34.740
14 APR. 1967

DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 Dia Mars 3 di Januari 1967 No. 8042

EILANDGEBIED ARUBA
OPENBARE LEESZAAL & BOEKERIJ
Z11.A50 1967

ensaje di Gobernador Debrot

'Nos por spera un mihor futuro na 1967'

bernador N. Debrot.

noción , cu semper nos ta na cambio di anja, no ta unicamente na loke a pasa anja, cu ta caba, sino tam- loke nos ta spera cu lo le den e anja cu ta bini. parsêmi cu nos no por dispi- anja 1966 sin recorda cu pe- ufrimentonan debí na actos turaleza i den e caso aki mi mento ta bai tantu na perdi- bida como na danjonan oca- na valioso obhetonan di his- i di arte, especialmente enezia i Florencia na Ita-

e den nos vecindario tabatin mentu i perdida di bida, es- lmente na Venezuela i Pa- , paisnan cu cual nos ta u- lazonan asina estrecho di ad i simpatia.

na nos isla tambe nos ta- momentonan di tristesa i na i awe nos ta recorda na promê luga e morto repentiná apenas un luna pasá di nos conciudadano Dr. Da Costa Gomez kende indudablemente lo pasa na historia como un di e hombernan cu a traha cu convicciôn i perseverancia pa logra autonomía di nos pueblo y igualdad di Antillas cu otro partinan di Reino Neerlandês.

No ta di stranja cu tabatin otro momentonan di contratiempo pa nos pueblo pero ta parsemi cu pa fortuna a drenta un cambio favorable den situacion dificil cu nos tabatin ultimamente di modo qu nos por spera un miho porvenir na anja 1967.

Den nos relacionnan cu Casa Real e hecho sobresaliente tabata e bishita di Princesa Heredera Beatrix i su esposo Prins Claus i den anja nobo nos lo tin ocasion di demonstrá nos sentimentonan di respet, lealtad, i cariño na ocasion di matrimonio di Princesa Margriet cu señor Van Vollenhoven.

Un evento excepcional tabata e encuentro di e minister presidentnan di e tres parti di Reino, su excelencianan Cals, Pengel i Jonckheer, aki na nos isla.

Tambe tabata di suma importancia e reunion di delegacionnan parlamentario na Den Haag locual nos ta spera lo promové un mayor cooperacion entre e tres partinan di nos Reino. America Latina y e region di Caribe.

En cuanto na nos bida politica e acontecimiento mas importante tabata eleccion pa Staten i como consecuencia formaciôn di un Cabinete nobo. Nos ta eleva votos cu tambe e Cabinete nobo lo resulta na bienestar di un i tur. Tabatin den e anja cu ta finaliza, algun jubileo sumamente importante.

Mi kera menciona especialmente esun di Wit-Gele-Kruis, cu manera nos sabi a trata di alivia hygiena di nos pueblo i tambes esunnan di e colegionan di ensejanza secundaría i têcnica, Peter Stuyvesant College i St. Josef College pasobra indudablemente nan a yuda eleva en alto grado instrucciôn pûblica di nos comunidad.

Pa isla di San Martín tabata un placer especial di por a ricibí embahadornan di nos Reino na paisnan di America Latina di modo cu e representantenan aki por a informá riba loke ta pasa na paisnan vecino i na mes tempu por a hanja e ocasiôn di conocê mihó ainda nos deseonan pa asina duna mas atenciôn na nos asunto i interesnan. E hecho cu Ministro Presidente di Antillas Neerlandes a actua como Hefe di e Delegacion di Reino cu a asisti na e celebracion di Independencia di Barbados, ta completamente di acuerdo cu e sentimento di Gobierno y Representacion di pueblo cu ta deseable pa e posicion autônomo di Antillas Neerlandes sali p'afô mas na clá, especialmente na Manera ma bisa caba tin mo-

tibo pa weta porvenir cu cierto confianza ya cu ta di spera cu debí na trabaonan cu lo worde ehecutá cu placanan cu Antillas lo ricibi tantu di Hulanda como di Fondo di E.E.G. sin duda lo surgi mas movimiento econômico na nos islanan. Ta motibo di alegría tambe pa por constata cu esfuerzonan pa atrahé mas tuista tin resultado positivo i nos tur ta spera ke hotel nobonan , di cual algun ta casi, cla, lo atrahê ainda mas turista.

Ta pa tur e motibonan aki ta parsemi cu den anja 1967 acontecimientonan favorable lo sobrepasá e contratiemponan, i ta pesei mi ta desea un i tur un Bon Anja nobo yen di salû, felicidad i prosperidad.

ENSAHE DI BISPU DI ANJA

GEZAGHEBBER - "NOS POR TA ATISFECHO DI E ANJA CU A TERMINA."

ANJESTAD - Bispo di anja nobo pa shet'or ei di anochi gezaghebber Oscar S. Henriquez rigi su mes na pueblo di Aruba pa medio tradicional mensahe na fin di anja. Gezagher a papia den tres idioma, es decir na paento, ingles y hulandes, via tur e radio eminan y Tele-Aruba. Aki bau ta sigi e mensa- sr. Henriquez.

pami un placer di por diri- ocasion di fin di anja ranan na boso tur, habi- an di Aruba. Aki algun 966 lo pertenece na pasa- anja cu ta cabando tabata nente importante pa Aru- e hasta ta existi e posi- l cu despues di tempo 1966 rde califica como e anja crece un cambio favorable receso economico cu nos erimenta durante ultimo an. Si mi informacionnan ta o, anto comercio por ehem- abatin mejor resultadonan ja pasa. Esaki ta favora- unicamente pa nos desa- economico, pero e ta ala- n indicacion cu pueblo a mas confianza den nos economico, pasobra, ulti- ajanan a worde caracte- loor di un actitud- masha ensible- di prudencia y ex- iva den nos comunidad co- nsequencia di e cambionan co, cu a tuma lugar den tuacion economico. E me- n, cu tanto gobierno como particularnan a tuma pa enfrenta e consequencianan di e creciente desempleo, a exigi hopi tempo, placa y esfuerzo, pero durante anja cu a termina, nos por a constata tambe cu e base cu nos a crea pa fuentenan nobo di bida, a cuminza duna fruto. Esaki ta especialmente e caso cu nos industria turistica, cual actualmente ta progresando den un forma asina visible pa un y tur. Durante e conversacionnan reciente na Puerto Rico, caminda expertonan den e materia aki a intercambia idea ariba futuro economico di Caribe , a resulta claramente cu turismo lo desarolla enormemente durante e proximo 20 anjanan. P'esey gobierno insular lo continua intensivamente cu realizacion di e facilidadnan necesario den e sentido aki. E problema basico di Aruba, esta desempleo, a worde alivia pa un parti como quiera cu hopi hende a haya trabau (directa- of indirectamente) den nos industria turistica. En coneccion cu esaki e entrenamento especial pa waiter, cu nos a cuminsa cune, ta di suma importancia.

E industria quimico na Aruba a termina e anja aki un expansion di Fls. 2.000.000 - florin locual tambe ta demostra confianza den futuro. Tambe nos industria petrolero ta preparando pa inverti sumanan considerable den e dos anjanan venidero, pa sigura su posicion riba mercado petrolero internacional. Otro un banda algun di nos ciudadanonan a hanja trabau na Hulanda y segun indicacion, aya tin bon perspectiva pa nan y nan famia.

1966 ta nifica e fn di e promer fase di e plan di diez anja, cu a worde ehecuta en cooperacion cu gobierno di Hulanda. Entretanto e proyectonan di segunda fase a worde entrega y ta ser spera pronto contestacion decisivo. Esaki kier meen cu durante e cuatro anjanan venidero nos por spera trabau y previsionnan importante tanto economico como social. Tambe ariba tereno di ensenjanza nos aspiracion lo ta, considerando e creciente necesidadnan di realisa facilidadnan adicional. En connecion cu esaki e ayudo financiera cu nos ta ricibi for di e fondo di desaroro di E.E.G. ta sumamente importante. Nos ta spera di por cuminza otro anja cu construccion di hospital nobo y asina pueblo di anja lo por dispone di tur sorto di facilidadnan moderno. Riba terreno social introduccion di pension di viuda y huerfano durante e anja aki tabata un acontecimiento di gran importancia. Durante 1966 tabatin naturalmente aspectonan menos favorable tambe. Mi ta pensa especialmente na peliger actual den trafico riba Aruba, cu e anja aki a costa bida di nada menos cu 14 persona y den cual por lo menos 222 persona a worde herida di cual 66 gravemente. Un investigacion a demostra cu e accidentenan aki pa 90 porciento ta debi na errornan di e chauffeur, mientras un porcentahe masha chikito ta debi na falta tecnico. . Mi ta spera cu durantè anja cu ta bini nos tur lo dedica poco mas atencion na e situacion serio aki. Tambe mi ta corda e candela grandi den village. na San Nicolas cu pa algun ciudadano a nifica un sla grandi tanto material como moralmente. 1966 Tabatin anto su puntonan favorable y su puntonan menos favorable. Pero, mirando tur cos bon, mi ta kere cu nos por ta satisfecho di dje.

Especialmente, pasobra nos por bisa cu durante 1966 e resultadonan di e fase di progreso den cual nos ta cruzando ta mas visible cu nunca. Naturalmente ainda tin hopi problema den cual nos ta cruzando ta mas visible cu nunca. Naturalmente tin hopi problema pa soluciona y p'esey nos lo keda esforza nos mes pa mehora bienestar di un y tur. Den e confianza aki cu cada un di nos lo haci su entrada den anja nobo cu e resolucion positivo aki, mi ta hasi uso di e oportunidad aki pa expresa mi profundo deseo cu anja venidero lo trece pa boso tur, pa tur habitante di Aruba, hopi felicidad y hopi prosperidad.

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen, zal ter gelegenheid van de jaarwisseling, gaarne ontvangen op Woensdag 4 januari 1967 van 20.30 uur tot 22.30 uur des avonds, in de Papiamento Room van het Caribbean Hotel

Avondkleding.

Gradicimento

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gratitud na tur esnan cu a mustra nan aprecio durante enfermedad y fallecimento di nos estimada: esposa, mama, abuela y suegra, na bida jama:

SILVANIA CROES

Gradicimento especial ta bai na e dokternan H.S. Dennert y J.R. Chan pa nan excelente servicio y na e zusternan di San Pedro Hospital, muy en particular na zr. Moorman pa su cuido especial.

Na nomber di fam.
SIMON CROES
EUGENIA CROES
LEONARDO CROES
MARCELO CROES
PEDRO BISLIP
JOSE THIJSEN

N.V.ARUVEN

De aandeelhouders van de N.V. Aruven worden hierbij beleefd uitgenodigd een Buitengewone Algemene Vergadering van Aandeelhouders bij te wonen, die gehouden zal worden op Woensdag, 11 januari 1967, van 8.00 uur p.m. in de Conference Room van het Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Enig agendapunt

" Voorstel tot wijziging van de Statuten"

Ingevolge het bepaalde in artikel 30 van de Statuten zullen de voorgestelde wijzigingen vanaf heden voor aandeelhouders ter inzage liggen ten kantore van de Administrateur van de NV. (Bestuurskantoor Afdeling Financien).
Aandeelhouders die de vergadering zullen bijwonen dienen hun aandelen op bovengenoemd kantoor tegen kwitantie te deponeren, uiterlijk op 10 januari 1967 4.00 p.m. Deze kwitantie zal dienen als toegangsbewijs.

Oranjestad, 3 januari 1967.

G.G.A. Nouel,
President - Direkteur.

E tres feliz ganadornan di cinco cien florin na placa efectivo di e grandioso concurso di

Wimco

pa fin di anja ta:

Factura 67702: Jesusita Boekhout
Matividiri 8

Factura 68207: Vito Orman
Tanki Leendert 8

Factura 56971: Moises Vroliijk
Weg Fontein 11

TEATRO DE VEER - aire acondiciona ta presenta awenochi 3 jan. 67

"BUTTERFIELD"

Cu Liz Taylor y Laurence Harvey

f. 1.50 — 18 anja

ESTABLECI:

Oficina:
Mr. P.P.C.H. van de Voort Nassaustraat 53 (edif. Caribbean Mercantile Bank)

Tel.: 1255

MANDARIN

Bar - Restaurant

Wilhelminastraat 8, tel. 1008.
Cuminda Chinês.
nos specialidad: Rijsttafel di Java.
Rijsttafel Chinês.
Un bar bon preparâ.
Nos tin kokki experto.
Y nos prijsnan ta razonable.

AUTO A DAL HOBENCITA.

ORANJESTAD - Bispo di anja y anja nobo mes, trafico na Aruba a pasa hopi trankil. Chokenan serio no a tuma lugar, aunke nos tin di lamenta cu atrobe un persona a bira victima di trafico.

Diasabra atardi dos'or, e hobencita di 7 anja, Margarita Susana Bello, a cruza di repiente den Congoweg na San Nicolas. Un auto di famia cu tabata pasando na e momento ey cu velocidad halto, no por a evita un choke cu e mucha. Debi na e seriedad di e heridanan cu el a ricibi, e mucha a ser transporta rapidamente pa Lago Hospital, pero lastimamente e hobencita a muri asina el a yega hospital. Cu e morto aki, e cantidad di personanan cu na anja 1966 a perde nan bida den trafico, a yega e cifra halto di 14. Na famia di Margarita Bello, nos kier a extende nos profundo condolencia.

DOS ROBO DURANTE WEEK-END.

ORANJESTAD - Den anochi di diabierne pa diasabra, un robo a ser comete den un refresqueria na Oranjestad. Un suma chikito di placa a desaparece.

Diasabra mainta keho a ser duna cu tambe den un tienda di comestibles na Oranjestad, desconocidonan a drenta e biaha aki, ta un cantidad di klapchi y sigaria a desaparece.

Durante e dianan di fiesta, recherche a logra detene e segundo culpable cu tabata envolvi den un robo na un refresqueria na Oranjestad.

E PROME CHOKE DI ANJA.

E prome choke di anja 1967 a tuma lugar pa 01.25 'or di diadomingo marduga. Den Patiastraat, na Dakota, un auto di famia a dal riba un palo di luz. E danjo material a monta na F. 500,--. E chauffeur, kende tabata bau di influencia di alcohol, a worde sera.

Pa cinc'or y mei, e mesun mainta, un otro auto di famia a dal riba cura di dos cas den Rondweg na Dakota. Den e choke aki no tabatin cuestion di influencia di alcohol. E dama chauffeur di e auto a kita pa su man robez y den e lorada su pia a slip for di riba e brake. Danjo material Fls. 340.-

Durante e dianan di fiesta a tuma lugar, ademas, seis choke leve cu a laga un danjo material di Fls. 340.- atras.

HOMBER A BATI MUHE.

ORANJESTAD - Diabierne atardi, tabatin un pelea na Oranjestad un homber a bati un dama c'un pida pipa di heru. E dama mester a ser transporta pa Hospital. E culpable, kende tabata bau di influencia di alcohol, a ser encarcela.

Na San Nicolas un dama a duna keho cu su propio tata a maltratê. E homber a usa un pida rubber pa suta su jiu cune. Pa e motibo aki, recherche a traha proces-verbaal con tra e tata.

KULMBACH, Alemania --UPI -- Un homber di 53 aña di edad a comete suicidio vispera di aña Nobo cu e mesun cabuya cu su muher, quende ta sufri mentalmente, a usa pa comete suicidio, segun polisnan a informa.

ESTADO DI RUBY A SIGI MESUNCOS

DALLAS, Texas -- UPI -- Estado di salud di Jack Ruby, quende ta sufri di cancer ta permanece "sin cambio", segun un informe oficial. Un comunicado di e hospital Parkland a bisa qu Ruby ta continua grave.

Un informe corticu no ta hasi referencia na un publicacion, qu ta sigur qu Ruby, quende a mata Lee Harvey Oswald, a perde e deseo di biba. "Dallas Times Herald", citando un fuente, a informa qu Ruby, quende anteriormente tabata opera un centro nocturno "a perde e espiritu" di di superviviencia.

Ruby, quende a tira riba Oswald ora qu henter e pais tabata observele na television a ser interna den hospital Parkland dia nuebe di december ultimo pa tratele di un cancer qu tabata afectele.

Ruby a perde peso for di dia qu ela drenta hospital. E cancer ta localiza den e sistema anfatico, pulmon y organonan ey banda.

Ruby, quende tin 55 aña di edad, a mata Oswald den e sotano di e palacio municipal. Oswald a ser identifica pe comision Warren como asesino di Presidente Kennedy.

Mas di mei ton di explosivo descubri

MARATHON, Florida -- UPI -- Mas di mei ton di explosivos, qu tabata ser transporta pa Cayo Hueso den un truck di carga, a ser confisca for di dos cubano, segun polisnan a informa.

Whitney Tillinghast, subhefe di polisnan, a descubri e explosivonan qu tabata empaqueta den cahanan di 20 kilo, ora qu ela mira un truck qu tabatin un flattire na mas o menos 15 kilometer sur di e ciudad aki y a para un ratu pa mira si e por a yuda cu algu.

Tillinghast a yama polisnan y duana, quendenan a hiba e explosivonan Cayo Hueso. E cubanonan qu no a ser identifica inmediatamente a ser pone den libertad, pendiente di qu un investigacion ta ser hasi, segun polisnan, qu a agrega qu nan tabata bai entrega e explosivonan pa un "operacion", pero qu nan no sa ta quen tabata bai ricibi nan.

Nan no sa ainda si e dosnan aki por ta miembronan di un que otro di e grupo militante anticastrista qu a hasi atakenan cu explosivonan contra Cuba den otro ocasionnan.

SAINT TROPEZ, Francia--UPI -- E bunita rubia Isabelle Pons, di 24 aña di edad, a bisa periodistanan qu ela bisa e productor cinematografico Raoul Levy pa no molestiele prome di qu Levy a cohe un skopet di jaag y a tira su curpa.

Levy, quende a lanza e actriz frances Brigitte Bardot, como estrella internacional, a biba unicamente algun minuut despues di a comete e suicidio dilanti porta di cas di señorita Pons y su amiga Linou Guerot quendenan a serele pafo.

Polisnan a bisa qu morto di e productor tabata un suicidio. E tribunal correspondiente a indica qu nan no ta propone pa tene ningun caso riba esaki.

Señorita Pons, y señorita Guerot, doño di un tienda akinan, a come huntu cu Levy e anochi prome y despues a bishita un centro nocturno. E muchanan tabata regresa cas na pia y Levy a trata na corta nan pasashi cu auto pa papia cu Isabelle, pero e ultimo aki a nenga na papia cu Levy.

Polisnan a bisa qu e ora ey Levy a bai un lugar na unda nan ta bende arma, fia un skopet di jaag qu ela carga cu dos mes. Señorita Pons y e secretaria di Levy, quendenan a yega e departamento di señorita Guerot a mira qu Levy a yega den su auto cu e skopet, segun polisnan. Nan a serra e porta na yabi.

Durante di 15 minuut Levy a keda bati riba e porta pa nan habri esaki. Despues di tiru a ser tende.

E esposa di Levy quende ta biba den e pueblo banda di Saint-Paul cu un yiu homber di 15 aña, di acuerdo cu polisnan a tende e noticia di morto di su esposo via di radio.

HERRERA LO REGRESA ESPANJA

MADRID -- UPI -- Helenio Herrera ta dicidi pa regresa Espanja pa temporada proximo, segun e corant vespertino "Alcazar" di Madrid a informa den su seccion deportivo.

Awor e pregunta cu ta surgi ta e siguiente: Ta existi un club spanjo dispuesto pa paga un premio di cincu millon, ademas di un sueldo mensual di 25 mil peseta? 400 dollar proximadamente.

ESTADO DI EMERGENCIA NA GUAYANA KITA

GEORGETOWN, Guyana -- UPI -- Un estado di emergencia qu a ser decreta 31 luna pasa a termina Aña Nobo, y den un mensaje di fin di aña e prome ministro guyanes Forbes Burnham a pidi e guyanesnan pa hasi di 1967 un aña di cooperacion y sacrificio.

Despues di e estado di emergencia qu a ser decreta durante e desordennan racial di 1964 den cual 164 persona a perde nan bida, nan a stop cu e restriccionnan y detencionnan qu a ser dispone pa tal motibu.

Sinembargo, un siman pasa Gobierno a aproba un ley nobo di seguridad nacional.

LIMA -- Na fin di januari proximo lo biaha pa Buenos Aires, un seleccion peruano di futbol di segunda division pa hunga contra un seleccion similar di Argentina, tal manera nan a cumbini na cuminsamento di e serie di partidonan aki.

Aki cincu aña China Comunista ta un amenaza nuclear pa Merca

HONGKONG - UPI - Den fuentenan di expertonan militar na Hong Kong nan ta pronosticando qu e cohetenan nuclear di China comunista lo ta un amenaza pa Asia y Europa na 1967 yna 1970 pa Merca y resto di mundu.

E pronosticacionnan aki ta basá riba e aceleracion di e programa di armanan nuclear di China comunista. E pais aki a test su promer bom nuclear na october di 1964, y diarason pasá nan a realisá nan di cincu prueba.

E explosion di diarason tabata e segundo den ocho siman y e tercer di e aña aki.

E fuentenan a pronostica qu pa fin di proximo aña China comunista lo ta den condicion di alcansa e mayor parti di Asia y Union Sovietica cu un cohete qu tin un cabes nuclear.

Nan a agrega qu e chinesnan por bira un amenaza buclear pa Merca promer qu e periodo di 1970-75 qu a ser pronostica algun tempu pasá door di funcionarionan di departamento di defensa norteamericano.

E expertonan aki ta di opinion qu e intencion di China comunista ta pa perfecciona un bom H y qu e presionnan politica interno tabata e principal razonnan pa acelera e programa nuclear.

Mexico ta spera di tin alohamiento pa tur turista cu bin pa olimpiada

MEXICO--UPI--Dirigentenan olimpico mexicano ta sigur cu nan lo tin lugar pa tur e turistanan cu kier bin mira e weganan olimpico di 1968. Nan ta kere cu e hotelnan di e ciudad lo tin suficiente kambernan, si nan ser distribui adecuadamente, pa duna tur e turistanan un cama pa drumi durante e Olimpiada, na un prijs cu lo ta normal.

E Comite Organisador di e Olimpiada a establece un oficina pa maneha e reservacionnan di hotel, asegurando asina cu bishitantenan di estranheria lo no keda sin cuarto.

Tambe tin un oficina cu lo traha cu e problemanan di transportacion.

Ramon Alatorre cu a hanja hopi fama pa e manera tranquil cu cual el a maneha e instalacionnan di prensa durante bishitanan di e presidentenan Dwight Eisenhower, John Kennedy, Lyndon Johnson, Charles de Gaulle y otro hefenan di Estado, lo ta na cargo di e oficina di control di Alojamiento. Y e tin mester di e tranquilidad ei despues cu su oficina cuminsa confirma reservacionnan di hotel durante e luna cu ta bini.

Alatorre a bisa cu lo tin 25.000 mil cama den hotelnan di lujo y di primera clase pa october di 1968. Hotelnan cu ta ser menos bishita pa turistanan, pero cu realmente ta bon, lo aumenta e total di 25 mil na 65 mil.

E Departamentu di Turismo di Mexico ta calcula cu mas o mes 200.000 turista lo ta na Mexico durante october di anja 1968. No ta tur lo bishita Mexico City ni tampoco tur lo ta na Mexico e mesun dia.

Cuando menos, esei ta calculacion di e oficina di Alojamientonan.

Alatorre y su personal ta kere cu e cantidad di turistanan durante e luna di Olimpiada lo no ta hopi diferente for di cualquier october normal y quizas esaki lo no pasa e cantidad di 120.000

Tres biaha den e olimpiadanan pasa e cantidad di turistanan tabata menos cu normal debi na nan cercania cu Estados Unidos. E cantidad por ta un poco mas tantu, pero no e decena di milnan manera hopi hende ta anticipa.

E Oficina di Alatorre a prepara un plan cu cual nan ta spera di evita escasez di alojamiento. Nan ta kere cu poco hende lo keda durante e diescincu dianan di e olimpiada, y asina nan ta tratando pa e bishitantenan bisa cual ta e eventonan cu nan kier mira. Nan ta tratando tambe pa hasi e permanencia di e bishitantenan na Mexico lo mas corto posibel durante e olimpiadanan. Nan no ta acepta reservacionnan di hotel, a menos cu e bishitantenan ta intenta di bishita e weganan olimpico y lo hasi areglonan pa obtene boletonan na mesun tempu cu nan hasi reservacionnan di hotel, asina Alatorre a bisa.

E prijsnan pa e competencianan di dia 12 pa dia 27 di october, ainda no a ser stipula. E turista ta generalmente ta pasa di tres pa cincu dia den e ciudad di Mexico y esei ta loke e Comite ta desea pa sosode den e olimpiadanan.

"Nos a observa cu e turista olimpico ta un turista masha especial", Alatorre ta bisa, nan ta acepta cualkier hotel, pero ta busca kaarchinan pa ta cerca di cancha pa mira e carredanan di cien meter. Nan ta bini pa mira e olimpiada y no ta importa den cual hotel nan ta keda ".

Mexico, cu permanentemente ta sostene un bon campaña di publicidad pa atrae turistanan ta pensa di amplia esaki pa e olimpiada.

"Nos kier bisa cu e turistanan cu acudi na su agentenan di viaje", Alatorre ta declara, no ta nifica cu nos kier pa e agentenan hasi negoshi, pero sin duda nan ta representa un ayudo pa por maneha tur e solicitudnan".

"Mayoria di e agencianan di viaje ya ta inclui giranan pa Mexico y si cualquier hende kier bishita Mexico dos siman durante e olimpiada, nan por permanece mas o menos cuater dia na ciudad di Mexico y despues bishita otro ciudadnan hasiendo e gira cu e agencianan ta prepara.

E agencianan ta encarga cu transportacion, reservacion, kaarchinan, guianan y tur cos otro.

Tur loke nos mester hasi ta sigura cu e turista lo tin un cuarto di hotel ora cu e baha di avion".

"E Oficina di Alohamiento naturalmente no ta contra si cualquier hende kier bishita Mexico durante e olimpiada, sin recurri na ningun agencia di viaje.

Pero e solicitudnan pa espacio den hotelnan, aunke nan ser dirigi na e hotelnan, a ser manda na Oficina di Alojamiento.

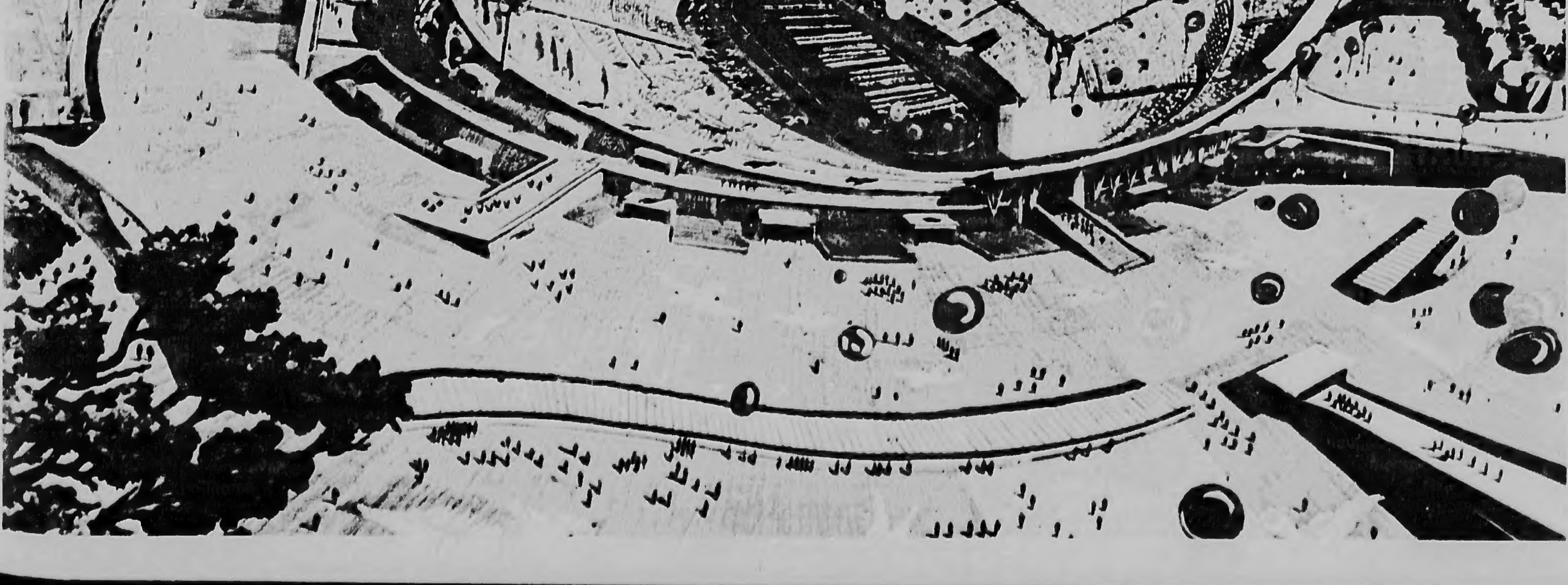
Y nan no ta acepta reservacionnan pa esnan cu no cumpra kaarchinan pa e weganan.

"Nos no ta kere cu ningun hende lo ser ofende pa esei". Alatorre ta bisa, nos ta kere cu e turistanan cu no ta interesá den e weganan olimpico no ta bini ciudad di Mexico na october, pero nan lo prefera un lugar mas tranquil.

Alatorre a bisa cu e ta spera cu e prijsnan di hotel-nan controla pa Departamento di Turismo di Mexico -- lo ta mas o menos normal y cu sin en caso tin un alimento, esaki lo no ta diferencia grandi.

E espacio den hotelnan lo ser distribui den e mesun forma cu e kaarchinan di e olimpiada a ser asigna na e 120 paisnan miembro di Comite Internacional Olimpico.

ESTADIO Y VILLA OLIMPICA





PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier



TENISTANAN HUBENIL LOCAL A REGRESA DI MIAMI

WILLEMSTAD-Diabierne anochi e delegacion di tennis hubenil di Corsow cu a bai Miami pa participa den e torneo Orange Bowl a regresa. E lider di e team, sra. Lulu Salas, tabata masha contento cu comportacion di e muchanan, cu tabata como muchanan huesped. E torneo, cual ta esun mas grandi y di mas fama mundialmente, tabata bao di direccion di e conocido promotor di tennis mericano Eddie Herr.

E torneo aki a ser patrocina pa People to People Committe, di cual expresidente Dwight Eisenhower, ta presidente y tambe tabata e persona cu a tuma e iniciativa pa establece tal comite.

PRESTACIONNAN:

E hungadornan di Corsow, den e torneo aki, mester a enfrenta e hobennan di mas fuerte di henter mundo. Tabatin participantenan di 44 pais. No obstante e hungadornan di Corsow no a cai den e premionan, loke tampoco no a ser spera, toch a duna bon prestacion y especialmente cu nan a sinja hopi di e viaje aki. Segun señora Salas ta declara, e torneo e biaha aki tabata mas mihor organisá cu anja pasa. Ganador den e grupo di 16 te cu 18 anja a bira e spanjo Manolo Orante. E hungador aki, cu anja pasa tambe a tuma parti y no a cai den premio, tabata e sorpresa di 1966.

E tin e estilo di su gran compatriota Manuel Santana, cu anja pasa a ser clasifica como e prome hungador di mundo. Oscar Salas Jr. tambe tabata clasifica den e grupo di hungadornan mas bieu. Parce cu el a ser clasifica na e octavo puesto. Pa su bishitanan cu el a hasi na Miami den pasado y tambe su participacionnan den e torneonan di Miami, e organisadornan tabatin un poco conocimento di su wega y probablemente esei ta e motibu cu el a ser clasifica na e octavo puesto. Oscar tabata di gran valor den e torneo aki, ya cu el a contesta riba su preclasificacion y a pasa pa e octavonan di final.

SEMIFINAL:

Hunto cu e norteamericano Howard Feinstone como partner, Oscarito a yega semifinal den e categoria doble masculino y nan a ser elimina cu score di seis-cuater , cuater-seis y cincu-siete, despues di tabata den ventaha di 5-2 den e set final.

Jossy da Costa Gomez tabatin un sorprendente actuacion contra e finalista di su grupo di edad, e hapones Hirai. Jossy a yega na e wega mas fuerte cu el a ofrece te cu e fecha aki. E tabata sin tiele na cas riba e tipo di cancha riba cual a ser hunga. El a perde cu score di cuater-seis y cuater-seis. Den categoria femenina nos hungadornan no tabatin asina tantu suerte. E anja aki e nivel di wega di e damanan tabata hopi haltu.

VARIACION:

Durante e weganan a keda proba cu e hobennan di otro paisnan tabata mas mihor den condicion cu e hungadornan local y esaki ta debi na e fuerte trainingnan cu nan a hanja. Mayoria di nan ta hanja instruccion, serca entrenadornan di fama, quendenan ademas di ta prepara e muchanan tecnicamente, ta instruinan cu tur tactica di wega..Nan clase di wega ta mas varfa, durante entrenamiento enfasis ta ser pone riba e wega di net y especialmente di nan service (surfmentu).

Loke mester ser hasi pa e hungadornan local , ta di busca mas contactonan internacional y especialmente busca hungadornan di mas caliber, pa asina nan por enfrenta nan y hanja nan bista di wega y cu especialmente nan wega ta bira mas amplio. Oscar Salas ta un di e hungadornan cu a bai hopi dilanti den su estilo di wega y esaki ta debi na cu el a hunga hopi cu e internacional Iyo Pimentel. Ta di spera cu Iyo lo keda Corsow. Esaki te ainda no ta sigur.

VOETBALTOTO "MUZIEKALE SPORT EXPRESS" D.D. 8 januari 1967.										
1. Sittardia - PSV										
2. MVV - DOS										
3. DWS - Go-Ahead										
4. FC Twenthe - Feijenoord										
5. NAC - Ajax										
6. Blinkwijk - GVAV										
7. Eindhoven - Heracles										
8. Vitesse - Cambuur										
9. SC Drente - DHC'66										
10. RBC - DFC										
11. RCH - Alkmaar										
12. SVV - Holland Sport										
13. [illegible]anstreek - NEC										
14. ADO - Telstar										
15. Den Bosch - Volewijckers										
De wedstrijden no. 14 en 15 zijn reserve-wedstrijden										

Naam : ....

Adres : ....

Plaats: ....



Ellie Fokké a gana ultimo pool di futbol

WILLEMSTAD, -- E ultimo pool di Muzikale Sport Express a ser gana pa un dama.

E ganador cu diesun resultado correcto y sin adversario ta srta. Ellie Fokké, quende ta biba na Medemapark 2 Suffisant, Nos ta manda nos felicitacion na e feliz ganadora aki.

Ta di spera cu nos lo mira mas damanan ganadoranan den e programa aki. Ta un prueba pues cu e programa aki no ta solamente pa caballero sino tambe pa damanan.

Diarason merdia den oficina di Holandse Bank Unie na Breedestraat Otrabanda, Ellie Fokké por bai ricibi e premionan di un moneda di oro di HBU, un Pen Parker di Palais Royal y tres carton di cigaria di Antilliaanse Sigarettenfabriek(Casino Palm Beach y Antillana) y tambe abononan di e corantnan Beurs en Nieuwsberichten y La Prensa.

Ademas di tabata e unico ganador di siman pasa, Ellie tin un bon chens di bira e ganador di e siman aki, ya cu te ayera nochi e tabata e unico cu a informa di dies resultado correcto.

Cu e ultimo pool a resulta dificil, nos por saca for di e ultimo simannan di wega di Nederlandse Sporttoto cu no tabatin ningun diestres re sultado bon. Nos ta spera cu lo bini mas persona cu dies of mas resultado bon.

Lo ta algu masha bunita si srta. Fokke por gana e premionan dos siman tras di otro.

E premio "troostprijs " di TeleCuracao entre tur participante cu ta consisti di un disco Lonplaying lo ser saca awe nochie pa senjor Wim Adolfs.

VASAS LO HUNGA TRES WEGA NA ECUADOR

QUITO -- UPI -- Pa e promedianan di e luna aki a ser anuncia, bishita di e club hungaro di futbol Vasas. E equipo aki lo presenta na Quito y Guyaquil den un serie di tres partido.

Nan ta bisa cu den e equipo aki ta figura algun di e titularnan di e seleccion hungaro cu a interveni den e reciente campeonato mundial di futbol cu a ser efectua na Inglaterra.

E prome rival di e hungadornan lo ta Barcelona.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

PERISCOPIO MUNDIAL

Diplomatico Hulandes a crusa bai Hong Kong

HONG KONG--Un diplomatico hulandes a crusa bai Hong Kong for di China Comunista despues qu nan a impediele durante di cincu luna pa sali for di Pekin como causa di un controversia relaciona cu morto di un miembro di un delegacion chino na Hulanda. Su nomber ta Gerard Jan Jongemans, quende tabata embahador hulandes na Pekin.

Peng Te- Haui a ser detene pa Guardia Roja

TOKIO--Peng Te-Huai, ex ministro di defensa di China Roja a ser detene pa Guardia Roja y trese Pekin, segun un corresponsal japones a informa for di e capital chino. Peng tabata ocupa un puesto haltu den e jerarquia di Partido Comunista chino te ora qu ela ser destitui na aña 1959. E detencion a ser anuncia den e prome numero di e corant " Guardianan Rojo di Capital".

De Gaulle a critica E.E.U.U.

PARIS--Pa di dos biaha den dos dia presidente Charles de Gaulle a critica Estados Unidos severamente pa su politica vietnames. Papiando dilanti e cuerpo diplomatico den un recepcion di Aña Nobo, De Gaulle a acusa Estados Unidos, sin menciona e pais na su nomber, di arruina e posibilidadnan mundial di logra paz pa cual tabatin dos guerra mundial caba. De Gaulle ta acusa Merca di ta prolonga e conflicto di Vietnam cruelmente y a priminti un biaha mas na contribui pa resolve e conflicto.

Homber a muri despues di 1 1/2 di ayuno

AGRA, INDIA--E homber Mehr Chand Pahuja, di 54 aña di edad, quende tabata ser considera como sagrá y qu tabata yunando for di 20 di november den apoyo di e demandanan di e hindunan pa un prohibicion nacional contra matanza di e baca a muri. Polisnan a hasi arreglonan pa impedi posibel violencia como consecuencia di su morto.

Prome choke di anja entre Arabia y Israel

TEL AVIV--E prome choke fronterizo entre arabe e israelitenan den Aña Nobo a tuma lugar den e colonia israelita oost di laman Galilea. Un vocero di ejercito israelita a bisa qu e intercambio di tirunan a tuma lugar ora qu posicionnan sirio na Amarat-Az-Din a tira cu armanan automatico cuater biaha contra tres tractor israelita qu ta opera den e mesun zona na unda tabatin tiramentu sirio diabierne siman pasá.

Tregua pa Anja Nobo Vietnames

SAIGON--Un transmision di radio di Viet Cong qu a ser scucha na Saigon a propone un tregua pa un siman na februari proximo, pa Aña Nobo Lunar vietnames qu ta hiba e nomber di Tet. Radio di Vietcong a propone un tregua di dia 8 pa 15 di februari. E aliadonan a propone un tregua di cuater dia, di dia 8 pa 12 di februari.

Homber a comete suicidio na Alemania

KULMBACH, Alemania--Un homber di 53 aña di edad a comete suicidio vispera di Aña Nobo cu e mesun cabuya qu su muher, quende ta sufri mentalmente, a usa pa comete suicidio, segun polisnan a informa. Aparentemente e homber a yega cas y haña e muher horca y ela ponele abao y usa mesun cabuya pa kita su bida.

Estado di emergencia a termina na Guyana

GEORGETOWN--Un estado di emergencia qu a ser decreta 31 luna pasa a termina Aña Nobo y den un mensaje di fin di aña e prome ministro guyanes Forbes Burnham a pidi e guyanesnan pa hasi di 1967 un aña di cooperacion y sacrificio.

Explosivos confisca na Florida

MARATHON, FLORIDA--Mas di mei ton di explusivos qu tabata ser transpor[illegible] pa Cayo Hueso den un truck di carga, a ser confisca for di [illegible] cubano, segun polisnan a informa. Whitney Tillinghast, subhefe [illegible] polisnan, a descubri e explosivonan qu tabata empaqueta den cah[illegible]n di 20 kilo, ora qu ela mira un truck qu tabatin un flat-tire na [illegible] o menos 15 kilometer zuid di e ciudad aki y a para un ratu pa mira [illegible] e por a yuda cu algu, y a descubri e explosivonan.

Dific[illegible]ad di Scotland Yard pa resolve robo

LONDR[illegible]--Recherchenan di Scotland Yard a admiti qu nan no tin pistanan p[illegible]solve e robo di mas grandi di cuadro di arte den historia cu un b[illegible] qu lo por supera e shete millon dollarnan di e gran robo di trein n[illegible] 1963. Nan ta hañando hopi yamadanan di telefon anonima pero a[illegible]dadnan ta considera esakinan mas bien como wega.

Hober[illegible] 14 anja a comete triple asesinato

ORANG[illegible]EXAS--Un mucha homber di 14 aña di edad a ser acusa di mata [illegible]ta, su wela y prometida di e papa den triple asesinato qu a [illegible]comete den oranan di marduga di e prome dia di Aña Nobo den [illegible]epartamento lujoso den e ciudad aki qu ta keda oost di Texas.

Atak[illegible] Mericanonan na Cambodia.

PHNOM [illegible]H, CAMBODIA--Gobierno a afirma qu helicopternan y soldana[illegible]ricano y sudvietnames a ataca un pueblo fronterizo diabierne [illegible]o y a mata dos campesino herida 12 y a captura 12 otro.

Liga Norteamericano a hanja reconocimiento di FIFA

HOUSTON --UPI -- North American Soccer League, o sea Liga Norteamericano di futbol a ser oficialmente reconoce dia 28 come e unico asociacion di futbol profesional di Estados Unidos.

USSA (Federacion norteamericano), unico organismo reconoce na su turno pa Federacion Internacional di Futbol Ascocia (FIFA).

N.P.S.L. ta propone pa organisa un campeonato nacional di futbol profesional na 1968, mientras cu su poderoso rival national Professional Soccer League, cu no ta reconoce pa FIFA, ta planea di pone su propio campeonato na marcha na april proximo.

Sir Stanley Rous, presidente di FIFA, tabata ser spera fin di e siman pa trata di soluciona e conflicto cu e dos liganan estadounidiense tin.

NPSL ta funciona bao di direccion di un industrial di San Louis Orbert Hermann y ta dispone di gran medionan financiero pa organisa un campeonato di diesdos club for di momento al margen di FIFA.

E desacuerdo ta total entre e organisacion oficial y e responsablenan di e liga profesional abo y e tarea di Sir Stanley Rous lo ta bastante dificil. E liga oficial ta proclama cu e ta e unico reconoce pa Estados Unidos y cu e no a cerra porta pa e negociacionnan cu NPSL.

Su proposito lo ta un fusion cu e liga nobo cu e obheto di organisa un campeonato unico. Pero e dirigentenan di NPSL, ta nenga tur proyecto di fusion y kier logra di Stanley Rous cu e lo ser reconoce como nacional y internacionalmente cu e mesun derechonan cu e otro . liga.

Futbol a amplia su popularidad na e pais di baseball y rugby aki a raiz di e ultimo campeonato mundial di Inglaterra cu a ser sigi pa un cantidad grandi di publico na pantallanan di television.

Na New York e ultimo partido Santos -Milan a ser presencia den Yankee Stadium, e templo di baseball pa 42 mil persona.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 abril 19) Tenga cuidado cuando esté en movimiento en cualquier parte. Esto es muy importante puesto que hay muchos que estan todavia excitados por lo dias festivos y pueden ocurrir accidentes.

TAURO (abril 20 a amyo 20) En vez de tratar de salirse siempre con la suya, proceda más de acuerdo con la lógica y lograr mejor resultado. Demuestre aprecio por la lealtad que le han prestado. No discuta innecesariamente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Con todas la obligaciones que tiene delante dificilmente sabe por donde empezar, pero si descansa y piensa un poco, podrá hacer planes para terminarlas rapidamente. Demuestre comprension.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Aunque usted no pudiera llevar a cabo sus planes hoy, es posible que se ocupe de otros asuntos tambien importantes. Ayude a otros con sus problemas y sin darse cuenta tambien se ayudará.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Demuestre le a otros que es dueño de su propio mundo, pero no interfiera en los asuntos de otros, especialmente de sus amistades. Trate de que su posicion sea mas segura. Sea bondadoso con todos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Podrá tener más exito si se concentra en algun deber civico que ayude a toda la comunidad. Tenga cuidado de no enfurecer a un superior que no está de muy buen humor.
Apartese de disputas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No intente hacer cambios radicales. Use metodos más modernos , de lo contrario empeorará su situacion. Vea donde haya hecho errores inocentemente. Enmiendelos y todo saldrá bien.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Un sistema nuevo en la contabilidad y otras en el futuro. Demuestre su fino talento.
Sus socios lo apreciaran mas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Romper con las relaciones que han sido valiosas en el pasado solo empeorara las cosas para usted, de modo que mantenga un paso. firme. Cumpla escrupulosamente con todas las obligaciones que ha asumido.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Cualquier trabajo fuerte que tenga que hacer debe comenzarse temprano en vez de tratar de evadirse de el o colocarlo sobre los hombros de otros. Sea considerado con todo el mundo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) No prolongue las festividades hasta el punto de perder algun negocio u otros intereses. Termine cualquier cosa que haya comenzado. Sea practico. Use su sentido comun.

pISCIS (feb. 19 a mar 20) Ciertas situaciones a su alrededor pueden comenzar un ascenso de modo que haga planes inteligentemente ahora antes de poner sus ideas en operacion. Un pariente parece que no esta de acuerdo con usted. Busque armonia.

Pader sospechoso di ta Martin Borman ta detene

RECIFE (Brasil)--UPI--Polisnan a detene un pader falsu, quendenan ta sospecha ta e criminal di guerra nazi Martin Borman.

E supuesto religioso a ser detene den un monasterio salesiano, na unda e tabata biba bao di nomber y cu e documentonan di un pader quende a muri 10 aña pasá, segun autoridadnan a informá.

Polisnan a declara qu e detenido tabatin un parecido notable cu Borman y a ser denuncia pe superior di e monasterio.

E prisonero, sinembargo , a declara na United Press International, qu su nomber berdadero ta Rohl Sonnenburg y qu e tin 43 aña di edad. Ela agrega qu e ta dokter y pader, aunke e tabata presta servicionan como prome teniente den ejercito aleman. Sinembargo, ela rechaza di tabatin un que otro vinculacion cu e crimennan di guerra nazi.

Polisnan a declara qu e superior di e monasterio a sospecha qu e supuesto religioso lo por ta Borman. Ora qu ela ser interroga pa autoridadnan e detenido a declara di no sa papia portugues.

Segun e informacion di polisnan, e consulado aleman na Recife a confirma qu e pader quende su documentonan tabata di un pader qu a muri dies aña pasá no por a papia portugues y qu e tabata un aleman. E anuncio a bisa qu e documentonan a ser cambia.

PUEBLO DI CAMBODIA A SER ATACA

PHNOM PENH, Cambodia --UPI -- Gobierno a afirma qu helicopternan y soldanan norteamericano y sudvietnames a ataca un pueblo fronterizo diabierne ultimo y a mata dos campesino, herida 12 y a captura 12 otro.

Nan a agrega qu ta trata aki di e pueblo Bathu, banda di e frontera den e provincia noord, - Svayrieng, na mas o menos 152 kilometer for di Pnom Penh. E informe a agrega qu tres cas a ser pega na candela y hopi animalnan domestico a ser mata.

Miembronan di e comision internacional di control a ser manda pa inspecciona e lugar.

E comunicado a agrega qu mas o menos 50 helicopter tabata encabeza pa cuater avion di observacion y qu dos di nan a bombardea y ametralla e pueblo durante di 10 minuut.

42 di e helicopternan a baha ne lugar y soldanan mericano y sudvietnames a baha y a tira contra e hendenan aterroriza, segun e comunicado a agrega.

BUCHI ROBES pa cortesia di: N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283. pa tur sorto di seguro !



VIETCONG KIER TREGUA DI 1 SIMAN

SAIGON -- UPI -- Un transmision di radio di Viet Cong qu a ser scucha na Saigon a propone un tregua pa un siman na februari proximo, pe Aña Nobo Lunar vietnames qu ta hiba e nomber di Tet.

E radio di Frente di Liberacion Nacional a propone un tregua di dia 8 pa 15 di februari. E aliadonan a propone un tregua di cuater dia, di dia 8 pa 12 di februari.

Radio Comunista a bisa qu stopmentu di e hostilidadnan "lo permiti e forsanan di Estados Unidos regresa serca nan famianan" pa e fiestanan di cuminsamentu di aña di e cabritunan.

E sugestion aki a ser hasi den e ultimo oranan di e tregua di 48 ora pe Aña Nobo Cristian.

E aliadonan a informa di 119 incidente di combate durante e prome 36 oranan, di e periodo di tregua, mencionando 25 di nan como significativo. Durante e tregua di Pascu, nan a culpa e comunistanan di 122 incidente.

DIPLOMATICO HULANDES RIBA CAMINDA PA HULANDA FOR DI CHINA COMUNISTA

HONG KONG -- UPI -- Un diplomatico hulandes a crusa bai Hong Kong for di China Comunista ayera nochi despues cu nan a impidiele durante di cincu luna pa sali for di Pekin como causa di un controversia relaciona cu morto di un miembro di un delegacion chino na Hulanda.

Gerard Jan Jongemans, quende tabata embajador hulandes na Pekin, a bisa cu ela ser pone den libertad pasobra e diplomaticonan chino y esunnan di Amsterdam finalmente a cumpli cu e requisitonan minimo di e ley hulandes den e investigacion aya den morto di un miembro di un delegacion tecnica.

E difuntu tabata un di e nuebe miembronan di un delegacion di tecniconan cu a bai Hulanda na july ultimo Gobierno hulandes a demanda cu ocho otro miembro di e delegacion lo a testifica den e procedimiento hudicial. Pero e embajador chino a nenga na permiti cu nan a ser interroga.

E contesta di Gobierno tabata declara e diplomatico chino persona non grata. Den represalia, e chinonan comunista na Pekin a retira e documentonan di Jongemans di identidad y a prohibiele bandona China.

"Ya como cu mi no tabatin status diplomatico especifico y nan no a permitimi sali for di China, voluntariamente mi a biba den e embajada," asina Jongemans a splica den un conferencia di prensa na Hong Kong.

"Na prome instante, tabata un decision personal. Despues ela continua confia riba instruccionnan di gobierno hulandes.

Ora cu ela sali for di China Jongemans, a tende cu e ocho chinonan comunista cu tabata na Hulanda a yega Pekin for di Amsterdam.

E transmision radial di Pekin anunciando e regreso, a acusa gobierno hulandes di ta den "convinencia cu agentenan secreto norteamericano" pa trata na convence e tecniconan pa desertá.

En cuanto morto di e chino na Amsterdam e transmision di Pekin a bisa :

"Cu convinencia abierto di e gobierno hulandes, agentenan secreto norteamericano a trata na convence e miembro di e delegacion chino, Hsu Tzu-Tsai, pa traiciona su pais. Ora cu ela trata na hui Tzu Tsai a bula for di e edificio for di unda e tabata keda y a sufri lesionnan mortal".

Nan a acusa Gobierno di hulanda di impedi injustificadamente cu otro miembronan di e delegacion lo por a sali prome di cu e investigacion pe morto di Hus a ser completa.

Por fin ocho a comparece dilanti di juez siman pasa ; y Jongemans a bisa cu esaki " a satisface e minimo di peticionnan legal hulandes y nan a permiti nan sali for di Hulanda pa China."

Asina cu esaki a tuma lugar e chinonan a decidi na duna Jongeautorisacion pa sali for di e pais comunista aki.

MEDEL TIN CONFIANSA DI DERROTA HARADA

NAGOYA -- UPI -- Jose Medel di Mexico cu dia 3 di e luna aki lo disputa e titulo mundial di boxeo di peso gallo contra e hapones Masahiko Fighting Harada a bisa ayera "nos ta aki pa gana".

E retador di 28 anja di edad ta den perfecto condicionnan, segun a ser anuncia.

Ora nan a puntrele den un entrevista con e tabata sinti su mes, pasando e dianan di fiesta den un pais estranhero, leu for di su cas, Medel a contesta: "Nos a na e lugar aki pa un trabao. No tin Pascu ni anja nobo pa nos. Nos ta aki pa gana

E manager di e mexicano Lupe Sanchez a bisa cu su pupilo a realisa mas di 120 round di practica y cu su programma di entrenamiento tabata hopi avansa.

Periodistanan cu a mira Medel den un sesion di boxeo cu su compañeronan di entrenamiento, a observa cu e no tabata mes rapido cu dia el a knockout Harada na Japon como peso mosca, tres anja pasa. Pero e sonriente mexicano cu a bira amigo di hopi na e pais aki ta considera pa e comentaristanan deportivo cu 50 por ciento di probabilidadnan di gana e titulo.

Di dia, Medel ta hasi lo siguiente: E ta lanta mainta mas o menos cuartu pa seis, seis'or e ta corre seis kilometer y despues e ta dal un paseo corticu y banda di diesun'or e ta sali di compra. Despues di un sesion di entrenamiento di un'or pa dos'or den gimnasio, e ta bai cas pa un almuerzo y despues e ta drumi.

El a bai misa Pascu y e tabatin un practica leve. El a cumpra un bisti di seda pa su esposa y un trahe y juguetenan pa cada un di su yiunan.

Aunke e ta gusta cuminda hapones -- esaki ta su quinta bishita na e pais aki -- e no por goza ampliamente di e chens aki, sino te despues di e pelea.

Harada cu tin dos kilo mas di su peso limite, parce di ta den bon forma. E no ta preocupa pa yega na e limite -- cu ainda ta den periodo di desarollo tin e ventaha cu e ta mas hoben cu e retador.

Oferta pa Bonavena bringa cu Patterson

NEW YORK -- UPI -- Dr. Marvin Goldberg, manager di e boxdo Oscar "Ringo" Bonavena, excampeon argentino di peso pesado, a informa periodistanan local cu el a ricibi un oferta di Madison Square Garden pa Bonavena enfrenta e excampeon mundial di e categoria maximo Floyd Patterson.

Goldberg a bisa cu Bonavena mester manda su contesta prome cu majan.

Si e proposicion ser acepta e pelea lo ser hiba acabo dia 24 di februari.

Dodgers lo termina na prome puesto na 1967?

LOS ANGELES -- UPI -- Dodgers di Los Angeles a anuncia nan lista di hungadornan pa 1967 y a bisa cu probablemente esaki lo representa e mayor emocion di un equipo campeon.

E lista ta mustra un remocion di 32 por ciento for di e ultimo serie mundial contra Baltimore y di un 35 por ciento en cuanto e lista di primavera di e anja aki.

Ocho hungador eligi pa e serie no ta aparece en activo. Nan ta: Sandy Koufax, Maury Wills, Jim Gilliam, Nate Oliver, Dick Stuart, Jim Barbieri, Wes Covington y Tommy Davis.

Nan a ofrece Stuart un contract, ora esaki ta vacante.

Diescuater hungador di esnan cu tabata na Vero Beach, Florida aser remove:

Koufax, Wills, Davis y Oliver, Johnny Podres, John Purdin, Skip Hancock, Howie Reed, Nick Willwhite, Dale Williams, Hector Valle, Bart Shirtley, Derrel Griffith y Bill Parlier.

VUURWERK A DESTRUI 80 CAS

BUENOS AIRES -- UPI -- Mas di ochenta cas di palu den un barrio pafor di Buenos Aires a ser destrui pa un candela qu a ser ocasiona pa vuurwerk.

Segun polisnan, por lo menos 500 persona, a keda sin hogar, pero nan no a informa di victimas.

E uso di e cohetenan y otro vuurwerk, ta prohibi na Buenos Aires, debi ne gran cantidad di accidentenan, specialmente cu celebracion di Pascu y Aña Nobo. Pero esakinan ta ser traha den casnan particular y bendi masha scondi den henter e ciudad.

PROME CHOKE FRONTERIZO

TEL AVIV--UPI--E prome choke fronterizo entre arabe e israelitenan den Aña Nobo a tuma lugar den e colonia israelita oost di Laman Galilea.

Un vocero di ejercito israelita a bisa que intercambio di tirunan a tuma lugar ora qu posicionnan sirio na Amarat-Az-Din a tira cu armanan automatico cuater biaha contra tres tractor israelita qu ta opera den e mesun zona na unda tabatin tiramentu sirio diabierne siman pasa.

E tirunan a ser contesta e biaha aki pa un escuadrilla israelita di proteccion; diabierne e israelitenan no a contesta e tiramentu.

HOMBER SAGRÁ A FALLECE

AGRA , INDIA--UPI--E homber Mehr Chand Pahuja, di 54 aña di edad, quende tabata ser considera como sagrá y qu tabata ayunando for di dia 20 di november den apoyo di e demandanan di e hindunan pa un prohibicion nacional contra matanza di bacanan a muri.

Pahuja a muri na Vrindaban, na 130 kilometer sur di New Delhi. Polisnan a hasi areglonan pa impedi posibel violencia como consecuencia di su morto.

E bacanan ta ser considera como sagrá na India pe hindunan.

ORANGE, Texas -- UPI -- Un mucha homber di 14 aña di edad a ser acusa di mata su tata, su wela y prometida di e papa den un triple asesinato qu a ser comete den oranan di marduga di e prome dia di Aña Nobo, den un departamento lujoso den e ciudad aki qu ta keda oost di Texas.

E mucha homber, Ronnie Lee Ozio, a entrega su mes na polisnan cuater ora y mei despues di e asesinato y ela ser acusa den un tribunal pa muchanan bao di edad di asesinato premedita pa parti di e juez Eugene Hoyt.

Ozio a regresa e departamento qu tabata mancha di sanger y marca pa e tirunan y ela ser detene eynan, segun polisnan a informa.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO. (ARUBA) N.V.

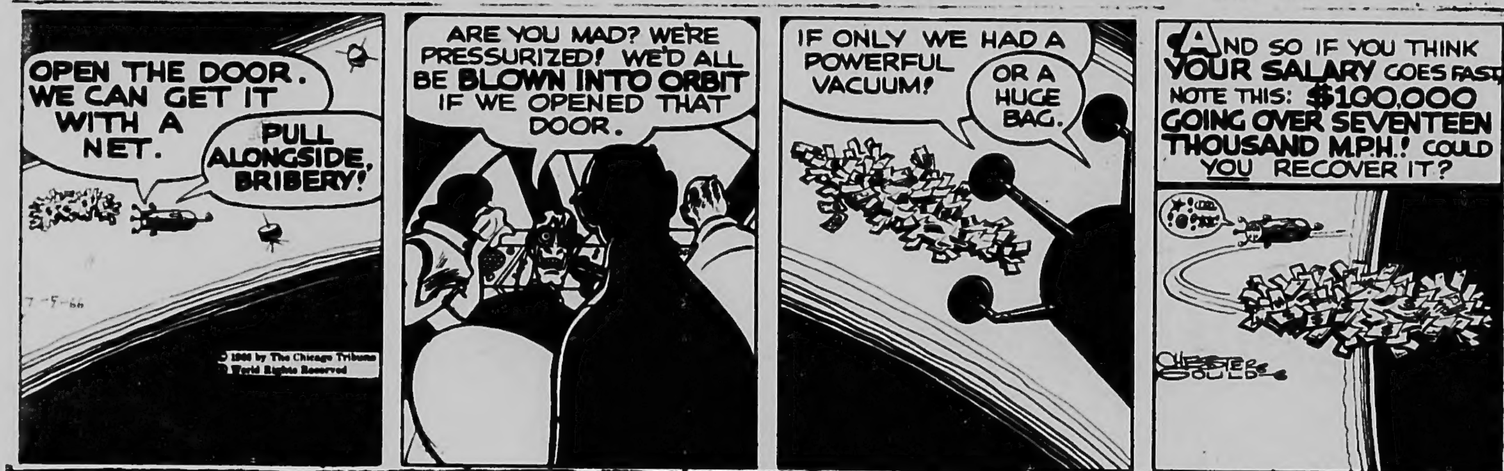
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Separate Beds" all
8.30 p.m. "Butterfield 8" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Cincinnati Kid" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Ring of Treason" all
Aurora: 8.00 p.m. "El Futbon y yo" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Night Passage" all



EL REY DEL TRAGO

Tin un SORPRESA

Pa su consumidornan

MIRA BAO DI E TAPA DI CADA BOTTER

RON REY DE COPAS

Pa mas informacion:

Aruba Distilling Co.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Tabatin basta hende caba eyden. E ta reconoce algun cara conoci, manera Benny Zwars, esun cu ta gusta critica cu un man den su saco, y cu e otro haciendo tur clase di gesto. Awor e ta discutiendo cu e pintor Rori Kores, kende a sinti un hende yega, y ta corre bira su cara. Ora cu el a ripara cu ta Maria, un impresion di alivio ta cubri su cara, manera un hende cu ta punra pa e combersacion entre nan dos termina pa caba. Lida van Thyn, ta sinta su so den un hoeki, y na e otro banda tin un grupo sinta y Maria ta mira Ada van Hasselt saca su man pa cuminde. Eyden ta cayente. E kachel ta sende bon, ya cu esaki ta e especialidad di Job Voerman. E tambe ta ripara jegada di Maria y ta cuminde.

"Con bo ta haya e kachel, potente no?", e ta bisa cu orgullo, mientras e ta mustra riba e kachel.

"Admirabel", Maria ta contesta. "Si tur bo trabounan tin e mesun exito...".

"Ay no, esaki ta un talento apart distinto di e otro. Alaves e ta un talento masha util, Bo sa cu un pintor, ta hendenan cu tin bon idea di trabou den cas. Un pintor por haci tur cos, manera sende un kachel, tene su kamber limpi, cushina, laba .... etc.". "Bo kier meen, si e tin algo pa cushina", Maria ta bisa djies pa tente, pero Job ta haci mescos cu e no a tende. "Bon bisa, si bo tin un pintor den bo cas, bo ta spaar placa di un sirvienta.
Corda bon loke mi a bisabo Maria, si algun dia bo tin cu casa".

"Lo mi no lubida tende", e ta contesta sonriendo. Maria ta bay sinta serca Lida. E gusta Lida masha hopi, maske cu esaki semper ta keto y solitario, y no ta gusta participa, den e desordo di e otronan. Nunca bo ta haye ta papia di su mes, maske e tin un talento masha stranjo. "Tin hopi hende no?" Lida ta bisa, mientras e ta hala pa duna Maria lugar. "Pero abo ta sinta bo so aki nan". Maria ta conteste. "Wel aki, mi ta sintimi sigur. Mi ta prefera sinta mira nan, en vez di ta juntu cu nan. "Maria ta sende un sigaria y ta manda e huma den laira. "Bo kier un sigaria?", e ta puntra Lida. "No danki, mi no sa huma. Y mi no ta gusta tampoco".
Maria tambe ta pensa, cu un sigaria lo no pas na e cara fini di Lida. E no por imagine Lida cu un sigaria den su boca. "No cuminza tampoco. Pasobra mi no ta haya cu e ta pas pa bo".
"Si, mi sa cu mi ta poco ouderwets", Lida ta bisa, mientras su cara ta bira corra.

"No ta berdad". Maria ta contesta. "Bo mester keda manera bo ta. Ami ta haya mas peor ainda, cu nos tur ta sinta huma akiden". Tur dos ta keda keto un rato, scuchando e desordo eyden. E stem penetrante di Benny Zwars ta sali riba tur e otronan. "Maria bo kier un koppie te? Bo kier mi buske un rato?" Lida ta puntra y ta lanta di su stoel caba, pero Maria ta pone sinta bek. Keda sinta numa. Mi no kier nada. El a zona un poco rabia, pero e cos ta, cu Maria no ta gusta complaciencia, pero Lida sinembargo a keda poco fastioso. Pero despues e ta pensa cu mihor e lubida. "Tende bo sa cu mi a haya un peticion poco dia ey?" "Asina, contami mesora", Maria ta bisa interesá. Ta algo masha stranjo cu Lida kier conta algo di dje. "Ta parce cu el a cay di cielo. Esaki ta e peticion di mas importante cu mi a yega di haya den mi bida. Y awor mi ta sintimi asina confuso. Di con? Ta ki clase di trabou e ta anto? Contami pa caba".
"Furamento di stoel pa sala pa un eethuis", Lida ta bisa. "Tin un senjora rico cu kier regala nan esey. Mi tabata asina contento dia mi a tende, y mesora mi a cuminza cu ne. Mi a haci varios proyecto, pasobra ami ta un hende cu no ta keda satisfecho asina liher. Y loke nan a escohe, mi tambe a haya esun di mihor. Nan a keda masha contento, y naturalmente cu ami tambe. Pero awor cu mi ta trahando na dje, mi ta cuminza duda. Awor mi no sa mas, con mi ta haye. Bo sa Maria, ora bo mes ta trahando na dje, e parce completamente otro di loke bo a kere. E ta depende di tanto cos, tambe di e materiaal. Y mi ta sintimi fastioso, ora cu mi cuminza duda, pasobra casi mi no por sigui cu mi trabou". "Mi por imagina esey",
Maria ta bisa. Esta terribel, e ta pensa. Pakiko e nunca sa sinti asina? Ta stranjo cu semper e ta sintie asina sigur di su mes, anto hasta un hende manera Lida cu tin tanto talento, ta cuminza duda di su mes.
"Mi kier sa, cu mas bjeeuw bo bira, menos sigur bo ta bira di bo mes. "Lida ta bisa. Y esey ta bin, door cu cada dia bo ta ripara mas y mas e diferencia cu tin entre loke bo kier haci, y loke en realidad bo a haci. "Bo ta papia manera cu bo ta masha bjeeuw caba".
Maria ta contesta irrita y ta paga su sigaria den e cenicero. "Wel, claro cu mi no ta asina bjeeuw pero mi tin binti cuater, serca di haci binti cinco anja", Lida ta contesta hariendo. "Tende Maria, bo sa si Betty ta bin. Of bo no a tende nada di dje MAS"? Ada van Hasselt ta sali di e otro hoeki y ta bin para bandi Maria. Su curpa ta basta hancho y e ta halto. Su cara no ta bunita, pero toch interesante. "Wel, ami no a tende nada di Betty, pero Job Voerman, a bisami ayera, cu e kier bin recita algun poesia, wel mi ta kere cu e lo bin". Mihor e haci lihe anto", Benny Zwars ta bisa. "Pasobra si Dola Wijk bini, anto e ta keda masha chikito bandi dje.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 4 di Januari 1967 | No.8043

EXPORTACION DI PETROLEO FOR DI ARUBA, CORSOW Y VENEZUELA A BAHA 3.171.000 BARRIL

ORANJESTAD -(R.E.T.)- Exportacion di petroleo for di Aruba, Corsow y Venezuela a yega na 3.171. 000 barril pa dia den e prome seis lunanan di anja 1966. Di e cantidad aki, 1.548.000 barril tabata petroleo crudo y 1.623.000 barril tabata producto di petroleo refina. Compara cu e prome seis lunanan di 1965, e exportacion a baha cu 52.000 barril pa dia. Esaki ta un reduccion di 1,5 porciento. Exportacion di crudo a baha cu 51.000 barril pa dia of 3,2 porciento, y productonan refina a reduci cu 1.000 barril pa dia, of 0,1 porciento.

Exportacion for di Aruba, Corsow y Venzuela pa e hemisferio occidental durante e prome seis lunanan di 1966, a tuma lugar den e siguiente forma: crudo 1.128.000 barril pa dia, y productonan refina: 1.274.000 barril pa dia, representando 2.402.000 barril pa dia. Esaki ta un reduccion di 32.000 barril pa dia di crudo, compara cu e prome mitad di 1965. Di un otro banda, exportacion di productonan refina a aumenta cu 71.000 barril pa dia. E aumento total aki tabata 39.000 barril of 1,7 porciento compara cu e mesun periodo di e anja anterior.

Estados Unidos y Canada hunto a absobe 1,740.000 barril pa dia di e exportacion aki. Durante e prome parti di 1966, exportacion pa e paisnan aki a aumenta cu 10.000 barril compara cu e mesun periodo na 1965. Apesar cu exportacion di crudo a baha cu 57.000 barril, esaki a ser causa na un aumento den e exportacion di productonan refina, na un total di 67.000 barril.

Di e total di exportacion di crudo, Estados Unidos a importa 1.453.000 barril y Canada 286.000 barril.

Durante e mesun periodo aki, Aruba, Corsow y Venezuela a exporta 342.000 barril pa dia pa Centro America (incluyendo algun di e. islanan di Caribe). E exportacion tabata lo siguiente: crudo 215.000 barril; productonan refina: 127.000 barril. Compara cu e mesun periodo na 1965, tabatin un aumento di 43.000 barril, di cual 36.000 barril tabata crudo y 7.000 barril tabata productonan refina.

Exportacion pa British West Indies a yega na 31.000 barril, un reduccion di 4.000 compara cu e prome parti di 1965.

Sinembargo, exportacion pa Panama a subi cu 7.000 barril, pa un total di 64.000 barril. Exportacion pa Puerto Rico a aumenta cu 7.000 barril, pa un total di 145.000 barril pa dia.

Exportacion pa Sur America tabata 320.000 barril, di 14.000 barril compara cu e parti di 1965.

Pa loke ta trata di e hemisferio oriental, exportacion tabata 768.000 barril, loke ta 90.000 barril menos cu e prome seis lunanan di 1965.

Asia y Oceania a importa 87.000 barril di crudo y productonan refina, un aumento di 15.000 barril compara cu e prome parti di 1965.

Exportacion pa Africa tabata 24.000 barril, loke ta nifica un reduccion di 30.000 barril compara cu e prome seis lunanan di anja 1965.



Dialuna merdia diez pa un, e prome boltumentu di auto den e anja nobo a tuma lugar. Esaki a sos ode den Boerhaavestraat na Oranjestad, ora cu un auto di famia, di cual e chauffeur tabata bau influencia di alcohol y tabata corre duru, a dal prome contra e cura di e cas Boerhavestraat 36X y despues a boltu. A consecuencia di e sla contra e cura, un pida piedra di e cura a bula, pasa door di algun "sunsash" y bai cai riba un cama den un di e dormitorionan.
Afortunadamente no tabatin hende ni riba cama ni den e dormitorio na e momento ey. Di otro manera e piedra o e glasnan cu a spat tur caminda por a causa danjo si tabatin hende den e dormitorio. E auto a sufri un danjo di fls.1450,-- y el a keda totalmente destrui, E chauffeur bau di influencia, tabata keha di dolor den paden di su curpa, y el a ser transporta cu ambulance pa hospital.



a sr. Alicio Quandt, Arendstraat 32, Oranjestad, e fin di anja a pasa, tabata un di esnan di mihor den su bida. Diasabra atar- el a bira ganador di e fantastico concurso di Warenhuis van der e/La Victoria, cual tabatin como premio, un auto Austin Mini er Deluxe. Aki riba nos por mira con sr M. van der Ree ta felicita e ganador (na robez) cu su premio.

Otro preso a ser captura

LONDRES -- UPI -- Polisnan ayera nochi laat a captura e ultimo di e cincu presunan qu a scapa recientemente di e prison di Dartmoor, y tambe un prisonero di otro prison qu a hui ayera mes.

E detenido di Dartmoor, James Morey, di 28 aña di edad, tabata figura den un grupo di cincu qu dia 26 di december a hui for di e prison ey, pa hisa e total di esnan qu a sali for di esaki na 43 den e ultimo siman di 1966 na Inglaterra. Di nan shete tabata den libertad.

Dos polis a haña Morey den un kiosko di un telefon publico, riba caya, no leeuw for di e prison. E otro prisonero tabata Michael Purcell, di 22 anja di edad, kende tabata cumpli 12 luna di castigu pa motibu di robo den e prison Dartwood Scrubs, na Londres.

Den oranan di mainta un polis di e pueblo Ashburton a captura dos otro fugitivo di Dartmoor Mark Owens y John Thompson, quendenan a ser denuncia pa - parti di muchanan qu tabata hunga "corre cohe" y qu a descubri e duo fugitivo den un magazina.

Gobernador na Aruba

ORANJESTAD - Ajera tardi pa 5.20 a jega Aruba pa un bishita di algun dia su excelencia gobernador Mr. N. Debrot y esposa. E pareja lo keda aki na Aruba te diasabra ocho di januari. Awe nochi gobernador y sra. Debrot lo ofrece un recepcion publico di gala na ocasion di anja nobo. Esaki lo tuma luga den papiamento room di Aruba Caribean Hotel for di 8.30 te 10.30 di anochi. Ademas di gobernador sra. Debrot tambe lo ta presente na e ocasion aki pa ricibi e huespednan.

JACK RUBY A MURI

DALLAS TEXAS. Jack Ruby, e homber cu a mata Lee Harvey Oswald, kende ta e presunto asesino di presidente John F. Kennedy a muri ajera atardi den un hospital na Dallas Texas.

Riba diadomingo 24 di november di anja 1963, di promer biaha cu nan a saca Oswald for di den oficina central di polis. Jack Ruby a tira ribe dje for di den un multitud. Ruby ta propietario di un Night Club. Despues di interrogatorio Ruby a declara na polisnan cu ela tira Oswald mata for di compasion pa sra. Kennedy. Ruby kier spaar Kennedy dje prueba cu e proceso contra su esposo asesina lo ta pe. Ruby a ser hiba huicio diferente biaha pero sin convicion espesifico. Algun siman pasa Ruby a worde transporta pa un hospital pa tratamento. Dokternan a constata cu e tabata sufri di cancer y ayera e la muri den e hospital.

Klapchi a herida mucha

ORANJESTAD - Pa diezdos'or dialuna merdia, un mucha homber di 13 anja a worde herida na su pia y tambe su carson a resulta destrui, ora cu un otro hoben, accidentalmente, a tira un klapchi riba dje. Tata di e hoben tirado di klapchi a bai di acuerdo pa paga recibunan di dokter y tambe e carson di e victima. E hoben cu a worde alcansa pa e klapchinan no a hanja heridanan di importancia aunque cu naturalmente ela hiba un susto basta grandi.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

M.U.L.O. - Examens

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1967 aan een der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich vóór 15 januari a.s. persoonlijk moeten aanmelden: op Curacao bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, op Aruba bij de Inspectie van het Onderwijs, Landskantoor, Oranjestad.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd.

a. de naam, voornamen, geboortedatum en - plaats en het adres van de kandidaat;

b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit;
1. A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10 met vermelding van de keuzevakken;
2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;
3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;
4. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst;
5. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 2 lid 5 van P.B. 1956 no. 10;

c. een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving;

d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger gevestigd in het betrokken eilandgebied het examengebied is gestort.

Het examengeld bedraagt per kandidaat;
f. 15.-- voor een der examens als bedoeld onder b sub-
f. 15.-- voor een der examens als bedoeld onder b sub 1 tot en met 4;
f. 5.-- per vak tot een maximum van f. 15.-- voor het examen als bedoeld onder b sub 5.

N.B. Kandidaten, die een examen als bedoeld onder B sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

De Inspecteur van het Onderwijs.

P.T.M. SPROCKEL

Voor het bewijs, vermeld onder d. dient met eerst, voor wat Curacao betreft, bij de Administratie van Financiën en voor wat Aruba en Bonaire betreft, bij de Afdeling Landsfinanciën van de betrokken eilandgebieden een M.T.O. te halen. Daarmee gaat men naar de Landsontvanger.

E feliz ganador di e
AUSTIN MINI SUPER DELUXE
di e grandioso concurso di
N.V. WARENHUIS VAN DER REE/
LA VICTORIA ta:

ALICIO QUANDT
Arendstraat 32



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

RAVELO ADVERTISING

Investigacionnan riba e presunto Bormann ta sigui

RECIFE (Brasil) -- UPI -- Polisnan di e ciudad aki ta sperando mas informenan di dokternan riba antecedentenan clinico di e aleman Hans Detlev Albart Andress Sonneburg, tatua como exmiembro di guardianan elite, - quende na principio nan a mira pa e nazi fugitivo Martin Bormann.

Sonneburg di 43 aña di edad, a ser detene bao di un alias, y na momentonan qu e tabata hunga pa monja den un monasterio na unda ela tuma droganan. Polisnan a coincidi cu e hefe di e monasterio qu Sonneburg tabata - parse Bormann hopi, quende tabata e braza drechi di Adolf Hitler.

Sonneburg a ser hiba pa e manicomio judicial pa ser cura di e vicio di droga. E aleman a declara qu polisnan a primintiele di dunele droga si nan tende tur su declaracionnan. Tambe ela bisa di tin idea riba paradero di Bormann y di hopi otro hefenan aleman nazi. Ela indica qu hopi ta scondi den monasterionan catolico di America del Sur.

Sonneburg a admiti di tabata un oficial di un graduacion abao di e grupo S.S.

CUBANONAN A LUCHA CU POLIS NA MIAMI

MARATHON (Florida) -- UPI -- Un grupo arma di mas o menos 100 pa 150 cubano y varios norteamericanonan a enfrenta polisnan den un playa qu ta keda eybanda y despues a cuminsa camna bai Cayo Hueso.

Varios testigunan a informa cu e miembronan di e banda tabatin uniformnan di camuflage y cu nan tabata arma cu un variedad di armanan, incluso ametrallador y cuchu.

Polisnan aparentemente a trata na corre cu nan for di riba e highway pa Cayo Hueso, pero no a detene ningun di e cubanonan, aunke nan a informa qu e bochincha no a ser controla. Un portavoz di polisnan a bisa qu nan no tabata sa di e presencia di e cubanonan ne playa, pero tabatin rumornan entre e exiliadonan di Miami qu tabatin otro intento pa invadi Haiti. E plannan pa un invasion mas o menos un luna pasa a fracasa pa motibu di desacuerdo entre e organizadornan.

Testigunan a bisa cu e grupo tabata consisti di mas o menos 100 pa 150 persona y qu nueb tabata norteamericanonan. Tambe por lo menos un muher tabata entre nan.

RUMAN TA HINCA RUMAN

ORANJESTAD - Dialuna anochi tabatin un caso di hincamento na Oranjestad. A socode cu un ruman homber, kende na nos consideracion a bai un poco leu di mas den su excaltacion, a propina cu su mes ruman muher un hinca na su pia.

Esaki a ocuri pa un cuarto pa diezun di anochi. Recherche a bai busca e ruman homber y a dun'e un proces-verbaal, mientras e ruman muher mester a bai dokter pa tratamento.

AVISA DEN
ARUBAANSE
COURANT

ROBO DEN DEPOSITO

ORANJESTAD - Recherchenan DI Oranjestad a worde informa cu den anochi di dialuna pa diamars porta di un deposito a worde forsa.

Aparentemente e atrevidonan cu a comete e acto aki no a hanja nada cu nan tabata considera di valor pa nan, como quiera cu donjonan di e deposito no ta hanja falta di nada.

DESPEDIDA DI SR. BOS VERSCHUUR

WILLEMSTAD, -- Senjor R.C. Bos Verschuur, director adhunto di Landsradio y Telegraafdienst quende tabata encarga como director di e departamento a hanja retiro honroso pa e bai cu pensioen despues di su buitelandsverlof.

Cuminsando majan a ser encarga como director di Landsradio y Telegraafdienst, senjor Th. Paman, actual hefe di administracion di e departamento aki.

Awe nochi lo tin despedida di personal di e departamento senjor Bos Verschuur, quende bai cu verlof majan y despues pensioen.

E despedida aki lo ta den e centro di recreacion di e departamento na Groot Kwartier

PORTUGUES SUFRIENDO DI ULCERA A HERA DI MURI DEN CEL DI WARDA

LLEMSTAD- Un caso tragico a bin resulta den fallecimen- di e Portugues Manuel Ig- cio Ustana, tabata consecuen- di e hecho qu e homber aki ser hañá bispu di aña nobo a- chi bentá abau na suela den nar looweg, aparentemente bao influencia di bebida pero en lidad cu un ataque di ulceras. Parse qu diasabra anochi, cria un señora qu ta biba den Schar-looweg a pasa mira e homber abao na suela y keriendo qu tabata tra- ta di un bringamentu, el a avi- sá e doño di cas quende inmedia- tamente a yama polis.

Ora e patrulla di warda na Punda a yega, nan a haña e por- tugues na suela ainda, pero sin qu tabatin ningun posibel adver- sario cu quende e por a bringa, den vecindario.

Ora qu nan a listra e homber superficialmente, nan a descubri qu e tabata ole fuertemente al- cohol y presumiendo qu ta bao di influencia e tabata, nan a hibele warda, caminda nan a ser- rele den cel pa su condicion nor- malisa.

Tur esaki, bao di e creencia di qu ta simplemente un caso ruti- nario di burracheria.

Pero ora cu un di e polisnan na warda, tabata hasi e control regular dilanti di e celnan, el a ripara na dado momento qu e de- tenido tabata drumi abao na suela den un plas di sanger.

Inmediatamente nan a avisa dok- ter quende a ordena pa hibele hospital inmediatamente y camin- da a bin ser determina qu e hom- ber aki tabata sufriendo di ulce- ras basta tempu caba, y qu muy probablemente e bebementu di bebida alcoholica a causa un der- rame di sanger interno qu a bin resulta den fallecimiento di e portugues.

Segun nos a ser informa, in- mediatamente un investigacion a ser hasi pa determina si taba- tin negligencia envolvi de e ca- so aki di parti di e agentenan po- licial qu a atende e asuntu.

[...]MERICANONAN A [...] TUMBA 7 MIG

SAIGON--UPI--Interceptornan [...]C a participa den e prome in- [...]rsion aerea di Estados Unidos [...]tra Vietnam del Norte na anja [...]7, tumbando shete avion di [...]tnam del Norte Comunista, cu [...]onstitui e cantidad mas grandi [...]aparatonan comunista cu a ser [...]mba den un solo batalla.

[...]Nan a informa qu e intercep- [...]nan norteamericano a sali cu e proposito primordial di bringa cu avionnan norvietnames, loke ta ni- fica un cambio di tactica, ya qu prome nan no tabata hasi caso di nan mientras qu nan no ta a- taca.

E tactica nobo parse ta refle- ja un preocupacion nobo respecto e creciente poderio aereo di Viet- nam del Norte.

Nan a bisa qu e total di avion- nan comunista qu a ser tumbá den bringamentunan aereo a yega te na 34, contra dies di Estados Unidos, Ne mes momento, apa- ratonan norteamericano tipo F105 a bombardea baterianan di co- hetenan antiaereo a lo largo di Rieuw Rojo for di e parti noord- oost di Hanoi te ne parti di Haiphong, riba e Golfo di Ton- kin.

Tambe, avionnan di ocho motor jet, tipo B52, di Estados Unidos a bombardea puntonan di e zona desmilitarizá, entre tur e dos vietnamnan, qu e comunistanan ta usa como basenan di operacion- nan.

E avionnan B52 a ataca mas o menos 30 kilometer noord di e lugar na unda mariniernan meri- cano a frustra un agresion comu- nista durante e tregua di 48 ora di fin of cuminsamentu di aña.

Nan a afirma qu den e periodo ey 67 solda aliado a resulta mor- to y qu tabatin 178 incidente.

Entre tantu, forsanan nortea- mericano a cuminsa un ofensiva nobo qu tabata hiba e nomber di Paul Revere den e altiplanici e central, banda di e frontera lao- siano.

Na Vietnam del Norte, un barcu di marina y dos embarca- cion di e servicio di guardia costa di Estados Unidos a sorpren de otro embarcacion, pero comu- nista di desembarca suministro- nan pa e guerrilleronan di viet- cong riba e peninsula Camau, ne parti mas leeuw di e delta di rieuw Mekong.

[...]AS TRABAU NA INTERES PROPIO

[...]IELL LO A [...]R FAVORECE [...] CONTRACT [...] FLS. 420.000

Van der Hoeven kier crea job di Fls. 3000 pa luna pa su mes pa restu di su bida

[...]gun nos a ser informa pa fuentenan cu generalmente ta bon na al- [...], e actual Bestuurscollege ta pensando di lamta un "Rekencen- [...]m". Objeto di e rekencentrum aki ta cu esaki lo ta e servicio cu [...]iba TUR administracion di territorio insular.

[...]ero ....e rekencentrum aki, lo no ta un departamento mescos [...]tur otro departamento di territorio insular. E rekencentrum aki [...]a un stichting !!!!!!

[...]ero ...... no un stichting cualkier. Un stichting kende su director [...]ser nombra PA BIDA LARGU. Y ..... Ken lo ta e director ??????? [...]ecto ningun otro hende PIET VAN DER HOEVEN.

[...]ero ...... esaki no ta nada. [...]tichting aki nunca mas no por [...] cambia pa NINGUN otro go- [...]no cu pueblo lo scoge. Y .... [...]a gobierno ta dicidi tampoco [...]en lo forma parti di e stich- [...] aki, sino ta e personanan cu [...]en e stichting mes ta dicidi [...]i.

[...] otro palabra, Piet van der [...]ven ta forma su stichting cu [...]tende TUR administracion di [...]rritorio insular di Corsow [...]tichting lo cobra belasting, [...]cobra awa, lo cobra huur, [...]luna cas di pueblo etc. etc) [...]diputadonan cu pueblo a sco- [...]mes no tini NADA di bisa. [...]tro palabra Piet van der Hoe- [...]kier bira dictador di Corsow. [...]ero .... esaki no ta nada ain- [...]Piet van der Hoeven kier sti- [...] un sueldo pa su mes cu lo ta [...] cu di un ministro-president. [...] ...... ainda tin mas. Piet [...]der Hoeven su rekencentrum [...]ini den oficinanan cu lo e [...] serca e compania kende su [...]resnan e la sirbi semper, es- [...]IELL CURACAO NV.

[...]ontract cu lo ser firma en- [...]erritorio insular di Corsow [...]ell Curacao, lo garantisa e [...]pania di zeta un entrada di [...]00 florin na huur for di [...]dornan di belasting di Cor- [...]

[...] sea territorio insular, lo pa- [...]a huur 5000 florin pa luna. [...] hende cu dos dede di frenta [...] por comprende cu pa e [...] aki, territorio insular mes, [...]r traha un edificio fantas-

Nos no kier bisa, pero por ta cu tin hende ta hanja un comi- sion den e asuntu aki ??????

Y ... pueblo lo mester bai te na oficinanan di Shell Curacao ora cu e tin un asuntu di atende.

E sorto di actonan aki ta ser ca- lifica tur caminda di mundu como CORUPCION. Si e asuntu aki lo mester a tuma lugar na Merca anto alla nan lo a jamé GANG- STERISMO. Si e la tuma lugar na un lugar Latino Americano, lo tabata tini demonstracionnan di pueblo y te hasta sanger lo a dra- ma pa garantisa e derechonan au- tonomo di e pueblo.

Pero .... na Corsow ainda ta posibel cu un hulandes ta kere cu e por haci tur hende chambon.

Pero ... afortunadamente na Corsow tini un gobierno central cu no ta laga ningun hulandes cie gá pa placa abusa di nos pueblo. Segun nos a ser informa pa fuen- tenan cu generalmente ta bon na altura, ya caba gobierno central ta preparando pa destrui henter e asuntu aki. Ya caba e medida- nan ta ser prepará pa laga Piet van der Hoeven keda cu gana. Afortunadamente, cu un biaha mas e esfuersonan di Piet van der Hoeven pa prepara un job pa su mes ora cu e mester baha co- mo diputado a fracasa.

Nos ta bisa atrobe, pasombra no ta promer biaha cu van der Hoeven a purba esaki. Promer e la. trata di bira jefe di Peter Stuy- vesant College, pero exposicion di e diario aki, a evita esaki. Despues secretamente e la bai ta preparando e asuntu di e reken- centrum, pero na ultimo ora go- bierno central a hanja olor di esaki, y tin hasta hende ta bisa cu ta pa e motibu aki van Hes- teren mester a bai.

Mala lenga ta bisa cu parce tabata tini "onder onsje" den e asuntu aki, pero gobierno central a "acepta" van Hesteren su re- tiro y parce cu awor e asuntu di rekencentrum a ser entrega na gobierno central pa ser destrui.

Nos a trata awe mainta pa lo- calisa tantu Minister President interino S.E. Ciro Kroon como Gezaghebber interino Sr. de Ha- seth, pa confirma e rumornan aki, pero nos no tabata por a drenta den contacto cu ningun di e dos personanan aki.

Partido comunista chino ta reconoce division den su fila

HONG KONG -- UPI -- Partido Comunista Chino a reconoce oficialmente qu ta existi profundo division den su filanan, indicando qu e lucha pa poder ta leeuw for di a termina.

Un informe di e poderoso comi- te central di Partido cual su fran- queza a yama atencion di e obser- vadornan, a expresa qu e hefe di e movimiento Mao Tse Tung, ta continua enfrentando considerabel oposicion, pero a manifesta con- fianza den qu Mao y su parti- dario nan lo logra un "victoria final glorioso", pa un biaha mas uni e pais y e partido".

E declaracion qu a ser pre- senta como un editorial conjunto di e dos publicacionnan, mas autoriza por cierto di China, e revista "Bandera Roja", organo di e comite central y su voz cotidiana, "Diario Popular", di PEKIN, tambe ta brinda un posi- bilidad di conciliacion ne oposi- tornan di Mao, advirtiendo qu "nan ta pidiendo su propio des- truccion "si nan no acepta e ofrecimiento ey.

E documento ta examina tur e esfuersonan di e "revolucion cul- tural", y aunke e no ta totalmente explicable, e meneernan den cues tionnan chino ta opina qu un di su pasajenan ta confirma qu algun di e dirigentenan a pretende na ex- pulsa Mao for di e movimiento y asumi control di e Partido du- rante e ausencia prolonga di e "hefe maximo" di Pekin na cu- minsamentu di 1966.

E parti ey di e editorial ta expresa;

"Algun dirigentenan qu tabata desempeña funcionnan importante den e comite central di partido comunista chino, probechando e ausencia di presidente Mao, a adopta un politica capitalista, reaccionario of anti-maoista.

"Nan a hasi tur loke tabata na nan alcanse pa hiba un dictadura capitalista dilanti y a trata na aplasta e gran revolucion cultural.

Presidente di Union Sovietica lo bishita Papa Paulo e luna aki

CUIDAD DEL VATICANO--UPI- Papa Paulo VI lo ricibi e presi- dente sovietico, Nikolai Podgor- ny, den un audiencia privá den Vaticano.

E bishita aki, cu ta e promer cu un hefe di estado di Union So- vietico ta hasi na Vaticano for di despues di e revolucion Bolchevi- que di 1917, ta ser considera co- mo un paso di gran importan- cia den mehoramiento di e re- lacionnan entre iglesia catolica y e paisnan di Europa Oriental.

Podgorny mester yega Roma dia 24 di januari pa un bishita o- ficial di tres dia na Italia. Ta ser calcula cu lo e dedica dos dia pa bishita e pais privada- mente pa despues e tene un reu- nion cu Papa promer cu e re- gresa Union Sovietica.

Den circulonan di vaticano nan ta bisa cu aunque cu e hefe di estado ruso lo ser ricibi den audiencia priva, lo e hanja tur honor cu normalmente ta ser ex- tendé ora cu un hefe di estado ta bishita Papa.

PAGINA DEPORTIVA








PRESENTA PA:

Heineken bier

LEW TA BON PERO......

Alcindor ta hanja hopi respaldo

Pa SANDY PADWE

LOS ANGELOS --NEA -- Lew Alcindor como un estudiante colegial ta mes bon -- of posiblemente mihor - cu cualkier hende ta pensa.

E ta un hungador terrible, sigur riba un cancha di basketball, asina e coach di Duke University, Vic Bubas bisa, " e ta afecta e wega durante cada minuut cu e ta den accion".

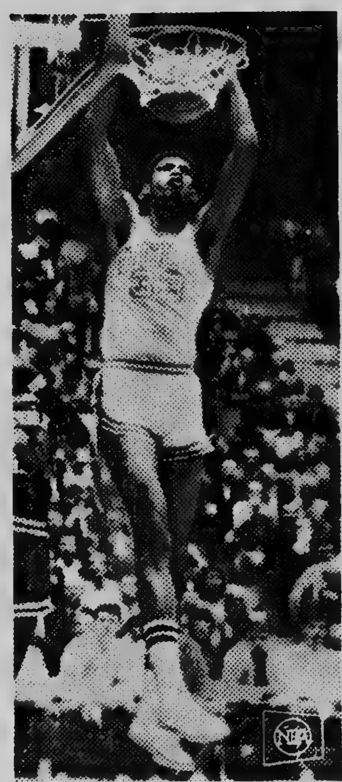
John Wooden di UCLA por a selecciona e mihor team den historia di basketball di colegio. No solamente pa Lew Alcindor. pasobra Alcindor ta ser respalda pa un paar di bon compañero manera Mike Warren, Lucius Allen y Kenneth Heitz, como defensanan, ademas di e forwardnan Lyn Shackelford y Jim Nielson.

Loke ta hasi UCLA mas optimista ta, cu ora nan pensa cu bruins por ta mas efectivo si nan tin e dos hungadornan Edgar Lacey y Mike Lynn den line-up. Lacey ta for di wega pa motibu di un lesion na su rudia, mientras cu Lynn ta cantu di liña pa suspension disciplinario. Lynn tabata e maximo goleador anja pasa. "ora mi mira nan team di basket, mi no ta mira ningun debilidad ", Bubas ta bisa, cu ta recorda cu e equipo di Duke a ser derrota dos biaha pa Bruins den un trip cu nan a hasi pa West Coast.

" Esaki ta manera un wega di ajedrez y e otro banda tin muchu hopi reynan."

Warren ta e unico hungador di e quinteto cu no ta den su segundo anja di Universidad. E ta un junior. Esey kier meen cu Wooden su equipo ta ser forma pa cuater hungador, di segundo anja y un junior, mientras cu riba banki bo ta hanja identico combinacion "Nan a cordami riba e ultimo team campeon di UCLA (1965) Bubas a bisa. "Nan por explota na cualkier momento."

E dilema di oposicion naturalmente , ta e manera di defende contra Alcindor. Duke ta usa un liña di tres homber pa defende contra Alcindor. El a score solamente 19 punto e anochi ey, pero su compañeronan di equipo a percura pa e diferencia.



LEW ALCINDOR

"Mi sa precisamente kiko abo lo hasi," Bubas a bisa. "Si bo concentra riba dje, e otronan lo matabo. Si bo concentra riba e otronan Lew ta matabo. Solamente un Russell of un Chamberlain por hunga contra dje. Su movicionnan ta muchu bon. "Pues ki defensa lo bo usa? Cu ki velocidad lo bo hunga cune? Esaki ta un problema hopi grandi. "Mi ta sigur cu nan defensanan lo ser yama na tempo y instrui kiko nan mester hasi,, di e mesun estilo cu nan a hunga contra nos. E unico oportunidad ta di sorprende nan un anochi y tin biaha esey por resulta.

" Bo sa, ora un of otro persona ta papia tocante basketball di UCLA mesora e topico ta cambia riba Lew Alcindor, di manera cu facilmente bo ta lubida riba e otro gran hungadornan."

Shackleford , cu haltura di seis pia y cincu inch y cu un peso di 190 liber ta un forward perfecto, quende tin un tiru formidable.

Warren y Allen tin un velocidad tremendo y Mike, particularmente den movicionnan di defensa ta excepcional. E tambe ta un excelente passer. Tin un poco problema encuanto e habilidad di score entre Warren y Allen.

Den e prome wega di UCLA-Duke (den cual Lew a score 19 punto) Warren tabatin 26 punto y Allen 19. Bruins a gana cu score di 88-54.

Ademas di tin un banki cu excelente hungadornan, Alcindor naturalmente ta keda como e hungador yabi.

Con bon lo e ta den futuro.? "Tur loke mi por conta bo", e coach asistente Willie Nauils di UCLA, e ex-estrea profesional, a bisa, " ta cu el a progresa tremendamente den e dos anjanan cu el a bandona colegio y lo e progresa mas. Lo e trata di hanja un poco mas peso y cu 15 o 20 liber mas lo e bira mihor.

Lew tin un altura di 7 pia y 1 3/8 inch, mientras su peso actualmente ta 230 liber.

" E cosnan mas importante riba cual nos ta trata riba dje cune ta rebonding, position y defensa. Su movicionnan di basket den ofensiva a proba di ta un paso grandi for di dia cu mi a mirele den colegio."

Nauls ta admiti cu e compañeronan di Lew tin un tendencia di respalde y ta busquele na tur momento.

"Bo no por ", asina e ta bisa, " di yuda pa ta impresiona". " Esaki ta ora oposicion ta cuminsa cu observa Lew cu mas cuidao, cu su compañeronan di equipo por hanja mas chens. E ora ey Lew ta cuminsa observa nan.

Y e ta wordu impresiona.

Oferta di $ 50.000 pa enfrenta Pimentel

LOS ANGELES -- UPI -- E promotor Larry Rummans a ofrece un bolsa di 50 mil dollar na e ganador di e pelea di awe entre Fighting Harada y Jose Medel di Mexico, enfrenta e mexicano Jesus Pimentel den Momorial Sports di e ciudad aki.

Rummans a señala cu Pimentel, nativo di Sayula Mexico ta clasifica actualmente como desafiante number un di e categoria (despues di Medel) y el a perde solamente dos pelea, un di nan precisamente contra e homber cu awe lo enfrenta Harada pa e corona di categoria gallo.

Brasileno Waldi maximo goleador

MADRID -- E hungador brasileño di Valencia Waldo, ta sigi como maximo goleador di e campeonato di Liga spanjo cu 17 gol anota.

E segundo lugar ta ser ocupa, cu ocho gol pa Zaballa di C.F. Barcelona.

Cu 7 anotacion ta figura : Ugarte di Atletico de Madrid, Gento di Real Madrid, Jose Juan di Las Palmas y Marcelino di Zaragoza.

VENEZOLANONAN A CUMINSA TRAIN PA CAMPEONATO SUDAMERICANO

CARACAS -- UPI -- Diesnuebe destacado futbolista venezolano a cuminsa un intenso entrenamiento ayera, pa participa den e campeonato sudamericano di futbol cu lo ser realisa na Montevideo di dia 13 di januari, asina a ser informa pa Federacion venezolano di futbol.

E hungadornan ta interna den instituto nacional di Deporte y lo cuminsa nan biahe dia 11 di e luna aki. Nan lo tin un siman pa custumbra cu e clima, ya cu nan lo realisa nan prome wega dia 18 di januari contra e equipo chileno.

Venezuela a gana su participacion den e campeonato sudamericano a raiz di cu Peru no a interveni den e partidonan di eliminacion cu a ser señala pa e torneo internacional.

TENNIS DI AMBTENAREN COPA STATUUT

WILLEMSTAD -- En relacion cu e torneo di tennis di Ambtenaren pa Copa Statuut e siguiente resultadonan a ser registra. Prome di duna e resultadonan nos kier a bisa, cu e torneo aki ta poco tarda, como cu e organisadornan no tabatin suficiente terrenonan pa por a cumpli cu e torneo.

PROME BUELTA:

Lim - Lauffe 6-0, 6-0.
Thomas - Pinedo 6-3, 6-1.
Van de Veeken - Thuis 6-3, 6-1.
Rosario - Testing, Rosario a gana pa default.
Paets - van Eyma 6-0 y 6-3.
Van de Voort - Brok 7-5 6-1.
Phelipa - v. de Braber 6-2, 4-6 y 6-4.
Pereira - de Lannoy 6-1 y 6-2
Leender - Sintjago, Leender a gana pa default.
Broer - Anthony 6-1 y 6-2.
Van London - Jansen, Van London a gana pa default.
Van Dijk - Ververs , Ververs a retira pa motibu cu e mester biaha pa Hulanda.
Wilsoe - Lamo, Wilsoe a gana pa default.
Krips - Nahr, Krips a gana pa default.
Els-Kop-Jansen, Els a gana pa default.
Lamp - de Leeuw, 6-0 y 6-1.

SEGUNDA BUELTA:

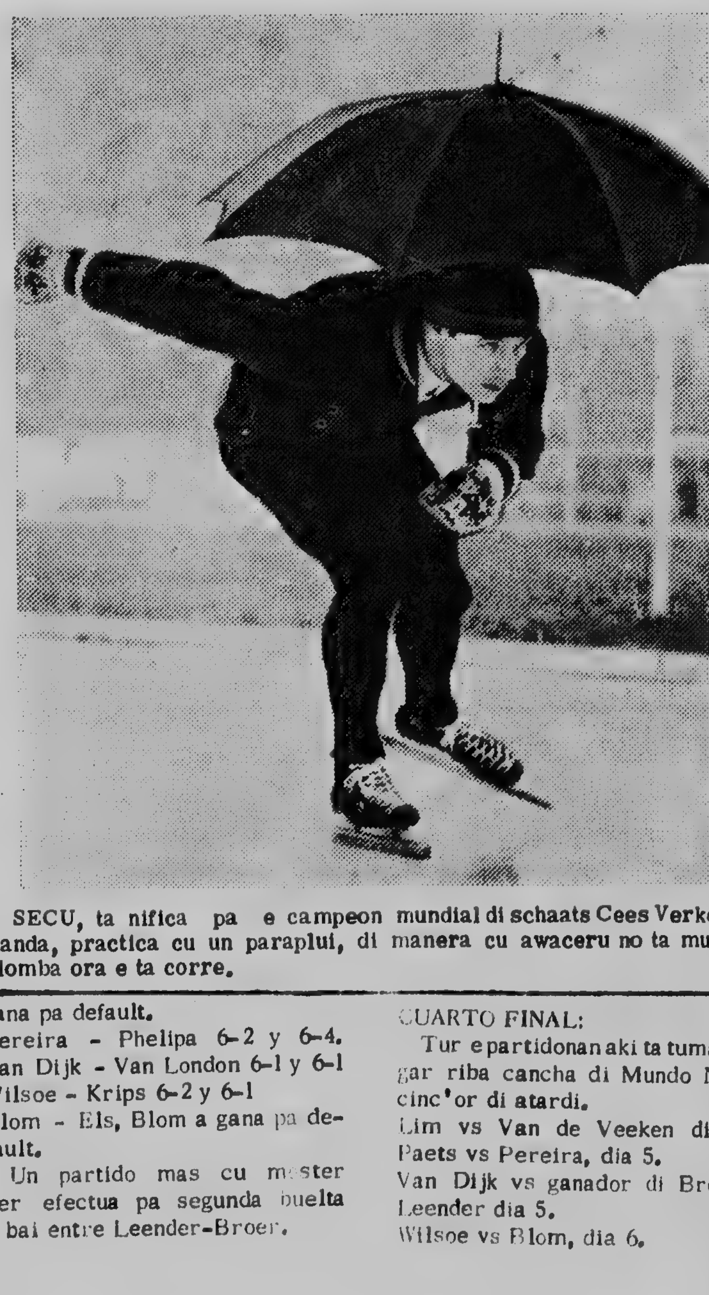
Lim-Thomas 6-0 y 6-0.
Van de Veeken - Rosario 6-1 y 6-0.
Paets - van de Voort, Paets a gana pa default.
Pereira - Phelipa 6-2 y 6-4.
Van Dijk - Van London 6-1 y 6-1
Wilsoe - Krips 6-2 y 6-1
Blom - Els, Blom a gana pa default.

Un partido mas cu mester ser efectua pa segunda buelta a bai entre Leender-Broer.

CUARTO FINAL:

Tur e partidonan aki ta tuma lugar riba cancha di Mundo Nobo cinc'or di atardi.

Lim vs Van de Veeken dia 4.
Paets vs Pereira, dia 5.
Van Dijk vs ganador di Broer-Leender dia 5.
Wilsoe vs Blom, dia 6.



IJS SECU, ta nifica pa e campeon mundial di schaats Cees Verkerk Hulanda, practica cu un paraplui, di manera cu awaceru no ta muha su lomba ora e ta corre.

PERISCOPIO MUNDIAL

Cubanonan arma a ataka polisnan na Florida

MARATHON (Florida)--Un grupo arma di mas o menos 100 pa 150 cubano y varios norteamericanonan a enfrenta polisnan den un playa qu ta keda ey banda y despues a cuminsa camna bai Cayo Hueso. Varios testigunan a informa que miembronan di e banda tabatin uniformnan di camuflage y qu nan tabata armá cu un variedad di armanan, incluso ametrallador y cuchu.

Sonneburg tabata complice di Hitler ?

RECIFE (Brasil)--Polisnan di e ciudad aki ta sperando mas informenan di dokternan riba antecedentenan clinico di e aleman Hans Detlev Albart Andress Sonneburg, ex-miembro di guardianan elite, quende na principio nan a mira pa e nazi fugitivo Martin Bormann. Sonneburg, di 43 aña di edad, a ser detene bao di un alias, y na momentonan qu e tabata hunga pa monja den un monasterio na unda ela tuma droganan. Polisnan a coincidi cu e hefe di e monasterio qu Sonneburg tabata parse Bormann hopi, y quende tabata e man drechi di Adolf Hitler. Awor a resulta qu Sonneburg parse a ser somete na un operacion di plastico na su cara.

Vietnam del Norte a rechaza oferta di paz.

TOKIO--Vietnam del Norte Comunista a rechaza e ofertanan di paz pa parti di e secretario di asuntunan exterior di Inglaterra, George Brown, quende nan a califica como "portavoz di presidente Johnson". Gobierno norvietnames a bisa qu e proposicionnan di Brown pa un solucion pacifica di e guerra tabata pa gaña opinion publica mundial, segun un transmision pa parti di e agencia oficial norvietnames qu a ser capta den e ciudad aki.

Tormenta tropical a causa hopi victima na Brasil.

NITEROI (Brasil)--Un tormenta tropical qu a aisla varios pueblonan den serunan durante e fin di siman a costa bida di 20 persona hisando e total di e mortonan pe inundacionnan y habrimentunan di terra den e ultimo dos simannan aki, na 60, segun nan a informa awe. Mayoria parti di e mortonan ta muchanan. Parse qu 12 persona a disparse, tabatin hopi heridos y 2 mil persona a keda sin cas.

Polisnan londinense a captura presunan cu a hui

LONDRES--Polisnan ayera nochi laat a captura e ultimo di e cincu presunan qu a scapa recientemente di e prison di Dartmoor y tambe un prisonero di otro prison qu a hui ayera mes. Mas tempran den dia nan a detene dos prisonero fugitivo mas di e mesun prison aki.

China a detene barcu sovietico ilegalmente

MOSCU--Autoridadnan maritima di China Comunista a detene un barcu sovietico "ilegalmente " durante di 20 dia pa presunto violacionnan di reglamentunan di haf, segun e agencia noticiosa oficial Tass a duna di conoce. E agencia a agrega qu e ministerio di marina mercante di Union Sovietica a "comanda oficialmente " e detencion di e barcu Zargorak den e haf chino Dalny.

Situacion na Medio Oriente ta empeorando

JERUSALEM--E denuncia israeli di qu forsanan sirio a ataca for di diferente puntonan di su frontera qu e pais aki cu rifle y morteros uni cu e dos explosionnan tremendo qu a ser scucha den e sector Jordanio di e ciudad aki parse ta nifica un biramentu mas peor den e situacion na Medio Oriente.

Funcionarionan israeli a sinti un explosion fuerte den e parti jordanio poco despues di mei anochi y shete ora despues un otro explosion di e mesun intensidad a ser tende y sinti.

Partido Comunista Chino a reconoce nan division

HONG KONG--Partido Comunista Chino a reconoce oficialmente qu ta existi profundo division den su filanan, indicando qu e lucha pa poder ta leeuw for di a termina, Un informe di e poderoso comite central di Partido cual su franqueza a yama atencion di e observadornan a expresa qu e hefe di e movimiento Mao Tse Tung ta continua enfrentando considerabel oposicion pero a manifesta confianza den qu Mao y su partidarionan lo logra un "victoria final glorioso", pa un biaha mas uni e pais y e partido".

Prome incursion di anja di E.E.U.U. na Vietcong.

SAIGON--Interceptornan F4C a participa den e prome incursion aerea di Estados Unidos contra Vietnam del Norte na aña 1967 tumbando shete avion di Vietnam del Norte Comunista cu a constitui e cantidad mas grandi di aparatonan comunista qu a ser tumba den un solo batalla.

Nan a informa qu e interceptornan norteamericano a sali cu e proposito primordial di bringa cu avionnan norvietnames, loke ta nifica un cambio di tactica, ya qu prome nan no tabata hasi caso di nan mientras qu nan no ta ataca.

TORMENTA A AISLA PUEBLO NA BRASIL



Awaserru fuerte y rieuwnan cu a desborda a destrui masha tantu cas di cunukero y a mata mas cu 20 hende. E awaseru cu a cai durante fin di siman a coge e cunukeronan di sorpresa. --UPI Radiophoto --

NITEROI (Brasil)--UPI--Un tormenta tropical qu a aislá varios pueblonan den serunan durante e fin di siman a costa bida di 20 persona, hisando e total di e mortonan pe inundacionnan y habrimentunan di terra den e ultimo dos simannan aki, na 60 segun nan a informa awe.

Di acuerdo cu e calculonan di Gobierno den e ciudad aki, qu ta capital di e estado Rio de Janeiro, dilanti e ciudad di e mesun nomber riba e Bahia di Guanabara, den su mayoria e mortonan ta muchu.

Fuentenan gubernamental a agrega qu tin 12 persona qu a disparse, hopi heridos y 2000 persona a keda sin cas.

Gruponan di salbamentu a crusa rieuwnan cual nan brugnan a ser lastra y a bloquea highwaynan pa drecha e comunicacionnan y duna auxilio ne zonanan devasta, principalmente e pueblonan di sodrelandia y Ligercio, na unda e dañonan tabata hopi y pa no menciona demasiado.

E pueblonan asola ta rond di e riberanan di Arrous den e laderanan di e cordillera di Couta y ta habita pa campesinonan qu ta desarolla un economia di subsistencia y ta biba cu numeroso famianan den casitanan chikitu, qu a ser afecta pa e awanan haltu.

E awanan di e rieuwnan a inunda casnan y hasta tumbanan.

E nivel di e rieuwnan a cuminsa baha, pero un awaceru bas- [illegible] ouru tabata sigi cai.

E gobernador di e estado aki Teotonio de Araujo, a bula bai cu helicopter riba e regionnan di e damnificadonan.

Di nan parti, vacacionistanan di fin di siman tabata a punto di subi topnan di serunan.

Vietnam del Norte a rechaza oferta di paz

TOKIO -- UPI -- Vietnam del Norte Comunista a rechaza e ofertanan di paz pa parti di e secretario di asuntunan exterior di Inglaterra, George Brown, quende nan a califica como "portavoz di presidente Johnson".

Gobierno norvietnames a bisa qu e proposicionnan di Brown pa un solucion pacifica di e guerra tabata pa gaña opinion publica mundial, segun un trasmision pa parti di e agencia oficial norvietnames qu a ser capta den e ciudad aki.

E regimen di Hanoi a mustra riba e hecho qu e proposicionnan ta bal en realidad un "demanda".

E comentario a ser publica originalmente den e corant oficial di ejercito norvietnames Quan Doi Hnahdan. "E no tabata nada compara cu e terminonan di Estados Unidos pa hiba e combersacionnan aki a cabo", segun radio norvietnames a señala.

"E yamamentu di paz di Brown a ser hasi no unicamente pa yuda Estados Unidos sino pa eviadi e denuncianan di opinion publica imparcial y gaña opinion mundial", Radio Hanoi a indica qu, segun e noticianan di United Press International, Estados Unidos e Inglaterra tabatin combersacionnan previo riba e asuntu aki.

E comentario di Hanoi a subraya qu presidente Lyndon Johnson cu gran satisfaccion a acepta e yamamentu di paz di Brown.

"Bo ta mira qu Brown tabata e portavoz di Estados Unidos", asina radio Hanoi a comenta.

Mas adilanti nan a bisa qu "gobierno britanico a confundi blancu cu pretu y a pone esnan qu ta ser invadi y esnan qu ta invadi riba e mesun plano y a pone e agresion criminal di Estados Unidos na Vietnam desvergonzadamente un banda".

Situacion na Medio Oriente ta critica

JERUSALEM -- UPI -- E denuncia israeli di qu forsanan siria a ataca for di diferente puntonan di su frontera cu e pais aki cu rifle y morteros, uni cu e dos explosionnan tremendo qu a ser scucha den e sector jordanio di e ciudad aki parse ta nifica un biramentu mas malu den e situacion na Medio Oriente.

Funcionarionan israeli a sinti un explosion fuerte den e parti jordanio poco despues di mei anochi y shete ora despues un otro explosion di e mesun intensidad a ser tende y sinti.

Jordania te ainda no a menciona ningun di e hechonan aki, pero observadornan a interpreta e dos explosionnan como actonan di sabotaje qu a ser ocasiona pa e Organisacion Pro-Liberacion di Palestina (PLO), aumentando nan esfuersonan pa hostiga Rey Hussein, quende ta pro-occidental.

Oficialmente e oficialnan israeli a informa qu soldanan sirio a penetra den e zona desmilitariza, banda di Korazim, rason pa cual tabatin un tiroteo di armanan corticu qu a dura varios minuut.

Un di dos incidente a tuma lugar despues den e vecindarionan di Khirbet-Dica, na mas o menos tres kilometer noord di Almagor, na unda e sirionan a tira cu morteros, pa casi tres ora.

Un solda israeli a resulta levemente herida den e encuentro.

Tur e dos incidentenan a tuma lugar den menos di 24 ora e denuncio di e militarnan israeli, señalando qu for di un posicion sirio na Amrat-Az-Din riba e orilla sudoriental di Laman Galilea tabatin tiramentu di armanan automatica contra tres tractor israeli qu tabata trahando.

E tiramentu a ser responde, pero nan a informa qu tabatin heridos, pero qu tur dos banda ademas a hasi uso di ametralladornan.

Israel a keha pe incidentenan di e dia prome y ayera dilanti e organismo di vigilancia di tregua na Palestina (Nacionnan Uni).

BAZAAR NA ST.MAARTEN

WILLEMSTAD-Na St. Maarten e aña aki, Angelicanonan a tene un bazaar den luna di December.

E fondonan cu wordu recauda door di e bazaar aki lo wordu usa pa finnan caritativo.

Na apertura di e bazaar tabata presente [illegible] y Sra. Beaujon.

DE GAULLE A CRITICA MERCA 2 BIAHA DEN 2 DIA

PARIS --UPI -- Pa di dos biaha den dos dia presidente Charles de Gaulle a critica Estados Unidos severamente pa su politica vietnames. Papiando dilanti di e cuerpo diplomatico den un recepcion di Anja Nobo, De Gaulle a acusa Estados Unidos , sin mencionele na su nomber, di arruina e posibilidadnan mundial di logra paz pa cual tabatin dos guerra

De Gaulle a culpa Estados Unidos di "prolonga e conflicto di Vietnam cruelmente " y a priminti un biaha mas qu Francia lo contribui pa resolve e conflicto.

"Ne mes momentonan ey--asina De Gaulle a bisa--tin indicacionnan qu ta revela qu despues di e resultadonan di e dos guerranan mundial mundu a drenta un periodo di paz, en vista di e progreso general qu a ser obtene den e epoca moderno aki; si e triunfo aki di e sabiduria no a ser mira ainda anto mi ta kere cu e guerra vietnames lo ser prolonga mas ainda den un sistema mas cruel ".

De Gaulle a bisa cu Fancia lo no keda sin contribui pa solucion di e conflicto na asina qu e condicionnan ser logra qu ta hasi tal solucion posibel.

E representantenan di Estados Unidos y China Comunista tabata riba pia na poco meter di distancia for di otro mientras nan tabata scucha palabranan di e presidente. E embahador norteamericano Charles Bohlen a nenga na duna comentario.

Ayera nochi den un discurso na television, De Gaulle a pone tur culpa riba Merca pe guerra "injusto" y "malu", y a manifesta qu nan mester stop cu e cos aki.

*** NAPOLES - UPI- "Hepa, que tal muchanan boso kier cumpra sigaria di marihuana? ", asina Mario Datillo a puntra un grupo di marinier mericano, mescos qu el a hasi hopi biaha caba. Pero polisnan a arrestele e biaha aki pero no pa bende marihuana sino pasobra e sigarianan qu e tabata bende tabata trahá cu blaadchiel

SCOTLAND YARD NO TIN PISTA DI ROBO

LONDRES -- UPI -- Recherchenan di Scotland Yard a admiti qu nan no tin pistanan pa resolve e robo di mas di cuadro di arte den historia cu un botin qu lo por supera e shete millon dollarnan di e gran robo di trein na aña 1963.

E vocero di prensa di Scotland Yard a bisa qu un yamada di telefon anonima a exigi 100.000 libra esterlina qu ta equivalente na 280 mil dollar pa e ocho cuadronan clasico bao di e amenaza di kima nan; aparentemente esaki tabata un chiste.

"Y si nos dunabo credito?" asina e vocero a bisa; " Esey por ta unicamente un conjura. Esun qu a yama no a duna direccion pa deposita e rescate ni e promesa na unda of ki ora e cuadronan lo ser debolbe.

"Asina ta qu nos ta sigi den oscuridadnan y nos ta trahando den e base di e investigacion; huellanan digital den e lugar y ne murayanan. Scotland Yard a bisa qu no tabatin nada mas respecto e demanda di rescate.

E galeria di arte di e colegio Dulwich for di unda e ocho cuadronan a ser horta -- incluso tres Rembrandt y tres Rubens ta bao di guardia di polisnan, "Custodiando loke a keda", asina un vocero di polisnan a comenta. Hopi espectadornan di Aña Nobo a keda para loer rond di e galeria.

MODA NA RUSIA



Na Rusia moda ta mustrando mas y mas señalnan di influencia Occidental. Aki nos por mira un bunita rusa cu un jas pa otoño di color pretu cu un col y manganan dorná. Nos a gustele...... - UPI Radiophoto - .

E carrera artistica di
Ingmar Bergman

Ora cu dos anja pasa tabatin debut dje pelicula asina tantu discuti entitula "E Gran Silencio", cu a atrae mas di 4 milion bishitante, e autor dje pelicula aqui, e sueco Ingmar Bergman, a ricibi masha yamada anonima telefonica na su cas na Stockholm, entre e yamadanan aqui tabatin personanan cu a elogie, anime, critik'e, insulte i ofende i hasta tabatin denter di nan cu a menaze cu morto.

Durante e pelicula aqui e publico a expresa su mes na un manera masha desanimante i critico, nan a grita i haci bonchincha. Sinembargo na e mes ocasion tambe tabatin otronan cu no tabatin suficiente palabra pa expresa nan elogio i aprecio fuera bon deseo pa e autor talentoso dje pelicula aqui, entitula "E Gran Silencio" i nan a aclama Ingmar Bergman como e Rey no-corona den arte cinematografico, quende cu medionan di mas minimo tabata sabi di alcanza lo mas extrema na elocuencia.

Entretanto e ora di orcan alrededor di Ingmar Bergman a calma trobe. Den curso di anja pasa revista-, diario-, fuera semanarionan a participa e noticia cu e premio di Erasmus a ser concedi na Ingmar Bergman, huntu cu Charles Chaplin pa motibu dje gran parti cu e dos artistanan a coopera den mundu cinematografico na beneficio di historia cultural europeo.

BIDA DI INGMAR BERGMAN.

Quende ta Ingmar Bergman ? Ta quende ta e astro di pantalla asina tantu discuti, asina tantu renombra, elogia, gusta i alavez critica i zundra ? Ta quende en realidad ta e sueco aqui cu a ofrece un productividad tempestuoso den carrera cinematografico i cu durante un periodo di mas o menos 20 anja di su profesion artistica a traha mas di 30 pelicula...........?

Aunke cu contra su boluntad miles di retratonan di dje a ser publica tantu p'afo, como tamb'e p'aden di studio, tantu prome como despues di filmacionnan, sinembargo e no tabata soporta ni permiti hende particular cu no ta su colega of empleado den su cercania immediata, pa esaqui of esaquinan no strobe den su concentracion i na e momentunan aqui di trabao nos sa miré cu su jas largu i tin bez tambe cu un bohima riba su cabez.

Su wowonan tabatin un bista skerpi i su nanishi tabata un poco largu. Su cara tabata smal. Su cachete tabata pusha un poco dilanti i pa falta di tempu, e sa tin barba di algun dia riba su cara.

Sinembargo su boca suave ta denucia e caracter sensible i tachable dje homber aqui.

Masha hopi a ser dedica na persona di Ingmar Bergman via prensa, radio y television.

Miles articulonan di critica a ser lanza foi man di escritornan prominente. Pero no solamente esaquinan, ma tambe teologo-, fisolofo- i literatornan a dedica paginanan di critica i elogio despues di cada pelicula cu Ingrid Bergman a traha durante ultimo anjanan.

Cu temor, admiracion i sorpresa nan ta tende anto bografia dje gran artista aqui di 47 anja di edad cu ta un di autor Nan cinematografico di mas grandi quizas cu mundu a yega na conoce.

SU HUBENTUD

Ingmar Bergman a nace na anja 1918 na e ciudad universitaria antigua Uppsala.

E ta yu di domi masha religioso, respetuoso i generalmente stima. Un dje religiosonan di mas popular dje ciudad ei of miho dicho di enter e pais. Su esposa, mama di Ingmar tabata sigui pasonan fielmente di su esposo i tabata un muhe ideal di un domi, cu ta hiba un bida severo i stricto den religiosidad i tabata trata na perfecciona e religion cu su mes ehemplo.

Tantu e domi aqui como su muhe tabata un sorto di autoridad. No solamente den status social, pero tambe den caracter propio nan tabata autoritario.

Tur cos den cas tabata bai na ora i segun nan plan fiho. Severidad, disciplina tabata e dos factornan indispensable den e cas aqui. I no ta necesario pa duna un detalle largu como Ingmar lo tabata sintie cu su caracter mundano foi infancia den un ambiente religioso asina.

Obligatoriamente como yu i pa respet pa su majornan Ingmar mester a cumpli cu tur e ordennan aqui i e tabata sintie sofoca meimei dje cuater murajanan di religiosidad aqui.

Aqui tabata ser ofreci un bida enteramente entrega na Dios i su ley, obranan di caridad mester a ser aplica i practica, cu bo mes persona bo mester a ser un ehemplo di virtud, cumplimiento cu debernan religioso, bishitando enfermonan, haciendo bon obra, lezando bijbel i oranan fiho di oracion, etc..........

Casi Ingmar por a stik den e ambiente aqui. Wel e tabata stima su majornan pero muchu tempran el a sinja conoce loke mundu of bida ta contene den dje cu ta e contrastenan di bida- morto, amor-odio i Dios-diabel.



Danki Dios cu Ingmar tabatin un wela cu tabatin di enteramente un otro sistema cu su majornan i aqui cerca e wela Ingmar a bai busca refugio i e por a respira mas liber cu den e ambiente sofocante di religiosidad den seno di su cas paternal.

Cerca su wela Ingmar a bin hanja e amor i calor maternal.

E YABI

Si acaso bo ke hanja jabi di dje obra cinematografica di Ingmar anto bo por hanja esei den e historia di su hubentud. Tur elementonan di su arte bo por hanja back den anjanan di su hubentud, durante su infancia.

Raiznan di tur pregunta di su caracter cual asina profundo el a a caracteriza den su peliculanan, por ser demostra den e periodo aqui di su bida, di su hubentud.

Foi edad di 12 anja caba ya el a cuminza ta hunga comedia i ta duna presentacionnan di pelicula cu juguetenan di carton riba zolder di cas y tabata presenta esaquinan pa mas grandi asombro i admiracion di su rumannan. Cu un toverlantaarn i un lampi chikitu e tabata traha i ta pinta prenchinan i tabata pasa su peliculanan den e cuarto scur i bashi di zolder.

Poco poco el a cuminza ta forma su mes ideanan di un pelicula y su prome pelicula tabata di un tata i mama cu no tabata comprende otro i meimei di querdenan tabata un yu cu tabata hambriente na amor. Amor i odio. Bida i morto. Dios i diabel . Den tur sorto di formanan i disfraza den simbolonan cada bez nos ta hanja e elementonan aqui back den su peliculanan.

Den su famia cu tabata biba segun e principionan severo i stricto tabata ser hopi papia tocante picar i virtud. Pero e manera riba cual esaqui tabata tuma lugar i e manera riba cual religion tabata ser hiba i duna p'e como ehemplo, a pone Ingmar forma su mes un religion segun su propio conviccion i comprensionnan. Por bisa cu practicamente el a forma un mundu di su mes i com e mes tabata pensa di bida i resto di su desarollonan.

Hasta como yu di un domi a drenté e inspiracion di a traha un dje peliculanan di pasion di Cristu, cu a ser masha tantu gusta, pasobra tabata casonan cu e mes a presencia.

Cu edad di mas o menos 20 anja mescos cu su otro coleganan el a bin afilia na nacional- socialismo cu foi e dianan ei a bin haci Alemania bira un estado totalitario. Pero e fin amargo di un amor di hubentud tabata origen cu despues el a distancie violentemente foi fascismo, mescos anteriormente el a sentencianan asina rigurosamente tur loke tabata materialismo.

INGMAR NO CONOCE ORGULLO.

Pa proba cu e no ta gusta elogio, el a laga president di Industria cinematografica tuma su premio di Erasmus p'e i esaqui a leza siguiente discurso di Ingmar Bergman:

"E arte di profesion mi a sinti semper den mi manera hende por sinti hamber. Asina fuerte esei a manifeste den mi persona. Cu un cierto satisfaccion mi ta agradecibo pa e necesidad aqui. Pero asina tantu cu mi a biba consciente, nunca mi no a puntra mi mes ta paquico e hamber aqui a podera di mi i quico ta su origen i paquico asina fuertemente e tabata puntra pa satisfaccion.

"No ta necesario di bisa qui contentu mi tabata ora cu mi por a traha un pelicula, pasobra e ora ei mi por a expresa mi mes den un idioma cu mi tabata comprende, pasobra mi tabata biba en realidad den mi peliculanan.

"Den un periodo di 20 anja mi a logra pasa mi hamber i mi por a controla mi embriaguez door di forma mi peliculanan foi mi sonjonan, excitacionnan spiritual, ataque i arranquenan di locura, nerviosidad, contraversanan religiosa i mentiranan completo.

I terminando su speech Ingmar a bisa: "Mi ta un homber cu no a ser skirbi ningun otro camina cu den pelicula i e nomber aqui lo disparce ora cu mi tambe disparce, ma un poco di mi mes lo queda biba den e obra maestral dje trahado anonima. Quizas lo e sigui biba como draga, como diabel, of como santu, nada di esei no ta importa mi. Loke cu ta importa mi cu mi intento di bida a hanja resonancia i mi anhelo a queda cumpli.

BUCHI ROBES pa cortesia di: N.V. F A T U M Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283. pa tur sorto di seguro !



TELEGRAM DI PRINS BERNHARD

WILLEMSTAD, -- Minister president interino di Antillas Neerlandes, senjor C.D. Kroon a ricibi e siguiente telegram di Su Altesa Real Prins Bernhard : " Masha danki pa e bon deseonan di Pascu y Anja Nobo y mi ta desea gobierno y pueblo di Antillas Neerlandes un prospero 1967."

Autoridadnan Chino Comunista a detene barcu sovietico

MOSCU -- UPI -- Autoridadnan maritima di China Comunista a detene un barcu sovietico "ilegalmente" durante di 20 dia pa presunto violacionnan di reglamentonan di haf, segun e agencia noticiosa oficial Tass a duna di conoce.

E agencia a agrega que e ministerio di marina mercante di Union Sovietica "a comanda oficialmente" e detencion di e barcu Zagorks den e haf chino Dalny.

EX -MINISTRO DI DEFENSA CHINO A SER DETENE

TOKIO --UPI -- Peng Te-Huai, ex ministro di defensa di China Roja a ser detene pa Guardia Roja y trese Pekin, segun un correspondencia japones pa un puesto haltu den e jerarquia di Partido Comunista chino te ora cu ela ser destitui na anja 1959.

Un noticia di e agencia informativa yugoslavia Tanjug cu a ser manda for di Pekin siman pasa a bisa cu Peng a ser detene dia 24 di december na Gnegtu na mas o menos 1.600 kilometer zuidoost di Pekin.

Tanjug a bisa tambe cu dos militar di graduacion haltu a ser derrá. Ela identifica nan como e teniente general Hsia Hsiang Yung, hefe di e oficina di e ministro di defensa Lin Piao, Lian Pi Yeh, hefe adjunto di e principal departamento politico di ejercito.

Kyoto a bisa cu e cartelnan di e Guardianan Rojo cu a ser pone na Pekin Anja Nobo a sigi e atakenan contra di e presidente Liu Shao-Chi y e secretario general di Partido Tsen Hsiao Ping, tur dos oponentenan destaca di e principal fraccion di Partido comunista dirigi pa presidente di e partido Mao Tse Tung y Lin Piao.

E informe japones a bisa tambe cu e corantnan di Guardia Roja cu a aparece den cayanan di Pekin varios dia pasa tabata denuncia e prome ministro adjunto Tao Chu e ministro di relacionnan exterior Chen Yi y tambe Wu Te, quende ta cubri e puesto como alcalde den funcionnan di Pekin, cu ta ser considera como perteneciente ne principal Fraccion actual.

Editorialnan identico di Anja Nobo den e corantnan "Diario di Pueblo " y "Bandera Roja" a reconoce qu te ainda ta existi un grupito di oponentenan" na Mao y Lin Piao den Partido Comunista Chino y a priminti cu nan lo wordu elimina na anja 1967.

E editorial a bisa cu "1967 " lo ta un anja di un critica ainda mas penetrante di e linia reaccionario burguesa y di e eliminacion di su influencia.

" Proletariado, uni cu otro sectornan di e masanan revolucionario, a lanza un atake general contra e grupito di personanan den sendo di e Partido cu ta ocupa posicionnan di autoridad.,

Nan ta cohiendo e caminda di capitalismo", asina nan a bisa.

E editorial a ser comunica pe agencia informativa Nueva China den un noticia cu a ser transmiti pa radio di Pekin.

E tema di e editorial a aparece casi ne mes momento cu e declaracionnan a sali pa parti di Pekin ora cu Mao y Lin a cuminsa na n trobel cuater luna pasa bao di e nomber di "gran revolucion cultural proletario".

E miembronan di e grupito di personanan cu ta opone Mao y Lin no a ser menciona.

E editorial a agrega cu "un gran trabao minuciosa di penetraccion haltu pa realiza a fin di resulta den e linea reaccionario burgues y elimina su efecto den e minananyzonanan rutal mester ser logra debidamente.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es mejor que lleve a cabo las promesas que ha hecho a un pariente. Sea más economico o se podrá meter en un problema grande. Usted ha estado gastando demasiado.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted debe ejercitar mucho cuidado al guia su automovil, puesto que otros pueden estar bastante erraticos y causarle un problema. No sea sarcástico. Eso tambien le perjudicará.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Se meterá más en lios si sigue gastando de esa manera. Sientase y repase sus cálculos y gastos durante el año pasado . Despues haga las reparaciones necesarias en su propiedad. Como está el linoleo de la cocina, por ejemplo ?

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Evite esa sensacion deprimida concentrándose en alguna cosa agradable, algun chiste que haya oido, etc. Entonces se pondrá del lado constructivo de la vida. Ponga la radio, vea la television por un rato, todo ayuda.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Aunque cree que se le están imponiendo, el hecho en realidad es que usted no ha hecho el trabajo que se esperaba de usted. Pongase al hilo enseguida. Ayude a otros con sus problemas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Otros están ahora cumpliendo las promesas que debian haber sido ejecutadas desde hace tiempo, pero tenga paciencia. Dése cuenta de que ellos tambien han estado bajo cierta tension . No se deprima.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cerciorese de seguir las reglas religiosamente aplicables a usted Eso salvaguardará sus activos y su buen nombre. No depende de personas influyentes para que lo respaldan. Ellas tambien están muy ocupadas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Investigar sobre empresas nuevas y come se puede librar de condiciones molestas, es muy bueno ahora , pero cerciorese en una posicion mucho mejor de lo que cree. Cuente sus bendiciones y muestrese satisfecho.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Criticar a sus asociados porque no hayan hecho lo que usted esperaba solo los hará enemigos suyos. Sonriase más y tenga paciencia. Quitese esa costumbre de estar peleando siempre.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Ocupese de todas esas tareas que tiene delante, puesto que mas feliz cuando está trabajando. Deje que ese compañero lo critique. Es su tendencia natural y usted ya acostumbrado.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted parece estar hoy en un humor raro. Es mejor que se ocupe de alguna empresa nueva que sea mas fascinante que la suya. No se meta en lios. No sea tan quisquilloso con los demás.

HARADA A RETENE SU TITULO

NAGOYA --UPI -- E boxdo mexicano Jose Medel a bai den su cameron cu awa na wowo despues di a perde den un pelea pa e titulo mundial di peso gallo contra e hapones Fighting Harrada. E manager di Medel, Lupez Sanchez, cu despues a ricibi e representantenan di prensa a bisa cu su pupilo ta sintiele completamente vence, despues di e pelea y a bisa cu casi 50 compatriota a hasi e viahe di Nagoya por nada. Sanchez a agrega cu Medel a bringa bon , pero Harada a resulta mihor. Mi ta conoce cu e decision tabata correcto. Harrada a demostra di ta un boxdo superior di esun cu Medel a derota tres anja pasa. Ora nan a puntrele cu si su pupilo lo paga awor pa e categoria pluma, Sanchez a declara cu e no sa cu Medel lo sigi bringa, pero si e dicidi na bringa., anto esaki lo ta den peso gallo.

Finalmente el a informa cu tur dos lo biaha pa Tokio majan, pero nan no a bisa e fecha riba cual nan lo regresa Mexico.

Harada a defende su titulo pa di tres biaha awe. El a conquistele for di e brasileño Eder Jofre na Mei 1965 y despues el a defende esaki cu exito contra e britanico Alan Rudkin na november di 1965 y e anja aki contra e excampeon Jofre na mei.

E campeon hapones tabata mustra su cara hincha pa e fuerte golpinan di e desafiante mexicano, pero el a bisa cu e herida cu el a hanja bao di su wowo robes tabata un cabisa cu el a hanja den cuarto round.

" Mi tabata sa masha bon, cual lo ta e tactica di Medel " -- Harada a bisa --" y a keda comproba cu e tabata evita un pelea franco. Su tactica tabata di hiba e pelea cu slanan corticu ."

El a bisa cu Medel no ta dal duro, pero el admiti cu esaki tabata e pelea mas dificil di e ultimonan .

Ora nan a puntrele kende lo ta su proximo adversario pa un pelea pa e titulo Harada a contesta, " esaki ta un decision cu lo ser tuma pa mi manager Takeshi Sazasaki."

GOBERNADOR NELSON ROCKEFELLER A CUMINSA SU TERCER PERIODO



E gobernador di estado di New York, Nelson Rockefeller -- na man drechi-- quende a bini diatras pa obtene un victoria electoral y asina bira gobernador di New York atrobe, na mesun tempu a mantene e speransa di bira candidato presidencial na 1968, cu poco mas animo. Un dia promer qu su periodo a termina como gobernador, el a presta huramentu di nobo dilanti di e secretario di estado John Lomenzo. - UPI Radiophoto.

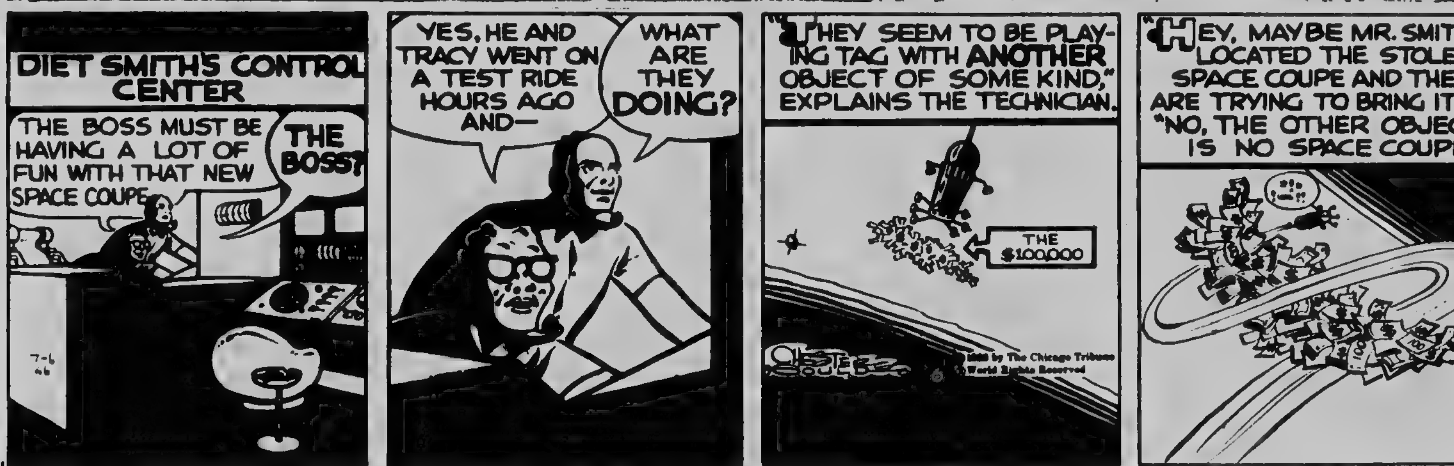
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. " Pillow TALK" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Cincinnati" Kid" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Orfeo Negro" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Perfect Furlough" 18 j.


EL REY DEL TRAGO
Tin un SORPRESA
Pa su consumidornan
MIRA BAO DI E TAPA DI CADA BOTTER
RON REY DE COPAS
Pa mas informacion:
Aruba Distilling Co.

SU FELICIDADDEN PELIGER

"Claro e no por para bandi un profesional....." "Un hende cu talento natural no tin mester di hala un banda pe", Benny ta corre contesté. "Pero e tin suficiente tino pa realisa, cu e ta haci su mes ridiculo. Pero si e tabata tin un poco mas tino y un poco mas respet pa e hendenan aki, anto mihor e keda sin recita su poesia ". ",Mi ta kere cu tin mas cu ta den e mesun estado.", un di e presentenan ta grita, y tur e otronan ta cuminza hari. Benny Zwars , no ta muchu gustá eyden, pero toch nan tin miedo di dje, pasobra su lenga ta masha skerpi. Esun cu buske, mester spera su contesta. Pero Ada ta pone tur e haridonan keda keto. Di repente e ta bisa na un tono trankil. "Benny abo no por yuda, semper bo ta gusta critica y haci tur hende chikitu. Y abo semper mester keda librá di tur cos. Mi ta di acuerdo cu bo, cu Betty no ta mucho, cos , pero esey no ta asina importante. Loke si ta importante, ta loke e ta lesa y no cón e ta lesé. " "Mi tin cu duna mi aprecio pa e idea colegial cu bo tin den e caso aki", Benny ta bisa cu bofon, " pero mi ta kere cu bo tin mas razon si bo bisa cu ta su orgullo ta e motibo. " "Tambe ta posibel", Ada ta bisa indiferente. "Pero ademas di su orgullo, Betty tin un talento productivo. Y tambe tin, principalmente entre e criticonan , cu tin solamente nan orgullo. " Tur eyden ta cuminza bati man y grita, manera ora tin gritamentu durante un wega di futbol. Eyden semper nan sa tene discusionnan serio, pero nunca ta jega na un pleito of algo asina. "
" Ken e mucha homber, sintá den e hoeki aya ta ?", Maria ta puntra.
" Esey ta Ivan ", Lida ta bisa.
" Nunca mi por corda su faam, e ta dificil. Pero e imagennan cu e ta traha , ta masha bunita." Ami ta hanje incomprendibel", Ada ta bisa. "Pero boso a mira e obra cu el a haci ultimo ?" Lida ta puntra, y na e momento aki e no parse nada timido.
"Ami ta hanje precioso!" "Aha, ata Betty ta cana drenta , cu su cara blanco jen di poeiro, tapá cu un mantel diki, sigui pa un mucha homber haltu y delegá. E mucha homber tin un viool bou su braza teni. "Mi ta laat no ?" e ta bisa sonriendo. "Pero mi a topa cu e mucha homber aki na caminda, y mi mester a haci hopi cos, promé cu mi a convencé cu nos circulo no ta dje malo ey." E mucha homber ta hiza su man y ta saluda tur eyden, y ta pone su viool abou. "Wel Maria, manera mi ta mira, ya bo ta sintibo completamente na cas. Warda, bo conoce Juul caba ? Mi no ta kere no ?.......lagami presentabo é un rato. Esaki ta Juul Frank, violista y componista........"
"Mi nomber so ta suficiente " Juul ta contesta. "Con a para cu John Haak y su galinjanan, nan no ta bini awe . ", Betty ta puntra y ta keda mira e otronan. Semper John ta huntu cu dos mucha muher colega, esta Lucia Hartman y Dola Wijk. "Segun mi a tende cu Lucia tin relacion serio cu su director, ta berdad ?" E ta sabí, mi ta hanja," Job bisa cu bofon, sinta riba un mesa, humando su pipia. " E tin mas seguridad serca dje, cu serca cualkier artista joven."
"Pero kizas e no por hanja un joven", Betty ta contesta áspero.
" Pasobra si e cu Dola bay competi , e ta keda hopi atras di Dola."
"John lo ta basta kens, pa laga dos chens bay perdi ", Job ta sigui bisa. "Toch mi ta hanja Lucia un mucha muher simpatica y alegre" Job ta bisa. "Mucho alegre pa un homber cu casi por ta su tata. Ami si no ta kere, cu por bin algo entre nan dos." Maria ta plooi su boca cu smaak. "Ta bon cu tin varios cu sa bin laat akinan, pasobra sino bo no por papia tur loke bo kier."."
"Ay si, aki nan si nan sa papia tur clase cos ", Ada ta bisa y ta pasa man den su cabey. "Bo ta obliga di custumbra, no tin moda di haci." e ta bisa sonriendo.
"Pero nos no kier meen dje malo ey", Prome cu Maria por a conteste algo, nan ta tende boroto dilanti e porta, anunciando mas bishitante.
John Haak cu su dos galinjanan ta cana drenta, hariendo masha contento. E ta nechi bisti cu un sonrisa riba su cara, juntu cu Lucia, poco chikitu di estatura, pero tambe masha simpatica y Dola un poco mas serio, pero bunita y elegante den su canamento Tur ta bin cumindanan , masha cordial y admirabel, sabiendo cu awor ey nan a cab' i papia di nan tres . Pero sinembargo e saludonan ta asina real, y no tin nada forzá, ni e sonrisanan riba nan cara. Apesar di tur e criticonan cu ta wordu duná, toch ta riparable, cu ta reina un atmosfera masha amical entre nan tur. Nan ta bay sinta, humando nan sigaria of pipa, y tambe dal nan drinks. John ta jena e glasnan cu masha smaak. Maria ta sintié poco cansá di tur e boroto y e calor cu ta reina eyden. E ta keda mira e movecionnan cu John su mannan ta haci, y su bunita cara. Pero esta orgulloso e ta ! E mes sa ki valor e tin, y tambe e sa cu mucha muhe ta gusta corre su tras. Bunita, bobo y vanidoso manera un artista di cine, Maria ta pensa. Awor ami tambe, ta cuminza critica. " Bo kier un cocktail, Maria? Bo ta sintá asina keto. Anima bo curpa un poco cu esaki" Cu boca grandi Maria ta bebe loke nan a duné y e ta sinti cu el a baha bon den su garganta seco. E ta scucha loke e otronan ta papia y di ves en cuando e ta duna su opinion. "Tuma un otro Maria. Ya bo a cuminza biba bo sanger caba. " Un poco bruto Maria ta bisa. "Danki. Mi no ta gusta cocktail mes, mi a tumé djies pa complacé". Sigur bo kier un binja di bon calidad, no Maria". " Esey si, pasobra siquiera asina mi ta purba loke mi ta bebiendo. Pero awor si mi no kier nada, ya mi cabes ta pisa caba. Akiden ta calor tambe " "Berdad, mihor nos pone mas aire akiden."

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 5 di Januari 1967 | No.8044

JACK RUBY A MURI DI CANCER



Jack Ruby, e asesino di e Lee Harvey Oswald, kende tabata e asesino di Presidente John F. Kennedy, a muri na Dallas di cancer. E potret aki cu a ser saca pa Bob Jackson di Dallas Times ta mustra e momentu cu Ruby tini e revolver den man y Oswald su cara ta hala di dolor despues di ricibi e tiru.

DALLAS (TEXAS)--UPI--Milliones di persona a presencia pa via di e camaranan di television cu tabata transmiti e acontecimientonan cu a tuma lugar al rededor di e asesinato di Presidente John F. Kennedy, e momentu riba cual Jack Ruby a asesina Lee Harvey Oswald kende tabata ser acusa di a mata e presidente. Un tribunal di e ciudad di Dallas a condena Ruby na morto pa e asesinato di Oswald, pero su famoso abogado, Melvin Belli, a declara cu e fallo aki a ser dicta pasombra na e ciudad di Dallas no tabata tini un ambiente cu por a garantisa un fallo justo. Corte di apelacion di Merca, a duna abogadô defensor rason y a declara cu lo mester a tene un sesion di corte di nobo na e ciudad di Wichita Falls, durante di e proximo luna di Februari.

Ruby su morto ta bini na momentonan cu mas y mas ta tende declaracionnan cu no ta di acuerdo cu e versionnan "oficial" cu a ser duna di e asesinato. Actualmente tini un gran cantidad di instancia ta declara cu lo mester a bini un investigacion nobo di tur e pruebanan cu a ser obtene.

Mientras cu varios buki cu a ser scirbi den e ultimo tempunan tabata pone en duda algun di e conclusionnan di e Comision Warren, Ruby a dedica su ultimo esfuersonan pa trata di trece aclaracion un di e puntanan cu ta en duda y asina e la sostene cu e morto di Oswald no tabata debi na un conspiracion destina na serra boca di e asesino di Presidente John F. Kennedy.

Siman pása e abogadonan di Ruby a pidi pa e ser somete na un prueba cu un "detector di mentira" pa proba definitivamente cu no tabata existi conspiracion. E solicitud, sinembargo, a ser rechasa pa e autoridadnan cu a declara cu considerando e droganan potente contra di cancer cu a ser proporciona na e enfermo a kita tur e valornan practico cu e sometimiento na e detector di mentira por tabata tin.

Na e mes un momentu, un compania di disco, Capitol Records, tabata grabando un entre vista clandestino den cual Ruby ta declara cu no tabatin otro cos cu a induci'e di mata Oswald, sino su reaccion riba e morto di Kennedy y tambe e "sonrisa di hacidor di mofa" cu Oswald tabatin riba su cara na momentu cu e la presenta dilanti di television.

E compania a informa awe na New York cu e disco, cu tini un duracion di 46 minuut, di cual solamente 3 minuut ta e entrevista cu Ruby, lo tini tambe e voznan di Presidente Kennedy, Gobernador John. F. Connally, kende tabata acompaña e mandatario na momentu cu e la ser mata. Oswald , y oficialnan di polis di Dallas.

Cu voz vacilante y frasenan cu ta dura largu pa ser expresa, Ruby ta referi na e acontecimientonan cu a tuma lugar dia 24 di November 1963 ora cu e la llega den e kelder den e central di polis di Dallas y cu e la mata Oswald cu un solo tiru di un revolver caliber 38, na momentu cu su victima tabata ser translada pa un otro prison.

Despues di desmenti cualquier conocimentu previo cu e por tabatin di Oswald Ruby, ta bisa den e disco: "Tur loque ma haci ta camna bai alla...te na e fin di e kelder den e stacion di polis...pero tur cos ta confuso... promer cu mi por a duna mi mes cuenta di loke a pasa mi tabata na suela. E polisnan tabata tene mi na suela....mi no por recorda kiko a pasa di e momentu cu mi a yega na fin di e kelder te ora cu e polisnan tabata tene mi na suela".

E bida di Ruby tabata semper relaciona cu e mundu di gangster, pero e homber cu cabez limpi tabata mustra orgulloso cu e por a sali for di e jungle di Chicago pa bira un donjo di nightclub na Dallas.

Y asina pues, Jack Ruby e ultimo vinculo directo cu tabata tini cu e asesinato di Presidente John F. Kennedy a desaparece for di mundu . Ruby a muri den e mes un hospital caminda tres aña pasá tantu John F. Kennedy como Lee Harvey Oswald a hala nan ultimo rosea.

E morto di Ruby a ser anuncia pa su ruman muher Sra. Evan Grant. "Jack a muri", e la bisa mientras cu e tabata bandona e camber riba septimo piso di e hospital Parkland.
Na e momentu di morto tabata tambe den e kamber di e enfermo su ruman homber Earl y Sra. Eileen Kaminsky, y tambe Phil Burleson, un di e abogadonan defensor di e defunto.
Sra. Grant tabata camna llorando door di e corredornan di e hospital, mientras cu e tabata papia cu periodistanan y e la bisa: "Jack a muri pacificamente".

Despues di esaki e la bai den e oficinanan di administracion di e hospital y door di e bentanan di glas por a weta con e tabata discuti acaloradamente cu algun empleado di e hospital.

A ser anuncia cu e cadaver di Ruby lo ser somete inmediatamente na un autopsia, y cu e entierro lo tuma lugar diabierne na Chicago, di unda Ruby ta originalmente.



Jack Ruby su ruman homber Earl y su ruman mujer Eva ta sali for di e kamber caminda Ruby a muri di cancer. Parkland Hospital, caminda e la muri ta tambe e hospital na unda tantu Presidente Kennedy como Lee Harvey Oswald tambe a fallece.

Preparacion pa participa na torneo internacional na Jamaica

For di dia 10 te dia 23 di e luna aki lo tin na Jamaica un torneo Internacional di futbol como preliminair pa e campeonato di Concacaf cu lo worde teni na Honduras den curso di luna di maart.

Manera ya nos a yega di publica e directiva di NAVU a dicidi cu si Aruba ta dispuesto pa prepara y manda su seleccion anto Antillas Hulandes lo tuma parti na e campeonato di Concacaf. Naturalmente pa por clasifica pa e campeonato di Concacaf promer Antillas tin di tuma parti na e torneo cu lo cuminsa otro siman na Jaiamica.

Bao direccion di entrenador Angel Botta un grupo basta grandi di futbolistanan local ta preparando pa e weganan Internacional venidero.

E noticia pa participa den e torneo na Jamaica a yega Aruba no mucho dia pasa y un poco pura directiva di AVB a dicidi di organisa un torneo cu intencion di recauda fondo pa cubri gasto nan pa manda e seleccion di Aruba pa Jamaica.

E torneo ta a base eliminatorio y tin como participante cuater seleccion distrital.

Diamars anochi e promer wega a cuminsa cu un wega entre seleccion di Playa y seleccion di Nord.

E wega a caba empata cu dos gol pa banda y pues e decision mester a cai cu tumamento di penalty. Den esaki e seleccion Playero a resulta mihor anotando dos di su tironan mientras cu Nord a anota unicamente un tanto.

Unicamente dies hungador a presenta pa e seleccion di Oranjestad.

E direccion di e wega tabata den man di Angel Botta debi na cu di e asociacionnan di referi no a presenta referi.

MADRID - Cu solamente dos minuut di diferencia riba e Argentino Griffa di Atletico di Madrid, Gento e delantero di Real Madri a logra marca e goal numero 3'0 di e campeonato di liga. Esaki a ocuri diadomingo ultimo.

ALGEMENE ONTWIKKELING

Ned. Taal, Engels, Rekenen, Aardrijkskunde, Geschiedenis, Natuurkunde, Verkoopkunde en Typen

Aanvang 11 januari

GERARDUS CURSUS

Oranjestad tel. 3268/3196 - San Nicolas tel. 5511



WHITE LABEL

Scotch Whisky



FORMIDABLE
GRANDIOSO CONCURSO

10 PREMIOS - 10 GANADORES
Pa Nos Clientenan di Aruba So!

Special pa 5 Januari - 29 April 1967

Cu solamente 1 Botter Bashi 6-2¼ Lt
of 3 " " 12/1
of 6 " " 24/2
of 11 " " 48/4

Bo por gana 1 (un) di e 10 premio nan aki

1 PREMIO	1 "VAUXHALL" Viva 2 door sedan Deluxe 1967
2 PREMIO	1 Televisor "SYLVANIA" 23" 1967
3 PREMIO	1 caja White Label Scotch Whisky 6-2 1/4 Lt
4 PREMIO HASTA 10 PREMIO	1 cajá White Label Scotch Whisky 12/1

Pa cada 1 botter bashi di WHITE LABEL 2 1/4 Lt. of 3 botter bashi 12/1 of 6 botter bashi 24/2 of 12 botter bashi 48/4 bo ta haya un kaarchi na N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ Oranjestad of San Nicolas. Llena bo nomber y adres ariba e kaarchi y asina participa den e concurso aki y gana un di e premionan menciona. Cada persona por participa coe mas coe un kaarchi, pero gana solamente un di e bonita premionan aki. Pero si ta bai tin 10 Premio pa 10 Ganadores.

MAS KAARCHI BO CAMBIA MAS CHENS BO TIN DI GANA

Ultimo dia pa participa den e concurso aki ta dia 29 di april 1967, ora coe toer kaarchi mester ta den poder di N.V. Winkel's Handel Maatschappij na Oranjestad of San Nicolas. Dia 6 di Mei 1967 e ganadornan ta wordu anuncia.

WHITE LABEL

Calidad coe nunca ta varia

AANKONDIGING

..t een door mij, deurwaarder voor burgerlijke - zaken b/h Hof van Justitie en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba en wonende op gemeld eiland en kantoorhoudende in het Gerechtsgebouw te Oranjestad alhier, de 30e december 1965 gedaan exploit, waarvan een afschrift dezes zomede van na te melden verzoekschrift met de daaronder gestelde rechterlijke beschikking is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij voormeld Gerecht Standplaats Aruba, blijkt, dat ten verzoeke van HERMENEGILDA LOTARIA FECUNDA, wonende op Curacao, voor deze zaak tot aan het uiteinde hiervan domicilie kiezende aan e Nassaustraat no. 53 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advocaat mr. P.P.C.H. van de Voort, is bij deze voor de TWEEDE MAAL opgeroepen: ARTURO FERNANDO VERHOEKS, laatst gewoond hebbende aan de Havenstraat no. 6 te Oranjestad op Aruba, doch thans afwezig en zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om op woensdag 15 maart 1967 des voormiddags om 8:30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, ten Raadhuize alhier te verschijnen, voor de behandeling der zaak, die de requirante bij het ingediende verzoekschrift voor gemeld Gerecht heeft aanhangig gemaakt;
Mitsdien ten aangewezen dage in persoon of door iemand van zijnentwege van zijn aanwezen te doen blijken, bij gebrek waarvan door requirante, na het vervullen der in deze voorgeschreven formaliteiten, zal worden geconcludeerd, dat bij vonnis worde verklaard, dat er ten aanzien van gerequireerde sedert de 2e juni 1942 rechtsvermoeden van overlijden bestaat;
Aangezien op de eerste dagvaarding noch de gedaagde noch iemand van zijnentwege is verschenen, waarop bij het ten deze betekend vonnis verlof is verleend tot het doen ener tweede oproeping op de voet en de wijze als bij de voormelde beschikking is bepaald.

Aruba, 30 december 1966.

De deurwaarder b/h Gerecht vnd., (get) M. Oduber.

Pasahero a bira victima di violamento di trafico

PONTON - (R.E.T.)- Un pasahero den un autobus a bira victima di un falta di atencion na reglamentonan di trafico pa un chauffeur di un truck. Esaki a tuma lugar diamars atardi tres' or y mei riba e caminda di Oranjestad pa Noord, na haltura di Ponton.

Un bus chikito tabata coriendo riba e caminda aki den direccion di Oranjestad, Na haltura di Ponton, na unda e caminda ta mas smal, un truck tabata acercando for di direccion contrario. Na momento cu e dos vehiculonan tabata pasando otro, riba e caminda smal, un parti di e carga riba e truck, cual carga tabata sali na banda, a dal e spiel di e autobus kibra. E pida glasnan cu a spat ora e spiel a kibra, a bai den wowo di un di pasaheronan den e autobus.

E homber aki mester a ser hiba pa dokter di wowo pa ricibi tratamento. Despues di e ayudo aki, e pasahero a ser hiba su cas.

E pasahero aki, pues, sin cu e tabata chauffeur, toch a bira victima di un falta di atencion na e reglamentonan di trafico.
Reglamentonan di trafico ta prescribi cu carga no mag sali na banda di ningun vehiculo. Carganan cu ta sali na parti patras di un truck ta permiti solamente si e chauffeur pone un pida panja corra na e carga cu ta sali. Si e chauffeur di e truck cu tabata envolvi den e accidente di diamars atardi, tabata un poco mas prudente y a check bon, anto e danjo aki causa na otro hende por a ser evita.
Na tur chauffeur di truck of otro vehiculonan cu ta trabsporta carga, bos kier a conseha pa check nan cargamento debidamente y pa tene nan na e reglamentonan cu trafico ta sigur. Seguridad di trafico na Aruba lo por mehora e anja aki, basta tur chauffeur y tambe personanan na pia anda cu mas prec...'on.

Chokenan di Dia Mars a produci f 1015,--.

ORANJESTAD - Un total di tres choke, cu a laga atras un anjo material di F. 1015,- a tuma lugar diamars ultimo.
Primeramente un auto di famia y un auto di entrega a dal den otro na e skina Nassaustraat-Verbindingsweg pa l'or di atardi. Un pasahero den un di e autonan a ser herida na su boca. Despues cu e persona aki a hanja tratamento den hospital, e por a bai su cas. Falta di atencion na trafico pa parti di un di e chauffeurnan, tabata loke a causa e choke aki. E dos vehiculonan a ser destrui pa un suma total di F. 500.-

Un choke cu a tuma lugar pa seis'or y mei di atardi na e skina Hospitaal-Windstraat, a laga un danjo material di Fls. 425,- atras. Den e choke aki tabatin dos auto di famia y un autobus envolvi. Un di e vehiculonan aki no a duna preferencia, y esaki tabata loke a causa e choke entre tres aki.
Durante diamars tabatin ademas un choke leve cu a laga un danjo material di F. 90.- atras.

Leer Boekhouden!
Het betaalt!

boekhoudlessen

Voor beginners
Aanvang 6 januari

GERARDUS CURSUS
Oranjestad tel. 3268/3196
San Nicolas tel. 5511

HORTAMENTO DI KOPER RADIO Y BALA.

ORANJESTAD - (R.E.T.)- Anuncio di tres caso di hortamento a ser duna diamars na recherche.
Na Oranjestad, un homber a keha cu su transistor-radio a cambia ilegalmente donjo. El a informa cu e radio a desaparece algun dia pasa for di su cas.

KOPER

Hortamento di koper te ainda ta di moda, y den nos parecer lo e sigi na moda tambe. E biaha aki e recaudacion tabata basta formal.

A ser anuncia cu for di un hotel en construccion nan ta hanja falta di un rol di koper di 20 meter largo.
Te ainda e persona(nan) cu a podera di e koper aki no a ser hanja.

BALA

Tambe keho a drenta cu un bala di futbol a ser horta. E bala aki tabata, huntu cu algun otro articulo di deporte, den un caha grandi banda di un terreno di futbol na San Nicolas.
E tapa di e caha a ser kibra y e bala a ser saca, no cu pia pero e biaha aki cu man.



Tambe pa srta . E. Zeppenfeldt, di Korteweg 5A, Oranjestad, anja a sera y habri bon. Diasabra atardi srta. Zeppenfeldt a resulta ganador di e premio mayor di e grandioso concurso di La Esperanza Supermarkets, esta e auto Chevrolet Impala 1967. Dialuna mainta e ganador a bai busca su premio. E foto ta mustra e ganador den compania di (robez) sr. Eulogio Wever, presidente - director, y sr. A.R.S. Bergen, director di La Esperanza N.V.

NEDERLANDSE HAND. CORRESPONDENTIE

Voor beginners: Aanvang 6 JANUARI
Spoedcursus voor juni - examen 5 januari

GERARDUS CURSUS

Oranjestad tel 3268/3196 - San Nicolas tel. 5511

Gradicimento

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gratitud na tur esnan cu a mustra nan aprecio durante enfermedad y fallecimento di nos estimada: esposa, mama, abuela y suegra, na bida jama:

SILVANIA CROES

Gradicimento especial ta bai na e dokternan H.S. Dennert y J.R. Chan pa nan excelente servicio y na e zusternan di San Pedro Hospital, muy en particular na zr. Moorman pa su cuido especial.

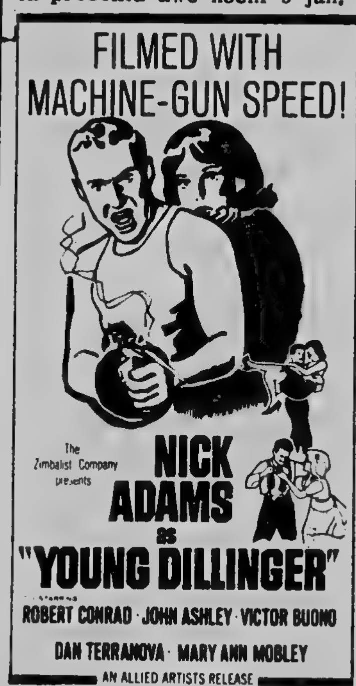
Na nomber di fam.
SIMON CROES
EUGENIA CROES
LEONARDO CROES
MARCELO CROEZE
PEDRO BISLIP
JOSE THIJSEN

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos sincero gradicimento pa e tanto bon deseonan y bunita bouquetnan di flor cu nos a ricibi na ocasion di apertura di nos restaurant.

Directiva Mandarin
Bar-Restaurant

TEATRO DE VEER
AIRE ACONDICIONADO
ta presenta awe nochi 5 jan.



fl. 50 - 18 aña

Establecí: A.J. THEEBOOM, abogado
Oficina: Mr. P.P.C.H. van de Voort,
Nassaustraat 53 (edif. Caribbean Mercantile Bank)

Tel. 1255

ENGELSE HANDELSCORRESPONDENTIE

Voor beginners: Aanvang 4 januari
Spoedcursus voor juni-examen 4 januari

G E R A R D U S C U R S U S

Oranjestad tel. 3268/3196 - San Nicolas tel. 5511

H O L L A N D S S T E N O

AANVANG 5 JANUARI
Voor goedbetaal kantoorwerk moet u steno kennen

GERARDUS CURSUS

Oranjestad tel. 3268/5196 - San Nicolas tel. 5511

N.V. Handelsbank Aruba

(Aruba Commercial Bank)

pa medio di esaki ta participa su apreciable relacionnan y e Publico en general cu - en coneccion cu seramento di e Bancunan Comercial riba diasabra - e ORANAN DI CAHA

cuminzando dia 2 di Januari 1967 a worde stipula manera ta sigui:

8.15 - 12.00'or

13.15 - 16.00'or

Connie Francis lo ta activo di Carnaval.

SANTA CRUZ - Mescos cu den anjanan anterior, na 1967 tambe Connie Francis teeners/club lo tuma parti activamente den carnaval di Aruba.

Ya tur cos ta prepara pa e jump-up cu lo cuminza na terreno di Winston na Santa Cruz, diaviernes 13 di januari. E jump up lo termina na club di Trappers cu un candeloso fiesta bailable. Na e ocasion aki tambe lo tin desfile di e diferente candidatanan pa reina di Connie Francis. E jump-up lo cuminza pa shet'or di anochi. mientras e fiesta bailable ta programa pa continua te un'or di marduga. Musica lo ta na encargo di e popular conjunto Sensacion del Caribe y un steelband. Durante e fiesta aki lo tin ademas, eleccion di e reina di Connie Francis.

Diadomingo 15 di januari lo tin coronacion di e reina den Trappers club durante un fiesta bailable for di och'or di anochi te un'or di marduga. Musica lo ta na encargo di e embajadornan di ritmo "Sensacion Musical".

Tambe Connie Francis lo participa cu un grupo grandi den parada. E grupo lo ta bau direccion di Filomena Croes y Milo Luydens Tur persona cu kier participa den e grupo di Connie Francis teeners por tuma contacto cu e dos personanan menciona.

G.WIMPEY & CO.LTD.

Emmastad

Curacao

Have openings for skilled mechanical tradesmen with several years refinery construction experience.

a) Carbon steel pipe welders - subject to ASME test.
b) Millrights for installation of pumps, compressors, exchangers etc.
c) Boilermakers capable of making plate- and structural work from sketches.
d) Pipefitters for field erection, small and large bore pipe.
e) Rigger erectors for heavy lifts. steel erection and scaffold.

Good local rates of pay. No accomodation provided but good allowance paid towards cost.
Apply in the first instance to: Sociale- en Economische Zaken

Oranjestad,
Aruba, N.A.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa cariñosamente nos agradecimiento na Dokter Willemse, Dokter Hage, Dokter Harting, y tambe na e zusternan y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal, kendenan tan amable a duna nan bondadoso ayudo durante e malesa y operacion di nos esposa y mama

Monica Stanislaura Quandez

Esposa Esteban Quandez
Juinan Aurelio, Minguel, y
Nicolaas Quandez.

TA BUSCA PA PARTI CORANT

3 mucha homber cu mester tin bicicleta

* pa PAPILON, KAS PALOMA y SEROE BIENTU
* POS CHIKITO
* PIEDRA PLAT y AYO

Jama tel. 1116-2116 pa informacion.

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT

4

RESULTADO CONCURSO LA ESPERANZA ARUBA
dia 31 december '66

PRIJS:	NOMBER	ADRES:
1ste prijs: Chevrolet Impala 1967	E. Zeppenveld	Korteweg 5-A
2de " : Automatische wasmachine	A. O. Herrera	G. M. de Bruinewijkstr.22
3de " : Retourreis naar Caracas	R. Koolman	Gonzalitestraat 2
4de " : Waardebon Fls. 100.00	C. C. Wever	V. Leeuwenhoekstraat 6
5de " : " " "	M. Irausquin	Mabon 20-A
6de " : " " "	J. Broekhuis	Const. Huigenstraat 8
7de " : " " "	M. Lopez	Weststraat 28
8ste " : " " "	D. Croes	Angochi 8
9de " : Waardebon Fls. 50.00	M. Montero	Parkietenbos 10
10de " : " " "	P. Croes	T. L. 41-A
11de " : " " "	D. Henriquez	Siribana 11
12de " : " " "	E. Kock	Brazil 159-A
13de " : " " "	B. Murray	St. Peter Hillweg 17
14de " : " " "	Y. Geerman	Seroe Compa 1
15de " : " " "	E. Wever	Jaarmanstraat 3-B
16de " : " " "	F. v/d Linde	Seroe Alejandro 4
17de " : " " "	S. Maduro	W.F. 25
18de " : " " "	S. Noguera	
19de " : 1 c/s Rey de Copas 6/2	C. Fingal	Pavilla 21
20ste " : Waardebon Fls. 25.00	W. E. Brill	Karawarastraat 5
21ste " : " " "	H. Thijssen	Pastoor Hellingstraat 1
22ste " : " " "	M. Yarzagaray	Madurostraat 34
23ste " : " " "	S. Ponson	W.S.P. 24
24ste " : " " "	N. A. de Palm	Bellisimastraat 4
25ste " : " " "	G. Lopez	P.A. 63
26ste " : " " "	C. Lacle	Paradera 33
27ste " : " " "	Ch. Peterson	Amazonestraat 4
28ste " : " " "	F. Lacle	Rooi Afo 129
29ste " : " " "	G. Heiliger	Esso Heights 3
30ste " : " " "	F. Pennis	Aruba Guest House
31ste " : " " "	M. Agumbero	Sav. 404
32ste " : " " "	S. Daniël	N.C.C. 10
33ste " : " " "	M. Hoevertsz	Sividivi 1
34ste " : " " "	F. Dijkhoff	T.L. 146
35ste " : " " "	M. Leo	Seroe Patrishi 44
36ste " : " " "	T. Ras	C.C. 16
37ste " : " " "	A. Geerman	P. Chiq. 78
38ste " : " " "	Stella	Emanstraat 50
39ste " : " " "	J. Maduro	P. Chiq. 88
40ste " : " " "	D. Geerman	T.L. 251-A
41ste " : " " "	C. Croes	Savaneta 54-A
42ste " : " " "	L. Winterdaal	Rooi Afo 36
43ste " : " " "	R. Lee	Mac. 168
44ste " : " " "	J. Geerman	Siribana 33
45ste " : " " "	M. van Eer	Flacciustraat 10
46ste " : " " "	B. Maduro	Casparito 9
47ste " : " " "	R. Flaningin	Bubali 22
48ste " : " " "	F. Franken	T.L. 243-A
49ste " : " " "	F. Kock	P.V. 6
50ste " : " " "	G. Kock	Rondweg 65
51ste " : " " "	E. William	T.L. 265-A
52ste " : " " "	E. Yarzagaray	N.C.C. 141-A
53ste " : " " "	M. Ras	Seroe Lopez 11
54ste " : " " "	T. Vrolijk	Bernhardstraat 68
55ste " : " " "	J. Maduro	Paradera 14
56ste " : Waardebon Fls. 25.00	L. Beaumont	Nieuwweg 19-A
57ste " : " " "	C. Krozendijk	S.B. 37
58ste " : " " "	P. Tromp	Alto Vista 69
59ste " : " " "	R. Velez	Dadelstraat 9
60ste " : 1 c/s Cucui Turista 12/1	M. Keyzer	Röndgenstraat 1
61ste " : 1 c/s Guinness Stout 24/1	J. Hassell	Verrietstraat 11
62ste " : Waardebon Fls. 15.00	M. James	Arendstraat 63
63ste " : " " "	A. C. Jacobs	Zepp. Lampestraat 2
64ste " : " " "	T. Dirksz	Hooiberg 61-B
65ste " : " " "	M. Tromp	San Miguel 14
66ste " : " " "	N. Danje	K.A. 19
67ste " : " " "	N. Wong	Savaneta 14-A
68ste " : " " "	P. Franken	Fahrensheitstraat 2
69ste " : " " "	M. Boekhoudt	Seroe Pretoe 9
70ste " : " " "	J. H. Croes	Papilon 80
71ste " : " " "	T. Odor	Kamerling Onnestraat 28
72ste " : " " "	R. Franken	Sabaneta 109-B
73ste " : " " "	R. Flaningin	Casparito 17
74ste " : " " "	T. Cel	Turibana 43
75ste " : " " "	I. Franken	Emanstraat 122
76ste " : " " "	D. Flemming	Mac. 73
77ste " : " " "	E. Gomez	Savaneta 343-A
78ste " : " " "	M. de Kort	Sav. 186-A
79ste " : " " "	E. Tromp	Tanki Flip 22
80ste " : " " "	B. Ras	Paradera 55
81ste " : " " "	V. Maduro	S.B. 32
82ste " : " " "	L. Stamper	B.R. 18
83ste " : " " "	L. Kelly	T.L. 99-A
84ste " : " " "	F. Eckmeyer	Turibana 23
85ste " : " " "	H. Dirksz	Jamanota 15
86ste " : " " "	C. Heins	Rondweg 58
87ste " : " " "	L. Martijn	Bellisimastraat 3
88ste " : " " "	R. Tromp	Moko 6
89ste " : " " "	J. Ruiz	Noord 15
90ste " : " " "	V. Geerman	Congoweg 6
91ste " : " " "	J. Wientjes	Pasteurstraat 5
92ste " : " " "	E. Kannegieter	Trinitaria 15
93ste " : " " "	F. Figaroa	Rooi Santo 19
94ste " : " " "	B. Arends	G. M. de Bruynewijkstr 45
95ste " : " " "	D. Lacle	Seroe Pita 61
96ste " : " " "	O. Juddan	Bellisimastraat 9
97ste " : " " "	A. v. Romondt	Mozartstraat 8
98ste " : " " "	H. Ramp	Savaneta 129
99ste " : " " "	T. Hoeymans	Ponton 96
100ste " : " " "	J. Martijn	N.C.C. 52
101ste " : " " "	J. Rasmijn	R. Kochi 30
102de " : " " "	N. Emerencia	Hospitaalstraat 10
103de " : " " "	P. v/d Linde	S. Alejandro 25-A
104de " : " " "	V. Fingal	Weststraat 51
105de " : " " "	A. Romero	Savaneta 334
106de " : " " "	R .de Cuba	Autorama Esso Station
107de " : " " "	E.W. de Visser	Sav. 351-B
108ste " : " " "	F. Bricenio	W.F. 95-D
109de " : " " "	R. Hieroms	Marnikstraat 4
110de " : " " "	P. Boekhoudt	Seroe Lopez 15
111de " : Waardebon Fls. 15.00	A. Figaroa	Saliña Serca 91-A
112de " : " " "	M. Croes	Hooiberg 91-A
113de " : " " "	E. Irausquin	P. Hendrikstraat 7
114de " : " " "	M. Lampe	W. Rooi Kongo 5-A
115de " : " " "	N. Koolman	Rooi Kochi 10-A
116de " : " " "	A. Bremo	Rooi Prikichi
117de " : " " "	M. Kock	Jamanota 15
118de " : " " "	N. Bouwer	Papayastraat 21
119de " : " " "	M. Maduro	
120ste " : " " "	W.E. Fremgen	Seroe Colorado B-1521
121ste " : " " "	N. Quandt	Mount Scenerystraat 41
122ste " : " " "	N. Martijn	R.K. 37
123ste " : " " "	D. Margaretha	C.C. 50
124ste " : " " "	E. L. Griffith	Portreroweg 7
125ste " : " " "	I. Dijkhoff	Catiri 4-A
126ste " : " " "	E. Everon	Piedra Plat 90
127ste " : " " "	A. Brete	T.L. 98-B
128ste " : " " "	R. Koolman	Rooi Lamoenchi 1
129ste " : " " "	M. Croes	Paradera 155
130ste " : " " "	A. M. Lopez	Jan Flemming 16-A
131ste " : " " "	T. Tromp	Koyari 13
132ste " : " " "	B. Genzer	Renzelaarstraat 9
133ste " : " " "	Ramada	Boecoeroei 61
134ste " : " " "	L. Maldonado	Emmastraat 27
135ste " : " " "	G. Gonzalez	Tarabana 6-B
136ste " : " " "	H. Koolman	Jan Flemming 41
137ste " : " " "	A. Larez	Brazil 81-A
138ste " : " " "	A. v/d Linde	Mabon 2
139ste " : " " "	W. Joseph	V.N. 66 (S.N.)
140ste " : " " "	C.D. Irausquin	Emanstraat 78
141ste " : " " "	V. Trimon	T.L. 170
142ste " : " " "	R.F. Solognier	Irenestraat 1
143ste " : " " "	M. Geerman	Savaneta 47
144ste " : " " "	M. Croes	Pos Chiq. 61
145ste " : " " "	S. Geerman	Bernhardstraat 38
146ste " : " " "	Zr. Imelda	Imeldahof
147ste " : " " "	N. Rolloff	Savaneta 161-A
148ste " : " " "	S. Maduro	Sabana Gr. 44-A
149ste " : " " "	G. Thijssen	Savaneta 70
150ste " : " " "	L. Franken	Bacobastraat 15
151ste " : " " "	M. Ormàn	Brazil 27-A
152ste " : " " "	M. Croes	Shiribana 43
153ste " : " " "	L. Gomez	Madiki 58
154ste " : " " "	D. Franken	Bucurui 48
155ste " : " " "	N. v/d Linden	Savaneta 19
156ste " : " " "	J. Croes	Paradera 68
157ste " : " " "	A. Geerman	Jaarmanstraat 4
158ste " : " " "	N. Vela	Newtonstraat 12
159ste " : " " "	R. Croes	P. Chiq. 159-A
160ste " : " " "	V. Pollard	V.N. 20 (S.N.)
161ste " : " " "	D. Paasch	Congoweg 19
162ste " : 1 c/s Ideal Nestlé Milk	F. Bareño	Savaneta 186
163ste " : 2 c/s Amstel Beer	R. Solognier	P.P. 141-B
164ste " : 1 c/s Bols Gin	M. Krozendijk	T.L. 176-A
165ste " : 1 c/s Wallace Whisky	A. Tromp	Sabana Liber 103

SIN HABRIMENTU DI ESPERANZA PRIJSNAN LO NO A BAHA..

Scotland Yard a haña e ocho cuadronan qu a ser horta na Londres siman pasa

LONDRES -- UPI -- Scotland Yard a anuncia awe mainta cu nan a recupera obranan di arte cu ta ser calcula cu ta bal - 8.4 milion dollar y cualnan a ser hortá diasabra ultimo for di e galeria Dulwich, den loque nan tabata considera e mayor robo di e tipo aki cu a tuma lugar den historia.

Scotland Yard a declara cu e obranan di arte, entre cualnan tabatin tres Rembrandt y tres Rubens - a ser recupera for di antayera noche

Nan a tarda cu e anuncio mientras cu nan tabata completando otro investigacionnan.

Hallazgo di e botin aki tabata e punto culminante di un serie di razzia, busqueda e interrogatorionan cu a ser extende rond Inglaterra.

Na tur ocho obra maestra a ser hortá for di e galeria di arte di Universidad di Dulwich door di un of varios persona, despues cu nan a habri un burracu den muraya di e galeria.

arte ta masha poco danjá.

Nan a hanja nan tur na Londres algun hasta basta serca banda di e galeria di arte.

E anuncio a ser hasi na momentonan cu tur hende tabatin miedu caba di cu e ocho piezanan a ser daña sin por drecha nan mes y cu talbes ya nan a saca nan for di e pais.

For di dialuna polisnan a hanja tres di e cuadronan pero nan no a anuncia e hallazgo pa evita e ladronnan di destrui e otronan.

Te ainda no ta conoci si Scotland Yard a detene ningun hende. Autoridadnan tabata busca principalmente un homber of un muher delega y tambe un homber cu barba.

Mientras tantu nan ta considera qu robo di e tres Rembrandt, tres Rubens, un Elsheimer, y un Daou, ta e segundo gran robo den historia.

Fuentenan haltu di polis a bisa qu gangsternan di Londres, aparentemente desgusta pa "insensatez" di e robo, a duna polisnan informacion riba e ladronnan.

Interpol, a ser avisa riba e posibilidad di qu nan lo trata di saca e obranan for di Gran Bretaña y autoridadnan a establece un vigilancia estrecho den vecindario di e haafnan di canal di la MANCHA y na tur aeropuerto.

E robo di e galeria Dulwich ta ser supera solamente na balor total door di e robo qu agentenan mericano y civilnan aleman a hiba a cabo contra di e reservanan di oro di Nazinan na 1945, na Beieren, Alemania.

SPOEDCURSUS

ENGELS STENO - SPAANS STENO

Duur 3 maanden - aanvang 5 januari

Diploma's die u helpen aan een goedbetaalde baan

GERARDUS CURSUS

Oranjestad tel. 3268/3196 - San Nicolas tel. 5511

AVISA SEMPER

DEN ARUBAANSE COURANT

RESULTADO CONCURSO LA ESPERANZA CURACAO

dia 31 december '66

Nr.		Prijs	Naam	Adres
1e	Prijs	Chevrolet Impala 1967	S.M. Wispel	San Mateowijk 10
2e	„	Waardebon van ƒ 500	W. Hartogh	Winston Churchillw 154
3e	„	National T.V. Toestel	V. Veld	Bentaweg 13
4e	„	1 Waardeb. van ƒ 100	M. Ilario	Dr. Jonckheerstr. 13
5e	„	1 „ „ „ „	A. Leonora	Maastrichtstr. 34
6e	„	1 „ „ „ „	C. De Haak	St. Rosaweg 95
7e	„	1 „ „ „ „	B. Martina	Salina 81
8e	„	1 „ „ „ „	C. Rodrigues	Turneffeweg 9
9e	„	1 Kist Whisky Wh. Horse 12/1	C. De Windt	Hydiaweg 11
10e	„	Mixmaster	O. Emanuelson	Berg Altena 145
11e	„	Fotocamera	C. Vijzelman	Slokeweg 1
12e	„	1 India Autoband	F. Martis	Edisonsstr. 18A
13e	„	1 Mixer	C. Rodriguez	Seroe Loraweg 154
14e	„	Helen Curtis Prod.	C. Craane	Motilonesweg 17
15e	„	„ „ „	E. Plantz	Phoeniseweg 1
16e	„	1 Kist Lidano Melkp.	C. Goede	Seroe Loraweg 46
17e	„	1 Waardeb. van ƒ 25	F. Sanchez	George Maduroweg 15
18e	„	1 „ „ „ „	D. Albert	Brokopondostr. 36
19e	„	1 „ „ „ „	E. De Windt	Benturaweg 4
20e	„	1 „ „ „ „	F. Jacobs	Hartirweg 129
21e	„	1 „ „ „ „	J. Rooi	Deltastr. 27
22e	„	1 „ „ „ „	I. Ortega	Deltastr. 42
23e	Prijs	1 Waardeb. van ƒ 25	A. Webster	Stuyvesantstr. 6
24e	„	1 „ „ „ „	A. Martina	Kanga 118
25e	„	1 „ „ „ „	V. De Ercol	Steenrijkstr. 16
26e	„	1 „ „ „ „	A. Alberto	Maskokiweg 9
27e	„	1 „ „ „ „	L. Cleofa	St. Rosa 75
28e	„	1 „ „ „ „	C. Celestijn	Caracasbaaiweg 365
29e	„	1 „ „ „ „	W. Van Rooy	Wels Afo 153
30e	„	1 „ „ „ „	C. Salcedo	B. M. 16
31e	„	1 „ „ „ „	F. Labac	Marowijnestr. 19
32e	„	1 „ „ „ „	A. Martis	Edisonsstr. 18A
33e	„	1 „ „ „ „	S. Habat	Totolicaweg 5
34e	„	1 „ „ „ „	Raymond	C. Baai B.P. Huis —
35e	„	1 „ „ „ „	C. Sambo	F.D. Rooseveltweg 551
36e	„	1 „ „ „ „	I. Hifman	Las Almas 22
37e	„	1 „ „ „ „	M. Martha	Geleenstr 3
38e	„	1 „ „ „ „	V. Felicia	Kiringdongo Abau 52
39e	„	1 „ „ „ „	P. James	Roerstr. 8
40e	„	1 „ „ „ „	E. Kunst	Anasaweg 20
41e	„	1 „ „ „ „	A. Henriquez	Mon Reposweg 72
42e	„	1 „ „ „ „	A. Job	Pasenshiweg 2
43e	Prijs	1 Waardeb. van ƒ 25	E. Salcedo	Normandie 46
44e	„	1 „ „ „ „	R. Samander	Schottegatweg Oost 146
45e	„	1 „ „ „ „	E. Barbolina	Traai Seru no. 95
46e	„	1 „ „ „ „	A. Smith	John de Poolstr. 25
47e	„	1 „ „ „ „	H. Alberto	Westpunt 92
48e	„	1 „ „ „ „	S. Pieters	Granaatappelweg 99
49e	„	1 „ „ „ „	I. Castiel	Scharloo
50e	„	1 „ „ „ „	V. Suarez	Steenkoraal 3
51e	„	1 „ „ „ „	Zievinger	Dario Salasstr. 86
52e	„	1 „ „ „ „	I. Michel	Schottegatweg West 4
53e	„	1 „ „ „ „	C. Djaoen	Coroniestr. 11
54e	„	1 „ „ „ „	J. Hooi	Jo Corsenstr. 45
55e	„	1 „ „ „ „	S. Lyner	Dein 12 - 36
56e	„	1 „ „ „ „	J. Mongen	Nildapintostr. 40
57e	„	Dranken-sig. pakket	H. Plantijn	Canadaweg 5
58e	„	1 zak U. B. Rice 20/3	J. Pietersz	Guadeloupeweg 7
59e	„	1 Kist Ovaltine	D. Grinma	Brokopondostr. 23
60e	„	1 Krat Heinekens Bier	G. Petronilia	Los Fraillesweg 12
61e	„	1 „ „ „	D. Leito	Mahuma 208
62e	„	1 „ „ „	E. Giant	Dein 13 - 45
63e	„	2 Pakk. Etenswaren	M. Meriën	Biesheuvel 4
64e	„	2 „ „	L. Leito	F.D. Rooseveltweg 299
65e	„	1 Kist Tide 10 giant	M. Pinedo	Hondurasweg 30
66e	„	1 „ Ace 10 „	F. Sanchez	George Maduroweg 15
67e	„	1 „ Argo Oil	C. Emerencia	Robekkistr. 12
68e	Prijs	1 Kist Tralala Oil	E. Alvarez	St. Rosaweg 158
69e	„	1 Waardeb. van ƒ 15	I. Janga	Coronet 66
70e	„	1 „ „ „ „	E. Goede	Seroe Loraweg 46
71e	„	1 „ „ „ „	M. Lindo	Abacoweg 4
72e	„	1 „ „ „ „	dr A Samander	Mamayaweg 10
73e	„	1 „ „ „ „	H. Seferina	Moontjeweg Naast 279
74e	„	1 „ „ „ „	M. Conradus	Piskechistr. 5
75e	„	1 „ „ „ „	G. Kirindongo	Pto. Ricoweg 112
76e	„	1 „ „ „ „	R. Martina	Knitjanweg 13
77e	„	1 „ „ „ „	E. Martina	Suax 27
78e	„	1 „ „ „ „	L. Arrindell	Corcobastr. 12
79e	„	1 „ „ „ „	I. Berrij	Mangoweg 12
80e	„	1 „ „ „ „	G. Denkers	Eemstr. 15
81e	„	1 „ „ „ „	V. Epistola	Jandoret 270
82e	„	1 „ „ „ „	C. Balentina	Franksiceg 11A
83e	„	1 „ „ „ „	A. Levenstone	Dein 21 - 5
84e	„	1 „ „ „ „	L. Martis	Djadostr. 70
85e	„	1 „ „ „ „	A. Schubert	Van Staverenweg 31
86e	„	1 „ „ „ „	C. van de Leuv	[illegible]
87e	„	1 „ „ „ „	S. Alfonso	Pto. Ricoweg 248
88e	„	1 „ „ „ „	B. Aniceta	Oreganoweg 4
89e	„	Pak Keebler Prod.	R. Bakboord	Vechtstr. 14
90e	„	„ „ „	T. Ignacio	Siberi 20
91e	„	2 Gall. Verf en Kwast	M. Susana	Tonicostr. 2
92e	Prijs	Doos Red Kettle Soup Mix	H. Rodriques	Berkelstr. 4
93e	„	„ „ „ „ „	A. Frans	Parerawijk 105
94e	„	„ Amstel Bier	C. Casiano	Bullenbaai 19
95e	„	„ „ „	N. Lugtigheid	Magrietlaan 13
96e	„	„ „ „	M. Davelaar	Tortolaweg 72
97e	„	„ „ „	T. Vegunda	Montelennesweg 32
98e	„	„ „ „	S. De Freitas	Menegrandeweg 7
99e	„	„ Malta Heinekens	A. Angel	St. Jago 55
100e	„	„ „ „	M. Marten	Trinidadweg 57
101e	„	Aut. Wandblikopener	J. Herkul	Zuiderzee str. 35
102e	„	„ „	N. Janga	Weisafo 437
103e	„	Gallon Icecream Etc.	O. Betrian	De Ojedastr. 18
104e	„	„ „ „	H. Lippelt	Kalbasweg 4
105e	„	„ „ „	E. Pietersz	Guadeloupeweg 15
106e	„	„ „ „	J. Pauletta	Witte De Withlaan 3
107e	„	„ „ „	A. Willen	Johan De Laetstr. 14
108e	„	„ „ „	W. Sprott Jr.	Yssselmeerstr. 10

1 t/m 60e prijs, tevens 1 fles Glacial cadeau

SIN HABRIMENTU DI ESPERANZA PRIJSNAN LO NO A BAHA



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier



ASU NO TA APOYA

Segun informacion obteni di e directiva di A.V.B. un peticion haci na ASU pa un ayudo financiero en coneccion cu e gastonan di pasashi di e viahe pa Jamaica a wordu nenga door di e entidad maximo di deporte na nos isla. Mientras cu AVB ta di opinion cu ASU por duna e apoyo solicita como cu ta un delegacion puramente y netamente di Aruba, aparentemente e opinion di ASU ta cu e apoyo pidi no por wordu duna debi na cu no ta Aruba sino Antillas ta wordu representa na Jamaica. Y como cu ta Antillas ta wordu representa, ASU ta hanja cu no ta den man di un organisacion di Aruba pa paga e gastonan. Esakinan lo mester cai pa un organisacion Antillano of cu otro palabra pa e gobierno Antillano.

E nengamento di parti di ASU ta haci e posicion di AVB pa cubri e gastonan envolvi hopi dificil.

AVB ta bisa di no tin e placa pa cubri e gastonan di pasashi, pero a organisa un torneo distrital cu speranza di por produci algo cu lo yuda cubri e gastonan.

Sinembargo a keda comproba cu sopi pura ta sali salo, ora cu diamars anochi tabata tin un bruhamento formal den Wilhelminastadion. Porta di stadion a wordu habri pa publico sin cu tabata tin ni portero ni bendedor di ticket.

E publico a hasi uso gustosamente di camna drenta sin paga y aunke cuanto cu door di e alto parlantenan di stadion a wordu suplika pa e publico sali y drenta pa otro porta caminda si tabata tin bendedor di ticket, e publico logicamente no kier a move.

Aki pues AVB a perde di gana algun florin cu lo a yuda bunita den e causa pa manda e seleccion Jamaica.

Habrimento di e porta aparentemente a sosode door di un miembro di directiva di ASU E dificultadnan di e anochi ey no a para na e asunto di e porta habri y e publico cu a camna drenta por nada. Tambe tabata tin dificultad pa hanja referi pa dirigi e wega y e trabao aki mester a wordu haci e ora door di e entrenador Angel Botto mes.

Awe nochi e torneo eliminatorio ta continua cu e wega entre e seleccionnan di Sta. Cruz y di San Nicolas.

E ganador di awe nochi lo hunga majan anochi cu e seleccion di Oranjestad tambe den Wilhelminastadion.

Latino americano a gana 5-1 den wega di Estrellas na Pto Rico.

SAN JUAN - Na Puerto Rico e estrellanan Latino Americano cu ta actuando actualmente den e temporada Boricua, a derota esnan Norte Americano cu a score di 5 - 1. Juan "Terrin" Pizaro tabata e pitcher ganador mientras cu Darell Osteen a bai cu e derota.

Orlando Cepeda nativo di Puerto Rico a conecta e unico homerun di e partido y e joven promesa boricua Gilberto Torres a sigura e triumfo empujando dos careda cu un cencillo y mas laat e la conecta un triple. Otro nativo, Felix Millan, a conecta triple y single. E unica careda di e norte Americanonan a presenta ora cu Dick Simpson a jega primera cu un cencillo y e la anota riba un triple di Ray Oliver na man di e Puertoriqueno Lalillo Santiago, mientras cu e veterano Ruben Gomez, na kende nan a dedica e partido pa su binti anjanan di actividad a sera e ultima entrada sin ningun problema. Oyler, Deacon Jones y Roy White a conecta dos hit cada uno pa e perdedornan, mientras cu Torres y Millan a dispara dos hit cada uno pa e Latino Americanonan. Cepeda a conecta un homerun den tres turno na bate y e Cubano Tany Perez a dispara un single den tres turno.

E anotacion inning pa ining:

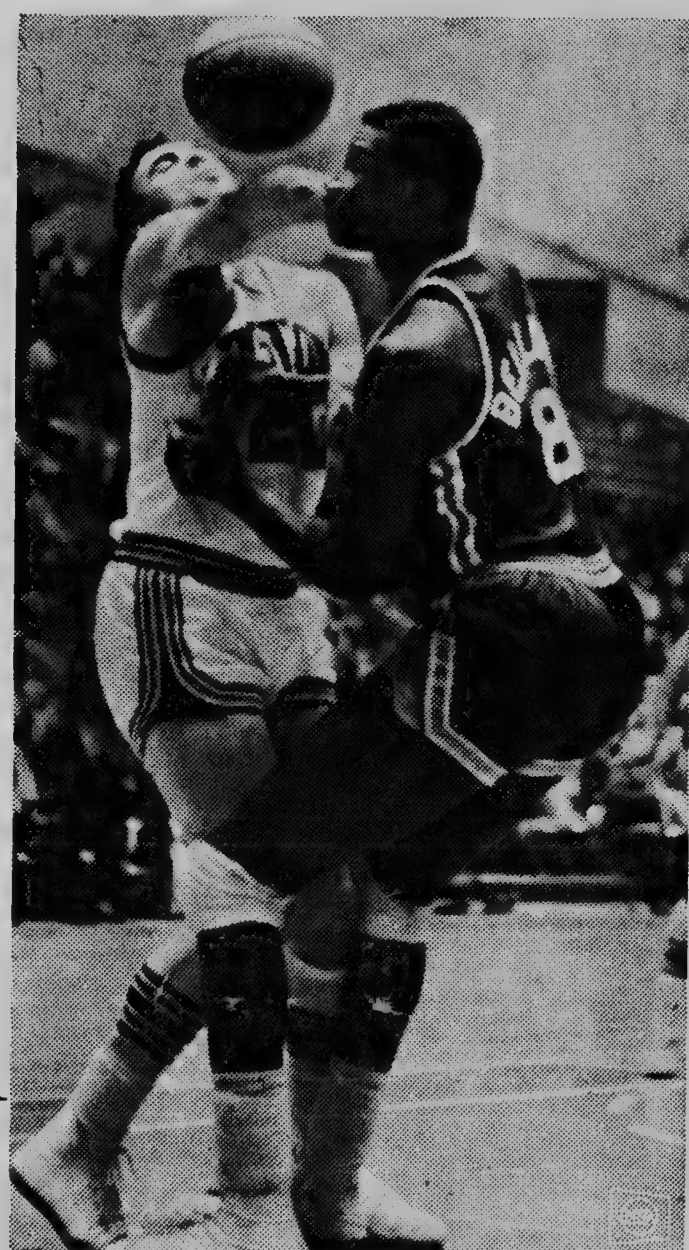
pa e Norte Americanonan: 0 0 0 0 1 0 0 0 0 -- 1...8...2.

pa e Latino Americanonan 0 3 0 0 1 0 0 1 -- 5...?...2.

Osteen Boozer (3), Jackson (5), Briles (7) Davidson (8) y Haney Gibson (7).

Pizaro, Santiago (4) Navaro (6), Gillman (8), Gomez (9) y Valle Isaac (8).

Pitcher ganador Pizarro. Perdedor Osteen. Homerun di Cepeda.



E foto aki ta mustra un momento di wega entre e equiponan di Detroit y New York. Na man drechi ta Dave DeBusscherre di Detroit y na man robes Walt Bellamy di New York, mientras nan dos ta luchando pa domina e basketball. Ta parce manera Bellamy ta bai dal net den e elleboog di DeBusscherre.

INGLATERRA TABATIN UN ANJA GLORIOSO NA 1966 MIENTRAS TABATIN AMARGURA PA SUDAMERICA

LONDRES--UPI--Anja 1966 tabata un anja yen di gloria pa futbol Inglaterra, cu awor a bira cuna di futbol. Anja di desilusion y amargura tabata esun cu a pasa pa paisnan sudamericano.

Anja di triunfo personal pa Eusebio ... ende a hanja e nomber di "Pa...era Negra" y pa Francisco Gento capitan veterano di Real Madrid.

Ora cu anja 1966 a cuminsa, ainda nan tabata tratando riba e bueltta di cl...ificacion pa e encuentronan final di Copa di e Torneo pa Copa Mundial, cual mester a ser e... ...ua na juli.

Fanati... ...an di tur parti di mundu tabata ...eña pa pronostica e pais cu lo ...a e copa tan precia y asina ... e campeon di mundo nobo. ...oria persona a kere cu e titul... a bai pa Brasil, pa... ...obra ... ta considera cu si Pele hun... Brasil ta imperdible, adema... cu nan tabata poseedor d... ...opa ocho anja largu tras d... .

E bra... nan ainda tabatin Pele, e rey ...bol.

Masha ...o hende tabata pensa den In...rra, Hasta e fanaticada in... no tabatin confianza den su ...pio equipo nacional. Su act... ...onnan no tabata masha di gaba, e hungadornan mester a traha duro pa anota golnan y e dirigente di e equipo Alf Ramsey tabata atrae un variedad grandi di criticanan.

Den otro paisnan, solamente un observador tabata persisti cu Inglaterra lo a sali campeon y asina a sosode. Esaki tabata e dokter Edmundo Fabbri dirigente di e equipo italiano.

Pa fin di 1966, Fabri a cai den desgracia, nan a califiquele como un fracasado y el a keda eliminan for di futbol italiano pa e periodo di un anja.

Prome cu e rueda final di e torneo mundial, Real Madrid por fin a recupera su fama mundial como e miho equipo di Europa. E equipo madrileña encabesa pa Gento y rejuvenece pa mas o menos seis hungador nobo, a conquista Copa de Europa pa ganadornan di Copa despues di a fracasa como cincu anja largu. Real Madrid a gana e titulo ei cincu biaha sigi, for di dia cu nan a cuminsa cune na anja 1956.

Despues di e tempu ei Madrid a cai te na suela y awor a bolbe cuminsa florece y Gento pilar di e parti robes di terreno tabata forma un marca personal, inigualable.

E tabata e unico hungador cu a participa den tur e diesun anjanan cu e torneo ta existi.

Den e partido final di e torneo cual a ser hunga na Brussel e interior derecho Amancio a anota e gol di victoria pa Real Madrid riba Partisan di Belgrado, den e wega cu a termina cu anotacion di 2-1.

E yugoslavonan tabata e prome equipo cu a yega final, como un equipo di Europa Oriental.

Borussia Dortmund a adhudica e Copa Europeo di Ganadornan di Copa y asina a bira e prome equipo aleman cu ta triunfa den un importante torneo di Europa. Dos goleador grandi Siegfried Held y Lothar Emmerich, tabata e hombernan grandi den e victoria di Dortmund.

E fanaticonan cu tabata observa e tirunan di e dos hungadornan aki contra e gol di Liverpool den e partido final cu a ser disputa na Glasgow, posiblemente lo a puntra pa prome biaha si Alemania Occidental lo por tabata un aspirante pa e titulo mundial.

E inglesnan no a luci asina tantu na cuminsa, manera e alemannan cu despues di nan prome actuacionnan a bira favorito. Den e prome wega mes, ya e uruguayonan cu tambe tabata un di e gran equiponan a logra empate di 0-0 contra Inglaterra cu finalmente a resulta e campeon mundial.

Di Brasil tur cos a cuminsa bon, ora cu nan a gana Bulgaria den e prome partido y cu Pele a marca un gol. Tur cos tabata bai segun pronosticacionnan.

A resulta despues cu Pele a hanja lesionnan y for di e momento ei no tabatin Brasil mas. Brasil sin Pele no ta un equipo, asina ta ser bisa generalmente. Contra Portugal e asunto a bira mas scur ainda pa Pele y su pais, el a ser trata cruelmente den e partido aki, cu el a sali ta cocha for di terreno.

For di e momento ei tambe e amarguranan sudamericano a cuminsa.

Argentina a logra empata sin anotacion contra Alemania Occidental, pero e entreala robes Jorge Albrecht a ser expulsa di terreno.

Ora cu e argentino a yega estadio di Wembley na Londres, nan a hanja nan den dificultad ainda mas grandi. Antonio Rattin, e capitan a ser expulsa di terreno pa motibu cu e tabata discuti cu referee despues di un serie di tirunan liber cu a ser tuma contra su equipo.

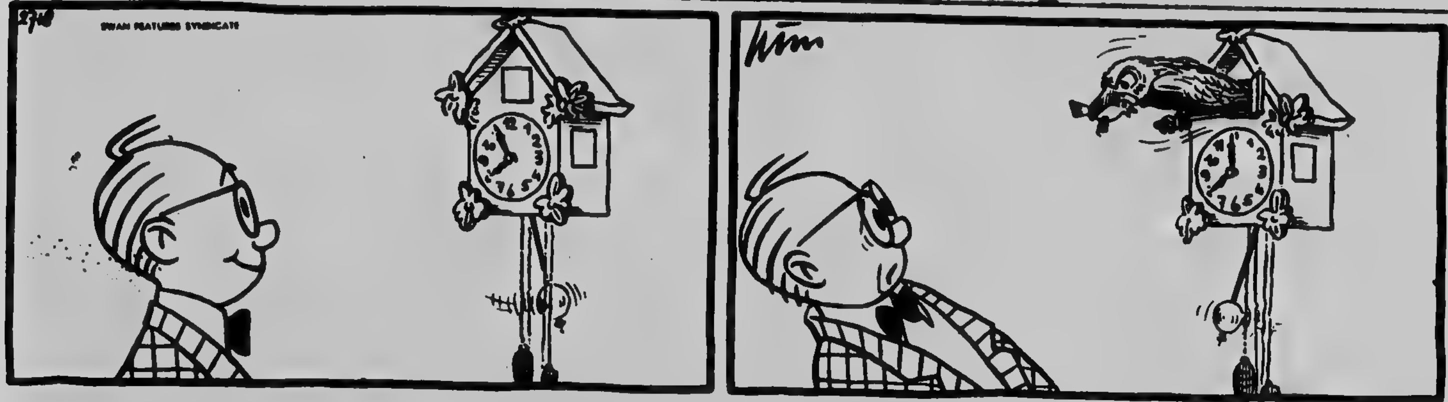
Riba e mesun dia ei dos uruguayo, e zaguero derecho Horacio Troche y e centrodelantero Hector Silva, a ser expulsa den un episodio frenetico cu a dura seis minuut den nan partido di cuarto final contra Alemania Occidental.

E alemannan a logra un victoria di 4-0 contra un equipo di nuebe hungador.

America Latina mester a gili un otro pulchi marga. E Comite Disciplinario di Federacion Internacional di Futbol Asocia, a adverti Argentina publicamente cu nan lo tuma medidanan serio pa e proximo campeonato si Argentina no garantisa cu nan hungadornan lo comporta decente riba terreno.

Posteriormente e palabranan ei a ser retira, pero e equiponan sudamericano a regresa amarga di e torneo, bisando cu tur cos tabata prepara pa favorece e equiponan europeo.

BUCHI ROBES pa cortesia di: **N.V. F A T U M** Verzekeringsmij.
Tel. 1846 - 1283. pa tur sorto di seguro !



ST. MAARTEN -- E anja bieuw cu a termina y durante di luna di Januari na De Ruyterplein, St.Maarten tabatin un kerstboom di custumber. E anja aki e Kerstboom a wordu regala door di Sr. Rudy Neuss, un conocido comerciante Mericano.

Tambe un comitiva a ser nombra cual tabata encarga cu dornamentu di tur cajanan y tambe nan a parti varios regalonan na muchanan den e barrionan. Gezaghebber Beaujon a tene un discurso y despues di esaki el a sende e luznan dje kerstboom.
Tambe varios cantantenan di misa tabata presente y a canta varios cancionnan di misa. Tabatin presente tambe un grupo di bailarina di Guadeloupe cual a duna un actuacion formidable y a regala un gran parti di nan ganashi na e hendenan cu a sufri perdida durante Orcan Inez.

DISCURSO DI GEZAGHEBBER E.J. MORKOS COMO SALUDO DI ANJA NA PUEBLO DI BONAIRE

Di acuerdo cu un costumber cu a nace cuater anja pasa mi tin e honor di ocupa algun minuut di e tempo precioso di Radio Hoyer 3, pa dirigi algun palabra di felicitacion di anja na pueblo di Bonaire en general.
Prome cu mi yega na e deseonan pa anja 1967 cu te cerca di haci su entrada den historia, lo ta bon pa mi conbida tur esunnan cu ta scuchando na e momento aki, pa tira un bista huntu cu mi riba e cuadro cu anja 1966 a ofrece, maske e rato disponibel ta exigi pa nos tuma nota di e momentonan mas destacante so.
Tur anja ta contene experiencianan favorable pa un persona of un famia Mescos cu no tin nada perfecto na mundo, asina no tin ningun anja perfecto tampoco. Pesey cada hende, cada famia cu su poblema y preocupacionnan particular tin un contesta pa esun cu puntra con anja a bai. Pero larganos considera Bonaire como un famia grandi entre tur e otro isla y nacionnan di mundu y haci cuenta cu un persona a caba di puntra e famia grandi aki con anja 1966 a bai. Pues ta mi opinion cu nos contesta no por ta otro sino jen di satisfaccion y gratitud na Dios.
Isla di Bonaire a cuminsa e anja aki cu 6885 habitante. Den curso di anja a nace 193 y a muri 43 hende. Tumando na cuenta cu 96 persona a establece na Bonaire tambe, cifra di poblacion na e momento aki ta 7131, di cual 3352 ta di sexo masculino y 3779 di sexo femenino.
Pues den un anja poblacion a crece cu 246. Mientras tantu dia pa dia ta bira mas dificil pa nos hobennan hanja trabao na Corsouw of Aruba. Mester tene cuenta anto cu poblacion lo keda aumenta y pa consecuencia e encargo di habri posibilidad di trabao pa nos tatanan di famia y nos hobennan, lo keda camna sam sam cu e aumento di pueblo. Y toch mester reconoce cu tempo Bonaire tabatin mas o menos 5000 habitante y cu hopi Bonairiano tabata bai traha afó situacion economico no tabata ningun kreenchi mas favorable cu na e momento aki. Al contrario, situacion tabata menos favorable cu awor, pasobra di ningun banda no tabata reina interes ni preocupacion pa pensa riba momentonan pa yega na mas movimento riba e isla aki.
Ni Gobierno , ni empresanan particular tabatin e capital disponible pa supla poco bida den economia di Bonaire. Bonaire a keda depriva di iniciativanan cu por a ofrece chens di trabao riba su suela, te dia gobierno a presenta e plan di desarrollo na anja 1960, cual plan a sirbi como base pa hopi di e obranan realisá na beneficio di pueblo. Ya na varios ocasion y den mas cu un discurso, representantenan di gobierno a menta y splica e proyectonan realisa of pa realisa ainda, di moda cu mi no ta hanja necesario pa ripiti e mes un cantica atrobe.
Wel ta parce mi natural si mi duna un relato di loke a sosode den curso di 1966 como parti y a base di e plannan di desarrollo di gobierno.
Pues den mi descurso di fin di anja pasa m'a referi na varios proyecto cu e dia ey tabata den futuro ainda . Cu confianza den futuro m'a papia riba establecimiento di e companja americano di salu. Awor nos tur por corda cu 9 luna pasa Antilles International Salt a firma contract cu gobierno. Actualmente ingenieronan di e compania ta trahando riba plannan, detaya pa cuminsa traha e instalacionnan costoso. Pronto nan lo tuma hopi hende na trabao.
Den e mes discurso di december 1965 m'a munstra riba plannan pa un school nobo; riba plannan pa un camina nobo di Salinja; riba e proyecto di un hotel grandi na Sorobon; riba e proyecto di Bel-Nem y tambe esun di Radio Nederland Wereld-omroep.
Cu satisfaccion nos por nota cu ademas di e proyecto di e compania di salu cu a bira un asunto sigur y cla pa ehecuta, Bonaire a logra di hanja durante 1966 e school nobo cu m'a caba di menciona, e camina nobo di Salinja, e hotel grandi na Sorobon; e proyecto di Bel-Nem, mientras Radio Nederland Wereldomroep a larga Kadaster midi su terrenonan pa e cuminsa contrui su instalacionnan grandi, su edificio central y un cantidad di cas pa su empleadonan. Na nomber di pueblo di Bonaire y Bestuurscollegge mi ta gradici gobierno central di Antillas pa su contribucion enorme y indispensabel na loke a ser realisa. Tambe mi mester gradici Mercado Cumun Europeo, esta EEG, pa su obsequio di e school nobo y e caminda di Salinja.
Empresanan particular no a sinta keto tampoco durante e anja aki. Dia 2 di januari Maduro & Curiel's Bank a habri su banco oficialmente, despues di a presta servicionan bancario durante 3 anja den un edificio mas chikito cu esun actual.
Luego nos a hanja nos promer floresteria y nos promer libreria. Na Rincon tabatin apertura di un supermercado moderno y na Playa, Lidia Store, a habri un pacus atractivo. Un otro pacus moderno di Spritzer & Fuhrman ta practicamente termina.
Trahamento di edificionan en general, principalmente casnan, ta bai di un moda masha satisfactorio, pues Bestuurscollege a duna no menos cu 83 permit di construccion durante e anja aki.
Mi ta convenci cu e movemento den sector particular lo continua na beneficio di pueblo di Bonaire. Mientras tanto gobierno mester keda traha riba e mes un base positivo di e ultimo anjanan. Pa anja cu ta bini, gobierno tin pensá, un camina di asfalt di Antriol pa Lagoen, drechamento di varios camina na Playa, completa trabao riba e camina pa Rincon; trahamento di un haf pa yatenan banda di hotel Bonaire trahamento di un deposito pa warda cos frieuw, especialmente pisca.
Nos planta di luz y awa mester bira mas grandi y mi ta convenci cu ta posibel pa ya den anja entrante nos mira trabaonan riba e extension aki cuminsa tuma lugar.
Planta di awa a duna poco dolor di cabez e anja aki. Especialmente lunanan di Oktober y November lo keda graba den recuerdo como lunanan di scarcidad di awa pa un gran parti di pueblo. Actualmente situacion a drecha atrobe pa via cu gobierno central a yuda Bonaire cu un sistema di importacion di awa fo'i Corsow pa medio di un bapor chikito. Den termino di poco anja nos planta di awa cu mester ta capaz di produci 500 ton pa dia, a bira chikito pa loke pueblo ta gasta awendia. Tempo cu e planta a bini cla - esta na Juli di 1963- consumo di awa no tabata mas cu 200 ton pa dia. Pa via di tanto crecemento di demanda den asina poco tempo, mester a laga e planta keda traha continuamente sin por a stop un paar di siman pa un control y revision. Asina cu e bapor a cuminsa trece awa gobierno a para e fabrica na Playa di Lechi pa larga expertonan dun'e un revision completo. E dianan aki e trabaonan en cuestion lo bini cla y e planta lo keda manera nobo atrobe. Ta duel mi cu pueblo mester a sufri cierto incomodidadnan durante un par di luna y mi ta agradecido pa e pasenshi cu tur hende tabatin.
Cambiando conversacion mi kier a tira un bista hunto cu radio-oyentenan riba diferente sucesonan di anja cu nos por considera como memorable.
Dia 10 di Maart Su Alteza Real Prinses Beatrix a casa cu Su Alteza Real Prins Claus von Amsberg . E pareha reel menciona a haci un bishita na Surinam y Antillas den luna di juli. Nan bishita na Bonaire riba dia 21 di Juli lo keda graba den nos memoria pa semper. Dia 8 di Juni eleccion di Staten a tuma lugar. Partidonan a lucha duro contra otro den campanja y ta di deplora cu de vez en cuando palabranan desagradable a cai. Sinembargo mester reconoce cu despues di eleccion tur partido a contribui na un atmosfera normal y a pone un fin na tur critica personal y inutil.
Pueblo di henter Antillas a confirma su preferencia pa partidonan Democratico di moda cu e gobierno central nobo a keda integra pa figuranan destacante di e partidonan aki. Den curso di anja 1966 Bonaire a recibi hopi bishita di autoridadnan di Antillas y Holanda. Promer Ministro Dr. E. Jonckheer a honra nos diferente bez cu un bishita. Otro ministronan tambe a jega aki banda por lo menos un bez.
Minister President Cals actualmente retira for di gabinete di Holanda- y Ministro President Pengel di Surinam tambe a bishita Bonaire. Durante su estadia Minister President Pengel a asisti na inauguracion di e estatua na honor di defunto Julio Abraham. Ministro President Cals a pone promer piedra di hotel Sorobon. Ministro President Dr. E. Jonckheer a pone promer piedra di e school nobo na Sabana.
Diferente experto a keda un temporada na Bonaire pa haci studionan di importancia cu por resulta di beneficio pa nos isla. Un di e expertonan, esta Ingeniero Everaars a keda mas o menos dos luna aki pa haci un studio di cultivo di aloé.
Otronan cu ta pertenece na un combinacion di un empresa Hulandes cu un Frances ta trahando varios luna caba riba e posibilidadnan di agricultura. Expertonan di OGEM a caba di entrega un rapport riba electricidad y awa cu ta duna un indicacion di e capacidad necesario den futuro inmediato.
Algun luna pasa gobierno di Bonaire a introduci siman di trabao di cinco dia locual sin duda ta un gran comodidad pa esunnan den su servicio.
Lo keda stranjo si mi sera e parti aki di mi charla sin referi na e jobida di e ultimo lunanan. E anja aki tabatin balente awasero p'esey ta di spera cu trahadornan di cunucu lo sali favorece cu cosechanan abundante. Nos a caba di tira un bista riba cosnan cu a haci y cosnan cu a pasa durante e anja cu a caba. Di ningun moda nos por pretende cu nos a cubri tur loke ta bal la pena pa nota, pero siquiera radio-oyentenan y mi persona a keda convenci cu Bonaire no a sinta keto durante anja 1966. Nos no por sinta keto durante e anja aki ni ningun anja tampoco pasobra ta keda un camina largo pa camna promer cu nos jega na e distinacion final, esta un situacion economico independiente, y trabao pa tur esunnan qu tin smaak di traha. Cu yudanza di Dios y e apoyo tradicional di gobierno central di Antiyas y Staten nos mester por jega, apesar di tur obstaculo cu e problema ta ofrece den su plena magnitud.

Pueblo huntu cu su gobierno lo triunfa riba tur problema unicamente si nos hendenan di buena fe concentra talento y energia pa saca cara di e proverbio cu ta bisa: "union ta forza".

Terminando e charla aki mi mester cumpli cu mi deber di expresa gratitud na e instancia y personanan cu a haci tanto pa Bonaire den curso di 1966.

Gratitud un biaha mas na Gobierno central di Antillas y na tur miembro di Staten di Antillas. Gratitud na Gobierno di Holanda pa su apoyo financiero asina es-plendido; na Mercado Comun Europeo -EEG pa su obsequio di un school y un camina nobo; gratitud na Eilandsraad y diputadonan di Bonaire; tur autoridad nan civil y eclesiastico; tur figuranan di comercio y industria; tur nos maestro y maestranan di school; gratitud tambe na esunnan cu ta cuida nos enfermo y hendenan di edad avanza; tur organisacionnan social-cultural y deportivo; gratitud na e corantnan cu ta circula riba Bonaire; na nos emisora fiel Radio Hoyer 3 y Tele-Curacao; gratitud na tur trahadornan di Bonaire.

Cada hende tin derecho di tin un opinion tocante e importancia di loke a sosode of no a sosode durante e anja cu a pasa pa historia. Di mi parti mi ta opina cu nada lo no por a bini cla sin e cooperacion indispensabel, sin e contribucion di talento y energia di e instancia y personanan cu m'a caba di menta. Personalmente mi ta despedi di anja bieuw cu gratitud pa e confianza cu m'a ricibi y pa e honor di por a sirbi Bonaire un anja mas como Gezaghebber.

Den union di e famia grandi Bonairiano mi ta drenta anja nobo cu hopi optimismo y bon deseo pa Antillas en general y isla di Bonaire en particular.

Den compania di mi esposa y jiu mi ta extende na tur hende sin excepcion nos deseonan sincero pa un bon anja; un anja feliz; esta di salud, prosperidad y tranquilidad.

Bon anja nobo !

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Ring of Treason" all
8.30 p.m. "Young Dillinger" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Loved One" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Butterfield 8" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "City of Fear" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Cossacks" all

MANDARIN
Bar - Restaurant
Wilhelminastraat 8, tel. 1008.
Cuminda Chinés,
nos specialidad: Rijsttafel di Java.
Rijsttafel Chinés.
Un bar bon prepará.
Nos tin kokki experto.
Y nos prijsnan ta razonable.

"YAMANOTA HANDEL MIJ N.V."

ORANJESTAD - (R.E.T.)- Cu fecha 26 di oktober 1966 a keda acepta oficialmente como sociedad anonimo, "Yamanota Handel Maatschappij N.V.". E saki ta nifica cu Aruba a hanja un empresa nobo.

Acto di establecimento di e empresa aki a ser pasa dia tres di september 1966 dilanti sr. Pieter Gerrit Susebeek, kende tabata temporalmente cu e notariado di sr. Wim Lampe.

E empresa aki a ser funda pa srs. Carlos Secundino Wolter, comerciante na Aruba, y Ismael Jacinto Wolter, empleado di Lago na Aruba.

Obhetivo di e empresa, ta pa haci negoshi den importacion y exportacion y pa participa den negoshi di e mesun caracter aki. E kapitaal di e empresa ta binticinco mil florin.
E homber internacional di e sociedad anonima aki, ta "Yamano ta Company".

SU FELICIDADDEN PELIGER

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si sus parientes están molestos esta mañana, mantengase callado y todo saldrá bien. Las finanzas puede que sean la causa, pero si hace planes para aumentar sus ingresos, para la noche todo el cuadro habra cambiado.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Préstele apoyo a las ideas de sus asociados. La noche será ideal para divertirse con sus amistades. Haga alguna cosa de una naturaleza cultural. No trastorne los planes que se estan haciendo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Esa idea magnifica que usted tiene es mejor ponerla en movimiento despues del almuerzo, puesto que las partes interesadas estarán de un humor mas receptivo. Los planetas estan con usted. Confie en ellos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Evite penetrar en intereses y termine el trabajo que no ha acabado. Mas tarde podrá ocuparse de otros asuntos de un modo positivo. Sus amistades sociales le ayudan mucho.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Calcule durante el dia como se va a deshacer de lo anticuado que obstaculiza su progreso, pero no tome ninguna accion hasta la noche. Tenga paciencia y todo se arreglara.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) La mañana no es el mejor momento para llevar a cabo sus planes, pero mas tarde todo quedara solucionado. Salga a divertirse con sus amigos. La noche puede ser muy agradable y alegre.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Analice su credito y carrera, pero no haga cambios hasta despues del almuerzo si quiere los resultados mejores. Una persona influyente lo está probando. Acerquese a ella mas tarde en el dia.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Estudiando los folletos, periodicos y revistas hallará la informacion que tanto necesita en estos momentos.
Usela inteligentemente. Un contacto nuevo sera muy beneficioso para los arreglos finales.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No dependa en las corazonadas. Usted sabrá mas tarde como manipular a otros. Quite del camino esa obligacion tan pronto como pueda. La noche se presta para un idilio amoroso

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Despues del almuerzo es el mejor momento para discutir con sus asociados. La mañana no le beneficiara en absoluto. Hasta los asuntos civicos toman un poco de tiempo para madurar.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Trate de hacer el trabajo más importante temprano en el dia para que pueda salir en la tarde para su avance personal. Digale a ese compañero de trabajo que deje la discusion para la noche.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Los intentos para recrearse debe esperar hasta la tarde, para que pueda ocuparse de ciertos planes que tiene de una naturaleza creativa. Pongase de acuerdo con personas que congenien.

SI SU HIJO NACE HOY........ Será uno de eso individuos que se sentirá inseguro de si mismo aunque tome un poco de tiempo para orientarlo, nada podrá evitar que logre lo que se ha propuesto.

GEVRAAGD
VERKOPER OF VERKOOPSTER
MET DIPLOMA
Kunt u al solliciteren? Nee? Behaal dan in 6 maanden tijds uw verkopersdiploma op de
GERARDUS CURSUS
Aanvang nieuwe opleiding 6 januari
Oranjestad tel. 3268/3196 - San Nicolas tel. 5511.

BOGOTA -- UPI -- Nan a localisa e avion di e compania aerea Colombiana Avianca, cu a desaparace diesun dia pasa cu 28 persona a bordo, den un vuelo di Bogota pa e ciudad Pasto.
E avion, un DC- 3 a ser mirá net na cuminsamentu di e rieuw Cascabel den e parti completamente suid di e pais. Aparentemente no tin sobrevivientes.
E avion a ser mirá awe mainta siet or door di piloto di un avion di e compania Aerotaxi, filial di Avianca.

E piloto a declara cu e avion cu a cai por resulta facil di rescata.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 6 di Januari 1967 | No.8045

CINCU PERSONA CU TABATA SACA REFUGIADONAN DI CUBA CAPTURA

LA HABANA -- UPI -- Gobierno Cubano a informa awe qu su forzanan di seguridad a mata un miembro di un grupo di cincu "traficantenan" quendenan tabata dedica nan mes na transporta refugiadonan Cubano pa Merca, den forma clandestino.

Nan tabata cobra mil dollar pa cabes. E cuater otro miembronan a ser detene.

Den un comunicado qu a ser emiti door di ministerio di Interior nan a bisa ayera nochi qu forzanan di guardia costera y departamento di seguridad di estado a captura cincu persona dia promer di e luna aki ora qu nan tabata tratando di saca 20 persona clandestinamente for di e pais.

E 20 personanan aki tambe a ser arresta.

Entre e detenidonan segun e informe oficial, tin Enrique Gonzalez Rodriguez, Alias El Flaco, quende tabata capitan y unico sobreviviente di e barcu qu a sink tres luna pasa entre Cuba y Florida meimei di un ciclon.

Di acuerdo cu e comunicado en cuestion, e cincu personanan detene tabata transporta "cliente" ilegalmente pa Merca. Gonzalez Rodriguez tabata cabesante di e grupo.

Nan a splica tambe qu durante e encuentro qu nan tabatin cu e grupo, un di nan a resisti contra su detencion y nan a tirele mata. E cuater otronan a ser encarcela.

Gobierno Cubano a declara qu Gonzalez Rodriguez a confesa su relacionnan estrecho cu e servicio di Inteligencia di Merca y qu un di e otronan tambe a reconoce di qu e ta un agente di CIA.

E grupo a ser detene diadomingo pasa ora qu nan a trata di desembarca den e zona di Dolores, den provincia Las Villas. E grupo a yega Cuba den botonan di rubber pa despues regresa Miami den un lancha model V-20.

Famianan di e personanan qu tabata planeando pa sali for di Cuba, a paga mil dollar pa cada un di e personanan aki.

E cincu detenidonan a utilisa equipo di radio y señalnan di luz infra-red pa comunica nan mes cu e personanan qu tabata spera nan na e playa.

PROYECTIL MERICANO SIN CARGA A PASA RIBA CUBA CAI DEN LAMAN

BASE EGLIN di FORSA AEREA (Florida) -- Un proyectil norteamericano sin carga explosiva a pasa riba e parti mas zuidwest di Cuba prome di cai den laman, despues qu su sistema automatico di destruccion a faya.

Comoquiera qu e regimen comunista cubano generalmente ta explota incidentenan di e tipo aki cu finnan di propaganda, departamento di estado a pidi e embajada suiza inmediatamente pa duna splicacion riba circunstancianan di e hecho aki.

E proyectil, qu tabata di un tipo bieuw caba, qu ta hiba e nomber di "Mace", tabata ser usa como blanco den ejercicionan aereo. Ela ser lanza for di e base di forsa aerea aki, banda di Pensacola, 10'or di mainta y tabata bula na mas o menos 8.500 meter di altura riba Golfo di Mexico, ora qu e toren di control a perde contacto cu n'e.

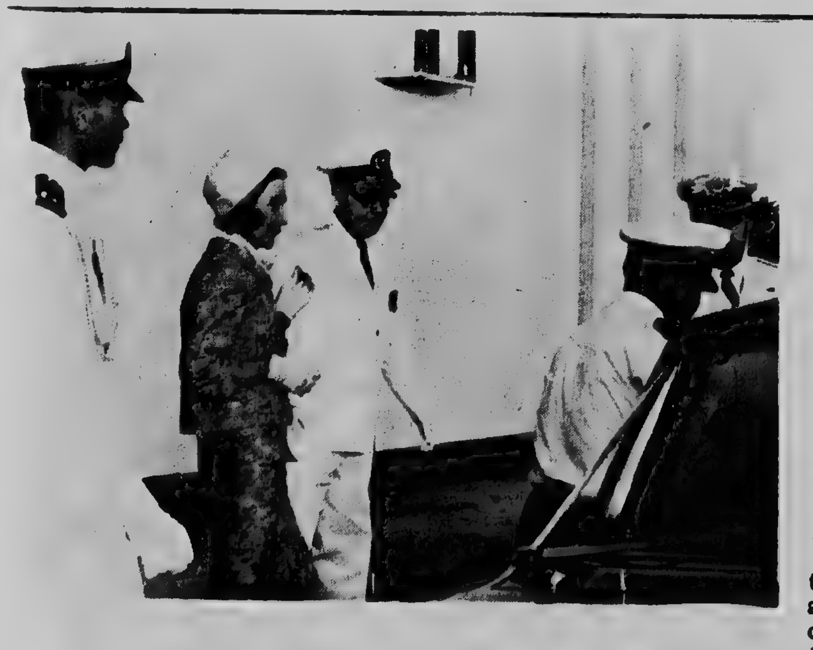
Nan a hasi intentonan di provoca funcionamiento di e sistema automatico di destruccion, pa qu "Mace" explota den pleno vuelo pero e aparato a sigi bai te ora qu su combustible a caba.

Forsa aerea a informa qu den funcion di e datonan qu a ser proporciona pa radar y cantidad di combustible qu a ser pone a bordo, nan ta kere qu e proyectil a cai den laman 11.21 di mainta y "na mas o menos 100 milla sur di e costa sudoccidental di Cuba".

Nan ta ignora si e comando di forsa aerea a dispone salida di avionnan di caza qu ta na warda den e cadena defensiva di Florida, den un esfuerso pa tumba e proyectil, qu no a bula riba e territorio continental mericano.

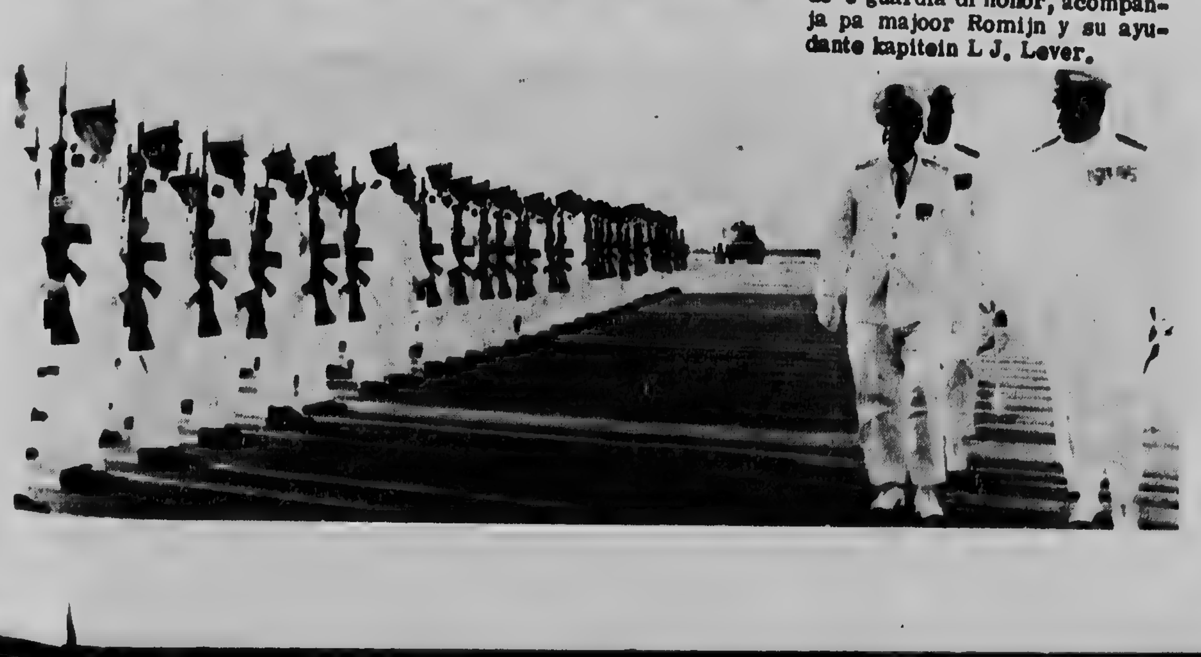
Un portavoz di aviacion militar a bisa qu "Mace" a sigi ketu bai mas aya di e costa di Florida, pero qu debi na su altura grandi, e velocidad di e bientunan y otro factornan, no por precisa e lugar exacto cu cual ela cai den laman.

E proyectil, qu virtualmente ta un avion "robot" ta alcanza un velocidad di aproximadamente mil kilometer pa ora. Aunke ya nan ta considerele bieuw. Estados Unidos te ainda tin dos escuadrilla di e tipo aki na Okinawa y otro na Alemania Occidental.



Diamars atardi, Gobernador Mr. N. Debrot y esposa a yega Aruba pa un bishita oficial di seis dia. Ayera nochi e Gobernador a tene un recepcion di gala di Anja Nobo den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel. Na yegada di e gobernador tabatin pa prome biaha un guardia di honor di Mariniernan. Esaki debi na e hecho cu desde juni 1965, e gobernador a ser postula igual na un miembro di e Casa Real. Na su yegada, mr. Debrot a ser ricibi pa gezaghebber O.S. Henriquez, Comandante di Mariniers, A. Romijn, Comisario di Polis, J. Mol, y Luchthavenmeester C. Heemskerk.

E foto ariba ta mustra e gobernador y sra. Debrot drentando e auto di Gezaghebber y abau e gobernador ta inspectando e guardia di honor, acompanja pa majoor Romijn y su ayudante kapitein L J. Lever.



PEDRO PABLO GOMEZ PROME VICTIMA DI TRAFICO DI ANJA 1967.

ORANJESTAD - Diarazon anochi pa mas o menos siet'or tabatin un accidente di trafico ariba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz na haltura di Morgenster. E accidente aki a costa bida di Pedro Pablo Gomez di 58 anja di edad.

El a worde atropella pa un station wagon maneja pa un dama. E victima a worde transporta cu ambulance pa hospital San Pedro, caminda dos ora mas laat e la fallece. Aparentemente e victima tabata bau di influencia di alcohol. E causa exacto di e accidente aki ta bau di investigacion di autoridadnan di polis. Na famianan di e difunto ta bai nos mas profundo condolencia.

Deteni pa stuurmentu bao di influencia di alcohol

SAN NICOLAAS - Ta parse cu te ainda tin automobilistanan cu no ta compronde e peliger cu ta existi den stuurmento di auto bau di influencia di bebida. A jega di socode na diferente ocasion cu automobilistanan ta comete accidentenan cu generalmente lo no a ocuri si nan no tabata bau di influencia di alcohol. Na San Nicolaas polisnan a detene un chauffeur kende tabata faltando cu e regla tan importante aki di trafico. E chauffeur a hanja un cuarto gratis caminda e por a desembriaga. Nos ta hala attencion di automobilistanan un biaha mas riba e hecho cu polisnan en lo futuro ta bai tuma medidanan severo contra di automobilistanan cu ta maneja bau di influencia.

LEER TIJPEN en STENO

op de GERARDUS CURSUS, die snel en goed opleidt sinds 1938, op de GERARDUS CURSUS, die opleidt voor erkende Hollandse, Amerikaanse en Antilliaanse diploma's !

op de GERARDUS CURSUS, waar afgewezen kandidaten tegen lagere prijzen of geheel GRATIS worden opgeleid voor het volgend examen.

GERARDUS CURSUS

Oranjestad tel. 3268/3196 - San Nicolas tel. 5511.

CENTRO DE OCULTISMO Y ESPIRITISMO

El más famoso en el Universo, compuesto por los más grandes Sabios en las Ciencias Ocultas, ¡Alta Magia! Egipcia» con sus conocimientos del más allá, se someterán a Estudiar su vida mental, espiritual y material, y todos sus problemas se convertirán en una Fuente de Felicidad, evitarán que en su futuro se desarrollen penosas consecuencias: ¿Qué problema tiene? ¿Cuál es su sufrimiento? ¿Malos negocios?, ¿falta de suerte, sufre desengaños sentimentales? Pues apresúrese a escribir, guardamos reserva absoluta, todo examen se realiza Individualmente, nuestras respuestas no son Mimiografiadas.

CONSULTAS ESPIRITUALES COMPLETAMENTE GRATUITAS. Envíe su fecha de Nacimiento y el nombre de un familiar o amigo ya fallecido.

Dirija sus Cartas Unicamente al Célebre

DIRECTOR DE TODAS LAS CIENCIAS OCULTAS.

Dr. JONAS BRUHL. — Apartado 2987, Quito-Ecuador.

TEATRO DE VEER - aire-acondicionado
ta presenta awenochi, 6 jan.

"ORFEO NEGRO"

cu Bruno Mello y Marpessa Dawn, na Portugés cu titulo na Spaño. Technicolor. E gran pelicula ganador di premio di Cannes y otro premionan.

f. 1.50 -- 18 Aña

GELUK IN 1967

met een erkend diploma

Nieuwe Cursussen

Typen	3 jan
Hollands steno	5 jan.
Engels steno	5 jan.
Spaans steno	5 jan.
Ned. Handelscorr.	6 jan.
Engelse Handelscorr.	4 jan
Engels voor Beginners	10 jan.
Engelse Conversatie voor bginners	10 jan.
voor gevorderden	9 jan.
Spaans v. beginners	5 jan.
Praktijkboekhouden	10 jan.
Boekh. v. Beginners	6 jan.
Alg. Ontwikkeling	11 jan.
Verkoper	6 jan.

GERARDUS CURSUS

ORANJESTAD tel. 3268/3196 - San Nicolas tel. 5511

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34

Nos a cab'i ricibi un coleccion bunita di tela di lana for di Inglaterra. Aki poco dia nos Inventario ta termina y nos lo cuminza cu un rebajo grandioso riba tur nos telanan.

Parce cu e no ta gusta auto.

ORANJESTAD - Den anochi di dia 3 pa 4 di januari polisnan a hanja e informacion cu na watersportcentrum di Aruba Caribean Hotel, desconocidonan a pusha un auto den laman. Riba caminda pa e lugar di e hecho, polisnan a observa cu riba boulevard tabatin un auto para di tal forma cu e mester a hala attencion di cualquier persona cu a pasa ey banda. Raro ta cu e auto aki no tabatin ningun persona aden. Un investigacion a trece na kla cu e dos hechonan aki tabatin relacion directo cu otro, como quiera cu e mes persona cu a pusha e auto den laman na watersport centrum di Aruba Caribean Hotel, tambe a comete joy riding cu e auto cu tabatin riba boulevard. En relacion cu e caso aki polis a detene un tal A.C.M.G., di 24 anja di edad kende a admiti cu el a comete e actonan aki. Autoridadnan di polis bau di un vigilacion cuidadoso.

Aprobacion di Statutonan (H.O.L.)

Aruba Sheraton N.V. y "Aruba bowling Association", recientemente a hanja aprobacion di nan statutonan. Objectivo di "Aruba Sheraton N.V.", ta di construi, huur y dirigi hotel- y casinonan, principalmente huur i dirigi y casino na Aruba. Ejecucion di tur loke tin relacion directo o indirecto cu locual a worde anuncia aki riba. Tambe Aruba Sheraton N.V. lo tuma parti den projectonan di mesun genero aki den e completa extension di e palabra. E kapitaal di e sociedad anonima ya 275 mil dollar mericano. Na e acto di inauguracion, sr. Juan Bautista Wix, abogado na Aruba, a presenta sr. George Johnson, vice presidente di "Sheraton Incorporated".

Aruba Bowling Association", tin como objeto engrandece e deporte aki na Aruba cu entre otro, e formacion di en relacion entre, si esaki ta possible, tur clubnan cu ta practica e deporte bowling na Aruba. Dia 9 di september cu e Asociacion a worde inaugura e directiva tabata consisti di e siguiente personanan: presidente, sr. Carlos de Cuba, vice presidente, sr. Carlos Croes tesorero, sr. Rudolf Arends, secretario, sr. Elbert Arends, comisarionan, srs. Andries Geerman, Reginald Henriquez y August Genser.

Deteni pa hortamentu di koper.

ORANJESTAD - Tres persona a keda deteni pa motibo cu nan a haci nan culpable na hortamentu di koper. Nan ta M.D.F. di 31 anja di edad, T.O.M. di 26 anja y J.C.St.J. di 26 anja. Nan tur tres a hanja cuarto gratis cerca polis en espera di decision di huez.

MANAGUA -- UPI -- Un patrulla a haña restunan di e avion qu a perde ora qu e tabata bula entre Puerta Cabezas y Managua.

E unico hende qu nan a haña na bida, aunke den grave estado, ta bata e canddidata diputada Alba Rivero de Vallejos, quende tabata biaha den e aparato malogra.

PASADO DEN DEPORTE

PA H.O.L.

GIGANTES DI NEW YORK TA GANA 26 WEGA CONSECUTIVO.

E racha mas extraordinaria di weganan gana den e historia largu di liganan grandi tabata e cadena di 26 partido di Gigantes di New York na luna di september di anja 1916. No solamente cu e cadena aki a supera cu cincu wega e segundo major ganador consecutivo di Liganan grandi, e 21 weganan cu Cachoros di Chicago a gana den fila India na anja 1935, sino cu e caso mas asombroso di e racha brilante tabata cu e posicion di e equipo, cu e tempo ei tabata bau di direccion di John Mac Graw, no a progresa mientras cu nan tabata continua cu e racha di victoria.

Gigantes tabata na di cuarto lugar ora cu nan a cuminsa cu e fantastico cadena aki, dia 7 di september, y ora cu e racha a worde frena pa George Tyler, pitcher surdo di Bravos di Boston den e segundo wega di un programa dobbel dia 30 di september, ainda nan tabata na cuarto lugar. E cadena di victoria a pone Gigantes den un posicion cu nan por a kita e pennant for di Dodgers di Brooklyn. Sinembargo nan a perde cuatro di nan ultimo sincu weganan, tres di nan contra di Dodgers di Brooklyn, y nan a finalisa e temporada na siete wege tras di campeonnan di Brooklyn, cuatro wega y mei tras di Fillis, kendenan a keda na segundo puesto y tres tras di Bravos, kendenan a keda na tercer lugar.

Ningun equipo di Grandes ligas no a experimenta un temporada asina extravegante manera Gigantes na 1916. Despues cu nan a recupera di un comienso desastroso, perdiendo 10 di e promer 12 weganan, e club a cuminsa cu un racha di victoria di 17 wega na luna di mei, ganandc tur e weganan for di cas. Na luna di april e equipo tabatin un actuacion pober y Mac Graw observando esaki a hasi e cambionan respectivo mei mei di e temporada, renovando tres cuarto parti di e infield. Solamente Art Fletcher, e shortstop a hunga den tur dos racha di victoria. Na invierno infield di Gigantes tabata consisti di Fred Merkle primera base, Larry Doyle segunda, Bill Mc Kechnie na tercera y Fletcher shortstop, mientras na otoño, e infield tabatin e siguiente figuranan: Walter Hole na primera, Buck Herzog na segunda, Heinie Zimmerman na tercera y Fletcher den short. Ora cu Gigantes a cuminsa nan cadena di victoria na luna di september nan tabatin 59 wega gana y 62 perdi pa un promedio di 488. Nan tabata na 1342 for di promer lugar e tempo ei ocupa pa Filis.

E racha di victoria a cuminsa dia 7 di september ora cu Ferdie Schupp, joven y sensacional lansador zurdo a derota Nap Rucker, veterano zurdo di Dodgers cu e score di 4-1. Schupp kende tabata keinta bankie di Gigantes pa tres temporada sigui, no a worde usa regularmente pa Mac Graw te cu mei mei di e temporada, ela finalisa e temporada cu e record di nuebe victoria, tres derota y e admirable average di careda limpi permiti di 0.90.

Despues di e victoria riba Brooklyn, Gigantes a tuma na nan cuenta pa elimina e speransanan di Filis pa gana e Gallardete di e liga derotandonan consecutivamente den cuatro partido. 9-3, 3-1, 3-0 y 9 - 4.

Dia 12 di september, e invasion occidental di Polo Grounds a sali riba un gira. Rojos di Cincinati tabata esnan di promer cu kende nan a topa y esakinan a worde bapulea cu e scorenan di 3-0, 3-2, 6-4 y 3-1. Pittsburg a sigui Cincinatti e biaha aki na cas, esta Polo Grounds y durante di e serie di seis wega cu Piratas, e Gigantenan a empata un partido 1-1, ora cu pa motibu di oscuridad nan no por a continua cu e segundo wega di un double header despues di ocho innings. Tabata Burleigh Grimes kende casi a frena e Gigantenan despues cu esakinan a anota 12 victoria consecutivo.

Poll Perritt tabata su oponente y ela drenta den octavo inning cu un ventaja di 1-0. Pirates a anota un careda den e inning aki y e umpire Bill Klem a suspende e partido a causa di oscuridad ora cu Grimes a blankea e Neoyorquinonan den e segunda mitad di octavo. Cu exepcion di Grimes Pirates mester a baha cabez pa Gigantes y nan a perde cu e scorenan di 8-2, 4-3, 2-0 y 5-1.

Cachoros di Chicago a bin hasi un bishita na New York y Gigantes a bari e serie di tres wega, 4-2, 4-0 y 5-0. Despues a jega turno di Cardenalnan y nan a ricibi mesun tratu serca Gigantes perdiendo cu e scorenan di 6-1, 1-0, 6-2 y 3-2. E ultimo partido a dura 10 inning. Tambe tabatin dos double header. En total, Gigantes a hunga nuebe partido double den nan cadena di victoria. Na e haltura aki di e temporada, New York tabata un delirio. Tur hende cu potlood den man haciendo e calculonan matematico di e posibilidadnan di Gigantes den e carera pa e pennant. Nan lo por a gana esaki si nan lo a elimina Bravos y Dodgers cu e ajudo di un club cu mester a anula Filis. Gigantes tabatin 23 wega gana consecutivamente, sin conta e empate, ora cu Bravos a jega e ciudad, cu pasion di gana. Sinembargo Gigantes a kita tres wega consecutivo for di nan 2-0, 6-0 y 4-0 gracias na Jeff Tesreau, Schupp y Rube Benton kendenan a'tuma nan cuenta pa blankia Bravos.

Benton a gana su wega dia 30 di september, prome di un programma doble e score tabata 4-0. Y Gigantes no por a conecta mas cu un hit, dilanti di un multitud di 35.000 fanatico na Polo Grounds. Esaki tabata un atardi di locura na New York, ora cu e contendornan cu tabata encabesa e liga, Filis y Dodgers a split un double header na Ebbets field. Cu e wega numero 26 ya sigura. cualquier cos lo por pasa, pero e racha finalmente a jega na su fin.

Mac Gran a manda e veterano pitcher zurdo Slim Sallee riba monticulo pa e wega numero 27 y Stallings a pone George Tyler contra dje. Despues cu nan a bai en blanco pa 30 innings consecutivo den e serie, Bravos a anota dos biaha den di cuatro inning. Gigantes a empata den di quinto y e ora ei e wega y e racha a bai perdi ora cu Bravos a manda Sallee ducha den di septimo inning cu un ataque di cincu carera. Ed Konetchy a cuminsa e fiesta cu single. Sherry Magee y J. CARLISLE Smith a conecta batasonan di cuatro skina. E score final tabata Boston 8 y New York 3. Tyler a reparti ocho hit ela poncha seis y ela regala un base por bolas. Apesar di cu e racha a worde frenta ta admirable pa apunta cu Tesreau a pitcha 7 di e victorianan, Schupp seis, Benton cincu, Perritt cuatro, Sallee dos y George Smith y Billy Ritter uno cada uno. Perritt pitcha tur dos wega di un doublele header contra di Filis dia 9 di september permitiendo solamente un carera den 18 innings, mientras cu Schupp a anota cuatro blankeo.



Restonan mortal di Jack Ruby ta ser carga den e posada funebre di Hersey Weinstein na Chicago, door di directornan di e firma.



Reddy Kilowatt ta na bo servicio atrobe den aña 1 9 6 7

ELMAR

Tel. 2170

N.V. Electriciteit -mij "Aruba"

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

In het jaar 1967 zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende examens, betrekking hebbende op het Nijverheidsonderwijs voor jongens:

a) Staatsexamen voor de N akten.
b) Staatsexamen voor het pedagogisch getuigschrift N.O.

Aanmelding dient vóór 25 februari a.s. schriftelijk te geschieden bij de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein te Willemstad, onder overlegging van:

1. een identiteitsbewijs, voorzien van een gewaarmerkt fotografisch portret;
2. een bewijs van opneming in het bevolkingsregister;
3. een bewijs van voldoende vooropleiding c.q. toelating tot het examen waarvoor men zich aanmeldt;
4. eventueel het bewijs (de bewijzen) op grond waarvan vrijstelling van enig onderdeel van het examen wordt verzocht;
5. voor het Staatsexamen: gewaarmerkte bewijsstukken omtrent de aard en de duur van de praktijktijd.

Gelijktijdig met de aangifte behoort het verschuldigde examengeld ten bedrage van f. 40.- ten kantore van de landsontvanger te worden voldaan. Voor het pedagogisch getuigschrift bedraagt het examengeld f. 20.--.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL

ENGELSE CONVERSATIE

VOOR GEVORDERDEN (minstens 9 a 10 klassen Mulo)
Aanvang: 9 JANUARI - f. 10,- p.m.
VOOR BEGINNERS Aanvang 10 JANUARI f. 10.-- p.m.

GERARDUS CURSUS

Oranjestad tel. 3268/3196 - San Nicolas tel. 5511

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die in het jaar 1967 examen wensen af te leggen ter verkrijging van een L.O. akte van bekwaamheid tot het geven van onderwijs of voor het getuigschrift van kleuterleidster, zich daartoe schriftelijk kunnen opgeven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, vóór 23 januari a.s.

Bij de aanmelding dient overgelegd te worden een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister.

Het examengeld, hetwelk vanaf 15 februari a.s. ten kantore van Landsontvanger kan worden voldaan bedraagt :

f.40.-- voor elk van de examens voor de L.O.-akten van bekwaamheid in de Engelse taal, de Franse taal, de Hoogduitse taal, de Spaanse taal, de handelskennis, de wiskunde, de vrouwelijke handwerken en de handenarbeid.

f. 35.-- voor het afleggen in een en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als onderwijzer en de examens voor de akten van bekwaamheid in de lichamelijke oefening en de handwerken voor meisjes.

f.30.-- voor het afleggen in een en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als onderwijzer en een der examens voor de akten van bekwaamheid in de lichamelijke oefening en de handwerken voor meisjes.

f. 20.-- voor elk der gedeelten A en B van het examen voor de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer, het examen voor de akte bekwaamheid als onderwijzer, voor elk der examens voor de akten van bekwaamheid in de lichamelijke oefening, de handwerken voor meisjes en het handtekenen.

f.25.-- voor het afleggen van het examen voor het getuigschrift van kleuterleidster.

N.B. Bij aangifte voor het A-gedeelte van het examen voor de akte van bekwaamheid ald hoofdonderwijzer, dient de akte van bekwaamheid als onderwijzer te worden overgelegd.

Men wordt verzocht het examengeld vóór 1 maart te storten en het bewijs van betaling of een gewaarmerkte copie daarvan aan het Departement van Onderwijs op te sturen.
Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven (art.243, lid 5 van het Onderwijsbesluit 1935, P.B. 1935 no.49, zoals gewijzigd en aangevuld.

De Inspecteur van het Onderwijs.
P.T.M. Sprockel.

San Andres lo lubida Aruba.

ORANJESTAD -(R.E.T.)- E tanto papiamento di e ultimo temponan tocante e luhoso bapor di turista "San Andres" parce pronto lo yega na nan fin.
Informacionnan inoficial cu a yega na nos, ta bisa cu entrante dia 15 di e luna aki, e bapor lo scoge Corsow como su haf principal. Desde algun luna caba, "San Andres" tabatin Aruba como su base principal.
Manera ta conoci, e ultimo esfuerzo di parti di algun comerciante local pa laga comercio general di Aruba yuda "San Andres" financiera - y materialmente no tabatin exito. "Sin ayudo ta imposibel pa mi sigi perde placa na Aruba", tabata un di e expresionnan di e donjo di e bapor, sr. Jules Sokoloff, algun siman pasa. Tambe nos a ser informa, inoficialmente, cu San Andres despues di 15 di januari lo bishita Aruba solamente riba diadomingo.

Joy Riding a termina den choke.

ORANJESTAD - (R.E.T.) - Un acto di vandalismo di primera clase a tuma lugar diamars anochi den Nassaustraat.

Pa diezun'or di anochi, un desconocido a tuma e tribilidad di cohe un auto di otro hende cu tabata staciona den e caya aki. Despues cu keho tocante e hecho aki a yega na polis, un investigacion a cuminza. Diez minuut mas laat, e chauffeur desconoci a pega e auto cu el a coge sin permiso, riba cura di un cas den Pitastraat. Na momento cu polis a yega na e lugar di e choke, nan a hanja e auto kibra, pero di e chauffeur desconoci no tabatin ningun rastro. E danjo material cu e fulano aki a causa, tabata fls. 250.-

Hoben di 12 anja a horta cartera.

ORANJESTAD- En relacion cu desaparicion di un cartera den un tienda na Picaron, recherche a detene un hoben di 12 anja di edad, kende a admiti cu el a coge e placa. Despues di un bon scual di polis, e hoben aki a ser entrega na su mayornan, for di kendenan naturalmente lo el a ricibi un castigo severo.
Ayera, polis a parti en total 10 proces-verbaal y mester a interveni den seis caso.

Reina di carbaval a bai St.Croix.

ORANJESTAD - Ayera mainta e reina di carnaval di Aruba 1966, srta. Gwendolyne Fowler, a sali pa St. Croix, acompanja a viaha riba invitacion di "St. Croix Festival & Cultural Organization", cual organizacion kier tin tur e bellezanan di Caribe na St. Croix, den e periodo di 5 pa 8 di januari.
Huntu cu tur e otro reinanan a presencia un grandioso show cultural, mientras awe e y otronan tambe lo participa den e "Kingsday-parade". Diadomingo awor, e finale di e festival aki lo tuma lugar.

Mas donacion pa A.R.C.A.

MAS DONACION
Oranjestad - Un otro suma balente di f. 500.-- e conseho Arubano pa obreronan caritativo (ARCA) a ricibi den e dianan aki. Ta trata aki di un donacion cu parti di Spritzer & Fuhrmann na ocasion di apertura di otro negoshi di e empresa aki na Aruba, e biaha aki den Aruba Caribean Hotel. E suma aki normalmente ta worde usa pa tene recepcion cu drinks, pasabocas, etc.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier



Donald Campbell, e homber mas veloz riba terra y riba awa a muri

CONISTON, Inglaterra -- UPI -- Donald Campbell, cu tabata e homber mas veloz riba terra y riba awa, muri ayera den su boto "Blue Bird" ora cu esaki a boltu y sink na momentu cu e tabata alcansando e velocidad di 480 kilometer pa ora. Campbell, quende tabatin 45 anja di edad, a muri mara na e asiento di e boto, cual a bula casi 20 meter den laria, ora cu el a alcansa e velocidad "cu por tabata 515 kilometer pa ora", asina e personanan cu tabata tuma e speed di e famoso volante a bisa.

E boto-jet, cual su motornan tin un potencia di 5000 forsa di cabai, tabata yegando na final di e segundo pasada den e transcurso midi di un kilometer, ora e balansa di estribor a subi superficie di awa.

Tabata parce cu Blue Bird a cuminsa un vuelo chikito, pero di ripente el a bin baha riba awa trobe. Algun testigu a declara cu e boto a explota ora el a dal contra superficie di e lago y tabata parce desanima y el a bisa un periodista: "Ora un piloto di prueba subi riba su vehiculo e ta desea di a. cubri mil milla di distancia. Pero e ta hasiele pasobra e mester haciele y e mescos ta sosode cumi".

E hefe di equipo di mecaniconan, Leo Villa, cu tambe a cumpli indentico funcionnan pa Sir Malcolm, a bisa cu e piloto tabata parce di tin un presentimiento di su mama mientras e tabata cial pa e prome pasada riba un kilometer tabata 297 milla (477 kilometer) pa ora, di manera cu den e segundo e mester a alcansa un velocidad di 303 milla (487 kilometer)

E observador oficial, Andrew Brown a bisa e periodistanan cu e deportista tabata bayendo cu velocidad di mas di 300 milla ora e accidente a produci y quizas e por a yega 320 milla, (515 kilometer) pa ora.



CONISTON, Inglaterra, -- Radiophoto - UPI - Donald Campbell su boto "Blue Bird " ta cohe velocidad un paar di seconde prome cu el a boltu na velocidad di 300 milla pa ora y a sink den Lago Coniston. Campbell a muri den e accidente. E tabata tratando di establece un record nobo di velocidad riba awa.

a sink manera un pida chumbu, caminda e awa ta mas o menos 50 meter hundo.

Tecniconan cu tabata acompaña Campbell den su intento pa kibra e record mundial di velocidad a bai na e lugar di accidente rapidamente y aya nan a hanja e mascara di oxigeno di Campbell ta drief, hunto cu otro pidanan di e boto.

E piloto tabata yiu di Sir Malcolm Campbell, cu nuebe biaha a drecha e record mundial di velocidad riba terra y cuater biaha riba awa, pa despues e muri un morto natural na 1949.

For di casi nuebe siman Campbell tabata warda riba condicionnan meteorologica ideal pa supera e "barrera di 300 milla".

Un anoch i prome cu e dia e hunga e wega di carta solitario y el a topa prome cu as di spada, cual a ser sigi pa reina di e mesun color.

Campbell cu semper tabata un homber supersticioso, a bisa Villa: "Maria (Estuardo), e reina di Escocia, tabatin e mesun combinacion di cartanan aki y el a ser decapita (corta cabes afo), Mi tabata sa cu un di mi famianan lo a muri. Mi a roga Dios pa no tabata ami".

Algun rato prome cu e catastrofe, Campbell a comunica su mes cu su colaboradornan pa medio di radio:

"Awa no ta bon .... e vehiculo (boto) a cuminsa bula ... mi no por mira masha cos ... e ta bai".

E timekeepernan di e tentativa a informa cu e registro ofi-

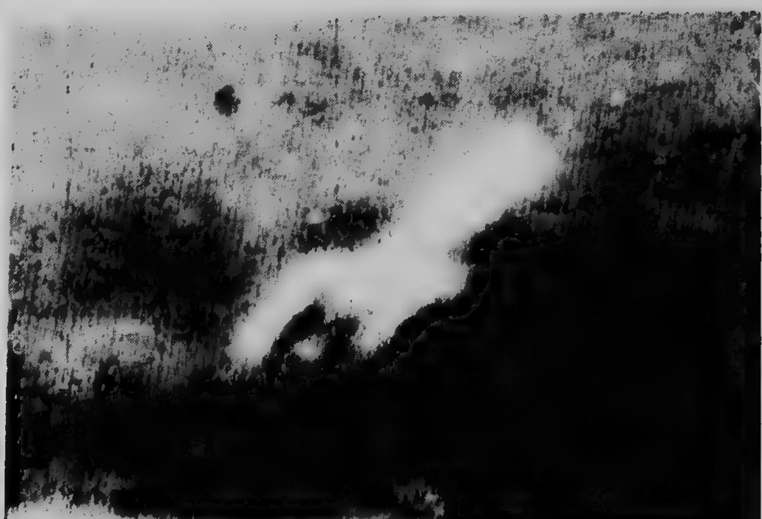
"Casi el a completa e kilometer -- el a agrega -- y e lago tabata masha calmo. Ningun hende no por bisa kiko a causa e accidente. Quizas esaki tabata un ola chikitu".

Campbell tabata solamente 150 meter for di e meta ora su boto-jet a boltu, loke ta nifica cu apenas esaki tabata separele un quinto segundo for di su objetivo: Mehora su propio record mundial di velocidad riba awa, cu ta 444,7 kilometer pa ora.

Otro di e observadornan, Norman Buckley a declara den un conferencia di prensa cu, den su opinion, e splicacion di e accidente ta sinta den cu Blue Bird a alcansa e velocidad di un avion y el a actua tambe di igual forma.







CONISTON , Inglaterra - Radiophoto UPI -- Donald Campbell su boto "Blue Bird" cu motor di jet, ta bula den aire na un velocidad di 300 milla pa ora y asina exigi bida di e astro ingles di velocidad.

Sr. Campbell -- e ta agrega -- tabata compronde e peliger aki perfectamente.

E tabata bayendo cu rumbo pa desconocido y e tabata sa cual ta e peligernan". Durante un tempu di dies anja, el a mehora su record siete biaha, y na 1960 el a sobrevivi un accidente espectacular riba terra, ora e tabata stuur su auto cu velocidad di 563, 200 kilometer pa ora.

E momento culminante den su ambicion di iguala su tata, e difunto Sir Malcolm Campbell di ta e homber mas rapido riba terra y riba awa a tuma lugar na 1964. El a bira e prome homber cu

Continua riba pag. 5

RALLY DEN DI SEXTO A DUNA MOSAICOS TRIUNFO ARIBA CASA HAIME

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E campeonato masculino di soft ball a worde reanuda diarazon anochi den Wilhelmina stadion. Ariba programa tabatin dos wega manera cusumber, pero di esakinan unicamente uno a worde hunga. E di promer entre Paxton Clippers y Rainbo Bakery no a tuma lugar debi na cu Rainbo Bakery no a presenta. E equipo aki a perde asina pa default sufriendo su tercer derota di e temporada contra di ocho victoria. E triunfo facil aki ta numero cincu pa e novena di Paxton Clippers.

E segundo wega di e anochi a bai entre Casa Haime y Mosaicos Sta. Helena. Den majoria di e wega Casa Haime tabata dilanti y a drenta e sexto inning cu ventaha di cuater carrera pa uno.

E unica carera di Mosaicos te na e momento ey tabata un tremendo homerun di e bateador zurdo Yeyo Buckley. Un bataso cu a worde fildea den gran forma pa e hardinero Bronswinkel di Casa Haime, pero ya den tereno caminda e bataso tabata valido pa un homerun.

Den e sexto inning Mosaicos Sta. Helena a haci un rally di cuater carera pa cambia aspecto di e wega completamente y a bai ariba cincu pa cuater. Y cu e score aki favoreciendo Mosaico e interesante wega a termina;

Mosaicos tabatin cincu carera cuater hit y tres error. Mientras cu e gavilanan di Casa Haime tabatin cuater carera cincu hit y un error.

Pitcher ganador tabata Miguel Tromp, su victoria numero siete di e temporada contra tres derota. Perdedor a resulta Paus Ruiz kende awor tini record di cuater gana y tres perdi.

Pa Mosaicos esaki tabata victoria numero ocho di e temporada nan tin tres perdi. Casa Haime tin awor nuebe gana y tres perdi, loke a baha nan for di e promer puesto pa average. Airkem a pasa ocupa e promer puesto den liga di Watapana awor.

E posesion den e dos liganan masculino di e campeonato di softball ta awor lo siguiente:

Club	gana	perdi	atras
Aldo	10	1	-
Rainbo Bakery	8	3	2
UPA	6	1	2
Paxton	5	4	4
Caribe	2	7	7
Bonairestars	3	9	7 1/2
Real	0	10	9

LIGA WATAPANA

Club	gana	perdi	atras
Airkem	8	2	-
Casa Haime	9	3	-
Little Rock	9	3	-
Mosaicos Sta. Helena	8	3	1/2
Schlitz	6	4	2
El Mar	4	8	5
Adouane	1	10	7 1/2
Pieterschoen	1	10	7 1/2

DAMAS

Club	gana	perdi	atras
Dano Milk	4	1	-
Zenith	2	1	1
Los Vets	2	2	1 1/2
Blue Bells	0	4	3 1/2

Chebu Rijke 35 anja na D.O.W.

ORANJESTAD - (R.E.T.)- Awe, un ambtenaar masha conoci di D.O.W. esta e hoofdopzichter le klasse sr. Chebu Rijke, ta cumpli 35 anja den servicio di gobierno. Actualmente, sr. Rijke ta hefe di e departamento pa mantencion di edificionan. Awe nochi, homenaje lo worde rendi na sr. Rijke, na cas di su jiu homber, den Rudolfo Arendstraat 21, na Santa Helena. Nos pabien na Chebu Rijke cu e cantidad halto di anjanan di servicio alcanza.

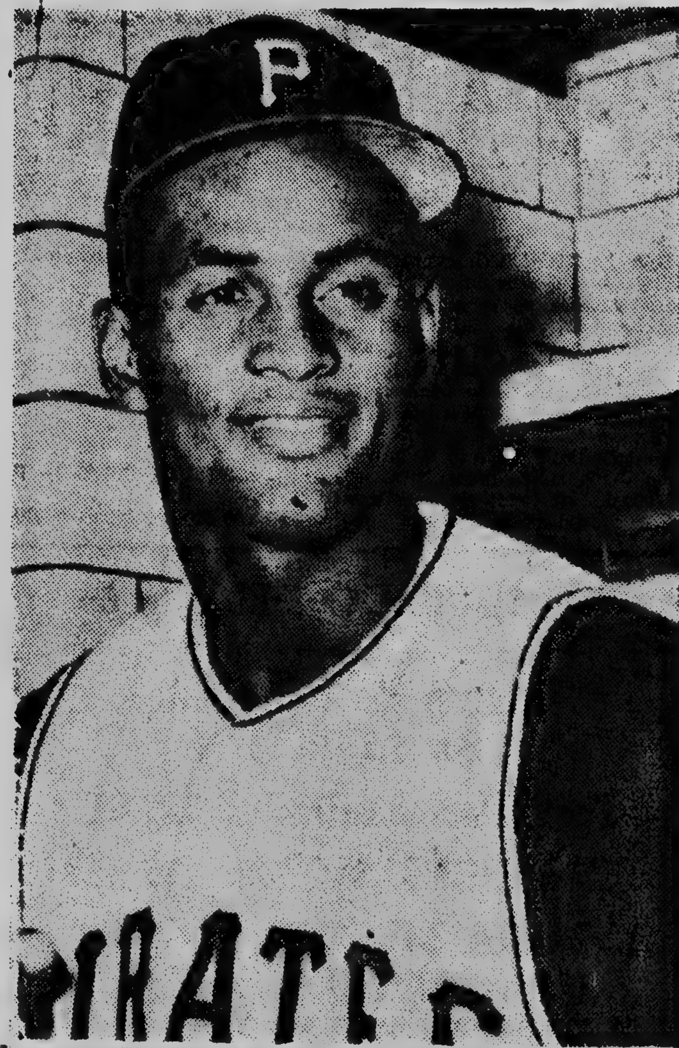
TA BENDE

muebles di cas
freezer
wasmachine
y otro articulos
pa uso di cas.

Acudi na Seroe Colorado, Bung 271, Tel. 9-3387.

Leer Boekhouden!
Het betaalt!
BOEKHOUDLESSEN
Voor beginners
Aanvang 6 januari
GERARDUS CURSUS
Oranjestad tel. 3268/3196
San Nicolas tel. 5511

NAN TA EXIGI $ 100.000,--





E Dominicano Juan Marichal y e Puertoriquenjo Roberto Clemente dos di e figuranan di baseball mas notable den Grandes Ligas ta exigi cien mil dollar di nan respectivo equiponan pa e proxima temporada. Marichal di Gigantes di San Francisco ta estima cu e ta e mejor lansador di Grandes Ligas despues di e retiro di Sandy Koefax. Clemente pa su parti corespondiendo na Piratas di Pitisburg a worde designa como e jugador mas valioso di Liga Nacional. Nan tur dos, cu base riba nan campañanan extraordinaria a anuncia cu nan lo no acepta ofertanan cu ta menos cu cien mil dollar. E foto ariba ta mustra Roberto Clemente, y esun abau Juan Marichal.

DONALD CAMPBELL A MURI ......

CONTINUACION DI PAGINA 4

den e mesun anja ta obtene tanbe e record di terra como esun di awa.

Den su auto "Blue Bird" (para blauw) di jet el a alcansa 648 kilometer pa ora, y a kibra e record riba awa den su boto di jet cu e mesun nomber.



CONISTON, Inglaterra, --Radiophoto UPI -- Leo Villa, mas dilanti riba e foto, amigo intimo y hefe di mecanico di Campbell, ta observa con e boto "Blue Bird" ta bula den laria y sink cu velocidad di 300 milla pa ora, den un intento pa kibra su propio record. Villa conta cu Campbell tabatin un presentimiento di su morto, mientras tabata hunga carta, sperando e olanan di e lago bira calmo.

Na 1957 den su pais a honrele, ora cu nan a condecore den orden di Imperio britanico. Campbell a casa tres biaha. E prome biaha cu Margareth Harvey di quende el a divorcia na 1951.

Di e matrimonio ei e tabatin un yiu muher. El a bolbe casa, e biaha aki cu Dorothy McKegg, yiu muher di un dentista Neozelandes pero a divorcia despues di cincu anja na 1957.

Na vispera di Navidad 1958, el a casa cu e artista di cabaret belga Tonia Bern. Tur dos tabata biba na Horley, cerca di Londres y di e lugar caminda Campbell a nace dia 23 di maart 1921, como unico yiu di Sir Malcolm Campbell y di Lady Campbell.

Durante su hubentud e tabatin un ataque di fiebre reumatica y durante segunda guerra mundial, forza real a prohibiele pilotea un avion pasobra e tabatin un bientu den su curason. Sin embargo, na anja 1949 ora el a tende cu e industrial norteamericano Henry J. Kaiser tabatin intencion di kibra e record di awa cu su tata tabata posee, el a bandona e bida tranquil cu e tabata hiba como propietario di un fabrica di mashinnan pa hasi trabaonan di palu.

El a adquiri e boto Blue Bird cu su tata a usa y a cuminsa traha pa mantene e record pa su famia, y Inglaterra.

El a ser desiluciona amargamente ora cu e norteamericano Stanley Sayers a kibra e record di su tata na 1950, pero el a sigi introduci modificacionnan den e Blue Bird. Ela ser perhudica bastante na anja 1951 ora cu su boto a dal contra un obheto subacuatico, sufriendo hopi danjonan cu a bira imposibel pa drecha.

El a poteca su cas, el a colecta placa for di cual e tabata por y a construi e prome boto jet di mundo.

Posteriormente na juni 1955, el a reconquista e record riba awa ora el a supera 325 kilometer pa ora na Ullswater, na Norte di Inglaterra, Despues di esei el a mehora e record varios biaha.

Tambe e tabata dispuesto pa kibra e record di John Cobb riba terra.

Mas o menos 72 fabrica britanico a drenta un acuerdo pa construi un auto cu jet di gas, pero den e prome prueba cu el a hasi na 1960 den e salinjanan di Bonnevill (estado norteamericano di Utah), su auto a boltu den forma espectacular.

Mientras Campbell tabata recuperando den hospital, hopi di e firmanan britanico cu tabata participa den e empresa a yega na acuerdo pa traha un otro auto.

E corredor a recupera completamente y dia 17 di juli 1964 el a kibra e record mundial riba terra.

Recientemente Campbell tabata bisa cu e tabata tratando di mihora su propio record di awa, pa mantene e record aki, for di alcanse di e norteamericanonan. "E norteamericanonan ta inviertiendo millones di dollar, pa kita e record for di Gran Bretaña -- el a afirma -- e manera pa derrota nan ta dipone nan for di alcanse, ainda mas prome cu nan cuminsa traha. Hopi biaha mi tin hopi miedo -- el a agrega -- pero un hende no por imagina su mes morto".

PERISCOPIO MUNDIAL

Lider exiliado cubano a ser detene.

CAYO HUESO - E lider exiliado cubano Rolanda Masferrer, di 48 aña di edad, a ser hinka den prison bao di e fianza di 5 mil dollar, den e ciudad aki, e inmediatamente deteni pa polisnan federal y hiba Miami pa ser interroga pa parti di funcionarionan di inmigracion. Masferrer y e pader haitiano Jean Baptiste Georges a ser captura dialuna anochi ne playa Coco Plumb ora qu nan tabata preparando na encabeza un expedicion militar di 76 hombær contra Haiti.

Otro yamamentu di gobierno Britanico

LONDRES -- Gobierno britanico a hasi un yamamentu ayera nochi laat na "tur esnan qu tin influencia riba Hanoi" pa eherce esaki a fin di persuadi Vietnam del Norte pa bolbe pensa riba e reunion cu norteamericano y sudvietnamesnan pa logra un stopmentu di tiramentu.

Partido comunista sovietico lo sigui lucha contra China Comunista.

MOSCU -- E organizadornan di Partido Comunista y e dos principal ciudadnan di Union Sovietica a aproba e decision di Kremlin di "continua e lucha" contra e "comportamentu nobo y peligroso" di China Roja. E organizacion di e Partido na Moscu tambe a "expresa un preocupacion profundo" pe revolucion cultural chino y a califica e actual linea politica di China Roja como "di politica divisionista qu no tin nada de ber cu marxismo-leninismo".

Norvietnam a rechaza proposicion ingles.

TOKIO -- Vietnam del Norte Comunista a rechaza oficialmente e proposicion qu a ser formula pa parti di Inglaterra pa reuni cu Vietnam del Sur y Estados Unidos, den territorio britanico a fin di cuminsa negociacionnan pa termina e guerra. E norvietnamesnan a ripiti nan exigencianan di qu mester stop cu e "agresionnan" norteamericano y retira e trupanan norteamericano y otro paisnan extranjero for di Vietnam delSur.

Mickey Rooney kier divorcia atrobe

LOS ANGELES -- E actor Mickey Rooney, quende su ultimo matrimonio a caba despues di dies dia, a acusa su di seis muher di "fraude premedita" pa lagele casa cu nº e.

Hedy Lamarr tambe a hanja divorcio

LOS ANGELES -- E di seis esposo dje actriz Hedy Lamarr, abogado Louis Boies, a obtene e decreto final di divorcio, Boies, di 45 aña, tambe a presenta un testimonio den cual e ta admiti qu e tabata atrasa den pago di e pensioen di alimentacion di su ex-esposa.

INTRA bank na Beirut declara fayiet

BEIRUT -- E tribunal comercial di Libano a declara e banco INTRA, esun mas grandi di e pais, fayiet, rechazando su peticion di un plazo di tres aña pa paga su debenan.

Otro prominente comunista a muri ayera.

BELGRADO--Den un accidente di trafico a muri awe Boris Krajger, vice prome ministro y dirigente di Partido Comunista di Eslovenia.

Polisnan ingles a detene sospechoso di gran robo.

LONDRES -- Polisnan a acusa e homber sin trabao Michael Hall di e robo mas grandi di obranan di arte qu jamas a ser registra. E acusacionnan a ser formula contra di su persona den e warda di polis na Southwark poco despues di mei anochi.

Avion accidenta a ser hanja na Managua

MANAGUA -- Un patrulla a hanja restunan di e avion cu a perde ora qu e tabata bula entre Puerta Cabezas y Managua. E unico hende qu nan a haña na bida, aunke den estado grave, tabata e candidata diputada Alba Rivero de Vallejos.

Periodistanan ruso a hasi revelacion.

MOSCU -- Tres periodista sovietico qu a ser expulsa for di China Comunista a revela na e ciudad aki qu varios lider di Gobierno y Partido Comunista chino "a disparce sin laga ni un rastro atras. E tresnan aki a bisa qu e comunistanan chino a expulsa nan pa motibu di tal... "miedu pa berdad ser publica".

Lidern... chino comunista a " converti ".

BELGRA... -- E agencia noticioso yugoslava "Tanjug" a informa qu e sec...tario general di Partido Comunista chino Teng Hsiao Ping y e ...esidente di China Roja, Liu Shao- Chi, a confesa e error di nan c...ducta y awor ta apoya e revolucion cultural di Mao Tse Tung se... por ser lesa riba e cartelnan di e Guardianan Rojo.

Griep ... nata mas cu 100.000 hende na Rusia

MOSCU -- ...Mas di 100 mil persona a muri pa motibu di griep, qu a ataca Ru... na 1965, di acuerdo cu e datonan qu a ser revela pa un revista o...l.

Jack R... a muri laga yen di debe

CHICAG... Jack Ruby, quende a biba den pobreza na Chicago tempu qu e ...ta mucha, tabata debe 73,000 dollar na momento di su morto ... inclui casi 47 mil dollar pa concepto di belasting y 26 mil doll... gastunan hudicial den e proceso di matamentu di Oswald.

Proye... mericano a hera Cuba por poco.

BASE E... (Florida) -- Un proyectil mericano sin carga explosivo a pas... e parti mas zuidwest di Cuba prome di cai den laman, despues ... sistema automatico di destruccion a faya.

STOCK MARKET

Addressograph	51 3/8	Lockheed Aircr.	62 1/2
ACF Ind.	38 3/4	Loew's Inc.	27
Allied Chemical	34 1/4	Lonestar Cement	14 3/4
Allis Chalmers	22 3/8	Mont Ward	21
Aluminium Co.	75 3/8	Monsanto	--
Amerade	76 3/4	Nat. Acme	38 3/8
Am. Can	47 5/8	Nat. Cash, Regist.	68
Am. Foreign Power	17 1/2	Nat. Distillers	39 1/4
Am. Metal	43 1/4	National Lead	55 7/8
Am. M. Fdy	14 1/2	New York Central	65 5/8
Am. Std.	18	No. Am. Aviation	49
Am. Smelting	60 1/4	Olin Mathieson	58
Am. Tel. and Tel.	54 3/8	Otis Elevator	37 3/8
Am. Tobacco	32	Pac. Gas & Elec.	--
Anaconda Copper	80 3/4	Pan. Am. Airways	53 5/8
Armour	32	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	85 1/2	Penn Railroad	53 1/2
Atl. Castle	--	Phillips	50 1/2
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	36 5/8
Bell Int.	7	RCA	44 1/2
Bendix Aviation	--	Republic Steel	41 3/8
Bethlehem Steel	31	Reynolds Tobacco	35 1/2
Blaw	26	Royal Dutch	34 3/8
Boeing Airplane	66 1/2	Servel	7 5/8
Canadian Pacific	52	Sinclair Oil	--
Caterpillar	34 5/8	Sears Roebuck	44 1/2
Case (J.L)	20	Shell Oil	69 3/4
Cerro de Pasco	38 1/8	Socony Mobil Oil	61 3/4
Chesepeake & Ohio	62 7/8	South. Co.	29 1/4
Chrysler	33 1/4	South, Rail	43 3/8
Columbia Gas	26 1/2	Sperry Rand	29 3/8
Con. Ed.	32 1/2	Standard Oil of Cal.	60
Cons. Elec. Ind.	37 5/8	Standard Oil of Ind.	47 1/8
Cong. Nan	17 1/4	Standard Oil of N.J.	62 7/8
Continental Can	41 1/4	Standard Brands	34 1/8
Continental Steel	25 5/8	Stone Webster	54 1/4
Corn Products	46 1/4	Studebaker	35 3/4
Crown Zellerbach	45 3/8	Swift & Co.	48
Curtiss Wright	18	Texaco	69 1/4
Det. Edis.	32 5/8	Texas Gulf Sulphur	102 7/8
Douglas Aircraft	--	Texas Instruments	101 3/8
Dupont Nemours	150	Textron Ing.	50 7/8
Eastman Airlines	79 3/4	Timken Roller Bearing	33 3/4
Eastman Kodak	128 1/2	Twentieth Century Fox.	33 3/8
Western Bancorp	31	Union Carbide & Carbon	49 1/8
Firestone	45 5/8	Union Pacific	37 1/4
Ford Motor	41	United Aircraft	80 3/8
General Electric	89 1/4	United Airlines	58 3/4
General Foods	71 3/8	United Fruit	27 3/8
General Motors	68 5/8	United Gas Corp.	47 3/4
Gillette	40 3/4	United Steel	40 1/8
Glidden Co.	20	United Gypsum	57 1/4
Goodrich	61 3/8	U.S. Rubber	39
Goodyear	41	U.S. Smelting	46 3/4
Grace	48 1/2	Warner Bros.	16 7/8
Greyhound	17 1/4	Westingh. Air Brake	31 3/4
Gulf Oil	58 1/4	Westingh. Electric	47 1/8
Hud Bay M.	59 3/4	Woolworth	19 3/4
Hupp	4	Dow Jones Index	701.13
IBM	365	Ark La Gas	39 3/4
Insp. Corp.	30 7/8	Brit. Am. Oil	29 3/4
Int. Harvester	34 7/8	Brit. Petr.	8 7/8
Int. Nickel	85 3/4	Creole Petr.	32 1/2
Int. Tel. and Tel.	74 3/8	Electron Spl.	--
Johns Manville	47 7/8	Espey Mfg.	8 1/2
Jones and Laughlin	48	Giant Yell	7 13/16
Kan. City So. Ind.	36 1/8	Husky Oil	11 3/4
Kennecott Copper	38 3/4	Norf. So. Ry	37 1/2
KLM	93 1/2	SBD. W. Air	25 1/2
Koppers	26 1/2	Seeman Br.	4 1/4
Kroger Co.	22 1/8	Syntex	70
Lehman Corp	31	Tech. Mat.	--

PING CU CHI A ADMITI DI A COMETE ERROR

BELGRADO -- UPI -- E agencia noticioso yugoslava "Tanjug" a informa qu e secretario general di Partido Comunista chino Teng Hsiao Ping y e presidente di China Roja, Liu Shao-Chi a confesa e "error di nan conducta" y awor ta apoya e "revolucion cultural di Mao Tse Tung, segun por ser lesa riba e cartelnan di e "guardianan Rojo".

Riba e cartelnan ey tin un confesion di Teng, di qu e y Liu tabata representantenan personal di e "linea burguesa" qu ta opone Mao, asina Tangjug a agrega den un noticia for di Pekin.

Algun Guardianan Rojo tabata ridiculiza e confesionnan ey y a califica nan di un intento di "Sera wowo di otro hende" segun e agencia.

Observadornan ta pensa qu e confesionnan a ser hasi pa cubri e berdadero magnitud di oposicion di e dos dirigentenan ne presidente di partido comunista Mao.

Teng y Liu, quendenan for di basta tempu ta ne puestonan haltu di e Partido Comunista Chino, a ser ataca durante di varios dia pa e Guardianan Rojo pa motibu di a sigi e "linea burguesa reaccionaria".

Riba e cartelnan tambe tabata aparece un autocritica di Liu sin confesa qu e tabata un dirigente di e "linea burguesa" manera Teng a hasi, segun nan a informa.

Teng a confesa, di a comete hopi errornan, di no tabata un bon secretario general y qu huntu cu Liu a duna instruccionnan na equiponan di trabao "den ausencia di Mao Tse Tung". Segun Guardianan Rojo e equiponan ey a comete errornan grave prome di qu nan a ser absolve pe hefe di supremo comunista aña pasa.

Tangjug no a duna explicacionnan mas extenso riba e "ausencia di Mao. Por tabata un referencia na un periodo den cual nan a informa qu e dirigente maximo di Partido Comunista ta malu.

CHICAGO -- UPI -- Jack Ruby, quende a biba den pobreza na Chicago tempu qu e tabata mucha, tabata debe 73.000 dollar na momento di su morto, asina e abogado di dje Elmer Getz a declara.

Den e suma aki ta inclui casi 47 mil dollar pa concepto di belasting federal y 26 mil dollar pe gastunan hudicial den e proceso pa asesinato di Lee Harvey Oswald, e homber qu a mata presidente John F. Kennedy.

Gertz a agrega qu "un parti chikitu" di e debe lo ser cancela e produccion di venta di un discu. E discu cu un declaracion corticu di Ruby riba su cama di morto posiblemente lo ser pone na benta dialuna, segun un vocero di e capital Records a informa. Tabata e compania aki qu a hasi e grabacion.

SAIGON -- Fuentenan oficial di gobierno norteamericano a anuncia awe qu mas qu cincu mil solda a muri luchando na Viet Nam aña pasa so. E total di victimanan fatal aña pasa tabata casi cuater biaha mas tantu qu e aña anterior, 1965.

Den e ultimo siman di 1966, un total di 128 solda mericano a muri den combate, a pesar di e tregua, di Pascu cu a dura dos dia. Cu e total aki, nan a yega na 6644 militar norteamericano qu a muri den e guerra di Viet Nam for di tempu qu el a cuminsa na 1961.

Di otro un banda sinembargo, y como indicacion di e ritmo intensifica di e lucha, e funcionarionan di Merca a informa qu na final di aña pasa tabatin 389.000 solda norteamericano na Viet Nam, loque ta representa un aumento, di 4000 solda pa luna durante henter aña, esta qu durante henter aña, Merca tabata manda 4000 solda pa luna pa bringa na Viet Nam.

Na final di aña 1965, di acuerdo cu e informe oficial di gobierno mericano, un total di 1597 solda mericano a muri den e guerra vietnames.

Aña pasa 2047 solda a muri na Viet Nam.

Durante e ultimo siman di aña qu a caba di termina, un total di 634 militar mericano a ser herida den combate. E cifra aki ta refleha e lucha rabioso qu ta tuma lugar den e part central di Viet Nam del Sur den e tempunan aki.

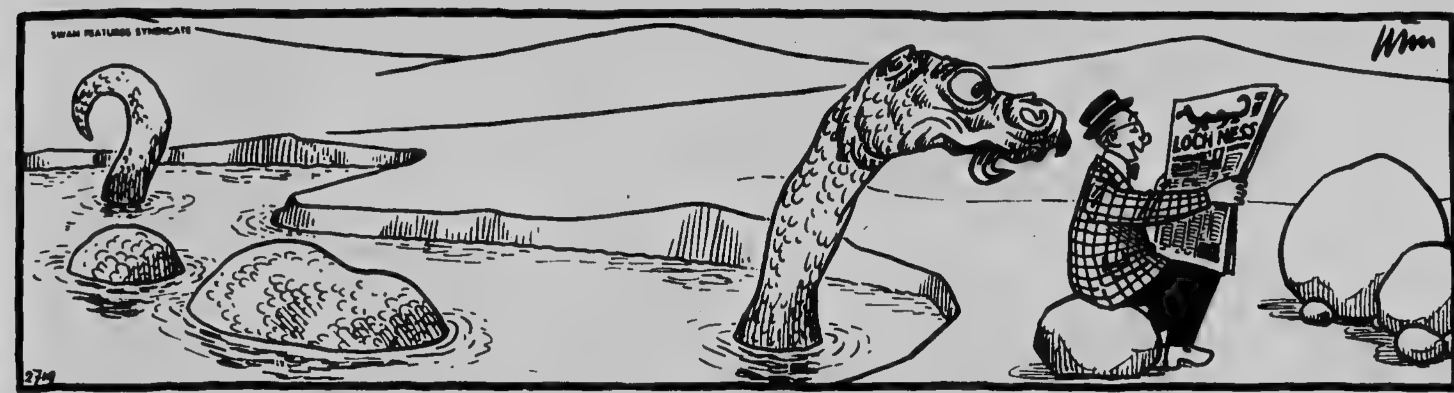
Durante e mesun siman final di 1966, e tropanan aliado a mata 882 comunista mientras qu e tropanan Sudvietnames a perde 146 homber.

LONDRES -- UPI -- Polisnan a acusa e homber sin trabao Michael Hall di e robo mas grandi di obranan di arte qu jamas a ser registra.

E acusacionnan a ser formula contra di su persona den e warda di polis na Southwark poco despues di mei anochi. Polisnan a estableci e acusacion un ratu despues di qu nan a anuncia qu nan a recupera e ocho cuadronan di maestronan qu a ser horta diasabra for di Dulwich College. E cuadronan ta suma un balor te na 8,200,000 dollar.

E recherchenan a continua busqueda di un muher color bruin y di varios hombernan pa interroga nan en relacion cu e caso.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



Expedicion militar contra Haiti.

E LIDER EXILIADO CUBANO ROLANDO MASFERRER A SER ENCARCELA AYERA

CAYO HUESO (Florida) -- E lider exiliado cubano Rolando Masferrer, di 48 di edad, a ser hinka den prison bao di e fianza di 5 mil dollar, den e ciudad aki, e inmediatamente deteni pa polisnan federal y hiba Miami pa ser interroga pa parti di funcionarionan di inmigracion.

Masferrer y e pader haitiano Jean Baptiste Georges a ser captura dialuna anochi ne playa Coco Plumb, di e Cayonan di Florida, ora cu nan tabata preparando pa encabeza un expedicion militar di 76 homber contra Haiti.

Un grupo di exiliadonan cubano rabia a opone e segundo detencion di Masferrer dilanti e prison local y den varios auto nan a siguiele te ora cu e auto di polis a obstrui caminda pe exiliadonan.

E expedicion cu a ser componе pa haitianonan, cubano y algun norteamericano, tabatin e objeto pa derroca e regimen di e presidente di Haiti Francois Duvalier, instala Georges na hefatura y ofrece Masferrer y e demas cubanonan di su grupo un base di operacionnan den territorio haitiano pa lanza un atake contra di Cuba, cu e objeto pa derroca e gobierno di prome ministro Fidel Castro.

Georges Masferrer y 24 otro miembro di e banda a ser serrá den prison, inmediatamente, despues di nan detencion na Cayo Hueso.

E otro 50-nan a ser manda prisonnan di Miami. Tur excepto Masferrer y un norteamericano desertor di ejercito a ser serra caba bao di fianza cu tabata varia di entre 100 y 5 mil dollar.

Agentenan di immigracion a mustra riba e hecho di qu varios anja pasa nan a ordena Masferrer pa no sali for di New York State, y cu no obstante ela hasi diferente bishitanan na Miami.

E invasion, originalmente señala pa november ultimo, a ser aplaza pa december, pero esaki a ser suspende pasobra un ruman homber di Masferrer a muri di ripente.

Vispera di Anja Nobo, e banda cu tabata hiba e nomber di "Batallon Voluntario Abraham Lincoln", tabata e punto pa sali ora cu agentenan federal, mayoria parti di nan duana, a mira nan.

Un comunicado cu a ser expedi pe "Batallon" ta pidi pa sera tur e miembronan y declucion di e armanan. Tambe nan a pidi nombramentu di un "comision" special ne gobernador di estado Florida, Claude Kirk, pa trata e forsa invasora riba kiko nan tin planea y duna nan consejo con pa hiba nan plan a cabo sin tin mester di stroba e leynan di e pais.

Nor Vietnam a rechaza tur proposicion di paz

TOKIO -- UPI -- Vietnam del Norte Comunista a rechaza oficialmente e proposicionnan cu a ser formula pa parti di Inglaterra pa reuni cu Vietnam del Sur y Estados Unidos, den territorio britanico, a fin d i cuminsa negociacionnan pa termina e guerra.

E norvietnamesnan a ripiti nan exigencianan di qu mester stop cu e "agresionnan" norteamericano y retira e trupanan norteamericano y otro paisnan extranhero for di Vietnam del Sur.

E negativa a ser manifesta den un declaracion formal cu a ser duna di conoce pa parti di e ministerio di asuntunan exterior di Hanoi y difundi pa radio comunista. E proposicion ya a ser rechaza anteriormente pe organo di Partido Comunista norvietnames "Nhandan".

E declaracion di e ministerio di relacionnan exterior norvietnames cu a ser capta na Tokio, tabata bisa cu e proposicion di Inglaterra "no tabata pa contribui efectivamente ne solucion di e cuestion di Vietnam sino duna e imperialistanan un man den nan agresion."

Hanoi ademas ta acusa e gobierno britanico di mira su propio interesnan aki den ora cu ela presenta e proposicion di paz. E declaracion formal ta bisa:

"Gobierno di e Republica Democratica di Vietnam semper a sostene cu Estados Unidos ta e agresor. Por lo tanto e mester stop cu su agresion, retira su trupanan y esnan di su satelitenan di Vietnam del sur, pone un fin na e acto di guerra contra e Republica Democratica (Comunista) di Vietnam y laga pueblo vietnames resolve pa su mes su propio asuntunan. E ora ey pas lo ser restablece inmediatamente."

MOSCU -- UPI -- Tres periodista sovietico qu a ser empulsa for di China Comunista a revela ne ciudad aki qu varios lider di Gobierno y Partido Comunista chino y " a disparse sin laga rastro atras.

E tresnan aki a bisa den un conferencia di prensa na Moscu qu e comunistanan chino a expulsa nan pa motibu di tabatin "miedu pa berdad ser publica".

E periodistanan sovietico a ser deporta for di China luna pasa acusando nan di transmiti "Calumnia contra China".

E tres otro periodistanan sovietico ta sigi na Pekin y tres periodistanan chino comunista ta na Moscu. E expulsionnan a tuma lugar despues di qu prensa sovietica a informa cu detalles riba e demasiado hechonan vergonzoso di e revolucion cultural di China y a descibri e violencia y e victimanan, y tambe e chistenan qu ta ser usa na Pekin en vista di e trobbel qu China ta conserva pa nan lider, presidente di e partido comunista chino, Mao Tse Tung.

Esnan qu a expulsa a yega e ciudad aki dia 30 di december alegando qu e acusacionnan di "Calumnia contra di China" a ser infunda.

B.B. NA SUIZA



E actriz frances Brigitte Bardot aparentemente a spanta di camera di e fotografo na momento cu e tabata keiru cu su casá Gunther Sachs na Gstaad, Suiza durante nan vacacion di invierno. --UPI - Radiophoto-

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede buscar un alivio de la ansiedad preparando ahora las actividades de recreo con personas que congenien. Otros se alegrarán de sus esfuerzos por entretenerlos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Su hogar y su familia se merecen su mejor esfuerzo y pensamiento, de modo que ocupese de lograr mayor armonia y mejorar su seguridad. Usted puede tener mas ingresos de lo que pensaba.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Haga viajes cortos que le ayuden a poner sus ideas en operacion con las personas apropiadas. Las cartas y los telegramas tambien son buenos. Usted puede ser muy eficiente en estos asuntos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Analice ese talento que posee y encontrará que puede añadir considerable mente a sus ingresos presentes. Hombres importantes en los negocios le ofrecerán los consejos adecuados. Sigalos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Cerciorese primero de conocer lo que le proporcionará el placer mayor y entonces vaya en pos de ello con seguridad y prontitud. Sus esfuerzos han sido apreciados. Demuestre agradecimiento.

VIRGO (gato. 23 a sept. 22) Si demuestra agradecimiento por las bondades recibidas en el pasado, encontrara que muy pronto recibirá aun más favores Los expertos podrán darle los detalles importantes que necesita.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Una persona generosa se da cuenta de su talento y buen carácter y le dará el respaldo que necesita tanto en la esfera de negocios como en lo personal. Asi logrará casi todo lo que quiere.

ESCORPION (oct. 23 anov. 21) Logrará grandes resultados si se comunica con aquellas personas que pueden extenderle favores y contactos que usted necesita. Discuta sus ansias inteligentemente. Haga algo util para la comunidad.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Dia perfecto para poner en operacion ese gran proyecto tan vital para su posicion presente. Pero haga un poco mas de estudio sobre el en su tiempo desocupado esta noche. Sea practico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted se puede atascar tanto con los detalles que es posible pase por alto el asunto principal, y este es uno de esos dias. Ahora puede reunir la informacion que necesita de sus amigos.

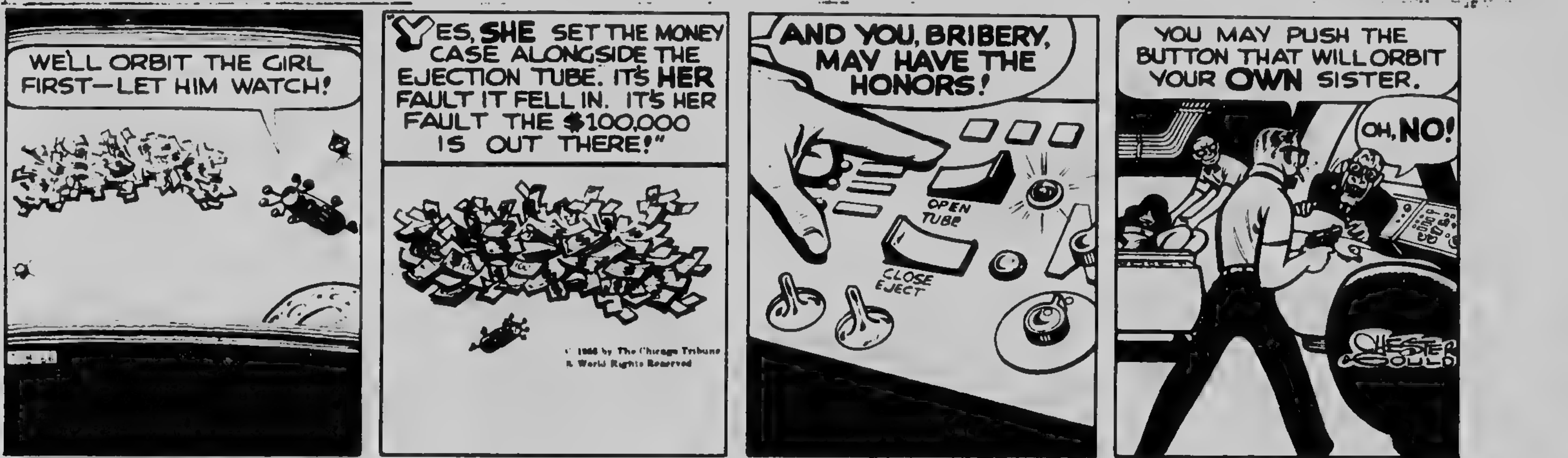
ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Sus socios comprenden ahora el alcance de sus ideas excelentes y cooperarán con usted. Sea dedicado con aquellos que significan mucho para usted. No ponga en peligro los lazos de familia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted encuentra facil relativamente la manipulacion de los asuntos culturales, artisticos o de negocios de modo que ocupese temprano y sea feliz. Sus socios ven su habilidad y lo seguiran inteligentemente.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



SU FELICIDADDEN PELIGER

Job ta cana yega cu su pipa den su boca y na un manera paternal e ta sacudi su cabes y ta bisa. " E ta tempo ta bon ? Maria ta sali di e grupo y ta bai sinta caminda tin un bentana habri. E ta goza di e bjento fresco cu ta drenta. "Hé, esta dushi", e ta bisa den su mes. Bo ta sinti completamente otro, e ta pensa. E ta leun su cabes contra e bentana y ta keda mira pafor.

Un poco leeuw di dje, Ivan ta sinta keto sin preocupe cu ningun hende. Un mucha homber stranjo, Maria ta pensa. Pero e tin bon tipo si. Si Maria por a pinta, lo el a pintá manera e ta sinta awor. "Si bo no tene cuidao, mayan bo ta bira malo ", Maria ta spantá, pasobra e tabata pensando leeuw. Su tras Juul Frank ta pará cu un sonrisa carinjoso riba su cara. Maria ta sonrei bek. "Mi no ta kere. Alcontrario caminda mi tabata, ta ponemi sinti malo mas liher, pero aki e aire ta puro y dushi......" "Si, tabata necesario pa akiden hanja un poco ventilacion." Maria ta mustra pensativo, y despues e ta bisa. "Bo sa kiko ta e mihor manera pa ventilá ? Wel, si bo toca un poco." "Toca awor ? Akinan, " e ta puntra poco emocioná. "Si, " Maria ta contesta. "Mi kier sa, cu bo tocamentu lo ta mes puro cu e aire di pafor. Bo ta hacie ? Net Ivan ta drey mira nan banda, y riba su cara ta aparece un brillo alegre. "Maske nos dos so ta tende", Maria ta bisa. Ningun nan a ripara cu Juul a saca su viool, pero ora el a cuminza toca, tur ta keda keto di asombro. Loke Juul ta tocando ta masha bunita."Bo a mira?" Maria ta bisa den su mes. E ta leun su cabes contra e bentana y ta scucha cu masha atencion. Cancion tras cancion. Juul ta sigui toca, y tur e presentenan a worde apoderá pa e bunita tocamento di Juul.
Maria ta sintie emocioná, y casi e por cuminza jora, maske no ta di tristeza. Esaki no tin nada di haci cu tristeza of alegria pero toch tabata algo, cu ta ponebo sinti completamente otro, algo bon y dushi.
Ta mescos cu tur otro cos ta kita di su curpa, y cu ta existi solamente muziek puro di e viool. E ta ripara tambe cu tur e otronan a keda masha impresioná. Job Voerman, cu su pipa den su boca, a lubida di sigui huma, te cu e pipa a paga. John, kende nunca su preocupe mucho, ta sintá keto den un hoeki cu un sonrisa admirabel riba su cara. Ivan tambe ta sintá keto y ta mirando cu atencion. Hasta Benny Zwarts a bira keto. Maria ta drey mira pafor. Ta di algun lusnan di propaganda y e autonan cu ta pasa, ta duna poco bida na e ciudad.
Den esey e ta haya gana di por bula, mescos cu un para, pa asina riba e ritmo di e muziek e por bula bay leeuw. E ta hala rosea pisá, y ta bolbe sosega su cabes contra e bentana
Di repente Juul ta stop, y tur ta keda keto. Pero no a tarda mucho, pasobra mesora un ta bisa algo, e otro ta hari scondi of algo asina.... y e quietud di awor ey a cambia completamente den e desordo di semper. Maria ta sintie irritá, y su stoma ta jena pa tur e otronan eyden. E ta tende Benny ta grita y ta mira John jena e glasnan cu bida, y ta flirt cu Betty. E ta lanta y ta bay coy su mantel. Varios ta cuminza protesta pa e keda, pero e no ta preocupé. E ta drey mira Lida, cu ta a lanta para, y juntu nan dos ta sali bay.

"Juul ta toca bunita no?", Lida ta bisa ora cu nan a jega abou. "Si", Maria ta contesta, hizando su cara na laira pa mira e tempo. Cada un ta coy un otro direccion. Ora e ta cruzando e pleenchi, e ta tende pasonan purá ta bin su tras. Juul Frank ta jega serca dje, cu su viool bou su braza. Sorpresá Maria ta drey miré. Juul su cara ta niustra delegá, awor cu e tin e jas cu un kraag grandi bisti. "Permitimi hibabo cas?", e ta puntra.
"Of.....eh, of bo kier a.... coy un taxi?", e ta sigui puntra casi desampará. Maria a comprende, cu Juul kier a ofrece e taxi, pero cu sigur e no por, pasobra e lo no tin cen. Maria mes ta sinti berguenza. "Por fabor, no molestia", e ta contesta poco bruto. "mi ta gusta cana den e oranan aki."

Juul no ta contesta. Keto nan dos ta sigui cana den e cayanan bandoná. De ves en cuando nan ta topa un hende riba caya, of un auto ta pasa bandi nan, pero segun nan aleha mas di e ciudad, mas keto ta bira. Bjento no ta fuerte, pero toch ta haci basta frieuw. Maria mes ta haya stranjo, con na e momento aki e ta canando cu un mucha homber riba caya, cu apenas e conocé. Ningun di dos ta haya necesario pa papia algo. E ta recordá e momento cu Juul tabata toca su viool, y e ta cuminza sintie felis. Oh, mare semper e por sinti asina, e ta pensa. Tur cos e lo por haci e ora. "Masha danki pa bo compania", Maria ta bisa ora cu nan a jega dilanti su cas. Juul ta duné un man, y Maria ta sinti con delegá su man ta. "Mi ta gradicibo pasobra bo ta treceml cas". "Pero pakiko bo mester gradici", Juul ta bisa.

BOTICA

Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.00 p.m. "Orfeo Negro" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "A Rage to Live" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Cincinnati Kid" 18 j.

LONDRES --UPI -- Gobierno britanico a hasi un yamamentu ayera nochi laat na "tur esnan cu tin influencia na Hanoi " pa eherce esaki a fin di persuadi Vietnam del Norte pa bolbe pensa riba e reunion cu norteamericano y sudvietnamesnan pa logra un stopmentu di tiramentu.

Un declaracion di e ministerio di relacionnan exterior a expresa cu e Gobierno tabata "masha desilusiona" cu e contesta di Hanoi riba e proposicion di e canciller George Brown pa celebracion di combersacionnan di tregua.

"Specialmente nan tabata lamenta cu ausencia di un invitacion especifica ne frente di liberacion pa participa den e combersacionnan tabata e motibu principal cu nan a rechaza e discusionnan", asina e declaracion a bisa.
Nan no a indica di cu e gobierno por a recibi un contesta ne mensaje cu Brown a manda pe ministro di relacionnan exterior sovietico Andrei Gromyko, pidiendo e pa eherce su influencia pa realiza e reunion.

BEIRUT -- UPI -- E tribunal comercial di Libano a declara e banco INTRA, esun mas grandi di e pais, fayiet., rechazando su peticion di un plazo di tres aña pa paga su debenan.
Varios funcionarionan di institucion y miembronan di firmanan auditor ta detene bao di e acusacion di conversion fraudulento y daña e banco.
E banco aki a sera dia 14 di oktober ultimo despues di qu un panico financiero a presenta despues di un ola di extraccionnan di depositonan.

Abona Arubaanse Courant.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Sabra 7 di Januari 1967 — No. 8046

Awe mainta na Manila...

DOS CONVOOI A CAI FOR DI BARRANCA MATANDO 85 HENDE

MANILA --UPI -- Ochenta y cincu persona a muri, incluyendo masha tantu mucha, mientras cu 70 otro persona a ser gravemente herida ora cu dos convooi completamente yen di pasahero a dal contra otro riba un caminda smal y despues a cai den un abismo di 18 meter di profundidad.

E accidente aki ta esun di mas grandi cu a yega di tuma lugar riba cualkier caminda di mundu.

E gruponan di rescate cu a acudi pa duna auxilio na e victimanan a comunica cu for di caminda e desaster a sosode te caminda e convooinan a cai, cadavernan ta plama sin bida riba henter e ruta.

Autoridadnan a informa cu e dos busnan tabata baiendo un celebracion religioso pa celebra Dia de Reyes, formando parti di un caravana automobilistica di mas o menos 60 vehiculo.

E dalmentu a tuma lugar den un birada smal di e caminda cu ta comunica e poblacionnan di Mendez y Indang, na como 50 kilometer zuid di Manila.

Gruponan di auxilio di marina di Merca inmediatamente a bai caminda e desgracia a sosode. Nan a hiba plasma pa e victimanan den un helikopter y cu ayudo di un kraan gigantesco nan ta trahando pa saca e heridonan y cadavernan for di e ruinanan di e convooinan.

E total di victimanan ta muchu mas tantu cu e total cu a ser registra den un otro accidente gigantesco na India dia 30 di mei di 1962. Na e ocasion aki 69 persona a perde nan bida.

Den cada convooi tabatin 150 persona. Un inspector di transporte cu tabata na e lugar di e desgracia, a pidi mas caha di morto urgentemente.

Segun e informenan preliminar e convooi di atras su brakenan a faya y a dal contra esun su dilanti cu na su turno a boltu cai for di e caminda den e ravina. E convooinan cu a hanja e desgracia ta ser construi na Manila mes y tin bankinan di palu. Nan ta traha pa transporta 100 pasahero pero comoquiera cu Filipinonan no ta hende gordo, ta muy bien posibel cu tabatin 150 hende den cada unu.

Dia 30 di oktober, anja pasa, polis a par'e na momento cu e tabata maneha su vehiculo bau di influencia di alcohol riba caminda di Playa pa San Nicolas. E version di polis ta bisa, cu e tabata pata-pata. Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong, a tene cuenta cu e edad halto di e acusado, cu e ta mecanico di auto y cu e mester di su rijbewijs pa por sigui cumpli cu su anjanan largo como chauffeur den servicio di gobierno. E fiscal a pidi castigo di cien florin di boet, of un binti dia sera si e acusado no paga e boet, ademas cu su rijbewijs lo worde kita condencionalmente pa un anja cu un tempo di prueba di dos anja. Huez mr. M. Wijnholt, tabata di acuerdo cu e castigo leve aki.

Nan no por a drenta

ORANJESTAD - Na Oranjestad desconocidonan a trata envano pa drenta den un cas di familia. Aparentemente e cas aki tabata bon sera di manera cu e bishitantenan indesea no por a haci otro cos cu cambia di idea. Recherche ta investigando e caso aki.

BEBE.



Nunca E ta Varia

AUTOMOBILISTANAN CU TA MANEJA BAU DI INFLUENCIA DI BEBIDA AWOR POR SPERA CASTIGO DI PRISON

ORANJESTAD -(R.E.T.)- Un di e medidanan cu den nos parecer lo por juda hopi na haci e trafico na Aruba mas sigur ya asina elimina e cantidad grandi di chokenan y morto riba nos careteranan, ta e sentencianan di castigo sera cu huez ta duna actualmente y cu casi sigur lo e sigui duna tambe den futuro. Especialmente pa e automobilistanan cu ta maneha bau di influencia di alcohol y causa danjo na otro auto y tambe na ser humano, un tal castigo pa nan mal conducta lo haci mas efecto riba nan cu un castigo di boet solamente.

Ajera mainta nos por a testigua con huez den prome instancia, mr. M. Wijnholt, a sentencia un acusado cu a maneha bau di influencia di alcohol pa un siman sera y tambe un boet, mientras un otro automobilista cu mester a presenta pa e mesun delito a hanja dos siman condicional. E dos acusadonan aki, sinembargo, tabata un poco afortuna cu no a causa danjo na otro vehiculo of personanan, sino tal vez nan castigo lo por tabata mas pisa.

Un di e acusadonan ajera mainta, tabata un electricista di 36 anja di edad, kende su auto, segun e acto di acusacion, tabata balia riba e caminda di Oranjestad pa Noord dia 25 di september di anja pasa, den oranan di marduga. Un patruya di polis cu tabata core basta ratu tras di e acusado, a constata cu e auto tabata hala pa drechi, despues pa robez, sin cu tabatin motibunan pa e acusado a haci e maniobranan aki, E patruya a para e auto, y a jega na conclusion cu e chauffeur su wowonan tabata corrá, su rosea tabata hole alcohol y e no por a para bon riba su pianan. Di Oranjestad, e especialista di polis a constata e chauffeur aki na e momento ey tabata completamente incapaz pa maneha un vehiculo. E acusado mes, a sinti cu e por a maneha y cu su auto no tabata balia riba caminda, sino cu ta mei mei di caminda e tabata corre. E la informa huez, cu ta solamente seis whisky soda e la bebe e anochi ey.

Seis anja pasa e acusado aki a worde sentencia un biaha caba pa stuurmento bau di influencia di alcohol.

E castigo cu fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong a pidi contra e acusado aki, tabata un boet di sesenta florin, of si e no paga e boet, un castigo sera di diescinco dia, y ademas pa su rijbewijs worde kita pa seis luna. E sentencia di huez a resona: Dos siman cerrá di cual un siman ta condicional cu un tempu di prueba di dos anja, un boet di setenta cinco florin of, si e no paga e boet, diescincu dia sera, y kitamentu di rijbewijs condicionalmente pa seis luna. E kitamentu di rijbewijs huez a bisa mas bien riba e informacion di e acusado cu aki algun luna e ta spera un promocion na su trabau y si su rijbewijs worde kita, anto e ora ey e no por bin na consideracion pa hanja e promocion. En corto, e castigo aki ta contene, cu e acusado tin cu bai pa un siman, e tin di paga un boet di setenticinco florin. Si den dos anja di tempo e bolbe peca y tin cu presenta dilanti di huez, e tin cu bai sera pa un siman mas, su rijbewijs lo worde kita pa seis luna y ademas lo e tin di hanja eventual castigo pa e delito pa cual e lo mester presenta dilanti di huez.

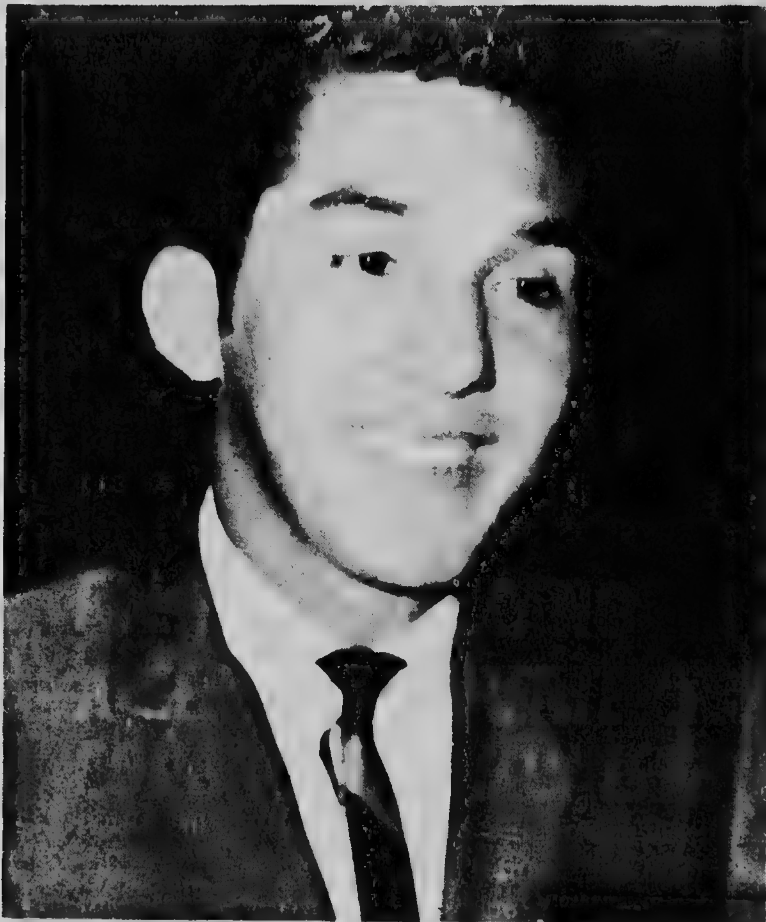
WILLEMSTAD -- En relacion cu e matrimonio cu lo tuma lugar proximamente na Hulanda entre su Altesa Real Princes Margriet y Mr. P. van Vollenhoven, Sra. R. Neuman-Veeris a traha un bouquet di pluma di gans, como regalo pa e matrimonio aki. Por entermedio di servicio di Informacion di gobierno Central e bouquet a wordu manda ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda. Durante e siman cu ta bini e bouquet aki lo wordu entrega na e pareha real.

Di tres biaha

Dia 23 di october, anja pasa, polis di San Nicolaas, na haltura Noord Curacabai mester a para un auto cu no por a core recht riba su cuatro wielnan. Polis a test e chauffeur M.F.D. di 22 anja di edad, y e conclusion tabata cu e joven aki tabata maneha bau di influencia di bebida sterki. E acusado aki tambe tabatin su cincu seis aden na momento cu e tabata maneha. Na anja 1964, pa ser preciso na februari y juni, e mesun acusado aki mester a presenta dos biaha dilanti huez pa e mesun delito. Ajera mainta e fiscal a pidi un castigo condicional di 14 dia sera cu un tempo di prueba di dos anja, un boet di cincuenta florin of, si e acusado no paga e boet aki, diez dia sera y tambe pa huez kita su rijbewijs pa un anja y tres luna.

Despues di a considera un que otro, huez a dicta e siguiente castigu; 14 dia serrá condicionalmente cu un tempo di prueba de dos anja, un boet di cincuenta florin of, si e acusado no paga e boet, diez dia sera y rijbewijs kita pa dos anja. E castigo aki ta nifica cu e acusado tin cu paga un boet di cincuenta florin y cu su rijbewijs ta worde kita pa dos anja. Si den termino di dos anja e comite un of otro delito, lo e bai sera pa 14 dia ademas di e eventual castigo cu e lo hanja pa e delito nobo cu e lo por comete.

Den caso cu e acusado no paga e boet di cincuenta florin, anto lo e bai sera pa diez dia.



Pa algun dia caba ta permaneciendo na Aruba, e popularisimo cantante Colombiano Alci Acosta, interprete di cancionnan conoc manera "Espuma" y "Si no puedo ser tu amor, no puedo ser tu amigo". Acompanja pa e combo "Del Monaco" el a duna caba presentacionnan den diferente club, na radio y na television. E proximo week-end, Alci Acosta lo actua den Amistad Club na San Nicolas y den Isla de Oro na Pos Chiquito. Na un otro parti den e edicion di awe, e lectornan lo hanja den un anuncio, e dia- y horanan exacto di e dos presentacionnan aki.

Gran Fiesta Bailable

cu e popular cantante ALCI ACOSTA, kende ta na Aruba actualmente. El a actua den varios hotel aki caba y diasabra dia 7 di januari e ta den AMISTAD CLUB di 9-3'or a.m. acompaña pa e gran conjunto Del Monaco. Diadomingo 8 di januari den un Picnic BAILABLE NA ISLA DI ORO di 3-10 'or di anochi.

Entrada pa tur e dos fiestanan ta:
CABALLEROS, Fls. 3.--
DAMAS Fls. 1.50

Bini uno bini tur pa goza di e actuacion di Alci Acosta y Conjuntu del Monaco den su ultimo hitnan manera "Si no puedo ser tu amor no puedo ser tu amigo" - "Espuma" - "Odio Gitano". etc.

HENTER PUEBLO TA KEDA CORDIALMENTE INVITA.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bij deze bekend, dat het schriftelijk gedeelte van de examens ter verkrijging van de akten van bekwaamheid tot het geven van middelbaar onderwijs op Curacao en Aruba kan worden afgelegd.

Gegadigden dienen hun aanvragen vergezeld van de vereiste stukken uiterlijk 31 januari a.s. in te dienen ten Departemente van Onderwijs, J.v. Walbeeckplein, Curacao.

De aanvragen moeten geschieden door middel van formulieren verkrijgbaar bij voormeld Departement en bij het kantoor van de Inspectie van het Onderwijs, J.E. Yrausquinplein, Oranjestad, Aruba.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

PRAKTIJK DI

Dr. W.H. DE LA FUENTE

lo wordu continuá desde 9 januari 1967
pa

Dr. P. VRIESMAN

Hora di consulta: Tur dia: 7.30 - 11.00 a.m.
4.00 - 6.30 p.m.
Diasabra: 7.30 - 11.00 a.m.

Tel. Oficina: 1785
Cas.: 1077



"TALK OF THE TOWN"
I. COHEN/MANAGER

Mi ta spera cu bosonan tur a celebra un felis anja nobo. Nos tabata tin un bunita fiesta y nos a goza bon. Mi ta kere cu tin algun perscorrectte persona masha rabia cu nos y mi kier duna mi splicacion. Nos a haya asina tanto huesped segundo dia di Pascu cu esnan cu ya tabata sinta na mesa a sinti nan mes incomodo door di esnan cu ta drenta pa busca lugar di sinta, y nos ta sinti cu nos huespednan merece un mihor trato cu esey. Nos a tuma reservacion pa anja nobo unicamente pa come y nos a permiti e otro personanan pa drenta baila solamente ora e mesanan bira bashi. Nos tabata tin 200 reservacion pa come y nos por a duna cada un di nan e servicio di calidad cu ta pone nan bolbe mas biaha, esaki a haci nos masha contento.
Despues di e cuminda algun a bay cas bek y door di esey nos por a pone e lugarnan ey disponibel pa e otro huespednan cu a bini pa balia. Si, en berdad cu nos prijs tabata halto, 5 dollar pa persona ta hopi placa, pero nos kier a elimina esnan cu ta bay diferente lugar e mesun anochi di anja nobo, y cu despues por bin trece trobbel. Mi ta sigur cu tur esnan presente a pasa un bon rato y sigur nos lo ripiti e mesun fiesta cu un "slam bang carnaval party" dia 28 di januari.
En resumen diabierne anochi - "CCC Cocktail Party 8-9'or di anochi y "Jam Session den Talk of the Town". Diasabra anochi -"The Boy Scouts" pa 8'or.

Hortamento di bateria

ORANJESTAD - Un caballero a duna keho na recherche di Oranjestad cu nan a horta e bateria di su auto. E caballero aki a staciona su auto comodamente den un di e caya nan.
Ora cu el a bolbe, el a observa cu personanan atrevido a saca e bateria for di den e auto y bai cu ne. E caso ta bau di investigacion policial.

Polis a worde notifica tambe di e perdida di un kaarchi di pension di behez.

En total polis a parti 10 procesverbaal riba diahuebs. Mayoria di esakinan pa automobilistanan cu a viola un que otro regla di trafico. Tambe polis mester a interveni den 10 caso, mientras seis cacho cu tabata camna los riba caya, a ser pasa pa un otro mundo.

Na San Nicolas recherche mester a duna un persona proces verbaal pa motibu cu esaki tabata bendiendo loteria prohibi, of catochi.

HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BUSCA PA HUUR

un cas na Oranjestad
Pa inf. Sr. Perez,
Cactus Inn Hotel,
tel. 3100

TA HUUR

Un cas situá na Sta. Cruz 104.
Mueblá of sin muebles
Inf. tel. 8212.

Abona Arubaanse Courant.

TA BENDE

Set di dormitorio; set di comedor; stoof; nevera; aircondition; radio-pickup; varios cashi; varios mesa chikito; fauteuil; reiswieg; polisher.

Acudi na: Maj. de BRUYNEWIJK 15 (Savaneta) tel. 7036.

TA BUSCA

Un mucha muher pa trabao di cas.
Tel. 1307,
Nassaustraat 60.

GEZAGHEBBER DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA
i
SENORA HENRIQUEZ
gustosamente lo tene un recepcion na ocasion di e casamentu di

SU ALTESA REAL PRINCESA MARGRIET
y
SENOR PIETER VAN VOLLENHOVEN

diamars, 10 di januari 1967 entre 20.30 y 22.00 na nan residencia.

Traje Formal.

G.WIMPEY & CO.LTD.

Emmastad

Curacao

Have openings for skilled mechanical tradesmen with several years refinery construction experience.

a) Carbon steel pipe welders - subject to ASME test.
b) Millrights for installation of pumps, compressors, exchangers etc.
c) Boilermakers capable of making plate- and structural work from sketches.
d) Pipefitters for field erection, small an large bore pipe.
e) Rigger erectors for heavy lifts, steel erection and scaffold.

Good local rates of pay. No accomodation provided but good allowance paid towards cost.
Apply in the first instance to: Sociale- en Economische Zaken

Oranjestad,
Aruba, N.A.

Interes for di exterior pa carnaval di Aruba

ORANJESTAD - Diahuebs anochi e Stichting di Carnaval Arubano (SAC) a tene su prome reunion di anja den Club Estrella na Santa Cruz. Presidente Milo Croes a haci un yamada na tur cu ta stima carnaval, pa pone tur forzanan huntu, como cu carnaval ya ta dilanti porta.

For di e informacionnan di e presidente a resulta cu no solamente na Aruba ta existi interes pa nos carnaval, pero tambe na Venezuela, Colombia, Puerto Rico, Costa Rica y Estados Unidos, mientras cu e orquesta curazolenjo "Perlas del Caribe", mescos cu tabata e caso anja pasa, lo bin Aruba atrobe pa e proximo carnaval.

16 STEELBAND

Ya caba tin 16 steelband cu a inscribi pa e steelbandcontest, entre e cantidad aki, tin un steelband integra pa damas, bau direccion di sra. Conner. E actividadnan ta cuminza ariba diabierne 13 di januari den Lago Sport Park cu e calipsonian contest. E dia siguiente, esta diasabra 14 di januari, e prins juvenil lo worde eligi den Eagle Club, sigi pa e eligimento di prins di Aruba (prins grandi) diadomingo atardi, 15 di januari den Trocadero. Pa e eligimento di e dos prinsnan, e candidatonan por duna nan nomber te cu diasabra anochi (14 di januari) 8'or.

Despues cu e reinanan di distrito worde eligi, e diputadonan lo worde invita pa haci e acto di coronacion, mescos cu tabata e caso anja pasa.

E directiva di SAC a dicidi pa regala un suma di Fls. 25.— na e gruponan, clubnan of organizacionnan cu presenta cu nan propio steelband na e carnaval di mucha na San Nicolas of esun na Oranjestad. Pa esaki, nan tin di duna nan nomber na sr. Ru (Dich) Arends.

Dia 25 di januari lo worde teni den Wilhelminastadion un partido di futbol disfraza. e directiva di e comite juvenil, cu a bini cu e idea original aki, a invita e directiva di SAC pa midi forza cu nan.

LOTERIA

Dia 2 di februari proximo, e sorteo di e loteria grandi di carnaval lo tuma lugar. E prijs pa cada rifa ta diez placa. E prome premio ta consisti di dos pasashi ida y vuelta cu PANAM pa San Juan, Puerto Rico y cien dollar pa gasta, e segundo premio ta un viahe ida y vuelta cu ALM pa Bonaire y cincuenta florin pa gasta, mientras e tercer premio pa un pasashi ida y vuelta cu ALM pa Corsow cu binticinco florin pa gasta. E recaudacion di e loteria aki, ta na beneficio di e celebracion di carnaval na Aruba.

Auto di dienst den accidente na Sabana Basora.

Na Sabana Basora tabatin un accidente di trafico, envolviendo un auto di familia y un auto di Gobierno. Causa di e accidente aki ta, cu uno di e vehiculonan tabata bai pasa e otro precisamente ora cu e ultimo aki tabata bai lora na su man robez. E colision cu a presenta a causa un total di 150 florin di danjo material. 50 florin na e auto di gobierno y 100 florin na e auto di familia.

Corda duna preferencia.

ORANJESTAD - Diajueves riba caminda di Oranjestad pa Tanki Leendert tabatin un acciden[illegible] trafico den cual tabatin u[illegible]to di entrega y un auto famialia envolvi. Investigacion di polisnan di trafico a trece na cla cu uno di e vehiculonan aki no a duna preferencia y a causa e accidente. Un pasajero cu tabata den uno di e vehiculonan aki a worde herida levemente y mestet a hanja atencion medico. Despues di esaki e por a bai cas. E total di danjo material ta 2050 florin.

UTRECHT -- Hulanda, -UPI - E Hulandes Antoon Geesink, campeon Olimpico di Judo mundial y Europeo a bisa ayera cu el a scirbi un carta pa e comite organisador di e weganan olimpico di 1972 na Sapvoro y na e comite Olimpico Internacional, pidiendo nan pa Judo wordu inclui den e programa olimpico vernal Judo a clasifica solamente un biaha como deporte olimpico den e weganan estival di 1964 na Tokyo.

Expresionnan pa recorda

Mi no tin palabra pa expresa e satisfaccion di e gratitud cu mi ta sinti pa loque boso ta haciendo y a haci pa nos patria.

Frances Cardinal Spellman papiando cu tropanan Mericano na Vietnam.

Mala suerte di un ladron...



Na St. Paul, Minnisota, un homber di 26 aña di edad, jama James Thompson, a comete un robo den un Bar. Ora el a trata di escapa, el a wordu tira na su pia door di polisnan.

Aki nos por mirele abao na suela, cu su sacu di placa horta banda di dje. E mester a wordu tene door di un polis te ora e por a wordu transporta. - UPI Radiophoto.

AANKONDIGING

Uit een door mij, deurwaarder voor burgerlijke - zaken b/h Hof van Justitie en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba en wonende op gemeld eiland en kantoorhoudende in het Gerechtsgebouw te Oranjestad alhier, de 30e december 1966 ge'aan exploit, waarvan een afschrift dezes zomede van na te melden verzoekschrift met de daaronder gestelde rechterlijke beschikking is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij voormeld Gerecht Standplaats Aruba, blijkt, dat ten verzoeke van HERMENEGILDA LOTARIA FECUNDA, wonende op Curacao, voor deze zaak tot aan het uiteinde hiervan domicilie kiezende aan e Nassaustraat no. 53 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advocaat mr. P.P.C.H. van de Voort, is bij deze voor de TWEEDE MAAL opgeroepen: ARTURO FERNANDO VERHOEKS, laatst gewoond hebbende aan de Havenstraat no. 6 te Oranjestad op Aruba, doch thans afwezig en zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om op woensdag 15 maart 1967 des voormiddags om 8:30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, ten Raadhuize alhier te verschijnen, voor le behandeling der zaak, die de requirante bij het ingediende verzoekschrift voor gemeld Gerecht heeft aanhangig gemaakt:

Mitsdien ten aangewezen dage in persoon of door iemand van zijnentwege van zijn aan wezen te doen blijken, bij gebrek waarvan door requirante, na het vervullen der in deze voorgeschreven formaliteiten, zal worden geconcludeerd, dat bij vonnis worde verklaard, dat er ten aanzien van gerequireerde sedert de 2e juni 1942 rechtsvermoeden van overlijden bestaat:

Aangezien op de eerste dagvaarding noch de gedaagde noch iemand van zijnentwege is verschenen, waarop bij het ten deze betekend vonnis verlof is verleend tot het doen ener tweede oproeping op de voet en de wijze als bij de voormelde betekende beschikking is bepaald.

Aruba, 30 december 1966.

De deurwaarder b/h Gerecht vnd., (get) M. Oduber.

opleidingen voor de diploma's
algemene ontwikkeling
deel 1 en 2

Een goede basis voor meer vakgerichte studies in de techniek, voor het kantoor en de handel.

De cursus omvat de vakken Nederlands, Rekenen, Aardrijkskunde, Praktisch Engels en Eenvoudige Natuurkunde. Elk deel duurt 9 maanden.

De cursus leidt op voor het (uitsluitend schriftelijke) examen dat op de Antillen wordt afgenomen door de Stichting L.O.I.-examens.

Andere voor u belangrijke cursussen:

Administratie: Praktijkdipl. boekh.*, Mod. Bedrijfsadmin.*, Staatspraktijkdipl.*, Handelskennis L.O.*, Secretaresse*, Kantoorassistent(e), Magazijnmeester*, Moderne economie*, Bedrijfsorganisatie*, Statistiek*

Talen: Nederlands, Spaans, Engels, Duits, Frans, Engels voor beginners (met grammofoonplaten), Technisch Engels, Frans, Duits en Engels L.O. en M.O.*

Handelscorrespondentie: Nederlands*, Spaans*, Engels*, Frans*, Duits*

HBS A/B, Gymn. A/B, Voorbereidende cursus

Mulo A en Mulo B

Technische opleid.: Leerling-tekenaar*, Technisch tekenaar*, Bouwk. tekenaar*, Autotechniek, Autodieseltechniek*, Radio-, Elektrotechn., Schakelcursus VEV, Topograf. tekenaar*, Landmeetkunde, Laborant(e), Chem. bedrijfstechn., Wiskunde tot Mulo B- en HBS-B-peil, Wiskunde L.O./M.O.*

Voor de vrouw: Kinderverzorging, Jeugdzorg, Dokters-, Apoth. ass., Schoonheidsspec.

Tekenen/schilderen: Vrij tekenen/schild., Mode-, Reclametek., Tekener L.O.*, Schrijven M.O., Copywriter

Van de cursus met een * kunt u op de Antillen officieel examen afleggen. Vraag vandaag nog een gratis prospectus aan of ga eens praten met onze vertegenwoordiger, de heer P. van Sprang, Wilhelminaplein 13, Willemstad, tel. 12640, of met de heer A. de Vries, Modanza 14, P.O.B. 314, Aruba.

leidsche onderwijs instellingen
instellingen zonder winstdoel
LOI
0 746

MANDARIN
Bar - Restaurant
Wilhelminastraat 8, tel. 1008.
Cuminda Chinés.
nos specialidad: Rijsttafel di Java.
Rijsttafel Chinés.
Un bar bon prepará.
Nos tin kokki experto.
Y nos prijsnan ta razonable.



Materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na:
Petrona & Croes (ARUBA N.V.)

TEATRO DE VEER
aire acondiciona
ta presenta dia 7-8-9 jan.
"ONE OF THE YEAR'S 10 BEST!" —N.Y. Post
M.G.M. presents
THE PANDRO S. BERMAN GUY GREEN PRODUCTION
a PATCH OF BLUE
SIDNEY POITIER and SHELLEY WINTERS
ELIZABETH HARTMAN
IN PANAVISION
fls. 2.- 18 anja

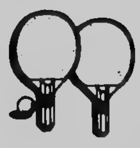


TA BENDE
muebles di cas
freezer
wasmachine
y otro articulos
pa uso di cas.
Acudi na Seroe Colorado, Bung 271, Tel. 9-3387.

Abona
Arubaanse Courant








PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier

RESPETAMI PA MI RESPETABO



Ernie Terell



Casius Clay

Durante di un conferencia di prensa celebra na New York Cassius Clay y Ernie Terrell casi a bringa cu otro pa motibu cu Clay a jama Terrell "Tio Tom" Tio Tom ta e nomber cu nan ta duna e hendenan di color cu tini un actuacion humilde pa cu hende blancu.

"Mi no ta un tio Tom", Terrell a contesta. "Ami ta bisabo cu bo ta un tio Tom"", tabata e contesta di Clay, kende tabata duna un impresion cu e kier a bringa cu Terrell mesora. "Bo ta haci mescos cu e otro Tio Tom ya Floyd Patterson". E dos campeonnan- Terrell ta worde reconoce na New York como campeon - e ora ei a cuminsa ta grita otro pará na un distancia di dos meter separa. Clay a rek su man y a dal Terrell na su braza y despues di esaki a kita su bachi y a invita Terrell pa un pelea cu moketa. E dos rebeldenan a worde separa pa un grupo di persona cu tabatin ei presente.

Esaki a ocuri durante di un entrevista na television na un conferencia di prensa, caminda a worde anuncia cu e pelea pa e titulo mundial peso completo entre nan dos lo worde celebra dia 8 di februari na Houston, Texas. E pleitamentu a cuminsa ora cu Clay no a gusta cu Terrell a jamele "Clay" na lugar di Mohamed Ali, e nomber cu ela tuma tempu cu ela bira miembro di e ~~miembro~~ black Moslim.

"Ami conocebo como "Clay", Terrell a bisa. "Esei ta nomber di un tio Tom, un nomber di catibu, un nomber di hende blancu" Clay a contesta furiosamente. "Mi ta respetabu como homber" Terrell a contesta.

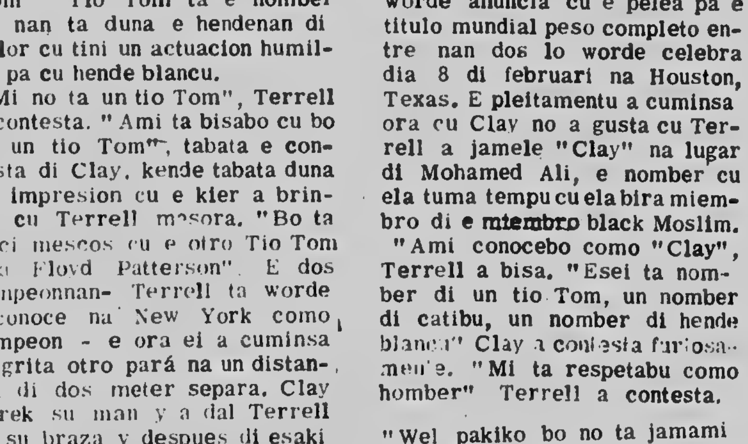
"Wel pakiko bo no ta jamami na mi nomber?" Clay a puntra. E ora ei el a jama Terrel "Tio Tom".

Baseball di Grandes Ligas na Venezuela

Na ocasion di e celebracion di e cuatricentenario di e capital Venezolana tin un gran numero di actividadnan deportiva programa. Actualmente federacionan deportiva ta dunando e toque final na e detallenan, cu e respectivo organismonan internacional, pa asina sigura e asistencia na Caracas di atletanan di diferente parti di mundo. Den e programma señala pa e organisadornan ta destaca partidonan di baseball di Grandes Ligas entre e equiponan di Liga Americana Atleticos di Kansas City y Mellizonan di Minessota, y e klasico hipico di Caribe. Sinembargo riba e programa cu a worde publica pa e junta di e cuatricentenario . nan no a inclui cu ta figura baseball y basketball mientras cu e federacionan corespondiente a anuncia e realisacion di e eventonan aki conjuntamente cu esnan cu ta sigui.

Campeonato mundial di ajedrez torneo zona 7, baseball di Grandes Ligas, football internacional, boxeo internacional, campeonato interamericano di golf, coleo di Toros, concurso internacional di pelea di gai, torneo internacional di bowling, torneo internacional di tennis, e klasico hipico di Caribe, quinto vuelta ciclistica rond di Venezuela, regata historica for Puerto de Palos (España), torneo mundial di esgrima, cuatro torneo Latino Americano di lucha amateur. Tercer campeonato atletico ibero Americano, torneo cuatricentenario di hisamentu di peso, torneo internacional di carting, gran premio cuatricentenario di motorciclismo, campeonatonan nacional deportivo amateur.

Nos a observa cu aki na Antillas ta reina gran interes den circulonan deportivo pa e diferente ramonan di deporte cu lo worde celebra na Caracas proximamente. Segun nos tin entendi tambe lo tin un grupo di fanaticonan di baseball y football cu lo viaha pa Caracas, especialmente pa nan mira actuacion di profesionalnan di Grandes Ligas y futbalistanan di fama mundial. Tambe mester menciona aki cu na diferente di e eventonan aki lo tin participantenan di Antillas Hulandes.



Senjor y Senjora Ricardo Lacosta, Di Dorado, Puerto Rico, a hanja un bouket di flor serca James Gould, presidente di Radio City Musical Hall, pa motibu cu nan a cumpra e di 200 millon entrada den historia di e famoso teatro. -- UPI Radiophoto. --

13 Nacion lo competi den e torneo di e zona 7

CARACAS - Cuminsando dia nuebe di januari lo worde celebra na Caracas e sexto torneo di ajedrez di zona 7, Centro Americano y del Caribe, cu participantenan di e siguiente paisnan; Mexico, Cuba, Puerto Rico, Panama, Colombia, Republica Dominicana, Costa Rica, Ecuador, Islanan Virgines, Antillas Hulandes, El Salvador, Nicaragua y Venezuela.

E evento aki ta pa selecciona e jugador cu mester representa e Zona den e Campeonato Mundial. E organisacion ta na encargo di e Comite Organisador integra pa e siguiente personanan; Presidente, Dr. Antonio Mauri, vice Presidente, Raul Estrada; Director Ejecutivo, Pedro Albertini; Directornan; German Matos; Dr. Jose Carero y Sandalio Corretero. Te cu awor tin confirmacion di e siguiente participantenan. Cuba: Eleazar Jimenez, Rogelio Ortega. Mexico (sin confirmacion). Puerto Rico; Braulio Dueño, A. Kaplan, Panama: Esmeras Hughes. Colombia: Miguel Cuellar Gancharna (maestro internacional), Jose Salvador Rodriguez. Republica Dominicana: Freddy Yabra. Costa Rica: Fernando Montero G. Ecuador: Olavo Yépez. Islas Virgines: Julio Fransis Edwards Antillas Hulandes: Mr. A.H. Roose. El Salvador: Juan Serano Langeis. Nicaragua (sin confirmacion). Venezuela: Ladislau Tapazste. Dr. Leon Scherr y e ganador di e partidor di e partido entre Salvador Diaz y Alberto Caro.

E DEPORTE DI PARACAIDISTA

WILLEMSTAD, -- Mescos cu e deporte di aviacion priva a bira popular den e ultimo anjanan cu a pasa, un otro deporte cu ta birando masha popular y ta hañando masha hopi acogido na tur parti di mundo ta e deporte interesante y peligroso di paracaidista.

For di despues i promer guerra mundial, caminda un parachut tabata wordu usa exclusivamente den casonan di emergencia door di pilotonan di avion di combate, uso di parachut a cuminsa cambia pa un uso diferente.

Despues cu varios avion a wordu deriba den guerra y varios piloto mester a "Bail out", bula for di den e avion pa salba nan bida, e mesun pilotonan aki a cuminsa pensa poco diferente. Ora varios piloto a regresa Merca, nan a dicidi di establece un "Parachute jumping Club".

Cu avionnan chikie di 4 te 8 pasajero, varios dje pilotonan aki tabata practica e deporte di paracaidista.

Ora e pilotonan aki a mira cu tabatin hopi mas interes for di personanan cu no tabata relaciona absolutamente cu aviacion of e deporte di paracaidista, un school a ser forma pa duna les den e arte di paracaidista. Mesora un promocion a ser hasi pa hanja mas persona interesa den tumamentu di les y esaki a logra ya cu masha hopi hende a registra nan mes pa e deporte di paracaidista.

Asina ta cu e deporte aki a para bira mas y mas grandi na tur parti di Merca y tambe na Europa y tambe varios isla den Caribe actualmente ta practicando e deporte aki.

E school mas conoci ta que la avion ta tuma exactamente tres ora.

Tin varios instructor qualificá na Lakewood, New Jersey.

Con facil ta pa bira un paracaidista ?

Wel, cu palabranan facil nos por bisa cu den tres ora un persona cu nunca a bula por hasi esaki. For di ora e registra na e club te ora e bula for di den pa FAA (Federal Aviation Agency) cual tin experiencia di varios anja den e practica di paracaidismo y e hendenan aki ta duna les.

Den mas o menos un ora un hende cu kier bula cu parachut pa promer biaha por hanja tur e lesnan basico cu e tin mester pa despues cuminsa bai practica su mes cu e varios aparatonan cu e tin cu usa durante su caida.

Manera nos a bisa caba, for di e ora cu e registra pa cuminsa tuma les, te na e momento cu e persona bula for di den avion ta tuma 3 ora. Hopi propaganda ta ser hasi na Merca pa trese miembronan nobo pa e varios clubnan. Entre e avisonan aki ta ser fiha cu un persona for di 16 anja te esnan di 70 anja por practica e deporte di paracaidismo.

Con sigur bo por ta ora bo bula for di den un avion ,? E directornan di Club ta bisa cu un paracaidista ta mas segur ora e bula for di den un avion, cu ora e ta maneha su auto riba camin da.

Nan ta bisa cu ta solamente e organisacionnan cu no tin metodonan stricto pa seguridad, tabata tin accidentenan caminda parachut no a habri y asina varios hende a perde nan bida.

Asina un dje Clubnan di paracaidismo ta propaga cu for di dia nan a establece na 1957 nan miembronan a hasi un total di 30.000 caida.

E club tabatin un total di 3200 miembro cu a hasi un "Jump" pa prome biaha.

E Club na Lakewood, New Jersey tin 50 instructor especializa, nan por hasi un total di 300 "Jumps" pa dia.

Un pelicula interesante a ser traha riba paracaidistanan door di e Club aki cu yama " A Sport is Born."

E prome salto ta ser hasi door varios dje instructornan aki tin varios aparatonan moderno a ser inventa y tambe systemanan practico a ser introduci.

MOSCU --UPI -- E sovieticonan tabata amenaza ayera di boycotea un campeonato mundial di volleyball femenino a menos cu e organisadornan hapones no yama tur e nacionnan comunista pa nan nombernan oficial.

E federacion sovietico di volleyball a adverti cu su equipo femenino lo retira di e torneo di Tokyo si " e equiponan di Republica Democratica Coreana y Republica Democratico Aleman ser yama Corea del Norte y Alemania Oriental.

Nan ta agrega cu e organisadornan hapones di e campeonato tabata pensa di yama e dos aliadonan sovietico pa e nombernan ey " violando su dignidad nacional."

E organisadornan di e campeonato ta pensa tambe di suprimi e ceremonia di hisa bandera di e participantenan y no ejecuta e himnonan nacional di e ganadornan, asina e rusonan a informa.

E dirigentenan deportivo ta exigi " estricto obedencia di e reglanan y tradicionnan reconoce. Di otro manera, Federacion sovietico lo hanje obliga di reconoce su participacion den e campeonato."

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

1ste Trekking — **Donderdag 5 JANUARI 1967**

Tien tallen

23 50
43 50
44 50
53 50
63 50
86 50
91 50

Honderd tallen

101 50
113 50
123 50
168 50
180 50
186 50
189 50
211 50
214 50
226 50
245 50
255 50
260 50
262 50
265 50
273 50
281 50
289 50
290 100
310 50
312 50
317 50
318 50
330 50
335 50
357 50
368 50
382 50
389 50
405 50
406 50
409 50
412 50
415 50
439 50
452 50
455 50
459 50
460 50
467 50
471 50
481 50
487 50
514 50
519 50
545 50
546 50
552 50
558 50
567 50
573 50
580 50
589 50
598 50
600 50
633 50
636 50
649 50
657 50
661 50
667 50
678 50
681 100
705 50
725 50
729 50
731 50
734 50
748 50
754 50
795 50
798 50
801 50
802 50
809 500
819 250
836 50
837 50
840 50
852 50
858 50
862 50
871 50
875 50
877 50
882 50
909 50
912 50
915 50
934 50
953 500
963 50
975 50
976 50
994 50
995 50
998 50

Een duizend

1000 50
1008 500
1016 100
1017 50
1019 50
1029 50
1035 50
1045 50
1053 50
1061 50
1065 100
1082 50
1113 50
1116 50
1117 50
1122 50
1134 50
1150 50
1152 50
1164 50
1193 50
1194 500
1195 30000
1196 500
1200 250
1202 50
1203 100
1252 50
1264 50
1268 50
1280 50
1298 50
1306 50
1321 50
1348 50
1371 50
1392 50
1394 50
1401 50
1421 50
1427 50
1429 50
1431 50
1432 50
1452 50
1471 100
1476 50
1487 50
1495 50
1500 50
1506 50
1517 50
1520 50
1523 50
1553 50
1579 50
1589 50
1605 50
1634 50
1645 50
1646 50
1661 50
1667 50
1673 50
1684 50
1690 50
1701 50
1708 50
1713 50
1721 50
1743 50
1765 50
1766 50
1783 50
1787 50
1790 50
1796 50
1817 50
1819 50
1876 50
1889 50
1893 50
1899 50
1902 50
1924 50
1939 50
1942 50
1949 50
1971 50
1977 50
1981 50
1986 100
1993 50

Twee duizend

2005 50
2012 50
2015 50
2016 50
2023 50
2027 50
2030 50
2050 50
2051 50
2058 50
2059 50
2072 50
2073 50
2076 50
2079 50
2085 50
2086 50
2091 500
2092 50
2104 50
2146 50
2153 50
2161 100
2171 50
2172 50
2174 50
2183 50
2201 50
2204 50
2208 50
2214 50
2215 50
2226 50
2236 50
2276 50
2280 50
2285 250
2305 50
2308 50
2354 50
2359 50
2374 50
2376 50
2389 50
2395 50
2398 50
2412 50
2418 50
2421 50
2422 50
2459 50
2473 50
2475 50
2499 50
2504 50
2510 50
2519 50
2571 50
2578 50
2585 50
2586 50
2598 50
2617 50
2626 50
2628 50
2642 50
2655 50
2665 50
2669 50
2671 50
2675 50
2687 100
2706 50
2710 50
2740 50
2746 50
2751 50
2766 50
2769 50
2796 50
2799 50
2806 50
2841 50
2849 50
2869 50
2878 50
2888 50
2889 50
2892 50
2895 50
2897 50
2898 50
2900 50
2912 50
2913 50
2914 50
2915 50
2946 50
2954 50
2964 50
2987 50
2995 50

Drie duizend

3012 50
3028 50
3031 50
3032 50
3035 50
3042 50
3056 50
3088 50
3090 50
3108 50
3131 50
3147 50
3148 50
3158 50
3162 50
3165 50
3173 50
3176 50
3191 50
3202 50
3203 50
3236 100
3238 50
3272 50
3287 100
3288 50
3293 50
3301 50
3310 50
3317 50
3322 50
3325 50
3327 50
3331 50
3337 50
3350 50
3361 50
3370 50
3375 50
3378 50
3393 50
3397 50
3418 50
3420 50
3454 50
3469 50
3476 50
3499 100
3515 50
3527 50
3549 50
3550 50
3556 50
3560 50
3565 50
3567 50
3573 50
3575 50
3596 50
3607 50
3623 50
3625 50
3672 50
3678 50
3680 50
3692 50
3693 50
3704 100
3706 50
3708 50
3709 100
3724 50
3728 50
3754 50
3787 50
3791 50
3803 50
3841 50
3846 50
3853 50
3857 50
3858 50
3885 50
3889 50
3893 100
3916 50
3926 50
3932 100
3942 50
3975 50
3989 50

Vier duizend

4019 50
4022 50
4025 50
4053 50
4060 100
4077 50
4097 50
4104 50
4109 50
4114 50
4138 50
4149 50
4151 50
4183 50
4204 50
4249 50
4261 50
4262 50
4264 100
4271 50
4274 50
4275 50
4282 50
4288 50
4304 50
4308 50
4315 50
4320 50
4322 50
4326 50
4350 50
4354 50
4393 50
4400 50
4402 50
4404 50
4429 50
4435 50
4439 50
4454 50
4458 50
4487 50
4502 50
4507 50
4516 50
4525 50
4562 100
4565 50
4568 50
4582 50
4587 50
4591 50
4607 50
4631 50
4635 50
4644 50
4651 50
4653 50
4656 50
4664 100
4686 50
4693 50
4703 50
4705 50
4727 50
4730 50
4731 50
4732 50
4741 100
4745 50
4748 50
4750 50
4754 50
4769 50
4770 50
4775 50
4776 50
4779 50
4797 50
4801 50
4807 50
4821 50
4832 100
4844 50
4852 50
4905 50
4908 50
4920 50
4932 50
4933 50
4936 50
4939 50
4947 50
4954 50
4956 50
4957 100
4970 50
4973 50
4975 50
4984 50
4989 50
4996 50
4998 50

Vijf duizend

5005 50
5022 50
5045 50
5046 50
5077 50
5082 50
5085 50
5096 50
5099 250
5102 50
5129 50
5143 50
5154 100
5163 50
5166 50
5168 50
5177 50
5183 50
5185 50
5208 50
5209 50
5218 50
5278 50
5281 50
5282 50
5314 50
5316 100
5320 50
5335 50
5338 50
5344 50
5345 50
5353 50
5368 100
5372 50
5389 50
5394 50
5402 50
5404 50
5414 50
5419 50
5432 50
5441 250
5448 50
5463 50
5483 50
5495 50
5517 50
5518 50
5519 50
5567 50
5571 50
5575 50
5577 50
5583 100
5584 50
5594 50
5596 50
5599 50
5628 50
5636 50
5657 50
5658 50
5713 50
5718 50
5727 100
5728 50
5730 50
5738 50
5752 50
5809 50
5825 50
5836 50
5845 50
5851 50
5853 50
5867 50
5879 50
5880 50
5882 50
5893 50
5894 50
5897 50
5900 50
5902 50
5910 50
5918 50
5935 50
5939 50
5942 50
5946 50
5957 50
5961 50
5968 50
5981 50
5999 50

Zes duizend

6018 100
6027 50
6036 50
6041 50
6056 50
6060 250
6065 50
6087 50
6100 50
6136 50
6138 50
6151 50
6154 100
6162 50
6176 50
6181 50
6184 250
6188 50
6193 50
6196 50
6197 50
6200 50
6206 50
6211 50
6244 50
6250 50
6262 50
6274 50
6278 50
6288 50
6293 50
6303 50
6331 50
6334 50
6350 50
6359 50
6374 50
6385 50
6390 50
6399 50
6402 50
6440 50
6448 50
6453 50
6457 50
6459 50
6473 50
6489 50
6491 50
6509 50
6524 50
6551 50
6567 50
6573 50
6644 50
6683 50
6692 50
6697 50
6699 50
6716 50
6734 50
6766 50
6768 50
6803 50
6842 100
6865 50
6890 50
6911 50
6952 100
6953 50
6961 100
6967 50
6970 50

Zeven duizend

7008 50
7018 50
7022 50
7024 50
7029 50
7033 50
7047 50
7058 50
7064 50
7085 50
7095 50
7103 100
7116 50
7136 50
7141 50
7151 50
7157 50
7168 50
7176 50
7184 50
7185 50
7196 50
7200 50
7207 50
7210 50
7213 50
7214 50
7252 50
7272 50
7294 50
7303 100
7304 50
7317 50
7325 50
7331 50
7336 50
7341 50
7345 50
7350 50
7356 50
7361 50
7379 50
7393 50
7412 50
7421 100
7437 50
7450 50
7478 50
7485 50
7527 50
7543 50
7547 50
7565 50
7591 50
7594 50
7602 50
7608 50
7612 50
7618 50
7620 50
7631 50
7643 50
7646 50
7658 50
7660 50
7668 50
7682 50
7706 50
7711 50
7713 50
7719 50
7720 100
7731 50
7737 50
7772 50
7774 50
7782 100
7795 50
7798 50
7799 50
7811 50
7817 50
7822 50
7823 50
7827 50
7838 50
7841 50
7845 50
7849 50
7857 50
7871 50
7875 50
7876 50
7887 50
7905 50
7908 50
7911 50
7924 50
7932 50
7936 50
7938 50
7944 50
7968 50
7985 50
7986 50
7988 50

Acht duizend

8009 50
8028 50
8031 50
8037 50
8039 50
8047 50
8054 50
8063 50
8075 50
8077 50
8078 100
8085 50
8099 50
8140 50
8143 50
8153 50
8160 50
8161 50
8176 50
8177 50
8178 50
8187 50
8192 50
8200 50
8204 50
8214 50
8215 50
8220 50
8251 50
8255 50
8258 50
8264 50
8277 50
8282 50
8283 50
8292 50
8303 50
8304 50
8311 50
8315 50
8328 50
8337 500
8342 50
8349 50
8357 50
8359 50
8361 50
8369 50
8401 100
8418 50
8423 50
8432 50
8451 50
8460 50
8464 50
8467 50
8477 50
8480 50
8503 50
8507 250
8525 50
8530 50
8532 50
8540 100
8546 50
8549 50
8552 50
8560 50
8565 50
8568 50
8598 100
8621 50
8622 50
8631 50
8634 50
8636 50
8638 50
8639 250
8661 50
8666 50
8671 50
8676 50
8680 50
8693 50
8704 50
8707 50
8718 50
8720 50
8721 50
8735 50
8748 50
8758 50
8765 50
8774 50
8779 50
8780 50
8781 50
8786 50
8791 50
8792 50
8807 50
8808 50
8810 50
8814 50
8825 50
8826 100
8828 50
8838 100
8863 50
8881 50
8893 50
8915 50
8922 50
8924 50
8928 50
8947 50
8956 50
8965 50
8970 50
8971 50
8976 50
8980 50
8982 50
8991 50

Negen duizend

9007 50
9019 50
9026 50
9033 250
9039 50
9042 50
9054 50
9060 100
9097 50
9128 50
9134 50
9135 50
9137 50
9141 50
9154 50
9156 50
9157 50
9193 50
9209 50
9219 50
9221 50
9226 50
9234 50
9235 50
9236 50
9246 50
9258 500
9281 50
9283 50
9320 50
9325 50
9337 50
9352 50
9355 100
9380 50
9382 50
9396 50
9399 50
9422 50
9445 50
9454 100
9457 50
9477 50
9494 50
9511 50
9524 50
9552 50
9568 50
9572 50
9575 50
9582 50
9586 50
9589 50
9610 50
9615 50
9639 50
9659 50
9680 50
9695 50
9700 50
9703 50
9731 50
9733 100
9754 50
9759 500
9773 50
9774 50
9781 50
9791 50
9799 50
9807 50
9813 50
9815 50
9817 50
9830 50
9844 50
9856 50
9878 50
9879 50
9883 50
9900 50
9908 50
9909 100
9913 50
9914 250
9924 50
9926 50
9931 50
9937 50
9955 50
9964 500
9977 50
9979 50

Tien duizend

10003 50
10009 50
10012 50
10013 50
10014 50
10034 50
10036 50
10045 50
10050 50
10068 50
10076 50
10096 50
10108 50
10129 50
10131 50
10144 50
10145 100
10172 50
10261 50
10265 50
10270 50
10282 50
10287 50
10320 50
10325 100
10341 50
10384 50
10394 50
10401 100
10403 50
10404 50
10405 50
10424 50
10427 50
10432 50
10438 50
10453 50
10484 50
10497 50
10500 50
10512 50
10538 50
10541 50
10542 50
10548 50
10565 50
10572 100
10573 50
10587 50
10589 50
10626 50
10629 50
10660 50
10663 50
10674 50
10730 50
10737 50
10769 50
10778 100
10789 50
10796 50
10798 50
10799 50
10800 50
10808 50
10812 50
10823 50
10827 50
10835 50
10838 50
10846 50
10870 50
10897 50
10906 50
10907 50
10924 50
10935 50
10946 50
10971 50
10989 50

Elf duizend

11004 50
11020 50
11022 50
11026 50
11028 50
11034 50
11056 50
11082 50
11113 50
11114 50
11118 50
11122 50
11130 50
11133 50
11159 50
11163 50
11180 50
11195 50
11222 50
11238 50
11250 50
11273 50
11284 50
11307 50
11317 100
11318 50
11322 50
11342 50
11362 50
11375 50
11381 50
11385 50
11389 50
11400 50
11424 50
11441 50
11444 50
11445 50
11447 50
11452 50
11460 50
11474 50
11481 50
11485 50
11491 50
11492 50
11522 50
11524 50
11532 50
11534 50
11551 50
11572 50
11576 50
11577 50
11582 50
11584 50
11596 50
11600 50
11631 500
11646 50
11650 50
11671 50
11685 50
11701 50
11713 50
11731 50
11733 50
11748 50
11769 50
11800 50
11802 100
11826 100
11843 50
11852 50
11864 50
11881 50
11887 50
11896 50
11898 50
11931 50
11934 50
11938 50
11946 50
11948 50
11967 50
11978 500
11984 50
11988 50

Twaalf duizend

12007 50
12013 50
12023 50
12041 50
12064 50
12072 50
12078 50
12086 50
12100 50
12114 50
12130 50
12132 50
12137 50
12154 100
12160 50
12164 50
12171 50
12174 50
12203 50
12204 50
12208 50
12209 50
12211 50
12216 50
12235 50
12246 50
12250 50
12257 50
12261 50
12270 50
12273 50
12277 50
12293 50
12295 50
12309 50
12316 100
12319 50
12354 50
12384 50
12395 50
12416 50
12422 50
12426 50
12435 100
12437 50
12450 50
12452 250
12459 50
12478 50
12481 50
12486 50
12508 50
12520 50
12533 50
12554 50
12557 50
12560 50
12578 50
12594 50
12603 50
12620 50
12623 50
12633 50
12648 50
12662 50
12663 50
12670 50
12701 50
12705 50
12739 50
12742 50
12759 50
12766 50
12774 50
12780 50
12791 100
12792 50
12793 50
12818 50
12819 50
12841 100
12854 50
12857 50
12877 50
12906 250
12918 50
12931 50
12947 50
12950 50
12952 50
12955 50
12962 50
12966 50
12971 50
12973 50
12983 50

Dertien duizend

13006 50
13034 50
13048 50
13051 50
13060 50
13061 100
13075 50
13087 50
13090 50
13101 50
13114 50
13119 50
13147 50
13160 50
13161 50
13162 50
13178 50
13194 50
13201 100
13216 50
13226 50
13231 50
13232 50
13248 500
13251 50
13252 50
13261 50
13279 50
13292 50
13299 50
13300 50
13304 50
13328 50
13340 50
13355 50
13356 50
13360 50
13363 50
13381 50
13384 50
13386 50
13390 50
13397 50
13436 50
13439 50
13448 50
13453 50
13461 50
13462 50
13466 100
13480 50
13484 50
13519 50
13520 50
13523 50
13543 50
13549 50
13576 500
13584 50
13596 50
13620 50
13621 50
13626 100
13634 50
13639 50
13688 50
13696 50
13720 50
13725 50
13758 50
13759 50
13760 50
13778 50
13797 50
13801 50
13807 50
13814 100
13820 50
13822 50
13834 50
13847 50
13849 50
13854 50
13876 50
13884 50
13890 50
13897 50
13899 50
13903 50
13908 50
13929 50
13930 50
13934 50
13936 50
13945 50
13951 50
13958 50
13971 50
13979 50
13980 50
13985 50
13987 50
13993 50
13998 50

Veertien duizend

14000 50
14008 50
14027 50
14054 50
14067 50
14073 50
14097 50
14101 50
14107 50
14108 50
14109 50
14121 50
14129 50
14140 50
14145 50
14162 50
14174 50
14183 50
14187 50
14188 500
14191 50
14192 50
14193 250
14220 50
14221 50
14232 50
14237 50
14245 50
14265 50
14315 50
14332 50
14333 50
14344 50
14392 50
14399 50
14416 50
14460 50
14462 50
14476 50
14481 50
14486 50
14497 50
14507 50
14512 250
14513 50
14517 50
14531 50
14552 50
14559 50
14577 50
14606 50
14609 50
14613 50
14620 50
14634 50
14638 50
14662 50
14673 50
14677 50
14690 50
14694 50
14713 50
14721 50
14729 50
14730 50
14734 50
14740 50
14762 50
14766 50
14787 50
14800 100
14810 50
14839 50
14849 50
14858 50
14862 50
14868 100
14892 50
14900 50
14902 50
14936 100
14937 5000
14938 100
14947 50
14973 50
14980 50
14987 100

Vijftien duizend

15033 50
15035 50
15045 100
15051 50
15054 50
15067 50
15077 500
15079 50
15086 50
15089 100
15094 50
15114 50
15117 50
15119 50
15140 50
15148 50
15173 50
15183 50
15184 50
15186 50
15205 50
15221 50
15235 100
15239 50
15262 50
15278 50
15286 50
15289 50
15291 50
15332 50
15344 50
15345 100
15351 50
15374 50
15377 50
15394 50
15407 50
15415 50
15440 50
15455 50
15460 50
15463 50
15471 50
15496 50
15503 500
15513 50
15528 50
15546 50
15564 50
15585 50
15587 50
15593 50
15598 50
15609 50
15617 50
15622 50
15630 50
15637 50
15643 50
15660 50
15661 50
15664 50
15666 50
15681 50
15685 50
15695 50
15696 50
15699 50
15710 50
15732 50
15742 50
15754 50
15757 50
15759 50
15789 50
15791 50
15798 50
15802 50
15809 50
15810 50
15811 50
15819 50
15832 50
15837 50
15841 50
15851 50
15852 50
15876 50
15877 50
15885 50
15889 50
15901 50
15910 50
15913 50
15928 50
15939 50
15950 50
15953 50
15988 50
15989 50
15992 50

Zestien duizend

16015 500
16017 50
16019 50
16024 50
16040 50
16042 50
16044 50
16057 50
16066 50
16086 50
16094 50
16098 50
16099 50
16101 50
16106 50
16108 50
16114 50
16115 50
16116 50
16117 50
16120 50
16133 50
16138 50
16149 50
16188 50
16190 50
16202 50
16203 50
16220 50
16233 50
16238 50
16244 50
16256 50
16270 50
16289 50
16307 50
16308 50
16316 50
16335 100
16340 50
16359 50
16374 50
16408 500
16429 50
16439 50
16458 50
16484 50
16498 100
16508 50
16512 50
16538 50
16575 50
16588 50
16590 50
16591 50
16603 50
16610 50
16617 50
16639 50
16655 50
16656 50
16686 50
16687 50
16690 50
16708 100
16712 50
16713 50
16714 50
16719 50
16751 50
16763 50
16766 50
16769 50
16772 100
16791 50
16795 50
16800 50
16804 50
16815 50
16827 50
16831 50
16838 50
16854 50
16856 50
16865 50
16867 50
16884 50
16894 50
16910 50
16912 50
16935 50
16950 100
16952 50
16961 50
16982 50

Zeventien duizend

17007 300
17008 10000
17009 300
17010 50
17026 50
17079 50
17110 50
17121 50
17122 50
17134 50
17140 500
17151 50
17185 50
17186 50
17198 50
17209 50
17211 50
17234 50
17238 50
17239 50
17276 50
17291 50
17296 50
17300 50
17303 50
17318 50
17325 100
17329 50
17333 50
17353 50
17364 50
17408 50
17414 50
17436 50
17440 50
17460 50
17462 50
17482 50
17485 50
17486 100
17492 50
17507 50
17532 50
17554 50
17559 50
17567 50
17615 50
17629 50
17653 50
17660 50
17661 50
17666 50
17681 50
17684 50
17690 50
17695 50
17698 50
17703 50
17736 50
17751 50
17791 50
17792 50
17811 50
17812 50
17814 50
17828 50
17829 50
17838 50
17840 50
17851 50
17853 50
17856 50
17864 50
17865 50
17877 50
17889 50
17906 50
17909 50
17912 50
17916 50
17918 50
17948 100
17955 50
17956 50
17957 50
17977 50

Achttien duizend

18011 50
18014 50
18024 50
18028 50
18031 50
18034 50
18036 50
18054 50
18059 50
18076 50
18080 50
18082 50
18083 50
18092 50
18098 50
18103 50
18110 50
18117 50
18130 50
18131 50
18145 50
18147 50
18153 50
18160 50
18162 50
18170 50
18198 50
18222 50
18247 50
18251 50
18254 50
18257 50
18260 50
18265 50
18268 50
18292 50
18298 100
18303 50
18308 50
18318 50
18322 50
18334 50
18341 50
18343 50
18350 50
18353 50
18375 50
18392 50
18418 100
18449 50
18468 50
18469 50
18473 50
18486 50
18489 50
18495 50
18509 50
18511 50
18533 50
18557 50
18567 50
18590 50
18600 50
18610 50
18613 500
18618 50
18619 50
18626 50
18672 50
18674 100
18675 50
18685 50
18689 50
18693 50
18694 50
18706 50
18718 50
18720 50
13721 50
18732 50
18738 50
18749 50
18771 50
18773 50
18782 50
18796 50
18804 100
18810 50
18825 50
18834 50
18839 50
18847 50
18854 50
18863 50
18867 50
18893 50
18911 50
18926 50
18928 50
18930 50
18934 50
18936 50
18941 50
18958 50
18967 50
18982 50
18991 50

Negentien duizend

19006 50
19040 50
19052 50
19070 50
19072 50
19074 50
19086 50
19100 50
19102 50
19110 50
19119 50
19120 50
19142 50
19167 50
19220 50
19225 50
19232 50
19250 50
19251 50
19252 50
19253 50
19261 50
19280 50
19288 50
19303 50
19311 50
19313 50
19322 50
19343 50
19355 50
19367 50
19372 50
19376 50
19397 50
19402 50
19424 50
19425 50
19432 50
19440 50
19445 50
19457 50
19475 50
19512 50
19514 50
19532 50
19537 50
19547 50
19555 50
19560 50
19562 50
19603 50
19605 50
19634 50
19637 50
19641 50
19650 50
19675 50
19683 50
19687 50
19688 50
19691 50
19762 50
19764 50
19800 50
19801 50
19816 50
19841 50
19864 50
19869 50
19913 50
19930 250
19931 50
19935 50
19942 50
19951 50
19959 50
19963 50
19972 50
19977 50
19986 50
19997 50
19999 50

Twintig duizend

20006 50
20011 50
20016 50
20018 50
20040 50
20043 50
20044 50
20049 50
20072 50
20073 50
20076 50
20077 50
20101 50
20106 50
20107 50
20112 50
20118 50
20131 50
20142 50
20147 50
20165 50
20171 50
20178 50
20182 50
20189 50
20193 50
20213 50
20219 50
20227 100
20230 50
20236 50
20248 50
20251 50
20253 50
20262 50
20263 50
20267 50
20268 50
20275 50
20297 50
20312 50
20322 50
20330 50
20333 50
20336 50
20350 50
20351 50
20355 50
20363 50
20366 50
20384 50
20394 50
20411 50
20415 50
20434 50
20444 50
20451 50
20458 50
20461 50
20463 50
20465 50
20467 50
20497 50
20503 50
20523 50
20541 50
20548 50
20565 50
20568 50
20574 50
20577 50
20583 100
20613 50
20620 50
20621 50
20624 50
20645 50
20647 50
20652 50
20667 50
20680 50
20681 50
20699 50
20702 50
20722 50
20723 50
20744 50
20765 50
20767 50
20773 50
20775 100
20789 50
20790 50
20791 50
20795 100
20800 50
20805 50
20822 50
20830 100
20851 50
20865 50
20873 50
20876 50
20889 50
20909 100
20920 50
20933 100
20940 50
20955 100
20958 50
20959 50
20969 50
20984 50
20993 100

Een en Twintig duizend

21006 50
21012 50
21017 50
21029 50
21038 50
21042 50
21053 50
21060 50
21061 50
21064 50
21074 50
21087 50
21095 50
21101 50
21105 50
21110 100
21123 50
21132 100
21136 50
21143 50
21155 50
21158 50
21163 50
21166 50
21171 50
21191 50
21209 100
21211 50
21224 50
21233 50
21238 50
21239 250
21245 50
21252 50
21272 50
21286 50
21312 50
21331 50
21350 250
21359 50
21362 50
21369 50
21372 50
21373 50
21374 50
21378 50
21398 50
21412 50
21417 50
21427 50
21434 50
21439 50
21443 50
21444 50
21461 50
21473 50
21474 50
21476 50
21477 50
21478 50
21484 50
21498 50
21504 50
21505 100
21511 500
21530 50
21531 50
21577 50
21582 50
21587 50
21594 50
21610 50
21615 250
21629 50
21649 50
21656 50
21701 50
21709 50
21711 50
21723 50
21741 50
21746 50
21756 50
21766 50
21775 50
21780 50
21785 50
21790 50
21804 50
21809 50
21820 250
21826 50
21865 50
21872 50
21879 50
21884 50
21920 50
21924 50
21927 50
21934 50
21943 50
21950 100
21963 50
21972 50
21980 50
21982 50
21990 50
21996 50
21998 50

Servicio di informacion Mericano ta studiando posibilidadnan di introduci television educacional pa hubentud

PA : TOM NOLAN.



LEONARD MARKS

WASHINGTON - (NEA) Si bo ta e cabesante agresivo, deseoso pa expande un firma di comunicacion cu ya caba ta transmiti mas programa di radio cu tur e estacion nan di Merca huntu, publica mas revista cu ningun cas di publicidad Americano y produci mas pelicula cu ningun studio di Hollywood na unda lo bo bai ? E contesta por ta television educacional. Especialmente si bo ta Leonard Marks, director di United States Information Agency (USIA) - un agencia di gobierno cu por ser considera como unu di e operacionnan di comunicacion mas grandi di mundu.

Marks , cu antes tabata un abogado exitoso den tereno di comunicacion, ta sumamente bon prepara pa ataca e problema aki. Prome cu presidente Johnson a scoge pa bira jefe di USIA, un anja y mei pasa e tabata specialisa den obtene canal y ayudo financiero pa estacionnan di television educacional.

Aunque cu e por proba di no ta e media ideal pa e operacionnan di USIA, segun Marks, television educacional, ta vale la pena pa ser explora. Mas o menos 2.000 estacion den 94 pais estranhero lo transmiti programanan di television produci pa USIA durante di e anja cu ta bini.

E problema especial di television educacional ta su costo. E presupuesto di USIA a keda practicamente igual igual durante di e ultimo anjanan y ta monta alrededor di $155.000.000 pa anja.

"Congreso no tabata masna generoso cu nos", Marks ta bisa, "pero nos no ta keha."

Un bon estudiante di e metodonan efectivo di costo cu a ser popularisa pa Secretario di Defensa Robert MacNamara, Marks tabata por a pone e presupuesto di USIA bai mas leu cu ningun di e jefenan cu ta tini prome cu ne.

Su desicion di combina e division di television cu e division di pelicula di USIA a salba e pagador di belasting Norte Americano un millon y mei di dollar. Tambe e la reduci e servicio di telefoon di agencia cu 35%.

"Mi no por asumi demasiado merito pa e ahorronan", Marks ta bisa. "Tur loke mi a haci ta crea un atmosfera den cual nos empleadonan constantemente ta buscando pa expande nos programanan gastando solamente algun dollar. Majoria di e ideanan ta bini di nan."

Marks , ta usando e sistema aki pa studia television educacional, pero e no ta limitando e ideanan na esnan di e staff di USIA so. Actualmente e ta encabesa un comision presidencial cu a hanja e orden pa explora : 1 e posibilidadnan cu e media aki ta ofrece como un sistema di duna les. 2. Investiga e areanan caminda television educacional por ser usa. 3. Recomenda si asistencia di Merca ta necesario o deseable den e areanan aki.

Un di e lugarnan caminda television educacional por tini posibilidad ta Latino America.

E informe preliminatorio di Marks mester ser entrega prome cu dia prome di Maart y ta masha probable cu su recomendacion lo ser discuti na e conferencia cumbre di jefenan di estado di hemisferia Occidental, cu mester tuma lugar na April.

Marks ta spera di usa algun di e loke ser discubri pa e comite pa haci su programanan di sinja Ingles, cu actualmente ta ser transmiti pa estacionnan di radio di mas di 100 pais, mas efectivo.

USIA actualmente ta usando varios metodo - incluso dunamentu di les den klas, lesnan pa radio y peliculanan cu sonido - y Marks tin gana di jega na un sistema mas regular cu lo duna mihor resultado pa menos placa posibel. Por ta television educacional por trece e solucion aki tambe.

Marks cu ta un homber ketu cu ta gusta traha tras di telon. Den e 18 lunanan cu e tabata jefe di USIA - generalmente un job cu ta garantisá friction cu of congreso of e profesion di periodistanan - toch Marks a logra di tene su mes y USIA for di tur sorto di controversia.

MICKEY ROONEY LO DIVORCIA ATROBE

LOS ANGELES --UPI -- E actor Mickey Rooney, quende su ultimo matrimonio a caba despues di dia a acusa su di seis muher di "fraude promedita" pa lagele casa cu nº e.

Rooney a interpone un demanda di anulacion di e matrimonio of, divorcio di su esposa Margaret Lane di 45 anja.

VICE PREMIER DI YUGOSLAVIA A MURI DEN ACCIDENTE

BELGRADO --UPI -- Den un accidente di trafico a muri awe Boris Krajger, vice prome ministro y dirigente di Partido Comunista di Eslovenia, Den e accidente cu a tuma lugar riba e highway di Belgrado pa Zegreb, tambe a muri un jiu homber di Krajger y otro a keda mal herida.

Moda nobo pa otro anja



E mannequin Sue Marshell aki ta exhibiendo loque bruidsmeisjesnan lo bisti otro aña na un casamentu. E bisti aki, titula "Rave" ta ser programa pa ser trese riba mercado otro aña na Londres -- UPI Radiophoto. --

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Dia excelente para poner su talento en el mercado y aumentar sus ingresos y felicidad. Vea a personas que puedan ayudarle a progresar con ellos. Usted necesita mas cooperacion.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Anadiendole comodidades y reparando su casa puede aumentar su valor y agradar a otros que vengan a visitarle.
Sea bondadoso con los que viven bajo su propio techo.
Recibira beneficios.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Exponga sus ideas a las personas que puedan ayudarle para avanzar en su carrera. Cerciorese de poner al corriente su correspondencia, informes, etc. Sea breve pero cabal.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted sabe ahora como tener mayor abundancia siendo mas practico en su acercamiento hacia otros. Cerciorese de hacerse de un presupuesto razonable para el nuevo año. No desperdicie ni un momento.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted comprende ahora lo que desea para el futuro de modo que cerciorese de tomar notas para que no olvide ningun detalle. Salga socialmente esta noche, pero no esté afuera hasta demasiado tarde.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Haga esas resoluciones que quiere cumplir para el nuevo año y haga planes para los proyectos de negocios. Una autoridad en su campo de empresa puede darle un buen consejo. Sigalo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Un dia ideal para estar listo para las fiestas que ha sido invitado o las usted mismo ofrece. Reunase con los amigos que mas le agraden.
Vea que todo esté en orden.

ESGORPION (oct. 23 a nov. 21) Este es un dia perfecto para comunicarse con personas en el mundo de los negocios y que pueden ayudarle, puesto que están de muy buen humor. Ellas aprecian sus habilidades.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Conozca a personas de diferentes manera de pensar a la suya que puedan ayudarle a avanzar. Sea mas expresivo. Alguna llamada de fuera de la ciudad tambien puede ser beneficiosa.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Busque un sistema bastante mejor para manipular las cuentas y otras obligaciones para que todo resulte mas agradable y menos tedioso. Satisfacer a una persona que usted aprecia tambien será menos dificil.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Será bueno discutir con sus socios lo que se espera de cada cual en el año que empieza. Buen dia tambien para aclarar cualquier mala interpretacion. Haga acuerdos que duren y satisfagan.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Termine todo ese trabajo acumulado ahora para obtener resultados excelentes. Demuestre a sus compañeros que es leal. Haga planes para un año mas feliz.

SI SU HIJO NACE HOY......
Sera una de esas personas que requieren una buena cantidad de estimulo para que haga su mejor trabajo.
Será muy sensitivo, con mucho talento.

RUMANNAN DI JACK RUBY A ACUSA POLIS DI DALLAS DI NEGLIGENCIA

CHICAGO -- UPI -- E famianan di Jack Ruby a declara awe qu autoridadnan policial di Dallas no a atendele bon durante e lunanan promer [illegible] el a muri, na mesun tempu qu director di un firma di entierro [illegible] revela qu el a haña un yamada [illegible]lefonica di Dallas, den cual nan [illegible] menazele.

Dos [illegible] di Ruby a formula e denun[illegible] qu nan a descuidele y a agr[illegible] qu e informacionnan qu a se[illegible]blica di qu su accion tabata [illegible] di un conspiracion ora el [illegible]ata Lee Harvey Oswald, a [illegible] su boluntad di biba

Hers[illegible] Weinstein, director di e co[illegible]ia funeraria caminda restona[illegible]ortal di Ruby ta descansan[illegible] revela qu durante oranan [illegible]ochi un homber a yamele [illegible]fon for di Dallas y a bisele [illegible] por hañele den dificultad.

El a [illegible]ga qu e homber qu a yame[illegible]kibra e comunicacion inmedi[illegible]nte despues di esei y e mes[illegible]lifica e yamada como amenaz[illegible]. El a bisa tambe qu el a o[illegible] di paga e gastunan di e entierro, qu lo tuma lugar mañan, pero qu famia di Jack Ruby a nenga su proposicion, no obstante e debenan qu nan tin.

E ruman muher di Ruby, Eva Grant, a grita yora den e posada funebre caminda e restonan mortal di Ruby ta, mientras qu el a denuncia qu tabatin negligencia absoluto di parti di autoridadnan.

E acusacion a ser comparti door di su ruman Earl, quende a declara na periodistanan qu Jack a ser completamente negligsha door di polisnan di Dallas, durante e cuater luna nan qu e tabata bao di nan custodia.

E famianan di e fallecido a compaña su restonan mortal for di Dallas te Chicago, su ciudad natal, caminda nan a yega ayera mainta trempan.

Tur e dos rumannan tabata di acuerdo di qu Ruby, quende tabatin 55 aña di edad, a muri di an gustia mental, pasobra tabatin hende qu tabata kere qu e tabata relaciona cu e asesinato di presidente John F. Kennedy.

Yorando su ruman muher a declara qu "Jack ta un bon norteamericano". Polisnan local ta manteniendo un vigilancia contante na e posada funebre na Chicago, caminda restunan di Ruby ta den un caha di pino.

Ayera henter dia tabatin rumornan ta circula di qu famia di Ruby por trata di derrele secretamente pa evita e publicidad y sensacionalismo.

Early Ruby, sin embargo, a declara qu e entierro lo tuma lugar conforme loque nan a anuncia previamente.

El a agrega qu nan lo derrele diabierne, pero qu nan lo no permiti fotografo ni camarografo drenta den e sala, aunque qu e periodistanan lo por mira e cadaver promer qu e servicionan religioso.

E agentenan qu ta teniendo warda dilanti di e posada funebre a nenga di splica kiko nan instruccionnan tabata. Tur loque nos ta hasi ta pa sigura qu nada lo no pasa cu e cadaver, asina nan a declara.

Hedy Lamar a divorcia atrobe

LOS ANGELES -UPI -- E di seis esposo di e actriz Hedy Lamarr, abogado Louis Boies, a obtene e decreto final di divorcio. Boies di 45 anja , tambe a presenta un testimonio den cual nan ta admiti cu e tabata atrasá den pago di e pensioen di alimentacion di su exesposa.

Lamarr, di 51 anja di edad, quende recientemente a ser absolve for di un caso di hurto, a obtene un pensioen di alimentacion di 1.250 dollar mensual pa dos anja ora cu ela ricibi un decreto na juni 1965.

Hedy y Louis a casa na Fresno, California, dia 4 di maart di anja 1963. Nan a habri for di otro dia 15 di oktober di 1964.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



MONTEVIDEO --UPI -- Confederacion brasileño di Deporte a propone Asociacion Uruguayo di futbol e fechanan riba cual nan lo disputa "Copa Rio Branco", segun a ser informa ayera nochi den e junta directiva di AUF. CBD a ofrece e fechanan 21 y 25 di juli proximo na Montevideo y esnan di dia 1 y 4 di juni di 1968 na Brasil.
E junta no a adopta resolucion pasando e punto pa consideracion di e comision di asuntunan internacional.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

POLITICA MERICANO NA VIETNAM A SER FUERTEMENTE CRITICA DEN CONGRESO COMUNISTA FRANCES

PARIS -- UPI -- E representantenan di Frente di Liberacion, Vietcong di Vietnam del Norte a lanza un atake fuerte contra e politica norteamericano na Vietnam, durante e congreso di Partido Comunista Frances.

Pero ni e ministro di industria pisa di Vietnam del Norte Nguyen van Tran, ni e vocero di vietcong Dang Quang Minh, a menciona nomber of referi na China Comunista cual su papel den e conflicto ya tabata e motibu di criticanan den Congreso.

Tur e dos representantenan papiando dilanti di un tapijt inmenso color corra cu e hoz y martin, no a hasi e menor alusion ne posibilidadnan di cu Hanoi lo desminui su condicionnan, manera e hefe permanente di e mision di Vietnam del Norte na Paris a indica.

Durante un comementu cu e representantenan di prensa Mai van Bo a indica cu un anuncia di Washington riba suspension di e bombardeonan riba Vietnam del Norte lo por conduci pa combersacionnan directo cu Hanoi riba e cuestion di Vietnam.

Pero e 800 delegadonan ne di decimo congreso di e Partido a bini den humor di batalla y nan tabatin esaki tambe. Un salvo di aplausonan a sagudi e sala ora cu Minh a bisa cu den un reciente encuentro e di 196 brigada di mariniernan norteamericano a ser "anaquila".

E representante di vietcong cu a hasi uso di palabra despues di e ministro norvietnames, tabata objeto di un ovasion tumultuoso ora cu ela subi plataforma di e oradornan. Den contraste, Van Tran a ricibi un aplauso prolonga ritmico cu a dura mas di un minuut, pero no tabatin aclamacionnan.



E delegado di Vietnam del Norte ayera a critica Merca fuertemente durante di un lunch diplomatico na Paris . Especificamente e bombardeonan el a critica --UPI Radiophoto.--

STOCK MARKET

Addressograph	53 1/2	Lockheed Aircr.	61 3/4
ACF Inf.	39 3/4	Loew's Inc.	27 1/4
Allied Chemical	35	Lonestar Cement	15
Allis Chalmers	22 7/8	Mont Ward	21 1/2
Aluminium Co.	76 1/4	Monsanto	40 7/8
Amerade	77 1/4	Nat. Acme	39 1/2
Am. Can	48 3/8	Nat. Cash. Regist.	70 3/8
Am. Foreign Power	18	Nat. Distillers	39 3/4
Am. Metal	43 3/8	National Lead	57 1/4
Am. M. Fdy	14 7/8	New York Central	71 7/8
Am. Std.	18	No. Am. Aviation	49 7/8
Am. Smelting	60 3/4	Olin Mathieson	57 7/8
Am. Tel. and Tel.	54 7/8	Otis Elevator	38 3/8
Am. Tobacco	32 1/2	Pac/ Gas & Elec.	36 1/2
Anaconda Copper	82 1/4	Pan. Am. Airways	55 7/8
Armour	32 1/2	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	84 3/4	Penn Railroad	55 1/2
Atl. Castle	67 3/4	Phillips	50 1/4
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	37
Bell Int.	7	RCA	45
Bendix Aviation	36 1/2	Republic Steel	43
Bethlehem Steel	33 3/8	Reynolds Tobacco	36 1/2
Blaw	27 1/2	Royal Dutch	35
Boeing Airplane	66 1/8	Servel	7 1/2
Canadian Pacific	52 1/4	Sinclair Oil	--
Caterpillar	35 3/4	Shell Oil	61 1/8
Case (J.I.)	20 3/4	Sears Roebuck	45 5/8
Cerro de Pasco	39 1/8	Socony Mobi l Oil	62 1/8
Chesepeake & Ohio	64 5/8	South. Co.	29 1/2
Chrysler	34	South. Rail	44 1/4
Columbia Gas	26 3/4	Sperry Rand	29 1/8
Con. Ed.	32 1/2	Standard Oil of Cal.	61
Cons. Elec. Ind.	38 1/2	Standard Oil of Ind.	47 3/4
Cong. Nan	17 1/8	Standard Oil of N.J.	63 1/2
Continental Can	42	Standard Brands	34 1/4
Continental Steel	26 1/2	Stone Webster	54 1/8
Corn Products	46 5/8	Studebaker	37 1/2
Crown Zellerbach	46 1/2	Swift & Co.	48 1/2
Curtiss Wright	17 1/8	Texaco	69 1/2
Det. Edis.	32 3/4	Texas Gulf Sulphur	102
Douglas Aircraft	45 1/2	Texas Instruments	103 1/8
Dupont Nemours	152 1/2	Textron Ing.	51 7/8
Eastman Airlines	81 1/2	Timken Roller Bearing	34 1/4
Eastman Kodak	128 1/2	Twentieth. Century Fox.	34 1/2
Western Bancorp	31 3/8	Union Carbide & Carb.	50 1/2
Firestone	46 3/8	Union Pacific	37 3/8
Ford Motor	41 7/8	United Aircraft	82 1/4
General Electric	89 1/8	United Airlines	60 1/8
General Foods	72 5/8	United Fruit	27 7/8
General Motors	70 3/4	United Gas Corp.	47 3/8
Gillette	41 3/4	United Steel	41 3/4
Glidden Co.	20 3/8	United Gypsum	58 1/4
Goodrich	60 3/4	U.S. Rubber	40 5/8
Goodyear	42 3/4	U.S. Smelting	46 5/8
Grace	48 1/2	Warner Bros.	17 1/8
Greyhound	17 7/8	Westingh. Air Brake	31 7/8
Gulf Oil	58 1/4	Westingh. Electric	51
Hud Bay M.	60	Woolworth	20 1/8
Hupp	3 7/8	Dow Jones Index	805.51
IBM	368 1/2	Ark La Gas	39 1/2
Insp; Cor;.	31 1/8	Brit. Am. Oil	30 1/2
Int. Harvester	35 7/8	Brit. Petr.	9 1/8
Int. Nickel	86 1/4	Creole Petr.	33 7/8
Int. Tel. and Tel.	75 7/8	Electron Spl.	--
Johns Manville	48 1/2	Espey Mfg.	9 1/4
Jones and Laughlin	51 3/8	Giant Yell	7 11/16
Kan. City So. Ind.	36 3/8	Husky Oil	--
Kennecott Copper	39 1/8	Norf. So. Ry	38
KLM	95 1/2	SBD. W. Air	26 3/8
Koppers	26 3/4	Seeman Br.	--
Kroger Co.	22 1/4	Syntex	--
Lehman Corp,	30 5/8	Tech. Mat.	--

Radio City Hall a bende 200 milion entrada ayera

NEW YORK -- UPI -- Radio City Hall -- E gran sala cinematografica y di variedadnan -- a duna bon bini na e persona cu a hasi uso di number 200,000,000 di su espectadornan.

E historico incidente a tuma lugar cuartu pasa di diesun di mainta, ora cu e exhibicion di dia di e pelicula "Follow me Boys" tabata serca di termina.

E espectador asina distingui pa obra di casualidad tabata e puertoriqueño Ricardo Lacosta doño di un granja di productonan lacteo na Dorado (Puerto Rico).

Tras di dje a bini e espectadornan 200 milion 1,2, 3 y 4; senjora Lacosta, su jiunan Ricardo, di 10 anja y Bernardo di cincu anja y Ana Matienzo, un sobrina cu ta biba huntu cu e famia.

E famia Lacosta a keda sorprendi ora cu nan a ser sorprende di ta objeto di tantu atencion. E presidente di Radio City, James Gould, a entrega senjora Lacosta un ramillete grandi di rosanan geel. E hendenan cu tabata ey banda a aplaudi y un batallon di fotografo y periodistanan ya caba tabata ey presente.

Gould a proclama e hecho como un record mundial" cu jamas a ser alcanza den e analnan di espectaculo publico.

Ela agrega cu Radio City Music Hall no ta unicamente e teatro mas grandi di mundu sino cu ela acomoda e cantidad mas grandi di persona -- for di despues di su inauguracion dia 27 di december 1932. -- cu cualkier otro teatro.

Radio City cu tin su entradanan mas fuerte na Verano y durante temporada di Pascu tin un promedio di seis milion espectador pa anja.

GEORGETOWN -- UPI -- Binti mucha a muri te na momentonan aki di e epidemia di gastroenteriris cu ta afecta tres region di Guayana segun e ministerio di salubridad a informa. Seis a muri den e ultimo 48 oranan aki.

Mas o menos 400 caso a ser trata den e hospitalnan di e pais for di dia qu e prome a tuma lugar mei mei di december y awor aki tin 125 mucha den e hospitalnan.

E enfermedad ta un inflacion di stoma y otro organonan den curpa di hende.

MOSCU -- UPI -- Mas di 100 mil persona a muri pa motibu di e gripe qu a ataca Union Sovietica na 1965, di acuerdo cu datonan qu a ser revela pa un revista oficial.

"Indice Estadistico" a mustra riba e hecho qu e cantidad di defuncionnan na Union Sovietica na 1965 tabata di 1,690,000 -- e cifra mas haltu qu a ser nota for di 1954 y mas di 109,000 riba esun di aña 1964.

" E aumento tabata debi na e epidemia gripal qu a tuma lugar na luna di februari y maart di aña 1965", asina e revista en cuestion a splica.

Aunke e cantidad global di e epidemia aki a sinta mayoria parti serca o muchanan, nan ta indica cu esaki ta serca e muchanan mas grandi, pa sigi pe hendenan grandi.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



SU FELICIDADNA PELIGER

"Un hende manera bo, semper ta duna mas di loke e ta ricibi". "Esta un palabra", Maria ta bisa contento. "Semper bo ta asina filosófico?" Keto Maria ta subi ariba, pasobra e no kier haci boroto pa lanta su mayornan. Esey ta pa sinjabo, e ta pensa cu bofón, si bo kier bula manera un para, anto pa despues bo bolbe pisa tera. Su pensamento ta bay riba e desordo di e anochi, riba e bebemento, humamentu y e combersacionnan emocioná cu tabata tin eyden. Ta con un hende por hinca den su cabes, pa bay na un lugar asina?

E ta sinti e diferencia mesora, despues cu el a scucha e muziek di e viool. Pero sinembargo e tabata sa, cu toch e ta bolbe bishita e club ey..., pasobra ya el a custumbra caba y e no por keda sin bay. E siguiente dia a trece un sorpresa pê. Ora cu Maria a baha pa desayuná, e ta keda asombrá di mira su ruman muher Judith sintá ta desayuná na mesa. Judith no a cambia nada. E ta mesco, mes delegá cu antes. Cu smaak e ta comiendo e sandwichnan cu su mama a prepara cu tanto cuido pê. Su mama semper ta haya, cu Judith no ta preocupê mucho cu su curpa, y pesey ki ora cu su jiu bin serca dje, e ta cuidê cu masha atencion. "Esta un sorpresa", Maria ta bisa cu aprecio, mientras e ta coy su koppie tê. "Bo curazon a dicidi di manda bo serca bo famia? "Hmmm", Judith ta bisa boca jen. "Mi no kier hacié mas conmovedor, di loke e ta caba. Mi ta buscando algun dictado bjeeuw, y mi a pensa, cu mi por haya nan akinan. Y ya cu mi no mester bay les awe mainta...." "bo a haya chens di pasa mira si nos ta bibo", Maria ta interveni. "Kiko bo a kere anto? Mi no ta gusta falta mi les pa nada", Judith ta bisa trankil y su wowonan ta brilla den su cara delegá.

"Ay si, mi por imaginami", Maria ta bisa. E mama mes no ta bisa nada. Pero Maria ta sintí e bista di su mama clabá riba dje.

E ta pensa, cu kizas ta riparable, cu e no a drumi bon y door di esey e ta sintie irrita di e mirada di su mama. Pero bon bisa, el a lanta cu poco mal bijs. "Na unda bo a bay ayera nochi? Mi a tende ora bo a yega cas, tabata un 'or y mey. Judith a bisa., despues cu nan dos a subi ariba. "Mi a bay club", Maria ta contesta. E ta wanta su gana di haap. "Bo ta gusta eynan? Wel, mayoria di biaha vale la pena pa ta eynan. Bo ta topa cu diferente persona interesante, Judith ta keda mire keto y critico. "Mi ta hayabo cu poco mal bijs", Judith ta bisa. Mi ta kere cu si", Maria ta contesta cu poco bofon. E ta cay sinta den un stoel y ta rek na grandi, "Kizas abo si lo no gusta asisti na e club ey, pasobra tin hopi desordo, nan ta gusta bebe y huma eyden. Y tambe ta haci masha calor. Pero por lo demas eyden ta interesante. Ami no ta compren [illegible] asina ta interesante, Judith ta bisa cu menosprecio. "Ki smaak bo tin? Loke bo ta [illegible], danja bo mes ayanan, [illegible] ta imposible cu bo por traha bon, si bo ta keda te laat asina riba caya".

Maria ta sende un sigaria y ta paga e swafel. "Bo ta gusta papia mucho, Maria ta bisa irrita. Sigur lo bo kier, pa mi tene mi mes completamente ocupa cu mi trabao. Bo no kier pa mi bay ningun caminda ni topa cu ningun hende. Masha bunita bida!

Mi ta gradicibo, pasobra mi ta haya masha bobo di bo banda y completamente robes, cu bo no ta bira miembro. A lo largo bo ta biba unicamente pa bo estudio. "Ami ta traha pa asina mi alcanza loke mi kier. Mi no tin mester di nada otro, Judith ta contesta seco. El a zona manera un reproche. Maria ta sara, pero e no sa kiko pa contesta, pasobra e sa cu su ruman tin razon, pero e no kier admiti. Tur dos ta keda keto pa basta rato. Despues di un rato Judith ta puntra "Bo a tende di Peter" Maria ta spanta prome, y poco nervioso e ta kita e shinishi di su sigaria. Esey ta basta tempo pasa caba. E tempo ey el a skirbimi cu e ta kere di por promove pronto. Otro luna mes", Judith ta bisa. Casualmente mi a topa cu ne siman pasa, y el a bisami".

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Bot ca Aruba Tel.: 1080-1081 San N colas Botica San Lucas Tel: 5 Doktersdiensten: Oranjestad Noord 7/8 Jan Dr.

San Nicolas - Sta. Cruz-Sa 7/8 Jan. Dr.

Protestantse Kerkdiensten: Or jestad 8 jan. 9 uur v.m. Be H. Doop; Piedra Plat 8 Jan. uur v.m. Ds. Visser; San Nic las 8 jan. 5.30 uur n.m. D Visser.

Evangelische Broedergemeen Zaterdag 7 jan. 19.30 Zangdier San Nicolas Zondag 8 jan. 9. Preekdienst, Dakota Ds. Hess 19.30 Avonddienst, San Nicola Ds. (Hessen).

Seroe Colorado Commun Church: Zondag 8 jan. 9.3 Church School; 11.00 Engelse Dienst Ds. v. den Doel.

FILMPROGRAMMA

Zaterdag 7 jan:

De Veer: 8.30 p.m. "A Pat of Blue" 18 j.

Rialto: 8.00 p.m. "Ferry Cro the Mersey" all

Principal: 8.00 p.m. "Pirates the Mississippi" all

Aurora: NO MOVIES

Savaneta: 8.00 p.m. "The Ci cinnati Kid" 18 j.

Zondag 8 jan:

De Veer: 6.00 p.m. "The Glo Guys" all; 8.30 p.m. "A Pat of Blue" 18 j.

Rialto: 6.00 p.m. "City of Fea all; 8.00 p.m. "Ferry Cro the mersey" all

Principal: 6.00 p.m. "Thunde ball" all; 8.00 p.m. "Marni all

Aurora: 6.00 p.m. "The Flei of the Phoenix" all; 8.00 p. "Butterfield 8" 18 j.

Savaneta: 6.00 p.m. "The Ple sure Seekers" all; 8.00 p.n "The Loved One" 14 j.

LONDRES -- UPI -- John Ha quende ta ser acusa pe robo mas grandi di obranan di a a declara den un tribunal qu lisnan a equiboca di e homber e robo pa un balor di 8.4 mil dollar.

Hall, quende tin un cica na su cara robes, a compar dilanti di justicia unicamente ora despues di qu nan a acus di a horta ocho cuadro famo

"Mi ta nenga absolutament acusacion ey, asina Hall a a ma y quende tabata den un apa tamentu sur di Londres na p kilometer for di e galeria.

"Boso ta completamente her Tur cos ta conta dimi pero ma parti di e acusacion ta equivoc asina e sospechoso a expresa tribunal a ordena pa ponele disposicion di polisnan te dia proximo. Autoridadnan tabata tra e consesion di fianza

Un fuente di bajo mundu, i ta pe e insensatez di e rob e actividadnan policial qu ta desarrolla cu e motibu aki, a forma dialuna na autoridadnar segun nan ta kere anto -- q individuo a papia acerca d cuadronan den un club di e ba Soho.

Den un serie di allanamie nan, polisnan a topa cu un bens y dos Rembrandts den apartamento miserabel di un otro lugar na Londres.

Un otro yamada telefonica pone polisnan haña e otro cuad nan -- dos Rubens, un Rembra y dos di menor importancia cualnan a ser laga den un pa di Streatham, tambe den e sur di Londres.

Den e nota di acusacionnan tra di Hall nan tabata bisa balor di e cuadronan tabata millon dollar, pero expert ta calcula qu e suma aki l mas tantu si nan remata nan blicamente.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Luna 9 di Januari 1967 — No.8047

AWE E FASE MAS SANGRIENTO DI GUERRA NA VIETNAM A CUMINSA

TANPHONG -- UPI -- E infantenan di marina norteamericano awe a establece un puesto di avanzada na un playa den e Delta di Mekong, iniciando asina loque e funcionarionan militar ta considera principio di e campaña mas sangriento den e guerra di Vietnam.

E ehercito invasor ta ser calcula di ta entre tres mil y cincu mil solda, y casi no a haña resistencia den nan ataque. E cabes di playa na 90 kilometer zuidoost di Saigon, ta asina sigur qu e promer norteamericanonan qu a desembarca a bini cu diestres periodista qu a acompaña nan pa haña un observacion a primera plano di e asalto mericano.

Bordo di un di e bapornan di e septimo flota norteamericano, for di unda nan a lanza e invasion, general William C. Westmoreland, comandante en hefe di e tropanan mericano na Vietnam, a declara qu promer qu hopi tempu pasa, e tropanan mericano lo ser asigna permanentemente den e region di Delta di Mekong.

E terreno di e Delta ta forma pa un cadena extenso di rieuw, canal y sembradonan di arroz.

E ta un combinacion di jungle y pantano, pero loque ta mas importante ainda ta e hecho qu probablemete e guerrilleronan Vietcong tin mas tantu hende einan qu na cualquier otro caminda.

Mas o menos 20 a 30 tiru, di tiradornan scondi den jungle a ricibi e forza invasora y varios mericano a muri mientras qu nan a haña por lo menos un Vietcong morto.

Un mucha homber y un mucha muher Vietnames, canando man a mano y sin duda ningun advertencia, a cana bai den direccion di un posicion di e infantenan di Marina na e cabes di playa. E soldanan na warda, mirando nan acerca y sin sa ta ken nan tabata, a mata nan cu un rafaga di mitrailleur. Nan a muri huntu, man tene....

E operacion ta e campaña - "Gran Secreto" qu a bini ta ser planea ya pa varios siman caba, pero den circulonan di inteligencia nan a admiti qu e guerrilleronan Vietcong tabata na altura di dje caba.

E posicion qu e mericanonan a ocupa tabata ser utilisa hopi pa e tropanan Vietcong, pa reagrupacion y hasta pa recreo.

GEZAGHEBBER DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA
i
SEÑORA HENRIQUEZ
gustosamente lo tene un recepcion na ocasion di e casamentu di
SU ALTESA REAL PRINCESA MARGRIET
y
SEÑOR PIETER VAN VOLLENHOVEN
diamars, 10 di januari 1967 entre 20.30 y 22.00 na nan residencia.
Traje Formal.

Sukarno lo presta declaracion

YAKARTA -- UPI -- Presidente Sukarno a sede pa qu e presion intenso qu tabata ser eherce pa parti di Congreso, y e studiantenan universitario, primintiendo cabalmente pa splica su actividadnan durante e golpe comunista qu a ser frustra na oktober di aña 1965.

E prome mandatario, cu awor a ser priva di su podernan antiguo, a declara di lo presenta su informe riba e politica cu ela sigi den pasado probablemente prome di cu e actual periodo musulman di ayudo termina dia 12 proximo.

Despues di un entrevista di dos ora den e palacio presidencial, cu e hefenan militar y e presidium di Gabinete, encabeza pa general Suharto, "homber fuerte" nobo, di Indonesia, Sukarno a priminti cu su informe tambe lo ser entrega na prensa.

E presidente cu ne ocasion aki no tabatin su pechi tradicional y tabata unicamente na camisa a declara,

"Lo mi completa mi discurso dilanti di congreso cu un relato extenso di e politica cu mi tabata sigi y tambe pa su publicacion y lo mi pidi pa e texto completo ser duna di conoce sin kita ni un solo palabra."

Suharto, quende tabata sonrei ora cu e tabata bandona e reunion -- e di seis cu ta ser tene den e ultimo tempunan aki - a confirma cu Sukarno a "dici di na completa su discurso dilanti di Congreso" y cu e informe lo ser publica " dentro di e tempu mas corto posibel."

E campaña di Congreso y e dirigentenan estudiantil pa cu Sukarno splica su actuacion den sucesonan di oktober a ser intensifica recientemente como consecuencia di e procesonan na cual e ex-ministro di relacionnan exterior Subandrio y Omar Dhanim ex-comandante en hefe di forsanan arma a ser somete n° e.

Den tur e dos juicionan , cu a culmina cu sentencianan di morto, a presenta testimonia - cu ta vincula directamente cu e presidente den e golpe comunista di 1965 cu a faya.

Congreso di Indonesia a exigi cu e prome mandatario lo mester splica publicamente su actividadnan prome, durante y despues di e movimiento fracasa, ademas di cu nan lo critica partido comunista publicamente, cu tabata promotor dje golpe y e propio intento subversivo.

Ora cu Congreso presenta e exigencianan ey, Sukarno a comparece dilanti di e cuerpo y pa pronuncia un discurso largu pero a eludi cuidadosamente tur alusion ne puntonan cual tabata exigi aclaracion di Parlamento.

Dia 18 di Januari Prins di Carnaval ta tuma Mandover.

ORANJESTAD (H.O.L.) - Dia pa dia carnaval na Aruba ta bai birando algo mas estupendo. Di tur parti tin hopi interes pa e evento aki cu tur aña ta worde celebra. Contrario na añanan anterior, e anja aki Prins Carnaval lo tuma poder for di gezaghebber O.S. Henriquez riba un dia den siman. Comite di carnaval Arubano un biaha mas kier a hala atencion di cantantenan di calypso, cu kier tuma parti na e calypso contest, cu diavierne 13 di januari ta e gran dia den Lago Sport Park. Nan por pone nan mes en contacto cu srs. John Hart, Mateo Reyes o Milo Croes, prome cu dia 13 di januari 1967, anochi siet' or.

LEER TIJPEN en STENO

op de GERARDUS CURSUS, die snel en goed opleidt sinds 1938,
op de GERARDUS CURSUS, die opleidt voor erkende Hollandse, Amerikaanse en Antilliaanse diploma's !

op de GERARDUS CURSUS, waar afgewezen kandidaten tegen lagere prijzen of geheel GRATIS worden opgeleid voor het volgend examen.

GERARDUS CURSUS
ORANJESTAD tel. 3268/3196 - SAN NICOLAS tel. 5511
PUNDA tel. 12640 - OTRABANDA Tel. 23673



E acabado excelente di tantu interior como exterior di e bungalownan di Curacao Country Inn ta resulta a primera vista ora qu e visitante drenta e terreno caminda e hotel ta situa. Sin duda alguno e hotel nobo ta un gran ganancia pa e sector hotelero di Corsow.

praktijkexamen
BOEKHOUDEN
VOOR BEGINNERS: Aanvang 10 januari - Duur 15 mnd.
VOOR JUNI-EXAMEN Aanvang 5 januari - Duur 5 mnd.
GERARDUS CURSUS
ORANJESTAD tel. 3268-3196 - SAN NICOLAS tel. 5511

Reinanan di distritonan

E mucho mujernan cu kier pone nan mes como candidata pa reina di distritonan, por dirigi nan mes serca: Na Oranjestad: Anita de Cuba, Jennely Croes y Getchi Pieters. Santa Cruz: Mary Croes, Etty Croes, y Bibiano Lopez. Noord: Maria Ruiz y Anita de Cuba. Savaneta: Jennely Croes, Lies Bislick y Tica Koolman. San Nicolas: Malva Wouter, Norman Croes y John Hart.

Diarazon 18 di januari anochi seis'or na cas di gezaghebber O.S. Henriquez Prins Carnaval, kende lo worde elegi diadomingo 15 di januari den Trocadero, lo tuma poder over di Aruba.

Durante di e toma di poder aki gezaghebber O.S. Henriquez lo worde instala oficialmente como protector. Alavez lo tin instalacion di e miembronan honorario: dr. G.A. Oduber, Adriaan Arends, Mingo Salazar y Capels Lacle (tur esakinan ex-presidentenan di OCCA). Diadomingo 22 di januri Prins Carnaval lo tene su parada rond Aruba.

M.S.V. "Zeemacht" ta celebra di 50 aña di existencia cu grandioso evento deportivo

ORANJESTAD - Dia promer di januari ultimo Sport Vereniging "Zeemacht" di marina a cumpli 50 aña di existencia. E seccion "Aruba", cu a worde inaugura dia promer di mei 1966 ta celebra e jubileo aki cu un grandioso evento deportivo den Lago Sportpark, diasabra 28 di januari proximo venidero.

E apertura lo ta pa cuarto pa ocho di mainta pa e presidente, despues di cual lo sigi encuentronan te seis'or y mei di atardi, cu un pausa di un'or pa tres'or. Lo tin encuentronan di atletismo, esgrima, futbol, basketball y volleyball. Pa e encuentronan entre equiponan, ya invitacion a worde manda. Ala vez lo tini riba e dia aki, en cooperacion cu Arubaanse Judo Bond, e campeonato entre clubnan di Aruba, na cual lo assisti como referee e popular judoka y entrenador japones, Hisashi Kato. Como kiera cu tanto marinier- como civilnan por ta miembro di MSV "Zeemacht", tabata e intencion di directiva pa pone e encuentronan habri pa tur deportista di Aruba.

ENGELS VOOR BEGINNERS
(Gevorderden kunnen zich aansluiten bij andere groepen)
AANVANG 10 JANUARI f. 10.-- p.m.
GERARDUS CURSUS
ORANJESTAD Tel. 3268-3196 - SAN NICOLAS tel. 5511.

Directiva nobo pa institucion di mucha mentalmente atrasa

ORANJESTAD (H.O.L.) - Dia 10 di november ultimo pasado directiva di e "organisacion pa muchanan mentalmente atrasa", a tene un reunion durante cual entre otro topiconan a worde trata tambe e repartimento di e diferente puestonan den directiva. Como presidente, sr. P.C. Harting; vice-presidente; A.Ch. de Vries; prome secretario, W.J. Dolman; segunda secretaria sra. C.M. van den Berg-de Freitas; tesorero, C. Alberts. Comisarionan ta srs. V.A.J. Booi, E. Petronia, T. Pijnenburg, Pastoor N.C. Erkamp, ds. Van den Doel, y srta. C. Lopez.

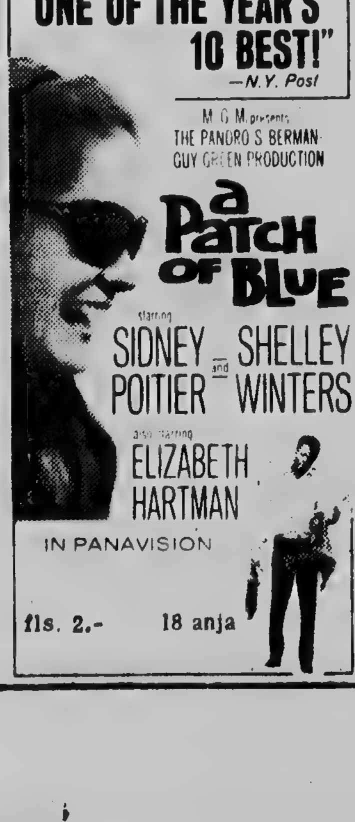
Arubaanse Courant ta desea e organisacion pa muchanan mentalmente atrasa tur clase di exito den nan trabao.

FESTIVIDADNAN RELACIONA CU ENLACE MATRIMONIAL MARGRIET VOLLENHOVEN.

ORANJESTAD (H.O.L.) - Diamars 10 di januari mariniernan di Savaneta Kamp lo tene un parada den callanan di Oranjestad, en relacion cu e festividadnan na ocasion di e enlace matrimonial di Su Haltesa Real princesa Margriet y señor mr. Pieter Van Vollenhoven. E parada ta cuminsa cuarto pa nuebe di mainta dilanti Postkantoor y ta termina binti pa di nuebe den Madurostraat E siguiente ruta lo worde sigui; Postkantoor; Kerkstraat; Nassaustraat; Lacle Boulevard; Madurostraat. Mesun anochi gezaghebber y señora Henriquez lo tene un recepcion di gala na nan residencia en coneccion cu e enlace matrimonial. E recepcion lo ta di och'or y mei pa dies'or di anochi.

Telegram pa Pareja Real.

ORANJESTAD (H.O.L.) Oranje Vereniging Aruba, cu ta tene su mes ocupa cu entre otro, organisacion di festividadnan riba aña di La Reina, a manda un telegram pa Su Altesa Real reina Juliana y Su Altesa Real prins Bernhard cu deseonan di felicidad na ocasion di e celebracion di nan di trinta aña di enlace matrimonial, locual a worde celebra diasabra.

TEATRO DE VEER
aire acondiciona
ta presenta dia 9 di Januari


fls. 2.- 18 anja

ami?

...ami ta gusta!!
Palm Beach

PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad
FABRICA PA
ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.
RAVELO ADVERTISING

AINDA NAN NO A HANJA NI PISTA DI E ASESINONAN CU A MATA KHIDER.

MADRID--UPI--E investigacion mas extenso qu pa hopi aña a tuma lugar na España, a drenta awe den su di cuater dia sin qu ainda autoridadnan por a descubri e elementonan qu a mata e lider di oposicion Argelina, Mohamed Khider, quende a ser asesina dilanti di e edificio di apartamento caminda e tabata biba como exiliado na Madrid.

E asesinato di Khider a conmove e Madrileñonan y tur e informacionnan tocante di e hecho dramatico a ser publica riba promer plano di e corantnan na henter España.

Comentarionan rabia y editorialnan a ser scirbi pa loque algun corant a describi como un aparente arreglo di cuenta politica di e gruponan Argelino.

Te ainda policnan no a duna un version oficial di ningun di e motibunan qu por a causa e crimen, pero e lider di e Frente di Oposicion di Forzanan di Socialismo Argelino, Ait Ahmed, a declara diahuebs pasa:

"Mi ta acusa presidente Houari Boumedienne di Argelia y su Mafia di a comete e asesinato cobarde e innoble aki".

E unico hechonan conoci te ainda ta e relatonan personal di e casa di Khider kende a mira con Khider a ser derriba door di e balanan na momento qu el a sali for di su apartamento pa bai come den un restaurant.

Un pistool automatico aleman di 9,50 milimeter, qu nan a haña tras di e edificio e siguiente mainta, despues qu nan a examinele, a ser declara como e arma cu cual nan a comete e crimen.

Inmediatamente nan a inicia e busqueda pa e asesino y su complicenan.

Polisnan a reparti un dibuho pasa riba descripcion di loque e casa di Khider y su ruman a duna. Mientras tantu nan a interroga mas qu 50 persona en relacion cu e caso aki caba, pero sin ningun aparente resultado.

SPAANS VOOR BEGINNERS
(Gevorderden kunnen zich aansluiten bij andere groepen)
AANVANG 5 JANUARI f. 10.-- p.m.
GERARDUS CURSUS
ORANJESTAD tel. 3268-3196 - SAN NICOLAS tel. 5511

PERISCOPIO MUNDIAL

Obreronan di ferrocarilnan a declara welga

BUENOS AIRES -- UPI -- E obreronan di ferrocaril a declara un welga cu lo cumins a diahuebs di siman cu ta bini como protesta contra un reglamento nobo laboral cu gobierno a stipula. E dos bondnan laboral cu lo participa den e welga aki tini 24.000 y 187.000 miembro respectivamente.

Opinion di Thompson riba guerra di Vietnam

LONDRES -- UPI -- Sir Robert Thompson un di e autoridad conosi den guerra di guerrilleros a segura awe cu e hecho cu Estados Unidos lo stop cu e bombardeo Aereo riba Vietnam del Norte lo no trece gobierno di Hanoi na idea di cuminsa combersacionnan di paz.

Otro matrimonio real ta bai fracasa

LONDRES -- UPI -- Un otro matrimonio real ta na caminda di fracasa na e momentonan aki. Ta ser bisa cu e princesa Isabel di Yugoslavia a separa su mes for di su esposo cu ta e norteamericano Howard Oxenberg.

Delegacion di Alemania Occidental lo bai Hungria

ROMA -- UPI -- E vice canciller di Alemania Occidental Willy Brandt a informa cu su pais lo manda un delegacion Hungria pa establece relacionnan diplomatico entre Bonn y Budapest. Esaki lo ta e prome entercambio diplomatico di Alemania cu un pais comunista. Su excepcion di Union Sovietica. Tambe Brandt a desmenti un informacion di un periodista cu a bisa cu e tabatin idea di establece relacion cu Rumania en bes di Hungria.

Eduardo Frei lo bishita sede di Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI -- UPI -- E presidente di Chili Eduardo Frei lo bishita sede di Nacionnan Uni diamars dia siete di februari. Secretaria a confirma e noticia oficialmente y a bisa tambe cu e prome mandatario Chileno lo ser ricibi pa e secretario general di Nacionnan Uni quende lo ofrece un lunch na su honor.

Proposicion pa aumenta ayudo partidario na Vietnam

PARIS -- UPI -- E hefe di e delegacion cubano cu a asisti na e di congreso di e partido comunista di Francia, su nomber ta Isidro Malhierca, a propone pa intensifica e ayudo partidaria na Vietnam. En e mes un congreso e partido comunista frances a lansa atake ru contra e regimen di Pekin respecto e conflicto di Vietnam.

Reunion di presidentenan Americano lo ser tene na Uruguay

MEXICO -- UPI -- E reunion di e presidentenan Americano lo ser tene na Punta del Este na Uruguay, segun a ser informa pa fuentenan bon na altura, nan ta spera cu e conferencia cumbre entre Johnson, presidente di Estados Unidos y e mandatario di Sur America ser realisa riba un fecha den e luna di april. 4 ciudad a pone nan es disponibel como sede di reunion. Un prome ta esun cu a ser menciona caba, e otronan ta San Jose (Costa Rica), Vina del Mar (Chile) y Lima Peru.

Otro temblor na Mongolia

MOSCU -- UPI -- Agencia noticiosa Tass a informa cu temblor hofuerte a ser senti den e territorio den occidente di Mongolia. Ayera tabatin un temblor na e mesun lugar. E stacion sismologica di Mercali a registra e temblor cu un intensidad di 7 punto mientras un dia prome e mes un stacion a registra e temblor pa un intensidad di 9 punto. Nan no a informa cu tabatin danjo material o personal.

Fase nobo den e guerra di Vietnam

SAIGON -- Infanteria di marina Norteamericano cu vehiculo di anfibia ayera pa di prome bes a hasi un invasion den e delta di Mekong. Esaki ta marca un fase nobo den e guera di Vietnam. Esaki ta e prome invasion di amfibia di norteamericanonan conhunto cu Nor-vietnamesnan. Te ainda e region aki tabata bao di dominia di comunistanan.

Accidente di trafico na Lima

LIMA -- UPI -- Un total di 17 persona a muri y 18 a resulta herida na accidente di trafico cu a ocuri den e region di Andina. E prome tuma lugar den e caminda di Trujillo na Huamachuco, ora cu un camion cai den fondo di e rieuw Moche pa motibu cu ela perde su ...

NEW YORK -- UPI -- Den un entrevista cu a ser televisa pa e stacion di CBS e esposa di e representante democrata Adam Clayton Powell a declara cu den e ultimo 18 lunanan e no a ricibi e pago di mas cu 20.000 anual cu ta correspondie como secretaria di e oficina parlamentaria di su esposa

Humpreys a firma documento

WASHINGTON -- UPI -- E vice presidente Hubert Humphrey a firma un documento di e direccion di desarollo international pa esun cu pone su mes na e concesion di un donacion di 130.000 dollar na e ... acion nacional di socionan di aleansa pa progreso.

MERCA TA DISPUESTO NA STOP BOMBARDEONAN

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di Estado Norteamericano a bisa qu Estados Unidos ta dispuesto na ordena suspension di tur e bombardeonan di Vietnam del Norte asina qu Hanoi ofrece seguridadnan -- privadamente of den otro forma -- di qu lo tin un disminuicion di e guerra pa parti comunista.

E funcionario di prensa Robert McCloskey tambe a ripiti qu Estados Unidos ta dispuesto na sostene combersacionnan sin condicionnan previo na cualkier momento. Ela bisa qu e disminuicion di e guerra "lo por tuma lugar prome qu e negociacionnan cuminsa of lo por ta e prome tema pa trata".

McCloskey a comenta den conda reciproca di Hanoi.

Pero respondiendo preguntanan ela bisa qu Gobierno di Hanoi ta examina y lo studia cualkier proposicion di Washington qu ser hasi despues qu e bombardeonan ser suspende.

McCloskey a bisa qu e no ta considera esaki como sondeo di paz pa parti di e diplomatico. testa riba preguntanan di e periodistanan riba un declaracion di e diplomatico norvietnames Mai Van Bo, hefe di e mision di Hanoi na Paris. Dirigiendo su mes na e periodistanan na Paris, bo a exigi suspension pronto e incondicional di e bombardeonan y a bisa qu Estados Unidos no tin ningun derechi di exigi un medi-

SPOEDCURSUS
ENGELS STENO - SPAANS STENO
Duur 3 maanden - aanvang 5 januari
Diploma's die u helpen aan een goedbetaalde baan
GERARDUS CURSUS
Oranjestad tel. 3268/3196 - San Nicolas tel. 5511

Curacao Country Inn a habri su portanan

WILLEMSTAD-Ayera tardi, señor Pancho da Costa Gomez, director di Country Inn Hotel, a ofrece un coctel na relacionadonan den sector di agencianan di viahe, turismo y aviacion local.

No obstante qu e "Sun in your glass" qu el a priminti den e coctel no a sigui pasobra awaserru a cai formalmente ayera tardi, e evento social aki tabata un exito completo y e invitadonan a haña oportunidad di mira pa nan mes, con excelente tantu interior como exterior di e hotel a keda.

Te ainda nan no ta cla cu e swimming pool, pero ya e edificio principal, caminda e cafeteria y bar ta, huntu cu e oficina di recepcion, ta completamente cla y e hecho qu e ta hopi decorá cu palu, ta dunele un cachet especial y unico.

Segun señor Da Costa Gomez a informa nos ayera tardi, nan ta preparando algun "package tours" for di Puerto Rico, mientras qu tambe el a drenta den contacto qu LAV pa organisá package tours for di Venezuela pa Corsow.

Di e manera aki por stimula un clase di turismo qu te ainda tabata imposibel riba nos isla, pasobra realmente e hotel aki ta e unico den su categoria y manera e presentacion di e hotel ta, ta sumamente recomendable pa traha mas di e hotelnan aki na Corsow.

Actualmente Curacao Country Inn tin 72 kamber completamente privá y bunita decorá, cu aire acondiciona y lo ultimo na facilidadnan moderno mescos qu cualquier cas.

E personanan cu ayera tardi a asisti na e cocktel aki, a keda encanta y nos ta sigur qu e promer paso pa "bende" e hotel aki cu turistanan ta un paso gigantesco.

Actualmente gerencia di e hotel ta den man di señor Vloerman, quende ta ser asisti pa señores Maynard, Neef y señora Joubert como "staff".

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI a anuncia awe cu iglesia catolica "ta desea intensamente di reanuda contacto cu pueblo di China Comunista y di ta na paz cu e gobernantenan di e pais aki."

"Tambe nos a yega na un acuerdo tocante paz cu e hendenan qu tin den nan man, e destino di China Continental awendia", asina Papa Paulo VI a declara."

El a agrega cu e tabata sa cu e ideal supremo, civilisá y humano aki ta cuadra intimamente cu e espiritu di pueblo chino.

Su Santidad a hasi e yamamentu aki pa mejora e relacionnan cu Republica di China Comunista den Basilica di San Pedro en relacion cu e festividadnan religioso di Epifania, cu tambe ta marca aniversarionan importante den historia di iglesia china.

Tur misionero catolico estranhero a ser expulsa for di territorio continental na China despues di e revolucion cultural cu ta tumando lugar den e pais. E poco padernan y soeurnan chino cu te ainda ta den e pais a ser diferente biaha atacá door di miembronan di e Guardia Roja.

Papa a enfocá e gran simpatia cu semper iglesia tabatin pa China y el a declara cu no tin motibu pa cosnan ta manera nan ta actualmente.

Iglesia kier reanudá contacto cu pueblo di China continental, asina e Santo Papa a declara. Esaki ta nos deseo pero nos sa e dificultadnan y pesey nos ta pidi tur hende pa resa pa nan ser eliminá.

Papa Paulo Sexto a inicia su sermon observando cu e libertad religioso na China Continental ta den un crisis grandi.

"Tur nos misioneronan a ser expulsa y nan a acusa nos di ta contrario na e bienestar di pueblo Chino", asina el a declara.

"Nunca iglesia no tabata un enemigu, sino semper un amigu di China.

Semper nos a stima y admira e pais aki y su pueblo y no tin motibu pa e situacion actual ta asina aki."

Papa a mustra tambe cu ta e lidernan chines a kibra e relacionnan cu iglesia pero e no a insisti riba e punto aki pasobra el a declara cu si drecha relacion den futuro, mester lubida tur e cosnan aki.

Papa e elogia pueblo di China como un pueblo bon y honesto.

E yamamentu di Papa ta tumando lugar na momento cu iglesia catolica ta sufriendo e por persecucion na cual nan ta somete for di dia cu comunistanan a coge poder na anja 1949.

HOLLANDS STENO
AANVANG 5 JANUARI
Voor goedbetaald kantoorwerk moet u steno kennen
GERARDUS CURSUS
Oranjestad tel. 3268/5196 - San Nicolas tel. 5511

JACK RUBY TA SOSEGANDO CAPILLA ARDIENTE

CHICAGO -- UPI -- Restunan di Jack Ruby sosega den e tradicional casa mortuoria hudiew den un caha cubri cu bandera norteamericano, y cual a ser expone na periodistanan. Mientras tantu, miembronan di e famia tabata alerta contra cualkier intento, pa saca foto.

Dos di e rumannan homber di Ruby, a keda schouder cu schouder cu otro dilanti e caha parcialmente habri, obligando qu e bishitantenan lo por a djies tira un vistazo final ne asesino di Lee Harvey Oswald over di nan.

E periodistanan a ser admiti riba autorizacion di e famia. E caha tabata di brons y rondona pa flornan.

E periodistanan a desfila un pa un dilanti di e caha despues qu tres ruman homber y dos ruman muher di Ruby a keda unicamente 10 minuut den e capilla ardiente. Señora Eva Grant, un di e rumannan muher di Ruby, yorando a pidi qu e periodistanan ser registra prome di permiti nan drenta. Su ruman homber Earl a trata na calmele y huntu cu su ruman homber Sam, di Chicago, nan a keda para dilanti di e caha di Ruby mientras e periodistanan tabata desfila.

PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA PA:

Heineken bier



TAMBE E LANDADONAN LO TIN HOPI DIFICULTAD NA MEXICO CITY DURANTE ANJA PROXIMO

Pa: SANDY PADWE

LOS ANGELES (NEA) -- Mike Burton su objeto ta pa landa e distancia di 1500 meter den estilo libre den 16 minuut y 30 seconde.

E ta donjo actualmente di e record mundial cu 16 minuut 41 seconde y 6 decimo.

Na Mexico City recientemente ela landa den un secion di entrenamiento. Su tempu tabata 17 minuut y 50 seconde. Un siman despues na Sacramento ela landa e mesun distancia den 16 minuut y 50 seconde.

E mensaje ta visto pa Mike Burton. E landadonan ta bai tini e mesun dificultad cu e atletanan di corementu y eventonan di atletismo cu lo tini durante di e olimpiada di 1968.

Burton ta un hoben di 18 anja di e universidad di Los Angeles y ta papia cu hopi facilidad. E ta hopi impresiona pa su experiencia na Mexico City.

Aunque cu experiencia a spante poco, e tabata sinembargo un educacion pa un persona inteligente y asina Mike a cuminsa pensa riba maneranan pa surpasa e problema di altitud.

Mike Burton a cuminsa pensa for di e momentu cu ela sali for di Mexico.

"Mi ta bai experimenta te ora cu mi hanja e mihor metodo di hala rosea pa e altitud aki", Mike di.

"Actualmente mi ta hala rosea riba cada slag cu mi haci. Mi ta kere cu mi ta bai trata di reduci esaki na un rosea pa cada 4 slag".

"Esaki ta bai ta dificil, especialmente na distancianan largu manera mi evento. Lo mi mester aumenta mi resistencia."

Mike a pasa solamente un paar di dia na Mexico City, pero e equipo Frances tabata tin su atletanan ei for di un luna pasa.

Tabata facil pa nota e diferencia den e actuacionnan.

"E equipo Frances a haci masha bon papel", Mike di. "E ta proba cu e atleta lo mester a aclimatisa na e atmosfera en orden di por actua bon.

Mi ta supone cu lo costa nos comite olimpico basta pa haci esaki. Nos ta bai tin mester di por lo menos un luna na e altitud aki promer cu e weganan cuminsa. "Ta realmente dificil pa landa den competencia na Mexico City. Ta parce cu bo ta usa e oxigeno hopi mas liher. Mi no a sinti esaki durante di e prome bueltta, pero despues di esei e ta dal bo. Mi no por a bini back. Mi no tabata tin nada di velocidad pa e ultimo pida.

Mike ta spera di tin su estilo pa Mexico City rafina 6 luna prome cu e weganan olimpico.

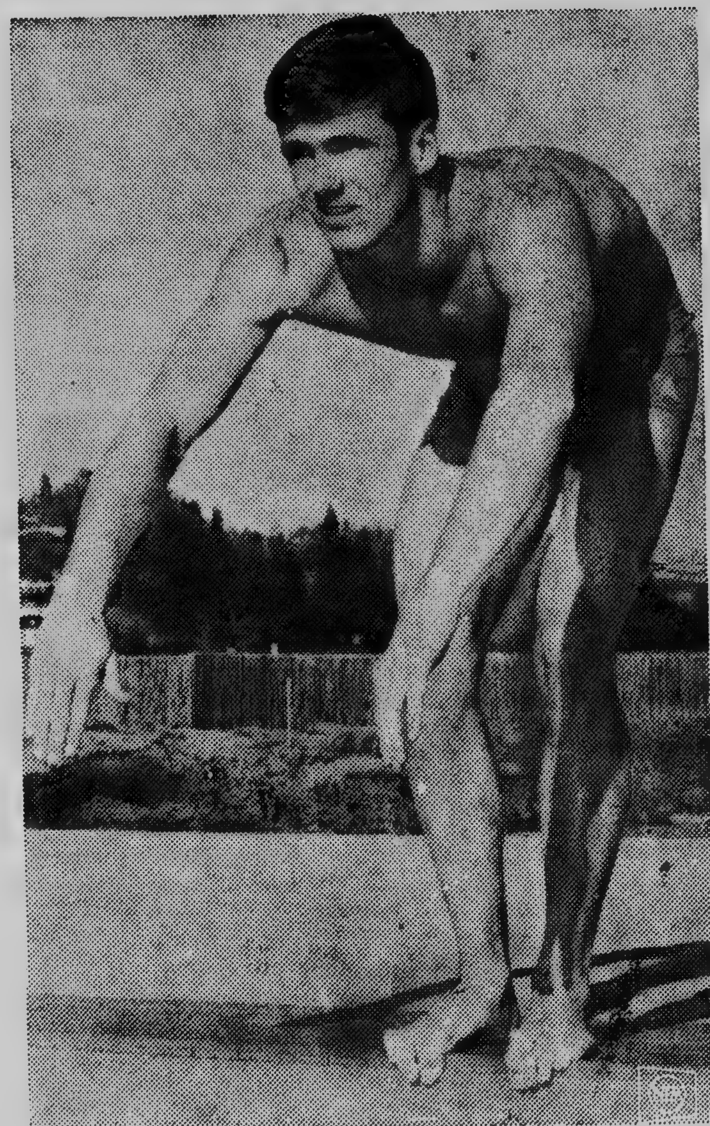
Esei, e ta mantene, lo dune suficiente tempu pa ajusta completamente na su sistema nobo di entrenamiento. Mike tin masha gana di gana e medalla di oro y e ta figura cu lo e mester gana un otro Mericano, Steve Kraus pa logra esaki. E agencia di noticia di Nueva China aparentemente no ta acuerdo.

Segun un di e informenan, Mau Tse Tung, di 73 anja ta e homber cu mester ser derota den e ventonan di distancia. Juni pasa e agencia a informa cu Mau a kibra toer record di landamentu di distancia ora cu ela viaja 9 milla den e rio Yangtze den 65 minuut.

Esaki ta doena un average di 7 minuut y 2 seconde pa cada milla.

Pobercito Mike Burton. E por landa 1500 meter (un poco menos cu un milla) den solamente 16 minuut 41 seconde y 6 decimo cu ta e record mundial.

"Mi ruman homber a corta e noticia aki for di den courant y pegé contra di muralla. Mi a hanja e kos masha pret". "Si Mau cu tin 72 anja", Mike ta continua cu un sonrisa, "y por landa asina liher, mi no kier pensa mes kiko nan muchanan hoben lo por haci".



Mike Burton

Botvinnik a gana trofeo valioso den campeonato di Ajedrez Hastings

HASTINGS, Inglaterra -- UPI -- E excampeon mundial sovietico Mikhail Botvinnik a gana e torneo internacional di ajedrez di Hastings, cu 6,5 punto.

E gran maestro ruso, cu a gana na 1961, lo ricibi un premio di 150 libra esterlina (420 dollar).

Ayera nochi Botvinnik a vence, den e nobena y ultimo buelta, e britanico Jonathan Penrose, den un partido di 40 movicion cu a dura cuater ora y un cuarto.

El a tabla contra e tambe britanico A. Basman concluyendo un partido di octava buelta cu a ser suspende.

E wega a dura un total di nuebe ora y mei y tabata consisti di 76 set.

Den un otro partido di e nobena buelta, e campeon brasileño Henrique Costa Mecking, di 14 anja, a derrota e britanico Raymond Keene di 37 anja den 37 zet despues di cuater ora y un cuarto.

Den e mesun buelta, e aleman oriental Wolfgang Uhlman y William Hartston di Gran Bretaña a empata den 41 zet.

Ademas di e premio efectivo Botvinnik lo ricibi un replica, valua na 52 libra y 10 shilling (147 dollar), di e trofeo Cussons di Oro, valua na 840 libra esterlina (4.352 dollar).

Ningun hungador britanico a obtene e prome premio Hastings for di dia cu C. Alexander a obtene na 1946.

Despues di su victoria, e ajedrecista ruso a bisa periodistanan cu "esaki ta e torneo mas afortunado di tur den cual el a hunga. Tres biaha mi tabata den posicion perdi.

Pero mi a hanja solamente un derrota, contra e britanico Keene mi a gana cincu wega y tabla uno.

Den otro partido di e nobena buelta, e yugoslavo B. Kurajica y e sovietico Y. Balashov a empata den 65 zet despues di seis ora y 40 minuut.

Den e ultimo wega di e torneo, e britanico Basman y e israeli Moshe Czerniak a tabla den 77 zet, despues di nuebe ora y mei di wega.

POSICIONNAN FINAL:

Botvinnik, 6,5 punto,
Uhlmann 5,5 punto,
Kurajica, Barashov y Basman 5 punto,
Penrose 4,5 punto
Mecking 4 punto
Keene 3,5 punto
Hartston y Czerniak 3 punto.

FRED STOLLE TA BAI BIRA PROFESIONAL

SYDNEY, Australia -- UPI -- Fred Stolle, e veterano hungador di Copa Davis, a bisa cu e lo bira profesional durante siman cu ta bini. A ser bisa cu e lo ricibi un total di 89,600 dollar pa contract di dos anja.

E destacado tenista, cu a yuda Australia pa defende Copa Davis contra India luna pasa, a bisa cu e anuncio oficial lo ser hasi na cuminsamento di siman despues di discuti e asunto cu su empleadonan.

Stolle a bisa cu el a dicidi di bandona filanan amateur, despues di un yamada telefonica cu e promotor norteamericano Wally Dill a hasiele, diahuebs Stolle a bisa cu e lo hunga su prome partido como profesional na februari, ora cu e profesionalnan Pancho Gonzalez, Ken Rosewall y Dennis Ralston presenta na Australia.

Dos hungador brasileno ta bai cambia di equipo

SAO PAOLO -- UPI -- Informacionnan cu a aparece den prensanan ayera ta bisa cu dos futbolista brasileño di Copa Mundial ta pensa di cambia di equipo.

Manuels dos Santos, "Garrincha", cu a destaca den e triunfonan di Brasil di 1958 y 1962, por cede den un prestamo na Flamengo di e Liga di Rio de Janeiro, segun un portavoz di su club di Sao Paolo (Corinthians) a bisa.

Garrincha ta den mal forma ultimamente y el a hunga cu indeferencia den defensa di Copa na 1966.

Rildo da Costa Mineses "Rildo", a tuma parti den un wega den e equipo di Brasil di 1966. Su club di Rio, Botafogo, a bendele ayera cu Santos di e liga di Sao Paolo pa e suma di cien mil dollar.

MONTEVIDEO--UPI-- E equiponan di prome division di futbol Cerro y Rampla Juniors lo cuminsa giranan awe, e prome di nan na Lima pa sigi despues pa Guayaquil, mientras cu e segundo pa America Central.

Cerro lo hunga na Lima riba fecha cu ainda no a ser stipula y luego lo pasa pa Guayaquil pa participa den un torneo cuadrangular.

Rampla Juniors , lo hunga su prome partido na Costa Rica diabierne of diasabra, contra Saprissa.

Delegacion di futbol a sali ayera pa Jamaica

..Garantia personal di pres. di NAVU...

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - A bordo di un avion charter a sali cu vuelo directo pa Kingston, Jamaica ayera mainta, e delegacion di futbol forma netamente pa deportistanan Arubano. E seleccion arubano cu ta bai den representacion di Antillas Hulandes, lo tuma parti na e torneo eliminatorio pa designa dos pais cu lo por participa den e campeonato numero tres di Concacaf. E campeonato lo tin como pais Sede Honduras y lo worde teni den luna di maart 1967. For di e cuenca di Caribe por participa dos pais.

Pa dicidi ta cual e dos paisnan aki lo ta un total di cinco pais for di Caribe ta topa otro den e torneo na Jamaica cu a cuminsa diadomingo ademas di Antillas ta participa na e torneo Jamaica, Trinidad, Cuba y Haiti.

E promer wega di Antiyas lo ta diarazon 11 di januari contra di Jamaica. Luego Antiyas lo hunga diavierna dia 13 di januari contra di Trinidad, diamars dia 17 contra di Cuba, y diahuebes dia 19 contra di Haiti.

Esaki pues ta e programa di e weganan di Antiyas Hulandes na Jamaica.

Te diahuebs ainda no tabata sigur cu e viaje lo tuma luga, pero un reunion di directiva di NAVU teni diasabra a resolve e problemanan pendiente pa asina tog e delegacion por a sali cu un avion charter.

E gastonan di pasashi ta corre pa e paisnan visitante, mientras cu esunnan di nan estadia lo worde cubri door di e pais organisador di e torneo, den e caso aki Jamaica.

E directiva di AVB a aplika pa un ayudo lo no worde duna. Te ainda dos motibo ta corriendo como rumor pa e nengamento di parti di ASU. Uno ta cu ASU lo no tin e plaka disponible y e otro ta cu ASU ta considera cu Antiyas ta worde representa y consecuentemente e gastonan no por ta pa un organisacion insular. Sinembargo AVB no a ricibi contesta por escrito ainda, y ta carga speransa cu ASU lo reconsidera e peticion, den caso cu un realidad ya a cai un desision den seno di directiva di ASU.

Gobierno a vota un suma di Fls. 100.000.- como apoyo pa deporte den forma di un subsidio na ASU y pa participacion di e delegacion di futbol anja pasa na e decimo weganan Centro Americano y del Caribe na Puerto Rico ASU a duna un subsidio pa juda cubri e gastonan.

Sinembargo como no por a warda mas ya cu e fecha di e torneo ta asina serca, un solucion temporal a worde logra ora cu president di e federacion antiyano di futbol, e millonario Mordy Maduro, a duna garantia personal pa e gastonan di pasashi di e delegacion cu ta monta te na Fls. 5.000.-, originalmente e gastonan lo tabata algo mas di cuater mil florin den caso cu e delegacion lo a viaja cu e vuelo normal, pero awor cu ta un charter mester a worde busca, e gastonan a bira casi mil florin mas.

E viahe di Jamaica pa Aruba cu lo ta ariba diavierna dia 20 di januari, si lo ta cu vuelo normal.

OCHO DEBUTANTE DEN SELECCION

Remarcable ta e cantidad di hungado cu pa promer biaha ta forma parti di un delegacion antiyano mayor na un torneo internacional den exterior. Pa ocho di e 17 hungadornan aki esaki lo ta nan debut den un torneo internacional patrocina pa Concaf. Hefe di e delegacion lo ta Mateo Reyes, competitieleider di AVB.

Angel Botta naturalmente ta acompanja e equipo como entrenador, mientras cu cuidamento di e muchanan lo ta den man di Chico Angela, masajista di AVB.

Como capitan di e seleccion a worde nombra e conocido dakotenjo Juancho Pablo, veterano di hopi encuentro internacional y kende ya hopi biaha a ocupa e puesto di capitan.

E otro hungadornan ta Yubi Richardson (Dakota), Frans Giel (Bubali), Ange Perez (Bubali), Ren Gomez (Jong Aruba), Andresito Bikker, (Estrella), Fenchi Dubero (Estrella), Asinto Flanegin (Bubali), Eric Allee (Aruba Jrs.), Watty Vos (Aruba Jrs.), Richard Jacobs (Dakota), Remigio Jacobs (Bubali), Edwin Dirkz (RCA), Benny Brete (Tropical), Foyito Albertsz (Atlantico), Doy Werleman (Estrella) y Alwin Suer (Dakota).

E ocho debutantenan ta Frans Giel, Ren Gomez, Asinto Flanegin, Eric Allee, Richard Jacobs, Remigio Jacobs, Doy Werleman y Alwin Suer.

Di esakinan Richard Jacobs di Dakota a forma anja pasa parti di e seleccion antiyano hubenil cu a bai hunga na Surnam den weganan di reinado. Un punto cu cierto grado di risico ta cu e dos porteronan uno, Frans Giel, no tin experiencia internacional por completo.

Unicamente den un ocasion e portero di Bubali a actua den un wega internacional y esaki tabata anja pasa na december ora cu Bubali a hunga contra di e oncena for di Venezuela Central Madereinse. Gil tin material di por haci un bon papel, pero weganan den un torneo manera esun na Jamaica no ta mescos cu weganan local. E linea delantera contra cu diferente goleador peligroso den persona di Richard Jacobs, Ange Perez, Benny Brete y Foyito Albertsz.

Segun informacion obteni tabata intencion di directiva di AVB di inclui den e delegacion un representante di medionan publicitario y un referi. Pero despues di a ricibi noticia for di Jamaica cu ta worde paga gastonan di estadia pa unicamente 20 persona, e directiva a cambia di opinion.

Aparentemente cerca e asociacionnan di referi e asunto aki no a cai mucho na agrado.

CU PENALTY PLAYA A GANA SAN NICOLAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Pa di dos biaha den torneo entre seleccionnan di cuater distrito di nos, esun di Playa a resulta ganador cu un tumamentu di penalty. Contra di e seleccionnan di cuater distrito di nos, esun di Playa a resulta ganador cu un tumamentu di penalty. Contra di e seleccion di Noord, esun di Playa a empata na dos gol y luego tabata mihor den tumamento di penalty. Den e final diasabra anochi contra di e seleccion di San Nicolas, atrobe e playeronan a empata den nobenta minuutnan cu a worde hunga bao di awacero.

Anotando dos di e tres penaltynan, mientras cu San Nicolas a anota unicamente uno, e seleccion di Playa a bira gandor di e torneo cu un gol di Richard Jacobs ariba un pase for di ala robes, Playa a bai dilanti den 5 minuut di wega.

Diescincu minuut mas laat Eddy Becker ta aumenta e ventaha di Playa cu un fuerte shot. Promer gol di San Nicolas tabata di Eddy Gomez, mientras cu faltando cinco minuut pa halftime Nady Briezen cu un fuerte shot for di pafor di doelgebied a empata e wega. Seis minuut despues di e reanudacion San Nicolas ta tuma ventaha cu un gol di linksbuiten Koffie, kende a ricibi pase largo for di aladerecho. Playa ta lansa diferente ataque y ta Henry Burleson cu un shot duro ta pone e score na 3-3.

E dominio di parti di e playeronan ta worde expresa den otro gol den di 75 minuut di e wega. Richard Jacobs a haci rapido avanse ariba ala derecho pa pone un voorzet directamente pa Eddy Becker. Sin perde tempo esaki a kop aden pa otro cambio den e score cu awor a bira 4-3 pa Playa.

Cincu minuut despues e wega ta tabla pa di tres biaha. Allee, back central den e seleccion di Playa ta comete handsbal den doelgebied y referi Perez ta duna e setencia di penalty. Jose Robles ta cobr'e empatando score na 4-4.

Cu e score aki e wega a caba y na momento di tuma penalty pa dicidi e ganador, esunnan di Playa a resulta di tin mihor punteria.

LITTLE ROCK A LAGA AIRKEM DEN TERENO

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Un final dramatico e partido di softball masculino entre Airkem y Little Rock tabatin diavierne anochi. E dos equiponan no tabata duna otro ventaha grandi for di e propio principio.

Habriendo septimo inning, Airkem tabata atras pa un carera pero ta logra empata e score na 7-7. Tur cos tabata indica cu lo mester worde hunga extra inning ora cu Little Rock su peligroso bateador Flanders ta lanta flyclito facil tras di tercera cu dos companjero na base pero tambe cu dos out.

Tabata un batazo cu practicamente por worde jama un out automatico. Shortstorp Nelson Thomas di Airkem a sali busca e bala colocando su mes cu facilidad bau di e bala, pero den forma incomprendibel e bala ta dal den guante di e shortstop Thomas y cai dunando D. van den Berg di Little Rock oportunidad di anota e carera decisivo cu a laga Airkem den tereno. Tabata un error mas bien debi na nervio cu na incapacidad di e hoben shortstop Thomas.

Little Rock tabatin 8 carreda, 10 hit y tres error, Airkem tabatin 7 carreda 11 hit y dos error.

Pitcher ganador tabata D. van den Berg y perdedor Jose Ras.

E promer wega di e anochi cu mester a worde hunga entre e equiponan femenino di Blue Bells y Los Vets no a tuma luga debi na cu Blue Bells no a presenta ganando Los Vets pues pa default.

Participacion di Chile den campeonato di futbol sudamericano resolve

PA Martin Leguizamon.

MONTEVIDEO -- UPI -- Asociacion Uruguayo di Futbol a anuncia di e problema di Federacion Chilena pa participacion di e ultimo pais aki den e sudamericano extraordinario cu lo cuminsa dia bierne proximo a keda "amistosamente soluciona".

E financiacion di e torneo - mientras tanto, parce di a ser cubri pa gran parti pa e derechonan di Television, afirmando cu Television Argentina so a firma contract pa 94 mil dollar. E suma aki lo ser reparti entre e equiponan participante.

E interes pa e campeonato sudamericano ta crece dia pa dia, a pesar di cu tabatin falta di colaboracion di e clubnan uruguayo y especialmente di Nacional y Peñarol, e factor cu a hasi mas danjo na brillo di e competencia, parti di e defeccion di Brasil y di Peru.

Di tur manera, Uruguay a organisa un equipo den cual e valornan ta positivo y cu ta representa un futbol di primera calidad, aunke lo por nota falta di algun gran hungador. Pedro Rocha, e mas poderoso artillero uruguayo a caba di incorpora e conhunto den cual ta figura va rios di e integrantenan di e delegacion "celeste" den e mundial di Londres, y otro elementonan cu bien tambe por a bai.

E participacion di Argentina ta sigura, cual ta esun cu ta desperta mayor interes tradicionalmente, y cu e anja aki e ta e asociacion cu a realisa su plannan cu mayor seriedad, y ora nan a confirma e intervencion di Chile e torneo a causa un poco mas interes ainda.

Chile awendia ta un di e grandinan den futbol sudamericano, mientras cu nan a progresa paso a paso den e ultimo diescincu anjanan.

For di e sudamericano di 1952 y cu leve diferencianan, entre esnan cu tabata den e torneo mundial di Inglaterra, e chilenonan no solamente a mehora nan capacidad di entrenamiento y con concepto di wega, sino cu nan organisacion nan deportivo a bira poderoso, constituyendo Santiago de Chile den un di e plazanan futbolistico mas grandi di America del Sur.

E argentinonan y e chilenonan ta probablemente den orden e principal adversarionan di Uruguay den e competencia ... Pero tambe Paraguay, sombra pretu bieu di e uruguayonan cu lo trece un equipo veloz manera semper, hoven y tenaz cu nan lo bira adversario dificil pa tur e otro paisnan.

E curiosidad di e torneo ta ser provoca pa Bolivia, cu a bini ta presenta poco sorpresa den nan ultimo competencianan internacional.

Su equipo, e prome cu a yega Montevideo, a hasi un periodo largu di aclimatacion den un temporada estival, un poco diabolica cual ta referi na e cambionan di bientu, humedad y temperatura.

Nan ultimo partido cu Rampla Junior di e prome division local, a demostra cu Bolivia ta trece algun valor interesante, un gran espiritu di combinacion y un wega rapido, apesar di nan derrota di 4-3.

E sorpresa lo ta Venezuela, cual conhunto titular ta integra pa varios estranhero, entre nan brasileñonan di cual participacion ta depende hopi e capacidad di e equipo.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Le esperan muchas obligaciones que deben ser atendidas en este fin de semana. Investigue sobre algun invento moderno que realmente le ayude. Pero no se canse demasiado, para que pueda divertirse esta noche.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Salir a divertirse es excelente, pero cerciorese de no meterse en discusiones con otras personas. Muestrese complaciente para lograr resultados mejores.

GEMINIS (mayo. 21 a jun. 20) Si no esta dispuesto a servir en su hogar, habran altercados que debe evitar a cualquier costo. Tomese su tiempo para planear el futuro de una manera razonable. Busque su seguridad financiera.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es muy conveniente salir a visitar sus amistades, pero cerciorese de guiar con mucho cuidado o le pesara mas tarde. Siga su propia intuicion con respecto a como proceder en el nuevo año. Use su sentido comun.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Los asuntos financieros son de suma importancia ahora y depende de usted empezar a hacer economias si quiere avanzar. Demuestrele a otros que posee sentido común. No permita que otros detengan su progreso.

VIRGO (sept. 23 a sept. 22) En vez de ayudar a otros, ocupese hoy de planear las cosas como es debido, puesto que necesita mejorar su posicion y apariencia. La noche puede ser de lo mas memorable.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene que terminar muchos deberes privados antes de salir a divertirse esta noche. Trata de quitar de su camino cualquier retraso que se interponga en su avance.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Muchas personas influyentes desean su compania, de modo que sincronice su tiempo inteligentemente y averigue cuando es el mejor momento para que lo vean. Usted puede lograr sus anhelos personales facilmente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Manipule como es debido los asuntos publicos y las obligaciones pequeñas. Salga temprano y sea eficiente preciso y las quitara del camino rapidamente. Siga el consejo de una persona influyente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Personas brillantes, que difieren de muchos de sus puntos de vista, estan deseosas de ayudarle. Depende de usted aceptar sus favores. Ciertas situaciones haran prospero para usted el nuevo año.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Quite del camino el trabajo acumulado y perfeccione metodos nuevos de operacion en el nuevo año. Sea mas practico. Diviertase mucho esta noche.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Este dia festivo probara justamente cual es su verdadera posicion con los demas, puesto que estaran de buen humor y le indicaran lo que tienen en la mente. Sea leal con sus buenos compañeros.



DICK KLEINER

Shirley Temple a bandona San Francisco Film Festival

HOLLYWOOD (NEA) Shirley night a ser jama pa Shirley Temple, pero aparentemente nan tini punto di bista completamente diferente.

Mientras cu Shirley Temple a caba di sali for di e San Fransisco film festival pasobra nan tabata mustrando pelicula cu segun e no tabata bon pa ningun hende weta - Mia Zetterling su "Night Games" - Shirley Night ta hungando un rol estelar den un pelicula, cu por lo menos, ta mes controvesial.

E pelicula aki ta "The Dutchmen" un pelicula cu sigoer lo no ser aprecia masha pa majornan y mucha. Pero Shirley Night aparentemente ta masha orgulloso di e pelicula. Mi ta hanja" e ta bisa, "cu no tin ningun rason pakiko toer kos no ta ser permiti di bai den e pelicula. Pakiko no? E publico sabi kiko e pelicula ta trata. Nan por bai si nan kier of no, manera nan ta desea, y nan por evita cu nan juinan ta bai wete si nan no ta di acuerdo cu ne".

Ann Baxter semper tabata masha sera cu su wela, e gran architecto, Frank Lloyd Right. Por ta cu nan no tabata weta otro masha, pero nan amor, respeto y sentimiento pa otro tabata mutuo y tabata surpasa cualkier separacion.

Right tabata biba na Phoenix, Arizona, y Ann tabata tini su cas riba e peninsula di Monterey, no muchu lew di San Francisco. Un anochi e tabata tin un pesadilla horible.

Den su sonjo, e tabata weta un bista di un tereno bashi y scoer y di repente e la tende e zonidonan di alanan cu ta bati contra di otro y un para enorme-scoer, pero no pretoe - a bini directamente riba dje.

Ela lanta completamente banja den sodo. Ela sende luz. Tabata 2'or di marduga.

Ela sende un sigarilla pa calma su mes. Ora cu Ann a tranquilisa ela paga luz atrobe, cla pa bai trata di pega sonjo atrobe. Telefon a bati. Tabata su mama, cu a conte cu su wela a muri 2'or di marduga.

Pat Boone ta trahando e pelicula The Perils of Pauline" cu Pam Austin. Pa Pat e pelicula ta un di esnan mas importante cu ela jega di traha den su bida y e por tini como resultado cu e lo traha hopi mas.

Pat actualmente tin un programma di television den dia cu ta bajendo hopi bon.

E tini un disco nobo cu ta un hit cu jama "Wish you were here, budy" - cu ta un di su promer hitnan den hopi tempu. Y awor tin un pelicula cu a impresiona e jefenan di Universal asina tantu cu ja caba, mientras cu ainda nan ta para dilanti di camera ja nan ta papiando di mas pelicula.

"Cos nan", Pat a bisa "ta mihor cu nan tabata algun aña pasa."

Pat y su amigu di hopi tempu y manager, Jack Spina, ta donjo di e show di television, nan tin parti den e pelicula y tambe parti den e firmanan cu ta publica musica y produci disco.

Cos ta bai asina bon e dianan aki cu nan a caba di coempra un edificio na Burbank pa pone toer nan firmanan aden.

"E edificio tabata pertenece na e padvindernan", Pat a bisa. "Basta nan no cuminsa conta toer caminda cu Pat Boone a scop e padvindernan saca afor."



BRUCE BIOSSAT

Sea honesto cu LBJ ora bo lesa 'Morto di un presidente'

WASHINGTON (NEA) - E millones di lesadornan cu den poco tempu lo por lesa articulonan den revistanan cu ta doena un resumen di e boeki di William Manchester "Morto di un presidente" mester compronde cu nan lo ta wetando un documento politico y tambe e opinion di un homber tocante di e asesinato di John F. Kennedy.

E ta politico, pasobra, segun toer opinion di esnan cu a weta e obra promer cu e ser publica, e ta pone hopi enfasis riba e dificultadnan cu tini entre dos centro di poder den partido democratico Americano - esun cu ta concentra riba presidente Johnson y e otro cu ta concentra riba Kennedy nan.

Si nos por acepta e declaracion di Señora John F. Kennedy cu a ser doña despues cu a yega na un acuerdo tocante di e pasashinan cu lo mester a ser geschrapt for di e obra di Manchester, e cambionan aparentemente a afecta e contenido politico.

Deliberadamente y consientemente, sinembargo Señora Kennedy a busca pa refleja cu e no ta masha di acuerdo cu e contenido, bisando: "ma ser bisa cu e boeki ta contene cierto referencia cu no ta historicamente correcto y honesto ..... cu tempu, historia lo trata e periode aki cu honestidad y justicia".

Hecho ta, cu testa prome cu publicacion y solamente a base di informacionnan cu a ser conta di e contenido, ja tini un proceso cu ta tratando di coregi e opinion di Manchester cu respeto di e relacion di Kennedy-Johnson.

Si loque ta ser bisa actualmente ta berdad y Lyndon Johnson ta sintie sinceramente molestia pa e manera cu e autor ta pinta e eventonan cu a toema lugar durante y despues di e asesinato, anto un deseo pa ser honesto indudablemente lo obliga historiadornan, observadornan - politico, critico nan di boeki y otro den uni e esfuerso pa rectifica e asuntu aki.

E portret cu Manchester ta pinta di Johnson, despues di e asesinato ta unu di un homber brutu, sin gevoel, weta pa Kennedynan como cajente pa gara poder, tratando di "usa" e Kennedynan pa engrandese su mes den su rol nobo, y tambe su esfuersonan pa hala Kennedynan un banda.

Hopi kos mester ser tene en mente pa esnan cu durante di e simannan cu ta bini lo ser enfrenta cu e portret aki.

Toer e figuranan principal di tantu Kennedy como Johnson den e drama despues di e asesinato particularmente den e partinan mas frescu manera bordo di e avion presidential di Dallas pa Washington tabata den un of otro estado di nerviosidad.

Siendo humano, nan a comete error. Normalmente enemistad nan cu por ser comproba durante di momentunan normal ta florece bow di tension.

Señora Kennedy tabata kier a bai for di e lugar di e asesinato inmediatamente.

E presidente nobo tabata kier a warda te ora e ser juramenta. E Kennedynan a hanja cu Johnson tabata kier a take over. Johnson a pensa cu ta importante pa e nacion y mundu sabi cu continuedad di autoridad a ser establece rapidamente.

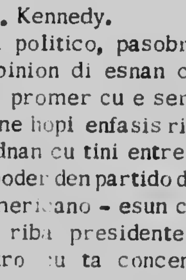
Nos cu tabata sigui e acontecimiento nan cu a toema lugar na fin di 1963 y despues nos no por bisa cu nos lo a actua mihor.

Ningun hende no sa con lo e actua den un crisis sino te ora e ta den dje, no obstante cu e pretende adelanta di ta sumamente noble. Majoria di nos ta biba bidanan cu ta lew di perfecto loque ta sugeri cu nos, tambe, lo a comete error — aunque podise no e mesunnan.

Ora cu Kennedy su morto a ser certifica, for di e momentu ei Lyndon Johnson tabata presidente. E tabata tini e poder di take over, pa garantisa cu toer kos lo a continua pa reasegura e pais cu e tabata ser goberna debidamente durante di un momentu critico den su historia.

Aunque cu e kos por parce cruel y por doena e impresion cu e tabata serviendo su mes interes den bista di e Kennedynan, tabata bon cu Johnson a doena e impresion como sifuera tabata existi un aliansa fuerte entre e mes y e homber cu a caba di ser asesina. No tabata importa si esaki tabata un impresion falsu of no. Pa e motibu aki ela insisti cu Señora Kennedy tabata para na su banda ora ela ser juramenta. Ademas den e lunanan largu y critico cu a ser sigui despues di e tragedia, Johnson su propio ajudansanan di CASA Blanca a haci toer loque tabata den nan alcanse pa evita di tin dificultad cu e ajudansanan di Kennedy cu ainda tabata den - White House. Ajudantenan di - Kennedy a testigua na mas cu un ocasion di esaki durante di e periodo. Johnson tabata tin mester di nan, pa ser honesto, pero ela aprecia tambe nan capacidad y a trata di tenenan.

Berdad ta, cu durante di e viaje controversial for di Dallas, ora cu e hostilidad Johnson - Kennedy tabata den su cumbre, e president nobo a moestra su intento di mantene harmonia den un conversacion largu cu un ajudante di Kennedy den White House.



D[illegible] OAKLEY

E momento di grandesa

Ta e iro[illegible] di e ironianan cu e homber [illegible] tabata desea di ser un [illegible]dente popular mester han[illegible] mes na cuminsamentu di [illegible] cuarto anja na poder den [illegible] e posicionnan di menos po[illegible]aridad cu jamas a ser exp[illegible]cia pa ningun di esnan c[illegible]ata president promer cu [illegible]o pasombra cu ela tuma de[illegible] impopular pero pasombr[illegible] no tabata gusta di tuma de[illegible]nan cu por ta impopular.

E aumen[illegible] belasting cu actualment[illegible] ser masha discuti ta un [illegible] mihor ejemplonan. E momen[illegible] presidente Johnson meste[illegible] pidi e aumento aki tabata na [illegible]ncipio di 1966, ora cu precionan di inflacion a cuminsa ta forma. Pero 1966 tabata un anja di elecion.

Awor cu 1967 a cuminsa Americanonan ta den un estado di suspenso tocante di e asunto aki. Nan por ta contento cu gobierno no a cuminsa cobra un parti mas grandi di nan sueldo, pero e alegria aki ta ser reduci ora cu nan realisa cu e deficit enorme cu a ser ocasiona pa e tremendo gastu di e guera di Vietnam probablemente lo resulta den un aumento di belasting ainda muchu mas grandi.

E guera di Vietnam ta un otro ejemplo di e preocupacion exesivo cu e gobierno di Johnson ta tene pa cu e sentimientonan di e pueblo. Enbes di a splica francamente cu nan tabata bai cuminsa un lucha cu por a resulta largu y cu no a ciento y milles di homber y millones di dollars e pais a ser informa di cu un par di bom mas, un par di solda mas lo cambia e asuntu na Vietnam den un paar di luna. Sinembargo den di ambós caso e presidente awor ta cosechando e impopularidad cu no tabata necesario si ela tuma e paso politicamente impopular di pidi sacrificio di su patriotanan ora cu e necesidad y e sacrificionan aki a bira digno.

Historia di Merca ta jen di ejemplo di presidentenan cu sea timidamente a evita di tuma decisionnan impopular of cu fuertemente a afecta responsabilidad Presidente Jefferson, cu awor ta ser honora pa unu y tur, a sali for di su puesto odia pa tur su contemporanionan pasombra ela tuma e decision impopular di pone un embargo riba barcunan cu a ruina algun estado di Merca pero cu a evita guera cu Inglatera.

Na e otro extremo, James Buchanan ta practicamente un figura cu no a existi den historia pasombra di su miedu di tuma medidanan impopular contra di e estadonan di Sur cu a rebela.

E tocajo di e actual presidente, Andrew Johnson, a risca di ser destitui for di su puesto embes di bandona su politica impopular di reconcilia cu e estadonan di Sur cu a ser derota. Y maske kiko bo por pensa di Sr. Harry Truman, e tabata un homber cu nunca no a larga opinion di publico influencia su opinion y pidi e tabata hanja justu y necesario di e pueblo Americano.

No ta asina tantu un cuestion di cu un cierto president a haci e kos bon na e momento bon. Jeffferson su embargo tabata un decision koppig den opinion di hopi historiador. Buchanan, como un presidente saliendo, por ta no tabatin otro choice pero di larga e problema pa su sucedor Abraham Lincoln.

Y Andrew Johnson a haci masha esfuerso pa reconcilia e senadornan cu no tabata di acuerdo cu ne.

Ta mas un asuntu di un presidente ser franco cu e pueblo, esaki ta hacie popular of no. Ta posibel pa un president ser stima pa algun di su pueblo tur ora y pa tur di su pueblo algun ora, pero si e ta aspira grandesa, e mester ta prepara pa ser odia pa hopi di su pueblo pa hopi tempu.

Lyndon Johnson no ta odia, naturalmente. Simplemente e no ta ser completamente confia.

Esaki ta un tragedia, pasombra loke ela haci bon den 4 anja indudablemente ta muchu mas cu cualkier eror cu e por a haci.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



MAO TSE TUNG A RETIRA CONTRA SU BOLUNTAD FOR DI PRESIDENCIA

TOKIO -- UPI -- Mao Tse Tung a retira for di presidencia di China Comunista na 1958 contra su boluntad, segun informenan di e Guardianan Rojo di pekin. Awor e por ta prepara pa recupera e puesto quitando esaki for di su sucesor qu a cai den desgracia, Liu Shao-Chi.

E noticia di qu e presidente di Partido Comunista Chino a ser forsa na laga presidencial y e no a hasi esaki riba su propio gusto a ser duna den un publicidad di e guardianan rojo den e capital rojo.

Periodistanan japones a atribui Mao di cu ela bisa na oktober ultimo:

Mi tabata masha disgusta cu e decision, pero mi no por a hasi nada".

Speculacion riba e salida di Mao a ser provoca siman pasa pe noticianan di confesion di Liu na oktober di qu ela opone un proyecto di Mao.

E corant di Guardia Roja a indica qu Mao tabata luchando pa recupera presidencial for di e tempu ey pero e posibilidadnan pa hasi esaki tabata minimo of casi nada.

Si e ta pensa na recuperele den e proximo lunanan, e por hasi esaki legalmente di acuerdo cu un parrafo di e decision di e comite central na 1958 qu a retirele for di presidencia. E ta bisa qu "Si surgi un que otro situacion special den futuro qu lo pidi pa mi tuma e puesto atrobe, lo mi por ser nombra pa sustitui e presidente di estado di acuerdo cu opinion di pueblo y e decision di e PARTIDO".

E sesion aki, di e comite tabata domina pa Liu, e prome ministro Chou en Lai, mariscal Chu Teh, mariscal Lin Piao, Teng Hsiao Ping, Lin Po-Chi, vicepresidente Tung Pi-Wu y e alcalde di Peking Peng Chen.

For di e sesion plenario di dia prome pa 12 augustus di aña pasa, e lista aki a cambia radicalmente. E number dos awor ta Lin Piao, ministro di defensa. Lieu Chu Teh y Teng Hsiao-Ping, qu ta secretario di e Partido, a baha di categoria den e Partido. Peng Chen a ser elimina.

Mao a permanece for di atencion publico den e ultimo añanan aki, presentando unicamente dia prome di oktober, Dia Nacional.

Awor, cuater luna for di despues qu e comite central nobo a reafirma su confianza den dje, Mao a presenta nuebe biaha dilanti di mas o menos 14 millon persona na Pekin.

SAIGON--UPI--E actor di cine Glenn Ford, den servicio activo como capitan di fregata di reserva naval, awe a yega Vietnam y a declara qu lo e permanece den e pais aki como un luna pa traha un pelicula documental di e programa "Accion Civica" di Infanteria di Marine.

"Mi no ta considera mi mes actor; mi no ta aki como actor sino como un oficial", asina Ford a declara ora el a yega aeropuerto di Tanson cu su uniform di capitan bisti.

Ford a declara cu promer qu e cuminsa filma e pelicula documental , lo e traha un pelicula di instruccion militar.

E actor lo pasa algun dia na Saigon promer qu e bai Danang, pa haña su ordennan militar.

Merca a bolbe ofrece pa stop di bombardea Vietnam del Norte

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos a bolbe ofrece na suspende e bombardeonan di Vietnam del Norte for di e momento qu seguridad lo por ser duna pa parti di e comunistanan pa disminui nan accionnan militar.

Aunke qu esaki no ta den terminonan di rechazo, un declarazion qu a ser duna pe departamento di estado no a acepta un demanda comunista pa "un stopmentu incondicional y definitiva" di e bombardeonan.

E contesta a ser formula den e departamento di estado pe funcionario di prensa Robert McCloskey, ora qu nan a puntrele riba e manifestacionnan qu a ser formula pa Paris pa parti di e representante di Vietnam del Norte Mai Van Bo.

E diplomatico comunista a bisa qu si, despues di un "stopmentu incondicional y definitiva" di e bombardeonan, Estados Unidos pone su mes den contacto cu autoridadnan norvietnames esaki lo ser "studia y examina" pa parti di Hanoi.

McCloskey a mustra riba e hecho qu unicamente nan sa di observacionnan di Mai pa medio di noticianan di prensa y a agrega;

"Nos posicion tabata masha cla den diferente ocasion. Nos ta bai tene combersacion nan pronto cu Vietnam del Norte na cualkier momento sin ningun condicion.

"Nos ta bai ordena pa stop tur e bombardeonan riba Vietnam del Norte pronto for di e momento di qu nos a haña e seguridad di qu nan lo responde e paso aki privadamente of di otro manera pa disminui e actividadnan.

"Esaki lo por tuma lugar prome di qu e combersacionnan cuminsa y por ta e prome orden qu lo habri lucha pa tal combersacionnan".

Capitan detene a hanja su libertad.

HAMBURG -- UPI -- Polisnan a pone e capitan y prome oficial di e barcu argentino "Naviero" den libertad quendenan a ser detene en relacion cu desaparicion di mercaderianan textil qu ta ser balora den cuater millon dollar.

Un vocero di polisnan a bisa qu dos homber a ser pone den libertad y nan lo regresa nan barcu, pero nan no sa si un agente di e barcu, quende tambe a ser detene lo ser pone den libertad.

E agente di e compania a bisa qu tabata inconcedible pensa qu e dos oficialnan di e nave tabatin algu cu ber cu e mercaderianan den 22 caha grandi. Esakinan a ser barca bordo di e barcu y desembarca na Buenos Aires for di Doode, via di terra, y a ser hiba nan destino final, Ascencion. Ora qu nan a yega aya nan a bin descubri di qu loke tabatin den e caha tabata pañanan bieuw.

CENTRO DE OCULTISMO Y ESPIRITISMO

El más famoso en el Universo, compuesto por grandes sabios del presente siglo, con conocimiento del más allá, se someterán a estudiar su vida mental, espiritual y todos sus problemas, evitarán que se desarrollen en su futuro penosas consecuencias. ¿Qué problema tiene? ¿Cuál es su sufrimiento? Guardamos absoluta reserva. Todo examen lo realizamos individualmente. Nuestras respuestas no son mimeografiadas.
Consultas ESPIRITUALES completamente gratis. Envíe su fecha de nacimiento y el nombre de un familiar ya fallecido.

Dirija sus cartas únicamente a la directora:
DOCTORA MINERVA OSIRIS
Apartado Num. 2664 -- Quito -- Ecuador.

APARICIO LO NO HUNGA DEN LA GUAYRA.

MARACAIBO--UPI--Luis Aparicio a declara ayera cu e lo no hunga cu e nobena di La Guayra si e por clasifica den e wega final di desquite di e campeonato di Liga Central.

E famoso shortstop venezolano di Orioles di Baltimore a bisa cu e ta sintiele cansa pa e lesion cu el a sufri na su lomba mas o menos un luna y mei pasa y tambe pa su actuacion den e temporada di baseball actual.

"E bibamento completamente for di mi famia ta obligami posiblemente di acepta pa keda hunga solamente un caminda: Sea na Venezuela of na Estados Unidos.

"Mi tin 32 anja y mi no por hiba e bida di antes. Cualquier lesion, pa leve cu e por ta, por trece resultadonan grave pami".

Aparicio a duna di conoce cu e lo laga su mes wordu examina pa un dokter ora e regresa Estados Unidos.

PONE SEMPER BO AVISONAN DEN ARUBAANSE COURANT.

TA BUSCA PA PARTI CORANT

3 mucha homber cu mester tin bicicleta

* pa PAPILON, KAS PALOMA y SEROE BIENTU
* POS CHIKITO
* PIEDRA PLAT y AYO

Jama tel. 1116-2116 pa informacion.

Deporte atractivo



Si tur mucha muher qu ta hunga tennis bisti asina aki, nos tambe ta bai hunga tennis! E diseño aki ta lo ultimo di e diseñador Teddy Tinling, famoso pa su trahenan "a la Mini". E fraña di e shimis ta di loque Teddy ta yama "nylon sunu". -- UPI Radiophoto.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO.(ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081 San Nicolas: Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

DE VEER: 8.30 p.m.
"A Patch of Blue" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Amazing Colassal Man" al[l]
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Marnie" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"The Loved One" 14 j.

Eventual sucesor di Mao

LONDRES -- UPI -- Un experto britanico den asuntunan chino a bisa awe qu e eventual sucesor di Mao Tse-Tung como hefe di China Comunista lo por ta su esposa.

Frederick Macfarquahar a scirbi den e semanario izquierdista "New Statesman" qu e ministro di defensa Lin Piao, quende awor ta ser considera como segundo den e jerarquia, parse a perde terreno y lo por ta unicamente un sucesor provisional. Di ta asina, asina ela agrega, e señora di Mao Chiang Ching, lo po[r] asumi jefatura.

Macfarquahar, quende ta edito[r] di e revista "China Quarterly" den e numero aki di avancena[n] den prominencia di Chiang Chin[g] den e breganan pa e esposana[n] di Pekin" riba cuenta di e espo[sa]nan di presidente Liu Shao-C[hi] y di e prome ministro Chou e[n] Lai;

"Señora di Mao ta trata [di] daña mas qu sirbi na honor [di] bishitantenan albanes", asina n[a] a bisa.

EXPLOSION

LAS VEGAS--UPI-Un explosio[n] qu talbes a ser causa pa u[n] bom a estremece motel Orgi[e] Inn awe mainta den center di e ciudad, matando por lo meno[s] cuater persona.

Hopi kamber ta bloquea y mester tin hopi hende pegá den e hotel ainda.

SU FELICIDAD NA PELIGER

Asina, Maria ta bisa, sperando kiko mas Judith ta bay bise. Pero sinembargo Judith no ta sigui papia di Peter.

CAPT. 3

Februari a cuminza y ainda ta haciendo frieuw. Maria ta sali bay biblioteca un rato, y tin pura pa yega su cas, como e ta trahando duro. E ta sintie contento, ya cu solo ta sali asina bunita. E sa cu el a traha basta duro den e dianan aki. Cu su storia e ta hopi leeuw, cu e tin suficiente traha delanta y tambe el a haci varios otro cos chikito. El a caba cu su boeki na Ingles, y e oficina di publicidad a keda masha satisfecho. Un biaha so el a yega di mira Wolbers, y nan no a papia mucho tampoco. Pero Mario Blouw a bise, cu Wolbers a haya su trabou masha bon. Dia cu nos tin algo semehante atrobe, nos ta asercabo mesora, el a bise. Y Maria a haya ta bon, pasobra de ves en cuando haci algo otro, tambe ta interesante.

Maria ta corda cu el a contesta, cu nunca e tin trabou di mas. Y Mario Blouw a bise, cu e no mester bisa asina, pasobra si bo sende candela mucho fuerte, e por paga di repente. Riba esey Maria a conteste, cu e tin suficiente energia, asina ta cu e no tin nada di worry. Tur dos a cuminza hari e ora ey. El a bin cla mas liher di loke el a spera den e biblioteca. E ta sali coy camind[a] di su cas, pero prome cu esey e ta dicidi di bay cana poco den e caya principal, pa asina disfruta poco mas di e aire puro. Pero di repente, e ta sinti un man riba su schouder ... Mario Blouw. "Bo ta keiro", Mario ta bise. Si tempo ta dushi, Maria ta contesta. Ta caminda pa cas mi ta, pasobra mi tin cu bay traha poco. Trabou ta un principio santo pa mi. Pero riba un dia bunita manera esaki, bo mester lubida riba principio", Mario Blouw ta bisa na chanza. Pesey laga nos bay bebe un koppie koffie un rato. Pero mi no tin gana di drenta den un cafeteria, mihor nos busca un lugar cu nos por sinta pafor. Mario ta plooi su frenta preocupa, pero ya Maria a descubri un lugar net adecuado pa nan dos, riba e teraza di un cafetaria aire libre. Bo a lesa e novela nobo di Ada van Haselt. Mi a cuminza lese, pero ta costami dificultad pa concentra completamente. Mi ta haye asina bon skirbi, cu mi propio trabou ta mustra asina chikito bandi dje. Nunca lo mi por skirbi un boeki asina. Coy loco mucha", Mario ta bisa. "Bo no sa nada di esey ainda. Ta awor numa bo a cuminza y ultimo tempo bo a progresa masha tanto. Maria ta sinti cu su cara ta bira corre. Loke Mario a bisa a zona asina sincero y simpel. Nunca Mario sa duna compliment, pasobra el a yega di bise caba un biaha, cu e no ta e duna compliment. Pero e no ta e tipo ey tampoco. Maria ta purba compare cu e otro mucha hombernan di e club y ta ripara con otro e ta di nan. Eseynan semper ta cu otro, critica otro y hacido di desordo. Pero Mario sinembargo ta otro, mas simpel, serio concreto pero toch e no ta laf. Un agradabel amigo! Si, esaki ta un amigo, cu bo por aprecia, y cu kende bo por conversa cosnan interesante. Nan dos ta sinta ta combersa cu masha confianza, riba loke ta interesa solamente nan dos. Pero di repente un hende ta bin para tras di Mario su stoel. Maria ta hiza su cara y ta mira Betty Seghen, su dilanti." Esta dushi boso ta sinta akinan. Ta kiko tanto interesá boso ta papiando? E ta bisa y ta hala un stoel pa Betty. Masha danki, esaki ta contesta. Mi tin frieuw ainda. Su wowonan blauw ta keda mira nan dos na un manera stranjo. Maria ta sinti cu su cara ta bira serio y riba su boca ta aparece un trek orgulloso. Nunca e tabata gusta Betty mucho, y awor e tin gana di dale un klap den su cara. Tin algo den e mirada di Betty cu ta pone Maria emociona. Den su mes e ta pensa, cu sigur Betty tin gana di bisa, cu e ta sintie masha gandi awor cu e ta sinta cu Mario Blouw. Betty no a bisa nada, pero Maria ta sinti cu e palabranan ta kima den su orea.

Betty ta bisa algun otro cos mas, y despues e ta cana bay.

Maria ta sinti cu Mario su wowonan ta keda mire investigador, pero e no ta puntra nada. Despues cu Maria ta sinta den e trein, ainda e ta corda riba e suceso di e mainta. "Coy Loco", e ta bisa den su mes. E no ta laga Betty bin danja nada pe. Menos e bon entendimiento cu e tin cu Mario Blouw. Betty Seghers no ta importe nada tampoco! Di repente e ta haya atencion p[a] un mucha muher sinta su dilant[i] den e trein. E mucha muher [ta] mas jong cu ne, por lo menos [e] mester tin su dies ocho an[a]. E tin un cara masha lief y tier[no], pero riba su boca tin un i[m]presion tristo. E ta sinta ke'[ta] ta mirando pafor.

E mucha muher tin un cara asi[na] apart y su mirada ta asi[na] trankil cu ta pone Maria emocio[na]na.

E ta sigi....

LA HABANA, -- Ajedrecis[ta]nan cubano Eleazar Jimenes, maestro internacional y Rogel[io] Ortega, campeon di Cuba, a [bia]ha ayera pa Caracas, via Mexi[co] pa tuma parti den e torneo [zo]nal di ajedrez cu lo cuminsa [di]asabra. E ganador di e torn[eo] aki lo participa den e torneo in[ter]zonal di Estocolmo, for [di] cual lo sali esun cu lo enfren[ta] e campeon mundial Tigran Pet[ro]sian. Jimenez y Ortega ta [den] compania di e vice presidente [di] Fide den zona siete, Jose Lu[is] Barreras.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 · Dia Mars 10 di Januari 1967 · No.8048

LUCHA BESTIAL PA PODER TA TUMANDO LUGAR NA CHINA

OKIO--UPI-- E actonan di sabotahe na Shanghai e disturbionan sangriento qu a tuma lugar na Nan-g, a habri un pida di e "cortina di Bambu", po-endo na bista di mundu violencia di e lucha qu a minsa pa poder na China Comunista.

E pais cu mas tantu hende riba undu, ta atravesando e crisis erna mas grave qu ta tumando ar den e pais aki den e ultimo añanan di gobierno comunista hasta nan ta ker e qu tin po-ilidad di un guerra civil den uro.

Radio Pekin a informa awe qu reronan di algun fabrica a ban-a nan trabao y a trata di sa-ea e servicionan publico na nghai, e ciudad industrial mas portante di e pais.

Esaki ta e promer confirma-n oficial di e lucha rabioso qu tumando lugar pa control entre presidente di partido comunis-ta, Mao Tse Tung, y e forzanan qu ta contra di su politica duru.

E corresponsalnan hapones ta manda relatonan di batallanan san-griento for di e ciudad industrial Nanking, entre hobennan di Guar-dia Roja y gruponan qu ta con-tra Mao Tse Tung.

E noticianan qu a ser manda du-rante fin di siman door di perio-distanan di Japon ta menciona gran cantidad di asesinato, tortura y otro bestialidad.

Nan ta bisa qu Nankin ta fir-memente den man di e elemento-nan contrario na Guardia Roja, despues di un batalla formal qu a causa 54 morto y 900 herido.

Bordchienan qu a ser cologa door di e Guardianan Rojo na Pe-kin ta bisa qu seis mil miembro di e organisacion hubenil a ser detene.

E poblacion di Nanking, qu ta conta un million y mei habitante, ta den un estado di terror y na PEKIN mes ta reina confusion to-cante e situacion qu ta reinando den e region suroriental di Chi-na.

Na Hong Kong, e corantnan independiente di idioma chines ta bisa qu e noticianan procedente di Shanghai y Nanking por ta in-dicando comienzo di un guerra civil na China Comunista.

Radio di Pekin mientras tantu a anuncia qu obreronan qu ta con-tra Mao na Shanghai a daña e pro-duccion y a sabotea e comunica-cionnan cu e obhetivo di logra nan proposito di perhudica e gran revolucion cultural proletario".

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De mogelijkheid bestaat dat in november 1967 het examen Chemisch Bedrijfsanalist A te Curacao wordt afgenomen. Degenen die aan dit examen wensen deel te nemen, dienen zich vóór 18 februari 1967 aan te melden bij de Inspectie van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Curacao, op formulieren welke verkrijgbaar zijn bij genoemde inspectie.

Uitdrukkelijk wordt erop gewezen, dat deze (kosteloze) aanmelding een voorlopige is, en niet de verplichting inhoudt in november inderdaad het examen af te leggen. Eventueel zullen degenen die thans niet aan deze vooraanmelding deelnemen, niet tot het examen worden toegelaten.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
RECTIFICATIE

Aanmeldingen voor :

a) Staatsexamen voor de N-akten
b) Staatsexamen voor het pedagogisch getuigschrift N.O.

dienen niet vóór 25 februari a.s. maar vóór 25 januari a.s. plaats te vinden.

De wnd. Inspecteur van het Onderwijs,

DER STERN LO PUBLICA "MORTO DI UN PRESIDENTE" POR COMPLETO

ANCFORT -- UPI -- E revista Der Stern" a bisa ayera nochi a rechaza un peticion di ulti-minuut di e famia Kennedy pa da sin publica partinan di e rie qu elo publica cu material-n di e obra di "The Death of President" (morto di un Pre-idente).

E corant a bisa qu elo cumin-e publicacion diamars awor e buki di e escritor norte-ericano William Manchester a e asesinato di John F. Ken-dy na 1963.

E declaracion di "der Stern" bisa qu senador Robert F. Ken-dy a pidi pa nan elimina e sun pasajenan qu e revista rteamericano Look a acepta lago afo. Segun e revista Ken-dy a bisa den un telegram. "Na mi nomber y na esun di uda di John F. Kennedy mi ta i pa tuma e medidanan nece-io pa conforma publicacion di erie di materialnan di Man-ster ne texto final di Look. Ii ta sigura boso qu nada di ortancia historica tin den e pa-nan qu a ser laga afo, qu ta ta unicamente asuntunan per-al qu lo disgusta señora Ken-y hente e famia di Kennedy". xpresando qu e apelacion di ert Kennedy a yega "na ulti-minuut", e revista a agrega qu fe den redaccion, Henri Man-a manda un cable pe senador cual e ta expresa di ta la-ta di no "por hasi nada ni pa placiele".

Segun e revista e telegram di Mannen ta bisa;

"Si ami ta opina qu e relato di Manchester lo por afecta e sentimiento di viuda Kennedy of su yiunan anto e ora ey Der Stern no ta publica e informacion ey.

Sinembargo, mi ta pidibo pa comprende qu e lectornan ale-man, qu a experimenta e censura di prensa pa 12 aña, ta masha sensible respecto e limitacionnan ne independencia di un escritor.

Pa tal motibu ta parsemi qu ta tambe di interes di abo y viuda John F. Kennedy qu "Der Stern" awor lo publica e version comple-to y sin censura".

Der Stern a bisa qu Kennedy a informa qu Look ta dispuesto na pagele e costo di e elimina-cionnan den e numeronan qu ya ta na prensa. Un vocero di Look na New York a confirma esaki.

E revista a cumpra e dere-chonan di publicacion na Look. E ultimo aki, y e viuda Kennedy a yega na un acuerdo despues di un demanda contra e revista.

E version di Look lo aparece dia-mars tambe.

Der Stern qu e pu-blicacion pa entreganan lo cumin-sa dia 15 di januari for di Ale-mania.

Na Washington un allegado ne senador a bisa qu diasabra e ul-timo aki a ricibi un cable di Mannen bisando qu Der Stern unicamente a ser informa algun dia pasa qu Look lo elimina e pasajenan y qu pa di prome bia-han tabata sa qu no tabata di caracter politico sino personal y relativo ne viuda. Nan a agrega qu nan ta presumi qu e dos revistanan te ainda te negociando riba e eliminacionnan.



Diasabra anochi señor O.R.A. Beaujon, presidente di Staten di Antillas Neerlandes a viaha pa Hulanda, pa asisti na e matrimonio di S.A.R. Prinses Margriet y señor Mr. Pieter van Vollenhoven. Na aeropuerto el a ser despidi door di señor Maduro, griffier interino di Staten y señor R. Pietersz, secretario di Raad van Ministers.

ENGELS VOOR BEGINNERS

(Gevorderden kunnen zich aansluiten bij andere groepen)
AANVANG 10 JANUARI f. 10.-- p.m.

GERARDUS CURSUS

ORANJESTAD Tel. 3268-3196 - SAN NICOLAS tel. 5511.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION PA EILANDSRAAD 1967

Bestuurscollege a dicidi di fiha e fecha di kandidaatstelling pa eleccion di miembronan di Eilandsraad riba dia 2 di maart 1967.

Como consecuencia di esaki lo worde participa na e eleccion di miembronan di Eilandsraad door di votadornan cu ta inscribi den registro civil riba dia 30 di januari 1967.

(articulo 1-2 y 30 di kiesreglement Eilandsraad Aruba).

Oranjestad, 10 januari 1967.
Hefe di departamento di censo y registro civil.

praktijkexamen
BOEKHOUDEN

VOOR BEGINNERS: Aanvang 10 januari - Duur 15 mnd.
VOOR JUNI-EXAMEN Aanvang 5 januari - Duur 5 mnd.

GERARDUS CURSUS

ORANJESTAD tel. 3268-3196 - SAN NICOLAS tel. 5511

G.WIMPEY & CO.LTD.

Emmastad

Curacao

Have openings for skilled mechanical tradesmen with several years refinery construction experience.

a) Carbon steel pipe welders - subject to ASME test.
b) Millrights for installation of pumps, compressors, exchangers etc.
c) Boilermakers capable of making plate- and structural work from sketches.
d) Pipefitters for field erection, small an large bore pipe.
e) Rigger erectors for heavy lifts. steel erection and scaffold.

Good local rates of pay. No accomodation provided but good allowance paid towards cost.
Apply in the first instance to: Sociale- en Economische Zaken

Oranjestad,
Aruba, N.A.

RVD uitzending TeleAruba

Op woensdag 11 januari a.s. zal in een programma van de Regeringsvoorlichtingsdienst voor TeleAruba van 7 u. 15 tot 7 u. 30 n.m. middels een openbare trekking de aanwijzing plaatsvinden van de vijf prijswinnaars op Aruba, die aan het Statuutspel hebben deelgenomen.

NEDERLANDSE HAND. CORRESPONDENTIE

Voor beginners: Aanvang 6 JANUARI
Spoedcursus voor juni - examen 5 januari

GERARDUS CURSUS

Oranjestad tel 3268/3196 - San Nicolas tel. 5511

HUMBERTO NIVILAC, THE STRANGERS, THE SUNBEAMS Y GOLDFINGER SOCIETY(H.O.L.)

SAN NICOLAS - Goldfinger Society a organisa un shindig party den Bonaire Club na San Nicolas diadomingo 8 di januari continuando asina cu e campanja pa estimula nos jovennan arubano den nan afan di gosa huntu. Pa e ocasion aki directiva di Goldfinger Society a invita for di Corsow e popular cantante Humberto Nivillac campeon di festival di cancion na Corsow y ocupante di e segundo puesto den e festival Antillano di cancion cu a worde teni aki na Aruba algun siman pasa.

E acompanjamento musical tabata a cargo di e banda tan prometedor "The Strangers", un grupo di jovennan talentoso, a cuminsa ensaya diasabra atardi cuat'or algun di e melodianan mas popular di actualidad huntu cu Humberto y pa sorpresa di e propio organisadornan di e show den menos cu dos hora nan tabata cla pa actua dilanti cualquier publico.

Esaki a keda demostra ora cu pa seis'or y mei di atardi mes diasabra Humberto Nivillac a presenta ante kanalnan di Tele-Aruba cantando y dirigiendo su propio show.

Cu razon nos a observa cu combinando artistanan local cu esnan di Corsow of otro islanan di Antillas nos ta contribuiendo na un causa justo. Estimula nos jovennan local y alavez trece un ambiente armonioso entre artistanan di e otro islanan y esnan di Aruba.

Na e momentonan aki nan ta tratando pa presenta e simpatica cantante Arubana Nilca Franka den e programa di Humberto Nivillac na television na Corsow.

THE SUNBEAMS

The Sunbeams ta un grupo di musiconan di San Nicolas cu hanja un nomber cu ta pas perfectamente cu nan actuacion. Nan fannan ta jama nan "e grupo complaciente". E jovennan aki cu un actuacion berdaderamente admirable ta mantene e teenagernan na cualquier fiesta den constante movimiento cu nan melodianan pimentosa: "The Sunbeams" tambe ta gosa di un popularidad basta grandi aki na Aruba. Den e fiesta di diadomingo ultimo tabata precisamente "The Sunbeams" y "The Strangers" esnan cu a toca mano a mano de mostrando nan talento como musiconan, locual a larga tur esnan cu tabata presente completamente satisfecho. En lo futuro nos lo trece mas apuntenan di gruponan musical Antillano den e espacio aki.

Auto a boltu den Rooi Bosal.

SANTA CRUZ - Diez pa ocho diadomingo mainta, un auto di familia a boltu den Rooi Bosal na haltura di e dierentuin na Bringamosa. Parce cu e persona cu tabata maneha e auto a coge e lorada cu velocidad mucho halto. E persona cu a boltu e auto no tabata den poder di un rijbewijs. Un pasahero cu tabata den e auto a sinti su curpa malu mas laat den dia. El a worde transporta pa hospital, na unda a bin na cla cu el a sufri un hersenschudding. E danjo material na e auto tabata f. 2000.

HINKAMENTO DEN ORANJESTAD

ORANJESTAD - Diadomingo cuarto pa seis di mainta, recherche a hanja informacion cu un homber a ser hinca na Oranjestad. Un investigacion a trece na cla cu enberdad un homber di 44 anja a bira victima di hincamento. E agresor tabata un homber di aproximadamente 50 anja. E victima a hanja heridanan na su schouder robez y na e parti ariba di su braza robez. Despues di atencion medica e victima por a bai cas y e agresor cu tabata bau influencia di alcohol a keda deteni cerca polis. Segun e victima a declara, e no a haci nada particular cu lo por a causa e agresor pa actua di un forma tan violento.

Exitoso vuelo di "Postduivenvereniging

ORANJESTAD - Diadomingo ultimo "Postduivenvereniging "Aruba", (e asocacion di palomanan mensajero di Aruba), a tene un vuelo di pustamento di palomanan mensahero for di e faro na Seroe Colorado. E vuelo aki a worde organisa na ocasion di e celebracion di e prome anja di existencia di e asociacion.

Un total di 66 paloma a tuma parti den e vuelo cu a cuminza pa nueb'or di mainta.
E resultado final tabata:

E. Hofmans 1.3.7
N. Koolen 2.4.
B. Werink 5.6.10
N. Nuyens 8.11.12.
M. Lopez 9.20.
J. van Aken 13.14.115.
G. Krist 16.
Gebr. Krist 17.
G. Montero 18.22
Th. Montero 19.
H. van Ouwerker 21.

Durante e reunion anual e directiva a worde forma di e siguiente manera:
Presidente, E. Hofmans; secretario B. Werink; tesorero, J. van Aken; comisario, H. Nuyens.

Pa anja 1967 tin diez vuelo riba programa for di Corsow y cinco vuelo fir di Bonaire. Miembronan nobo pa e asociacion ta worde ricibi cu agrado.

Nan lo por dirigi nan mes cerca e miembronan di directiva.

CON COS TA?

ORANJESTAD - E programa cu saludonan for di Hulanda "Con Cos Ta", lo worde pasa diadomingo 15 di januari pa cinc'or y mei di atardi na Radio Kelkboom. Un repiticion di e programa lo tuma lugar, diamars 17 di januari pa seis'or y mei di atardi.

E personanan cu lo manda un saludo, ta: Claudia Williams, Hilda Ellis, Estebania y Emilia Stamper, Anne Marie Alvarez, Amelia Boasman, Merle Celaire, Mathilde Nicolaas, Violet Panthoplet, Bernice Richardson, Lilian Benita y Edith Winklaar.

Telegram pa Magriet y Vollenhoven.

ORANJESTAD - E directiva di "Oranje Vereniging Aruba" a manda un telegram di felicitacion na Prinses Margriet y mr. Pietervan Vollenhoven en relacion cu nan matrimonio, cual a tuma lugar awe na Hulanda. Ademas di e bon deseonan pa un feliz futuro, e pareha aki lo por bishita Aruba.

Ademas un telegram di felicitacion a ser manda pa S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard en relacion cu e casamento di nan yiu mu'her Prinses Margriet.

Muhe a wordu amenaza pa homber

NOORD - Un dama cu ta biba na Noord a duna keho na recherche cu el a worde amenaza pa un homber cu un cuchu. E dama a declara na polis cu e homber a amenazele mientras e tabata den su propio cas. Un investigacion di recherche a confirma cu e homber en berdad tabatin un cuchu den su poder. Recherche a tuma e mejor recurso cu tabata posibel pa proteccion di e dama, y a duna e homber un cuarto gratis pa e sosega su curpa, como cu recherche a constata cu e tabata bau influencia di alcohol.

Abona Arubaanse Courant

FUNCIONARIO POLITICO A SER TIRA MATA

ADEN -- UPI -- Un funcionario politico a ser tira mata ayera nochi pa pistoleronan terrorista den e distrito, Crater na Aden, segun autoridadnan a informa.

Ela ser identifica como Nias Hussein, E ta e prome atentado mortal den e protectorado britanico aki den varios luna.

Autoridadnan a sera tur e tiendanan den e zona y cientos di personanan a ser hiba e warda di polis pa ser interroga.

Soldanan britanico a yuda na forma un cordon rond di e sector.

MIAMI -- UPI -- Autoridadnan di inmigracion a manifesta cu nan tabata retene e lider exilia do cubano Rolando Masferrer bao di custodia bao di e acusacion di no a tene su mes na terminonan di su ingreso condicional den e pais.

Masferrer, quende tin 48 anja di edad, a ser hiba e ciudad ak despues di su excarcelacion pa un fianza di 5 mil dollar, di un prison na Cayo Hueso (Florida). E y 75 otro persona entre cua haitianonan, cubano y varios norteamericano, ta ser acusa di viola e leynan di neutralidad di Estados Unidos. E banda a ser sorprendi pa agentenan di duana ora qu e tabata sali for di e Cayonan di Florida pa Haiti, cu e proposito di derroca e presidente vitalicio Francois Duvalier duna e exiliadonan cubano base nan den territorio haitiano pa ataca Cuba cu objeto di liquida e regimen comunista di prome ministro Fidel Castro.

E vista di violacion di e ley nan di neutralidad tabata fija proximo dia 25 na Cayo Hueso. Autoridadnan di inmigracion mustra riba e hecho qu nan taba ta haña nan mes den dificultad legal den e caso di Masferrer. E ultimo aki, segun nan a indica a viola e terminonan di su ingreso condicional den e pais ora qu ela sali for di New York St te, na unda ela ser debolbe. otro banda, nan a agrega, qu requisitonan di e fianza qu n a señala tabata qu e no por a ba dona e zona sur di Florida p lo menos te despues di e juic di dia 25 di januari.

Cu excepcion di un norteamericano desertor di ejercito, e miembronan di e banda a ser ser bao di fianza.

TEATRO DE VEER

AIRE-ACONDICIONA

ta presenta dia 10 di Jan.

"THE GLORY GUYS"

cu Tom Tryon y Harve Presnell

f. 1,50 tur edad.

Tin oportunidad di trabou pa un mucha homber cu kier bay dilanti.

E mester tin Mulo y type diploma.

Dirigi carta na oficina di Arubaanse Courant, Boerhavestraat 12, bou number 13.

Jackie Kennedy a regresa New York

EW YORK -- UPI -- Jacqueli- Kennedy a regresa ayera no- i di vakantie di 13 dia na Anti- a y a slip for di e periodista- n y fotografonan qu tabata spe le na aeropuerto.

E viuda di presidente John F. ennedy a yega den e avion par- ular di e millionario Paul Mellon cu su yiunan Caroline y John. Agentenan di e servicio secreto inmediatamente a trasladel e di e aeropuerto pa su cas na Park Avenue.

E viuda di presidente Kennedy a bai Antigua cu avion dia 26 di december y a pasa mayoria parti di tempu na cas di famia Mellon.

ORGANIZACION COMPLETO DI PARTIDO COMUNISTA TA TUMANDO LUGA CU MASHA ANIMACION I ENERGIA

OSCU -- UPI -- E organizacionnan di Partido Comunista y e dos principal ciudadnan di Union Sovietica a aproba e decision di Kremlin "di contiua e lucha" contra "e comportamentu nobo y peligroso" di China Roja.

Organizacion di e Partido na oscu tambe a " expresa un eucupacion profundo" pe relucion cultural chino y a lificá e actual linea politica China Roja como " di polia divisionista cu no tin na- de ber cu marxismo-leninis- o".

lidernan di Kremlin a partia den e dos reunionnan cu e ganisacionnan di e Partido na oscu y Leningrad a convoca, splica e linea politica di rtido Sovietico cu a ser estaci na december den e reunion nario di su comite central. lider di partido comunista onid Brezhnev tabata referi politico di partido den e reun di Moscu den presencia di yoria di e miembronan di e leroso politburo mientras cu dealogo Mikhal Suslov a hasi ki dilanti e lidernan di Legrad.

adio Moscu di su parti a inma cu e "Organisacion di rtido di Moscu a aproba un olucion apoyando cordialnte e politicanan interno y erno di Partido Comunista sotico y expresando un preucuion profundo ante e acontelientonan na China y cu e poca dirigi pe , lidernan di e ublica Popular Chino."

"E ultimo acontecimientonan na China ", asina e comunicado tabata bisa," y e decisionnan cu a ser adopta durante e di 11 reunion plenario di e comite central di Partido Comunista Chino ta demostra cu e politica altamente antisovietica di Mao Tse Tung y su grupo a drenta den un etapa nobo y hopi peligroso.

teriormente "Izvestia" a acia cu e organisacion di e tido di Leningrad a apro- e linea di Partido tal cual er estableci den e reunion ario di december .

n e reunion plenario di dia li december nan a duna un unicado final bisando cu on Sovietica tabata sinti "cu ter sigi e lucha (contra Chi- den defensa di marxismo- nismo".

TORNEO PA STATUUTBEKER

WILLEMSTAD -- En relacion cu e campeonato di tennis pa Copa Statuut pa ambtenaarnan, e siguiente resultadonan a ser registra.

Van Dijk a gana Broer 6-3 y 6-3.

Pereira a gana Paets 6-2, 5-7 y 7-5.

Lim a gana Van de Veeken 6-2 y 6-0.

Den cuarto final Blom a gana Wilsoe 6-1 y 6-3.

Awe lo enfrenta otro den e ultimo partido di semifinal Blom y Van Dijk, mientras cu si tempu ta bon, majan lo tin e final entre Lim y e ganador Blom/v. Dijk.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34

Nos a cab'i ricibi un coleccion bunita di tela di lana for di Inglaterra . Aki poco dia nos Inventario ta termina y nos lo cuminza cu un rebajo grandioso riba tur nos telanan.



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta [illegible] un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

RAVELO ADVERTISING

Agricultornan Chino a kibra reunion di Guardianan Roja

TOKIO--UPI--Millares di agricultornan chino a interumpi un reunion revolucionario en masa, invadi e sede di Guardia Roja y destrui autonan, material di propaganda y un stacion di radio riba e islanan Crushan , den e laman oost di China, segun informacionnan japones qu a ser transmiti for di Pekin a informá.

E informenan japones a bisa qu tabatin hopi heridos, dos di cual di gravedad den e encuentronan sangriente qu a continua henter e weeked.

E corresponsal di e corant "Ashi" na Pekin a bisa qu e desordennan qu a wordu promove pa e agricultornan a ser revela den e cartelnan qu ta pega contra murayanan di Pekin. Nan a cuminsa for di diabierne mainta na Tinghai, un haf comercial na orilla meridional di e isla Chusan di e archipielage Chousan na mas o menos 160 kilometer zuidoost di Shanghai, asina "asashi" a bisa.

E informe di e corresponsal a bisa qu Tsao Szu-Ming, prome secretario di e comite di Partido di e islanan Shusan tabata esun qu a inspira e hasidornan di bochincha.

"Asashi" a reproduci e texto di e comunicacion oficial bisando qu e agricultornan a ataca cu tur nan forsa militar pa di tal manera contribui granemente ne revolucion cultural proletaria di presidente Mao Tse Tung.

Noticianan di otro corresponsalnan japones destaca na Pekin a duna cuenta di e ocupacion di Nanking na 272 kilometer noroeste di Shanghai, pa obreronan enemigu di Guardia Roja na fin di tres dia di chokenan sangriente den cual 54 persona a muri, segun nan a bisa. Ademas tabatin 900 heridos y nan a realiza 6 mil detencion.

E trahadornan a bai den auxilio di prome adjunto Tao Chu , qu nan ta kere ta respalda e presidente di China Liu Shao Chi, blanco di e purga di Mao y di su presunto heredero e ministro di defensa Lin Piao.

E informe japones qu a ser transmiti pa radio di Pekin a bisa qu e agricultornan di e islanan di e archipielago Chousan, qu ta bini di cuater pueblo, e desorganiza e reunion en masa y estudiantenan.

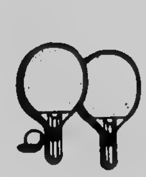
PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA PA: Heineken bier



Real Madrid a mantene su invicto lograndо empate di un gol cu Elche

MADRID -- UPI -- Real Madrid a bai estadio di Elche e fin di siman aki y a regresa cu un empate di un anotacion, pa mantene e titulo di invicto cu e tin for di cuminsamento di campeonato spanjo di futbol, aunke nan a mira nan ventaha baha na tres punto.

E ocho partidonan di prome division desaroya conforma pronosticacionnan di e tecniconan, aunke quizas lo sobresali e triunfo cu a ser logra pa e equipo Canario de Las Palmas cu a triunfa cu score di uno cero na Granada, Pontevedra a derrota Sevilla cu score di tres-cero, cual equipo ta bai di mal en peor, pues el a keda hundi den e zona di descenso, di cual dificilmente e por sali.

Di otro banda, Sabadell a derrota Hercules cu score di cinco-dos, mientras cu Valencia a derrota Coruna cu anotacion di cincu uno, door di cual e gallegonan a bai ocupa e ultimo puesto riba tabla di posicionnan.

Cordoba a vence Barcelona cu anotacion di dos-uno, kitando esaki su oportunidadnan di yega mas cerca di Real Madrid.

Na Granada e equipo local a perde cu score di uno cero contra Canario di Las Palmas, den un partido den cual e diferencia di golnan mester tabata mayor pa e bishitantenan.

E equipo canario a realisa un perfecto marcacion, neutralisando e wega di e grenadinonan. E prome mitar a termina sin cu e marcador a hanja cambio y e unico gol di wega a ser obtene den e etapa complementario na di nuebe minuut pa e extremo derecho Jose Juan, den un contra-ataque masha rapido.

Valencia a vence Coruna cu masha vacilidad cu score di cinco-uno despues di a ejerce un dominio aplastante. E golnan a ser marca pa e extremo derecho Claramunt na di dies y 27 minuut, e interior derecho brasileño Waldo na di 26 minuut di e etapa inicial y na di 43 di e segundo periodo, y e extremo robes Guillot na di 15 minuut di e prome tempu.

E interior derecho Pellicer a obtene e unico gol di Coruna na di 38 minuut di e tempu inicial.

Pontevedra a gana Sevilla cu anotacion di tres pa nada den un wega di dominio local, favorece pa e tactica defensivo cu a ser pone den wega pa e hungadornan di Pontevedra.

E golnan a ser marca na di 40 minuut di e prome tempu pa e interior derechio Neme, na di 13 di e segundo tempu obra di e mesun hungador, mientras cu e tercer anotacion a bini tres minuut despues pa e centrodelantero Jose Jorge.

Español a vence Zaragoza cu score di dos-uno den un partido di calidad y cu a ser hiba a cabo cu gran tecnica y pasenan formidable., aunke tabatin un poco dureza den desarollo di e wega.

Españolistanan y zaragozanonan a hiba un lucha fuerte, a cabo, en busca di e triunfo y si na final esaki a bai di parti española, esei tabata debi na un gol confuso.

E anotacionnan a ser hasi na di cuater minuut pa Jose Maria, extremo robes ora el a remata un tiru liber y na di 17 minuut di e segundo tempu pa e mesun hungador den un scrimage cu tabatin dilanti gol.

E gol di Zaragoza a ser marca pa e interior derecho Santos na di siete minuut di e periodo inicial.

Na Cordoba, e equipo di cas, facilmente a tuma cuenta di Barcelona, apesar di cu e catalanesnan a drenta den ventaha despues cu e wega tabatin dos minuut bieu, den un hugada di e centrodelantero Vidal.

E interior derecho Juanin a empata na di 30 minuut y e mesun hungadornan a duna Cordoba e victoria cu un remate preciso na di ocho minuut di e etapa complementaria.

E encuentro tabata equilibra, cu excepcion di e minuutnan final, ora cu e presion catalana tabata constante como infructuosa.

Na Elche e equipo local y Real Madrid a empata cu anotacion di un gol, despues di un gran exhibicion di ambos equipo.

E prome gol di e partido a bini di parti di Elche, ora cu e interior derecho Romero ta anota na di ocho minuut di e segundo tempu. Real Madrid ta hasi e score pareu mediante gol di Buens na di 30 minuut di e mesun etapa.

Na Madrid, Atletico de Madrid, a derrota Atletico de Bilbao cu anotacion di tres uno, despues di a exhibi un magnifico wega. E madrilensenan a mustra un velocidad desacostumbra, realizando bunita wega.

E defensornan, bilbaino a move bon meimei di terreno pero tabata carece di un di su famoso caracteristicanan: E remate. E golnan di Atletico de Madrid a ser marca pa e extremo hindureño Cardona na di 41 minuut di e prome tempu, e centro delantero Garate na di cincu minuut y finalmente e interior robes Urtiaga ta anota na di 18.

E gol di Atletico di Bilbao a ser produci despues di 20 minuut di e periodo inicial, obra di e extremo derecho Arieta.

Finalmente, Sabadell a deshasi di e modesto Hercules cu e contundente sla di cincu pa dos, pa despues goza di un dominio absoluto. E herculinonan no por a hasi masha cos contra e diferencia di clase di nan rivalnan.

Prome arubano ta gana pool di futbol MSE

WILLEMSTAD -- Por fin -- lo ta e expresion cu lo sali for di boca di hopi di nos lectornan ora nan mira cu e premio di Muzikale Sport Express a bai pa un habitante di e hermana isla Aruba.

Ganador di e pool di futbol di siman pasa a bira Theodorus Evers di Rudolf Arendsstraat, Oranjestad. Door di esaki lo e ricibi di Hollandsche Bank Unie un bunita moneda di oro, di Palais Royal lo bo ricibi un di e famoso pennan Parker, di Antillliaanse Sigaretten Fabriek bo ta ricibi un carton di sigaria Palm Beach, un carton di Casino y un Carton di Antillana, ademas di abononan durante tres luna di e corantnan Beurs en Nieuwsberichten y La Prensa.

Den pasado a sosode cu participantenan di Aruba tabata den e buelta final, ora cu tabatin mas cu un persona cu hopi resultado bon. Pero te cu siman pasa, ningun arubano no tabatin e suerte di sali ganador.

Sr. Evers a kibra e racha aki.

Awor cu e prome arubano a pasa e frontera aki, probablemente lo sigi mas.

Sr. Evers a pronostica diesun resultado correcto. Un prestacion basta formal pasobra pa pronostica resultadonan di weganan di liga ingles no ta un cos chikitu.

E ganador di dos siman pasa, Sra. Fokke ta mama di nuebe yiu. Su trabaonan di cas sin embargo no a kita cu e ta yena su formularionan tur siman.

Ganador di e disco Long Play cu ta ser pone disponibel pa Tele Curacao a ser gana e siman cu a pasa pa e militar F. de Bruine, cu ta biba na Mariniers-kazerne Suffisant.

E prome anuncio di siman cu a caba a drenta, Sr. Broer a informa di dies resultado correcto. Esnan cu tin nuebe resultado correcto, no tin mester di informa esaki. Esnan cu tin dies resultado of mas si por yama ainda.

VOETBALTOTO "MUZIEKALE SPORT EXPRESS" D.D. 15 januari 1967.
1. Telstar - PSV
2. Willem 2 - Sittardia
3. DOS - Sparta
4. Go Ahead - MVV
5. Feijenoord - DWS
6. Ajax - FC Twenthe
7. GVAV - NAC
8. Fortuna'54 - Elinkwijk
9. ADO - Xerxes
10. RCH - Holland Sport
11. Vitesse - Alkmaar
12. FC de Bosch - Cambuur
13. Volendam - NEC
14. SC Drente - DFC
15. Heracles - Graafschap
De wedstrijden no. 14 en 15 zijn reserve-wedstrijden

Naam : ....

Adres : ....

Plaats: ....

ACADEMICA Y BENFICA NA CABES DI FUTBOL PORTUGES

LISBOA -- UPI -- Benfica y Academica, e dos punteronan di e torneo portuges di futbol, a triunfa den nan respectivo compromisonan, manteniendo cuater punto di ventaha riba Porto, nan mas inmediato persigidor.

E partidonan di e campeonato di prome division a conclui asina.

San Joanense - Guimaraes 2-1
Academica - Sporting 1-0
Benfica - Beira-Mar 2-0
Setubal - Belenses 1-0
Braga - Varzim 1-1
Atletico - Cuf 0-0
Porto - Leixoes 4-0

POSICIONNAN:

Benfica - Academica 21 puntos
Porto 17 -- Leixoes 16 -- Braga - Cuf 15 -- Guimaraes 13 -- Sporting 12 -- Varzim, Atletico y Setubal 10 - Belenses - Beira -Mar y San Joanense 7.

PERISCOPIO MUNDIAL

Presidente di China lo ser detene

BELGRADO -- Un informacion yugoslavo di Pekin a bisa qu presiden-e di China Liu Shao-Chi y e secretario general di Partido Comunista Teng Hsiao-Ping kizas lo ser detene pa e guardianan rojo. E agencia noticioso yugoslavo Tanjug a ricibi un noticia bisando qu e comite di coordinacion di e organisacionnan mas importante di Guardia Roja di Pekin pa desenmascara Liu y Teng, a organiza un reunion en masa contra nan.

Guerra cu gas na Yemen

CUARTEL GENERAL MONARQUICO, Yemen - 12 avion Ilyushin, bombarderonan di tipo pisa, a ataca e pueblo Katarf, banda di Sa'dan cu gasnan venenoso rason pa cual mas di 125 persona, a muri, segun fuentenan di e cuartel general monarquino di e lugar aki a duna di conoce. Mas di 120 persona a ser hospitaliza.

Comandonan Palestino lo bai Vietnam

BAGDAD, Irak -- Comandonan palestino qu ta ser entrena pa chinesnan y ta usa armanan chino tambe lo bai traha na Vietnam del Norte, asina e lider di e Organisacion di Liberacion di Palestina Ahmed Alshukairi a bisa. E meneer aki takinan pa celebra Dia di Ejercito.

Agricultornan contra Guardias Rojas

TOKIO -- Millares di agricultornan chino a interrumpi un reunion revolucionario en masa, invadi e sede di Guardia Roja y destrui aunan, material di propaganda y un stacion di radio riba e islanan Trushnan, den e laman oost di China, segun informacionnan japones a bisa qu tabatin hopi heridos, dos di cual di gravedad den e encuentronan sangriente qu a continua henter e weekend.

Partido Comunista frances ta contra Pekin

PARIS -- Partido Comunista Frances a pone su mes decididamente awe na banda di Moscu den e disputa chino-sovietica. E delegadonan di e di 18 congreso di Partido a aproba un resolucion condenando e gobernan di Pekin pa motibu di a separa" marxismo-leninismo" y a acusa e comunistanan chino di viola e "reglanan di accion qu ta goberna e partidonan comunista".

Adversion contra Guardia Roja aumentando

LONDRES -- E chokenan entre e Guardianan Rojo y e trahadornan chino aparentemente a extende pa Shanghai, e ciudad mas grandi di e pais, segun informenan radial qu a ser captura akinan den oranan di anochi, Radio Pekin a anuncia e texto di un declaracion di e Guardia Roja, exigiendo qu e trahadornan stop di apoya e "elementonan burgues" qu segun nan a alega a trata di corta e servicio di awa y electricidad di Shanghai y a obstrui e trafico na terra.

Jochinan Siames a muri na Merca

HOLYOKE, Massachusetts -- E rumannan muher Gibbs, qu na 54 aña di edad tabata ser considera e Siamesnan qu a biba mas tantu a muri den un hospital den e ciudad aki.

Margaret y Mary Gibbs a drenta den hospital ocho dia pasa pa motibu di enfermedad y diabierne anochi nan a informa qu nan tabata en estado grave.

Condicion di Sofia Loren ta bon

ROMA - E principal ginecologo di e clinica priva na unda Sofia Loren ta interna a bisa ayera nochi qu e actriz quende ta spera un yiu na mei proximo, ta goza di bon salud y qu no tin peliger pa un abortus. Sofia, esposa di Carlo Ponti, a sufri abortonan anteriormente y awor ta trata na tuma tur clase di precaucion posibel.

Investigacion di explosion den hotel

LAS VEGAS, Nevada -- Fragmentonan di colchon y kleedchie, pida muraya, muebles y portanan di metal,...... tur ta ser investiga pa agentenan di e agencia federal di investigacion (FBI) y otronan ta busca di mas pistanan den e explosion di dinamiet qu a produci morto di seis persona y lesiona ocho otro den un motel den centro di Las Vegas diasabra.

Jackie a regresa New York ayera

NEW YORK -- Jacqueline Kennedy a regresa ayera nochi di vakantie di 13 dia na Antigua y a slip for di e periodistanan y fotografonan qu tabata sperele na aeropuerto. E viuda di presidente John F. Kennedy a yega e aeropuerto den e avion particular di e millionario Paul Mellon cu su yiunan Caroline y John.

Clayton Powell tambe a regresa New York

WASHINGTON -- E representantenan Adam Clayton Powell, e congresista quende algun di su compañeronan di asiento ta trata na destitui acusand' e di falta di etica y quende su partidarionan ta defende alegando qu e ta ser ataca pasobra e ta di color, a regresa e ciudad aki ayera nochi, despues di vacacionnan den Caribe, aparentemente masha confia.

SUGAR BOY NANDO NUMERO 10 DEN RANKING MUNDIAL

Peso mediano: campeon; Emile Griffith.
1. Don Fulmer
2. Joey Archer
3. Juan Carlos Rivero, Argentina
4. Rafael Rivero, Argentina
5. Rafael Gutierez, Mexico.
6. Andy Heilman
7. Pedro Miranda, Argentina
8. Milo Calhoun, Jamaica
9. Benny Briscoe.
10. Sugar Boy Nando, Antillas Hulandes.

Peso mediano junior: campeon; Kim Ki So, Korea.
1. Freddie Little
2 Eddie Pace
3. Nino Benvenuti, Italia
4. Sandro Manzinghi, Italia
5. Stan Harrington
6. Jorge Fernandez, Argentina.
7. Carlos Monzon, Argentina.
8. Juan Carlos Duran, Argentina.
9. Gomeo Brennan, Bahamas.
10. Hurricane Kid.

Peso medio mediano; Campeon; Curtis Cokes.
1. Charlie Shipes.
2. Luis Rodriguez, Cuba.
3. Willie Ludick, Sudafrica.
4. Pete Toro.
5. Ernie Lopez.
6. Jean Josselin, Francia.
7. L.C. Morgan.
8. Percy Manning.
9. Manny Gonzalez.
10. Katsuya Nakano, Japon.

Medio mediano junior. Campeon; Sandro Locopolo, Italia.
1. Lennox Beckles, Ghana
2. Willi Quarter, Alemania Occidental.
3. Jose Napoles, Mexico.
4. Eddie Perkins.
5. Paul Fuji.
6. Nicolino Loche, Argentina.
7. Carlos Hernandez, Venezuela.
8. Paulie Armstead.
9. Joao Henrique, Brazil
10. Herbie Lee.

Peso liviano; campeon Carlos Ortiz di Puerto Rico.
1. Ismael Laguna, Panama.
2. Maurice Cullen, Gran Bretania.
3. Frankie Narvaez, Puerto Rico.
4. Ultiminio Ramos, Mexico.
5. Carlos Cruz, Republica Dominicana.
6. Bunny Grant, Jamaica.
7. Fuji Mikami, Japon.
8. Vic Melendez, Puerto Rico.
9. Hugo Rambaldi, Argentina.
10. Johnny Bizarro.

Peso liviano junior: campeon; Flash [illegible] di Filipinas.
1. Rene [illegible]ntos, Filipinas.
2. Shu Kang Il, Korea del Sur.
3. Sebastian Nacimento, Brazil.
4. Vicente Derado, Argentina.
5. Joshaki Numata, Japon.
6. Jaime Valledares, Ecuador.
7. Justiniano Aguilar, Panama.
8. Ray Echevaria.
9. Jose Acosta, Venezuela.
10. Carlos Sanjete, Argentina.

Peso pluma: campeon; Fighting Harada, Japon.
1. Jose Medel, Mexico.
2. Jesus Pimentel, Mexico.
3. Alan Rudkin, Gran Bretania
4. Bernardo Caraballo, Colombia
5. Yoshio, Nakane, Japon.
6. Waldemiro Pinto, Brazil.
7. Manny Elias.
8. Katsuo Saito, Japon.
9. Ronnie Jones.
10. Mimum Ben Ali, Espanja.

Peso mosca; campeon; Horacio Acavallo, Argentina.
1. Koyoshi Tanabe, Japon.
2. Walt MacGowan, Gran Bretania.
3. Puntip Keasurica, Tailandia.
4. Hiroyaki Ebihara, Japon.
5. Katsuyoshi Takayama, Japon.
6. Chartchai Chionoi, Tailandia.
7. Jose Severino, Brazil.
8. Tongchai Supasamuth, Tailandia.
9. Takeshi Nakamura, Japon.
10. Nelson Alarcon, Argentina.

Nando, kende ta un berdadero embajador Antillano, actualmente ta na Europa tratando na coloca su mes un poco mas halto riba e lista di klasificacion. Nando prome antillano cu a jega asina leeuw den pugilismo tini bon oportunidad pa coloca su mes den un posesion pa e titulo mundial. E ta joven, corpolente y ta dal duro.

UN KOREANO Y UN NORTE AMERICANO BOXDONAN DI LUNA.

Kim Ki Soo, boxdo koreano kende ta campeon mundial di peso mediano junior, y Curtis Cokes poseedor di e titulo di peso welter, a worde selecciona como boxdonan di luna, den e klasificacion di e asosacion mundial di boxeo corespondiente na luna di januari.

KLASIFICACION DI AMB DI JANUARI.

Aki ta sigui e klasificacion pa categoria, anotando cu caminda e nacionalidad di e boxeador no ta aparece esta un Norte Americano peso completo; campeon, Ernie Terrell.
1. Cassius Clay
2. Zora Foley
3. Karl Mildenberger, Alemania
4. Floyd Patterson
5. Joe Fraizier
6. Oscar Bonavena, Argentina,
7. Johnny Hersol
8. Thad Spencer
9. Eduardo Corletti, Argentina
10. George Chuvalo Canada.

Peso mediano: campeon; Dick Tiger di Nigeria.
1. Rober Rouse
2. Bob Foster
3. Jose Torres, Puerto Rico.
4. Eddie Cotton
5. Jimmy Ellis
6. Piero del Papa, Italia.
7. Vittorio Saraudi, Italia
8. Marion Connors
9. Young MacCormack, Irlanda
10. Andres Selpa, Argentina.

VALENCIA KIER CONTRATA DIDI

VALENCIA, Venezuela (H.O.L.) - Indudablemente tabata un peso duro pa e club di futbol Valencia pa observa e actuacion pober di e integrantenan di e oncena durante di e temporada di anja pasa. Esaki a trece dirigentenan di e club na e conclusion di busca hungadonan stranjo pa reforsa e club. Pa anja 1967 Valencia tin intencion di contrata e famoso hungado Brazilenjo Didi, kende a integra e seleccion brazilenjo cu a sali subcampeon mundial. Na fin di e luna aki, un comision di Valencia lo sali rombo pa Brazil cu e obheto especial pa busca refuersonan pa e proxima temporada di e liga major di futbol. Edmilson, ta e persona encarga pa trata na contrata e famoso Didi, ex hungado di Botafogo y equiponan Peruano. Edmilson, kende durante di e anterior campeonato nacional a hunga cu e equipo Valencia, ya a hunga futbol huntu cu Didi y esaki ta su amigo personal. E ta kere cu tini hopi probabilidad cu e formidable maestro di futbol lo accepta e oferta di Valencia. Ademas di Didi, Valencia tambe ta masha interesa den dos otro figura di futbol brazilenjo. Ta trata di Eduardo y Wanderly. Eduardo ta un linksbuiten kende ya caba a jega di actua na Venezuela cu e equipo America di Rio. Wanderly, ta un otro for di esun cu Valencia tabatin na anja 1966. Esaki ta un integrante di e club Minas Gerais di cual e ta capitan.

Pele y Santos contra River (H.O.L.)

LOS ANGELES (H.O.L.) - Edson Arantes do Nacimiento, e mundialmente famoso futbolista brazilenjo Pele, lo encabesa su equipo "Santos" e partido cu lo worde celebra dia 29 di e luna aki na Los Angeles. Santos lo subi tereno contra di Riverplate di Argentina.

E dos grandinan di futbol aki di futbol Sudamericano lo subi tereno contra otro den e coliseo di Los Angeles. Esaki ta pa di promer vez cu Pele ta actua na e ciudad aki.

COMANDONAN PALESTINO LO BAI VIET NAM DEL NORTE

BAGDAD, IRAK--UPI--Comandonan palestino qu ta ser adiestra pe chinonan y ta usa armanan chino, tambe lo bai train na Vietnam del Norte, asina e lider di e Organisacion di Liberacion di Palestina Ahmed Alshukairi a bisa.

Alshukairi, quende a bini Bagdad, pa asisti na e actonan di Dia di Ejercito, a bisa qu ela papia cu e embajador norvietnames na Cairo y a papia cu n°e riba e entrenamiento di palestinonan na Norvietnam den e arte di "guerra di liberacion".

Tambe ela declara qu e Organisacion di Liberacion di Palestina (OLP) tabata ricibiendo no unicamente ayuda politica di China, sino tambe "asistencia den forma di armanan y di adiestramiento di nos hendenan den e guerra di liberacion".

"China---asina ela bisa---tin gran experiencia den e tipo aki di guerra".

Elogiando e bom nuclear chino, ela califica su explosion como "un victoria pa tur e paisnan asiatico chikitu". Alshukairi a elogia Irak pa su ayuda na OLP y a dirigi un yamamentu na Jordania pa "habri su porta pe trupanan irakes y saudita pa nan drenta den e pais y apoya e ejercito jordanio valiente".

E lider di OLP a bisa qu e diferencianan cu Rey Hussein di Jordania no tabata referi ne "monarquia, na tur e reaccionarionan y socialistanan di Jordania sino ne significado di e liberacion y su necesidadnan".

"Jordania ta como un linea fini entre nos e Israel", asina ela observá.

Acerca e disputa cu Israel ela bisa: "No tin base di fantaismo, sino qu ta un lucha di liberacion. Nos ta rondona di conspiracion nan di e paisnan imperialista "

Asesinato di Khider a uni partidonan opositor argelino

PARIS--UPI--Asesinato di e lider di oposicion Argelino Mohamed Khider, a surti como efecto y casi inesperadamente qu tres di e cuater partidonan mas grandi di oposicion na Argelia, a uni cu otro contra e gobierno di presidente Hourari Boumedienne.

Esaki ta e interpretacion qu observadornan politico ta saca for di e anuncia qu a ser duna door di e tres organisacionnan di qu di awor en adelante nan lo lucha comunmente contra Boumedienne.

No obstante, aunque qu e anuncio no ta bisa asina, e informantenan ta bisa qu posiblemente cada un di e gruponan ta spera di logra un importante participacion di e diesdos milion dollar na fondonan rebelde qu Khider a saca for di Argelia y a deposita na banconan Suizo.

E placa aki qu a ser recolecta originalmente como "fondo di guerra" durante e batalla di e nacionalistanan Argelino pa logra nan independencia for di Francia, te ainda no a ser cobra y ta ser calcula qu talbes esaki tabata un di e motibunan pa cual un pistolero no identifica a asesina Khider dialuna ultimo den un caya di Madrid, caminda e tabata biba como exiliado.

E lidernan di Frente di Forzanan Socialista, e conseho nacional pa Defensa di Revolucion y e organisacion di Revolucion Argelina, a reuni na graf di Khider ora qu su cadaver a ser inhuma diahuebs ultimo na Casablanca.

Solamente e partido marxista cual su lidernan ta den prisonnan na Argelia, no tabata representa na e combersacionnan di union entre e gruponan di oposicion.

Un proclamacion cu a ser publica ayera ta bisa qu e tres organisacionnan tin intencion di traha huntu "pa apparta e dictadura na Argelia y crea condicionnan pa permiti pueblo reconquista nan libertad y soberania".

Adam Powell a regresa Merca

WASHINGTON -- UPI -- E representante Adam Clayton Powell e congresista quende algun di su compañeronan di asiento ta trata na destitui acusando e di falta di etica, y quende su partidarionan ta defende alegando qu e ta ser ataca pasobra e ta di color, a regresa e ciudad aki ayera nochi despues di vacacionnan den Caribe aparentemente masha confia.

Den un presentacion inespera den un recepcion na Capitolio, e representante democrata pa Harlem no a duna muestranan di ta preocupa pa e reto na su representacion qu e enfrenta den Congreso awe.

Ora qu periodistanan a puntrele kiko e tabata pensa riba e intentonan pa kitele for di presidencia di un comision cameral y hasta su siento, ela responde: "Mantene fe, muchananl"

Powell a agrega e recepcion pa nuebe miembro di e camara den un coat pisa, humando un habano y masha sonriente.

Den dos otro acto den cual e tabata ser spera, incluso unu di su partidarionan den iglesia bautista metropolitana di Washington -- na cual a asisti 3 mil ministro protestant, dirigentenan di derechonan civil y otro hendenan di color di henter e pais -- su ausencia a brilla mas qu nada.

No ta trahe di baño pero saya di abao....



Boso tur a hera, pero no ta trahe di baño sino saya di abao qu e firma Women Underwear a presenta recientemente. E diseño na man robes ta manera di un Tiger y esun na man drechi cu imitacion di cueru di cobra. Nan ta especialmente pa e muhenan qu no kier bisti e sayanan convencional.-- UPI Radiophoto.

COMUNISTANAN A BOLBE ATACA UN AEROPUERTO

SAIGON, Vietnam del Sur -- UPI -- E comunistanan a ataca un biaha mas masha tempran e aeropuerto di Holloway, banda di Pleiku, den e planicie central, qu a ser ataca diferente biaha durante fin di siman.

E comando norteamericano a bisa qu e atake, prome di qu di dia habri, cu morteros y armanan chikitu, a dura tres ora y diescincu minuut.

Helicopternan arma y otronan cu lusnan di bengala a ser lanza contra e atakantenan. No tabatin informacion di e accion aki.

E aeropuerto qu ta keda na 4 kilometer oost di e ciudad Pleiku, ta e instalacion qu a ser ataca pe comunistanan dia 7 di februari 1965, e atake aki tabata contra e refuerso norteamericano na Vietnam y bombarderonan den e parti Noord di Vietnam.

Den e atake di dos aña pasa 8 solda mericano a muri, 108 a resulta herida y 18 avion a ser destrui of daña.

Santana lo pidi federacion pa actua den pelicula

BILBAO, Espanja--UPI--E astro di tennis amateur mundial Manuel Santana lo puntra Federacion internacional di Tennis si e por actua den e pelicula riba su bida, segun e corant "El Correo Vasco" ta informa.

Santana a bisa:

Mi tin dos oferta di productornan di pelicula: Un pa un pelicula riba mi bida y e otro cu ta trata di e forma cu mi ta hunga tennis. Pero lo mi puntra Federacion Internacional di tennis si esaki por afecta mi condicion di amateur. Si nan bisami cu mi no por hasi tal cos, lo mi renuncia di e peliculanan.

Sophia Loren ta bon di salud siendo na estado

ROMA -- UPI -- E principal ginecologo di e clinica priva na unda Sofia Loren ta a bisa ayera nochi qu e actriz quende ta spera un yiu na mei proximo, ta goza di bon salud y qu no tin peliger pa un abortus.



Pietro Marzaiale, di e clinica Paideia, banda di e capital a bisa qu e actriz ta "bon", y su admision ne clinica a ser dicidi exclusivamente debi ne necesidad di realiza un serie di analisis di tipo comunmente necesario durante e embarazo".

Sofia, esposa di e productor Carlo Ponti, a pasa gran parti di su tempu descansando for di November. Ela sufri abortonan anteriormente y awor ta trata na tuma tur clase di precaucion posibel.

Voceronan di e clinica a indica qu tabatin peliger di aborto, pero qu esaki a pasa despues di e hospitalizacion. Marziale a indica qu e estrella cinematografica lo keda den e clinica pa algun dia mas.

Ela agrega qu tur e analisisnan a ser efectua y qu e ta spera qu elo recupera debidamente. Ponti a bishita su esposa ayera nochi y numeroso mensajenan amistoso a yega su cas.

NAN TA INVESTIGANDO EXPLOSION DEN MOTEL

LAS VEGAS, Nevada -- UPI -- Fragmentonan di colchon y - kleedchie, pida muraya, muebles y portana n di metal .... expertonan di e agencia federal di investigaci... di (FBI) a examina, e objeton... ey y otronan en busca di mas ... tanan den e explosion di dinami... qu a produci morto di seis per... a y lesiona ocho otro den un m... el den centro di Las Vegas dia ...bra.

Except... a retira e victimanan, e ruinan... den Orbit Inn Motel -- cuate... uadro pe caya Freement di ... centro di casinonan di e ciu... ! -- nan no a mishi cu nan ... di despues di e explosion.

Otro ... tenan di FBI, qu a bula aki f... Washington den ultimo ora... 'i ayera, a traha den e funerar... identifica di un manera p... e seis victimanan.

Finge... ts di un di nan tabata co... onde na esnan di John Auwaer... li 60 aña di edad, di Califor...

Auwa... tabata empleado di e postkan... di Fullerton, California, ... pa cual polisnan tabatin ...gerprints.

Auwa... y su esposa Lillian, di 58 añ... dad, tabata registra den e M... Tentativamente nan a identi... ambe como victima Richard James Paris, di 28 aña di Hollywood, california, qu e polisnan a bisa tabata un solda di Fort Ord cu licencia di dos luna. E tabata registra cu su esposa, Cristine di 22 aña, den e Motel.

George P. Brooks, di 67 aña di Sedona, Arizona, y su esposa Arnell, di 57, tambe a ser identifica como victimanan di manera provisional.

E explosion a tuma lugar banda di cuarto 214, qu tabata ocupa pa Paris, y su esposa. Entre ruinanan nan a haña un cartera di Paris, qu tabatin un licencia di California pa stuur auto, y un permit di Arizona pa transporta explosivos. E agentenan ta supone qu Paris a cumpra 50 cartucho di dinamiet y seis detenador na Phoenix, Arizona, ora qu ela bini for di Florida.

E auto extranjero chikitu qu Paris a fia na Florida tabatin dos waya conecta ne bateria. E fiscal di e distrito George E. Franklin, junior a bisa qu esaki ta indica, pa e hoben aki, qu e causa di e explosion tabata un decision di suicidio.

Un pistool automatica caliber 25, Chamuscada, a ser haña tras di e Motel, banda di un man humano ey banda. Franklin a agrega qu aparentemente un hende a tira cartuchonan di dinamiet.

RUMANNAN O'OCHI SIAMES FEMENINO A MURI NA MERCA

HOLYOKE, MASSACHUSETTS--UPI--E rumannan muher Gibbs, qu na 54 aña di edad tabata ser considera e siamesnan qu a biba mas tantu, a muri den un hospital den e ciudad aki.

Margaret y Mary Gibbs a drenta den hospital ocho dia pasa pa motibu di enfermedad, y diabierne anochi nan a informa qu nan tabata den estado grave.

Doctor John Appel, dokter qu a atende nan, a bisa qu nan a muri di hipertension cardiaca. Nan tabata uni na nan ruggegraad y tabatin un solo sistema circulatorio. Dokternan a afirma qu nan no por a ser separa nunca.

Margaret a ser opera dos biaha, na 1946 pa kita un nier y na 1953 pa saca un tumor. E ohochinan a actua den teatre y circo den extranjeria y Merca durante e decada di 1930.

CHOQUE ENTRE GUARDIANAN ROJO

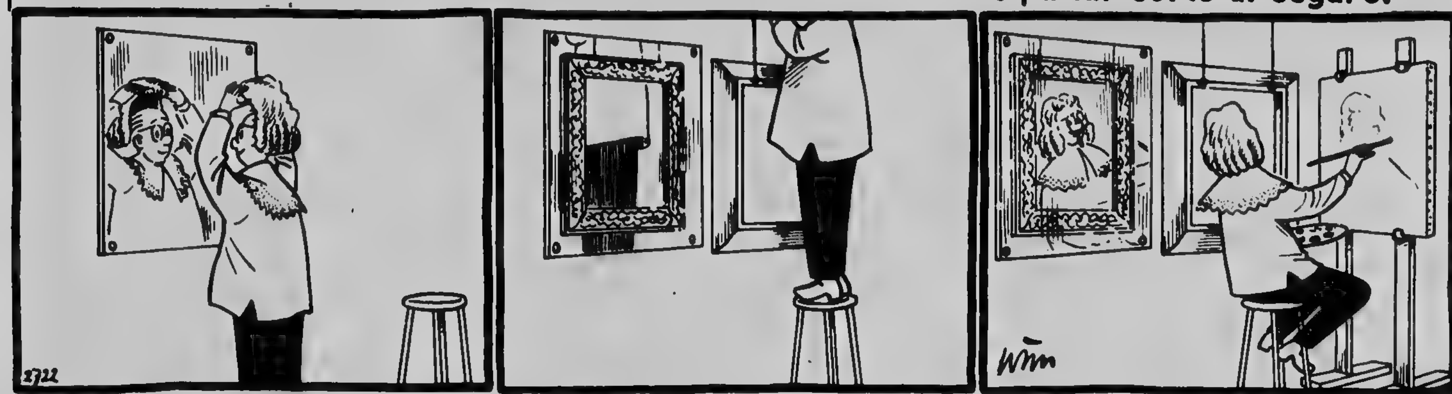
LONDRES--UPI--E chokenan entre e Guardianan Rojo y e trahadornan chino aparentemente a extende pa Shanghai, e ciudad mas grandi di e pais, segun informenan radial qu a ser captura akinan den oranan di anochi.

Radio Pekin a anuncia e texto di un declaracion di e Guardia Roja, exigiendo qu e trahadornan stop di apoya e "elementonan burgues" qu segun nan a trata di corta e servicio di awa y electricidad di Shanggai y a obstrui e traffico na tera.

E promo indicacionnan di dificultadnan na Shanghai a tuma lugar diahuebs segun e informantenan a bisa. Esaki, huntu cu informenan di resistencia ne Guardianan Rojo na Nakin y Nanking y Pekin, lo por nifica qu e oposicion na Mao Tse Tung, ta creciendo na China.

Observadornan a previni no obstante qu e informacion qu ta yega Occidente riba e actual crisis ta demasiado fragmentario como pa pronostica tendencianan.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



INTER A EMPATA SIN ANOTACION CU NAPOLES

ROMA -- UPI -- E prome equipo di futbol di e Club Internazionale di Milan a empata sin gol den un encuentro di prome division cu e equipo Napoles, cual partido a ser disputa riba cancha di e ultimonan, y asina mantene su ventaha riba tabla di posicionnan di e campeonato nacional.

Mas o menos 90.000 napolitano a yena e instalacionnan di e estadio San Paolo cu e speranza di mira e equipo local anota un victoria riba Inter, cu te na e momentonan aki ta defende nan titulo di campeon cu exito.

Pero Inter a pasa den tur e nobenta minuutnan sin hanja dolor di cabes, pensando riba un derrota. No tabatin golnan, pero si tabatin hopi oportunidadnan pa hasi esaki, pero tur a ser evita, gracias na e bon trabaonan defensivo, pa mal punteria di e delanteronan o pa e simple hecho cu e tirunan tabata den e palu di ariba o na banda.

Mientras tanto Juventus a yega 90 minuut di su partido Mantova, cu un empate sin anotacion y di tal manera a perde su posibilidad di alcansa Inter.

Zigoni a pone Inter den ventaha, ora cu a penas nan a hunga tres minuut y asina a transcurri casi henter e partido, pero apenas tabata falta un minuut pa e partido keda completa Trombini ta anota e gol cu ta hasi e score pareu.

Cagliari, e candidato inesperа di temporada, a logra un otro victoria consagratoria ora nan a vence, Lanerossi cu anotacion di dos cero y logra e tercer puesto riba tabla di posicionnan, cu diferencia di solamente tres punto for di e poderoso Inter.

Riva a marca e dos golnan di Cagliari na di 12 y 30 minuut di e segundo periodo.

Torino a empata cu un gol contra Milan. E ultimonan aki, hungando riba nan mes terreno, a libra mayor parti di e ataquenan, pero e turinesnan a lanza contra-ataquenan mas peligroso. Simoni a pone Torino den ventaha despues di 20 minuut y Rivera ta empata na di 30.

Meroni, di Torino, a perde un gol casi traha, na ultimo momento, ora e defensa di e milanesnan tabata cansa.

Lazio a logra un victoria sorpresivo di dos-uno riba Bologna. E hungadornan romano a biaha pa Bolonia pa hunga den e wega aki, cual nan a cuminsa brillantemente di tal manera cu despues di 5 minuut, ya nan a obtene nan dos golnan. Dolso a hasi esaki na di dos minuut, mientras cu tres minuut despues Morrone ta marca esun di dje.

E aleman Haller a marca e gol di consuelo pa Bologna, ora cu e wega tabatin 42 minuut bieu.

Partido comunista frances ta na fabor di Moscu

PARIS--UPI--Partido Comunista frances a pone su mes decididamente awe na banda di Moscu den e disputa chino-sovietica spinoso. E delegadonan di e di 18 congreso di Partido a aproba un resolucion condenando e lidernan di Pekin pa motibu di a separá "marxismo-Leninismo" y a acusa e comunistanan chino di viola e "reglanan di accion qu ta goberna e partidonan comunista".

Ne mes momento, e delegadonan a respalda e yamamentu di e secretario general Waldeck Recher na fabor di un congreso internacional pa trata e intransigencia chino.

E censura di e comunistanan frances, qu a constitui Partido Comunista mas numeroso di Europa Occidental tabata limita sinembargo, ne actual "lidernan chino"".

Partido a censura tambe loke nan a yama e "aspectonan negativo di e politica exterior di presidente Charles de Gaulle pero a aproba su mehoramiento di e relacionnan frances sovietica y su repulsa franco pa qu e actuacion di Merca den e guerra di Vietnam.

E comunistanan frances a bisa qu e "aspectonan positivo" di e politica di presidente De Gaulle, tabata ser splica pa "contra-accionnan entre e estadonan capitalista".

Johnson a nenga su propio portret



Presidente Lyndon B. Johnson redondamente a nenga di acepta un portret di su mes despues di a rabia asina furioso qu señora Johnson mes a yora. Peter Hurd, e artista qu a pinta e portret, riba e foto aki trahando riba dje, a declara qu Johnson a yama e portret "e cos di mas mahos qu m'a mira den mi bida -- UPI Radiophoto.

12 AVION ILYSHIN A BENTA GAS VENENOSO

CUARTEL GENERAL MONARQUICO, YEMEN--UPI--12 avion Ilyushin , bombarderonan di tipo pisa, a ataca e pueblo Katarf, banda di Sa'da cu gasnan venenoso rason pa cual mas di 125 persona, a muri, segun fuentenan di e cuartel general monarquico di e lugar aki a duna di conoce.

Mas o menos 120 persona a ser hospitalisa den un estado grave incluso mas di 50 solda qu a perde nan vista.

Sa'da ta keda na mas o menos 160 kilometer noord di San'a, capital di Yemen. Nan ta kere qu e atake a sigi e mandamentu di bomnan di gas di China Comunista pa e base aerea Arrahiba, qu ta keda na mas o menos 16 kilometer noord di San'a como ayudo directo na e hefe republicano di estado Abdullah Salwal.

KARACHI, Pakistan -- UPI -- Salanan di cine qu ta exhibi peliculanan, extranjero a keda serra den henter Pakistan Occidental awe, den protesta di loke nan a yama "politica poco realista" di e junta di censura cinematografica.

Un vocero di e Asociacion di Importadornan di Peliculanan extranjero a bisa qu 42 pelicula di Estados Unidos a ser prohibi recientemente, ocasionando, un perdida di casi un millon dollar den divisanan extranjero ne importadornan.

Mientras tantu, e secretario di e junta a declara qu e censura "tabata rasonabel". Unicamente un porcentaje chikitu di e peliculanan qu a ser importa a wordu rechaza, pa motibu di obscenidad of pa "propaganda contra paisnan amigu di Pakistan.

E rusonan a protesta exhibicion na Pakistan di peliculanan di James Bond.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Trate de evitar a ese compañero que quiere hacerle perder el tiempo mientras usted tiene tantos asuntos financieros que atender. Tenga tacto, pero muestrese firme. Conferencie con las autoridades para aumentar sus ingresos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted tendra un periodo duro en lo relacionado con su credito y vocacion, pero mas tarde todo quedara resuelto, favorablemente. Avance rapidamente hacia sus metas personales.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Olvidese de alejarse demasiado de sus hogar o irse por alguna tangente. Lea su periodico cuidadosamente. Sea constructivo y practico al planear las semanas y meses que se avecinan.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sus compañeros de trabajo y sus consejeros difieren mucho en sus puntos de vista, de modo que no haga ningun decision hasta mas tarde, cuando puede depender mas de sus propias ideas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No trate de interferir entre sus asociados y los funcionarios, puesto que sus socios estan de su parte y otros pueden causar problemas. Atienda a sus propios negocios. Llegue a un buen entendimiento.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) La mañana comienza sintiendose atascado y sin poder estar con personas interesantes en cosas fascinantes. Entonces, todo de repente cambiara. Aproveche lo mas que pueda las oportunidades.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No se concentre en divertirse temprano sino en como llevar a cabo mejor cualquier cosa que se espera de usted. Busque un metodo mejor de hacerle frente a las obligaciones. Sea mas moderno en su modo de operar.

ESCORPION (oct. 23 a noc. 21) Si usted no es objetivo y activo en su manera de pensar, un pariente y los deberes fundamentales pueden convertirse en un aburrimiento terrible. Tomese su tiempo para reunir la informacion que necesita.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La correspondencia de la mañana puede encontrarlo bastante confundido sobre como manipular asuntos como es debido. Sin embargo, si se decide, lo solucionara todo admirablemente. Muestrese activo, dinamico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Tome su tiempo para planear cualquier viaje, trabajo o entrenimiento y mejore sus propiedades. Librese de todo lo que sea anticuado. Prepara su escritorio para trabajar mucho.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Un pariente puede que discuta un poco con respecto a sus propios negocios. Escuche cuidadosamente, pero haga lo que sabe que es mejor.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) No se deprima, usted encontrara que otros apoyaran sus ideas con toda seguridad mas tarde en el dia. Presentelas de una manera especifica e inteligente. Sea practico y todo saldra bien.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera uno de esos individuos inteligentes que deseo temprano querra conocer las causas detras de cualquier defecto. Usted debe ayudarlo con las respectivas respuestas.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO.(ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

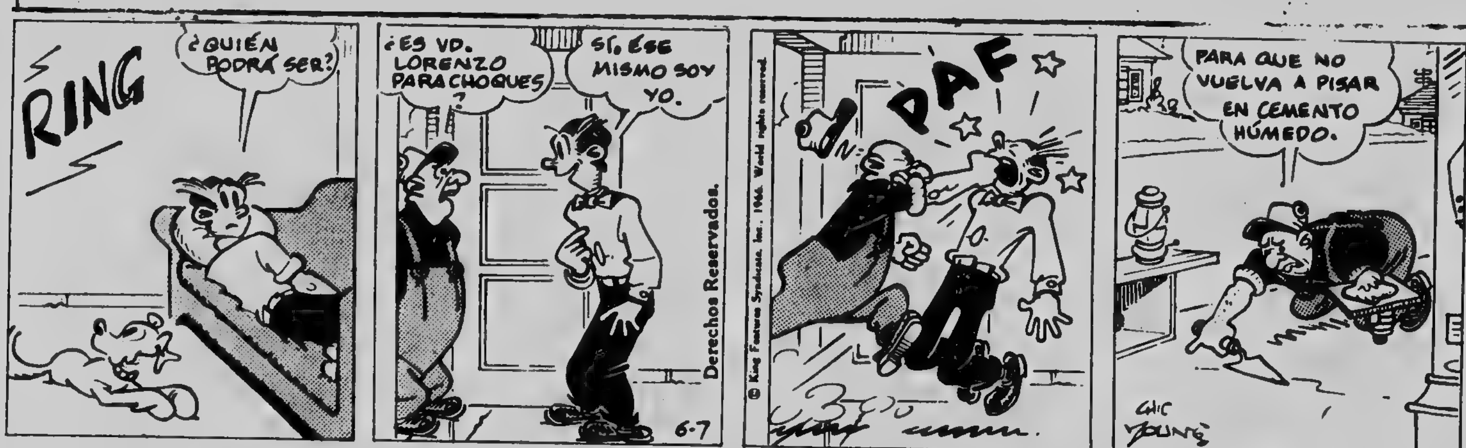


DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081 San Nicolas: Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

DE VEER: 2.00 p.m. "Ferry Cross The Mersey" all 8.30 p.m. "The Glory Guys" all
RIALTO: 8.00 p.m. "Division Narcoticos" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Separate Beds" all.
AURORA: 8.00 p.m. "A Rage to Live" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "Oklahoma Woman" all

BUSCANDO LECHI CU MENOS VET

STOCKHOLM --UPI-- E asociacion di criamentu di animal na Zweden a cuminsa un programa destina na produci bacanan cu lo duna lechi cu mas proteina, y menos vet.

E Sueconan, mescos cu e Americanonan ta weita un coneccion entre atakenan di curason y e cantidad di vet cu ta ser comi pa un persona, y asina nan ta buscando manera pa reduci e cantidad di vet den dietanan di hende normal.

E asociacion ta haciendo un analisis continuo di mas o menos 400.000 baca pa luna cual su lechinan ta ser examina, catalogisa y marca cu ayudo di computer. For di e estudionan aki y tambe ta inclui estudio di rasa, e animalnan lo ser selecta pa asina por yega na tini un cantidad grandi di baca cu ta produci lechi cu poco vet.

ADRANTHES, Francia -- UPI -- Francois Joliet no a kega ora cu su cartanan a ser horta, e no a bai polies ora cu nan a corta su telefoon, of ora cu su bentananan a ser kibra pa piedranan benta. Pero ora cu un caga di morto a ser entrega na su porta di cas, ela avisa polis y nan a cuminsa busca e culpable cu a resulta di ta Alain Auvray, oficial den e pueblo di Mont Sint Michel. Ora cu Auvray a confesa di ta e culpable ela bisa cu e no tabata gusta señorita Joliet. Ela hanja 3 luna di prison pa e repenti tocante di su mal actuacion.

SU FELICIDAD NA PELIGER

E parce un hende cu tin hopi deseo di tin algo, Maria ta lubida di baha na e skina cu e mester stop, el a ripara esey poco laat. Spanta e ta corre baha di e trein, y canando ainda su pensamentonan ta bay riba e mucha muher den e trein. Henter e atardi ey el a keda sinta den su stoel na cas, pensando y imaginando. El a keda den e mesun animo ora cu el a baha abou pa come.

E ta scucha y papia tur cos, beb y come, pero sinembargo ta parse cu no ta e mes ta hacie. Su pensamento ta completamente otro caminda. Ya a bira laat caba, ora cu el a cuminsa skirbi atrobe e anochi ey. Prome e ta bata sintie nervioso, pero despues el a bira mas trankil y e trabou a cuminza bira mas facil. E ta skirbiendo cu atencion, miedo pa nada no bay stroba, su imaginacion. Asina el a sigui traha, te ora el a sinti con cansa e ta y cu su curpa a cuminza bira frieuw, pasobra e kachel a paga hopi ora caba. E ta laga su pen cay y ta sinti cu e tin gana di cuminza jora. Mesora e ta corda riba e anochi aya, cu e tabata juntu cu Josine & Jan-Kees, y cu el a skribi su prome boeki di storia pa mucha chikito. Den e dianan aki Maria ta birando den un realidad stranjo. E ta sinti cu e mester dedica tur su atencion solamente na su trabou, pasobra cada biaha cu e cuminza e tin miedo. Pero porfin, despues cu e l a bin cla, e ta haya un alivio y alaves un bashi den su curpa. E ta warda e papelnan den su laachi y ta tuma e decision, cu e no ta mishi cu nan te despues di un siman. Pero e no a wanta mas cu cuater dia. E ta sintie fastioso, ki ora e corda riba e papelnan, y e ta pensa, cu e biaha aki si el a skirbi algo bon, si..., e ta sigur di esey. Y e ta sacanan y ta cuminza lesa, cu masha atencion y deseo. Pero ora el a caba, e ta hala e papelnan un banda, cu un sentimento di intrankilidad y desilucion. Ta esaki ta tur e cos?, e ta puntra su mes. Esaki ta tur loke a pone traha asina duro, lubidando su mes bida"? Su imaginacion tabata asin interesante, asina profundo y bunita, y mira kiko a bin resulta! Y di repente e ta corda loke Jan-Kees a yega di bise. Cu un artista nunca por alcanza loke e kier. Kizas toch loke el a skribi por ta bon. Pero ya e mes no sa mas, e no por juzga mas.

E duda ta pone sinti malo y intrankil. Mare mi por haya un hen de pa mi lague lese y dunami E ta pensa riba Ada van Hasselt, pero e ta kita e pensamento mesora. E sa cu Ada van Hasselt ta superior na dje, y si esaki mester duna un contesta negativo riba su trabao. Despues su por bolbe skirbi algo. Despues su pensamentonan ta bay riba Mario Blouw, y di biaha e ta dicidi pa jame na telefoon. "Mario, bo por hacimi un fabor ?" "Ya cu bo ta pidimi asina lief, mi no por nenga. " "Mi a skirbi algo, y mi tin deseo pa bo lesé". "Cu muho gusto ", esaki ta contesta contento. "Bo mustra preocupá, pesey lagami prepará mi mes pa algo terribel. ", Mario ta bisa.

"Okay, ya asina kizas e por bin resulta mas mihor". E mesun dia Maria ta hiba e papelnan pe y dos dia despues, mas liher di loke e por a spera, Mario a jamé na telefoon. "Mi a lesa bo trabao caba". "Y con bo ta hayé?" Mario ta puntra, mientras e ta wanta su rosea aden. "Wel, kiko mi por contestabo. E no ta dje malo ey...." Maria ta imagine cu Mario ta harlendo cu bofon tras di e telefoon. "Ay no, no para tormentami asina ", Maria ta bisa mientras e ta sinti e sanger subi den su cabes. "Bo sa masha bon, cu mi ta loco pa sa kiko bo ta pensa di dje" "Scuchami un rato, Maria tur loke mi por bisabo awor ta, cu mi ta hayé bon, y den sentido masha bon skirbi ". Su stem ta zona serio y sin bofón. "Pero mi kier a papia mas tocante dje. Mi por pasa serca bo un rato awenochi ?" Maria ta sinti cu e ta perde rosea di tanto emocion. "Oh", e ta exclama, "Bo ta hacimi felis. Claro cu bo por bin Mario. "Lo ta un sensacion sumamente grandi pa haya Mario Blouw su dilanti den su propio cuarto. Un alegria profundo ta apodera di Maria. "Nunca mi a spera, cu bo ta bay dedica bo mes semper na lectura pa juventud, pero lagami bisabo, cu e paso aki a sorpresami masha tanto ". Mario ta bisa e anochi cu el a jega. "Pero bolbe tira un bista trankil riba dje, pasobra lo ta lastima pa bo laga algun fout chikito aden. "Y despues...." ? Maria ta puntra, "Wel, despues bo por bay ofrecé cualkier redaccion di revista. Purba serca e redaccion di "Voz Nobo". "Oh, hamas lo mi por. Nan ta mandami é bek. " Maria ta bisa. "Obligá di tuma e risico. Y no ta sigur cu nan lo mande bek tampoco." "Lo ta terribel si ta asina." "No tin moda di haci. Bo mester purba. Te ainda e palabranan ta klink den su orea, ora e ta sintá cu e novela completamente clá su dilanti.

Mande of no mande? Hacie numa, no haci coy loco Maria, e ta bisa su mes. Porfin el a dicidi di hibé, y e dianan cu a sigui, tabata dianan di nerviosidad, sperando riba un contesta. E ta trata di calma su mes trahando mas duro posibel , pero e no po concentra pasobra e no ta trankil den su interior. Y pa hací un bon trabao, bo mester ta sereno sin worries, pa bo por pensa bon.

Dios sa cuanto tempo e tin cu spera riba un contesta! Door di esey Maria ta bira hopi nervioso y masha irrita pa cualkier cos chikito. "Mihor bo domina bo nervionan poco Maria", su mama ta bisé na un tono indiferente.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Razon 11 Januari 1967 No.8049

PRINSES MARGRIET A CASA CU MR VAN VOLLENHOVEN

DEN HAAG-UPI-Prinses Margriet, kibrando cu un tradicion Real di mas qu 150 aña ayera a casa cu e plebeyo Mr. Pieter van Vollenhoven.

E idilio di novela di e prinses popular quende a nace na Canada y e jurista Mr. van Vollenhoven, miembro di un famia prominente, a ser bendiciona door di e burgemeester di Den Haag, Dr. H.A.M.T. Kolfschoten den e edificio di Municipalidad cuartu pasá di diesun ora di Hulanda, qu ta cuartu pasá di seis ora di Corsow.



Esaki ta e foto oficial di Prinses Margriet y su casa Mr. van Vollenhoven despues di nan casamentu ajera mainta - UPI Radiophoto.

E hoben prinses a priminti di cumpli fielmente cu tur loque ley ta ordena pa casa cu e abogado di quende el a enamora tres aña pasá mientras qu e tabata studiando na universidad.

E ceremonia religioso , di acuerdo cu e ritmonan Protestant di Hulanda, lo sigui algun ora despues.

Van Vollenhoven, quende ta cumpliendo dos aña di servicio militar obligatorio den ehercito Hulandes, tabatin su uniform di teniente bisti.

E hoben abogado lo sigui siendo Mr, van Vollenhoven mientras qu su casá lo ser yamá formalmente "Prinses Margriet" señora di van Vollenhoven.

Van Vollenhoven ta yiu di Pieter van Vollenhoven , quende tin un fabrica di tent y bandera na Schiedam ya pa años caba.

Un grupo grandi di huespednan oficial, entre cualnan e promer minister di Hulanda, Jelle Zylstra, a asisti na e boda. E burgemeester siguiendo cu e custumber tradicional Hulandes a puntra mayornan di ambos si nan ta permiti e novionan pa casa cu otro.

Prins Bernhard a hari ora el a contesta: "M'a bisa un biaha caba pero lo mi bisa un biaha mas: Si".

Mientras qu e novionan tabata tene otro su man y tabata mirando e Burgemeester, esaki a puntra: "Pieter van Vollenhoven, bo ta tuma prinses Margriet Francisca di Hulanda, Prinses di Oranje Nassau, Prinses di Lippe-Biesterfield, como esposa legal y bo ta priminti di cumpli fielmente cu tur loque ley ta ordena, encuanto e ley di matrimonio ? Kiko ta bo contesta ?"

Van Vollenhoven, mirando e prinses di banda, sonriendo a contesta cu voz firme : Ja"

E pareha a primi otro su man estrechamente ora qu burgemeester Kolfschoten a declara solemnemente: "Na nomber di ley mi ta pronuncia boso como casá.

Margriet, tercer di e cuater yiunan di Reina Juliana y Prins Bernhard, ta e promer di e prinsesnan di Casa Real di Oranje qu ta casa cu un plebeyo, for di tempu qu nan famia a yega na trono 150 aña pasa.

Y su eleccion di e abogado di 27 aña di edad, a encanta pueblo Hulandes.

E prinses tabata bisti na un trahe di seda cu manga largu, cu flor borda y e mesun dibuho tabata den e cola di mas qu cuater meter y mei largu y tres meter hanchu qu tabata cologa for di su cintura.

Ayera centenares di muchanan di school y estudiantenan qu tabata zwaai bandera di Hulanda y ta bata grita di alegria, a duna prinses Margriet y Mr. van Vollenhoven un ruidoso bienvenida na Den Haag.

Ayera nochi e pareha, huntu cu nan respectivo mayornan e invitadonan di honor, miembronan di casanan real Europea, a asisti na un baile di gala qu a tuma lugar na Scheveningen.

Mr. van Vollenhoven, quende ta cumpliendo servicio militar obligatorio, actualmente tin verlof di tres luna pa casa.

E hecho di qu e casa di Prinses Beatrix no ta solamente un Hulandes mes, sino protestant tambe, a causa entusiasmo entre pueblo Hulandes.

Irene, e segundo yiu muher di La Reina, a renuncia di su religion, pa e bira catolica, y casa cu Principe Carlos Hugo de Bourbon Parma, y asina a perde su derechonan pa bira Reina di Hulanda.

E prinses heredera, Beatrix, na luna di maart di aña pasa tambe a causa hopi conmocion ora qu el a casa cu un exsolda aleman. Ademas, su casamentu a tuma lugar na Amsterdam, caminda tin hopi sentimiento Republicano.

E consegracion religioso tabata na encargo di Reverendo Hendrikus Berkhof, profesor di teologia quende a conoce e pareha na universidad di Leiden.

ESPOSA DI CONSUL DOMINICANO NA CORSOW DI BISHITA

NA CORSOW DI BISHITA ...ra. Amparo Perez de Caamanjo, esposa di e consul dominicano na Willemstad, Corsow, na Aruba actualmente respondiendo na un invitacion di e consulado dominicano na Aruba. Sra. ...rez de Caamanjo tambe a bini ... e intencion di crece un poco ...s e interes cu ya ta existi, ...personanan cu kier tuma parti ... un excursion cu ta worde prepara na Corsow pa bishita Santo Domingo dia 20 di e luna aki. E ruta di e excursion aki ta manera ta sigui: dia 20 di januari salida for di Corsow pasa Aruba y sigui pa Republica Dominicana. E delegacion lo permanece un dia na San Pedro de Macoris y ta sigui dia 21 pa Higuey, pa e sactuario caminda La Virgen a haci su aparicion. Despues di esaki ta sigui pa e capital di e pais, Santo Domingo, permaneciendo na Hotel Hispanjola.

Dia 22 lo tin un baile especialmente prepara pa e bishitantenan na Moca, cu musica tipica dominicana.

Di aki ta sigui dia 23 pa hotel Matun na Santiago. Bolbe pa e capital y finalmente dia 25 regreso pa Antillas.

Tur e personanan cu ta interesa pa tuma parti na e excursion aki por pone nan mes en contacto cu e consulado dominicano aki na Aruba. Lo tin hopi sorpresa agradable pa tur excursionistanan.

INTERES DI GOBIERNO DOMINICANO PA ARUBA

Gobierno dominicano a hanja interes enorme pa estrecha mas ainda e relacionnan cu e gobierno di Aruba.

Manera ya nos a informa awor Aruba ta conta cu ademas di un consul, tambe un viceconsul dominicano, den persona di sr. Pedro Maria Lizardo Garcia. Consulado dominicano ta tratando pa organisa un excursion directo di Aruba pa e Republica Dominicana.

E fecha pa e excursion aki no a worde fija ainda, pero segun nós tin extendi lo bai tambe un grupo di artistanan local.

Preparativonan tambe ta worde haci pa e celebracion di e dia di independencia di Republica Dominicana, dia 27 di februari.



Awe a drenta enlace matrimonial na Hulanda, S.A.R. Prinses Margriet y mr. Pieter van Vollenhoven. Na e pareha aki y na henter e familia real nos kier extende nos sincero y respectuoso pabien. Si e ocasion presenta,anto tin e posibilidad cu e pareha aki riba lo haci un bishita na Antillas den un futuro cercano. Tambe e pareha real tin speranza di haci un bishita na Canada, na unda prinses Margriet a nace na 1943.



Nos pareha elegante di siman, ta formá pa srta. Olivia de Cuba, di Savaneta, y e caballero Ru Farro, die Boerhaavestraat 15, Oranjestad. Despues cu pader Goes a bendiciona e matrimonio den Iglesia Cristo Rey, na Brazil, familia-y conocirnan a acudi na e cas di e bruid na Savaneta pa presenta nan pabien y disfruta huntu cu e pareha di e ocasion importante aki. E mesun anochi, e pareha Farro-De Cuba, a sali pa Caracas pa nan luna de miel. Nos mas sincero felicitacion ta bai na e feliz pareha aki.



E foto aki ta mustra e personanan cu ta forma e comision cu ta encarga cu, entre otro, haci e preparacionnan pa e fiesta di La Virgen de Altagracia, patrona di Republica Dominicana, na Aruba dia 21 di e luna aki. Tambe e comision aki ta encarga cu e preparacionnan pa e excursion pa Republica Dominicana dia 20 di e mesun luna aki. Sintá mas na robez, por mira Doña Thelma Frias deRodriguez, consul di Rep. Dominicana na Aruba, luego Doña Amparo Perez de Camaaño, esposa di e consul dominicano na Corsow, sr. Haime Agusto Nisbith, y Don Pedro Maria Lizardo Garcia, e vice-consul di Rep. Dominicana na Aruba, kende a yega nos isla diasabra ultimo. Parti patras ta e demas personanan cu ta forma e comision.

CELEBRACION DI FIESTA DI LA VIRGEN DE LA ALTAGRA IA

ORANJESTAD (H.O.L.) - Preparativonan ta worde haci na e momentonan aki pa e celebracion di e fiesta di La Virgen de la Altagracia, patrona di e Republica Dominicana, riba dia 21 di januari cu ta un diasabra. Dialuna anochi na residencia di e honorable consul di e Republica Dominicana aki na Aruba, donja Thelma Frias de Rodriguez, tabatin e reorganisacion di e directiva di e comision organisadora di e festividadnan pa e ocasion aki.

Aki e siguiente personanan a keda eligi pa forma e directiva. Sr. Haime Agusto Nisbith, ta hefe di e seccion di San Nicolas. Donja Julia de Beliz, ta encargada di Oranjestad. Sra. Altagracia James, ta asistente di edepartamento di Oranjestad. Sra. Rosa van Vuurden asistente di e seccion di San Nicolas, sr. Jose la Cruz tambe di San Nicolas, Carlos Garcia di Oranjestad Casimiro Mejia y donja Liliana Sanchez de Saladin integrantenan di e seccion di Oranjestad.

E grupo aki naturalmente lo traha bau di supervision di donja Thelma Frias de Rodriguez, consul di Republica Dominicana aki na Aruba, y e vice consul, sr. Pedro Maria Lizardo Garcia, kende a jega Aruba diasabra ultimo pasado. Tambe ta forma parti di e grupo organisadora di e festividadnan na ocasion di e celebracion pa fiesta di La Virgen de la Altagracia, sr. Ramon Rodriguez y srta. Mirella Rodriguez.

Riba e programa pa e celebracion aki tin pa dia 21 di januari dos misa solem. Uno na Oranjestad den iglesia San Francisco y uno na San Nicolas den iglesia Santa Teresita.



Un foto di Nuestra Señora de la Alta-Gracia, patrona di Republica Dominicana. Mescos cu den pasado, e anja aki tambe e santu aki lo worde recorda dia 21 di e luna aki na Aruba.

Kimacu heru di strika

SAN NICOLAS (H.O.L.) - Undama di 23 anja di edad a duna keho na recherche contra un homber cu a maltratele. A sosode cu e tipo aki a pasa un heru di strika kayente na cara di e dama. E dama a hanja tratamento medico y e homber a worde tuma bao di man di polisnan.

Mal scondi

SAN NICOLAS (H.O.L.) - Un donjo di e tienda na San Nicolas a hanja un caha cu provisiones den un boshi di sushi, Como cu e caso aki ta un poco sospechoso, ela pone recherche na haltura. Investigando e caso recherche a hanja sabi di un mucha homber di 18 anja, cu ta traha na e tienda, cu te a pone e caha cu provisiones de e boshi di sushi pa e hibele cas despues. El a hanja su retiro mesora y recherche ta sigui investiga si a caso e joven aki tini algu mas na cual ela haci su mes culpable.

Asiento patras di auto a kima

SAN NICOLAS (H.O.L.) - Polisnan a worde informa cu pa 10.15 di mainta cu un auto staciona den e parkeerplaats pa Noord di "Medical Centeri" bieu, mejor conoci como "Dispensary", un auto a pega na candela. A sosode cu e donjo a sera su auto y a bai traha, for di seis or y mei. Ora cu polisnan a jega na e lugar di e candela ainda e auto tabata sera.For di esaki e conclusion ta worde saka cu ningun hende no a bai den e auto.

Wayanan di coriente di e auto tur tabata debidamente na orden, asina ta cu e causa no tabata di corto circuito. Segun polisnan, ta casi sigur cu e candela a worde ocasiona pa un candela di sigaria cu lo a cai patras riba e asiento. Brandspuit a paga e candela. E auto no a hanja asina tanto danjo, solamente e asiento. Brandspuit a paga e candela. E auto no a hanja asina tanto danjo, solamente e asientonan a kima.

Keho contra insulto

ORANJESTAD (H.O.L.) - Undama a duna keho na recherche contra un otro dama kende a insultele. Recherche a traha procesverbaal den e caso aki.

PELICULANAN PA MUCHA.

ORANJESTAD (H.O.L.) - Presentacion di peliculanan pa mucha durante di luna di januari 1967. E presentacionnan ta cuminsa pa siet'or en punto, di anochi. Diaviernes 13 di januari na San Nicolaas den Club Surnam y diaviernes 27 di januari den teatro al aire libre na Oranjestad. E luna aki atrobe lo worde presenta un programa completamente varia consistiendo di e siguiente peliculanan: Papoose on the loose", " Phoney Express", "Sky Diving", "A Trip to the Moon", "The Great McGonigle", "No Indians Please" cu Abot y Castello, "Deathe Rides the Range", cu Ken Maynard y su cabai misterioso, Tarzan.

DETENI PA SEIS ROBO COMETI

ORANJESTAD (H.O.L.) - E combinacion perfecto entre recherche y Kinder- en Zedenpolitie a sirbi pa detene un joven di 16 anja kende a declara cu ela comete no menos cu seis robo, entre esakinan esun cu nos a informa recientemente den un oficina na Oranjestad. E caso aki ta sigui bau di investigacion policial.

Paga tino

ORANJESTAD - Den Nassaustraat, na haltura di Verbindingsweg, dos auto di familia a dal contra otro pa motibu cu uno di e automobilistanan no tabata paga tino riba trafico. Danjo material ta 40 florin.

Ademas polis a parti ll procesverbaal, duna 10 assistencia y un persona a hanja un scual serca polisnan.

HOMBER MORTO A SER HANJA DEN POSTKANTOOR BIEU

ORANJESTAD (R.E.T.) - Diamars marduga, e curpa sin alma di un homber a ser descubri den e edificio di Postkantoor bieu den Zoutmanstraat na Oranjestraat. Generalmente ta ser acepta cu e persona aki a muri un morto natural.

Pa tres' or di marduga a yega na orea di polis, cu tabatin un homber drumi den Postkantoor bieu y kende no tabata duna senjalnan di bida. Na yegada, polis y dokter a constata cu enberdad e homber cu tabata na suela tabata morto.

Autoridadnan ta acepta cu e homber aki a muri un morto natural, como cu e no tabatin ningun rastro na su curpa cu por a indica cu el a ser mata of a muri un morto innatural.

Ta trata aki di un homber di 47 anja di edad y ta bini for di San Nicolas pero kende tin hopi tempo caba ta camna keiro na Oranjestad. E persona aki ademas tin custumber di drumi den e Postkantoor bieu.

E cadaver a ser descubri pa un otro tipo, kende ta hiba e mesun bida cu e difuntu. E tipo aki tambe a drenta e edificio pa tres' or di marduga pa bai drumi, pero na e momento ey el a descubri cu su companjero tabata morto y mesora a avisa polis.

Talvez e descubricion cu el a haci, lo pone e segundo tipo aki stop di drumi den e edificio y haci cu e lo por cuminza un bida nobo y drumi anochi riba un matras suave en vez di drumi riba un piso duro y friu.



CENTRAL CARNAVAL COMITE

ta invita henter pueblo di Aruba pa asisti na e CALYPSO CONTEST diabierna 13 di jan., pa 7.30' or di anochi den LAGO SPORT PARK.

ENTRADA GENERAL, Fls. 1.--

Diadomingo den TROCADERO lo tin eleccion di Prins Carnaval, durante un fiesta bailable.

Alci Acosta kier bolbe Aruba

ORANJESTAD (H.O.L.) - Den un edicion anterior nos a publica un foto di e popular cantante colombiano, Alci Acosta, kende pa espacion di varios dia a permanece na Aruba actuando den diferente centronan di diversion y na radio y television. Un reportero di Arubaanse Courant a tene un entrevista cu e simpatico cantante colombiano aki y di cual nos lo bai duna awor algun apunte.

Alci Acosta, ta un hoben di 28 anja di edad. El a nace na e departamento "Soledad Atlantico", na Colombia, for di unda tambe a sali otro popular artista colombiano den persona di Pacho Galan. Alci ta casa, tata di tres yiu y ta biba feliz den un grata compania.

Cu e bishita na Aruba, Alci a haci su segunda sali for di Colombia. Dos luna pasa, e tabata na Panama, caminda tambe el a duna algun show. E idolo di juventud colombiano a informa nos cu na Panama, e no tabata asina tantu conoci manera aki na Aruba, debi na cu su disconan no tabata yega Panama regularmente.

Un deseo ardiente ta reina den corazon di e hoben artista colombiano pa bolbe bishita Aruba, especialmente pa e festividadnan proximo di carnaval.

"Mi no por keda awor", Alci a declara, "como mi tin un compromiso cu un empresa di disco na Colombia cu ta sperando pa mi bin haci algun grabacion".

ALCI E PIANISTA

Alci Acosta a cuminza su carrera artistica seis anja pasa como pianista, actuando cu diferente conjunto. Entre e conjunto bau direccion di e maestro Nunciera Machado, cu cual conjunto el a traha mas tantu tempo.

E tin mas o menos un anja y mei ta actua como cantante y e acogida cu el a hanja entre e publico Latino Americano ta algu cu ta berdaderamente impresionante. "Odio Gitano", tabata e prome grabacion di Alci Acosta y un composicion di Cristobal San Juan, kende ta e compositor di mayoria di e grabacionnan di e gran cantante colombiano. "Mi no ta sinti tanto admiracion pa e musica di juventud, como cu segun mi e ta muchu ruidoso", asina Alci Acosta a contesta riba un pregunta. "Toch mi a graba algun melodia di e genero aki, como quiera cu mi no por desapunta mi fannan".

EXITO ROTUNDO

Diadomingo ultimo dia ocho di januari, Alci Acosta, huntu cu "Cuarteto del Monaco", a duna un actuacion riba "Isla di Oro" na Pos Chiquito. E actuacion aki a resulta un exito rotundo. Un gran cantidad di admiradornan a acudi pa aplaudiele y tambe pa balia riba e notanan alegre di su melodianan. Tambe Alci ta bisa cu nunca ainda e no a hanja un acogida asina grandi manera esun cu e arubanonan a dunele.

Pa usa su propio palabranan: "La gente aqui es muy simpatica".

6 DI FEBRUARI LO TA DIA LIBER NA ARUBA???



Foto di e prome reina di Carnaval di Club cu a yega den nos poder, ta di srta. Rita Tromp, Reina di Goldfinger Society na San Nicolas. Diadomingo ultimo, Rita, a ser aclama Reina di Carnaval di e Club durante un baile den Club Bonaire.

Ya ta un hecho conoci y acepta, cu e carnaval di Aruba durante e ultimo diezdos anjanan ta goza di un interes enorme, no solamente na Aruba, sino tambe den hopi pais leu for di nos isla. E solo hecho cu tur hotel na Aruba ta completamente yen durante e temporada di carnaval, ta un prueba palpable pa esaki.

Den pasado caba carnaval a demostra di ta un gran estimulo pa turismo, cu den circulonan gubernamental ta ser acepta como e industria cu lo bin hiza nos economia.

Dunamento di un dia liber dia 6 di februari lo por tin como consecuencia cu e pueblo di Aruba lo por bai celebra e carnaval di e anja aki y di tur otro anja den futuro cu mas entusiasmo y dedicacion, p'asina mas y mas personanan di afor por bishita nos isla.

ORANJESTAD (R.E.T.) - Den e dianan cu a pasa, e Stichting Arubaans Carnaval, esta e stichting cu ta encarga cu organiza e fiesta di carnaval na Aruba, a manda un peticion pa e conseho di ministronan y Bestuurscollege di Aruba, pa declara dia 6 di februari como dia liber pa henter Aruba. Dia 6 di februari, ta e dia despues di e parada grandi di carnaval na Aruba.

Si en caso gobierno dicidi na proclama un dia liber, anto esaki sin duda algun lo ta probechoso pa e interes creciente pa e carnaval di Aruba.

prome candidato pa..

ORANJESTAD - E prome candidato pa PRINS CARNAVAL a inscribi pa tuma parti den e eleccion cu lo tuma lugar diadomingo awor den Trocadero.

E prome candidato ta Prins "Troe" (Ochi Oduber), kende tin como su partner, Pancho "La La". Nan dos ta candidatonan di Club Caribe. Pancho La La su nomber berdadero ta Egbert Ponson. E nomber di e Prins y Pancho poni banda di otro, ta forma e palabra "Troelala", cual ta un nomber hopi papia y canta den e ultimo tempo aki.

Eleccion di Prins di Carnaval lo ta durante e baile cu lo tuma lugar diadomingo awor 15 di januari, for di tres' or di atardi pa 8' or di anochi den Trocadero.

TEATRO DE VEER

AIRE-ACONDICIONA

ta presentá awenochi 11 jan.

"SNEAK PREVIEW"

f. 1,50 tur edad.

Preferencia

ORANJESTAD - Atrobe nos mester informa di un accidente cu a ocuri pa motibu cu un automobilista no a duna preferecia. E biaha aki ta na Seru Alejandro caminda dos auto di familia a dal den otro formando un total di 250 florin na danjo material.



Humberto Nivillac cantando y na mes momento mesciando su mes entre e cantidad grandi di teenagers cu a presenta diadomingo atardi na e baile di Goldfinger Society.

MUHE TA MALTRATA HOMBER

ORANJESTAD (H.O.L.) - Un homber a duna keho na recherche cu un dama a maltratele. A sosode cu durante di un pleitamento e dama a rabia asina tanto cu ela tira clorox den cara di e homber, ocasionando esaki un dolor profundo na e homber su wowo. Aki tambe recherche a traha procesverbaal corespondiente.

DALMENTO NA SAVANETA

SAVANETA (H.O.L.) - Pa siet' or y dies dialuna mainta tabatin un accidente di trafico riba e caminda grandi na Oranjestad pa San Nicolas na haltura di Savaneta entre un station wagon y un auto di familia.

Danjo material ta 400 florin. E causa di e accidente aki te ainda no ta conoci.

TA BUSCA PA PARTI CORANT

3 muchá homber cu mester tin bicicleta

* pa PAPILON, KAS PALOMA y SEROE BIENTU
* POS CHIKITO
* PIEDRA PLAT y AYO

Jama tel. 1116-2116 pa informacion.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier








Andrew Stephen a ser eligi presidente di Asociacion ingles

LONDRES--UPI--E escoces Andrew Stephen a ser eligi presidente di e asociacion ingles di futbol luego di cu e consejo di e institucion a rechasa, den asamblea general extraordinario e designacion pa tal cargo Sir Stanley Rous, presidente di Federacion Internacional di Futbol (FIFA).

Stephen presidente di e club Sheffield Wednesday di prome division, pa dies un anja caba, a supera e exfutbolista Vernon Stokes den segunda votacion.

Sir Stanley, quende a ser eligi president e di Fifa na 1961 despues di 27 aña como secretario di Asociacion Ingles, no a logra mayoria di tres cuarto cu e tabatin mester pa motibu cu e no tabata miembro di Consejo.

Stephen, miembro di e comite di direccion di e linea di futbol lo retene e cargo awor. Su vinculacion den futbol profesional ta data for di 30 anja, tempu cu el a ingresa Sheffield Wednesday como asesor medico y for di e tempu ei e tabata estrechamente vincula di e deporte ei. Como mucha e tabata den un equipo amateur di su localidad natal di Stewartfield na Aberdeenshire.

E presidente nobo lo substitui Joe Martes, di e club Chelsea, quende a muri na Oslo durante un gira di e seleccion nacional prome cu e campeonato mundial cual a ser gana pa nan.

STANLEY ROUS NO A HANJA TRES CUARTO PARTI DI VOTONAN

LONDRES -- UPI -- Sir Stanley Rous, presidente di Federacion Internacional di Futbol (FIFA), ayera no a logra e presidencia di Asociacion ingresal di e deporte ei pa solamente cincu voto.

E votacion a tuma lugar den un reunion general extra-ordinario di e Consejo di e Asociacion pa designa e sucesor di Joe Maers, quende a fallece na Oslo, ora cu e seleccion ingles tabata realisa un gira previa na e campeonato mundial cu nan a gana posteriormente.

Sir Stanley a ricibi 285 voto na sa fabor y 101 contra, pero como cu e no ta miembro di e Consejo pa ser eligi e mester obtene por lo menos tres cuarta parti di e cantidad di votonan.

Ora nan a informele riba e decision, Rous a declara: "Esnan cu a vota contra ta sinti indudable satisfaccion. Mi no ta sintimi terriblemente decepciona.

Mi no a busca e cargo, aunke si mi a hanjele, lo el a nifica un honor.

Si bien e discursonan pronuncia den e reunion di e consejo tabata poco y corticu, esaki a causa e impresion di cu e oposicion di e presidente di FIFA, a bini di parti di e entidadnan cu equiponan amateur.

E principal candidatonan pa ocupa e puesto di presidencia ta Andrew Stephen di Sheffield Wednesday y Vernon Stokes, extitular di Portsmouth cu awor ta representa Hampshire.

Liga Norteamericano lo eligi un comisionado

ATLANTA -- UPI -- Representantenan di dies ciudad a reuni aki pa eligi un comision y determina e futuro di e liga.

Den e oportunidad aki nan lo anuncia e programma di e Liga cual ta proyecta di cuminsa su actividadnan na april.

E representantenan lo discuti e posibilidad di recluta hungadornan di Universidad.

William Bertholomay, presidente di e directorio di e club di baseball, Bravos di Atlanta, cu ta auspicia ingreso di Atlanta den futbol, a bisa cu e ta spera cu e reunion lo produci un posicion, cu lo permiti aprobacion di E aprobacion di AFEU lo nifica cu e Liga por participa den competencianan internacional. Ademas di Atlanta tin miembronan na Baltimore, Chicago, Los Angeles, New York, Filadelfia, Pittsburg, St. Louis, San Francisco y Toronto



SAO PAOLO, Brasil -- Radiophoto UPI -- E campeon di San Silvestre Alvarp Mejia Flores di Colombia y Maria, un mucha muher brasileño di quende e tabata enamora, conhuntamente ta lesando un carta.

Baylon ta bai casa

BUENOS AIRES -- UPI -- E campeona argentina Norma Baylon, lo casa na mei proximo cu e ingeniero Bartolome Puiggros.

E noticia aki a conmove e fanaticada argentino, ya cu ningun hende tabata supone cu Norma, hungadora di fama internacional tabata compromete, pero su propio declaracionnan ta confirma e romance.

"Mi a conoce esun cu lo bira mi esposo na october di 1964 den un torneo cu a ser disputa na Brasil, caminda Bartolome Puiggros tabata actua, pues e ta e number dos di ranking peruano.

"Mi ta pensa di sigi hunga tennis, pero tur cos ta depende di loke nos dicidi di hasi despues di nos matromonio."

KOUFAX BON PITCHER Y EXCELENTE LOCUTOR



LOS ANGELES (H.O.L.) - "Mister Sandy perfect game Koufax" reconocé como e mejor pitcher di Grandes Ligas, recientemente a forma un contrato cu NBC pa sirbi como comentarista deportivo. Koufax ya a demostra ante camaranan di television su habilidad como comentarista deportivo, su voz ta agradable pa oido y e tin bon conocemento di deporte. Di manera cu ta masha probable cu en lo futuro fanaticonan di baseball di Grandes Ligas lo por scucha e voz di Sandy via emisoranan mericano.

Colombianonan tin ventaha den carreda di baiskel na Venezuela

SAN CRISTOBAL -- UPI -- E ciclistanan colombiano tabatin un amplio margen na nan fabor ayera ora cu e segunda etapa di e carreda di Tachira cu un distancia di 987 kilometer a cuminsa.

Severo Hernandez di e equipo Santander, ayera a gana e prome etapa, ora el e corre e prome 162 kilometernan di San Cristobal y Santa Barbara den estadio Barinas den cuater ora, 57 minuut y 13 seconde.

Solamente un venezolano, Guillermo Cardenas di Estado Tachira tabata figura entre e prome seis corredornan.

Na segundo lugar a keda Gilcerio Plenagos di e equipo Cundinamarca, cu tempu di 4:57 13. El a yega meta un fraccion di seconde despues cu Hernandez. Gustavo Rinco y Raul Acosta 5:07:01.

E equipo Cundinamarca ta na cabes cu un tempu total di 15: 00:32. E ta wordu sigi pa Santander cu 15: 14:09.

Hernandez a bisa cu e no tabata den su forma di custumber pa motibu cu no hopi dia pasa el a competi den varios carreda na Argentina. Sin embargo el a agrega: "Si mi logra sali bon den e segunda etapa y mi tin poco suerte, mi ta kere cu mi lo keda bon pa e carreda".

Universitario tin cincu punto di ventaha

LIMA -- Despues di cumpli e di binti fecha di e campeonato di futbol profesional di 1966, "Universitario de Deportes", a amplia su ventaha na cincu punto na e prome puesto riba tabla di posicionnan ora cu nan a derrota e equipo provinciano "Octavio Espinosa" di Ica cu anotacion di tres uno-

"Sport Boys", cu ta na segundo lugar cu 27 punto, no a logra ningun punto, ya cu nan a ser derrota pa e equipo "Mariano Melgar" di Arequipa cu score di dos-cero.

E resultadonan di e otro weganan tabata: Arica-Defensor Lima 1-1; Alianza Lima - Municipal 3-0 Atletico Grau de Piura - Sucre 2-1; Centro Iqueño - Sporting Cristal 2-1; Alfonso - Ugarte de Trujillo - Carlos Concha 1-0.

E puntuacion ta como siguiente: Universitario 32 punto, Boys 27, Alianza 25, Melgar e Iqueño 24, Defensor Lima y Grau 21, Arica 20, Cristal y Sucre 19, Municipal 16, Ugarte 15, Concha 9 y Espinoza 8.

ABONA ARUBAANSE COURANT

Con clasenan social ta na Hollywood?

Na promer lugar ta bini actornan di fama manera Doris Day, Rock Hudson, etc., despues directornan, y te na ultimo lugar, periodistanan......

IOLLYWOOD -- UPI -- E sistema di clasenan social na Hollywood, ta mes bon delinea, qu e sistema di casta na India.

Durante e ultimo 25 añanan qu a pasa, tabatin un cambio den rangonan pero e estructura, e sistema riba su mes a keda mesun cos.

E Brahman-nan supremo ta e streanan di cine manera Doris Day, Elizabeth Taylor, Richard Burton, Gregory Peck, Rock Hudson, Charlton Heston y varios otro mas. Antes nan aya, e miembronan di e maximo casta tabata e doñonan di cine, e doñonan di studionan, quendenan tabata reina manera un rey den e terra di ppelsina, California.

Awendia e hefenan di estudio, a nada mas sino algun nomber, iguranan si n cara, di segundo ategoria.

Inmediatamente, tras di e strونan di cine, ta bini e directornan, manera Mike Nichols, Blake Edwards, Billy Wilder. Nan posicion ta debido principalmente a nan talento, poder y encanto personal.

Sinembargo, semper ora qu un ende hasi un fiesta e ta prefera di tin Frank Sinatra of Julie Andrews riba un director di cine, pasobra ta nan ta indica e clase privelegia qu e ta pertenece ne.

Hopi biaha e productor, qu ta bini na tercer lugar, ta ser trata cu cierto desprecio pasobra e ta representa solamente e placa qu mester pa hinka den un pelicula.

Sin embargo, actor y actriznan ta gusta tratele pasobra nan tin mester di dje.

Algun productor ta tambe director of escritor of tur tres cos na mesun tempu, y su puesto ta mas eleva.

Despues ta bini e streanan di television, pero esunnan mas importante, no esunnan di dramanan chikitu of serienan di comedia, entre nan tin e principal figuranan veterano bon stablece y quendenan casi semper ta ex-estrellanan di cine.

Despues, pa straño qu por parse, tin e agentenan, abogadonan di cine y algun dokter distingui qu ta hinka un cierto sabor di "pafor" den e circulo di actor y actriznan.

Tras di nan ta bini e magnatenan di television, director y productornan, pero nan mester ta sea pret of tolentoso pa nan ser admiti den e "circulo intimo".

E escritornan qu ta ocupa e siguiente escalon, no ta masha bon ricibi den e castanan superior, talbes pasobra publico no ta reconoce nan y pasobra ta facil pa tira falta di un pelicula fracasa riba nan.

Despues ta bini e actornan "di caracter" y di e serienan. Huntu cu nan ta riba e mesun plan e musiconan y compositornan, cu excepcion di esunnan particularmente brillante.

Mas abao, tin e diseñadornan, modistanan directornan auxiliar y otro tecniconan. Y na penultimo lugar, e agentenan di prensa, a menos qu nan ta casa cu un actriz di cine.

Nan ta degrada nan sistematicamente pero nan ta invita nan na tur acto social ya qu nan mester plama noticia di loque ta sosode of laga.

Y na ultimo lugar, pa consentimiento di ambos lado, ta bini e representantenan di prensa.

Tin demasiado idolo qu no tin nada den nan, demasiado burrache y demasiado defecto den e clase superior cinematografico, qu nan no kier pa un periodista observador vigila pa despues scirbi loque el a mira.

Di acuerdo cu e clase di fiesta y quen a pone e fiesta nan, ta invita of laga di invita e periodistanan di Hollywood, pero un cos si: semper e situacion ta tenso. Ningun hende sa si e periodista lo publica qu nana haña tal y tal actriz man tene cu casa di un otro actriz. Of si e travesura di un hoben muher casa qu a benta su curpa bisti na trahe di gala den piscina, lo sali grandi grandi riba pagina unu di corantnan e siguiente dia.

Formacion di e herarquia na Hollywood ta variable y vacilante tin biaha, pero lo e keda asina pa hopi aña mas venidero.

Ta ora no tin moda di hasi, Merca ta saca un 'Mafioso' manda Italia

ROMA--UPI--Mas qu cien figura grandi di Mafia, a haña refugio na Merca. Esaki ta casi sigur.

Un oficial di polis Italiano tabata kehando qu en realidad no ta imposibel pa saca un delincuente for di Merca, pero pa logra esaki mester di un triunfo y esaki practicamente ta algu qu ta imposibel.

E motibu pa e situacion aki ta un tratado di extradicion qu a ser firma entre Merca e Italia for di tempu di Matusalem y qu mester worde remodelá.

E acuerdo en cuestion a anula tur e esfuersonan Italiano a fin di pone man riba delincuentenan-quendenan den hopi caso ta reconoce abiertamente como "Mafioso" --quendenan a drenta Merca legalmente ora qu Italia a decidi di caba cu e "Sociedad Honorable" na aña 1963.

Un funcionario policial a declara cu "dia nos a cuminsa e investigacion, nos a haña sa qu masha tantu Mafioso a sali for di e pais.

Esunnan mas estupido a bai Alemania, caminda nos por pone man riba nan cu relativo rapidez, pero esunnan mas inteligente a bai Merca y ei nan nos ta dal cabes contra muraya".

"E caballeronan aki--asina el a agrega -- a viaha legalmente pa Merca y una bes qu nan a yega aya, nan a tene cuidao di no haña nan mes den problema cu polisnan, pa evita qu nan por a ser deportá.

Pero na Italia nos ta buscando nan".

Un di nan ta un Siciliano quende awor aki ta trahando den un imprenta di Chicago. Nan a concedele un visa na e consulado general di Merca na Palermo dia 11 di maart di 1964 y poco despues el a viaha pa bai uni cu su yiu, quende tabata biba na Chicago caba.

Dia 23 di juni nan a descubri quende e tabata en realidad y nan a cuminsa un huicio contra dje, acusá di tabatin dos asesinato y algun crimen menor riba su consenshi.

Despues nan a cuminsa cu e tramite largu y fastioso di extradicion.

Polisnan di Sicilia mester a pone e hecho na conocimiento di ministerio di Relacionnan Exterior di Italia, cual nan su turno a pasa e pedido pa e secretaria di estado na Washington, quendenan ta cursa e tramite na nan turno pa departamento di Husticia di Estado, esta e estado caminda e presunto delincuente ta biba y asina, paso a paso, e pedido ta yega na un secretaria di corte caminda nan por inicia e tramite real.

Pero e persona por apela y e ora ei, su mapa ta retorna e mesun caminda te ora qu for di Sicilia nan manda mas y mas prueba y finalmente ora no tin moda di hasi, e ora ei e extradicion ta tuma lugar.



E casa di Frank Sinatra - Mia Farrow - aki ta saliendo for di Yellow Finger Discotheque na Manhattan, N.Y. huntu cu yiu di presidente Johnson, Lynda Johnson. Nan a yega y sali huntu -- UPI Radiophoto.

HASHAS A RETENE TITULO FRANCES

PARIS -- UPI -- E boxdo Alssa Hashas a retene su titulo di peso mediano di Francia ayera nochi ora cu e secondnan di su adversario, Juan Claude Corroyez a tira serbette den ring den sexto round di nan pelea cu a ser realisa na e ciudad aki.

Hashas a pisa 63,5 kilo contra 62,8 di Corroyez.

Canciller aleman lo bai Paris diabierne

BONN Alemania -- UPI -- Canciller Kurt Georg Kiesinger, lo a bula bai Paris diabierne awor pa su prome combersacion como dirigente di e politica di Alemania Occidental cu presidente De Gaulle, segun nan a anuncia awe. E bishita lo dura dos dia.

Lo compañele e ministro di asuntunan exterior Willy Brandt. Nan no a menciona nomber di e ministro di defensa Gerhard Schroeder, quende como ministro di asuntunan exterior no tabata na agrado di Paris pa su oposicion ne politica Degaullista.

Inmediatamente despues di su yegada Kiesinger lo tin un entrevista den Palacio Elisee cu De Gaulle. Nan lo bolbe reuni diasabra. Kiesinger lo regresa diasabra mes pa Bonn y lo papia cu e dirigentenan parlamentai lo prome di duna su prome conferencia di prensa dialuna awor.

Den contesta riba preguntanan, e vocero Karl-Guenther von Hase a hasi eco di e deseo qu a ser anuncia pe ministro di asuntunan exterior Frances, Maurice Couve de Murville, di miho relacionnan entre Francia y Alemania Occidental. Ludwig Erhard, predecesor Kiesinger, y tabata inclina mas ne mantenimiento di relacionnan extrecho cu Estados Unidos.

Von Hase tambe a confirma qu e ta forma parti di e politica di Kiesinger di eherce presion pa hinka Inglaterra den Mercado Comun Europeo, qu De Gaulle a veta mas di cuater aña pasa. Un di e personanan cu cual Kiesinger a entrevista den preparacion di su bishita na Paris tabata Walter Hallstein, presidente di e comision ejecutivo di Mercado Comun, qu tambe tabatin dificultadnan cu De Gaulle.

HARDINERO A DEMANDA RINGO STARR

LONDRES --UPI -- E hardinero Bill Peter Gregory, a manda un cuenta di 23.352 dollar pa su cliente Richard Starkey y e ultimo aki a mandele un cheque a razon di 8778 dollar, bao di e creencia qu esaki lo ta suficiente.

Gregory a bolbe manda un cuenta via di post pa e diferencia y señor Starkey -- mihor conoci como Ringo Starr, bateristа di Los Beatles -- no a paguele.

E caso a bin termina den corte, caminda e hardinero a declara qu si e baterista no paguele rapido, lo e bai failliet.

Kehando el a declara cu "Ringo no ta realisa con caru cos a bira awendia."

Pero Ringo ta di opinion cu 8778 dollar ta mas cu basta y cu si Gregory kier, e por yega na un arreglo cune pero cu si e ta prefera di hiba e caso dilanti, laguele hasiele numa....

PASADENA (California)--UPI-- E laboratorio pa estudionan jet di e ciudad aki a anuncia qu e vehiculo lunar di Merca, Surveyor-1 a bolbe cuminsa traha diabierne ultimo durante di 24 ora.

Surveyor-1, qu ta riba e superficie di luna, e dia ey a transmiti unicamente informenan riba e movimiento di e satelite natural di terra. Nan no a hasi intentonan pa pone e camaranan di e vehiculo atrobe den funcionamiento.

BATMAN y BATSCOUT

CAMPAÑA

OBTENE ARTICULOS DI BATMAN FACILMENTE

	PUNTOS	+ FLS.
BATMAN T-SHIRTS	90	.50
BATMAN NIGHT LIGHT	300	2.50
BATMAN CAPE	190	1.00
BATMAN HATS	50	.50
BATMAN PENNANTS	50	.50
BATMAN EMBROIDERED PICTURES	70	.50
BATMAN BATORANO LAUNCHER	60	.25
BATMAN BATSCOPE GUN	60	.25
BATMAN SWEAT SHIRTS	200	1.00

BATMAN BULLHORN Y HOPI MAS

SPAAR BO ETIKETANAN y cambia nan pa articulos di BATMAN

BEBE JUICE MARCA LIBBY'S PA MAS: -SABOR- -ENERGIA- -NUTRICION-

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

ORANJESTAD Tel. Nos 1431 - 2397

SAN NICOLAS Tel. No. 5150

DALMENTO NA SAVANETA

ORANJESTAD - Na cruzada di Oude School-straat Middenweg dialuna atardi dies pa cuater, tabatin un accidente di trafico entre un truck y un auto di familia. E total di danjo material ta 700 florin. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di e truck no a duna preferencia. Chauffeur di e auto di familia tabat[a] keha di dolor na su cabez. Despues di atencion medica den hospital e por a bai cas. Nos kier a hala atencion di automobilistanan riba e regla tan importante aki di trafico. Automobilistanan [...] corda duna preferecia y asina evita accidente.

BERRY'S WORLD



© 1966 by NEA, Inc.

"Pretty sneaky, saying we were going to see a 'ballet' dancer!"

Importante reunion general di AVB dia 29 di januari

(Di Nos Redactor Deportivo)

E reunion general anual di e bond deportivo mas grandi di Aruba, Aruba Voetbal Bond, a wordu senjala pa diadomingo dia 29 di januari den sala di reunion di Wilhelminastadion. E ora di apertura ta fiha pa 10.30 di mainta, pero den caso cu e cantidad requiri di clubnan afilia no ta presenta pa e ora ey, anto e reunion lo wordu teni pa 11' or di e mes mainta. Un punto di gran importancia cu ta aparece ariba e agenda ta tocante e finanza di AVB durante e anjanan 1965 y 1966.

Anja pasa no tabata tin relato financiero den e reunion general y despues cu a keda dicidi cu e departamento di accountant di gobierno lo traha relato y comentar[...] completo tocante e situacion financiero, esaki ariba peticion di Bestuurscollege despues c[...] directiva di AVB a pidi ayudo [...]anciero na gobierno, e relato [...] a bin cla pa e segundo reunic [...]eneral di 1966.

Mas [...] menos dos luna pasa AVB a [...]cibi e relato tan completo po[...] di accountantsdienst y awc[...] punto importante aki ta apa[...] ariba e agenda.

Sin d[...] algun hopi club ta masha in[...]sa den sabi e contenido di e r[...] traha door di un departan[...]o di gobierno, cu segun nc[...] entendi ta hopi extenso.

Un t[...] di 17 punto ta forma e agend[...]mpleto. Despues di e apert[...]o tin aprobacion di [...] notul[...] e ultimo reunion general.

Num[...]es ta e relato anual di e [...]tiva tocante e ultimo anja.

E p[...]mportantisimo di finanza [...] punto number cuater o si[...] reporte di e comision [...]nzas.

Num[...]is ariba e agenda ta parti[...]nnan di directiva. Lueg[...] como number shete elecc[...] miembronan di directi[...]

Na [...]a baha como miembro [...]ectiva ta e president suspe[...]hn W. Merryweather, kende [...]a reeligibel, Chai Lacle (reeligibel), Luis Giel (reeligibel) y Ulpiano Amaya (reeligibel.) Tambe mester wordu eligi un miembro di directiva en coneccion cu e puesto vacante di Nicolas Dijkhoff, kende por cierto ta na turno di baha tambe.

E directiva a nomina como candidato pa president Chai Lacle y como otro miembronan di directiva Luis Giel, Ulpiano Amaya y Chai Lacle.

E clubnan miembro di AVB por nomina candidato pa e diferente puestonan di directiva te cu dia 14 di januari 1967. Manera custumber e nominacion mester sosode cu apoyo di tres club miembro, mientras cu cada candidato mester duna un declaracion por escrito cu eventualmente nan lo acepta un eleccion.

Mientras cu e luna di januari tabata acercando, hopi tabata ser comenta. Diferente nomber a ser menciona, entre nan di algun persona cu ya a yega di ocupa e puesto di president den ocasionan anterior.

E clubnan tin ocasion di nomina candidato te cu dia 14 y ta casi sigur cu diferente club lo haci uso di e oportunidad aki. E puesto di president di un bond di e tamanjo y importancia manera AVB ta exigi diferente calidad den un persona.

E mester ta un persona cu ta dispuesto na dedica hopi ora na e bond cu otro palabra un persona activo. Ademas e mester ta un persona cu tin e capacidadnan di por guia e bond den e canalnan correcto y kende ta impone respet. Tambe e persona mester tin of obtene tan pronto posibel un conocemento completo di e reglamentonan di AVB.

Pero di mes of talves te hasta mas importancia ta tambe cu e persona mester por conta cu cooperacion incondicional di su companjeronan di directiva. Pa bon calidadnan cu un persona por tin pa president, si e resto di directiva no ta coopera y cumpli cu nan parti di e trabao, anto e directiva lo ta un gran fracaso y lo no tin president pa por gui'e debidamente.

Despues di e eleccion di miembronan di directiva tin nombramento di e representantenan den e congreso di NAVU.

Luego ta sigi eleccion di e comision di finanzas y di apelacion. Pa e dos comisionnan aki e directiva di AVB a nomina candidato tambe caba. Pa esun di finanzas J. de J. Maduro, C.S. Gonzalez, y J.F. Caster. Pa esun di apelacion G.B. Figaroa, U. van Breet, A. Bareno, J. van der Schoot, F.D. Figaroa, P.D. Kelly y R.J. Frank.

Tambe pa e dos comisionnan e clubnan filia por nomina candidato te cu dia 1 di januari.

Pa e elftacomissie, reglementcommissie, strafcommissie y propaganda commissie lo tin nominacion di candidatos durante e reunion general y for di e candidatonan aki e directiva despues lo nombra e comisionnan.

Palabra liber ta e penultimo punto ariba e agenda.

E actual vicepresident di AVB Tommy Croes, di acuerdo cu informacionnan cu nos a obtene, lo sali for di Aruba pa Hulanda dia 20 di e luna aki y consecuentemente lo no ta na Aruba pa dirigi e reunion. Como cu e president Merryweather mes ta continua suspendi, e reunion general lo wordu dirigi door di e promer secretario Chai Lacle.

Stranjo ta cu ariba e agenda no ta aparece discusion di e suspension di e president Merryweather ya cu segun e huishoudelijk reglement di AVB un miembro di directiva ta wordu suspendi te na e proximo promer reunion general den cual lo mester cai un decision tocante e suspencion.

PRESIDENTE ELECTO DI BRASIL TABATA NA ROMA



E presidente electo di Brasil, Arthur Costa E. Silva aki ta saludando e director di e sucursal di Nacionnan Uni na Roma, señor Binay-Rajan Sen. E presidente electo a bishita e organisacion qu ta dirigi su actividadnan principalmente riba terreno di distribucion di alimento. UPI -Radiophoto.-

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



PADER ANDRE A SER SENTENCIA.

RANGUN --UPI -- Un pader catolico frances, Pader B.J. André, a ser sentencia na siete anja di prison pasobra el a sconde un desertor di ehercito Birmano, segun nan a anuncia ayera. Un tribunal especial a dicta cu cualquier persona cu interferi den asuntunan interino, cual sea su religion of nacionalidad, mester ser castiga di acuerdo cu ley di Birma.

E sacerdote tabata encabesá un mision na Gyobing Gaung, na como 200 kilometer noord di e capital aki.

HOBEN DESERTOR DEN DIFICULTAD A DINAMITA E MOTEL NA LAS VEGAS

LAS VEGAS --UPI -- Un hoben desertor di ehercito, quende a cometé suicidio pasobra e tabatin dificultad den servicio militar, a ser señala definitivamente door e Oficina Federal di Investigacion -FBI - como e hombre cu a pone un explosion den un motel cu 50 cartucha di dinamiet matando seis persona.

Richard James Paris, quende a deserta dos biaha di ehercito y quende tabata ausente for di dia 20 di november ultimo for di su base na California, a dispara un pistool di caliber 25 contra e cartuchanan di dinamiet, matando su casá, y cuater persona mas huntu cune mes.

Un vocero di e team di investigadornan di explosion di FBI a declara cu no tin duda cu ta Paris tabata e persona culpable pa e explosion cu diasabra ultimo a destrui "Orbit Inn Motel" den e zona centrico di Las Vegas.

E agentenan di FBI cu a yega di Washington a establece cu Paris a cumpra e 50 cartuchanan di dinamiet na Phoenix, Arizona y cu despues el a busca un permiso pa transporta nan.

Fiscal George Franklin a declara cu aparentemente Richard Paris a utilisá tur e cartuchonan y cu definitivamente ta trata aki di un caso di suicidio. Un homber no ta bai cu 50 cartucha di dinamiet den su kamber pornada.

E explosion a ranca e murayanan y a plama e edificio di dos piso causando dañonan valorá na 200.000 dollar.

Aparte di e seis personanan cu a muri, por lo menos 12 persona a resulta herida.

Rector di U.C.V. a pidi pa stop allanamientonan

CARACAS--UPI--E rector di e Universidad Central di Venezuela (UCV) a hasi un yamamentu pa stop e allanamiento den e instiucion aki pa qu schoolnan lo por bolbe cuminsa lo mas pronto posibel, segun declaracionnan qu a ser publica den e corant El Nacional.

"Nos ta spera qu e allanamiento lo termina lo mas pronto posibel" asina Jesus M. Bianco a bisa " pa por normaliza nos actividadnan".

Presidente Raul Leoni a ordena e allanamiento di UCV mei mei di luna pasa pasobra e tabata considera qu e instituto aki tabata ser usa como centro di operacionnan pe terroristanan.

Dentro di e Universidad autoridadnan gubernamental a haña un cantidad di armanan, documentonan subversivo, incluso un lista di oficialnan di ejercito qu mester a ser asesina pe terroristanan di extrema izquierda.

Polisnan politica siman pasa a anuncia qu seis hoben, quendenan a ser indica como asesinonan di un funcionario di polis, a obtene refugio den e universidad. E rector ta haña qu e Universidad lo no ser habri prome qu februari, agregando qu si esey ta e caso y qu nan habriele mas despues, un aña academico ta ser perdí.

Colombia lo restablece relacionnan diplomatico cu Union Sovietica

BOGOTA -- Fuentenan digno di credito allega ne ministro di relacionnan exterior a indica qu Colombia lo restablece relacionnan diplomatico cu Union Sovietica mas laat e aña aki. Nan a agrega qu cu e fin aki nan ta realiando negociacionnan oficioso.

Segun e fuentenan en cuestion, presidente Carlos Lleras Restrepo kier restablece relacionnan cu e paisnan comunista pa fin di 1967 cu excepcion di China, Cuba y Albania.

Colombia a establece relacion un luna pasa cu Yugoslavia, Checoslovaquia, Bulgaria y Polonia y diasabra ultimo nan a revela nan ta negociando cu Rumania y Hungria pa e mandamentu di representantenan diplomatico pe paisnan ey.

E propositonan colombiano di restablece relacionnan cu Union Sovietica a ser revela despues di un mensaje di Aña Nobo di presidente Lleras ne presidente di Union Sovietica Podgorny, Ayera nan a publica e texto di e mensaje y e contesta di Podgorny.

E presidente den su mensaje a expresa su deseo di "efectua progresonan na 1967 den fortalecimiento di e relacionnan cu e dos paisnan aki". Presidente Podgorny a contesta den terminonan semejante.

Colombia a kibra relacionnan cu Union Sovietica despues di a acusa e sovieticonan di interveni den asuntunan interno colombia y di a stimula e accionnan subversivo.

E corant influyente "El Tiempo" qu generalmente ta expresa e punto di vista di e administracion a destaca riba prome plano e dos mensajenan y a bisa qu e "dos paisnan ta propone pa restablece nan relacionnan diplomatica".

Expertonan mericano ta opina:

Violencia y terror ta retarda programanan di China Comunista

WASHINGTON -- UPI -- Violencia y terror qu ta azota e ciudadnan chino grandi ta menaza cu retarda e programa di armanan nuclear di e pais y disminui su influencia na Vietnam del Norte.

Esaki ta loke expertonan di Gobierno norteamericano ta opina despues qu nan a revisa e reciente acontecimientonan den e pais mas populoso di mundu, specialmente esnan di e ultimo dianan.

E expertonan ta opina, no obstante, qu si e desunion den jerarquia chino ta den peliger grave ante elo daña pa su interesnan mas vital, y nan lo trata na busca un manera pa protega nan.

E pais lo por ta serca di un guerra civil, pero segun e opinionnan mas autoriza te ainda esaki no a cuminsa. Ta evidente, no obstante, qu e propio emisionnan di Radio Pekin riba a botajenan di trahadornan den fabricacionnan y e grado di violencia qu a ser duna di conoce pa e noticianan japones a asombra e expertonan. Algun di nan ta papia di e "transfondo intrigante" qu ta pone e crisis ser descubri.

Te ne momentonan aki nan tabata presumi cu e programa nuclear chino, qu ta ser dirigi pa cientificonan y dependiente di e respaldo di e industria, nan ta mantene e "revolucion cultural" inmune. Awor expertonan no ta kere qu esaki ta berdad.

E actual opinion ta qu pasando e depuracion vasta di cayanan y oficinanan politica ne fabricanan, esaki a habri un fase nobo qu ta menaza desarrollo industrial chino.

Como e capacidad china di produccion ta vital pa e mandamentu di armanan di e pais pa Vietnam del Norte, esaki lo infiltra den e politica di Pekin cu respecto Hanoi. Pero posiblemente e hecho mas importante ta qu e confusion y conflicto qu tin entre e dirigentenan chino ta tuma lugar na momento qu e vietnamesnan ta depende mas qu nunca di e ayuda material y tecnologica sovietica.

Un problema te awor aki qu no a ser resolve pa e funcionarionan di Washington tabata pa sa si Vietnam del Norte lo por a acepta negociacionnan di paz te ainda contra e voluntad di China. Awor nan ta kere qu e chinonan ta asina bruha den nan propio pugna interno qu nan lo por hasi masha poco si e norvietnamesnan lo dicidi na cuminsa negociacionnan.

Pero pa awor aki e actitud oficial di Washington ta nenga na kere qu e regimen di Hanoi ta desea tal negociacionnan. Mayan, manera un funcionario a bisa, lo ta un otro dia.

Autoridadnan di Washington ta kere, no obstante qu a pesar di e informenan riba e chokenan Mao te ainda ta dirigi e "revolucion cultural" den su esfuerso pa hasi di China un pais permanentemente revolucionario dedica na promove comunismo den mundu mediante violencia.

E expertonan tambe ta opina qu no tin ningun movimiento bon organiza dirigi na tumba Mao of su segundo, Lin Piao. Nan ta kere qu e chokenan sangriente a tuma lugar ora qu Guardianan Rojo di Lin Piao a menaza directamente e seguridad di e trahadornan den e fabricanan y e posicionnan di dirigentenan comunista den e depuracion.

Asina, Partido Comunista ta ser mira akinan como e fuente di reaccion contra e "revolucion cultural" pero tambe ta significativo qu ejercito no a ser usa como instrumento revolucionario sino unicamente pa mantene orden. Esaki ta sugeri qu ejercito ta inclui elementonan antimaoista poderoso.

Nan ta kere qu Mao y Lin ta ocupa un posicion minoritario den e comite central di e Partido, pero e prestigio di Mao como dirigente di comunismo chino te ainda ta asina grandi qu e expertonan norteamericano ta considera qu te ainda esnan qu ta den completo desacuerdo cu su politica lo no atreve na atakele aunke nan tuma medidanan pa defende nan mes.

Lin Piao ta mas vulnerable, pero nan ta kere qu e ta sigi contando cu e apoyo incondicional di Mao.

DOS PILOTO A DESERTA DI EGIPTO

AMMAN --UPI-- Dos piloto di forsa aerea di Egypto a bisa den e ciudad aki qu nan a desertá pasobra Republica Arabe Uni tabata usando " gas venenoso y bomnan di napalm den e guerra di exterminio contra e poblacion di Yemen".

(Na Cairo nan a anuncia oficialmente qu tur e dos pilotonan a ser kita for di forsa aerea for di seis luna pasa pa motibu di mal comportacion).

Capitan Mohammed Abdul Maati y capitan Mohammed Ali Alfadeel, a bisa den conferencia di prensa qu nan a tuma parti den e incursionnan cu napalm y gas venenoso. Nan a agrega qu den e accionnan aerea, a participa tambe pilotonan di Union Sovietica.

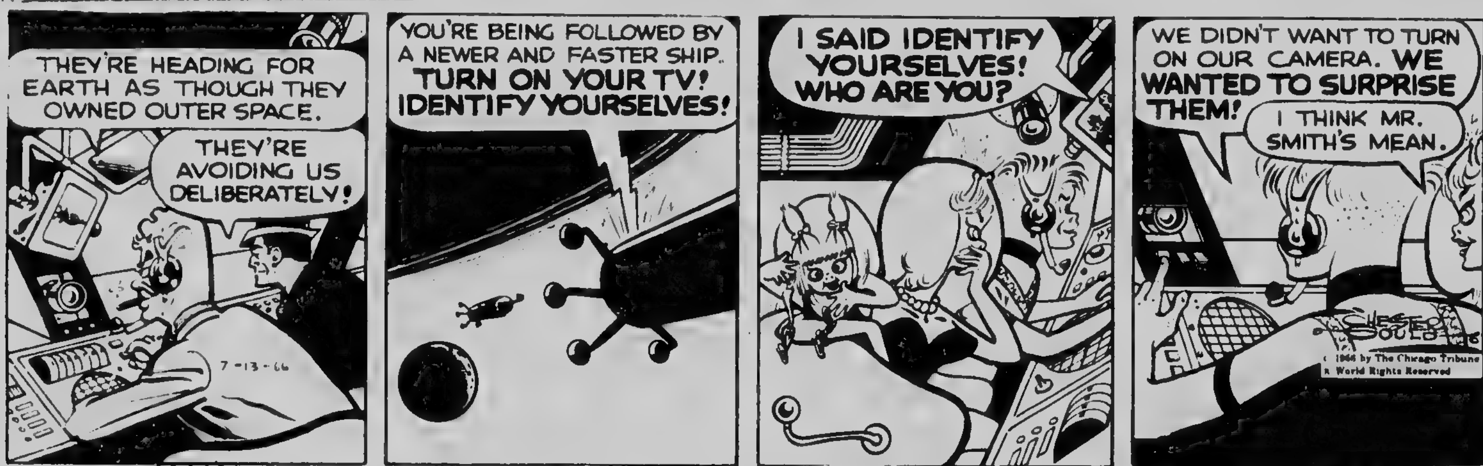
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081 San Nicolas: Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

DE VEER: 8.30 p.m.
"Sneak Preview" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"This Earth is Mine" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Amazing Colossal Man" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Division Narcoticos" 18 j.

MEDEL LO SIGI CU BOXEO

MEXICO --UPI -- E boxdo mexicano Jose Medel, a confirma ayera nochi cu e lo no stop di box y cu e lo trata di obtene un cuarta oportunidad pa disputa e campeonato mundial di peso gallo.

Medel, quende tin 28 anja di edad, a bringa 90 pelea, a regresa Mexico, despues di a perde na Nagoya den un pelea pa e titulo cu ta den poder di e japones Mashaiko Fighting Harrada.

Por lo pronto Medel, lo bai descansa un luna y lo reanuda su entrenamientonan na februari.

Verjongde Klieren —Hernieuwde Kracht Zonder Operatie

Indien U zich oud gevoelt voor Uw tijd, of lijdt aan zenuw-, hersen- of lichamelijke zwakte, zult Uw nieuw geluk en gezondheid kunnen verkrijgen door een Amerikaansche, medische ontdekking, welke de jeugdige kracht en levenslust vlugger herstelt dan klier-operaties. Het is een eenvoudige behandeling thuis in tablet-vorm, ontdekt door een Amerikaanschen dokter. Volstrekt onschadelijk en gemakkelijk in te nemen, doch het nieuwste en krachtigste versterkingsmiddel, dat aan de wetenschap bekend is. Het werkt onmiddellijk op Uw klieren, zenuwen en vitale organen, vormt nieuw zuiver bloed, en werkt zoo snel, dat U binnen 24 tot 48 uur nieuwe lichamelijke kracht en sterkte kunt zien en gevoelen. Dank zij zijn natuurlijke invloed op klieren en zenuwen, geeft het vaak een verbazingwekkende verbetering in denkkracht, geheugen en gezicht.

En deze verbazingwekkende, nieuwe klieren krachthersteller, Vi-Tabs genoemd, wordt gegarandeerd. Zij is door duizenden in Amerika getoetst en beproefd en is daar thans bij alle apothekers verkrijgbaar. Haal nog heden Vi-Tabs bij Uw apotheker. Neemt er een proef mee. Merk de groote verbetering binnen 24 uur op. Neem de volle flesch, die 8 dagen duurt, met de stellige garantie, dat U zich vol kracht, energie en levenslust en van 10 tot 20 jaar jonger zult gevoelen, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Een speciale dubbel-sterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs

Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Ultimo dianan bo bijs ta mes malo cu antes." "Ami no por yuda, cu mi ta asina. No ta tur dia mi ta lanta cu bon bijs", Maria ta contesta irritá. "Y mi ta haya tambe, cu un hende tin derecho pa actua segun e ta." "Bo no mester lubida cu bo ta bibando cu otro hende den cas. No ta riba un isla bandoná bo ta. Pesey mes bo mester tene cuenta cu otro, den tur sentido. Y ya cu nos ta papiando di esey, mi kier bisabo, cu bo ta ricibi mucha homber den cas, y ni siquiera pa bo presenté na nos. Maria no sa kiko e mester contesta mesora. Pero despues e ta haya brio y ta corre contesta: "Mario Blouw. Esta un pensamento. Ta con bo kier pensa algo di e hefe di oficina di publicidad ? Tur loke el a bin papia ta asuntu di negoshi." "Mi no kier meen nada malo, Maria, bo sa esey masha bon. Pero loke ta irita mi ta, cu bo no ta tene cuenta mes cu e echo, cu bo mayornan no tin e mesun ideanan cu bo. "Maria ta hiza su schoudernan y ta keda keto. "Tabata un trabao masha simpel pa bo presenta senjor Blouw un rato". "Pero ta pa mi el a bin, y no pa bo" Maria ta contesta. "Mama semper tin opinionnan desesperá ! Kiko bo ta bisa di Judith awor ? E si por ricibi ken cu e kier den su cuarto, sin cu ningun hende bin puntré ken e ta." "Pero Judith no ta biba cu nos, y e ta pará riba su propio pianan, pesey e mester sa kiko e ta haci." "Wel, anto mi tambe kier pa mi para riba mi mes pianan", Maria ta bisa. "Si bo no ta un mucha chikito mas, mi ta haya cu bo por wel di biba bo propio bida." E ta keda keto ora el a ripara e impresion riba cara di su mama, y el a spera un contesta skerpi. Pero nada di esey.

E ta jega serca dje, y ta cohé braza. "Mama, mi no kier meen nada malo. Pero mi tin gana di ta un poco liber." "Pero mi jiu, nos no ta strobabo den nada, alcontrario gustosamente nos ta lagabo haci tur cos.", su mama ta contesta tristo. "No ta asina mi kier tampoco", Maria ta bisa suspirando. "Loke mi kier meen ta, cu mi kier biba manera mi ta en realidad. "Nan no ta papia mas di esey, pero e pensamento y e deseo pa biba su so, leeuw di su cas, liber y sin estorbio, pa traha ora e kier, sin cu e mester tene su mes na e reglanan di cas, biba manera e kier.....ta keda den su sinti. Pero por lo pronto e deseo ey no a haya e oportunidad pa poderá di dje, pasobra algun dia pasá ta bin algo, cu a poné lubida tur otro cos, y esey ta e contesta cu tanto el a anhela. "Nan no a mandé bek", Maria ta bisa emocioná, mientras e ta tene e earta den su man.

Un alegria inexplicable ta podera di dje, ya cu el a mira su sonjo bira realidad. Y door di esey el a haya mas smaak pa traha, y e ta sintié cu un seguridad di por haci tur cos. E mesun dia el a cuminsa skirbi un novela nobo, y ta traha tur dia masha duro na dje. Hopi biaha e ta bolbe jega laat na mesa pa come, pero e zundrá di su mama no ta ofendé asina tanto. E no ta bay ningun caminda, y e no kier mira ningun hende tampoco. Un bishita inesperá di Judith riba un mainta a irrité masha tanto. Tabata mescos cu un estorbo grandi pé.

"No preocupa bo", Judith ta bisa na su manera di custumber, "mi ta bay un bes. Pero mi kier a puntrabo algo. Pakiko bo no a haci caso di promocion di Peter, bo tabata sa e fecha masha bon."

"Peter su promocion...", Maria ta bisa y su boca ta keda hancho habri, pasobra awor numa e ta corda e invitacion cu el a ricibi y cu el a laga varios dia riba su lessenaar. Casi sigur e lo a keda scondi bao e cantidad di papelnan cu tin eyriba. Ta con e por a lubida completamente Kiko Peter lo a pensa di dje ? Claro cu el a spera, cu e lo bin personalmente, pero awor cu e no a haya nada, ni un carta siquiera...." Mi a lubida completamente ", Maria ta bisa keto. Judith su wowonan ta bira chikito di menosprecio. "Mi ta haya-bo masha miserabel, bo sa ", Judith ta bisa, y esaki ta poné Maria bira furioso. "En todo caso mi no tin ningun cuenta di dunabo", e ta bisa rabía.

(E TA SIGUI)

NEW HAVEN -- UPI -- Robert "Bobb" Kiphuth, quende a train e equipo olimpico norteamericano di landamento y tesorero di "Amateur Atletic Union" a fallece antayera na edad di 76 anja. Kiphuth a retira di escena internacional na 1959 despues di 41 anja di trabao.

El a ser nombra consehero di Educacion Fisica di e Universidad Yale, caminda e tabata train e equipo norteamericano di landamento di cual Don Schollander huntu cu Phillipe Moriarty tabata forma parti.

Den e convencion di AAU cual a ser celebra na december ultimo na Hawaai Kiphuth a alega motibunan di salud pa abandona e responsabilidad di e programma di educacion di e Union ey, di cual e tabata un experto.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 12 di Januari 1967 | No.8050

Johnson den "State of Union"

"MAS GASTU, MAS PERDIDA Y MAS AGONIA" TA SPERANDO NA VIETNAM

WASHINGTON --UPI-- Presidente Lyndon B. Johnson a declara den su mensahe di "State of Union" qu ta sperando Merca "mas gastu, mas perdida y mas agonia" na Vietnam mientras qu na mesun tempu ela priminti di lo sigui eherce presion pa e comunistanan stop cu nan "agresion".

Den su mensahe riba estado di Union, e presidente a declara cu e no por profetisá ki dia e conflicto lo termina y el a expresa su speransa di qu e por termina pronto. Sinembargo el a bolbe sigura qu Merca ta cla pa inicia combersacionnan di paz "incondicionalmente" ki ora qu e comunistanan kier esaki.

El a adverti pueblo mericano qu na e momentonan aki nan mester demostra nan capacidad pa hasi e sacrificionan qu e situacion ta demanda. Esaki por ta penoso, y peligroso tambe, asina el a agrega, pero nos a biba den peliger durante hopi tmpu y nos lo biba den peliger durante hopi tempu den futuro...

Otro cuestionnan internacional

Den otro asuntonan di importancia internacional, Johnson a declara qu lo e trata di convence Union Sovietica pa nan bandona nan sistema di proyectilnan anti-cohete, promer qu Merca cuminsa traha riba e cohetenan aki, a fin di "reduci e ritmo di e carrera armamentista entre e dos paisnan".

El a priminti, qu cualquier fuera e resultado di su intentonan, lo e splica mundu claramente qu "ningun pais lo kere qu ta bale la pena pa cuminsa un ataque nuclear of emplea nan poderio atomico como amenaza contra Merca of su aliadonan".

Johnson a bisa tambe qu Merca ta sigui ta dispuesto na duna bienvenida na China Comunista den un comunidad internacional, ora qu gobierno di Pekin "dicidi di respeta e derechonan di su bisiñanan".

"Nos lo ta e promernan na aplaudi si China Comunista concentra su energianan y inteligencia grandi na aumenta bienestar di su propio pueblo, -- asina Johnson a bisa -- y nos no tin intencion di trata di nenga nan e seguridadnan legitimo ni tampoco nan relacionnan amistoso cu paisnan bisiña".

"Aunque el a papia riba e perspectivanan pesimista qu ta spera su pais den e lucha qu nan mester libra ainda na Vietnam, e presidente a informa cu nan a realisa progresonan di importancia den e esfuerso di guerra.



Durante e ceremonianan cu a tuma lugar ayera na Hulanda, nos por mira Prinses Margriet cu un sonrisa riba su cara, mientras su casá, Mr. Pieter van Vollenhoven ta firmando den e registro civil na Haya. Door di e casamentu cu a tuma lugar ayera, Prinses Margriet a bira e prome prinses di e famia real den historia di mas cu 150 aña, qu'a casa cu un Hulandes.- UPI Radiophoto.

OPOSICION NA BRASIL A ATACA E LEY DI PRENSA

BRASILIA--UPI--E miembronan di e Congreso di Oposicion a ataca e proyecto di ley di prensa violentamente , cual nan a califica como dictatorial y antidemocratico y a advirti qu e tabata representa un paso peligroso pa establecimiento di un estado fascista na Brasil.

E atake a presenta durante e debate den Congreso di e proyecto di ley qu a ser propone pe Gobierno, cual lo a duna e regimen militar di Brasil control amplio riba tur medionan di comunicacion den e pais.

E diputado di oposicion Burlamaqui di Miranda a pidi pa creacion di un frente uni contra e ley "pasobra unicamente presentando un frente monopolitico lo ta posibel pa resisti e asaltonan ne libertad qu presidente Castello Branco ta hasiendo sistematicamente.

"Quen lo desempeñá e papel di Dr. Goebbels den e Republica Fascista mas grandi di America del Sur den cual e pais aki lo transforma pronto ? asina diputado Miranda a puntra Dr. Joseph Goebbels tabata e hefe di propaganda di e di tercer Reich di Hitler.

Den e prome enmienda ne ley, e diputado opositor Mario Piva a pidi congreso pa declara esaki "arbitraria y antidemocratica" y qu nan mester kitele y pone e ley anterior, qu tabata muchu mas moderá.

Presidente Humberto Castello Branco a restringi e debate den Congreso y a advirti qu elo impone e ley pa decreto si e Congreso no aprobele pa dia 24 di januari awor.

CASSIUS CLAY A PIDI TERRELL DISPENSA

HOUSTON--UPI--E campeon mundial di boxeo peso pesado Cassius Clay, a pidi Ernie Terrel dispensa pasobra el a yamele "Tio Tom", pero a bisa acerca cu el lo duna Terrell un paliza den ring, ora cu nan enfrenta otro dia 6 di februari pa e titulo , pa motibu cu Terrell a yamele Clay na lugar di Mohammed Ali.

Clay a ofrece un conferencia di prensa di un ora sin sa cu e junta di apelacionnan di servicio militar di Kentucky a rechasa su peticion pa ser cambia di clasificacion, en vista di cu el a bisa cu e ta un "objetante" pa sirbi den forzanan arma pa "razonnan di conciencia".

Luna ultimo na New York, e campeon a disgusta cu Terrell pa motibu cu esaki a yamele Cassius Clay y tabatin un contacto di pelea entre nan dos pa e razon ei. Tabata na e momentonan ei cu Clay a yama Terrell "Tio Tom".

STANLEY ROUS NO A HANJA TRES CUARTO PARTI DI VOTONAN

LONDRES -- UPI -- Sir Stanley Rous, presidente di Federacion Internacional di Futbol (FIFA), ayera no a logra e presidencia di Asociacion Ingresal di e deporte ei pa solamente cincu voto.

E votacion a tuma lugar den un reunion general extra-ordinario di e Consejo di e Asociacion pa designa e sucesor di Joe Maers, quende a fallece na Oslo, ora cu e seleccion ingles tabata realisa un gira previa na e campeonato mundial cu nan a gana posteriormente.

Sir Stanley a ricibi 285 voto na sa fabor y 101 contra, pero como cu e no ta miembro di e Consejo pa ser eligi e mester obtene por lo menos tres cuarta parti di e cantidad di votonan.

Ora nan a informele riba e decision, Rous a declara: "Esnan cu a vota contra ta sinti indudable satisfaccion. Mi no ta sintimi terriblemente decepciona.

Mi no a busca e cargo, aunke si mi a hanjele, lo el a nifica un honor.

Si bien e discursonan pronuncia den e reunion di e consejo tabata poco y corticu, esaki a causa e impresion di cu e oposicion di e presidente di FIFA, a hini di parti di e entidadnan cu equiponan amateur.

E principal candidatonan pa ocupa e puesto di presidencia ta Andrew Stephen di Sheffield Wednesday y Vernon Stokes, extitular di Portsmouth cu awor ta representa Hampshire.

TEATRO DE VEER - aire acondicioná
TA PRESENTA UN BIAHA MAS, RIBA PETICION,
AWENOCHI 12 jan.

ALFRED HITCHCOCK'S Suspenseful Sex Mystery



STARRING
TIPPI HEDREN
SEAN CONNERY
'MARNIE'
CO STARRING
DIANE BAKER · MARTIN GABEL
TECHNICOLOR.

f. 2,-- 18 anja.



ELECCION DI
PRINS JUVENIL DI CARNAVAL
Diasabra 14 jan.
na EAGLE CLUB
combinacion cu un fiesta bailable, cu lo cuminza for di 9-3ª or di marduga, (Picnic style)
Musica "SENSACION MUSICAL"
y "TANKI FLIP STEEL BAND"

Entrada: CABALLEROS, F. 3.00
DAMAS F. 1.00

OPENBARE VERGADERING

van de Eilandsraad van Aruba op vrijdag 13 januari 1967 des avonds om 8.00 uur.

agenda:

1. Ingekomen stukken.
2. Brief van het Bestuurscollege betreffende verhoging van onderstanden aan on- en minvermogenden.
3. Brief van het Bestuurscollege betreffende uitbreiding van de St. Jozefschool en de St. Antoniusschool.
4. Brief van het Bestuurscollege betreffende het aanleggen van parkeerplaatsen nabij de Eagle Beach.
5. Brief van het Bestuurscollege betreffende de reconstructie van wegen te Oranjestad.
6. Brief van het Bestuurscollege betreffende het bouwen van een onheining bij de St. Antoniusschool te Savaneta.

Oranjestad 9 januari 1967.
De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

Majan reunion di Eilandsraad

ORANJESTAD - Mayan anochi, 8'or, eilandsraad di Aruba lo reuni un biaha mas den reunion publico. Esaki lo ta e prome reunion di e anja actual.

E agenda pa e anochi aki ta menciona e siguiente seis puntonan:

1. Cartanan cu a drenta:

a) Carta di A. Croes y otro personanan cu ta traha na Werkverschaffing, den cual nan ta informa cu nan kier bin na consideracion pa bira vaste dienst.

b) Carta di S. van der Biezen y otronan, conteniendo e peticion pa asfalta e caminda for di Hospitalstraat pa Seroe Blanco, Seroe Patrishi, Paradera, Babijn, Marawiel y Rooi Prikichi.

c) Copia di un carta dirigi na Bestuurscollege pa un cierto categoria di maestronan di scool 3e klasse, conteniendo e informacion cu e maestronan aki a duna autorizacion na e bond catolico di maestronan "St. Thomas" pa regla e peticion cu e maestronan a manda dia 13 di october 1966 pa Bestuurscollege.

2. Carta di Bestuurscollege fecha 21 december 1966, tocante aumento di onderstand na on-y minvermogenden.

3. Carta di Bestuurscollege fecha 3 januari 1967 tocante extension di St. Jozefschool y St. Antoniusschool.

4. Carta di Bestuurscollege fecha 4 januari 1967 tocante e reconstruccion di camindanan na Oranjestad.

5. Carta di Bestuurscollege fecha 5 januari 1967 tocante construccion di un cura banda di St. Antoniusschool na Savaneta.

Auto fia y kibra

SAN NICOLAS (H.O.L.) - Cuarto pa uno di diarazon marduga patrulla di San Nicolas a mira un auto ta core sin luz den Bernhardstraat. Persiguiendo e auto aki, polisnan a hanja e vehiculo staciona di dwars riba caminda na haltura di "Auto Rama". Ademas polisnan a observa cu e auto tabata seriamente kibra na e parti dilanti investigando e caso polisnan a trece na kla, cu donjo di e auto aki a fia un amigo e vehiculo. Locual cu e amigo a haci nos no por bisa cu ta masha amistoso, ya cu ela dal e auto den muralla di Victoria Bottling Company y sigui core bai stacione dwars riba calla banda di Autorama.- E danjo material na e auto ta 750 florin. E muralla di Victoria Bottling Company no a hanja asina tanto danjo. Proces verbal a worde traha den e caso aki.

Polisnan a informa ademas di un otro accidente chiquitu cu a tuma lugar diamars, ocasionando un total di danjo material di 25 florin.

Tambe polisnan a parti 15 procesvebal y a interveni den 10 caso.



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA
ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

RAVELO ADVERTISING

WELGA DI OBRERONAN NA CHINA

HONG KONG--UPI-- E welga di e trahdornan qu ta contra Mao Tse Tung a plama na por lo menos dies ciudad importante di China, segun a ser revelá door di Radio Pekin, na mesun tempu qu nan a hasi mencion di mas explosion di violencia como resultado di e lucha pa poder qu ta azotando e pais.

E corant Tin Tin Yat, di Hong Kong, ta bisa awe qu viaheronan qu a yega di Canton ta bisa qu e na e ciudad aki continuamente tin choquenan entre obreronan anti-Maotista y Guardia Rojonan. Por lo menos cien hoben fanatico a ser matá y nan a kima nan cadavernan.

Di su parti radio di Pekin a anuncia qu e obreronan a stop di traha en masa den e importante centro industrial Manchriano Shenyang mientras qu otro trahadornan tambe a cuminsa welga den e centronan grandi di e pais, formando fila asina cu e obreronan descontentu di e dos principal ciudadnan di China qu ta Shangai y Nankin.

E emisora a agrega qu un gran cantidad di obreronan ta baiendo Pekin pa queha tocante di nan salario, condicionnan di trabao y pago extra.

E emisora, qu a ser captá na Moscu, a bisa qu e welganan y manifestacionnan a ser instigá door di e elementonan qu ta contra presidente Mao.

Anteriormente e emisora a informa qu e obreronan qu ta contra Mao na Shangai a trata di sabotea e servicionan publico di e centro industrial aki pero e obreronan rebelde no ta e unico problema qu Mao tin qu enfrenta.

Su partidarionan entre e alto funcionarionan di partido ta tratando di maneha e monstruo qu nan mes a crea: Guardia Roja.

E promer minister Chou en Lai a ordena e hoben fanaticonan pa nan stop di ataca presidente Liu Shao Chi y e secretario general di partido comunista Teng Ping, quendenan e ultimo lunanan qu a pasa tabata e blanco favorito di e Guardia Rojonan.

CANDELA DEN FERGUSONSTRAAT

ORANJESTAD (H.O.L.) - Diamars merdia pa diesdos'or y mei tabatin un candela du cunucu den Fergusonstraat. Un homber tabata haciendo un cunucu limpi. Pa spanta e maribombanan ela dicidi di sende un tire di auto na candela. E maribombanan a spanta en berdad, pero tambe e homber cu tabata haci e cunucu limpi a hiba un susto ora cu ela mira con e candela a extende den e cunucu te na un limite cu e so no por a controle mas y mester a jama brandspuit pa duna un man. No tabatin nada di danjo material.

Tire di truck corta

ORANJESTAD (H.O.L.) - Un homber a duna keho na polis cu un persona a comete un acto cu nos ta califica como vandalismo, door di cu e desconocido aki a corta e tire di su truck cu tabata staciona na Oranjestad.

Polisnan ta haciendo un investigacion pa captura e persona aki cu no por larga cos di su prohimo na paz.

PERISCOPIO MUNDIAL

Adam Powell lo no por ocupa su puesto

WASHINGTON--Camara di representantenan americano a dicidi qu e discutido legislador di color Adam Clayton Powell lo no por ocupa su puesto den e cuerpo aki mientras un comision special ta investiga e acusacionnan di irregularidadnan den su conducta. Powell a bisa su coleganan ; "Mi tin mi consenshi limpi". Ela sigi papia durante di cincu minuut pero su palabranan no tabatin efecto.

Nan lo opone reeleccion di Johnson

WASHINGTON--E hendenan di color qu tabata protesta contra e decision di e Camara di Representantenan di no laga Adam Clayton Powell ocupa su asiento, a advirti awe qu nan lo opone reeleccion di presidente Lyndon B. Johnson si e ultimo aki no denuncia e accion di qu e legislador democrata tabata objeto di dje.

Noticianan riba China exagera?

LONDRES--Versionnan diplomatica qu a presenta for di tras di e "cortina di bambu", tabata presta atencion ne afirmacionnan, segun cual un guerra civil tabata , a punto pa cuminsa na China Comunista. Ta existi un desunion total den e planonan mas haltu di e jerarquia rojo y tantu e posicion di Mao Tse Tung como suerte di nan criticonan ta den wega, pero nan a bisa qu e versionnan ta exagera segun cual tabatin chokenan na gran escala den e ciudadnan chino.

Denuncianan contra gobierno di Haiti

WASHINGTON--E comision interamericano di derechonan humano a informa di qu a ricibi varios denuncianan contra e Gobierno di Haiti pa supuesto violacionnan di e derechonan humano. Nan ta spera qu e comision lo trata tambe e acusacionnan qu a ser plantea pa varios gruponan opositor contra e gobierno di Nicaragua.

Bomnan a explota na Guatemala

GUATEMALA--Cuater bom a explota den e ciudad aki den e sedenan di e paisnan centroamericano den un supuesto acto terrorista di discuti actualmente na Tegucigalpa.

Opinionnan di U-Thant

NACIONNAN UNI--E secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, a refuta e acusacionnan norteamericano di qu Vietcong ta un instrumento di e Gobierno di Hanoi y a afirma qu e organisacion aki mester participa den cualkier conferencia di paz riba Vietnam.
Tambe e no tabata di acuerdo cu opinion di Merca qu si Vietnam del Sur cai den mannan di e rojona n restu di Asia Sudeste lo cai manera fichanan di domino.

Politica Chino a drenta fase nobo

MOSCU--Prome ministro Alexei Kosygin di Union Sovietica quende a papia na unicamente 80 kilometer for di e frontera chino a advirti qu e "politica antisovietica di Mao Tse Tung a drenta den un fase nobo y peligroso ". Ela pidi e comite central di Partido Comunista pa "un lucha intensifica den defensa di marxismo-leninismo".

15 spanjo a ser acusa pa crimen politico

MADRID---15 ciudadano spanjo a ser acusa pa crimennan politico awe den un tribunál di orden publico como causa di nan participacion den e actividad nan di Partido Comunista Spaño, qu ta un partido ilegal na Spaña.

Miembronan di congreso a ataka ley di prensa

BRASILIA--E miembronan di e Congreso di Oposicion a ataca e proyecto di ley di prensa violentamente cual nan a califica como dictatorial y antidemocratico y a advirti qu e tabata representa un paso peligroso pa establecimiento di un estado fascista na Brasil. E ley ta duna Gobierno control amplio riba tur medionan di comunicacion den e pais.

Nacionnan uni a interveni na Medio-Orriente

JERUSALEM (ISRAEL)--Nacionnan Uni a interveni cu e aparente determinacion di pone fin ne incidentenan fronterizo cu Israel qu a bin ta tuma lugar diariamente for di Aña Nobo. Den fuentenan di e Organisacion Mundial nan a bisa qu e general Odd Bull, hefe di e comision di e tregua di Nacionnan Uni lo bai Damasco pa trata cu Siria di e tiramentu peor di e situacion fronterizo.

Esposa di R.F. Kennedy a gana caso hudicial

FAIRCAX (VIRGINIA)--E esposa di senador Robert F. Kennedy a sali victorioso den e demanda qu a ser presenta contra di dje pa motibu di posesion ilegal di un cabay malu. Despues di a delibera 2 ora nan a absolve e esposa di e senador di tur culpa den e asuntu.

Conally a califica buki di Manchester

AUSTIN (TEXAS)--E gobernador di Texas, John Connally a califica e buki di William Manchester "morto di un presidente" como un sorprendente instrumento di propaganda " y a afirma qu e ta pena na publica un obra di dje mes pa contraresta e declaracionnan qu a ser hasi riba su persona.

GUERRA CIVIL TA A PUNTO DI CUMINSA NA CHINA

LONDRES --UPI-- Versionnan diplomatico qu a presenta for di tras di e "cortina di bambu", tabata presta atencion ne afirmacionnan, segun cual un guerra civil tabata a punto pa cuminsa na China Comunista.

Ta existi un desunion total den e planonan mas haltu di e jerarquia rojo y tantu e posicion di Mao Tse Tung como suerte di nan criticonan ta den wega, pero nan a bisa qu e versionnan ta exagera segun cual tabatin chokenan na gran escala den e ciudadnan chino. Hefenan di e misionnan occidental na Pekin a afirma qu por lo menos aya no tabatin chokenan.

Nan a admiti e posibilidad di qu lo por tabatin chokenan entre sectornan den e desunion den cierto ciudadnan den interior di e pais, pero evidentemente no tin-- al menos qu ta permiti informacionnan for di e circulonan diplomatico --episodionan di un lucha generaliza. E comunicacionnan di telefon entre Pekin, Nanking y Shanghai ta funciona normalmente.

Ta posibel qu e rumornan qu ta circula riba lucha na gran escala ta consecuencia di e "guerra di cartelnan " qu ta ser hiba a cabo den algun ciudadnan. Constantemente cartelnan ta aparece un pega riba otro riba cual nan ta denuncia funcionarionan y tambe e criticonan.

E cartelnan ey, pega pa hobennan di Guardia Roja, ta municion di e guerra di propaganda qu ta ser hiba a cabo pe posicionnan principal den e planonan haltu di e mando rojo.

Sin embargo, nan a bisa qu e chokenan qu efectivamente a tuma lugar den nan mayoria ta debi na qu e trahadornan ta trata na impedi qu e guardianan rojo lo interveni den nan trabao strobandonan mientras qu tambe tin un cierto disgusto cu e trahadornan qu ta bandona nan tareanan virtualmente pa participa den e yamado "revolucion cultural".

E problemanan real ta enfrenta e gruponan qu ta contra di e conceptonan di e yamada "revolucion cultural " di Mao Tse Tung y e funcionarionan adicto ne ultimo aki, quendenan ta dispuesto na termina cu tur oposicion violentamente.

GUERRA Y CONTROL DI NATALIDAD TA PROBLEMA PA PAPA E ANJA AKI



PAPA PAULO VI

PA: DAVID L. DUGAS.

CIUDAD DI VATICANO: (UPI) Dos asuntu cu no ta relaciona cu otro- e guera di Vietnam y control di natalidad - lo tuma hopi di e tempu di Papa Paulo Sexto na 1967.
E dos problemanan aki ta mustra u enormé variedad cu ta existi den e problemanan cu e Papanan moderno mester enfrenta.
E Pontifice a trata e problema di Vietnam fuertemente durante di e ultimo lunanan a haci su jamamentu mas dramatico pa pas dia 9 di december rogando e dos bandanan pa extende e paro di fuego cu nan tabata tini na Pascu den un armisticio pa cuminsa papia riba pas.
"Nos sinceramente ta roga y sclama....pa e pas aki bira un armisticio y cu e armisticio lo ta e ocasion pa negosacionnan sincero lo por tini como resultado pas", ela bisa. Papa Paulo Sexto lo tini un oportunidad pronto pa personalmente discuti e prospectonan di pas cu dos lider mundial: Presidente di Merca Johnson y presidente di Rusia Nikolai Podgorny. E jefe di estado Sovietico lo haci un bishita oficial na Italia na Januari of Februari. Ora cu e bishita Papa Paulo lo ta e promer jefe di estado Sovietico cu a haci esaki for di 1917 promer cu revolucion ruso.
Observadornan a bisa cu un reunion asina indudablemente lo tini hopi significacion, tanto pa Vaticano como pa e mundu comunista. E observadornan ta di opinion cu e bishita aki ta mas importante cu esun cu e minister di asuntonan exterior Andrei Gromyko tabata tini anja pasa.

BISHITA DI JOHNSON.
Presidente Johnson probablemente lo inclui Italia den e bishita cu e lo haci na Europa e anja aki y ta casi sigur cu e lo topa cu Papa Paulo pa discusionnan riba e situacion na Vietnam.
Kiko y ki ora Papa Paulo lo dicidi riba e cuestion di control di natalidad ta conosi solamente pa e Pontifico so. Ora cu ela anuncia cu lo tini mas estudio riba e problema aki na October, e no a duna ningun sorto di indicacion con largu e ta kere cu e asunto aki lo dura. Pero hopi observadornan ta kère cu e decision final lo no trece masha cambio den e punto di vista traditional di iglesia cu ta contra di toer sorto di contraceptivos. Cualkier aceptacion di metodonan moderno di control di natalidad, incluso e piltchi, sigun hopi observadornan lo kier min justamente e sorto di cambionan for di e posicion tradicional cu Papa Paulo lo no haci. Papa Paulo a demostra cu e ta paga masha atencion na tradicion den su discurso di dia 9 di december den cual ela recorda e promer aniversario di e consego eucumenico di Vaticano.

Tocante di e punto di vista di mas importante di e consego -- e movimiento pa jega na unidad Cristian - Papa Paulo probablemente lo move cu masha cautela. Ora cu e lider di Iglesia Ortodoxo Arsobispo Athenagoras Primero di Constantinopel, a papia recientemente cu entusiasmo tocante e posibilidad di unidad di e Iglesianan Oriental y Occidental , un vocero di Vaticano rapidamente a agrega cu hopi problema ta keda ainda pa ser resolve. E mesun cautela aki por ser spera den tur intento cu lo ser haci na 1967 pa mejora relacionnan cu gobiernonan comunista . Sinembargo e intentonan aki ta parce inevitable for di e momentu pa jega na tini relacion diplomatico entre Vaticano y Yugoslavia despues di un temporada di 14 anja durante cual nan tabata interumpi.

Fuentenan di Vaticano ta bisa cu mientras Papa Paulo ta tin gana di bishita Sur America, Africa y Norte America, ningun ocasion adecuado no a ser hanja pa e anja venidero.
"Lo mi tin gana di haci cien viaja," Papa Paulo a bisa un bishitante algun luna pasa, "pero tini tambe mas di cien obstaculos".

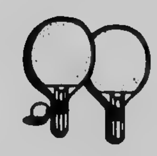
PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA PA:

Heineken bier



GONDEL LO TRATA NA CONTRACTA E GANADOR DI E PELEA SALDIVAR-SEKI

Un representante di e empresa di boxeo "Gondel" lo viaja pa Mexico cu e fin di presencia e pelea pa e campeonato mundial peso pluma entre e actual monarca Vicente Saldivar y e aspirante Seki. E pelea aki lo tuma lugar dia 29 di e luna aki, obeciendo e viaje principalmente na e projecto di contrata e ganador y pa ponele despues contra Pedro Gomez, e revelacion venezolana. E fuente di informacion no a duna detayes encuanto e cantidad di plaka cu nan lo ofrece, pero a limita na bisa cu e representante di Gondol tin instruccionnan pa realisa tur medionan posibel pa logra e firma di e monarca di peso pluma.

Mientras cu nan ta realisando tur e tramitenan pa e viaje, Pedro Gomez lo sigui train, despues di un descanso chiquito ora cu e caba di cumpli cu un compromiso diaviernes awor. Esaki lo ta na Ciudad Bolivar y den e programa di festividadnan di feria di Orinoco, ora cu e lo enfrenta e campeon peso pluma di Guyana, Ivelan Eastman. Ivelan a jega Caracas diasabra pasa y mesora ela sigui su viaje pa Ciudad Bolivar, caminda e ta train. Pedro Gomez pa su parti a viaja pa Ciudad Bolivar dialuna atardi y e ta figura como gran favorito.

1914 pa 1932

George Burns outfielder di Gigantes, Rojos y Filadelfia entre 1911 y 1925. Bob Elliot tercera base y outfielder den varios equipo di Grandes Ligas entre 1939 y 1953, y manager di Atleticos na 1960. Pete Fox outfielder di Tigres y Medias Rojas entre 1933 y 1945. Harry Geisel, umpire den Liga Americana 1925-1942. Hank Gowdy, catcher di Bravos y Gigantes 1910-1942. Sam Jones, ganador di 229 wega pitchando pa varios equipo di Liga Americana 1914-1935.

George McManus, hungado di cuadro di Liga Americano 1928-1947. George Magerkurth, umpire di Liga Nacional 1928-1947. Marty McMaus, hungado di cuadro di Liga Americana 1920-1934 y manager di Medias Rojas di Boston 1932-1933. Bing Miller, outfielder di Atleticos di Filadelfia, San Louis, Washington y Boston for di 1921-1936.

Leslie O'Connor, asistente di e comisionado di baseball 1921-1945, gerente general di Medias Blancas di Chicago 1945-'48, y presidente di e liga di Pasifico 1948-'59. Aaron Robinson catcher di Yankees Tigres, Medias Blancas y Medias Rojas 1943-'51.

Bill Summers, umpire di Liga Americana 1933-1959. Mike Tresh catcher di Medias Blancas 1938-1949. (Tata di Tom Tresh di Yankees). Hippo Vaughan, ex-pitcher di Liga Nacional kende a perde na 1917 e unico duelo di pitchernan den cual no tabatin hit den nuebe inning pa ningun banda. Bill Waker pitcher di Gigantes y Cardenales, 1927-1936. Sidney Weil, donjo di Cincinnati anja 1929-1933. Sam Zoldak, pitcher di e caramelitanan, Indios y Atleticos 1944-52. Y esei tabata anja 1966 den baseball di Grandes Ligas cu su puntonan haltu y esnan abao, su problemanan y su emocionnan, notanan alegre y notanan tristu, pero un anja cu, nos ta ripiti, tabata e anja di dominicanonan hungando un rol importante den Grandes Ligas.

Tenista Esther Bueno.

SAO PAULO (H.O.L.) - E tenista Brazilenja Maria Esther Bueno lo no participa den e torneo cu lo tuma lugar na Lima, manera cu a worde anuncia na Peru. E propio tenista a desmenti e informacion aki ante prensa brazilenja, agregando cu e no tabatin ningun compromiso pa presenta e anja aki na paisnan Suramericano. Pa otro parti ela informa cu ela cuminsa cu su entrenamiento pa compromisonan dificil den e curso di e anja aki.

Entre e dianan 15 y 20 di maart proximo lo e efectua varios partido na Africa del Sur, for di unda lo e viaja pa Europa pa interveni den diferente torneonan, entre esakinan esun di Wimbledon. Finalmente lo e participa den e torneo di Forest Hill.

Salvador Rodriguez a retira di sexto torneo zonal di ajedrez y a perde

Pa Gumersindo Gonzalez.

CARACAS,--UPI-- Jose Gonzalez Rodriguez di Colombia, ayera nochi a retira di e sexta zonal di clasificacion pa e campeonato mundial di ajedrez y a perde pa tempu su prome partido di e prome buelta contra su compatriota Miguel Cuellar.

E retiro di Rodriguez di e zonal di ajedrez, cu a cuminsa ayera tardi na Caracas como parti di e actonan pa celebra e di 400 anja di fundacion di e capital, parce tin su origen den e hecho di su actuacion no a ser aproba pa ministerio di Educacion di Colombia cu, en cambio, expresamente a autorisa e campeon nacional, Carlos Cuartas.

Sin embargo, Asociacion colombiano de Ajedrez (ACODA) pa telefon a ratifica e Comite organisador, na momento cu e torneo a cuminsa, cu e representacion di Colombia lo ta na cargo di Miguel Cuellar y Jose Salvador Rodriguez

E repentina decision di Rodriguez ta laga e equipo colombiano cu solamente un hungador, en virtud di cu e Comite organisador tabatin e inscripcion for di dia 20 di december ultimo y den e mesun aki Cuartas no tabata figura.

E propio Rodriguez a declara na United Press International, cu e lo warda varios ora, dunando tempu asina na e ministerio di educacion di Colombia pa nan dicidi na dunele autorisacion pa tuma parti den e zonal di ajedrez.

En relacion cu e participacion di Rodriguez den e zonal di ajedrez, cu ta conta cu inscripcion di Antillas Holandes, Cuba, Ecuador, Panama, Puerto Rico, Colombia y Venezuela, esaki a causa un extra-ordinario expectacion. Cuartas, campeon di Ajedrez di Colombia a yega Caracas ayera, cu un resolucion expresa pa ministerio di educacion, Betancourt Mejia quende a autorisele pa integra e representacion di su pais den e sexto torneo zonal, huntu cu e maestro internacional Miguel Cuellar.

E presencia di Cuartas na Caracas a sorprende e comite organisador di e zonal, en virtud di cu dia nuebe, e asociacion colombiano a ratifica Miguel Cuellar y Jose Salvador Rodriguez como e representantenan colombiano, conforme na e inscripcion di dia 20 di december 1966, segun un comunicado emiti al efecto ayera tardi pa e organisadornan di e certamen ta bisa textualmente.

E decision di gobierno colombiano di designa Cuartas na lugar di Rodriguez, ta basa, segun ta ser bisa, den e hecho di cu Rodriguez no a participa oficialmente den e ultimo torneonan di su pais y pa esei nan ta considerele hungador inactivo.

E situacion completo di e hungadornan colombiano di Ajedrez a causa trastornonan serio na e organisadornan di e zonal, al extremo di cu Dr. Rafael Tudela, presidente di e Federacion Venezolano di Ajedrez, a establece contacto telefonico cu Asociacion colombiano di Ajedrez (ACODA) ayera tardi mes.

Al efecto, Tudela a declara na United Press Internacional cu e a conferencia telefonicamente cu e presidente di e entidad colombiano, Hernando Ruiz, quende a ratifica cu e equipo di Colombia den e zonal mester ser integra exclusivamente pa Miguel Cuellar y Jose Salvador Rodriguez. Es decir, cu e ta ignora e designacion di Carlos Cuartas pa parti di ministerio di educacion.

Pa e organisadornan di e torneo ta suficiente e decision di e asociacion colombiano di ajedrez, por lo cual nan no ta acepta e actuacion di cuartas.

Sin embargo, poco despues cu e partidonan di prome buelta a cuminsa, den cual mester a actua contra otro e dos participantenan di Colombia, Jose Salvador Rodriguez a dicidi di no actua, sino te ora e ser autorisa expresamente pa gobierno di su pais, alegando cu e ta un empleado publico. Despues, el a retira.

E competencia di ajedrez, como parti di e actonan cu motibu di e 400 anjanan di fundacion di Caracas, a cuminsa cu dificultadnan, pues ademas e problema di e colombianonan, e hungadornan di Puerto Rico, Braulio Dueno y Paul Reissnan, cu a yega e capital venezolano cu varios ora di retraso pa nan partido contra otro a ser suspende te awe.

Santos Alomar cu Houston

ATLANTA (H.O.L.) - Bravos di Atlanta a caba di anuncia e transferencia di e Puerto Riquenjo Santos Alomar pa e Astronan di Houston, como un parti di e cambio den cual ta interveni e tercera base beterano Eddie Mathews.

BOLIVIA TIN BON CHENSNAN

MONTEVIDEO,--UPI--Cronistanan deportivo local ta expresa cu e seleccion di futbol di Bolivia ta extraordinario y ta conta cu gran posibilidadnan den un lucido desempeño den e campeonato sudamericano cu lo cuminsa diabierne.

E bolivianonan y e seleccion Uruguayo a realisa diverso ejercicionan ayera mainta, incluyendo gimnastiek, corremento cu e bala y ejercicionan di dominio y rapides.

Awe nochi nan lo realisa un encuentro di practica contra e combinacion di departamento di Maldonado.

Di su parti e seleccion boliviano a realisa un entrenamiento den estadio Centenario pa adapta e terreno di wega y na su iluminacion.

Nan a train cu bala durante 25 minuut, sin conta cu e score y nan a actua den forma di estelar nan contra suplentenan.

E observadornan ta bisa cu e bolivianonan a logra total adaptacion, y si nan sigi e plan medico denform a exacta, nan lo alcansa e maximo rendimiento fisico.

PROPOSICION PA PONE HUESNAN DI GOL

PEACOCK GAP, California-UPI---E tenista australiano Fred Stolle a firma contract pa actua como profesional, segun a ser anuncia ayera pa e director ejecutivo di e asociacion internacional profesional di Tennis, Wallace M. Dill. Stolle cu a gana e campeonato nacional di tennis singel na Forest Hill anja ultimo, lo hasi su debut profesional na Australia cu e hungador norteamericano Dennis Ralston, quende a firma su contract tres siman pasa.

Nan no a duna e terminonan di e contract di Stolle di conoce, pero tin rumor-nan cu nan a traha plannan pa e hunga na Australia cu su compatriotanan Rod Laver y Ken Rosewall.

JORGE PERALTA A DEROTA E ARGENTINO BAZOLA

TUCUMAN (H.O.L.) - E puglista Uruguay o campeon peso welter, Jorge Peralta, a derota e argentino Oscar Bazola, pa un margen amplio di punto den un pelea cu a worde celebra diasabra anochi na Tucuman Argentina. E puglil Uruguayo for di principio a demostra su habilidad y e hueznan a otorgele e triunfo pa decision unanime.

Pravda a denuncia Chrysler

MOSCU --UPI -- E plan di e campaña Chrysler pa cumpra e " Fabrica Nacional de Motores" di Brasil ta destina na estrangula economia di e pais aki, asina e corant Pravda, organo di partido comunista sovietico a scirbi awe.

"A fin di liquida e companianan di gobierno den paisnan latinoamericano y despues cumpra nan, e monopolionan norteamericano no ta drecha nada ya cu nan ta cuminsa cu chantaje economico y ta termina cu intervencion armá, asina e corant ta bisa.

" E paso aki , mediante cual nan ta hasi uso di monopolionan mericano a fin di estrangula e economia nacional, ta tipico pa e politica di Merca."

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Uno con un buen sentido de negocios le darâ un consejo sobre como puede hacer mâs poderosa su posicion financiera. Mas tarde, compre lo necesario para mejorar su propiedad. Buen dia para progresar.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Haga planes para hacer sus anhelos sociales mas satisfactorios en el futuro. Su personalidad es dinamica y usted puede hacer que otros le presten apoyo. Este alerta a las oportunidades.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) La mañana es el mejor momento para prepararse para un progreso mayor y entonces poner las ruedas en movimiento, en la direccion correcta. Siga su propia iniciativas en la noche. Sea astuto.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Vea le lejos que iran sus compañeros de trabajo para ayudarlo a ganar sus ansias y despues haga sus planes mas tarde en el dia. Sea muy social con otros. La noche es mejor para sus deseos personales.

LEO (jul. 23 a agto. 22) El trabajo civico debe hacerse sin falta y entonces podrâ reunirse socialmente con sus buenas amistades . Haga planes inteligentemente para sus negocios en el futuro.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted estâ lleno de ideas magnificas que puede traerlas a la atencion de personas influyentes. Obtenga el respaldo que necesita. Usted recibirâ una carta muy agradable.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Use sus corazonadas y maneje sus obligaciones como es debido para que tenga tiempo libre en la noche y gozar del entretenimiento que mas le guste. Olvidese de las ansiedades. Evite riesgos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Termine las tareas con sus asociados que comenzo hace tiempo para poderse ocupar despues de los trabajos especificos. No olvide tampoco los deberes civicos La noche es ideal para um idilio.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Ocupese del trabajo que requiere una atencion especial. Esto le traerâ los resultados que usted quiere.
Reunase despues con personas e congenien. Mejore su salud.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Busque su propio camino para demostrar su talento y particular y harâ una buena impresion. Encuentre placer en hacer un trabajo que sea interesante. Necesario que adopte una actitud distinta si quiere avanzar.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Apliquese a todo seriamente para que mâs tarde puede gozar con sus amistades al reunirse.
Cerciorese de hacer todo lo posible por satisfacer a sus parientes. Sea practico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es importante que se ocupe de los asuntos de negocios y personales antes de llevar a cabo el trabajo en la casa.
No descuide la correspondencia o los informes que sean necesarios.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Serâ uno de esos individuos interesantes que nacen literalmente practicos. Tendrâ mucho êxito en el campo de los negocios.

Lucha pa un mucha



Beth St. John di cuater aña ta corre slee huntu cu su mayornan di crianza Sr . y Sra. Michael Liuni, na e cas di e pareha Liuni na Tillson na New York.

Beth y su mayornan di crianza ta wardando cu ansiedad e decision di e comisionado di asuntunan social, kende mester declara si Beth por ser adopta legalmente pa e pareha Liuni.

E comisionado Joseph Fitzsimmons tabata contra di e intento di adopta Beth, y e mester a duna su desicion final den e caso aki algun dia pasa, pero di repiente e la aplasa su falla un siman mas. - Mientras tantu Beth y su mayornan di criansa ta bibando oranan di angustia.

Denuncia anti derecho humano contra Haiti

WASHINGTON--UPI--E comision interamericano di derechonan humano a informa di a ricibi varios denuncianan contra e Gobierno di Haiti pa supuesto violacionnan di e derechonan humano.

Nan ta spera qu e comision, cual su di 15 sesion ta cuminsa awe, lo trata tambe e acusacionnan qu a ser plantea pa varios gruponan opositor contra e Gobierno di Nicaragua.

E comision a informa qu entre e denuncianan contra e Gobierno haitiano ta figura e condena di morto, qu a ser impone pa un tribunal di Haiti, contra Maria Teresa Flores Beauvoir y Emanuel Beauvoir na fin di luna pasa.

E organismo a solicita informacionnan riba e caso ne ministro di relacionnan exterior di Haiti Rene Chalmers. Segun e comision, e canciller a responde dia cuater ultimo, informando qu e dos personanan en cuestion a ser perdona pe Gobierno mediante un decreto fechâ dia 31 di december ultimo. E documento a ser publica den e gaceta oficial di dia tres di e luna aki, segun Chalmers.

Dia seis ultimo, e comision a man da otro mensaje pe Gobierno Haitiano den cual nan a gradiciele pa su contesta inmediato y tabata pidi pa un ejemplar di e gaceta oficial di dia tres di januari. E comision a puntra, tambe si e dos Beauvoirnan aki por bandona e pais. Te ainda nan no a ricibi ningun contesta.

E comision ta prepara e estatutonan qu ta regula nan actividadnan di acuerdo cu e carta qu a ser revisa di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA), mesun cos qu un di nuebe convencion di derechonan humano pa e hemisferio aki.

HENDENAN DI COLOR TA ANTI JOHNSON

WASHINGTON--UPI--E hendenan di color qu tabata protesta contra e decision di e Camara di Representantenan di no laga Adam Clayton Powell ocupa su asiento, a advirti awe qu nan lo opone reeleccion di presidente Lyndon B. Johnson si e ultimo aki no denuncia e accion di qu e legislador democrata tabata objeto di dje.

Ne lugar na unda e manifestantenan a reuni pa protesta contra e medida qu ta afecta Powell, cincu hoben di color qu no a ser identifica a kima loke nan a bisa tabata nan tarjetanan di reclutamiento pa servicio militar. Polisnan no a hasi ningun intento pa detene nan.

Na un distancia corto, Stokely, Carmichael, alentador di e tesis di "poderio di color", a bisa un multitud riba trappi di capitolio qu "e hendenan di color ta ser tragâ pa Partido Democrata. Pero ora qu Johnson bin serca nos atrobe na 1968, nos lo skupiele"

Otro hendenan di color a realiza demostracionnan banda di e capitolio dilanti di Casa Blanca, den forma ordena y tabata referi na qu nan lo no vota mas pa Johnson.

U Thant a rechaza acusacion mericano

NACIONNAN UNI--UPI--E secretario general di Nacionnan Uni , U-Thant a refutâ e acusacionnan norteamericano di qu Vietcong ta un instrumento di e Gobierno di Hanoi y a afirma qu e organizacion aki mester participa den cualkier conferencia di paz riba Vietnam.



Den su conferencia di prensa, e tabata den desacuerdo cu e opinion di Estados Unidos di qu restu di Asia Sudeste lo cai den mannan di e comunistanan, manera fichanan di domino, si e rojonan podera di Vietnam.

Thant a plantea sù posicion personal relaciona cu e problema di Vietnam den un declaracion di tres punto;

--" Mi no ta apoya e opinion general di qu Frente di Liberacion Nacional (FLN) (braza politico di Vietcong) ta un instrumento di Hanoi. Den mi opinion, FLN, aunke qu e ta ricibi un ayudo importante di e parti noord di Vietnam, e ta un entidad independiente manera e Frente di Liberacion Nacional di Argelia".

--" Mi no ta apoya e opinion di qu si Vietnam del Sur cai, despues lo cai pais X, mesora e pais Y, despues pais Z. Mi no ta di acuerdo cu e yamada "teoria di domino".

--" Mi no ta apoya e opinion di qu Vietnam del Sur ta estrategicamente vital ne interesnan occidental y seguridad di Occidente ".

Despues nan a puntrele acerca di e declaracionnan qu a ser hasi pe ministro di relacionnan exterior di Vietnam del Norte Pham van Dong, e enviado di Hanoi na Paris of e radio oficial di e parti Norte.

"Nan ta keda den nan posicionnan bieuw....tal bes cu un lenguaje nobo", asina Thant a respondê

E secretario general a nenga na revela detallenan riba un que otro di e pasonan qu ela hasi pa haña un solucion ne problema di Vietnam. "Tin asuntunan, manera e cuestion delicado di Vietnam, qu mester ser mantene confidencial pa algun tempu. E revelacion den un momento inoportuno di cualkier paso lo por daña pa otro".

Thant a nenga na manifesta si e ta haña qu Estados Unidos a acepta su propio plan di tres punto de n cual e ta propone pa un stopmentu incondicional di e bombardeo di Vietnam del Norte, dismunicion mutuo di e esfuerso belico den e guerra di Vietnam del Sur y combersacionnan di paz den cual Vietcong ta inclui.

Ela agrega qu Vietcong tà ketu. Ademas ela bisa qu Vietnam del Norte a rechaza, for di basta tempu, for di dia seis di oktober ultimo pa ser mas exacto, e segundo punto di su plan.

No obstante esey, asina ela afirma, mi tin confianza den qu negociacionnan di paz lo por desarrolla nan mes despues di qu e bombardeonan ser suspende si e lucha continua simultaneamente den e parti sur di Vietnam.

HOPI SNEEW NA MEXICO

MEXICO--UPI--Sneeuw a bolbe cuminsa cai den cercanianan di e capital mexicano ayera nochi laat pa extende su mes mas despues te den Golfo di Mexico pe Oceano Pacifico, den un di e tormentanan invernal mas grandi den un generacion.

E oficina di meterologica a pronostica e bahamentu continuo di temperatura den e centro y noord di e pais cu posibilidad di qu e calmentu di sneeuw lo bolbe cuminsa den e diferente estadonan.

Patrullanan special a ser moviliza den e highway qu ta uni e ciudad capital cu Toluca, na unda sneeuw ta cai. Sneeuw a cai den por lo menos 11 estado y den algun lugarnan sneeuw a yega te na un altura di 90 centimeter.

Tres morto den estado Guanajato a ser atribui ne tormenta di sneeuw. Polisnan di Santiago a informa qu tres mucha a muri como consecuencia di envenamiento pa motibu di e monoxido di carbon qu a presenta pe haard qu tabata den nan cas pa duna nan cayente.

E compania nacional di trein a anuncia qu nan a pone limpianieves ne treinnan pa evita interrupcionnan den e trafico ferrovario.

15 Spanjo acusa di crimennan politico

MADRID--UPI--15 ciudadano spañio a ser acusa pa crimennan politico awe den un tribunal di orden publico como causa di nan participacion den e actividadnan di Partido Comunista Spaño, qu ta un parguido ilegal na Spaña.

Den tribunal nan a acusa nan di "asociacion y propaganda ilegal"

E fiscal acusador a pidi pa nan ser condena na penanan qu ta varia di entre dos y shete aña di prison. Nan ta spera qu e veredicto lo ser duna di conoce dentro di e proximo dianan.

E acusadonan ta: Anastacio Garcia Collado, Enrique Flores Plaza, Luis Iparragurre, Jose Rivas Valam, Antonio Gamero Aguirre, Cesar Suarez Bacelar, Francisco Leon Sanchez, Francisco Berenguer Ros, Luis Garrido Domingo,

Antonio Vasquez Hernandez, Ramon Silva Blanco, Fernando Arevalo Pemalva y Jose Luis Martino de Jugo y dos otro qu a ser identifica unicamente pa Jose Maria G.U. y Aurelio S.G.M.

EL A HANJA USO PA SU CUCHU

TOM TIEDE

BONG SON, VIETNAM (NEA) Ora cu Bardon Blizzard a cumpra un cuchu grandi di 16 inch un paar di luna pasa toer hende a hari. "Ki bo por hasi cu e cos ei ?" nan a puntra.

"Lo mi hanja un uso pe", e a contesta.

Pero na principio e no por a hanja uso pe. Ora cu e a practica tire den un pida palu un col el a zoendre pasobra e tabata danja propiedad di Merca. Ora cu e a bai cu ne den comedor di oficialnan su superior a core cu ne djei for.

Asina, a bira cu e oficial di Bethesda, Ohio, simplemente tabata djies cana cu e cuchu bisti. El a pase na su faja y tabata mara e punta di e cuchu na su pia y asina e tabata cana rond den e campamentu di First Air Cavalry, y toer hende cu tabata weté tabata consideré un idiot. Esaki tabata importa Blizzard poco. E tabata custumbra cu nan ta zoendré. Como e teniente mas jong den Vietnam na edad di 20, e tabata ser criticá pa toer kos for di su actitud (demasiado serio) te cu ne manera cu e tabata mantene su cabei (feita limpi limpi).

Pero, di repiente algun dia pasa e hasimentu di pret tocante di e cuchu di e teniente a stop.

E teniente y algun otro tabata involvi den un pelea largu cu un cantidad basta grandi di soldanan enemigu cu tabata bon scondi.

Awaceru tabata cai, y e lugar caminda nan tabata bringa tabata completamente habri.

Mas o menos pa 12 or di merdia nan a discubri cu un solda a ser isola for di restu di e unidad. Un sargento a bisa Blizzard cu nan a weta e homber mas o menos 750 yarda mas dilanti, basta diep den teritorio comunista.

"Ningun hende a trata di jega né?"

"No, ta imposible".

"E ta na bida ainda ?"

E sargento no tabata sa.

Rapidamente, Blizzard a kita toer e equipo pisa cu e tabata carga. El a kita su rugzak, su cuminda y su rifle. El a keda cu su cuchu. E ora ei el a cuminsa gatia bai den e direccion di e solda bandona. No tabata facil move. De bez en cuando bala di e enemigu tabata fluit su dilanti y su tras. E tabata manovra di y pa e unico cosnan cu tabata dune poco proteccion - pida palu, algun boshi di mata y seru chikito di tera. Awaceru tabata basha den su nek y lodo tabata pega na su uniform. De vez en cuando e tabata hisa su cabez pa waak den ki direccion e tabata bai pero e no tabata weta nada. Hopi biaha e tabata para completamente, stop di hala rosea y scucha pa zonido.

Ela avansa mas o menos 100 yarda ora cu ela weta y tende un sol da enemigu. E homber, tabata saca su cabes for di un loopgraf, tabata wak den e direccion contrario y tabata tira cu un rifel. E Teniente a los su cuchu. Ela cambia su direccion un poco y a cuminsa ta gatia atrobe, silenciosamente cu e cuchu cla.

E solda enemigu nunca no a sa kiko a pasa. Blizzard a lanta su tras, coge e cara di e guerilla cu su man robes tene y pasa e cuchu bow di su garganta.

Morto tabata instantaneo.

Despues na su man drechi Blizzard a weta e solda cu a keda isola. E tabata benta den un buracu. E tabata morto. Blizzard a coge y a pusha y ranca e solda sin bida for di den teritorio enemigu.

Momentunan despues, e teniente a larga e cadaver cai den mannan amistoso y e mes a dal abow na suela. E no a ser herida, pero su cabes tabata morde y su coerpa tabata muha cu sanger di otro. Su cuchu, tambe, tabata soechi. Ela bire cuidadosamente, den su man, limpie na pia di un di su carsonnan y a boibe hinke den su faha.

E hombernan di su unidad a weta den silencio. Wowo hanchu habri, boca habri, y nan coerpa tabata coge ril.

"Wel, Blizzard di, "ma hanja un uso pe ".

Y ningun hende , pero ningun hende no a hari.



LT. BLIZZARD AND FRIEND



TOM TIEDE IN VIETNAM

CENTRO DE OCULTISMO Y ESPIRITISMO

El más famoso en el Universo, compuesto por los más grandes Sabios en las CIENCIAS Ocultas."Alta Kabala Egipcia" con sus conocimientos del más allá, se someterán a Estudiar su vida mental, espiritual y material, y todos sus problemas se convertirán en una fuente de Felicidad, evitarán que en su futuro se desarollo penosas consecuencias: qué problema tiene? Cûal es su sufrimiento? Malos Negocios?, falta de suerte, sufres desengaños sentimentales? pues apresuresе a escribir, guardamos reserva absolúta, todo exámen se realiza individualmente, nuestras respuestas no son Mimiografiadas.

CONSULTAS ESPIRITUALES COMPLETAMENTE GRATUITAS. Envié su fecha de Nacimiento y el nombre de un familiar o amigo ya fallecido.

Dirija sus Cartas Unicamente al Célebre DIRECTOR DE TODAS LAS CIENCIAS OCULTAS.

Dr. JONAS BRUHL.
Apartado 2987
Quito-Ecuador

BOM A EXPLOTA DEN SEDENAN DIPLOMATICO

GUATEMALA --UPI--Cuater bom a explota den e ciudad aki den e sedenan diplomatico di e paisnan centroamericano den un supuesto acto terrorista di protesta pa creacion di e forsa aerea centroamericano qu ta ser discuti actualmente na Tegucigalpa.

E bomnan, di un potencia regular, a explota casi simultaneamente den e embahadanan di Honduras, El Salvador, Nicaragua y Costa Rica, causando unicamente dañonan material, pero no victimas.

E explosionnan di e bomnan a ser suspende varios luna pasa y pe guatemalteconan esaki ta representa otro etapa terrorista.

Ethel Kennedy dilanti di hues

WASHINGTON--UPI--Esposa di senador Robert F. Kennedy, Ethel Kennedy , mester a bai dilanti di juez pa motibu di a horta un cabai for di un finca banda di dje. E esposa di e senador ta respondiendo un juicio civil pa dañonan y perjuicio di 30 mil dollar pa motibu di "posesion ilegal" di un cabai blancu di nomber "Pandy" qu a ser tuma for di finca di su bisiña mas o menos tres aña pasá.

Señora Kennedy a splica qu tabata trata di un cabai chikitu qu tabata malu y tabatin mester di atencion medico y pa tal motibo ela hibele su hacienda Nickory Hill, na McLean (Virginia). Ela agrega qu ela trata na curele pero qu desaforτunadamente esaki a muri despues di cincu dia.

Den tur caso, ela nenga qu e cabai en cuestion tabata esun Pandy. Ela bisa qu en todo caso tabata trata di un otro cabai y no esun qu su bisiña ta reclamá.

JULIAN BOND A DRENTA LEGISLATURA DI GEORGIA

ATLANTA Georgia -- UPI -- E representante Julian Bond, un persona di color quende ta e figura central di un controversia violento riba e politica na Vietnam, a tuma posesion di su puesto den Camara di Georgia, terminando un lucha di un aña durante di cual dos biaha nan a impidiele pa drenta den legislatura.

Bond, quende tin 26 aña di edad, democrata di Atlanta, para hunțu cu otro legisladornan, entre cual tres otro persona di color a hisa su man drechi y a hura cu e no ta miembro di Partido Comunista, manera tabata e juramento di e otronan.

No tabatin oposicion. Loke taba ta den contraste cu e escena un aña pasa, ora qu nan a pidi Bond pa keda un banda, mientras otro legisladornan tabata presta juramentu, ora qu oposicion a presenta.

E premio noble di pas a ser gana pa dos presidente Mericano, Theodore Roosevelt y Woodrow Wilson.

Cicatris cu ta keda despues di un herida ta un marca di bellesa entre muhernan di e tribu di Nibu na Soedan Central.

ALGUN RUSO TA APOYA MERCA NA VIETNAM

the global view

New York (Nea) - "E guerra na Vietnam a juda solamente e Chinesnan. E Americanonan ta victima di e provocacionan di Mau Tse-Tung".

No, esaki no tabata e declaracion corriente di un oficial di departamentu di Estado dunando excusa pa e gobierno di Lyndon Johnson. E tabata, si bo kier kere of no, un comentario espontaneo di dos [illegible]gante ruso, cuidadanonan di Union Sovietica, cu recientemente a ser entrevista pa un Americano.

"Hopi a cuminsa ta kere cu Estados Unidos ta defendiendo Asia contra di direcion Chinees enbes di cu Merca ta conduciendo un guena colonial", un di e hoben Ruso a bisa.

Un estudiante di Leningrad tabata igualmente amical den su comentarionan riba e politica di Presidente Johnson na Vietnam. Den su punto di vista, "no ta un asuntu di prestigio Americano pero mas bien uno di supremacia di China Comunista den Sur Este di Asia".

Ela revela, entre otro kos, cu durante di un reunion cu a ser tene na su universidad algun estudiante a lanta para y declara "sanger Ruso no mester ser permiti di drama na Vietnam na favor di e Chinesnan".

Comentarionan espantaneo riba Vietnam pa ciudadanonan Sovietico hopi biaha ta ser expresa awe en dia ora cu nan ta combersa cu Mericanonan. Pa papia berdad, ta toer esnan cu a ser entrevista recientemente tabata di acuerdo di tini un actitud pa cu Estados Unidos. Sin embargo, fuera di 42 persona cu a ser pidi nan reacion riba e conflicto di Vietnam solamente dos Ruso tabata fuertemente contra di Estados Unidos mientras cu 22 a bisa cu nan ta neutral.

Pero testa esnan neutral tabata toema mas parti pa Estados Unidos cu pa China Comunista. "No tini un Ruso cu lo kier muri pa Vietcong of Mao-Tse-Tung, un maestro di un di e republicanan Sovietico cu tin frontera cu China a declara.

"E informenan di corant for di Hanoi semper ta mescos. Nan ta blo papia di e atrocidadesnan Americano, matamentu y otro cos nan. Nos no ta kere toer loke nan ta bisa. E unico informe cu nos lo lesa cu placer for di Hanoi ta esun cu anuncia un armisticio y negosacionnan pa pas".

Un hecho interesante a keda visto for di e entrevistanan aki. E lidernan comunista, no obstante di un campanja y propaganda mas figo ainda no tabata por a convence algun di su hendenan di cu Estados Unidos ta e unico pais culpable pa e tragedia di Vietnam. Esaki ta verdad no solamente na Rusia pero tambe den otro paisnan comunista, manera Chekoslovakia, Polonia, Hungaria y Romania. Nan comentario cu recientemente a ser transmiti pa via di radio Praag, profesor Stepan Vlasin, e historiador literario comunista, a kega cu no tin ningun sorto di interes na Chekoslovakia pa e guerra na Vietnam.

Ela menciona e "reaccion entusiastico" cu tabata tin na 1930 ora cu e guerra civil Spanjo a captura toer hende su sentimientonan, esta durante di e guerra di Korea na 1950 e participacion popular tabata hopi mas fuerte. Awe, sigun e historiador comunista, e eventonan na Vietnam no ta lansa ningun sorto di sentimientos.

E "estado tristo aki" Vlasin a kega, ta en parti e resultado di "un deseo pa felicidad personal y un bida tranquilo". Pero e ta tambe debido na e situacion internacional complica cu "a ser crea pa e politica di e comunistanan Chinees".

Sinembargo, loque e historiador comunista no a menciona, ta cu e hecho cu no tini masha sentimiento pro e lucha na Vietnam especialmente entre e hobennan, ta debido tambe na un decadencia di e efecto di propaganda comunista.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



LIMA -- UPI -- E corredor colombiano Alvaro Mejia Flores, reciente ganador di e tradicional competencia paulistana di San Silvestre, cual ta ser corre den anochi di anja nobo, ayera a realisa un breve session di entrenamiento riba e pista di un estadio local pa mantene su estado fisico.

Mejia, quende tin un programma hopi ocupa su dilanti, posteriormente a bishita diferente obranan cu su amigo e ingeniero y deportista peruano Armando Romero Accinelli ta realisa. Mejia ta biba actualmente den cas di su amigo como invitado especial.

Andrew Stephen a ser eligi presidente di Asociacion ingles

LONDRES--UPI--E escoces Andrew Stephen a ser eligi presidente di e asociacion ingles di futbol luego di cu e consejo di e instituciona rechasa, den asamblea general extraordinario e designacion pa tal cargo Sir Stanley Rous, presidente di Federacion Internacional di Futbol (FIFA).

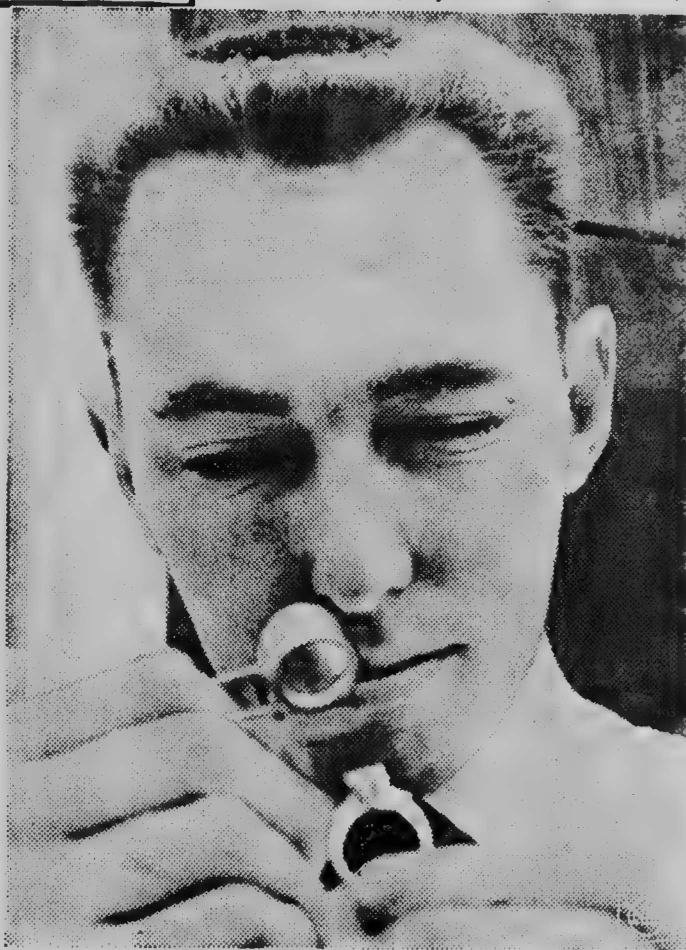
Stephen presidente di e club Sheffield Wednesday di prome division, pa dies un anja caba, a supera e exfutbolista Vernon Stokes den segunda votacion.

Sir Stanley, quende a ser eligi presidente di Fifa na 1961 despues di 27 aña como secretario di Asociacion Ingles, no a logra mayoria di tres cuarto cu e tabatin mester pa motibu cu e no tabata miembro di Consejo.

Stephen, miembro di e comite di direccion di e linea di futbol lo retene e cargo awor.

Su vinculacion den futbol profesional ta data for di 30 anja, tempu cu el a ingresa Sheffield Wednesday como asesor medico y for di e tempu ei e tabata estrechamente vincula di e deporte ei. Como mucha e tabata den un equipo amateur di su localidad natal di Stewartfield na Aberdeenshire.

E presidente nobo lo substitui Joe Martes, di e club Chelsea, quende a muri na Oslo durante un gira di e seleccion nacional prome cu e campeonato mundial cual a ser gana pa nan.



BON BISTA PA DIAMANTA -- Durante off-season, e shortstop di Atlanta Dennis Menke ta ocupele cu e negoshi di yoyanan. Ora cu temporada ta den e ta actua cu mes concentracion cu ora e ta observa un diamanta.

Johnson lo baha foi poder e anja aki, mas lo muri y lo no tin rey na Spanja

ROMA - Aunque lo reina un gran tension internacional, lo no tin guerra mundial na 1967, segun prediccion di un grupo di profetanan italiano. Tambe nan a anuncia algu di novedad na China comunista, manera por ehemplo, e desaparicion di e lider comunista Mao Tse Tung.

Nadivinadornan italiano tambe a pronostica cu nan pais lo tin un produccion excelente, importacionnan inevitable na occidente y cu lo tin restauracion monarquica na España. Ademas di pronostica complicacionnan na Israel, dificultadnan na Alemania y e continuacion di e guerra na Vietnam, Lucia Alberti, esposa di un famoso industrial, a manifesta:

"Johnson lo bandona poder pa motibonan di salud of cualkier otro motibo, prome cu fin di e anja aki".

Ta mira carta cerca di e catedral di Milano, a pronostica un primavera dificil. Mundo lo yega na borde di guerra a causa di e rivalidad Chino-Sovietico, pero Estados Unidos lo salba e situacion y nan lo restablece paz. Na Vietnam nan lo realiza un acuerdo cu lo duna e pais un regimen socialista. Na Europa, e problema Aleman lo bira mas grave. Na Merca, e administracion di Johnson lo ta objeto di numeroso criticanan. China lo efectua otro prueba nuclear. Union Sovietica lo studia e arma absoluta cu tin den rayonan cosmico.

Paola de Lieja lo bira reina di Belgica, pero Farah Dibah, apesar di hopi discusion lo no por carga e titulo di emperatriz.

E "Mago di Milan", Emilio Scampini, ta mira anja 1967 cu mesun aspectonan cu anja 1966. Na Vietnam, lo no bini cambio di paz.

General Charles de Gaulle lo sigi su politica na Francia manera e ta awor.

E unico novedadnan pa e "Mago di Milan", ta e desaparicion di Mao Tse Tung y na Rodesia tambe lo tin e desaparicion di un persona importante, loke lo permiti pa resolve e problema Anglo-Rodesiano.

ADAM CLAYTON POWEL SACA FOR DI CONGRESO

WASHINGTON--UPI--Camara di representantenan mericano a dicidi qu e discutido legislador di color Adam Clayton Powell lo no por ocupa su puesto den e cuerpo aki mientras un comision special ta investiga e acusacionnan di irregularidadnan den su conducta.

Pa votacion nominal Camara Baja a aproba un mocion republicano den e sentido ey rechazando un proyecto di e bloque democrata, na cual Powell ta pertenece, qu a privele di e presidencia di e comision di educacion y trabao, pero a autorizele na drenta den e cuerpo mientras qu e investigacionnan ta ser hiba a cabo.

Den e votacion decisiva, Powell a ser derrota pa 305 voto contra 126. E 186 representantenan republicano tabata contra di nan colega di New York. Di e democratanan, 126 a vota na fabor pa Powell drenta den e cuerpo bek mientras qu e investigacionnan ta ser hiba a cabo y 119 a hasiele den sentido contrario.

Powell di su parti a dirigi su mes na su coleganan na final di e debate pa sclama den un tono sosegá; "Mi tin mi consenshi limpi....." ela sigi papia durante di cincu minuut pero su palabranan no tabatin ningun efecto. Powell tabata sa esaki sin qu nan mester a conta e votonan pasobra e la sali for di e Camara prome qu esaki a ser realiza.

Den caya, dilanti cientos di su sigidornan, Powell a bisa qu ya e no tabata legislador. "Ya boso no tin un representacion den Congreso", asina ela agrega.

"Awe ta señala final di Estados Unidos come e hogar di hendenan liber y terra di e valientenan", asina Powell a expresa den un voz qu tin biaha por poco por a ser tendé.

Refiriendo ne eleccionnan di 1968, Powell a opina qu nan ta hasiendo cos di loco y kizas lo presenta un otro partido, e di tres. E multitud a cuminsa grita e ora ey na coro; "Adam pa Presidencia, Adam pa presidencia".

Na fin di e cincu simannan di investigacion riba Powell nan lo dicidi atrobe pa votacion mayoritario den Camara di Representantenan si Powell lo mester ricibi autorizacion pa presta e juramentu di su puesto pa e periodo nobo. Powell ta e di tres legislador qu ta ser privá di su asiento den Congreso den loke ta bai e siglo aki na Estados Unidos.

E otro legisladornan qu, pa votacion di e camara di representantenan, no por a ocupa nan asientonan tabata Brigham Roberts, Normon Poliganoz y Victor Berger, socialista quende tabatin un condena pendiente qu finalmente a ser revocá. E prome tabata na 1900 y e segundo na 1919.

Den e debate tabata existi un duda si lo tabata prudente pa priva Powell di e derecho pa ocupa su asiento den e Camara pa hasiele e di tres victima di e caso aki.

John Connally kier contraresta "MORTO DI UN PRESIDENTE"

AUSTIN (Texas)--UPI-- E gobernador di Texas John Connally a califica e buki di William Manchester "Morto di un Presidente" como "un sorprendente instrumento di propaganda" y a afirma qu e ta pensa na publica un obra di dje mes pa contrarresta e declaracionnan qu a ser hasi riba su persona.

Connally a agrega qu e buki di Manchester "no por ser califica como un historia berdadero".

"En realidad e ta un recitacion di recuerdonan y observacionnan, reuni y refleja a traves di e primanan di e pre-juicio", asina e gobernador a bisa agregando cu e buki tabata yen di comentarionan editorial basa den rumornan infunda, combersacionnan y contradiccionnan".

Connally a convoca un reunion di prensa den contesta ne numeroso pedidonan pa qu e comenta acerca e prome articulo, basa den e buki di Manchester, qu a aparece den e ultimo numero di e revista Look.

Den e obra, Manchester a acusa Connally di a probecha di e viaje di presidente John F. Kennedy pa Texas na 1963 pa "obtene ventajanan politica".

E gobernador a lesa un declaracion di 250 palabra pero no a responde ningun pregunta riba esaki. Tampoco ela duna mas detallenan acerca su plannan di publica un relato di dje riba e bishita di Kennedy na Texas. Ora qu Kennedy a ser asesina pa Lee Harvey Oswald e gobernador tabata den e mesun auto qu e prome mandatario.

MODENA--UPI-- E fabrica di auto Maserati a anuncia cu e volante mexicano Pedro Rodriguez lo corre pa cuenta di Cooper--Maserati den e campeonato internacional di automobilismo di e anja aki den e categoria di formula uno. E Austriaco Joaken Rind ya a ser designa co-piloto di e equipo Cooper-Maserati.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO. (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Y esey ta un punto, cu no ta na su lugar", Judith ta sigui bisa, sin preocupé cu su ruman ta asina rabía. "Pero kiko mi ta haci awor ? Mi mester skirbi un carta ainda ? Bo sa unda e ta na e momento aki ?" "Mi no por bisabo. Siman pasa el a bay keiro cu un amigo, y mi kier sa cu nan lo keda cuater siman afó".
"Pero e anochi ey Maria ta pensa, cu toch lo ta mihor si e skirbi.
E no por haci otro cos, e mester haci algo pa kita e miserable sentimiento di culpabilidad, maske cu su carta, lo no haya efecto inmediato. E ta cuminza skirbi un carta sincero y arrepenti, y door di esey di repente e ta sintié aliviá y satisfecho. E ta sigui traha trankil atrobe. Ta un sentimiento stranjo pa Maria, ora cu e tin su promé boeki den su man teni. Esta grandioso !, e ta pensa. Sensacionnan stranjo semper ta sali otro di loke bo a spera. E novela cu e mes a skirbi, awor ta parce asina stranjo. E ta bay cu e boeki serca su mama y ta pone su dilanti. "Mira mama e promé boeki novela di bo jiu muher. Mi ta spera cu bo lo gusté, maske e no ta skirbi pa hende grandi manera bo." Pero e impresion contento riba cara di su mama, ta poné sinti bon. E ta corre manda un boeki pa Josine y Jan-Kees. E tabata pa nan tur. E boeki ta di nan tambe, pasobra Berrie a jega di pidié, pa skirbi un novela, cu tur di nan tin un papel aden. Y maske el a cambia varios cos, toch nan ta ripará mesora ken e kier meen . Ya despues di algun dia el a ricibi varios carta. Awor ta parcé cu ta poco dia pasa, cu el a papia cu Josine, maske ya tin un anja caba . Den e carta Josine ta skirbi, cu nan ta masha encantá cu su boeki. E ta skirbi net na e estilo di dje. Pero awor nos a haya deseo di bolbe mirabo. No ta posibel pa bo bin serca nos ?
Pero Maria no kier y no por pensa pa sali. E tin cu spera e criticonan riba su boeki- esaki tambe lo ta un sensacion nobo. - Maria ta sigui traha duro, y masha lihe el a bin clá cu tres storia chikito, y el a ofrecé nan na un bon revista. E ta haya exito tras di otro, y e palabranan carinjoso y aprecía, tabata mescos cu un areglo pé, maske cu el a spera nan di antemano.
Pasobra e ta sinti cu tur cos e por haci cu exito. "Bo ta sintibo emocioná, pero pronto esey lo pasa", Mario ta bisé.
"Pero mi no kier pa e emocion termina". Maria ta protestá.
"Mi ta sintimi felis bibando asina". "Cualkier dia lo bo realisá cu tin algo hopi mas importante den bida", Mario ta bisa cu un sonrisa riba su cara, pero su stem a zona serio.
"Kiko bo kier meen?" Maria ta puntra desconfiá.
"Cushina y bruki sushi?"
"Kizas esey tambe. Pero no ta esey mi kier meen. Tambe den bo trabou por bin otro cos, cu bo no sa ainda". Maria no ta contesta mesora y ta keda mira pensativo su dilanti, bebiendo su koppi koffie.
"Si", e ta bisa despues di basta rato. "Mi sa, cu tur cos no ta pa semper. Pero mi no por imaginami, cu algo otro lo bin recompensami".
Maria ta sonrei poco tristo. "Bo tambe ta haya terribel cu pronto tur cos ta termina? Tur loke bo ta stima y cu ta hacibo felis, no ta pa semper".
"Pero e cosnan menos agradabel tambe ta termina, no lubida esey".
"Pero ami no ta worry cu esey", Maria ta bisa y su wowonan ta brilla, "Ya mi tin custumber caba cu e cosnan menos agradabel, pero net esnan asina dushi, net eseynan bo ta haya falta di nan, si nan pasa voorbij... Bo sa Mario, masha poco biaha mi sa pensa riba e cosnan aki, pero tin biaha riba un anochi manera esaki....."
"Wel, probecha di dje anto, bo tin bon oportunidad ainda", Mario Blouw ta bisa sincero. Maria ta keda miré, y atrobe e ta sintié felis, di por tin Mario Blouw como amigo. Su siguiente mainta na desayuno e ta bolbe corda riba e combersacion cu e tabata tin cu né, y casi e ta sintié orgulloso. E no por comprende, con e p
a haya e rilnan sentimental di
yera. Casi e no por imaginé
wor.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjesta
Botica Aruba Tel.: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel.: 5119

PELICULA

DE VEER: 2.00 p.m.
"City of Fear" all
8.30 p.m. "Marnie" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"El Mundo de las Drogas" 18
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Oklahoma Woman" all
AURORA: 8.00 p.m.
"The Cincinnati Kid" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"The Amazing Colossal Man"
all

5 Pais so lo actua den volle[y] femenino

TOKIO--UPI--E organisador japones di e quinto campeo[nato] mundial femenino di volleybal enfrenta e posibilidad di cu s[ola]mente cincu pais lo tuma pa[rte]. Cu solamente dies dia pa cum[in]sa e torneo, nada mas cu dos [di] dies paisnan, ademas di Japon, a anuncia nan asistencia, a av[isa] riba e fechanan di nan yegada. [Es]ta Peru dia 18 di januari y Es[ta]dos Unidos dia 12.
Ta spera cu China Comunist[a y] Corea del Sur tambe lo partici[pa]. Seis pais di e bloque comuni[sta] (Union Sovietica, Alemania Orie[n]tal, Polonia, Hungria, Checoslo[va]quia y Corea del Norte) a pr[o]testa di e decision di no toca hi[m]nonan nacional di e paisnan respe[c]tivo, y tambe di acepta Alema[nia] Oriental y Corea del Norte b[ao] di e nombernan ei, en vez di [e] titulonan oficial.

ZURICH, Suiza-UPI-- E co[rant] deportivo suizo "Der Sport" yera a propone e introduccio[n] huesnan di porteria den futbol a señala cu esaki ta un di e l[...] nan cu a ser sinja den e final copa mundial, den estadio di We[m]bley di Londres, na juli di [a] pasa.

"Der Sport a hasi e sugestion [den] un cronica di prome pagina, [den] cual nan ta publica varios foto di un pelicula. Der Sport a bisa e fotonan "ta proba" cu e t[er]cer gol den e wega final di [In]glaterra cu Alemania Occiden[tal] no mester a wordu permiti.

MOTORCYCLENA[N] TA AUMENTAND[O] NA MERCA

CHICAGO -- UPI -- E cantid[ad] di motorcyclenan na Merca a a[u]menta cu 30% na 1965 segun [in]formenan di Nacional Safety Council. E cantidad di morto[nan] a ser produci pa coredornan [di] motorcycle na 1965 a yega e tot[al] di 1580 of sea 41% mas for di an[ja] anterior.

TOKYO. -- UPI -- Musashi N[a]kano a kita e titulo medio m[e]diano di Oriente for di e [Tai]landes, Apidej sithiran, quen el a knockout cu un lefthook [na] su cachete despues di dos min[uut] y 20 seconde pa su nobeno knoc[k]out consecutivo, cu cual el a s[u]pera su marca di ocho knock[out] sigi.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 13 Januari 1967 | No. 8051

HOPI SNEEUW Y FRIALDAD A CAUSA MORTO DI 39 PERSONA NA MEXICO

MEXICO--UPI--Presidente Gustavo Diaz Ordaz a ordena pa inicia un plan di emergencia nacional pa contraarresta e desasternan qu a ser causá pa e caida di sneeuw y temperaturanan abao y qu a bini ta afecta Mexico ya pa cuater dia caba.

Ta ser calcula qu 39 persona a muri como consecuencia di e mal tempu y qu como mil hende ta aislá den poblacionnan qu ta keda den e serrunan qu ta keda den vecindario di e capital.

E vianan di comunicacion ta obstaculisá den un gran parti di e pais, inclusivo e carretera Panamericana y e carreteranan qu ta keda den vecindario di ciudad di Mexico , y e situacion aki a provoca un scarsedad creciente di cuminda y otro material den e zonanan qu ta sufriendo di e caida di sneeuw y temperatura frieuw.

Di otro parti, dos rieuw a desborda den e capital como resultado di e hopi caida di sneeuw y no menos qu dos mil persona mester a bandona nan cas en vista di e awa haltu cu a provoca inundacionnan di mas qu un meter den vecindario di e sector zuid di e ciudad.

Temperatura a baha te na 2,2 grado bao di cero y ta ser pronostica qu sneeuw lo sigui cai den henter e parti central di e pais. E temperatura minimo qua yega di ser registra den e region aki tabáta 17 grado bao di cero y nan a midiele na Chihuahua.

Diaz Ordaz a duna orden na ehercito pa nan presta ayudo na automobilistanan y otro chauffeurnan qu a keda pegá den sneeuw. Hopi biaha ta trata di chauffeurnan di truck qu tabata hibando alimento pa pueblonan pafor di e ciudad y qu a keda pegá.

Alcalde di e ciudad capital, Alfonso Corona del Rosal, a ordena pa gruponan especial di socoro realisa e trabao di refugia y alimenta e victimanan di e caida di sneeuw.

Seis persona a muri di frialdad den cayanan di Mexico ayera segun nan a declara y cu esaki, e total di mortonan qu e tormenta di sneeuw a causa durante su paso , a yega na binti.

Den interior di e pais, 19 persona a muri y e gran total ta 39 , te ainda.

Doñonan di tienda den e capital a declara qu nan mercancianan ta cabando rapidamente pa motibu qu nan no ta haña provision nobo.

Rode Kruis tambe ta cooperando activamente na hiba alivio y alimento pa e personanan qu ta ser afectá pa e mal tempu.

POLISNAN A PLAMA UN REUNION

MANAGUA--UPI--Polisnan a habri un manifestacion contra di e candidato presidencial di Partido Liberal di Gobierno, Anastacio Somoza, for di otro, resultando heridá Roberto Jarquin, di 16 aña di edad.

Polisnan a hasi uso di gasnan lacrimogeno pa habri e opositornan for di otro, quendenan a efectua demostracionnan diario for di varios siman pasá.

Entre tantu, e corant "Novedades" a informa qu e "asociacion di militarnan retira y campesinonan " a tene un reunion den cual nan a dicidi na castiga e actividadnan di e gruponan di oposicion.



STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL

ta invita henter pueblo di Aruba pa asisti na e CALYPSO CONTEST diabierna 13 di jan., pa 7.30º or di anochi den LAGO SPORT PARK

ENTRADA GENERAL Fls. 1,--

Diadomingo den TROCADERO eligimento Prins Carnaval durante fiesta bailable cu "Estrellas Musical" y "Magnificent Five" for di 3-8º or p.m.

Entrada f. 2,--.

Siete Israeli expulsa for di Rusia acusa di spionahe

MOSCU--UPI--Shete israelie a ser expulsa for di territorio sovietico pa supuesto actividadnan di "spionaje ", segun Izvestia, organo di Gobierno a informa.

E corant a agrega qu otro israelienan a ser deportá despues di drenta e pais "como turistanan, pa dedica nan mes na propaganda sionista y na spionaje", algun di cual den presunto convivencia cu e embahada di Israel na Moscu.

Izvestia no a menciona fecha riba cual e expulsacionnan a tuma lugar. Un vocero di e embahada israeli a bisa di no tin conocimiento di e hechonan y no sa e casonan qu a ser cita pe corant di Gobierno sovietico.

Sin embargo , nan a mustra riba e hecho qu loke a ser afirma pa Izvestia di qu e representacion diplomatico ey a entrega propaganda ne turistanan israeli pa distribui esaki entre e hudiewnan sovietico , ·" ta un afirmacion enteramente fundá ".

Ephraim Paz, segundo secretario di e embahada israeli quende e corant a menciona como responsabel di a entrega e tipo di propaganda aki na e turista israeli Daham Maatzsia, a nenga na comenta riba e asuntu.



ecientemente Fidel Castro a bolbe tene un di su famoso discursonan di oras y oras y a anuncia qu pronto rnesto Che Guevara lo reaparece caminda menos imperialistanan ta sperele. - UPI - Radiophoto.-

ULTIMO SUPUESTO SPION DI N.U. A SALI N.Y.

NACIONNAN UNI--UPI--E ultimo supuesto spion den Nacionnan Uni, e checoslovaco Evzen Vacek, a bandona New York trankilamente pa regresa su patria, segun fuentenan autoriza a informa awe.

Vacek, quende tabata ocupa un puesto subalterno den un departamento di Nacionnan Uni, a sali di New York diasabra ultimo despues di a pasa e dos ultimo simannan den e sede di e representacion checoslovaco den e organismo internacional.

E asuntu a ser liquida sin mas complicacionnan. Ningun di e partinan interesa den Nacionnan Uni, Estados Unidos y Checoslovaquia--a hasi declaracionnan publica acerca naturaleza di e acusacionnan qu a ser plantea. Tampoco nan a bisa nomber di e empleado oficialmente y finalmente , ni e propio funcionarionan di Nacionnan Uni a bisa si Vacek a ser retira for di su trabao.

E hecho a ser revela dia 30 di december ultimo ora qu fuentenan autoriza a informa qu Vacek a laga funcionarionan di Nacionnan Uni sa, qu na cuminsamentu di luna e oficina central di inteligencia (CIA) a trata na reclutele.

Mas despues, segun e fuentenan , voceronan norteamericano a desmenti e version di Vacek y a presenta pruebanan di qu e checoslovaco a trata na logra informacion confidencial cientifica y militar na Estados Unidos.

Den Nacionnan Uni nan a bisa, sencillamente qu e secretario general U-Thant tabatin e asuntu "den estudio".



RUBIA GEERMAN



HORTENCIA WEBB



MARIA CROES



MAYRA THIEL



LUCIANITA DIRKSZ.



ELSA CROES



EDNA CROES

PROGRAMMA CARNAVAL CONNIE FRANCIS

Diabierne 13 jan.:

Grandioso Jump-Up. Salida: Winston Field pa 7 °or di anochi cu terminacion na Trappers Club, na unda lo tin desfile di e candidatanan cu lo competi pa Reina di C.F. Teeners. Despues gran baile te 1°or marduga cu "Sensacion del Caribe" y Steelband. Tambe lo tin eligimento di Reina di C.F.T.
Entrada pa baile: Caballeros f. 2,-. Damas: f. 1,--

Diadomingo 15 jan.:

Candeloso baile cu coronamento di Reina di C.F.T. den Trappers Club, for di 8°or p.m. pa 1°or a.m. Musica: Sensacion Musical. Entrada Caballeros f. 3.-- Damas: f. 1,-. Trahe formal.

Diadomingo 5 febr.:

Pa clausura e temporada, C.F.T. ta organiza un grandioso fiesta di disfraz den Trappers Club, cu musica di "Sensacion del Caribe" for di 8° or p.m. te 1° or a.m.

Entrada Caballeros f. 2,-. Damas f. 1,-.

bimento di mast di Landsradio Dienst, nan a traha fervorosamente pa drecha e fallo, locual en realidad nan a logra promer cu nan a pensa. Ajuda tambe a bai pa e departamento technico di Tele-Aruba di parti di Dutch Machine Shop. Locual ta mas importante ta cu Tele-Aruba ta den aire atrobe dispuesto na sirbi e pueblo Arubano excelentemente manera semper.

ROBO FOR DI DEN AUTO

ORANJESTAD - Polisnan a worde notifica di un robo cu a tuma lugar for di den un auto na Oranjestad. E robo aki a ocuri den anochi di diamars pa diarason mainta. Un comerciante a larga un tas den su auto conteniendo tres carson pa caballero y tambe un bachi. E auto tabata staciona dilanti di su cas.
Ora cu ela lanta mainta ela observa cu e tas conteniendo e articulonan aki a desaparece.
Polisnan ta tratando na captura e dede largu aki. Ta bon pa hala atencion di nos lectornan pa sera auto bon ora cu bo ta bai large, como cu hende cu dede largu nunca no sa falta.

MALTRATA CU ARMA

SAN NICOLAS Un homber a jega na warda di polis na San Nicolas pa duna keho contra di un agresor cu a maltratele.
E homber cu a bin duna keho tabatin diferente corta na su curpa, pero nada grave. Ela bai hospital pa asistencia medica despues di cual e por a bai cas.
E agresor a worde captura mesora pa polisnan kendenan a dunele un procesverbaal.

BESTUURSCOLLEGE KIER TRAHAUN CURA ROND DI ANTONIUSSCHOOL

ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba a dirigi un carta na eilandsraad den cual nan ta pidi autorisacion pa e creditonan necesario pa traha un cura rond di Antoniusschool na Savaneta. E coste di esaki ta 18.950 florin.
Den su carta pa Eilandsraad, Bestuurscollege ta scirbi lo siguiente:
" E presidente di e directiva di schoolnan catolico romano "La Salle" a dirigi su mes na nos den un carta fecha 27 di oktober 1966, cu e suplica pa duna cooperacion pa construi un cura rond di Antoniusschool na Savaneta. Mediante e carta aki nos a worde informa cu e tereno di e school ta worde usa durante y despues di oranan di school, como caminda y terreno pa hunga. Pa e motibo aki y tambe pa motibo di algun persona baldadi e edificionan di e school tin costonan extra di mantenimiento. Ademas atencion ta worde hala riba e situacion peligroso cu ta reina pa e alumnonan di e school, cual ta situa canto di un caminda publico.
Nos por describi e necesidad di un cura pa e school aki y pa tal motibu gustosamente nos lo kier a otorga e ajuda pidi.
E costonan pa un bon cura rond di e school riba un largura di 265 meter ta ser calcula na 18.950,- florin, incluyendo costonan di arquitectura.
Riba e presupuesto pa 1967 no tin credito fija pa esaki. Riba e presupuesto pa 1966 (kapitaaldienst) post 4.10.04.0.75 nan a tuma un credito di 33.000 florin pa traha un cura rond di Don Bosco school y Augustinus College. E costonan di esaki despues di e destajo cu a ser teni no a resulta asina halto y por worde calcula na 22.900 florin. Segun calculo lo resta anto for di e projecto aki un credito di 10.100 florin.

En bista di locual a worde anuncia anteriormente nos kier a sugeri pa e trahamento di un cura rond di St. Antoniusschool pa pone un credito disponible di fls. 18.950,- y agrega esaki na e credito cu a resta di fls. 10.100,- di e presupuesto pa 1966, post 4.10.04.0.75 y e resto fls. 8.850,- cu ta falta por worde agrega despues riba e presupuesto.

kiera cu e barcu a pasa riba e boto di piska kibrele di tal manera cu el a zink mesora. E dos piscadonan a landa jega tera.
E barcu cu a pasa riba e boto di pisca jama "Neimaru", esaki ta un barco Colombiano cu ta transporta cement. Segun polis a informa nos ta masha probable cu e accidente aki a ocuri pa motibo cu e barcu a sali for di haf, y birando den direccion di solo cu net tabata bai baha, esaki a obstaculisa bista di e personanan cu tabata encarga pa controla riba laman di manera cu nan no por a mira bon. E danjo na e boto di pisca cu tabatin un "outboat motor", ta fls. 750,-. E barcu Colombiano no a hanja danjo. Havendienst a tuma e investigacion di e caso aki na su cuenta.

Casa contra casa

SAN NICOLAS - Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu su esposo a maltrate. Den e caso aki e esposo no a usa arma, pero si su man. E esposo a hanja un procesverbaal.

Subida peligroso di Lago HEIGHTS

SAN NICOLAS - Diarazon atardi pa seis° or y mei tabatin un accidente di trafico na subida di Lago Heights. Un auto di familia a back dal den un palu di luz. E chauffeur a declara cu mientras cu e tabata subiendo e seru na un dado momento e auto su motor a paga, reaccionando rapido ela primi brake, pero pa su mala suerte esaki tambe a falla y e auto a cuminsa ta back te ora cu e palu di luz a sirbi como brake. E danjo material total ta fls. 710,-
Polis di trafico ademas a informa cu a ocuri un accidente di trafico chiquito na Oranjestad cu a monta na fls. 100,- di danjo material. Tambe polisnan a parti nuebe procesverbaal y nan a asisti den ocho caso.

TELEARUBA

POS CHIQUITO - Manera ta conoci tabatin un fallo technico na Tele-Aruba ultimamente. Esaki ta algu cu naturalmente nos ta lamenta profundamente. Nos ta scirbi e articulo aki pa motibo cu nos a observa cu Tele-Aruba ta gosa di un popularidad inmenso. Hasta nos a tende un televidente ta comenta cu "Mi a kere cu mi television no tabata bon". Hopi hende a keda cu nan television sendi y staciona riba e kanal pa hinter familia esta, kanal 12 Tele-Aruba, sperando ki ora nan lo bai aire. Y efectivamente despues di un corto interupcion diarazon anochi pa mas o menos och° or y mei Tele Aruba a aparece riba pantalla. "Awa", tabata causa di e interupcion aki como kiera cu awa a penetra den uno di e kabelnan di e lado di San Nicolas.
Departamento technico di Tele-Aruba a demostra su efectividad y a drenta den accion. Cu ajuda di e grupo di expertonan den su-

Renny Ottolina presenta

CARACAS - Nos tin awe un noticia bastante agradable pa nos lectornan, principalmente esnan cu ta gusta mira television. E nomber "Renny Ottolina" no ta un novedad aki na Aruba. Ta frescu ainda den nos memoria con den oranan di merdia den diferente cas tin television sendi pa esnan cu ta gusta presencia un bon show y alavez tin radio sendi pa esnan cu kier scucha noticia etc.

Na nos opinion e programa di television cu mas tabata worde sintonisa aki na Aruba den oranan di merdia tabata e popular "Show de Renny".

Pa motibonan desconoci pa nos, e programa aki a keda suspendi pa algun tempo. Noticianan cu nos a caba di ricibi for di Caracas Venezuela ta bisa cu Renny Otolina lo ta na television atrobe cu su show, cuminsando diadomingo 29 di januari pa nuebor di anochi. E show di Renny aki ta worde patrosina pa Firestone y Viceroy.

BOTO DI PISCADO A KIBRA I A ZINK.

RANJESTAD - Diamars dia dies di januari a ocuri un accidente riba laman pega cu costa di Aruba net na e salida di haf. Dos piscado tabata sinta tranquilamente ta haci nan trabao ora cu na un dado momento nan a observa cu un barcu tabata bini directamente riba nan. Observando cu e barcu aki no tabatin intencion di cambia su ruta y cu si nan keda den e boto nan lo bira "cuminda di piscanan" e dos caballeronan a dicidi di bula na awa. Nan a hasi esaki net na tempo como

ROBO DI GASOLIN

ORANJESTAD - Un homber a duna keho na recherche di Oranjestad cu den anochi di diamars pa diarason mainta, desconocidonan a sakea su truck, largando e tanki di gasolin blo bashi. Recherche ta investigando e caso aki.



Sr. J. Meelis, presidente di Wit-Gele Kruis ta escoltando e presidente di Lago, sr. W.A. Murray (na robes) durante un bishita na e clinica di WGK na San Nicolas. Den fondo por mira sr. B. Nixon, Public & Industrial manager di Lago y sr. H. Tromp, tesorero di WGK. Durante su bishita sr. Murray a haci donacion di un cheque pa yuda den e trabaonan di construccion di Wit Gele Kruis.

Empresa di auto grandi ta busca un

magazijnbediende

(mucha homber pa traha den deposito)

Exigencias: *Mester sa algo di pieza di auto
* Bon handschrift
* Mester papia Inglés y Papiamento.

Dirigi solicitud por escrito na oficina di Arubaanse Courant, bou number 25.

GERENTE PRESIDENT DI LAGO TA ELOGIA TRABAU DI WIT-GELE KRUIS

SAN NICOLAS - "No ta un encargo facil pa tene un comunidad salud. Wit Gele Kruis ta merece nos elogio pa e manêra cu e fundacion ta sigi tuma un parti grandi di e responsabilidad ey, y cu hopi exito tambe". E remarca aki a bini di e gerente-presidente di Lago Oil & Transport Company Ltd., sr. W.A. Murray, durante su bishita algun dia pasa na e edificio di Wit-Gele Kruis na San Nicolas.

Durante su bishita sr. Murray a combersa basta ratu cu presidente di Wit Gele Kruis, sr. Jan Meelis, e tesorero sr. H. Tromp y zuster Perpetua, mientras e grupo tabata pasa door di e edificio.

E fundacion aki a worde lamta na 1959 como un organizacion cu no ta gusta ganashi, y desde e tempu ey su trabao a aumenta continuamente segun tempu ta pasa. Wit-Gele Kruis ta duna na Aruba cuido na cas na mamanan hoben, hendenan di edad y esnan cu tin algun defecto na nan curpa.

PROGRESO

Na cuminzamento Wit-Gele Kruis tabatin 65 miembro y dos zuster. Awendia e fundacion tin 12 zuster y 2 dokter, cu ta cuida mas cu 1600 miembro.

Fuera di e edificionan cu ta existi caba na Playa y na San Nicolas Wit Gele Kruis a cuminza construcciom di un edificio nobo na Santa Cruz.

Na ocasion di su bishita na e oficina na San Nicolas, sr. Murray a entrega na sr. Meelis un donacion di Lago pa e fondo di construccion di Wit Gele Kruis Un otro suma cu Lago a regala tambe ta bai pa yuda paga gastunan diario pa trabaonan necesario.

Lago su ayuda financiero sin duda lo yuda Wit-Gele Kruis den su trabao di tene nos comunidad na Aruba den un bon estado di salud.

Little League ta bai usa propio terreno

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Un di e idealnan di Oranjestad Little League lo wordu realisa dia 12 di februari 1967 ora cu e temporada di anja 1967 wordu inaugura, den e propio terreno di e organizacion aki den Fergusonstraat. Ariba e fecha aki lo tin un ceremonia chikito cu e acostumbrado discursonan, hizamento di bandera, huramento deportivo haci door di e pelotero mas hoben y un desfile.

Sin duda algun e discursonan lo tin un nota extra di entusiasmo e anja aki door di cu ta pa promer biaha cu lo worde inaugura un campeonato ariba e yamado "Little League Ball Park".

E campeonato cu lo keda inaugura e dia ey ta di Little League, esta pa e muchanan entre 9 y 12 anja, mientras cu un luna mas laat lo cuminsa e campeonato pa e division senior di Little League na cual por participa hobennan di 13 pa 15 anja di edad.

Ariba dianan 24 y 31 di januari lo tin reunion cu e diferente manager- y coachnan di e equiponan di Little League pa discuti e campeonato y controla tur nomber y entrega uniform- y materialnan.

Manera ultimo anjanan atrobe tur manager, coach y hungador lo ta cubri cu un seguro pa desgracia ocurri durante training y weganan y tambe durante transportacion pa training y weganan.

Little League lo ta comparti un biaha mas den dos liga, yama Liga Sur y Liga Nord.

E Liga Sur lo consisti di equiponan forma pariba di Spaans Lagoen y e Liga Nord pa equiponan di pabao di Spaans Lagoen.

Ta existi un gran probabilidad cu lo tin sponsor nobo e anja aki y cu e cantidad di equiponan di e baseball infantil lo aumenta. Tur persona cu tin deseo di duna e bunita trabao di Oranjestad Little League un man, sea como sponsor, manager, coach of entrenador, por duna nan nomber cerca Francisco Chirino, telefon 2587 of 1112, of cerca Lobo Ridderstap, telefon 9-3222.

Atrobe e anja aki e titulo di campeon lo no bai pa un di e equiponan, sino pa un di e dos selecionnan di e dos liganan cu finalmente lo hunga un serie. E weganan perteneciente na e liga nord lo wordu hunga ariba e terrenonan di Little League Ball Park. Sportcentrum Noord y Winston Field na Santa Cruz.

Esnan di Liga Sur lo ta ariba terreno di La Fama, Lago Sport Park y Lone Palm Stadium, na Seroe Colorado.

Duracion di e campeonato lo ta di tres rond, loke ta nifica cu cada equipo lo hunga por lo menos diescinco wega.

Ta intencion di directiva di Oranjestad Little League pa organiza un viahe pa e seleccion campeon despues di e temporada pa exterior y tambe di busca di trece algun team pa bin hunga na Arruba.

Tanto e managernan como coachnan mester cuminza cu preparacion di nan muchanan pa asina nan team ta den e mihor forma posibel ora cu ariba dia 12 di februari e chief-umpire grita: "Playball!!!!!!!".

CENTRO DE OCULTISMO Y ESPIRITISMO

El más famoso en el Universo, compuesto por los más grandes Sabios en las CIENCIAS Ocultas."Alta Kabala Egipcia" con sus conocimientos del más allá, se someterán a Estudiar su vida mental, espiritual y material, y todos sus problemas se convertirán en una fuente de Felicidad, evitarán que en su futuro se desarollo penosas consecuencias: qué problema tiene? Cúal es su sufrimiento? Malos Negocios?, falta de suerte, sufres desengaños sentimentales? pues apresurese a escribir, guardamos reserva absolúta, todo exámen se realiza Individualmente, nuestras respuestas no son Mimiografiadas.

CONSULTAS ESPIRITUALES COMPLETAMENTE GRATUITAS. Envié su fecha de Nacimiento y el nombre de un familiar o amigo ya fallecido.

Dirija sus Cartas Unicamente al Célebre DIRECTOR DE TODAS LAS CIENCIAS OCULTAS.

Dr. JONAS BRUHL.
Apartado 2987
Quito-Ecuador

MANDARIN

Bar - Restaurant

Wilhelminastraat 8, tel. 1008.
Cuminda Chinés.
nos specialidad: Rijsttafel di Java.
Rijsttafel Chinés.
Un bar bon prepará.
Nos tin kokki experto.
Y nos prijsnan ta razonable.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos baratillo anual di inventario a cuminsa. Nos tin rebahanan te 10 te cu 60%. Bunita tela manera, Katuna disenjá, Dacron, Brocaat, Linnen, tela pa cortina, kaanchi etc. Bon tela na prijs barata!

Catoochi atrobe

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a bolbe atrapa un persona cu tabata bende loteria prohibi. E biaha aki tabata un dama kende a hanja procesverbal.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

STAATSPRAKTIJKDIPLOMA voor BEDRIJFSADMINISTRATIE S.P.D.

Het Departement van Onderwijs maakt bekend dat voor degenen, die het eerste gedeelte van het examen voor bovengenoemd diploma met goed gevolg hebben afgelegd, onbeperkt de gelegenheid bestaat tot het afleggen van het tweede gedeelte.

De bepaling , dat het tweede gedeelte binnen drie achtereenvolgende kalenderjaren, onmiddellijk volgend op het behalen van het eerste gedeelte moet worden afgelegd is dus vervallen.

De wnd. Inspecteur van het Onderwijs.

TEATRO DE VEER - aire acondiciona ta presenta dia 13 te dia 17 di Jan.

20th Century Fox Presents
CHARLTON HESTON
REX HARRISON
in
THE AGONY AND THE ECSTASY
Co-starring
DIANE CILENTO
CINEMASCOPE · Color by De Luxe



f. 2.50 (Stereo) tur edad

EUSEBIO LO NO SER TRANSFERI

LISBOA, --UPI--Un vocero di e club di futbol Benfica a desmenti despachonan procedente di Montevideo segun cualnan e campeon di futbol portuges Eusebio lo ser transferi pa e club campeon di mundo Peñarol.

E vocero ta agrega qu nan no a papia di un transferencia y "aunke esei tabata e caso, nan lo no a permiti Eusebio bai. E ta pertenece na Benfica te ora su contract vence".

Eusebio cu tabata e hungador cu a anota mas gol den e ultimo campeonato mundial na Inglaterra pa un voto a perde di ser eligi pa segundo anja " e hungador di anja" di e revista autorisa "France Football". E premio a bai pa Bobby Charlton di Inglaterra.

ESTRELLA A VENCE ALAINZA

LIMA - UPI - E equipo yugoslavo Estrella Rosa di Belgrado, a derrota Alianza Lima cu anotacion di uno-cero den un partido di futbol cu a ser efectua ayera nochi.

E unico gol di wega a ser marca pa Dsjajich na di diesdos minuut di e periodo inicial.

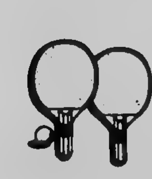
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier








Venezuela ta bai trata di hasi su mihor papel posibel na Montevideo

PA DENNIS FAWCETT.

CARACAS--UPI-- E seleccion venezolano cu lo interveni den e campeonato sudamericano di futbol cu ta cuminsa majan na Montevideo lo hunga " cu entusiasmo di cu nan tin hopi pa gana y poco pa perde", asina e entrenador Rafael Franco a declara.

Esaki tambe lo ta e prome biaha cu e pais ta participa den un torneo internacional. E equipo di 19 hungador cu lo sali diasabra pa Uruguay tabatin un minimo di tempo pa practica y generalmente, tin menos experiencia cu su contrincantenan.

Esaki tambe lo ta e prome biaha cu e pais ta participa den un torneo internacional. E equipo di 19 hungador cu lo sali diasabra pa Uruguay tabatin un minimo di tempo pa practica y generalmente, tin menos experiencia cu su contrincantenan.

E pesimistanan ta considera cu nan lo clasifica pobremente na e quinto o sexto puesto den e torneo, na cual ta participa seis pais.

Sin embargo Franco a bisa, "Bo no sa nunca kiko ta bai pasa den futbol y nos por resulta un sorpresa ".

Venezuela a consigi pa participa libremente den e campeonato ora cu e equipo di Peru no a presenta den un di e eliminatorionan.
Por lo tanto e ta tuma parti na e torneo internacional sin e beneficio di algun competicion internacional, cu e excepcion di solamente un partido cu nan a hunga contra Colombia na Maracaibo.
E partidonan di Liga Mayor a absorbe mayor parti di tempu di practica di e hungadornan y e equipo so a hunga tres partido di Liga Mayor pa clasifica.

Te awor e esfuersonan di ultimo momento, cu nan a hasi pa mehora e seleccion cu hungadornan estranhero mas esperimenta cu ta adoptando ciudadania venezolano, a fracasa.

Entre esakinan ta figura e paraguayo Amarilla y e brasileñonan Waldeman, Vicente, Ratto, Ramos y Eddie.
Teniendo pober perspectivanan padilanti, pa e retiru di Peru for di e eliminatorionan, federacion di futbol a pensa di retiranan for di campeonato.
Sin embargo, den un reunion cu a ser efectua dia 27 di december a ser resolve pa tuma parti, confiando den e palabranan di Franco di cu e "entusiasmo lo desempeña un papel tactica importante".

E dia siguiente di Pascu e preparativonan intenso a cuminsa den instituto nacional di deporte caminda e hungadornan tabata aloha.

Na Montevideo nan lo tin cuater dia pa custumbra cu e clima prome cu nan enfrenta e prome rival dia 18 cual ta Chile.

E equipo lo ser forma pa Fasano, Comenares y Arocha, quendenan tin mas experiencia den e liga y cu preferiblemente lo ocupa nan posicionnan den e orden cu nan a ser pone.

E otro miembronan di e equipo ta David, Freddy, Zarzalejo, Gustavo Gonzalez, Vidal, Chocho Capote, Antonio Ravelo, Mendoza, Omar Gonzalez, Pedro Alfonso, Tortolero, Gala, Rafa, Scovingo, Naranjo y Ruiz.

Posiblemente e puntalnan di e ofensiva lo ta Tortolero, Rafa, y Scovingo cu ta comparti estilonan similar.

E probabilidadnan di Venezuela den e torneo ta masha pober y esakinan a disminui pa motibu cu algun di e hungadornan ta pleita cu federacion pa motibu cu te ainda nan no a hanja un documento scirbi, cual ta garantisa cu nan lo ricibi un cincuento por ciento di e cantidad cu Venezuela lo ricibi pa su weganan.

E federacion tabata spera cu Liga Mayor lo paga e sueldonan di e torneo, pero Liga a ninga mustrando cu e hungadornan lo ser considera como "personanan den vacantie di e torneonan di Liga.

Sin embargo, e entusiasmo di Franco ta haltu. Nos a train dia y anochi", el a manifesta. "E muchanan a traha masha bon hunto. Mi no ta bisa cu nos ta spera di gana, pero ta interesa nos mas tantu pa ofrece un presentacion honorable. Pero tampoco nos no ta entrega asina rapido."



COLOMBIA - Radiophoto UPI - E corredor colombiano, Alvaro Mejia, ganador di e carreda San Silvestre, riba e foto aki ta com bersa cu algun mucha despues di a regresa su pais.

URUGUAY LO HABRI CAMPEONATO SUDAMERICANO MAJAN

Pa Martin Leguizamon.

MONTEVIDEO - UPI - Otro majan Uruguay lo habri e decimo segundo campeonato sudamericano di futbol presentando contra Bolivia un equipo cu finalmente parce di a coordina nan lineanan y tambe cu nan hombernan tin un berdadero espiritu ofensivo.

E equipo uruguayo a impone ayera nochi cu score di seis-uno riba e modesto equipo di Maldonado, cu a cumpli su parti como opositor entusiasma pa cu e uruguayonan por logra un poco mas efectividad den nan lineanan.
E incorporacion di Pedro Virgilio Rocha, e goleador di Peñarol, a duna e conhunto mayor peso den ataque, pero ademas nan a adverti bon combinacionnan y un wega considerablemente rapido, cu facilmente a supera e formacion di Maldonado.
Algun comentarista ta considera awe, cu te ainda tin "inseguridad den e cuadro uruguayo y nan ta bisa aserca cu ta un incognita cu lo tin e improvisacion cu cual e propio organisadornan di campeonato ta presenta den e competencia.
Carlos Trigo, entrenador di Bolivia no ta anima pa "e falta di trabao di henter e grupo", cu ta acusa e equipo celeste, pues e ta bisa cu nan tin gran valornan individual y cu siendo local, e seleccion tin tempo pa "corigi errornan." E ta añadi: "Nos ta sali diabierne pa e wega aki, contanto unicamente cu nos forsanan y no espiculando den e supuesto debilidadnan di e rival. Nos no ta kere cu tin tal debilidad. Cu Uruguay ta posee e hombernan di calidad suficiente pa supera defectonan y determina un resultado favorable na cualquier momento."

E seleccion uruguayo ta di tur manera un bon equipo, integra pa bon valornan, pero di ningun manera e mihor combinacion cu por a ser forma na e capital aki.
E clubnan no a cede tur nan hungadornan, manera lo tabata elemental y den e defensa tin algun homber efectivo mas pa boluntad cu pa eficiencia.
E lesion di Ladislao Mazurkiewicz, cu ta ser considera igual cu Sosa ta sufri di dje (e otro keeper uruguayo) a laga e puesto ei a cargo di Miguel Bazzano, keeper discreto, pero no di e calidad y experencia di e dosnan prome menciona.
Primeramente a ser pensa pa recurri na Luis Maidana, exkeeper titular di Peñarol y di seleccion, cu actualmente ta hunga pa Corinthians di Sao Paolo y cu ta di vacantie na Montevideo.
Despues di e partido di majan, e torneo sudamericano lo sigi diarason dia 18 cu dos wega.
Den e preliminar lo hunga Chile contra Venezuela y den e estelar Argentina ta enfrenta Paraguay.

Nan ta calcula cu Chile lo hasi un bon debut contra e equipo venezolano cual su poderio ta depende di e incorporacion di algun hungador estranhero, especialmente brasileño, y ta otorga nan mucho interes na e confrontacion di Argentina cu Paraguay, cu teoricamente ta constitui e prome partido di jerarquia di e competencia.

MONTEVIDEO - UPI - Ayera nochi e delegacion paraguayo di futbol a yega e ciudad aki pa participa den e di diesdos campeonato sudamericano di futbol. E integrantenan tabata obheto di gran acogida.

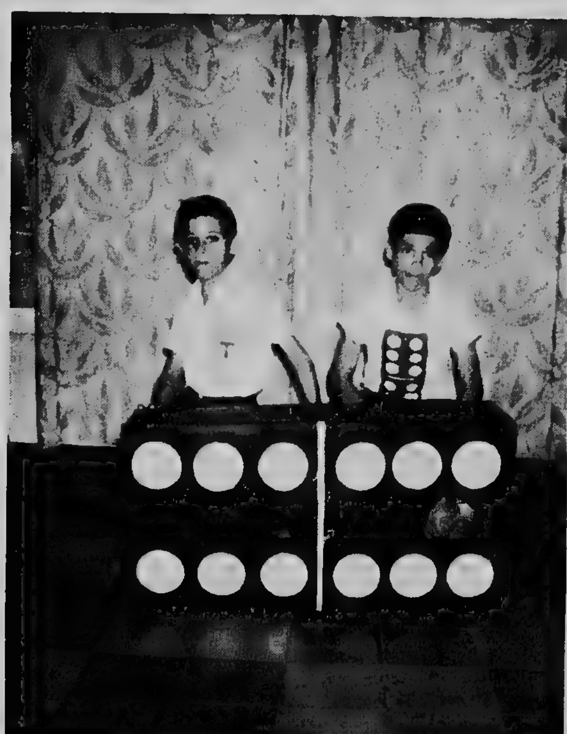
UN ANJA DI CULTURA















ORANJESTAD - Awe e prestigioso grupo cultural "De Trupialen" ta recorda su 14 anja di existencia. Diezcuatro anja di cultura cu a nace y florece cu pasonan grandi na Aruba, gracias na e trabao incansable di algun frere den nan horanan liber.

Un dia promer cu e fecha memorable aki, nos redaccion a ricibi un resumen y relato di e actividadnan di e activo grupo aki durante anja 1966. Tabata un anja di cultura den tur sentido di palabra. Resumiendo nos kier menciona cu "De Trupialen" ta conta a la fecha cu 132 miembro di cualnan 97 ta junioren y 35 ta ex-senioren. For di e groponan aki a worde forma un grupo di "poppenkast" un conjunto, un beat-band di junioren y un beat-band di senioren.

No ta solamente lesnan di canto a ser duna na e hobennan cu ta miembro di e organizacion aki, sino tambe lesnan den tocamento di drums, guitarra, cuarta y sinfonia di boca. E grupo, den su totalidad of un parti di esaki, a actua na anja 1966 no menos cu 38 biaha pafor di e club. Di e :8 biaha aki, 11 tabata pa propio beneficio y 27 biaha tabata pa obranan caritativo, completamente desinteresa.

Sin conta e ensayonan extra y e lesnan di musica, e miembronan di "De Trupialen" a reuni 462 biaha den nan clubhuis durante anja 1966.

Den un proximo edicion, nos lo bolbe cu mas detaye tocante e anja exitoso cu "De Trupialen" tin tras di lomba. Pa medio di e lineanan aki, nos kier desea e miembronan di e organizacion aki, e frerenan lidernan di e organizacion y e mayornan di e miembronan, hopi mas anja di existencia na bienestar di nos cultura.

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

AMOR SCONDI

Si bo stimami, pakiko bandonami
Mi dolor y pena, na kende lo mi keha

No tin manera pa kita es pensamento aki
Mi corazon sin bo lo no tin consuelo.

Si bo stimami, pakiko bandonami
Mi dolor y pena na kende lo mi keha

No tin manera, pa kita es pensamento aki

Mi corazon sin bo lo no tin consuelo.

Pero tenemi, brazami y sunchimi
Dunami prueba di nos amor scondi
Mi alma tristo, na cielo e ta roga
Pa nos amor ta esun di mas felis.

Si bo stimami, pakiko bandonami
Mi dolor y pena na kende lo mi keha
No tin manera, pa kita es pensamento aki
Mi corazon sin bo lo no tin consuelo
Si bo stimami, pakiko bandonami
Mi dolor y pena na kende lo mi keha
No tin manera pa kita es pensamento aki
Mi corazon sin bo lo tin consuelo

Pero tenemi, brazami y sunchi mi
Dunami prueba di nos amor scondi
Mi alma tristo na cielo e ta roga
Pa nos amor ta esun di mas felis

Pero tenemi etc.
(Comp. pa Boy Dap, canta pa e mes un autor cu musica di: Los Dangers.)

MALDITA SEAS

Se paró, se paró el reloj de tu cariño
Ya se fue tu querer
Me engañastes como un niño
Maldita, maldita seas
Por siempre maldecire tu amor
Deseo, no que te mueras
Deseo con gran pasion
Que te enganen derrepente
Que te llore el corazon
Que padezcas lentamente
Poco a poco y con dolor
Para que, para que, para que seguir viviendo
Si el amor como en Dios
Solo existe allá en Su reino.

Maldita, maldita seas
Por siempre maldecire tu amor
Deseo no que te mueras
Desea con gran pasion
Que te engañen derrepente
Que te llore el corazon
Que padezcas lentamente
Poco a poco y con dolor
Me abandonas por dinero
Me abandonas sin pensar
Y en el resto de tu vida
No tendras felicidad.
Coro: Maldita, maldita seas etc.
Maldita sea tu amor....
(Vocalisa pa Mirtha cu orkesta di Jose Gay).

YO

No, no, no, no me lo nieges mas
Tu, tu, tu, tu me estas queriendo ya
No, no, no, no me lo nieges mas
Porque no, no me podrás engañar.

Te diré, tu tienes miedo de amar
De entregar el corazon.
Tendras alguna razon, talvez te han hecho llorar.
Tu tienes miedo de amar
Se que si te empellece mas
De entregar el corazon
Y volver a fracasar.

Yo, yo, yo, yo te lo pido mujer
Que, que, que, que en mi amor tu tengas fe

Yo, yo, yo, yo te lo pido mujer.
Amame, ten confianza en mi querer.

Te diré, que te tienes miedo de amar etc.

(Comp. pa Vidal Romero, interpreta pa e mes un autor cu respaldo musical di su grupo orquestal).

CARTANAN SIN ENTREGA

A. Augustin, Nelia; Abrahams, Alvio; Ammon, J.; Antonio, Huberto; Angela, Aura; Angela, Julio; Anetisia, Irene; Arrindale, J.L.; Arrindell, H.; Arrindell, R.; Arrindell, Marion; Arrindell A; Arendel Miss; Arrindell, Henry Mr. & Mrs.; Arrindell, Flarvie; Arrindell, Josephine; Airleane, Mrs.; Artienne, Mrs. and fam.

B. Bryson, Dora (2); Bernavela, Eunice (2); Browne, Albertha; Browne, Lou; Browne, Alicia; Browne, Ruth Ann; Browne, Elicia and fam.; Browne, Wesly; Bauer, J. heer en mevr. (2); Bryson, Daniel; Bryson, Mr. & Mrs.; Baarh, J. fam.; Burgin, David; Bing, Abigael; Britton, Clifford; Busby, Nicolaas, Mr. & Mrs.; Brookson, Yvonne; Blanco, Manuela y fam; Buntin, Daniel; Bin, Alugoel; Blyden, Hebrena; Berkel, S.; Brunnings, J. Bezems Finck, heer en mevr.; Berkhout, Rudolfine; Burde, Anna; Blyden, F. Mr. & Mrs.; Bradshaw, J.; Baarh, Phyllis y fam.

C.. Car[illegible]ona vda de Moreu, Estela; Cl[illegible]orbt, Simona; Cyntje, Juanita; C[illegible]oes, Ildo D. (2); Croes Carmen[illegible] Croes, Edna; Croes, J.D.; C[illegible]es, B.B.; Croes-Croeze heer e[illegible] mevr.; Colbourne, Mary; Co[illegible]er, Gloria; Chiebieng; Caety, [illegible]urtis; Clark, mr. & mrs.; Clark, [illegible]orgiana; Clarke, Veronica; C[illegible]rea, Aura, Conner, N.; D. D[illegible] Cuba, Olga; De Cuba, Calist[illegible] De Cuba Schwengle; De Cuba, [illegible] De Cuba, B.; De Castro, [illegible]in; Du Puy, G.; De Palm, [illegible]elma; De Kort, Naurits; De N[illegible]lis, Delia; De Groot, Lucila[illegible]n Dukk, fam.; De Vries, Juust; [illegible]son, C.; Duzanson, Andriea; [illegible]lier, Veronica V.; De Freit[illegible] I.

E.. Er[illegible]recht, Rudy A.M.; Emile R.; [illegible]il, Boyce; Every, John C.; E[illegible] Jule; Elstak, Otilia; Eusen[illegible]ltagracia; Estroo, Florenci[illegible]is, Marva.

F.. [illegible]l, Clofford; Farrell, V. M[illegible]rs.; Flemming, Harry -[illegible]mming, Rufus; Flemming, [illegible]s; Flemming, Doris; Findl[illegible]sula; Freiff, Rosa D.; Franc[illegible] Fhelpen, Agnes; Fraser, [illegible]aser, Curt; Fraser, Steev[illegible]ser, Alphonso.

G.. [illegible], Ernestine; Gumbs Elise; [illegible]bs, W.; Gumbs, Francisca; [illegible]bs, Clorina; Groeneveld, Grovenor, Orephita; Gario, Antonia; Goebert, P.C.; Gordijn, W.; Gunther, E.; Gibbs, Naldo; Gibbs. mevr.; Gibbs, Elvira; Glasgow, Antia; Glasgow, Mr. & Mrs.; Geerman, Fam.; German, Ana; Goet, Okimpia; Gleder, Aura L.; Gumbs, Castell.

H.. Halley, Aurelio (2); Halley, Mr. & Mrs.; Herbert, Margaret; Hanson, Wilfred; Hanson, Leonie; Hanson, Marion V.; Hanson Mr. & Mrs.; Hoje, Joe; Hazel, Rafael and fam.; Henriquez, fam.; Herde, Emile; Hodges, Edward; Hodge, Wethley; Hodge, Eubrie; Hill, A (2); Hill, Edward; Hassell, Jacob; Hassell, Ermonie; Hassell, Mr. & Mrs.; Hassell Lina; Hassell, Leonie; Hassell, Ruben; Holman, E.; Holman Matthias; Holoman, Felipina; Holoman, Anita; Hutchinson, Edward; Hutchinson, Agatha; Helmen, Olinda; Helmen, Mr. & Mrs.; Holiger, Godfrey; Heiliger, Martha; Heyliger, A. Mr. & Mrs.; Harms, Mario; Herrera, Micaela y fam.; Helmen, C.; Hofstee, George.

I.. Iisi, Roy (2); Isabella, Alfred; Illis, Monica; Irving, Joan.

J.. Janson, Dushi; Jansen, (congoweg); James, Mabel; Jame, Jackie; James, Arnold; Jarvis, John A.; Janga, M.; James, Mr. & Mrs.; James, Henia; Julia, P. (2); Johnston, Isabella; Jan Mr.; Young, David; Joseph, Jane; Joseph, Jane; John, Mrs.; Jack, Wuline; Jack, Alvin; Jong, fam.; Jong-Hoeten fam.

K.. Krijken, Marijke (2); Krind Hendrik; Kookle, Larry; Kock, Anna Maria; Kok, Marcel; Kock, Rita (2); Kock, Filomena; Koolman, Francisco; Koolman, B.; Kemmink-Lock; Kryden, Nuriel .; Kingsale, Neomie; Kingsale, Janine; Koonie, C.; Kruydenhof, I.

L.. Lampe, C.; Lieuw, Joan (2); Larmonie, J.; Larmonie, Wilfred; Lewis, Irma; Latrance, Madina; Lyndor, Adiina; Levakin S.A.; Lake, Paeker D.; Lindzey, Lena; Lindzey, Naonu; Lindesey, L.N.; Leonard, N.; Laveist, Franko; Dieveld, Fam.; Lie Kwie, dames M. en N.

Fernando; Mardenborough, Mary; McDonald, Maria; Mills, Miss; Maxwell, Mr. & Mrs.;

N.. Nicasia, Mrs.; Nicasia, Sarak; Noel, Christopher C.; Nimblett, Rosalia.

O.. Osard, Stephanie ("); Orosco, Delario; Odijk-Browne, R.A.; Orway, Victoria.

P.. Panton, C.; Piet, Mr.; Pantoflet, Ilsila; Pourier, M.; Phillips Violet; Pandt, Melvin; Penja, Clara; Perez, Henon; Pope, Jalvin; Patrick, Telford; Phillips, mr. & mrs.; Pieters, P.; Peterson, Robert; Peterson Mr. & Mrs.; Pallada, W.; Po Chang; Pierre, Monica; Prat, Augustin.

Q.. Quashie, Claudia.

M.. Rombley, Mabel; Romney, Philip Santos; Ras, Maureen; Ras, Eregino; Ras, Facunda Maxilia; Rasmijn, fam.; Radix, Thomas; Rodgers, Stanly; Richard, Mary Louise; Richard, Doris; Richards, Juliana (2); Richards, Bronti; Richardson, Sharon; Richardson, Ortencia F.; Richardson, Velensiter; Richardson, R.; Richardson, Hubert L.; Richardson, Charlie; Richardson, Magie; Richardson, Angel; Richardson, Decila; Richardson, R.E.; Rouse, Nada; Rouse, Arline; Remmie, W.; Roch, Magdalena; Rock, Helena.

R.. Reeberg, H.; Ruben, J.; Ramsay, Frank; Rohoman, Richard; Rombley, Alfonso; Romney, Angelica; Riley, Mimmie (2); Richie, K.; Riley, Eugenie; Roberts, M.C.; Rose, Mr. & Mrs.; Ramos, Milagros.

S.. Stoby, G.; Sunbeames Fanclub; Fam. Staat; Smit, G.; Smith, Edna; Smith, John; Staly, Maks; Singh, S.D.; Syllivan, J.J.; Sylvester, Marie; Steele, Susan; Saunders, Arnold R.; Spanner, A. (2); Simmons, Olive (2); Shurterbrandt, Augusto; Sandy, Paula; Sandy, Senai; Steinbach; A. Spearing, G.; Sadig, M.; Sam. Fam.; Saturnino, Mercedes; Smith John, Sadie, Bunny; Steward, Mr. & Mrs.; Sie fat samo, I; Schermenr, P.; Strand, Olga; Stephens, Marion; Spanner, fam.;

T.. Thyssen, Lilia; Thyssen, Fam.; Thomasia, Mr. & Mrs; Troncoso, Elia E.; Thompson, Aura; Thompson, Mr. & Mrs.; Thielman-Kock, A.; Tucek, C.; Trump, R.; TEARR, I.; Tolenaar G.; Thomas, Olive; Taylor, L.G.; Thomson, Mr. & Mrs.; Tuitt, D.; The Clerk P.W.D.;

U.. Van Ouwerkerk, Hal; Versluys, M.; Violenus, Sylvia;

V.. Van Hutten, Adolf Lorin; Van de Poel, A; Vrolijk, E; Vrolijk, Fam; Vrolijk, Misses (pos chikito); Vrolijk, Boei; Van Heyningen, J.; Van Gennip, Veronica (2); Van Gijzel, J.B.; Van Eer; Fam.; Verhalle, G.; Van Dentekom, A.; Van Vorstenberg, J.; Van Putten, Viola; Van Putten, Lena; Vogel, J.G.; Vicioso, Roberto; Vos, Michael.

W.. Wouters, Mr. & Mrs.; Wilson, Emener; Wilson, Rosa; Wilson, Bro; Wilsson, Jean Louis; Wilson, James; Wilson, Job; Wilson, James; Wilson, Robert; Wilson Louisette; Whitfield, Iris; Whitfield, Victor; Whitfield Raphael; Williams, B.; Williams, Janette; Williams, Theresa; Williams. Thomas E.; Wong, Mr. & Mrs.; Wong, Sonia; Song, Sulna (2); Ellie Wong Winklaar, Paulien; Wever, Lucia; Wever, Mr. & Mrs.; Wever, Harry; Wunnink, C.C. (2); Wientjes-Booi, J.; Willems, G.A.; Warner, Piet; Winterdal, Elsa; Waug, N.; Wix, S.; Webster, Ula; Wilgenburgh, Emikia; Waren, Newton.

G.. Ernestine Gumbs;

H.. Thomas N. Holman; George Clinton Heyliger; Erna Hackette; Jeanne Hodge; Eren Iris Hawley.

I.. Alfred Isabella;

K.. Jan Frederik Kock; W. Koenes.

M.. Alicia J. Mezas; N. Ramon Navas.

O.. Victoria Otway.

R.. Juliana Richards; Jules F. Richardson; Virginia Riley.

S.. Sender of letter adres to Southern Marine

V.. Herman van Stroe;

Cartanan sigura.

CARTANAN SIGURA

A.. J. A. Adamus;
B.. Browne Myrtle.
C.. Cha Loon Onn;
f. Jacques Louis Flemming;

PAKETANAN

H.S. Henriques
K.. Annie Kleberg
P.. Elymly Petten
E. Peltiers

Na nos Clientenan:

Cu intención di duna un mihó sirbishi na público usando más personal durante e oranan di más movimiento, e siguiente cambio lo tuma lugá cuminsando

DIALUNA, 16 DI JANUARI 1967.
E BOTICANAN LO TA HABRI PA
VENTA EN GENERAL:
Di 8.00 pa 12.30 y di 2.30 pa 7.00

E BOTICANAN LO TA SERA PA
VENTA EN GENERAL:

Entre 12.30 y 2.30
Solamente recept lo worde despachá durante e dos oranan aki.

DIARAZON HENTER MERDIA E BOTICANAN LO TA SERA:
Solamente e Botica cu tin warda lo ta habrí pa entregá recept.

BOTICA ARUBA N.V.
BOTICA ODUBER N.V.
BOTICA DEL PUEBLO N.V.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



OLSEN TABATA BLANCU DI DISGUSTU.

BARCELONA.--UPI--E derrota di e club di futbol "Barcelona" diadomingo ultimo contra "Cordoba" tabata motibu cu e entrenador argentino Roque Olsen tabata eblanco di disgusto di e equipo catalan.

E delegado italiano di "Barcelona" Guiseppe Senella a bisa cu "loke e equipo tin mester, prome cu tur cos, ta un entrenador di gran categoria".

Olsen di su parti a bisa cu "mi no ta kere cu tin un motibu pa apartami for di e club".

Presidente di China Comunista Liu Shao Chi por ser detene

BELGRADO--UPI--Un informacion yugoslava di Pekin a bisa qu presidente di China, Liu Shao-Chi y e secretario general di Partido Comunista Teng Hsiao-Ping kizas lo ser detene pa e guardianan rojo.

E agencia noticioso yugoslava "Tanjug" a ricibi un noticia di su corresponsal na Pekin bisando qu e comite di coordinacion di e organizacionnan mas importante di Guardia Roja di Pekin pa desenmascara Liu y Teng pa organiza un reunion en masa contra e dos lidernan.

E organizadornan a bisa qu durante e reunion nan a pidi pa Liu y Teng ser detene, manera ya tabata e caso cu Peng Chen y otronan, qu tabata funcionarionan haltu, cualnan a ser detene pa expone nan mas despues den reunionnan grandi pa "desenmascara nan", asina e informaciona bisa.

Esaki a agrega qu nan a convoca un otro reunion pa diamars awor cu e objeto pa desenmascara Liu y Teng ya qu nan ta pasando dianan dificil awor aki. E informe yugoslavo tambe a observa qu e cartelnan, riba cual nan tabata ataca prome ministro Cheu en Lai a disparse rapidamente na Pekin y nan a interpreta esaki como un pase qu nan no ta demostra contra di dje y qu awor e revolucion cultural ta dispuesto pa no tolera atakenan contra su nucleo directivo --Mao Tse Tung, Lin Piao, Cheu en Lai, Chen Pe-Ta y Chiang Chin.

E informe a hasi e observacion tambe qu cartelnan nobo, a censura e viceprome ministronan Tao-Chu, Pe I-Pe, Hsien Nien y Chen Yi y a bisa qu den e ultimo dianan 13 di e 15 viceprome ministronan di China tabata objeto di atakenan "loke ta pone qu e posicion di prome ministro Chou awor ta bira mas singular"

NAN A STOP DI BUSCA RESTUNAN DI CAMPBELL

CONISTON (INGLATERRA)--UPI --Un equipo di bushinan di marina di Inglaterra a informa qu nan a dicidi na termina e esfuersonan infructuoso pa haña cadaver di e estrella britanico di velocidad riba terra y awa Donald Campbel.

E bushinan a yega te na profundidadnan di 40 meter den e lago Coniston for di dia qu e "Blue Bird" di Campbell a explotá y sink dia cuater di e luna aki, ora qu Campbell tabata trata na kibra su propio record di velocidad riba laman.

E bushinan di marina, qu tabata explora te den fondo di e lago, a informa qu nan a concentra nan esfuersonan den otro sector a fin di haña e cadaver di Campbell. Anteriormente ya nan a recoge e equipo personal di e corredor y partinan di e embarcacion.

Expertonan den velocidad a afirma qu Campbell lo por a yega te na 460 kilometer pa ora qu e accidente a tuma lugar.

Campbell a kibra e record mundial di velocidad anteriormente cu 442 kilometer pa ora y tabata prepara pa yega te na mas o menos 480, durante e prueba tragico den e lago Croniston.

Estudiantenan ta welgando na Republica Dominicana

SANTO DOMINGO--UPI -- Un polis y un estudiante a resulta lesiona den e ultimo desordennan cu a tuma lugar en relacion cu e welga estudiantil cu a cuminsa dos dia pasá.

Promer cu esey, tres estudiante a ser detene y un polis a ser heridá durante un tiramentu di piedra pa e mesun motibu.

Polisnan mester a hasi uso un biaha mas di nan armanan y tira den aire pa plama un grupo di welgistanan cu a ataca e polisnan cu piedra.

E estudiante Natalia Conde, di 15 anja di edad, a hanja un slá na su braza den un lucha entre polisnan y un grupo di hobennan den centro di Sto. Domingo.

Pa insisti den nan exigencia cu gobierno mester kita e secretario di educacion, Victor Hidalgo Justo for di trabao y rehabilitá e maestronan cu a ser expulsa for di nan puesto, e estudiantenan a organisá un gran reunion ayera.

E welga , cu ta plamando pa e principal cuidadnan di e pais, ta conta cu e apoyo di e federacion di maestronan.

Di otro parti, e federacion aki a ripiti cu pronto nan lo inicia un marcha patriotica pa apoya e relacionnan di e estudiantenan. Ta ser calcula cu e esecretario di Interior a nenga di duna e autorisacion necesario pa e marcha aki.

E director di educacion Hidalgo, amigu di presidente Joaquin Balaguer y un di e organisadornan di su campaña electoral, a mantene reserva riba e exigencia di e estudiantenan tocante cu e mester baha.

Ayera Sto. Domingo tabata calmo pero polisnan tabata patrulla minuciosamente door di tur barrio caminda tin school.

Reserva di cuminda di mundu ta yegando e nivel critico

Pa: LEON DENNEN

United Nations, New York, (NEA) Mas di mitar di e hendenan cu ta biba riba nos planeta no ta suficientemente alimenta of tini hamber pasobra e producion di cuminda di mundu no ta aumenta mes rapido cu e poblacion di mundu.

Esaki ta e conclusion tristu cu a ser obtene despues di un estudio cu a ser haci pa e organisacion di cuminda y agricultura di Naciones Unie.

E aumento di populacion di mundu tabata aproximadamente 180.000 baby cada 24 ora durante di anja te 1965 te 1966. Esaki ta igual cu e cantidad di habitante di un ciudad basta grandi.

Pero no obstante e hecho di cu e populacion di mundu ta aumenta cu 165.000.000 e solucion total di cuminda no a aumenta. En realidad ela baha mas o menos cu 5% den paisnan di Asia, Africa y Latino America, caminda e explocion di populacion ta presenta e problema di mas grandi. Testa na Estados Unidos y Canada e gran cantidad di arinja cu tabata sobra tur anja a ser practicamente liquida.

Cientificonan ta avisa cu nos mundo ta enfrentando dest do ta enfrentando desastre sino bini un politica global di planacion y control di poblacion.

"Mundu ta limita, cu un cantidad fijo di tera y un cantidad limita di recursonan natural," Sir Julian Huxley un conocido biologo Ingles a bisa.

"Ciencia no por hanja un manera di desarolla un pais subdesarolla si e continua ta produci mas baby cu e por cria.

Segun Dr. Paul Leyhausen di e instituto Max Planck di Alemania Occidental, e hecho di cu mundu ta jenando cu mas y mas hende ta "un peliger mes grandi" cu e blema basico di explocion di poblacion no ta unicamente den e hecho di cu futuro generacion lo no tin suficiente pa come. E tin miedo cu nan condicionnan psychologico y social lo no ta adecuado pa e hecho cu demasiado ser humano lo tin di biba den gran bloknan di cas caminda lo no tini suficiente espacio pa garantisa cu cada hende por biba nan bida priva.

E experimentunan cu a ser haci pa e instituto Max Planck a mustra cu djaca y raton ora cu nan ta biba bow di condicionnan caminda nan ta hopi den un lugar sera no ta atende nan jiunan manera mester ta.

Cientificonan a descubri cu esaki ta berdad tambe y mamanan humano cu a ser forsa di biba den comunidadnan demasiado jeni di hende caminda nan no por tini e lasonan emocional necesario cu nan jiunan.

Esak. a contribui na un aumento alarmante di neuroses individual y desorden social. E por testa jega na e extremo cu e structura social democratico ta desaparece.

Den un estado natural, animal ta respeta e teritorio y autonomia di otro animalnan di e mesun sorto. Pero ora cu artificialmente nan ser sera huntu e orden social ta kibra y bira un "dictatura" den cual un animal fuerte y dominante ta surgi. E mesun cos aki ta valido pa sernan humano, asina Dr. Leyhausen ta kere.

Solamente un deducion di e vertilidad humana lo é limina e asuntu di cu lo por tini demasiado hende, y eventualmente trece un solucion den e crisis di poblacion.

Den un mensaje reciente pa congreso, Presidente Johnson a avisa cu " e trabao di trece solucion di cuminda di poblacion den balance ta un desafilo critico cu hopu nacion ta enfrenta awe y den e anjanan venidero."

Esaki no kier meen , manera Huxley a bisa, cu ningun hende mester bisa un muher cuantu jiu e por tini."

Pero e manera di alivia e crisis di poblacion ta di haci e informacion existente tocante di control di poblacion mas dis ponibel."

Pasobra ta deber di hende pa no agota e recursonan di mundu y asina sigura cu e futuro generacion lo tini mas goso y menos sufrimiento, mas sabidoria y menos ignorancia, mas dignidad humano y menos degrancion humano.

GARCIA A SER PROHIBI PA BOX NA SPANJA

MADRID--UPI--Federacion spanjo di boxeo a prohibi e boxdo cubano Robinson Garcia pa actua na Espanja. Un vocero di e entidad a expresa cu e medida a ser adopta debi "na e clase di bida cu Garcia ta hiba ", al parecer contrario na esun cu un profesional mester hiba.

Atletico Cerro y Defensor a empata

LIMA - UPI - E prome partido internacional di futbol di aña nobo a termina empata na un gol. E protagonistanan di e partido tabata Atletico Cerro di Montevideo y Defensor Lima, quende su hombernan a bringa seriamente den e etapa complementaria pa sali di e igualdad di 1-1 cu cual e prome periodo di e wega a termina. Riba orden di e referee peruano Enrique Montes e equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan;

ATLETICO CERRO: Dominguez, Cabral, Dalmao, Manrique, Rotulo, Gonzalez del Rio, Marino, Mantirena, Bareno y Fontana.

DEFENSOR: Arenas, Chavez, Estucchi, Franco, Albujar, Villais, Oliva, Estucchi, Avalos, Zallos y Lopez.

Despues di un serie di avansenan di un y otro banda, a corresponde na e bishitantenan pa hasi e prome anotacion. A pasa diesiete minuut ora cu habilita pa Bareno, Del Rio ta remata y ta vence e gol peruano.

E localnan a drenta den ataque en busca di e empate, cual nan a hanja despues di 18 minuut pa intermedio di Lopez den un excelente hugada individual.

Na di 30 minuut di e etapa Estucchi, cu a resulta lesiona a wordu reemplaza pa Melendez. Esaki a traduci den un mihor coordinacion peruano.

Den e segundo periodo, cu a finalisa sin anotacion, e wega a bira poco bruto debi na cu e uruguayonan a actua un poco antideportivo cu a termina cu expulsion di Pinto for di terreno despues di 16 minuut di e etapa complementaria, siendo reemplaza pa Marino. Esaki tabata e unico cambio.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO.(ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Agony & The Ecstasy" all
Rialto: 8.00 p.m. "Oklahoma Woman" all
Principal: 8.00 p.m. "This Earth is mine" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Piratas of the Mississippi" all

ASHE-RICHEY A GANA NA TASMANIA

HOBART,--UPI--Den e campeonatonan di tennis di Tasmania, isla, independiente di Australia, e fuerte binamio norteamericano Arthur Ashe y Nancy Richey a derrota e pareha integra pa e tenista uruguaya, F. Bonicellir y e belgo A. Tielmanis den un wega di segunda buelta.

E norteamericanonan mester a recurri cu tur nan recursonan pa impone finalmente cu score di tres-seis, siete-cinco, y nuebe-siete.

Den un otro partido di doble mixto, R. Russell di Jamaica y Betty Stove di Hulanda a derrota C. de Gronckel di Belgica y Francoise Durr di Francia cu anotacion di seis-tres y seis-cuater.

RIVERO VS GUTIERREZ

SAN JUAN,--UPI--E promotor local Feliz Zavala a anuncia cu el a concerta un pelea entre e boxdo portoriqueño Jose Monon Gutierrez y e mediano argentino Rocky Rivero.

Zavala a añadi cu Hector Mendez, manager di Rocky, a acepta e condicionnan di e contract y cu e pelea lo ser realisa dia 11 di februari den estadio Hiram Bithorn di e capital aki.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Imaginabo, bida é ta asina largo su dilanti, y ki importancia tin, cu e cosnan agradabel pasa voorbij? Toch cada biaha por bin algo nobo. Pero e lo percura pa probecha di tur dia, cada ora pa despues cu e bira bjeeuw, e no sinta pensa cuanto tempo el a sinta perde den su hubentud. Pensando esaki e ta cuminza traha cu brio bek. Un batimento na e porta ta strobé den su trabou. E stem di e sirvienta ta bisa:

"Tin un tal senjor Donselman kier papia cu bo". Peter!, e ta pensa, y cu un sonrisa riba su cara e ta lanta di su stoel. Esaki ta su contesta riba e carta cu e a mandé. E ta sinti su curazon bati mas liher cu custumber, ora cu el a miré pará den e porta. Peter ta halto, y riba su cara tin un sonrisa agradabel, mescos cu antes, e no a cambia.

Pero toch ora cu el a miré di serca, el a ripara cu algo den su cara a cambia.

"Esta bon cu bo a bin Peter", Maria ta bisa y un sonrisa sincerota aparece riba su cara. E ta coy Peter su man tene y ta hibé sinta. "Bo presencia aki ta kita un cantidad di peso di mi consenshi, Bo a rabia hopi cu mi Peter?", e ta puntra.

"Mi no ta kere, cu bo ta spera pa mi contesta bo, cu mi a rabia hopi, pero sí mi mester contestabo cu mi a keda desilusioná.

"Pordonami", Maria ta bisa. "Mi mes a sintimi asina malo cu mi a lubida, pero den e dianan ey mi tabata asina ocupá cu mi trabou".

"Bo a traha duro, segun mi, y tambe bo a haya exito, no t'asina?"

"Si", Maria ta contesta poco orgulloso. "Mi ta contento cu mi buki.

Mi a ricibi varios carta masha simpatico, cualkier dia lo mi mustrabo nan. Y pronto lo worde publica mi novela den "Voz Nobo", y tambe algun otro storia chikito den otro revistanan".

Peter su wowonan ta mustra sorpresá. "Esta un bon noticia. Bo ta hacimi contento Maria! Mi a kere cu ta pa mucha so bo tabata skirbi".

"Esey no tabata mucho cos pa bo anto?" Maria ta puntra poco rritá.

"Wel no, pakiko bo mester puntra asina. Pero mi no a verwacht cu asina liher bo a tuma otro paso". "El a bin di su mes, di repente. Mi a mira un mucha muher un dia den e trein, e tataba tin un cara asina particular.... y di repente a parcemi cu mi ta bibando un otro bida. Stranjo no, cu bo por traha henter un storia for di un cara di un hendel"

"Pero no ta tur hende por", Peter ta contesta. "Y aparentemente abo si ta un di esnan cu por".

"Pero ainda e no ta completamente. Mi a pasa basta trabou cu né, maske mi a gusté. Pasobra toch e no a resulta completamente manera mi tabata kier". "Mi ta kere cu ningun hende por logra haci esey tampoco".

"Jan-Kees tambe a jega di bisami asina. Y el a haya cu asina ta mas mihor tambe, pasobra asina bo ta keda cu ambicion. Pero ami si no ta di acuerdo cu né. Pakiko bo no por logra exactamente loke bo kier? Semper lo mi keda sintimi fracasá, si nunca mi por haci loke en realidad mi tabata kier. Y ta esey ta loke mi kier alcanzá. E ta sintié emocioná ki ora e papia di cosnan cu ta asina pegá na su curazon. "Pero no ta bon pa bo exihi di mas Maria", Peter ta bisa poco serio y medio na chanza. Y awor numa Maria ta ripara loke a cambia den su cara. Awor tin mas seriedad den su cara, cu antes no tabata tey. Semper el a miré manera un mucha homber chikito, e tabata otro di Tom of Eddy. Pero awor su cara tin algo mucho mas váronil aden.

"Och", Maria ta bisa. "Pakiko un hende no por desea hopi? Y pakiko bo ta haya cu mi kier di mas? Abo ta haya cu mi mester keda satisfecho cu cualkier cos?"

"No, claro cu no. Pero semper bo mester keda satisfecho cu algo bon, y no bay desea algo imposibel". Ta reina un quietud y Peter ta keda pensativo humando su sigaria. Solamente e batimento di e holoshi grandi riba e kachel ta kibra e silencio. Despues di un rato Peter ta bisa mirando rond cu un sonrisa riba su cara: "Bo a cambia bo cuarto hopi. Bo a cambié mescos cu bo a cambia bo bida tambe. Biaha pasá cu mi tabata serca bo, akiden tabata drechá echt unkamber di mucha muher".

DI STEFANO A RECHASA OFERTA DI BETIS

SEVILLA,--UPI--Alfredo di Stefano a rechasa un oferta di e club di futbol "Betis" pa cual nan ta ofrecele e cargo di entrenador, segun a ser anuncia pa un portavoz oficial di e equipo.

Jose Simo, di secretaría betica, ta informa cu esun cu tabata e famoso hungador argentino a caba di comunica su mes cune na telefon for di Barcelona bisando cu e no ta tuma e oferta, pa motibu cu el a dicidi di no acepta pa train ningun equipo e temporada aki.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 · Dia Sabra 14 di Januari 1967 · No. 8052

MAO TSE TUNG A TUMA MEDIDA PA ELIMINA SU OPOSITORNAN

TOKIO-- UPI--E "Lider maximo" di China Comunista, Mao Tse Tung, a tuma medidanan pa elimina su opositornan di ejercito, fortaleciendo e "comite di depuracion" di e ejercito ey di tres millon homber, segun radio Pekin a anuncia.

Den e capital aki tambe nan a ricibi informacionnan riba otro medidanan energica pa aplasta e opositornan ne presidente di Partido Comunista tantu den e movimiento aki como den resto di e actividadnan nacional, pero tin indicacionnan di qu tin suerte den e campaña aki.

E allanamiento di Mao pa elimina e militarnan a ser inmediatamente apoya pe corant oficial di ejercito pero a ignora si e hefe comunista ta conta cu efectivo apoyo di e forsanan arma of si meramente e ta controla su organo di propaganda.

E corant di ejercito di liberacion, sinembargo, a hasi pura den anuncia qu "nos lo aplasta e lineanan burguesa totalmente y nos lo defende e linea revolucionario te na fin". Dos otro corant di Pekin qu ta ser controla pa Mao --Diario Popular, organo di e Partido y Bandera Roja, su publicacion teorica--a aludi ne posibilidadnan di chokenan sangriento, afirmando qu e enemigunan di e lider rojo" jamas lo entrega nan armanan ni tampoco lo entrega nan mes riba propio decision.

E emisora di Pekin a splica qu Mao a dicidi na robustece e poderoso "subcomite di revolucion cultural " di ejercito, qu ta constitui su "organo di depuracion ", riba recomendacion di e comision di asuntunan militar di e comite central di Partido Comunista. E recomendacion di e subcomite ta pa elimina e partidarionan di e presidente di e republica Liu Shao Chi for di ejercito. Anteriormente nan a informa riba e separacion di e hefe di estado mayor di ejercito. Lo Jui Ching, y noticianan procedente di corresponsalnan japones destaca na Pekin a bisa qu e presidente a ser detene dia 23 di december ultimo. Nan sa tambe qu otro oficialnan haltu a ser separa for di nan puestonan como consecuencia di e "revolucion cultural".

Otro informacionnan di periodistanan japones a bisa qu e presidente di e Partido a dicidi na "aplasta" cualkier oposicion den e ambito di e movimiento comunista y den e demas fasenan di bida nacional.

E noticianan a agrega qu Mao a mustra su mes asina preocupa pe crisis prolonga qu ela interrumpi su verlof invernal den un pueblo banda di Shanghai y a regresa Pekin pa asumi e direccion personal di e lucha.

Morto y heridonan den demostracion na Tucuman

TUCUMAN (ARGENTINA)--Un muher a perde su bida y cincu persona otro a resulta herida den un choke ayera tardi entre trahadornan azucarero den welga y efectivonan di polis.

Hilda Natalia Juarez de Molina, di 34 aña di edad, a ricibi un tiru den frente durante e lucha qu a tuma lugar entre mas o menos 200 trahador y polisnan.

Entre e heridonan tin dos trahador y tres polis.

E ultimonan aki tabatin cortanan hundu di heru y piedranan qu e obreronan tabata usa como arma.

E incidentenan a cuminsa ora qu polisnan a detene un dirigente, sindical, algun ratu prome di qu e asamblea a cuminsa. E trahadornan e ora ey a cuminsa un manifestacion pe comisaria pa exigi libertad di e detenido. Polisnan a cuminsa tire granada nan di gasnan lacrimogeno y a sobrevivi un bringamentu general.

E obreronan no a tende y a bira basha cu un ola di piedra y tirunan a ser scucha. Hopi hende a mira con e muher a cai na suela cu un herida den frente y a muri algun minuut despues den hospital.

E trahadornan azucarero a observa un welga di 24 ora ayera.

DRAMAMIENTO DI SANGER NA CHINA

BELGRADO--UPI--Prensa oficial di Pekin a afirma qu e comite di Partido Comunista na Shanghai a provoca dramamentunan di sanger y welganan grandi di obreronan pa sabotea e "revolucion cultural", segun e agencia di noticia yugoslavia Tanjug a informá.

E noticia ta agrega qu di acuerdo cu e corantnan di Pekin, alfun fabricanan di Shanghai a interrumpi nan produccion, transporte di trein ta den un "situacion di confusion" y nan a suspende e actividadnan portuario. -- ta ser atribui ne comite di Partido den e ciudad ey ".

" E principal responsabilidad di tur esaki -- segun e informacion

Mas adilanti nan a expresa qu " Bandera Roja " y " Diario Popular " ta denuncia qu e miembronan di e comite di Shanghai "ta sigi e ruta capitalista" y a uni nan forsanan na esnan di e " elementonan burgues, terratenientenan , campesinonan ricu, estafadornan , derechistanan y masnan seduci pa sabotea e produccion".

Tanjug a bisa qu 32 organisacion revolucionario di Shanghai a pidi Mao Tse Tung detencion di tur e opositornan y di e "saboteadornan di e revolucion cultural y produccion industrial".

BEBE.



Nunca E ta Varia

Intervencion di ONU na frontera Israeli-Siria

JERUSALEM (Israel)--UPI--Nacionnan Uni a interveni cu e aparente determinacion di pone fin ne incidentenan fronterizo cu Israel qu a bini ta tuma lugar diariamente for di Aña Nobo.

Den fuentenan di e Organisacion Mundial nan a bisa qu e general Odd Bull, hefe di e comision di e tregua di Nacionnan Uni, lo bai Damasco awe pa trata cu Siria di e biramentu peor di e situacion fronterizo, despues di e reunion qu e tabatin diadomingo cu e ministro di relacionnan exterior di Israel Abba Eban.

(Na Cairo , Siria a entrega un nota urgente ne Liga Arabe den cual e ta acusa Israel di a planea atakenan y di intensifica e chokenan ne frontera. Despues nan ta bisa qu e representantenan extranjero na Damasco a ser adverti respecto e peliger di e situacion).

Israel a presenta tres keho contra Siria ne comision mixto di armisticio di Nacionnan Uni despues di tiroteonan sirio den diferente puntonan a lo largo di e frontera di 77 kilometer entre e dos paisnan.

"Topless" di awor en adelante



Cuater di e sirvientenan di Crystal Room na New York ta mustrando e señal di victoria qu nan a sali liber den un huicio qu fiscal a cuminsa contra nan pa "exposicion indecente y exhibicion ofensivo contra decencia publica". E mucha muhernan aki ta sirbi clientenan sin brassiere o sea "topless". Na West Coast di Merca ya e cos aki ta comun caba y awor e ta plamando na New York. -- UPI Radiophoto. -

MOSCU -- UPI -- E prome ministro sovietico Alexei Kosygin, a yega Khabarovsk awe, un ciudad qu ta keda net ne linea di guerra di nervio entre Rusia y China.

Kosygin ta realiza un gira door di Siberia pa splica e ultimo decisionnan di Partido Comunista di "intensifica e lucha" contra e comunistanan chino. Khabarovsk ta un di e ciudadnan mas grandi di Siberia y ta keda na mas o menos 40 kilometer for di e frontera Chino.



KIKO E ELEGANTE Y DEPORTIVO AUTO VW 1600 TA OFRECE?

* MOTOR FUERTE
* NO TA USA AWA
* BON BISTA RIBA CAMINDA
* INTERIOR CONFORTABEL
* DOS ESPACIO PA CARGA

MODERNO - PRACTICO - EFICAS

AUTORAMA MOTOR CO.

Curacabai 137 Tel. 5305

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

LANDSEXAMEN HOGEREBURGERSCHOOL A, LANDSEXAMEN HOGEREBURGERSCHOOL B, LANDSEXAMEN HOGEREBURGER-SCHOOL C, te houden in het jaar 1967 op Curacao en Aruba.
Schriftelijke aanmeldingen van kandidaten vóór 1 februari a.s. ten Departemente van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister en het bewijs dat het examengeld ad F. 40,00 ten kantore van de Landsontvanger is voldaan.

De Inspecteur van het Onderwijs,
H.W. de GRAAFF, wnd.

St. Maria College

ta presenta:

"DE HELE STAD IS ER VOL VAN"

Un comedia den tres acto, bou regision di senjor Van Laar y representa pa maestronan di Maria College.
Diasabra 14 di Jan. pa 8'or di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.
Benta di kaarchi na porta, F. 1 50 pa persona.

HET BESTUUR VAN HET NEDERLANDSCHE ROODE KRUIS- Afdeling Aruba,

nodigt hierbij de leden van de vereniging uit tot het bijwonen van een algemene vergadering op vrijdag 27 januari 1967 des avond om 20.00 uur in het Roode Kruis gebouw aan de Fergusonstraat te Dakota.

Agenda:
Conform artikel 9 van de statuten.

uw aanwezigheid op deze vergadering wordt ten zeerste op prijs gesteld.

Het bestuur voornoemd.

GRADICIMENTO

Nos kier extende nos mas sincero gradicimento na dokter, zusternan, famianan, amistades y conocirnan kende a demostra nan atencion, aprecio y afeccion na fallecimento di nos querida mama, suegra y abuela, na bida jamá

ELISABETH GIEL

(q.e.p.d.)

Jiuanan, suegro y suegranan nieto y nietaman.

Ulpiano Amaya 35 anja na Gobierno.

ORANJESTAD - Dialuna awor, 16 di januari, pa mas o menos tres'or y mei di atardi, homenaje lo ser duna den e edificio principal di e fabrica di awa na Balashi na sr. Ulpiano Amaya, kende e dia ey lo cumpli 35 anja den servicio di gobierno.

Desde cu el a drenta den servicio, sr. Amaya semper a traha na Water- en Energiebedrijf y durante e tempo aki a traha den tur e departamentonan di administracion.

Actualmente e ta trahando den e departamento di tenemento di buki.

Sr. Amaya a nace na Aruba dia 3 di april 1917 y ta biba den Colombiastraat 8 na Socotoro. El a drenta den servicio di gobierno dia 15 di januari 1932. Dia 1 di maart 1945 el a bai den vaste dienst cu derecho riba pensioen. Sr. Amaya ta casa cu Narcisa Amaya y actualmente e tin e rango di adjunct commies.

Dialuna awor durante e homenaje, palabra lo worde dirigi pa e hefe di WEB, e administrador di WEB y probablemente e diputado encarga cu WEB, kende a ser invita pa ta presente.

Ganadornan Arubano di Statuutspel.

ORANJESTAD - Durante e sorteo cu a tuma lugar diahuebs anochi via Tele-Aruba, e siguiente alumnonan a resulta ganador(a) di e "Statuutspel" cu a ser teni na e scoolnan di Aruba.
1. Magdalena Martis di Providencia Huishoudschool (San Nicolás) 2. Esther Simmons di Abraham de Veerschool (na San Nicolas) 3. Violanda van der Biezen (Matter Dei Huishoudschool (Oranjestad); 4. Harold Albertus, di St. Augustinus College (San Nicolas) 5. Julian Gerot di St. Augustinnuscollege (San Nicolas).

Candela den Sibeliusstraat.

ORANJESTAD (H.O.L.) - Diahuebs mainta pa mas o menos nueb'or y cuarto polis a worde jama pa asisti na Sibeliusstraat na unda tabatin candela den un cas. Na jegada di brandspuit a resulta cu esaki no tabata necesario como cu tabata un candela chiquito y e senjora ama di cas mes a paga e candela. E senjora a informa polis cu el a sali for di cas y a laga un stoof sendi. E no a pensa ningun momento cu e stoof por a causa un desastre mas grandi di loke a pasa Na su regreso el a hanja e stoof na candela. E dama a mantene su mes mas calmo cu e tabata por y el a muha un panja cu awa, cu cual el a paga e candela.

Desgracia riba terreno di LAGO

SEROE COLORADO (H.O.L.) - Diarazon atardi pa tres'or un accidente a ocurri riba tereno di Lago. Un persona a ser herida den e accidente aki. Un trahador tabata tratando na transferi un reki di pipa di heru cu un truck especialmente pa e trabao aki. Na un dado momento e brake di man di e truck a faya y e rekki a cai dal e trahador. El a worde transporta pa San Pedro Hospital, na unda dokter a constata cu e heridanan no tabata di gravedad.

Accidente pa falta di preferencia.

ORANJESTAD (H.O.L.) - Pa shet'or y mei di anochi, na e cruzada di Fergusonstraat y e caminda grandi pa San Nicolas, un auto di familia y un truck a dal den otro. E causa di e accidente aki ta, cu e truck no a duna preferencia. E truck no a hanja danjo, danjo na e auto ta Fls. 400.

Alcohol atrobe causa di accidente.

ORANJESTAD (H.O.L.) - Diahuebs atardi pa diez pa cuatro, un auto di familia a corre dal den muralla di "Deli Bar" y a sigi corre trankil bai manera nada no a pasa. Mei hora despues polis a detene chauffeur di e auto aki. A resulta cu e homber tabata pata pata den su awa y totalmente incapaz pa maneha un vehiculo manera debe ser. E danjo material cu e chauffeur a causa, tabata fls. 230.-. El a hanja dos proces-verbaal. Uno pasobra ela maneha bau influencia di alcohol y e otro pasobra ela dal e muralla y sigui corre bai.

AUTO A BOLTU

SANTA CRUZ (H.O.L.) - Seis'or y mei di atardi na Santa Cruz, na haltura di cas di dokter Jansen, un auto a boltu y a keda cu su cuatro wielnan na halto. E chauffeur a pensa cu ta mehor e desaparece for di e lugar aki promer cu polis yega y el a plama panja bai. E danjo material ta fls. 1200. Un investigacion di e caso y e motibo pa cual e chauffeur a desaparece ta tumando lugar.

CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)
E clubnan afilia na Aruba Basketball Bond a worde invita pa atende un reunion general ariba diarazon dia promer di februari 1967 pa 7.30 di anochi den sala di reunion di Wilhelmina Stadion. Obheto principal di e reunion ta discusion di e campeonato 1967, cu ta senjala pa worde inaugura ariba diavierna dia 10 di februari 1967.

Ademas di e clubnan ya afilia na Aruba Basketball Bond lo por participa tambe na e campeonato, clubnan cu solicita pa bira miembro di ABB promer cu dia promer di februari 1967.

Tur club a ricibi e formulario necesario pa haci e inscripcion ariba cual mester worde menciona tambe e color di uniformnan cu lo worde usa y nomber di e coach di e equipo. Tanto contribucion como e suma di competitie mester ta paga promer cu dia 1 di februari pa un club por participa.

Lo worde hunga atrobe den clase masculino, esta A y B clase pa damas y dos clase juniors, dividi segun edad. E chanan entre 11 y 14 di eda hunga den clase junior y e entre 15 y 18 anja lo hunga clase junior A. E fecha pa n 15, respectivamente 19 anj edad cumpli pa e dos divison di junior ta dia 10 di febru Cada team por inscribi un di 15 hungado. E hungador desea di cambia di equipo pa mester presenta su retiro di e timo club den cual ela parti oficialmente como miembro.

E dianan di hunga ta dial diarazon y diavierna.

Di e clubnan ta worde exig nan ta debidamente uniforma cada uniform tin un number e club. Ta preferibel pa e n bernan cuminsa na no. 4.

Debi na e gran cantidad di s pensionnan cu mester a wo aplika na hungadornan dur ultimo campeonato pa motib mal conducta, uso di palabra insolente contra referi etc. directiva di ABB a pidi cada di tiva di club pa hala atencio nan hungadornan ariba e casti nan cu lo worde impone atrob acuerdo cu huishoudelijke re ment. Hungadornan mester c cu loke nan ta haci ora cu nan mete un di e actonan cu lo wo castiga ta perhudica nan pr club. Cu insulto na referi, s rer, of directiva no ta worde g ni un wega.

Tiramento di lot pa decidi cual lo ta e dos teamnan c inaugura e campeonato lo t luga durante di e reunion gene di dia 1 di februari. Cada t lo ricibi kaarchi pa entrada nan hungadornan presenta pa mision ora di wega. E kaar nan ta valido unicamente p weganan cual nan team ta hu

EUSEBIO LO NO TUMA PARTI.

LISBOA (H.O.L.) - Un vocer e club di futbol Benfica a ne e despachonan procedente di M tevideo segun cualnan e camp di futbol portuges Eusebio lo w de transferi pa e club campeon mundo Penjarol.

Eusebio, kende tabata e hunga cu a anota mas gol durante d campeonato mundial di futbol Inglaterra, pa falta di un voto a worde elegi pa di dos anja c secutivo como e hungador di a ja, di e revista autorisa "Fran Football". E premio a bai Bobby Charlton, di Inglaterra



Vlamnan grandi ta sali for di un pipa di gas den 101 Avenua na New York poniendo qu un area di 12 bloque di cas no a haña gas.

Cambionan den ley seguridad americano por bira problemanan pa autonan ingles

ONDON (NEA) No tin duda cu
medidanan cu a ser tumá pa
ongreso di Merca pa haci e
utonan Mericano nobo mas sigur
crea problemanan serio pa e
bricantenan di auto Ingles.
Ojies lesamentu di e lista di
standard cu lo ser ponê na
gor na Estados Unidos cumin-
ndo september awor ta su-
iente pa crea panico serca
ajoria di e fabricantenan Ingles.
tre otro, cos e lista ta exigi
fety-belts pa tur stoel, loknan
porta cu no por kibra, de-
oster pa windshield, kolomnan
ta colaps y tirenan mas sigur.
rason pa cual e fabricantenan
auto Ingles ta asina bruhá ta e
cho cu nan modelnan di 1968 ta
den e stadio di producion. Ta
chu laat pa nan haci e cambio-
requerf pa e ley nobo meri-
o pa nan por cumpli cu e
pulacion di september proximo,
ta bisa.
omoquiera cu Estados Unidos
cliente di mas grandi pa au-
an Ingles, e pais aki ta core
ns di perde un gran parti di
negoshi di exportacion, cu tini
otal anula di mas cu 11.000.000
ars.
aki, mas ainda e hecho cu
dito ta scars y cu no por ti-
umento di sueldo, loke a re-
e compranan domestico
ha, lo mester pone e indu
di auto Britanico den un
cion masha dificil, asina e
mistanan ta predica.
spues di un reunion cumbre
na Londres, e sociedad di
canan di auto, representan-
24 firma, a pidi e agencia
eguridad di trafico di Mer-
a poco tempo adicional pa
por cumpli cu e requisito-
Nan ta spera tambe cu e
cia Mericano lo tene poco
bilidad den enforsa e stan-
nan di seguridad pa cu auto-
ngles.

Den nan peticion pa e extencion e firmanan Ingles, a declara cu nan ta completamente den favor di aumentá e seguridad riba caminda. Tur loke por ser haci pa reduci e cantidad di accidentenan cu tini lo ta bon bini tantu aki como na Estados Unidos.

Combersando privadamente cu mi, un di e trahadornan cu auto a bisa mi cu e ta recupa cu algun di e cambionan cu a ser stipula pa e ley Mericano lo haci e cos masha dificil pa autonan chikitu. Por ehempel, portanan mester risisti un forsa di 2,500 liber den dalmentu di frente frente, of un forsa di 2,000 liber den un dalmentu di banda.

"Un golpi asina no solamente lo distrui e portanan di un auto chikitu por completo, pero lo pone e auto chikitu mes bula manera un aeroplano", e ingeniero a splica

Tambe, si headrest nan ser introduci den Morris Mini Minors y otro autonan chikitu pa asina juda evita kibramentu di nek, esaki nan indudablemente lo blok e vista di atras.

Y pa loke ta e windshield wipers y labadonan di bentana cu e ley nobo Mericano ta exigi, e cantidad di espacio cu mester ser tene limpi pa e windshield nan aki ta hopi biaha mas grandi cu henter e windshield di autonan chikitu manera e Mini y Impsnan.

E cambionan aki segun ta ser calcula lo agrega por lo menos 60 dollar na e produccion di e autonan chikitu manera Mini, Imps y Anglia, 90 dollars pa autonan manera Cortina Victor y 150 dollars pa e modelnan mas grandi.

E fabricantenan no ta asina preocupa tocante di e gastunan manera nan ta preocupa tocante di e tempu den cual e cambionan aki mester ser introduci den tur auto.

Pa e modelnan di 1968 esaki lo ta sumamente dificil, ya cu majoria di e modelnan aki ja caba ta den un estado hopi avanca. Cualkier cambio structural lo kier min cu mester traha modelnan di prueba nobo cu lo mester ser getest den experimentunan manera dalmentu despues e alteracionnan necesario lo mester ser haci promer cu por cuminsa cu fabricacion masal. Simplemente no tin tempu pa haci esaki prome cu december awor asina e expertonan Ingles ta pretende.



E Headrest, of sea un cusinchi caminda un hende su cabes por leun contra dje, ora e ta stuur, ta algu cu ta referi pa tur auto na Merca. Esaki por bira un problema pa un Austin Healy, ja cu e Headrest probablemente lo stroba e chauffeur di por wak patras. Tambe e portanan di e auto no ta construi pa wanta e forsa di 2000 liber cu segun ley e mester por.



Un auto probablemente lo no ser afecta pa e standardnan nobo ta e Rover Ingles, cual segun expertonan ta e auto di mas segur den mundu,



nbio den ley Mericano ta stipula cu luznan di auto mester ta por lo
s 2 pia for di suela. Esaki por ta un dificultad pa e Austin Healy
otro sport car nan.

Tin cuarentamil pasahero sperando pa sali di Cuba

MADRID -- UPI -- Tin 40 mil pasajero qu ta spera na barca den e "avion di libertad" pa bandona e isla qu ta ser domina pa Fidel Castro, segun nan a bisa den e linea aerea spaño Iberia.

Cu un vuelo semanal entre Cuba, y Spaña nan tin mester di cuater aña pa transporta nan semper qu ningun otro persona hasi un reservacion. Iberia ta e unico linea qu ta realiza un servicio regular entre Habana y Europa Occidental.

Ora qu e refugiadonan a dal un salto di West pa Oost, mayoria di esnan qu tabata biba riba e isla a dicidi na bao di oriente pa occidente, cu oro palabra di Cuba pa Merca.

Di Madrid pa Habana masha poco hende ta biaha. E pasajeronan ta unicamente tecniconan di paisnan europeo oriental mientras qu e specialistanan sovietico ta biaha directamente di nan pais pa Cuba.

Presidente di Iberia, Emilio Navasquez, a declara qu "esaki ta e momento" ya qu nan no sa cuantu hende lo por ta spera riba avion.

E avion procedente di Cuba ta yga tur dia luna na e aeropuerto Barajas cu mas o menos 150 pasajero. E escena unicamente lo por ser compara cu manera ta ser mira na otro aeropuertonan despues qu un desastre aereo a tuma lugar.

Homber y muhernan, precupa y nervioso, cu muchanan den braza tabata bai e oficinann di duana. Nan tin sakunan bashi y ta duele pa mira ora qu habri esaki qu den dje nan tin un camisa of algu por estilo.

Algun di e refugiadonan ta yora mientras qu otronan ta hinka rudia pa sunchie e suelo.

SUKARNO TA PERDIENDO TUR PRESTIGIO COMO PRESIDENTE

YAKARTA--UPI--E forsanan contrario na Presidente Sukarno a moviliza nan mes pa desarrolla un campaña general a fin di elimina e mandatario indones definitivamente for di escenario politico, segun nan a informa den diferente fuentenan.

Den circulonan militar, politico y estudiantil nan a afirma qu Sukarno ta serca fin di su carrera politica a raiz di qu ela nenga na splica su politica anterior qu a hiba Indonesia pa un caos.

Hostilidad contra Sukarno a alcansa proporcionnan mas grandi despues qu e mandatario a declara na periodistanan qu e golpe comunista qu a fracasa na 1965" tabata un algu completamente di sorpresa p'e". Mesora nan a convirti e splicacion qu a ser pidi pa Congreso den un atake energico contra e Gobierno di e nomber fuerte General Suharto.

Nan a informa qu e estudiantenan anticomunista ta prepara un serie di manifestacionnan cual su objetivo ta saca Sukarno for di su actual puesto nominal.

Fuentenan politico ta spera un convocacion special di Congreso pa mei mei of fin di februari proximo a fin di dicidi suerte di Sukarno.

E fecha qu a ser fija pe retiro di Sukarno ta dia 11 di maart proximo, segun e fuentenan a bisa. Riba e dia aki e "Orden Nobo" y e binimentu di Suharto na poder, ta recorda nan prome aniversario.

E ultimo paso pa dicidi destino di Sukarno ta depende te ainda di Suharto, un homber conoci pa su cautela extramada. Ningun di e fuentenan a riska na pronostica si Suharto lo ta haña e momento oportuno pa riska su prestigio y su poder den un test di forsa cu Sukarno.

Sukarno, tata di independencia di Indonesia te ainda ta considera su mes como popular den e regionnan hopi pobla di e centro y oost di Java, pero fuentenan militar a afirma qu Suharto a logra na neutraliza, cu tur exito, e forsanan qu ta apoya e presidente na Java Central.

Si violencia cuminsa den e parti oost di Java e militarnan estratego ta kere qu lo ta facil pa aisla e movimiento ey y domina cualkier lantamentu prome di qu e extende su mes.

Nan a informa qu e forsanan special di Indonesia, partidarionan di Suharto, ya ta den estado di alerta na Java Central.

RCA NO TA CLA PA FIRMA TRATADO

GTON -- UPI-- Depar
di Estado norteamerica-
smenti qu e ta cla pa fir-
proyecto di tratado riba
nsion di armanan nuclear
stados Unidos y Union So-

nda nan tin di resolve "a-
importante," asina un
di e departamento a de-

siman pasa tabata cir-
ormacionnan di qu Union
y Estados Unidos a yega
cuerdo riba un proyecto
tado. E prome noticia a
ndi pa Bonn y for di e
ey ela ser ripiti den
asion.
e varios luna Estados Uni-
sovieticonan a realiza
an considerabel pa yega
uerdo riba e tratado.

Vocero di e departamento di estado, Carl Bartch, a afirma qu combersacionnan tabata continua y qu Estados Unidos tabata consulta qu e gobiernonan alia. Ela agrega qu e declaracion ta sigi na vigor cual a ser hasi pe secretario di estado Dean Rusk, dia 21 di december ultimo pa mas exacto, di qu algun asuntunan a ser aclara pero qu "problemanan importante" te ainda ta pendiente.

AVION 2-MOTOR A CAI NA PERU

LIMA--UPI--E compania W.R. Grace a anuncia qu un avion di dos motor Beechcraft, di su propiedad, a cai den e seru La Horca, banda di Paramonga, na mas o menos 160 kilometer noord di Lima, rason pa cual tur e shete personanan bordo di e aparato a perde nan bida. Cincu di e mortonan tabata empleadonan haltu di e compania ey. E avion a cai mei mei di un neblina pisa qu tabata cubri e region ey.

E victimanan ta Paul Kane, director asistente di Grace na Peru, e ingles Thomas Brennan, e suizo Albert Meister, gerente general di Grane na Bolivia, y dos peruano no identificá.

E avion tabata bai Paramonga, na unda un empresa subsidiario, di Grace tin un planta di papel.

CARNAVAL DI PASADO

E prome di un serie di fotonan di Carnavalnan di pasado cu "Arubaanse Courant" lo presenta den e proximo simannan. Pa mas informacion lesa "Carnaval di Pasado" riba otro pagina.



"CARNAVAL DI PASADO"

ORANJESTAD (R.E.T.) - For di ayera nochi, carnaval 1967 a cuminza lora cu velocidad maximo na Aruba, ora cu den Lago Sport Park na San Nicolas, e "Calypso Contest" a ser teni. Tambe na Santa Cruz, Connie Frances Teeners a organiza un exitoso "jump-up" y presentacion di e candidatanan pa e titulo di Reina di e club.

Awor cu tur cos ta ariba abau atrobe cu carnaval, lo ta bon pa nos tira un bista atras y trece -pa medio di un serie di fotonan- algun recuerdo di e prome carnaval grandi cual Aruba a cuminza celebra na anja 1955. Tambe algun foto di e carnaval di 1956 lo worde exhibi den e proximo simannan den "Arubaanse Courant".

E lectornan lo topa cu hopi caranan cu diezdos anja pasa tabata mas hoben, caranan cu den curso di anjanan a cambia di soltero(a) pa esposo(a). Tambe lo tin caranan di personanan cu ya no ta biba na Aruba mas, pero cu e tempo ey si, huntu cu e massa di e pueblo Arubano, a corre un carnaval di cuminzamento te fin.

Shete biaha den e proximo simannan prome cu carnaval, nos lo presenta un serie di foto, manera ta e caso awe.

Otro anja, cu Dios su poder, nos lo sigi presenta anjoranzanan di e carnaval di 1957 y asina nos lo sigi te ora aki diez anja 1977 nos lo por presenta recuerdonan di e carnaval di e anja aki, 1967, cual, for di awor caba, ta hiba tur indicacion cu e lo ta mas grandi cu esun di anja pasa. E interes cu ta ser demostra for di tur banda pa e trinti-un actividadnan cu lo tin, ta e mehor prueba pa acepta cu carnaval 1967 lo ta colosal.

Y awor laga nos tira bista atras riba anjanan 1955 y 1966, door di contempla e fotonan cu a sali den e edicion di awe.

E foto mas ariba, na robez, ta demostra cu ya na 1955 caba Club Caribe a cuminza participa den carnaval cu flotanan mes bunita cu esnan di un anja pasa. E caroza aki riba ta di e cacique di Del Caribe (cu flecha) y e reina india di Caribe y tambe e "Irama" di Caribe.

Riba e foto di mei-mei nos ta topa cu un cara cu entretanto no ta cu nos mas. Ta trata aki di senjorita Irma Bakker, kende na 1955 tabata reina di carnaval di e tempo ey masha activo Lago Heights Club. Den e prome anjanan di nos carnaval general. Lago Heights Club semper tabata presenta cu su reina y tabata tuma parti activo den e diferente actividadnan di carnaval. Den e ultimo anjanan sinembargo, Lago Heigths Club ta practicamente inactivo, esaki debi principalmente na e hecho cu mayoria di e hendenan di e tempo ey a bandona Aruba debi na e automatizacion cu a cuminza na Lago.

E foto ta mustra Irma Bakker, conocida instructora di ballet, ta efectuando un di su actonan oficial durante e tempo cu e tabata reina, entregando trofeonan na diferente deportista.

Mas abau, na robez, un bista riba e diezcuatro senjoritanan cu na anja 1955 a tuma parti na e prome eleccion di reina di carnaval di Aruba den Lago Sport Park.

Despues di e prome eleccion den Lago Sport Park, nunca mas un eleccion di reina di Aruba a tuma lugar mas den e parque aki. E anja ey, Evelyne Croes di Aruba Tivoli Club, a bira e prome reina di carnaval na Aruba.

Riba e foto, por mira Evelyne y para den centro cu e corona riba su cabez. Otro reinanan cu a participa na e eleccion, tabata:

Rosaria de Cuba (Comm. Baai Club), Ruby Sampson (NWIWA Club), Rosa Idigoras (Cosmopolitan Softball Club), Ans Kwak (Reina di Mariniers), Vera Solognier (Super Cleaning), Maru Mathews (Reina di e semanario "The Local" y kende a bira "Runner-up"), Elsa Saladin (Club Antillana), Yolanda Croes (ruman di Evelyne y Reina di Caribe Club), Irma Bakker (Lago Heigths Club), Edna Gunn (Excelsior Brass Band Club), Olga Phillips (Lago Sport Park Queen) Anne Silvestra (Esquire) y Vera Thomas (Club Bonaire).

E foto parti ariba, na drechi, ta mustra e momento despues cu Vera Solognier a ser corona como "Miss Supercleaning". E acto di coronacion a ser haci pa e tempo ey consul di Venezuela na Aruba, sr. V.M. Avendano, kende, sinembargo, a fallece algun anja pasa.

Y por ultimo, e foto mas abau na drechi ta mustra cu for di anja 1955 caba -prome cu hopi otro- "Arubaanse Courant" a cuminza mete den e carnaval na Aruba. E anja ey, sr. y sra. Frans y Aura Croes, a presenta na e "Mamaracho" di Tivoli Club, bon cubri cu e edicion di 9 di februari 1955 di bo diario favorito "Arubaanse Courant".

Den curso di otro siman y e proximo simannan, e lectornan di nos diario lo por presencia mas di e fotonan aki di e carnavalnan cu ya ta tras di lomba.

E cag ta biniendo cla, y ta duna un bunita bista..........



gracias na e staf di technicoonan cu ta duna bo tur informacion pa planea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha razonable.

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

"PHOTO EL GLOBO"

lo ta cerrá pa motibo di inventario riba

Dialuna 18 Januari

Het Jeuken Door Eczeem In 7 Minuten Geeindigd

Uw huid heeft bijna 50 millioen gleufjes en poriën, waar ziektekiemen zich in verbergen en verschrikkelijke Jeuk, Barsten, Eczeem, Schrijnen, Bloedvinnen, Ringwurmen, Psoriasis, Vetpuistjes, Puisten, Schurft en andere besmettingen veroorzaken. Gewone behandelingen geven slechts tijdelijk verlichting, omdat zij de oorzaak niet dooden. De nieuwe ontdekking, Nixoderm, doodt de ziektekiemen in 7 minuten, garandeert U een zachte, gave en aantrekkelijke huid binnen een week, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Haal nog heden de gegarandeerde Nixoderm bij Uw apotheker en verwijder de werkelijke oorzaak van huidziekten.

Nixoderm
Tegen Huidziekten

Aruba Caribbean Hotel

now presents

RAYE ROMAN

from Jan. 16-23

and the Star of the show

PONCIE PONCE



from T.V. Show Hawaian eye.
Music: George Fasola

Coffeeshop open from 6 a.m. - 4 a.m.

Come and enjoy our new Buffet Dinner on Thursday from 7-9.30

In the Bali Bar:
CARLOS VARILA AND HIS GROUP.

hotel aruba casino caribbean

TA BUSCA UN BON SALESMAN CU EXPERIENCIA

No tin mester di auto.

Dirigi carta, mencionando salario deseá, na oficina di Arubaanse Courant, bou letter "A".

Departement van Onderwijs

Studietoelagen van vergoedingen van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

VANWEGE HET LAND WORDEN STUDIETOELAGEN TOEGEKEND EN/OF VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN VERLEEND VOOR DE VOLGENDE STUDIERICHTINGEN:

UNIVERSITEITEN, HOGESCHOLEN, HOGERE TECHNISCHE SCHOLEN, CULTURELE STUDIE, STUDIE AAN SOCIALE ACADEMIES EN ZEEVAARTSCHOLEN, VOOR M.O. EN N.O. AKTEN, ALSMEDE VOOR STUDIERICHTINGEN OPLEIDENDE VOOR VACATURES BIJ DE ONDERSCHEIDEN DEPARTEMENTEN VAN HET LAND.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O. - B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen.

op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan v. Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen vóór 15 februari 1967 te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:

a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting of opleidng welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;

en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:

1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen.
3. een verklaring van de onder 2 bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse Nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet / kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

AANVRAGEN WELKE NA 15 FEBRUARI 1967 WORDEN INGEZONDEN, WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

Weekend yen di actividadnan di Carnaval

ORANJESTAD - Carnaval 1967 ya a drenta den pensamento di tur hende na Aruba. E fin di siman aki lo tin e prome actividadnan di e fiesta sin paar aki. Awe nochi lo tin eleccion di prins di carnaval juvenil den Eagle Club, mientras mayan atardi den Trocadero e prins di carnaval grandi lo worde eligi.

En efecto,e actividadnan a cuminza for di ayera nochi caba. Den Lago Sport Park tabatin e concurso di e mihor interpretador di calypso. Ayera den dia tabatin no menos seis cantante cu a inscribi. E cantidad aki, ta esun mas grandi di e ultimo anjanan. E seisnan cu tabata inscribi te ayera den dia, tabata: "Mighty Pharao", "Lord Boxo", "Lord Sweet Sweet", "Stinger Ray", "Young Quick Silver y "Mike Fernando".

CONNIE FRANCIS

Na Santa Cruz, e activo organizacion di hobennan "Connie Francis Teeners" a cuminza pa shet' or di anochi cu un exitoso "jump-up" cual a principia riba e terreno di Winston y -pasando den cayanan di Santa Cruz- a termina den Trappers Club. Despues a sigi un baile den e club cu presentacion di e candidatanan pa reina na e publico y por ultimo eleccion di e reina di Connie Francis Teeners.

PRINS CARNAVAL

E eleccion di Prins Carnaval Juvenil lo tuma lugar den Eagle Club, awe nochi durante un fiesta bailable. Asina leu cu nos a ser informa, Goldfinger Society y Caribe Club lo manda nan prins y pancho, mientras cu awe den dia ta ser spera cu mas club lo manda nan candidatonan.

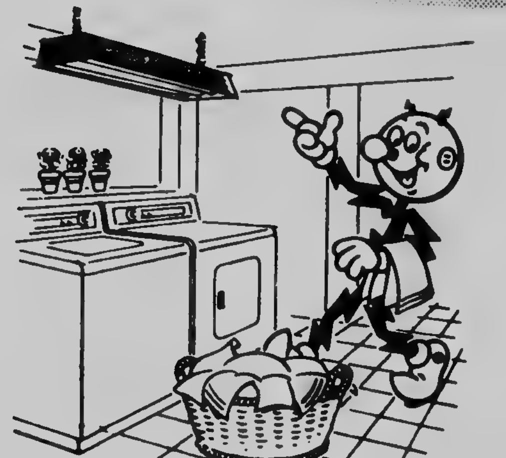
E candidatonan di "Goldfinger Society", un agrupacion joven cu e anja aki lo tuma parti activo den carnaval, ta prins "Sangura" (Gerrit Vis) y su pancho "Lembe Lembe" (Raymundo Gonzalez).

Mayan atardi e eleccion di e prins grandi lo tuma lugar den Trocadero durante un fiesta bailable for di 3' or di atardi pa 8' or di anochi. E candidatonan cu ya a inscribi ta:

prins Troe y su pancho La La (Ochie Oduber y Egbert Ponson) di Club Caribe, prins Paper Clips y pancho Potloot (Richard Luydens y Leopoldo Croes) di Club Estrella, prins Dodo y pancho Jaco (Dodo-Jaco) di Orquidea Club (Winsor Janga y Robby Jansen), prins Porkchop cu pancho Spare-ribs (Juan Geerman y Lucas Gomez) di Boñaire Club, prins Albertico Lamoenchi y pancho Renzo Mandarin (Francisco Rojas y Vero "Boechi" Maduro) di "Los Vets Softballclub".

Segun informacionnan obteni, Aruba Tivoli Club tambe lo manda su candidato, di manera cu por acepta cu lo tin por lo menos seis prins cu lo competi pa e titulo. Esaki caba ta un cantidad cu ta mas grandi cu tur e anjanan anterior. Te ainda por duna nomber di candidatonan te 8' or awe nochi na e secretario di Stichting Arubaanse Carnaval, tel. 1233.





UN DRYER ELECTRICO

ideal pa seca paña.

mientras awa ta jobe.

ELMAR

Tel. 2170

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

HOW TO STEAL A MILLION

Audrey Hepburn, huntu cu Peter O' Toole, Charles Boyer Hugh Griffith ta e actornan principal den e pelicula di fin di siman cu ta ser presenta na Teatro Cinelandia.

Hepburn den e show aki ta hunga e rol di Nicole, yiu di parisien, cu tin e rol di un homber di caridad, cu ta regala obranan grandi na Musea frances.

Segun ta ser bisa, e ta posee un coleccion grandi di obranan (kunstwerk). Pero realmente e ta un falsificador, quende ta gana hopi placa cu e trabaonan cu e ta hasi. Su yiu muher Nicole, ta trata masha tantu pa stop su tata di hasi tal cos, pero su intencionnan ta fracasa y Nicole ta entrega.

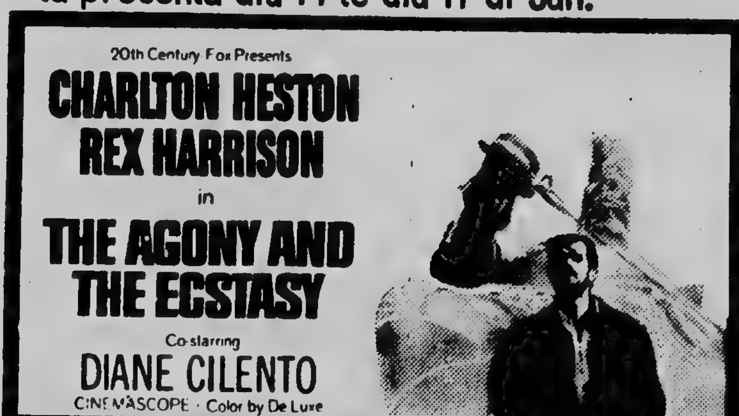
Charles Boyer (Bernard de Solnay) ta un kunsthandelaar reconoce na Paris tin desconfianza den Griffith, E ta pone un detectiva na trabao.

Esaki ta drenta den cas di Griffith, pero den su investigacion e ta ser descubri pa Nicole. E ta declara di ta un ladron, pero Nicole no ta yama polis.

Den un di e obranan Griffith tin cu ta conoci como Venus di Celini.

E ta permiti pa gobierno frances exhibi e trabao aki, cual no ta na agrado di Nicole. E ta trata di stroba e exposicion y ora e mira cu e no por logra e ta dicidi di horta esaki. E ta pone un ladron na trabao pa cohe e trabao. Esaki tambe ta un pelicula humoristico cu escenanan fantastico. Con e pelicula ta sigi, nos por hanja sa ora nos bai Cinelandia. Pues esaki ta vale la pena.

TEATRO DE VEER - aire acondiciona ta presenta dia 14 te dia 17 di Jan.



f. 2.50 (Stereo) tur edad

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION PA EILANDSRAAD 1967

ANUNCIO MODIFICA

pa decision di Bestuurscollege di territorio insular di Aruba, e fecha pa fija candidatos pa eleccion di e miembronan di Eilandsraad a ser stipula riba 2 di maart 1967.

Como consecuencia di esaki lo participa na e votamento pa eleccion di e miembronan di Eilandsraad e votadornan cu dia 31 di Januari di 1967 ta inscribi den registro di censo (Bevolkingsregister) di Aruba.

(articulo 1-2 y 30 di "Kiesreglement Eilandsraad Aruba")
Oranjestad, 14 di januari di 1967.

Hefe di departamento di censo y registro civil.

Bekendmaking Luchtvaartdienst N.A.

Met ingang van 13 februari 1967 zal, bij voldoende deelname, gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende luchtvaartexamens op Curacao.

1. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger;
2. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Boordtelefonist.
3. Herexamen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger en Boordtelefonist.

De thans van kracht zijnde exameneisen met betrekking tot de respectieve examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. Plesman luchthaven, dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (M.T.O.) der verschuldigde examengelden uiterlijk op 23 januari 1967 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.
C.O. YRAUSQUIN.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



Quinto triunfo pa KarelTrompdiUPA

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - E pitcher derecho Karel Tromp a dirigi U.P.A. pa su victoria number shete di e temporada di softbal masculino. Contra di e shete triunfonan U.P.A. tin un derota sufri.
Cu e record di 5-0 Karel ta encabesa e departamento di pitchingden e liga di Kibra Hacha. Por cierto esaki ta e mihor record pa liga Watapana tambe.
E triunfo di diarazon anochi pa Karel Tromp tabata mas bunita ainda como cu ta unicamente un hit ela permiti. E promer bateador di e anochi pa Paxton Clippers, e zurdo Roby Simon a liga un hit, pero di ey en adelante e pitcher di U.P.A. a domina e toleteronan di Paxton por completo.
Score final di e wega tabata nuebe carrera pa UPA y dos pa Paxton Clippers. E equiponan tabatin respectivamente nuebe hit dos error y un hit, seis error.
Pitcher perdedor pa Paxton Clippers, cu a sufri su derrota number sincu contra di mes hopi victoria, tabata Milo Tromp.
Promer wega di e anochi tabata entre e novenanan di Schlitz y El Mar resultando e cerveceronan vencedor ariba e discipulonan di Reddy Kilowatt. Cu anotacion di cincu carrera pa tres e encuentro a finalisa. Schlitz tabatin cuater hit y dos error, Elmar a conecta cinco hit y pifia tres biaha. Mai Bislick a laga su quinto triunfo di e temporada worde anota como pitcher. E tin ademas tres derrota ariba su nomber.
Pitcher perdedor pa El Mar tabata Antonio Rivero.

Cu e triunfo aki Schlitz tin awor record di siete gana cuater perdi mientras cu E l Mar tin awor cuater gana y nuebe perdi.
Awe nochi e campeonato ta continua cu dos wega den Wilhelminastadion.

ANTILLAS Y JAMAICA A EMPATA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E seleccion Arubano representando Antillas Hulandes a empata den su promer wega di e torneo eliminatorio na Kingston cu e seleccion di Jamaica.

E wega a caba cu score di un gol pa banda. Mas detaye di e wega no a worde ricibi for di e delegacion. Awe nochi e seleccion lo hunga su di dos wega di e torneo enfrentando Trinidad.

Teniendo na cuenta cu Jamaica ta e pais sede y tin e ventaha di mihor conocemento di e tereno y hinter e publico na su banda, e resultado di 1-1 no ta malo. Pero husgando cu ainda tin dos fuerte y peligroso rival di enfrenta den e equiponan di Cuba y Haiti, e punto perdi den e wega contra Jamaica por ta decisivo.

Cuba a mustra caba na Puerto Rico di ta haciendo progreso enorme ariba tereno di futbol. Desde cu segun voluntad di Fidel Castro e atencion pa e deporte di futbol mester worde aumenta pa trata di eclipsa e aficion pa baseball, un deporte di origen Mericano entrenadornan Europeo biniendo for di paisnan comunista ta trahando duro pa hisa futbol Cubano. Y cu nan ta bayendo den bon direccion, manera nos a caba di menciona, ya a keda proba na Puerto Rico. E potencial di Cuba den futbol a bira tal cu ya e equipo Cubano no ta uno cu cual por worde descuida mas.

Otro siman nos muchanan lo tin di enfrenta Cuba den nan penultimo wega di e torneo.

Torneonan corticu manera esun cu ta siendo hunga na Jamaica masha hopi biaha ta percura pa sorpresa y e equiponan cu en realidad ta mas fuerte hopi biaha no ta hanja oportunidad pa recupera.

TRES BARCU DI PISCA HANJA UN MULTA

QUITO--UPI--Tres barcu di pisca norteamericano a ser multá awe cu 23.712 dollar, segun un sentencia qu a ser dicta pe ministro di Industrias y Comercio, Galo Pico Mantilla.
E barcunan "New Era", "Victoria" y "Endeavour" a ser detene tres dia pasa pa un patrullero di armada ecuatoriano, mientras nan tabata pisca dentro di e 200 millanan nautica dilanti e costanan nacional y nan a ser hiba e base naval Salinas.
E ministro a dicta e sentencia despues di a trata di proba qu e barcu a pisca ilegalmente den awanan di e pais aki. Den e sentencia tabata para qu asina qu e barcunan paga e multanan nan lo ser laga liber.

CURITIBA (Brasil) -- UPI -- Un tribunal militar special a cuminsa proceso di esnan qu ta implica den e lantamentu di guerrilleronan qu a tuma lugar na 1965 banda di e frontera paraguayo.
29 di e 39 acusadonan ta exiliadonan na Uruguay, entre cual Lionel Brizola, Darci Bibeiro, Amauri Silva y Mia Neto, nan tur ex-congresistanan y politiconan brasileño.
E lider di movimiento coronel Jefferson Cardim, quende a perde un peticion di habeas Corpus na Rio, ta deteni na Curitiba. E movimiento a fracasa despues di algun ora durant di cual 200 granjero a join e golpi mal organiza den un intento na derroca e Gobierno. Den e lucha aki un solda a ser matá.

Slim Fat Away
If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

DOMINICANONAN A HUNGA UN ROL IMPORTANTE DEN GRANDES LIGAS

JUAN MARICHAL I MATEO ALOU,TABATA ESTRELLANAN DI LIGA NACIONAL.

NEW YORK (H.O.L.) - Tur fanaticonan di deporte lo ta di acuerdo cu nos ora cu nos bisa cu anja 1966 tabata e anja di Latino Americanonan den liganan grandi, y pa nos expresa nos mes mejor nos ta bisa e anja di Republica Dominicana, un nacion cu na proporcion di su tamanjo tin mas tanto "big leager", cue cualkier otro. Nos por menciona e nombernan di algun, manera, Juan Marichal, e rumanan Alou, Ricardo Carty, Manuel Mota, Pedro Gonzalez, y Julian Javier pa nos por pone un poco mas enfasis cu anja 1966 tabata e anja di dominicanonan den Grandes Ligas.

Marichal tabata manera semper uno di e gran estrellanan riba monticulo, Sin duda numero uno, despues di e retiro di Sandy Koufax. Aunque, Jesus Rojas Alou a baha pa liga menor, te ainda e ta un jugador di gran promesa, inspirando den e hazanjanan di su rumannan major, Felipe y Mateo, kendenan a halsa un poco mas e honor beisbolero di e familia. Mateo tabatin un anja tremendo den cual ela gana e campeonato di bateo di Liga Nacional y Felipe, a conecta batasonan di cuater skina na gran cantidad y a empuja hopi careda, confirmando un biaha mas pa ki motibo pitchernan di Liga Nacional ta considerele como uno di e bateadornan mas peligroso di momento.
Carty y Mota- finalisando e temporada den un grupo selecta di mas cu 300 pelotero- a hasi bastante pa elimina e creencia antigua di cu Latino Americanonan ta bon fielder pero pober den bateo. Republica Dominicana ta un nacion pacifica, pero su jiunan a declara un guerra contra di e pitchernan di Grandes Ligas.
Nos no por papia di e hazañanan di e Latino Americanonan den Grandes Ligas sin haci un aparte especial pa e gran hungado Puertoriquenjo popularmente jama "E cometa di Carolina", Roberto Clemente seleciona pa e asosacion di cronistanan deportivo como e hungado mas valioso di Liga Nacional na 1960. "Don Roberto", tres biaha campeon bate di Liga Nacional, tabata luchando pa e titulo cu Rico Carty y Rojas Alou te na ultimo dia di e temporada. E no a gana, pero e tabatin un anja cu tabata e aparece cu letternan di oro den e documentacion di "Hall of fame", ela conecta homerun y el a produci carera manera nunca e no a haci prome, y ya e no ta un hungador individual mas pero, e homber mas valioso di anja pa su piratanan. Cu Clemente nan ta gana y sin Clemente nan ta perde. Esaki ya ta bisa bastante pa afirma su seleccion como e hungado mas valioso di anja.
Den palabranan general nos por bisa cu baseball tabatin un bon anja, aumentando notablemente e asistencia na e parquenan y resultando entre e eventonan di anja e tremendo victoria di Orioles di Baltimore den serie mundial, y e retiro di Sandy Koufax, e hazañanan di Roberto Clemente den Liga Nacional y esnan di Frank Robinson den Liga Americana.
Otro eventonan di anja:
Yankees di New York a termina na ultimo lugar pa di prome vez for di 1912. Bravos a pasa di Milwaukee pa Atlanta, causando un serie di complicacionnan legal cualnan a termina ora cu e tribunal supremo di Washington a confirma cu baseball ta un deporte y no un negoshi y cu por lo tanto no ta mara na e leynan contra monopolio.
Estadionan nobo a keda inaugura na Anaheim (California), Atlanta y San Louis. Tabatin un serie di cambionan den cualnan a resulta e nombernan di Maury Wills, Roger Maris, Camilo Pascual, Terin Pizarro y Clete Boyer. Sonny Siebert di Cleveland a lansa e unico partido di "cero hit", di anja 1966 contra di Senadores di Washington dia 10 di juni.
Liga Nacional a gana e wega di estrellas na San Louis dos pa uno gracias na single di Maury Wills den di 10 inning. Seis equipo a cambia manager y dos piloto di Tigres di Detroit a muri, nan ta, Chiquitico Dressen y Bob Swift. Indios di Cleveland a retira George Strickland y nan a nombra Joe Adcock como manager.
Yankees a retira Johny Keane y a bolbe duna Ralph Houk e puesto di manager. MayoSmith a worde nombra manager di Tigres di Detroit. Rojos di Cincinati a retira Don Hefner y nan a nombra Dave Bristol. Billy Hitchkock a substitui Bobby Bragan na Atlanta, mientras cu na Boston Dick Williams a reemplasa Billy Herman.
Peloteronan cu a muri durante di 1966 ademas di Dressen y Swift, Rube Bressler kende a hunga den Grandes Ligas di 1914 pa 1932.
George Burns outfielder di Gigantes, Rojos y Filadelfia entre 1911 y 1925. Bob Elliot tercer base y outfielder den varios equipo di Grandes Ligas entre 1939 y 1953 y manager di Atleticos na 1960. Pete Fox outfielder di Tigres y Medias Rojas entre 1933 y 1945. Harry Geisel, umpire den Liga Americana 1925-1942. Hank Gowdy, catcher di Bravos y Gigantes 1910-1942. Sam Jones, ganador di 229 wega pitchando pa varios equipo di Liga Americana 1914-1935. George MacManus, hungando di cuadro di Liga Americana 1928-1947. George Magerkurth, umpire di Liga Nacional 1928-1947. Marty McManus, hungado di cuadro den Liga Americana 1920-1934 y manager di Medias Rojas 1932-33.
Bing Miller, outfielder di Atleticos di Filadelfia, San Louis, Washington, y Boston for di 1921-1936. Leslie O'Connor, asistente di e comisionado di baseball 1921-1945, gerente general di Medias Blancas di Chicago 1945-48 y presitiente di e liga di Pasifico 1948-59. Aaron Robinson, catcher di Yankees, Tigres, Medias Blancas y Medias Rojas 1943-1951. Bill Summers, umpire di Liga Americana 1933-1959. Mike Tresh, catcher di Medias Blancas 1938-1949. (Tata di Tom Tresh di Yankees).
Hippo Vaughan, ex pitcher di Liga Nacional kende a perde na 1917 e unico duelo di pitchernan den cual no tabatin hit den nuebe inning pa ningun banda. Bill Walker, pitcher di Gigantes y Cardenales, 1927-1936. Sidney Weil, donjo di Cincinati 1929-1933. Sam Zoldak, pitcher di e caramelitanan, Indios y Atleticos 1944-52.
Y esei tabata anja 1966 den baseball di Grandes Ligas cu su puntonan haltu y esnan abao, su problemanan y su emocionan, notanan alegre y notanan tristu, pero un anja cu, nos ta ripiti, tabata e anja di dominicanonan hungando un rol importante den Grandes Ligas.

MULINA DI PITTSBURG

MULINA DI PITTSBURG
NEW YORK -- UPI -- Harry Greb, e boxdo cu tabata conoci como e "mulina di Pittsburg" tabata e unico homber cu a yega di gana Gene Tunney, ela haci esaki den e di 15 round di un pelea pa e titulo Light Heavy na 1922.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO. (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 14/15 Jan. Dr. C. v.d. Bijl
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 14/15 Jan. Dr. J.G.H. Janssen
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 15 Jan. 9 uur Ds. Jakobs
Piedra Plat 15 Jan. 9 uur v.m. Jeugddienst
San Nicolas 15 Jan. 9 uur v.m. Kerkdienst Savanetakazerne (Ds. Visser).

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE:
Zaterdag 14 Jan.: 19.30 Zangdienst, Dakota
Zondag 15 Jan.: 19.30 Preekdienst, San Nicolas, Ds. A. van den Doel

SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH:
Zondag 15 Jan.: 9.30 Church School
11.30 Engelse Dienst. Ds. A. van den Doel.

FILMPROGRAMMA:
ZATERDAG 14 Jan.:
DE VEER: 8.30 p.m.
"The Agony & The Ecstasy" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Cat on a hot tin roof" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"A Patch of Blue" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Pirates of the Mississippi" all

ZONDAG 15 Jan.:
DE VEER: 5.00 p.m.
"The Flight of the Phoenix" all
8.30 p.m.
"The Agony & The Ecstasy" all
RIALTO: 6.00 p.m.
"Ring of Treason" all
8.00 p.m.
"Cat on a hot tin Roof" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m.
"Redline 7000" all
8.00 p.m.
"A Patch of Blue" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m.
"Holiday for lovers" all
8.00 p.m.
"The Loved one" 14 j.
SAVANETA: 6.30 p.m.
"Thunderball" all
8.00 p.m.
"Marnie" 18 j.

HONG KONG--UPI--Peng Chen, ex-alcalde di Pekin, a ser asesina pa un pistolero den e capital di China Comunista, dialuna, segun un corant di e ciudad aki a informa.

E publicacion ta cita como fuente di e noticia un viajero quende a yega Hong Kong awe.

SU FELICIDADDEN PELIGER

"Si, manera mi ta sinti paden, asina mi a drecha mi cuarto tambe", Maria ta bisa hariendo. Maria ta corda e ultimo biaha cu Peter tabata serca dje. E ta corda exactamente tur loke nan a papia, y e bishita di Peter ta poné cada un di e palabranan haya un nificacion particular.

"Bo sa cu ta casi un anja pasá cu mi tabata serca bo Maria" "Si", Maria ta corre contesta y ta sintié benauwd como Peter ta keda miré den su cara.

Maria ta sinti manera tin un hende kier cohé tene y e mester bringa duro pa ranca los. "Y bo ta corda ainda cua tabata e palabranan cu nos a usa como despedida, y kiko tabata bo contesta riba loke mi a puntrabo? Si cada un di nos a haci algo di nos bida, anto Dios sa con nos lo ta pará awor cu otro." Maria ta bira su cara otro banda, pa no miré. E ta sinti cu tin un hende cu kier saké di su propio mundo, un mundo diferente, cu e mes a traha. Ta con e por sigui haci su trabou bon, si nan bin strobé? Y ta awor numa el a cuminza..." "Claro cu mi ta corda," Maria ta contesta y ta obliga su mes pa papia mas trankil posibel. "Pero abo...abo ta haya cu e momento ey a jega awor?" "Si," Peter ta bisa trankil. "Es decir, pa mi si el a jega. Mi tin cu bisabo algo mas, Maria. Mi tabata tin un suerte masha particular, algo cu nunca mi por a pensa. Mi a haya un nombramento como maestro na Cymnasium di Apeldoorn. Si nan no a papia pa mi, casi sigur lo mi no a haye, pero suerte a tocami, cu profesor Rademaker ta un amigo di e cabesante di e school, y el a traha masha duro pa mi. En todo caso, mi a haya e oportunidad ey. Mayan of otro mayan lo mi ricibi e nombramento oficial." Tur dos ta keda keto un rato. "Oh esta maravilloso pa bo! Mi ta masha contento pa bo," Maria ta bisa y e mes ta ripara e sonido stranjo y insegur den su stem. Pero su curazon tambe ta bati stranjo. E pensamentonan ta bruha den su sinti. E ta bolbe sinti cu tin algo ta trek é, pero e no kier bay, pasobra tin algo otro cu ta stop é. No, e no kier! E ta benta su cabes atras cu un movecion orgulloso y su wowonan ta brilla nervioso. "Wel, anto... abo ta otro pará cu mi. Abo a alcanza loke bo tabata kier. Ya bo no por sigui. Pero ami.... ami ta awor numa mi a cuminza. Ta con mi por a jega na algo, ta com mi por alcanza algo cu mi ta imaginá, algo cu bale la pena pa biba pé, si mi bay hinca henter mi bida di awor caba, den un otro direccion? Mi kier probecha di loke mi a haya ofreci, pa despues mi no tin mester di reprocha mi mes." Peter su wowonan ta keda clabá riba Maria su cara. "Segun mi, esun no ta stroba e otro. Pakiko bo no por sigui traha den bo matrimonio? Nos tur dos mester haci esey, maske bo ta bisa cu ya mi a alcanza caba loke mi tabata kier. Pero ta mihor bo probecha di bo bida bibando felis y alaves haci otro felis." Maria ta evita e mirada penetrante di Peter y ta hiza su schoudernan. "Peter kiko bo ta gana cu un muhe cu no por haci trabou di cas? Mi ta sigurabo, cu ami lo ta un molester pa bo," Maria ta purba bisa na chanza. Pero Peter no ta preocupé. "Och Maria, bo ta papia di mas. Bo mes no ta haya cu ta poco egoista di bo banda?" Maria ta morde su lipnan, su cara ta corrá di emocion. Despues e ta bisa: "Okay, ta egoista di mi banda. Y si mi tiné, no ta pornada. Mi no por distinguié asina exacto. Mi no a jega asina halto ainda. Pero en todo caso... awor mi no por mara mi curpa. Ainda no!" "Anto mihor nos no sigui papia mas di e asunto aki. Ya mi sa." Peter su stem a zona stranjo y ta riparable cu e ta dominá su mes, y riba su cara a aparece un impresion serio. Maria ta spanta un poco. "Si bo bisami di biaha, cu bo no ta stimami, ta algo otro. Pero awor.... mi ta spera pa bo, cu un dia lo bo descubri, cu den cierto momentonan di bida ta necesario pa tin propio conocemento Pero alaves mi kier agrega, cu mi no ta bay pidibo pa di tres biaha Maria." Peter ta lanta para. "Mi ta spera cu tur cos lo bay bo bon Maria. Manera bo ta desea, y ayo." Maria tambe ta lanta para, y ta dal su lessenaar duro, su cara tambe ta serio. Su sinti ta tur confundi, e kier bisa algo, pero e palabranan no ta sali. Bisa algo. Bisa algo! E ta pensa y su boca ta cuminza tembla. Pero e palabra nó kier sali. Peter ta habri e porta y ta sali. E ta tende su pasonan cu ta alehá. Pero ya e no por bisa nada mas, pasobra el a bay caba.

Capt. 4.

E siguiente mainta, Maria a spierta y mesora e ta corda bek riba Peter su bishita di ayera. E ta sintié fastioso y cu un sorti rabia e ta dedica su mes na su trabou. Pasobra trahando bo ta lubida tur otro cos. Pero pakiko e kier lubida tur cos? E tin algo pa reprocha su mes? Of ya caba e tin duele?

MADRID,--UPI--Waldo, e futbolista brasileño di "Valencia" ta sigi como e "homber-gol" di e campeonato di Liga spanjo cu 19 anotacion, cual ta mas di dobbel cantidad di e hungadornan cu ta siguiele.

E segundo puesto riba tabla di goleadornan ta ser ocupa cu ochc gol pa Garate (Atletico de Madrid), Jose Juan (Las Palmas), Palau (Sabadell) y Zaballa (Barcelona).

Na tercer lugar ta sigi: Gento (Real Madrid) y Marcelino y Santos di Zaragoza.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 16 Januari 1967 | No.8053

"PRINS CARNAVAL JUVENIL"



Prins Cololo (Albert Arends) y su Pancho Troelala (Simon Arends) di Tivoli Club, a keda eligi diasabra anochi como e dos "loconan" cu lo dirigi e carnaval juvenil e anja aki. E eleccion a tuma lugar diasabra anochi den Eagle Club na Madiki, durante un sensacional baile cu a ser animapa"Sensacion Musical" y "Tanki Flip Steenband" Un cantidad di prins a tuma parti na e eleccion. E foto ta mustra e momento cu e presidente di e comite di carnaval juvenil, sr. Elias Fingal, tabata anuncia e prins y Pancho cu a sali eligi. Na robez por mira Prins Cololo y su Pancho Troelala y tambe miembronan di e comite y mas na drechi, maestro di ceremonia Jubi Naar y miembro di jurado Leo Berlinski.

Gobierno Central kier duna garantia pa companianan di aviacion y navegacion cu kier establece na Antillas

WILLEMSTAD- Den e proyecto di ley riba Winstbelasting 1940, tin algun facilidad qu ta hasi qu ta mas atractivo pa companianan di aviacion of di navegacion establece nan base di operacion na Antillas Neerlandes.

E ley aki ta stipula tambe qu gobierno ta permiti un reduccion especial di e sumanan di inversion, basta qu e bapor of avion en cuestion, keda registrá na Antillas Neerlandes por lo menos dies aña despues di e aña den cual e inversion a tuma lugar.

Sinembargo gobierno Central ta considera qu e posibilidad legal qu ta existi pa perde e derecho di reduccion riba e suma qu a ser inverti , den caso qu e tarief di belasting ser aumenta, por tin como resultado qu e facilidadnan aki no ta asina atractivo mas.

Ta ilogico y naturalmente nunca tabata e intencion pa promer atrae companianan di navegacion of di aviacion, cu facilidadnan fiscal y despues, ora qu nan a caba di establece, perhudica nan financieramente.

Ta pesei gobierno Central awor lo cambia e ley fiscal di tal - manera qu e companianan qu kier establece na Antillas , lo tin e garantia qu durante e tempu qu nan ta inscribi lo no tin aumento di e tarifa di belasting qu por neutralisá e facilidad fiscal di cual nan tabata goza di dje y pa cual nan a establece na nos pais.

E medida aki ta especialmente di gran importancia den e periodo actual den cual turismo ta birando mas y mas un di e basenan fuerte di economia di cualquier pais den Caribe.

Esaki ta trese cune cu companianan di aviacion of navegacion nan explota y consecuencia di esaki ta qu caminda e base di operacion ta mas atractivo, ta einan lo bini nan base of alo menos un sucursal pa nan dirigi nan operacionnan.

Ora companianan kier establece den un pais, un di e promer cosnan qu nan ta analisá y considera, ta e facilidadnan fiscal, di belasting, qu nan por disfruta di dje. E pais qu tantu pa loque ta posicion ta ofrece mihor ventaha y combina cu bon facilidadnan fiscal, qu ta resulta den mihor probechonan financiera, ta esun qu ta bini mas na consideracion pa nan establece nan mes.



STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL

Awenochi, 16 di Jan. pa 8' or: Eligimento Reina Distrito Sta. Cruz den Estrella Club Entrada fl. 1,--.
Mayan anochi, 17 Jan. pa 8' or: Eligimento Reina Distrito Noord den Noord Social Club. Entrada fl. 1,--.
Diarazon 18 jan pa 8' or di anochi: Eligimento Reina Distrito San Nicolas den Orquidea Club. Entrada fl. 1.--.

BIN Y ALAVES APOYA CARNAVAL!

NEW DELHI--UPI--Un serie di combersacionnan discreto a cuminsa den e capital aki, aparentemente tendiente na cuminsa e negociacionnan di paz na Vietnam, segun nan a revela awe.

E embahador norteamericano Chester Bowles, y e consejero di e embahada di Vietnam del Norte Nguyen Hoa, a tene entrevistanan separa cu T.N. Kaul, secretario di e ministerio di relacionnan exterior. Circulonan bon na altura a bisa qu Kaul a discuti cu tur e dos enviadonan diplomatico e situacion na Vietnam.

E discusionnan aki tin e fin pa reactiva e comision tripartita internacional di Vietnam, integra pa considera e funcionamiento di e comision den e contexto di e guerra di Vietnam, segun un vocero a bisa.

Ela agrega qu te ainda nan no a dicidi ni e fecha ni e lugar na unda e reunion lo tuma lugar, ni tampoco a bisa cua miembro tabatin e iniciativa pa convoca e reunion .



Gran interes a reina diabierne anochi den Trappers Club pa e eleccion di e reina di Connie Francis Teeners. Pa mas o menos un or y mei di marduga a ser anuncia cu srta. Edna Croes a obtene mayoria di e votonan (5273) y asina a bira e reina di C.F.T. pa 1967. E foto ta mustra, e prins di C.F.T. "Prins Biljechi" y Pancho "Planilla" ta felicitando e reina nobo. Parti patras por mira e otro 5 candidatonan cu a participa na e eleccion.



Un otro foto riba cual ta aparece Young Quick Silver (cu corona) e rey di calypso 1967. Na robez por mira "Lord Sweet Sweet", kende a bira numero dos, y na drechi "Stinger Ray" (Ray Anthony Thomas) kende a bira numero tres.



Otro actividad carnavalesco riba diabierne anochi, tabata e calypso contest cu a tuma lugar den Lago Sport Park na San Nicolas. Cu gran mayoria di voto, Young Quick Silver (David Hodge) a ser eligi como e rey di calypso pa anja 1967. Anja pasa Quick Silver a sali numero tres, despues di King Poncho y King Paul. E dos ultimonan ta kedando actualmente den exterior y no por a participa den e contest. Anja pasa Young Quick Silver a compone e cancion "Archie buck me up" cual a bira e "roadmarch" pa carnaval 1966, y diabierne anochi el a presenta cu e numero di propio composicion "Fireworks Jamsession" cual lo ta e "road march" pa carnaval di e anja aki. E cancion aki ta trata riba e candela grandi cu tabatin algun luna pasa den Village na San Nicolas. E foto ta mustra sr. Milo Croes, presidente di S.A.C., ta corona Young Quick Silver como rey di calypso.



Reina di Carnaval di Connie Francis Teeners a anja aki ta srta. Edna Croes. El a obtene e total di 5273 voto diabierne anochi den Trappers Club. E foto ta mustra na robez, e reina saliente, srta.

Hortencia Webb (cu corona) y na drechi e reina di C.F.T. pa 1967, srta. Edna Croes. E reina nobo a worde corona ayera nochi pa sr.

Caleis Croes di Texas Furniture Store, durante un candeloso fiesta bailable riba ritmonan di "Sensacion del Caribe".



Otro popular cantante di calypso tabata "Lord Boxo", kende, a pesar cu e no a clasifica, a actua

na satisfacsion di e cantidad grandi di publico, diabierne anochi den Lago Sport Park.



Hopi trabao, e directiva di Connie Francis Teeners tabatin diabierne anochi cu e contamento di voto cu cada candidata a hanja.



Aki e presidente saliente di Kiwanis Club, sr. Bob Lopez Henriquez (na robez) ta pasando documento na e presidente nobo, sr. N.P. Schindeler.



"Young Quick Silver" compositor di e roadmarch 1966 "Archie buck me up" y esun di 1967 "Fireworks Jamsession", durante un di su cancionnan diabierne anochi den Lago Sport Park, prome cu el a ser eligi rey di calypso 1967.

APOYA CARNAVAL NA ARUBA

PHILIPS

PHILIPS

GLOEILAMPEN

VAN 10 T/M 75 WATT

30 cent

PALAIS ROYAL ARUBA N.V.
Oranjestad



Diasabra anochi a tuma lugar den Strand Hotel, e instalacion di e directiva nobo di Kiwanis Club di Aruba. E foto ta mustra e directiva nobo despues di e instalacion. Den centro, e presidente nobo, sr. N.P. Schindeler.

BREZHNEV TA ACUSA MERCA

MOSCU--UPI--Leonid Brezhnev a alega awe qu Merca a bombardea barrionan residencial di Hanoi y asina a obstrui e caminda mas ainda pa paz na Vietnam.

"E avionnan norteamericano recientemente a realiza un serie di atakenan aereo riba capital di e Republica Democratico di Vietnam y a bombardea barrionan residencial di Hanoi" asina e hefe di Partido Comunista a bisa.

"Quen ta bai kere awor e yamamentunan di Washington riba paz na Vietnam" asina Brezhnev a puntra " Si tal yamamentunan ta bai compañá pa accionnan provocador qu ta hasi e situacion mas peor y ta trese obstaculonan nobo pa resolve e conflicto"

Refiriendo ne bombardeonan, ela manifesta "ta dificil expresa por completo e loke un hende ta sinti pa qu e acto di agresion nobo aki".

Brezhnev a papia na Gorky, ciudad industrial na Volga. Texto di su observacionnan a ser publica pe organo oficial di Rusia, Pravda.

E discurso tabata e promequa ser publica por completo di e hefe comunista for di dia qu e tabata papia den reunionnan partidario na Bulgaria y Hungria. Ela ripiti observacionnan qu a ser formula e tempu ey na gran parti.

Tambe ela ripiti e acusacionnan sovietico riba loke ela yama e linea divisa di e dirigentenan chino y a bisa qu esaki ta daña e interes di e pueblo vietnames, inmediatamente establecimiento di un frente antiimperialista uni".

Ela agrega qu "exponiendo e ideologia y politica di e actual lidernan di Pekin, qu no tin nada en comun cu marxismo leninismo, nos lo no lucha contra e Partido Comunista chino ni contra Chino pero na fabor di Partido comunista chino y qu pa e bolbe bek riba e caminda di internacionalismo".

MILES DI HECTAREANAN DI TERRA A CONGELA

ROMA--UPI--Miles di hectareanan di terra di e delta di rieuw Po qu a ser inunda na november ultimo a keda congela awe, provocando otro miseria pa e famianan qu ta lucha pa conserva nan casnan y bestianan.

Den algun zonanan na unda awanan a kibra diquenan e habitantenan te ainda ta biba den e pisonan mas haltu mientras pompnan di awa tabata traha dia y anochi pa saca e awa. E congelacion a stop e pompmentu di awa y e ola di frieuw ta constitui otro desastre pa e habitantenan.

E nevadanan copioso a bloquea camindanan y otro viananan di transporte. Temperatura, incluso den e planicenan a yega te na 16 grado centigrado bao di cero.

E lago Varese na Lombardia a congela. Sneeuw a cai riba e colinanan rond di Napoles y tabatin nevadanan te hasta na Sicilia.

TEATRO DE VEER - aire acondiciona
ta presenta dia 16 y dia 17 di Jan.

20th Century Fox Presents
CHARLTON HESTON
REX HARRISON
in
THE AGONY AND THE ECSTASY
Co-starring
DIANE CILENTO
CINEMASCOPE · Color by De Luxe



f. 2.50 (Stereo) tur edad

TAIPEI--UPI--Cuater avion chino nacionalista a bringa cu 12 mig 19 di chinonan comunista na mas o menos 12 mil meter di altura riba e estrecho di Formosa y a tumba dos di nan, segun e pilotonan a informa.

Fuentenan bon na altura a manifesta qu e chinonan nacionalista ta pilotea e avionnan starfighters F-104 equipa cu proyectilnan teleguia qu a ser suministra pa parti di forsa aerea di Estados Unidos.

E cuater aparatonan nacionalista a regresa nan base despues di e batalla noreste di e isla nacionalista Quemoy, segun e ministerio defensa a informa.

E pilotonan a manifesta qu nan tabata patrulla bao di condicionnan di poco visibilidad ora qu nan a mira e mignan comunistanan bao di nan. E comunistanan a ataca den tres scuadrilla di cuater avion cada unu, y dos di e Mignan a ser tumba pa dos pilotonan nacionalista segun nan a informá.

Ganadornan di concurso di statuut na Bonaire



Dia razon merdia Sr. Morkos Gezaghebber di Bonaire den su oficina den presencia di Diputado Saleh, miembro di Staten Abraham, secretario Wouters y frater y souer a haci entrega di e regalonan di e ganador y ganadora cu a sali victorioso den e concurso di Sta[illegible]. E ganadornan ta Robert Pourier kende a ricibi un bicicleta [illegible], Josefa Nicolaas cu a ricibi un polshorloge for di man di Gezag[illegible] Morkos.

CENTRO DE OCULTISMO Y ESPIRITISMO

El más famoso en el Universo, compuesto por grandes sabios del presente siglo, con conocimiento del más allá. se someterán a estudiar su vida mental, espiritual y todos sus problemas, evitarán que se desarrollen en su futuro penosas consecuencias. ¿Qué problema tiene? ¿Cuál es su sufrimiento? Guardamos absoluta reserva. Todo examen lo realizamos individualmente. Nuestras respuestas no son mimeografiadas.
Consultas ESPIRITUALES completamente gratis. Envíe su fecha de nacimiento y el nombre de un familiar ya fallecido.

Dirija sus cartas únicamente a la directora:
DOCTORA MINERVA OSIRIS
Apartado Num. 2664 — Quito. — Ecuador.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici tur familia, amigo y conocirnan, pa nan atencion na ora di fallecimento y entierro di nos jiu, ruman y tanta stimá, yamá

SIDONIA PERNIA-RASMIJN

(q.e.p.d.)

y alaves kier avisa na tur familia, amigo y conocirnan cu Diamars, 17 di januari 1967, pa 7º or p.m. lo tin un Sacrificio di Misa na Iglesia Sta. Theresita na San Nicolas.

Su mama: Dolorita Rasmijn
rumannan, sobrina y sobrinonan.

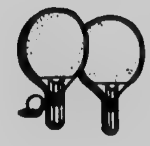
PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA
PA:

Heineken bier



CASA HAIME A SUPERA SCHLITZ TRES PA UN

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Un interesante partido e novenanan di Casa Haime y Schlitz a ofrece diavierne anochi den otro wega di e campeonato masculino di softball. Logrando un victoria di 3 carrera pa 1, e equipo di Casa Haime a tuma ventaha di mitar wega ariba e equiponan di Little Rock y Airkem den e posicion di Liga Watapana.

Por cierto den e liga aki e carrera pa e titulo ta masha preta cu cuater equipo bringando fuertemente pa mira cual lo haja derecho di participa den e play-off contra di campeon di Liga Kibrahacha, loke lo ta decisivo pa e titulo di campeon di Aruba. Ademas di e tres equiponan menciona cu ta batayendo den Liga Watapana tambe tin un bon chens pa caba den e promer, e equipo di Mosaicos Sta. Helena. Actualmente ta ocupando e prome lugar Casa Haime cu 10 gana y 3 perdi, luego ta bin Airkem cu ocho gana dos perdi, Little Rock cu 9 gana 3 perdi y Mosaicos Sta. Helena cu ocho gana y tres perdi.

Un fuerte duelo di pitcher e dos lansadornan Paus Ruiz di Casa Haime y Maiky Bislick di Schlitz a tene.

Cerrando e promer inning, Casa Haime a kibra e celofaan di e homeplate cu un carrera. Ya den su promer proximo oportunidad na bate Schlitz a empata e score na un carreda pa banda.

Den e segundo mitad di e tercer inning e gavilannan di Casa Haime ta bolbe manda un homber te home pa tuma ventaha di dos pa uno.

Cu ritmo hopi rapido e wega ta continua. E ventaha minimo di Casa Haime ta wordu aumenta den cierre di e sexto inning. Eric Ponson, primera base di Casa Haime, ta conecta bestial batazo den leftfield pa su tercer homerun e temporada dunando su equipo un carrera cu tabata haci e victoria mas sigur.

Pitcher Paus Ruiz a sigi colga cero pa e cerveceronan den e ultimo cinco inningnan. Ora cu e promer mitad di e septimo inning a cerra e score tabata continua 3 pa 1 den favor di Casa Haime, loke a duna nan e victoria number dies di e temporada

Schlitz a conecta total di 7 hit y a pifia dos biaha, Casa Haime a liga cinco hit cometiendo dos error tambe.

Pitcher ganador tabata Paus Ruiz, perdedor Maiky Bislick. E equipo di Schlitz tin awor 7 wega gana y 5 perdi.

E promer wega di e anochi tabata entre e equiponan femenino di Los Vets y Dano Milk, cu a resulta den otro victoria pa Los Vets, e biaha aki cu score di 11 pa 4. E damanan di Dano Milk a cuminsa bon pikiendo dos carrera den nan promer oportunidad na bate. Los Vets a cambia e situacion den e tercer inning ora cu nan ta anota cuater carrera pa bay y keda adilanti. Den e mes inning Dano Milk a piki un carrera pa tog mantene e diferencia na minimo.

Cu dos den e quinto y luego un largo rally di cinco carrera den e sexto episodio e equipo di Los Vets ta haci e triunfo algo facil. Cerrando e sexto Dano Milk a anota su ultima carrera di e anochi.

Score final di e wega a bira 11 pa 4 den favor di Los Vets, cu tabata tin 8 hit y un error. Dano Milk a conecta nuebe hit y a pifia den cuater ocasion.

Pitcher ganador tabata Ilse Zaandam, perdedor tabata Aggie Schotborgh.

Dano Milk tin awor 4 gana y 2 perdi pa sigi den e promer lugar, mientras cu Los Vets tin 3 gana y 2 perdi cu mitar wega di diferencia.



Cu regularidad ta tuma lugar na Merca varios pustamentu di boto, E pustamentu nan aki tur ora no ta bai riba un distancia chikie sino tambe distancianan grandi ta wordu recore pa a la vez mira e calidad y actuacion di motornan fuera di bordo.
Recientemente un pustamentu a tuma lugar riba Rio Tennessee caminda un total di 665 millas mester a wordu corre.
Esaki a ser hasi door di dos boto di mes un grandura cu mes tipo di motor. E promedio di velocidad di e botonan tabata 41 milla pa ora. E pustamentu a ser gana door di Howard Weiler, di Miami den 21 ora di tempo. Esaki tabata un careda non stop dia y nochi.

Equipo hungaro a cancela participacion den volley

BUDAPEST --UPI -- E equipo femenino hungaro a cancela su participacion den e campeonato mundial di volleyball a causa di a sinti nan mes descrimina cu e equiponan di Alemania Oriental y Corea del Norte, segun a ser informa aki ayera.

Si e torneo mundial ser realisa na Japon no obstante e protestanan, Hungria lo no reconoce e prueba ey como un requisito pa participa den e olimpiadanan, asina e fuentenan a agrega.

E equipo femenino hungaro ya tabata na caminda pa Tokyo, pero a regresa ayera di Moscu pa e capital aki ora cu e federacion di Hungria a duna e decision di conoce.

Di otro parti, e hungaronan a duna nan decision di conoce na e Federacion Internacional di Volleyball, segun e fuentenan.

MANAGER PA GANA PENNANT.
NEW YORK -- UPI -- Bill Mac Kenny a dirigi tres diferente team di Liga Nacional na Pennant - Piratas di Pittsburg na 1925, Cardinales di San Louis na 1928 y Cincinatti Reds na 1939.

GRAN ENTUSIASMO PA RALLY DI MONTECARLO

MONTECARLO --UPI-- E mihor corredornan di Raly di Europa, e volantenan amateur mas entusiasma, un cantante profesional y un reverendo vicario di Lancaster (Inglaterra) ta figura entre e competidornan cu ayera a cuminsa e disputa di e edicion nobo di Raly di Montecarlo cu ta ser realisa pa di 36 biaha.

E anja aki tin un serie di favoritonan pa adhudica e prueba duro, cu pa camindanan cubri pa sneeuw of ijs, pero en general, precisamente pa e condicionnan ey, e escandinavonan ta aparentemente , esnan cu tin mas probabilidad.

En total a inscribi 235 tripulacion pa e carreda, cu ta sigi ser considera un di e pruebanan mas prestigioso di mundo, apesar di discusionnan cu tabatin riba e ganadornan di anja pasa, e reglanan aproba pa 1967 y e problema nan di conversion monetaria.

Pero pa ayera solamente 207 volante tabata prepara pa cuminsa e prueba. Esaki ta e cantidad minimo for di despues cu e carreda a ser re-anuda despues di segunda guerra mundial.

E prome autonan a start ayera nochi na Oslo, pero durante e dia di awe lo sali unidadnan for di Varsovia, Francfort, Reims, Dover, Lisboa, Atenas y Montecarlo mes, cu lo corre den diferente camindanan te ora nan regresa na e punta di salida.

Entre e competidornan ta figura tambe, Timo Makinen y Paul Estes, Rauno Altoonen y Henry Liddon, Paddy Hopkirk y Roland Grellen, Simo Lampinen y Michael Woods, quendenan lo corre cu autonan Cooper ingles y Roger Clark y Brian Melia cu lo conduci Ford Taunus.

E volantenan ey a ser descalifica anja pasa, como cu despues di carreda nan a declara cu nan autonan no tabatin luznan original di fabrica.

Tambe lo corre e cantante Johnny Holliday, cu tabatin un discusion cu e fabrica Ford y lo termina corriendo cu un Ford Mustang debi na cu entre Rock y Rock nan a yega na un acuerdo.

Ademas lo competi e reverendo Ruper Jones di e vicario di Hamer, Rochdale Lancaster Inglaterra, quende lo conduci un Mini-Cooper.

Den e lista di competidornan ta figura el pato, Donald Duck, cu lo sali for di Franfort den un Volkswegen.

JOSE SAENZ A BAI CHICAGO

MEXICO-UPI - Jose Saenz presidente di e comite olimpico mexicano, a biaha ayera pa Chicago a fin di informa, riba e curso di e preparativonan cu ta ser efectua aki pa e weganan Olimpico di 1968 , na e presidente di e Comite Olimpico Internacional, Avery Brundage.

Ta bisá cu Sanchez lo invita Brundage pa bini Mexico y mira e progreso cu a ser hasi te awor.

E comite local no a confirma , sin embargo, e rumornan di cu Saenz ta trata di hanja tres entrenador norteamericano pa e equipo mexicano di landamento cu lo actua den e weganan di 1968.

Ya ta na Mexico diesdos of mas entrenador estado-unidiense den plena labor.

Saenz ta presidi e comite Olimpico nacional mexicano, a cargo di e participacion mexicano den e olimpiada propiamente tal y no e comite organisador di e contienda mundial.

Sin embargo , tur dos comite ta desarrolla un labor conhunto.

MAO TSE TUNG A PODERA DI AGENCIA DI NOTICIA

HONG KONG--UPI--E hefe supremo di comunismo chino, Mao Tse Tung a podera di control di e agencia noticiosa Nueva China, segun prensa japones a informa.

E agencia ta e instrumento di propaganda mas grandi di Pekin y e fuente principal di e declaracionnan oficial di gobierno chino pa su difusion mundial.

E noticia di e golpe aki den e creciente lucha pa poder entre Mao y e opositornan contra su linea duru, politica y militar, a ser duna di conoce mientras qu revista di Moscu tabata bisa qu e "revolucion cultural" a extende su mes pa Tibet cu chokenan den e capital , Lhasa.

E corant South China Morning Post a informa qu e exalcalde di Pekin Peng Chen, a ser asesina dialuna ultimo pa un pistolero den e capital chino. Nan no a confirma e noticia y den despachonan anterior nan a anuncia qu ela comete suicidio.

E corant a agrega qu e ex-hefe di propaganda Tao Chu, a ser detene y qu dos ex-funcionario a comete suicidio bulando for di e bentananan di un edificio di e capital . Ademas tabatin anuncia di qu e mariscal Peng Teh-Huai, hefe di e "voluntarionan " chino den e guerra di Corea y quende a cai den desgracia, a resulta herida den un intento di suicidio.

Un informacion procedente di Taipe a laga sa qu avionnan jet di forsa aerea nacionalista a tumba dos Mig-19 comunista riba e estrecho di Formosa, Locual ta nifica un agravamiento nobo den e tension den e zona aki.

E presidente Chiang Kai Shek a menaza cu invadi china Continental si e caso reinante proporcionele un oportunidad pa hasi esaki.

A pesar di e informenan optimista riba e victoria cu a ser alcanza pa Mao pa controla e agencia Nueva China tur e noticianan qu ta ser ricibi den exterior ta demostra qu e lucha ta leuw for di a termina y qu nan ta spera dramamentonan nobo di sanger.

Radio di Pekin a anuncia qu e trahadornan partidarionan di Mao ta podera di e instalacionnan ferrovario di Shanghai despues di a bringa dialuna ultimo cu e opositornan di e hefe supremo a fin di segura control di e actividadnan ey. Nan a agrega qu e maoistanan a rechaza un intento di e trahadornan "burgues" pa podera di e planta di energia electrica.

Na n ta kere qu e Radio di Pekin ta controla pa e partidarionan tambe di Mao. Viajeronan for di Canton y qu a yega e ciudad aki a informa qu decenas di millares di partidarionan di Mao a concentra den e ciudad aki pa realiza un manifestacion grandi qu lo por habri lugar pa chokenan cu elementonan antimaoista.

E noticianan riba e control di Mao riba e agencia noticioso a ser duna pe corporacion di radio di Japon qu tabata cita e cartelnan di Pekin qu a sustitui, na gran escala, e corantnan den hopi ciudadnan en vista di e clausura continuo di corantnan como consecuencia di e tumultonan.

E radio a informa qu Hsiung Fu, quende a ser nombra director di e agencia aña pasá, a ser destitui pasobra ela distribui un foto na oktober ultimo riba cual por a mira Mao para banda di presidente Liu Shao Chi --principal adversario di e hefe supremo chino---den e porta di Paz celestial, un edificio di Gobierno.

ESAKI TAMBE TA GUERRA



Na e ciudad di Phat Diem na norte di Vietnam, nos por mira un lider catolico teniendo man di su jiu, cual a perde su pia durante un bombardamentu cu a tuma lugar recientemente door di Forza Mericano.
Segun e corresponsal di New York Times a bisa, e mucha a perde su mama y tur otro rumannan.
UPI Radiophoto --

HOPI PERDIDA NA MEXICO PA MOTIBO DI NEVADA

MEXICO, D.F. --UPI--Mexico a continua conta su perdidanan di bida y propiedadnan despues di e peor tormenta di sneeuw qu e ciudad capital aki a sufri durante e siglo aki.

Gran parti di e pais a bai bek pa normalidad despues di un atardi cu solo, aunke nan a informa qu por lo menos den un ciudad tabatin un frialdad tremendo y sneeuw.

Mas o menos 12 mil persona den e pais no tabatin hogar pa biba, ya qu nan propiedadnan a ser destrui of inunda. E daño nan ta ser calcula den millones di dollar.

No tabatin un estimacion precies riba e cantidad di mortonan, pero e corant "Excelsior " a bisa cu den e capital so tabatin 41 morto.

Ejercito y agencianan di Gobierno a moviliza nan mes bao di orden di presidente Gustavo Diaz Ordaz, y nan tabata sigi parti paña, cuminda y medicina.

Na Durango sneeuw a cai masha pisa durante e ultimo oranan aki y cuater morto den e ciudad y pueblonan ey banda tabata debi ne frieuw intenso.

Den mayoria di e casonan e mortonan tabata hendenan humilde sin cas. Polisnan di e capital a bisa qu nan a haña 10 restunan mortal mas den otro lugarnan a pesa r di un campaña qu nan a cuminsa pa yuda tur esnan qu no tabatin un lugar pa keda.

Seis barrio a keda inunda despues qu rieuw Arroyos a sali for di su orilla y mas o menos 3 mil persona mester a evacua nan casnan.

Mas o menos 4 mil persona a ser rescata di e zona montañoso rond di e capital. Tur e vuelonan di e lineanan aerea a ser reanuda for di e capital cu excepcion di e ruta pa Guadalajara.

PERISCOPIO MUNDIAL

Scotland Yard tabata na altura di conspiracion contra Kennedy?

PARIS--E revista Planeta a bisa awe qu e asesinato di presidente di Estados Unidos John F. Kennedy a ser realiza pa parti di tres homber y qu polisnan britanico (Scotland Yard) tabatin un informe completo riba e supuesto conspiracion aki. Parse qu Scotland Yard a manda un historial secreto, elabora pa fuentenan conocedor di e aspectonan tecnico di e asesinato. pa F.B.I. ".

Mao a podera di agencia noticioso

HONG KONG--E hefe supremo di comunismo chino, Mao Tse Tung, a podera di control di e agencia noticioso Nueva China, segun prensa japones a informa. E agencia ta e instrumento di propaganda mas grandi di Pekin y e fuente principal di e declaracionnan oficial di gobierno chino pa su difusion mundial.

Reunion di conseho di OEA

WASHINGTON--E consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a convoca e di 11 reunion di consulta di e ministronan di relacionnan exterior di hemisferio pa dia 24 di e luna aki den e capital aki. E principal objetivo di e reunion aki ta convoca e conferencia di presidentenan hemisferico qu lo mester tuma lugar e aña aki y aproba un agenda pa tal reunion".

Combersacion na Nueva Delhi

NEW DELHI--Un serie di combersacionnan discreto a cuminsa den e capital aki, aparentemente tendiente na cuminsa e negociacionnan di paz na Vietnam, segun nan a revela awe.

E embahador norteamericano Chester Bowles, y e consejero di e embahada di Vietnam del Norte Nguyen Hoa, a tene un entrevista cu T.N. Kaul, secretario di ministerio di relacionnan exterior.

Welga a ser suspende na Inglaterra

LONDRES--E trahadornan ferrovario britanico a dicidi na suspende e plan pa welga den henter e pais, qu si en caso e wordu aplica lo interrumpi viajenan cu trein pa millones di pasajeronan. Pero e dirigentenan gremial mester dicidi ainda si nan ta efectua e serie di welganan durante di 24 ora den apoyo di nan demandanan pa miho salarionan.

Desordennan na Tucuman ta continuando

TUCUMAN--Contingentenan fuerte di polis tabata controla e camindanan di e ciudad aki pa evita pasamentu di e obreronan azucarero despues di e chokenan qu a tuma lugar anteriormente. Autoridadnan a informa di otro desorden mas despues den e refineria di Concepcion.

Frialdad ta matando mas hende na Mexico

MEXICO, D.F. --Mexico a continua conta su perdidanan di bida y propiedadnan, despues di e peor tormenta di sneeuw qu e ciudad capital aki a sufri durante e siglo aki. Mas o menos 12 mil persona den e pais no tin un lugar pa keda. Daño ta ser calcula den millones di dollar. Den e capital so tabatin 41 morto.

Awa di rieuw Po a bira ijs

ROMA--Miles di hectareanan di terra di e delta di rieuw Po qu a ser inunda na november ultimo a keda congela awe, provocando otro miseria pa e famianan qu ta lucha pa conserva nan casnan y bestianan. E pompnan di awa qu tabata saca e awa constantemente a para debi ne congelacion di e awa.

Conflicto politico na Italia

ROMA--Partido socialista, qu a ser uni tres luna pasa, ne momentonan aki ta den un conflicto profundo interno riba loke mester ser hasi cu su participacion den e Gobierno centro-izquierdista di prome ministro democrata cristian Aldo Moro. Parse qu nan no por a bini cla qu ta cua di e secretarionan di e dos partidonan unifica lo mester lesa un informe dilanti e comite central.

Guerra petrolera den Medio Oriente

BEIRUT--E tecniconan sovietico ta cuminsa na interveni den e guerra di petroli entre Siria y e compania petrolero iraques (IPC) di propiedad occidental, segun fuentenan industriala duna di conoce. Siria mes a transporta 300 ton petroli crudo tur dia pa medio di trucknan.

Starfighters contra Mignan Ruso

TAIPEI--Cuater avion chino nacionalista a bringa cu 12 mig-19 di chinonan comunista na mas o menos 12 mil meter di altura riba e estrecho di Formosa y a tumba dos di nan, segun pilotonan a informa. E chinonan nacionalista ta pilotea e avionnan starfighter F-104, proporciona pa forsa aerea di Estados Unidos.

Sofia Loren a perde yiu definitivamente

ROMA--E actriz cinematografica Sofia Loren a perde e baby qu e tabata spera na mei proximo, segun su dokternan a duna di conoce E dokter Ugo Cardone a pone fin na varios dianan di rumornan y desmentidanan, informando e periodistanan riba estado di salud di e famoso actriz. E tabata 4 luna den espera. Estado general di e patient ta sumamente satisfactorio.

EGOISMO TA E DESTRUCTOR MAS HORRIBLE DI HUMANIDAD

Egoísmo ta manera un mata cu ta cuminza tira su raiznan te ora cu e ta crece bira un arbol E ta un sorto di plegacion, un dje picarnan capital cu ta haci un persona bira degenerá i e ta capaz di caba cu un pueblo, ruiná un bario i trece i cultivá tur sorto di maldadnan di mas horrible cu un hende por imaginé.

Un hende no ta bira egoista riba un dia, pero e ta manera un enfermedad di cancer cu no ta mata, pero cu tampoco no ta cura ma cu ta causa panica. Mundu cientifico i honrado ta hui egoismo manera bo por hui un fantasma.

Un hende cu no ta aprecia nada di ningun hende, cu nunca no tin elogio i respet pa obra i accion di su prohimo ya tin sintomanan di egoismo. E ta cuminsa masha inocente cu propio glorificacion.

Ora cu bo ta goza bo mes arte bo mes obra y bo mes persona etc. y principalmente ora cu bo ta meñosprecia di otronan, ya bo ta hopi dilanti riba caminda di 'egoismo.

Egoismo ta demostra un contraste grandi cu humildad, pasobra un egoista no ta tende con seho i peor ainda critica contra su obra of su actuacionnan.

Un semehante persona nunca no ta sinti su mes basta elogia. E ta mira e splinter den wowo di otro hende, sin mira e balki den su mes wowo.

E no por wanta ningun hende, e no ta gusta ningun hende, e no ke mira ningun hende bai dilanti. Ora cu un egoista mira un hende cu algu di balor, si e no por bini na un igual prenda of cos por estilo , anto e ta cuminza pensa malu di e hende cu tin esaqui, puramente pa egoismo, pasobra e no tin 'e ni por bini na dje.

Pero no solamente esei. Ora cu e tin un cos di balor di 100 florin, ainda e tin contra cu su prohimo tin uno di 50 florin. No ta importe cu e tin mas abundancia cu su prohimo, pero e no ke pa otronan tin nada. I ta p' esei curazon di un egoista ta un posesion masha gusta di sernan infernal.

Den curazon di un egoista no tin luga pa amor ni caridad, pasobra e ta jen di odio, rencor i venganza. Ley di amor ta e ley cu un egoista ta odia cu tur rencor di su alma.

Su anhelo i deseo ta destruccion di bida i alegria di su prohimo. Mas tantu e mira su prohimo sufri, mas tantu e ta goza.

Sinembargo den bista di hende un egoista ta tene su bordadero caracter scondi, pasobra e ta hunga papel di un hende cu solamente ta bai corrigiendo comportacion di un persona i e ta sconde esun dje mes. E ta critica accionnan di otro hende, pe e no ta demostra esun di su mes i na tur sorto di manera e egoista ta demostra cu e ta miho cu su prohimo den tur sentido, pasobra ningun hende por ta basta bon den su bista.

Un egoista ta mas peligroso den un circulo di trabao cu un pester por ta peligroso den un bario.

Egoistanan no por reconoce bunitеza i belleza di mundu, pasobra nan ta mira solamente e mahos di nan mes persona. Den nan mundu no tin luga pa ningun otro hende.

Egoismo ta asina contagioso cu kende cu join un persona egoista no por scapa dje contagio aqui.

Ningun hende na mundu sino solamente un egoista a nace pa su mes. I e no ta comprende cu un hende cu a nace pa e so, no a nace pa ningun hende.

Lo ta bon cu tur semper egoismo ser combati, pasobra e ta forma destruccion di humanidad. Un hende egoista ta capaz di cende enter un cas na candela solamente pa e hasa un webu.

Ta bon cu majornan trata na comprende sintomanan di egoismo, pa nan por ranca esaki for un principio foi curazon di nan yunan pa e falta di amor, di caridad i compasion denter di nan yunan no para bira egoismo.

Sinja bo yunan pa nan sinja biba cu loke nan tin y cu loke bo por ofrece nan, pa nan no antoha of desea cos di otro hende i sinja nan biba pa otro i cu otro i haciendo esei bo ta cuminza na evita e raiz venenoso di por hanja terreno den nan alma i cu esaqui b'a yuda na elimina un dje plaganan di mas grandi di humanidad cu ta e maldito EGOISMO.

Naturalesa ta papia cu senjal y sintoma

Salud ta un cos masha precioso, esaki no ta cos di duda riba dje. Un persona hoben ta desea riqueza y salud ; pero un homber bieeuw ta desea pidi salud y despues riqueza.

Nos no tin mester di paga nada pa nos salud ; solamente nos ta paga pa mantenele den bon condicion. E mihor cosnan den bida ta por nada y di e mihor cosnan cu Naturalesa a duna nos, ta cu nos por sinti dolor........

Dolor ta manera e weerlicht cu ta pasa promer cu donder ; e ta sintoma cu ta nifica cu tin enfermedad. Dolor ta e sentimiento di hamber qu un criatura cu ta yora pa hanja cuminda. Dolor ta causa e contraccionnan di un muher cu ta a punto di duna lus y asina ta anuncia yegada di un bida nobo.

Sin e sentimientonan di dolor lo tabata casi imposibel pa diagnostica appendicitis, maagzweer, ataquenan di curazon, etc. Si no tabatin dolor, enfermedad ta plama sin aviso. Gran parti di hendenan cu ta bishita un dokter pasombra nan ta sinti dolor. Dolor ta e señal cu tin enfermedad ey bao. Ta e manera di naturalesa di bisa, "tin algu robes."

Di manera pues, cu dolor no ta agradable pero e ta necesario pa un ser humano cu ta na bida. "(E cos aki ta pone nos corda e chiste di un hoben dokter cu tabata trahando cu un patient, quende di repente a dal un gritu : "Ai, e ta hasi dolor ". "Fantastico", asina e dokter a bisé, "esaki ta nifica cu te ainda bo ta na bida."

No ta necesario pa convence un hende cu ta sufri dolor, cu e tin cu bai un dokter. E ta bai di mes. Pero que hubo di un hende cu ta sufri di un enfermedad cu no ta manifesta su mes cu dolor ?

Un muher cu tin un konoppie den su pechu ......Un muher cu tin menstruacion abnormal....Un patient cu ulcera cu no kier cura...... otro patient cu su manera di "bai af" a cambia recientemente...... otro cu perde peso rapidamente........Un patient cu un scupi di Dios cu a cuminsa bira grandi of mas scur......Tur e cosnan aki ta sintomanan cu mester ser investiga.

Nos ta ripiti, e cosnan aki ta sintoma y no enfermedad. Cada un di e sintomanan aki por nifica un otro cos den cada patient. Nos ta yora di alegria of yora di dolor ; e mesun expresion pa dos situacion completamente contrario.

Tin biaha un dokter ta hañele cu un patient cu ta timido pa papia riba su sintomanan cu e mes ta considera "bizarre". Ora e bai un dokter e ta conta cu "Dokter talbes ta kere cu mi ta loco, pero cada bes cu mi baña, mi ta sinti manera nan ta hinka mi cu angua rond di mi curpa y e sensacion aki ta dura algun ora y despues ta desaparece."

Loco ????? No.

Ta un hecho comproba cu hende cu ta baña frecuentemente cu habon fuerte, ta cria un sorto di cuero secu cu ta cuminsa kishiki asina nan baña.

Of tin biaha bo ta hanja un patient ta bisa bo , "Dokter mi ta sinti mi curason ta sali for di mi boca ". E cos aki ta posibel ?

Naturalmente cu no. Loke ta sosode ta cu bo curazon di repente ta cuminsa bati mas duru of ta bula algun slá. Algun di e causanan mas comun entre hende hoben cu ta causa e cos aki ta traha demasiado, huma demasiado of bebementu di koffie. Ora hende mas bieeuw sintiele, talbes esaki ta nifica cu nan curason no ta bon. Tin algun hende ta keha cu semper di nan bida nan tabatin dolor di cabes y nan ta insisti cu e cos aki lo keda asina pa restu di nan bida. E pregunta : con nan por sa e diferencia si e dolor di cabes aki desaparece ?

Y finalmente, ta sumamente importante pa un patient conta un dokter correctamente kiko e ta sinti y kiko e sintomanan ta, pasobra esaki ta di primordial importancia pa e dokter establece kiko e patient falta.

Talbes no tin salud perfecto
E tey, pero e ta bai rapidamente
Sinembargo speransa y memoria por lo menos
Ta sigui biba y biba bai.......



TA FALTA 33 (of 34) anja ainda pero ja e ta un problema

DON OAKLEY

Ainda 1967 no a cuminsa drechi pero ya tin hende cu ta preocupa tocante di cambio di siglo. E pregunta ta ki dia e proximo siglo ta cuminsa -- dia promer di januari 2000, of dia promer di januari 2001 ? E mesun sorto di indecision aki tabata rena na 1899.

Ta parce natural cu siglo 21 mester cuminsa cu anja 2000, per sinembargo logica ta mustra cu esaki no por . Prome siglo a cumins anja 1 y no cu anja 0. Segundo siglo mester a cuminsa 100 anja despues (no.99) y asina pues ela cuminsa dia prome di januari 101 y asina e kos a continua durante di anjanan cu a sigui.

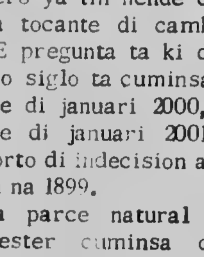
Pero logica ta un kos y sentido di tin rason ta otro. Un habitante di London jama John sacion cu jama "WACY 2000" y pa raro cu WACY por zona e tin miembro for di Hong Kong te Nigeria, asina e revista Read ta informa.

E Inicialnan kier meen "World Association for the Celebration of the Year 2000".

"Nos no solamente ta spera di ta aki na 2000", Goodwin ta bisa, " pero nos tin intencion di celebre tambe. Goodwin actualmente tini 37 anja.

Tini otro cu tini mas interes den e siglo nobo cu djies un asuntu sentimental, Twentieth Century-Fox, e compania di pelicula pro ejemplo. tin idea di cambia su nomber di Twentieth Century Fox pa Twenty First Century Fox. E programa di television di CBS no ta bai warda asina largu. O[illegible] ia nan lo cambia nomb[illegible] programa. Twentieth The Twenty First Centu.

Pa majoria di nos sinen. henter e asuntu aki ta keda un problema academico pa e proximo 33 anja nan. Of ta 34 anjanan ?



E GAROSHI DI SUPERMERCADO

PAUL JONES

Un di e [illegible]ccionnan mas grandi den e sup[illegible]ercadonan moderno ta algu c[illegible] donjo di e lugar ni siquiera [illegible]visa - e ga[illegible] super m[illegible]o. Asina i[illegible]ible e gana pa tini e garoshi [illegible] cu tur anja casi 1,000,000 [illegible]shi di super mercado ta se[illegible] den baul di auto huntu c[illegible]omestiblenan cu a caba di [illegible]umprá y hibá cas. E gran[illegible]dad di robo aki ta increible

Resulta [illegible] esaki ta cu e garoshi di s[illegible] mercado ta surgiendo [illegible] cu ta util pa tur ora den [illegible]glo di espacio den cual nos [illegible]ba. Restaura[illegible] a discubri cu e ta un co[illegible] di cual un barbecue-set [illegible]a corre riba wiel por ser t[illegible] facilmente. Pompna[illegible] gasolin ta usé pa transporta e aparato cu ta test bateria, y tambe pa transporta e materialnan necesario pa limpia auto cu ne.

Na casnan priva nan ta pone lining di plastic den dje y asina e ta bira un garoshi.

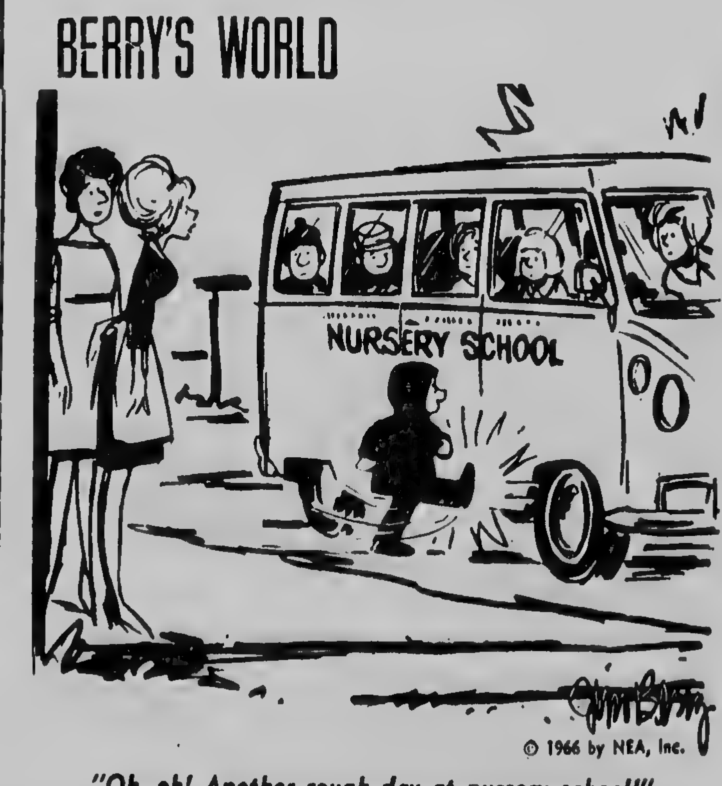
Y amanan di cas ta usé tambe pa transporta panja sushi di den kamber pa caminda e machin di laba panja ta.

Mamanan jong ta gosé un mundu , pa nan baby, E baby tambe ta gusté pasobra e ta bunita y ta lombra. Y si papa ta un di e hendenan cu ta gusta haci tur cos e mes e sa cu no tin nada mihor pa pone su harmentnan aden ya cu di e manera aki e por transportanan facilmente di un lugar pa otro.

Practicamente tur hende ta alaba e garoshi di super mercado pa e usonan versatil cu e tin. Nos a bisa casi tur hende, pasobra e donjonan di supermercado-[illegible] mester paga entre 30 pa $ 35 pa cada un di e garoshinan aki a declara cu e robo di garoshinan ta monta tur anja pa mas o menos $ 25.000.000.

Algun super mercado ta tratando pa soluciona e problema door di emplea muchanan cu ta pusha e garoshi bai cu ne te na auto di e cliente. Otro propietarionan ta pensando cu no ta mas facil pa bende e garoshinan y larga e clientenan horta e comestiblenan. Pero , naturalmente ningun cliente cu ta respeta su mes lo pensa hasi esaki.

After all, coge comestible sin paga pe ta ladronicia.



"Oh, oh! Another rough day at nursery school!"

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.





E Negrito di Oro a bira tata pa di promer biaha. Edsom Arantes do Nacimiento, e famoso Pele te ainda ta e figura futbolistico mas popular di mundo; awor den e aspecto familiar, e Brazileño lo bai ocupa espacionan den e mejor medionan di publicidad, pasobra algun dia pasa el a bira tata. Riba e portretnan aki por mira su esposa Rosemarie bisti cu un traje di maternidad, y tambe nos por mira e feliz pareja constatando cuanto cos nan tini pa nan promer yu.

Sofia Loren a perde baby

ROMA--UPI--E actriz cinematografica Sofia Loren a perde e babay qu e tabata spera na mei proximo, segun su dokternan a duna di conoce.

E dokter Ugo Cardone a pone fin ne varios dianan di rumornan y desmentidanan, informando e periodistanan riba estado di salud di e famosa actriz.

"Bandonando un reserva qu circunstancianan delicado a exigi, mi por anuncia qu señora Sofia Loren a perde e babay qu e tabata spera, debi na complicacionnan. Estado general di e patient ta sumamente satisfactoria".

Carlos Ponti, esposo di e actriz a bisa: "Ne momento doloroso y dramatico aki pa Sofia y pa mi, mi kier expresa nos gratitud na prensa italiano cu unanimamente, cu afecto ansioso y cu simpatia emociona a sigi e oranan di prueba duru di mi esposa ".

E anuncio simpel a pone fin na un siman di informacionnan contrario for di ora qu señora Sofia Loren-- quende tabata den e di cuater luna di su periodo di embarazo, a ser hiba su cas na Marino for di e clinica romano.

Ponti a nenga na cuminsamentu na formula comentarionan al respecto pero dos dia despues ela nenga qu su esposa a perde e criatura. Ela declara prome cu esey qu e articulo qu a aparece den un revista italiano riba e tema aki y cu un cabes qu tabata bisa "Mi a perde mi yiu", tabata un "farsa".

E anuncio di dokter Cardone no ta drenta den mas detallenan pero den e clinica nan a bisa qu e periodo di gestacion di señora Sofia Loren a yega na su fin. Nan no mester a practica ningun operacion.

TRES HOMBER LO A ASESINA KENNEDY?

PARIS --UPI-- E revista Planeta a bisa awe qu e asesinato di e presidente di Estados Unidos John F. Kennedy a ser realiza pa parti di tres homber y qu polisnan britanico (Scotland Yard) tabatin un informe completo riba e supuesto conspiracion.

Autor di e articulo a mustra riba e hecho qu "Scotland Yard a manda un secreto historial, elabora pa fuentenan conocedor di e aspectonan technico di e asesinato".

E informe en cuestion, segun Langelaan, e autor, ta indica qu e crimen a ser realiza pa tres individuo, no pa unu so y qu tur cos a ser planea na primavera di aña 1962 pa un grupo chikitu di personanan qu tabata consisti di un grupo di representantenan di hombernan di negoshi, secretario di un politico di menor categoria y dos recherche privá".

E autor no a identifica e integrantenan di e presuntu grupo, ni tampoco a bisa for di unda ela ricibi e informenan qu ela duna cuenta di dje.

Nando Ramos a gana Echavarria

LOS ANGELES , California -- UPI -- E boxdo liviano Nando Ramos di 18 anja , a gana Ramon Echavaria pa decision unanime den un pelea di 10 round cu nan a efectua ayera nochi. Esaki tabata su decimo quinto victoria consecutivo . E pelea a ser presencia pa dies mil persona den auditorio olimpico di e ciudad aki.

No tabatin caida durante e accionnan, pero Ramos tabatin su adversario den mal estado na cabamentu di octavo round.

E referee Joe Olmos a duna Ramos seis round y cuater pa e perdedor.

E hues George Latka tambe tabatin e mesun score. Otro miembro di e jurado Dick Young a score e pelea 7-3 na fabor di Nando Ramos.

FAMILIA ATLETICO

NEW YORK -- UPI -- Eddy Tolan, e campioen olimpico di careda di Merca na 1939, ta un primu di Bobby Tolan, outfielder novato di Cardinales di San Louis.

HOROSCOOP

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede adquirir intereses nuevos y extender los existentes siempre y cuando sea practico y obtenga el respaldo suficiente De los pasos para mejorar sus posiciones y propiedades. Examine y repare el techo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sus buenos compañeros le tienen mucho afecto y usted podrá ahora lograr los favores que ha deseado de ellos desde hace tiempo. Ellos lo respaldarán en cualquiera de sus ambiciones más queridas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Hable privadamente con personas de negocios que tengan una mente tolerante y obtenga las ideas que necesita para un progreso mayor en un proximo futuro. La reflexión tranquila le dara mayor inspiracion.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sus compañeros de trabajo le darán el medio de avanzar ahora, de modo que reunase temprano y haga sus planes. Sepa que es lo que quiere desde el punto de vista personal.

LEO (jul. 23 a agto. 22) El trabajo civico debe venir primero hoy, de modo que salga temprano y demuestre que tiene habilidad verdadera en este asunto. Conferencie con una persona influente y obtenga su apoyo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Vaya a lugares nuevos, conozca personalidades nuevas, busque nuevos intereses. Esto es lo mejor que puede hacer ahora. Vaya, comuniquese con personas importantes.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede llevar a cabo cualquier trabajo eficientemente en estos momentos. Sepa donde está parado, verdaderamente. Demuestre una devocion particular hacia un ser querido.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted es lo suficientemente inteligente para saber lo que sus socios esperan de usted y podrá llevarse con ellos mucho mejor. Lleve a cabo asuntos de politica y llegue a las decisiones correctas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted es capaz de laborar en un nivel más inteligentemente ahora con los que estan a su alrededor. y terminar los planes bastante rapidamente. Impresione a sus asociados. Sea dinamico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted podrá evitar irritaciones haciendose cargo de situaciones dificiles con un buen sentido de humor.
Busque los entretenimientos que mas le agraden. Sea practico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Trate de hacer cosas agradables por sus parientes, que satisfaga. Mantengase alerta para cualquier idea nueva que pueda aumentar sus ingresos substancialmente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Comuniquese con personas que pueden ayudar le en cualquier cosa que sea importante para usted. Eso le traera buenos resultados, mas tarde. Lea su correspondencia cuidadosamente.

SI SU HIJO NACE HOY............

Será una persona muy dinamica con una aficion a lo dramatico que podrá impresionar a otros. Debe enseñarle a no demorarse. De lo contrario otros se le adelantarán.

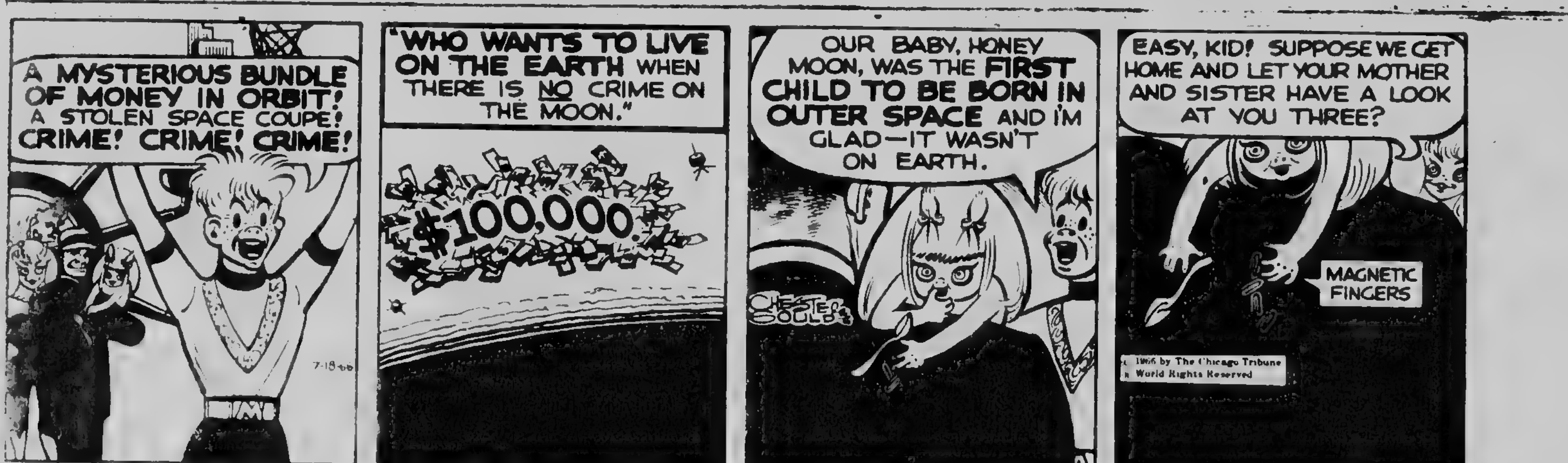
RIP KIRBY

pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY

presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



SU FELICIDAD DEN PELIGER

Duele! Pensando esaki, ta aparece un trek orgulloso riba su cara. Si awor aki mi mester tuma decision, lo mi haci mescos cu ayera. Mi no por laga mi trabou un banda. Pero e no por kita e pensamento completamente di su sinti. Pero den e tempo aki tin hopi distraicion den bida. John Haak y Dola Wijk a compromete, cual echo a pone un fin na tanto papiamento y a worde celebrá cu un grandioso fiesta, unda Lucia Hartman a tene tur hende contento cu su amabilidad sincero. John sinembargo tabata mustra un hende cu tin posibilidad di cambia di idea atrobe. Tambe a bin un pleito grandi entre Ada y Benny Zwars. Un suceso masha interesante, pasobra a jené cu palabranan grandi y berdadnan cayente, cu a pone tur e oyentenan emociona y scucha cu masha atencion. Solamente e aplauso tabata falta. Maria, keto sintá den un hoeki, a admira Ada su habilidad y papiamento. Ada a papia indiferente y tin biaha cruel. Despues cu Maria a sali pa bay Ada ta bin cana cu ne. Nan no ta papia nada particular. E siguiente anochi Betty a bin recita poesia. E tabata tin varios nobo y maske cu nan ta critiké hopi toch Maria ta haya cu el a recita nan hopi bon e anochi aki. Of kizas ta e belleza rafina di Betty mes ta duna su palabranan mas nificacion? Maria no sa kiko e pensa. Tabata tin algo otro tambe e anochi ey, cu a pone confuso. Esey tabata e manera cu Juul Frank tabata mira Betty. E ta corda, cu ya varios biaha el a ripara caba, pero e no a pone mucho atencion, Juul kende semper ta keto, y no ta coy compara cu John Haak, pasobra esaki ta cu tur mes e kier flirt pareeuw, siendo cu Juul ta otro.

A stranja Maria, cu ningun hende a nota algo, pa mesora cuminza tenta, pasobra esaki ta masha custumbra den nan. Pero Juul no tin enemigo, tur eyden guste masha hopi. Y Betty awor? E cos cu ta, cu nunca bo por conoce Betty completamente, pasobra sino mesora lo bo a pensa, cu e no a kedasin ripara Juul su adoracion. Pero Maria no tabata mucho optimismo riba e punto aki. Betty y Juul, e pober violista .. Pober Juul, corda si e ta equivoca! Maria su mama no ta bisa nada, ora e ripara e irregularidad den bida di su jiu. Solamente e ta puntre un dia, na un tono trankil.

"Pakiko bo no ta bay serca Josine y Jan Kees un dia? Awor e tempo ta bunita, y nan a pidibo asina tanto". Mi no tin tempo. Maria ta bisa corto. E ta mira con e cara di su mama ta bira poco corra. "Mi ta haya cu bo ta duna un disculpa kens., Maria. Si en berdad bo no por perde tempo pa bo trabou, anto mihor bo keda sin sali anochi. Ademas segun mi, un poco dia den aire libre ta hacibo mas mihor. Maria ta sinti su sanger subi na cabes. E ta sintie irrita, cu atrobe su mama ta entremete den asuntu di dje. "Ta ami lo sa esey", e ta bisa. wantando su impaciencia. "Si mi tabata biba mi so, tampoco mi mester duna ningun hende cuenta di loke mi ta haci. Tur dos ta keda keto ùn rato. Maria ta tende su curazon bati mas duro cu normal. "Bo por bay biba bo so, ningun hende ta strobabo", su mama ta bisa skerpi. E palabranan ey no ta lague trankil mas. Pero ora cu e pensa, cu e sali di su cas pa bay biba so, sin ningun motibo necesario, toch e ta sinti poco duele, y ta parce cu tabata tin un pleito entre e cu su mayornan, siendo cu no ta asina. Y con solitario nan lo keda atras, principalmente su mama, pasobra toch su tata tin su trabaou, Pero kiko nan ta gana cu ne eyden?

Pero e circumstancianan mes a trece un soluccion. Tabata casi fin di luna di juni, dia cu nan a haya noticia di Indie, cu Jacobo y Iris ta spera di bin na cuminramento di September. Manera nan a palabra antes, su mayornan lo busca un cas, preferiblemente bandi laman, unda aire ta mas puro, y cu lo combini Iris su salud. Esaki ta duna Maria un idea asina brillante y logico, cu e mes ta spanta. Con por ta posibel cu mi no por a pensa riba e posibilidad aki mas prome? "Esaki a bini asina di repente, pasobra tin dos cos cu tabata jena su curazon asina hopi, esta e llegada di Jacobo cu Iris y su propio deseo pa su independencia. Pa sobra esaki tabata e idea cu el a haya. Si e sali di cas, anto ta keda lugar pa Jacobo cu Iris. Judith su kamber si mester keda sera, pasobra tin biaha e sa bin drumi na cas. Pero e ora ta keda liber su cuarto unda e ta traha y su kamber di drumi, y tambe e cuarto di huesped ta liber. Y ademas, den e tempo aki, ta dificil pa haya un cas pa huur. Pero si e no sali di cas, ta con lo haci cu nan? Awor si tur hende bay di acuerdo ta bon. Mihor e propone su hendenan di biaha. E idea ta emocione y ta dune mas deseo. Pero alaves e ta sinti un otro deseo pa bay contra.

Pero ta ki coy loco esaki ta awor? Ay ta su imaginacion ta traha, ta pesey. Pero awe mes e ta bay bisa su mayornan. E ta hala su stoel atras y ta bay para na e bentana y ta keda mira pafor. Un dushi holor di flor ta bin paden. Si e mester bay di akinan, lo e no haya un lugar asina pa keda.

E mes mester cuminza hari. Ya caba bo ta cobardia, e ta pensa. Ki importancia tin, si na lugar di haya un bunita bista, e haya dak di cas pa mira?

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Agony & The Ecstasy" all
Rialto: 8.00 p.m. "Canadian Pacific" all
Principal: 8.00 p.m. "A Patch of Blue" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Cariboo Trail" all

LONDRES--UPI--E trahadornan ferrovario britanico a dicidi na suspende e plan di trabao-paralizá den henter e pais, qu si a caso e wordu aplica lo interrumpi viajenan cu trein pa millones di pasajeronan.

Pero e dirigentenan gremial qu ta representa e 100 mil chofernan di bus den e provincianan britanico mester dicidi te ainda si nan ta efectua e serie di welganan durante di 24 ora den apoyo di nan demandanan di miho salarionan.

E grupo laboral ta exigi tambe pa qu Gobierno realiza un estudio riba e acusacionnan qu a ser hasi pe empresarionan den sentido di qu e personal di e convooinan ta impone medidanan "restrictiva".

E dirigentenan di e asociacion di maquinistanan y fogoneronan di treinnan, qu ta representa 42.000 afiliados, a suspende e amenaza di traha poco poco, qu a ser fija pa cuminsa diadomingo awor mei anochi, despues di a gana e disputa rond di e interpretacion di e acuerdo di 1965 qu ta garantiza e sistema di gratificacionnan y otro beneficionan.

Jack Scamp, experto den conflictonan laboral di e ministerio respectivo, a actua como mediador a peticion di Gobierno y a duna e motibu ne ferrovarionan, admitiendo qu e acuerdo ta aplicable na tur e trahadornan di e gremio y no unicamente pa e conductornan di e treinnan, E decision a ser atacá pa tur dos banda.

ABONA
ARUBAANSE COURANT

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 17 Januari 1967 | No. 8054

MINISTRO ISA A GANA CASO CONTRA PANORAMA

Den su numero di 21 di januari 1967 e revista Panorama, den e editorial qu e ta publica tur siman ta extende na Ministro R.J. Isa su excusa pa via cu e revista a ofende e Ministro den e articulo scirbi pa Henk de Mari tocante di Corsow.

E jefe di redaccion di Panorama G. Vermeulen, cu a scirbi tambe un editorial huntu cu e articulo di Henk de Mari, den e numero ariba menciona, ta declara cu nan informacionnan no tabata correcto.

"Nos tabata por a convence nos mes cu Henk de Mari a ser engaña pa algun persona di kende debido na nan puesto, un straño nó por a verwacht cu nan lo lansa informacionnan sin fondo" "Nos no tini prueba pa nos acusacionnan. Bau di e circumstancianan aki acusacionnan ta bira inresponsabel y nos ta haña cu un excuus mester ser pidi".

Te aki e declaracionnan di e revista Panorama.

Manera ta conoci tabata tini hopi persona na Antillas cu tabata convenci cu un revista manera Panorama, jamas y nunca lo no tabata por a publica un articulo di e tipo cu e la publica, sin cu e tabata por a conta cu pruebanan sigur. E declaracion di e jefe di redaccion den Panorama cu lo ser pone na benta dia 21 di Januari 1967, ta duna prueba awor cu en realidad tur loke Panorama a haci ta publica redu.

Redactor Vermeulen ta papia di "algun persona " cu lo a duna nan informacionnan cu no tabata corecto. La Prensa for di basta dia caba ta haciendo investigacionnan pa determina ta ken ta e "algun persona " cu Panorama kier meen.

Nos no tabata por a descubri "algun persona" pero si nos a logra di descubri "un persona" asina cu nos caba cu nos investigacion, nos lo expone e persona aki, pa comunidad Antillano por weta, ta ken ta e persona cu a usa tur sorto di engaño y mentira pa laga otro susha nomber di hendenan drechi.

Nos no ta kere cu ningun hende lo keda sorprende mas, ora cu nan lesa nomber di e persona aki.

Awe mainta tambe Juez Verheyen a trata e caso di Ministro Isa contra di Panorama, y den su fallo e la declara cu Panorama a ofende Ministro Isa seriamente.

Juez a condena e revista di paga na e Ministro un suma di 1500 florin y tambe e revista mester paga tur e gastunan di e caso. Ministro Isa mes a acepta pa e suma di 1500 florin ser stipula na lugar di loque el a pidi, pasombra e revista a ofrece prueba caminda e por a weta cu en realidad ta otro personanan di mala fe a duna informe falsu na e revista.

mah mester a ser paga pa tur e ministronan presente den e reunion cu a dicidi e compra.

Apaloo a recomendá y e buki blanco di Gobierno riba e informe a aproba esaki, cu dos cas pa un balor di 162.400 dollar y 84.200 na Cairo y Rabat, respectivamente, propiedad di Nkrumah ta ser reclama pa parti di Gobierno. Esaki ta indicá di cu lo hasi uso di vianan diplomatico pa logra esaki.

Tambe nan a indica di lo emiti decretonan cu lo afecta e alle gadonan di e ex-presidente cu lo ricibi casnan of propiedadnan cu a ser cumpra pa nan pe tesoreria.

Ayudo di Gobierno mericano pa St.Croix.

WILLEMSTAD- Segun informacion cu nos por a obtene for di St. Thomas, gobierno a aproba e plan pa construccion di 158 apartamentu di mas baho costo. Costo di e edificionan lo costa aproximadamente $ 3 million di dollar.

Tambe na e Isla di St. Croix, nan lo construi un apartamentu di 100 camber.

Durante e aña aki nan lo cuminsa tambe cu construccion di un

Actualmente un firma di arquitecto na Puerto Rico ta trahando riba e plannan aki.

Merca lo financia $ 1.3 million di e placa necesario pa fabrica e projecto piloto.

projecto jama "piloto" caminda nan lo construi casnan den sistema antiguo pa hendenan di edad. Den vecindario di e casnan aki lo wordu construi tur e facilidadnan cu e hendenan aki ta desea.

SEMANA SANTA NA COSTARICA

Grandioso Excursion!!

Salida di Aruba.............................Maart 18

Regreso di Aruba...........................Maart 26

Via e preciosa isla Colombiana

SAN ANDRES

7 dia inolvidable

Incluyendo pasashi y hotel di primera

Pa solamente NAfls. 300,--.

Pa reservacion: Oficina di

"AEROCONDOR"

Telefoon 3192 y 3193.

Ex-presidente Nkrumah tin un fortuna

ACCRA -- UPI -- Ex-presidente Kwame Nkrumah tin un fortuna di por lo menos 6 millon 400 mil dollar den y pafo di Ghana, segun un comision investigador a informa.

E comision, encabeza pe huez Fred Apaloo, a investiga e patrimonio di Nkrumah durante di dos luna, y quende a ser derrocá pa un golpe militar dia 25 di februari mientras e tabata di bishita na China Comunista.

E comision a bisa cu e ingresonan legitimo di e expresidente durante e 15 anjanan cu e tabata na mando tabata di 375.000 dollar, di cual ela spaar 126 mil.

E comision di tres miembro a tanja cu e mayor parti di e placa di Nkrumah a ser obtene den un forma deshonesto.

Propiedadnan pa un balor di 2 millon 800 mil dollar na Ghana " a ser debolbe na estado", asina e comision a indica.

E informe a informa y afirma cu Nkrumah, quende "practicamente no tabatin ni un cen" dia cu ela asumi poder na 1951, a logra su fortuna principalmente mediante " sobornonan cu ela obtene di contratistanan" y di e reserva " di 5 millon 600 dollar pa anja.

Refiriendo na asuntu di A.G. Leventics, den cual propiedadnan di e firma a ser cumpra pa Gobierno, pa un prijs di 16 millon 800 mil dollar na lugar di 14 millon, cu ta loke nan bal, e informe a bisa cu parti di e placa cu no a ser recupera di Nkru-



Acompaña pa un homber desconoci, senjora John F. Kennedy aki ta bandonando e teater di Ethel Barrymore na New York despues di a asisti na un actuacion di Les Ballets africains, e grupo di baile di Re publica di Guinea --UPI Radiophoto --

ANTILLAS TA HANJA 200 MILION FLORIN PA SEGUNDO FASE DI MEERJAREN PLAN

WILLEMSTAD--Awe vice minister president di Hulanda Mr. B. Biesheuvel y promer minister di Antillas Dr. E. Jonckheer a firma e acuerdo den cual tini resultado di e deliberacionnan entre gobierno Antillano y gobierno Hulandes tocante financiamentu di e segundo fase di e plan di mas aña pa Antillas.

Gobierno Hulandes a declara di ta dispuesto pa duna un asistencia financiera di 240 milion florin Hulandes di 1967 te 1971, pa financia proyectonan qu ser aproba door di gobierno Hulandes y gobierno Antillano.

Di e 240 milion florin aki, Hulanda lo duna 96 milion florin como regalu, 72 milion florin a pago di un interes sumamente reduci di 3 porciento y 72 milion florin nan ta fia nos normalmente.

Tantu pa pago di e interes como pago di e sumanan mes, gobierno Hulandes a otorga facilidadnan enorme.

Na promer lugar Gobierno Central lo no tin mester di paga e interes di 3 porciento pa e "soft loans" durante e periodo di 1967 pa 1971.

Ademas durante di 1972 te 1976, nan lo cobra un solo biaha 3 porciento riba e suma qu gobierno a fia. E suma total qu di e manera aki a acumula na aña 1977 lo ser pagá den 25 cuota pa aña y e promer cuota lo ser pagá 6 aña despues qu e periodo di planificacion termina, esta na final di 1977.

Pa e otro prestamonan, gobierno Hulandes lo facilita di cobra un solo biaha tres porciento interes. Sinembargo durante cincu aña largu lo no ta necesario pa paga interes y e suma total di e interesnan qu a acumula, lo ser agrega na e suma total di e prestamo.

Esaki tambe lo ser pagá den 25 cuota anual, di cual mester cuminsa paga e promer na final di 1972.

E interes qu lo ser pagá pa e suma aki e tempu ei, lo ser pagá si ta posibel di acuerdo cu e interes qu ta na vigor.

E proyectonan qu lo ser financia den e proximo cincu añanan cu e placa aki lo ser determina principalmente riba nan rendabilidad pa nos economia y teniendo cuenta cu e consecuencianan cu presupuesto di gobierno.

Hopi importante ta e hecho qu a yega na un acuerdo cu cierto proyectonan qu tin un caracter principalmente social y qu ta amplia e oportunidad di trabao na Antillas, ta bini na consideracion pa haña ayudo financiero di Hulanda. Gobierno Central tin hopi aprecio pa e ayudo financiero qu nan a bolbe haña serca gobierno Hulandes y ta expresa e speransa qu di e manera aki por continua cu ensancha nos base economico.

AUTO A DAL PICKUP STACIONA

SAN NICOLAS - Diavierne anochi riba dr. Scheapmanstraat na San Nicolas a ocuri un accidente di trafico envolviendo un auto di familia y un pickup. E pickup tabata staciona y e auto a core bin dal contra di esaki. Chauffeur di e auto di familia a declara cu e mester kita de pronto pa evita di dal agun mucha cu a core subi calle.

Esaki a pone cu ela bira den direccion di e pickup y pa ora cu ela reacciona pa kita e auto ya tabata demasiado laat. E danjo material ta Fls. 1500,--.

Ademas polisnan ta informa cu diavierne igual cu diasabra tabatin un accidente chiquito di trafico cu a trece un total di danjo material di 50 florin.

Diadomingo polisnan no a worde informa di ningun accidente di trafico. Palabra di elogio na automobilistanan pa e weekend asina sigur, apesar di e cantidad di actividadnan carnavalesco cu tabatin.

PELEA NA FIESTA

SAN NICOLAS - Diadomingo mainta polis a worde informa di un pelea na un fiesta na San Nicolas. Parse cu entrada a worde nenga na cierto grupo di persona y esaki a trece un colision entre esnan cu tabata den e fiesta y esnan cu tabata pafór. Piedra, moketa y otro objetonan a sirbi como arma. Polis a interveni y a duna e procesverbal correspondiente.

PREFERENCIA

ORANJESTAD - Diavierne pa binticinco pa diesdos tabatin un accidente na e crusada Kruisweg y Steenweg, entre dos auto di familia. E causa di e accidente aki ta cu uno di e chauffeurnan no a duna preferencia. E danjo material ta 700 florin.

PELEA NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Diavierne atardi pa 1.20 polisnan a worde informa cu tabatin un pelea formal ta tumando lugar na San Nicolas entre dos gang rival. E tata di uno di e integrantenan di uno di e gangnan aki a trata di interveni den e pelea, y ela worde golpea cu un objeto duro fuertemente riba su cabez, locual a ponele for di combate. Ela worde transporta pa hospital caminda el a hanja asistencia medica. Despues di esaki e por a bai cas. Polisnan ta pone atencion especial riba e gruponan di hobennan aki cu ta duna nan mes nombernan copioso y ta camna comete actonan cu no ta pas en lo absoluto cu nan nomber.

DAMA DI 76 ANJA A HANJA PIEDRA DEN CABEZ

SAVANETA - Diadomingo anochi tabatin un pelea formal na Savaneta durante cual un dama di 76 anja di edad a hanja un sla duro cu piedra tras di su cabez. E parti monstruso di e caso ta cu e dama aki no tabatin nada di haci cu e personanan envolvi den e pelea. E dama mester a worde transporta pa hospital caminda ela keda pa observacion.

Durante di e weekend cu a pasa polisnan a parti 55 procesverbaal y mester a assisti den 19 ocasion.

Trabao di polis durante weekend

ESTAFADORNAN DI GASOLIN A WORDE CAPTURA

ORANJESTAD - Durante e ultimo weekend polisnan a hanja diferente keho cu desconocidonan tabata horta gasolin for di den trucknan. Den anochi di diajueves pa manice diaviernes pa cuat'or di marduga un patrulla a observa cu tabatin un auto staciona na e lugar di parkeer di trucknan. Den e auto aki tabatin cuatro joven di edadnan cu ta varia entre 17 pa 22 anja. Un investigacion policial a clarifica e punto.

E jovennan aki tabata precisamente e estafadornan di gasolin, cual nan tabata saka for di den tanki di trucknan y pasa esaki over pa nan auto. Parse cu e jovennan aki tabata riba un paranda como kiera cu polisnan a hanja tambe den e auto dos caha di cerbez cualnan a worde horta for di den un hotel. Ademas un di e jovennan aki a haci su mes culpable na bendemento di loteria prohibi. Recherche a duna esaki procesverbaal. Ademas nan a keda deteni pa investiga si acaso nan tin algu mas riba nan consenshi.

KEHO DI MALTRATO

ORANJESTAD - Un homber a duna keho na warda di Oranjestad cu ela worde maltrata pa un otro. Ela hanja moketa den cara.



E VERDADERO ESPIRITO DI PASCU

PAUL JONES

Dos mucha chikitu catolico na Pittsburg Pennsylvania a tende cu un hende a horta e figura di Cristu for di e pesebre pafor di un kerki protestant.

Asina nan a decidi riba nan mes di coge nan popchi stima y hibele pa e domi di e kerki - cu tabata un persona completamente stranjo pa nan - ofrecele nan popchi pa reemplaza esun cu a ser hortá.

Domi George W.E. Nickelsburg, gustosamente a aceptá e popchi di Marilyn Strutt di 10 anja y su ruman muher Mary Jane di 8 anja na nomber di e kerki protestant cu e comentario aki:

Mi ta kere cu esaki ta ilustra e hecho di cu e salvador no ta pertenece solamente na un persona, pero na henter pueblo di mundo."

Ora e la puntra e mucha muhernan pakiko nan a regala nan popchi, nan a contesta "pasombra nan no tabata tin ningun."

Lo ta dificil pa ningun hende traduci e espiritu di Pascu den mas accion mas simple, sincero of elocuente cu esaki. Pero lo no tabata masha agradable si tur hende a purba ?

HOBEN DI NUEBE ANJA HERIDA DEN ACCIDENTE

ORANJESTAD - Diavierne atardi pa cinc'or riba Fergusonstraat tabatin un accidente di trafico durante cual un joven ciclista di nuebe anja di edad a keda seriamente herida y mester a worde transporta pa Lago Hospital. E causa di e accidente aki ta cu e joven a bira su bicicleta riba caminda net dilanti di e auto cu tabata bini su tras. E joven a sufri un fractura complica na su pia y tambe su cachete a keda fractura. For di Lago Hospital nos a worde informa cu e joven aki ta bai mejorando poco poco.

PELEA NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Durante un fiesta cu tabatin diavierne na Santa Cruz, a estalla un tangana cu mester a pidi asistencia di polis pa calma e bringadonan. Ora cu polisnan a kere cu nan a trece algu di paz na e lugar aki, a resulta cu ainda a keda un persona cu intencionnan malu como kiera cu nan a tira un piedra y dal e glas di auto di polis kibra. E caso aki ta worde investiga.

ROBO NA PONTON

PONTON - Den anochi di diasabra pa manice diadomingo desconocidonan a hasi un bishita indeseable na un tienda na Ponton. Nan a drenta paden ora cu nan a kibra un bentana di glas. Nan a bai cu algun botter di bebida, sigaria y otro articulonan. Un investicion di e caso aki ta tumando lugar.

HABITANTENAN DI PONTON A MIRA UN ANIMAL FEROZ DEN ANOCHI

PONTON "R.E.T." - E trankilidad cu semper a reina den horanan di anochi den e pueblo di Ponton, a ser stroba dialuna marduga ora cu un desorden di otro mundo a lamta e habitantenan for di sonjo. E blafmento enorme di un grupo di cacho y e grunjamento stranjo, a pone e bisinjanan habri bentana y pa un minuut largo nan por a mira e cachonan den un lucha cu un animal stranjo cu tabata hiza su patanan pa laria manera cu e kier a garra un di e cachonan pa no larga bai mas.

E animal aki tabata den cura di e cas, Ponton 79, pa mas o menos diez pasa di dos dialuna marduga. Un di e habitantenan di e cas aki, Juancho Tromp, e conocido empleado na Griffie, tambe a spierta di e desorden di otro mundo aki.

El a mira con e grupo di cacho tabata blaf y tira djente riba un animal stranjo. E animal aki tabatin un color sushi, manera un bestia cu a lastra den lodo. E tabatin mesun tamanjo cu e cachonan, pero su cabez tabata manera di un pushi. Pa un minuut mas o menos el a keda presencia e espectaculo raro aki. Na momento cu Juancho a bai pa jama un otro ruman, parce e animal a hanja olor di hende y el a dicidi na bula e cura y corre bai den direccion pariba, e cachonan su tras.

For di e blafmento y grunjamento, e bisinjanan a saca afor cu e cachonan lo mester a para e animal atrobe banda di cas di diputado Isaac de Cuba, ya cu e desorden a keda para pa algun rato na e mesun sitio.

Dialuna mainta nos redaccion a tira un bista den cura di e cas, na unda e "Cha Tiger" aki tabata. Claramente nos por a observa e rastronan di e patanan grandi di e animal cu a keda atras bau di un palu di lamoenchi.

Pa duna e lectornan un idea di e rastronan aki, nos a tuma un foto, riba cual por mira - indica cu flechanan - e rastronan cu e patanan di e animal a laga atras.

Ta consebable pa tur habitantenan di Ponton y di otro partinan di nos isla tambe, corda sera porta di cushina bon den horanan di anochi, ya cu e Cha Tiger aki lo mester ta basta hambra. Y nos tur sa cu un animal feroz y hambra den momentonan asina no ta respeta ni Compa Nanzi, corda criatura.

Pesey, un biaha mas, sera porta den anochi y prepara algo, bulpes o loke sea pa - si hanja oportunidad - suta Cha Tiger su cabez.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos baratillo anual di inventario a cuminsa. Nos tin rebahanan te 10 te cu 60%, Bunita tela manera, Katuna disenjá, Dacron, Brocaat, Linnen, tela pa cortina, kaanchi etc.
Bon tela na prijs barata!

TEATRO DE VEER - aire acondiciona
ta presenta awenochi 17 di Jan.

20th Century-Fox Presents
CHARLTON HESTON
REX HARRISON
in
THE AGONY AND THE ECSTASY
Co-starring
DIANE CILENTO
CINEMASCOPE · Color by De Luxe



f. 2.50 (Stereo) tur edad

DIRECTIVA NOBO DI KIWANIS A WORDE INSTALA

ORANJESTAD - Mientras cu gran parti di Aruba tabata den atmosfera di carnaval cu e eleccion di Prins Juvenil di Carnaval na Eagle Club, y otro actividadnan den diferente clubnan, e miembronan di Kiwanis Club a reuni den Coral Strand Hotel pa instala nan directiva nobo oficialmente. Despues di discursonan di e presidentenan saliente y entrante, tabatin e instalacion tambe di dos miembro nobo. E instalacion a tuma lugar durante di un delicioso diner, cu a worde precidi pa un cocktail-party.

Despues di himno nacional y cu Ds. Piet van Moorsel a precidi den oracion, e huespednan a worde presenta na e presentenan. Despues di esaki tabatin entrega di distincionnan na diferente miembronan cu durante di e anja cu a pasa a sirbi e club di un que otro manera.

UN ANJA EXITOSO

Sr. Bob Lopez Henriquez, presidente saliente di e club, dirigiendo su mes na tur esnan cu tabata presente, a describi Kiwanis como un di e clubnan na servicio di publico mas activo di anja 1966 bisando cu nan tabatin un anja exitoso. "Hopi actividadnan", sr. Lopez a bisa, a tuma lugar tanto na Aruba como riba tereno internacional. Despues di esaki ela duna un relato di e puntonan principal di e actividadnan durante e anja cu a pasa, recordando e Milkathon, e accion di pakinan di regalonan di Pascu pa A.R.C.A., e bishita di Princesa Beatrix y Principe Claus na Kiwanis y e bishita di algun dia pasa di dr. Glenn Reed Jr., presidente di Kiwanis Internacional. Na final di su discurso e presidente a gradici tur esnan cu a duna nan cooperacion na e club.

MIEMBRO HONORABLE

Tambe Su Excelencia Gezaghebber O.S. Henriquez miembro honorable di e club a haci uso di palabra. Gezaghebber a expresa su aprecio pa e trabao di Kiwanis y a priminti tur assistencia di parti di gobierno.

E presidente nobo, sr. Schindeler a bisa, cu despues di e hopi trabaonan exitoso di su predecesor, lo no ta facil pe iguala esaki.

Ela continua bisando cu awor tini un organo cu ta tuma tur trabaonan charitativo bao di nan, A.R.C.A., y Kiwanis por concentra nan actividadnan riba e parti economico di e isla.

DIRECTIVA

E directiva nobo di Kiwanis cu a worde instala diasabra, ta worde forma pa e siguiente personanan. Presidente, N.P. Schindeler, prome vice presidente, James Downey, segundo vice presidente, Dr. F. Hage, secretario O.V. Antonette, tesorero, F. Wong y e directornan Benny Gruszcki, Alex Mansur, Marciano Angela, Jan Bezems, V. Servage, C. Whitfield, y B. Groth. Relacionnan publico, T. Nandwani y e presidente saliente Lopez-Henriquez.

MIEMBRONAN NOBO

Durante di e diner dos miembro nobo a worde instala. Esakinan tabata srs. A. Polvliet y J. Digby.

ami?



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blanco...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta duna un sensacion di frescura den cada humedo. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido...un sigaria di calidad

FABRICA PA
ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

RAVELO ADVERTISING

CARACAS -- UPI -- Un lider sindical dominicano ta ser somete na interrogacion segun e viceministro di asuntunan interior Luis Vera Gomez a informa.

Fernando de la Rosa a ser detene dia 23 di November di aña pasa ora qu ela trata na drenta e pais via di e aeropuerto internacional di Maiquetia, qu ta bai Caracas.

Na cuminsamentu nan a bisa qu e sindicalista dominicano "no tabatin su papelnan di regla na orden", pero despues den fuentenan oficial nan a bisa qu tras di e detencion tabata tin "motibunan di seguridad".

Segun un funcionario gubernamental, quende no tabata kier pa e wordu identifica, De La Rosa, tabata na Cuba y tabatin huntu cu e documentonan qu tabata ser investiga. E embajador dominicano na Caracas, Buenaventura Sanchez, a bisa qu ela ricibi ordennan di su Gobierno pa e investiga e paradero di e lider sindical.

"Awe mes lo mi pidi dilanti cancilleria venezolano pa nan informa mi al respecto", asina e embajador a bisa. Venezuela, objeto di atake di e Gobierno di Fidel Castro, tin e garantianan constitucional suspende for di luna pasa debi ne situacion qu a ser crea pe terrorismo politico.

E embajador a bisa tambe qu un abogado sindical, di nomber Orlando Rodriguez, a yega e pais pa waak e caso aki di e sindicalista.

E embajador, quende ta entrevista cu e canciller venezolano a bisa;

"Mi ta sospecha cu e caso lo ta di caracter politico, pasobra si e ta di caracter delictivo ya mi sa ta kiko e asuntu ta".

E esfuersonan qu a ser realiza pa localiza e abogado a resulta infructuoso.

Awe nochi eleccion di reina di Noord

Awe nochi lo tin den Noord Social Club eleccion di "Miss Noord". Ya tin cinco damita elegante cu ta ambiciona e titulo den persona di Betty Lacle, Margaritha Lampe, Bernadeth de Cuba, Beatrix Semeleer y Julia Gomez.

Diarazon anochi reina di San Nicolas lo wode eligi den Club Orquidea, diajueves reina di Oranjestad den DE Veer Teatro y diasabra anochi reina di Savaneta den Commandeursbaai-club,

NAN LO DEMANDA "DER STERN"

HAMBURG--UPI--Cowles Communications, Inc., lo demanda e revista di Alemania Occidental, "Der Stern", pa medionan legal pa publicacion di e serie resumi di e buki "Morto di un Presidente", segun e director di Cowles Communications, William Attwood a informa.

E decision a ser anuncia den un declaracion despues di a papia cu e director di e revista Henri Mannen, tratando di persuadiele pa elimina cierto partinan di e serie. Mannen a bisa despues di e reunion qu nan no tabata masha cortes cu otro. E declaracion di Attwood ta bisa qu "Der Stern" ta un di e revistanan y corantnan den 25 pais qu a acepta na publica e serie despues qu e

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT .

LONDRES--UPI--E prome ministro di Inglaterra Harold Wilson y e ministro di relacionnan exterior, George Brown, ayera nochi a bai Roma pa e promo di un serie di conferencianan pa determina e posibilidadnan di qu Inglaterra lo ingresa den Mercado Comun Europeo.

Prome di regresa Londres, diamars, Wilson y Brown lo ser ricibi den audiencia pa parti di Papa Paulo VI cu quende nan ta spera na trata perspectivanan di paz na Vietnam.

E entrevistanan di e britaniconan cu e prome ministro di Italia, Aldo Moro y su asesornan lo cuminsa awe den e palacio Chigi, di Roma.

Durante e proximo seis simannan aki Wilson y Brown lo bishita e seis capitalnan di Mercado Comun Europeo (EEG) . Den nan prome bishita di e serie nobo, qu nan ta kere lo ta esun mas dificil, nan lo ta na Paris dia 24 y 25 di januari. E veto di presidente di Francia Charles De Gaulle tabata esun qu e bloquea e prome demanda di ingreso di Inglaterra den Mercado Comun y a ser formula pa gobierno conservador di Harold McMillan.

Durante e bishitanan di exploracion , e lidernan britanico ta spera na obtene informacionnan util qu ta conseja nan si nan mester solicita of no, ingreso di Inglaterra oficialmente den e Mercado Comun Europeo (EEG).

Nan combersacionnan lo concentra den agricultura, asuntunan financiero, e politica preferencia respecto e paisnan di e comunidad economica europeo.

Tambe nan lo examina e continuacion di libra esterlina como moneda di reserva internacional y e cooperacion den proyectonan di defensa.

E opinion britanica ta dividi en cuanto e posibilidadnan di [illegible] to di e mision, pero [illegible] ministro nobo di Gabinete b[illegible] nico pa asuntunan di M[illegible] mun, a rechaza [illegible] cu e prediccion di qu[illegible] dad qu nan ta spera [illegible] acaso lo [illegible] compren[illegible] tusiasmo di e otro pai[illegible] granteran [illegible]

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA PA:

Heineken bier

Triunfo den 8 inning pa Elmar ariba Schlitz

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un di e mas interesante weganan di e campeonato di softball masculino a wordu hunga diadomingo atardi den Wilhelminastadion entre e novenanan di Elmar y Schlitz. E shete inningnan reglamentario a pasa sin cu ningun di e dos equiponan a logra anota, loke a pone e wega bai den extra inning.

Habriendo e octavo inning Elmar a score dos carrera cu a resulta decisivo. Schlitz apesar di a hanja gran oportunidad den e mes inning cu tres homber na base a fracasa y asina a perde cu score di dos cero.

Un gran hazanja e lansador di Elmar Antonio Rivero a logra ora cu den shete inning completo, un wega reglamentario pues, el a enfrenta hustamente 21 contrario. E promer cervecero den embasa contra di pitcher Rivero tabata J. Maduro kende a conecta di hit, pero luego a wordu saka tratando di roba segunda. Esaki a sosode den e inning number seis.

Den cierre di e octavo inning, pitcher Rivero a permiti tres hit mas na e cerveceronan, pero tog el a logra colga e di ocho cero di e mainta pa su rivalnan.

Elmar tabata tin dos carrera, seis hit y cero error. Schlitz a liga cuater hit y a comete cuater error y no a anota.

Pitcher ganador tabata Antonio Rivero, perdedor Maiky Bislick.



Laureen Burns Wallace aki ta posa banda di su casá, gobernador saliente George Wallace di Alabama, dilanti di su portret oficial qu a ser exhibi den e edificio di capitolio di Alabama. Señora Wallace lo ser huramentá como gobernador di Alabama y asina lo bira e tercer gobernador den historia di Merca. -UPI Radiophoto.

ANTIYAS A PERDE CONTRA TRINIDAD

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un gran desapunto e resultado di e partido entre Antiyas y Trinidad a bira pa e fanaticonan di futbol na Aruba. Sin duda algun tambe lo ta e caso pa e delegacion di futbol mes cu ta na Jamaica actualmente en coneccion cu e vuelta preliminar pa e campeonato di Concacaf na Honduras durante luna di maart.

Diavierne anochi e equipo Antiyano, forma netamente pa futbolistanan di Aruba, a perde inesperadamente contra di e equipo di Trinidad. Score final di e wega tabata 2-1 siendo e unico gol di Antiyas un penalty anota door di Ange Perez.

Cu e derrota aki despues di a empata den promer wega contra di Jamaica, e chensnan di Antiyas pa clasifica pa bai Honduras ta practicamente cero. Unicamente un milager lo por haci cu Antiyas por cai den e promer dosnan ainda.

Awe nochi e equipo ta hunga contra Cuba, loke sin duda algun lo ta un wega sumamente dificil pa e Antiyanonan.

Despues di awe Antiyas tin di hunga ainda un wega contra di Haiti cual ta ariba programa pa diahuebe awor.

Manera ya nos a menciona ta practicamente sigur cu Antiyas lo no keda den e promer dosnan pa asina obtene derecho di bai hunga na Honduras aki dos luna. Ta lastima ya cu e torneo na Jamaica no tabata di e fuerte ey cu Antiyas por a laga di clasifica.

Debi na e falta di informacion adecuado nos no por duna comentario tocante e debacle cu sufri contra di Trinidad. Aki ta mira un caso com e publico ta keda sin haja debido informacion como consecuencia di cu atrobe un delegacion deportivo no a wordu acompanja pa un representante di un of otro organo publicitario.

Expresionnan pa recorda

Esun cu no por pordona ta kibra e brug riba cual e mes tin di pasa un biaha.

Colocolo no tabata por cu Roma

(Di Nos Redactor Deportivo)

E partido di futbol amistoso entre e dos oncenanan Roma y Colocolo a resulta den un triunfo relativamente facil pa e oncena di Roma. Score final di e partido tabata 4-1, anotando Roma dos den cada mitar di wega, mientras cu Colocolo a logra su unico den e promer 45 minuutnan.

E gol cu a habri e score a wordu anota door di e midvoor di Roma Dudu Adonis. No a tarda mucho cu e linksbuiten di Roma Nulfo Steba tambe ta percura pa un gol pa aumenta e ventaha di Roma. Faltando dos minuut pa half, Eddy Ras ta salba honor di Colocolo pasando keeper Roby Simona e unico biaha e atardi ey.

Despues di halftime midvoor Dudu Adonis di Roma a bolbe anota siendo su ehempel un biaha mas imita door di linksbuiten Nulfo Steba.

Especialmente e ultimo gol di Roma tabata producto di un bunita combinacion entre e midvoor Adonis y e anotador Steba.

Roma a eherce gran dominio ariba nan rivalnan di Colocolo, cu ta consisti pa su major di e hungadornan di Aruba Jrs.

Roma ta forma pa hungadornan activo y retira di e oncena di Dakota.

TA HUUR

Un cas cu tres kamber situa na Nassaustraat 120.

Prijs F. 125,--.

Pa mas inf: Nassaustraat 116, tel. 2462.

REUNION DI OEA

WASHINGTON--UPI--E Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a convoca e di 11 reunion di consulta di e ministronan di relacionnan exterior di hemisferio pa dia 24 di e luna aki den e capital aki.

E principal obhetivo di e reunion aki ta convoca e conferencia di presidentenan hemisferico, qu lo mester tuma lugar e aña aki y aproba un agenda pa tal reunion.

Nan ta kere qu e di 11 reunion di consulta lo drenta den receso posiblemente poco prome di e di tres conferencia especial interamericano na Buenos Aires , qu lo mester cuminsa dia 15 di februari. E receso lo permiti e cancillernan asisti na tal reunion.

Un di e prome cuestionnan qu nan lo trata den e reunion di e consejo ta un proyecto di resolucion riba multilaterializacion di e sedenan di e conferencianan interamericano.

Nan ta spera qu un decision den tal sentido lo tin influencia riba e decision di Venezuela di asisti ne conferencia di Buenos Aires.

BERRY'S WORLD



© 1966 by NEA, Inc.

"Now, his stuff doesn't sell, 'because the Kennedys aren't interested in preventing its publication'!"

Talentonan musical den nos pueblo mester ser perfecciona

UN CAMPO ABIERTO AINDA CU TA BALE LA PENA EXPLOTA

Dia pa dia nos ta mira mas i mas conjunto, banda i gruponan musical ta bai formando aqui na nos isla.

Nos ta topa riba caja hopi hobennan cu nan instrument manera guitara, cuarta etc. I sinembargo segun nos opinion ainda Corsow mester profundize mas tantu den musica, pasobra mayor parti dje musiconan hoben aqui ta sinja solamente algun accoord di nan instrumento i nan ta cla.

Ta stranja nos masha di mira con den un paar di siman ya un hoben por jama su mes musico, unavez cu en realidad bo no ta caba di sinja muziek hamas.

Expertonan ta bisa cu e estudio di mas dificil na mundu ta esun di musica pasobra e ta profundo.,

Aunke cu di banda di musica PAROTIN e animacion ta aumenta, sinembargo esaqui ta leu di loke nos ta jama musica, pasobra e balor musical, ta poco.

Un berdadero musico ta haci estudio pa e ta mas na altura di tur e buniteza cu tin scondi den misterio di musica.

Pasobra en realidad musica principalmente ta idoma di alma, e ta capaz na trece trankilidad i consuelo den verdriet i desgustunan di mas grandi.

I como quiera qu e ta algu asina excelsa, asina particular i especial, lo ta masha recomendable pa nos hobennan profundiza nan mes mas tantu i seriamente den estudionan musical.

Musica parotin por ta bon i por ta zona bunita en realidad, pero un berdadero musico no ta esunnan parotin.

Nos hobennan amante di musica tin muchu apuro pa caba di sinja e pasashinan di accoord necesario cu nan tin mester pa e musica bailable i despues cu nan a sinja esaquinan nan no ta studia e berdadero musica mes.

Ta bunita di mira cu qui energia e hobennan aqui ta forma nan banda.

Hasta nan ta imita e artistanan musical tocando, pero esei nan ta haci, poniendo e disco toca diferente bez te ora cu nan a imita e pieza aqui completamente.

Sinembargo no t'asina ta e sistema. Mester yega asina leu te cu nos hobennan lo por pone un partituur nan dilanti i toca nan pieza foi papel i e ora ei nan por jama nan mes musico.

I esaqui ta facil, basta nan ke sacrifica algun oranan liber pa e estudio aqui, pasobra e cantante i musiconan cu nos ta tende riba disconan stranjero tampoco no ta toca parotin, nan tur a pasa pa un estudio profundo di musica prome cu nan a conquista fama.

Por ehemplo nos isla por ta orgulloso di tin asina tantu bon cantante, pero si esaquinan por studia muziek i sinja foi partituur, anto lo nan por jama nan mes berdadero musico.

Cu orgullo nos ke haci mencion di un Julian Coco, Hubert Becker, un Otto Fraai, Harold Martina, kendenan awe ta orgullo di Corsow, pero cu a sacrifica nan oranan liber pa logra nan fama, pa cual awor nan ta cosecha frutanan abundante.

Por ehemplo cu excepcion di "Crescendo" cu ta e grupo musical asina sublime bao di habil direccion di Frank Davelaar, no ta existi mas asina na nos isla. Paquico ? Pasobra tur miembro di Crescendo a profundiza nan mes den estudio di muziek, aunke cu mester bisa acerca cu un gran parti di nan ta maestro i maestranan cu ta duna instruccion di muziek na school, pero fuera dje grupo aqui, no tin ningun otro mas cu ta studia muziek.

Koornan di misa ta bai mas i mas atras, pasobra ta solamente di dos koor nos por haci mencion i esaquinan ta koor di Sta Anna i koor di misa di Steenrijk. I ta stranjo cu esaqui ta consisti di personanan di 45 i 50 anja p'ariba, pasobra hobennan no ta tuma e molester di bai ensaja pa nan bira miembro.

Sinembargo di tradicion Corsow ta music-minded, pero ta parce cu musica parotin ta cohiendo terreno un poco di mas.

Lo ta aconsehable si nos hobennan comprende un poco mas e balor i nificacion musical i trata na grandeza nos isla tambe na estranheria riba terreno musical cu tambe ta un dje artenan cu ta digno di nos aprecio.

Harold Wilson y George Brown na Italia relaciona cu E.E.G.



Promer minister Harold Wilson na su yegada na Roma a papia cu periodistanan, Na su man drechi ta e promer minister Italiano Amintore Fanfani y completamente drechi, e vice promer minister Pietro Nenni. Wilson ta na Roma pa papia riba entrada di Inglaterra den EEG. --UPI Radiophoto --

PERISCOPIO MUNDIAL

Presion riba promer minister Eshkol

TEL AVIV -- Nan a ejerce presion riba e Gobierno di prome ministro Levi Eshkol, pa e tuma represalianan contra Siria a raiz di e situacion deteriorante di e actonan ne frontera. Despues nan a anuncia cu Eshkol a anuncia e medidanan na Gabinete. Tabatin otro incidente ayera tambe.

Compania mericano lo demanda Der Stern

HAMBURG -- Cowles Communications, Inc. lo demanda e revista di Alemania Occidental, "Der Stern", pa medionan legal., pa publicacion di e serie resumi di e buki "Morto di un Presidente", segun e director di Cowles Communications, William Attwood a informá. Ela informa e decision despues di papia cu e director di e revista Henri Mannen tratando na persuadiele pa elimina cierto partinan di e serie.

Harold Wilson ta na Roma

LONDRES -- E prome ministro di Inglaterra Harold Wilson, y e ministro di relacionnan exterior, George Brown, ayera nochi a bai Roma pa e prome di un serie di conferencianan pa determina e posibilidad nan di cu Inglaterra lo ingresa den Mercado Comun Europeo. Nan lo regresa mayan despues di papia cu Papa Paulo Sexto riba e perspectivanan di paz na Vietnam.

Promer minister Sirio a denuncia Inglaterra

DAMASCO , Syria -- Prome ministro di Siria, Ygussef Zayyen, a priminti su ayudo a fondo ne "lucha nacionalista revolucionario" di Aden contra Inglaterra y a acusa e Gobierno di Londres di ta trata na provoca un guerra civil na Arabia Meridional. Zayyen a denuncia e Gobierno laborista di prome ministro Harold Wilson.

Mao Tse Tung ta ganando na China

TOKIO -- Radio Pekin a proclama victoria di forsanan leal na Mao Tse Tung den e ciudad Shanghai y a mustra riba e hecho cu ela conduci e lucha pa poder na China Comunista " pa un punto decisivo". E radio a anuncia cu prome ministro Chou en Lai a bisa cu e "linea burgues reaccionario antimaoista a ser di spat den tur frente " pero cu contraätakenan nobo a ser lanza pa un "grupo chikitu di periodistanan " di e linea anti-maoista.

Bapor di guerra a dal den barcu

PUSAN, Corea -- Bientunan frieuw a grita laman na altura di e haf Pusan, lagando poco esperanza di hanja e 60 personanan cu nan ta considera como despareci despues di e dalmentu entre un embarcacion costero y un bapor di guerra surcoreano. Polisnan a bisa cu nan a recohe unicamente 15 persona.

Bringamentu formal na Londres

LONDRES -- Polisnan a sinta un bringamentu cu miles di manifestantenan den centro di e capital aki despues di un reunion na fabor di e Gobierno blanco di Rhodesia. E disturbionan a cuminsa na Trafalgar Square y den Downing Street. 11 persona a ser detene.

Duncan Sandys a organisa e reunion cuminsando un campaña pa yega na e acuerdo cu Rhodesia cu a kibra cu e metropoli 14 luna pasá.

Secretario general di NNUU a preocupa

NACIONNAN UNI -- E secretario general di Nacionnan Uni, - U-Thant a informa awe cu un gran concentracion di forsanan militar ne frontera entre Israel y Syria ta menaza cu trece un choke na gran escala na "cualkier momento ". Ela pidi e gobiernonan pa ŷanta e forsanan.

Tin informenan a referi na gran concentracion di armanan pisa, vehiculonan blinda y personal militar den e area entre e zonanan desmilitarisá di tur dos banda di e lineanan ", asina ela bisa.

Nkrumah ta un homber ricu

ACCRA--Ex-presidente Kwame Nkrumah tin un fortuna di por lo menos 6 millon 400 mil dollar den y pafo di Ghana, segun un comision investigador a informa. E comision a investiga patrimonio di Nkrumah durante 2 luna. Nkrumah a ser derroca na februari di anja pasa. Mayoria parti di Nkrumah su propiedadnan a ser duna na Gobierno bek. E tabata tin 15 anja na mando.

Preso mericano libera na Rusia

MOSCU -- Despues di 105 dia den un prison di Leningrad, Buel Ray Wortham Jr., ta descansando den un departamentu comodo di e embahada di Estados Unidos. Wortham Jr. a yega procedente di Leningrad pa spera resultado di e apelacion ne sentencia di tres anja den un campamentu sovietico di trabaonan forsa, despues di a ser condena pe robo di un estatua di un oso y di cambio ilegal di placa

Radio Pekin a proclama victoria pa Mao

TOKIO--UPI--Radio di Pekin a proclama victoria di forsanan leal na Mao Tse Tung den e ciudad Shanghai y a mustra riba e hecho qu ela conduci e lucha pa poder na China Comunista " pa un punto decisivo". E radio a anuncia qu prome ministro Chou en Lai a bisa qu e "linea burgues reaccionario anti-maoista a ser di spat den tur frente" pero qu contraatakenan nobo a ser lanza pa "un grupo chikitu di personanan " di e linea anti-maoista".

Citando e corant comunista "Bandera Corrá", e radio tambe a pidi tur e forsanan pro-maoista, pa nan uni mas estrechamente contra nan adversarionan, qu segun nan ta kere, ta dirigi pa presidente Liu Shao-Chi.

Nan a insisti e maoistanan pa sigi e ehempel di Shanghai na unda, asina e radio a bisa, e obreronan a uni den "otro organizacionnan revolucionario " pa saca un grupito di autoridadnan for di poder quendenan tabata sigi e caminda capitalista...."

E informacionnan anteriormente e luna aki a papia di inquietud obrero y chokenan na Shanghai entre e trabadornan y e Guardianan Rojo---e militantenan hoben quendenan ta apoya Mao.

E emision radial na idioma chino, qu a ser scucha na Tokio, a bisa qu e "obreronan na Shanghai a organiza un millon rebelde bao di guia di e linea revolucionario proletario representa pe hefe (di e Partido) Mao".

E transmision na chines, y qu a ser capta na Tokio a bisa; "E trabadornan di Shanghai a organiza un millon rebelde bao di direccion di orientacion proletario revolucionario qu ta representa presidente di partido Mao. Huntu cu otro organisacionnan revolucionario nan a tuma poder for di un grupito di autoridadnan qu tabata sigi e ruta capitalista y a establece un orden nobo di e revolucion cultural proletario. E accion aki di e trahadornan y di otro masanan revolucionario a yega na un punto decisivo nobo".

E expresion "gran revolucion cultural proletaria" tabata ser usa pa Mao y su siguidornan pa nifica e purga entre su oponentenan.

Den otro transmision , radio Pekin a atribui un declaracion ne prome ministro Chou den cual ela bisa qu e adversarionan di Mao tabata sigi adoptando un actitud di desafio y qu Mao a ordena "un ofensiva general a fondo " contra nan.

Den un banquete qu a ser celebra diasabra na Pekin na honor di e prome ministro adjunto y ministro di defensa di Albania, Bequir Balluku, Chou a declara, segun palabranan qu a ser atribui n'e "nos ta mei mei di un lucha nobo di e revolucion cultural".

E prome ministro a bisa qu e lucha aki a ser causa pa loke ela yama e "organisacionnan rebelde revolucionario di Shanghai" qu recientemente a expedi e declaracionnan acusando e enemigunan di Mao di logra qu e trahadornan ta declara welga y di facilitanan placa di viaje pa nan bai Pekin y formula kehonan, amenazando asina cu derrumbamiento di e economia di e pais.

E corresponsalnan japones qu ta destaca na Pekin a bisa qu e cartelnan riba murayanan tabata cita un declaracion di prome ministro Chou den un discurso qu ela pronuncia dia 12 di januari den cual nan a bisa qu e segundo yegada na Pekin di masanan di otro ciudadnan tabata un " revolucion falsu".

E corresponsalnan a bisa qu Chou tabata tratando na persuadi e obreronan di otro ciudadnan pa nan regresa nan trabaonan.

Wortham Jr. den libertad bao di fianza na Moscu

MOSCU -- UPI -- Despues di 105 dia den un prison di Leningrad Buel Ray Wortham Jr. ta descansando den un departamentu comodo di e embajada di Estados Unidos. Wortham Jr, a yega procedente di Leningrad pa spera resultado di e apelacion ne sentencia di tres anja den un campamentu sovietico di trabaonan forsá, despues di a ser condena pe robo den un hotel di un estatua antiguo di un oso y di cambio ilegal di placa.

Ayera ela ser laga den libertad bao di fianza di 22,022.22 dollar cu a ser reuni pe habitantenan di su pueblo natal, North Little Rock, Arkansas.

Wortham, di 25 anja di edad, a ser condena na Leningrad luna pasa huntu cu Craddock M. Gilmour Jr. di 24 anja. Gilmour a ser acusa solamente di circulacion ilegal di placa y a hanja un boet di 1,111.11 dollar despues ela regresa Estados Unidos.

Tur dos a ser detene dia 1 di oktober. E dosnan aki a biaha pa Rusia despues di sali di ejercito como oficialnan di ejercito di Estados Unidos na Alemania Occidental.

Wortham lo keda den e sede di e embajada te ora cu Corte Supremo di e federacion ruso revisa su sentencia na tres anja di prison den e camponan di trabao pe acusacionnan di cambio ilegal di moneda y ladronicia.

Siria a priminti ayudo contra Inglaterra

DAMASCO, SYRIA--UPI--Prome ministro di Siria, Youssef Zayyen a priminti su ayudo a fondo ne "lucha nacionalista revolucionario " di Aden contra Inglaterra y a acusa e Gobierno di Londres, di ta trata na provoca un guerra civil na Arabia Meridional.

Zayyen a denuncia e gobierno laborista di prome ministro Harold Wilson "como cautivo di imperialismo, totalmente incapaz na comprende e principionan socialista". Tambe ela acusa Iraq Petroleum Company (IPC) , di propiedad extranjero, di ta un empresa explotador, y di ta "kita tur derechonan di pueblo".

Zayyen a papia den sesion di apertura di un conferencia internacional di trabao, qu ta ser celebra akinan , y qu a ser hasi pa promove apoyo ne causa di Aden. Ne conferencia, qu lo mester dura cincu dia, ta asisti delegacionnan di hopi paisnan arabe y socialista, incluyendo Union Sovietica y China Comunista.

E discurso di Zayyen a constitui e atake mas violento contra Inglaterra den cuater aña pa un personalidad politica siria. Zayyen a declara; "E actual Gobierno laborista ta mes colonialista qu cualkier otro Gobierno conservador den historia di Inglaterra.

E politica di Wilson na Vietnam, Rhodesia y Aden a mustra un apareciencia progresiva falsu di Partido Laborista, segun Zayyen a insinuá. Ela describi e salimentu britanico for di Aden proximo aña como un "conspiracion cu e intencion pa laga un Gobierno titire selecciona atras, qu ta sigura e interesnan petrolero di Inglaterra y su continuo dominio".

E objetivo di tur e maniobranan britanica, asina ela agregá ta provoca un guerra civil den e zona qu lo por ser usá como pretexto pa un campaña di terror y opresion.

Zayyen a afirma qu e actual disputa di Siria cu IPC ta ser transforma den un batalla panarabe qu finalmente ta abarcá henter mundu arabe.

Ataque mericano contra Vietcong



Un [illegible] soldá mericano ta scondiendo tras di yerba haltu durante un ataque contra un fortalece comunis[illegible] e provincia Kien Hoa. E ataque tabata parti di un operacion masha grandi qu nan ta teniendo a cabo [illegible] comunistanan. -UPI Radiophoto.

Polisnan den cayanan di Tucuman

TUCUMAN (ARGENTINA)--UPI--Tabatin un choke entre polis y un columna di trahadornan azucarero qu tabata bai e ciudad aki pa participa den e concentracion qu ta anuncia pa dialuna awor, segun noticianan fragmentario qu a ser ricibi akinan. Tabatin cincu heridos entre e obreronan durante e bringamentunan, qu a cuminsa den oranan di anochi y termina den oranan di mardugá.

E trahadornan tabata bini for di Santa Lucia, na 50 kilometer di Tucuman, ora, qu segun e lidernan laboral a bisa, polisnan a ataca nan cu gas lacrimogeno, sabia y tiro di pistool y ametrallador. E trahadornan , di nan parti, a benta piedra riba polisnan. Polisnan a nenga na duna detallenan di e suceso.

HOROSCOPO

por Carrol Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Dia ideal para discutir con los expertos, en los negocios como mejorar sus propias operaciones. Cerciorese tambien de ocuparse de labores civicas importantes en estos momentos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Olvide ese trabajo aburrido y salga a ocuparse de cosas mas grandes y mejores. Hay oportunidades magnificas en todo su alrededor. Hay asuntos posibles ahora que antes no lo eran.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Antes de llevar a cabo los acuerdos, cerciorese de entender como cumplirlos para que satisfaga a todas las partes interesadas. Sus superiores entonces le ayudaran a avanzar mas rapidamente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Los asuntos de administracion deben ser manipulados sin mas demoras. Sus socios estan de mal humor, de modo que no haga nada que los enfurezca mas.

LEO (jul 23 a agto. 22) Ocupese de ese trabajo que necesita ser hecho a conciencia y demuestrele a otros su gran habilidad. Coopere con sus compañeros de trabajo para los mejores resultados.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Demuestrele a sus amistades un afecto verdadero. Trate de no ser tan preciso ni criticar a los demas. Los problemas dificiles se desvaneceran pronto. Es cuestion de tiempo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Concentrece sobre como hacerle la vida mas llevadera y armonisa a un pariente. Sea mas practico tambien y aumente su seguridad para el futuro. Busque alguna nueva empresa que sea mas lucrativa.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted ahora muy claramente y puede tener en seguida las respuestas apropiadas con respecto a unos problemas confusos. Elevese por encima de las limitaciones. Demuestre su eficiencia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Ya sea si encuentra una manera de aumentar sus ingresos o disminuir los gastos, usted puede planear ahora como lograr mas seguridad en los dias que se avecinan.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Concentrece mas en lo personal y en lo social puesto que luce y se siente capacitado y puede hacer un gran avance. Haga lo que le gane mas prestigio con sus superiores.

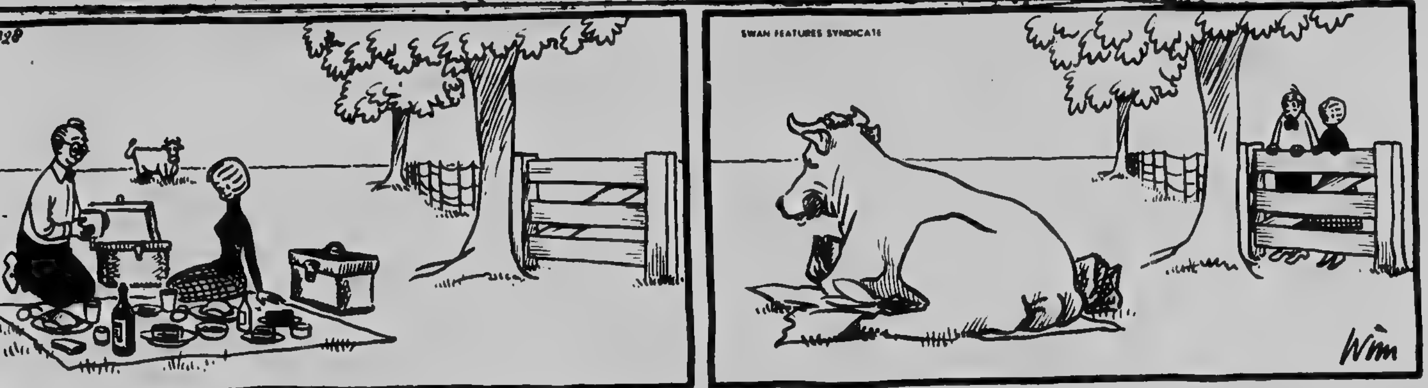
ACUERIO (ene. 20 a feb. 18) En vez de ayudar tanto a los demas. ocupese en mejorar su propia posicion en la vida y avance como debe. Trate de planerar alguna cosa romantica para esta noche.

PISCIS (feb. 19 a mar. 2[illegible]) Salir socialmente es bueno, puesto que le pueden presentar algunos individuos que valen la pena. Dejeles saber a sus amistades que esta "en circulacion" otro vez. Cosas muy buenas le sucederan en el futuro.

SI SU HIJO NACE HO[illegible] ....

Sera uno de esos homb[illegible] van por ahi con una cara [illegible]te. Vea que su dieta sea c[illegible] que un exterior mas so[illegible]nte pueda traerle mas popul[illegible].

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. F A T U M Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



PUSAN, Corea, --UPI -- Bientunan frieuw a agita laman na altura di e haf Pusan, lagando poco speranza di hanja e 60 personanan cu nan ta considera como desapareci despues di e dalmentu entre un embarcacion costero y un barcu di guerra surcoreano. Polisnan a bisa cu nan a recohe unicamente 15 persona.

E choke a tuma lugar na dos milla ne costa sur y 20 milla oeste di e haf aki.

Polisnan a bisa cu nan a establece e cifra di 60 persona desapareci despues di examina e listanan di pasajeronan den seis haf na unda e embarcacion a mara prome di e dalmentu.

E prome [illegible] Seul a indica cu un total di 94 persona a muri of desparse [illegible]

POLISNAN A BRINGA CU MILES DI MANIFESTANTE NA LONDRES



Polisnan aki ta combatiendo contra grupo di demostrantenan durante un manifestacion cu tabatin bao di e lema "Paz pa Rhodesia". E suceso aki a tuma banda di e residencia oficial di promer minister Wilson, riba Trafalgar Square. --UPI -- Radiophoto--.

LONDRES--UPI--Polisnan a sinta un bringamentu cu miles di manifestantenan den centro di e capital aki despues di un reunion na fabor di e Gobierno blancu di Rhodesia.

E disturbionan a cuminsa ora cu hobennan socialista y liberal a avanza pa e plein Trafalgar, na unda mas o menos 5 mil personanan tabata scuchando Duncan Sandys y otro partidarionan conservador di e regimen di primer ministro Ian Smith na Rhodesia.

Polisnan a bisa cu mas o menos 11 persona a ser detene.

Tabatin un corrementu pa Whitehall, na unda e oficinanan di Gobierno ta keda y polisnan a trata na forma un cordon rond di e yamado Downing Street, na unda e prome ministro di Inglaterra Harold Wilson a biba, pero e multitud a kibra e lineanan di polis. Un bandera corrá cu a ser hisá pa un grupo a ser baha y destrui pe conservadornan. Varios personanan a cai y a ser trapá. Sandys a convoca e reunion pa cuminsa un campaña pa yega na un acuerdo cu Rhodesia, cu a kibra cu e metropoli 14 luna pasa.

Ela bisa e multitud cu apoyando e sancionnan obligatorio contra Rhodesia, Wilson deliberadamente ta dirigi e pais pa un desastre. "Prome cu tur cos Nacionan Uni ta exigi sancionnan obligatorio contra Sud-Africa. Si nos acepta esaki nos ta hanja nos mes mezcla den un guerra comercial ruinosa cu un di nos miho clientenan", asina Sandys a bisa.

Ela agrega; " desocupacion lo aumenta mas ainda y nos recuperacion economica lo ser retardá". Sandys a indica cu e bloqueo economico di Rhodesia no por ta bon a menos cu si tur e paisnan coopera y hopi evidentemente lo no hasi esaki.

"Inglaterra", asina ela bisa " pronto lo ta casi e unico pais cu lo observa e reglanan y nos tin di limita nos mes na mira mientras nos competidornan ta honra nos mercadonan."

NACIONNAN UNI --UPI -- E secretario General di Nacionan Uni U-Thant, a informa awe cu un gran concentracion di forsanan militar ne frontera entre Israel y Siria ta menaza cu trese un choke na gran escala na "cualkier momento."

Ela hasi un yamamentu na tur e dos gobiernonan pa nan wanta nan forsanan y ela reuni cu funcionarionan di Nacionnan Uni ne lugar mes pa soluciona disputanan di e zona desmilitarisa cu a provoca reciente cambionan di tiramentu.

LIDER EXTREMISTA KIER MANDA SU EHERCITO CONTRA HUSSEIN

EL CAIRO--UPI--E lider extremista palestino Ahmed Shukeiry a menaza cu manda su ejercito di liberacion nacional Jordania. Ela insisti den e acusacionnan di qu e rey jordano hoben Hussein tabata traha den confabulacion cu Israel, lagando territorio palestino di Jordania habri pe incursionnan israeli.

"Nos no ta acepta pa mantene e ejercito di liberacion den cuartelnan sirio, iraques y den e Faha di Gaza, mientras nos pueblonan ta ser ataca", asina Shukeiru a declara den un discurso qu ela pronuncia na Bairam.

Hussein a kibra relacionnan cu e Organisacion di Liberacion di Palestina y no ta permiti qu ejercito clandestino di liberacion palestina ta basá na Jordania.

E principal objetivo di e Organisacion di Liberacion ta derrocá Hussein for di su trono prome di lanza un atake contra Israel pa bolbe captura e antiguo territorio palestino.

Shukeiry a manifesta qu e incursion israeli contra e pueblo di Jordania Es Samu dia 13 di november, tabata un puñal contra e dignidad di ejercito jordano. "E daga tabata di Israel pero e man tabata esun di Hussein", asina e lider palestino a bisa.

Joan Crosby's TV Notebook

Wayne Newton ta un cantante simpatico

JOAN CROSBY
Newspaper Enterprise Assn.



WAYNE NEWTON

NEW YORK --(NEA) - E ta sali riba encenario cu un sonrisa grandi riba su cara di mucha chikitu., y e sonrisa no ta kita for di su cara ningun ora. E ta cuminsa canta cu su voz di tenor y ta captura e publico cu un combinacion di virtusidad y e amor pa entretene.

E ta canta cancionnan contentu, cancionnan ritmico, y cancionnan hillibilly y finalmente, e ta bisti panja di pajaso y ta trece awa den bo wowo cu su version di "Who can I turn to?"

E ta Wayne Newton den un actuacion den un club y e ta proba di ta un entretenador remarcable. Pasobra e ta kere cu e dianan di un cantante mester a para tras di un microfoon y canta a pasa, e ta explorando pa discurbi otro fasenan di entrenamiento.

"Si hende tabata kier djies tende un cantante canta, nan ta cumpra su disconan, Di otro manera, nan kier entretenamiento".

Su entretenamiento ta consisti di cancionnan, comedia, drama y un poco di bailamentu y tambe su actuacion riba e 9 instrumentunan cu e sa toca.

Ela caba di aparece den su segundu episodio di Bonanza na NBC t.v. na Pascu den e mesun rol cu ela hunga ora cu ela haci su debut dramatico na Pascu di Resurecion di anja pasa. Tambe ela apararece recientemente cu Danny Thomas y Danny Kay.

"Mi ta masha agradecido pa David Dortort, e productor di e show", Wayne ta bisa.

"No tini masha hende cu lo dunabo e parti principal den e show di un ora largu ora cu nunca promer bo no a actua".

Wayne ta un mucha homber haltu di 24 anja, kende su wela di parti di su mama tabata un Indian Cherokee y kende su wela pa parti di su tata tabata un Indian Powhatan.

E fami-a a move bai biba na Arizona tempu ku Wayne tabata masha jong pasobra e tabata tin asma. Na 1959 ela cuminsa su carera, catando y tocando instrumentnan den e hotelnan di Las Vegas. "Nos tabata duna 6 show pa nochi, 6 nochi pa siman pa 5 anja,", e ta bisa. "Nan ta bisa cu awe no tin un lugar caminda un actor hoben por sinja awe.

Ami no ta di acuerdo cu esaki. Bo por sinja si bo kier traha. Pa via di e experiencia acumula aki nada no ta stranjami awe. Ni maske tini un publico dificil mi dilanti.

Mi ta goza traha cu un publico dificil".

Wayne su ruman homber, Jerry, ta traha huntu cu ne. "Nos a cuminsa huntu, y cu poder di Dios, nos lo termina huntu". Su ruman a casa recientemente, pero e ta biba banda di Wayne, y su majornan den un cas nobo cu Wayne a traha na Las Vegas.

Nan ta un paar masha pret, cu ta gusta un joke mihor cu nada otro. Ora cu Wayne a dicidi cu e tin gana di actua, ela informa su agente esaki, y ela hanja pé e rol den Bonanza, y e ora ei Wayne a cuminsa tuma les di actua.

"Nunca mi no tabata tini ningun problema pa actua pasombra semper mi a sinti cu mi tabata parti di e palabranan ora cu mi tabata canta un cancion. Pero mi agente a keda insisti cu" e muchanan den nos departamento dramatico ta hanja cu bo mester toema les".

Asina ta cu mi a bai serca Corey Allan, un conocido instructor di Hollywood, ma lesa algun cos pe y Allen a bisami cu tumamentu di les lo ta un perdida di tempu, ja cu e paar di cos mi ta tin cu sinja lo mi sinja di mes mientras cu mi ta trahando.

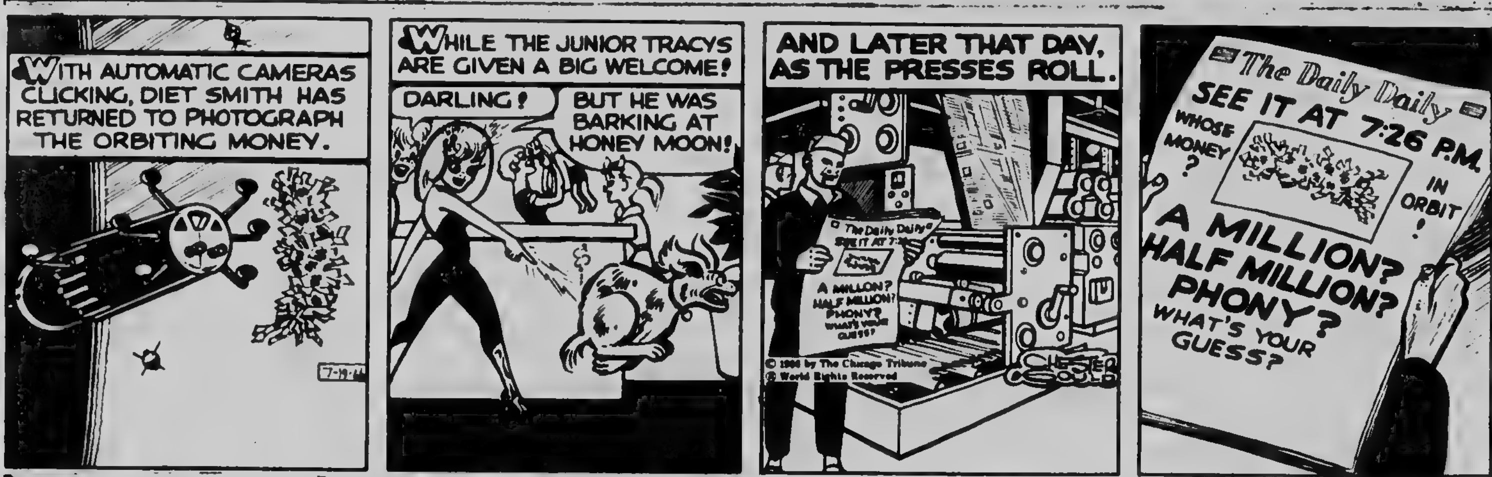
ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO. (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Derechos Reservados.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Agony & The Ecstasy" all
2.00 p.m. "Holiday for lovers" all
Rialto: 8.00 p.m. "Attentado a Heydrich" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "El Futbol y Yo" all
Aurora: 8.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Orfeo Negro" 18 j

BEIRUT--UPI--E tecniconan sovietico ta cuminsa na interveni den e guerra di petroli entre Siria y e compania petrolero iraques (IPC) di propiedad occidental, segun fuentenan industrial a duna di conoce.

Siria, pa enfrenta un potencial escases, a anuncia e siman aki di ta transporta 300 ton di petroli crudo tur dia pa medio di trucknan, di su propio posnan nororiental pe refineria na Homs

E camponan di petroli sirio ta bao di direccion di expertonan ruso qu a yega , segun e acuerdo di februari di 1965 Siria. E personal aki di Union Sovietica pa tal motibu indirectamiente ta mezcla den e disputa, segun e fuentenan. E suministronan di petroli sirio, elabora den e refineria di Homs qu a ser construi pe checonan, normalmente ta yega for di Irak pa medio di pipanan di petroli.

Na december ultimo Siria a sera e pipanan di petroli di IPC pa respalda su exigencia di un aumento di mas di 10 millon dollar den regalianan di transito. Nan no a informa riba ningun progreso den resolve e disputa qu a reduci e exportacionnan di petroli di Irak na 70 por ciento y a daña e economia completo di e pais.

Ta di prome bes qu nan sa qu Siria ta elabora su propio petroli crudo pa uso nacional--su industria petrolero te ainda ta den un estado di cuminsamentu--- y fuentenan na Beirut a bisa qu e pais lo ta costoso y poco eficiente.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

E ta pensa cu ken e lo papia prome? Kizas mihor e papia cu su mama prome, pasobra ya el a yega di papia cu ne caba riba e punto aki. Ademas e tin cu bise tambe di Jacobo y Iris, y pa papia cu su tata, no ta tur ora e ta haya e momento adecuado. Circumstancianan a pone su intencion cambia. Su tata a bin come na ora e merdia ey.

Esaki lo bira un defensa den un reunion completo, Maria ta pensa. Mihor nos warda te ora cuminda pasa, y spera ora di postre. Pero toch e ta sintie nervioso, y su curazon ta bati mas duro cu custumber. E tin su cabes poco abou, mientras e ta peleando su fruta. Awor e momento a yega. Tur ta keto eyden, y e sa cu pronto su tata lo lanta, pasobra e ta casi cla. Ban Mira Maria, haci liher, e ta anima su mes.

Habri bo curazon cu nan. "Kiko boso lo pensa", e ta cuminza bisa, "si Jacobo y Iris bin keda akinan?" Tur dos ta keda keto un rato. Y despues su tata ta contesta asombra: "Di unda bo a saca esey awor? Nos no por duna nan e espacio cu nan mester, bo sa esey masha bon".

Maria ta hiza su cara, y ta drey mira su mama. E ta ripara e impresion comprendibel, di su mama, manera cu esaki sa caba den cual direccion su jiu kier hiba e combersacion. "Pero si ami sali, nan por bin". Maria ta bisa. He, porfin el a bise. E ta sintie emociona, sperando e contesta di su tata. Porfin su ta ta ta puntra: "Ta ki clase di idea bo tin awor?" Wel, no ta di repente, ta hopi dia caba mi ta canando cu e idea ey. Mi a yega di papia cu mama caba un biaha. Mi no kier pa bo comprendemi robes papa, mi no kier meen nada malo, pero semper lo bo keda sintibo manera un mucha chikito, si bo keda henter ora bou mama su cuido". "Bo ta pensa robes, Maria", su tata ta contesta, pero e no ta munstra nada rabia, y Maria ta sinti cu su tata si lo comprende e deseo di dje. "Tende, e problema aki, no ta algo pa termina asina liher. Mi tin cu sali un rato. Mas despues nos por papia mas trankil, Y ademas. no lubida cu nos mester mira si Jacobo cu Iris tambe tin smaak pa bin keda akinan. Maske mi sa cu ta dificil pa haya un cas pa huur asina liher".

Maria no ta mucho entusiasma pa warda e combersacion pa despues, y ya caba e ta sintie contento como henter e asunto va a wordu papia. Y bon mira, si acaso Jacobo cu Iris no kier bin keda akinan, toch e posibilidad ta existi, cu e por bay biba su so. "Scuchami un rato Maria", su tata ta bisa, e anochi ey. "Nos no kier strobabo den bo caminda, ni ami y ni bo mama. Y si bo kier para riba bo mes pianan, nos ta di acuerdo, pasobra nos ta comprende esey. Y segun mi, ya cu bo tin e intencion ey, bo por wel di sigui cu ne, maske Jacobo cu Iris no bin keda serca nos".

Maria ta sinti un alegria inmenso, su wowonan ta cuminza brilla. E ta sinti deseo di dal un salto y corre braza su tata, manera e tabata haci antes tempo e tabata chikito, Pero tin algo cu a tahe di lanta di su stoel. Bo no por corre braza bo mayornan pasobra bo ta bay bandona nan!

Involuntariamente su bista ta cay riba su mama, sinta keto riba su stoel. "Mi ... mi a keda masha contentc di tende cu bo ta tume asina papa", Maria ta bisa. "Pero solamente mi tabata kier pa mama tambe mire di otro manera. "Pero ami no tin nada contra", senjora de Graaf ta bisa, y segun Maria e por a ripara cu su mama a papia cu un suspiro.

"Maske mi no ta gusta experimento toch, mi ta spera, cu bo ta basta grandi, pa sa kiko bo ta haci." "Pero mi jiu, awor nos mester mira e banda concreto di e asunto. Bo a pensa riba esey caba?" "Sigur cu si papa, pero eseynan ta cosnan, cu e jiunan tin custumber di laga pa nan mayornan". "Un principio masha inteligente", e tata ta contesta.

Bo kier para riba bo mes pianan, pero e seguridad financiero si ta keda akinan". Maria ta ripara cu su tata ta bisa na chanza y mesora e ta drey contesta: "Mi kier spaar mi tata e escandalo, pa tin un jiu muher asina".

"Mihor nos caba cu e problema pa caba. Mi ta haci e proposicion aki: mi ta bay dunami mes hopi cu Judith ta haya, esey ta honrado. Pero a cambio di esey mi ta exigi pa bo busca un bon lugar di biba, y no un cuarto con cu ta. E placa cu bo ta haya no ta permitibo bay haci gastonan halto, pero mi kier pa bo sinja haya apoyo di bo trabou tambe. Kiko bo ta kere?" "Excelente pap", e ta contesta.

"Masha danki, mi no a spera tur e cosnan ey di bo. E anochi ey prome cu el a bay drumi, e ta cana bay na e cuarto di su mama - e ta mira lus sendi ainda den cuarto di su tata -. E ta bati na porta y ta spera contesta.

di e manera ey, pero ta stranjo ora bo mira un di bo jiunan sali bay di cas sin motibo. "Pero mi ta haya cu e motibu tey caba. asina cu bo jiu bira grandi.

Tur dos ta keda keto un rato. Maria ta pasa su man cu un gesto tierno riba braza di su mama "Mi ta spera cu Jacobo y Iris dicidi di bin keda aki, e ora bo no ta keda solitario", Maria ta bisa pa consola su mama. E siguiente mainta mes e kier a cuminza busca lugar di biba. Pero despues el a pensa, cu ta mihor e no ofende su mama asina liher.

(E TA SIGUI)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 18 Januari 1967 | No. 8055

CORONACION REINA DI CONNIE FRANCIS TEENERS



Diadomingo anochi, sr. Caleis Croes di Texas Furniture Store, a corona e reina 1967 di Connie Francis Teeners. E coronacion a tuma lugar pa 9'or di anochi den Trappers Club, durante un baile formal cu musica di "Sensacion del Caribe". E foto ta mustra e momento cu sr. Croes ta pone e corona riba cabez di srta. Edna Croes. Mas na drechi, srta. Hortencia Webb, reina di Connie Francis pa 1966.

VIETCONG A USA GAS NA VIETNAM

SAIGON--UPI--E guerrilleronan di Vietcong a utilisa pa di dos biaha caba gasnan lacrimogeno pa rechaza un ataque di e infantenan norteamericano den e asina yamado "Triangulo di Herru", asina un vocero a declara.

E gas, cu ta mescos cu esun cu mericanonan ta usa pa obliga comunistanan sali for di nan tunel y casamatanan bao di terra, no a afecta e soldánan mericano seriamente. Pero nan a logra rechaza e avance di e norteamericanonan , quendenan tabata persigui un grupo di mas o menos 20 guerrillero.

E portavoz militar a declara qu e incidente a tuma lugar ayera ora qu e tropanan di e tercer brigada di e di cuater division di infanteria tabata persigui e guerrilleronan door di un sector na 60 kilometer di Saigon.

E soldánan mericano no ta equipá cu masker pasobra masha poco nan sa usa gas den e guerra aki. E unico caso di cual ta conoci qu e comunistanan a utilisa gas tabata aña pasá ora qu e mericanonan a sinti olor di gas durante e operacion "Attleboro".

E vocero a declara tambe qu dos avion jet norteamericano tipo Phantom a perde den accion ayera riba Vietnam del Norte. Un di e avionnan, cu ta bula cu un velocidad di mas qu 2500 kilometer pa ora, a ser alcansá door di e tiramentu antiaereo; e otro a desaparece y nan ta supone qu nan a tumbele.

Tur e cuater tripulantenan a desaparece.

Cuater cañonero mericano a rechaza un ataque di un grupo comunista awe den e delta di Mekong. E ataque a tuma lugar na solamente nuebe kilometer for di e lugar caminda nan ta construyendo e promer base norteamericano den e region di Delta.

E portavoz a declara cu e comunistanan a cuminsa tira cu mortero y armanan automatico.

Pero e aparatonan C-47 di forza aerea, a dispara mas qu 50.000 proyectil contra e posicionnan enemigu.

PHILIPS

PHILIPS

GLOEILAMPEN

VAN 10 T/M 75 WATT

30 cent

PALAIS ROYAL ARUBA N.V.
Oranjestad



E foto aki riba ta mustra rastronan cu e animal brabo, cual a ser identifica como un tiger, a laga den cura di e cas, Ponton 75. E animal aki a ser mira pa diez pasa di dos dialuna marduga, ora cu algun cacho a forma un pelea cune. Rato despues, despues di basta desorden, e animal a desaparece den oscuridad. E flechanan riba e foto, ta indica e rastronan cu e pata di e animal feroz a laga atras.

BATMAN y BATSCOUT

CAMPAÑA

OBTENE ARTICULOS DI BATMAN FACILMENTE

	PUNTOS	+ FLS.
BATMAN T-SHIRTS	90	.50
BATMAN NIGHT LIGHT	300	2.50
BATMAN CAPE	190	1.00
BATMAN HATS	50	.50
BATMAN PENNANTS	50	.50
BATMAN EMBROIDERED PICTURES	70	.50
BATMAN BATORANG LAUNCHER	60	.25
BATMAN BATSCOPE GUN	60	.25
BATMAN SWEAT SHIRTS	200	1.00
BATMAN BULLHORN Y HOPI MAS		

SPAAR BO ETIKETANAN y cambia nan pa articulos di BATMAN

BEBE JUICE MARCA LIBBY'S PA MAS: -SABOR- -ENERGIA- -NUTRICION-

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

ORANJESTAD Tel Nos 1431 - 2397 — SAN NICOLAS Tel No 5150

STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL

ta invita henter pueblo di Aruba pa asisti na:



* Eleccion reina di distrito di Oranjestad, diahuebs 19 di jan., pa 8°or den De Veer Theater. Entrada fl. 1,--. Despues baile den Trocadero, cu "Conjunto del Monaco".
* Eleccion reina di distrito di Savaneta den Commandeursbaai Club diasabra 21 di Jan. for di 8-3°or a.m. durante baile cu "The Strangers".
* Presentacion di Candidatanan Juvenil na Eagle Sport Centrum, diasabra 21 di Jan durante baile for di 9-3°or a.m. Musica: "Sensacion Musical".
* Diadomingo 22 Jan. pa 11°or di mainta. Parada di Prins Carnaval rond di Aruba saliendo di Trocadero.

Homber a hanja sla cu zapato

ORANJESTAD - Recherche a worde notifica dialuna atardi seis°or di un pelea cu a tuma lugar na Oranjestad entre un homber y un dama. E dama a declara na polisnan cu e homber a dale cu un pida palu y e dama na su turno a arma su mes cu un zapato y a dal e homber cu esaki den su cabez di tal manera cu e homber mester a bai hospital pa hanja tratamento di dokter di wowo.

Fulano desconoci a drenta cas

SAN NICOLAS - Un caballero a informa na recherche di San Nicolas cu ela jega cas dialuna atardi pa cuat°or y cuarto y ela observa mesora cu un persona no invita a bishita su cuarto. E bishitante nongrata aki a kibra e porta 'di e cuarto y a listra bon pa mira si acaso tabatin algu di uso pe. Locual e donjo di e cuarto ta sinti falta di dje ta algu di plaka y algun otro articulo di suma importancia pe.

Polisnan ta tratando na captura e persona aki cu ta larga precisamente ora cu donjo no ta na cas pa e paga su bishita.

Ademas ajera polisnan a parti 14 procesverbal y mester a asisti den seis ocasion.

TEATRO DE VEER

AIRE-ACONDICIONA

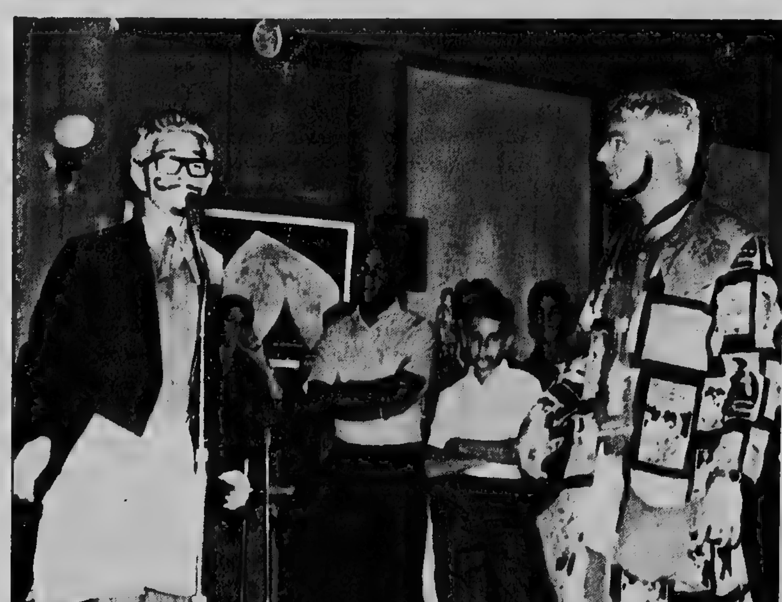
ta presenta awe, 18 Jan.

"REDLINE 7000"

wide screen colour.

Cu James Caan & Laura Devon.

f. 1,50 — 14 aña.



PRINS CARNAVAL 1967
Prins Troe y Pancho Lala

OTRO DIA RELATIVAMENTE TRANKIL

ORANJESTAD - Polisnan ta informa cu durante di dialuna tabatin tan solo dos accidente di trafico. E promer a tuma lugar riba tereno di Aruba Caribbean Hotel entre dos auto di familia.

E causa di e accidente aki te ainda no ta conoci, polisnan ta investigando. E danjo material ta Fls. 300,—.

E otro accidente tabata den Boliviastraat na Oranjestad pa tres' or di atardi ora cu un auto di familia pa falta di atencion di e chauffeur a core dal contra di muralla di un jardin causando un total di danjo material di Fls. 250,-.

CENTRO DE OCULTISMO Y ESPIRITISMO

El más famoso en el Universo, compuesto por grandes sabios del presente siglo, con conocimiento del más allá, se someterán a estudiar su vida mental, espiritual y todos sus problemas, evitarán que se desarrollen en su futuro penosas consecuencias. ¿Qué problema tiene? ¿Cuál es su sufrimiento? Guardamos absoluta reserva. Todo examen lo realizamos individualmente. Nuestras respuestas no son mimeografiadas.
Consultas ESPIRITUALES completamente gratis. Envíe su fecha de nacimiento y el nombre de un familiar ya fallecido.

Dirija sus cartas únicamente a la directora:

DOCTORA MINERVA OSIRIS

Apartado Núm. 2664 — Quito. — Ecuador.

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT

DAVID HODGE "YOUNG QUICK SILVER" REY DI CALYPSO 1967

SAN NICOLAS - Diavierne anochi den Lago Sportpark tabatin pa di cuater anja consecutivo e contest pa mira kende lo bira e Rey di Calypso di anja. Originalmente e programa tabata pa cuminsa pa 7.30. Pero no tabata promer cu 8.40 di anochi promer cu e maestro di ceremonia sr. Hubert Naar a habri e espectaculo presentando primeramente e presidente di "Aruba Carnaval Foundation", sr. Milo Croes kende a dirigi su mes na e publico presente cu e suplica pa apoya mas tanto cu ta posible uno di e acontecimientonan mas grandi di Aruba esta "Carnaval".

Sr. Hubert Naar maestro di ceremonia a prosegui cu e presentacion di miembronan di jurado, den persona di srs. Edwin Zichem Samuel Hodge, J. Snijders, A.W. Bijde y A. Larmonie. Tur esakinan personanan conoci aki na Aruba riba tereno artistico.

Cada Calypsonian tabatin e oportunidad di canta tres melodia. Prome cu nos detaya e desarollo di e contest di e anja aki larga nos tira un bista riba e reynan cu nos tabatin te cu awor.

Na anja 1964 King Paul a tuma poder di e titulo. Na anja 1965 ela sali den defensa di su titulo contra di un gran cantidad di participante kendenan ela derota cu amplio margen di punto.

Na 1966 King Poncho a kita e titulo for di Paul y for di e 1966 ya tabatin un Calypsonian joven di kende e propio King Poncho a bisa cu mester tene cuenta cune. Diaviernes anochi ni Paul ni Poncho no tabata presente. Paul segun nos tin entendi a na Hulanda y Poncho ta na Merca.

LORD SWEETSWEET

E prome participante di anochi tabata Lord Sweetsweet kende a cuminsa na trata e publico na un manera generoso. Sweetsweet a jena tribuna jen di mangel, cu grandi y chiquito sin mucho esfuerso a captura y mientras nan tabata come nan mangel Sweetsweet a cuminsa cu su actuacion. Su prome melodia tabata "Pushwood", numero cu cual la cosecha hopi aplauso. Poncho no tabatei presente, pero tabata visible cu tur e Calypsonianan a sali decidido pa kita e corona for di dje. Sweet Sweet a splika e publico cu King Poncho no ta nada pa e derrota cantando, "King Poncho and the Beast".

Su ultimo melodia tabata "Horn me but don't leave me Dorothy". Lord Sweetsweet ademas di ta un bon Calypsonian a demostra tambe cu e ta excelente bailarin.

STINGER RAY

Stinger Ray como segundo participante di e anochi a inicia su actuacion dunando un splicacion di algun grupo di jovennan relacionado cu ta jama nan mes "Side Walkers" y "Indlehaulers".

Na e gruponan aki Stinger Ray a bisa, "Let they come". "Miss Porker" tabata su segundo melodia, un caso cu a pasele un cierto dia cu ela bai cumpra carni di porco na marche. Por cierto cu Ray a conta e publico cu diavierne atardi tabatin un pelea na San Nicolas entre e gruponan "Sidewalkers y Indlehaulers". Mes anochi ela cantanan cu nan propio nomber relelde. Stinger Ray a duna detaye completo den e melodia con e pelea a desarolla.

THE MIGHTY PHARAO

E so cu su guitara ela mustra cu "Mi no tin mester di un orkesta pa bira Rey di Calypso". Su prome numero tabata "The Calypso King" seguidamente ela trece den ritmo di calypso un caso cu a ocuri na Hulanda cu un amigo di dje jama "Mister Kelly". Pa sera su actuacion ela sali den defensa di e batata dushi di Aruba. "In defence of Aruba's plantin". Aunke e publico a boooo e bastante toch Mighty Pharao a demostra cu e ta un berdadero artista ya cu ela gradicinan pa nan boomento cu un sonrisa riba su cara.

LORD BOXO

Prome melodia di Lord Boxo tabata relaciona cu e dos reynan di calypso di anjanan anterior, Paul y Poncho, titula "The Maco Men". Ela splika cu e caballeronan aki no tabata merece e titulo di Rey di Calypso y cu for di un principio nan mester a eligi e, esta Lord Boxo como Rey di Calypso.

"Noisy Neighbours" tabata su segundo interpretacion, relaciona cu bisinjanan cu no ta largue trankil di tanto boroto cu nan ta haci. Den "Mele" su ultimo numero di e anochi, Boxo ta hala atencion riba e cantidad di redashi cu ta worde haci actualmente. E si no kier nada di haci cu e asunto ei pa tal motibu ela larga traha su cura di cas haltu y ela pone asina un cacho grandi den su cura.

"THE ARUBA SPARROW"

Esaki ta un participante di 42 anja di edad cu a lubida por completo cu diaviernes tabata e Calypso Contest. Y como cu ela pasa banda di Sportpark y ela mira movimiento asina a dicidi di drenta y waak cu e por bai cu e titulo. E no tabata prepara pero sinembargo ela hanja un guitarra fia y unavez cu e tabata riba escenario ela combina algun calypso den otro jamando esaki "The Aruba Jamsession".

THE SAN FERNANDO BOYS

E grupo aki ya ta gosando di un popularidad aki na Aruba. Diavierne anochi den Lago Sport Park "Henry the man with the rubber legs" a demostra cu nos no tin mester di bai te Merca pa mira actuacion di James Brown, aki mes nos tin bastante artista kende lo pone nos duda entre nan y James Brown. E calidad artistico di San Fernando Boys a keda demostra ora cu "Little Dynamite", a tuma microfono y a pone e publico haci movecionnan ritmico riba nan asiento cu su melodia pimentosa. Tambe ela duna un show ta con mester baila e piesa.

"YOUNG QUICKSILVER"

E ultimo participante di e anochi tabata Young Quick Silver, kende anja pasa a clasifica na tercer puesto y tabata e creador di e popular melodia "Archie Buck me up". E numero aki a sirbi tambe pa Roadmarch. Decididamente pa bai cu e titulo ela haci su introduccion bailando alegremente manera semper. Contando un chiste ya ela conquista gran parti di e publico. Su prome numero di e anochi tabata "The old lady and the young fellow". Con hende grandinan di awendia ta mescla cu teenagernan. Unavez cu e tabatin e publico den un atmosfera chistoso ela conta otro chiste cu ela sigui pa su segundo numero "Last Days". Segun e Calypsonian, parse cu mundo ta jegando na su ultimo dianan, observando locual ta ocuriendo ultimamente. Pa tur hende hanja algu pa nan buki di chiste ela ofrece otro di e historianan cu a pasa un amigo di dje cu un spiritu. Su ultimo interpretacion tabata precisamente e numero cu a pone grandi y chiquito, jurado y miembronan di Aruba Carnaval Foundation canta y move ritmicamente.

"Oh Lord the Village burning down". Nos tur ta corda cu anja pasa tabatin un candela den Village. Wel pa splika precisamente ta kiko a pasa ela composita e melodia aki. Con e hendenan tabata jora, otro tabata grita, con reporteronan a core binbusca noticia y hasta ela menciona un abreviacion di un reporter masha popular aki na Aruba. Bueno en una palabra "Young Quick Silver", a domina e publico por completo.

DECISION DI JURADO

E jurado cu por cierto tabatin un trabao un poco dificil, a dicidi cu "Young Quick Silver" ta e Rey di Calypso 1967". Lord Sweetsweet a keda na segundo lugar y Stinger Ray na tercer puesto. Como Roadmarch mescos cu anja pasa e anja aki tambe tabata e propio David Hodge "Young Quicksilver" kende a crea "Oh Lord the Village burning down".

Sr. Milo Croes presidente di Aruba Carnaval Foundation, a corona e Rey cu un corona di carton por el momento mientras cu ta bai sperando jegada di e corona corespondiente. Tambe e rey a gana algun premio valioso y placa al contado. Tambe e ocupantenan di segundo y tercer puesto a ricibi ademas di un copa cada uno tambe premionan valioso.

Una vez cu e decision di e jurado tabata conoci tabata visible cu e publico tabata completamente di acuerdo cu nan. Esaki a keda comproba tambe ora cu e Rey di Calypso 1967, Young Quick Silver a pasa pa sinja tur esnan cu tabata presente e coro cu nan mester canta e anja aki mientras cu nan ta jump-up den carnaval, "Oh Lord The Village burning down". Nos no por larga di menciona cu polisnan a duna un cooperacion excelente diavierne anochi pa evita bulamento di muralla di cualquier otro irregularidad. Si tabatin un persona cu a bula den Sportpark diavierne anochi apesar di tur e control policial anto e mester ta un invisible.

Bueno carnaval ya ta den full swing y manera sr. Milo Croes a bisa, "Tur hende colobora pa e carnaval di e anja aki bira esun di mas grandi den historia di Aruba".

All over the place people so confuse
Shouting, crying and spreading news
Clem celaire had nothing to say
All his concern was to pick up melee
To tell the truth I was so amaze
King Poncho and Paul was fighting the blaze
I don't care who vex this is my belief
King Poncho was looking for draws to thief



Club Bonaire na San Nicolas ya tin su reina infantil. Ta trata aki di e hobencita Jessica Alders, kende e lectornan por aprecia riba e foto aki riba. Jessica ta tur cla caba pa participa den e paradanan di mucha. Exito.

"Fireworks Jamsession" ta e 'road-march' di carnaval



Awe nos ta trece pa nos lectornan letranan di e "Roadmarch di e Carnaval di e anja aki. Mescos cu aña pasa Young Quick Silver a popularisa e melodia "Archie" numero cu a gana e titulo di Roadmarch na 1966, e anja aki atrobe ta e mesun joven Calypsonian David Hodge, "Young Quick Silver", a componé Fireworks Jamsession. Den e melodia aki e compositor ta relata locual a pasa den Village algun luna pasa durante di e candela gigantesco cu a tuma lugar aya. Nos ta kere cu treciendo e letranan di e melodia aki ta duna oportunidad na tur esnan cu lo bai jump-up oportunidad pa practica y asina tur hende por canta alegremente huntu cu e Rey di Calypso Young Quick Silver:

"Mamma look at a fire in the town. Oh Lord the Village burning down".

Aki bau ta sigi e letranan di e calypso aki:

ROAD MARCH 1967

By: Young Quick Silver (David Hodge)

"Fireworks Jamsession"

When I heard the siren blowing
Man ah really thought they were joking (Rep.)
Oh men lard when I look outside
Black smoke in meh face I had to hide
When I see the blaze I bawl like a cow
And say the whole damn village burning down now.
Chorus: Mama look at a fire in the town.
Oh Lord the Village burning down (4x)
What people say man I was ashame
A hog-face woman was who cause the big flame
In another place ah sorry for she
Leaving food on the stove to buy catochie
Fire engines coming from all about
Fighting the fire but couldn't get it out
And if it wasn't for Lago
The whole of the Village woulda say ayo

The fire brigade man I must express
About the whole affair they make a big mess
The fire wasn't suppose to spread so far
So when itstart to spread I bawl for murder
What really make dem people suffer
The first fire-truck had no water
The second one had a garden hose
Water coming out like they sprinkling clothes

Vigour Restored, Glands Made Young In 24 Hours

It is no longer necessary to suffer from loss of vigour and manhood, weak memory and body, nervousness, impure blood, sickly skin, depression, and poor sleep, because an American Doctor has discovered a quick, easy way to end these troubles.
This discovery is in pleasant, easy-to-take tablet form, is absolutely harmless, does away with gland operations and is bringing new youth and vigour to thousands. It works directly on the glands and nerves, and puts new, rich blood and energy in your veins. In 24 hours you can see and feel yourself getting younger. Your eyes sparkle, you feel alive and full of youthful vigour and power.
And this amazing, new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been proved by thousands and is now distributed by chemists here under a guarantee of satisfaction or money back. VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your mony back. VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs Restores Manhood and Vitality

ASTHMA & BRONCHITIS

A quick easy way to combat difficult breathing, coughing, rattling and wheeziness, due to recurring attacks of Bronchial Asthma and Bronchitis, is by taking fortified MENDACO. Acts fast to combat allergy, relax bronchial tubes and help remove thick, congestive mucus. This usually eases breathing fast, allays coughing; thus promotes sounder sleep. Get MENDACO at druggists. Let it help you.

CON COS TA

ORANJESTAD - Den e programa Con Cos ta di Radio Kelkboom cu lo worde presenta dia 22 di januari pa 5.30 di atardi y ripiti dia 24 di januari pa 6.30 di atardi, lo por scucha e voznan di Erwin Richinsin, Pablo Vrolijk, y Francisco Croes. E programa aki a worde graba na Amersfoort y Eindhoven.

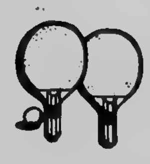
PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA PA:

Heineken bier



Reunion general di ASU 27 di februari

(Di Nos Redactor Deportivo)
E directiva di Aruba Sport Unie a stipula como fecha pa tene e reunion general anual di Aruba Sport Unie, dialuna dia 27 di februari. Esaki lo wordu teni den Wilhelminastadion pa 7.30 di anochi den caso cu tin suficiente miembro presente e ora ey. Eleccion di directiva ta forma un di e puntonan importante di e reunion.

Na turno di baha for di e directiva di ASU ta: Isaak Franka, president, Jossy Hunt representante di Aruba Amateur Weightlifting Association, Luis Giel representante di Aruba Voetbal Bond, R. Chin A Loi representante di Aruba Wielrenners Bond, Francisco Tromp, representante di Aruba Basketball Bond, Francisco Chirino representante di Aruba Softball Bond, C.A. Kip representante di Aruba Lawn Tennis Bond, D.S. Ridderstap representante di Amateur Baseball Bond Aruba, mientras cu tambe lo mester wordu eligi un representante pa Aruba Volleyball Association.

E bond aki actualmente no tin representante den e directiva di ASU.

E bondnan di cual e representante ta na turno di baha mester manda pa e secretario di ASU Francisco Chirino un lista di por lo menos tres candidato promer cu diarazon dia 8 di februari 1967.

E candidatura mester worde acompanja cu declaracion por escrito di cada candidato cu e lo acepta un eventual eleccion den e directiva di ASU.

E bondnan cu no a paga nan contribucion ta wordu recorda cu si esaki no ta paga nan lo no tin derecho di vota den e reunion.

TA BUSCA PA PARTI CORANT

3 mucha homber cu mester tin bicicleta

* pa PAPILON, KAS PALOMA y SEROE BIENTU

* POS CHIKITO

* PIEDRA PLAT y AYO

Jama tel. 1116-2116 pa informacion.

Nan a rechasa e peticion di Clay pa keda for di servicio militar

FRANKFURT - E junta di apelacionnan di servicio militar di Kentucky a rechasa e solicitud di e campeon mundial di peso completo Cassius Clay pa tenele for di e filanan pa "motibunan di consenshi".

Clay a pidi pa nan clasifikele atrobe den e categoria di esnan cu a opone pa e motibu ya menciona, pa presta servicio den forsanan arma.

E anuncio a worde haci pa coronel Everett Stephenson, director di e servicio selectivo di Kentucky, den un conferencia di prensa cu ela ofrece aki. Stephenson a señala cu e decision di rechasa e peticion di Clay a worde tuma pa unanimidad.

E junta di apelacion ta forma pa cincu miembro. Sinembargo, te ainda Clay tini un otro apelacion pendiente pa nan excluié por completo for di servicio militar basando su negativa den cu e ta ministro di e secto di musulmannan pretu. E modificacion cu ela solicita pa "motibunan di consenshi" lo a permitiele pa presta servicio sin drenta e filanan, den calidad di combatiente, trahando pa un organisacion civil cu no ta trece ganashi.

E junta militar di Louisville a rechasa e pedido aki y Clay a apela na e junta estatal. Na principio, e ultimo aki tambe a rechasa e peticion pero nan a mandele pa e departamento federal di justicia na Washington pa e asunto worde investiga. Durante di e investigacion aludi, Clay a contrata e servicio di Hayden Covington, kende durante e segunda guerra mundial a defende ante e tribunal supremo di Estados Unidos un otro secta religiosa-testigonan di Jehovakendenan ta nenga di cumpli cu e servicio militar pa motibunan di consenshi.

Covington a presenta na e junta local un peticion pa Clay keda liber di servicio militar como cu e ta ministro di e Musulmannan di color, y asina a habri un peticion nobo den e recurso di e pugil.

Los Vets 10 Zenith 4

(Di Nos Redactor Deportivo)
Unicamente uno di e dos weganan di softball senjala pa dialuna anochi den Wilhelminastadion a tuma lugar. Esaki tabata esun femenino entre e equiponan di Los Vets y Zenith. Cu score di 10 carrera pa 4 e equipo di Los Vets a resulta triunfador. Nan a conecta 10 hit y a comete solamente 1 error. Zenith tabata tin 6 hit y a comete 4 error.

Despues cu e dos promer inningnan a bai den blanco pa ambos equipo, Zenith a score e promer carrera cerrando e tercer inning.

Den promer mitad di e equipo Los Vets a pasa cu dos carrera, pero e mes cantidad aki Zenith tambe ta score pa bolbe tuma ventaha di 3-2.

Un rally di cinco carrera den e proximo inning haci door di Los Vets a bira decisivo.

Tambe den e septimo inning e damanan di Los Vets a continua agresivo anotando tres carrera mas pa yega na un total di 10. Cu su ultimo oportunidad na bate Zenith a anota un carrera, loke a pone e score final di e wega na 10-4 pa Los Vets.

Den e ultimo tres inningnan despues di bai blanco durante e promer cuaternan, Los Vets a los pa anota total di dies carrera.

Pitcher ganadora tabata Wina Francisca, perdedora tabata Susana Martinez.

E partido masculino entre UPA y Rainbo Bakery a bira un victoria facilisimo pa UPA ya cu Rainbo no a presenta atrobe. UPA asina a gana pa default.

SIMAN DI ORACION PA UNIDAD CHRISTIAN TA CUMINSA AWE

Mescos cu den anjanan anterior e siman aki lo tini e coordinacion entre misanan Anglicano, Katholico Romano y misanan Protestant na Aruba.

E servicionan religioso ta manera ta sigui: Diarazon 18 di januari den "Holy Cross Anglican Church". Predicashi lo ta acargo di dominee A.v.d. Doel, di Seroe Colorado Community Church.

Lesamento for di Biblia pa sr. B. Viapree di misa Metodista, y pader G. van Veen O.P. di misa Katholico Romano Sta. Theresa.

Diajueves 19 di januari pa siet' or y mei den misa Katholico Romano Sta. Theresa. Predicashi pa pader Gordon Bennet di misa Anglicano. Lesamento for di biblia pa dominee J. Visser, di "Dutch. Reform Church" y pader J. Goes di Misa Katholico Romano di Brazil.

Diavierne 20 di januari pa 7.3o p.m. den Misa Methodista.

Predikashi pa pader B. van Baars O.P. di misa Sta. Theresa. Lesamento for di biblia pa pader F. Leeuwenberg O.P. di misa Sta. Theresa. y sr. Guastavino, secretario di YMCA na Aruba. E combinacion di misanan ta urgi tur fielnan pa asisti na uno of mas di e servicionan aki. Lo no tin marchamento manera den anjanan anterior. Lo tini partmento di programa na porta.

ORANJESTAD - Actualmente tini aki na Aruba dos persona cu hopi di nos lectornan lo keda altamente contento di por presencia nan actuacionnan. Ta trata di profesor Hassan y e excepcional mentalista Lin-A.

E dos figuranan di fama mundial aki lo ta actuando aki na Aruba y nos kier a recomenda tur nos lectornan altamente pa no falta ningun di e presentacionnan. Diajueves anochi pa 8.30 den Bonaire Club na San Nicolas y diavierne den Rapid Club na Savaneta. Diajueves pa 11 'or di mainta e hipnotisador Hassan y e mentalista Lin-A lo ta den Colegio La Salle.

Candela a destrui edificio di 35 millon dollar





Seis aña pasá nan a traha e edificio aki como sala di exposicion na Chicago dilanti di laman. El a costa 35 millon dollar pero ayera un candela infernal a destrui e edificio casi totalmente, causando un daño qu ta ser calcula riba 150 millon dollar, pasobra tur e productonan qu tabatin den dje, pa ser exhibi a bai perdi. Daknan tabata cai aden y a pone bida di varios homber na peliger. Na man robes por mira e edificio tempu qu e tabata nobo y na momento qu e candela ta destruyendo e edificio.

LORD BRYNER REY DI CALYPSO NA ARUBA



E belleza angelical aki ta srta. Astrid Leenheer, reina di carnaval di Juliana School na Oranjestad. Si Juliana School dicidi na manda su reina pa e eleccion di reina juvenil, anto sin duda algun Astrid lo tin tur e cualidadnan pa ser corona como reina juvenil 1967. Biba e salud di nos juventud.

ORANJESTAD - Ora cu nos bisa "Aruba Perla di Antillas" nos expresion ta completamente justifica. Den tempo di carnaval na tur parti di mundo amantenan di alegria den un ambiente netamente carnavalesco ta traha plannan pa bishita Aruba. Parce cu e anja aki carnaval ta priminti di bira algo sensacional. Nos dushi Aruba ta carga un bon nomber na tur parti di mundo.

Aki ta sigui un entrevista exclusivo pa Arubaanse Courant cu nos reportero a tene cu Kade Simon, kende como Calypsonian tin e nomber di "Lord Bryner, Independence Calypso King of Trinidad and Tobago".

Lord Bryner a jega Aruba dialuna atardi seis'or for di Puerto Rico continuando cu un tour cu e ta haciendo riba e islanan den Caribe.

Mr. Bryner a permanece pa un espacio basta largo na Canada caminda e tabata grabando un album. E album aki lo no sali riba plaza prome cu april como kiera cu e trabaonan necesario cu mester worde haci pa trece un grabacion perfecto ta requeri asina tanto tempo. Lord Bryner a informa nos cu entre e islanan den Caribe esun cu e ta bishita cu mas frecuencia ta St. Maarten como cu for di promer biaha cu ela bishita e isla aki ela observa cu e ta e idolo aya, su disconan ta bende bon y e hendenan ta masha amable.

"Mi mester bolbe".

Riba un pregunta Lord Bryner a contesta, "Mi no por bisabo precisamente cuanto tempo mi ta keda aki, pero mi programa ta traha di e siguiente manera. Muy probablemente lo mi viaja pa Bonaire diarazon. Awor aki ta djies pasa mi a pasa aki pa mi mira con Aruba ta. Mi a tende asina tanto di e isla aki, cu pa bisabo francamente mi tabata ansioso pa bishita Aruba. Awor cu mi t'aki mi ta compronde pa ki motibo Aruba ta carga un bon nomber den exterior. No ta djies pasobra mi ta e Calypsonian Lord Bryner e hendenan ta tratami bon, mi a observa cu generalmente aki tur hende ta mes amable. Asunto di actuacion aki na Aruba mi ta larga pa ora mi bolbe, mi mester bolbe aki". Lord Bryner a informa nos cu e tin tres oferta masha atractiva pa carnaval, pero te ainda e no a dicidi ta riba cual di e islanan lo e "jump-up", sea St. Lucia, Dominica of Guadeloupe. Trinidad si lo e no bai pa carnaval pa motibo cu e mester tene cuenta cu e longplaying nobo cu ta sali na april y e mester di algun nobo riba plaza constantemente.



E' Calypsonian "Lord Bryner" kende ta permaneciendo actualmente na Aruba.

SOLTERO

Kade Simon, lo cumpli 28 anja na juli di e anja aki. El a nace na Trinidad, e no ta casa y por el momento e no ta pensa tampoco di drenta un bida cu ta exigi asina tanto di su atencion.

Pa bira un Calypsonian ta un cos cu ta pasa di anochi pa mainta, Bryner a bisa. Como profesional e tin ocho anja, pero e no por lubida nunca con dia cu e tabatin 11 anja ela canta un calypso di un maestro di school na Trinidad. Tempo cu e tabata traha como mesla nan a kitele for di trabao pa motibu cu e tabata canta mientras e ta traha, y ela dicidi di bai laman y canta mientras e ta piska. Ela gana su prome contest di cancion pa carnaval na 1958 y despues di esey e ofertanan a cuminsa ta drenta y te ainda e ta canta. Su promer grabacion "Rich man, poor man", a ocupa e puesto di honor riba e lista di "Caribbean Hit Parade" y a bende mas cu 1,000,000 disco.

SU NOMBER BRYNER

Un barbero un dia a pela su cabei mucho cortico, y e hendenan a cuminsa ta yamele Yul Bryner. E titulo di Lord a bini despues como tradicion di calypso. Awor cu e ta gosa di un popularidad inmenso caba riba tur e isla y otro paisnan caminda ela actua, e no tin mester di pela su cabei asina corticu mas y e ta larga esaki crece normalmente.

Algun numero cu lo aparece riba su album nobo ta entre otro, "The Wayward Boy", "Pan in Church" y "Reverend Playing Mass". Ademas di calypso Lord Bryner tambe ta gusta musica Latino Americano y e tipo di musica di juventud. Incluyendo Aruba, ya Lord Bryner a bishita 58 pais, y e tin intencion di continua viahando propagando e musica di Trinidad y Tobago "Calypso".

Ulpiano Amaya acumpli 35 aña den servicio di gobierno



Aki sr. y sra. Ulpiano Amaya ta ricibiendo un regalo for di man di sr. H. Pereira, durante e homenaje cu superiornan y coleganan a rindi dialuna atardi na sr. Amaya en relacion cu su 35 anja den servicio di gobierno.

BALASHI - Dialuna atardi den e sala di reunion di W.E.B. na Balashi tabatin un recepcion na ocasion di e celebracion di e di 35 aña den servicio di gobierno di sr. Ulpiano Amaya. Na e ocasion aki tabata presente diputado G. Oduber, kende na nomber di Bestuurscollege di Aruba a expresa palabranan di gratitud na sr. Amaya pa su servivio semper ehemplar duna na comunidad Arubano durante e ultimo 35 anjanan. Sr. Oduber tambe na nomber di Bestuurscollege di Aruba a promove sr. Amaya di e rango di adjunct commies pa commies A. Ir. J. Beck, hefe na W.E.B. tambe a haci uso di palabra durante cual ela bisa entre otro cu observando e trabao cu sr. Amaya a realisa den e transcurso di e ultimo 35 añanan eta sigur cu hopi trahado lo tini un ehemplo adecuado pa e continuacion di e compania.

Sr. H. Pereira administrador na W.E.B. na nomber di personal di e compania a dirigi su mes na sr. y sra. Amaya cu palabranan di gratitud pa e maximo cooperacion cu semper sr. Amaya tabata sabi di duna.

Despues di esaki sr. Amaya Pereira hunto cu srta. Tromp a haci entrega di e regalonan cu nan a cumpra pa e jubilario.

Dirigiendo su mes na e presentenan sr. Amaya a splika cu pa un empleado cumpli cu su labor di un sistema efectivo e mester di e respaldo di su superiornan y naturalmente di su coleganan, locual semper ela hanja. Y na nomber di su persona y su sra., sr. Amaya a gradici tur esnan cu a colabora cu ne durante di e trinta y cinco anjanan cu a pasa. tambe ela gradici sr. Oduber, representando Bestuurscollege di Aruba pa e promocion. Despues di esaki tur esnan presente por a tuma un brindis huntu cu sr. y sra. Amaya.

Sr. Ulpiano Amaya ta biba na Colombiastraat 8 na Oranjestad. E ta casa cu sra. Narcisa Amaya Amaya.

HOLD THE TIGER

PONTON Urgente --- Den anochi di dialuna parce cu e animal cu e personanan cu a mire ta jama Tiger, a bolbe hasi su aparicion na Ponton e biaha aki e animal a larga huellanan mas visible.

SANTOS A SUPERA SEL. ARGENTINO CUATER -UNU

MAR DE PLATA -- Argentina - UPI - Santos di Brasil a derrota un seleccion di futbol di e cuidad turistica aki cu score di cuater-uno.

E encuentro a ser termina pa e referee, ora cu ainda mester a hunga dos minuut, debi na cu algun fanatico a horta e bala y no por a hanja un otro pa sigi e wega.

E prome tempu a termina dos-uno na fabor di e equipo, Santos.

E prome gol di e equipo brasileño a ser marca pa Bougleux despues di 11 minuut y Toninho a aumenta e score na di 27,mientras cu Arce a reduci e ventaha na uno-dos faltando dies minuut pa e periodo inicial termina.

Den e periodo complementario Rildo ta score na di diesun, mientras cu Toninho ta core su segundo tanto pa hasi e anotacion final 4-1.

E gran atraccion di e wega tabata actuacion di e mundialmente famoso Pele, pero ora cu esaki a bandona terreno na di 36 minuut di e segundo tempo e interes di e espectadornan a desaparece.

E tribunanana cuminsa bira bashi, y algun minuut despues, ora cu e bala a bin resulta den tribuna un di e mironesnan a podera di esaki.

Tur e peticionnan cu a ser hasi pa e debolbe e bala tabata infructuoso y como cu no por a hanja otro bala, referee a duna e ultimo pitaso.

A ser informa cu e hungadornan brasileño lo biaha pa Buenos Aires, caminda nan lo dicidi e fecha di e segundo wega cu nan lo hunga contra Argentina, prome di sigi nan gira pa exterior.

A ser indica cu e partido, den cual nan lo enfrenta River Plate por ser hasi diahuebs anochi. E partido a ser efectua den presencia di un estadio completamente yená di hende, den su majoria turistanan, cu ta pasando vacantie di verano na e cuidad aki. Nan ta calcula cu e entradanan a pasa cincu millon peso.

Riba orden di referee e dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan:

SANTOS:
Caludio, Lima, Oberdam, Joel, Rildo, Zito, Bougleux, Amauri, Toninho, Pele y Abel.

SELECCION:
Tome, Montero, Bonomi, Mendiola, Castro, Sangorrini, Uslenghi, M. Benitez, Arce y Montes de Oca.

Den curso di e partido a sali Joel, Rildo y Pele, quendenan a ser reemplaza pa Orlando, Geraldinho y Edu respectivamente.

Na final di e partido un par di cien fanatico a subi terreno, pa trata di kita e uniformnan (flanelnan di e hungadornan, pero esakinan a pone nan mes na carrera, pa keda salvo di e fanaticonan.

Dos otro partido a completa e buelta di diadomingo: Montavo-Atalanta y Spal-Cagliari, Tur dos partido a termina iguala cu score en blanco y comentario ta di poco interes.

JACKIE KENNEDY A YEGA NA UN ACUERDO CU WILLIAM MANCHESTER



NEW YORK--UPI--E viuda di John F. Kennedy a retira su demanda contra William Manchester y e editornan di nan ultimo buki "Morto di un Presidente" den un acuerdo pa medio di justicia.

E juez di Corte Supremo, Saul S. Streit a firma un decreto cu ta allana e caminda pa publicacion di e buki na april. Representantenan di dos bandanan a emiti un declaracion conjunto cu ta bisa lo siguiente ;

" Viuda di John F. Kennedy, Harper and Row,y William Manchester a dicidi na resolve e diferencianan cu nan tabatin pa bai den un accion legal. Cierto pasajenan personal cu tabata molestia senjora Kennedy a ser elimina of cambia pa acuerdo mutuo di e dos bandanan.

Por consiguiente senjora Kennedy ta retira su demanda. Tur e partinan tabata di acuerdo di cu e acopio di datonan historico no a ser censura den ningun forma. Nan a agrega cu ta di lamenta cu " e cuestionnan den disputa no por a ser resolve muchu mas prome."

Un informante a bisa cu algun di e puntonan di e acuerdo lo ta lo siguiente :

1-- E cartanan na senjora Kennedy y su jiunan Caroline y John y di e presidente Johnson, lo no ser publica sin su consentimiento. "Nos no ta contra e contenido di e cartanan", asina un fuente a bisa, "cualnan tabata of cambia pa acuerdo mutuo di e amistosa."

Pero nos ta insisti den cu e presidente mester aproba nan prome di su publicacion.

2-- E grabacionnan di e entrevistanan di Manchester cu senjora Kennedy di un total di 10 ora, lo ser deposita bao di sello den e biblioteca conmemorativa di John F. Kennedy. E tapenan aki tabata den poder di Manchester.

-- Cada buki lo contene un nota editorial cu ta bisa :

"Harper & Row ta desea na aclara cu no senjora Kennedy ni senjor Robert F. Kennedy di ningun manera a aproba of duna nan punto di bista respecto e material di e buki aki. E autor William Manchester y e editornan a asumi e unico y completo responsabilidad".

Un fuente allega na e famia Kennedy a bisa "naturalmente tabatin un gran cantidad di cosnan den e buki cu nos no ta aproba."

Lo tin un acuerdo Ruso-Americano contra di China Comunista ?



LEONID BREZHNEV



LYNDON JOHNSON



HO CHI MINH

Pa: Leon Dennen.

Ainda tini cierto friccion y inseguridad entre e relacion di Merca y Rusia debido na e guera na Vietnam. Sinembargo observadornan di asuntonan exterior ta predica cu den e anja aki por jega na tini un acuerdo y relacion nan mas estrecho entre e dos potencianan aki.

Nan ta di opinion cu un armisticio, of pas, lo ser sera na Vietnam durante di e proximo 12 lunanan. Nan ta weta tambe un rebajo di tencion entre Oriente y Este na Europa y tambe un continuacion di e decadencia di influencia comunista na Latino America.

En vista di e speciadistanan riba comunismo e conflicto creciente entre Rusia y China lo tini como resultado cu Moskou lo trata di jega na un acuerdo cu e paisnan di mundu liber.

Tini pruebanan reciente di cu Noord Vietnam a cuminsa ta sufri di e bombardeonan Americano. Ho Chi Mihn ta enfrentando toer dia un poblacion cu ta birando dia pa dia mas malcontento y cansa di e conflicto.

China Comunista, cual pais mes ta den un estado di cambionan politico y economico enterno ta tambe envolvi den un conflicto grandi cu Rusia cu sigur lo bira mas intenso durante di e anja aki. Mao Tse-Tung probablemente lo tin gana di continua e conflicto na Vietnam te e ultimo Vietnames. Pero e no ta den un posicion pa duna ajuda substencial y e efectivo tanto militar como economico na Hanoi.

Como resultado, Ho Chi Mihn, no obstante, di oposicionan fuerte di elementonan pro Chines a cuminsa ta move mas serca di Rusia. Su dos coleganan di Asia, e comunistanan di Noord Korea y Japon, ja caba a bandona Peking en fabor di Moskou.

Diplomaticonan di Europa Oriental Comunista no ta tene nan creencia secreto di cu Noord Viet nan y Vietcong no por gana e guera contra di Estados Unidos y su aliadonan.

Nan ta bisa abiertamente cu awor ta den Rusia su interes pa controla e expansion di China Comunista den Sur Este di Asia.

"Moskou lo tin gana di weta negosacion pa pasnan cuminsa na Vietnam cu lo no aberguensa Rusia y cu lo por mantene su imagen di e lider di anti-colonialista y movimientonan di libertad nacional", asina un diplomatico influencial di Europa Oriental a bisa.

Mas importante ta e hecho di cu e partidonan comunista na Italia y Francia - e dos organisacionnan comunista mas grandi den paisnan di Ocidente y cu generalmente ta actua como voceronan di Moskou - awor abiertamente ta exigiendo negosacionnan pa pas na Vietnam.

Esaki no ta un deseo di parti di e comunista Italiano y Frances. No tini ningun duda cu Rusia, pa rasonnan di su mes seguridad, ta splicando Ho Chi Minh cu e mester acepta pa yega na pas.

Condicionnan na Europa ta sumamente favorabel pa pas. Estrategistanan militar Ruso nunca no a gusta e idea di mester bringa riba dos frontera. Awor cu dia pa dia nan ta ser mas amenasa pa China den Oriente, nan ta mas interesa cu nunca pa mantene bon relacionan cu Occidente.

Esaki no kier min cu Rusia, door di vrij Presidente Frances de Gaulle y e lidernan nobo di Alemania Occidental, lo no trata di usa delaster un triki na su alcance pa haci NATO mas debil y core cu Merca for di Europa.

Pero e lidernan di Kremlin, ademas di nan miedo pa China, ta ser precupa tambe pa dificultadnan politico y economico na Rusia y su satelitenan di Europa Oriental.

Pa e rasonnan aki Rusia ta sumamente interesa pa yega na un mihor entendimiento cu Merca. Ademas a rusonan a cuminsa realisa tambe cu por lo pronto nan lo no por gana ningun sorto di tereno den Latino America.

Na unda e pesimistanan profesional a keda cu a pretende cu Latino America tabata destina pa bai den e mesun direcion cu e Cuba di Fidel Castro? Hecho ta cu for di tempu cu e gobierno di Johnson cu exito a enfrenta e revolucion comunista na República Dominicana, Castrocismo a cuminsa ser reduci den majoria di e paisnan na Sur di Rio Grande.

E comunistanan Latino Americano, meskos cu comunistanan toer caminda di mundu, ta parti na dos entre esnan cu ta simpatisa cu Rusia y esnan cu ta simpatisa cu China.

Asina, pues tur nan intentonan durante di e ultimo lunanan pa cuminsa e accion di guerila na Venezuela, Peru, Ecuador, Colombia, y Guatemala a fracasa por completo.

E gruponan di guerila practicamente a ser liquida. Esaki, atrobe, no kier min cu Castro, Rusia y China Comunista lo no envolve nan mes den suvercion. PERO nan no por ta un amenasa serio mas pa democracia na Latino America.

Pero no obstante di esaki ta parce cu Rusia tin hopi di gana y poco di perde si e por yega na un mihor entendimiento cu e otro potencia den mundu cu ta Estados Unidos di America.

Israel dispuesto na yega na un acuerdo cu Siria

TEL AVIV--UPI--Israel a comunica Nacionnan Uni su disposicion na sinta na mesa di conferencia extraordinario cu Siria pa discuti e problemanan fronterizo mutuo qu a tuma lugar ne frontera y hiba e dos paisnan aki na rand di un guerra.

Secretario General di Nacionnan Uni, U-Thant, a formula un yamamentu urgente ne gobiernonan israelite y Sirio pa nan previni qu nan forsanan lo bai den un accion qu lo por destaca un conflicto belico cu resultadonan fatal.

U-Thant a declara qu tabata existi un inminente amenaza di un choke na gran escala di forsanan militar ne frontera di e dos paisnan. Ne mes momento, registrando violencianan nobo ne frontera, e canciller israeli Abba Eban a previni Siria y mundu qu "nos a yega ne limite".

E disposicion di Israel pa sinta na un mesa di conferencia cu Siria, a ser comunica ne general noruego di forsa aerea Odd Bull, hefe di e comando di e comision di Nacionnan Uni di supervision di e tregua prome di qu ela bai Damasco.

Lo ta e prome bes qu Israel ta reuni cu e sirionan den ocho aña. Israel no a asisti ne reunionnan regular di e comision mixto sirio-israeli di armisticio, debi ne insistencia di Siria di qu e prome tema oficial mester ta e soberania di e zona desmilitariza ne parti di e frontera di 76 kilometer.

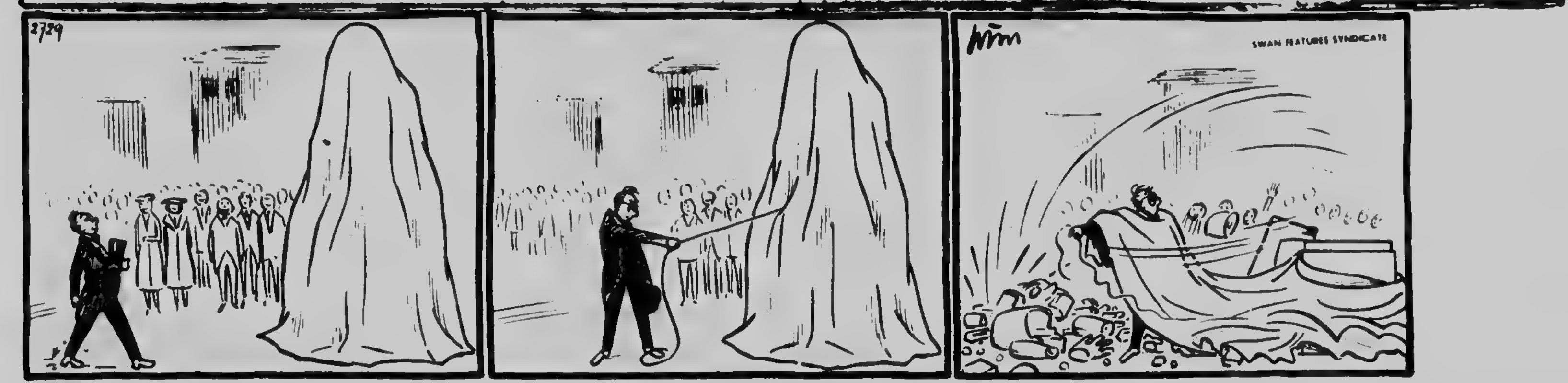
Israel ta mantene qu e zona desmilitariza ta territorio israeli. Eban, den un conferencia di prensa a bisa qu " e tipo di reunion na cual nos lo asisti (cu e sirionan) lo ta un den cual e agenda lo ser acepta pa tur e dos bandanan y no ta inclui problemanan jurisdiccional qu a paraliza e comision mixto di armisticio".

Observadornan aki nan no ta optimista respecto e reaccion sirio ne reunion aki cu e israelitanan bao presion di Nacionnan Uni. Anteriormente militarnan a informa qu un parti di un truck a ser daña pa explosionnan di minanan den e parti noord di Israel, na mas o menos 2 kilometer di e frontera sirio. Nan a descubri tres mina qu no a explota den un lugar sur di Laman di Galilea.

Eban, contestando preguntanan a admiti e participacion di Israel den e refuerso den e frontera , di qu e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant , a informa den e apelacion ne dos paisnan. E ministro di asuntunan exterior a bisa qu Siria a cuminsa na intensifica e chokenan fronterizo mediante e uso di tankinan y morteros, den violacion di e convenio qu ta prohibi armamentunan pisa den e zonanan defensiva.

Ora qu e armanan qu nos tabatin na nos disposicion no tabata capaz na laga nan sera boca, nos a dicidi na trese e tankinan", asina Eban a manifesta.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij. Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



Resultado Internacional

RIO DE JANEIRO --UPI-- E equipo Flamengo a vence Vasco Da Gama cu score di doscero ora cu ayera e partidonan amistoso entre e clubnan grandi di futbol a reanuda. E weganan aki ta ser efectua prome cu e clubnan tuma vacacion. Otro resultadonan tabata como siguiente:
Na Aparecida, Bangu—campeon di Rio de Janeiro anja pasa,— a derrota e club Tabaute di Sao Paolo cu score di 5-2.

Na Bello Horizonte e cuadro Atletico, local a impone riba - Internacional di Porto Alegre cu score di dos-uno.

DUELE PA E ENEMIGU

Pa: Tom Tiede

CU CHI, Vietnam (NEA) - E guerrilanan di Vietcon g a proba y bolbe proba cu nan no por ser considera como un solda estupido den e guera aki.

Pero toch de vez en cuando e ta comete un of otro estupidez. Mark Baruzzi por contabo esaki. E tabata envolvi recientemente ora cu un di e acion estupido aki a ser principia pa un comunista ignorante y cu tabata tini como consecuencia matamentu di un unidad completo di e enemigu.

Baruzzi, un operador di machinegun model M-60 tini solamente 19 anja. Recientemente e tabata viaja den un convooi di auto ora cu e incidente a ocuri.

Su unidad, parti di e 25 division, di infanteria, tabata den un columna di autonan arma pasando door di mondinan sera, asina sera cu practicamente bo no tabata por a weta ningun caminda bo dilanti, ni dibanda ni dilanti ni patras.

Pero e unidad no tabata masha preocupa. Nan no tabata spera ningun sorto di dificultad na ningun momentu. Tabata simplemente un transporte coriente, caminda generalmente ningun hende no tabata spera di contra cu ningun enemigu.

E ora tabata laat den atardi, Y e soldanan tur tabata completamente desprecupa. E ora ei cos a sosode, aunque cu e no tabata tin mester di sosode. E convooi a core drenta y casi core sali for di loque a resulta di ta un campamentu di 13 solda enemigu.



TOM TIEDE IN VIETNAM

Nan tabata drumiendo. Asina duru na sonjo nan tabata ta cu Baruzzi su unidad no a weta na prome bista. Probablemente nan lo a pasa sin wetanan completamente, pero ... "pero un di e estupidonan a lanta for di sonjo".

Esun ei, esun solda cu a lanta for di sonjo a spanta y inmediatamente a cuminsa tira riba e vehiculonan Americano. Henter e tiramentu tabata un cos sin nodi, pasobra su balanan di rifel tabata dal contra di e staal di trucknan y cai abow na suela.

E tabata grita algu y e tabata core bai bini.

Automaticamente, sin embargo, e mes momento cu e prome tiru a sali for di rifle di e enemigu, delaster un scopet Americano a drenta den accion.

Tabata tin un momento di reaccion instrictivo. E trucknan a dal para y loopnan di rifle a aparece den toer buracu cu ta tini.

Baruzzi, sinta den top di un tanki, no a weta ningun hende inmediatamente, pero el a draai su cajon toer rond tirando balanan for di dje.

Y asina toer hende a haci. Den un momento bala tabata basha manera awaceru riba e campamentu di Vietcong.

Baruzzi su cajon solamente a tira un paar di 100 bala di 3 pul gada largu den e prome 60 secondenan di actividad.

Palunan grandi den e mondi a bira basha abow. Otro matanan a dobla na mitar, mondinan a ser plama for di otro. Blachinan grandi di palunan haltu a los y tabata zweef bini abow.

Tabata un desastre pa e enemigu. Ta existi e probabilidad cu algun di e guerrilanan a muri sin siquiera habri nan wowo for di sonjo.

Cu masha cautela Baruzzi y su hombernan a baha for di nan vehiculo. Nan a cana inspecciona cadaver pa cadaver, hincando nan cu e loopnan di nan scopet, pa determina e condicion di cada individuo y conta e mortonan.

Tabata un experiencia horrible. Soldanan di Vietcong generalmente ta hendenan cu curpa chikitu y den nan e heridanan ocasiona ta parce hopi mas grandi cu serca otro hende.

Nan tabata benta den toer sorto di posicion, mitar scondi tras di nan campamentu.

E total tabata haltu: 11 morto. E hombernan a keda ta waak sin bisa nada. Esakinan ta loque ta sosode den un guera, y cada un di nan a acepta esaki como tal. Pero nan ta humano y testa soldanan tin nan emociona y ta sinti duele pa e enemigu cu ser mata.

Mark Baruzzi a sacudi su cabez y ela papia pa toer ora e di: "Si solamente e estupido ei a keda sin tira".



"Si solamente e estupido no a tira", Mark Baruzzi (na man robes) a bisa. Huntu cu ne ta Ralp Tutle. Tur e dos soldanan aki ta di Cleveland, Ohio.

50 PA 60 PAIS DEN TORNEO PRE-OLIMPICO

Pa Jaime Plenn.

MEXICO-UPI--Entre 50 y 60 pais lo tuma parti den e torneo pre-olimpico cu a ser fiha pa october proximo, segun a ser manifesta pa e comite organisador di e weganan olimpico di 1968

E pruebanan cu lo ser efectua entre 12 y 17 di october, lo inclui tur e competencianan cu ta den e programma mundial di 1968 , lo ta e tercer torneo di un serie di pruebanan preparatorio anual.

E prome dos torneonan , conoci como "semana Deportiva Internacional" y "Pequeña Olimpiada " tabata a cargo di e pruebanan cu ta figura den e weganan olimpico di 1968.

Den e pequeña Olimpiada " di 1966 a participa 23 pais, den pruebanan di atletismo, boxeo, esgrima, gimnasia, natacion (landamento) y Saltos ornamentales, ciclismo, lucha libre, volibol, regata di yatenan y canoanan y pentalon moderno.

E weganan pre-olimpico di e anja aki, bao di direccion di e comite organisador , como representante di e comite Internacional olimpico lo agrega na e lista, basquetball, tiro y hockey riba yerba.

Ora nan a anuncia ampliacion di e weganan pre-olimpico, a fin di inclui tur e pruebanan, e comite a expresa: "E proposito basico di e competencianan aki ta di duna e atletanan estranhero e oportunidad di participa den e condicionnan di clima y organisacion similar na esnan di e gran torneo di 1968. E weganan preolimpico lo ta en efecto un ensayo general pa 1968.

Si ta posibel, e diferente pruebanan lo ser efectua na e mesun lugarnan cu lo ser utilisa na 1968, segun a ser informa pa e comite. Solamente cierto weganan lo ser realisa na diferente lugarnan, ora cu mester hasi construccionnan nobo of adaptacionnan.

Practicamente, tur e pruebanan lo tuma lugar na capital federal. E regatanan di yate, sin embargo, lo ser efectua na costa di Pacifico, den haf y tambe na Acapulco.

Algun di e pruebanan di aki, en especial esun di "tres dia" lo ser efectua na Oaxtepec, den e semitropicol estado di Morelos, cual su altura ta mas abao cu e capital mexicano, situa na 2.240 meter riba nivel di laman. Sin embargo, e copa de Naciones' y otro torneonan di igual categoria lo tuma parti den capital. E pruebanan di remo lo ser realisa na Xochimilco, suburbio di capital federal, cu te ainda ta conserva un sistema di canalnan emplea den tempu pre-hispanico pa transporta mercancianan di Ciudad de Mexico y Los Tramuros.

Den e "Pequeña Olimpiada", e canal ta produci desaliento, pero e comite a primintí di habilita vianan olimpico pa e anja aki. E competencianan di tiru lo ser efectua den poligono situa na norte di e ciudad cerca di e carretera entre Mexico y Laredo. junior, tin plazo te dia 22 di april pa dicidi si e ta retira o defende su titulo pa diesun biaha.

E boxdo di 31 anja di edad a defende su titulo cu exito ultimo biaha dia 22 di october, ora cu pa decision el a gana e argentino Vicente Derado.

Nan a comenta riba e posible retiro di Elorde a causa di cu el a gana suficiente placa den ring y cu el a resulta noquea pa e portoriqueño Carlos Ortiz den su segundo pelea, ora el a aspira e titulo mundial di peso liviano, cu ta den poder di e portoriqueño.

A ser observa cu e estado di New York ta "retira" Elorde pa su mes bon y cu e Filipino, segun e condicionnan di e asociacion mundial di Boxeo, mester defende su titulo den un periodo no mas tantu cu seis luna.

SANTO DOMINGO--UPI--E sindicalista dominicano Fernando de la Rosa tabata ketu bai den e prison di e ciudad aki, despues di a ser detene na stacion di Cabo Caucedo, despues di a regresa for di Caracas, Venezuela, na unda e tabata serfa for di dia 23 di december ultimo.

Autoridadnan di polis a detene De la Rosa y a mandele e warda di polisnan den e ciudad aki. Akinan nan a bisa qu De La Rosa tabata deteni riba ordennan di e procurador general di Republica, Manuel Ramon Garcia Lizardo.

Departamento di relacionnan publica di polisnan a splica ayera nochi qu nan a manda un patrulla di polisnan bai detene De la Rosa riba peticion di e procurador general.

De La Rosa a regresa compañá pa e abogado Orlando Rodriguez, personalmente, a bai trata libertad di e sindicalista.

E propio De la Rosa ta considera su detencion como "arbitraria " pa parti di autoridadnan dominicano. Ela nenga di a biaha bai Cuba, ela afirma qu unicamente e tabata presente den un congreso na Budapest, Hungria.

Nan a bisa qu su detencion na Caracas tabata un hecho sin rason pa parti di polisnan secreto (Digepol).E procurador General Garcia, no kier a duna comentarionan acerca e orden di detencion qu a ser dicta contra e sindicalista. De la Rosa ta pertenece ne confederacion Foupsa-Cesis di Izquierda, qu a protesta pe detencion nobo. De la Rosa tambe ta dirigente di e sindicato di e compania dominicana di telefon, expresa di capital norteamericano.

NASSAU BAHAMAS (UPI) -- E abogado Lyndon Lindling, di 37 anja di edad, hefe di Partido Liberal Progresista (PLP) a tuma posesion como prome hefe di color di Gobierno autonomo di e colonia britanica Bahamas.

Pindling a yega te na prome ministro ora cu Randol Fawkes, hefe di partido Laborista, a dicidi na duna su apoyo en bes di respalda e anterior grupo gobernante, e predominante partido bahameño blancu (PBU), Tantu PBU como PLP a obtene cada unu 18 asiento di un total di 38 den Parlamento local den e reciente eleccionnan Di dos otro asiento respectivamente tabata un pa independente y a join PLP.

Den e gabinete, integrante di color, Fawkes a ricibi e puesto di trabao y comercio. Despues di asumi presidencia di e consejo di ministronan Pindling a declara di tabata trata na cuminsa cu un programa di desarollo semejante ne operacion "mannan na obra" di Puerto Rico.

ABUNA RIBA ARUBAANSE COURANT

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO.(ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Redline 7000" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "Marnie" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Man's Favorite sport" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "El Futbol y Yo" all

BAI BALTIMORE —BO SUNOE LO—

GOTEMBURGO — Suecia.--UPI -- Bo Sunoe, hungador di e club local Skogen, a firma contract cu Baltimore, equipo di liga norteamericano di futbol profesional segun a ser anuncia ayera.

Dan Enker, preparador sueco di Baltimore, a bisa cu "Sunoe lo hunga como defensa den e equipo ya cu e linea di ataque ta forma pa cincu hungador Brasileño.

SALDIVAR VS GANADOR DI SUE-WINSTONE

LONDRES -- UPI -- A ser informa ayera cu e campeon mundial di peso pluma, e mexicano Vicente Saldivar ta dispuesto pa expose su titulo contra e ganador di e pelea di awe entre e gales Howard Winstone y e estadounidense Richie Sue.

Saldivar, cu dieseis luna pasa, den un pelea di diescincu round a vence Winstone campeon europeo y Britanico, a bisa cu e ta pone e pelea ei semper cu nan pone condicionnan adecuado.

MADRID--UPI-- Cesar Giron, a resulta herida di pronostico leve ora e tabata ski na Navacerrada, den plena sierra Madrileña, mas o menos 80 kilometer di Madrid.

E ex-matador di toro Venezolano a demostra su valor den sheeuw manera el a bin ta hasi esaki den arena di toro, pero su "arte" cu skis, ta hopi inferior den cual el a bini ta luci cu muleta, pa cual el a cai, hanja lesionnan leve na su cabes.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Gustosamente e kier bisa algo, algo bon y cu ternura .. e ta asina contento cu su deseo a bira realidad, pero alaves e ta sintie malo cu otro ta tristo. E ta habri e porta y ta drenta paden.

"No sinta pensa mi mama", e ta bisa mientras e ta cay sinta na rand di e cama grandi. "Bo jiu muher sa masha bon kiko e ta haci, bo no mester worry". "No ta kedami nada otro, mi jiu", su mama ta contesta seco. "Ach, mama, tin biaha den e mundo aki, sa tin cos cu ta inevitable. Por wel di ta, cu bo tin razon, cu no ta bon loke mi ta haci, pero e ora ey mi mes mester mira, pasobra sino nunca mi ta cura di mi deseo". "Mi tambe ta purba di mire

Mihor e spera te ora cu nan ricibi noticia di Indie, e ta pensa. Pero despues e ta corda, cu ta dificil pa domina su deseo tanto tempo. Pesey e ta dicidi di bay busca ale in adres di cas pa huur.

E ta yega na un oficina y ta pidi poco adres. E no ta haya mucho, ya cu huurmento di cas ta scaars awendia. Y e bisinjanan tambe ta stranjo. Y si mi no haya un na mi smaak, lo mi pasa cas pa cas, te ora mi haya un lugar. Si bo kier mira bo deseo cumpli, anto bo mester traha duro, no tin otro moda. Pero e buscamento, a resulta dificil. Ya e tin dos dia caba ta busca den diferente parti di e ciudad, tambe e sa jama na telefoon ora e ta mucho leeuw, pero nada. Mayoria di nan ta ocupa, no tin lugar, y cameinda tin lugar, e no ta gusta. Un poco desanima e ta sinta e anochi ey den su kamber. Kizas mi ta mucho custumbra cu e bunita kamber, e bista y e atmosfera di e cas aki, y cu ta pesey nada ta na mi smaak. Si ta asina, nunca lo mi haya un na mi smaak, e ta pensa sara. Pero e siguiente mainta, ora cu el a bolbe sali pa busca lugar di biba, e ta sintie cu mucho mas animo. E mainta e mes a lanta asina bunita, cu no ta posibel pa un hende tin mal bijs. Maria ta canando den e caya principal y ta goza di e bunita bista cu e flornan ta brinda. Tin musica di orgel ta toca na un skina, y Maria ta pensa con dushi ta djies, pa cana so den e caya aki. E ta sigui cana contento y jen di animo. Net e ta birando un skina, e ta topa cara cara cu Joep. E ta un di e ultimonan cu Maria por a pensa di bolbe topa.

"Caramba Maria", Joep ta bisa y su wowonan color blauw ta bira grandi di asombro. "Ta cuanto siglo pasa cu mi no a mirabo mas?" Berdad no", Maria ta bisa sonriendo. "Bo tambe tin suerte awe anto", Joep ta cuminsa hari cu smaak. "Mucha loco. Pero na unda bo ta bay? Mi por cana un poco cu bo?" Bo discrecion ta conmovemi, Joep. Ta na unda bo a sinja esey?" Wel, ya cu bo a bira escritora awor..... mi mester tratabo cu mas respet. Formidabel no, ken por a spera esey di bo?"

Berdad no. Tin ora bo no por spera un cos di un hende simpel manera mi", Maria ta bisa cu bofon. "Wel, nos ta haye masha potente mes. E trabou sigur ta dificil, no Maria?" Ay mi jiu, terribel dificil, mi ta traha pa morto y bida". Maria ta contesta nonchalante.

"Pero pakiko bo no ta hacie anto?" Joep ta corre puntra. "Bo no tin mester di hacie. "Wel esey ta un capricho cu mi a nace cu ne y kizas e no ta cura tampoco. Pero kiko abo ta haciendo awor?" Ach, kiko lo mi por haci?" Joep ta bisa suspirando.

"Tin biaha mi sa sali haci compras...lesa cualkier boeki, atardi of anochi mi sa bay balia poco, of pisca awor cu tempo ta bon.... Semper ta keda mescos, no tin nada otro pa haci. Y awor akinan no ta asina agradabel mas manera antes, tempo cu nos tabata tin tur nos amigonan juntu. Bo a yega di topa un di nan?" "Ami, No... of si,, mi a mira Peter un biaha," Maria ta bisa indiferente y e ta cunsumi pasobra e ta sinti cu su cara ta bira corra. Ta bon mes, cu Joep ta mirando cu atencion e showcase di un tienda cu sombre.

"Un preciosidad di un sombre esun preto cu e pluma ey! Ah, bo a mira Peter anto. E ta masha inteligente segun mi a tende. Y el a haya promocion no, mi no ta corda, precies na unda. Mira e sombre color binja ey, con bo ta haye? Lo e pas masha nechi cu mi mantel nobo. Ban mira Joep, haci liher. Mi no tin hopi tempo. Maria ta bisa. "Mi ta buscando un lugar pa biba.

"Lugar pa biba?"

Joep ta puntra asombra y el a hera trompeca riba e stoepi. "Bo no ta biba mas serca bo mayornan?"

"Si te ainda, pero pronto lo mi bandona nan". "Caramba, boso a pleita?" Pleita? Ay, no Joep, nos ta un famia masha distinguí, y sorto cosnan asina no sa sosede cu nos, Pero mi mes tabata tin gana di biba poco tempo riba mi mes y ademas mi ruman homber ta bin cu su famia di India pa un anja di vacantie, y kizas nan ta bay keda na nos cas ya cu e cas ta grandi. Y como den e tempo aki ta dificil pa haya un cas pa huur, ta mas facil, pa nan keda serca nos. Bo kier sa algo mas?" Mi ta bay rondia cu bo, mi ta gusta e trabou ey. Na unda nos ta bay prome? Ami si no ta gusta e trabou ey.

Ya mi tin dos dia ta busca caba, sin resultado. Oh, pero ya cu mi ta bay cu bo, bo ta bin cla mesora, Joep ta bisa optimista. Nan ta cuminza cana y Maria ta YEGA na su prome adres atrobe.

E lugar ta keda den vecindario di un canal. Tabata un cas bjeeuw, cu benta chikito un porta grandi color berde.

Mare e por tin suerte di por biba den un cas asina, bandi e canal.

Semper e tabata gusta biba di un canal for di tempo cu e tabata chikito.

(E TA SIGUI)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Huebes 19 di Januari 1967 — No.8056

PROCLAMACION DI PRINS TROE Y PANCHO LALA

ORANJESTAD - Ajera tardi seis' or despues cu nan a tuma mando di Aruba over for di gezaghebber O.S. Henriquez, Prins Carnaval 1967 y su Pancho a lesa e siguiente proclamacion:

Proclamacion di Prins Troe y Pancho Lala.
Nos, Prins Troe, pa gracia di pueblo di Aruba, Prins Carnaval 1967
Rey di e region di Kamakoeri
Conde di Kurimiauw
Embajador di Monki
Consul general di Jupiter
Comandor Supremo di forzanan espacial di luna etc.
y Pancho Lala,
Duque di Hadikoerari
Ridder den Orde di Rooi Kochi
Miembro honorario di Club Catochi
Presidente di Republica di Sabana Basora etc.

Considerando cu den bienestar di un bon celebracion di e di 13 carnaval Arubano, ta necesario pa tuma algun medida.
Ta determina:

1. Boca mahos lo bira boca bunita
   Boca druif lo bira boca shimarucu.
   Rooi Frances lo bira Rooi Arubano.
   Mondi Fierno lo bira Mondi Cielo.
   Brug natural lo bira brug artificial
   Coba lodo lo bira coba nanishi
2. Tur mama y tata lo worde manda terra frieuw cu San Andres pa mira nan jioenan studia y traha aya. Tur gasto lo ta pa cuenta di cabinete di Prins Troe.
3. Na Casibari, cowboynan Cubano (sin barba) lo worde poni pa protega e lugar contra ladronnan cu ta picha e barancanan pa pronk den nan sala na cas.
4. Permit lo worde duna pa tira clapchi, donderboos, vuurpijl etc. henter anja 1967 den e cajanan Nassaustraat y Wilhelminastraat tur atardi. 6'or te 6.15 menos anja nobo.
5. Esnan cu haya lay-off na Lago lo por haya trabao na nos fabrica di Troelala.
6. Pa esnan cu ta gusta bati bleki, drumnan lo worde poni na nan disposicion pa nan bati ariba.
7. Lo tin un ferry-boat cual lo viaja entre Manchebo Beach Hotel y Aruba Caribbean Hotel
8. Un boulevard nobo lo worde construi, cual lo corre di Noord pa San Nicolas via Wariroeri, Boedoei, Andicoeri, Boca Ketoe, Boca Prins y Vader Piet.
9. Na september di e anja aki Colegio Arubano lo haya 20 eerste klas ya mayornan no tin mester di worry mas cu nan jioenan lo no haya lugar na HBS.
10. Tur empleadonan di gobierno lo haya en bez di cada 6 anja 6 luna verlof, cada 2 anja 12 luna di verlof cu tur gastonan paga door di gobierno pa henter nan famia, cual lo por consisti di mayornan, jioenan te 50 anja, rumannan, welanan, bisawelanan, nietonan y bisanietonan. Un condicion so lo tin, esta cu henter e famia lo mester biaha hunto esta den e mesun vapor of e mesun avion.
11. Un cao nobo lo worde firma cu A.L.M. pa su pilotonan no tin mester di traha mas cu mei ora pa dia. Chauffeurnan di taxi cu tin rijbewijs lo haya permit pa bula e avionnan di A.L.M. y mamanan di famia lo haya vergunning pa corre taxi. Asina trabao ta worde crea pa hopi hende.
12. Na anja 1967 sneeuw lo cai na Aruba pa di promer biaha den historia. Pa e motibo ey nos lo laga construi 20.000 bungalow na Malmok cu centrale verwarming.
13. Na 1967 e personanan cu ta entre 11 y 20 anja so lo tin derecho di vota.
14. Pancho Lala lo corre Aruba rond y pasa cas pa cas pa bende e disco "Je bent mijn Troelala". Esnan cu no cumpra lo aresta y mandanan pa Klein Bonaire durante e temporada di Carnaval.

Y por ultimo nos ta determina cu gezaghebber di Aruba cu su esposa y jioenan lo worde exila pa Bushiribana, na unda nan lo hospeda den e grandioso castillo cu jama "Ruina".
Finalmente nos ta spera cu henter pueblo di Aruba lo coopera cu Stichting Arubaanse Carnaval pa Carnaval 1967 bira esun di mas exitoso den historia di Aruba.
Laga nos pone tur worry un banda y lubida tur pleito y ban goza hunto di nos carnaval 1967.
Palacio Caribe, Kamakoeri 18, di Januari 1967.
Prins Troe — Pancho Lala



Dialuna anochi, srta. Clotilde Angela, di Rooi Bosal 92, a keda eligi como Reina di Carnaval di distrito di Santa Cruz. E encantadora senjorita aki mester a competi huntu cu otro cinco candidata, pero na final e jurado a duna e mayoria di voto. Di e manera aki, Clotilde a bira e sucesora di srta. Tica Maduro, kende na 1966 tabata reina di distrito di Santa Cruz. E reina nobo a ser corona na final di e anochi pa diputado sr. Alberto Falconi, bau di gran ovacion pa parti di e pueblo di Santa Cruz. Despues di su coronamento, Clotilde gustosamente a laga "Arubaanse Courant" tuma un "close-up" di su belleza angelical.



Srta Beatrix Semeleer a sinti dos emocion grandi diamars anochi. Primeramente ora cu el a worde eligi Reina di distrito di Noord, despues ora cu diputado Dominico Tromp- despues di e coronacion - a depone un sunchi di...... pabien riba e cutis di Beatrix.



E seis candidatanan cu dialuna a competi pa e titulo di Reina di distrito di Santa Cruz pa 1967. Un publibo di mas di 500 persona a asisti na e eleccion di e Reina 1967. E foto ta mustra di r.p.dr.: Theresita Werleman, Filomena Rosel, Gracy Rosel, Rebecca Geerman, Clotilde Angela (e Reina eligi) y Gladys de Mey.

Luis Bolivar a muri

Noticianan cu nos a ricibi for di Venezuela ta informa di e morto tragico dialuna di uno di e mejor jinetenan Venezolano, Luis Bolivar, kende pa motibunan te ainda no completamente klarifica, a tira su mes den cabez, despues cu ela herida cu e mesun arma, su sra. Eudalia Josefina Velarde de Bolivar, kende a worde transporta pa hospital.

Luis Bolivar, kende ta un jinete ehemplar, tanto paden como pafor di cancha, tabata worde considera como uno di jockeynan mas honesto e inteligente di Venezuela.

Anja pasa Luis Bolivar a anota uno di e victorianan mas impresionante di su carrera, ora cu demostrando un habilidad extraordinaria ela conduci e ejemplar Venezolano "Socopo" na e recinto di ganadornan despues di a disputa di e klasico "Simon Bolivar", esun di mas importante di hipismo Venezolano.

Despues, cu e mesun ju di Riojáno en Ya se rie, ela viaja pa Estaodos Unidos pa interveni den "E carera internacional di Washington", aunque sin hopi suerte, debi na e capacidad di e otro participantenan.

Su ultimo aparicion ante publico cu tanto a aclame tabata diadomingo ultimo, ora cu ela conduci Juventus y Loaded den e carera valida pa 5 y 6.



Aqui nos ta mira e desaparecido jinete venezolano LUIS BOLIVAR, contentu despues cu el a caba di gana e klasico Simon Bolivar cu e ehemplar Socopo.

AVISO

Loteria na beneficio di Stichting Un Yuda Otro, cual premionan ta 2 auto y 1 televisor, cu mester a tuma lugar dia 22 di December 1966, a worde posponi pa:

10 Mei 1967.

CUATER ACCIDENTE CHIQUITO

ORANJESTAD - Noticianan cu nos a ricibi di polis di trafico ta informa di cuater accidente di trafico di menor importancia durante diamars. E accidentenan aki tabatin un danjo material di 100-5-30 y 25 florin respectivamente.



Esaqui ta e cincu senjoritanan cu diamars anochi a competi pa e titulo di Reina di Carnaval di distrito di Noord.
Di robes pa drechi: Bernadeth de Cuba, Margarita Lampe, Beatrix Semeleer (e reina eligi), Julia Gomez i Betty Lacle.
Un publico di mas o menos ocho cien persona a asisti na e eleccion aki. E reina Beatrix Semeleer a ser corona pa diputado Dominico Tromp.

TEATRO DE VEER
AIRE-ACONDICIONA

Diahuebs anochi 19 di Jan. pa 8' or

ELECCION REINA DISTRITO ORANJESTAD

Entrada fl. 1,-- (No tin pelicula.)

CANDELA DEN REFRESQUERIA

ORANJESTAD - Pa tres or y mei diamars atardi brandspuit di polis a sali pa atende un jamada di candela den un refresqueria na Oranjestad. Na jegada di brandspuit ya e donjo di e refresqueria a paga e candela. A sosode cu den cushina nan tabata ocupa cu hasamento di algu pa un cliente. E zeta callente a basha den e stoof y a ocasiona un candela chiquito. Gracias na e trankilidad y e actuacion rapido di e donjo esaki a sabi di paga e candela promer cu esaki por a bira algu mas grandi. E danjo ta casi nada.

Popular columinista norte americano a bishita Aruba

ORANJESTAD - Dialuna anochi a jega aki na Aruba, e popular columnista Norte Americano Earl Wilson den compania di su esposa Rosemary Wilson. Earl Wilson ta un persona cu ta scirbi columnanan den no menos cu 300 corant na Estados Unidos. Sr. Wilson ta worde considera como uno di e mejor columnistanan di Estados Unidos. Frecuentemente e ta scirbi espacionan den e popular revista Norte Americano "Times". Ya siete anja y mei pasa sr. y sra. Wilson tabata di bishita aki na Aruba y pa tuma un bon descanso den un ambiente agradable e pareja a dicidi di bin pasa algun dia aki na Aruba. Algu cu sr. Wilson ta hanja berdaderamente impresionante ta e hospitalidad di e pueblo Arubano.

Diarazon merdia diputado Gustavo Oduber, sr. Mikel Kuiperi di Touristen Bureau y sr. Marcel Wortman manager di Aruba Caribbean Hotel a compania e pareja durante di un lunch na "Olde Molen". Segun sr. Wortman a informa nos ya ela extende e invitacion pa un proximo bishita pa Aruba dia cincu di februari. Lo e kier a mira tanto sr. como sra. Wilson, pero di esaki no tin nada sigur ainda. E pareha a bandona diarazon atardi tres' or y mei den direccion pa Corsow for di unda nan lo sigui pa Puerto Rico pa continua e viahe pa Palm Beach, caminda Jacky Gleason, popular artista di television, ta speranan.

TE HUUR
WOONHUIS
Gelegen te
Beatrixstraat 18
Huurprijs f. 250,--
Palais Royal Aruba N.V

TA BENDE
Un set di sala
Nevera
Stoof di gas
Un cama di dos persona
Cashi pa panja
Cashi pa boeki
y diferente otro articulos mas.
Acudi na: Fahrenheitstraat.12
Tel. 1611.

NO LARGA BO AUTO HABRI

ORANJESTAD - Polisnan ta pidi nos pa recomenda automobilistanan pa sera nan auto bon ora cu nan ta bandona esaki, especialmente e personanan cu ta larga nan auto staciona pafor di cas anochi, como cu durante di ultimo dianan constantemente polisnan ta hanja informacion di sea cu algu ta worde horta for di den auto of cu e autonan mes ta desaparece. Un di e casonan mas reciente tabata esun di diamars anochi na San Nicolas caminda un caballero a larga su auto staciona pafor di su cas y ora cu ela lanta mainta desconocidonan a bai cu su auto. Te ayera tardi ainda polisnan no a hanja e auto aki.

ELECCION DI REINA DI DISTRITO SAVANETA

SAVANETA - Carnaval ta continua marchando cu pasonan desecivo. Diasabra awor lo tin eleccion di e reina di distrito di Savaneta, den Commandeursbaaiclub na Savaneta, en combinacion cu un fiesta bailable cu musica di e popular beatband "The Strangers". E bellesanan cu lo competi pa e titulo lo ta Louisa Schwengle, Catharina Webb, Reina Rasmijn, Lena Geerman, Jane Schwengle, Rica Geerman, Bernadina Vrolijk, Linda Koolman, Violeta Croes, Jane Pieters y Efe Wever.

Nos ta desea suerte na cada uno di e candidatanan.

PELICULA DI BODA

ORANJESTAD - Di directiva di Teatro de Veer nos a worde informa cu cuminsando for di diajueves te cu diasabra lo tin presentacion den e espacio, "News Reel" di algun parti cu a worde filma na ocasion di e enlace matrimonial entre Su Alteza Real Princesa Margriet y mr. Pieter van Vollenhoven.

TA BUSCA
Un mucha homber pa yuda den departamento di ijscream.
Acudi personalmente na
Piet's Soda Fountain
De la Sallestraat No. 1

ROBO RIBA "ISLA DI ORO"

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a hanja e keho cu atrevidonan a kibra drenta na "Isla di Oro" na Pos Chiquito y a bai cu algun botter di whisky y otro bebidanan. Recherche ta investigando e caso aki.

Polisnan diamars a parti 17 procesverbaal, duna ocho asistencia y a skwal un persona.

Abona
Arubaanse Courant

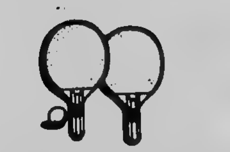
KEHO CONTRA INSULTO

ORANJESTAD - Na Oranjestad, un homber a duna keho [illegible] recherche contra di un ot[illegible] homber kende a insultele.

PAGINA DEPORTIVA








PRESENTA PA:

Heineken bier

Real Madrid a aumenta ventaha den liga Spanjo na cincu punto

MADRID -- UPI -- Real Madrid, a aumenta su ventaha na cincu punto riba su sigidornan mas acerca, Español y Valencia. Ora cu e di 17 buelta a termina, Real Madrid tin 28 punto, mientras cu Español cu a perde contra Las Palmas a keda na 23 punto.

E madrileñonan te ainda no conoce e palabra derrota den e 17 fechanan di e torneo, record cu no a ser registra pa ya casi 30 anja, tempu cu e mesun equipo aki a gana e titulo di Espanja sin perde ni un solo partido.

E buelta di diadomingo no a trece otro sorpresanan, pues casi tur e equiponan a hunga riba nan propio terreno y tur e scorenan tabata normal.

Barcelona, cual su momento di crisis ta patente y di cu e fanaticonan ta culpa e entrenador, e argentino Roque Olsen, cu apuro a vence Atletico de Madrid cu score di 3-2, mientras cu Zaragoza rotundamente a derrota Granada cu anotacion di 4-1 conforme e pronosticonan di expertonan.

HOUSTON , Texas,--UPI--Zorra Folley, segundo riba lista di e aspirantenan peso pesado di mundo ayera a knockout Floyd Joymer despues di un minuut di 4 seconde den e prome round di nan pelea, cu tabata señala pa dies round.

E golpe decisivo tabata un derechazo na cachete. Folley a pisa 94 kilo, Joymer 97.

Tambe den loke ta parce abnormal, e triunfo di Sevilla riba Español, no pa e victoria riba su mes, sino pasobra e sevillanonan, mescos cu e barcelonesnan a atravesa un fuerte racha cu a pone nan na e di 14 puesto di clasificacion, cual ta solamente dos prome di e ultimo equipo.

E ultimo posicion ta wordu ocupa pa Hercules cu a caba di subi den e categoria maximo. Hercules a perde riba su mes terreno contra Elche cu score di 3-1. Coruna, cu te diadomingo tabata ocupa e ultimo puesto a subi na e penultimo lugar, gracias na nan victoria di dos-cero contra Cordoba.

Na Sevilla, e equipo local di Las Palmas a derrota Español 1-0 den un wega formidable realisa pa e sevillanonan. E partido a caracterisa pa e excelente combinacionnan di Sevilla, cu bon wega di ataque. Español a hunga den defensiva, empleando su hungadornan cu algun duresa, loke a permiti varios incidentenan riba terreno.

E gol a ser marca pa e centro delantero Lizarralde ora el a remata un tiru di cabes despues di nuebe minuut di e segundo periodo.

Na Madrid Real Madrid a derrota Pontevedra 3-2 den un partido mediocre, den cual e prome tempu tabata di infructuoso dominio madrileño pa e bon trabao defensivo di e equipo bishitante.

Den e segundo mitar e ataquenan di Real tabata mas efectivo, pero Pontevedra a pone casi tur su hungadornan den defensa. E golnan a ser marca pa e interior derecho Felix Ruiz despues di un minuut cu e segundo periodo a cuminsa y pa e puntero Gento, na di 38 minuut, ejecutando un penalty.

Na Coruna, e equipo gallego a vence Cordoba cu score di 2-0 despues di un espectaculo masha pober den wega y calidad tecnica di ambos equipo.

Si tabatin un of otro bon wega, esaki tabata di parti di e conhunto cordobes, apesar di nan derrota. Coruna a actua cu nerviosidad, lentitud y exceso di combinacionnan, pero a yega na bon accion merced di dos gol di su interior Pellicer na di 30 minuut di e prome tempu y na di 25 minuut di e segundo tempu.

Na Alicante, Hercules a cai contra Elche, ya cu tur su entusiasmo a ser supera pa mihor tecnica di e adversarionan.

Den e segundo periodo e wega a resulta aburri y tabatin algun hugadanan brutu cu a culmina cu expulsion di Toledo, medio zaguero di e perdedornan. E paraguayo Romero a marca dos di e golnan ilicitando, na di 23 minuut di e prome parti y na di 37 di e segundo.

CUBA Y ANTILLAS A EMPATA NA DOS GOL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Tampoco e tercer actuacion di e seleccion Arubano cu ta defendiendo colornan Antiyano na Jamaica den e torneo eliminatorio a bira un triunfo pa nos pais. Enfrentando e oncena di Cuba, Antiyas a empata na dos gol pa banda. E dos anotacionnan di Antiyas a wordu haci door di Edwin Dirksz y Ange Perez, kendenan por cierto a score tambe respectivamente den e weganan contra di Jamaica y Trinidad.

E resultado di empate contra di Cuba ta haci e posibilidad pa e oncena Antiyano clasifica mucho mas remoto ainda.

Den tres wega hunga e Antiyanonan tin apenas dos punto logra loke mester wordu considera como un prestacion hopi pober.

Despues di empata cu Jamaica e Antiyanonan a perde contra Trinidad y awor mester a keda satisfecho cu un otro empate contra di Cuba. Sin conta e resultado di e wega di ayera nochi entre Jamaica y Trinidad, e posicion di e equiponan ta lo siguiente:

Pais	WH	WG	WE	WP	Pts.
Jamaica	2	1	1	0	3
Haiti	2	1	1	0	3
Trinidad	2	1	0	1	2
Ant. Hul.	3	0	2	1	2
Cuba	3	0	2	1	2

For di e tabla di posicion aki ta visto cu e diferencia ta minimo entre e puntuacionnan. Esaki ta haci cu e tres weganan cu falta pa wordu hunga awe, majan y diasabra ta di masha hopi importancia. Naturalmente tambe esun di ayera nochi hunga entre Jamaica y Trinidad. Awe nochi ta hunga Antiyas Hulandes contra di Haiti, majan Trinidad contra di Cuba y diasabra e ultimo wega lo ta Jamaica contra di Haiti.

Pa Antiyas pues awe ta su ultimo chens di drecha su puntuacion un poco. Un chens minimo di un empate den e segundo puesto lo por t'ey ainda si Antiyas gana Haiti awe nochi y e otro weganan caba cu resultadonan cu por favorece Antiyas, esta mas hopi empate posibel.

Completamente exclui pues e representacion Antiyano no ta ainda di por caba den e segundo puesto, un milager ainda por mantene nan den e combate pa dicidi ta cual ta e dos paisnan di Caribe cu lo ta permiti di bai hunga aki dos luna na Honduras den e campeonato di Concacaf.

Cerca directiva di AVB no a drenta informacion di ta kiko ta pasando cu e equipo cu e no ta obteniendo e resultadonan spera. Conocirnan sinembargo di algun hungador a ricibi noticias di cu varios hungador ta malo cu griep.

En realidad e resultadonan te awor aki ta un desapunto ya cu e torneo tabata mustra relativamente facil pa e conhunto Antiyano.

Ta posibel naturalmente cu e novatonan den e seleccion no a duna e rendimento cu a wordu spera for di nan. E falta di experiencia den torneonan internacional den exterior pa un cantidad asina grandi den e seleccion por a haci e efecto di rendimiento baho di e equipo.

Originalmente e regreso di e delegacion ta planea pa majan, pero ta existi un posibilidad chikito di cu e delegacion permace te ora cu e torneo caba por completo ya cu tin e chens minimo di cu surgi un empate den segundo puesto. Talves den e caso ey lo mester wordu hunga un playoff entre esunnan empata.

Di acuerdo cu informacionnan obteni cerca e secretariado di AVB Chai Lacle, e miembronan di e delegacion tin liber for di nan trabao te cu dia 22 di januari.

E posibilidad chikito pues di Antiyas ta depende tanto di su resultado awe nochi contra di Haiti como di cada un di e weganan hunga ainda. Ni un empate e seleccion Antiyano por permiti awe nochi contra di Haiti. Unicamente un victoria por mantene e vlam di speransa un tiki cendi.

MATEO ROJAS DISTINGUI

SANTO DOMINGO - Mateo Rojas Alou di Piratas di Pittsburgh a worde eligi como e atleta mas distingui di 1966 den e certamen anual di cronistanan deportivo.

Den basketball Luis del Rosario a worde eligi, kende tambe a actua den e decimo weganan Centro Americano y del Caribe.

Houston lo establece su base den Caribe na Rep.Dominicana.

SANTO DOMINGO - Astros di Houston ta pensando di haci di e Republica Dominicana nan base di operacion den e zona di Caribe, segun declaracion di Roy Hofhiens.

E gran pelotero a agrega cu Astros di Houston ta interesa a presenta nan major colaboracion na baseball Dominicano y ela anuncia e firma di Jaime Davis, outfielder, e Ivan Peterson, pitcher, tur dos nobatonan pa su club. E presidente propietario di Astros di Houston y e fabuloso parque di baseball bau di dak, actualmente ta di paso na Santo Domingo.

"Mi empenjo - ela expresa - ta di centralisa den e pais aki e aktividadnan di Houston cu e intencion di haci esaki nos futuro campo di entrenamento primaveral.

Mauri Wills riba tercer pa Piratas

SPOKANE (Washington) - Maury Wills sonriente y aparentemente contento cu su sueldo cu nan a ofrecele, recientemente a firma su contract cu Piratas di Pittsburgh pa e temporada di baseball di 1967. Piratas no a revela e suma di placa pa cual e ex shortstop di Dodgers a firma, pero debi na su expresion di satisfaccion ta ser supone cu e sueldo ta algo mas cu e 80.000 dollarnan Mericano cual e tabata hanja serca Dodgers di Los Angeles. Di cualquier manera aunque e tabata e shortstop mejor paga den Grandes Ligas, tur cos ta parse cu lo e pasa pa defende tercer base cu Piratas di Pittsburg. E estelar Gene Alley ta e shortstop regular di Pittsburgh. Joe Brown jr. gerente general di Piratas a bai Spokane, caminda Mauri Wills ta biba, especialmente pa e firma.

Homenaje na peloteronan di Grandes Ligas

SANTO DOMINGO - E ayuntamento di e capital Dominicana a rendi homenaje di reconocimento na e peloteronan Dominicano cu ta actua den Liganan grandi: Juan Marichal, pitcher di Gigantes di San Francisco, Rico Carty y Felipe Rojas Alou di Bravos di Atlanta, y Mateo Rojas Alou di Piratas di Pittsburgh.

PONCE A GANA SANTURCE 3-2

SAN JUAN --UPI -- E leonnan di Ponce a gana Cangrejos di Santurce cu score di 3-2 den e wega extra pa dicidi e prome lugar di e liga di beisbol portoriqueño, ya cu ambos club a keda empata na cabes di e campeonato.
Un serie final entre cuater equipo mester determina e campeon di temporada. Nelson Briles a gana e wega di ayera, e perdedor tabata Darrell Osteen.

RANGERS A GANA BIRMINGHAM 4-1

LONDRES--UPI -- Den e prome buelta di e semifinalnan pa Copa di e liga di futbol disputa ayera nochi, Rangers a derrota Birmingham 4-1. Den e prome tempu Birmingham tabata ganando cu anotacion di 1-0.
Den e partido di segunda division di e Liga di futbol, Northampton y Charlton a tabla cu anotacion di un gol.

FERNANDEZ A VENCE TIGER

MIAMI BEACH -- UPI -- E boxdo semipesado Florentino Fernandez a derrota Billy Tiger pa knockout tecnico den tercer round di nan pelea senjala pa dies. Tiger cu 76 kilo a ser tumba den segundo round. Fernandez a pisa 80 kilo.

ALBERT A DEMOSTRA DI TA UN BON HUNGADOR

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E famoso delantero hungaro Florian Albert a presenta ayera cu e equipo local di Flamengo y a demostra satisfaccion di e mas exigente criticonan carioca cu e merece tur su popularidad.

Albert, titular di e seleccion Magiar, cu a concurri anja ultimo den e campeonato mundial, a integra e escuadra di Flamengo den e partido di exhibicion durante cual e equipo a derrota esun di Vasco da Gama, cu anotacion di dos-cero.

E hungador europeo no a anota ningun di e dos golnan, pero e tabata e virtual autor di e prome, na di 30 minuut di e etapa inicial, ora cu defende, pa tres hungador adversario di Vasco el a ricibi e bala cu su pia robes, el a bira su curpa entre e hungadornan rival y a manda e bala pa Pedrinho cu a vence e gol pa e prome anotacion.

E segundo a ser logra pa Oswald, ora el a ejecuta un penalty den e segundo periodo.

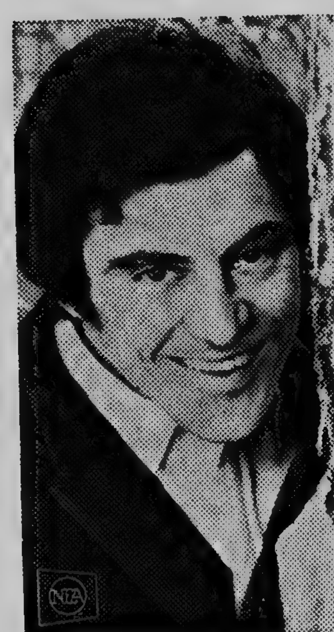
Na di 31 minuut di e tempu complementario Flamengo a pone e hungador sueco Rimbo Lunblatt den wega. Tur e dos deportistanan europeo lo pasa un temporada Brasil pa studia e caracteristicanan di e futbol local.

Joan Crosby's TV Notebook

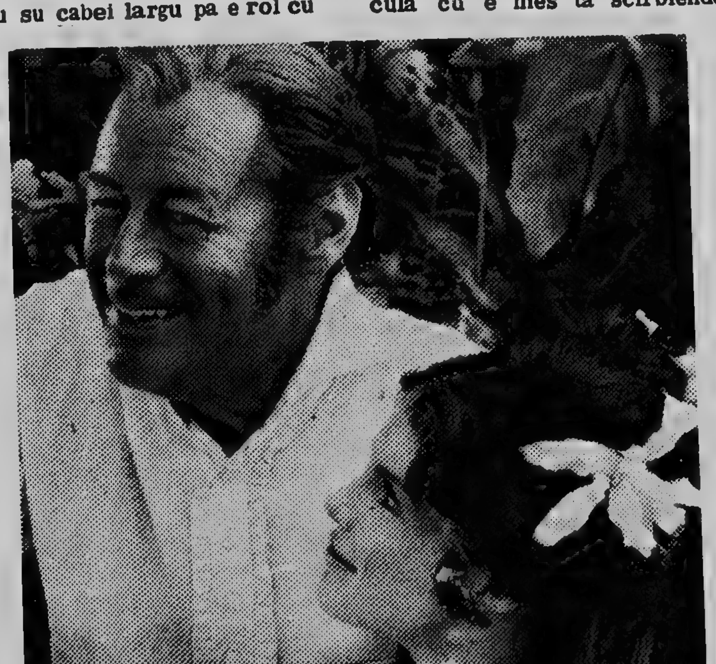
Anthony Newly ta spera di conquista

Pa: Joan Crosby

ST. LUCIA W.I. (NEA) - Si Tony Newly a biba na 1491, probablemente lo ela discubri America.
E ta e tipo di homber ei, ambisioso, inquisitivo, y constantemente tratando di proba su mes - proba cu e por triunfa riba toer tereno.
Ela conquista television Ingles, despues di un carera largu como estrella di pelicula Ingles tempu cu e tabata un mucha; ela conquista tantu teatro Ingles como e encenario di Broadway na New York cu exitonan manera "Stop the world I want to get off" y "The Roar of the Greasepaint - The Smell of the crowd",: nan ta bai page un trochi di cen pa su debut na Las Vegas cu lo ta pronto; ela triunfa durante di su apariencianan como estrella invita na television na Merca; y awor e ta un estrella di pelicula di Hollywood, trahando so prome pelicula na e bunita isla aki di Caribe.
E pelicula ta "Dr. Dolittle", y Tony ta ocupa un di e rolnan estelar huntu cu Rex Harrison y Samantha Eggar. E ta actua solamente den e fantasia musical.
"Ma actua solamente un paar di anja pasa", ela bisa comiendo un atardi despues di un dia largu di trabow.
"Si mi ta tin ningun sorto di talento lo mi a haci solamente un cos. Mi ta keda sorprende di con poco mi sa tocante di actuamente. Mi tin mas miedu di actua cu nunca prome. Por ta mas biew nos bira mas nos ta preocupa".
Cu su cabei largu pa e rol cu e tin den e pelicula, Tony ta parce un homber cu ta pertenece den un otro epoca. Pero en realidad e ta un homber di e tempu aki, creativo, impaciente, buscando y probando.
"Show business tabata un desafio grandi pa mi mes. Tur loke mi a haci durante di e ultimo 5 anjanan ta pa mustra cu mi por haci algu ora mi ta kere cu mi no por".
Despues di "Dr. Dolittle", lo e aparece den "Sweet November" huntu cu Sandy Dennis. Despues e tin plannan pa produci, dirigi y actua e rol principal den un pelicula cu e mes ta scirbiendo.



ANTHONY NEWLEY



Rex Harrisson y Samantha Eggar ta filmando e pelicula "Dr. Dolittle" na St. Lucia den Caribe. Riba e foto aki nos por weta nan dos descansando entre scenas.
Anthony Newly tambe ta actua den e pelicula aki.

PERISCOPIO MUNDIAL

Quintuple a nace na Dusseldorf

DUSSELDORF (ALEMANIA)--Un muher di 30 aña di edad a haña un quintuple ayera nochi den un hospital di e ciudad aki. Nan ta 4 homber y un muher. Nan ta pisa alrededor di 2 liber y a nace prematuro. Nan tin shete luna. Posibilidad pa nan keda na bida ta hopi.

Cadetnan rebelde na China encarcela

HONG KONG--Radio Pekin a revela ayera nochi qu cadetnan rebelde pro-maoista di e academianan militar a ser hinka den prison riba mandonan opositor ne maximo lider Mao Tse Tung den e lucha pa poder qu a cuminsa na China Comunista. E emisora a bisa qu e division den e rangonan haltu di e forsanan arma di China Continental ta leeuw di a ser superá.

Palabranan serio y fuerte di Eshkol

JERUSALEM---ISRAEL---E prome ministro y ministro di defensa Levi Eshkol a informa parlamento di Israel qu si Siria "ta kere qu e por hasi loke ta na su antojo na nos fronteranan anto sigur sigur ta nos interes y di henter mundu amante di paz pa mustra Siria qu tal cos no por ser permiti ". Eshkol a bisa esaki despues di a mustra riba e hecho qu "si Siria no kier firma un tratado di paz permanente nos no por obliganan.

Ex-presidente di Intra Bank ta malu na Brasil sufriendo di curason

SAO PAULO--Ex-presidente di Intra Bank di Libano, Yussef Beidas, quende su detencion a ser ordena pa polisnan brasileño ta hospitaliza como causa di un afeccion di curason, segun su abogado Neo Azevedo a bisa. Manera ta conoci nan ta tratando na extraditele pe duna cuenta di e acusacionnan relaciona cu e quiebra di e banco, qu a bai fayiet.

Senado no ta laga Frei bai Merca

SANTIAGO DE CHILE--Senado chileno a impone suspension contra e bishita di presidente Eduardo Frei pa Estados Unidos ora qu nan a rechaza e autorizacion qu nan mester a dunele durante un votamentu. E decision, qu ta prome biaha den historia di e gobierno chileno qu nan ta nenga un presidente un cos asina aki. E decision tabata unanime.

Harold Wilson a combersa cu Papa

ROMA-- Prome ministro britanico Harold Wilson a regresa Londres despues di combersacion cu Papa Paulo VI riba paz na Vietnam y a obtene e apoyo italiano pa drentamentu di Inglaterra den Mercado Comun Europeo. Nan a regresa Londres den un avion di forsa aerea di Inglaterra. Esaki tabata e prome di un bishita na tur e capitalnan di e paisnan qu ta integra Mercado Comun Europeo pa tende nan opinion riba e intencion di Inglaterra pa drenta Mercado Comun.

Preparacionnan pa reunion comunista cumbre

LONDRES--Lidernan di mundu comunista lo biaha proximo luna pa Moscu pa prepara un conferencia partidario cumbre qu a ser auspicia pa Union Sovietica a fin di condena e linea qu a ser adopta pe regimen di Pekin. Fuentenan autoriza a revela qu Kremlin ta acentuando su presion pa qu e conclave comunista internacional en vista di e creciente inquietud qu a ser desperta pe ultimo acontecimientonan qu a tuma lugar na [illegible]na Roja.

Polisnan a dete[illegible]e " La Duquesa Roja"

PALOMARES (SPAÑA)--Campesinonan y piscadornan rabia a bringa cu polisnan den un intento en vano pa impedi detencion di e "Duquesa Roja" ora qu e tabata trata na encabeza un marcha antinorteamericano na Madrid. Esaki en relacion cu e prome aniversario di e caimentu di cuater bom hydrogeno a cai den e lugar aki despues di un dalmentu entre dos avion.

Adam Malik a pidi Sukarno pa renuncia como presidente

YAKARTA--E ministro di relacionnan exterior Adam Malik di Indonesia, a pidi abiertamente awe renuncia di Sukarno como presidente di Indonesia, advirtiend'e qu si e no presenta esaki elo afronta "problemanan extremadamente grave". Paralelamente e estudiantenan antisukarnista a priminti na tene manifestacionnan tur dia "te ora qu e situacion ser soluciona " y ta keda complaci e ora ey cu nan campaña pa qu Sukarno ser kita for di su podernan relativamente simbolico qu te ainda e tin.

Gobierno Ingles lo ehecuta medidanan contra Rhodesia

LONDRES--Gobierno britanico a afirma qu e ta decidido na aplica e sancionnan economica obligatorio qu a ser impone pe Organizacion di Nacionnan Uni contra Rhodesia y no concede independencia ne colonia rebelde te ora qu e regimen di e mayoria a bini na mando aya. Ela bisa qu "Gobierno ta mantene su mes firme den e declaracion ey y ta nos intencion pa cumpli cu e sancionnan obligatorio.

PA DESAROLLO DI BO EMPRESA SIGUR AVISA SEMPER DEN ARUBAANSE COURANT

CARACAS -- UPI -- E tercer campeonato Iberoamericano di atletismo lo ser realisa na Caracas cuminsando dia 12 di october proximo, asina e presidente di Federacion Atletico, Eduardo Alfonso a declara ayera.
Alfonso a anuncia di a ricibi un informacion di e presidente di e comision di celebracion di e cuarto centenario di fundacion di Caracas, Augusto Marquez Canizales, di cu e torneo Atletico den cual lo participa 21 pais lo ser efectua na e capital aki.

Durante di 1966 ladronnan a horta tur sorto di cos di mas stranjo cu ta existi Te hasta nan a horta un colebra y un cantidad di sparkplugs cu nan por usa pa restu di nan bida



Den e articulo cu ta sigui, Meader Pattington, ta duna un relato di e robonan mas stranjo

Robonan stranjo cu a tuma lugar na 1966

Pa: Meader G. Pattington

NEW YORK (NEA) Bo tin cu para pensa y bolbe pensa si bo kier saca afor pakiko un hende lo kier horta e cosnan aki. Pero toer anja nos ta hanja nos cu un lista largu di cosnan cu a ser horta. Larga nos cuminsa e lista di 1966 cu e noticia cu un habitante di East Charlotte den estado di Vermont, a avisa poliesnan cu algun hende a horta su banjo cu tabata traha di heru basha.

Na Fort Worth, un ladron a captura un cantidad di sparkplugs - 37.000 na toer, cu ta un cantidad cu e por usa durante di henter su bida y ainda sobra mas.

Y na Manila, den Philipinas, ladronnan a horta un cas henter di un homber mientras e y su famia a toema un vacantie di 2 luna. Toer e mueblesnan den e cas nan a laga riba e tereno caminda un tempu e cas tabata para.

Poliesnan na Mexico City ainda te investigando e robo wals di 10 ton. Un watchman cu a weta e stowwals ser horta a declara "cu e tabata incapas di por a stop e hombernan".

Ladronnan a horta tambe 27. 000 sacu di sibollo na Deming, New Mexico.

Y papiando di cos raro, e hendenan cu nan man no por para



den nan sacu na Louisville a horta 1960 dollars di sapatu - toer di nan pa pia robes.

Algun ta horta cualkier kos. Un homber na Phoenix, Arizona, a avisa polisnan cu nan a horta su colebra di 7 pia y mei fordi den su cura.

Cantidadnan aparentemente no ta ningun problema tampoco. Un motel na Kansas City a avisa cu un hende a coge metodicamente, 145 set di television for di 145 kamber.

Dos kilometer di kabel a ser coge na un base aereo na Lakeheath, Inglaterra, y un homber na Werherby, Inglaterra a informa cu un muraja di 35 ton a ser horta for di riba su propiedad. Y pa moestra cu volumen no ta ningun problema, gai bibunan a bai cu un cantidad di 210 air-conditioner na Philadelphia.

Papiando di cantidad, un cas di abeja cu tabata contene varios mil abejas a ser horta for di un koenoekeru banda di Lansing estado di Michigan.

Un locomotief diesel a ser horta for di un compania di ferocaril na Napa, California,

E "Ladron ingeniero" a core cu ne mas of menos 15 milla, dal un auto na un cruse y despues di lagê para na e pueblo di Casey. Aparentemente no ta na Corsouw so tin ladron di cabritu. Un cantidad di 59 chubatu a ser horta for di un koenoekeru na William, estado di Oregon.

Autonan tambe tabata hopi den noticia. Un muher a discubri cu un tire y wiel a ser horta for di su auto. Regresando back na e auto, despues cu ela jama polies na telefoon el a discubri cu un hende a horta un segundo wiel y tire bai cu ne.

Na New York City, polies a hanja un auto cu a ser horta, mara dilanti di warda di polies. nan a avisa e donjo, pero ora ela yega ela discubri cu e auto a ser horta atrobe.

Pero Phoenix, Arizona, ta kibra toer record. Un auto cu a ser horta a ser hanja pa polies y e donjo a bini sin e jabi. Ora cu e donjo a bai pa busca e jabi e auto a ser horta atrobe. Poliesnan a bolbe hanja e auto den cierto tempu. Atrobe e donjo a ser informa, atrobe ela bini sin jabi, atrobe ela bai busca e jabi - si, bo tin rason, ora ela bin back nan a bolbe horta e auto.

Testa prisonnan no a keda sin sufri e consecuencia di ladronnan. Na Miami, mientras cu e tabata warda pa ser jusga como ladron, un homber a kega masha cu un hende a horta su sapatunan nobo. Y na Memphis, un prisonero a ser acusa di tabata horta for di e machinnan di bende limonada.

Pero no ta toer ladron ta asina. Un nabegante di Manitowoc, Wisconsin, a hanja cu su potmonni cu tabata contene $25 cu a ser horta, a ser manda back pe cu $70 aden. Un carta cu tabata huntu a bisa: "favor perdonami. For di e momentu cu Cristu a drenta mi bida, mi ta tratando di drecha toer loke mi a haci malu".

Algun ladron tin un bon cuenta di conta. Un ladron na Halifax, Inglatera a splica cu ela horta placa pa haci cirurgia plastico riba su nanishi.

Algun victima ta masha servicial tambe. Un ama di cas na Burmingham, Alabama, cortesmente a back su auto for di den caminda na manera cu e chauffeur di e otro auto cu a caba horta den su cas y a bai cu su television por a sali for di su cura di cas.

Un homber di Dallas tabata drumi den su auto pa protege. E sistema aki a funciona masha bon. Un mainta ela lanta, y a discubri cu nan a horta su sapatunan y su potmonni pero nan a lage cu su auto.

Pero bandidonan tabata tini nan minuutnan di disapunte tambe. E sacu cu a ser horta for di un banco na Maidstone, Inglatera tabata contene solamente algun sandwich. E placa tabata sera cu seguridad den un maleta.

Mientras cu e tabata trata di hui for di polies di Los Angeles den un auto horta, e chauffeur a core drenta den un hanchi, cu tabata e entrada di prison.

Un chauffeur di taxi na States ville, North Carolina a avisa polies cu su hubcaps nan a ser horta, a ser reemplasa pa 4 otro hubcaps cu ta val sigur 4 biaha mas tantu cu esnan cu a ser horta.

Ladronnan na Woodburry, New York a tuma e trabow pa horta un safe di 400 liber cu tabata contene exactamente 100 cen - pretu. Y un otro bandido cu mala suerte a drei wak patras core dal den un muraja, y knock out su mes y asina nan a logra core dal tura e joyanan di 2.500 dollar di valòr cu ela caba di coge den un pacus na Warren, Michigan.

Un ladron arma na Lynn, Mass. a ser infrenta pa un ataque di bottter di pindakas cu tabata ser tira cu masha bon resultado pa e muher cu ta donjo di e tienda.

Hendenan ta warda nan placa den lugarnan di mas stranjo. Un habitante di Detroit tabata warda $2.000 den frigidaire di su jioe muher. Ladronnan no tabata tin dificultad den hanje.

Un bruid na Fort Worth, Texas a ser aresta acusa di cu ela horta e chimis cu e tabata bai casa aden. E bruidegom ja caba tabata preparando pa sirbi un temporada den prison pa ladronisia.

Un muher extra gordo na Colorado Springs a perde hopi di su pesu direpiente ora cu detectivanan a kita for di bow di su chimis tres album di disco. un set di serbete di baño, un maleta y tres tapijt.

Asina nos por weta cu anja pasa tambe tabata tini robonan stranjo.

1967 tambe lo tin su cos raro nan. Otro anja nos lo conta boso di nan atrobe.

Kiko ta sosodiendo cu musiconan local?

Den e ultimo simannan nos por a lesa den varios corant, tocante e problemanan cu ta existi actualmente tocante nos musicantenan cu no ta wordu reconoce di e manera cu esaki mester ta, berdaderamente.

Cu otro palabranan nos musicantenan no ta wordu contrata den e hotelnan cu tin actualmente riba nos isla y menos esaki lo bai ta, o e varios hotelnan nobo habri

Naturalmente nos a puntra nos mes, di con semper artistanan e stranjero y musicantenan estranj ta wordu contrata riba nos I n, mientras cu e talentonan l al mes no ta wordu contrata

E zon simplemente ta, cu den ado nos mes artistanan local musicantenan a daña e papel. artistanan y musicantenan ordu mal pinta den wowo di e ectiva di un of otro hotel.

L n sosode den pasado y te aind os por observa di varios mus e ta, cu hopi di e person aki no tin responsabilidad, n musico wordu contrata hotel of na cualquier otro r, anto e mester traha man su contract ta stipula.

S ster cuminsa toca na un cier a, anto por lo menos mes presente un ora delanta, director so, pero tur e mie nan di e orquesta. Un gerent n hotel no por tolera ora e v miembronan di un orques ega 10 minuut prome cu ora, of manera nos a mira den pasado na varios actuacion cu varios dje miembronan a jega laat y ora e banda ta toca bastante ratu un miembro ta yega y tuma su lugar manera nada no a pasa.

Nos tur sabi cu un hende no por yega cuminsa toca sin stem su instrumentonan di antemano.

E mester tin basta tempu di antemano pe bai busca su instrumentonan si esakinan ta warda, stem nan y si tin un of otro cuerde kibra, e por tin tempu pa drecha esaki.

Na Hotel Curacao actualmente nos por a observa cu tin un banda estranjero ta toca, pero tur dia nos por mira cu e miembronan di e orquesta aki tin nan responsabilidad ya cu nan ta bai for di 6' or tur dia sin excepcion pa nan ta cla y na tempu na nan trabao.

Ademas di e problemanan cronico cu hopi hende na Corsow tin caminda varios di e miembronan ta yega laat, nos tin e otro problema cu varios miembro no ta gusta tin respet pa otro y bo ta tende palabranan insolente ta cai of bo ta mira un of otro miembro di e banda ta bringa cu otro dilanti di turista, loque atrobe pa un gerente di un Hotel no ta nada agradable, sin mencionar otro.

Un otro cos tambe cu nos por a ripara varios biaha ta e question cu varios banda ta basa nan mes riba tres pieza cu ta un set y despues di esaki nan ta bai sosega 30 minuut. Nos a lubida cu ora un banda wordu contrata, e ta wordu contrata pa toca y no descansa y toca ora e miembronan haña bon. Un turista of un persona cu ta bai un club of Hotel, caminda un banda ta toca, ta hasi esaki pa e gosa di un poco musica agradable y tambe baila. Awor bo ta bai un lugar asina y bo ta haña tur e miembronan di banda sinta rond di bar ta dal nan drinks y nan ta toca ora nan haña bon.

Awor nos ta tende di boca di e miembronan di varios conjunto cu nan ta toca na razon di e placa cu nan ta wordu paga, y cu varios biaha nan ta wordu paga muchu menos cu un banda cu a bini for di estranheria. Un banda cu ta bini for di exterior ta ricibi generalmente un salario mucho mas haltu pa nan por cubri e varios gastonan adicional cu nan tin, cual un antillano no tin den su propio pais.

Un problema grandi si cu por a wordu soluciona, ta si nos bandanan tabata tin un Union manera ta conosi den varios paisnan den exterior.

Esaki por ta un dje solucionnan grandi cu por defende interesnan di nos musiconan local. Pero nan mester tin un persona inteligente na cabez cu por hasi negociasionnan tantu cu e lugar caminda nan kier wordu contrata y e persona aki mester ta debidamente informa di e leynan actual.

Un di e factornan mas importante den henter e asuntu aki, ta qu ainda nos musiconan local falta hopi comprendimiento di nan responsabilidad cu nan tin cu e hotel of lugar qu duna nan un contract.

Cu esaki nos no kier meen qu tur e musiconan ta irresponsabel, pero si nos kier señala qu despues di un analisis extenso di e situacion actual, nos a yega na e conclusion qu promer qu por bini un cambio favorable den e situacion aki, e musiconan mester cuminsa cu comporta nan mes miher.

Tin bon banda, y tin mal banda, esta tin qu ta toca bon y tin qu ta toca malu. No ta e intencion tampoco pa pone cualquier banda toca den hotel. Ta pesei mes algun dia pasa nos a comenta extensamente tocante di un vacio serio qu ta existi entre e musiconan local, qu ta e lesamentu di musica.

Esaki mester ta e promer paso pa yega na un elevacion for di e actual nivel qu ta definitivamente insatisfactorio.

Nos tin casonan concreto qu nos por cita caminda ta keda claramente proba qu hopi biaha o mihor dicho, den mayoria di casonan, e musiconan local a demostra poco interes of responsabilidad di cumpli cu un compromiso.

Nos sa por ehempel qu un di e principal motibunan di con Club Bahia qu un tempu a ser inaugura cu asina tantu fanfare mester a degenera: simplemente pasobra ta cu musico - y artistanan local qu no a cumpli mester a traha.

Esaki ta un ehempel. Nos tin multiple. Pero esaki no ta nifica qu no por bini cambio. E cambio aki por bini si e musiconan local uni nan mes y haña personanan responsabel pa guia nan.

Si ta necesario, nan mester busca subsidio serca gobierno pa eleva e categoria aki pasobra den futuro, si nos turismo sigui expande riba e mesun nivel qu e ta balendo actualmente, anto definitivamente tin un lugar pa musiconan local gana un pan di cada dia cu cos riba dje-den futuro.

Pero -- y esaki ta importante, -- mester bini un cambio. Nan mester bira mas serio y recorda qu union ta hasi forza.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



Segun e corant Arriba Mexico ta den bon caminda

MADRID --UPI -- Bao di e titulo di "Mexico 1966" e corant di Madrid "Arriba" ta publica un comentario riba e organisacion di e olimpiada den cual e ta afirma cu "Mexico ta den bon caminda".

Autor di e comentario, Jose Maria Lorente, ta afirma cu nan a kere un leyenda, pensando cu " e mexicanonan no por a organisa un olimpiada di e caliber di Roma y Tokyo, cu nan a cita como ehemplo."

E ta opina luego cu " e ta convenci " di cu Mexico lo responde na e confianza cu e movimiento olimpico a deposita den e pais ey. " Lo ke ta sosode -- e ta agrega -- ta cu e weganan tabata pidi un sucesor y Mexico ta dicidi den e caminda ey cu posiblemente lo sobrele fama, pero cu e no mester influi den e exito di e organisacion cu, a fin di cuentanan, ta loke realmente ta interesa.

Hasi referencianan na e manifestacionnan cu Feliz Levitan, presidente di e asociacion internacional di periodistanan deportivo a hasi na Paris, asegurando cu " Mexico ta preparando un gran olimpiada", pa a continuacion señala : "Pa e spanjonan esey ta importantisimo pa motibu cu nos mester considera e weganan di 1968 como sifuera nan tabata propio. E saludo na e participantenan y e despedida lo ta na Espanja y den e pistanan, riba cancha den ring, den gimnasio e mexicanonan kier triunfonan spanjo, y un bon representacion di Espanja.

Mientras nos ta preparando deportistanan ey, mientras nos ta train nos hubentud pa e gran olimpiada ey, nos mester mira e weganan di Mexico cu es mesun confianza cu nos lo mira esun cu nos pais ta organisa.

WILLEMSTAD, --Den un partido di baseball escolar ayera entre Zwijssen College y Radulphus College, Zwijssen College a sali ganador cu score di 12-2, den un wega cu a ser efectua riba Stadion.
Den KSC tambe tabatin un semifinal entre St. Thomas College y Laufferschool. St. Thomas College a tuma revancha di e derrota sufri siman pasa y a gana Laufferschool cu score di 6-4. Majan atardi den stadion di Rif pa cuator di atardi lo tin e final entre Zwijssen College y St. Thomas College.

Haiti y Jamaica ta empata na prome lugar

KINGSTON , Jamaica --UPI -- Haiti tabata empata cu Jamaica na e prome puesto di e campeonato di futbol di Caribe despues cu antayera nochi el a derrota e equipo di Trinidad y Tobago cu score di cuater-dos.

Jamaica y Haiti awor tin tres di cuater punto posibel. Despues cu cada uno a tabla y gana un wega. E partido tabata e miho di e campeonato te ainda realisa. E Haitianonan a domina e trinitarionan completamente den e segundo periodo.

Haiti a marca e prome gol despues di dos minuut cu e partido a cuminsa. Su hungadornan Guy St. Vilet y Pierre Joseph a marca dos gol cada uno. E goleadornan di Trinidad & Tobago tabata Warren Archibaldt y Alvin Corneal.

MONTEVIDEO --UPI -- E integrantenan di e equipo chileno cu lo debuta awe den e campeonato sudamericano di futbol a yega antayera nochi, procedente di Buenos Aires.

HOROSCOPO

por Carrol Righter

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Salga con amigos o vaya a reuniones con quienes no este todavia familiarizado y podran suceder cosas maravillosas para usted. Produzca lo que sus amigos esperan de usted. Sea Dinamico.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si le demuestre a sus asociados que esta mas que satisfecho con su alianza, podra hacer un gran avance en su profesion. Sea eficiente. Comuniquese con ese individuo que puede ayudarlo mucho.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Pensar como comunicarse con personas que tienen verdadera vision y sabiduria es lo mas recomendable, puesto que es la mejor manera de avanzar. Esto puede entusiasmar a otros con respecto a usted.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Siga esa intuicion que le demuestra exactamente como proyectar sus ideas mejores a personas importantes. Cerciorese de levarlas a cabo sin temor alguno. Sea romantico esta noche.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un asociado inapreciable, que esta de buen humor, puede entretenerlo hoy y ayudarlo a olvidar sus ansiedades asi como relevar las tensiones. Lograra mucho exito de esta manera.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Tomese su tiempo para mejorar su morada, oficina, etc. e impresione favorablemente a individuos importantes.

Unase a sus compañeros de trabajo mas tarde y cooperen mutuamente. Usted puede tener mas exito asi.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Decida temprano como pueden ayudarle sus amistades mas allegadas y entonces lleve a cabo sus ideas de una manera positiva. Dia ideal para el tipo de diversione que usted prefiere.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Deje que sus amistades mas allegadas sigan sus propias inclinaciones y entonces usted podra llevar a cabo sus ideas sin antagonismos. Mejore sus asuntos fundamentales.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) A usted se le ocurren buenas ideas sobre como ser mas eficiente en su trabajo y dejarle tiempo extra para divertirse. Reuna se con personas que congenien.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) La manera mas practica de mejorar su posicion, y añadir a sus activos, es tratando de ser mas moderno en todas sus operaciones. Siga una buena corazonada respecto de un amigo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Tomese su tiempo para analizar su posicion en la vida. Mejore su apariencia y aumentara su propia felicidad. Soluciones sus problemas rapidamente. Despues salga a divertirse socialmente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si cumple con las obligaciones que ha hecho mejorara su credito rapidamente.

Los asuntos personales necesitan tambien su atencion inmediata. Tenga tacto con los demas y evitara discusiones.

SI SU HIJO NACE HOY ..... Sera uno de esos individuos fascinantes que un momento se preocupa de lo moderno y de repente se preocupa de lo anticuado, de modo que envielo a una escuela donde pueda aprender a combinar ambas tendencias.

SIETE PERSONA A MURI DEN CANDELA



Na man drechi riba e foto aki, nos lectornan por mira con bomberonan tabata combati un candela devastador qu a azota un bloque di cincu piso antayera nochi na Jersey City, N.J. Siete persona a muri den e candela aki, entre cualnan un mama y su cuater yiunan. Na man robes por mira con e criatura Myrna Garcia ta disfrutando di un botter di lechi cayente despues qu nan a rescatele for di e candela den cual siete persona a muri. Nan a hinkele den un caha di carton bashi y a evacua tur hende hinka den un school. - UPI Radiophoto.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO.(ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



SU FELICIDAD DEN PELIGER

Nan ta cuminza subi un trapi basta bjeeuw, pero ora cu nan a yega ariba nan ta keda sorpresa. Nan ta topa cu un mucha muher, cu ta cuminsa mustra nan e cuartonan. Esun di prome casi no tin muebles aden, y Maria ta pensa con bunita e lo por dreche pa e biba aden. Pero despues e ta sinti con investigador e mucha muher ta keda mire. Su cara ta mustra serio y tin un impresion menosprecia ariba, y e manera cu e tin su cabey penja, ta pone su cara mustra mas flaco ainda, Su bisti ta tur mancha y asina largu, cu casi bo no ta ripara cu e tin algo na su pia.

"Y akinan tin un otro cuarto, cu no ta mucho grandi, pero e ta net bon pa un senjorita... E cuarto ta mustra benauwd uy mesora Joep ta bisa: "Imaginabo akiden Maria!"

"No, si mi tume, mi ta mueble na mi smaak", Maria ta contesta entusiasma. "Mi ta tuma e otro cuarto, anto esaki mi ta usa pa warda mi panjanan of e otro rommels cu mi tin. E ta bay para na e bentana y ta mira pafor. Cu un sonrisa riba su cara e ta keda admira e awa di e canal, cu brillo di solo ta cay riba. Esta dushi akinan ta, e ta pensa. Poco rato despues nan ta sali bek. Porfin Maria a haya caminda di biba. Un alegria ta podera di dje, y bo por ripara esey mesora na su wowonan. Ami no ta comprende dicon bo ta contento asina", Joep ta bisa asombra. Un cuarto cu un cashi bjeeuw, asina halto, y e caminda cu bo mester drumi, tampoco no ta di gaba. Y e trapinan cu bo mester subi, falta pa nan lagabo kibra bo pianan. Ami si lo no kier biba eyden. Y pa colmo e mucha muher, e ta dunami ril si mi pensa so riba dje".

"Bo no mester juzga un hende mesora na su exterior, Joep", Maria ta contesta. Kizas e ta un bon hende, maske su apariencia no ta demostra esey. Ademas su maneranan no ta hacimi ningun danjo, pasobra mi a keda masha encanta cu e cuarto y e canal" Tres dia despues nan ta ricibi noticia di Indie.

Jacobo ta manda bisa cu nan lo bi n keda serca su mayornan. Maria a keda contento, y ta pensa cu awor si tur cos a keda regla. Mama lo no keda mucho solitario, y nada por bin danja mi alegria. Pero no ta tur cos ta alegria. Maria a tuma su cuarto y a mueble na su manera. Un atardi e ta sinta na su lessenaar y ta bisa den su mes: "Awor bo ta den bo mes cas Maria. Bonbini".

Pero e no a haci nada cu e ambiente akinan. Despues e mes ta admiti cu su salida, di cas, no a lague asina indiferente manera el a pensa. Y hasta su cuarto ta mustra tristo, awor cu ta scur como cu den e dianan aki tin hopi jobida y tempo ta malo. Mi mester tin mas alegria rond di mi, e ta pensa. E color bruin cu tin akiden ta mucho serio. E tin gana di haya poco cusinchi den colornan moderno, por ehemplo. Mesora e ta pensa riba Lida. Mihor e hacie di biaha, e ta bisa den su mes.

E ta benta su pen un banda y ta lanta para. Lida no ta keda mucho leeuw di unda e ta biba. Y el a haya e cas masha liher. Pero Lida ta biba te na di cuater piso y Maria ta cuminsa subi trapi.

Mas halto e yega mas scur ta bira eyden, De ves en cuando e ta tende stemnan ta sali di e otro cuartonan, y tambe otro sonido cu e no sa precies ta kiko. E ta pura pa yega ariba pa caba, pasobra e ta haya eyden desagradable. Dicon Lida por biba den un lugar asina! Anto e ta biba asina halto tambe. E ta yega na e kamber y ta bati riba e porta. E por scucha un batimento. Sigur Lida trahando e ta pensa. y ta habri e porta. E ta hinca su cabes den e entrada y ta mira Lida sinta ta traha. Mesora esaki ta drey mira su banda y ta exlama: "Oh Maria, esta bon cu bo a bin Drenta numa. Lida su wowonan ta cuminza brilla. Drentabo numa. Mi ta contento cu bo a bin serca mi, ata un cushinchi eynan, sintabo un rato. Maria ta cay sinta, y cu smaak e ta keda mira e manera cu e cuarto ta drecha. Pero mi ta strobabo den bo trabou. Bo ta asina balente. Si mi ta strobabo, mihor bo bisami di biaha. "Mi ta masha contento, cu porfin bo a bin serca mi Maria y un dies mi ta sirbi te pa nos. Lida ta jena e ketel cu awa y ta hinca e stop. "Si bo no a bin, lo mi a lubida di bebe mi te. Enamora Maria su bista ta bay riba tur e trabounan cu Lida a traha y cu ta colga na e muraya. Bunita cusinchi, panja borda y geweef, tapijt chikito den bunita color. Completamente otro di e ambiente den su mes cuarto. E caminda cu Lida ta traha ta grandi cu floer di tabla, cu un bentana masha grandi, tapa cu un cortina fini blanco. Lida tin dos aparato grandi pa weef panja eyden, un mesa jen di diferente articulos, y un divan, cu aparentemente ta Lida su cama, algun stoel y un stoel di sosiego.

Esta sencillo y pobermente akiden ta muebla, Maria ta pensa, pero sinembargo e atmosfera ta hopi mas agradabel cu den su mes kamber. "Akiden ta masha gezellig y bunita", Maria ta bisa cu aprecio. "Bo tin bunita cos aki den Lida. Ta bo mes a traha nan?" Ay si tur cos ta obra di mi", Lida ta contesta hariendo. "Hasta e cortina cologa na e bentana, e furo di e stoel cu bo ta sinta ariba y e serbete blauw bandi e kraanchi, tur ta ami mes a traha. "Maria ta lanta para. "Bo ta permitimi mira tur cos na mi smaak.

"Claro cu si. Y si bo kier mira mas, habri e cashi ey numa". Pero pa cuminza Maria tin hopi di mira, y mas e mira mas smaak e ta haya pa e obranan original, e modelonan sencillo pero toch excitante, e bunita colornan cu a worde poni juntu, den un solo palabra magnifico.

(E TA SIGUI)

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "El Futbol y Yo" all
NO MOVIES at 8.30 p.m.
Rialto: 8.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" all
Principal: 8.00 p.m. "Thunderball" all
Aurora: 8.00 p.m. "The Pleasure seekers" all
Savaneta: 8.00 p.m. "City of Fear" all

Winstone a gana Sue

LONDRES --UPI -- E boxdo gales Howard Winstone a gana su pelea di dies round contra e norteamericano Richie (Sweet) Sue pa decision y a coloca su mes na prome lugar pa enfrenta e mexicano Vicente Saldivar, pa e titulo mundial di peso pluma.

Nan a conta te dos riba Sue ora el a cai den round final, a consecuencia di un serie di gachonan di man robes. Durante e pelea, e norteamericano a ricibi un fuerte castigu y e pugil gales a liquide cu un cortá na su nanishi. Ta ser bisa cu Salvidar a acepta pa bringa cu e ganador di ayera nochi, semper cu nan tin condicionnan adecuado.

16 luna pasa Saldivar a gana Winstone pa decision na Londres den un pelea di 15 round. Rferee Harry Gibbs , e unico huez di acuerdo cu e reglamentacion britanico, a declara Winstone ganador pa un punto y mei (49 1/2 contra 47 3/4)

Dr. E. Jonckheer ta yega diabierne

WILLEMSTAD--For di Hulanda a drenta informacion qu Dr. E. Jonckheer, acompañá pa su señora lo yega New York awe, procedente di Hulanda.

Dr. Efrain Jonckheer ta keda New York te diabierne y ta yega Hato mas o menos mitar di dies.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Viernes 20 di Januari 1967 No.8057

PELIGER SERIO DI GUERRA ENTRE ISRAEL Y SIRIA

ERUSALEM--UPI-Promer minister di Israel, Levi Eshkol, awe a manda un telegram pa presidente di Merca, Lyndon Johnson, den cual e ta bisa qu e accionnan Arabe na frontera cu Siria a "bira insoportable " y el a adverti qu ta "existi un imite legitimo, hasta riba nos pasenshi".

Den alto circulonan di gobierno, an ta bisa qu Eshkol a manda un elgram similar na presidente Francia, Charles de Gaulle, ba e provocacionnan continuo e Arabenan.

Segun e informantenan, e hefe gobierno Israeli a manda e legramnan awe pa e dos predentenan.

E fuentenan aki ta bisa qu Eshkol a suplica e estadistanan den u telegram qu "Siria y mundu enter mester compronde qu nan contesta extension di e agreionnan cu un defensa activo". Ta ser calcula qu esaki ta promer biaha qu Eshkol ta hasi un amamentu directamente riba Johnson pa esaki yudele logra pone Siria stop cu e provocacionnan qu ta tuma lugar casi diariamente a lo largo di e frontera tenso qu ta separa e dos paisnan for di principio di e aña aki.

E cablenan a ser mandá Washington y Paris menos di un dia despues di yegada di e promer cargamentonan di arma mericano en apoyo di gobierno di Rey Hussein.

Na e capital Siria na Damasco e corant "Al Baath" a acusa Israel di ta concentrando tropanan riba e frontera limite cu Siria.

"Al Baath" ta e organo principal di prensa di partido Baathista qu ta na gobierno. E corant a scirbi qu Israel ta preparando un plan pa ataca Siria.

"Siria--asina e corant ta scirbi--sa con protege su frontera y castiga cualquier qu dicidi di viola su territorio ".

NORCOREA A SINK BAPOR DI GUERRA DI SURCOREA

SEUL, COREA--UPI--E bateria nan di costa di Corea Del Norte awe a sink un bapor di patrulla Surcoreano cu 79 homber a bordo. Un vocero di marina a anuncia qu 28 tripulante a desaparece.

Segun e portavoz 51 otro homber a ser rescata.

E nave qu ta un tiki mas chikitu qu un destructor, a ser bombardea door di e baterianan costera qu a los como 200 tiru. El a sink den binti minuut dilanti di costa Oriental di Corea, serca di e linja di separacion militar entre e regionnan Norte y Sur di e peninsula Coreana.

E portavoz a declara qu e bapor a ser identifica como un nave di escolta y patrulla number 56, y qu e tabata tratando di escolta como 70 barcu di pesca qu a drenta erroneamente den awa Norcoreano.

Forza aerea di Corea del Sur a manda su mihor avionnan F-5-A y F-68 pa duna apoyo na e embarcacionnan Sudcoreano.

Inmediatamente gobierno di Sudcorea a denuncia e ataque bisando qu e comunistanan mester paga e prijs qu nan debe pa nan accionnan barbaro.

Ta ser calcula qu comando di Nacionnan Uni lo convoca e comision militar di armisticio Coreano pa protesta oficialmente pa e incidente.

Ladronnan a asesina dos bendedor di joya na Italia

ROMA --UPI -- Millares di polisnan a bloquea camindanan den henter Italia en busca di e ladronnan cu a ametralla dos hoben bendedor di joya a sanger frieuw y a hui cu un botin di 50 millon lira (equivalente na 80,000 dollar).

Polisnan a bisa cu esaki tabata un di e crimennan mas grandi cu nan a registra te ainda den e capital aki. Un auto, cu segun nan a bisa e posibel cuater asaltantenan tabata aden a ser hanja bandona algun kilometer mas aleeuw.

Autoridadnan den henter e pais a tene loke nan a considera e [illegible] di hende di mas grandi cu a ser conoce den historia di e pais aki den e ultimo decadanan.

Nan a pone barreranan na gran cantidad di camindanan y e autonan di polis ta den constante contacto cu otro, via di radio.

E funcionarionan di Genova a afirma cu nan ta cla pa bloquea tur e camindanan apenas cu nan tin un huella di e asesinonan.

E asalto a tuma lugar den caya di un barrio residencial trankil di Roma na momentonan cu mayoria parti di e efectivonan policial tabata investiga un misterio gran di na Castegandolfo, cas na unda Papa sa pasa un cierto periodo di anja.

R.J. Reynolds ta mantene liderato

ORANJESTAD - Nos a ricibi ki na redactie di Arubaanse Courant un "press release", di firma representante aki na ruba di cigarianan cu ta wore fabrica pa e compania Norte mericano, "R.J. Reynolds Tobacco Company's", cual ta Winel Handel Maatschappij. E press release" ta bisa lo siuiente:

Winston-Salem, N.C. U.S., December 1966.

E tres marcanan mas popular i cigaria di e compania, "Reyolds Tobacco Company's", Canel (regular), Winston y Salem, mantene nan liderato como e igarianan mas huma den nan espectiva categorianan na 1966 unando "Reynolds" e distinion di ta posee tres di e cuaer marcanan di cigaria cu ta nas bendi na Estados Unidos.

Na 1966, Winston a klasifica como e cigaria numero uno na Estados Unidos. Adicionalmente "Reynolds Tobacco Company" a mantene y a fortalece su posicion como e exportador mas renombra - cu ventaha amplio - di cigarianan cu ta worde fabrica na Estados Unidos. Recientemente e compania a introduci dos marca nobo di cigaria cu filter - Camel filter y Camel filter menthola - na Estados Unidos y diferente otro parti di mundo.

E puntonan aki a worde anota pa mr. John C. Maxwell jr., analista industrial di tabaco, den su rapport anual tocante di venta di cigaria pa e revista, "Printers' Ink".

Actualmente "R.J. Reynolds Tobacco Company" ta exporta cigaria pa 100 diferente pais den mundo liber.

WELGA DI CHAUFFEUR NA SAN SALVADOR.

AN SALVADOR--UPI--E welga eneral di chofernan di autobusan a sigi awe cu perjuicionnan rave pa e actividadnan economica di e capital aki y poblaionnan ey banda.

Den circulonan gubernamental an tabatin e impresion di qu un ne otro arreglo lo por ser rela pero te ainda esaki no ta e aso.

E welguistanan, qu tabata exigi umento di 75 por ciento, --14 colon pa turno di ocho ora--a reduci nan pretencionnan na 12 mientras qu e doñonan di trabao ta duna 10. Algun di e doñonan di trabao a alega qu nan ta den situacion economica dificil, pero e trahadornan a asegura qu nan ta obtene ganancianan grandi.

Varios sindicatonan qu no ta vincula cu e industria di transporte, a expresa nan apoyo ne welgistanan.



Y sigue la guerra,...Un soldá mericano aki ta conduciendo un grupo di guerrilleronan Vietcong qu el a captura den Delta di Mekong ayera mientras qu pa guia otro, nan tin qu tene otro su man serrá, pasobra nan wowo ta tapá. - UPI Radiophoto.

PRESENTACION CANDIDATANAN
pa
REINA JUVENIL,



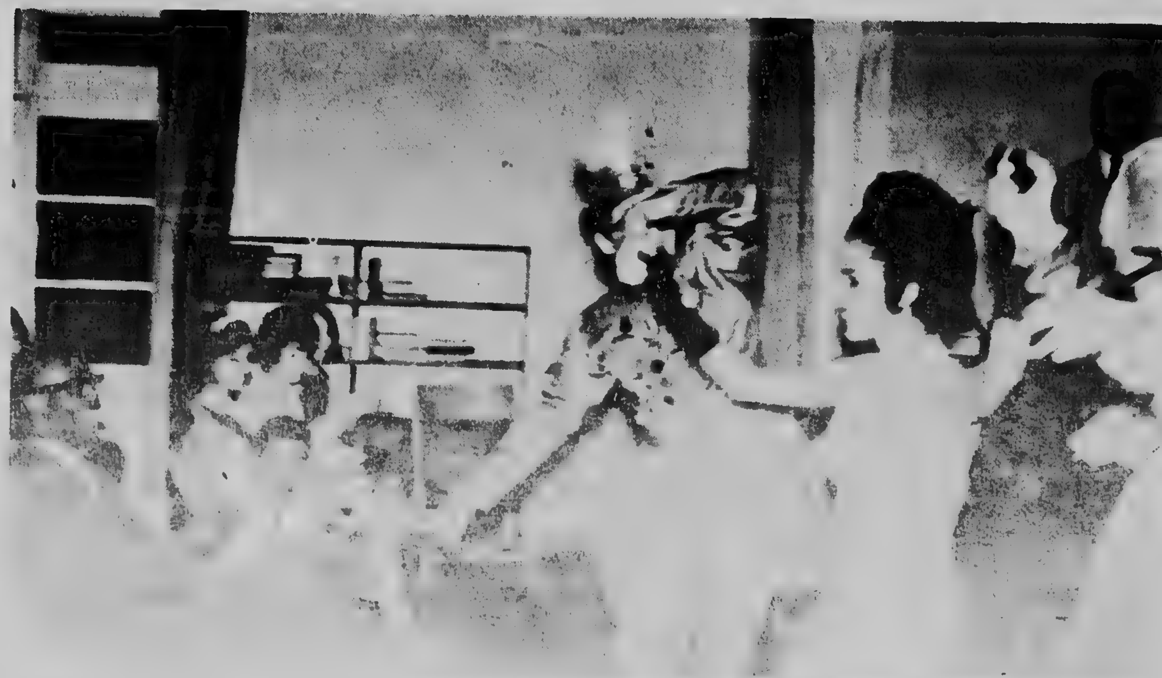
diasabra 21 di januari den Eagle Club, en combinacion cu baile a la picnic style for di 9-3 or di marduga. Musica "Steel-band Tanki Flip" y Sensacion Musical".

Entrada:

CABALLEROS Fls. [illegible]
DAMAS Fls. [illegible]



DE VEER
Teatro



EMILY BRADSHAW REINA DISTRITO SAN NICOLAS

Linnen, Brocaat, tur tela ta di ultimo moda. Especialmente pa carnaval nos tin bunita tela original.

[illegible] janan, conocirnan, kendenan a demostrá na [illegible] y afeccion na fallecimiento di nos querida mama, [illegible], na bida jamá

JOSEPHINA AMAYA

Uipiano Amaya
y famia.

MANDARIN
Bar - Restaurant

Wilhelminastraat 8, tel. 1008.
Cuminda Chinés,
nos specialidad: Rijsttafel di Java.
Rijsttafel Chinés.
Un bar bon prepará.
Nos tin kokki experto.
Y nos prijsnan ta razonable.

CENTRO DE OCULTISMO Y ESPIRITISMO

El más famoso en el Universo, compuesto por los más grandes Sabios en las CIENCIAS Ocultas."Alta Kabala Egipcia" con sus conocimientos del más allá, se someterán a Estudiar su vida mental, espiritual y material, y todos sus problemas se convertirán en una fuente de Felicidad, evitarán que en su futuro se desarollo penosas consecuencias: qué problema tiene? Cúal es su sufrimiento? Malos Negocios?, falta de suerte, sufres desengaños sentimentales? pues apresurese a escribir, guardamos reserva absolúta, todo exámen se realiza Individualmente, nuestras respuestas no son Mimiografiadas.
CONSULTAS ESPIRITUALES COMPLETAMENTE GRATUITAS. Envié su fecha de Nacimiento y el nombre de un familiar o amigo ya fallecido.

Dirija sus Cartas Unicamente al Célebre DIRECTOR DE TODAS LAS CIENCIAS OCULTAS.

Dr. JONAS BRUHL.
Apartado 2987
Quito-Ecuador



Awendia Merca ta lansando cohetenan manera convooi den espacio. Esun aki ta carga ocho satelite di comunicacion qu cada unu ta pisa cien liber. Durante seis ora largu nan a maniobra cu e satelite den orbita pa e pasa deposita cada unu na su lugar calculá-UPI Radiophoto.-

SPOKANE (Washington) - Maury Wills sonriente y aparentemente contento cu su sueldo cu nan a ofrecele, recientemente a firma su contract cu Piratas di Pittsburgh pa e temporada di baseball di 1967. Piratas no a revela e suma di placa pa cual e ex shortstop di Dodgers a firma.



E momento cu e presidente di e Stichting di Carnaval Arubano, sr. Milo Croes (na drechi) ta entrega sr. Capels Lacle, expresidente di comite central di carnaval, e mantel y sombre como simbolo cu el a ser distingui como miembro honorario di e stichting. Tres otro ex-presidente tambe a ricibi e mesun distincion cu sr. Lacle. Na robez, gezaghebber O.S. Henriquez cu mantel y sombre, despues cu el a ser instala como protector di e stichting di carnaval.

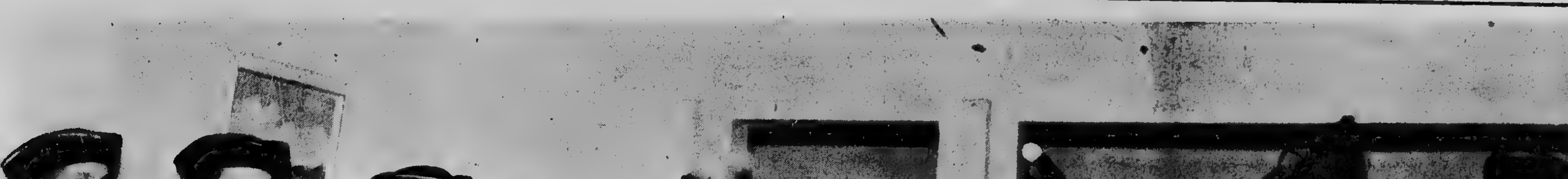


Foto aki a ser tuma den residencia di gezaghebber Henriquez, diarazon atardi na momento cu prins di carnaval a caba di tuma mando di Aruba over.



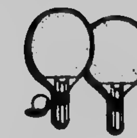
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:









Heineken bier



AIRKEM ELIMINA FOR DI CARRERA PA TITULO DI SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Sufriendo un derrota un carrera pa tres den un interesante wega, e novena di Airkem a keda elimina for di e fuerte carrera cu tin den e Liga Watapana di e campeonato di softball masculino. E equipo cu a percura pa e eliminacion di Airkem ta e cerveceronan di Schlitz cu a respalda bon pitcher di Maiky Bislick. E lansador derecho di e novena cervecero a permiti apenas cuater hit pa un carrera cu Airkem a anota den e tercer inning.

Cu e carrera aki por cierto Airkem a pika adilanti: cerrando e cuater inning Schlitz tambe a score uno pa empata e score.

Den e sexto e cerveceronan a manda dos homber mas over di homeplate pa bai y keda adilanti.

Schlitz a anota tres carrera conecta nueve hit y comete dos Tabata tin un carrera cuater hit y dos error.

Pitcher ganador tabata Maiky Bislick, perdedor J. Ras. Den e Liga Watapana a resta tres equipo cu ta batayando fuertemente pa bira campeon di e liga y asina clasifica pa e parti final contra di e clasificado for di Liga Kibrahacha.

E equiponan di Watapana cu ta haciendo tur lo posibel y no ta dunando otro ni un chens chikito ta Casa Haime, Little Rock y Mosaicos Sta. Helena.

Por cierto awe nochi den e segundo wega ta topa otro Mosaicos strenando nan uniformnan nobo y e equipo di Casa Haime. Un wega di hopi importancia pa e cifranan di e liga. E equiponan lo haci tur esfuerso posibel pa bai cu e triunfo cu ta conta

asina hopi na e momentonan actual.

E promer wega di diarazon anochi di e Liga femenino a resulta un triunfo pa Los Vets ariba Dano Milk. Cu esaki Los Vets a tuma revancha pa e derrota sufri den nan ultimo encuentro.

Dano Milk a bolbe habri bon anotando tres carrera ya den promer mitad di e inning inicial Pero Los Vets no a keda atras y a percura pa cuater carrera den e mes inning kitando Dano e ventaha mesora. E dos siguiente inningnan ta pasa sin carrera.

Esun number cuater sinembargo ta trece un total di 12 carrera. Despues cu Dano Milk a haci rally di cinco carrera y tabata parse cu nan tabata bai den caminda sigur di un victoria facil, e damanan di Los Vets a manda e lansamentonan di pitcher relevo Aggy Schotborgh den tur skina di tereno pa anota nada menos cu shete carrera. Los Vets a contesta cu un rally mas grandi ainda pa pone e score na final di cuater inning 11-8 den su favor.

Cerrando e quinto Los Vets ta piki un carrera mas. E ultimonan di wega ta wordu anota door di Dano Milk den promer mitad di e sexto episodio, cual por cierto tabata e ultimo inning cu a ser hunga debi na e limite di tempo.

Score final di e wega a bira 12-10 den favor di Los Vets cu tabata tin 11 hit y 3 error. Dano Milk a conecta ocho hit y a comete seis error.

Pitcher ganadora tabata Wina Francisca, perdedora tabata Aggy Schotborgh.

E rally di shete carrera di Los Vets den inning number cuater tabata pa gran parti debi na un homerun cu base yen, un grandslam, conecta door di Norma Richardson, kende logicamente a ricibi caluroso felicitacion di su companjeronan di equipo na su yegada na home.

Awe nochi e equipo di Los Vets tin otro serio compromiso ora cu nan enfrenta nada menos cu Zenith.

Dos importante wega tin pues awe nochi ariba e programa di e campeonato di softball.

Reese Tatum a fallece

EL PASO --Texas --UPI -- E humorista di baseketball Reede Tatum, exintegrante di e equipo profesional di fama mundial Harlem Globetrotters a fallece.

E atleta a sinti su mes indispuesto y siman aki na su cas y a trata di yega riba su cama. Sinembargo, ora cu e tabata tratando di yega na su cama el a dal abao hopi duro. Su esposa a avisa bomberonan, quendenan, luego di a aplica masashi na su pecho, a conduciele rapidamente pa hospital.

Sin embargo Tatum a fallece den sala di emergencia.

E deportista tabata sufri di un malestar hepatico, pero ta ser calcula cu el a muri di un ataque.

Tatum, tambe tabata un di e hombernan cu su edad no ta conoci. El a bisa cu el a lubida. Den Hospital nan ta afirma cu e tabatin 45 anja.

Despues cu pa varios anja e tabata ocupa un di e puestonan mas notable den e equipo Harlem Globetrotters, el a bandona e deporte pa cuminsa cu su propio espectaculo deportivo, riba e base di e actuacion di un equipo cu el a yama "The Harlem Road Kings" Na e margen di su extra-ordinario habilidad como basquetbalista -- facilita pa e tamaño descomunal di su mannan y largura -- Tatum tabata un autentico humorista y tabata creador di "hopi suertenan cu despues a incorpora como clasiconan di e humor basquetbolista den e actuacionnan di otro equiponan.

Su meta den bida tabata di pone hende hari. Poco tempu pasa un hende a puntre ki dia e ta bai retira...." e dia cu mi hasi cualkier suerte y ningun hende no hari."

SALDIVAR VS SEKI DIA 30

TOKYO--UPI--Un emisora comercial di Television lo duna e alternativanan di e pelea pa e titulo di peso pluma cu lo ser sostene na Mexico entre e campeon mundial Vicente Saldivar y e japones Mitsunori Seki.

E pelea lo ser transmiti "realmente " pa medio di e satelite intercomunicador Intelsat 2-B.

RALLY DI MONTECARLO DEN ETAPA FINAL

MONTECARLO--UPI--Sesenta auto, entrenan tres Mini-Cooper BMC britanico den e posicionnan dos, tres y cuater, a clasifica ayera pa e etapa final eliminatorio di awe den e di 36 carreda di Montecarlo.

E britanico Vic Elford, den un Parsche 911-S, a termina e posicionnan final como puntero, sigi di cerca pa e equipo BMC encabesa pa e irlandes Paddy. Hopkirk y e finlandesnan Timo Makinen y Raund Aalton.

Solamente 101 di e 167 participantenan cu a yega ayera a regresa parti mainta despues di a cumpli un circuito di 1.200 kilometer pa e alpenan frances.

E lista di e 60 autonan cu a sali awe mainta pa e eliminacion final, a ser anuncia solamente un paar di ora prome cu e salida.

E cantante popular frances Johnny Halliday, quende su participacion den e prueba a desagrada e otro volantenan, ayera mainta a cumpli e etapa especial, pero a ser elimina anochi pasobra el a usa mas di e ocho neumaticonan autorisa.

DIA DOMINGO FINAL DI PINGPONG INDIVIDUAL

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Den club Don Bosco na San Nicolas lo tin diadomingo dia 22 di januari e semifinalnan y final di e campeonato di pingpong individual masculino. Un total di 17 hungador a wordu parti den cuater grupo y for di cada un di e gruponan aki lo sali dos hungador cu lo midi forza den un achtkamp. E titulonan di campeon y subcampeon di Aruba lo keda definitivamente dicidi e fecha ey. Cu otro palabra no tin suspension di wega pa ningun motibo. Cada hungador tin di paga e suma di un florin promer cu e weganan cuminsa y no mas cu mei ora ta wordu duna na hungador pa presenta. E hungador cu no t'ei na ora ta keda automaticamente elimina.

Grupo number uno ta Anton Beumer, Herbert Maxwell Vincent Thomson y George Pantoplet. Grupo number dos tin Modesto Desbarrida, Nelson Croes Jantje Werleman y Papa Muller.

Den grupo number tres ta competi Emiliano Jansen, Richard Simon, Ben Luther y Nicolas Quant, mientras cu grupo number cuater ta forma pa Cholan Jacobs, Donny Geerman, Shonne Lopez, Owen Hing Sing Loy y Roy Gibbs.

Ta notable cu no ta den e 17 hungadornan aki cu a clasifica pa e semifinal y final e hungador maximo di Aruba Mario Croes jr. Den e weganan preliminar Mario a keda sin presenta na un ocasion perdiendo pa default y asina a keda elimina for di e participacion mas leew pa e titulo.

Un di e candidatonan fuerte pa bai cu e titulo ta Emiliano Jansen, kende ta den masha bon condicion den e actual temporada. Den persona di Emiliano diferente di e otro hungadornan fuerte manera Maxwell, Desbarrida Jacobs Gibbs y Simons ya ta mira e rival di mas fuerte pa vence.

Pingpong di halto caliber pues lo wordu ofreci otro majan den club Don Bosco na San Nicolas caminda diesiete top hungador di nos isla lo bataya fuertemente pa mira ta kende finalmente lo conkista e titulo di campeon di Aruba.

Competencia di Bridge ta worde celebra pronto

ORANJESTAD - Di directiva di "Bridge Bond Nederlandse Antillen" (B.B.N.A.) distrito Aruba, nos a ricibi noticia cu ta bisa cu, directiva ta deseoso pa cuminsa mas pronto posible cu encuentronan entre e diferente selecionnan, mescos cu methodo cu a worde usa na Corsow, locual tin como obheto pa forma un of algun grupo di cuater persona pa representa Aruba den encuentronan internacional.

Periodicamente lo bai tin encuentronan selectivo, cu lo worde hunga riba basenan di cuater contra cuater. E paarnan cu ta pocisiona mejor e ora ey lo forma gruponan di cuater.

Directiva ta trata pa pone e encuentronan di tal forma, cu cada vez paarnan diferente lo forma gruponan di cuater, door di cual despues di mas tanto wega posible e mejor paarnan lo worde escoge.

Personanan interesa por inscribi nan mes na paar pero tambe tin e posibilidad pa pone bo mes disponible individualmente. Despues e personanan cu a duna nan mes individual lo por reuni y forma paar. Tur esnan cu kier tuma parti mester inscribi nan mes prome cu dia 28 di januari 1967, serca e secretariado (tel. 5800 of 3098).

E costonan pa participacion ta un florin pa paar. E direccion di e encuentronan ta cai bao di vigilancia di e directiva di distrito. Directiva ta sugeri pa e... [illegible]

SIGI TIN SPERANSA DI HUNGA DEN E CLUB SPANJO REAL ZARAGOZA

MADRID -- UPI -- E futbolista Sigi a spera un oportunidad pa actua plenamente den alineacion di Real Zaragoza, na e mesun tempu cu e tin proyectonan pa contrae matrimonio na verano proximo.

Martinez Ramirez--cu ta Sigi den mundo futbolistico--a yega Espanja cincu anja pasa procedente di El Callao, Peru, contrata pa Real Zaragoza.

Su wega a yama atencion, y el a sigi hunga cu cierto frecuencia cu Real Zaragoza, pero den e dos ultimo temporadanan el a actua de vez en cuando.

"Mi ta sigi masha ilusiona y incluso mi ta bai train tur dia constante cu mes tantu smaak cu ... ", asina Sigi ta afir... [illegible] ... na prensa, ... [illegible] ... posible ... te lo presenta un oportunidad den e mesun Zaragoza, caminda "mi ta hanja masha bon", e futbolista peruano ta afirma , cu awor tin 23 anja di edad.

"Aki na Zaragoza mi tin un negoshi di siniestros industriales. Di otro banda mi tin un novia, cu quende mi ta pensa di contrae matrimonio na cuminsamento di verano proximo", asina Sigi a termina bisando.

AUCKLAND(Nueva Zeelandia)--UPI--19 trahador a perde nan bida despues di un explosion den un di e minanan di carbon di mas grandi den e pais aki, qu ta keda banda di Greymouth. E pueblo aki ta keda na mas o menos 160 kilometer noroeste di Christchurch na costa west di e isla ... [illegible] ... Nueva Zeelandia.

Muher di mas ricu di Merca a perde entre P.R. y St. Thomas




Señora Audrey Bruce Currier, nietu di e difuntu Andrew Mellon, un di e hombernan mas ricu di Merca, ayera a perde durante un vuelo entre San Juan, P.R. pa St. Thomas na Virgin Islands. Na man robes su casá, Stephen. -UPI Radiophoto.

Su actu lo biba pa semper



Pa: Don Oakley

Cu e morto di Jack Ruby e cortina final mester baha den e tragedia di Kennedy.
E tercer actor estelar den e drama di siglo a bandona e encenario.
Pero pa esnan cu ta cana rond cu sospechonan obscuro di un conspiracion pa asesina presidente Kennedy, Ruby su morto lo por men un posible fuente mas di prueba di nan teoria cu tur cu tabata sabi mas nan boca a ser será. Esaki, no obstante e yamamentu patetico di e homber na ultimo momentu na mundu, pa mundu kere cu ela actua esó y completamente riba su mes impulso pa mata Lee Harvey Oswald.

Otro lo hanja significacion mistico den e hecho cu e asesino di e asesino a muri den e mesun hospital cu e asesinado. Tantu John F. Kennedy como Lee Harvey Oswald y Jack Ruby tur tres a fallece den hospital di Dallas Texas.

Y enberdad, e lista di esnan cu directamente o indirectamente tabata conecta cu e asesino y cu a muri den forma di otro durante di e 4 anjanan ta larga y por ta impresionante y sugestivo pa un cierto tipo di imaginacion.

Bukinan a ser y lo ser scirbi tocante di esaki y otro aspectonan stranjo di e historia aki pa generacionnan cu lo bin, mescos cu esaki ta sosode te ainda tocante di e asesinato di presidente Lincoln.

Lo ta suficiente pa bisa cu tempu y circumstancia a duna Jack Ruby e husticia cu hende no tabata por a duné. E homber a sufri su crimen, spiritualmente y tambe fisicamente por ta di e ultimo manera, esta fisicamente, cu muchu mas dolor cu tabata e caso di su victima.

Jack Ruby a horta for di nos e oportunidad di por a hanja e contestanan concreto di kiko a motiva e asesinato.

Matando Lee Harvey Oswald, Ruby a kita for di mundu henter e oportunidad di por a weta ta ki rasonamentu a motiva e asesino di tira riba presidente Kennedy.

Pa esaki nos no por perdona Jack Ruby nunca. Pero e tin awor, mescos cu e tabata tini tempu cu e tabata na bida, nos sincero sentimiento di piedad.

BERRY'S WORLD



© 1967 by NEA, Inc.

"It happens every time he dates something 1966!"

AVISA DEN
Arubaanse Courant
YAMA
TEL. 2116

AVISA DEN
ARUBAANSE COURANT

PERISCOPIO MUNDIAL

Corte no por hasi " Der Stern " nada

HAMBURG--UPI--E revista norteamericano Look no a logra na pone un veredicto ne revista aleman Der Stern, pa suspende publicacion den serie di e buki di William Manchester "Morto di un Presidente " segun nan a anuncia.

Studiantenan ta exigi renuncia di Sukarno

YAKARTA--UPI--E estudiantenan indones a exigi awe pa qu Congreso reuni "lo mas pronto posibel" pa kita presidente Sukarno for di su puesto. Un hefe militar a declara qu ejercito tabata cla" pa tuma e armanan y lucha" pa retiro di e hefe di estado.

Universitarionan y estudiantenan di schoolnan secundario a bai e oficina di general Suharto pa exigi, segun fuentenan autoriza gubernamental , pa qu Sukarno ser retira di su puesto pa huzgele pa traicion.

E quintuple aleman a muri ayera

DUSSELDORF (ALEMANIA OCCIDENTAL)--UPI--E ultimo sobreviviente di e cincu ohochinan qu a nace akinan di un a.na di cas di 30 aña di edad despues qu e dokternan a lucha en vano pa salba su bida, a muri.

Doctor Johannes Bokelmann, quende tabatin e atencion di e alumbramiento na su encargo a declara di antemano qu practicamente no tabatin speranzanan di qu nan lo por keda na bida. Un verpleegster di e hospital ayera nochi a anuncia qu "e cincunan a muri".

Presidente di China ta preso ?

HONG KONG--UPI--Fuentenan di e servicio di inteligencia den e colonia britanica aki a informa qu presidente Liu Shao Chi di China Comunista aparentemente ta virtualmente prisonero den e sector tur na muraya di Pekin na unda e funcionarionan haltu di e regimen ta biba.

Merca ta stacionando tropanan na Tailandia

BANGKOK--UPI--Estados Unidos a reconoce awe oficialmente qu, tal como tabatin rumornan ta corre for di tres aña pasá, trupanan norteamericano ta formando basenan na Tailandia den nan participacion ne guerra di Vietnam.

Busqueda masal pa cuater asesino na Italia

ROMA--UPI--Millares di polisnan a bloquea camindanan den henter Italia en busca di e ladronnan qu a ametralla dos hoben bendedor di joya a sanger frieuw y a hui cu un botin di 50 millon lira (equivalente na 80.000 dollar).

Polisnan a bisa qu esaki tabata un di e crimennan mas grandi qu nan a registra te ainda den e capital aki. Un auto, qu segun nan a bisa e posibel cuater asaltantenan tabata aden, a ser haña bandona algun kilometer mas aleeuw.

Estrangulador di Boston a ser sentencia

CAMBRIDGE (MASSACHUSETTS)--UPI--Un jurado di homber a condena e "estrangulador di Boston", Albert H. Desalvo, quende ta ser acusa di asalto sexual y robo, Desalvo a ser sentencia na cadena perpetua.

E jurado a delibera durante 3 ora y 45 minuut prome di a haña Desalvo culpabel di asalto contra cuater muher entre mei y oktober 1964.

Problemanan racial den San Quentin

SAN QUENTIN (CALIFORNIA)--UPI--E bewakernan di e prison San Quentin a haña nan mes obliga na tira den laira, den advertencia, pa evita un confrontacion racial explosiva di mas di 2 mil prisonero.

E problema a presenta poco despues di comementu merdia ora qu mas o menos 1.400 prisonero di color a reuni den un parti di e enorme patio y 1.400 prisonero blancu ne otro banda.

Studiantenan a ataca consulado mericano

LA PAZ--UPI--Nan a informa qu un grupo di estudiantenan universitario na Cochabamba a ataca e oficinanan di e consulado norteamericano, e cuerpo di paz y e servicio di informacion di Estados Unidos kibrando glasnan di bentanan y ocasionando heridanan na un empleada boliviano.

Cowles Comm. a demanda Chicago Daily News

CHICAGO--UPI--E empresa "Cowles Communications", editora di e revista "Look" y e escritor William Manchester a presenta un demanda judicial contra e entidad "Field Enterprises", editora di e corant "Chicago Daily News ", acusand'e di probecha di e leynan di propiedad intelectual publicando den un forma prematuro fragmentonan di e buki di Manchester "Morto di un Presidente ", riba asesinato di John Kennedy.

Manifestacion a caba na Palomares

PALOMARES (SPAÑA)--UPI--Un calma tabata reina den e pueblo aki despues di e turbulento manifestacion cumpliendo e prome aniversario di e caida accidental di cuater bom norteamericano hidrogeno den e zona.

SANTA SEDE A CRITICA OPINION DI JOHNSON RIBA PLANIFICACION FAMILIAR PA REGIONNAN ATRASA



Papa Paulo VI

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--Santa Sede a ripiti oposicion di iglesia na control artificial di natalidad y a critica e presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, pa a presenta "problemanan serio di caracter moral", pidiendo e metodonan ey den e zonanan sub-alimenta na mundu.

E critica aki tabata esun mas energica cu a ser formula ultimamente pa Vitacano contra un presidente norteamericano y e prome referencia di iglesia durante di hopi simannan, ne tema asina tantu discuti di control di poblacion.

Johnson a recomenda e "planificacion familiar" den su mensaje riba Estado di Union, pronunciando esaki como medio di alivia hamber den e regimennan subdesarrolla cu ta carece di suficiente recursonan alimento.

E declaracion ta conteni den un articulo cu a sali publica den e semanario " L' Oservatorre Della Domenica" y cu ta bisa cu e definicion di Papa VI riba control di natalidad lo no tin otro cambionan , den caso di cu algu mester presenta rit prohibicion di iglesia catolica riba control artificial di e nacementunan.

E semanario, igual cu e corant "L'Oservatorre Romano", a duna un publicacion extraordinario di Vaticano, pero e principal articulonan generalmente tabata refleja pensamentu di e circulonan haltu di Santa Sede.

"L' Oservatorre de la Domenica" a subraya cu Johnson a menciona den su discurso tres solucion pa e problema di hamber na mundu ; prioridad pa un gran ofensiva destina na aumenta produccion di cuminda, "planificacion familiar voluntario" den e paisnan mas desarolla, of a lo menos esnan mas favoreci.



Lyndon B. Johnson

"En berdad", asina e corant a sigi bisa " , e planificacion ta ser citá como di voluntario ; pero voluntario te na ki punto ? Ta obvio cu un contesta riba e pregunta aki ta trece problemanan di eleccion, es decir problemanan moral cu ta afecta e libertad cu Johnson ta bisa nos é ta desea na defende te na fin".

ULTIMO DI E QUINTUPLE A FALLECE AYERA TARDI

DUSSELDORF (Alemania Occidental) --UPI -- E ultimo sobreviviente di e cincu ohochinan cu a nace akinan di un ama di cas di 30 anja di edad despues cu e dokternan a lucha en vano pa salba su bida, a muri.

Doctor Johannes Bokelmann, quende tabatin e atencion di e alumbramiento na su encargo a declara di antemano cu practicamento no tabatin speranzanan di qu nan lo por keda na bida. Un verpleegster di e hospital ayera nochi a anuncia qu e "cincunan a muri."

Senjora Rosemarie Januschek, quende no tabatin ningun jiu y cu nan ta kere a tuma droganan fertilizante prome di sali na estado a duna lus na cuater criatura di sexo masculino y unu di di e sexo debil den un clinica.

Wolfgang Januschek, tata di e criaturanan, tabata huntu cu su esposa for di e prome alumbramiento y prome di a bandona hospital ela bisa : "Mi ta masha cansa....kier drumi un ratu....."

E ta traha den un departamentu di ingeniera di un empresa exportador japones y su descanso tabata masha poco. Un ratu despues nan a yamale pa informele cu e prome di e cincu ohochinan a muri.

Dos ora despues e unico mucha muher a muri, mesun cos cu tabata e caso cu otro di e mucha hombernan. E di cuater a muri mas ayera tardi . E ochochinan tabatin shete luna. E di cincu a muri ayera nochi.

Januschek y su esposa a ser adverti di antemano riba e posibilidad di cu nan lo hanja cincu ohochi e incluso a eligi cincu nomber di mucha homber y cincu di mucha muher.

E tata tabata masha tristu pa morto di e muchanan. "Pero mi esposa ta bon, gracias a Dios." asina ela comenta. Ela bisa cu "disilusion tabata masha grandi pa mi esposa." Y despues, casi murmullando ela agrega: "Y pa mi tambe."

Januschek despues a pidi e periodistanan pa no trata na pone nan mes den contacto cu su esposa den e hospital. "E ta bon....e ta masha trankil, pero mi sa cu e ta profundamente desilusiona."

Un hende a puntrele e ora ey si e mes a bisa su senjora di e nacementu di e criaturanan y ela respondé; "no....ami no por a bisele. E matrimonio Januschek a contrae enlace na augustus 1965.

Studiantenan a exigi pa Sukarno baha

YAKARTA --UPI -- E studiantenan indones a exigi awe pa cu Congreso reuni "lo mas pronto posibel pa kita presidente Sukarno for di su puesto. Un hefe militar a declara cu ejercito tabata cla " pa tuma e armanan y lucha" pa retiro di e hefe di estado.

Universitarionan y studiantenan di schoolnan secundario a bai e oficina di general Suharto pa exigi , segun fuentenan autoriza gubernamental, pa cu Sukarno ser retira di su puesto pa huzguele pa traicion.

Fuentenan judicial a afirma cu no tin recursonan legal pa acusa e presidente mientras cu e ta ocupa e puesto ey, pero cu nan tin suficiente pruebanan contra Sukarno pa declarele culpabel " den cualkier tribunal na mundu ".

E actitud di e studiantenan ta constitui e ultimo amenaza contra e posicion vacilante di Sukarno. Manera otro criticonan importante e studiantenan a fundamenta nan exigencia den e pruebanan terminante, segun nan a informa di cu Sukarno tabatin un participacion directo den e golpe comunista cu a fracasa na 1965.

Sinembargo, no ta asina facil pa convoca un sesion di emergencia di Congreso debi ne dificultad di reuni e parlamento di e pais aki di tres mil isla. Por lo tanto, nan ta considera cu ta improbable cu nan lo por reuni prome di maart of april proximo E adversarionan mas rabiá di Sukarno ta exigi un accion inmediato.

E ministro di relacionnan exterior Adam Malik a informa prensa cu Sukarno tabatin colera dia cu e funcionario haltu a trese e sugerencia pa e retira inmediatamente.

Den un discurso cu a ser pronuncia na cuminsamentu di siman Malik a informa Sukarno pa e retira voluntariamente y elo nombra un homber di confianza pa ocupa presidencia, te despues di eleccionnan general na 1968.

Ela agrega cu den un entrevista mas despues Sukarno "ta bata masha rabia cu mi. Ela puntrami pakiko mi mester a bisele cierto cosnan asina . Ela bisami cu e cos ey ta duele. Mi a contesta cu mi no por a hasi otro cos. Mi a hasi e sugerencia como un amigu bieuw pero si mi a bisa algu malu, perdonami, por fabor", asina e ministro a agregá".

BRUG A CAI ADEN NA ITALIA



Claramente por mir a e burracu den e brug Ariccia na Italia qu a cai aden antayera nochi causando morto di diferente automobilista qu a corre yega sin sa qu e brug a cai aden. E brug tin 133 aña qu el a ser inaugura y durante segunda guerra mundial Alemannan a bombardea e brug pero nan a construyele di nobo. -UPI Radiophoto.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Haga tiempo para comunicarse con personas que congenien y vea como pueden ayudarlo con sus asociados y otros aliados de negocios. Un socio tiene ideas que usted puede utilizar.

TAYRO

TAURO (abril 20 a mayo 20) La mejor manera de impresionar favorablemente a un superior es tener una actitud alegre y conversar del modo mas inteligente. Demuestre sus habilidades. Se beneficiara muy pronto.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Los contacto nuevos le daran el consejo adecuado relacionado sobre como avanzar mas rapidamente y tambien como tener un tiempo mas satisfactorio de una manera social. Salga a divertirse esta noche.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Reunase con esa persona allegada que esta molesta por no haber llevado a cabo lo que esperaba de usted. Evite a un intruso. La armonia puede ser restaurada facilmente, si usted se empeña.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Si conferencia con sus asociados le brindara ideas magnificas y planes para los dias que se avecinan y recibira mas apoyo que en el pasado. Demuestre que tienen ingenio. Haga arreglos razonables.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sea mas eficiente en su trabajo y sus compañeros le apreciaran mas. Evite a aquellos que quieren convencerlo para una diversion costosa.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede aumentar su felicidad considerablemente si es mas moderno tanto en los negocios como en lo personal. Usted puede ser muy romantico siempre y cuando no lo afecte.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cerciorese en aumentar la felicidad de un pariente que se siente bastante deprimido en estos momentos. Considere seriamente porque otros proceden como lo hacen. Entonces sabra como tratarlos mejor.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Comuniquese con sus buenas amistades para la ayuda que necesita en cualquier esfera de sus empresas. Ellas le ofreceran el consejo correcto. Use metodos positivos, pero no exigentes, con los demas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Vaya directamente a algun experto bancario o a circulos, de negocios por las respuestas que quiere e a los - problemas que son importantes para usted. Modernice sus operaciones. Aumente el valor de sus propiedades.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Busque el metodo adecuado para aumentar su prestigio con aquellos que usted y admira. Usted esta muy inspirado ahora y debe llevar a cabo sus ideas y planes.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Ahora puede resolver problemas, haciendo una investigacion pausada, pero no confie en otros o lo podran desviar del curso correcto. Usted sabe exactamente lo que tienen que hacer para mejorar su posicion.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera una de esas personas raras que hara todo lo posible por ayudar a los menos afurtunados y saber, sin embargo, como tratar con los superiores y ganar favores de ellos.

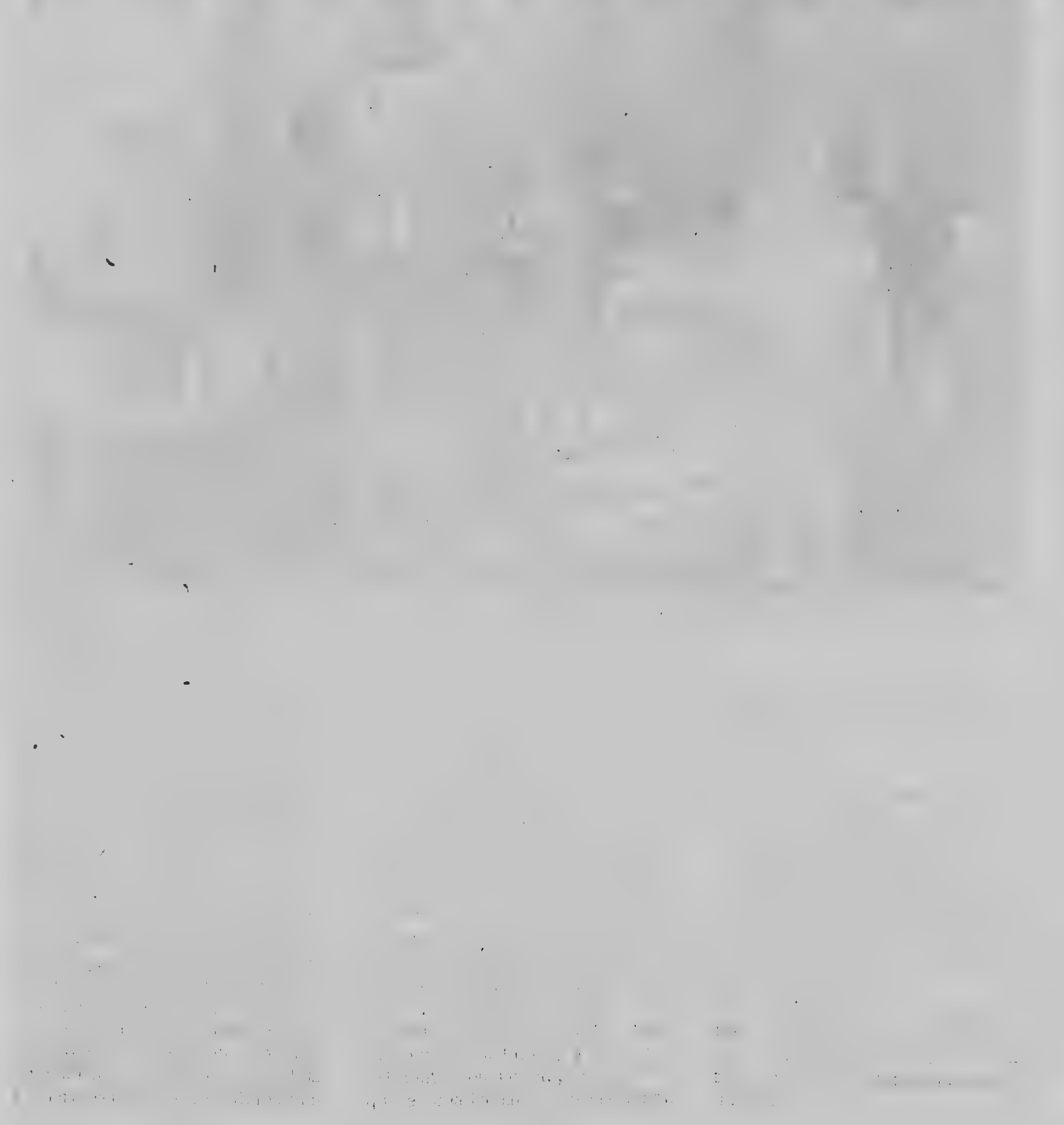
BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



Empresa editora a demanda Chicago Daily

CHICAGO--UPI--E empresa "Cowles Communications" editora di e revista "Look" y e escritor William Manchester a presenta un demanda [illegible] contra e entidad [illegible]

CANDELA A DESTRUI UN CATEDRAL ANTIGUO DI MASHA BALOR NA MEXICO





Srta. Armanda Felix ganadora di Lions Peace-Contest

Dia luna anochi Lions Club Bonaire a organiza un dinner-meeting den Flamingo Beach Club, en conexcion cu resultado di e peace-contest tene entre muchanan di Mulo-school. E peace-contest aki manera nos por sabi a worde organiza pa tur lions Clubnan rond mundo y ta trata di trahamentu di un opstel pa cual e topico "paz" a ser scoge.

Aruba, Corsow y Bonaire cu ta pertenece na districto E I di Lions tambe a tuma parti pues na e peace-contest aki y na Bonaire a sali ganadora Srta.Aramida Felix.

Na e dinner meeting aki tabata presente como invitados miembronan di Jurado kendenan ta Frater Terentius di Sint Dominicus school y Sr. Lemmens di Lourdes Mulo-school y naturalmente tambe srta Aramida Felix, acompanja pa Sr. Achi Felix y Prensa.

E mes anochi aki tambe a keda instala como Presidente Dominee J. Jonkman, [illegible] Heitkonig. Ds. Jonkman ta tuma presidencia over di Dr. Krumperman, kende ultimo aki dia 22 proximo ta despedi di Bonaire.

Durante e comida srta Aramida Felix, na un manera unico à larga tur e presentenan sera conoci cu contenido di su opstel, cual en breve nos por bisa a trata di e dificultadnan reinante cu ta stroba paz den mundo henter.

Sr. Heitkonig zone-chairman, na nomber di Lions International, a haci entrega di un plaquette, cual a ser fabrica na Chicago.

Segun nos a hanja di tende a anochi ai , tur opstelnan entrega door di Lions Clubnan rond mundo lo ser traduci na ingles y manda Chicago na unda esnan di mas mehor lo ser selecciona , pa saca a lo largo e ganador o ganadora di e peace-contest.

Tribunalnan no por haci nada contra "Der Stern"

HAMBURG -- UPI - E revista norteamericano Look no a logra na pone un veredicto ne revista aleman Der Stern, pa suspende publicacion den serie di e buki di William Manchester" Morto di un presidente" segun nan a anuncia.

E hefe di noticia di Der Stern, Norbert Sakowaki, a manifesta cu tres tribunal di Hamburg a rechaza e peticionnan cu a ser presenta pa e revista norteamericano, pasobra nan a considera cu e material cu a ser presenta pe abogadonan di Look no tabata bastante.

En cambio, Sakowski a bisa na United Press International, cu nan a fija audiencianan nobo pa mayan ora cu Stern lo ta den condicionnan di presenta e caso na tribunal.

Di acuerdo cu ley aleman e demandante lo por presenta dilanti di tribunal y, sin cu e acusado ta representa, pidi pa duna fayo na falvor di e demanda basando su mes unicamente den e pruebanan cu esaki presenta cu n° e.

E representantenan di e revista norteamericano a sostene qu Der Stern a viola su contrate cu Look, adelantando e fecha di publicacion di e prome parti du e serie y tambe di publica fotonan qu no a ser suministra pa Look.

Sakowski a expresa qu nan a adelanta e fecha di e publicacion pasobra varios corantnan norteamericano a duna parrafonan di conoce qu Jacqueline Kennedy tabata kier a saca algu di e texto y qu esaki a perhudica exclusivada di e historia.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Made in Paris" all
Rialto: 8.00 p.m. "Cariboo Trail" all
Principal: 8.00 p.m. "Cat on a Hot Tin Roof" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Canadian Pacific" all

HONG KONG--UPI--Radio Pekin a revela ayera nochi qu cadetenan rebelde pro-maoista di academianan militar a ser hinka den prison riba mandonan opositornan ne maximo lider Mao Tse Tung den e lucha pa podernan qu a cuminsa na China Comunista.

E transmision di e emisora qu ta ser controla pa Mao ta indica qu e division den e rangonan haltu di e forsanan arma di China Continental ta leeuw di a ser superá.

E radio a admiti qu "un gran cantidad" di cadetenan di e academianandi ejercito y aeronautica a ser reclui "despues di e reciente victoria " di e forsanan maoista na Shanghai.

Un corant di e ciudad aki tambe a informa qu e fanaticada hubentud di e Guardianan Rojo a saquea e lugar natal di Confucio, tata di e sistema moral qu a ser sigi na China durante e ultimo 25 siglonan, renunciando e enseñanzanan y bai huntu cu e pensamentu di Mao.

"Sing Tao", en efecto, a recohe un articulo di e organo oficial di Gobierno chino, "Corant di Pueblo", informando qu un grupo di estudiantenan marxista a drenta den e lugar natal di e filosofo y a saquea un templo varios biaha.

Revelando e incidentenan militar, radio Pekin a señala qu "e berdadero objetivo di e oficialnan tabata sabotea e actividadnan di e cadetenan pa studia e obranan di Mao". E acusacion aki parse ta confirma e diferenciannan entre e yamado militarnan profesional, qu ta den un mision pa construi un ejercito cu tono nuclear.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

E ta pasa su man riba un tapijt diki, tin tanto variacion, cu ta pone Maria suspira di admiracion. "Mira cuanto bo tin", e ta exclama asombra ora el a habri e cashi. "Bo ta rico Lida. Sigur bo ta traha duro tur dia". Semper e cumpradornan ta gusta escohe den hopi. Pero esey no ta tur.

Mientras mi ta trahando unu, mi ta haya un idea pa un otro. Lida ta bisa sonriendo. "Benny Zwars semper ta bisa cu mi ta sufri di produccion di mas. Y kizas e tin razon tambe".

Benny Zwars ta un loco. "Maria ta bisa. Esey semper mester critica trabau di otro. Kiko e mes ta haci? Bo no mester haci caso di dje, sigui haci bo trabao numa.

Mientras tanto Lida ta bin jude saca su trabounan di e cashi. Diferente cusinchi, panja borda, sjaal, tas, kleedchi, un variacion enorme. Mi ta sintimi goza di por mustrabo nan", Lida ta bisa contento. Pero ya cu mi tin un cliente, bo ta obliga di mustrami nan Maria ta bisa seco. Lida su wowonan ta bira grandi di asombro. Kiko bo a kere, cu mi a bin djies pa strobabo den bo trabou? Mi mester un paar di cusinchi, of kizas un panja pa pone riba mi divan, si e prijs no ta halto. Di repente mi a haya mi cuarto asina tristo. Mester mas color den dje. E ta corre bisa tur cos tras di otro, pasobra di repente e ta sinti cu kizas Lida lo bay pensa, cu e kier cumpra algo djies pa complace.

Mescos cu a jega di pase un biaha cu Jan-Kees, dia cu e kier a jague pinte, Si tin, biaha ta fastioso ora bo ta rico. Maria ta pensa ironico. Despues e ta cuminza hari y ta bisa mirando Lida su cara asombra: Stop di haci coy loco, bo ta haci mescos cu ami ta e prome cliente cu a subi aki riba.

Pero bo mester yudami, pasobra tin asina tanto, cu mi no sa kiko pa escohe. Lida ta sonrei y awor numa Maria ta ripara con delega y cansa su cara ta mustra. E ta traha mucho duro, y kizas e tin problema tambe, e ta pensa y pesey e ta dicidi di cumpra mas tanto posibel. "Esta bon cu bo kier cumpra algo di mi. Di berdad cu bo mester di nan, Maria? Of ta djies pa complacemi bo ta cumpranan? Bo sa, mi mes ta asina encanta cu mi trabou, cu si mi gusta algo, mi kier lague bay y nunca mi ta traha un trabou dobbel. Pesey mes bo por comprende, con contento lo mi keda si un trabou di mi cay den man, di un hende cu mi ta aprecia masha tanto. Mi ta spera cu bo ta escohe algo cu ami tambe a gusta. Pero e escogemento no ta asina facil. A dura basta tempo prome cu Maria a yega na un conclusion. El a escohe un kleedchi pa su divan y tambe tres otro cusinchi.

"Bo ta haye na prijs di artista, tende, Lida ta primintie. "No mi no kier asina, Maria ta contesta. Bo mes no ta gana nada, si bo bende asina. Nos ta obliga di pleita pa esey anto, Lida ta contesta. Bo kier pa mi jena e cushinanan pa bo tambe"?

Si bo tin tempo, cu mucho gusto, Maria ta contesta agradeci. Mi no ta mucho habil cu hilo y angua, y bo ta bin serca mi, pa weyta con nan a keda? Claro cu si", Lida ta contesta cu siguranza. Despues e ta bay sirbi te, y nan dos ta sinta goza di nan te, memey di tur e rommels. Maria ta sintie goza di su compra y e ta sintie felis. E esfera eyden ta asina agradabel. Pensativo e ta keda mira e mannan chikito y delega di su amiga cu por haci tanto trabou bunita. E koppinan aki ta stranjo Lida", Maria ta bisa. "Ta di mi mama nan ta", Lida ta bisa un poco tristo. "Di bo mama ... e no ta bibo anto? Si, e ta na bida ainda, Pero ta lastima, Lida ta bisa y su stem ta tembla. Mi mama ta hinca den un institucion nervioso, ya ta cinco anja caba. Maria ta sinti su curpa stranjo. Yen di ternura e ta keda mira su amiga, kende tin su cabes abou. Pober Lida" Pero e palabranan cu e kier pronuncia, no ta sali. "Ningun hende sa con terribel esey ta, si e mes no a pasa aden", Lida ta murmura. "Principalmente cu un hende cu bo ta stima asina tanto, anto cu bo mester mire den e estado ey... y pa tende e terribel reprochenan ora cu bo bishite .... cu bo ta manda sere y cu bo ta un mal jiu pe y bo ta bay contra dje. Si bo mira cuanto e ta sufri, y si bo sa, cu e ta pensa, cu ta abo ta culpable di su sufrimento Oh, Maria, mi ta haya cu morto no ta asina cruel... "Mi Dios, esta terribel. Y por dura hopi tempo ainda. Di su curpa e ta salud.

Y e no ta bieuw tampoco, e no tin cincuenta anja mes. Pero bo ta kere cu e por bira bon atrobe Bira bon? No, Lida ta bisa cu un sonrisa tristo. Tur loke nos por spera ta pa su malesa dura mas corto posibel. Tur dos ta keda keto pa un rato. Maria ta sinti su cabes ta bati di tanto confusion. Ta con e por ta asina debil contra tanto tristeza, cu hasta den casonan asina e no por yuda. Despues Lida ta sigui bisa: "Yawor mi ta keda asina bandona, mi tata a muri basta tempo caba, pero dia cu mi mama tabata serca nos, toch nos tabata un famia di tres, mi mama, Boy y ami. Kizas abo no ta sinti mescos cu mi, pero ami si ta sinti falta di mi hendenan. Esaki a influencia henter mi juventud. Si mi pensa bek, con bon nos a yega di pasa juntu ....".

Lida ta hiza su cara atrobe y ta aparece un sonrisa chikito riba dje. "Bo no ta perde esey completamente pa semper, Maria ta bisa, No, claro cu no, pero ta asina duro pa pensa cu tur cos a pasa voorbij, y pa semper. Boy a bay di akinan, pasobra otro caminda e por haya mihor trabou".

(E TA SIGUI)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 21 di Januari 1967 | No. 8058

GOBIERNO TA HACI ESFUERZONAN GRANDI PA MEHORA AGRICULTURA Y BELLEZA NATURAL DI ARUBA

Santa Rosa, Miramar y Mansiduri ta un encanto

ORANJESTAD - Diahuebs mainta miembronan di Bestuurscollege y Eilandsraad di Aruba, acompanja pa representantenan di prensa, radio y television, a sali huntu pa controla e progreso cu ta worde logra den e diferente projectonan di e programa pa protege y promove e belleza natural di Aruba.

Pa nueb'or di mainta henter e delegacion a reuni na Coral Strand Hotel, caminda sr. Nicolas Piña-Lampe, hefe di e departamento di informacion di gobierno a introduci diputado sr. Dominico Tromp, kende a duna un splicacion breve di e excursion. Sr. Tromp luego a introduci dr. De Vries kende ta hefe di servicio veterinario. Dr. De Vries a duna un splicacion tocante e diferente posibilidadnan cu ta existi pa promove aki na Aruba e interes pa parti di e poblacion pa pone mas atencion na agricultura y ganaderia.

MAS AGRICULTURA

Dr. De Vries ta apunta cu mas o menos un porciento di e poblacion Arubano ta traha cu agricultura. Esaki ta mas o menos 600 persona, esaki kier meen cu e hendenan aki ta traha full time. En realidad tin mas tanto hende cu ta tene nan mes ocupa cu esaki como kiera cu nan ta haci e trabao aki como part-time. E intencion ta pa den un futuro sercano redobla e cantidad aki. Tin diferente cos cu ta obstaculisa esaki.

1. En lo general e tera no ta adecuado. Santu grof, tera vegetal muchu fini (mas o menos 50 centimeter), escases na humedad, door di cual e awa no ta keda den tera. Tin partinan cu no ta worde cuida y esaki ta e motibu pa cual biento, solo y awa ta pone cu tur e tera vegetal ta bula of lastra bai.

2. Falta di conocemento agrario. Den e ultimo anjanan e poblacion di Aruba a concentra su mes principalmente riba industria y door di esaki a perde casi tur contacto cu suelo. E uso di fertilisante y tambe insecticida no ta bastante.

3. E conservamento di awa. Aunke cu awa ta jobe hopi (mas tanto cu na hopi paisnan na Europa) esaki ta cai irregular. No tin bastante posibilidad pa conserva e awa pa bastante tempo. Generalmente tankinan ta mucho plat y pa e motibu aki e awa ta seka mas lihe. Damnan lo por trece un solucion. Tambe si planta palunan riba diferente partinan grandi esaki lo por juda pa conserva e awa. Posnan no ta consehable.

CENTRO AGRICOLA

E promer lugar cu e delegacion a bishita tabata e centro agricola cu ta keda na Santa Rosa, tras di Hooiberg. Di esaki sr. De Vries a splika lo siguiente: Lo mester importa mejor rasanan di animal y aumento di esaki. Mester di importacion di cuminda adecuado pa e animalnan aki. Na e centro agricola aki lo cria diferente tipo di animalnan necesario, entre otro porco, cabrito, etc. etc. E tereno aki ta amplio y adecuado pa cria animalnan aki.

TRAHAMENTO DI DAM

Gobierno ta traha damnan pa uso general. Pa e projecto aki tin riba e presupuesto actual un suma di 15000,- disponible. Anja pasa dos projecto grandi a worde realisa door di gobierno na Seroe Pela y Rooi Calabas. Mas o menos 12 hende a hanja judansa cu trahamento di un tanki. Den promedio por traha un tanki pa cada persona cu mas o menos mil florin. Na 1966 tambe trinta mil florin a worde usa pa esaki. (Ariba Kapitaaldienst tabatin un suma di cuarenta mil florin como reserva). E trahamento di dam tambe ta juda particularnan cu e fertilisamento di nan tera. Na 1962, 120 diferente tereno a worde drecha; na 1963, 110 tereno. na 1964, 71 tereno; na 1965, 116 tereno y na 1966, 142. Majoria di e terenonan ta uno pa dos hectare grandi, y por worde drecha den mitar dia. Esaki ta costa 15 florin (pa huur un D4 ta costa 11 florin pa hora). Cuminda pa animalnan y tambe e plantamento automatico ta worde patrosina pa e departamento aki. Ademas e departamento aki tin diferente tereno cu ta worde planta cu mainshi.

"HERBEBOSSING"

Tin un total di binti cinco mil florin ariba presupuesto pa e projecto aki. E trabao ta worde realisa cu un ambtenaar, dos peon y sincu hende di Werkverschaffing. Riba e serunan nan ta traha lombanan pa evita cu e awa lo lastra e tera bai cune. Tin un kwekerij (semillero) caminda tin matanan di Aruba mes planta. Ta tuma hopi tempo prome cu e matanan aki bira grandi y ademas nan mester worde tapa cu bari pa cuidanan for di cabritunan cu ta camna los. Den futuro lo tin un kwekerij mas grandi riba e centro agricola, cu e intencion pa cultiva palunan di fruta pa locual tin hopi interes. E departamento aki tambe ta ocupa su mes cu e spuitmento di insecticida riba diferente terenonan.

GANADERIA

Pa esaki tin un ambtenaar. Esaki ta duna informacion na e ganaderonan. Bao di direccion di e hefe di e departamento aki tambe e ta duna tratamento medico na animalnan. En lo general no ta surgi hopi enfermedad entre e animalnan. Majoria parti di carni porco fresco, ta di Aruba mes. Sr. De Vries a continua bisando cu mester di hendenan cu ta interesa den e trabao di ganaderia y agricultura. Esakinan no mester ta experto riba e terrenonan aki pero gewoon hende cu kier haci algu na e projectonan aki. Actualmente tambe gobierno ta tratando riba un ley pa prohibi kapmento di palu. Riba e pregunta cu si no tabata posible pa haci mescos

Continuacion riba pagina 7

BEBE.



Nunca E ta Varia

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

In het jaar 1967 zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van schoolexamens van het Nederlands Genootschap, 1ste, 2de en 3de gedeelte. Aanmelding dient vóór 1 februari a.s. schriftelijk te geschieden bij de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein te Willemstad, onder overlegging van:

1. een identiteitsbewijs, voorzien van een gewaarmerkt fotografisch portret;
2. een bewijs van opneming in het bevolkingsregister;
3. een bewijs van voldoende vooropleiding c.q. toelating tot het examen waarvoor men zich aanmeldt;
4. eventueel het bewijs (de bewijzen) op grond waarvan vrijstelling van enig onderdeel van het examen wordt verzocht.

Gelijktijdig met de aangifte behoort het verschuldigde examengeld ten bedrage van f. 40,-- ten kantore van de landsontvanger te worden voldaan.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.



Riba e portret aki nos por mira un parti di e delegacion cu diajueves mainta a sali pa controla e diferente projectonan cu gobierno ta trahando riba dje pa mejora agricultura aki na Aruba. Di robez pa drechi: sr. Frans Figaroa, sr. Jose Geerman sinta riba e baranca, sr. Dedrick Mathew cu pia riba e baranca, sr. Leo Chance cu man na baranca y sr. Domingo Tromp, na e centro agricola na Santa Rosa.







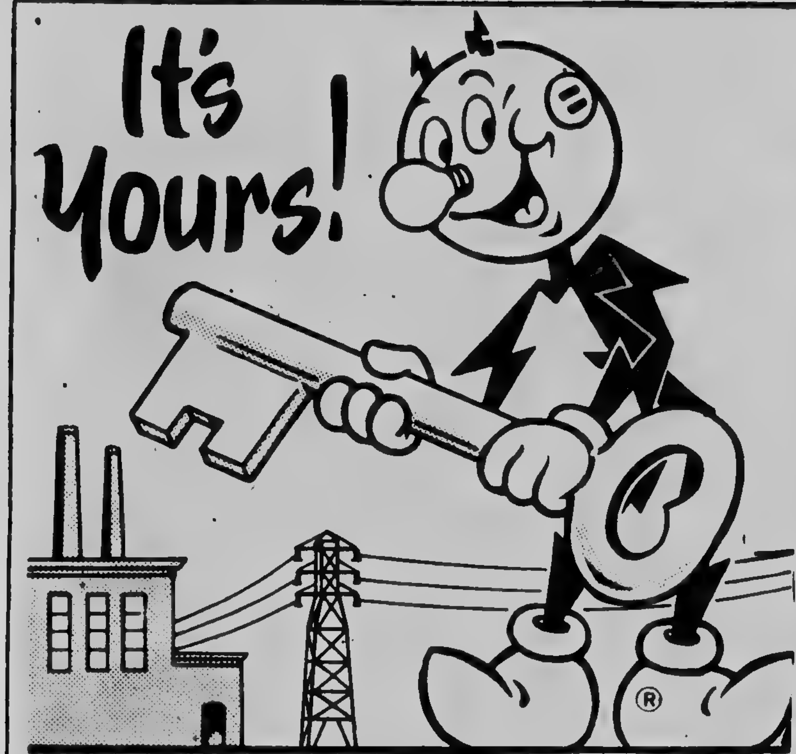


E eleccion di reina di carnaval distrito Oranjestad a resulta den otro exito pa e Stichting di carnaval Arubano. For di tempran caba Teatro de Veer - na unda e eleccion a tuma lugar - tabata yen ten di hende y hopi otro persona cu a yega algun minuut despues di och'or mester a regresa nan cas un poco desapunta pa motibo cu na e momentonan ey no tabatin mas asiento disponible. Reina di Carnaval di Oranjestad a resulta e anja aki senjorita Lourdes Tromp di Argentiniestraat 9, na Socotoro. E reina di 1967 a ricibi un ovacion tremendo for di e sala completamente yen despues cu e jurado a dune e mayoria di voto. For di trempan a bira conoci cu Lourdes tabatin mayoria di e publico presente y tambe jurado na su favor. E reina a worde corona pa diputado Dr. Gustavo Oduber y ademas e tambe a ricibi un sunchi gubernamental for di e diputado. E anochi aki, manera ya nos a informa, a bira un exito gracias na e actuacion sublime di Tanki Flip Steelband, Bule Rythm Combo, Combo Orquidea y e tres prome calypsonians di Aruba esta Young Quick Silver, Lord Sweet Sweet y Stinger Ray. Despues di e coronamento y e pabiennan, un baile masha bon concurri a tuma lugar den Trocadero cu musica di e conjunto Colombiano "Del Monaco" y "Aruba Sextet", cual ultimo banda a duna su cooperacion gratuita na e stichting di Carnaval Arubano. E combinacion di fotonan aki ta mustra mas ariba e nuebe candidatanan cu a competi pa e titulo di reina di Oranjestad. Di robez pa drechi Ingrid van der Kuip Maria Theresita Lacle Iris Kock, Sixta Franken, Ethel Yarzagaray, Mildred Wolter, Avita Croes, Sonia Vieira y Lourdes Tromp (e reina eligi). Mei-mei, na robez, por presencia e momento cu Lourdes Tromp ta ser treci adilanti pa Prins Troe y Pancho Lala n a drechi: e reina di Oranjestad, Lourdes Tromp, ta dirigi palabra na e publico presente y na tur hende cu a haci su eleccion posibel. Banda di dje por mira srta. Aura Leo, rein di Oranjestad di anja 1966 y mas na robez, prins Troe. E foto mas abau ta mustra e momento cu diputado dr. Gustavo Oduber a caba di corona Lourdes Tromp como reina di Oranjestad. Pa sera e eleccion aki cu un "Broche de Oro", diputado Oduber a baha cabez un poco y a deposita un sunchi di.... pabien na haltura di e orea drechi di Lourdes. No ta di puntra mes cu tabatin hopi aplauso, grito y fluitmento ora cu e diputado a depone e sunchi.

TA BUSCA PA PARTI CORANT

3 mucha homber cu mester tin bicicleta
* pa PAPILON, KAS PALOMA y SEROE BIENTU
* POS CHIKITO
* PIEDRA PLAT y AYO

Jama Tel. 1116-2116 pa informacion.



Mi ta traha 24 ora pa dia
Jama mi na tel: 1287, 1687, 1729, 2282.
Y pa emergencia - tel. 1521.



ELMAR
N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

CENTRO NOBO DI
REDDY KILOWATT
Wilhelminastr. No. 110

AUTO A BOLTER

ORANJESTAD - Diajueves atardi pa 1.25 un auto di familia a bolter riba e caminda grandi tras di aeropuerto Beatrix.
E chauffeur a declara cu su brake a falla y door di esaki e no por a controla e auto mas.
Polisnan a hiba e auto warda di Balashi caminda esaki a worde controla y en berdad a resulta cu brake di e auto aki tabata completamente di vroes y for di condicion. E danjo material ta Fls. 800,-. E chauffeur a hanja un corta chiquito na su lip parti ariba.

Fiesta di la Virgen de la Altagracia

ORANJESTAD. - Diasabra dia 21 di januari ta fiesta di patrona di Republica Dominicana "La Virgen de la Altagracia". Pa e ocasion aki consulado Dominicano na Aruba a invita gobierno di Aruba pa asisti na un misa solemne den iglesia San Francisco na Oranjestad pa 6.45 di mainta y directiva di Lago a worde invita pa asisti na un misa solemne den iglesia Santa Teresita na San Nicolas pa siet'or di anochi. Pueblo di Aruba en general ta keda cordialmente invita pa asisti na e misanan aki pa asina celebra huntu cu e colonia Dominicana aki na Aruba e dia di nan fiesta patronal.

RUMAN A KAP RUMAN

SAN NICOLAS - Diajueves atardi pa seis'or y cuarto un homber di 65 anja di edad a presenta na recherche di San Nicolas cu diferente herida na su curpa. E homber aki tabatin un kap na su man drechi, otro na su duim y man drechi, su pecho y banda di su stoma. Ela declara na recherche di cu ta su ruman a kap'e. E kap na su man drechi tabata di tal gravedad cu e mester a worde transporta cu ambulance pa hospital pa tratamento di su slagadder. Ela keda den hospital pa tratamento di e otro heridanan. E homber aki no tabata fuma pero si algu bau di influencia di bebida.
Recherche a detene e culpable na su cas y ela worde encarcela.

Venezolano a bende carni danja

SANTA CRUZ - Polisnan a detene un caballero Venezolano na Paradera kende tabata bende carni cu no a worde samina. Investigando e caso aki un poco mas aleeuw polisnan a descubri cu e carni tabata completamente danja y jen di bitchi. 50 Kilo di carni a wordu tuma den beslag, mientras cu e caballero venezolano a hanja un procesverbaal.

Dalmento den Nassaustraat

ORANJESTAD - Pa ochor tabatin un accidente den Nassaustraat na haltura di Jossy Motors envolviendo dos auto di familia. Causa di e dalmento aki ta cu un di e autonan a dal tras di e otro. E danjo material total Fls. 200,-. truck contra

Truck contra palu di coco

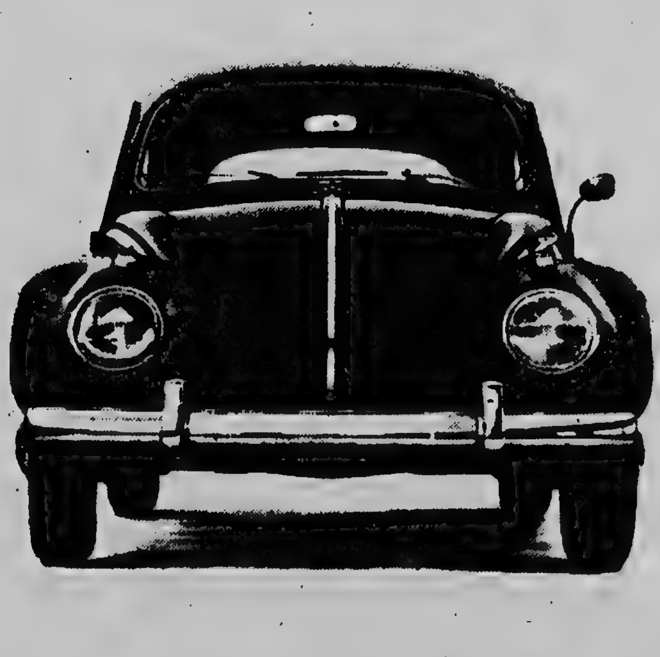
ORANJESTAD - Diajueves atardi pa cinc'or y cinco tabatin un accidente riba Lloyd G. Smith Boulevard net dilanti di Shell Gasoline Station. Un truck di carga a reverse y a basha un palu di coco abao. E danjo na e palu di coco Fls. 150,- y e truck no a hanja danjo.
Ademas diajueves polisnan a parti 9 procesverbaal duna cinco asistencia y mester a skwal cuater persona.

Avisa den Arubaanse Courant

CINCU ANJA PA MALTRATO

ORANJESTAD - Diavierne mainta a presenta dilanti juez e caballero cu tabata envolvi den e caso di violacion y maltrato den Wilhelminapark algun luna pasa.

E acusado aki a hanja sincu anja di castigo di prison.



VOLKSWAGEN?........Pakico? Pasobra VOLKSWAGEN ta deseña pa duna servicio economico.. reparaciones ta minimo..no tin problema di waterpomp, waterhose, o radiator. Awa? solamente un liter pa laba windshield. Por favor, pasa mira nos VOLKSWAGEN na

AUTORAMA

Tel. 5305 Cura Cabai.

CHRISTINE HERMINE SCHOOL,
CHRISTELIJKE HUISHOUD- EN LANDBOUWHUISHOUDSCHOOL

Uitstekende opleiding voor jonge meisjes. Algemene vorming in Nederlands internaat.

Het onderwijs gaat uit van de Vereniging tot oprichting en instandhouding van opleidingshuizen voor meisjes (een onderdeel van de Heldringstichtingen). Er kunnen thans leerlingen worden ingeschreven voor de diverse opleidingen aan de

Christine Hermine School te Zetten

VEEL MOGELIJKHEDEN

Een folder vermeldt ze alle uitvoerig. Wij noemen hier:
- opleiding tot assistente in de huishouding (1 jaar)
- opleiding tot inrichtingsassistente (2 jaar)
- vormingsklas (1 jaar)
- vooropleiding tot lerares bij het nijverheidsonderwijs (3 jaar)
- opleiding tot lerares landbouwhuishouden (3 jaar)
- opleiding tot lerares kinderverzorging, opvoeding en handenarbeid (4 jaar)

PRACHTIGE LEERVAKKEN

Vele zijn de hoogst interessante vakken. We kunnen er maar enkele noemen: gezondheidszorg, lichamelijke opvoeding, handenarbeid, woninginrichting, naaldvakken, tekenen, talenkennis, maatschappijleer, godsdienstonderwijs en veel meer. In hoge mate vormend, huishoudelijk- èn maatschappelijk nuttig.

Ieder meisje dat een goed beroep of een brede vorming wenst, kan bij ons studeren. De eisen variëren (afhankelijk van de cursus) van 6 klassen gewoon lager onderwijs, via MULO tot diploma middelbare school. Vraag de uitgebreide folder met alle informaties door een brief of briefkaart te schrijven aan mejuffrouw B. H. Obbink, directrice van de CHRISTINE HERMINE SCHOOL te Zetten (in de Betuwe) in Nederland.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







Heineken bier

PASADO DEN DEPORTE

E SEGUNDO WEGA SIN HIT DI BOB FELLER

Pero e tabatin mester di 10 innings pa derota Yankees 1-0

Tin un proverbio bieuw den baseball cu ta bisa cu un wega no a caba promer cu e ultimo bateador ta out. Apesar di esaki generalmente e fanaticonan ta cuminsa aserca porta di salida durante di e inningnan final pa evita un tumulto. Sinembargo e wega entre Cleveland y Yankees di New York dia trinta di april di 1946, tabata un ehemplo di cual ningun hende no a sali for di e stadion prome cu e ultimo lansamiento y e ora ey majoria di e espectadornan tabata asina excita cu nan no por move for di nan lugar.

Interes den baseball tabata na su punto culminante. Esaki tabata e prome aña di post-guerra y casi tur e nombernan renombra den baseball tabata for di servicio y nan tabata forma parti di e equiponan di Grandes Ligas. Atrobe e outfield di Yankees tabata forma pa Dimaggio, Tommy Henrich y Charlie Keller. Joe Gordon y Phil Rizzuto tabata forma e combinacion den infield y Bill Dickey tabata tras di plato. Indios di Cleveland tambe tabatin su jugadorna n estelar manera Lou Boudreau den short, Ken Ketler na tercera y Frank Hayes como catcher.

Bob Feller, e pitcher mas famoso den historia di Cleveland, cu excepcion di e importal Cy Young, tabata riba monticulo pa Indios. Su contrario tabata Floyd (Bill) Bevens, kende mas a coloca su mes na un out for di e puesto di converti su mes den e prome pitcher di Grandes Ligas pa lansa un wega sin hit den un serie mundial.

E promer inning a duna e indicacion di e klase di wega cu tabata bai worde efectua. Cleveland a jena base acausa di un single y dos base por bolas prome cu Bevens a obliga Boudreau pa conecta fly largo pa Dimaggio pa e tercer out. Den e segunda parti di prome inning, Feller a permiti base por bolas na Henrich despues di dos out pero ela saka Dimaggio cu roletaso pa pitcher.

Despues di e turno na bate di Cleveland den di segundo inning Feller a cuminsa ta mustra su material di pitcheo. Mesclando su fastball cu su no menos temible curva, Bob a poncha dos homber despues cu ela duna Keller base por bolas y despues sorpresa esaki ora cu ela bai trata di roba segunda. Den di tercer inning tres Yankee den estricto orden a ricibi nan dosis di ponche despues cu Dicky a viaja gratis pa primera.

Feller a sigui asina te ora cu ela duna Henrich base por bolas pa habri e cuarto inning, e ora ci ela obliga Dimaggio pa bati fly y ela poncha e dos bateadornan cu a sigui. Bob a poncha dos mas den di quinto despues cu Joe Gordon a rolout, pa eleva na nuebe e cantidad di ponchetenan cu ela parti den e prome sincu inningnan.

Mientras tanto, Bevens tabata domina e Indiannan, tal vez no mes espectacular manera Feller pero si efectivamente. Un doble play a scapele den di tercer inning despues cu ela permiti un cencillo y ela duna un base por bolas den di cuarto inning dos homber a embasa na su man dunando muestra asina di cierto klase di descontrol. Den di sexto ela permiti un single.

E tension a bai creciendo ora cu Yankees a bin bate den di sexto inning y Feller a bolbe bolea e primer bateador, Phill Rizutto. Un sacrificio a pone e shortstop di Yankees ka segunda pero Henrich a muri cu foulfly. Esaki a trece Joe Dimaggio na bate.

Joe a conecta un estacaso bestial riba un fastball di Feller, locual ela manda den profundo di centerfield caminda Bob Lemmon, hungando outfield pa Indios e atardi aki a haci un jugada espectacular pa captura e bala.

Tur e dos equiponan no tabata mustra nada di efectividad den ofensiva den di septimo inning. Indios a coloca su dos promer coredornan na base den di octavo inning pero nan no por a anota. Den e turno di Yankees na bate den di octavo Feller a logra su di 11 ponchete di atardi. Cu dos out Rizzuto a lanta un foulfly tras di tercera, pero Kenny Keltner, kende semper tabata un tercera base formidable, a larga e bala cai. Inflexible Bob a obliga Phil pa bati rolling pa shortstop caminda Boudreau a sakele out. Di octavo inning a caba sin cu Yankees a conecta ningun hit y sin un situacion electrizante di expectacion.

E fanaticonan tabata mira for di dilanti cu e partido tabata bai den extra-inning, ora cu Frankie Hayes a bin bati den e prome parti di nobeno inning. Cu dos strike na su cuenta e corpolente catcher a conecta un bala rapido y a deposita esaki den profundo di stands den leftfield dunando Indios di Cleveland un ventaha di uno nada.

E segundo parti di nobeno inning. No tabatin ningun duda di e lealtad di e concurencia. Sin presenta e multitud delirante tabata respalda e brillante pitcher di Cleveland. E prome homber na bate tabata George Stirnweiss, e campeon bate di 1945. Ela conecta un roletaso lentó pa primera, pero Les Flemming a larga e bala pasa mei mei di su pianan pa un error.

E carrera di empate tabata na primera cu e bateria gruesa di Yankees na bate, Henrich, Dimaggio y Keller den orden sucesivo. Henrich a sacrifica inmediatamente poniendo e carrera di empate den posesion di anota. Yankees Stadium a para bira un "Pandimonium", ora cu Dimaggio a yega bate. E wega sin hit di Feller tabata cologa na un hilo. Pero Bob tabata e homber mas trankil cu tabatin riba terreno. Tur e hungadornan a bin para dilanti di Dougout pa mira e batalla entre Feller y Dimaggio.

Prome lansamiento tabata abao y aden y Dimaggio a conecta un roletaso directamente riba Boudreau kende a sakele out na pr0 dreau kende a sakele out na primera. Tabatin dos out, cu e careda di empate na solamente nobenta pia di home y e zurdo Keller na bate. Awor e parke a bira un manicomio. E prome lansamentonan pa "King Kong" Keller tabata strike. E siguiente lansamiento tabata un bala rapido y haltu. Bob a coloca su mes den posesion y ela lansa un slider. Keller ta conecta roletaso den direccion entre segunda y primera. Ray Mack velozmente a sali en busca di e bala, ela perde esaki momentaneamente pero ela recupera inmediatamente y pa cuestion di segundos ela saca Keller out na primera. Y locura a podera di e fanaticonan den e parque di baseball y nan a core subi terreno pa carga e mucha grandi di I.O.W.A.

Bob Feller, kende a regresa despues cu ela keda casi cuater anja cu Marina Norte Americana a lansa su segunda wega sin hit di su tresnan cu ela lansa den un brillante carrera di 266 victoria, 46 blankeo y 12 wega den cual ela permiti solamente un hit. Esaki tabata e prome wega sin hit contra di Yankees den Yankee Stadium.

Errornan den e partido aki di Flemming, Keller y Bevens. Unico carrera empuja di Hayes kende a conecta un homerun. Base roba di Case y Henrich. Double play di Gordon pa Rizutto pa Etten, Stirnweiss pa Rizutto pa Etten. Ricky pa Rizutto. Cleveland a larga ocho homber na base y New York sincu. Tanto Bevers como Feller a regala cincu base por bolas. Bevens a poncha sinco Indian y Feller a poncha 11 Yankee.

ANTILLAS A PERDE CU HAITI

ORANJESTAD - Su ultimo speransa di klasifica pa e campeonato di Concacaf na Honduras, e oncena di futbol di Antiyas Hulandes a tira afor diajuebes anochi na Kingston Jamaica, ora cu nan a perde cu e minimo score di 1-0 contra Haiti. Cu e wega aki e Antiyanonan a completa nan cuater weganan di e torneo eliminatorio, di cualnan nan a tabla dos y a perde dos.

Algo cu rara vez, si no ta promer biaha den historia, a sosode ora cu e oncena Antiyano a participa den un torneo internacional sin logra ni un solo victoria. Na kiko esaki ta debi nos ta spera di por worde informa debidamente den e dianan aki awor cu e delegacion a regresa nos isla.

E torneo tabata parse relativamente facil pa e seleccion Antiyano. Antiyas Hulandes tabata ser califica como un di e favoritonan pa ocupa un di e dos promer puestonan cu lo duna e derecho di bai Honduras na luna di maart.

Pero un gran desapunto e actuacion di e seleccion forma unicamente pa hungadornan di Aruba a resulta. Ni esun mas pesimista por a pensa cu e equipo lo a logra apenas dos empate pa dos miserabel punto. Ta berdaderamente lastima cu e nomber Antiyano no a wordu teni halto na Jamaica cu mihor resultadonan.

E motibo talvez por worde busca den diferente direccion. Falta di preparacion por ta un di e factornan ya cu e preparacion no por tabata mes intenso cu na e ocasion di e viahe pa Puerto Rico anja pasa. Falta di hungado cu experiencia internacional tambe por ta un di e factornan, ya cu di e 17 hungadornan cu a forma e seleccion 8 di nan practicamente no tin experiencia internacional.

Pa casi 50 porciento di e hungadornan pues e torneo tabata un novedad, un experiencia basta grandi. E cantidad di novatonan pa un torneo internacional tabata mucho halto. Ta di comprende cu ni un pais of equipo por keda anja aden anja afor cu e mes hungadornan, pero sinembargo e cantidad di hungadornan sin of cu masha poco experiencia internacional tabata realmente mucho hopi.

E dos weganan perdi tabata apenas un gol di. diferencia cada biaha, loke ta proba cu e diferencia den potencia di e equiponan tabata chikito, pero ta proba tambe cu e equipo no sabi di saka net e forsa necesario pa impone ariba su rivalnan.

Ta pa esaki un equipo mester tin un mentalidad fuerte cu ta worde logra unicamente cu masha bon preparacion tanto fisico como mental.

TE HUUR

WOONHUIS

Gelegen te
Beatrixstraat 18
Huurprijs f. 250,--

Palais Royal Aruba N.V

Pimples Go

Cause Killed in 3 Days

The very first application of Nixoderm begins to clear away pimples like magic. Use Nixoderm tonight and you will soon see your skin becoming soft, smooth and clear. Nixoderm is a new discovery that kills germs and parasites on the skin that cause Pimples, Boils, Red Blotches, Eczema, Ringworm, and Eruptions. You can't get rid of your skin troubles until you remove the germs that hide in the tiny pores of your skin. So get Nixoderm from your chemist today under the positive guarantee that Nixoderm will banish pimples and clear your skin soft and smooth or money back on return of empty package.

Nixoderm

For Skin Troubles



Riba e portret aki nos ta mira sr. Clement Cellaire kende a worde nombra oficialmente como coresponsal di Asociated Press aki na Aruba. Sr. Morris Serphos kende anteriormente tabata coresponsal di e agencia noticioso aki a viaha pa Corsow recientemente caminda lo a establece su mes.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

2de Trekking — **Donderdag 19 JANUARI 1967**

Eenheden

9 50

Tien tallen

13 50
36 50
41 50
72 50
87 250
93 50
99 50

Honderd tallen

101 50
114 50
125 50
129 50
130 50
145 50
146 50
157 50
159 50
169 50
195 50
201 50
208 50
221 50
222 50
275 50
276 50
284 50
291 50
292 50
294 50
303 50
311 50
323 100
329 50
333 50
344 500
359 50
361 250
365 50

380 300
381 10000
382 300

383 100
391 50
398 50
403 50
415 50
419 50
422 50
427 50
440 50
446 50
457 50
474 50
477 50
480 50
490 50
497 50
510 50
518 50
531 50
533 50
534 50
540 50
545 50
568 50
576 50
593 50
630 50
634 50
642 50
655 50
660 50
675 100
697 50
708 50
709 50
723 50
736 50
791 50
793 250
800 50
801 50
802 50
810 50
820 100
821 50
822 50
826 50
833 50
841 50
857 50
897 50
904 50
915 250
924 50
925 50
959 50
966 50
975 100
976 50
994 50

Een duizend

1001 50
1003 100
1007 50
1016 100
1020 50
1024 50
1033 50
1058 50
1071 50
1076 50
1086 50
1111 50
1114 100
1115 50
1118 50
1162 50
1175 100
1192 50
1202 50
1212 50
1249 50
1250 50
1264 50
1300 50
1316 50
1344 50
1354 50
1356 50
1390 50
1409 50
1417 50
1423 50
1461 250
1479 50
1486 50
1503 50
1512 50
1526 50
1528 50
1529 50
1544 50
1548 50
1557 50
1564 50
1570 50
1575 50
1586 50
1599 50
1601 50
1626 50
1628 50
1653 100
1668 50
1679 50
1680 50
1692 100
1694 50
1696 50
1697 50
1714 50
1717 50
1722 50
1743 50
1746 50
1764 50
1784 50
1797 50
1800 50
1802 50
1825 50
1832 50
1873 50
1876 50
1886 50
1890 50
1905 50
1927 50
1933 50
1936 50
1945 50
1951 50
1952 50
1960 50
1962 50
1963 50
1965 50
1966 500
1971 50
1972 50
1973 50
1974 50
1976 50
1988 50
1999 50

Twee duizend

2017 100
2033 50
2042 50
2055 50
2058 50
2066 50
2070 50
2083 50
2088 50
2094 50
2112 50
2140 50
2149 50
2175 50
2176 50
2177 50
2200 50
2216 50
2226 50
2228 50
2234 100
2235 50
2248 50
2254 50
2264 50
2267 50
2274 50
2282 50
2289 50
2301 50
2302 50
2308 50
2314 50
2315 50
2322 250
2333 50
2337 50
2346 50
2349 50
2351 50
2354 50
2363 50
2365 50
2377 50
2392 100
2399 50
2411 50
2417 100
2418 50
2420 50
2424 50
2428 50
2437 50
2467 50
2481 50
2502 50
2543 50
2551 50
2583 100
2618 50
2622 50
2625 50
2638 50
2663 50
2670 50
2692 50
2715 50
2724 500
2725 50
2757 50
2760 50
2763 50
2783 50
2786 50
2787 50
2794 50
2795 50
2800 50
2802 50
2806 50
2819 50
2827 50
2839 50
2841 50
2858 50
2862 50
2870 50
2883 100
2887 50
2890 50
2900 50
2901 50
2913 50
2917 50
2954 50
2973 50
2974 50
2978 50
2981 50
2988 50
2990 50

Drie duizend

3024 100
3049 50
3052 50
3058 50
3064 50
3069 50
3070 50
3086 50
3092 50
3098 50
3126 50
3131 50
3138 50
3140 50
3144 50
3161 50
3163 50
3170 50
3187 50
3188 50
3192 50
3193 50
3213 50
3226 50
3228 50
3259 50
3292 50
3342 50
3347 50
3350 50
3368 50
3398 50
3406 50
3420 50
3426 50
3434 100
3438 50
3439 50
3452 50
3455 50
3463 50
3517 50
3527 50
3538 50
3542 50
3556 50
3570 50
3572 50
3584 50
3618 50
3620 50
3627 50
3631 50
3633 50
3645 50
3667 50
3669 50
3695 50
3713 50
3717 50
3735 50
3740 50
3741 50
3748 50
3749 50
3759 50
3762 50
3770 50
3801 50
3808 50
3809 50
3820 50
3834 50
3880 50
3894 50
3899 50
3915 50
3923 50
3931 100
3942 50
3947 50
3952 50
3954 50
3964 50
3981 50
3986 50
3989 50

Vier duizend

4014 50
4022 50
4032 50
4037 50
4046 50
4059 50
4074 50
4077 50
4081 50
4082 50
4084 50
4094 50
4105 50
4129 50
4142 50
4143 50
4155 50
4158 50
4173 50
4176 50
4187 50
4194 50
4203 50
4204 50
4206 50
4216 50
4232 50
4257 50
4271 50
4272 50
4290 50
4300 50
4302 50
4304 50
4306 50
4315 50
4336 50
4343 50
4351 50
4355 50
4357 50
4382 100
4403 50
4413 50
4428 50
4439 50
4474 50
4489 50
4506 50
4508 50
4532 50
4535 50
4556 100
4566 50
4578 50
4582 50
4591 50
4595 50
4596 50
4601 50
4626 50
4635 50
4637 50
4640 50
4653 50
4670 50
4675 100
4694 50
4715 50
4716 50
4786 50
4797 50
4804 50
4809 50
4813 50
4848 50
4851 50
4852 50
4861 50
4862 50
4868 50
4893 50
4917 50
4920 50
4931 50
4940 50
4941 50
4943 50
4946 50
4955 50
4992 50
4994 50

Vijf duizend

5046 50
5054 50
5076 50
5092 50
5095 50
5109 50
5111 50
5121 50
5136 50
5140 50
5145 500
5154 50
5157 50
5176 50
5178 50
5207 50
5219 50
5221 50
5226 50
5232 50
5261 50
5282 50
5306 50
5310 50
5317 50
5320 50
5335 50
5344 50
5348 50
5356 50
5358 50
5364 100
5366 50
5368 50
5371 50
5377 50
5383 50
5387 50
5397 50
5418 50
5429 50
5430 50
5447 50
5450 50
5455 50
5475 50
5476 50
5482 50
5485 50
5489 50
5516 50
5541 50
5551 50
5558 50
5569 50
5576 50
5594 50
5596 50
5598 50
5604 50
5647 50
5652 50
5655 50
5658 50
5659 50
5665 50
5690 50
5698 50
5704 50
5726 50
5727 50
5740 50
5742 50
5746 500
5765 50
5771 50
5807 50
5809 50
5814 100
5819 50
5829 50
5844 50
5849 50
5862 50
5875 50
5889 100
5893 50
5899 50
5918 50
5920 50
5929 50
5932 50
5964 50
5987 50

Zes duizend

6003 50
6021 50
6025 50
6032 50
6033 100
6051 50
6060 50
6077 50
6078 100
6083 50
6091 50
6105 50
6108 100
6109 50
6118 50
6135 50
6139 50
6142 50
6153 50
6154 50
6156 50
6174 50
6197 50
6203 50
6215 50
6221 50
6227 50
6246 50
6250 100
6254 100
6261 50
6264 50
6266 50
6274 50
6276 50
6280 50
6298 50
6309 50
6312 50
6338 50
6344 50
6345 50
6347 50
6354 50
6355 50
6356 50
6358 50
6365 100
6371 50
6375 50
6379 50
6387 250
6399 50
6402 50
6449 50
6464 50
6468 50
6470 50
6513 50
6517 50
6536 50
6537 50
6581 50
6620 50
6628 50
6639 50
6661 50
6663 50
6691 50
6697 50
6698 50
6727 50
6728 50
6733 100
6734 50
6765 50
6786 50
6788 50
6813 50
6831 50
6834 50
6842 50
6861 50
6875 50
6895 50
6936 50
6942 50
6952 50
6990 50
6994 50

Zeven duizend

7028 250
7032 50
7046 50
7052 50
7054 50
7057 50
7068 50
7088 50
7097 50
7112 50
7130 50
7136 50
7138 50
7144 50
7146 50
7155 50
7161 50
7173 50
7190 50
7201 50
7212 50
7239 50
7242 50
7244 50
7251 50
7269 50
7281 50
7285 50
7287 50
7290 50
7294 50
7295 50
7388 50
7396 50
7408 50
7430 50
7436 50
7437 50
7439 50
7441 50
7444 50
7446 50
7451 50
7455 50
7457 50
7464 50
7465 50
7468 50
7496 50
7501 100
7516 50
7524 50
7530 50
7540 50
7541 50
7548 50
7559 50
7565 50
7571 50
7578 50
7582 50
7601 50
7605 50
7606 50
7607 50
7635 50
7650 50
7653 50
7665 50
7668 50
7684 50
7690 50
7700 100
7708 50
7714 100
7738 50
7746 100
7751 50
7755 50
7769 50
7777 50
7808 50
7809 50
7816 50
7826 50
7830 50
7831 50
7832 50
7835 50
7840 50
7842 50
7856 50
7887 50
7895 50
7899 50
7917 50
7920 50
7930 50
7935 50
7940 50
7946 50
7954 50
7958 50
7961 50
7963 50
7968 50
7977 50
7979 50
7981 50
7984 50
7993 50
7997 50

Acht duizend

8006 100
8014 50
8036 50
8040 50
8041 50
8076 50
8085 50
8086 50
8097 50
8122 50
8146 50
8148 50
8172 50
8173 50
8178 50
8181 50
8185 50
8188 50
8213 50
8215 50
8224 50
8230 50
8245 50
8253 50
8259 50
8268 50
8275 100
8276 50
8293 50
8301 50
8307 50
8314 50
8322 50
8338 50
8340 50
8367 50
8370 50
8375 50

8381 100
8382 5000
8383 100

8416 50
8426 50
8431 50
8444 50
8446 50
8460 50
8467 100
8468 50
8474 50
8475 50
8476 50
8478 50
8488 50
8505 50
8517 50
8532 50
8534 50
8537 50
8548 50
8553 50
8614 50
8618 50
8632 50
8633 50
8671 50
8680 50
8683 50
8684 50
8690 50
8702 50
8704 50
8708 50
8714 50
8719 50
8728 50
8784 50
8787 50
8793 50
8794 50
8803 50
8805 50
8808 50
8823 50
8824 50
8851 50
8869 50
8871 50
8883 50
8888 50
8928 50
8929 50
8963 50
8983 50

Negen duizend

9005 50
9021 50
9025 50
9030 50
9031 50
9032 50
9034 50
9065 50
9069 50
9090 50
9098 50
9103 50
9116 50
9117 100
9118 500
9144 50
9165 50
9173 50
9185 250
9197 50
9199 50
9202 50
9215 50
9221 50
9231 50
9263 100
9268 50
9292 50
9303 50
9338 50
9350 50
9356 50
9360 50
9381 50
9388 50
9389 50
9396 50
9410 50
9411 50
9418 50
9466 50
9480 100
9481 50
9503 50
9505 50
9523 50
9587 50
9592 50
9593 50
9603 50
9633 50
9639 50
9671 50
9678 50
9686 50
9691 50
9705 50
9710 50
9714 50
9724 50
9725 50
9727 50
9728 50
9732 50
9788 50
9797 50
9798 100
9801 50
9805 50
9807 50
9815 50
9827 50
9829 50
9856 50
9857 50
9880 50
9909 50
9923 100
9926 50
9930 50
9940 50
9952 50
9956 50
9967 50
9977 50
9978 50
9999 50

Tien duizend

10003 50
10010 50
10016 50
10021 50
10025 50
10026 50
10031 50
10036 50
10039 50
10055 50
10063 50
10074 50
10076 50
10091 50
10110 50
10132 50
10141 50
10142 50
10149 50
10151 50
10192 50
10195 50
10211 50
10222 50
10226 50
10230 50
10239 50
10241 50
10259 50
10262 50
10289 50
10291 50
10293 50
10302 50
10311 50
10320 50
10332 50
10343 50
10358 50
10360 50
10368 50
10390 50
10397 50
10400 50
10404 50
10414 50
10420 50
10423 50
10430 50
10437 100
10444 50
10447 50
10460 50
10464 50
10469 50
10484 50
10492 50
10504 50
10515 50
10524 50
10525 50
10528 50
10538 50
10558 50
10572 50
10585 50
10594 50
10617 50
10638 100
10642 50
10678 50
10689 50
10714 100
10715 50
10734 50
10749 250
10761 50
10769 50
10772 50
10797 50
10812 50
10814 50
10816 50
10825 500
10830 50
10838 50
10878 50
10885 50
10894 50
10905 50
10910 50
10923 50
10948 50
10952 50
10974 50
10978 50
10985 50

Elf duizend

11002 50
11018 50
11026 50
11027 50
11029 50
11051 50
11060 50
11083 50
11088 50
11091 50
11095 50
11101 50
11163 50
11180 50
11183 50
11186 50
11196 50
11198 50
11212 50
11213 50
11218 50
11221 50
11235 50
11252 50
11254 50
11271 50
11276 50
11285 100
11293 50
11297 50
11305 50
11312 50
11316 500
11318 50
11328 50
11346 50
11354 50
11370 50
11375 100
11391 50
11393 50
11410 50
11420 50
11421 50
11422 50
11435 50
11447 50
11451 50
11459 50
11460 50
11461 50
11463 50
11467 50
11479 50
11487 50
11493 50
11497 100
11506 50
11519 50
11529 50
11533 50
11535 50
11542 50
11560 50
11565 50
11574 50
11597 50
11598 50
11605 50
11606 50
11609 50
11612 100
11624 50
11639 50
11643 50
11657 50
11662 50
11663 50
11667 50
11678 50
11682 50
11684 50
11694 100
11699 50
11701 50
11711 50
11717 50
11731 50
11753 50
11762 50
11767 50
11780 50
11783 50
11803 50
11805 50
11809 50
11810 50
11820 100
11832 50
11862 50
11863 50
11866 500
11878 50
11903 50
11914 50
11925 50
11931 50
11934 50
11941 50
11943 50
11986 50
11989 50

Twaalf duizend

12025 50
12052 100
12053 50
12060 50
12069 50
12090 50
12092 50
12096 500
12116 50
12128 50
12132 50
12137 50
12141 50
12144 50
12155 50
12162 50
12163 50
12171 100
12174 50
12187 50
12197 50
12215 50
12219 50
12222 50
12226 50
12243 50
12246 50
12253 50
12265 50
12269 50
12276 50
12299 50
12300 50
12319 50
12338 50
12344 50
12350 50
12351 50
12355 50
12361 50
12379 50
12388 50
12394 50
12404 50
12412 50
12421 50
12423 50
12432 50
12436 50
12454 500
12455 50
12464 50
12481 50
12487 50
12498 50
12502 50
12504 50
12506 50
12509 50
12512 50
12513 50
12521 50
12536 50
12556 50
12557 50
12585 50
12588 50
12598 50
12603 50
12605 50
12609 50
12614 50
12615 50
12621 50
12624 50
12639 50
12652 100
12657 50
12660 50
12682 50
12694 50
12702 50
12711 50
12722 50
12727 50
12733 50
12736 50
12791 50
12801 50
12810 50
12817 50
12826 50
12827 50
12840 50
12858 50
12874 50
12879 50
12881 50
12889 50
12890 50
12923 50
12927 50
12933 50
12936 50
12939 50
12950 50
12972 50
12978 50
12979 50

Dertien duizend

13013 50
13034 50
13036 50
13038 50
13042 50
13046 50
13048 50
13064 50
13069 50
13080 250
13096 50
13128 50
13130 50
13131 50
13153 50
13160 50
13163 50
13165 50
13174 50
13187 50
13194 50
13214 50
13222 50
13226 50
13228 50
13237 50
13248 50
13249 50
13255 50
13304 50
13309 50
13333 50
13338 50
13343 50
13353 50
13359 50
13377 100
13379 50
13442 50
13458 50
13473 50
13476 50
13480 50
13482 50
13493 50
13500 50
13511 50
13515 100
13522 50
13524 50
13525 50
13541 50
13547 100
13549 50
13552 50
13557 50
13559 50
13565 50
13571 50
13590 50
13631 50
13632 50
13650 50
13651 50
13695 50
13735 50
13738 50
13742 50
13743 50
13763 50
13767 50
13770 50
13808 50
13810 50
13812 50
13830 500
13847 50
13854 50
13866 100
13868 50
13869 50
13881 50
13884 50
13889 50
13890 50
13895 50
13921 50
13937 50
13953 50
13957 50
13966 50
13970 50
13984 100
13986 50
13991 50

Veertien duizend

14021 50
14035 50
14047 50
14056 50
14072 50
14077 50
14080 50
14082 50
14108 50
14127 50
14160 50
14173 50
14202 50
14208 50
14217 50
14231 50
14243 50
14266 50
14267 50
14277 50
14287 50
14303 250
14305 50
14322 50
14324 50
14335 50
14360 50
14363 50
14372 50
14391 50
14401 50
14405 50
14424 50
14425 50
14437 50
14441 100
14447 50
14449 50
14459 50
14460 50
14461 50
14480 50
14482 50
14487 50
14491 50
14497 500
14518 50
14522 50
14528 50
14532 50
14534 50
14550 50
14556 50
14564 50
14593 50
14621 50
14622 100
14634 50
14638 50
14651 50
14660 50
14671 50
14679 50
14681 50
14683 50
14695 50
14738 50
14745 50
14747 50
14765 50
14783 50
14792 50
14797 50
14801 100
14803 50
14809 50
14814 50
14827 50
14834 50
14849 50
14858 50
14914 50
14917 50
14927 50
14941 50
14946 50
14950 50
14959 50
14965 50
14974 50
14976 50
14981 50
14986 50
14992 50
14999 50

Vijftien duizend

15002 50
15016 50
15017 50
15026 50
15029 50
15043 50
15052 50
15078 50
15105 50
15110 50
15116 50
15121 50
15123 50
15124 50
15127 50
15130 50
15132 50
15141 50
15160 50
15162 50
15166 50
15192 50
15194 50
15209 50
15237 50
15252 50
15272 50
15291 50
15295 50
15312 50
15325 50
15337 50
15349 100
15392 50
15406 50
15431 50
15450 50
15474 50
15479 50
15497 50
15502 50
15508 100
15529 50
15533 50
15542 50
15543 50
15547 50
15550 50
15567 50
15602 50
15603 50
15613 50
15628 50
15632 50
15634 50
15646 50
15656 50
15667 50
15668 50
15680 50
15704 50
15724 50
15726 250
15732 50
15736 50
15761 50
15796 50
15815 50
15819 100
15822 100
15831 250
15833 50
15838 50
15841 50
15848 50
15868 50
15886 50
15905 50
15909 50
15920 50
15935 50
15936 50
15945 50
15948 50
15968 50
15970 50
15974 50
15984 50

Zestien duizend

16004 50
16025 50
16039 50
16040 50
16049 50
16073 50
16084 50
16085 50
16087 50
16105 50
16113 50
16118 50
16125 50
16127 50
16134 50
16135 50
16142 50
16150 50
16153 50
16159 50
16161 100
16172 50
16183 50
16196 50
16210 500
16212 50
16213 250
16214 50
16250 50
16261 50
16273 50
16275 50
16285 50
16307 50
16326 50
16338 50
16345 50
16353 50
16357 50
16361 50
16366 50
16372 50
16387 50
16393 50
16396 50
16403 50
16407 50
16408 50
16430 50
16436 50
16439 50
16445 50
16462 50
16489 50
16502 50
16504 100
16505 50
16506 100
16559 50
16564 100
16571 50
16578 50
16587 50
16608 50
16622 50
16625 50
16663 50
16670 50
16679 50
16695 50
16698 50
16703 50
16724 50
16725 50
16735 100
16736 50
16742 50
16752 50
16757 50
16765 50
16782 50
16813 50
16825 50
16829 50
16830 50
16839 50
16863 50
16872 50
16881 100
16886 50
16894 50
16895 50
16919 100
16941 50
16949 100
16953 50
16954 50
16970 50
16999 50

Zeventien duizend

17000 50
17016 50
17022 50
17026 50
17044 50
17047 50
17056 50
17068 50
17090 50
17110 50
17115 100
17126 50
17149 50
17151 50
17156 50
17157 50
17166 50
17187 50
17188 50
17199 50
17204 50
17205 50
17211 50
17222 50
17224 50
17259 50
17277 50
17285 50
17307 50
17319 50
17348 50
17352 50
17373 50
17415 50
17423 50
17434 250
17441 50
17456 50
17459 50
17464 50
17474 50
17491 50
17498 50
17514 50
17515 50
17543 50
17555 100
17556 50
17560 50
17573 50
17576 50
17584 50
17587 50
17589 50
17595 50
17608 100
17631 250
17636 50
17684 50
17705 50
17709 50
17714 50
17719 50
17721 50
17729 50
17736 50
17737 50
17765 50
17769 50
17778 50
17780 100
17783 50
17784 50
17802 50
17811 50
17812 50
17814 50
17822 50
17828 50
17830 50
17836 50
17837 50
17872 50
17880 50
17882 50
17896 50
17901 50
17952 50
17987 50

Achttien duizend

18000 50
18003 50
18005 50
18026 50
18044 50
18113 50
18117 50
18118 50
18120 50
18122 50
18134 50
18135 50
18140 50
18141 50
18155 50
18159 50
18161 50
18167 50
18180 50
18183 50
18189 50
18190 100
18192 50
18209 50
18210 50
18212 50
18216 50
18223 50
18239 50
18241 50
18243 50
18246 50
18250 50
18259 50
18274 100
18284 50
18285 50
18293 50
18299 50
18310 50
18317 50
18321 50
18331 50
18332 50
18334 50
18342 50
18356 50
18361 50
18369 50
18371 50
18381 50
18385 50
18386 50
18421 50
18453 50
18460 50
18466 50
18523 50
18525 50
18529 50
18533 50
18550 50
18552 50
18571 50
18590 50
18624 50
18671 50
18679 50
18705 50
18708 50
18719 500
18724 50
18741 50
18742 50
18752 50
18753 50
18765 50
18773 50
18777 50
18786 50
18794 50
18806 50
18808 50
18811 50
18828 50
18840 50
18846 50
18849 50
18859 50
18861 50
18871 50
18874 50
18898 50
18912 50
18919 50
18934 50
18952 50
18955 50
18965 50
18973 50
18975 50
18984 50
18986 50
18987 50
18992 50

Negentien duizend

19008 50
19014 50
19018 50
19028 50
19030 50
19032 50
19039 50
19053 50
19056 50
19072 50
19074 50
19089 50
19113 50
19132 50
19140 50
19141 50
19143 50
19150 50
19154 50
19171 50
19175 50
19186 50
19201 50
19213 50
19214 50
19218 50
19219 50
19237 100
19289 50
19291 100
19295 50
19305 500
19308 50
19322 50
19323 50
19361 50

19370 500
19371 30000
19372 500

19374 50
19383 50
19386 50
19395 50
19400 50
19406 50
19422 50
19425 100
19440 50
19444 50
19445 50
19449 50
19463 50
19466 50
19471 50
19475 50
19480 50
19485 50
19492 50
19496 50
19505 50
19507 50
19537 50
19543 50
19554 50
19555 50
19559 50
19575 100
19577 50
19580 50
19581 50
19586 50
19597 50
19601 50
19617 50
19629 50
19652 50
19682 250
19684 50
19701 50
19703 50
19713 50
19719 50
19727 50
19735 50
19753 50
19754 50
19758 50
19769 50
19781 100
19785 50
19790 50
19794 50
19796 50
19803 50
19816 50
19829 50
19848 50
19862 50
19863 50
19892 50
19905 50
19926 500
19931 50
19935 50
19940 50
19944 50
19945 50
19953 50
19960 50
19972 100
19978 50
19987 50

Twintig duizend

20001 50
20002 50
20004 50
20021 50
20049 50
20050 50
20054 50
20055 50
20056 50
20064 50
20068 50
20073 100
20080 50
20081 50
20087 50
20099 50
20101 50
20156 50
20157 50
20159 50
20176 50
20181 50
20203 100
20213 50
20240 50
20241 50
20247 50
20248 50
20255 50
20257 50
20265 50
20270 50
20272 250
20285 50
20300 50
20302 50
20318 50
20321 50
20328 50
20333 100
20337 50
20339 50
20340 50
20349 50
20366 50
20374 50
20389 50
20395 50
20409 50
20416 50
20422 50
20423 50
20429 50
20430 50
20443 50
20484 50
20520 50
20524 50
20528 50
20534 50
20542 50
20547 50
20555 50
20559 500
20568 50
20576 50
20588 50
20599 50
20605 50
20621 50
20623 50
20625 50
20628 50
20631 50
20638 50
20644 50
20648 50
20655 50
20668 50
20689 50
20692 50
20699 50
20713 50
20718 50
20721 50
20746 [illegible]
20794 [illegible]
20805 [illegible]
20828 [illegible]
2083[illegible] [illegible]
20861 [illegible]
20867 [illegible]
20922 [illegible]
2092[illegible] [illegible]
20930 [illegible]
2093[illegible] [illegible]
2096[illegible] [illegible]
20970 [illegible]
2099[illegible] 50

Een en Twintig duizend

21006 50
21016 50
21023 50
21033 50
21068 50
21069 50
21083 50
21095 50
21096 50
21110 50
21115 50
21135 50
21147 50
21150 100
21153 50
21154 500
21187 50
21195 50
21199 50
21208 50
21210 50
21245 50
21248 50
21269 100
21284 50
21288 100
21298 50
21300 50
21303 50
21308 50
21313 50
21314 50
21325 50
21338 50
21342 50
21346 50
21375 50
21377 50
21384 50
21402 50
21409 50
21411 50
21415 50
21416 50
21437 50
21438 50
21440 100
21445 50
21453 50
21459 50
21460 50
21461 50
21465 50
21478 50
21484 50
21488 250
21518 50
21535 50
21537 50
21552 50
21557 50
21625 50
21627 50
21633 50
21640 50
21645 50
21647 50
21656 50
21675 50
21689 50
21705 50
21713 50
21718 50
21730 50
21759 50
21764 50
21767 50
21768 50
21770 50
21772 50
21813 50
21817 50
21842 50
21849 50
21859 50
21871 50
21878 50
21888 50
21897 100
21910 50
21912 50
21930 50
21940 100
21950 50
21956 50
21957 500
21977 50

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

DANS JE DE HELE NACHT MET MIJ?

La-la-la-la-la-la etc.
Dans je de hele nacht met mij?
Ik dans het liefste met jou, maar wat doe jij?
Dit moet een feest zijn,
Wat ik graag vieren wou, alleen, alleen met jou.

Refrein:
En daarom dans toch de hele nacht met mij,
Als dit een droom is, dan droom ik jou erbij.

En voor de zon komt heb jij al lang gezegd:
Die droom van jou is niet zo slecht
Ja, die droom van jou en mij is echt.
La-la-la-la-la-la etc.

Dans je de hele nacht met mij?
Want de muziek brengt de liefde dichterbij
Met jou te dansen vind ik een zaligheid,
'k Heb maling aan de tijd.

Refrein:
En daarom etc.
(Comp. pa: B. Bacharach/H. David/J. van Olten, vocalisa pa Karin Kent).

USTED

Used es la culpable
de todas mis angustias
y todos mis quebrantos.

Usted lleno mi vida
de dulces inquietudes
y amargos desencantos.

Su amor es como un grito
que llevo aqui en mi sangre
y aqui en mi corazon.
Y soy aunque no quiera
esclavo de sus ojos
juguete de su amor.
No juegue con mis penas
ni con mis sentimientos,
es lo unico que tengo.

Usted es mi esperanza,
mi ultima esperanza
comprenda de una vez.

Usted me desespera,
me mata, me enloquese
y hasta la vida diera
por vencer el miedo
de besarla a usted.

Su amor es como un grito, etc.

(Comp. pa: Gabriel Ruiz-Monis, interpreta pa: Los 3 Diamantes).

LAST TRAIN TO CLARKSVILLE

Take the last train to Clarksville
And I'll meet you at the station.
You can be there by four thirty
'Cause I've made your reservation.
Don't be slow.
Oh no no no (2x)
'Cause I'm leaving in the morning
And I must see you again.
We'll have one more night together
Till the morning brings my train.
And I must go.
Oh no no no (2x)

Take the last train to Clarksville
I'll be waiting at the station
We'll have time for coffee flavored
Kisses and a bit of conversation, oh....
Oh no no no (2x)

Take the last train to Clarksville
Now I must hang up the phone.
I can't hear you in this noicy railroad station.
All alone I'm feeling' low.
Oh no no no (2x)
And I don't know if I'm ever coming home.
(Comp. pa Tommy Boyce-Bobby Hart, interpreta pa: "The Monkees".



Flash!

PARTICIPACION

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "Aruba" -ELMAR - ta participa cu su oficinanan i su departamentonan technico di Oranjestad lo ta na su edificio nobo situa na Wilhelminastraat No. 110, for di dialuna 23 di januari 1967.

NUMBERNAN DI TELEFOON LO TA: 1287 1687 1729 2282

STORINGSDIENST LO KEDA CU SU NUMBER: 1521



STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL

ta invita henter pueblo di Aruba pa asisti

* Di[illegible]mingo 22 Jan. pa 2' or di merdia, na e Parada di Carnaval di [illegible]cha na San Nicolas, saliendo for di Abraham de Veerschool y [illegible]al lo termina na Lago Sport Park. Entrada Fl. 0,25, pa[illegible]cipante gratis. 6.00 p.m. - 12.00 Baile na Club Suriname, c[illegible]njunto del Monaco. Entrada caballeros F. 2,- Damas F 1,-
* Di[illegible]ars, 24 Jan pa 7 p.m. - 2 a.m. Old Mask Parade na Oranje[illegible]l, saliendo for di Hotel Centraal, cual lo termina cu un ba[illegible] na Douane Club, musica Perlas del Caribe. Entrada ca[illegible]lleros F. 2,-- Damas F. 1,--.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 25 januari 1967 for di 09.00 - 16.00 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.
Maximo altura di es projectiel lo ta 3500 meter.
E terreno peligroso riba lamar lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso.
E terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

Departement van Onderwijs

Studietoelagen van vergoedingen van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

VANWEGE HET LAND WORDEN STUDIETOELAGEN TOEGEKEND EN/OF VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN VERLEEND VOOR DE VOLGENDE STUDIERICHTINGEN:

UNIVERSITEITEN, HOGESCHOLEN, HOGERE TECHNISCHE SCHOLEN, CULTURELE STUDIE, STUDIE AAN SOCIALE ACADEMIES EN ZEEVAARTSCHOLEN, VOOR M.O. EN N.O. AKTEN, ALSMEDE VOOR STUDIERICHTINGEN OPLEIDENDE VOOR VACATURES BIJ DE ONDERSCHEIDEN DEPARTEMENTEN VAN HET LAND.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen:
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O. - B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen.
op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan v. Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen vóór 15 februari 1967 te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:
a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting of opleidng welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;

en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:
1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen.
3. een verklaring van de onder 2 bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse Nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

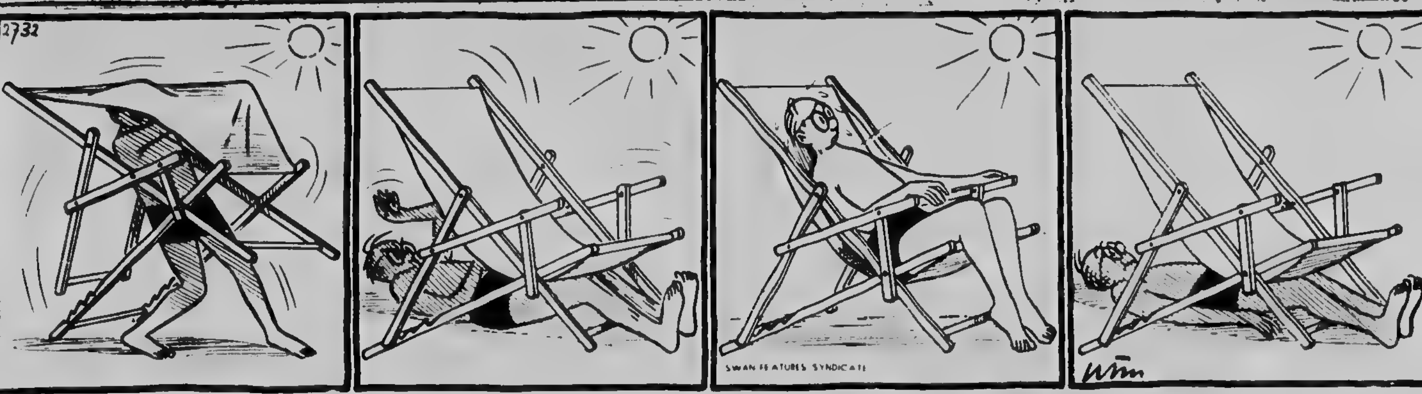
Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet / kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

AANVRAGEN WELKE NA 15 FEBRUARI 1967 WORDEN INGEZONDEN, WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di departamento di telefon ta anuncia cu en coneccion cu trabaonan necesario nª e central di telefon nobo na San Nicolas, e comunicacion telefonico den y cu San Nicolas lo ser interumpi entre diasabra 21 di januari 12º or di anochi y diadomingo 22 di januari, 6º or di mainta.

TEATRO DE VEER



AIRE ACONDICIONA

ta presenta dia 21-22 & 23 di Jan.

Nieuwsreel matrimonio Prinses Margriet.

Fls. 2.00 - Tur Edad.

Openbare Aanbesteding

op vrijdag 17 maart 1967, des morgens om 11.00 uur, zal ter Administratie van Financiën, Pietermaai 4 - 4a, in het openbaar worden aanbesteed:

Bestek no. 313 - 1966 "de levering van verlichtingsornamenten ten behoeve van de in aanbouw zijnde zuidelijke vleugel van het Fort Amsterdam te Curacao".

Het bestek is vanaf maandag 23 januari 1967 ter Administratie van Financiën te verkrijgen tegen betaling van f. 10,-. Bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding wordt een restitutie gegeven van f. 5,--.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

HABRI WOWO



Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2,50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BUSCA

Un mucha muher pa trabao di cas. Interesadonan por pasa na Van Walbeeckstraat no. 13, tel. 3250.

TA HUUR

Un cas den Bernhardstraat 247 consisti di 4 kamber, adecuado pa dokter.
Pa mas inf: Frank Romer. Bernhardstraat 252

TA BUSCA

Un Mucha Muher pa trabao di cas. Tambe ta bende wieg pa mucha, wieg pa viaha, Weegschaal pa Baby, toer pa solamente F. 47,50.

Pa mas inf: P. Plat, 135 A, Tel. 8019.



Pa materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

BELLISIMA SEWING CENTER

Wilhelminastraat 26, tel. 2932. Ta participa na su cursistanan cu su curso di costura ta cuminza dia 1 di februari venidero. Oranan di les ta: Diarazon mainta 9-11º or
Diahuebs atardi 5-7 y 7-9º or.

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur.



Diajueves atardi a sali tres joven Arubano pa nos hermana isla Corsow caminda nan lo atende lesnan na e school maritimo. Esaki a worde logra pa intermedio di departamento di enseñansa di teritorio insular di Aruba. Cu e tresnan aki awor tini un total di nuebe hoben cu ta tuma les na e school maritimo na Corsow. Riba e portret nos por mira e tres jovennan den compania di diputado di departamento di enseñansa sr. Domingo Tromp. E hobennan ta Jozef Florant di Sabana Blanco 6; Ruben Oscar Kelly di Mangostraat 7 y Efraim Solognier di Piedra Plat 131.

INTERRUPCION DEN SERVICIO DI TELEFON

SAN NICOLAS - Awe nos kier a pidi atencion di nos lectornan pa lo siguiente.

For di servicio di telefon nos a ser informa cu desde awe nochi lo tin un interupcion den e comunicacion telefonico den y cu San Nicolas.

E hefe di servicio di telefon ta informa cu en relacion cu trabaonan na e central nobo di telefon na San Nicolas e comunicacion di telefon den y cu San Nicolas lo worde interumpi pa algun hora entre diasabra anochi 21 di januari (awe nochi) pa diezdos'or di anochi y diadomingo 22 januari pa 'or di atardi. Nos ta aprecia si pueblo di Aruba lo kier tene cuenta cu esaki.

GOBIERNO TA HACI..

Continuacion di pagina 1

cu compania Esso a haci na Africa pa fertilisa e tera, sr. De Vries a contesta cu esaki ta posible pero cu mester bai cu masha cuidao, ya cu si e projecto aki falla e tera envolvi ta sirbi pa nada mas. Sinembargo, sr. De Vries a continua bisando, por haci experimentonan di e genero aki na cierto partinan di Aruba caminda, aunque cu e experimento falla, lo no afecta asina tanto e projecto cu cual actualmente gobierno ta progresa. Sr. Muller di Public Relations di Lago a ofrece pa coopera cu e exhibicion di pelicula pa mustra precisamente con mester hiba un projecto asina acabo, algu cu a hanja un acogida rapido.

RESERVA NATURAL DI MASIDURI

Na Masiduri tin un reserva natural di cual pa bisa francamente hopi miembro di e delegacion no tabata sabi cu esaki ta existi. Den e reserva aki tin diferente dam traha pa conserva e awa aki, tin tur sorto di mata di Aruba y tambe tin diferente matanan importa for di paisnan y cualnan segun nos ta masha adecuado pa e projecto di "Herbebossing", Sr. Jose Geerman a duna un splikacion tocante di un mata cu jama "Jucaliptus". E matanan aki a worde planta na luna di februari di anja 1964, y observando e grandura cu ya nan a alcansa ta duna tur derecho pa pensa cu esaki ta mucho mas adecuado pa "Herbebossing" cu "Wayaca" cual ta tarda mucho mas pa crece. "Algorobo" ta un mata importa for di Venezuela cual tambe ta dunando masha bon resultado pa e projecto aki. Na Masiduri, trahadornan di Werkverschaffing a traha un cas tipico Arubano di klei, yerba y kwihi. E reserva natural aki ta rond di e cas y bao di vigilancia continuo di watchmen pa evita cu personanan maligno lo por stroba e trankilidad cu ta reina. Aki tambe tin tur paharanan di Aruba, como kiera cu nan ta hanja cuminda for di e diferente frutanan cu tin den e reserva, awa cu semper bai tin den e damnan y nan no ta worde molestia pa cazadornan. Segun nos tin entendi pronto lo cuminsa expedicionnan pa Masiduri, door di schoolnan y diferente otro organisacionnan juvenil cu kier juda na e embellesamento di Arubs. Na e projecto aki naturalmente tur hende mester juda.

E delegacion cu a efectua e paseo di diajueves tabata forma pa e siguiente personanan: Diputadonan, Dominico Tromp, Isaac de Cuba y Dedrick Mathew; secretario interino di teritorio insular di Aruba, sr. Armando Muyale; miembronan di eilandsraad, Ernest Finck, Leo Chance, Jose Geerman Dominico Guzman Croes, Frans Figaroa, MaxCroes Dominico Flemming y Victoriano Britten. Hefe di departamento di informacion di gobierno sr. Nicolas Piña Lampe; dr. De Vries hefe di Veterinaire Dienst, sr. Charles Pegant, experto den fertilisamento di tera y sr. Arie Arends, conocido agricultor local. Tambe radio television y prensa tabata debidamente atendi na e excursion aki.

Gobierno ta haciendo su parti. Awor ta keda na pueblo di Aruba pa colabora pa haci Aruba, nos dushi Aruba, un isla mucho mas atractiva cu bellezanan natural.

pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Casi nos no ta mira otro mas, solamente door di mama nos tin contacto cu otro regularmente como cu nos tin cu paga tur cuenta pe. Bo ta mira, awor bo ta comprende pakiko mi tambe mester traha duro. Te cu awor semper Boy a paga mas hopi cu mi, pasobra antes mi tabata gana masha poco. Pero awor cos ta drechando poco pa mi, ta bon mes.

Y pa colmo Boy tin un mucha muher y e tin gana di casa cu ne na principio di anja. Y un pareha asina recien, no por bay gasta hopi tampoco.

"Pero abo no por sigui paga tur cos bo so tampoco ", Maria ta bisa.

"Bo no por larga toch. Y mi kier sa, cu bo por hanja yudanza den caso asina. Mi ta kere cu Estado.....of e Comunidad... mester por yuda, ora cu e famianan mes no por." "Si Comunidad ta hasie, esta si bo mes no por", Lida ta bisa. "Pero nunca nos a gusta e idea ey. Ami cu Boy kier a hacie nos mes. Y tantem cu mi por, lo mi keda hacie. " Lida ta bisé asina sencillo, manera cu esey ta su destino. Un ternura ta podera di Maria y e deseo pa yuda su amiga ta kima den su curason. Pober Lida, kende ta tuma un cargo asina pisá riba su lomba, asina pisá, cu tempran of laat lo caba cu ne. Esey no por sigi. E ta sinti su cara ta bira cayente, ora el a lanta coy Lida su man tene. "No haci e situacion mas dificil, Lida. No ta ningun berguenza pa busca ayudo, maske mi ta comprende masha bon, cu bo mes tin gana di haci tur cos pa bo mama. Claro! Pero bo mester corda, cu forza di un hende tin su limite, tambe y principalmente pa un mucha tenchi manera bo." Lida ta cuminsa hari atrobe. "Si, mi sa cu mi ta tenchi, pero mi ta sintimi fuerte ainda. Mi por haci tur loke mi kier. " Ta parce cu anochi ta serando caba . Di repente Maria ta ripara esey y e ora numa e ta realisa con hopi el a keda serca Lida. Tur dos ta sali pafor juntu. "Corda bin serca mi un dia Lida."

Maria ta bisé. "Lo bo worde ricibi manera un reina, mi ta garantizabo esey." "No asina tanto", Lida ta contesta hariendo. "Pero mi ta bini sigur. Mi kier mira con mi obranan ta keda den bo cuarto. " Lentamente Maria ta cuminsa baha e trapinan. E ta pensando kiko e por haci pa yuda Lida. Varios idea ta pasa den su cabes, pero e no sa precies kiko pa haci. Atrobe bo ta sintá ta studia un idea, y despues lo resulta, cu bo no ta hasi nada ! , e ta bisa den su mes. Maske mi mester manda henter mi famia of mi amigonan pa bay cumpra cerca Lida...pero lo mi pensa algo pa yude toch. Otro luna wela ta haci anja, y siguramente lo e keda encanta cu un di e regalunan ey.

Pero kiko ? Esaki si ta un problema interesante . Wela no ta gusta cosnan inutil, y pesey ta dificil pa escohe algo na su smaak. Lo mi mira kiko mi ta haci. Kizas prome cu e haci anja, nos por hanja un solucion. E ta sigui, cana sin ripara drechi unda e ta bay.

Su pensamentonan ta riba Lida ainda. E ta pensa con delega e ta y con duro e mester traha pa biba. Awor e ta comprende e tristeza cu semper tin riba su cara. E ta sinti un admiracion grandi pe, door cu Lida a sacrifica su mes pa traha duro, sin busca otro distraicion. Con por ta posibel, pa un hende tuma esaki asina trankil, y keda satisfecho cu asina poco? E ta pensa riba su mes bida, sin problemas y asina facil. Practicamente pa cada deseo cu e haya, nan ta cumpli cu ne. Maria ta contento cu e ta realise esey awor.

capt. 5

Luna di Agosto a yega, y ta jena Maria su kamber yen di claridad di solo. Ya el a custumbra caba eyden. El a comprende cu un hende por traha bon atrobe, si su paden ta trankil, sin problemas.

El a haya su brio di antes bek, y ta sintie capas di por haci tur cos atrobe, y animo pa cuminza cu tur cos pareeuw. Esta dushi ta pa lanta mainta trempan, y mira su lessenaar jena cu trabou, manera el a laga nan e nochi prome, Despues e ta cruza su mannan tray su cabes y cu su pianan hiza, e ta keda drumi mira rond, contento cu e dia nobo y tur loke ta spere e dia ey, gozando di su libertad y cu e por haci exactamente loke e kier, Pero e descanso aki no a dura mucho.

E intenso deseo pa cuminsa traha trempan no ta lague keda drumi. E ta bula lanta di su cama, pasa un penja den su cabey, y cu su pijama bisti ainda e ta cay sinta na su lessenaar, Lague lesa un rato, loke el a skirbi ayera. nochi ... Pero ya cu el cuminza lesa, e no por lague mas.

Corre cambia algu akinan, agrega algo aserca, e ta bolbe haya ideanan nobo, imaginanan nobo ta bira bibo su dilanti y e ta sigui skirbi cu tur su atencion, lubidando tur otro cos. Un batimento na su porta ta pone spanta. Senjorita Dielemaat ta para den e porta cu Maria su desayuno. "Bon dia", Maria ta bisa. "Bo trabounan ta cuminza trempan. Wardami, lagami yudabo un rato. E ta cuminsa traha un lugar riba su lessenaar, cu ta jena cu papel. Riba senjorita Dielemaat su cara ta aparece algo cu parce un sonrisa y despues e ta puntra na un manera majestuoso: Bo a descansa bon?"

"Mi cielo", Maria ta bisa entusiasma. Ami ta drumi mescos cu e hendenan cu tin un consenchi limpi sa drumi. Mientras e ta lanta bay cambia su panja, senjorita Dielemaat ta pone su desayuno riba Maria su lessenaar.

(E TA SIGUI

BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber. Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting.
San Nicolas-Sta. Cruz- Sav: Dr. C.E. Zaandam.

PELICULA

DIASABRA
De Veer: 8.30 p.m. "Made in Paris" all
Rialto: 8.00 p.m. "Stagecoach" all
Principal: 8.00 p.m. "Cat on a hot tin roof" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Attentado Heydrich" 18 j

DIADOMINGO

De Veer: 6.00 p.m. "The Pleasure Seekers" all
8.30 p.m. "Made in Paris" all
Rialto: 6.00 p.m. "Ferry Cross the Mersey" all
8.00 p.m. "Stagecoach" all
Principal: 6.00 p.m. "The Glory Guys" all
8.00 p.m. "The Sharkfighters" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Thunderball" all
8.00 p.m. "Marnie" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Redline 7000" all
8.00 p.m. "A Patch of Blue" 18 j

SAO PAULO (Brazil)--UPI--Ex presidente di Intra Bank di Libano, Yussef Beidas, quende su detencion a ser ordena pa polis brasileño, ta hospitaliza como causa di un affecion di curason, segun su abogado Noe Azevedo a bisa.

Azevedo a agrega qu su cliente ta na completo disposicion di Corte Supremo Federal pa un periodo di 60 dia. Di acuerdo cu e ley di 1938 qu a ser aplica pa detene Beidas, Gobierno libanes tin e plazo aki pa justifica e pedido di extradicion di e banquero a fin di qu e por responde e acusacionnan relaciona cu e quiebra di e institucion qu e tabata presidi.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 23 di Januari 1967 | No.8059

LIDERNAN GRANDI MES TA ATACA OTRO CU INFORMACIONNAN PUBLICO

HONG KONG — UPI — Informacionnan di China Comunista ta bisa awe qu e minister di Defensa, Lin Piao, a hasi un yamamentu riba pueblo chinès pa nan lanta y aplasta e enemigunan di presidente di Partido Comunista Mao Tse Tung.

Nan tà bisa qu Lin a declara qu China ta meimei di un "guerra civil".

E advertencia di Lin, qu a ser transmiti door di e corresponsalnan di prensa hapones na capital di China Comunista, a tuma lugar mientras qu e caos, provoca pa e lucha di poder, ta creciendo y mientras qu ketu bai tin noticianan di choquenan encarnisa entre partidarionan y opositornan di Mao Tse Tung den e ciudadnan Shanghai y Canton.

E corant "Hong Kong Times" — qu ta sali publica na ingles — a cita declaracionnan qu a ser hasi pa viaheronan qu recientemente a yega for di China Comunista, y a scirbi qu tabatin luchanan frecuentè entre e hoben fanaticonan Guardia Roja y e obreronan den e dos ciudadnan mas grandi di e pais.

Otro noticianan cu a ser publica na Hong Kong ta indica qu tabatin hopi borchie na Pekin den cual nan ta bisa qu Lin ta un capitalista qu ta ser alimenta door di Partido Nacionalista Chino y qu e no tin capacidad di bira e sucesor di Mao y por cierto e no ta e homber capacita pa dirigi e pais.

Un otro borchi ta bisa qu "pa salba China, mester derroca Lin". Segun e viaheronan, miembronan di Guardia Roja, furioso, tabata ranca tur e borchienan aki asina qu nan a mira nan.

Segun informacionnan qu a ser transmiti door di Radio di Japon, Lin a declara recientemente pa e comite di defensa di Partido comunista qu nan ta den un guerra total awor aki.

E noticianan Japones ta bisa tambe qu Lin, quende no a presenta den publico durante e ultimo simannan, recientemente a ataca e vice promer minister Ho Lung fuertemente, bisando qu e ta un pistolero ambicioso qu a extende su influencia paden y pafor di ehercito.

FALLO DI CORTE NA FABOR DI PINILLAS A SER SUSPENDE

BOGOTA--UPI--Nan a dicidi na suspende e fallo di e tribunal superior qu a restableci e derechonan politico y civil di exdictador colombiano Gustavo Rojas Pinilla.

Fiscal di e tribunal superior di Bogota a pidi e reposicion di e fallo, mientras qu na Plaza Bolivar e ex-general Rojas Pinillas tabata ricibi un manifestacion di su sigidornan pa felicitele pa motibu di a recupera su derechonan pa por participa den bida publica.

Senado di Colombia den un sentencia perpetua a priva Rojas di su derechonan politico y tur esnan di un civil normal manera esunnan di ricibi pensioen di ex presidente y di general cu pensioen.

Rojas a anuncia qu elo inscribi su nomber como candidato den e camara di representantenan den e eleccionnan di proximo aña. Algun observadornan politico a predici qu e por sali eligi tambe.

E ex-dictador e inspirador di e Movimiento Alianza Nacional Popular (ANAPO) lo por asisti Camara Baja si e recurso di e fiscal, qu ta traha na nomber di e sociedad, no ser acepta, y e sentencia debolbele su derechonan politica keda confirmá.

EXPERIMENTO PA CONGELA UN MORTO Y DESPUES REVIVELE DEN FUTURO

PHOENIX -- Arizona --UPI -- E siman aki nan lo pone promer paso pa realisa un experimento destiná na revivi "aki poco tempu den futuro" e cadaver di un Califoriano, victima di cancer, y quende lo ser hinká den un caha di herru, cu nan lo mantene riba un temperatura di 220 grado bao di cero.

Segun nan a informa, e cadaver di dokter James Bedford, profesor retirá di psicologia, di Universidad di Glendalo, quende a fallece dia 12 di e luna aki na edad di 73 anja, lo ser utilisá pa e experimento aki.

E experimento ta na cargo di e sociedad Crionologica di California cu ta realisando estudionan riba efecto cu temperaturanan frieuw tin riba sernan humano.

Dia cu nan descubri un droga of metodo pa cura, cancer, nan lo trece cadaver di e profesor riba un temperatura normal y nan lo trata di bolbe revivele.

E capsula di heru a ser diseñá door di Edward Hope, di 46 anja di edad, ex donjo di un cabaret y petrolero, quende actualmente ta dedica su mes na fabrica peluca.

Presidente di e sociedad, Robert Nelson, a declara cu curpa di e profesor a cuminsa hanja respiracion artificial mesora cu el a muri y promer cu nan a hinkele den e caha di heru, nan a practica masashi di curason riba dje, pa mantene su cerebro na bida.

Promer cu nan a "vries" e cadaver, nan a reemplaza tur sanger cu un liquido refigerador y nan a fura e curpa cu papel di aluminium, y despues a yena e capsula cu nitrogeno liquido.

Un otro experimentador di Detroit, a expresa cu e tin confianza cu e profesor lo bolbe reviva ora cu ciencia descubri un remedi efectivo contra cancer.

Robert C. Ettinger, profesor di e facultad di Fisica na Detroit a declara cu tin bon motibu pa kere cu mayor parti di e celulanan di cadaver di Bedford lo keda na bida y cu esaki ta base di e experimento.

Ettinger, quende a contribui na e estudio riba e teoria Crionologica pa eventual resureccion a declara cu e tin hopi confianza riba resultado di e experimento, pa cual Bedford a presta su mes voluntariamente. Na tur Hope a traha ocho di e "termunan aki.



Dia Viernes promer minister Dr. Efrain Jonckheer, acompanjá pa su senjora a yega Corsouw, procedente di New York caminda el a keda dos dia despues di a sali for di Hulanda, caminda el a caba di firma pa Antillas hanja 240 millon florin serca gobierno Hulandes. Na su yegada e anochi ei tabatin un multitud pa ricibi nos promer minister y na man drechi nos por mira e Reina di Hubentud Democratico, senjorita



Maura Jansen entregando senjora Jonckheer un bouket di flor mientras cu na man robes un delegacion di Hubentud Democratico ta saludando Dr. Jonckheer.
Tabata presente tambe e mes nochi gobernador Mr. N. Debrot y ministernan di gobierno Central.



Bataya di Television

Pa Dick Kleiner.

HOLLYWOOD (NEA) -- Lo ta bai tin un grandioso batalle di television durante di e segundo parti di e temporada actual. Ta bai ta e guerra entre Nice y Terrific y tin hopi placa envolvi den e asunto aki.

Pa un coincidencia, 2 diferente estacion di television a hanja e mesun idea brillante, creativo y original di trece un figura cu lo ridiculisa Batman. Den pasado caba nos por a weta e show "Get Smart" cu tabata un intento pa ridiculisa e show "Man from UNCLE". Awor ta bini e comedianan di Batman. CBS ta jama su estrella Mr. Terrific y NBC ta jama su creacion Captain Nice.

Ningun di e dos estacion nan di television kier bisa cu e otro a copie. Y probablemente Buck Henry, e homber tras di Captain Nice, tin rason ora cu e bisa cu e idea ta asina bieuw cu tur hende lo por a bini cu ne. Testa e otro estacion di television.

"Pero," Henry ta agrega, "si mi tabata sa tocante di Mr. Terrific lo mi no a traha Captain Nice".

Tin algun diferencia entre e Captain y e Mr. No diferencia grandi, pero probablemente suficiente pa pone cu lo bo por distingui e dos heroenan.

Captain Nice ta un homber entre 40 pa 50 anja cu bon manera (Bill Daniels). Mr. Terrific ta un homber cu bon manera (Stephen Strimpell). Nice ta bira un ser super humano ora cu e guli un liquido. Terrific ta bira un ser super humano ora e guli un pilchi.

Nice ta bisti un uniform corra blancu y blauw pa e por haci su actonan super humano aden. Terrific ta bisti un uniform color di plata pa haci su actonan super humano aden.

Nice ta bula door di aire cu facilidad. Terrific mester move su mannan di ariba pabow pa e por crusa den atmosfera. Nice su podernan super ta dura pa semper. Terrific su podernan super ta dura solamente un ora cu 20 minuut.

Tur e dos estrellanan den e comedia aki ta bon tercio -- mihor bo bisa masha bon tercio, mas mihor ainda nan ta fantasticamente bon tercio. Bill Daniels ta un actor di primera na Broadway y e ta bai haci su debut na television sin ningun sorto di precupacion.

"Nos ta bai huur un cas aki na Los Angeles", e ta bisa. "Nos lo bai huur tur cos testa e sarbettenan di mesa. Mi ta considera e asunto aki como un keiru di 13 siman na Los Angeles - si e resulta, bon; si e no resulta, tambe ta bon. Mi tabata tin un carera prome cu Captain Nice y lo mi tin un carera despues di Captain Nice".

Stephen Strimpell ta un hoben abogado cu nunca no a practica ley, pero a bira un actor en ves. Ela actua den algun obra di Shakespeare na Stardford den estado di Connecticut y tambe den diferente obra cu a ser presenta off Broadway.

Naturalmente, e ta spera di tin exito, pero e tampoco no ta pone henter su futuro den resultado di un show. Te awor, e ta gosando e kos un mundu - cu excepcion di e encenanan caminda e mester bula. E ta haci tur esakinan huntu.

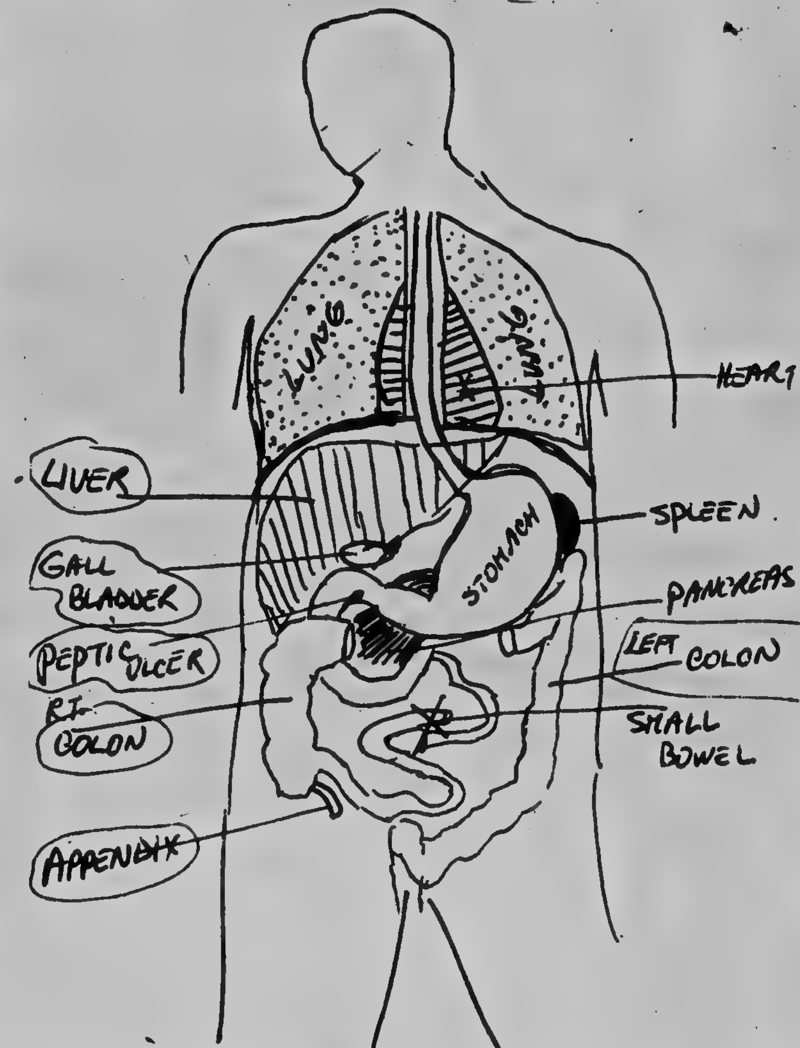
"Nan ta hinkami den un sorto di aparato", e ta bisa. "Cu mi no sa ta ken demojo a inventa".

Un di e atraccion especial di Captain Nice ta e mucha muher cu ta su ajudante. Mi tabata wetando e durante di filmacion di algun di e encenanan. Ma puntra Buck Henry ta ken e tabata ta. Ela hari.

"Tempu cu nos tabata principia e show", ela bisa, "ma fada, di tur e mucha muher blond estupido cu nan tabata manda pa mi. Ma bisa cu mi tabata kier un otro Paula Prentiss. Ma bisanan pa busca Paula Prentiss pa mi. Un di nan a mandami e mucha muher aki -- e ta Paula Prenstiss su ruman muher, Ann.

Con un patient ta yuda su dokter

Pa: Dr. A.J. Samander.



Den Corte un testigu tin e oblogacion di "papia la berdad, totalmente y nada otro sino la berdad". Talbes lo no ta un mal idea si un patient hasi maske ta mitar di esaki den oficina di un dokter.

No qu patientnan ta gaña, pasobra pa gaña bo mester ta nengando di bisa berdad cu tur bo cincu tinunan. Sinembargo tin hopi patient qu ta keriendo sinceramente qu e ta contando berdad; siendo qu realmente e ta tratando solamente. E siguiente diagram y discusion lo splica e gran importancia di un relato honesto di un patient den oficina di dokter.

GALBLAAS: E galblaas ta keda net pabao di bo higra. Un ataque tipico di galblaas lo produci dolor den e area qu e ta y tambe den bo scouder drechi of na punta di bo blaadchi di scouder drechi. Sinembargo, un ataque extraordinario por produci dolor den area di bo stoma (mira e diagram) of banda di bo curason. Asina ta cu tin biaha un ataque di galblaas ta parse un ataque di curason......

ULCERA (Maagzweer): E diagram ta mustra caminda mayoria di ulceranan sa forma. Un ataque tipico ta manifesta su mes cu dolor den e area dulcera y generalmente e ta skerpi y molestoso. Si e ulcera haña un buracu o por provoca un appendicitis acute; of pneumonia den base di e pulmon drechi por simula appendicitis. (Esaki ta splica di con un dokter ta examina bo pulmon miehtras qu bo ta insisti qu e dolor ta den bo stoma.

PANCREAS: E dolor tipico den pancreas bo ta sintiele net den bom di bó stoma y e ta hasi mescos qu e ta bai pasa door di bo lomba, mientras qu generalmente, pero no semper, bo ta arroja. Sinembargo, atrobe nos ta haña qu dolor di gastritis acute of ulcera perfora ta casi mesun cos ...

APPENDICITIS: E dolor tipico di appendicitis ta cuminsa banda di bo stoma y despues ta bai concentra caminda e appendix ta keda. Hopi biaha bo ta sinti marea y bo ta arroja. Depende caminda punta di e appendix ta of con largu e ta, tin biaha por parse qu bo ta sufri di dolor na bo galblaas of dolor di un tripa grandi robes inflamá.

Bo a keda confuso? Toch no. Bo dokter, cu ayudo di hopi test di laboratorio qu e tin na su disposicion-- y pasenshi di bo parti-- por dicta un diagnosis rapido generalmente. E casonan arriba ta solamente algun di e problemanan qu bo dokter ta enfrenta ora bo yega serca dje bisando:

"Dokter mi stoma, ta molestia mi. Kiko bo ta kere mi tin?"
"Wel, laga mi mira ......"

Nos kier a recorda nos lectornan qu nos columnista Dr. A.J. Samander no solamente ta duna nos lectornan conseho con nan por keda bon di salud y kiko nan mester haci ora nan sinti algu, sino qu tambe e kier contesta preguntanan individual den e columna aki. Talbes cualquier persona tin un of otro pregunta, pero no kier pa su nomber ser publica. Nos ta comprende esaki, perfectamente y ta pesei si hasi un pregunta por firmele tambe cu un pseudonimo, por ehempel A.K. of Cowboy, por ehempel. Nos ta spera riba e cartanan.



COMUNISTANAN JAPONES KIER TRATA DI DANJA RELACIONNAN ENTRE MERCA Y JAPON

pa; Ray Cromley.

TOKIO (NEA)--E partido comunista Japones, cu ta un partido chikitu pero vigoroso ta planeando su maniobranan y preparando pa haci un intento pa jega na poder na 1970.

Na e anja ei, ta sigur cu e comunista y socialistanan Japones lo haci e renovacion di e tratado entre Merca y Japon un objeto politico principal.

E batalla pa e pacto di seguridad na 1970 lo duna e comunistanan oportunidad di busca lidernan den un movimiento di un fuente unf cu lo tini como objeto pa tumba e actual gobierno conservador y reemplacé cu un coalicion izquierdista.

Prome Ministro Nobusuke Kishi y majoria di su cabinete a renuncia na juni, 1960, despues cu gruponan izquierdista y neutral a lanta un oposicion fuerte contra di e intentonan di su gobierno pa ratifica e acuerdo di seguridad entre Merca y Japon na principio di e anja aja.

Tin un sentimiento fuerte contra di guerra den hopi grupo Japones. E tratado di seguridad aki ta haci posibel cu Estados Unidos por tini forsanan militar na Japon.

E comunistanan ta spera di por pone un gran numero di Japones kere cu stacionamento di trupanan Americano na Japon no kier min cu Japon lo ser hinká den un otro guerra.

Nan ta spera cu pa via di un intento di propaganda emocional y tambe pa via di un coalicion cu hopi otro partido no-comunista, nan por jega na tumba e actual gobierno cu ta pro-comercio pro-gobierno Americano y tambe pro-continuacion di e trato di seguridad.

E objeto aki tambe ta splica pakiko partido comunista Japones recientemente a kibra cu China Comunista, aunque cu lidernan comunista Japones ta sinti hopi simpatia pa Peking.

Ta simplemente un disunion pa via di tactica. Si partido comunista Japones sigui e linea violente di Peking, lo e isola su mes for di grupo izquierdista no-comunista y asina perde e oportunidad di jega na poder na 1970.

E lider comunista Japones Nozaka Sanzo a dicidi tambe cu mester jega un fin na e hecho di sigui of e linea di Moskow of Peking.

Pa via di mester a obedece un di e centronan aki den pasado, partido comunista Japones no tabata por a acustá na e oportunidadnan local y asina a haci posibel cu e socialistanan a captura e liderato di e izquierdistanan Japones.

Na 1949, 35 comunista a ser eligi na e congreso di Japon. Na 1950, e lidernan internacional di comunismo a ataca e sistema pasifico pa via di cual e comunistanan Japones a gana tereno. Partido comunista Japones a obedece e cambio di tactica cu a ser ordena di estranjero. Ela cuminsa cu atacenan violento. Esaki a antagonisa e pueblo Japones. Den e paar di anjanan despues e comunistanan a perde tur nan asientonan den Diet (parlamento Japones).

Recientemente, Nozaka y e comunistanan ta vrij cu tactica nobo. E resultadonan ta fantastico.

Den e ultimo 2 anjanan, e cantidad di miembro di partido comunista a aumenta di 100.000 pa 200.000. Gruponan di comunis ta hoben a aumenta di 90.000 miembro pa 180.000 miembro. Mas di un million Japones ta aboná riba e corant comunista Bandera Roja.

Den e ultimo 2 eleccionnan e comunistanan a hanja entre 1.7 million y 2.6 million voto. Nan tin actualmente 5 asiento den Camara Baja y 4 den Camara Alta.

E partido ta ejercé un influencia den politica Japones cu proporcionalmente ta muchu mas grandi cu su tamajo.

Hopi di su punto di vistanan manera oposicion na armanan nuclear y antipatia pa basenan Mericano na Japon, ta cuadrá cu e tendencia pasifista di e pais despues di segundo guerra mundial.

E teorianan di Marx y Lenin ta ser acepta pa un numero considerable di intelectual y politicanan no-comunista izquierdista. Partido comunista Japones a infiltra tambe den hopi school y universidad. E crecimiento di partido comunista Japones lo por trece en peliger e relacionnan entre Merca y Japon y evita Japon di bira un lider fuerte pa libertad na Asia. Un front fuerte comunista socialista lo por reduci e actonan positivo di e actual gobierno conservador, aunque si e conservadornan permanece na poder despues di eleccion.

Estados Unidos mester presta awor tur sorto di ajudo y cooperacion na e gobierno di Japon pa evita cu esaki por sosode na 1970.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
KING SIZE
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

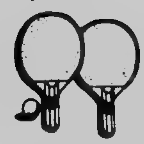
Heineken bier













Santo Domingo a gana Amstel den prome wega di serie

WILLEMSTAD -- Den Stadion di Rif, ayera nochi, tabatin e prome wega di un serie di tres, entre e seleccion di San Pedro de Macoris, Sto. Domingo y e cerveceronan di Amstel. E dominicanonan no tabatin hopi dificultad pa supera e muchanan di Amstel cu score di 9-7. Un publico basta grandi tabata testigo di e bon wega di e dominicanonan, no obstante nan a comete e cantidad grandi di 8 error. Awe nochi nan lo hunga contra Santa Rosa Indians mientras cu majan mainta e equipo aki lo midi su forsa cu e doble campeonnan Firestone.

A sosode hopi cos, prome cu e partido a cuminsa. E huespednan a cuminsa cu presenta laat na terreno. Informacionnan hasi a mustra cu e deportistanan a yega den oranan laat na aeropuerto, pero esaki no tabata tur cos, ya cu casi mitar di e hungadornan no a bini den e prome avion. E segundo avion den cual tabatin un grupo di diesun tabata señala pa yega mitar di diesun.

E hungadornan y tambe representantenan di e equipo, a keda varios ratu ta cana bai bini dilanti di tribuna di honor, sin ningun representante di Bond local.

Un di e personanan cu tabata presente di parti di Amstel tabata Kilin Wilsoe cu a yuda e dominicanonan y despues a presenta Ciro Peloz, di parti di CBA.

E hungadornan dominicano mes a cuminsa bini mitar di nuebe y tabata hasi practica den nan dugout. Nueb' or ainda tabatin poco problema pa cuminsa e wega cu manager di Sto. Domingo tabata exigi un cuarto di ora pa pitchernan calenta. Cuarto pasa di nuebe por fin, e wega por a cuminsa, bao di direccion di umpire Ernest Smith, yuda na base pa Eddie Martina, Ruben Phillips, Donny Trinidad y den outfield Eddie Finies.

E dominicanonan ta cuminsa masha bon y ta tuma ventaha di 1-0 despues di dos out. Valdes ta connecta triple den rightfield, pa Pavellano cu tabata na primera base riba base por bola anota.

Den e segundo inning e equipo dominicano cu a demostra bon wega di fieldeo y bateo ta aumenta nan ventaha na cuater cero.

Julio Garcia ta habri e inning cu doblete, Sigi pa base por bola pa Alcantarra un wild pitch ta permiti e corredornan avansa, mientras cu un balk ta produci e segundo carreda. Alfonso Sulbaran ta drenta pa Lefty Francisca y ta enfrenta e pitcher Gonzalez cu ta sacrifica pa un carreda. 3-0. Pavellano ta pega fly di sacrificio den outfield pa empuha e cuarto carreda di wega Linares ta connecta hit, mientras Reyes ta bira e tercer out cu rolling den man di pitcher.

Amstel den su segundo oportunidad na bate ta logra pone su prome homber na base, pero toch no ta logra connecta hit ni tampoco a anota carreda.

E dominicanonan ta mira oportunidad pa hasi nan ventaha 5-0. Valdes ta habri cu su segundo triple e anochi aki, pa despues e anota cu robo de base.

Amstel den tercer inning ta faya pa connecta su prome hit., mientras Santo Domingo ta amplia nan ventaha na 6-0.

Linares ta pega triple cu dos out pa despues anota riba singel di Reyes.

Ningun di e dos equiponan no ta marca carreda den nan siguiente turno na bate.

Den cierro di quinto inning Amstel ta logra kibra cadena di cero cu e pitcher dominicano Juvernal Gonzalez tabata coloca riba scoreboard.

Wilson Obispo ta enbase riba error di e tercor base Linares. Juan Fornerino cu a brilla den fieldeo ayera nochi, ta pega e prome hit, pa kibra e speranzanan di Gonzalez di tira un no-hitter. Harold Oehlers ta enbasa riba error di segunda base. Freddy Martina ta bati hit y error empuhando e prome carreda di e equipo cervecero. Un error ta percura pa dos carreda mas y e score ta bira 3-6. Bambino Juliana ta ricibi cuater bola y Gilbert Naaldijk ta bati fielders Saleme ta hanja cuater bola, Gonzalez ta sacrifica pa manda Saleme segunda. Pavellano ta bati fielders choice y riba error di tercera base e corredornan ta avansa. Linares ta bati roletaso pitcher, door di cual un carreda ta anota. Reyes ta connecta doblete pa un otro carreda. Riba error den infield e ultimo carreda di e dominicanonan ta ser anota.

Errol Suarez ta drenta den sexto inning na lugar di Alfonso Sulvaran y ta domina e bateadornan pa restu di e wega.

Den e siguiente inningnan Amstel no ta hasi nada, sino solamente den e ultimo (octavo). Sanchez ta yega primera cu cuater bola, Suarez ta yega safe riba mal tiru di pitcher. Wilson Obispu ta bati fielder choice y riba otro error un carreda ta anota. 5-9. Enchi Jansen ta drenta di emergente pa Juan Fornerino y ta bati rolling pa tercera empuhando e sexto carreda.

Harold Oehlers ta connecta hit pa e ultimo carreda di Amstel ser anota.

Prome cu e partido a cuminsa e dos equiponan a bai para dilanti otro pa saludo y conoce otro. E madrina di Amstel srta. Claudette Maduro ta hasi entrega di un bouquet di flor na un di e oficialnan di Santo Domingo, como e parti inaugural di e serie. E delegacion dominicano a bini den dos avion, y ta yega na e total di 82 persona, cu ta ser presidi pa Johnny Hazim.

Awe nochi 8' or e dominicanonan ta subi terreno pa nan segundo wega y nan lo enfrenta Santa Rosa Indians, subcampeon di Corsow. Nos a ser informa cu pitcher di Indians pa awe nochi lo ta nada menos cu Sam Jacobs, cu den un ocasion anterior na Aruba a gana di e mesun equipo aki.

Sam tabata e pitcher pa Heineken, dia e team dominicano a hunga un serie di tres wega na Aruba, ganando dos y perdiendo uno.

Majan mainta e dominicanonan lo enfrenta e doble campeonnan di Corsow, Firestone.

Un cos cu nos por bisa ta cu e dominicanonan a demostra un bon wega, tanto den fieldeo como den bateo. Tur e bateadornan ta mishi cu e bala, mientras cu nan tin un habilidad extra-ordinario pa handle e bala den terreno.

E equipo aki ta seleccion di e bario San Pedro de Macoris. Aja nan ta hunga bao di e nomber Habon Hispano. E integrantenan su edad ta varia di 17 pa 25 anja.

Na Aruba nan a hunga tres wega recientemente, gana dos y perde uno.

Tambe nos a ser informa cu esaki no ta e seleccion mas fuerte di Santo Domingo.

REACCION DESPUES DI ESTUDIANTENAN

SANTO DOMINGO--UPI--Presidente Joaquin Balaguer a reacciona riba e di 12 dia di e welga estudiantil bisando di lo no debilitá e ejecucion di secretaria di educacion y bellas artes.

Den loke nan ta kere ta un voto di confianza ne secretario Victor Hidalgo Justo--quende su destitucion ta ser pidi pa parti di e meneernan di school y estudiantenan -- Balaguer a splica qu e Gobierno "lo no acepta ningun imposicion qu ta stroba e derecho pa eleccion liber di su colaboradornan ".

Ela califica e peticionnan cu ta ser hasi pa destitui Hidalgo como " caprichoso" y inaceptable" y tambe nan ta trata na suprimi polisnan escolar. Ela ripiti cu den e welga estudiantil " tin consignanan politico ".

E presidente, di otro banda a bisa di ta dispuesto na papia cu oposicion "pa mantene convinencia nacional". Balaguer a responde asina un sugestion di e corant " La Informacion" di Santiago.

"Gobierno", asina ela mustra, "ta den e miho disposicion pa acepta e cooperacion di diferente sectornan di opinion politica nacional dentro di e mayor respet e ideologia pa cada un di e representantenan di oposicion."

Ela afirma cu su regimen " a habri e portanan di administracion publica pa personalidadnan politica mas destaca di e diferente partidonan."

Balaguer a bisa di ta sinti "optimismo pa cu futuro economico di e pais. Ela indica cu a medida cu e situacion drecha "lo tin mas fuentenan di trabao."

"Loke Gobierno no a hasi ni lo hasi tampoco ", asina ela bisa ta " crea fuentenan di trabao artificial pa inverti e fondonan di publico den obranan cu no ta positivo pa e pais."

Di otro banda di su declaracionnan , e presidente a pidi justicia "pa cai cu tur peso di ley " riba un ex-consul di Puerto Principe quende a ser detene ora cu e tabata trata na introduci contrabanda den Elias Pina, un poblacion banda di Haiti. Carlos Garcia Mendieta, quende a ser destitui pe presidente , ta detene na Haiti ora cu ela ser detené na momentonan cu e tabata tin den su poder millares di camisa, panja di tela, repa interior di muher, meña y mas o menos 200 carton di sigaria norteamericano.

Autoridadnan a kita dos auto for di e ex-consul den cual e tabata transporta e mercancia.

"CONFESION" NA MACAO

MACAO --UPI -- Fuentenan izquierdista a bisa cu e negociadornan chino y portugues a prepara un " confesion" pe colonia Macao respecto e mortonan di ocho mucha durante e disturbionan pro-comunista luna pasá.

E fuentenan a bisa cu e " confesion" cuidadosamente redacta ta referi ne incidente bisando cu e ocho muchanan a ser "tira mata" pa polisnan di Macao y trupanan portugues.

Nan a agrega cu e version aki lo ser acepta a pesar di exigencianan previo di e chinonan comunista di cu nan ta califica e mortonan como " asesinatonan" pa parti di " asesinonan" portugues.

E fuentenan cu a bisa tin contactonan cu funcionarionan comunista na China, a bisa cu e negociadornan cu a actua na nomber di Jose Nobre de Carvalho, gobernador portugues di Macao a entrega e redaccion di e "confesion" na funcionarionan di Kwangtung, e provincia continental fronteriza di e colonia aki banda di Honk Kong.

E aceptacion di e redaccion supuestamente lo satisface e ultimo demanda importante di e comunistanan chino pa soluciona e situacion explosiva cu a causa huida di mas di 3 mil habitante di Macao pe colonia britanica di Hong Kong.

Presidente di China ta virtualmente un preso

HONG KONG--UPI--Fuentenan di e servicio di inteligencia den e colonia britanica aki a informa qu presidente Liu Shao Chi di China Comunista aparentemente ta virtualmente prisonero den e sector tur na muraya di Pekin na unda e funcionarionan hal tu di e regimen ta biba.

E mesun fuentenan ta considera improbabel qu Liu por a hui for di e capital, manera e corantnan local a informa pa dirigi su mes den interior di China Comunista den oposicion ne maximo lider Mao Tse Tung.

Liu no a cumpli ningun funcion significativo como hefe di estado for di july 1966 y tampoco a ser mira den publico for di dia 12 di november di e mesun aña.

Aunke nan no ta duna su creencia como sigur e servicionan secreto ta kere cu e presidente chino ta bao di detencion domiciliaria, tal bes fuertemente vigilá, dentro di e cas grandi di Chung Nah Hai na unda e dirigentenan di Partido Comunista y di Gobierno ta biba.

No obstante, aunke su podernan a ser severamente restringi, e fuentenan a indica qu aparentemente Liu ta sigi gozando di considerable respaldo den e Partido, ejercito Popular organismonan di estado y organisacionnan obreril.

Otro acontecimiento qu a tuma lugar den e situacion chino tabata e siguientenan :

--E agencia noticioso japones Kyodo a informa den un noticia di Pekin di qu e comite di Partido Comunista den e capital aki a ser "tuma " pe maoistanan y a pone esaki bao di un control di e comite di e organisacion revolucionario qu ta responde a lider maximo.

--Radio Pekin, qu tambe ta ser controla pa Mao, a revela qu un vicealcalde mester responde acusacionnan di a trata na sabotea e depuracion qu e revolucion cultural a trese cu n'e.

Inocencia y horror na Vietnam



Durante e operacion severo qu tropanan aliado na Vietnam a bini ta hiba a cabo den e ultimo dianan aki den Delta di Mekong, nan a evacua tur hende. Aki un mucha chikitu ta hunga contentu cu dede di un wela bieeuw riba quende su cara e horror di guerra ta ser refleha. - UPI Radiophoto. -

MERCA TA FORMANDO RESERVA NA TAILANDIA

BANGKOK--UPI--Estados Unidos a reconoce awe oficialmente qu, tal como tabatin rumornan ta corre foi di tres aña pasá, trupanan norteamericano ta formando basenan na Tailandia den nan participacion ne guerra di Vietnam.

Embahador Graham Martin a revela tambe, den un discurso qu ela pronuncia dilanti di Camara norteamericano di Comercio, qu e tripulacionnan di helicopternan norteamericano qu actualmente ta hibando trupanan tailandes pa bringa contra e guerrilleronan comunista den e parti noord di e pais, tabata destina, pa otro mision. Nan no a bisa, sinembargo si e pilotonan lo tabata ser traslada for di Tailandia.

E diplomatico norteamericano a formula e declaracionnan aki papiando riba e uso di basenan tailandes den e guerra di Vietnam, den referencia ne alianza di su pais cu Tailandia den e lucha contra e amenaza comunista den e parti Sudeste di Asia.

--Manera boso sa---asina ela bisa Gobierno real di Tailandia a permiti e uso di su basenan pa parti di elementonan di forsanan arma di Estados Unidos qu ta luchando pa trese medidanan defensivá di acuerdo cu e terminonan di e tratado di e organisacion di e Tratado di Asia Sudoriental...

"E basenan aki na Korat, Ubol, Hakernaphonam, Uborn, Taklhi y Uptao, tabata un contribucion substancial ne esfuerso bellico aliado y a cumpli un papel critico den e defensa di Asia Sudeste."

Mas detencion na Bolivia

LA PAZ--UPI--Otro detencionnan di politiconan opositor a tuma lugar pa parti di Gobierno mei mei di un clima di agitacion universitario qu a expande su mes pa Cochabamba, na unda e consulado y otro oficinanan di Estados Unidos a ser bati seriamente cu piedra.

E cantidad di detenidos a subi di 13 pa 23, despues qu nan a detene otro dirigentenan di e movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR). Parse qu nan ta probechando di e oposicion estudiantil contra e universidadnan privá.

General Alfredo Ovando Candia, comandante en hefe di e forsanan arma, a declara qu ejercito "ta perfectamente informa di e hechonan subversivo di algun gruponan extremista" y qu pronto nan lo cuminsa defende e orden constitucional.

Di su parti, e embahador di Estados Unidos, Douglas Henderson, a presenta un protesta formal ne cancilleria pa e hechonan qu a tuma lugar y a pidi un indemnizacion ne embahada norteamericano pe dañonan qu a ser causá.

E detenidonan a ser castiga y manda den diferente partinan interior di e pais, di acuerdo cu e disposicionnan di un yamada ley di "Seguridad di Estados."

Gobierno a denuncia e agitacion universitario qu ta forma parti di un plan subversivo, cual a wordu elabora pa partidonan extremista y a bisa di lo tuma medidanan energico pa warda orden. Asamblea constituyente a aproba un articulo constitucional qu ta permiti tur hende qu nan ta sospecha di ta hiba actonan subversivo.

Charla di Gezaghebber dia a dia razon awor

Segun nos a ser informa door di Servicio Informativo di Gobierno Insular di Bonaire dia razon awor den programa semanal 7.15 Sr. Morkos lo dirigi palabra na pueblo di Bonaire tanto den idioma hulandes como papiamento, envista di entrego di cedula, tambe llama kaarchi di idéntidad, na tur persona cu ta biba na Bonaire di 14 anja di edad pa riba.

Huntu cu e trabao di entrego di cedula lo tuma lugar un investigacion tocante e topico di empleo riba Bonaire.



Yamamentu di Mansfield riba congreso chileno

WASHINGTON -- UPI -- Senador Mike Mansfield, presidente di e bloque mayoritario den Camara Alta, a hasi un yamamentu na Congreso chileno pa bolbe trata su decision y autoriza presidente Eduardo Frei pa realiza su bishita oficial na Washington.

Den un yamamentu na e senadornan chileno cu a rechaza e peticion di Frei, e legislador democrata a afirma cu "tur e problemanan di e relacionnan chileno---norteamericano por ser soluciona cu honradez y pasenshi. Pero ningun por keda resolvé si nos bira lomba pa otro.

Na su turno e presidente di e bloque republicano Everett M. Dirksen a declara cu "ta extraordinariamente stranjo cu un ramo (Di Gobierno) lo por veta otro ramo. ...."

E senadornan republicano George D. Aiken y Jacob K. Javits a bai di acuerdo cu otro cu e decision di nan coleganan chileno ta un cuestion di politica interno.

Javits, sinembargo, a apoya e yamamentu di Mansfield, mustrando riba e hecho cu e decision di congreso chileno lo por a ser interpreta akinan "como cierto reserva riba si Frei lo mester tene entrevista na Estados Unidos."

Mansfield a expresa su pesar pasobra e voto di senado " a ser interpreta generalmente como expresion di antoganismo pa cu Estados Unidos" y a agregá :

"Mi ta spera cu lo no ta asina. Cualkier sea cu e dificultadnan ta cu lo por tin den e relacionnan chileno-norteamericano lo ta dificil cu nan por ser regla indirectamente, pa medio di expresionnan di desagrado of hostilidad.

MOTIN DEN SAN QUENTIN

SAN QUENTIN (California)--UPI--E bewakernan di e prison San Question a haña nan mes obliga na tira den laira, den advertencia, pa evita un confrontacion racial explosiva di mas di 2 mil prisonero.

E problema a presenta poco despues di comementu merdia ora qu mas o menos 1.400 prisonero di color a reuni den un parti di e enorme patio y 1.400 prisonero blancu ne otro banda.

E bewakernan a logra na impedi violencia fisica entre tur e dos gruponan pero varios presunan a destrui e bentanan bentando nan cu piedra y destruyendo e bankinan cu tubunan di heru. Ora qu alcalde Lawrence Wilson no a logra na calma e prisoneronan, hasiendo yamamentunan pe sistema di loudspeakers e-la ordena e guardianan pa tira riba cabes di e reclusonan.

Mientras tantu e oficina di e gobernador na Sacramento a manda 260 highway police pe prison cu ordennan pa keda dilanti di e prison den caso qu si ta necesario, 200 otro polis a ser pone den estado di reserva. Gobernador Ronald Reagan "ta na altura di e situacion", segun un ayudante.

LA PAZ--UPI--Nan a informa qu un grupo di estudiantenan universitario na Cochabamba a ataca e oficinanan di e consulado norteamericano, e cuerpo di paz y e servicio di informacion di Estados Unidos kibrando glasnan di bentana y ocasionando heridanan na un empleado boliviano.

E alumnonan tabata protesta e apertura di e universidadnan priva. Gobierno, en vista di e violencia , a ordena detencion di varios dirigentenan oposicionista, entre cual e vicepresidentenan Nurlo Chavez y e ex-dirigente minero Mario Torres.

FREI A DECLARA CU TE AINDA E POR BAI MERCA

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Presidente Eduardo Frei a declara ayera nochi, despues di firma un proyecto di ley cu ta cambia constitucion y ta permitiele habri congreso for di otro, cu te ainda tin posibilidad di cu e lo biaha pa Estados Unidos na fin di januari.

Senado, cu ta ser controla pa e opositornan comunista, socialista, radical y derechistanan, a nenga na cuminsamentu di siman cu 23 contra 15 voto permit na senjor Frei pa e sali for di e pais. E mandatario a ser invita pa parti di presidente Lyndon Johnson pa bishita Washington, New York, y Boston.

"Ta depende di Congreso", asina Frei a responde ora cu nan a puntrele si te ainda e ta pensa na bai Estados Unidos.

Ela nenga na responde otro consultanan despues di e ceremonia den e palacio di Gobierno den cual ela firma e proyecto di reforma constitucional.

Pero ora cu un periodista a bisele cu un noticia for di Washington di un agencia di noticia ta cita fuentenan di Casa Blanca den sentido di cu aya nan ta ke re cu te ainda e posibilidad a keda habri pe viaje, e mandatario a comenta ;

" E posibilidad ey ta existi y, por lo menos den orden constitucional, mi ta spera cu esey lo ta e caso ". E mensaje di Frei den cual e ta pidi permit awor ta den Camara di Diputadonan na unda su partido democrata cristian tin 82 di e 142 asientonan.

Ora cu esaki ser aproba pe diputadonan, e mester bai den Senado bek den e di tres tramite constitucional. Si Camara Alta bolbe rechazele e mensaje lo bai Camara di Diputado... atrobe.

En total, e mensaje mester cumpli cu cincu tramite constitucional y den e ultimo e diputadonan mester reuni dos tercio di e votonan pa aproba y inpone su criterio riba Senado.

Riba e foto aki nos por mira un carne y cu si nos waak bon ... falta e pia derecho pa dilanti.
E carne aki a nace cu solamente tres pia y manera nos mes por a presencia ta haci tur cos mescos cu un carne normal cu cuater pia.
E carne tiní dos luna di edad y ta pertenece na Plantage "Santa Cruz" di Sr. Martinus Winklaar.

PERISCOPIO MUNDIAL

Bringamentu den cayahan di Brisbane

BRISBANE, Australia -- Tabatin bringamentu den cayanan di e ciudad australiano importante aki ayera nochi ora qu manifestantenan na fabor y contra di prome ministro Nguyen Cao Ky di Vietnam del Sur a sali pa ricibiele. Por lo menos 700 manifestante di tur e dos bandanan a reuni dilanti di e tribunal supremo di Queensland, ne otro banda di Hotel Lennons na unda e gobernante e sudvietnames, y su comitiva tabata aloja.

Combersacionnan entre Merca y Rusia

WASHINGTON -- Departamento di estado di Estados Unidos, a revela qu Estados Unidos a cuminsa combersacionnan cu Rusia riba e posibilidad di evita un carrera armamentista nobo den e sistemanan di proyectilnan antiballistico -- y a indica qu e sovieticonan lo por ta interesa.

Merca ta progresando na Vietnam....

SAIGON -- General Maxwell D. Taylor a declara qu nan ta logrando progreso na Vietnam pero nan no sa "cuantu progreso, y si esaki ta suficiente". E ex-embajador na Saigon a regresa akinan pa realiza un inspeccion di caracter di consejero especial di presidente Johnson. Taylor a bisa na prensa qu su bishita di cincu dia ta spera na informa riba tur e problemanan di Estados Unidos akinan, specialmente referente actividadnan no-militar.

Presidente Frei a firma proyecto di ley cu lo permitiele manda congreso cas

SANTIAGO DE CHILE -- Presidente Eduardo Frei a declara ayera nochi despues di firma un proyecto di ley qu ta cambia constitucion y ta permitiele habri congreso for di otro, qu te ainda tin posibilidad di qu elo biaha pa Estados Unidos na fin di januari.

Dialuna awor fayo contra Der Stern

HAMBURG -- Un tribunal di e ciudad aki a aplaza te dialuna awor e fayo qu lo por duna e revista di Merca, Look un mandamiento pa evita qu e revista aleman Der Stern lo por sigi publica e buki "Morto di un presidente di William Manchester riba e asesinato di e presidente di Merca, John F. Kennedy. Parse qu e abogadonan di e dos revistanan no a yega na un acuerdo cu otro.

Suerte di Sukarno den man di Parlamento

YAKARTA -- Parlamento indones lo reuni dentro di tres luna pa trata suerte di presidente Sukarno segun nan a informa den e capital aki. E sesion special di mas importante di e podernan politico di e pais a ser convoca mientras e exigiencianan di studiantenan y militarnan a bolbe resona qu Sukarno mester ser kita for di poder y bisa ki papel ela hunga den e golpe qu a fracasa.

Sugerencia di Etiopia pa Vietnam

NACIONNAN UNI -- Etiopia a sugeri qu un comite ser forma di paisnan neutral pa bai Vietnam pa discuti cu tur e partinan interesa di e guerra riba e posibilidad di paz huntu cu un stopmentu di e bombardeonan aereo mericano riba Vietnam del Norte.

Homber fuerte a bai consulta cu lidernan den Kremlin riba conflicto

JERUSALEM -- E homber fuerte di Siria mayor general Salah Jedid, a biaha pa Moscu pa discuti cu su aliadonan di Kremlin riba e chokenan den e fronteranan sirio-israeli. Esaki ta e prome viaje qu e ta hasi for di su pais for di despues di e triunfo sangriento den e golpe di februari ultimo. Su gobierno "arabe marxista" a conta cu e apoyo economico y politico di Union Sovietica.

Papa Paulo Sexto ta verkoud

CIUDAD DEL VATICANO -- Papa Paulo Sexto, quende ta sufri di un verkoud leve, a suspende e audiencianan priva qu e tabatin señala pero nan ta kere qu elo reanuda su actividadnan mayan. Un fuente haltu di Vaticano a bisa qu Papa tin unicamente un caso chikito di verkoud y no ta nada serio.

Gobierno Ingles lo bende Cuba un fabrica

LONDRES -- Gobierno britanico a anuncia di lo apoya venta di un planta di fertilizantenan na Cuba pa un balor di 39 millon dollar a pesar di e desaprobacion di Merca y mayoria di e paisnan latinoamericano. Tantu Merca como Venezuela inmediatamente a mustra nan oposicion ne transaccion.

Te ainda pareha millonario no a ser hanja.

SAN JUAN (puerto Rico) -- Servicio norteamericano di guardacosta tabata investiga e rumor di qu un piscador a mira e wiel y e seccion parti atras di avion den laman den e region na unda un avioneta fleta, den cual tabata biaha un heredera millionario mericano y su esposa qu a perde diamars anochi. Guardacosta mientras tantu ta continua cu busqueda di e avion.



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigerie cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta duna un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigarie distinguido... un sigerie di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

RAVELO ADVERTISING

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ACIES (mar. 21 a abril 19) Quite del camino rapidamente todo el trabajo qus tiene acumulado; entonces la noche sera buena para recrearse con personas que congenienen. Evite lo romantico por el momento.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Dia ideal para ver a ciertas personas y hacer las cosas para las cuales ha tenido poco tiempo durante la semana de trabajo. Salga socialmente tambien.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Cerciorese de llevar a cabo lo que esperan de usted sus superiores, que significan mucho para usted y son importantes para su carrera. Satisfaga a los que le pueden dar un impulso hacia adelante.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Un dia magnifico para salir adonde se presenten nuevas oportunidades, en vez de permanecer sentado en esa silla comoda. Este dispuesto a cooperar con sus nuevos aliados.

LEO (jul. 23 a agt. 22) Averigue cual es su verdadera posicion con los que tienen poder sobre usted, ya sea con respecto a su vida personal o de negocios. Demuestrele a sus buenas amistades que es dedicado. Sea afectuoso.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia bueno para demostrarle a sus asociados que puede ser y es muy cooperativo y pueden llegar a un buen entendimiento. Se presentan situaciones que le daran la oportunidad de demostrar sus habilidades.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Este es el dia apropiado para exponer sus talentos ante las personas correctas, puesto que ellas estan de un humor muy receptivo. Cerciorese de hacer cualquier cosa que mejore su salud.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Salga y diviertase para que se alivie de varias ansiedades que lo han tenido deprimido. Haga sus citas temprano si quiere estar con personas que congenien. Use su sentido comun.

SAGITARIO (nov.22 a dic. 21) Si lleva a cabo lo que su familia ella lo respaldara en sus ideas y proyectos. Sea ingenioso si desea comenzar un ascenso en sus asuntos. Labore con entusiasmo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Cultive la amistad de los que le puedan ayudar en sus obligaciones diarias. Entonces los proyectos nuevos podran manipularse como es debido. Escriba esas cartas importantes. Sea practico.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Analice sus pertenencias y vea lo que puede hacer para mejorarlas y aumentarlas. Compre las piezas modernas y los mecanismos que le ayudaran mucho. Vea como puede reducir los gastos dentro del presupuesto.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si se pone a tono con las fuerzas astrologicas, se sentira muy bien y podra hacer casi cualquier cosa que se proponga. Comuniquese con personas generalmente dificiles de localizar. Obtenga resultados.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos hombres fascinantes que desde temprano necesitara una ayuda espiritual o filosofica en que apoyarse para poder expresar se adecuadamente.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij. Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



Landsbesluit riba destruccion di Stichting Rekencentrum y schorsing di e decision pa huur local di Shell

. ILLEMSTAD, -- Dia 19 di januari ultimo gobierno Central a publica e Landsbesluit caminda nan ta destrui e desicion di Bestuurscollege di Corsouw, mediante cual Stichting Reken Centrum a ser fundá.

Gobernador a destrui e decision aki riba proposicion di gobierno Central despues cu Gezaghebber interino di Corsouw a manda e decision di Bestuurscollege pa Gobierno Central.

Manera ta conoci, Bestuurscollege di Corsouw, dia 30 di september di anja pasa a dicidi di lanta un Stichting Reken -Centrum aki na Corsouw pa administra cuentanan di gobierno insular.

Esaki a sosode ora cu diputado Piet van der Hoeven, en representacion di gobierno insular, a laga pasa e akte di fundacion serca notaris Dr. Henriquez, depositando cien florin di gobierno como promer capital di e Stichting.

Gobernador a destrui e decision di Bestuurscollege di Corsouw pasobra na promer lugar e ta contra interes general di Corsouw y na di dos lugar ta contra di reglanan di gobernacion insular pa deposita un suma cu no ta pone riba presupuesto riba cualkier cuenta sin aprobacion di un reunion publico di Eilandsraad.

Y ta pesey gobernador a destrui e desicion di Bestuurscollege, ordenando pa pone e cien florin back den caha di gobierno y pa pone e decision aki na conocementu di Eilandsraad, Bestuurscollege, Gezaghebber y Dr. E.C. Henriquez, notaris cu a pasa e akte di fundacion.

Den un otro Landsbesluit cu a sali un dia anterior Gobernador a schors tambe e decision di Bestuurscollege pa huur un local di Shell Curacao N.V. y den cual nan tabata bai hinka e computer di IBM pa Rekencentrum.

Tur e dos decisionnan aki a ser tuma door di gobernador riba recomendacion di Gobierno Central, despues di a tende Raad van Advies.

Homber fuerte di Siria a bai combersa na Rusia

JERUSALEM --UPI -- E homber fuerte di Siria, mayor general Salah Jedid, a biaha pa Moscu pa discuti cu su aliadonan di Kremlin riba e chokenan den e fronteranan sirio-israeli.

Esaki ta e prome viaje cu e ta hasi for di su pais for di despues di e triunfo sangriento den golpe di februari ultimo.

Su Gobierno "arabe marxista" a conta cu e apoyo economico y politico di Union Sovietica y su viaje ta ser realiza awor riba invitacion di Partido Comunista Sovietico.

Jedid a hasi e viaje e dia siguiente riba cual e prome ministro israeli Levi Eshkol a informa Gobierno di Estados Unidos cu e agresion di e estado-Nan ta spera cu e hefe di e observadornan di e tregua di Nacionnan Uni mayor general Odd Bull di Noruega pronto lo anuncia fecha riba cual e delegacion di e comision sirio-israeli di armisticia lo reuni pa discuti riba e disputanan ne frontera, nan arabe specialmente Siria a hasi intolerable.

Den notanan identica cu a ser manda pa Washington y Paris Eshkol a previni cu paciencia di Israel ta yegando na su fin.

Mientras Jedid tabata dirigi su mes pa Moscu Israel a denuncia e descubrimiento di un mina banda di e frontera sirio y a presenta otro protesta ne comision di tregua di Nacionnan Uni. Un vocero israeli a laga sa cu e mina a ser desmantela na mas o menos 180 meter di e frontera sirio na un kilometer y mei noord di Kfar-Szold. Ela agrega cu esaki mester a ser pone pa patrullanan sirio den e ultimo 24 oranan pasobra diahuebs nan a informa cu e zona tabata limpi di e armanan ey.



Riba e portret aki por mira e partinan marca cualnan ta worde considera como e partinan mas adecuado pa agricultura y ganaderia.

RUSIA TA REFORZANDO SU FRONTERA CU CHINA

MOSCU--UPI--Union Sovietica a revelá un programa vasto di instruccion militar y civica pa munanan den e region di Lejano Oriente fronterizo cu China Comunista. E organo militar Estrella Roja a describi e programa den un editorial di prome pagina.

E corant a bisa qu e ta un model qu por ser sigi den henter e pais. Esaki ta cai net riba loke nan a bisa pa partidiri lidernan sovietico den giranan in e pais. Na n a preveni autoridadnan local qu e politica chino "drenta den un fase peligroso y nobo".

Prome ministro Alexei Kosygin a papia siman pasa den e mesun zona di adoctrinamiento di muchanan di school aki. E vice prome ministro Dmitry Polyansky a pronuncia un discurso den e provincia bisiña, tambe fronterizo cu China, Estrella Roja a indica qu e pasonan aki a ser tuma den e provincia maritima qu ta enfrenta pacifico y den e bisiña Khabarovsk;

--Cursonan civil den schoolnan, dirigi pa militarnan.

--Conferencianan a cargo di oficialnan riba otro temanan, manera historia y literatura.

--Ecursionnan escolar pa puntonan historico.

--Bishitanan escolar na campamentonan militar barcunan, puestonan fronterizo y schoolnan militar.

--Creacion di consejonan riba instruccion militar y patriotico.

E organo militar a sugeri qu tambe nan ta entrega ne schoolnan equiponan bieuw y uniformanan a fin di estimula e adoctrinamiento.

PAPA TA MALU

Ciudad del Vaticano - UPI - Papa Paulo Sexto, quende ta sufri di un verkoud leve, a suspende e audiencianan priva cu e tabatin señala pero nan ta kere cu elo reanuda su actividadnan mayan.

Un fuente haltu di Vaticano a bisa cu Papa tin unicamente un caso chikitu di verkoud. Mi mes tabata mesun malu -- asina e informante a bisa -- igual cu por lo menos e tercera parti di e poblacion di Roma.

E informante a bisa di ta spera cu e Sumo Pontifice lo reanuda su bida normal diadomingo. "Su Santidad tin un poco di keintura, pero nan a sigurami di cu ta trata aki di algo sin importancia ", asina e informante a agregá.

E anuncio oficial di e enfermedad di e Santo Tata a ser duna pe oficina di prensa di Vaticano cu primeramente a bisa cu Papa a cancela su audiencia pa motibu di tabatin otro compromisonan". Mas despues e oficina a confirma e rumornan di cu Papa tabata malu, informando di un linea di audiencianan cu Papa no por a duna ya cu e tabata poco verkoud.

Un epidemia di griep ta azotando Roma, ta pone cu masha hopi hende no por bai trabao y hopi muchanan ta hanja keintura hopi haltu.

CARTANAN CU NO A SER ENTREGA

A. Dr. Carlos A. Amoroso; The Manager, Antiliano N.V., Maria Antron, Arrow Trading S.A., Felicita del Carmen Asis.
B., J.H. Brouwer, C.N. van Beelen; Jose A. Bermudez, J.J. Barnard; Olive Brown; Fam. Bongard W.R. Booi, Martina de Blanco, Abel Barzey; Fam. M. Branden Fam. A. Brink; Jane Bailey; Fam. Brouns.
C., Xdeal Cooler Co.; Cannegieter Charles (2); Kenneth B. Chang Rosa Chagaraval; Paul Charles Sra. y familia; M. Charles, H. Coffi; J.F. Curiel; Carmen Correa; Isabel Corea; Guan Croes Nancy Croes, Adela Croes, Jacobo B. Croes; Fam. Croes; Lina Croes; Twina Croes; Children: Croes; Fam. P. Croes; Fam. Croes; Meenchi Croes; Rita Croes; Marianita Croes; Luis Croes.
D. Thomas Dirksz y fam.; Ruby Dirksz; Ruben Daal; Fam. Damian; Leonie Debrott & Fam.; Nasere Daes; Adolf Donata; Teel Darymple.
E. Boyce Emil; Tichi Evesfers.
F., Helen Figaroa-Maduro; Franklin D. Frans, (aanget.); Jossy Figaroa; Gladys Francis; Hermeline Francis; Glenda Flanegin; Hubert E. Fernandus;
G., J.D.S. Guilonard (3); Richard Gomez; Twina Geerman, Rafael Geerman; Fam. J. Geurts; Marjam en Snnerikje Groet-Mouthaan Fam. Gomez AR; Mario G. Gonzalez A. Geerman (aanget.); Malcolm Graham; Marcelino Gomez Leo Gregorino; Garage Lacle (3) M.D. Gomez (2)
H., S.S. Hentsie; Bill Hubbord; M.R. Heronimo; G.R. Hamilton; J. Hu A Sang; Rafael Hassell (aanget.); Irma Henriquez; Felicia Henriquez; A.A. Henriquez; Bertha Harvey; Herminia Holiday
I., D.C. Isaac; Clemence Isaac
J., Hendrika Jongejan; Fam. Th. de Jong-Dekkers; P. Jules; Adolp Jansen; A. James; Fam. Jacobs; Juan Jacobs.
K. Maritza Kuiperi; Fam. Kock Rita Kock; Florencia Koolman; Dina Koolman; Bernadetta Kelly; W. v. der Kuyp-van Ree; F. Kock
L., Edith Lewis; Ivan Logcheni Pedro Lopez; Lake & Fam; Lucila Lopez; R.L. Lampe; Marie Therese Lewis; L. Lacle; Alvaro Garcia Lynn; Vilfise Lauturo; Francisco Lampe; E.E. Lawrence; Albertina Lague.
C. v.d. Laar.
M., Rene Muller; M. Martinez; E. Maduro; Juanita Maduro; Fam. Maduro; Mario Maduro; Fam. P. Maduro; Norma Maduro; Malita Maduro & Fam.; Emily Mardenbourgh; Mary Mckdougal; Edna L.G. Mariano; Mercelina Martha (bankboek); Maria Meyering; Jack Mason; Ronda Makaai; A.J. Marin.
N. Luke Nederhorst (2); Mario Nicolaas; Viveca M. Oduber.
O. Catherine Ogarro; Andres Orman; Willian Obregon; Nellia Ogisten.
P. Roza Berta Petero & Fam; Jessoline Petrus; Louise van Putten; Familia Pieters; Francisco Pancho; Hector Peña;
A. Perez; Aura Pinkerton; Pedro Paesch; Marlene Paula; Theresita Peña.
R., Pedro Ras (2); Casa Rey; Jose Rodriguez; Messrs. Casa Rex; Lixia Ragiste; Tersita Rasmijn; Boy Rietwijk; Roberto Ramirez; Fam. Bouwer-Ritfeld; Joaquin Ras.
S., Louis P. Seferina (aanget.); Fam. E. Samson; Hugo Sholz; Imelda Semereel; Imelda Mary Sharpe; Mevr. Schoenmeyer; Franco en Silvano; Julia Stevans Jose Solano; Petra Sanchez; H. Stap; A.J. Simon; R & P. Sinnighi (aanget.) (pp).
T., Juan Tromp; D. Tromp; Elvira Tromp; A. Tromp-Tromp Filomena Tromp; Jacenta Tromp Pedro Tromp Marlin Tromp; Fam. Tromp; Augustin & Fam. Tromp; Francisco Tromp; Fam. Tromp; Juan H. Tromp; Albert Thomas. G eorgenia Thomas.
U. Angeline de Ulich; Fam. C. v. der Vlenten-Bruurs.
V. Fam. Veldboom Gladys (2); Sr. van Vliek; Rafael Varguez; Luis Varela; Clientes Varios (2) Marcelino Victoria; REVERTO Villamizar;
W., Mr. Warren; Apollionia Werleman; Graciela Werleman; Agatha Wicham; Maria Webb; Fam. William; Fam. Werleman; F.L.M. Wever; J. de Wolff; W. Wever (2); S. Wernet; Lucie Wolff; Wallace V. (3).
Z. E. Zalm (aanget).

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Derechos Reservados.

BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber. Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

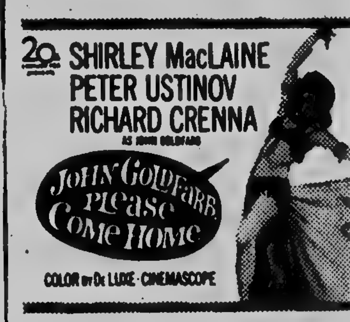
PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Made in Paris" All.
Rialto: 8.00 p.m. " A Patch of Blue 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Sharkfighters" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Tea House of the August Moon" All.

TEATRO DE VEER

aire-condicioná

ta presenta Diamars 24 januari.



f. 1.50 14 aña.

CANDELA NA CURACABAI.

SAN NICOLAS - Pa dos'or diajueves atardi polis a worde informa di un candela den un cunucu na Curacabai. Brandspuit a sali mesora y a paga e candela.

E causa di e candela aki tabata cu trahadornan di D.O.W. tabata kimando cacho morto y na cierto momento e candela a extende di tal forma cu nan no por a controla esaki mas y mester a jama brandspuit pa duna asistencia.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Maria ta keda mire y ta pensa con mal smaak e hendenan di tempo prome tabata tin, Su manera di bisti y e manera di penja su cabey! Con por ta posibel cu antes e mucha muhernan tabata bisti asina y worde admira. Of kizas e homber cu a namore tabata mira belleza interno so? "Bo desayuno ta cla sirbi", Senjorita Dielemaat ta bisa. Bon apetit."

Bon manera si e tin, Maria ta pensa. Pero lo demas...... ,Maria ta suspira, sin cu e mes sa. E ta tira un bista riba su desayuno y ta cay sinta. Un sneechi pan bruin, un blanco, manteca, buscuchi y keeshi. E ta cuminza basha su te, pero ya ta dos biaha caba cu e tapadera, di e teepot ta cay den su koppie, como cu e tin pida kibra y e no ta sinta bon riba dje. E ta coy su cuchara di plata, mal cuida pa pone sucu, y ta ripara con malo e tafellaken ta laba. Ta asina bida ta, e ta pensa, mi ta obliga di custumbra. E ta corda e desayuno na su mes cas, esta distinto. Eynan tur cos ta asina limpi, bon, cuida y e ta haya deseo di por come asina atrobe.

Pero su molestia no ta dura mucho, tur loke ta irrite e ta kita un banda. E ta come tur su sandwichnan y bebe su te. Despues e ta sali pa by cana un poco, sea cu tin bon tempo of mal tempo.

Y tambe senjorita Dielemaat kier e cuarto pa haci limpi, y si e tey den, e no por hacie.

No ta nada tampoco, pasobra toch e ta joven ainda y tin bon salud. E ta cuminza cana, gozando di e bunita claridad di mainta y di e trankilidad cu ta reina mainta den e ciudad. Asina e ta sigui cana, te ora cu el a bolbe bek dilanti su cas.

xxxxxx

E siguiente mainta un boroto stranjo a pone lanta mas trempan cu custumber. El a lanta tuma un banjo y cu su deseo pa haci liher cu su trabao, e ta cay sinta na su lessenaar. E tabata casi cla, ora senjorita Dielemaat a trece desayuno pe. "Tin hopi carta pa bo", e ta bisa mientras e ta pone e cartanan riba su lessenaar. "Esta bon", Maria ta bisa y ta coy nan di biaha. Tabata tin carta, cos pa bay busca y un postwissel. Lague lesa e cartanan prome. E prome ta un peticion pa duna su cooperacion na un revista pa mucha muher cu ta bay lanta. Cu un gesto nonchalante e ta pone un banda. "Lo mi contesta, cu mi ta bay mira si mi por", e ta bisa den su mes. Pero toch ta aparece un sonrisa riba su cara. Esta dushi pa haya cosnan asina! Esun di dos ta un pago cu el a ricibi, y cu ta pertenece na e postwissel. E carta di tres, ta color roos, y ta e oficina di publicidad cu e ta traha cu ne, a mande. E ta sonrei caba, ora e ripara e handschrift infan'til. Ta un mucha a mande. "Apreciable tanta, Mi ta gusta bo poesianan masha hopi, y bo cuentanan ta masha bunita. Pero mi kier pidibo pa no laga e mucha muher muri, pasobra sino e no por sigui hunga den bo storia, y mi ta haya esey asina jammer. Pesey mes mi ta pidibo pa lague bira bon mas pronto posibel.

Di bo estimada amiguita Inke van Loon".

Cu cuidao Maria ta bolbe hinca e papel den su envelop. "Bo por keda trankil Inke", e ta bisa den su mes. Bo deseo lo worde cumpli E ta coy un corant, cu tin su adres tambe ariba. Esta diki e ta, Maria ta pensa. Pero Dios gracia cu nan a marca e punto interesante cu potlood corra.

Den un columna e ta lesa: "Resumen revistanan literario". Di biaha tur su atencion ta bay na e corant. E ta sinti su curazon ta cuminza bati mas duro cu custumber, mientras su wowonan ta guli e letternan. Aha, ate aki! "Den varios "Vos Nobo" di luna di Agosto, ademas di e rubricanan di custumber, nos atencion a bay mas pa e novela di Maria de Graaf door di su calidadnan notable. Tabata un sorpresa grandi pa nos, di mira un escritora asina joven, cu un trabou cu tin un talento asina personal y rico". Ta parce Maria cu su curazon ta dal un buelta di alegria, y ta coy e corant primi na su curazon.

E ta keda mira su dilanti sin moef, y ta lubida su desayuno, Di repente e ta realise cuanto hamber e tin, e ta laga su corant cay riba su lessenaar y ta corre bay come.

Hasta na esaki e ta haya un sorpresa. Pasobra awe el a haya un sneechi pan dushi. Esta bon cu Juffrouw Dielemaat a trece esey net awe pe. Pero den esey e ta pensa, corda ela hacie cu e intencion di haya un tip"

"No, mi no ta kere", e ta contesta su mes. E ta huntando su delaster sneechi pan cu manteca, y ta pensa cu mihor e no corda riba semehante cosnan.

SAN JUAN(Puerto Rico)-UPI-- Servicio norteamericano di Guarda Costa tabata investiga rumor di cu un piscador a mira e wielnan y seccion di e parti atras di e avion den laman, den e region na unda un avioneta fleta den cual tabata biaha un heredera millionario norteamericano y e su esposo a perde diamars anochi.

E jefatura naval local a manda un helikopter pe isla Vieques, dilanti e costa oriental di Puerto Rico pa recohe e piscado cu a bisa a mira e restunan.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Mars 24 Januari 1967 — No.8060

ELECCION DI REINA DI DISTRITO SAVANETA



SAVANETA... Pueblo di Savaneta a sali diasabra anochi na gran cantidad pa presencia e eleccion di e reina cu lo representa nan bario den Carnaval 1967. Un total di 11 adorable prinsesa a competi pa duna e jurado un trabao cu sigur sigur nos lo no tabata kier. E senjoritanan cu a competi tabata, Violeta Croes, Reina Geerman, Angelica Geerman, Linda Koolman, JANE Pietersz, Reina Rasmijn, Jane Schwengle, Luisa Schwengle, Bernardina Vrolijk, Catharina Webb, y Efesilda Wever, manera nos por mira riba e foto.

Entre e publico cu tabata presente tambe tabata figura familia Tucker cu recientemente a worde nombra como embajadora di buena voluntad di Aruba pa gobierno y Aruba Carnaval Foundation a nombra e familia aki como caballeronan den e orden di cabritu. Notable ta con e pueblo di Savaneta a coopera di un sistema fantastico pa cada uno di e candidatanan por a ricibi un bunita bouquet di flor. E jurado consistiendo di Rika Brokke Reina di Carnaval 1957, Linda Maduro Reina di Carnaval 1962, srs. E. Muller, J.E. Bouwman y Jenny Arends. Despues cu e jurado a debati pa un bon ratu promer cu nan por a jega na un decision final, Prins y Pancho a tene e publico den espectativa enorme promer cu nan a tuma man di e encantadora Jane Schwengle kende a keda eligi como Reina di distrito di Savaneta. Como runner-up a sali Louisa Schwengle. Sr. Ito Tromp tabata e maestro di ceremonia. E ceremonia di coronacion a worde realisa pa diputado Isaac de Cuba. San Nicolas Stars Steelband, Combo Orquidea y "The Strangers" a soru pa tur esnan presenta por a baila alegremente te den oranan di marduga. Pueblo di Savaneta den su totalidad ta contentu cu e decision di jurado cual a elegi srta. Jane Schwengle como nan Reina. E ceremonia aki a tuma lugar den Commandeursbaai Club.

Prome exhibicion cientifico di Aruba

SAN NICOLAS... (H.O.L.) ... Ultimamente directiva di Lago a cuminsa cu un campaña fantastico pa aumenta interes cientifico riba nos isla. Pa e campaña aki resulta den un exito directiva di Lago a cuminsa na e grupo cu tin mas tanto tempo pa haci nan experimentonan, esta muchanan di school. Awor nos lectornan lo puntra ta kiko ta un exhibicion cientifico. Esaki ta un exhibicion di e coleccion di obranan cu a worde traha pa demostra e principio cientifico, sea cu esaki ta biologico, quimico, fisico of tecnico y esaki den e extencion completo di e palabra. Na e ocasion aki ta toca turno na estudiantenan pa traha nan obranan y esakinan ta worde exhibi bao di patrocinio di Lago.

Na Merca y Europa regularmente, industria, comercio y organisacion civico ta tene exhibicionnan asina. Den e obra aki di un estudiante nos lo por mira claramente con su curiosidad e imaginacion cu ta un talento cu ela nace cune ta coordina pa traha algu di su propio inspiracion sin judansa di ningun hende. Orgulloso lo e keda pa mira cu e obra cu ela traha cu su propio mannan ta klasifica entre esnan mas admira. Ademas cu si un of otro estudiante su obra worde corona cu un premio, esaki sigur lo por estimule masha hopi pa sigui un estudio cientifico. Otro punto importante di e "exhibicion cientifico aki ta cu asina e participantenan ta haña e oportunidad pa sera conoci cu obranan di otro, sea cu esakinan ta grupo, schoolnan of otro estudiantenan di nos comunidad. Na Aruba ya nos tin jovennan cu a gradua na universidadnan na Estados Unidos, den persona di srs. Alex Hoo y Robert Hernandez, tur dos trahando como ingeniero na Lago kendenan ya a participa y a gana premio den un exhibicion cientifico.

PARTICIPACION.

Tur estudiante di 7 klas Mulo of mas haltu school technico, HBS, Huishoudschool y estudiantenan te na edad di 21 anja cu ta studia anochi na un school publico of particular por participa den e exhibicion aki.

Lago Oil & Transport a pone un suma di plaka disponible pa premionan y tambe pa cubri gastonan di e exhibicion y si esaki ta necesario, tambe pa duna ajuda financiero na e schoolnan cu ta tuma parti. Pa e eficaz coordinacion di e gran projecto aki di ciencia, Lago a nombra un comision di cual sr N.P. Schindeler ta presidente. Otro miembronan di e comision ta: A.H. Hoo, D.V. Thompson, H.C. Miller, R.H. Mac Donald y sr. E.M. De Kort, kende ta e secretario. Si e estudiantenan mester di ajudo cu nan obra, anto e comision aki of dirigentenan di school lo presta e ajuda necesario.

EXHIBICION DI OBRANAN

E diferente obranan lo worde exhibi tanto na Oranjestad como na San Nicolas durante di e segundo siman di juni. E fecha y lugar preciso lo worde anuncia despues. Tur participantenan mester entrega nan obranan pa control pa mas tarda dia 31 di mei. Lo tin promer, segundo y tercer premio den cada categoria. Tur participante lo ricibi un diploma mientras cu e ganadornan di e prome premionan lo ricibi un premio. Tambe tur school cu participa na e exhibicion cientifico lo ricibi un regalo valioso. E participantenan por hanja puntonan pa: Originalidad, pensamento cientifico, integridad, esta pa mira directamente kiko e participante kier a meen cu su obra, habilidad, claridad of evidencia y simplicidad. Un gran cantidad di estudiantenan ya ta trahando riba nan obra.

STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL

ta invita henter pueblo di Aruba pa asisti na:



* Grandioso Show riba awa y show di boto den waaf di Oranjestad, DIAHUEBS 26 di Jan., pa 7 or di anochi.

* Grandioso Steelband contest den Lago Sport Park, DIABIERNA 27 di Jan., pa 7.30 or di anochi. ENTRADA: Fls. 1.--

* Eleccion Reina Juvenil y baile ba Strand Hotel, DIASABRA 28 di Jan., entre 8-3 or di marduga. Musica a cargo di SENSACION MUSICAL. Entrada: CABALLEROS, Fls. 3.00 DA DAMAS, Fls. 2.00

IVELINE LACLE REINA INFANTIL DI ORQUIDEA

SAN NICOLAS... (H.O.L.).. Un total di 13 Orquidita a tuma parti diabierne anochi na e eleccion di reina infantil di Club Orquidea. E damitanan a presenta ante e publico bisti yen di colorido cu sombre tur dorna na fruta, locual a duna un bista masha alegre na e ambiente, cu tabata worde anima cu musica di steelband Benilde Saints. E cincu miembronan di jurado consistiendo di tres dama y dos caballero, den personanan di Jenny Croes, Bertha Janga, Louisa Wouters, dr Samuels y sr. Van Dorst, mester a delibera basta ratu promer cu nan por a jega na un acuerdo ta kende lo bira reina. E damitanan cu a competi tur ta jovennan menor di 12 anja. Directiva di Club Orquidea tambe a percura debidamente pa tur e participantenan a hanja un regalito cu cooperacion di e diferente comerciantenan. Decision di jurado a resona: Marvel Wever tercer puesto, Sarina Mauricio segundo puesto y e reina Iveline Lacle. E publico cu por cierto tabata den gran numero a aplaudi e decision di jurado y alegremente nan a aplaudi e Orquidita Iveline primera. Tabata precisamente presidente di "Aruba Carnaval Foundation," sr. Milo Croes, un caballero hopi activo, kende tabatin e honor di corona e reina. Pabien, Arubaanse courant ta manda pa e Orquidea Iveline Primera.

PALAYS ROYAL ARUBA N.V. ORANJESTAD

PROFITEER GEDURENDE JANUARI VAN ONZE SPECIALE PHILIPS AANBIEDING

- PHILIPS TAPERECORDERS — model EL 3586 — ~~F. 165~~ 125.--
- PHILIPS ELECTROPHONE PLATENSPELER — Model AG 4131 — ~~F. 90~~ 63.--
- PHILIPS BATTERY RADIO — Model B4X45T — ~~F. 110~~ 77.--
- PHILIPS 'AARDROGER — Model HK4110 — ~~F. 35,-~~ 25.--
- PHILIPS TAPERECORDER — Model EL 3547 — ~~F. 304.20~~ 200.--
- PHILIPS RADIO-GRAMMOFOON — Model H4X35A — ~~F. 260~~ 189.-- Plus oude radio
- PHILIPS AUTO RADIO — Model P3X31T — ~~F. 125~~ 87.50
- PHILIPS LAMPEN — 15 - 75 Watt — 30 cent
- PHILIPS PORTABLE TRANS. RADIO — Model LIW22T — ~~F. 60~~ 42.--
- PHILIPS LAMPEN — 25 watt — 30 cent.
- PHILIPS HAARDROGER — Model HK 4120 — ~~F. 50,-~~ 35.--
- PHILIPS BATTERIJ RADIO — Model B3X46T — ~~F. 89~~ 69.--
- PHILIPS PORTABLE TRANS. RADIO — L2x21T — ~~F. 41.50~~ 29.--
- PHILIPS RADIO — B6x45A — ~~F. 270~~ 189.--
- PHILIPS LAMPEN — 60 watt — 30 cent
- PHILIPS PORTABLE TRANS. RADIO — Model L4X 25T — ~~F. 149~~ 99.--
- PHILIPS RADIOGRAMS — Model F7X47A — ~~F. 650~~ 455.--
- PHILIPS ELECTROPHONE Automatic Changer — Model AG 4230 — ~~F. 329~~ 230.--
- PHILISHAVE — Model SC 7960 — ~~F. 32~~ 19.20
- PHILIPS AMPLIFIERS — Model EL 6611 18 Watt — ~~F. 300~~ 210.--
- PHILIPS BATTERIJ RADIO — Model B4X36T — ~~F. 140~~ 98.--
- PHILISHAVE — Model SC 7970 — ~~F. 22~~ 19.--
- PHILIPS HAARDROGER — Model HK 4105 — ~~F. 25,-~~ 17.50
- PHILIPS TAPERECORDER — Model EL 3534 — ~~F. 400~~ 300.--
- PHILIPS LAMPEN — 75 watt — 30 cent
- PHILIPS Electrophone PLATENSPELER — Model AG 4331 — ~~F. 109~~ 75.--
- PHILISHAVE — Model SC 8010 — ~~F. 45~~ 36.--
- PHILIPS BATTERY RADIO — Model B6X19T — ~~F. 146~~ 99.--
- PHILIPS LAMPEN — 40 watt — 30 cent
- PHILIPS Electrophone automatisch Changer — Model AG 4025 — ~~F. 145~~ 99.--
- PHILIPS LAMPEN — 15 - 75 Watt — 30 cent
- PHILIPS Port. Trans. RADIO — Model L2X 18T — ~~F. 75~~ 49.--
- PHILIPS Portale Trans. RADIO — Model L5W34T — ~~F. 175~~ 122.50
- PHILIPS RADIOGRAMMOFOON — Model F7X35A — ~~F. 615~~ 525.--
- PHILIPS LAMPEN — 15 - 75 Watt — 30 cent
- PHILIPS AMPLIFIERS — GROTE KORTINGEN
- PHILIPS Portable Trans. RADIO — Model L4CA38T — ~~F. 119~~ 79.--
- PHILIPS PORTABLE TRANS. RADIO — Model L1X25T — ~~F. 57~~ 39.--

BATMAN y BATSCOUT

CAMPAÑA

OBTENE ARTICULOS DI BATMAN FACILMENTE

	PUNTOS	+ FLS.
BATMAN T-SHIRTS	90	.50
BATMAN NIGHT LIGHT	300	2.50
BATMAN CAPE	190	1.00
BATMAN HATS	50	.50
BATMAN PENNANTS	50	.50
BATMAN EMBROIDERED PICTURES	70	.50
BATMAN BATORANG LAUNCHER	60	.25
BATMAN BATSCOPE GUN	60	.25
BATMAN SWEAT SHIRTS	200	1.00
BATMAN BULLHORN Y HOPI MAS		

SPAAR BO ETIKETANAN y cambia nan pa articulos di BATMAN

BEBE JUICE MARCA LIBBY'S PA MAS: -SABOR- -ENERGIA- -NUTRICION-

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

ORANJESTAD Tel. Nos 1431 2397 — SAN NICOLAS Tel. No. 5150



COMITE

CARNAVAL

JUVENIL

Ta invita pueblo di Aruba pa asisti diarazon 25 di jan. pa 8'or di anochi na un wega di futbol den Wilhelmina Stadion.
Lo ta un wega comico disfraza entre Comite Carnaval Juvenil y St. Arubaanse Carnaval (SAC). Tambe lo tin musica di steelband.
Entrada fl. 1.--

TEATRO DE VEER

AIRE ACONDICIONA

ta presenta DIARAZON anochi 25 Jan.

"THE TEA HOUSE OF THE AUGUST MOON"

cu MARLON BRANDO & GLENN FORD

Fls. 1.50 - -- Tur Edad.

TE HUUR WOONHUIS

Gelegen te
Beatrixstraat 18
Huurprijs f. 250,--

Palais Royal Aruba N.V

TA BUSCA

Un sirvienta pa trabou di cas.
Preferibel pa dia y anochi.

Pa inf.: Acudi serca
Sr. Lasten, Nassaustraat 204
Tel. 1731

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Conseho ejecutivo di territorio insular di Aruba ta jama interesadonan pa:

Huur di e restaurant/bar den e edificio di estacion di aeropuerto Princesa Beatrix.
Condicionnan y demas detalles ta obtenibel na oficina di domeinbeheer, na Ll. G. Smith Boulevard no. 62.
Mester inscribi na domeinbeheer no mas tarda cu dia 7 di februari 1967, haciendo e inscripcion cu envelop sera promer cu 11'or di mainta.
Habrimento di e envelopnan lo tuma lugar riba 7 di februari 1967 pa 11'or di mainta na oficina di domeinbeheer.

STATEN VAN DE NED ANTILLEN

vergadering op WOENSDAG, de 25ste januari 1967, des voormiddags om 10.30 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Kiesreglement Eilandsraden Bonaire en Bovenwindse Eilanden (P.B. 1963, no. 14) (1966 - 1967 - 32)

De wnd. Griffier,

L.M. Maduro

E PROJECTO PA BELLESA NATURAL NA MANSADURI TA CONTINUA

ORANJESTAD - Manera nos a informa den nos edicion di diasabra 21 di januari, gobierno di Aruba ta haciendo esfuersonan grandi pa mehora agricultura y bellesa natural di Aruba. Awe nos kier a bai en detalle riba un di e partinan aki, esta e reserva natural na Mansaduri caminda segun nos opinion hopi cos por worde haci ainda pa e comunidad arubano mes.

Reservan natural

Durante di un entrevista telefonica cu nos tabatin dialuna mainta cu sr. Jose Geerman, kende voluntariamente ta ocupa su mes cu e supervision di e reserva natural aki, sr. Geerman a duna nos mas detalle tocante di e projecto aki. Por ehemplo con algun anja pasa sr. Geerman a descubri e lugar aki e inmediatamente a hanja e idea pa cuminsa cu un programa di desarollo natural. Un carta scribi na Bestuurscollege a sirbi como motibu pa algun miembro di Bestuurscollege riba un diadomingo a bishita e lugar huntu cu sr. Geerman. Esaki a trece como punto culminante cu gobierno a dicidi pa duna cooperacion y mira cu lo por haci e lugar aki, esta Mansiduri, un reserva natural. Cu ajuda di Lago Oil and Transport Company cual compania a duna majoria parti di e material entre otro drums, pipa y hoos, e trabao a cuminsa. Ta sorprendente con den un tempo asina corto Mansiduri, cual anteriormente tabata worde califica como un desierto, por a worde transforma den un paraiso chiquito asina. Di parti di A.C.I ajuda a jega den forma di sakunan fertilizante. Mansiduri ta bai aumentando na bellesa segun mas ajuda ta bai jegando. E projecto aki ta algo cu ta na bienestar di henter e comunidad arubano. Mansiduri mester di mas ajuda, di parti di e diferente organisacionnan na servicio publico, pa nos menciona algun. Kiwanis, Rotary y Lions. Ya tin excursionnan prepara pa bishita e reserva aki, di manera cu cualkier club o sociedad cu kier hasi un bishita na Mansiduri, nos ta recomendanan sinceramente pa bini den contacto cu sr. Jose Geerman kende lo regla tur cos den un tempo minimo.

Larga nos tur ban duna un man pa continua cu e programa pa embellesa Aruba mas y mas, ta pa nos propio bienestar.

Recaudacion di fondo den Surinam Club

SAN NICOLAS... (H.O.L.)... Diabierne anochi den Suriname Club na San Nicolas directiva di "Aruba Carnaval Foundation," a organisa un fiesta bailable pa recauda fondo pa e desarollo di e fundacion. E musica tabata na encargo di conjunto San Fernando y "The Strangers." Na principio e fiesta tabata parse como si fuera lo e no bai tin exito. Pa e agradable sorpresa di directiva den oranan mas laat di anochi Surinam Club a parse muchu chikitu pa e cantidad grandi di apoyadornan di Carnaval kendenan a jena e club pa baila alegremente te den oranan di marduga.

ELECCION DI REINA DI CARNAVAL

ORANJESTAD.... E prome candidata pa tuma parti na e eleccion di Reina di Carnaval di Aruba a inscribi diasabra atardi. Tabata precisamente e encantadora Lilian Lacle Reina di Aruba Tivoli Club.

Di parti di "SAC" nos a worde informa cu tur e candidatanan cu kier tuma parti na e grandioso eleccion aki por inscribi serca sr Jos van der schoot secretario di "Aruba Carnaval Foundation" den Nassaustraat 110, caminda tambe por haña formulario pa inscripcion. Mas tanto competidora mejor.



E conocido y popular equipo di softball femenino "Los Vets" a conkista pa di dos anja consecutivo, e titulo di campeon di softball femenino di Aruba. E hazanja di Los Vets durante e campeonato tabata tremendo, especialmente den e ultimo partidonan di e campeonato. No menos cu cuatro partido e damanan aki mester a hunga den un siman di tempo. Diabierne anochi dia 13 di januari nan a hunga e dialuna siguiente, despues e diarazon siguiente y por ultimo diabierne anochi ultimo contra di Zenith. Los Vets a gana tur e cuatro partidonan aki y den e partido final di diabierne anochi ultimo nan a derrota Zenith cu score di 3-1 p' asina obtene e titulo. Mala suerte a companja Los Vets den e ultimo partido, ora cu den e quinto inning nan pitcher estelar Wina Francisca a hanja un bala contra un di su dedenan y e dede aki a kibra. Despues di tratamento den hospital, Wina por a regresa huntu cu su companjeranan pa e foto aki riba. Nos a ser informa cu e firma Arturo M. Arends a bira sponsor di e equipo aki y cu den e proximo campeonato nan lo carga e nomber di "Hillman-Vets." Den centro por mira e representante di e firma Arturo M. Arends, sr. Norman Arends. Nos pabien na Hillman-Vets, cu e deseo cu nan lo por sigi pa hopi anja mas activo den campeonato local di softball.



Diabierne anochi den nan partido contra Casa Haime, e equipo di softball "Mosaicos Santa Helena" a luci pa promer biaha nan uniform nobo. E foto ta mustra e equipo rato promer cu e partido. "Mosaicos Santa Helena" ta worde patroniza pa e firma Arturo M. Arends, den Kortweg. Exito nos ta desea Mosaicos Santa Helena den nan uniform nobo.

MUCHA DI UN ANJA Y MEI A LOS HANDREM

ORANJESTAD - Un dama cu ta biba den Pitastraat a declara na polis cu un auto cu tabata staciona dilanti porta di su cas a worde golpea y tambe un pilar perteneciente na e cura di cas a hiba danjo. Un investigacion policial ta mustra cu un mucha di un anja y mei a bai hunga den e auto aki y na un dado momento e handrem di e auto a los cu e consecuencia cu e auto a corre bai dal contra di e pilar. Ta bon pa nos hala atencion di majornan pa paga un poco mas tino riba e chevalitonan aki pa motibu cu nan no por para responsable di nan hechonan y por socode tambe cu nan por pone majornan den dificultad. E accidente aki a ocurri diabierne.

DALMENTO RIBA CONGOWEG

SAN NICOLAS - Diabierne atardi cuatro pa siete tabatin un accidente riba Congoweg na San Nicolas. Un auto di famia corriendo riba su man robez di pronto mester a hala riba su man drechi pa evita un colision cu un otro vehiculo cu tabata bini di direccion contrario. E chauffeur a duna demasiado gas y e auto a dal contra un otro auto cu tabata staciona riba acera. Despues di esaki e auto en cuestion a crusa calla y a bai dal riba un cura di cas na e otro banda di caminda. E danjo material tabata 1850 florin. "Automobilista corda core semper riba bo man drechi."

Preferencia

ORANJESTAD- Nos ta di opinion cu tur automobilista mester ta debidamente na haltura di reglanan di trafico. Tur reglanan di trafico ta importante, pero di particular importancia ta reglanan relaciona cu dunamento di preferencia. Pa falta di dunamento di preferencia ta ocuriendo hopi accidente di trafico y esakinan sin duda por worde evita si nos mustra un poco mas cortesia mientras nos ta stuur. Por ehemplo, diasabra pa binti pa diez na e crusada Arendstraat Emmastraat, tabatin un dalmento entre dos auto di familia. E dama chauffeur di un di e autonan mester a worde transporta pa Lago Hospital pa tratamento medico despues di cual e por a bai cas. E causa ta cu e chauffeur di e otro auto no a duna preferencia. E total di danjo material ta fls 850.

MUCHANAN TA BRINGA

SAN NICOLAS - Un grupo di mucha na San Nicolas diasabra a dicidi di liga un caso cu nan tabatin pendiente y nan a start un pelea formal. Un di e muchanan aki a sali for di e pelea cu por lo menos tres bolombontji riba su cabez. Polis a detene e muchanan, dunanan un bon skwal y despues di esaki a entreganan na nan mayornan caminda naturalmente tambe nan lo mester a ricibi e castigo corespondiente

Keho contra maltrato

ORANJESTAD - Diasabra a presenta na recherche di Oranjestad un dama pa duna keho contra di [illegible] e homber. cu keho e dama aki ta biba den cas. E dama a declara na recherche cu cada vez cu e pidi e homber plaka pa mantencion di cas e homber ta dune un aire di sota. Recherche a interveni pa trece paz den e cas.

Insulto

ORANJESTAD- Tur hende cu ta exigi pa e worde respeta, mester cuminsa na duna respet e mes. Recherche di Oranjestad a ricibi keho di un dama cu ela worde insulta pa un otro dama. Recherche a traha e procesverbal corespondiente.

AVISA DEN
Arubaanse Courant
YAMA
TEL. 2116

Katochi

SAN NICOLAS Diadomingo mainta recherche a detene un dama kende a haci su mes culpable na bendemento di loteria prohibi den gran escala. Un gran cantidad di plaka y otro articulonan relaciona cu e trahamento di number pa katochi a worde tuma den beslag pa recherche. E dama por a bai cas despues cu ela hanja un procesverbaal.

VANDALISMO

SANTA CRUZ - Donjo di un cunucu na Santa Cruz a duna keho na polis cu constantemente muchanan baldadi y mal intenciona ta kibra cura di su cunucu cu e consecuencia cu kabrito y carnenan cu ta camna los ta drenta y ta destrui tur su berduranan cu ela planta y ta cuida cu su santo pasenshi colaborando asina na e programa pa mehora agricultura aki na Aruba. Polisnan ta bai tuma medidanan drastica pa pone un fin na e actonan di vandalismo aki.

LADRONICIA

ORANJESTAD- Un dama a duna keho na recherche di Oranjestad cu un suma di fls 140 cu tabata warda den un cartera den un oficina a desaparece. Tambe na Oranjestad un caballero a notifica recherche cu e ta sinti falta di fls 100 cu nan a horta for di den un foto-studio. Un investigacion ta tumando lugar.

PROGRAMA DI CARNAVAL TA CONTINUA

SI BO KE CREE BO TA CREE, MA MI TA BISA BO SI.

ORANJESTAD... Dos caballero ta conversa cu otro sin paga tino cu un reportero di Arubaanse Courant tabata cumpliendo debidamente cu su labor esta busca noticia.

"Mi kier sa cu e Carnaval di e aña aki ta bai bira algu nunca visto aki na Aruba."

"Con bo kier meen?"

"Wel mi tin un impresion cu tin mas tanto hende ta tuma parti na e Carnaval aki."

"Mi tambe tin un idea asina bo sa."

E reportero ta bolbe su oficina y ta cuminsa controla estadisticanan di Carnaval pa compara esakinan cu atendencia na e diferente clubnan. E conclusion ta lo siguiente:

Distrito Noord: Na Aña 1966 un total di 654 persona, Santa Cruz 162, San Nicolas 162; Oranjestad 334, Savaneta 263. Total atendencia pa 1966 1882.

Na 1964 Distrito Noord: 800, Santa Cruz 534, San Nicolas 150, Oranjestad 700, Savaneta 600. Total pa 1967 2874.

Sea cu bo ta kere of no, pero ta asina mes ta un aumento di mas o menos mil persona pa atende eleccion di reinanan di distrito. Ta asina mester apoya Carnaval. Sigui asina.

Lucha colombiano bao di custodia

ORANJESTAD - Nos a worde informa di polisnan cu aki den haaf na Oranjestad tin un lancha colombiano bao di custodia. E caso ta cu e lancha aki a worde tuma den beslag pa autoridadnan colombiano na Baranquilla Colombia, en relacion cu tiramento di contrabanda. Parse cu un grupo di hende a horta e barco aki, pone un otro nomber riba dje y a nabega bini Aruba. Tan pronto cu e barco a jega aki autoridadnan policial a pone bao di custodia. E caso aki ta bau investigacion profundo.

En total durante di e weekend polisnan a parti 40 procesverbal y a duna 23 asistencia.

LONDRES--UPI--Gobierno britanico a afirma qu e ta decidido na aplica e sancionnan economica obligatorio qu a ser impone pe Organisacion di Nacionnan Uni contra Rhodesia y no concede independencia ne colonia rebelde te ora qu e regimen di mayoria a bini na mando aya.

E promesa a ser formula dilanti di Camara de los Comunes pa parti di e secretario di economia Michael Stewart,

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Probecha di nos grandioso baratillo cu rebahanan enorme manera den Dacron, Arnell, katuna disenjá, tela pa cortina Linnen, Brocaat, tur tela ta di ultimo moda. Especialmente pa carnaval nos tin bunita tela original.

Tropicaal a bolbe gana Jong Aruba 3 1

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Cu e mes cifranan di e promer rond, e equipo di Tropical diadomingo atardi den Wilhelminastadion a ripiti triunfo ariba e equipo di Jong Aruba. E score final di e partido tabata tres gol pa dos despues cu e muchanan di Jong Aruba a hunga un bon promer mitad pa tuma ventaha di dos cero. Golnan di Jong Aruba a wordu produci door di Frank y Gomez.

Tropicaal no a laga e desventaha di dos gol impresion'e y den e segundo 45 minuutnan di wega a bora e gol di nan rivalnan nada menos cu tres biaha pa converti loke tabata parse un derrota den otro triunfo.

Promer gol di Tropicaal tabata di e novato Esiltro Donata, mientras cu e semper peligroso Benny Brete a empata e wega y despues a percura pa esun di victoria tambe.

Cu e dos puntonan nobo Tropicaal tin un total di 14 punto loke ta pone unicamente uno bao di Dakota. Tropicaal ta anto so den e segundo puesto. Nan falta ainda dos wega pa hunga pa completa e programa di e campeonato.

Jong Aruba a sufri su derrota number nuebe den 13 salida. Unicamente un wega Jong Aruba falta pa caba cu su parti di e programa y teniendo na cuenta e cantidad di punto cu nan tin, esta 6, ta practicamente sigur cu nan lo no logra sali for di den e ultimo puesto. Esaki ta nifica cu pa por lo menos un anja e oncena di Jong Aruba lo tin di baha competi den clase A.

NICOSIA -- UPI -- Dos explosion fuerte den oranan di marduga a causa dañonan grave na e edificio na unda e oficinanan y e club di e poderoso partido comunista di Chipre, "Akel" ta keda den e haf Limasol, ne costa sur.

E explosionnan a destrui e porta principal y e bentana y parti di e dak. No tabatin ningun hende den e edificio ne momento ey, aparte di e cuidador y su famia quendenan tabata drumi te patras, pero ningun a resulta lesiona.

E faccionnan di extrema derecha qu ta opone Makarios tabata organizando un serie di demostracionnan anticomunista riba henter e isla for di cuminsamentu di e luna aki exigiendo qu nan lo pone fin ne cooperacion entre presidente Makarios y Partido Comunista.

ARIBA ARUBA CU CARNAVAL









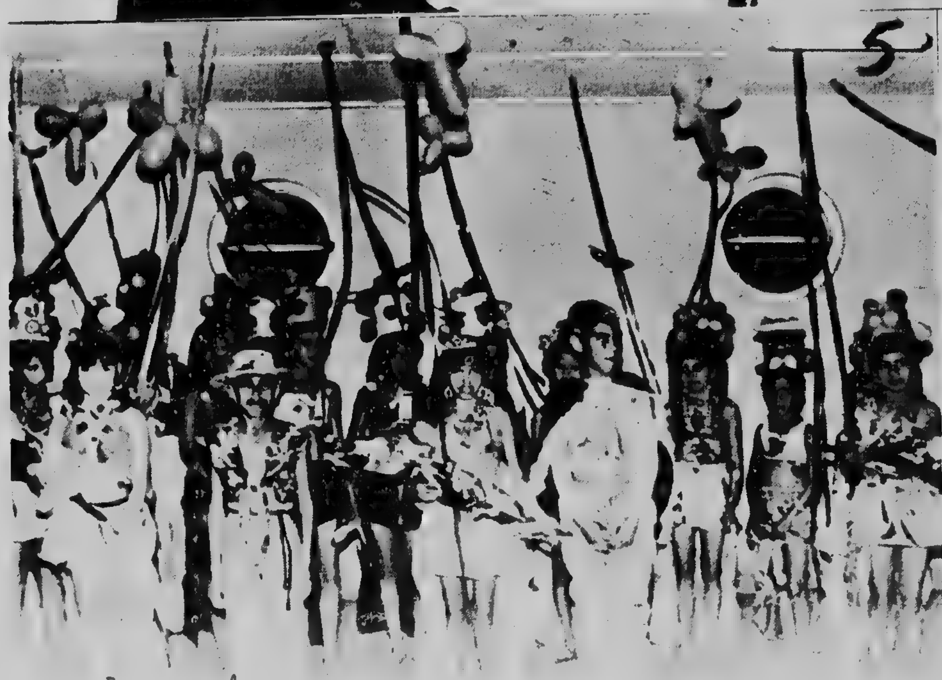




Foto 1

Riba e portret aki nos ta mira e tres encantadora damitanan cu a keda eligi como reina di Bonaire Club, den centro, Srta. Edith Everts, Miss Simpatia, Srta. Swinda Peterson, y Miss Bonaire, Srta. Eva Luidens. E ceremonia di coronacion a worde efectua pa Sr. Silvio Newton, representante di A.L.M. na Aruba. E musica tabata na encargo di Sensacion del Caribe y actuacion especial di Young Quick Silver, Lord Sweetsweet y Stinger Ray.

Foto 2

Na Eagle Club e ambiente carnavalesco tabata cu un solo palabra, fantastico. Aki n ta mira e cinco reinanan cu a worde elegi te cu e momentonan ei. Esakinan t reinanan juvenil Srtas Edna Croes di Connie Francis Teeners, Rita Tromp di Go Finger Society, Astrid Leenheer di Julianaschool, Joan Kelly di Club Caribe Jeanette Lopez Henriquez di Aruba Tivoli Club. Sensacion Musical y Tanki Fl Steelband a alegra e ambiente musicalmente.

Foto 3

Esaki tabata e momento di inmensa felicidad diasabra anochi den Club Caribe na momento cu gezaghebber di Aruba Sr. O.S. Henriquez a corona Srta. Corrie Oduber como Reina di Club Caribe. Un candeloso fiesta bailable a sigui te oranan di marduga cu musica pimentosa di Papa Muller y su combo gigante.

Foto 4

Riba e portret aki nos ta mira un escena di e ceremonia cu a tuma lugar diabiern anochi den Club Orquidea, precisamente e momento cual sr. Milo Croes Pres "Aruba Carnaval Foundation," ta corona e reina infantil di Orquidea e Orquid Iveline Lacle.

Foto 5

Riba e portret aki nos ta mira tur e Orquiditanan cu a tuma parti den e eleccion di diabierne anochi den Club Orquidea na San Nicolaas.

Foto 6

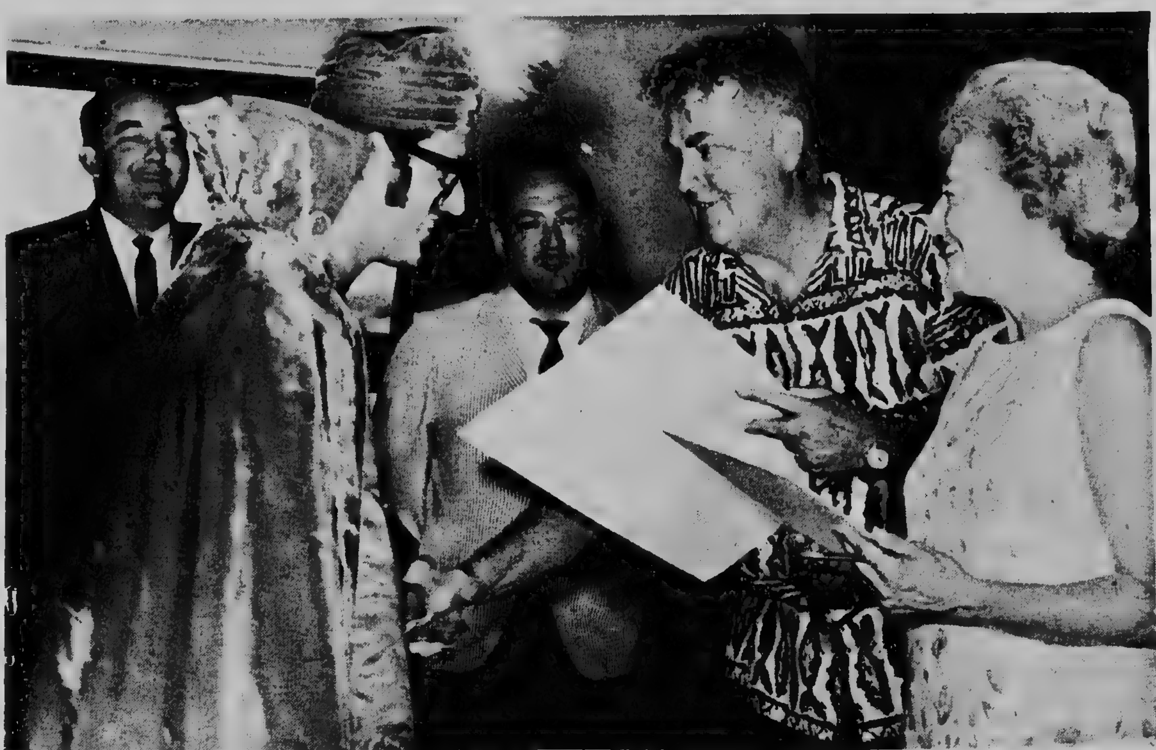
Diasabra anochi tabatin e eleccion y coronacion di reina juvenil di Club Orquidea. Aki e reina eligi Srta. Erna Maduro ta worde corona pa un di e miembronan di jurado. E parti musical den Orquidea Club diasabra tabata na encargo di Steelband Benilde Saints, y The Excecuters for di Corsow.



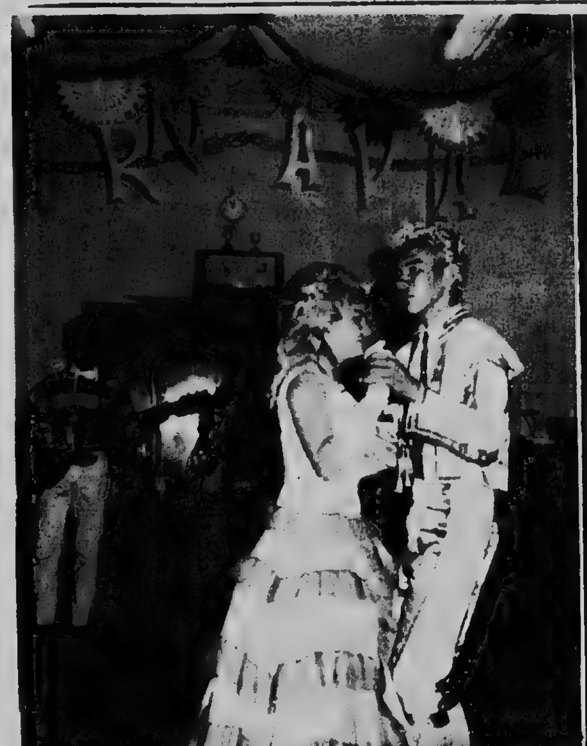
E reina di Savaneta, srta. Jane Schwengle ta ser escolta padilanti pa Prins Troe y Pancho LaLa.



Un otro foto di Prins Troe y Pancho Lala, e biaha aki den compania di sra. Christine Maass, den residencia di famia Al y Betty Tucker na Hadikoerari.



Diablerne atardi e pareha americano Al y Betty Tucker a ser nombra pa gobierno di Aruba como Embahadornan di Bon Boluntad di e isla. E distincion aki a ser hasi pa diputado dr Gustavo Oduber, kende nos por mira mas na robez riba e foto. Despues di esaki, e Stichting di Carnaval Arubano a condecora e pareha carinjoso aki. E foto ta mustra e momento cu Prins Troe ta entregando e documentonan correspondiente na e distincion na sr. Tucker, na su residencia bunita na Hadikoerario. Den centro sr. Mikel Kuiperi, hefe di Turismo na Aruba.





ORANJESTAD - Diasabra anochi e grupo tan popular De Trupialen tambe a elegi nan Reina y nan Prins. Reina di aña 1966 Omira a baha for di su trono pa traha espacio pa Reina Maria Teresa (Srta. Audrey Laclé) di Maggi's Beauty Salon, mientras cu Prins Simon Bolivar a tuma poder over for di Prins Bin Buske. E nomber Simon Bolivar naturalmente ta masha conoci, Maria Teresa no menos, pa ser exacto e casa di Simon Bolivar tabata jama Maria Teresa. Tambe tabatin premio pa e mejor bistinan. Prome premio pa damanan a bai pa Ilva Abath kende a bai bisti tur na carta. Segundo premio a bai pa Frida Abath cu un bisti tur dorna na fruta. Y tercer premio pa Carmen Lopez kende tabata bisti al estilo di Las Vegas. Prins Simon Bolivar inmediatamente a cuminsa ta ejerce su poder y ela extende e fiesta cu originalmente mester a termina diesdos' or te un' or. Dia mars e carnaval di Trupialnan ta continua cu eleccion di Prins y Pancho Junior. Riba e portret Simon Bolivar ta baila cu su Sra. Maria Teresa. Despues di coronacion presidente di Trupialen kende a conduci e ceremonia ta deposita un sunchi riba cara di Maria Teresa mientras cu Simon Bolivar ta haci mescos cu e no ta jaloers.



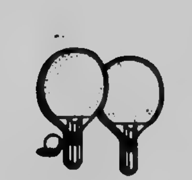
Despues di e ceremonia di coronacion diasabra anochi den Commandeursbaai Club e dos caballeronan Juan B. de Cuba y Genaro Henriquez a obsekia tanto na e reina como e runner-up un bunita mesa di kwihi, cualnan por mira mas abau riba e foto. Mei-mei por mira e runner-up Louisa Schwengle na robez y e reina Jane Schwengle (na drechi).

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







Heineken bier



CROES Y LACLE TA BUSCA PRESIDENCIA DI AVB

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD – Dos candidato a wordu nomina pa ocupa e puesto di president di Aruba Voetbal Bond. Ariba e fecha di clausura, contrario na loke tabata ser spera unicamente e nombernan di Juancito M. "Chai" Lacle y di Fichi Croes tabata aparece como candidatonan pa e puesto mas halto den e directiva di e bond di futbol local. Lacle a wordu nomina door di e actual directiva di A.V.B., mientras cu e nominacion di Fichi Croes a sosode door di e clubnan Brittania, Trappers y Union S.C. Pa varios anja caba Chai Lacle ta ocupando e importante puesto di secretario den e directiva, mientras cu Fichi Croes ya den ocasion anterior a manipula e martin di president di A.V.B.

Na e ultimo biaha cu tabata tin eleccion pa un president Fichi Croes a wordu derrota pa e puesto ey door di John Merryweather, kende ultimo mitar anja a wordu suspendi door di su mes coleganan den directiva. Sinembargo contrario na loke nos a yega di menciona Merryweather tin e derecho di encabesa e reunion general anual cu ta wordu teni diadomingo awor y segun informacion obteni Merryweather tin tur intencion di ta sinta na mesa di directiva diadomingo awor y guia e reunion importante ey.

Generalmente tabata ser spera cu e club afilia na AVB lo a mustra mas interes pa nomina candidatos pa e importante puesto di president. Un biaha mas nos ta mira anto cu tur e papiamento, e discusionnan cu tabata tin na momento di disgusto no ta wordu transforma den hecho. Hopi tabata ser papia y comenta pa nomina candidato pa president, pero for di e clubnan ta unicamente un candidato a sali. Y esaki ta Fichi Croes. No ta imposibel sinembargo cu diferente club ora cu nan a tende cu Chai Lacle ta un candidato pa president, esaki a satisface nan y e ora nan mes no a nomina otro.

Originalmente Lacle tabata candidato pa directiva tambe, pero segun su propio declaracion e nominacion aki e no ta acepta mas. Cu otro palabra den caso cu e no wordu eligi president, Chai Lacle lo no forma parti di directiva di AVB mas.

Pa e otro puestonan di directiva cu ta bira di cu ya ta vacante, a wordu nomina un total di ocho candidatos.

Door di directiva di A.V.B. ta nomina Luis R. Giel y Ulpiano Amaya; door di Universal, Aruba Jrs y Estrella ta nomina Luciano Croes y Maria Acaldo Croes; door di Aruba Jrs, S.C.A. y Dakota ta nomina Ralph H. Richardson y Edwin J.A. Zichem; door di Brazil Jrs, Sport Boys y San Nicolas Jrs Juan Kelly y Efrain de Kort.

Pa e puestonan den e comisionnan di Finanzas y di Apelacion no a bin candidatos nobo. A keda nomina definitivamente unicamente esunnan proponi door di e directiva di AVB.

Pa den e directiva mester wordu eligi diadomingo awor un president y cuater miembro di directiva. Esakinan lo reemplaza president John Merryweather, secretario Chai Lacle, Luis R. Giel, U. Amaya y N. Dijkhoff, kende a tuma su retiro un anja pasa o menos. Lo no baha Mateo Reyes, Chinto Werleman, Jose Perez y Tommy Croes.

E clubnan cu atende e reunion importante di diadomingo awor tin un responsabilidad grandi nan dilanti. Cuenta mester wordu teni debidamente cu A.V.B. mester di un directiva forma pa hombernan serio y responsabel. Hombernan cu ademas di tin capacidad mester tin tambe e amor pa e deporte, e deseo di traha pa hiba e futbol adilanti y ta dispuesto pa sacrifica hopi di nan tempo liber pa traha pa e deporte.

A.V.B. tin hopi problema di resolve, esun mas grandi ta esun financiero. Aunke cu ultimamente cerca e publico ta reina hopi interes pa futbol y entrada ta halto na e weganan di campeonato, esaki so lo no saka A.V.B. for di su posicion financiero hopi dificil cu e ta aden. Lo mester worde desaroya mas actividadnan pa trece plaka den e caha di e bond di futbol. E debenan di e bond ta hopi y unicamente e weganan di competitie no por trece solucion. No ta keda pues otro caminda cu organisa otro actividadnan cu cualnan plaka por wordu gana y pone e bond den un estado financiero satisfactorio atrobe. E estado actual ta un consecuencia di un administracion malo den varios anja anterior y e clubnan mester tene sumamente cuidao pa e historia aki no ripiti.

Si ta posibel diadomingo awor e reunion general mester busca di fiha reglamentonan cu talves por resulta den saka e bond for di su pena.

E hecho di cu ta reinando hopi interes pa e weganan di campeonato mester ta di gran satisfaccion, pero no mester keda sinta man crusa y kere cu esey ta tur cos of basta.

Un organisacion cu ta biba dobla door di debenan y sin cu e tin moda di sali for di e situacion penoso ey, den curso di tempo lo no desaroya actividadnan cu ta hiba e deporte adilanti. Ta un hecho cu falta di actividad ta trece atraso y ta p'esey ta sumamente urgente pa e bond keda continuamente den accion. Continuamente mester wordu busca di trece y ehecuta ideanan nobo pa e deporte por progresa, pero ta un hecho cu sin plaka ta practicamente imposibel pa ehecuta ideanan of organisa eventonan distinto cu lo mantene y aumenta e interes pa nos futbol.

Urgente pues ta di busca un solucion pronto pa sana e situacion financiero di A.V.B. Esunnan cu ta pensa cu e debenan bieew no ta asunto di e directiva actual of nobo, ta kiboca den alto grado. A.V.B. ta un organisacion cu tin reconocimiento di gobierno y cambio di poco cara den directiva no ta cambia e obligacionnan cu e organisacion tin como tal.

LOS VETS A BOLBE TITULA CAMPEON DI ARUBA

ORANJESTAD – E victoria logra diabierne anochi den Wilhelminastadion cu score di tres carrera pa uno ariba e fuerte equipo di Zenith, a sigura e titulo di campeon di softball femenino di Aruba pa e novena di Los Vets. Esaki ta di dos temporada sigi cu Los Vets ta conkista e puesto mas halto den e deporte di softball. Pa e titulo di subcampeon lo bataya awe nochi e equiponan di Zenith y Dano Milk.

Diabierne anochi Los Vets a bai adilanti cu un carrera den e segundo mitad di e promer inning. Cu su proximo oportunidad na bate Zenith ta empata e score na un carrera pa banda. Esaki por cierto tabata e unica carrera cu Zenith a logra anota contra di e fuerte pitcheo di Wina Francisca.

Tanto den final di e tercer como di e cuarto inning Los Vets a anota un carrera pa yega na un total di tres, loke a seya e triunfo. Score final a keda 3-1.

Los Vets tabata tin 9 hit y cero error, mientras cu Zenith tabata tin 9 hit tambe y dos error. Pitcher ganadora tabata Wina Francisca, kende a sufri un accidente y a kibra un dede di su man. A termina e wega como lansadora pa Los Vets Sylvia Dirks. Pitcher perdedora tabata Susana Martinus.

Pa Los Vets esaki tabata e ultimo wega di un temporada oficial cu nan lo hunga bao di e nomber ey. Pa e proximo temporada meskos cu practicamente tur e otro equiponan, e damanan aki lo conta cu un sponsor den Hillman. E nomber cu e equipo, cu naturalmente lo hanja un set nobo di uniform, lo usa ta Hillman Vets.

MOSAICOS ELIMINA

Tambe e wega masculino di diabierne anochi tabata interesante. E dos lansadornan derecho di Casa Haime y Mosaicos Sta Helena respectivamente Paus Ruiz y Miguel Tromp a haci uso di tur nan calidad y capacidad pa trata di guia nan equipo na e tan desea triunfo. Casa Haime a sabi di conecta cu mas efectividad y a conta tambe ariba e cantidad di error basta halto cometi door di Mosaicos pa finalmente keda ariba cu score di 6 carrera pa 3. Den cierre di e tercer inning, despues cu e promer dos inningnan y mitar a pasa sin carrera, e gavilannan di Casa Huime ta bai adilanti cu dos carrera.

E emocion di e wega ta crece ora cu den su turno na bate di e proximo inning, Mosaicos ta empata anotando tambe dos carrera.

Y lo mas emocionante ainda tabata cu Mosaicos su dos carreranan tabata producto di dos homerun. E promer tabata di G. Angela, mientras cu Yeyo Buckley a percura pa e di dos.

Despues di faya den su turno na bate den inning nummer cuater, Casa Haime ta manda tanto den e quinto como den e secto cada biaha dos homber over di homeplate pa tuma un ventaha di 6 pa 2. Den su ultimo chens na bate Mosaicos ta piki un carrera mas pa yega na e score final di 6-3.

Casa Haime tabata tin cinco hit y cero error, Mosaicos tabata tin seis hit y cinco error.

Pitcher ganador tabata Paus Ruiz perdedor Miguel Tromp.

Mosaicos cu e derrota aki a keda elimina for di e bataya pa e promer puesto den Liga Watapana. Awor lo bin un playoff entre Casa Haime y Little Rock pa designa e equipo cu tin di enfrenta e team cu resulta campeon di Liga Kibrahacha. Tambe den e liga aki e lucha pa e promer puesto ta fuerte. Esunnan cu ta batayando p'e ta U.P.A. y Aldo.

Un di e dosnan aki lo bira e rival di e ganador entre Little Rock y Casa Haime den e playoff pa e titutlo di campeon di Aruba 1966/1967.

SPORTBOYS A DEROTA RCA CU E SCORE DI NO MAS CU SOLAMENTE 1-0.

(Di nos redactor deportivo).

ORANJESTAD – Su chens di pasa ocupa e promer puesto hunto cu Dakota, e equipo di RCA a tira afor diasabra anochi ora cu nan a perde cu minimo score di 1-0 contra di Sportboys. Cu su 13 puntonan actual logra den 11 wega RCA tabata tin bon chens di subi pa companja e dakotenjonan, pero e tricolornan apesar di a impone un dominio hopi fuerte den segundo mitad no por a anota ni un solo biaha.

Falta di potencia den e linea di atake tabata evidente, mientras cu e defensa di Sportboys tabata traha cu alma y cuerpo parando e intencionnan di e tricolornan promer cu nan bira peligroso.

Sporboys su gol di victoria a wordu anota den di 20 minuut di wega door di e delantero Cresencio Geerman. Tabata su tercer gol di e temporada. Despues di ricibi pase for di ala drechi Shon Ne a lamta e bala pone den skina drechi na halto kedando for di alcance di keeper Pupy Diaz.

Cu diferente shot largo e delanteronan di RCA den e parti complementaria a busca di salba honor, pero tur cos tabata en vano.

Sportboys a tuma revancha pa e derrota di 2-0, sufri den e promer rond y awor nan tin un total di 9 punto pasando San Nicolas Jrs ariba e tabla di posicion. Ariba Sportboys tin ainda Estrella, Tropicaal, R.C.A. Bubali y Dakota.

Ard Michel a gana Pool

WILLEMSTAD, -- Despues cu dos siman tras di otro, e arubano senjor Evers a podera di e serie di premionan du tin disponibel den e pool di futbol di Muzikale Sport Express, e siman aki e premionan a cambia di man y a bai pa senjor Ard Michel, quende ta traha na Antem y ta biba den Saturnusstraat.

E premionan cu lo bai pa senjor Michel ta consisti di un moneda di oro, obsequio di Hollandsche Bank Unie, un Pen Parker obsequio di Palais Royal, tres carton di cigaria, Casino Antillana y Palm Beach ademas di tres luna di abono gratis di e corant, Beurs en Nieuwsberichten huntu cu su bijbladnan y tres luna di e corant La Prensa.

En relacion cu e pool di ultimo siman, ya a drenta dos yamada telefonico, cu ta anuncia cu nan tin dies resultado correcto, tabatin tambe diferente persona cu nuebe resultado bon, pero esakinan ta caduca, ya cu e diesnan ta superior.

Tur persona cu tin dies of mas resultado correcto , por yama y anuncia esaki, ya cu nan tambe por bira e feliz ganador, di e serie di premionan cu tin disponibel.

E troostprijs cu ta un disco Long Play , disponibel di directiva di TeleCuracao a bai pa A. Swerasjing di Roodeweg 174. Nos ta desea tur e personanan cu dies resultado correcto hopi exito.

Conhunto nos ta publica e formulario di tur siman. Yena esaki y mandele aden prome cu diabierne atardi cinc'or.

PONE BO AVISONAN CU REGULARIDAD
PA BENEFICIO DI BO MES EMPRESA
SEMPER DEN ARUBAANSE COURANT

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



Hopi actividad internacional pa futbol Antiyano na 1967

(Di nos redactor deportivo)

Contrario na 1966, e anja actual lo trece hopi actividad ariba tereno internacional pa e futbol di Antiyas Hulandes. Anja pasa na unicamente dos torneo internacional, Antiyas Hulandes a tuma parti cualnan tabata den e Decimo Weganan Centro Americano y del Caribe na Puerto Rico caminda Aruba den representacion di Antiyas a ocupa e segundo puesto y den e torneo internacional pa Copa Duvalier organisa na Haiti caminda un seleccion di Corsow a hunga y a termina den menos bunita posicion.

Ya un di e actividadnan internacional di 1967 ta tras di lomba ora cu e seleccion di Aruba a bai haci un esfuerso completamente en vano di clasifica pa e Tercer Campeonato Norte-, CentroAmericano y Del Caribe. E seleccion antiyano a completa e torneo eliminatorio na Jamaica sin logra ni un solo triunfo, loke no tabata ni sombra di e bunita papel haci na Puerto Rico anja pasa. Pa tur hende e actuacion di e futbolistanan arubano tabata un grandesapunto ya cu na Puerto Rico nan tabata tin rival mas fuerte pa enfrenta y nan a caba den un honroso segundo puesto treciendo e titulo di subcampeon pa Antiyas. Naturalmente pa Antiyas e actuacion na Jamaica tabata e desapunto di mas grandi, pero tambe pa e organisadornan mes na Jamaica. Cu e actuacion pober ey a wordu kita for di caminda mesora tambe e posibilidad di tuma parti na e Campeonato di Concacaf na Honduras den luna di maart.

Pa e Copa dr Francois Duvalier lo tin e parti final dje torneo e anja aki na Surnam.

No tin un fecha definitivo pa esaki ainda. Pa clasifica pa e vuelta final Antiyas mester hunga dos biaha contra di Guadalupe. Actualmente ta siendo trata e fihamento di fecha y luga caminda e dos weganan aki lo wordu hunga.

Quinto Weganan Panamericano. E weganan aki cu tin futbol tambe den programa lo wordu teni for di dia 23 di juli te 7 di augustus na Winnipeg Canada. E idea ta pa Antiyas Hulandes manda un delegacion pa participa na e weganan Sinembargo participacion ta depende primordialmente si e Comite Olimpico di Antiyas Hulandes lo por dispone di e medionan financiero pa costea e viahe. Naturalmente e distritonan mester cuminsa cu preparacion adecuado na tempo y cu e preparacion tuma luga seriamente.

XIX WEGANAN OLIMPICO

E torneo di futbol olimpico lo wordu teni for di dia 13 pa dia 26 di oktober na Mexico. E oncena di futbol di Antiyas Hulandes a inscribi caba pa esaki y mester enfrenta den e rond preliminar promer cu dia 31 di december e ganador entre Surinam y Trinidad. Dos wega lo mester wordu hunga entre e antiyanonan y e ganador menciona.

Ademas tin tambe ariba programa e Segundo weganan di Reinado. E biaha aki e weganan di Reinado lo tuma luga na Hulanda entre Hulanda, Surinam y Antiyas durante segundo mitad di luna di augustus. Loke ta concerni futbol e seleccionnan di junior di e tres partinan di reinado lo enfrenta otro cu hungadornan cu ariba dia 1 di januari 1967 no a cumpli e edad di 19 anja. Entre e teamnan di juniors di Aruba, Bonaire y Corsow lo wordu hunga weganan di seleccion segun e siguiente programa.

Na Corsow dia 25 di februari Corsow contra di Aruba; na Aruba dia 4 di maart Aruba contra di Corsow, na Corsow dia 11 di maart Corsow contra di Bonaire; na Corsow dia 12 di maart Corsow contra di Bonaire; na Aruba dia 18 di maart Aruba contra di Bonaire y por ultimo na Aruba dia 19 di maart Aruba contra di Bonaire atrobe.

WISSELSCHIL SURINAM

Door di e directivanan di J.P.F. na Corsow y e Club Surinam di Aruba a wordu dona un wisselschild pa wordu discuti entre e seleccionnan di junior di Aruba y di Corsow. E weganan aki lo tuma luga den e siguiente forma, na Corsow dia 26 di februari Corsow contra di Aruba y na Aruba dia 5 di maart Aruba contra di Corsow.

CAMPEONATO ANTILLANO

E campeonato anual pa e titulonan maximo di nos pais entre campeonnan y subcampeonnan di Aruba y Corsow lo tuma luga ariba e siguiente fechanan cu weganan tanto na Aruba como na Corsow: 1, 5, 8, 12, 15, y 22 di april.

WEGANAN CONTRA TRANSVAAL.

Muy probablemente den curso di luna di februari e equipo campeon di Surinam Transvaal lo haci un bishita na Antiyas Hulandes. Na e ocasion aki lo wordu hunga un wega na Corsow y uno na Aruba. Tan pronto e bondnan nacional yega na un acuerdo e fechanan lo wordu publica.

CAMPEONATO DI CAMPEONES DI CONCACAF

Ta intencion di Jong Colombia como campeon di Antiyas Hulandes di anja 1966 di inscribi pa e weganan entre e campeonnan di e paisnan di Norte-Centro America y Caribe. Weganan di e rond preliminar lo tuma luga 1 di februari te 31 di mei y di e rond final entre 1 di juni y 3 di juni 1967.

Pa por realisa e extenso programa aki y hisa e deporte di futbol na e nivel cu e merece ta e directiva di NAVU ta spera cu e hungadornan lo atende tur training fielmente y cu tur amante di deporte lo acudi na tur wega di futbol pa duna e hungadornan apoyo moral necesario. Tambe NAVU ta spera cu tanto gobierno central como esunnan insular lo sabi di duna nan ayudo indispensabel pa hisa e nomber di Antiyas den futbol.

EMILIO JANSEN CAMPEON DI PIMGPONG INDIVIDUAL DI ARUBA.

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Sumamente interesante mayoria di e weganan di e semi finalnan y e finalnan hunga diadomingo den dia den Club Don Bosco a resulta.

E encuentronan aki tabata pa e titulo di campeon masculino individual di Aruba y a resulta como campeon Emiliano Jansen. Den un edicion anterior nos a marka Jansen como e hungador cu mas probabilidad y esun cu lo tabata e fuerte rival pa e otro aspirantenan na e titulo.

Den e competitie final di diadomingo entre e ocho ultimonan cu a clasifica, Jansen a proba di ta esun di mas fuerte ganando seis di su weganan y perdiendo uno. E unico finalista cu a logra supera Jansen tabata Cholan Jacobs, e homber di mihor defensa ariba Aruba den materia di pingpong. Pero Jacobs mes a perde contra Richard Simon y Roy Gibbs Otro fuerte hungador cu a sucumbi contra di Cholan Jacobs tabata Herbert Maxwell, kende a mira su chensnan bira huma ora cu den e ultimo wega el a perde 1-2 contra di Jacobs.

Den e promer parti hunga diadomingo, esta e semifinal, a wordu hunga den cuater grupo cu un total di 17 hungador. Di grupo number uno a clasifica Anton Beumer y Herbert Maxwell, di grupo number dos Modesto Desbarrida y Papa Muller, di grupo number 3 Emiliano Jansen y Richard Simon y di grupo number 4 Cholan Jacobs y Roy Gibbs.

Entre e ochonan aki luego a wordu teni un competitie completo for di cual a resulta e campeon cu seis victoria y un derrota Emiliano Jansen, kende a demostra gran forma.

Resultado di e weganan final tabata lo siguiente.

Emiliano Jansen contra di Anton Beumer 2-1, contra di Herbert Maxwell 2-0, contra di Roy Gibbs 2-0, contra di Richard Simon 2-0, contra di Papa Muller 2-0 y contra di Cholan Jacobs 0-2.

Cholan Jacobs contra di Modesto Desbarrida 2-0, contra di Anton Beumer 2-0; contra di Roy Gibbs 0-2, contra di Papa Muller 2-0; contra di Richard Simon 1-2, y contra di Herbert Maxwell 2-1.

Richard Simon contra di Papa Muller 2-1; contra di Roy Gibbs 2-1; contra di Anton Beumer 2-0; contra di Herbert Maxwell 0- 2; contra di Modesto Desbarrida 2-0.

Herbert Maxwell contra di Papa Muller 2-0; contra di Anton Beumer 2-0; contra di Modesto Desbarrida 2-0; y contra di Roy Gibbs 2-0.

Anton Beumer contra di Roy Gibbs 2-0; contra di Modesto Desbarrida 2-1, contra di Papa Muller 2-1;

Modesto Desbarrida contra di Roy Gibbs 2-1, contra di Papa Muller 2-1.

Roy Gibbs contra di Papa Muller 2-0.

E posicion final di e hungadornan pues ta lo siguiente.

HUNGADOR	GANA	PERDI
Emiliano Jansen	6	1
Cholan Jacobs	5	2
Herbert Maxwell	5	2
richard Simon	5	2
Anton Beumer	3	4
Modesto Desbarrida	2	5
Roy Gibbs	2	5
Papa Muller	0	7

Ademas di e titulo individual aki tin dicidi caba e titulo di campeon di club masculino cu a bai pa Cursus Succes, mientras cu esun di damas a bai pa Commandeursbaai Club. Subcampeon den e dos campeonatonan di club tabata Estrella Musical y Bonaire Club.

Despues di e festividadnan di Carnaval lo wordu hunga pa e titulonan individual femenino y di junior.

COMISION INSULAR DEPORTIVO ESCOLAR

ORANJESTAD... (H.O.L.). . Recientemente a keda forma e comision deportivo escolar consistiendo di e siguiente personanan:

NOMBER	SCHOOL	LUGAR.
1. R.H. Frank	Margrietschool	Oranjestad
2. C.G. Tjong	St. Theresiaschool	San Nicolaas
3. J.A.C. Alders	Paulusschool	San Nicolaas
4. K. Norder	Julianaschool	Oranjestad
5. Mej. G. Rasmijn	Pr. Wilhelminaschool	San Nicolaas
6. Sra. C.H. Den Dunnen de Miranda	Pr. Wilhelminaschool	San Nicolaas
7. A. Spruyt	Pr. J.F. Kennedyschool	Oranjestad
8. M.L. Pepels	Colegio Arubano	Oranjestad
9. F.L. Schoop	Pr. Beatrixschool	Oranjestad.
10. R. Halley	Beniideschool	San N colaas
11. D.M. Winklaar	Filomenacollege-Benedenbouw	San Nicolaas
12. P.J. Pieterse	St. Antoniuscollege	Santa Cruz
13. C.L.M. van der Fleuter	St. Antoniusschool	Savaneta
14. Juan E. Croes	St. Janschool	Cadushi Largo
15. H.B. Dorsman	Technische School	San Nicolaas
16. G.W. Jansen	A. de Veerschool	San Nicolaas
17. J. van den Boorn	Comm.P. Boerschool	San Nicolaas
18. F. Spratt	St. Jozefschool	Santa Cruz
19. F.O. Oliviera	St. Jozefschool	Santa Cruz
20. J. Coronel	St. Jozefschool	Santa Cruz

E directiva di e comision ariba menciona ta integra pa e siguiente personanan

M.L. Pepels	Presidente	Colegio Arubano	Oranjestad
J. van den Boorn	Vice Presidente	Comm. P. Boerschool	San Nicolaas
F. Spratt	Secretario	St. Jozefschool	Santa Cruz
R. Halley	Tesorero	Beniideschool	Santa Cruz
J. Coronel	Segundo Secretario	St. Jozefschool	Santa Cruz
G.W. Jansen	Comisario	A. De Veerschool	San Nicolaas
F.O. Oliviera	Comisario	St. Jozefschool	San Nicolaas

Diputado di Departamento di Ensenjansa sr. Dominico Tromp a ricibi e comision aki na Bestuurskantoor. Na e ocasion aki tambe tabata presente Hefe di Departamento di Enseñansa Interino, sr. Theo Arends y sr. Dominico Flemming kende ta encarga cu e direccion di tur evenementonan deportivo di teritorio insular di Aruba. Srs. Tromp, Arends y Flemming a dirigi palabra na e miembronan di e comision. E comision a hanja un splikacion di nan obhetivo y enfasis a worde poni riba e necesidad pa trece mas actividadnan riba tereno deportivo en relacion cu schoolnan. Ya tin basta aña cu Bestuurscollege di Aruba ta pone fl. 100.000 disponible pa e promocion di deporte na Aruba. Ademas di e suma aki riba presupuesto di e anja aki tin un suma di fls. 15.000 na disposicion di deporte pa schoolnan. No ta cabe duda, cu pa e comision recientemente forma aki -majoria di schoolnan a manda un representante - tin un obheto util y decente, na servicio di comunidad arubano y principalmente schoolnan. Ta e deseo sincero, cu tambe pa motibu di e major coordinacion e organisacion di deportes escolar awor tambe lo ta funcionando mejor.

SAIGON, Vietnam -- UPI -- Nan a informa qu e auto di e periodista Michele Ray quende a disparse, a ser haña pa soldanan sudvietnames den e region abao di e costa central, banda di Bong Son. Nan ta kere qu e auto a cai den un trampa.

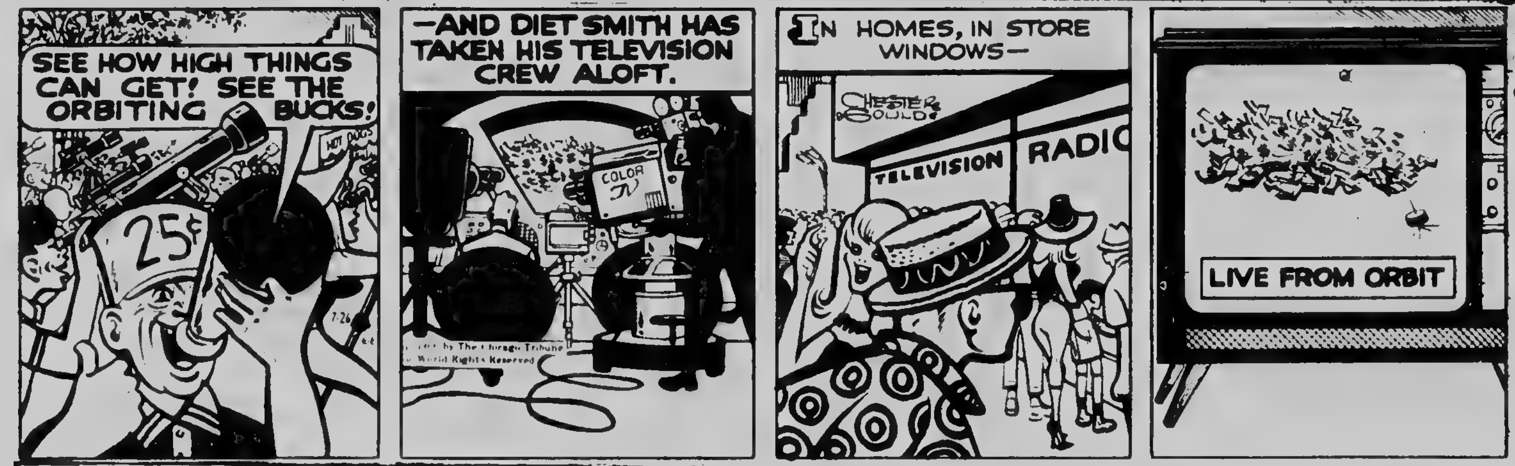
Michele Ray di 28 aña di edad, periodista y fotografo independiente di Francia, quende a traha den un epoca como modelo a disparce for di diamars y ta ser considera qu e ta den man di Vietcong.

E ultimo biaha qu nan a mirele den su auto e tabata compaña pa dos studiante vietnames. Despues aldeanonan a declara qu Vietcong a capturele.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO.(ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber. Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

DE VEER: 2.00 P.M. "THE AMAZING COLOSSAL MAN" all
8.30 P.M. "JOHN GOLDFARB PLEASE COME HOME" 18j
RIALTO: 8.00 P.M. "THE GLORY GUYS" all
PRINCIPAL: 8.00 P.M. "CANADIAN PACIFIC" all
AURORA: 8.00 P.M. "OCKLAHOMA WOMAN" all
SAVANETA: 8.00 P.M. "RED-LINE 7000" all.

IMPORTANTE WEGA AWE NOCHI ENTRE DAKOTA ESTRELLAS

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Continuando e campeonato di futbol hoofdklasse cu a wordu reanuda dias abra pasa lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan di Dakota y Estrella.

Ta un wega hopi interesante pa cual lo tin sigur un cantidad grandi di fanaticos den Wilhelminastadion awe nochi.

E dakotenjonan a logra triunfo di dos gol pa uno den e promer rond ariba e camisanan Oranje di Sta Cruz, pero tabata un resultado cu no tabata refleha fielmente e wega cu e dos equiponan a brinda.

Na e ocasion ey Estrella a brinda mihor partido pero suerte no a favorece nan y nan a resulta perdedor mereciendo mihor.

Cu 15 punto ariba su nomber Dakota ta continuamente na cabes di e division mayor. Estrella tin 12 punto faltando tres pa hunga mientras cu Dakota falta cuater. Pa ambos e triunfo ta di gran importancia y e 22 hungadornan cu subi tereno lo haci tur nan empenjo pa por duna nan equipo e triunfo cu lo yuda ambos hopi. Dakota lo fortifica su posicion na e puesto di lider enormemente cu un triunfo, mientras cu Estrella lo mantene su speransanan di termina den un di e puestonan titular.

ABONA ARUBAANSE COURANT

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Esta un hamber, mi tin, e ta pensa, parce cu mi tin varios dia sin come. Despues di desayuna, e ta corre caba cu su trabaou, y ta hinca e corant den su tas.

E ta sali bay, y satisfecho e ta respira e aire puro di pafor. Y awor? e ta pensa. E kier tur cos pareeuw. Mundo ta asina hancho y brillante pe. E ta bay cana un poco, haci algun respondi y pasa bebe un koppie koffie, Pero prome cu esey e mester bay serca Mario, e mester lague lesa loke a jena su dia cu tanto alegria. Toch Mario tabata e prome cu a aprecia su trabou, y ta e a sigure cu e lo haya exito cu ne. E sa, cu Mario lo bay keda contento. Pero mesora su pensamento ta bay riba un otro hende cu a disparce asina leeuw di su bida. No ta coste mucho trabou pa corda su cara, si e mester conte di su exito. E ta sinti cu Mario ta ocupa un lugar, cu e no pertenece. Pero mihor e no pensa riba esey, pasobra sino e ta danja tur su alegria. Mey ora despues el a yega na oficina di Wolbers & Blouw. Cu un sonrisa riba su cara e ta keda mira Mario. Wolbers no a yega ainda. Ta bon mes, Maria ta pensa.

Lentamente e ta habri; e corant y ta pone dilanti Mario, sin bisa un palabra. E ta sintie asina sigur di su exito, en cambio Mario no a mustra ningun atencion. "Mi a kere cu bo tin poco aprecia", Maria ta bisa irrita.

Mario ta cuminza hari y su wowonan ta brilla, "Bo ta kere, cu mi no a lesse ainda? Prome bo tambe. Y mi tin cu agrega aserca cu mi tin algo mas pa bo, cu bo no sa", Maria su wowonan ta bira grandi di asombro y sin bisa un palabra e ta coy e mapa cu e papelnan cu Mario a dune. Ta algun critico riba su boeki. Prome e ta sinti un poco desilucion, pasobra casi e no a corda mas riba su boeki, awor cu e ta haciendo otro trabou. Pero pa Mario si esaki ta interesante, pasobra ta e ta publike. "Pakiko bo a keda desapunta? Mario ta puntra. "Bo a haya hopi aprecio pe", Pero mi no a bisa nada". "No, bo no a bisa nada, pero .." "Oh, ya bo a ripara atrobe loke mi ta sinti. Maria ta bisa y riba su cara serio ta aparece un sonrisa. "Nos mester entrena nos mes lesando sentimento di otro hende, e inglesnan ta masha bibo den e cosnan ey". Mihor bo keda manera bo ta", Mario Blouw ta bisa. Pero entre tanto, e ta bin cu un otro cos, e ta saca dos corrant y ta habri nan dilanti Maria. Esaki ta keda asombra y yen di speranza e ta lesa e palabranan halagador cu nan ta skirbi di su novela.

Hasta un di e criticonan a duna un conocemento detallá di su trabou. "Bo a hala atención Maria, bo mes por mira. Bo a haci un bon impresion pa promé biaha." "Emocionante", Maria ta bisa suspirando, y su wowonan ta brilla so. "Basta mi pober lomba por soporta tur e popularidad." Tur dos ta keda keto pa un rato. Despues Mario ta bisa: Ultimo dianan mi a sinta pensa, si nos por traha boeki di e cuater novelanan di bo, pa por publica nan otro anja. "Sin rosea, y cu su wowonan hancho habri, Maria ta keda miré. "Oh Mario, estupendo !", e ta bisa y su stem ta tembla di alegria. "Si, pero no bay kere mucho cos di awor caba. Algo asina ta un punto hopi delicado pa e publicadornan. Bo sa masha bon, cu e publico mester juzga promé, y den e temponan aki bo no mester tuma mucho risico. " "Oh, pero boso no tin mester di pagami ni un cen preto. Y esey ta haci e risico bira mucho menos. " Mario ta cuminza hari. "Nunca lo bo sinja haci negoshi. Mi por mira, cu bo no tin mester di dje. " "No bisa asina. Mi entradanan di mi tata tin un limite y mi no ta pichiri tampoco. " E ta corda riba su compra serca Lida, cu a laga un lugar hancho habri den su cartera. "Semper mi ta lubida cu no ta ami mes ta gana placa." "Wel, di e placa cu nos mester pagabo, nos por papia despues. Mi mester papia cu Wolbers promé". "Bo ta kere cu Wolbers..." Mario Blouw ta hiza su schoudernan . "Nos lo mira. E ta poco mas severo cu mi, pero kizas e lo bay di acuerdo toch, ya cu e trabou aki a worde ricibi cu cu asina entusiasmo. Y semper e ta gusta publica algo nobo, pero cu alaves ta algo bon. E ta jama sorti cosnan asina, "Descubrimento". "Pero den e caso aki ta abo ta e descubridor, y no Wolbers ", Maria ta contesté, mesora/
mesora. "Wel si", Mario ta bisa sonriendo, mientras e ta sera e corantnan bek. "Mario, ban cana un poco den ciudad, bebe un koppie koffie of algo asina. Of bo kier algo otro. Ami ta triet, okay ?" "Tende, ta kiko bo ta kere ah ? Mi tin cantidad di trabou ta sperami.

(E TA SIGUI)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 25 di Januari 1967 | No.8061

PIRATANAN A HORTA LANCHA NAWAL Y A TRECE ARUBA

Fiscal Sr. S.H.Tjong a laga detene e lancha "belmira"

Nan a hui for di Aruba tambe

ORANJESTAD – Un acto di pirateria a tuma lugar diabierne marduga na Barranquilla, Colombia cual acto lo no a interesa nos aki banda ningun blendu, si no tabata pa e hecho cu e lancha cu a ser horta den e caso aki a ser trece Aruba.

Den anochi di diabierne pa diasabra piratanan o supuesto contrabandistanan a roba un lancha colombiano cu e nomber "Silver Sea," despues cu nan a domina e seis duaneronan cu tabata patruya abordo di e lancha den awanan di Rio Magdalena na e sitio cu ta ser yama Cienega Grande, conoci como e paso na unda contrabando ta ser pasa. Despues di e robo nan a coge un rumbo desconoci cu e lancha y ta te diadomingo mainta e lancha aki a yega Aruba. Autoridadnan policial di Aruba a ricibi informacionnan for di Colombia si en caso e lancha "Silver Sea" por yega Aruba, pa detene esaki.

LANCHA A YEGA DEN ANOCHI

Na momento cu autoridadnan local a ricibi e yamada for di Colombia, ya e lancha aki tabata mara dia caba na e waf chikito banda di "Bali Restaurant." E yamada a yega diadomingo mainta y tabata pidi autoridadnan local pa paga tino riba un lancha yama "SILVER Sea" cual probablemente lo por yega Aruba. Inmediatamente despues di e yamada, autoridadnan di polis a cuminza ristra delaster un buraco den haf di Oranjestad y tambe na otro parti di e costanan di Aruba pa mira si e lancha aki por a yega caba y tambe nan a tuma e medidanan necesario pa investiga tur lancha y barcunan cu lo mester a drenta ainda. Segun e buscamento tabata continua, sinembargo, e autoridadnan a ripara cu na waf chikito banda di "Bali Restaurant" tabatin un lancha color shinishi sin ningun hende abordo. E departamento di imigracion di polis, ademas no a ser notifica di e yegada di e lancha aki. E autoridadnan mesora a sinta un holo cu e lancha aki talvez lo por tin relacion cu esun cu nan tabata busca. Nomber di e lancha bandona aki ta "Belmira," pero e tabata corresponde na e discripcionnan cu a ser duna di e lancha "Silver Sea." Mesora autoridadnan di polis a dicidi na pone polis cuida e lancha aki, en espera di mas informacion.

Segun e investigacion tabata siguiendo su curso, e autoridadnan local a cuminza saca conclusionnan. E nomber "Belmira" riba e lancha tabata frescu pinta y tabata parce cu no ta muchu tempu pasa cu e nomber a ser poni riba e lancha. Un investigacion a mustra cu na banda di e nomber "Belmira" tabata sali manchanan di verf, cual manchanan a lamta e sospecho cu lo mester tabatin un otro nomber promer cu "Belmira" y cual nomber lo mester a worde tapa cu verf.

Mas laat den dia, dos di e personanan cu a bin cu e lancha aki a regresa na e lancha y mesora autoridadnan di polis local a para nan. For di e interrogacion cu a sigui un que otro a bira mas cla pa e autoridadnan di polis. E dos miembronan di e tripulacion di seis homber a bin Aruba cu e lancha. Fiscal na Aruba, sr. S.H. Tjon A Jong, a duna ordu pa detene tanto e lancha como e dos hombernan aki.

E yate di sr. Nel Harms, cual tabata mara na e waf chikito na haltura di e cas di e comisario di polis, riba Lloyd G. Smithboulevard, a desaparece. Por ser acepta cu e robo di e yate aki a tuma lugar den anochi di diadomingo pa dialuna. Durante dialuna e buscamento di e cuatro otro piratanan cu a bin cu e lancha "Belmira" a continua pero sin resultado.

Diamars mainta, di pronto e yate "Undina" a presenta den haf di Oranjestad cu tres colombiano a bordo. E tres personanan aki, segun nos a ser informa, no tabata pertenece na e "gang" cu a trece e lancha "Belmira" Aruba, pero tabata tres persona cu antes tabata traha cu e negoshi di Sr. Nel Harms. Mas informacion tocante na unda e tres personanan aki a sali cu e yate nos no a logra obtene.

Asina cu e yate "Undina" a presenta den haf di Oranjestad, e tambe a ser poni bau vigilancia di polis, mescos cu ta e caso cu "Belmira."

Diamars mainta, "Belmira" a ser hiba for di waf chikito pa waf grandi pa motibo cu e lancha tabata lek. Tambe fiscal, sr. S.H. Tjong A Jong a laga polis pone e lancha den tal situacion cu e no por nabega mas. E conclusion por ser saca, cu e personanan cu a roba e yate "Undina," casi sigur lo mester ta e cuatro otro personanan cu tambe a trece "Belmira" na Aruba. Comprendible pa tur hende ta, cu e investigacion policial ta continuando intensivamente, pa motibo cu te ainda tin cierto aspectonan di e caso cu no ta completamente cla.

LOKE A PASA

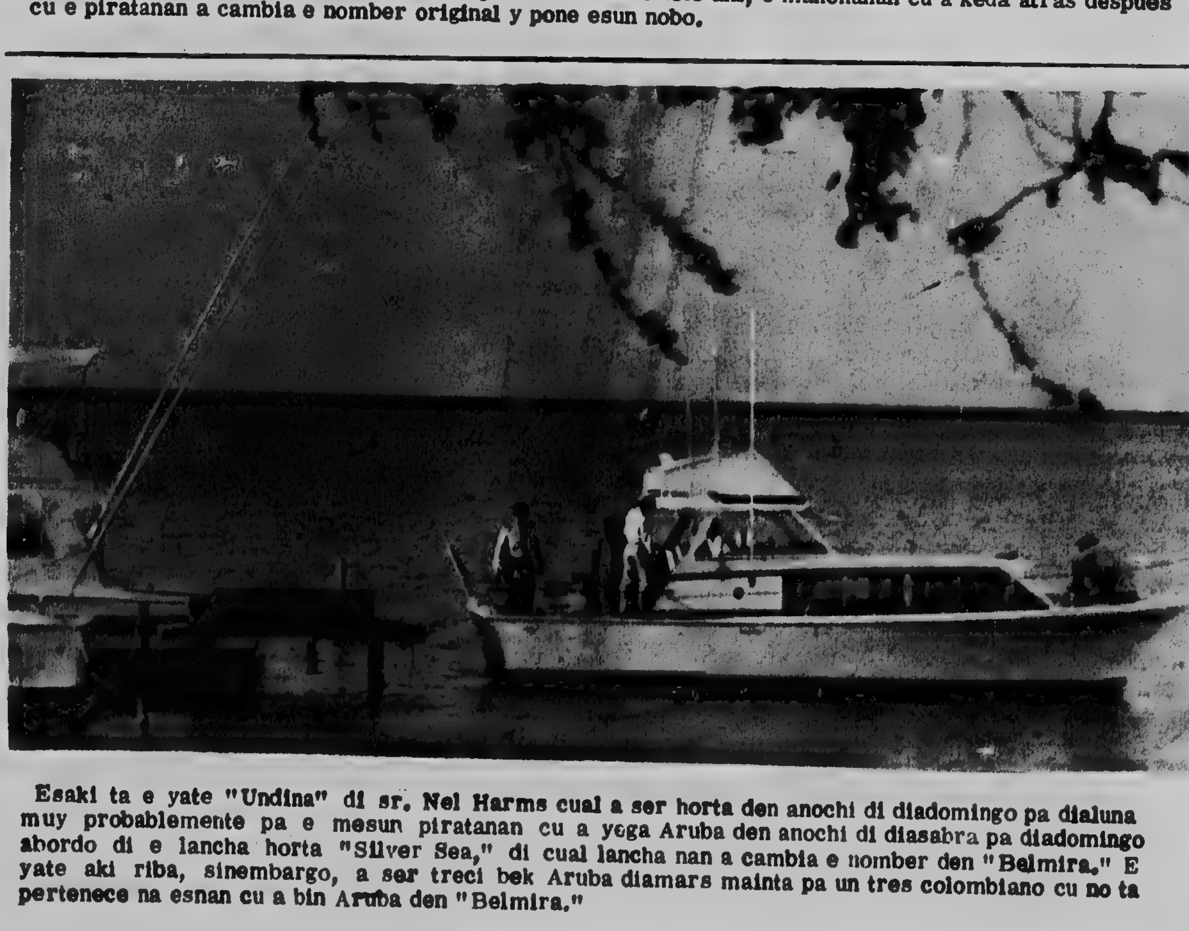
Segun informacionnan cu a sali publica den prensa colombiana, nos a saca e siguiente puntonan. E lancha cu a ser horta ta "Silver Sea," un lancha cu dia 23 di agosto 1966 a ser captura pa autoridadnan colombiano na momento cu tabata tira contrabando di koffie cu un embarcacion di un valor di mas o menos trescien mil pesos abordo. Desde e tempo ey "Silver Sea" a bira propiedad di estado y tabata ser usa pa presta servicio pa e "Resguardo nacional de aduanas" o mehor dicho como lancha di douane pa tene vigilancia den e awanan di Colombia, na Barranquilla.

Dialuna dia 16 di januari un diezocho sujeto den uniform di guardia y cu ametralladornan a trata na roba "Silver Sea" na momento cu e tabata patruyando. E sujetonan aki a logra tira un di e duaneronan na awa, pero e otro a duna alarma y mas refuerzo a presenta, di manera cu e sujetonan desconoci mester a hui bai sin a logra podera di "Silver Sea." Cuatro dia despues esta diabierne anochi 20 di januari den horanan laat di anochi e sujetonan a haci un segundo intento pa roba "Silver Sea," y e biaha aki si nan a logra. Na momento cu "Silver Sea" tabata patruyando riba e Rio Magdalena den awanan di "Cienega Grande" (e sitio cu ta conoci como e paso obliga di pasa contrabando), cu seis miembro di duanero arma abordo, e sujetonan desconoci a usa un otro triki pa captura e lancha. E biaha aki nan tabata den algun boto chikito di pisca y nan a cuminza haci senjal pa hala atencion di e duaneronan abordo di "Silver Sea." E lancha a mira e senjalnan y a dirigi su mesden direccion di un di e botonan, cual tabata duna senjal, ora cu "Silver Sea" a yega hopi cerca, el a paga su motornan y na e momento aki dos homber cu tabata den e boto di piska a cuminza grita: "Auxilio, auxilio nos ta zink." Tendiendo e gritonan "desespera" aki, e duaneronan a trece e dos hombernan abordo di "Silver Sea." Hasta nan a sinta dal algun koppie di koffie huntu cu e duaneronan. Pero di pronto e otro botonan di piska cu tabata un poco mas

Continuacion riba pagina 2



Desde diadomingo mainta e lancha "Belmira" ta ser cuida 24 hora pa dia pa autoridadnan policial di Aruba, despues cu a bira conoci cu e lancha aki a ser horta na Colombia pa piratanan, kendenan luego a hui bin Aruba cu e lancha y cambiando e nomber original di e lancha "Silver Sea" den e nomber actual "Belmira." Claramente por mira riba e foto aki, e manchanan cu a keda atras despues cu e piratanan a cambia e nomber original y pone esun nobo.



Esaki ta e yate "Undina" di sr. Nel Harms cual a ser horta den anochi di diadomingo pa dialuna muy probablemente pa e mesun piratanan cu a yega Aruba den anochi di diasabra pa diadomingo abordo di e lancha horta "Silver Sea," di cual lancha nan a cambia e nomber den "Belmira." E yate aki riba, sinembargo, a ser treci bek Aruba diamars mainta pa un tres colombiano cu no ta pertenece na esnan cu a bin Aruba den "Belmira."

TEATRO DE VEER
AIRE ACONDICIONA
ta presenta diahuebs 26 jan
"CAT ON A HOT TIN ROOF"
cu Elisabeth Taylor & Paul Newman
ƒ. 1.50 18 aña

PIRATANANA...

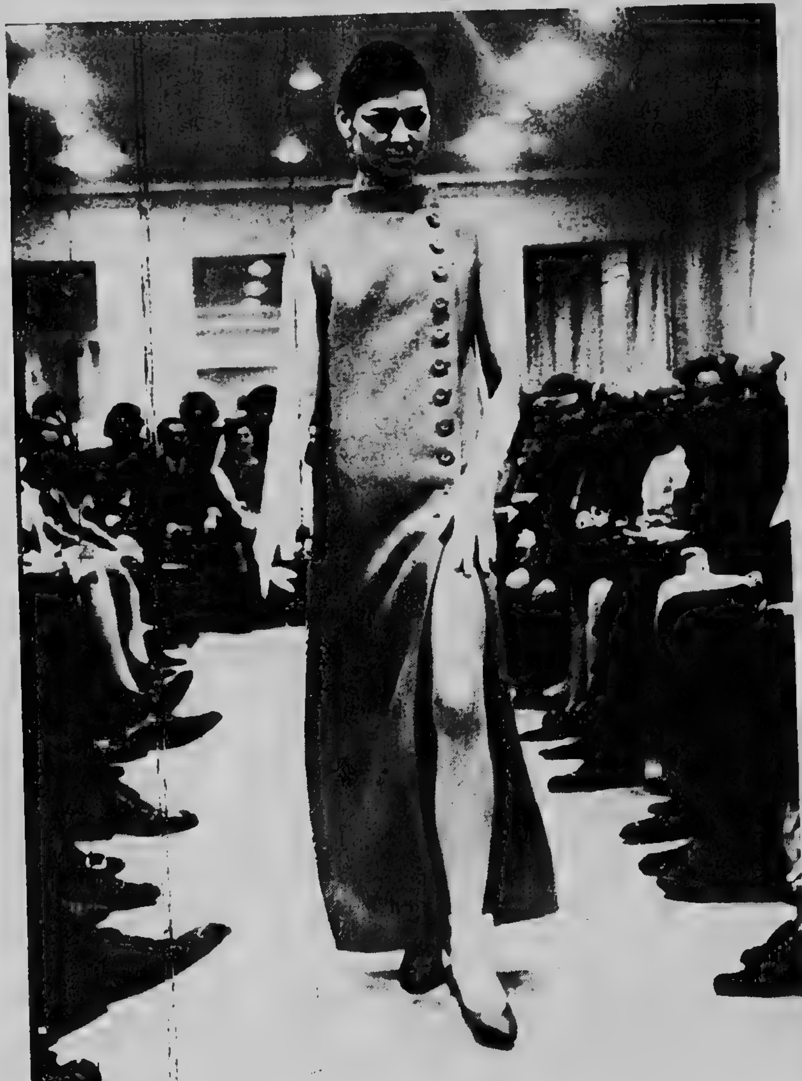
Continuacion di pagina 1

leu cu luznan paga a acerca "Silver Sea" y un grupo di hombernan arma cu ametralladornan tipo "San Cristobal" a bula abordo di "Silver Sea" y a apunta nan ametralladornan riba e duaneronan, kendenan no a resisti ningun momento y a laga e asaltantenan haci loke nan tabata desea. E sujetonan luego a tira e duaneronan den awa pa nan por a landa bai tera y despues a sigi cu "Silver Sea" cu rumbo desconoci. E duaneronan a landa bai tera, na unda nan a duna cuenta di loke a pasa riba lamar. E seis duaneronan na nan yegada a keda deteni, pa motibo cu e demas autoridadnan a hanja un poco sospecho e forma den cual e lancha a ser captura, sin cu e duaneronan sikiera a resisti.

COCAINA Y HEROINA

Tambe ta ser bisa na Colombia cu prome cu "Silver Sea" a ser captura, tabatin den e compartimentonan doble, un gran cargamento di estupefacientenan, es decir di e droganan cocaina y heroina na un valor di dos pa cinco miyon dollar mericano y cu e lancha "Silver Sea" a ser roba pa por a podera di e droganan aki. E pregunta ta keda: "Ta ken a pone e droganan aki den un lancha di duanero,

Moda na New York



E publico presente na e exhibicion aki di Norman Norell nan boca a dal habri ora nan a mira e trahe di verano aki cu e famoso diseñador a presenta den e show na New York antayera. E trahe ta di un color bibu cu boton di arriba te na cintura y despues di esey e trahe ta parti na dos -- UPI Radiophoto --

SAIGON -- UPI -- E pilotonan norteamericano ta sperando solamente riba e aprobacion final di presidente Lyndon Johnson, pa cuminsa bombardea e basenan di e avionnan MIG di fabricacion ruso na Vietnam del Norte.

Un vocero militar na Saigon a declara cu e bombardeo aki lo ser ordená aki algun siman.

Pero te ainda no ta conoci si e orden aki lo permiti e pilotonan pa ataca e avionnan MIG cu ta na terra. E idea principal ta aparentemente pa destrui e pistanan di aterrizahe di e basenan, sin destrui e avionnan!

Te awor aki e pilotonan norteamericano por a ataca avionnan MIG solamente ora nan ta den aire; o sea manera un di nan a declara, "na momento cu e wielnan lanta for di pista".

Un fuente autorisá a declara cu "guerra por caba den un luna si nos por ataca loke nos ta considera e blanconan militar principal na Vietnam del Norte.

Den esakinan tin por lo menos 75 punto cu e militarnan kier bombardea pero cu actualmente nan no por hasi pasobra autoridadnan mas haltu a prohibi esaki. Entre e blanconan aki tin e basenan di e avionnan MIG, e haaf di Haiphong, e fabricanan di electricidad y centronan industrial cu ta fabrica productonan di guerra.

Tambe nan a anuncia cu e general di Brigada, Richard Knowles, milagrosamente a scapa di un morto sigur, ora cu e helicopter den cual e tabata bulando, a ser tumbá banda di e zona cu nan ta yama "Triangulo di Herru".

SINCUENTA ANJA DI EXISTENCIA DI "MARINE SPORT VERENIGING"

SAVANETA - Manera nos a anuncia den nos edicion di dialuna 9 di januari, diasabra dia 28 di januari Marine Sport Vereniging lo celebra nan di 50 anja di existencia cu un grandioso dia deportivo. Pa bai den mas detalle relaciona cu e acontecimiento deportivo aki nos ta duna nomber di e comision cu ta encarga cu e organisacion di e diferente evenementonan deportivo.

Presidente ta sr. Berghouts, H.C. J.L. Secretario y alavez tesorero, H. Frenken, relacionan publica K. de Visser. Comisario departamento esgrima O.H.M Krause, comisario di e departamento judo, J. Kinkelaar, comisario departamento volleybal, comisario departamento futbol H.A.L. van Ouwerkerk, comisario di basketball J.J. Zonnevylle, comisario pa mantene orden R. de Ruiter y comision di recepcion srta. R. Coheny Boerstra Vorstenbosch Smit. Riba e lista pa dirigi e diferente evenementonan deportivo ta figura srs. O.H.M. Kause, W.T. Tijsen, J.J. Zonnevylle, B. v.d. Kraan, Kinkelaar, Heumen, Ouwerkerk, Van Dorst, Mac Moorty, Berghuis, Strijbosch, Van Dorst, Withuis, Schotanus, Egmond, Den Toom, Withuis, Broman Boerstra y Spronger.

E diferente clubnan cu lo tuma parti na e actividadnan aki ta inclui, di futbol, Universal, P.O. V.A., M.S.V. Zeemacht (Corsow) Basketball, Plymouth y Caribe. Volleybal Amstel y Rapid. Tambe lo tin encuentronan pa e campeon local di judo.

bau di direccion di e japones poseedor di "5de dan", sr. Kato, kende lo haña asistencia di sr. Sharp poseedor di "2de dan"

Tur e diferente eventonan deportivo lo cuminsa mas tanto cu ta posible na tempo manera ta stipula riba e programa. E deportistanan cu no ta presente na momento cu nan mester tuma parti na cualkier ramo deportivo ta worde exclui for di e evento ey. Protesta relaciona cu e decision di jurado y otro asuntonan relaciona cu e weganan por worde haci unicamente serca e comision pa protesta consistiendo di srs. Borhouts, Frenken y Krause. Participantenan pa e careda di cunucu mil meter mester reuni pa cuarto pa ocho dilanti di marinierskazerne na Savaneta.

Tur sobra deportistanan mester reuni den Lago Sportpark pa 7.30 di mainta pa participa na e desfile.
Tur participante ta haña un numero. E numero aki ta valido pa tur evenemento na cual e ta tuma parti.

E tempo pa un partido di futbol ta dos biaha trinta minuut. Pa wega di basketball dos biaha diescincu minuut y volleyball ta worde hunga "The best of three." Aki ta sigui e programa. Pa cuarto pa ocho apertura pa presidente di M.S.V. Zeemacht departamento Aruba, prosegui pa palabra di bon bini pa major di mariniernan A.J. Romijn, comandante M.S.K. Savaneta y advisor technico M.S.V. Zeemacht. Despues di esaki ta sigui e desfile di e participantenan.

Tur esaki den Lago Sportpark. Pa och'or di mainta lo tin careda di sincu kilometer cu ta cuminsa na 500 meter di distancia for di e entrada di e kamp. Pa och'or y cuarto lo ta e finale di e carreda di cincu kilometer na Lago Sportpark. Pa och'or y mei carreda di cien meter serie. Och'or y mei tambe volleyball den Lago Sportpark entre Zeemacht y Amstel. Pa nueb'or "salto halto" na Lago Sportpark. Pa nueb'or y cuatro volleyball pa damas den Lago Sportpark. Nueb'or y mei careda di 200 meter serie den Lago Sportpark. Cuarto pa diez futbol entre Zeemacht di Aruba contra di Zeemacht di Corsow klase A. den Lago Sportpark.

Pa dies'or basketball Zeemacht contra Plymouth den Lago Sportpark. Dies pa diesun salto leeuw den Lago Sportpark. Pa diesun'or y cuarto volleyball entre Zeemacht y Rapid. Diesun'or y cuarto carreda di 400 meter serie den Lago Sportpark. 11.30 Futbol entre Universal y Pova klase B den Lago Sportpark.

Pa 11.45 lo tin salto cu obstaculo den Lago Sportpark. 12.30 Discuswerpen" den Lago Sportpark. Cuarto pa uno lo tin carreda di 800 meter den Lago Sportpark.

Di un'or te tres'or lo tini pauza. Tres or di atardi basketball riba tereno di Y.M.C.A. entre Zeemacht y Caribe. Pa tres'or den Lago Sportpark Judo juvenil. Tres'or y cuarto careda di cien meter final den Lago Sportpark. Tres'or y mei "kogelstoten" den Lago Sportpark.

Cuat'or carreda di dos cien meter finale den Lago Sportpark. Cuat'or volleyball riba terreno di Y.M.C.A. entre Amstel y Rapid. Cuat'or esgrima juvenil.

di Y.M.C.A. entre Amstel y Rapid.

Cuat'or esgrima juvenil. Cuat'or y cuarto "speerwerpen" den Lago Sportpark. Cuat'or y mei carreda di 400 meter finale en Lago Sportpark.
Cuarto pa cincu futbol den Lago Sportpark entre ganador "A" y ganador "B."

Cinc'or judo senioren den Lago Sportpark. Cinc'or basketball riba tereno di Y.M.C.A. entre Caribe y Plymouth. Och'or fiesta bailable na M.C.W. "Eagle Beach." Tambe tin un programa di juventud te cu 12 aña. Pa nueb'or camna binti meter cu un webu den un cuchara. Dies'or coremento den sacu. Diesun'or "letterspel". Diesdos'or tiramento di bala. Programa di juventud di diesdos pa diescincu anja. Nueb'or y mei coremento den sacu. Dies'or y mei careda duro di sesenta meter. Diesun'or y mei "letterspel." Y diesdos'or y mei tiramento di bala. ...

Observando e programa aki bon nos ta jega na e conclusion cu mariniernan tini ya tur cos prepara pa celebra e di cincuenta aña di existencia di "Marine Sport Vereniging Zeemacht," na un manera fantastico. Nos ta deseanan exito;



Den e ultimo dianan aki, polis di Oranjestad ta hanja su mes trastorna cu cierto acto di vandalismo cu ta tumando lugar den Companashi. Ta socode cu continuamente tin muchanan baldadi cu ta sende tire di auto, palo bieu y kerstboom na candela, muy probablemente cu e intencion pa duna polis mas trabau y pa caba cu e awa di e autonan di paga candela. Dialuna anochi, por ehemplo, nan a sende cinco candela, entre otro riba e terreno bieu di R.C.A. y mas pabau den Nobelstraat. Na momento cu brandspuit tabata cerca di paga e candela riba e terreno di R.C.A. ata di pronto tin otro tire di auto y palo bieu a pega candela den Nobelstraat y asina e wega di kako scondi ta sigi henter anochi. E holo cu e tirenan ta manda ora cu nan ta kimando ta algo casi insorportable. Segun nos a ser informa, di parti di polis atencion especial ta ser paga pa mira si por caba cu e sendemento di candela aki. Tambe nos a ser informa cu e promer mucha malucu cu polis atrapa ta sende candela, lo pasa momentonan pa e keda recorda pa hopi tempo. E foto aki riba ta mustra e lectornan e viam di un di e hopi candelanan di sushi cu ta ser sendi den Companashi. No ta di papia mes cu e wega aki ta masha peligroso ya cu e bientu lo por tira viamnan di candela riba cualkier cas of otro propiedadnan den cercania y e ora ey danjonan grandi lo por ser causa. Sendemento di candela tin un solo bon proposito, esta pa haci cu tiger of otro animalnan parecido lo no yega den cercania. Pero te asina leu cu nos sa, e "Chatiger" no a yega den vecindario di Companashi. Pesey mester caba mas pronto cu ta posibel cu e wega di kako scondi cu polis y brandspuit sino ta otro candela lo kima.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken bier

UPA A VAPULEA PAXTON 21 PA 8

(Di nos redactor deportivo)

Cu e score di mas grandi di e temporada e novena di UPA a derrota Paxton Clippers dialuna anochi dfn Wilhelminastadion. E partido aki perteneciendo na e Liga Kibrahacha di e campeonato di softball masculino a caba cu score di 21 carrera pa 8. Ya den e promer mitad di inning number uno tabata visto cu e wega lo a bira uno di hopi carrera, pues tabata un formidable rally.

Paxton a completa e promer inning sin anota. Den e segundo UPA ta colecta cuater mas y den e inning aki Paxton ta cruza home tres biaha pa e score bira 14-3. E unico cero di e wega UPA ta hanje sirbi den inning number tres pero Paxton si a score dos biaha den e inning ey.

Cada uno ta anota dos biaha mas den e di cuater inning y den e siguiente UPA ta piki uno mas mientras cu Paxton a bai den blanco. Habriendo e sexto UPA ta yega na su total di 21 carrera door di anota cuater mas.

E ultimo carrera di Paxton a wordu anota den cierre di e sexto inning. E score final pues a bira 21 carrera pa 8.

Apesar di e cantidad grandi di carrera aki ta unicamente ocho hit e Upistanan a conecta cometiendo dos error.

Paxton a liga tres hit y a pifia seis biaha. Pitcher ganador a bolbe resulta Karel Tromp, kende asina a conkista su sexto triunfo sin e mancha di un error te ainda. Pitcher perdedor tabata Ramiro Tromp.

Diabierne awor e equipo di UPA tin un serio compromiso ora cu nan enfrenta Aldo den un partido cu ta decisivo pa e puesto titular di e Liga Kibrahacha ya cu e dos teamnan aki ta empata den e promer puesto.

E wega di diabierne anochi ta cuminsa 8ᵉ or.

E wega femenino di dialuna anochi entre Zenith y Dano Milk a resulta un triunfo di nuebe carrera pa cinco den favor di Zenith, pero Dano Milk a entrega un protest.

Dano Milk a bai adilanti den promer inning anotando dos carrera, cual ventaha nan a aumenta cu uno mas den e tercer inning. Zenith tabata trata en vano den e promer cuater inningnan hungando sin logra anotacion. Despues cu Dano Milk a anota dos carrera tambe den e quinto inning pa aumenta su ventaha te na 5-0, cerrando e sexto episodio Zenith ta forma un rally pa acumula nada menos cu seis carrera y asina kibra e ventaha di nan rivalnan. E siguiente dos inningnan ta bai den blanco pa Dano, pero Zenith tin exito den e sexto cu tres carrera mas pa pone e score final na 9-5 den su favor.

Loke tabata parse di bira un derrota sigur, Zenith a sabi di converti den victoria na su dos ultimo oportunidadnan na bate. Zenith tabata tn 9 carrera 8 hit y 2 error. Dano Milk tabata tin 5 carrera 5 hit y 4 error.

BERRY'S WORLD



© 1966 by NEA, Inc.

"If you ask me, that's a vulgar display of affluence— they've thrown out an ARTIFICIAL Christmas tree!"

VIOLACION DI E AWANAN TERRITORIAL ARGENTINO

BUENOS AIRES -- UPI -- Secretaria di marina a nenga na comenta e informacionnan cu a ser publica den e sentido di cu e unidadnan di guerra a hasi advertencianan na barcunan ruso cu ta pisca den e limite nobo di 200 milla cu Argentina a pone pa medio di un reciente decreto.

Un barcu di petroli argentina a informa di a mira 36 barcu sovietico, incluso tres barcu fabrica, piscando dentro di e zona di Oceano Atlantico .

E decreto a extende e jurisdiccion maritima argentino di tres pa 200 milla y a adverti e barcunan cu ta pisca den e zona di 12 milla lo ser detene.

E decreto a dispone cu e barcunan di pisca extranjero cu trata na drenta den su limitenan di 12 y 200 milla lo tin di hanja un permit special di autoridadnan naval.

E decreto a ser emiti despues cu nan a mira gran cantidad di barcunan extranjero, di tur paisnan comunista, ta pisca banda di e costa argentino. Pe motibu ey dos barcu di pisca brasileño a ser captura.

Nan a bisa cu e barcunan di guerra tabata alistando pa intercepta e flota ruso y cu avionnan naval tabata bula riba e zona. E noticianan no confirma di ayera tabata bisa cu marina lo a informa e rusonan riba e decreto nobo y a invitanan carinjosamente pa sali for di e zona dentro di cincu ora di plazo.

Ne mes momento, e consejero Kovalev, di e embajada sovietica a consulta cu e ministerio di relacionnan exterior acerca di si e decreto ta na vigor o no.

Nan a bisa cu e embajada lo pidi permit pa cu barcunan sovietico pisca den e awanan territorial di 200 milla di Oceano Atlantico cu Argentina ta reclama como su soberania.

GRIFFITH A RETENE SU TITULO CU VICTORIA RIBA ARCHER

NEW YORK -- UPI -- E campeon mundial di peso mediano Emile Griffith a persigi e habil Joey Archer durante 15 round den nan pelea di ayera den Madison - Square Garden, pa facilmente e impone pa decision unanime.

Esaki tabata e segundo pelea entre Griffith, y Archer y a kita tur duda di ken ta e mihor boxdo. E campeon cu a pisa solamente 68,9 kilo contra 72,5 di Archer a menaza e retador irlandes di New York for di cuminsamento di e pelea y a castigele cu slanan di man robes y drechi.

Aunke Griffith no a logra tumba Archer -- quende nunca no a bai lona -- el a logra ponele basta groggy den dos ocasion.

E campeon, oriundo di islanan virgenes y awor ta biba na e ciudad aki, a probecha cada biaha cu su adversario a trata di cambia golpi, manera el a priminti prome cu e subi ring.

Griffith a habri un herida na e wenkbrauw drechi di Archer den segundo round y den e round aki e retador a hanja basta castigo, mientras cu na cabamento di e mesun round, e tabata ricibiendo golpinan potente di Griffith.

Durante resto di e pelea, Archer no tabata preocupa demasiado pa e herida y a ataca den e tres roundnan siguiente, atacando Griffith cu bon derechasonan na su cara. Griffith a defende pa di diescuater biaha e titulo.

Ora cu Archer a cuminsa cansa, no a keda duda, di kende lo resulta e ganador.

Referee Arthur Mercante y e huez John Dran a duna Griffith ocho round, Archer seis y uno tabata empata. E huez Joe Eppy a duna Griffith ocho round y Archer uno. E tarheta di United Press International tabata mustra nuebe round pa Griffith, cuater pa Archer y dos empata.

Den un pelea preliminar, e liviano Norteamericano Marcus Henderson a derrota e portoriqueño Mike Cortez pa knockout tecnico -- tres caida -- den prome round.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Retador Joey Archer ta warda, mientras e campeon di peso mediano Emile Griffith ta registra e peso di 152 liber pa nan pelea di ayera nochi, Archer a pisa 161 1/4. E peso di Archer tabata riba e limite di peso me diano y e tabatin dos ora pa reduci e cantidad el

ABONA ARUBAANSE COURANT

Prelado catolico romano polaco lo bai Vaticano

CUIDAD DEL VATICANO --UPI -- Un prelado catolico romano polaco aparentemente a hanja autorizacion di Gobierno di Varsovia pa bishita Roma.

Ta di prome biaha cu nan ta papia di un viaje asina for di dia cu nan a impedi cardinal Stefan Wyszynski pa bai den extranheria.

Monseñor Francois Zecpmaczynski, rector di e instituto eclasiastico polaco di Roma a bisa cu e arzobispo Boleslavw Kominek, di Wroclaw (anteriormente Breslau) ta ser spera na Roma dia 25 di e luna aki.

"Tabata un sorpresa pa nos ora cu nos a ricibi su telegrama den cual e ta avisa simplemente cu e ta bini", asina Monseñor Macsqnski a expresa , y a agrega di tabata ignora motibu di e viaje.

Den circulonan di vaticano nan a specula si e bishita aki tabata of no anuncia di un mejoria den e relacionan dificil entre iglesia y gobierno comunista polaco. Cardinal Wyszynski, primado di Polonia, ta den dificultadnan cu e regimen for di basta tempu. Un anja pasa ora cu e tabata prepara un bishita pa Roma nan a prohibiele pa biaha den extranjeria.

Gobierno Comunista Polaco a bisa cu nan ta kere cu e interesnan polaco a ser perjudica pa un carta di reconciliacion y mutuo olvido cu a ser manda for di Roma pa parti di obisponan polaco pa obisponan aleman.

Arzobispo Kominek a respalda e cardinal. Ela adverti gobierno na juni ultimo cu "no por tin negociacionnan cu iglesia sin un respet pleno y constante.......na cardinal "Wyszynski....."

E siguiente luna ela pidi e padernan pa nan boicoteá inauguracion di un momento, auspicia pa Gobierno di difuñto Papa Juan Kominek a bisa cu e proposito di e regimen ta trata na busca un unidad cu iglesia y pa domina esaki.

Manifestacion na fabor di Frei



Cu bordchienan masha grandi, un multitud alegre qu ta simpatisa cu presidente Eduardo Frei ta scuchando aki durante un discurso qu e presidente a tene na Chile ayera den cual el apidi pa manda Congreso cas y tene eleccionnan nobo -- UPI Radiophoto. -



Simpatisadornan di presidente Eduardo Frei di Chile, aki ta bailan do rond di un efigie di e opositornan di e presidente qu nan a sende na candela. Manera ta conoci, senado Chileno, a nenga di duna Frei permiso pa bandona e pais y bishita Johnson -- UPI Radiophoto.

BEIRUT -- UPI -- E presidente di Irak, Abdel Rahman Aref, a acusa Irak Petroleum Company (IPC) di a trata na complica su pais den un conflicto cu Siria. Aref a afirma qu Irak no ta participa den e conflicto ey y qu "Gobierno lo no cede ningun parti di su derechonan petrolero".

Den un discurso qu a ser transmiti via di radio Bagdad, e presidente iraques a manifesta qu e companianan di petroli extranjero ta trata na explota e paisnan den desarrollo pa obtene mas ganancianan posibel. Tambe ela revela qu Irak a presenta un ultimatum na I.P.C., diásabra ultimo, pa un solucion ser logra e siman aki den su conflicto cu Siria.

E disputa a presenta ora qu Siria luna pasa a hisa e cantidad di regalia pe pipanan di petroli cu ta pasa den su territorio y inmediatamente a interrumpi pasamentu di e producto aki ora qu I.P.C. a nenga na acepta e aumento.

E compania na su turno a plantea un contra-oferta cual su terminonan a ser rechaza pa e gobierno sirio. Aref a califica e ofrecimientonan di Irak Petroleum Company como "intransigente".

por bai Merca

SANTIAGO (Chile --UPI -- Presidente EduardoFrei di Chile oficialmente a "nenga pa awor aki " e invitacion di su colega norteamericano , Lyndon B. Johnson, pa bishita Estados Unidos dia unu y dos di februari.

Diamars ultimo, senado chileno cu ta ser controla pa oposicion, a rechazá e pedido di autorizasion constitucional cu a ser hasi pa parti di Frei pa bandona e pais. E elementonan di oposicion di izquierda marxista e centristanan y di derecho a join nan voto pa humilia e presidente reformista democrata cristian.

E hefe ejecutivo, den un declaracion corticu, a manifesta cu e "presidente di e Republica, aunke e ta gradici e presidente di Estados Unidos specialmente pe invitacion pa bishita e pais ey, e comunikele su decision pa nenga e invitacion ey pa awor aki."

Tambe gratitud a ser expresa ne vicepresidente di Estados Unidos, Hubert Humphrey, ne congreso norteamericano ne gobernador di New Yorkstate, Nelson Rockefeller, ne alcalde di New York City, John Lindsay: ne club nacional di prensa di entidadnan priva "qu nan a manda invitacion pa Frei. Nan a mustra nan di gratitud ne Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) y ne secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant.

TORMENTA VIOLENTO A DEVASTA SECTOR ROND RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO --UPI -- Un tormenta violenta a devasta un sector amplio rond di e ciudad aki lagando un total confirma di 47 morto pero tin temornan di cu e victimanan lo por ta mas tantu.

Den e estado bisiña di Rio de Janeiro, e secretario di seguridad, Eduardo Pifael, a declara cu e tabatin miedu di cu por lo menos 400 persona a perde nan bida.

Aunke den otro ocasionnan algun datonan oficial di e estado aki a resulta exagera, pe dificultadnan di comunicacion, e ciudad nan qu ta extende den un circulo rond di Rio de Janeiro, for di Pirai den serunan ne parti west te na Campos un centro productor di sucu ne parti Oost, na Atlantico, a ser azota pa un di e tormentanan mas violento qu nan por corda.

Den e ciudad Volta Rejonda, na unda 12 persona a muri ora qu un embarcacion a bolter den rieuw Paraiba, e awanan a lastra un brug reforsa bai cu n'e, interrumpiendo trafico den e rieuw aki cu e sector na unda e temporal a pasa.

Den serunan west di e ciudad aki, e enorme generador qu a ser instala den e pueblo Lages a keda cubri cu mas di cincu meter di awa y ruinanan, lagando casi henter e ex-capital sin corriente.

Riba e highway di Rio de Janeiro pa Sao Paolo, e habrimentunan di terra qu a ser origina pe awacerunan a interrumpi trafico na varios punto y a lastra un convooi bai cu n'e den rieuw Corcado. Binti di e pasajeronan a logra alcanza costa landando. Pero ora qu e nivel di e awanan a baha nan a haña 11 otro cadaver den interior di e vehiculo y seis persona a disparse.

Gobierno di Rio de Janeiro, ademas, a informa qu por lo menos 25 persona, a muri den e ciudad Itagui, na unda 600 habitante a keda sin cas.

Na Sao Paolo, qu tambe a sinti un parti di e mal tempu seis persona a muri hoga, pero pa motibunan relaciona cu e inundacion, ya qu polisnan a informa qu nan a comete suicidio despues di a mira qu awanan a cuminsa rondona nan cas.

Den e ciudad Rio de Janeiro, mes, awaceru a cuminsa mas o menos 9'or di mainta y a continua te den oranan di anochi. Un ratu despues qu e awacerunan a cuminsa cai corriente a bai qu a para liftnan y laga e ocupantenan entre e pisonan. Hopi fabricanan a dicidi na manda trahadornan cas pa motibu qu no tabatin corriente.

FUTURO DI SUKARNO TA SCUR

YAKARTA -- UPI -- Trupanan cu armanan automatico, cla pa drenta den accion, a tuma posicionnan den diferente puntonan di e ciudad aki pa evita intensificacion di e campaña di e studiantenan cu ta pidi destitucion di presidente Sukarno.

Nan a informa qu trupanan ta obedece ordennan di e comandantenan di e guarnicion ta acusa di ta haciendo doble wega.

E studiantenan tin intencion di realiza un marcha pa Parlamento, qu lo inaugura su sesionnan awe, a fin di apoya su demandanan pa qu Sukarno ser kita for di su puesto, y qu general Suharto, quende ta e homber fuerte nobo di e pais, asumi poder te ne eleccionnan di 1968. Gobierno no a prohibi e manifestacion estudiantil oficialmente, y nan dirigentenan a bisa qu nan lo no laga nan den nan proposito.

E studiantenan a plama den tur seccionnan di e capital, pegando pamfletanan contra Sukarno den e windshield-nan di autonan y denunciando qu "Sukarno tabata e cerebro di e golpe comunista di dia prome di oktober di aña 1965", ne mes momento qu nan tabata aclama "Pueblo y forsanan arma".

Fuentenan militar fidedigno a revela qu durante fin di siman nan a pone e division Silliwangi di Java Occidental den estado di alerta contra di Sukarno, y qu e estado di alerta ta sigi vigente.

Mientras studiantenan y trupanan tabata ocupa e cayanan Parlamento tabata reuni awor teniendo como principal punto di trata e situacion di Sukarno.

E Presidente di Parlamento, A. Achmad Sjaichu, a bisa e legisladornan qu e problema di Sukarno "ta requeri atencion amplio" y qu "tur e idea al respecto ... lo ser acepta cu satisfaccion".

Otro asuntu qu lo mester ser debati den e tres dianan di sesion ta e proyecto qu lo aumenta den 108 miembro cada un di e ramonan legislativo y qu nan ta kere den su mayoria parti lo ta di gruponan politico contrario na Sukarno.

CARNAVAL JUVENIL NA SAN NICOLAS













E serie di fotonan aki ta relaciona cu e exitoso carnaval di mucha cu tabatin diadomingo atardi na San Nicolas. Miles apresencia e desfile di e muchanan den nan trahenan di mas original, comico e historico posibel, na momento cu nan tabata marcha riba ritmo di diferente steelband for di Abraham de Veerschool pa Lago Sport Park, na unda e parada a clausura. Den Lago Sport Park tabatin atrae miles di otro personanan cu aprefera na presencia e parada sinta den sombra. Aki tambe e eleccion di e reina infantil y e prins infantil a tuma lugar. Mas ariba na banda drechi nos por presencia un foto di e prins infantil di San Nicolas, Milton Rasmijn, kende ta disfraza a la Napoleon Bonaparte escolta pa algun di su soldanan.

Dalmento den Bernhardstr

SAN NICOLAS.... Dialuna mainta 11' or tabatin un accidente di trafico den Bernhardstraat na haltura di Watertoren, envolviendo dos pick-up. E causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan tabata coriendo demasiado na su man robez. E danjo material total ta fls 150. Un biaha mas nos ta bisa, "Automobilistanan corre semper na bo man drechi."

M'a kere asina pero ta net contrario

ORANJESTAD... Dialuna anochi dies pa dies a jega na warda di polis na Oranjestad un automobilista kende a declara cu dialuna atardi cuat' or na e crusada Lloyd G. Smith boulevard y Arnold Schuttestraat, ela dal su auto contra di un auto vehiculo. Den principio ela kere cu ningun di e vehiculonan a worde danja materialmente, motibu pa cual ela sigui core bai. Pero despues a resulta cu su vehiculo a hiba un total di danjo material di fls. 200. E otro auto ta desconoci

Chauffeur di autobus ta cobra muchu caru

ORANJESTAD... Un chauffeur di autobus dialuna a hanja un procesverbal bon merecí pa motibu cu ela transporta dos turista for di Nassaustraat pa tereno di haaf y kier a cobra un dollar mericano en vez di trinta cent antiliano. Polisnan ta informa nos cu e hechonan aki ta worde castiga cu verbalnan basta haltu como cu un incidente asina ta perjudicial pa e projecto formidable cu ta na marcha actualmente rond Antillas pa haci estadia di turistanan na Antillas mas agradable posible.

DETENI PA HORTAMENTU DI ZETA

ORANJESTAD... Dialuna merdia polisnan a worde notifica cu riba tereno di Eagle, tabatin un caso di hortamentu di zeta. Un investigacion a trece na cla, cu un homber di 55 anja di edad a horta dies gallon di zeta for di un baril. E homber aki ta un chauffeur di un di e kraannan cu ta traha riba e tereno menciona. Polisnan a hanja e zeta na su cas. Ela hanja un cuarto gratis.

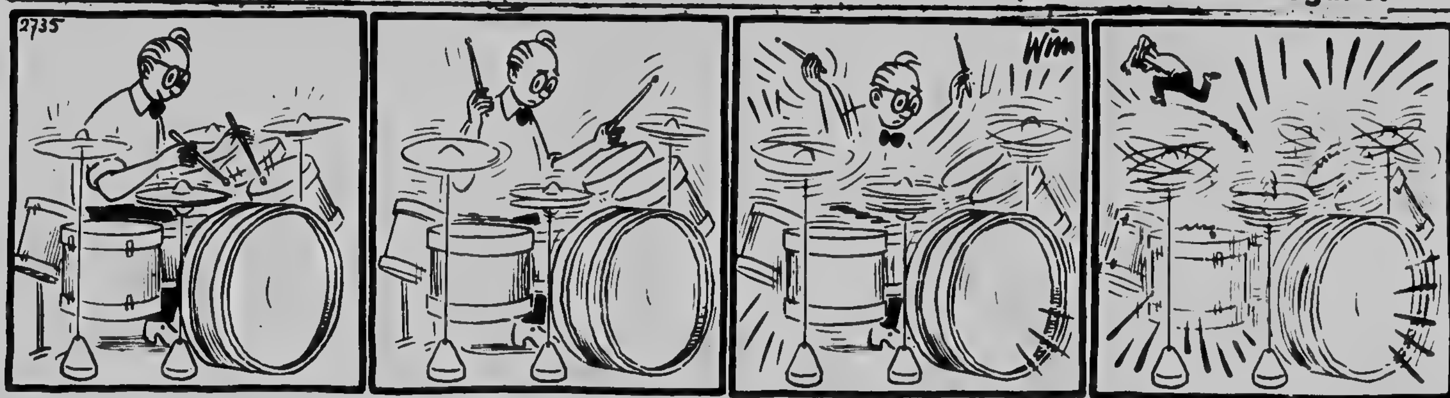
MALTRATO

SAN NICOLAS.. .. Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu un homber a maltratele. E homber prome a scupi den su cara y despues di esaki a dale cu un asbak den su lomba. Polisnan a traha e procesverbal corespondiente.

Ademas polisnan a informa di un accidente chiquito cu a tuma lugar den Crijnsenstraat na San Nicolas entre un auto di entrega y un pick up locual a forma un total di danjo material di fls 25. Dialuna polisnan a parti cuater procesverbal duna nuebe assistencia y un advertencia.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



VICE ADMIRAL DI HULANDA TA BINI CORSOW

WILLEMSTAD, -- Dia 23 di Januari proximo lo yega Corsouw, e vice admiral Hulandes H.M. van den Wall-Bake pa un bishita di orientacion.

Durante su estadia na nos islanan lo e bishita e diferente guarnicionnan militar y tambe lo e delibera cu gobierno Central. Vice Admiral van den Wall-Bake ta vlagofficier di Material.



Esaki ta e auto cu diadomingo atardi dos'or y mei, a boltu riba caminda grandi na haltura di Barcadera. E auto a haci diferente salto y finalmente a bai cai riba e baul di un otro auto cu tabata corre su dilanti den direccion di San Nicolas. Tres persona den e auto aki riba a ser seriamente herida y nan a ser transporta cu ambulance pa hospital. E danjo material na e dos autonan huntu ta fls. 3800. Te ainda e causa exacto di e accidente no ta conoci.



Diadomingo atardi despues di e exitoso parada di carnaval infantil na San Nicolas, Marisella van der Schoot a ser eligi como reina infantil di San Nicolas. Como prins infantil a keda eligi Milton Rasmijn, kende tabata disfraza na Napoleon Bonaparte. Riba e foto por mira d.r.p.d. srs. John Hart y Milo Croes di e Stichting di Carnaval Aruba y tambe e prins y e reina infantil. Despues cu e reina a ser anuncia, un parti di e publico a laga tende e conocido grito di "boeeee," demostrando di tal manera cu nan no tabata di acuerdo pa un mucha di Oranjestad sali reina infantil di e parada di mucha na San Nicolas.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

PERISCOPIO MUNDIAL

Cien dirigente di oposicion a ser detende na Managua ayera

MANAGUA -- Mas o menos 100 dirigente di oposicion entre cual e presidente di e Partido Conservador, Franz Valle, a entrega nan mes ayera nochi na Guardia Nacional, cu a traslada nan pa prison " El Hormiguero", na unda nan ta keda deteni. Esaki a sosode despues di intervencion di e arzobispo auxilar di Managua, Monseñor Donato Chaveu.
Den Hotel Grand nan tabatin un cierto cantidad di rehennan pero un cabel cu a drenta mas laat a indica cu nan a laga 44 norteamericano bai. Tension ta importante na Nicaragua.

Presidente di Irak a acusa compania petrolero estranhero

BEIRUT -- E presidente di Irak, Abdel Rahman Aref, a acusa Irak Petroleum Company (IPC) di a trata na complica su pais den un conflicto cu Siria. Aref a afirma cu Irak no ta particiá den e conflicto ey y cu "Gobierno lo no cede ningun parti di su derechonan petrolero." Ela bisa cu e companianan extranjero kier explota e paisnan den desarollo pa obtene mas ganancianan posibel.

Tormenta a azota Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO -- Un tormento violento a devasta un sector amplio rond di e ciudad aki lagando un total confirma di 47 morto pero tin temornan di cu e cantidad di victimanan lo por ta muchu mas tantu. Den e estado di Rio de Janeiro e secretario di seguridad, Pifael, a declara cu e tabatin miedu di cu por lo menos 400 persona a perde nan bida.

Tropanan ta vigilando Yakarta

YAKARTA -- Trupanan cu armanan automatica cla pa drenta den accion a tuma posicionnan den diferente puntonan di e ciudad aki pa evita intensificacion di e campaña di e studiantenan cu ta pidi destitucion di presidente Sukarno. Nan a informa cu trupanan ta obedece ordennan di comandante Machmud. Awe Parlamento Indones ta cuminsa cu sesionnan durante di cual lo trata e asuntu di Sukarno aki debidamente.

Explosion den club comunista na Roma

ROMA -- Un explosion a sagudi un seccion comunista ayera nochi den e ciudad aki y segun autoridadnan ta calcula esaki ta relaciona cu yegada di e presidente di Union Sovietica Podgorny na Italia. E atentado a tuma lugar den e club di e Organisacion Comunista, den Via del Pelacchi y no a causa victimas aunke si hopi danjo material.

Duquesa Roja na Palomares ta continuando su campaña contra Merca

MADRID -- E hoben duquesa di Medina-Sidonia a reanuda su campaña contra Gobierno di Estados Unidos, algun minuut despues di comparece dilanti di un tribunal pa responde e acusacionnan di a organiza un manifestacion ilegal dialuna ultimo na Palomares, e poblacion na zuid Spanja, den cual su vecindario un anja pasa cuater bom hydrogeno a cai, despues di un choke entre dos avion di forsa aerea di Merca. Ela bai e embahada, papia cu funcionarionan y bisa despues cu e embahada mes no por atende su peticion pa paga mas placa na danjo y perjuicio ya cu ta trata aki di un caso cu ta toca forsa aerea di Merca.

Presidente Frei a rechaza invitacion di Johnsor oficialmente ayera

SANTIAGO (Chile) -- Presidente Eduardo Frei di Chile oficialmente a "nenga pa awor aki" e invitacion di su colega norteamericano Lyndon B. Johnson pa bishita Estados Unidos dia unu y dos di februari

Desgracia serio na Argentina ayera

ROSARIO (argentina) -- 14 persona a muri y 15 a resulta herida ora cu un trein di pasajero a dal contra un autobus den cual tabatin 80 pasajero banda di e poblacion Arroyo Seco. E desastre a tuma lugar den oranan di mainta ora cu un di e treinnan mas moderno di e sistema ferrovario di Argentina tabata bai Cordoba for di Buenos Aires y a pasa riba e autobus na un crusamentu.

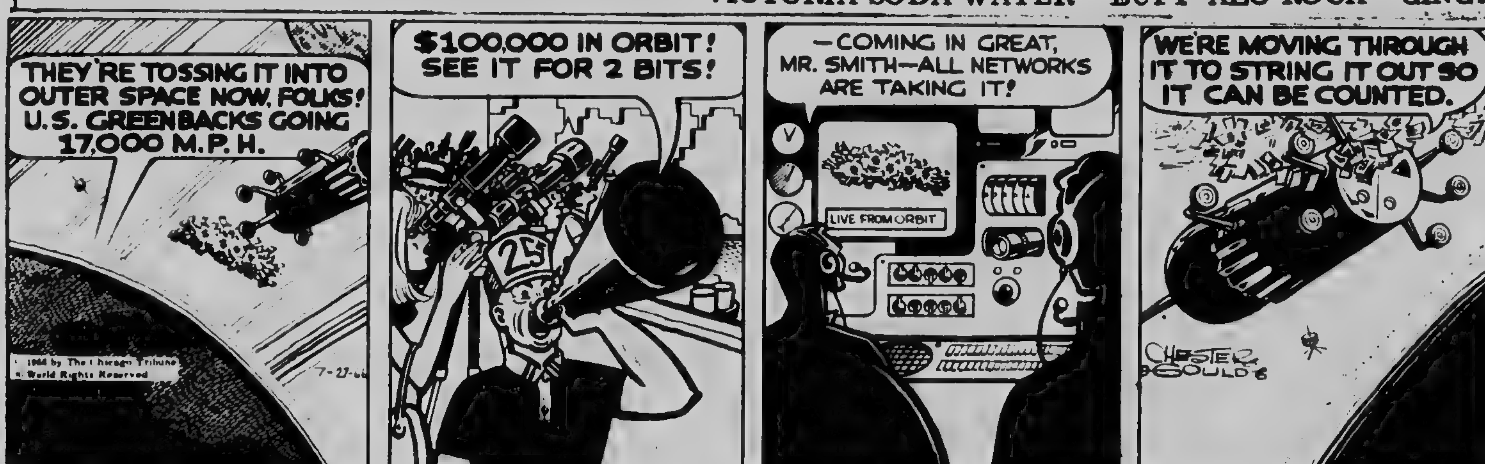
Promer vuelo Apolo dia 21 di Februari

CAPE KENNEDY -- E agencia federal di Espacio a anuncia oficial mente cu tripulacion di e prome vuelo tripula di e programa "Apolo" di navenan espacial triple cu lo mester culmina cu un bahamentu riba luna ta ser integra pa e astronautanan Virgil Grissom, Eduard Ehite y Roger Chaffee. E viaje a ser fija pa dia 21 di februari proximo.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Stan Musial general manager

SAINT LOUIS --UPI -- E expelotero Stan "The Man" Musial, a ser designa gerente general di e club di baseball Cardenales di San Louis.

Musial di 46 anja di edad, ta substitui Bob Howsam, a ser contrata pa Rojos di Cincinnatti. Un di e promenan cu a manifesta satisfaccion pa e nombramiento aki tabata Red Schoendienst, exhungador di Cards y awor manager y tambe antiguo compañero di equipo di Musial.

Musial a declara cu e ta contento di ta general manager y "no un manager di terreno."

Ontdekking Op Kliergebied Herstelt de Jeugd in 24 Uur

Lijders aan krachtaver lies, zenuwachtigheid, zwakte, onzuiver bloed, geheugenszwakte, en zy, die oud en afgeleefd zijn voor hun tijd zullen verheugd zijn van een nieuwe ontdekking op het gebied van klieren door een Amerikaapschen dokter te vernemen.

Deze nieuwe ontdekking stelt U in staat om vlug en gemakkelijk de kracht van Uw klieren en lichaam te herstellen, rijk, zuiver bloed te vormen, Uw verstand en geheugen te versterken en U in slechts 8 dagen een nieuw mensch te doen gevoelen. Inderdaad maakt deze ontdekking, welke een thuis te gebruiken geneesmiddel in aangename tablet-vorm is, klier-operaties onnoodig en begint binnen 24 uur nieuwe kracht en energie te vormen, terwijl het niettemin volstrekt onschadelijk en natuurlijk van werking is.

Het success van deze verbasingwekkende ontdekking, die Vi-Tabs heet, is in Amerika zoo groot geweest, dat zij thans door alle apothekers daar verkocht wordt met de garantie van volledige voldoening, of geld terug. Met andere woorden, na gebruik van Vi-Tabs moet U sich vol kracht en energie en van 10 tot 20 jaar jonger gevoelen, of U zendt eenvoudig het leege pakje terug en U krijgt Uw geld terug. Een speciale, dubbelsterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs

Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-No caiga en esa trampa que un socio está preparando para usted. Selecciones sus palabras habilmente, de otro modo podrá haber un rompimiento.

TAURO- abril 20 a mayo 20-No se sienta resentido , por el control que sus superiores tienen sobre usted, puesto que eso lo llevará a un éxito mucho major. Cerciorese primero de terminar su trabajo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sea más comprensivo de los errores que hacen otros y encontrará igual consideración. Demuestre diplomacia en cualquier situación tensa que se presente. Controle su genio.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Demuestre flexibilidad. Evite celos o cualquier otra actitud desagradable que pueda irritar a sus superiores. Manipule como es debido todas sus obligaciones.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Aunque desea ocuparse de otras empresas, termine primero las obligaciones que requieren una atención inmediata. Una misiva confusa tendrá sentido si la estudia cuidadosamente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-No pierda tiempo en la manipulación de las obligaciones importantes. Una persona que usted aprecia mucho está hoy de mal humor. Tenga paciencia y todo se arreglará.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Discutir con sus socios con seguridad lo podrá meter en muchos problemas. Controle su genio. Otros pueden estar en un estado de confusión, de modo que cerciorese de mantenerse en calma.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Para qué perder el tiempo dándole a otros parte de su trabajo? Ocúpese personalmente y hágalo rapidamente. Las amistades usuales pueden estar confundidas ahora.

SAGITARIO-nov 22 a dic. 21-Aunque a usted le gustaría sacar a sus amigos de sus aburrimientos, ellos parecen estar satisfechos , de modo que ocúpese de sus propios asuntos. Reúnase sólo con personas que congenien.

CAPRICORNIO- dic. 22a ene. 19-Es mejor estar con personas que congenien haciendo algo constructivo que pelear con miembros irrascibles de la familia. Aléjese de ese individuo que está causando todo el problema.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted tiene que seguir y obedecer todas las leyes aplicables a su persona o se meterá en un gran lío. Cerciórese de hablar bondadosamente a otros. Revise sus declaraciones.

PISCIS- feb.19 a mar. 20- En vez de creer que el dinero lo puede sacar de sus problemas, trate de ser más práctico y de darse cuenta de que está equivocado. Haga las enmiendas adecuadas.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será una de esas personas interesantes que querrá empezar un proyecto antes de terminar otro . Trate de enseñarle perseverancia.

BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber.
Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Tea House of the August Moon" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Sharkfighters" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Cariboo Trail" All
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. John Goldfarb Please Come Home" 18 j.

CAPE KENNEDY --UPI -- E agencia federal di Espacio a anuncia oficialmente cu e tripulacion di e prome vuelo tripula di e programa "Apolo" di navenan espacial triple cu lo mester culmina cu un bahamentu riba luna, ta ser integra pa e astronautanan Virgil Grissom, Edward White y Roger Chaffee.

E viaje den orbita terrestre a ser fija pa dia 21 di februari proximo. Elo ser impulsa pa un cohete Saturnus-I, y e cosmonave Apolo-1 lo keda 14 dia den espacio sideral.

E programa di 21 mil millon dollar cu lo mester inaugura cu e vuelo aki su fase activo, tin pa objeto mandamentu di hende pa luna pa anja 1969. E vehiculo cu ta bai e satelite natural di terra mester acopla un capsula maniobrable den cual dos di e tres tripulantenan lo realiza e bahamentu riba superficie di luna, mientras e astronave cu e di tres tripulante ta spera nan den un orbita selenica, pa realiza, e viaje di regreso despues di a join e di dos capsula.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

SU FELICIDAD DEN PELIGRO.

Mihor bo bay pa caba, ya bo a strobami asina tanto. " "Si, kiko bo por haci, ora cu tur cos ta posibel. E por haci tur cos pareeuw. Libertad ta un cos masha admirabel y alegria tambe.

E ta keda para un rsto, pa laga un trein pasá su dilanti. E trein ey ta bay direccion di cas di su mama. Mama lo keda contento si e mester bay mirê un rato. E no ta sigui pensa, pero mesora e ta bula subi. Maria ta corre paga, y ta cay sinta. Maria a jega su cas, y ta drenta paden. E cas ta parcê keto. E ta bay colga su jas na e kapstok y ta pensa: Esta stranjo cu mi no ta biba akinan mas. Lo mi kier bin biba akinan ainda ? No, mi ta sigur cu no. Pero de ves en cuando bin akinan, ta mescos cu un fiesta pe. Den e comedor e ta haya su mama, drechando poco flor den un florero. Ta aparece un sonrisa riba su cara.

Maria ta sintie contento, di mira cu el a haci su mama felis tambe. E ta jega serca dje, y ta brazé. "Bo ta keda bebe koffie ?" "Si claro, y si mi por keda come tambe ta bon. Awe mi tin gana di keiro poco. "Algo particular bo tin ?", su mama ta puntra na e tono cu semper ta irritá Maria. Pero awe nada ta irritê. "Wel, particular......no, bida ta un fiesta tur dia. Lagami yudabo cu e flornan , semper esey tabata mi specialidad. " "Cu gusto, " su mama ta contesta . "Semper mi ta haya bo falta ora mi mester drechanan. Mi no ta mucho habil den e cosnan ey ."

E TA SIGI

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Huebs 26 di Januari 1967 No.8062

E PROME OLD MASK PARADE DEN CAJANAN DI ORANJESTAD



Diamars anochi Stichting di Carnaval arubano a organisa e prome Old Mask Parade den cajanan di Oranjestad riba ritmo di diferente steelband. Centenares di persona a balia for di hotel Central te na Douane Club na Dakota durante tres ora y mei.



Despues di e "jump-up" aki a sigi un baile den Club Douane. E foto aki riba ta mustra un parti di e gran cantidad di personanan cu a bula y baila den e "jump-up." Aki nan ta pasando den Nassaustraat.

Adam Malik a pidi renuncia di Sukarno abiertamente

YAKARTA--UPI--E ministro di relacionnan exterior Adam Malik, a pidi abiertamente awe renuncia di Sukarno como presidente di Indonesia, advirtiend'e qu si e no presenta esaki elo afronta "problemanan extremadamente grave".

Paralelamente, e estudiantenan antisukarnista a priminti na tene manifestacionnan tur dia "te ora qu e situacion ser soluciona y ta keda complaci e ora ey cu nan campaña pa qu Sukarno ser kita for di su podernan relativamente simbolico qu te ainda e tin.

Apelando na Sukarno como un "camarada den arma pa decenas di añanan den paso", Malik a hasi un yamamentu ne presidente pa aleja su mes voluntariamente for di Gobierno qu ela encabeza durante mas di dos decada, "halando su mes un banda" pa duna un lider nobo ne pais te ne eleccionnan general di 1968.

Subrayando e creciente agitacion den e gruponan anticomunista, sin pasenshi pa qu e retiro di Sukarno tuma lugar lo mas pronto posibel, e canciller a bisa qu "unicamente si e retira comunidad lo por ser salba".

Malik a agrega qu si Sukarno nenga na compronde e situacion serio aki, demostrando "grandeza di espiritu", e presidente " lo tin di afronta problemanan extremadamente grave ".

"Naturalmente ", asina e canciller a termina, "No por tin otro alternativa p'e (Sukarno) di asumi e responsabilidad ey ". E advertencia serio di e ministro a ser interpreta como un di e ultimo oportunidadnan qu ta ser ofrece ne presidente pa ban dona e escena politica prome di qu ser dicidi na tuma un accion directo contra di dje.

Malik ta ser considera como e principal critico di e presidente, ne mes momento qu e ta encabeza e campaña di "Des-Sukarnisacion", despues di reunionnan continuo cu e mandonan militar a fin di persuadi e homber fuerte nobo di Indonesia, general Suharto, pa e tuma puesto di Sukarno" prome di qu lo ta demasiado laat.

Te ne momentonan aki, sinembargo, no tin nada qu ta indica qu Suharto ta dispuesto na tumba e presidente di inmediato, te hasta ora qu e hefe di ejercito retene den su mannan e mayoria di e podernan ejecutivo di e pais.

Den su declaracion di ayera, Malik a observa qu ta corresponde ne propio Sukarno pa soluciona e actual inquietud politica na Indonesia y lo ta bon si e renuncia.

YEGADA DI BREMEN A CAMBIA

WILLEMSTAD --Nos a ser informa cu e bapor di turista Bremen cu tabata ser spera na Corsow dia 31 di januari a cambia su fecha di yegada y lo yega dia prome di februari.

"DUQUESA ROJA" DI PALOMARES A REANUDA CAMPANJA CONTRA MERCA

MADRID --UPI -- E hoben duquesa di Medina-Sidonia a reanuda su campaña contra Gobierno di Estados Unidos, algun minuut despues di comparece dilanti un tribunal pa responde e acusacionnan di a organiza un manifestacion ilegal dialuna ultimo na Palomares, e poblacion zuid Spaño den cual su vecindario un anja pasa cuater bom hydrogeno a cai.

Luisa Alvarez de Toledo y Maura quende tin 30 anja di edad, a comparece ayera mainta den un audiencia preliminar di e tribunal di orden publico, cu portanan serrá, pa presta declaracion di e caida di e bomnan a raiz di un choke entre dos avion di forsa aerea di Estados Unidos.

Despues di a declara durante di 45 minuut e duquesa a sali di e audiencia y a join un delegacion di tres bisinja di Palomares, quendenan tabata sperele e inmediatamente a bai e embajada di Estados Unidos pa exigi pago di e indemnizacion cu pa danjo y perjuicio ta ser reclama pa e habitantenan.

Hopi di e bisinjanan di Palomares ta considera cu nan reclamacionnan tabata satisfecho y cu den e casonan cu nan a ofrece nan compensacionnan esaki no tabata suficiente.

E aristocrata y su compañeronan a sostene un entrevista corto cu varios funcionarionan di e representacion pa despues bisa cu e "embahada no por negocia" e reclamacionnan, ya cu ta trata aki di un asuntu di forsa aerea di e base di Torrejon.

E embajada , di su parti, no a duna ningun comentario riba e entrevista.

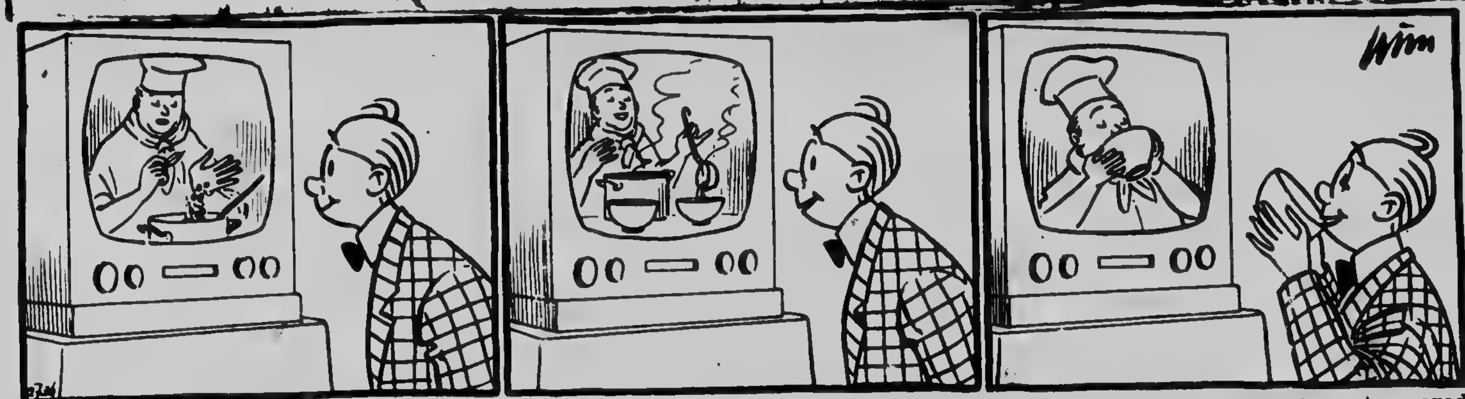
E "Duquesa Roja", manera su sigidornan ta yamele, a informa cu otro plannan pro di e causa di e aldeanonan tabata "bao di estudio" pero a nenga na responde si e tin intencion di encabeza otro manifestacion.

KAPELAAN DI BAPOR A MURI A BORDO

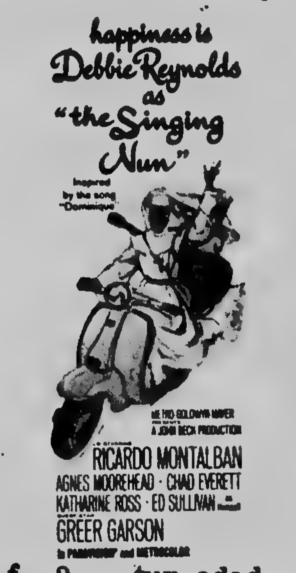
WILLEMSTAD -- Ayera autoridadnan di Corsouw a ser informa cu mientras e barcu Stratustegui tabata biniendo Corsouw, e Kapelaan di e barcu, un Spaño di 60 aña di edad a muri abordo.

E barcu aki cu ta di nacionalidad Spaño lo continua su viaje pa Spaña y e restonan mortal lo wordu transporta cu e mesun barcu pa Spaña.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. F A T U M Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguros



TEATRO DE VEER
aire-acondicioná
ta presenta for di
dia 27 - 31 Jan.



f. 2.-- tur edad.

COMITE CARNAVAL JUVENIL

ta invita pueblo di Aruba pa asisti na

ELECCION REINA JUVENIL y

baile den Strand Hotel diasabra 28 jan. for di 8-3º or di mardugá. Musica a cargo di "Sensacion Musical" y "Tanki Flip Steelband."
Trahe formal.
Entrada caballeros f. 3.-- y damas f 2.--.



OPENBARE VERGADERING

van de Eilandsraad van Aruba op vrijdag 27 januari 1967
des avonds om 8 uur.

enig agendapunt

Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van het Kiesreglement Eilandsraad Aruba (Ab. 1959 no. 1).

Oranjestad, 25 januari 1967
De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

Commandeursbaaiclub

Resenja anual

SAVANETA - Diadomingo awor miembronan di Commandeursbaai Club na Savaneta lo reuni pa scucha e resenja di actividadnan di e anja cu a pasa y pa despues pasa un anochi agradable huntu. E reunion ta programa pa cuminsa siet'or y mei. Ademas directiva di Commandeursbaai Club lo expresa palabranan di gratitud na tur esnan cu durante di e anja cu a pasa a duna nan cooperacion na e Club mientras cu na final riba e programa lo tini un barbecue. E li candidatanan cu diasabra pasa a tuma parti na e eleccion di reina di distrito Savaneta, a keda invita pa asisti como invitadanan di honor. E anja aki tambe Commandeursbaai Club lo tuma parti na Carnaval.

Keho di maltrato

ORANJESTAD... Un homber a presenta diamars na warda di polis na Oranjestad pa duna keho contra di un otro homber cu a maltratele. E caso ta cu e incidente aki a ocurí for di dia promer di januari riba tereno di waf. Como cu e caballero mester a keda algun siman den hospital a consecuencia di e maltrato ta awor numa e por a bin duna keho na recherche. E caso aki ta bau di investigacion policial.

TRUPIALNAN TIN PRINS Y PANCHO

ORANJESTAD - Un total di cinco Prins cu nan Pancho a competi diamars pa e titulo di Prins y Pancho 1967 di e grupo cultural Trupial. E competidornan tabata: Prins Bacoba (Erno Quandus) cu su Pancho Banana (Ludwig Loe). Prins Nervioso (Hose Nicolaas) cu su Pancho Fastioso (Victor Lopez). Prins Fojo Berde (Franklin Martina) y su Pancho Boca Chica (Nildo Martina).
Prins Kikiriki (Rolie Tromp) y su Pancho Chogogo (Johnny Lacle) y por ultimo Prins Kuif (Nico Luydens) cu su Pancho Barbero (Franco Fernandez).
Cada duo a hanja e oportunidad pa presenta nan mes na e publico. Kikiriki y Chogogo cada uno a trece un gai, cual nan a pone bringa cu otro, mientras cu Barbero a empapa su Prins Kuif cu tur sorto di poeiroe pasta y colonia.
Tur esaki no tabata bastante ya cu Prins Nervioso cu su Pancho Fastioso a gana mas sympatia di e publico, locual tambe a keda demostra despues na ora di vota. Nan a obtene exactamente e mitad di e votonan mientras cu e resto a worde parti entre e otro cuatro paarnan. Prins Nervioso y Pancho Fastioso a hanja e orden pa conduci e juniornan den Carnaval diasabra awor.

E caso lo continua 22 di Februari.

ORANJESTAD - Tur e personanan cita, cu excepcion di e exmiembro di directiva Eddy Nicolaas kende tabata el presente personalmente, diarazon mainta durante di e continuacion di e caso cu Union Mutualista Boneriano a lanta contra algun exmiembronan di directiva, mediante nan abogado H.C. Willemsen, a duna nan conclusion di contesta y tocante di e demanda di Union Mutualista Boneriano.
E caso aki lo continua dia 22 di februari, ora cu e abogado di Union Mutualista Boneriano, sr. H Gonzalez, lo duna su punto di bista riba e contestanan aki.

JUMP-UP

ORANJESTAD - Cientos di amantenan di Carnaval diamars anochi tabata "jump-up" riba e notanan pimentosa di e diferente steelbandnan tocando den callanan di Oranjestad, durante di e prome "Old Mask parade", un parti di e popular Carnaval arubano cu ta dura pa espacio di un luna. Pa mas o menos siet'or e grupo a sali for di dilanti Hotel Central y al paso cu e marcha tabata bai pasando den calla e grupo tabata birando mas y mas grandi. E parada for di Hotel Central pa Duane Club a dura no menos cu tres ora y mei. Den Duane Club despues di e jump-up tabatin un candeloso fiesta bailable cu musica di conjunto San Fernando y un beatband for di Tarabana cu a haci su debut ante publico y a cosecha hopi exito.

E "jump-up" a finalisa ordenamente gracias na e maximo cooperacion di autoridadnan di polis. E programa di Carnaval ta continua awe diahuebs cu un grandioso show acuatico den haf di Oranjestad.

Waldimir Pinto

RIO DE JANEIRO - E campeon suramericano di peso gallo, Waldemiro Pinto di Brazil, lo celebra un pelea dia 12 di februari na Quito contra di e ecuatoriano Benito Sanchez, durante cual pelea e titulo lo no worde disputa. Na luna di maart Waldimiro Pinto lo pone su titulo den wega na Buenos Aires contra di e argentino Miguel Angel Botta. E manager di Sanchez kende a anuncia e proximo combatenan di su pupilo, a bisa cu Pinto lo viaha pa Quito dia dos di februari pa e custuma un poco cu e klima.

Fls. 110,-- di danjo

Departamento di trafico ta informa cu diamars polisnan a hanja e notificacion di unicamente dos accidente di trafico locual a totalisa fls 110 di danjo material. Ademas polisnan ta informa nos cu nan a parti 13 proces verbal duna siete assistencia y un persona a hanja skwal serca polisnan.

Casa contra Casa

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a ricibi keho di un senjora kende a bisa cu su casa a maltratele. Procesverbal lo worde traha den e caso aki.

Juan Terrin Pizarro

PITSSBURG - E pitcher portoriceño Juan Terin Pizarro e siman aki a firma su contrato cu e equipo di Liga Nacional Piratas di Pittsburg pa e temporada di baseball 1967. Pizarro, kende tabata uno di e maximo ganadornan den e temporada invernal di baseball portoriceño cu 12 triunfo a finalisa e temporada 1966 cu Medias Blancas di Chicago cu un record di ocho victoria y seis derrota y un promedio di 3.74 di carreda limpi permiti. Manera semper directiva di Piratas no a publica e montante di e contrario.

PERISCOPIO MUNDIAL

Discusion entre Israel y Siria

JERUSALEM -- Israel y Siria lo reuni oficialmente awe pa di prome biaha den nuebe aña riba "Brug di e yiunan Jacob", a fin di discuti riba paz den e camponan agricola di nan fronteranan. Miembronan di e organisacion di vigilancia di e tregua na Palestina, di Nacionnan Uni a biaha bai Damasco ayera pa realiza e preparativonan di e reunion di awe. Funcionarionan israeli a mustra poco sorprendi ora qu Siria a confirma di asisti ne reunion. Israel a acepta e proposicion di Nacionnan Uni unicamente cu e condicion di qu e agenda lo ta limita na arreglonan riba e camponan di cultivo.

Tribunal lo dicidi riba jiu di Zar

HAMBURG -- Un tribunal a dicidi na aplaza te dia 28 di februari proximo un fayo pa declara si un muher di 66 aña di edad ta e yiu mas chikitu, sobreviviente di e ultimo zar di Rusia, Nicolas II, segun un vocero di e corte a informa awe. E vocero a agrega qu e jueznan lo studia pruebanan qu a bini acerca qu a ser presenta pa Carl August Willmann, abogado di Anna Anderson. E decision mester a ser anuncia ayera.

Recepcion delirante pa Podgorny na Italia

ROMA -- Presidente di Union Sovietica, Nikolai Podgorny, e prome hefe di estado sovietico qu ta bishita e pais aki, a ser ricibi pa e entusiasmo delirante di e comunistanan italiano y pe medidanan mas severo di seguridad qu a ser adopta den e pais aki durante e ultimo añanan aki. Su bishita oficial lo ta di shete dia incluso un entrevista cu Papa Paulo Sexto. Den e reunionnan cu Saragat lo bai presumiblemente riba un apoyo italiano ne conferencia europeo di seguridad, dentro di e ambitonan di e Pacto di Varsovia.

Knowles a scapa milagrosamente ayera

SAIGON -- Artilleronan comunista a tumba e helicopter den cual e comandante general di e di 196 brigada di marinierran di Estados Unidos tabata biaha pero e hefe militar haltu a scapa ileso, no obstante qu un tripulante qu tabata sinta banda di dje a resulta levemente herida. Esaki tabata e di 4 helicopter mericano qu ta ser tumba pe comunistanan den 3 dia y e di 2 biaha qu general Knowles ta scapa milagrosamente for di morto den menos di dos luna.

Dos soeur ta heroinanan na Managua

MANAGUA -- Calma a bolbe cuminsa reina den e ciudad aki, despues di chokenan violento qu a laga un total di 25 morto, mas di 100 heridos y un millon dollar na daño material. Comercio a habri porta y trafico den e zona central a bira normal. E rehennan mericano a recupera nan libertad. Dos soeur qu ta desempeñando nan mision na Peru ta ser considera como e heroinanan di e cambio sangriente.

Documentonan secreto riba truck di sushi

LONDRES -- Expertonan ta kere cu nan a resolve e mal espiritu di documentonan militar -- algun di cuai ta marcá "secreto" -- cu a aparece muha y mitar kima den e barrio Chislehurst; nan a cai for di un truck di shushi. Hanjamentu di e documentonan aki a causa gran consternacion. Hefenan di seguridad di ejercito a splica ta kiko a pasa ne ministro di defensa Dennis Healey. Esaki tabata contene documentonan for di di 1958 di cohetenan Honest John, Hawk y Corporal cu Inglaterra tabata interesa aden.

Talbes 800 hende a muri banda di Rio

RIO DE JANEIRO -- Autoridadnan di e bisinja estado Rio de Janeiro a confirma qu por lo menos 500 persona y kizas 800 a muri como consecuencia di e mal tempu violento y habrimentu di terra cu a azota e zonanan montañoso west di e ciudad aki. E total di personanan sin cas lo por alcanza e cantidad di 5 mil. Esaki en realidad tabata un di e desastrenan mas serio cu e pais aki a conoce.

Mao Tse Tung ta ganando terreno

HONG KONG -- Radio Pekin a revela cu partidarionan di e lider maximo Mao Tse Tung a asumi control den e provincia Shanshi despues di un batalla cu miles di obreronan y "rebeldenan revolucionario" maoista a hiba a cabo. E emisora a bisa cu esaki a ser efectua despues cu autoridadnan provincial tabatin e intencion di restaura capitalismo akinan mediante un complot tendiente na derroca e gobierno di Pekin y asesina e principal dirigentenan.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING









E serie di fotonan cu nos ta presenta awe y cualnan ta relaciona cu e Carnaval di Aruba den pasado, esta diezdos y diezun anja pasa, ta mustra e lectornan riba foto numero 1, e Reina di Club Antiliana na 1956, srta. Iris Gomez, escolta pa su prins Boei Heronimo. Tambe ta aparece na drechi "Miss Antiliana," srta. Omaira Granadillo y na drechi, sr Malky Fingal, miembro di directiva di Club Antiliana, cual club entre tanto a pasa pa historia.

FOTO 2

: Srta. Geraldine Oduber, Reina di Club Caribe na 1956, kende den e anjanan cu a pasa a establece su mes den exterior.

FOTO 3

. Reina di Carnaval di Club Antiliana na 1955, Elsa Saladin, den compania di su prins Charles Lampe, kende den e anjanan cu a pasa a scoge Elsa pa su esposa. Di e manera aki, pues nos ta mira cu Carnaval ta trece bendicion tambe cune.

FOTO 4

Na anja 1956, Francis Boekstaaf, tabata reina di Excelsior Brass Band Club na San Nicolas y e tambe a participa den e eleccion di Reina di Carnaval di Aruba. Contrario for di e promer anjanan di carnaval general na Aruba tempo cu varios club di San Nicolas tabata manda mas reina pa competi, den e ultimo anjanan sinembargo, e cantidad di participantenan for di San Nicolas a bira menos.









FOTO 5

E foto aki ta mustra e grupo di bailadornan di calypso cu na anja 1956 a gana un di e promer premionan den e Carnaval di mucha di Aruba Tivoli Club. E caballero para na robez, kende e atardi ey a actua como maestro di ceremonia, ta colega Jos van der Schoot, kende e tempo ey tabata un joncuman cu curpa delega y cu un rostro masha simpatico.

FOTO 6

Esaki ta Ruby Sampson, kende na 1955 tabata reina di Carnaval di N.W.I.W.A club na San Nicolas, y escolta pa su dama di honor y tres simpatica jovencita.

FOTO 7

Norma Bennett tabata na anja 1956, reina di N.W.I.W.A. na San Nicolas, kende tambe a participa den e eleccion di Reina di Carnaval di Aruba.

FOTO 8

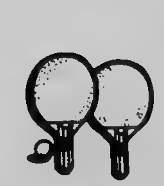
Nos ultimo foto di awe ta demostra den centro Olga Tromp, kende na 1956 a ser corona Reina di Carnaval di Aruba. Aki e ta ser escolta pa prins Walter Wong, kende algun anja despues a contrae matrimonio cu Olga. Esaki ta otro prueba cu Carnaval ta sigi drama su bendicion riba Reina y Prins. Na robez riba e foto por mira Pancho Mariano Angela y na drechi Prins Puppy Diaz, e conocido portero di e seleccion di futbol di Aruba y Antillas.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:








DAKOTA A SUFRI SU TERCER DEROTA CONTRA ESTRELLAS

VICTORIA MERECI DI 1-0 PA E MUCHANAN DI SANTA CRUZ

ORANJESTAD - Pa di tres bez den curso dje competitie Hoofdklasse aki di futbol e oncena campeon di Dakota mester a sufri Derota. Dia mars anochi un equipo di Estrella cu tabata hungando agresivo i rapido a logra un victoria bien merecí di 1-0 riba e campeonnan, cu awor den e ultimo fase dje competitie ta ser amenaza ser elimina foi prome lugar.

Dje cuater weganan cu Dakota a hunga den segundo rond e Dakotanonan a gana uno, a hunga un wega empata, a gana uno i a perde dos.

Esaqui ta un gran contraste cu e weganan cu el a ofrece durante e prome round dje competitie.

Ainda Dakota tin di hunga contra San Nicolas Jrs, Bubali y Sportboys, cual ultimo ta e unico oncena cu a pone Dakotanonan inclina cabez durante e prome round.

Actualmente Dakota tin un punto mas cu Tropical i Estrella cualnan sinembargo cada un tin ainda un wega menos hunga.

E delanteronan rapido di Estrellas directamente despues di senjal di comienzo di referee Frans Figaroa a cuminza ta haci diferente bishitanan riba santuario di Dakota. Nos a sinti falta di Juancho Pablo den defensa di Dakota, kende ta e pilar di sosten dje club aki. E no por a tuma parti na e wega pa motibu di un golpe cu el a hanja.

Un tiro fortisimo di Lonchi Dubero a dal contra pal'i goal.

Cu pasonan lihero continuamente delanteronan rapido di Estrellas tabata amenaza defensa di nan adversarionan. Backnan di Dakota a pasa den un candela ardiente. Menos peligroso tabata e esfuerzonan sporadico di delanteronan di Dakota cu tabata hunga menos efectivo quizas debi na falta di Frank Richardson i Karel Tromp, ambos ta delanteronan di ala derecho.

Den di 20 minuut di wega tabata Betico Dubero di Estrella cu a los un tiro diagonal cu afortunadamente a dal trobe contra e tubo di salbacion horizontal i a bai altu den laria un poco dilanti goal i ora cu e bala quier adrenta goal keeper Richardson mester a tira rapidamente riba e cueru aqui pa evita un punto sigur foi dilanti di Maiky Rasmijn cu tabata bini cu tur cu e tabatin.

Tres minuut prome cu sosiego a desenfrena un ataque rigoroso di Estrella dilanti goal di Dakota, na cual ataque e back Dodo Franken en combinacion cu Fenchi Dubero a bini dilanti. Un poco foi doelgebied Franken a hanja e bala hunga den su direccion el a risca un tiro lastra i di aleu. Sinembargo e tiro aqui cu no tabata parce peligroso, sinembargo a resulta un goal, door di cu e bala a cambia di direccion i e keeper a tira den bashi.

Ora cu e bala a cambia di direccion tabata imposible pa keeper Richardson pa bolbe trobe dje lado contrario pa e por a domina e bala. Esaki tabata un goal sorprendente, pasobra diferente hungador a trata enbano na wanta e bala. Score 1-0 pa Estrella.

Un contra-ataque di Dakota ainda prome cu sosiego door di un corner bon tira pa Tirso Steba dilanti goal di Estrella a ser taha pa keeper Janchi Croes cu un vuelo bunita.

Despues di sosiego e wega a bin cambia un poco, pasobra awor ta Dakota a cuminza ta haci esfuerzo den ataquenan rapido i continuo na cual cada bez di nobo tabata falta e finishing-touch. Pero Estrella tambe di su parti no a queda imovil pa e ataquenan aqui i di su parti e tambe a cuminza ta ataca i dje manera ei nos por a goza un wega fuerte den cual Dakota tabata haci tur su esfuerzo pa e goal di salba honor, mientras cu Estrella tabata conserva e victoria cu asina duru el a consegui, i dje manera ei a yega final sin cambio den e posicion di wega i Estrella a sali victorioso riba e campeonnan Dakotanonan.

Rico Carty tabata e mejor pelotero di bravos

ATLANTA, Georgia - Rico Carty tabata e mejor hugador di Bravos kende mas a mejora su calidad di wega na 1966, segun voto di asociacion di cronistanan di baseball di Atlanta, y e outfielder dominicano lo ta huesped di honor dia tres di februari den e prom[illegible] banquete anual di tal entidad periodistica. Tambe cronistanan [illegible] vota pa Pat Jarvis pitcher cu re[illegible]ord di seis victoria y dos derr[illegible].

MAX ARENDS PRESIDENT INTERINO DI OLL

(Di [illegible]s redactor deportivo)

En [illegible]sta di cu e actual president[illegible] Oranjestad Little League Mor[illegible] Serphos jr lo bai biba na Cor[illegible]w, for di dia 1 di februari e p[illegible]to di president lo wordu ocu[illegible] door di Max Arends jr, ken[illegible] tambe lo ta e comisionado pa [illegible]le League International int[illegible].

E [illegible]peonato di Little League lo [illegible]nsa dia 12 o 19 februari. Pa [illegible]le League lo competi un tot[illegible] 12 team atrobe mientras cu [illegible] e division senior lo tin 11 e[illegible]. E equipo di Little League [illegible]per Cleaning e anja aki lo [illegible]u sustitui door di Sapolin.

Di [illegible] di januari lo tin reunion den [illegible]lhelminastadion pa entrega [illegible]iformnan na e managernan [illegible]entras cu tambe lo tin discusion di e campeonato venidero. Pa e fecha ey e managernan mester percura pa e aseguro di hungadornan ta paga.

Manera custumbra lo no wordu cobra entrada pa weganan di Little League.

Atrobe e asociacion di umpires y scorers di Aruba a ofrece nan indispensable servicio gratis loke ta un gran ayudo pa e deporte.

PA E CAMPEONATO DI BASEBALL

(Di nos redactor deportivo)

E clubnan di basketball miembro di Aruba Basketball Bond y tambe esunnan cu no ta miembro pero cu ta desea di tuma parti, ta wordu recorda cu e ultimo fecha pa inscribi pa e campeonato 1967 ta dia 31 di januari 1967. Pa e fecha ey e contribucionnan y plaka di competi mester ta paga. Naturalmente clubnan cu no ta miembro ainda mester aplika pa afiliacion promer. Ariba dia 1 di februari lo tin e reunion pa tiramento di lot y discusion di e campeonato venidero.

Representantenan di nan club na e reunion mester trece e carta di poder di parti di directiva di nan club.

E campeonato mes lo cuminsa ariba 10 di februari.

Bart Starr di Green Bay Packers di Liga Nacional di futbol Americano, a keda na e segundo puesto cu 26 voto y 132 punto; Sandy Koufax, expitcher di Los Angeles Dodgers cu a retira di baseball despues di temporada ultimo a ocupa e tercer puesto cu 24 voto pa 101 punto.

Despues a sigi e golfista Billy Casper cu 80 punto; otro golfista Jack Nicklaus y Bobby Hull, hungador di hockey 71, Rick Barry, basquetbalista 26; Juan Marichal, pitcher dominicano di Gigantes di San Francisco 8, Cassius Clay y e hungador di bowling Dick Weber 7.

Podgorny a ser ricibi yen di entusiasmo na Italia

ROMA --UPI --- Presidente di Union Sovietica, Nikolai Podgorny , e prome hefe di estado sovietico qu ta bishita e pais aki, a ser ricibi pa e entusiasmo delirante di e comunistanan italiano y pe medidanan mas severo di seguridad cu a ser adopta den e pais aki durante e ultimo anjanan aki.

E mandatario sovietico a yega pa via aerea, procedente di Moscu, den oranan di merdia, pa cuminsa un bishita oficial di shete dia y celebra, ademas, un entrevista trascendental qu e sumo Pontifice Papa Paulo Sexto.

E medidanan di seguridad, qu tabata extraordinario for di e momento durante di cual un bom a explota den e oficinanan central di Partido Comunista Italiano, a ser pone te na aeropuerto e Ciampino.

E avion a baha den e sector militar di e aeropuerto y eynan tabata presente e prome mandatario italiano Giuseppe Saragat pa dunele bon bini oficial mientras varios mil comunistanan tabata grita "Biba Podgorny, Bida Podgorny".

Despues tur e dos presidentera a destrui parti di e sala di prome auxilio (eerste hulp) qu tabata den e local pero e unico persona qu a resulta herida tabata, curiosamente, un señora qu tabata den su cas ne otro banda di e caya.

E comunistanan a bisa qu e atentado tabata un intento di e neofascistanan tendiente na laga e bishita di Podgorny desluci un poco. Prome di un mandatario Ruso na Italia tabata den e epoca di e zarnan na Rusia di qu Zar Nicolas, a yega Roma 58 aña pasa.

Podgorny a pasa resto di e jornada den funcionnan oficial y den oranan di anochi ela ser ricibi pa parti di presidente Saragat cu un banquete qu a ser sirbi den salonnan di e residencua presidencial na un unda Podgorny lo keda durante su permanencia den e capital italiano.

Awe ela keda pa cuminsa cu e conferencianan formal entre ey e presidente di Italia y nan ta kere qu Podgorny lo insisti na qu Italia lo mester apoya e reunion di un conferencia europeo di seguridad, dentro di e ambitonan di e Pacto di Varsovia y di e Organisacion di Defensa di Atlantico Noord, cu exclusion di Estados Unidos y Canada. E proporsion, qu a ser presenta originalmente pe canciller sovietico Andrei Gromyko na fin di april, ya a ser rechaza pe Gobierno italiano.

ATLANTA,--UPI--Bravos di Atlanta, a yega na un acuerdo cu su estrea Hank Aaron, mediante cual lo e ricibi un contract di dos anja cu sueldo di 100,000 dollar pa temporada, asina e corant "Atlanta Constitution ta bisa".

GERONA, ESPANJA--UPI--E actividad di referee di partidonan di futbol ta riesgonan grandi. Un prueba di esaki por ser duna pa e referee Antonio Bautista, quende a actua como referee den e partido entre e equiponan di Breda y Bisbal.

E referee a castiga un hungador, expulsando esaki for di wega (local), door di esaki, el a crea un revolucion chikitu. Ora e partido a termina, e referee, protege pa polisnan a sali for di terreno y tambe di e pueblo, cual ta cincu kilometer mas leu y el a kere cu e tabata salvo y e a pidi pa e polisnan laguele numa y el a continua su carreda riba motorcycle.

Ora e tabata na distancia di 25 kilometer for di e pueblo caminda e partido a tuma lugar, el a ser alcansa pa un auto, for di cual a baha tres "fanatico (no ta conoci ainda si nan ta di boxeo of di futbol) y nan a propina e referee un bon aire di sota, door di cual e referee a keda cu marcanan di sla na su cara y na su curpa.

Antonio Bautista a declara posteriormente, cu e serie di slananan cu nan a dunele a bini despues cu el a priminti di anula su informe riba expulsion di e "mihor hungador local".

Polisnan ta busca e autornan di e agresion, pa presenta nan dilanti hues, no na esnan di futbol, sino na esnan cu ta administra husticia.

ROCHESTER, NEW YORK,---UPI--Frank Robinson a agrega un trofeo mas na su coleccion ora el a ser nombra ganador di e premio "S Rae Hickock", como e mihor atleta profesional di anja. E premio aki ta un faha di diamanta y oro cu valor di dies mil dollar.

E beisbolista di Orioles di Baltimore cu un margen amplio a gana den e votacion di cronista

ANN LANDERS

Amores den hubentud di un hende

ANN LANDERS: Mi no kier usa e palabra estimado. Bo ta un muher biew cu un curason di piedra. Ma caba di lesa e carta di un mucha muher di 13 anja cu tabata kier ta enamorá y bo a bisê cu un mucha muher di 13 anja no por sinti amor. Mi ta scirbibo pa bisabo cu bo no tin curason.

Ami tin 13 anja y ja 3 biaha mi a enamorá. E promer biaha tabata tempu cu mi tabata tin 12 anja. Ma sinti amor ora cu ela pushami for di mi baiskel. Nos amor no a dura masha largu pasobra su mama a jama mi mama pa stop e cos aki.

Mi segundo amor a tuma lugar na maart di anja pasá. E tabata mi maestro di Ingles. Y por fabor no bisa cu no tabata amor pasobra tabata. Mi no tabata por a come of drumi pa varios dia y mi tabata sinti asina stranjo den su clas cu casi casi ma hanja un mal cijfer pa Ingles. Nos amor a termina ora cu vacantie a cuminsa.

Awor mi tin amores cu un tipo masha suave mes. E ta e mucha cu ta entrega nos corant.

Dia e bin cobra e ta bisami combai y e tini e wenkbrauwnan di mas largu y e sonrisa di mas dushi cu jamas bo a jega di weta. Mi sa cu esaki ta amor pasobra henter dia mi ta hanjami ta pensa riba dje y testa anochi mi sa sonja cu ne. Asina ta por favor admiti cu bo tabata quibuca tocante di muchanan di 13 anja y bo por bisa tambe awor cu mi a dunabo e pruebanan aki, cubo tabata equibocá.....Amor Verdadero.

Estimada Amor Verdadero: Tur siman mi ta ricibi centenares di carta di muchanan manera bo cu tin demasiado purá pa core pasa door di bida wardando absolutamente nada. Nan ta jama tur centimiento cu ta dura 3 dia "amor", y den e nomber di "amor" nan ta haci un cantidad di cos bobo cu despues nan ta bai tin duele di dje.

Tranquilisabo querida. Warda cu pasenchi 5 anja mas.

Estimada Ann Landers: Nos tin 3 joe. E joe homber di mas grandi, Randolph, ta odia school y no kier bai mas. Ami a bisê cu e mester bay school pero e ta bisa cu e por studia suficiente si e keda cas y weta television varios ora pa dia.

E mucha ta stit school 2 biaha pa siman y mi ta duda si e continua bai school cu esaki lo duna ningun beneficio ne. Randolph tini 6 anja.

Randolph su maestro a bin weta nos ayera y mi esposo a pleita masha cu ne. Awor mi casa ta tuma parti pa Randolph. E ta bisa cu e no ta tuma e mucha na malu cu e ta odia school. Mi esposo no a hanja masha educacion y e tin actualmente un bon job y ta gana bon placa. E ta usa su mes como prueba di cu educacion no ta importante awe en dia.

E ta bisa cu si Randolph no tin gana di bai school nos no mester forsê pasobra lo e no sinja nada toch.

Nos tin gana di sa bo punto di bista ....Un Mama.

Estimada Ann Landers: Mas o menos 4 anja pasá ma cuminsa ta nota un zonido den mi orea. Ma bai serca 2 specialista y nan a bisami cu tabata un efecto di e nervio y cu mi mester custumbra di biba cu e zonidonan aki. Un anja despues mi tendementu a bira masha malu. Den gruponan chikitu mi tabata por a tende basta bon y tambe na telefoon, pero den gruponan grandi mi no tabata por a tende nada pasobra e ringmentu den mi orea tabata bira mas y mas duru

Awor mi ta sinti agonia ora cu mi ta den un grupo pasobra mi no por sigui e combersacion. No bisami cu mi ta demasiado sensativo y cu mi mester hala un banda- cu hendenan ta considerá di tene cuenta cu hendenan cu no por tende bon. Ami a sinja cu hende ta masha cruel. Siman pasa un hende muhe a bisa, "O, e ta tende ora cu e kier." -

Mi ta tene mi mes ocupá cu mi jardin, lesamentu, cushinamentu y cosementu, pero ki ora cu mi bai caminda tin hopi hende mi ta bira nervioso y malu. Bo por dunami algun consejo? ....Sin solucion.

Estimada Sin solucion: Si. Evita di bai caminda tin hopi hende. Ta sina simpel e kos ta.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted parece que tiene dificultad en poner en orden sus asuntos personales. Tenga calma. Evite las discusiones. Entonces podrá aumentar su seguridad apreciablemente.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Olvide pronto esa ansiedad secreta o podrá buscarse problemas y abandonar deberes importantes. Sea considerado y aprenda a ejecutar el trabajo difícil. No sea un alma temerosa.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Evite caer en la trampa que un amigo le está tejiendo por broma. No permita que nada lo separe de ese trabajo importante que tiene por delante. Asista a esa función social que es vital.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Acepte con calma cualquier deber y no dependa de un compañero que está de un humor más bien peculiar. Sea muy preciso tanto en los asuntos públicos como en los sociales.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Apártese de esa tentación o se meterá en un problema con un superior que lo tiene a usted en gran estimación. Aunque se sienta con ganas de criticar a otros, no lo haga, pues perderá amistades.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Aunque usted se sienta limitado financieramente, si tiene paciencia y hace algo constructivo, todo saldrá bien. Otros puede que sean demasiado demandantes. Pero no se queje.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Las ideas de su asociado no son buenas ahora para usted, de modo que e trate de ser diplomático con él. Hay cierta presión sobre usted y no sabe a qué atribuirla. Póngase en guardia.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Aunque usted tiene mucho trabajo acumulado, no se dé por vencido en desesperación. Atáquelo como es debido y quítelo del camino. Todavía le sobrará tiempo para recrearse.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted quiere irse a divertir y evitar tener que trabajar con sus asociados. Lo mejor que puede hacer es depachar sus obligaciones rapidamente. Resuelva los desacuerdos inteligentemente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Ciertas situaciones en su hogar lo irritan un poco, pero si mira el lado alegre de las cosas, las resolverá facilmente. Prepare el futuro con cuidado. No espere que las cosas importantes se resuelvan solas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Estudie los informes que lo tienen algo confundido y entonces ocúpese de los asuntos del hogar que también son algo confusos. Pero tenga tacto. Tenga mucho cuidado en la manipulación de instrumentos mecánicos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sea inteligente y ahorre ahora su dinero.

Más tarde, evite discusiones con un asociado. Está algo irritado en estos momentos. Tenga paciencia.

SI SU HIJO NACE HOY......... Será uno de esos dinamos humanos que podrá meterse en muchos problemas si no le enseña desde temprano a dirigir sus energías como es debido en algo constructivo.

Batista, ex subhefe di ehercito. Segun e corant, tin cincu coronel den e grupo aki.

Di otro parti, general Antonio Imbert Barrera, quende su cas ta ser vigila door di gruponen militar grandi pa miedu qu por tin un atentado contra su bida, a declara qu e no a pidi proteccion adicional na presidente Balaguer, y qu tampoco nan no a puntrele promer qu nan a manda tropanan adicional pa vigila su cas.

Imbert Barrera a declara qu ta den corant el a lesa di e medida, qu segun e secretario di forzanan armá a declara, a ser dictá door di general Enrique Perez, pa evita cualquier accion di parti di enemigunan di e militar qu a dirigi e forzanan gubernamental durante e guerra civil di 1965.

Imbert Barrera ta e sobreviviente di e grupo qu a mata dictador Rafael Trujillo dia 27 di mei di 1961.

Mientras tantu, calmo ta reina na Santo Domingo, capital di e pais, pero asina mes por nota tension den poblacion di e ciudad. Forzanan militar ta vigila e edificionan di dirigentenan militar "rebelde" den centro di e capital y e stacion di radio y television Dominicana.

COMISION A YEGA NA CONCLUSION CU TSAFENDAS TABATA DEMENTE

KAAPSTAD--UPI--E informe di e comision oficial qu a investiga e asesinato di promer minister Hendrik Verwoerd dia seis di september ultimo, a ser presenta ayera na parlamento.

E documento ta revela qu nan a yega di dicta pero no a ehecutiva un orden di deportacion contra e asesino, Dimitrio Tsafendas.

E informe qu a ser presenta door di e minister di Husticia, Petrus Pelser, ta expone v condena un serie di descuidonan oficial, gracias na cual Tsafendas por a haña trabao como mensahero parlamentario bao di circunstancianan di qu ni siquiera den e pais e no tabatin mag di ta.

E documento ta bisa qu e comision investigador a acepta e conclusionnan di Corte Suprema di qu Tsafendas tabata mentalmente perturba ora qu el a presenta dilanti di corte di husticia, acusá di e asesinato di Verwoerd.

E informe ta bisa qu nan no a haña ningun base pa e rumor qu ta tur caminda plamá qu Tsafendas tabata conta cu ayudo di un organisacion of un "autor intelectual" pa comete e crimen. Tabata un plan qu a nace completamente den su mente perturbá.

Den e informe nan ta bisa tambe qu tin prueba qu Tsafendas, un homber qu a ser tratá masha tantu den institucionnan mental rond mundu, a ser deporta di varios pais, ente cualnan Merca y Gran Bretaña.

Aaron lo ricibi 100.000 dollar

NEW YORK,--UPI--Yankees di New York a anuncia cu Bobby Richardson, e segunda base cu a retira na final di temporada pasa, lo re-integra e equipo durante primavera como instructor especial.

Nan a agrega qu na Fort Lauderdale, caminda lo e yega dia prome di maart, Richardson lo traha cu e yankeenan, nobato y cu e hungadornan di e equiponan sucursal.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

Balaguer a ordena libertad di 50 persona

SANTO DOMINGO--UPI--Presidente Joaquin Balaguer ayera a ordena liberacion di mas qu 50 persona quendenan a ser detene den e ultimo dianan aki, basta nan comproba qu nan no tabata envolvi den "actividadnan subversiva of qu nan no ta agitadornan profesional".

E hefe di polis, general Luis Ney Tejeda Alvarez, antayera a anuncia qu nan a descubri un conspiracion di alcance nacional pa derroca presidente Balaguer.

Tejeda Alvarez a declara qu nan a detene varios persona tantu na Santo Domingo como den interior di e pais, pero el a nenga di revela e cantidad di nomber di e personanan complicá, aunque qu el a bisa qu tabatin personahenan importante den poder di autoridadnan.

E declaracion di Tejeda a confirma e rumornan qu tabata circula durante varios luna caba na Republica Dominicana.

Den su orden pa libera e detenidonan, Balaguer a declara qu e no ta kere qu por tin un golpi contra gobierno na Republica Dominicana y el a declara qu e ta conta cu apoyo di forzanan armá, aunque qu entre nan por tin algun excepcion.

E corant "El Caribe" a scirbi ayera qu 12 oficial di forzanan armá den mayoria di alto categoria, a ser retirá of mandá cu pensioen, entre nan Americano Ruiz

ACTO HISTORICO PA BONAIRE



Antayera e movimiento sindicalista asina hoben na Bonaire, a firma e promer contrato colectivo di trabao. E contrato tabata entre Algemene Federatie van Bonairiaanse Werknemers y directiva di Handelmaatschappij Bonaire N.V., Handelmaatschappij Kralendijk y Technische Handelmij. Bontech. E promer contrato colectivo aki ta nifica un mehoramiento importante den e condicionnan di trabao pa e trahadornan miembro di e bond, especialmente despues di e periodo di intranquilidad cu tabata reina anja pasa na Bonaire den e sector obreril. Nos ta spera cu e relacionnan entre donjo di trabao y trahadornan lo keda mes cordial cu nan tabata na momento di firmamentu di e contrato aki.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo, MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Mama ta mira cu hasta ami tin biaha ta indispensabel !". Maria ta bisa cu bofôn. "Pero mama, na unda bo jiu muher chikito ta ?" "Judith ? Henter mainta e ta sintá ta traha ariba. Esey ta ora di come so nos ta mire. "Su mama ta papia sin ningun queho y sin reproche. Ainda Maria ta drechando e flornan y e ta pensa. Pober mama, tin biaha e ta keda masha solitario.

Ta asina ta, ora bo jiunan bay lagabo,....Ta bon mes cu Jacobo y Iris ta bin pronto, semper Jacobo tabata e jiu mas stimá di su mama. Y e nieto tambe ta bin ! "Mi ta bay mira e cuartonan ariba un rato y di biaha mi ta pasa serca Judith " E kamber nan ta parcê asina stranjo. Nan a worde pintá di nobo y tambe muebles nobo a worde poni aden, sperando e bishitantenan. Esta bunita e cuarto chikito di Hansje a keda reglá. Masha leuk drechá. Toch ta dushi pa tin un chikitin akiden, mama lo bay keda encantá. Lo e cumpra bunita cos di hunga pê, manera cacho, konenchi y beer chikito. E ta gusta regala mucha, bestia chikito pa hunga. Hansje tin tres anja y mey, e mesun edad cu Jan-Kees tabata tin dia cu el a bin serca nan. Hé, tin ora e ta haya gran deseo di mira nan atrobe. Principalmente Berrie, e semper tabata masha bon mucha. Cualkier dia lo e bay ayabanda.....pero awor no, e mester traha duro promê. "Hallo, mi ruman stimá", e ta cuminda, mientras e ta hinca su cabes den e entrada di e cuarto unda Judith ta. "Esta balente bo ta !" Judith ta sintá na un lessenaar jen di boeki, y ora el a tende e stem, mesora e ta drey mira. "Caramba Maria, bo sa spanta hende ! Bo a dunami un dolor di spanto. " Maria ta cay sinta den un stoel di sosiego. Casi Judith no sa sinta den e stoel ey, pasobra tur su tempo e ta pasa sintá na su lessenaar. Maria ta keda mira den e kamber. Akiden ta ongezellig y sin smaak drechá, e ta pensa. Ningun caminda e ta mira algo gracioso of bunita. Y e lus cu ta penetrá paden, ta ponê eyden mas peor ainda, pasobra Judith tin e cortinanan habri, y lora ariba. Despues su bista ta cay atrobe riba su ruman. Judith ta mustra mas bjeeuw di loke e ta. Siendo cu e no tin ni binti anja ainda. E ta mayor di Judith, pero segun é, esaki ta mustra mas bjeeuw cu nê. "Ta asina bo ta usa bo vacantie ? Trahando extra duro?", Maria ta puntra serio. "Claro cu si, den vacantie ta e tempo adecuado pa progresá. No tin nada pa strobabo." "Esey ta bo punto di vista. Y sigur bo ta progresá tambe no ?", Maria ta puntra cu gran interês. "Si, ta bon mes. Y ta asina mester ta tambe. " "Sigur bo tin intencion di bati un record?" "Ay si, y lo mi logra tambe ", Judith ta contesta trankil, y Maria ta cuminsa hari. Pero alaves e ta aprecia e seguridad di su ruman. " Y....con ta cu bo ?", Judith ta puntra un poco forzá. "Wel, masha bon mes", Maria ta contesta. "Wel, mi kier meen tocante bo trabao", Judith ta corre agregá. "T'esey mes mi kier meen", Maria ta contesta irônico. "Ya bo mester kere algo otro".

Judith semper tin su cosnan, Maria ta pensa. "Maske mi no ta traha mes duro cu bo, pero pa mi e ta mas cu suficiente ". "Mi por ripara esey", Judith ta contesta seco.

Riba Maria su cara ta aparece un impresion cu bofon. "Djies pasobra mi a sali keiro un dia, ya bo mester corre bisa asina ?" "Si bo kier alcanza algo, bo mester traha duro pê", "Mi ta traha mas duro di loke abo ta ker e", Maria ta contesta irritá. Tur dos ta keda keto. Maria ta lanta y ta cana bay na e cashi boeki, su bista ta pasa riba e titulonan y despues e ta puntra: "Nunca bo sa lesa otro cos ?" "Claro cu no", Judith ta contesta indigná y asombrá . Maria no ta contesta. "mihor mi bay awor", Maria ta bisa. "Bo ta baha un djies toch ? No falta mucho pa ora di koffie. " "Si, mi ta bin sigur ", Judith ta contesta cu su atencion den un di su boekinan. "Awor papa tambe mester bin bebe koffie na cas", Maria ta bisa. "Mihor mi jamê na e clinica un rato. " "Ami dith ta bisa. "Pa kita un hende di su trabao djies pa un coy loco asina ?" Y si e ta operando un hende na e momento aki, sigur cu e no ta bin ". "Toch mi ta purba ", Maria ta bisa nochalante. Pero ora cu el a jama e zuster ta bisê cu dokter de Graaf a cab'i sali.

Mas mihor, e ta pensa contento, asina toch mi ta haya mi smaak.

Ora cu el a tende un hende na porta, mesora e ta corre bay contrê. Su tata ta keda asombrá y Maria ta sintié gozá. "Bo a keda asombrá no", Maria ta bisa sonriente y ta hinca su braza den esun di su tata. "Awe mi tin liber". "Bo hefe kier bo bon anto", su tata ta bisa djies pa tentê. "Bo tin suerte, cu bo no a haya un mucho streng. " "Ora bo mes ta bo propio hefe, tin ora ta hopi mas duro.

BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber. Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Oklahoma Woman" All.
8.30 p.m. "Cat On a Hot Tin Roof" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Sharkfighters" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Attentado A Heydrich" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "A Patch of Blue" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "John Goldfarb, Please Come Home" 18 j.

Ghanes den cauchi den cayanan

ACCRA (Ghana) --UPI -- Boye Moses, ex-hefe di seguridad di e presidente derroca Kwame Nkrumah a ser hinka den un cauchi di heru riba wiel y nan a pasa cu n'e den cayanan di Accra durante e ultimo oranan di ayera, mientras cu millares di espectadornan tabata grita "matele, matele".

Moses tabata biba na Conakry, capital di Guinea, na unda Nkrumah a busca asilo despues di a ser kita for di poder anja pasa.

Fuertemente escolta ela ser trece e ciudad aki bordo di un avion di forsa aerea di Ghana. Segun polisnan e mester a responde e acusacionnan di complot y asesinato.

Ora cu ela baha for di e avion, e ex-hefe di seguridad a ser hinka den un cauchi cu barranan di heru cu tabata ser halá pa un vehiculo di polisnan.

Primeramente ela ser hiba e cas bieuw di Nkrumah y despues nan a pasa cune door di e cayanan di Accra entre gritunan di e multitud.

Finalmente, nan a bai serrele den e prison local.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 27 Januari 1967 | No. 8063

FORSANAN REBELDE NA CHINA A OCUPA DOS CAPITAL PROVINCIAL

HONG KONG --UPI -- Forsanan insurrecto chino a ocupa di dos capital provincial estrategico, segun nan a informa awe, propagando e rebelion abierta contra e maximo lider Mao Tse Tung na momentonan cu e ejercito, posibel factor desicivo di e situacion, aparentemente ta profundamente dividi pe revolucion cultural cu ta agita e pais aki.

Un transmision di radio Moscu, qu no a ser confirma te ainda p otro fuentenan, a bisa qu campesinonan y obreronan antimaoista a asumi control na Nanchang, capital di e provincia Kiangsi, despues di un serie di batallanan qu a laga casi 600 guardia rojo maoista hospitaliza.

Kiangsi qu ta keda den e parti centro-sur di China tin un poblacion di mas di 14 million habitante y ta un di e principal

Radio Sofia y e corporacion japones di radiodifusion, na su turno, a informa qu e insurectonan a ocupa Huhohaote, capital di e provincia septentrional di Mongolia Interior, despues di cuater dia di lucha arma.

Radio Moscu a revela tambe qu e resistencia contra MAO ta creciendo den tres provincia -- Kirin, Lianing, y Hellingkiang -- na unda segun nan a bisa, mas o menos 60 mil homber a forma un movimiento di resistencia.

Citando corantnan di e capital chino, e cadena di radio japones a preciesa qu e lucha di Mongolia interior a presenta ora qu forsanan antimaoista, qu a yega den 30 truck, a ataca y podera di e instalacionnan di un corant na Hohohaote.

Guardia Roja a dicidi na defende e corant y a desaloja e ocupantenan pero a ser contra-aresta energicamente y forsanan contrario aparentemente a asumi control di restu di e provincia.

Na Pekin entre tantu e organo oficial presuntamente controla pa Mao, Corant di Pueblo a afirma qu ejercito popular a aplasta un golpe den e provincia Shansi na unda informacionnan anterior a revela qu obreronan a lanta contra e intentonan pa reduccion di salarionan.

Despues di 9 anja;

Israel y Siria lo reuni awe

JERUSALEM -- UPI -- Israel y Siria lo reuni oficialmente awe pa di prome biaha den nuebe anja riba "Brug di e jiunan Jacob" a fin di discuti riba paz den e camponan agricola di nan fronteranan.

Miembronan di e organismo di vigilacion di e tregua na Palestina, di Nacionnan Uni, a biaha bai Damasco ayera pa realiza e preparativonan di e reunion di awe.

E funcionarionan israelie a mustra di tabata poco sorprendi ora qu Siria a confirma qu elo asisti ne prome reunion, for di 1958, di e comision mixto di armisticio, cu Israel y e representantenan di Nacionnan Uni.

Israel a acepta e proposicion di Nacionnan Uni unicamente cu e condicion di qu e agenda lo ta limita na arreglonan riba e camponan di cultivo. Ne frontera desmilitariza tabata tin tiroteonan casi tur dia den e prome diez cincu dianan di e aña aki.

Nan ta kere qu Siria lo exigi ampliacion di e agenda pa inclui tur e asuntu di e derechonan territorial den e zonanan. Tur e dos partinan lo reuni den diferente dianan na tantu Israel como Siria riba e brug qu ta crusa rieuw Jordan den e zona desmilitariza banda di Hayarden. E comandante di e comision, general noruego Odd Bull, lo presidi e sesionnan.

E politica qu Israel te ainda tabata dividi mundu arabe vispera di e reunion.

Rey Hussein di Jordania a keda pa presenta awe un "informe ne pais" durante un gran reunion den e sector jordanio di Jerusalem. Nan ta spera qu oficial mente elo confirma qu su pais lo no asisti ne reunion di dia 14 di februari proximo di e consejo di defensanan arabe, na Cairo, pa concerta un politica unifica pa cu Israel.

Jordania, cu apoyo di Rey Faisal di Arabia Saudita, a exigi un reunion cumbre nobo di e arabenan en bes di esun di e consejo di defensa. E presidente di republica Arabe Uni (RAU) Gamal Abdel Nasser, respalda pa Siria, Irak y e Organisacion di Liberacion di Palestina, a declara qu un reunion cumbre lo proporciona unicamente un oportunidad ne monarquianan arabe "reaccionario" pa bai den un conjuta contra e republicanonan arabe "revolucionario y progresista".

Gobierno yemenita a manda un cable pe cuartel general di e liga arabe confirmando qu un reunion cumbre lo ta "util" den e actual condicionnan di mundu arabe.

Nubianan scur ta serrando riba solar di e isla di turismo

SAN JUAN, PUERTO RICO-- UPI--Puerto Rico , cu su capital San Juan, a reemplaza Cuba y principalmente La Habana, como e Meca turistica den Caribe for di tempu qu Castro a serra porta di territorio Cubano pa e turistanan estranhero, especialmente pa esunnan procedente di Merca.

Pero --riba e brillante panorama di turismo riba suela Puertoriqueño, ta formando algun nubia scur qu esnan encargá di dirigi e industria nobo, ta tratando di pone nan desvanece.

E experiencia qu nan tin di La Habana ta sirbi parcialmente pa combati e vicionan cu tabata caracterisa e industria turistica na Cuba.

Pa evita infiltracion di gangsternan y percura pa un ambiente sano, gobierno di Puerto Rico, ta tene un control estricto riba turismo y ta duna e vergunningnan di venta di licor y pa casino, solamente despues di un investigacion riguroso.

Aunque qu mayoria di e hotelnan tin casino, e dirigentenan di turismo sa bisa qu nan no mester ta sino un atraccion adicional y "no e principal razon di existencia di e hotel".

CENTRO TROPICAL

Cu tur e ingredientenan di un excelente centro turistico tropical--temperatura moderá henter aña, variedad di bistanan natural, magnifico playanan y cabaretnan di primera orden-- e isla a mira su turismo crece te bira e di cuarto industria di e pais, qu ta duna trabao na 25.000 persona y ta produci 4,2 por ciento di e producto bruto.

Aña pasá, segun nan a informa 723.500 visitante a gasta 139,6 milion dollar na Puerto Rico.

E obstaculonan qu industria turistica na Puerto Rico ta topando cune no ta solamente den e categoria caminda vicio a penetra mas amplio y grave: esun di prostitutanan qu ta rondea rond di e hotelnan di luho y di e desviadonan sexual qu ta rondona na e playanan, no obstante e "operacion limpieza " di parti di autoridadnan di polis.

Tin un dificultad qu ta plamando mas tantu den e sector turistica ainda: e dañamentu di e atmosfera di bon gusto y elegancia tradicional spaño, qu for di un principio nan a busca moda di enfoca na San Juan, como "trade mark" distintivo en comparacion cu e otro centronan turistico den Caribe y Merca.

Entre e hotelnan grandi e imponente di palu y glas den Avenida Ashford bo ta haña gran cantidad di puestonan caminda nan ta bende hotdog y otro cosnan por estilo.

Na e playanan tin multitudnan di turista ta hasa tur huntá na locion, pa lo mas pronto posibel haña un "tan" bruin qu nan por bai broma cune ora nan yega Merca.

Ta manera un informe di Camara di Comercio a splica recientemente: "turismo na Puerto Rico falta un caracter. E ta di mal gusto".

Otro poblema ta e prijsnan haltu di e establecimientonan qu ta relaciona cu turismo, principalmente e hotelnan, aunque qu nan ta nenga qu nan prijsnan ta muchu haltu.

Camara di Comercio, den un otro informe, a yega na e conclusion qu pronto lo ta mas barata pa e turistanan mericano pa bai pasa nan vacacion na Merca qu pa bini San Juan.

Hector Pineiro, director di turismo di Puerto Rico, a declara, refiriendo na e hotelnan qu nan mester dicidi di observa e aspecto di prijsnan haltu pa den futuro. Di otro parti, e prijsnan barata di transporte aereo entre e isla y Merca tabata un di e motibunan qu turismo a florece asina tantu riba e isla.

Y a menos qu e calidad di e transporte aki ser mantene y ser aumenta, segun e informe di Camara di Comercio, Puerto Rico ta na peliger di perde su negoshi tan lucrativo.

Prinses Margriet y Mr. P. van Vollenhoven na Corsow

WILLEMSTAD, --Ayera mainta diesun' or a yega Corsouw procedente di Caracas, cu e avion di Viasa, e pareha real Prinses Margriet y su casá Mr. Pieter van Vollenhoven.

E pareha na principio di e siman aki a yega Rio de Janeiro procedente di Suiza, caminda nan a pasa un parti di nan luna de miel. E pareha ta viahando incognito y ayera mainta ta solamente e chauffeur di gobernador Debrot a bai busca e pareha na aeropuerto.

Tabatin basta hende na aeropuerto ayera mainta pero mesora e auto cu e pareha a bai palacio di gobernador. Segun nos a ser informa talbes e pareha lo keda un siman na Corsouw. Ayera merdia nan tabatin intencion di bishita hotel Coral Cliff.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd in het kader van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen (le fase).

Aanbesteding: Bestek Sint Maarten no. 6, 1964.

Object:

Het maken van een baanverlichting, uitvliegverlichting en hindernisverlichting op het Juliana Vliegveld op Sint Maarten, Nederlandse Antillen.

Plaats van uitvoering:

Juliana Vliegveld, Sint Maarten, Nederlandse Antillen.

Termijn van uitvoering:

Het gehele werk dient uiterlijk 9 maanden na de datum van gunning voor de eerste maal te worden opgeleverd.

De inschrijvingen:

(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de "Administrateur van Financiën, Pietermaai 4 - 4 a, Willemstad, Curacao Nederlandse Antillen," te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen, welke op 31 maart 1967 om 11.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek:

(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de Administrateur van Financiën, Pietermaai 4 - 4 a, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen tegen de prijs van NAf 50.--, betaalbaar op één der plaatselijke banken op naam van de Administrateur van Financiën.

Na ontvangst van bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

Wanneer het bestek en de daarbij behorende tekening ter Administratie van Financiën worden afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van NAf. 25.-- toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. Administratie van Financiën, (afdeling Landsgebouwen) Pietermaai 4 - 4a, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen;
2. Ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, Philipsburg, Sint Maarten, Nederlandse Antillen;
3. N.V. NACO, Netherlands Airport Consulting Office, Jan van Nassaustraat 115, Den Haag, Nederland.

Overige inlichtingen:

Verkrijgbaar bij de N.V. "NACO", Netherlands Airport Consulting Office, Jan van Nassaustraat 115, Den Haag.

Bezoek aan de plaats van uitvoering:

De aanwijzing ter plaatse zal geschieden op 28 februari 1967, te 9.00 uur plaatselijke tijd.

Plaats van samenkomst is het kantoor van de Gezaghebber te Philipsburg, Sint Maarten, vanwaar om 8.45 uur naar het werk zal worden vertrokken.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

Openbare Aanbesteding

De Administrateur van Financiën maakt bekend, dat de opening van de inschrijvingen met betrekking tot de E.E.G.-projecten 11.41.201, 11.41.202 en 11.41.203:

"Leveringen ten behoeve van de inrichting van scholen op Curacao, Bonaire en St. Eustatius"

zal geschieden op 22 maart 1967 om 9 uur plaatselijke tijd instede van 1 maart 1967 zoals eerder bekendgemaakt.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op maandag 27 februari 1967 des voormiddags 11 uur, ten kantore van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken openbare aanbesteding wordt gehouden voor levering van

asbest-cementbuizen

Inschrijfformulieren en voorwaarden zijn vanaf heden ad f 2.-- verkrijgbaar bij het kantoor van D.O.W.

CENTRO DE OCULTISMO Y ESPIRITISMO

El más famoso en el Universo, compuesto por los más grandes Sabios en las CIENCIAS Ocultas." Alta Kabala Egipcia" con sus conocimientos del más allá, se someterán a Estudiar su vida mental, espiritual y material, y todos sus problemas se convertirán en una fuente de Felicidad, evitarán que en su futuro se desarollo penosas consecuencias: qué problema tiene? Cúal es su sufrimiento? Malos Negocios?, falta de suerte, sufres desengaños sentimentales? pues apresurese a escribir, guardamos reserva absolúta, todo exámen se realiza individualmente, nuestras respuestas no son Mimiografiadas.
CONSULTAS ESPIRITUALES COMPLETAMENTE GRATUITAS. Envié su fecha de Nacimiento y el nombre de un familiar o amigo ya fallecido.

Dirija sus Cartas Unicamente al Célebre DIRECTOR DE TODAS LAS CIENCIAS OCULTAS.

Dr. JONAS BRUHL.
Apartado 2987
Quito-Ecuador



"Talk of the Town"
I. COHEN/MANAGER

Casi mi ta sinti cu mi mester presenta mi mes completamente di nobo, ya cu mi tin varios siman caba sin papia cu boso. Despues di e dianan di fiesta y e fin di vacacion di e corantnan, y como mi a keda tur cansa di tur e emocionnan pa e matrimonio di mi yiu muher, mi no a logra di termina mi articulo na tempo.

Carnaval ta den tera atrobe. Diasabra anochi riba "Palm Terrace" lo worde teni e eleccion di Reina Juvenil y baile cu "Sensacion Musical" te 3' or di marduga y nos ta bende e mesun cantidad di kaarchi cu tin stoel disponibel, asina ta corda bin tempran. Diabierne anochi: Cocktail party pa nos apreciable miembronan di credit card.

Diadomingo manera custumber tin bar-b-q na e pool, pa 1.35 dollar mericano pa persona. Diasabra 4 di februari nos lo organiza nos propio Carnaval "Wing Ding" 1 - Champagne Dinner Dance - "Steel band Aruba Invaders y "Boy Scouts lo ta den" Talk of the Town." Mei anochi lo tin eleccion y coronacion di Reina di Carnaval di Strand Hotel. 10 Dollar mericano pa persona pa e "Champagne Dinner Dance." Yama nos na telefon pa reserva lugar. Despues di 11' or di anochi, entrada lo ta 5 dollar pa persona cu ta bin balia so.
Nos tin bunita premio pa e disfrazanan mas bunita, mas historico y mas comico.

STOCKHOLM--UPI--E televidentenan di Suecia, ayera nochi a bolbe reacciona indigná, en vista di presentacion di un programa, den cual nan a revela detayenan demasiado intimo di bida sexual.

E televidentenan y criticonan tabata critica conhuntamente e obra como "inmoral y pornografica". Tabata trata di un obra di e autor nacional Class Engstroem, titulá "Asesino y traidornan". E corant Expressen a ataca e obra pasobra e ta mustra "Varios escena cu detayenan tan intimo qu apenas ta keda algu qu bo no por imagina".

Hopi di e centenares di televidentenan a yama e mesun anochi pa protesta contra e programa. E obra ta conta historia di un maestra di school y un artista quendenan tin dos yiu y ta biba feliz, te ora qu e muher ripara cu e ta na estado di su tercer yiu. E ora ei, e pareha ta hasi uso di interrumpcion legal di e proceso di formacion, pero e decision aki ta dura algun luna promer qu nan tumele y durante e periodo aki, felicidad di e hogar ta ser completamente destrui.

Noruega tabata contra estreno di e piza via di e cadena interscandinava di television, pasobra nan ta considerele demasia do crudo, pero Dinamarca y Finlandia a anuncia qu nan tin intencion di sigui e ehempel di Suecia, presenta e programa den un futuro proximo.

Openbare Aanbesteding

De Administrateur van Financiën maakt bekend, dat de opening van de inschrijvingen met betrekking tot het E.E.G.-project 11.41.205:

"Leveringen ten behoeve van de eerste inrichting van scholen op Aruba"

zal geschieden op 15 maart 1967 om 10 uur plaatselijke tijd instede van 15 februari 1967 zoals eerder bekendgemaakt.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

TEATRO DE VEER
aire-acondicioná
ta presenta for di
dia 27 - 31 Jan.

happiness is
Debbie Reynolds
as
"the Singing Nun"



RICARDO MONTALBAN
AGNES MOOREHEAD · CHAD EVERETT
KATHARINE ROSS · ED SULLIVAN
GREER GARSON

f. 2.-- tur edad.

MANDARIN

Bar - Restaurant

Wilhelminastraat 8, tel. 1098.
Cuminda Chinés.
nos specialidad: Rijsttafel di Java.
Rijsttafel Chinés.
Un bar bon prepará.
Nos tin kokki experto.
Y nos prijsnan ta razonable.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

E luna aki nos tin rebahanan sensacional, pa motibo di inventario. Pa telanan di calidad, bo ta paga awor prijs barata! Cumpra awor cu tin bunita tela na baratillo!

ABONA
ARUBAANSE
COURANT



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.



PAGINA DEPORTIVA









PRESENTA PA:

Heineken bier



Frank Robinson a gana e trofeo Babe Ruth"

FRANK ROBISNON

NEW YORK.... Frank Robinson estrella di Orioles di Baltimore ta continua aumentando su coleccion di medalla, placa y honornan. E asociacion di cronistanan di baseball di New York, cual su cena anual ta diadomingo awor, a nombra Robinson como e hungado mas valioso di e reciente serie mundial, y nan lo entreguele durante di e banquete di diadomingo awor e placa "Babe Ruth" na honor di e famoso honronero.

Tambe e asociacion le entrega e plaka di "buen tipo" (good guy) na Walt Alston, manager di Dodgers di Los Angeles. E plaka aki, den memoria di e famoso Ben Epstein, uno di e cronistanan di baseball mas stima cu New York a conoce, ta worde concede anualmente na e pelotero cu e cronistanan ta considera mas simpatico y mas amable cu e periodistanan.

SNYDER Y BLAIR A FIRMA CU ORIOLES

BALTIMORE ... Russ Snyder y Paul Blair, kendenan a comparti e defensa di centerfield di Orioles di Baltimore, a firma nan contratonan pa e temporada di 1967. Snyder kende a cuminsa hunga despues di un luna cu e temporada tabata den caba, a finalisa cu un promedio di 306, y durante di varios siman ela encabesa e lista di bateadornan di Liga Americana. Blair kende actualmente ta hungando cu e Cangrewnan di San Turce den e liga profesional di Puerto Rico, a bati pa un promedio di 3 2 den e ultimo siete simannan di e temporada y tabata precisamente su homerun locual a duna Orioles e victoria den e tercer wega di e serie mundial contra di Dodgers di Los Angeles, su promedio na final di e temporada pasa, su promer den Grandes Ligas tabata 277.

Independiente lo actua na Mexico

BUENOS AIRES... Ya tur cos ta prepara pa e salida diabierne di e club di futbol "Independiente" di Buenos Aires, cu lo viaha pa Colombia promer pais cu nan lo bishita durante di un gira cu lo hiba nan pa algun pais di America Central y Mexico. Diadomingo 29 di januari nan lo midi forsa cu Millonarios di Bogota y probablemente nan lo realisa otro wega mas den e ciudad aki. Despues di esei nan lo actua na Honduras El Salvador y nan lo jega Mexico dia 12 di februari caminda nan lo celebra tres wega.

PASTO R VAN BAARS TA CELEBRA JUBILIO SACERDOTAL DI KOPER

SAN NICOLAS.... Diarazon anochi den misa Santa Teresa na San Nicolas tabatin un santo sacrificio di misa di gradicimiento, na honor di pastor Van Baars. Pastoor Van Baars, conocí aki na Aruba como "e pastor di television", diarazon a cumpli dies dos anja y mei como pastor. Na e celebracion aki a assisti un gran cantidad di personanan, no unicamente parochianonan di San Nicolas, sino tambe fielnan di tur otro parti di Aruba. For di maintia ya e celebracion a cuminsa cu un aubade cu e muchanan di school a ofrece e jubilario. Despues di e sacrificio di misa di siet• or di anochi, e "pastor di television," a para pa espacio di trinta y cincu minuut pa accepta palabranan di felicitacion di grandi y chiquito, catholico y tambe miembronan cu ta pertenece na otro religionnan. Mientras cu e desfile aki tabata bai pasando, e brassband di Y.M.C.A. tabata ofrece musica pa duna e ocasion un ambiente festivo. Despues di e desfile e damanan cu ta forma e coro di misa Santa Teresa a canta un bunita melodia cu nan mes a prepara especialmente pa e ocasion aki. Tabata casi increible cu e damanan aki no a tuma ni sikiera mitar dia pa prepara e melodia aki. Bunita bouquetnan di flor a jega for di tur parti pa pastor Van Baars, locual tabata duna un bunita bista na e sala di pastorie caminda tur hende por a pasa y tuma algu di bebe na salud di nan querido pastor. Pastor Van Baars ta un persona cu ta principalmente conoci serca agricultornan, asina ta cu no tabata nada stranjo cu entre e hopi regalonan cu e jubilario a ricibi tambe tabata figura un macutu cu diferente sorto di frutanan for di cunucunan di Aruba mes. Un miembro di e conseho parochial di San Nicolas a lesa un bunita poesia prepara especialmente, pa expresa palabranan di felicitacion y gratitud na pastor Van Baars. E conseho menciona tambe a ofrece e "Serbidor di pueblo di Aruba en general y di San Nicolas en particular," un regalo den forma di un pasashi cu cual lo e por viaha atravez di tur e paisnan europeo ora cu proximamente lo e bai cu vacacion. Nos tin entendi tambe cu na luna di augustus pastor Van Baars lo bandona e pueblo di San Nicolas pa por lo menos un aña y mei, pa cumpli cu otro funcionan den obispado di Willemstad. Tabata visible riba cara di tur esnan presente e tristeza cu e anuncio a provoca nan. Durante su discurso di gradicimiento pastor Van Baars a enfoca e punto cu e trabaonan cu actualmente ta worde haci pa e pueblo di San Nicolas lo tin mas exito si e pueblo di San Nicolas mes continua colaborando. Un palabra di gradicimiento especial a bai na e conseho parochial cu e speransa ala vez cu esaki lo sigui colabora cu e sucesor di pastor Van der Baars.

Algu cu nos no por a keda sin puntra pastor Van Baars tabata, Con ta posible pa e recorda nomber di tanto hende asina? Como cu nos a observa cu pastor tabata dirigi su mes na cada persona cu nan nomber, esaki ta grandi y chiquito na ingles, spaño , hulandes y papiamento. Despues di tutubea un ratu cu e palabranan e jubilario a contesta, wel mi conoce nan tur y nan conocemi.



E foto aki riba ta mustra e momento cu pastoor B. van Baars di parokia di San Nicolas, ta ricibiendo homenaje di su parokianonan na ocasion di su 12 1/2 ania como pastoor.



Aki srta. Rita Tromp ta ser coroná como Reina di Goldfinger Society, pa e presidente di e Club Juvenil aki, sr. Hubert Naar. Rita tambe lo participa den e eleccion di Reina Juvenil di Aruba, diasabra awor den Strand Hotel. Na robez Swinda Peterson "Reina Simpatia" y na drechi Edith Evertsz, Reina di Bonaire Club y Eva Luidens , "Miss Club Bonaire."

ACCIDENTE DEN HAF DI SAN NICOLAS

SAN NICOLAS... Padies• or diarazon mainta polisnan a worde notifica cu a ocuri un accidente abordo di un tanker cu tabata ancla den haaf di San Nicolas. Ta socode cu un electricista di 55 anja di edad tabata subiendo un trapi cargando algun articulo pisa den su man. Na un dado momento e caballero aki a slip y ela cai abao cu e articulonan aki. Ela dal su lomba, pero segun polisnan a informa no tabata nada serio ya cu e caballero no a worde transporta pa hospital.

Hortamento di koper

SAN NICOLAS y ORANJESTAD

Ta parse cu e personanan cu ta haci nan mes culpable na hortamento di koper te ainda no a hanja miedo di e castigonan severo cu ta cai pa semehante actonan. Diarazon recherche di San Nicolas a detene y encarcela un hombér kende a horta koper. Na Oranjestad un homber cu a caba di sali sera dia 24 a bolbe bai den cel dia 25 pa culpabilidad den hortamento di koper.

PERISCOPIO MUNDIAL

Canciller di Rumania lo bishita Bonn

BERLIN -- Canciller Kurt Georg Kiesinger a anuncia cu e ministro di relacionnan exterior di Rumania, coronel Manescu, lo bishita Bonn dentro di un siman pa discuti e establecimiento di relacionnan diplomatico cu Alemania Occidental.

Promer minister Wilson ta optimista

PARIS -- Prome ministro di Inglaterra, Harold Wilson a declara ayera nochi di " ta masha alentá " pe acogida di presidente Charles de Gaulle pa cu e ingreso di Inglaterra den Mercado Comun Europeo. Ela bisa periodistanan sinembargo cu e no a bini Paris pa busca un "contesta afirmativa of negativa pa ningun pregunta."

Welga di aviacion na Argentina

BUENOS AIRES -- Un welga inespera di e trahadornan di e lineanan aerea na Argentina pa extranheria a interrumpi e servicionan aereo y a laga e pasajeronan temporalmente inmoviliza. E welga a presenta despues cu e companianan a nenga na acepta un aumento general di 40 por ciento.

RAU a reanuda relacion cu Siria

CAIRO -- Republica Arabe Uni a reanuda oficialmente relacionnan diplomatico cu Siria, cualnan a ser kibra cincu anja pasá. E reanudacion di relacionnan a ser dispone durante e bishita cu prome ministro Yussef Zyayen a hasi na Cairo na november ultimo.

Tiramentu atrobe na Managua

MANAGUA --Ayera nochi tabatin otro tiramentu den diferente sectornan den centro di Managua na unda Guardia Nacional a desaloja Avenida Roosevelt pa impedi organisacion di demonstracionnan antigubernamental . Un testigu a afirma di mira ambulance cohe tres heridos. Parse cu un avioneta Cessna a hasi un aterrizahe forzoso y a hendenan a bordo a corre bai den serunan. Ademas nan a afirma cu senado a aproba un proyecto gubernamental convirtiendo esaki den ley di prensa cu ta duna e minister poder pa suspende publicacion di corantnan ora cu e ta kere cu nan ta druk material capaz di stroba trankilidad publica.

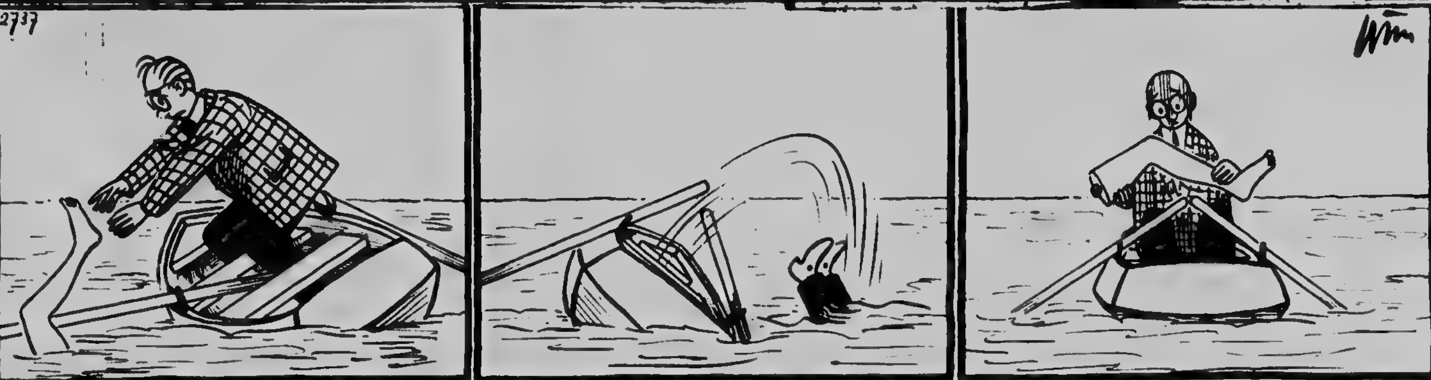
Desconocidonan a drenta den pacus

SAN NICOLAS... Recherche di San Nicolas a hanja keho cu desconocidonan a drenta den un pacus na San Nicolas y nan a bai cu un revolver di gas di 22 kaliber. Polisnan ta haciendo un investigacion pa trata na captura e persona cu ta den poder di e arma peligroso aki.

TRAFICO

Departamento di trafico no a ricibi notificacion di ningun accidente durante di diara zon. Sinembargo polisnan a parti siete procesverbal , skwal dos hende y mester a interveni den siete caso.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij. Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.

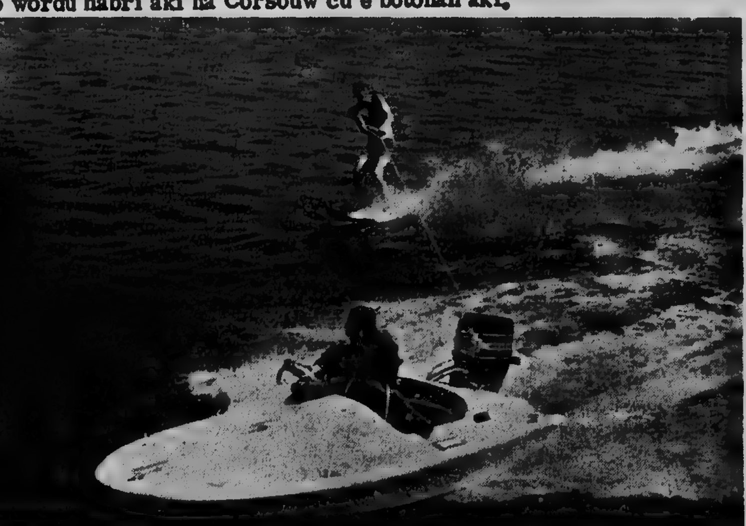




E deporte di boto ta birando cada dia mas popular na Merca y aki mbe na Corsow poco poco e deporte aki ta hañando su acogido. Aki nos por mira varios botonan cu ta completamente di fiberlass y e botonan aki ta wordu traha especialmente pa Race.

E boto ta hiba dos hende y tambe nan por wordu usa masha bon pa deporte di ski aquatico.

Segun nos a ser informa e prijs di un dje botonan aki lo costa na orsow Fl. 1.500.-- y tin intencion cu pronto un Race Boating Club wordu habri aki na Corsouw cu e botonan aki.



Chile tin bon chens di bira campeon

Pa Martin Leguizamon.

MONTEVIDEO --UPI -- Un di e tres prome puestonan di e torneo ta practicamente asegura pa e equiponan di Chile y Uruguay cu awe lo hunga e prome partido realmente sensacional di e campeonato sudamericano di futbol.

Chile, cu definitivamente a trece un gran equipo na e capital aki y asina ta dilanti e oportunidad pa gana e campeonato sudamericano pa prome biaha y cu e ta hasiele pafor di su acogedor estadio Nacional di Santiago.

Suerte tabata masha poco di parti di Chile den e torneo aki, ya cu mientras Argentina a gana e titulo 12 biaha, Uruguay 10 y Brasil 3, otro paisnan manera Paraguay, Peru y Bolivia a obtene e titulo un biaha, e chilenonan no por a logra e honor ei.

Cada biaha cu e torneo ser organisa na nan propio terra, for di 1920 na Valparaiso, te na 1955 na Santiago, nan a topa cu e fuerte supremacia rioplatinse y a ser derrota den e weganan decisivo pa Uruguay y Argentina.

Esaki ta e prome oportunidad cu Chile tin y cu ta provoca tantu interes, pero na e mesun momento, ta e prome biaha cu nan ta manda un equipo completo, - bon prepara y dota cu gran animo, e elemento cual su carencia a costa hopi derrota na e equipo chileno den pasado.

Aparentemente e director tecnico Alejandro Scopelli y su ayudante Andres Pleito, a logra hinca espiritu di victoria den e equipo, cu na e mesun tempu ta realisa, un wega ofensivo, abandonando e tacticanan defensivo bieu, cu cual e futbol chileno a cre ce den epocanan di e recordado Luis Tirado, cu tabata e pionero di defensa "na America del Sur".

Chile, na e momentonan aki ta den condicionnan pa hunga contra cualkier equipo sudamericano of di mundu y gana of perde e partido, di acuerdo cu e ritmo di wega, pero sin e complejonan defensivo di antes.

Uruguay, ta nifica un prueba sumamente dificil pa e chilenonan.

E mesun Scopelli a bisa, cu e no ta kere cu e uruguayonan ta asina malu manera nan ta bisa y, e tecnico no ta respeta veredicto di e publico, cual su desinteres ta hopi revelador.

"E actual equipo uruguayo no ta "e" seleccion nacional sino "un" seleccion nacional, pues ta notable cu algun gran valor uruguayo mester a integra e seleccion, si no tabata pa e egoismo di e clubnan.

Pero di tur manera no ta keda duda di cu e equipo ta forma pa valornan positivo, cu tin forsa, habilidad y velocidad.

Di otro banda e resultado economico di e torneo, cu precisamente ta preocupa e chilenonan na e punto di no concurri na e competencia, ya ta constitui un problema pa e demas delegacionnan y especialmente pa Argentina, cu tin sueldonan grandi y premionan grandi di paga.

FINALISTANAN NA AUSTRALIA

ADELAIDA Australia -- UPI -- E tenista argentina Florella Bonicelli y e australiana Heather Dale a clasifica ayera pa e final di e torneo juvenil di Australia, ora nan a derrota e australianonan Kerry Harris y Sue Hole cu score di seis-ocho, ocho-seis y seis -uno.

PARIS -- UPI -- Gestionnan di presidente Charles de Gaulle pa drecha e relacionnan di e pais aki cu Union Sovietica a ricibi un impulso nobo cu yegada di vice-prome ministro Vladimir Kirillin, a fin di asisti ne prome reunion di e "gran comision" franco-sovietico pa cooperacion economica, tecnica y cientifica.

E hopi y bon saludonan qu a ser intercambia entre e funcionario sovietico y e numeroso comitiva di bon bini qu a bai ricibiele, encabeza pe ministro di asuntunan cientifico Alain Peyrefitte, a mustra amistad qu ta uni e dos paisnan aki awor, sin e menor preucupacion pe reciente mejoramiento di e cooperacion entre Francia y Alemania Occidental.

Kirillin y e ministro di economia y hacienda frances Michel Debre, conjuntamente lo presidi tres dia di reunionnan di e comision qu a ser crea na juni ultimo pa orienta e cooperacion franco - sovietica den diferente camponan economico tecnico y cientifico.

E trabao preparativo pe reunion di e "gran comision" a ser realiza dos siman pasa na Moscu den un sesion di e yamada "comision chiki" qu ta ricibi ordennan directo di Debre y Kirillin.

Pelea Clay Terrell lo ser transmiti pa Japon

TOKYO — UPI — E pelea pa e campeonato mundial di peso pesado entre Cassius Clay y Ernie Terrell, fiha pa dia seis di februari proximo na Houston (Texas, lo ser transmiti directamente pa television pa Japon, segun a ser anuncia pa e corant Yomiuri.

E corant ta bisa cu e compania Nippon Television a firma contract ayera, pa e derechonan exclusivo na Japon cu e compania cu ta representa Clay, pero nan no a duna mayor detallenan.

E corant ta agrega cu e pelea lo ser transmiti pa medio di e satelite comercial Lani Bird II durante un ora y mei, for di cuminsamento di e pelea.

E pelea pa e titulo mundial di peso pluma entre e campeon mexicano Vicente Saldivar y e retador japones Mitsunori Seki, cual lo ser efectua dia 29 di e luna aki na e capital mexicano, lo ser transmiti directamente pa television pa Japon. E compania Fuji Television tambe lo utilisa e satelite Lani Bird

Abona Arubaanse Courant

MECKING A GANA FOGUELMAN

BUENOS AIRES -- UPI -- E hoben campeon brasileño di ajedrez Henrique Mecking a tuma ventaha riba e maestro argentino Alberto Foguelman y a pasa a encabesa e posicionnan den buelta di desempate di e quinto torneo zonal di ajedrez cu a cuminsa antayera nochi den club "Gimnasia y Esgrima" di Buenos Aires. E argentinonan Oscar Pianno y Julio Bolbochnan, a tabla despues di 17 zet den un otro partido di e torneo cu a sirbi pa clasificacion pa e torneo interzonal cu lo ser hunga na Tunez.

E publico a duna un gran aplauso ora cu e campeon brasilenjo a cambia e posicion final na su fabor, cu ligeramente tabata favorece e argentino.

"E ta un finalista extraordinario, quende por ser derrota solamente meimei di wega", asina Foguelman a opina despues cu el a wordu derrota.

Guerra sin perdon na Viet Nam



Habitantenan di e pueblo na Sur Vietnam, algun cu un kaarchi na nan sombré pegá, ta sperando pa nan ser interrogá pasobra ora tropanan mericano a invadi e pueblo, nan a hanja indicacion cu e hendenan aki tabata colabora cu Viet Cong. --UPI Radiophoto --

Boto di Viet Cong dinamita



Un boto cu alimento cu tropanan aliado na Sur Vietnam a captura banda di Da Nang, ta ser dinamita aki riba. E tabata forma parti di un serie di 16 boto cu nan a hanja durante un operacion di limpieza den e area di Da Nang. --UPI Radiophoto.--

Wilson a cuminsa papia cu De Gaulle riba ingreso den EEG

PARIS --UPI -- Prome ministro Harold Wilson di Inglaterra a cuminsa e fase critica di su negociacionnan pa logra ingreso di Inglaterra den Mercado Comun Europeo, pero presidente Charles de Gaulle a mantene un silencio oficial cual tabata e posicion frances respecto esaki.

De Gaulle , quende a veta ingreso di Inglaterra den e Comunidad Economico continental durante un gestion similar cu a ser efectua na 1963, a conferencia durante di dos ora cu su huesped, prome ministro di Inglaterra, prome di a ofrecele un comementu den e palacio presidencial Elisee.

E presidente frances a saludá Wilson, y su ministro di relacionnan exterior George Brown, y tambe e otro representantenan di gobierno di Inglaterra.

Circulonan diplomatico a cuminsa indica cu de Gaulle lo reserva su decision final te despues cu Wilson a termina su actual gira "exploratorio" door di e seis capitalnan di Mercado Comun.

E hefe di gobierno britanico a obtene un promesa firme caba di apoyo di e gobierno italiano durante su prome escala na Roma pero fuentenan autoriza a bisa cu e prome di su dos jornadanan parisiense no a logra na saca nada di e incertidumbre critica posicion frances.

E influyente corant Le Monde, a bisa den un titular riba prome pagina cu "senjor Wilson ta afrenta un tarea duru den su intento pa convence general De Gaulle riba e sinceridad di su conversion ne idealnan europeo."

Observadornan a subraya cu e vice ministro frances di relacionnan exterior, Jean de Broglie, a eludi cualkier mension di e ingreso britanico den e Mercado durante su intervencion dilanti di asamblea consultiva di e Consejo di Europa.

MAL TEMPU VIOLENTO NA BRASIL A CAUSA 500 MORTO Y 5 MIL SIN CAS

RIO DE JANEIRO -- UPI --Autoridadnan di e bisinja estado Rio de Janeiro a confirma cu por lo menos 500 persona y kizas 800 a muri como consecuencia di e mal tempu violento y habrimentu di terra cu a azota e zonanan montañoso west di e ciudad aki.

Nilo Esteves, secretario di e gobernador di Rio de Janeiro a declara cu e pueblonan mas castiga pe furia di e tormenta tabata Pirai, Volta Redonda, Paracambi, Mazomba y Coroados.

"Sin miedu pa fout -- asina ela agrega -- mi por afirma cu e total di mortonan ta mas di 500 na Mazomba y Coroados unicamente. E dos ciudad aki y tambe Itagui a ser totalmente kita for di mapa".

Secretario di seguridad di estado, E duardo Pfeel, cu ta recorriendo e zona di desastre, a calcula cu e total di mortonan lo por yega te na 800, mientras cu un di su principal colaboradornan, Agostino Matos, a declara cu nan a confirma morto di 200 persona por lo menos aunke nan a recupera unicamente 50 cadaver mientras cu 600 habitane di Mazomba a disparse.

Arujo a bisa ayera nochi cu "ta humanamente imposibel pa determina e cantidad di mortonan, pero seguramente lo ta mas di 300 ". Ela agrega cu unicamente den e zona di Itagui "nos tin 3.600 persona sin cas di cual hopi ta mucha y hendenan bieuw".

Matos, na su turno, a afirma cu e habitantenan di Mazomba " a ser atrapa manera djaka, sin ningun ruta di escape cu excepcion di banda stijl di e serunan cu tabata cubri pa lodo y scuridad di anochi.

Un habrimentu di terra a bloquea un rieuw bisinja na Mazomba den oranan di marduga, aislando e ciudad y un columna di auxilio cu tabata forma, pa solda polis y civilnan, cu te ainda no por a sali for di esaki.

Un oficial di polisnan, Arnalda Barbosa, a carga di e operacionnan di rescate, a splica na United Press International con e desastrenan aki a tuma lugar ; "Nan ta cuminsa cu un awaceru pisá, cu ta para bira rieuwnan di awa. E serunan ta bira un masa di lodo y e habrimentunan di terra ta devasta e ciudadnan cu ta keda den e vallenan di e serunan."

Autoridadnan di Rio de Janeiro a informa cu e productonan agricola y e edificionan a ser destrui den un zona di 200 kilometer.

E perjuicionan di mas grandi a tuma lugar den e plantacionnan di banana y piña, mientras cu den tur partinan animalnan morto por ser mira. Autoridadnan a ordena e campesinonan cu a keda na bida pa nan derra restunan di nan bestianan inmediatamente pa evita epidemianan.

Araujo a calcula cu e total di personanan sin cas ta mas o menos 5 mil y a observá ; " E hendenan aki no tin casnan daña cu por ser drecha sino cu nan casnan a disparse totalmente. Den algun lugarnan hasta geografia a cambia y jamas nan lo por hanja nan casnan.....esunnan cu tabatin e suerte na sobrevivi e desastre aki anto."

E gobernador a informa tambe cu tres convooi yen yen di hende cu tabata transporta habitantenan di Coroados quendenan tabata hui pe furia di e mal tempu a disparse den e tormentanan cu a castiga e region ey den e momentonan ey y nan tin miedu di cu tur a muri.

Den e ciudad Rio de Janeiro, 16 persona a muri pa motibu di e mal tempu, pero situacion den e ciudad aki a bira normal atrobe.

Hopi di e cosechanan a bai perdi. E mayoria di e campesinonan akinan a hui bai asina cu nan a ripara awa a cuminsa cai masha duru.

Suministro di electricidad a ser interrumpi durante di cincu ora pero despues a ser restablece atrobe.

E ministro di awa a desmenti entre tantu rumornan di cu e awa ta contamina pero a mustra riba e hecho di cu e lodo y e ruinanan a bloquea e sistema di filtro, obligando na suspende suministro di awa durante algun ora, E servicio, sin embargo, a restablece despues, manera a sosode cu energia electrica.

Mal tempu lo stroba bombardeo mericano

SAIGON--UPI--Mal tempu quizas lo obliga autoridadnan norteamericano di reduci e bombardeo contra Vietnam del Norte.

Autoridadnan militar di Merca a declara qu un masa di aire yen di nube, procedente di China, lo cubri gran parti di Vietnam del Norte te april.

E condicionnan atmosferica desfavorable a limita e ataquenan mericano ayera na solamente 42 vuelo, den nan mayoria contra e parti Occidental di e pais comunista y a lo largo di e costa qu ta corre na e parti sur.

Un avion Phantom jet di forza aerea di Merca---e bombardero-caza mas rapido na Zuidoost Asia-- a ser derrota door di e comunistanan ayera.

E dos tripulantenan a desaparece.

Otro avionnan naval, bulando door di e nubenan diki y awaseru, a bombardea Than Hoa, caminda gran parti di e material di guerra pa Vietcong ta pasa.

Trein a dal contra un bus causando diescuater morto

ROSARIO -- Argentina --UPI -- Diescuater persona a muri y 15 a resulta herida ora cu un trein di pasajero a dàl contra di un autobus den cual tabatin 80 viajero banda di e poblacion Arroyo Seco. E desastre a tuma lugar den oranan di mainta ora cu un di e treinnan mas moderno di e sistema ferrovario di Argentina tabata bai Cordoba for di Buenos Aires den un recorrido di 716 kilometer.

E autobus tabata transporta mas o menos 80 persona, di cual hopi tabata cologa for di e bentananan Segun polisnan mayoria parti di e pasajeronan tabata homber y muhernan hoben cu tabata regresando di un baile.

E vehiculo a pasa un kruispunt cu e linea ferrovario sin cu e chofer a nota cu e trein tabata acerca. Polisnan a informa cu aparentemente e lusnan berde tabata funciona ainda ora cu no tabatin ningun barrera ne lugar ey.

Edad di e victimanan tabata di entre 15 pa 27 anja. Tur ta biba den pueblonan sur di Rosario, un ciudad cu ta keda na mas o menos 400 kilometer norte di Buenos Aires. E danjonan ne trein tabata masha poco y ningun di e 100 pasajeronan a resulta lesiona.

Sospechosonan di ta guerrillero



Cu un panjá mará na su cara, un muher cu nan ta sospecha por ta un guerrillero di Viet Cong, ta ser vigilá door di un soldá mericano despues cu nan a capturele banda di Da Nang, na Sur Viet Nam. -- UPI Radiophoto --

PARTIDARIONAN DI MAO A TUMA CONTROL NA SHANSI

HONG KONG --UPI -- Radio Pekin a revela ayera nochi cu partidarionan di e maximo lider Mao Tse Tung a asumi control den e provincia Shansi despues di un batalla cu miles di obreronan y " rebeldenan revolucionario " maoista a hiba a cabo.
E emisora a agrega cu e toma di poder aki a ser dicidi despues cu autoridadnan provincial a tabatin intencion di restaura capitalismo akinan mediante un complot tendiente na derroca e gobierno di Pekin y asesina e principal dirigentenan.

E confirmacion di tal informacionnan tabata indica un choke mas grandi entre elementonan maoista y antimaoista den e caos politico chino cu hopi lidernan a califica caba como un guerra abierto civil. Encuentronan menor a tuma lugar tambe door di henter Manchuria, Canton y otro ciudadnan zuid grandi.
Shanshi ta un provincia inmenso y ricu di China Septentrional, cual su capital Taiyuan, 320 kilometer zuidwest di Pekin ta rondona di minanan di carbon y otro industrianan igualmente importante.
Previamente nan a bisa cu e trahadornan di e zona aki a lanta contra e restriccionnan cu salarionan cu e "gran revolucion cultural proletario " a trese cu ne.
Radio Pekin, aparentemente controla pa maoista, a mustra riba e hecho di cu e toma di poder na Shanshi a ser ordena pe "proclamacion number unu" di e revolucionarionan rebelde" maoista den e gobierno provincial y municipal di Taiyuan.
Shanshi ta e provincia natal di ex-alcalde di Pekin Cheng, prome victima di e depuracion cu a presenta den e revolucion cultural, y tambe e vice-prome ministro Po I-Po, un di e principal planificadornan economico chino cu ultimamente a cai na su turno bao di e temible guardia roja su garranan.

E radio a mustra riba e hecho cu e batalla di Taiyuan a tuma lugar dia 12 ultimo y cu e proclamacion number unu a ser emiti dos dia despues. E agencia noticiosa oficial chechoslovaquia, entre tantu , a informa cu algun di e opositornan mas fuerte di Mao tabata tratando di organiza un golpe revolucionario pa baha e lider anciano. E noticia aparentemente a aparece confirma pe propio radio Pekin denunciando " conspiracionnan nobo " di oposicion pa subverti y dividi e forsanan maoista.
Den e sentido ey, e emisora a bisa cu " ejercito mester hasi tur e preparativonan pa destrui e enemigunan."

CASO DI DOCUMENTONAN "SECRETO" RESOLVE

LONDRES -- UPI -- Expertonan ta kere qu nan a resolve e mal espiritu di e documentonan militar -- algun di cual ta marca "secreto" -- qu a aparece muha y mitar kima den e barrio Chislehurst nan a cai for di un truck di shushi.

Hañamentu di e documentonan aki, qu a tuma lugar siman pasa pa parti di un reporter di e corant Times, a causa gran revoltacion den cuerponan di seguridad ora cu nan a revela cu e papelnan tabata referi ejercito britanico cu tabata interesa den varios proyectilnan teleguia norteamericano.

E documentonan, ningun di fecha despues di 1958, tabata menciona e cohetenan Honest John, Hawk y Corporal. Tambe nan tabata trata di pruebanan di coheteria, su manifactura y e actividadnan di e jercito britanico na Alemania Occidental.

Durante di dos dia diferente personanan a haña pida pida di documentonan secreto entre papelnan qu a cai na suela banda di un acera na Chislehurst. E hefenan di seguridad di ejercito a man da un informe pe ministro di defensa Denis Healey, splicando loke a pasa.

Numeroso documentonan qu tabata bai ser destrui pa motibu qu nan a bira bieuw, a ser prepara pa convirti nan den pulpa, qu ta un metodo tradicional, di destrui nan pero segun e informe militar e machin pa hasi esaki tabata kibra.

E papelnan e ora ey a ser hiba un lugar pa kima nan pero no tur a kima completamente, segun e informe a splica.
Ora qu e truck tabata hiba e shinishinan pa un lugar di tira sushi e tabata pasa door di Chislehurst, y varios fragmentonan di papel a bula, segun e informe a aclara.

PROPOSICION NOBO PA SEDE DI CONFERENCIA CUMBRE OEA

WASHINGTON -- UPI -- E di 11 reunion di consulta di ministronan di relacionnan exterior americano, qu a ser convoca pa dicidi fecha y lugar di e futuro "conferencia cumbre" di e presidentenan di Hemisferio, lo delibera awe den e capital aki, descontando di qu nan lo aproba un resolucion pa "multilaterriza" e sedenan di e conferencianan continental.
E iniciativa den tal sentido, qu a ser presenta pa Brasil, tin pa fin, sigura concurencia di Venezuela ne di tres conferencia interamericano extraordinario, qu lo cuminza na Buenos Aires dia 15 di februari proximo.
Proclamando formalmente e extraterritorialidad di e sedenan na unda e reunionnan hemisferica lo tin di ser tene, Venezuela lo ta den condicionnan di asisti ne conclave di Buenos Aires sin qu su presencia lo por ser considera un reconocimiento di e gobierno revolucionario argentino, cu cual nan no ta mantenen relacionnan diplomatico.
A pesar di e titulo oficial di e reunion qu lo cuminsa awe nan no ta spera un participacion di e ministronan di relacionnan exterior, quendenan lo ta representa pa e embajadornan ordinario dilanti e organismo continental. Despues di aproba e iniciativa, e reunion lo mester keda fija definitivamente.

NACIONNAN UNI LO RECLAMA CONTRA LINDSAY PA SU MEDIDA DI STACIONA

NEW YORK--UPI--E "comision di tregua di Nacionnan Uni pa New York", a inicia esfuersonan serca alcalde di e ciudad, John V. Lindsay, pa pone fin na e "guerra di auto"
Lindsay a ordena pa tow tur auto qu ta staciona den e zona den center di Manhattan, pa un deposito di gobierno, aunque qu nan tin number diplomatico. E unico ventaha di e diplomaticonan y consulnan estranhero ta qu nan no mester paga e 25 dollar pa tow e auto, e 15 dollar di boet y e gastunan di deposito mientras qu e auto ta den garashi di gobierno.

E dipiomaticonan of nan chauffeur, sin embargo, lo haña nan obligá di bai te na e zona di waaf, caminda e deposito ta, pa nan saca nan auto.

Ora qu polisnan a aplica e orden nobo di Lindsay ayera, polisnan a tow siete auto di diplomaticonan , entre cualnan tin un auto di un miembro di e representacion Ecuatoriana, quende a nenga di identifica su mes.

Inmediatamente un comision especial di Nacionnan Uni, di "Relacionnan cu e pais anfitrion", pidi un tregua den e "guerra" serca alcalde di e ciudad y Lindsay a declara qu e ta dispuesto na ricibi miembronan di e comision pa trata di yega na un acuerdo.

Hopi diplomatico a expresa indignacion contra di e "persecucion policial" y e partidarionan di un actitud fuerte a sugeri pa tuma medidanan di represalia contra e representantenan di Merca den nan pais di origen.
Jamil Barrody , e delegado di Arabia Saudita na Nacionnan Uni a yama e decision di gobierno di e ciudad como un "acto inhustifica di parti di un potencia grandi y poderoso".

Un portavoz di municipalidad a declara qu Lindsay lo ricibi e comision di tregua y e embahador di Merca na Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg, ora qu nan ta desea esaki. El a splica sin embargo, qu towmentu di e autonan mal staciona lo continua sin cambio.

Trahadornan mancaron ta reclama



E comisionado pa trafico di ciudad di New York, Henry Barnes, aki ta scuchando reclamonan di un grupo di trahadornan mancaron quendenan a bin splique le cu nan ta ser afectá pa e decision di alcalde Lindsay di no por staciona nan auto den center di Manhattan. Antes nan tabatin mag, pero awor no mas. Diplomaticonan tampoco.....-UPI Radiophoto...

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Vea lo que pueda hacer para mejorar el valor de sus pertenencias. No dependa del experto de negocias usual, el cual está muy ocupado y le puede dar respuestas incorrectas. Demuestre su propio ingenio.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Si toma esos tratamientos de salud eliminará esa sensación de inseguridad y timidez. Entonces podrá salir socialmente como había proyectado. No pierda la oportunidad de conocer personas interesantes.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 2- Usted tiene problemas molestos que puede resolver inteligentemente si no se pone nervioso. No dependa del usual consejero. Tendrá mucho más éxito si procede de una manera positiva.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Cerciórese de ayudar a uno que está pasando por un período difícil y demuestre que es una persona altruista. No espere favores a cambio . Recibirá beneficios en el futuro, empero.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es importante que siga las regulaciones aplicables a usted y cerciorese de demostrarle lealtad a los que le ayuden. Manipule los asuntos con habilidad. Sea un poco más agresivo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Hay muchas empresas nuevas que le interesan, pero debe esperar tiempos mejores para ocuparse de ellas. Un recién llegado puede de que le traiga problemas si usted sigue sus consejos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted ha asumido ciertas obligaciones y es aconsejable que siga con ellas, aunque parezcan aburridas. Esto le traerá mayor ayuda en el futuro. Evite criticas a otros.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Sus socios en todas las categorías de su vida parecen irritantes, pero esto se debe a que usted no se siente bien. Cumpla las promesas escrupulosamente. No se deje desviar del camino correcto.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted debe sentirse satisfecho de tener tanto trabajo por delante, puesto que podría meterse en problemas aquí y allá. No critique a sus compañeros de trabajo. Tenga calma.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Alguna idea nueva pudiera significar mayor felicidad y éxito para usted en un proximo futuro. Piense más en términos de economia, aunque tenga en la mente la diversión.

ACUARIO- ene. 20- a feb. 18- Es aconsejable que haga lo que se espera de usted puesto que eso mantendrá la paz y la armonía, aunque eso sea una tarea dura. Deshágase de todo lo anticuado. Reemplácelo con lo moderno.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sus ideas pueden ser buenas, pero también hay que escuchar lo que otros tienen que decir. Si le gusta la música, compre la que le satisfaga. Eso relevará su tensión.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será uno de esos individuos indecisos que no sabrá distinguir exactamente entre lo ultramoderno y lo antiguo, lo bueno de lo malo. Envíelo a una escuela donde puedan encontrar su verdadero camino.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Derechos Reservados.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

" Si ta berdad, y ta bon mes, basta cu bo no haci di mas. " E ora di koffie tabata masha agradabel, maske Judith a haci un impresion di ta purá pa caba. El a come su snacks asina lihê, y bebe su koffie mas liher ainda. "Hopi dia cu e famia no tabata uni asina", e mama ta observa cu satisfaccion. "Ta asina poco biaha bo sa bin akinan ?", Judith ta puntra. "Wel, e cosnan cu bo sa mira menos, ta esnan mas valioso", Maria ta bisa cu bofon. "Pero bo a bin manera un hende jamá Maria", su tata ta bisa. Asombra esaki ta hiza su wenkbrouw y ta keda mira su tata. "Mi tin cu puntra boso dos algo, boso mes mester dicidi riba e contesta. "E ta pone su forki un banda, y ta keda miranan. "Bisa numa papa", Maria ta bisa. Judith ta keto y e no ta bisa nada. "Aki dos siman Jacobo y Iris lo jega Marseille, y di eynan nan kier sigui nan biahe riba tera. Ami a pensa di bay contra nan, pasobra mi ta sinti cu mi mester poco distraccion, a jega tempo atrobe. Pero boso mama no kier bay, e ta prefera di ricibi nan na cas. Mi no tin nada contra. Pero ami si kier un hende pa companjami. Awor e pregunta ta, cua di mi jiunan lo bay companjami ? Y ami mes no kier tuma e decision ey. Pesey boso dos mester dicidi cua ta bay cu mi. Y boso tur dos a traha duro. pesey mi ta haya cu tur dos merecê " E ta drey mira Maria y despues Judith cu un sonrisa ironico riba su cara. "Boso mes dicidi cua di boso tin mas necesidad di bay of esun cu por probecha mas mihor.... en todo caso boso mes mira ta con. Y di mi banda cua cu bay, ta worde aceptá. Mi tin gana di mira con hende muher ta solucioná semehante problema.

Ningun di dos a contesta mesora. Maria ta sinti su cara cayente. Pensamentonan contradictorio ta pasa den su cabes. Despues e ta drey mira Judith, y e ta ripara con esaki t a bira poco corra.

"Ami lo ...." e ta cuminza bisa, pero despues e no ta sigui. E ta hiza su cara mira su tata, y na tono trankil e ta bisa " Ami por tuma mi decision awor aki mes, pasobra mi no tin mester di pensa. Mi a tuma un cargo pa haci durante mi vacantie ... y e no ta poco tampoco.

Y pesey mes mi no por permiti mi mes pa sali algun dia. Lo tarda sigur un cuater, cinco dia, no ta berdad?" "No, mi ta calcula un ocho dia", su tata ta contesta. "Mi intencion ta pa hacié un viahe di vacantie, ya tin tres anja, cu mi no a sali keiro. Algun dia na Paris, y e otro dianan na Marseille...." "Oh pa mi no ta coy pensa mes", Judith ta contesta. "Claro cu ta un bunita oportunidad, - pero mi no por laga mi trabaou para un banda. Laga Maria probecha di e chens aki." Dr. de Graaf ta keda keto, su cara ta mustra serio. Despues e ta bisa:

"Claro cu mi ta respeta bo energia pa bo trabou. Pero mi ta haya mucho exagera, cu bo no por perde ni un siman di vacantie. Ademas como dokter, mi mester protesta contra esey, Pero ta bo mes mester sa, abo ta bo propio hefe". Maria ta sinti su curazon ta bati te den su garganta. Su sinti ta completamente confundi, Paris., Marseille, e viahe largo door di Francia ... ta mescos cu un cuenta di hada. Maravilloso, asina halagador e biahe ta mustra su dilanti; Pero toch e kier a ...... pero lo ta posibel pa e termina su novela, ora cu tin otro cos ta impresione asina tanto ? Judith ta asina sigur di su mes. E semper ta riba su punto. Marê e tambe por ta asina. ta trahando algo, y mi ta net na Lentamente su tata ta drey bisa: "Awor mi jiu muher mayor tin e palabra". Ta parce Maria cu el a sinti un sonido ironico den su vos. Maria ta hala rosea pisa. "Lo mi keda encanta pa bay cu bo. Si mi pensa so, ta parcemi cu no ta realidad, pero un sonjo, Pero .... eh......" "Serca bo tambe tin cuenta di "pero", su tata ta bisa serio. Su cara ta bira poco corra. "Mi tin di admiti cu mi tin mala suerte, cu mi plannan. Mi a imagina mi mes completamente otro. Parce cu mi conoce mi jiunan masha malo. Maria ta corre bisa: "Papa, no cu mi ... bo no mester bay pensa, cu mi ta mal agradeci, Pero mi ta trahando algo, y mi ta net n mitar caminda, y si mi lague un banda net awor, lo ta dificil p mi caba cu ne despues ..." Maria ta sinti con skerpi Judith ta ke mire, y e ta comprende, Judit ta spera e mesun firmeza. Per e ta mira cara di su tata tambe cu ta serio, reserva, y desilusiona. Y cu un sonrisa riba su cara Maria ta bisa: "Mi ta bay cu bo papa." E mes no sa, si e ta haci bon di bay, pero tur loke e sa, cu e no por keda sin bay Judith ta keda keto y riba su boca tin un sonrisa malicioso "Oh no Maria, bo no tin mester di bay, bo ta completamente l ber. Y tampoco mi ta desea, p bo tuma un desicion contra b propio deseo."

Pero no ta contra mi deseo" e ta bisa hariendo. "Ya cu mi a bisa si caba mi no ta cambia mi idea" Ta bon mes, cu tur a ca b'a come, pasobra e esfera t mustra forzá. No parce cu un nan a cab'i hanja un viahe regalo. Papa ta mustra desilusion Net su tata kier a sali. Mari ta corre contra cu nê den cor redor.

BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber.
Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Singing Nun" All.
Rialto: 8.00 p m. "The Tea House Of The August Moon" All.
principal: 8.00 p.m. "Stagecoach" All.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Sharkfighters" 18 j.

Bringamento dilanti graaf di Lemin na Plasa Roja

MOSCU --UPI -- Ciudadanonan sovietico y di China Comunista a bringa dilanti di e graf di Lenin na Plaza Roja di e capital aki, pero e representantenan di tur e dos bandanan unicamente a bai di acuerdo den afirma existencia di e choke. Un informante chino a declara cu polisnan ruso a despacha 69 studiante violentamente quendenan - tabata desea na rendi un homenaje na Lenin y Josef Stalin heridando tres of cincu di e manifestantenan "gravemente". Testigunan ruso di e incidente a sostene cu e " revoltosonan" a dal un muher den cara "trapa " otro y a insulta e ciudadanonan sovietico, prome di a ser alehá for di e lugar pa espectadornan di e incidente.

Ministerio di relacionnan exterior y e embahada di China Comunista a intercambia protestanan energica pe hecho aki, cu a hiba e trobbel ideologica entre e dos "gigantenan" di mundu comunista protagoniza un lucha den cayanan ne lugar mas respetá di Union Sovietica.

E agencia periodistica Tass a difundi un entrevista cu Alesei Ilikbayev, quende a declara ; "Tabata un escena salvaje " Te ainda mi ta recorda e gestonan di dolor di un muher cu a ser trapa pa hobennan chino loco."

Cancilleria, na su turno, a rechaza como "calumnia" un informacion di e agencia periodistica di Pekin, Nueva China, afirmando cu e studiantenan a ser maltrata pa polisnan.

DIARIO
Aruhaanse Courant

JA 27 | Dia Sabra 28 di Januari 1967 | No. 8064

EILANDSRAAD A ENCARGA B.C. PA BAHA PRIJS DI AWA NA CORSOW

ILLEMSTAD, -- E reunion publico di Eilandsraad a tuma lugar awe mainta tabata den mas cu un pecto interesante ; primeramente despues di casi ater anja cu e actual Bestuurscollege ta namando, mayoria den e colegio aki a ser bloquea mientras despues di esaki, unanimente Eilandsraad a enrga Bestuurscolloge pa bini cu un Eilandsverordeng caminda nan ta baha prijs di awa.

10-10

asuntu di bahamentu di prijs iwa, no tabata riba agenda , mainta ora cu e reunion a insa sino el a ser incorpo- despues , huntu cu e asuntu ekencentrum y un mocion tote nombramiento di un Gehebber interinc.

omer cu esey, senjor Ro- o Suriel a declara promer cu sali for di Eilandsraad mainta, cu el a tuma e de- on aki pa via cu e no ta di erdo cu e decisionnan di e ido na cual e ta pertenece, e desacuerdo aki ta basá factornan di debilidad di icter di parti di e dirigen- n. Finalmente el a desea miembro di Raad lo mehor ultimo lunanan aki cu falta a y despues di esey el a iona e sala di reunion.

guidamente Drs. Evert New- quende ya caba a yega di na parti di e colegic aki como tado , a drenta pa presta hu- entu como miembro nobo na r di R. Suriel.

ediatamente despues cu esa- sosode, e lider di fraccion Partido Nacional, senjor Fe laar a bini cu un mocion den su partido ta expresa jeccion cu nan tin contra bramiento di un Gezaghebber interino, for di seno di Bestuurscollege mes.

Al respecto senjor Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico a contesta cu ya e asuntu aki a ser discuti un biaha caba den Eilandsraad.

El a mustra cu nombramiento di un Gezaghebber interino ta cai bao di competencia di gobierno Central comoquiera cu ta cu Landsbesluit nan ta nombra un Gezaghebber interino. Ta trata aki di un acto ehecutivo di un organo mas haltu cu Eilandsraad y solamente den Staten nan por reclama Gobierno Central riba e asuntu aki. Por lo tantu e mocion cu senjor Winklaar a bini cune ta completamente innesecario ya cu ta trata aki di un asuntu cu ta fuera competencia di Eilandsraad.

Drs. Newton, despues a declara cu aparte di e argumentonan cu senjor Rozendal a menciona, tin un error den e mocion y esaki ta cu e tres diputadonan cu a keda awor aki, tin asina tantu trabao cu ta imposibel pa un di nan ocupa un puesto pisá di Gezaghebber interino.

Por lo tanto el a declara di ta contra e motie. Otro miembro di Eilandsraad, señor E. van Rosberg, quende recientemente a sali for di directiva di NVP, tambe a declara di ta contra e mocion di señor Winklaar.

Promer qu e votacion a tuma lugar, señor Rozendal a declara finalmente qu e lider di fraccion di Partido Nacional mes a declara qu e anterior Gezaghebber interino -- qu a ser nombra door di gobierno Central -- tabata bon, "pasobra e tabata hasi loque e diputadonan tabata kier", y qu e argumentacion di Winklaar qu Gobierno Central ta discrimina contra Corsow, pasobra nan no a nombra e diputado mas bieuw como Gezaghebber interino, ta absurdo pasobra den pasado a yega di sosode qu nan a nombra otro persona qu no ta diputado pa e puesto aki na Aruba, Bonaire e Islarriba.

Ora qu a yega na e votacion, e mocion a pega ya qu e resultado tabata 10-10. Di manera cu e mocion aki a keda te e otro reunion.

Bahamentu di prijs di awa

E siguiente punto qu a ser discuti awe mainta tabata e asunto di bahamentu di prijs di awa.

Al respecto señor Rozendal a declara qu ya un caba Partido Democratico su fraccion den Eilandsraad a yega di pleita pa baha prijs di awa.

Na Juni di aña pasa mes su fraccion a bini cu proposicionnan concreto pero diputado di Finanzas, van der Hoeven, a bisa e tempu ei qu no por ehecuta, e proposicion pasobra no tin placa pa cubri e perdida qu nan lo sufri, Tocante e proposicion di bahamentu di prijs di awa un biaha mas, el a declara di kier a tende opinion di Bestuurscollege e biaha aki, con nan ta pensa di hasi e cos aki.

Señor Newton a declara a continuacion qu e no ta kere qu tin un hende qu por ta contra bahamentu di prijs di awa. Sinembargo e kier ta cuidadoso pasobra bahamentu di prijs di awa por tin consecuencianan den futuro pa ampliacion di e fabrica di awa pasobra e ampliacion aki mester worde financia cu prestamonan na Hulanda, qu mester worde pagá, despues. Señor van Rosberg, - despues a declara qu e tambe ta partidario di bahamentu di prijs di awa, pasobra si Bestuurscollege por saca placa pa lanta un Rekencentrum y cumpra asina tantu auto, nan mester por saca placa pa cubri e placa menos qu nan lo hanja si nan baha prijs di awa.

Senjor Bernabela (DP) despues a declara qu e kier a gradici Gobierno Central pa e hecho qu nan a yuda Bonaire tempu qu tabatin dificultad cu provision di awa y qu si Partido Nacional bini cu soketada cuenta di qu ta nan ta paga pa Bonerianonan haña awa, anto e kier recorda nan qu na Corsow tin 4000 Boneriano qu ta traha y ta paga belasting, di manera qu ta for di nan placa tambe e gastu aki ta ser cubri.

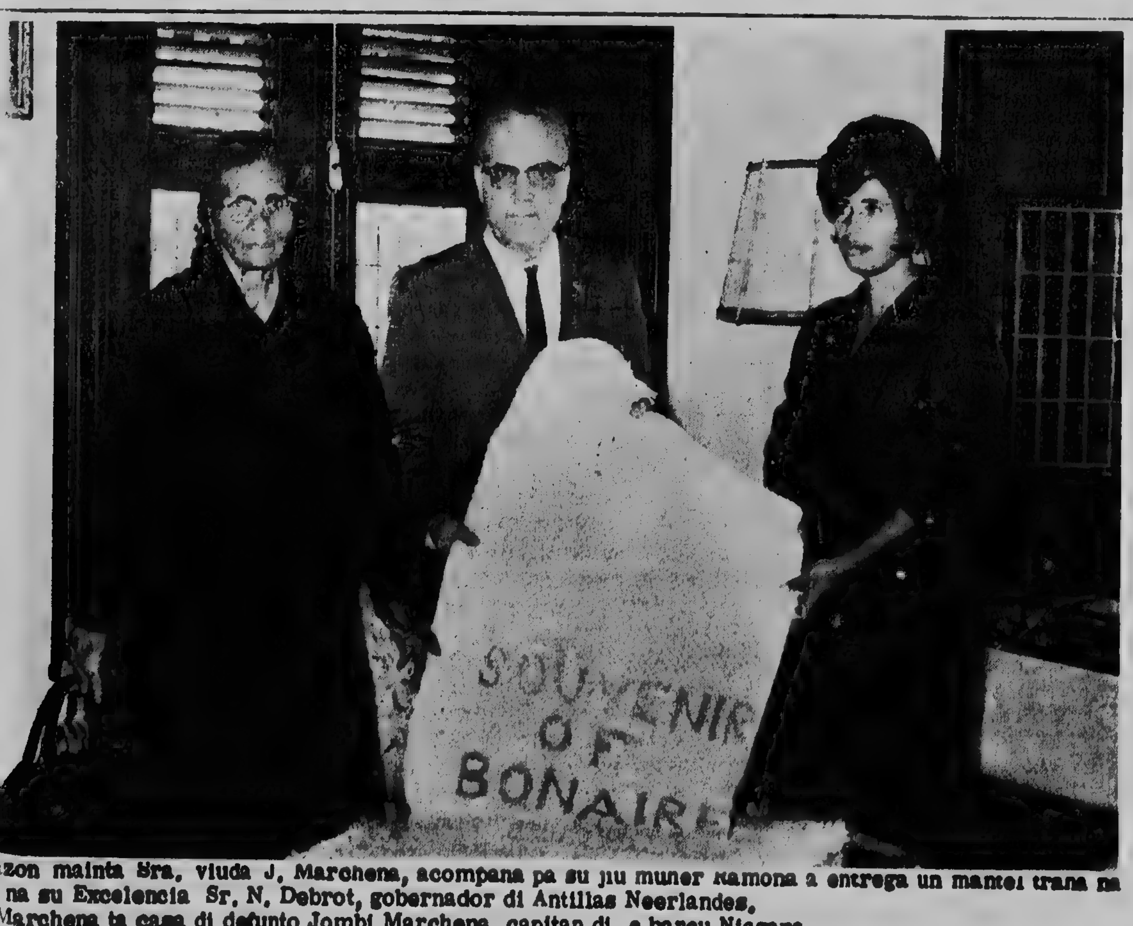
Señor Rozendal despues a bolbe mustra qu nan tabata semper pro pa baha prijs di awa y hasta biaha pasa nan a pidi awa pornada pa un cierto categoria di comunidad. Asina biaha pasa e fraccion di Partido Democratico a bini cu un proposicion pa ora nan duna awa pornada, pa hendenan qu ta biba den un cas di menos qu 30 florin di huur pa luna, anto no ta husto pa pone un tata di famia qu ta biba den un cas di 35 florin y qu tin siete yu pa e homber aki tambe paga awa.

Y si e husga qu awor e fraccion di Partido Nacional ta haña qu mester baha prijs di awa pasobra na Aruba prijs di awa ta mas barata y e fabrica di awa ta perde placa, mientras qu aki na Corsow, e caso ta contrario, anto ta un berguensa qu durante tur e añanan qu a pasa, Bestuurs college di Corsouw a keda sin baha prijs di awa.

Finalmente señor Oenes a mustra qu e asuntu di qu ta Corsow ta duna Bonaire awa pa un prijs mas barata, ta nonsens, pasobra ta gobierno Central ta cumpra e awa, aki serca Isla, cual na su turno ta transportele barata hiba Bonaire.

Na final di e discusion, e proposicion a ser acepta sin votacion di manera qu proximamente Bestuurscollege di Corsow mester bini cu un Eilandsverordening den cual nan ta splica cuantu nan lo baha prijs di awa y con nan ta cubri e gastu subsecuente na esaki.

E reunion ta continuando na momento qu e punto aki a ser finalisá.



zon mainta Sra. viuda J. Marchena, acompaña pa su yiu muher Ramona a entrega un mantel trana na na su Excelencia Sr. N. Debrot, gobernador di Antillas Neerlandes. Marchena ta casa di defunto Jombi Marchena, capitan di e barcu Niagara.

BOSTON -- UPI -- E sociologo J. Mayone Stycos, di e Universidad di Cornell, a declara qu mas muhernan catolico di America del Norte, y Sur ta usa anticonceptivonan den un cantidad cada biaha mas tantu, a pesar di e desprobacion di iglesia di tal metodo di control di natalidad.

Informando riba e resultadonan di su estudionan al respecto durante e di cuater conferencia anual di e programa catolico di cooperacion interamericano Stycos a mustra riba e hecho qu na America Latina 40 pa 65 por cien to di e muhernan casa ta practica anticoncepcion.

BEBE.



Nunca E ta Varia

Departement van Onderwijs

Studietoelagen van vergoedingen van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

VANWEGE HET LAND WORDEN STUDIETOELAGEN TOEGEKEND EN/OF VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN VERLEEND VOOR DE VOLGENDE STUDIERICHTINGEN:

UNIVERSITEITEN, HOGESCHOLEN, HOGERE TECHNISCHE SCHOLEN, CULTURELE STUDIE, STUDIE AAN SOCIALE ACADEMIES EN ZEEVAARTSCHOLEN, VOOR M.O. EN N.O. AKTEN, ALSMEDE VOOR STUDIERICHTINGEN OPLEIDENDE VOOR VACATURES BIJ DE ONDERSCHEIDEN DEPARTEMENTEN VAN HET LAND.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen:
   vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O. - B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen.

op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan v. Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen vóór 15 februari 1967 te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:

a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting of opleidng welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;

en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:

1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen.
3. een verklaring van de onder 2 bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse Nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet / kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

AANVRAGEN WELKE NA 15 FEBRUARI 1967 WORDEN INGEZONDEN, WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT



NOS MECANICONAN VOLKSWAGEN NO T[...] MUCHO VARIACIO[...] PERO NAN TA SIGU[...] Y BON DEN PREST[...] SERVICIO NA VOLK[...]WAGEN!

Ora cu un mecanico [...] un solò tipo di auto [...] preocupa cun e e p[...] haci un trabao mas e[...]ciente.

Mecaniconan di VW [...] ta di Autorama natur[...]mente tin mas experie[...]cia ya cu nan no tin m[...]cho variacion. Pes[...] nan servicio ta mas [...]ficiente.

Pa VOLKSWAGEN y Servicio Rapido y Eficiente......

AUTORAMA

Cura Cabai - Tel: 5305 - 5858.

STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL



ta invita pueblo di Aruba

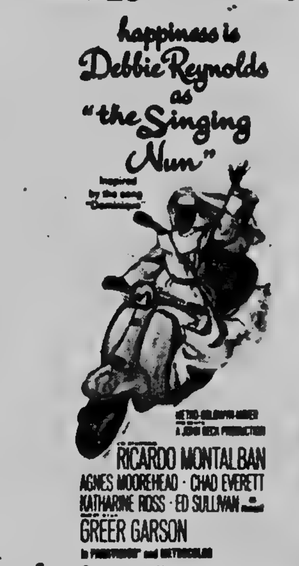
*Diadomingo 29 Jan. pa 2' or di atardi. Parada di Carnaval di mucha na Oranjestad. Comienzo di e Parking lo ta tras di La Moderna.

* Diadomingo 29 Jan for di 6-12' or anochi Gran Baile di disfraz na Douane Club. Musica a cargo di Estrellas Musical." Entrada caballeros f. 2.-- damas f. 1.--.

* Dialuna 30 Jan for di 7' or "Old Mask Parade" na Sta. Cruz. Comienzo for di Winston Field, y despues baile te 2' or di mardugá na Trappers Club cu "The Golden Treasurers." Entrada caballeros f. 2.-- y damas f. 1.--.

TEATRO DE VEER[...]

aire-acondicioná
ta presenta for di
dia 28 - 31 Jan.



f. 2.-- tur edad.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di januari 1967 cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di februari 1967 y cu for di dia 2 di februari 1967 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abono di januar 1967.

TA BEND[...]

Frigidaire f. 100.-[...] stoof cu instalacion [...] 75.--, machien di cos[...] f. 125.--, cashi boek[...] f. 55.--, set di sal[...] f. 100.--, cama f. 75.-[...] dos cashi panja f. 40.-[...] hero di strika f. 10.--[...] cabai strika f. 10.--[...] fan f. 25.--, schemer[...] lamp f. 17.50, stoel p[...] mucha f. 10.--, buffe[...] chikito f. 30.--, set d[...] comedor f. 45.--, ste[...]rilizer f. 75.--, mes[...] pa masashi f. 50.--[...] cashi pareeuw f. 10.-[...] y mas articulos di cas[...]

Ahrenstraat 12.
Tel. 1611.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek no. 3488 door de houder mr. Daniel Smith als verloren is opgegeven.

Een maand na heden zal een duplicaat worden verstrekt waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

N.V. ARUBA BANK

Aruba Caribbean Hotel



presents

DENISE DARCEL
Dance Team
LESTER WILSON

on Saturday 28 Jan.
2 SHOWS: 8.30 & 10 p.m.
with NEIL SEDAKA

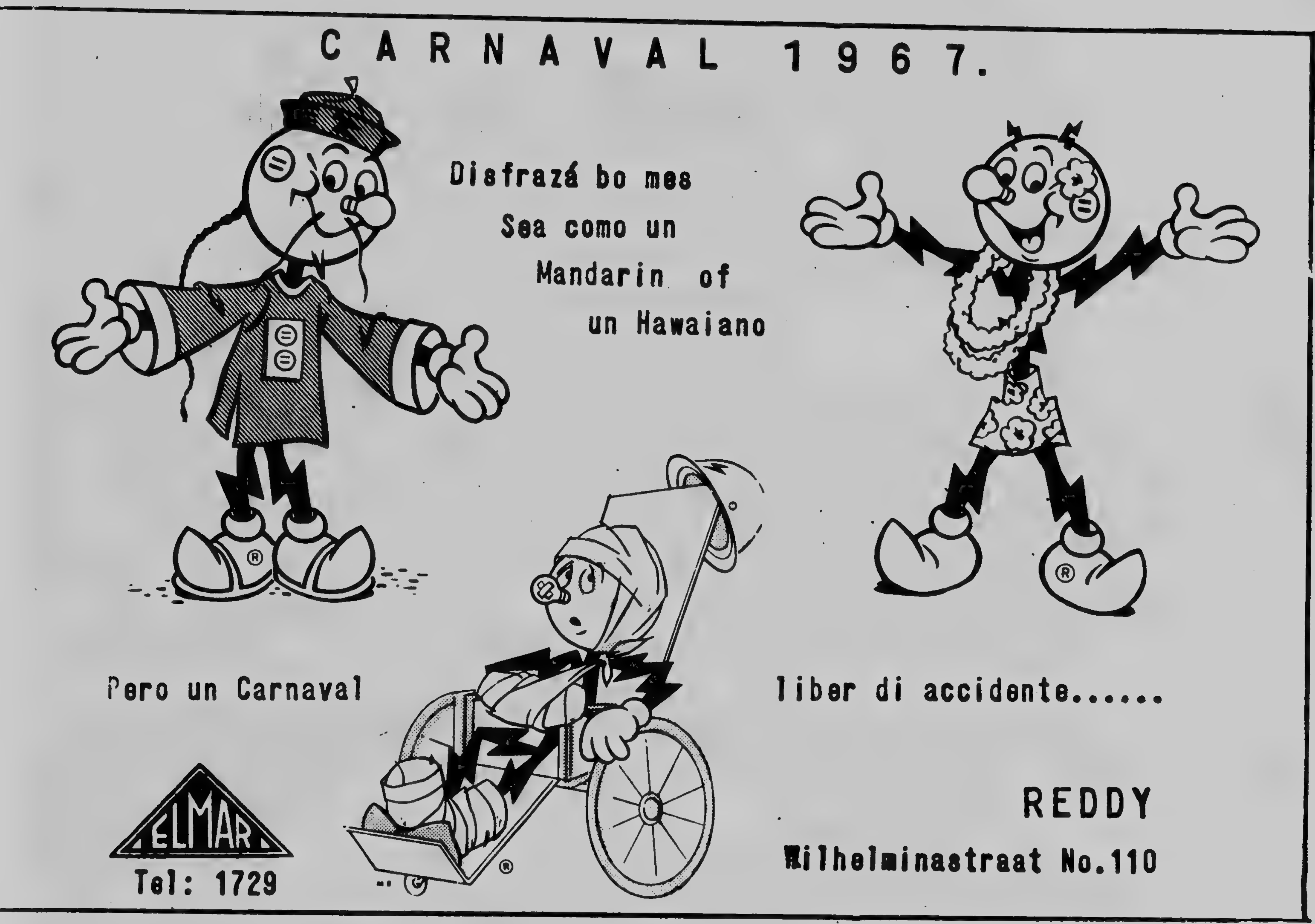
Coffeeshop open
from 6 a.m. - 4 a.m.
IN THE BALI BAR
Carlos Varila and his group.

hotel aruba casino

Puisten Verdwen[...] Oorzaak in 3 Dagen Ged[...]

De allereerste toepassing van Nix[...] maakt een begin met het verwijder[...] puisten, als door een wonder. [...] hedenavond nog Nixoderm en ge zul[...] huid zacht, glad en gaaf zien [...] Nixoderm is een nieuwe ontdekking [...] kiemen en parasieten in de huid [...] die puisten, steenpuisten, roode vl[...] uitslag, ringwurm en ontstekingen [...] oorzaken. U kunt Uw huidaandoe[...] niet kwijt raken, indien U de kiem[...] zich in de kleine poriën van Uw hui[...] bergen, niet wegneemt. Haal dus no[...] Nixoderm bij Uw apotheker onder [...] ledige garantie, dat Nixoderm pui[...] verwijderen en Uw huid zacht en gla[...] maken o[...] Uw geld [...] tegen in[...] van het [...] pakje.

Nixoderm
Tegen Huidziekten



JOYERIA "KAN" A HABRI NEGOSHI NA ST. MAARTEN



...o aki ta mustra e edificio di joyeria "Kan" manera cu e lo bai bira den futuro. E edificio aki t... ...den Nassaustraat na Oranjestad.

...NJESTAD - Ayera, joyeria ... N.V." a habri un filiaal ...den Frontstreet na Philips-Sint Maarten. Cu e filiaal ...wor joyeria Kan ta worde ...enta na tur e islanan di ...s. Y haciendo esaki, e fir... ...i ta colaborando energica... cu e desaroyo economico ...llas Neerlandes.

...ificio completamente nobo ...ha moderno y masha bu...recha, di manera cu e ta ... smaak di e habitantenan ... Maarten y tambe di e ...nan cu ta bishita e isla. ...lidadnan cu ta worde otor... e clientenan ta igual cu esun cu "Kan" ta duna den su otro estableçimientonan, di manera cu cada cliente por ta sigur di un bon servicio.

Como novedad nos por bisa cu e negoshi ta dispone di un optica bon equipa, loke ta haci cu desde ayera tambe na Sint Maarten nan por dispone di un rapido servicio optica.

E direccion di e optica aki ta den man di sr Johnny Vrolijk, un arubano studia na Hulanda.

E terreno cu ta worde cubri pa e negoshi di "Kan" na Sint Maarten ta igual na e espacio cu ta worde cubri actualmente pa e negoshi di "Kan" na Oranjestad."

Un destino no a ser hanja ainda pa e edificio cu ta keda pega cu e negoshi di "Kan" y cual edificio tambe a ser construi bau patrocinio di e firma aki.

Como un di e plannan pa e continuo desaroyo di "Kan N.V.", cu ta traha na Antillas for di diezocho anja pasa, nos lo por menciona e plannan pa modernizacion di e edificio cu ta situa den Nassaustraat na Aruba, manera e foto na un otro parti den e edicion di awe ta mustra.

BEKENDMAKING

De Landsontvanger op Aruba vestigt hierbij de aandacht op het feit, dat ingevolge de per 1 Mei 1966 in werking getreden "Landsverordening Ziekteverzekering" (P.B. 1966 no. 15) ingaande 15 februari 1967 een intrest a 6% 's jaars zal worden geheven op het verschuldigde wegens Premie Ziekteverzekering over het jaar 1966.

De Landsontvanger,

CARNAVAL NA ANTONIUS COLLEGE

SANTA CRUZ - Pa cinc'or di atardi, riba diabierne 3 di februari, Sint Antonius College na Papilon lo cuminza celebra su fiesta di carnaval di e anja aki.

E fiesta lo habri cu un "jump-up" for di Club Estrella pa Sint Antonius College riba musica di "Silvertone Steelband."

Una vez cu e grupo yega na e scool, e Reina di Carnaval 1967 di Sint Antonius College, srta. Mayra Thiel, lo worde corona den tur su dignidad.

Prins di Carnaval di Sint Antonius College ta Juan Ras y su Pancho ta Antonio Peña.

1 anja sera den caso di marihuana

ORANJESTAD - Ayera mainta huez den prome instancia a dicta sentencia den e caso di e hoben di 21 anja, A.G.L. kende dia 29 di october di anja pasa, a ser detene pa recherche cu un cantidad di 1300 gram di marihuana den su poder. Un parti di e cantidad aki, e hoben tabatin den su sacu di carson na momento cu el a ser deteni y e otro parti e tabatin scondi den algun mata di cadushi.

E sentencia di huez tabata un anja sera, kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera for di 29 di october. Dia 18 di december di anja pasa, fiscal, sr. S.H. Tjon A Jong, a pidi castigo di dos anja sera.

Bicicleta adesparece

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad a hanja keho cu un bicicleta a desaparece for di caminda nan a parkeer esaki na Oranjestad. E caso ta bau di investigacion.

Auto a dal cabritu

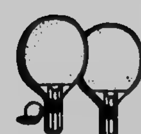
SAN NICOLAS - Diahuebs mainta diezun'or un auto ki famia a dal un di e tanto cabritunan inocente cu no sa cu caminda ta pa auto corre ariba. E cabritu, despues di e choke, a pasa pa un otro mundu y e auto a hanja un danjo di fls. 100.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken bier










Un di e equiponan cu diarazon anochi a tuma parti den e partido di futbol disfraz den Wilhelmina Stadion. Dos tribuna completamente yena a presencia e partido entre e "loconan" cu a brinda e publico hopi momentonan di emocion y risa.

Kende legalmente por dirigi reunion di AVB majan?????

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Tabata un sorpresa pa nos ayera mainta ora cu nos a ricibi e informacion di parti di e secretario di Aruba Voetbal Bond, Chai Lacle, cu den un reunion teni e anochi promer e directiva a dicidi cu e reunion general anual di mayan lo no wordu habri door di e president suspendi, John Merryweather. E informacion tabata un sorpresa como cu mas o menos un siman pasa e propio secretario di AVB a sigura nos cu e reunion por wordu presidi door di Merryweather como cu e reglamento a base di cual e suspension a wordu imponi ta bisa cu suspension di un miembro di directiva ta te na e promer proximo reunion general.

Cu otro palabra no ta incluyendo e promer proximo reunion general. Esaki tabata e splicacion duna na nos mas o menos un siman pasa door di e secretario Lacle di AVB.

Aparentemente despues cu e noticianan a wordu publica, uno, algun of tur miembro di directiva a sinta pensa cu talvez no ta bon pa Merryweather mes dirigi e reunion, a pesar di cu e reglamento no ta exclui esey. Y un reunion di directiva a wordu teni diahuebs anochi, caminda tabata presente e advisor huridico di AVB. Hubert Lopez. E decision completo tuma diahuebs tocante e asunto aki ta cu e reunion general di mayan mainta lo wordu habri door di e secretario Chai Lacle y un punto nobo a ser agrega na e agenda, cual a hanja number 1A y ta trata di e suspension di e president.

E reunion general pues e ora lo hanja tende e argumentonan di parti di directiva di loke a causa, of loke tabata e motibo pa e suspension imponi. Naturalmente Merryweather lo mester hanja tambe oportunidad pa defende su mes promer cu e reunion general tuma un decision di cu e suspension lo worde mantene of anula.

Te ainda sinembargo, for di e directiva Merryweather no a hanja ningun informacion mas tocante di ta den ki sentido e no a cumpli cu e interesnan di AVB desde cu el a bolbe for di Surinam. Tampoco Merryweather a ser duna e oportunidad pa duna un of otro splicacion na e directiva di AVB.

DECISION LEGAL?

E suspension imponi door di directiva na su president, algo sin duda unico den historia di deporte di Antiyas Hulandes, a wordu haci a base di articulo 21, lid 5, di e Huishoudelijk Reglement di AVB cu ta bisa cu e directiva por suspende un miembro di directiva na e promer proximo reunion general den caso cu e miembro di directiva no ta cumpli cu e interesnan di e Bond. Mas tocante di e suspension aki no tin menciona den e Huishoudelijk Reglement cu pues no ta duna e oportunidad na e miembro di directiva pa defende su mes. Esaki ta naturalmente algo inhusto ya cu un criminal di mas grandi mes dilanti di husticia y den un comunidad civiliza ta hanja oportunidad di defende su mes. Otro prueba di cu ta mas cu tempo pa e reglamentonan anticua di A.V.B. ser profundamente studia, analisa, corregi y treci al dia.

Den ultimo anjanan cada biaha cu ta presenta un problema ta bin na cla atrobe con deficiente e reglamentonan ta, pero ainda no tin ningun movemento concreto den e direccion pa drecha nan. Te hasta ta asina leu cu parti di e Huishoudelijk Reglement ta contradictario na e statutonan loke no ta legalmente posibel.

En todo caso, e reglamento actual y vigente ta bisa cu un miembro di directiva por wordu suspendi te na e promer proximo reunion general. Es decir cu na e promer proximo reunion general ya e suspension no ta legalmente di vigor mas. A pesar di cu e reglamento ta bisa asina textualmente, e directiva di AVB diahuebs anochi a dicidi di no permiti e president pa habri e reunion y cu esaki lo sosode door di e secretario Lacle.

E reglamento pues ta wordu poni un banda y directiva ta haci loke e mes ta hanja bon. Un punto hopi interesante e asunto aki lo bira anto den e reunion general anual di mayan mainta den Wilhelmina Stadion. Tin mas punto interesante cu lo trece sigur basta discusion. Por ehempel e relato financiero cu a ser manda pa e clubnan over di anja 1965. Ta aparece un post representando e balente suma di f. 5451 como un perdida. E aclaracion duna di esaki ta cu ta trata di lamtamento di plaka for di banco door di un tesorero sin cu por wordu respondi pa e plaka. Cu otro palabra no tin prueba di cu si e plaka a wordu gasta pa AVB of a wordu gasta di otro forma. Tambe parti di e suma aki ta representa casi 600 biljechi di e rifa di AVB di cual nan e plaka no a ser entrega.

E ticketnan a wordu bendi, pero e plaka no a ser entrega door di un miembro di directiva cu a tuma e ticketnan pa bende. Den e aclaracion no tin menciona si esfuerzo a wordu haci of lo wordu haci pa hanja e suma grandi, of a lo menos parti di dje back.

Sin duda algun e representantenan di e clubnan cu paga tino ariba e relato financiero aki lo desea di haci pregunta ariba e problema basta serio aki.

E relato financiero ta di anja 1965. Esun di 1966, segun informacion di e secretario di AVB, no por a bin cla debi na cu AVB no a ricibi e acostumbrado "afrekening-nan" for di ASU tocante e ultimo dos lunanan di 1966.

Ta parce nos cu mas esfuerzo mester por wordu haci di parti di directiva di ASU pa cumpli cu e parti ey di e contract entre ASU y AVB y percura pa AVB hanja su afrekeningnan na debido tempo.

Otro punto cu lo tin hopi interes mayan ta tambe e eleccion di un president nobo. Manera ta conoci tin dos candidato pa e puesto halto. Esakinan ta e secretario Chai Lacle, y e expresident Fichi Croes.

Den e reunion general anual di anja 1965 Croes a perde contra di Merryweather, kende na e ocasion ey a keda eligi president. Awor Fichi Croes ta purba un comeback y tin como adversario, e secretario Chai Lacle.

Ademas lo tin eleccion pa cuatro otro miembro di directiva tambe cu ta na turno di baha.

Sport Boys contra Bubali awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Den busca di subi pa e promer puesto pa companja Dakota, e oncena di Bubali lo subi terreno di Wilhelmina Stadion awe nochi. Nan tin como rival e equipo di Sportboys cu ya a percura pa mas di un sorpresa den e actual temporada. Nan a gana Dakota den e promer rond y den e segundo nan a supera RCA y Estrella

Den e promer rond Bubali a gana Sportboys cu anotacion di tres gol pa uno. Y e camisetanan berde lo busca di ripiti pa subi te na e promer puesto y keda asina den e fuerte y hopi interesante carrera cu tin pa e puestonan titular actualmente.

Cinco equipo ta batayando pa e dos puestonan cu lo duna nan derecho di participa den e proximo campeonato antiyano di futbol.

Bubali tin actualmente 13 punto, den 10 wega, di cualnan 5 ta gana, tres empata y dos perdi.

Sportboys tin 11 hunga, cuater gana, un empata y seis perdi pa 9 punto.

Flash Elorde lo expone su titulo Ante Numata

MANILA - E campeon mundial di peso liviano junior Gabriel "Flash" Elorde virtualmente a accepta pa defende su titulo contra di e retador japones Yshiaki Numata, den un pelea cu lo worde celebra dia cuatro di mei na Tokio segun anuncio di Lope Sarreal, asesor y suegro di Elorde. Sarreal a bisa cu dentro di poco e contrato lo worde firma entre e campeon y e promotor japones Takafusa Kawarai, kende ta na Manila finalisando e negociacionnan cu a cuminsa na Tokio. Ela agrega sinembargo cu te ainda tin dos detalle cu mester worde resolve, e seleccion di referee y jueznan pa e pelea y e posibilidad di un pelea di practica pa Elorde en e transcurso di luna di maart, promer cu e enfrenta Numata. Ora cu nan a puntra cu Elorde a dicidi definitivamente pa sigui bringa, Sarreal a contesta: "No tin ningun duda di esaki. E mes a bisa asina bon kla durante di su reunion na Karawai."

Algun dia pasa e campeon a pidi pa nan dunele un oportunidad pa pensa bon riba su plannan futuro. Su ultimo pelea tabata contra di e campeon di peso liviano Carlos Ortiz, kende a knockout e den di 14 round di pelea pacta pa 15. Esei tabata di prome vez cu nan a knockout Elorde den 16 anja cu e tin como boxdo.

Stan Musial gerente general di Cardenales

SAN LOUIS - Stan Musial uno di e peloteronan mas famoso di tur tempo, a worde nombra como vice-presidente y gerente general di Cardenales di San Louis, e equipo cu cual ela hunga pa espacio di 22 anja. E ta reemplasa Bob Howsman, kende diadomingo a worde nombra gerente general di Rojos di Cincinati.

For di tempo cu ela retira na 1963, Musial, ademas, di ta doño di un restaurant y un tienda di articulonan deportivo cu e tin na San Louis, tabata director di e programa di preparacion fisica patrosina pa presidente Johnson.

Ela cuminsa su carrera den Grandes Ligas na 1941 conectando dos hit ante Bravos di Boston e tempo ei, y ela termina su carrera na 1963 conectando dos hit tambe contra di Rojos di Cincinati. Den e 22 añanan entre e dos fechanan cu nos a menciona ela establece of empata 1? record di Grandes Ligas. Ela termina su carrera cu un promedio di bida largo di bateo di 331, cu un total di 475 home-run.



E momento cu sr. Ben Nixon di dos na drechi, ta entrega e cheque gordo di Lago na sr. Milo Croes, como contribuccion na e celebracion di carnaval na Aruba. Na drechi ta sr. Eddy Muller di Lago y na drechi sr. Jos van der Schoot, secretario di e Stichting di Carnaval.

Lago a regala carnaval hopi placa

ORANJESTAD- Diabierne mainta pa diezun'or den oficina di e secretario di e Stichting pa celebracion di Carnaval na Aruba, sr. Jos van der Schoot, sr Ben Nixon, hefe di e departamentonan di relacionnan industrial y publico a haci un entrega di un cheque gordo na e presidente di e Stichting di Carnaval arubano, sr. Milo Croes.

E entrega di cheque aki a ser presencia pa srs. E.R. Muller, administrador na e departamento di relacionnan publico di Lago y Jos van der Schoot, secretario di e Stichting di Carnaval.

E cheque aki mester ser mira como un otro contribuccion di Lago na e tan importante acontecimiento cu tin henter e pueblo di Aruba den su garra, esta Carnaval.

Sr. Milo Croes a informa nos ademas, cu e contribuccion di Lago aki no ta tur locual Lago a haci pa Carnaval. Lago tambe a facilita e drumnan necesario pa e steelband-nan, tambe e compania a pone Lago Sport Park disponibel pa diferente actividadnan carnavalesco. Tur esaki ta duna nos e derecho pa observa cu Lago dia pa dia ta bai tumando un puesto mas activo den e acontecimientonan na tur parti di nos isla, mas ainda nos por bisa esaki ora cu nos a worde informa pa sr. Nixon, cu e anja aki Lago lo presenta den e paradanan di Carnaval cu dos carroza. Uno representando e compania petrolero y e otro representando "Esso Marketing." Lago ademas lo acudi cu su propio steelband. Nos a worde informa tambe pa sr. Muller cu Esso Club lo participa tambe den e parada.

Awor si tin tur indicacion cu e Carnaval di e anja aki ta birando algo sensacional.

No ta custumber di Lago pa menciona e valor di e chequenan cu el a entrega, ta entrega y lo entrega na e diferente instancianan riba e isla. Di parti di e Stichting di Carnaval nos a ser informa cu ta trata aki di un suma basta pika, cu cual sin duda algun e caha di e placa di e Stichting lo bira mas pisa.

Loke ta falta awor pa Lago pone e "Broche de oro" riba su contribucionnan na Carnaval, ta pa duna dia 6 di februari liber na su trahadornan cumpliendo asina cu e peticion cu e Stichting di Carnaval a haci na dje.

DIA LIBER

Papiando riba dia liber, lo ta bon tambe pa e miembronan di Eilandsraad di Aruba tambe cuminza move den e direccion aki y haci loke nan por haci pa dia 6 di februari lo por ta un dia liber pa pueblo di Aruba en general. No ta di puntra mes cu e week-end di 4 y 5 di februari cu tur su bailenan y e dos paradanan grandi den solo cayente - na San Nicolas y Oranjestad, lo ta uno hopi duro. Tur e movecionnan aki ta exigi hopi di e curpa humano y no ta cos di papia mes cu ta hopi dolor tin pa lamta bai traha dialuna mainta tempran.

TIN TRES CANDIDATA PA REINA DI CARNAVAL DI ARUBA

ORANJESTAD - Nos ta worde informa cu e di tres candidata pa Reina di Carnaval di Aruba ya a inscribi. Ta trata di srta. Jean Evelyn Lacle Reina di Club Estrella. Ta di spera cu otro reinan tambe lo haci mescos, entre otro Reinanan di Club Duane y Bonaire Club.

Tambe "Aruba Carnaval Foundation" ta informa nos cu e sorteo di e loteria di Carnaval lo tuma lugar e anochi di eleccion di Reina di Carnaval den Wilhelmina stadion, esta dia 2 di februari anochi.

TRAFICO TRANKIL

ORANJESTAD - Departamento di trafico di San Nicolas ta informa cu diahuebs tabata un dia calmo durante cual ningun accidente a worde raporta. Na Oranjestad tambe trafico a bai bastante ordena como cu polis ta informa un solo dalmento chikito cu a ocasiona un danjo material di f 25.

Ademas polis a parti ocho proces-verbaal, asisti den nuebe caso y cuatro persona a hanja un scual cerca polis.

3 luna pa amenaza

ORANJESTAD - Un otro caso cu a ser trata ayera mainta dilanti huez, tabata esun den cual e homber R.S.S. tabata envolvi, y kende durante un pelea algun tempo pasa mester a recore na medionan no muchu adecuado como defensa.

Bau di furia el a bai asina leu cu casi el a baha un piedra riba cabez di su victima cual ya tabata na suela. El a hanja un castigo di 3 luna sera, kitando e dianan cu ya e tabata bau di custodia.

Diezcinco florin di boet of tres dia sera tabata e castigo contra di un dama, kende no por a laga su lenga para ketu den su boca y a insulta otro hende.

Pick up a dal mucha

ORANJESTAD - Entre diezdos'or y un'or di merdia, diahuebs, un pick-up, corriendo riba e brug cu tin na Santa Cruz, a dal un mucha homber di nuebe anja di edad. E mucha a ser transporta pa hospital cu ambulance y despues di asistencia medica e por a bai su cas. Causa di e accidente aki ta cu e mucha a cruza caya di repente sin observa cu e pick-up tabata bin. E chauffeur no por a haci nada pa evita e accidente. Mayornan, hala tini di boso yiunan riba cruzamento di caya, corda cu ta fia nan ta fia e carretera djies un ratu pa por cruza di un banda pa otro di acera

Pelea di mucha a bira pelea di hende grandi

ORANJESTAD - Diahuebs un caballero a duna keho di maltrato contra di un otro homber. El a conta polis cu e maltrato tabata consisti di un sla cu martin riba su cabez. E sla aki no tabata nada serio. E motibo di e maltrato tabata un pelea cu a cuminza entre yiunan di e dos hombernan aki y e dos tatanan parce a interveni pero na un manera no adecuado, cu e consecuencia di cu loke tabata un pelea di mucha a bira un pelea entre dos homber grandi.

Ta bon pa nos recorda mayornan cu ora dos mucha ta bringa ta dificil pa bisa ta cual di nan tin falta. Consehable ta pa e mayornan duna e muchanan e castigo merecí pa trata na kita e mania di bringamento for di awor cu nan ta chikito.

25 ANJA MAESTRA

SANTA CRUZ - Diabierne dia 3 di februari, Thomasa Tromp lo recorda su hubileo di 25 anja como maestra di scool. Actualmente e ta traha na Maria school na Santa Cruz.

Riba e dia aki, homenaje lo worde duna na Thomasa Tromp, entre otro mediante un sacrificio di misa pa ocho'or di mainta den iglesia Immaculata Concepcion na Santa Cruz.

J.H. FRENKEN

DOKTER PA CUERO

TA BOLBE TENE CONSULTA

Pastoor Hendrikstraat, S.N. 8-10'or di mainta.

San Pedro Hospital, 4-6'or di atardi.

EILANDGEBIED ARUBA

TOEKENNING VAN STUDIEBEURZEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen zullen worden verleend. Bij de behandeling van de aanvragen zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

STUDIERICHTINGEN:	VEREISTE VOOROPLEIDING:
Econoom Apotheker Psycholoog Accountant	Gymnasium A of B, H.B.S. - A of B.
Eerste stuurman grote handelsvaart (opleiding tot loods).	Gymnasium B of H.B.S. - B
Hogere Technische School: afdeling Weg- en Waterbouwkunde.	Gymnasium A of B, H.B.S. - A of B.
	Gymnasium, H.B.S. - A of B
afdeling Bouwkunde	Mulo A (wiskunde)
afdeling Electrotechniek	Mulo B
Scheepswerktuigkundige (machinisten)	Mulo B Mulo B
Opleiding voor leraar/es voorbereidend hoger of middelbaar onderwijs	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es bij het nijverheidsonderwijs	diverse mogelijkheden
Hotelvakschool	diverse mogelijkheden
Sociaal werker/ster	Mulo B
Röntgenlaborant(e)	M.M.S., H.B.S. - A of B
Logopedist (e)	Mulo B
Akte van bekwaamheid als volledig bevoegd onderwijzer	volledig bevoegd onderwijzer onderwijzersakte.

DE MOGELIJKHEID OM VOOR ANDERE DAN DE HIERBOVEN GENOEMDE STUDIERICHTINGEN EEN VERZOEK IN TE DIENEN, BLIJFT BESTAAN.

BIJ DE BEOORDELING VAN DE AANVRAGEN WORDT IN HET BIJZONDER REKENING GEHOUDEN MET DE BEGAAFDHEID VAN DE KANDIDATEN EN DE BEHOEFTEN VAN HET EILANDGEBIED ARUBA.

Verzoekschriften voor het verkrijgen van een studiebeurs moeten op gezegeld papier van f. 1.-- VÓÓR 1 maart 1967 worden ingediend bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.

Zij die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studiebeurs in aanmerking wensen te komen, dienen reeds THANS hun verzoekschriften in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

BIJ DE AFDELING ONDERWIJSZAKEN VAN HET BESTUURSKANTOOR ZIJN NADERE INLICHTINGEN TE VERKRIJGEN MET BETREKKING TOT:

A. DE DUUR, ENZ. VAN DE HIERBOVEN VERMELDE STUDIERICHTINGEN.
B. DE INHOUD VAN HET VERZOEKSCHRIFT EN DE OVER TE LEGGEN STUKKEN.

STATEN VAN DE NED ANTILLEN

vergadering op WOENSDAG, de 1ste februari 1967, des voormiddags om 09.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van het slot der rekening over het dienstjaar 1963 (1966-1967-4).
3. Ontwerp- landsverordening tot het verlenen van vergunning tot oprichting van de Stichting Volkswoningbouw Bonaire, gevestigd op Bonaire (1966-1967-9).
4. Ontwerp- landsverordening tot het verlenen van vergunning tot oprichting van de Antilliaanse Hypotheekbank N.V. te Aruba (1966-1967-12).
5. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Bepalingen tot regeling van het ambt der hypotheekbewaarders en van hunne boekhouding in de kolonie Curacao (P.B. 1868, no. 17) (1966-1967-23).
6. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht (P.B. 1964, no. 159) (1966-1967-18).
7. Ontwerp- landsverordening tot wijziging van: de Pensioenverordening Burgerlijke Landsdienaren 1938 (P.B. 1949, no. 125), de Pensioenverordening Politiemilitairen 1939 (P.B. 1939, no. 22); de Werkliedenverordening 1944 (P.B. 1963, no. 66); de Landsverordening van de 31ste juli 1956, regelende de bezoldiging, de vergoeding voor reis- en verblijfkosten, de uitkering bij overlijden en het pensioen van de Ministers, alsmede het pensioen van hun weduwen en wezen (P.B. 1956, no. 83); de Landsverordening van de 31ste juli 1956, regelende de bezoldiging, de vergoeding voor reis- en verblijfkosten, de uitkering bij overlijden en het pensioen van de Gevolmachtigde Minister, zomede het pensioen van diens weduwe en wezen (P.B. 1956, no. 84); de Landsverordening leeftijdsgrens ambtenaren (P.B. 1959, no. 126), alsmede van de Pensioenregeling leden der Staten (P.B. 1964, no. 60) (1966-1967-29).
8. Initiatief-ontwerp- landsverordening tot wijziging van het Kiesreglement Staten (P.B. 1966, no. 44) (1966-1967-33).

De wnd. Griffier,
L.M. Maduro.

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

QUE NOS ENTIERREN JUNTOS

Que nos entierren juntos en la misma tumba
Porque por alli se imlora que nos van a matar.
Si Dios lo permite en el cielo y en la tierra,
Y alla en el infinito, nos tenemos que amar.

Que nos entierren juntos en la misma tumba
Y de ser posible en el mismo cajon.
Que estemos frente a frente
Para darnos besos y que eternamente
Ya despues de muerto gozar nuestro amor.

Que nos entierren juntos etc.

(Comp. pa J. Alvarez Cruz, interpreta pa: Dueto Miseria y conjunto di Chucho Ferrer).

EL HOMBRE Y LA MUJER.

Si Dios unioel hombre y la mujer
Por que razon se deben separar
Si Dios unio dos vidas con amor
Por que razon despues han de llorar.
Si el corazon pudiera adivinar el futuro de los dos
Que se van a entregar
No existieria el odio y la maldad
Nadie mas sufriria
La gente escogeria el amor ideal.

El hombre y la mujer no deben olvidar
El beso que se dieron delante de Dios
en el altar
El hombre y la mujer amigos deben ser
Para enfrentar la vida con orgullo y placer.

ripiti:
Si Dios unio el hombre y la mujer etc.
(Comp. Pa Pepe Avila canta: Miltinho).









Materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na:

Petrona & Croes (ARUBA N.V.)



Un di e figuranan cu mas atencion a atrae durante e partido di futbol disfraza diarazon anochi den Wilhelmina Stadion, den cuadro di e celebracion di Carnaval na Aruba, tabata e persona cu a disfraza y a imita perfectamente Guasimodo el Jorobado, e conocido figura di lucha libre na Venevision. Aki Guasimodo ta cla pa bai kita panja y tuma un bon banjo.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE
FIAT 600
Austin pickup
Cashi Panja.
Palisiaweg 52 (Congoweg)
San Nic.

TA BENDE
Simca 1000 aña 1963,
Lessenaar,
Varios cashi panja,
Stoof,
Tapijt,
Stoel pa mucha,
Wagen,
Cabai strika,
Set di sala.
L.G. Smith Blvd. 50, tel. 1914.

TA BENDE
diferente articulos pa uso den cas e.o. Mixmaster, Waxer y tambe Mata.
Acudi na: Sta. Cruz 104, Tel. 8212.

ABONA ARUBAANSE COURANT



E yegada inesperá di S.A.R. Prinses Margriet y su casá flamante Mr. Pieter van Vollenhoven ayera, naturalmente a desperta interes entre e poblacion especialmente comoquiera cu ta trata di un bishita "incognito" cu no por a ser tené scondi. Aki nos por mira e pareha caminando informalmente den cayanan di nos ciudad.
E cos cu a pone tur hende su atencion a ser hala riba nan ta e hecho cu tin algun funcionario policial ta "vigila" nan di un manera asina obvio, cu tur hende mester mira nan, si nan kier of no.........

TA BUSCA PA HUUR

UN CAS
den becindario di Oranjestad.

Prijs Fl. 100.- pa luna

JAMA: Tel. 2116/1116

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



Rusia ta fortaleciendo su defensanan contra China

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di defensa norteamericano Robert S. McNamara a declara awe cu Union Sovietica ta fortaleciendo su defensanan pasobra e tin "problemanan serio di frontera" cu China Comunista.

"Aunke cu ne momentonan aki un ruptura di hostilidadnan entre China y Union Sovietico no ta parse probabel", asina ela declará", tur cos parse ta indica cu e tension lo continua ne frontera."

McNamara no a especifica cu loke e tabata kier bisa cu "problemanan fronterizo" chino-sovietico den su informe anual ne comision di servicionan arma di Senado y ne subcomision di asignacionnan di fondonan pa defensa, riba e posicion militar norteamericano.

Texto di su informe di 209 pagina a ser duna na publicidad pe comision, ora cu McNamara a termina di presta testimonio cu portanan serra durante di cuater dia. Tabatin rumornan persistente ta circula, aunke cu esakinan no a ser confirma nunca, di incidentenan cu a tuma lugar a lo largo di e frontera chino-sovietico cu ta join e parti mas oost cu e provincia chino Sinkiang, y na unda e parti noroost di China tin limite cu e provincianan ruso na banda di laman.

McNamara no a specifica na unda of con e sovieticonan ta fortalece nan defensa, pero a considerá cu e continuo disputa entre e dos paisnan aki tabata "un di e casonan mas significante den e actual escena internacional."

En cuanto e lucha interno chino, asina ela continua, e acontecimientonan di e ultimo lunanan aki " a hasi necesario cu nos mester bolbe examina algun di e suposicionnan basica cu nos a hasi riba e regimen di Pekin."

E concepto general anterior cu e direccion di China tabata mo- politica y cu lo tin lugar un transicion di mando relativamente pacifica di e presidente di Partido Comunista chino Mao Tse Tung, a resulta di ta erroneo" asina McNamara a bisa.

Un di e consecuencianan di e lantamentu interno di China tabata un disminuicion posiblemente temporal di su interes den mundu exterior, segun e secretario mericano di estado a bisa.

Ela agrega cu sin embargo Pekin ta sigi ser activo den e apoyo di gruponan "chino" den movimientonan comunista den otro partinan di mundu algun biaha te hasta cu suministronan militar.

"Na Vietnam", asina secretario McNamara a sigi bisa, " ya un victoria rapido no por ser spera.

Gobierno di Indonesia a bandona China como aliado. Su influencia (esun di China) den un sentido a disminui considerablemente na Africa y den e di tres mundu. Virtualmente ela keda aisla den campo comunista.

6 barcu di guerra chino

MACAO -- UPI -- Seis barcu di guerra di China Comunista a drenta den e Bahia di Macao mientras e lidernan chino procomunista a amplia nan boicot contra Gobierno y pueblo portugues di e colonia. Tres di e barcunan di guerra a hasi patrullaje na mas o menos 100 meter di e costa mientras e otro tresnan a keda na mitar di e Bahia

Tabata e di cuater ocasion den e ultimo dos simannan aki cu barcunan di guerra chino a drenta den e Bahia di Macao pa periodonan di varios ora.

E boicot di dos dia, qu a causa qu mas portuguesnan ta hui pa Hong Kong ta un intento pa obliga Gobierno na admiti e "asesinato" di ocho chino qu a muri na december ultimo ora qu trupanan y polisnan portugues a intenta na stop e disturbionan procomunista.

E habitantenan portugues, quendenan ya a nenga e servicio di taxi y autobus no por a cumpra gasolin. Tiendanan di comestibles tambe a informa di amenazanan di e procomunistanan si nan permiti bentanan "pe porta atras" na portuguesnan of sirvientenan chino di portuguesnan.

Un dozijn of mas di tiendanan quendenan clientenan ta portuguesnan den nan mayoria, a sera nan portanan. Tres restaurant di cliente portugues tambe a sera y otronan a nenga entrada na portuguesnan.

Mas o menos 250 portugues, mayoria parti muher y muchanan a sali pa Hong Kong aumentando asina na mas di mil e cantidad qu a hui y mas di 3 mil chino tambe a bai Hong Kong.

Hopi ta bisa qu nan tin miedu di violencia atrobe entre e chinonan procomunista y anticomunista.

WILSON A PAPIA RIBA RESULTADO DI COMBERSACIONNAN CU DE GAULLE

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson di Inglaterra a bisa awe cu sondeonan inicial pa drentamentu di Inglaterra den Mercado Comun tabata "kizas miho den algun aspectonan di loke por ser sperá."

Contestando preguntanan den Camara de los Comunes riba nan combersacionnan cu e president di Francia Charles de Gaulle, e prome ministro a abarca hopi e tereno qu ya ela explora den su conferencia di prensa na Paris. Ela bisa qu e combersacionnan den e ciudad ey "den hopi aspecto a desarrolla masha bon". Anteriormente e prome ministro tabatin un sesion cu Gabinete pa informa loke ela papia cu De Gaulle. Nan a bisa qu ela informa su coleganan di no ta haña ta necesario un reunion nobo cu De Gaulle prome qu Gabinete tin di decidi si nan lo hasi un solicitud oficial pa e drentamentu britanico den Mercado Comun.

Esaki aparentemente ta debi na qu Wilson ta pensa qu nan a tra ta e temanan suficientemente na Paris den e dos dianan di combersacionnan.

Wilson kier a bisa si Inglaterra hasi un peticion oficial pa dren ta mercado comun ta ok pero a mustra qu : "Mi ta kere qu despues di e combersacionnan na Paris, e atmosfera ta muchu mas diferente qu esun di tres aña pasa".

Edward Heath, dirigente di Partido Conservador qu a hiba e intento aborto a cabo na 1961, a puntra ki convenio tabata existi entre e dos paisnan den problemanan politico y defensivo.

Tambe ela puntra si Wilson a trata na clarifica e problema di libra esterlina y e debenan di Inglaterra prome di negosha cu Mercado.

Wilson a contesta qu e francesnan awor aki tin un "actitud masha cla riba e libra esterlina. Ela agrega qu e futuro estructura politica di Europa no a ser considera como tipico apropia ne momentonan aki y qu defensa a desempeña un papel muchu mas chikitu den e combersacionnan qu loke a ser spera".

Detencion di lidernan di oposicion na Nicaragua

MANAGUA -- UPI -- Fernando Aguero, candidato presidencial di oposicion den e eleccionnan di proximo luna, a sconde despues di qu dos lider di su partido a ser detene pa Guardia Nacional di Nicaragua.

E arrestonan di Pedro Joaquin Chamorro, editor di "La Prensa", y rival hura di famia Somoza, y Roberto Arana Arecyup, delegado nacional di partido Conservador di Oposicion a presenta des pues qu radio di Gobierno a anuncia qu nan a haña armanan den e planta di e corant di Chamorro, cual corant tin e circulacion di mas grandi na Nicaragua.

Un vocero di Gobierno, quende a bisa di no tabata sa di e arresto di Chamorro, a manifesta ne periodistanan qu nan a haña un plan detalla den e planta di subversion qu a inclui asesinato di funcionarionan prominente di Gobierno. Eduardo Conrado Vado, abogado di e famia Chamorro a bisa qu Chamorro a ser detene sin un orden judicial. Su paradero no ta conoci, asina Conrado a duna di conoce.

E abogado a pidi e consul di Estados Unidos James Angle pa usa su "bon ofisihinan" di e embajada pa obtene libertad di Chamorro. Su yamamentu a ser hasi, segun e periodistanan, riba e base di qu e embajada a figura den e acuerdo qu a pone fin ne choke violento di diadomingo entre civilnan arma partidarionan di oposicion y Guardia Nacional.

MONTEVIDEO -- UPI -- Chile, den un excelente demostracion di tecnica futbolistica, a empata ayera nochi contra Uruguay cu anotacion di dos gol, despues cu nan tabatin ventaha di dos-uno na final di e prome tempu.

Exhibiendo un notable trabao den nan lineanan, e chilenonan a supera e uruguayonan por lo menos 15 minuut di e periodo complementario di e partido, correspondiente na e campeonato sudamericano.

Araya, Callardo y Marcos a resulta totalmente incontrolable pa e defensanan local, cu a hunga desesperadamente pa defende nan gol contra e veloz delanteronan chileno. Merced di algun bon hugada individual, e uruguayonan a logra finalmente empata e partido.

Sin ningun duda Araya, tabata e homber mas peligroso di e equipo chileno, cu un notable sentido di gol. Su entradanan a paralisa e espectadornan riba nan asientonan. E hungador aki a demostra un gran wega.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Cualquier cosa que le atraiga en el mundo exterior podrá ser adquirida si es practico y sigue las ideas de los expertos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted es muy dinamico en estos momentos y encontrará fácil ganarse el favor de sus superiores para cualquier cosa que ambicione.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si se concentra por un rato, recibirá las respuestas a los problemas confusos a través de su intuición. Cerciorese de ayudar a un individuo a quien estima mucho.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Comuníquese con personalidades interesantes en la vida social. Le traerá la cooperación que necesita para desarrollar sus planes. Algunos amigos nuevos pueden ayudarle, también.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Vaya en pos de quien pueda ayudarle especialmente en su plan, en vez de esperar a que lleguen a buscarle a usted. También, busque accesorios que sean útiles para su propósito.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Acepte ideas nuevas, así como la amistad de individuos que puedan ampliar sus horizontes. Necesita también profundizar más en sus estudios.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Haga temprano el trabajo de fin de semana para que le quede tiempo libre para disfrutar de cosas que le gustan. Usted tiene socios afectuosos, pero no debe abusar de su bondad.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Trate de comprender mejor lo que sus asociados esperan de usted y entonces podrá coordinar sus esfuerzos mas inteligentemente. Usted sabrá cómo vencer los obstáculos y demoras.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Ahora podrá continuar con los proyectos que le parecían imposibles de realizar. Ponga sus cosas en el mejor orden posible para que su tarea sea más fácil.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Prepárese para las diversiones sociales, porque tendrá oportunidad de hacer importantes conexiones en ellas. Amigos muy allegados le extenderán invitaciones especiales: acéptelas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Estudie los asuntos fundamentales y no olvide las resoluciones que ha hecho para el nuevo año. Trate de cumplirlas. Usted necesita tener mayor seguridad en sí mismo.

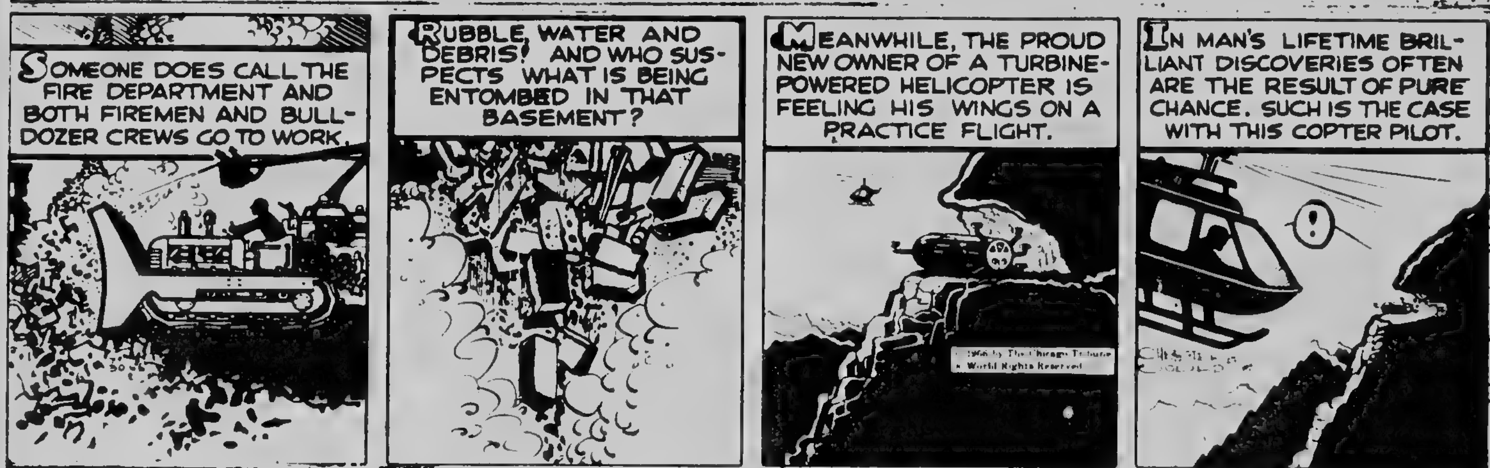
PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Aunque tiene muchas ideas, debe poner empeño en que sus actividades sean fructuosas. Especialmente, no deje inconclusos los trabajos. Termine uno antes de empezar otro.

SI SU HIJO NACE HOY......
La persona nacida hoy tendrá un carácter exigente, pero sus habilidades mecánicas la llevarán a situaciones importantes. Debe tratar de interesarla también en actividades espirituales e intelectuales.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad - Noord 28/29 Jan Dr. T.H.K Lin.
San Nicolas - Sta. Cruz-Sav. - 28/29. Jan Dr H.R. Dennert.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 29 Jan 9 uur v.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat 29 Jan 9 uur v.m. Jeugddienst.
San Nicolas 29 Jan 9 uur v.m. Ds Van Melle m.m.v. kerkkoor en zondagsschool

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE: Zaterdag 28 Jan: 19.30 Zangdienst, San Nic.
Zondag 29 Jan: 19.30 Zangdienst, Dakota.

SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH: Zondag 29 Jan: 09.30 Church School.
11.00 Doopdienst Ds A. van den Doel.

PELICULA

Zaterdag 28 Jan.
De Veer: 8.30 p.m. "The Singing Nun" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Nothing but the best" 18 j.
principal: 8.00 p.m. "Stagecoach" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Cat On A Hot Tin Roof" 18 j.

Zondag 29 Jan.
De Veer: 5.00 p.m. "Thunderball" All.
8.30 p.m. "The Singing Nun" All.
Rialto: 6.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" All.
8.00 p.m. "Nothing but the Best" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "The Pleasure Seekers" All.
8.00 p.m. "Made in Paris" All.
Aurora: 6.00 p.m. "Redline 7000" All.
8.00 p.m. "Ferry Cross the Mersey" All.
Savaneta: 6.00 p.m. "The Glory Guys" All.
8.00 p.m. ""Cat On A Hot tin roof" 18 j.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT TEL.2116

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Papa scuchami un rato, mi no kier pa bo comprende robes. Kizas bo ta hanjé asina poco cordial y mal agradeci di nos,... pero tin biaha ta asina dificil pa complace cu dos cos pareeuw. Si mi no a har e mesora un idea asina fantas--o, lo no a costami dificultad soporta e deseo di bay. Y do cu Judith a duna e ehemplo ey tabata mas dificil pa mi tambe. " "No laga Judith su ideanan ribo blind", su tata ta bisa se . "Claro cu ta necesario pa cumpli cu bo deber manera , pero no ta bon pa bo dedica b mes unicamente na dje, manera u no ta existi nada otro mas ba e mundo aki pa bo.", "No pa", e ta contesta keto. "Awo mi ta spera cu bo no ta kere as, cu mi a admiti di bay djie pa complacebo ? Ay papa, mas mi pensa riba dje, mas loco e ta hacimi. Bo mester contami exactamente tur cos, ki dia nos ta bay y con bo plan ta. Ta bon mes cu semper mi ta pega sonjo lihé, sino tur e anochinan aki lo mi no por drumi bon." Contento Maria ta hinca su braza den 'esun di su tata. "Homber, ya mi ta mirami ta cana den Paris, of den Marseille. Mi no por imaginami. Anto nos ta cana braza mescos cu awe, e hendenan lo pensa cu nos ta un pareha recien casá. Lo bo keda orgulloso di bo jiu, no papa ?" "Si bo comprende bon mucha, semper lo mi keda orgulloso di bo", su tata ta contesta. E dianan siguiente, tabata mescos cu un sonjo pa Maria. E ta hanje masha druk, preparando tur su cosnan. Pero ki ora e ripara e papelnan riba su lessenaar, e ta sintie poco culpabel, pero e no kier sinta pensa riba nan, y kier ilusioné solamente riba su viaje e sorpresanan cu lo bini. "Ta con mi por a vacila pa un momento ?" e ta puntra su mes, ora cu nan dos ta sinta den e trein cu lo hiba nan na e prome destino.

Awenochi mes e ta cana den: Paris ! Pero e viahe a resulta un sensacion ! Nan a hanja cuminda den trein y e bista ta asina bunita y stranjo, cu Maria ta sintié den un otro mundo,. E anochi, e cu su tata a sali juntu, canando riba e boulevard tur alumbra y yen di hende. Un lugar completamente otro, pero sinembargo Maria ta sintié na cas. Ta parce cu el a yega di bin eynan caba un biaha. Nan ta cana drenta den un libreria, y tur dos ta cumpra un boeki na nan smaak. Despues su tata ta cumpra un bunita clavel pé, y e ta poné na su bisti. "Bo ta canando manera bo ta custumbra caba akinan." su tata ta bisa. "Pero bo sa, cu mi ta sinti asina tambe. Mi no ta sinti cu ta pa prome biaha mi a bin, Paris. " Y asina a pasa tres dia caba, y e anochi aki tabata nan delaster anochi na Paris. Mayan nan lo sigui pa Marseille. Nan a disfruta masha tanto den e poco dianan ey, y awor Maria tin poco duele cu eseynan a pasa asina liher.

Venenamentu en masa na Peru

LIMA --UPI -- Dos persona a muri y por lo menos 200 otro ta den ostado grave como consecuencia di e venenamentu di mas grave en masa cu a tuma lugar den e pais aki.

Trahadornan y empleadonan di un campamentu cu ta keda na Cutaj, banda di Barranca, na 160 kilometer noord di Lima na unda nan ta construi un planta central hidroelectrica, a come pan cu hariña cu tabata mezcla cu un poderoso veneno di djaka.

Hospitalnan y centronan di salud di Barranca, Chancay y Pativilca banda di Cutaj, tabata yen yen di patient veneñá.

Segun investigacionnan di polisnan, den e eleboracion di e pan destina ne centro di trabao ey nan a usa harinja cu un mucha a benta harinja di djaka accidentalmente den dje. Nan a detene donjo di e panaderia y tres empleado di esaki.

Entre esnan cu a ser veneñá tin 28 mucha y 13 muher. Ne prome momentonan e obreronan Julio Huamani di 22 anja y Alberto Julda di 30 anja a perde nan bida.

Slim Fat Away
If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

Barcunan Griego cu comercia cu Cuba ta ser castiga

ATENAS -- UPI -- Ministerio griego di marina mercante a menciona nomber di 12 barcu griego di carga qu ta mantene comercio cu Cuba y a pidi e procurador general pa detene esakinan y e capitannan.

Doñonan di dos di e barcunan qu ta ser acusa di viola e prohibicion di comercio cu Cuba lo ser huzga na Pireo dia 25 di februari. Si nan ser declara culpabel nan lo por ser sentencia te hasta seis luna di prison y multanan contra e doñonan y a keda dispone tambe qu nan lo por perde nan certificadonan como capitan.

Grecia tin un prohibicion similar contra barcu griego qu comercia cu Vietnam del Norte y cu Rodesia. Dies di e barcunan riba e lista qu a ser expedi pa e ministerio na cual Achilleus Frangistas, qu ta opera pe compania Franco na Atenas.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Luna 30 Januari 1967 No.8065



E tantisimo grito, cantamento y demostracion cu borchi pa parti di e alumnonan di Juliana School, no a resulta envano diasabra anochi den Strand Hotel. For di cuminzamento caba, e alumonan di Juliana School a domina e hotel, na unda e Comite di Carnaval Hubenil a tene e eleccion di Reina Juvenil di Carnaval di Aruba. Seis preciosa senjorita a participa na e eleccion aki y tanto nan cara como nan shimis y peinado tabata esplendido. E jurado, cual segun e comite tabata consisti di norteamericanonan cu na e momento ey no tabatin 24 hora ainda na Aruba, enberdad a hanja un trabau dificil pa resolve satisfactoriamente. Nos ta kere cu nan a logra satisface un y tur, ora cu nan a punta e candidata di Juliana School, e bellisima Astrid Leenheer, como reina juvenil 1967 di Aruba. Despues di e anuncio aki e alumnonan di Juliana School no a respeta ningun hende y henter e "gang" a basha padilanti pa braza y sunchi nan candidata. Despues di basta rato e miembronan di e comite hubenil a logra "tow" e alumonan y familia nan un poco mas patras p' asina sr. Eddy Muller di Relaciones Publicas di Lago por a corona e reina eligi, manera e foto aki riba ta mustra. Prome cu e coronacion, e presidente di e Comite juvenil, sr. Elias Fingal, a gradici tur e publixo cu a asisti y tambe e otro senjoritanan cu a participa na e eleccion, en principal e reina eligi. Riba e foto por mira di robez pa drechi: Edna Croes (Connie Francis Teeners), Joan Kelly (Runner-up, di Club Caribe), Pancho Troelala, Su Majestad Astrid, Eddy Muller, Ankie Bruin (Reina Juvenil 1966) y Prins Cololo.

Un yamada urgente na e comite di carnaval juvenil: Nunca mas laga e publico sinta lobra wowo casi dos hora largo. Esaki ta pecado mortal cu por haci hopi danjo na e progreso di Carnaval Arubano.

Antilian Steel Orchestra campeon steelband di Aruba

SAN NICOLAS - Un publico grandisimo, sigur sigur mucho mas grandi cu Lago Sport Park por a carga, a congrega y a spera impaciente diabierne anochi den LAGO Sport Park, pa presencia e contest anual di steelband. Impaciente e publico a bira ora cu nan a cuminsa ta observa cu ya a pasa un ora cu e contest mester a inicia pero cu "de aquello nada". Ta bon pa nos hala atencion di Aruba Carnaval Foundation, pa esaki tene un poco cuenta cu e publico y no larga esaki sinta pa espacio di un ora y mei promer cu un que otro acontecimiento tuma lugar. Nos ta comprende cu ta casi imposibel pa cuminsa cu un contest asina exactamente na ora manera ta pone riba programa, pero un ora y mei laat si ta parse nos un poco di mas. Por ehemplo lo por pone prins cu panchonan entretene e publico mientras ta bai sperando riba jegada di e steelbandnan. Otro sugerencia pone e calypsoniannan canta algun melodia, manera cu a worde haci pero esaki tambe mucho laat, ora cu ya e publico a cuminsa ta reclama.

Si nos kier pa carnaval worde apoya debidamente, y publico ta apoyando, anto nos no mester desapuntanan largando e hendenan sinta muchu ora sin ningun entretenimiento.

E contest

Pa e contest di diabierne anochi tabatin un total di cuatro steelband participante. "Tropical Harps" "Twinkling Stars Steel Orchestra", "Benilde Saints steel Orchestra" y "Aruba Invaders". Cada un di e steel bandnan aki a duna un actuacion cu tabata vale la pena e aplauso ruidoso cu a lanta for di e publico durante y despues di cada melodia. Sr. Ito Tromp maestro di ceremonia a presenta sr. Milo Croes, dinamico y activo presidente di "Aruba Carnaval Foundation", kende a dirigi su mes na e presentantenan pa continua apoyando carnaval. Presentacion di e jurado a continua consistiendo di srs: Arnold Bijde, J. Snijders, y Sam Hodge, tur esakinan integrantenan di Y.M.C.A. Brassband, Carl Hicks di "Sonora del Caribe" y presidente di e jurado Sr. Edwin Zichem di "Sensacion Musical.".

TROPICAL HARPS

E prome grupo cu a presenta ante e publico tabata "The Tropical Harps" cu cuater dama integrante y esakinan tambe tabata esnan cu tabata na cabez di e orkesta. Nan tres interpretacionnan tabata "Voices of spring", "Sonata in C". y "Dolls Dream" respectivamente. E grupo aki sigur sigur a mustra e publico cu no ta solamente caballeronan por toca steelband maestralmente, pero damanan tambe tin bastante talento riba e tereno aki.





Pa di tres anja consecutivo Club S.C.A. na Paradera a organiza otro existoso carnaval infantil pa e yiunan di e miembronan. Esaki a tuma lugar diasabra anochi ultimo den e clubhuis. Momento culminante durante e celebracion aki tabata e coronamento di Reina 1967, Emily Oduber, pa e madrina di S.C.A., srt. Edwina Jansen. E foto ariba ta mustra nos d.r.p.d. Pancho Coco Tromp (un pancho tur afo cu por pone cualkier publico hari na granel), Gerda Croes (Reina infantil 1966 di S.C.A.), Edwina Jansen, Reina Emily Oduber, Prins John Oduber y Imelda Erasmus (Miss S.C.A. Infantil.)

E foto abau ta mustra, na robez, Pancho Coco Tromp y Prins John Oduber, ta laga e publico den club S.C.A. pasa algun rato contento cu nan discursonan.





ALEXANDRA, VA -- Radiophoto UPI -- Stan Musial, exhungador di Cardenales di San Louis ta admira e estatua di brons na man robes, cu ta ser traha pa e notable artista Carl Christian Mose, na su propio cas. Na man robes, Musial ta para den su famoso estilo di bateo. E trabaonan no ta completo ainda. Pero ora esaki keda cla, e estatua lo ser pone den Busch Memorial Stadium di San Louis.









E fotonan aki ta mustra algu di accion cu a tuma lugar den Lago Sportpark diabierne anochi durante di e steelband contest. E prome foto ta mustra e grupo cu a klasifica na cuarto puesto "Tropical Harps", cu cuatro dama como integrante.

Riba e dos foto ta aparece e campeonnan di Aruba "Aruba Invaders" e subcampeonan di Paradera, "Twinkling Stars" ta aparece den completo accion riba e tercer foto.

Riba e cuarto foto nos por mira e Benjaminnan, "Benilda Saints", klasifica na tercer puesto entre e steelbandnan di Aruba.






Cuatro di e seis bellezanan cu diasabra anochi a participa den e eleccion di Reina di Carnaval Junvenil di Aruba, den Strand Hotel. Ariba nos por mira, na robez, Rita TROMP, Reina di Goldfinger Society, y na drechi Jeanette Lopez Henriquez di Aruba Tivoli Club.
Abau na robez, Edna Croes, di Connie Francis Teeners y na drechi, Astrid Leenheer di Juliana School, kende a ser eligi como Reina Juvenil.
Debi na un fallo na nos aparatonan fotografico, no tabata posibel pa nos a presenta fotonan di Joan Kelly, Reina di Club Caribe y di Erna Maduro, reina di Orquidea Club.




Durante e siman cu a pasa e activo grupo cultural "De Trupialen" a celebra carnaval den un forma extenso. Tanto e Trupialnan grandi como esnan di mas chikito a hanja oportunidad pa celebra e fiesta aki na nan antoho.
E dos fotonan aki riba ta mustra algun di e personahenan durante e carnaval di e juniorennan diasabra atardi ultimo den nan clubhuis. Mas ariba por mira e momento cu Prins Lollipop 1966 (den centro) ta entrega e jabi na e prins 1967, Prins Nervioso (Hose Nicolaas), mientras na robez por mira Pancho Fastioso (Victor Lopez) ta mira cu un cara sonriente.
E foto abau ta mustra e trio cu a hala hopi atencion durante e celebracion di carnaval diasabra atardi ultimo.

NOTICIA DI BARCADERA

BARCADERA - Sr, Tom Oversteegen, manager di produccion, a accepta un asignacion temporario cu "abonos Colombianos S.A" como manager assistente. Segun a worde anticipa e asignacion lo ta pa un periodo di mas o menos un aña.
Sr. Oversteegen ta pensa di bandona Aruba riba dia 23 di januari, 1967 pa un bishita na "Esso Chemical Inter-America, Inc" Na Coral Gables, Florida, y despues di esaki lo e viaja pa "Abocol", Cartagena Colombia.
Sr. Geoffrey, actualmente "Superintendent" di e compania, "Amoniaco del Caribe", S.A., (AMOCAR) a accepta e posesion di manager di e departamento di produccion di ACI. Lo e ta na Aruba pa cuminsa cu su trabao dia prome di maart.

Sr. John R. Every a promove

Recientemente a worde anuncia cu sr. John R. Everly lo worde promove pa e posesion di "Area Supervisor-Aminia Plant", cuminsando dia prome di februari 1967. Di "Area Supervisor-Amo- 1967. Sr. Every a nace na Aruba 1940. Ela bai school aki na Aruba y ela finalisa su educacion na Nijmegen Hulanda. For di 1959 te cu 1962 el a studia chimica na H.T.S. Eindhoven, Hulanda. Despues cu ela gradua na luna di juli 1962 ela bolbe Aruba y a drenta servicio serca Aruba Chemical Industries riba dia 15 di oktober 1962. Ela traha como chimico pero ela worde asigna na e planta di amonia como ingeniero chimico na 1965. Sr. Every ta casa y ta tata di dos yiu.



Trafico na Aruba a exigi diabiern anochi su di dos victima di e anja en curso y tambe e di dos durante e prome luna di e anja. Lauriano Farro, di Tank Leendert 192, a bira e segundo victima ora cu e pickup chikito cual e tabata maneha a boltu den e lorada na Calabas. E hoben di 23 anja aki, a hanja heridanan asina fuerte parti paden di su curpa, cu el a fallece den San pedro Hospital un hora despues cu ambulance a trece. E causa exacto ta di con e pick-up a boltu, te ainda no ta sigur. Dia 4 di e luna aki, un stationwagen a atroppela mortalmente e homber di 58 anja, Pedro Pablo Gomez na Morgenster, como e prome victima di trafico di anja.
E fallecido Lauriano Farro tabata emplea na abattoir, e tabata casá y ta laga atras su esposa y un yiu chikito di 11 luna. Na familianan di Lauriano Farro, di kende nos ta mira un foto aki riba, nos ta extende nos mas hondo condolencia.

ARUBA INVADERS

Na momento cu sr. Ito Tromp a anuncia presentacion di "Aruba Invaders", a reina un silencio entre e publico, no cu nan no tabata kier a scucha e orkesta, sino cu tur hende tabata puntra nan mes wel ta kiko nan lo bini cu ne e aña aki. Aruba Invaders ta un nomber ya conoci serca amantenan di carnaval, como cu tur aña e grupo aki ta clasifica entre e majornan.
Nos lo por a scucha un feneta cai den e silencio inmenso cu tabata reina entre e publico mientras cu "Aruba Invaders" tabata interpreta nan prome melodia, un numero klasica, titula "Moonlight Sonata", halando tur hende su atencion riba e luna resplandeciente cu tabata tin diabierne anochi espacio.
Naturalmente despues di e interpretacion e publico no por a resisti pa mas tempo e emocion y nan a cuminsa aplaudi alegremente. E segundo interpretacion tabata, "El relicario", melodia cu a pone cu e publico no por a warda ni skiera pa ela caba pa explota den aplauso. Tur cos tabata parse cu "Connor" y su grupo tabatin idea serio riba e titulo. Nan a sigura nan posicion serca e jurado y e publico interpretando maestralmente "The sound of music" in calypso tempo. No ta wega pero no tabatin ningun hende den Sport Park diabierne anochi durante di interpretacion di e numero aki cu a sinti escalofrio (kippevel), asina precies e numero tabata resona, y cu un duo cu tabata berdaderamente algu fantastico. E publico tabata parse un grupo grandi di hende den un manicomio, gritando aplaudiendo zwaai cu nan y hasta cantando "do re mi".

BENILDE SAINTS

"When the Saints go marching in", tabata precisamente un saludo musical apropiado pa introduci nan mes serca e publico. Wel si Frank Sinatra tabata sabi cu aki na Aruba tabata tin un grupo di muchanan di school ta spera pa e graba un melodia asina romantica manera "Strangers in the night" pa nan cosecha exito cu nele, casi sigur lo ela dicidi di bini Aruba bin scucha con "Strangers in the night" ta resona riba drums. Nan segundo interpretacion tabata un potpuri di Walts incluyendo "Danubio Azul" masha bon toca. "Obeah wedding" of "Melda" tabata un pimentoso calypso cu cual Benilde Saints a finaliza nan presentacion. For di aki ya e tension a cuminsa ta subi como majoria di e comentaristanan a calcula cu Benilde Saints lo por haña por lo menos un tercer puesto.

TWINKLING STARS

Como si fuera Connor y su muchanan no tabatin e publico bastanye alegre caba, The Twinkling Stars a presenta cu un impacto musical composicion di e maestro Rufo Wever, identificando e grupo como Arubianonan cu sabi di continua marchando riba e camind a di progreso. The sound of music, melodia dificil pa toca te hasta cu orkesta cu ta usa instrumentonan pa supla a resona excelentemente for di e drumnan di Twinkling Stars. Nan a interpreta e numero aki na estilo klasiko, sorpresando tur esnan cu ni the Mighty Sparrow mes no por a pensa pa trece e toke tan fantastico aki na dje. Iniciando cu e "First pan" y despues duna e "base" un oportunidad pa demostra su habilidad pa por ultimo hinter e orkesta a cai aden pa pone e publico drenta un atmosfera di berdadero bounche.

DESICION DI JURADO

Anunciando e decision di jurado, Ito a apunta cu razon cu e hendenan aki tabatin un trabao cu lo a duna cualkier persona dolor di cabez. Campeon di steelbandnan di Aruba 1967 ta "The Aruba Invaders", sub campeon, "The Twinkling Stars" y tercer puesto a bai pa e benjaminnan di Benilde School, "Benilde Steel Orchestra".
Nan a ricibi respectivamente 140, 124, y 104 punto. Tropical Harps a keda na cuarto puesto cu 94 punto.
E campeon a ricibi for di man di sr. Milo Croes un cheque valora na fls. 150,00 subcampeon un di fls. 100.00 y ocupante di tercer puesto fls. 75.--. cada steelband ademas lo ricibi un diploma.
Mientras cu e jurado tabata contando punto e tres calypsonian-nan "Stinger Ray", "Lord Sweet Sweet" y "Young Quick Silver" a tene e publico den movecion. "Quick Silver" tabata e atraccion maximo ora cu ela pone hinter e publico contesta e coro "Oh Lord the village burning down". Bueno carnaval ta continua.

Sr. Frans Wernet inspeccionando

Sr. Frans Wernet ta haciendo un inspeccion di seguridad di e facilidadnan comercial di Antillas Chemical company di e area den Caribe te dia 5 di februari 1967. Durante e ausencia di sr. Wernet, sr. A. Yarzagaray a asumi su puesto,

SR. ROLAND DE CUBA NA COLOMBIA

Riba dia ocho di januari sr. Rolando de Cuba a viaha pa Colombia cu Aerocondor. Aya e ta riba un asignacion temporario cu e compania Intercol, Cartagena pa assisti den e operacion di e kraan P & H, locual e compania aki a fia for di ACI.

A ser proba cu pa un desarollo rapido di bo empresa, avisa semper den Arubaanse Courant Tel. 2416 of 1116.

PAGINA DEPORTIVA



DOS GOL DI PEREZ A DUNA BUBALI TRIUNFO ARIBA SPORTBOYS

(Di nos redactor Deportivo)

Oranjestad – Cu briyante actuacion di su estelar Ange Perez, e equipo di Bubali diasabra anochi a conkista victoria di dos gol pa uno ariba Sportboys. Victoria cu a pasa e muchanan di Bubali pa e di promer luga caminda nan ta acompanjando Dakota. Ange Perez tabata tin un briyante actuacion demostrando envidiable control di bala y pasando su adversarionan den diferente forma pa penetra peligrosamente den e defensa.

Especial admiracion Ange a causa ora cu den e parti final el a pasa dos defensa, luego a hala e keeper tambe pero a faya den incomprendible forma cu e shot pa anota. Cu un ligereza asombroso di su pianan y gran control di e bala, Ange tabata pasa su contrarionan cu hopi facilidad. Ademas di e dos golnan cu el a anota, Ange a traha diferente otro ocasion pa su companjeronan di linea delantera, ocasionnan cu simenbargo no a wordu bon provecha.

Ambos equipo a desaroya atakenan rapido ya for di e propio principio. E delanteronan ta moviendo hopi pa busca penetracion loke no tabata resulta facil di logra.

Den di 13 minuut durante un bon forma atake di Bubali, Ange Perez ta pasa pa meimei caminda e ta ricibi pase y corta entre dos defensa. Su shot di basta cerca a keda den alcance di keeper Shon Pe Geerman, kende despues di taha e bala a bula y cai ariba dje promer cu Ange yega na e cuero.

Cu bunita combinacion Sportboys ta forma un atake. For di tras di middenlijn e combinacionnan a cuminsa, pero net dilanti di doelgebied uno ta faya y e bunita trabao a bai perdi.

Promer gol di wega ta worde anota den di 29 minuut. Un avanse di Sportboys a wordu para y e bala rapidamente a bai padilanti. A sigi un pase largo y skerpi cu a pasa e defensa di Sportboys. Ange Perez a mira e chens y a rush aden pa yega e bala net promer cu e keeper y mand'e den net pa duna Bubali ventaha di un gol pa cero.

Un minuut tabata falta pa halftima ora cu Felix Geerman di Sportboys ta hasi rush y for di aladrechi ta pone un shot lastra cu a crusa dilanti di gol sali na e otro banda. Si un di su companjeronan a avansa mes rapido y a weita e hugada na tempo, esaki lo por a schuif e bala manda aden y cu resto di defensa di Bubali no a haci esfuerso pa yega na e bala.

E sosiego reglamentario a bai aden cu e scoreboard marcando 1-0 na favor di Bubali.

EMPATA PINALTY

Tan pronto e partido a wordu reanuda Bubali a hiba e bala ariba e gol di su contrario loke a resulta den un corner. For di aladrechi e corner a wordu tuma door di Sonny Tromp. Cu magnifico salto Ange Perez ta kop e bala aden pa alegria di e hopi fanaticonan di Bubali.

Referi Freddy Baptist sinembargo ta anula e anotacion ya cu tabata tin un wantamento chikito di e portero Geerman di Sportboys. E infraccion no a skapa.

Tampoco un otro infraccion cometi un paar di minuut despues den doelgebied di Bubali a skapa referi Baptist. Durante un atake di Sportboys tabata tin un infraccion cometi contra di e agil Dama Werleman y e arbitro sentencia penalty. Shon Ne Geerman, kende a drenta den accion algun minuut promer cu halftime a wordu encarga cu e responsabilidad di cobra e penalty y el a ehecuta esaki existosamente pa empata e score na un gol pa banda.

Linksbuiten Nady Semerel di Bubali den di 59 minuut a pone fuerte shot cu a rebota contra di tubo bin back den tereno. Remigio Jacobs a tuma poder di e bala y shot mesora, pero el a dirigi e bala poco halto dimas.

Hopi presion e oncena di Bubali ta imponiendo. Nan ta forma mayoria di e equipo di Sport Boys pa bai den defensa.

Un di e poco atakenan di Sportboys den e ultimo mei ora di wega a trece un momento dificil. Back Kelly a laga un bala pa su keeper Frans Giel, pero esaki no a considera oportuno pa sali y a keda para den gol. E back a haja su mes pura ya cu un delantero di Sportboys mesora a trata di provecha di e bruhamento. A sigi un rato basta dificil pa e defensa di Bubali, pero nan a logra sali sin danjo.

Den di 73 minuut di wega for di aladrechi e delantero Tromp di Bubali ta pone un voorzet halto dilanti di e gol di Bubali. Nady Semerel ta bula pa busca e bala strobando e portero Geerman. Ange Perez kende tabata cerca tras di Semerel tambe a bula y a kop e bala manda aden pa pone su club ariba dos gol pa uno.

E bon condicion fisico di e hungadornan di Bubali ta keda evidente den e ultimo parti di e wega ora cu nan ta sigi hunga cu e mes ritmo rapido for di principio, mientras cu cerca su rivalnan a ritmo a baha visiblemente.

Back central Navas di Sportboys ta spanta un rato ora cu e ta intercepta un pase largo, y ta dicidi di pasa e bala pa su keeper Geerman ya cu Ange Perez tabata buscando e bala. Halto e pase di Navas tabata y e keeper Geerman mester a haci rapido salto pa tene e bala.

Ya den e minuut final di e wega Ange Perez ta haci espectacular hugada ora cu e ta pasa dos defensa y tambe e portero, pero luego a lamta e bala dimas pasando e over di gol. Algun seconde despues referi Baptist a fluit pa di ultimo biaha e anochi ey.

Falta un total ainda di nuebe wega pa wordu hunga pa completa e programa di e campeonato di hoofdklasse.

Manera e querido lector por nota ariba e siguiente tabla di posicion e bataya pa e dos puestonan titular ta siendo bringa entre cinco equipo. E hecho aki ta haci cu nada un di e nuebe weganan cu falta ta di hopi importancia. Tambe esaki ta valido pa loke ta concerni e ultimo puesto cu ta worde ocupa door di Jong Aruba. E equipo cu ta den peliger chikito tambe ainda di por keda den ultimo luga ta San Nicolas jrs. cu mester hunga tres wega mas ainda. Cu un empate den un di e tres weganan aki, of si Jong Aruba empata of perde su ultimo wega cu e falta, anto San Nicolas Jrs ta for di peliger y ta definitivamente cu Jong Aruba lo tin di baha pa clase A.

TABLA DI POSICION

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Dakota	11	7	1	3	26	7	15
Bubali	11	6	3	2	20	10	15
Estrella	12	7	-	5	23	18	14
Tropicaal	12	6	2	4	21	24	14
R C A	12	4	5	3	14	14	13
Sportboys	12	4	1	7	16	22	9
San Nic Jrs	11	3	2	6	20	27	8
Jong Aruba	13	2	2	9	16	34	6

GOLEADORNAN.

Richard Jacobs (Dakota) 10, Maiky Rasmijn (Estrella) 10, Ange PEREZ (Bubali) 9, Benney Brete (Tropicaal) 9, Nady Briezen (San Nicolas Jrs.) 7, Cheppy Kelly (Jong Aruba) 6, Simon Danies (Tropicaal) 6, Frank Richardson (Dakota) 5, Wilfred Flocker (Bubali) 5.

Aldo campeon di Liga Kibrahacha

(di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD – E novena di Aldo a logra un victoria diabierne anochi ariba e equipo di U.P.A. den Wilhelminastadion clasificando den e forma aki pa e final di e campeonato masculino di softball den cual nan lo tin di enfrenta e ganador den e Liga Watapana. E final pa e dos titulonan maximo di softball masculino ta wordu dicidi entre e campeonan di Liga Kibrahacha, cu a bira Aldo, y e campeon di Liga Watapana. Den e liga ultimo menciona ta batayando pa bira campeon e equipo di Casa Haime y Little Rock. E wega di playoff entre Casa Haime y Little Rock lo wordu hunga despues di carnaval, dia 8 di februari.

Superando U.P.A. cu score di 7 carerra pa 4, Aldo a caba tambe cu e speransanan di U.P.A. pa mantene e titulo di campeon cu den e ultimo temporada e Upistanan a conkista. Den e temporada actual U.P.A. no a logra keda den promer puesto di su liga y a keda elimina di e carrera pa e titulo.

E wega di diabierne a cuminsa bon pa U.P.A. ora cu nan a habri cu dos carrera den promer mitad di e inning inicial. Pitcher Claret Lopez di Aldo a cuminsa nervioso y a regala base por bola na e abridor di U.P.A. Mai Mattheew y tambe na Gelmo Richardson. Aparicio a sigi cu roller den infield forsando Richardson pa out number uno na tercera. Luego a bin hit di Ramon Reyes bon pa un carrera, mientras cu ariba roller den infield di Nadeis Reyes e segunda carrera a drenta.

E pitcher derecho estelar di UPA Karel Tromp no tabata tin dificultad cu e batidornan di Aldo den e promer inning. Pero e aspecto di e wega a cambia por completo den inning number dos ora cu Aldo a forma rally di nada menos cu seis carrera, cualnan a resulta decisivo. Ro Agumbero a cuminsa e inning pa Aldo cu bataso di dos skina. Eddy Becker a embasa cu base por bola y despues cu Eddy Ras a conecta roller den infield pa forsa Agumbero na tercera, a sigi single hit di Papa de Windt, Claret Lopez y Luty Burleson. Cu base por bola ta embasa tambe Henry Burleson. Luego Albus ta jega primera cu fielder's choice y Donny de Windt ta sigi cu twobase hit. Asina Aldo a acumula un total di seis carrera pa tuma ventahe, un ventaha cu den resto di e wega no a corre peliger mas.

U.P.A. ta cruza home dos biaha mas den inning number seis. John Maduro a habri e inning cu base por bola. Tratando di haci hugada di sacrificio, Karel Tromp ta embasa ora cu e pitcher Lopez ta fildea y tira malo. Cu e hugada aki Maduro por a sigi te home, mientras cu Tromp a anota despues ariba fielder's choice.

Aldo tambe ta anota den e sexto inning. Luty Burleson a habri cu linea di hit pa centerfield, loke su ruman Henry a imita mesora su tras. For di tercera e rapidisimo Luty Burleson ta ranka bai home den un corring riska ariba un flycito tras di segundo base mes. Su rapido pianan a permiti Luty yega home promer cu e tiro di Mai Mattheew.

Apesar di hopi animacion di un grupo grandi di fanaticas e equipo di UPA no a logra mas carrera y e wega a finalisa cu score di 7 carrera pa 4.

Aldo tabata tin 7 carrera, 8 hit y un error. U.P.A. a laga marca 4 carerra 4 hit y 4 error.

Di e 8 hitnan di Aldo tabata tin tres tubey.

Sin duda algun tabata un bon trabao di e hoben pitcher di Aldo Claret Lopez, kende na varios ocasion a mustra senja di nerviosidad, pero a conta cu un respaldo casi perfecto di su companjeronan. Su lansamentonan suave tabata pone e toleteronan di U.P.A.. lamta flycito facil cu hopi frecuencia. Claret a resulta e pitcher ganador.

Pa U.P.A. a perde Karel Tromp, kende a sufri su promer derrota di e temporada despues di shete victoria sigi. Cu excepcion di e segundo inning caminda e batidornan di Aldo a conet'e dos tubey y tres single y el a regala dos base por bola, pitcher Tromp no tabata tin mas momentonan di berdadero dificultad. Cinco di e ocho hitnan di Aldo tabata den e segundo inning, cu a resulta fatal pa U.P.A..

Chay Lacle President di A.V.B.

(di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD Den un reunion importantisimo cu a tuma lugar diadomingo mainta, sr. Chay Lacle a keda eligi como presidente di A.V.B. e otro persona cu a pone su mes disponible pa e puesto di presidente tabata sr. Fichi Croes.

Tambe durante di e reunion general di ajera mainta, a worde dicidi cu e schorsing cu directiva di A.V.B. a impone na luna di augustus pasa na sr. John Merryweather no ta valido.

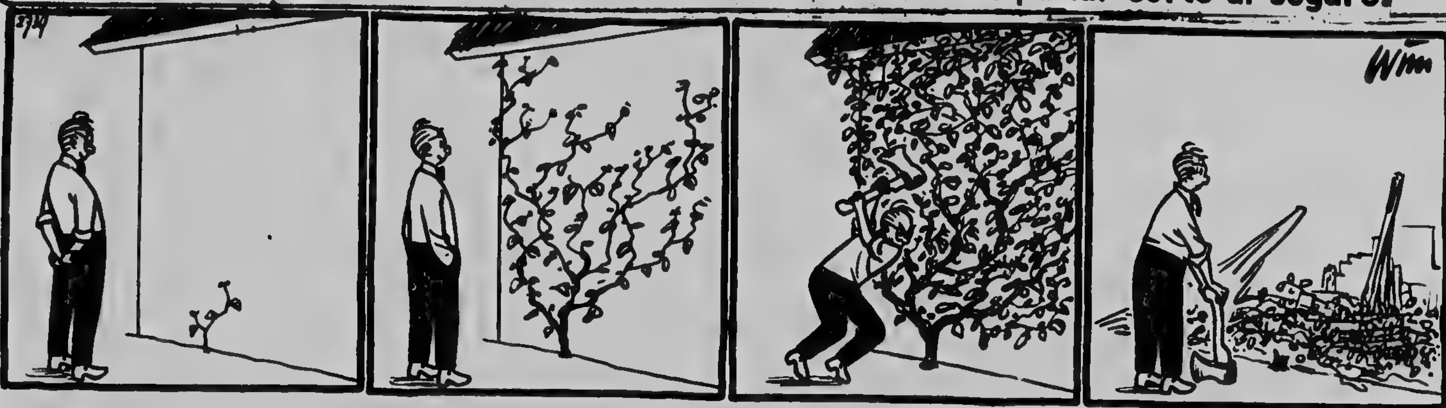
Cu otro palabra e reunion general no a aproba e schorsing. Den nos edicion di diamars nos lo bini mas detalladamente riba e importante reunion aki di A.V.B.

HOUSTON , Texas --UPI -- E campeon mundial di boxeo peso completo Cassius Clay ayera a ricibi e titulo di "boxdo di anja" di e revista "Sport", mientras e tabata train pa su pelea pa e titulo di dia 6 di februari contra Ernie Terrell, reconoce como campeon pa Asociacion Mundial di Boxeo.

Ora Clay a ricibi e premio ela comenta cu e tabata merece esaki, pa motibu cu el a defende su titulo cincu biaña cu exito durante 1966.

Pero na New York, e revista "The Ring" a ninga di duna un titulo similar na e campeon invicto, pa motibu cu nan no ta considere un "bon ehempel pa juventud estado -unidiense "

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. F A T U M** Verzekeringsmij. Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



TA BENDE

Frigidaire f. 100.--, stoof cu instalacion f. 75.--, machien di cose, f. 125.--, cashi boeki f. 55.--, set di sala f. 100.--, cama f. 75.--, dos cashi panja f. 40.--, hero di strika f. 10.--, cabai strika f. 10.--, fan f. 25.--, schemerlamp f. 17.50, stoel pa mucha f. 10.--, buffet chikito f. 30.--, set di comedor f. 45.--, sterilizer f. 75.--, mesa pa masashi f. 50.--, cashi pareeuw f. 10.-- y mas articulos di cas.

Fahrenheitstraat 12
Tel.1611

STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL



ta invita pueblo di Aruba pa assisti na:

* "Old Mask Parade" na Noord, diamars 31 di Jan. pa 7'or p.m., cuminzando di Noord Sport Centrum, sigui pa baile te 2'or di marduga na Noord Social Club. Musica di "The Magnificent Five". Entrada caballeros f. 2.-- y damas f. 1.--

* "Old Mask Parade" n a Savaneta, dierazon 1 di februari pa 7'or p.m., sigui pa baila te 2'or di marduga den Commandeursbaai Club. Musica di "San Fernando". Entrada caballeros f. 2.-- y damas f. 1.--

* Eleccion y coronacion di Reina di Carnaval di Aruba den Wilhelmina Stadion, diahuebs 2 di februari pa 8' or. Lo tin show y musica di steelband. Entrada fl. 2.-- Lugarnan reservá f. 3.--

LP GAS

Rápido, Hygienico, Economico!

Cambia ☛ **PA GAS**

Pa más bentaha, semper mira pa bo tin un cylinder di spare, y order un nobo delantá.

ARUBA GAS SUPPLY CO.

Tel. 1198 y 1898

CENTRO DE OCULTISMO Y ESPIRITISMO

El más famoso en el Universo, compuesto por los más grandes Sabios en las CIENCIAS Ocultas." Alta Kabala Egipcia" con sus conocimientos del más allá, se someterán a Estudiar su vida mental, espiritual y material, y todos sus problemas se convertirán en una fuente de Felicidad, evitarán que en su futuro se desarollo penosas consecuencias: qué problema tiene? Cúal es su sufrimiento? Malos Negocios?, falta de suerte, sufres desengaños sentimentales? pues apresurese a escribir, guardamos reserva absolúta, todo exámen se realiza individualmente, nuestras respuestas no son Mimiografiadas.

CONSULTAS ESPIRITUALES COMPLETAMENTE GRATUITAS.

Envié su fecha de Nacimiento y el nombre de un familiar o amigo ya fallecido.

Dirija sus Cartas Unicamente al Célebre DIRECTOR DE TODAS LAS CIENCIAS OCULTAS.

Dr. JONAS BRUHL.
Apartado 2987
Quito-Ecuador

SAN REMO -- Italia -- UPI -- Un compositor y cantante hoben italiano a comete suicidio den un hotel di e ciudad aki pasobra e jurado di e festival di San Remo no a inclui un cancion di dje entre e 30 preliminarnan cu a ser selecciona pa e premionan final di 1967.

Luigi Tenco, di 27 anja di edad, a tira su mes den cabes den su kamber, despues di e prome eliminatorio di e festival como "acto di protesta" contra mal gusto di e publico y e jurado di e di 27 edicion di e popular festival.

Polisnan a hanja un nota riba cual e hoben a splica su accion "no ta pasobra mi ta cansa di biba, sino como un acto di protesta," contra e publico y e jurado.

Cadaver di e hoben a ser hanja pe cantante frances Dalida, quende a bai consola Tenco pasobra su cancion cu ela interpreta den e festival "Ciao, amor Ciao" a keda elimina den e prome parti di e concurso.

Ademas di Tenco y Dalida, tambe nan a elimina figuranan masha conoci manera e italiano Domenico Modugno y e cantante norteamericana Connie Francis.

E festival lo sigi awe nochi cu tres cancion cu lo ser interpreta dilanti e teleaudiencia europeo di e cadena europeo di television y cualnan ta e tres cancionnan ganador.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

PERISCOPIO MUNDIAL

Astronautanan di Apollo a muri den candela

CAPE KENNEDY -- E tres astronautanan cu mester a tripula e prome cosmonave Apollo-I cu por carga tres homber a bordo y cu mester a ser lanza proximo luna a muri ayera den anochi den un candela den e vehiculo ora cu nan tabata hasiendo pruebanan den un plataforma di lanzamentu. E miembronan di e tripulacion aki tabata e veteranonan Virgil Grissom, di 40 anja di edad, y Edward White, di 36 anja y tambe e novato Roger Chaffee, di 31 anja. Parse cu un kortsluiting a ocasioná tur cos.

Comentario di Eisenhower riba e tragedia

PAL DESERT (California . -- Ex-presidente norteamericano Eisenhower durante quende su administracion tabatin un impulso notable ne programa espacial -- a declara cu morto di e tres cosmonautanan na Cape Kennedy tabata " un perdida " tragico pa henter nos pais."

Comentario di Johnson riba e astronautanan

WASHINGTON -- Presidente Lyndon B. Johnson a manifesta su hondo pesar pa morto di e tres astronautanan cu mester a tripula e prome cosmonave cu ta carga tres hende di Merca, bisando cu nan a duna nan bida " den servicio di e pais ". Tres hoben valiente " asina ela declara " a duna nan bida den servicio di e pais. Nos ta deplora e perdida grandi aki y nos curason ta cu nan famianan."

Programa Apollo lo sigui normalmente

CAPE KENNEDY -- E administrador di e direccion federal di espacio James Welb, a declara for di " Washington cu nos lo sigui cu e programa di vuelonan espacial" despues di a tende di e accidente tragico di e tres astronautanan cu mester a tripula e prome cosmonave di Merca Apollo-I.

E astronautanan a muri silenciosamente

CAPE KENNEDY -- E astronautanan Virgil Grissom, Edward White y Roger Chaffee tabata e promenan di Merca y te caminda nan sa, e prome hende cu ta muri den e lucha pa conquista espacio sideral. Nan a muri silenciosamente y aparentemente rapidamente en vista di e candela. Virgil Grissom, e astronauta mas chikitu di Merca tabata custumbra di sali for di perta. Na 1962 e tabata bula na 13 mil 500 meter ora cu su equipo di nabegacion a faya. Tambe durante un di su vuelonan e capsula a sink ora cu ela baha.

Dirigentenan socialista detene na Managua

MANAGUA -- Seis dirigente di e Partido Socialista, quendenan ta ser acusa di tin vinculacionnan politica cu Cuba Comunista a ser detene huntu cu otro dirigentenan di Partido Liberal. E presunan tabata wordu acusa di a ofrece armanan ne opositornan rebelde cu a podera di Gran Hotel na cuminsamentu di siman. Aki den tabatin varios rehen extranhero.

China Comunista a admiti division

HONG KONG -- China Comunista a admiti cu ta existi un division serio den e filanan di su ejercito elemento principalisimo den e lucha pa poder den e pais aki. Informacionnan japones cu a ser ricibi den e ciudad aki ta duna di conoce di cu shete division di ejercito o sea un total di 84 mil hombera declara nan mes den rebelion contra e lider maximo Mao Tse Tung den e provincia Simkiang.

CARTANAN CU AINDA NO A SER ENTREGA NA SAN NICOLAS ARUBA.

A.-- R. Alexander (2), Louis Agatha, Alex Arrindell, Alix U. Asby, Louisa Abendanon, Cronis Arrindell.

B.-- Aura Bartholomew, Zedalia Br nwe, Leah Bristol , Ethlin V. Bintin, Doroty Bernard, H. Bado, S.E. Bryson.
C.--Leon se Chadband (2), Albelto C netto, Beryl Canword, Yvonne Cox, Federico Canguet, Rocio Cardozo, L. Clark,
D. -- E. Dimurro, B. Den Dungen Miranda, B. Duzon, Fam van Doornspeek, Navi de Lange, R. de Ruiter
F. - Macario Floranus (2), Gordon Forde.
G.-- Mary E. Granger, Lina Gibbons, abel Gresham, Beronica G s, Eulogia German.
H.-- P. gerty, Leonel Harrigan, Ge Howell, Leonel Haargin, M ha Holiger, Henriques y fam. eyliger.
J.-- F siot Jansen, Erginia Jansen, nnie Joseph, James, Maxwel dwin James, Louisa James, onio Joe.
K.-- A. Kap, Fam Kirschner, fam. Kr lenhoff.
L.-- M ude Lybert, Nathaniel Lloyd, fam. Lampe, Johen E. Lake, Alnese Lake.
M.-- P. Marcao, Ann Maxwell, Nectari Molina, Claudette Morris, Enid Marquez, Estio Mullette.
N.-- Maria Nicolaas, Sr & Sra. Nicolaas.
P.-- Ramon C. Peterson.
Q.-- Dominico Quant.
R.-- Ermonie Redhead, Joan Romney, Anna Maria Rasmijn, Frederick Ras, Fernando Richards, Martin Roberts.
S.-- J. Schipper (3), H. Dewayne Shappley, K. Slim en Edna Smith, Peter Sperling, Victor E. Smenards, Santa Martha Chicken Farm.
V.-- E. van de Muide, Fam. Vrolijk, T. Vrolijk.
W.-- Viola Wilson, L. Winklaar, Lambert Wever.

CARTANAN SIGURA.
H.-- P.H. Hoffman, Jeanne E.M Hodge.
T.-- Erhard Thielman, Emma Thiel or Anthony Thiel.

TARHETANAN.
G.-- Elfreda Granger.
P.-- Elymly Peltens.
S.-- J.L. Schipper.

Muhernan

Pa: Dr. A.J. Samander.

Nan ta bisa qu Dios a crea homber y despues El a sosega.... Despues el a crea muher. Y despues di esei ningun hende no a sosega mas.......

Tin biaha nan sa yama hende muher como perteneciente na e sexo debil; pero lo tabata mas correcto si nan ser considera como e sexo misterioso.

Tin hopi cos cu nos sa tocante di hende muher, pero masha poco qu nos por splica. Entre e misterionan den medicina ta loque nan ta yama e "menopausal syndrome " di muhernan. Den su forma mas serio e ta consisti di un sorto di keintura y perspiracion, ansiedad, depresion y un sentimiento di no ta sirbi pa nada mas. Ora e yega na e edad aki, e funcion ovarial di un muher ta reduci y su posibilidadnan di haña mas yiu tambe ta bira menos. Pero di con nan mester sinti nan depresioná? No ta asina qu un palu qu a produci fruta y ta conoci pa su fruta mas valioso qu palu qu ainda tin qu pari ?

Ta un hecho establece qu un muher qu a aprecia su añanan fructifero, no solamente hañando yiu pero tambe ricibiendo amor y felicidad, lo tin un periodo di menopause mas suave. Di otro banda, un muher qu ta buscando felicidad constantemente, enbes di duna felicidad, lo tin un menospause mas ansioso.

No qu ta falta di e muhernan aki, pasobra perfeccion ta existi solamente den un diccionario. E ayudo qu e muhernan aki por haña cu remedi ta solamente complementaria pa e curamentu qu nan no por obtene mediante comprension.

Un muher qu no ta haña su periodo di menstruacion mas, no necesariamente mester keda sin disfruta di un bida sexual. E habilidad di no por haña mas yiu no ta kita su balor como un muher. Su bida ta manera e mes kier.

Entre e remedinan qu tin pa menospause syndrome tin henter un lista di tranquilizador y hormona. Loque ta bon pa un patient, talbes no ta bon pa un otro. Pa cura un enfermedad complica, mester di tratamentu complica y sember bai......pasenshi. Ta un hecho proba qu patientnan qu realmente kier bira bon, ta bira bon tambe; y patientnan qu no kier bira bon, ta keda malu. E mihor tratamentu ta di comprende qu bida no a caba pasobra menstruacion no ta bini mas. Ta bo curason mester para pa bo muri.

Un muher qu ta bon na su tinu por bira bieeuw cu gracia. E por ta un fuente di sabiduria pa muhernan mas hoben y hasta un refugio caminda bo ta busca consolacion.

Un muher comprensivo lo acepta e hecho aki sin miedu. Hopi biaha e desaparicion di menstruacion ta ser agravá pa e hecho qu un muher ta kere qu e ta perde algu di su buniteza. Talbes ta bon pa recorda nos lectornan qu muhernan hoben y bunita ta accidentenan di naturaleza; pero muhernan di edad y bunita, ta obranan maestra...........

Laga nos medita un biaha mas. Con bini un muher qu por soporta e dolornan di haña y saca alegria di e hecho aki, no ta capaz di enfrenta e desaparicion di menstruacion ? E cos aki ta un obstaculo pero e obstaculo aki ta sinta den e muher mes.

E siguiente historia, aunque qu e no ta berdad, lo revela un biaha mas con complica muhernan ta.

Un homber hoben ainda, a ser pidi door di su enamorada pa e probele qu realmente e stimé. Pa hasi esaki, el a pidiele pa bini un cierto dia cu curason di su mama. E mucha homber a nenga den promer instancia pero finalmente el a tuma aden cu peticion di su enamorada.

Riba e dia miserable ei, despues di e acto atroz aki, el a corre yega serca su mucha muher cu curason di su mama den su mannan asesinador.

Pero promer qu el a yega, el a trompeca y a cai......y di un manera of otro e curason di su Mama a grita: "Mi yiu tene cuidao di e muher ei........"

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19- Algún estudio filosófico puede brindarle beneficios magníficos que ha deseado desde hace tiempo. Usted puede hacer llamadas y visitas para lograr la información que necesita.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Trate una táctica nueva en lo referente a los asuntos financieros si quiere mejores resultados. Usted es muy practico ahora y puede aumentar sus ingresos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Sea un poco más positivo cuando vaya en pos de sus ansias personales si quiere lograrlas a su entera satisfaccion. Olvídese de ir por alguna tangente. Esto causará perdida.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Concéntrese sobre cómo llevar a cabo sus creencias más profundas y haga planes inteligentemente que pueda seguir fácilmente. Cerciórese de ayudar a algún amigo bueno. Sea generoso.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted desea tener nuevas amistades o reemplazar otras . De modo que salga socialmente y adquiéralas: puede lograr casi todos sus anhelos bastante facilmente ahora.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Comuníquese con un líder cívico y después reúnase con otros en la ejecucíon de alguna obligación que ayude a las multitudes . Demuestre que es eficiente en su trabajo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Un día bueno para comunicarse con ese individuo importante con quien ha querido conferenciar, pero que no ha tenido la oportunidad hasta ahora. Otros amigos pueden ayudarlo mucho también con sus ideas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Siga ahora su intuición y podrá llevar a cabo lo que se ha propuesto. Una persona que lo aprecia mucho le proporcionará estímulo. No sea testarudo. Usted solo se está engañando.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Comuníquese con individuos que puedan ser asociados excelentes en los días futuros. Discuta las ideas de cada uno e intercambien puntos de vista. Lleguen rapidamente a decisiones.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19- Un poco de cariño hacia otros es la mejor manera de probar su lealtad. Ayúdelos de todas las maneras que pueda. Tome su tiempo para hacer ejercicios y otras cosas importantes.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted sabe exactamente cómo lograr la ayuda de persona que puedan estimularlo tanto de un modo creativo como social. Cerciórese de llamarlas con tiempo. No tome riesgos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Satisfaga a su familia haciendo lo que ella espera de usted y haga de este un domingo armonioso. Usted también puede comunicarse con personas que lo ayuden a comenzar un ascenso en sus asuntos generales.

SI SU HIJO NACE HOY......
Podrá hacer un progreso rápido en su vida si le da la educación debida, donde pueda mezclar sus atributos mentales y manuales.

TEATRO DE VEER
aire-acondicioná
ta presenta for di
dia 30 - 31.
happiness is Debbie Reynolds as "the Singing Nun"

RICARDO MONTALBAN
AGNES MOOREHEAD · CHAD EVERETT
KATHARINE ROSS · ED SULLIVAN
GREER GARSON
f. 2.-- tur edad.

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON (TEXAS)--UPI--Edward White, un di e astronautanan qu a muri ayera, tabata considera su mes como un representante di Estados Unidos den e empeño pa pone un hende riba luna.

Dia qu ela regresa for di San Antonio di e vuelo den orbita di Geminis-4 White a deposita un ofrenda floral dia seis di juni 1965 y a bisa; "Mi kier pa un y tur sa qu mi ta representa pueblo di Estados Unidos. " White a nace na San Antonio.

CAPE KENNEDY--UPI--E astronautanan Virgil Grissom, Edward White y Roger Chaffee tabata e promenan di Merca y te caminda nan sa, e prome hombernan qu ta muri den e lucha pe conquista di espacio sideral.

Nan a muri silenciosamente, den e candela qu a envolvi e cosmonave Apolo durante un exterimentu na terra, y aparentemente rapidamente. Nueb' or y mei anochi ainda nan cadavernan no a ser saca for di e vehiculo qu dia 21 proximo mester a hiba nan den un prome viaje qu tres homber a bordo.

TRES ASTRONAUTA MERICANO A MURI DEN APOLLO I

PROBABLEMENTE CORTOCIRCUITO A CAUSA CANDELA

PROMER ACCIDENTE FATAL DEN VUELONAN ESPACIAL

NAN TABATA PA SER LANSA DIA 21 DI FEBRUARI

CAPE KENNEDY--UPI--E tres astronautanan qu mester a tripula e prome cosmonave Apollo-1 qu por carga tres homber a bordo y qu mester a ser lanza proximo luna, a muri ayera nochi den un candela den e vehiculo ora qu nan tabata hasiendo pruebanan den un plataforma di lanzamentu.

E miembronan di e tripulacion aki tabata e veteranonan Virgil Grissom, di 40 aña di edad, y Edward White di 36 aña y e novato Roger Chaffee, di 31 aña.

Na prome momento nan no a duna detallenan. Un vocero di e centro di e vuelonan espacial a comentá ; "Tur loke nos sa qu nos a perde e tripulacion 204 (di e programa Apolo). Ta trata aki di un golpe duru ".

E candela a presenta durante e etapa final di un di e principal pruebanan previo na e lanzamentu, qu tabata programa pa dia 21 di februari proximo. E prome informenan a indica qu e astronautanan qu tabata bisti den nan trajenan espacial, a keda atrapá den e vehiculo, cual tabata equipa pe ensayo cu equipo di respiracion a base di oxigeno. Fuentenan bon na altura a bisa qu e candela lo por a cuminsa den un di e sistemanan di oxigeno.

Grissom, teniente coronel di aviacion, mester tabata e hefe di e tripulacion di e prome vuelo cu un cosmonave Apollo. E tabata ocupante di e segundo nave espacial Mercury den un viaje suborbital na 1961. Y e tabata piloto di e nave di dos persona Geminis-3, qu a inaugura e serie di vuelonan espacial di Estados Unidos cu dos tripulante pa vehiculo, dia 23 di maart di aña 1965.

White, y tambe teniente coronel di forsa aerea, tabata e prome norteamericano qu a camna den espacio. E tabata copiloto di e nave Geminis-4, qu tabata cuater dia den orbita terrestre na juni di aña 1965.

Chaffee, quende no a biaha ainda den espacio, tabata pertenece na marina di guerra, cu e grado di capitan di corbeta.

E poderoso cohete Saturno no tabata carga pa e prueba di ayera. Esaki ta e prome accidente fatal qu ta ser registra den e programa di vuelonan espacial tripula. Tres otro astronauta norteamericano a muri den dos accidente di aviacion.

E capsula Apolo I ta casi identica ne cosmonavenan qu ta hiba hende luna pa aña 1969. E mision di Apolo I tabata pa sirbi como prueba inicial di e cosmonave den vuelo orbital. E capsula di tres etapa ya a totaliza mas o menos tres ora di vuelo den dos viaje orbital y sin tripulacion. Tur e dos lanzamientonan tabata exitoso. E lanzamentu di e capsula Apolo I tabata programa inicialmente pa luna di november, di aña pasá pero despues a demora tres luna debi ne dificultadnan experimental qu a presenta principalmente den e sistema di friamentu di e oxigeno y di e sistemanan pa hala rosea.

E cosmonave Apollo di 15 ton, ta consisti di un cabina y un seccion di servicio, qu tin un potente motor cohete, oxigeno y otro suministronan. E ejemplar qu ta biaha pa luna lo tin ademas un nave subalterna di dos plaza acoplá qu ademas lo mester realiza un bahamentu riba luna cu dos astronauta, mientras e di tres ta keda den orbita selenica den e sector principal, qu lo realiza e binimentu terra bek despues di a ricibi e otro astronautanan di regreso y despues qu ela sali for di e vehiculo subsidiario.

E programa Apollo a ser traha duru riba dje na fin di aña pasa ora qu nan a elimina un segundo vuelo qu mester a ripiti e mision di e prome. E agencia federal di espacio (NASA) a pasa esaki y a trata na bai na unu qu lo ser efectua den orbita terrestre den encuentro cu e vehiculo lunar subsidiario. E viaje pa luna lo mester ser hasi cu afectuacion cu uso di un cohete impulsor mas poderoso ainda, Saturno-5 qu lo mester ser usa den un vuelo tripula qu a explota siman pasa den un terreno di experimento na Sacramento, California, amenazando cu demora realizacion di e programa lunar.

Na Washington James E. Webb y mas o menos 25 hefe di e programa tabata a punto pa bai come y ne mes momento revista e programa Gemini y analiza perspectivanan pa e programa Apolo pa bahamentu riba luna ora qu nan a ricibi e noticia.

Poco despues Webb a bisa; "Semper nos tabata sa qu algu asina lo a bin pasa un dia, pero esaki lo no paraliza e programa.

Nos lo continua cu e programa di vuelonan espacial. Semper nos tabata sa qu un dia un astronauta lo muri den cosmos pero jamas nos por a pensa qu e prome tragedia lo a costa bida di tres hende anto na terra ".

Edward C. Welsh, secretario ejecutivo di e consejo, nacional di aeronautica y espacio a bisa qu esaki ta e prome biaha qu un que otro cosmonauta mericano ta perde su bida den etapa di entrenamiento y qu ta posibel qu algu similar lo a pasa na Union Sovietica un que otro biaha.

"Realmente esaki ta un tragedia. Nos tin e sensacion di qu henter e pais ta consterná, huntu cu nos. Pero tambe nos sa qu ningun hende ta dispuesto na cede den e esfuerso espacial", asina Welsh a bisa, quende a atribui e desastre ne produccion di un chispa den un kortsluiting.

Mientras tantu, nan a informa qu 25 integrante di e sistema di lanzamiento a ser somete na tratamentu debi na qu nan a ser practicamente di stik pa e huma diki. Nan a bisa tambe qu hopi di e hombernan aki a realiza un esfuerso desespera pero inutil pa salba Grissom, White y Chaffee.

E experimiento a ser demora un paar di ora debi na fayonan den e sistema di comunicacion den e sistema di oxigeno y e candela a presenta ora qu tabata falta unicamente dies minuut pa e lanzamentu teorico.

Un funcionario di NASA a bisa finalmente qu nan a dicidi na mantene un reserva informativo ne espera di e resultadonan di e prome investigacionnan.

Un sistema di circuito serra di television tabata transmiti e imagennan di e astronautanan, y un edificio di control na varios meter di e plataforma. Di ripiente tabatin un fayo y tur comunicacion a kibra. E hombernan na terra tabatin mester di 10 pa 15 minuut pa a subi den lift di alta velocidad pa e punta di e cohete.

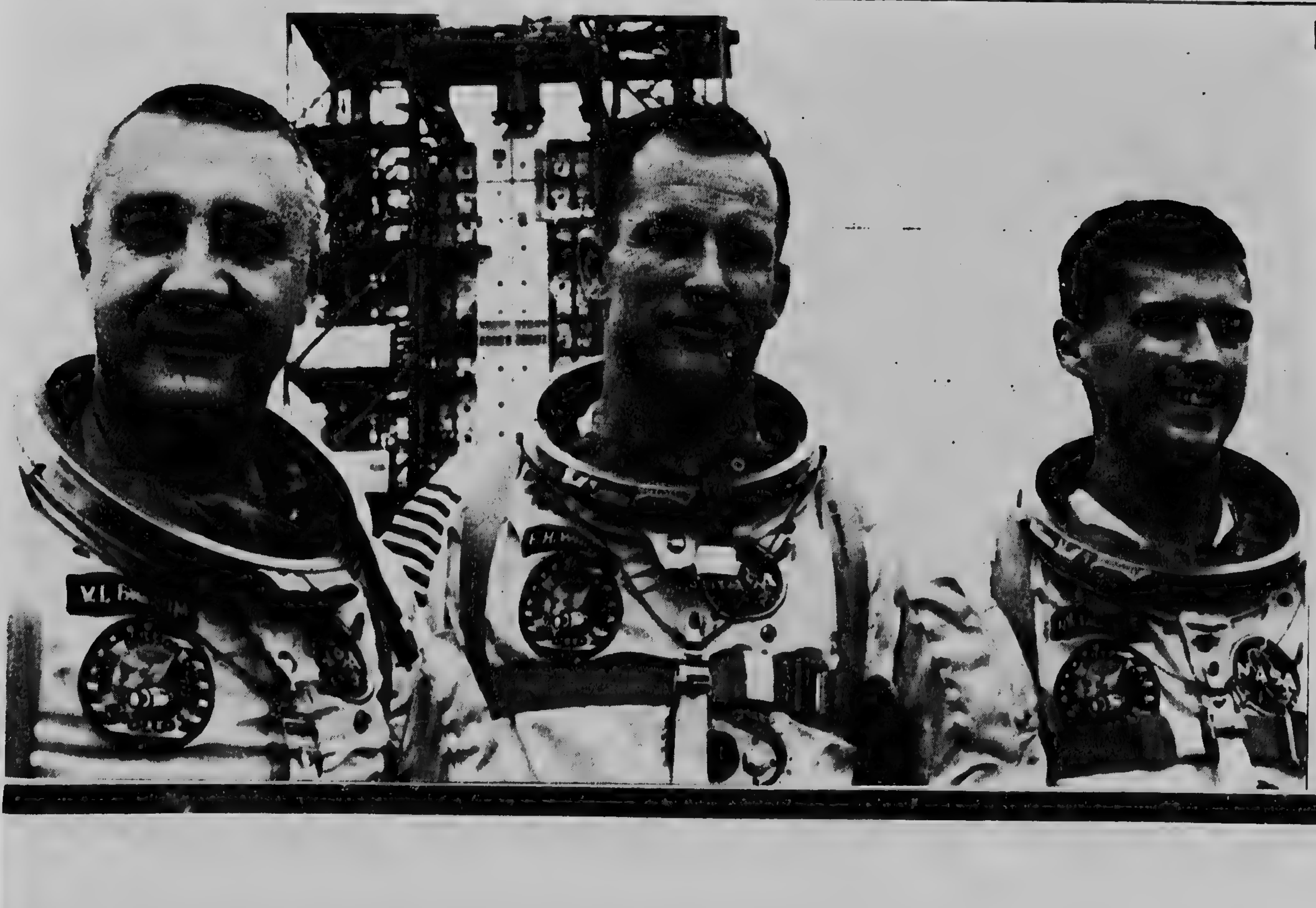
E procedimiento normal den caso di candela tabata qu e astronautanan lo sali di nan cabina, corre pa un gang chiki te ne toren paralel ne cohete y baha den un lift rapido. Aparentemente, e candela tabata asina instantanea y di tal intensidad qu e astronautanan a muri inmediatamente, segun nan a informá.

Grissom, quende tabata a punto na perde su bida durante regreso den e vehiculo Mercury, ora qu esaki a sink den laman, tabata ne banda robes, White den centro y Chaffee na drechi.

CAPE KENNEDY--UPI--E administrador di e direccion federal di espacio James Webb, a declara for di Washington qu "nos lo sigi cu e programa di vuelonan espacial", despues di a tende di e accidente tragico di e tres astronautanan qu mester a tripula e prome cosmonave di Estados Unidos , Apolo I.

Nan a informa qu e astronautanan tabatin cincu ora den e vehiculo, durante pruebanan na terra, ora qu e candela a presenta 18.31, mas o menos 10 minuut prome di e lanzamentu simulá.

E escotillanan tabata hermeticamente serrá y segun, nan a bisa, e cuadrillanan di emergencia a haña huma pisa den nan caminda y no por a habri e escotillanan.

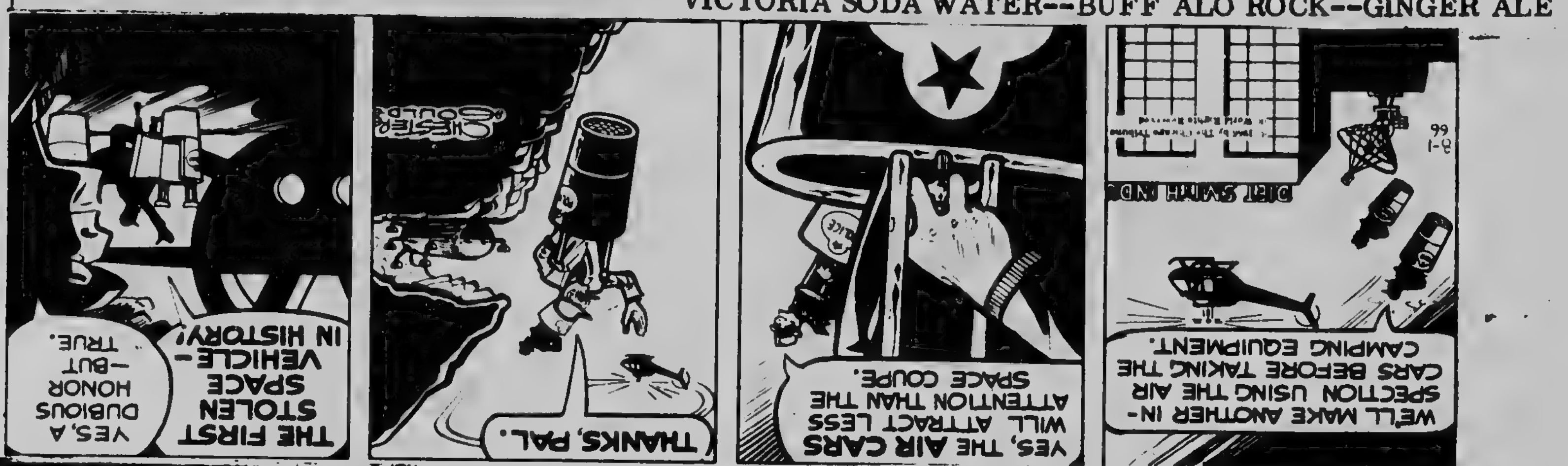


Esaki ta e tres astronautanan norteamericano quendenan ayera nochi a yega na nan fin asina tragicamente ora qu un candela ferroz a devora capsula den cual nan tabata ehecutando practicanan pa e vuelo qu nan tabatin intencion di realisa dia 21 di otro luna. Na man robes por mira Virgil Grissom, Edward White, meimei y Roger Chaffee, na man drechi. Nan morto a causa conmocion rond mundu y di tur parti ta drentando mensahenan di condolencia. -UPI Radiophoto.-

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo, MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Singing Nun" all

Rialto: 8.00 p.m. "Dos Mujeres" 18 j.

Principal: 8.00 p.m. "Made in Paris" all

Aurora: NO MOVIES

Savaneta: 8.00 p.m. "The Evil of Frankenstein" 14 j.

MADRID --UPI -- Millares di trahadornan madrileño a desafia polisnan cu un manifestacion den demanda di mas tantu salario y establecimiento di sindicatonan independiente.

Apesar di e refuersonan di polisnan cu tabata patrulla den tur e principal zonanan industrial di e capital, numeroso trahadornan a atende e yamamentu pa boicotea e transportacion publico despues di nan tareanan y a avanza den gruponan chikitu, na pia pa centro di e ciudad.

Agentenan arma cu klop a bai contra un grupo di mas o menos 200 manifestante quendenan a nenga na habri for di otro y a detene varios di nan. Otro intento di concentracion na Plaza de Castilla, noord di e capital, a resulta igualmente frustrá pa un grupo di polisnan.

Den e universidad di Madrid por poco un tumulto a tuma lugar ora cu studiantenan di e facultad di ciencia fisica a organiza un manifestacion di solidaridad pa cu e trahadornan.

WASHINGTON--UPI--Virgil Ivan (Gus) Grissom, e astronauta mas chikitu di Estados Unidos, tabata custumbra di sali for di pertá.

Un biaha na 1962, e tabata bula na 13 mil 500 meter den un avion F 106 riba Jacksonville (Florida) ora qu e equipo di nabegacion a stop di funciona. Calmu Grissom qu tabata bula riba un tormenta, a notifica esaki ne centro di control y despues a dicidi na baha. Ora qu ela yega terra ela bisa "Mi no sa con mi por a baha sin boso".

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Y awor nan ta bebiendo nan ultimo koppie koffie den un restaurant, unda tin varios hende ta papia diferente idioma. Toch Maria ta consola su mes, pensando cu mayan e ta biahando leeuw atrobe. E ta leun patras den su stoel y ta keda mira e hendenan sintá ayden.

Tur ta cara stranjo. Pero di repente, ta parce cu e ta hanja un shock. Un sorpresa grandi ta podera di dje. E ta ripara un cabes di un homber, tres mesa leeuw di dje. Peter ! E por mira di banda so, cu su sombre bisti, manera custumber. E ta sinta juntu cu un mucha muher E mucha muher parcé Frances cu su cara palido y su boca corrá. E tin un bunita sombre preto bisti, y manera Maria ta sinti rabia contra dje. Pero despues e ta cuminza duda si en berdad eysey ta Peter. Ta asina delegá Peter su schoudernan ta ? Pero e no sa sinta asina. Pero toch tin biaha ta depende di e stoel riba cual bo ta sinta......mira con e ta sacudi su cabes, mescos cu Peter sa haci, ora e bisa algu insistencia. Oh maré e por bira su cara, pa e ta mas sigur. Y atrobe e ta drey mira e mucha muher cu ta hariendo na grandi awor. Maria ta sinti su curazon ta bati mas duro y su lipnan ta cuminza tembla. Pero porfin e ta sali di su duda, pasobra e pareha ta lanta pa bay. Maria tabata equivoca. Esaki ta un homber Frances, delegá y poco chikitu cu un snor preto. E ta hala un rosea aliviá, y ta keda mira nan te ora esakinan disparce.

Hasta cu un wandelstok e homber ta cana. Ta con e por a kere cu ta Peter ?

E ta sintie contento, y ta pensa cu siguramente Peter ta den su klas ta duna les, of kizas sinta dilanti un lessenaar corrigiendo e trabaonan di su alumnonan. "Ta kiko bo ta hari den barba asina", su tata ta puntre di repente. "Ami?", Maria ta bisa spanta. Pero mesora e ta domina su mes. "Bo ta gusta e tiponan aki den ? Maria ta sinti su cara bira corra . E anochi ey tabata dificil pe pega sonjo. E ta cuminza pensa, pakiko el a keda contento cu e homber no tabata Peter ?

Atrobe e ta mira e cara di e muhe Frances su dilanti, y e ta sinti rabia.

Djies pasobra mi a kere cu Peter ta sinta cu un otro mucha muher........E ta sinti su cara ta bira cayente , y ta cuminza sinti berguenza. Esta un locura.. e ta pensa. Esta ridiculo !

Peter por wel di haci loke e kier no ta importami. Pero toch e ta hanja asina stranjo..... pa mira Peter......sinta cu un mucha muher......of cu cualkier otro muhe......Ay no, Maria e ta zundra su mes. Pero di repente e ta corda loke Peter a bise.

"Mi no ta bay pidibo pa di tres biaha Maria. " Eta sinti un ril pasa den su curpa, pero riba su cara ta aparece un impresion orgulloso. "Si bo no kier pidi, bo ta laga", e ta contesta su mes y ta corre bira otro banda, pa mira si e por pega sonjo. Pero e siguiente mainta, tur e pensamientonan aki a disparse. Nan ta sinta den trein, caminda pa Marseille. Nan yegada ayanan tabata un sensacion.

E mainta mes nan ta sali cana poco. E hendenan aki tin tipo stranjo, varios ta kimá di solo. Marseille ta e ciudad di piscá. Cu admiracion Maria ta keda mira e showcase jen di tur sorto di piscá. Pero ora cu el a mira e laman blauw, e ta sintié inmensamente felis.

"Hé, bo no ta haya gana di bay cas mas", e ta bisa suspirando, mientras e ta keda contempla e laman. "Wel, si bo kier keda bo so akinan", su tata ta bisa pa tenté. Maria ta cuminza hari. "Pero no lubida cu mi a trecebo pa bo ricibi bo ruman homber cu su esposa. " Maria ta hiza su nanishi cu menosprecio. Ta berdad, cu e no a corda mas riba e verdadera fin di nan viahe. Ya ta hopi anja pasá, cu Jacobo y Iris a bay, casi sigur nan ta bin cambiá. Y tempo cu el a bay, ainda Maria tabata bay school. Maske e ta su ruman, toch bo ta ricibié manera un hende stranjo e momento ey. Iris ta peor, pasobra casi nan no a conocé drechi mes, prome cu el a casa cu Jacobo. Y nan jiu Hansje lo ta e sorpresa pa nan, pasobra nunca nan a mirá personal. Honradamente bisá, e tin mas gana di mira Hansje cu e otronan. Porfin a jega e momento cu e bapor a drenta haaf. Ayanan ta yen di desordo , y Maria ta sintié confuso cu tanto hende rond di dje. Hopi ta emociona di bolbe mira nan hendenan bek, despues di un viahe largo.

Bo no ta haya chens di conoce otro bon asina. Te e siguiente dia, durante desayuno nan ta mas trankil y sosegá pa conta di nan viahe. Ora cu tur ta sintá huntu, ta parce cu semper nan tabata uni. Maria ta ripara cu Jacobo a bira mas bjeeuw y bo por ripara cu e ta un hende cu a traha masha duro, pero toch su curpa a keda den bon condicion, y tambe e ta masha optimismo. E ta haya cu e tin algo di su tata, y door di esey e ta sinti cu nan ta pertenece na otro, e ta sinti cu nan ta ruman. Iris ta delegá y chikito cabey blond. Maria ta pensa, con e pobercito aki por a soporta tur e sufrimentonan di ayabanda. Pero na cas nan lo drechá, lo e haya bon cuido, y nan lo poné lubida tur e cosnan terribel cu ya a pasa. Hansje ta pensa. Pero Hansje ta keto y poco reservá, ya cu e no conocé nan. "Mi tin algo bunita ariba pa bo Hansje", Maria ta bisa . Hansje ta keda mirá keto y investigador, y despues di un rayo e ta sonrei.

"Hansje no ta drenta hende asina liher", su tata ta bisa, "E ta gusta investiga bon prome cu e dicidi di papia cu bo". "Hansje esaki ta bo tanta cu ta skirbi e bunita storianan, cu mi sa lesa pa bo, bo ta corda?", su mama ta puntré. "Asina", Hansje ta bisa, y ta bolbe keda mira su tanta na un manera curioso.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 31 Januari 1967 | No. 8066

SMITS Y NVP TA KITA VOLMACHT FOR DI PUEBLO

NOMBRAMENTU DI SMITS COMO REFERENDARIS?

WILLEMSTAD -- Awe mainta nueb' or tabatin e reunion publico di Eilandsraad qu mester a sigui despues di esun di diabierne ultimo, despues qu Eilandsraad di Corsow a bloquea na votacion riba e diferente puntonan qu tabatin riba agenda.

Awe mainta tur miembro di Eilandsraad tabata presente pa por a tuma un decision den e asuntunan qu a keda pendiente despues di e reunion di diabierne.

E punto mas importante riba cual mester a forza un decision awe mainta tabata e asuntu di kitamentu di volmacht den e proximo eleccion di Eilandsraad na Corsow.

Ora qu mester a vota riba e punto aki, e fraccion di Partido Nacional, cu ayudo di e miembro Smit, a haña aprobacion pa nan proposicion di manera qu nan a disminui un di e derechonan mas fundamental, y mas sagrado pa un parti di nos poblacion.

Partido Democratico, pa medio di nan lider di fraccion, señor Boy Rozendal for di siman pasa a mustra qu ta un abuso Bestuurscollege di Partido Nacional ta hasiendo cu e parti di nos poblacion qu pa un of otro motibu fisico, of pa via qu nan ta for di Corsow riba dia di eleccion, no por hasi uso di nan derecho y expresa nan opinion riba ken nan ke pa dirigi nan destino den e proximo periodo di gobernacion di Corsow.

Biaha pasa no por a yega na un decision riba e asuntu aki, pasobra dos di e miembronan qu antes tabata respalda Bestuurscollege den Eilandsraad, esta señores van Rosberg, y Drs. Newton, awor no ta hasi esaki mas, pasobra nan no ta sigui apoya e bagamunderianan qu e colegio aki ta tumando, desespera qu nan ta den e ultimo lunanan qu falta ainda promer qu nan bai cas.

Y asina ta qu awe mester a cai un decision. E decisionnan aki a bini den forma di un colaboracion di parti di e miembro di Smit cu e fraccion di loque a sobra di Partido Nacional, ora qu na momento di votacion el a duna su voto na e proposicion di Bestuurs college.

Segun informacion digno di credito qu nos a haña, e actitud di Smit durante e reunion di awe mainta ta sinta den e hecho qu Bestuurscollege di Corsow a propone pa nombrele como Referendaris, cu un salario fabuloso, como recompensa pa su cooperacion durante votacion riba e asuntu aki awe mainta.

Sin duda alguno nos por considera libremente qu e comportacion oportunista qu e miembro Smit a asumi durante di e reunion awe mainta, ta sumamente censurable y definitivamente no ta expresa e deseo di e votadornan qu un tempu a vota riba su persona pa e por bira miembro di Eilandsraad.

Riba un otro punto tabatin bloqueo di voto toch awe mainta ya qu aki nan Smith no kier a enfrenta realidad di mester a expresa su mes di un manera categorico riba un carta absurdo qu e fraccion di Partido Nacional a entrega diabierne ultimo durante di e reunion publico.

Tabata trata aki e carta caminda e fraccion di Partido Nacional a expresa nan desaprobacion qu Gobernador no a nombra un Gezaghebber interino, selecciona for di entre e diputadonan mes. Siman pasa e carta aki a keda para, ya qu votacion riba dje tabata 10-10.

Awe mainta sinembargo e - miembro Smit a declara qu e mocion aki ta absurdo pasobra e autoridad di gobernador pa nombra un Gezahebber interino ta stipula pa ley. Sinembargo e no kier vota ni pro ni contra y despues di a declara esaki, el a sali for di e sala di reunion pa bai den koffiekamer.

E votacion riba e carta e bolbe sali 10-10 di manera qu reglamentariamente el a ser considera como desaproba.

STICHTING REKENCENTRUM

E siguiente punto qu a confirma qu e actitud di Smit ta inspira pa oportunismo, tabata ora qu e asuntu di Stichting Rekencentrum a bini na orden.

Al respecto Smit a declara qu e no ta mira ningun caminda ta di con gobierno Central a destrui e decision aki di manera lo e vota pa nan lanta e Stichting aki. Manera ta conoci, e intencion ta pa diputado Piet van der Hoeven bira director di e Stichting aki cu un salario fabuloso di 3000 florin.

Ta logico pa conclui qu "voor wat hoort wat", esta qu si e yuda diputado van der Hoeven den e asuntu aki, mester cai un recompensa pe den forma di un promocon como Referendaris. Y dicho hecho: el a vota pro e asuntu aki

E siguiente puntonan qu a ser trata tabata un proposicion di Partido Democratico pa duna trahadornan cincu ora liber riba dia di votacion y e tambe a ser acepta.

Y finalmente Eilandsraad a trata e asuntu di eliminacion di votacion pa volmacht. Di e manera aki e actual Bestuurscollege di loque a sobra di Partido Nacional, di un manera desespera a hasi un ultimo intento pa -- en vano -- stroba e victoria grandi cu Partido Democratico lo obtene den e proximo eleccion pa Eilands raad.

Cu e medida qu nan a tuma aki simplemente nan ta kita derecho di expresion mediante votacion, di e grupo di nos comunidad, qu pa motibunan fisico no por yega te na stem lokaal.



Awe mainta S.A.R. Prinses Margriet y su casa, Mr. Pieter van Vollenhoven a continua nan viahe di luna de miel ora qu nan a bai Islarriba cu ALM. Tabata na aeropuerto pa tuma despedida, gobernador Debrot, minister presidente Dr. E. Jonckheer y señora Jonckheer-Heyer y directiva di ALM. Manera ta conoci e pareha ta hasiendo un viahe "incognito" pa nan luna de miel.

Autoridadnan di Macao a baha cabez pa Chinesnan.

MACAO -- UPI -- Bao di un potret di Mao Tse Tung y dos bandera di China Comunista, e gobernador portugues di Macao a capitula ante e exigencianan di elementonan comunista chino pa pone fin ne crisis qu a cuminsa shete siman pasa y qu tabata amenaza e existencia di e territorio portugues chikitu aki ne costa di China.

E gobernador Jose Nobre de Carvalino a firma un acuerdo cu un delegacion di izquierdistanan chino den cual e gobierno colonial ta "reconoce e culpa" di cuater funcionario portugues haltu pa morto di ocho chino den e disturbionan na december ultimo.

Gobierno di Macao a anuncia pa prome biaha qu e cuaternan a ser manda Lisboa pa ser enjuicia. E acuerdo ta dispone qu autoridadnan portugues mester pidi disculpa ne famianan ne chinonan qu a muri of ser herida pa polisnan portugues durante e desordennan, pago di recompensanan y gastunan di hospital of di entierro pe mortonan y heridos, libertad di e detenidonan y cancelacion di e formula di detencionnan.

Despues di e firmamentu di e documento un funcionario portugues a crusa frontera y a drenta den territorio di China Comunista pa entrega un documento similar ne autoridadnan chino. Den e documento aki tabatin un clausula adicional den cual e portuguesnan tabata comprometi nan mes na pone fin ne actividadnan di e chinonan nacionalista na Macao y garantiza entrega di shete chino qu segun e regimen di Pekin a bisa ta agentenan nacionalista.

BEBE.



Nunca E ta Varia

ALM

COMPANIA ANTILLANA DI AVIACION

AGENTE GENERAL PA

ALM y VIASA

TA PARTICIPA CU

PA AUMENTA SERVICIO NA PASAHERONAN AEREO

RIBA DIA 1 DI FEBRUARI 1967 DEN NASSAUSTRAAT ORANJESTAD, ARUBA

UN

OFICINA DI PASASHI

lo ser inaugura.-Telefon 1919 y 1853.

A L M

TA SEMPER NA BO SERVICIO

ALM

Stichting Arubaanse Carnaval

ta presenta awe nochi 31 jan. pa 7º or "Old Mask Parade" na Noord, sigui pa baile na Noord Social Club cu "The Magnificent Five" y "Conjunto del Monaco"

Entrada caballeros F. 2.-- y damas F. 1.--

OLIVIA CROES REINA DI DOUANE CLUB

ORANJESTAD - Durante di un fiesta bailable bon atendi diadomingo anochi na Douane Club na Dakota, e reina di carnaval di e club menciona a worde eligi. E simpatico Olivia Croes tabata e damita cu a acumula mas tanto voto cu un total di 1904. Edwina Carolina a keda elegi como "Miss Douane", cu un total di 1596 voto y srta. Ingrid Agumbero ta "Miss Simpatica" cu 399 voto.

E conocido comerciante di nos comunidad sr. Charles Ragunath tabata e persona encarga pa haci e acto di coronacion. Srta. Jessica Janga reina di carnaval di Douane Club 1966 haciendo uso di palabra pa gradeci tur esnan cu di un manera of otro a juda pa haci e anja di su reinado asina agradable y eta spera cu su sucesora lo goza di e mesun grata cooperacion. Na mes momento tambe e la pasa mandato-over pa Olivia primera reina di carnaval 1967 di Club Douane. "Estrella Musical" cu su musica pimentosa a percura pa tur esnan presente por a pasa momentonan di sano alegria.

Mosaicos 7 Airkem 4

(di nos redactor deportivo)

Diadomingo mainta e novena di Mosaicos Sta. Helena a obtene victoria di 7 carrera pa 4 ariba Airkem den otro wega di e campeonato masculino di softball. Mosaicos tabata tin 10 hit y 2 error, Airkem tabata tin 4 hit y 6 error.

Pitcher ganador tabata Miguel Tromp, perdedor Jose Ras.

E campeonato di softball lo continua ariba dia 8 di februari ora cu lo hunga pe titulo di Liga Watapana e equiponan di Casa HAIME Y Little Rock.

Directiva di Aruba Softball Bond ta organisando un torneo chikito entre e equiponan femenino pa un copa Los Vets y Zenith. E weganan femenino lo ta como preliminair di e weganan di e playoff na titulo di campeon di Aruba.

Acto di gradicimento den Commandeursbaaiclub

SAVANETA - Diadomingo anochi den Commandeursbaaiclub na Savaneta, directiva di e club menciona a tene un "get together", especialmente pa e personanan cu a colabora pa haci di e programa di carnaval di Savaneta, especialmente e eleccion di reina, un exito asina grandi. Mientras cu tur hende tabata sperando riba e barbecue, cu a worde prepara pa sr. Pupi Diaz, kende a demostra cu ademas di ta bon keeper tambe por maneha un barbecue grill, esnan presente por a baila alegremente riba e notanan di melodianan pa medio di grabacion. Sr. Arturo Frans, presidente di Commandeursbaaiclub, kende lastimamente no por a dirigi e palabranan manera e tabata desea debi na cu carnaval a tuma poder di su stem, toch a forsa pa anuncia un sorpresa masha agradable pa un di e diezun damanan cu a participa como candidata pa reina di distrito Savaneta. Tur e diez damitanan aki diadomingo anochi tabata invitadanan di anochi na e acto di gradicimento aki. E sorpresa a yega pa mas o menos diezº or ora cu sr. Frans a anuncia cu srta. Jeanne Pietersz a worde eligi como miss Commandeursbaai. Miss Commandeursbaai lo participa den eleccion di reina di carnaval di Aruba, diahuebs awor dia 2 di februari den Wilhelminastadion, e prome encargo di Srta. Jeanne Pietersz como miss Commandeursbaai, tabata pa haci entrega di un bunita regalo na e reina saliente srta. Tica Koolman. E regalo tabata den forma di un preciosa mesa di Kwihi. Atendiendo e acto aki tambe, nos por a observa cu parce lo bai tin mas actividad den Commandeursbaaiclub den e proximo dianan, debi na e exito rotundo di e programma carnavalesco.

Catharina leest cu pension.

ORANJESTAD - Dialuna mainta pa 11º or den oficina di Landsradio Dienst na Oranjestad tabatin un acto di despedida, durante cual hefe di Landsradio Dienst sr. C.L Labega a dirigi algun palabra debidamente escoji na sra. Catharina Leest, kende a cumpli 25 anja den servicio. Su trabao ta pa tene e lugar limpi y Catharina a haci esaki cu asina tanto amor y debocion cu tur locual sr. labega tabatin tabata palabranan di elogio pa Catharina. Sr. St. Jago uno di esnan mas nobo den servicio a expresa cu durante di e corto tempo cu e tin den servicio ya for di awor, prome cu "Katrin", bai, con lo e bai sinti su falta. Esaki tabata visible tambe riba cara di tur e otro miembronan di e personal. Tur a desea e jubilaria tur cos bon y principalmente no lubida de vez en cuando pa pasa mira con cos ta bai den Landsradio Dienst. Como regalo e personal a ofrecele un bunita wasmachine cu cual Catharina a keda masha contento. Catharina ta biba na Dominica weg 4 dia 5 di maart venidero e ta cumpli 62 anja. Pero eta duro para riba su pia y dispuesto na traha diferente anja mas. Tur bon deseo ta bai pa Sra. Catharina di parti di Arubaanse courant.

KEHO CONTRA MALTRATO

SAN NICOLAS - Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu ela worde maltrata pa un homber kende a dale un paar di klap den cara. Recherche a tuma e pasonan necesario pa proteccion di e dama.

REUNION GENERAL DI AVB......

Continuacion di pag 4

Werleman, ta e tabata e unico cu a informa su decision di tuma retiro.

E otronan a husga cu ta mas importante pa nan keda den directiva y continua cu nan trabao loke realmente merece aplauso.

Ademas cu esey e otronan a mustra respet y aprecio pa e deseo y voluntad di e reunion general. Despues di e eleccion di directiva e reunion general a wordu suspendi como cu ' ya tabata yegando hende den stadion pa e carnaval di mucha.

Resto di e agenda lo wordu trata den un reunion di dia 12 di februari.

BATMAN y BATSCOUT

CAMPAÑA

OBTENE ARTICULOS DI BATMAN FACILMENTE

	PUNTOS	+ FLS.
BATMAN T-SHIRTS	90	.50
BATMAN NIGHT LIGHT	300	2 50
BATMAN CAPE	190	1.00
BATMAN HATS	50	.50
BATMAN PENNANTS	50	.50
BATMAN EMBROIDERED PICTURES	70	.50
BATMAN BATORANO LAUNCHER	60	.25
BATMAN BATSCOPE GUN	60	.25
BATMAN SWEAT SHIRTS	200	1.00

BATMAN BULLHORN Y HOPI MAS

SPAAR BO ETIKETANAN y cambia nan pa articulos di BATMAN

BEBE JUICE MARCA LIBBY'S PA MAS -SABOR- -ENERGIA- -NUTRICION-

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

ORANJESTAD Tel Nos 1431 - 2397 SAN NICOLAS Tel No 5150

TENTOONSTELLING

Tekeningen en schilderijen C.C.A. teken/ schilderklassen - volwassenen en kinderen -

1 - 13 februari

5 - 8 uur n.m.

CULTUREEL CENTRUM ORANJESTAD.

Te huur gevraagd

Door Amerikaans gezin met een kind ongemeubileerd huis in Oranjestad of omgeving.

Te bevr. Tel. 3200

Vragen naar mevr. E. Lejeuz.

NOBO NOBO NOBO

Nassaustraat 34

E luna aki nos tin rebahanan sensacional, pa motibo di inventario. Pa telanan di calidad, bo ta paga awor prijs baratal Cumpra awor cu tin bunita tela na baratilio!

ABONA ARUBAANSE COURANT


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA

PA:

Heineken bier



REUNION GENERAL DI AVB A DESAPROBA SUSPENSION DI PRESIDENT MERRYWEATHER

(di nos redactor deportivo)

Bao di gran interes, a presenta nada menos cu 20 di e 24 clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond, a wordu teni diadomingo mainta e reunion general anual di e bond. Manera nos a publica den nos edicion di diasabra e interes pa e reunion tabata grandi pa diferente punto importante cu tabata forma e agenda. Mayoria di e clubnan sinembargo no a presenta na ora y ta un reunion suspendi mester a wordu teni mei ora despues di e ora di cuminsa original.

Di acuerdo cu e decision di directiva y contrario na loke a wordu menciona ariba e carta di yamada pa e reunion, e reunion a wordu habri door di e secretario di AVB Chai Lacle, kende a duna tur e representantenan un bon bini y a expresa su deseo di cu e reunion lo tin un caracter sportief y productivo pa e deporte di futbol. E secretario a recorda cu ariba e fecha aki Aruba Voetbal Bond a cumpli 35 anja di existencia.

Un splicacion luego Lacle a duna tocante di e punto number 1 A di e agenda cu tabata e suspension di president John Merryweather. Segun e splicacion di Lacle, despues di e regreso for di Surinam, entre e periodo di dia 14 di augustus pa dia 12 di september 1966, Merryweather no a cumpli cu su obligacionnan di presidente di AVB E no a atende e reunionnan di directiva ni el a percura pa e actividadnan normal di AVB sigi funciona. A base di esaki e directiva di AVB a tuma e desicion drastico di suspende su president.

Despues palabra a wordu duna na John Merryweather, kende a cuminsa cu alega cu kizas algun hende no a spera cu e lo presenta pa e reunion general pa motibo cu e lo por tin algo di skonde.

" Pero mi a bin hustamente pasobra mi no tin nada di skonde y mi tin di duna splicacion di loke a pasa na e reunion general cu ta e entidad cu a pone mi na e puesto di president y pues ta esun entidad cu por baha mi si e ta haja bon," Merryweather a bisa. Luego e president suspendi a pone enfasis ariba e hecho di cu e resto di miembronan di directiva a husgele y condene sin tende teniendo na cuenta cu un temporaria di menos cu un luna, esta for di dia 14 di augustus pa dia 12 di september. E ta considera e medida fuerte tuma contra dje como algo pa desmerit'e y pa pone berguenza na su cara. Tambe Merryweather a declara cu e reunion ta illegal y como cu segun huishoudelijk reglement su suspension mester ta na e reunion general. El a trece adilanti cu ta ora cu president ta ausente anto reunion por wordu yama door di otro miembro di directiva. E ta considera tambe cu e reunion di directiva teni dia 12 di september ta illegal como cu esaki no a wordu yama door di e president.

For di un conferencia cu prensa teni na Hotel Strand, dia cu Merryweather tabata na Surinam como hefe di e delegacion di futbol, atletismo y landamento na e weganan di reinado, a bin na cla e disgusto cu e resto di directiva tabata cu e viahe di Merryweather pa Surinam. mientras cu e tabata na Surinam mes caba el a hanja informacion for di sr. Mordy Maduro tocante di e conferencia cu prensa, algo cu naturalmente a sigi disguste enormemente.

Dunando splicacion ariba e reunion general di meimei di anja cu a keda cancela Merryweather a bisa cu e decision pa suspende e reunion a cai promer cu el a sali pa Surinam y cu e motibonan tabata cu e relato financiero no tabata cla y cu no a drenta candidatos pa e puesto vacante di Dijkhoff.

Cu e no a atende apertura di e campeonato local Merryweather a defende bisando cu e no a ricibi ningun momento informacion for di e directiva di cu e campeonato lo wordu habri ariba tal fecha. Ta for di prensa el a yega na e informacion aki.

E dos reunionnan di directiva, yama sin cu el a ser acerca promer cu e yamamento, den e tempo di augustus pa september e no a atende pa e siguiente motibonan. E di promer 1 el a haja e invitacion na tempo, pero tabata asina disgusta pa loke e directiva a sinta declara na prensa cu e no a desea di bin e reunion. Pa e di dos reunion di directiva el a ricibi e inivitacion un dia despues di e fecha di e reunion.

SURINAM

Tocante e viahe pa Surinam, e president a informa cu debidamente el a acerca tanto e vicepresident como e secretario, respectivamente Tommy Croes y Chai Lacle pa weita cual por a bai, pero a resulta cu ningun di dos por bai debi na nan trabao. Ademas segun Merryweather e vicepresiden a haci un remarka cu e a prefera di no menciona na e reunion general.

"E decision pa ami bai Surinam a cai un dia of dos promer cu e viahe mes y na e momento ey ya tabata tin decision di suspende e reunion general di mitar anja. Ademas mi ta sigur cu si ta posibel pa controla den e notulen lo por wordu constata cu mi no ta e unico miembro di directiva cu a falta dos of mas reunion di directiva. Pa motibo di nan trabao of pa otro motibo tin mas miembro di directiva cu a falta dos of mas reunion", president Merryweather a trece adilanti.

El a expresa su duele di cu e resto di directiva no a duna e cooperacion cu el a spera.

" Mi tabata sabi cu varios miembro di directiva for di principio no tabata mucho di acuerdo cu mi eleccion como president, pero mi a pensa cu teniendo e bienestar di nos futbol na vista promer cu tur cos, despues di algun luna lo por a reina na armonia den directiva cu lo a yuda hiba nos futbol adilanti. Lastimamente no tabata asina", tabata palabranan di Merryweather.

Na e momento aki e secretario Lacle a haci un suplika na e president pa haci su defensa mas cortico como cu di otro forma e reunion lo por bira mucho largo.

Mesora sinembargo a pidi palabra e representante di Jong Aruba Frans Figaroa kende a expresa di ta completamente contra di corta e defensa ya cu ta awor numa e president ta haja oportunidad di defende su mes y cu mester por haci esaki debidamente. E palabranan di Figaroa a causa apoyo cerca representante di Jong San Nicolas Frans Wever, kende tambe tabata di opinion cu e president mester haja chens di defende su mes.

Resto di e representantenan a bai di acuerdo cu esaki, loke tabata un alegria pa e president kende cu esey a constata cu a lo menos den e representantenan ta existi e sentimento democratico di duna un acusado chens di defensa,

Lacle poco despues a constata cu si e reunion general ta legal ya cu e directiva ta interpreta e articulo tocante e suspension den tal forma cu e suspension ta keda valido te ora cu e wordu trata door di e reunion general, tambe e secretario a mustra cu un reunion por wordu yama tambe ora cu directiva ta desea esey, of tambe ora cu tres miembro di directiva pidi.

Alaves el a bisa cu e president no a tuma contact algun cu resto di directiva despues cu el a bolbe for di Surinam ni tampoco a tuma e iniciativa di yama un reunion.

E representante di Aruba JRS. Ronny Davellar a expresa despues di esaki cu e culpabilidad ta sinta den henter e directiva y cu e argumentonan menciona den e carta di suspencion ta masha swak. El a propone tambe mesora pa e suspension wordu lamta.

Representante di Dakota Michael Muyale a haja stranjo cu ta despues di a scirbi e carta di suspension y despues cu yamada pa e reunion general a sali, e directiva a bin cu un distinto interpretacion di e articulo en cuestion.

Tambe a wordu papia algo tocante di e viahe di Pto. Rico pero tocante di esaki e secretario a informa cu e relato financiero di esaki ta cla y a wordu debidamente traha.

E representante di RCA Daniel Kelly a expresa di a mira henter e aconticimento como algo cu no ta yuda e deporte. Den su opinion ta trabao di un directiva pa traha den bon armonia pa progreso di e deporte y pa nada otro.

Promer cu e reunion a hanja oportunidad di vota ariba e suspension a desaroya un discusion basta largo di ta ariba kiko lo wordu vota.

Finalmente a keda dicidi cu e voto lo ta ariba di cu e suspension ta haya e apoyo di e reunion general of no.

Cu e sistema di voto aki e promer di den bai di acuerdo tabata president Merryweather.

E resultado tabata 11 voto na favor di e suspension, 24 voto contra di e suspension y 3 voto blanco.

Den forma convicente anto e reunion general a expresa su mes di ta contra di e suspension imponi ariba e president Merryweather.

Tan pronto e resultado a keda conoci secretario Lacle a expresa di cu esaki ta den cierto sentidonan un mocion di desconfiansa pa e directiva. Apesar di cu tabata cai palabranan di "bam baha anto", e secretario despues di un rato a bisa cu e directiva a dicidi di keda na puesto ya cu tin hopi problema pa resolve y trabao pa haci pa yuda e deporte.

Luego e martin di presidente a wordu pasa pa Merryweather kende emociona a gradici e reunion pa e confianza deposita y a sigi ta dirigi e reunion.

Tambe e president a expresa gratitud grandi na e directiva cu a dicidi di sigi den puesto pa bienestar di e futbol Arubano.

Mas di un ora e punto nummer 1 A di e agenda a tuma lugar. Rapidamente notulen y relato di secretario a wordu aproba.

E relato financiero di anja 1965-treci a provoca varios pregunta especial interes tabata tin pa e suma di mas di cinco mil florin cu a wordu poni como perdida. E reunion general a encarga e directiva pa bin na un arreglo pa recupera e suma grandi ey den un of otro forma, kedando semper rasonabel. En todo caso e reunion general no tabata di acuerdo pa schrijf af e suma.

Representante Figaroa a haci un suplika na directiva pa tene gastonan na lo mimino y no tene mas reunion na Strand of Basiruti caminda semper tin algo mas di gasto.

President Merryweather a duna informacion di cu e Bestuurs college di ariba a priminti ayudo y el a aconseha e directiva nobo pa acerca Bestuurscollege atrobe.

E suma cu NAVU debe na AVB di diestres mil florin ainda no a wordu paga apesar di esfuersonan di e directiva di AVB. Parti chikito di esaki ta wordu haja awor door di no manda pa NAVU loke ta toke di e weganan local na Aruba.

E decision aki di e directiva di AVB a causa disgusto cerca NAVU.

E comision di finanzas no a ricibi boekinan y consecuentemente no por a haci e acostumbrado declaracion. Tesorero Chinto Werleman a informa di cu e relato financiero di anja 1966, no por a bin completamente cla como ainda ASU no a manda e afrekeningnan di lunanan di november y december 1966.

INFORMACIONNAN

Mucho nobo no tabata tin den e punto aki. Cu e contract di e actual entrenador Botta lo wordu extendi pa un anja tabata e promer pero lo demas tabata casi tur noticia cu ya a ser publica den un relato duna door di NAVU algun siman pasa.

Stranjo e representante di Jong Aruba a hanja cu apesar cu Jong Aruba tin dos anja ta bira campeon di Junior ningun di su hungadornan no a wordu escogi den e seleccion cu a bai hunga den e weganan di reinado.

E campeonato di 1967 lo no por cuminsa promer cu luna di juni.

Tanto ariba statuten como huishoudelijk reglement ta wordu traha door di un comision pa propone e cambionan necesario lo... tabata un informacion cu a ca... na agrado di uno y tur.

E ultimo punto cu a wordu trata diadomingo tabata e seleccion di directiva.

Na promer luga a wordu ten... e eleccion pa un president p... cual puesto tabata tin dos candidato. esakinan tabata c Cha... LACLE Y Fichi Croes.

Di e 38 votonan tira 22 a ba... pa Lacle y 16 pa Croes cu lo... cual a keda eligi como president di AVB Chai Lacle, kende asina a bira e sucesor ... Merryweather.

Esaki a felicita Lacle mesor... cu su eleccion y a desea hop... exito haciendo mesora un apelacion na resto di directiva p... coopera pa bienestar di e futbol Arubano.

Lacle luego a gradici pa e confiansa y a priminti di traha p... bienestar di futbol pidiendo ... esey e cooperacion di uno y tur.

Como otro miembro di directiva despues a keda eligi Ralp... Richardson, Luis Giel (reeligi... Ulpiano Amaya (reeligi) y Mar... A. Croes.

RETIRO DI TESORE...

Promer cu e eleccion di president e tesorero Werleman a pi... di palabra y a informa di cu ... ta pidi su retiro for di e directiva ya cu e reunion general a expresa un mocion di desconfiansa contra su persona ... cu tambe prensa a "bati'e", ... e motibonan aki Werleman a hus... ga necesario pa tuma su retiro loke ta nifica cu e no ... dispuesto na acepta e deseo di ... reunion general tocante di e suspension di president Merryweather,

Stranjo ta cu e desicion di suspension cu a wordu tuma naturalmente tambe door di e otr... companjeronan di directiva ...

Continuacion riba pagina

GOBIERNO DI SIRIA KIER KIBRA MONOPOLIO DI COMPANIA PETROLERA

DAMASCO, Siria -- UPI -- Despues qu e ultimatum di Gobierno di Iraq contra e empresa Petroleo, Company pa reanuda transito di petroli, prensa sirio a informa qu e mando provisional di partido socialista arabe Baath na Iraq a insisti ne Gobierno ey pa adopta un posicion firme contra e compania. Den un declaracion qu a ser publica pa tur e corantnan sirio, e mando di Baath a insisti pa adoptacion di un "estrategica ofensiva uni sirio-iraques contra e monopolionan petrolero".

E transporte di petroli di Iraq a traves di Siria ne costa di Mediterraneo a stop seis siman pasa ora qu Gobierno sirio a incauta e pipa di petroli y otro instalacionnan di e empresa Iraq Petroleum for di cual e tabata exigi un regalia mas grandi pe derecho di importa petroli pe territorio sirio.

E declaracion qu a ser publica ta emiti un advertencia contra e transaccion y ta acusa e compania di ta probecha di e actual disputa pa pone presion riba e gobierno di Iraq den un campaña pa obtene concesionnan den yacimientonan iraques qu no a ser explota ainda.

E declaracion ta bisa qu e empresa tin yacimientonan na Rmaila, cual su reservanan ta ser calcula den 1.400 millon ton cu un balor di 7 mil millon libra esterlina bao pretexto di cancela un debe di 20 millon libra di e gobierno di Iraq ne empresa y qu a ser acumula prome di aña 1960.

E declaracion a firma qu "unicamente un posicion audaz pa parti di Gobierno iraques y un estrategica ofensiva uni siria-iraques lo por sigura e derechonan correcto di Siria, y salvaguardia, interesnan y independencia di Iraq".

A ser propone qu e compania nacional di petroli di Iraq wordu reforsa pa e por encarga su mes den un forma exclusivo di tur e aspectonan di e compania.

GOBIERNO DI URUGUAY TA BAI ENFRENTA LUCHA GREMIAL

MONTEVIDEO -- UPI -- Welganan nobo y medidanan di lucha gremial ta loke gobierno ta bai enfrenta e siman aki. Esakinan lo por afecta e sectornan importante di economia nacional.

Mientras tension tabata crece entre e funcionarionan publico qu ta exigi un aprobacion rapido di miho salario, e funcionarionan tecnico di e aeropuerto Caracas co a menaza cu medidanan grave di lucha.

Den cualkier momento e aeropuerto lo por a keda paraliza como consecuencia di e welganan qu a ser anuncia pa awe. E funcionarionan ta reclama un aumento di sueldo di 130 por ciento. Si e welganan aki ser realiza anto nan lo pone e movimiento aereo den problemanan serio.

Gobierno a dispone pa adopta medidanan pa sigura mantenimiento di un servicio normal mediante intervencion di efectivonan di forsa aerea pa intermedio dje ministerio di defensa.

Kiesinger a rechaza acusacion sovietico.

BONN--UPI--Gobierno di canciller Kurt George Kiesinger den un declaracion a rechaza e acusacionnan violento di qu e anterior gobiernonan di Alemania Occidental ta buscando venganza pe perdidanan di alemannan durante segunda guerra mundial.

"No ta existi miho prueba di sinceridad di e intencionnan pacifica qu Gobierno a anuncia den su declaracion di politica qu e hecho di qu nan ta forsanan pa normaliza e relacionnan cu nan bisiñanan di Alemania Oriental" segun e portavoz di Gobierno Karl Guenther von Hase a duna di conoce den un declaracion corto.

Expresando esaki ela comenta riba un nota di Union Sovietica qu a ser entrega na Estados Unidos, Francia, Inglaterra y Alemania Occidental na Moscu formulando un advertencia contra resurgimiento di neo-nazismo na Alemania West.

"Gobierno a bisa diferente biaha qu su politica pacifica tambe ta dirigi pa Union Sovietica y no kier resolve ningun di e problemanan importante pa otro medionan qu no ta pacifico", asina Von Hasse a bisa.

Observadornan ta kere qu e tono suave di e comentario a indica qu Gobierno a considera e nota sovietica como un declaracion di apoyo na Alemania Oriental Comunista. Awe nan ta spera e ministro rumano di relacionnan exterior Corneliu Manescu pa cuminsa relacionnan diplomatica cu Alemania Occidental, accion qu nan sa Alemania Oriental lo opone.

E nota sovietica a bisa qu aunke e declaracion politica di Kiesinger a papia di mihora e relacionnan cu estadonan comunista, tambe e ta contene e objetivonan di venganza di Gobierno anterior"

Esakinan ta inclui reclamacionnan territorial contra otro estadonan, demandanan di armanan nuclear y declaracionnan provocativo respecto Berlin Occidental, segun e nota sovietica. E medidanan constructiva pa e fortalecimiento di paz y seguridad di Europa y den henter mundu ta unicamente posibel ora qu realidadnan ser parti. Es decir, existencia di dos estado aleman, Republica Federal di Alemania (Occidental) y Republica Democratica Aleman (Alemania Oriental) asina e nota a expresa.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT TEL. 2116

SERIE DI EXPLOSION DEN EMBAHADANAN YUGOSLAVA

WASHINGTON -- UPI -- Un serie di explosionnan a causa dañonan den e embahadanan yugoslava na Washington, y Ottawa y den e consuladonan di yugoslavia na New York, Chicago, San Francisco y Toronto, Canada. Nan no a informa di heridos den ningun di e atentadonan.

Funcionarionan na Washington a bisa qu e explosion dilanti di e embahada, un edificio di tres piso, aparentemente a ser causa pa un bom, pero no a determina inmediatamente naturaleza precies di esaki.

Na New York, Chicago, y San Francisco, polisnan tambe a dicidi na averigua kiko por a origina e explosionnan ey qu a daña edificionan, destrui bentananan y a habri buracunan grandi den suela. Den cada unu di nan segun autoridadnan nan a hasi uso di dynamiet. Otro consulado yugoslavo na Estados Unidos qu ta keda na Pittsburg no a ser afecta. Departamento di estado a nenga na comenta pero a confirma di lo emiti un declaracion mas den siman.

Sinembargo, e consejo di prensa yugoslavo a bisa na Washington "qu esaki tabata un atake organiza, pa parti di terroristanan. Ta conoci for di basta aña caba qu e organizadornan di e atentadonan similar ta pertenece ne organisacionnan di traidornan yugoslava. Nos a manda advertencianan regularmente pa autoridadnan norteamericano acerca di nan".

R. Kennedy a yega Paris

PARIS -- UPI -- E senador mericano Robert F. Kennedy a yega den un avion ne ciudad aki ayera nochi laat pa un bishita di cuater dia qu lo culmina den un entre vista cu presidente Charles de Gaulle.

Kennedy a caba di hasi un bishita di cuater dia na Inglaterra cual a inclui conferencianan cu varios lidernan ingles entre cual e prome ministro Harold Wilson y e secretario di relacionnan exterior George Brown.

Den circulonan bon na altura nan a bisa qu De Gaulle lo sigura e senador e amistad frances, a pesar di e diferencianan franco-norteamericano respecto e guerra na Vietnam.

Ne aeropuerto Kennedy a manifesta ne periodistanan qu tambe e ta spera ne papia cu e ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Murville y cu e ex-prome ministro Pierre Mendes-France.

Kennedy a ripiti loke ela bisa na Londres den sentido di qu Viet nam del Norte lo por ta cambiando di actitud cu respecto un posibel paz negosha.

Estudiantenan chines a forma bochincha den cayanan di Paris

PARIS -- UPI -- Polisnan a ser yama pa di dos biaha den 48 ora pa habri un manifestacion antisovietica for di otro cual a ser organiza pa studiantenan comunista chino poco prome qu nan a bandona e pais aki.

Pero e biaha aki e tarea aki tabata mas facil. Un grupo di 30 studiante chino a obedece orden di polisnan ora qu nan a caba di grita consignanan antisovietico den e salon grandi di pasajeros di e aeropuerto internacional di Orly, prome di subi e avion qu tabata hiba nan Pekin via Moscu.

E escena tabata notablemente den contrast cu esun di diabierne nochi, ora qu polisnan mester a bringa cu esun di diabierne anochi ora qu polisnan mester a bringa cu un multitud di chinos. Den nan mayoria ta muhernan, qu a trata na ataca e embajada ruso cu verf corra. Den e oportunidad ey polisnan a efectua 50 detencion, pero no prome di qu e chinonan y cinco polis a keda lesiona.



E cantante y compositor Luigi Tenco di 27 aña di edad anatayera a canta "Ciao Amore, Ciao" na e Song Festival di San Remo. Despues nan a hañele cu un bala di revolver den su cabes. El a comete suicidio pasobra e kier a hasi un "acto di protesta" contra e mal smaak di publico y hurado den eleccion di e cancionnan ganador di e festival. - Radiophoto UPI.-

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sus parientes estan mas bien de un humor raro y usted necesita estimularse si quieren mantener el mismo paso suyo. Tendra que tener mas cuidado de las cosas fundamentales si quiere añadir seguridad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Dia ideal para hacer compras, visitar, hacer citas importantes de todas las clases. Sus socios cooperan con buena voluntad. Cerciorese de pagar las cuentas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Con centrese en buscar los medios para aumentar su abundancia. Busque a los que han tenido exito con sus ideas y trate de imitarlas. Cumpla con sus obligaciones.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted puede elevar su nivel en la vida si se propone cultivar personas en esferas mas altas que la suya. Busque un campo mas interesante de expresion y añada a su prestigio.

LEO (jul. 23 a agt. 22) Emprenda empresas interesantes ahora que sean mas lucrativas para usted y ganese la buena voluntad de los consejeros. Podra conseguir la informacion que desea mas facilmente que en el pasado.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si satisface a sus mejoes amistades en la forma que ellas prefieren, recibira un gran aprecio. Los asuntos de grupo pueden hacerse mas fructiferos e interesantes, tambien.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si avanze con los asuntos, civicos y otros deberes publicos ganara el prestigio que necesita justamente en estos momentos. Sus superiores lo miran favorablemente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Las actividades mal dirigidas podran hacer que sus ansias mas preciadas sean una imposibilidad de alcanzar. Añada un buen amigo a su lista haciendo alguna cosa para ayudarlo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Tendra que usar un juicio mejor si quiere hacerse cargo como es debido de los asuntos de gobierno, negocios y personales. Use su intuicion y conozca lo que desean sus amistades mas allegadas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Sus asociados lo han seleccionado para que los ayude con sus problemas, de modo que ofrezca consejos pero consigna algo a cambio para sus propios problemas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted tiene una gran cantidad de trabajo, que hacer pro lo podra terminar si hace un esfuerzo. Tomese algun tiempo para poner en orden su ropero. Busque un toque artistico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sus mejores talentos pueden atraer la atencion de personas apropiadas y usted se beneficiara. Despues haga algo que satisfaga a las personas que estima. No le costara mucho ..

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos fascinantes que pueden tener una gran influencia sobre otros debido a una comprension natural de las leyes de la vida y sus problemas.

PERISCOPIO MUNDIAL

Trud ta explota tragedia norteamericano

MOSCU--U n corant sovietico a declara qu e tres astronautanan qu a muri na Cape Kennedy tabata "victimanan " di un programa norteamericano pa logra resultadonan rapido den e exploracion di espacio. Trud, organo di sindicalismo sovietico, a culpa e "dirigentenan di e programa espacial norteamericano " pe "programa espacial muchu purá". Trud a manifesta qu e "hasimentu purá y e descuido den realizacion di vuelonan di espacio exterior" ta aumenta na Estados Unidos debi ne deseo di pone un astronauta riba luna.

Protesta Ruso entrega na Pekin

MOSCU--Cancilleria a entrega un "protesta energica" ne embahada sovietica na Pekin, segun e agencia Tass a duna di conoce. E nota a bisa qu Kremlin " ta reserva e derecho pa tuma e medidanan necesario si autoridadnan chino no proporciona condicionnan normal pa e actividad di e representacion sovietica". E informe no a declara den kiko e medidanan ta consisti.

Reaccion di Kiesinger riba nota Ruso

BONN, ALEMANIA--Gobierno di canciller Kurt Georg Kiesinger den un declaracion, a rechaza e acusacionnan violento di qu e anterior gobiernonan di Alemania Occidental ta buscando venganza pe perdidanan di alemannan durante segunda guerra mundial.Hasiendo esaki ela comenta riba un nota di Rusia qu a ser entrega na Estados Unidos, Francia, Inglaterra y Alemania Occidental na Moscu formulando un advertencia contra resurgimiento di neo-nazismo na Alemania West.

Podgorny lo papia cu Papa awe.

ROMA--E presidente di Union Sovietica Nikolai Podgorny a regresa Roma despues di un bishita di cuater dia na algun di e centronan industrial y turistico mas importante di Italia. Vaticano a confirma qu elo ser ricibi pa Papa Paulo Sexto den un audiencia priva awe. Despues di tene algun reunion cu e hefenan principal di Italia Podgorny lo bishita Papa Paulo Sexto terminando asina su bishita di un siman na Italia.

Chinesnan ta presiona na Macao

MACAO--Bao di un potret di Mao Tse Tung y dos bandera di China Comunista, e gobernador portugues di Macao a capitula ante e exigencianan di elementonan comunista chino pa pone fin na un crisis qu a cuminsa shete siman pasa qu tabata menaza existencia di e territorio portugues chikitu aki ne costa di China. E gobernador a firma un acuerdo den cual e ta "reconoce e culpa" di cuater funcionario portugues den morto di ocho chino den disturbionan na december ultimo.

Explosion den embahadanan di Yugoslavia den varios ciudad

WASHINGTON--Un serie di explosionnan a causa dañonan ne embahadanan yugoslava na Washington y Ottawa y den e consuladonan di Yugoslavia na New York, Chicago, San Francisco y Toronto, Canada. Nan no a informa di heridos den ningun di e atentadonan.

Dificultad den tur sector na Madrid

MADRID, -Presioná den e ultimo dos dianan aki pa manifestacionnan laboral e ciudad aki, parse tabata bayendo pa un siman di crisis estudiantil y laboral y ta evidente qu ta trata aki di un movimiento di hubentud y no di e enemigunan bieuw di e regimen franquista. Un parti di e demostracionna n di e weekend aki na Madrid y otro ciudadnan industrial di Spaña a demostra qu e lidernan militante y mayoria di nan partidarionan tabata elementonan hoben di e industrianan spaño.

Cushing lo retira aki tres aña.

BOSTON-Cardenal Richard Cushing di Boston a laga su discurso prepara un banda pa bisa mas di 2 mil persona qu a reuni na su honor qu elo retira dentro di tres aña y mei y elo bai Sudamerica. E cardenal quende lo cumpli 72 aña na augustus a bisa di lo retira na 75 aña di edad.

Ultimatum contra I.P.C. a termina

DAMASCO--Despues qu e ultimatum di Gobierno di Iraq contra e empresa Iraq Petroleum Company pa reanuda e transito di petroli a caba, prensa sirio a informa qu mando provisional di Partido Socialista Baath na Iraq a insisti ne Gobierno ey pa adopta un posicion firme contra e compania. Ela pidi pa un estrategia ofensiva uni sirio-iraques contra monopolionan petrolero ".

Diplomatico Panameño a hasi yamamentu riba exiliadonan Cubano pa nan uni

MIAMI--Eduardo Ritter, diplomatico panameño, a bisa cubanonan durante un reunion gigantesco akinan qu nan mester forma un Gobierno den exilio. Ritter ta miembro di e consejo di e organisacion di e Estadonan Americano. Ela bisa qu e presidentenan di e paisnan di America mester trata e caso di Cuba durante nan proximo conferencia.

Desunion entre paisnan latino americano

BUENOS AIRES--E proyecto di duna mas poder ne junta interamericano di defensa ta menaza cu desbarata e proximo conferencia di cancillernan di Hemisferio. Fuentenan autoriza a bisa qu si nan pone presion riba e punto aki, Mexico y algun otro pais lo por retira for di e reunion. E plan ta pa creacion di un forsa interamericano permanente di paz.



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

RAVELO ADVERTISING



Un solda di un division Vietnames, activo den e operacion pa caba qu elementonan Viet Cong den e area di Mekong Delta, ta tene su arma di lansa granada haltu. Su tras un mucha muher ta rema tranquilamente di dje mientras qu rond di dje e accion di guerra ta sigui -- UPI Radiophoto. -

Trud a declara ;

Astronautanan mericano tabata "victimanan" di programa espacial muchu pura

MOSCU--UPI--Un corant sovietico a declara qu e tres astronautanan qu a muri na Cape Kennedy tabata "victimanan" di un programa norteamericano pa logra resultadonan rapido den e exploracion di espacio.

Trud, organo di sindicalismo sovietico, a culpa e "dirigentenan di e programa espacial norteamericano " pe "programa espacial muchu purá".

Trud a manifesta qu " e hasimentu purá y e descuido den realizacion di vuelonan pa espacio exterior" ta aumenta na Estados Unidos debi ne deseo di pone un astronauta riba luna.

Trud tabata e unico corant sovietico qu a publica e comentario aki riba e accidente qu a tuma lugar diabierne na Cape Kennedy. E otro corantnan a relata e hechonan sin comentario.

E redactor cientifico di Trud, T. Borisov, a declara qu morto di e tres cosmonautanan norteamericano " ta leeuw for di un accidente ".

Borisov a sostene qu tabata resultado di "un que otro fout den technic espacial " y a menciona loke segun é tabata ehempelnan anterior di e peligernan qu a ser ofreci pe programa di exploracion espacial norteamericano."

E articulo di Trud ta bisa qu " e vuelonan di e navenan Mercury tabata yen di foutnan tecnico " y a agrega qu e vuelonan di e programa Gemini a ser hasi "den un forma muchu mas pura ainda".

E cantidad di foutnan ta aumenta y esakinan ta di caracter realmente grave.

"No mester rendi homenaje ne astronautanan norteamericano, -- asina Trud a expresa---qu mas di un biaha a sali cu exito for di situacionnan masha complica, ora qu e problemanan tabata rondona nan navenan".

E articulo ta mustra mas despues qu e nave Apollo tabata forma parti di e serie qu Estados Unidos a presenta cu ne pa yega luna. E corant no menciona rivalidad entre Estados Unidos y Union Sovietica pa logra e hazaña aki promé.

Trud ta termina qu "espacio ta un campo nobo pa actividad di humanidad. E ta presenta suficiente peligernan natural. Si agrega e dificultadnan qu ta ser causa pa hende a cargo di e programa espacial norteamericano, esaki ta resulta nada mas qu den tragedia. Morto di e grupo di astronautanan norteamericano aki ta causa gran pesar ".

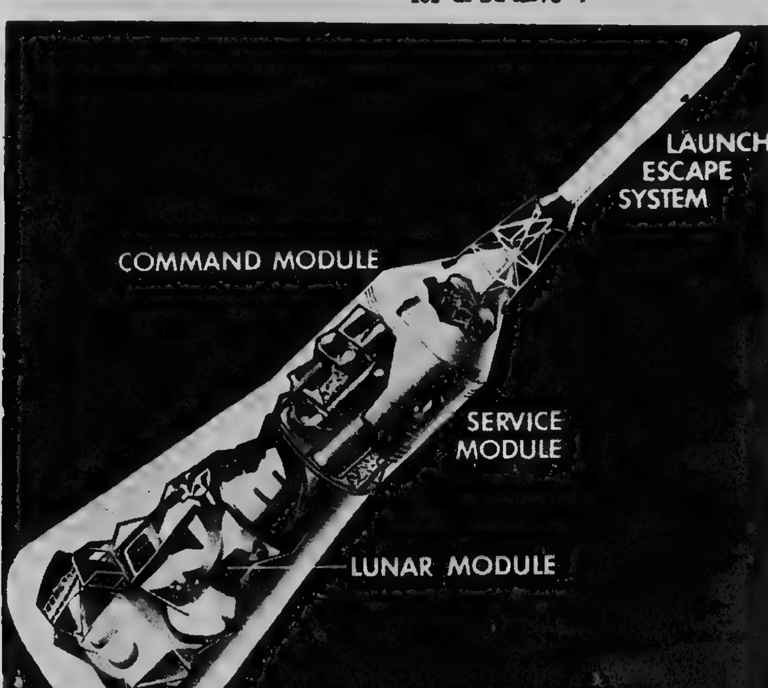
Trud no a hasi mencion di e programa espacial sovietico ni di su grado di seguridad. Union Sovietica nunca a anuncia accidentenan fatal aunke a presenta rumornan di tal fracasonan den extranjero.

Anteriormente, otro publicacionnan sovietica a acusa Estados Unidos di a interesa demasiado den exitonan rapido y di gran despliegue den espacio, sosteniendo ne mes momento qu e berdadero progresonan ta ser logra na Union Sovietica.

E ultimo vuelo tripula sovietico a ser realiza na maart 1965, dia qu Alexei Leonov a hasi e prome "caminata den espacio" for di su nave".



Den e posicion aki morto mester a sorprende e astronautanan Roger Chaffee, Edward White y Virgil Grissom diabierne anochi ora qu candela a destrui nan nave durante un prueba na Cabo Kennedy.



Den e parti pintá riba e grafica aki, e "Command Module", e tres astronautanan tabata ora qu e candela a sorpresa nan. E viahe qu nan tabata pa realisa otro luna, tabata pa dura dos siman.

Gobierno cubano den exilio

MIAMI -- UPI -- Eduardo Ritter, diplomatico panameño, a bisa e cubanonan den un reunion gigantesco den e ciudad aki qu nan mester forma un gobierno den exilio. Ritter ta miembro di e Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA).

Ela bisa qu e presidentenan di e paisnan di America mester trata e caso di Cuba den nan proximo conferencia.

E embajador den OEA a bisa mas o menos 20 mil exiliado qu a reuni den e stadion di Miami qu e tabata desea na qu juristanan cubano lo por a traha riba un formula pa seleccion di un Gobierno den exilio.

Ela agrega": Mi kier pa e resultadonan di esaki ser respeta y qu un pais cubano den exilio lo por cuminsa pa ser e prome paso efectivo pa regreso di e isla di Marti".

Ocasion di e demostracion tabata pa conmemora e fecha natalico di Jose Marti.

Ritter a bisa e exiliadonan: Selecciona boso delegadonan sin pasion ni rencor pa nos discuti e caso cubano den e conferencia di presidentenan pa di tal manera haña e apoyo fraternal necesario".

"Ora di rendicion ta serca. Esnan qu tabata alega qu unidad di e cubanonan ta imposibel, tin e contesta den e reunion aki. Esaki ta e unidad di sufrimento".

E embajador a continua: "Uni, y fuerte, cu lidernan escogi democraticamente, ningun hende lo por nenga exiliado cubano e lugar qu e dictadura comunista a laga vacante den e sociedadnan interamericano.

"Cuba di Fidel Castro no ta miembro di OEA ni di hopi otro organismonan hemisferico. Y ora qu Cuba tin su propio voz den e parlamentonan ey, nan lo pone fin ne dictadura di Castro. Den e comunidad internacional di awendia, tin paisnan cu menos habitante qu e cantidad di cubanonan den exilio".

Nan ta kere qu e exiliadonan cubano ta pasa mei millon.

CONFERENCIA DI CANCILLERNAN DI HEMISFERIO LO POR SER DESBARATA

MOSCU--UPI--Cancilleria a entrega 'protesta energica" ne embahada sovietica na Pekin, segun e agencia Tass a duna di conoce.

E nota a bisa qu Kremlin "ta reserva e derecho pa tuma e medidanan necesario si autoridadnan chino no proporciona condicionnan normal pa e actividad di e representacion sovietica".

E agencia a bisa for di Pekin qu guardianan rojo a pega diferente autonan na candela dilanti e embahada, benta objetonan riba e personal di esaki y lanzando palabranan insolente pa medio di loudspeakers.

E manifestacionnan, qu a ser hasi for di diahuebs, tin e fin pa protesta contra un supuesto paliza qu polisnan a propone estudiantenan chino na Moscu diarason.

E informe di Tass no a aclara den kiko medidanan ta consiti. Elo por ta trata di e retiro di e personal diplomatico y seramentu temporario di e embahada, of hasta kibramentu di relacionnan diplomatica, pero e diplomaticonan na Moscu no ta kere qu e ultimo aki lo yega asina lihe.

Refiriendo ne manifestacionnan e nota a bisa;

"Tumultonan, claramente provocador, ta ser realiza cu deliberacion y cu conocimiento y aliento di autoridadnan chino.

"Huzgando e hechonan, e manifestacionnan antisovietico dilanti di e embahada na Pekin a bira sistematica. Nan ta planea di antemano y tin e fin pa hasi e relacionnan chino-sovietico mas peor ainda."

E nota a ripiti e acusacionnan ruso di qu e incidente di diarason akinan a ser organiza pe embahada chino na Moscu.

E rusonan a ripiti acusacionnan qu a ser formula despues di manifestacionnan dilanti di nan embahada na Pekin na oktober y december. Nan a exigi proteccion contra manifestacionnan hostil y a insisti den compensacion pe dañonan material.

Podgorny a regresa Roma

ROMA--UPI--E presidente di Union Sovietica Nikolai Podgorny a regresa Roma despues di un bishita di cuater dia na algun di e centronan industrial y turistico mas importante di Italia.

Vaticano a confirma qu elo ser ricibi pa Papa Paulo Sexto awe den un audiencia priva. Lo ta di prome biaha qu un Pontifice ta ricibi un personalidad comunista di e jerarquia asina haltu.

Podgorny a yega Roma den un auto poniendo fin na su viajenan door di Italia cu un bishita ne puntonan notable di e pais aki.

Despues di un recorrido di dos ora y mei riba e autopista di solo (Autostrade del Sole) Podgorny a bai e palacio presidencial Quirinal. Awe ela keda pa tene un ultimo serie di combersacion cu e presidente italiano Giuseppe Saragat prome di bai e embahada sovietico pa realiza e parti priva di su bishita.

Polisnan di Napoles a mantene vigilancia estrecho ante e posibilidad di manifestacionnan anticomunista ora qu e presidente sovietico a bishita e museonan di e ciudad y e palacio real Capodiconte.

Algun hobennan di e partido monarquico italiano a benta algun pamfletanan anticomunista ora qu e caravana di auto di Podgorny tabata pasa door di Napoles despues di su yegada for di Tarento, qu ta un centro metalurgico importante. Polisnan a detene 10 di e hobennan.

Den e universidad di Napoles tabatin algun chokenan entre estudiantenan derechista y izquierdista interviniendo polisnan pa habri nan for di otro.

CARDENAL CUSHING TA PENSA NA RETIRA

BOSTON -- UPI -- Cardenal Richard Cushing di Boston a laga un discurso prepara un banda pa bisa mas di 2 mil persona qu a reuni na su honor di qu elo retira dentro di tres aña, y mei y elo bai America del Sur.

E cardinal qu lo cumpli 72 aña na augustus awor, a bisa di lo retira na 75 aña di edad y Papa "no mester atrave na bisa" "no contra e retiro. Ela agrega qu ningun hende no a comprendele for di Papa Juan XXIII.

Ela papia den Symphony Hall clausurando e sesion pe delegadonan pe programa anual di cooperacion catolica interamericano. E reunion di ayera nochi tabata na su honor pe ayuda qu ela duna ne misionnan catolica na America Latina.

E cardenal Juan Lanzadazuri, di Lima, a elogia e cardenal mericano como un hende quende radicalmente a determina e actual momento y ta un simbolo di speranza revolucionario pe latinoamericanonan".

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "The Glory Guys" all; 8.30 p.m. "The Singing Nun" all
Rialto: 8.00 p.m. "Orfeo Negro" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "John Goldfrab", Please Come Home" 14 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Amazing Colossal Man" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Evil of Frankenstein" 14 j.

Auto a dal mucha

SAN NICOLAS - Diasabra merdia sincu pa diesdos tabatin un accidente durante cual un jovencita mester a worde hospitalisa. E jovencita di cincu anja di edad di repente a core sali for di patras di un auto cu tabata parkeer y e mes a dal su curpa contra di e parti patras di un auto cu tabata pasando. Ela worde transporta cu ambulance pa hospital cu un fractura na su pia drechi.

Carioca no a duna preferencia

CASARIBA - Pa seis'or y cinco diasabra atardi na e crusada di Casariba pa Coba Lodo a presenta un colision entre un auto di familia y un carioca. Un persona cu tabata sinta den e carioca a hanja un corta hundu na su frenta y mester a hanja atencion medica den Lago Hospital, despues di cual e por a bai cas. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di e carioca, kende segun polisnan a informa, tabata bau di influencia di bebida, no a duna preferencia na e auto di familia. E dama chauffeur di e auto di familia no tabata den poder di un rijbewijs.

Ademas departamento di trafico ta informa di cuatro accidente chiquito cu a monta na un total di 345 florin di danjo material. Polisnan ademas a parti 35 procesverbaal duna 31 assistencia y a skwal cincu persona.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Pero ora cu nan dos ta huntu ariba, y Maria a habri su maleta pa saca tur loke el a cumpra pé, Hansje ta puntré: "Pa kende bo a skirbi tur e storianan?" "Pa tur e muchanan cu ta gusta storia", Maria ta contesta, gozá pa e interes cu e chikito aki ta mustra.
Pero bo no tabata conocemi prome", e chikito ta bisa.
Wel, un poco si, pasobra bo mama tabata manda nos potret di bo. "Oh," Hansje ta bisa pensativo, mientras e ta tene e beer duro den su braza.
"Bo tambe por conta storia?" e ta puntra y ta aparece un brilla den su wowonan. Maria ta sonrei y ta corda e hopi storianan cu el a yega di conta Jan-Keezs. "Ay, si", e ta contesta.
"Lo mi contabo tambe. "Okay Hansje ta contesta, y ta pasa man den su cabey, Maria ta hize y ta cohe primi duro contra dje. Esta dushi bo ta, e ta bise y ta dune un sunchi duro riba su cara. Falta dos dia so pa nan vacantie termina. Maria ta pensa. Su trabou ta spere. E ta suspira y e no tin ni un tiki gana pa bolbe bek.

Di repente bida ta parce asina laf, y e trabou cu ta spere no ta interese. He, esta fastioso, e ta pensa. Mihor mi a keda cas, Maria ta pensa, pasobra e ora nada no a strobami. Pero den profundo di su curazon e —sa masha bon, cu no ta e viahe tine asina. Pero e no kier sigui concentra, y tercamente e ta kita e pensamento di su cabes. E ta contento cu no ta e cu su tata so mester haci e biahe di regreso, Durante e viahe cu nan a bin, hopi biaha, el a sinti con skerpi su tata ta keda mire, y casi e por lesa den su wowonan, kiko Maria ta sinti of pensa. Toch despues e ta tuma e conclusion, cu asina e yega su cas bek, lo e cuminza traha extra duro ... lo e dedica su mes completamente na su trabou, sin pensa riba nada y ningun hende mas..

capt. 6

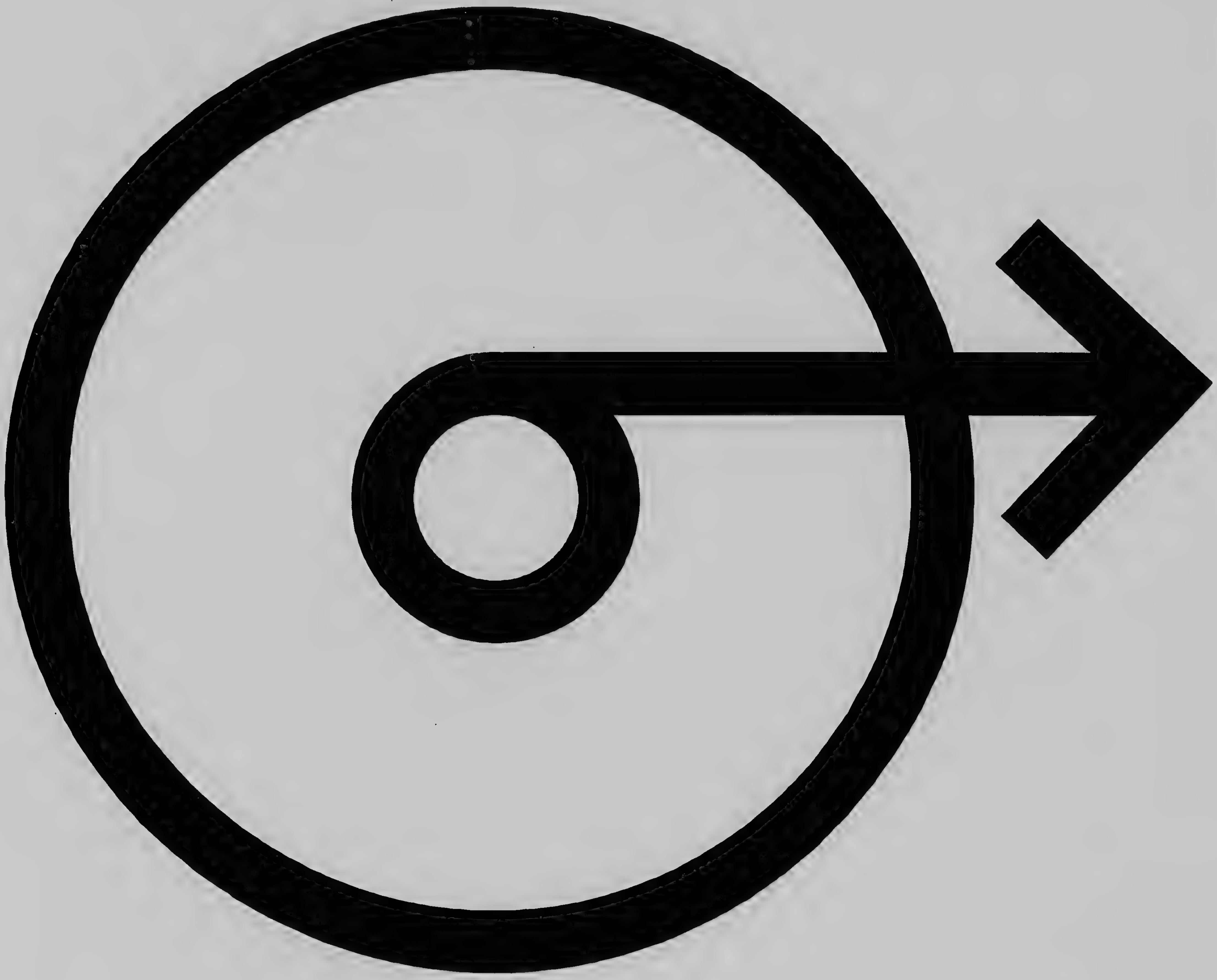
Cu ansia Maria ta type e ultimo pagina di su manuscipto. Tabata un novela cu el a traha masha duro riba dje e biaha aki, y cu sinembargo no a bira loke realmente el a spera, Loke el a skirbi na man, a keda tur mahos, pasobra e ta yen di streep y correccion, cu casi e mes no por comprende, corda un otro hende. Pero poco dia pasa, el a cumpra un typemachien nobo, y asina e por copié hopi mas liher. Antes mi no tabata haci tanto correccion, e ta pensa. Semper mi tabata skirbie bon di biaha. Y awor mi ta sinta cansa mi curpa riba un storia di mucha. Mi no por traha mas, mi no por concentra mi mes ma riba mi trabou. Kizas nunca mas mi por bolbe skirbi, e ta pensa. E ta lanta bay para na e bentana y ta keda mira e canal cu ta mustra tristo rondona cu palo di mata sin foyo. "Bah, esta tristo tur cos ta mustra". Juffrouw Dielemaat ta cana drenta cu un koppie koffie. Desanima Maria ta drey mira e teeblachi. E ta ripara con machika y sushi e ta flak ta, y ta pensa cuanto dia tin caba cu e no a worde cambia. E tayo riba cual tin buscuchi, dushi, tin un rand tur comi. Parce cu ta raton a come. Maria ta pensa. Tambe e cuchui cu ta mas stompi cu nada y e forki tur gasta, no ta falta. Pakiko mi no a trece un set di cas, Maria ta pensa. Pero manera mi ta mira nan cuida nan mes cosnan, kiko lo keda di cos di otro?

Parce cu mi huespednan no por usa bo servies valiosonan", Maria ta bisa irrita, mientras e ta hala su machien un bandi, y ta cuminza drecha e papelnan. Juffrouw Dielemaat ta plooi su lip y ta aparece un color corra riba su cara. "Claro, mi no por sirbibo den plata y kristal", e ta bisa serio. "Ademas mi hospitalidad no ta pa hende cu tin idea. "Mi no ta pidi di mas, simplemente un poco mas atencion y limpieza. Manera e tayo tur comi ey na su rand, y cuchui cu no ta corta mas, no ta coy scirbi pa hende. Juffrouw Dielemaat, sumamente ofendi, ta baha su cabes, cordando cu Maria ta paga su huur masha bon. Despues e ta bisa cu cuidao: "Mi tin cu bisa aserca cu tur loke bo ta haya pa come ta bon", Maria a hera contesta: "Si esey tambe tabata malo, anto si ta colmo. Pero e no ta bisa nada, pasobra e ta sinti con malo e palabranan ey lo zona den orea di Juffrouw Dielemaat, y tambe e ta ripara con spanta e cara di juffrouw Dielemaat ta.

E no por nenga, cu loke e ta haya di come ta hopi bon. Y e pobercito no por yuda cu Maria tin custumber di come mas varia y mihor sirbi, cu su cara serio e ta keda lesa su papelnan, y Jufrouw Dielemaat ta sperando e contesta di dje. Pero ora esaki a ripara cu no ta bin nada, e ta dicidi di sali bay. E mesun atardi e ta bolbe lesa tur cos di nobo.

ANTILLANONAN A YEGA HULANDA

WILLEMSTAD -- Awe mainta departamento di Asuntonan Social na Corsow a haña informacion qu e diesun trahadornan Antillano qu a bai Hulanda dia 10 di e luna aki, a yega bon. Manera ta conoci, e grupo aki lo bai traha pa Cindu na Uithoorn.



EINDE VAN DE FILM
TERUGSPOELEN A.U.B.

END OF REEL
PLEASE REWIND

VERVOLG OP ANDERE SPOEL

CONTINUED ON ANOTHER REEL

VERVOLG VAN VORIGE SPOEL

CONTINUED FROM PRECEDING REEL

BEGIN VAN FILM
START OF FILM

MOEDERNEGATIEF
OPSLAG NUMMER :

MASTER NEGATIVE
STORAGE NUMBER :

CRT-100287

Deze film is beschikbaar gesteld door de Koninklijke Bibliotheek in Den Haag en de Biblioteca Nacional Aruba uitsluitend op voorwaarde dat noch het geheel noch delen worden gereproduceerd zonder toestemming van beide instellingen. Deze behouden zich het recht voor een vergoeding te berekenen voor reproductie. Indien op het originele materiaal auteursrecht rust dan dient men voor reproductiedoeleinden eveneens toestemming te vragen aan de houders van dit auteursrecht. Toestemming voor reproductie dient men schriftelijk aan te vragen.

This film is supplied by the Koninklijke Bibliotheek in The Hague (The Netherlands) and the Biblioteca Nacional Aruba only on condition that neither it nor any part of it is further reproduced without permission of of both institutions which reserves the right to make a charge for such reproduction.
If the material filmed is itself in copyright, the permission of the owners of that copyright will also be required for such reproduction.
Application for permission to reproduce should be made in writing, giving details of the proposed reproduction.

SIGNATUUR MICROVORM:

SHELF NUMBER MICROFORM:

C 826

BIBLIOGRAFISCH VERSLAG:
BIBLIOGRAPHIC RECORD:

MOEDERNEGATIEF OPSLAGNUMMER: CRT -1002087
MASTERNEGATIVE STORAGE NUMBER:

Arubaansche
De Arubaansche courant : Aruba's news & advertising paper. - San Nicolas, Aruba : van den Boom, 1942-.... - xx cm.
Verschijnt wekelijks; in 1951 3 × per week; vanaf 1 febr. 1952 dagelijks. - Ondertitel variëert: in 1949 met ondertitel: Aruba's nieuws- & advertentie-blad; in 1951 met: nieuws- en advertentie-blad voor Aruba; vanaf 1 febr. 1952 met: dagblad voor Aruba; vanaf 1 okt. 1958 met: diario pa Aruba.
Pica Productie Nummer (PPN) 044496680 - KB-signatuur origineel C 826

Voor de microverfilming is gebruikt gemaakt van het exemplaar in de Koninklijke Bibliotheek in Den Haag, met aanvullingen uit de Biblioteca Nacional Aruba

Aanwezig:

Jrg	7	no.	1631	21-12-1948							
Jrg	8	no.	1656	15-08-1949	t/m	Jrg	8	no.	1657	22-08-1949
Jrg	9	no.	1728	07-08-1950						
Jrg	9	no.	1720	16-11-1950	t/m	Jrg	10	no.	1802	15-02-1951
Jrg	10	no.	1804	20-02-1951	t/m	Jrg	10	no.	1805	22-02-1951
Jrg	10	no.	1808	01-03-1951	t/m	Jrg	10	no.	1201	02-10-1951
Jrg	10	no.	1204	08-10-1951						
Jrg	10	no.	1206	12-10-1951	t/m	Jrg	11	no.	1402	31-07-1952
Jrg	11	no.	1404	02-08-1952	t/m	Jrg	11	no.	1420	23-08-1952
Jrg	11	no.	1427	01-09-1952	t/m	Jrg	11	no.	1438	13-09-1952
Jrg	11	no.	1440	16-09-1952	t/m	Jrg	11	no.	1447	24-09-1952
Jrg	11	no.	1449	26-09-1952	t/m	Jrg	13	no.	2018	28-08-1954
Jrg	13	no.	2021	01-09-1954	t/m	Jrg	13	no.	2086	20-11-1954

Filmsoort / *size of film* : HDP 35 mm

Beeldplaatsing / *Image placement :* COMIC / IIB

Reductie moederfilm / Reduction masterfilm 21 : 1

Startdatum verfilming / Date filming began 2004

Camera operateur / camera operator : MK

Jrg	13	no.	2088	23-11-1954	t/m	Jrg	18	no.	2648	06-10-1956
Jrg	18	no.	2655	15-10-1956	t/m	Jrg	19	no.	2883	20-07-1957
Jrg	19	no.	2885	23-07-1957	t/m	Jrg	19	no.	2912	24-08-1957
Jrg	19	no.	2914	27-08-1957	t/m	Jrg	19	no.	2974	02-11-1957
Jrg	19	no.	2976	05-11-1957	t/m	Jrg	19	no.	3021	30-12-1957
Jrg	19	no.	3023	02-01-1958	t/m	Jrg	19	no.	3129	12-05-1958
Jrg	19	no.	3131	14-05-1958	t/m	Jrg	20	no.	3202	07-08-1958
Jrg	20	no.	3204	09-08-1958	t/m	Jrg	20	no.	3318	22-12-1958
Jrg	20	no.	3320	24-12-1958	t/m	Jrg	20	no.	3337	17-01-1959
Jrg	20	no.	3339	19-01-1959	t/m	Jrg	20	no.	3434	16-05-1959
Jrg	20	no.	3436	20-05-1959	t/m	Jrg	21	no.	3554	06-10-1959
Jrg	21	no.	3556	08-10-1959	t/m	Jrg	21	no.	3600	28-11-1959
Jrg	21	no.	3602	01-12-1959	t/m	Jrg	21	no.	3624	30-12-1959
Jrg	21	no.	3626	04-01-1960	t/m	Jrg	21	no.	3668	25-06-1960
Jrg	21	no.	3670	28-06-1960	t/m	Jrg	22	no.	4068	24-06-1961
Jrg	22	no.	4070	26-06-1961	t/m	Jrg	23	no.	4093	22-07-1961
Jrg	23	no.	4095	24-07-1961	t/m	Jrg	23	no.	4095	24-07-1961
Jrg	23	no.	4097	26-07-1961	t/m	Jrg	23	no.	4103	03-08-1961
Jrg	23	no.	4105	04-02-1963	t/m	Jrg	25	no.	4976	29-02-1964
Jrg	25	no.	4978	03-03-1964	t/m	Jrg	27	no.	1007	31-07-1967

LIJST VAN ONREGELMATIGHEDEN
LIST OF IRREGULARITIES

De Arubaansche courant :

Vanaf:
Jrg 7 no. 1631 21-12-1948 t/m Jrg 13 no. 2094 30-11-1954 originele krant beschadigd

Vanaf:
Jrg 13 no. 2095 01-12-1954 t/m Jrg 27 no. 1007 31-07-1967 loopt tekst door de kneep

Vanaf:
Jrg 12 no. 1543 24-01-1953 t/m jrg 12 no. 1604 08-04-1953 verkeerde jaargang gebruikt

Vanaf:
Jrg 12 no. 1625 04-05-1953 t/m Jrg 18 veel pagina's handmatig verbeterd

Vanaf:
Jrg 27 no. 8056 19-01-1967 t/m Jrg 27 no. 1007 31-07-1967 veel pagina's Moeilijk leesbaar

Jrg 7	**no. 1631**	**21-12-1948**	**De originele krant is ernstig beschadigd**
Jrg 8	**no. 1656**	**15-08-1949**	**De originele krant ernstig beschadigd**
Jrg 9	**no. 1728**	**07-08-1950**	**De originele krant beschadigd**
Jrg 9	**no. 1720**	**16-11-1950**	**vanaf hier verkeerd genummerd**
Jrg 9	**no. 1727**	**08-12-1950**	**verkeerd genummerd**
Jrg 9	**no. 1780**	**14-12-1950**	**vanaf hier verkeerd genummerd**
Jrg 10	**no. 1795**	**23-01-1951**	**vanaf hier verkeerd genummerd**
Jrg 10	**no. 1817**	**24-03-1951**	**datum handmatig ingevuld**
Jrg 10	**no. 1817**	**29-03-1951**	**verkeerd genummerd**
Jrg 10	**no. 1824**	**17-04-1951**	**verkeerd genummerd**
Jrg 10	**no. 1828**	**28-04-1951**	**verkeerd genummerd**
Jrg 10	**no. 1829**	**05-05-1951**	**verkeerd genummerd**
Jrg 10	**no. 1831**	**10-05-1951**	**datum handmatig verbeterd**
Jrg 10	**no. 1833**	**19-05-1951**	**verkeerd genummerd**
Jrg 10	**no. 1836**	**26-05-1951**	**De originele krant beschadigd**
Jrg 10	**no. 1838**	**31-05-1951**	**vanaf hier verkeerd genummerd**
Jrg 10	**no. 1068**	**10-07-1951**	**verkeerd genummerd**

Jrg	10	no.	1201	02-10-1951	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg	10	no.	1227	30-11-1951	datum verkeerd
Jrg	11	no.	1254	02-02-1952	pag. 4 heeft 2 maal data
Jrg	11	no.	1254	04-02-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1276	19-02-1952	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	11	no.	1316	17-04-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1359	09-06-1952	nummer ontbreekt
Jrg	11	no.	1387	12-07-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1413	14-08-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1438	13-09-1952	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	11	no.	1506	04-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1511	11-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1515	16-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1522	29-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1540	21-01-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1696	30-07-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1705	11-08-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1717	27-08-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1722	02-09-1953	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	12	no.	1734	17-09-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1737	19-09-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1741	26-09-1953	pag. 2 verkeerd gebonden
Jrg	12	no.	1804	10-12-1953	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	1860	18-02-1954	bevat deels 19-02-1954
Jrg	13	no.	2009	18-08-1954	pag. 1 en 2 ernstig beschadigd
Jrg	13	no.	2025	02-09-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2028	11-09-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2028	11-09-1954	datum handmatig verbeterd
Jrg	13	no.	2047	04-10-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2078	11-11-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2080	15-11-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2108	17-12-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2176	11-03-1955	verkeerd genummerd
Jrg	16	no.	2202	14-04-1955	vanaf hier 16ᵉ jaargang i.p.v.14ᵉ
Jrg	16	no.	2207	21-04-1955	verkeerd nummer
Jrg	17	no.	2268	05-07-1955	vanaf hier 17ᵉ jaargang
Jrg	17	no.	2320	02-09-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2339	26-09-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2343	29-09-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2357	17-10-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2359	19-10-1955	pag. 3 afgesneden tekst
Jrg	17	no.	2389	24-11-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2439	25-01-1956	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2439	26-01-1956	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2453	13-02-1956	verkeerd genummerd

Jrg	17	no.	2465	28-02-1956	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2467	01-03-1956	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2514	01-05-1956	verkeerd genummerd
Jrg	18	no.	2803	13-04-1957	verkeerd genummerd
Jrg	18	no.	2861	25-06-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2912	24-08-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2916	28-08-1957	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2924	07-09-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2954	10-10-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2956	12-10-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2971	31-10-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2987	18-11-1957	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	20	no.	3453	10-06-1959	verkeerd genummerd
Jrg	20	no.	3484	15-07-1959	verkeerd genummerd
Jrg	21	no.	3496	30-07-1959	is dubbel ingebonden
Jrg	21	no.	3497	31-07-1959	datum en nummering handmatig verbeterd
Jrg	21	no.	3622	28-12-1959	originele krant ernstig beschadigd
Jrg	21	no.	3769	20-06-1960	verkeerd genummerd
Jrg	21	no.	3772	30-06-1960	is gebonden na 3768
Jrg	22	no.	3792	23-07-1960	2x aanwezig
Jrg	22	no.	3828	05-09-1960	verkeerd genummerd
Jrg	22	no.	3912	10-12-1960	handmatig verbeterd
Jrg	22	no.	4067	23-06-1961	verkeerd genummerd
Jrg	22	no.	4046	29-06-1961	verkeerd genummerd
Jrg	22	no.	4092	21-07-1961	originele krant beschadigd
Jrg	23	no.	4095	25-07-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	4103	03-08-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	4164	12-10-1961	verkeerd nummer en verkeerde datum
Jrg	23	no.	4192	16-11-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	42113	11-12-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	21	21-12-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	42224	27-12-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	42445	22-01-1962	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	4310	06-04-1962	datum verkeerd
Jrg	23	no.	4326	03-05-1962	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	4337	16-05-1962	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	43890	19-07-1962	verkeerd nummer
Jrg	23	no.		xx-07- 1962	jaargang niet veranderd
Jrg	23	no.	4530	02-01-1963	nummering ontbreekt
Jrg	23	no.	4562	11-02-1963	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	45692	18-03-1963	verkeerd genummerd
Jrg	24	no.	4622	24-04-1963	vanaf hier jaargang gewijzigd
Jrg	24	no.	4656	05-06-1963	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	4745	18-09-1963	vanaf hier jaargang gewijzigd
Jrg	25	no.	4749	24-09-1963	verkeerd genummerd

Jrg 25	no.	4759	07-10-1963	verkeerd genummerd
Jrg 25	no.	4806	02-12-1963	verkeerd genummerd
Jrg 25	no.	4814	10-12-1963	t/m 4816 niet genummerd
Jrg 25	no.	4323	23-12-1963	verkeerd genummerd
Jrg 25	no.	4824	24-12-1963	pag. 5 t/m 8 gebonden na 27-12-1963
Jrg 25	no.	4939	15-01-1964	nummering handmatig verbeterd
Jrg 25	no.	4944	22-01-1964	verkeerd genummerd
Jrg 25	no.	4952	31-01-1964	pag. 3 t/m 6 beschadigd
Jrg 25	no.	4977	02-02-1964	verkeerd genummerd
Jrg 25	no.	4975	28-02-1964	verkeerd genummerd
Jrg 25	no.	5021	27-04-1964	niet genummerd
Jrg 25	no.	5028	11-05-1964	verkeerd genummerd
Jrg 25	no.	5036	20-05-1964	niet genummerd
Jrg 26	no.	5060	18-06-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	5080	11-07-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	5086	20-07-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	5089	24-07-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	9097	03-08-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	5108	15-08-1964	datering ontbreekt
Jrg 26	no.	5012	21-08-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	5113	22-08-1964	nummer ontbreekt
Jrg 26	no.	5121	02-09-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	5130	11-09-1964	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg 26	no.	5131	12-09-1964	verkeerd genummerd en gedateerd
Jrg 26	no.	5156	12-10-1964	datering ontbreekt
Jrg 26	no.	5176	05-11-1964	verkeerd genummerd datering ontbreekt
Jrg 26	no.	5177	06-11-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	5180	09-11-1964	nummer ontbreekt
Jrg 26	no.	5245	29-01-1965	pag. 3 en 4 beschadigd
Jrg 26	no.	5301	07-04-1965	t/m 5301 14-04-1965 verkeerd genummerd
Jrg 26	no.		15-04-1965	vanaf hier ontbreekt jaargang en nummering
Jrg	no.		12-05-1965	datering ontbreekt
Jrg	no.		27-05-1965	datering ontbreekt
Jrg	no.		15-07-1965	originele krant beschadigd
Jrg	no.		06-10-1965	datum handmatig verbeterd
Jrg	no.		03-12-1965	datum handmatig verbeterd
Jrg	no.		31-12-1965	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	no.		15-01-1966	jaartal verkeerd gedrukt
Jrg	no.		12-03-1966	datering handmatig
Jrg	no.		27-08-1966	datering handmatig
Jrg 27	no.	7955	13-09-1966	vanaf hier jaargang en nummering aanwezig
Jrg 27	no.		15-09-1966	nummer ontbreekt
Jrg 27	no.	7996	03-11-1966	verkeerd genummerd
Jrg 27	no.	8005	15-11-1966	verkeerd genummerd
Jrg 27	no.	8058	21-01-1967	Pagina 5 en 8 beschadigt

Jrg 27	no. 8098	09-03-1967	Pagina 8 beschadigt
Jrg 27	no. 9011	28-03-1967	Pagina 3 is gebonden na pagina 6
Jrg 27	no. 9022	11-04-1967	Pagina 1 beschadigt
Jrg 27	no. 9056	27-05-1967	Verkeerde paginanummering

VERKLARING VAN HERHALING VAN BEELD

Dit signatuur bevat vele illustraties, waarvan sommige de hele pagina omvatten, en anderen tussen tekst staan. Om te zorgen dat zowel de tekst als de illustraties evengoed leesbaar blijven, moeten camera-instellingen veranderd worden.

Als tekst en illustraties voorkomen in een enkel beeld, wordt dit beeld twee keer opgenomen. Bij de eerste opname is de belichting optimaal voor het vastleggen van de tekst, bij de tweede opname is de belichting optimaal voor de illustratie.

STATEMENT ON DUPLICATE IMAGES

This publication contains many illustrations, some of which appear on pages mixed with printed text. In order to ensure that both text and illustrations are equally legible, camera settings must be changed.

Therefore, when text and illustrations exist in a single image, such frames are exposed twice. The first exposure reflects the camera operator's best effort to capture text; the second exposure reflects the camera operator's best effort to capture illustrative material.

INHOUD VAN DE SPOEL

CONTENTS OF REEL

C826

01-02-1967 t/m 31-07-1967

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 1 di Februari 1967 | No. 8067



Riba e foto aki, nos por admira e reina di carrnaval infantil na Oranjestad, Maria Federica Arends, kende diadomingo atardi ultimo a ser eligi como tal. Den centro nos ta mira e reina despues cu el a ser corona pa srta. Gwendolyne Fowler (na drechi), reina di carnaval di Aruba 1966.
Mas na drechi por mira sr. y sra. Lorenzo Arends di Cactus Inn Hotel, e mayornan di e reina infantil. Tras di e microfono, ta sr. Milo Croes, presidente di e Stichting di Carnaval.

Staten kier aumenta e aporte di gobierno central na Bonaire

WILLEMSTAD- Recientemente Staten di Antillas Neerlandes, den e reunionnan di comision di Staten, a discuti e proyecto di ley pa cambia e deficit riba presupuesto di territorio insular di Bonaire pa e aña aki.

Durante di e reunion aki, hopi miembro a expresa nan lamento, qu no obstante nan a pidi diferente biaha pa aumenta e suma qu mester yuda cubri e saldo desfavorable riba presupuesto di Bonaire, qu Gobierno Central no a hasi esaki. Nan ta di opinion qu Gobierno aparentemente no ta suficiente convenci di e necesidad pa aumenta e suma aki, y por lo tanto a mantene e aporte financiero riba un suma, qu ta igual na loque nan a aporta den añanan anterior.

Segun e miembronan qu a papia riba e asuntu aki, no mester perde for di bista qu e situacion na Bonaire dia pa dia ta bira mas dificil, pasobra tin cierto gastunan qu mester worde hasi, sino interesnan di e isla lo ser gravemente descuida.

Entre otro nan a tuma departamento di Salubridad Publico como ehempel. Na e departamento aki tin dos dokter y nan asistentnan; ademas tin gastu extra di personanan qu tin qu haña tratamentu di specialista na Corsow, pasobra no tin specialista na Bonaire, mientras qu mester paga tambe e specialistanan qu regularmente ta bishita Bonaire.

Ademas nan a mustra riba e gastunan di enseñansa qu tur aña ta bira mas tantu, entre otro door di qu tin mas mucha qu tin qu bai school, mester tin mas maestro y esaki na su turno tin como consecuencia qu mester construi mas school.

Otro factornan qu ta afecta e deficit riba presupuesto di Bonaire, ta e aumentonan di salario automatico di empleadonan, mantencion di e camindanan qu no ta asfaltá y qu mester di mas cuido qu esunnan asfaltá y tambe e gastunan cu e fabrica di awa, qu nan a entrega recientemente na gobierno insular y qu tur aña ta perde entre 80.000 a 100.000 florin.

Bonaire, segun Eilandenregeling no por fiá placa pa cubri e deficit aki, contrario na Corsow y Aruba.

Considerando tur e aspectonan, e miembronan di Staten qu a hasi observacionnan riba e asuntu aki, lo kier a bolbe hasi un yamamentu riba gobierno pa aumenta e aporte pa cubri e deficit riba presupuesto di Bonaire, sino e isla aki lo hañele den un situacion financiero serio.

Hopi otro miembro tabata completamente di acuerdo qu loque algun miembro a caba di bisa y nan tambe en principio ta desea di aumenta e aporte aki, y por lo tanto a recomenda gobierno pa considera e posibilidad di hasi esaki.

Di otro un banda, e miembronan na palabra a expresa nan aprecio pa e hecho qu Gobierno Central, no obstante e situacion financiera dificil di gobierno, a logra yuda Bonaire cu Islarriba tempu qu recientemente tabatin scarcedad serio di awa na e islanan aki.

Finalmente algun miembro a puntra tocante di e cuarto milion florin qu nan a aproba pa continua cu e plantamentu di aloë na Bonaire y qu si cos aki ta produci algu.

En relacion cu e aumento di bienestar general riba cual nan ta scirbi asina tantu ultimamente di Islarriba y Bonaire, e miembronan di Staten a pidi si nan por haña un lista di e cifranan di inkosten - y winstbelasting di e islanan aki durante e ultimo cincu añanan.

Di e manera aki nan por haña un bista si enberdad ta asina qu cos ta drechando na e islanan aki.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845



Bistanan asina aki tambe por a mira den e carnaval di mucha di e anja aki na Oranjestad. ta trata aki di algun baby di apenas algun luna bieu cu ainda no por para fuertemente riba nan pia. E grupo a ricibi hopi aplauso y admiracion mientras nan tabata pasando den e solo cayente di diadomingo atardi.



Un otro foto di e Reina Juvenil di Aruba, srta. Astrid Leenheer, kende ta ser flankea aki pa Prins Cololo, algun rato despues di e coronacion di e reina di carnaval di Aruba Tivoli Club.
Despues di e coronacion, tur e reinanan cu a participa algun rato promer na e eleccion di Reina Juvenil di Aruba den Strand Hotel, a dal algun rond den Tivoli Club ariba marcha di e Club aki.



E reina di carnaval 1967 di Aruba Tivoli Club ta srta. Lilian Lacle, kende diasabra anochi ultimo a ser corona pa e miembronan di honor di mas bieu di e club, sr. Henny Arends, kende nos ta mira para na drechi. Aki, e reina saliente, Gisela Hintz, ta pasando e sjerp riba e bistir di e reina.

Robo foi den boto.

ORANJESTAD - Un caballero a duna keho cu for di den su boto cu tabata mara den haaf, nan a bai cu algun articulo di pisca. Un investigacion policial a klarifica e asunto. Tabata algun chevalito di ocho y nuebe anja kendenan a comete e acto. Nan a hanja un bon skwal serca polisnan, despues di cual nan a worde entrega na nan majornan pa mas castigo.

Bisinja a mira nan

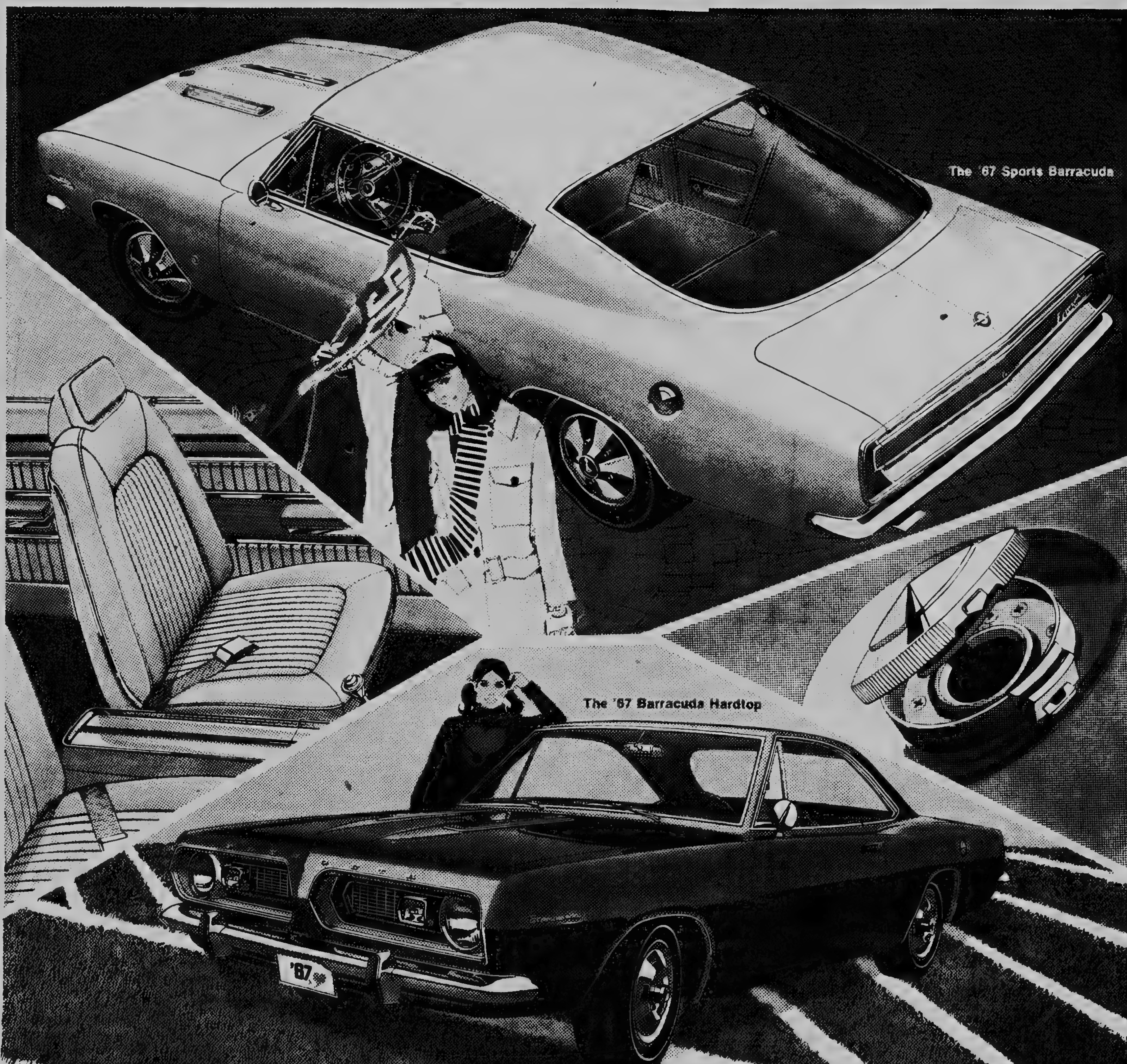
BALASHI - Diadomingo mainta entre diesun' or pa diesdos' or, dos mucha homber kier a drenta den un cas na Balashi, presumiblemente cu intencion di horta. E donjo di cas no tabata presente, pero un bisinja a mira e jovennan aki y ora cu e bisinja a aserca, e muchanan a saka un careda core limpi bai. Nan ta hanja locual nan ta merece serca polisnan.

HORTAMENTU DI KOPER

SAN NICOLAS - Hende grandinan ta bisa, "Cos malu ta pega", parce cu esaki ta berdad. Na diferente ocasion nos a jega di informa castigunan fuerte cu ta cai pa personanan cu ta haci nan mes culpable na hortamento di koper. Diasabra polisnan di San nicolas a atrapa tres joven entre 14 pa 16 anja, net na momento cu esakinan tabata hortando koper riba tereno di LAGO.

Plymouth is out to win you over this year.

Announcing the wild new Barracudas! Featuring America's lowest priced sports car. . . .



Hardtop. Convertible. Fastback. Swift-looking, slick-going automobiles all with designs on your heart, all priced to fit your budget. A lot of the great things are standard: rallye lights, pit-stop gas filler, trip odometer, special trim all around, carpeting, parking brake warning light, torsion-bar suspension, chromed hood louvers, a "Sport-seat" with flip-down center armrest.

If you want to go the full stormer route, you can order the optional stuff you need. All the way up to a booming 383 cu. in. V-8 which will be ready in plenty of time for Sebring.

Take a test drive in one of the '67 'Cudas. Expect a lot. We promise you won't be disappointed.

'67 Plymouth Barracuda

PLYMOUTH DIVISION CHRYSLER MOTORS CORPORATION

Follow your heart to your Plymouth Dealer today.

VIANA AUTO SUPPLY Co. INC.
San Nicolas Tel. 5120, 5121

NATIONAL MOTOR CO. INC.
Dakota Tel. 1505, 3027

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:
Heineken
bier





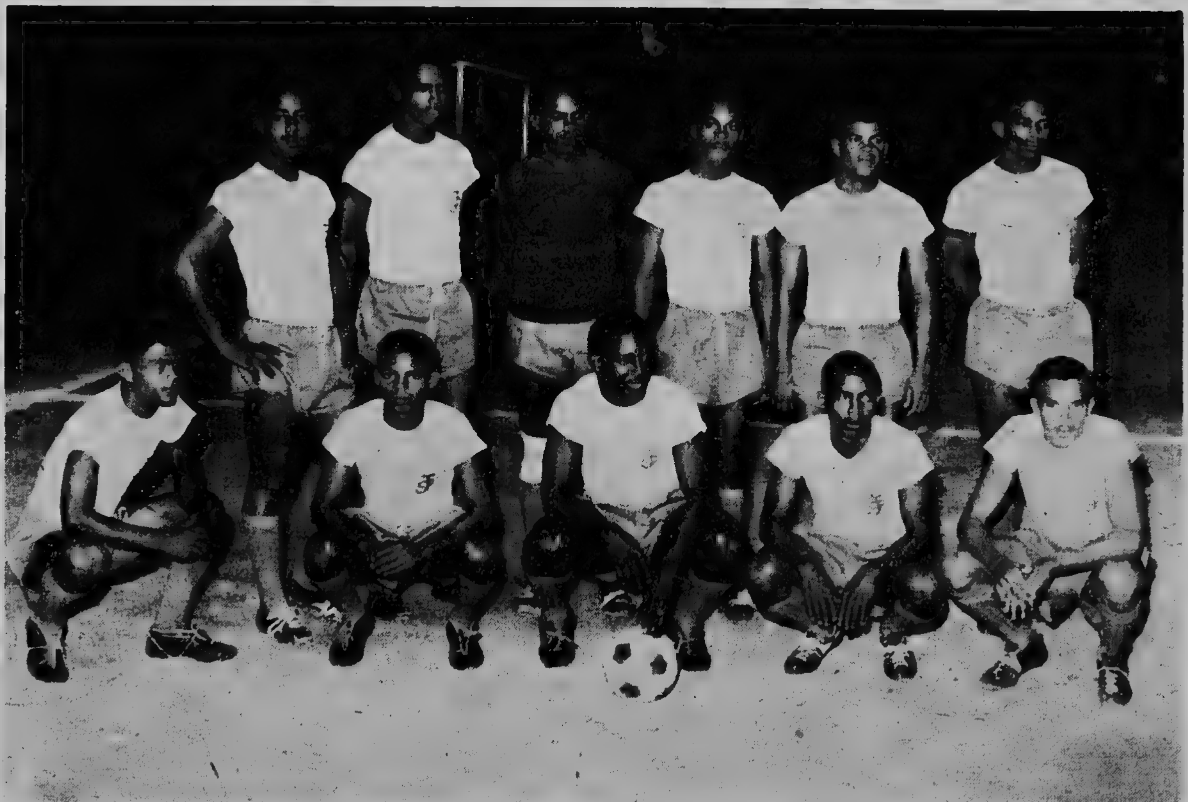




JONG COLOMBIA A BIRA CAMPEON PA DI DOS ANJA CONSECUTIVO

Veendam derrota tres-uno

WILLEMSTAD, -- Jong Colombia, a conquista nan segundo titulo di Corsouw, consecutivamente, ora nan a derrota e muchanan di Pater Loduvicus Jansenstraat cu score di 3-1. No solamente cu Jong Colombia y Veendam a hunga un bon partido, sino tambe cu nan a demostra cu nan por hunga futbol deportivo. Veendam a hasi tur loke nan tabata por pa domina e veloz hungadornan di Boca Sami, y hasta nan a trece Ibi Jansen como backcentral, pero nada di esaki a yuda pa evita Jong Colombia di bira campeon.



EQUIPO CAMPEON JONG COLOMBIA

ACTUACION DI THE YOUNG ONES

Pa e ocasion aki, The Young Ones tabatin un actuacion destaca den tribuna di honor y nos ta kere cu esaki tabata pa celebra e titulo, cu Jong Colombia tabata sa cu nan ta bai gana.

Nan cantante pa e anochi aki tabata Alberto Bleyden cu a brilla cu su voz.

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion riba e prome pitazo di referee Ted Koetsier, cu ta e referee mas activo actualmente di CBVS.

JONG COLOMBIA :
Francisco Bernadina ; Antonio Bonifacio, Urbano Bonifacio y Virgilio Constancia, Erwin Duggan y Wilfred Constancia ; Hubert Martina, Papie Martina, Jose Constancia, Franklin Victoria y Oswin Escolastica.

VEENDAM ;
Willy Pietersz ; Kilin Wilsoe, Hubert (Ibi) Jansen y Chon Sint-Jago ; Ronald (Angua) de Lannoy, Stanley de Lannoy ; Erno (Enchi) Jansen, Fla Maduro, Djodjo Wilsoe, Oostburg y Dudley Wilsoe.

E prome ataquenan di wega a bini di parti di e colombianonan cu a hunga cu bientu na fabor. Den e ocasion aki, e colombianonan no a hasi nada, en bista di e trabaonan cu e defensanan tabata hasi.

E wega den e prome instante tabata un poco bruha, en bista di cu ningun di e dos alineacionnan no por a yega na nan mihor wega y tabata hasi pasenan net contrario.

Jong Colombia tabatin un leve dominio, pero toch no tabata acerca e gol cu tabata worde defende pa Willie Pietersz.

Despues di diesun minuut e prome ataque peligroso ta presenta di parti di Jong Colombia. Un bunita combinacion ta ser forma pa e delanteronan Jose Constancia, Papie Martina y Frank Victoria, y Ibi Martina. E ultimo hungador aki ta hasi un pase for di ala drechi, precies riba pia di Jose Constancia, quende ta avansa cu e cuero. Na momento cu e ta bai hasi su disparo, e ta ser di brik pa Kilin Wilsoe, door di cual e cuero ta lora bai corner. E corner ta ser tira pa Victoria y ta surgi un baliamentu dilanti di gol y ora Papi Martina manda su tiru, referee Koetsier ta fluit pa offside.

Dos minuut despues e bala a hunga riba e otro ala di terreno. Oswin Escolastica ta hasi un pase meimei pa Frank Victoria, quende den carreda ta lansa su tiru riba gol, cual ta pasa racha cu e lata di ariba.

Despues di 15 minuut un free-kick ta ser di fluit contra un defensa di Veendam. Duggan ta hasi e ejecucion y ta tira e bala den man di keeper.

Veendam ta cuminsa move un poco y ta pone un combinacion serio dilanti gol, Jose Constancia y Papie Martina tabata e dos hungadornan principal den e hugada aki. Finalmente Jose ta hasi un pase pa Ibi Martina riba ala drechi di terreno, Ibi ta manda su tiru, pega cu lata y portero Willy Pietersz mester a bula pa saca e cuero.

Veendam no tabatin hopi chens contra e defensanan di Veendam, Enchi Jansen y Maduro tabata e dos hombernan cu tabata trata tur manera pa acerca e gol cu tabata worde defende pa Francisco Bernadina.

Enchi cu Fla tabata traha duro riba ala drechi di terreno, pero no tabatin cooperacion di e otro banda.

E prome anotacion di wega a ser hasi den di 35 minuut. Despues di un corner e bala ta keda bai bini dilanti gol y finalmente Frank Victoria ta hanja su chens liber y ta tira riba gol, e bala ta dal contra curpa di un defensa di Veendam, y ta kita e portero for di skil y ta bai resulta den net.

For di e momento aki e wega su nivel a bai un poco mas haltu.

Publico cu a ricibi Jong Colombia cu un aplauso, tabatin tur motibu pa aplaudi ora cu referee Koetsier a señala gol.

No ta bini cambio den score te na e final di e prome tempu.

Despues di sosiego e equipo di Pater Lodovicus Jansenstraat a hunga mas futbol cu den e prome tempu y tabata mas tantu biaha riba gol.

Nan ta realisa e prome ataque pero e rumannan Bonifacio, tabata den forma y no a cede nada, pa e hungadornan adversario.

Despues di seis minuut, e gol cu a resulta esun di victoria ta wordu anota. Jose Constancia tabata den rush riba un pase di Ibi Martina. Yegando dilanti gol e ta ser tuma pa Ronald de Lannoy y referee Koetsier ta fluit pa castigu mayor. Erwin Duggan ta pone su mes tras di e bala y ta manda Willy Pietersz bai busca e cuero den net.

Veendam a cuminsa presiona un poco, pa tuma medida contra e ventaha di 2-0.

Keeper Bernadina no tabatin mester di drenta den accion casi ningun biaha, pasobra e rivalnan no tabata hasi algu especial cu e por a drenta den accion.

Den di 20 minuut, Jong Colombia ta pone Veendam hala su ultimo rosea. Wilfred Constancia ta hasi un pase largu pa Frank Victoria. Frank ta sigi avansa cu e cuero te dilanti keeper Pietersz, pa despues e remata cu pia links den net.

Veendam, en cambio no a perde animo y a sigi hunga cu mes amor. Faltando dies minuut pa wega yega na su fin, nan ta logra e gol di honor.



Un shot cu parce gol, pero realmente ta "out"

1967 CARNAVAL DI MUCHA 1967















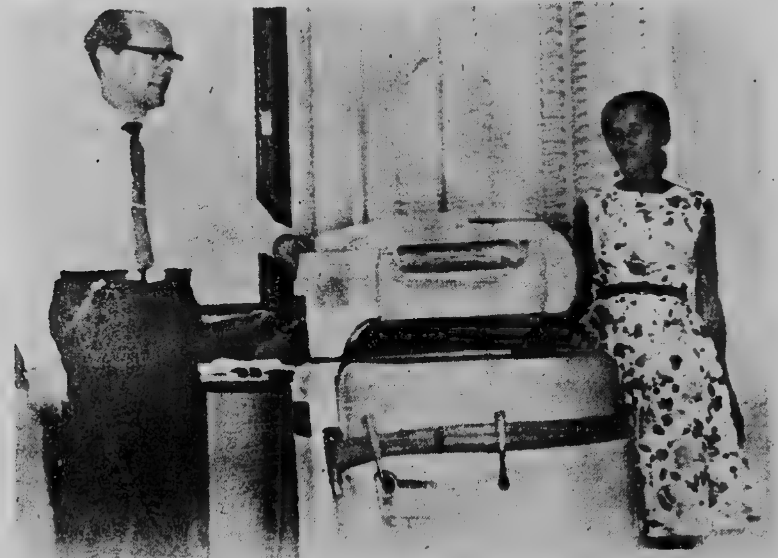




Un biaha mas un foto di e Reina Infantil di Oranjestad Maria Federica Arends, na momento cu e tabata pasando riba su caroza den e cayanan di Oranjestad, na caminda pa Wilhelmina Stadion.



Diadomingo anochi, durante di un barbecue-party, Commandeursbaai Club na Savaneta a eligi su reina di Carnaval den persona di e simpatica senjorita Jane Pietersz, kende por ser mira den centro cu un boeket den su man. E reina di Commandeursbaai Club, kende muy probablemente lo participa na e eleccion di Reina di Carnaval di Aruba, aki riba ta ser flankea pa su dos damanan di honor.



Aki, e hefe di Radio Dienst na Aruba, sr. Labega, a caba di entrega e wasmachine na Sra. Catharina Leest, kende a cumplu binticinco anja den servicio di e departamento di gobierno aki.



Riba e portret aki nos lectornan por mira e jovennan di Corsow cu a gana e "Statuutspel", na nan jegada na aeropuerto Beatrix ajera mainta. Diamars nan a pasa un dia inolvidable na Aruba, como premio pa nan bon labor.

RADIO TRANSISTOR

ORANJESTAD - Un caballero a duna keho na recherche di Oranjestad, cu un radio transistor a desaparece for di den su cas. Otro incidente envolviendo un radio transistor a ocuri na Palm Beach caminda un caballero a hanja un di e radionan aki den su auto. Ela declara na polisnan cu e no sabi ta ken a pone e aparato den su auto. E dos casonan di radio aki tambe ta bao di investigacion policial.

PELEA

SAN NICOLAS - Polisnan a worde notifica di un pelea cu a tuma lugar na San nicolas entre un homber y un mujer. E mujer a ... perdi den e pelea como kiem cu ela hanja un sla den su cabez cu e mester a bai para ... na dokter. Polisnan ta investigando e caso.

ALM TA JUDA CARNAVAL

ORANJESTAD - Como contribucion na e carnaval Arubano, "Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij" a regala "Aruba Carnaval Foundation" algun ticket pa viaha pa Corsow.

Tambe K.L.M. a regala un viaha ida y vuelta pa Port of Spain, Trinidad, na e rey di Calypso di Aruba pa anja 1967 Young Quick Silver. Durante di e weekend proximo e rey di Calypso lo haci uso di e ticket.

NAN A KIBRA DRENTA

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad a hanja keho cu desconocidonan a kibra drenta den un club na Oranjestad. For di den un caha e atravidonan a bai cu cincuenta florin na plaka larga y tambe nan a bai cu cuatro cien florin na bon. Polisnan ta haciendo un investigacion.

UPA A RE-ELIGI J.BOEKHOUDT

ORANJESTAD - Ayera mainta nueb'or e bond di trahadornan di haf, Union Portuario Aruba (UPA) a reuni pa eligi un presidente y un prome secretario.

Mas o menos setenticinco porciento di e miembronan a haci acto di presencia na e reunion aki. Pa e puesto di presidente, tabatin dos candidato, cualnan tabata e actual presidente, sr. Juan Boekhout, y e otro candidato tabata sr. Boekhout kende a worde reeligi como presidente di e bond. Sr. Boekhout ta presidente di U.P.A. for di anja 1959.

Tambe e miembronan mester a eligi un prome secretario, como cu e actual secretario, sr. Eddy Maduro, no a pone su mes re-eligible debi na hopi trabaunan, especialmente relaciona cu su labornan den sindicalismo na exterior. Como secretario di U.P.A. a keda eligi sr. Albertico Rincones, kende anteriormente tabata ocupa e puesto di e segundo secretario.

E directiva di UPA ta consisti actualmente di: Juan Boekhout, president: Alicio Quandt, vicepresidente; Albertico Rincones, prome secretario; Ismael Carisal, tesorero, Carlos Tromp, A. Reyes, y Gaspar Toppenberg.

MANDARIN Restaurant & Bar

located in one of Aruba's oldest colonial homes

Chinese & International **DISHES**



well stocked Bar.

Courteous Service - Cozy Atmosphere
Wilhelminastraat 8 - Tel. 1008
We're open from 11.00 a.m. till 12.00 p.m.

HET BESTUUR VAN HET NEDERLANDSCHE ROODE-KRUIS AFDELING ARUBA

nodigt hierbij de leden van de vereniging uit tot het bijwonen van de verdaagde algemene vergadering op vrijdag 17 februari 1967 des avonds om 20.00 uur in het Roode Kruis Gebouw aan de Fergusonstraat te Dakota.
Uw aanwezigheid op deze vergadering wordt ten zeerste op prijs gesteld.

Het Bestuur voornoemd.

ASTRONAUTANAN CU A MURI A HANJA ENTIERRO DI HONOR NA ARLINGTON

ARLINGTON, Virginia --UPI-- Awe Merca a duna e astronautanan cu siman pasá a muri kima den nan capsula, e honor y homenaje cu nan ta reserva pa nan heroenan cu ta muri riba campo di batalla. Merca a hasi esaki pasobra e tres hombernan a muri tratando di sirbi nan patria te mas allá den espacio.

Cadavernan di e tres promer astronautanan di e proyecto Apolo Teniente coronel I Grissom ; capitan Roger Chaffee y teniente coronel Edward White II -- lo ser inhumá awe cu honornan militar total durante ceremonianan separá den santana di Arlington y na esun di e Academia militar di West Point.

Presidente Lyndon B. Johnson lo encabesá e ceremonianan na e entierro di Grissom, veterano di dos vuelo espacial y esun di Chaffee, e astronauta novato cu no por a realisa su sonjo di bai den espacio.

Di su parti vicepresidente Hubert Humphrey, casá di presidente Johnson, Lady Bird Johnson y otro alto funcionarionan di senado y congreso lo asisti na e entierro di White, cu lo tuma lugar den e cementerio di e Academia militar di West Point.

Grissom y Chaffee, quendenan a muri huntu , lo ser derrá huntu riba un serru chikitu na mas un menos un kilometer di distancia di e graf di presidente John F. Kennedy.

Marchando riba sonido di tamboenan tapa cu panja pretu y tras di un guardia di honor, e cadavernan di Grissom y Chaffee lo bai descansá bao di terra.

Na mesun tempu scuadronnan di avionnan jet -- F-101 di Forza Aerea pa Grissom y F-4 di Marina pa Chaffee -- lo bula riba e tumba den "formacion habri" na honor di nan compañeronan cu a muri.

Mientras tantu e comision especial cu ta investigando e desaster di diabierne ultimo, a intensifica nan actividadnan y a busca servicio di tres experto pa yuda nan determina causa di e candela cu a converti e capsula Apolo I den un horno, matando e tres astronautanan y paralisando asina e carrera di Merca pa conquista luna.

New York Times a informa awe qu e astronautanan di e cosmonave Apolo a biba 12 seconde despues di a descubri e candela qu a costa nan bida y nan ultimo gritu desesperá "Nos ta kima... saca nos for di aki!", ta grabá riba un tape.

E corant ta agrega qu Virgil Grissom, Robert Chaffee y Edward White a purba habri un bentan di e cosmonave, pero nan no por a habriele.

E via di escape qu nan kier a usa no tin un boton qu ta habriele automaticamente y e astronautanan no tabatin tempu pa laga e aparato pa tal fin funciona normalmente.

Funcionarionan di e direccion di Aeronautica y di Espacio, NASA, a nenga di comenta riba e informacion di Times. Nan a declara qu lo pasa hopi dia y hasta algun siman promer qu e comision di nuebe miembro, quendenan reunionnan ta secreto , lo yega na un conclusion concreto.

E grupo di astronautanan qu mester reemplaza esunnan qu a muri ta Walter Schirra, Donn Eisele y Walter Cunningham. Nan a stop cu nan training pa e vuelo ora qu e desaster a tuma lugar y NASA a anuncia qu te ainda nan no a dicidi ki dia nan lo reanuda e training.



Bonnie White, di dies aña di edad, ta yora sin misericordía mientras qu e ta asistiendo na e servicionan di entierro pa su tata, e astronauta Edward White. E ta huntu cu su ruman Eddie di 13 aña y su mama señora Pat White. - UPI Radiophoto.-

LUHOSO YATE NA ORANJESTAD A DESAPARECE.

ORANJESTAD - Den anochi di dialuna pa diamars pa mas o menos un'or, e yate luhoso "Wanderlust", propiedad di un Americano biba na Aruba, a desaparece for di e lugar caminda e tabata mara na waf chikito, banda di "Bali-Restaurant".

E yate aki tin largura di 41 pia, un hanchura di 14 pia y e tc 6.8 pia hundu. E boto luhoso aki tin un balor di 54 mil dollar mericano.

Ayera mainta a resulta tambe cu tres hoben, kende tambe ta biba na Aruba, tambe a desaparece for di e isla. Un di e hobennan aki tabata traha a bordo di e yate en cuestion durante e ultimo dos lunanan y generalmente e tabata sa drumi abordo di e yate. Pa e motibo aki e tabata conoce e yate masha bon y hasta e tabata sabi con ta traha cu e motornan.

E yate "Wanderlust" tin un velocidad di 20 nudo pa nora.

E donjo di un otro yate cu tabata mara banda di "Wanderlust" tabata drumi den su yate na momento cu "Wanderlust" a desaparece. E persona aki tabata tin e yabinan di "Wanderlust" den su poder, pa motibo cu e tabata encarga pa tira bista riba e yate aki.

El a spierta for di sonjo ora cu el a tende ruido di e motornan y ora cu el a sali el a mira con "Wandelrust" tabata nabega sai for di e waf cu tur su velocidad.

E ora ey a bin un cla tambe cu e yabinan a worde horta for di den su sacu di carson. E hoben cu tabata traha abordo di "Wanderlust", tabata tin binti anja di edad y dialuna anochi el a sali den compania di soa amigo, cu ayudo di interpol, autoridadnan local ta tratando na localiza "Wanderlust".

TEATRO DE VEER

aire-acondiciona

ta presenta

awenochi 1 febr.

"DOS MUJERES"

cu Sophia Loren y Jean Paul Belmondo.

f. 1.50 18 aña.

CANDELA GRANDI NA NATAL AYERA

NATAL (Brasil) --UPI-- Un candela grandi cu a cuminsa den oranan di marduga a causa perdidánan cu ta ser calcula den un millon dollar y a pone e sistema di distribucion di cuminda den henter e estado den peliger.

E candela a cuminsa den e marche , cu a extende pa cincu edificio y a menaza e ayuntamiento prome di cu e por a ser domina debidamente.

Gobernador Walfredo Gurcel a bisa cu esaki tabata e candela di mas grandi den historia di estado y a nombra un comision civico-militar pa hasi un investigacion riba e causa.

Gran parti di e ciudad a keda den obscuridad pa falta di electricidad y e comunicacionnan telefonica tabata suspende ketu bai.

Gurcel a afirma cu e siniestro por causa un interupcion den e sistema di abastecimiento di cuminda. Ela agrega di a pidi ejercito y marina pa yuda den e transporte di cuminda pe estado aki.

PARIS --UPI-- E senador norteamericano Robert F. Kennedy a expresa cu Francia "lo por hunga un papel significativo y masha vital" den pacificacion di Vietnam.

Kennedy durante di 75 minuut a combersa cu e ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville , y awe ela keda pa papia cu presidente Charles de Gaulle.

Despues di a combersa cu e canciller, Kennedy a afirma "Mi ta kere cu Francia lo por desempeña un papel significativo y masha vital den e esfuersonan pa hanja un solucion pacifica di e conflicto na Vietnam."

E senador norteamericano, quende a bini di Londres pa "un bishita particular " di tres dia, a bisa na periodistanan cu paz lo por ser logra na Vietnam " den diferente forma ".

Ela agrega cu Vietnam y e relacionnan franco-norteamericano tabata e temanan principal di nan combersacionnan cu Couve de Murville.

Luchthavenmeester nobo pa Aruba.

ORANJESTAD - E "Luchthaven meester" nobo pa aeropuerto sr. E.G.F. Vos, lo tuma tur direccion dia prome di maart proximo, reemplasando sr. C. Heemskerk.

ELMAR TA BAI HABRI DIA SIETE DI FEBRUARI

ORANJESTAD - Diamars siete di februari proximo venidero e establecimento nobo di "N.V. Electriciteit-Maatschappij Aruba", lo habri oficialmente. E apertura di e edificio nobo cu ta situa den Wilhelminastraat, ta programa pa cinc'or y mei di atardi. Despues di apertura, e directeur di Elmar, ir. F.D. Looman y su sra. E.M.A. Looman-Helling, lo tene un recepcion den e oficina nobo, pa presenta sr. Fibbe, kende for di dia promer di januari ultimo pasado a worde nombra como director di "N.V. Overzeese Gasen Electriciteitsmaatschappij", na Rotterdam.

Tambe lo ta presente dr. J.J. Oyevaar, presidente y comisario, e ingeniero M.J.H.M. Von Bauer Gausse, director di "N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitsmaat schappij", na Rotterdam. E recepcion ta for di cinc'or y mei te siet'or y mei di anochi.

MAAKT ASTMA SLIJM LOS terwijl u slaapt

Moeilijk ademhalen, kuchen, proesten en kortademigheid, te wijten aan herhaalde aanvallen van bronchiale astma en bronchitis kunt u snel en gemakkelijk bestrijden met versterkte MENDACO. Helpt u snel als u ergens allergisch voor bent, ontspant de luchtpijpen en helpt het dikke, verstikkende slijm zich te verwijderen. Gewoonlijk vergemakkelijkt het 't ademhalen snel, bedaart het 't hoesten en doet u uiteraard beter slapen. MENDACO is verkrijgbaar in de botica. Het kan ook U helpen!

DESPEDIDA DI MR.SERPHOS.

ORANJESTAD - Ajera nochi directiva di Oranjestad Little-League a tuma despedida di nan presidente, sr. Morris Serphos jr., kende ta bai establece cu mes na Corsow. E despedida a tuma lugar na cas di sr. Arends, den Madurostraat 9, kende actualmente ta ocupa e puesto di presidente di Oranjestad Little League. Durante di e despedida sr. Serphos a ricibi un regalo como gratitud pa e hopi trabaonan cu ela haci pa e bond durante di e ultimo anjanan.

TA BUSCA

un mucha muher cu tin rijbewijs

E mester acudi personalmente na Oncha's Flowershop, Byronstraat No. 9 Oranjestad.

Glands Made Young —Vigour Renewed Without Operation

If you feel old before your time or suffer from nerve, brain-and physical weakness, you will find new happiness and health in an American medical discovery which restores youthful vigour and vitality quicker than gland operations. It is a simple home treatment in tablet form, discovered by an American Doctor. Absolutely harmless and easy to take, but the newest and most powerful invigourator known to science. It acts directly on your glands, nerves, and vital organs, builds new, pure blood, and works so fast that you can see and feel new body power and vigour in 24 to 48 hours. Because of its natural action on glands and nerves, your brain power, memory and eyesight often improve amazingly.

And this amazing new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been tested and proved by thousands and is now available at all chemists here. Get VI-TABS from your chemist today. Put it to the test. See the big improvement in 24 hours. Take the full bottle, which lasts eight days, under the positive guarantee that it must make you full of vigour, energy and vitality and feel 10 to 20 years younger or money back on return of empty package.

VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs

Restores Manhood and Vitality

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Dos Mujeres" 18 j.

Rialto: 8.00 p.m. "Made in Paris" all

Principal: 8.00 p.m. "The Evil of Frankenstein" 14 j.

Aurora: NO MOVIES

Savaneta: 8.00 p.m. "The Amazing Colossal" all

Joyriding

ORANJESTAD - Mientras cu tur hende tabata presenciando e eleccion di reina di carnaval juvenil diasabra anochi den Hotel Strand, malhechornan a drenta den operacion y nan a comete no menos cu tres joyriding. Polisnan a hanja e autonan back y e caso ta sigui bau di investigacion.

PICK-UP CONTRA BUS GRANDI

SAVANETA - Diadomingo atardi pa mas o menos cinc' or y diez a ocurí un accidente na Savaneta na haltura di warda di polis. Aki un bus grandi y un pick-up tabata envolvi. Chauffeur di e picp-up a sigui core bai, pero corto tempo despues polisnan a stop' e. E chauffeur tabata bau di influencia di bebida y tambe e rem di e pick-up no tabata funciona. E danjo material ta fls. 400.--

Skopet a desaparece

SAN NICOLAS - Nos no por bisa ta cuanto hende precies, pero si ta parse cu tin un necesidad pa arma un caminda. Algun dia pasa nos a informa cu un revolver di gas a desaparece. Diasabra estafadornan a bolbe drenta den accion y atrobe nan a drenta e establecimiento aki y e biaha aki nan a bai cu un skopet di aire a presion. Polisnan ta investigando e caso aki.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Pero cada rato e ta sinti disgusto ta podera di su curpa, e ta bira trankil y sin - smaak. E ta benta su pen un banda , sosega su cabes den su mannan, y ta keda mira pafor. E ta sintie tristo y desconsola. E ta sinti deseo di cuminza jora, jora sin fin ... Pero cu rabia e ta bolbe coy su pen y e papelnan, pa sigui cu su trabou. "Ban mira, haci liher, stop di haci coy floho, e ta bisa pa anima su mes. Ora e caba lo e sali cana un poco den e ciudad pa refresca su memoria. Pero promee mester caba cu esaki.

xxxxxxx

Ya a bira hopi scur pafor, ora el a bincla y ta warda e papelnan den su laachi, E ta pura pa sali pa caba, pasobra e ta sintie benauwd eyden. E ta bay laba su cara, drecha su curpa un poco, y ta bisti un otros shimis. Kiko e ta bay haci awor? Cana den tur e desordo, bebe poco te den un restaurant y come algo tambe, pasobra come si e no por come akiden awe mas. Juffrouw Dielemaat por wel di keda cu su cuminda awe, ya e ta spaar e pa otro hende. Y kiko e ta haci mayan anochi? "... bay cine, of cabaret.? .... y e ta su sol Lo e bolbe mas fada di loke, el a bay. Sara y irrita e ta morde su lipnan. Mihor e bay club? Semper lo tin un hende pa combersa, pero tin biaha net e hende cu bo kier no tey. Lo e bay serca Lida?

Serca Lida ta bon, maska nan no ta papia hopi. Lida tin hopi trabou, y si e bay serca dje, e ta strobe tambe. Ya e sa caba. E ta bay serca Mario. E ta e unico cu por yude. Pero Dios sa si e por haye. Mihor e yame di biaha.

E ta corre baha e trapinan, hinca su cabes door di e porta di cushina pa avisa cu e no ta bin come awe, y ta dal e porta sera su tras. Den e tienda di siga e ta cumpra sigaria y ta pidi nan pa e jama telefon un rato. "Por fabor lagami papia cu senjor Blouw", e ta puntra na linja. Dios laga e no bay contestami cu senjor Blouw no tey, pasobra sino e telefon no ta keda colgá na e muraya. "Oh Mario, esta suerte mi tin", e ta bisa suspirando. Na un tono paternal esaki ta drey puntra: "Ta ki faltabo, mi jiu". Maria ta atake di biaha. "Mario bo ta ocupa awenochi? No? Oh Dios gracia ta bon mes. Bo ta permitimi ocupa bo tempo? Claro cu ta pa henter anochi. Awe mi ta masha exigente, Mi tin gana di sali come cu bo awenochi. No ta posibel? Ay no, no bay chanza awor, mi no por soporta. Pero bisami ki ora bo ta bin? Y na unda nos ta topa? Kiko bo ta kere di Fischler? Abo ta serca, y bo no tin mester di bisti bo smoking. Okay Mario, danki cu bo a accepta, y cualkier dia lo mi spera di por recompensabo". Satisfecho e ta sera e telefon. Seis' or", e ta pensa, y awor tin 5' or caba. Ya awor no ta importe bay bebe un koppie té su so mas, toch aki un rato e ta bon acompanjá. E ta drenta den un restaurant cu ta basta jen. E ta cay sinta na un mesa den un hoeki y ta keda mira tur e caranan su dilanti. Diferente hende ta sali y otro cara nobo ta drenta, y tin biaha Maria ta spanta, pasobra e ta kere cu ta un hende conoci, pero despues e ta ripara cu no ta berdad. E no tin gana di topa cu ningun hende tampoco, ta mas dushi pa keda su so akinan. Mientras e ta bashando su segundo koppie té, e ta reconoce un stem masha conoci.

Betty. Rapidamente e ta hiza su cara, y ta topa cara cara cu né acompanjá pa Juul, kende tin su man teni. Pa un momento e no sa kiko pa bisa, e ta hiza su wenkbrouwnan, pero prom' e cu el a pone su koppie riba mesa bek, ya el a domina su mes caba, "Kiko bo ta buscando akiden asina solitario?" Betty ta puntra, "Bo ta permiti nos sinta bandi bo, tur caminda ta ocupá, Of bo tin e stoel aki reserva?", Betty ta puntra na chanza, pero ya Maria conoce cu chanzanan caba, "Sintabo numa, e ta contesta, Betty ta pidi té pé y pa Juul, Esaki ta sinta keto sin bisa nada y no ta kita su bista di Betty, Nunca e sa papia hopi, y Maria ta sinti necesidad di papia algo cu né, "Kiko bo a haci ultimo dianan, Juul?", e ta puntré, "Wel, no mucho cos, algun cantica chikito y mi a cuminza cu un concierto di viool, pero e no ta bay mucho lihé, Mi tin hopi repetitie ultimo tempo y mi ta mucho ocupa cu otro cos, y e ora mi no por trah.... "Ay si, e ta mucho ocupa cu Betty, Maria ta pensa, Y di repente e ta sinti rabia riba Betty. "Caramba Maria, abo semper tin cu papia di traha", Betty ta observa irritá. "Ta parce cu no ta existi nada otro pa bo riba e mundo aki. Juul tambe tabata asina, y mi ta contento cu mi a logra di saca e custumber ey di su curpa" Maria ta keda keto maske cu a costá trabaou, Betty ta bolbe pone tur su atencion na Juul, E ta sirbi su té, pé de bes en cuando comandé algo, y na un manera halagador e ta coy Juul su man primi, Maria ta sinti rabia ta subi den su sanger pa e mucha muher aki, Esta bon e sa hunga, e tin e pobercito Juul tur domina.

E ya haci tur su posibel pa domina su mes pa nan no ripara nada. Mihor e sali bay pa caba, ya nan a cuminza fadé caba, y ademas ta birando laat caba, E ta jama e waiter pa trece su cuenta, "Bo ta bay caba ?" Betty ta puntra na un manera carinjoso.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 2 di Februari 1967 | No.8068

STATEN A APROBA MEHORAMIENTO DI PENSIOEN CU GOBIERNO A PROPONE

WILLEMSTAD -- Awe mainta Staten di Antillas Neerlandes, den un reunion publico a aproba unanimemente e proposicion di Gobierno Central pa mehora e pensioennan di e diferente categoria di empleado y trahadornan den servicio di gobierno.

E punto aki tabata e principal punto di discusion durante di e reunion di awe mainta y den promer instancia promer minister Dr. E. Jonckheer a declara qu gobierno ta contentu qu Staten ta completamente di acuerdo cu e proposicion di gobierno. Diferente persona awe mainta a comenta e paso nobo aki durante e reunion.

E miembro Voges (NVP) por ehempel tabata partidario pa elimina e limite di pensioen qu ambtenaar of trahador den servicio por haña, completamente. El a bini cu e proposicion aki, hasiendo un comparacion a base di e situacion manera e ta na Hulanda. Tambe e tabata kier pa gobierno den futuro cercano bini cu un medida mediante cual e hendenan qu tabata traha pa gobierno y qu a bai cu pensioen, por haña un recompensa den nan gastunan na momento di enfermedad.

E lider di fraccion di Partido Democratico, Señor Braam, tambe a expresa su aprobacion total cu e medida aki qu tin como obhetivo pa aumenta e pensioen maximo qu ambtenaarnan y trahadornan di gobierno por haña.

Al respecto el a mustra qu e medida aki tabata menciona den e declaracion qu e actual gobierno Central a anuncia den Staten y apenas un luna despues di e anuncio aki, ya caba e medida ta cla y a ser trata.

No obstante esaki, e tabatin algun deseo y entre otro el a puntra si no ta posibel pa laga e arbeidscontractant-nan den servicio di gobierno, tambe cai bao di e arreglo di pensioen aki, especialmente pa loque ta e "smartegeld" qu vuida y huerfanonan di e hendenan aki ta haña ora nan casa bin fallece.

Tambe el a puntra con ta para cu e asuntu di incorporacion di duurtetoeslag den salario di ambtenaarnan.

Y finalmente e tabata kier a sa con ta para cu e esfuersonan pa hasi trahador y obreronan den servicio di gobierno, como ambtenaar, ya di e manera aki lo tin un arreglo uniforme, pa tur hende qu ta traha pa gobierno.

Den su contesta riba e observacion y preguntanan, promer minister Dr. Jonckheer a declara primeramente qu e posibilidad di qu e limite di maximo di un pensioen, ta existi pero qu semper nan mester tene cuenta cu loque ta den alcanse di e loque por ser paga.

Manifestacion contra Sukarno



Un grupo enorme di estudiante y solda a tene un manifestacion gigantesco contra Sukarno na Djakarta antayera. Nan ta exigi pa baha Sukarno pero despues nan a stop nan manifestacion, pero solamente riba e condicion qu aki dos siman Sukarno mester worde baha door di Parlamento -- UPI Radiophoto .-

Staten a aproba ley pa miembronan di Staten huramenta den 14 dia

WILLEMSTAD -- Como ultimo punto riba e agenda di e reunion publico di Staten awe mainta, tabatin e proposicion qu tur lider di fraccion a manda siman pasa pa gobierno Central, den sentido qu un miembro di Staten qu haña su nombramentu, mester presta huramentu serca gobernador qu e ta bai Staten, denter di 14 dia, despues qu su nombramentu ser anuncia.

Originalmente e proposicion tabata pa e miembro di Staten presta huramentu den un periodo di ocho dia, pero promer qu e reunion di awe mainta, e mesun personanan a entrega e cambio pa hasi e periodo enbes di ocho, 14 dia.

E unico miembro di Staten qu a vota contra di e ley nobo aki tabata Momon Abbad, quende ta forma un fraccion di un solo persona den Staten, despues qu e tres otro miembronan di NVP, a expulsele for di nan fraccion.

El a declara qu e ta vota contra pasobra e ta considera e medida aki como un ley qu a ser traha pa e oportunidad aki, pero inmediatamente despues di esaki, señor Fifi Romer, di Partido Nacional a declara qu Eilandenregeling ta contene clausulanan pa evita qu un persona qu ser eligi por bloquea su asiento pero qu pa Staten, e medida aki no ta existi.

Por lo tanto el a declara qu nan ta completamente na fabor di e ley aki y eventualmente otro - clausulanan qu den futuro mester ser introduci pa evita qu cosnan similar por sosode den futuro.

El a declara qu e confianza qu e votadornan a deposita riba un partido ta ser completamente ignora y neglisha si un persona acepta su nombramentu pero keda sin presta huramentu pa drenta Staten.

E ley nobo a ser aproba cu unico voto contra di señor Momon Abbad.

Manera ta conoci, ora gobierno Central laga e ley aki drenta na vigor, diputado Pietje van der Hoeven, mester dicidi promer qu diescuater dia pasa, si e ta keda diputado of bai den Staten.

Actualmente e tin un asiento den Staten bloquea pasobra el a acepta e asiento pero no kier bai hura pa drenta Staten, pa miedu qu Mr. Torres lo haña e puesto aki, ya qu e ta prefera qu un miembro di COP mes haña e asiento aki.

Tambe el a mustra qu e smartegeld qu antes tabata un luna di pago, a ser aumenta na tres luna y respecto un observacion qu a ser hasi qu gobierno mester sigui cuida interes di e hendenan qu a bai cu pensioen, promer minister Jonckheer a splica ora e hendenan baha cu pensioen, e lazo qu nan tabatin qu gobierno a termina. Di einan en adelante, nan tin di haber cu Pensioenfonds.

Easaki ta pa diferente motibu pero esun mas principal, ta pa motibu qu si ora e hendenan aki no ta traha pa gobierno mas, y gobierno sigui mantene lazonan cu nan esaki por pone qu resto di poblacion, qu tambe ta cai bao di responsabilidad di gobierno, lo puntra: di con pa nan si, y pa nos no?

Esaki comoquiera qu si gobierno sigui mantene lazo cu nan, nan lo ta creando medidanan social pa un grupo exclusivo di poblacion y no pa tur hende.

Tambe minister presidente Jonckheer a declara qu pa loque ta e observacion di señor Braam pa incorpora e arbeidscontractant-nan den e arreglo di pensioen, qu e no ta mira di con esaki no por ta posibel of ki obheccion portin contra di esaki.

Y finalmente el a bisa qu e incorporacion di duurtetoeslag den salario di ambtenaarnan ta den su fase final. Actualmente nan ta preparando e proposicionnan concreto na departamento di Asuntonan Economico y Social y qu tambe gobierno Central ta pensando profundamente riba e asuntu di hasi trahadornan y obreronan ambtenaar den servicio di gobierno.

E asuntu aki ta ser studia actualmente y si e resultado ta favorable, esaki lo sosode.

Den segunda buelta, e miembro Voges, a declara di ta satis-

Continuacion riba pag. 2

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

Stichting Rekencentrum a ser manda pa Gobernador destruyele

Gezaghebber interino di Corsow a manda e decision di Eilandsraad pa lanta Stichting Rekencentrum, pa gobernador di Antillas Neerlandes, sea schors e sea destrui e decision aki a base di articulo 103 di Eilandenregeling di Antillas Neerlandes. Di acuerdo cu e articulo aki ehecucion di e decision di Eilandsraad a ser aplasa por lo pronto.



OLIVIA CROES
(Douane Club)



EDITH EVERTSZ
(Bonaire Club)



VILMA PARIS
(Caribe Club)



JANE PIETERSZ
(Commandeursbaai Club)



JANE LACLE
(Estrella Club)



LILIAN LACLE
(Tivoli Club)



CINDYREE HO-SING-LOI
(Orquidea Club)



Carnaval ta reina na tur parti di Aruba. Tambe cerca e padvindsternan di Filomena Groep na Oranjestad. Diamars atardi den e troephuis na Solito, leidster Judith Martha a corona Shirley Holsman como reina di carnaval di Filomena groep. Despues di e coronacion, e reina y demas padvindsternan a keda basta rato huntu pa celebra e hecho alegre aki.

STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL



ta invita pueblo di Aruba pa asisti na:

* "Old Mask Parade" den San Nicolas, diabierna 3 di febr. pa 7° or di anochi, saliendo di Lago Sport Park. Lo tin varios steelband, tur hende bin jump-up!

* "Eleccion y coronacion di Reina di Carnaval di Aruba Caribbean Hotel & Casino, diabierna anochi, 3 febr. pa 10.30 ° or.

* Grandioso parada di Carnaval na San Nicolas, diasabra 4 di febr. pa 2° or di merdia.

* Eleccion y coronacion di Reina di Carnaval di Strand Hotel, diasabra anochi, 4 di febr. pa 10° or. Lo tin Champagne dinner $ 10,-- Tin baile, entrada $ 5,-- Por fabor bin disfraza of bisti cu un mascara.



Esaki ta "Avivato" (Guillermo Gonzalez), e afamado comico Colombiano di cine y television, kende awe nochi den Wilhelmina Stadion lo entretene e publico grandi cu lo asisti na e eleccion y coronacion di e Reina di Carnaval di Aruba. "Avivato", kende ya a actua den casi tur e paisnan americano y entre otro den e conocido "Show de Renny", ta imitá perfectamente e voznan di diferente cantante popular y a la vez e ta un comico sin paar. E lo actua durante binti minuut largo.

NINGUN NOTICIA DI WANDELRUST

ORANJESTAD - autoridadnan policial a informa nos diarazon merdia cu te na e momento ey, no tin ningun noticia relaciona cu e paradera di e yate "Wanderlust" cual a desaparece for di Bali pier den anochi di dialuna pa diamars. Segun noticia e caballero Mericano donjo di e yate a sali en busca cu un avion di sport y un piloto, pero nan no por a jega na localisa nada. E busqueda ta continua.

AMENAZA

ORANJESTAD - Un dama a duna keho na recherche di Oranjestad cu e homber cu kende e dama ta biba den cas a menasele. Recherche a detene e homber ai y ela hanja e procesverbaal corespondiente.

Robo den Supermercado

ORANJESTAD - Diamars tres chevalito di nuebe pa diesdos anja a worde atrapa precisamente na momento cu nan tabata cometiendo un robo den un supermercado. Despues cu e muchanan aki a hanja un bon skwal serca polisnan na a worde entrega na nan majornan pa esakinan trata nan kita e mal intencion di e muchanan cu un bon aire di sota.

CANDELA

ORANJESTAD - Tres mucha homber dos di dies y uno di diesocho anja a cende poco yerba na candela pa noord di club Caribe diamars atardi cuat° or y binticinco. Ora cu e mucha baldadinan aki a mira cu e candela ta crese y cu nan no por a dominele mas, nan mes a dicidi di jama polis, kende inmediatamente a acudi pa duna asistencia. Ta bon pa nos recorda cu candela no ta cos di hunga cune.

TRAFICO

ORANJESTAD - Diamars merdia diesdos° or tabatin un dalmento na e skina banda di Ecury Garage, entre un auto di famila y un pick-up chiquito. Parse cu na e skina aki matanan a crese di tal forma cu esaki ta obstaculosa e bista di automobilistanan. Ta consejable pa automobilistanan paga extra atencion na e skina, aki, ya cu dificialmente lo por controla naturalesa. E danjo material di e accidente aki ta 300 florin.

ABONA ARUBAANSE COURANT

JOYRIDING

ORANJESTAD - Autoridadnan di polis a worde notifica di un caso di joyriding cu a tuma lugar diamars mainta na Oranjestad. Mas laat polisnan a hanja e auto na Tanki Leendert.

Polisnan diamars a parti 13 procesverbaal y mester a assisti den dos ocasion. Tambe un persona a raporta na polisnan cu ela perde un tabla completo di billechi di sorteo di awe.

STATEN A APROBA....

Continuacion di pag. 1

fecho qu loque gobierno a priminti, especialmente despues qu Dr. Jonckheer a declara qu gobierno ta studiando un arreglo general pa enhermedad pa henter pueblo di Antillas. Al respecto, Dr. Jonckher a bisa qu e asuntu aki ta riba programa di gobierno pa e proximo periodo y considerando qu tur loque nan a anuncia riba programa den e ultimo diesdos añanan, a ser ehecuta, e ta confia qu e punto aki lo ser realisa.

Despues di e reaccionnan den segunda buelta; premier Jonckheer a rechaza definitivamente e observacion qu Gobierno ta hasi algu mas liher pa e ambtenaarnan qu pa e trabador y obreronan. Durante e ultimo 12 añanan qu e ta den Staten, nunca nan no a cambia e arreglo di pensioen pa ambtenaarnan.

HOPI INTERES PA ELECCION DI REINA AWE NOCHI TA SPERA REINA Y SU RUNNER-UP

ORANJESTAD - Di parti di e Stichting di Carnaval Arubano, nos a ser informa cu ya ta reina masha hopi interes pa e eleccion y coronacion di e reina di carnaval di Aruba, awe nochi och'or den Wilhelminastadion. En relacion cu esaki, e bendemento di stoelnan reserva di tres florin, lo cuminza awe merdia diezdos'or, mientras pa sies'or di atardi nan lo cuminza bende kaarchi di dos florin pa e tribunanan. Esaki ta pa evita cu awe nochi lo tin pushamento na porta.

LAGA UYUI NA CAS

E personanan cu a ser invita pa presencia e eleccion di awe nochi, ta worde recorda cu e kaarchinan di invitacion ta valido solamente pa e cantidad di persona cu ta ser menciona riba e kaarchi. E stichting lo huzga masha skerpi tocante e kaarchinan aki awe nochi, como cu tin di tene cuenta cu e cantidad di stoelnan gratis cu ta disponibel. Anja pasa a surgi problema en relacion cu e karchinan di invitacion, aki, debi na cu algun persona a trece nan yiu huntu cu nan, di manera cu e stoelnan a yena mas liher cu a ser pensa. Pesey e personanan cu tin kaarchinan di invitacion ta ser suplica pa tene nan na e peticion aki di e stichting di carnaval. Pues, e invitacion haci nan yiu(nan) drumi tempran y despues bin apoya boso favorita.

HOPI REGALO

E regalonan cu e Reina di Carnaval y su runner-up lo ricibi awe nochi ta basta regular. E reina eligi lo ricibi un auto como regalo di e Stichting di Carnaval. E asociacion di hotelnan na Aruba lo regala e reina un viahe pa San Juan, Puerto Rico, cu hotel paga pa tres dia. Caribbean Mercantile Bank lo regal'e un buki di banco cu placa ariba, mientras Supercleaning lo regala e reina labamento gratis di tur nan panja.

E senjorita cu lo sali na di dos lugar awe nochi, lo ricibi un viahe gratis pa Colombia a bordo di Aerocondor, un holoshi "Gerard Perregeau" di firma Leo Berlinski y tur su panjanan tambe lo worde laba gratis pa Super Cleaning.

ATRACCION

Ademas di e artistanan local cu lo entretene e publico awe nochi durante e eleccion di e reina di carnaval, lo bin tambe como atraccion especial e actuacion di e afamado artista internacional "Avivato" (Guillermo Gonzalez), kende ta na Aruba actualmente. E personahe aki ta un gran amigo di e gran "Cantinflas" y hopi biaha el a yega di actua den peliculanan. Ademas di esey "Avivato" a yega di actua na Estados Unidos, den Caribe y den Sur-America. Su ultimo actuacion a tuma lugar den hotel "Flamboyant" na San Juan, Puerto Rico. E ta un di e mihor imitadornan di cantantey artistanan di cine. NA Caracas el a actua den hotel "Tamanaco" y tambe den e popular "show de Renny". Prome cu e actua den stadion, "Avivato" lo presenta awe nochi den "Esperanza hit parade" na television.

ENCUANTO DIA LIBER

Encuanto e dialuna liber, esta dialuna awor 6 di februari e asociacion di comercio e industria di Aruba a haci un peticion na su miembronan. Den su peticion, e asociacion ta menciona cu e Stichting di Carnaval a pone na consideracion di e comerciante sera nan negoshi dialuna mainta. E mitar dia liber aki lo por bin na lugar di un otro mitar dia liber, riba cual e empleadonan normalmente lo tin e-ventual derecho durante e siman ey. Ta keda completamente na huicio di e comerciante individual si e ta den e posibilidad pa bai di acuerdo cu e peticion aki di e Stichting di Carnaval.

Segun nos a ser informa ya tin diferente comerciante cu ya a dicidi na duna nan empleadonan dialuna awor liber.

Tambe nos a ser informa, cu e rey di calypso "Young Quick Silver" lo sali diasabra awor pa Trinidad riba un viahe di cortesia, obsequia pa A.L.M. na Trinidad, su calypso "Fireworks Jamsession" lo ser graba riba disco.

A.L.M. A HABRI OFICINA DI PASASHI

ORANJESTAD - Ajera dia prome di februari, a.l.m. a habri portanan di su passage bureau nobo den nassaustraat no. 74 na Oranjestad, den e edificio cu "Shoe Bazaar" antes a jega di ocupa. E passage bureau ta e kantoor principal di ALM na Aruba. ya cu eta bai worde encabesa pa sr. S.G. Newton, representante di ALM y di KLM aki na Aruba, sigui pa sr. J.C. Lampe (Padu), como su asistente comercial y di relacionan publico. E departamento di pasashi lo worde ocupa pa srs. Ulrich Latham e Ildo de Cuba, tur dos jovennan cu gran experiencia riba tereno di ticketing. Emcargada di e secretaria lo ta srta. Patricia Petronia.

E departamento di reservacionnan ta keda na vliegveld mas ya cu ey tin e facilidad di comunicacion pa telex directamente cu "space control" na Corsow. Tambe lo keda existi e facilidad pa un pasahero por cumpra su ticket di viahe na aeropuerto 'mes, caminda e servicio ey lo worde duna pa sr. Sidney Frigerio, Romulo Marchena, Ivan Daal y srta, Soni a Roos.

OBHETIVO

E motibo principal pa cual ALM a habri e passage bureau na Oranjestad ta na prome lugar, pa duna un miho servicio na publico di Aruba en general y na su clientenan. Entre otro, turistanan lo hanja e facilidad di por worde yuda den stad mes en vez di bai te aeropuerto. Especialmente ora cu tin cualquier irregularidad, keho, rerouting di ticket etc.

Tambe ta importante pa ALM tin su mes passage bureau na Oranjestad en vista di e plannan pa extencion aki. Na manera ta conoci ALM pronto lo extende su vuelonan tambe pa Guadeloupe, Antigua, St. Lucia y Barbados. E islanan aki tin mucho mas turismo cu Antillas Holandesas y ta e sincero intencion di ALM di promove mas tanto cu ta possible e turismo di e islanan aki pa Antillas Holandes, haciendo nos islanan e centro principal di turismo den Caribe.

FUTURO

Tambe ALM, huntu cu KLM, den un futuro no lehano, lo participa ariba e lineanan pa New York, Kingston, Miami, Port au Spain, Georgetown y Paramaribo.

E plannan pa ALM tin su mes prome jet DC9. ta tumando forma nan concreto y ta worde spera cu den curso di e anja aki esei lo por realisa.

Esaki lo nifica un gran adelanto pa e servicio di ALM, especialmente den su vuelonan pa St. Domingo Haiti, Caracas, Maracaibo, Baranquilla, St. Maarten y posiblemente San Juan, Puerto Rico.

MANDARIN Restaurant & Bar

located in one of Aruba's oldest colonial homes

Chinese & International DISHES



well stocked Bar.

Courteous Service - Cozy Atmosphere
Wilhelminastraat 8 - Tel. 1008
We're open from 11.00 a.m. till 12.00 p.m.

TEATRO DE VEER

aire acondicioná ta presenta awenochi, 2 febr.

"THE SHARKFIGHTERS"

cu Victor Mature & Karen Steele

F. 1.50 18 aña

RELIGION TA UN TOPICO HOPI DISCUTI NA UNIVERSIDADNAN

Pa: Ray Cromley

WASHINGTON (NEA) Lo ta un error di kere cu interes den religion ta algu cu hobennan no ta ni siquiera papia riba.

Un investigacion cu a ser hacie di estudiantenan na un di e universidadnan mas grandi di Merca a duna e siguiente cifranan:

di e discusionnan tabata centralisa den cu un hombér tabata splica su punto di vista na otro. Un decimo parte di e discucionnan tabata dirigi na fomenta amistad nobo. Solamente 5% tabata intentonan pa proba cu e otro homber tabata robes.

23% di esnan cu a ser puntra a bisa cu nan discusionnan religioso a produci compartimiento di sentimientonan priva.

44% a bisa cu e discusionnan religioso a incuracha mas intercambio di idea.

75% di e discusionnan tabata na lugarnan informal camina estudiantenan sa topa.

Un otro 26% a ser teni na cas. Solamente 2% di e discusionnan tabata na misa, of otro centronan religioso. Mas o menos 86% di e discusionnan a ser tene cu un amigo, solamente 2% tabata cu un domi pastoor of otro religioso.

61% di estudiantenan a bisa cu nan tabata masha regularmente religioso. Solamente 11% a declara cu nan no ta precupa cu religion.

41% di estudiantenan a bisa cu nan ta participa den ceremonianan religoso regularmente.

Tur esaki ta indica cu hopi estudiante di universidad ta muchu mas cla pa participa den discusionnan religioso y experiencianan religioso cu bishita servicionan riba diadomingo.

Ki pasonan e diferente religion nan mester haci pa trece e hobennan tantu homber como muher mas serca di misa of kerki no a ser studia den e investigacion.

Pero un gran cantidad di misa y kerki ta trahando den e direccion aki y tambe pa trece mas acercamiento entre e diferente iglesianan.

Nan ta debatiendo pa weta si no ta posibel pa hanja mas actividadnan religioso durante di dianan di siman meskos cu ta e caso riba diadomingonan, mas actividad pafor di e edificio di misa of kerki y tambe mas actividad den misa mes.

Centronan religioso ta ser habri den shopping center, groponan pa studia bijbel ta ser forma den casnan di apartamiento y dormitorio. Mas iglesianan ta poniendo pastoor y domi directamente den cercania di e universidad. Y mas infaces ta ser pone di parti di iglesia pa tene e contacto cu nan hobennan mas activo aunque cu nan ta bajendo un universidad lew for di nan parochia of ta den servicio militar.

Algun iglesianan ta sponsor "coffeehouses" cu ta lugarnan caminda ta tene discusionnan religioso. Cu tur e actividadnan aki di parti di institucionnan religioso, nos ta kere cu tarde o temprano nos hobennan lo participa mas activamente den asuntunan di religion.

CLAY Y TERRELL DEN PESAHE PRELIMINAR

HOUSTON, Texas -- UPI -- E campeon di peso pesado di Boxeo, Cassius Clay y su retador den e pelea pa e titulo di e categoria di dia seis proximo, Ernie Terrell, a efectua e pesahe preliminar ayera. Clay a pisa 98,6 kilo, mientras cu e retador Terrel a pone e balansa yega na 99,1 kilo.

SAN ANTONIO (Texas) -- UPI -- Dos piloto a muri ora qu un candela a tuma lugar den interior di un capsula pa simula vuelonan espacial qu tabata yen di oxigeno mesun cos qu e cosmonave Apolo I.

Un di e victimanan a ser identifica como William C. Bartley Jr,. pero nan lo no duna su nombер di conoce sino te ora qu su hendenan a ser notifica di e morto tragico aki.

Bartley a muri casi instantaneamente ora qu e candela a tuma lugar mientras qu e otro piloto tabata den condicionnan grave despues di a sufri quemaduranan serio riba casi henter su curpa. Varios ora despues e tambe a muri.

Otan lo trata acuerdo riba expansion militar

LONDRES- UPI--Den fuentenan diplomatico nan a bisa qu den e reunion di awe di e Consejo di e Organisacion di Tratado Atlantico Norte (OTAN), e aliadonan lo trata un proyecto di e Tratado contra expansion di armanan nuclear cual a ser redacta pa Estados Unidos y qu ta conta cu respaldo di Inglaterra.

E proyecto, qu ta tuma reciente consultanan confidencial na consideracion entre Estados Unidos y Union Sovietica en relacion cu e prohibicion di expansion di armanan nuclear, qu casi sigur lo ser ataca pa tur e paisnan, lo ser somete na negociacion formal cu Union Sovietica den e conferencia di desarme qu lo bolbe reuni na Ginebra dia 21 di februari.

E fuentenan informante a bisa qu nan ta kere qu e perspectivanan di acuerdo a drecha considerablemente y qu awor ta posibel firmamentu di un acuerdo. Nan ta kere, ademas, qu e reserva di Alemania Occidental en cuanto un tratado di no-expansion ta posibel awor. Nan ta kere, ademas, qu lo mester bini discusionnan adicional toch.

Ta qu nan ta refiriendo ne clausula qu nan a propone di "opcion europeo" cual lo laga e posibilidad habri pa Alemania Occidental pa participa den un forsa nuclear europeo si esaki lo keda bao di control conjunto europeo den caso di emergencia pa Europa Uni durante algun tempu den futuro.

E clausula aparentemente lo no ser inclui den e tratado den e entendimiento di qu ora qu nan forma un Europa Uni den futuro, e provisionnan di e pacto constituyente lo no impidi pa tin su propio forsa nuclear.

MONTEVIDEO--UPI--For di mei anochi un welga di 48 ora a cuminsa di [illegible] funcionarionan publico y di e administracion central y di enseñanza, incluso e ministerionan y [illegible] oficinanan publica.

Mas o menos [illegible] mil empleado y obreronan ta reclama aprobacion di Parlamento pa aprobacion di e rendicion di e cuentanan y e mensaje complementario cu e miho prespuestalnan qu a ser propone pa e ejecutivo.

E comision di presupuesto, qu ta integra pa cu esun di hacienda di e camara di representantenan, mester a reuni pa sigi studia e proyecto, pero e sesion a fracasa pa falta di cantidad necesario di miembronan.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:



Heineken bier



Sta. Rosa a aplasta Firestone pa bira campeon di Antillas

WILLEMSTAD -- Un estadio completamente yen a mira con Santa Rosa Indians a aplasta e campeonnan di Corsow Firestone cu score di 15-1 pa conquista e titulo maximo di Antillas riba terreno di baseball. Te despues di cuater inning ainda e wega tabata hopi pareu, pero despues a sigi un sota di tur banda pa Firestone.

Tabata notable cu Santa Rosa Indians tabatin mas tantu fanatico, y esakinan a aplaudi ki ora, cu tabatin ocasion. Den e prome cuater inningnan, Firestone a duna bon resistncia. Sam Jacobs a brilla riba monticulo ayera atrobe, y pa duna prueba di suconocimentonan como pitcher el a permiti solamente cincu hit y a poncha 18 di e bateadornan adversario. Firestone mester a utilisa cuater pitcher, permitiendo 14 hit, prome cu e partido a termina.

Ora Santa Rosa Indians a subi terreno nan a wordu ricibi cu aplauso di nan fanaticonan, den cual tabata figura hopi di sexo femenino.

Firestone a actua como club bishitante y a bai bate prome.

Den e ocasion aki nan a anota e prome carreda di wega, per te na e momentonan ei, ningun hende no a pensa cu esei lo tabata ta tambe e ultimo.

Sam Jacobs ta subi un poco descontrola y ta permiti base por bola na Marcel Brigitha y Rudy Anastatia Djodjo Wilsoe ta connecta e prome hit di wega pa empuha Marcel Brigitha for di segunda base. Ta sigi dos fly y un base por bola cu ta yena e tres skinanan, pero Sam ta poncha Nildo Susana pa caba cu e posible rally cu por a presenta.

Den e mesun prome inning Santa Rosa ta reacciona pa score e carreda di empate. Boy Rosario ta empate e scoring di hit, mientras Joseph Martina ta pega doblete den rightcenter, empuhando Rosario for di primera base. Esei tabata tur loke Santa Rosa a hasi pa empata e score na un carreda.

Den e tres inningnan siguiente Firestone no ta hasi nada pa logra anota mas carreda, y esaki ta debi na cu Sam Jacobs a hanja su control di rutina y ta poncha cincu bateador.

Den cierro di cuarto inning Santa Rosa ta presenta cu nan segundo carreda cual tabata suficiente pa logra un victoria y tambe e titulo di Antillas den baseball.

Buchi Martina ta habri cu hit riba cabes, di segunda base, Eddy Daou y Sanin Daou ta bira dos out, mientras Victor Elhage ta pega hit pa empulsa Martina for di segunda.

Den quinto inning Santa Rosa ta aumenta nan ventaha na 7-1.

E carredanan a wordu anota di siguiente forma:

Chu y Ricardo Halabi ta hanja base por bola. Pachin Cornelia ta drenta pa releva Elio Anastatia cu no tabata den forma. Flores ta bati fly den rightfield. E fielder ta hasi tur su esfuerso pa captua e bala corriendo duro bini aden, pero e ta faya, pero toch e tabatin tempu pa tira segunda y hasi e bataso fielders choice. E shortstop Rudy Anastatia cu ayera nochi tabata hunga for di forma, ta hasi mal tiru pa tercera, door di cual un carreda ta anota. Rosario tabata e siguiente bateador y ta hanja pasashi gratis pa primera riba cuater bola. Joseph Martina ta enbase cu e mesun tratamiento. Eddy Daou cu den su turnonan anterior no a hasi nada ta pega hit limpi, empuhando Flores y Rosario, pa e anotacion bira 5-1. Sanin Daou ta pega incogible pa impulsa Martina cu e sexto carreda.

Niels Canniester ta ser yama for di den bullpen, pa reemplaza Pachin Cornelia. E prome carreda despues cu Niels a subi monticulo ta bini riba un wild pitch.

Victor Elhage ta ricibi ponche mientras Sam Jacobs ta bati fly den cuadro.

Esaki a pone fin na e rally di cincu carreda. Score 7-1.

Willy Pietersz a habri sexto inning, cu intencion di drecha e chensnan pa Firestone, connectando hit y ta yega segunda riba error. Rene Fluonia ta drenta di emergente pa Aldric Victoria y ta bira e decimo ponche di Sam.

Fifi de Kaster ta pega liñetazo den man di Eddy Daou cu ta tira segunda pa realisa doubleplay.

Den e mesun sexto inning San-

Cont. riba pag 5



E equipo di Santa Rosa Indians despues cu nan a bira campeon di baseball di Antillas ayera nochi cu un victoria di 15-1 riba Firestone.



Gilbert Malacia cu a drenta como corredor di emergente ta yega tercera base cu slide, mientras Alfonso ta bai di banda riba dje, pa trata na saca e corredor out.



Sam Jacobs cu a resulta e pitcher ganador cu diesocho ponche, ta anotando despues di a connecta homber den terreno cu un compañero na base. Victor Elhage ta wardele drenta pa e dune pabien.

EILANDGEBIED ARUBA

OEKENNING VAN STUDIEBEURZEN

et Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, at ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studie-eurzen zullen worden verleend. Bij de behandeling van de aanvra-en zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende tudierichtingen:

TUDIERICHTINGEN:	Vereiste vooropleiding:
conoom	Gymnasium A of B, H.B.S. -A of B.
potheker	Gymnasium B of H.B.S. -B
sycholoog	Gymnasium A of B, H.B.S. -A of B.
ccountant	Gymnasium, H.B.S. -A of B
erste stuurman grote han-elsvaart	
pleiding tot loods).	Mulo A (wiskunde)
ogere Technische School:	
fdeling Weg- en Waterbouw-unde.	Mulc B
fdeling Bouwkunde	Mulo B
fdeling Electrotechniek	Mulo B
cheepswerktuigkundige (ma-hinisten)	diverse mogelijkheden
pleiding voor leraar/es voor-ereidend hoger of middelbaar nderwijs	diverse mogelijkheden
pleiding voor leraar/es bij et nijverheidsonderwijs	diverse mogelijkheden
lotelvakschool	Mulo B
ociaal werker/ster	M.M.S., H.B.S. -A of B
Röntgenlaborant(e)	Mulo B
Logopedist (e)	volledig bevoegd onderwijzer
kte van bekwaamheid als vol-edig bevoegd onderwijzer	onderwijzersakte.

DE MOGELIJKHEID OM VOOR ANDERE DAN DE HIERBOVEN GENOEMDE STUDIERICHTINGEN EEN VERZOEK IN TE DIENEN, BLIJFT BESTAAN.
BIJ DE BEOORDELING VAN DE AANVRAGEN WORDT IN HET BIJZONDER REKENING GEHOUDEN MET DE BEGAAFDHEID VAN DE KANDIDATEN EN DE BEHOEFTEN VAN HET EILAND-GEBIED ARUBA.

Verzoekschriften voor het verkrijgen van een studiebeurs moeten op gezegeld papier van f. 1.--VOOR 1 maart 1967 worden ingediend bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.

Zij die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studie-beurs in aanmerking wensen te komen, dienen reeds THANS hun verzoekschriften in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

BIJ DE AFDELING ONDERWIJSZAKEN VAN HET BESTUURS-KANTOOR ZIJN NADERE INLICHTINGEN TE VERKRIJGEN MET BETREKKING TOT:

A. DE DUUR, ENZ. VAN DE HIERBOVEN VERMELDE STUDIE-RICHTINGEN.
B. DE INHOUD VAN HET VERZOEKSCHRIFT EN DE OVER TE LEGGEN STUKKEN.

Mehor comprension entre jovennan atravez di mundo

ORANJESTAD - Na nos oficina di redaccion a jega un carta di "International Friendship League Incorporated", den cual nos ta worde informa debidamente di e trabao inmenso cu ta worde haci pa e organisacion aki . Nos propio investigacion a trece nos na e conclusion cu aki na Aruba tin hopi hende ta mantene corespondencia pa medio di carta cu personanan cu ta biba den exterior. Hopi biaha ta socode cu e personanan aki ta ricibi un portret di nan "pen pal", manera cu nan ta worde jama, pero den diferente ocasion e caso ta cu "pen palnan" ta scirbi otro sin cu nan sabi con e otro su cara ta.

" International Friendschip League Incorporated", ta un organisacion educacional pa promove mejor entendimiento entre jovennan na tur parti di mundo, pa medio di carta of intercambio di viahes. Den e carta cu nos a icibi ta pone cu;

Tur mainta un di e trucknan cora, blancu y blauw di "Uncle Sam", ta subi "Beacon hill" y pasa bai na e cuartel general di International Friendship League, cu ta situa na 40 mount Vernon Street, Boston. Aki e chauffeur ta baha sakunan jen di carta for di tur parti di mundo, carta di grandi y chiquito entre edadnan di siete pa setenta aña, kendenan ta desea di coresponde cu Mericanonan den tur e sincuenta estadonan.

Carteronan na tur parti sa e plan di e Liga Internacional di amistad. Ora cu un Australiano scirbi un carta pa "pen friend" of "pen pal" of "Friendship League" na encargo di e hefe di posterijen, San Francisco of San Antonio, of cualquier otro parti na Estados Unidos, e carta ta bai Boston.

Den e tempo moderno aki di exploracion espacial, ningun pais no kier keda isla. Pa e motibu aki, e necesidad pa relacionnan mas estrecho y buena voluntad a worde enfatisa pa casi tur figuranan internacional.

Pero no ta tur hende tn e tempo nesesario y e fondo pa bishita otro paisnan y sera amistad, intercambia ideanan, pa nan conoce e cultura y e manera di biba di otro paisnan. pa evita e problema aki, amistad pa medio di corespondencia ta e methodo mas efectivo pa crea e idea di buena voluntad y relacionan mas estrecho internationalmente.

For di un comienso encaso trinta ana pasa. e liga international di amistad awor ta dispone di mas cu sincu million intercambio di carta den tur parti di mundo. Milliones di jovennan y hende grandi ta tumando parti den e intercambio di ideanan aki, cualnan constantemente ta worde manda pa casi tur parti riba mundo. E coresponsalnan ta den estrecha contacto cu otro, y di e sistema aki nan tin un fondo pa un amistad duradero y sincero.

E nombernan y e adresnan den nos file di coresponsalnan, ta jega na nos pa medio di autoridadnan educacional, amanan di cas, departamento di estado y otro oficinanan. No ta sigur cu tur hende kier tende algu di un pen pal di mesun edad cu ne y ta contesta tur carta.

E estudio pa scirbi carta, compone bo ingles, debernan social, historia, geografia y di indiomanan moderno ta di hopi interes den diferente oportunidad, tambe e oportunidad pa lesa un carta cu bo a ricibi di personalmente for di un amigo na Merca pa hopi hende tende, ta juda den e educacion di comunidad. Contestando preguntanan tocante di e sistema democratico di biba, tambe jovennan ta siña. Tur esaki naturalmente huntu cu e carta cu bo ta ricibi cu un stampia straño riba dje.

Pa parti, file y contesta e cartanan aki ta un trabao tremendo. E liga, un organisacion desinteresa, tin un staff limita riba debernan regular. Pero ajuda voluntario ta bini for di hopi parti. Mas cu binti dama, esposanan di comerciantenan prominente, juristanan y maestronan, ta sacrifica un paar di nan ora tur luna como nan contribucion pa promove e relacion amistoso y tolerancia entre e nacionan caminda ainda e hendenan ta goza di libertad. 35 Voluntario, representantenan di organisacionan caritativo, cabesantenan di school cu pension, trahadornan di bancu kendenan ya ta cu pension, y hopi otronan mas ta yuda cu e trabao durante di anochi.

Si bo kier sa mas aserca di e mundo maravillioso di "pen pals" dirigi un carta cu bo nomber completo, edad, adres completo, hobbienan y tur cosnan cu bo ta interesa den dje, pa Bob Yonis, "International Friendship League, 40 Mount Vernon Street, Beacon Hill, Boston, Massachusetts 02108 U.S.A.

Asina pues nos lectornan ta observa cu en realidad e personananan cu te cu e momentonan aki tabata mantene relacionan pa medio di carta cu amigonan den exterior, no solamente ta ricibi e stampianan straño, pero tambe por siña un gran cantidad di cosnan cu tal vez lo por resultele di interes den su bida futuro.

WASHINGTON--UPI--Diplomaticonan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a splica qu e embahador di Panama, Eduardo Ritter Aislan, a papia personalmente y no na nomber di O.E.A. ora qu ela bisa na Miami diadomingo ultimo qu e conferencia di presidentenan americano lo mester trata e caso di Cuba.

Sin embargo, algun embahadornan a expresa nan preucupacion di qu e palabranan di Ritter Aislan, quende ta presidi e Consejo di O.E.A. lo por ser interpreta den prensa y otro medionan di publicidad como exponente di e postura di O.E.A. en conjunto.

Ritter Aislan tambe a sugeri formacion di un gobierno cubano den exílio ora qu ela papia den un acto qu a ser organiza pe cubanonan pa conmemora e aniversario di nacimiento di Jose Marti.

"Ritter a ser invita pa asisti ne celebracion riba basenan personal ", asina un embahador a declara, agregando qu " e no tabata den mision di O.E.A. ora qu ela papia na su nomber ".

Loke e embahador panameño a expone no ta nada nobo segun observadornan a indica. Joaquin Balaguer, presidente di Republica Dominicana a declara recientemente den un conferencia di prensa na Santo Domingo qu e reunion cumbre mester discuti e futuro di Cuba. Mas o menos un aña pasá, e embahador di Brasil Vasco Leitao da Cunha tambe a sugeri qu e cubanonan mester forma un Gobierno den exilio.

SANTA ROSA A APLASTA

Continuacion di pag. 4

Rosa ta bolbe hasi dos anocion.

Chu Halabi ta enbasa riba cuar bola, Ricardo Halabi ta mira es strike pasa su dilanti. Cars Flores ta pega hit, mientras uchi Martina ta ricibi cuater bla pa yena e tres skinanan. Eddy Daou ta enbasa riba error di shortstop Rudy Anstatia y os carreda ta anota.

Den septimo inning no ta bini mbio den e score, mientras cu den octavo Santa Rosa Indians ta amplia nan ventaha na 14-1.

Buchi Martina y Eddy Daou ta yega base riba base por bola y error di shortstop respectivamente. Malacia ta drenta como corredor di emergente pa Eddy y Sanin ta pega hit pa un carreda, 10-1. Victor Elhage ta connecta hit pa dos carreda (12-1). Willy Pietersz ta subi monticulo y Sam Jacobs ta connecta bataso di cuater skina den rightfield pa hasi e score 14-1.

Ta sigi dos hit di e rumannan Halabi, mientras cu dos base por bola tras di otro ta percura pa e ultimo carreda.

DOS MIL RELIGIOSO A TENE MANIFESTACION NA MERCA.

WASHINGTON--UPI--Mas o menos 2 mil domi, pader, rabbi laiconán di 45 estado di Estados Unidos a tene un manifescion, rezando den silencio dinti Casa Blanca, pa protesta e inmoralidad den e guerra na Vietnam".

Un delegacion di e lidernan di religiosonan qu a reuni a hasi yamamentu na presidente Lyndon Johnson pa pone un fin ne bombardeonan contra Vietnam del Norte y tuma otro medidanan pa "disminui ritmo di e guerra te ora qu ta posibel logra un clima faborabel pe negociacionnan

E manifestantenan a mustra riba e hecho qu Estados Unidos lo mester acepta "paz sin vistoria" na Vietnam pasobra e unico alternativa lo ta "intensificacion di un guerra, qu ningun hende lo por gana sin ocasiona destruccion mes terrible qu fin di segunda guerra mundial."

BERRY'S WORLD



"What's the latest on George and Lynda Bird?"



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Despues di a firma su contract pa 100.00 dollar e gran Yankee Mickey Mantle a pone un borchi su dilanti pa mustra kiko e tin cu hasi den e anja aki. Connectando 4 homerun e ta alcansa e total di 500. Hungando 3 wega e ta empata e cantidad di Yogi Berra 2116, mientras cu si e participa den 51 wega e ta yega e total di Lou Gehrigh's 2164.

Botafogo a gana Barcelona

CARACAS -- UPI -- E equipo di futbol brasileño Botafogo ayera a impone riba e conhunto Barcelona di Espanja cu score di tres-dos, den un partido sensacional, conquistando asina e copa di Circulo di periodistanan deportivo.

E prome gol di Botafogo a ser marca pa Airton despues di 15 minuut riba un pase di Gerson, terminando e prome tempu di e encuentro cu score di uno-cero pa e brasilenjonan.

Gerson a marca e segundo tanto di Botafogo despues di 26 minuut, aprobechando un fallo di e defensa central di Barcelona, Olivella.

Paulo Cesar a marca e tercer gol di Botafogo, faltando cincu minuut pa e wega termina den un hugada personal, rematando for di distancia di 15 meter superando e keeper Reina.

E prome gol di Barcelona, a ser produci pa Uilva un minuut despues cu un remate den e area chikitu. E mesun hungador ta bolbe marca na di 43 minuut, merced di un penalty cu e referee a duna riba un foul di Leonidas.

Den e segundo tempu Botafogo a cambia Scupira pa Airton y Rogeiro pa Edino. Barcelona den e mesun etapa a cambia Zaballa pa Seminario y Pereda pa Zaldua.

E equiponan a alinea di siguiente manera:

BARCELONA: Reina, Benitez, Olivella, Eladio Muller, Borray Urfe, Silva , Saldua, Fuste y Seminario.
BOTAFOGO: Manga, Chiquino, Leonidas, Carlos, Joel, Gerson, Alfonsinho, Edino, Paulo, Airton y Roberto.

RELATONAN GRANDI DEN CORANTNAN MERICANO RIBA CANDELA DEN APOLO

CAPE KENNEDY -- UPI -- E desastre di e nave espacial Apolo I, qu acosta bida di cuater astronauta, a keda registra riba tape qu a recohe voznan di un hende qu a bisa "candela den cabina", sigi pa un gritu largu qu a dura entre cincu y dies seconde.

Dos corant norteamericano - grandi, "New York Times ", y "Washington Star", a publica informenan similar den su edicionnan di awe loke a pasa.

Times, qu tabata e prome den sali cu e informacion a bisa qu e astronautanan Virgil I, Grissom, Edward White, y Roger B. Chaffee a trata na sali for di e capsula y qu durante di 12 seconde nan a lucha pa alcanza e konopp qu ta habri e portanan di e capsula for di parti paden automaticamente. Mientras tantu un di nan a grita: "Nos ta na candel .... saca nos for di aki..!"

Star a informa qu despues di e prom aviso riba e candela nan a scu otro gritunan durante 15 secon . Tur e informacionnan anter ta basa den declaracionnan d un persona anonima qu a bisa scucha e tape di e ultimo mentonan den e capsula. Dir cion Nacional di Aeronautica spacio, a bisa, anteriormente e astronautanan unicamente abatin tempu pa avisa qu tabat candela den e capsula.

New York Times ta bisa qu ora tecniconan finalmente a logra habri un di e portanan di e psula nan a haña restunan rtal di Grissom y White banda li e porta y di Chafee den lo di e cabina.

Ev ntemente e tresnan aki a sal r di stoelnan di seguridad tabata mantene nan fijo anatomica pero ninguna logra alcanza e konoppinan pa habri e cabina prome di tabata victima di e calor intenso di e candela violento qu a ser alimenta pa oxigena puru.

E anochi di e desastre un funcionario di e Direccion Nacional energia of si e tabata ser alimenta te ainda pa corriente di afo.

Diasabra mayor general Samuel Phillips a bisa qu e capsula tabata usa e momentonan ey energia interno y e siguiente dia un funcionario di e Direccion a bisa qu tal version tabata incorrecto y qu e sistema electrico, di e capsula te ainda tabata connecta na un waya exterior, riba e plataforma di lanzamentu.

Mas despues nan a bisa qu e correccion di e version di Philips a ser hasi sin autorizacion superior y qu e version oficial tabata sigi ser qu e capsula ne a bisa qu e astronautanan te ainda tabata riba nan stoelnan ora qu e porta a ser habri, pero awor e Direccion ta bisa qu nan no a hasi tal declaracion.

Tambe tin versionnan di qu si e capsula tabata usa su propio momentonan ey tabata usa su energia interno

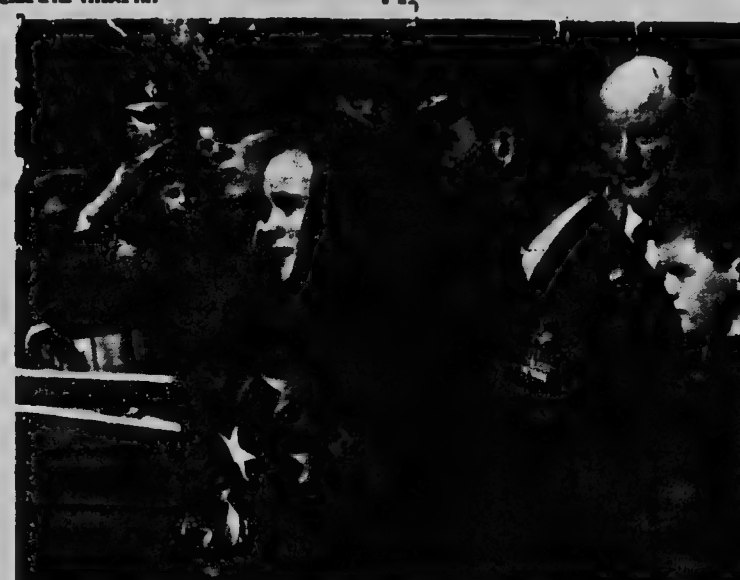


Na e servicio funebre di Teniente Colonel Virgil Grissom cual a tuma lugar na Arlington, Va. varios otro astronauta a asisti entre cual nos por mira, John Glenn, Gordon Cooper, John Young, Alan Shepperd y Scott Carpenter. UPI Radiophoto.-



Na West Point, New York Teniente James White ta devolvi saludo na e guardia di honor di West Point, despues cu e bandera cual a cubri e caha di morto di Teniente Colonel Edward White a ser presenta na su casa, Sra. White. UPI Radiophoto.-

Presidente Johnson a asisti na e servicio funeral di Astronauta Virgil Grissom, cual a tuma lugar ayera na Arlington, Va. Huntu cu presidente Johnson, nos por mira familianan di Grissom, su casa y jiunan. UPI Radiopho-



DISCUSION RIBA MALTA DEN PARLAMENTO

LONDRES--UPI--Gobierno a cede ante e presion di partidonan politico y a acepta na debati diahuebs den Camara de Los Comunes e crisis qu a presenta respecto e isla di Malta.

E prome ministro di Malta, doctor Borg Olivier, a comunica Inglaterra qu e mester evacua su base militar, aerea y naval den territorio di e isla aki como consecuencia di un decision britanico pa reduci e asuntunan pa defensa drasticamente durante e ultimo cuater añanan aki.

Malta ta desea qu Inglaterra lo bolbe trata su decision.

Gestapo tabata paga cincu florin pa cada hudieuw

MUNICH (ALEMANIA)--UPI-- Gestapo di Hitler ni siquiera a paga 30 cen di plata pa cada hudiew qu a ser entrega traicioneramente durante e guerra na Hulanda, di acuerdo cu loke un ex-mayor di e trupanan di asalto (SS) di e tercer Reich a declara dilanti di un corte.

Wilhelm Zoepf, ex-hefe di e departamento di asuntunan hudiew di Den Haag, a bisa qu e informante ta haña cincu florin hulandes pa cada hudiew qu e reda.

Mas despues e recompensa aki mester a ser aumenta, segun ela declara sin duna mas importancia ne hecho.

Zoepf, quende tin 58 aña di edad, ta ser acusa di a yuda mata algun hudiew hulandes como parti di e programa di "exterminacion " di e regimen di Hitler.

Huntu cu nª e mester a aparece su ex-hefe, Wilhelm Hartster, ex-general di S.S. y Gertrud Slottke, quende tabata secretaria di Zoepf. Durante exposicion di Robert Kempner, fiscal alterno norteamericano den e juicio di e crimennan di guerra qu ta ser tene na Nuremberg na 1947, a surgi di ripiente nomber di Anna Frank, e mucha muher di 15 aña quende prome di a muri a scirbi un diario conmovedor di su bida.

Nan a puntra Zoepf si un biaha, mientras e tabata toca melodianan religiosa den e organo di un misa, ela corda nomber di Frank. "Oh, Bo ta referi na Anna Frank ?, asina e acusado a puntra e ora ey ." Si, efectivamente. Bo ta corta e detencion di e famia ?"

"Nunca mi a tuma parti den e procedimientonan ey-- asina Zoepf a bisa--. Unicamente mi tabata sa qu tabatin hopi hudiewnan scondi qu a ser entrega pe redadonan qu despues a cobra nan cincu florinnan pa cada hudiew".

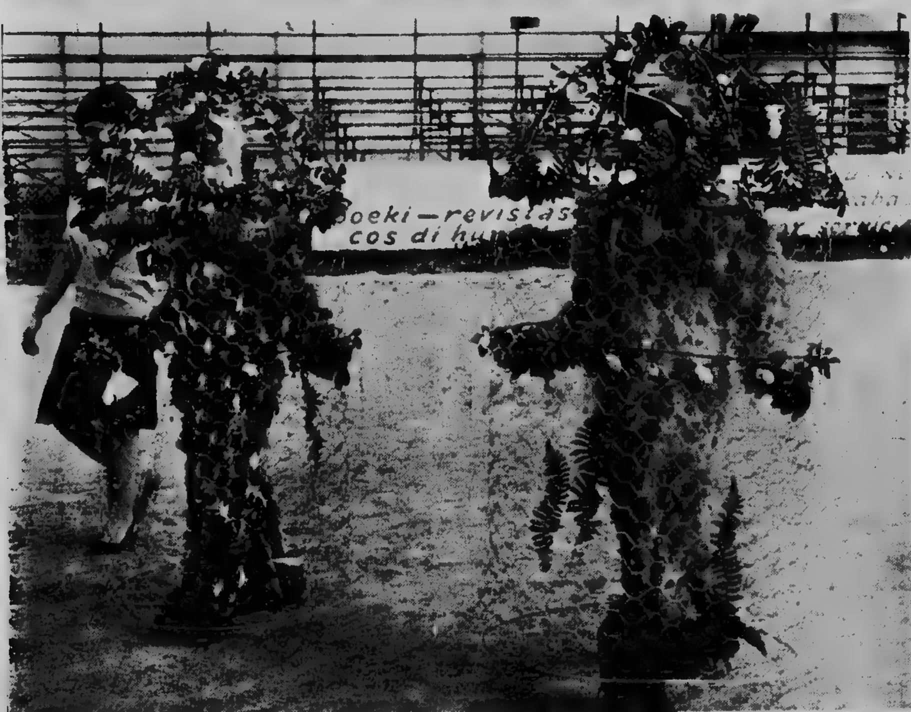
SAIGON--UPI--Mariniernan di Merca a mata 14 comunista y a cohe otro prisonero, sin a sufri ni un solo baja, den un embоscada banda di e base norteamericano Da Nang.

Mas ne parti Sur. otro unidad di mariniernan a mata 11 otro comunista den dos ora di batalla, contando cu apoyo di artilleria.

1967 CARNAVAL DI MUCHA 1967













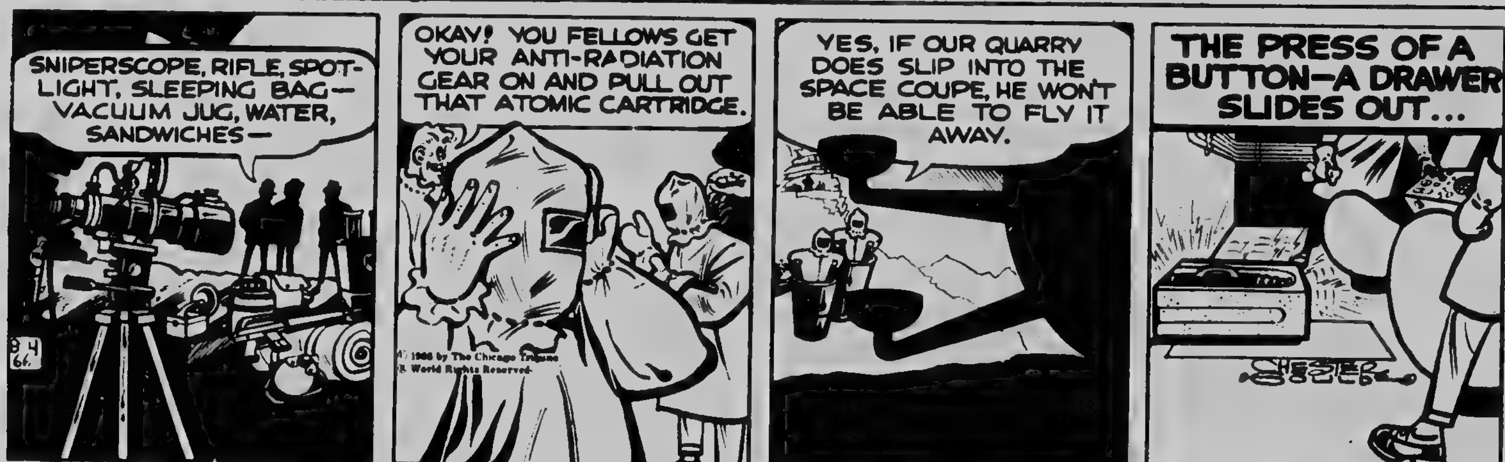




RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Botica Aruba Tel: 1080-1081-1
San Nicolas Botica San Lu
Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Sha fighters" 18 j.
2.00 p.m. "The Pleasure S kers" all
Rialto: 8.00 p.m. "John Go farb, please Come Home" 14
Principal: 8.00 p.m. "The House of the August Moo all
Aurora: 8.00 p.m. "Canadian P cific" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Dos Mu res" 18 j.

MOSCU--UPI--E presidente yugoslavia, Josip Broz Tito sali for di Moscu ayera noc den trein, despues di cuater di conferencia riba China y otr temanan internacional cu e bernantenan sovietico.

Tito, quende a bai Rusia un bishita extraoficial pa ded su mes na un poco jaagment e demas conferencianan cu e cretario di estado di Part Comunista Leonid Brezhnev, siblemente a hasi escala na Hu gria den un viaje di regreso su pais.

Nan ta kere qu e tres tema principal di e conferencianan e prome magistrado yugosl cu funcionarionan sovietico ta ta ;

--Celebracion di un conferen mundial comunista pa trata cuestion di China. Yugosla ta opone tal conferencia k door di ta kere qu un linea munista mundial unicamente por perhudica su propio linea accion independiente.

--E preucupacionnan sovietica relacion cu e reformanan ra cal di presidente Tito, tantu e politica como economia yu slavo.

--E ofensiva nobo diplomatic economica di Alemania Occide tal na Europa Oriental y nan g tionnan pa establecimiento di lacionnan diplomatica cu pa nan comunista manera Ruma y Hungria.

Tito, quende tabata comp pa su esposa, Jovanka, practi mente no a ser mira pe m covitonan . No tabatin com tarionan riba su bishita sin hasta ayera nochi, despues un banquete qu a ser ofrece su honor pa parti di polit sovietico.

SU FELICIDADDEN PELIGER

"Keda un poco mas, anto despues nos ta bay huntu. Bo no tin nada ta sperabo toch! Maria ta lanta para. "Casualmente awe si. Mi a palabrá cu Mario Blouw pa nos topa na Fisher awe tardi 6' or. Y ami semper ta gusta puntualidad, pesey mes mi no por keda mas." "Asina , bo ta bay come cu Mario anto ?" Betty ta bisa y den su wowonan ta aparece un brillo egoista.
"Wel, goza bon den su compania, y cumindé pa mi." Pensativo Maria ta cana pa jega Fisher, e no ta laat, pesey el a prefera di cana.

"Kiko bo pidi ta bon", Maria ta contesta sonriendo. "Pidi loke bo kier, e ora e lo keda un sorpresa pa mi". "Nan ta cuminza come y de ves en cuando nan ta bisa algo. "Semper mi ta sinti hopi hamber, bo sa Maria", e ta bisa ora cu el a cab'i come su prome tayo, y Mario ta jene pa segundo biaha. "Pesey mi ta pidibo pa no rabia cu mi ta come asina tanto". "Ay mi jiu, al contrario mi ta haya esey un cualidad pa worde elogia. Y tin masha poco hende muher cu sa come asina".
"Oh, mi tin hopi dia sin worry cu mi figura", Maria ta bisa spanta. "Ta bon mes, Mario ta contesta. Pero mientras tanto Maria ta bolbe sinti e intrankil. Ta kiko e ta haciendo akinan awor?

Comiendo cu Mario ... y kiko mas? Ta kiko el a kere di su mes? Cu Mario lo bay bisa: "Y kiko bo tin na bo curazon Maria? Y kiko e por conte e ora? Esta loco mi ta, e ta pensa, semper mi ta haya sorti rilnan! Cu poco bofon e ta hiza su wenkbrouwnan. En todo caso e cuminda ta smaak sabroso y e tin un saus masha dushi. Esey ta un cambio di e cuminda diario cu Juffrouw Dielemaat sa sirbi. "Mi a trece algo pa bo", Mario ta bisa, mientras e ta coy su tas di abou. Asombra Maria ta spera ta kiko. "E producto di mas nobo riba mercado di boeki Americano", Mario Blouw ta bisa, y ta pone un boeki riba e mesa, Hibe numa, lese y mi ta casi sigur cu bo ta bay guste.

Despues bo por bisami si bo kier traducie. Maria su wowonan ta cuminza brilla y su cara ta bira corra. E ta cuminza mira e boeki, Oh, Mario, cu mucho gusto. Esta un bon tercio bo ta!

No por tin nada otro cu por hacimi mas felis". Asombra Mario ta hiza su wenkbrouwnan. "Ami a kere cu bo no ta mucho entusiasma cu traduccion. Semper bo tabata prefera di haci bo mes trabou". Wel si, e ta contesta nonchalante. "E trabou ey .... mi por lague para pa algun dia tambe. Lo mi no muri, si mi mester keda sin hacie un paar di dia". Cu ternura Mario ta keda mira cu cuanto atencion Maria ta mirando e boeki. Ta aparece un sonrisa medio tristo y medio ironico riba su boca. Cu atencion e ta ripara Maria su cabey, su nanishi y e boca cu varios biaha sa tin un impresion orgulloso riba dje. E conoce e cara aki asina bon, cu e por pinte wowo sera. Sin realizele ta baha su cabez mas serca di esun di Maria, y casi e por mishi cu su cabey. Di repente e ta spanta, y ta domina su mes. E ta pone su man riba e boeki y mesora Maria ta hiza su cabes, y nan dos ta topa cara cara. Pero riba su cara tin solamente e impresion amicabel, cu semper Maria tin custumber di mira. "Pakiko bo ta papia cu asina menosprecio di bo trabou Maria? Mi no tin custumber di tende esey di bo. "Cu menosprecio? Ay mi shon, ta bo idea esey ta. Ami tin un respet masha grandi pa mi trabou".

"Hmm.... mi ta haya cu bo mester papia cu un poco mas smaak di bo trabou. Cu atencion Maria ta keda mira su mannan. Despues e ta bisa poco bruto: Amor no por bin di un banda so.

Pa un rato tur dos ta keda keto, y despues Mario ta puntra: "Kiko tin ta molestiabo Maria?" E ta drey mire cu un sonrisa riba su cara, pero mesora e ta baha su cabes bek y e sonrisa ta disparce, pasobra di repente su wowonan kier jena cu awa. Pero esaki no ta yuda, pasobra e no por sconde toch. "Loke ta pasa, cu mi no tin confianza den mi mes mas", Maria ta bisa pa console.

"Pero kiko a pasabo anto Maria?", e ta puntra ta hiza su schoudernan y ta morde riba su lipnan cu ta temblando. "Mi no sa. Di repente mi no por traha mas .... of mihor dicho, ya ta basta dia caba. Mi ta haye asina miserable. Claro cu mi ta traha, pero no manera antes.

Morspot e ta bira, "Pero di con anto? Bo a traha mucho hopi ultimo dianan? Of tin algo otro cu ta den bo caminda?" "Si, tin algo otro .... algo cu ta ..... algo cu a bin strobami den mi trabou. Y no tin nada pa yudami, ningun hende por sacami di e situacion.

Ta mi mes a hinca mi curpa aden. " "Wel, saca bo curpa a atrobe. "Bo no sa kiko bo ta p pia", e ta bisa cu menosprecio "Kizas mihor di loke bo ta ker Semper tin un caminda cu bo p bolbe, pero si bo kier". Mar ta keda mire duro den su car y di repente e ta pensa cu Mar sa kiko tine asina intrankil miserable, cu ta strobe di haci trabaou. Ta parce cu Mario p lesa su pensamentonan. E ta si su cara bira corra, y e no p soporta su mirada mas. Y pa pr me biaha e ta sintie confuso cu berguensa dilanti Mario. N a cabi come y lentamente nan sali cana pafo. Casi nan no papia nada, y Mario ta coy man tene. No laga nada da bo bida Maria. Si bo haci fout, purba dreche. Y keda te confianza den bo mes, esey masha importante." Nan a ye dilanti e cas di Maria, y Mar ta habri e porta pe. Prome el a drenta, Mario ta bise: " lubida nunca Maria, cu ami se per lo keda bo amigo".
"Si Mario", e ta murmura, ta sinti un krop den su gargan Door cu el a sali cu Mario, a logra haya loke e tabata busc Poco dia despues e ta cumi traduci su boeki. E ta pensa c gradici e ta na Mario.

DIARIO
Arubaanse Courant
ANJA 27 | Dia Vierna 3 di Februari 1967 | No.6086

Ruptura di relacion diplomatica entre Rusia y China ta inevitabel

MOSCU--UPI--E rusonan ta kere qu China Comunista ta tratando di forza Kremlin di kibra su relacionnan diplomatico cu Pekin, mediante manifestacionnan violento dilanti di embahada Sovietica na Pekin y otro provocacionnan tantu na e capital di China como na otro lugarnan.

Esaki ta e impresion general qu ta reinando actualmente na Moscu.

E fuentenan aki ta bisa que rusonan ta convenci di qu lo no tin un cos qu lo alegra China comunista mas tantu si q u Rusia tuma e iniciativa pa yega na un kibramentu oficial y formal di e relacionnan diplomatica.

Pero, a pesar di e "abusonan" sin precedente contra funcionarionan sovietico na Pekin y e manifestacionnan chines contra Rusia na cuater otro pais, aparentemente Kremlin no kier duna e Chinesnan un motibu pa saca probecha propagandistico cu e promer paso pa kibra relacionnan diplomatico.

Den circulonan informa nan a declara ayera qu e rusonan tin intencion di yama e mayor parti di nan diplomaticonan for di e capital Chines, lagando solamente un cantidad limita di personal qu lo tin na nan cuenta pa cuida e representacion.

Kremlin lo exigi pa nan reduci e personal chines na nan embahada na Moscu mes drasticamente, asina e informantenan a declara.

Nan ta bisa tambe cu e yamamentu di e diplomaticonan sovietico riba Moscu a bira necesario debido na qu e desordennan violento qu a tuma lugar dilanti di e embahada di Rusia na Pekin a bira qu ta imposibel pa e rusonan sigui traha nan trabao normalmente manera mester ta.

Prensa di Moscu , ora qu nan a informa riba e ultimo abusonan y humiliacionnan qu e rusonan na Pekin mester a wanta, a declara qu e diplomaticonan a ser di dal cu palu y klop, qu nan a insulta nan, nan a scupi riba nan, nan a kibra popchi di nan y nan a lastra nan saca hasta for di un bus.



E fabrica di Boto Frances Rocca a sali cu un boto nobo completamente di Fiberglass pa mucha. E boto aki cu ta hiba un motor outboard a bira algu masha popular na Francia y un gran cantidad di estudiantenan ta practica e deporte aquatico aki den nan ora liber of den nan vacacion, E boto aki ta ideal pa "race" pa via di su tamaño y caracteristica. E fabrica a tene consideracion cu e placa cu cada mucha kier laga su tata gasta pe y esaki a pone cu e prijs ta sumamente favorable.

"CHE" GUEVARA TA BIBU?

MIAMI--UPI--E argentino Ernesto Che Guevara, quende tabata colaborador intimo di prome ministro cubano Fidel Castro, ta bibu, segun Ignacio Ezcurra, primu di e desaparecido prisonero di e regimen castrista.

"Personalmente mi no a mira mi primu", for di dia qu ela sali for di Buenos Aires cuater of cincu aña pasá. pero "mi ta kere qu e ta na Miami participando den e "operacion amigo ".

"Sin embargo --asina ela mustra---mi a papia cu mi tio, su tata, dos siman pasa, na Argentina. Ela bisami qu e ta tende di dje cu frecuencia ".

Ela agrega qu Ernesto Guevara Lynch, habitante di Buenos Aires, no a bisele for di unda e cartanan qu e ta ricibi ta bini, pero qu su "yiu ta un lugar na America Latina ".

Guevara tabata e principal experto den tacticanan di guerrillas cu Castro tabata conta cu n'e, y nan no sa for di 18 luna pasa, unda e ta, aunke e dirigente cubano a expresa diferente biaha qu "elo aparece ne momento oportuno" agregando qu e ta dirigiendo un grupo revolucionario den un otro pais.

Ezcurra a bisa qu e kier sa di tabata sa di e desparecido dos siman pasa ora qu polisnan a bisa di qu e tabata camna cu "cabei cambiá di color rubio y cu bigote ".

"Nos sa qu e tabata ne aeropuerto di Montevideo, cos qu e servicio di inteligencia militar tambe tabata sa. Nan ta kere qu e tabata di paso", asina e informante a bisa.

SANTO DOMINGO-UPI--Polisnan dominicano, procuraduria general di e Republica y e Asociacion di abogadonan ta investiga e desaparicion misterioso di e abogado y periodista Guido Gil, dirigente di e Movimiento Popular Dominicano,

Mas o menos 20 dia pasa Gil a ser detene, segun nan a informa, na Ciudad Romana, y despues ela ser pone den libertad, pa ser detene atrobe, segun rumornan qu ta circula na San Pedro de Macoris.

E seccionnan ariba menciona ta trata na determina si ta berdad e rumornan ta di qu Gil a ser mata y derra den un que otro plantacion di caña den e zona di e pais aki.

Welganan a continua na Spanja

MADRID -- UPI -- Den diferente lugarnan di e pais welganan a continua aunke nan no tabata autoriza mesun cos cu tabata e caso cu manifestacionnan pacifica, mientras studiantenan di e Universidad di Barcelona a decreta un welga di apoyo di nan coleganan madrileño.

Millares di trahadornan den e fabrica di auto Barreiro di Madrid abandona e autobusnan na mas o menos 300 meter di e planta y a bai na pia pa centro di e ciudad, No tabatin intervencion di polisnan ni actonan di violencia y e manifestantenan a habri for di otro poco despues riba nan mes decision,

Suspension di e actividadnan den e zona minero di Asturias a extende ora qu obreronan di e seccion carbonero asturiano y e mina di Nuevau a keda sin bai trabao. Millares di mineronan tabata den welga den e region aki.

Den e mesun sector, e metalurgiconan di "El Fondon" a bandona nan hermentnan tambe. No obstante e rumornan di qu lo tin un welga di proporcionnan mas grandi den e zona, trabao tabata normal den fabricanan na Fueguera y Uninsa, unicamente den e ultimo aki, e trahadornan a nenga na sali pa bai come, entre merdia y 1' or, como señal di protesta.

Na Huelva y Sevilla, e trahadornan di Cristobal Colon y di e plantanan di energia di e compania sevillana di electricidad a nenga na bandona e establecimientonan como un exigencia di salarionan mas haltu.

Mientras tantu, e studiantenan madrileño a keda aloja for di e zona universitario sin qu tabatin incidentes. E consejo di regentenan di e Universidad a anuncia dialuna anochi qu school ta keda serra durante di tres dia den tur e facultadnan a causa di e ultimo chokenan entre e estudiantenan y polisnan.

E facultad di ciencia politica, y economica lo no reanuda klas te na un aviso nobo cu lo no tin mas manifestacion.

E universitarionan di Barcelona a duna nan apoyo na esnan di Madrid, y no a asisti na school.

Den un "asamblea di distrito" tecnicamente ilegal, e studiantenan di e capital catalnan a dicidi na declara un welga indefini ayera.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

COMPANIA ANTILLANA HOLANDESA DI AVIACION

AGENTE GENERAL PA

KLM y VIASA

TA PARTICIPA CU

PA AUMENTA SERVICIO NA PASAHERONAN AEREO

RIBA DIA 1 DI FEBRUARI 1967 DEN NASSAUSTRAAT ORANJESTAD, ARUBA UN

OFICINA DI PASASHI

a ser inaugura.-Telefon 1919 y 1853.

A L M

TA SEMPER NA BO SERVICIO



"[illegible] Tanki"

I. COHEN / MANAGER

Diasabra anochi lo bira un anochi di carnaval masha agradabel. Tur hende disfraza of cu un mascara, no tin mester di bisti formal. "Aruba Invaders" ganador di steelband contest di e anja aki, lo toca juntu cu "Boy Scouts" y tambe nos propio combo. Mey anochi eleccion di reina y nos tin cinco copa di plata masha bunita como premio.

Claro cu un ta pa e reina, y e otro cuatronan lo bai pa e grupo mas bunita, e disfraz mas original pa un personal individual of pareha, e disfraz mas historico pa un persona individual pareha, y e disfraz mas comico pa un persona individual of pareha, E anochi lo cuminza cu un champagne dinner, 7 corredor cu e cumindanan di mas dushi y champagne cu beefstuk, 10 dollar Mericano pa persona pa henter anochi

Esey ta pa champagne dinner y balia henter anochi. Corda jama nos pa reserva lugar, pasobra nos no kier desilusiona ningun hende.
Despues di 11' or di anochi 5 dollar Mericano pa persona.



ORANJESTAD - Diarazon atardi cinc' or y mei den Cultureel Centrum Aruba, a tuma lugar e apertura di e exposicion di pinturanan. locual ta obranan di e alumnonan di e curso di pintura di C.C.A. e jovencita di diez aña di edad Mieke Smeulders a larga e exposicion keda formalmente habri ora cu ela kibra un blaas. Ademas di majornan di diferente di e alumnonan, tambe tabata presente, sra. Truus Marchant, kende ta e instructura y otro miembronan di directiva di C.C.A. Den e pasillo di Centro Cultural Aruba actualmente tin 150 pintura na exposicion y esakinan ta trabao di 50 alumno.
Pa haci e exposicion mas interesante tin den e sala chiquito di reunion mas o menos 25 pintura frescu di verf, trabao di personanan majornan di edad.
E exposicion ta keda habri te dia diesdos di februari tur dia for di cinc' or di atardi te ocho' or di anochi. Entrada ta gratis y tur hende ta bonbini.

TEATRO DE VEER aire acondicioná

ta presenta dia 3-4-5-6-& 7 Febr.



ROCK HUDSON ✶ DORIS DAY
TONY RANDALL in
SEND ME NO FLOWERS



A MARTIN MELCHER Production · A UNIVERSAL Picture · Technicolor

f. 2.-- all ages

Slipmento

SPAANS LAGOEN - Diarazon atardi dos' or un auto di familia a slip riba caminda grandi na haltura di Spaans Lagoen y a bolter riba su banda. Afortunadamente, ningun persona a resulta herida ni tampoco no tabatin asina tanto danjo material. Cu cincuenta florin ya e caballero lo por drecha e auto. Ademas polis di trafico a informa di dos accidente chiquito cu un danjo material cu a monta na un total di fls. 110.- un di e accidentenan aki tambe tabata a causa di slipmento. Tratando e asunto di slipmento di auto aki un poco mas alla, nos lo por nota algun punto importante com asina un auto por slip y causa accidentenan cu varios biaha sa ta serio. Por ehempio, excaso di velocidad ora cu awacero ta jobe. Awa no tin mester di cai duro pa auto slip facilmente, tambe cu tirenan di un auto ta hopi gasta, esaki ta slip facilmente, te hasta ora cu awa no ta cai. Tumamento di loradanan descuida, enfin asina nos lo por menciona hopi otro puntonan mas. Si nos por conseha automobilistanan alguesei ta, "maneha cu un poco mas atencion, especialmente ora cu caminda ta muha". Polisnan ta informa nos ademas cu ajera nan a parti procesverbaal.

TIRE HORTA

ORANJESTAD - Un caballero a duna keho na recherche di Oranjestad cu desconocidonan a horta un tire di auto cu tabata pone den garashi na su cas. Polisnan ta tratando na pone nan riba e persona aki cu ta horta tire di hende.

Kabel corta

ORANJESTAD - Un dama a duna keho na recherche cu malhechornan a tuma e trabao di corta e kabel di antenna di su television y a rabia masha tanto.

Dia di oracion door di muhernan di hinter mundu

ORANJESTAD - E anja aki atrobe dia di oracion door di muhernan di henter mundu lo worde teni y prome djaberne den cuaresma.
E biaha aki e ta cai riba diez di februari 1967. Na mas o menos 160 tera, plama den tur parti di mundu, muhernan lo reuni pa haci oracion. E anja aki e tema lo ta: "Na su reino lo no tin fin" (San Lucas 1:33). E liturgia ta traha door di reina Salote di islanan di Tonga, algun luna prome cu ela muri. Mescos cu anja pasa, e anja aki tambe den e iglesianan catholico tur muhernan lo worde invita pa suplica, junto cu e gruponan protestant, e piedad di dios pa e miseria y peligronan dje mundo aki. E sirbishi ta worde teni och' or anochi den iglesia protestant na Oranjestad.

Un Rusiano a kibra record di hisamento di peso

HABANNA - E campeon mundial di hisamento di peso, e Rusiano Victor Kurentsov di e division di 75 kilo, diamars anochi a establece un record mundial cu un total di 459.5 kilo. E marca cu a worde logra durante di e exhibicion di hisadonan di peso Rusiano durante nan bishita na Cuba tabata berdaderamente impresionante.
Despues di e bishita na Cuba e equipo Sovietico ta bishita Mexico.



COMPROMISONAN DI CLAY DESPUES DI SU PROXIMO PELEA

HOUSTON Ta posible cu despues cu Cassius Clay cumpli cu su promesa cu Ernie Terrel dia seis di februari proximo, lo e por haña na cualquier parti di mundo pa su proximo combate, segun a worde anuncia pa e manager a Angelo Dundy.

Clay pa su parti a manifesta cu, despues di e proximo defensa di su titulo, lo ta posible cu lo e por enfrenta e excampeon mundial FLoyd Patterson na Japon, aunque ta circula rumor di cu nan lo bringa na Stockholm, caminda Patterson ta masha popular.

Dundee a bisa cu na Alemania ta reina un interes grandi pa e campeon duna Karl Milderberger un revancha, pero tambe nan ta bisa cu e proximo pelea di Clay lo ta Honolulu contra di e Canadiense George Chuvalo.

Ya den un oportunidad Clay a defende su corona victoriosamente contra di e tres pugilistanan aki. Nan tres ta figura como candidatonan, manera Dundee a bisa. En realidad, tambe nan ta considera Mexico como sede pa e proximo pelea.

E Mexicanonan lo tin gana di mira un pelea pa e titulo mundial durante di e aña aki. Prome cu e weganan Olympico, e pelea lo resulta algu interesante pa nan, esaki ta un tripleta fantastico: un pelea di Clay, e copa mundial di futbol y e weganan Olympico. Dundee a bisa cu siman pasa ela jama e promotor Mexicano Mario Ochoa na telefon y esaki a informe cu lo e manda un representante pa Houston pa discuti e detallanan pa un eventual pelea, aunque te ainda no tin nada definitivo, pasobra Herbert Mohammed, Administrador di Clay, ta preferi pa spera e compromiso cu Terrel. Tur locual nan ta bisa, Dundee a agrega, no ta nifica nada e momentonan aki pasobra nos ta ocupa den e pelea contra Terrel den e estadio Astrodom, Cualquier cos por socode. E campeon lo por perde su corona. Ta Mohammed ta dicidi di e pelea. E mejor oferta ta worde accepta.

"MI TA KNOCKOUT PATTERSON

MAR DEL PLATA - E pugilista Argentino Oscar "Ringo" Bonavena a conforma cu nan ta efectuando tramitenan na Estados Unidos pa celebra un pelea entre e y e excampeon mundial di peso completo Floyd Patterson, den Madison Square Garden. Bonavena a anuncia cu e ta acepta pa bringa cu Floyd Patterson pa solamente diez mil dollar, na lugar di binti mil cu e tabata pretende anteriormente. Cu su habitual humoristismo e campeon Argentino a declara "toch mi ta gana Patterson pa knock out y esaki ta sigura mi un pelea pa e dobbel cantidad di plaka. Aki ya mi no tin rival. Tur locual a kedami pa haci ta viaha pa Estados Unidos. Mi ta bai pronto pronto".

CRISIS DEN GABINETE BOLIVIANO

LA PAZ--UPI--Ayera tardi a presenta un crisis total inespera den e Gabinete Bolivia .

Fuentenan bon na altura a bisa extraoficialmente qu e motibu a ser constitui entre e presidente Rene Barrientos y su ministronan en relacion cu e reciente declaracionnan di e mandatario den sentido di qu e no tabata haña suficiente colaboracion den conduccion di su Gobierno.

HACIDO DI BRUHA A CASA UN PAREJA NA MERCA.

SAN FRANCISCO — UPI — Un homber qu a proclama su mes como Broeha Superior di e "Iglesia Diabolica" di Merca, ayera a uni un homber y un muher mediante un matrimonio endemonia, realisando e acto dilanti di un altar qu tabata casi totalmente cubri cu curpa di un muher completamente sunu.

E broeha superior aki, Szander Lavey, quende un tempu tabata domina leon den un circo, a uni e pareha qu "a ser concebi den fiernu". E pareha aki ta Judith Case, un mucha muher hoben qu ta pertenece na sociedad di New York y e periodista sin trabao, John Raymond.

E Sumo Sacerdote Demoniaco, a consagra e boda di acuerdo cu Rito Satanico y a impone riba e pareha recepcion di e principal picánan existente.

E novia tabatin un mantel color paars bisti, pa asina demostra qu e ta pertenece na e Iglesia Diabolica qu ta fiel na diabel, E novio, Raymond a casa tranquilamente no obstante qu el a perde su trabao pasobra el a casa di e manera aki.

Entre e invitadonan tabatin un señorita cu un pia hinká den yesu, debido na un fractura qu el a sufri durante un accidente di ski. Na un di su dedenan di e pia kibrá e tabatin un sinta roos mará.

Davey a pidi diabel pa e acepta e pareha como casá y a splica qu nan a tene e ceremonia di casamentu no dilanti di e marmol frieuw di un altar sino e curpa lauw di un muher pecador.

E ultimo aki a declara despues qu e ta studiando bruheria y qu e ta aspira di bira actriz di television.

NEW YORK -- Ayera nochi a bolbe nace cincu criatura den e estado neoyorquino Brooklyn, segun un informante.

E ta añadi cu un di e cincu muchanan a nace morto y cu e cuater nan tabata den estado satisfactorio.



SAN NICOLAS - Den e luhoso mansion di su majornan na Noord Curacabai 147, tabatin e acto di coronacion di e reina di carnaval di Club Orquidea., Srta. Cinderre Ho-Sin-Loy. Tabata sr. Mikel Kuiperi, hefe di oficina di turismo aki na Aruba, kende a efectua e acto di coronacion a declara cu tabata un berdadero honor pe di por a corona, un di e fuerte candidatanan pa e titulo di reina di carnaval di Aruba. Na e ocasion aki tabata presente, entre otro, e directiva di Club Orquidea, e reina juvenil y tambe e reina infantil di e Club menciona, y miembronan di "Aruba Carnaval Foundation". Pa finalisa e ceremonia sr. Milo Croes, presidente di "Aruba Carnaval Foundation", a gradicí famiila Ho-Sin-Loy, pa nan hospitalidad y e permiso otorga na Cinderee pa pone su mes disponible como candidata pa reina di carnaval di Club Orquidea.

PAGINA DEPORTIVA

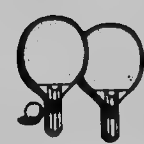
PRESENTA PA:











Heineken bier



CHILE Y BOLIVIA A EMPATA

Paraguay a gana Venezuela

MONTEVIDEO -- UPI -- Bolivia a logra empata sin anotacion cu e seleccion chileno, den un partido cu ayera nochi nan a sostene den Estadio Centenario, correspondiente na e campeonato sudamericano di futbol.

Chile, un di e mihor equiponan di e torneo aki, no tabata ni e sombra di su anterior presentacionnan den cual el a laga un excelente impresion.

E delanteronan chileno, gran velocistanan y di tirunan fulminante, a fracasa ayera nochi y solamente den e prome dies minuut di e wega nan a demostra nan virtudnan.

Bolivia a logra e prome punto di e torneo, gracias na su bon entusiasmo, evitando asina cu Chile, lo bira subcampeon di e torneo en caso cu Argentina triun fa riba Uruguay awe.

E bolivianonan, na ningun momento a keda sin lucha cu amor y den algun oportunidad tabatin posibilidadnan serio di conquista por lo menos un gol.

E chilenonan a cuminsa e wega cu hopi entusiasmo. Den varios ocasion e delanteronan tabata pasa den e teritorio boliviano.

E defensanan di Bolivia a domina nan wega den bon forma, y di nan parti nan a realisa contra-ataquenan cu a yega te dilanti gol di Olivares.

E hugada mas peligroso di e prome tempu a produci despues di 41 minuut, ora Gallardo a remata cu gran potencia, pero e bala a ser saca cu punta di dede pa e portero, mandando e bala corner, cual a ser tira sin trece ningun peliger.

Sin ningun cambio e dos equiponan ta presenta pa cuminsa e segundo periodo.

Den Bolivia a bini e cambio di Vargas pa Urdininea. Esaki a drenta pa Garcia den e prome periodo.

E keeper Olivares a evita caida di su gol casi providencialmente. Un tiru di Jaime Herbas, cu tabatin hopi potencia su tras a topa cu Olivares den un posicion dificil. E portero, como ultimo y desesperado defensa, e rek su pia drechi, y asina a evita un gol, ora e bala sali corner.

Den e alineacion chileno Tovar a reemplaza Adriazola y Castaneda a bira e reemplazante di Castro. E chilenonan despues di e cambio ei, a bolbe cuminsa un tactica y nan tabata casi constantemente riba e gol boliviano.

E defensanan adversario a domina e ataquenan chileno cu masha seguridad.

E rematenan di e trasandino a resulta den un porcentahe haltu hopi desvia.

Araya, Marcos, y Gallardo, tabata desconoci ayera ya cu hustamente nan a destaca pa e bon direccion di nan ataquenan, den e otro weganan.

Bolivia, ora cu tabata falta algun minuut pa finalisa e wega, a bolbe agrupa su hombernan den defensa, defendiendo e empate tur cu tin.

Chile y Bolivia a hunga den presencia di 500 persona den estadio centenario.

MONTEVIDEO -- UPI -- Venezuela a conquista e prome gol di e partido contra Uruguay correspondiente na e campeonato sudamericano cu ta tuma lugar na Uruguay.

E gol aki a wordu logra pa intermedio di Mendoza despues di tres minuut.

Despues di diesun minuut di e mesun periodo Paraguay ta empata e score na un gol. E gol aki a ser anota pa Antonio Gonzalez.

Paraguay a anota su segundo gol despues di 16 minuut. Esaki tabata un penalty cu a ser di score pa J.A. Rojas.

Na di 22 minuut Paraguay ta aumenta su ventaha na 3-1, ora cu Mora ta anota, mientras cu Rojas ta score e cuarto gol pa Paraguay despues di 28 minuut.

Venezuela, contrario na loke a ser spera, no a ripiti e excelente actuacion cu e tabatin contra Bolivia cual el a gana cu score di 3-0. E tabata un equipo desorganisa, sin penetracion necesario, especialmente pa e mal wega di su delanteronan.

Despues di 36 minuut Paraguay ta marca su quinto gol. Colman ta yega den posicion di e bala cu a ser saca pa un defensa venezolano y ta tira esaki den net sin hopi dolor di cabes.

Faltando un minuut pa termina e partido Venezuela ta marca su tercer y ultimo gol. Ravel, despues di a ricibi un pase di Gala, ta remata duro riba gol y ta laga e portero paraguayo sin chens.



CARACAS, -VENEZUELA, --Radiophoto UPI--Joel, capitan di e equipo brasileño di Botafogo ta hisa e copa di Cronistanan deportivo cu su club a gana, despues di a vence Barcelona di Espanja cu score di 3-2, antayera.

Santos a gana River

LEON, Mexico — UPI — E equipo di futbol Santos di Brasil a derrota River Plate di Argentina cu score di 2-1 ayera nochi.

E prome tempu a termina empata [illegible]o-uno, cu gol di e argentino Onega na di 43 minuut y gol di e brasileño Pele por seconde, prome cu e etapa inicial termina. Na di 33 minuut di e prome etapa e portero argentino Carrizo, a ser reemplaza pa Gati, ora cu el a golpea su curpa contra un di e postenan di gol, ora ela trata di captura un tiru di Edu.

Ora e segundo periodo a cuminsa, den e liñanan di Argentina a drenta Bruce pa Delem. Den S Santos a drenta Abel pa Amaury y Amauro pa Oberdan.

Den e segundo periodo e gol di victoria di Santos ta ser anota despues di 43 minuut pa Edu.



CARACAS, VENEZUELA, --Radiophoto UPI--Un compañero di equipo (no identifica) riba e foto ta observa con Manga ta faya pa captura un tiru di e equipo adversario Barcelona, cual a resulta e prome gol. Botafogo a gana e copa di Cronistanan deportivo cu tabatin pa e torneo cu nan a realisa huntu cu Peñarol.

"El Cordobes" lo retira definitivamente di Arena

CORDOBA (Spaña) -- UPI -- Manuel Benitez "El Cordobes" quen de su gallardia den toreamentu a hasiele e torero mas popular di mundu, a anuncia su retiro definitivo for di arena.

"Divina Providencia a bisami qu mi mester retira. Ta miho pa mi bandona e corridanan di toro awor qu mi ta den bon condicion", asina e matador a bisa.

E torero quende tin unicamente 30 aña di edad, a hasi un carrera extraordinario, den shete aña. Ela pasa na bira e matador miho paga na mundu. Aña pasa ela participa den 74 corridas y a gana 25 mil dollar den un atardi pero ela gasta e placa cu e mesun facilidad cu cual ela ganele.

Ela cumpra un hacienda, un acion y cincu auto.

Pa hopi di su partidarionan, e cordobes ta e torero mas grandi qu a existi y nan ta considerele un espectaculo qu a hiba e nomber di Spaña inmensamente padilanti.

E tradicionalistanan sin embargo, ta califikele como un payaso, quende no tin gracia y estilo. Su criticonan a afirma qu su movimientonan tabata convirti e corrida den un parodia y a mus tra riba e hecho qu su cabeinan largu tabata indica qu e ta un "torero beatle".

Pero El Cordobes tabatin inmensa curashi y unico cos qu e tabata falta tabata estilo.



Riba e portret aki nos por mira con Sheraton Hotel Four Ambassadours lo keda unavez finaliza.

APERTURA DI UN INVESTIGACION NOBO NA BRASIL

NITEROIR (Brasil)--UPI--Nan bolbe cuminsa cu e caso di e dos hombernan qu a ser haña orto, cu cara cubri cu mascaanan hermetica di chumbu, na ugustus di aña pasá, segun fisal Edmo Luterback a confirma. an a informa qu nan a haña n testigu nobo di e caso misrioso aki.

E cadavernan di Miguel Viana Manuel Pereira, tecniconan di television, a ser haña boca ariba cu e mascaranan en cuestion, sin qu nan tabata mustra ningun señal di violencia. Polisnan no por a determina e causa di morto di e dos hombernan ni resolve e misterio.

E descubrimiento di e restonan mortal a coincidi cu informenan local di qu un hende a mira un luz straño, manera un platillo volador, ne lugar di hallazgo. Autoridadnan a sera e caso aki cuater luna pasa.

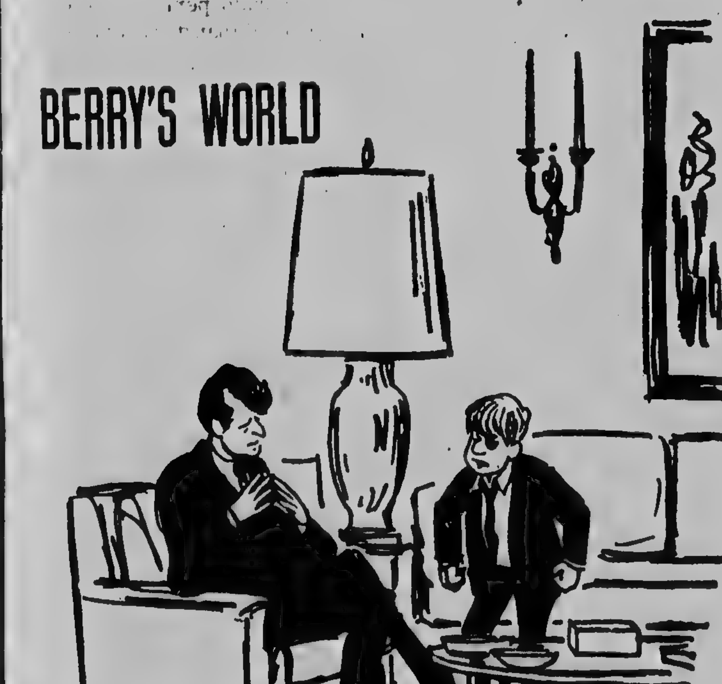
LONDRES--UPI--Prome ministro Harold Wilson di Inglaterra a declara den Camara de Los Comunes qu e tabatin pruebanan di qu Republica Arabe Uni (RAU) a usa gas venenoso den pueblonan yemenita realista. E lugar na unda e supuesto atake cu gasnan a tuma lugar, e reducto realista Retaf, a ser bishita siman pasa pa 20 periodista occidental, entre cual John Lawton di United Press International. E corresponsalnan a declara qu e denuncianan parse tabata comprobá.

Wilson, quende a bai Bruselas pa hiba deliberacionnan aya a bisa qu e aparente uso di gas venenoso ta un motibu di profundo preucupacion y asuntu qu ta corresponde na Arabia Meridional si e desea esaki, pa plantea e cuestion den Nacionnan Uni".

EIRUT (LIBANO)--UPI--E comision mixto di armisticio sirio-israeli lo no discuti, den su roximo reunion di diahuebs, ri e proposicion sirio acerca z den e zona fronterizo entre dos paisnan, segun un vocero Nacionnan Uni a expresa.

Awe lo tin e di tres reunion i e comision mixto ne banda irio di e brug "Yiunan di Jacob " entre Galilea y Siria. Den e prome sesion israel a hasi un declaracion pa e cultivo di e zonanan desmilitariza " di e frontera.

Den e reunion di diadomingo Siria a aparta su mes di e agenda y a plantea cincu exigencia pa pone fin ne tiroteonan casi diario qu a tuma lugar ne frontera for di cuminsamentu di aña.



"One of the kids at school called mommy a 'horse thief'!"

Aunke placa no ta trece felicidad, pero e ta yabi di tur posibilidad

Na tur sorto di manera mundu a bringa poder di placa, pasobra cu temor esnan cu no tin'E ta observa cu e ta ocupando un dje luganan di mas principal den mundu.

I comoquiera cu mundu ta trata duru na separa poder foi placa, practicamente esei tabata, ta i lo queda un esfuerzo enbano.

Na tur sorto di manera religiosonan a lucha pa evita mundu na ambicion di placa cu segun nan, ta trece mas tantu infortuno cu felicidad.

Wel ta berdad cu placa ta un necesidad i semper ta bon cu bo percura pa bo tin'e, pero cu un condicion. E placa aqui mester ta den bo sacu, pero no den bo curazon.

E enemigu di mas grandi di pobreza ta placa, pasobra e ta forza e parti di poblacion aqui di bira obligatoriamente su catibu pa motibu di necesidad.

Placa a bira inevitable foi ora cu nos a nace, durante nos bida i na ora di nos morto.

Placa a bira manera un lamân borrascoso den cual su olanan hopi vapor grandi, caracter, derecho i honor ta bai perdí.

E fout grandi cu tin den mundu ta esaqui : cu esnan cu sa com haci cu placa no ta hanjé, generalmente placa ta bai cerca esnan cu no tin su berdadera balor, pasobra placa ta hui esnan cu ta spera riba dje i cu ta trata na haci bon uso di dje.

Sinembargo ta stranjo i alavez berdad cu placa ta bai camina tin placa i cerca un hende cu ta conocí como dispidido di placa.

Un hende cu bini na placa na un manera incorecto hamás lo tin balor quico esaqui ta costa, mescos cu un concenshi puro i limpi nunca no ta costa loke en realidad e ta bal.

Nos ta corre tras di placa enter nos bida largu na un manera ambicioso, sin compasion ni consideracion i na tur sorto di manera, sea hustu of inhustu, nos ta trata pa nos podera di dje, pero ta lástima cu ora e ta den nos poder, ora cu nos ta quere di bai goza di e placer i facilidadnan cu e por ofrece, ta bini un otro enemigu cu ta morto i esaqui ta lastra nos bai cuné, lagando tur biennan cu nos a acumula cu asina tantu avarísmo i egoísmo i impiedad, pa otronan cu no a lucha p'e.

Ta p'esei tambe esnan cu ta ricu no ta biba trankilo cu tur nan millonnan, pasobra nan ta biba completamente bao di proteccion. Nan no ta risca sali nan so, pa miedu di ladron; nan no ta risca drumi nan so den cas pa miedu cu e mes ladron por bin horta nan biennan, nan ta biba protegá vía aseguronan di bida i candela, pasobra por socede cu nan cas lo por quima of nan por perde nan propiedad. E hendenan aqui ta manera custodia pa especialistanan pa esaquinan garantiza nan un bida largu.

De la manera anto mas placa bo tin, mas tantu bo precausion ta crece, bo ta hiba un bida di ansia y temor, tantu pa bo propiedad como tambe pa bo mes bida. Den tur hende bo ta mira un enemigu.

De lo contrario un pober ta biba mas trankil e ta bai drumi anochi sin sa di unda lo e hanja e alimento di majan, pero e ta confia den misericordia di Dios, i e pober aqui ta drumi trankil, pasobra e no tin nada di preocupe, e n' tin nada di perde.

Un persona cu no tin placa sin duda ta pober , pero esun cu ta placa so e tin i nada mas, ta ainda muchu mas pober.

Mundu conoce dos perdida grandi i nos mester reconoce cu e perdida di placa ta ser jorá cu lagrimanan mas sincera i amarga cu perdida di un persona querí di nos.

Placa su poder a penetra asina profundo hasta den bida familiar, cu ora cu un hoben bai puntra pa casa, majornan ta informa promé cu e tin placa i despues cu e tin caracter. I major parti di biaha e majornan aqui tin razon tambe.

Un hende no mester stima otro pa placa berdad, pero un matrimonio cerra sin placa ta causa un bida di amargura i miseria.

Presidentenan mericano lo discuti riba Cuba

WASHINGTON -- UPI -- Fuentenan diplomatico a informa qu Panama lo propone qu den e agenda di e conferencia di presidentenan americano pa nan inclui e caso di Cuba.

Nan a agrega qu e presidente di Panama, Marco Robles, a intercambia instruccionnan na su ministro di asuntunan exterior Fernando Eleta, pa e presenta e proposicion ne di 11 reunion interamericano di consulta, qu ta cuminsa dia 15 proximo na Buenos Aires.

E fuentenan a sigura qu Panama ta conta caba cu e resultado di Republica Dominicana, y tambe e mayoria di e republica centroamericano.

Diadomingo ultimo na Miami e embajador panameño den e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) Eduardo Ritter, presidente di e consejo di e organismo a declara den un reunion di exiliadonan cubano qu tabata conmemora nacementu di Jose Marti, qu e cuestion di Cuba lo mester figura den e tema di e reunion cumbre aki.

Motibu di esaki ta e conjeturanan riba si e embajador a papia na nomber di OEA of pa su mes. Algun diplomaticonan a afirma qu ela hasi esaki personalmente, "como amigu di Cuba"; no obstante nan a bisa qu su regreso pa Washington, a pone qu ela sigura qu ela hasi esaki den calidad di representante di gobierno panameño.

Mayoria di e estadonan miembro di OEA incluso Estados Unidos lo trata na limita e agenda di e reunion di presidentenan na cuestionnan economica, manera Alianza pa Progreso y un eventual integracion economica di America Latina.

Nan ta considera qu si nan introduci problemanan politico lo tin un probabilidad mas grandi di diferencianan di opinion cu cual e logronan lo bira menos den e conferencia importante aki.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sus amigos más allegados parecen apreciar ahora su talento y le darán el apoyo que necesita. Pero usted debe demostrar su agradecimiento. Avance con sus anhelos creativos y personales.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Analice su posicion inteligentemente y cerciorese de ir en la direccion correcta . Usted tiene una oportunidad magnifica para mejorarse. Trate de aprovecharla.

GEMINIS (mayo 21 jun. 20) Es mejor que busque nuevos intereses que realmente lo hagan avanzar hacia cosas más grandes . Eche a un lado todas las limitaciones. Trate de ser agradable con sus nuevas amistades.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Algun plan nuevo le dará la oportunidad de mejorar sus relaciones con otros , ya sea en lo personal o en los negocios. Un socio le ofrecerá una idea que le traera mucho exito. Sigala.

leo (jul. 23 a agto. 22) Cerciorese de prestarles más atencion a sus asociados y pongase de acuerdo con ellos en alguna actividad que valga la pena. Salga socialmente con personas que congenien. Sea practico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Escuche lo que tienen que decir los expertos y concentrese en avanzar en vez de seguir en esa rutina aburrida. Por lo menos busque algun metodo nuevo que haga su vida más lucrativa e interesante.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Un buen amigo que hace cosas inesperadas está preparando algo muy beneficioso para usted, de modo que escuche sus sugestiones atentamente. Demuestre que es un buen aliado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ciertas situaciones pueden presentarse en su hogar inesperadamente, pero un amigo bueno le prestará una gran ayuda. Todo volverá a la normalidad.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si cumple las promesas que ha hecho se ganará el agradecimiento y la buena voluntad de todos. Cumpla tambien las citas que le proporcionarán mas exito en la vida. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) La investigacion y el buen juicio de aumentar sus ingresos apreciablemente. Se pare tiempo para hacer inventario. El resultado indicará que esta mejor de lo que pensaba.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Llegue a unas buenas relaciones con sus asociados y deje que otros sepan que puede cooperar inteligentemente. Salga a divertirse con personas que congenien. Olvide sus ansiedades.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted podrá manipular mejor ciertos asuntos personales si usa metodos más modernos que signifiquen más comprension. Quite del medio limitaciones. Demuestre su audacia y determinacion.

SI SU HIJO NACE HOY........

Sera uno de esos hombres interesantes que desde temprano tendrá sus propias ideas fijas sobre trabajas y lograr excelentes resultados.

AWOR

BO PORTRETNAN DI COLOR DEN UN ALBUM GRATIS !!

Bo potretnan lo ta mas bunita y bibo na color. Larga labá y "druk" bo negatiefnan di color (9×9 cm of 9×13 cm) y bo ta hanja GRATIS un foto-album. Awor bo potretnan di color ta ser labá y di "druk" aki na Antillas y nan ta

4 CLA DEN DIA

PHOTOTECHNISCHE LABORATORIA

PHOTO EL GLOBO, ORANJESTAD — ARUBA TRADING COMPANY, SAN NICOLAS — RED STORE, SAN NICOLAS.



ORANJESTAD - Tabata berdaderamente un sorpresa agradable pa Fransisco Donati y sra, kendenan como prome clientenan di e oficina nobo di A.L.M. den Naussaustraat, a gana un pasashi completamente gratis pa Corsow. Sr. Padu Lampe, di e departamento di relacionan publica di ALM, kende a entrega e pasashi na sr. y sra. Donati, a informa nos cu si acaso e pareha aki a cumpra un pasashi pa bai Hulanda tambe nan lo a hañele gratis.

Riba e foto nos por mira di robez pa drechi; sr. Walter Gomez kende a bin for di Corsow pa duna asistencia na e oficina nobo di ALM pa espacio di cuater siman, sr. Ildo de Cuba, sr. y sra. Donati, sr. Ulrich Latham y sr. Padu Lampe "Public Relation Man" di ALM haciendo entrega di e pasashinan.

CAMPAÑA BATMAN

Libby's

SPAAR ETIKETANAN DI LIBBY'S Y CAMBIA NAN PA:

BATMAN T-SHIRTS	90	.50
BATMAN NIGHT LIGHT	300	2.50
BATMAN CAPE	190	1.00
BATMAN HATS	50	.50
BATMAN PENNANTS	50	.50
BATMAN EMBROIDERED PICTURES	70	.50
BATMAN BATORANG LAUNCHER	60	.25
BATMAN BATSCOPE GUN	60	.25
BATMAN SWEAT SHIRTS	200	1.00
BATMAN BULLHORN Y HOPI MAS		

SEA PISCA OF CARNI CU LIBBY'S SEMPER BO TA BINI CLA.

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ.

ORANJESTAD Tel. Nos. - 1431 - 2397

SAN NICOLAS Tel. No. - 5190

1967

CARNAVAL DI MUCHA

1967













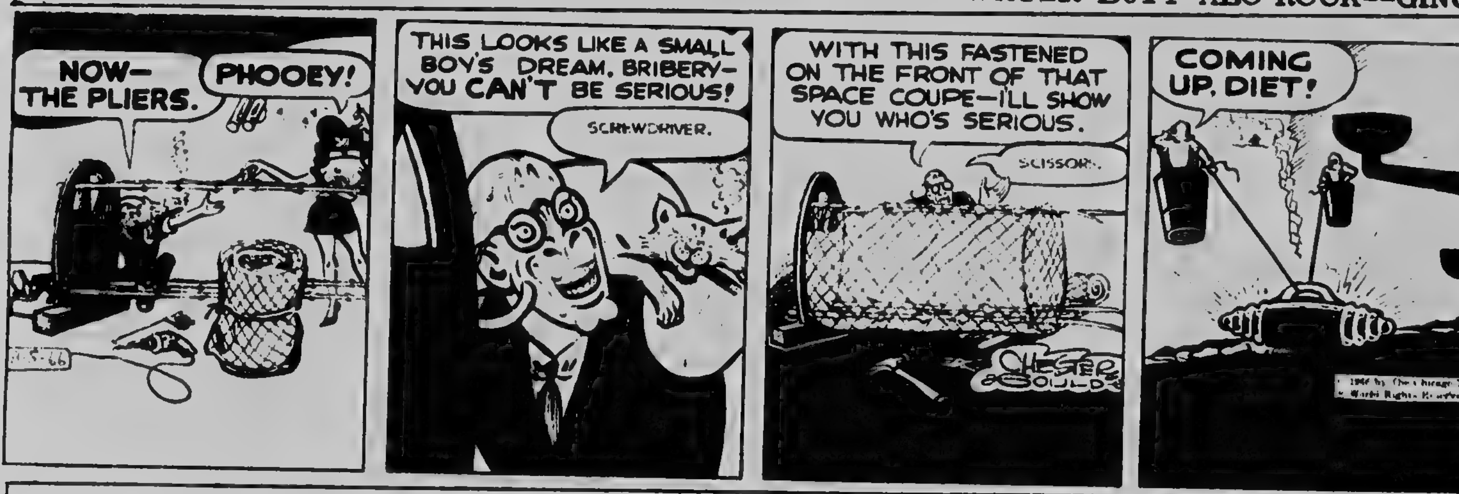




RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Ataque comunista contra iglesia catolica a ser expresa ayera

VARSOVIA -- UPI -- Presidente Edward Ochab a reanuda e atake di estado contra iglesia catolica, y virtualmente a exclui tur posibilidad di restablece relacionnan normal cu Alemania Occidental.

Den su informe ne reunion plenario di e Frente Nacional Uni riba e celebracionnan di e milenario di estado polaco, na 1966, Ochab a indica qu lo no por tin cambionan den e politica pa qu Alemania Occidental mientras Gobierno di Bonn no cambia su posicion relaciona cu e fronteranan, armamentunan y Alemania Oriental.

"Millares di polaconan ta convenci di qu e caminda qu nos ta sigi ta correcto --asina ela agrega -- pero qu tin cierto individuonan pa quen e odio na socialismo ta nifica mas qu e bienestar di nan propio pais".

Ocho tabata referi aki na un carta di jerarquia polaco ne obisponan di Alemania den cual e tabata perdona e "crimennan" di e alemannan durante segundo guerra mundial y tabata pidi perdon pa esnan qu a ser comete pa e polaconan.

E mandatario a bisa qu e antisocialistanan "tabata trata di nenga e historica victoria di Polonia riba imperialismo aleman, di incita pueblo contra e comunistanan di lanza e creyentenan contra e incredulonan, di alaba e enemigunan imperialistanan di Polonia y di fama e amigunan socialista di Polonia.

E carta, qu a trese e antagonismo mas reciente entre iglesia, y estado a ser dirigi ne obisponan aleman na november 1965.

Ochab a afirma qu e seguridad di Polonia y paz di Europa ta depende di e lazonan di Polonia cu Union Sovietica y otro paisnan comunista di Europa Oriental. E prome mandatario no a duna ningun indicacion di qu Polonia y Alemania Occidental lo por yega na un avenencia den futuro of qu Polonia lo acepta na tin relacionnan oficial cu e Gobierno di Bonn.

E crisis di e politica di guerra frieuw di Alemania Occidental ta obliga e Gobierno di canciller Kurt Georg Kiesinger di recurri na diferente tacticanan," asina e presidente a expone agregando "den tur e declaracionnan di e canciller di Alemania Occidental acerca su disposicion na normaliza e relacionnan cu e paisnan europeo oriental ta dificil descubri cambionan di e propositonan y tendencianan politica".

Finalmente Ochab a apoya publicamente e declaracion qu Union Sovietica a formula dos dia pasa afirmando qu e regimen di Bonn ta stroba "nacionalismo oriental" y tambe e linea frontera entre e rieuwnan Oder y Niesse.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

PAPA PAULO A PIDI AYUD[O] DI PRESIDENTE SOVIETICO

CIUAD DEL VATICANO UPI -- E principal experto di Vaticano den cuestionnan comunista lo por bishita Union Sovietica, dentro di poco tempu, riba invitacion di presidente Nikolai Podgorny, pa discuti un intercambio di enviadonan diplomatico entre Santa Sede, y Kremlin, segun fuentenan pontifica a duna di conoce.

E fuentenan a agrega qu Podgorny a invita monseñor Agostino Casaroli personalmente pa bai Moscu. E proposito di e bishita lo ta studia acerca un intercambio di enviadonan bao di un acuerdo casi diplomatico, qu parse esun qu recientemente a ser logra entre Vaticano y Yugoslavia, segun e fuentenan a agrega.

Monseñor, Casaroli, quende a firma e acuerdo ey na Belgrado na juni ultimo tabata presente den e entrevista di Papa Paulo Sexto cu Podgorny, na cual a asisti tambe e secretario di estado cardenal Amleto Cigognani.

Den Vaticano nan no a duna ningun comentario riba e entrevista entre e Santu Tata y Podgorny pa bisa qu nan a discuti problemanan di paz mundial y "problemanan relaciona cu bida religiosa y presencia di iglesia catolica na Union Sovietica.

Podgorny a bishita e Pontifi[ce] despues di su permanenci[a] di seis dia na Italia. Ta e prom[er] hefe di estado comunista qu[e] bishita Vaticano.

Cualkier acuerdo entre Sant[a] Sede y Union Sovietica, tal com[o] e reunion di Papa Paulo VI c[u] Podgorny, lo tin efectonan di lar[go] alcance riba e futuro relacio[n]nan entre iglesia y mundu comunista, segun e observadornan

HONG KONG -- UPI --Mas [di] menos 10.000 revolucionario [a] reuni ne stacion di trein na Pekin pa duna un bon bini ne 60 studiantenan chino qu a regresa [for] di Moscu, segun radio Pekin [a] informa.

E emisora a agrega qu e minístro di relacionnan exterior Chen Yi personalmente a bai e stacion a fin di ricibi e viajeronan.

China Roja a acusa polisnan sovietica di a maltrata e studiantenan chino ora qu nan tabata canta e internacional y tabata lesa na voz haltu e pensamentunan di Mao Tse Tung dilanti [di] gaf di Lenin na Plaza Roja, na Moscu. Tambe e pais aki a denuncia qu den e incidente di di[a] 25 di januari ultimo, dies studiante a resulta herida.

EOTICA

Botica Aruba Tel: 1080-1081-118
San Nicolas Botica San Luca[s]
Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Send [me] no flowers" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Evil [of] Frankenstein" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Nothi[ng] but the best" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Stage Coach" 18 j.

PROTESTA DI FRANCIA CONTR[A] ACTONAN CHINO

PARIS--UPI--Fuentenan fidedigno a revela qu Gobierno fra[n]ces a hiba un protesta ante Chi[na] Comunista pa un manifesta[cion] qu a ser organiza pa Gua[r]dia Roja dilanti di su embaja[da] na Pekin.

E fuentenan a agrega qu [e] funcionario di e embahada chi[no] na Paris, qu no tabata e em[]bahador, a ser convoca pe mi[]nisterio di relacionnan exterio[r] pa scucha e protesta verbal. [E] portavoz di Quia Lorsay a rev[e]la previamente qu e person[al] chino di e embahada frances[] Pekin a declara un welga di [4]... ora despues qu e agencia noti[]ciosa oficial di Pekin Nueva Chi[]na, a informa riba e agresion policial na Paris contra e estu[]diantenan chino.

RIO DE JANEIRO--UPI--Auto[]ridadnan local a bisa qu e s[u] ministro di awa pe ciudad aki lo bolbe bira normal durant[e] fin di proximo siman. Tamb[e] nan lo habri e playanan loca[l] ya qu e awanan no ta contami[na] na mas.

Di otro banda, e servicio [di] energia electrica lo mihora per[o] nan lo no por hasi nada sin anun[]cio prome di autoridadnan.

Tur e medidanan aki ta relaciona cu e inundacionnan qu re[]cientemente a afecta e ciudad a[]ki.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Sabra 4 di Februari 1967 No. 8070



REINA DI CARNAVAL 1967









ELECCION REINA DI CARNAVAL 1967





JANE LACLE REINA DI CARNAVAL DI ARUBA

ORANJESTAD - Wilhelminastadion tabata jena de bote en bote, diajueves anochi pa presencia e eleccion y coronacion di reina di carnaval 1967. For di tempran ya a cuminsa bendemento di kaarchi y gran cantidad di e publico a bai tempran pa nan sigura un lugar apropiado pa presencia delaster un detalle di e show. Tur e candidatanan tabatin su grupo pa aclamele particular.

Algun cu borchi, otronan cu bel, trompet, maraca y un cantidad di otro requesito mas pa hala atencion di e jurado ta kende nan kier pa bira reina.

Uno pa uno e candidatanan a haci nan entrada den stadion, precidi pa un banda di padvinder y nan a tuma asiento. For di aki ya tension y emocion a cuminsa ta reina, den e publico, mientras cu pa parti di e candidatanan locual nos por a observa ademas di bellesa tabatin algu di nerviosismo. Una vez cu tur e candidatanan tabata acomoda den nan asiento, sr. Ito Tromp, maestro di ceremonia, a presenta e incansable presidente di "Aruba Carnaval Foundation", kende en breve a manda un palabra di gradicimiento na tur e comerciantenan cu a duna nan cooperacion pa haci e carnaval di e anja aki un exito.

Palabra di gratitud tambe a bai na e cuerpo policial kendenan sin duda a realisa un labor magnifico pa mantene orden decencia y diciplina na tur e lugarnan caminda tabatin un que otro evento di carnaval. Inmediatamente despues di sr. Milo Croes, Prins Troe cu su Pancho Lala a presenta riba escenario pa haci un declracion masha importante . Pa nos ripiti precisamente locual e anuncio importante aki ta, "damas y caballeros, nan di cu ta nos ta manda. Ora cu un hende ta manda e mester haci esaki bon of no haciele. Awel, ami Prins Troe ta bisa cu dialuna tur hende mester tuma liber. Ta un orden mi ta duna, tur hende tuma liber, pero esaki si no lubida di join den e paradanan di San Nicolas i diasabra y di Playa diatur hende pa join carnaval. Cu domingo." Esakinan tabata algun di e palabranan cu prins Troe a bisa diajueves anochi den Wilhelminastadion.

Inmediatamente despues di e presentacion di prins y pancho a continua e presentacion di srta. Astrid Leenheer, reina juvenil di carnaval, kende a encurasha tur hende pa join carvanal. Cu excepcion di e reina di districto Savaneta kende no tabata presente, tur e reinanan di districto a worde presente. Seguidamente a sigui e presentacion di familia Tucker kendenan recientemente a worde rehalsa pa "Aruba Carnaval Foundation" den orden di carnaval.

JURADO

E jurado cu ajera nochi tabatin riba nan lomba e trabao dificil pa escohe for di e siete preciosidadnan esun cu l o carga e corona di reina di carnaval pa un anja a worde escoje pa drs. V. Servage.

E miembronan di e jurado tabata consisti di F.H. Koop, representante di KLM na Zurich Swissa, E.C. Hosbach di Lockford Illinois Anthony Mollica di Columbus Ohio, Sra. Fred Pogu-

Continuacion riba pagina 3











ELECCION
REINA DI CARNAVAL
1967

JANE LACLE......

Continuzcion di pagina 2

ra, cantante di opera di Colombus Ohio y sr. Stanley Summer. un dentista di providence Roadisland.

ACTUACION DI ARTISTANAN

Nos no por a larga di observa con ordena y vlot e show di diajueves anochi a desarolla. Elogio en particular ta bai pa Geenchi Pietersz, kende tabata encarga cu e espectaculo.

Etty Toppenberg y su trio a subi escenario y manera semper e actuacion tabata brillante. Nilca Franka cu su voz acariciante, acompanja pa Etty Toppenberg y su grupo a ofrecele dos bunita melodia. Seguidamente a presenta e steelband ocupante di e segundo puesto den e steel band contest teni recientemente den Lago Sportpark. The Twinkling Stars steel orchestra. Nan melodianan un wals Arubano y "Excerts from this sound of music clasical part" a cai masha na smaak di e publico. "Avivato un Colombiano residencia na Mexico y artista di fama internacional a duna un presentacion cu tabata berdaderamente admirable. Su especialidad ta imita.

Avivato a imita for di un bombardero den guerra, te na Mario Moreno (Cantinflas) cu kende ela actua den pelicula. "Aruba Invaders", e campeon di steelbandnan di Aruba tambe a presenta riba escenario pa ofrece dos melodia.

"El Relicario" y "The sound of music in calypso tempo". Naturalmente Lord Sweet Sweet, Stinger Ray y Young Quick Silder e rey tambe tabata presente. Hinter e publico a canta, "Oh Lord the village burning down".

PRESENTACION DI CANDIDATANAN

E candidatanan pa e titulo di reina di carnaval a presenta solo un biaha pa e consideracion di jurado. Notable tabata cu por fin e tradicion a worde kibra. Tur anja e candidatanan ta presenta masha bunita cu nan shimis blancu. Pero e shimis color roos cu e candidata di Club Orquidea, srta. Cinderre Hoo-Sin-Loy, tabata bisti, a conquista gran parti di e publico, kendenan no tabata tin nada di haci cu e desicion. En realidad e candidatanan no tin ningun obligacion di bisti na blancu. Uno pa uno e candidatanan a bai camnando cu un elegancia excepcional y a tuma asiento riba escenario..

DECISION

Hopi hende lo kier tabatin e privilegio cu prins y Pancho tabatin ora cu una vez cu tur e candidatanan a presenta riba escenario pa scucha desicion, nan ta e promernan cu a hanja sabi esaki, y manteniendo e publico den tension, nan a baila pa espacio di cincu minuut riba notanan alegre di steelband pa finalmente uno di pasa un banda banda di e preciosa criatura Jane Lacle, representando Club Estrella pa apuntele como e reina di carnaval 1967. Tin sorpresa y tin sorpresa.
Nos ta casi sigur cu diajueves anochi Jane a hanja e sorpresa di su bida. Esaki nos a observa ora cu casiamente e bouquet di flor a cai for di su man y cu ela aclama, " tamiiii?"
Bueno Wilhelmina Stadion casi a explota di alegria, den consenshi di hopi nan a aplaudi e decision di e jurado. Tur hende a aplaudi y a celebra huntu cu Club Estrella e alegria inmenso di nan reina, e reina di carnaval di Aruba pa 1967. E preciosidad aki tabata asina emociona cu e tabata kier a bisa algu, pero esaki si tabata un poco di mas pa exigi di dje na e momento ey. Asina mes ela logra pa bisa, biba carnaval y biba huntu cu palabranan di gratitud.
Durante o presentacion di e artistanan tambe "SAC" a probecha pa saka e tres premionan corespondientiente na e loteria.

STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL

ta invita henter pueblo di Aruba pa asisti na:

* Grandioso parada di Carnaval na Oranjestad, diadomingo 5 febr. pa 1'or di merdia, saliendo di Wilhelmina Stadion. Routa: Fergusonstraat - Wilhelminastraat-Kazernestraat- Nassaustraat-Emanstraat-Weststraat - L.G. Smith Blvd-Trocadero.

*Entregamento di premionan (cu baile) durante un Cocktail party ofreci pa Aruba Caribbean Hotel-Casino y S.A.C. na e ganadornan na e lugar di Bar-B-Q pit di e hotel, dialuna 6 di febr. for di 8.30 - 12'or di anochi. Entrada f. 2.--

* Grandioso "Old Mask Parade" den Oranjestad, diamars 7 febr. for di 6-12'or, cu kimamento di MOMO, Lo tin varios steelbands. Bin jump-up, saliendo di Trocadero pa Juancho Irausquin plein. Final di Carnaval 1967.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





Didi Hellmund a tira one-hitter pa blanquea Nuevas Estrellas

Caballero campeon masculino

WILLEMSTAD -- Caballero Softball Club (masculino) a logra e titulo di softball pa Copa Statuut ora cu ayera nochi den final nan a derrota Cardenales cu anotacion di 8-4. Esaki tabata un wega hopi interesante, durante cual nos a mira hopi bon bataso, pero tambe bon fieldeo di ambos banda.

Ruben Philips tabata e pitcher ganador pa Caballero, mientras cu e perdedor a bira Carlos Boulijn, e mihor bateadornan pa Caballero y Cardenales respectivamente tabata Pin Stuart cu dos hit den tres turno y C. Benjamin cu a bai di cuater-dos.

Caballero a sali cu ventaha ra pido di tres-cero den prome inning. Quirindongo ta pega hit, Pin Stuart ta sacrifica. King Zschuschen ta embasa riba error di tercera base, mientras Cafenol Reite ta pega linetazo den centerfield pa empuha Quirindongo y Zschuchen. Cafenol ta yega tercera riba roletazo den cuadro, cu a produci un error en tiru di e shortstop. Charlie Ponson ta pega fly di sacrificio pa empuha e tercer carreda.

Cardenales ta reacciona den segundo inning y ta score cuater biaha pa bai dilanti 4-3. Despues di un out C. Hellmund ta connecta hit. M. Felipe ta yega base safe riba un fielders choice, F. Jones y C. Boulijn ta yega inicial cu dos base por bola consecutivo y ta yena e tres skinanan. C. Benjamin ta connecta incogible pa dos carreda y E. Jansen tambe ta pega hit pa empuha dos carreda.

Esaki tambe tabata tur loke Cardenales por a hasi den e wega, no obstante nan tabatin un bon chens despues di a yena base den tercer inning cu un out.

Den tercer inning Caballero ta score tres biaha pa bolbe pasa dilanti cu score di 6-4.

King Zschuschen ta connecta incogible, sigi pa outnan den cuadro di Reite y Ponson, Schuschen ta avansa te tercera. Ruben Phillips ta liga hit pa impulsa King. Doblete di H. Lourens ta empuha Phillips pa e score bira 5-4, mientras cu hit di T. Veld, ta percura pa e sexto carreda.

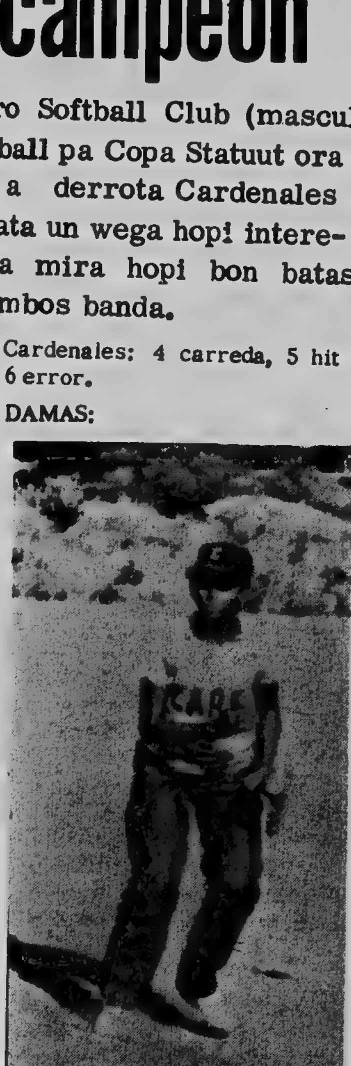
Den e ultimo inning, Caballero ta pone fin na e scoremento ora cu nan anota dos carreda. Ponson ta pega hit, sigi pa fly den leftfield di Ruben Phillips.

Lourens ta yega safe primera riba un fielders choice T. Veld ta enbasa pa error di tercera base y Julio Hellburg ta connecta doblete pa impulsa Lourens y Veld.

Caballero: 8 carreda, 13 hit y 1 error.

Cardenales: 4 carreda, 5 hit y 6 error.

DAMAS:



Didi Hellmund

Despues di e partido masculino entre Caballero y Cardenales, a sigi e final femenina entre Cardenales y Nuevas Estrellas.

Esaki tabata un encuentro hopi interesante pa e muchanan di Cardenales, y especialmente pa Didi Hellmund cu a tira pelota di un hit, pa derrota su adversario cu score di 11-0.

Cardenales a ser yuda inmensamente pa flohera di e hungadornan especialmente di esnan den cuadro, ya cu tur e bateadornan di Cardenales tabata utilisa toque, sin cu e fieldernan di Nuevas Estrellas tabata move for di nan posicion, ni siquiera hasi un movicion pa fieldea e bala.

Norma Bonifacio tabatin un bon labor riba monticulo, pero e no a hanja cooperacion di su compañeronan di equipo. Un hecho notable ta tambe cu Didi Hellmund, despues di a tira pelota di un hit ta connecta un grandslam homerun den e inning final.

Nuevas Estrellas a comete e cantidad grandi di siete error, di cual cuater a bai pa e primera base Marlene Overman cu tabata hasi e catchinan normal, pero ta laga e balanan cai despues. Manera nan ta bisa "Ora e baca hoga, ta dempel e poos", asina tambe a sosode cu e primera base, despues di a comete asina tantu error, el a ser reemplaza.

Cardenales a connecta no menos cu diestres hit di cual mayoria tabata infield hitbunt.

Cardenales ta sali dilanti cu un carreda den prome inning y esei so tabata suficiente pa e victoria. Den tercer inning Cards ta bolbe anota pa hasi e score 2-0. Den sexto inning Cards ta score dos biaha, mientras cu den e ultimo inning nan ta pone un rally di 7 carreda. Nan tabatin un total di seis hit, di cual cuater tabata consecutivo, y tambe a hanja ayudo di tres error di e streanan nobo.

opleidingen voor de diploma's

algemene ontwikkeling

deel 1 en 2

Een goede basis voor meer vakgerichte studies in de techniek, voor het kantoor en de handel.

De cursus omvat de vakken Nederlands, Rekenen, Aardrijkskunde, Praktisch Engels en Eenvoudige Natuurkunde. Elk deel duurt 9 maanden.

De cursus leidt op voor het (uitsluitend schriftelijke) examen dat op de Antillen wordt afgenomen door de Stichting L.O.I.-examens.

Andere voor u belangrijke cursussen:

Administratie
Praktijkdipl. boekh.*
Mod. Bedrijfsadmin.*
Staatspraktijkdipl.*
Handelskennis L.O.*
Secretaresse*
Kantoorassistent(e)
Magazijnmeester*
Moderne economie*
Bedrijfsorganisatie*
Statistiek*

Talen
Nederlands, Spaans
Engels, Duits, Frans
Engels voor beginners (met grammofoonplaten)
Technisch Engels
Frans, Duits en Engels L.O en M.O.*

Handelscorrespondentie
Nederlands*, Spaans*
Engels*, Frans*, Duits*

HBS A/B, Gymn. A/B
Voorbereidende cursus

Mulo A en Mulo B

Technische opleid.
Leerling-tekenaar*
Technisch tekenaar*
Bouwk. tekenaar*
Autotechniek
Autodieseltechniek*
Radio-,Elektrotechn.
Schakelcursus VEV
Topograf. tekenaar*
Landmeetkunde
Laborant(e)
Chem. bedrijfstechn.

Wiskunde tot Mulo B- en HBS-B-peil
Wiskunde L.O./M.O.*

Voor de vrouw
Kinderverzorging
Jeugdzorg
Dokters-, Apoth. ass.
Schoonheidsspec.

Tekenen/schilderen
Vrij tekenen/schild.
Mode-, Reclametek.
Tekener L.O.*
Schrijven M.O.
Copywriter

Van de cursus met een * kunt u op de Antillen officieel examen afleggen. Vraag vandaag nog een gratis prospectus aan of ga eens praten met onze vertegenwoordiger, de heer P. van Sprang, Wilhelminaplein 13, Willemstad, tel. 12640, of met de heer A. de Vries, Modanza 14, P.O.B. 314, Aruba.

leidsche onderwijs instellingen

instellingen zonder winstdoel

0-746



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

UN CAS riba tereno Conces na Sta. Cruz.

Pa inf. jama tel. 8225.

Aruba tin su prome grupo di waiternan diploma

Diahuebs atardi cinco or i mei den conference Room di Aruba Caribbean Hotel, tabata e momento di alegria pa 18 cursista kendenan pa espacio di seis luna a atende e curso di waiter cu a worde patronisa pa gobierno di teritorio Insular di Aruba.

Introduci pa sr. N.A. Pinja Lampe, hefe di Departamento di Informacion di gobierno di Aruba, diputado di ensenjanza, sr Dominico Tromp, a dirigi su mes na e cursistanan pa mustra riba e importancia di e curso aki y tambe e nececidad pa continua cu esaki.

Dr. G.A. Oduber, diputado di departamento di turismo, cual departamento a tuma iniciativa pa inicia e curso aki, dirigiendo palabra a larga di entende cu, e curso aki mester continua, prinsipalmente si nos kier tin exito cu e plannan di gobierno y particularnan pa construi mas hotel ainda aki na Aruba.

MAITRE D' HOTEL

Sr. Eduardo Ellis, un joven Arubano kende a studia na Hotelschool na Holanda y kende actualmente ta Maitre d' hotel" na Aruba Caribbean tabata e persona cu a dirigi henter e curso, y gustosamente ela accepta pa continua cu dunando su maximo cooperacion na e iniciativa aki, pa produci mas y mejor waiternan pa cubri e espacionan cu lo bai ta vacante dentro di poco cu finalisacion di otro hotelnan.

REGALO

Como muestra di aprecio y gradicimento na nan maestro, e cursistanan, pa intermedio di srta M. Dijkhof, a obsekia sr. Ellis un bunita shaker cu su nomber graba riba dje y tambe e fecha cual e curso a cuminsa y a termina. Bunita gesto.

18 A SLAAG.

Di e 21 candidatonan cu a tuma parti na e examen, 18 tabatin exito y e tres otronan tin un proximo oportunidad aki seis luna.

E unico dama cu a sigui e curso aki tabata srta. Margarita Dijkhof. Tabatin un caballero pa kende a lanta un aplauso ruidoso pa e exelencia cu cual ela slaag. Tabata Willem Tromp, kende a ricibi como regalo un bunita buki di parti di departamento di ensenjanza. Na segundo lugar a keda Wilfred Paula, tercer puesto a wordu comparti entre srs. Victoriano Franken y Hendrik Vrolijk.

Otronan cu tambe a slaag ta srs. Silvio Janga, Rudolf Kock, Eulogio Molina, Rudolf Nicolas, Juan Tromp, Blacio Inesia, Mario Vrolijk, Toribio Vrolijk, Mario Willems, Endiliberto Croes, Ruben Boekhoudt, Marco Baarh y Julio Croes.

Nos ta desea tur e personanan aki tur klase di exito den nan carera futuro.

KEHO DI MALTRATO

ORANJESTAD - Diajueves mainta a presenta na warda di recherche na Oranjestad un caballero pa duna keho di maltrato contra di un individuo cu a maltratele. Ta socode cu e victima mester a accepta algun moketa den cara y tambe sla cu pia for di su adversario. E caso aki tambe ta bao di investigacion policial.



NOVEDAD purba CAMEL cu FILTER



Awor..... sabor verdadero den un sigaria cu filter!

EILANDGEBIED ARUBA

TOEKENNING VAN STUDIEBEURZEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen zullen worden verleend. Bij de behandeling van de aanvragen zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

STUDIERICHTINGEN:	Vereiste vooropleiding:
Econoom	Gymnasium A of B H.B.S. -A of B.
Apotheker	Gymnasium B of H.B.S. -B
Psycholoog	Gymnasium A of B, H.B.S. -A of B.
Accountant	Gymnasium, H.B.S. -A of B
Eerste stuurman grote handelsvaart (opleiding tot loods).	Mulo A (wiskunde)
Hogere Technische School: afdeling Weg- en Waterbouwkunde.	Mulc B
afdeling Bouwkunde	Mulo B
afdeling Electrotechniek	Mulo B
Scheepswerktuigkundige (machinisten)	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es voorbereidend hoger of middelbaar onderwijs	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es bij het nijverheidsonderwijs	diverse mogelijkheden
Hotelvakschool	Mulo B
Sociaal werker/ster	M.M.S., H.B.S. -A of B
Röntgenlaborant(e)	Mulo B
Logopedist (e)	volledig bevoegd onderwijzer
Akte van bekwaamheid als volledig bevoegd onderwijzer	onderwijzersakte.

DE MOGELIJKHEID OM VOOR ANDERE DAN DE HIERBOVEN GENOEMDE STUDIERICHTINGEN EEN VERZOEK IN TE DIENEN, BLIJFT BESTAAN.
BIJ DE BEOORDELING VAN DE AANVRAGEN WORDT IN HET BIJZONDER REKENING GEHOUDEN MET DE BEGAAFDHEID VAN DE KANDIDATEN EN DE BEHOEFTEN VAN HET EILANDGEBIED ARUBA.

Verzoekschriften voor het verkrijgen van een studiebeurs moeten op gezegeld papier van f. 1.--VÓÓR 1 maart 1967 worden ingediend bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.

Zij die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studiebeurs in aanmerking wensen te komen, dienen reeds THANS hun verzoekschriften in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

BIJ DE AFDELING ONDERWIJSZAKEN VAN HET BESTUURSKANTOOR ZIJN NADERE INLICHTINGEN TE VERKRIJGEN MET BETREKKING TOT:

A. DE DUUR, ENZ. VAN DE HIERBOVEN VERMELDE STUDIERICHTINGEN.
B. DE INHOUD VAN HET VERZOEKSCHRIFT EN DE OVER TE LEGGEN STUKKEN.

BEBE.



Nunca E ta Varia

Departement van Onderwijs

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat dit jaar een aantal studietoelagen beschikbaar is gesteld voor

Antilliaanse jongelieden in de leeftijdklasse 17-25 jaar, die in het bezit zijn van tenminste een M.U.L.O. diploma,
teneinde aan de "Trinidad Hilton Culinnary School" te Trinidad een opleiding tot

"assistent - Chef de partie de cuisine"
te volgen.

Gegadigden moeten zich **zo spoedig mogelijk** melden:

op Curacao: op het Departement van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2
OP Aruba: ten kantore van de Adjunct inspecteur van het Onderwijs J. Irausquinplein.

Gelieve diploma('s) mee te brengen.

De inspecteur van het Onderwijs.

P.T.M. Sprockel.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Gran baratillo di inventario den bon calidad di tela cu disenjos nobo, y rebaha te na mitar prijs. Tela pa cortina, pa bistir di shift, linnen, dacron, tela cuadra. Tur ta nobo, mihor y mas barata!

Itch Germs Killed in 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible itching, Cracking, Ecsema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm
For Skin Troubles

TEATRO DE VEER aire acondicioná
ta presenta dia -4-5-6-& 7 Febr.



ROCK HUDSON ☆ DORIS DAY
TONY RANDALL
SEND ME NO FLOWERS



A MÅRTIN MELCHER Production · A UNIVERSAL Picture · Technicolor®

f. 2.-- all ages

E cas ta biniendo cla, y ta duna un bunita bista......



gracias na e staf di techniconan cu ta duna bo tur informacion pa planea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha, razonable.

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

PHOTO EL GLOBO

LO TA SERA DIA-LUNA 6 di Februari

pa motibo di inventario.

HOPI WAPU

ORANJESTAD-- Kinder en Zeden Politie di Oranjestad mester a atende un caso bastante curioso diajueves. Ta socode cu un joven di 11 anja, tabatin den su cabez ya e malicia pa comete robo den un cas di familia.

E donjo di cas a atrapele precisamente na e momento ey. E joven no a keda contento cu e donjo kende a strobele den su atentado maligno. Ela bai cas y a bolbe cu su ruman homber grandi, kende na nos opinion no a actua como tal, pa defende e caso. E ruman homber grandi sabiendo cu e donjo di cas no ta ningun hende kens a bini arma cu un cuchu. Aparentemente e donjo di cas tabata mas habil cu e ruman grandi a pensa, pa motibo cu e tambe a perde e caso y su cuchu y ademas ela worde entrega na recerche. Canamento cu arma y sali den defensa sin busca drechi con e caso ta no ta hombresa.

Reverendo Stuart na Aruba

Oranjestad--Awe mainta dies' or y cuarto a jega Aruba for di Irlandia, Reverendo Stuart acompanja pa su senjora y nan cuatro jiunan, entre parentesis, cuatro morocho.

Reverendo Stuart ta na Aruba en reemplaso di Reverendo Martin di misa Methodista di San Nicolaas.

RUSIA TA SACANDO TUR PERSONAL DIPLOMATICO DI CHINA COMUNISTA

HONG KONG--UPI--Radio Pekin a anuncia awe qu ehercito Chines ta envolvi den un "batalla definitivo " cu e tropanan rebelde den provincia di Shansi, den e mesun region montañoso caminda Mao Tse Tung a cuminsa su revolucion como 30 aña pasá.

E emisora aki , qu ta ser controla door di gobierno, menos qu dos siman pasá a informa qu tropanan leal na Mao, a podera di control den e provincia. Pero pa husga di e informacion qu nan a duna awe, e tropanan parse a bolbe perde dominio riba e situacion na Shansi.

E transmision di awe ta e di cuater qu radio ta hasi den curso di e siman aki pa duna informacion tocante e choquenan den provincianan entre ehercito di Mao Tse Tung y e rebeldenan. Den e transmisionnan anterior, e emisora a papia di victorianan". den provincia di Singkiang, Heilungkiang y Kweichow.

E provincia Shansi, ta keda di un parti pegá cu e Gran Muralla Chines, qu ta keda West di Pekin y qu ta forma frontera cu Shensi, caminda Mao a organisa su forza revolucionario di 1937 te 1947.

Radio Pekin , mencionando como fuente di su informacion, un corant di comando di ehercito Chines, a duna un descripcion masha corticu di e conflicto entre e tropanan Maoistanan y e tropanan contrario na e hefe di comunismo Chino, pero nan a bisa qu te ainda e batalla definitiva ta tumando lugar.

Segun e emisora, e tropanan di Mao a podera di control na Shansi dia 23 di januari, pero poco despues e forzanan rebelde a lanza un contra-ataque qu a continua tur e ultimo dos simannan aki.

Promer minister Chou En Lai a declara qu e noticianan qu ta sali publica riba e corantnan contra muraya, riba morto of suicidio di lidernan qu ta contra Mao, ta "rumornan sin base alguno", Entre esnan cu nan ta bisa qu recientemente a comete suicidio tin e vice promer minister Po I Po y e ex hefe di estado mayor di ehercito, Lo Ji Ching.

Mientras tantu for di mañan avionnan jet Ruso lo cuminsa evacua e diplomaticonan ruso y nan famia for di China Comunista. Aparatonan TU-104 di pasahero lo bula cuater dia largu entre Moscu y Pekin pa busca casá y yiunan di e representantenan sovietico na China. E evacuacion masal aki a ser decidi en vista cu nuebe dia consecutivo tabatin abusonan Chines contra di e sede diplomatico Ruso na Pekin, e lugar aki a bira un berdadero prison pa e rusonan. E diplomaticonan ta biba contantemente den temor di qu nan por ser matá of torturá. Awe mes nan a tene 10 miembro di embahada Ruso na Pekin 10 ora largu den nan auto, promer qu nan a laga nan bai.

AWOR

BO PORTRETNAN DI COLOR DEN UN ALBUM GRATIS !!



Bo potretnan lo ta mas bunita y bibo na color... Larga laba y "druk" bo negatiefnan di color (9 × 9 cm of 9 × 13 cm) y bo ta hanja GRATIS un foto-album. Awor bo potretnan di color ta ser labá y di "druk" aki na Antillas y nan ta

CLA DEN 4 DIA

Potret di color den 4 dia,... gosa mesora di e bunita resultado di bo "snapshots" y wardanan den bo album GRATIS.
Entregá bo filmnan, negatiefnan of slides pa ser labá y/of di "druk" na un di e "ophaalplaatsen" di e

PHOTOTECHNISCHE LABORATORIA

PHOTO EL GLOBO, ORANJESTAD — ARUBA TRADING COMPANY, SAN NICOLAS — RED STORE, SAN NICOLAS.

WILSON A YEGA BRUSSEL

BRUSELAS--UPI--E prome ministro br tanico, Harold Wilson, a yega aki nan den otro di su viajenan di promocion di e intento di Inglaterra di ingresa Mercado Comu Europeo.

Belgica, e di tres di e seis miembro n di e comunidad qu Wilson a bishitá ultimamente, ta apoya e proposito te hasta prome d e yegada. Un vocero a decla qu "nos lo scucha y nos l nterroga pero nos ta na fabor di e participacion britanica ".

Na aeropuerto Wilson y su ministro di asuntunan exterior George Brown a ser ricibi pa prome ministro Pal van den Boeynants, canciller Pierre Harmel y e ministro di asuntunan europeo Renaat, van Elselande.

Wilson ya a bishita Italia y Francia, e otro tresnan qu a resta ta Alemania Occidental, Hulanda y Luxemburg.

MANDARIN Restaurant & Bar

located one of Aruba's oldest colonial homes



Chinese & International DISHES

well stocked Bar.

rteous Service - Cozy Atmosphere
lhelminastraat 8 - Tel. 1008
We're open from 11.00 a.m. till 12.00 p.m.

MUH DEN LAMAN

POOS UITO - Diajueves atardi c r y cuarto, un patrulle d a atende un jamada pa a na laman banda di Poos C caminda un dama tabata de nan presumiblemente hogan patrulle cu a jega cu un tu oxigeno, a rescata e dan tabatin tur su panja bisti s u curpa. Investigando e un poco mas alla, polisnan a descubri cu e dama aki tabata completamente bao di influencia di bebida y no tabatin mester di aplicacion di oxigeno. Locual si tabata necesario pa e dama tabata un cuarto gratis pa e desembriaga, locual ela hanja tambe di regalo serca polis.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT



Esaki ta e diplomatico Frances Robert Richard y su casa Elaine, quendenan a ser detene door di un grupo di manifestante chines na Pekin. E hendenan aki a saca nan for di nan auto y a forza nan di para den friald bao di zero grado, durante mas qu cincu ora. Nan a basha verf riba auto di e pareha y despues autoridadnan chines a interroga nan durante tres ora. -- UPI Radiophoto .-

Cuater sobreviviente di e quintuple nacé na New York

NEW YORK--UPI--E cuater sobrevivientenan di e quintuple qu casá di un empleado di posterijen a haña antayera na New York, te ayera nochi tabata na bida normalmente den nan incubador mientras qu e tata tabata kibra su cabes pa e problema di lugar pa pone nan den su apartamento di cuater kamber.

Mi ta completamente confundi, pero sin embargo mi ta contentu", asina Lionel Harris a declara. Harris, ta gana 106 dollar pa siman.

"Loque ta preocupa mi ta e asuntu di lugar pa pone e muchanan aki den cas", asina el a declara.

Señora Hildarene Harris a haña cincu yiu antayera pero un di nan, un mucha muher, a nace morto. E mama tabata bebe pastillanan fertilizante durante cuater luna promer qu el a sali na estado, ya qu nan tabatin cincu aña casá sin haña yiu.

Promer qu el a haña yiu, e doktornan qu a examinele den e hospital di Brooklyn a bisa qu lo e haña por lo menos tres yiu.

"Mi mes a pensa qu talbes e por haña cuater pero nunca e no a pensa riba cincu", asina e dokter qu a yudele a declara. Despues el a declara qu e cuater sobrevivientenan ta den bon condicion y qu tin un posibilidad excelente pa nan sobrevivi, pasobra nan a nace casi na tempu.

E criaturanan, quendenan mester a nace dia ocho di e luna aki, yama Lionel, Liana, Luisa y Talita. Nan peso, qu ta varia entre 1,842 y 1,18 kilo, ta favorece nan posibilidad di bida, segun e dokter ya qu hopi di e muchanan qu nace ohochi ta nace cu muchu poco peso pa nan por sobrevivi.



Mama y tata di Quintuple

Cu cuater sigá den su man, Lionel Harris di 31 aña di edad, ta sunchi su casá, Hildarena tambe di 31 aña di edad qu a duna luz na un quintuple antayera. Nan tur dos ta Panameño bibá na New York. - UPI Radiophoto.-

Polisnan di Miami tabatin tape cu advertencia contra Kennedy

MIAMI, Florida -- UPI -- Polisnan di Miami a laga periodistanan scucha un tape-recorder ayera qu probablemente a ser graba dos siman promer qu nan a mata presidente John F. Kennedy y den cual ta ser adverti qu e promer mandatario lo muri na man di un tirador scondi.

E conferencia di prensa aki, tabata resultado di un publicacion qu a ser scirbi pa e periodista Bill Barry den "The Miami News", y quende a descubri e existencia di e tape den e archivonan di polisnan di Miami.

Riba e tape, tin e combersacion di tres aña pasa entre dos homber quendenan no a ser indentifica, pero un di nan ta un agente secreto. E otro homber ta revela e plan qu ta corresponde exactamente na loque Lee Harvey Oswald a hasi dia 22 di November di 1963.

E tape aki, segun nan ta bisa, a ser graba dia 9 di November di 1963, den un habitacion priva di Miami.

E frasenan clave ta: "Kennedy sa qu e ta un homber perdi. Naturalmente e sa e cos aki ... pero ta dificil pa nos hañele".

No ta conoci si e combersacion aki ta referi na e bishita qu Kennedy a hasi na Miami, pero e persona qu ta ser interroga ta bisa qu e presidente "Lo tin qu papia hopi riba cubanonan..... pasobra tin asina tantu aki nan".

Esun qu ta interroga ta bisa e ora ei, qu Kennedy lo bini cu hopi bodyguard, y esun qu ta ser interroga ta contesta: "Mas tantu bodyguard, mas facil ta pa yega cerca di dje".

E agente secreto ta puntrele a continuacion: "Cua ta e mihor manera pa matele" e inmediatamente e interrogado a contesta: "For di un edificio di oficina, y cu un rifle di precision. Nunca Servicio Secreto no ta vigila tur e edificionan comercial caminda e ta pasa".

Despues di esei, esun qu ta ser interroga, ta sugeri qu nan por mata Kennedy na Washington, pero qu e epoca no ta cumbini, pasobra e mal tempu qu tin na November, ta obliga, e presidente di keda den Casa Blanca. El a agrega sin embargo, qu si e sali riba balcon, ora qu weer clara, por tirele mata for di un hotel dilanti".

Polisnan a limita nan mes na laga e periodistanan scucha e tape, sin duna comentario. E tape a ser graba nuebe dia promer qu John F. Kennedy a viaha bai Miami Beach pa pronuncia un discurso pa e Sociedad Interamericana de Prensa -- SIP -- y qu probablemente e tabata parti di un investigacion policial qu nan a tene den e zona.

Riba e tape nan ta menciona frecuentemente un tal "Brown" y nan ta kere qu e ta e mesun hende qu a trata di mata Doctor Martin Luther King, lider di e conferencia Cristian den Sur. Nan ta kere qu "Brown" ta organizador di un partido Constitucional.

TUCUMAN (ARGENTINA)--UPI --Mas o menos 100 trahador a podera di e fabrica azucarero di San Juan, na 15 kilometer di akinan y tabatin varios empleado como rehen den protesta pa motibu di no a duna nan salario durante e dies ultimo simannan aki.

E empleadonan di e fabrica qu a ser detene pe trahadornan ta e administrador, e cahero y dos oficinista.

EVACUACION FORZOSO NA VIETNAM



Un famia completo Sur Vietnames, bao di vigilancia di un soldá mericano, ta ser evacuá for di un area caminda tin bringamentu fuerte contra e comunistanan. Ayera nan a mata mucha soldá di un patrulla mericano banda di Bon Son, ora qu nan a cai den un trampa di Viet Cong. - UPI Radiophoto.-

Diez anja pa asesinato

ORANJESTAD - Diavierne mainta tabatin desicion di juez den un que otro caso, y tambe a worde trata riba diferente otro casonan di cual juez lo duna sentencia aki dos siman.

Un di e prome decisionnan cu a cai diavierne mainta, tabata relaciona cu e caso di asesinato na Weg Fontein envolviendo e acusado J.B. di 21 anja di edad, pa kende fiscal a pidi 12 anja di prison. Juez mr. M. Wijnholt a setenciele pa diez anja di prison. E acusado den transcurso di anja pasa a maltrata e victima di 37 anja di edad, Lucio Otilio Geerman, di tal manera cu un piedra na Weg Fontein, cu esaki a muri casi instananeamente.

KOPER

Fiscal tambe a pidi castigonan severo contra di cuatro persona cu a haci nan mes culpable na hortamento di koper, pa asina caba di un manera drastica cu e hortamento di koper cu dia pa dia ta bai aumentando, y cu ta asina perjudicial pa industria. Anja pasa e cuatro personanan aki ilegalmente apodera di e cantidad di 3171 kilo di koper, locual nan a bende cu un empresa local pa un valor di 1650 dollar mericano. Nan a comete no menos cu cuatro ladronicia pa logra e total grandi aki. Uno di e cuatro personanan aki ademas di a horta tambe ta acusa di a maltrata un dama y a comete un otro robo den un refresqueria na Oranjestad.

Contra di e acusadonan, J.C. St. J. y A.A. St. J. fiscal a pidi dos anja di castigo menos e tempo cu ya nan tin sera. Un otro di e grupo T.M., a tende con fiscal a pidi un anja di prison menos e dianan cu e tabata sera contra dje. E di cuatro kende a participa un solo biaha den e acto di hortamento di koper aki tin un trabao cu cual e por biba decentemente y cu e por worde concence p'e otro tresnan pa tuma parti na e ladronicia, a pidi tres luna condicional p'e y dos anja como tempo di prueba. Aki dos siman lo tin decision di juez den e casonan aki.

Otro caso cu a worde trata tabata di un joven kende ya tabatin un proeftijd di ocho luna y ela comete un robo den e anochi di dia 14 pa 15 di december. E joven aki tabata bao di influencia di bebida y el a kibra bentana di un refresqueria y a bai paden. Fiscal ta considera cu e joven aki constantemente ta dilanti juez pa cada ves mesun delitonan y cu pa excuus eta pone cu e tabata bao di influencia di bebida. Ta sosode cu e joven aki ta bebe especialmente pa e hanja curashi pa e comete e actonan aki, di manera cu fiscal ta bai trata na kita e mal custumber aki for di dje y ta pidi un castigo di un anja y seis luna di prison. Decision di e caso aki tambe lo cai aki dos siman.

LADRONICIA

SAN NICOLAS - Na recherche di San Nicolas un homber a duna keho cu durante di su ausencia, desconocidonan a drenta su cas y a bai cu un gran cantidad di articulo y plaka. Un ora despues recherche di San Nicolas trahando cu un rapidez fantastico a pone man riba un mucha homber di 19 anja kende tabatin e articulonan aki den su poder. E joven a reconoce cu t'e a comete e robo y ela hanja un cuarto gratis.

FATUM

Pa tur bo aseguronan

Tel. 1845

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

Doktersdiensten: Oranjestad - Noord 4/5 Febr. Dr. P.C. Harting, San Nicolas - Sta. Cruz-Sav 4/5 Febr. Dr. C.E. Zaandam.

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 5 febr. 9 uur v.m. Ds. Van Melle

Piedra Plat 5 febr. 9 uur v.m. Jeugddienst.

San Nicolas 5 febr. 9 uur v.m. Ds. Jakobs

Evangelische Broedergemeente: Zaterdag 4 febr. 19.30 Zangdienst, Dakota

Seroe Colorado Community Church: Zondag 5 febr. 9.30 Church School; 11.00 Engelse Dienst Ds. A. van den Doel

PELICULA

Filmprogramma

Zaterdag 4 febr.

De Veer: 8.30 p.m. "Send me no flowers" all

Rialto: 8.00 p.m. "The wild wild planet" 14 j.

Principal: 8.00 p.m. "Nothing but the best" 18 j.

Aurora: NO MOVIES

Savaneta: 8.00 p.m. "Stagecoach" 18 j.

Zondag 5 febr.:

De Veer: 6.00 p.m. "No Matinee" all; 8.30 p.m. "Send me no flowers" all

Rialto: 6.00 p.m. "No Matinee" 8.00 p.m. "The Wild Wild Planet" 14 j.

Principal: 6.00 p.m. "No Matibee" 8.00 p.m. "The Singing Nun" all

Aurora: 6.00 p.m. "No Matinee" 8.00 p.m. "Cat on a Hot tin roof" 18 j.

Savaneta: 6.00 p.m. "No Matinee" all; 8.00 p.m. "Made in Paris" all

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Pero toch algo otro pa loke e ta gradici y no solamente e trabou. Ta su simple amistad, su devocion pa duna semper, sin pidi, su comprension facil. Cu tur su esfuerzo e ta dedica su mes na su trabou, cu ta pone lubida tur otro cos, mucho mas liher. E ta sigui traha oranan largo, varios dia tras di otro, y solamente e cumindanan cu juffrouw Dielemaat ta trece na, ta interrumpie. E ta sinta come y ta pensa cu e ta bay dedica tur su atencion unicamente na su trabou, "Mi kier traha mescos cu antes", e ta bisa.

Pero tin biaha e no por soporta mas. E ta recohé tur su trabao y ta sali pafor. Mayoria di biaha e ta bay hunga poco cu Hansje of tin biaha e ta bay conté poco storia. Ya ta varios siman caba cu e no a jega club, su intrankilidad no ta permitié acudi, pa haya contacto cu sucoleganan cu ta mes intrankil cu né. Pero na su cas, juntu cu e alegria di Hansje, e ta sintié sumamente felis. "Maria", su mama ta bisa un atardi cu el a cana drenta. "Bo a bay serca bo wela ultimo dianan ?" Maria kende ta sintá abou juntu cu Hansje ta contesta: "No .... ya ta varios siman caba cu mi tabata serca dje. " "Pasa awe of mayan un rato serca dje, pasobra e no ta sinti mucho bon". "Masha bon mama", e ta priminti. Maria no a pone mucho atencion na su promesa y pesey mes casi e no a corda riba dje mas. Basta dia despues, cu e ta den su cuarto pará dilanti e bentana, e ta corda di repente. Wela ta malo.... y e ta hopi bjeeuw caba. E pensamento ey ta poné sinti tristo, y ta poné bira mas peor door di e tempo cu tin awor. Mihor e bay di biaha, el a keda hopi tempo sin bay miré caba. Pafor ta haci frieuw, pasobra e bjento ta supla masha duro. Kizas sneeuw ta bay cay, e ta pensa. E ta cuminsa cana duro pa su curpa bira poco cayente, y pa sinti su sanger circula mas duro den su curpa. E sirvienta ta habri porta pé, ora el a jega serca su wela. "Ah, ta bo tey ?", e ta puntra cu un cara serio. Segun Maria tin algo manera un reproche den su stem. E no ta contesta nada , pero ta baha su cabes y ta keda keto. Wela no ta drumi, pero sintá den e sala bandi e kachel cayente. E tin su pianan sosegá riba un banki halto, y tapa cu un dekel diki. Maria ta ripara con delegá e cara di su wela a bira, y su cabey mas blanco cu nunca. Pero su frenta si ta liso ainda.

E ta yega serca dje, y ta duné un sunchi. "Pakiko bo no ta bay drumi, wela ? Lo bo bira bon hopi mas liher." "Wel, mi ta sinti cu mi no tin mester di mi cama awor. Kizas ta mas mihor si mi muri den mi stoel sintá.

"Toch Maria ta haya cu ta mihor su wela bay drumi riba cama, pero e no ta sigui insisti. "Kiko dokter a bisa di bo, wela ?". "Dokter ", su wela ta contesta cu bofon. "Bo ta haya cu nan sa bisa algo drechi ?" "Mi ta kere cu si", Maria ta contesta sonriendo. "Pero tin biaha ta e hende bjeeuwnan no ta gusta sigui nan conseho. " "Coi loco ", su wela ta contesta trankil, "Ami tin ochenta y seis anja, y si mi dia di bay jega , mi no tin nada di reclamá. Y e ora ningun dokter por yudabo mas. Y asina ta mas mihor , Maria ". Wela a papia masha trankil y serio, y Maria ta sintié stranjamente conmovi. E ta hala mas serca di su wela y ta keda mira e man bjeeuw yen di plòoi cu ader diki, cu ta poni riba e dekel. Y di repente e ta realisá, cu si su wela muri, e lo haya masha falta di dje, maske cu el a descuidé asina tanto. Y cu ternura e ta bisa: "Pero kizas bo dia no a jega ainda wela......."

"Kizas no, pero kizas si", su wela ta contesta, mientras e ta hiza su schoudernan. "En todo caso ami ta cla ki ora cu ta". Pero Maria ta sintie irrita y ta bisa: "Ta con ta posibel cu bo por papia asina trankil tocante esey. Ta asina facil pa bo bay di e mundo aki?" Ta aparece un sonrisa chikito riba e wela su cara. "Bo ta haye asina espantoso? Un hende di mi edad ya tin cu prepara pa su ora. Abo no ta comprende, pasobra ta awor numa bo ta na principio di bo bida. Pero pa bo tambe ta yega e dia, cu bo lo papia asina sin duele. Mi ta spera asina anto, pasobra un hende cu ta yegando su fin, y no por bay ainda, ta un hende masha deplorable, Maria". "Ami ta kere cu semper lo mi haye mescos", Maria ta bisa poco hees. "Tin asina tanto cos bo dilanti y cu bo ta desea. Kizas nunca bo ta haya nan, pero tantem cu bo ta na bida, bo tin speranza."

"Ach, tur e deseonan.... ta bon mes cu masha poco ta worde cumpli. Basta bo por bisa despues cu bo a biba manera mester ta. No, cu nunca nos por haci error of equivocacion ... pasobra esey nos ta haci tur dia. Pero esun cu a pone nos na mundo, no por tuma nos dje malo ey, pasobra ta e mes a haci nos asina. Basta nos, cu nos a trata honradamente. Maria ta sinti cu su wela ta hala rosea pisa, y e kier bisa algo mas, pero e ta cuminza tosa. E ta coy e man di su stoel te ne duro, y despues cu el a stop di tosa, e ta hala rosea alivia. "Mihor bo no sigui papia wela" Maria ta bisa. "Mihor bo trec algo pa mi bebe", e ta contesta.

"Mi garganta ta seco. Mi no ta custumber di papia asina tanto" Maria ta sonrei. Wela semper ti su cosnan.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Luna 6 di Februari 1967 — No.8071



"Fancy Fan Fair" tabata e grupo grandi cu diasabra atardi a conkista e prome premio den e gruponan lujoso. Huzgando e preciosidad di trahenan cu cual e grupo aki a presenta, nos no ta duda cu esaki tabata un premio bon mereci. E parada di Carnaval na San Nicolas, e anja aki a resulta mas grandi cu esun di anja pasa.



Un otro bista riba e trahe-y asesorionan lujoso cu a luci den e parada di Carnaval di diasabra atardi na San Nicolas.



E grupo aki tabata otro cu a capta hopi admiracion durante e parada grandi di Carnaval, diasabra atardi na San Nicolas.



Manera ta conoci durante di e dianan di carnaval tabatin aki na Aruba un gran numero di bishitantenan for di exterior pa tuma parti na e atraccion aki. Un total di 100 turista a jega for di Puerto Rico, tumando parti na e excursion organisa pa Bruno's Car Rental. Cu e personanan aki tabata pasando momento agradable a keda demostra ora cu e smaak di steelband a tuma poder di nan y ritmicamente nan a "jump-up" den e parada. Diadomingo mainta tabatin un "sight seeing tour" organisa pa e grupo aki durante cual nan por a contempla e bellesanan natural di Aruba. Tur e personanan aki a keda masha encanta cu e trato cu nan a haña y disfruta un mundo di e ambiente carnavalesco di Aruba. Nos a capta un grupo di e excursionistanan aki den Hotel Central na Oranjestad. Riba e foto nos por mira tres encantadora damita Puerto riqueña kendenan a mustra hopi interes den prensa local. Sinta di robez pa drechi Carmen Rosa Colom, Aida Malabez y Brunilda Perez. Tambe nos ta mira para di robez pa drechi, sr. Jose Carle y su sra. salesman di Hotdogs Company of Puerto Rico. Na robez parti patras Eddy Sayas y su sra. Jenny y na man drechi un figura di mundo boxistico di antaño na Puerto Rico e imortal John Martin y su sra. "No sabemos cuando pero volveremos".

PA MAS DESAROLLO I ADELANTO DI BO NEGOSHI, AVISA CU REGULARIDAD DEN ARUBAANSE COURANT I LO BO BENDE NA CREDITO I NA CONTANT.

CARNAVAL NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Callanan di e segundo ciudad di Aruba tabata completamente jen diasabra atardi for di dos'or pa precencia e gran parada di carnaval, e maximo atraccion di aña. Nos por a observa durante di e parada aki cu tabatin turistanan for di hopi pais di exterior, entre otro, Estados Unidos, Puerto Rico, Venezuela, Corsow, Bonaire y diferente otro paisnan mas. Tur e personanan aki di un of otro manera a jega di tende di e famoso carnaval arubano, y nan a bini aki precisamente den e temporada aki, pa disfruta di e alegria. Ora cu nos bisa disfruta di e alegria nos kier meen cu en berdad e personanan aki tabata participa na e carnaval.

Segun nos tin entendi, for di nos hermana isla Corsow a bini un cantidad di persona, pa participa den e diferente gruponan cu a desfila den e callanan di San Nicolas diasabra atardi.

Cu excepcion di algun iregularidad chiquito, e parada di San Nicolas a bai bastante agradable, aunque na nos opinion un poco desordena. Na nos opinion e diferente gruponan tumando parti den e parada aki tabatin derecho di tabata un poco mas serca otro. Tabatin cierto momentonan cu participantenan tabata baila riba idea como cu e steelbandnan tabata demasiado separa for di otro. En realidad e parada di e aña aki na San Nicolas tabata algu mas grandi cu esun di aña pasa. Toch nos lo tabata kier a mira mas assistencia pa parti di playeronan. Pa splika separadamente con e diferente gruponan tabata bisti ta resulta un poco dificil, pa tal motibu nos ta recomenda nos lectornan pa no perde ningun edicion di Arubaanse Courant como cu nos ta iniciando cu un serie di portretnan di con carnaval a worde celebra na Aruba. Tabatin premionan valioso disponible pa e diferente grupo, flota e individualnan cu a tuma parti.

Aki ta sigui nomber di e diferente ganadornan.

E grupo historico tabata "Queen of Rome" representando Bonaire Club. Premio original a bai pa "Men of War" un grupo di San Nicolas, cu hopi participante. Di mas comico tabata e teenagernan "A Go Go" representando juventud di actualidad. "El Mar" a gana e titulo di grupo comercial.

Esun di mas luhoso tabata e grupo cu generalmente sa ta bao di direccion di e desaparecida Sidonia Muller, cual grupo bao di e nomber "Fancy Fan Fair". Cada uno di e gruponan aki a ricibi Fls. 100.-.

Flota mas original a resulta esun representando productonan Verkade, y Heinekens a gana e titulo comercial. Cada uno a haña cien florin.

Premionan individual a bai pa "Arabian Queen", mas historica. "Snake With Two Head" a gana e premio original. Ta bon pa nos menciona cu e caballero aki a tuma tres luna pa e traha e colebra aki cu dos cabez.

Un caballero cu tabata core cu un auto di miniatura color cora haciendo un zonido comico a gana e premio individual comico. E reina di El Mar a gana e premio pa "E reina comercial". Di mas luhoso entre e individualnan tabata "Royal King" (Eddy Laaf).

Cada uno di esakinan a ricibi binti cincu florin. Tabatin un premio especial pa e grupo di pahranan y un premio di consuelo pa "Orquidea Arabians". Binti cincu florin cada uno.

Durante e parada mester a his un auto ponele un poco ma cantu di caminda door di cual u backup light a resulta kibra, co mo kiera cu esaki tabata stroba pasada di e flota di Heineken Tambe un caballero a desmall casi na final di e parada door d cual el a cai y herida su cara Cu ayudo di su companjerona y polisnan ela worde transport pa dokter. Esei nos por bisa e breve tabata e gran parada di car naval na San Nicolas.

EXTRA

Riba diavierne 17 di februari ; siet' or di anochi, lo tin un pre sentacion extra na Benilde Scho na San Nicolas. Aki lo tin pre sentacion di "e prome aventura" Acusa injustamente di ladronic di plaka for di den misa, Remigio ta den prison. Hopi di su ami gunan chiquito, tabata sabi, des pues di aventuranan tenso, atrapa e berdadero ladron, durante cual nan cachonan a pres ta un servicio excelente.

15 Alumno a slaag na school di musica

ORANJESTAD - Stichting Arubaanse Muziekschool", recientemente a tene xamen. Un total 15 alumno a slaag pa tres dife rente instrument.

Esnan cu a slaag pa "alto blokfluit A ta: Cora Capel, Adriaa Capel, Yolanda de Waal. Pa "sopraan blokfluit A" a slaag, Astrid Dibbets, Isaac de Marchena Diana van Esch, Claudia van Esc y Catharina Brinkman.

Pa "gitaar A", esnan cu a slaa ta, Allard de Vries, Monique Ecury, Joy Ragunatha, Steven Hirschberg, Hank Wientjes, Frank Ho Kan You y Bert Kamsteeg. Majoria di e alumnonan awor ta bai continua nan estudio pa e grupo B.

Pelicula pa mucha

ORANJESTAD - E luna aki "departamento di pelicula di territorio insular di Aruba" ta presenta un teresante pelicula di color cu actuacion di artistanan juvenil pa muchanan, titula, "De Laatste Neushoorn". E pelicula ta trata riba un parque pa animalnan feroz na Africa, caminda un "neushoorn" cu a worde herida cu bala di skopet tabata causando destruccion y terror den e pueblo. Lo mester matele. Tambe e poblacion local ta sali cu flecha y lansa pa mate. Pero dos mucha cu tabatin duele di e animal tabata sabi despues di aventuranan interesant pa salba e animal di un morto muchu temPran.

E pelicula aki ta worde presenta diavierne 10 di februari riba patio di St. Annaschool na Noord, diarazon 15 di februari den Surnam Club na San Nicolas y diavierne 24 di februari den teatro al aire libre na Oranjestad. Tur presentacion ta cuminsa exactamente siet' or.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

Somozanan lo gana atrobe?

ELECCION NA NICARAGUA DESPUES DI CAMPANJA VIOLENTO

MANAGUA -- UPI -- Despues di un di e campañanan electoral mas violento den historia di Nicaragua, pueblo di e pais aki ta preparando pa nan bai vota pa eligi un presidente nobo.

E candidato di Partido Liberal oficial ta general Anastasio Somoza Junior, miembro di e famia qu di un manera directo of indirecto a goberna Nicaragua for di 1936.

Su principal rival ta Fernando Aguero, un dokter di wowo, lider di Partido Conservador - tradicionalista, miembro di Union Nacional, Opositora den cual dos grupo chikitu qu yama Partido Social Cristiano, y Partido Liberal Independiente.

Den e eleccionnan di mañan tur ciudadano mayor idi 21 aña por vota, tantu homber como muher. Ta ser calcula qu entre 500.000 pa 800.000 persona inscribi lo bai vota.

Ademas di un presidente nobo, nan lo eligi dos vice presidente, eligi ambos camara di Congreso, y tur autoridad municipal di e pais.

Somoza a declara ayera qu si e logra triunfa den e eleccionnan di mañan, lo e ehecuta un programa di reformanan economica, entre otro formacion di cooperativanan agraria, aumenta exportacion y produccion di alimento pa e Mercado Comun Centroamericano.

E candidato Liberal a contesta e acusacionnan di oposicion, quende a bisa qu e total di votadornan qu a inscirbi ta - "fraudelentemente eleva".

Somoza a declara qu e pais aki tin un di e leynan electoral mas liberal di mundu pasobra no solamente tur hende riba 21 aña por vota, sino tambe ciudadanonan menor di 18 aña qu ta casa of qu ta studia.

Di su parti e conservador Aguero a declara e siman aki qu gobierno a intimida oposicion, deteniendo por lo menos 1300 dirigente y causando un reinado di terror, tambe gobierno a establece censura di prensa y a prepara un fraude electoral grandioso.

Aguero a declara qu mayoria di e Nicaraguensenan ta luchando pa logra eleccionnan liber, pero e famiaSomoza ta incapaz di duna nos esaki.

Aguero ta bisa qu Somoza a yena e listanan cu miles y miles di nomber falsu pero qu oposicion lo participa na eleccion cu mas vigor y entusiasmo qu nunca, a fin di restablece Democracia y Libertad na Nicaragua.

Aguero a declara qu si Merca no respalda un oposicion Democratica, comunistanan por pone fin na e dinastia di Somoza, mescos qu a sosode na Cuba.

TEATRO DE VEER aire acondicioná

ta presenta dia 6 & 7 Febr.



ROCK HUDSON ✻ DORIS DAY
TONY RANDALL
SEND ME NO FLOWERS



A MARTIN MELCHER Production · A UNIVERSAL Picture · Technicolor®

f. 2.-- all ages

MANDARIN Restaurant & Bar



gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen

Chinese en internationale gerechten.
goed voorziene bar.
* uitstekende service * aangename sfeer
Wilhelminastraat 8, tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blanco...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta duna un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

RAVELO ADVERTISING

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta recorda esnan cu debe belasting pa vehiculonan di motor, pa aña 1967, cu e belasting aki mester worde paga promer cu dia 16 di februari 1967.

Pa facilidad di interesadonan Ontvanger ta recorda cu como vehiculonan di motor ta ser considera, boto di motor (tambe cu outboard motor), motorcycle. auto. bus i tur vehiculo di carga.

Di dia 16 di februari 1967 en adelante, polis lo cuminza cu control di costumber; riba lama pa botonan di motor i riba caminda a tur otro vehiculonan.

Number di esnan cu no bin paga belasting promer cu dia 16 di februari lo mester worde bendi.

...GENTINA A DEROTA DEPORTIVO CALI

... COLOMBIA,--UPI-- E e... argentino Independiente a... nochi a derrota Deportivo ... cu score di tres-cero den ...rtido disputa den estadio ...ico Pascual Guerro di e ... aki.

...itantenan a ofrece un wega ...o y di gran estilo, pero e ...nan tabata carece di emotividad. E prome etapa a termina cu ventaha pa e argentino- cu score di uno-cero.

Den e segundo periodo Tabarini a nota na di 29 minuut rematando un pase di Mircoli y un biaha mas e ta logra vence e gol di Cali na di 39 minuut, despues di un hugada personal.

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA:

Heineken bier



REUNION DI CVB SUSPENDE PA FALTA DI QUORUM

WILLEMSTAD -- Falta di responsabilidad a hasi posibel cu e reunion di CVB cu tabatin señala Dia Vierna no por a tuma lugar mas, E motibu di esaki tabata cu 25 club so a presenta pa e reunion, mientras cu mester tabatin por lo menos 35. E reunion aki, cu tabata señala pa och'or a ser habri pa presidente Walter van Rosberg despues a worda un ora.

E presidente a yama tur esnan presente bonbini, pero a bisa cu pa motibu cu no tabatin quorum e reunion no por a sigi y a wordu aplaza te aki dos siman.

CVB ta conta actualmente cu 54 equipo, y pa e reunion por sigi, mester tabatin representacion di 35 club.

Segun informacion cu nos a basi tabatin por lo menos 7 equipo cu no a drenta den sala di reunion y tambe tabatin tres of cuater persona cu a yega laat.

Nos no ta mira e motibu pakiko e personanan cu tabata presenta no a drenta sala di reunion y entrega e papel pa e club cu nan ta representa.

Nos ta pensa si cu esaki a wordu hasi intencionalmente, pa e directiva no forma quorum, ya e reunion no por a tuma lugar.

E personanan aki, sin lugar a duda ta falta di responsabilidad y ta nan ta esnan cu ta yuda hiba e deporte di futbol, mas abao di loke e ta.

E reunion proximo lo ser tene dia 17 di februari, y ta sosode cu no tin nada durante dos siman. Ora cu bini reunion aki dos siman, mester bolbe warda dos siman, pa parti e puestonan di directiva. Di manera cu pa por lo menos un luna, lo no por tin accion di directiva di CVB, y esaki no ta nan falta, sino unicamente di e clubnan cu no ta presenta pa tene un reunion decentimente. Nos ta yama atencion di tur e miembronan di equiponan cu no a presenta, of di esnan cu tabata pafor di sala di reunion y cu no a drenta den sala.

Subt tabata e prome equipo cu a firma presentielijst y a declara na nos cu nan ta dispuesto pa duna directiva di CVB tur sorto di cooperacion posibel. Nos kier a recorda tur miembro cu e reunion ta sigi DIA 17 DI FEBRUARI, y pa tur ta presente mitar di ocho, ya e reunion por cuminsa na e ora indica, OCH'OR.

Stevens a gana un titulo pa Chile despues di 11 anja

SANTIAGO DE CHILE,--UPI-- Despues di 11 anja Chile ayera nochi a bolbe logra un di su titulonan sudamericano di boxeo profesional, ora Godfrey Stevens a derrota e campeon pluma argentino Jose "Cucusa" Ramos pa punto, den un gran y emocionante pelea.

E alegria di e fanaticonan chileno tabata incontenible despues di e pelea centenares di nan a forma gruponan pafor di Coliseo Caupolican pa warda salida di e campeon nobo sudamericano, pa dunele un gran aplauso.

E ultimo titulo cu Chile tabatin, tabata di Ualvia, qu a conquista e corona di peso liviano den un memorable pelea cu e brasileño Pedro Galazo na 1956.

Durante e pelea di ayera nochi tabatin dos estilo diferente, Esun di Stevens cu ta gusta pelea corticu, pero cu no tin pegada y e otro, Ramos cu ta gusta pelea violento y cu un temible derecho, cu a manda diferente adversario lona.

E biaha aki a resulta victorioso e tecnica y habilidad cu a ser pone den wega pa Stevens, quende mediante rapido movicionnan den ring a descontrola su rival, despues alcanse cu slanan di tur dos man, cu por a manda e argentino lona, si Stevens tabata posee e potente sla cu Ramos tin. Esaki no kier meen cu Stevenus tabata donjo di ring. Ramos den varios oportunidad a alcansa Stevens cu bon slanan y hasta a habri un herida riba su wowo robes cu tabata manda hopi sanger.

Sin embargo e argentino a mustra un lentitud di su pianan cu a permiti Stevens luci cu su wega elastico y extra-ordinario movilidad.

E lentitud di pia aki tambe a pone cu e no por a evita e rapido slanan cu Stevens tabata tira riba dje na media distancia. For di cuminsamento di cuarto round Ramos tabatin sucara hopi corra. Tambe a ser nota cu e slanan di Stevens tabata alcanse completamente den cara y cu nan tabata hasi bastante efecto, pero Cucusa a demostra cu e tambe ta posee un gran poder di reaccion, y ta bolbe drenta den pelea pa busca su rival, pa connecta e sla di gracia cu e no por a connecta.

E pela tabata hopi violento y cu frecuente cambionan den casi tur e roundnan. E experto di United Press International a registra cuater round tabla, un pa e argentino y e otronan pa e chileno.

Despues di e pelea Godfrey Stevens a declara cu su adversario tabata "masha caballero y bastante dificil durante henter e pelea" y cu desarollo di e pelea tabata sumamente violento. " El, a dedica su triunfo na e fanaticada chileno y a compromete pa retene e titulo pa Chile, pa e maximo tempo posibel.

Di su parti, e argentino Cucusa Ramos a declara: Mi ta sintimi perfectamente bon, Mi a recupera bastante den e round diesun y mi a termina e pelea manera mi a pensa. Mi ta kere cu e criticanan di (Misterioso) cu nan a hasi relaciona cumi a ser destrui den e pelea aki, E publico a mira loke mi a hasi ". Despues el a agrega : "Stevens a ganami bon y mi ta spera cu e lo dunami un otro oportunidad y si ta posibel aki na Chile mes.

Mi rival ta un gran caballer y un bon bringador. Ademas mi ta masha agradecido na e publico chileno y esaki ta ponemi pensa cu mi tin tur chens di hanja un revancha.

ATLANTA, Georgia--UPI--E pelotero dominicano Felipe Rojas Alou a firma contract pa temporada di e anja aki cu Bravos di Atlanta cu un aumento sustancial di salario, segun a ser anuncia.

Felipe, durante temporada 196 tabatin e mihor campanja di su carrera.

Dalrymple a firma cu Fillies

FILADELFIA — UPI — Phillies di Philadelfia a anuncia ayera cu Clay Dalrymple quende ta hungando cu e equipo pa siete anja caba, a firma su contract pa 1967.

E catcher di 30 anja, di edad, a cerra temporada pasa cu cuater homerun, 39 carreda impulsa y .245 di promedio na bat. -- su mihor promedio di e ultimo tres anjanan.

Cu Dalrymple e cantidad di beisbolistanan cu actualmente a firma e lista di Phillies ta suma 37.

Te ainda no a firma e pitchernan Jim Bunning y Chris Short. E infieldernan Cookie Rojas y Tony Taylor y e tercera base Richie Allen.

B.C. BRIEVENGAT DEN ACCION

BRIEVENGAT--Buurtcentrum Brievengat ta sigi cu su accionnan.

Ma jan mainta riba terreno Terra Corra, lo tin un partido di baseball entre Brievengat Indians y e equipo di Terra Corra. Directiva ta suplica tur hungador di ta presente nueb'or den Nilda Pintostraat , pa transporte por sali na tempu y cu nan por yega na tempu riba terreno. Atardi tres' or lo tin un partido di futbol veteranos, Esaki lo ta na encargo di e Hungadornan di Buchi Koolman Veendam contra esnan di Brievengat.

AMENASA DI OCHOA CONTRA PARNASSUS

MEXICO,--UPI--E promotor local di boxeo Pablo Ochoa a menasa cu e lo cuminsa un accion judicial pa fraude contra e empresario di Los Angeles George Parnassus, pa motibu cu esaki a dunele un cheque bancario di 25 mil dollar pero cu no tabatin fondo na e banco.

E suma tabata cubri derechonan, di television di e pelea efectua na e ciudad aki diadomingo pasa entre e campeon mundial di peso pluma mexicano Vicente Saldivar y e pretendiente japones Mitsunori Seki, adquiri pa e red haponea di television "Fuji" pa intermedio di Parnassus.

Ochoa a bisa cu el a manda un cable pa Fuji, informando cu e lo hiba e caso dilanti si nan no deposita e placa den un plazo di 48 ora.

E check cu ta na nomber di Bank of America di Los Angels, a ser debolbe cu e notificacion "sin fondo", asina e promotor ta afirma.

Parnassus ta un persona conoci y respeta den circulonan mexicano di boxeo, actuando cu frecuencia como intermediario, consejero y promotor di boxdonan mexicano den estranjeria.



HOUSTON, Texas, RADIOPHOTO UPI — Campeon mundial di peso completo Cassius Clay ta stop su training un ratu pa combersa cu un fanatico hoben no identifica. Clay ta preparando su mes pa e pelea di dialuna awor contra Ernie Terrell cu ta campeon reconoce pa Asociacion Mundial di Boxeo.



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

Reconstruccion di desgracia cu Apolo-1 ta progresando

CENTRO ESPACIAL HOUSTON, Texas--UPI--E direccion Nacional di Aeronautica y Espacio, NASA, cual su programa Apolo a keda suspende, ayera a convoca un reunion di e alto hefenan di ingenieria di e companianan constructora qu ta participa na e programa Apolo, a fin di informa nan riba e situacion di e programa despues di e tragedia di diabierne ultimo.

Un vocero di e centro espacial pa navenan tripula a declara pa United Press International qu e programa Apolo awor aki ta "den limbo".

El a declara qu e trabaonan ta sigi riba diferente punto pero qu e caminda qu nan lo sigui ta depende di resultado di e investigacionnan di e conseho qu a ser encargá pa descubri e causanan di e candela qu a costa bida di Virgil Grissom, Edward White y Roger Chaffee.

E informante a agrega qu e suspension di e pruebanan cu uso di oxigeno puro pa respiracion ta un medida di precaucion qu NASA a ordena.

E cabina di Apolo-I tabata yen di oxigeno puro ora qu e candela a tuma lugar. Cuater dia despues , dos otro piloto a muri den un cabina experimental na e base Brooks di Forza Aerea, na San Antonio, Texas.

Te ainda nan no a descubri origen di ningun di e dos accidentenen, qu ta ser investigá separadamente.

E vocero di e base Houston a indica qu e medida di suspende e pruebanan cu oxigeno no mester ser considera como un aceptacion virtual qu esaki a causa e candelanan.

Como 300 contratista y subcontratista a ser invita na e reunion, qu a ser dirigi door di 50 funcionario di NASA, entre cualnan e director di e centro espacial, Doctor Robert Gilruth y e hefe di oficina a cargo di e programa Apolo, doctor Joseph Shea.

E reunion tabata secreto y nan no a admiti ningun periodista ni publico, loque--segun e informante---ta normal den e casonan aki.

Nan a duna instruccion na tur empleado di NASA y e contratistanan pa nan mantene en absoluto secreto loque nan sa tocante di e candela.

NASA a nenga di confirma of nenga e calculacionnan cu e desaster tabata debido na un chispa electrico a bordo di e nave Apolo-I.

E corant Sun-Times di Chicago a scirbi ayera qu cuater dia prome qu e desaster, nan a haña sa algu di e problemanan qu e programa tabata enfrenta.

E periodista Richard Lewis a scirbi qu Grissom a bisa poco dia antes qu e diabierne tan fatal qu "nan kier manda nos luna pero nan no por establece comunicacion riba un distancia di tres edificio".

Look a retira demanda contra corant di Chicago

CHICAGO--UPI--E revista Look Daily News di Chicago y William Manchester ayera a anuncia qu nan a yega na un solicion amicable di e conflicto qu a surgi cu publicacion prematuro di e material extenso di e boeki "Morto di un presidente", den e corant menciona.

E promer serie di e obra qu a ser publica pa Look no por ser reproduci den corantnan sino te despues di seis' or di atardi di dia nuebe di Januari, pero Daily News a publiquele for di dia siete. Roy Fisher, director di e corant en cuestion , a declara qu e incidente tabata debido na un error di interpretacion, qu e ta lamenta profundamente.

"Di acuerdo cu e tradicional etica periodistica y e ley qu ta protege e derechonan reservá--asina Fisher a declara--nos lo respeta e fechanan qu a ser indica pa Look pa e proximo serienan di e boekie fascinante aki".

William Arthur, director di Look , a confirma e solucion amicable di e conflicto.

Look y Manchester a presenta un keho na New York contra World Journal Tribune, qu tambe a publica gran parti di e boekie tan discuti, prematuramente.

Herb Kamm, director di e corant neoyorquino, a declara qu e no sa nada di qu el a viola ningun limitacion qu a ser establece pa publicacion di e material qu a ser utilisá den su corant.

E kehonan ta bisa di a sufri perjuicio pa e competencia desleal, abuso di e derechonan di autor y atropello deliberadamente di e derechonan di e autor y kibramentu di e clausulanan di e contract qu ta protege publicacion di e obra di Manchester.



"No, I've stopped working on the bills—I'm just writing a suicide note!"

PROHIBICION PA DEPORTISTANAN

LONDRES--UPI--Partido liberal britanico ta contra e ley racista di gobierno sudafricano cu ta prohibi deportistanan cu no ta di color blanco pa bishita e pais. E caso ta relaciona cu esun di Basil Boliveira, hungador di cricket di color, di origen sudafricano , cu tabata astro di e equipo ingles.

Gobierno sudafricano a duna di conoce recientemente cu e leynan racial di Republica no ta permiti Boliveira hunga pa e club di turistanan di Marylebone (MCC) contra sudafrica den un serie di encuentronan di cricket di prueba cu lo ser hunga na 1968. E comite di immigracion di e partido liberal a reuni ayera y a duna di conoce na MCC pa cancela su gira pa sudafrica y e pais aki no kita e prohibicion di cu e deportistanan no blanco, no por hunga contra esnan blanco. Mientras tanto, den prensa, sudafricano e controversia encuanto Boliveira ta continua.

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- E boxdo chileno Godfrey Stevens a derrota e boxdo argentino Jose "Cucusa" " Ramos, pa asina conquista e titulo sudamericano di e categoria pluma.

E pelea a ser efectua den Coliseo Caupolican den presencia di mas di 8.500 persona.

NERVIOSIDAD

Pa: Dr. A.J. Samander.

Riba un merdia cayente, un homber hoben a cana drenta un misa pa e bai confesa. E pader a sinta scuchele cu pasenshi te ora el a caba. El a haña e impresion qu e homber su bida tabata yena di ansiedad y tension.

Hasta despues qu el a dunele absolucion , e homber a keda manera intranquilo y malcontentu. E pader, den un intento pa drecha su humor, a bisele:

"Mi yiu, di con bo no ta bai mira e payaso Bozo,e ta pone tur hende hari".

E contesta tristu tabata, "Pader, ta mi mes ta e payaso Bozo..."

Cada un di nos ta ser domina pa preocupacion ocasionalmente ! un tata ansioso, un student promer qu e pasa examen, un enfermera promer qu su promer inyeccion of un politico na vispera di eleccion. Pero loque nos ta papia di dje awe ta ansiedad y preocupacion qu ta surpasa e limitenan normal. Nos ta referi na hendenan qu ta constantemente preocupa of extremadamente nervioso pornada; of hende qu tin miedu di haña nan den contacto cu otro hende y tin un complejo di inferioridad. Entre e hendenan aki sa tin hobennan tantu homber como muher di mas o menos diesocho aña qu ta hopi "shy", qu tin poco amigu y quendenan no ta bai fiesta pasobra nan tin peshi riba nan cara of pasobra nan ta di estatura chikitu.

Tambe tin e caso di un mucha muher qu ta sospechoso di tur cos y tin miedu di hende pasobra e ta bisti bril of pasobra su pianan ta fini.........

Pero buniteza no ta bai mas leeuw qu bo cueru....y Napoleon no tabata mas haltu qu cincu pia.

Pero kiko medicina y sciencia por ofrece e hendenan aki ? Ta un hecho comproba qu na Merca nan ta bende mas tantu droga tranquilizador cu cualquier otro remedi, cu excepcion di Aspirin.

Tranquilizador ta yuda bo ? No. Un alma intranquilo no tin paz mental.

Droganan tranquilizador por hasi nan trabao na un cierto lugar y durante un cierto tempu pero nan no ta sirbi pa añanan of lunanan largu. Mester ataca e problema qu ta biba den mente di un hende y esun qu conoce e problema aki mihor qu tur hende ta e persona mes. Naturalmente bo por busca ayudo serca un amigu, un famia, un Doctor, of un consehero. Sinembargo pa haña ayudo, un hende mester ta dispuesto na ser yudá. Bo por hiba un cabai te pos, pero bo no por ponele bebe.....

Felicidad ta un estado mental y ansiedad tambe. Nan tur dos ta domina bo mentalidad y asina domina bo curpa. Cuantu biaha bo no ta tende hende bisa, "controla bo mes promer qu bo haña un ataque di curason " of " Tranquiliza bo mes promer qu bo presion subi".

Tin biaha bo ta tende un hende bisa" pero mi no por tranquilisa, mi tin muchu cos na mi cabes", of e ta bisa qu su trabao ta demasiado pe y e ta preocupa pasobra e no por caba cune.

Si bo falla esaki no ta nifica qu bo ta derrota, sino ta mas bien un oportunidad pa proba qu por vence bo mes. Mas grandi e lucha, mas dushi e triunfo lo ta. Despues di tu cos, awaserru mester cai un dia den cada hende su bida....

Hopi biaha nos ta mira hende malu den hospital, quendenan no obstante nan enfermedad, ta contentu mientras qu di otro un banda, nos ta mira un hende bon riba caya ta cana kiek riba tur cos y riba tur hende.

Sea contentu cu loque bo tin.

Mi tabata canando den Punda reclamando pasobra mi no tabatin sapatu, te ora m'a yega Otrobanda y a topa cu un hende qu.....no tabatin pia....."

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Cerciorese de cumplir las promesas hechas a sus asociados o tendrá problemas despues. Más tarde , salga y entretenga a los que se lo merecen .Muchas cosas seran posibles para usted. hoy.

TAURO)abril 20 a mayo 20) Todas las tensiones serán aliviadas hoy y usted podrá divertirmucho en los entretenimientos que seleccione. De modo que preparese desde temprano. Demuestrele a otros que tiene sentido de humor.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Piense como mejorar su seguridad presente y como establecer más armonia con todo el mundo. No siga soñando despierto. Sea practico y lograra mucho mas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es aconsejable que salga temprano a los servicios religiosos de su seleccion y demuestre a otros su devocion. Alguna investigacion le dará la informacion que necesita. Hagala tranquilamente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted cree que no tiene abundancia suficiente , pero si hace ahora planes practicos, todo esto puede cambiar. Vea que sus ideas sean puestas en movimientos. Demuestre ingenio al ganar sus anhelos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia ideal para confiar en otros, tanto en sus cosas personales como en sus negocios. Ellos cooperaran y le darán impulso en la direccion correcta , Tenga tacto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Como quiera que no puede comprender ciertos puntos referentes a nuevas ideas, este seria un dia ideal para reunirse con sus aliados. y revisarlo todo. Mantengase ocupado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si le dice a un amigo influyente lo que desea lograr, obtendrá una cooperacion maravillosa . Depende de usted salir socialmente y conocer a personas que valgan la pena.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La filosofia y la filantropia deben estar muy presentes en su mente hoy, puesto que ambas son necesarias en estos momentos. Sea caritativo con los que merecen ayuda.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Un viaje corto puede ser valioso para reunir la informacion que necesita y lograr los resultados que quiere.

Añada a sus conocimientos. Busque nuevas maneras de avanzar.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Siga su intuicion si quiere tener mas exito con personas allegadas. La demostracion de dedicacion a un ser querido puede tener "repercusiones " maravillosas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Dedicase a hablar francamente con sus socios y lleguen a las decisiones correctas sobre asuntos de administracion. Suavicen los puntos dificiles. Despues coman juntos armoniosamente.

SI SU HIJO NACE HOY............ Sera uno de esos individuos para los que es un rito el orden. Y eso puede ser en el hogar, en la escuela, en los negocios, en las relaciones humanas en general.

DIRECTOR DI LA PRENSA NA MANAGUA A SER DETENE Y TORTURA

MANAGUA—UPI—Pedro Joaquin Chamorro, e director di "La Prensa", y quende a ser encarcelá dia 26 di Januari ultimo, acusá di a hasi su mes culpabel na terrorismo, ayera a recibi e promer bishita di su casá Violeta, y di su mama Margarita, y el a ripiti den nan presencia qu nan a torturele durante e promer 24 oranan qu el a pasa den prison.

Gobierno a nenga e acusacion. Su casá y su mama tabata acompañá pa e abogado di Chamorro, Eduardo Conrado Vado; e arzobispo auxiliar di Managua y e presidente di Rode Kruis Nicaraguense, Monseñor Chavez Nuñez y e corresponsal di UPI.

E visitantenan tabata huntu cu Chamorro den e oficina di e director di prison El Hormiguero, Coronel Ernesto Rugama. Despues di a sunchi su casá y su mama y a saluda e otro visitantenan, Chamorro a sinta riba un stoel dilanti di Rugama y a declara:

"Mi kier pa boso sa qu m'a ser bon tratá despues di e promer 24 oranan qu m'a pasa aki den".

"Sin embargo, "asina el a declara, alzando su voz, "Nanabisa mi qu tabatin informacionnan den corantnan local, segun cualnan m'a declara qu mi no a sufri ningun tortura. Esaki no ta cierto. Durante e promer 24 oranan un oficial a maltrata mi fisicamente. Despues di esei, diferente biaha nan a baña mi cu awa di ijs, mientras qu un soldá a menaza mi di mata mi cu su rifle".

Coronel Rugama, un oficial di infanteria cu un cara serio, a declara suavemente "qu un poco awa no ta un tortura", riba cual Chamorro a contesta "un ember naturalmente no, pero bañonan continuo, amenazanan di morto y maltratonan fisico ta tortura den mi opinion".

Chamarro a garantisá su casá y su mama qu e ta ser bon tratá door di Rugama y qu e ta den bon condicion. E director di La Prensa tabata tur na barba, bisti cu un sport shirt, un carson corticu, meña y sandalia.

Durante e entrevista corticu qu e tabatin cu e representante di United Press International, Chamorro a hasi un yamamentu riba e ayudo di e Sociedad Interamericana di prensa, "no tantu pa mi, sino pa garantisá qu mi corant lo ser autorisá pa sigui sali, awor qu ayera el a ser publicá atrobe".

Gobierno a serra La Prensa un dia despues di e manifestacion qu a laga como saldo, 40 morto.

"Mi ta interesa pa SIP atende mi caso", asina el a declara, "a fin qu nan no bolbe comete e atrocidadnan contra La Prensa. Pa algun hende, e perdidanan qu nos a sufri por ta chikitu pero nos corant ta chikitu y nan a horta of daña tur loque nos tin.

Chamarro a declara qu eno tin mas keho tocante e tratamentu qu e ta hañando den prison. El a declara qu despues qu el a splica coronel Rugama tur loque a pasa durante e promer 24 oranan qu e tabata serrá, esaki a duna orden pa nan tratele correctamente.

E campaña electoral qu ta tumando lugar actualmente na Managua, ta mustra principalmente cartelnan cu portretnan di Somoza y pro-Liberal mientras cu masha poco por nota di epropaganda di oposicion.



Cu su pianan cologando for di un bentana na di sexto piso, Manuela Garayana di 41 aña di edad, a nenga durante un ora largu di move for di e posicion peligroso aki, pero polisnan a span un net bao di dje pa evita cualquier cos. Despues polisnan a forza su porta di cas y a hibele un hospital pa observacion. - UPI Radiophoto.-

Submarino a dal den un boto den bahia San Juan

SAN JUAN, P.R.—UPI—E submarino Clagamore di Marina di Merca, ayera nochi a dal contra un nave di placer den Bahia di San Juan, na momento qu e ultimo aki tabata transporta un grupo di turista riba un viahe di placer, pero nan ta calcula qu tur hende qu tabata a bordo a salba.

Servicio di guardacosta a anuncia qu e submarino a recoge como 20 turista di e boto, Mango, y qu un bapor di guardacosta a rescata dos otro.

Un di nan tabata un oficial di e submarino y ta ser calcula qu el a participa den e labor di rescata e pasaheronan di e boto di luho.

E ultimo aki no a sink y servicio guardacosta ta sperando pa tende un splicacion di e accidente.

Manga a resulta seriamente dañá y un lancha di servicio guardacosta mester a tow e te na un dok, di manera qu e no ta keda drief y stroba e trafico den e canal qu ta conduci pa e Bahia.

E reglanan di trafico maritimo semper ta duna derecho di via na un barcu di bela riba un boto di motor, pero e reglanan aki a ser cambia cuminsando ayera.

Un oficial di servicio guardacosta a declara qu awor e reglanan ta obliga tur barcu, incluso esunnan di bela, pa duna preferencia na un bapor mas grandi den un canal, debido na e dificultadnan qu bapornan grandi tin pa maniobra bao di e circunstancianan aki.

Reunion secreto di ingenieronan envolvi den e programa di Apolo

WASHINGTON—UPI—E tres astronautanan qu a muri den e candela di e capsula Apolo-I siman pasá, a muri victima di asfixia despues di a lucha en vano pa sali for di nan cabina.

E informacion a ser duna door di e funcionario espacial Robert Seamans, quende ayera a bai Cabo Kennedy pa inspecciona y analisa con ta baiendo cu e investigacion relaciona cu e candela.

Den un informe qu el a manda pa James Webb, di e direccion Nacional di Aeronautica y di Espacio, Seamans ta bisa qu comision especial qu ta inspeccionando e desaster no por a determina te ainda e causa berdadero qu a inicia e candela qu a costa bida di e tres cosmonautanan dia 27 di januari.

Den su informe Seamans ta señala qu e siguiente acontecimientonan a ser comproba y qu conhuntamente nan ta permiti pa haña un idea general di loque por a pasa den interior di e capsula den e ultimo minuutnan.

E puntonan aki ta lo siguiente:

Exactamente 6.31 P.M. e cosmonauta Roger Chaffee a informa qu tabatin un candela den interior di e capsula.

Cuater seconde despues e instrumentonan a indica qu tabatin un movecion leve den e cosmonave, qu talbes por tabata debido na e hecho qu e astronautanan a move den interior di e nave.

Un seconde despues temperatura a cuminsa subi notablemente.

Cuater seconde despues White a grita qu tabatin candela den e capsula y na mesun tempu nan a ripara qu e cosmonave tabata move mas tantu loque ta indica qu na e momento ei e tres tripulantenan a los for di nan stoel y a cuminsa purba di loque finalmente mester a permiti nan sali for di Apolo.

Tres seconde despues tabatin un aumento nobo den e temperatura y despues e piloto Chaffee a grita qu tabatin un candela grandi a bordo.

Despues di e segundo informe ei di Chaffee nan no por a establece ningun comunicacion qu por a permiti compronde algu aunque qu tabatin algun hende qu ta kere qu nan a tende un gritu dramatico di dolor.

Seamans, a declara qu 17 seconde despues qu e candela a cuminsa, e calor tabata asina intenso qu e capsula a cuminsa scheur.



Rondona pa botonan di motor chikitu, e yate di Sir Francis Chichester "Gipsy Moth IV" a sali for di haaf di Sidney pa continua su viahe solitario rond mundu. E ta baiendo Kaap Horn, e punto sur di Sur America. - UPI Radiophoto.-

Polisnan Ruso a bati diplomaticonan Chines

MOSCU—UPI—Un periodista chines a informa ayera qu como 170 polis bisti na civil, a invadi e terrenonan di embahada di China, na Moscu, kibrando e bentananan cu propaganda politico y despues a cuminsa bati como 30 diplomatico Chines, y a castiga unu te qu e tabata basha sanger.

Na su turno, Union Sovietica a acusa China Comunista di a somete e funcionarionan Ruso na Pekin na e indignidadnan mas grandi qu ciudadanonan sovietica a sufri na cualquier punto di mundu, "ni den e paisnan qu mas rabia tin contra Union Sovietica".

E acusacionnan reciproca aki parse ta hiba e dos gigantenan comunista na punto di un ruptura total di e relacionnan diplomatica. Na mesun tempu Kremlin a cuminsa prepara avionnan pa awe cuminsa transporta como 200 miembro di famia di e diplomaticonan ruso na Pekin, pa scapa di e demostracionnan agresivo qu tin mas qu nuebe dia caba dilanti di e embahada.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

DE VEER: 8.30 p.m.
Send me no flowers" all
RIALTO: 8.00 p.m.
" The Wild Wild Wild Planet" 14 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
" The Singing Nun" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
" The Last Time I Saw Paris" 18 j.

MAZZINGHI A MANTENE TITULO SUPER WELTER

MILAN — UPI — E boxdo italiano Sandro Mazzinghi a manda e frances Jean Baptiste Rolland dos biaha lona den decimo round di nan pelea pa e campeon europeo di peso super welter y asina a retene e titulo ora cu secondnan di e perdedor a tira spons den ring.

Mazzinghi cu a subi ring cu peso di 70,3 kilo durante henter e pelea a mustra mas rapido cu su contrincante, cu den e ultimo round a sufri un castigu pisa. Rolland a pisa 70,75 kilo.

VALDOVINOS A GANA MIYASHITA

LOS ANGELES — UPI — E boxdo peso gallo mexicano Jose Luis Valdovinos a demostra e fanaticada norteamericana kiko e por den boxeo, ora cu el a derrota e hapones Osamu Miyashita di Hiroshima den un pelea di dies round pa decision unanime.

Miyashita a cubri ventaha den cuminsamentu, pero el a perde iniciativa den e roundnan final, durante cual e mexicano di Guadalajara a castigele cu slanan potente na cabes y curpa.

Valdovinos a pisa 53,799 kilo y Miyashita 53, 572.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Despues cu e ta canando pafo e impresion di su wela ta keda fuerte den su sinti. Semper su wela tabata gusta discuti cu ne, pero e biaha aki e impresion ta otro, mas tierno. cu un cara tristo e ta keda mira e awa sushi den e canal, cu ta pasa bou e brug, cu e palonan sin foyo, E ta haya un deseo grandi pa ta verano awor aki, E ora e por hunga tennis, te ora tur su musculonan los, of bay keiro den boto goza di e solo cayente. Bo mester sintibo mihor! Maria ta sigui cana pensativo y den esey un sonido ta spierte di su pensamentonan.

Viool! ", e ta pensa. Of ta door di radio e muziek ey ta biba? Pero no ta asina. Su dilanti riba e brug e ta mira un homber, cu su lomba poco dobla, tocando un viool. Esaki si ta un trabou fastioso, e ta pensa, den tur e tempo malo aki. Pero e figura di e homber ey parce conoci. E ta spanta ora e pensa cu por ta Juul. Y di repente ta parce cu e no por sigui cana, pasobra en realidad tabata Juul. Claramente e ta reconoce. E ta keda para unda e ta, manera un hende claba na vloer.

Y si acaso su bista a ganje, toch e por tabata sigur cu ta Juul, pasobra el a reconoce loke e tabata toca, na e manera cu e ta toke. E mesun cancion cu el a toka na e club. Prome cu Juul a termina su cancion. Maria ta yega serca dje. E ta mira un sombre su dilanti cu algun placa aden. Mayoria di hende ta pasa sin tira nada pe.

"Juul", e ta bisa y ta rankê na su camisa, pasobra Juul no a riparê mes. Lentamente esaki ta bira su cara. "Maria....", e ta bisa trankil y e no ta mustra sorpresá tampoco. Y Maria ta sinti un duele ta poderá di dje, ora e mira e cara delegá y cansá di Juul. Pero ta con e pobercito por bin toca den e tempo malo aki ?" "Juul", e ta bolbe bisa. "Ta ki bo ta haci awor ? Bo cabes no por ta bon. Ta gana di haya pulmonia bo tin "? Violente Maria ta sacudi su man y ya bisê:

"Bin cu mi. " Pero Juul ta sacudi su cabes cu un tristeza calmo, cu ta pone Maria sinti mas fastioso ainda. "Ta simplemente necesario Maria. Y por lo de mas bo no tin nada di preocupá. Sigui bo caminda y lagami pa mi cuenta. " Parce cu e no tin mucho gana pa Maria keda serca dje. Di repente un bjento duro y skerpi ta cuminza supla, y Juul ta krim di frieuw. Maria ta sinti un rabia ta poderá den su curpa . "No", e ta bisa. "Bo ta bay cu mi awor mes. "Tin algun hende cu a keda para eybanda. Un mucha homber cara tur sushi cu su carson serca di cay di su curpa a hala mas serca di nan. "Bay di akinan. Nos no tin mester di bo", Maria ta bisa rabiá. Despues e ta coy Juul su combre di vloer, coy e placa y ta hinkê den su jas. "Tuma, ban pa caba", e ta comandê. "Coy bo viool y laga nos ban". Juul, kende a keda tur asombrá no ta bisa nada, y ta laga Maria hibê. Nan no ta papia na caminda, Juul ta cana cu su cabes abou, y tin ora Maria ta ripara con e ta tembla. Tur sort'i pensamento ta pasa den Maria su cabes. Ta kiko ta pasando cu Juul ? Ta con bin el a hinca su curpa den e problema aki. ? Ta sin trabou e ta ? Y Betty lo sa ? Of kizas ta net Betty..

Ta basta, e ta pensa, laga bo curiosidad pa mas aworo.

Ora nan a jega Maria su cas, e ta yudê subi, y ta tenê duro pa e no cay riba e trapinan tur gastá. Ta bon mes cu su kachel tabata sendi ainda y paden e temperatura ta dushi cayente.

E ta coy su viool y su sombrê hala su stoel di sosiego pegá cu e kachel y ta ponê sinta. "Okay, no papia nada awor. Mihor bo sinta poco akinan, pa bo curpa drecha, mientras tanto mi ta corre busca tê. "Tambe algo di come, Maria ta pensa, mientras e ta corre baha e trapinan. E tin un caha di buscuchi den su cashi, e lo pidi Juffrouw Dielemaat poco pan pa rooster , y casi sigur e lo tin algo di smaak tambe. Sino mi mes tin cu bay buskê. Juffrouw Dielemaat no ta mustra mucho contento ora cu el a mira Maria, den su cushina , pero toch el a cuminza rondia loke el a pidiê. "Y awe mi kier dos cuminda, " Maria ta bisê. "Dunami algo extra. " Juffrouw Dielemaat ta trek su boca cu menosprecio, maske e no ta bisa nada. Ya e ta sintiê irritá y e tin gana di bisa algo, Maria ta pensa. Pero despues e ta corda cu e tambe tin poco fout, pasobra no ta mucha trempan mas y Juffrouw Dielemaat tin hopi trabou caba. Y pesey mes e ta laga su orgullo un banda y ta bisa: "Pasa bo man riba bo curazon, pasobra loke mi ta pidibo ta pa un pober amigo di mi, un musico cu no tin trabou, Imaginabo, cu mi a hayê ta toca riba un brug den tur e frieuw aki. E ora mi a dicidi di trecê aki, y awor e ta sintá pega cu e kachel pa kita su friew. Pesey mes dunami cuanto cu bo por y algo dushi tambe. Y si bo tin algo pa bay busca, mi ta clá pa yudabo. " "Ay Dios, e pobercito ", Juffrouw Dielemaat ta bisa. "Esta picá, pero no preocupabo, lo mi percura pa tur cos." "Excelente, bo ta un bon hende", Maria ta bisa cu aprecio. "Y mi no tin mester di bay haci respondi pa bo ?" "Respondi, ay no, mi jiu", e ta bisa y su cara ta bira corrá. Ora cu Maria a subi ariba, e ta haya Juul casi na sonjo. E ta spanta ora cu el a sinti Maria bandi dje. Un poco verlegen e ta hari cu nê. "E calor a hera ponemi drumi", e ta bisa como un disculpa.

DIARIO

Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 7 di Februari 1967 | No. 8072









Aki e lectornan por mira cuatro foto tuma durante e parada di carnaval diadomingo atardi na Oranjestad. E parada di e anja aki a resulta, manera ta e caso den e ultimo anjanan, mas grandi cu esun anterior. Den e proximo dianan cu ta sigi, nos lo sigi presenta varios otro foto di e acontecimientonan carnavalesco di e ultimo dianan, cu e deseo cu e fotonan por haci e cuaresma cu ta drentando un poco mas alegre.

EX POLIS A SER DETENE NA FRONTERA MEXICANO

BISBEE(Arizona) --UPI -- Un ex-polis cu a yuda un estudiante universitaria di Arizona pa hui foi e autoridadnan mexicana, awe a ser deteni den condado di Chochise (Arizona) acusa di a drenta Estados Unidos na un manera ilegal.

Nan ta bisa cu Armando Avila Fuentes , di 23 anja di edad tabatin revolver na man y a ser yuda pa otro dos homber.

Diaviernes mainta el a saca Susan Palder di 21 anja di edad foi hospital di Mermosillo (Mexico) na unda e tabata reclui bao di vigilancia di polis.

Senjorita Palder, quende tabata complice den un accidente automobilistica cu a tuma lugar dia 26 di Januari, den cual accidente e mes a sufri fractura na un pia, tabata deteni den hospital, pasobra e no por a paga un fianza di 35.00 dollar.

Fuentes y senjorita Palder a drenta Estados Unidos pa e localidad di NACO (Arizona) sin detene nan den e puesto fronterizo manera ley ta exigi.

E funcionario nan di duana a declara cu e multa a ser parcialmente remeti.

E boet ta di 100 dollar pa e persona cu ta guia e cochi y 500 dollar mas pa cada pasahero.

E sa cu autoridadnan mexicano ta busca e otro dos persona cu a yuda e evasion dje estudiante norteamericano, pero te awor nan no a formula cargonan den Hermosillo na Avila, quende ta traha aya como experto den un compania di aseguro.

WAHA DI MORTO

ORANJESTAD - For di autoridadnan di polis nos a obtene e informacion cu un auto di morto a ser tuma den beslag. Ta trata aki di un waha di morto cu cual un persona kier a tuma parti cune den parada for di diasabra caba na San Nicolas.

E stichting di carnaval a informa e persona aki cu esaki no por worde acepta, como cu un auto di morto ta algo respeta den cual tur famia ta hiba nan sernan queri na nan ultimo lugar di descanso.

Diadomingo atardi e mesun persona aki -kende probablemente lo a sonja e ultimo dianan aki cu pronto morto lo bishit' e- tabata dirigiendo su mes den direccion di Oranjestad cu su auto di morto, cual naturalmente tabata un poco drecha na estilo di carnaval y cu e intencion pa tuma parti den e parada di Oranjestad.

Na mitar di caminda sinembargo, un patrulla di polis a para e auto aki, cu ta duna hende su curpa ril, y a hib' e warda di polis.

Directiva nobo pa A. Lampe fonds

ORANJESTAD - Den un reunion general teni dia 25 di januari ultimo, e organizacion caritativo, Alida Lampe Fonds, cual ta miembro di ARCA e conseho arubano pa obranan caritativo, a eligi un directiva nobo.

E directiva, den su forma nobo, ta consisti di e siguiente personanan:

Sra. M. Dennert-Marugg, presidenta; sra. W. Lo-Fo-Sam de Robles, secretaria; sra. M. Noel-Croes, tesorera; sra. E. Croes-Raven, comisaria, comisaria, sra. E. Oehlers-Ponson.

E personanan cu ta tene contacto cu ARCA, ta sra. E. Croes-Raven y Sra. L. Jacobs-Stuitje.

FATUM

Pa tur bo aseguronan

Tel. 1845

TEATRO DE VEER aire acondicioná

ta presenta awenochi 7 febr.

Rock has Doris... Just where she wants him...!



Rock HUDSON * DORIS DAY

TONY RANDALL in

SEND ME NO FLOWERS



A MARTIN MELCHER Production · A UNIVERSAL Picture · Technicolor

f. 2.-- all ages

ONZE BESTE WENSEN AAN
DIRECTIE EN PERSONEEL VAN

ELMAR N.V.

TER GELEGENHEID VAN DE OPENING VAN
HET NIEUWE GEBOUW

AIRCO SANITAIR DAKBEDEKKING
WERDEN DOOR ONS VERZORGD

N.V. elga ARUBA
TECHNISCHE AFDELING

ONZE HARTELIJKE GELUKWENSEN AAN

ELMAR N.V.

TER GELEGENHEID VAN DE OPENING
VAN HET NIEUWE GEBOUW.

Petrona & Croes N.V.

CONGRATULATIONS TO

ELMAR N.V.

ON THE OPENING OF THEIR NEW
BUILDING

WIMCO

ONZE GELUKWENSEN AAN

ELMAR N.V.

MET TOT STANDKOMING NIEUW GEBOUW

VICTORIA BOTTLING CO.

N.V. FATUM
DE NEDERLANDEN 1845

WENSEN DE ELMAR N.V. VAN HARTE
GELUK MET DE TOTSTANDKOMING
VAN HAAR NIEUWE GEBOUW

OUR WARMEST CONGRATULATIONS TO:

ELMAR N.V.

Aruba Trading Company

CONGRATULATIONS......

ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA" N.V.
and employees

ON THE OPENING OF THEIR NEW BUILDING...........

AN ASSET TO ORANJESTAD

Lago

Lago Oil & Transport Company, Ltd.

DE VEER'S CHAIN THEATRES N.V.
congratulate
ELMAR
with the opening of their new building

Cuater sobreviviente di e quintuple ta sigi bon

MEXICO -- UPI - Manera nos por recorda, ultimamente Sra. Maria Ortiz a duna luz na un quintuple, di cual cuater di nan ta den perfecto salud ainda.

Segun un Boletin medico di awe, apesar di cu nan no a ser retira foi lista di pacientenan cu ta den situacion grave, nan no ta dën peliger.

Mama dje cincu criaturanan aki cu ta un dama di 28 anja di edad a duna luz na e quintuple diahuebs pasa den un casita bieu di palu.

E muchanan ta actualmente den hospital pedriatico di gobierno.

Director dje hospital doctor Luis Velasco, a manifesta cu e muchanan tabata parce manera grave, pasobra a ser califica cu nan a nace prome cu nan ora, debi na nan peso cu tabata relativamente poco. Sinembargo e parto a tuma lugar masha normal. E dokter a declara ajera cu no tabata existi "patologia especial" en relacion cu e sobrevivientenan.

Un dje criaturanan aki a nace morto y a ser dera diaviernes den un graf cu su tata mes a coba, kende ta e cunukeru Pablo Ortiz di 29 anja.

E ataud tabata un caha di zapatu,

E cuatro sobrevivientenan cu a gana carinjo di enter e pais ta den un incubadora, en contraste cu e cuna construi den un caha traha cu trali den cual nan a ser poni foi dia cu nan a nace.

Ayera e Boletin medico a indica cu e peso total dje criaturanan tabata 5.600 kilogram, es decir un promedio di 1.40 kg. pa cada un.



E actriz italiana Gina Lollobrigida ta saluda su fanaticada cu un sonrisa prometedor y sensual na su yegada ayera na Rio de Janeiro. Gina a bai Rio especialmente pa celebra carnaval, riba invitacion especial di e Playboy Brasileño, Jorge Guinle. - UPI Radiophoto.-

SOMOZA TIN VENTAHA GRANDI RIBA OTRO CANDIDATONAN DEN ELECCION

MANAGUA--UPI--General Anastasio Somoza Junior , quende su famia a goberna durante e ultimo 29 añanan aki, awe tabatin un ventaha comodo riba su rivalnan cu e promer cifranan di resultado di eleccion di ayera.

Su principal opositor, Dr. Fernando Aguero Rochas, candidato di un grupo di cuater partido, cu ta ser dominá pa conservadornan, a declara cu e Partido Liberal di Somoza a comete "fraudenan electoral grandi na Managua y den provincianan ", y hisando su mannan den un gesto di impotencia, el a agregá -- "ta inutil pa trata di lucha."

Di su parti Somoza, quende su tata y ruman grandi tur dos tabata presidente di e pais, a rechaza e acusacionnan di oposicion y a nenga cu Somoza ta un "dinastia" na Nicaragua.

"Dinastia " Ridiculo --asina el a declara -- nos ta un famia cu gusta politica y nos tin experiencia den e ramo aki."

Somoza , quende actualmente tin 41 anja di edad, a pronostica cu lo e gana eleccion cu un mayoria abrumador riba oposicion.

Un tercer candidato, Alejandro Abaunza, di 60 anja di edad, quende ta pertenece na un fraccion di Partido Conservador di Aguero, ta na tercer lugar, pero hopi atras di su rivalnan.

E promer resultadonan di ocho distrito ta indica cu Somoza a hanja 5034 voto contra 2963 di Aguera y 72 di Abaunza.

E actual presidente di Nicaragua ta Lorenzo Guerrero, quende ta intimamente vincula cu famia Somoza, y quende a ocupa e puesto na augustus ultimo despues cu presidente Rene Schick a fallece.

Schick a bini na poder despues di presidencia di Luis Somoza, ruman mayor di Anastasio. Esaki, te dia cu el a presenta como candidato pa presidente di Partido Liberal, tabata comandante di Guardia Nacional, cu ta un combinacion di ehercito y cuerpo policial -- y cu ta e clave di poder na Nicaragua. Aguero ta un dokter y Abaunza un abogado.

E tres candidatonan a presenta cu programanan casi similar durante e campaña electoral. E Partido Liberal di Somoza cu a goberna e pais for di 1929, a gasta 1,5 millon dollar pa e campaña electoral.

Calma completo a reina ayera durante e eleccion den henter e pais. Di e 85.000 votadornan cu a inscribi un gran cantidad a bai vota. Nicaragua tin un di e leynan electoral mas liberal di mundu ya cu tur persona mayor di 21 anja por vota, aunque nan ta analfabeta. Di otro parti un hoben di 18 anja tambe por vota si e ta casá of a sigui educacion secundaria.



NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Gran baratillo di inventario den bon calidad di tela cu disenjos nobo, y rebaha te na mitar prijs. Tela pa cortina, pa bistir di shift, linnen, dacron, tela cuadra. Tur ta nobo, mihor y mas baratal

CHANGE TO AMERICA'S LARGEST-SELLING FILTER CIGARETTE!



Tops in flavor!

A filter cigarette that really tastes good... that's Winston! For up front, in the tobacco end, Winston gives you Filter-Blend, an exclusive selection of tobaccos specially processed for the best taste in filter smoking! Smoke America's largest-selling filter cigarette, by far!

Winston tastes good like a cigarette should!

Stalin a ser rehabilita na television sovietica

MOSCU--UPI--Television sovietica a presenta e difunto prome ministro Josef Stalin uni cu algun hefenan di e actual direccion di Partido Comunista como hefenan di e lucha contra e alemannan.

Riba e pantallanan di television nan a boibe mira e imagen di Stalin, e ex-presidentenan Anastas Mikoyan y Klement Vogoshilov, e actual hefe di partido Leonid Brezhnev, e prome ministro Alexei Kosygin y e ideologo Mikhail Suslov. Nan tur a ser identifica como hefenan di e organisacionnan comunista qu a derrota e invasornan aleman.

Den e pelicula nan no a mustra ni papia nada di ex-prome ministro Nikita Kruschev quende tabata reclama e papel mas importante pa e mes, durante segunda guerra mundial, den historianan qu a ser scirbi mientras e tabata na poder.

Fotonan a ser sigi pa un pelicula di 75 seconde qu anteriormente a ser presenta na television. Den esaki Stalin por a ser mira pidiendo dia 7 di november 1941, durante e desfile riba Plaza Roja conmemorando aniversario di e revolucion, pa tur ciudadanonan sovietico combati contra e alemannan bao di e bandera di Lenin.

E anterior presentacion na television, tabata e prome biaha qu nan a mustra Stalin for di despues di e campaña di desestalinizacion qu a cuminsa na 1956. E actual regimen poco poco a cuminsa rehabilita e figura militar di Stalin den segunda guerra mundial den e ultimo historianan di e conflicto y den e peliculanan documental na television. Pero no tabatin ningun indicacion di perdon pa su "culto na personalidad" y depuracionnan.

ROCKY CU MARK FITLER



Cu un mirada serio , Mark Fitler Rockefeller ta mira su tata den su cara despues qu e gobernador di New York a bai busca su casá, Happy na hospital caminda el a haña yiu. Esaki ta nan segundo yiu. UPI Radiophoto.-

ACTITUD DI E OBRERONAN DI ARGENTINA.

E forsanan di seguridad ta warda un actitud di expectativa, sperando ordennan superior pa actua. E dirigente Tolosa, quende su libertad ta ser reclama pa e ocupantenan di e edificio, ta deteni den e prison Devoto, na Buenos Aires, riba orden di e juez nacional Miguel Angel Inchausti, quende ta procesele pa motibu di a promove e boicot internacional contra barcunan y carganan argentino den represalia pe reordenamiento di e trabaonan di haf.

Autoridadnan di CGT, entre tantu, a convoca un reunion di urgencia pa trata e situacion y busca un solucion pe episodio, qu aparentemente a ser inspira pe hecho similar recientemente den e capital federal.

Ne ocasion ey e gobierno nacional a bai severamente contra di e ocupantenan di e edificio sindical y ordena nan di bandona esaki bao di e amenaza di sali inmediatamente ya qu si esey no tabata e caso anto nan lo mester ser sacá cu forsa.

E trabadornan cu tabata den e edificio di CGT a emiti un comunicado indicando qu nan accion ta "demostra qu e basenan ta riba pia dilanti e inoperancia di e autoridadnan di e central obrero ".

Tambe nan a hasi un yamamentu general na tur e gremionan pa exigi CGT" adopta medidanan concreto y eficaz pa qu avasallamiento".

COLOMBIA QUIER YUDA INDIA DEN SU ESCASEZ.

BOGOTA --UPI -- Colombia lo manda ayuda pa India denter di su posibilidadnan, pa dje manera ey duna su contribucion y yuda alivia e scarsidad di alimento den e pais aki, segun e presidente Carlos Lleras Restrepo a participa.

Den un discurso cu a ser pronuncia na ocasion di inauguracion di un planta poderoso di silo, un sorto di espacio subterraneo pa warda grano, construi den e departamento di Meta den llanonan oriental pa e sector priva, e presidente a revela cu e ayuda ey a ser solicita pa e embahador di India, quende a duna un splicacion dje situacion grave cu e pais ey ta hanje afronta cune pa scarsidad di alimento.

"Nos no ta prepara pa esey, pero lo nos haci nos esfuerzo pasobra nos tin e gesto ey di solidaridad humano", asina e mandatario a afirma.

Na e mes tempu el a suplica na e pais di redobla su esfuersonan pa aumenta produccion agricola.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:











Skerpenne a bira subcampeon venciendo Subt 4-2

WILLEMSTAD– Scherpenheuvel a conquista e segundo puesto ayera tardi riba terreno di Subt, ora cu nan a gana e donjonan di terreno cu score di 4-2. Comportacion di e hungadornan y direccion di referee a laga hopi di desea. Tres hungador a wordu expulsa for di terreno, e prome dosnan Bito y Toppenberg pa wega shushi, mientras cu Boy Martis pa palabranan brutal.

Cu e victoria aki Skerpenne a logra dos punto mas y asina a yega e cantidad di 18 cu a bira inalcansable pa e ocupantenan di tercer puesto Subt.

Despues di 19 minuut di wega Bito y Toppenberg ta drenta accion cu schopmentu y referee mester a mustra nan, na unda e kleedkamernan ta keda.

For di e momento ei Scherpenheuvel tabata donjo di terreno, hungando cu mihor tecnica y tabata domina ampliamente.

E equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan :

SUBT: De Lannoy (Statie), Sambo, Balentien y Adamus, Rosini y Eisden (Leonora), George Sillie, Martis, Pietersz, Francisca y Toppenberg.

SCHERPENHEUVEL: Hato, Bodak, Hoek, Bito; Martis y C. Martina, Daal, O. Martina, F. Thielman, Loran y E. Thielman.

E prome ataquenan di wega a bini di parti di e muchanan corra berde.

Henny ta perde un bon chens despues di dos minuut, ora cu e ricibi un pase di su linksbuiten Eddy Thielman, pero muchu cayente den e wega e ta tira e bala den man di e portero adversario.

Dos minuut despues tabata e propio Henny Martis (Philomena) cu ta hanjele su so frente keeper de Lannoy, pero door di a keda mucho cu e bala Pueblo Balentien ta kita e peliger dilanti su gol.

Subt den un contra-ataque ta hanja un oportunidad limpi pa anota.

Un bunita combinacion ta ser efectua pa e delanteronan baricageel.

George a baha cu bala y riba ala robes ta hasi un pase pa Adel Toppenberg, Adel ta tira bek meimei di terreno pa Francisca cu ta remata riba gol, pero Reginald Hato ta bula y saca e bala, tirando esaki net riba pia di Anthony Pieters, quende ta pasa e cuero riba lata.

Un minuut despues ta bini e incidente. Adel Toppenberg y Bito ta topa otro.

Toppenberg ta kita e bala for di Bito, pero pa su recompensa e ta hanja dos schop pa lugar di uno, Toppenberg cu a considera esaki un poco di mas, ta manda un schop bek riba e defensa di Scherpenheuvel. Referee Eddy Scoop a mira e hugada aki y ta saca Toppenberg for di wega. E hungadornan di Subt no a gusta e decision aki y a bai reclama. A bini hopi discusion, pero e linesman ta consulta cu e referee cu Bito tabata e causa di e schopmentu y ta expulsa tur dos for di terreno.

For di e momento ey Skerpenheuvel a cuminsa ataca cu mas animo. Loran ta cuminza move mas tantu den e defensa adversario. Den un hugada personal e ta yega den e area chikitu, pero e ta ser enfrenta pa Boy Sambo, y Pueblo Balentin, quendenan ta traha un sandwich cune y e ta bai lona. Nos ta supone cu referee Scoop tabatin tur rason pa fluit penalty, pero toch el a considera un tiru indirect mas apropia.

Den di 30 minuut Skerpenne ta marca su prome tanto. Frank Thielman ta aprobecha un pifia di e defensa derecho Boy Sambo y ta span e net tras di keeper De Lannoy pa pone su club den ventaha di uno-cero.

Un accion cu no ta masha deportivo nos a observa tambe y tabata esun di Edwin Loran. Despues cu e gol a ser anota e hungador aki ta bai busca e bala den net y ta schope saca for di wega. Esaki ta un cos cu e entrenador di e club y tambe referee mester hala e hungador su atencion riba dje.

Faltando cincu minuut pa e periodo inicial termina Skerpenheuvel ta registra su segundo tanto, Loran ta tira riba gol, pero e bala ta bons den lata y bini bek, keeper ta bula riba e cuero, pero e ta faya y Loran ta schuife den e tres latanan pa aumenta e score na dos-cero.

Boy Leonora ta drenta na lugar di Freddy Eisden. Referee prome cu e partido finalisa, mester a hala atencion di Rosini pa wega shushi cu el a aplica contra Eddie Thielman.

Cu e score aki tambe e prome tempu ta termina.

Den e etapa complementaria Subt a presenta cu un wega hopi superior di e prome tempu.

Den di 17 minuut George Sillie ta drenta den accion riba un pase di Boy Martis, den carreda George ta remata, pero su tiru ta sali na banda.

Un minuut despues ta presenta un hugada similar pero e biaha aki George su tiru ta ser dirigi peligrosamente riba gol, cual a pone Hato bula pa desvia e cuero manda corner.

Francisca ta tuma e ejecucion na su encargo y ta deposita e bala peligroso dilanti gol. Esaki ta yega dilanti Boy quende ta tira na distancia pa hasi e enotacion 1-2.

Na di 26 minuut e hungadornan di Subt a gradici Henny Marti (Philomena) pa su bon trabao, ora cu e mes a anota un gol na fabor di e muchanan baricageel, pa hasi e score igual 2-2.

No tabatin rason pa keda hopi contentu, ya cu Pueblo Balentien tabata e homber principal pa Scherpenheuvel den di 34 minuut ora cu e mesun ta supera su keeper pa e tercer gol pa Scherpenheuvel.

Faltando cincu minuut pa termina e wega ta presenta e di cuater gol pa e subcampeonnan di Corsouw. Janchi Bodak hungando te den e liña di ataque y ta hasi un pase pa Eddy Thielman cu na su turno ta duna Loran cu ta score e ultimo gol.

PA MAS DESAROLLO I ADELANTO DI BO NEGOSHI, AVISA CU REGULARIDAD DEN ARUBAANSE COURANT I LO BO BENDE NA CREDITO I NA CONTANT.




Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19) Haga tratos con sus asociados y conozca lo que se espera de usted en los dias que se avecinan. Lleguen a un acuerdo perfecto. Despues , salgan a diveritrse con personas que congenien.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Debe comunicarse con otros para obtener los resultados que desea. Vaya directamente a las fuentes apropiadas, para la informacion que necesita. Demuestrele a otros que es ambicioso.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)Usted podrá mantener el control de personas allegadas prestandole más atencion a sus requisitos especiales.
En algunos asuntos de negocios, hará bien si se hace acompañar por un experto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene vision y puede comprender lo que seria su beneficio mejor y como convencer a otros que acepten sus ideas. Vistase de buen gusto. Despues, salga y haga contactos nuevos.

TAURO (baril 20 a mayo 20) Es aconsejable que hable con algun compañero de trabajo sobre un problema que lo ha tenido preocupado. Encontrará que tiene buenas intenciones, pero emplea una tactica equivocada.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Si usted cree que alguien está tratando de detener su progreso, un regalito a tiempo cambiará la actitud rapidamente . Usted tiene la oportunidad ahora de demostrar algun talento especial.
CANCER(jun. 21 a jul. 22) Es solo natural que usted quiera que su casa luzca tan bonita como sea posible, pero cerciorese de demostrar limpieza y buen gusto.
Sea cooperativo con un ser querido.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Analice como deshacerse de las condiciones presentes poco agradables. Esto le abrira las puertas a nuevas oportunidades. Quite del camino el trabajo atrasado.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si se comunica con un buen camarada que siempre ha sido generoso con usted y le ha dado buenos consejos, recibirá más de lo mismo ahora, cuando más lo necesita. Obtendrá los resultados que quiere.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Impresione sobre todo el mundo que usted es un cuidadano de primera clase y sabe como sequir las regulaciones al pie de la letra.
Si se ocupa de algun trabajo civico, le ayudará mucho en su vida personal.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Concentrese en lograr condiciones mejores a su alrededor haciendo contactos , si quiere comenzar un ascenso en todos sus asuntos.
Una carta distante tiene la clave para un mayor progreso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Termine su trabajo temprano . Es imperativo que se ocupe de las obligaciones financieras para que le quede tiempo libre para otros, asuntos. Sus buenos amigos son muy cooperativos.

SI SU HIJO NACE HOY........ Sera uno de esos hombres asombrosos que sabrá como tratar a las personas, debido a su naturaleza placida y bondadosa. Su exito puede ser tremendo debido a esas cualidades.

N. Augusta a gana pool di futbol

WILLEMSTAD- E serie di premionan di Muzikale Sport Express a bai pa Señor N. Augusta. Ganador di e premio di Directiva di Telecuracao a bira señor Roes, quende por pasa diarason merdia na oficina di Hollandse Bank Unie, na Otrobanda y reclama su premio.
E prome premio tabata un moneda di oro di Hollandse Bank Unie, un pen Parker di firma Palais Royal, tres carton di sigaria Casino Palm Beach y Antillana di Sigaretten Fabriek, ademas di tres luna di abono di e corantnan Beurs en Nieuwsberichten y La Prensa.
E pool di siman pasa cu a ser pone riba e weganan ingles di futbol, no tabata asina facil pa soluciona. Apesar di tur esei a drenta tres noticia di personanan cu ta informa di nuebe resultado correcto.
Nos ta curioso di mira o tende si tin mas persona cu nuebe of mas resultado correcto.
Awe nochi den e programa di Shell, Noticiero Deportivo na Telecuracao 7°or Hector A. Rosario lo tene un entrevista cu e oganisadornan di e programa Andre Meyer y Kees de Wijs. Te ainda segun nos a observa, tin mal comprendementu di e pool, pesei e organisadornan lo duna un informacion detalla di esaki. Tantu na hulandes como na papiamento.

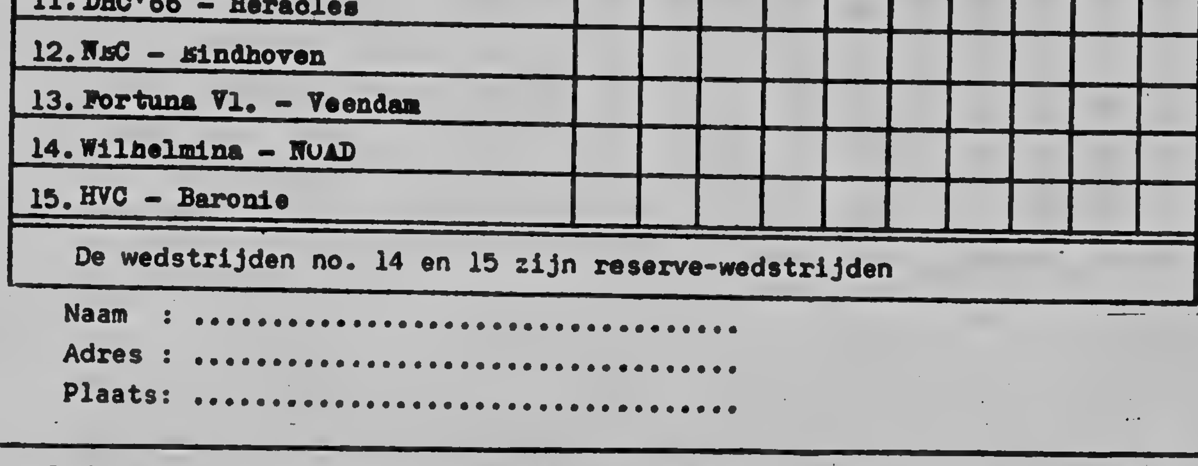


"I take it, the novelty has worn off your Christmas present!"

VOETBALTOTO "MUZIEKALE SPORT EXPRESS" D.D. 12 februari 1967.										
1. Willem 2 - DOS										
2. PSV - Go Ahead										
3. Sittardia - Feijenoord										
4. Sparta - Ajax										
5. MVV - GVAV										
6. DWS - Fortuna'54										
7. FC Twenthe - ADO										
8. NAC - Xerxes										
9. Elinkwijk - Telstar										
10. DFC - Volendam										
11. DHC'66 - Heracles										
12. NEC - Eindhoven										
13. Fortuna Vl. - Veendam										
14. Wilhelmina - NOAD										
15. HVC - Baronie										
De wedstrijden no. 14 en 15 zijn reserve-wedstrijden										

Naam : ....
Adres : ....
Plaats: ....

CONFERENCIA DI PRENSA DI JOHNSON



Durante un conferencia qu a ser transmiti y televisá rond Merca, presidente Lyndon B. Johnson a declara ayera qu e no por a ripara nada di un esfuerso serio di parti di Hanoi pa termina guerra na Viet Nam. Riba promer rij, Lady Bird Johnson ta scuchando. - UPI Radiopho'o.-

RIO DE JANEIRO—UPI—E anochi di ayera e Carnaval Carioca a alcanza su momentu di mas brillante ora cu e "escolas" tradicional a transforma e centro dje ciudad den un explosion di color, ritmo i alegria, rindiendo tributo na vigor dje negro brasilenjo i na e belleza di su mulata.

Den gruponan di dos a tres mil persona, e humilde habitantenan dje colinanan a probecha na haci uso di nan fragil casucha pa proclama nan amor na bida i lubida bao di e reinado democratico di Momo e problemanan serio di nan existencia cuotidiana.

Cada representacion tabata denomina den recuerdo dje prome barrio di emergencia construi ya ta haci un siglo pa un dje "morronan " cu ta domina e ciudad, ta reuni nan poco recursonan durante e lunanan restante di anja, pa celebra cu major pompa i lujo e yegada dje carnaval.

E "Escolanan " ta studia boekinan di historia i ta selecciona e tema cu tin di ser representa den e gran fiesta: Un escenificio e anja aqui na nacimiento di libertad na Brasil y otro tema ta describi e morto tragica di un famoso escritor Carioca.

Miliones di bistirnan a ser borda durante e mes periodo di seda i catunanan multicolor pa nan luci awor cu pelucanan fantastica i imitacionnan di joyanan di fantasia. Despues di seleccionа un tema di samba denter di dozijnnan skirbi normalmente den cada "favela", e portaestandarte of director dje "escola" ta sinja na homber i muhenan, hasta e cansancio e forma den cual nan mester ser balia.

"Personalmente nunca mi tabatin problemanan pa haci hende balia, " Nivaldo dos Santos a continua, quende ta un dje directornan dje famoso "escola" di portela. Mi tin suficiente cu un paar di musico pa toca tambur i immediatamente un gran cantidad di muchanan ta sinti nan jamá pa e ritmo i e ora ei den un poco minuut lo nos tin un monton di hende."

Santos a afirma cu su bailarinanan ta entrega por lo menos un luna di salario pa e fondo comun dje bistirnan. "Ta un honor", el a splica. "Mi mes a bende mi camara fotografica pa pasa e Carnaval segun mi gustu".

E "escolas" di Samba tabata donjo i senjoranan e anochi e dje avenida presidente Vargas, atesta cu 50.000 participante dje fiesta i por lo menos 100.000 espectador.

MUNDU HENTER TA VIGILA DERECHO DI PRENSA LIBER

MONTEVIDEO--UPI--E diario "El Paris" a referi awe editorialmente na "defensa solidaria " di prensa mundial " contra algun proyecto di ley respecto reglamentacion di prensa, especialmente esun cu a ser elabora pa e ejecutivo brasileño pa esun di su pais, loke a permiti, e ta bisa "aprecia solidaridad di periodismo libre di p'aden i p'afo dje continente, na defensa di un atributo esencial i sin cual integral dje ejercicio, prensa no por cumpli cu eficacia su mision social.

Luego el a agrega : "E tarea fundamentalmente di prensa ta di orienta na opinion publica; di aqui ta un jeraquia i importancia cu e ta constitui, manera el a expresa, den di cuater poder di estado. Y no ta posible pa cumpli cu e extremo aqui cu ta significa e razon fundamental di su existencia, ora cu prensa tin di actua conforme preceptonan cu ta limita su expresion libre.

"La Prensa " (di Buenos Aires) a recoge algun dje comentarionan solidario na cualnan el a haci referencia i denter di nan, el a emiti nan pa Le Mone di Paris, El Mercurio di Chile, El Tiempo di Bogota , El New York Times di Nueva York i entre Brasilenjonan, na e importante rotativo o globo.

Tur e organonan aqui di prensa ta coincidi cu den e limitacionnan conteni den e proyecto menciona como den cualke otro di su mes naturaleza ta ser converti na e diarionan como den simple voceronan di huicionan of informacionnan oficial".

"Nan ta caba di agrega na e expresionnan aqui di solidaridad continua diciendo "El Paris "-- E expuestanan pa e Sociedad Interamericana di Prensa (SIP) i e Instituto Internacional di Prensa:

Esun di prome ta presenta mas di 750 periodista i revistanan dje continente i e segundo ta representa 1.500 editornan di 51 paisnan.

Si acaso e reaccion provoca den enter diarismo libre no logra, lamentablemente, mayor exito encuanto di modifica sustancialmente e estructura di ley cu ta existi actualmente, anto e ley ta stop di destaca su actitud como expresion di un espirito democratico, cu apesar di fronteranan, ta atento i vigilante den defensa di derechonan fundamental, cual su ejercicio libre ta e miho recomendacion di un regimen di democracia ".



MarinIernan Vietnames mester a pasa door di un pantano di lodo y palu di mangel pa nan yega den un area caminda nan ta hibando un campaña pa liquida e basenan di guerrilleronan Viet Cong den Mekong Delta -- UPI Radiophoto --

MERCA TA ELIMINANDO JUNGLE DEN E ZONA DESMILITARISA

SAIGON--UPI--Merca a anuncia awe qu su avionnan di transporte ta tirando miles di toneladá di productonan quimico riba e zona desmilitarisá qu ta separa Vietnam del Norte di e parti Sur, a fin di elimina e jungle qu ta cubri e region aki.

E vocero militar qu a duna e informacion, a bisa qu e plan di caba cu tur mata den e region a cuminsa ser practica ayera. E portavoz a bisa tambe qu e productonan quimico a ser utilisá solamente meimei di e zona desmilitarisá qu ta nuebe kilometer y mei hanchu.

Segun autoridadnan , intencion ta pa nan elimina e jungle diki, di cual e comunistanan ta hasi uso pa realisa infiltracion di tropa den Sur Vietnam y pa manda abastecimiento di guerra pa e guerrilleronan Vietcong.

E hecho qu nan a cuminsa cu e programa, a ser notifica den un nota qu nan a manda pa e comision Internacional di Control na Vietnam.

Den dje nan ta yama atencion riba loque gobierno di Sur Vietnam ta califica como violacionnan flagrante di e zona desmilitarisá door di gobierno di Vietnam del Norte, qu ta usa e region como porta di entrada pa manda tropa y alimento y equipo militar pa e region Sureño.

Den e guerra aerea contra Vietnam del Norte, e vocero a declara qu e avionnan jet norteamericano ayera a combati contra avionnan MIG comunista. No tabatin perdida di ningun parti. E atacantenan norteamericano a bombardea un centro di e tropanan comunista na 41 kilometer for di Hanoi.

Infantenan norteamericano, cu apoyo di bombarderonan grandi di ocho motor jet, a lucha cu e forzanan di Vietcong a lo largo di e frontera di Vietnam cu Camboya y a mata por lo menos 44 comunista.

MANDARIN Restaurant & Bar

gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen

Chinese en Internationale gerechten.
goed voorziene bar.
* uitstekende service * aangename sfeer
Wilhelminastraat 8, tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.



Martine Carol a muri di ataque di curason den cuarto di hotel

MONTE CARLO--UPI--E actriz cinematografica frances, Martine Carol, a ser hañá morto den baño di un suite qu e tabata ocupa den hotel Paris di e ciudad aki.

Segun polisnan , casá di e actriz, Mike Eland, a hañele. Martine tabata na Monte Carlo pa asisti na un festival mundial di television. Ta ser calcula qu el a muri di un ataque di curason. E tabatin 46 aña di edad.

Martine mester a asisti na presentacion di e ultimo pelicula di Ken Hughes "Arrivederci Baby", diabierne anochi, pero el a bisa su casá qu e tabata sinti su mes masha cansá y el a bai den su habitacion.

E bunita actriz cabei blond su nomber original tabata Marie Louise Nourer y el a nace na Sait Made, cerca di Paris dia 16 di Mei 1920. El a studia den e convento di Neuilly despues el a inscribi den e academia di Bellas Artes di Paris pa studia pintura.

Na 1941 el a dicidi di dedica su mes na teater, pero su nanishi grandi y su voz debil tabata un desventaha grandi. No obstante el a presenta den algun obra di teater y dos pelicula pero sin logra mayor exito.

Mientras tantu un cirujano a operele pa drecha su nanishi y el a tuma les den papiamentu serca e famoso experto frances Rene Simon.

For di einan en adelante, su carrera a cambia completamente. Na 1949 el a bai Hollywood caminda el a conoce Stephen Crane, quende tabata casá un tempu cu Lana Turner y el a casa cune, dia 6 di februari di 1950.

E escenanan sunu na cual el a participa, manera e pelicula historico "Lucrezia Borgia" --for di cual censornan Britanico a corta 20 minuut-- a dunele fama internacional di anochi pa mainta.

Na aña 1954 el a divorcia di Crane y a casa cu e productor y director di cine frances, Christian Jacque, di quende el a divorcia na 1958.

Dos aña pasá el a casa cu Eland y a bai biba na Londres, retirando casi completamente di cinematografia.

BALAGUER A DENUNCIA ACTIVIDAD COMUNISTA

SANTO DOMINGO, UPI .. Presidente Joaquin Balaguer a duna di conoce awe cu varios dirigentenan izquierdista Dominicano a bishita paisnan comunista.

E presidente a menciona cu Juan B. Mejia y Julio De Pena Valdez, miembronan dje movimiento revolucionario di 14 di Juni di tendencia pro-Castrista a bisa cu nan ta biahando pa bai bishita Cuba, caminda nan ta ser entrena pa ehecuta guerra di guerrillas.

Mejia y Pena a renuncia di 14 di Juni pa inscribi nan den Movimiento Popular Dominicano, Partido Marxista -Leninista.

Di otro banda e prome mandatario a anuncia cu lo e presenta documentonan confisca pa policia nacional, na organisacion di Estados Americanos (OEA).

Balaguer a bisa cu ademas di esey Mejia y Pena tabata na China Comunista durante 24 dia y di ayá nan a pasa na Corea del Norte y Hanoi , capital di Vietnam del Norte.

E mandatario a bisa cu e recorrido aki a ser recomenda na delegacion dominicano pa "comienzo dje subversion arma den e republica Dominicana".

PROMER MINISTER RUSO TA BISHITANDO LONDRES

LONDRES--UPI--E promer minister sovietico, Alexei Kosygin a yega Londres awe pa un bishita oficial di un siman y durante cual lo e combersa cu su colega Britanico Harold Wilson y otro alto funcionarionan.

E topico , segun nan ta calcula, lo ta paz na Vietnam.

E avion qu a trese e hefe di gobierno sovietico a baha na aeropuerto di Londres awe mainta y el a ser ricibi door di Wilson y minister di Relacionnan Exteror, George Brown.

Gran Bretaña a tuma e medidanan di seguridad mas severo qu nan a yega di tuma te awor aki pa protege e promer minister sovietico.

Polisnan a registra tur e edificionan a lo largo di e rutanan qu Kosygin ta sigui mientras qu durante su permanencia na Londres, lo tin tantu su dilanti como su tras un escolta policial riba motocicleta, ademas di un gran numero di bodyguard.

Vindishi na Television

NEW YORK -- UPI -- Museo di bellas artes di Forth Worth (Texas) a adquiri ayera nochi den subasta televisa pa un suma di 105,000 dollar, e obra di Pablo Picasso "Mujer Acostada Leyendo".

E pintura a ser regala pa su autor pa contribui na reuni fondonan cu cualnan lo por financia e rescate of restauracion dje obranan dje arte afecta cu motibu dje inundacionnan na Florencia.

E subasta aki a ser televisa simultaneamente pa National Broadcasting Corporation (NBC) via e satelite Telstar na Mexico, Londres, Los Angeles y Dallas-Fort North, ciudadnan cu a postula na adquisitacion dje obra, cual tabata pertenece na e coleccion priva di Picasso y esaki tabata den estudio nan di NBC.

Eliminacion den e remate tabata rapido, compitiendo na final solamente Nueva York y Fort Worth.

E suma produci na e subasta lo ser entrega na e comite di ayuda pa rescata e obranan di arte italiano cu inundacion di Rio Arno a danja.

Abona riba
Arubaanse Courant

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

DE VEER: 2.00 p.m.
"Canadian Pacific" all
8.30 p.m.
"Send me no flowers" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Thunderball" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Dos Mujeres" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"Stagecoach" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"The Last Time I Saw Paris" 18 j.

PARIS--UPI--Un grupo di 62 comunista chines ayera nochi a yega Paris pa un mision misterioso.

E fotografo di United Press International Gerard Regnier, quende a bai aeropuerto di Orly pa informa riba yegada di e grupo, a ser insulta door di miembronan di embahada Chines, quendenan tabata sperando na aeropuerto y despues algun di e viaheronan a corre tras di dje, tratando di apodera di su camara.

GOBERNADOR INTERINO A SER NOMBRA

WILLEMSTAD, -- Pa Decreto Real di 2 di februari 1967, senjor W.F.M. Lampe, a ser nombra como gobernador interino di Antillas Neerlandes. Senjor W.F.M. Lampe tabata mas o menos dies anja largu Minister Plenipotenciario di Antillas Neerlandes na Hulanda y anja pasa el a retira como tal pa regresa Antillas.



SU FELICIDAD DEN PELIGER

Maria ta hala un otro stoel bandi e kachel y ta pone un messa mey mey di nan dos. Ta riparable cu Juul ta sintié mihor. Su cara ta haya un poco color y su wowonan no ta mustra asina morto mas. E ta bebe su té asina cayente, cu Maria ta pensa cu ta hopi frieuw mes e tabata tin. "Hé, ta hopi tempo cu mi no a worde tratá asina ", e ta bisa mientras e ta comiendo e sandwichnan dushi cu Juffrouw Dielemaat a prepará. "No preocupabo Juul ", e ta bisa contento. "De ves en cuando ta masha bon" Pero e tristeza riba cara di Juul si ta keda y tambe e ta mustra masha pensativo. Toch tin biaha ta parcé cu e kier bisa algo, pero e no ta bisa nada.

Y Maria ta keda spera cu pasenshi sin puntra nada. Casi sigur e mes lo contami, e ta pensa. Pesey mes e ta combersa algo otro, y ta lune sigaria. "Wel... ", Juul ta bisa despues, "ya abo a comprende cu mi ta sin trabou......mi no ta cu e orquesta di ciudad mas. " "Mi por a pensa esey.....pero ....ta con esey ta posibel Juul ? Tin mas cu a haya nan retiro? " "Si esey tambe. Pero toch.......toch nan lo a tenemi, pasobra mi ta toca bon, es decir, tabata toca bon....pasobra loke a pasa ta, cu ultimo tempo mi no por traha bon mas...mi no bal nada mas. Y mi no tabata acudi mucho biaha na e ensayonan.....mi......" E ta sacudi su cabes, y atrobe Maria mester pensa riba Betty. "Pero dicon anto Juul ? Nunca bo sa descuida bo trabou asina ". E ta sintié emocioná. "Ta Betty a ponebo jega asina leeuw ?" , e ta puntra di biaha. E ta ripara cu Juul ta spanta. "Oh no....Maria , bo no mester reprocha Betty cu mi a bira asina ". Ta mi mes culpa, mi tabata muchu debil. Betty no tin culpa di nada ". "No, lo no ta asina ", Maria ta bisa cu bofon.

Pero e no ta bisa nada mas, ora el a ripara cu Juul a sintié ofendi. Ki importancia, tin pa keda rabia y haci reproche, awor cu tur cos ta danjá caba. "Bo no mester pensa Maria, cu ta pa malo Betty a ponemi haci asina. Pero ta e circumstancianan a hacimi bira asina. Ami.. kizas bo ta hayé stranjo.....pero nunca mi tabata tin algo asina den mi bida. Y di repente un mucha muher manera Betty, cu a poderá completamente di mi ".

LLAMADA DE PAZ

Por: CHAMANASSAIS

Inspiracion sincero con ocasión de mi visita a la hermana Republica Dominicana.

Llego la hora del trabajo, del amor y la concordia, sin estas condiciones, el pais dominicano; jamás podrá echar adelante y llegar al progreso que tanto nesita y merece.

En esta hora critica que atraviesa la patria de Quisqueya, es imprescindible la union, la fe en Dios y el respaldo a la obra de gobierno, que viene realizando el Primer Mandatario. Dr. Joaquin Balaguer, para que así el pueblo pueda salir triunfante en su tarea de recuperación total, y llegar a la luz y al porvenir venturoso de la felicidad.

El pueblo no debe perder la oportunidad de seguir al actual Presidente de la Republica, el cual Diós lo ha enviado como el Salvador, guia y profeta de su país.

Vayan mis palabras de exhortación a todos los hombres de buena voluntad de esta bendita ..ra que Dios le ha conocido el previlegio de ser rica y próspera, a fin de que con el esfuerzo y el trabajo, hagamos una patria grande y feliz.

Olvidemos los sinsabores y la sangre generosa dominicana recién derramada, borremos todos los vestigos de odio y de venganza, y busquemos un futuro promisorio y mejor para bien de nosotros y de nuestros hijos, y que eso sea para ejemplo de los demas pueblos hermanos del hemisferio.

El pueblo mismo es quien forma el gobierno, sino el gobierno por si mismo sería igual como una guitarra sin cuerdas.

¡Adelante Dominicanos!, a trabajar unidos con el gobierno actual, y hacer grande este pais, sentirnos orgullosos de ser dominicanos y gritar a los 4 vientos la frase de nuestro señor.. gloria a dios en las ALTURAS , Y PAZ EN ESTA TIERRA BENDITA PARA TODA LA DE BUENA VOLUNTAD. Humanidad.

WILLEMSTAD- Diasabra dia 11 di februari lo tin final di e tradicional torneo di tennis doble mixto, riba canchanan di Rust en Burg. Despues di e finalnan aki ta sigi entrega di premio den paviljoen di e club. E organisadornan ta spera cu hopi hende lo presencia e final y cu hopi lo ta presente na momento di entrega e premionan.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 8 di Februari 1967 | No.8073

GOBIERNO CHINES NO TA GARANTISA SEGURIDAD DIPLOMATICONAN RUSO

MOSCU --URGENTE -- UPI -- China Comunista a adverti Union Sovietica na altura cu e no por garantisa mas seguridad di e diplomaticonan sovietico na Pekin, si nan sali pafor di e terrenonan di embahada.

Ayera Ministerio di Relacionnan Exterior di China Comunista a manda yama e embahador Sovietico pa ponele na altura di esaki.

E advertencia aki a ser duná oficialmente mientras cu Guardianan Rojo fanatico a basha e porta di e embahada abao y a cuminsa menaza e diplomaticonan Esaki ta solamente parti di e manifestacionnan antisovietica cu ta tumando lugar na Pekin durante e ultimo dos simannan cu a pasa.

E encargado di negoshi sovietico, segun informacionnan oficial a protesta energicamente contra di e actitud chines, bisando cu e cos aki ta contra tur practica diplomatico y nan ta supone cu el a pidi Moscu ayuda.

E advertencia di parti di gobierno di Pekin ta sin precedente y ta nifica cu virtualmente e 65 empleadonan cu te ainda tin den e embahada , ta na merced di e turbanan cu ta wardando manera gruponan sediente pa sanger di e diplomaticonan ruso, si nan tribi sali for di embahada.

Ministerio di Relacionnan Exterior sovietico te ainda no a anuncia e medidanan cu nan tin intencion di tuma pa logra seguridad di su personal diplomatico na Pekin y tampoco nan no sa si nan lo tuma represalia cu miembronan di embahada Chines na Moscu.

E noticia di amenazanan nobo contra seguridad di e diplomaticonan sovietico y quendenan por bien ser considera como prisoneronan di guerra di Mao Tse Tung, a ser ricibi en medio di un ola di indignacion cu ta plamando rond Rusia, for di Vladivostok te cu Leningrad.

Miles y miles di sovieticonan ta marchando en manifestacion contra e embahada chines. Ta curioso, pero no obstante tur e manifestacion aki nan no a molestia personal di e embahada chines na Moscu.

Gobierno a retira trinta profesor di universidad

BARCELONA--UPI--Estudiantenan di facultad di derecho dje universidad local a hasi un jamamentu riba nan companjeronan cu awe enter Sanja lo realiza un welga general di protesta en pro di mayor libertadnan universitaria.

Un congreso estudiantil realiza na Valencia siman pasa a proclama tambe un paro general, pero polisnan a plama e integrantenan foi caja y tabatin hopi delegadonan cu a bini foi otro ciudadnan.

"Nos ta hiba adilanti nos decision", asina e dirigentenan a declara durante un reunion cu a tuma luga ayera den e facultad di derecho Barcelonesa y na cual reunion a asisti algun cien di su 1110 miembronan.

E inquietud estudiantil cu a ser causa pa insistente demandanan pa sindicatonan liber dje control gubernamental y alimentá pa e represion policial contra e manifestacionnan, a causa un crisis dos siman mas despues i a ocasiona chokenan violento contra forza publico pa cual motibu e clasenan dje universidadnan na Madrid y Barcelona a ser suspendi.

Profesornan di derecho dje ultimo clase di estudionan aki a asumi tambe un actitud di creciente hostilidad contra rector Francisco Valdecasa, designa pa e gobierno.

E catedraticonan a manda un comunicado bisando cu Garcia Valdecasa, a comete un violencia moral ora qu el a pidi e estudiantenan pa nan firma un "auto-critica" of de lo contrario lo nan queda foi e clase pa resto di anja academico.

Entretanto un anuncio oficial a informa tocante e destitucion en masa di como 30 profesor dje facultad di arquitectura dje universidad Barcelonesa, senjalando cu e afectadonan a cuminza na dicta nan catedranan dia e curso na October a cuminza anja pasa pero cu en realidad nan no a ricibi e nombramento oficial correspondiente.

E catedraticonan en cuestion a aparece den e 100 profesornan cu e mes October ei a firma un carta, deplorando e retiro dje otro 69 coleganan di nan, quendenan a trata na defende y hustifica e manifestacionnan estudiantil di anja pasa.

E estudiantenan di derecho reuni ayera a scucha varios discurso di protesta y a grita refrannan hostil na e rector.

Aunke cu varios jeep carga cu poliznan a ser estaciona den cercania dje facultad ayera, sinembargo ningun detencion no a tuma luga i e estudiantenan a plama bai sin desorden.

PROPOSICION PA KITA GEBRUIKS BELASTING Y CAMBIA INKOMSTEN BELASTING NA ANTILLAS NEERL.

WILLEMSTAD- Recientemente Staten a haña un proposicion pa elimina e ley di Gebruiksbelasting y cambia e ley di Inkomstenbelasting, despues qu durante e ultimo añanan qu a pasa, tantu den Staten como Eilandsraad, tabatin miembronan qu a aboga pa esaki.

E belasting aki, qu antes tempu qu huur di cas tabata barata, tabatin razon di existencia, ta ser considera mas y mas como un belasting inhusto.

Esaki ta sinta den e hecho qu un homber chikitu qu despues di hopi esfuerso a yega na traha su cas y despues mester paga gebruiksbelasting y inkomstenbelasting riba e huur qu e cas ta bal.

E ley di Inkomstenbelasting nan kier pa cambiele di tal manera qu no mester paga belasting riba loque e cas ta bal na huur. Nan ta haña qu ta inhusto pa cobra un hende belasting riba loque e cas ta bal na huur, considerando esaki como entrada.

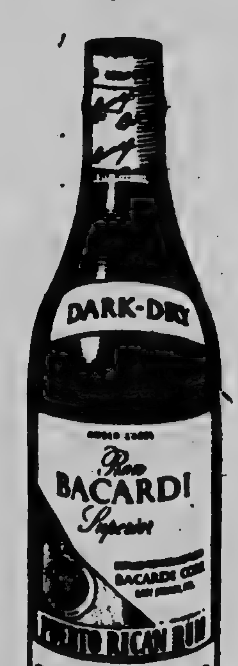
JOYRIDING

ORANJESTAD - Dialuna mainta polisnan a worde notifica cu un auto a desaparace for di su parkeerplaats na Toricellistraat. Mas laat den dia polisnan a hanja e auto aki na Tanki Leendert.



E director di N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitsmaatschappij di Rotterdam, senjor K. Fibbe, quende a ser nombra dia promer di januari, ayera a hasi un bishita di cortesia serca gobernador Debrot y aki por mirele saludando gobernador. Ayera tabatin un recepcion masha animá y cu gran concurrencia na Piscadera Bay Club en relacion cu e bishita aki.

¡Saborea lo mehor



BACARDI
Esun
Superior

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

CARNAVAL NA ARUBA

















CARNAVAL NA ORANJESTAD

ORANJESTAD - Callanan di Oranjestad tabata completamente jen diadomingo atardi for di tempran, pa presencia y aplaudi e participantenan na e carnaval di e anja aki, uno di esnan di mas grandi di tur tempu. Tabata berdaderamente un bista agradable pa mira con grandi y chiquito, cu y sin disfraz, tabata "jump-up" alegremente riba notanan di e diferente gruponan musical. E parada tabata bailanda den vecindario di hospital esnan mas patras te ainda tabata den Wilhelminastraat siguiendo e ruta.

Manera ya a ser anuncia, tabatin un gran cantidad di turistanan cu a bini Aruba especialmente pa e festividadnan di carnaval. Tabatin cierto momentonan cu esakinan no por a resisti mas e tentacion y alegremente nan a join e gruponan y a continua, "jump-up".

Algun di e expresionnan di parti di turistanan referente na e carnaval; "estupendo", "that's fantastic". En verdad tabatin hopi grupo cu tabata duna un bunita bista na e callanan di Oranjestad.

Mientras nan tabata bailando den e parada.

"Stichting Arubaanse Carnaval" tabatin algun bunita premio prepara especialmente pa e gruponan cu a presenta den e parada representando, sea algo historico, original, comico, comercial of luhoso.

Aki ta sigui e diferente gruponan cu a ricibi un premio.

"The Egyptians", representando Club Caribe a gana e premio historico. E grupo di fruta representando e supermercadonan La Esperansa a sali esun mas original. E pajasonan cu barica grandi a bai cu e titulo comico. "Reddy Kilowatt", en representacion di El Mar a gana e premio comercial, y e grupo mas luhoso tabata "Fancy Fan Fair".

Premio a bai tambe pa e caroza di Caribe como esun mas historico. E flota aki tabata traha den forma di e toren "Willem III" Club Duane a podera di e titulo di e flota mas original, "Dream of Jeannie". Riba e caroza patrosina pa cerbez Heinekens tabatin un gigante bebiendo cerbez y esaki a bai cu e titulo comico pa carosanan. Lago a sali ganador cu e flota comercial, y "Yojita Queen Bee", di Tivoli Club tabata esun mas luhoso.

Den e grupo di individualnan, e participante di Club Caribe representando Mozes a worde mira como esun mas historico. "Eagle Indian", a bai cu e titulo original. Premio original a bai pa e caballero cu tabata camna riba dos palu locual a pone cu e tabata mas haltu cu cualkier otro participante den e parada.

E caballero aki tabata representa un producto di e supermacado di N. Habibe. Beefeater. Nos no por larga di bisa cu e manera con e caballero aki tabata move cu e pianan artificial aki tabata berdaderamente admirable. Y e facilidad cu cual e tabata move su mes causa sensacion durante hinter e parada den su vecindario. Otro individual cu a obtene un premio pa ser exacto e premio como esun mas luhoso, tabata e participante representando "Royal King of Sienna".

Club Caribe a gana e titulo di grupo di anja. "Tivoli Queen Float" tabata e carosa di anja. "Jumping Savaneta", a sali e steelband di anja. Premionan especial a bai pa e grupo di poedel y e pahranan. "Esso Club Arabian Night", a gana un premio di consuelo. E "brassband" di Goldfinger tambe a hanja un premio como quiera cu esaki tabata algu stranjo den carnaval, un brassband en vez di un steelband.

Na momento di entrega ticket na Trocadero polisnan mester a interveni den diferente ocasion como cu tabatin diferente persona cu no tabata di acuerdo cu e decision di e jurado, especialmente e lider di Fancy Fan Fair a rabia di tal manera cu su companjeronan mester a sake bai cune pa trata na calme.

E ORGANISACION

E sistema cu e parada di e anja aki tabata organisa tabata deplorable. Gruponan na diferente ocasion mester a keda para pa espacio di binti minuut, sperando pa e parada continua. Esaki ta saka e smaak di e participantenan. Otro punto cu mester worde cambia ta e distancia entre grupo y grupo. E steelbandnan tambe tabata demasiado separa for di otro, na cierto momentonan tabatin hende ta baila, y nos a puntra nos mes ta riba cual melodia nan ta baila. Nos no ta duda ningun momento so cu miembronan di "SAC" a traha fervorosamente pa aserca e gruponan mas na otro. Pero nos ta di opinion cu esaki mester worde haci prome cu e parada sali, asina tur hende ta "jump-up" en fila. Ta di spera cu otro anja lo por mehora e puntonan aki, como cu en verdad nan ta puntonan perjudicial pa nos carnaval. Larga nos tur ban trata na conserva e bon nomber cu carnaval Arubano tin den exterior.

Dalmentu na SeroeBientu

ORANJESTAD - Dialuna anochi pa och' or y cuarto riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz, na haltura di SeroeBientu, a presenta un colision entre dos auto di familia. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di un di e vehiculonan tabata coriendo mucho duro husgando e circunstancianan den e region aki. E danjo material ta Fls. 800.-. Tambe polisnan a informa di un accidente chiquito cu a produci un total di Fls. 10.- di danjo material.

Keho di maltrato

SAN NICOLAS - Dialuna a presenta na warda di recherche na San Nicolas un caballero a duna keho di maltrato contra di un otro persona. For di diasabra ela worde maltrata y dialuna e mesun persona aki a bolbe amenasele. Procesverbaal a worde traha den e caso aki.

AUTO A BOLTER

PIEDRA PLAT - Diadomingo cuarto pa seis un auto di familia coriendo riba e caminda di Santa Cruz na haltura di Piedra Plat a baha for di caminda y a bolter den un cura. Den e caso aki no tabatin cuestion di influencia di bebida. Presumiblemente e chauffeur tabata coriendo cu un velocidad demasiado haltu. E coredo di auto aki no tabata den poder di un rijbewijs. E no a worde herida. E danjo material total ta Fls. 1400.

Riba Lloyd G. Smith Boulevard un auto di familia a core dal contra di un auto staciona. E accidente aki a ocurri pa siet' or y mei. E chauffeur a worde herida levemente y ela worde transporta pa hospital San Pedro cu auto di polis caminda despues di asistencia medica e por a bai cas. E causa di e accidente aki tambe tabata alcohol. E danjo material ta Fls. 600.-

Tambe polisnan ta informa di seis accidente di menos importancia cu a monta na un total di danjo material di Fls. 1030.

Tambe nos a worde informa di polisnan cu un tocado di steelband a resulta herida ora cu despues di un fiesta riba caminda pa cas ela dal su cabez riba e rand di uno di e drumnan. Despues di asistencia medica den hospital e por a bai cas.

Protega animalnan

ORANJESTAD - Dialuna mainta un dama kende ta biba na Dakota a duna keho cu un persona a tira su cacho mata. Investigando e caso, polis a trece na kla cu ta un homber di 25 anja di edad kende tambe ta biba na Dakota a tira e cacho mata den su cura di cas E homber aki tabatin un rifle den su poder y esaki sin permiso. Polisnan a tuma e rifle den beslag y e homber a hanja un procesverbal.

PELEA

SAN NICOLAS - Diavierna nochi tabatin un pelea na San Nicolas durante di cual un persona a keda herida y e mester a hanja atencion medica. Durante di e pelea aki, un di e bringadonan a corta su adversario cu un cuchu na su orea y na su lenga. Despues di trata e heridanan den hospital e caballero por a bolbe pa cas y en conneccion cu e caso aki polis a detene dos homber. Tur dos tabata bao di influencia di bebida y uno di nan tabatin un cuchu den su poder. Nan tur dos a hanja un cuarto gratis.

OTRO DALMENTU

ORANJESTAD - Diasabra anochi siet' or y mei den Nassaustraat banda di e rontonde na "Van der Ree" tabatin un dalmento entre un auto y un pick-up. Aki e pick-up a dal parti patras di e auto di familia. E danjo material ta Fls. 300.

TRAFICO

ORANJESTAD - Diavierne anochi pa och' or y mei riba Lloyd G. Smith Boulevard a presenta un colision entre dos auto di familia. A socode cu uno di e vehiculonan aki na un dado momento mester a kita for di caminda pa motibu di un persona cu tabata para riba caretera y e otro auto a core dal parti patras di dje. E danjo material ta 700 florin.

LADRONICIA

ORANJESTAD - For di un auto cu tabata staciona dilanti di un club na Oranjestad, desconocidonan a bai cu dos tapa di wiel di auto. Polis ta haciendo un investigacion.

Dialuna polisnan a parti 18 procesverbal duna cuatro asistencia y un persona a hanja un bon skwal serca polisnan.

INFLUENCIA DI BEBIDA

NOORD - Diadomingo marduga tres' or y mei un auto di familia coriendo riba e caminda di Oranjestad pa Noord a dal contra dos vehiculo cu tabata bini di direccion contrario y a sigui core bai. Jegando na warda di polis na Noord ela dal contra di un otro vehiculo y aki si polisnan astop' e. E chauffeur tabata completamente ba u di influencia di bebida. E danjo material total ta 975 florin.

DETENI

SAN NICOLAS - Algun dia pasa nos a informa cu un revolver di gas y un skopet a presion a desaparece for di den un pacus na San Nicolas. Diavierne polisnan a detene algun mucha homber di mas o menos diestres anja, kendenan tabatin e armanan peligroso aki den nan poder. Nan a reconoce cu ta nan a horta e armanan y nan a worde entrega na Kinder- en Zeden politie.

Boto no a jega na ora

ORANJESTAD - Diasabra anochi autoridadnan di polis a worde pone na haltura cu un boto di pisca di motor y bela cu mester a bolbe no a aparece. E boto aki a sali for di Aruba diavierne atardi. Un busqueda pa parti di e instancianan encarga a hanja e boto aki na un distancia di 15 milla na Zuidwest di Aruba. A resulta cu e propeller di e motor a perde y e bela no tabatin bastante forsa pa trece e boto back tera. E piscadonan a jega bon sin nada particular.

Keho na recherche

ORANJESTAD - Diasabra un persona a duna keho na recherche di Oranjestad cu hendenan cu dede largo a bai cu un net di pisca di dje cu tin un valor di Fls. 90.-. Polisnan ta investigando e caso aki.

Testament di Rey Momo

ORANJESTAD - Ajera nochi tabatin un grandioso "jump-up" den callanan di Oranjestad despues di cual tabatin kimamento di Rey Momo. Aki ta sigui e testament di Rey Momo,

Pueblo di Aruba:

En vista cu e carnaval di e anja ki tabata mas grandi cu nunca mi kier a pidi sr. presidente di fundacion di carnaval arubano (SAC) di haci publico mi testament dilanti di e multitud grandi reuni aki awe nochi, dia siete di februari bispu di diarazon di shinishi 1967 prome cu boso kimami:

1) Na prome lugar mi gratitud a bai na un y tur sin excepcion a e bunita cooperacion cu boso duna pa haci e fiesta di locura ki bira un exito grandi.

2) Mi no tin hopi cos pa laga tras e anja aki pero toch lo mi uminsa cu hiba cu mi tur redu cosnan desagradable y laga tur recuerdonan agradable pa hen- r pueblo di Aruba.

3) Na Lago Oil and Transport o. muy en especial mi kier a tadici pa e bunita gesto cu nan regala "SAC" e placa di e remio cu nan a gana den e parada emostrando asina cu no ta pa remio nan ta competi sino pa emostra na e pueblo cu ta goza ester goza den carnaval.

4) Na gobierno mi ta pidi pa pura mas trahamentu di hotel pa sina por tin oportunidad pa tur miles di turistanan cu kier bishita Aruba durante e temporada di carnaval por haya caminda pa drumi sino otro anja ester permiti pa traha un camamentoe di tent na Palm Beach di cual por haya placa di huur a regala SAC.

5) Na e hefenan di Savaneta Kamp ta duna orden pa no tene ercicionan durante e temporada carnaval pa no stroba e celeracion pa asina mi por conta otro anja atrobe cu e particicpacion di e drumband y e nan marinonan den nan estilo bieeuw.

6) Na ALM mi ta pidi pa carnaval otro anja di no pone 14 pero 40 vuelo extra pa tur e jioenan di Corsow na Corsow por hanja chens di mira e carnaval arubano na Aruba.

7) Pa gobierno di Antillas mi ta laga mi peticion pa percura pa tur hende hanja liber dialuna prome cu diarazon di shinishi pa no stroba bestuurscollege di duna su empleadonan y obreronan liber den e anjanan venidero.

8) Na tur e comerciantenan cu a duna nan empleadonan liber e anja aki mi ta gradicinan y pidinan pa sigui cu e bunita ehemplo aki y cu hopi otro lo sigi e bon ehemplo aki. Y tambe ta bai un palabra di gradicimento pa tur e comerciantenan e industria y hotelnan pa nan bunita cooperacion deseandonan hopi bon negoshi y exito e anja aki.

9) Na tur musicantenan mi ta pidi pa nan forma mas steelband na Aruba pasobra como cu carnaval ta birando grandi anja pa anja mester di mas muziekpesei tambe tur e conhuntonan arubano mester coopera cu nan instrumentnan siguiendo e ehemplo di e brassband di Goldfinger Group.

10) Tur steelband ta worde gradici pa nan bunita cooperacion y mi kier pidinan pa cuminza prepara nan barinan e anja aki caba.

11) Pa prensa radio y TeleAruba mi ta laga comprehension y danki pa nan cooperacion espontanea cual indudablemente a contribui na e exito di carnaval.

12) Pa e polisnan, korps pa vrijwillige hulpverlening tambe un palabra di gratitud pa nan bunita trabao y mi ta spera cu otro anja nan por hanja overtime pa e sonjonan cu nan a perde.

13) Pa e boticanan mi ta laga hopi remedi pa cura e cayonan, poeiroe pa refresca y stropi pa e gargantanan heers. Y por ultimo danki na hinter pueblo di Aruba pa nan bunita cooperacion y mi ultimo deseo ta: cu tur hende bai nan cas trankilo y dedica nan mes na e asuntonan serio cu nan a lubida durante e gran carnaval 1967 pensando ya caba pa haci carnaval 1968 algo mas grandi y mas bunita cu nunca. Ami ta bai, Aruba ta keda, carnaval tei pa keda, biba carnaval y biba Aruba.

Aruba, 7 februari 1967.
Rey Momo.

Poliznan tabatin man jen di trabao durante dianan di Carnaval.

Durante di e ultimo dianan aki polisnan tabatin man di trabao, tratando pa tur cos bai debidamente na orden. Algun persona cu no kier a comprende cu carnaval mester worde celebra di un manera ordena, a hanja un bon les serca polisnan.

DALMENTU

Diasabra cuarto pa uno di marduga dos auto di familia a dal contra otro riba Lloyd G. Smith Boulevard na haltura di Turisten Bureau.

E causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan tabata bai lora pa su man robez precisamente na momento cu e otro tabata bai pasele. Uno di e vehiculonan a sigui core bai dal den muralla di Touristen Bureau, formando un total di danjo material di 1500 florin.

Otro accidente cu a ocurri riba boulevard tabata diasabra cuarto pa cincu ora cu un dama chauffeur no a duna preferencia y e dalmento cu a surgi a monta na un total di 1600 florin di danjo material.



PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA: Heineken bier



CLAY A DEFENDE SU TITULO CU EXITO PA DI OCHO BIAHA

HOUSTON TEXAS,--UPI--Cassius Clay a castiga y humilla Ernie Terrell fuertemente ayera nochi pa derrotele pa decision unanime den un sangriente pelea di 15 round , reteniendo e titulo mundial di boxeo peso maximo, cual tabata tambe di Ernie Terrell reconoce pa Asociacion Mundial di Boxeo.

Clay na ningun momento tabatin problema y semper a domina e accionnan den presencia di 37.321 persona cu a yena den Astrodome. E campeon a pone Terrell sangra na nanishi y heridanan cu el a propina e retador riba su wowonan. Clay a subi ring pisando 96,3 kilo (212-1/4 liber) contra 96,2 kilo (212-1/2 liber) di Terrell.

Esaki tabata e di 28 victoria consecutivo di Clay y su octavo defensa pa e titulo cu el a kita for di Sonny Liston dia 25 di februari di anja 1964.

Terrell, e segundo boxdo cu ta logra resisti 15 round contra Clay for di dia cu esaki a gana e titulo, tabatin e wowo robes casi cerra for di quinto round y Clay a habri un herida riba e wowo drechi den septimo, pa cual el a keda sangra pa resto di e pelea. Clay tabata provocando Terrell cu e pregunta "Cual ta mi nombe ?" De octavo round, el a cuminsa cu asina agresividad cu e publico a kere cu e pelea lo a termina den e round ei of den nobeno manera a ser bisa delanta.

Sin embargo Terrell a resisti e ataque aunke su propio ofensiva tabata limita pa e sanger cu tabata corre den su wowo.

Den e roundnan final, a ser pensa cu Clay lo permiti Terrell continua e pelea pero luego e campeon a declara cu insistencia: "Simplemente mi no por knock-out'e".

"Mi a connectele na mi smaak despues di octavo round," Clay a bisa.

"Pero e tabata bini tur cu tin y mi no por a tenele na distancia".

Den varios ocasion Terrell a usa su peligroso jab robes, pero e campeon, empleando su gran movilidad, tabata hala su cabes sin siquiera move su pianan, loke a pone e slanan di su contrincante pasa den aire.

Terrell a pone nanishi di Clay sangra den e roundnan diesun y diescuater, pero masha leve. E unico marca notable cu Clay a sali cune di e pelea tabata un rascu cu e guante di Terrell a laga riba su cara.

E referee Harry Kessler, quende su panjanan tabata tur na sanger mescos cu e carsonnan di e dos boxdonan, a duna Clay e pelea pa anotacion di 148-138; e juez Jimmie Webb a marca 148-133; y e huez Ernie Taylor a registra 148-137.

United Press International a marca 150-132 pa Clay y no a duna ningun round gana pa Terrell, mientras cu e a considera cu e prome, e segundo y e sexto tabata un empate. Terrell a manifesta cu su herida, cu a perhudiquele asina tantu, tabata producto di mal artenan di su adversario y el a añadi cu Clay a frega su wowonan varios biaha riba cabuya. Esaki tabata equinto derrota di Terrell den 44 pelea y el a kibra un cadena di 15 victoria consecutivo.

Clay tabata campeon indiscutible for di tres anja pasa, pero Asociacion Mundial a declara su titulo vacante.

Clay lo ricibi 50 porciento di e recaudacion di boleteria, cu tabata 401.000 dollar.

Terrell cu a gana e torneo di eliminacion di Asociacion Mundial di Boxeo pa conquista e titulo di Asociacion, lo ricibi e bolsa normal di e retador, o sea 20 porciento.

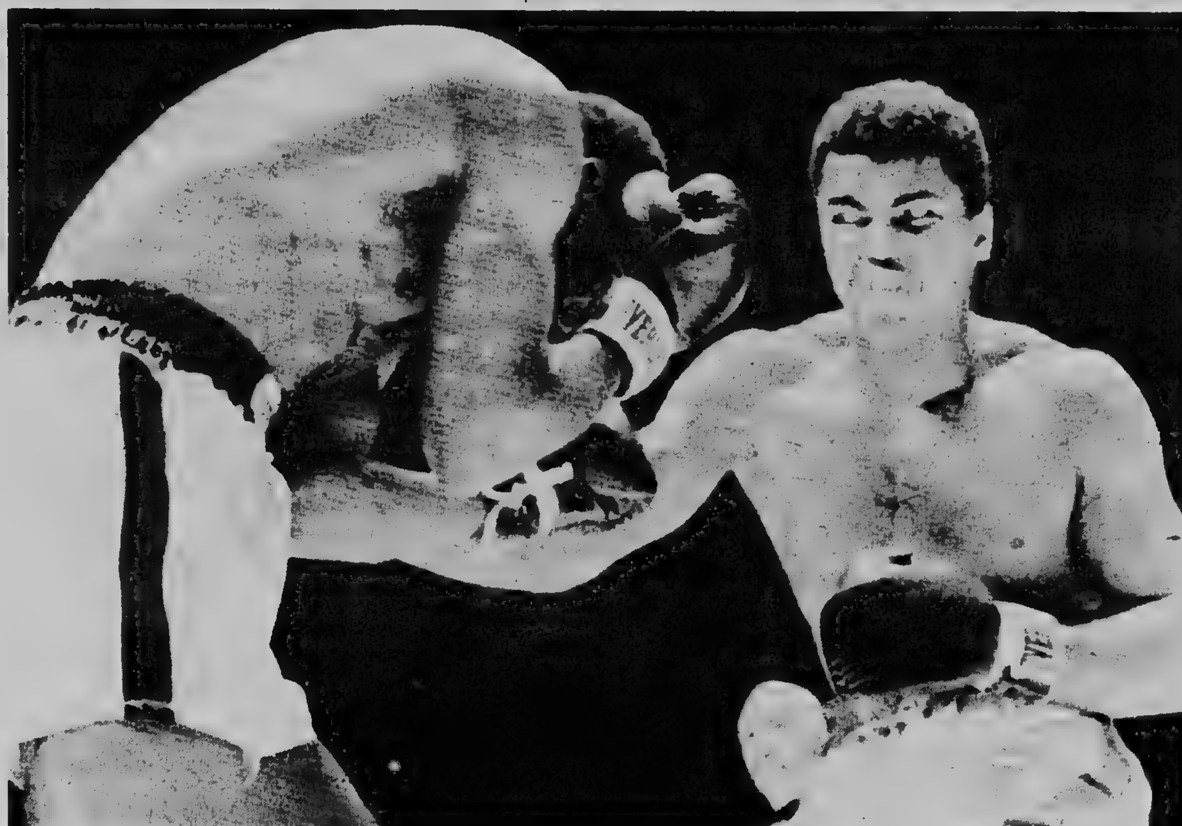
Tur dos lo ricibi sumanan adicional pa derechonan di television y e transmision pa satelite pa Europa y Asia.

Clay a vapulea Liston den un round den e pelea di revancha, cu a pone Asociacion kita e titulo for di dje, y despues el a derrota Floyd Patterson den 12 round. Tur e dos encuentronan aki a ser efectua na anja 1965.

Anja pasa, despues cu e pelea

Continuacion riba pag. 5

E serie di fotonan aki ta duna nos un idea di e pelea cu ayera nochi a ser realisa den Astrodome di Houston. Manera e fotonan ta mustra, constantemente Clay tabata den ataque y el a sorprende Ernie Terrell cu su fluminante jab di man robes, cual tambe tabata e arma cu a hasi mas efecto na curpa di e retador.







DIRECTOR DI LA PRENSA DI NICARAGUA A SER ACUSA

MANAGUA--UPI--Huez di crimen Ariel Quintana a dicta ayera acusacion pa delitonan contra constitucion politica di estado y actonan di terrorismo contra Pedro Joaquin Chamorro, director dje diario "La Prensa" i 20 otro implicadonan den e reciente chokenan entre gobierno i oposicion.

Denter di e 21 personanan cu a ser menciona den e auto acusatorio ta aparece tambe Frank Arana Valle, donjo di un emisora di radio y e estudiante Ciro Molina.

Chamarro a ser deteni despues di a participa den un manifestacion politica di oposicion dia 22 di januari, na cual ocasion varios persona a resulta morto y otronan herida den e tiroteo cu a tuma luga entre di Guardia Nacional y e manifestantenan. Na e ocasion aqui Chamarro a dirigi su mes na Avenida Roosevelt, carretera principal dje capital, sigui pa partidarionan y a refugia den "Grand Hotel" Poliznan a rodea e edificio y e disparonan a continua.

Como 24 ora despues Chamarro y e candidato presidencial den e oposicion Fernando Acuero, a ser poni na libertad contra entrega dje huespednan dje hotel, cu a ser tuma como rehen.

Dia 26 di januari Chamarro a ser deteni. E Guardia Nacional cu a rodea e oficina di "La Prensa" a contra aya cu un metrallador di man den un escritorio.

Tres oficial dje Guardia Nacional a declara dilanti Huez Quintana cu Chamarro a tuma parti den e manifestacion y cu e tabata denter dje hendenan cu a podera dje Hotel. E testimonio rendi aqui a sirbi como base pa huez dicta anto acusatorio pa cumpli e 10 dianan di plazo cu e tabatin pa dicidi.

Segun leynan Nicaraguenses a decision di Quintana Rouivale, mester declara awor e culpabilidad den e hechonan denuncia, tantu di Chamarro como di e otronan cu a ser menciona.

Ademas den semehante casonan aqui no ta permiti libertad bao di fianza.

E abogado di defensa, Eduardo Conrado Vado, a bisa dilanti tribunal cu e decision di Quintana tabata "monstruosa" i el a anuncia cu lo e apela esaqui.

El a agrega acerca cu tabatin miles di persona den e manifestacion cu a actua na e mes manera cu doctor Chamorro, cu ta oftalmologo di profesion.

"Den e hotel tabatin centenares di persona mas, asina Vado a bisa na periodistanan.

"Huez ta consciente cu Chamarro tabata disparando?"

Vado a bisa tambe cu e estudiante Molina ta mancaron y cu el a acudi na e manifestacionnan den un stoel cu wiel.

Di su banda Quintana a participa na prensa, cu si e recurso di Chamarro no prospera dilanti corte di apelacion di departamento di Masaya, lo e tuma declaracion dje acusado, lo e scucha e testigunan dje defensa y lo e dicta en seguida e sentencia cu lo ta cu efecto retroactivo na e dia 27 di januari.

El a bisa tambe cu su decision tabata basa tambe pasobra Chamarro ta un conocido agitador politico den manifestacion di dia 22 di Januari i cu nan a encontre den e hotel ora cu el a dispara contra representantenan di ley i di orden.

Di tur manera ley ta otorga na acusadonan e derecho di apelacion y nan por ser pordona of conmuta e sentencianan cu ta afecta nan, pa orden dje ejecutivo.



... acuerdo cu fuentenan digno di credito, e opositornan mas formal ... Mao Tse Tung a ser destitui di nan puesto. Liu Shao-Chi, na man ...ibes a ser destitui como presidente di China Comunista y e secreta... general di Partido comunista, Hisai Ping, na man drechi tam... a ser purgá. E informacion tabata di periodistanan Japones acre... tá na Pekin. - UPI Radiophoto.-

NEW YORK -- NEA -- Lynn Redgrave aparentemente e temporada aki kier ser mirá tantu na Broadway, na television y den pelicula. Lynn Redgrave, e ganador di New York Film Critics Award di 24 anja, pa su actuacion den Georgy Girl (den cual ela comparti honores cu Elizabeth Taylor) ta siguiendo den e pasonan estrellar den su tata Michael y su ruman muhe Vanessa cu anja pasá a haci su debut.

Su ruman homber Corin probablemente lo debuta otro anja.

BALAGUER A DENUNCIA CONSPIRACION NA R.D.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Gobierno a denuncia awe existencia di un conspiracion arma den e pais den cual lo participa varios potencianan comunista.

Presidente Joaquin Balaguer a formula e denuncia den un informe televisa na e nacion y a bisa cu e ta somete e pruebanan dje complot cu ta den su poder, na Organizacion di Estadonan Mericano (OEA).

Balaguer a haci mencion di China y Union Sovietica, Alemania Oriental, China Roja, Vietnam del Norte, y Corea del Norte como participantenan dje complot y a agrega cu comunistanan entrena den e paisnan ey a infiltra den sociedad Dominicana, incluyendo gobierno, forzanan armá y policia Nacional.

E presidente a declara cu e complot a keda descubri foi December ultimo ora cu nan a arresta den aeropuerto di Caracas, Fernando de la Rosa, un dirigente laboral Dominicano cu a haci escala na Venezuela den su viaje di vuelta di Budapest pa Santo Domingo. Nan a hanja den poder di de la Rosa mapanan detalla di Republica Dominicana y mapa di su awanan territorial, asina Balaguer a bisa.

Manera prendanan di bisti di balor blaheronan a hanja tambe documentonan cu a indica como dirigentenan dje complot Julio de Pena Valdes y Juan Bautista Mejia Gomez, lidernan dje movimiento comunista Dominicano "14 de Junio."

Produciendo su detencion ", segun Balaguer , La Rosa tabata actuando manera cartero dje organizacion. Mejia y de Pena Valdez a realiza un gira pa diferente pais di mundu comunista buscando apoyo pa un revolucion Dominicana.

E presidente a agrega cu e documentonan cu a ser hanja den poder di de la Rosa a indica cu Cuba, China Comunista , Corea del Norte y Vietnam del Norte a haci promesanan di ayuda y cu ademas di esey nan tabata den negociacionnan cu Alemania Oriental y cu e forzanan armá revolucionario di Guatemala.

E ayuda ofreci tabata inclui entrenamiento di guerrillanan y becanan militar y politica den e pais ey, asina Balaguer a conclui.

DIPLOMATICA FILIPINA TA PREFERA DI BAI SERCA SU CASA

PARIS --UPI -- Theresita Alfaro de Pozo Olano di Philipinas, a declara cu lo e renuncia di su cargo na embahada Filipina na Paris prome cu foi su bida conyugal.

E atractiva funcionaria a solicita un licencia di tres luna pa reuni su mes cu su esposo cu ta dicta catedra di biologia den universidad nacional di ICA, Peru.

E licencia a ser nenga na dje dia 3 di Februari pa ministro di relacionnan exterior di republica Filipina, debi cu e reglamentunan dje servicio di exterior ta dispone cu e funcionaria mester perde su puesto si e viaja pa Lima pa continua su bida matrimonial.

Tambe el a hanja tende cu gobierno Filipino ta aproba su boda na Paris bao di condicion cu lo e keda pafor di servicio exterior si e dicidi na sigui esposo den e caso aki viaja fuera Cancilleria Filipina ta desaproba matrimonio di su personal cu stranjeronan pa e miedu cu nan por viola seguridad nacional.

E senjora a skirbi lo siguiente den su peticion :

"Mi ta confia cu Gobierno di mi pais lo permiti mi bai porfin pa mi bai pasa algun tempu huntu cu mi casá."

"Nos tin un jiu di tres luna cu nunca tabata den braza di su tata . Mi sa cu e reglamentunan ta stricto y cu nan mester ser cumpli tambe, pero de bez en cuando lo mester por haci excepcionnan , p'esey mi ta spera y roga na Dios pa por haci e excepcion ey pa cu mi.

"No haci cu mester yega asina cu mi cu mi mester hanja mi ta scohe entre mi trabao y mi esposo."

CLAY A DEFENDE.....

Continuacion di pagina 4

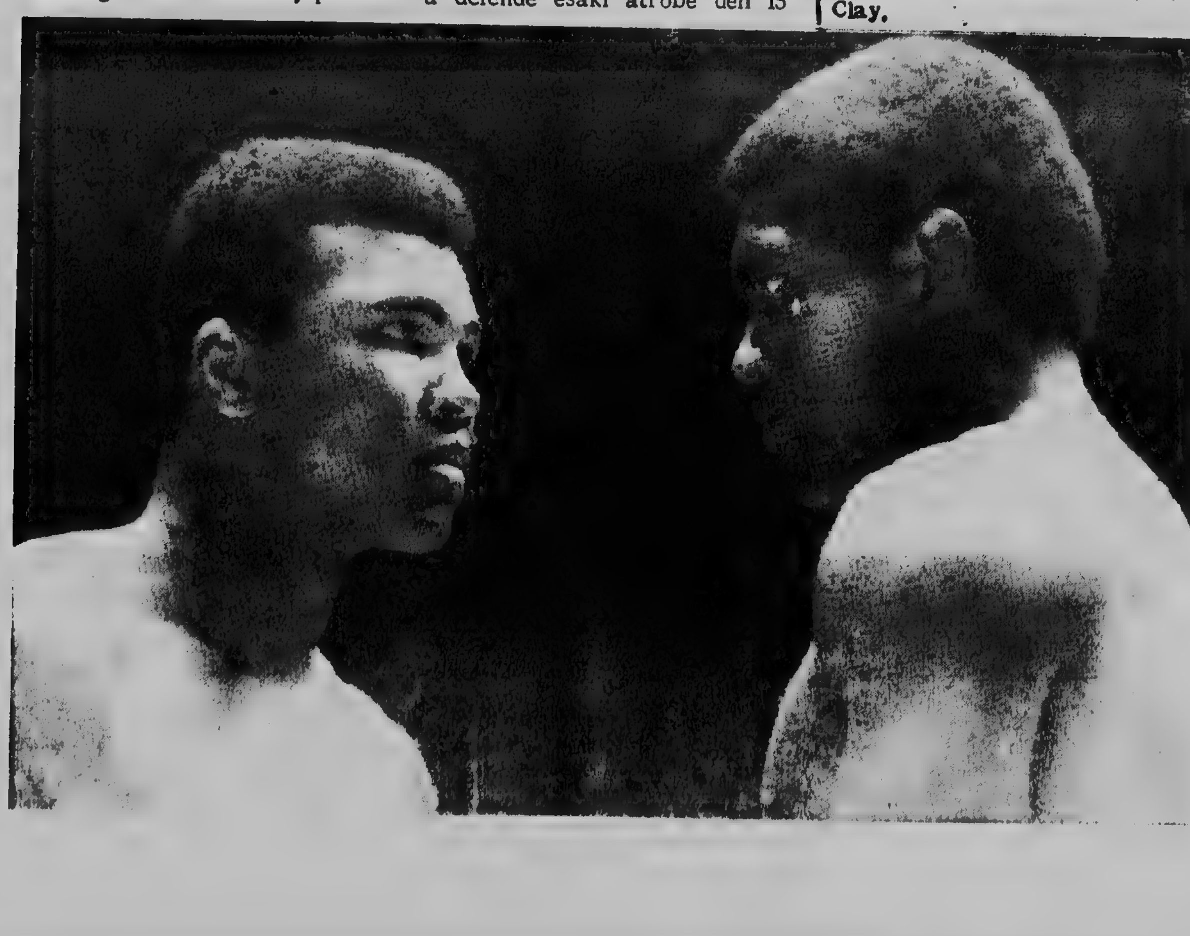
Clay-Terrell, proyecta pa Chicago a cai na awa pa e pleitu cu Clay tabatin cu oficinanan di servicio militar obligatorio, el a defende su corona cu exito den cincu ocasion.

Clay a vence e canadiense George Chuvalo pa punto na Toronto y despues el a pone fuera di combate, Henry Cooper y Brian London na Londres y Karl Mildenberger na Alemania, prome cu el a bringa contra Cleveland Williams den tres round den Astrodome na november ultimo. Terrell a gana e titulo di Asociacion Mundial di Boxeo dia 5 di maart 1965, ora cu pa decision el a vence Eddie Machen. El a defende esaki atrobe den 15 round contra Chuvalo y Doug Jones.



...USTON -- Texas, --Radiophoto --UPI -- Ernie Terrell despues di a ...nja un bon sota na man di e campeon ta ser yuda pa su secondnan ...ques di pelea.

HOUSTON , Texas, Radiophoto-UPI -- Clay y Terrell ta mira otro fiho den cara durante nan pisamento ayera. Ernie Terrell a registra un quart liber mas cu Clay.



BO SCIRBIMENTU TA INDICA CONDICION MENTAL

Ultimamente mas di 300 expertonan foi 17 pais a tene un congreso internacional na Amsterdam pa discuti mas profundo e psicologia di escrito.

E sociedad di expertonan cu ta studia e punto aki ya ta existi 40 anja caba y ta carga nomber di Sociedad pa Desarollo di Grafologia Cientifica.

Lo nos no duna un descripcion dje ciencia aki en extenso, pero solamente un splicacion di un otro.

SKIRBIMENTU TA UN PARTICIPACION.

Segun e expertonan aki ta pretende, hende tin un naturaleza bilateral esey ke meen cu e ta un individuo (indivisible) pero cu ademas e ta pertenece na collectivum, cu ta nifica cu e tin contacto directo o indirecto cu otro hende, cu su prohimo.

Hende ta para dilanti tarea di bida pa trece su propio manehamiento y su participacion di convivencia na harmonia cu otro. Nos por jama esaki integracion y den e integracion aki comunicacion ta hunga un rol importante, cu ta e contacto di hende, un pa otro.

Door di su proceder, su comportacion, su manera di papia, su gesto su expresion di cara, y naturalmente door di su manera di skirbi, hende tin contacto cu su prohimo, ademas cu door di su manera di skirbi, su movecionnan di dede, e ta expresa sin cu e mes por yuda, algu cu ta existi den dje, den su interior, den su persona.

Hasta expertonan ta bai asina leu di ta bisa cu claramente bo ta mira den un hende su handschrift, e participacion di loke ta pasando na e momento ey den su interior.

Dje manera ey tambe nos por considera un escrito como un prestacion cu hende a trece na realizacion como un expresion di su mes, como un obheto pa bini na comunica cu su prohimo.

Pa duna un descripcion mas exacto nos ke bisa cu Grafologonan no ta meen e palabranan cu ta ser skirbi den e escrito pero e sistema di skirbi, e manuscrito, e hand dje persona cu ta ser movi pa medio di su dedenan.

E movecion riba papel ta un sorto di participacion dje reaccion cu ta tuma luga den e hende cu ta skirbie, e ta participa e impulso, e nerviosidad of alegria cu na e momentu ey e hende cu ta skirbi ta sinti.

De la manera anto cu nos ta mira cu e movecion ta un sorto di gesto motorico di alma.

E ciencia aki a bai asina leu cu hasta den gobierno y na scoolnan resultado dje ciencia aki a ser reconoce y acepta.

Nan a tuma pruebanan cu ne y yuda hueznan den nan trabao dificil na soluciona problemanan di acusadonan criminal, pero di cualnan ainda hueznan tabata na duda.

Nan ta laga criminalnan skirbi cartanan y foi esakinan su movecion di dede cu ta forma e letternan, grafologonan ta deduci asesino y ladronnan y hopi bez a yuda hueznan hopi den nan trabao y decisionnan dificil.

Tambe a ser proba e berdad dje ciencia aki na scoolnan caminda a haci un prueba, y major parti dje muchanan cu di antemano prome cu nan examen final a ser mustrá como inteligente, casi tur a slaag, de la manera anto cu e ciencia aki a resulta un exito, pero naturalmente e ta bai perfeccionando mas y mas.

E cientificonan aki a jega asina leu di ta pretende cu door di un hende su sistema di skirbi nan ta pinta bo un hende su caracter manera e ta en realidad.

Esey ta nifica cu skirbimentu ta bai acompanja cu nervio y un hende nervioso, un hende excita y emociona, casi bo no por comprende su handschrift.

Tambe un hende cu ta leu, of ta pensa riba algu otro cu e ta skirbi, ta proba cu e ta pensativo, pasobra e ta skirbi hopi fout, e ta skrap aki y aya y por ultimo, su escrito a para bira un cos cu e mes no por comprende ni leza.

De lo contrario un persona normal, cu su sintir ta traha bon, calmo y trankilo su hand ta completamente contrario. Su letternan ta firme y no ta krimp ni dobla.

Hustamente pa e motibu aki mes a ser comproba cu cada hende tin un sistema, un manera y caracter y ta pesey cu masha dificultád un hende por imita handschrift di otro y ta solamente grafologonan por proba bo cu un un escrito ta falsu y hasta nan ta confia checknan na grafologonan pa mira cu esakinan ta falsu, of imita of cu un otro letter of cijfer a ser cambia den e check aki.

Un hende su handschrift ta cambia unbez ora cu e ta skirbi excita of indigna, ora cu e ta emociona of entristeza.

E tempu den cual nos ta bibando actualmente ta demasiado complica y e circumstancianan di bida ta bira continuamente mas dificil. Hendenan ta biba mas y mas cerca otro, pero toch nan ta biba mas solitario, pasobra cada hende ta sigui su mes bida su mes custumber.



Promer minister di Union Sovietica, Alexei Kosygin ta saluda cu un sonrisa pa e publico qu tabata na aeropuerto ayera na Londres pa mirele yega. Kosygin lo keda un siman Londres pa combersa riba topiconan di paz na Vietnam. - UPI Radiophoto.-

UN SIMAN DI CONFERENCIA ENTRE KOSIGYN Y WILSON

LONDRES--UPI--Prome ministro Harold Wilson i su colega sovietico Alexei N. Kosygin a inicia ayera un siman di conferencia secreto cual nan ta quere cu por tin influencia "positiva riba fin dje guerra na Vietnam".

E dos hefenan di gobierno a topa cu otro den residencia oficial di Wilson-- na No. 10 di Downingstreet -- pa e prome dje cincu sesionnan formal programa durante e bishita di estado dje dirigente sovietico.

Si acaso no ta existi un agenda concreto di nan combersacionnan, sinembargo ta ser informá qu e principal punto dje conversacion ta bai riba e tema di Vietnam.

Previamente, na su yegada na aeropuerto, Kosygin a declara cu e acontecimientonan internacional ta travesa awor pa un etapa masha serio y Gran Bretaña cu su activa participacion tradicional den asuntunan exterior por eherce un funcion positivo den e solucion di varios problemanan urgente.

Gran Betaña y Union Sovietica ta co-presidi e conferencia di Ginebra cu a regla na 1954 e paz dje antigua Indochina.

E observacion dje prome ministro visitante a ser interpreta pa diplomaticonan como un indicio di cu gobierno di Londrès por contribui na cuminzamento di conversacionnan di paz pa Vietnam.

E prome entrevista di Kosygin y Wilson a tuma luga den sala di gabinete y nan tur dos a queda consehá pa numeroso consejeronan.

Kosygin y su comitiva a yega na residencia oficial di Wilson den un caravana di seis auto escolta pa poliznan motorizá.

E prome ministro britanico, sonriente i descansa, a duna bonbini den porta na su visitante, mientras senjora Wilson tabata observa e escena sinta den un bentana dje pisonan superior.

Como 400 persona a acumula riba acera di Downingstreet, pero no tabatin ningun gritu ni bofon foi esaquinan, y probablemente nan tabata simplemente hendenan curioso, pasobra no a ser observa actitudnan anti-sovietico.

Na su yegada na Londres Kosygin a expresa su speranza di cu e relacionnan sovietico-britanico lo ser mehora pa via dje bishita aqui i cu e conferencianan cu lo mester tuma luga ainda.

Aunke cu ta Kosygin so a encabeza su delegacion, Gran Bretaña a rindi hopi dje honornan normalmente reserva pa hefenan di estado si acaso e no a scucha e 101 disparonan di salvo manera el a tende durante su ultimo bishita na Paris, dia cu el a ser invita na Francia pa President Charles de Gaulle.

Dia Huebs awor Kosygin lo ta huesped na mesa di Reina Isabel y principe Felipe, den palacio di Buckingham, poco despues dje discurso cu lo e pronuncia e mes atardi ey dilanti miembronan di Camara de los Comunes y di Los Loides.

E prome ministro a bini Londres pa corresponde e dos bishita cu su colega britanico a haci anja pasa na Moscu.



Claramente visible riba e foto aki por mira con bientu duru ta supla sneeuw contra di un grupo di persona qu ta baiendo trabao den cayanan di New York. E hendenan aki a enfrenta un tormenta di nieve na caminda pa trabao y cu dificultad por a cana drechi riba caya, asina fuerte sneeuw tabata cai. - UPI Radiophoto.-

CIUDAD DEL CABO (Sud - africa) --UPI -- E portaavion estadounidiense "Franklin D. Roosevelt" a reduci su escala den e pais aki, caminda segregacion racial ta rigi cu rumbo pa Estados Unidos awe marduga, segun capitan di puerto a anuncia ayera nochi.

E nave gigantesco a traca aki ayera den un escala cu a ser anuncia di tres dia, cu e fin di reabastece di combustible pa e viaje di regreso pa su puertobase di Mayport (Florida) despues di a presta servicionan frente di costa di Vietnam.

E permisonan cu e 3,800 hombernan dje tripulacion di cualnan 200 di rasa di color, por a bishita e ciudad, a ser evoca pa motibu dje protestanan formula pa gruponan cu ta lucha pa igualdad di derechonan civil na Estados Unidos contra e politica sudafricano di estricta separacion di rasanan.

E prome ministro Johannes Balthazar Vorster a expresa su irritacion contra loke den algun circulo ta ser considera como fuerte desafio norteamericano na e ley Sudafricano.

Hefe dje partido di oposicion Sir de Villere Graaf a lamenta cu e incidente desdichado aki mester a ocurri, debi aparentemente na consideracionnan politica y no como resultado di diferencia entre e hombernan.

"Ta lamentable cu e hobennan marino aki di Estados Unidos ta mira nan priva dje oportunidad di por goza dje ambiente di amistad di "Ciudad del Cabo" asina Graaf a declara.

Un multitud cu ta ser calcula pa 50,000 persona entre Blancu y hende di color, a subi awe pa haci bishita abordo dje portaavion. Numeroso bishitantenan a bisa e marineronan norteamericano cu ta sinti nan e revocacion dje permisonan pa baha na terra y hopi tripulante den combersacionnan dje sudafricanonan a expresa nan malcontento y desaprobacion cu motibu dje restriccionnan racial.

Abona
Arubaanse Courant

MANDARIN Restaurant & Bar



gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen

Chinese en Internationale gerechten.
goed voorziene bar.
* uitstekende service * aangename sfeer
Wilhelminastraat 8, tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba tin intencion di cuminza cu un curso di entrenamento pa waiter y waitress riba dia 1 di maart proximo venidero y ta invita esnan cu ta interesa den e curso aki.
Exigencianan: Bon salud y conocemento di e idiomanan ingles y spaño. Formularionan pa aplicación por ser obteni na Departamento di Enseñanza na Bestuurskantoor y mester wordu entrega na e Departamento aki promer cu dia 15 di februari 1967.
E placa pa inscripcion (f. 5.00) mester ser pagá despues cu e comision di admision a aproba e aplicación.



Un soldá mericano aki ta dunando un Sur Vietnames remedi contra verkoud despues qu nan a evacua un pueblo completo den e region yamá Phong Bag. Ademas di remedi, nan a festehá e bieeuwnan di e pueblo cu musica y un comida pa celebra e dia di ayera, qu na Merca ta "Elder's Day ". - UPI Radiophoto.-

TEATRO DE VEER - aire acondicioná
ta presenta awenochi 8 febr.

ALFRED HITCHCOCK'S Suspenseful Sex Mystery
'TIPPI' HEDREN
SEAN CONNERY
'MARNIE'



TECHNICOLOR.
co-starring DIANE BAKER · MARTIN GABEL
f. 1.50 -- 18 anja

MANIFESTACION NAN HOSTIL NA PEKIN CONTRA EMBAHADA RUSO Y VICE VERSA

MOSCU --UPI -- Manifestacionnan sovietico a desfila ayera nochi frente di embahada China, den e prome protesta popular contra regimen di Pekin, poco despues cu e muhe y muchanan a yega di e capital China, camindo nan a ser tormenta pa Guardia Roja.

Durante e momentonan cu ciudadadonan infructuosamente tabata trata na entrega e gestonan di protesta na e diplomaticonan chino, agencia oficial di Prensa Tass, a informa cu Guardia Roja pa malu a laga un trein tarda 12 ora cual tabata bai di Pekin pa Moscu, pa nan cologa letreronan antisovietica riba dje.

Tass a afirma cu segun un guardia di trein, e convooi tabata obheto di demostracion hostil den tur stacionnan china. Ademas e Guardia Roja a cologa cartelonnan cu palabranan sushi e insultonan na pueblo sovietico cubriendo e wagonnan cu pamfletanan foi riba e capa te na wiel.

E despacho a agrega cu e hobennan chino a wanta e trein como 12 ora spiertando e pasaheronan cu nan gritu amenazador.

E Coreanonan, Vietnamesnan, Sueco y Polaconan cu tabata den e Convooi a keda masha indigna pa e conducto aki dje chinonan, pero nan no por a haci nada dilanti e enorme cantidad.

E demostracion antichina cu a ser presencia e anochi ey na Moscu a forma un parti dje campaña general di protesta popular cu a ser prepara den principal luganan, pa e indignidadnan y insultonan infligi na muhe y muchanan sovietico evacuá di Pekin.

Casi 400 ruso a marcha te na e moderno edificio diplomatico "Ukitza Druzhba" (Caja di amistad) . Aunque cu e edificio diplomatico tabata scur, 10 a 15 manifestante a yega te na su porta pa entrega notanan di protesta pero nan a ser rechaza airadamente pa cincu funcionario Chino, cu tabata grita tras dje bentananan cu e comunicacion no tabata mas cu provocacionnan.

Segun Tass, e notanan a exigi pa nan pone un fin na e insultonan cu tin contra pueblo ruso, pero esaki tambe su pasenshi a caba.

E organonan periodistica sovietica a intensifica nan campanja contra e excesonan dje Guardia Roja, na momentonan cu den cual e ultimo dje cuater avionnan a sali foi Pekin destina pa Moscu pa evacua personal dje embahada na China. Awor tin solamente 65 funcionario den e representacion ey.

Despues cu tur mucha y muhenan a ser retira y e funcionarionan a yega Moscu, reduciendo e representacion diplomatico rusa na Pekin na su minima expresion, mescos qu nan a haci cu Albania, e unico aliado europeo di China.

Por lo pronto e relacionnan cu Albania lo keda ininterrumpi, sin cu a haci ni un anuncio formal y actualmente e respectiva embahadanan na Tirana y Moscu ta bashi.

RAUL RAMOS GIMENEZ TABATA VICTIMA DI UN ATENTADO.

CARACAS-- UPI-- Un excandidato presidencial den eleccionnan di 1963 a resulta ayera herida i esaqui poliznan ta describi como un atentado di asesinato of un desorden di Carnaval cu a sosode den un bar.

Raul Ramos Gimenez cu tabata candidato pa presidencia pa Accion Democratica Oposicion (ADO) Izquierdista y cu actualmente ta lider di e partido Revolucionario de Integracion Nacionalista (PRIN), a ser herida cu bala ayera marduga den su bel derecho frente di un bar na Este di Caracas.

Dos companjero cu tabata huntu cune, Hector Malpica y Jose Sosa Rodriguez a ricibi heridanan leve den e tiroteo cu a sosode 4.30 di marduga frente dje bar, den e avenida Sabana Grande.

No por a determina numero dje asaltantenan y tampoco no tabatin arrestonan, pero polisnan municipal a bisa cu e disparonan a bini foi un auto cu a corre pasa frente dje lugar ey.

Cartera a desaparece.

Oranjestad Diadomingo un caballero a duna keho na recherche di Oranjestad cu nan a horta su cartera conteniendo un total di nobenta florin y algun papel importante for di su sacu di carson. E carson aki tabata cologa den un di e cabanjanan na Eagle Beach. E caso aki ta bao di investigacion di polisnan.



Indionan aki ta para contempla un bordchie grandi cu portret di señora Indira Gandhi na un banda y un paar di toro santo na e otro un banda como simbolo di e partido di señora Gandhi. E bordchie aki a ser pintá simpel pa asina esunnan qu no por lesa, por comprondele toch. Den e caso aki ta un yamamentu pa vota pa Partido Congresional dia 19 di e luna aki. - UPI Radiophoto .-

E MAS HOBEN DI QUINTUPLE TA MALU NA NYK

NUEVA YORK -- UPI -- E criatura di mas hoben dje cuatro sobrevivientenan dje quintuple cualnan ta ser cuida na hospital na Brooklyn ta gravemente malu despues cu el a ser ataca pa pulmonia, segun informe ricibi di un vocero dje institucion.

Esaki ta bisa cu e criatura a hanja pulmonia como complicacion di un infeccion generaliza.

E otro tresnan, un homber y dos muhe ta bon di salud. E di cincu criatura cu tambe tabata mucha muhe, a nace morto.

E cincu mellizonan ta jiunan di Lionel Harris y su esposa Hildarene. E jiu muhe menos, Talitha, ta esun di mas chikitu y e tabatin 1,19 kilo di peso ora cu ela nace

Verjongde Klieren —Hernieuwde Kracht Zonder Operatie

Indien U zich oud gevoelt voor Uw tijd, of lijdt aan zenuw-, hersen- of lichamelijke zwakte, zult Uw nieuw geluk en gezondheid kunnen verkrijgen door een Amerikaansche, medische ontdekking, welke de jeugdige kracht en levenslust vlugger herstelt dan klier-operaties. Het is een eenvoudige behandeling thuis in tablet-vorm, ontdekt door een Amerikaanschen dokter. Volstrekt onschadelijk en gemakkelijk in te nemen, doch het nieuwste en krachtigste versterkingsmiddel, dat aan de wetenschap bekend is. Het werkt onmiddellijk op Uw klieren, zenuwen en vitale organen, vormt nieuw zuiver bloed, en werkt zoo snel, dat U binnen 24 tot 48 uur nieuwe lichamelijke kracht en sterkte kunt zien en gevoelen. Dank zij zijn natuurlijke invloed op klieren en zenuwen, geeft het vaak een verbazingwekkende verbetering in denkkracht, geheugen en gezicht.

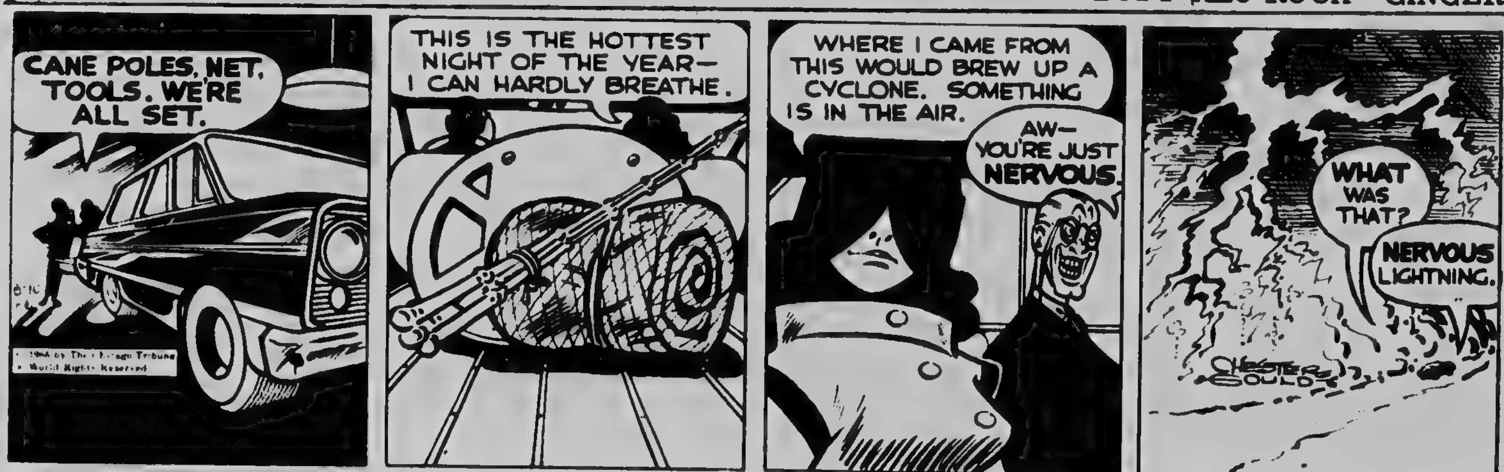
En deze verbazingwekkende, nieuwe klieren krachtherstellor, Vi-Tabs genoemd, wordt gegarandeerd. Zij is door duizenden in Amerika getoetst en beproefd en is daar thans bij alle apothekers verkrijgbaar. Haal nog heden Vi-Tabs bij Uw apotheker. Neemt er een proef mee. Merk de groote verbetering binnen 24 uur op. Neem de volle flesch, die 8 dagen duurt, met de stellige garantie, dat U zich vol kracht, energie en levenslust en van 10 tot 20 jaar jonger zult gevoelen, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Een speciale dubbel-sterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs
Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

DE VEER: 8.30 P.M. "MARNIE" 18j.
RIALTO: 8.00 P.M. "NIGHT PASSAGE" 18j
PRINCIPAL: 8.00 P.M. "THE KNACK" 18j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 P.M. "THUNDERBALL" all

SANTIAGO(CHILE)--UPI--Gobierno Chilenjo lo anuncia majan si e canciller Gabriel Valdes lo asisti na reunion di ministronan di relacionnan exterior americano cu lo cuminza dia 15 di februari na Buenos Aires, segun a informa awe un vocero dje cancilleria.

E canciller tin necesidad di autorizacion di congreso pa e por sali foi e pais.

E senado, domina pa oposicion, a rehusa luna pasa di concede permiso na president Eduardo Frei pa efectua un bishita oficial na Estados Unidos.

Valdes a anuncia na comision di relacionnan exterior di senado cu ni Frei ni e lo asisti na proximo reunionnan interamericano menos cu senado lo permiti cu e prome mandatario dirigi e politica internacional manera constitucion ta dispone.

Si senado no revoca su actitud, anto e presidente Chilenjo lo no asisti ne reunion di presidentenan na Punto de Este, asina e canciller a afirma.

E senador Derechista a presenta un proyecto di Reforma Constitucional cu ta permiti na president i Canciller sali dje territorio te 30 dia sin autorizacion parlamentaria.

Otro proyecto di Reforma Constitucional presenta pa e ejecutivo, ta permiti e presidente di desolve parlamento durante su gobierno y convoca eleccionnan nobo. Majan senado lo considera e proyecto aqui cu ya ta aproba caba pa Camara.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Juul", e ta bisa y ta rankê na su camisa, pasobra Juul no a riparê mes. Lentamente esaki ta bira su cara. "Maria....", e ta bisa trankil y e no ta mustra sorpresâ tampoco. Y Maria ta sinti un duele ta poderâ di dje, ora e mira e cara delegâ y cansâ di Juul. Pero ta con e pobercito por bin toca den e tempo malo aki ?" "Juul", e ta bolbe bisa. "Ta ki bo ta haci awor ? Bo cabes no por ta bon. Ta gana di haya pulmonia bo tin "? Violente Maria ta sacudi su man y ya bisé:

"Bin cu mi. " Pero Juul ta sacudi su cabes cu un tristeza calmo, cu ta pone Maria sinti mas fastioso ainda. "Ta simplemente necesario Maria. Y por lo de mas bo no tin nada di preocupâ. Sigui bo caminda y lagami pa mi cuenta. " Parce cu e no tin mucho gana pa Maria keda serca dje. De repente un bjento duro y skerpi ta cuminza supla, y Juul ta trim di frieuw. Maria ta sinti un rabia ta poderâ den su curpa. "No", e ta bisa. "Bo ta bay cu mi awor mes. "Tin algun hende cu a keda para eybanda. Un mucha homber cara tur sushi cu su carson serca di cay di su curpa a hala mas serca di nan. "Bay di akinan. Nos no tin mester di bo", Maria ta bisa rabiâ. Despues e ta coy Juul su combre di vloer, coy e placa y ta hinkê den su jas. "Tuma, ban pa caba", e ta comandê. "Coy bo viool y laga nos ban". Juul, kende a keda tur asombrâ no ta bisa nada, y ta laga Maria hibê. Nan no ta papia na caminda, Juul ta cana cu su cabes abou, y tin ora Maria ta ripara con e ta tembla. Tur sort'i pensamento ta pasa den Maria su cabes. Ta kiko ta pasando cu Juul ? Ta con bin el a hinca su curpa den e problema aki. ? Ta sin trabou e ta ? Y Betty lo sa ? Of kizas ta net Betty..

Ta basta, e ta pensa, laga bo curiosidad pa mas aworo.

Ora nan a jega Maria su cas, e ta yudê subi, y ta tenê duro pa e no cay riba e trapinan tur gastâ. Ta bon mes cu su kachel tabata sendi ainda y paden e temperatura ta dushi cayente.

E ta coy su viool y su sombrê hala su stoel di sosiego pegâ cu e kachel y ta ponê sinta. "Okay, no papia nada awor. Mihor bo sinta poco akinan, pa bo curpa drecha, mientras tanto mi ta corre busca tê. "Tambe algo di come, Maria ta pensa, mientras e ta corre baha e trapinan. E tin un caha di buscuchi den su cashi, e lo pidi Juffrouw Dielemaat poco pan pa rooster, y casi sigur e lo tin algo di smaak tambe. Sino mi mes tin cu bay buskê. Juffrouw Dielemaat no ta mustra mucho contento ora cu el a mira Maria, den su cushina, pero toch el a cuminza rondia loke el a pidié. "Y awe mi kier dos cuminda, " Maria ta bisê. "Dunami algo extra. " Juffrouw Dielemaat ta trek su boca cu menosprecio, maske e no ta bisa nada. Ya e ta sintié irritâ y e tin gana di bisa algo, Maria ta pensa. Pero despues e ta corda cu e tambe tin poco fout, pasobra no ta mucha trempan mas y Juffrouw Dielemaat tin hopi trabou caba. Y pesey mes e ta laga su orgullo un banda y ta bisa: "Pasa bo man riba bo curazon, pasobra loke mi ta pidiho ta pa un pober amigo di mi, un musico cu no tin trabou. Imaginabo, cu mi a hayê ta toca riba un brug den tur e frieuw aki. E ora mi a dicidi di trecê aki, y awor e ta sintâ pega cu e kachel pa kita su friew. Pesey mes dunami cuanto cu bo por y algo dushi tambe. Y si bo tin algo pa bay busca, mi ta clâ pa yudabo. " "Ay Dios, e pobercito ", Juffrouw Dielemaat ta bisa. "Esta picâ, pero no preocupabo, lo mi percura pa tur cos. " "Excelente, bo ta un bon hende", Maria ta bisa cu aprecio. "Y mi no tin mester di bay haci respondi pa bo ?"

PEKIN --UPI -- Guardia Roja a marcha ayera door di hardinnan di embahada ruso na Pekin amenazando cu violencia fisica e 65 diplomaticonan ruso cu ta bata cerra denter dje edificio dje sede ey, segun un comentarista radial a informa.

Autoridadnan China a lanza awe un fase nobo historica anti-sovietica, violando territorio di e embahada sovietica na Pekin, despues di a kibra e trankê di heru dje edificio, poco despues cu a bula pa Moscu cuater avion carga cu refugiadonan ruso cu a sali di Pekin.

"Guardia Roja ta camnando den e hardinnan exhibiendo propagandanan cu amenazanan di violencia fisica", asina e comentarista a bisa.

Primeramente a ser anuncia cu tabatin manifestacionnan 13 dia tras di otro dilanti embahada ruso na Pekin y esaki a culmina cu violacion dje inmunidad rusa, tabata poco ora despues cu na Moscu tambe a caba di realiza e prome manifestacion den historia di ciudadanonan sovietico frente di embahada China.

Ayera mainta mas di 500 obreronan sovietico a aglomera den embahada China na Moscu pa protesta contra e revueltanan na Pekin y e bochinchanan cu a ser cometi pa Guardia Roja contra mas cu 200 muhe y muchanan ruso cu a hanja nan forzâ di bandona Pekin.

ADEN -- UPI -- Den instalacionnan dje radio Sudarabe tabatin un explosion, cu a ocasiona un candela grave. Nan ta quere cu probablemente e explosion aqui por ta trabao di elementonan terrorista. Segun a ser informa: varios persona a queda dera bao di ruina dje edificio.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 9 di Februari 1967 | No.8074

Tormenta di sneeuw a bloquea tur trafico y aeropuerto na New York

NEW YORK--UPI--Un terrible tormenta di invierno ayera a tapa e zona oriental di Estados Unidos bao di un manto di nieve i a haci sinti su peor efectonan den e centronan urbano grandi dje region, caminda practicamente tur actividadnan ordinaria a queda paralizá.

Alcalde John V. Lindsay a declara emergencia di nieve den e ciudad aqui y gobernador dje estado bisinja cu ta estado Nueva Jersey, Richard J. Hughes, bloquea den su residencia di Princetown, a apela na su podernan extraordinario pa ordena cerramentu di banconan.

E gobierno neoyorquino a permiti na su empleadonan no esencial di regresa trobe na nan cas, pero autoridad a mobiliza tur polis, bomberonan y empleadonan di limpieza, mientras cu e empresanan grandi a suspende nan tareanan merdia y Nacionnan Uni a duna liber na nan personal inmediatamente despues di almuerzo, mientras tambe e bolsa di valornan na New- York a cerra su portanan.

Mas di 1.800 vehiculo y 5.500 trahado di gobierno ta traha den cajanan, caminda e sneeuw ta sigui crece na razon di un centimeter pa ora, alcanzando un altura di mas o menos 35 centimeter despues di mei anochi, mientras tabata supla un biento fuerte cu un intensidad di 50 a 65 kilometer pa ora.

Practicamente e trafico a queda paralizá, scoolnan publico ta cerra, e aeropuerto John F. Kennedy ta clausura y casi bo no por a mira nada den cajanan y vehiculonan tabatin luz cende i nan tabata pita continuamente pa nan por evita e dalmentunan di mas horrible.

Servicio meteorlogico a adverti merdia, cu e peligro di mist na tur caminda. Bentananan tabata snok cerra pa evita e temperatura di bira mas friu.

I no a dura muchu cu a ser declara: "Condicionnan di emergencia den totalidad dje estadonan di nordeste ".

E temporal a extende tambe te na Florida parti sur i Maine parti noord, mientras cu manera nos ta mira qui lo e alcanza hasta na e montanjanan rocosa.

Capital Washington a ser duru azota door di e mes tormenta, mientras autoridad tabata previniendo cu e nieve lo yega aya anochi te na un altura di 30 centimeter di altura.

BANDA ITALIANO TA SABOTEANDO CENTRONAN MERICANO NA ITALIA

MILAN, Italia--UPI--Polisnan rond Italia ta buscando un grupo di terrorista qu segun nan ta bisa, tin intencion di pone explosivo den instalacionnan norteamericano y di plantanan industrial italiano.

E ultimo accion qu polisnan a hiba a cabo contra e peligroso banda di terrorista a tuma luga diasabra marduga. Polisnan a tene un razzia contra un homber qu yama Michele Savi y nan a haña 420 cartucha di dinamita y un gran cantidad di mecha y detonador. Savi, quende tin 43 aña di edad, a ser detene huntu cu dos otro persona.

Segun nan ta bisa, e grupo aki ta partidario comunista di Pekin.

Otro registro di cas qu polisnan a tene dia 10 di januari ultimo a permiti nan arresta dos homber y un muher na Milan y nan a confisca 62 cartucha di dinamiet.

Autoridadnan policial ta bisa qu e banda ta responsabel pa un atentado fracasa pa explota e cuartel general di tropanan norteamericano na Europa Meridional, cu base na Vicenza, Italia, dia 6 di januari ultimo.

E investigacionnan qu nan a tene despues di e promer detencionnan ta indica qu e banda ta mas grandi qu nan a kere originalmente. Polisnan ta bisa que dinamiteronan tabatin intencion di pone dinamiet den e fabricanan electroquimica di Gela y Augusta na Socilia y den e cablenan di alta tension qu ta suministra energia electrica pa Sicilia a traves di Messina.

Circulonan policial a duna di conoce qu Savi a baha pa e presion qu nan a pone riba dje durante di e interogacionnan intenso, pero solamente citando frasenan di obranan di Mao Tse Tung y Ho Chi Minh, nengando di duna detayenan tocante di organisacion di cual e ta forma parti.

EX MINISTER INDONES A MURI AYERA DEN PRISON

YAKARTA--UPI--E ex vice promer minister Indonesio Chairul Saleh, a muri ayera den prison, aparentemente di un ataque di curason.

Nan a arresta Saleh dia 18 di maart 1966 riba orden di general Suharto y for di e dia ei el a keda preso.

Nan a hiba su cadaver cas di e difuntu despues di su morto. Saleh tabata un di e 15 ministernan qu a ser detene door di Suharto bao di sospecho qu e tabata implica den e golpi comunista fracasá di 1965.

E ex vice promer minister tabata ser acusá di a desbarata economia di e pais. Saleh tabata ser considera e homber mas ricu di Indonesia.

PROPOSICION PA CAMBIA LEYNAN DI SEGURIDAD

WILLEMSTAD - Recientemente Gobierno Central a manda un proyecto di ley pa Staten di Antillas Neerlandes den cual nan ta propone pa hasi algun cambio den e ley di seguridad di 1958.

En relacion cu esaki, diferente miembro si staten a puntra qu si ta pasobra e ley aki no tabata completo, tabatin problema nan den pasado, qu a pone qu e cambionan aki a ser propone.

Por ehempel, asina nan a splica, recientemente tabatin un desgracia durante e construccionnan den Fort Amsterdam, a consecuencia di cual, un trahador qu tabata traha einan, a muri casi inmediatamente.

Segun nan a tende, e desgracia aki tabata debido na qu un compressor tabata den mal condicion pero sinembargo tabata ser usá pa e trabao aki.

En relacion cu esaki, e miembronan di Staten na palabra kier a sa qu si nan a traha procesverbaal contra e doño di trabao y tambe qu si e viuda y huerfanonan di e trahador aki, a haña recompensa financiera.

Tambe nan a puntra si ta berdad, qu ta diferente biaha caba cu trahadornan qu ta traha serca e compania aki, a yega di perde nan bida como resultado qu e compania no tabata cumpli cu e clausulanan di seguridad na vigor.

Tambe nan tabata kier pa e regla qu mester controla stoomketel tambe ta di vigor pa compressornan.

En relacion cu esaki, tabatin hopi miembro di Staten cu tabata di opinion qu considerando seriedad di e posible consecuencianan pasobra doñonan di trabao no ta cumpli cu e condicionnan di seguridad, qu e boete di 300 florin qu nan por haña no ta di acuerdo cu e castigu di prison di maximo tres luna qu nan por haña.

Y ta pesei nan kier a pidi minister di Husticia pa considera e punto aki un biaha mas.

PREGUNTANAN RIBA CONTROL DI ARMANAN

WILLEMSTAD-- Gobierno Central a manda un proyecto di ley pa cambia e ley di portamentu di arma di 1931 y esun di 1930 pa Staten.

En relacion cu esaki , algun miembro di Staten a declara cu ultimamente ta sosode frecuentemente qu personanan, quendenan aunque nan no tin vergunning pa arma, toch ta dispone riba nan.

Nan ta bao di e impresion qu no ta muchu dificil pa haña arma na Antillas y al respecto nan kier a puntra qu si polis y duane ta controla suficientemente na bordo di bapornan, pa asina evita introduccion di arma ilegalmente na Antillas.

MEXICALI -- Mexico --UPI -- E Boxdo Jesus Pimentel, e aspirante number un pa e corona peso gallo, a ricibi un oferta di e promotor Pablo Ochoa pa e presenta na e capital mexicano den e proximo trimester.

BEBE.



Nunca E ta Varia

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845





E compania di electricidad na Aruba "Elmar" diamars atardi a inaugura su edificio nobo den Wilhelminastraat na Oranjestad cu un recepcion bon concurri. E foto aki ta mustra e taller espacioso di e compania aki den e edificio nobo.



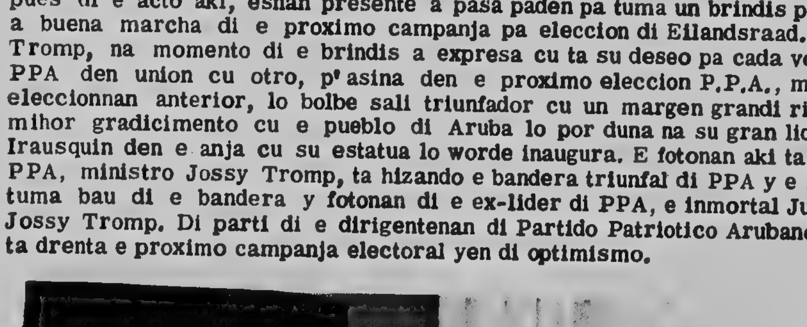
Un bista riba e parti dilanti di e edificio nobo y moderno di "Elmar" cual a keda inaugura oficialmente diamars atardi ultimo.



E foto aki ta mustra e mapa di e isla Aruba y riba cual "Reddy Kilowatt" ta para. Esaki ta pa simbolisa e diferente trabaonan cu Elmar a haci den transcurso di anjanan riba Aruba. E pintura aki por ser mira den e "showroom" di e edificio nobo di Elmar.



Fin di siman pasa, e partido politico mas grandi di Aruba, Partido Patriotico Arubano (PPA), a inaugura su oficina principal den Nassaustraat na Oranjestad, enfrente di e supermercado di Niki Habibe jr. Esaki ta e prome oficina y cas di pueblo cual PPA ta habri na Oranjestad y esaki mester ser mira como un parti di e trabaonan di reorganizacion cual PPA ta haciendo bau guia di su lider nobo, S.E. Ministro Jossy Tromp. Hopi lidernan di barrio y miembronan di Staten y Eilandsraad di e partido color oranje a asisti na e acto di inauguracion. E inauguracion a ser haci na un manera simbolico, ora cu e lider di PPA a hiza e bandera cu semper a duna PPA victoria durante e eleccionnan, na e master di bandera. Un aplauso largo a resona ora cu e bandera a yega top y a habri den tur su grandeza. Directamente despues di e acto aki, esnan presente a pasa paden pa tuma un brindis pa cu e apertura aki y a la vez pa a buena marcha di e proximo campanja pa eleccion di Eilandsraad. E lider di PPA, ministro Jossy Tromp, na momento di e brindis a expresa cu ta su deseo pa cada votador di PPA sigi cu e lucha di PPA den union cu otro, p'asina den e proximo eleccion P.P.A., mescos cu tabata e caso den tur e eleccionnan anterior, lo bolbe sali triunfador cu un margen grandi riba su oponentenan. Esaki lo ta e mihor gradicimento cu e pueblo di Aruba lo por duna na su gran lider politico difunto Juan Enrique Irausquin den e anja cu su estatua lo worde inaugura. E fotonan aki ta mustra e momento cu e lider di PPA, ministro Jossy Tromp, ta hizando e bandera triunfal di PPA y e momento cu e brindis tabata ser tuma bau di e bandera y fotonan di e ex-lider di PPA, e inmortal Juancho Irausquin y e actual lider Jossy Tromp. Di parti di e dirigentenan di Partido Patriotico Arubano nos a ser informa cu e partido ta drenta e proximo campanja electoral yen di optimismo.



E director di Elmar, ir. F.D. Looman, den combersacion cu sr. Milo Daal, e Public-Relations man di Elmar, den un di e bunita cuartonan den e edificio.

MADRID--UPI--A ricibi informacion cu poliznan Spanjo a descubri dos "grupo marxista" cu ta opera denter dje estudiantenan y trahadornan, deteniendo siete di su integrantenan.

E noticia ta bisa cu e dos gruponan jama "Partido revolucionario del Trabajo" y "Fuerza Armada Revolucionarias" a ser acusa di a tuma parti den e reciente disturbionan na Madrid y den un manifestacion realiza den e capital aqui pa un grupo reduci di trahado dia 27 di januari ultimo.

Nan ta informa cu na Bilbao poliznan a logra plama rapidamente un manifestacion di alrededor di 300 estudiante cu tabata pretende di marcha te na centro dje ciudad.

DE RAAD VAN BEHHER VAN DE

STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL

Doet een beroep op een ieder, die enige vordering op de SAC heeft hiervoor de rekening te willen indienen bij SAC penningmeester J.C. Oduber, p/a Abattoir te Oranjestad.

Mi a nace
7 di februari 1967
Mi nomber ta:

Giovanni Giuseppe

Richard Luydens

Mi ta yiu homber di:
Machi y Teresita Luydens.

Van Oldenbarneveldstraat 2
Temp: San Pedro Hosp.

Auto a dal mucha

ORANJESTAD - Diarazon mainta cuarto pa ocho tabatin un accidente na e skina Wilhelminastraat-Verbindingsweg durante cual un mucha homber di 16 anja a keda herida. E mucha aki a core pasa caminda sin paga tino riba e trafico y e auto cu tabata bini no por a evita di dal'e. Cu hersenschudding ela worde transporta pa hospital. Majornan corda e muchanan pa paga tino ora cu nan ta cruza calla.

Falta di sigaria

ORANJESTAD - Diarazon atardi pa cuat'or un auto di familia a core dal contra di e palu cu ta sirbi pa sostene un palu di luz net dilanti di oficina di duane. E danjo material ta 700 florin. E chauffeur a declara na polisnan cu e kier a cende un sigaria net na e momento ey y e auto a desvia bai riba e palu.



Diamars anochi carnaval di Aruba a ser clausura oficialmente cu e kimamento di Rey Momo riba Juancho Irausquin Plein. Prome cu e kimamento, un "Old-Mask Parade" a tuma lugar den cayanan di Oranjestad riba musica di diferente steelband. E foto ta mustra e momento cu e vlamnan di candela tabata absorbe e curpa di Rey Momo.



Diamars atardi, durante e recepcion na ocasion di apertura di e edificio nobo di "Elmar" den Wilhelminastraat na Oranjestad, e huespednan invita a ser ricibi na entrada pa e siguiente personanan: Di drechi pa robez, ir. F.D. Looman, director di Elmar; mr. J.J. Oyevaar, presidente-comisario; K. Fibbe, director; sra. W.M.A. Looman-Hellingen, y ir. M.J.H.M. von Bauer Gaus (director di N.V. Overzeese Gas en Electriciteit Maatschappij na Rotterdam.

ELECCION PA EILANDSRAAD 1967

Entregamento di listanan di candidatonan

Dia 2 di maart 1967 for di 9'or di mainta te 4'or di atardi e listanan di e candidatonan pa e eleccion di e miembronan di Eilandsraad lo por worde entrega serca senjor I.S. de Cuba, miembro y presidente interino di Hoofdstembureau, den e local cual ta ser usa pa tene reunionnan di e hoofdstembureau, es decir e sala di Eilandsraad, situa den Emanstraat 39 na Oranjestad.

Formularionan pa e listanan aki y tambe pa e documentonan cu mester ser entrega na e ocasion aki ta obtenibel gratuito desde awe na Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister (oficina di censo) Emanstraat 39A.

Oranjestad, 9 februari 1967.

Presidente di Hoofdstembureau.

Tres vehiculo den accidente

SAN NICOLAS - Diarazon mainta cuarto pa diez na e crusada Weg Seroe Pretu-Isaac Wagemakerstraat a ocurì un accidente envolviendo dos auto di familia y un jeep. E causa di e accidente aki ta cu un di e autonan no a duna preferencia, y nan dos a dal contra otro. Un di e vehiculonan aki a sigui core bai dal contra di un jeep. Ningun hende no a worde herida pero e danjo material ta Fls. 2100 --.

Awor si ta basta

SAN NICOLAS - Un dama a jega na warda di recherche na San Nicolas diarazon pa duna keho contra di un homber cu a maltratele. Un luna pasa e homber aki a dal e dama un moketa den cara door di cual su cachete a resulta fractura. E dama a tuma esaki sin duna cuenta na polis. Parse cu e homber a kere cu tur biaha ta lechi dushi y dia dos di februari ela bolbe dicidi di traha cu e dama su cara cu su moketanan, door di cual e dama a keda cu dos wowo blausa. E biaha aki si e dama a hanja cu ta un poco di mas y ela duna keho na recherche. E homber aki a hanja un procesverbaal serca recherche.

Dos pasajero a worde transporta pa hospital cu ambulance. Un di nan tabatin un pia fractura y e otro un corta hundu na su cara. E danjo material total ta Fls. 3700,--. Cu un kraan mester a lastra e dos autonan bai cune for di e lugar di e accidente. Automobilistanan corda duna preferencia. Stop di "take chance".

Stampia nobo

ORANJESTAD - Di servicio di posterijen di Antillas nos a ricibi e noticia di cu cuminsando for di dia 29 di maart 1967 p.v. lo tin huntu cu e stampianan normal di dies, seis, binti y binticincu cent, un serie di stampianan especial disponibel pa recorda e di sesenta anja di existencia di "Koninklijke Vereeniging Onze Vloot".

E stampianan aki a worde proyecta pa sr. Oscar Ravelo na Willemstad, despues di sugerencianan y portretnan cual a worde proporciona door di Koninklijke Vereeniging "Onze Vloot". Riba e prome dia di nan publicacion e envelopnan lo worde flankea exclusivamente cu e stampianan aki.

Joyriding

ORANJESTAD - Polisnan recientemente ta hanja hopi keho di joyriding. Un di e casonan mas reciente tabata esun cu a ocurì diarazon anochi ora cu atrevidonan a cohe dos auto cu no ta di nan bai cune. Curioso ta cu tur e dos autonan aki tabata Opel Kadet. Un di nan a desaparece for di Oranjestad y e otro na San Nicolas. Esun di San Nicolas a worde hanja un ora despues na Oranjestad pero e auto cu a desaparece for di Oranjestad si te ainda no a aparece. Polisnan ta tuma medidanan drastica contra di e personanan cu ta comete joyriding.

Dos persona herida seriamente

ORANJESTAD - Pa diesun'or y mei diarazon mainta tabatin un accidente bastante serio ban da di Ecury Garage. Causa di e accidente aki ta cu un auto di familia no a duna preferencia y e dos vehiculonan a dal contra otro cu un impacto tremendo.



Soldanan di ehercito comunista Chines ta hasi bofon y hari mientras cu nan compañeronan ta corre cu algun persona cu ta ser acusá di ta contra e revolucion di Mao Tse Tung. Nan a pone un petchie riba nan cabes cu nan nomber riba dje. Asina nan ta corre cu nan den cayanan di Pekin. --UPI Radiophoto --

Macacu a morde cacho

ORANJESTAD - E "monster" basta dia no a haci su aparicion pero diarazon mainta a ocurì un incidente poco stranjo riba Taratatawerf. Ta sosode cu aki banda tin un homber ta biba y e homber aki tin hopi cacho na su cas. E caso ta cu un di e cachonan aki a worde morde pa un makaku. Ora cu polisnan a jega na e lugar di e hecho e cacho tabata benta abao - bibu ainda - pero cu heridanan asina serio cu polisnan mester a matele pa evita e animal mas sufrimento.

En relacion cu e caso aki un dama a duna keho na polis cu un makaku cu e tabatin a kibra cadena bai. Polisnan a busca inutilmente pa e animal cu a cuminsa cu su destruccion. E busqueda ta continua.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

gesvestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

TEATRO DE VEER - aire acondidiona ta presenta awenochi 9 Febr.

"THE KNACK ...and how to get it"



RITA TUSHINGHAM
A WOODFALL FILM
A UNITED ARTISTS-LOPERT RELEASE

f. 1,50 18 aña

BERRY'S WORLD



© 1967 by NEA, Inc.

"This HAS to be the best annual report we've ever published!"

PAGINA DEPORTIVA

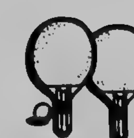
PRESENTA PA:













TRES EXPARLAMENTARIO COMUNISTA A HUY DI PRISON NA VENEZUELA

CARACAS--UPI -- Tres exparlamentario comunista a hui ayera marduga na un manera espectacular foi un prison militar na norte dje ciudad ey.

Un comunicado di ministerio di defensa a confirma cu Pompeyo Marquez, Teodoro Petkoff y Guillermo Garcia Ponce, dirigentenan di partido comunista di Venezuela a hui foi prison di San Carlos, caminda nan tabata condena despues di detencion na september 1963.

E tres lidernan marxista aki a ser captura pa polisnan, pa motibu di un serie di atentadonan terrorista perpetra for di fin di 1962, durante e gobierno dje president Romulo Bethancourt, culminando cu e asalto di trein di Encantado y e asesino di cincu Guardianan Nacional.

E informacion oficial a senjala cu Marquez, Petjoff y Garcia Pone a hui pasando un tunnel di 60 meter largu, contando cu colaboracion di complicenan no-identifica den pafor dje prison.

E tunnel di unda e tres personanan a hui a ser cobá for di e edificio "Dopa" situa na lado dje prison militar.

Desde e edificio ey den bista dje wardanan quende tabata traha den e construccion dje tunnel a sigi un curso diagonal, pasando abao dje caja cu ta separa e edificio dje prison, pa yega te na e cel mes den cual e tres presonan tabata.

E ora exacta cu e huida a tuma luga no a ser menciona pa autoridadnan pero nan ta kere cu esey mester a tuma lugar banda di 2° or di marduga.

E prome investigacionnan oficial a indica cu e huida a ser prepara cu precision, de la manera cu tras dje celda caminda nan tabata ocupa, e fugitivonan a ser hiba na edificio Popa, desde cual nan a traslada na un residencia chikitu na skina "El Tamarindo", caminda nan tabata celebra un fiesta di Carnaval.

Nan ta ignora qui rumbo nan a tuma despues di esaki of tambe si nan por a bandona Caracas rapidamente, alomenos asina polisnan ta supone, y pa evita cu nan lo por ser bloquea na salida dje ciudad.

Aparentemente e tunnel a ser construi den como cuater luna y den forma rudimentaria, pues ni sikiera nan punta di pia por a cohe terra. E guardia a observa cu e vlur a cede, pero a atribui esey cu den e via tabatin varios tanque cu tabata pertenece na prison militar.

Poco despues cu e huida a ser confirma, e minister di defensa general Ramon Florencio Gomes a traslada na isla di Orchilla, den mar Caribe pa informa president Raul Leoni tocante loke a ocurri. E mandatario ta riba e isla aki na norte di Caracas, disfrutando dje vacacionnan di Carnaval. Tur cuerponan policial a ser mobiliza, tantu den e capital mes, como tambe na interior dje pais, Petkoff, a yega di hui un biaha caba na December 1961, foi e prison di Tacarigua den Lago di Valencia.



"Man! You're BAD NEWS!"

Ambulance contra palu

ORANJESTAD - Diarazon mainta binticincu pa diesdos un ambulance cu a sali pa atende un jamada di accidente coriendo riba e caminda cu ta pasa door di Mahuma mester a kita pa un truck cu tabata riba caminda, y e ambulance a bai resulta contra di un palu di luz. E danjo material ta cincuenta florin. Chauffeur di e truck aki tin mag di controla su buki di trafico un biaha mas.

THE SOUND OF MUSIC

ORANJESTAD - Ta un berdadero placer pa nos anuncia cu proximamente Teatro de Veer lo presenta repeticion di e produccion di Robert Wise, "The Sound of Music".

E pelicula aki a hanja masha hopi acojida na Aruba y nos ta sigur cu tin hopi di nos lectornan cu lo tin gana di mirele un biaha mas.

Esnan cu no a mira e pelicula aki ainda pero cu si a mira e contest di steelband durante dianan di carnaval, sigur lo kier mirele awor como kiera cu "The Twinkling Stars Steel Orchestra" y tambe "The Aruba Invaders" a interpreta un parti di e pelicula aki riba steelband.

Ta un pelicula na color y tantu grandi como chiquito por mirele. E papelnan principal den e pelicula aki ta worde desempenja pa Julie Andrews y Christopher Plummer. E pelicula lo worde presenta den Teatro de Veer dia 24, 25, 26 y 27 di februari.

HOMBER A FALSIFICA KAARCHI DI DOKTER

ORANJESTAD - Diarazon recherche a detene un homber pa interogatorio. A resulta cu e individuo aki algun tempo pasa tabata malu. Manera ta normal ela hanja un papel na trabao pa e bai dokter, kende a dunele verlof.

Ora cu e homber a bira bon y cu dokter a mandele bai traha, ela dicidi di keda cas un paar di dia mas, pero toch e tabata kier a sigui cobra su placa. Ela falsifica e kaarchi di dokter di tal manera cu e por a keda cas por lo menos un luna extra y ela cobra su plaka serca e donjo di trabao.

Generalmente un empleado cu ta malo ta hanja un prestamo serca e donjo di trabao mientras cu e requisitonan ta worde haci na oficina di e dokter cu ta controla. Asina pues cu e homber aki a cobra durante di un luna largo plaka cu e no a traha p'e y e no tabata malu tampoco. Ela hanja un procesverbal.

BASEBALL PREVIEW

1–Boston Red Sox

PA : SANDY PADWE.

Pitcheo -- E ultimo dos anjanan e staf di Red Sox a presta su mihor esfuerso despues di mei anochi. Aparentemente esaki a cambia por completo awor. Dennis Bennett cu ta luchando pa mantene su carrera despues di 2 anja di dificultad cu su brasa. Mescos Dave Morehead kende tabatin un no-hitter dos anja pasa. Pitchernan habridor ta Darrell Brandon (8-8) Jim Lonborg (10-10), Jose Santiago (12-13), Hank Fisher (2-3). Relevistanan lo ta Don MacHanon, Lee Strange, John Wyatt. Mihor novato, Gary Waslewsk, 18-11 na Toronto. CATEGORIA -C.

INFIELD -- George Scott (.245) no tabata nada di loke e mester tabata anja pasa.

Sinembargo ela connecta 27 homeruns y tabata tini 90 RBI. Joe Foy (262) na tercera 59 RBI temporada pasa. Pero ela bati .238. Segunda base un problema.

George Smith un bateador di .213 CATEGORIA -C.

OUTFIELD - Dificil mejora riba Tony Conigliaro (.265, 28 HR, 93 RBI), Carl Yastrezemski (.278, 16 HR, 80 RBI). Don Demeter (.260) a revivi despues di a bini di Detroit Tigers. Meskos a pasa cu Jose Tartabull cu a bini di Atleticos. CATEGORIA-B.

catching - Mike Ryan, number 1 di anja pasa, no por a bati ni siquiera su mes peso.

E ta pisa 215 liber, y a bati 214. Bob Tillman number 2, tabatin un average di apenas 230. John Gibson, un novato di Toronto ta un posibilidad. CATEGORIA -C.

BANCO-Bashf . Dalton Jones, ta e mihor in-fielder, y tin un average di .234 Tony Harton no tin muchu chens di kita Scott for di primera base. George Thomas, reserva pa oufield ta un otro bateador swak. CATEGORIA-D.

RESUMEN-Bow di Billy Herman, Boston Red Sox tabata swing ora cu nan no tabata tin uniform di baseball bisti. Billy no por a stop nan, asina ta ela perde su trabow.

Dick Williams ta e manager nobo. Dick ta bisa cu e por trata cu e hungadornan.

Un cos na su favor : majoria - pero no tur - di e troubelmakernan a bai.

PRONOSTICACION - Nan lo baha un poco y termina na di 10 lugar.

BASEBALL PREVIEW

2–New York Mets

Pa: Sandy Pawde.

Pitcheo -- Despues di Jack Fischer (11-14), Bob Shaw (12-14) no tin nada mas. Don Cardwell (6-6), cu Piratas anja pasa, lo habri, Tug McGraw (2-9) un pitcher zurdo a gana Sandy Koufax 2 biaha anja pasa. Ainda e ta celebrando. Bullpen ta di categoria Liga International. Jack Hamilton (6-13), efectivo tabata algun ora anja pasa, despues a fracasa.

Rob Gardner, Dick Selma, Jerry Hinsley, Dick Rusteck te ainda ta luchando pa keda den liganan grandi. Categoria -C.

Infield : Bieuw y slow. Primera Base Ed Kranepool, no tabata tini un bon anja manera tur hende a kere. Esaki ta su di cuarto anja awor. Ken Boyer (.266) a baha te 14 HR y 71 RBI. Roy McMillan probablemente na short atrobe si Bud Harrelson su bateo no mejora.

Si bo ta un hende cu ta pusta, pusta riba McMillan. Chuck Hiller, na segunda, ta hereda su bijnaam "Stone Fingers" awor cu Dick Stuart a retira. CATEGORIA-C.

OUTFIELD - Tommy Davis (313) Cleon Jones (.275) tin dos posicion sigura. Entre novato Don Bosch, Larry Stahl, cu antes tabata di Atleticos, lo tin di lucha pa e tercer puesto. Carl por sorprende. Bosch, bon fielder, Stahl un mihor bateador. Jones por ta material pa bira estrella. Un problema, e no ta compronde Senjal, ela hera asina tantu anja pasa cu Westrum a pone sinta riba banco. - CATEGORIA-B.

CATCHING - Jerry Grote ta un bon catcher defensivo. Desafortunadamente, ningun hende no por produci nada ofensivo. E number 2 John Stephenson tabata tini un average di .196 temporada pasa. Bon oportunidad pa novatonan Gre Goosen, John Sullivan (.328 na Vancouver).

CATEGORIA-C.

BANCO-Infielder Ed Bressoud, ta capable, pero bieuw. Infielder Bart Shirley, Derrell Griffith tabata den e cadena di Dodgers anja pasa. Outfielder Ron Swoboda ta ainda un alma potente den ofensa pero riskante den defensa. Al Luplow, Johnny Lewis colgando den outfield. CATEGORIA-C.

RESUMEN - E cambionan haci pa Mets lo perjudica nan. Ron Hunt Dennis Ribant tabata dos hober capas. Lo tabata tin un infield muchu mihor cu Huntu na segunda. Ribant tabata e pitcher mas consistiente anja pasa. No tin pitcheo, infield ta debil y meskos catcheo.

PRONUNSTICACION--Luna di miel a caba pa Westrum, bek na di 10 lugar.



Na New York poliznan mester a bisti tur loke nan tabatin na panja diki pa por a hasi nan trabao. Un brievenbesteller mester a paketi su mes pa por a entregá su cartanan y ta pesey ta pa nos incomprensibel con contrario na tur esaki, meimei e mucha muher ta enfrenta e tormenta sin sombrê y cu un miniskirt. Anto nan ta papia di sexo debil — UPI Radiophoto —

Guardianan roja no por come ni viaha por nada mas na China

TOKIO—UPI—Mas di 10 milion di Guardia Roja cu tabata realiza un "peregrinacion na e "luganan santu" dje revolucion cultural a ricibi ordennan pa nan regresa nan cas, pasobra e asuntu aqui ta creando un situacion caotica den enter China comunista.

E orden aqui a ser duná ayera pa comite Central dje partido Comunista y Conseho di Estado (Gabinete) , e maximo organonan partidario y politico di China segun a ser anuncia awe pa corresponsalnan Hapones na Pekin.

Ta ser calcula cu mas di 10 milion di Guardia Rojas a concentra na Pekin, Yennan, Ching Kang y otro "luganan sagrado" dje revolucion cultural creando un situacion caotica den e transport, distribucion di alimento y alojamiento.

E orden, publica pa e diario Hapones "Mainichi Shinbun", ta bisa cu den futuro Guardia Roja no ta dispone mas di alimentó ni transportanan gratis, manera a socede desde cu nan a presenta den e panorama politico chino agita, na Augustus di anja pasa.

Mainichi" ta mustra cu e medida aqui a ser tuma pa autoridad, pasobra ta pasando casonan histerica door dje hobennan excita cu no por ser acepta mas.

E diario Hapones no a duna ningun motibu dje aviso contra e orden, ma el a bisa cu e orden ta contene:

—Suspende tur expedicionnan fuera di boso provincianan y limita bishitanan na luganan historica den limitenan provincional na tres o cinco dia. Pa evita e congestionnan di pasado tambe ta prohibi peregrinacionnan na luganan sagrado . (Ta ser calcula cu un dje luganan sagrado cu e hobennan a bishita ta e luga natal tambe di Mao).

—Evita uso di medionan publico di transporte den baimentu di boso luganan di origen, regresande na pia, aanke cu a sigura transport liber na kende cu a hanja nan 500 kilometer leu foi nan luga y regresa prome cu a pasa 15 dia.

—Paga boso propio gastunan, siguiendo e principio di presidente di spaar na e mes tempu cu e ta cumpli cu e revolucion. Desde awe lo cobra un suma chikitu pa cumindanan cu antes tabata hanja gratis.

E orden aqui cu a ser confirma ta mustra anto cu Guardia Roja, na un manera diplomatica a ser suspendi den nan vanguardia di revolucion cultural.

Entre tanto otro informacionnan periodistica ta bisa cu Mao a dispone envio di trupanan na Canton pa pone fin na e resistencia cu a ser encontra den e centro industrial importante aqui.

E diario derechista "The Star" cu ta ser edita na ingles ta bisa na Hong Kong ta publica entrevistanan cu viajeronan cu a yega di Canton i esaquinan ta afirma cu hopi residentenan dje region aqui ta bisa di a mira tankinan na marcha pa e ciudad aqui.



E caballero den showcase no ta sinti e efecto di e tormenta di sneeuw cu pafor di e pacus ta azota e transeuntenan, manera e senjora aki cu ta casi sin por ser reconoce cu ta trata di un dama. — UPI - Radiophoto —

Welga estudiantil na Spanja a fracasa den diferente ciudad

BARCELONA—UPI—Chokenan nobo entre estudiantenan y polis a bolbe cuminza trobe den e ciudad ei pa motibu di welga nacional cu lo tuma luga i cu a alcanza caba Madrid, Bilbao y Granada; pero e welga aki no a logra materializa su mes den otro centronan universitario Spanjó.

Poliznan tabata trata na domina como 1.500 estudiantenan cu tabata avanzando den cajanan centrica cu gritunan di "Libertad", si dictadura no", pero e manifestantenan aqui a hui, siguí pa patrullanan policial motoriza organizando den otro luganan actonan di protesta.

A ricibi noticianan cu nan tabata tene manifestacionnan manera aisla, of na otro ciudadnan universitario, pero e instigacion apresura pa un welga general di estudiantenan no a yega na adquiri caracteristicanan nacional, indicando e dirigentenan dje protesta , cu e fracaso dje welga tabata debí na e insuficiente preparacion i tabata falta di un conexion pa un accion unifica.

E welga a ser convocá pa un congreso di estudiantenan democratico " reuni recientemente na Valencia y cualnan su integrantenan a ser deteni, cu excepcion di tres.

Despues di a exigi sindicatonan universitaria liber di control, Universidadnan di Barcelona y Madrid ya tabata cerra, desde e violento incidentenan cu nan a haci pa e crisis cuminza.

E universidad di Deusto cu ta administra pa padernan Jezuita, tabata prome dje ciudadnan aqui. El a queda practicamente sin alumno. Mientras cu forzanan policial a impidi cualke accion di masa. Na Granada algun alumno di facultad di ciencia, a boicotea aulanan di derecho, medicina Farmacia i Artenan.

E major foco di protesta sinembargo tabata concentra na Barcelona, caminda como 1.500 estudiantenan a tene man di otro, formando un cadena cu a avanza te na centro y a paraliza trafico enteramente.

Un numero di jeep carga cu poliznan a sali bai contra e manifestantenan den e caja di Aragon, quibrando e marcha y a pone e multitud hui.

Frente di teatro Calderon poliznan mester a corre cu otro 300 estudiantenan cu tabata carga bordchinan riba cual tabatin scirbi : "Corre cu e rector" y "Represion no".

Otro incidentenan di poco importancia a ser registra den dia den distritonan, luganan di zona centrica.

E estudiantenan Barceloneses ta furioso contra nan rector, quende a ordena nan di paga di nobo e registro y un declaracion condenando nan propio protestanan prome cu e clasenan ser reanuda.

Fuentenan estudiantil a revela ayera cu solamente tres dje 50 delegadonan na congreso di Valencia te ainda ta na libertad.

Tur e otronan ta den prison of formalmente acusa dilanti tribunal di orden publico cu ta existi na Spanja.

E tension a sigui aparentemente invisible entre poliznan y estudiantenan . Portavoznan dje ultimonan aqui ta bisa cu nan companjeronan ta sinti nan intranquilo y cu poliznan ayera den universidad di Barcelona durante dos ora a detene cincu periodista y camarografonan di television. E estudiantenan a bisa cu dia 5 y dia 10 di Maart posiblemente lo nan scohe Sevilla of Pamplona como e luga caminda lo nan sigui discuti publicamente nan exigencianan. E portavoznan no a bisa qui dia lo nan cuminza trobe cu e curso academico interrumpi na Madrid pa loke autoridadnan universitaria ta califica como di "permanente estado di indisciplina".



No obstante cu e tormenta di sneeuw cu ta azota Washington ta casi un orcan di sneeuw, miembronan di infanteria mester a tene un parade ora cu e embahadornan di Yemen y Yalta a bai presenta nan cartanan credencial serca presidente Johnson —UPI — Radiophoto —

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Evite la tentacion de no pagar sus cuentas o gastar dinero tontamente en algo que dificilmente vale la pena. Tenga cuidado con individuos envidiosos. La noche será buena desde un punto de vista romantico.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sus socios pueden contrariarlo en algunos asuntos que han hecho, pero tenga paciencia porque todo cambiara pronto. Demuestre a otros que es leal. Respalde sus proyectos e ideas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aunque encuentre sus labores bastante fastidiosas, tenga paciencia y todo saldrá bien. Sus compañeros de trabajo no comprenden ciertos puntos muy bien. Trate de explicarselos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Tenga cuidado cuando vaya a recrearse y no gaste demasiado. Adhierase a lo que salga la pena y sea economico. Su creatividad no es muy buena al presente, pero más tarde será mayor

LEO (jul. 23 a agt. 22) Ocupese de asuntos constructivos y olvide esa situacion molesta en su casa. Todo se arreglará si la deja tranquila.

Usted puede impresionar a otros con su habilidad. Muestrese ambicioso.

VIRGO (agt. 23 a sept. 22) Debe tener mucho cuidado cuando guie automovil y cuando suba o baje escaleras. Piense antes de hablar Una palabra mal dicha puede ser el camino mas facil hacia un pleito legal.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Evite la extravagancia en cualquier forma. Trate de no apurarse para todo. Trate una táctica nueva para ganarse el favor de los demás . Use su sentido comun.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Durante las horas del dia, casi nada resultará como usted quiera,pero a la noche el aspecto será todo lo contrario. Muestrese alegre. No se impaciente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La mañana no es buena para comenzar proyectos nuevos. Haga su trabajo regular y podrá divertirse esta noche.

Una persona allegada tiene algunos problemas. Demuestrele simpatia.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Cualquier cosa que requiera la ayuda de sus compañeros es mejor que espera hasta la tarde. Manipule rapidamente sus asuntos particulares. Evite discusiones con sus amigos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Los asuntos de negocios pueden ser divertidos tambien, de modo que concentrese en ellos hasta que todo vuelva a su normalidad.

Reúnase esta noche con sus superiores. Demuestre mas aprecio hacia ellos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Busque medios mejores de tener exito en el futuro. Demuestrele a otros que es una persona generosa y tolerante.

Cierta carta puede que sea el escalon para cosas más grandes.

SI SU HIJO NACE HOY........

La persona nacida hoy será una de esas, fascinantes, con una gran fuerza de voluntad y mucho genio. Enseñele desde temprano a escuchar lo que otros tienen que decir en vez de irritarse por las simpleza que expresen.

HANK BAUER TA KERE CU BALTIMORE POR RIPITI

Pa; Murray Oldermann.

NEW YORK (NEA) --Hank Bauer e manager di e campioennan mundial Baltimore Orioles, ta kere cu nan por repeti.

Nos a logra di entrevista Bauer durante di e recorrido cu ela haci rond Merca asistiendo na diferente banquete. Hank a splica nos cu tabata su 16 dia sigui cu e tabata tin di come roastbeef, y ela saca un suspiro di alivio mientras ela bisa, "solamente 5 mas. Lo mi ta contento ora e cos aki caba".

Loque e tabata kier a minta cu lo e por bai bek Kansas City caminda su cas ta, y for di einan mei mei di Februari por sigui pa Florida pa loque e ta haci mihor - pensa, bebe y come baseball.

Como manager di Orioles, campioen di Liga Mericana, y ganador di Los Angeles Dodgers den 4 wega sigui di World Series, Hank ta un experto tocante di baseball.

"E pregunta cu nan tur ta hacimi", Hank a bisa tocante di su speechnan durante di Invierno, "ta boso lo por ripiti trobe e anja aki".

"Mi ta contesta nan, cu mi ta kere cu nos tin mihor club cu anja pasa. Nos mester tin.

Ma usa 5 novato anja pasa. Mi ta kere cu nan lo bai ta mihor hungador di baseball e anja aki".

E novatonan tabata pitcher Eddie Watt y Gene Brabender, catcher Andy Etchebarren, segunda base Dave Johnson y outfielder Paul Blair.

"Nos lo tin 3 novato e anja aki cu lo por juda nos", Hank Bauer a continua bisando.

"Mark Belanger ta un fantastico shortstop, y lo e por alivia Luis Aparicio y tambe por hunga tercera base si Brooks Robinson mester di un descanso. Mike Epstein lo tin di hunga den outfield pasobra Boog Powel ta na primera base. Un pitcher hoben cu jamaTommy Phoebus a pitcha un paar di shutouts pa nos na cabamentu di anja pasa".

Y despues e ta sigui splica ta kiko ta e problemanan cu Baltimore lo por tini.

Segun Bauer e problemanan mas grandi lo ta, cu lo ta dificil pa Frank Robinson y Brooks supera e anja cu nan tabata tini anja pasa. Cu otro palabra lo ta dificil pa e hungadonan aki tin un anja mes fantastico cu temporada pasa. Maner ta conoci Frank Robinson a ser scogi como e hungador di mas valuable di Liga Americana y tabata un orador ainda mas popular cu Bauer mes durante di e banquetenan di Invierno.

Pero sinembargo Bauer ta kere cu Boog Powel si lo por tin un mihor anja cu tabata e caso anja pasa.

"Aparicio tabata tin un gran anja. Mi ta duda cu lo e por repiti esaki atrobe mas cu ja e tin 33 anja ...."

Pero Bauer ta hisa su schouder y ta tira un banda tur e pesimismo.

"Cu hungadornan manera Etchebarrens, Davy Johnson y e otro novatonan, nos ta kere cu nos tin un bon club hoben. Y mi no ta kere cu nos ta bai tini masha dificultad den ripiti, pasobra e hungadornan ta sinti e smaak di placa nan tabata por a bai banco na final di november cu un bunita check. Ademas tambe nan a logra di gana hopi placa extra door di firma propaganda y asisti na banquete. Mi ta kere cu nan a gusta e smaak y cu nan lo trata tur manera di ripiti esaki".

Hank Bauer mes tambe gusta e smaak. Ela presta su cara testa pa parece den un propaganda di un of otro cos di penja cabei na television.

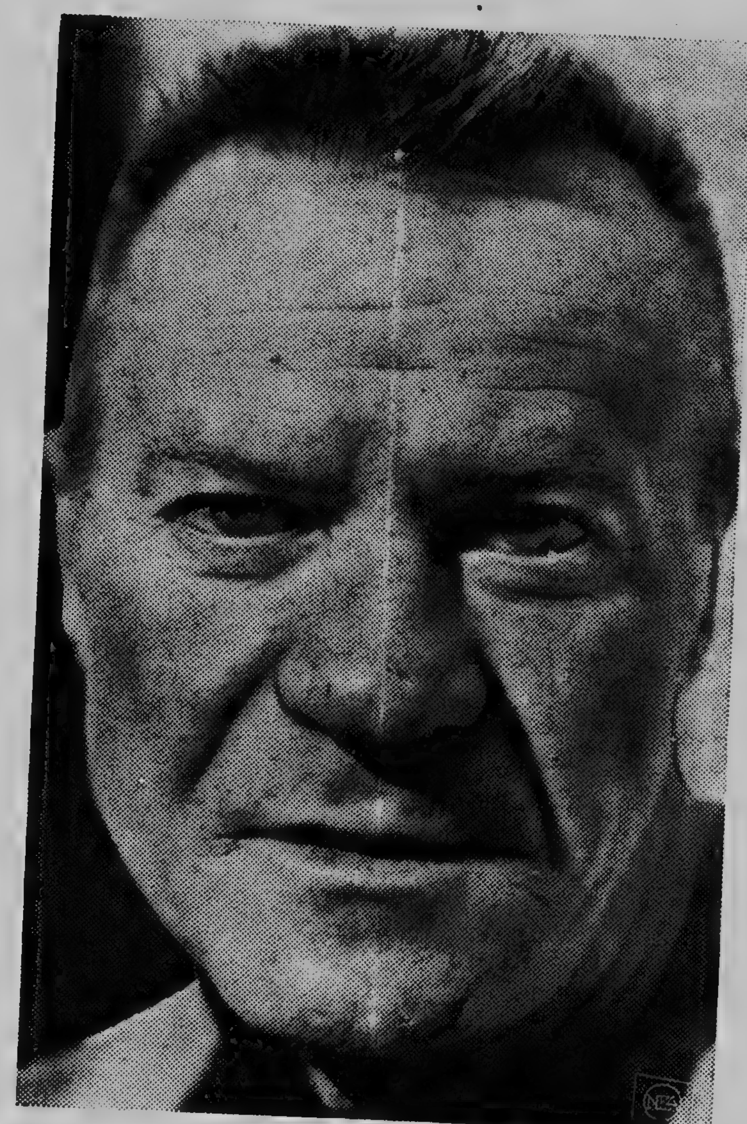
Pa esaki e mester a soporta gracianan di tur su amigunan.

Ni tempu cu e tabata un miembro importante di e famoso Yankeesnan di New York, Hank Bauer a hanja tantu atencion manera awor ta e caso. Y Bauer ta gusta e atencion especial aki.

"Ma participa den 9 world series como un hungador", ela bisa.

"Semper mi tabata tin poco suerte den World Series. Tabata parce cu mi tabata por a hole e placa y mi tabata hunga un poco mas mihor. Pero ser manager den un Serie Mundial y gana un club manera Dodgers, cu hungadornan manera Sandy Koufax y Don Drysdale, ta loke a dunami mas satisfaccion cu nada otro".

Asina pues Baltimore ta un team cu mester tene cuenta cu ne e temporada aki. Un cantidad grandi di hungador hambrá pa placa, cu manager ambisioso, y varios novato cu ta promete hopi lo haci cu Orioles di Baltimore lo ta "the team to be in the American Ligue".



Hank Bauer

BILL ROBINSON SPERANZA DI YANKEES DI NEW YORK

Pa: Dave Burgin

NEW YORK (NEA) — Yankees di New York a cumpra outfielder Bill Robinson como nan ultimo speranza. Nan a trece Robinson New York pa sinja conose y laga dokternan haci un investigacion rutinario di dje.

Prome cu nan por bisa ni sikiera con ta drechi, Bill Robinson tabata un problema segun e tradicion moderna Yankees.

Huntu cu su credencialnan di Liga menor cu tabata superbon, asina bon cu Yankees a bende Clete Boyer cu Atlanta, di repente Robinson su brasa cu e ta tira cu ne a perde forsa y su cabes a sucha.

"Wel, un di e personanan den directiva di Yankees ta bisa, "e ta herida y e ke mas placa. Bon bini na nos club".

"Wel," Robinson, a bisa, "nan mester a calcula cu mi ta bai algu sino nan lo no a bende Boyer". "Ta djies un asuntu di un paar di dollars", general manager Lee McPhail a bisa.

"Ta un asuntu di principio", Robinson a bisa.

"Nos no ta preocupa tocante di ningun holdout", McPhail a sigui bisa. "Bo conoce hopi novato cu a holdout? Tur loke e ke te mas placa mescos cu cualkier otro hungador di baseball. Si nos ta preocupa pa algu, locual nos no ta, ta su brasa".

Robinson, e examen medico a trece na cla, tabata tini un pida wesu den su elleboog derechi. El a sosode anja pasa na Richmond, caminda el a bati 312 cu 20 homeruns y 79 careda empuja. Un operacion cu a ser hasi pa kita e wesu a ser declara como exitoso.

"Ma core dal den un muraja y despues a tira muchu duro pasobra mi no a kere cu ta nada particular", Robinson a bisa.

"Ma kere cu tur cos tabata o.k. te ora cu e dokter a suplica mi cu no tabata asina.

Ma sinja mi les, baseball ta mi bida asina ta cu mi no mester tuma ningun acidente liviano. Si bo brasa muri, of bo pianan faja, bo coge awa. Ora cu mi bai Spring training, mi ta bai djies core un siman of dos y duna mi brasa tempu pa recupera mas tantu posibel prome cu mi cuminsa tira. Mi tin un bon brasa. Den baseball, esei ta nifica placa".

Y t'asina ta. Tur hende a weta Micky Mantle hunga cu dolor pa mas di 10 anja. Hungador herida y Yankees ta dos cos cu ta bai huntu. Roger Marris tambe a cumpli cu e tradicion aki. Faniticonan di Yankees ta asina custumbra cu estrellanan Yankees grandi — un Ruth, Di Maggio, Mantle, - cu cualkier hungador nobo cu un bon record den Liga Menor automaticamente ta ser considera como e sucesor di e Estrella grandi.

Robinson ta bira verlegen. "Ta muchu tempran ainda pa compara mi cu Mantle", Sinembargo Robinson ta e speranza di Yankees. E club ta gusta su record, y su actitud . ("E ta pensa grandi", McPhail ta bisa). Pero su brasa por ta e unico problema.

Den anjos nan anterior, Yankees nan nunca a gaba un novato. Ni sikiera Mantle a ricibi masha publicidad. Nan no ta tin mester teniendo un lineup jen di ganador di pennants.

"Si Robinson resulta", Manager Raplh Houk ta bisa, "nos lo por ta den bon condicion".

Heridas, buscamentu di hungador nobo, bendementu di hungador, buscamentu di talento nobo. Ultimo lugar nan 1966. E cos aki no ta parce riba e orgulloso Yankees nan di New York di antes.

Awor nan mester bende y cumpra novatonan pometedor for di otro clubnan, tabata tin un tempu cu ta djies nan tabata jama nan clubnan na telefoon y bisanan manda tal y tal.



Bill Robinson

TOKYO,—UPI—E campeon mundial di boxeo peso mosca , Horacio Acavallo di Argentina, a yega ayera nochi y a priminti e fanaticada hapones di realisa un bon pelea cu Kiyoshi Tanabe, pa cual e titulo no ta den wega dia 20 di e luna aki. Tanabe, prome aspirante di e categoria mosca di Asociacion Mundial di boxeo, a ricibi su adversario argentino na e aeropuerto internacional di Tokyo, unda e boxdo a yega den un avion jet di Canadian Pacific.

E boxdonan a duna otro un bon man.

E manager di Acavallo, Hector Vacarri, quende a bini siman pasa, a declara cu e lo duna Tanabe un chens pa reta e titulo si e logra sali victorioso di e pelea cu nan ta sostene dia 20.

Pero Vaccari a indica cu e pelea pa e titulo mester wordu realisa na Buenos Aires.

Kosygin no ta considera Merca muchu mas avansa cu Europa

LONDRES--UPI--Prome ministro sovietico Alexei Kosygin a duna como su opinion cu e "agresion norteamericano na Vietnam por plama y acerka nos muchu mas tantu cu nos ta pensa."

E dirigente ruso a formula su atake contra Estados Unidos den e prome intervencion publica di su bishita oficial di un siman pa conferencia cu prome ministro Harold Wilson.

Entre di dos combersacion formal cu a tuma luga na Downingstreet , cu ta e residencia oficial dje hefe di gobierno, Kosygin a pronuncia un discurso den un banquete di confederacion britanica di industria (CBI), caminda ta ser representa e major interesnan privá dje nacion.

"Mi ta pensa cu ta vale la pena alza un boz decisivo contra e agresion norteamericana na Vietnam, " asina Kosygin a bisa. "Mi ta quere cu esaqui por extende y acerca nos muchu mas cu nos ta pensa ."

E prome ministro bishitante a agrega cu un solo dia di un guerra mundial nobo - pa bisa esei den idioma comercial norteamericano , ta bin costa muchu mas tantu cu e producto nacional combina di tur nacionnan durante e mes periodo di tempu.

"Nos tur sa perfectamente bon, qui facil ta pa destrui enter economia riba un solo dia", asina e lider sovietico a declara.

E immediatamente el a menciona e guerra di Vietnam y e aumento y desarollo di fascismo na Alemania Occidental, como hechonan cu por ocasiona un guerra mundial.

Esaqui tabata e unico referencia na Vietnam den un discurso dedica principalmente pa avisa contra e aumento comercial y tecnologico na e cooperacion cientifico entre Union Sovietica y Gran Bretania.

Kosygin a bisa cu el a pasa e major parti di su prome viaje Londinense ayera, examinando huntu cu Wilson, e asuntunan relaciona cu paz mundial, siguridad europea y semehante temanan asina.

E prome ministro a agrega cu e dia di ayera a ser dedica na relacionnan Anglo-Sovietica, especialmente den camponan comercial, economico, tecnologico y cientifico.

Na e mes ocasion el a revela cu el a propone na Wilson di studia un doble plan comercial conjunto, esun di prome pa 1968 - 70 y e segundo pa 1971 - 75, afin di programa cu suficiente tempu, e exportacionnan di ambos industrianan.

"Esaquinan ningun momentu so no ta bai contra interesnan di Gran Bretania, " el a observa. "Esaqui lo duna boso posibilidad di mantene boso firme, de la manera cu boso no ta pendiente dje cambionan riba mercado nan mundial".

Finalmente Kosygin a haci mofa di e conocido "brecha tecnológica " abri entre Europa i Estados Unidos.

"Si boso compara Europa i Union Sovietica por ehemplo i haci un calculo di esaquinan su recursonan huntu, esun di nos ta mas grandi cu di Estados Unidos", Kosygin a afirmá.

"Di ningun manera nos no ta tecnológicamente mas pober cu Merca . Al contrario ; den algun cos ainda nos ta mas avanzá cu nan."



Cu un sonrisa grandi riba su cara promer minister Harold Wilson -- cu cara pa camera -- ta combersa cu promer minister sovietico Alexei Kosygin despues di un reunion na su cas. Kosygin lo keda un siman na Londres.
UPI -- Radiophoto --

AGUERO LO COMBATI SOMOZA DEN FUTURO

MANAGUA--UPI--E candidato presidencial Opositor Aguero a declara awe cu e ta pensa na combati resultadonan dje eleccionnan cu el a perde Dia Domingu pasa.

General Anastacio Somoza, candidato oficialista, a gana facilmente cu un margen di casi 3 contra uno. Parti di merdia Somoza tabatin 252,425 voto, mientras cu Aguero tabatin 92,853.

Aguero a bisa cu e base di su acusacion lo ta, cu nan a comete "fraudenan" den e comicionan. Sinembargo el a pidi na e mes tempu na tur opositornan cu ta ocupa e bancanan den parlamento di haci tur loke nan tin derecho riba dje.

Di acuerdo cu legislacion Nicaraguense e partido minoritario ta ricibi un tercera parte dje puestonan den senado y Camara di diputadonan.

Aguero, quende a gana un puesto den senado a declara cu junta directiva di su partida lo decidi di loke e mester haci , pero e otro candidatonan parlamentario mester queda ocupa nan puestonan.

Aguero a agrega cu despues lo nan tin di combati abiertamente contra e gobierno " pa defende pueblo di Nicaragua ".

WELGA DEN HAF DI VALPARAISO

VALPARAISO--UPI--Awe lo tin un welga di 24 ora pa trahadornan maritimo di enter e litoral Chilenjo cu ta afilia na Confederacion Maritima di Chile (COMACH).

E movimiento aqui ta en protesta pa e ofrecimiento di un 15 porciento di aplicacion nobo haci den nan salario pa Camara Maritima di Chile, cu ta agrupa na tur trahador nacional.

Celebracion di carnaval na Rio de Janeiro ta sigi

RIO DE JANEIRO--UPI--Como 6.000 Carioca a remata awe cu e son di Samba i e tamburnan, un baile formal di mascara na cual nan ta calcula cu a ser gasta como 500.000 dollar na trajenan di disfraz.

Turistanan di Argentina y Uruguay huntu cu un delegacion di 54 representante di Long Beach (California) a mira e actriz italiana Gina Lolobrigida den e exitoso esfuerzo pa duna ritmo y alegria den e Carnaval aqui di 1967.

E 6.000 invitadonan a cuminza yega na e gran salon di municipalidad pa mei-anochi pasando pa e portalnan enorme, bisti na piratanan manera a sosode anjanan anterior, a pasa tambe e bailarinanan di Hula-Hula, e damanan di Cola Blanca, e dragonnan berde y hasta un caballero den un armadura brillante.

Pa e invitadonan e anochi ei tabata practicamente un solo Maraton di Samba cual tabata ser balia riba mesanan, riba trapinan den balcon i tambe riba pista dje salon principal.

Un dokter argentino a bisa: "Esaqui ta un gozo extraordinario. Enter un mundo, tur hende ta tuma parti sin ningun sorto di distincion di persona ".

Un mucha muhe romantica a suspira: "Tabata un anochi perfecta, cu hamas por ser lubida......"

Carlos Laet, secretario di turismo di estado di Cuanabara a bisa cu en total a ser inverti como 500.000 dollar na trajenan di fantasia. "Algun dje trajenan aqui ta obranan di lunanan largu di trabao y nan ta en realidad digno di admiracion, " asina e secretario a comenta. Mientras tantu Gina Lollobrigida, e famosa actriz tabata mantene un aire relativamente ausente y den un palco especial e tabata comparti e fiesta huntu cu algun amigu.

E presentenan cu tabata adoré practicamente tabata grita su nomber y e tabata saluda nan cu sagudimentu di cabez y sonrisa. Rey Momo cu tabatin e anochi ei e dignidad di Mahestad, e mes tabatin di warda como 10 minuut prome cu e por a hanja ocasion di saluda e actriz den esaqui su palco.

Sinembargo den tur e enorme alegria poliznan tabata haci nan trabao y nan a arresta 600 delincuente conoci quende nan a hanja ta actua sospechadamente y en total na e pais ei a muri na e ocasion di Carnaval aqui 10 victima.

Promer casamentu Topless na Texas



Loke nan ta considera ta e promer casamentu ,"tipless" cu a tuma lugar na Texas, a sosode ayera den un nightclub na Corpus Cristi ora cu e bailarina di Go-Go Trisha Beall a casa cu Vernoy Dale Shaddix, un pipe-fitter di 23 anja. E huez cu a casa nan a declara despues cu "tabata djies un otro casamentu mas".
--UPI Radiophoto --

Ex presidente Lopes Mateos bao di tratamentu medico

BOSTON--UPI--Ex presidente Mexicano Adolfo Lopez Mateos ta awor den "bon condicion di salud " i ta spera resultadonan dje examinacionnan haci pa su dokter, manera a ser informa awe na e hospital Bautista.

E ta den bon condicion. No tin nada di informa awe, pasobra ainda e ta ser someti na examinacion y te ainda no tin ningun conclusion di esnan cu el a haci ", asina un vocero dje hospital a bisa.

James Poppen, medico di Lopez Mateos, a opera e exmandatario na 1965 di un aneurisma cerebral, esta un ardu cu a hincha den su cabez.

Lopez Mateos ta desmenti e rumornan cu ta circula cu su situacion a bira mas grave. Anja pasa el a renuncia na e cargo di hefe di comision organizador di weganan Olimpico cual lo ser realiza na Mexico na anja 1968, pa motibunan di salud.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

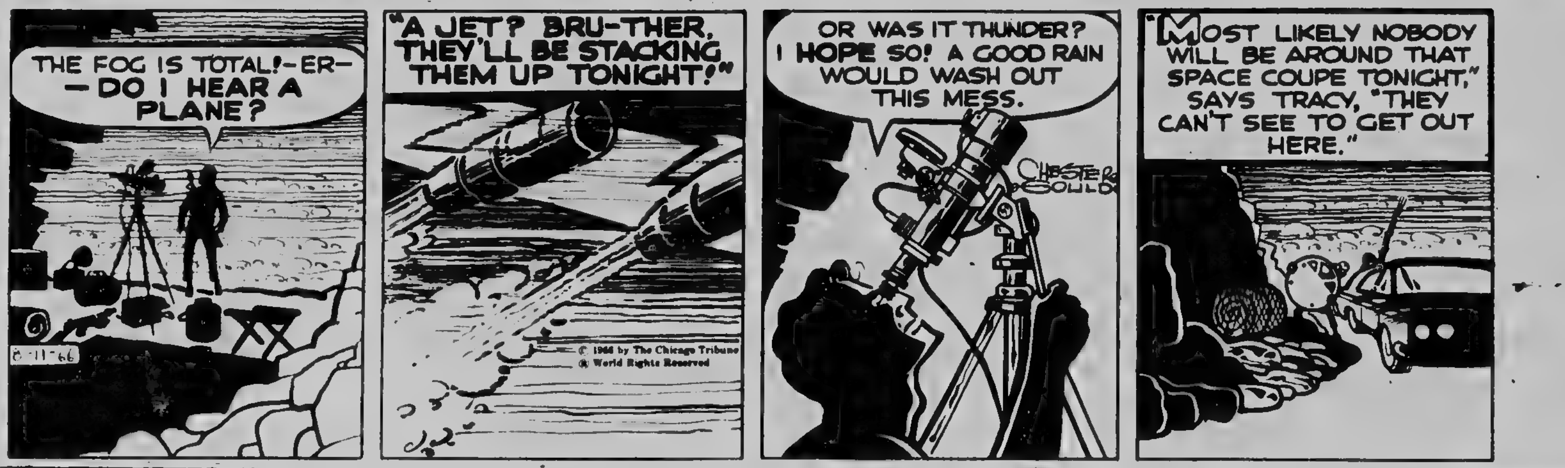
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



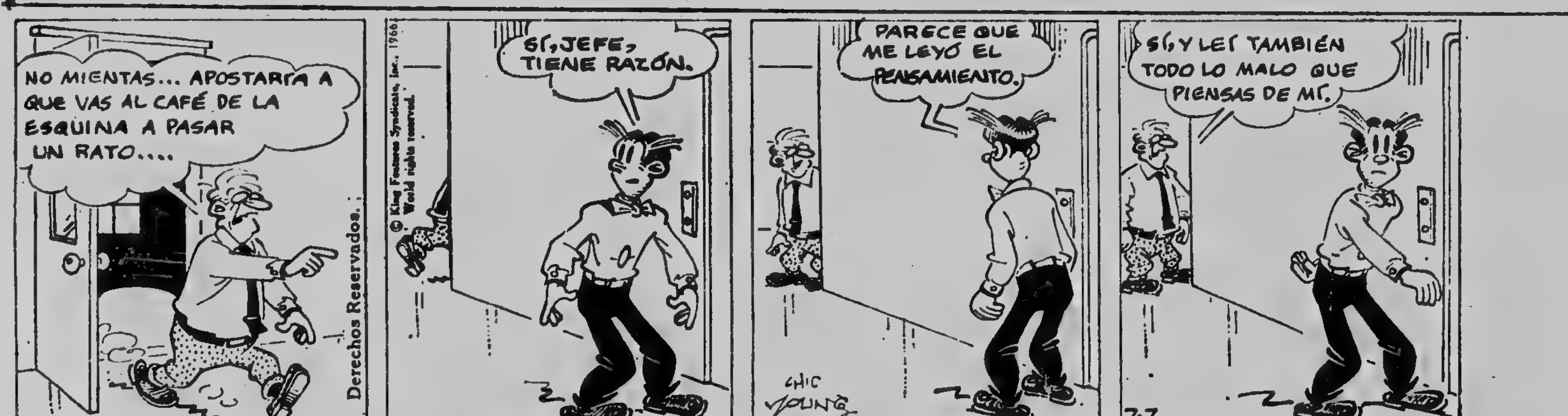
DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Knack" 18 j
2.00 p.m. "Attentado a Heydrich" all
Rialto: 8.00 p.m. "Redline 7000" all
Principal: 8.00 p.m. "Marnie" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Made in Paris" all
Savaneta: 8.00 p.m. "A Patch of blue" 18 j

MAS LANCHA PA MEXICO

MEXICO--UPI--Secretaria di Marina a anuncia cu e pais aqui a propone di manda 18 lancha rapida pa patrulla den costanan mexicana.

E motibu principal di esaqui ta, pa evita incursion di embarcacion estranjera denter di 12 milla di zona pesquera, reserva recientemente pa disposicion di gobierno.

AVION A CAI RIBA GRUPO DI BANJADORNAN

PUERTO ALEGRE, Brasil--UPI--Un avion qu tabata realisa pruebanan di acrobacia aereo riba e playa di Tramandai, cerca di e ciudad aki, a cai riba un grupo di hendenan qu tabata bañando, matando cincu di nan.

E cuater personanan qu tabata den e avion tambe a muri.

E avion, qu tabata ser pilotea pa un sargento di forza aereo Brasileña, tabata bulando na un altura di 90 meter ora qu e motor a falla. E cuater hendenan qu tabata den e avion ta procedente di Sao Paulo.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Respondi, ay no, mi jiu", e ta bisa y su cara ta bira corrá. Ora cu Maria a subi ariba, e ta haya Juul casi na sonjo. E ta spanta ora cu el a sinti Maria bandi dje. Un poco verlegen e ta hari cu nê. "E calor a hera ponemi drumi", e ta bisa como un disculpa.

Tabata parcemi cu no ta existi nada otro, mi no por a pensa riba nada otro mas. Si mi tabata tin poco tempu, anto e ora lo mi por a domina mi mes bek, y lo mi a sigui cu mi trabao atrobe.

Pero nan lo no tabata tin mucho pasenshi cu mi. Wel, esey ta comprendible tambe. Betty ta un clase di mucha muher cu ta ponebo lubida tur cos. Un biaha mi a falta dos ensayo tras di otro, anto net poco dia prome cu e concierto grandi. Betty no ta haye nada particular. Semper e ta bisa: den cuestion di amor, stimacion ta number uno, tur otro cos ta menos importante". "Esey si ta un bunita clase di stimacion", Maria ta bisa cu menosprecio, "Anto, ami ta haya cu net ora bo ta stima un hende, bo mester haci tur cos posibel, pa yude bay dilanti", "Oc... ur hende no ta mescos," Juul ... grunja poco. "Y awor? Con ... cu boso?", Maria ta sigui puntra.

"Pero kiko bo ta kere? Cu mi kier keda mas tempu juntu cu Betty? ...... ami cu no tin nada pa ofrece? Si mi no tabata asina debil, y si mi por a domina mi mes .... anto e ora ei ...... pero awor no mas. Claro cu mi tin mi honor ainda .... pero .... awor ta parcemi cu mi a mata mi mes". "Y Betty? El a djies bay lagabo, sin preocupa cu bo mas?" Casi cu reproche Juul ta keda mire. "Ta kiko bo kier pa e sigui haci cu mi? "Ay no, ya mi mes sa awor, cu mi no ta adecuado pe, Betty mester di un otro homber, uno cu ta ..." Si, e mester uno cu por dune un bon sota", Maria ta interrumpie. Un rabia ta podera di su curpa y e ta cuminza tembla. Esta un falsedad, e ta pensa. Ta con un hende por trata un otro asina baho y cruel, Y e pobercito Juul, cu a kere di por haya algo bek, pa tur loke el a dune. E cu a laga tur cos para pa dune su stimacion y kiko el a ricibi bek?
Nada, alcontrario su carrera a worde destrui. Y djies pa culpa di Betty cu ta scirbi poesia manera un hende masha santo. Bah, e tin gana di scupie den su cara. E mala suerte di Juul no ta lague trankil varios dia.

E no sa ainda, con e por yude, pero e sa cu Juul mester yudanza. Y e ta sintie vengativo. Pesey mes algun dia pasa, el a dicidi di bay club atrobe. Tabata basta trankil, pero no tabata mucho laat tampoco. Ada ta sinta discutiendo cu Benny Zwars. Semper Maria ta gusta scucha e dosnan aki discuti, pasobra e ta goza Ada un mundo. Pero awenochi e ta sintie mucho intrankil, y pesey mes e ta bay sinta den un otro hoeki, unda Job Voerman ta contando algo na su manera di custumber, sinta rondona di varios oyentes.

Ta bon mes cu Lida tambe a bin, y esey ta pone Maria sintie hopi mas mihor eyden. Mas laat den anochi tabata un casualidad cu el a topa cu Betty. E ta sinti un shock pasa den su curpa. E cara blanco y sonriente su dilanti, cu su cabey blond y e wowonan color blauw, e mes no ta comprende dicon antes e tabata haye bunita. Pero awor e ta sinti un menosprecio enorme pe. E no ta bisa, y para keto ta mire, y e mes no ta realise cuanto menosprecio tin riba su cara. Betty ta dune un man, pero e no ta corredpondie.

Betty su cara ta bira corra pa un rato, pero e ta kita mesora, e sonrisa riba su cara tambe ta disparce, y su wowonan ta brilla falso. Pero e tampoco no ta bisa nada, y ta cana bay.

Hopi biaha algo ta bay completamente otro di loke bo a spera.

El a pensa, cu si e mester mira Betty, lo e no por soporta su indignacion. Lo ta imposibel pa e wanta su rabia. Pero sinembargo el a keda keto. Pero e por tabata sa esey masha bon. Bo no por yega ataca un hende asina di biaha. E anochi ey Betty a recita algun poesia nobo, cu no a worde publica ainda. Ya cu esnan sinta rond di dje, no ta di e tanto ey, e no ta papiando duro. Y hasta Maria cu tin rabia riba dje, mester admiti cu en realidad Betty tin talento. E manera cu e ta sinta, y cu e ta papia ta mustra claramente cu e ta un mucha muher masha egoista.

Semper e kier worde gaba, y asina mes el a haci cu tur hende meter mira cuanto Juul ta adore. Pero el a ganja e pobercito cu su falsedad. E biaha aki e grupo no a kritika nada, pero Maria ta keda sinta separa cu un cara rabia. E biaha aki e grupo no a kritik a nada, pero Maria ta keda sinta separa cu un cara rabia.

Di repente nan wowonan ta topa, y Betty ta puntra: "Mi apreciable Maria no a gusta mi poesianan?" "No," Maria ta contesta, "nunca mi sa gusta mentira.

Riba Betty su cara ta aparece un impresion asombra, pero como su cara a bira poco corra, ta ri-parable cu el a comprende hopi mas, di loke e ta trata di haci.

"Oh, mi no tabata sa cu bo ta tuma tur cos pa un mentira". Maria ta sinti su curazon bati te den su garganta y despues e ta contesta: Mi ta kere, cu si un otro a recita e poesianan lo mi a haya nan bunita, pero ya cu ta abo, Betty Seghers, mi no por haya nan bunita, Pero ya cu ta abo a recita nan, mi no por sinti nada otro cu simplemente menosprecio, pasobra ami si sa, con miserable y baho bo bida ta".

"Hola Maria, ta kí faltabo", Job Voerman ta corre puntra. Pero mesora Betty ta corre agrega: "Ta kiko abo sa di mi bida, abo .... y kiko mi bida tin di haci cu mi poesianan? Loke mi ta recita .... ta sali di mi inspiracion Pero manera bo mes sa, cu bida di un hende no ta existi solamente di inspiracion.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Vierna 10 di Februari 1967 | No.8075

Eilandsraad a bishita departamento di administracion mecanico y e scool pa obreronan



Un bista riba e localidad riba terreno di Eagle, den cual e obreronan di werkverschaffing ta hanja les di mesla y carpinte.



Masha atencion e miembronan di Bestuurscollege y Eilandsraad a mustra ayera mainta pa e splicacionnan cu a ser duna encuanto e computer nobo cu gobierno a laga instala den e Departamento Central di Administracion mecanico, cual anteriormente tabata ser yama Tabuleerdienst.

ORANJESTAD--Diajueves mainta miembronan di Eilandsraad, diputadonan y miembronan di prensa a sali pa bishita locual antes tabata "Tabuleerdienst" y tambe e instituto caminda trahadornan di werkverschaffing ta hanja les den diferente ofishinan.

E prome bishita tabata na e departamento central di administracion mecanico, o sea e "Centrale dienst voor mechanische administratie" aki a worde instala un computer nobo di "I.B.M.", cual ta haci un labor enorme den un periodo cu ta por lo menos cuatro biaha mas rapido cu antes.

Sr. Nicolas Pinja Lampe, hefe di departamento di informacion di gobierno, a introduci sr. Chay Lacle kende en breve a duna un splicacion di e motibu pa cual e computador aki a worde instala. Sr. Armand Nunes, ingeniero assistente di "I.B.M." a duna demonstracion con e computador ta funciona.

Segun a worde informa tin personanan cu a hanja entrenamento especial na Aruba y tambe na Corsow, pa tene e aparato aki den funcionamento.

No ta falta masha, pa e computador aki ta completamente kla pa cuminsa cu su funcion.

Mas splicacion a worde duna relaciona cu e computador, di parti di Sr. Juan Diaz, kende a dirigi su mes na esnan presente na ingles.

Despues di un prueba cu e computador nos por a observa cu ki rapidez y excactitud e aparato aki ta traha.

E punto mas importante di henter e projecto ta, cu henter e trabao di administracion di gobierno ta bai progresando.

SCHOOL PA OBRERONAN.

Despues di a saborea un koffie bon cajente na Trocadero, e delegacion a sigui pa tereno di Eagle, caminda ta keda e edificio unda trahadornan di werkverschaffing ta hanja les den dos diferente ofishi, esta mescla y karpinte.

E curso aki di Territorio Insular di Aruba, pa sinja e hendenan un ofishi a cuminsa officialmente dia 14 di november 1966, den e edificionan cu a worde drecha un poco pa e ocasion aki y cualnan ta situa riba e tereno di locual antes tabata "Arend Petroleum Maatschappij". E doel di e curso aki ta pa sinja e trahadornan di werkverschaffing, den mas o menos seis pa siete luna, pa traha un ofishi di un sistema eficiente. Ochenta persona a worde selecta pa tuma parti na e curso, di cual 76, despues di control medico, a keda accepta.

Sinembargo dia 14 di november 1966, a presenta 67, persona interesa, di cual 35 a pasa pa departamento di mesla y 32 den departamento di carpinte, esaki riba nan propio peticion.

E personanan aki ta hanja les na papiamento. Pa e carpintenan tin cincu diferente parti y e meslanan tin seis diferente parti Sr. G.P. Spee, ambtenaar technico na W.E.B. ta na cabez di e curso, Secunda pa cuatro instructor, srs. Alejandro Tromp, Leoncio Hernandez, Domico Werlemen y Willibrordo Werleman, kendenan ta empleadonan di Lago cu a ser manda pa presta servicio na gobierno pa e duracion di e curso. E administracion ta den man di Sr. N.E. Jansen Na final di e curso, tur esnan cu a pasa nan examen cu exito lo ricibi un diploma.

E intencion ta, cu ora cu e caballeronan aki hanja nan diploma, nan por hanja trabao serca cualkier empresa particuiar.

Tambe representantenan di empresanan particular por acudi personalmente pa mira con e caballeronan aki por traha, controlando nan rapidez, y eficasia

Asina pues cu unavez cu e caballeronan aki termina e curso, nan ta worde recomenda na un que otro empresa priva.

Conversando cu algun di e cursistanan, nos a hanja tende, cu nan ta sinja den un ambiente agradable, nan por puntra tur locual nan no ta compronde, y cada uno ta pensa cu aki un paar di luna e ta kla pa drenta comunidad como un mesla of un carpinte.



Pleistermentu di muraya tambe ta forma un parti di e lesnan practica cu e trahadornan di werkverschaffing ta hanja den e anterior edificio di Eagle.

Miembronan di Staten ta bishita projectonan

Awe mainta miembronan di Staten a reunion den Aruba Caribbean Hotel, for di unda nan a sali pa nueb'or y mei huntu cu Bestuurscollege di Aruba pa bishita e projectonan pa e progreso di Aruba.

CON COS TA

ORANJESTAD - Diadomingo atardi pa cinc'or y mei Radio Kelkboom lo presenta e programa acostumbra cu saludonan for di Hulanda. Saludonan pa Aruba ta bini e biaha aki for di Beverwijk y Amsterdam.

E jovennan cu lo manda saludo ta Mercedes White, Shirley Carty. Elsa Tromp, Beatrix Ellis, Claudette Brooker y Etienne Richardson. Lo tin un repeticion di e programa aki diamars anochi pa seis'or y mei.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

Net a bolbe

ORANJESTAD - Mencion a ser haci cu un net a desaparece. E donjo di e net aki a presenta na warda di polis mas laat pa informa cu e net a aparece. Ta resulta cu un amigu a warda e net p'e pa hendenan cu dede largo no bai cu ne. No tabata su intencion ningun momento so di horta e net. Bueno e net awor ta den poder di su donjo.

STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL (SAC)

Doet een beroep op een ieder, die enige vordering op de SAC heeft hiervoor de rekening te willen indienen bij SAC penningmeester J.C. Oduber, p/a Abattoir te Oranjestad, voor 15 Febr.

Advocatenexamen

Kandidaten voor het in maart 1967 af te nemen examen voor advokaat dienen zich vóór 1 maart 1967 tot ondergetekende te wenden bij op zegel gesteld verzoekschrift om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet een uittreksel uit het bevolkingsregister en het bewijs, dat het examengeld ad. f. 75.-- in 's Lands kas is gestort, worden overgelegd.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

Curacao, 6 februari 1967.

De Procureur-Generaal,
Voorzitter der examencommissie.

DE VEER THEATER - aire acondicioná ta presenta dia 10-11-12-13 & 14 Febr.

''THE THIRD DAY''

cu George Peppard & Elizabeth Ashley

f. 2.-- 18 aña

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

LEERGANG VAKOPLEIDING BUITENGEWOON ONDERWIJS

Bij voldoende deelname zal zowel op Curacao als op Aruba een vakopleiding Buitengewoon Onderwijs in het leven worden geroepen.

Schriftelijke aanmelding voor deze leergang dient zo spoedig mogelijk te geschieden: op Curacao bij de Inspecteur van het Onderwijs, Joh. van Walbeeckplein 2 te Willemstad.
op Aruba bij de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, Landskantoor, Oranjestad.

Voor heren wordt de hoofdakte vereist.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba tin intencion di cuminza cu un curso di entrenamento pa waiter y waitress riba dia 1 di maart proximo venidero y ta invita esnan cu ta interesa den e curso aki.

Exigencianan: Bon salud y conocemento di e idiomanan ingles y spaño. Formularionan pa aplicación por ser obteni na Departamento di Enseñanza na Bestuurskantoor y mester wordu entrega na e Departamento aki promer cu dia 15 di februari 1967.

E placa pa inscripcion (f. 5.00) mester ser pagá despues cu e comision di admision a aproba e aplicación.

LADRONICIA

ORANJESTAD - Un caballero a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho cu nan a drenta den su cas y bai cu e suma di cien dollar mericano. Recherche ta investigando e caso.

Tremendo colision

ORANJESTAD - Diarazon pa cuarto pa diesun riba boulevard na haltura di Palmbeach a presenta un colision entre un auto di entrega y un auto di familia. E auto di entrega tabata coriendo completamente riba su man robez y presumiblemente e chauffeur tabata bao di influencia di bebida. E danjo material ta Fls. 100.-.

Reunion di Credit Union Santa Cruz

SANTA CRUZ - Credit Union Santa Cruz lo tene su reunion general anual diadomingo dia 19 di februari 1967 pa 9e or y mei di mainta, den club San Martino na Santa Cruz, na cual, segun ta ser spera lo assisti tur socionan.

COLISION RIBA BOULEVARD.

ORANJESTAD - Cuarto pa seis di atardi riba boulevard un auto a basha dos palu di coco abau. E chauffeur a declara na polisnan cu e mester a kita for di caminda pa un vehiculo cu no a duna preferencia , cu e resultado cu el a bai resulta riba e dos palunan di coco. E danjo material na e auto ta seis cien florin y na e palu nan di coco tres cien florin.

Polisnan a informa tambe cu e otro auto Opel Kadett cu cual nan a comete joyriding algun dia pasa, a worde hanja na San Nicolas. Ademas ta drenta noticia cu diarazon cincu persona a hanja procesverbal, tabatin dos caso di asistencia y dos hende a hanja skwal serca polisnan.

TREMENDO DALMENTU NA BALASHI.

SANTA CRUZ - Riba e caminda di Balashi pa Santa Cruz na haltura di "Union Bar", a presenta un tremendo dalmentu diarazon atardi pa dies pa cincu durante cual un persona mester a worde hospitalisa. E accidente tabata entre un dumptruck y un auto di entrega. Cu ambulans mester a transporta e chauffeur di e auto di entrega pa hospital cu e parti ariba di un braza fractura. Algun tempu pasa juez a kita e rijbewijs di e chauffeur di e dumptruck. E caballero aki tabata stuur sin rijbewijs y como sifuera esey ta poco e tabata bau di influencia di bebida tambe. E dumptruck no a duna preferencia. E danjo material ta Fls. 6325.-.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 54

Nos tin bunita tela nobo cu disenjos y di bon calidad.
Nan hanchura ta di 46 inch, y den bunita color. Tela nobo pa bistir di anochi. Nos a haya bunita Dacron-Lana y Yersey. Knitted Material den bunita color. Nos baratillo ta sigui keto bai.

ENTIERRO DI LUIS LEANEZ.

WILLEMSTAD - Antayera a tuma lugar na Corsow, entierro di difuntu Luis Leañez, conocido conciudadano di Aruba, quende a fallece den curso di e siman aki.

Señor Luis Leañez na bida tabata un ciudadano apreciá den tur circulo di comunidad na Aruba y tabata conoci pa su actividadnan social. Entre otro e tabata secretario di Sociedad Bolivariana na Aruba y un di e promer miembronan, quende a dedica hopi di su tempu na stimula y fomenta literatura y poesia riba nos isla.

E tabata un empleado qu tabata goza di gran aprecio di su hefenan y na su entierro na Corsow, a asisti minister Tromp, señor Piña Lampe, presidente di Sociedad Bolivariana na Aruba, señor Tuyo Prins y señor Boy Debrot, director di e firma caminda e difuntu tabata traha.

Cartanan sin entrega

A.. Ann Arrindell.
B.. Leonie La Barrie; A. Benjaminse; A. Bruynstens; Clefford Butten; Fam. B. Baarh.
C.. Miea Chambers; H.E. Currie; Mej. Croes; Justina Charles (pp); Marau Coffi; Agnes Cornett; Colina Croes; Regina de Cuba.
D.. A. de Booy; Randolph L. Dunlock.
E.. Irene B. Edoo.
F.. Daniel Fleary; Suzan Philips;
G.. Sylvan A. Grassin; Myra Gumbs; Virginia Greenage; A. Geerman; Ida Gumbs; Rosa Emilia Gomez; Ann Germain.
H.. Fam. N. Hoek; Mr. & Mrs. Hammer; Juan N. Hook; J. Henriquez; Anna Henry; Chungkai Hee; Albeert Hazel; Marianne en Henry Coffi Aakster; Donal d Heyliger.
J.. Ralph James; John A. Jarvis.
K.. J. Kemmink; Wilfred King (reg.)
L.. Hubert H. Leocadia; Mr. & Mrs. Emile Larende; Antonia Mateo Leocadia.
M.. Weledele HeerMarcellin; N. Maduro; Esther Marcell; Winni Mc. Millan.
N. Edgar Nicia.
O.. Victoria Otway.
P.. Mr. & Mrs. David Paulson; Patricia; Crispo Herman Pieternelle.
R.. C. R. Rimmer; D. Richardson; Eva Rombley Austin Richardson; Ida V. Howell Richardson (reg.); Fam. Rasmijn.
S. Lydia Schmidt; Elizabeth Samuel (reg.); Pablo E. Solognier; Sheila Ivonne Scott.
T.. J. Thomson; Jose Manuel Thalho; B. Theata; E. R. Landsheuvel; Romira Tronje.
V.. Jacob Vijt; R. Herrera van Vellevelde; Z. Vlaun; M. Van Sluis; Dolores Van Heinigen.
W.. Leonie Wyatt; Erma White; Rosita Williams.
Z.. Carlita Zonilla.

CHINA A ANUNCIA FIN DI RUSONAN NA CHINA

HONG KONG-- UPI -- China Comunista a afirma e anochi di ayera cu enter e pais ta un escenario di gigantesco demostracionnan contra Union Sovietica y cu a yega e ora final dje rusonan den e nacion ey.

E emisora di Pekin a denuncia violentamente e actonan di Moscu, afirmando cu esaki ta violando e relacionnan diplomatico denter dje dos gigantenan di mundu comunista y a declara cu pueblo chino a tuma tur preparacionnan pa enfrenta e situacion.

Nan a publica tambe cu e manifestacionnan desarolla ayera frente embahada sovietica na Pekin cu motibu di celebracion dje anja nobo lunar, tabata ainda mas peor cu antes. Guardia Roja tabata sitia e representacion diplomatica aki ya ta 14 dia caba y a provoca numeroso incidentenan contra funcionarionan ruso.

Radio Pekin a bisa :" E masa popular ta acudi incesantemente na e manifestacionnan dilanti dje embahada ruso haciendo uso di mike y loudspeakernan pa grita mas duru cu nan protestanan contra e rusonan."

Un corant a scirbi :

Quende cu opone contra Mao Tse Tung lo ser destrui."

E mes fuente informativa a declara cu hefenan militar den e provincia di Shansi a bisa cu e "ora final" dje rusonan a yega.

Na e mes tempu partidarionan dje lider maximo dje partido comunista a preveni ayera cu su adversarionan den e revolucion cultural por a apela un golpe arma of un revolucion di palacio, pa frustra su campanja.

E advertencia aki a aparece den e diario oficial di Kwangming, cual articulo a ser distribui pa agencia periodistica Nueva China.

E informacion ta expresa cu den un semanario di Guardia Roja nan ta senjala cu elementonan marxista ta triunfando den e lucha titanica pa poder den e territorio continental, pero tambe nan a scucha boznan di alarma contra e posibilidad di contraataquenan y golpenan contra estado.

De la manera cu segun nos ta comprende ta reina actualmente un terrible dramamentu di sanger na China Comunista, un sorto di terrible guerra civil cu den historia di China Comunista no conoce su igual.

26 PERSONA A MURI DEN UN CANDELA AYERA

MONTGOMERY-- UPI-- Un candela a cuminza ayera nochi den un restaurant instala den e decimo piso di un edificio y a causa morto di 26 persona, quendenan a bira victima dje vlamnan.

Hopi dje victimanan aqui nan a hanja scondi of pega cu otro den e restaurant banda dje trapi, probablemente buscando manera pa nan por a scapa, pero probablemente esaquinan a stik pa motibu di asina tantu huma, calor i candela.

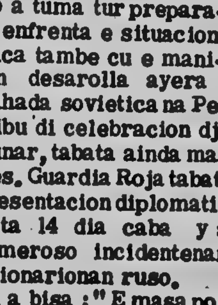
E dak a cai aden riba un parti dje edificio elegante y bomberonan mester a lastra e cadavernan pa retira nan for e luga aqui.

Ora cu e candela a cuminza tabatin por lo menos 40 persona den e restaurant , pero algun di nan a logra scapa ainda prome cu e candela a bira mas grandi y otronan a logra ser salba pa e bomberonan.

Denter dje victimanan aqui nan ta lamenta morto dje excomisionado di servicio publico di Alabama, Ed Pepper y su senjora. Ainda e bomberonan no a logra determina origen dje candela, no obstante cu ta reina e rumor cu e candela mester esaqui a ser ocasiona pa un sigaria cendi cu a cai den kashi di panja.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

BESTUURSCOLLEGE A BOLBE ENTREGA PRESUPUESTO CU DEFICIT DI 9 MLN

WILLEMSTAD– Muy probablemente presupuesto di territorio insular di Corsow lo ser tratá otro siman den reunion publico di Eilandsraad.

E presupuesto qu Bestuurscollege di Partido Nacional á entrega pa ser tratá otro siman, no obstante qu nan ta calcula qu nan lo haña 5.8 milion florin mas na entrada qu aña pasá, tin un fallo di 9 milion florin.

No obstante e hecho qu gobierno insular ta calcula qu nan lo cobra 3 milion florin mas tantu qu aña pasá na Inkomstenblasting y no obstante que fabrica di awa ta traha cu un saldo favorable di 650.000 florin, toch Bestuurscollege no a logra entrega un presupuesto responsabel.

Aña pasá Bestuurscollege por a conta cu 30,1 milion florin pa cubri su gastunan : e aña aki e suma aki a subi te 34,1 milion florin. Pero asina mes nan ta calcula qu nan lo tin un deficit di 9 milion florin.

E conclusion ta facil: e actual Bestuurscollege no sa kiko ta un politica financiera serio y responsabel.

Ta pesei e miembronan di Partido Democratico den Eilandsraad a declara tambe qu nan ta bao di e impresion qu despues di e derrota qu Partido Nacional y COP a sufri den e ultimo eleccion qu tabatin, qu nan ta hibando un politica di destruccion, pa caba cu economia di Corsow.

Si Bestuurscollege ta haña 5 milion florin mas tantu qu aña pasá pero ta logra gasta te crea un debe di 9 milion florin anto tunan fuerta di tur proposicion pasobra E gezaghebber interino qu tabatin no tabata controla su asuntonan suficientemente, lo crea gran dificultad pa e proximo Bestuurscollege.

Bestuurscollege ta keha qu nan no tin placa pa cubri nan gastunan normal pero sí nan tin miles y miles di florin pa hasi compranan grandioso di auto nobo y otro cosnan, manera fundacion di un Rekencentrum.

Di e manera aki Bestuurscollege ta ignora y desprecia e autoridad di Eilandsraad completamente pasobra loque e cuerpo aki aproba pa ser ehecutá no ta ser hasi y cosnan qu Bestuurs college bini cune den purá, mester worde tratá riba man.

Y finalmente Partido Democratico ta di opinion qu henter e presupuesto aki ta traha riba un base sumamente debil pasobra entre otro e puesto di Rekencentrum a ser mandá pa gobernador destrui.

claramente nos por mira qu simplemente nan kier gasta pa loco den e lunanan te ainda falta.

Aparentemente nan tin den nan cabes , qu si nan entrega un presupuesto cu un fallo astronomico di 9 milion florin, hasiendo gas-

Gobierno di Corsow tin un fallo di nuebe milion y mei florin riba presupuesto y awor nan kier un Rekencentrum.

Ta un escandalo qu nan kier nombra un di e diputadonan pa su bida largu como director di Rekencentrum. Simplemente esaki ta nifica qu Eilandsraad no tin ningun control riba e politica financiera di Bestuurscollege.

Hasta mayoria di e propio miembronan di Partido Nacional den Eilandsraad mester a admiti qu e presupuesto qu Bestuurscollege a entrega no por realisá, considerando e situacion financiera di Corsow.

Pero asina mes e miembronan di Partido Nacional y COP "kier elogia " e Bestuurscollege aki pasobra nan a scapa Corsow di bai failliet.

Qu e cos aki ta e ridicules di mas grandi qu tin, ta mas qu claro.

Si nos considera e asuntu aki, anto e pregunta ta surgi: kiko ta mas importante, un computer di luho of e necesidadnan social di pueblo ?

For di tres luna pasá e fraccion di Partido Democratico a pidi Bestuurscollege un lista di tur nombramentu y promocion qu nan a hasi ultimamente pero te ainda nan no a haña nada.

Ta pesei nan lo tabata kier a sa hustamente cuantu ambtenaar ta traha pa Bestuurscollege; cuantu nan salario ta y si Girodienst tin un saldo favorable y con grandi e saldo aki ta.

Durante tratamentu publico di e presupuesto aki, e miembronan di Partido Democratico lo caba cu delaster un gastu absurdo qu Bestuurscollege a pone riba presupuesto pa 1967.

CORANTNAN TA ELOGIA VICTORIA DI U.C.

SANTIAGO , Chile --UPI -- Tur e corantnan ta destaca den nan prome pagina e triunfo di ayera nochi di Universidad Catolica riba Peñarol di Montevideo cu score di dos-cero, despues di e segunda fecha di e torneo hexagonal di futbol.

E partido preliminar cu a termina empata na un gol entre Santos di Brasil y Universidad de Chile , a hanja e segundo puesto di e titularnan grandi.

E corant "La Tercera de la Hora", ta publica cu letternan grandi riba henter e pagina "UC a gana e campeon mundial." "Mercurio" ta informa riba su prome pagina "Universidad de Chile a empata cu Santos " y den e paginanan di paden ta informa : "Universidad catolica a gana Peñarol dos-cero". "La Nacion" riba prome pagina y cu grandura di cincu columna ta scirbi : "U.C. 2- Peñarol 0 y cu letternan grandi e ta agrega "Triunfo di Resonancia."

E tercer fecha di e torneo hexagonal di futbol mester worde efectua diabierne awor, cu tambe lo ta un programa dobbel. Den e preliminar Colo Colo lo enfrenta Universidad Catolica y e partido estelar lo ta entre Santos y Vasas, campeon di Hungria.

Campanja di yuna pa paz na Vietnam

WASHINGTON -- UPI -- Millares di cristian y Hudiu a cuminza ayera den enter e pais tres dia di ayuno pa paz, cu cual nan ta desea di pone di manifiesto nan preocupacion pa e guerra na Vietnam.

Reverendo Carlo Dudley e pastor dje iglesia Presbytariana na St. Louis (Missouri) a manifesta cu e participantenan ta bisa : "Nos ta expone nos preocupacion pa motibu dje continuo dramamentu di sanger den un guerra di ambicion dudosa."

"Nos ta yudando pa paz y pa renacimiento di consideracion", asina pastor Dudley a bisa.

Dirigentenan religioso y miembronan di su congregacionnan a uni nan den e ayuno aki.

Per o no solamente e grupo aki, pero di diferente protestantnan destaca, catoliconan y hudiunan a organiza siman pasa un movilizacion di dos dia cu a trece na e luga aki 2.000 dominee, sacerdote y rabinonan pa consulta cu funcionarionan parlamentario.

Te diaviernes siman pasa e participantenan na e ayuno aki tabata alimenta nan cu solamente juice di fruta y awa of tambe arroz y thee.

Na e mes tempu nan tabata dirigi huntu oracionnan na cielu den temploman di cada religion.

Viahero experto riba Grecia lo tene charla na Corsow

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi nos tabata tin un entrevista cu Sr. Hendrik Scholte, un conosido escritor y orador Hulandes.

Sr. Scholte ta haciendo un bishita actualmente cu su señora Scholte-Du Puy aki na Corsouw y cada un dje dos personanan aki ta haciendo un bishita un poco diferente.

Sr. Scholte ta un persona cu constantemente ta bishita Grecia y esaki varios biaha tur anja.

Grecia, ta wordu considera pa Sr. Scholte como su segundo "cas".

E conose Grecia den tur aspecto. E bishitanan cu Sr. Scholte ta hasi varios biaha pa anja ta pa conoce y bishita e lugarnan cu e no a bishita den pasado of pa e por mira cu e pais aki ta desarolla su mes turisticamente y economicamente.

Na su regreso pa Hulanda e ta scirbi di Grecia of e ta tene charlanan interesante, pa universidadnan y varios otro organisacionnan.

E charlanan aki ta asina interesante y educativo, cu Sr. Scholte ta hasi hopi viaje pa KLM na otro partinan di mundo pa tene charlanan similar na organisacionnan grandi of Universidadnan. Tur e charlanan aki ta bai exclusivamente riba Grecia.

Segun el a bisa, nos for di Hulanda so, tur anja 33 mil hulandes ta bishita Grecia. Grecia ta 3 ora cu avion for di Hulanda.

E entrada mas grandi di Grecia ta turismo, y casi tur e turistanan aki ta viaja pa Grecia cu avion pa via cu e distancia cu auto, trein etc. ta dura mucho largo.

E aeropuerto internacional ta situa na Athena, capital di Grecia y anja pasa casi un million di turista di tur parti di mundo a bishita e lugar aki.

No tin ningun producto cual por ser considera como e producto basico di cual Grecia ta hanja su entrada economico door di exportacion.

Solamente tabaco ta ser exporta actualmente pero ainda no na un cantidad grandi cu por ser considera como di primera importancia pa e pais aki.

Segun Sr. Scholte, e rason cu hopi hende ta bishita Grecia no ta solamente pa su clima y bunita bistanan, pero e interes general di Europeanonan ta di bishita un Isla mas cu un pais.

Grecia ta conoci pa e gran cantidad di Islanan cu ta rondona e pais aki. Hopi turista ta bishita e lugar aki especialmente pa bai pasa nan vacacion riba un dje Islanan aki y for di ciudad nan ta bai cu boto pa e Islanan y e panoramanan viajando cu boto ta fantastico.

Aki na Corsouw, Sr. Scholte lo tene dos charla, uno lo ta awe nochi na Negropont pa 8.30 p.m. y tur interesado ta wordu invita. E charla lo bai exclusivamente riba Grecia y tambe e lo wordu ilustra cu slides di color.

E otro charla lo ta diasabra anochi na palacio di gobernador Debrot. E charla aki lo ta diferente for di esun di awe nochi y lo ta exclusivamente pa invitadonan.

Sr. Scholte a scirbi dos boeki interesante riba Grecia, na Hulandes, cual ta "Vacantie Griekenland " y "Land Volk cultuur."

Un factor importante na Grecia ta cu Gobierno di Grecia tin un departamentu di estado cu ta specializa den trahamentu di hotelnan, carreteranan moderno y barcunan pa mantene servicio cu e varios Islanan.

Personal experenciá ta wordu trese for di estranheria pa opera e varios atraccionnan turistica y manera Sr. Scholte a bisa, Suecia tin e expertonan hotelero y for di e pais aki nan ta scoge e personal pa hotelnan na Grecia.

Sra. Scholte-Du Puy a bini huntu cu Sr. Scholte pa saca un serie di fotografianan na color pa KLM . E fotografianan aki (slides) lo ta di tur e Islanan di Antillas y KLM lo bai usa esakinan pa circulacion serca e agencianan di viaje na Hulanda.

E razon cu Sra. Scholte-Du Puy a worde pidí pa hasi e trabao aki, ta cu el a saca un serie masha bunita di slides di Grecia y hustamente ta e slidesnan aki Sr. Scholte ta hasi uso di dje pa demostra durante su charlanan.

Varios di e fotografianan di Sra. Scholte-Du Puy a wordu usa den e dos boekinan cu Sr. Scholte a scirbi.

E combinacion aki ta excelente ya cu riba un gira Sr. Scholte por atende e material informativo di e lugar cu nan bishita, mientras cu su senjora ta saca e fotografianan na color di e lugar.

EXPOSICION DI ARTISTA COLOMBIANO NA CORSOW

WILLEMSTAD– Diabierne proximo, mitar di ocho lo tin un exposicion di obranan di e artista Colombiano Jorge Nicholls Santacoloma den Hotel Country Inn.

E hotel aki a bini mas na consideracion pa tene e exposicion aki debido na su posicion excelente y adecuado y en vista di e huespednan mericano qu actualmente ta hospedando den e hotel.

Jorge Nicholls Santacoloma for di mucha tabata pasiona cu trahamentu di diferente obra cu palu mientras qu mas despues el a bin dedica su mes na pintamentu.

Su obranan ta demostra un precision fantastico y den pasado el a yega di traha obranan di personalidadnan famoso manera presidente John F. Kennedy. Jackie Kennedy, Papa Paulo, Presidente Charles de Gaulle etc.

LA JOLLA(California) --UPI -- --General Abelardo L. Rodriguez expresidente di Mexico quende actualmente tin edad di 77 anja ta gravemente malu den hospital di Scrips Clinic and Research Foundation dje ciudad aqui.

Ta haci dos siman cu e exmandatario a ser hospitaliza. Pero autoridadnan ta nenga di bisa ta quico ta su enfermedad.

HONG KONG--UPI--Un corant dje ciudad aqui a publica awe un articulo di un viajero cu a yega foi China, cual ta bisa, cu na e ciudad di Canton un epidemia di Menegitis Espinal a cuminza.

E corant "Sin Tao Jin Pao", organo di tendencia Derechista cu ta ser publica na China ta afirma cu diariamente hopi hende ta muri na Canton.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:





MAHUMA LO DEGRADA PA CLASE A

WILLEMSTAD--E muchanan di Pater Ludovicus Jansenstraat , a kita tur speranza di Mahuma pa keda un anja mas den Hoofdklasse, ora cu nan a logra empate di un gol. Si Mahuma a gana ayera nochi, nan lo tabatin un poco chens ainda di crea un play-off pa e ultimo puesto.

Mahuma, pues mester bai den categoria A, pasobra awor nan no por logra e cantidad di punto (9), cu a wordu alcansa pa Vesta despues di a realisa su ultimo partido.

E dos equiponan no tabata den forma pa realisa pasenan correcto, pero si e wega tabatin un ritmo rapido cu a hasi e desarollo basta interesante.

Varios biaha e latanan tabata un obstaculo pa e cuero sigi su caminda.

E portero cu tabatin mas actuacion ayera nochi tabata Sonny de Lima, cu den dos ocasion mester a interveni cu saltonan espectacular riba tirunan di e delanteronan Stanley de Lannoy y Flavius Maduro.

Despues di 25 minuut den e parti complementaria di e wega, e partido di futbol tabata parce di bai bira un bringamento " free for all", ora cu Chayo Rosario y Ibi Jansen kier a cambia golpi cu otro.

Algun fanatico , especialmente di Mahuma y entre cual tabata figura Henky Veerkamp , a bula waya y bai den terreno, pa asina por a asisti nan compañeronan di equipo. Gracias cu no a yega asina leu, ya cu referee de Boer a expulsa Rosario for di terreno.

E empate cu a ser logra pa e dos equiponan aki, ta nifica degradacion automatico di Mahuma. Cual equipo awor lo subi pa Hoofdklasse, ta desconoci.

Te ainda ningun wega di A cu B clase no por a tuma lugar. Te ainda tin protestanan cu mester wordu trata en relacion cu e clasenan chikitu. Den e reunion general di CVB cu mester a tuma lugar diabierne ultimo, mester a dicidi, kiko ta bai wordu hasi, pero mester warda dos siman, prome cu e reunion tuma lugar , y despues mester warda dos siman pasa, pa reparti e puestonan di directiva.

Mescos cu den e wega Vesta-Mahuma , un hungador a hasi su mes culpable na violacion di regla y el a wordu expulsa. Ayera tabatin un caso di antideportivo riba terreno atrobe y esaki tabata di Chayo Rosario.

Referee pa e partido aki tabata De Boer, mientras cu e unico linesman tabata Joop Theunissen. Mahuma a cuminsa e wega cu masha animo, mientras cu di otro banda Veendam a presenta cu nuebe homber riba terreno, despues a bini Stanley de Lannoy pa forma dies y despues Enchi Jansen pa completa e equipo.

Mahuma tabata hunga rapido, pero Veendam tabatin e mihor wega cu mihor pasenan , pero semper esaki tabata faya dilanti e defensanan Rozal, Pieternella y Zimmerman. E prome oportunidad a bini despues di dies minuut ora cu Fla Maduro a ricibi un pase perfecto di Enchi Jansen pero na momento cu e ta bai remata riba gol, e veterano internacional Rocket Pieternella tabata su dilanti pa evita anotacion.

E wega principal di Mahuma tabata wordu efectua riba ala robes. Noppi Veerkamp tabata ricibi hopi bala riba linksbuiten y tabata causa furor den e defensanan di Veendam. Ki ora cu e yega dilanti Ibi Jansen su gasolin ta caba, ya cu e curpa grandi di Ibi so tabata suficiente pa temorisa Noppi su actuacion.

Faltando tres minuut pa termina e prome periodo, e muchanan di Mahuma , ta supera e gol cu tabata wordu defende pa Willie Pietersz. E defensa principal di Mahuma, Rozal , a manda un pase largu dilanti. cual a yega den poder di R. Zimmerman, quende na su turno ta pasa riba ala drechi pa Ibi Zimmerman e ultimo hungador aki ta manda un tiru den carreda pa supera keeper Pietersz cu e prome gol di e anochi.

Cu e mesun score di 1-0 na fabor di Mahuma e prome tempu ta termina.

Den e segundo parti e dos equiponan ta presenta riba terreno cu mihor wega.

Despues di cuater minuut Veendam ta hasi e score pareu. Na un distancia basta grandi dilanti gol di Mahuma , Veendam ta hanja un tiru liber, Ibi Jansen ta pone su mes tras di e cuero y ta shot, pa supera portero Sonny de Lima y hasi e anotacion pareu, 1-1.

Directamente despues di esei Veendam ta sigi presiona e gol di Mahuma, pero Sonny de Lima tabata defende su gol cu masha precaucion y den dos ocasion e mester a salta pa captura tirunan.

A sosode cu Chayo Rosario tabatin e bala y Ibi Jansen den un accion cu probablemente tabata un poco brutu a trata di kita e cuero for di Rosario. E ultimo hungador a rabia asina tantu, cu el a corre bai riba Ibi. Na prome instante tabata parce cu referee a domina e situacionnan, pero palabranan menos famoso a cai y Rosario a bolbe bai riba Ibi jansen. Den e tangana aki algun fanatico a pasa riba waya bini paden. Polisnan a ser avisa y den un periodo corticu nan tabata presente. Veendam a sigi hunga cu dies homber y a logra domina e empate.

Diabierne awor campeonato ta continua cu e partido entre Jong Colombia y Scherpenheuvel.

BOTAFOGO A GANA MEDELLIN

MEDELLIN -- Colombia, -UPI - Den presencia di 15.000 persona a enfrenta otro ayera nochi den estadio Anastaseo Girardot e equiponan Botafogo di Rio de Janeiro y Deportivo Independiente Medellin. Riba orden di e referee colombiano Omar Delgado e dos equiponan a linea asina :

BOTAFOGO : Manga, Joel, Zecarlos, Leonidas, Alfonsinho, Chiquinho, Rogeiro, Gerson, Aairton, Roberto y Paaulocesar.
MEDELLIN : R. Garcia, F. Garcia, Juerez, Galeano, Echeverry, Agudelo, Cobata, Jaramillo, Molina, Aceros y Cadavid.

E prome 15 minuutnan a transcurri sin cu a registra situacionnan di peliger pa e keepernan, lentamente, sin embargo e accionnan tabata hanja interes, cu algun incursion especialmente di e delanteronan di Botafogo, encabesa pa mayoria biaha pa e internacional Gerson.

Deportivo Independiente Medellin a reacciona y na di 21 minuut den un hugada personal, Cadavid, ta anota e prome gol, mediante un espectacular tiru na medio altura.

E bala a drenta racha cu pa-ll gol, sin cu e keeper brasileño Manga por a hasi nada pa evita e anotacion.

Cadavid, apesar di tabata cerca di varios hungador, a los un tiru di un distancia di mas o menos 22 meter, pa e extremo izquierdo.

E localnan a sigui presiona cu Botafogo a drenta den defensa colocando siete di su hombernan den e zona di peliger.

Na di 36 minuut, sin embargo e centro delantero brasileño Aairton ta logra empata e score cu un potente remate cu a laga e keeper colombiano Garcia completamente sorprende.

Aairton a baila e defensa drechi y a aprobechando cu e defensa a keda descologa, el a drenta velozmente den e zona di 18 yarda, sin cu ningun hende por a evita cu e por a hasi e prome anotacion pa su equipo.

E partido, te na e momentonan ey tabata lento y e publico tabata grita pa mas accion. E prome periodo a conclui cu e score empata na un gol.

Ora cu e etapa final a cuminsa Botafogo ta tuma e iniciativa y tabata lansa ataquenan, pero esakinan no a ser corona cu exito.

Mientras e protestanan di e fanaticonan tabata aumenta.

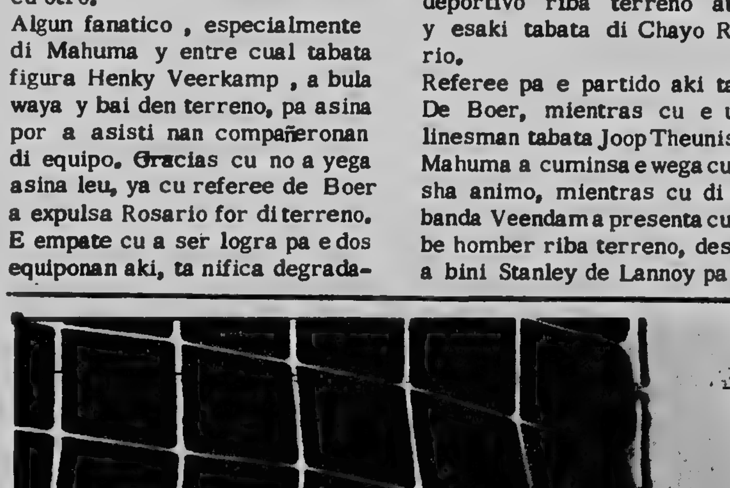
Den di 15 minuut di e segundo tempo, e localnan a combina un ataque cual por poco a traduci den un gol, pero e defensa di Botafogo tabata na altura di e circumstancianan. No obstante, cu for di e prome momento e dominio di Independiente tabata notable, Botafogo mester a drenta den defensa cu siete hungador.

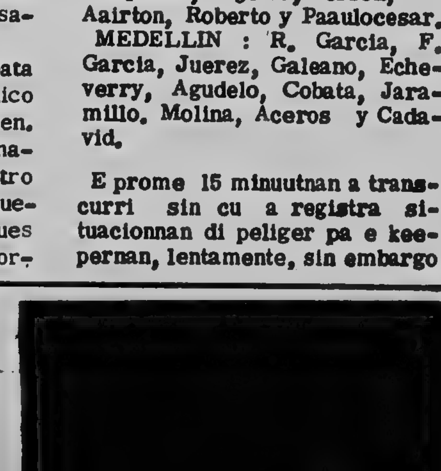
Aprobechando un descuido di e defensa local, e delantero brasileño Roberto ta penetra velozmente den e lineanan di Medellin y ta shot fuerte pa obtene e segundo anotacion pa e bishitantenan na di 67 minuut.

Rossi cu a drenta pa Juares, a trata di kop e bala di patras, pero e unico cos cu e por a hasi ta racha cune.

Ocho minuut despues, e partido a bolbe empata, pa intermedio di Cuca Acero. E bala a ser di center cu masha precision for di ala robes pa Cadavid, quende ta pasa pa Molina y esaki ta duna Acero. Cu tur calma e ultimo hungador ta tira den huki di ariba.

Suerte no tabata na banda di e localnan, ya cu na di 81 minuut un foul ta produci y e internacional Gerson ta cobra e tiru pa e tercer gol di Botafogo. Independiente a hasi tur esfuerso pa iguala e score, pero e pitaso final ta yega sin cu e score di 3-2 no a varia, terminando e partido cu victoria pa e equipo brasileño.





SANTIAGO, Chile --Radiophoto -- Toninho na man robes a anota e unico gol di Santos despues di 33 minuut, despues di a ricibi un pase di Amaury den un partido contra Universidad de Chile Correspondiente na e torneo hexagonal.

VICTIMANAN DI MERCA

NUEVA YORK -- E numero di victimanan como consecuencia di e peor tormenta di nieve cu a azota e nacion aki den masha hopi anja, a subi awe na 76.

CASA HAIME CAMPEON DI LIGA WATAPANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD--E partido decisivo pa designa e novena cu lo defende honor di Liga Watapana den e playoff pa e titulonan di softball masculino, a wordu hunga diarazon anochi entre Little Rock y Casa Haime.

E dosnan aki a caba e temporada regular empata den promer puesto di nan liga. Cu score di 5 carrera pa 4 na favor di Casa Haime e encuentro a termina, loke a converti Casa Haime den e campeonnan di Liga Watapana y duna nan derecho di bai competi den e playoff contra di Aldo, cu ta campeon di Liga Kibrahacha.

Dialuna awor e playoff pa e titulonan lo cuminza y lo ta a base di un serie di maximo tres wega. Tanto Little Rock como Casa Haime a bai den blanco durante e promer dos inningnan diarazon anochi.

Casa Haime a amenaza habriendo tur e dos inningnan ey cu hit, pero sin cu e corredor por a avanza basta pa anota.

Den e promer mitad di inningnumber tres Casa Haime ta manda tres homber home pa bai adilanti tres pa cero.

Frank Richardson a habri cu hit, loke mesora a wordu imitadoor di guerrero.

Tambe Ramon Buckley a mira e lansamentonan di pitcher Ergilio Martinus bon y e ta conecta fuerte hit den leftfield. Tanto Richardson como Guerrero ta anota ariba e batazo di Buckley kende den formidable sprint ta trata di alarga su batazo te na un homerun den tereno.

Pero e tiro for di outfield a yega na tempo pa bula Buckley na home. Despues Eric Ponson tambe ta logra tremendo palo den leftfield banjando e hardinero por completo pa un homerun y di tres carrera di su club.

Little Rock no ta tarda pa duna contesta ya cu e mes inning nan ta score dos biaha. Tres singel hit sigi contra pitcher Paus Ruiz a duna Little Rock e dos carreranan.

Den e siguiente inning Little Rock ta empata e wega ora cu Flanders ta embasa cu hit y despues di avansa ta score ariba error den cuadro di e Gavilannan.

Cu un carrera mas den inning number cinco Little Rock ta bai ariba 4-3. Spanner a conecta un hit cu companjero na segunda pa empuha e carrera cu a pone Little Rock den ventaha.

Habriendo e ultimo inning Casa Haime ta cambia e situacion atrobe anotando dos carrera.

Un fly di sacrificio di Paus Ruiz a percura pa e carrera di empate y luego un hit di oro di Boei Brion a fleta e carrera decisivo pa home dunando Casa Haime e triunfo cu score di 5, carrera pa 4.

Casa Haime tabatin 10 hit y dos error, Little Rock a conecta 7 hit y a pifia un biaha.

Pitcher ganador tabata Paus Ruiz perdedor Ergilio Martinus.

Despues di e wega casi a tuma lugar un accidente serio ora cu un hungador reserva di Little Rock a cuminza ta reclama e umpire di primera Burleson ariba un decision. E hungador di Little Rock a cuminza ta pone man ariba e umpire y no a falta muchu cu e incidente a bira algo grave ya cu varios a tuma bate den man y tabata dispuesto pa haci uso di e bate pero no pa dal bala sino otro hende.

Otronan menos agresivo sinembargo a evita un desgracia.

ZENITH A SUPERA LOS VETS

E partido femenino entre Zenith y Hillman Vets cu pa di promer biaha a luci nan uniform nobo, a caba den victoria di dos carrera pa uno pa Zenith.

Ambos equipo a anota un carrera den e segundo inning. Di Zenith tabata door di un base por bola pa Hazel y luego un hit di M. Josefa.

Ilse Zaandam a habri e inning pa Hillman Vets cu hit y a ser empuha despues cu hit di V. Martis.

E carrera cu a duna Zenith e triunfo a worde anota den inning number cuater. Atrobe tabata un base por bola, e biaha aki pa A. Romney, sigi pa hit di M. Hassel. Zenith tabatin dos hit, Hillman Vets cuater. E pitcher ganadora tabata Susanna Martinus, y e perdedor Sylvia Dirks. E segundo wega entre e dos equiponan aki pa un copa lo ta dialuna awor prome cu e partido entre Casa Haime y Aldo.

OPINION DI JOE LOUIS

MOSCU - Un corant Sovietico ta bisa cu e excampeon mundial di peso completo Joe Louis, a declara cu den su tempu lo ela derota Cassius Clay, e actual campeon mundial "Komsomolskaya Ravda" tambe ta expone den su edicion cu Louis a manifesta cu Clay no ta esun di mas grandi, manera cu e campeon ta bisa. Clay ta un figura popular na Rusia for di tempu cu ela cuminsa su lucha pa evadi e reclutamiento militar. "Clay ta boxeador competente- Louis a bisa- pero e no ta esun di mas grandi". E tin muchu confiansa den su mes, pesei e no por bira esun di mas grandi. "Mas mi ta mirele, mas sigur mi ta cu si nos a topa otro den ring lo mi a ganele". E campeon a manifesta.

Segun e corant Ruso, Louis a bisa: "e prome regla di ring ta tene bo boca serra y habri bo wowo". Joe Louis a agrega cu e excampeonnan mundial Jersey Joe Walcott, Max Schmelling y Rocky Marciano tambe lo a derota Clay, segun Komsomolskaya Pravda".

MARICHAL KIER CIEN MIL DOLLAR

SAN FRANCISCO - Tur e dianan aki mas y mas contract ta jega na oficina di Gigantes di San Francisco firma, pero te ainda ta falta esun principal, e firma di Juan Marichal. Gigantes ta bisa cu nan no ta preocupa absolutamente, pero no tin noticia di e astro derecho kende durante di e ultima temporada a gana 25 wega pa Gigantes. Marichal ta descansa na su cas na Republica Dominicana, tur locual cu ela larga di compronde ta cu lo e no firma pa menos cu cien mil dollar. Gigantes, manera custumber, a nenga di revela cuanto plaka nan a ofrece Juan Marichal, aunque ta di supone, segun e portavoz a bisa, cu e gran pitcher dominicano a hanja un aumento.

Marichal a resisti te ora cu tabata falta dos siman prome cu e temporada 1966 cuminsa prome cu ela accepta un contrato di 75 mil dollar mericano. Mientrastanto durante di fin di siman Gigantes a contrata Norm Siebern, e veterano primera base y outfielder cu nan a hanja for di e angelinonan di California, despues di e temporada, y e catcher di reserva Bob Barton.



Diarazon anochi e equipo di softball femenino "Hillman-Vets", campeon di Aruba, a debuta den su uniform nobo, durante un partido contra "Zenith" den Wilhelmina Stadion. "Hillman-Vets" tabata hunga anteriormente bau di e nomber "Los Vets" y desde algun tempo e equipo ta worde patrosina pa e firma Arturo M. Arends, entre otro agente di autonan Hillman na Aruba.

Honornan conquista pa Burnley y Juventus

ROMA.--UPI--E equiponan di futbol di Burnley di Inglaterra y Juventus di Italia, a conquista e honornan di e torneo pa e tercer buelta di Copa Europeo di Ciudadnan de Feria.

Burnley a empata cu un gol contra e poderoso Napoli den un wega disputa den presencia di 50 mil persona y asina a pasa pa e cuarta buelta di e torneo, ya cu nan a gana nan prome partido di Inglaterra cu score di 3-0.

Juventud na su turno a derrota Dundee United riba su mes terreno cu anotacion di tres-nada. Aunke e equipo italiano mester a hunga un segundo wega na Escocia, ta ser considera cu e diferencia acumula ayera lo permiti nan pasa pa e siguiente buelta.

E keeper Harry Thompson tabata e heroe di Burnley na Napoles, pues no cu el a actua den forma brillante durante henter e wega, sino cu el a captura un penalty cu a ser ejecuta pa Altafini despues di 40 minuut di e prome tempu. Den e minuutnan final e nerviosidad di ambos equipo a traduci den algun pelea entre e hungadornan y polis mester a protege e delegacion di Burnley ora cu nan tabata bandona e estadio.

E brasileño Cinesinho tabata e mihor homber di Juventus, anotando den nos ocasion, na di 27 minuut di e prome tempu y na di 14 di e segundo. Menichelli a obtene tercer gol na di diesdos minuut di e etapa complementaria.

Dr. Lim/Salas jr. a gana copa Gob. Struyken

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi riba canchanan di CSC na Damacor tabatin final di e encuentro doble masculino pa Copa Gobernador Struycken. E Copa a ser pone disponibel pa Gobernador di e tempu ey di Antillas Neerlandes y actualmente minister di Husticia hulandes, Mr. Struyken, quende tambe tabata un amante di Tennis y tabata e unico gobernador cu a tuma parti den encuentronan publico.

E final di e torneo tabata un anticlimax y decepcionante, ya cu Dr. Lim/Salas Jr. a gana e rivalnan Bennett/Blom convencidamente cu score di 6-1 y 6-3.

No obstante e victoria di Lim/Salas Jr, tabata sigur, ningun hende no a spera cu Bennett/Blom lo a duna asina poco resistencia. E perdedornan a hunga bao di nan nivel normal. Especialmente Bennett tabata completamente for di forma. Mester bisa acerca tambe cu e duo ganador a bini dicidi y no tabata dispuesto pa duna e adversarionan ningun chens pa desarolla nan wega. Den e prome set Dr. Lim /Salas Jr. ta bai dilanti 4-0. Bennett ta logra mantene su service den e quinto game, pa despues Dr. Lim /Salas Jr. tuma e dos puntonan siguiente y dicidi e partido cu score di seis-un.

Den e segundo set Dr. Lim/Salas Jr. ta tuma ventaha di 3-0 y ta sigi te score di cuater-dos. Oscar Salas Jr. ta perde su service riba love, pero seguidamente Bennett ta hasi mescos. Dr. Lim ta demostra con mester hasi y ta gana su service den nobeno game riba love. Cu un victoria di seis- y seis-tres.

Dr. Lim/Salas Jr, ta keda cu e Copa den nan poder pa un anja. E copa lo ser entrega riba un fecha no stipula ainda.

Operacion pa transplanta nier aki na Corsow mes

WILLEMSTAD, -- Segun nos a ser informa, e posibilidad ta hopi concreto cu den un futuro cercano, lo tin un operacion durante cual dokternan lo transplanta un nier di un persona riba un otro persona, aki na Corsouw, Manera nos lectornan sa, un operacion asina ta ser practica masha escasamente den solamente e hospitalnan di mas grandi di mundu y si e logra ser realisa cu exito na Corsouw indudablemente lo causa interes den circulonan medico rond mundu.

En relacion cu e preparacionnan necesario pa un operacion asina tabata necesario pa hasi algun arreglo extraordinario y e promer di esakinan lo tuma lugar majan.

Un di e promer requisitonan ta, cu sanger di e dos personanan cu ta envolvi den e operacion, mester ser di test pero promer cu ocho ora pasa despues cu saca e sanger aki for di e personanan en cuestion.

Majan esaki lo sosode, ora cu dokter Statius van Eps, lo entrega e botternan cu sanger na senjor Boebi Kusters, director di Bloedbank den hospital despues di cual nan lo hiba e sanger inmediatamente Hato, caminda lo tin un avion di Marine Luchtvaart Dienst cla pa warda pa hiba e sanger Aruba, y pa e avion di Viasa cu lo bai Miami hiba e sanger Miami.

Ora e avion comercial yega Miami, lo tin un avion di Forza Aerea Mericano ta warda riba e sanger pa transportele rapidamente pa Duke University na North Carolina, caminda nan tin e aparatonan especial necesario pa haci e test aki.

Tur esaki ta posibel gracias na e cooperacion entre Rode Kruis di Antillas y Rode Kruis di Merca.

Manera nos a bisa caba, ta trata aki di un operacion unico y cu interes nos ta sperando riba e promer resultadonan.

PERISCOPIO MUNDIAL

Estudiantenan a tuma iniciativa

MADRID--E rumornan den sentido di qu obreronan y estudiantenan tin intencion di tene manifestacionnan nobo contra gobierno pa apoya nan exigencianan pa hanja mayor sueldo y mayor libertad sindical, ta continuando.

Pa promer biaha for di dia qu e agitacion a cuminza, e gruponan aki a tuma iniciativa despues qu e trahadornan a stop di traha den diferente fabrica grandi.

Sicilianonan detene en relacion cu actonan di sabotahe

TRAPANI, Sicilia--Polisnan a detene un Siciliano, quende su nomber no a ser revelá, bao di sospecha qu el a suministra e dinamita na e banda di terroristanan partidario di Pekin. Varios dia pasá e delincuente aki a desaparece for di su cas, pero ayera polisnan a localisele y a detenele. Dos persona mas a ser detene na Palermo pero despues di nan interrogacion nan a keda liber.

Discurso di De Gaulle awenochi

PARIS--Presidente Charles de Gaulle awe nochi lo pronuncia un discurso via radio y television pa asina inicia e campaña electoral pa eleccionnan parlamentario qu lo tuma lugar di 5 te 12 di maart proximo. Nan ta calcula cu De Gaulle lo papia menos qu dies minuut awe nochi. E lidernan di oposicion a ataca De Gaulle energicamente pasobra e ta hasi uso di su derecho como presidente pa presenta su programa Degaullista na pueblo frances di e manera aki, y hasta promer qu e campaña a cuminsa.

Presidente Johnson kier pa e tregua na Vietnam bira mas largu

WASHINGTON--Presidente Lyndon Johnson a expresa su deseo pa e tregua di cuater dia na Vietnam dura mas largu, pero e no a menciona e condicionnan qu Merca lo pone pa enlargece duracion di e tregua aki.

Ta ser calcula qu e secretario di Estado, Dean Rusk lo trata e cos aki den un conferencia di prensa, cu lo tuma lugar awe tardi.

Cardinal Argentino a muri na Roma

ROMA--Cardenal Santiago Luis Copello, di Argentina, awe a fallece den un clinica na Roma, na edad di 87 aña. E anuncio a ser hasi door di fuentenan di Vaticano. Copello, quende tabata canciller di Iglesia Catolica, a muri di un ataque di curason qu a ser provoca pa un bronquitis serio di cual e tabata sufri ultimamente.

Combersacion di paz a ser aplaza

TIBERIADES, ISRAEL-- E combersacionnan di e comision mixto pa yega na un arreglo pa paz na frontera entre Israel y Siria, mester a cuminsa conferencia awe pero e combersacionnan a ser cancela na ultimo momento riba peticion di Damasco y a ser aplaza te dia 16.

E supervisor di e combersacionnan, general Odd Bull di Noruega, ora qu el a hasi e anuncio a declara qu e Sirionan "no tabata cla" ainda.

Kosygin lo papia pa millones di hende

LONDRES--E promer minister sovietico Alexei Kosygin lo papia awe pa miliones di hende na Gran Bretaña y Merca, via di radio y television.

E gobernante sovietico a convoca pa un conferencia di prensa qu lo ser transmiti directamente for di Inglaterra y pa intermedio di e satelite di comunicacion lo alcansa Merca.

Lo a papia na final di un banquete cu e Asociacion di Prensa Estranhera a ofrecele den hotel Dorchester. Lo tin 500 periodista presente.

26 persona a muri den candela

MONTGOMERY-ALABAMA--E candela qu a cuminsa den un restaurant qu ta keda riba top di un edificio di dies piso y qu a costa bida di 26 persona, aparentemente a ser ignora door di e personanan qu tabata presente, te ora qu tabata muchu laat. Un grupo di investigadornan di e desaster a hasi e anuncio aki. E candela muy probablemente a ser causa pa un sigaria qu nan a laga den un cuarto di warda paña y a plama rapidamente, bloqueando salida di e 40 personanan qu tabata den e edificio na e momento ei.

JERUSALEM--UPI--Prome ministro Israeli Levi Eshkol a declara cu e diferencia cu ta dividi mundu arabe durante e momentunan aqui por tin como motibu e reciente empeoramiento di enemistad Siria contra Israel.

Den un entrevista concedi na un semanario Miliar, Eshkol a manifesta cu den e conversacionnan cu Siria - cu awe ta cuminza bao di auspicio di un comision mixto di armisticio di Nacionnan Uni - no solamente lo nan discuti e kestion di permiti na e agricultor di ambos pais pa traha cunucu den e zona desmilitariza, sino tambe e "concreta seguridad " di cu Siria ta dispuesto di pone un fin na su sabotaje y agresion na enter largura dje frontera cu Israel.

"Nos ke un trankilidad absoluta e incondicional na largura di tur frontera " Sirio-Israeli ", Eshkol a menifesta.

Divorcio estilo alabama

PA: ART BUCHWALD

WASHINGTON--E editor di e corant Adirondack Daily Enterprise a presentami cu un pensamiento horible. E tabata precupa tocante di kiko lo pasa si Lurleen Wallace, e gobernador-nobo di Alabama, dicidi di repiente di divorcia for di su esposo George.

Cu e cos àki naturalmente no por pasa, pasobra segun mi ta compronde, nan ta masha felis cu otro - pero laga nos djies asumi cu e por pasa.

No tin nada den e Constitucion di Alabama cu ta evita e gobernador di e Estado di divorcia for di su esposo, asina ta cu nan dos lo mester combersa e asuntu y jega na un acuerdo.

"George, mi tin algu di bisabo. Mi ke un divorcio ."

"Pero gobernador, pakiko ?" Señor Wallace ta bisa.

"For di tempu cu mi a ser elegi pa ejercé e cargo aki nos ta halando for di otro.

Abo ta corriendo tur caminda den Merca bisando cu bo ke ta president, y bo ta lagami na cas pa haci tur e trabaonan di mi oficina, manera traha e presupuesto y evita cu hendenan di color ta bai school di hende blancu ".

"Pero mi amor, mi ta haciendo e cos aki pa bo", señor Wallace ta contesta.

"No jamami amor."

"Ta duelmi gobernador. Bo mester compronde cu mi ta haciendo esaki pabo. Si nan elegimi president, lo mi por sacabo for di e estado aki y hibabo Washington caminda nos por forma un bibá decente. Mi tin gana di keda aki cu bo, pero e votonan ta aja fo".

"Pero ta bisami cu si mi ser eligi gobernador tur loke cu mi tabatin di haci ta parce na television huntu cu bo. Awor a resulta cu tami ta haci tur e trabao.

Bo sa cu mi no ta masha experto den cos di pone presupuesto sera".

Señor Wallace ta bisa, "nos no por divorcia. Y pensa riba nos futuro politico. E escandalo lo perjudica tur e hende blancunan rond Merca."

"Ami no ta interesa den un futuro politico, George. Tur loke mi ke ta un esposo cu ta serca mi ora mi jega cas anochi y cumi por discuti mi problemanan cu ne. Si un gobernador no papia cu su mes esposo, ta cu ken e por papia anto?"

"Bo sa ki mi ta kere, Lurleen? E job aki a subi na bo cabes. Bo tabata un mucha muher masha dushi y simpatica prome cu mi a hacibo gobernador. y awor bo a cuminsa ta kere tur loke e votadornan blancu ta bisa di bo".

"Abo no a hacimi gobernador di Alabama. Ta e pueblo a hacimi. Tempu cu mi tabata core campanja pa ser elegi ma bisa cu mi no ta larga ningun hende influenciami, y esei ta inclui bo tambe George."

"Esaki ta loke mi ta jama gratitud. Bo tabata mi creacion. Ningun hende no a tende di bo prome cu mi a cuminsa pus[illegible]lanti. Tabata pa via di mi nomber cu bo a ser elegi. Cuantu voto bo ta kere lo bo a hanja si bo nomber tabata ainda Luleen Carmichael?

No tin ningun utilidad di sigui descuti e kos aki mas alew. Mi ta kere cu nos mester cuminsa papia riba di un reparticion di e bienesnan. Ami tin gana di keda cu e cas di gobernador y tambe cu derecho riba guardia nacional. Bo por tini derecho pa bishita e guardia durante di weekend y 2 siman durante di verano".

"Con bo por haci un cos asina ora cu bo sa kiko guardia nacional ta min pa mi ?

Nan mester di un tata. " "Cortenan lo ta mi partidario, " señora Wallace ta bisa. "Mi kier tambe Montgomery, Birmingham y Mobile. Abo por hanja Lowndes Country y Selma".

"E cos aki no ta justo, " señor Wallace ta grita, "Ma traha duru pa Montgomery, Birmingham y Mobile".

"Louis Nizer, mi abogado, ta bisa cu mi no tin mester di dunabo Selma. Pero mi tin gana di keda amigo cu bo".

"Que hubo di Universidad di Alabama?"

"E ta dimi George, pero Louis Nizer ta bisa cu de vez en cuando bo por bin para den porta".

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si se organiza mejor en sus asuntos personales y de negocios lograra mas armonia con sus asociados y seres queridos. Comience un nuevo sistema de contabilidad. Sea mas eficiente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Conferencie con ese individuo que significa tanto para usted. El demostrara cual es la mejor manera de operar en los dias que se avecinan. Olvide las situaciones tirantes. Todo se arreglara pronto.

GEMINIS (mayo. 21 a jun. 20) Vaya directamente a los miembros de su propio grupo en busca del consejo que necesita en estos momentos. Despues, sigalo inteligentemente. La eficiencia lo colocara en la cima en corto tiempo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Separe un poco de tiempo para demostrarle dedicacion a una persona que significa tanto para usted. Trate de extenderse con algun talento que posea. Las demoras causan perdidas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un dia ideal para hablar de cosas menores con sus parientes, que son aun importantes. Trate de ser diplomatico. Usted tendra que ser practico si quiere solucionar cierto problema dificil.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Continue sus planes en operacion ahora en vez de penetrar en nuevos proyectos sin estar completamente preparado. No haga cambios radicales. Sus compañeros no piensan como usted y eso es bueno.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es mejor que lleve a cabo las promesas que ha hecho antes de salir a divertirse. La noche sera de lo mas edificante. Sea practico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sea mas altruista, puesto que tiene la tendencia a ser egoista. Entonces un buen compañero se convertira en su mas firme respaldo. No salte a conclusiones antes de analizar las cosas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Penetre en el mundo de los negocios en vez de preocuparse por tonterias a tal extremo que dificilmente puede pensar. Usted sabe lo que quiere obtener. Pero requiere a alguien para que le de aliento.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Dele a un amigo bueno el consejo adecuado y ayudelo. No deje que un individuo avaricioso lo engañe. Sera invitado a una funcion social interesante. Acepte con rapidez.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Sea meticuloso en el cumplimiento de las reglas que le atañen a usted y a sus asociados. De otro modo una persona de fuste puede causarle problemas. Ocupese de sus deberes regulares.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si se mantiene ocupado en alguna empresa nueva podra olvidar las ansiedades que realmente pueden causarle mucho daño. Buque la informacion que necesita.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera uno de esos hombres dinamicos, que desde temprano necesitara que le enseñen como canalizar su energia y poder mental en la direccion correcta.

MENTALIDAD DI "DEVIL MAY CARE" DEN BESTUURSCOLLEGE

Na nomber di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad, e lider di fraccion señor Boy Rozendal a protesta energicamente contra e intencion di Bestuurscollege pa traha un ley mediante cual e diputadonan ta sigui gana placa despues qu nan baha, qu diputadonan lo haña mas placa pa cada reunion qu nan asisti y pa traha un arreglo di pensioen pa miembronan di Raad.

Partido Democratico ta di opinion qu den e tempunan aki, mientras qu Bestuurscollege ta descuida su trabao completamente y ta bisa qu nan no tin placa pa yuda hende pober, ta prueba di gran irresponsabilidad y corrupcion si nan cuminsa qu sorru pa nan mes promer.

For di dia qu nan kier a lanta Rekencentrum, nan a protesta pasobra claramente tabata visto qu ta malgastamentu di placa e cos aki tabata pa laga diputado van der Hoeven bai gana 3000 florin pa luna despues qu e no ta diputado mas.

E proposicion qu Bestuurscollege a entrega awor ta prueba qu nan kier yuda nan mes promer. E hecho qu nan kier pa e proposicion qu nan a bini cune drenta na vigor cu forza retroactivo di 16 aña y e hecho qu e proposicion lo pone qu mester paga 4 luna di salario na e diputadonan qu na 1960, no obstante un mocion di desconfianza, a keda sinta, ta prueba qu actualmente Bestuurscollege tin un mentalidad inmoral, pasobra nan ta realisa qu nan fin ta yegando.

Partido Democratico ta di opinion qu mester tene eleccion nobo lo mas pronto posibel pa asina permiti pueblo di Corsow caba cu un gobernacion asina malu y corrupto.

Kosygin a expresa alarma pa loque ta pasando na Alemania



Promer minister Sovietico Alexei Kosygin ta hañā miradanan di admiracion y saludo di trahadornan di un compania caminda nan ta traha computer na Londres durante un bishita qu el a hasi ayera. Despues den London Guildhall el a avisa Merca pa stop di bombardea Nor Vietnam promer qu nan cuminsa combersa riba paz.

LONDRES--UPI--Prome ministro sovietico Alexei Kosygin a declara cu e stopmentu incondicional dje bombardeonan norteamericano ta constitui e prome paso pa comienzo dje negociacionnan di paz na Vietnam.

E gobernante ruso cu ta haciendo un bishita oficial di un siman na Londres, a agrega cu Estados Unidos mester respeta integralmente e convenionan di Ginebra riba Indochina y retira su mes di Vietnam y permiti cu Vietnamesnan por resolve nan problemanan.

"Esei ta e unico base husto y logica pa soluciona e kestion na Vietnam" asina Kosygin a declara na su colega Harold Wilson y otro funcionarionan altu den un brillante recepcion ofreci den municipalidad di Londres.

Wilson y su ministro di relacionnan exterior, George Brown, tabata scucha cu atencion e ataquenan fuerte di Kosygin contra e "agresion norteamericana na Vietnam" y e "renacimiento nacionalista" na Alemania Occidental.

E prome ministro sovietica a sorprende su oyentenan pronunciando un importante discurso politico den cual el a ignora cu esaqui lo tabata un reunion di caracter completamente social.

Su anfitrion, e "Lord Mayor" di Londres, sir Roger Bellinger, a limita su mes na senjala e posibilidadnan infinita di cooperacion futura entre e dos nacionnan aqui. Pero e dirigente sovietica den su contesta a referi casi immediatamente na e conflicto di Vietnam.

E observadornan diplomatico a interpreta e discurso di Kosygin como indicio cu Kremlin no ta colabora den un campanja nobo di paz na Vietnam den e momentunan actual aqui, por lo menos hasta cu Merca duna di comprende cu e ta acepta e condicionnan inclui den "un solucion posibel" cu e gobernante sovietico a menciona.

E prome ministronan di Rusia y Gran Bretaña a tene tres reunion "confidencial" desde e yegada dje premier Dia Luna y ainda nan tin di tene dos reunion mas, cu ta esun di awe i majan, den cual curso probablemente Wilson lo ripiti su suplica pa Moscu participa den e campanja di paz na Vietnam.

Un indiçio di posible colaboracion anglo-sovietica den asuntunan diplomatica parce ta vislumbra den un frase di discurso di Kosygin, cuidadosamente redacta den loke el a expresa: "Ta pa nos agradable di por mira cu den futuro Union Sovietica y Reino Unido actua bao di e mes espiritu di amistad, concentran do nan esfuerzo pa consolida seguridad internacional i tambe pa impedi un conflicto mundial nobo.

Den un exposicion riba Europa, e lider ruso a expresa alarma pa cu e creciente importancia di partido Democratico Nacional di Alemania Occidental, di orientacion derechista, afirmando:

"Nazinan a cuminza cu reunionnan dozijnnan y centenares di persona den un cerveceria di Munich, pero Partido Democratico Nacional a cuminza na anja 1967 cu miliones di voto den su sacu".

El a agrega cu awe na Este hopi persona a cuminza na mira cu sospecho loke ta bai ocurri na Alemania Occidental, pues loke nan ta mira ei ta causa di alarma legitima y nan ta bisa cu nan ta quere e condicionnan necesaria pa cu cada estado por considera afianza nan fronteranan y su seguridad".

El a pretende cu Europa "tin di converti den un continente di paz y cooperacion ; sino e unica alternativa ta guerra".

Estudiantenan a bati polisnan botter den ciudadnan spanjo

MADRID--UPI--Awe gobierno a tuma diferente medidanan policial contra e agitacion obrera, mientras cu e trahadornan di nan banda a prepara comienzonan pa otro welganan nobo ilegal.

Despues di varios dia di manifestacion calma a regresa trobe na universidad dje pais. Pero den pationan ferroviario di Atocha y den e tallernan di reparacion di Villaverde, mas trahadornan a uni na e "welga di obrero" y den dos planta grandi electrica e empleadonan a pone nan tarea abao pa haci mas presion pa nan demanda pa por logra un miho salario.

Welga di obreronan di reparacionnan y mantenimiento ferroviario a ser yama "paro de trabajo", pasobra na Spanja ta ser considera ilegal e welganan cu tin un tono politico.

Pero esei tabata evidente apesar cu oficialmente e welga tabata pa exigi un miho salario i miho condicionnan di trabao.

Como consecuencia dje welga, den e principal carreteranan cu ta conduci na e capital, por mira chokenan entre poliznan arma cu fusilnan -ametrallador. Autonan patrullero ta staciona na luganan estrategico di Madrid.

Ayera nochi pa di prome bez den 11 anja poliznan a dispara salvonan contra 500 obrero metalurgico quendenan a organiza un manifestacion na Sestao, den e provincia di Vasca de Viscaya.

Un poliz y un obrero a resulta herida di bala mientras e tension a aumenta den e area.

Ayera a ser deteni Fernando Reigozo Fernandez, acusa di a tira botter nan riba poliznan di Sestao.

Na Madrid i Barcelona e universidadnan tabata cerra, pero den circulonan estudiantil nan a bisa cu nan ta spera cu autoridadnan lo bolbe habri e universidadnan aqui Dia Viernes trobe, cu excepcion di esnan di facultadnan di economia i ciencia politica.

Na Barcelona e oficina di prensa di e universidad a bisa cu 10.582 estudiante riba un total di 13.000 a firma i a entrega "declaracionnan di auto-critica, ordena pa e decano sin necesidad di tin cu bolbe paga cuota di inscripcion."

E declaracionnan cu mester a splica e motibunan pa cu a le estudiante nan no a concurri na clase e inclui un promesa formal di loke cu nan lo haci den futuro, a ser anula pa e profesornan dje facultad di derecho como un "violencia moral".

Na Granada caminda e estudiantenan a declara un welga Dia Mars, dos dje cincu facultadnan ta funciona awe normalmente.

En cuanto na Barcelona ta circula rumornan di mas disturbionan y informacionnan cu nan no por a confirma como cu e estudiantenan a planea un manifestacion pa Dia Viernes.

Awor e bochincha a cuminza. Estudiantenan a para trafico y tur braza nan a marcha bai na centro di ciudad, mientras nan tabata expresa gritunan di :

"Dictadura no, Libertad si". Pero nan alegria no a dura muchu, pasobra pronto poliznan a corre cu nan.

Division den bloque comunista europeo

VARSOVIA--UPI--Ministronan di Relacionnan Exterior di paisnan signatario di e Pacto di Varsovia lo reuni awe pa trata di fortaleza e solidaridad socialista na Europa Oriental.

Segun fuentenan autoriza a yega foi ayera e ministronan di Polonia, denter di cualnan a ser observa tambe esun di Union Sovietica cu ta Andrei Gromyko.

E canciller di Rumania, Cornelíu Manescu lo no asisti na e reunion i lo e ser representa pa un viceministro. Manescu ta realizando un bishita oficial na Belgica caminda lo e permanece te dia viernes awor.

Ta circula algun comentario cu e ministronan lo probecha dje oportunidad aqui pa haci un estudio dje situacion actual di China Comunista. Durante varios luna nan tabata eherce un presion pa convoca un conferencia comunista i awor esei lo ta e momento ideal.

E reunion aqui a ser solicita pa Alemania Oriental, alarmá pa e paso cu Rumania a tuma, ora cu el a establece relacionnan cu Alemania Occidental.

Alemania Oriental ta rechaza e afirmacion di Alemania Occidental, como si fuera e ta e unico representante di tur aleman i e ta exigi un renuncio na e pretencion como recompensa pa establece relacionnan cu paisnan socialista di Europa Oriental.

E posicion aqui ta firmemente apoya pa Union Sovietica, Polonia y den cierto grado, pa Checoslovaquia.

Aparentemente Alemania Oriental ta preocupa pa e actitud di Hungria y Bulgaria cu a expresa nan bon boluntad pa establece relacionnan cu gobierno di Bonn.

Presencia di Gromyko den e reunion aqui lo sirbi pa reforza e posicion di Alemania Oriental y Polonia, afin di obtene concesionnan firme di Bonn a cambio dje vinculonan diplomatico. Lo e yuda tambe na consolida e solaridad dje bloque, afecta pa e actitud di Rumania.

E posicion di Rumania ta esun, cu nan tin di permitie pa sigui su propio politica internacional independiente mas cu un politica di bloque.

TENOR DESGUSTA A COMETE SUICIDIO

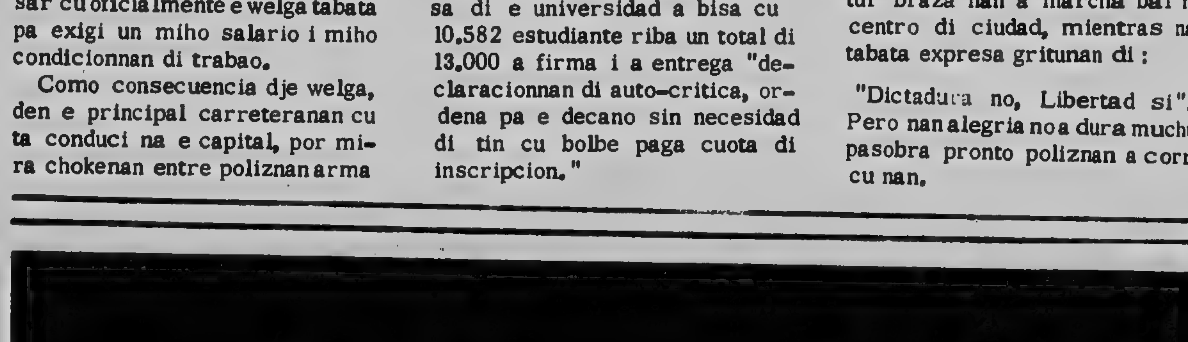
MEXICO--UPI--Un cantante desilusiona di opera a abri camina p'e pasa cu amenaza di punta di su pistol i a camna bai te na e punto di mas altu dje monumento di Independencia Mexicana y foi e altura aqui di 26 meter el a tira su curpa abao.

E cantante Francisco A. Montiel, di 42 anja di edad, a muri den un ambulance cu a conducie pa hospital. Poliznan a hanja den e sacunan un poema dirigi na su mama y un biografia riba San Francisco di Asisis. E tenor tabata emplea na compania nacional di opera.

E monumentu corona pa figura di un angel dorá ta centro di diferente actonan civico y e ta simbolo dje nacion.

E acceso dje trapi cu ta hiba te na extremo superior dje monumento tabata cerra durante ultimo anjanan, debi cu masha hopi persona a tuma como custumber di bai te na e punto di mas altu aqui y dicidi di kita nan bida, bulando foi e altura aqui.

Un watchman dje monumento aqui a declara cu Montiel a logra alcanza e altura aqui, pasobra el a menaze cu un revolver.



SANTIAGO, Chile --Radiophoto UPI -- Spencer ta trata di drenta e area chikitu, pero e ta worde bloquea pa Villaroel, mientras e keeper Vallejes ta atento den e accion. E delantero di Peñarol no a logra e gol cu e tabata busca contra Universidad Catolica.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



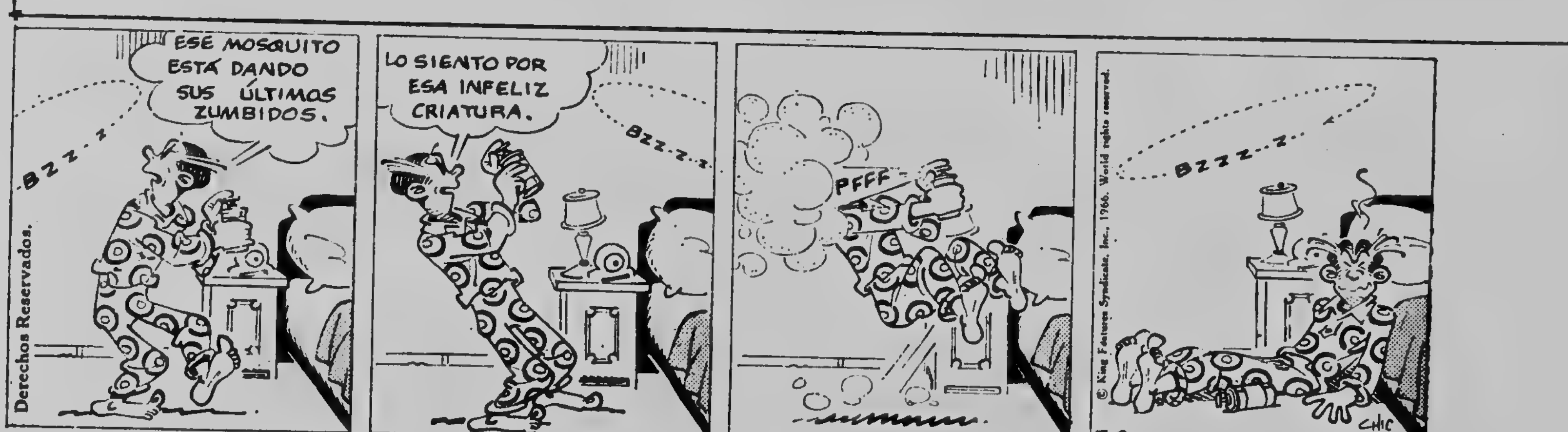
DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

Vrijdag 10 Febr.:
DE VEER: 8.30 p.m.
"The Third Day" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Last Time I Saw Paris" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Wild Wild Wild Planet" 14 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Marnie" 18 j.

RESULTADO DI ELECCION NA NICARAGUA

MANAGUA--UPI--Resultado di eleccionnan di Dia Domingo pasa na Nicaragua ta sigui aumenta e ventaja cu e candidato dje partido Liberal Gobernante, General Anastacio Somoza Hijo, ta hiba riba su rivalnan.

Resultadonan di 1.500 distrito: Somoza tin un total di 356.708 voto. E candidato conservador dr. Fernando Aguero tin 124.600 voto y Alejandro Abaunza cu ta pertenece na un fraccion dje partido Conservador, a hanja 10.128.

REVELACION DI SECRETO DI FATIMA APLAZA

MADRID--UPI--Cardinal Ottaviabi lo no revela e secreto di Fatima den su conferencia di dia 11 dje luna aqui, segun circulonan mas yega cu e Eminencia a bisa.

E congregacion pa doctrina di fe, cu ta sigura cu Monsenjor lo haci e revelacion aqui ta mustra cu un conferencia den aula di un academia no ta e luga adecuado pa revela tal documento cu den tur caso lo ser revela na Papa na e momentu cu e ta quere cu ta oportuno.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Bo ta haya cu Ada ta mescos cu su trabao ?

Of abo mes, bo ta mescos cu bo trabou? Pesey, bo no mester papia coy kens asina".

Ada su trabou ta cinico, duro y honrado, exactamente manera e mes ta y pesey mes e ta bon, pero esun di bo ta un apariencia, un mentira y pesey mes e ta horibel. Den henter bo poesianan no tin ni un palabra cu por iguala cu bo berdadero caracter. Tur ta hipocresia. Pero bo tin razon di actua asina, pasobra loke bo ta sconde, no ta nada bunita". Di repente eyden ta bira inquieto, tur ta cuminza papia den otro, pero e stem di Betty ta sali riba tur: Y awor mi kier sa kiko tur esaki kier meen. Ta kiko abo ta kere? Kiko bo kier? No ta bo asunto con mi bida ta".

"Mi ta mishi den bo asunto, pasobra a destrui bida di bo ultimo esclavo, e pobercito cu mester a colga na bo te ora cu bo a [illegible] ba cu ne, y bente un banda'

"Y si [illegible] ta curioso pa sa, di kende [illegible] ta papiando, gustosamente [illegible] ta bisabo cu mi a hanjé [illegible] gevries ta toca riba un br[illegible]. "Ach, anto ami ta hanja e culpa awor ! Ami no por yuda cu e ta asina miserabel ! Masha bunita, ami lo....."

"Sera bo boca", Maria ta bisa. "Ta con bo por bisa semehante cos, siendo cu bo mester tin masha berguenza. Y Juul, net un kens cu no kier papia malo di bo..... si, e tabata debil, miserabel, y abo a hundié sabiendo kiko bo ta haciendo. Y no ta importabo kiko para di dje despues. Bah, abo si tin un alma stinki bosa". Betty su cara ta bira blanco di spanto, su boca ta di banda di rabia.

"Ami ta hanja cu bo ta haci bo mes ridiculo cu acusacionnan cu no tin ni pia ni cabes. Ta abo ta e protegedora di Juul ? Mi mes ta hanjami un kens pa sinta scuchabo y tambe pa contestabo.

Ta kiko bo ta kere ? Abo cu ta play masha inocente, y siendo cu bo tabata asina bibo di haak Mario Blouw aden. Mario Blouw cu ta publica tur cos di bo, cu ta lagabo traduci boeki.....ay si". Manera un hende cu a hanja un klap den su cara, Maria ta dal un stap patras. Un rabia tremendo ta podera di su curpa. Su sinti ta tur confundi pa tanto falsedad, diferente palabra ta pasa den su cabes, pero su boca ta keda duro será. E ta tende e vosnan emocioná rond di dje, pero e no ta comprende nada. Di repente e ta tende un stem cerca di dje, un stem trankil cu ta bisa : "Keda keto Maria. Bo no mester contesta un hende asina. Y bo no mester tampoco, nos mes sa cu no ta berdad". E ta sinti su sanger calma poco. Pero como su emocion a calma poco ta cuminza sintié debil y su wowonan kier jena cu awa. Por fabor mi Dios, no lagami jora, e ta pensa. Spantá e ta morde su lipnan. E ta sinti un hende ta cohé braza.

"Ban cu mi Maria ", Lida ta bisa. Keto nan dos ta baha e trapinan. Ora nan a jega abou di repente Maria ta sinti cu nunca mas e por bolbe akinan. "He, Hé, e comedia a termina atrobe", e ta bisa suspirando. "Bo a hanja e escena desagradabel ?"

"Ay no, alcontrario, mi a goza un mundo ", . Maria ta cuminza hari. "Mi no tabata sa cu bo ta gusta sensacion, ya cu bo ta un tipo masha keto". "No cu mi a gusta e sensacion, pero mi ta hanja cu bo a bisa exactamente lo necesario, cu ami tambe kier a bisa, si mi tabata por. Mi ta hanjabo masha balente". Maria ta hiza su schoudernan." Ami no sa. Awor mi ta pensa cu tabata mihor, si mi no a bisa nada. No pé, pero pa Juul." No Maria, ami no ta hanja. Juul no a worde ofendi na nada, ademas mi ta convenci cu nos tur kier é mes bon cu antes, mas ainda, principalmente despues di loke a pasa entre e cu Betty. Y no tabata tin ningun hende cu a bisa Betty su berdad, pasobra mi ta hanja cu e merecé. Bo a ripara con Ada a corre judabo mes ora. Y mi ta hanja cu e discusion a cay masha satisfactorio den tur presente." "Ami no sa", Maria ta bisa poco dudoso. "Awor ey mi a sinti cu mi no por bin club nunca mas.

"Bo no gusta eyden mas?"

"Wel claro cu e tin su banda agradabel, pero semper tin algu [illegible]os cu ta irritami of desilu[illegible]ionami. Ta dificil pa bisa exactamente......." "Si......." , Li[illegible] ta bisa pensativo. "Den club [illegible]mper tin persona cu ta haci [illegible]servacion masha stranjo. Mi a [illegible]sabo cu John y Dola a kibra [illegible]wor si ta di berdad. Y awor [illegible]ohn kier haak Lucia aden. Y Lu[illegible]a kier tambe, pero ya ta varios [illegible]ia e tin relacion cu Piet Borma, e comico, bo mes sa."

"Caramba", Maria ta bisa. "Ta tristo cu e hendenan ey. Bo ta mira, eseynan ta cosnan cu mi no ta gusta, nan ta ponemi sara.

Abo por comprende e hendenan ey ? "ami no, pero aparentemente nos ta ouderwets, nos tur dos.

Mi ta sigur cu Betty ta hanja nos net dos hende bjeeuw, imbecil y estupido". Dios gracia, ami ta hanja esey un compliment, si Betty ta kere asina di mi. "

Nan ta jegando Maria su cas y Lida mester tuma e otro caminda." Mi ta spera bo pronto serca mi atrobe, Maria. Mi ta prefera bo bishita cu e bishita ruidoso di e club". Lentamente Maria ta cana pegá cu e canal, tur cos ta asina keto. Di repente e ta sinti cu e ta canando den un mundo stranjo y separá, e ta sintié solitaria. E ta bolbe corda riba e discusion cu Betty, riba Juul, Lida, riba e club, cu su bishitantenan di repente ta parcé cu e no ta pertenecé eyden mas. E ta sintié convenci cu el a tuma e caminda robes, y awor e mester bolbe pa busca e caminda correcto, pasobra su suerte no teynan pero otro caminda.......

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 11 di Februari 1967 | No.8076

TEMBLOR DEVASTADOR A AZOTA COLOMBIA AYERA

BOGOTA--UPI--E terremoto di mas destructor cu nan por a experimenta den 50 anja a azota ayera e zona central i meridional di Colombia, causando numeroso morto y danjo material enorme.

E autoridadnan a participa cu e prome informacionnan oficial ta indica e ciudad di Neiva, capital dje departamento di Huila, cu ta queda 300 [illegible] sudoeste di Bogota, como e centro pobla mas afecta.

Aqui a muri por lo menos 24 persona, pero te ayera e total den henter e pais a subi na 35 morto y 100 gravemente herida, segun informacion nan ricibi di ministerio di gobierno, durante e prome oranan di atardi.

E sismo, registra pa 10 .25 or di mainta di ayera, ademas a sagudi e capital aqui i e departamentonan di Gundiamarca, Tolina, Cuindio Valle, Huila y Caldas, caminda ta biba como ocho milion habitante.

E minister di gobierno, Misael Pastrana Borrero, a bisa cu den e ciudad ei a muri nuebe persona y tambe nan a hanja informe cu tin un morto den cada un dje ciudadnan di Llague y Armenia, capitalnan dje departamentonan di Tolima y Quindio.

Tur e victimanan aqui ta di nacionalidad Colombiana.

Presidente Carlos Restrepo a decreta un estado di emergencia afin di coordina e tareanan di auxilio cu ayuda dje servicionan sanitario oficial, Cruz Roja y forzanan arma.

Tan pronto cu e movimiento aqui a ser produci, Lleras mes a encabeza e accion oficial pa pone na marcha e maquinaria di auxilio.

E epicentro a ser instala pa e observatorio local como 270 kilometer sudoeste di Bogota, den e parti meridional dje departamento di cerrunan di Tolina den e zona Andian Oriental di Colombia. Su intensidad a ser calcula na grado siete dje escala internacional maxima di 12. Desde 1917 no a ser registra un sismo di tal magnitud.

E terremoto a ocasiona gran pánica den enter e poblacion y especialmente den e zonanan urbana. Den e capital miliares di empleado y obreronan, donjonan di cas y muchanan a hui bai foi e hogar cu nan tabata ocupa i tabata corre den cajanan afin di evita di ser derá bao di edificionan cu tabata cai.

Hopi edificionan di Bogota, principalmente esnan di mas di 10 piso di altura, tabata tur na skeer i miles bentananan di glas tabata quibra na filingrana pa via dje temblornan cu tabata sagudi tur cos cu tabatin para riba terra.

Y durante e temblor di solamente un minuut, edificionan grandi tabata transforma den ruina.

Comunicacionnan di Bogota cu interior y exterior dje pais a queda corta te ora cu telecomunicacionnan di estado a rehabilita e partinan aqui cu tabata interrumpi.

E panico den centro di Bogota a provoca un dje paralizacionnan di mas grandi di trafico cu memoria di hende por recorda na e pais ei, strobando accion di poliznan y hospitalnan pa por presta asistencia na e victimanan pasobra no tabatin camina mas pa por a pasa bai cu nan.

Segun informacionnan ricibi di clinicanan, centenares di persona, victimanan di "Shock", un sorto di desmayo, mester a ser tratá cu calmante.

Te 2° or di tramerdia ainda no a queda restableci e comunicacionnan telegrafica cu e departa mentonan meridional di Matino y Huila, e luganan caminda e sismo tabata particularmente intenso.

Instituto geofisico di Los Andes a anota un movimiento di sismo leve 8°or di mainta, sin nificacion pa e poblacion, pero esaqui tabata e preludio dje fuerte terremoto registra dos ora y 25 minuto despues.

Departamentonan asistencial di gobierno tabata haciendo uso dje recursonan disponible, casnan di emergencia of tiendanan, pa alimenta centenares di hendenan cu a queda sin dak, den situacionnan precaria di estabilidad.

E posibilidad cu e temblornan lo po bolbe ripiti tabata haci cu masha hopi hende no quier a regresa nan cas.

Ministerio di gobierno a bisa cu 90 porciento di casnan di ciudad di Neiva, situá den zona di Los Andes, a sufri danjonan.

E epicentro ta situa den e departamento di Tolina, den un zona regularmente poblá i cu extensionnan grandi di mondi y cerunan. E poco densidad dje poblacion y e falta di institucionnan sanitario, por a hasi e danjo cu e terremoto a comete mas terrible.

BOGOTA--UPI--Poco despues di tramerdia poliznan a anuncia cu a ser registra 15 morto y 40 herido grave pa consecuencia dje sismo cu ayera a azota Colombia.

Sinembargo e anuncio policial a bisa cu nan ta teme cu e total di morto lo alcanza por lo menos te 50 y varios centenares di herido.



Un multitud ta mirando e edificio destrui manera el a keda despues di e temblor violento cu a azota Colombia y a causa gran danjo material na Bogota. E informenan tocante e cantidad di morto y heridonan ta subi ora pa ora. --UPI Radiophoto --

TATA DI QUINTUPLE NA MEXICO A PIDI TRABAO

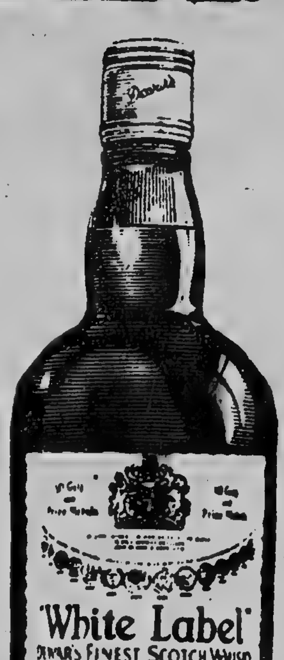
MEXICO--UPI--E tata dje quintuple cu a nace den un pober casita, di Adobe, a declara cu e tin miedu cu sobra dje criaturanan lo muri ora cu e regresa su cas cu nan.

El a suplica pa nan dune cualke trabao den e ciudad ei.

Pablo Ortiz, un campesino sin recursonan economico, a manifesta cu e condicionnan di su bida na Chevaria, ta insaludable pa e yunan y ta p'esei e ta suplica un yudanza p' E mes, su cuatro melliza y e tres yunan mas grandi.

Segun doctornan e cuater criaturanan ta den perfecto salud.

BEBE.



Nunca E ta Varia

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845









ELMAR

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"   Tel. No. 1729

E wowo di Terre

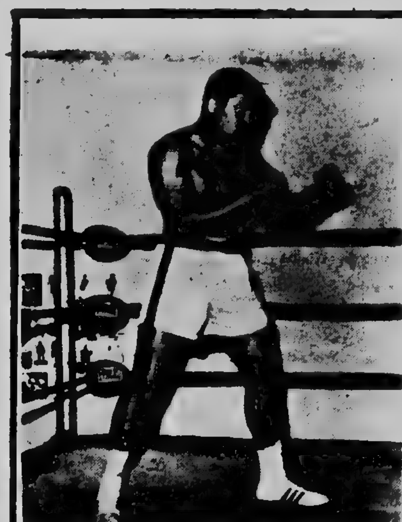
HOUSTON , Texas - Sam Salo
mon, entrenador di Ernie Ter
rell, pugilista kende a word
castiga barbaramente e sima
aki pa Cassius Clay den un pe
lea pa e titulo mundial di pes
completo a declara cu e retado
a sufri un herida cu lo por
permanente na su wowo robe
den e pelea. Salomon a bisa c
Clay a frega e cara di Terre
contra di e cabaulla, durante
e pelea.

Terrell, segun Salomo
a revela a worde examina pa u
especialista di Houston y des
pues nan a mandele hospital
Washington pa haci prueban
nobo. "Nan :a cu e tin un lesio
na su wowo, pero nan no por de
termina ainda ki esaki ta per
manente of temporal,.2 e lesio
ta debi na un quemadura cu ca
buya," asina Salomon a expre
sa.

Schurftkieme
in 7 Minuten Gedoo

Uw huid heeft bijna 50 millioen gleu
en poriën, waar ziektekiemen zich in
bergen en verschrikkelijke Jeuk. Bars
Eczeem, Schrijnen, Bloedvinnen, Ri
wurmen, Psoriasis, Vetpuistjes, Puist
Schurft en andere besmettingen vero
zaken. Gewone behandelingen gev
slechts tijdelijk verlichting, omdat zij
oorzaak niet dooden. De nieuwe ontd
king, Nixoderm, doodt de ziektekiemen
7 minuten, garandeert U een zachte, g
en aantrekkelijke huid binnen een we
of ge krijgt Uw geld terug tegen het led
pakje. Haal nog heden de gegarandee
Nixoderm bij Uw apotheker en verwij
de werkelij
oorzaak v
huidziekten.

Nixoderm
tegen Huidziekten



CASSIUS CLAY

v/s

ERNIE TERRELL



TELEARUBA
AWE NOCHI 9:15

GEZAGHEBBER DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ta participa cu for di 13 di februari 1967 e siguiente medidanan di trafico a ser tuma:

A. E parti di Lloyd G. Smith Boulevard entre Paardenbaaistraat y e oficina di "Verenigde Antilliaanse Drukkerijen" a ser sera pa trafico cu tur clase di vehiculo, pa bestianan di carga y di transportacion y pa ganado, den e siguiente forma:
1. Pa e carretera parti pa Noord den direccion pª arriba;
2. Pa e carretera parti pa Zuid den direccion pª abao;

B. Ariba e parti di Lloyd G. Smith Boulevard, pa Zuid di e oficina di D.O.W., a ser introduci un prohibicion pa para ariba tur dos banda di e carretera;

C. Ariba e parti di Lloyd G. Smith Boulevard, entre Paardenbaaistraat te 150 meter pª abao di e oficina di "Verenigde Antilliaanse Drukkerijen," ta prohibi pa vehiculonan cu ta bai den direccion pª ariba pasa otro;

D. Lloyd G. Smith Boulevard a wordu indica como carretera di preferencia, di John F. Kennedyschool na Malmok.

E medidanan di trafico ariba menciona ta ser indica pa borchinan y senjalnan di trafico necesario y adecuado pa e situacion.

GROOT HANDELSBEDRIJF OP ARUBA

zoekt

STAF - EMPLOYE

Deze employe moet in het bezit zijn van het Praktijkdiploma Boekhouden of beschikken over een grote ervaring op administratief gebied. Hij moet voorts in staat zijn leiding te geven aan personeel en zelfstandig kunnen corresponderen in de Engelse en Nederlandse taal.

Sollicitaties welke vertrouwelijk zullen worden behandeld, te richten aan het Bureau van dit blad onder nr. 123.



Pa materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na

PETRONA & CROES
(ARUBA) N.V.

Slim Fat Away

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

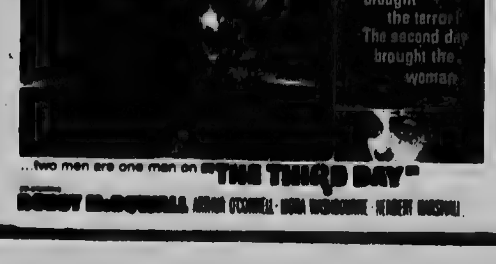
MANDARIN RESTAURANT & BAR

gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

THEATER DE VEER aireacondiciona
ta presentá 11-12-13 & 14 Febr.



f. 2,--   18 j.



Ayera mainta e miembronan di Staten di Antillas Hulandes, kendenan a reuni den reunion di comision durante diahuebs y diabierne na Aruba, a bishita algun proyecto di prosperidad pa nos isla. E tour a cuminza ayera mainta nueb'or y mei y e prome proyecto cu a ser bishita, tabata Aruba Sheraton Hotel, cual actualmente ta den construccion. Srs. A. Clark y Geo Scott di e Fa. constructora Petrona & Croes a duna e miembronan di Staten tur sorto di explicacionnan, mientras nan tabata haci un recorrido door di e hotel. Aruba Sheraton lo bira completamente aire-acondiciona cu diferente atraccion pa e huespednan y ademas ta dispone di murayanan contra candela den e espacioso cushina. Despues di Sheraton Hotel, e miembronan a sigi pa bishita e extension di haf na Oranjestad, e planta nobo di "calcium nitrate" na Aruba Chemical Industries y por ultimo e fabrica di awa y electricidad na Balashi, na unda tambe e miembronan di e cuerpo legislativo a hanja algo di come y bebe. E foto aki ta mustra sr. A. Clark (cu loudspeaker) mientras e tabata duna informacionnan tocante Aruba Sheraton Hotel na e miembronan di Staten di Antillas y e miembronan di Bestuurscollege di Aruba.



E foto aki ta mustra ir J.Ph. Beck, hefe na W.E.B. (den centro), na momento cu e tabata duna splicacionnan na e miembronan di Staten y di Bestuurscollege di Aruba, kendenan ayera mainta a bishita algun di e proyectonan di prosperidad na Aruba.

Auto a bolter

SANTA CRUZ - Diahuebs mainta pa diezun'or y mei ariba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz, na haltura di Morgenster, un auto di famia a boltu. Un dama cu tabata maneha e auto aki y kende tin 28 anja di edad, a hanja un corta tras di su orea drechi. Cu un auto particular e dama a ser transporta pa hospital. Despues di atencion medica, e por a regresa su cas. E danjo material ta fls. 4200.

E dama aki nunca antes tabatin un rijbewijs. El a presta e auto di su ruman muher sin permiso di e ultimo aki y ademas el a dicidi na stuur e auto cu un velocidad halto. Proces-verbaal ta spera e dama aki.

Auto contra palu di luz

SAVANETA - Pa un'or y mei diahuebs atardi un auto di famia a baha for di caminda na haltura di Commandeursbaai Club na Savaneta y a dal contra un palo di luz. E chauffeur di e auto aki tabata algu bau di influencia di alcohol, pero no asina tanto cu e no por a maneha un vehiculo. Danjo material ta fls. 500.

Recepcion na Aruba di Moet & Chandon

ORANJESTAD - Ayera nochi a tuma lugar den e Conference Room di Aruba Caribbean Hotel, un cocktail-party, ofreci pa Maison Moet & Chandon, cual cas comercial ta ser representa na Aruba pa e conocido firma "Wimco."

E recepcion a ser teni na ocasion di e bishita di e director di exportacion di e cas comercial aki, sr. Pierre Bellot, na Aruba. E cas comercial "Maison Moët & Chandon" ta produci e mundialmente famoso marcanan di champanja, manera "Dom Perignon", "Brut Imperial" y "White Star."

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, dat de opening van de inschrijvingen met betrekking tot het E.E.G.-project 11.41.204:
"Het bouwen en/of uitbreiden van 12 scholen op Aruba" zal geschieden op 15 februari 1967 om 11 uur plaatselijke tijd instede van 15 februari 1967 om 9 uur plaatselijke tijd.

De Administrateur van Financiën,
Drs B.M. Leito.

Oficial di Credit Union ta bishita Aruba

ORANJESTAD Dialuna dia 13 di februari lo yega Aruba for di Estados Unidos, sr. Charles Compton. Sr. Compton ta assistant director di C.U.N.A. Mutual Insurance Society, cual ta situa na Madison, Wisconsin na merca.

E senjor aki lo tene discusionnan cu tur dirigente- e interesadonan di Credit Unionnan di Aruba tocante aseguro pa miembronan di Credit Union. Tambe lo trata e asunto di crecemento di e movimiento aki na Aruba.

HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA HUUR

Un cas mueblá y sin muebles cu 3 kamber, den vecindario di Oranjestad. Desde 15 maart proximo.
Tel. 2429 te 12'or despues di 1'or tel. 2852.

TA BENDE

UN CAS riba tereno Conces na Sta. Cruz.
Pa Inf.: Jama tel. 8253/8225.

EILANDGEBIED ARUBA

TOEKENNING VAN STUDIEBEURZEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen zullen worden verleend. Bij de behandeling van de aanvragen zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

STUDIERICHTINGEN:	Vereiste vooropleiding:
Econoom	Gymnasium A of B. H.B.S. -A of B.
Apotheker	Gymnasium B of H.B.S. -B
Psycholoog	Gymnasium A of B, H.B.S. -A of B.
Accountant	Gymnasium, H.B.S. -A of B
Eerste stuurman grote handelsvaart (opleiding tot loods).	Mulo A (wiskunde)
Hogere Technische School: afdeling Weg- en Waterbouwkunde.	Mulc B
afdeling Bouwkunde	Mulo B
afdeling Electrotechniek	Mulo B
Scheepswerktuigkundige (machinisten)	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es voorbereidend hoger of middelbaar onderwijs	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es bij het nijverheidsonderwijs	diverse mogelijkheden
Hotelvakschool	Mulo B
Sociaal werker/ster	M.M.S., H.B.S. -A of B
Röntgenlaborant(e)	Mulo B
Logopedist (e)	volledig bevoegd onderwijzer
Akte van bekwaamheid als volledig bevoegd onderwijzer	onderwijzersakte.

DE MOGELIJKHEID OM VOOR ANDERE DAN DE HIERBOVEN GENOEMDE STUDIERICHTINGEN EEN VERZOEK IN TE DIENEN, BLIJFT BESTAAN.
BIJ DE BEOORDELING VAN DE AANVRAGEN WORDT IN HET BIJZONDER REKENING GEHOUDEN MET DE BEGAAFDHEID VAN DE KANDIDATEN EN DE BEHOEFTEN VAN HET EILANDGEBIED ARUBA.

Verzoekschriften voor het verkrijgen van een studiebeurs moeten op gezegeld papier van f. 1.-- VÓOR 1 maart 1967 worden ingediend bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.

Zij die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studiebeurs in aanmerking wensen te komen, dienen reeds THANS hun verzoekschriften in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

BIJ DE AFDELING ONDERWIJSZAKEN VAN HET BESTUURSKANTOOR ZIJN NADERE INLICHTINGEN TE VERKRIJGEN MET BETREKKING TOT:

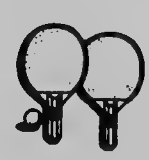
A. DE DUUR, ENZ. VAN DE HIERBOVEN VERMELDE STUDIERICHTINGEN.
B. DE INHOUD VAN HET VERZOEKSCHRIFT EN DE OVER TE LEGGEN STUKKEN.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:







Emile Griffith contra Nino Benvenuti na April

NEW YORK - E campeon di boxeo categoria mediano Emile Griffith lo defende su corona pa di tercer vez den menos cu un anja, contra e campeon europeo Nino Benvenuti, di Italia dia 17 di april den Madison Square Garden. E pelea ta pacta pa 15 round. Griffith a kita e titulo for di Dick Tiger na luna di april di anja pasa den Madison Square Garden, y for di e tempu aki ela defende e titulo dos biaha contra Joe Archer, reteniendo esaki luna pasa pa decision unanime.

Esaki lo ta e prome presentacion di Benvenuti na Estados Unidos. E italiano a gana e campeonato olympico di peso welter na 1960 na Roma, y e anja siguiente ela bira profesional. Ela gana 69 di su 70 peleanan profesional entre cual 26 pa knockout. E campeon italiano ta posesiona como tercero riba e ranking di e revista The Ring, aunque cu uno di e victorianan tabata pa decision contra su compatriota Sandro Manzinghi. klasifica maximo aspirante pa e titulo. Griffith di 29 anja di edad, a celebra 60 pelea profesional di cual el a gan 52, ela perde siete y e tin un pelea empata.

Roger Maris a firma u San Louis

SAN LUIS - E veterano jonronero di Liga Americana Roger Maris e siman aki a firma su contrato cu Cardenales di San Luis. Esaki ta di prome biaha cu Maris ta hunga den Liga Nacional. E administrador general di e parti Rojonan Stan Musial a anuncia e firma di Maris den un conferencia di prensa, mustrando alavez su satisfaccion pa esaki. Segun nan ta bisa tambe e manager Red Schoendienst ta contento di ta conta cu Maris den su fila di hungadornan.

DAMA NO A DUNA PREFERENCIA

SAN NICOLAS - Diahuebs merdia pa diezdos'or y mei tabatin un colision entre un auto di famia y un pick-up na e crusada Weg Seroe Pretoe y Kockstraat na San Nicolas. E accidente a ser causa ora cu un dama, kende tabata maneha e pick-up, no a duna preferencia. E danjo material ta fls. 300.

Mas hoben di Aruba pa scool di navegacion.

ORANJESTAD - Diadomingo awor dos otro hoben di Aruba lo sali pa Corsow pa drenta e scool di navegacion aya. Ta trata aki di Hose A. Erasmus di Sabana Liber 62 y Jacobo Werleman di Pos Chiquito 99.

E preparacionnan pa drenta e scool aki a ser haci cu intervencion di e departamento di ensenjanza di Aruba. E cantidad di hobennan arubano cu ta sigi les na e scool aki, awor a bira diezun.

Diadomingo awor pa cinco pa diez, diputado Dominico Tromp lo despedi di e hobennan aki na aeropuerto.

Macaco ta los ainda

ORANJESTAD - Di parti di polis nos a ser informa cu te ainda nan no por a captura e macaco cu algun dia pasa a kibra cadena di su donjo y cu a morde un cacho riba waf di Taratata. Un persona a informa diahuebs cu el a mira e macaco banda di Eagle, pero ora cu polis a yega no tabatin ningun rastro di e bestia.

REUNION DI CREDIT UNION

E prome reunion oficial lo ta diamars, dia 14 di februari pa 7.30'or di anochi na club parokial di Savaneta. Diarazon, dia 15 di februari na mesun hora, lo tene un ultimo reunion cu dirigente- e interesadonan di Credit Union na club parokial di Oranjestad.

Ta ser spera cu mas tanto dirigente- e interesadonan posibel lo probecha di e oportunidad aki p'asina nan lo por duna mehor sirbishi na miembronan di Credit Union y na pueblo di Aruba en general.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba ta participa:

A. Cu for di dialuna 13 di februari 1967 e carreteranan di Manchebo Beach ta worde habri pa trafico;

B. Cu ariba e carreteranan ey a ser introduci trafico solamente den un direccion y cu e velocidad maximo eynan ta worde fija ariba 60 km pa ora;

C. Cu ariba Ll. G. Smith Boulevard, banda di e carreteranan ariba menciona, a worde introduci un prohibicion pa vehiculonan pasa otro.

E medidanan di trafico ariba menciona ta ser indica pa e borchinan y senjalnan di trafico cu ta corresponde cu e situacion.

Diabierne mainta dilanti Huez

ORANJESTAD - Diabierne main ta a presenta dilanti huez, tres persona pa worde huzga. E prome a ser acusa di ladronicia, e segundo di ofensa y e di tres di stuurmento bau di influencia di alcohol.

LADRONICIA

E homber cu a presenta dilanti huez, acusa di ladronicia ta un persona cu den pasado a ricibi castigo pa e delito aki. Ta trata aki di un tal L.F.A Den un establecimiento na San Nicolas el a horta algun articulo y tambe un suma di placa. Tur e cosnan aki a ser entrega bek na e donjo di e negoshi.

CUSTODIA

Durante di e caso aki tambe huez a dirigi su mes na e representantenan di Reclassering pa mas informacion en relacion cu e acusado. Acusado tabata bau di tratamento di Reclassering, pero cu e no ta acerca e instancia aki ora e ta bon sino ora cu e ta bau influencia di alcohol.

Boet pa ofensa

E acusado cu a presenta pa e caso di ofensa, un tal G.H. a informa cu e no ta considera locual cu ela bisa como un insulto. Despues di un splicacion completo di parti di fiscal, sr. S.H Tjon A Jong, a resulta cu enberdad e palabra cu e acusado aki a usa tabata un insulto y el a hanja un boet di fls. 25. of cinco dia sera si en caso e no paga e boet.

Boet pa stuur bao di imfluencia.

Boet pa stuur bau di influencia.

Tratando e caso di e acusado cu a stuur bau influencia di bebida, fiscal a tuma na cuenta cu e homber aki no ta un persona agresivo y cu tampoco e ta un persona cu frecuentemente tin cu atende cu autoridadnan policial pa un que otro delito. Pero tambe a worde apunta cu ya den un ocasion el a hanja un boet pa e mesun delito aki. Fiscal ta hanja cu e no ta merece un castigo asina severo, si considera e diferente circunstancianan.

Huez a dicidi cu su castigo lo ta un siman di prison condicional cu un tempu di prueba di dos anja y cien florin di boet of binti dia sera. E acusado, haciendo uso di palabra a declara cu e ta admiti cu el a comete un delito y pa cual e ta dispuesto pa ricibi castigo. El a priminti cu un caso asina lo no ripiti mas.

Diahuebs polis a parti 10 proces-verbaal y mester a intermedia den ocho caso.

HOLLYWOOD--UPI--Tres pistolero enmascará a forza slotnan di 41 caha di seguridad den un hotel di descanso banda di lamán y a logra hui bai cu 250.000 dollar na efectivo y prendanan di balor.

PERISCOPIO MUNDIAL

Merca no ta stop di bombardea Norviernam sin hanja garantianan di Viet Cong.

WASHINGTON -- Merca lo no stop di bombardea Vietnam del Norte, djies pa " mira posibilidad di tene combersacionnan di paz mientras cu e comunistanan ta continua cu nan invasion den e region Sureño.

E declaracion aki a ser duna door di Secretario di Estado di Merca, Dean Rusk, y ta contesta di gobierno mericano na un serie di averiguacionnan cu Hanoi a bini ta hasi ultimamente den sentido cu nan por conferencia di paz, si Merca stop incondicionalmente di bombardea Vietnam del Norte.

Limpiamentu di ruinanan a cuminsa

BOGOTA -- Awe mainta tempran habitantenan di cincu provincia Colombiano a cuminsa limpia e ruinanan y derra mas cu sesenta persona cu a muri ayera, como consecuencia di e peor temblor cu a azota Colombia durante e ultimo cincuenta anjanan cu a pasa.

Gobierno ta fihando tur su atencion riba departamento Huila, caminda 45 persona a muri y hopi cas y edificio di gobierno a keda destrui.

Prensa frances a ataca de Gaulle

PARIS -- E politiconan di oposicion y prensa frances casi den su totalidad awe a lanta ta ataca presidente Charles de Gaulle pasobra el a drenta den e campanja politica promer cu eleccion cu e campaña a cuminsa oficialmente.

Ayera De Gaulle a papia durante dies minuut na radio y television, riba e mihor ora di e programanan di anochi pa splica pueblo frances e cuestionnan cu ta implica den e proximo eleccionnan di 5 te 12 di maart.

Comunistanan ta violando tregua

SAIGON -- E comunistanan cu ta bisa cu nan ta cumpliendo estrictamente cu e orden di stop cu hostilidadnan, a provoca por lo menos 149 incidente, for di dia cu e tregua di Anja Nobo Lunar a cuminsa. 43 di e incidentenan aki tabata suficiente serio pa ser considera como significativo segun autoridadnan norteamericano a declara.

Dak di misa a cai aden sin mata ningun hende

BALTIMORE --Durante e misa di och'or di mainta ayera, e dak y murayanan di un misa catolica a cai aden riba mas o menos cien persona --den nan mayor parti mucha --quendenan tabata resando den dje, Solamente tres a resulta seriamente herida . Awe nan a lanta ta papia di e milager di Santa Rosa de Lima pasobra asina nomber di e misa tabata. E milager ta cu ningun hende a muri, aunque cu tonelada di palu, y beton a cai riba e muchanan.

Reunion di comision Interamericano di Derechonan Humano na Chile.

SANTIAGO -- Na Viña del Mar, un balneario dilanti di costa di Pacifico, lo tin e proximo reunion ordinario di e comision Interamericano di Derechonan Humano. E conferencia lo tuma lugar e segundo quincena di april. E anuncio oficial a ser hasi door di presidente di e comision aki, Manuel Bianchi Gundian, despues di a pidi gobierno Chileno e autorisacion correspondiente.

China Comunista a ignora ultimatum ruso

MOSCU --China comunista a ignora un ultimatum di Kremlin pa nan stop cu e manifestacionan contra embahada sovietica na Pekin, pero nan a anuncia cu rond China tin manifestacionnan antisovietica.

Un informe di e agencia oficial di noticia "Nueva China" ta acusa Kremlin di a trata deliberadamente di empeora e relacionnan mediante manifestacionnan contra China na Moscu.

Documentonan nuclear Chines a ser hortá.

HONG KONG -- Un corant di China comunista a revela awe cu e documentonan vincula cu e programa di investigacion nuclear di e pais a ser horta, posiblemente durante un di e saqueonan cu Guardia Roja tabatin contra oficinanan di gobierno.

E corant Pekines "Obrero Revolucionario" a declara cu polisnan secreto a detene dos sospechoso y a confisca siete pistol.

Segun e informacion di e corant, e hefe di forzanan di seguridad publica Hu Chih, a ordena investigacion di e robo di determina si e documentonan por a ser sacá di contrabando for di e Pais.



Cu un "timing" perfecto e promer paso cu ulteriormente lo mester bin termina den un operacion pa transplanta nier di un hende pa otro hende, a tuma lugar awe mainta. Despues cu Dr. van Eps a entrega e botter di sanger na senjor Boboe Kusters, polisnan a percura cu henter e ruta te Hato tabata liber di trafico pa e ambulance cu Juancho Martina na volante por a corre subi pista di aterrizahe caminda ya e avion di MLD tabata clá pará pa lanta vuelo pa Aruba cu e botternan di sanger. E operacion, contrario na loque nos a informa ayera, lo tuma lugar na Hulanda pasobra mester di cuater cirujano experiencia pa realisa e operacion. Yegada di e ambulance cu auto di polis cu sirene a causa poco consternacion na Hato y hopi automobilista a corre bai vlakte pa mira si ta avion a cai.

Gran periodista luchador pa causa humana a fallece

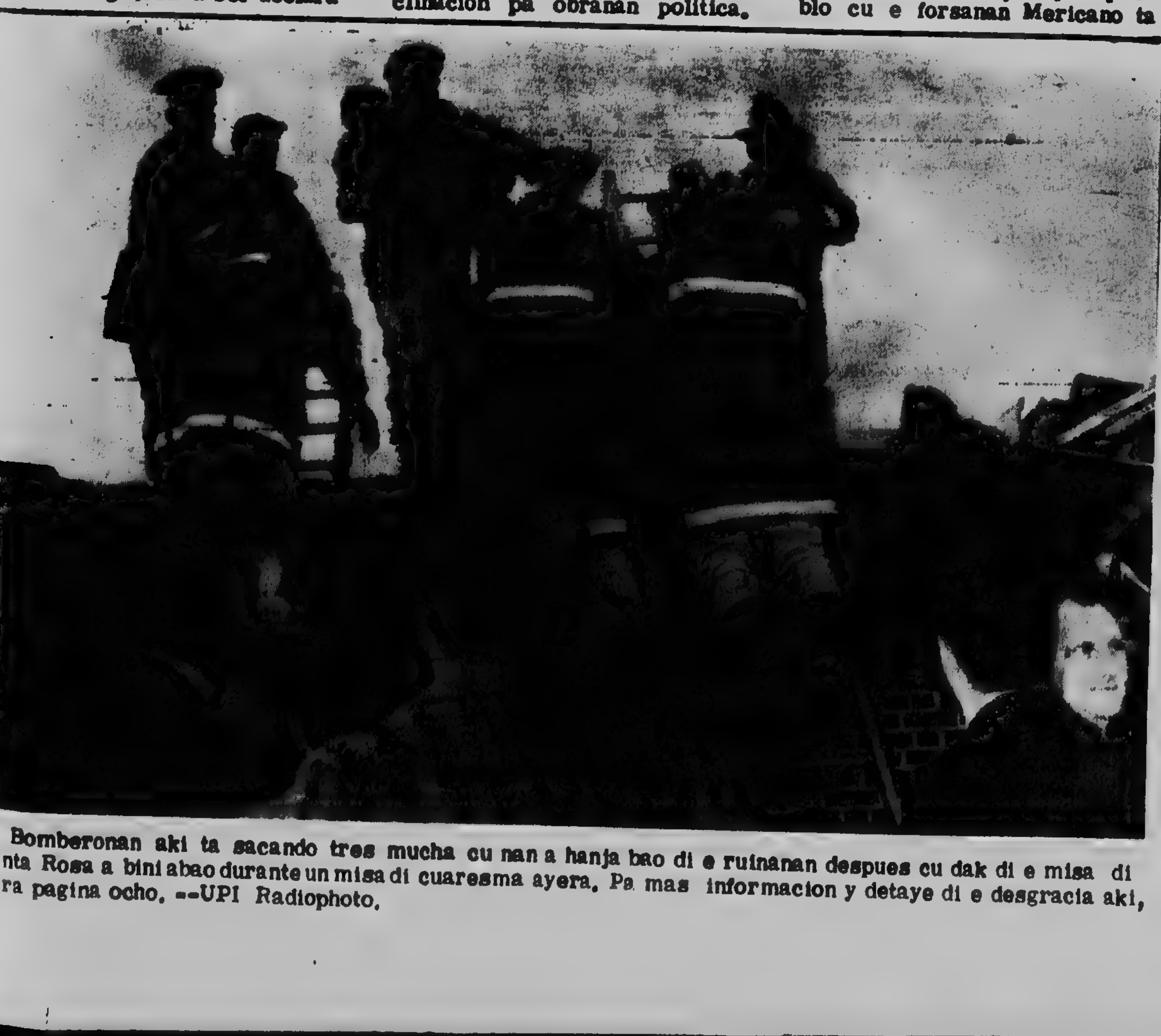
LONDRES --UPI -- E escritor y editor Sir Victor Gollanez cu a queda gravemente malu foi dia cu el a hanja un ataque di curazon diaviernes pasa a muri ayera den e capital aki na edad di 73 anja.

Gollanez cu a funda su exitosa corant na anja 1928, difundiendo obranan di algun dje escritornan di mas destaca dje epoca, ey tabata masha conoci tambe pa su campanjanan pacifico y humanitaria.

Na anja 1937 el a organiza un campanja intensa senjalando e peligronan di Nazismo y pa evita guerra mundial, organizando reunionnan y editando numerosa obranan riba e problema. Ora cu e guerra a ser declara toch, no obstante el a desarolla un accion asina intensa manera esun anterior di cu no mester a pone e responsabilidad colectiva riba pueblo aleman pa e crimennan cu nan gobernantenan Nazi a comete.

Aunke cu e tabata miembro di un famia hudiu Ortodoxa, durante e guerra di Palestina el a organiza e "sociedad hudiu di servicio humanitario pa auxilia e arabenan civil afecta pa e guerra cu Israel."

Entre e numerosa escritornan popular quendenan su obra Gollanez a publica, a aparece obranan manera di Dorothy Sayers, A.J. Cronin y Daphne du Maurier, aunke cu semper e escritor defuntu tabata mustra inclinacion pa obranan politica.



Bomberonan aki ta sacando tres mucha cu nan a hanja bao di e ruinanan despues cu dak di e misa di Santa Rosa a bini abao durante un misa di cuaresma ayera. Pa mas informacion y detaye di e desgracia aki, mira pagina ocho. --UPI Radiophoto.

E pueblo aki te ainda ta den man di enemigo



De n un area bandona chikitu, E ta calor, y no tin ningun confort Den su cajanan colebra y schorpioen ta tuma nan banjo di solo sin cu nan ta ser molestia pa ningun hende.

Pa : Tom Tiede.

BA KY, Vietnam (NEA) For di tempu cu ta tin un guerra aki, e pueblo aki mitar bandona y serca y basha den otro tabata pertenece na e otro un banda.

Un tempu e Japonesnan a ocupe. Un tempu tabata Viet Minh. Y pa e ultimo mei dozijn di anjanan e tabata e cas di guerrillanan comunista.

E ta un area desola y chikitu E ta calor, y falta tur sorto di confort. Matanan di jungle cu ta crece na rand di e pueblo casi casi ta scondie for di bista y e colebra y scorpioennan ta tuma nan zonnebad sin ningun sorto di molester mei mei di caja principal.

Nunca e no tabata un lugar amical.

Estranjeronan nunca no tabata bon bini.

E ta sinembargo, e tipo di pueblo cu e forsanan Mericano ta tratando desesperadamente pa revevi. Gana e pueblo, ta nomber cu nan a duna e campanja. E pensamiento ta cu si e suerte di e nativonan por ser mejora despues nan lo no morde e man cu a dunanan di come. Y e teoria aki ta traha. A lo menos de vez en cuando.

Recientemente nan a test esaki. Un grupo di solda di 73 brigada a bai cu un vehiculo jen di remedi na e pueblo. Capitan - Phillip Anderson tabata esun encarga cu e comando. E tabata un doctor hoben di Minnesota. E caja tabata bashi. Un cacho of dos a cuminsa blaf contra di e wielnan pero e hendenan mes no tabata kier a sali for di nan chosanan.

E soldanan a establece nan mes den un school bandona na ran[illegible] di e pueblo. Nan a los remedi y verband cu tabata bal varios 100 dollars y nan a warda pa sirbi.

Un homber bieuw a cana drenta.

Despues dos mucha homber chikitu.

Un mama cu joe.

Pronto nan tabata bini tur caminda. Anderson y tres di su ajudantenan, a hunta remedi saca splinter for di pia y verband un herida tras di otro.

Algun muher a ser trata pa tuberculosis. Otro tabata bleek, flacu y completamente seca.

Otro mester a hanja algun operacion chikitu, manera cortamentu di steenpuist, kitamentu di carni cu a crece y otro cos nan por estilo. Algun simplemente a hanja poco pilchi y e consejo di banja de vez en cuando.

Anderson testa a establece un clinica dental.

E tabata tin solamente un manera di cura y esei tabata di ranca tur djente cu ta morde, pero e patientnan tabata sali bai contentu.

Tur hende tabata contentu. E selencio cu a reina inicialmente pa parti di atardi a para bira un fiesta formal cu tur hende hariendo y apreciando e gesto masha.

Y ora cu e soldanan a sali bai e anochi ei tabata parce cu en realidad tabata un dia bon gasta. Tabata visto cu hopi amigu nobo a ser hanja. Un total di 70 habitante di e pueblo a busca asistencia. Pero e trabow no a caba. Asina pues e siguiente dia e hombernan di medicina a bini back.

E pueblo atrobe tabata masha ketu, y ningun hende no a paga masha atencion na esaki. Anderson y su ajudantenan a bai inmediatamente na e school y a cuminsa ta saca nan remedinan.

Mientras tanto, 4 otro solda a keda den e pueblo pa avisa e hendenan cu nan tabata tei atrobe. Nan a core drenta e pueblo den un jeeb, 2 oficial padilanti y dos solda patras.

E cuaternan a drenta mas o menos un paar di 100 meter den e pueblo.

Un explosion a resona door di aire y a banja e jeep den un awaceru di metal. E chauffeur a ser benta for di vehiculo y e jeep a core dal den un edificio. Tur e 4 pasajeronan tabata bora cu bala.

Un mina mei mei di caminda. Durante di anochi anterior terroristanan di Vietcong a plante mei mei di centro di e pueblo. De laster un habitante tabata sa cu e tei, y delaster un tabata sa tambe cu e Mericanonan lo core pasa riba dje si nan no ser avisa. Pero no obstante esaki nan no a avisa e Americanonan.



E cuaternan a ser hiba na e school. Ajudo cu a ser duna no por a juda. Y mas largu cu ningun di e cuater hombernan a biba tabata un ora. Esnan cu tabata tin suerte a muri un bez.

Anderson a ordena cu restu di e grupo mester bandona e pueblo. No tabatin nada otro di haci. Y e Americanonan a bai, e cara di e nativonan a cuminsa ta sali atrobe door di e buracunan den e murajanan di nan cas.

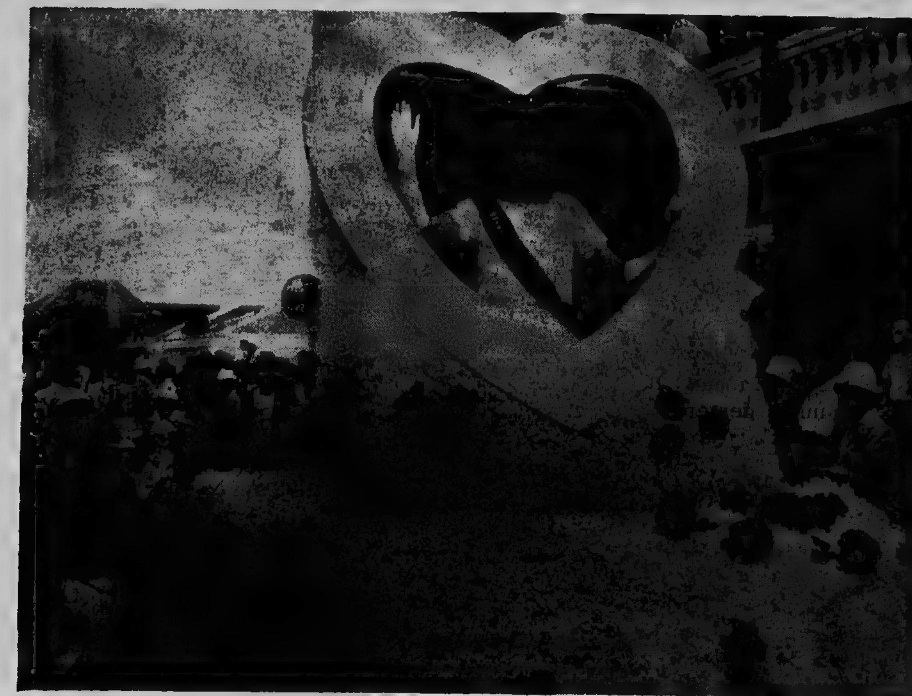
Nada no a cambia na Ba Ky. Ainda e ta pertenece den man di enemigu.

CARNAVAL NA ARUBA

















PRESIDENTE PANAMENJO A ELOGIA E UNIDAD ENTRE EXILIADONAN CUBANO

PANAMA--UPI--Presidente Marco Aurelio Robles a bisa cu e ta mira cu gran simpatia e concordancia i armonia consegui recientemente denter di e distinto gruponan di Cubanonan den exilio.

E prome mandatario a agrega cu tal unidad den pensamentu y unidad den accion tabata loke semper e tabata anhela pa e causa Cubano, cual tambe ta causa di enter America.

Despues di tabatin un entrevista cu doctor Enrique Huertas, presidente di colegio medico di Cubanonan libre, e presidente aqui a formula e afirmacionnan aqui den declaracionnan exclusiva pa United Press International.

"Mi a padece semper, na tur momnto, hasta prome mes cu mi tabata presidente i awor ainda mas, e caso di Cuba. M'a haci tur loke tabata posible pa mi den mi atribucionnan pa yuda Cubanonan den exilio pa recupera Cuba. Mi ta considera cu ta altamente peligroso pa estabilidad dje continente di mantene e fanatico comunista denter di e isla aqui di Caribe".

"M'a mira cu gran simpatia y concordancia e gran armonia cu ta existi denter di distinto gruponan di exiliadonan Cubano, consegui recientemente den e gran reunion efectuá den ciudad di Miami dia 28 di januari, na cual a asisti e doctor Ritter Aislan (Embahador Panamenjo den OEA y President di Consejo dje organizacion ei) como mi representante personal. Den e reunion ei segun mi a ser informá, embahador Ritter y e multiple testimonionan cu despues tambe mi a ricibi, a ser aclama como dirigente y delegado dje movimiento democratico Cubano, doctor Enrique Huertas, luchador incansable dje movimiento aqui y na cual el a dedica tur su energía, tur su recurso y hasta su bida mês.

"Esei ta loke semper mi a anhela pa e causa Cubana, esta: "unidad den pensamentu y unidad den accion. Den esei a consisti hustamente e gran apostel dje causa Cubana, cu tambe ta causa di enter America".

"Jose Marti a logra su accion nan den exterior y precisamente den Estados Unidos, uniendo e pensamentu Cubano y cu e union ei forma un solo braza den e accion.

"Asina Cuba a surgi, liber i soberaña, dilanti tur nacionnan di mundu y cu e pensamentunan aqui mester actua tur Cubanonan cu ta stima Cuba, esnan cu ta stima libertad y cu ta desea di mirê un dia participa den concierto di Nacionnan manera Jose Marti tabata desea.

Mi ke expresa na tur Cubano mi mas sentido agradecimiento pa e expresionnan di simpatia pa e cablegramanan- cualnan pa hopi di nan tabata un esfuerzo economico - nan a manda pa mi cu motibu dje reunion. Mi ta spera cu muy pronto nan tur lo por goza di e libertad cu nan tin plena derecho riba dje".

PASADENA--UPI--Instituto tecnologico di California a informa di a registra un "terremoto potencialmente destructor" pa 11.35 di mainta ayera.

Dr. Charles Richter a bisa cu e movimiento tin un magnitud di 6,7 den e escala cu ta carga su nomber.



Rey Hassan Segundo, aki ta introduciendo su yiu, Principe Sidi Mohamed na presidente Johnson dia qu e monarca di Morocco a yega Casa Blanca pa un bishita. Tras di dje ta su ruman muher, Lalla Meriem. - UPI Radiophoto.-

Johnson kier extende tregua pero no a menciona condicion

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon Johnson a manifesta e deseo cu e tregua di cuater dia na Vietnam por ser extendi, pero e no a aclara acerca e condicionnan cu Estados Unidos a pone na cualke proroga.

El a duna di conoce cu secretario di estado tin esaqui na su encargo. Asina e president a bisa ayera tardi durante un conferencia di prensa.

E declaracion di Johnson tabata un contesta na e peticion nobo di Papa Paulo VI, pa cu e presente tregua di cuatro dia por ser extende afin di por abri e camina pa un posible conversacion di paz.

E presidente no ta bisa cu den su contesta na Sumo Pontifice cu verbalmente el a propone na extende e tregua.

"Mi ta comparti debotamente nos deseo pa e suspension dje enemistad pa anja nobo (Budista) lunar sea extendí- asina Johnson a bisa Papa - y cu por abri e caminda pa un paz hustu y estable".

E presidente a indica qu Estados Unidos y Vietnam del Sur huntu cu otro ta haciendo esfuerzonan extrema pa logra e finei".

Na Vietnam nan a declara cu nan a observa un cesacion di fuego, un stopmentu dje bombardeo, ya ta siete dia caba. Vietnam del Sur, Estados Unidos y su aliadonan a bisa dia 17 di januari cu nan ta mantene un tregua di cuater dia, pero cu nan ta dispuesto na conversa cu vietnam del Norte cu intencion di extende esaqui na siete diamars riba un base adecuadamente con venido y fiscaliza".

VARSOVIA--UPI--Cancillernan dje pacto di Varsovia a reuni ayera pa examina e kestion di solidaridad socialista di Europa Oriental contra e politica exterior independiente cu Rumania ta siguiendo.

Ayera mainta e ministronan a tene sesionnan di plena conferencia den un sitio no revelá di Varsovia.

Un portavoz di ministerio Polaco di relacionnan exterior a confirma cu e cancillernan tabata reuni, pero e no quier a bisa na unda.

E informante a manifesta di no por a bisa cuantu tempu tampoco e conferencia aqui lo dura, ni si despues esaqui lo ser emitî pa medio di un comunicado.

"Esaqui ta un dje asuntunan cu ta ser tení secreto den e conferencia".

E obheto dje conferencia aqui ta motivá tambe pa e direccion cu Rumania a tuma awor cu ela establece relacionnan diplomatica cu Alemania Occidental i e punto aqui a ser presenta riba agenda pa viceministro di relacionnan exterior Mirca Malica.

E titular Corneliu Manescu ta actualmente na Brussel cu bishita oficial te awe. El a bula aya desde Bonn, despues di a establece formalmente lazonan diplomatico cu gobierno Aleman Occidental.

E cancillernan di resto dje nacionnan dje pacto di Varsovia -- Alemania Oriental, Bulgaria, Checoslovaquia, Hungria, Polonia y Union Sovietica- a asisti na e reunion, segun rumornan ta circula, pero embahadanan respectiva no a confirma e noticia aqui.



Papa Paulo Sexto y dos dokter aki ta resando dilanti di e restonan mortal di e canciller di Iglesia Catolica, Cardenal Copello, quende a fallece antayera debido na un ataque di curazon. - UPI Radiophoto-

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) No declare sus convicciones de una manera directa. Use diplomacia si quiere lograr los resultados que apetece. Se le ocurrira una idea nueva. Pero cerciorese de aprovecharla rapidamente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Tenga paciencia con un consejero que lo esta felicitando mayormente para apoderarse de algun proyecto personal. Estudie y analicelo todo como es debido. Demuestrele a un ser querido que usted es leal.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sea mas cooperativo con sus asociados, los cuales estan deseosos de satisfacerlo ahora. Cerciorese de llevar a cabo los contratos que se han hecho, Despues, penetre en otros campos de mayor importancia.

CANCER (jun. 23 a jul.) Continue con cualquier cosa que lo inspire y lograra resultados, siempre y cuando no se aburra pronto. Despues, tome su tiempo para mejorar tanto su salud como su indumentaria.

(LEO jul. 23 a agto. 22) Usted tiene que descansar hoy, pero mantenga se alerta sobre todo lo que ocurre a su alrededor o perdera prenda sobra elguna oportunidad que se presente para avanzar rapidamente. Hay cosas interesantes a su alrededor.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted es muy intrepido hoy, pero debe cerciorarse de lograr el apoyo de aquellos que viven bajo su techo. Mantengase ocupado en su trabajo. Olvide cualquier tension a su alrededor.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cualquier cosa que requiera investigacion esta muy bien, pero ocupese de conseguir la informacion debida y poner la en operacion eficientemente. Vea a todas las personas importantes en sus actividades.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted cree que no tiene suficiente abundancia financiera para llevar a cabo lo que tiene en mente, pero un analisis mas cuidadoso revela lo contrario. Vea que su presupuesto este mejor equilibrado.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted luce muy activo, pero no puede juzgar a otros ahora imparcialmente, de modo que escuche lo que tiene que decir un buen amigo y experto. Aclare cualquier mala interpretacion. Sea bondadoso.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Investigue, busque ideas para lograr sus ambiciones, siempre y cuando no confie en otros o quebrante ninguna regla. Un buen asociado requiere su consejo habil.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Otros estan violentamente en desacuerdo sobre sus ideas, de modo que depende de usted escuchar tranquilamente a todo el mundo y decir muy poco.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si sigue lo que sugieren los expertos, hara un gran avance. Pero si usa sus propias ideas ahora podra tener muchos problemas.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos hombres fascinantes que desde temprano demostrara habilidad para resolver acertadamente problemas dificiles. Sera, pues un excelente consejero.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 11/12 Febr: T.H.K. Lin. San Nic - Sta Cruz - Sav 11/12 Febr; Dr. J.H.H. Janssen.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 12 Febr. 9 uur v.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat 12 Febr 9 uur v.m. Ds. Visser.
San Nicolas 12 Febr 5.30 uur n.m Ds. Visser.

SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH: Zondag 12 Febr: 9.30 Church School.
11.00 Engelse Dienst Ds. van den Doel.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE.
Zaterdag 11 Febr. 19.30 Zangdienst, San Nic.
Zondag 12 Febr. 19.30 Preekdienst, Dakota Ds. Van den Doel.

PELICULA

Zaterdag 11 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. "The Third Day" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Killers" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Wild Wild Wild Planet" 14 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Nothing but the Best" 18 j.

ZONDAG 12 FEBR.
De Veer: 6.00 p.m. "Made in Paris" All.
8.30 p.m. "The Third Day" 18 j.
Rialto: 6.00 p.m. "Canadian Pacific" All.
8.00 p.m. "The Killers" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" All.
8.00 p.m. Send me no flowers" All.
Aurora: 6.00 p.m. "The Pleasure Seekers" All.
8.00 p.m. "The Sharkfighters" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Ferry Cross The Mersey" All.
8.00 p.m. "The Singing Nun" All.

LIMA--UPI--Un violento temblor sismico a sagudi Iquitos, capital dje departamento amazonico di Loreto, mientras e terremoto mes a cuminza ayera pa 10.25 mainta.

Trahadornan di iquitos, situá riba rio Amazone tabata testigunan dje panico y e temblornan di terra cu nan a mira tabata masha raro.

SU FELICIDADDEN PELIGER

CAPT. 7

Maria su wela a muri, net cuminzamento di Primavera. E sirvienta cu a bin trece su bouillon pê a hanjê sintá den su stoel su cabes di banda, y e impresion riba su boca a ponê spanta. "Dicon net den su stoel el bin muri", Maria ta pensa conmovi, ora e ta para bandi su mama. "E mes tabata kier asina." Eta sonrei ora e pensa riba e palabranan cu su wela a yega di bisa : " Ta un biaha so cielo ta hacibo e fabor aki." Cu un stem tembloroso e ta tende su mama ta bisa : "Bo wela tabata un muhe stranjo, un personalidad. Hopi hende ta hanjê poco bruto, pero mi ta sigur cu el a biba bon y semper e tabata balente. Despueś cu Maria a bay, e ta keda mira e cas pafor y ta pensa, cu nunca mas e lo hanja e figura bjeeuw den su stoel sinta. Nunca mas e por bin discuti cu su wela, y di repete un tristeza enorme ta podera di dje. Antes nunca el a realisá asina fuerte, pero ta parce cu ultimo tempo numa el a descubri su wela. El a bira hopi mas carinjoso y compresivo. Primavera a jega, pero sinembargo Maria su curazon ta tristo. E ta casi cla cu e traduccion di e boeki cu Mario a dunê. Pero e ta bolbe cuminza sinti desgustu den su trabao, y sin smaak e ta cuminza corregi su trabao. Un siman so e tin di tempo como cu el a priminti Mario pa bin clá dentro di dos siman.

Y despues ? Spantá e ta corda bek riba e novela cu el a traha asina duro riba dje, sin por a cabê. E tin miedo di cuminza atrobe cu nê, pasobra e ta sigur cu lo bay pasê mescos cu promê. E ta corda con Mario a jega di gabê, bisando : "Cada dia bo ta skirbi mas mihor Maria. Bo merece un elogio como traductora y escritora. "Pero ya awor e no ta sintiê contento mas. Ki importancia elogio tin, pa cosnan cu ya a pasa ? Siendo cu awor e tin e seguridad cu nunca mas e por haci algo bon, of algo cu e mes ta satisfecho di dje. Y djies pasobra e ta sintiê asina miserable y infelis, cu e no por traha mas. Ta kiko bida por ofrecebo mas, si el a bira un caminda sin fin ? Djies pa bo propio estupides ! Maria ta trek su boca amargá. "Si Maria, bo a comete un estupides grandi. Cualkier dia bo mes mester admiti esey. Bo a kere cu bo tabata sabi, no ? Bo a corda solamente riba bo mes, y kiko bo tin awor ? Y bo no tin siquiera e derecho pa reclamá, pasobra ta bo mes tabata kier asina. "Pero di repente e no por soporta mas y algo cu hopi tempo e no a haci a sosode awor. Lagrimas ta corre riba su cara. E ta tapa su cara cu su mannan y ta sigui jora pa alivia su mes. Pero despues e ta domina su mes atrobe, e ta seca su wowonan y ta hala e papelnan atrob serca dje. Lagami sigui numa e ta pensa. Bida ta sigui su curso keto bai, agradabel of no. Y lamentá no ta yuda na nada. Di repente manera un salvacion, e ta pensa: "Mihor mi sigui skirbi boeki pa mucha so, kizas cu esey mi por tin exito semper. "Despues cu un dolor na su curazon e ta pensa: "Y mira pakiko mi a corre cu Peter ". Awor e tin duele, e ta forma su mannan na moketa y ta domina su mes, pasobra ya e no kier bolbe jora. Oh mi Dios, ta kiko tabata faltami e dia ey, ta kiko mi kier a alcanza ? Ta di berdad, cu su trabao tabata hopi mas importante pá cu Peter ? Pero no ta asina......pasobra semper e por sigui keda traha, maske cu e casa cu Peter. No, tabata su orgullo y vanidad, y su deseo pa keda liber, su egoismo, ta eseynan a pone trata Peter asina. Pero principalmente su orgullo. E tabata kier a alcanza algo grandioso, y pa esey el a bira lomba pa tur otro cos. Un sonrisa tristo ta aparece riba su cara. Esta un locura pa pensa, cu bo por alcanza algo bon den bo trabao, siendo cu bo ta deshaci bo mes di e stimacion di un persona, y di bo propio stimacion . Dicon e por tabata asina ciego, dicon esey tabata posibel ? E figura di Peter ta aparece su dilanti, mescos cu e tabata dia cu el a bishitê ultimo biaha. E ta mira su cara cu un sonrisa riba dje y e ta sinti su curazon ta bati mas duro cu custumber, Awor numa e ta realisê loke e cara ey ta nificá pê. E ta corda cu Peter a rabia, y hasta esaki ta agradabel pa recorda. E lo a comprende exactamente pakiko Maria a corre cu nê? Peter lo a conocê mihor, cu e mes tabata conocê su mes e momento aya? E ta trata di recorda Peter su palabranan.

El a papia di ambicion y di loke e lo bay arrepenti despues. Y tambe e ultimo palabranan cu el a bisa : "Mi no ta pidibo pa di tres biaha" E ta sinti su cara bira corra, y su cabes ta bira cayente. Berguenza y humilacion, orgullo y oposision, tristeza y deseo......tur ta bruha huntu den su cabes, cu e mes no sa con e ta sinti mas. Loke si e sá ta cu e ta sintie infelis.

Durante e siman ey el a trana duro riba su traduccion y el a cuminza traha algun storia chikito pa un revista di mucha muher. Tambe a bin un peticion pê, di e redaccion di revista di mucha, pa e ocupa su mes cu e correspondencia semanal di e mucha chikitonan. Sin pensa bon, el a aceptê.

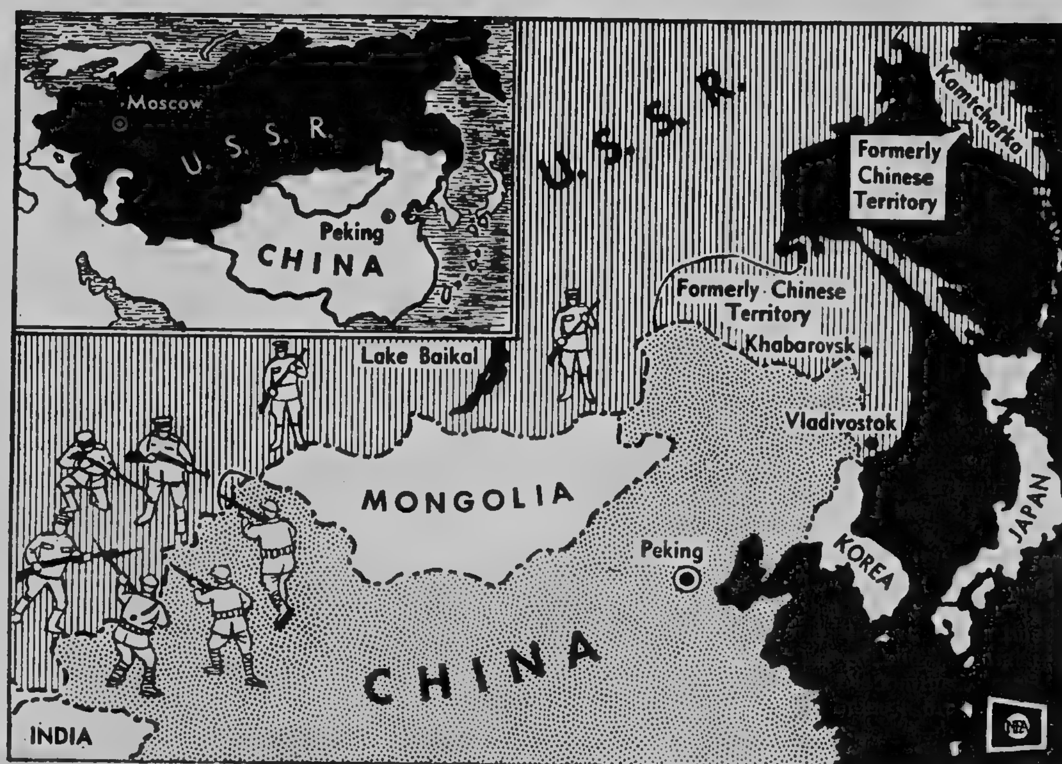
El a hanja gana di tin hopi trabao, mas hopi e tin, mas mihor, e ta pensa. Si e traha constantemente, e no tin tempo pa pensa.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 13 di Februari 1967 | No.8077

PELIGRO DI GERA CIVIL NA CHINA

HONG KONG -- UPI -- Gruponan di ehercito Chines qu ta contra e Lider comunista Mao Tse Tung, a apodera di administracion di Partido comunista den Tibet, y a pone e estado autonomo aki di China Occidental bao di control militar, segun e agencia di noticia oficial di China Nacionalista "Central News" a anuncia.



E organismo periodistico ta bi-a qu e informacion a ser obte-e den circulonan di inteligencia u a intercepta un documento di lidernan Mao-ista na Tibet y u nan a manda pa e minister di efensa di China comunista Lin ao na Pekin.

Lin ta e heredero aparente di lao y e principal figura tras di depuracion cu ta tumando lugar cabo na China comunista.

E fuentenan ta bisa qu e mensa-e ta hasi un yamamentu riba Lin e manda ayuda militar urgente bet y e ta agrega qu e grupo-n qu ta contra Mao a arresta miembronan di e 13 grupo di artidarionan di Mao y qu nan a rta tur e comunicacionnan di bet cu mundu exterior y a pone estado bao di control militar mpleto.

Segun e agencia, e mensahe di Lin ta bisa, qu e anti-Maoistanan horta y destrui e cuartel general di revolucion y rebelion den estado y a herida masha tantu ende qu ta pertenece na e multud revolucionario partidario i Mao Tse Tung.

'Mientras tantu e agencia oficial di noticia checoslovaca CTK a bisa qu un informacion especial qu a ser publica den corantnan mural na Pekin ta revela qu nan ta hibando a cabo un depuracion den e comite militar di Partido comunista Chines.

E noticia di CTK ta agrega qu Chu Teh y He Lung a ser expulsa for di e comite, qu ta e organismo di vigilancia qu ta controla Ehercito di China.

Segun CTK, tantu Chu como He a ser ataca recientemente como traidornan di e politica proletaria den ehercito y qu nan ta contra Mao Tse Tung.

E informacionnan procedente di Taipe y Checoslovaquia a bira conoci poco despues qu prensa Hapones a informa for di Pekin qu presidente di partido comunista Mao, a ordena tur e diplomaticonan chines den exterior pa nan reduci e personal di nan mision diplomatica na un tercera parti.

Masha tantu diplomatico a ser yama back Pekin pa bin forma parti di e "revolucion cultural".

POLISNAN A TENE RAZZIA CONTRA VILLA MISERIA DEN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES -- UPI -- Alrededor di 1.800 persona a ser detene durante un razzia policial di sorpresa den "Villa Miseria un barrio grandi dje luga ei.

A ser comproba cu gran numero dje detenidonan aqui ta imigrantenan ilegal cu a ser deporta, manera a ser informa despues pa polis federal.

Mas cu 100 agente di poliz na cabai a recorre e zona di "Bajo Belgrado" caminda nan ta calcula cu ta biba como 30.000 persona den casnan miserable di jerba, cabana y di carton of zink.

Comprobacion di documentonan di identidad a dura seis ora y ora cu e inspeccion aqui a termina, poliznan a detene como 1.754 hombre y 12 muhe.

Poliznan ta informa cu hopi dje personanan arresta aqui tin casonan pendiente cu poliz, no solamente na Buenos Aires mes, pero tambe na otro paisnan.
Tur a ser transporta den trucknan di detencion di polis federal.

Esnan cu no tin ningun sorto di documento ni cedula, major parti ta Bolivianonan , Paraguayonan y Chilenjonan. Tur esakinan lo ser expulsa for di e pais, segun un portavoz policial a bisa.

E razzia policial aqui ta un dje promenan dje serie cu polisnan a planea na haci. Esaqui ta pa salba e pais dje imigracion ilegal di personanan, major parti criminalnan cu ta bin busca refugio y ta usa e pais aqui como un luga di sconde despues di a comete nan delito.

Gobierno a tuma e medida aqui pa salba e pais di personanan non grata cu a tuma "Villa Miseria" haci un dje luganan caminda ta biba criminalnan di mas lugubre leu for di autoridadnan den chozanan miserable, caminda ningun hende lo bai busca nan.

Corantnan a dedica gran elogio na gobierno, pa e accion policial cu a resulta un exito di mas rotundo.

Segun poliznan e incursion sorpresivo y inmediata aki a sorprende e criminalnan asina tantu, cu nan no a hanja ni ocasion pa mustra resistencia of ni sikiera hui bai sconde den selvanan of den cerrunan.

Ultimo noticianan di poliz ta bisa cu despues ora cu a haci investigacion den casnan dje malbadonan aqui, nan a contra cu masha hopi arma di fuego y otro armanan.

Mas reunion entre Wilson y Kosygin



Promer minister Alexei Kosygin -- segundo na mandrechi --- ta ser ricibi aki door di promer minister Harold Wilson mientras qu e tabata yegando cu su comitiva pa continua cu e reunionnan. Fuentenan diplomatico ta calcula qu Wilson lo trata di convence Kosygin pa mustra qu e ta di bon intencion si Mera stop di bombardea Nor Vietnam --UPI Radiophoto.

MAS DIFICULTAD PA GOBIERNO DI ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- Presidente Juan Carlos Ongania a convoca ayera un reunion di emergencia di conseho nacional di seguridad (CONASE) pa considera e medidanan necesario afin di haci frenta contra dos welga planea pa proximo luna.

Confederacion general di trahadonan (FCGT) a decreta dos welga y esun di prome ta cuminza dia 1 di Maart, mientras e otro lo ta dia 21 di e mes luna.

Secretario di prensa Hector Blass Gonzales a informa cu den e reunion di Dia Mars proximo cu CONASE lo crea un oficina nobo pa gobierno revolucionario despues dje golpe militar di Juni pasa y esaquinan ta trata di aspectonan relaciona cu e plan di accion di CGT.

FATUM
Pa tur bo asegurOnan
Tel. 1845

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos tin honor di expresa nos mas sincera gradicimento na Dr. J.R. Chan, verpleegsternan di San Pedro Hospital, gerente y personal di Manchebo Beach Hotel, S.V. Sportboys y na tur famia, amistades y conocirnan cu a mustra nan atencion di un manera of otro na ora di morto y entierro di

VICENTE AGUSTIN WERLEMAN

(q.e.p.d.)

Na nomber di su esposa y jiu, su tata y mama, rumannan, suegro y suegranan, cunjanan y swanan.

Angel Jesus Leañez Señora e hijos

Sabemos agradecer a todos nuestros buenos amigos las demostraciones de nuestra hermano

LUIS G. LEAÑEZ

y muy en especial a los amigos de la hospitalaria ARUBA a estos amigos nativos y residentes que superion brindarle en todo tiempo su mas franca y sincera amistad, Para todos nuestro profundo e inolvidable reconocimiento.

Curacao N.A.

PLANT CONTROLLER

Gran compania Americano di fabricacion tin mester di un "Controller" pa su fabrica nobo na Paramaribo, Surinam.

E persona aki mester por domina e idioma Hulandes, e mester tin hopi experiencia den accounting. Ta ser ofrece un bon salario inicial y programa beneficioso; excelente oportunidad pa progresa.

Nacionalidad Americano No Ta Necesario.

Por favor, manda informacionnan tocante educacion y experiencia y tambe e salario actual y e salario cu ta desea na gana, pa:

P.O. Box 566, Oranjestad.

An equal Opportunity Employer (m/f)

MANDARIN RESTAURANT & BAR

situa den un di e casnan colonial di mas bieu di Aruba.
Platonan Chinés e Internacional.
Un bar bon surti.

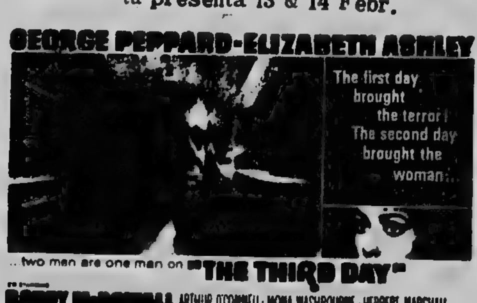


* Servicio excelente * Ambiente agradabel.
Wilhelminastraat 8, tel. 1008
Nos ta habri for di 11'or di mainta te 12'or di anochi.

THEATER DE VEER

aireacondiciona

ta presentá 13 & 14 Febr.



f. 2,-- 18 anja

Trafico a pasa trankil

ORANJESTAD - Trafico, durante e week-end, cu ta tras di lomba a pasa masha trankil. Tabatin algun dalmento chikitu cu no a laga mucho danjo material atras.

E unico accidente di algun importancia, a tuma lugar diasabra anochi algun minuut prome cu diezdos'or.

Dos auto di famia a dal den otro na e cruzada na haltura di Tanki Flip. E causa di e accidente aki no ta conoci ainda. E danjo material a monta na Fls. 1600,--.

Cinco persona a ser levemente herida den e choke aki y despues cu nan a hanja tratamento medico nan por a regresa nan cas.

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT

Opstel "Paz y Libertad" di Eduardo Armundo Curet

ORANJESTAD - Aki bau ta sigi e opstel traha pa e alumno di Colegio Arubano (H.B.S. 3-C), sr. Eduardo Armando Curet, di 16 anja di edad, cu a sali premiá den e concurso di Aruba Lions Club na ocasion cu Asociación Internacional di Clubnan di León ta celebrá su Jubileo di Oro.

"PAZ Y LIBERTAD"

Guera 'ki, revolución aya, golpi di estado, tanto morto na banda di Americano y tanto na parti di Vietcong. Gran parti di corantnan ta yená cu e sorto di noticianan aki. Nada straño anto, cu hende por pensa: "No por tin paz berdadero hamas?"

Hacimento di guera entre hende cu hende lo no caba nunca. No ta riba e punto aki tampoco lo mi trata. Pero contra guera entre pueblonan; entre nacionnan sí por haci algo. Na promé luga é inmediatamente mi tin qu bisa qu no ta 'sina facil. Hamas nos lo presencia esaki. Ní tampoco e generación despues di nos. Tampoco esun despues di esei, pero mas despues? E solución ta parce straño, hasta idiota hende por bisa.

E pesimistanan di mas grandi lo bisa: "Ta di con e loco qu a scirbi e articulo aki nan no a cer'e ainda den un asilo pa hende qu ta sufri di nervio?" Y sinembargo ta masha facil.

No mester tin nacionnan mas. Tur república y reinadonan tin qu desparcé. Na nan luga lo bini e "Republica Democratica Mundo", pues guera semper ta tuma lugar entre distinto paisnan. Cultura, arte y ciencia lo alcansá nan florecimiento máximo.

Enbes di inventa armanan espantoso, qu e ora ei lo no sirbi pa nada, humanidad mester por ocupá su mes cu cos mucho mas interesante.

Esperanto lo bira idioma universal y nan lo mester siñ'e den tur scool, ademas lo bini un unidad monetaria (placa) pa Mundo. Tambe Duana lo dispar cé. E pesimistanan conocí lo bolbe bisa: "Lo bini un caos den Mundo, afortunadamente e tempo ey lo no existi nunca".

Esakinan ta e hendenan qu ta contra tur cos. Nan no por realisá, cuanto hende por alcansá cu un tiki sano huicio.

E nacionnan actual lo bira provincia di nos Republica Mundo. E provincianan mes cada 4 aña lo eligi nan propio representantenan di pueblo. Fo'i esakinan atrobe ta scohe uno qu ta bira delegado representante den gobierno central. Hunto un representante di cada provincia lo forma e gobierno. Lo nombra un formateur qu lo forma un ministerio.

Na cuminsamento di e ensayo aki ya m'a bisa caba, qu hamás lo bini un fin na desacuerdo mutuo entre e habitantenan.

Pero si e Republica Democratica Mundo ta existi, almenos e gueranan teribel entre e nacionnan lo terminá pa semper. Traducí y publicá cu autorisación di Asociación Internacional di Club di Leon.

RAQUEL WELCH LO CASA NA PARIS



E actriz Raquel Welch, tur bisti na Mini-skirt, por ser mira brasa aki cu su enamorado, e impresario mericano Patrick Curtis, na momento qu nan ta contestando preguntanan di periodistanan despues qu nan a caba di yega aeropuerto Orly ayera. Esaki ta e promer bishita di Raquel na Paris y nan tin intencion di casa aki. Raquel ta ser considera como un di e actriznan mas bunita actualmente pero ya tin dos yiu di un anterior matrimonio. -- UPI Radiophoto.

MESTER PROTEGA CUMPRADORNAN.

Den un corant local nos por a lesa di un cliente cu tabatin dificultad cu algu cu a ser cumpra y despues no kier a wordu cambia. E cumprador aki a ser trata di un mal manera y despues el a ser pidi te hasta pa sali for di den e negoshi.

Un otro caso tabata esun caminda un turista Mericano a cumpra un paña di mesa den un negoshi y despues descubrí cu e mesun paña aki tabata $ 20 dollar mas barata den un otro negoshi.

Ta dificil pa nos por bai controla esaki exacto y duna e turista razon ya cu tur negoshi tin derechi di pone e prijs cu nan kier riba un mercancia ya cu no ta existi control di prijs na Corsow. Pero sí lo tabata un bon idea si autoridadnan por a introduci un ley manera ta existi na otro Islanan turistica den Caribe, caminda e trahador, obrero of turista cumprador ta ricibi e proteccion cu e tin mester. Riba e otro Islanan turistica den Caribe ta existi un ley cu ta proteha e cumprador completamente. Si e cumpra algu y despues di algun ora el a topa cu un prijs mas abao y e ta hiba e gusto di cambia e articulo, e por hasi esaki sin ningun dificultad.

Tur e placa cu e cumprador a paga pa e articulo ta ser duna back na e persona aki.

Ta sigur cu hopi hende lo no bai di acuerdo cu esaki, especialmente comerciantenan cu kier defende nan derecho. Pero un cumprador tambe tin derecho di haña su defensa.

Si un articulo no ta wordu cambia pa un of otro razon anto mester pone un etiket riba dje "no ta wordu cambia" manera nos a mira den algun negoshi aki na Corsow.

Of un stempel riba e bon cu e cumprador ta bai paga cune, pa ora e mira esaki e sa caba cu e mercancia no ta wordu cambia.

Si e cumprador tin desconfianza den e articulo cu e kier cumpra, e ora ei, e por dicidi si e lo cumpra of no.

Asina aki nos por elimina e situacion cu ta existi den cierto negoshi, caminda productonan defectuoso ta wordu bende na un cumprador cu mal intencion y despues esaki no ta wordu cambia mas y hopi biaha ta ser bisa cu ta e cliente cumprador mes a kibra esaki.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Agentenan policial y gruponan estudiantil tabatin choke ayera na diferente luga na Santo Domingo y como 15 dje manifestantenan contra gobierno a ser arresta.

E estudiantenan a quima papelnan den cayanan y a recorre parti central dje ciudad gritando: "Abajo el gobierno" y "Abajo el imperial Yanqui".

Por lo menos den ocasion obligatoriamente polisnan mester a obliga e manifestantenan di paga e vlamnan cu nan panja.

Manifestacionan estudiantil ta prohibi pa poliznan.

CARACAS -- UPI -- E temblornan cu a sagudi ayera e regionnan central di Colombia a ser sinti den e capital di Caracas tres minuut despues, segun un informe di observatorio na Cajigal. Aya na Caracas e sismo no a causa ni desgracia ni danjo material. Riba pregunta cu si Caracas tambe lo por ser afecta pa e sismo of un temblor serio den futuro inmediato, expertonan dje observatorio a duna como contesta cu nan no por a duna ningun contesta directa riba e pregunta aqui.

Ante la tumba de Don Luis G. Leañez

Un deber ineludible me situá al frente de esta tumba, para decir unas palabras de despedida y de reconocimiento, ante el amio fiel que ha traspuesto las lindes de lo Enterno. Y este deber se acrecienta y me obliga; porque tengo el convencimiento de que en una ocasión como la presente, si estuviera todavía en vida el extinto, no vacilaría él un solo instante, para volcar el aliento de su palabra, cálida y elocuente, en tribulación, por el amigo que se le hubiera anticipado por los umbrales de la muerte. Pasó don Luis Leáñez por la vida con un olímpico desprendimiento hacia todo lo que no significara liberalidad y altruismo. Profesó un credo universalista, de humana conmiseración, sin mezquindades ni fanatismos. Y fué su religión: hacer el bien, al alcance de sus posibilidades, sin discriminación y sin estridencias. Y si en algo escuchó el Dios justo sus plegarias, fué la forma en que lo sorprendió la muerte. Porque solía decir don Luis que lo mejor sería, que, al través del sueño temporal, se pasara al sueño eterno! Porque no dejó de preocuparle el pensamiento de tener que guardar, en las postrimerías de la existencia, un lecho largo. Y plegó, así, sus alas la vida: en un fugaz instante, dejándonos en doloroso suspenso, por lo repentino del golpe.

Y aunque sus párpados se plegaron para siempre, desde el más allá percibirá el "claro brillar de sus pupilas bellas"; verso con que inicia una de sus primeras composiciones líricas. Porque fué don Luis Léañez liróforo de delicado estro. Y deja una producción literaria dispersa en periódicos y revistas desde la época de don Emilio López Henríquez; tanto en Coro, su ciudad natal, como en Curazao: acogedor regazo de su postrer descanso.

Su testamento lírico puede serlo la carta, de la cual no dejó copia, porque no acostumbraba a hacerlo de ninguna de sus producciones; y la cual dirijió apenas hace unos días, a don José Ramón Vicioso, actualmente en Santo Domingo, en viaje de salud y descanso.

Ha perdido la colectividad de las Antillas Neerlandesas a un hombre útil y laborioso; a un padre de familia que siempre lo preocupó el porvenir de los hijos y el bienestar del prójimo. Y si queréis constatarlo, recordad la cita de los Evangelios: "Los conoceréis por sus frutos". Y ved, ahí, a los hijos, y a los hijos de los hijos, y a los deudos, y a esta caravana numerosa de amigos y relacionados, que vinimos todos a acompañarlo en éste, su postrer trayecto.

Perdió la Sociedad Bolivariana de Aruba a uno de sus más útiles miembros; Socio Fundador y Miembro Distinguido de la misma, Secretario General de su actual Directiva. Mucha falta hará su palabra constructiva y orientadora, llena de compresión y de sano compañerismo.

Y pierde la empresa en dónde se desempeñó durante unos cinco lustros ininterrumpidos, al decano de su personal; habiendo laborado con tesón y eficiencia, sin faltar jamás a sus convicciones y principios.

Y pierdo, en particular, al amigo más entrañable que he tenido en Aruba, al través de veintitrés años de residencia; al confidente de la palabra, al mismo tiempo, paternal y fraterna. Fué amigo constante y fiel hasta la muerte. Deja, en fin, su partida un vacío inmenso que no puede llenar nada ni nadie; porque fué, él, parte del diario decursar de nuestras vidad por mucho años!

En nombre de sus compañeros de labor y de sus amigos, que le tuvimos tan de cerca, deshojo ante su féretro las simprevivas de la emoción y del afecto, para decir un "hasta luego" a este grande, noble y fiel amigo, que en vida llamamos con respeto y cariño, don LUIS GUADALUPE LEAÑEZ!

Curacao,
Feb. 8, 1967.

Eduardo Natalio Curet.



Diasabra atardi, e Districts-Commissaris interino di "Nederlands Antilliaanse Padvinders", seccion Aruba, sr. Jan Lobbrecht (na robez) a instala Juan Ras (mei-mei) y Irving Jacobs (na drechi) como Groepsleider y Vaandrig respectivamente di Lord Baden Powell Groep di Oranjestad. E instalacion a tuma lugar dilanti e troephuis di e grupo aki riba tereno di Eagle. Sr. Lobbrecht a informa nos cu di awor en adelante lo cuminza un reorganizacion grandi den seno di padvinderij na Aruba, p'asina duna e organizacion util aki e lugar cu e merece den un comunidad. Durante e instalacion, e districtscommissaris interino a pone na atencion di e dosnan cu a ser instala cu lidernan di padvinders semper mester tene e siguiente puntonan importante den nan mente y esakinan ta: 1. E mester ta un persona bon mira tur caminda. 2. E mester ta un ehemplo; 3. E mester tin cortesía (cu damas e.o. y no mester conoce descriminacion). 4. E mester tin bon comportacion (den trafico, no usa alcohol y no participa den loteria prohibi). 5. Honestidad (na cas, na trabao y tur otro parti). 6. E mester ta activo.

MEDIDANAN NOBO DI TRAFICO RIBA BOULEVARD.

ORANJESTAD - Awe e medidanan nobo pa trafico riba Lloyd G. Smith Boulevard a drenta na vigor. Nos kier suplica tur automobilista y otronan cu ta haci uso di e caminda aki, pa tuma e siguiente puntonan den consideracion. Esakinan ta medidanan cu a ser anuncia pa gezaghebber di Aruba, hefe di polis local.

Cualkier persona cu no sigi e reglamentonan nobo aki, lo por hanja nan den nada otro sino dificultad.

Pa buena marcha di e medidanan cu a ser tuma y tambe pa e seguridad di tur cu ta haci uso di e caminda aki, nos ta laga sigi aki bau e medidanan nobo:

A) E parti di Lloyd G. Smith Boulevard entre Paardenbaaistraat (e caya pabau di oficina di D.O.W.) y e oficina di "Verenigde Antilliaanse Drukkerij" (VAD) a ser sera pa trafico cu tur clase di vehiculo, pa bestianan di carga y di transportacion y pa ganado, den e siguiente forma:

1. Pa e carretera parti pa noord den direccion p'arriba;
2. Pa e carretera parti pa zuid den direccion p'abao;

B) Ariba e parti di Lloyd G. Smith Boulevard, pa zuid di e oficina di D.O.W., a ser introduci un prohibicion pa para ariba tur dos banda di e carretera;

C) Ariba e parti di Lloyd G. Smith Boulevard, entre Paardenbaaistraat te 150 meter p'abao di e oficina di "Verenigde An- ... Drukkerij" ta pro- hibi pa vehiculonan cu ta bai den direccion p'ariba pasa otro;

D. Lloyd G. Smith Boulevard a wordu indica como carretera di preferencia, di John F. Kennedyschool te na Malmok.

E medidanan di trafico ariba menciona ta ser indica pa borchinan y senjalnan di trafico necesario y adecuado pa e situacion.

CORRESPONSALNAN ESTRANHERO A. BISHITA GOBERNADOR DEBROT



Antayera Gobernador Mr. Debrot a ricibi un grupo di corresponsalnan mericano cu tabata viahando a bordo di e bapor di turista Olimpia. Aki gobernador ta saludando nan cada unu y despues el a mustra e grupo su palacio contando historia di nos isla en general.
Entre e corresponsalnan aki tin algun cu ta scirbi relatonan di viahe pa e corant y revistanan di mas grandi na Merca.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted pude hacer contactos en el mundo creativo que seran vitales y sera ayudado para que logre sus deseos si los expone especificamente. Haga algo de una naturaleza filantropia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Podra vivir una vida mas ideal en el futuro si escucha lo que tiene que decir una persona importante.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sabra intuitivamente lo que tiene que hacer para que otros sigan sus inclinaciones ahora. Despues cerciorese de hablar con un ser querido sobre asuntos importantes que hagan su vida mas feliz.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Un dia ideal para reunirse con sus asociados en alguna diversion y llegar a un entendimiento mejor. Demuestre generosidad en sus pensamientos llaga su futuro mucho mas brillante.

LEO (juli 23 a agto. 22) Los beneficios mejores vendran del servicio verdadero hacia aquellos que cuentan en su vida. Cerciorese de llevar a cabo cualquier idea que tenga para mejorar su salud. La fe lo ayudara.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Podra entretenar a otros hoy, eso hara mucho por elevar sus espiritus. Concentrese tambien en demostrar su talento y habilidades a personas de fuste. Tome notas para que no olvide ciertos detalles.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Mantengase ocupado en las tareas menores de su hogar. Eso le dara oportunidad para llegar a un entendimiento mejor con los miembros de la familia. Ademas, podra arreglar mejor su ropero y otros cosas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Vaya a los servicios religiosos y estudie filosofias que sean clasicas. Eso le inspirara mucho en estos momentos. Estreche mejores relaciones con los que viven cerca de usted.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es preciso que tenga una actitud mas practica si desea lograr mayor seguridad en los dia que se avecinan. El motivo de cualquier proyecto que tenga en mente es de lo mas importante.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Con las ideas excelentes que tiene en mente sera facil hacer que otros se interesen en ellos y entonces planear para beneficiarse de ellas. Evite ser exigente en ninguna forma.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) En vez de ponerse a dar tantas carreras, piense como lograr sus ambiciones de una manera razonable. Una buena persona que usted conoce le dara la informacion que necesita confidencialmente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Pongase en comunicacion con ese individuo que le podra extender los favores que necesita tanto en estos momentos. Sea social. Contactos magnificos pueden ser hechos de esa manera.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera uno de esos hombres habiles, muy bueno para organizar y desarrollar proyectos con gran precision. Hara un buen progreso debido a su habilidad para ser cabal.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:









Heineken bier



BUBALI A BOLBE RESULTA SUPERIOR NA TROPICAAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Pa di dos biaha den e temporada actual di futbol hoofdklasse, e oncena di Bubali a demostra di ta superior na esun di Tropicaal. E wega di diasabra anochi a caba cu anotacion di dos gol pa cero y ademas di e diferencia den gol tabata tin tambe mas aspecto similar na e wega di promer rond entre e dos equiponan aki. Den e promer rond e score final tabata 3-1 y dos hungado di Tropicaal a wordu retira for di wega. Diasabra anochi atrobe den e segundo mitad di wega dos hungado di Tropicaal a wordu retira for di wega door di e referi, cu no tabata e mesun di e promer wega. E biaha aki e dos hungadornan cu a ser castiga debi na nan propio mal comportacion tabata Nady Dijkhoff y Juan Tromp.

Lastima cu diferente hungado di Tropicaal no a sabi di domina nan mes y dicidi na hunga futbol manera nan a haci den nan compromisonan despues di nan promer wega contra di Bubali. E clase di futbol brinda entre e dos weganan contra di Bubali tabata di e mihor posibel cu Tropicaal por a brinda y e resultadonan ta evidente. Tropicaal a keda ta subi cu cada wega ariba e tabla di posicion te converti su mes den un potencial amenasa pa e dos puestonan titular. Pero diasabra e equipo, apesar di na cierto momentonan a demostra hopi deseo di gana, a decae atrobe den hugadanan cu no ta produci triunfo. Diferente hungado a haci nan mes culpabel di infraccionnan personal contra nan rivalnan.

E triunfo di Bubali ta mantene e equipo aki den e promer lugar, caminda si Dakota logra deskita ayera tardi contra di Sportboys, nan lo tin como companjero e dakotenjonan.

Un publico grandi a acudi diasabra anochi na Wilhelminastadion pa presencia e partido Bubali contra di Tropicaal, cu a wordu dirigi pa Freddy Baptist cu asistencia di Perez y Lacle.

Cu hopi rapides di ambos banda e wega a cuminsa. Bubali a lansa e promer atake, pero esaki a fracasa ora cu Ange Perez no por a yega un pase mucho duro pasa. Tropicaal a responde mesora cu avanse rapido tambe cu a wordu kibra door di e defensa di Bubali.

E promer gol ta cai tempran, tres minuut tabata tin hunga na momento cu Ange Perez ta pone shot lastra cu no por a wordu deteni door di e portero Shon Pe Dijkhoff di Tropicaal. For di meimei di tereno e atake di Bubali a inicia cu bon combinacion y poco dilanti di e linja di doelgebied Ange Perez a ricibi e bala. E defensa di Tropicaal a tarda pa busca di kita Ange e bala y esaki sin perde tempo a pone un shot lastra den skina cu a manda e bala te den net poniendo Bubali adilanti uno pa cero.

Na e otro banda e delantero Tochi de Mey di Tropicaal ta trata di sorprende cu un shot largo cu sinembargo ta lamta mucho hopi pasando over di gol.

Cu e proximo avanse di Bubali ta presenta bon chens pa Remigio Jacobs kende ta shot mucho halto.

E capitan di Tropicaal Benny Brete ta pone shot largo y halto den di 10 minuut. Keeper Frans Giel tin di bula y pomp e bala pa pasa net over di e tubo diagonal manda corner. Otro momento peligroso dilanti di e gol di Tropicaal a presenta den di 27 minuut.

Despues di ricibi pase largo Ange Perez ta cambia direccion di e bala mandando e pa e alero robes Benny Giel, kende ta lamta e bala over di algun defensa pa e propio Ange Perez atrobe. Apenas algun meter for di e gol Ange ta awor, pero e ta lamta e bala di mas tirando magnifico chens afor.

Rapido contraatake di Tropicaal ta caba cu un shot largo di Benny Brete cu a sali net banda di tubo di gol.

Faltando dies minuut pa halftime un avanse di Tropicaal ariba ala robes ta habri chens pa Tochi de Mey kende a ricibi pase. Tardando pa comoda e bala, de Mey ta mira su ocasion pa shot bai perdi ora cu un defensa di Bubali ta provecha di para su dilanti pa desvia e shot. E hugada a caba den un corner pa Tropicaal cu un biaha mas no a resulta problema pa Bubali.

Den di 40 minuut Jossy Dijkhoff ta drenta na lugar di Max Jacobs pa Tropicaal. Ya den e ultimo minuutnan di e promer mitad Franky Dijkhoff di Tropicaal ta perde chens shoteando na banda.

E promer mitad a conclui cu e scoreboard marcando 1-0 den favor di Bubali.

E promer dies minuut di e segundo mitad di wega a trece atakenan di ambos banda. Bubali cu mas combinacion tabata trece momentonan mas peligroso. E defensa di Tropicaal, caminda Willems ta hungando bon partido, ta haja hopi trabao.

Den di 57 minuut combinacion entre Ange Perez y Benny Giel ta hiba e bala te den doelgebied di Tropicaal. Aki e pase final ta wordu haci pa Mio Jacobs, kende di hopi cerca ta shot duro y halto.

Dies minuut mas laat si Mio Jacobs tin exito despues cu Sonny Tromp, Tony Eckmeijer y Benny Giel a percura pa bon combinacion. Sonny a entrega e bala na Tony ariba ala drechi. A sigi voorzet di Tony cu Giel a ricibi y esaki a manda e bala pa Jacobs, kende e biaha aki a span e net cu un shot di hopi cerca. Di parti di varios hungador di Tropicaal ta wordu protesta energicamente cerca e hues di linja Lacle pero esaki no ta cambia su decision ya cu e no a constata offside ni algun otro infraccion. E arbitro Baptist tampoco a contesta infraccion y e gol a keda valido pa pone e score na 2-0 den favor di Bubali.

E delanteronan di Tropicaal ta hungando demasiado ansha y door di esey ta danja nan propio chensnan.

Keeper Dijkhoff di Tropicaal ta luci den 77 minuut ariba un shot den skina coloca door di Sonny Tromp. Cu uitval e portero a garra e cuero.

Na diferente ocasion awor algun hungado di Tropicaal ta comete hugadanan innecesario, cualnan a wordu castiga door di e arbitro.

Loke ya tur presente den stadion tabata sinti cu lo sosode a tuma lugar por fin faltando mas o menos cinco minuut pa final ora cu e defensa Nady Dijkhoff di Tropicaal a comete hugada brusco contra di Tony Eckmeijer y ora cu esaki a reclama Dijkhoff a pushe tumando posicion di bringa. E referi mesora a manda Dijkhoff for di wega.

Algun minuut despues di dos hungador di Tropicaal ta wordu retira. Esaki tabata Juan Tromp, kende segun e referi a insulta e referi.

Tropicaal mester a hunga e ultimo minuutnan cu apenas nueba hungador.

Un biaha mas a keda demostra cu e clase di actuacion ey ta sirbi unicamente pa perhudica e propio equipo di e hungadornan cu ta haci nan mes culpabel di tal actuacion.

Final di softball ta cuminsa awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E dos campeonnan di e liganan Kibrahacha y Watapana ta enfrenta otro awe nochi den e promer wega di e playoff pa e titulo di campeon y subcampeon di softball masculino di Aruba. Ta trata aki respectivamente di e equiponan Casa Haime y Aldo. E serie lo ta maximo di tres wega, e equipo cu gana dos pues lo titula como campeon, mientras cu e otro lo ta subcampeon.

Promer cu e wega masculino lo wordu hunga awe nochi e segundo wega di e torneo femenino entre Zenith y Hillman Vets cu ta pa un copa special. Diarazon siman pasa Zenith a gana e promer cu score di dos carrera pa uno; esaki tabata un interesante wega.

Kato ta dirigi judo na Oranjestad Center

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Pa novatonan lo cuminsa clasenan di judo atrobe den Oranjestad Judo Center. Pa adultonan lo tin clase ariba dialuna y diahuebs, mientras cu diasabra merdia pa mucha.

Instructor lo ta e hapones Hisashi Kato, kende ta posee e titulo di quinto dan, y ta ser considera como un di e mihor instructornan di judo pafor di Japon.

Tambe Kato lo cuminsa cu un clase special pa damas. Esaki lo ta un clase pa sinja un dama com defende su mes den casonan cu e wordu ataka of molestea.

Informacion tocante e cursonan aki ta obtenibel den e Oranjestad Judo Center ariba dialuna, diarazon, diahuebs y diasabra.

CAMPEONATO DI BASKET POSPONI

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E campeonato di basketball cu tabata anuncia pa cuminsa diavierne dia 10 di februari a wordu posponi pa un siman. Como fecha pa inaugura e temporada di anja 1967 a keda fiha dia 17 di februari. Motibo di e cambio di fecha ta cu e promer fecha tabata mucho serca di carnaval. Den e dianan aki e programa di weganan lo sali.

E directiva di Aruba Basketball Bond ta haciendo tur preparacion caba pa e campeonato.

Roundup di boxeo local di anja 1966

PA: STANLEY COFFIE

Temporada di boxeo na Antillas a cuminsa y termina cu Pedro Miranda di Colombia. Dia 11 di februari 1966 Miranda a bringa contra Kid Fenton na Aruba pa promotor Steffanie. Miranda a gana pa TKO den di 10 round. Na Corsouw promotor Keyzer den e ultimo programa di anja a organisa Miranda vs Milo Calhoun. Den e pelea aki Miranda a sali victorioso.

Pedro Miranda como estranhero no solamente a haci un cos unico na Antillas (esaki ta door di "habri y cerra" e programanan durante 1966) sino el a destaca su mes como un dje bon fajadornan cu a yega di bishita Antillas. Y su demostracionnan a buta e interes pa boxeo crece inmensamente na Antillas, tantu pa su caliber como boxeador y tambe pa su estilo di bringa.

Pedro Miranda a bringa 7 pelea di cual el a gana 6 y tabla 1, na Antillas Neerlandes.

Despues di e hazaña aki di Pedro Miranda nos a nota Getulio Brujes, un paisano di Miranda, como esun di dos cu mas a sobresali. Brujes a cai masha na agrado di e fanaticonan door di su exhibicionnan. El a bringa 6 pelea di cual el a tabla 1 y gana 5. Brujes mescos cu Miranda a "habri y cerra" e programmanan di 1966 y nan record ta casi igual. Miranda a bringa 7, gana 6, table 1, y Brujes a bringa 6, gana 5 y tabla 1.

Que casualidad!

E dos boxeadornan estranhero aki a hunga un rol masha importante durante 1966 y a wordu hopi gusta pa e publico.

Di nos muchanan a sali como number uno Fighting Mack, cu actualmente ta na Europa. Mack a gana tur su 4 peleanan pa KO y tambe e a kita e titulo di Light wight for di Floyd Patterson Jr. Fighting Mack tin futuro den mundo di boxeo y ta di spera cu lo e alcansa su meta.

Number dos ta Frank Martina cu a bringa 6 pelea di cual el a gana 4, perde 1 y tabla 1. Martina ta e mucha local cu a progresa durante 1966. Den su ultimo peleanan esaki a keda claramente demostra. Cu poco mas experiencia y un bon trainer lo e yega leeuw.

E boxeadornan amateur cu mas a luci ta: Lesly Martina, Village Kid, Fighting Toots y Fighting Mack Jr. Tristu ta cu e promotornan no ta haci bon uso di e muchanan, cu asina nan tin mas chens di develop y bira un bon boxeador den futuro.

Ireno Werleman di Aruba despues di a bringa un pelea amateur na Aruba a duna un demostracion valiente contra Dip Spoiler den un pelea pacta pa 6 round. Werleman ta promete y e tambe mester hanja mas oportunidad pa bringa.

Vincente Piña - klein maar dapper - cu su record no ta nada sobresaliente (el a bringa 6, perde 5 y gana 1. Sin embargo mester wordu menciona den e articulo aki pa e forma cu el a hiba su peleanan. Piña ta bringa su peleanan a la profesional. Su contrincantenan mester haci nan maximo esfuerzo pa gane pasobra mientras tantu Piña ta riba pia e ta peligroso. Aunke e perde toch tur fanatico di boxeo ta desea di weta Piña den accion atrobe. Esaki a keda proba den su peleanan durante 1966.

Nos ta probecha e oportunidad aki pa mustra, riba e hecho cu aunke un boxeador perde esaki riba su mes no ta di tantu importancia: di importancia ta con e boxeador a perde e pelea. El a bringa bon?

El a demostra su habilidad? Su contrincante tabata mas bon cu ne? Esaki ta e preguntanan cu primeramente ta pasa den mente di e fanaticonan di boxeo. Pesei bringa bon y perde valiente, a veces, ta bal mas cu gana facil.

MENDOZA -- UPI -- A muri ayera un otro tripulante mas dje avion cu a cai den cerrunan Dia Vierne pasa.

E mecanico Juan Guzman a muri den hospital dje ciudad a consecuencia di heridanan di quimamentu cu el a hanja ora cu e avion a cai.

E otro mecanico, Herman Munez a muri diasabra pasa. Segun informacion tin awor dos miembro dje tripulante cu ta Gustavo Latorre y Arturo Vasquez, quendenan ta for di peligro.

Campanja grandi pa yuda victimanan na Colombia

BOGOTA -- UPI -- Gobierno a prepara un plan di emergencia na escala nacional pa yuda e centenares di famia cu e queda victima pa causa di e teremoto y cu awor ta completamente sin ningun sorto di recurso, sin p'ariba ni p'abao. Te diahuebs ainda terremoto a castiga cruelmente e region centro-meridional dje pais.

E cantidad di mortonan entretanto a alza te na 76 oficialmente, mientras e numero di heridonan grave ta cerca di jega 300. E saldo tragico aki a aumenta ayera cu 10 morto mas respecto e cifranan ya conoci, ora cu anochi a bolbe sosode otro estragonan mas di naturaleza, causa pa sismo den departamento di Huila, cu tabata e zona ainda mas afecta.

E ministro di gobierno Misael Pastrana Borrero a regresa merdia na e capital ey, despues di a realiza un bishita rapida na e zona devasta di Huila e immediatamente el a hiba informe na e president Carlos Lleras Restrepo y a sugeri na conseho di ministronan algun medidanan dje plan di emergencia pa yuda e victimanan dje catastrofe aki.

Gobernacion di Huila a bisa cu e terremoto a afecta ultimamente 50 porciento di tur edificionan dje provincia ey incluyendo habitacionnan, scoolnan, hospitalnan y misanan catolico.

Poblacion dje provincia aki ta calcula na 800.000 alma.

Na Huila so tabatin 55 morto y e ciudadnan mas afecta tabata Neiva, capital dje provincia y Campo -Alegre. Un calculo inicial dje perdidanan material ta alrededor di cincu millon dollar.

Den departamentunan di Cundinamara tabatin un cantidad masha grandi di danjo material.

Cruz Roja a informa cu el a ricibi ayuda y oferta di parti di diferente gobierno caba, pero especialmente di Ecuador y Venezuela. Sinembargo e ayuda aki lo no ser pidi, sino na e momento cu gobierno ta exactamente na altura dje necesidadnan dje poblacion afecta.

Entre Bogota y Neiva desde ayera a ser establece un brug aereo pa hiba alimentonan, remedi y otro auxilionan na e habitantenan di Huila.

E expedicion aki a cuminza su trabao den tur sectornan afecta dje pais cu un equipo especial pa busca tur caminda cu por tin mas victima.

Igualmente den hopi poblacionnan nan a forma gruponan di auxilio y nan ta yuda nan prohimonan y compatriotanan na e manera cu na n por mientras tabata reina gran interes di parti di publico na entierro dje victimanan dje terremoto.

E instituto geofisico di Los Andes a adverti na e poblacion cu por registra sismonan nobo atrobe, pero di intensidad leve.

E alcalde den e distrito di Bogota, Virgilio Barco Vargas, a pidi ayera colaboracion di ciudadanonan pa yuda centenares di famianan pober dje ciudad aki quendenan su casnan tambe a resulta averia o destrui pa e mes rigor di sismo.

Te antajera ainda e pais aki mester a soporta un temblor hopi formal.

Creando calor den frialdad



Ignorando tur e frialidad y weer serra qu tabatin riba New York ayera, e pareha aki tabata canando contentu den nan mes "sunshine" door di e sneeuw cu a tapa Central Park. -- UPI Radiophoto.

AGITADORNAN NA SPANJA TA PLANEANDO MAS MANIFESTACION

MADRID -- UPI -- Estudiantenan di universidad di Bilbao a causa un candela cu un cantidad di corantnan pa di e manera ey nan expresa nan protesta contra informacionnan incorrecta cu a ser publica den prensa respecto e ultimo manifestacionnan dje estudiantenan aki.

Ora cu polisnan a avanza caminda nan tabata aglomerá, nan a bai refugia den universidad, caminda polisnan no por drenta sin autorisacion especial.

E universidad di Madrid a bolbe habri pa di prome bez despues di 10 dia. E animonan tabata mas trankiliza despues dje chokenan sangriente cu polisnan ,pero e agitacion estudiantil y obreril a aumenta den enter e pais.

Estudiantenan di Barcelona, cual universidadnan te awor a queda cerra, a reuni durante un ora den un corredor dje clinica universitaria y a forma plannan pa nan apoya obreronan den e proximo manifestacionnan di dia 17 dje luna aki.

E agitadornan di Barcelona lo exigi supresion di polis politica y di tribunal di orden publico, un salario minimo di 250 peseta (cu ta 4.16 dollar) y un siman di 44 ora di trabao.

Polis a enfrenta e desorden den nan jeepnan enfrente e clinica , ma ningun incidente no a tuma lugar.

E trahadornan di fabricanan di Siemens na Barcelona a cuminza un welga di brazanan cruza pa protesta contra e supuesto obstaculo dje empresanan y pa nan firma un acuerdo nobo y colectivo.

E animonan a exalta den e compania Standard Electrica di Madrid cual empresa a ordena lockout den dos di su tres plantanan, despues cu e obreronan a rechaza un ofrecimiento di aumento di salario di no mas cu 12 porciento.

Como represalia e trahadornan a queda sinta den un planta mientras nan a nenga na bandona e planta. Un grupo di obrero cu a trata na drenta den e segundo planta a hanja nan obliga di plama bai pa resistencia di polisnan cu a evita esey.

Ta mas cu claro cu ora pa ora e aglomeracion aki a bin aumenta, pasobra e trahadornan di Malaca tambe a uni cu esakinan como welga di simpatia y nan a uni tambe den un reunion di comision obrera cu representantenan di sindicatonan controla pa gobierno pa discuti riba e salario minimo di 250 peseta.

Na Barcelona secretario dje Liga Espiritual di Madre de Dios di Montserrat, a deposita un fianza di 250.000 peseta cu ta 4.166 dollar na e trahadornan aki como un gesto di simpatia y participacion den exigentanan hustu dje trahadornan aki.

CAMPANJA POLICIAL DI EXPULSION

LA PLATA -- UPI -- Uncampanja policial pa expulsa personanan no-desea for di e ciudad aqui tabatin como resultado detencion do 12 individuo cu antecedentenan na otro paisnan, manera autoridad a informa ayera.

Un portavoz di policia provincial a anuncia ayera cu e 12 personanan aqui a ser deporta na nan pais respectiva.

Cada un dje detenidonan deporta aqui tin mas di 200 delito riba nan consenshi y autoridad dje luga ta contentu di por a salba for di semehante elementonan cu no ta nada productivo pa e pais. Sinembargo e investigacionnan lo sigui na momentunan inespera.



Terrorismo y hamber na Cuba ta aumentando dia pa dia mas

Pa: Ray Cromley

Un amigu a dunami e siguiente carta cu el a ricibi di un mama Cubana:

"Mi ta terrorisá ora cu mi pensa riba e futuro di mi joe homber di 9 anja, kende ta number 1 den su clas, y pa e rason aki a ser haci pa e comunistanan "Vanguard", loke kier min, cu e ta responsabel pa 7 di su amigunan di school kende e mester sinja e historia di e revolucion comunista Cubana y tambe e mester controla nan trabow di school

"E tempu liber cu e tini pa com bersa y hunga cu mi ... e mester awor, obligatoriamente, usa pa indoctrina otro y pa e mesun tempu ser indoctrina e mes.

"Algun dia pasa ma bai pa weta su maestro, pa splike kiko kier min cu un mucha di su edad no por tini un momentu liber. Su contesta tabata ta: "Bo ke pa nan kita bo kaartji di cuminda for di bo?" Y comoquiera cu mi sa cu nos mester come y comoquiera mi tin miedu di bai prison, no ta tin nada cu mi por a haci.

"E muchanan cu ta bow di giua di mi joe homber ta bin mi cas, ta wak rond y haci masha hopi pregunta ... e muchanan aki ta haciendo un dobbel trabow ... nan ta haciendo nan trabow di school y tambe trabow di espia".

Ta imposibel pa conose realmente e bida den un pais manera Cuba sin cu bo tei.

Pero tin biaha tin cartanan ta sali di contrabanda pa amigunan di esnan cu a logra di bandona Cuba. E cartanan aki ta duna un vista riba e situacion cu ta existi riba e isla den Caribe. Un otro mama Cubana ta scirbi for di Habana:

"Si nos no por bandona e isla e proximo dianan, nos lo ser forsa di hui den un boto chikitu ... pasobra di otro manera mi joe di 15 anja lo termina den un koenoekoe na Esmeralda, e provincia di Camaguey, caminda e muchanan hoben cu no kier acepta e teorianan Baptista ta ser manda".

Despues di e otro un carta aki cu no ta firma:

"Dia sabra nos a bai na Evelio su cas y nos a hanje masha tristu. Comunistanan a kita su tera for di dje y tambe e paar di baca cu e tabata tin .. nan no a kita su casa tambe for di dje pasobra e no a parce atractiva na ningun di e soldanan cu a ser manda pa kita su posicionnan for di dje.

"No ta justo pa kita su koenoekoe for di dje y tambe e bestianan for di e homber pober aki, cu no a haci nada otro henter su bida si no di lanta tur dia 3'or di marduga pa hala lechi di su bacanan y traha riba su koenoekoe. Awor e no tin nada mas, solamente su casa enfermo y 4 mucha chikitu".

Un otro carta ta bisa:

"Recientemente, mi esposa a hanja tuberculosis: E tabata gajami cu e tabata come mientras cu tur e tempu ey e tabata duna nos joenan e poco cos cu e tabata hanja di come.

Dos anja pasa, ma perde mi joe muhe di 2 anja debido cu ela hanja gastroenteritis.

Nada no por a ser haci pa salbe pasobra no tabata tin remedi ni tampoco conocimiento medico.

"Awor aki, mi joe di mas chikitu, di 1 1/2 anja ta hopi malu. Ningun hende no sabi ki falta e. Mi no tin derecho di keda aki y weta mi famia muri. Mi mester salba nan. Por favor judami sali di aki for."

AYUDO CHILENO PA COLOMBIA

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Gobierno di Chile a ofrece Gobierno di Colombia tur remedi y panjanan cu por sirbi como yudanza pa e victimanan dje terrible terremoto na Colombia.

E ofrecimiento aki a ser haci pa intermediacion di ministro di Relacionnan Exterior cu a haci esaqui afin di haci e ayuda mas efectivo.

Mientras tantu un avion di fuerza aerea di Chile ta cla pa sali cu e cargamento y ta spera riba orden y contesta di gobierno Colombiano pa e sali pa pais afecta aki pa di asina tantu bez. Den su editorial di ayera El Mercurio a expresa solidaridad di Chile pa cu e tragedia cu a afecta Colombia expresando: "su desgracia ta di nos tambe y enter Chile ta comparti cu cordial afecto y resuelta boluntad di cooperacion".

E corant ta continua bisando : "Tempu cu igual catastrofenan a azota Chile, el a ricibi tambe semehante pruebanan di cordialidad y compartimentu di Republica Colombiano y su habitantenan. Ademas el a ricibi ayudanan positiva pa por a bai frente contra e adversidad.

Awor a toca na nos pa paga e debe ei y asocia nos activamente pa haci tur loke ta na nos esfuerzo na yuda alivia e pober victimanan dje horrible catastrofe di naturaleza".

ISRAEL CONTRA SIRIA

NACIONNAN UNI -- UPI -- Ayera Israel a dirigi un acusacion serio na Siria, cu e pais aqui ta poniendo un peligro grandi pa e conversacionnan di paz cu ta na vigor entre ambos pais, cual ta tumando lugar bao di auspicio di Nacionnan Uni, cu un amenaza formal di guerra.

Canciller Israeli Abba Eban a manifesta na secretario general U Thant cu un discurso pronuncia Dia Razon pasa pa e presidente di Siria, tabata capaz di danja tur e bon areglonan dje conversacionnan di armisticio cu ta avanzando asina bunita durante ultimo simannan.

PERISCOPIO MUNDIAL

Forzanan contra Mao ta hañando mas control

HONG KONG -- Gruponan di ehercito Chines qu ta contra nan lider Mao Tse Tung a podera di e administracion di partido comunista den Tibet y a ponele bao di control militar, segun e agencia di noticia oficial di China Nacionalista, "Central News" a informa awe.
Tibet awor ta bao di control militar y ta un estado autonomo di China.

Final di tregua ta acercando

SAIGON -- E tregua di aña nobo Lunar, qu tabata caracterisa pa e tiroteonan qu a marca e creciente violacionnan di parti di e comunistanan, ta yegando su oranan final cu masha poco speransa qu e por ser prolonga.
Ya e tropanan norteamericano y aliado ta cla pa avanza riba e liñanan comunista den un guerra qu su intensidad a baha durante cuater dia pero qu durante cual tambe tabatin ataquenan y actonan terrorismo di parti di e comunistanan.

Mas manifestacion anti-Ruso na Pekin

TOKIO -- Miles y miles di Chines, cantando lemanan contra Rusia y agitando cu bandera, a tene e manifestacion antisovietica mas grandi qu nan a yega di mira te awe contra embahada Ruso pa denuncia e atrocidadnan di Kremlin contra China comunista.
No tabatin incidente durante e enorme concentracion dilanti di e porta principal di e embahada na Plaza di Paz Celestial. E miembronan mas haltu di gobierno a asisti na e mitin qu a ser transmiti via radio y television pa henter e pais.

Otro crisis gubernamental na Italia

ROMA -- E coalicion di Centro - Izquierda di promer minister Aldo Moro ta ser menaza di cai, hinkando Italia den un crisis peligroso y aparentemente sin motibu. E razon qu te awor aki nan por a saca afor qu ta causando e dificultad nan den gobierno ta e derrota qu un proyecto di ley qu ta regla e escala di salario y recompensa di empleadonan di seguridad Social qu a fracasa ora el a ser trata den Senado. E partidonan ta completamente contra otro y no ta mira futuro pa nan alianza.

Prueba nuclear pacifico a ser aplaza

WASHINGTON -- Presidente Lyndon B. Johnson a aplaza realisacion di un prueba nuclear pacifica qu mester a tuma lugar na Nevada na cuminsamentu di e luna aki, pa evita un tardanza den e combersacionnan delicado riba dos tratado pa limita obtenimiento di armanan nuclear, segun a ser informa den circulonan na altura.

Entierro di cardenal Luis Copello

CIUDAD DEL VATICANO -- Papa Paulo VI a asisti awe na e entierro solemne di e cardenal argentino Santiago Luis Copello. E entierro a tuma lugar den basilica di San Pedro, e misa mas grandi di Cristianidad.
Copello, quende tabata na bida canciller di Iglesia Catolica a fallece diarason ultimo na edad di 87 aña debido na un ataque di curason y neumia bronquial.

Kosygin a yama Mao Tse Tung "dictatorial"

GLASGOW -- E promer minister sovietico Alexei Kosygin, despues di a expresa e simpatia di su pais pa esnan qu na China comunista ta contra Mao Tse Tung quende el a califica como "dictatorial", a realisa un viahe pa Escocia awe.
Kosygin, despues di casi un siman di combersacion cu e promer minister ingles, riba e conflicto di Vietnam, awor a pasa atencion pa e revolucion cultural na China comunista.

Te ainda Papa tin speransa

CIUDAD DEL VATICANO -- Su Santidad Papa Paulo VI te ainda ta "spera y ta resa" pa logra un extension di e tregua di aña nobo Lunar, a pesar di e noticia qu tin concentracion di material y personal di guerra norvietnames, pa continua cu e lucha.
E informante di Vaticano qu a expresa e speransanan di Santo Papa, a declara qu pa loque e sa, nan no a haña ningun contesta ainda di Hanoi riba e yamamentu qu Papa a hasi diarason ultimo pa amplia e periodo durante cual nan no ta bringa pa cuminsa combersa riba paz.

Vietnames rabiá a mata 30 hende

SAIGON -- Un Vietnames, quende a perde un suma grandi durante wega di carta, a tira dos granada di man contra un multitud di persona qu tabatá hunga carta, matando 30 y heridando 18 mas, segun un vocero norteamericano a informa awe.
E portavoz a declara qu e incidente a tuma lugar ayera na Xuanloc, qu ta keda na 64 kilometer Oost di Saigon, Tabatin solda y civilnan Survietnames entre e grupo di hungadornan di carta.

Caracas tambe a sinti temblor

CARACAS -- UPI -- E temblornan cu a sagudi ayera e regionnan central di Colombia a ser sinti den e capital di Caracas tres minuut despues, segun un informe di observatorio na Cajigal. Aya na Caracas e sismo no a causa ni desgracia di danjo material. Riba e pregunta cu si Caracas tambe lo por ser afecta pa e sismo of un temblor serio den futuro immediato, expertonan dje observatorio a duna como contesta cu nan no por a duna ningun contesta directa riba e pregunta aki.

RUSIA A MANDA ULTIMATUM SERIO PA CHINA COMUNISTA



Miembronan di Guardia Roja continuamente ta tene manifestacion e dianan aki den cayanan di Pekin mientras qu nan ta cana cu portret di Mao Tse Tung pa mustra tur hende ta cu ken nan ta simpatisa -- UPI Radiophoto.

MOSCU --UPI -- Union Sovietica a suspende su manifestacionnan dilanti di embahada di China Comunista cu e aparente intencion di logra cu Guardia Rojanan dje pais ey tambe lo pone un fin na e demostracionnan violento contra rusonan aya.
Gobierno sovietico a manda ayera un nota especial pa stop inmediatamente e disturbionan dilanti su embahada den capital di China y el a menasa di tuma represalia si Pekin no ta di acuerdo cu su suplica.

Un portavoz chino a informa aki cu su gobierno tabata studiando e nota sovietica.
Desde Dialuna pasá di 500 pa 1000 ciudadano ruso a concentra tur atardi frente e embahada China, gritando na e diplomaticonan cu tabatin den interior dje edificio masha hopi notanan di protesta cu den ningun caso tabata acepta pa e representantenan di Pekin.
E manifestacionnan a ser suspende ayera repitidamente, mescos tambe cu e refuerzonan policia cu tabata controla nan, quedando apenas dos polis cu a ordena e multitud di sigui nan caminda, quedenan a quere cu nan por a sigui cu nan gritunan di protesta dilanti dje embahada.
E observador ta considera cu e autoridadnan a ordena na suspende e manifestacionnan, alomenos temporalmente, como un gesto di buena fe pa influi Pekin pa nan autoridadnan adopta un medida igual.
Entretanto :
--Fuentenan China a afirma cu ciudadanonan sovietico a rodea un diplomatico chino den e estacion ferrovaria di Yarovslaski, tirando esaki cu appel y webu bisando cu nan ta warda un protesta oficial riba e incidente aki.
-- 12 Chino no-identifica a yega cu avion di Pekin y a ser ricibi den e aeropuerto local pa cuater diplomatico. Nan ta kere cu e cuatro recien yegadonan lo reemplaza nan coleganan cu ta herida den un choke di un manifestacion siman pasá.
-- E bai y bini di estudiantenan chino riba cayanan di Moscu provocando e animonan sovietico durante dos siman, parce a yega na su fin.
Binti -cincu dje estudiantenan aki a sali anochi cu trein pa nan patria desde e stacion caminda a sosode e incidente cu e diplomaticonan, ignorando si nan lo regresa Union Sovietica, caminda un portavoz chino a bisa cu ya no a resta ningun mas. Centenares estudiante chino ya a bandona Moscu cu rumbo pa nan pais, saliendo di nacionnan comunista y no comunista di Europa.

INVESTIGACION DI ACCIDENTE DI TREIN

MEXICO --UPI -- Autoridadnan a investiga e accidente di e trein cu a desgarra y sali for di su riel cu a causa morto di tres pasahero y 26 otro persona cu a ser hospitaliza.
E accidente aqui a tuma lugar entre Lago de Moreno y Aguascaliente.

Gobernador di Florida lo casa

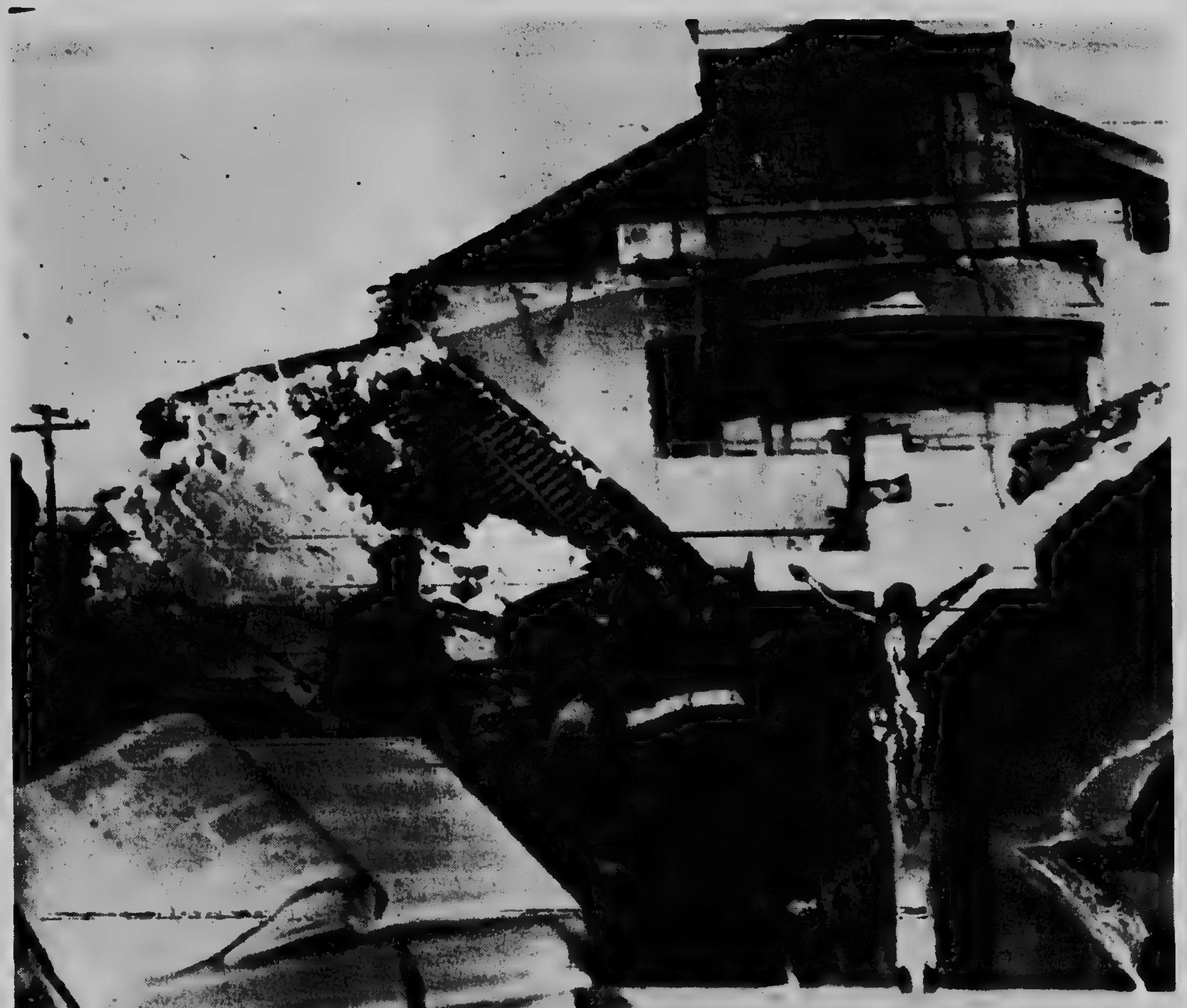


E gobernador di Florida, Claude Kirk a presenta su comprometida di nacionalidad aleman, Erika Mattfeld, na prensa ayera durante un coctel den un hotel na Palm Beach. Aki algun dia nan lo casa -- UPI Radiophoto.

Dak di misa a cai aden durante misa di cuaresma na Baltimore



Bomberonan ta gatia riba nan rudia buscando victimanan den e ruinanan di Misa di Santa Rosa na Baltimore despues cu e dak a basha aden pasobra e sneeuw a bira muchu pisá riba dje -- UPI Radiophoto --



Un cruz y un boeki di misa a keda para na nan lugar despues cu dak a bini abao. Bomberonan aki ta sacando e personanan cu a keda atrapa bao di e ruinanan. --UPI Radiophoto --

BALTIMORE--UPI--Ayera durante un misa di cuaresma, dak di un misa catolica di Santa Rosa de Lima a basha 'den, foi cual a cai tonelada di balki i piedranan i panchi , fuera sneeuw riba 100 fielnan atteroriza, major parti muchanan.

Oficialnan di cuerponan di bombero a declara cu despues nan a hanja 15 persona dera bao di tur e ruinanan di balki piedra i nieve.

Despues cu e tormenta a quibra e dak i a tumba e murajanan dje misa solamente e toren di klok a queda riba pia.

Un sacerdote a bisa cu esei tabata e milagro di siglo, pasobra no tabatin ningun morto.

Como 50 persona a queda heridá, poco di nan hopi grave. Cuarenta y cincu a ser interna den un hospital, cu excepcion di 12 cu tabata sirbi altar.

Hopi dje muchanan histerica apenas a sufri heridanan chikitu di menos importancia , mientras otronan a busca proteccion scondiendo bao dje bankinan di misa.

Pa Baltimore esaqui ta e milagro di siglo cu ningun dje fielnan aqui a muri asina Reverendo James Perry a bisa, cu tabata un pastor Methodista bicinja.

E desastre a tuma luga poco despues cu e sacerdote a cuminza haci misa 8'or di mainta cu nan ta jama misa di mucha. E muchanan a bai e misa ei pa nan bai tuma shinishi durante misa di 8' or, pasobra esaquinan no por a bai tuma shinishi Dia-Razon.

E sacerdote a caba di reza ofertorio ora cu el a tende con e dak tabata queha i kraak. "Mi no a haci nada sino dirigi mi bista na laria ora cu e dak a cai aden. Un dje fielnan presente a corda cu e pader a grita: "Corre, corre bai boso tur ."

E pader a busca refugio tras di altar despues cu e dak a cai meimei di e misa, ocasionando un enorme soplo di stof i terra, sigui pa tur e balki i panchinan di riba e dak.

Soeur Mariana, directora di e school parroquial a bisa cu el a corre sali tan pronto cu el a mira e peligro. I el a grita e muchanan pa nan tambe sali i salba asina nan bida.

E desastre no tabatin consecuencianan mas serio, debí cu tur e muchanan casi tabata sinta den e bankinan mas dilanti.

Autoridadnan a bisa cu si e misa tabata jen di hende, anto sin duda lo tabatin hopi morto di lamentá.



E vista aerea aki ta mustra e misa manera el a keda despues cu e dak a cai completamente aden. Solamente e toren di campana a keda para pero milagrosamente ningun di e mas cu 100 hendenan cu tabata den e misa, a muri. --UPI -- Radiophoto -

REACCION DI CASA BLANCA RIBA OPINION DI KOSYGIN

WASHINGTON -- UPI -- Casa Blanca a bisa awe cu e prome ministro sovietico Alexei Kosygin, pidiendo e stopmentu dje bombardeo norteamericano na Vietnam como prome pasonan pa un posible parro "no a menciona cu e accion militar mester sigui su curso di otro parti ".

E secretario di prensa George Christian despues di a anuncia cu president Lyndon B. Johnson a mira na television "parti" dje conferencia di prensa cu Kosygin a ofrece na Londres, a puntra qui impresion e president a hanja na e momentu ei, Christian a contesta:

"Sr. Kosygin a comenta riba accionnan militar cu Estados Unidos mester inicia, pero no a menciona cual accion militar e otro parti dje adversario tambe mester hací.

M'a queda sorprendí con e representantenan di prensa no a formula un semehante pregunta of cu quizas lo e no a contesta tampoco si nan lo a hacie un semehante pregunta. Esei ta tur loke cu mi tin di bisa pa e momentu aqui ".

Den un mensahe cu president Johnson a redacta ayera nochi pa Papa Paulo VI como contesta na esaqui su suplica di paz, e presidente a bisa:

"Nos ta dispuesto pa combersa na cualke momentu desea i na cualke luga.

Pero mi no ta quere cu lo por ta e idea di Su Santidad cu nos mester reduci e accion militar sin cu e otro parti tambe ta dispuesto na haci mescos.

GOBIERNO ARGENTINO LO MANTENE PAZ DEN UNIVERSIDADNAN

CORDOBA--UPI--Gobierno revolucionario argentino tin intencion di mantene e extremismo for di universidadnan nacional, pero no a costo di libertad personal, asina e funcionario di educacion di major jerarquiá a declara den e pais. Secretario di educacion i cultura Carlos Gelly y Obes a hasi e afirmacion aqui den un discurso pronuncia den un ceremonia cu a ser realiza na honor di e rector nobo dje universidad di Cordoba, Rogelio Nores, Martinet.

E universidad di Cordoba tabata escenario di manifestacionnan sangriente y chokenan entre estudiante y fuerzanan policial anja pasa, despues cu gobierno di Juan Ongania a interveni den universidadnan y a cancela auto-gobierno estudiantil y autonomia.

Gobierno a tuma tur medidanan necesario como e violento alumnonan ta yuda stroba paz i trankilidad publica den e pais.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

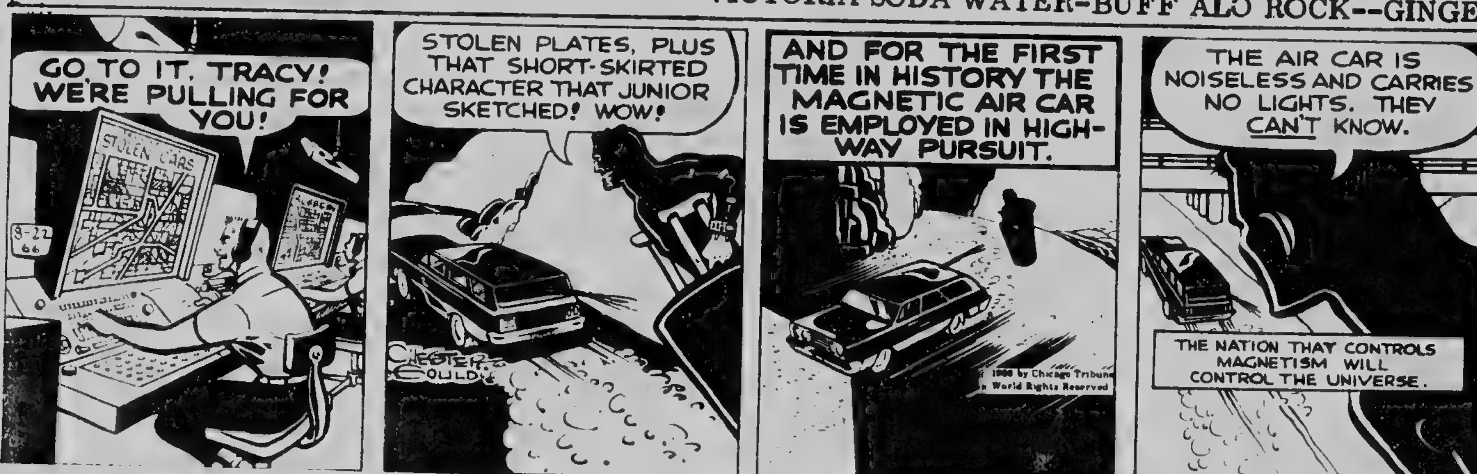
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Third Day" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Killers" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Send me no flowers" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Singing Nun" all

CIUDAD DEL VATICANO -- Ur. Su Santidad Papa Paulo VI no ta perde speranza cu por prolonga na Vietnam e cesacion di accionnan enemical, apesar cu tur cos ta parce net contrario, segun un fuente altu informativo di Vaticano a bisa ayera nochi.

El a mustra cu asina leu cu e sa, te ainda no a bini contesta riba e mensahe di suplica cu Papa Paulo a formula pa Hanoi dia 8 pidiendo un proroga dje tregua dje anja nobo lunar y conversacionnan di paz.

Ora cu e puntre respecto noticianan di prensa cu ta bisa cu Papa ta decepciona pa e contesta cu el a ricibi riba su peticion na presidente Lyndon B. Johnson, e fuente a bisa cu e no ta quere esey y el a agrega : "E contesta di Johnson tabata respetuoso y benevolo."

"Ciertamente e ultimo noticianan di Vietnam ta inquietante, pero Papa ta nenga di perde speranza.

Circulonan militar na Saigon a bisa : "Cu e gran coleccion di arma cu e norvietnamesnan ta formando na Vietnam virtualmente ta imposibel pa bini na un acuerdo prome cu Diadomingo.

Diarazon Papa a dirigié na president Johnson y na pueblonan teamericano, na president norvietnames y na hefe di estado Survietnames, Nguyen Van Thieu, recomendando e tregua pa e anja nobo lunar, pa celebra conversacionnan di paz. Johnson a responde unicamente na loke tur hende sa caba, cu e ta comparti den e speranzanan di un bon intencion dje tregua , pero e no a menciona medidanan concreto.

E vocero di prensa di vaticano, Monsenjor Fausta Vailang, a nenga ayera tempran di comenta riba contesta dje presidente norteamericano. Pero segun e informante , esey sinembargo no ta implica necesariamente su insatisfaccion.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Pero tin biaha e no por mas y e ta benta su pen un banda y ta sali cana pafor. Na unda ? E kier keda su so, y ta cana solitario den e cayanan, sin ripara drechi unda e ta bay. Tin biaha e ta fadá y ta dic... i di drenta den un restaurant ... bebe poco té, of algo asina. (... sa bay bishita Lida, maske e ... referá di no molestia mucho, ... bra e sa cu Lida ta haci bon ... di su tempo. Varios biaha e ... y su cas tambe, kizas prin... mente pa su subrino Hansje, ... sinembargo eynan tampoco ... ta hanja loke e ta buscand... o na unda e por hanja lok... desea ? El a haci algun c... s, y e no tin gana di keda d... lad mas. Mihor e bay ca... su mama un rato. Pero pr... e ta bay cumpra algo pa H... E ta escohe un boeki yen d... chi comico, y ta subi e tre... su cas, e ta hanja su mama ... sje a sali cu su mayorn... ta sintié irritá cu e no a ... lansje na cas, y ta benta ... e regalo pa Hansje un ban... forma su mannan na mo... domina su rabia. E ta si... tur cos ta bay contra dje awor. E ta bay para na e bentana y ta keda mira pafor. Poco poco e ta cuminza sintié mas trankil. Su mama ta limpiando su set di kristal y ta wardé den e laachi di buffet. E tambe ta keto. Lentamente Maria ta bira su curpa y ta rek su man coy un stoel. E ta hala sinta na mesa cu su cabes den su mannan. Ta reina un quietud agradabel den e cas. Tur cos ta asina nechi y limpi. E frutanan riba e mesa ta mustra asina dushi y e bouquet di flor corrá ta asina bibo y bunita. E ta contento cu su mama no a lubida di drecha e flornan, pasobra nunca e tabata gusta e trabao ey.

Di repente e ta corda cu ta st...njo cu nunca e tin un bouquet den su cuarto. "Akiden ta d... ", e ta bisa di repente. "si, ... ama ta contesta. E ta keda ... a Maria na un manera inve... ador.

"... a traha duro ultimo dianan ? ... si......un poco ", Maria ta ... suspirando. Su bista ta cay ... un potret di dje, cu Jan-Kees a jega di pinta, ya awor ta dos anja pasa caba. Cu atencion e ta keda mire, e ta mustra contento yen di bida y cu forza. Ta asina e tabata antes ?.

Cu duele y deseo e ta realisa con hopi el a cambia awor. "Bo ta sintibo na smaak ainda den bo cuarto Maria ?" E ta spanta di e pregunta di su mama, y un poco insegur e ta contesta : " Ay si claro cu si ....pakiko no ? Pero ta parce cu su mama no a scucha su palabranan. Trankil e ta sigui bisa : "Si cualkier dia, bo no ta na bo smaak mas y bo no ta logra hanja loke bo a spera, mi kier pa bo tin e curashi suficiente pa admiti honradamente. Y si bo kier bin cas bek, bo no mester tin berguenza. Nunca bo mester lubida cu e cas aki ta habri pa bo semper." "Si mama", Maria ta bisa keto. E palabranan a sali cu dificultad di su boca y e ta sinti un prop den su garganta.

E ta keda mira su mama den su cara, y esaki tin un impresion tierno riba dje, cu masha poco biaha e sa ripara y e sentimento di seguridad di cas ta podera asina tanto di dje, cu tabata dificil pa e soporta su lagrima. Toch e tin su orgullo, pero e tin miedu pa su debilidad y e ta sintie contento, ora cu el a tende e pasonan di Hansje den corredor. E ta corre drenta paden, y su mayornan su tras. "Kiko bo a trece pa mi awe ?" e ta corre puntra Maria, mientras e ta purba subi riba su scoochi. Maria ta cohé tene y ta bisa : "Tendemi aki un rato, bo ta mescos cu un makako cu kier subi un palo.

Pero ami no ta un palo y abo no ta un makako. Es decir mi ta spera esey." "Au, lagami bay, Hansje ta grita. "Ami ta hanjabo poco mala mucha awe", Maria ta bisa . "Y mi no ta habri e boeki cu mi a trece pa bo tampoco Maria ta bisa sonriendo. Pero mesora Hansje ta corre bisa: "No, mi a bira bon mucha awor."

"Maria bo ... a malcria Hansje mucho", su mama ta bisa. "Loke e ta bisabo, nunca e sa bisa un otro hende." "Wel pasobra ami tin un posicion favorito serca dje", Mar... a ta bisa cu bofon. "Ay, si paso... ra no ta abo tin molester cu ne despues cu e bira malcria", I... ta bisa suspirando.

Pero ya Ma... ia a habri e boeki y tur nan atencion ta riba e plaachinan y Hansje ta hari duro pa e storianan comico cu su tanta ta conté di nan. E no tin dificultad, pa conta storia comico, nan ta bin di nan mes. Di banda e ta tira un bista riba Jacobo, sintá den un stoel di sosiego y Iris ta sintá bandi dje, riba e man di stoel. Iris tiné braza y ta sosega su cabes riba Jacobo su schouder. "Esta un ternura!", Maria ta pensa. E ta corre kita su bista pasobra e no kier sigui mira. Di repente Hansje ta corre bay serca su tata subi riba esaki su rudia y cai sinta meimei di nan manera un hende triunfante. Bo ta jaloers atrobe no ?" Iris ta bisé. "Bo no por keda atras. Pero e ta cohé sunché y Jacobo ta cohé braza duro.

Esta un dushi famia, Maria ta pensa atrobe y un tristeza y berguenza ta podera di dje. "Di con bo a laga bo tanta su so asina?" su tata ta puntra. "Ya cu mi ta inutil, mi ta bai di biaha, " Maria ta bisa y ta lanta para. E no tabatin intencion di bay caba, pero di repente e ta sinti cu e no por keda mas.

Ora cu el a jega pafo, e ta cana sin preocupé cu su alrededor. Den su pensamento e por mira solamente e tres cabesnan su dilanti, es decir di e tata, mama cu su jiu....... Esta dushi famia ta.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 14 di Februari 1967 | No. 8078

COMBERSACIONNAN ENTRE KOSYGIN Y WILSON NO A PRODUCI NADA

LONDRES -- URGENTE -- UPI -- Gran Bretaña y Union Sovietica a compromete nan mes awe "pa hasi tur esfuerso posibel" pa logra un arreglo di paz na Viet Nam.

Pero tur indicio ta señala qu e dos paisnan no a logra haña un manera conhunto pa logra e finalidad aki. Den circulonan diplomatico nan ta bisa qu Union Sovietica y Gran Bretaña lo traha independientemente pa logra qu Washington y Hanoi lo participa na un conferencia di paz.

E acuerdo den cual e dos pais nan a compromete nan mes di hasi tur esfuerso posibel, a ser anuncia den un comunicado conhunto qu awe mainta och' or a ser emiti door di e promer minister Britanico, Harold Wilson y su colega sovietico Alexei Kosygin, despues di un siman di combersacion.

Awe mainta Kosygin a regresa Moscu cu avion.

E comunicado a ser aproba door di ambos hefe di gobierno y el a ser firma den e resiencia campestre di e promer minister Britanico na Chequers.

E declaracion conhunto ta bisa qu e guerra di Vietnam ta un "peliger pa e paisnan bisiña y pa paz y estabilidad den e region ei".

Despues e ta confirma continuidad di e apoyo Britanico y Sovietico pa cu e acuerdo di paz di Geneve di 1954, qu a termina e guerra di Indochina y a estableci dos estado separa qu ta Vietnam del Norte y del Sur. Gran Bretaña y Union Sovietica ta co-presidente di conferencia aki.

Pero e documento a splica qu Wilson y Kosygin no a logra yega na un acuerdo riba e maneranan pa pone un fin na e guerra na Viet Nam.

Nan ta señala no obstante qu ambos estadista a expone nan respectivo opinion riba e maneranan qu por logra paz na Viet Nam.

E dos gobiernonan -- segun e comunicado -- lo continua hasiendo un estudio cuidadoso di e situacion y nan lo hasi tur esfuerso posibel a fin di logra un arreglo di e problema na Vietnam y nan lo mantene contacto estrecho pa logra e finalidad aki.

Den un discurso di despedida qu Kosygin a expresa na aeropuerto, Wilson a confirma di cierto modo qu e y Kosygin no por a regla e estancamiento qu nan ta den dje riba e cuestion di Viet Nam, aunque qu Wilson y su minister di Relacionnan Exterior, George Brown, a bai un' or di marduga caminda Kosygin tabata hospeda pa nan combersa cune. "Te ainda nos tin nos propio punto di bista riba e cuestion-- asina Wilson a declara -- sinembargo, nos a yega un tiki mas serca pa cuminsa cu e combersacionnan di paz. Kosygin a insisti cu Merca mester stop su bombardeonan incondicionalmente contra Vietnam del Norte a fin di cuminsa cu e negociacionnan.

Di su parti Wilson a apoya e posicion norteamericano cu Hanoi mester reduci su actividadnan militar como reciprocidad pa e accion norteamericano pa stop di bombardea Nor Vietnam. Nan ta bisa cu e posicion di Wilson a keda considerablemente reforza despues di e decision di presidente Johnson di prolonga suspension di e bombardeo contra Vietnam del Norte, despues cu oficialmente e tregua di anja nobo a termina.

Ganadornan di concurso riba Statuut for di Aruba serca S.E. Dr. Jonckheer



Diabierne mainta e ganadornan di e concurso pa Statuut, procedente di Aruba, a bishita Raad van Ministers. Den e sala di reunion, Su Excelencia Dr. Jonckheer a papia cu e hobennan quende a felicita nan cu e exito y a mustra nan riba e gran nificacion di Statuut pa Antillas Neerlandes. E ganadornan tabata acompaña pa señorita Clarice Henry y señor W. Fuhring di RVD aki na Corsow.

URGENTE - URGENTE ULTIMA HORA

WASHINGTON - UPI - Merca a reanuda e bombardeo di Viet-Nam del Norte.

E anuncio a ser hasi door di departamento di defensa.

E secretario interino di e departamento aki a declara qu e operacionnan a ser suspende brevemente despues di e tregua di aña nobo lunar y en relacion cu e bishita di e promer minister sovietico na Londres.

24.935 PERSONA TIN DERECHO PA VOTA PA EILANDSRAAD DI ARUBA

ORANJESTAD - Pa e proximo eleccion di eilandsraad na Aruba qual lo ser teni aki algun luna, tin un total di 24.935 cu derecho di voto. Esaki, segun informacionnan cu a ser duna ayera na e departamento di informacion di gobierno insular.

17.295 di Aruba

Di e total di 24.935 persona aki, un cantidad di 17.295 ta yiunan di tera, o sea personanan cu a nace na Aruba. Despues ta sigi un cantidad di 1633 personanan qu a nace den exterior ma cu tin derecho di vota, 1473 Curazoenjo, 1365 hulandes, 1346 Islabenjo, 841 Bonairiano, 681 Surinamenjo y 301 Indones.

Pa eleccion di Eilandsraad na anja 1963, tabatin un total di .195 persona cu derecho di voto mientras pa eleccion pa Staten, anja pasa, e total tabata 22.688 persona.

DISTRITONAN

Aki bau ta sigi e cantidad di personanan cu e anja aki lo vota na cada urna electoral. Mescos cu anja pasa, e biaha aki tambe lo tin 38 urna electoral, o sea 38 lugar pa vota.

1.	640	20.	512
2	826	21.	856
3.	646	22.	607
4.	552	23.	572
5.	539	24.	827
6.	846	25.	655
7.	898	26.	525
8.	868	27.	765
9.	801	28.	409
10.	709	29.	598
11.	831	30.	732
12.	871	31.	688
13.	585	32.	576
14.	578	33.	601
15.	689	34.	722
16.	489	35.	351
17.	610	36.	654
18.	709	37.	397
19.	478	38.	723

NOBO NOBO--NOBO
NASSAUSTRAAT 34

Nos tin bunita tela nobo cu disenjos y di bon calidad.
Nan hanchura ta di 46 inch, y den bunita color. Tela nobo pa bistir di anochi. Nos a haya bunita Dacron-Lana y Yersey. Knitted Material den bunita color. Nos baratillo ta sigui keto bai.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba ta participa cu for di 15 di februari 1967 e siguiente medidanan di trafico ta ser tuma den Oranjestad:

A. E parti di Maria Christinastraat, entre Irenestraat y Mendelssohnstraat, a ser sera den direccion p' abao pa toer clase di vehiculonan, pa bestianan di carga y di transportacion y pa ganado;

B. Pa e banda pa nord di e parti di e carretera menciona bou A, a ser introduci un prohibicion pa warda;

C. Sweelinckstraat a ser sera den direccion p' ariba pa toer clase di vehiculonan, bestianan di carga y di transportacion y pa ganado;

D. Pa e banda pa-zuid di e carretera menciona bou C, a ser introduci un prohibicion pa warda;

E. E parti di Mendelssohnstraat, entre Sweelinckstraat y Sibeliusstraat, a ser sera den direccion pa-zuid pa toer clase di vehiculonan, pa bestianan di carga y di transportacion y pa ganado;

F. Pa e banda p' ariba di e parti di e carretera menciona bou E, a ser introduci un prohibicion pa warda;

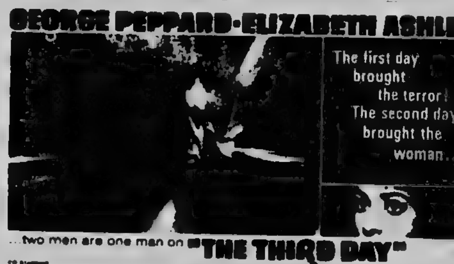
G. E parti di Sibeliusstraat, entre Mendelssohnstraat y Adriaan Lacle Boulevard, a ser sera den direccion p' ariba pa toer clase di vehiculonan, pa bestia nan di carga y di transportacion y pa ganado;

H. Pa e banda pa-nord di e parti di e carretera menciona bou G, a ser introduci un prohibicion pa warda.

E medidanan di trafico menciona aki riba ta ser indica cu borchinan y senjalnan di trafico cu ta corresponde cu e situacion.

THEATER DE VEER aireacondiciona ta presenta awe nochi 14 Febr.

GEORGE PEPPARD-ELIZABETH ASHLEY



...two men are one man on "THE THIRD DAY"

RODDY McDOWALL ARTHUR O'CONNELL · MONA WASHBOURNE · HERBERT MARSHALL

f. 2,- 18 j

PLANT CONTROLLER

Gran compania Americano di fabricacion tin mester di un "Controller" pa su fabrica nobo na Paramaribo, Surinam.

E persona aki mester por domina e idioma Hulandes, e mester tin hopi experiencia den accounting. Ta ser ofrece un bon salario inicial y programa beneficioso; excelente oportunidad pa progresa.

Nacionalidad Americano No ta Necesario.

Por favor, manda informacionnan tocante educacion y experiencia y tambe e salario actual y e salario cu ta desea na gana, pa:

P.O. Box 566, Oranjestad.

An equal Opportunity Employer (m/f)

Polis a mata e macacu

ORANJESTAD - Algun dia pasa s a informa di un macacu cu a s for di un cadena y cu a cunza sembra terror.

macacu aki a cuminza cu mata cacho na waf di Taratata y spues di esey no a worde forma cu el a haci algo mas. ero tabata mas cu claro cu ninn hende, especialmente esnan Eagle y Madiki, tabata trankil e macacu aki tabata camna los, a sa unda e animal tabata. en un ocasion polis a ser informa cu e tabata camna cantu di nar di Eagle.

inembargo ora cu polis a yega, tabatin ni sikiera huella di animal aki. Dialuna mainta toridadnan a worde informa e macacu tabata den vecinrio di Manchebo Beach Hotel. ectivamente, ora cu polis a ga nan a mira compa Macacu camna trankilmente. Cu un o di revolver nan a pasele un otro mundo ya cu polis no kier a core ningun riesgo, tratando na captura e animal aki. Segun informacion di polis, no tabata un macacu asina grandi cu lo por a ataka hende. Di manera anto, cu e macacu ya no t' ey mas.

Ladron a horta dos tire y un bateria for di un auto.

ORANJESTAD - Un caballero a duna keho diasabra na recherche cu for di su auto cu tabata para riba Lloyd G. Smith Boulevard, nan a bai cu dos tire y un bateria. E caso ta cu e vehiculo aki cuatro dia pasa tabata envolvi den un accidente di trafico Como cu e auto no por a sigi corre, e donjo a largu' e para eynan ta ora cu e bini kia pa e hibele bai drecha. Parse cu algun persona no kier a mira e auto aki move for di e lugar aki. Y nan a dicidi di horta dos di e tirenan y tambe e bateria. E caso aki ta bau di investigacion policial.

Angel Jesus Leañez Señora e hijos

Sabemos agradecer a todos nuestros buenos amigos las demostraciones de aprecio con motivo del deceso de nuestro hermano

LUIS G. LEAÑEZ

Y muy en especial a los amigos de la hospitalaria ARUBA, a estos amigos nativos y residentes que supieron brindarle en todo tiempo su mas franca y sincera amistad, para todos nuestro profundo e inolvidable reconocimiento.

Curacao N.A.

DIA DI SAN VALENTINO

E festividadnan aki ta data for di e tercer siglo, durante cual tabatin dos martir, tur dos tabata jama San Valentino. No ta conoci pakiko e dia aki ta asocia cu enamoradonan, pero e por ta proveniente di un fiesta pagano durante di e temporada aki di anja. Of por ta cu e dia festivo aki a worde inspira di e creencia cu pahranan ta forma paar du rante di e dia aki.

E leyenda di San Valentino.

E historia di San Valentino a cuminsa den di tercer siglo, cu un emperador Romano temible y un martir cristian humilde. E emperador tabata, Claudius Segundo, y e martir tabata Valentinus. Claudius a cordena tur romano pa adora diesdos dios, y ela pone cu tabata un crimen castigable cu pena di morto, pa asocia cu cristiannan. Pero Valentino tabata dedica na e idealnan di Cristo y ni sikiera e amenasa di morto por a stop' e di practica su creenciannan. Ela worde aresta y nan a ponele den prison.

Durante di e ultimo simannan di bida di Valentino, a ocuri algo remarkable. Observando cu e tabata un homber studia, e cuidado di preso, a pidi cu si tabata posibel cu su ju mujer, Julia, por a bin tuma les serca Valentinus. E mucha muher tabata ciego for di dia cu ela nance. Julia tabata un mucha muher bunita cu ta compronde tur cos masha lihe. Valentino tabata lesa historianan di Roma pa e tende. Ela describiele con mundo di naturalesa tabata. Ela sinjele traha som y tambe sinjele di Dios. E mucha muher tabata mira mundo door di e wowonan di Valentino, ela confia riba su sabidoria y e tabata hanja trankilidad den su fortalesa silencioso.

"Valentinus, bo ta kere cu Dios ta scucha nos oracionnan di berdad?" Julia a puntrele un dia. "Si mi yu, eta scucha caha uno di nan", ela contesta. "Bo sa pakiko mi ta desea tur mainta y tur anochi? Mi ta resa pidi Dios pa largami hanja mi bista. Mi tin masha gana di mira tur e cosnan cu bo ta contami ey". "Dios ta haci locual ta mejor pa nos, basta cu nos ta kere den dje". Valentinys a contesta. "Oh Valentinus, mi ta kere", Julia a bisa cu un expresion profundo. "Mi ta kere", y ela hinka rudilla y a cohe su man tene. Silenciosamente nan dos a sinta banda di otro, tur dos den oracion.

De pronto a aparece un luz brillante den e cel di prison. Julia a cuminsa ta grita: "Valentino, mi por mira mi por mira". "Laga nos alaba Dios Valentino a bisa y ela hinca rudilla y a cuminsa ta resa.

Riba e anochi di su morto, Valentinus a scirbi un carta pa Julia, cu e suplika pa e keda semper serca Dios, y ela firma esaki, "Di bo Valentino".

E dia siguiente nan a cumpli cu su sentencia, riba dia 14 di februari. Banda di un porta cu despues nan a duna e nomber di "Porta Valentini", na su memoria. Nan a derele caminda awor tini e misa "Praxedes" na Roma. Segun nan ta bisa, Julia mes a planta un mata di amandel cu ta floria roos banda di su graf. Te cu awe e palu di amandel a keda como un simbolo di amor y amistad. Riba tur dia 14 di februari, mensahenan di afecto, amor y debocion ta worde intercambia na tur parti di mundo.

Algun comerciante local a informa nos cu pa e dia aki nan ta decora nan vitrinanan cu un toque romantico pa enfatisa e dia. Nos ta di opinion cu "Valentine's Day" por bira un fiesta masha agradabel aki na Aruba basta cu nos tur demostra nos parti. Larga nos no sinta spera di ki banda e afecto ta bini. Tuma e iniciativa examina bo consenshi y manda un recuerdo pa esun cu en verdad bo ta sinti un afecto amoroso p' e.

Nos ta desea tur enamoradonan un feliz "Dia de los Enamorados".

Preferencia

ORANJESTAD - Dialverne merdia diesdos' or na e skina Nassaustraat Oudeschoolstraat, a presenta un colision entre dos auto di famila. E causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan no a duna preferencia. E danjo material ta cuatro cien florin.

Auto a dal mucha

ORANJESTAD - Dialverne atardi dos' or y cuarto un jovencito di seis anja di edad a wordu atropella pa un auto di familia. E causa ta cu e mucha aki a core subi caminda de repente y ora cu e chauffeur a mirele tabata demasiado laat. Cu un hersenschudding ela worde transporta pa hospital San Pedro cu ambulance.

Dos trahador deteni

ORANJESTAD - Diadomingo recherche a detene dos trahador di haaf kendenan a haci nan mes culpable na hortamentu di dos radio transistor for di den mercancianan cu nan tabata baha, for di barcu.

JAN PEERCE PA ARUBA

ORANJESTAD - Ayera nochi diezun' or lo a yega Aruba, procedente for di New York, e popular cantante di opera, Jan Peerce. E cantante aki ta un tenor di fama internacional, kende a actua entre otro den e "Metropolitan Opera House", na Merca.

Pa awe tardi cuat' or y mei tin programa un rueda di prensa cu e cantante aki den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel.

CINCU PERSONA HERIDA DEN ACCIDENTE.

NOORD - Diasabra anochi cincu pa diesdos riba caminda di Tanki Flip pa Noord na haltura di e T-kruising, dos auto di familia a dal cara cara cu otro. Tur e dos chauffeurnan tabata bau di influencia di bebida. Un di e chauffeurnan a declara na polisnan cu shinishi di sigaria a bai den su wowo, y ora cu ela bai atende e wowo e auto a sigui core bai dal cara cara cu e otro vehiculo. En total cincu persona a keda herida. Nan tur cincu a worde hospitalisa pa tratamento pero despues di tratamento tres di nan por a bai cas mientras cu e dos otronan mester a keda pa mas atencion medica. E danjo material ta Fls. 1500,-.

AVISO

Comandante di marinierskazerne Savaneta Aruba ta participa cu dia 16 di februari 1967 for di 07.00 - 17.00 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba. Maximo altura di es projectiel lo ta 5000 meter.

E terreno peligroso riba tera lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

Mil florin di danjo

ORANJESTAD - Diavierne atardi pa seis' or y mei na e skina Lacle Boulevard Wilhelminastraat, dos auto di familia a dal contra otro. E dama chauffeur di uno di e vehiculonan tabata keha di dolor na su schoudernan. Den un auto particular ela worde transporta pa hospital pa atencion medica. E danjo material ta mil florin. E causa di e accidente aki ta bau di investigacion policial.

DALMENTO NA BUBALI

BUBALI - Diadomingo marduga pa tres' or y mei a presenta un colision riba caminda di Bubali na haltura di e tereno di bala entre dos auto di familia. Uno di e vehiculonan aki a sigui core bai trankilamente despues di e accidente. Despues di dos ora polis a pone man riba e chauffeur. Pa motibo cu e tabata completamente bau di influencia di bebida y e incapaz pa maneha un auto ela hanja un cuarto gratis.

Auto bus a dal tres auto

ORANJESTAD - Diasabra mainta binti pa siete riba Lloyd G. Smith Boulevard, un autobus a ocasiona un dalmentu en cadena di cuatro vehiculo incluiendo e mes. E tres vehiculonan tabata staciona. E chauffeur a declara cu ela pega sonjo bau di stuurwiel. E danjo material total ta Fls. 1320,-.

KEHO DI LADRONICIA

ORANJESTAD - Un habitante di un pensioen na Oranjestad a duna keho na recherche cu for di den un kashi den su cuarto nan a bai cu un saku conteniendo cuarenta florin y algun cent larga. Recherche ta investigando e caso aki.

Deteni pa ladronicia

ORANJESTAD - Diasabra recherche di Oranjestad a logra pone man riba e segundo sospechoso kende tabata envolvi den e robo cu a tuma lugar for di joyeria "Kan". E mucha homber di 22 anja di edad a reconoce cu ela comete e robo y ela admiti ademas, despues di interrogatorio di polisnan, cu e y su companjero di operaciones kende ya for di algun tempu ta deteni serca polisnan, a comete cuatro otro robo mas. Uno na Ponton y tres na Paradera. Nan tur dos na e momentonan aki ta gozando di e hospitalidad di recherche.

VICTIMANAN DI GUERRA NA VIETNAM



Un soldá Coreano ta cargando dos mucha chikitu di Vietnam pa crusa un plantacion di arroz. Esaki tabata parti di e evacuacion di 600 refugiado for di un sector cu nan a plama tur na bom despues. --UPI Radiophoto --

BISHITA PRESIDENCIAL



Recientemente e ciudad Cacarias na Brasil a sufri efectonan serio di inundacionnan cu tabata consecuencia di awacerrunan torrencial cu cai den e region aki. Presidente Castello Branco a bishita e ciudad a hanja e recepcion aki di un hoben admiradora. --UPI Radiophoto --

TERMINA E TRABAO ESPACIAL CU NAN A DUNA BIDA PE



Pa :

Don Oakley



Lo dura algun tempu prome cu ta conosi sigur cuantu retraso e programma Americano pa jega luna a sufri debido na e tragico accidente na Cape Kennedy. Ta te ora cu un otro capsula Apollo ser controla y declara cla pa hasi e vuelo cu Apollo I nunca lo haci, esaki lo por ser determiná. Pero un cos si no mester tini duda riba dje.

E esfuerso pa jega luna lo no termina, Virgil Grissom, Edward White y Roger Chaffee lo ta e promenan pa declara cu e esfuersonan mester sigui. Nan lo no tabata kier pa nos a keda sinti nan falta pa semper, of ni siquiera pa nos jamanan heroe.

Grissom mes a jga di bisa, "si nos muri, nos lo ke pa hende acepta esaki.......

E conquista di espacio ta vale riesgo di bida ".

E pueblo ta acepta e riesgo, aunque cu nan a ser afecta profundamente pa e prijs terible cu a ser exigi den un momentu corto. Solamente poco, lo por tini algu contra di e programma di exploracion di espacio pa rasonnan completamente diferente cu su peliger. Esakinan probablemente awor lo bin exigi pa stop cu e projecto Apollo, y indudablemente nan lo usa e accidente pa popagandá nan causa. E pueblo sa tambe cu e seguridad di e astronautanan semper tabata e precupacion principal di tur hende cu tabata conecta cu e programa di espacio y esaki lo continua di ser asina. Pa jega luna prome no ta bal bida di ni siquiera un homber. Si un nacion por logra su objeto sin mas fatalidad, seguramente ningun hende no tin nada contra si nan jega a ja prome cu nos. Ironia ta, cu e hecho di cu tabatin un tragedia ta pone nos realisa den ki bon man e programma tabata ta. Nos ta cuminsa aprecia mas no solamente e abilidad y curashi di tur e astronautanan cu a bai den espacio, pero tambe e caido y dedicacion di centenares di homber desconosi riba tera cu a trece nan back tur biaha.

No a pensa cu si lo tin un accidente, esaki lo ocurri durante di un vuelo, especialmente na e momentu critico di principía y termina e vuelo. Nos a realisa awor cu delaster un aspecto di un gira den espacio ta un complex increible rondona cu peliger, cu testa e control di mas exacto y pruebanan anterior no por elimina por completo.

En bista di e tragedia aki nos ta recorda e 7 vuelonan Mercury y e 12 vuelonan Gemini cu a funciona sin ningun dificultad serio y e astronautanan cu exitosamente a bula cu nan, nos sabi cu algun mas cu suerte a guia e programma di espacio tur e anjanan aki.

Ora cu nos recorda e fatalidadnan cu a tuma lugar durante di e prome dianan di aviacion y nos reflexioná cu testa awe ainda tin homber ta muri ora cu nan [illegible] test avionnan nobo, e record [illegible] seguridad di e programma di espacio no ta nada otro sino fantastico.

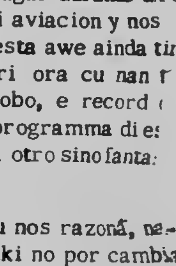
Ni maske cuantu nos razoná, naturalmente, esaki no por cambia e hecho cu tres homber, tres esposo , tres tata, cu tabata den vigro di nan bida a muri. Nan morto lo por a ser evita podise, si sciencia humana tabata invalible. Pero e no ta.

Rason ta conta nos cu otro hombernan mas lo muri den futuro, pasobra exploracion di espacio apenas a cuminsa. E unico manera cu e mortonan aki lo por ser evita lo ta si nos kita nos bista for di strella y deshaci di espiritu humano cu e elementu cu semper a pone cu hombernan a riska pa enfrenta e desavillo di loke ta disconosi.

Esaki nos no por haci, Grissom, White y Chaffee no por a lacié. Nos ta honra nan memoria y nan sacrificio door di continua e trabao cu nan a biba sin por a termina.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

situa den un di e casnan colonial di mas bieu di Aruba.
Platonan Chinés e Internacional.
Un bar bon surti.



* Servicio excelente * Ambiente agradabel.
Wilhelminastraat 8, tel. 1008
Nos ta habri for di 11' or di mainta te 12' or di anochi.

ABONA LA PRENSA YAMA TEL. 23850

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier



VICTORIA DI 4-0 PA DAKOTA RIBA SPORTBOYS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo atardi e equipo di Dakota a obtene merecido victoria di cuater gol pa cero ariba Sportboys, e unico equipo cu den e promer rond a pone e Dakotenjonan baha cabes ganando di nan cu score di 2 pa 1. Apesar di a presenta un equipo fallo di diferente di su regularnan y alineando e hungador Juancho Pablo na otro posicion cu esun normal, esta di back central, Dakota a supera Sportboys pa cobra revancha pa e derrota di e promer rond. E triunfo di diadomingo atardi tabata di hopi importancia pa e Dakotenjonan keda den e fuerte y preta bataya cu ta ser libra pa e dos puestonan titular.

Diasabra anochi Bubali a gana di Tropicaal pa bai pa e promer puesto cu 17 punto, pero menos di 24 ora despues Dakota ganando di Sportboys a yega tambe na 17 punto pa empata den e promer puesto. Ademas di Dakota y Bubali tambe ainda tin aspiracion nan titular e equiponan di Estrella y RCA. Tropicaal falta unicamente un wega pa hunga mas y den caso cu e triunfa lo e yega na un total maximo di 16 punto, loke no por dun'e un di e dos titulonan.

E campeonato di hoofdklasse pues tin un final sumamente interesante y esaki lo no keda sin refleha den e cantidad di publico cu lo asisti na e ultimo weganan. Segun e ultimo programa e campeonato lo termina dia 28 di februari cu e wega entre Dakota y Bubali.

Durante e promer mei ora di wega di diadomingo atardi Dakota a lansa varios atake peligroso pero sin logra realisa un anotacion. Eddy Adonis reapareciendo den e linea delantera Dakotenja ta haci pase skerpi entre dos pa su companjero Hildo Jacobs den di 28 minuut. E shot duro di Hildo a bai directamente den man di keeper Lee.

Rapido contraatake di Sportboys ta habri un chens pa e agil Dama Werleman. Tardando di provecha su chens Dama ta perde e bala contra di e back central Dakotenjo Jenny Loefstok.

Den di 33 minuut e promer gol a cai. Ariba aladrechi e avanse Dakotenjo ta desaroya y e pase largo ta baha net cerca e alero robes Loefstok. Cu hopi facilidad Loefstok ta schuif e bala manda aden pa pone Dakota adelanti 1-0.

Tres minuut e Dakotenjonan tin exito atrobe. E biaha aki ta contribui na e gol un pifia den e defensa di Sportboys loke ta wordu provecha mesora door di e midvoor Dakotenjo Richard Jacobs pa adelanta cu e bala y shot duro aden pa pone e marcador cambia na 2-0.

E promer 45 minuutnan di wega a conclui cu e score di 2-0 pa Dakota.

Keeper Oslin Toppenberg di Dakota tin di drenta rapidamente den accion dos minuut despues cu e wega a reanuda pa taha un shot lastra di Buchi Lee, delantero di Sportboys.

Pa un otro momento interesante dilanti di e gol Dakotenjo e delanteronan di Sportboys a percura algun minuut mas laat. For di ala robes ta bin un bon voorzet bahando net pa rechtsbuiten Nelson Oduber. Tratando di shot directamente Nelson ta faya.

Na e otro banda ta Eddy Arends ta faya ora cu e ta lamta e bala di mas pasa over di e gol cu na e momento ey tabata sin keeper ya cu e portero a sali pa busca e bala sin logra.

Richard Jacobs den di 58 minuut di wega ta anota su segundo tanto di e atardi. Eddy Adonis a haci pase skerpi pa su companjero Loefstok ariba alarobes. Esaki ta avansa pa luego manda e bala mei mei caminda Richard Jacobs a ricibi y contra duro aden pa aumenta e ventaha di su club te na tres cero.

Keeper Lee di Sportboys despues di esaki a wordu cambia pa Shon Pe Geerman.

E gol number cuater di Dakota ta wordu anota cinco minuut mas laat. Karel Tromp a ricibi y hala un defensa laga atras pa despues pone un shot lastra den skina lagando keeper Geerman sin chens algun. Score Dakota 4 Sportboys 0.

Kehando di dolo na banda drechi di su curpa e portero Dakotenjo Oslin Toppenberg mester a wordu cambia pa Yubi Richardson.

Poco despues e gol di Sportboys ta corre peliger atrobe. Di links buiten Loefstok ta sali un voorzet cu Richard Jacobs ta ricibi y shot aden. Cu uitval keeper Geerman ta logra desvia e bala un poco. E bala a sigi pasa e keeper pero a contra cu e tubo di gol y bin back den tereno caminda e keeper a tira uitval pa garr'e.

Menos cu dies minuut tabata falta ora cu un incidente a tuma lugar. Dakotenjo Richard Jacobs a hanja un golpi fuerte na su pia y sclamando di dolo el a bai suela. Referi Frans Figaroa a para e wega y un grupo di hungador a rondona Richard.

Na e momento ey e Dakotenjo Rubano Kock a cuminsa ta reclama e delantero Buchi Lee di Sportboys algo y ora cu Kock a kita bai Lee a tir'e cu un man di santo. Kock a bira pa bai ariba dje pero otro hungadornan a interveni pa evita un incidente.

Na momento cu e hungador Jacobs tabata ser carga for di tereno door di varios hungador (e representantenan di Cruz Roja a keda sinta ariba banki), e miembro di directiva di Dakota y desde poco dia tambe di AVB Ralph Richardson a camna subi terreno. Richardson a papia algo cu e hungado Buchi Lee di Sportboys y a pusha e hungador. Lee sin perde tempo a hisa un derechaso pone net na banda robes di cara di Richardson pa haci esaki tambalea mientras cu su bril a cai mas leeuw. Te aki sinembargo e incidente a keda.

Ta incomprensibel con Richardson por a dicidi di camna subi tereno te pa reclama un hungador contrario algo. Ningun miembro di directiva tin derecho di camna subi tereno asina. Richardson aparentemente no por a contene su excitacion.

E hungador Lee a sigi hunga loke tabata falta di e wega tranKil. Dakota a termina e partido cu dies homber. E wega a caba cu anotacion di cuater pa cero na favor di Dakota.

DISCULPA

Di fuente fidedigno nos a wordu informa ayera cu Richardson kende a subi tereno diadomingo atardi a pidi su disculpa na tur concerni. Un carta el a dirigi na directivanan di Sportboys y di Dakota, mientras cu personalmente el a ofrece su excusanan na e referi Frans Figaroa y na e president di AVB Chai Lacle.

Cu el a actua robes, Richard a reconoce mesora y sin pen dos biaha el a ofrece su disculp

Tambe nos a wordu informa e comision di castigo di Dak lo tuma medida contra di R chardson di cual medida e dire tiva di AVB lo ser poni na altu

Cu Richardson a subi teren actua den e forma cu el a ha ningun momento ta correcto, p ro si ta correcto den tur senti ora cu despues e ta demost arrepentimiento y ta pidi discu pa na tur esunnan concerni

Volleyball femenino entre Aruba y Puerto Rico

(Di Nos Redactor Deportivo)

For di dia 16 di februari te dia 20 di februari lo ta di bishita na nos isla e equipo femenino di volleyball Planificacion di Puerto Rico. E damanan Portorikenjo lo ta huesped di e equipo Arubano Rapid.

Un total di dos wega tin ariba programa contra di e bishitantenan. Diahuebs dia 16 di februari e bishitantenan lo hunga e promer wega contra di e equipo campeon di Aruba Rapid volleystars. Lo tin e anochi ey un wega preliminar entre e equiponan masculino di Rapid y Bubali.

E di dos wega lo ta ariba diasabra anochi ora cu Planificacion lo enfrenta e subcampeonnan di Aruba Connie Francis.

E partido preliminar di diasabra anochi lo ta entre e equiponan masculino di Rapid 2 y Estrella. Tur e weganan lo wordu hunga ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz.

RCA contra San/Nicolas Jrs awe nochi

(Di Nos Redactor' Deportivo)

Continuando e campeonato di futbol hoofdklasse ta topa otro awe nochi e oncenanan di RCA y San Nicolas Jrs. E promer wega entre e dosnan aki a caba den un empate di dos gol pa banda.

RCA tin actualmente 13 punto y tin ainda teoreticamente chens di cai den un di e dos titulonan. Pa keda cu e speransa aki sinembargo e tricolornan lo tin di gana awe nochi y luego tambe contra di Estrella.

San Nicolas Jrs tin un total di ocho punto faltando ademas di awe nochi dos wega mas pa hunga. Cu e ocho puntonan San N colas Jrs ta e unico equipo por worde alcansa door di Jon Aruba cu ta den ultimo pues Cu otro palabra San Nicolas J tin ainda un chens chikito di d grada pa A klasse.

Teniendo esaki na cuenta ta RCA como San Nicolas Jrs haci tur lo posibel pa logra triunfo awe nochi. E equipo San Nicolas sinembargo lo basta cu un empate pa skapa e peliger di degrada. RCA si l no ta satisfecho cu un empate

ABBA ta jama reunion cu clubnan

(Di Nos Redactor Deortivo)

Cu un carta di e siguiente contenido, e directiva di ABBA a dirigi su mes na e clubnan afilia y na e asociasion di umpires di Aruba.

"E anja aki nos obheto ta pa haci e campeonatonan di baseball AA y A mihor cu nunca. Esaki ta posibel solamente door di boso cooperacion y yudansa. Tambe ta nos deseo pa cuminsa e campeonato tempran e anja aki pa e no tin mester di caba laat.

P'esey nos tin e sumo placer di invita un representante di bo organisacion (preferibel manager of coach) na un reunion cual lo tuma lugar dia 15 di februari 1967 den sala di conferencia di Lago Sport Park pa 7.30 p.m. Nos ta ripiti diarazon dia 15 di februari pa 7.30 na Lago Sport Park.

E reunion aki lo ser teni ent clubnan, Umpires Association ABBA den un esfuerso pa hac cambio di ideas y opiniones co pa mehora nos baseball y hacie mas interesante pa tur concern Manera boso tur sabi, e ultim anja baseball a bai basta atras y pesey nos kier revivele atrob

Sabiendo cu boso tur tambe kier weita un mehoracion e anj aki, nos ta sigur cu ningun boso lo falta e reunion tan n cesario y importante aki sin u bon motibo. Masha danki di an temano".

Te aki e carta di ABBA cu tab ta firma pa e secretario J.A Rodriguez.

Tambe e clubnan a wordu r corda cu tanto contribucion co mo plaka di competitie mester ta ga pa e por tuma parti den e ca peonato venidero.



Na Mayaguez, Puerto Rico Club Deportivo del Oeste a cuminsa cu construccion di un Club cu yachthaven, pisina, tennisbaan y golf course na un valor di mas cu $600 mil dollar. Aki nos por mira e maquete di e Club nobo.

CUBANONAN TA ORGANISANDO NAN MES DEN UN SOLO FRENTE

MIAMI -- UPI -- Cubanonan exilia, perteneciente na tur e gruponan, a cuminza ayera un campanja nobo na sistema di un gera uni contra e prome ministro di Cuba Fidel Castro y a pidi gobierno di Estados Unidos pa e suspende su prohibicion di cuater anja di realiza incursionnan di guerrilleronan contra Cuba.

Den un emocionante yamada, dirigi na tur organisacionnan di exiliadonan, y entre nan tres prominente figura a critica masha tantu e posicion cu Estados Unidos a tuma pa cu exiliadonan Cubano y hasta nan a puntra den nan critica cu por ta un "areglo" ta existi entre Washington y Union Sovietica pa proteccion di Cuba.

E documento cu a publica e plannan pa futuro a aranca ovacion y aplausonan di 1000 exiliado cu a reuni e anochi ei den un hotel local.

Esaqui tabata e segundo gran meeting dje exiliadonan cu a ser teni durante e ultimo dos simannan.

Esun anterior tabata esun di mas grandi for di 1962, pa cu e defuntu Presidente John F. Kennedy a papia den Orange Bowl na e combatientenan cu a regresa di Bahia Cochinas.

Na e ocasion aqui e Panamenjo diplomatico Eduardo Ritter, presidente di Conseho di Organizacion di Estadonan Americano (OEA) a bisa na e 13.000 exiliadonan cu a congrega den estadio di Miami, cu lo nan forma un gobierno den exilio, un movimiento cu Estados Unidos a opone contra.

Aunke cu aparentemente e yamamentu di Ritter a irrita e funcionarionan di Washington, segun fuentenan diplomatico a bisa, e tabata un inyeccion di energia pa e exiliadonan y e entusiasmo a conduci na e yamada nobo di arma aqui.

E yamada a ser leza pa Jose I. Rivero, director dje "Diario de la Marina" e periodico cu a ser elimina pa regimen di Castro.

El a bisa na e exiliadonan cu e sa ya ta basta tempu caba cu efectivamente tin demasiado hefe y no suficiente solda den e esfuerzonan anti-Castrista y cu despues di ocho anja en exilio, e tempu a caba cu e speranza dje exiliadonan.

Aparentemente un grupo di militantenan di centro-izquierda a boycotea e reunion, pero esaqui no a quita e entusiasmo di esnan cu a lanza e campanja nobo.

Nan a tende predicion di cu "denter di tres a cuater luna" tur e fraccionnan lo ta uni den un esfuerzo nobo y cu lo nan lanza un guerra nobo contra e isla comunista.

Rivero, tabata un dje tres hombernan cu a encabeza e "agrupamiento civico." E otronan ta Ernesto Freyre, abogado di Habana cu ta dirigi un grupo di exiliadonan, y Carlos Marques Sterling, candidato presidencial cu no tabatin exito na 1958, den e ultima eleccion Cubana.

Marquez Sterling a manifesta cu den e esfuerzo nobo no por tin gruponan di izquierda, centro of derecho, sino solamente Cubanonan determina pa regresa na nan cas.

Y el a agrega cu esnan cu tabata kiboka (tocante Castro) y esnan cu no ta, tin di reuni nan awor.

Mientras cu el a critica e mes exiliadonan y otro latino americanonan pa e poco esfuerzonan cu nan ta haci pa yuda e exiliadonan den e documento cu Rivero a lanza su atakenan mas fuerte contra Estados Unidos.

"Nos mester insisti pa gobierno Norteamericano stop su persecucion contra e patriotanan Cubano (incursionistanan exilia) hiba continuamente a cabo -- desde e crisis dje cohetenan di 1962", asina Rivero a bisa.

Tambe e ta insiti pa Washington responde contra e creciente informenan di un etendimiento entre gobierno di Estados Unidos y di Union Sovietica pa mantene e Status Quo na Cuba na beneficio dje regimen comunista Cubano.

Marquez Sterling a anuncia tambe cu el a manda un mensahe pa presidente di Argentina Juan Carlos Ongania, pidiendo su ayuda pa e inscribi e "kestion Cubana", den e agenda oficial dje reunion proyecta di presidentenan americano cu posiblemente lo tuma luga na Uruguay na April proximo.

SU CELEBRACION DI ANJA NOBO



Un mucha muher Sudvietnames chikitu ta manda e cumida den e blekkie abao ora cu marinieman a hanjele banda di Da Nang, mientras cu tabatin celebracion di anja nobo Lunar. Un di e custumbernan tradicional di e celebracion aki ta pa parti cuminda cu tur hende cu bo topa cune den caminda. --UPI Radiophoto --



Un figura familiar den Downing Street, Albert Roche, a bai resa dilanti di e residencia di promer minister Harold Wilson siman pasá mientras cu tabatin un recepcion na honor di promer minister sovietico, Kosygin. --UPI Radiophoto --

GUERRILLERONAN NORCOREANO A MATA UN SOLDA MERICANO

SEUL -- UPI -- Portavoznan militar norteamericano a informa awe cu soldanan comunista norcoreano scondi den mondi tabata causa dje morto a tiro dje solda di infanteria estadounidense cu tabata haci warda como centinela den extremo occidental dje zona desmilitarisá cu ta dividi e dos coreanan. E solda a ricibi 8 a dies bala den su curpa dje arma automatica, dispará pa trupanan norcoreanonan cu ta aplica e guerra di guerrilla den mondinan", asina un dje voceronan a bisa den nan huida ora cu otro soldanan norteamericano dje patrulla di segunda division a contesta e fuego.

E incidente a tuma lugar ayera marduga, parti noord dje rieuw Imijn, un 40 kilometer di distancia foi norte di Seul.

Ta parce cu esaki ta pa di prome bez desde November di anja pasa cu e comunistanan a ataca fuerzanan norteamericano na largura dje zona desmilitarisá cu tin como cuater kilometer di anchura y 250 kilometer di largura.

Dia 2 di november , mientras cu e president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson tabata bishita Corea, e comunistanan a ataca un patrulla aliado na sur dje linea di demarcacion matando seis solda norteamericano y un sudcoreano.

Norcoreanonan a nenga di reconoce e atake ey, pero esaki a ser confirma pa un solda norteamericano cu a ganja morto, mientras un norcoreano a kita su oloshi foi dje.

SNEEUW NA CANTIDAD



Te den top riba tur edificio di New York, trahadornan ta kitando e sneeuw for di e plateau di observacion di e edificio RCA. Net meimei di e foto por mira Empire State Building. Tur caminda tabatin sneeuw y mas sneeuw. --UPI Radiophoto --

JOHNSON A CONDENA DISCRIMINACION RACIAL

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a haci awe un yamada na un mundu cu ta sufri disturbionan ta haci hopi tempu caba, pa e maldita maldicion di racismo" y pa nan sigu e precepto di Abraham Lincoln, kende a bisa cu discriminacion contra cualke hende ta danja henter humanidad.

"E discriminacionnan racial di awendia, e odio racial e violencia racial ta envenena hendenan casi den tur parti di mundu na Asia, Africa, na Europa, na America Latina y na Estados Unidos".

E mandatario a bisa cu esaqui ta e maldicion antigua y e actual berguenza di humanidad.

Johnson a papia den aula di e monumento di Lincoln, den un ceremonia na ocasion di 158 aniversario di nacimiento di e emancipador.

E presidente a considera cu e concepto di Lincoln, di Libertad pa tur esclavo pretu norteamericano ta mas aya dje teorianan dje poder pretu of e poder blancu. E tabata mas eleva cu antigua bistido di brilnan di rasismo pa establecimiento di un comunidad multiracial, den cual e homber orgulloso di su origen racial ta dedike plenamente na cumpli su compromisonan cu e empresa comun", asina Johnson a manifesta.

El a acentuá e 100 anjanan duru di lesnan pa cu nos a hanja el a recorda e audiencia, cu e emancipacion di hende di color tabata un acto di liberacion pa e blancu, " asina, e presidente a bisa.

"Ta existi un claridad masha inteligente y sabio den creencia di Lincoln, quende a bisa cu ningun hende por biba den igualdad creativa, ora cu sociedad ta impone pobreza spiritual den cual ke hende", asina e mandatario a termina su speech.

GUARDIANAN ROJA A SER ORDENA PA NAN REGRESA NAN SCHOOLNAN

TOKIO --UPI -- Estudiantenan secundaria di China Comunista vanguardia dje Revolucion Cultural inicia den e pais ey pa e maximo lider Mao Tse Tung a ricibi ordennan di regresa na nan klasnan dia 1 di maart proximo.

Segun e instruccionnan nobo, e casnan di estudio lo ser dirigi pa e propio alumnonan.

Door di enter China e estudiantenan aki a distribui propagandanan y tabata sirbiendo e revolucion cultural, desde cu e klasnan aki a ser suspendí dia 18 di Juni di anja pasa.

E orden aki cu a ser emiti pa secretaria di gobierno y divulgá ayera na Tokio pa e diario "Mainichi Shimbun" a indica cu e estudiantenan cu nan ke sigui fomenta revolucion cultural, lo nan mester haci esey na e mes tempu cu nan ta studia.

E decision aki a ser tumá un poco dia pasá pa e directivanan di Comitê Central di Partido Comunista Chino pa e Guardianan Roja cu ta empenjando den e tareanan revolucionario, regresá na nan respectiva residencianan habitual.

E instruccion aki ta mustra claramente cu Mao ta sinti cu e estudiantenan aki ya a bai muchu leu caba y nan ta haciendo di mas y nan ta capaz mes di ocasiona un guerra civil tambe.

Ademas di esey nan ta caba cu tur reservanan di alimento dje pais, trastornando e comunicacionnan y transporte.

Dia 22 di januari ultimo, gobierno a ordena regreso dje estudiantenan elemental pa diahuebs ultimo, prome dia di Anja Nobo Lunar.

Pero parce cu a ser informa cu e orden aki a bin modifica y cu e klasnan aki lo cuminza awe Dialuna.

E decision adoptá aki aparentemente no a afecta e estudiantenan universitario.

"Mainichi" ta observa cu e orden ta subraya obligacion dje estudiantenan secundaria di fomenta revolucion cultural den nan respectivo centronan di estudio.

E ta agrega tambe cu nan ta forma comite y subcomitenan di Revolucion Cultural den colegionan segundario cu e organisacionnan ey ta dirigi na e mes tempu responsabilidad di reanudacion dje estudionan."

Tambe e orden ta bisa cu e estudiantenan mester studia matematica, quimica, fisica, lenganan stranjo y otro temanan cu ta ser considera necesario, ademas di esey nan mester participa den reunionnan critica contra "Burguesia pensante" cu ta opone contra e gran revolucion cultural proletaria organiza pa Mao.



Mientras qu nan tabata zwaai cu boekienan di e pensamientonan di Mao Tse Tung dilanti di nan embahada na Moscu, nan tabata spera riba permiso di autoridadnan a pone un ofrenda na tumba di Lenin. E permiso a ser nenga. Pero e chinesnan a keda hasi mes tantu bochincha. -- UPI Radiophoto.



Mientras qu e estudiantenan chines tabata continuando nan manifestacionnan dilanti di Embahada Sovietica na Moscu, autoridadnan a pone un waya rond di tumba di Lening riba Plaza Roja. Nan a anuncia qu e lugar lo keda serra pa dos luna pa reparacionnan. Fotografonan Chines a saca portret di e waya pa usanan como material di propaganda despues. -- UPI Radiophoto.

Obispunan di New York ta contra ley pa permiti aborto

NEW YORK -- UPI -- Un carta pastoral firma pa ocho obispo dje diocesisnan na New York a ser leza ayera den tur misanan cu a ser haci den e estado.

E carta aqui skirbi pa tur e obisponan cu tin na New York, incluyendo Cardenal Francis Spellman, arzobispo di New York a ser leza na momentu cu na Alabama y den ciudad di New York nan ta celebra audiencianan riba un proyecto di ley pa ta liberaliza abortonan di New York.

Esaqui ta pa di prome bez den historia di New York cu un carta pastoral conjunta a ser leza pa congregacionnan den tur misa catolico.

E derecho cu e sernan humano inocente tin pa biba ta sagrado e inviolable", asina e carta pastoral a bisa. "E derecho aqui nan a hanja di Dios mes cu ta nan Creador". E segundo concilio vaticano den su "constitucion pastoral riba iglesia den mundu moderno" a declara claramente e posicion di iglesia aborto. "Dios a establece concilio -a confirma hende e mision superior di salba y warda su bida, un mision cu mester ser cumpli den forma digno di un hende.

Por lo tanto, desde e momentu di su concepcion, e bida mester ser warda cu major cuidado, mientras cu e aborto cu ta quita bida dje criatura ta un crimen horrible...."

Den audiencia di un comision legislativa respecto e proyecto di ley celebra Dia Viernes, un dokter representante di medicina di Nueva York, a bisa cu anualmente ta ser efectua mas di 750 aborto ilegal den hospitalnan dje estado.

Robert Hall profesor asocia di obstetricia y ginecologia di e colegio di medico y cirujanonan di universidad di Colombia, a bisa cu na 1964 den hospitalnan di universidad di New York mas di 329 aborto a tuma lugar solamente pa casonan di rubeola. E enfermedad aqui ta causa continuamente di formidadnan y atrazo den e criaturanan cu ainda no a nace.

Lunar Orbitter-3 ta funciona perfectamente te awor aki

PASADENA -- UPI -- E orbiter lunar a ser poni ayera den un orbita nobo na solamente 45 kilometer di superficie di luna mediante un maniobra cu a reduci su velocidad. Dje manera ei anto, e satelite artificial ta den dispo[illegible]on di por cuminza Dia Razon dje siman aqui e mision fotog[illegible]co cu a hibe Cosmos.

E n[illegible]r cu ta controla e velocida[illegible] dje lunar Orbitter-3 a drenta [illegible]cion di nobo ayera tardi y e [illegible]iculo a queda situa den un orb[illegible] mas cerca di luna cu e fin di [illegible]para e sacamentu di portret d[illegible] luganan mas adecuado pa e fu[illegible]co bahamentu di cosmonavena[illegible] tripula riba luna.

Voce[illegible]onan di laboratorio di propulsion a chorro di Instituto di Tecnologia di California a bisa cu e datonan telemetrico ta indica cu e maniobra realiza, impulsa pa un orden emiti te aya, a bira un exito rotundo.

E informenan preliminar ta senjala cu e maniobra destina pa transferi di orbita na Lunar-Orbitter-3 a ser satisfactoriamente realiza, algun portavoz a splica.

E vehiculo a permanece estable durante e operacion locual a dura e tempu exacto cu nan a requiri.

Minuutnan despues cu e operacion a ser efectua, e vehiculo a desaparece tras dje lado, oculto di luna, mientras cu otro instalacionnan cu ta queda na Goldstone (California) y Australia a cuminza e labor di verifica curso dje orbita nobo.

Lunar Orbitter-3 ta continua awor dunando bueltanan na luna te Dia Razon awor mainta, cu lo ta e ora cu lo e cuminza na desarolla su tarea di capta imagennan dje sitionan di mas adecuado y apropia pa e alunizaje.

Ora cu e termina e trabao ei, e vehiculo ta cuminza na repasa e portretnan pa detalla su contenido.

E fotonan aki ta mas cla cu esnan cu ta ser ricibi pa e stacionnan rastreador na terra, mientras cu e mision fotografica ta dura.

E predecesornan di luna a nota 12 zona di luna y na e luganan aqui nan a hanja cu ta mas miho pa baha navenan tripula y ta e luganan aqui ta queda concentra e tarea dje satelite lunar nobo.

DIRIGENTE GUERRILLERO MATA NA STO. DOMINGO

STO DOMINGO--UPI -- E diario "El Nacional" ta bisa ayera den su informacion principal cu trupanan di ejercito dominicano a choka cu guerrilleronan di Ocao banda di San Juan di Ocoa, na 250 kilometer di distancia dje capital, resultando morto Orlando Mazara, dirigente dje movimiento 14 de Junio, pro Castrista.

E diario a atribui na general Enrique Perez, secretario di fuerzanan arma, quende lo a bisa cu diferente gruponan arma tabata trata di rebela cu arma contra gobierno hasiendo concentracionnan den cerrunan.

Segun e informacion, Mazara a muri ora cu e grupo cu e tabata comanda, a enfrenta cu un patrulla di ehercito, mientras cu de mas guerrilleronan presente a hu bai.

Ayera mainta Balaguer, a manifesta cu e no tabata sa bon dje caso, pero cu lo e munstra importancia den esaqui y e no a relaciona cu e reciente golpe de estado. E secretario di interior Thomas Alcibiades Espinosa a formula un similar declaracion.

Fuerza di ehercito y di poliznan a continua ayera e busqueda di guerrilleronan den zona di Ocoa, mientras cu general Perez a priminti un informe detalla dje encuentro di su ehercito cu e aparente gruponan rebelde.

PERISCOPIO MUNDIAL

Reunion di obisponan polaco diarason proximo

VARSOVIA -- Obispunan Polaco lo reuni diarason proximo na e ciudad aki a fin di studia e cambionan qu ta tumando lugar den e relacionnan entre iglesia catolica cu gobierno comunista di Polonia. For di fin di aña pasa por a observa un mehoramiento den e relacionnan y ta ser calcula qu nan ta a punto di yega na un acuerdo mediante cual gobierno, den cierto forma, lo vigila e enseñansa den seminarionan

Explosion serca sede di general Westmoreland

SAIGON -- Un truck qu tabata forma parti di un convoy militar Survietnames a pega candela y a explota na 70 meter di e sede di general William Westmoreland, hefe di e tropanan mericano na Vietnam ocasionando morto di ocho a dies miembro di un unidad Survietnames qu tabata transporta un cargamentu explosivo.

Reunion entre Kosygin y Wilson

LONDRES -- Promer minister Harold Wilson tabatin un conferencia cu su colega sovietico Alexei Kosygin awe marduga. E reunion aki a tuma lugar den e kamber di hotel qu e visitante sovietico ta ocupa na Londres. Nan no a duna detaye riba e entrevista nobo pero fuentenan di Vaticano a declara qu e dos hombernan a papia di varios asuntonan di interes mutuo.

Apoyo di gobierno Mericano den repartimento di e buki di Williams

WASHINGTON -- Ta existi e posibilidad qu gobierno mericano lo vota pa fondo pa manda copia di e boekie di William riba asesinato di presidente John F. Kennedy, "Morto di un presidente", pa tur su bibliotecanan y servicionan publico den estranheria y na Merca mes.

E director di servicio informativo Leonard Marks, a declara awe qu nan lo tuma e decision riba nivel mundial despues qu e criticonan literario di gobierno lesa e obra qu algun persona ta considera como critico di presidente Johnson.

Candela a azota institucion di hendenan bieu na Belgica.

BRUSELAS -- Un candela a azota un institucion pa hende bieeuw qu ta keda pafor di e capital aki y autoridadnan a declara qu talbes hasta 26 persona a muri den e siniestro.

Setenta otro persona qu tabata den e edificio di tres piso, a logra scapa ileso. E victimanan qu tabatin a keda atrapa den nan kamber ora e candela a cuminsa.

Campanja di exiliadonan Cubano contra Castro

MIAMI -- Tur exiliadonan Cubano qu ta pertenece na tur e diferente gruponan qu tin na Merca a inicia un campaña nobo awe pa un "guerra uni" contra e promer minister di Cuba, Fidel Castro y nan a pidi gobierno di Merca pa stop cu su prohibicion di cuater aña qu ta contra ataquenan guerrillero contra Cuba comunista.

Josip Tito ta hasi viaje sentimental

BELGRADO -- Presidente Josip Broz Tito, a sali awe cu trein pa un viahe di caracter sentimental pa Austria, caminda casi cincuenta aña pasa e tabata traha como obrero den un fabrica di staal.

Circulonan informante a declara qu e viahe oficial di cincu dia di e presidente di 74 aña di edad, lo termina cu un bishita na Wiene Neue stadt, qu ta keda poco pafor di Viena. Einan el a traha y biba despues di promer guerra mundial.

Victimanan di e temblor na Colombia ta sigi aumenta

BOGOTA -- E cantidad di victimanan di e temblor di diahuebs ta sigui aumentando segun dianan ta pasando y ta drentando noticianan nobo di e zonanan qu tabata afecta pa e temblor. Ya tin mas qu cien morto caba y 350 persona herida.

Gobierno ta mobilisando tur forma di ayudo qu nan ta hañando di tur parti di e pais y di estranheria. Ayera un avion di Chile cu 15 tonelada di ayudo, paña y remedi a yega Colombia.

Solda a ser herida pa terroristanan

ADEN --Cincu solda Ingles a resulta herida ayera ora qu terroristanan Arabe a tira un granada di man riba nan. Francotiradornan qu tabata aposta riba dak di casnan a tira riba polisnan y tropanan di gobierno promer qu nan por a restablece orden den e ciudad aki.

Autoridadnan a impone toque de queda a fin pa termina e violencia qu a explota den e protectorado aki.

Problema di Rodesia lo ser resolve cu forza

KINSHASA, Congo -- Presidente Joseph Mobutu a declara awe qu e problema di Rhodesia por ser resolve solamente cu forza y el a primintí di duna apoyo pleno na tur accion qu e organisacion di Unidad Africana dicidi di tuma.

Mobutu a papia den e sesion inaugural di e conferencia di seguridad Centroamericana, den presencia di e hefenan di cincu pais africano y cuater delegado presidencial.

Tambe Mobutu a acusa Gran Bretaña di ta gaña di ta tuma medida contra e gobierno rebelde Rhodesio di promer minister Ian Smith. "Contra e rebeldenan blancu nan a decreta medida, pero contra nos rumannan pretu nan a usa violencia," asina el a declara.

Merca a stop bombardeonan contra Vietnam del Norte

SAIGON--UPI--Ayera Estados Unidos a stop nan bombardeo aereo contra Vietnam del Norte den un esfuerzo nobo y dramatico pa influencia gobierno Comunista di Hanoi na cuminza e negociacionnan di paz, segun a ser revela pa fuentenan norteamericano autorizá.

E tregua di cuater dia convení cu motibu di anja nobo lunar (TET) a termina ayera mainta 7' or ora Saigon.

Forzanan aliado a reanuda di immediato nan operacionnan na gran escala, cu excepcion dje ataquenan aereo na norte dje zona desmilitariza.

E voceronan militar norteamericano a contesta cu e mes formula -- "Nos no por duna comentario" -- na tur consultanan tocante e pausa den e ataquenan y e tema a ser oculta como e major secreto dje ultimo lunanan.

Sinembargo informantenan masha autorizá a bisa cu e operacionnan aerea contra Vietnam del Norte a ser interrumpi pa orden directa di president Lyndon B. Johnson pa determina si Hanoi tabata dispuesto na cuminza negociacionnan di paz.

E vuelonan di reconocimiento riba e territorionan comunista a continua ayera den e zona banda dje capital Norvietnames.

Sinembargo e emisora no a bisa cu e maquinanan destrui a cumpli cu misionnan di e bombardeo.

E ultimo ataquenan contra Vietnam del Norte a ser ehecutá Diamars ultimo, bispu dje dia dje tregua di "TET" segun informantenan oficial a declara.

Den circulonan autorizá nan ta bisa cu e suspension dje ataquenan a ser relaciona cu e "conversacionnan critica cu ta tumando luga na Londres denter dje prome ministronan di Gran Bretania Harold Wilson y di Union Sovietica Alexei Kosygin.

Tantu Vietnam del Norte como Vietnam del Sur, a afirma diferente bez cu nan no por haci negociacionnan di paz mientras cu Estados Unidos no a ordena un suspension "incondicional" dje ataquenan aereo contra e territorio comunista na Norte dje zona desmilitarizá. E operacionnan a ser suspende durante 37 dia anja pasa, luego e tregua di anja nobo, pero tur e esfuersonan di paz a fracasa, y Washington a declara cu Vietnam del Norte no a mustra su mes dispuesto pa cuminza cu e negociacionnan.

E informacionan tocante e pausa den e ataquenan aereo no a ser tumá como un sorpresa na Saigon en vista dje declaracionnan haci ayera pa voceronan oficial norteamericano cu comunistanan a probecha di Vietnam del Sur. Sinembargo e movimiento di provisionnan di guerra a disminui durante e ultimo dianan di armisticio pa motibu cu no a ser declara.

Na Vietnam del Sur apenas e tregua a expira ora cu gigantesco bombarderonan di B-52 a laga toneladas di explosivo cai riba e region meridional dje provincia di Quangai, den e zona costera, caminda nan ta pretende cu un comando comunista a ser instala.

Alrededor di tramerdia otro formacion di aparato B-52 a ataca un puesto comunista cerca di frontera di Camboya, caminda e "operacion Gadsen" a desarolla cortando pa medio dje bombardeonan na gran escala aki un dje rutanan di mas principal di e depositonan di Vietcong.

Sinembargo, ainda durante e armisticio tabatin combatenan y perdidanan nobo di bida. Comandonan Norteamericano y Sudvietnames a informa cu durante dje tregua a ser registra 300 "incidente" 100 di nan por bien jama nan "grave".

Durante e chokenan ey a muri 23 Survietnames y 18 norteamericano.

Fuerza nortaemericano tabatin además 158 herido y Survietnamesnan 30 y 20 cu a desaparece. Durante mes periodo a muri 112 comunista y 65 a ser detene sospechoso di ta pertenece na Vietcong.

Wilson kier probecha di e suspension di bombardeonan

LONDRES --UPI --Fortalecé pa e inesperada stopmentu di bombardeo norteamericano, e prome ministro Harold Wilson di Gran Bretania a apela ayera dramaticamente na su colega Alexei Kosygin pa e busca un gesto di paz reciproco di parti di gobierno comunista di Hanoi.

E exhortacion aki a ser efectua den un "Reunion Criticá", e ultimo promer cu e partida di Kosygin.

Nan ta bisa cu Wilson a keda den contacto continuó y estrecho cu Washington durante e oranan previa na e crucial entrevista, mientras cu Kosygin tabatin di efectuá igual consultanan cu Hanoi.

Fuentenan diplomatica autorizá a afirma cu e dirigentenan sovietico, francamente alarma pa e demostracionnan enemical na China Comunista tabata parce realmente ansioso di promove conversacionnan di paz na Vietnam, no obstante e dureza adoptá publicamente cu e conflicto di sudeste Asiatico.

Kosygin a entrevista na e capital ey cu dos representante oficial di e presidente Norvietnames cu ta Ho Chi Minh, quende a cerra conoci personalmente cu Wilson durante un recepcion cu a tuma lugar e anochi anterior den embahada sovietica.

E recepcion dje anochi ey a ser celebra cu portanan cerrá y a ofrece e ultimo posibilidad inmediata di jega na un acuerdo cu Moscu riba e eventual negociacion di paz na Vietnam.

Awe e hefe di gobierno lo regresa na su pais despues di un siman largu di conversacionnan, cual conversacionnan sinembargo ainda no tabatin ningun resultado concreto riba cualkier dje gran problemanan internacional.

Secretario di relacionnan exterior George Brown, a describi e conferencia di Chequers como "absolutamente critica."

Wilson y Kosygin a conferencia nan só, combidando luego pa cena cu nan e mes Brown, ministro di desarme Lord Chalfront y di estado, George Thomson, mientras cu e gobernante sovietico tabata flankeá pa subsecretario di relacionnan exterior Alexander Soldatov.

E medionan diplomatico no a participa ningun anuncio optimista pa parti di e Rusonan. Si nan dicidi na haci algu pa yuda, asina un observador a bisa, lo no haci esaki silenciosamente na Hanoi y sin ningun sorto di publicidad."

E mes medionan aki a insinua e posibilidad cu Hanoi por ofrece na stop di manda refuerzonan na Vietnam del Sur, a cambio di un semehante interrupcion den e fortalecimiento militar di Estados Unidos den e pais ey.

Sinembargo e comunistanan ta insisti cu cualkier cesacion dje bombardeonan Norteamericano mester ta incondicional y no solamente temporalmente.

Anto segun e fuentenan, e ora ey e conversacionnan preliminar lo por cuminza immediatamente. Otro expertonan na nan turno, a expresa dudanan serio riba un exito di un conferencia di paz, observando cu e berdadera dificultadnan ta surgi probablemente na fin dje prome siman di conversacionnan, ora cu talbes Hanoi lo trata di logra na mesa di paz loke e no por a gana den frente di guerra.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Trate de lograr la buena voluntad de las personas de fuste en su comunidad y añada mucho a su prestigio. Esté más que dispuesto a hacer algún trabajo cívico que le brinde seguridad.

TAURO- abril 20 a mayo 20- A usted se le ocurren muchas buenas ideas que debía de considerar . Consiga la información que le falta. Concéntrese en poner su hogar en mejor orden. Tome su tiempo para satisfacer a otros también.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Estudie las estadisticas y averigüe si ha olvidado ciertas obligaciones que son importantes. Concentrese en poner su hogar en mejor orden. Tome su tiempo para satisfacer a otros tambien.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Lleve a cabo cualquier idea que tenga que mejore las relaciones entre usted y sus asociados. Haga nuevos arreglos. Después, salgan a divertirse. Demuestre que es un buen anfitrión.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede demostrar habilidad para ganar el respaldo de personas poderosas qu son importantes en su vida de negocios. Tome tiempo para exponerle sus ideas a sus compañeros de trabajo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Use esa habilidad que usted sabe le traerá éxito en un próximo futuro. Demuestre que es afectuoso con los que han sido leales, especialmente sus asociados.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Invite a los expertos a que vean sus aparatos mecanicos y trate de que estén en perfecto orden. Ponga sus negocios sobre una base más práctica. La noche será buena para distraerse.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21- Usted está pensando muy claramente ahora y sus ideas encajan perfectamente con su trabajo regular. Comuníquese con las personas apropiadas. Reúnase con su consejero y haga planes para el futuro.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Manténgase ocupado con cualquier cosa constructiva o práctica en todas las esferas de sus empresas. Otros le ayudarán para conseguir lo que desea. Mejore los asuntos básicos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Sea más directo al ir en pos de sus ansias en vez de ser tan crítico, aunque a usted le gusta serlo a menudo. Cerciórese de que sus ropas estén limpias y a la moda. Hará una buena impresión.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Concéntrese en hacer alguna investigacion privada que le dará una perspectiva mejor hacia donde se dirige en los negocios.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Aclare qué es lo que quiere en su vida personal y se librará de muchas ansiedades.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM&CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Thunderball" all
8.30 p.m. "The Third Day" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Knack" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The World in his arms" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "The Cariboo Trail" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Never too late" 14 j

MAS MANIFESTACION ANTISOVIETICA.

HONG KONG -- UPI -- Comunistanan Chino a realiza ayera manifestacionnan antisovietica den cuater ciudad pa renuncia na revisionistanan ruso, segun informe di radio Pekin.

E emisora a agrega cu e concentracionnan popular a ser continua pa 1800 persona. Awor a cuminza seriamente e campanja anti-sovietica na China y e locutor a bisa tambe cu e dia di entierro dje revisionistanan ruso no ta muchu leu, tampoco y cu e graf lo ser cobá pa e chinonan.

Mas tantu cu e oposicion dje revisionistanan ruso ta contra revolucion cultural, radio ta afirmá "mas tantu ta nos revolucion di hibé na su fin. Nos ta dispuesto na extermina tur revisionistanan ruso. Tantu nan, como e imperialistanan norteamericano cu ta enemigunan di China.
Ademas nan suerte no ta placentera."

ASESINATO DI SEIS POLIZ NACIONAL NA BOGOTA

BOGOTA —UPI — Seis persona entre cualnan dos miembro di polis Nacional, a ser asesina awe door di un grupo di desconoci do cu a asalta varios auto cu tabata corriendo riba e carretera di Bogota pa Villeta, na occidente di Bogota.

E cantidad di asaltantenan no ta conoci ainda.

AVIACION TA HUNGANDO UN PAPEL IMPORTANTE DEN DESARROLLO DI UN PAIS Y SU ECONOMIA

WILLEMSTAD -- Durante e aña cu a pasa y e aña cu nos a caba di drenta, indicacionnan ta demostra claramente cu aviacion ta hungando un papel masha importante den desarollo, economia y turismo di un pais. E ventaja grandi cu varios pais tini, ta cu ademas di e liñea aereo mas importante di e pais cu hopi biaha ta gubernamentalmente controla, ta existi varios otro compania mas di aviacion.

Hopi di e companianan aki ta nobo of mihor dicho recientemente estableci. Casi tur e companianan aki ta companianan di aviacion cu ta dedica nan mes exclusivamente na e negoshi di "charter" cu ta birando cada dia mas grandi.

E razon cu vuelonan di charter ta hungando cada dia un papel mas importante ta cu, avionnan a bira mas rapido y ta cubri un distancia maš grandi den algun ora, viajeronan ta gusta biaha den grupo pa via cu esaki ta sali mas barata y convencion ta algu qu hopi grupo ta gusta tene. Ademas di esaki, hotelnan a cuminsa ta florece na tur pati di mundo cu espacio grandi pa convencion y conferencia.

Merca so tin mas di siete compania di aviacion cu ta usa exclusivamente jet pa nan servicio di charter, ademas di tur e companianan grandi cu ta mantene servicio regular.

Algun di e companianan aki ta, World Airways, Flying Tiger Line, Trans International Airways, Saturn Airways, Capitol International, American Flyers, Overseas National Airways.

Tur e companianan aki ta opera solamente a base di "charter for di Merca pa tur parti di mundo.

E tarifanan ta sumamente reduci, compara cu e tarifanan cu ta existi normalmente pa un otro compania di aviacion cu ta bula mes un ruta cu frequencia.

Awor cu varios organizacionnan den otro pais estranjero a ripara con grandi e demanda a bira pa vuelonan di charter, varios organizacion den Paisnan Europeo a forma companianan nobo di aviacion cu ta dedica nan mes exclusivamente cu vuelonan di Charter.

Inglaterra tin Laker Airways, cu ta bula exclusivamente cu Jet.

Alemania tin Sudflug, otro compania di aviacion, cu tambe ta bula cu Jet y ta opera exclusivamente a base di Charter.

Zweden tin Transair cual tambe ta bula cu avionnan Jet y ta traha exclusivamente a base di charter flights.

Dinamarca tin Internord Aviation cual tambe ta un compania di Charter. Asina nos por queda nombra un gran cantidad di otro companianan di aviacion cu ta opera tur a base di "vuelonan fleta".

E companianan aki ta existi ademas di e companianan di aviacion regular cu tur e paisnan aki tin.

Unda tur e pasajeronan (viajeronan) aki ta bai ?

E palabra "turismo" ta nifica nada menos cu un intercambio amistoso entre tur e paisnan di mundo.

Cada un dje companianan aki di aviacion, ta organisa viajenan cu grupo henter anja pa tur parti di mundo.

E paisnan Europeo, actualmente ta enfoca hopi di nan viajenan di charter pa Mediterraneo of Riviera. Hopi di nos por a tende di lugarnan manera Mayorca Cot d'Azur etc. Ta na e lugarnan aki gruponan grandi di turista ta bai pasa nan vacacion.

Sin embargo den ultimo lunanan ta drentando serca e directiva di e varios companianan aki un cierto interes pa e aerea di Caribe.

Ya caba varios di e viajeronan cu ta bai tur anja Mediterraneo a cuminsa desgusta den e lugar aki, no solamente pasobra nan a bai diferente biaha, pero mas y mas hende ta bai tur anja concentrando riba mes un lugar .

Varios di e Islanan den Caribe ta ofrece un excelente oportunidad pa probecha di e turistanan Europeo aki, si autoridadnan enfoca awor aki mes riba e mercado Europeo.

Ta autoridadnan di un pais mes mester sali bai busca e interes den estranheria pa desarolla turismo local.

Esaki por ser hasi si tin propio mercaderia, esta un grupo di autoridad cu ta activamente interesa di bende e posibilidadnan turistica y intercambio di acuerdonan di aviacion den exterior.

Manera nos a bisa caba Directiva di varios compania di charter na Europa ta studiando actualmente e posibilidad pa cuminsa propaga un mercado nobo y esaki lo ta Caribe.

Posibilidadnan grandi ta existi pa varios Isla den Caribe especialmente pa esnan cu no tin restriccion den nan acuerdo di aviacion.

Segun un revista di aviacion, ya caba varios representante di e companianan Europeo di aviacion a bishita St. Thomas y St. Croix na Islas Virgenes pa studia, e posibilidad di trece turistanan den grupo pa e Islanan aki. Segun e relato ta continua , e representantenan aki tabata tin hopi exito.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 15 di Februari 1967 | No.8079

REUNION DI CANCILLERNAN NA BUENOS AIRES

SANTIAGO -- UPI -- Minister di Relacionnan Exterior Gabriel Valdes a anuncia cu lo e biaha pa Buenos Aires na unda lo e participa na reunion di Cancillernan cual ta cuminza awe pasobra e ta convenci cu mester flexibilira e sistema dje organizacion di estados americano (OEA) pa pone OEA conforme na e realidad cu ta existi den continente durante e momentunan aqui.

Valdez a bisa cu awe e ta sali pa e capital Argentina, el a ratifica na e mes ora e decision di Chile di opone na establecimiento di un fuerza Interamerica na di Paz, en caso si presenta algun indicacion den e sentido ei y na institucionalizacion di organonan di caracter militar.

E minister Chilenjo a expresa ademas cu su gobierno ta di opinion cu OEA mester ser un organizacion di tipo regional y cu e no mester exclui ningun pais, manera por ehempel Canada.

Cu relacion na e caso Cubano, ta parce cu esei no mester ser trata den e organo mericano. "Esei ta un problema cu ta Cubanonan mes tin di regla, El a agrega cu e exlucion di Cuba for di OEA no a ser haci pa motibunan ideologico, pero pasobra OEA a interveni den asuntunan di otro pais".

En cuanto e reunion proyecta di presidentenan Americano, el a manifesta cu e posicion Chilenja ta favorable na realizacion dje reunion ei y el a anuncia e decision dje president Eduardo Frei di concurri na e reunion aqui.

Despues di expresa den su declaracion skirbi, e apoyo di Chile na e anteproyecto di reforma ... na e carta di OEA elabora anja pasa na Panama pa un grupo di expertonan y resumi e reformanan ei, e canciller Valdes a manifesta cu e ta biaha pa Buenos Aires cu proposicionnan concreto pa e reunion cu lo trata entre otro e siguiente temanan.

Integracion economica cu participcion di Estados Unidos; problemanan agraria di America Latina, tecnologia y ciencia den Continental; comercio regional e internacional y control di armamento.

Den un declaracion skirbi, Valdez a expresa cu e ta apoya e ayuda mutua den hemisferio y e forma di cooperacion frente e problemanan financiero y di America Latina, na su comercio internacional, na e integracion y e tareanan di cambio structural di educacion y salud. Y asina tambe e alianza pa progreso ta partinan masha interesante dje sistema juridico di America y no solamente un expresion di boluntad.

E delegacion di Chile na e proximo conferencia di Buenos Aires lo apoya e modificacion den e carta di OEA, elabora cu e decisiva participacion Chilenja den e reunionnan di Panama y Washington, pasobra e ta convenci cu mediante di e modificacionnan aqui e sistema interamericana lo por dispone di un instrumento eficaz pa logra su efectiva participacion den e tareanan grandi cu e ta interesa.

E canciller ta bai na e reunion aqui cu tur confianza y speranza y cu e proposito na ofrece su mas sincero cooperacion pa un miho unificacion y entendimiento den e circulo di nacionnan mericano.

Organizacion militar secreto ta ser forma contra Mao

HONG KONG -- UPI -- Comandantenan militar di cuater provincia continental di China ta organizando un oposicion unifica contra e lider maximo di partido comunista Mao Tse Tung, segun declaracion di un diario derechista dje ciudad aki.

E diario "Stars" redactá na ingles a bisa cu el a tende di circulonan digno di confianza, cu e hefenan militar a alcansá un acuerdo pa opone contra Mao, den un reunion cu nan a tene recientemente na Kumming. Segun e diario, e comandantenan ta pertenece na provincianan di Szvechwan, Kansu, Sinkiano y Yunnan, cual su capital ta Kunming.

Despachonan di otro medionan informativo anteriormente a nombra Sinkiano, centro dje programa nuclear, di China Comunista, como e region caminda mas tantu ta reina e agitacion contra Mao.

Wang-En-Mao, hefe militar di Sinkiano na frontera di Union Sovietica, a amenaza di distrui e instalacionnan nuclear di China Roja si Mao mester trata na ataca nan.

"Star" a identifica e otro hefenan cu a asisti na e reunion como Huan Hsin-Ting, de Szechwan, Chen Gi-Wei, di Yunnan y Chang Ta Tse di Kansu.

Tambe e diario a bisa cu e caudillonan militar a discuti hopi largo e forma y medio con mester scapa e control di Pekin, y a agrega cu nan a dicidi di sigui ehemplo di e antimaoistanan di Shangai y otro regionnan, Dunando bonoficacion na obreronan y vacacionnan y mas alimento pa e campesinonan.
Pa e mes motibu otro personanan a ser deteni den parquenan y lugarnan publico.

Na su turno e agencia periodistica oficial di China Nacionalista a informa awe cu e corresponsalnan di agencia di noticia comunista Nueva China y dje periodico dje partido comunista "Bandera Roja" a ser arestá den e estado autonomo di Tibet. E agencia no a indica cu e corresponsalnan tabata partidario o contrario di Mao.



A yega Corsouw e famoso cantante di Metropolitan Opera Jan Peerce, quende a yega for di Merca di transito. Di robez pa drechi nos ta mira: Sr. Rogers, cu tá e musico cu ta companje, luego Sra. Houston, senjora di Consul general Mericano, Jan Peerce mes, Bill Kozloss, manager di Casino di Hotel Curacao, quende ta un bon conoci di dje. Harris Houston, consul general di Estados Unidos, y Sr. E. A.V. Jesurun, representante di oficina di turismo di gobierno. Jan Peerce a sigui mesora pa Aruba, caminda lo e duna cuater funcion.

EXPLOSIONNAN DEN FABRICA DI ARMA

ROSARIO -- UPI -- Dos persona a resulta gravemente herida cu motibu di un serie di violente explosionnan den e fabrica di arma "Fray Luis Beltram", cu ta instala entre e localidadnan di San Lorenzo y Capitan Bermudez, den provincia di Santa Fe, como 365 kilometer for di Buenos Aires.

Segun e prome calculonan e danjonan a alcanza un balor di 400.000 dollar y pa motibu dje potencia dje onda explosiva daknan a bula bai laria, bentana y muraianan di mas diki cu tin a skeer manera carton, te na un distancia di casi 10 kilometer leu.

Despues dje explosionnan aqui a desenfrena un encendio masha grandi, pero na un manera habil esaqui gracias a Dios a ser domina pa bomberonan dje mes fabrica, aqui, pero como medida di precausion a evacua como 300 persona cu tabata biba den cercanianan inmediata dje establecimiento.

Saborea lo mehor



BACARDI
Esun
Superior

FATUM
Pa tur bo asegurunan
Tel. 1845



VOLKSWAGEN?........Pakico? Pasobra VOLKSWAGEN ta deseña pa duna servicio economico.. reparaciones ta minimo..no tin problema di waterpomp, waterhose, o radiator. Awa? solamente un liter pa laba windshield. Por favor, pasa mira nos VOLKSWAGEN na

AUTORAMA

Tel. 5305 Cura Cabai.



Dialuna merdia, durante un sabrosisimo lunch den Manchebo Beach Hotel, e representantenan di prensa y otro medionan di publicidad na Aruba, a hanja oportunidad pa sera conoci cu e vice-presidente nobo di Lago, sr. H. Siegele. E vice-presidente nobo (di tres na robez), kende ta reemplaza sr. J.M. Ballenger como tal, a traha desde anja 1947 pa Creole na Venezuela y desde 1 di februari ultimo a cuminza traha cu Lago. Dialuna merdia, sr. Siegele tabata acompanja pa srs. B. Nixon, Eddy Müller y Ernie Villanueva, di Industrial & Public Relations di Lago.

BEKENDMAKING
DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens : Gemeente-administratie I, tweede gedeelte en Gemeentefinanciën II.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat in april 1967 gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van bovenvermelde examens af te leggen. Kandidaten dienen zich vóór 25 februari 1967 op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.

Aangifteformulieren alsmede een exemplaar van de "Mededelingen van de Nederlandse vereniging voor Gemeentebelangen" houdende enige toelichting op vermelde examens zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, Curacao.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.



E equipo femenino di volleyball "Puerto Rico", cu diahuebs y diasabra awor lo hunga dos partido na Aruba, contra e damanan local. Riba e foto por mira, sintá di robez pa drechi: Mercedes Rivera, Gladys Colón Rodriguez, Tata Barrás, Gladys Colón Rosado; Pará di robez pa drechi: Rosa Vélez, Lourdes Carreras, Magali Barrás, Bella Allende, Iris Rodriguez y e coach di e equipo Gustavo Martinéz Cancel.

DE VEER THEATER aire acondiciona

20 Century-Fox presents ta presenta diarazon 15 Febr.

A Martin Rackin Production

STAGECOACH



© 1966 by 20th Century-Fox Film Corp. CinemaScope · Color by DeLuxe

f. 1.50 18 aña

MANDARIN RESTAURANT & BAR

situa den un di e casnan colonial di mas bieu di Aruba.
Platonan Chinés e Internacional.
Un bar bon surti.



* Servicio excelente * Ambiente agradabel.
Wilhelminastraat 8, tel. 1008
Nos ta habri for di 11'or di mainta te 12'or di anochi.

Glands Made Young — Vigour Renewed Without Operation

If you feel old before your time or suffer from nerve, brain and physical weakness, you will find new happiness and health in an American medical discovery which restores youthful vigour and vitality quicker than gland operations. It is a simple home treatment in tablet form, discovered by an American Doctor. Absolutely harmless and easy to take, but the newest and most powerful invigourator known to science. It acts directly on your glands, nerves, and vital organs, builds new, pure blood, and works so fast that you can see and feel new body power and vigour in 24 to 48 hours. Because of its natural action on glands and nerves, your brain power, memory and eyesight often improve amazingly.

And this amazing new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been tested and proved by thousands and is now available at all chemists here. Get VI-TABS from your chemist today. Put it to the test. See the big improvement in 24 hours. Take the full bottle, which lasts eight days, under the positive guarantee that it must make you full of vigour, energy and vitality and feel 10 to 20 years younger or money back on return of empty package.

VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality



Sr. H. Siegele, e vice-presidente nobo di Lago, kende dia 1 di februari ultimo, a reemplaza sr. J.M. Ballenger como tal.

Carson a desaparece for di auto

SAN NICOLAS - Na recherche di San Nicolas un caballero a duna keho cu su carson cu tabata poni den su auto a desaparece. Den e carson aki e caballero tabatin su cartera conteniendo un suma di binti florin y algun papel importante. E caso ta bau di investigacion policial.

Perdida di cuatro mil florin

ORANJESTAD - Dialuna mainta un caballero a duna keho na recherche di Oranjestad cu ela perde e suma gordo di cuatro mil florin. Ela sali diadomingo pa haci algun bishita y finalmente ela bai resulta ta presencia un partido di futbol. Ora cu ela bai controla que hubo di e suma di plaka a resulta cu esaki ya no tabatey.

INTRODUCIENDO FERNANDO VANGIONI

ORANJESTAD - Cuminsando for di diajueves 16 di februari pa siet' or di anochi e conocido orador y predicador di biblia, sr. Fernando V. Vangioni, lo predica tur anochi te cu diadomingo 19 di februari den sirbishinan especial na e Jeugd Centrum di iglesia Evangelica na Washington, Noord. Pa nos lectornan hanja un mejor idea ta kende sr. Vangioni ta, nos ta trece acontinuacion un nota religiosa cu nos a ricibi directamente for di Santurce Puerto Rico, di e asociacion "Billy Graham"

Fernando Virgilio Vangioni, a nance na Buenos Aires Argentina dia 28 di october di anja 1912. Su tata tabata un persona masha distingui den e ambiente periodistica di e epoca ey na Argentina. E morto repentino y prematura di su tata, a causa profundo dolor na e familia y esaki tambe tabata precisamente e inicio di evangelio den e cas di e familia Vangioni. Aunque cu e familia tabata catolico toch nan no por a hanja consuelo pa alivia e perdida tan inespera.

E prome cu a ricibi e evangelio tabata su mama y despues su ruman muher, kende a muri na e joven edad di 18 anja. E ruman muher aki, tabata esun cu Dios a usa como instrumento pa e conversion di e ruman homber Vangioni.

Na su binti anja di edad, unavez cu ela finalisa cu su estudio, ela dicidi di cuminsa traha un trabao cu tabata paga bon, pero na mes momento, un anciano misionero a sugiriele e idea, pa companjele riba un gira durante cual nan lo recore diferente ciudad y pueblonan di e interior di e pais, majoria di cualnan e hendenan nunca no a tende di e testimonio evangelico.

E experiencia aki a fija e curso di su bida, pasobra asina e por a aprecia e necesidad cu ta existi di obreronan evangelico cristian. Ora cu ela regresa di su viaje ela dicidi di dedica su mes na obra di senjor, y ela cuminsa cu un estudio completo di e palabra di Dios, mientras cu e tabata bishita e diferente misanan pa predica evangelio, dia cu e tabatin 23 anja ela biaha pa Espanja pa asuntonan particular, y ela probecha di e oportunidad aki pa realisa su prome gira evangelica na e pais aki.

Tabata den e transcurso di e mesun gira aki, cu ela conoce e mucha muher, kende despues a bira su companjera di bida, Loida Rodriguez ju di e prome Spanjonan di e misa di Hermanos Libres. Nan a drenta enlace matrimonial dia 13 di augustus di anja 1938, y di e matrimonio aki a nance tres ju homber; Virgilio kende tin 26 anja, Esteban di 22 y Gerardo kende tin 8 anja.

Na anja 1936 ela worde reconoce oficialmente como misionero pa su denominacion y seguidamente ela cuminsa un periodo di siete anja recoriendo Argentina y predicando evangelio. Durante di e anjanan di siembra aki, "Senjor" a usele pa extende e obra den diferente parti di e republica. No a tarda muchu cu e cadena di su actividadnan a extende mas alla di e fronteranan di su pais, y asina ela hanja e oportunidad pa predica den tur e paisnan di America Latina y despues na Europa, Estados Unidos y Canada.

For di un principio na anja 1925 cu reunionnan cu tabata worde teni na su cas, don Fernando tabata para na frente di e iglesia evangelica di Villa Luro, sector di e suburbio di e capital Argentino Buenos Aires. E tabata director y fundador di e revista "Mentor" locual ta dedica su mes na sinja obreronan, maestronan di school cu ta duna les diadomingo, y su colaboracion cu articulonan a extende pa hopi revistanan di su pais y di exterior.

Ya ta basta anja caba cu e ta predicador di un programa evangelico via radio cu ta atrae atencion amplia na America Latina. E tabata uno di e promenan cu a predica na television na Buenos Aires, y awor e ta hasi esaki como un invitado di gerentenan di e kanal mas importante di tal ciudad.

For di anja 1962 don Fernando ta evangelista asocia di dr. Billy Graham.



Fernando Vangioni, e orador y predicador di Biblia, kende lo predica na Aruba, na e jeugdcentrum di Iglesia Evangelica na Washington, Noord, for di diahuebs te diadomingo, pa 7'or di anochi.

"Aruba" titulo di un cancion

INTRODUCCION DI UN CANCION



ELLIS LOPEZ

SAN NICOLAS - Ta di enorme interes pa Antillas y Aruba en particular, pa e ritmo di tumba hanja bon acojida na Estados Unidos. Naturalmente mester di un persona pa propaganda nos tumba na Merca. Nos no ta duda ningun momento so cu tin diferente hende cu ta haciendo esaki. Nos por corda algun aña pasa cu artistanan Antilliano a presenta na Estados Unidos, na ocasion di "A.S.T.A. Convention" Pa menciona algun di e artistanan local cu a actua na e ocasion aki, Jossy Brokke Jr. y Milo Muyale. E jovennan aki a actua entre otro na Hotel "Thunderbird", "Sands", "Flamingo" y "Convention Hall".

Ellis Lopez ta un joven cu a bandona Aruba seis aña pasa pa establece su mes na Estados Unidos. Aki na Aruba ela traha pa espacio di ocho aña na e departamento di Relaciones Publicas di Lago. Tambe e tabata prins di carnaval di "Aruba Dramatic Club" na aña 1958. Na Estados Unidos sr. Ellis a sirbi den fuerzas armadas pa e temporada complementaria, e inmediatamente despues di esaki ela cuminsa tuma les den bailamento, "Ballroom dancing", na "Fred-Astaire Dancing Studio". Una vez cu ela finalisa su practica ela cuminsa ta traha pa e mesun empresa caminda ela siña baila. Un paar di aña pasa ela worde acerca pa sr. John Saionz director regional di "Fred Astaire", cu e proposicion pa introduci ritmo di tumba den nan shownan. Sr. John Saionz, ta e homber cu ta duna e empuje na henter e projecto aki pa popularisa tumba na Estados Unidos. Pa haci Aruba un poco mas popular na Estados Unidos, Ellis a graba un melodia titula "Aruba". Tambe e tin otro melodianan graba relaciona cu Antillas. Ellis ta bisa nos cu actualmente nan ta trahando fuertemente riba e projecto aki pa haci Aruba mas popular cu ta posible na Estados Unidos. Pa duna nos lectornan un idea mas o menos di e trabao cu ta worde haci nos ta trece letranan di e melodia "Aruba". E letranan aki ta di un Mericano, Don Cristopher, musica ta di Judo Woldin.

"ARUBA"
Sunshine island of Aruba.
Where the bree-zes sing of eternal spring.
Sleepy beaches white as sugar.
Paint a picture meant for remembering.

Life is so romantic, never wild of frantic.
Come and share this life with me.
On our island of Aruba.
We'll find romance as we walk in the sun.
Two happy hearts that beat as one.

Naturalmente nos lectornan lo ta ansioso pa scucha e melodia aki. Bueno, nos por bisa cu tur franquesa, cu ta un numero cu tantu grandi y chiquito lo gusta. Juventud pa su ritmo, y adultonan pa e berdad expresa den e letranan. Pronto e disco aki lo ta di venta na Aruba. Nos no por larga di bisa cu un noticia asina ta algu di ta trece berdadero alegria pa nos tur, sabiendo cu locual sigur nos tin mester den exterior ta propaganda favorable. Larga nos spera cu sr. Ellis Lopes lo continua cu su bon trabao.

Actividadnan di Conseho Parokial di Paradera

ORANJESTAD - Awe nochi e directiva di e "Fundacion di Conseho Parokial di Paradera" lo reuni pa discuti tocante e statutonan di e fundacion aki.

Pronto e directiva di e fundacion ta spera na manda e statutonan pa un notario pa pasa e acto notarial.

E fundacion di conseho parokial di Paradera, cual por cierto a cuminza su actividadnan for di anja pasa caba, a colecta den e temporada di Pascu, den dos siman di tempo, un suma di F. 800. E suma aki a ser usa pa cumpra pakinan di Pascu pa un cantidad di famianan pober di e parokia di Paradera.

Ta intencion di e directiva pa den futuro encarga su mes cu tenemento di diferente accion na bienestar di e parokia di Paradera.

Entre otro nan ta pensa riba trabaonan di reparacion na e iglesia di Paradera y drechamentu di e plenchi dilanti misa.

Directiva di e fundacion di conseho parokial di Paradera ta consisti di: Presidente: Holmo Henriquez, vice-presidente Mario Fingal; secretaria: Iselia Lacle; segundo secretario: Francis Croes; tesorero: Felix Croes y segundo tesorero: Rolando Lacle.

PLANT CONTROLLER

Compañia grandi americano ta busca un Controller cu experiencia pa un fábrica nobo na Paramaribo, Surinam.
Mester sa papia hulandés perfectamente, mester tini entrenamiento como boekhouder.
Bon salario pa cuminsá y tambe arreglonan social ; excelente oportunidad pa bai dilanti.

No tin nodi di ta ciudadano americano.

Fabor manda resumen di educacion obtené, experiencia y salario actual y tambe salario cu ta ser deseá na:

P.O. Box 566
ORANJESTAD
Tin tantu oportunidad pa caballero ó dama.

Domi Stewart na Aruba

SAN NICOLAS - Despues di un vacatura largo, e comunidad Methodista na Aruba tin atrobe un domi fiho.

Na agosto 1966 domi Martin a bai St. Croix y e servicionan na e iglesia aki a ser haci pa e otro dominan riba e isla, principalmente pa domi Van den Doel.

Awor, domi Stewart y su esposa, y cuatro yiunan, ta na Aruba. E lo tin di percura pa e cuido espiritual di mas o menos 1800 Methodista na Aruba. Prome cu ela bin aki, domi Stewart tabata traha na St. Eustatius y Antigua.

ELA PERDE CONTROL

MAHUMA - Dialuna atardi dies pa cuatro riba e carretera principal banda di Rooi di Mahuma, un auto di entrega a baha for di caminda y a bai resulta riba su banda. Aki no tabatin cuestion di perde control riba e stuurwiel. E danjo material ta tres cien florin.

DALMENTU RIBA INDIANEN WEG

ORANJESTAD - Dialuna cuarto pa dos un auto a core dal contra di un auto di familia cu tabata stationa den Indianenweg. E auto aki a sigui core tranquilamente bai. Te ainda polisnan ta buscando e vehiculo y su chauffeur. E danjo material na e auto staciona ta Fls. 300,-.

Auto a corre baha den santu.

ORANJESTAD - Den anochi di diadomingo pa dialuna diesdos' or un auto di familia coriendo riba e caminda na haltura di oficina di D.O.W. a bai tuma un lorada, baha for di caminda y a bai resulta den santu. Net na e momentu cu nan tabata trata di saka e vehiculo aki, polis a core jega. No tabata ningun trabao pa polisnan observa cu e chauffeur tabata completamente bau di influencia di bebida. Ela hanja un cuarto gratis. Como causa di e accidente aki polisnan ta duna, buracheria y caretera un poco muha.

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA:

Heineken bier



MYRNA ANSELMA CAMPEONA ANTILLANO PA DI CINCU BIAHA

J.Schlag a bira campeon di prome y segundo clase

WILLEMSTAD, — Diabierne lo di februari 1967 tabatin gran asistencia di publico pa mira e campeonato di floret pa damas segunda clase den Mgr. Zwijsen-College.

Total tabatin dies participante femenina, di cual ocho di Asiento cu despues di un anja a bolbe presenta riba escenario.

E deporte di esgrima cu dia pa dia ta bira mas popular riba nos isla, ta priminti di bira un deporte prominente pa futuro di nos pais.

E calidad di e weganan cu a ser presenta den segunda clase no tabata asina haltu, pero teniendo cuenta cu tur e competidornan nobo, mester anuncia cu e actuacionnan tabata superior di loke a ser spera.

E encuentronan tabatin un desarollo rapido, tabatin actuacionnan agresivo, pero sinembargo deportivo Despues di un cuminsamento cu poco berguenza y tambe nervioso, door di cual nos a hanja e impresion cu e produccion nan lo no bira muchu cos, pero e damanan ta reacciona y ta ofrece tur loke nan tabatin aden.

Srta. Jeannette Schlag, cu pa algun anja ta un di e mihor forsanan di e equipo femenina Antillana, a regresa despues di cincu anja for di Hulanda, y a resulta un clase aparte pa e otro competidornan, cual a keda proba claramente den e resultadonan. El a termina invicto na e prome lugar, Srta. Beem, a hala atencion pa su estilo dominante y su actuacion cu man robes particularmenre tabata un estorbo pa e otro concursantenan, pero toch su trabaonan no tabata asina facil.

Srta. Kleine, sin embargo tabata e sorpresa di e dia, ya cu for di cuminsamentu el a uni
su mes na e estelarnan y no tabata parce cu e lo a termina na e tercer puesto, pero e logra esaki cu un actuacion bon y agresivo.

Srta. Henriquez tambe tabatin un bon actuacion, pero toch e no tabatin suerte di su banda, sino e resultadonan lo tabata otro. Srta. Pieternella no por a hanja su forma den cuminsamentu, pero el a reacciona masha bunita den e ultimo encuentronan y tabata un pilar grandi, riba cual e hungadornan estelar a falla.

Srta. Broos tabata contrario na e otronan. E tabatin un bon cuminsamentu, pero despues di a hanja algun contra-toque, el a baha di produccion y door di esey a perde algun wega. Srta. Broos ta un di e damitanan talentoso, di quende nos ta spera hopi den futuro.

E otro competidornan a duna gran batalla, pero no por a logra pone muchu victorianan tras di nan nomber. Pero nos ta sigur cu si e damitanan aki sigui un training serio y extensivo, nan lo percura pa hopi sorpresa den nan futuro weganan.

Hoofdsecondant tabata Mike Hellement y Wim Koomen, mientras cu Wedstrijdbureau tabata forma pa srta. Anselma y R. Sammy.

E encuentronan di diasabra merdia tambe a hanja gran asistencia di parti di publico. Nuebe participante — di cual tres di e Schermvereniging "Beau Geste" di Aruba — a batalla contra otro, den encuentronan emocionante y cu a bira di un nivel basta haltu.

E damanan Klomp y Schlag — tur dos esgrimistanan zurdo — a tuma ventaha rapidamente. Tur dos tabata na cabes despues di a efectua 24 encuentro y mester a sali contra otro, Srta. Schlag a tuma ventaha di 1-0, Srta. Klomp ta empata, pero srta. Schlag cu un bon riposte ta bolbe tuma ventaha. Klomp ta bolbe iguala e score. Cu un ataque directo via e arma Klomp ta bai dilanti 3-2 pa despues e realisa un rapido parade riposte pa dicidi e partido 4-2 na su fabor.

Den e siguiente weganan Klomp ta hanja un derrota na man di e esgrimista Sra. Rijsdijk di Aruba, di manera cu e ta bolbe empata cu Schlag y awor tur dos cu un partido perdi na final di e weganan. Mester a realia un partido di desempate entre e dosnan aki. Srta Schlag no a laga su adversario derrote pa di dos biaha y ta gana e encuentro aki convenci cu score di 4-1, door di cual el a bira campeon di primera clase tambe.

Rennie Henriquez, cu den e encuentronan di segunda clase a termina na e cuarto puesto, por a tuma parti den e encuentronan di primera clase pa enfermedad di un competidos. El a actua masha bon y a ocupa e tercer puesto pa door di esei e promove pa Hoofdklasse.



Aki nos por mira un bista di e accionnan cu tabatin diabierne, diasabra y diadomingo di siman pasa den Mgr. Zwijssencollege, correspondiente na e campeonato antillano di floret damas.

Diadomingo 12 di februari tabatin e encuentronan di Hoofdklasse, bao di direccion di e hoofdsecondantnan. M. Hellement (President di e comision tecnico) y J.H. Kromhout (president di Bond) cu Señores R. Sammy y Smith formando wedstrijdbureau.

Nan a hunga riba un cancha (loper) cu un total di nuebe esgrimista. Mester bisa cu e veteranonan a duna bon wega contra e titularnan.

Srta. Myrna Anselma, campeon antillano a logra defende su titulo cu exito, perdiendo solamente un wega y esaki tabata contra srta. B. Cratz cu a termina na e segundo puesto cu 6 partido gana.

Number tres a bira srta. L. Hieronimo di Aruba. Un bon prestacion tabata esun di srta. Cratz cu despues di a termina na e sexto puesto na anja 1966 awor a bai ocupa e segundo puesto. Number cuater a clasifica srta. Schlag cu despues di a permanece durante un paar di anja na Hulanda a bolbe presenta pa competi.

Un observacion extra mester ser hasi di srta, Henriquez quende despues di a competi den segunda y primera clase a pasa pa Hoofdklasse. Srta. Henriquez tin solamente un anja ta ejerce e deporte. Si e dama aki sigi cu su trainingnan lo e por bira un rival basta serio den futuro.

Cu excepcion di algun partido e nivel di weganan no tabata asina haltu, y bien por tabata posibel cu nervionan di e competidornan a hunga un gran rol. Esaki sin duda tabata e caso cu sra. Rijsdijk, cu en comparacion cu primera clase a cai hopi srta. M. Hilhorst a realisa un excelente partido contra Srta. Schlag, di quende el a gana 4-2. E mihor partido tabata esun entre Srta. Schlag y srta. Anselma.

E ultimo competidor a cambia un desventaha di 3-1 den un victoria di 4-3.

Na final di e encuentro, presidente di Bond Sr. Kromhout a gradici directiva di e school, e publico pa e interes cu nan a mustra pa e partidonan, e personanan cu a actua como secondant y tambe na mesa di wega.

Ir. E.S. Pieters Kwiers a hasi entrega di e copa cu a ser pone disponibel pe mes na e campeon di 1967 srta. Myrna Anselma.

<u>Resultadonan final.</u>

<u>2de kl.</u>

1. Mej. J. Schlag 9 partido gana C.S.C.
2. Srta. C. Beem 7 partido gana Marine
3. Srta. L. Kleine 7 partido gana, Asiento
4. Srta. R. Henriquez 6 partido gana Asiento
5. Srta. C. Pieternella 5 partido gana Asiento
6. Srta. Broos 4 partido gana Asiento
7. Srta. R. Ramos 2 partido gana Asiento
8. Sra. S. Best 2 partido gana Asiento
9. Srta. Boekhoudt 2 partido gana Asiento
10. Srta. Elstak 1 partido gana Asiento.

<u>1ste kl.</u>

1. Srta. J. Schlag 7 (despues di barrage) C.S.C.
2. Srta. I. Klomp. 7 (despues di barrage) P.S.V.
3. Srta. R. Henriquez 6 - Asiento.
4. Sra. C. Rijsdijk 5 (Aruba) BEAU GESTE
5. Srta. C. Beem 4 - MARINE
'. Srta. N. Donata 2 (Aruba) BEAY GESTE
7. Srta. A. Foolen 2 (Aruba) BEAU GESTE
8. Sra. B. Willems 2 "DE MUSKETIERS"

Srta. L. Kleine 1 - Asiento

<u>Hoofdkl.</u>

1. Srta. M. Anselma 7 partido gana "DE MUSKETIERS"
2. Srta. B. Cratz 6 partido gana "DE MUKETIERS"
3. Srta. L. HIERONIMO (Aruba) 5 partido gana BEAU GESTE
4. Srta. J. Schlag 5 partido gana C.S.C.
5. Srta. E. [illegible] partido gana "DE MUSKETIERS"
6. Srta. M. Hilhorst 3 partido gana P.S.V.
7. I. Klomp 3 partido gana P.S.V.
8. Srta. R. Henriquez 2 partido gana Asiento
9. Sra. C. Rijsdijk 1 partido gana (Aruba)

*Entertainment "HISTORY" for the
*ARUBA CARIBBEAN HOTEL CASINO

PRESENTING

*World famous tenor of Metropolitan Opera

Mr. JAN PEERCE

*WEDNESDAY FEB. 15 - THURSDAY 16 - FRIDAY 17 - SATURDAY 18

SHOW TIME ELEVEN O'CLOCK P.M.

OUR REGULAR SHOW AT 8 P.M.
STARRING HINES HINES AND DAD

COFFEESHP OPEN FROM 6 A.M.-4 a.m In the Bali Bar: CARLOS VARILA AND HIS GROUP

Basebal infantil entre Venezuela y Aruba

Diadomingo awor dia 19 di februari lo tin apertura oficial di e campeonato di baseball Little League. Lo tin un programa interesante manera custumber cu lo tuma lugar e anja aki di promer biaha ariba e terreno di e Ball Park di Oranjestad Little League mes. E hecho aki ta un satisfaccion grandi pa directiva di Oranjestad Little League cu pa varios anja caba ta trahando duro pa por realisa su propio terreno.
Lo tin un defile di tur e clubnan acompanja pa diferente delegado como algo especial lo tin tambe den e defile un seleccion di Little League di Venezuela cu lo bin hunga un serie durante e weekend venidero.
Despues di e parti oficial di e apertura lo tin un wega entre e seleccionnan di Venezuela y esun di Aruba.

Mientras cu e seleccion di baseball infantil ta di bishita na Aruba lo viaha pa Venezuela un seleccion di softball di damas cu lo bai hunga un serie amistoso na Venezuela.

ALDOA LAGA CASA HAIME DEN TERENO PA PROMER VICTORIA DI PLAYOFF

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer wega pertenecente na e playoff pa e titulonan di softball masculino entre e novenanan campeon di Liga Kibrahacha y di Liga Watapana, a wordu hunga dialuna anochi terminando den un victoria di cuater carrera pa tres na favor di Aldo.

Tabata un wega hopi interesante cu un final di pelicula ya cu ta cierre di e septimo inning cu un hit di oro di Victor Albus, Aldo a converti loke bester e promer seis inningnan tabata mustra un derrota den un triunfo.
For di principio Casa Haime tabata den ventaha. Promer uno a cero y despues [illegible] tres cero.
Aldo a piki dos carrera y e score na momento cu e segundo mitad di inning number shete tabata 3-2 na favor di Casa Haime. Direccion di Aldo a manda Pedro de Windt como punchhitter pa habri e turno na bate di Aldo den e septimo. De Windt ta embasa cu un bunt acreditando asina un infield hit. E hugada na primera tabata hopi preta. Luty Burleson a bira promer out cu fly den man di e centerfielder Gavilan Horacio Oduber.

E siguiente batidor di Aldo Henry Burleson ta pone bunt tambe pa adelanta e corredor de Windt. Adelantando rapidamente e tercera base di Casa Haime Edwin de Cuba ta busca di fildea cu man limpi, pero sin logra garra e bola por completo. De Windt a dobla segunda y sigi pa tercera mirando com e bala a ser flumbea, mientras cu Burleson a yega safe na primera.

Pitcher Paus Ruiz notando cu e tercera base no tabata cubri Cu slide De Windt a yega safe na tercera. Awor Paus Ruiz ta lansa rapidamente pa segundo tratando di sake Henry Burleson pero e tiro tabata mucho halto bayendo te den rightfield y dunando de Windt asina chens pa sigi pa home y anota e carrera di empata.
Na bate awor a bin e fuerte batidor Victor Albus, kende tambe tabata e pitcher di Aldo. Albus ta conecta hit di oro den rightfield empuhando e carrera di gana den spikenan di Henry Burleson. Cu e carrera di Henry Burleson e score a bira 4-3 den favor di Aldo y Casa Haime asina a keda den tereno.
Tabata un wega emocionante cu ta promete hopi pa e segundo choke cu por cierto ta tuma lugar awe nochi.
Aldo a anota cuater carrera conecta seis hit y hunga sin error.
Casa Haime a anota tres carrera conecta seis hit y comete cuater error.
Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor Paus Ruiz.

ZENITH A GANA TORNEO AMISTOSO

(Di Nos Redactor Deportivo)
E wega preliminar dialuna anochi tabata entre e fuerte equiponan femenino Zenith y Hillman Vets. Tabata e segundo wega di un torneo amistoso entre nan.
Atrobe Zenith a resulta vencedor cu score di dos carrera pa uno, lagando nan rivalnan e biaha aki den tereno.
Cu e triunfo aki Zenith a gana tambe e torneo cu por cierto ta termina awe nochi den Wilhelminastadion.
Pitcher Susana Martinus di Zenith a lansa den forma magnifica permitiendo apenas un hit na su rivalnan.
Zenith tabata tin dos carrera, shete hit y cuater error.
Hillman Vets tabata tin 1 carrera un hit y cero error. Pitcher ganador tabata Susana Martinus, perdedora Sylvia Dirks.

Kabu di skopet usa como arma

ORANJESTAD - Un pareha a presenta na warda di polis dialuna pa duna keho contra di un otro pareha, cu cual nan tabatin un pleitu. Ta sosode cu e pareha cu a duna keho a bai personalmente na cas di e otro pareha pa aklara un asuntu cu nan tabatin pendiente. Na e cas a surgi un pleitamentu y e caballero donjo di cas a rabia asina tanto cu ela dicidi di arma su mes cu un kabu di skopet, y cu esaki ela cuminsa ta parti sla links en rechts. Na final e pareha cu a bai cas di e otro pa regla e asuntu a sali perdi den e pelea.
E dama a keda cu un braza fractura y e caballero posiblemente tin algun ribtji kibra. Polis a traha procesverbal contra di e caballero cu a usa e kabu di skopet como arma.

ACCIDENTE NA SAVANETA

SAVANETA - Dialuna anochi binti pa ocho riba e caminda grandi di Savaneta na haltura di Marinierskazerne a ocuri un accidente entre dos auto di familia. Aki un vehiculo maneha pa un caballero cu nunca no tabatin rijbewijs, a sali for un caminda sin duna preferencia cu e consecuencia ya menciona. E danjo material ta 350 florin.
Polisnan ta informa ademas di un accidente chiquito cu a ocasiona un danjo material di cincuenta florin. Ademas diescinco persona mester a keda contentu cu un procesverbal y den cincu oportunidad polisnan mester a duna assistencia.

NAVEGANTE SOLITARIO

LONDRES -- UPI -- E navegante solitario sir Chichester quende ta realizando un viaje rond di mundu, ayera a manda un mensahe pa radio desde pacifico sur, diciendo cu el a afronta un tormenta y cu el a perde rumbo, pero cu awor tur cos ta normalizando y cu e ta nabegando "esplendidamente" te banda di Cabo de Honos.
Un dje Londinensenan cu a auspicia e viaje a ricibi noticia dje veterano aventurero britanico, di 65 anja di edad, 15 dia despues cu el a nabega di Sydney den su yate tras dje temido Cabos del Hornos caminda masha hopi barcu a hundi, anto di gran tonelada.
Chichester a bisa cu den plena tormenta el a abri un rumbo escondi. Awa a invadi e compartimiento dje proa y solamente e por a pomp esaqui sinta den un canoa di tres meter. Te awor e no por a hanja e averia.
Apenas e mal tempu a termina, cu e entrada di awa den e yate a stop pero el a bisa cu e rumbo tabata riba e linea di flotacion.
Ma busca di tur banda pero mi n° por a contra cu e averia. Pero e rumbonan di awa den barcunan ta dificil pa encontra", Chichester a bisa.
E navegante a establece e comunicacion desde un posicion cu ta queda 185 milla na noreste di Aukland (Nueva Zeelandia). El a manifesta cu ya tin 18 ora caba cu tempu calmo ta reina y cu durante e tempu ei solamente el a adelanta 37 milla, haciendo un total di 1.450 milla desde cu el a bandona Sydney.
E ta falta 5.200 milla prome cu e yega cabo de Hornos.

Diezcuater hoben dinamico Neoyorquino --tur ta bisti ultimo moda-- no muchu tempu pasá a topa cu otro den un studio den Manhattan pa prepara un carta manda pa alcalde di New York.

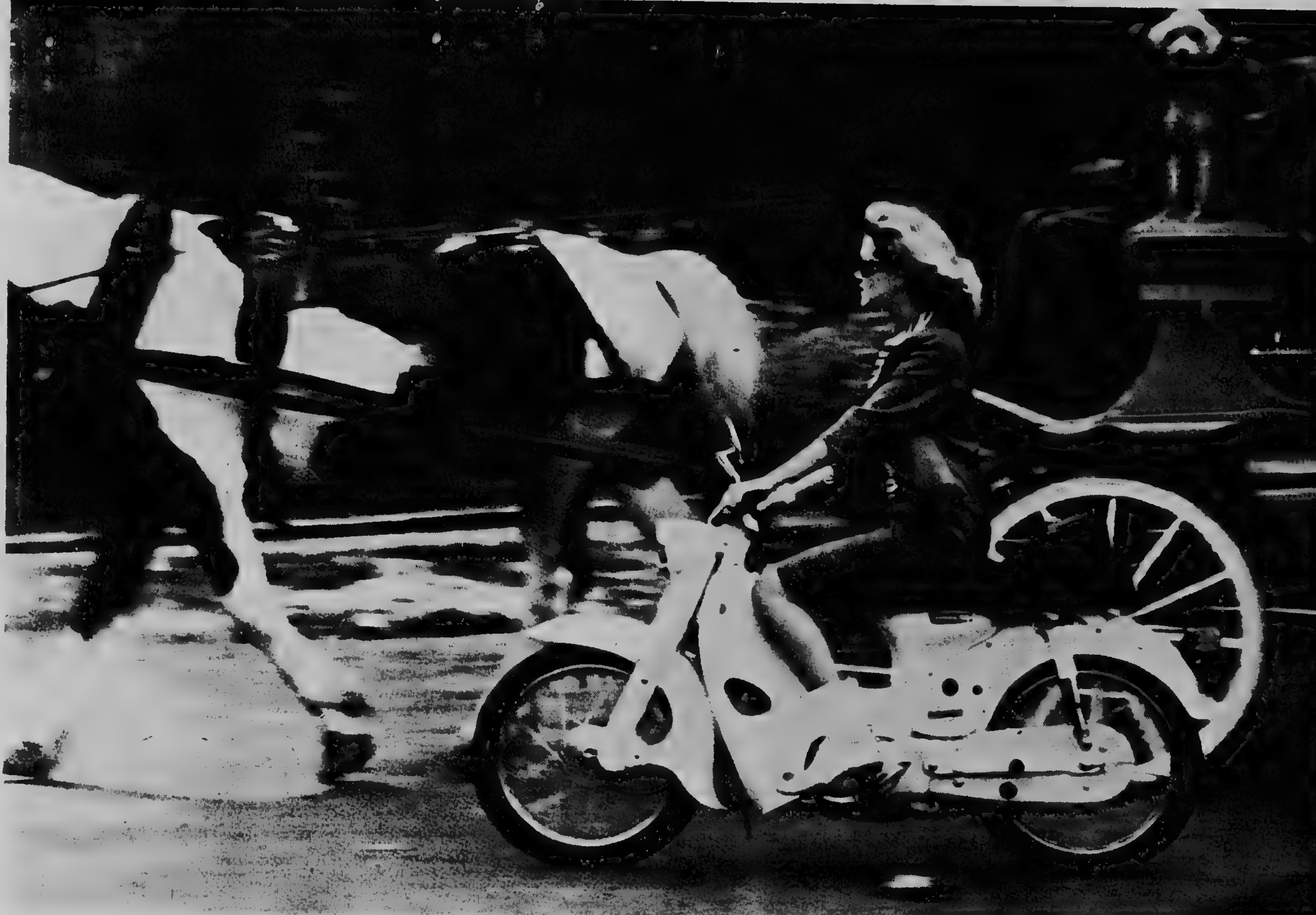
Respetuosamente nan a manda pidi pa hasi un cambio den e reglanan di stacionamentu pa motocicleta y scooter. Esaki simplemente pasobra ta qu e vehiculonan aki nan ta bai trabao.

Nan a propone pa permiti vehiculonan riba dos wiel pa stacionа dwars contra acerra, locual ta gana espacio, enbes di staciona nan paralelamente manera ley ta exigi.

Nan a pone presion tras di nan argumentonan y nan a haña algun concesion. Talbes e hecho qu e carta a ser scirbi door di cincu hende qu ta traha propaganda, dos abogado , un diseñador di boekie, un administrador, un economista y cuater secretaria atractiva -- qu esaki a duna contenido di e peticion "mas peso" -- pero tur di nan ta corredornan dedicá di scooter y motocicleta.

Transporta riba dos wiel ta e ultimo "happing" den ciudad di New York.

Entre 1961 y 1965 e registro di motocicleta a bira mas qu dobbel y actualmente tin 15.000 motocicleta registra na New York so.



E secretaria aki ta biaha pa su trabao riba un motosicleta.

Den New York riba dos Wiel

Pa hobennan agil, hombernan di edad mediano serio y mayornan di edad qu un espiritu indomable, motocicleta y scooter ta un solucion satisfactorio pa e problema di treinnan subterraneo completamente yen, busnan mas yen ainda y taxinan qu ta mas yen atrobe especialmente ora oficina serra.

"Actualmente mi ta pasa mas qu 40 bloque den diesdos minuut" asina un agente di aseguro a declara. E ta bai cu su maleta di trabao mará tras di su scooter.

"Si mi bai cu bus, ta tuma mi mas qu mitar ora".

Un pareha qu a yuda traha y scirbi e carta pa alcalde di New York, tabata Bob y Peggy Kriegel, un famia qu tin dos motocicleta quendenan ta biba na rand di ciudad y ta traha den center di e ciudad, e cu un agencia di propaganda y Peggy como consehera di moda.

Nan caminda pa trabao ta pasa door di Park Avenue, caminda nan ta adapta nan velocidad na esun di limousine-nan qu ta ser manehá door di chauffeur na uniform. Peggy ta kita promer y Bob ta bai dos bloque mas leeuw caminda por lo menos dos dozijn di otro motociclетan ta poné banda di otro tur mainta promer qu nueb' or. Ta bai siete scooter na lugar di un auto.

Na otro partinan di ciudad, tin otro ciclista ta baha bai hasi nan trabao. Autornan di scenario pa television, directornan, y cameramen ta bai nan trabao den e edificionan central na Radio City.

Estudiantenan na New York University ta bai Greenwich Village riba motocicleta. Empleadonan mas hoben di banconan, empleadonan di companianan di navegacion y di aseguro, tur ta baha riba nan "brommer " bai Wall Street y Battery. Modelonan bunita y exotica ta corre pasa riba nan motocicleta, pone tur "jongste bediende" lanta clá for di soño.

E aumento di transporte riba dos wiel na New York-- mescos cu ta e caso na otro partinan di e pais-- ta resultado di loque a sosode den industria. E motocicletanan pisá, poderoso y rapido di antes no tabata diseñá. y construi pa un ciudadano normal qu pa colmo no ta muchu atletico. Mas qu dies aña pasá, scooternan a ser introduci na Merca.

Nan a bini for di Italia caminda nan tabata e vehiculo di transporte par excelencia di trahadornan cu un tiki moda.

Nan tabatin wielnan chikitu y e persona riba dje su planan tabata riba un planki enbes di rond di e motor.

(Si e tabata casá, su casa tabata sinta di banda su tras).

Despues e Haponesnan a bini cu motocicletanan chikitu barata qu por a ser manehá pa tur hende qu no tabata mancaron. Awendia por cumpra e aparatonan aki variando di prijs entre 250 dollar te mil dollar, cu velocidadnan qu ta varia di 40 te 100 milla pa ora y pisando entre 120 te cu 400 liber.

E motociclistanan mas pisa y rapido ta mashá bon pa corre riba highway cu nan y tene competencia di velocidad, mientras cu e modelonan liviano ta masha bon pa usa tur dia den ciudad.

No muchu despues qu nan campaña pa haña espacio di stacionamentu na New York a cuminsa, e motociclistanan di New York a haña nan envolvi den un conflicto tocante seguridad di nan vehiculo.

Cifranan di rond e pais ta indica qu e cantidad di desgracianan na Merca, caminda tin casi dos milion di e vehiculonan aki, a subi alarmantemente. Como resultado di esaki, estado di New York a pasa un ley qu ta fiha qu bo mester tin un vergunning especial, aparte di un rijbewijs si bo tin auto tambe. Pero asina mes ta solamente na cuater otro estado mester di un licencia especial pa corre motocicleta.

Asina mes mayoria di motociclistanan qu ta usa nan cabes, ta aplaudi e reglanan nobo pasobra nan ta definitivamente di opinion qu ciclistanan qu no tin experiencia mester haña un training y pasa un test.

Fabricantenan di motociclista ta insisti pa e bendedornan percura pa cumprador haña training mientras cu comisionnan civil ta hibando a cabo campañanan di seguridad di nan mes.

Aparte di esaki, estado di New York a pasa un ley qu a drenta na vigor na principio di e aña aki, qu ta requiri pa ciclistanan bisti un helm protector y sea bril grandi of un shield di plastic pa proteha nan cara.

E ley aki no a ser acepta unanimemente ainda aunque mayoria di nan ta di opinion qu un helm riba bo cabes ta un factor importante pa mas seguridad.

Un dokter di sesenta aña di edad quende pa hopi tempu tabata corre motocicleta ta di opinion qu ta indispensable pa corre sin helm.

"Bo tin cu protege bo mes contra error di otro hende riba caminda y contra di bo mes errornan. Si bo tin un jacket di cueru bisti tambe, e ta masha util den caso qu si bo slip cai".

Bendementu di paña y cosnan di dorna cu motociclistanan ta birando un negoshi chikitu creciente na New York. Un tienda qu ta keda net parriba di e negoshi caminda nan ta bende mas tantu scooter , ta bende helm regenjas, helm na tur color, carson especial y jacket qu ta blink na e hendenan qu a caba di cumpra nan motocicleta.

Sinembargo, mayoria di motociclistanan na New York ta bai trabao na flus bisti. Nan ta considera nan vehiculo mas bien como un medio di transporte facil, cumbiniente y disfrutable, enbes di un cos di show cune. Solamente ora tin mal tempu nan ta bai cu bus y subterraneo.

Un hoben accountant y deportista ta usa tres diferente vehiculo pa satisface su necesidadnan. E ta laga su motocicleta den ciudad, su auto na cas na Connecticut y un avioneta meimei entre nan dos. "Mi ta prefera di bula pero dos wiel ta mihor qu ala den ciudad", asina el a declara.



Un vuelta na New york cu su jui ta algu agradable.



Examen practico tambe ta wordu tuma di un motosiclista.



Siete bromfiets ta tuma lugar di un auto.

Reanudacion di actividadnan di guerra atrobe na Vietnam

SAIGON -- UPI -- Formacionnan di avion bombardeo a travesa den prome oranan di ayera mardugá. e zona desmilitariza pa pone fin na e suspension dje ataquenan aereo contra Vietnam del Norte y a laga cai tonelada di explosivonan den depositonan di construccion pa warda arma dje comunistanan durante e tregua dje anja nobo lunar.

E bombardeo di obhetivonan di Vietnam del Norte a ser reanuda exactamente 41 ora y 17 minuut despues di a conclui e armisticio di cuater dia, haciendo cu e enemistadnan a recobra tur intensidad cu nan tabatin prome cu e advenimiento dje anja nobo. Un formacion di Ohantons a reacciona y a descargá su bomnan riba Vietnam del Norte pa 1,17 di marduga di diamars (ayera) y e bombardeo aki a ser sigui immediatamente pa otro igual escuadrillanan cu a ataca depositonan di municion di guerra den e region meridional di Vietnam del Norte.

E operacionnan aereo contra e zona dominá pa Hanoi, despues cu terroristanan di Vietcong a mata como cincuenta persona y a herida dozijnnan mas -- tur esakinan tabata soldanan of civilnan survietnames, den un atake mortero dirigi contra e alto mando di Estados Unidos na Saigon.

E tres proyectilnan cu a ser dispará pa e guerrilleronan no a alcansa precisamente e luga caminda nan tabata ke. Pero un a alcanza un convooi di paracaidistanan como na un distancia di 100 meter , e otro a cai contra un edificio residencial di un diplomatico britanico.

E atentado aki a tuma lugar pa dos homber y un muhe, quendenan a logra hui. E terroristanan a habri un buracu den e dak di un residencia pa haci e descarganan y despues trata na elimina tur testigunan di su accion haciendo un handgranaat rementa den interior dje vivienda.

Na Vietnam del Sur entretanto e guerra a continua sin pausa, manera a sosode desde fin dje armisticio , diadomingo 7°or di mainta.

Bombarderonan gigantesco B-52 di ocho reactor a ataca concentracionnan di Vietcong e instalacionnan comunista na Noroeste di Saigon pa segundo dia consecutivo. Entre e obhetivo mas tantu castiga tabata posicionnan fortificá, depositonan y refugionan pa guerrillonan den provincia di Binhlong na Noroeste di Saigon.

Den e operacionnan terrestre, trupanan di primera division norteamericano di caballeria aerotransport a basha bom na gran cantidad riba Vietnam.

Unidadnan norteamericano tabatin un lucha corto pero violento contra e trupanan regular Vietnames obligando nan di hui despues cu nan a sufri un perdida di 45 morto por lo menos. Desde comienzo dje operacionnan den e distrito ey a muri dia 13 di september 2,174 guerrillo y soldanan comunista.



Despues di e tregua di anja nobo na Vietnam , e actividadnan di guerra a cuminsa " full swing " atrobe y soldanan mericano mester drenta jungle atrobe pa busca guerrilleronan Viet Cong. Aki un solda mericano ta usa un tronco di palu cu a cai pa e crusa un riuw chikitu. --UPI Radiophoto --



Casi e foto aki ta pone nos pensa riba tempu cu Erroll Flyn tabata hunga su papelnan valiente den peliculanan di pirata, pero no ta nada otro sino realidad na Vietnam. Soldanan mericano den boto chikitu di rubber y "sampan" ta pasa di isla pa isla en busca di guerrillero --UPI Radiophoto --

Final di tregua a cai pareeuw cu continuacion di bombardeo

WASHINGTON -- UPI -- E aviacion Estaounidense a reanuda ayera su bombardeonan riba Vietnam del Norte, poniendo fin na un pausa cu hasta à ser generalmente interpreta como un gesto pa logra cu e presidente dje pais ey, Ho Chi Minh, acepta na negocia un solucion pacifico dje conflicto Vietnames.

Secretaria di defensa a anuncia e atardi ey cu e incursionnan a cuminza di nobo, despues di un cesacion prolongá casi dos mas largu cu loke a ser fiha originalmente, pa e tregua di anja nobo lunar asiatico (TET).

Hefe di prensa dje secretaria ey a duna di conoce e reanudacion dje ataquenan den un declaracion skirbi di apenas dos parrafo.

E funcionario a expresa cu e incursion a ser suspende desde fin dje tregua seis°or di atardi diaSabra, ora di este na Estados Unidos, te ora cu e prome ministro Alexei Kosygin a conclui na Londen su combersacionnan cu su colega britanico Harold Wilson.

Ayera mainta e dirigente sovietico a bula di regreso bai Moscu, despues di un siman di conferencia cu Wilson na final di cual reunionnan ambos gobernante a expresa nan speranza cu nan por hanja un solucion pa e problema di sudeste Asia.

Despues Wilson a afirma den Camara de los Comunes su conviccion di cu e solucion lo por ser alcanza "awor", mientras cu secretario general di Nacionnan Uni U-Thant a observa na su turno un poco prome cu e anuncio di gobierno, cu e conversacionnan di paz lo por a cuminza denter di poco siman, si acaso e pausa aki tabata real den e bombardeo riba Vietnam del Norte.

Ho mes tambe a contribui personalmente na e especulacionnan di paz, mandando un cable na Papa Pablo VI, segun transmision di radio Hanoi, captá na Tokio apelando na su influencia cerca Estados Unidos pa trece paz na Vietnam. Sinemabrgo e presidente Norvietnames a ripiti su acusacionnan habitual di "agresion " contra Estados Unidos.

Entretanto e observadornan ta trata di aclara e berdadero papel desempenjá pa Kosygin den e pausa dje bombardeonan. Portavoz dje secretaria di defensa en efecto, a limita na bisa cu e incursionnan a sigui interrumpi despues dje tregua di TET afin di evita cualkier posibilidad di cu un pronto reanudacion por a ser mal interpreta en relacion cu e bishita na Londres di Sr. Kosygin.

Creciente rumornan a bisa cu un entrevista final y no programa a tuma luga e mainta ey denter di Wilson y Kosygin, despues cu e prome ministro a papia na telefon cu presidente Lyndon B. Johnson y a keda claramente estableci cu Estados Unidos no a reanuda su bombardeonan riba Vietnam del Norte.

Johnson ta hanjé someti na un presion intensa di esnan cu aki tabata abogá pa suspension y continuacion dje bombardeonan.

Sinembargo e presidente y algun alto funcionario , a descarta previamente cualke pausa substancial dje ataquenan di aviacion sin algun gesto militar reciproco di parti di gobierno comunista di Hanoi.

Ho y su funcionarionan solamente a admiti cu lo nan por acepta conversacionnan si Estados Unidos suspende nan bombardeonan incondicional y permanentemente.

Den su mensahe na Papa, segun cu esaki a ser propaga na radio di Hanoi cu por bini un fin na e guerra aki ora cu Estados Unidos suspende nan bombardeonan y na tur restante actonan di guerra, ademas di exigi retiro di tur Norteamericanonan foi Vietnam del Sur.

"Solamente cu e condicionnan ey un paz berdadera por tuma lugar "asina e presidente Norvietnames a bisa.

Su telegram tabata un contesta exhortacion cu a ser formula pa Papa, quende a suplica ambos pais pa juda trece un paz.

Campanja electoral a cuminsa cu masha intensidad na Francia

PARIS --UPI -- Republica frances a drenta ayera di nobo un campanja electoral intenso cual su resultado lo decidi si presidente Charles de Gaulle lo siser e lider absoluto dje nacion occidente estrategica aki.

E lucha a cuminza oficialmente mei-anochi ora cu dos candidato di fraccionnan politica di mas dividi a cuminza na disputa dje electorado pa alcanza 486 banca dje asamblea nacional den e comicionan di maart venidero.

Observadornan ta di opinion cu e eleccionnan aki lo ta esnan di mas combati dje seisnan cu a sigui despues di guerra mundial II

De Gaulle a contribui personalmente na desencadena e batalla apelando na fin dje siman aki na 28,500,000 electornan durante un corto y dramatico aparicion na television pa e segura su mes di un majoria Degaulista nobo of di otro manera den un caso contrario lo e afronta e caos.

E funcionarionan electoral a informa cu nan a registra mas di 2,300 candidato na Camara baja, unica rama dje asamblea (parlamento) cu ta mantene algun funcion legislativa of di control riba e gobierno.Nan ta mustra cu e senado cu ya basta tempu caba ta debilitá durante e cuarta republica di 1946-1958, apenas nan ta cumpli un mision virtualmente simbolica bao di e regimen Degaulista,

Tecnicamente e comienzo dje campanja ta significa cu tur e candidatonan registra tin derecho di ricibi cierto cantidad di propaganda mural y volantenan politico, impresonan na cuenta di gobierno.

Entre tanto e prensa frances a traha awe febrilmente tratando di capta e tendencianan posible dje electorado.

Si acaso e pais disfruta den un prosperidad sin precedentenan y un creciente aumento dje nivel di bida, tur esaki ta indica cu milliones di votadornan ta preocupa muchu pa problemanan economico, especialmente pa e empeoramiento di e desempleo den zonanan cu ta na desarollo di centro y sudoeste dje nacion.

Ademas dje problemanan economico ta sigui vigente e problemanan dje fila repatriadonan di Argelia, cual su forza ta representa centenares y miliares di voto particularmente influyente e mediodia frances.

E ultimo pronosticacionnan extraoficial ta indica cu e eleccion parlamentaria lo ser decidi pa un diferencia di poco milnan.

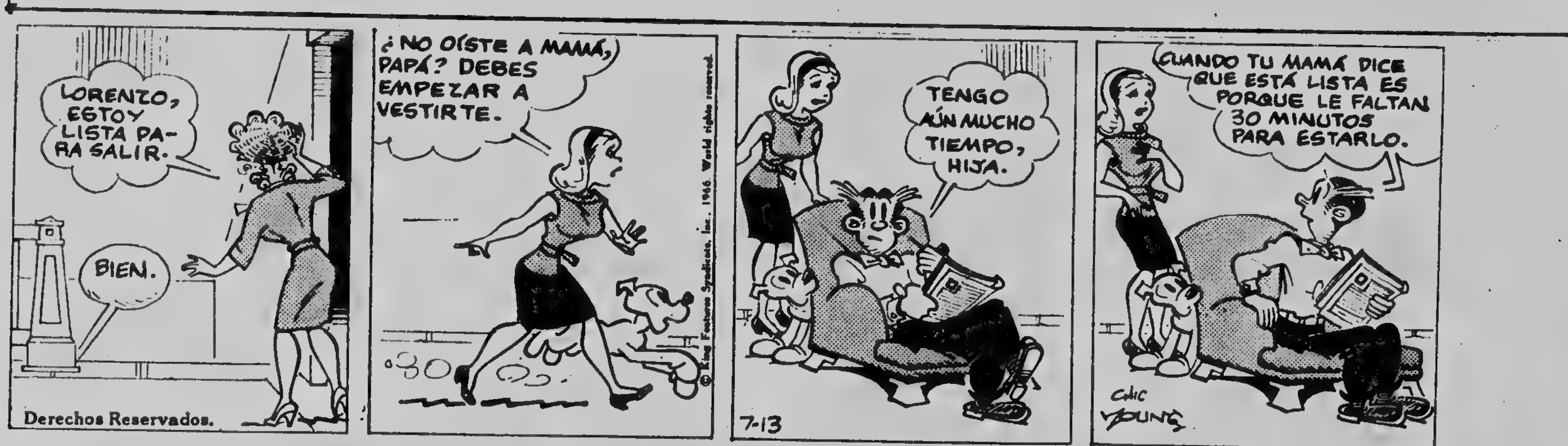
RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Stagecoach" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Cratures of the black lagoon" all
Principal: 8.00 p.m. "The Spiral Road" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Strangers on a Train" 18 j

INTENTO DI ROBO

SAN NICOLAS - Den anochi di diajueves pa diavierne, ladronnan a drenta den accion na San Nicolas pero infructuosamente. Nan a trata na forsa drenta na tres diferente porta di un pacus, pero afortunadamente e portanan tabata asina bon sera, cu e ladronnan aki mester a cambia di idea. Nan no por a drenta den e pacus.

ROBO FOR DI TIENDA

SAN NICOLAS - Nos ta bolbe hala atencion di comerciantenan pa soru pa nan porta di negoshi ta bon sera pa motibo cu tin hende cu dede largu y mal intencion ta camna rond. Diavierne na San Nicolas, via un porta cu no tabata mucho bon sera, atrevidonan a drenta den un tienda chiquito y nan a bai cu un bleki conteniendo dies florin y algun cent larga.

Robo for di den cas

SAN NICOLAS - Diasabra anochi e hendenan cu dede largu tabatin un anochi bastante ocupa. For di un cas na Weg Seru Pretoe na San Nicolas nan a bai cu seis holoshi. E ladronnan a drenta ora cu nan a separa algun shutter di glas. Di e seis holoshinan aki cuatro tabata di damas y dos di caballeros.

ASTHMA MUCUS LOOSENED WHILE YOU SLEEP
A quick easy way to combat difficult breathing, coughing, rattling and wheezing, due to recurring attacks of Bronchial Asthma and Bronchitis, is by taking fortified MENDACO. Acts fast to combat allergy, relax bronchial tubes and help remove thick, congestive mucus. This usually eases breathing fast, allays coughing, thus promotes sounder sleep. Get MENDACO at druggists. Let it help you.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Y e por a hanja esey, pero el a lague bay. E ta morde cu rabia riba su boca. Orgullosamente e ta benta su cabes den laira y ta admira e bunita cielo color blauw.

E ta corda riba su potret cu el a mira na su cas y e mesun deseo di e ora ta podera di dje. Su dilanti ta parce cu e ta mira un cas chikitu cu su dak corrá meimei di hopi palo di mata. Oh, pakiko e no a bay eynan asina hopi tempo . ? Ta con e por a bandona nan asina ? Awor e sa, cu e tin un deseo inmenso di bay eynan, unda e aire ta fresco y dushi, meimei di hopi mata di pino, den e dushi cas di Josine y Jan-Kees. Di repente e ta sintié cont[illegible]o, conmovi, simplemente pa [illegible] pensamento riba nan. "Mi ta [illegible] cerca nan", e ta bisa den [illegible] mes. El a cuminza cana mas liher, sin cu e mes a ripara, [illegible] tin gana di bay recohé su cosna[illegible], y subi trein di biaha.

Pero co[illegible] esey no ta posibel, asina [illegible] el a jega cas, e ta corre s[illegible] Josine un carta.

E no [illegible]osté . E tin gana di paketa [illegible] maleta for di awor. Prome [illegible] e hanja contesta di Josine [illegible]sobra casi e no por warda.

Pero den esey e ta sinti un miedo stranjo y e ta pensa corda si tin algun motibu cu Josine no por ricibié. E ta sinti cu e desilusion aki lo ta terribel y un slá duro pe cu casi e no por soporta.

Pero ya dentro di dos dia, el a hanja contesta. E carta di Josine, manera semper ta alegremente skirbi. E ta skirbi manera siguiente : "For di ora cu nos a ricibi bo carta, solamente di bo nan ta papia akiden. Berrie ta loco pa bo bin pa caba. E esfera aki den cas ya ta alegre sperando e bishitante, bo mes sa con nos ta, casi nos no por soporta te ora bo jega. Mihor bo bin mesora ya nos a prepara bo cama caba, nos a habri e porta pa sperabo. Tambe nos ta contando e oranan cu falta pa bo jega. " Y cuanto cos mi tin di haci ainda, Maria ta pensa. Mi mester haci compras, pasobra e kier hiba algo pa tur, y tambe e mester corre avisa su mama cu e ta bay keda poco dia serca nan. Casi sigur e no por bin clá prome cu dos dia, pero e lo percurá pa e haci tur cos dentro di un dia of menos. E mainta siguiente, tempran Maria ta corre bay serca su mama. "Mi ta contento cu bo ta bay cerca nan, Maria", su mama ta bise. "Mi ta hanja cu bo merecé un vacantie asina." Maria no ta contesta. E ta ripara e mirada preocupa y tierno den cara di su mama, y e ta realisa cu su mama semper ta sinti hopi mas pé, di loke e sa bisa. "Ta lastimá, cu papa no ta na cas," e ta bisa. "Mi a kere cu mi ta hanjé sigur."

"E ta masha ocupa ultimo tempo. Masha poco biaha e sa yega cas na ora pa come", su mama ta bisa suspirando. "Tin biaha mi tin miedo cu e ta trahando di mas". Papa ta fuerte ainda", Maria ta bisa pa console. "E ta haci su trabou cu completo devocion". E ta coy su tas y ta bisa: "Bon mi ta bay atrobe, mama. Judith a bin serca bo ultimo dianan?," Judith? "Esey casi nos no sa mire.

Esey a dera su curpa den su boekienan y manera pa mi, e parce un spirito caba. "Ay, no mama, no bay sinta preocupa pa Judith awor. Mi por sigurabo cu e por haci tur cos bon. Pero toch Maria ta pensa con Judith lo ta biba, trahando duro dia tras di dia sin descansa, sin ningun distraccion, aleha di tur hende, solitario..... E ta sinti un ril, pasobra e tambe a hera haci asina cu su bida. Pero despues cu el a sali bay, e no ta corda mas riba esey pasobra su cabes ta jena cu e ideanan kiko e mester cumpra pa tur e famia di Jan-Kees. Esta un problema, e ta pensa.

Pero e mainta ey ta sintie capas di por resolve cualkier problema cu presenta. E ta cumpra un shimis bunita borda pa Josine, pa Reina e ta cumpra un boeki, pa Nellis un caha yen di hilo pa borda, y pa Jan-Kees Jr. mes un bunita bisti di Indian.

Pa Papa Jan-Kees e ta cumpra un bunita caha di pintura Italiano. Awor falta Berris ainda " Y net esey parce esun mas dificil. Pa Berry e kier cumpra e regalo mas bunita. Pero mihor e trata tur mes honrado. Casi sigur e lo bay keda contento cu un boeki mesco[illegible] cu Rein, pero toch e kier cump[illegible]a algo especial pe. Despues [illegible] a corda con Berrie tabata gu[illegible] traha tent pafor of [illegible] un c[illegible] di palo pa nan hunga [illegible]den. Y [illegible] ey mes el a dicidi di cumpra u[illegible] caha di herment pe.

E ta imagine cu e ta mira Berrie caba su dilanti, hariendo cu su wowonan maron y ta bisa: "Hallo tanta Maria, Y ya ta dos anja caba cu el a bandona nan. Awor numa e ta realise con egoista e tabata, y e ta sinti berguenza, pero alavez e ta sintie alivia, como cu awor e sa cu nunca mas e lo bolbe haci algo asina cu su bida.

E siguiente mainta trempan caba Maria ta sintá den e trein. E ta pensa riba e ultimo biaha cu el a bay serca Jan-Kees. Ya ta dos anja pasa. Un alegria tremendo ta podera di dje, y sin cu e mes ta ripara, ta aparece un sonrisa riba su cara. Kizas ta pasobra cada rato e ta yega mas y mas serca di Peter? Su cara ta bira corra. Mihor mi no pensa riba dje awor", e ta comanda su mes. Pero en vano, e no por.

Maria ta baha, unda e mester coy bus pa bay su destino. Cu su maletanan rond di dje e ta keda warda e bus. Ya e por sinti e holor di e matanan di pino, Porfin e bus a yega y e ta subi.

DIARIO

Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 16 di Februari 1967 | No.8080

DIA PA DIA SITUACION TA BIRA MAS CONFUSO NA CHINA

HONG KONG--UPI--E corantnan informativo qu nan ta pega contra murayanan di Pekin a anuncia awe qu unidadnan rebelde di ehercito Chines a apodera di control di e estado Tibet den Himalayo despues di a derrota e Guardianan Rojo qu ta partidario di partido comunista, Mao Tse Tung.

E corantnan na muraya ta bisa qu e comandantenan militar na Tibet a decreta ley marcial na capital di Tibet, y a detene como 15 a 16 revolucionario Maoista, despues di un batalla sangriente qu a tuma lugar diabierne ultimo y durante cual mas qu 5 persona a resulta herida.

Mientras tantu e corant "Star" qu ta sali na Hong Kong na ingles a informa awe qu un militar Chines haltu qu ta contra presidente di partido comunista Mao Tse Tung a bini ta tene combersacionnan secreto cu e Rusonan pa obtene ayudo di nan parti pa e tropanan qu ta contra Mao.

E reunion a tuma lugar na Ulan Bator, capital di republica Mongola Exterior, cual republica ta simpatisa cu Rusia y ta keda net entre Union Sovietica y China.

E corant a indentifica e militar como Kwok Pang, ayudante di Wan En Mao, comandante militar di e provincia Occidental di Sinking, caminda e arsenal nuclear di China ta.

E corant ta bisa tambe qu nan a plak corantnan mural contra Mao Tse Tung na Canton, e ciudad mas grandi den sur di China, y den cual nan ta bisa qu e sovieticonan a ofrece armanan na e rebeldenan contra Mao y qu nan mester acepta e ayudo aki.

Aunque hopi di e informacion procedente di China Continental comunista ta confuso, ta surgiendo qu tantu Sinking como Tibet ta centronan di resistencia contra Mao Tse Tung.

Na Tibet a drenta informacion qu despues qu Guardianan Rojo a ocupa e sede di Partido Comunista ehercito a corre cu nan despues di nan lucha sangriento.

Kiezerregister di Isla Riba a cerra

WILLEMSTAD — Dia 31 di januari 1967 kiezerregister di Islanan Ariba pa eleccion di eilands raad a serra y e siguiente cantidad di votadornan tabata inscribi:

Na St. Maarten 1565 votador.
Na Saba 558 votador.
Na St. Eustatius 548 votador.



Recientemente, durante su estadia na New York, e director di oficina di turismo di Corsouw, senjor Petrus van der Veen, a asisti na un evento cu a ser organisá a bordo di Santa Rosa pa como 80 periodista y agente di viahe. Nan a ofrece e invitadonan cumindanan tipico di Corsouw y cu a ser publica den e autora obra culinario di e autora Charlotte Adams quende recientemente a pasa algun tempu na Corsouw pa colecciona e receptnan. Riba e foto por ser mira senjor van der Veen, senjorita Adams y e kokkie di Santa Rosa.

OTRO OBRA GRANDI DI GOBIERNO:

Construccion di 7 scool nobo na Aruba

ORANJESTAD - Ayera mainta a ser teni na e landskantoor nobo na Oranjestad, e destajo publico pa construccion di e scoolnan di Mercado Comun Europeo (EEG). E destajo a tuma lugar den presencia di entre otro, srs Bergwerf, respectivamente representante di EEG riba Antillas y administrador di Finanzas Interino.

Manera ta conoci ta trata aki di construccion di shete scool nobo y extension di cinco school existente, pa cual proyecto gobierno a logra hanja ayuda financiera for di Mercado Comun Europeo. E ayuda aki ta worde duna den forma di regalo, es decir cu e suma envolvi, esta Fls. 3.623.500,-. no mester worde paga bek.

PROYECTONAN

Ta trata aki di e siguiente proyectonan:

1. Extension di Wilhelminaschool na San Nicolas.
2. Construccion di un Seventh Day Adventistschool.
3. Construccion di un school catolico pa mucha muher na Oranjestad (na Santa Helena).
4. Construccion di un BLO-school na Piedra Plat.
5. Construccion di un BLO-school na Cura Cabai.
6. Extension di school protestant na Mon Plaisir.
7. Extension di scool technico na San Nicolas (na Congoweg)
8. Construccion di un hall pa ensenjanza tecnico elementario.
9. Construccion di un huishoudschool publico na San Nicolas.
10. Extension di huishoudschool Catolico na Oranjestad.
11. Extension di huishoudschool catolico na Santa Cruz.
12. Construccion di huishoudschool na San Nicolas.

7 PARTICIPANTE

Shete firma constructora a participa na e destajo publico aki, esta "Bouwmaatschappij Aruba N.V.", Bohama N.V., Marcial G. Tromp, Holman & Van Eerden, Petrona & Croes Aruba N.V. Lendering N.V. y Caribbean Contractor. E ultimo dos firmanan menciona, ta di Corsow.

Bouwmaatschappij Aruba N.V. tabata esun cu a inscribi cu e suma mas pa e proyectonan 1, 2, 7 y 12. Holman & Van Eerden pa e proyectonan 3,6 y 8, Petrona & Croes pa e proyectonan 5, 9 y 10 y Marcial Tromp pa e proyectonan 4 y 11.

E contractnan mester worde duna denter di 60 dia despues di ayera.

HOMBER A HOGA DEN HAF

ORANJESTAD - Diarazon pa cuat'or di marduga e homber Eleodoro Theresa, mihor conoci come "Dooy", a hoga den haf di Oranjestad na momento cu e y algun amigo tabata pisca na canto di awa.

E homber aki, di 58 anja di edad a naci na Corsow, tabata sinta ta pisca un poco separa for di su otro amigonan.

Di pronto nan a hanja su falta y despues di buscamento nan a mira Theresa den awa. E homber a ser saca for di den awa y rapidamente el a ser transporta pa hospital. Den hospital, un dokter a traha pa un hora y mei pa mira si e por a trece e homber na bida, pero e esfuerzonan aki a resulta en vano.

E victima tabata casa un tempo y ultimamente e tabata biba na San Nicolas. Na famianan di e difunto aki, ta bai nos mas sentido pesame.

INTERPRETACION NORTEAMERICANO DI PROHIBICION DI ARMANAN NUCLEAR

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di estado a duna ayera na publicidad e interpretacion norteamericano dje tratado nobo di prohibicion di armanan nuclear considera pa gobierno di Washington como probable "piedra militar " pa alcanza desarme.

Interpretacion dje disposicionnan dje tratado respecto e explosionnan nuclear "pacifica" ta un asuntu diplomatico delicado cu ta haci presion directamente den e actual conversacionnan sosteni cu Union Sovietica y otro estadonan, en busca di un tratado mundial cu ta prohibi uso di armanan nuclear.

E departamento di estadonan a manifesta cu segun su punto di vista, e tratado latinoamericano na Mexico ta signifa cu:

1 : Di acuerdo cu e actual "Technologia y previsible " e paisnan latino-americano ta keda bao di prohibicion adquiri artefactonan nuclear explosivo, tantu pa propositonan pacifico como pa su empleo como armamento.

2. Paisnan latinoamericano lo queda na libertad pa empleá tal artefactonan unavez cu e "avancenan futuro " dje technologia permiti pa construi artefactonan explosivo "pacifico" cu no por ser emplea como armamento.

3. Estados Unidos of otro potencianan nulear existente lo por a hiba a cabo explosionnan pacifica pa e paisnan latinoamericano "mediante disposicionnan internacional apropia ", awor mes sin spera e futuro avancenan technologico.

FATUM

Pa tur bo aseguronan

Tel. 1846

CAMPAÑA

BATMAN



SPAAR ETIKETANAN DI LIBBY'S
Y CAMBIA NAN PA:

BATMAN T-SHIRTS	90	.50
BATMAN NIGHT LIGHT	300	2.50
BATMAN CAPE	190	1.00
BATMAN HATS	50	.50
BATMAN PENNANTS	50	.50
BATMAN EMBROIDERED PICTURES	70	.50
BATMAN BATORANG LAUNCHER	60	.25
BATMAN BATSCOPE GUN	60	.25
BATMAN SWEAT SHIRTS	200	1.00
BATMAN BULLHORN Y HOPI MAS		

SEA PISCA OF CARNI
CU LIBBY'S SEMPER BO TA BINI CLA.

Libby's

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ.

ORANJESTAD
Tel. Nos. - 1431 - 2397

SAN NICOLAS
Tel. No. - 5150

JAN PEERCE NA ARUBA

ORANJESTAD - Artistanan di fama internacional a menudo ta bishita Aruba. Pero ta rara vez ta sosode cu nos tin e oportunidad di precencia e actuacion di un tenor di tan halta categoria manera Jan Peerce, kende actualmente ta bishitando nos isla, hospedando den e luhoso "Aruba Caribbean Hotel".

E famoso cantante aki a jega Aruba dialuna anochi for di New York via Corsow. Sr. Peerce lo ta actuando den "Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel" te cu diasabra awor. Na su jegada dialuna anochi sr. Peerce a worde ricibi na aeropuerto pa e manager di Aruba Caribbean Hotel, sr. Marcel Wortman, sr. y sra. Jake Kozloff manager di casino di e hotel menciona, diputado di turismo, dr. Gustavo Oduber y sr. Miquel Kuiperi hefe di oficina di turismo aki na Aruba.

Inmediatamente despues di su jegada sr. Peerce a worde sorpresa cu un bunita bouquet di flor di e reina carnaval 1967, srta. Jane Lacle. Na su turno sr. Peerce a saluda e simpatica Jane Lacle cu un sunchi na su cara. Conjunto San Fernando tambe tabata presente pa saluda e popular cantante musicalmente.

Ja ta cincuenta anja cu Jan Peerce ta trahando cu "Metropolitan Opera House", na New York. E cantante aki ja a viaha rond mundo. Nos no por keda sin menciona cu sr. Peerce ta e prome cantante Norte Americano cu a actua na Rusia. Algun anja pasa tambe ela actua pa e ex-premier di Israel, David Ben Goerion, y dos anja pasa e tabata na Trinidad y Tobago.

Diamars atardi tabatin oportunidad pa miembronan di prensa sera conoci cu e conocido cantante Jan Peerce, durante di un rueda di prensa celebra den "Bali Bar" di Aruba Caribbean Hotel.

Di e diferente preguntanan cu a worde haci na sr. Peerce, nos por traha e siguiente reportahe. Durante di diferente anja e cantante aki a actua huntu cu e popular Toscanini. Sr. Peerce a bini Aruba riba invitacion di sr. Kozloff, kende ta un amigo personal di e cantante. E ta casa y for di e union aki a nace tres joe, un ju homber y dos ju muher. Ela actua na Moscu durante di anjanan 1956 y 1963. Actualmente su sra. ta na Miami, pero e ta spera di por bini Aruba un di e dianan aki, pa ta hunto cu su esposo. Papiando di su actuacionnan, sr. Peerce ta bisa cu e ta trata mas tantu cu ta posible pa varia su numeronan pa complace tur gustu. Durante di su estadia na Europa sr. Peerce a actua entre otro na e famoso "Munich Opera House", y tambe na e concert gebouw na Amsterdam. Referente na e tipo di musica di juventud, sr. Peerce a bisa nos cu e no tin nada encontra di esaki.

Al contrario e ta corda tempu cu e tabata mas joven e tambe tabata canta tipo di melodianan asina. For di momento cu ela jega Aruba ja ela sinti e atmosfera agradable cu ta reina riba e isla. Awor e ta comprende ta pa ki motibu asina tantu Norte Americano ta scohe e isla aki pa pasa nan vacacion. Tambe ela ricibi un otro invitacion di sr. Kozloff pa bolbe bishita Aruba. Sr. Kozloff na final a gradici sr. Peerce pa e aceptacion di su invitacion pa bishita Aruba, ya ela duna e siguransa di cu lo e soru pa sr. Peerce lo papia bon di Aruba una vez e bandona e isla.

Tambe sr. Wortman a expresa palabranan di gratitud na sr. Kozloff pa e esfuerso cu esaki a haci pa trece pa Aruba un cantante di tan halta categoria. Despues di e conferencia cu miembronan di prensa, tur esnan presente por a tuma un salud na honor di sr. Jan Peerce.

Entre e diferente personanan cu tabatin presente, nos por a mira, diputadonan A. Falconi, G.A. Oduber, D. Tromp y D.C. Mathew.

Tambe tabata presente sr. Miquel Kuiperi hefe di Toeristen-Bureau. Sr. y sra. Henriquez, sr. Schuit director di D.O.W., sr. Phil Pekow uno di e donjonan di Excecutive House, sr. Nicolas Pina Lampe, hefe di departamento di informacion di gobierno.

Srta. Jane Lacle reina di carnaval 1967, e popular artista Hulandes Rica Jansen y su esposo Kees Manders. Hunto cu sr. Peerce ta viajando tambe su pianista Allan Rodgers, kende ya tin siete anja actuando cu e tenor, sr. Jan Peerce ta sigur cu si Dios permiti esaki lo e bolbe pa Aruba, respondiendo asina na e invitacion di sr. Jake Kozloff.

Nos kier a menciona tambe cu otro artista di fama mundial actualmente na Aruba tambe tabata presente durante di e cocktail party aki, nos ta refiriendo na Harry Belafonte y su sra. Juli.

"WANDERLUST" TA BOLBE AWE NOCHI

ORANJESTAD - Ya ta basta dia cu nos ta tratando na hanja algu di noticia tocante e yate "Wanderlust", cual algun siman a desaparece asina misteriosamente for di haf di Oranjestad pa luego resulta na Venezuela.

Di parti di autoridadnan di polis local, nos no a logra hanja ningun noticia, como kiera cu polis ta keda completamente afor di e caso ya cu nan ta considera cu e asunto aki ta algo cu ta worde trata riba alto nivel.

Entre tanto e donjo di e yate, e Norteamericano Roach, a viaha pa Venezuela y mester a bolbe Aruba sin su "Wanderlust". Despues cu el a busca tur e papelnan necesario el a bolbe pa Venezuela, y por fin ayera nos a worde informa di fuentenan generalmente bon informa cu e yate lo bolbe Aruba, awe nochi pa mas o menos shet'or.

Fls. 4.000,- A BOLBE

ORANJESTAD - En relacion cu e noticia cu nos a duna algun dia pasa relaciona cu e caballero cu a perde e suma di cuatro mil florin, nos a ser informa pa parti di polis cu e persona aki a hanja su placa bek. E placa a worde hanja den cura di su cas.

SALISBURY, Maryland --UPI -- E brasilenjo Thomas Koch, tercer preclasificado estranhero, a gana e frances Georges Goven ayera cu score di seis-cuater y seis-dos den e segundo buelta di e torneo masculino di tennis bao di dak.

Otro hungador brasilenjo Ronald Barnes a perde cu score di cincu-siete, ocho-seis y seis-dos contra Marty Riessen, sexto preclasificado estadounidense y miembro di e equipo di Copa Davis.

LA JOLLA -- UPI -- Expresidente Mexicano Abelardo Luis Rodriguez a muri ayera den un clinica Scripps dje localidad, na edad di 77 anja.

Rodriquez, quende nan ta considera como un dje hombernan di mas grandi di Mexico pa su preocupacion y lucha pa desarollo di su pais, a ocupa puesto di presidente desde 1932 tempu cu Ortiz Rubio a renuncia y el a permanece den e cargo te 1934, tempu cu Lazaro Cardenas a sigie.

El a ser hospitaliza dia 20 di januari ultimo, cu un enfermedad di curazon, di cual el a muri ayera.

Servicio di Inscripcion di Hipoteca, Kadaster y Barcu

Cambio den oranan di oficina :

Pa medio di esaki ta participá, cu di acuerdo cu P.B. 1967 no. 21 pa cuminsa cu dia 20 di februari 1967, oficina nan di Hipoteca, Kadaster y Barcu di Antiyas Hulandes lo ta habri pa publico di siguiente manera :

Dialuna pa Diabierne di 7'or y mei pa 12'or y di 1'or y mei pa 5'or.

Hefe di Servicio
E. Salas.

ANALISTENEXAMENS

Het schriftelijk gedeelte van het eerstvolgende examen voor leerling-analist (chemische richting) zal gehouden worden op 5 april 1967.

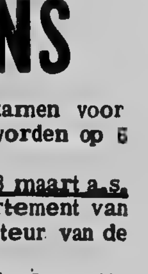
Aanmelding voor het examen moet geschieden vóór 3 maart a.s. op formulieren, die verkrijgbaar zijn op het Departement van Onderwijs, J. van Walbeeckplein, en bij de Directeur van de leergang.

Op Aruba zijn deze formulieren verkrijgbaar bij de Inspectie van het Onderwijs, Landskantoor.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

situa den un di e casnan colonial di mas bieu di Aruba.
Platonan Chinés e Internacional.
Un bar bon surti.



* Servicio excelente * Ambiente agradabel.
Wilhelminastraat 8, tel. 1008
Nos ta habri for di 11'or di mainta te 12'or di anochi.

DE VEER THEATER aire acondicioná
ta presenta awenochi 16 Febr.

The battle of the children to rescue their mother from her Italian love affair.
"The Battle of the Villa Fiorita"



MAUREEN O'HARA · ROSSANO BRAZZI
TECHNICOLOR · PANAVISION · FROM WARNER BROS.

f. 1.50

18 aña

MINIMO DI RCA RIBA SAN NICOLAS JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un di e mas pober weganan di e actual campeonato di futbol hoofd klasse e oncenanan di RCA y San Nicolas Jrs a brinda diamars anochi den Wilhelminastadion. Di ambos banda tabata tin un demostracion di com no mester hunga futbol den hoofdklasse.

E bala tabata ser hunga mucho mas tempo na halto cu abao, mientras cu na casi cada ocasion cu presenta mayoria di e hungadornan no tabata haci otro cu trata di skop e bala manda mas leew posibel.

No tabata importa si e bala bai pa un partidario of un contrario.

E unico hugada cu vale la pena menciona por cierto a resulta tambe den e unico gol di e anochi.

Ya poco tabata tin speransa cu un di e equiponan lo a score ora cu RCA faltando ocho minuut pa e pitaso final a forma un atake ariba aladrechi. Juchi Jansen, hungador di e otro banda di e linja di atake, a pone un voorzet halto dilanti porta di gol caminda Theo Bernabela a bula y kop aden pasando keeper Jose Robles cu e unico gol di e anochi.

Cu minimo score di 1-0 pues RCA a resulta vencedor di e wega. Den e promer rond e equiponan aki a hunga pa un empate di dos gol pa banda. RCA cu e triunfo aki a tene su chensnan di cai den un di e dos titulonan bibo, ya cu nan a hisa nan cantidad di punto te na 15 awor, loke ta dos bao di e lidernan Bubali y Dakota.

San Nicolas Jrs lo a keda salva for di e peliger di un degradacion cu un empate, pero e derrota ta mantene nan cu cierto grafo di peliger; aunke cu ta hopi improbabel cu nan lo baha pa ultimo puesto. E equipo di San Nicolas falta dos wega ainda contra di Tropicaal y Dakota, dos wega fuerte.

Jong Aruba, cu for di principio ta den ultimo puesto, tin un compromiso ainda pa cumpli cune cual ta contra di Sportboys equipo cu den e promer rond nan a gana cu score di 2-1. Falta ainda seis wega pa e campeonato di hoofdklasse conclui y e posicion di e equiponan ta actualmente lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
BUBALI	12	7	3	2	22	10	17
DAKOTA	12	8	1	3	30	7	17
RCA	13	5	5	3	15	14	15
ESTRELLA	12	7	-	5	23	18	14
TROPICAAL	13	6	2	5	21	26	14
SPORTBOYS	13	4	1	8	16	26	9
SAN NIC JRS	12	3	2	7	20	28	8
JONG ARUBA	13	2	2	9	16	34	6

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 11444 door de houder Mevr. Maria Kock als verloren is opgegeven. Een maand na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

ESTABLECI:

B.N. REYDON

dokter pa garganta-nanishi y orea.
Beatrixstraat 46, Oranjestad.

ORANAN DI CONSULTA:

(den San Pedro Hospital)

Gobierno: dialuna-diarazon & diabierna 8-10'or a.m.
Particulier: dialuna-diarazon & diabierna di 5-6'or p.m.
y segun afspraak (Tel. 2200).

Reaccion di Johnson riba comentarionan ayera

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a declara ayera cu e silencio di Hanoi durante e ultimo cesacion di fuego na Vietnam no a laga p'e ningun otro alternativa sino di ordena reanudacion di e bombardeonan riba Vietnam del Norte.

E hefe di estado a laga sa cu e porta pa paz a keda y ta continua habri.

E prome mandatario a haci e declaracion aki pa intermedio di un portavoz di Casa Blanca. Den esey el a splica cu e unico contesta cu tabatin di gobierno di Hanoi tabata utilisacion dje periodo ey pa reabasta su trupanan na Vietnam del Sur."

Apesar di nos esfuersonan, ningun otro contesta no a ser ricibi di Hanoi", asina e president a bisa.

E observacionnan di Johnson a ser haci despues di cu avionnan norteamericano a bombardea objetivonan na Vietnam del Norte pa prome bez despues di 6 dia. E reanudacion dje actividadnan aki a ser ordena ora cu a comprende cu aparentemente Gran Bretania lo a fracasa den su intento na convence Hanoi - pa medio di Union Sovietica - pa e reduci su actividadnan militar como e prome pasonan pa logra un conversacion di paz.

En vista di e gran esfuersonan aki di reabastecimiento comunista na sur y como cu no a observa ningun "senjal" di paz na Hanoi, president Johnson a afirma pa enhusticia na nos - mes trupanan y di nos aliadonan no a resta nos otro medida cu di reanuda na amplia escala e luchanan di guerra trobe despues di un cesacion di fuego.

Pero e porta di paz ta y ta continua abri y nos ta prepara pa avanza cualkier momento mas aya dje mitar dje caminda pa encontrá cualkier proposicion equitativa dje otro lado", asina e mandatario norteamericano a bisa.

BUENOS AIRES -- E canciller chilenjo, Gabriel Valdes a expresa awe su convencimiento cu president Eduardo Frei lo obtene autorizacion constitucional di senado di su pais pa concurri na e reunion proyecta di hefenan di estado americano.

Valdes a haci e declaracion ei na su yegada na e capital ei, caminda el a asisti na e tercer conferencia interamericana extraordinaria cu a cuminza ajera.

VASAS A SUPERA UNIVERSIDAD DE CHILE

ANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Vasas di Hungria a derrota Universidad de Chile ayera nochi cu score di tres-uno den e partido basico di e partido doble di futbol, correspondiente na e cuarta fecha di e torneo hexagonal.

E prome tempu a termina dos-no.

E golnan a ser marca pa Pal na di 11 minuut y Loe despues di dos minuut mientras cu esun di Universidad a ser anota pa Yavar despues di 21 minuut.

Den e segundo periodo Meszoly a logra e tercer anotacion hungaro na di 31 minuut, mediante un penalty, concede despues cu Morris a tumba Pal, ora cu esaki tabata avansa den e area chikitu cu tur chens di anota.

Bao di direccion di e referee chilenjo Mario Gasc e equiponan a alinea di siguiente manera :

VASAS : Fenderesky : Bakos , Meszoly y Ihasz ; Mathesz (Kobek y Berendik ; Molnar, Pal Farkas, Fister (Kekesi y Korosos.

UNIVERSIDAD DE CHILE : Neff ; Eyaaquirre, Quintano y Rodriguez, Morris y Hodgers ; Araya , Reinoso, Campos (Ramires Yavar y Gangas (Torres .

E partido a ser disputa hopi duro cu masha bon combinacionnan technico.

E wega tabata veloz y e equipo chilenjo no a perde animo contra su adversario, cual usando un defensa perfecto a logra domina e wega durante 9 minuut.

Universidad de Chile a demostra cu su hungadornan, cu a trata di supera e accionnan no tabata den e mesun bon estado fisico cu e hungadornan, quendenan despues di a hunga , tabata parce capaz di por a realisa un periodo di 45 minuut mas.

Despues di 32 minuut , despues di e tercer gol di Magiar, Universidad de Chile a keda cu 10 homber, ora cu Reinoso a ser expulsa, pasobra cu el tabata contra decision di e referee pa e penalty.

E quinta fecha di e torneo lo ta diabierne cu un partido preliminar entre Universidad de Chile y Universidad Catolica. Y e partido principal lo ta na encargo di Peñarol y Santos.

KOSYGIN A REGRESA MOSCU



Despues di un bishita di un siman na Gran Bretaña, e promer minister Sovietico Alexei Kosygin ayera a regresa Moscu. Aunque cu e promer minister sovietico y su colega Britanico a falla di yega na un acuerdo cu otro, "nan lo hasi tur esfuerso posibel " pa percura un paz duradero na Vietnam . --UPI -- Radiophoto.--

---

JERUSALEM -- UPI -- Un violento tiroteo, a interrumpi ayera e paz inquieta di tres siman na frontera Siria-Israeli, na solamen ta tres dia dje cuarta sesion cu nan tin di cumpli pa alcanza paz den nan frontera.

Un vocero Israeli a declara cu frente di Tel a desenfrena e tiroteo, cu a dura 15 minuut, despues di cual ambos banda a cambia e disparonan pa espacio di mei ora.

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos y Union Sovietica a firma un acuerdo cu lo nan permiti barcunan di piscado sovietico penetra como 12 milla dje Litoral Estadounidense.

E gobierno norteamericano a reclama derechonan exclusivamente hasta nueve milla mas aya di su tradicional limite territorial di tres milla. E soberania riba e 12 millanan, autoriza pa e congreso di anja pasa, tin pa obheto, impedi cu piscadonan stranjero traspada e limite ei, a menos cu nan tin permiso especial.

Di acuerdo cu e convenio di un anja e piscadonan ruso a ser permiti pa nan por pisca den e zona ei denter di nuebe milla, for di costa.



Hotel La Concha, na San Juan , Puerto Rico lo wordu amplia cu 144 camber mas. E cambernan aki lo ser construi na man drechi y e total di cambernan di e hotel aki lo bira 396. E hotel aki ta un dje hotelnan cu a wordu construi door di Fomento, un departamentu di gobierno y e hotel ta wordu opera door di Associated Federal Hotels di Dallas, Texas. E arquitecto lo ta Toro & Ferrer e mesunnan cu a diseña Curacao Hilton.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier



Amstel a gana Blue Hawks den prome wega di stimulans

WILLEMSTAD -- E cerveceronan di Amstel y e idolonan di baseball local Blue Hawks a enfrenta otro den e prome partido di e torneo pa Copa Stimulans ayera nochi den Stadion di Rif. Amstel a presenta cu un equipo superior cu esun di Blue Hawks y a gana convencidamente cu score di 6-1.

Notable tambe den e wega tabata mal comportacion di algun hungador di Amstel. Dos di e hungadornan aki a bandona wega, mientras cu un tercer segun su opinion el a ser ofende pa un umpire y no a hunga na su smaak mas.

Blue Hawks tabata e prome equipo pa anota carreda y esaki a sosode den prome inning. Errol Suarez den prome instante no por a controla su lansamentonan perfectamente.

Evertsz cu tabata e prome bateador di e partido ta connecta incogible den rightcenterfield. Rudy Martina ta faya cu rolling den man di segunda base, mientras Vicario ta enbasa cu cuater bola. Bulo como cuarto bate ta enbasa riba error di segunda base y ta yega safe primera, pero Evertsz cu a trata di yega home riba e hugada ta ser saca na home, Venisio Streden ta pega hit pa empuha Vicario cu e unico carreda di Blue Hawks.

Amstel na su turno na bate den prome inning ta faya via unodos-tres. Den segundo inning e paranan blauw ta presenta cu dos hit, pero toch no a logra manda ningun corredor home.

Amstel den segundo inning ta hasi e anotacion uno-uno, ora cu Freddy Martina ricibi base por bola y yega segunda riba un pass ball. Riba un roletazo di Gilbert Naaldijk e ta alcanza tercera pa despues anota riba wild pitch di pitcher Henk Daniels.

Den e siguiente inningnan ningun di e dos equiponan no ta anota, sino te den quinto inning. Wilson Obispo ta habri cu cuater bola, sigi pa rolling di Harold Oehlers cu ta manda Obispo segunda. Enchi Jansen ta presta hit pa empuja e segundo carreda di Amstel cu tabata suficiente pa nan conquista e triunfo.

Den septimo inning Amstel ta aumenta nan ventaha cu tres carreda mas. Despues di un out, Wilson Obispo ta hanja base por bola. E pitcher ta trata di saca e corredor, pero ta hasi mal tiru Harold Oehlers ta connecta rolling den cuadro. E shortstop ta haci su tiru. Harold Oehlers ta hasi su tiru pa primera un poco abao y den carreda e corredor Oehlers ta dal man di e primera base y e bala ta bai resulta den rightfield pa Obispo anota e tercer carreda. Enchi Jansen ta bati pa hit di sacrificio, sigi pa error pa un otro carreda. 4-1. Pitcher Daniels ta ser reemplaza pa Ivo Cijntje.

Cu corredor na tercera y e pitcher ta comete balk. Umpire di tercera Pedro matrona ta canta balk, pero e hungadornan no ta tende esaki y ta sigi persisti Enchi den un corre corre. Finalmente nan ta hasi e out ilegal y Enchi, aunke un poco cansa, por a cana bai home pa hasi e anotacion.

Den octavo inning Amstel ta score su ultimo carreda door di pianan di Juan Fornerino cu a drenta pa Juliana, ta pega e cuarto hit di Amstel y ta roba segunda, mientras cu riba error di catcher e ta yega tercera y ta anota riba un wild pitch.

Numeritonan final di e partido tabata:

AMSTEL: 6 carreda 4 hit y 2 error. Mihor bateador tabata Enchi Jansen cu a connecta tres hit den cuater oportunidad y e pitcher ganador a resulta Errol Suarez.

BLUE HAWKS: 1 carreda, 5 hit, y 3 error. Mihor bateador Venisio Streden di 1-1 y e pitcher perdedor tabata Henk Daniels.

Diahuebs proximo e torneo ta sigi cu e partido Santa Rosa Indians enfrentando Groot Kwartier Stars, mientras cu diadomingo awor Firestone ta hunga contra Amstel.



BUENOS AIRES -- Argentina -- Radiophoto UPI -- E volante frances Jean Pierre Beltoise ta ser corona despues di a bira ganador den e finalnan di e carredanan di auto Municipal. Na segundo puesto a termina Jean Gavin na man robes y e tercer puesto a corresponde na e tambe frances Jean Jaussaud na man drechi. E dos hombernan na man drechi no a ser identifica.



TOKYO, Japan -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di boxeo peso mosca Horacio Acavallo di Argentina, ta ser entrevista pa representantenan di prensa den Otha-Ku-Gym, ora cu el a bishita e gymnasio pa presencia e pelea pa titulo junior entre Takeshi Fuji di Japon y Carl Penalosa di Filipinas. E manager di Acavallo, Hector Vacari por ser mira patras di ACavallo cu ta sinta meimei.

Inauguracion di campeonato di baseball juvenil na Bonaire

KRALENDIJK -- Dia domingo mainta pa 10'or a cuminza un campeonato di base-ball juvenil na tereno di Flamingo na Nikibolo. E inauguracion tuma lugar masha keto ja cu tabata un "try out" pa weta si base-ball por bolbe reviva na Bonaire.

Despues cu e promer bala a ser lanza pa Sr. Niki Tromp, umpire a duna señal pa e promer encuentro, cu tabata entre Sabana Boys y Noord di Salinja Indians.

E wega apesar di a ser gana cu score di 16-6 pa Noord di Salinja Indians toch tabata tini hopi momento di bon base-ball.

Sr. Carlos de Palm como manager di e Indians, a ser corona cu su prome victoria di e campeonato juvenil aki. E resultado final tabata lo siguiente: Nrd di Salinja Indians 16 carreda, 4 hit y 6 error.

Pitcher ganador Hose Britt y e mehor bateador Hose Britt cu 3-2.

Sabana Boys tabata tini 6 carreda, 5 hit y 12 error.

Pitcher perdedor tabata Jantje Landwier y e mehor bateador Antonio Nicolas 4-2.

Den e segundo encuentro a enfrenta otro Flamingo y Entrejol Braves. Despues cu Flamingo tabata tras 7-1, nan a sabi di reacciona bau di guia di Sr. Alejandro Clarinda, pa sina bin gana e wega toch cu un score di 18-15.

Salbacion di Flamingo tabata Hubert Valentijn kende a releva den bon forma y a duna 13 ponche. Prospero Silberie manager di Entrejol Braves a weta su promer wega bai perdi despues cu ya nan tabata tin ventahe.

Resultado final pa Flamingo ta: 18 carreda, 7 hit y 0 error. Pitcher ganador Hubert Valentijn, mehor bateador O. Çado 4-2. Pa Entrejol Braves 10 careda 10 hit y 10 error. Pitcher perdedor Robby Trinidad. Mehor bateador R. Weiman 3-3.

INICIATIVA:

Iniciativa pa organiza e campeonato aki a ser tuma pa Sres. Henry Panka y Silvester Paul. E dos persona nan aki a organiza un directiva provisional pa yuda nan cu e organizacion y ta consisti di e siguiente personanan Sr. Niki Tromp, presidente, Silvester Paul Secr. Carlos de Palm Tesorero, Alejandro Clarenda y Jossy Boekhoudt commisario.

Sr. Henry Panka ta lider di e campeonato. Nos di nos banda kier duna un palabra di elogio na e dos personanan aki y nos ta spera cu e estimulo cu nan ta purba trece den base-ball lo yuda tambe pa reviva e base-ball morto di B.B.A.

Dia domingo awor e campeonato ta continua y nos ta spera cu fanatico nan di cur barrio lo bai Nikiboko pa apoya nan favoritonan.

Termina e trabao cu nan a duna nan bida pe

Pa :
on Oakley



ASHINGTON (NEA)—E tragico
cidente cu Apollo I den cual
tronautanan Virgil Grissom,
lward White y Roger Chaffee a
rde nan bida por min cu e Ru-
nan lo pone hende riba luna pro-
e cu Estados Unidos.
programma di espacio di Mer-
a sufri un retraso di mas o
enos 6 luna.
o tin retraso pa reemplaza e
uipo.
o tin demora mientras cu scien-
ficonan di espacio lo check tur
provisionnan di seguridad y e
etodonan cu a ser usá pa traha
erto rocket y tambe e cabina-
an di espacio.
Mas retraso lo ta sigur ora cu e
gencia di espacio y e companiа-
an cu mester furni e material pa
medidanan nobo di seguridad
n mester pa traha y controla e-
aki nan atrobe.
Mientras cu e programma lo conti-
ua ta casi sigur cu lo tini mas
ccidente. Aunque cu tini medi-
anan di seguridad y sistemanan
i escape pa juda e astronau-
anan den dificultad ningun hende
ta sigur cu esakinan lo funciona
ora cu un accidente ocurri.
E resultado por ta un accidente
cu e viaha aki lo laga diferente
astronauta ta circel den espacio,
sin cu nan por baha mas. Of
nan por intenta un regreso cu ta
kimanan por completo.

Tini un sistema di escape pa
astronautanan ora cu nan ta ariba
di e rocket, pero e no a salba
Grissom, White y Chaffee for di
tipo di accidente cu a ocurri.
E dificultad techniconan di haci
un circulo rond di mundu, baha
homber riba luna, lantanan atrobe
for di luna y trece nan back na
mundu ta 10 biaha mas grandi cu
e operacionnan cu a ser hasí
te awor. E chens nan di fracaso
pues tambe ta bira mas grandi.
Algun scientifico capas ta kere
cu e dificultadnan technico di
baha y regresá un homber for di
luna ta asina grandi cu nan no
por ser usa pa e generacion a-
ki.
E Rusonan tabatin fracaso di
espacio den cual ta ser bisa cu
hombernan a bai perdí.
Tin informe cu 6- incluso un gene
ral di ehercito - a ser matá
den un fallo di lansamiento.
Cientifico Americanonan cu mes-
ter sa ta kere tambe cu tin as-
tronautanan Ruso morto ta drei
rond den espacio. Un general di
servicio Aereo Mericano a haci e
declaracion aki despues di a con-
ferencia cu scientificonan Euro-
peo un anja of algu mas pasá.
Ela hanja orden di keda ketu mes
ora di Departamento di Servicio
Aereo, pero su declaracionnan
nunca no a ser ningá.
October pasá Union Sovietica a
lansa un vehiculo grandi den espa-
cio cu a spat for di otro den espa-
cio. Expertonan di espacio di
Merca ta kere cu debido na e
caracteristico di e vehiculo cu
tabatin cosmonautas a bordo. E
Rusonan nunca no a admiti lan-
samiento di e satelite.
Un gran eror di e programma di
Merca tabata e hecho cu e de-
partamento di Nacional Aeronau-
tics and Space Administration
semper a trata di mengua e peli-
gernan y riesgonan cu tabata en-
volvi den e programma.
NASA a pone demasiado enfasis
riba e prosedientenan di seguri-
dad y no a duna suficiente
explicacion di e posibidadnan
di un accidente.
Realmente, ta pa via di hopi suer-
te cu no tabata tini mas morto.
Diferente "casi morto " a ser
evita unicamente pa e gran abi-
lidad y presencia di mente di e
astronautanan envolví.
E programma di espacio ta inclui
asina tantu cos cu ta nobo pa
homber y di cual e sa asina poco
cu algu lo mester bai malu de
vez en cuando . Un scientifico di
espacio ta bisa:
"Nos no sa nunca ora cu nos pri-
mi e boton si e astronautanan
lo bini back ".

E INGENIERO HUMANO

PA: ART BUCHWALD

WASHINGTON -- Tin un ciencia
nobo den e pais aki cu por ser
jamá "Ingeneria Humano".
E objeto di Ingeneria Humano
manera mi ta compronde ta, pa
hinca un ser humano den con-
dicionnan inhumano.

Ma descubri esaki mientras
cu mi ta viajando den un avion
for di New York pa Washington.
Sintá banda di mi tabata un hom-
ber cu tabata midi tur cos cu
masha cuidaw. E tabata midi
e espacio cu ta tin entre nos y e
tabata scirbie den un boeki.
Ma puntré kiko e tabata haci e
ela bisami cu e ta un ingeniero
humano y cu tabata su trabao di
weta cuantu hende mas e por
primi den un avion sin cu e ta
haci danjo fisico na e pasajero.
"Algun tempu pasá e hendenan
tabata sinta 5 banda di otro " ela
bisa mi jen di orgullo "pero nos
a logra di pone un stoel den ca-
da rij y manera bo por weta
6 hende ta sinta banda di otro."

"Ta kon por ta posibel cu boso
a haci esey" " ma puntré. "Nos
a corta e espacio cu tabatin pa
e hanchi na mitar. E pasajeronan
mester cana di banda pero djies
pensa cuantu lugar extra e com-
pania no a hanja riba su avion.
"Loke naturalmente , ta tur
loke bo ta preocupa bo cune. "

"Homber bo por ta sigur di e-
sey" ela bisa. Sinembargo ainda
mi ta masha precupa cu tini ain-
da lugar entre bo rudilla y e
stoel bo dilanti."
"Si tin mas o menos 5 centi-
meter " ma bisa.
"Wel si bo kita 5 centimeter aki
y 5 centimeter aya , bo por po-
ne 2 rij di stoel mas den e a-
vion."
"E ora ey mi rudillanan lo tin cu
pega contra di e stoel mi dilan-
ti ?"
"Naturalmente, mi amigo bon. Bo
nó por exigi di tin lugar pa po-
ne bo pia riba un viaje cortico
asina. Un cos mas. Mi tabata tin
gana di sa kiko ta bo opinion
tocante di un stoel cu por leun
patras of un stoel cu ta keda cu
lomba recht."
"Mi ta prefera un stoel cu ta
leun patras. E ta dunami opor-
tunidad di por sosega un poco."
Ela cuminsa skirbi den su boe-
ki, "cliente ta gusta stoel cu
ta leun mas, asina ta cu mi ta
recomendá seriamente pa pone
stoelnan cu no ta leun cu ta per-
miti nos di pone dos rij mas den
e avion."
Ela drei weta mi. " Ba subi abor-
do cu un paki. Kiko bo a haci cu
ne ?"
"Ma pone bow di mi stoel."
Ela bolbe scirbi . " Cliente ain-
da por pone un paki bow di su
stoel loke kier min cu nos ta
malgastando espacio valuable cu
nos lo por usa mihor pa carga
cargo aereo."
" Boso si ta pensa riba tur cos",
ma bisa.

"Nos ta trata", ela contesta " pe-
ro ta un batalle fuerte. Tin un
cantidad di hende den e nego-
shi di aviacion cu no ta bai
cu tempu y nos mester mustra
nan cu ta den nan mes interes
pa paga atencion na loke e com-
pania ta gana y no na loke e pa-
sajeronan ta gusta. Mi tin un lu-
cha dificil den trata di convencé
e compania cu e mester kita e
mannan di e stoelnan".
" Bo ke min cu bo ke kita e ma-
nan di e stoelnan ?"

"Naturalmente . Si bo kita e
mannan un hende ta ser forsa
di sinta mas serca otro y nos
lo por pone 8 hende den un rij."
"Tende, nunca bo'n pensa di
pone hende den e rekki cu tin
aki riba pa pone maleta ?" ma
puntre.

Ela studia e cos pa un momen-
to. " Bo por hacie, si bo por
hinka nan horizontalmente."
Ela bolbe haci un anotacion.
"Check tocante di pone hende
den e rekki caminda ta pone
maleta."
"Awor si mi ta kere cu bo a
studia tur facilidad." Ma bisé
jen di admiracion."
"No, no tur caminda ainda", el
a bisa, mientras ela cuminza
weta den direccion di e W.C.

Pa kita un concepto erroneo

espues cu tantu na radio, television y den corantnan local, splicacion extenso a ser duná tocante, e cam-
anja "Bon Bini " di Camara di Comercio e Industria, tabata algu decepcionante ora cu den un club local
s a tende un grupito di persona quendenan tabata expresa ideanan erroneo tocante tal campanja

E hendenan aki tabata di opinion cu ta unicamente comerciantenan y chauffeurnan di taxi lo beneficia
bini mas turista na Corsouw. Pesey nan ta hanja cu no ta necesario pa ora nan bai cana den Punda pa
ri cu turistanan manera makaku.
aki ta sinta e punto cardinal.

Na nos parecer ta necesario pa awor duna un splicacion cu no ta comerciantenan so lo beneficia di re-
sultadonan di e campanja Bonbini , pero henter comunidad di Corsouw. Al especto nos por bisa
asta cu ta necesario pa mustra comerciantenan tambe cu nan tambe mester coopera cu e campaña aki ya
u te ainda tin hopi di nan cu ta asina conservador cu nan no ta comprende e cos aki.

Pero biniendo back riba e asuntu, talbes ta interesante pa hasi un comparacion real entre e beneficio-
nan y desventahanan cu ta directamente relaciona cu mas of menos turismo riba nos isla.
Un tempu Shell Curacao a duna "lay-off" na gran cantidad di su trahadornan. Varios mil hende a baha cu
ervroegd . pensioen y hopi di nan a hanja retiro. Ta e grupo aki só a ser perhudica door di esaki ?
No. Henter comunidad di Corsouw a sinti e efectonan di e lay-off aki.

poder di compra di pueblo di Corsouw a baha considerablemente durante ultimo anjanan, cu e conse-
encia cu pacusnan, tiendanan y supermarketnan a cuminsa ta bende menos y nan tambe a cuminsa cu lay-
f.
os sa di un supermarket cu tabata perde alrededor di dies cliente pa luna. Asina nos ta mira tambe cu
ndenan cu no tabatin nada di haber cu e industria petrolera a perde trabao door di e campaña di lay-off
i.
wor nos ta bai mira con ta pará cu turismo.

E turistanan cu ta bini Corsouw, lo bini cu bapor of cu avion, di manera cu trafico tantu na aeropuerto
omo den haf lo aumenta. Nos compania di aviacion lo florece cu e posibilidad cu lo bini trabao pa mas
ende. Mas turista ta nifica cu mester di mas hotel y hopi hende lo hanja trabao tantu na momento di
onstruccion di e hotelnan aki cu ora nan ta cla.

E turistanan aki ta cumpra den pacusnan y esakinan na nan turno lo florece cu e posibilidad di tuma mas
ende na trabao.
Hasta un chauffeur di bus nos por bisa qu tin beneficio si bini mas turismo ya qu tur e hendenan qu a ha-
a trabao, mester hasi uso di un bus pa bai trabao diariamente. Esaki ta solamente un di e hopi ehempel-
nan concreto.

Supermarketnan lo bende mas y nan lo expande y tuma mas hende na trabao. Nan lo cumpra mas ser-
a agentenan , esakinan lo mester tuma mas hende na trabao pa por cu e trabaonan qu a aumenta, y asina
e cos aki ta sigui traha y fomenta.

Di e manera aki pues nos ta mira qu hendenan qu no tin nada di haber cu turismo mes por haña trabao
si mas turista bishita nos isla.
Mescos qu un y tur a sinti e desventaha di e lay-off grandi di Shell, mescos un y tur lo ser beneficia
door di mas turismo.
E poder di compra di nos pueblo lo aumenta.

Y mescos qu e supermarket tabata perde dies cliente pa luna, kizas door di e aumento di turismo e por
aña dies cliente pa luna aserca.
Mescos qu e supermarket aki a ontslag hende, kizas door di aumento di turismo e por tuma mas hende
na trabao.

Mescos tambe nos por mira qu no ta comerciantenan so ta beneficia di mas turismo. Y pesey lo tabata
bon pa laga expertonan den e materia aki tene charlanan na radio y television y publica articulonan den
corantnan local, caminda nan ta splica exactamente kiko aumento di turismo ta nifica pa nos isla. Mien-
tras qu esaki no sosode, lo keda un concepcion erroneo di e ramo importante aki serca un parti di nos
poblacion.

FISCAL A PIDI PENANAN SEVERO PA TRES EXNAZI

MUNICH ---UPI --- E fiscal di
Ministerio Publico di e ciudad
aki, Benedikt Hubert a pidi un
tribunal di e ciudad aki un con-
dena total di 34 anja di prison
pa tres- ex-nazi quendenan ta
sera acusa di participa den
mandamentu di casi e dos ter-
cera parti di e poblacion hudieuw
Hulandes pa e camponan di ex-
terminio di Alemania durante e
Tercer Reich.
Hubert a pidi e tribunal pa
condena Wilhelm Harster, hefe
di seguridad di Gestapo durante
guerra, na 15 anja di prison pa-
sobra el a ehecuta e ordenan di
Adolf Hitler pa logra e solucion
final di e cuestion hudieuw.
E fiscal tambe a pidi sentencia-
nan di dies anja pa e ex major
di tropanan di asalto -- SS --
Wilhelm Zoeph, hefe di e depar-
tamento pa hudieuwnan di Hulanda
y nuebe aña pa su secretaria,
Gertrude Slottke.
E acusado principal den e hui-
cio ta Harster, quende actualmen-
te ta disfrutando di su pensioen
na edad di 62 aña, y quende ta-
bata manda riba 200 polis di se-
gurida, especialmente entrena
pa realisa razzianan contra e hu-
dieuwnan na Hulanda tempu qu nan
tabata ocupa pais aki pa des-
pues mandanan pa e camponan di
concentracion caminda nan taba-
ta mata nan cu gas.

GAINESVILLE --UPI -- E alum-
na di 18 anja, Pamela Brewer
a ser poní ayera bao di un pe-
riodo di observacion especial a
cargo di universidad di Florida
pasobra el a poseer desnuda
pa un revista.
Pamela ta corre e riesgo di
ser expulsa pa loke e univer-
sidad ta jama un conducta "im-
propia " y e decision di ajera
ta un preludio di loke en reali-
dad ta bai tuma lugá cune.
Su abogado, Selig Goldin, a me-
naza di combati e caso dilanti
tribunal, si autoridadnan univer-
sitaria aplica un sancion mu-
chu mas severo contra su
cliente.
Di acuerdo cu un fallo respec-
to e vigilancia especial cu lo
conclui na December proximo
lo e tin di pasa un observacion
stricta pa mira cu e ta viola
mas e normanan aki dje univer-
sidad.
"Mi ta sorprendi pa e levedad
dje sancion, pero lo mi papia
cu su tata y mama otro siman
y lo mi recomenda un apelacion
contra autoridadnan educacional
di estado ", Goldin a declara.
"Ainda mi ta sigui quere
cu nan ta viola nan derechonan
constitucional " abogado a bisa
quende su honorario ta ser pa-
gá pa Union Norteamericano di
derechonan civil.

PERISCOPIO MUNDIAL

Reunion cumbre ta ser prepara na Buenos Aires

BUENOS AIRES -- E reunion cumbre di presidentenan Americano, promer qu el a cuminsa, a cuminsa hala atencion principal di e ministernan di Relacionnan Exterior di e continente aki, y a pone e reformanan di e statuutnan di Organizacion di Estadonan Americano riba un segundo plano.

Esaki tabata e principal motibu pa cual e cancillernan Americano a reuni na Buenos Aires.

Vietcong a sink un barremina mericano

SAIGON -- E guerrilleronan Viet Cong awe mainta a pone un trampa pa dos bapor barremina di marina norteamericano y a pone un mina qu a sink un tercer barremina den e principal canal di Rieuw Saigon. Despues di esei e comunistanan a tira bom y cu mitrailleur for di ambos lado di e rieuw contra e otro bapornan. Un di e barreminan a keda daña einan para mientras qu un otro a hañele obliga di bai subi playa pa no sink.

Ley marcial na Tibet

HONG KONG -- E cartelnan informativoqu nan ta pega tur dia riba murayanan di Pekin, a anuncia awe qu unidadnan rebelde di ehercito Chines a coge control di estado Himalayo na Tibet despues di a derrota Guardianan Rojo, qu ta partidario di presidente di partido comunista Mao Tse Tung.

Comandantenan militar a impone ley marcial na capital di Tibet y a arresta revolucionarionan qu ta partidario di Mao Tse Tung.

Awe Hulandesnan ta bai vota

DEN HAAG -- Mas o menos siete milion Hulandes awe lo bai vota pa eligi un Camara Baja di Parlamento nobo pa un periodo di cuater aña.

Awe mainta och'or e localnan di votacion a habri y nan lo serra awe nochi siet'or. A pesar qu e temperatura ta casi cero grado, nan ta spera qu gran cantidad di Hulandes lo vota.

E aña aki un cantidad sin precedente lo tuma parti na e eleccion, esta un total di 20 partido grandi y chikitu.

Awe Indionan tambe ta bai vota

NEW DELHI -- Tabatin diferente acto di violencia na India for di dia qu e campaña electoral y votacion a cuminsa, pa pueblo Indio eligi un parlamento nobo. Promer ministra Indira Gandhi, qu siman pasa a ser herida ora qu nan a tirele cu piedra, a vota awe mainta trempan. El a manda su voto cu post pa Allahabad, capital di su estado natal.

Nan ta calcula qu mas o menos cincuenta milion persona lo vota awe. Eleccion na India ta dura siete dia ....

Militar Chines ta buscando ayudo ruso

HONG KONG -- E corant "Star" a scirbiawe qu un militar haltu Chines, qu ta contra presidente di partido comunista Mao Tse Tung, tabatin combersacionnan secreto cu e rusonan pa obtene nan ayudo contra e forzanan di Mao Tse Tung.

"Star", qu ta ser publica na ingles na Hong Kong, ta indica qu e reunion a tuma lugar na Ulan Bator, capital di Republica Mongola Exterior, di tendencia pro sovietica y qu ta keda entre Union Sovietica y China.

Mas agitacion na España.

MADRID -- Estudiantenan y obreronan na España, quendenan ta continuando cu nan agitacion en busca di mayor libertad sindical y salario mas haltu, aparentemente lo haña nan den trobbel cu polisnan atrobe.

E malcontentunan ta menaza di tene un dia di manifestacion y welga diabierne proximo pa pone forza tras di nan demandanan.

Eleccion na Rhodesia

BULAWAYO, RHODESIA -- Pa promer biaha for di dia qu promer minister Ian Smith a declara e pais aki independiente for di Gran Bretaña, nan lo pone e influencia di Ian Smith a prueba.

E ciudadanonan di Rhodesia awe lo bai pa dicidi si nan lo scoge e candidato qu e Frente Rhodesia di Smit ta presenta of esun di un derechista independiente.

COMISION A SER CREA PA REGLA VIAJENAN DI SELECCION URUGUAYO

MONTEVIDEO -- UPI -- E junta dirigente di e asociacion uruguayo di futbol a caba di crea un comision encarga pa formula e proximo actividadnan di e seleccion uruguayo cu a caba di bira campeon panamericano.

Ta ser bisa cu tin un propuesta pa realisa algun wega na Centro America, pero den esferanan deportivo ta ser bisa cu e trabao di e comision lo ta masha dificil, ya cu e dos grandinan di futbol uruguayo "Nacional" campeon Uruguayo di ultimo temporada y "Peñarol" doble campeon di clubnan, lo ta ocupa cu e partidonan di Copa Libertadores de America y ta a base di hungadornan principal di e dos clubnan ey, e seleccion ta ser forma.

ami?



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta duna bo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

NUEVA YORK -- UPI -- E sociedad Interamericana di Prensa (SIP) a dirigi un mensahe na president di Nicaragua, Lorenzo Guerrero, pidiendo cu e proceso inicia contra director dje diario "La Prensa" di Managua, Pedro Joaquin Chamorro, lo por sea "rapido e imparcial" y cu e paga na e periodico e perhuicionan cu e corant a sufri durante e 10 dianan cu su edificio a ser ocupa pa Guardia Nacional.

E declaracion cu a ser expresa pa SIP ta bisa cu e edificio di "La Prensa" a ser ocupa dia 23 di Januari, e dia despues di un choke grave entre e Guardia Nacional y oponistanan encabeza pa e Sr. Chamorro y otro dirigentennan.

Director dje diario a ser deteni dia 25 di januari y someti na mal tratonan durante su prome oranan den carcel y mas despues procesa pa subversion y terrorismo".

SIP ta agrega: "La Prensa a ser entrega trobe na Xavier Chamorro, ruman di Pedro Joaquin y subdirector dje periodico, dia 1 di Februari y e corant a reaparece su dia siguiente. Xavier Chamorro a comunica na SIP cu e perdida total cu e empresa aqui a sufri tabata 23.642 dollar cu ta 9.714 dollar na efectivo y obhetonan. 10.428 na sueldo di empleadonan durante e suspension y 3.500 na danjo sufri pasobra e empresa no a traha.

E texto dje cable cu a ser manda pa Guerrero y skirbi pa Tom. C. Harris presidente dje comision di libertad di prensa di SIP, tabata bisa asina:

"Nos ta gradicido pa e cable di dia 3 di Februari, den cual Su Excelencia ta bisa cu e periodico "La Prensa" a ser debolbe trobe na su propietarionan y cu su director Pedro Joaquin Chamorro no a ser maltrata den carcel, mientras e tabata warda su huicio. No ta aprecia e atencion cu Su Excelencia a mustra na nos mensahe.

Sinembargo respetuosamente nos ta acerca Su Excelencia cu e suplica pa trata na busca medidanan pa cu "La Prensa" ser paga pa e perhuicionan y perdidanan material y di ingresonan cu e empresa a sufri mientras cu e tabata ocupa pa Guardia Nacional.

Segun informenan cu nos a ricibi, e montante dje perdidanan aqui ta alcanza te na 23.642 dollar.

Nos ta considera cu gobierno, pa motibu cu el a ocupa e edificio sin cu el a hanja permiso di su propietarionan, mester asumi plena responsabilidad pa tur e perdidanan sufri.

Si nan a saca for di e edificio maquinanan of cosnan util, esaquinan mester ser restitui den bon condicionnan of compensa esakinan na e periodico.

"Nos a ricibi noticia tambe, cu contra objeccionnan di su abogadonan, Sr. Chamorro a ser procesa probablemente ilegal pa acusacionnan falsu di terrorismo.

Nos ta roga na Su Excelencia pa haci uso di bo poder eleva pa indaga respecto e caso aqui y adopta e disposicionnan dje caso afin cu e huicio di Sr. Chamorro lo por ta rapido e imparcial, awor cu a pasa pa historia e excitacion y apasionamiento dje reciente eleccion y dje desordennan.

Nos ta expresa un biaha mas cu nos unico interes ta esun di mantene libertad di prensa y e cable di Su Excelencia ta indica cu esei tambe ta e deseo di gobierno di Nicaragua.

Terror, caos y anarquia ta reina na China Roja

MOSCU -- UPI -- Terror, caos y anarquia ta reina totalmente na China Comunista. Asina radio gubernamental, "Izvestia" a declara den un di su ataquenan mas duru y directa contra "Revoluion cultual "di Mao - Tse Tung.

"Mao y su pandilla lo no hala tras pa nada den su esfuerzo pa impone na partido comunista y na enter pueblo Chino su politica aventurero anti-sovietica", a sina e periodico a bisa.

"E terror, un atmosfera di desorden y anarquia ta reina na tur luga caminda chinonan ta predomina", asina "Izvestia" a bisa.

Como un ehempel e periodico ta mustra e quitamentu di poder na Pekin pa un comite militar y subordinacion dje organismonan policial y di seguridad na autoridadnan militar.

Segun "Izvestia" tur esaquinan ta significa creacion di un dictadura militar. E ta agrega cu e principal objetivo dje Guardia Rojas enfurecí ta e partido Comunista y e clase trahado China.

Nan a ordena dje manera ei disolucion di e organizacionnan dje sindicato central di trahadornan y e campanja general contra e gruponan obrero, esnan cu ta hiba e conclusion di cu e clase trahado-35 ta malcontentu pa e politica desastrosa dje autoridadnan.

Noticianan masha confidente ta mustra cu ya tin gruponan masha grandi di trahadonan den hopi bario cu ta cerca di haci un asalto contra e partido comunista aya y elimina dje manera ei e amenaza cu ta flota riba e desarollo socialista dje pais.

HONG KONG -- UPI -- Mientras e resistencia contra Revolucion Cultural ta aumentando den por lo menos seis provincia di China Comunista, un trasmision di radio Pekin a revela cu un triunvirato apoyá pa e ehercito popular a sumi na Kewichow, centro sur dje pais vecino, e podernan manteni te awor pa e partido comunista y e propio gobierno central.

E emisora ta bisa cu mas di 1. persona a reuni na Kewiyang, cu ta capital di Kewichow pa ripiti den fidelidad na nan lider maximo Mao Tse - Tung y a aclama na unhefe militar cu a anuncia establecimiento dje orden nobo cu e palabra aki :

"Ehercito ta permanece definitivamente na lado dje revolucionarionan. Ehercito tambe ta garantiza consolidacion dje comite nobo. Nos tin di preveni conspiracionnan dje anti-revolucionarionan y desbarata nan atakenan. Si nan ke sabotea e revolucion cultural, nos aki, cu ta di ehercito, lo elimina nan."

Radio Moscu cu den un transmision previa captá, a informa di luchanan sangriente den seis provincia --Honan, Hopeh, Kwantung, Heilungiang, Tibet y Mongolia interior - a divulga inmediatamente despues dje anuncio di radio Pekin, cu loke a ocurri na Kewichow, ta significa creacion di un dicta dura militar.

"Izvestia" organo oficial di gobierno sovietico, a bisa na su turno "cu Mao y su pandilla lo no hala atras pa den su campanja pa impone riba e partido comunista y totalidad dje pueblo chino su aventura politica anti-sovietica.

Di su banda "Cultura Sovietica" cu ta un publicacion hermana di "Izvestia" a observa cu esaki no ta un revolucion, pero un locura colectiva.

Un corresponsal Hapones a manda un noticia na Tokio, informando cu "Tatsebaos" (periodiconan mural cu ta aparece na Pekin ta papia di encuentronan fronterizo Chino-Sovietico na largura dje rio Ussuri, pero fuentenan autoriza di Moscu a desmenti tal noticianan, admitiendo apenas existencia di incidentenan leve cu bao di ningun caso te awor no ta di ningun accion di caracter militar.

CASAMENTU A BIRA MASSACRE



Sumamente atractivo bisti den un mini-skirt door di cual bo por mira tur cos -- casi -- e actriz di cine Raquel Welch ta ser guiá pa su casá nobo, Patrick Curtis, despues di e casamentu di ayera cu lo tabata un matrimonio romantico riba St. Valentine Day pero cu a bira un massacre ora cu polisnan y fotografonan a decidi di cuminsa bati otro cu tur loke tabata den nan alcance. --UPI Radiophoto --

CHAMORRO A DEFENDE SU MES DILANTI TRIBUNAL

MANAGUA -- UPI -- Pedro Joaquin Chamorro a rechaza ayera e carganan cu nan quier a pone riba su lomba, pa medio dje huez di distrito, Ariel Quintana, ora cu el a presente personalmente dilanti husticia y a nenga di a comete algun delito di terrorismo y atentado contra e constitucion.

Chamarro director dje diario opositor "La Prensa" a afirma cu e ta considera e proceso cu ta sigui aqui como un venganza publico pa su actividad como periodista. El a declara cu e tabata inocente na e sucesonan di dia 22 di Januari pasa, ora cu elementonan opositor a choka cu Guardia Nacional.Tambe el a bisa cu den e manifestacion ei cu cual e disturbionan a cuminza el a haci uso di su sintir, lo cual a ser demostra ora cu el a pidi na publico di cu lo e retira un cuadro na Noord dje banco central.

Na e mes tempu el a pidi e huez pa e investiga e perdida cu su diario a hiba y cu segun ta ser calcula, a alcanza un suma di 25.000 dollar. Ademas el a bisa cu lo e pidi e procesamiento dje huez local di crimen Agustin Aleman, quende a lamenta e instruccion dje causa pa motivo idi a jame "conocido delincuente", prome di cuminza investigacion dje hechonan,.

Chamorro a agrega cu e ta considera cu e proceso tabata contra enter pueblo opositor di Nicaragua.

Mas di 5 persona tabata presente na e proceso aqui y ora cu Chamorro a presta su declaracion, a pasa na caja e candidato derrota Fernando Aguerro, pero e no a queda aya.

Tambe a asisti na e sesion esposa dje acusado y otro miembro nan di su famia. E declaracion a dura un ora y no a ser registra ningun incidente.

AdamClayton Powell su andar ta ser investiga den Senado



For di basta dia caba un comision investigador di Senado norteamericano a invita Adam Clayton Powell pa presta declaracion pa asina nan por comproba si su conducta ta tal cu e por keda miembro di Senado. Clayton Powell a nenga di presta declaracion y a manda e cuater abogadonan aki pa proba cu e comision no tin derecho di puntrele tal cos of investiga su andar. UPI Radiophoto.

CANCILLER DI CHILE CONDECORA

SANTIAGO -- UPI -- Gobierno di Chili, a condecora cu orden di Libertador e ministro di relacionnan exterior di Venezuela Gabriel Valdes.

E insignanan perteneciente na e condecoracion aqui a ser entrega na Valdes durante un recepcion cu a tuma luga pa embahador Jose Maria Mahin, den su sede di diplomatico.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Día ideal para estar con sus buenos compañeros que comprenden sus motivos y deseos y le ayudarán a lograr sus anhelos . Hable sobre reuniones futuras de grupos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Lleve a cabo sus obligaciones en el mundo de los negocios así como sus deberes cívicos. Una persona de fuste le podrá dar hoy el apoyo necesario si se acerca de un modo diplomático. Sea práctico.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted tiene ahora inspiración para avanzar a través de ideas excelentes que se le ocurre. Trate de hacer contactos nuevos y cerciórese de aceptarlos con gracia. Use su buen sentido común.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Mantengaso ocupado pagando sus cuentas, cobrando lo que le deban y cooperando con sus socios. Logrará muchos beneficios. Siga su intuicíon para recuperar el favor de otros. Podra lograr más respaldo.

Leo-jul. 23 a agto. 22-Los asuntos con sus asociados son ahora de gran importancia , de modo que cerciórese de obtener informacion, que lo ayudará mucho. Sucederán cosas interesantes relacionadas con los asuntos públicos. Esté alerta.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sincronice sus deberes como es debido y serán ejecutados de una manera ideal. Esto satisfará a sus compañeros de trabajo, los cuales aprecian su habilidad. Añada más color a su ropero.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Día ideal para manipular sus obligaciones ordenadamente y entonces salir a recrearse con personas que congenien .Olvide cual quier preocupación que tenga. Obtenga el favor de una persona hábil.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Salga temprano y cumpla con sus citas profesionales. Cerciórese de estar a tiempo o saldrá perdiendo. Usted tiene ideas excelentes. Uselas inteligentemente y tendrá éxito.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Está bien que haga cualquier cosa que agrade a un pariente, pero no se demore demasiado. Demuestre que es una persona dedicada. Deshágase de cosas anticuadas y progresará más rapidamente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Las finanzas es lo que más presente tiene a su mente. Si usa métodos más modernos encontrará que podrá añadir a su abundancia. Escuche lo que tiene que sugerir una persona de fuste.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Investigue cómo puede lograr una vida más abundante. especialmente en algo que usted domine. Salga socialmente despues de haberse arreglado como es debido. Muéstrase afectuoso.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Prepara tranquilamente lo que piense hacer en los próximos meses y sabrá como avanzar más rapidamente escuchando las sugestiones de los expertos. Manipule los asuntos personales inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será una de esas personas que requieren más descanso que otras, puesto que su mente estará preocupada por las teorías nuevas.

RIP KIRBY pa cortesia di **JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)**

Agente exclusivo **FRIESCHE VLAG** lechi evapora y lechi en polvo. **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



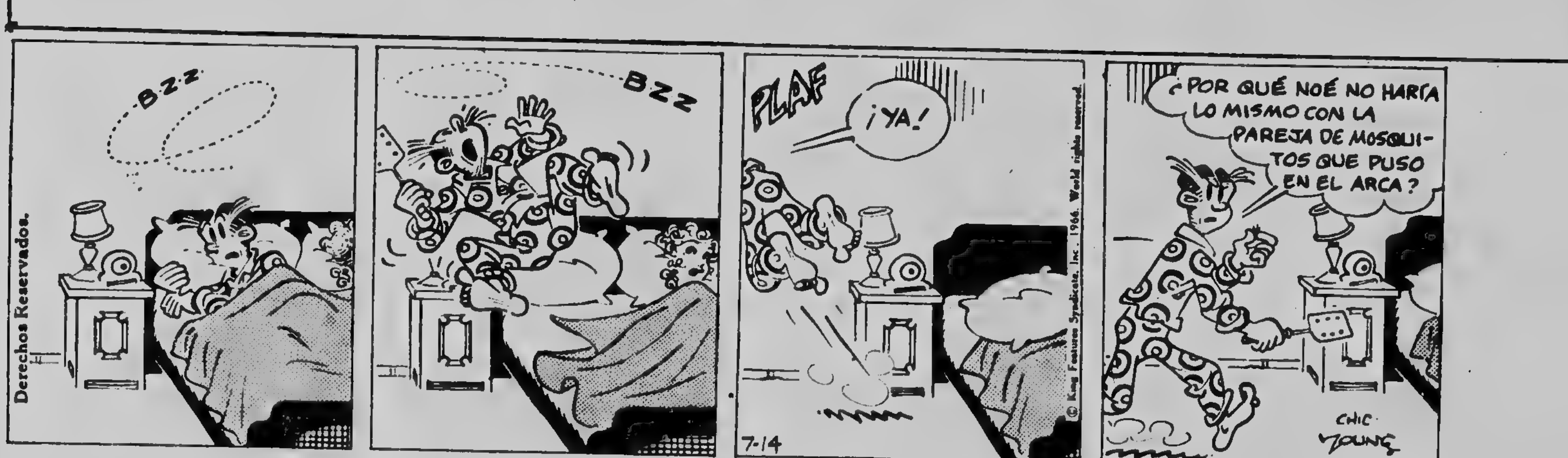
DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING**

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Battle of the villa florita" 18 j
2.00 p.m. "The Cariboo Trail" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Burning Hills" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Killers" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Nothing but the best" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The World in his arms" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 Whirlybirds
6.40 Publ. Service
6.45 Prot. Church
7.00 International News in Papiamento
7.30 Strand Hotel Publ. Service
7.45 Sportnews Papiamento
8.00 Esperanza Twilight zone
8.45 Hogan's Heroes
9.00 International & Local News in English
9.30 I Spy
10.05 International News in Dutch
10.30 Defenders

BONN -- UPI -- E comercio di Alemania Occidental cu China Comunista anja pasa a surpasa 220 million di dollar. Esaqui ta e major volumen registra desde 1958 apesar dje desordennan di cual China Comunista a bira victima.

E informante a bisa cu China Comunista a importa mercancianan pa un balor di 370,1 milion mark loke ta 92,53 milion dollar na Alemania Occidental, en tanto el a importa 517,7 million mark na articulonan Aleman.

E portavoz a bisa cu majoria dje exportacionnan aleman tabata productonan quimico of maquinaria.

Na anja 1958 ambos pais a cambia articulonan pa un balor di mas di 3000 milion di mark cu ta 570 million dollar pero e comercio a sufri un reduccion den e anjanan siguiente.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Segun e ta yegando e ta reconoce varios lugar cu el a yega di pasa antes, Cu ansia e ta mira ki ora e punta di e tren ta sali. Nan ta yegando e stacion di e bus, y ya e ta mira Jan-Kees para.

E ta para distrai, y e no a ripara cu Jan-Kees su cabey a bira poco blanco. Kizas e tin problema, e ta pensa, y e pensamento ey ta pone poco tristo. Y tanto tempo cu e no a preocupe cu nan. "Mi ta contento cu bo a yega bon Maria", Jan Kees ta bisa cu aprecio, y ta cuminza carga Maria su maletana . "Bo ta corda e caminda a la" Cu mi no ta corde Jan-Kee Cu wowo sera mi por cane. Na a yegando riba un caminda s l y Jan-Kees ta cana dilanti. reparabo pa ora bo yega cas, sobra nan ta capas di explota a bo", Jan-Kees ta avise. Ta n mes cu Maria no tabata nada carga ora el a drenta. iendo Jan-Kees ta keda conte la con su famia ta ricibi e invitado. Brazamento, sunchimento sin fin.

"He porfin, mi ta haya mi turno. Josine ta bisa sonriendo, despues cu Maria a haya chens di drenta den sala. E ta hale un tiki di dje, y ta bisa: "Lagami admirabo un rato". Mi no tin nada particular Maria ta corre bisa mesora, Y mi no a crece nada tampoco.

Di repente e ta sintie irrita pa e manera investigador cu Josine ta keda mire. Maria ta cay sinta y mesora Jan-Kees Jr, cu ya tin 5 anja ta cay sinta riba su scoochi, Nellis ta coy su man robes tene, Rein na e otro banda, y Berrie sinta su dilanti pia cruza, sin kita su bista di dje. Papa Jan-Kees ta cuminza sirbi te, ya cu ningun otro a corda riba esey. Maria ta keda mire, pasobra e por corda cu semper papa Jan-Kees mester mors ora e sirbi te.Despues e ta saca un bleki buscuchi y ta parti pa tur. Maria ta sintie completamente na cas, y e ta sigur cu no tin ningun otro caminda, unda e por pasa mas mihor y mas feliz cu serca Jan-Kees. No tin nada otro cu e por desea mas. Esaki ta su cas, tur cos a keda mescos cu antes, pero sinembargo, tabata tin hopi cambio. Biaha pasa cu el a bin akinan, e vloer tabata tur mancha, e stoelnan jen di panja e cashi tabata asina jena, cu casi e no por sera mas, e cantidad di trabou cu tabata tin pendiente.... y e senjora malo den su stoel di sosiego. Pero tur eseynan a pasa.

Awor Josine ta mustra un muhe fuerte, el a cambia completamente, Y e muchanan mes a bira mas grandi y mas spierto. Hasta Nelli cu semper tabata poco timido, awor a haya brio, y ta papia sin fin. Tur a cambia poco, pero sinembargo nan manera a keda mescos. Despues Maria ta murmura den ora di Jan-Kees. Jr:

"Tanta Maria a trece un regalo pa cada un di boso" Ya tur tin nan atencion riba dje, mesora nan a comprende loke Maria a bisa, Jan-Kees Jr. a cuminza bati den su man di contento y mesora e ta corre baha pa duna Maria chens di lanta. "Si Lagami habri e regalonan, pasobra otronan ta curioso pa sa kiko mi a trece. Y despues cu el a parti e regalonan, e por bisa cu nunca e por a escohe algo mihor pa e famia.

Tur a keda masha contento y encanta cu nan regalo.

Merdia tur e muchanan a bay school, cu excepcion di Jan-Kees. E tata tambe a sali bay cu su caha di pintura y Maria a keda su so cu mama Josine. Nan ta cay sinta dilanti e bentana, e cu Josine. Jan-Kees Jr. a sali hunga cu su panja di Indian. Josine ta haak y Maria ta yudé drecha un carson di Berrie cu ta kibra. "Mi tin hopi tempu in mishi cu un angua pero toch ni ta basta hábil cu ne", Maria ta bisa despues di un rato. Mi a sinja hopi serca boso." Pero ami ta kere cu durante e os anja cu bo no a bin serca s, bo a sinja hopi mas ainda", sine ta bisa y ta keda mira ria den su cara. "Segun mi, a cambia toch. " Maria ta ti cu su cara ta bay bira cor- "Cambia ? Dicon, ?" e ta ra mesora. "Mi no sa exmente, pero kizas despues ni hanja sa. " Y Maria ta cu cualkier dia e mester i su curazon cu Josine.

iguiente dia, Maria ta saca di su trabao pa corrigi, y rabao di e revista pa mucha abe mester bin cla. "Bay sinta ariba, eynan no tin ningun hende pa strobabo ", e tata ta bisa. Pero ayanan tampoco e por traha trankil, pasobra tur e cuadronan nobo cologá eyden, ta kita su atencion di su trabao. "Bo ta bolbe skirbi un bunita storia akinan, tanta Maria ?" Nellis ta puntrá e anochi ey. "Wel......" , Maria ta bisa poco dudoso. "Tende", Berrie ta bisa emociona. "Ami sa algo. Nos ta traha un bunita piedra pa poné paden, anto riba dje nos ta skirbi : Den e cas aki tanta Maria a traha su prome storia. Con boso ta hanja e idea, bon no ? " Tanta Maria ", Nellis ta grita "Riba un piedra asina bo mester skirbi un hende su nomber completo." "Si, pero e ora ningun hende lo hanja sa, cu ta nós tanta Maria." "Pero bo por skibie aserca cu letter chikitu Rein ta avisa . "Nos lo nombra un comision pa studia e asunto", papa Jan-Kees ta priminti "En todo caso e idea ta excelente". "Pero tanta Maria no a bin pa traha", Josine ta bisa. "Biaha pasá el a traha suficiente duro caba. Y awor nos sali tur dia" E perspectiva di e dianan alegre y despreocupa cu lo sigui, tabata masha bunita. "Mi kier pa bo pasa bo vacacion mas agradabel posibel akinan.", Josine ta bisá.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Viernes 17 di Februari 1967 — No.8081

PRAVDA A LANZA ATAQUE MASHA SERIO CONTRA CHINA COMUNISTA

MOSCU -- UPI -- Awe Kremlin a acusa gobierno di Mao Tse Tung di ta teniendo un campaña di terror mescos qu Nazinan tabatin un tempu, contra pueblo di China, y tambe nan a acusa gobierno Chines di a traiciona Vietnam del Norte y ta stimulando un revolucion na Union Sovietica.

Den e ataque personal mas vigoroso qu Pravda a lanza contra Mao Tse Tung te awe, e corant di gobierno ta scirbi qu e presidente di Partido Comunista Chines ta tratando di provoca un ruptura di relacionnan diplomatica cu Moscu y na mesun tempu ta exigiendo di tin relacion territorial inhustifica contra Union Sovietica.

Di su parti e agencia oficial di noticia "Tass" ta pone enfasis riba importancia di e ataque di Pravda, y nan a distribui articulonan masha largu di e organo di Partido Comunista Sovietico, mientras qu na mesun tempu nan a publica henter e texto di e editorial na Ruso, Frances, Spaño e Ingles algun ora pomer qu e corant a sali riba caya.

Aunque qu e ataque ta casi similar na e intensidad cu cual Pekin ta ataca Moscu casi diariamente, e articulo di Pravda a hiba e guerra di palabra riba un plano mas haltu qu e tabata anteriormente.

Ta solamente algun dia pasa tambe qu e promer minister sovietico Alexei Kosygin a critica e Dictadura di Mao Tse Tung den un discurso cu el a pronuncia na Gran Bretaña.

Ayera e minister di Relacionnan Exterior di China Comunista, Chen Yi, a declara na radio Pekin qu e represalia sangriento di Rusia contra estudiantenan y diplomaticonan Chines na Moscu a hiba e relacionnan entre ambos pais a punto di ser kibra.

Segun e articulo di Pravda, China Comunista a lansa e campaña di calumnia contra Union Sovietica cu e unico fin di distrae e atencion di pueblo chines for di e mal gobierno di Mao.

Entre e acusacionnan qu Pravda a menciona contra Mao y su partidarionan tin:

-- Intensificacion di e conflicto ideologico Chino-Sovietico te na tal punto qu el a bira un guerra politica pa loco.

-- E esfuersonan pa subverti otro nacion y partidonan comunista mediante organisacion di movimientonan divisionista den e paisnan. Organisacion di provocacion y ultrahenan contra e personal sovietico qu ta pasa riba territorio Chines en viahe pa Vietnam del Norte pa yuda pueblo di e pais aki.

E pareha Scholte- Du Puy ta masha entusiasma cu Aruba



Aki riba por mira e pareha Scholte-du Puy den compania di e representante di A.L.M. na Aruba, sr. S. Newton (meimei) durante e entrevista cu nan tabatin diarazon atardi cu prensa di Aruba.

ORANJESTAD - Riba invitacion di A.L.M. diarazon atardi prensa a hanja e oportunidad pa sera conoci cu e pareha H. Scholte-du Puy, den oficina nobo di pasashi den Nassaustraat. Sra. Scholte a bini Antillas cu e encargo di K.L.M. pa saca slides en relacion cu e campanja di propaganda cu ta worde haci actualmente na Europa pa atrae, turistanan pa Antillas Hulandes.

Sra. Scholte ta proveniente di un familia conoci como bon pintornan, y esaki ta di prome biaha cu ela bishita Aruba. Algun anja pasa su esposo, sr. Scholte a bishita Aruba. Comokiera cu sra. Scholte mester a bai saca algun "slides" di algun bista bunita cu ela observa den Wilhelminastraat, sr. Scholte, kende ta conversa cu masha smaak, a dirigi palabra.

Combinacion perfecto

Entre e pareha Scholte-du Puy ta existi un excelente combinacion, pa loke ta trata di publicacion e ilustracion di buki.

Anteriormente, sr. Scholte tabata un periodista y poeta, pero na final di e guerra mundial ela tuma un otro direccion y a bai resulta na K.L.M. caminda e ta traha na e departamento di asuntunan di e personal y encarga cu e trabao cu ta relasiona cu viahenan.

E tabatin particular interes den "Grecia", y e islanan cu ta keda rond di esaki.

Di e pais aki el a publica un buki chiquitu y un guia pa vacacion. Aki ela observa cu tenementu di lectura y scirbimentu ta pertenece na su "hobby". Riba un bon dia ela bisa su sra. "Semper bo tabata kier un trabao, wel bon, mi tin un bon trabao pa bo. Bo ta bai saca portret pami". For di e dia aki su lecturanan di Grecia a cuminsa ta worde ilustra cu "slides" mashà bunita cu a worde saca pa su sra. E slidenan di su sra. ta admirable, comokiera cu e tin bista especial pa obhetonan chiquitu y su arte den detalle. Den Manchebo Beach Hotel, ela tuma un foto di e combinacion, bar-piano, cu Padu (del Caribe) Lampe bisti cu un bachi blancu, un paar di bellesa Arubana, y cu un botter di "cucui" riba bar, di cual ela keda masha entusiasma cu e color cora apart.

Cu panja den awa

Ora cu sra. Scholte kier a saca un portret di espelikannan den laman, ela pensa cu e parhanan aki lo tin masha miedo di hende, y pa tal motibu ela dicidi di asercanan na un manera menos sospechoso. Observando cu e parhanan a keda sinta trankil ora cu nan a mire ta bini, ela camna baha cu zapatu, panja y tur cos na laman pa saca un portret. Tantu sr. Scholte como su sra. ta masha entusiasma cu Aruba y ta hanja e cuminda den e diferente restaurantnan masha bon.

Despues di Aruba e pareha lo bishita Bonaire, pasa Islanan Ariba pa finalmente regresa pa Hulanda.

E "slides" grandi ta worde exhibi na prome lugar na Hulanda Pa otro partinan di Europa nan ta exhibi "slides" mas chiquitu y e texto ta worde graba riba tape. E proposito di esaki ta pa promove turismo pa Antillas Neerlandes. Aki sr. Scholte a observa cu en bista di e tarifanan especial di K.L.M. pa turistanan for di Hulanda, esaki lo no trece ningun problema, pero si e hotelnan caru y luhoso.

Un paso den bon direccion sigur lo ta si e "Holland Town" di Kees Manders lo por bira realidad.

Dalmentu den Wilhelminastraat

ORANJESTAD - Diarazon mainta cuarto pa ocho na haltura di Elias Habibe den Wilhelminastraat, tabatin un accidente di trafico envolviendo tres vehiculo. Un auto a core dal parti patras di esun cu a para su dilanti y esaki na su turno a core bai dal esun su dilanti. E danjo material ta Fls. 470,-.

Tambe polisnan ta informa cu a ocuri un accidente chiquitu cu a monta na un total di sesenta florin di danjo material.



Un bista riba e interes grandi cu a reina diarazon mainta den e Landskantoor nobo, na unda e destajo publico pa construccion di shete scool nobo y extension di cincu school existente na Aruba, a tuma lugar.

ACCIDENTE RIBA TERRENO DI LAGO

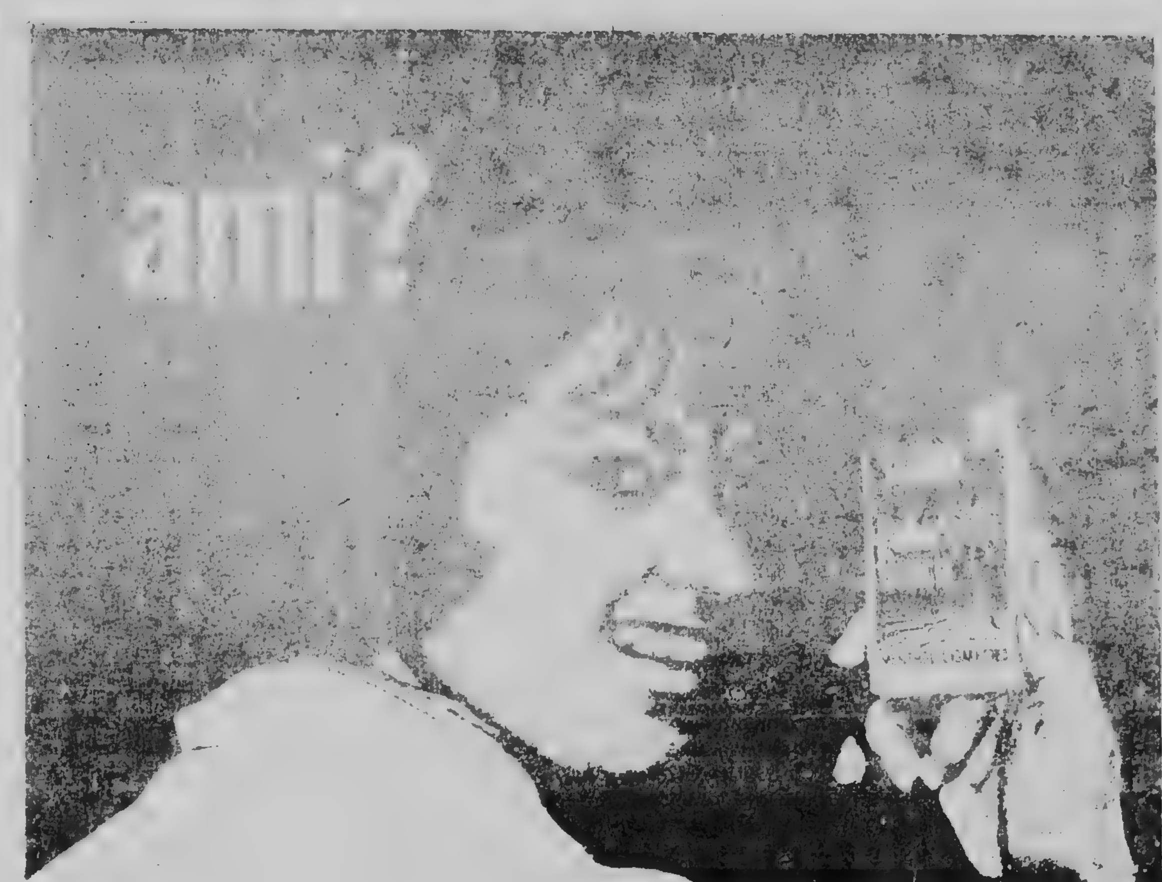
SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a worde notifica di un incidente cu a ocuri riba tereno di Lago. A sosode cu un trahador di e firma "Elga", tabata trahando cu un aparato especialmente pa traha draad na un tubo. Na un dado momento e handle di e aparato aki a los y a dal e caballero den su cabez. Ela worde transporta inmediatamente pa dokter pa observacion. Dokter a constata cu ademas di algu di susto nada mas no a pasa e caballero, sinembargo ela hanja un paar di dia pa e keda cas sosega e curpa.

Polistanan diarazon mester a intermedia den cuatro caso un persona a hanja un skwal serca polisnan y ademas 13 persona mester a keda contentu cu un procesverbal.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845



E foto aki ta mustra e famoso pelotero Puertorikenjo Orlando "Peruchin" Cepeda, di tres na drechi, mei mei di algun otro companjero den Hotel Nassau. Cepeda y e otro peloteronan a keda na Aruba for di dialuna te cu ayera.



...ami ta gusta!!

Palm Beach

PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

HAVELO ADVERTISING

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

DE VEER THEATER

aire acondiciona

TA PRESENTA

dia 17-18-19 & 20 Febr.



f. 2,-- tur edad.

Reunion di ASB dia 7

(Di Nos Redactor Deportivo E reunion general anual di Aruba Softball Bond ta stipula pa tuma lugar ariba diamars dia 7 di maart 1967 den sala di reunion di Wilhelminastadion.

E agenda pa e reunion ta consisti di en total 11 punto. Entre esakinan tin e semper importante punto di eleccion di directiva.

Clubnan afilia na ASB cu ta desea di nomina candidatos pa e directiva nobo por haci esaki te cu dia 24 di februari.

Si acaso pa e ora senjala, esta [illegible] di anochi no tin quorum, [illegible]

WILSON A [illegible]

[illegible]

E dos hefenan di gobierno huntu cu e ministro di asuntunan exterior Willy Brandt y su colega britanica George Brown, tabata den un reunion cu a dura casi dos ora den e imponente palacio di Schaumburt, prome di traslada na e embahada britanica caminda nan a almorza.

"Nos bishita ta pa aclara problemanan cu no solamente ta importa y afecta interesnan dje paisnan di nos dos, sino cu nan ta di suma importancia pa futuro di Europa", Kiesinger a expresa ora cu el a jama bonbini na Wilson na porta dje palacio, riba e mainta di friu penetrante.

Haciendo eco dje palabranan di bonbini, Wilson a manifesta cu e conversacionnan Anglo-Germana lo ta di muchu major alcance e importancia cu nan por obtene na Gran Bretania, pa e esfuersonan dje ultimo aqui y su entrada den e comunidad economica.

JERUSALMEN --UPI-- Apesar dje choke arma nobo cu a ser registra tabatin otro rueda di conversacionnan entre Israel y Siria cu e destino pa restaura paz na enter largura di e frontera inquieta.

Autoridadnan ta bisa cu e reunion di awe cu lo ser efectua bao di auspicio di Nacionnan Uni den estremo Israeli na Puente de Hijas de Jacob", caminda ta pasa e riu Jordan, ainda no a ser cancela.

E speranza cu e reunion lo tuma luga casi a desvanece despues di un tiroteo cu a tuma luga den e zona disputa desmilitariza pa di segundo bez den dos dia.

Trupanan Israeli y Siria a drenta e region aqui y un solda Israeli a resulta herida durante e lucha cu a dura un total di 45 minuut.

E tiroteo di armanan chikitu - esun di dos despues di un pausa di tres siman den e lucha,

Dos caso di joyriding

ORANJESTAD - Polisnan a worde notifica cu dos auto a desaparece for di e sitio caminda e donjonan a pone nan. Tur e dos autonan a worde hanja despues na San Nicolas.

PERSONAL DI ALM (P' ARUBA) PA EXTERIOR.

ORANJESTAD - Na [illegible] di Departamento di Relacion Publico di A.L.M. [illegible]

CON COS TA

ORANJESTAD - Den e programa di Radio Kelkboom "Con Cos Ta" lo bini saludos for Hulanda di cuatro estudiante di Groningen, Nan ta, Maria Kruythoff, Carmen Potter, Ed[illegible] Mariana, y Hilda Gullin.

E programa aki lo bai aire diadomingo 19 di februari pa cinc' or y mei di atardi, y lo tin un repeticion diamars 21 di februari pa seis' or di atardi.

MEESTER IN DE RECHTEN.

ORANJESTAD - Majornan, sr. Francisco Croes y sra. di Santa Cruz y suegronan sr. Felix Garido y sra. a ricibi e grata noticia for di Hulanda cu Hendrik Croes a slaag pa su examen "Meester in de Rechten" na Leiden. Palabranan di felicitacion ta bai pa sr. Hendrik Croes na promer lugar y tambe na familianan Croes y Garido cu e exito logra.

FELICITACION

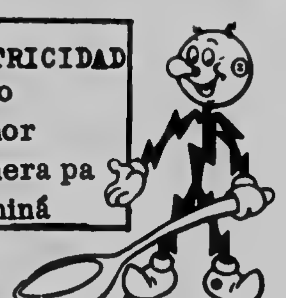
ORANJESTAD - Palabranan di felicitacion ta bai pa srta. Maria Margarita Quijada, kende a cumpli anja awe dia 17 di februari. Pabien ta bini especialmente di parti di su querido papa, Julio y su mama Cornelia Quijada, tur su rumannan y demas amistades. Dia di su cumpleanjos tambe lo ta otro dia di inmensa alegria pa srta. Maria Margarita Quijada, como cu precisamente riba e dia aki lo e compromete cu e distinguido caballero Hubert Frank Scheper. Di parti di Arubaanse Courant tambe nos kier a desea srta. Quijada tur cos bon y hopi anja mas di bida y alavez nos ta manda pabien pa e pareha Maria Quijada y Hubert Scheper, cu motibu di nan compromiso.



imagina bo AMI cu un cushina ELECTRICO!

Pakiko soña cu né, Señora? Bo por haci bo soño bira realidad awor - na un manera mas conveniente. Bo ta haya alivio den bo trabao usando aparatonan electrico nobo. Preparando cumindanan grandi awor ta mas facil y liher cu ayudo di REDDY........

ELECTRICIDAD ta bo mehor manera pa cushiná



ELMAR

Tel. no. 1729

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

Cifranan final di campeonato di softball

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Apesar di no a conta cu cooperacion di parti di e Asociacion di Umpires y Scorers di Aruba, e directiva di Aruba Softball Bond a logra tene recordnan di e campeonato di softball cu ta tocando su momentonan final. E campeonato masculino, atrobe tabata parti den dos liga, esta Liga Watapana y Liga Kibrahacha. E cifranan final di e dos liganan aki nos ta duna awor na publicacion.

LIGA KIBRAHACHA

	GANA	Perdi	Averg.	W.A.
* ALDO	11	1	.917	--
U.P.A.	10	2	.833	1
RAINBO BAKERY	8	4	.667	3
PAXTON	6	6	.500	5
Bonaire STARS	3	9	.250	8
CARIBE	2	10	.167	9
REAL	0	12	.000	11

MIHOR BATIDORNAN	A.B.	HIT	Averg
* Ramon Reyes (U.P.A.)	26	13	.500
Henry Burleson (Aldo)	21	10	.476
Luty Burleson (Aldo)	32	14	.438
Neveiel Henriette (Rainbo Bakery)	22	9	.409
R. Aparicio (U.P.A.)	33	13	.394
R. Williams (Bonaire Stars)	28	11	.393
Rafael Caster (Paxton)	22	8	.364
Josito Muyale (Caribe)	20	7	.350
J. Winterdaal (Bonaire Stars)	28	9	.321
E. Pourier (Bonaire Stars)	26	8	.308
R. Agumbero (Aldo)	32	9	.281

MAS HOME RUNS	
* H. Burleson (Aldo)	1
H. Toppenberg (Paxton)	1
B. Coffie (Paxton)	1
E. Ras (Aldo)	1
A. Beaujon (Caribe)	1
Salomon (Rainbo)	1
D. de Windt (Aldo)	1
V. Albus (Aldo)	1
L. Burleson (Aldo)	1

PITCHING	GANA	PERDI
* Claret Lopez (Aldo)	4	0
Karel Tromp (U.P.A.)	6	1
V. Albus (Aldo)	4	1
Pedro Geerman (Rainb.)	3	1
E. Pourier (Bon. St)	2	3

LIGA WATAPANA

	Gana	Perdi	Averg.	W.A.
* CASA HAIME**	12	3	.800	--
LITTLE ROCK**	11	4	.733	1
Mos. St. GELENA	10	4	.714	1 1/2
AIRKEM	9	5	.643	2 1/2
SCHLITZ	8	6	.571	3 1/2
ELMAR	5	9	.367	6 1/2
DOUANE	1	13	.071	10 1/2
PEITER SCHOEN	1	13	.071	10 1/2

** 1 wega extra a worde hunga pa mira ta quende lo keda campeon.

MIHOR BATIDORNAN	A.B.	HIT	Averg.
* P. Ruiz (Casa Haime)	40	21	.513
R. Korsen (Airkem)	26	13	.500
E. Ponson (Casa Haime)	42	18	.429
L. Panthophlet (Little Rock)	39	16	.410
M. Loefstop (Elmar)	23	9	.391
E. Maduro (Airkem)	41	16	.390
Ch. Flanders (Little Rock)	34	13	.382
V. Willems (Little Rock)	40	15	.375
M. Lopez (Airkem)	46	17	.370
V. Spanner (Little Rock)	35	12	.343
D. v/d Berg (Little Rock)	42	14	.333
R. Richardson (Airkem)	46	15	.326
S. Croes (Schlitz)	45	14	.311

MAS HOME RUNS

MAS HOME RUNS	
* Erick Ponson (Casa Haime	4
S. Croes (Schlitsz)	3
S.L. Ridderstap (Schlitsz)	2

PITCHING	
* R. Hoek (Airkem)	4-0
V. Maduro (Casa H.)	2-0
P. Ruiz (Casa H.)	7-3
M. Tromp (M.S.H.)	8-4
E. Martinuz (Little R.)	5-3
M. Bislick (Schlitsz)	6-5

PAUS RUIZ A BLANKEA ALDO PA EMPATA PLAY OFF DI SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu un gran pitcheo di e estelar Paus Ruiz, e novena di Casa Haime a logra un victoria di tres carrera pa cero diarazon anochi ariba e equipo di Aldo den di dos wega di e playoff pa e titulo di campeon. Apenas un hit den forma di un bunt por a wordu anota pa e batidornan di Aldo, kendenan tabata bao dominio completo di e pitcher derecho Ruiz. Esun unico hit di Aldo tabata un bunt poni door di Papa de Windt den di dos inning despues di dos out cu locual el a sorprende e cuadra di Casa Haime.

Den e inning ey y luego den e tercer inning Luty Burleson a yega salvo na segunda base. Unicamente na dos ocasion un hungador di Aldo a pisa segunda, mientras cu tercera base no a hanja bishita di ningun di e campeonnan di Liga Kibrahacha.

Pitcher Paus Ruiz a haci un trabao sublime permitiendo apenas un hit y regalando tres base por bola. E ultimo tres inningnan el a cerra cu paso di conga y ta unicamente den inningnan dos, tres y cuater el a enfrenta cuater contrario.

E defensa di Aldo a respalda e bon pitcheo di Ruiz hungando sin comete error, mientras cu den bateo nan a liga total di 7 hit pa tres carrera.

Habriendo e promer inning Casa Haime a anota un biaha. Horacio Oduber a cuminsa saludando pitcher Claret Lopez cu linja di hit den leftfield. Geo Guerrero a falla cu fly den man di shortstop Ras, loke a wordu imita door di Boei Brion. Hit di Eric Ponson den left tabata bon pa pone Guerrero te na tercera.

E basenan ta yena ora cu Paus Ruiz ta ricibi base por bola. Hit di Frank Richardson ta remolca Horacio Oduber for di tercera cu e promer carrera di wega. Ponson for di segunda a trata di yega home tambe ariba e hit di Richardson, pero el a wordu saka facilmente na home cu tiro di leftfielder Luty Richardson, loke a cerra e inning.

Cedric Bronswinkel a habri segundo inning cu hit den centerfield. Despues di roba segunda el a avansa pa tercera ariba passball. Fly largo di sacrificio di Edwin de Cuba tabata bon pa impulsa carrera den spikenan di Bronswinkel pa pone Casa Haime ariba dos pa cero.

Den e quinto episodio Casa Haime ta anota su carrera number tres, cual por cierto tabata e ultimo di wega.

Horacio Oduber a habri e inning saliendo cu fly den left. Su unico hit di e wega Geo Guerrero a conecta despues di esey. Ariba rolling pa tercera di Eric Ponson Guerrero ta yega segunda pa luego wordu empuha cu hit di Paus Ruiz.

No unicamente cu su pitcher sino tambe bateando Paus Ruiz a yuda su club enormemente pa e victoria cu e ampata e playoff na un victoria pa cada equipo.

Pitcher ganador tabata Paus Ruiz perdedor Claret Lopez.
Aldo a comete tres error.

Awe nochi ta wordu hunga e tercer y decisivo partido entre Aldo y Casa Haime. E equipo pues cu triunfa awe nochi lo ta campeon di Aruba, mientras cu e perdedor di awe lo keda subcampeon.

No tin wega preliminar awe nochi.

AWE SELECCION FEMENINO DI SOFTBAL TA VIAHA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu e presidente di Aruba Softball Bond Milo Croes como hefe di e delegacion ta sali awe pa Caracas e seleccion di softball femenino di Aruba cu lo bai hunga dos wega na Venezuela.

Manager di e seleccion lo ta Francisco Chirino, mientras cu como umpire ta bai Ramon Reyes. Como coach lo actua Juvenal Rojas of Capeis Flores.

E hungadornan escogi pa forma e seleccion ta Alida Westerburger, Vilma Martis, Sylvia Dirks, Edwina Maduro, Greta Maduro, Susana Martinus, Ilse Zaandam, Norma Richardson, Wina Francisca, Marietje Smolders, Glenda Haynes, Viola Farrell, Agnes Schotborgh, Judith Comenencia, Joyce Jarvis y Sylvia Richardson.

Campeonato di basket ta habri awe

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba cancha di Aruba Jrs ta wordu inaugura awe nochi e campeonato di basketball 1967. Lo tin un ceremonia chikitu manera e custumber cu discurso di e president di Aruba Basketball Bond Alex Mansur.

E promer wega lo ta entre e quintetonan femenino di Aruba Jrs y Valiant.

Segundo partido di e anochi ta bai entre e equiponan masculino clase A Esso y Plymouth.

E ceremonia di apertura ta senjala pa continua 7.30 di anochi.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

situa den un di e casnan colonial di mas bieu di Aruba.
Platonan Chinés e Internacional.
Un bar bon surti.



* Servicio excelente * Ambiente agradabel.
Wilhelminastraat 8, tel. 1008
Nos ta habri for di 11'or di mainta te 12'or di anochi.

PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA PA:

Heineken bier



Walt Alston ta ketu cu un sonrisa

Pa Dave Burgin.

NEW YORK -- NEA -- Alstonologistanan, generalmente ta di acuerdo cu loke e homber a bisa, hopi biaha ta mas importante cu loke e bisa.

Walter Alston ta confirma esaki. Ora nan puntrele si ta berdad, e ta smile meramente.

Ora el a ser puntra cu Dodgers a hasi e mihor deal pa nan hanja Bob Bailey di Piratas, Ron Hunt y Jim Hickman di Mets a cambio di e shortstop Maury Wills y Tommy Davis, Alston a hisa su schouder y a bisa: "Nos lo mira, no ta berdad?"

Si bo puntrele encuanto e retiro di Sandy Koufax (loke a ser hasi hopi biaha caba) Alston den algun palabra lo bisa ki importante Koufax tabata pa Dodgers di Los Angeles.

E palabra clave di Alston den combersacion encuanto Koufax ta "tabata". Ora nan a puntrele di e ausencia di Koufax pa anja 1967 el a contesta: "Nunca bo no ta sinti falta di loke bo no tin ... asina ta mihor".

Despues e ta bisa, "nan a puntrami si mi lo sinti falta di Sandy y mi mester a contesta si".

Den otro palabra, Alston personalmente lo no bai preocupa cu e retiro di Koufax, pero publicamente e mester a bisa cu Dodgers lo sinti su falta.

Si e bisa "no, nos lo no sinti su falta", anto casi mitar di e psiquiatranan di California, lo tabata riba dje. No ta berdad?

Tur loke e manager tin cu hasi awor ta convence su hungadornan cu Koufax so no tabata gana pennant.

Riba e sugestion cu si e dos dealnan tabata den pensamento di e propietario Walter O'Malley en bes di e sistema normal di e general Manager (Buzzy Bavasi) Alston a tuma un periodo largu pa pensa y despues e ta contesta:

"Mi ta kere cu hopi hende a lubida un punto importante den e



Walter Alston

dealnan. E baimento di Sandy ta laga un lugar grandi habri den fila di Dodgers y no ta sigur cu bo por yena e puesto aki cu cincu otro pitcher".

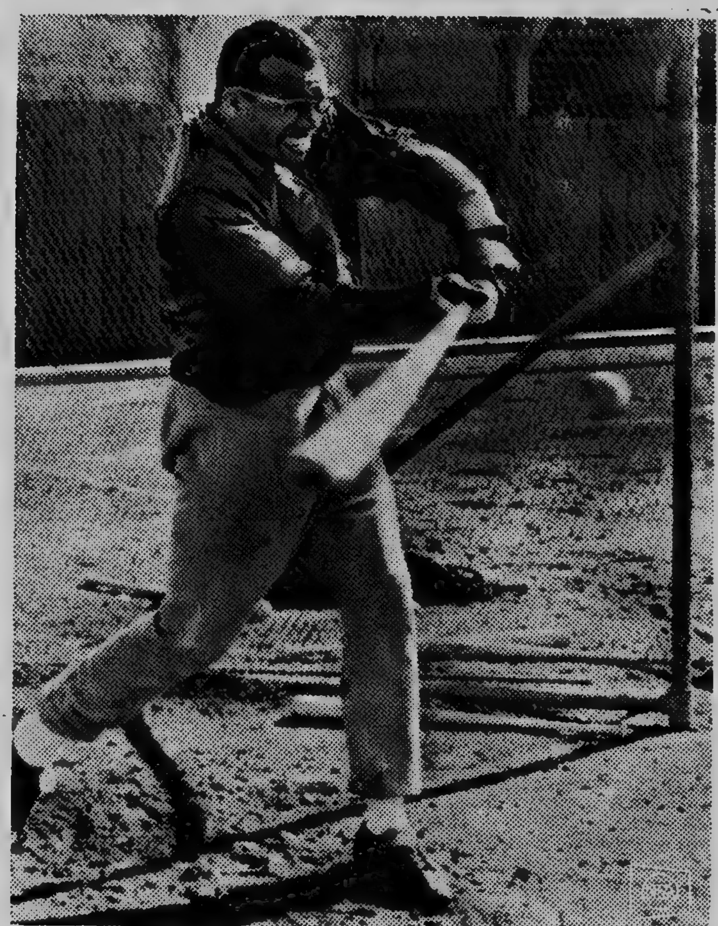
"Loke e dealnan a duna nos ta un poco mas bateo y ta move e defensa un poco mas. Pero semper tin charadanan of problemanan den tur clase di dealnan".

"Awor podise, John Kennedy cu por hasi bon uso di su guante, lo trata di aumenta su promedio na bate, pa e bira e shortstop regular.

"Hunt por fieldea y bati, no tin duda riba esei, Nos lo trata mas tantu posibel di hanja e batasonan largu di Bailey den wega y probablemente lo e pasa pa primera base, of por lo menos nos lo purbele einan".

Den otro palabranan, Walter, te asina leu cu e manager ta concerni, tabatin rumornan cu O'Malley tabata kier a despacha Wills, pasobra e ta birando bieu.. of pasobra el a bandona e biahe di Japon ... of di e posibilidad di cu tur hende ,... incluso abo .. lo a ser chantajea cu e wega y actitud di Tommy Davis.

El a keda ketu y despues el a smile.



TE AINDA NA CALIFORNIA -- pero temporalmente. Outfielder Tommy Davis cu dos biaha a gana e titulo di bateo den Liga Nacional, ta entrenando pa su club nobo Mets, na Cerritos College na Norwalk, California.

BASEBALL PREVIEW

3-Washington Senators

PA SANDY PADWE.

Pitcheo-- Camilo Pascual mester sinti su mes como un perdedor pa di tres biaha. Awor e ta bek atrobe cu Senadores caminda ela cuminsa su carrera. Ela yuda haci e Senadornan bieuw campion di Liga Americana na Minnesota. Ta masha dudoso cu e por haci esaki atrobe. Pete Richert (14-14), Phil Ortega (12-12) ta pitchernan habridor solido.

Richert cu ta surdo ta un pit-



Pete Richert

cher di todo estrela. Barry Moore (3-3), Jim Hannan(3-9) Pascual, Dick Bosman ta posibilidadnan como pitcher habridor.

Novato Joe Coleman Jr. por ta cla. Bullpen ta bon. Darold Knowles (6-5 ERA 3.6) tabata e mihor relevo di Phillies anja pasa. El a ser obtene. en cambio pa Don Lock. Bob Humphreys, Case Cox, Dick Lines tur tabata tin bon momentu na 1966. Bob Priddy, un ex-Giant, tambe lo duna poco mas judansa CATEGORIA -B.

INFIELD - E defensa ta o.k. Ofensa horible, Primera base Ken Harrelson (.237 por ta un mihor hungador di golf, pool , water polo, pero no baseball.

Bernie Allen (.238) Bob Saverine (.251) lo lucha pa e posicion di segunda base. Ed Brinkman (.229) ta un fielder espectacular. Ken McMullen (.233) ta na tercera. CATEGORIA-C.

OUTFIELD - Su ruman Richie ta un di e super estrellanan di e wega, asina Senadores ta spera cu Hank Allen lo sigui den su pasonan. Lo e hanja un chens di cubri e posicion di oufield.

Fred Valentine (.376) a mejorá hopi y probablemente lo ocupa e posicion di left field. Jim King, Cap Peterson lo alterna den right field. Esaki lo haci posibel cu Frank Howard por pasa bai hunga primera base. CATEGORIA -C.

CATCHING -- Paul Casanova (.254 ta un bon catcher hoben den defensa mejorando na bate.

John Orsini, anja pasa casi henter anja no por a hunga debido na herida. awor ta den bon condicion fisico E ta un amenasa pa bateo largu. CATEGORIA -B.

BANCO -- Un problema serio. King Peterson ta bateadornan di emergencia regular. Bob Chance por resulta ja cu e ta tin bon temporada den Invierno.

Tambe ta un posibilidad pa primera base si e recobra su forma como novato. Infielder Dick Nen ta simplemente un homber cu ta ser pone riba e lista di hungador. Tin biaha bo ta desea cu Hodges por a coge un bate. Por ta cu lo e hacie. CATEGORIA-C.

RESUMEN -- Pitcheo hopi bon pero e club falta e ofensa pa bai cune. Hodges ta haci Senadores un team cu ta move, aunque cu esaki por resulta den algun wega mas ganá, lo no ta suficiente. PRONOSTICACION - Un otro temporada Largu y nan lo resulta na di nuebe lugar.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay na man robes y e veterano Zora Folley ta duna otro man despues di a firma contract pa un pelea pa e titulo. Clay ta bai defende su titulo pa di siete biaha den un periodo di algu mas cu un anja. E pelea ta señala pa tuma lugar dia 22 di maart.

CAMEL - WINSTON - SALEM - TEMPO

Cigarianan Mericano di Calidad

FORMIDABLE GRANDIOSO

CONCURSO

15 PREMIOS - 15 GANADORES

PA NOS CLIENTENAN DI ARUBA SO!

SPECIAL PA 16 JANUARI - 15 MEI 1967

Coe solamente trinta (30) paki bashi di Camel, Winston, Salem of Tempo bo por gana un (1) di e bonita premionan aki:

1 PREMIO	1 "VAUXHALL" Viva 2 Door Sedan De Luxe 1967
2 PREMIO	1 Televisor "SYLVANIA" 23" 1967
3 PREMIO Hasta 5 PREMIO	15 carton di Camel, Winston, Salem of Tempo
6 PREMIO Hasta 15 PREMIO	10 carton di Camel, Winston, Salem of Tempo

Pa cada trinta (30) paki bashi di Camel, Winston, Salem of Tempo bo ta haya un kaarchi na N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ, Oranjestad of San Nicolas. Llena bo nomber y adres ariba e kaarchi y asina participa den e concurso aki y gana un (1) di e premionan menciona. Cada persona por participa coe mas coe un kaarchi, pero gana solamente un di e bunita premionan aki. Pero si ta bai tin 15 PREMIO pa 15 GANADORES.

MAS KAARCHIE BO CAMBIA MAS CHENS BO TIN DI GANA

Ultimo dia pa participa den e concurso aki ta dia 15 di Mei 1967, ora coe toer kaarchi mester ta den poder di N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ na Oranjestad of San Nicolas. Dia 23 di Mei 1967 e ganadornan ta wordu anuncia.

CAMEL Calidad — Smaak WINSTON — SALEM Frescuro — Sabor TEMPO

Peloteronan profesional di P.to Rico na Aruba

ORANJESTAD - Durante e ultimo dianan aki a pasa pa nos dushi Aruba un conjunto di peloteronan Puertoriquenjo, kendenan ta bai viajando pa Colombia pa aya esforsa un seleccion Colombiano y celebra algun partido di exhibicion na Barranquilla y Cartagena.

Entre e profesionalnan aki ta figura un persona masha conoci pa fanaticonan di baseball di Grandes Ligas. Nos ta referi na Orlando "Peruchin" Cepeda. E conjunto aki a topa cu algu di dificultad, relaciona cu e transporte pa Colombia, di manera cu mester a keda aki na Aruba mas tantu tempu cu originalmente tabata planea. Nos a hanja e confirmacion di e personanan encarga, cu esfuersonan maximo ta worde haci pa gana e peloteronan aki mas pronto cu ta posibel na nan lugar di destino cu ta Colombia.

FILLIPS DELGADO

E persona cu ta encarga cu cuido di e peloteronan aki ta sr. Fillips Delgado; "Fille", pa su amigunan. Conversando cu sr. Delgado nos a hanja algun informacion di suma importancia pa nos fanaticonan di baseball.

Fille ta bisa nos cu tur e peloteronan cu ta viajando actualmente pa Colombia ta profesionalnan cu ta afilia den un of otro equipo di baseball organisa na Estados Unidos. Sea triple A of Grandes Ligas. En total nan ta 16 pelotero y aya na Colombia nan lo join siete jugador Colombiano pa enfrenta Venezuela bau di e nomber Colombia. Fillips Delgado ta un scout kende ya tin 11 anja caba cu Atleticos di Kansas City. E ta cubri 18 pais di America Latina y Central y Antillas. Tabata sr. Delgado kende algun anja pasa a contrata algun pelotero Antilliano pa Liganan Grandi. Segun sr. Delgado, e jovennan aki tabatin tur locual un pelotero mester pa integra un conjunto di Grandes Ligas. Locual a pasa ta cu e muchanan a bira "homesick", y no a keda otro remedi cu mandanan back Antillas. Cincu anja pasa cu e tabata ki na Aruba, sr. Rodriguez di Heinekens Baseball Club a hibele pa conversa cu Sam Jacobs, pa trata na convence esaki cu e mejor sitio pa e demostra su habilidad como pelotero ta na Estados Unidos. Sinembargo, tur su esfuersonan pa gana Jacobs na Merca tabata envano. Un biaha e tabatin gripe, otro biaha su braza ta dolo y asina ela inventa diferente otro pretextonan mas - segun e scout pa keda sin duna Fille un demostracion di su habilidad, di manera cu esaki no por a contratele. Ta di suma importancia pa Antillas tin por lo menos un pelotero den Grandes Ligas, y tin diferente joven aki na Antillas cu bastante habilidad pa actua den Grandes Ligas. Tur locual nan tin mester ta un "polish-up". Sr. Delgado ta bisa nos cu e ta continua tratando pa gana un Antilliano den Liganan Grandi, como cu esaki automaticamente lo atrae mas publico pa e weganan.

Orlando "Peruchin" Cepeda.

Semper nos tabata sabi cu Orlando Cepeda tabata un homber di gran estatura, pero nos no por a imagina nos mes con grandi asina e caballero aki en realidad tabata. En realidad Cepeda ta un persona cu por pone cualkier pitcher cobarda. Segun "Peruchin" e pitcher cu ta dunele mas dolor di cabez na bate, ta Don Drysdale di Dodgers di Los Angeles. E no ta compronde, con ta posible cu e homber aki no ta sali campeon pitcher tur anja. Kizas esaki ta debi na cu e ta poco "wild". Marichal ta un bon pitcher, esey e ta reconoce pero nunca Marichal no tabatin un dominio riba dje, eta conectele na su antójo. Cepeda ta bisa cu baseball actualmente ta un deporte masha dificil. Bo no por calcula ki sorto di lansamento un pitcher ta bini cune. Tur ora bai bo mester ta prepara. No ta nada stranjo cu Babe Ruth, a bati un barbaridad asina tempu di su tempu. "Si ta awor Babe Ruth ta den liganan, mi ruman mi no ta kere cu lo e por a conecta asina tantu homerun".

Cepeda ya a firma su contrato cu Cardenales di San Louis, y e tin e firme proposito pa demostra su fanaticada cu e por klasifica entre e prome dies bateadornan di Liga Watapana, y hasta e por bira campeon bate. Si Dios permiti esaki Cepeda ta pensa cu lo e por hunga por lo menos seis pa siete anja mas den Liganan Grandi. E nomber di carinjo "Peruchin", ta proveniente di e nomber di su tata, kende tambe tabata un gran pelotero na Puerto Rico. E no a jega Liganan Grandi pa motibu di su color. Perucho Cepeda, e tata, tabata un jardinero formidable cu potencia na bate y rapidez den su pianan. Peruchin e jiu a inicia den baseball, for di tempu cu e tabata mucha chiquitu, riba tercera, y e unico dos posesionnan cu te ainda e no a hunga ta catcher y pitcher. Asuntu di mejor bateador den Liga Nacional, esey ta palabra. "Mi tata a bisami, cu esun cu ta bon bateador na Puerto Rico, ta bon bateador na China tambe", asina ta cu no tin asuntu cu Liga Nacional ta mas fuerte cu Liga Americana. Orlando Cepeda ta viajando den e grata compania di su encantandora sra. Anna Cepeda.

ZENITH A BOLBE GANA DI VETS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Tambe e tercer wega di e torneo amistoso entre e equiponan femenino di Hillman Vets y Zenith a termina den victoria pa e equipo di San Nicolas. E tercer triunfo, loke a duna Zenith e serie completo, a worde logra cu score di cinco carrera pa cero.

Pa e blankeo aki di Vets a percura Marlene Hasell kende a lansa un no hit no run, loke ta sin duda algun un gran hazanja di e pitcher aki.

Zenith tabata tin cuater hit y dos error, Vets no a conecta hit y a pifia tres biaha. Pitcher perdedor tabata Sylvia Dirks.

Jubilarionan na Lago

SAN NICOLAS - Un total di 17 trahador di Lago lo ricibi distincionnan na luna di maart proximo venidero, debi na e tantu anjanan cu nan a traha cu e compania petrolero. Diezun di nan ta bai cumpli trinta anja den servicio di e compania. Nan ta Johanes Croes, Vicente Figaroa Gabriel Henriquez, Laureano Geerman, Miguel Jacobs, Clemente Zievinger, Julio Croes, Juan de Cuba, Damian Tromp, esakinan lo cumpli trinta anja di servicio dia prome di maart, Francisco Croes y Floriano Geerman lo cumpli trinta anja di servicio respectivamente dia 13 y 18 di maart. Sr. Juan Thijsen di "Oil Movements", ta ricibi e holoshi di oro, corespondiente na 25 anja di servicio.

Cuatro caballero ta ricibi distincion pa binti anja di servicio, nan ta Francisco Ridderstaat, George van Putten, Pedro Yarzagaray, y Venancio Maduro. Riba e dia prome di maart sr. Edward Fowler lo ricibi un distincion pa diez anja di servicio, na Lago.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos a caba di ricibi un coleccion completamente nobo di tela Drip-Dry, 46 inch di hanchura cu bunita disenjos pa aña 1967. Tela nobo pa traha saya y two-piece. Nos baratillo di inventario ta marchando keto bay. Probecha awor di nos rebahanan grandi riba bon tela.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Olvide a ese consejero que es muy avaricioso y sea leal con sus buenos amigos. que pueden hacer esta noche muy feliz y muy social. Termine pronto algun deber aburrido. trate a los demás con consideración.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Sus asociados tienen muchas discusiones ahora y usted se puede meter en líos si se inmiscuye en ellas. Espere una ocasión mejor, cuando estan de mejor talento. Ocúpese de sus deberes cívicos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Salga de esa rutina aburrida y penetre en el mundo de los negocios grandes. Muéstrese entusiasta. La noche será buena para comenzar a poner las ruedas en movimiento.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Reunirse con expertos para planear trabajos que tenga en la mente será la manera de progresar en estos momentos. Después, préstele atención a las necesidades de un pariente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Un pariente y sus socios no están de acuerdo, de modo que evite discusiones que puedan producirse durante el día. Entonces sus asociados le ayudarán. Sincronice su tiempo mejor.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si se ve comprometido a ayudar a un compañero de trabajo, dejará de hacer sus deberes importantes. Cumpla primera con su obligación, después preste ayuda. Tome tratamientos de salud.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Salga a recrearse hoy por un rato y olvide temporalmente los asuntos financieros. Haga sólo el trabajo que sea absolutamente necesario. Usted está cansado y otros le ayudaran.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Haga todo lo posible por complacer a un pariente durante el día para que pueda mantener paz en su mente. Esta noche reinará completa armonía y podrán salir a divertirse.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Tenga mucho cuidado con lo que dice y hace o se podrá meter en líos con sus socios perjudicando su avance de este modo. Haga planes inteligentemente. Entonces todo saldrá bien.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Es muy posible que usted gaste más de lo que debe. Ejercite mayor economía ahora si quiere poner en movimientos esos planes excelentes que tiene en mente. Un compañero tiene un problema. Ayúdelo !

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sus superiores tienen ciertos planes que es mejor que los lleve a cabo inmediatamente, aunque tenga invitaciones para salir a divertirse. Una vez terminadas sus obligaciones, reúnase con personas que congenien.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Hay empresas nuevas fascinantes para usted un vez que haya terminado con sus tareas importantes. Siga su intuición. Su vida romántica puede mejorarse inesperadamente esta noche.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos hombres interesantes que un momento es muy moderno en todas sus cosas y despúes vuelve a lo anticuado, usando su propio juicio un minuto y corriendo a buscar consejo al siguiente. Enséñelo a tener confianza en sí mismo.

PERISCOPIO MUNDIAL

Ian Smith a hanja voto di confianza

SALISBURY, RHODESIA. -- E promer minister rebelde di Rhodesia, Ian Smith, y su partido minoritaria blancu "Frente Rhodesio" ayera a hanja un voto di confianza den Parlamento y un otro den e promer eleccion for di dia cu Smith a declara Rhodesia independiente for di Gran Bretaña na november di 1965.

Guerrilleronan a tumba helicopter Ingles

EL CAIRO--Guerrilleronan a tumba un helikopter Britanico riba territorio rebelde na Radfan, den e Federacion di Arabia del Sur, segun radio Cairo a anuncia.
Mencionando declaracionnan di un portavoz di e Frente pa Libertacion di Yemen Ocupa, e radioemisora a bisa cu tur e personanan cu tabata den e aparato a muri.

Haile Selassie kier intermedia

NACIONNAN UNI -- E emperador Haile Selassie, di Etiopia, ayera a ofrece pa negocia paz den e guerra di Vietnam si ambos parti cu ta bringa otro, ta di acuerdo cú su proposicion.
Durante un conferencia di prensa e emperador Abisinio a declara cu e por tuma cualkier responsabilidad pa yuda logra un solucion pacifica na Vietnam, pero el a declara cu e no tin ningun plan pa un mision especifica na e momentonan aki.. Na juli Haile Selassie lo cumpli 75 anja di edad.

Universidad di Caracas lo habri dialuna

CARACAS -- Autoridadnan universitario ayera tabata terminando e preparacionnan pa reanuda dunamentu di les dialuna den Universidad Central di Venezuela.
Nan a stop di duna les for di dia cu trupanan di gobierno dia 14 di december ultimo a invadi e universidad como parti di e plan di president Raul pa caba cu terrorismo den e pais.

Vietcong a libera dos prisonero di guerra

TOKIO -- Radio Hanoi a bisa awe cu dos prisonero di guerra norteamericano a ser poné den libertad door di Vietcong dia 7 di e luna aki, como un gesto pa celebracion di anja nobo lunar. E anuncio a ser hasi pa un emisora di Radio Hanoi y nan a menciona hasta nomber di e dos soldanan.

Mas incidente entre Israel y Siria

JERUSALEM -- Un vocero di Israel a informa awe cu trupanan di Siria a tira riba un tractor Israeli den e zona fronterizo na solamente 15 kilometer caminda nan ta teniendo negociacionnan di paz, bao di auspicio di Nacionnan Uni.
Ta trata aki di e tercer incidente di e siman aki, cu ta sosode banda di Darbashiya. No tabatin danjo ni morto y trupanan Israeli no a tira back, segun e voceronan.

Famoso galan Antonio Moreno a fallece

HOLLYWOOD -- Antonio Moreno, galan di cine muda na principio di e siglo aki, a fallece ayera na su cas na Beverly Hills, na edad di 80 anja.
El a hunga den masha pelicula romantica, cu Claire Bow, Lillian Gish, Pola Negri y Gloria Swanson. El a nace na Madrid y a traha su ultimo pelicula cu Gary Coopera na 1958, promer cu el a retira definitivamente for di pantalla.



SALISBURY -- Radiophoto UPI -- Charley Pasarell di San Juan, Puerto Rico ta den accion contra Graham Stillwell di Inglaterra den e campeonato estado unidense. Pasarell, cu ta e prome pre-clasificado y campeon, no tabatin hopi problema pa vence Stillwell cu score di seis-cuater y seis-cuater.

Francia lo hanja mas arma nuclear

TAVERNY, Francia -- Promer cu e anja aki caba Francia lo tin un tipo nobo di bom nuclear cu por ser tirá for di un altura abao, segun nan a anuncia ayera. E coronel di aviacion Roger Rhemter, di e comando estrategico aerea frances, a declara cu e 51 bombarderonan supersonico Mirage IV lo ser instala cu e bomnan aki dia promer di juli proximo.

Eleccion cu hopi desorden na India

NEW DELHI -- Mas cu mitar di e votadornan cu por vota den e pais Democratico mas grandi di mundu, India, ayera a hasi uso di nan derecho di voto den e di cuarto eleccion general di e pais. E eleccion en general ta ser marcá pa hopi incidente violento pero asina mes e gran mayoria por bai vota den tur trankilidad.

Comite di emergencia di FIFA lo reuni na Londres.

ZURICH -- E comite di emergencia di e Federacion Mundial di Futbol -- FIFA -- lo reuni na Londres dia 26 proximo pa considera e situacion di futbol profesional na Merca, asina nan a informa awe. Durante e reunion aki, Sir Stanley Rous lo informa riba su viahe cu el a hasi na Merca na december ultimo.

PADER CATOLICO A HANJA RETIRO COMO REDACTOR

LONDRES -- UPI -- Un sacerdote catolico cu a argumenta den un articulo cu su propio iglesia ta "simplemente corrumpi" a ser retira dje cargo di director di un periodico teologico cu ta ser edita na e pais ei.
Un vocero catolico a bisa cu e pader Aniseto Fernandez, Superior General di orden di Dominicanonan a separa di su cargo pa pader Herbert MacCabe, director dje publicacion semiofficial dje Dominicanonan Ingles.
E vocero a nenga di comenta e decision contra pader MacCabe. "Esaqui ta un kestion strictamente dje orden", el a bisa.
Na principio dje anja aqui pader MacCabe a expresa su apoyo den un editorial, na e posicion di e exteologo catolico Charles Davis, sacerdote Jesuita y catedratico, quende a aleja di iglesia na luna di December.

PREMIONAN GRANDI

4e Trekking. Donderdag 16 Februari 1967.

N°		
17882	f.	500,—
17883	f.	30.000,—
17884	f.	500,—
3376	f.	300,—
3377	f.	10.000,—
3378	f.	300,—
13280	f.	100,—
13281	f.	5.000,—
13282	f.	100,—

Prijzen van f. 500,—

N°	
3446	13594
3873	14208
4508	15504
6125	15922
7585	16605
8213	18483
9559	18540
9791	18894
10804	20551
12086	20795

Prijzen van f. 250,—

N°	
186	10189
920	11243
2585	14582
4353	14710
4563	15324
5571	15815
6087	16012
6457	17189
7514	19159
8278	20316

Prijzen van f. 100,—

N°		
11	8062	16777
226	8134	16923
571	8148	16955
1157	8280	17242
1235	8885	17252
1258	8906	19277
1433	9302	19556
1469	9697	19576
1502	9781	20135
1540	9884	20496
1685	10011	20546
1759	10231	20563
1813	10696	20708
2117	10794	20719
2368	10904	21126
2405	12126	21178
2430	12139	21213
2467	12144	21416
2562	12199	21788
3393	12355	21902
3419	12522	
4006	12545	
4272	12625	
4751	12902	
4760	12916	
4971	13232	
5403	13337	
5410	13406	
5509	13488	
5511	14137	
5545	14370	
5605	14421	
5678	14644	
6323	14791	
6857	15036	
6956	15464	
7216	15609	
7426	16015	
7660	16094	
7927	16531	

MAS VIOLENCIA NA INDIA

NUEVA DELHI -- UPI -- Diferente actonan tras di otro di violencia a ser registra den e pais aqui desde comienzo dje comicionan pa eleccion di un parlamento Indio nobo.

Prome ministra Indira Ghandi, cu siman pasa a ser herida pa varios piedra cu a ser tira pa adversarionan, politico durante e campanja electoral, a manda su voto durante e prome oranan di mainta. Senjora Ghandi a manda su voto pa medio di correo na Allahabad, capital dje estado di Uttar Pradesh.

Ta ser calcula cu alrededor di 20 porciento (50 million persona) dje 250 milion di ciudadanonan inscribi den e lista di personanan cu tin derecho di vota a bai deposita nan voto riba e prome dje siete dianan cu e votacion ta dura.

Apesar dje numeroso patrullanan arma, basta persona a ser herida durante prome oranan dje votacion, segun cu e tension tabata bai aumentando entre partidario y opositornan contra e partido gobernante dje congreso.

E comunistanan tabata trata na logra ventaja, pa medio di violencia cu ta agita India debi na e crisis di alimento cu ta reina na e pais aqui. Poliznan a detene tres persona despues cu dos candidato dje partido di e congreso a ser herida cu piedra na Atiging, na 13 kilometer di Darjeeling, den estado Assam.

PROMER DIA DI ELECCION NA INDIA CU BASTA DESORDEN



Muher... [illegible]

[illegible]

E comicionan a ser suspendi na Patna, capital dje estado Bi- [illegible]

ADVERTENCIA DI ROMA

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- E periodico Osservatore Del- [illegible]

[illegible]

"No ta necesario ... [illegible] ... ta ... mnifica, pero mester observa tambe cu den cierto condicionnan e exitonan tactico of estrategico ta termina pa bolbe contra cu esnan cu ta logra nan".

E editorial cu a ser skirbi prome cu reanudacion dje bombardeonan di Vietnam del Norte pa Estados Unidos y prome cu president Norvietnames a manda un contesta totalmente negativa na e instancia di paz di Papa Paulo VI, ta expresa cu prudencia e speranza cu un negociacion lo tin.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Presidente Joaquin Balaguer a ordena ayera na procurador general pa e investiga personalmente e incidente cu a costa bida dje estudiante Rafael Bienvenido Gomez ora cu poliznan a choka cu un multitud cu tabata acompanja en- [illegible]

[illegible] ... recibi ... di e capital.

Venezuela lo asisti sin condicion na e reunion di presidentenan americano

BUENOS AIRES -- UPI -- Venezuela no ta pone condicion pa reunion proponi di presidentnan mericano, asina canciller di Venezuela a declara ora cu ela yega na e capital aki.

Irribaren Borges, cu tabata e ultimo dje cancillernan cu a yega Buenos Aires ayera pa participa den e tercera conferencia interamericana Extraordinaria y di II reunion di consulta di ministernan di relacionnan exterior, a afirmá cu su pais ta di opinion cu e conclave presidencial solamente ora te depende di kiko ta contene un agenda concreto cu ta significa un avance den-ter dje sistema interamericano

Ora cu nan a puntré den ki condicion lo ta conviniente e reanudacion di relacionnan diplomatico cu Argentina, e ministro a bisa cu ta haci tempu caba cu Venezuela ta practicando un linea den su politica internacional cu di ningun manera no ta nifica critica na e acontecimiento of hechonan cu ta sosode den otro paisnan.

Venezuela, di acuerdo na normanan di su doctrina, "Bethancourt", a suspende su relacionnan cu Argentina, despues di derocamiento di president Arturo Illia pa un golpe militar.

E canciller a afirma cu e linea cu Venezuela ta aplica ta basá den e principionan fundamental dje carta di Organisacion di Estadonan Americano (OEA) y dje circumstancianan historica di Venezuela.

Despues di un otro pregunta di periodistanan e ministro Venezolano a descarta cualke posibilidad cu ta considera den e capital un eventual proposicion pa regreso di Cuba den seno di OEA, pasobra segun el a splica cada un dje reunionnan a ser convocá pa un fin espicifico.

E tercer reunion interamericana mester resolve riba e modificacionnan proponi den e carta di OEA y e di II reunion di consulta, el a agrega : memester resolve e convocatoria, agenda , sede y fecha dje reunion proyecta di presidentenan.

Finalmente Ibarren Borges a afirma cu su pais no ta apoya creacion di un junta interamericana di paz di rebustecimiento dje junta interamericana di defensa.

El a afirma cu e forza interna di cada gobierno apoyá pa constitucionalidad di su fuerzanan arma, ta mas cu suficiente pa por mantene orden interno y controla subversion."

E canciller a yega na aeropuerto di Ezeiza ora cu su coleganan di resto dje continente ya tabata reuni caba den teatro San Martin, ta discuti plannan pa e conferencia cumbre.

Pa e motibo ey Ibarren no a ser recibi pa e ministro Argentino Nicanor Cista Gomez Mendez, president dje conferencia.



En relacion cu e reunion di cancillernan Americano cu ta tumando lugar na Buenos Aires, en preparacion pa e reunion di presidentenan Americano cu lo mester tuma lugar asina cu tin un agenda cla, Dean Rusk tambe a bai Buenos Aires . Aki el a bai saluda presidente Juan Carlos Ongania na su palacio. -UPI -- Radiophoto --

PIONERO A MURI AYERA NA PARIS

PARIS -- UPI -- William C. Bullit, prome embahador cu Washington tabatin na Union Sovietica a fallece ayera sin por a realiza su sonjo di a bolbe na su patria.

Bullit tabatin 76 anja di edad y a muri di leucemia den hospital Norteamericano na Paris, ora cu e tabata a punto di realiza su deseonan. Su salida cu avion pa Estados Unidos tabata senjala pa merdia, pero en vista cu su estado a empeora y cu su curazon a debilita den oranan di madruga, obligatoriamente e via je mester a ser suspendi.

Nan ta pretende cu ta Bullit a abri e porta di relacionnan di Occidente cu Union Sovietica.

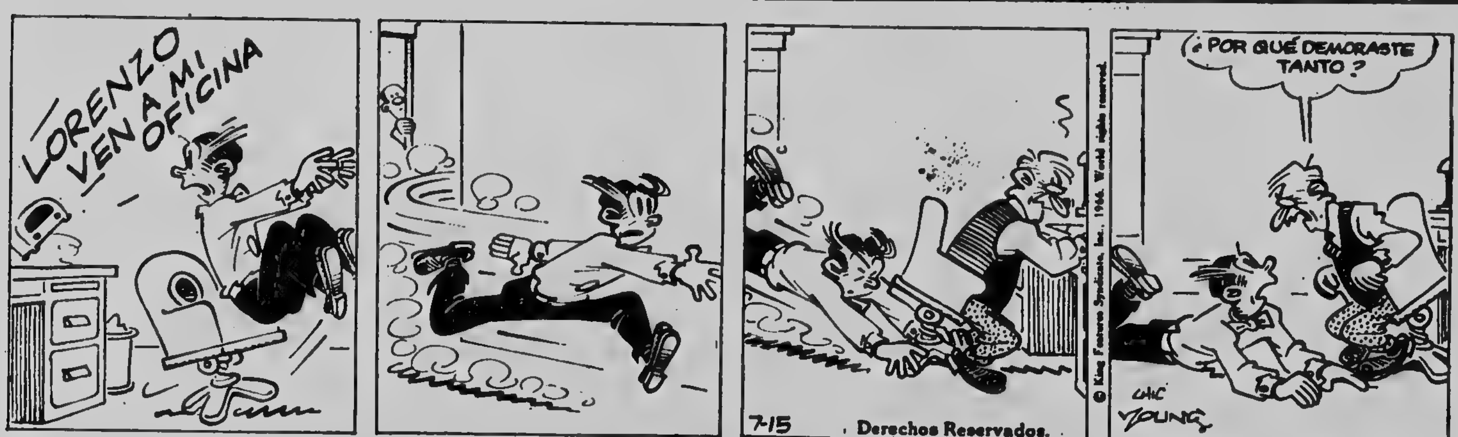
RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Help" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Burning Hills" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Killers" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Knack" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Publ. Service
6.40 Cath. Church
6.45 International News in English
7.00 Honey West
7.30 Sportnews in Papiamento
7.45 Big Valley
8.45 International & Local news in English
9.00 Occasional Wife
9.30 I dream of Jeannie

10.00 International news in English
10.05 Run for your life

PILOTONAN A MIRA OBHETO STRANJO RIBA GUATEMALA

GUATEMALA -- UPI -- Dos piloto dje Companía Guatemalteco Aviatica a firma cu nan a mira un obheto stranjo riba territorio Mexicano na un altura di 3.500 meter.

E pilotonan Corneles Alfredo y Carlos Samoya su copiloto a declara cu ora cu nan tabata bula riba Ixtepec nan a mira un obheto cu tabata biniendo den mes direccion cu nan y cu tabatin un velocidad di 500 kilometer pa ora y cu nan mester a haci un maniobra rapido y brusca pa apenas nan por a evita colision.

Tur dos e pilotonan aki a constata cu e aparato aki tabata tin forma di un trom dorá y tabatin un parti delegá di tres meter y un esfera di dos meter mescos cu un trom grandi.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Pero sinembargo Maria ta sinti cu su deseo no a worde cumpli totalmente. Ta kiko el a spera di hanja akinan ? E ta trata di kita tur pensamento fastioso di su cabes, y ta purba ta feliz. Pero toch ta parce cu tin un velo invisible riba tur cos. Di repente e ta sinti, cu e no por participa na e ambiente feliz, cu semper ta reina den e cas aki. Ora e mira Jan-Kees cu su senjora juntu y ripara e ternura entre nan dos, mesora e ta purba di pensa otro cos of e ta corre hunga cu Berrie of Jan-Kees Jr, djies pa e lubida. E armonia di e famia aki ta pone su curazon haci dolor y e ta sinti cu e no ta pertenecé na nan. E ta sintié inmensamente solitario.

"Mi ta kere cu diasabra mi ta bay cas bek ", e ta bisa Josine, ora nan ta sinta den un stoel di sosiego e merdia ey."

"Asina lihe ?" Josine ta puntra spantá.

"Pero ta awor bo a jega , mi no ta kere cu bo ta bay bek caba ?"

"Con bo kier meen......no cu bo ta pensa cu mi ta bay pasa benter e verano riba boso gasto?"

"Pero dicon bo kier bay asina lihé ?" "Mi no por laga mi trabao para mucho tempo. Y aki boso no kier pa mi traha , wel".

"Coy loco, si bo ta hanja necesario pa traha , bo por wel di subi ariba traha poco, pero mi no ta hanja cu esey ta e motibo cu bo kier bay asina lihé. "

"Okay anto", Maria ta bisa y cu un orgullo riba su cara e ta keda mira e cielo. "Bo no mester lubida Josine cu tin ora tin algo cu bo no por bisa, y esey mester worde respetá", Maria ta sigui bisa. "No entre nos dos Maria", Josine ta conteste mesora, y Maria a ripara cu su stem tabata temblá un poco. E ta hala sinta mas mihor. Cu un gesto poco bruto e ta coy Josine su man tene. "No rabia Josine y no papia mas di e asuntu ey. Mi ta un hende miserabel, y mi no kier meen nada malo. No preocupa mas pa mi, pa sobra esey ta algo desesperá". E kier a hala su man bek, pero Josine ta tene duro. "Y pakiko no ?" "Oh, no puntrami por fabor ", Maria ta contesta tristo. "Ami mes a danja pa mi ., y ta pesey mi mester accepte manera e bin. Mi no por drechê mas."

"Pero bo ta haci manera ta algo terribel bo a haci", Maria no ta contesta. E ta forma su mannan na moketa y ta primi nan contra su cara, tratando di domina e rabia cu ta poderando di dje. "Pakiko bo no ta papia cu mi, asina bo por alivia bo mes.

Contami libremente, mi ta mescos cu bo mama, mi jiu ", Maria ta cuminza hari, pero na un manera tristo. E mester hari, pasobra Josine no ta mucho mas bjeeuw cu ne, pa comparé cu su mama, y sinembargo toch semper el a tuma como su protectora. Pero toch Maria a hanja e brio pa conta Josine tur loke e tin na su curazon.

E palabranan ta sali asina liher, cu e mes no a spera. "Mi mes no por imaginami, dicon mi tabata asina ", e ta bisa su stem ta tembla. "Mi tabata loco y ciego. Si mi a hanja tanto exito den mi trabao, lo mi no a actua asina. Pero mi cabes a susha cu tantu elogio, y e criticonan cu mi tabata hanja, asina bunita,, y cada dia mi tabata traha cu mas smaak. Y esey a ponemi lubida tur otro cos, mi a kere cu esey tabata e doel di mi bida, Y pa alcanza esey, mi mester a lubida tur otro cos....esey tabata mi pensamento. Pero awor mi sa, cu tabata estupides di mi banda. Pero ya awor ta laat. Bo ta net un mucha chikitu bobo ", Josine ta bisa y ta carície riba su cabey. "Bo a hinka bo mes den problema, pero ami no ta sigur cu ya ta laat caba."

"Claro cu si. "Bo no mester kere cu Peter ta bin rogami un biaha mas..." "No mi no ta kere asina. Pero ta abo mes a danja e asunto, y pesey bo me mester purba di drechê bek."

Maria ta keda sorpresa y su wowonan ta bira grandi. "No", e ta bisa seco. "Mi no por". Tur dos ta keda keto basta rato. E objeto ta trece e dushi holor di pino paden. Jan-Kees Jr. cana jega, cany tur soda. Mesora e ta pidi te.

Mientras è ta cay sinta, bebe su te, e ta keda mira su mama y despues Maria. Mesora e ta sospecha cu tin algo, pero e no ta puntra nada. Ora el a caba, e ta sali corre bek pa sigui hunga. Maria ta pensa, cu nunca mas e por lubida e dia di awe. Cada palabra lo keda graba den su mente. "Maria", Josine ta bisa despues di basta rato. "Bo no mester pensa riba bo so. Bo a trata un otro hende injusto".

xxxxx

E anochi ey a pasa masha trabou pa pega sonjo. E ta pensa numa kiko e mester haci. Ta parce cu e ta haye riba un caminda, sin por bay dilanti ni atras. Varios pensamento ta pasa den su cabes, y e ta pensa cu e unico manera pa drecha loke el a hanja ta pa bay personalmente serca Peter. "Pero nunca mi por haci esey", e ta bisa den su mes, mientras e ta morde riba su lipnan. "Bo a trata un otro hende injusto", Josine a bisa ... Coy loco, pasobra casi sigur Peter no ta corda mas riba dje. E tin cu dune razon tambe, pasobra despues cu el a worde trata di tal manera...... Of kizas toch? Si en berdad bo ta stima un hende ... Y e speranza aki ta pone emociona, e ta sinti batimento te den su garganta. Pero di biaha e ta haya miedo ora e pensa: Kizas Peter a haya un otro mucha muher caba. Y corda e bay serca dje inocente y topa cu nan dos ... Oh, mihor e no sigui pensa. Pero esey e lo ricibi como su castigo!

DIARIO

Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 18 di Februari 1967 | No.8082

Medida importantisimo pa pueblo.

GOBIERNO CENTRAL A PONE LEY PA CONTROLA PRIJS DI ARTICULO

VILLEMSTAD, -- Gobierno Central den Fort Amsterdam, a anuncia cu nan lo bai controla e aumento di prijsnan riba mercado local y cu gobierno lo fiha prijsnan maximo.

Ta trata aki di un medida di sumo importancia cu lo beneficia pueblo inmensamente mientras cu e ta termina cu e presion cu cierto firmanan ta pone riba comerciantenan pa bende na prijsnan inhustificadamente haltu.

E medida aki a ser tuma despues cu departamentu di Asuntonan Social y Economico, cu ta vigilando e nivel di prijsnan atentamente , a constata cu ta biniendo mas hopi igualdad di prijs na Corsouw pa cierto articulonan di marcanan conoci.

Esaki na promer lugar ta indica cu nan ta yega na acuerdonan pa bende na un cierto prijs. Y recientemente otro fuentenan a informa cu cierto firmanan grandi na Corsouw a trata di pone presion riba otro firmanan pa obliga e ultimonan aki pa aumenta nan prijsnan.

Ta sosode cu e firmanan aki pa loke ta cierto articulonan, tin un parti masha grandi di e mercado total den nan man. Di e manera aki nan por pone presion riba e importador, menazando cu nan lo stop di bende e producto aki. Como consecuencia di esaki e importador o sea e agente, ta hanjele obliga di pone presion riba e otro donjonan di tienda, pa esakinan tambe aumenta nan prijs na mesun nivel cu e firma cu ta bende mas tantu.

Como consecuencia di esaki, tabatin varios keho ultimo lunanan.

Ta logico cu Gobierno Central no por permiti e clase di practicanan aki.

Como promer paso cu Gobierno Central a tuma , ta pa establece e prijs maximo pa cual e productonan aki por ser bendé

E productonan aki ta pa cuminsa zeta di cushina, manteca y lechi na poeiroe.

E lista di prijs oficial lo ser publica otro siman den Publicatieblad di gobierno.

En relacion y a consecuencia di e medida aki, e firmanan grandi na Corsouw ta obligá awor di informa gobierno si nan ta bai cambia prijs di comestible, bebida y otro productonan pa uso diario den cas.

Ora esaki sosode e firma mester bisa serca ta di con nan a cambia e prijs y tambe nan mester bisa cuantu nan ta gana riba cada producto y pa cuantu nan ta cumprele.

Si e tiendanan mas chikitu, cualnan generalmente no ta den condicion di acumula e informacion, no por haci esaki, e departamento di gobierno mes lo hasiele pa nan.

E medida cu e firmanan mester informa di cambionan di prijs y ganashi ta regla den Prijzenverordening di 1961.

Si drenta mas informacion cu interes general ta exigi esaki, gobierno lo tuma medida pa controla prijs di otro articulonan, cu no ta comestibles, etc. etc.

Ora cu gobierno Central a tuma e medida aki, nan a considera cu cierto comerciante -- contra interes general - lo trata di compensa e ganashi excesivo cu nan tabata goza di dje door di aumenta prijs di otro productonan.

Gobierno lo vigila e cuestion aki atentamente y lo tuma medida energico pa evita esaki.

Actualmente gobierno Central ta investigando con leeuw ta posibel pa incorpora Consumentenraad y hasi uso di su recomendacionnan den e asuntu di control di prijs aki.

Finalmente nos kier recomenda nos lectornan di mira e programa di gobierno awe nochi den cual nan lo papia riba e medida util y na interes di pueblo cu Gobierno Central a tuma.

BEBE.



Nunca E ta Varia

BOTO DI PISCA CU A PERDE A SER HANJA

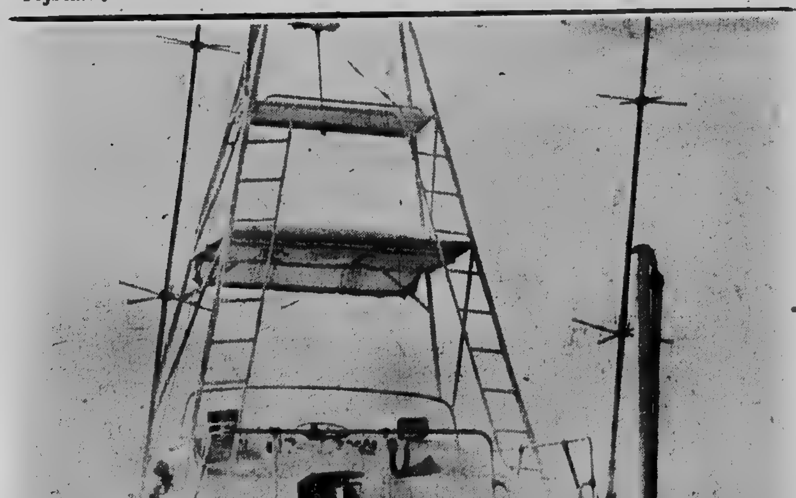
ORANJESTAD - Diahuebs mainta a sali for di Aruba cu e intencion pa pisca, e boto jama "Royal". Abordo di Royal tin dos persona, sr. Antolin Kock (di e Office Machine Shop na San Nicolas) y sr. Pedro Larez. E boto aki mester a regresa for di diahuebs atardi, pero te cu ayera tardi e no a regresa.

Diabierne mainta dos boto di loods a sali pa busca "Royal", esta e dos botonan di loods "Arikok" y "Aruba". Pa diezdos'or di merdia, e dos botonan aki a regresa sin ningun novedad.

Pa tres'or ayera tardi, "Arikok" a bolbe sali riba un busqueda. Mientras tantu, tin tres avion participando den e operacion di busqueda, uno di M.L.D., uno di Aruba Flying Club y un avion di guarda costa di Puerto Rico.

HANJA

Pa seis'or y mei ayera tardi, nos a ricibi informacion, cu "Royal" a ser localiza pa e avion di guarda costa di Puerto Rico na un distancia di 12 a 13 miya pabao di Westpunt. E avion e ora ey indica e bapor "Arthemis" di K.N.S.M., cual a sali for di Aruba pa cuat'or ayera tardi, na unda "Royal" tabata. E bapor di K.N.S.M. a bai na e lugar indica y a tuma e dos piscadornan abordo. Via radio, e bapor a avisa Haven- en Loods dienst na Aruba y mesora e loodsboot "Arikok" a bolbe sali pa contra cu e bapor di K.N.S.M. riba lamar y tuma e dos piscadornan abordo.



E yate "Wanderlust" di e norteamericano James Warren Roach ta den haf di Aruba atrobe, despues cu algun siman pasa el a ser horta y a ser hanja den awanan teritorial di Venezuela cu tres Antillano abordo. E yate a yega Aruba diabierne marduga y ta mará na waf grandi.

DOS VERPLEEGSTER A SLAAG PA DIPLOMA A

ORANJESTAD - Dos mucha muher di Aruba a obtene e diploma A, e diploma oficial pa verpleegster pa e reino Hulandes. E dos damanan aki ta Juliana Werleman di Seroe Compa 3, y Beatrice Ramou di Juliana van Stolbergstraat 14 na San Nicolas.

Durante tres anja nan a sigi e preparacion pa e diploma aki na hospital "San Pedro di Verona" y a slaag dia 16 di februari ultimo.

E inspector di Salubridad Publico, dr. W. Oostendorp, a ex-

presa su satisfaccion riba e bon resultado y a pone enfasis riba e deseo cu entre e mucha muhernan di Aruba lo por bin mas interes pa e preparacion pa verpleegsters.

Ora cu aki poco tempo e hospital nobo di 360 cama bini cla, segun dr. Oostendorp, lo mester tin mester di mas verpleegsters yiu di tera.

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt sal het voor U gemakkelijk sijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur

FATUM

Pa tur bo aseguronan

Tel. 1845



Aki, e directora di e curso di verpleegster, Zuster Gertrudis (na drechi) ta pega e boton riba blusa di Juliana Werleman, kende ta un di e damanan cu a slaag pa e diploma A pa Verpleegster. Banda di Juliana, por mira Beatrix Ramou, kende ta e otro verpleegster cu a slaag pa e mesun diploma. Mas na robez, ta zuster Clarina, kende tambe a duna les pa e examen aki.

DE VEER THEATER

aire acondicioná

TA PRESENTA

dia 18-19 & 20 Febr.

f. 2,-- tur edad.



MANDARIN RESTAURANT & BAR

situa den un di e casnan colonial di mas bieu di Aruba.
Platonan Chinés e Internacional.
Un bar bon surti.



* Servicio excelente * Ambiente agradabel.
Wilhelminastraat 8, tel. 1008
Nos ta habri for di 11'or di mainta te 12'or di anochi.

KEHO DI MALTRATO

SAN NICOLAS - Un dama a presenta na warda di recherche na San Nicolas kejando cu un homber a dal'e cu un stoel di bar. Contra di e homber aki recherche a traha procesverbaal.

Wanderlust a bolbe

ORANJESTAD - Diavierne mainta pa cuat'or e yate "Wanderlust" a drenta haaf di Aruba y a bai mara na "Bali Pier".

E yate aki tabata worde spera na Aruba for di diajueves atardi pero contratiemponan cu a presenta riba laman, a pone cu ta te diavierne mainta numa e por a mara.

Mucha a cal den pos

CASHERO - Diavierne mainta pa nueb'or polis a worde notifica cu un mucha mujer di dos anja di edad a cai den un pos di 15 meter hundu na Cashero. E pos no tabatin awa aden. Polis a saca e mucha for di den e pos e inmediatamente a transportele pa un dokter, kende a constata cu e mucha no a sufri ningun fractura ni nada particular, sino simplemente algun rasgu. E pos aki no ta sera apropiado y e ta riba tereno di e cas caminda e mucha ta biba.

Larga esaki sirbi nos como un advertencia. Nada no a pasa e mucha aki, pero algo lo por a pasele. Ta bon pa e personanan encarga tuma na cuenta pa controla cu tur tipo di posnan aki cu ta representa un peliger no solamente pa mucha, pero tambe pa hende grandi y animalnan worde tapa debidamente. Larga e sustu aki bal mas cu e golpi.

Dalmentu na Pos Chikitu

POS CHIQUITO Diajueves atardi dos auto a dal contra otro riba caminda grandi na haltura di La Esperanza na Pos Chiquito. E causa di e dalmentu aki ta cu uno di e vehiculonan tabata core di tal manera cu a resulta extremadamente dificil pa pasele. E danjo material ta Fls. 550,-.

Ademas polisnan a informa di un accidente chiquito cu a tuma lugar den Nassaustraat cu a ocasiona un total di danjo material di Fls. 60,-.

AUTO DI HUUR A BAHA FOI CAMINA

ORANJESTAD - Diajueves anochi pa 12.30 a presenta un accidente riba e caminda principal di trafico banda di aeropuerto. Un auto di huur a core baha for di caminda basha cuater drums abao y por ultimo a bai resulta riba un bordtji di trafico. E chauffeur a declara na polis cu luz di un auto cu tabata bini for di direccion contrario a strob'e di mira. E danjo material ta Fls. 325,--.

MINISTER KROON A BAI NEW YORK

WILLEMSTAD, -- Awe mainta S.E. Minister di Asuntunan Social y Economico, senjor C.D. Kroon, a bai New York. Dia 21 di februari senjor Kroon lo habri e oficina nobo di e representante Economico Hulandes-Antillano, senjor E. Aloffs, na New York.

Pa e ocasion aki nan a invita e Gezaghebber di e diferente territorionan insular, mientras cu dialuna proximo e director di Asuntunan Social y Economico, drs. H. Moerman lo bai New York.

Minister Kroon lo keda mas o menos un siman na New York.

BISHITA DI WILSON NA BONN

WILSON --UPI -- E prome ministro britanico Harold, Wilson a termina su dos dia conferencia na Bonn, pero el a indica cu te ainda su gobierno no a dicidi cu lo e solicita di drenta mercado Comun Europeo.

Wilson a conferencia na Bonn cu e canciller Kurt-George Kiesinger, den di cuater etapa di su asuntunan di reconocimiento pa determina cu ta existi posibilidadnan cu Gran Bretania lo por ser incorporá na e comunidad economica, prome cu e presenta un solucitud formal den e sentido ey.

Den un cortó reunion di prensa cu a tuma lugar prome di salida di Wilson pa Londres, esaki a subraya cu naturalmente te ainda ta reina algun problema y dificultadnan pa concreta e entrada den e comunidad economica, pero el a agrega cu su conversacionnan cu canciller Kiesinger tabata extraordinariamente util.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesá. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

Un tienda cu inventario na San Nicolas. Por pasa mire for di 18 di februari entre 12'or pa 5'or di atardi na B. v.d. Zeppenfeldstraat 6.

LONDRES -- UPI -- E tratado pa proscribi armanan nuclear na America Latina antayera na Mexico a merece ayera un comentario elogioso di Times di Londres.

Sinembargo e editorial ta bisa, cu si mester a cumpli e estipulacion cu e cincu potencianan ta garantiza e zona, anto e trabao preparatoria lo a ser descuida.

Gobierno Norteamericano no ta complacido pasobra a inclui Puerto Rico e islanan Virgenes den e zona comprendi pa e tratado no obstante cu a pidi su exclusion", asina e nota a bisa antayera y a agrega:

"Gran Bretania, aunke cu e ta simpatiza cu propositonan principal dje tratado, no ta sintie estimula pa afirmacion di Argentina cu tabata papia na nomber dje islanan Falkland (Malvinas).

MONTEVIDEO -- UPI--Dos ciudadano Paraguayo y un periodista Spanjo a ser deteni pa motibu di probable vinculacion cu actividadnan terrorista, manera extraoficialmente a ser publica.

Poliznan a admiti e detencionnan aki, pero hefenan altu dje cuerpo a nenga di duna demas detallenan respecto e detencion aki.

"E Paraguayonan ta Carlos Antonio Araujo y Carlos Caballero Ferreira, vincula na e asociacion di combatientenan Paraguayos di Chaco.

E periodista Spanjo ta Abraham Guillen Gonzales quende bao di e seudonimo di "Arapey" tabata publica den e diario "Accion" notanan riba temanan economico y social.

Tambe Guillen Gonzales ta autor di varios buki, denter di nan tin cu ta entitula : "La angonia del imperialismo " "La Revolucion Española ", "Teoria de la violencia " y "Uruguay en crisis".

Asociacion di prensa Uruguaya a resolve na entrevista e hefe di polis, Coronel Rogelio Ubach, y ministro di interior, Nicolas Storrage Arrosa.

Un delegacion a logra declaracion secreto dje subsecretario di ministerio di interior dr. Rodolfo Canabal, quende a expresa cu su detencion ta debi na casonan "totalmente distinto di su actividadnan periodistica, bisando acerca cu ya e ta asisti pa un abogado.

Comisario Alejandro Otero a bisa cu e detenidonan lo responde na e interrogatorionan, pero esey no ta nifica cu nan ta vincula na celulanan terrorista.

Segun informacionnan extraoficial tur esaki a cuminza cu e detencion den aeropuerto di Carlos Antonio Araujo, pa su probable vinculacion cu e asalto di un sucursal di banco di cobranza cu ya ta tres anja a tuma luga.

Esaki a afirma cu el a bin entrevista su compatriota Caballero Ferreira Guillen.

Ta ser agrega cu Araujo a admiti tambe participacion di Ferreira den wardamentu di arma den un cuartel destina pa guerrilleronan Paraguayo y el a expresa cu Gillen tabatin mas arma scondi den su cas.

Sinembargo ta solamente un revolver O859 kaliber 22 poliznan a hanja na su cas.

El a declara e hecho cu Guillen tabata tata di Abraham Guillen Garcia, remiti pa vinculacionnan cu e celulanan terrorista cu a keda na evidencia despues di un tiroteo dia 22 di december ultimo. Den e suceso ey un dje integrantenan dje organizacion a keda morto.

Luego a cuminza un amplia investigacion cu te ainda nan ta continuando, cu ta e complicacion dje organizacion terrorista "Los Tupamaros". E trupa di bandidonan aki a comete numeroso asaltonan na banconan y atentadonan cu bom contra personalidadnan y firmanan comercial y representantenan diplomatica, hortando arma y uniformnan.

Na mes tempu nan ta bisa cu un alto hefe policial lo biaha pa Buenos Aires pa busca informacionnan confidencial dje Paraguayonan deteni.



Materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na:

Petrona & Croes (ARUBA N.V.)

Eczema Itch Killed In 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible Itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm *For Skin Troubles*

ACCIDENTE TRAGICO A COSTA BIDA DI HOBEN DI 18 ANJA

WILLEMSTAD - Ayera nochi 11'or tabata tin un accidente tragico riba Dempelstraat na altura di Waaigatplein, cu a costa bida di un hoben di 18 aña di edad.

Un motor cycle Harley Davidson riba cual tabata tin dos persona a corre dal den un palu di luz. No ta conosi ainda exactamente con e accidente aki a sosode ni ta cual di e dos personanan riba e motorcycle aki tabata e chauffeur.

Un dje hobennan, Julio Filomeno Gonzales di 18 aña di edad a risibi slanan serio y probablemente un hersenschudding serio.

Cu ambulance di departamentu di polis el a ser hiba hospital, pero na su jegada na hospital ya el a muri caba.

Na familia di e defunto aki ta bai nos sincero condelencia.

E otro hoben cu tambe tabata riba e motorcycle y a haña un fractura complica na su pia robez y den un situacion basta critico el a ser transporta pa hospital.



Julio Gonzalez

Awe mainta ainda e no por a ser interoga pa via di su condicion. Departamentu di trafico ta pidi na esnan cu por a mira e accidente aki sosode ayera nochi, pa pone nan mes den contacto cu departamentu di trafico na telefon 43344.

Di acuerdo cu informacionnan qu nos a obtene, tin un coincidencia ironico envolvi den e accidente aki y unu qu a yega di sosode algun luna pasá.

Ta sosode qu e mucha homber qu a hañele envolvi den e accidente aki, y quende actualmente ta gravemente heridá drumi den hospital, tabata presenta den e programa di Batman aki na Corsow, como Robin. E ironía qu nos kier a meen ta sinta den e hecho qu e persona qu antes tabata actua como Batman mes, tambe a hañele envolvi den un accidente serio y tambe tabata hopi tempu gravemente malu na hospital.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es imperativo què manipule los deberes que mejoren su apariencia para que más tarde pueda impresionar a las personas de fuste con su capacidad. Su intuición le dirá en qué dirección debe ir.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Demuestre a otros que aprecia la amistad y la buena comprensión. Un contacto nuevo puede que penetre en su órbita, pero usted tendrá que hacer un esfuerzo, si ha de ocurrir buenos resultados.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Impresione sobre sus asociados que es muy bueno en los asuntos cívicos y logrará excelentes beneficios. Hable sobre sus ambiciones con alguna persona influyente. Muéstrese entusiasta.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Busque empresas nuevas que no ha podido comprender muy bien en el pasado. Ahora pueden convertirse en muy lucrativas para usted. Reúnase con sus buenas amistades y realizará sus anhelos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Ponga en operación un plan preciso con sus asociados de negocios y encontrará que el avance vendrá bastante fácilmente. Manipule inteligentemente los asuntos financieros. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sus asociados escucharán atentamente sus ideas ahora, si sabe exponerlas con claridad. Usted tiene un gran sistema para lograr la cooperación de otros. Teng calma y triunfará.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Añada piezas artísticas a su hogar que le proporcionen mayor satisfacción interior y le permitan trabajar más eficientemente. Impresione a sus asociados de una manera positiva.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Trate de hacer su trabajo más agradable. Usted posee mucha habilidad, úsela. Haga cualquier cosa que satisfaga a los que están a su alrededor. Sea más altruista.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Busque alguna manera nueva de hacer más feliz a un pariente y estreche sus relaciones para eliminar las tensiones. Compre cosas que realmente satisfagan.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Usted puede manipular su trabajo de rutina tan eficientemente ahora que hará grandes avances, especialmente si consigue que sus aliados cooperen con usted. Cumpla sus citas meticulosamente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Haga esos planes de negocios que le traerán mayor abundancia y le demuestren el camino a un éxito mucho mayor en el futuro. Usted sabe exactamente cómo hacer su presupuesto más flexible.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Piense lo que desea y cómo hacer su apariencia más atractiva. Después, comience a dar los pasos en esa dirección. Trate de no deliberar tanto y de llevarlo todo a cabo eficientemente.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos que tienen que encontrar una filosofía sólida sobre que basar su vida, pues su carácter los impulsa a la apatía. Dele, pues, el mejor apoyo posible.

Gobierno Egipcio ta combatiendo contrabando di droga severamente

E bista qu tabata presentando den desierto muy bien por tabata un escena di e peliculanan mucha qu ta mustra un caravana di kameel avanzando silenciosamente riba e serrunan di santu den desierto, marcando contra luz di luna manera formanan blancu contra cielu pretu den oranan di anochi.

Pero den e caso qu nos ta bai describi no ta trata di un escena di pelicula sino qu simplemente e contrabandistanan di Hachich tabata activo atrobe. Di repente e jinetenan riba e kamelnan a cuminsa activa nan mitrailleur y cuater polis a lora cai abao na suela morto.

E cos aki a sosode na Mei di aña pasá y a rapidece e maniobra mas extenso qu autoridadnan di Republica Arabe Unida a cuminsa den nan lucha contra e contrabandistanan di droga, qu a converti mas qu nuebe milion Egipto como esclavo adicto na droga.

Hachich, ta un droga qu ta existi ya pa mas qu cincu mil aña den historia di Arabia y ta conoci den Mundo Occidental bao di e nomber Marijuana. Pero, yamemele con qu bo kier, e ta un maldicion relativamente nobo pa Egipto.

Mas qu 300 traficante di opium, hachich y otro droganan a ser detene for di dia qu nan a cuminsa e campaña nacional contra contrabando di droga na Mei di aña pasá.

Nan a establece castigunan nobo, qu ta hasta pena di morto y e campaña lo continua, pasobra Egipto ta sufri mas qu ningun otro pais Oriental e miseria humano qu e traficantenan di droga ta crea.

Hachich ta e principal culpabel. Na Egipto por hañele manera poeiroe color corá te maron, qu nan ta huma den sigaria of pipa di awa, of tambe nan sa bebele den awa cu sucu.

Pa un Egipcio pober e ignorante, Hachich ta e forma di scapa durante algun ora di e preocupacionnan di tur dia mientras qu e bon como "estimulo sentimental".

Na principio ora qu Hachich domina e carni di su victima, e ta placia tur e impulsonan sensual y ta contribui solamente na complica e problemanan pa cual e ta busca un scapatorio.

Un informe qu nan a traha recientemente tabata indica qu 30 porciento di poblacion di Republica Arabe ta huma sigaria cu hachich.

E lugar caminda e matanza qu nos a describi aki riba, a tuma lugar, ta un di e rutanan qu mas ta ser utilisá entre Libanon pa hiba e hachich pa mercadonan Egipcio. Y ta Libano ta hustamente e problema principal di Egipcio den materia di control di droga.

Te ainda nan no a logra nada den e intentonan pa logra medidanan di parti di gobierno di Libanon, caminda Hachich ta ser cultiva bao di proteccion di poderoso elementonan politico.

Gobierno Libanes ta tratando di obtene qu e plantadornan di Hachich lo dedica nan mes na cultiva otro cosnan qu economicamente ta mas beneficioso, manera similla di mirasol, pero te ainda e plan ta den e fase inicial.

Manera e situacion ta actualmente, plantadornan ta sigui plan ta y e contrabandista ta sigui pasa su contrabando den oranan di anochi, ora luna ta scur.

Ataque masal aliado contra Viet Cong

SAIGON -- Gruponan di combate norteamericano y aliado en total 30.000, ayera a libra un serie di batalla ofensiva contra trupanan di Vietnam del Norte den loke por bira principio di un strategia nobo y agresivo den e guerra actual.

Den curso di tres encuentro, nan a mata, en total 600 solda comunista, pero e aliadonan tambe a sufri perdida humana y perdida di 13 helicopter.

Jack Ruby a laga herencia di 25.000 dollar

DALLAS -- Jack Ruby, e homber cu a mata e asesino presidencial Lee Harvey Oswald, a laga un herencia cu ta ser calcula riba 25.000 dollar y cu lo ser reparti entre su dos rumannan.

E testament di Ruby, cu tabata firma 17 anja pasa, a ser presentá ayera pa su legalizacion door di e abogadonan Jules Mayer y Marvin Levin quendenan lo representa Ruby.

Congreso Inaones a rechaza informe di Sukarno

YAKARTA -- Un comision di Senado ayera a rechaza un informe di presidente Sukarno riba e programanan economico y politico cu a hiba Indonesia na su ruina economico.

Di dia 7 te dia 11 di maart lo tin un reunion especial di congreso pa dicidi riba e destitucion di Sukarno y su posible huicio pa traicion. Presidente di Congreso, Abdul Nasution a declara na periodistanan cu un comision di 7 miembro a yega na e conclusion cu Sukarno no por evadi e responsabilidad, ni sikiera den caso cu si e renuncia "awor".

Investigacion di e cabina Apollo-I

CABO KENNEDY -- E parti di e cabina di e nave espacial Apollo-I den cual e tres astronautanan a muri durante un candela, rapido lo ser kitá majan di e cohete Saturno-I y nan lo ponele den un local pa desarmele.

Den Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio, nan a bisa cu e nave espacial lo ser cubri cu un sorto di plastic y den truck nan lo hibele pa su viahe final. E trabaonan lo cuminsa awe merdia.

Izvestia a critica Mao Tse Tung ayera

MOSCU -- Mao Tse Tung ta utilisa e sistemanan mas brutal pa domina un rechazo di su ideanan door di trahadornan y soldanan Chines, asina e corant gubernamental Izvestia a scirbi ayera.

E corant sovietico ta duna cuenta di dramamentu general di sanger y lucha den interior di Mongola, mientras cu nan a menciona e hecho cu e cuartel general di Mongola, mientras cu nan a menciona e hecho cu e cuartel general di Mao Tse Tung den e provincia Hainana a ser ocupa door di trupanan cu ta contra Mao.

CREDIT UNION

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi senjor Charles Compton, di Cuna Mutual Insurance Society a tene su promer conferencia pa miembronan di Credit Union den Centro Educativo den Curacaostraat 5.

Senjor Compton a duna un idea nobo tocante seguro y e posibilidad pa logra tur sorto di proteccion via nan Credit Union. Tur presentenan a keda encantá y a sali cu un vision totalmente distinto tocante seguro.

Awe nochi senjor Compton lo duna su di dos charla y ta di spera cu muchu mas hende lo bin tende e charla den sala di Credit Union

KEHO DI INSULTO

ORANJESTAD - Un homber a presenta serca recherche di Oranjestad pa duna keho di insulto contra di un otro homber.

PERISCOPIO MUNDIAL

Creacion di Asamblea Interamericana

WASHINGTON -- Un grupo estudiantil cu ta yama nan mes conservador, a manda pidi e oficina Central di Inteligencia-CIA - pa nan hanja subsidio.

E peticion tabata hasi riba un tono di burla.

David Jones, director di e grupo di hobennan mericano, a scirbi e hefe di CIA, Richard Heln, cu nan peticion tabata basá riba e revelacion cu e organismo aki a concede subsidionan na e asociacion nacional di estudiantenan di Merca.

Sobrevivientenan di Quintuple Mexicana ta bon

MEXICO -- E cuater sobrevivientenan di e quintuple di Pablo Ortiz y Maria Flores Ortiz, awe a cumpli dos siman y aparentemente ta sigui ta den bon condicion.

Autoridadnan di e hospital a declara cu e muchanan ta gordando creciendo y cu nan ta come bon. Nan condicion general ta normal. Actualmente e cuater sobrevivientenan ta den un hospital na Mexico City.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:








BUBALI CONTRA ESTRELLA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un importante partido, pa cual sin duda algun lo tin interes hopi grandi di parti di fanaticonan di futbol, ta esun cu lo tuma lugar awe nochi den Wilhelminastadion entre e oncenanan di Bubali y Estrella. Dos equipo cu ta brinda bon futbol y cu ta trece un publico entusiasta cu nan. Bubali lo busca e victoria pa consolida su mes den e promer puesto y bai laga Dakota pa di promer biaha den e temporada. Actualmente tanto Dakota como Bubali tin 17 punto y ta ocupando e promer puesto.
Estrella cu 14 punto ta den e tercer puesto. E muchanan di Sta. Cruz lo trata di ripiti nan victoria di 2-1 obteni ariba e camisetanan verde den e promer rond pa asina subi y keda den mihor puesto. Pa keda entre e fuerte candidatonan pa e dos titulonan, Estrella lo tin di logra obtene dos punto awe nochi.
Interesantisimo pues e choke di awe nochi den Wilhelminstadion lo ta ya cu pa ambos equipo envolvi e triunfo ta algo di gran importancia. Estrella no por permiti ni un empate.
Menos serio ta e compromiso cu Dakota lo tin majan atardi contra di San Nicolas Jrs. E equipo aki ultimamente ta hungando un futbol decepcionante. Contrario na e segundo rond di e temporada pasa caminda nan no a perde ni un solo wega, e biaha aki den e segundo rond di e temporada actual te ainda nan no a logra un victoria.
Despues di e weekend aki ta keda tanto Bubali como Dakota unicamente un wega mas pa hunga cual 'a esun entre nan dos mes. Bi'n posibel ta cu ta e wega entre Bubali y Dakota ariba programa como ultimo wega di e temporada, lo ta esun cu tin di decidi ta cual equipo lo bira campeon y subcampeon di Aruba.
Estrella tin despues di awe nochi un wega pa hunga ainda contra di R.C.A.

ESSO A SUPERA POVA 5-1 DEN TENNIS

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na ocasion di inauguracion di e lusnan pa e cancha di tennis di POVA, a wordu teni seis partido contra di un team di Esso. Di e seis matchnan POVA a gana apenas uno. E encuentronan a cumina diarazon y continua diahuebs anochi. Ariba cada dia a wordu hunga tres partido.
L. Lebacs y J. de Wijs di POVA tabata e promernan cu a ser supera door di C. Nolthenius y F. Torey di Esso. E resultado final tabata 6-2, 6-1 pa Esso.
E single di cabayero entre Piet van Rijn di POVA y J. de Heer di Esso a caba cu e score di 6-2, 6-2 pa De Heer.
Den dobbel masculino POVA a logra su unico triunfo. Fred Baptist y su companjero J. Dijkhoff di POVA a perde e promer set contra di Jim Lambert y K. Segers cu score di 6-2. Esaki no a desanima e team di POVA cu despues a empata e wega ganando e segundo set 9-7 y despues tambe e tercer y decisivo set cu score di 6-4.
Diahuebs anochi Cor Hessels y Theo Evers di POVA a perde contra di Randy Tapin y Fred Wong di Esso cu scorenan di 5-7 y 2-6. E single di cabayeros entre H. Mol (POVA) y J. Stenfert Kroeze (Esso) a caba cu score di 6-2 y 6-4 den favor di e hungador di Esso.
Tambe tabata interesante e partido di dobbel mixto. E team di POVA tabata forma pa sra. Grada Mol y Frans van Dijk mientras cu esun di Esso tabata forma pa sra. Nolthenius y Albert Henriquez.
POVA a obtene e promer set 6-4, pero e segundo a caba na 6-3, na favor di Esso loke a empata e match.
E set decisivo a bira largo terminando 7-5, den favor di Esso cu asina a triunfa tambe den e unico dobbel mixto.

RAPD A TRIUNFA FACILMENTE ARIBA PTO RICO

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Un publico hopi grandi a presencia diahuebs anochi na Club Estrella na Sta. Cruz e promer wega di volleyball femenino entre e equipo Planificacion di Puerto Rico y e campeonnan di Aruba Rapid Volleystars Red. Den forma de lo mas convincente e damanan di Aruba a mustra un superioridad na e team visitante.

Dos game straight tabata basta pa e team di Rapid resulta vencedor 2-0. E intenso preparacion cu e equipo di Rapid a haci pa e wega a duna su resultado notablemente.
E wega preliminar di cabayeros entre e teamnan di Amstel y Rapid mester a wordu para na momento cu e dos teamnan tabata tin cada uno un game gana debi na tempo.
Tabata birando laat y e wegafemenino mester a wordu hunga.
Promer cu e weganan tabata tin discurso di parti di e president di Rapid Nico Wever kende a duna un caluroso bonbini na e bishitantenan y a expresa e deseo cu e intercambio lo sirbi pa fortalece mas ainda e lasonan amistoso entre deportistanan di Aruba y Pto. Rico. E palabranan di Wever a wordu contesta door di e delegado Martinez di Pto. Rico.
Tambe a haci uso di palabra e president di Aruba Volleybal Association Janny Arends kende a alaba e intercambio internaciona cu lo sirbi na hisa e nivel di e deporte di volleyball.
Pa e bishitantenan e directiva di Rapid a organisa entretenimiento den forma di diferente tour.
Awe nochi lo tin wega atrobe ariba cancha na Savaneta y no na Estrella manera na promer instancia a wordu anuncia.
Awe nochi e sexteto di Pto. Rico ta midi forsa cu e damanan di Connie Francis cu ta actual subcampeon di Aruba.

BASEBAL DI LITTLE LEAGUE CONTRA VENEZUELA AWE Y MAJAN

(Di Nos Redactor Deortivo)
E promer wega entre e seleccionnan di Little League di Venezuela y Aruba lo tuma lugar awe mainta den Wilhelminstadion pa 10.30 mientras cu e segundo wega, tambe den Wilhelminstadion lo tuma lugar majan mainta pa mesun ora.
E bishitantenan a yega ayera tardi treciendo como hefe di e delegacion Felipe Rodriguez. Tambe a bin den e delegacion e congresista Francisco Aguilero y Alejandro Berueta, president di M.O.P.
Na vliegveld e delegacion Venezolano a wordu ricibi door di e president interino di Oranjestad Little League Max Arends, y otro miembronan di directiva di O.L.L. Milo Croes, Francisco Chirino y Lobo Ridderstap.
E equipo cu a bin ta campeon infantil di Venezuela.

BASEBALL PREVIEW

4-Chicago Cubs

PA: SANDY PADWE.



Billy Williams

Pitcheo- E bientu cu ta supla na Chicago no ta asina malu e dianan aki . Leo Durocher a dicidi di bira realista. E no tin un bon pitching staff . Ken Holtzman, e novato surdo (11-16), a demonstra promesa anja pasa. Ray Culp (7-4), tabata kier pa Phillies a bende. Y nan a bende. E ta trece un ERA di 5.03 pa Chicago. Ferguson Jenkins (6-8) tabatin un anja regular, alterando su tempu como habridor y relevo. Curt Simmons (5-8) por tini algun victoria mas den su braza surdo. E bullpen ta parce como si fuera lo e tin stabilidad. Bob Hendley, Cal Koonce, Bill Hands a pitcha su consistencia anja pasa.
Novatonan cu ta duna speransa ta Rich Nye, Dave Dowling, Charlie Hartensten.
CATEGORIA - C.

INFIELD- Esaki ta duna un poco di poder ofensivo, aunque Ernie Banks (.272) na primera base ta requeri mas descanso e dianan aki. Lee Thomas ta un reemplazo capas, Segunda base Glenn Beckert (.287) y shortstop Don Kessinger (.243) a mejora den tur departamento anja pasa. Ron Santo na tercera (.312, 30 HR, 94 RBI), ta juda carga e club. No tin hopi cu por igualé den ambos liga. CATEGORIA- B.
OUTFIELD- Adolfo Phillips (.260) Byron Browne (.243) no tabata di agrado di Leo cu nan defensa anja pasa. Leo ta atribui esaki nan inexperiencia. A lo menos e ta spera cu esaki tabata e rason. Ta un placer pa Leo wak den left field. Billy Williams (.276), 29 Hr. 91 RBI) ta ei. CATEGORIA - B.
CATCHING - Randy Hundley ta ser considera como e catcher hoben di mihor den Liga. Ela bati solamente .236, pero tabatin 19 HR, 63 RBI como un novato. Ela participa tambe den 149 wega. Don Bryant ta e reserve cu ta mihor prepara pa traha den bullpen.
CATEGORIA - B.

BANCO-Pinchhitternan cu experiencia manera Lee Thomas, George Altman. Tur sinembargo ta surdo. Ron Cambell ta reserva pa infield. Jim Stewart por actua tantu den infield como outfield pero no ta un bon bateador. Nan tin mester di bon emergente derecho.
CATEGORIA - C.

RESUMEN- Potencialmente un club poderoso. Sin nan por a hanja poco picheo, Chicago por tad. PRONOSTICACION - Noveno ligar.



LIEGE, Belgica, — Radiophoto UPI — E estrea di futbol Brasileño Jose Germano na man drechi, segun rumornan ta circula, tin plannan pa casa cu e condesa heredera Italiana Giovanni Augusta cu a bandona su cas pa bai serca e futbolista. Germano actualmente ta hunga den e equipo Standard Liege Club.



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
KING SIZE
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

4de Trekking — *Donderdag 16 FEBRUARI 1967*

Eenheden

3 50
8 50

Tien tallen

11 100
43 50
49 50
55 50
58 50
60 50
64 50
66 50
98 50

Honderd tallen

136 50
138 50
142 50
147 50
151 50
166 50
181 50
186 250
203 50
210 50
213 50
214 50
219 50
222 50
224 50
226 100
236 50
265 50
271 50
273 60
275 50
281 50
282 50
300 50
305 50
310 50
311 50
330 50
336 50
351 50
361 50
408 50
416 50
426 50
441 50
447 50
455 50
459 50
491 50
495 50
520 50
521 50
532 50
537 50
547 50
554 50
564 50
566 50
571 100
575 50
602 50
608 50
620 50
624 50
625 50
629 50
640 50
659 50
664 50
675 50
677 50
683 50
690 50
699 50
739 50
741 50
747 50
749 50
754 50
761 50
768 50
773 50
775 50
788 50
795 50
822 50
828 50
840 50
844 50
856 50
857 50
878 50
882 50
911 50
920 250
937 50
952 50
953 50
965 50
966 50
975 50
977 50
994 50

Een duizend

1000 50
1008 50
1020 50
1024 50
1044 50
1046 50
1057 50
1083 50
1091 50
1098 50
1128 50
1157 100
1167 50
1176 50
1199 50
1204 50
1212 50
1231 50
1235 100
1256 50
1258 100
1259 50
1272 50
1276 50
1277 50
1293 50
1298 50
1311 50
1321 50
1326 50
1329 50
1333 50
1359 50
1360 50
1361 50
1374 50
1376 50
1379 50
1401 50
1420 50
1433 100
1435 50
1444 50
1456 50
1457 50
1468 50
1469 100
1474 50
1486 50
1496 50
1501 50
1502 100
1508 50
1523 50
1530 50
1536 50
1537 50
1540 100
1546 50
1548 50
1560 50
1564 50
1579 50
1604 50
1608 50
1626 50
1634 50
1640 50
1674 50
1676 50
1681 50
1685 100
1690 50
1714 50
1721 50
1749 50
1757 50
1759 100
1765 50
1778 50
1779 50
1782 50
1784 50
1787 50
1792 50
1813 100
1818 50
1830 50
1880 50
1887 50
1925 50
1927 50
1930 50
1932 50
1933 50
1944 50
1951 50
1954 50
1967 50
1970 50
1975 50
1980 50
1987 50
1991 50

Twee duizend

2001 50
2015 50
2021 50
2024 50
2029 50
2056 50
2063 50
2064 50
2071 50
2096 50
2099 50
2113 50
2117 100
2127 50
2130 50
2133 50
2135 50
2151 50
2158 50
2163 50
2186 50
2205 50
2206 50
2221 50
2223 50
2224 50
2228 50
2249 50
2250 50
2266 50
2270 50
2272 50
2297 50
2308 50
2342 50
2356 50
2359 50
2360 50
2364 50
2368 100
2373 50
2388 50
2402 50
2405 100
2410 50
2430 100
2434 50
2437 50
2452 50
2454 50
2466 50
2467 100
2469 50
2471 50
2484 50
2515 50
2517 50
2549 50
2550 50
2556 50
2562 100
2584 50
2585 250
2601 50
2604 50
2606 50
2610 50
2616 50
2631 50
2646 50
2647 50
2655 50
2674 50
2676 50
2679 50
2684 50
2697 50
2719 50
2724 50
2756 50
2766 50
2809 50
2849 50
2861 50
2867 50
2872 50
2876 50
2883 50
2884 50
2889 50
2903 50
2926 50
2947 50
2952 50
2955 50
2963 50
2964 50
2967 50
2970 50
2974 50
2977 50
2985 50
2991 50

Drie duizend

3003 50
3020 50
3027 50
3072 50
3075 50
3079 50
3095 50
3112 50
3118 50
3120 50
3128 50
3130 50
3164 50
3168 50
3180 50
3181 50
3192 50
3198 50
3203 50
3218 50
3222 50
3226 50
3239 50
3249 50
3250 50
3283 50
3321 50
3323 50
3324 50
3340 50
3341 50
3349 50
3352 50
3360 50

3376 300
3377 10000
3378 300

3379 50
3380 50
3385 50
3391 50
3393 100
3394 50
3399 50
3412 50
3419 100
3420 50
3421 50
3446 500
3461 50
3469 50
3489 50
3500 50
3518 50
3528 50
3545 50
3552 50
3558 50
3572 50
3580 50
3594 50
3607 50
3615 50
3618 50
3646 50
3650 50
3663 50
3668 50
3708 50
3739 50
3752 50
3778 50
3791 50
3805 50
3819 50
3820 50
3841 50
3849 50
3851 50
3852 50
3866 50
3873 500
3887 50
3896 50
3897 50
3901 50
3904 50
3907 50
3909 50
3910 50
3940 50
3954 50
3984 50
3988 50
3998 50
3999 50

Vier duizend

4005 50
4006 100
4024 50
4030 50
4031 50
4034 50
4046 50
4052 50
4073 50
4076 50
4085 50
4092 50
4097 50
4098 50
4105 50
4117 50
4131 50
4142 50
4147 50
4148 50
4164 50
4165 50
4171 50
4172 50
4177 50
4188 50
4220 50
4223 50
4249 50
4263 50
4267 50
4270 50
4272 100
4281 50
4305 50
4321 50
4323 50
4325 50
4329 50
4353 250
4356 50
4364 50
4380 50
4388 50
4399 50
4400 50
4402 50
4430 50
4467 50
4473 50
4477 50
4489 50
4508 500
4514 50
4515 50
4536 50
4540 50
4546 50
4549 50
4562 50
4563 250
4572 50
4582 50
4585 50
4604 50
4626 50
4653 50
4661 50
4665 50
4680 50
4700 50
4706 50
4707 50
4739 50
4750 50
4751 100
4760 100
4785 50
4786 50
4807 50
4812 50
4818 50
4857 50
4861 50
4862 50
4869 50
4873 50
4876 50
4885 50
4894 50
4898 50
4899 50
4914 50
4921 50
4927 50
4936 50
4938 50
4957 50
4966 50
4971 100
4990 50
4994 50

Vijf duizend

5000 50
5003 50
5016 50
5038 50
5046 50
5048 50
5115 50
5122 50
5129 50
5139 50
5142 50
5157 50
5158 50
5224 50
5228 50
5232 50
5255 50
5260 50
5264 50
5268 50
5276 50
5303 50
5330 50
5340 50
5365 50
5378 50
5403 100
5410 100
5420 50
5425 50
5428 50
5441 50
5451 50
5488 50
5496 50
5505 50
5509 100
5511 100
5520 50
5545 100
5548 50
5552 50
5554 50
5566 50
5567 50
5571 250
5588 50
5602 50
5605 100
5609 50
5610 50
5649 50
5661 50
5677 50
5678 100
5679 50
5683 50
5715 50
5727 50
5735 50
5746 50
5771 50
5780 50
5786 50
5795 50
5798 50
5804 50
5813 50
5817 50
5821 50
5843 50
5846 50
5861 50
5868 50
5899 50
5924 50
5926 50
5928 50
5947 50
5949 50
5969 50
5975 50

Zes duizend

6003 50
6009 50
6031 50
6036 50
6039 50
6043 50
6047 50
6081 50
6082 50
6087 250
6123 50
6125 500
6135 50
6138 50
6153 50
6165 50
6169 50
6183 50
6184 50
6190 50
6207 50
6210 50
6217 50
6223 50
6239 50
6241 50
6263 50
6269 50
6274 50
6296 50
6306 50
6323 100
6325 50
6334 50
6347 50
6360 50
6371 50
6376 50
6379 50
6380 50
6383 50
6401 50
6430 50
6457 250
6468 50
6473 50
6476 50
6492 50
6494 50
6508 50
6511 50
6528 50
6543 50
6550 50
6556 50
6563 50
6582 50
6585 50
6600 50
6605 50
6606 50
6617 50
6618 50
6631 50
6635 50
6650 50
6663 50
6669 50
6675 50
6682 50
6703 50
6716 50
6720 50
6727 50
6741 50
6753 50
6755 50
6782 50
6804 50
6817 50
6834 50
6841 50
6843 50
6857 100
6859 50
6868 50
6876 50
6897 50
6906 50
6907 50
6927 50
6937 50
6938 50
6941 50
6944 50
6956 100

Zeven duizend

7006 50
7007 50
7012 50
7035 50
7068 50
7073 50
7074 50
7091 50
7105 50
7109 50
7124 50
7126 50
7128 50
7135 50
7136 50
7142 50
7159 50
7160 50
7171 50
7173 50
7180 50
7182 50
7193 50
7209 50
7223 50
7227 50
7239 50
7241 50
7247 50
7253 50
7271 50
7276 100
7279 50
7288 50
7289 50
7294 50
7304 50
7315 50
7316 50
7324 50
7332 50
7335 50
7339 50
7346 50
7347 50
7350 50
7358 50
7362 50
7374 50
7377 50
7391 50
7401 50
7404 50
7409 50
7426 100
7427 50
7441 50
7464 50
7466 50
7483 50
7490 50
7504 50
7509 50
7514 250
7522 50
7556 50
7573 50
7579 50
7582 50
7583 50
7585 500
7587 50
7596 50
7603 50
7610 50
7620 50
7631 50
7644 50
7658 50
7659 50
7660 100
7667 50
7673 50
7676 50
7700 50
7705 50
7708 50
7712 50
7713 50
7716 50
7726 50
7735 50
7739 50
7764 50
7768 50
7771 50
7781 50
7783 50
7791 50
7812 50
7817 50
7857 50
7859 50
7890 50
7895 50
7897 50
7913 50
7914 50
7916 50
7918 50
7927 100
7928 50
7929 50
7934 50
7944 50
7951 50
7952 50
7959 50
7968 50
7969 50
7974 50
7975 50
7981 50
7992 50

Acht duizend

8012 50
8016 50
8023 50
8031 50
8033 50
8049 50
8060 50
8062 100
8079 50
8082 50
8100 50
8111 50
8125 50
8126 50
8134 100
8137 50
8140 50
8141 50
8143 50
8148 100
8158 50
8159 50
8167 50
8169 50
8172 50
8174 50
8202 50
8208 50
8211 50
8213 500
8218 50
8220 50
8236 50
8262 50
8278 250
8280 100
8281 50
8307 50
8336 50
8340 50
8362 50
8364 50
8374 50
8384 50
8407 50
8434 50
8436 50
8440 50
8461 50
8468 50
8469 50
8472 50
8490 50
8492 50
8521 50
8541 50
8550 50
8555 50
8574 50
8610 50
8638 50
8643 50
8659 50
8691 50
8698 50
8704 50
8714 50
8719 50
8729 50
8734 50
8741 50
8742 50
8754 50
8772 50
8776 50
8800 50
8816 50
8825 50
8836 50
8858 50
8860 50
8868 50
8872 50
8885 100
8888 50
8892 50
8901 50
8903 50
8906 100
8931 50
8932 50
8940 50
8944 50
8948 50
8958 50
8961 50
8982 50
8999 50

Negen duizend

9016 50
9019 50
9027 50
9052 50
9061 50
9075 50
9083 50
9094 50
9100 50
9101 50
9135 50
9182 50
9183 50
9189 50
9200 50
9204 50
9215 50
9220 50
9226 50
9237 50
9248 50
9254 50
9263 50
9269 50
9272 50
9273 50
9296 50
9299 50
9302 100
9315 50
9324 50
9356 50
9361 50
9362 50
9370 50
9372 50
9416 50
9420 50
9427 50
9436 50
9440 50
9447 50
9483 50
9490 50
9491 50
9514 50
9532 50
9538 50
9540 50
9551 50
9555 50
9559 500
9574 50
9594 50
9603 50
9606 50
9611 50
9615 50
9618 50
9635 50
9644 50
9676 50
9692 50
9697 100
9706 50
9721 50
9725 50
9726 50
9762 50
9781 100
9791 500
9809 50
9817 50
9822 50
9827 50
9828 50
9829 50
9833 50
9841 50
9843 50
9846 50
9884 100
9885 50
9894 50
9898 50
9899 50
9902 50
9916 50
9921 50
9930 50
9931 50
9935 50
9936 50
9939 50
9944 50
9946 50
9947 50
9954 50
9977 50
9982 50

Tien duizend

10011 100
10014 50
10041 50
10050 50
10062 50
10063 50
10069 50
10074 50
10081 50
10090 50
10093 50
10097 50
10120 50
10129 50
10139 50
10156 50
10174 50
10185 50
10189 250
10194 50
10213 50
10224 50
10231 100
10259 50
10292 50
10301 50
10302 50
10303 50
10315 50
10325 50
10326 50
10355 50
10364 50
10376 50
10386 50
10390 50
10393 50
10403 50
10418 50
10441 50
10442 50
10443 50
10461 50
10469 50
10474 50
10476 50
10480 50
10490 50
10491 50
10501 50
10508 50
10517 50
10525 50
10533 50
10538 50
10567 50
10585 50
10587 50
10603 50
10617 50
10619 50
10624 50
10631 50
10648 50
10651 50
10652 50
10666 50
10684 50
10693 50
10696 100
10709 50
10728 50
10740 50
10747 50
10758 50
10781 50
10786 50
10794 100
10800 50
10804 500
10813 50
10827 50
10887 50
10896 50
10904 100
10907 50
10926 50
10948 50
10959 50
10967 50
10981 50

Elf duizend

11019 50
11024 50
11025 50
11029 50
11048 50
11061 50
11063 50
11103 50
11118 50
11119 50
11120 50
11124 50
11128 50
11154 50
11167 50
11183 50
11186 50
11188 50
11203 50
11214 50
11221 50
11227 50
11243 250
11263 50
11280 50
11282 50
11283 50
11286 50
11288 50
11292 50
11301 50
11327 50
11347 50
11349 50
11354 50
11356 50
11380 50
11383 50
11387 50
11392 50
11397 50
11401 50
11402 50
11410 50
11417 50
11453 50
11464 50
11468 50
11477 50
11481 50
11509 50
11526 50
11538 50
11540 50
11542 50
11543 50
11549 50
11569 50
11583 50
11593 50
11599 50
11600 50
11604 50
11611 50
11614 50
11615 50
11618 50
11619 50
11622 50
11653 50
11664 50
11686 50
11722 50
11736 50
11739 50
11744 50
11775 50
11776 50
11778 50
11780 50
11798 50
11821 50
11825 50
11832 50
11834 50
11865 50
11873 50
11964 50
11969 50
11996 50

Twaalf duizend

12008 50
12010 50
12014 50
12022 50
12029 50
12033 50
12045 50
12056 50
12076 50
12085 50
12086 500
12126 100
12139 100
12144 100
12148 50
12153 50
12157 50
12185 50
12193 50
12195 50
12199 100
12213 50
12216 50
12228 50
12241 50
12263 50
12265 50
12267 50
12269 50
12278 50
12298 50
12301 50
12309 50
12318 50
12319 50
12323 50
12324 50
12327 50
12354 50
12355 100
12363 50
12379 50
12396 50
12407 50
12412 50
12424 50
12444 50
12455 50
12463 50
12478 50
12480 50
12494 50
12500 50
12522 100
12545 100
12552 50
12559 50
12564 50
12577 50
12584 50
12593 50
12608 50
12625 100
12652 50
12653 50
12656 50
12660 50
12689 50
12706 50
12740 50
12751 50
12764 50
12784 50
12791 50
12797 50
12800 50
12817 50
12869 50
12874 50
12899 50
12902 100
12906 50
12916 100
12921 50
12930 50
12936 50
12946 50
12973 50
12984 50
12986 50
12994 50
12996 50

Dertien duizend

13003 50
13025 50
13026 50
13037 50
13038 50
13042 50
13045 50
13048 50
13055 50
13094 50
13100 50
13105 50
13116 50
13155 50
13156 50
13164 50
13179 50
13182 50
13187 50
13189 50
13190 50
13203 50
13216 50
13219 50
13222 50
13226 50
13232 100
13233 50
13255 50
13270 50
13273 50
13275 50

13280 100
13281 5000
13282 100

13284 50
13302 50
13310 50
13337 100
13342 50
13347 50
13348 50
13349 50
13360 50
13368 50
13372 50
13389 50
13392 50
13394 50
13395 50
13398 50
13406 100
13411 50
13447 50
13452 50
13473 50
13488 100
13496 50
13501 50
13516 50
13518 50
13522 50
13536 50
13538 50
13545 50
13552 50
13557 50
13559 50
13567 50
13569 50
13585 50
13594 500
13607 50
13609 50
13612 50
13629 50
13638 50
13643 50
13687 50
13699 50
13718 50
13722 50
13728 50
13742 50
13744 50
13750 50
13752 50
13755 50
13770 50
13808 50
13814 50
13817 50
13826 50
13827 50
13838 50
13841 50
13842 50
13844 50
13864 50
13865 50
13866 50
13882 50
13904 50
13909 50
13915 50
13929 50
13949 50
13951 50
13955 50
13961 50
13967 50
13974 50
13976 50
13979 50
13985 50
13990 50

Veertien duizend

14005 50
14010 50
14017 50
14027 50
14032 50
14038 50
14041 50
14059 50
14064 50
14071 50
14083 50
14088 50
14100 50
14102 50
14116 50
14124 50
14128 50
14137 100
14141 50
14142 50
14158 50
14170 50
14188 50
14203 50
14208 500
14210 50
14213 50
14217 50
14238 50
14241 50
14249 50
14250 50
14256 50
14261 50
14267 50
14272 50
14278 50
14292 50
14295 50
14310 50
14347 50
14362 50
14370 100
14374 50
14397 50
14407 50
14421 100
14433 50
14435 50
14442 50
14443 50
14450 50
14463 50
14479 50
14481 50
14493 50
14497 50
14501 50
14531 50
14548 50
14551 50
14582 250
14596 50
14600 50
14601 50
14638 50
14643 50
14644 100
14672 50
14685 50
14688 50
14695 50
14700 50
14710 250
14727 50
14791 100
14808 50
14809 50
14810 50
14824 50
14849 50
14850 50
14862 50
14867 50
14869 50
14873 50
14876 50
14879 50
14891 50
14894 50
14908 50
14954 50
14970 50
14976 50

Vijftien duizend

15011 50
15025 50
15036 100
15049 50
15068 50
15071 50
15095 50
15096 50
15098 50
15100 50
15113 50
15115 50
15122 50
15128 50
15132 50
15134 50
15183 50
15196 50
15214 50
15222 50
15227 50
15231 50
15237 50
15239 50
15252 50
15289 50
15292 50
15320 50
15324 250
15327 50
15348 50
15362 50
15375 50
15386 50
15397 50
15401 50
15408 50
15410 50
15412 50
15415 50
15428 50
15430 50
15434 50
15464 100
15473 50
15484 50
15499 50
15504 500
15508 50
15525 50
15548 50
15577 50
15609 100
15621 50
15632 50
15640 50
15668 50
15680 50
15693 50
15722 50
15727 50
15731 50
15750 50
15754 50
15768 50
15778 50
15787 50
15815 250
15816 50
15817 50
15844 50
15845 50
15857 50
15869 50
15891 50
15902 50
15922 500
15923 50
15938 50
15950 50
15951 50
15973 50
15986 50
15994 50

Zestien duizend

16011 50
16012 250
16015 100
16020 50
16026 50
16033 50
16039 50
16041 50
16047 50
16053 50
16094 100
16095 50
16104 50
16113 50
16118 50
16128 50
16131 50
16138 50
16143 50
16152 50
16166 50
16174 50
16177 50
16190 50
16191 50
16192 50
16208 50
16209 50
16213 50
16222 50
16223 50
16227 50
16240 50
16245 50
16250 50
16259 50
16265 50
16266 50
16275 50
16278 50
16284 50
16318 50
16321 50
16348 50
16360 50
16371 50
16381 50
16384 50
16385 50
16392 50
16424 50
16437 50
16449 50
16450 50
16455 50
16472 50
16478 50
16480 50
16499 50
16504 50
16525 50
16531 100
16536 50
16541 50
16544 50
16549 50
16558 50
16562 50
16572 50
16576 50
16596 50
16605 500
16618 50
16619 50
16630 50
16633 50
16636 50
16644 50
16650 50
16653 50
16668 50
16671 50
16682 50
16683 50
16686 50
16689 50
16695 50
16702 50
16713 50
16730 50
16731 50
16734 50
16735 50
16777 100
16817 50
16872 50
16873 50
16877 50
16887 50
16892 50
16903 50
16919 50
16923 100
16926 50
16931 50
16938 50
16948 50
16955 100
16964 50
16967 50
16970 50
16972 50
16983 50
16991 50
16992 50

Zeventien duizend

17001 50
17005 50
17018 50
17054 50
17069 50
17079 50
17095 50
17116 50
17126 50
17127 50
17134 50
17146 50
17148 50
17152 50
17153 50
17167 50
17169 50
17171 50
17175 50
17179 50
17189 250
17196 50
17218 50
17236 50
17242 100
17252 100
17253 50
17284 50
17287 50
17332 50
17340 50
17349 50
17355 50
17374 50
17386 50
17387 50
17408 50
17413 50
17417 50
17437 50
17478 50
17479 50
17512 50
17540 50
17557 50
17564 50
17567 50
17578 50
17580 50
17600 50
17609 50
17623 50
17647 50
17659 50
17677 50
17683 50
17685 50
17687 50
17691 50
17695 50
17720 50
17736 50
17764 50
17767 50
17770 50
17777 50
17787 50
17798 50
17800 50
17803 50
17806 50
17808 50
17818 50
17852 50
17879 50
17881 50

17882 500
17883 30000
17884 500

17888 50
17904 50
17957 50
17961 50
17975 50
17984 50
17987 50

Achttien duizend

18016 50
18021 50
18022 50
18028 50
18039 50
18069 50
18075 50
18086 50
18087 50
18103 50
18135 50
18157 50
18158 50
18186 50
18196 50
18213 50
18226 50
18229 50
18231 50
18238 50
18240 50
18269 50
18278 50
18283 50
18293 50
18300 50
18320 50
18323 50
18335 50
18340 50
18344 50
18357 50
18360 50
18367 50
18377 50
18379 50
18381 50
18383 50
18385 50
18425 50
18448 50
18451 50
18483 500
18491 50
18510 50
18513 50
18520 50
18540 500
18543 50
18545 50
18551 50
18559 50
18562 50
18563 50
18568 50
18572 50
18582 50
18589 50
18596 50
18617 50
18628 50
18652 50
18678 50
18682 50
18684 50
18692 50
18695 50
18709 50
18721 50
18770 50
18777 50
18788 50
18789 50
18821 50
18845 50
18846 50
18858 50
18879 50
18891 50
18894 500
18911 50
18913 50
18927 50
18948 50
18951 50
18980 50
18986 50
18992 50

Negentien duizend

19012 50
19017 50
19018 50
19022 50
19026 50
19052 50
19084 50
19097 50
19103 50
19117 50
19118 50
19135 50
19154 50
19159 250
19166 50
19184 50
19218 50
19222 50
19230 50
19231 50
19242 50
19250 50
19277 100
19279 50
19297 50
19309 50
19346 50
19347 50
19350 50
19360 50
19381 50
19391 50
19405 50
19418 50
19426 50
19433 50
19435 50
19451 50
19463 50
19490 50
19493 50
19532 50
19556 100
19565 50
19576 100
19579 50
19586 50
19597 50
19598 50
19599 50
19623 50
19626 50
19633 50
19641 50
19687 50
19704 50
19715 50
19716 50
19722 50
19723 50
19724 50
19726 50
19734 50
19748 50
19751 50
19753 50
19771 50
19772 50
19781 50
19791 50
19795 50
19800 50
19809 50
19815 50
19820 50
19830 50
19847 50
19850 50
19857 50
19865 50
19870 50
19877 50
19893 50
19894 50
19925 50
19932 50
19942 50
19943 50
19971 50
19975 50
19979 50
19982 50
19988 50
19997 50

Twintig duizend

20015 50
20024 50
20029 50
20031 50
20046 50
20052 50
20062 50
20074 50
20081 50
20084 50
20086 50
20091 50
20093 50
20102 50
20135 100
20148 50
20169 50
20174 50
20180 50
20193 50
20212 50
20215 50
20233 50
20242 50
20274 50
20291 50
20293 50
20299 50
20316 250
20339 50
20341 50
20347 50
20348 50
20357 50
20363 50
20382 50
20393 50
20400 50
20420 50
20439 50
20440 50
20444 50
20458 50
20469 50
20488 50
20496 100
20510 50
20512 50
20524 50
20527 50
20536 50
20546 100
20548 50
20551 500
20554 50
20556 50
20559 50
20563 100
20565 50
20568 50
20572 50
20600 50
20618 50
20627 50
20630 50
20635 50
20662 50
20684 50
20696 50
20704 50
20708 100
20716 50
20719 100
20721 50
20739 50
20749 50
20753 50
20765 50
20775 50
20776 50
20793 50
20795 500
20806 50
20808 50
20812 50
20826 50
20855 50
20860 50
20865 50
20876 50
20884 50
20885 50
20890 50
20893 50
20906 50
20916 50
20948 50
20949 50
20957 50
20973 50
20986 50
20990 50
20992 50
20993 50

Een en Twintig duizend

21000 50
21002 50
21030 50
21035 50
21043 50
21073 50
21085 50
21118 50
21126 100
21148 50
21161 50
21178 100
21184 50
21193 50
21198 50
21213 100
21232 50
21237 50
21249 50
21253 50
21268 50
21273 50
21281 50
21292 50
21302 50
21322 50
21324 50
21335 50
21339 50
21376 50
21380 50
21385 50
21396 50
21404 50
21416 100
21436 50
21450 50
21451 50
21460 50
21461 50
21463 50
21468 50
21472 50
21478 50
21481 50
21485 50
21498 50
21512 50
21515 50
21533 50
21538 50
21556 50
21577 50
21594 50
21595 50
21597 50
21628 50
21632 50
21634 50
21637 50
21640 50
21649 50
21687 50
21696 50
21722 50
21728 50
21730 50
21737 50
21738 50
21788 100
21796 50
21806 50
21814 50
21848 50
21882 50
21896 50
21898 50
21902 100
21904 50
21909 50
21912 50
21925 50
21934 50
21935 50
21944 50
21991 50

Curaçao, Donderdag 16 Februari 1967.

CANCILLER DI CHINA COMUNISTA A ATACA KOSYGIN VIOLENTEMENTE

HONG KONG -- UPI -- Ministro di relacionnan exterior di China Comunista Chen Yi, a ataca Union Sovietica ayera na un manera violento afirmando cu e actonan di sangriente represion cometi contra estudiante- y diplomaticonan di China na Moscu a hiba e relacionnan entre ambos pais na rand di un ruptura.

E discurso di Chen a coincidi cu informacionnan no-confirma publica den e ciudad , ey cu alta hefenan militar sovietico y Chino contrario na Mao Tse Tung, a tene conversacionnan secreto na Mongolia pa considera e asistencia cu nan por presta Rusia na elementonan antimaoista.

E ministro di relacionnan exterior a papia na un banquete na honor di un delegacion dje gobierno di Mauritania den cual el a atribui tur responsabilidad na Moscu pa existente relacion entre ambos gigantenan di mundu comunista.

Radio Pekin, dominá pa e Maoistanan, a informa cu Chen a declara cu Rusonan a impone un represion sangriente contra nos estudiantenan na Moscu, tambe nan a golpea nos diplomaticonan y nan a hiba e relacionnan entre nos dos nacionnan casi na un quiebra."

Chen a acusa e prome ministro sovietico Alexei Kosygin di a difama publicamente na "nos gran revolucion cultural y hasta insulta nos presidente (di partido comunista) Mao Tse Tung na Inglaterra, ademas di interveni violentamente den nos politica interno."

Na ocasion di su reciente bishita na Londres Kosygin a califica Mao como "dictador" y a bisa cu su gobierno ta simpatiza esnan cu ta contra e revolucion cultural, inspira pa e caudillo Chino.

E informacionnan tocante e reunion secreto na Ulan Bator capital di Mongolia, e republica independiente entre China y Rusia a ser publica ayera pa e diario Derechista "El Star" bisando cu entre e asistentenan figura Kwok Pang, principal ayudante di Wang En-Mao comandant militar antimaoista dje provincia di Sinkiang.

Segun e noticia aki, den e conferencia aki nan a considera e posibilidad di cu Rusia ta yuda adversarionan di e revolucion cultural.

Nan ta considera cu Wang, ataca recientemente na Pekin, por a ser separa di su comando na Sinkiang, pero lo a keda encabeza e rebelion dje region ey caminda ta desarolla un programa nuclear chino.

"Tambe e diario "El Star" ta bisa cu na Canton a aparece corantnan mural contra Mao, den cual nan ta afirma cu Union Sovietica a ofrece armanan na e opositornan di e hefe chino y tambe cu e oferta aki a ser acepta si Pekin ta insisti na hiba dilanti su revolucion cultural.

E agencia periodistica oficial sovietica "Tass" ta afirma entretanto cu 25 hefenan militar chino a retira di nan cargo. Segun e noticia aki, entre e sancionnan ta figura Hsiao Chin-Kuang, vice ministro di defensa ; Ulan Fu, comandant di distrito militar di Mongolia exterior y e mes Wang-En-Mao.

E corantnan mural cu a aparece ayera na Pekin ta bisa cu diaviernes di siman pasa tabatin un rebelion den trupanan rebelde na Lhasa, capital dje region autonomo di Tibet, den cual incidente a resulta mas di 5 herido.

Di su banda Tass a declara cu e rebeldenan Tibetano a declara estado di sitio y a detene mas di 4 persona.

Corresponsalnan Hapones na nan turno a informa cu Lin Piao aparente heredero di Mao, a denuncia cu cuater alto dirigente partidario ya elimina di nan puesto a organiza un golpe de estado cu a keda completamente frustrá ya ta un anja.

Esaki y varios otro noticianan cu a sali den e periodiconan aki ta mustra cu e situacion interior di China Comunista ta laga hopi di desea.

Sukarno su fin ta yegando

YAKARTA -- UPI -- Investigadornan militar a denuncia ayera cu presidente Sukarno a duna su apoyo y asistencia na e golpe de estado comunista frustrá ya ta 16 luna caba na luna di Oktober 1965

E acusacionnan contra Sukarno ta conteni den un documento entrega ayera pa president dje congreso, Abdul Harris Nasution, na tribunal militar encarga pa huzga general Sukarno, probablemente cerebre Castrense dje golpe aborta dia prome di oktober 1965.

Un dje cargonan ey ta bisa cu e president a menaza na golpea un oficial cu rehusa en contra di e golpe di complot y Sukarno a bisa tambe cu den un revolucion " un tata por devora su jiunan."

E periodico di fuerzanan arma ta afirma cu e documentonan entrega pa Nasution ta aclara pretu riba blancu e papel di president Sukarno nutriendo y fomentando e golpe dje Gestapo PKI (partido comunista).

E denuncianan ta forma parti di un campanja destina pa elimina Sukarno di su puestonan di otro banda simbolica, cu te awor ningun otro president prome cune tabatin.

E congreso aki lo mester dicidi na Maart awor cu Sukarno lo ser huzga di tracion, manera funcionarionan y institucionnan estudiantil a pidi.

E fiscal militar e general Sugih Arto a declara awe cu mas di 100.000 persona ta sigui ser encarcela bao di sospecho di complicidad den e golpe di estado comunista y a observa cu hopi di nan, antes na libertad, a ser deteni di nobo, despues di acopio di informacionnan respecto di nan actonan.

Na su turno e diario Castrense ta bisa cu poco dia pasa a ser deteni un intimo ayudante di Sukarno, cu ta e hefe di polis Sumirat.

Esaki ta e tercer ayudante presidencial deteni pa su probable coneccionnan cu asuntu dje golpe.

Como 17.353 militarnan ta confirma cu Supardjo a suministra "pruebanan concreto" desde su aresto , respecto e activa participacion di Sukarno den e complot comunista pa tuma poder pa medio di fuerza.

Avioneta a dal den edificio



Miembronan di brandweer y polisnan aki ta inspeccionando loke a sobra di un avioneta di un motor cu aparentemente a perde caminda den neblina y a bai dal den un edificio na Chicago pa despues cai na terra algun cien meter mas aleeuw. E piloto y su pasahero tur dos a muri -- UPI -- Radiophoto --.

Esposa di Adam Clayton Powell sí lo testigua



Acompanja pa su abogado e casá di e senador Republicano Adam Clayton Powell a yega Miami procedente di Puerto Rico, en ruta pa Washington, caminda lo e presta declaracion dilanti di e comision cu ta investigando conducta di su casa. Senjora Powell a declara na periodistanan cu e ta sinti cu ta su deber di presta declaracion y cu lo e papia berdad. --UPI Radiophoto --

Eminente teologo a desafia iglesia riba divorcio

NUEVA YORK --UPI -- Awe un eminente teólogo clérigo a desafia a tradicional posicion di iglesia frente di divorcio, calificando esey como "historicamente infundá y teologicamente inhustificá."

Monsenjor Victor Pospishil doctor den derecho canónica di universidad Gregoriana di Roma y profesor di teologia na Manhattan College ta publica su conversacionnan den e ultimo numero dje revista "Diakonia" dedica pa e centro "Juan VXXIII cu ta traha pa cristiannan oriental y financia pa universidad di Fordham.

E religioso a afirma den su trabao cu e suposicionnan riba cual teoria catolica ta basa riba e doctrina dje indisolubilidad di matrimonio sacramental ta inhustifica y cu tampoco e no ta encerra den dje un ensenjanza infalible defini pa iglesia catolica Romana.

Monsenjor Popishil ta un sacerdote di orden Bizantino kende su ministronan ta reconoce autoridad di Papa, como miembronan di iglesia catolica, nan ta comparti ademas e doctrina di iglesia loke ta referi na divorcio den sentido catolico.

E articulista ta sostene cu e secular posicion di iglesia den asuntu di divorcio ta debi na interpretacionnan erroneo y ta mustra cu leynan antiguo tabata pretende cu Evangelionan tabata permiti un conversacion y tabata admiti divorcio y un matrimonio nobo.

MUNICH (Alemania) -- UPI -- China Comunista y Rumania a firma un acuerdo comercial entre e dos paisnan aki. E noticia aki a ser transmiti pa radio di Bucarest, y capta aki.

E transmision capta pa "Radio Libre " no a menciona ningun cifra, pero ta bisa cu e transaccionnan dje anja aki, tabata mihor cu esnan di anja pasa.

Richard Speck a ser pasa over pa Peoria, Illinois

CHICAGO--UPI-- Richard Franklin Speck, acusa dje asesinato multiple di ocho enfermera, a ser trasladá ayera pa Peoria (Illinois) caminda lo e ser someti na huicio dia luna awor.

E traslado di Speck a tuma lugar sin ningun anuncio di antemano y bao di medidanan mas stricta di seguridad.

Speck a haci e viaje aki den un sorto di auto blindá , custodia y flanká pa poliznan poderosamente armá, cu ametralladornan y skopetnan di dobbel loop.

E huez di distrito di Cook, Herbert C. Paschen , cu a dictamina Diamars ultimo cu Speck a ser husga simultaneamente pa e ocho cargonan haci contra dje parce a ordena su traslado poco prome cu mei anochi.

Pashen, quende lo presidi e proceso' cu lo tuma lugar cu Speck, a dicidi e consolidacion dje cargonan contra e acusado riba un mocion presentá pa e defensa, apesar dje objeccionnan interponi pa ministerio publico.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTER NA WARDA

Oranjestad-Noord Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert

PELICULA

DIASABRA
De Veer: 8.30 p.m. "Help" all
Rialto: 8.00 p.m. "Murieta" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "The Killers" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Wild Wild Wild Planet" 14 j

De Veer: 5.30 p.m. "The Spiral Road" all
8.30 p.m. "Help" all
Rialto: 6.00 p.m. "The Pleasure Seekers" all
8.30 p.m. "Murieta" 14 j
Principal: 6.00 p.m. "Made in Paris" all
8.00 p.m. "The Third Day" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Ferry Cross The Mersey" all
8.00 p.m. "The Singing Nun" all
Savaneta: 6.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" all
8.00 p.m. "The Wild Wild Wild Planet" 14 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood A Go Go
6.30 Public Service
6.45 International News in Papiamento
7.00 Quiz. Ripiti y gana
7.30 News Round-up
7.45 Bewitched
8.15 F Troop
8.45 International & Local News in English
9.00 Wanted dead or alive
9.30 Dutch News
10.00 International News in Dutch
10.05 Feature Film

Bao di auspicio di CFW, PCFW, y CADMU a cuminsa un curso educacional cual lo dura mas o menos tres luna.

Durante e seminario aki, cual su instructor ta e vice-presidente di CFW y alavez advisor di PWFC y Cadmu senjor R.H. Venloo e cursistanan lo ser ensenja tur e principionan di Sindicalismo.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Mi no ta bay! Mi no ta haciel, e ta pensa. Pero toch den profundo di su curazon e sa cu e decision a worde tuma caba.

XXXXXXX

Dos dia sigui Maria ta dicidi di bay. E mainta ey e ta bisa Josine: "Awe tardi mi ta bay serca Peter". Su cara ta serio y den su wowonan tin un impresion decidido. Josine ta cohe braza y ta dune un sunchi. "Mi tabata sa", e ta bisa. "Bay numa. Lo mi keda corda riba bo henter dia. Y no tene miedo, pasobra segun mi, Peter no parce un hende cu lo cambia den corto tempo. Y pa esey e ta stimabo mucho hopi." Maria su cara ta bira cayente. "Pero... bo tabata sa esey caba dos anja pasa .....? "Ay si, Josine ta bisa hariendo. "Un biaha e tabata serca nos, y el a sinta contami hopi cos di boso dos. E no a sconde nada, maske e ta un hende poco timido. Y abo, "Ami"?, Maria ta puntra sin rosea. "Abo, bo no tabata tin mester di sconde nada, pasobra mi por a ripara mesora riba bo cara. "Ay stop", Maria ta bisa hariendo. E mester bay tuma su bus, pa despues sigui mey ora cu trein. E viahe ta parce asina largo pa un lugar cu ta keda serca.

Of ta su impaciencia ta pone kere asina ? Mi por a bay cu Josine su bicicleta tambe, y pasa e camindanan mas cortico e ta pensa. Esta un purá bo tin awor, e ta bisa su mes. Mihor bo tene poco pasenshi. e ta conseha su mes. Den esey e ta hanja gana di coy trein y bay su cas bek, pero despues e ta corda cu nunca mas lo e hanja trankilidad. No, e mester bay. Y maske Peter a cambia, toch e mester bay serca dje, pa asina kita e carga cu e tin riba su curazon. Cu e pensamentonan ey, e ta cuminza viaha. E ta sintie hopi mas trankil. Cada rato e ta jega mas serca di su destino . Por fin e ta baha di e trein y ta cuminza busca e adres. Sin mucho dificiltad e ta bin hanje. E ta ring e E sirvienta cu ta bin habri porta, ta bisé cu senjor Donselaar no ta na cas. Maria ta keda sorpresá y mesora e no sa kiko pa bisa . Pero e ta domina su mes, y ta pensa cu e no ta bay bek tantem cu e no papia cu Peter. Na e mesun momento e ta mira un senjora ta sali di e corredor. "Senjor Donselaar tin les te 4 or awe tardi. Mayoria di biaha e ta dal un keiro prome cu e bin cas, pero bo por keda sperá si bo kier." Claro cu e kier, y pesey mesora el a acepta. Ta bon mes cu e senjora no a bin sinta cu ne. El a cay sinta riba un stoel comodo, net bandi un kashi di boeki, ya ora Peter drenta e no ta miré mesora. Cu atencion e ta keda mira den e cuarto. E cuarto cu Peter a huur ta mahos drechá y mueblá bjeeuw y e mueblesnan ta tur gasta.

Algun cos so ta riparable cu ta propiedad di Peter.

E cashi boeki grandi y su lessenaar.

Pero e otro cosnan....bah, tur ta cos bjeeuw. Y mira den kiko Peter ta biba, Maria ta pensa. Di repente e ta sintie irritá y e por tende un stem ta bisa den su paden : "Ta bo ta culpa tambe."

Den esey Maria ta tende e holoshi bati cuat' or. E ta keda keto e ta primi su mannan nervioso contra otro. Oh, Dios, laga e no bay keiro hopi awe, pasobra e wardamento ta ponemi mas nervioso ainda.

Ya Maria no por corda mas cuanto tempu el a keda spera. Den esey e ta tende pasonan ta jega serca, y e ta sinti su curazon ta bati te den su boca. Peter! E ta drey mira e porta, y ta ripara cu e konopi ta moef. Despues e ta mira Peter drenta. Prome e ta cana bay na su lessenaar, y ta coy algun papel di ey riba. Cu un manera indiferente e ta pone nan bek. Cu un movecion asina conoci pa Maria , e ta pasa su man riba su frenta y den su cabey. Maria ta lanta para y mesora Peter ta drey mira y ta keda para inmovil, cu un man riba su lessenaar. Ta riparable cu Peter a spanta, pasobra su cara a bira blanco, y e ta mustra mas bjeeuw tambe.

Maria ta sinti un snik na su curazon. Ta parce cu awor numa e ta realisa bon cu e tin tur culpa. "Maria abo...?" "Si", e ta contesta sonriendo y e ta cana mas serca dje pa duné un man.

Bo kier dunami man ainda ?" Of mi ta asina mal mirá serca bo ? Peter ta coy su man tene duro . Su cara ta bira mescos cu diantes. "Mal mirá ? Ay no Maria, ami no ta asina. Ademas tur hende mester sa kiko e kier of kiko e no kier." "Si", Maria ta bisa poco inocente. E ta sintie malo. Ta parce cu Peter no kier tin nada mas cu né. El a papia asina trankil, asina indiferente manera cu e kier a bisa "Wel rabia mi no, no vale la pena pa rabia, simplemente e asunto no ta interesami mas" Maria tin gana di sali corre bay, y lubida tur cos. Pero e parce un hende paraliza e ta sinti su pianan pisa. Peter ta sinta riba e rand di su lessenaar y ta hungando trankil cu e cabuya di e telefoon. "Ki mishibo aki banda ?" e ta puntra despues di un rato.

"Wel , mi ta pasando algun dia serca Josine y Jan-Kees y e ora mi a pensa.....lagami pasa un rato.

"E ta sinti cu e no por sigui papia y ta pega aden. E ta pará cu su cabes poco baha y su sombre den su man. Un rabia ta poderando di dje, y e tin gana di grita : "Bisa loke bo kier numa, y haci loke bo kier." "Sintabo un rato," Peter ta bisa " mi ta pidi nan pa trece té pa nos." Pero Maria ta sacudi su cabes, y ta keda mire duro den su cara.

DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Luna 20 di Februari 1967 No.8083

TA KIKO REALMENTE A PASA CU WANDERLUST

ORANJESTAD – Manera ya ta conoci "Wanderlust" e yate di placer cu tres siman pasa a worde horta for di "Bali pier" aki na Aruba, y cu despues di algun dia a worde haña na Maracaibo Venezuela, ta na Aruba atrobe. Segun sr. James Roach, doño di e yate, e jovennan envolvi den e caso aki a cohe e boto simplemente pa "joyriding" y pa ningun otro proposito, manera cu a worde anuncia pa medionan di publicidad venezolano.

Nan no a horta e jabi manera cu a worde anuncia anteriormente, sino nan a kibra e lock di e camerin pa asina bai cu e yate. Jegando Venezuela, e jovennan aki a pega e yate den santu, door di cual ela hiba hopi daño. Autoridadnan venezolano inmediatamente a pone beslag riba e yate y e muchanan a worde poni bau di custodia. Ora cu sr. Roach a tende cu e boto tabata na Venezuela, inmediatamente ela viaja pa e pais aki den compania di sr. Martin Bislip, pa trata na haña su yate back. Jegando aya a presenta algun mal entendimentu cu autoridadnan venezolano, motibu pa cual nan no kier a larga e yate bai. Ajudo a bini di tur parti pa sr. Roach haña su yate. Entre e diferente personanan cu a colabora den e operacion aki, nos por menciona e consul hulandes na Venezuela, e consul mericano na Venezuela, gezaghebber Henriquez, y autoridadnan di polis local.

Na Venezuela

Ora cu sr. Roach a jega Venezuela, a resulta bastante dificil p'e pa haña e yate.

Autoridadnan venezolano kier a mira su papelnan etc etc. Aki ela haña judansa na prome lugar di sr Martin Bislip, kende a sirbiele como interprete, y tambe a presenta judansa di un otro rubiano cu ta traha na un compania petrolero na Venezuela, sr. Francisco Oduber, kende a conduciele pa e autoridadnan encarga pa aclara e asunto. Sr. Oduber tambe a judele den asuntu di transporte di un lugar pa otro y hasta ajuda financiera ela ricibi di parti di e caballero aki. For di Washington a drenta un informe, splikando cu sr. Roach no ta vincula den ningun forma cu ramo di comunismo. Esey a pone cu e autoridadnan venezolano a cambia nan actitud pa cu un persona comokiera cu durante di e temporada aki na Venezuela a resulta cu tres prisionero comunista a hui for di den un prison, y parse cu e autoridadnan a pensa cu e caso aki tabatin algun vinculacion cu e otro. En realidad e dos casonan aki tabata completamente diferente.

Ora cu ela hana e yate

Una vez cu e autoridadnan a ripara cu e asunto di e yate ta algu na cual ta solamente e tres capturadornan a tuma parti nan a entrega esaki back. Tabata riba dialuna 13 di februari. E yate tabata asina daña cu e mester a tuma dos dia promer cu e por a sali den direccion pa Aruba. Sr. Roach ta bisa nos cu ela perde tur locual e tabatin abordo, entre otro dos camara, duikbril, verrekijker y diferente piesanan mas cu e tabatin abordo. Riba caminda pa Aruba ela topa cu laman brutu y ademas e yate su motornan no tabata funciona debidamente debi na cu e capturadornan a dal' e pega den santu, durante di nan mision maligno. Jegando na algun kilometer for di costa di Aruba, ela topa cu e mala suerte cu gasolina caba cu ne, pero e mes ta bisa cu Dios ta cu n'e, como cu tabatin un boto di loods, cual a mira su señalnan y nan a dunele assistencia. Sr. Roach ta bisa nos cu e no a mira e capturadornan durante di su estadia na Venezuela, pero e no tabata interesa na miranan tampoco. Tur locual e tabata kier ta haña su yate back. Awor si cu ya e ta na Aruba e ta bai lanta un caso serio contra di e tres jovennan aki, pa motibu cu nan a horta su boto y tambe pa nan paga tur e daño causa. Ora cu su esposa, Wanda, a puntrele, kiko e ta bai haci awor Sr. Roach a contesta tranquilamente "mi ta bai sigui haci mi trabau, mescos cu mi a bini ta haci te cu awor. Mi ta gusta e trabau. Mi ta gusta Aruba.

Mi no ta mira ningun motibu pa cual mi mester culpa tur e hendenan cu ta biba riba e isla aki pa lucal tres a haci. Di otro banda, mira cuantu hende a sali na mi ajudo, mira Martin Bislip, mira Francisco Oduber, un hende cu nunca mi no a mira prome pero toch ela judami. Mi ta masha agradecido na tur esnan cu a judami pa haña mi yate. Ora cu nos a puntrele con e ta sintiele awor cu e ta den poder di su yate atrobe. Sr. Roach a contesta, "Mi no por bisabo con feliz mi ta. Awor mi ta sinti cu mi no a worde derota ainda. Wanderlust" cu mi ta sigui traha pa promove turismo riba dushi Aruba."

E capturadornan di Wanderlust

Entre tanto e tres jovennan cu tabata envolvi den e asuntu di capturamentu di Wanderlust," a worde libra pa autoridadnan venezolano. Diabierne e jovennan aki a jega Corsow, y di aya autoridadnan di polis a pasanan over pa Aruba. Na e momentonan aki e tres jovennan ta tras di trali na Aruba sperando sentencia di huez.





Mas o menos 790 turista tabata haciendo compras den caya grandi ayera mainta, despues cu tempran nan a ser treci Aruba pa e dos bapornan luhoso "Stella Polaris (124) y "Federico C" (666), cual bapornan di "Clipper Line"y "Costa Line" respectivamente ta ser representa na Aruba pa "S.E.L. Maduro & Sons." "Federico C" a sali ayera tardi tres'or y "Stella Polaris" tres hora despues. Awe a drenta haf e bapor di „Francionia" cu cuatro a cincu cien turista a bordo.

UN KIBOKACION PELIGROSO

ORANJESTAD - Diabierne anochi durante e prome partido di e actual campeonato di basketball, ocurri un accidente lamentable ora cu un di e damanan integrante di e equipo "Aruba Juniors" a cai y a sinti su lomba. Esaki a tuma lugar faltando mas o menos dos minuut pa e partido finaliza. E personanan encarga inmediatamente a pone nan mes en contacto cu dokter, kende na su turno a tuma e pasonan necesario pa e dama por a bai hospital.

E parti curioso di e caso ta, cu e ambulance a tuma un espacio di tempo cu ta incomprendible, prome cu el a yega e cancha di Aruba Jrs. E mesun anochi aki tabatin final di softball masculino den Wilhelmina stadion.

Na momento cu e partido aki a finaliza nos a mira un grupo di curiosonan cu a rondona un ambulance cu tabata staciona dilanti porta principal di stadion. Riba e pregunta, ta kiko a sosode akinan, nos a hanja pa contesta cu ambulance a bin busca un persona cu a cai riba su lomba, pero te asina leu cu nos a investiga no tabatin ningun persona cu a sufri accidente den Wilhelmina stadion.

Na momento cu nos a yega Aruba Juniors, nos a tende cu un mucha muher a cai y a sinti lomba, pero cu basta rato caba nan a yama dokter, kende a priminti di manda ambulance pa recoge e victima, pero te na e momento ey ambulance no a yega.

Despues cu ya nos tabata diez minuut na Aruba Juniors, e ambulance a yega y a hiba e dama, Delia Monart, kende tabata esun cu a sufri e caida, pa hospital.

Durante tur e tempo aki, e mucha muher aki mester a keda drumi riba algu cu mester a representa un cama di palu, kehando di fuerte dolornan.

Awor ta resta e pregunta, ta unda e kibocacion aki ta sinta?

Tur hende ta reconoce cu aki mester tin un kibocacion, pa motibo cu ambulance a bai Wilhelmina stadion, mientras aki no tabatin ningun accidente y e ambulance a tarda hopi pa yega tereno di Aruba Juniors, na unda si tabatin un accidente.

Nos ta spera cu e personanan encarga lo tuma e pasonan necesario pa evita futuro repiticion di semehante kibocacionnan.

Entre tanto nos a ser informa cu e dama cu a sufri e accidente, ta bai recuperando rapidamente.

MAS HOBENNAN RIBA LISTA DI P.P.A.

ORANJESTAD - E influencia creciente di e generacion hoben den politica, manera a keda demostra tambe den e recien eleccionnan cu a ser teni na Hulanda, lo ta indudablemente notable tambe riba e lista di Partido Patriotico Arubano (PPA) pa e proximo eleccion di Eilandsraad.

Nos a ser informa, cu un grupo di hobennan ta moviendo tanto paden como pafor di e partido aki, cu e fin pa hanja mas di bisa den asuntonan di partido y naturalmente tambe riba e formamento di e lista di candidatonan.

Tumando na cuenta cu e lider nobo di PPA, ministro Jossy Tromp-actualmente e ministro di mas hoben - ta conoci pa su ideanan progresivo, ta ser spera cu e ricibi e actividadnan di e hobennan cu mannan habri.

Nos informador te na e momento aki no por a duna nos nombernan y di banda di e lider di e partido tampoco nos no por a hanja ni desmenticion ni confirmacion tocante e sucesonan aki.

Sinembargo, nos ta spera na bini pronto cu mas informacion tocante e movimiento cu ta na marcha.

BUENOS AIRES—UPI—Ayera marduga diferente medidanan di precausion a ser tuma na stacionnan di radio dje capital aki.

Informando origennan di esaki nos a tende cu nan a ser haci pa impedi cu den algun emisora lo ser ripiti e episodio registra na Rosario cu LTS radio Rosario, ora cu tres hoben a pretende pa proclama propagandanan contra reunion di Cancillernan.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

MAO TSE TUNG A DUNA EHERCITO ORDEN PA PREPARA PA GUERRA

HONG KONG -- E oposicion arma contra e maximo lider di China , Mao Tse Tung, a explota den cuater provincia dje vecino pais, segun noticianan ricibi di parti di transmisionnan radial scucha den e colonia britanica ta bisa:

Chokenan sangriento ta desenfrenando den e provincia oriental di Anhwei Septentrional di Mongolia interior, diferente luga mas te na Manchuria Meridional , na otro lado dje bahia di Corea, frente di Corea del Norte.

Corresponsalnan Hapones ta informa cu ya caba mas di 120 persona a muri solamente na Tibet y den e rebelion dje elementonan anti-Maoista.

E chokenan sangriento a desborda rapidamente y cajanan ta jen di victimanan, pasobra luchanan de lo mas barbaro y cruel a desenfrena di homber contra homber principalmente den e provincianan di Fukien y Kiansi.

Trupanan rebelde di ehercito a corta transito ferrovario te na e estrategica base naval di Port Arthur.

Mas di 120 persona a keda victima mortal na Tibet durante e dos prome simannan di februari y fuerzanan anti-Maoista a sufri perdidanan serio contra e revolucionarionan pro-Maoista den e capital Lhasa.

E lucha a lamanta mas peor den Huhehotm cu ta capital di Mongolia interior desde dia 3 Februari, haciendo cu e comunicacion cu Pekin a ser imposibilita, pasobra tur lineanan tantu di cable como di telefon of trafico tabata corta.

E noticianan cu a sali a ser divulga pa e corporacion Hapones di radio difusion y pa radio di Tokio "Mainchi".

Di su banda radio Pekin a afirma cu e comandantenan di ehercito a keda complacido na traslada e fabricanan y colonianan campesina pa "protega e revolucion Cultural di Mao."

Otro transmision di radio Pekin a anuncia cu e scoolnan primaria mas grandi di China a ser reabri pa di promer bez despues di 8 luna, pasobra e revolucion cultural mester bai bao di organizacion di esnan cu ainda ta tratando di sinja leza y skirbi. Antimaoistanan ke boycotea e klasnan.



E foto aki ta mustra un soldá di ehercito Chines comunista mientras qu e ta participando na un practica especial na e lugar caminda e comunistanan a explota nan tercer bom nuclear. Actualmente tin un mobilisacion general di unidadnan na frontera cu Rusia en vista di e advertencia di Mao Tse Tung, pa prepara pa guerra. - UPI Radiophoto.-

MANDARIN Restaurant & Bar

located in one of Aruba's oldest colonial homes

Chinese & International DISHES



well stocked Bar.

Courteous Service - Cozy Atmosphere
Wilhelminastraat 8 - Tel. 1008
We're open from 11.00 a.m. till 12.00 p.m.

DE VEER THEATER
aire acondicioná

TA PRESENTA

awe nochi
20 Febr.



f. 2,-- tur edad.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Aunque crea que uno que aprecia se ha olvidado de usted, tenga calma y dese cuenta de que puede estar bajo alguna presión. No añada a las tensiones. Use su sentido común.

TAURO- abril 20 a mayo 20-No les haga caso a los envidiosos que hacen observaciones sobre usted. Pague las obligaciones sociales. Acepte invitaciones. Atrate de ser altruista en ambos casos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Es aconsejable que haga más armoniosa su vida hogareña. Demuestrele a otros que es una persona leal. No permita que le hagan perder el equilibrio.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted está ahora en posición de lograr ideas vitales que hasta ahora han sido imposibles de obtener en muchas fuentes. Cerciórese de terminar primero con sus obligaciones.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Demuéstre que está deseoso de cumplir con su parte en cualquier transacción financiera, pero que no asumira todas las responsabilidades. No se salga de su camino por otro que no lo apreciará.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Impresione en ese asociado que lo da por descontado que usted es una persona realmente práctica. Ponga a operar algún plan social que ayude a otros. No trate de forzar las cosas . Sea diplómatico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Considere bien cómo ganarse el favor de alguna persona de fuste que posee la informacíon que necesita. Demuestre su admiración hacia las personas influyentes . Sea hábil , astuto.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Eche a un lado cualquier pensamiento de persuadir a sus compañeros para que lo ayuden con ciertos proyectos que tiene en mente. Esto puede causar problemas con un asociado altruista.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Muéstrese muy activo en los asunto cívicos ahora para que logre la aprobación de sus superiores y haga un pogreso apreciable. Use ese talento particular que posee en el mundo creativo.

CAPRICORNIO- dic. 22a ene. 19-Sus corazonadas deben ser seguidas si quiere que personas allegadas cooperen con ciertos planes que tiene en mente. Si demuestra gentileza logrará más cooperación.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si demuestre generosidad estará en posición de aclarar cualquier punto confuso con aquellos que usted sabe son importantes en su vida. Más tarde, salga a divertirse para relevar las tensiones.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Es aconsejable que se toma algún tiempo para poner en mejor orden y añadir belleza a su alrededor. Encontrará que otros responderán mucho mejor a sus ideas y sugestiones. Mejore su apariencia, también.

TWO AMERICAN FAMILIES
living in Puerto Rico need one maid each to perform general housework duties.
Muts have references and experience.
Employers will pay transportation. Reply to:
P.O. Box 10816, Caparra Heights
Puerto Rico, 00922.

Dia 19 di mei tin eleccion

WILLEMSTAD- Bestuurscollege di Corsow a stipula e fecha pa eleccion di Eilandsraad riba 19 di Mei proximo.

E fecha qu mester entrega e listanan cu candidatonan ta fiha pa dia 2 di maart.

Manera ta conocí e aña aki pa promer biaha personanan cu a cumpli 21 aña di edad, por participa na votacion pa forma Eilandsraad di Corsow.

Esaki tabata resultado di un iniciativa qu e organisacion Hubentud Democratico a bini cune aña pasá y despues a ser entregá den un peticion oficial na Staten di Antillas Neerlandes.

Unanimemente Staten di Antillas Neerlandes a aproba e iniciativa aki y a proclamele como ley. Como resultado di esaki, e diferente gobiernonan insular tambe e aproba e cambio aki qu a resulta un iniciativa di gran alcance pa pueblo di tur isla na Antillas.

Den e proximo eleccion, solamente 25 persona por firma y asina respalda un lista di candidatos.

E argumento qu Bestuurscollege di Corsow a utilisá cu di e manera aki nan a reduci e cantidad di votadornan qu mester a admiti pa cua partido nan lo vota, ta un argumento barata, especialmente si considera e situacion politica actual na Corsow.

Tambe nan a elimina e posibilidad pa votacion pa medio di volmacht, kitando asina un derecho fundamental di hendenan qu ta bon na nan tinu pero qu pa motibunan di defectonan fisico no por bai vota, y tambe esnan qu ta den estranheria riba dia di votacion, nan voto ta bai perdi.

A JAMA POLIZ PA MUCHANAN BALDADI

WILLEMSTAD --Ayera merdia un homber a bai pidi asistencia di recherche pa un grupo di muchanan baldadi cu tabata tira su porconan cu piedra y ademas di esaki e muchanan tabata horta tur e cuminda di su porconan algu por ta sumamente peligroso, si e muchanan aki come e cuminda.

En relacion cu e queho aki , recherche a detene 6 mucha homber ayera tardi di e edad entre 9 pa 17 anja, cual tabata culpable na e bagamunderia aki.

Despues di un bon scual nan tur a wordu entrega den man di nan mayornan y esakinan a wordu informa di e peliger cu ta existi pa e muchanan aki.

MEXICO, CHILE Y COLOMBIA A PONE CONDICION PA CONFERENCIA CUMBRE

MEXICO — UPI — President Lyndon B. Johnson a acepta e condicionnan indicá pa Mexico, Chile y Colombia pa e Conferencia cumbre proyecta di presidentnan Americano, manera a ser anuncia pa fuentenan autoriza. Esakinan a agrega cu e informacionnan a adquiri major valor cu e permanencia di 16 ora dje secretario di relacionnan exterior Antonio Carrillo, Flores quende a yega foi Buenos Aires pa motibu di enfermedad di su ruman Nabor.

El a bisa tambe cu e tres nacionnan menciona a insisti pa e participantenan lubida tur asuntunan di rencor politico y concentra nan principalmente riba asuntunan cu por significa beneficio economico pa America Latina.

Carrillo Flores a regresa Buenos Aires pa presidi e delegacion Mexicana despues di a entrevista e presidente Gustavo Diaz Ordaz.

Fuentenan diplomatica a informa cu president Johnson lo tin un anuncio masha importante pa America Latina durante e conferencia cumbre. Nan ta kere cu esey ta referi na un programa pa stimula e desarollo.

Segun nan ta bisa , Argentina y Brasil ta contra un plan di desarollo acelerá, prefiriendo un progreso economico gradual y prolonga.

Prome di regresa Buenos Aires ayera, Carrillo Flores a declara na periodistanan cu e conferencia cumbre lo ocupé cu asuntunan cu principalmente tin haber cu America Latina y cu ta beneficia e region ey, sino di otro manera lo e no tin ningun obheto, ningun nificacion.

TA BENDE

Un cas na Brazilliestr.!)
SOCOTORO
Pa inform.:
Ayo 24, Paradera



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta duna bo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguida... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

Problemanan Sexual

Pa: Dr. A.J. Samander.

Un di e lectornan qu tur siman ta lesa e columna aki, a manda puntra nos lo siguientę:

"Apreciable Dokter Samander,

Manera mi a lesa den La Prensa, lo tabata mas correcto si hende muher ser considera como e sexo misterioso enbes di sexo debil. Esaki ta exactamente loque ta pasando cu mi casá . Nos ta casá.....nos ta hoben......nos tin dies aña casá y nos tin tres yiu. Sinembargo, mi casá a bisa qu e no ta interesá den "sex " mas.

Simplemente mi no ta comprondele. Te ainda e ta haña su menstruacion pero toch e no ta sinti nada mas pa sex. Segun mi, e muher su bida a caba sin su curason a para.

Dokter, por duna mi un solucion di e asuntu aki ?"

Firmá: Un bon amante di bida , (Fidel Castro).

Querido "Fidel Castro":

Ta parse mi poco peculiar qu pa bo firma e carta aki, bo a scoge e nomber di Fidel Castro y no unu manera Casanova of Don Juan, quendenan tambe tabata gran amante di bida. Enbes, bo a scoge nomber di un caracter agresivo. Bo ta un homber agresivo ?

Permitimi bira kalender back te dies aña pasá. Manera bo mes ta bisa, e tempu ei boso a caba di casa......

Pa bo e tempu ei , bo a casa cu e muher di mas bunita riba mundu. Si bo tira un bista atrobe ne momento aki, te ainda e ta........

Bo ta corda con su minimo deseo tabata un orden pa bo ?

Bo ta corda con boso tabata topa cu otro y sali y qu casi bida tabata parse muchu corticu pa boso tur dos ? Bo ta corda e sensacion qu bo tabata sinti ora bo tene su man ? Bo ta corda qu tempu qu bo tabata enamorá di dje, con bo tabata percura pa semper bo tipo tabata bon drechá, pa bo ta netchie bistí?

Bo ta corda con bo tabata drumi soña con un dia lo e bira bo casá y qu boso mester comparti tur cos bon y menos bon den bida......

Wel mi amigu, bo soño a bira realidad. Tur loque bo tin di hasi awor aki ta hasi como si fuera ta dies aña pasá bo ta bibando, drecha bo tipo, sea cariñoso y principalmente, demostra tur clase di afecto y consideracion.

Y ora bo bolbe tira un bista, lo bo mira bo casá atrobe manera e tabata dies aña pasá, yen di e mesun amor pa bo.

Un hardinero no ta spera qu su flornan lo florece bunita pe, si e no cuida nan amorosamente, vigila nan y protege nan. Solamente e ora ei nan fragancia agradable lo alcansa su curason.

Naturalmente , awor ta solamente bo banda di e historia m'a tende y qu no ta suficiente pasobra cada historia tin tres aspecto. Esun di bo, esun di dje, y naturalmente, berdad mes.

Si bo ta infeliz --aunque no ta bo falta, pero esaki bo mes mester determina --, mi ta simpatisá cu bo y recorda qu :

"Ta mihor di a stima y a perde bo amor,
qu nunca bo no tabata sa kiko ta amor".

Nos kier recórda nos lectornan qu Dr. Samander ta contesta tur [illegible] problemanan qu ser dirigi por medio di carta na su persona. N[illegible] ta necesario pa scirbi bo nomber real, sino por usa un sinonimo tambe, manera e ehempel aki riba ta mustra, Dirigi boso carta na Dr. A.J. Samander, W.I. Compagniestraat, 41, Mundo Nobo.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken bier

PUERTO RICO A DERROTA CONNIE FRANCIS 3-2

Savaneta - Diasabra anochi na Sport Centrum Savaneta, tabatin e segundo parti di volleyball entre e damanan bishitante di Puerto Rico y e damanan local di Connie Francis. Puerto Rico na e ocasion aki a bin di atras pa derrota Connie Francis cu score di 3-2. Diahuebs anochi e damanan di Borinquen a perde 2-0 contra e equipo local "Rapid."

Den un partido preliminar e cabayeronan di Brazil a gana Rapid cu score di 2-1. E prome set a termina 15-5 na favor di Rapid. Brazil a empata ganando e di dos set cu 15-11. Aki e accionnan a crece como cu di tur dos banda a surgi jugadanan sensacional y e dos equiponan tabata marcando puntonan casi pareu. Finalmente Brazil a sali victorioso cu score di 15-11 y asina a bira e ganador di e partido dos set pa uno.

PUERTO RICO - CONNIE

Prome cu e inicio di e partido entre e damanan tabatin un intercambio di banderin, como recuerdo na e encuentro internacional aki. Iniciando e partido, Connie Francis a demostra un superioridad amplio riba e damanan portoriquenja, ganando e prome set 15-5. Den e segundo set ya tabata visible cu e puertoriqueñanan a cuminza crece, pero tog Connie Francis tabata muchu pa nan den e set aki tambe. Connie Francis a gana e set 15-13. Den ventaja di dos cero, e damanan puertoriqueña a [illegible]ini decidido den e tercer set [illegible] stop Connie Francis 15-8. [illegible]en e di cuarto set, Puerto Rico [illegible] empata cu e score di 15-9. [illegible] parce cu sintiendo e sabor di [illegible]ictoria, e damanan puertoriqueña [illegible] cuminza ta demostra nan habi[illegible]lad riba terreno. Nan a aplasta [illegible]nnie Francis cu e score di [illegible]-3. Den e quinto set pa asina [illegible]nbe gana e partido. Nan a ga[illegible] tres for di e cinco setnan.

Un publico bastante grandi a presencia e partidonan aki. Hasta nos por bisa cu e sportcentrum di Savaneta a parce un poco chikitu pa tur e fanaticonan cu kier a presencia e partido.

Admirable ta cu den e corto tempo cu e damanan di Puerto Rico tabatin aki na Aruba ya nan tabata sabi di atrae un gran cantidad di fanatico pa aplaudi nan durante e partido.

Un nomber cu constantemente taata wordu grita tabata di e encantadora "tata" (Barras. Esaki tambe a sirbi como un estimulo pa e dama aki. como cu na nos opinion "tata" tabata uno di esnan cu a destaca mas tantu riba terreno pa Puerto Rico.

E damanan bishitante a keda mashar encanta cu e trato excelente cu nan a hanja aki na Aruba, y segun nos tin entendi ya tin plannan pa un equipo femenino di volleyball di Aruba bishita Puerto Rico na luna di april.

Ademas di volleball e damanan Puertoriqueña tambe a asisti na diferente otro actonan alegre aki na Aruba.

Entre otro, diahuebs anochi na cas di sr. Nico Wever tabatin un formidable barbecue pa e bishitantenan. Diasabra anochi despues di nan triunfo contra di Connie Francis nan por a baila den un "Get-together" organiza pa e directiva di Rapid na cas di Sr. Emiliano Schwengle na Savaneta.

Diahuebs den dia, tabatin un tour rond di e isla, pa asina e bishitantenan por a contempla e bellezanan natural di Aruba.

Diadomingo atardi a toca e damanan pa pasa un rato agradable na beach den compania di nan amistades. cu un corazon contento y a la vez doloroso nan mester a bandona Aruba diadomingo anochi di regreso pa Borinquen.

Pa medio di esaki nos kier a expresa tur bon deseo na e organisadornan di e intercambio aki sperando cu den un futuro cercano lo por tin mas intercambio asina.

Paus Ruiz a guia Casa Haime na triunfo pa bira campeon

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Un gran hazanja sin precedente den historia di softball arubano, e pitcher derecho di Casa Haime Paus Ruiz a logra siman pasa durante e playoff contra di Aldo discutiendo e titulonan maximo di e deporte. E playoff a bai na su maximo di tres wega y na tur tres ocasion Pantin Guerrero a haci un yama ariba e fuerte brazo derecho di Paus Ruiz pa busca di contene e toleteronan di Aldo. Y Ruiz no a desapunta e piloto Guerrero lansando den gran forma durante henter e serie, y muy en especial durante e dos ultimo weganan ora cu el a blankea su rivalnan dos wega sigi. Un total di 14 cero tras di otro pues e lansador estelar di Casa Haime a colga pa asina converti su mes den e heroe indiscutibel di e conkista di e titulo di campeon di Aruba door di Casa Haime.



Un di e hombernan grandi pa "Casa Haime" den e partidonan contra "Aldo" pa e campeonato di softball di Aruba tabata sin duda algun e pitcher estelar, Paus Ruiz, kende a tira e tres partidonan di e play-offs pa su equipo. Dialuna anochi Paus Ruiz a perde pero diarazon, y diabierne anochi el a percura pa "Aldo" no a hinka carrera y asina a contribui den gran parti na e triunfonan di "Casa Haime."

.Un total di 14 cero tras di otro pues e lansador estelar di Casa Haime a colga pa asina converti su mes den e heroe indiscutible di e conkista di e titulo di campeon di Aruba door di Casa Haime.

DOS BLANKEO SIGI.

Diarazon anochi Casa Haime a empata e playoff ora cu Aldo a ricibi blankeo di 3-0. Pa e wega decisivo dos dia despues tabata logico cu ta e lansador estelar Paus Ruiz lo a wordu usa di parti di Casa Haime mientras cu Aldo tambe a pone su estelar Victor Albus ariba e monticulo. E dos pitchernan a tene un duelo fantastico lagando e publico goza di un gran wega di softball.

E promer cu a hanja su mes den dificultad diavierne anochi tabata e pitcher di Casa Haime ora cu tanto den e promer como den e segundo inning Aldo a yena base un biaha sin out y e otro biaha cu un solo out.

Ambos biaha e lansador di Casa Haime a logra sali sin danjo den forma di carrera.

E promer hit di e partido a wordu conecta den inning number dos door di Luisito Vingal, primera base di Aldo. Tabata un batazo fuerte rumbo pa centerfield.

Casa Haime a anota su carrera number uno den quinto episodio. E hoben Cedric Bronswinkel a habri cu base por bola.

Edwin de Cuba ta encabesa cu error di segundo base Papa de Windt, loke a permiti Bronswinkel yega tercera base. Despues cu de Cuba a roba segunda, Sid Frigerio ta bira out number uno cu foulfly entre home y tercera. Horacio Oduber ta sigi cu roller pa tercera base caminda Ro Agumbero ta fildea, pero haci masl tiro permitiendo e batidor embasa y Bronswinkel anota.

Cu fly pa segunda Geo Guerrero ta bira out number dos. Base por bola pa Ramon Buckley ta yena e basenan pa di promer biaha pa Casa Haime. Un roller di Eric Ponson pa tercera a forsa out di Horacio Oduber na e base ey pa cerra e inning.

Den e mes inning Aldo a bolbe amenasa cu dos hit poniendo corredor na segunda y tercera pero un biaha mas nan a keda domina door di e lansador di Casa Haime. E septimo inning a habri cu Casa Haime ganando uno cero, pero ainda sin conecta di hit. Edwin de Cuba a habri e inning embasando cu deadball. Roller di Frank Richardson, kende a drenta di pinchhitter pa Frigerio, pa tercera ta trece promer out forsa na segunda. Horacio Oduber ta sigui cu linja na haltura di rudia cu ta dal den guante di tercera base Agumbero y cay su dilanti.

Agumbero ta piki e bala y lansa pa segunda base tratando di forsa Richardson, pero e tiro a yega laat. Segundo out ta cai despues ora cu Gerrero ta conecta rolling pa tercera forsando Richardson na e base ey. Atrobe Ramon Buckley ta ricibi cuater bola malo pa yena e basenan.

Na turno a bini awor e temible Eric Ponson, campeon honronero di su liga, kende e biahá aki responde na e speranzanan di e fanaticonan di Casa Haime conectando fuerte: a pa left-

Continuacion riba pagina 5



E unico carreda di e partido di baseball Little League entre Aruba y Venezuela diasabra mainta den stadion, a ser produci pa un homerun di e venezolano Rafael Marrero (catcher), kende aki ta yegando home, na unda su companjeronan di equipo ta sper'e pa dun'e pabien pa e batazo oportuno.

Estrella elimina empatando cu Bubali 2-2

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Un Wilhelminastadion completamente yen a presencia e interesante encuentro di diasabra anochi entre e rapido equiponan di Bubali y Estrella, cu a caba den un empate di dos gol pa banda. Cu e resultado aki Bubali a sigura por lo menos e titulo di subcampeon, mientras cu ainda ta keda e posibilidad di conkista tambe e titulo maximo. E hecho di conkista e titulo di subcampeon mes caba ta algo sin precedente pa un equipo den su promer anja den hoofdklasse.

...UN TITULO PA BUBALI...

Mas consecuencianan cu e empate di diasabra anochi tin ta cu Estrella a wordu exclui di tur posibilidad di caba den un di e promer puestonan. E bataya di mas principal tin di wordu libra entre Dakota y Bubali, cualnan ya ta practicamente sigur di nan participacion den e venidero campeonato antiyano di futbol.

Na momento di redacta e articulo aki e wega di ayera tardi entre Dakota y San Nicolas Jrs no a wordu hunga ainda. Den caso cu esaki a termina empata mes ca ba ya ta sigur cu unicamente a resta Dakota y Bubali pa dicidi ta cual lo bai of keda cu cua titulo Si ayera tardi Dakota a obtene un punto mes caba, R.C.A. su posibilidad di caba den segundo puesto ta desaparece.

E campeonato ta sigur caba di un final di pelicula, un final verdaderamente interesante cu ta garantisa por lo menos un asistencia maximo di parti di e publico. Segun nos tin entendi ta intencion di directiva di A.V.B. pa caba e campeonato den curso di e siman cu nos a caba di drenta. Cuater wega mas mester wordu hunga. Tanto Estrella como Bubali a ricibi fuerte aplauso di parti di nan numeroso fanaticonan presente.

Bubali tabata e promer den lansa atake. Tabata den di 2 minuut di wega ora cu avansando rapidamente ariba alarobes Ange Perez ta bira e bala dilanti di gol caminda Remigio Jacobs ta contra mesora aden. E keeper Janchi Croes di Estrella a bula y garra e cuero.

Den di 8 minuut e alero robes Benny Giel di Bubali ta habri e score. Pasando dos rival, Giel ta pone un shot halto diagonal cu a pasa over di e portero di Estrella y bai pega den net pa pone Bubali adilanti uno pa cero. Un bunita gol cu a wordu aplaudi largo. Ambos banda ta wordu hunga rapidamente y cu gran entusiasmo. Cada un di e 22 hungadornan ariba tereno ta realisa completamente com importante e resultado ta.

Estrella ta dedicando su mes na pasenan mas largo pa trata di penetra, mientras cu Bubali ta forma combinacionnan mas cortico cu ta luciendo mas efectivo.

Segun cu e wega ta progresa ta visto com diferente hungado ta haci errornan simpel debi na nervio.

E promer di diferente shot cu den curso di e anochi a rebota contra di tubo di gol, tabata den di 20 minuut ora cu Chinto Flanegin di Bubali ta cobra un tiro liber y e bala a dal contra tubo bin back den tereno.

Midvoor Maiky Rasmijn ta lamta e bala mucho despues di ricibi pase skerpi di su companjero Betico Dubero.

Cu e proximo atake di Estrella ta Maiky Rasmijn ta bolbe shot; e biaha aki den forma sorpresivo pero directamente den man di keeper Frans Giel.

Den di 32 minuut e bala tabata bai di un cabes pa otro ariba ala robes di Bubali. Ora cu Ange Perez a ricibi'e, e no a perde tempo y a shot duro den gol. Keeper Croes tabata tin e unico skina cu e bala por a pasa aden bon cubri y a debolbe e shot di Ange. Cayendo rapidamente ariba e bala, e portero di Sta. Cruz a evita cu Perez a yega na e bala atrobe. Pero e no por a evita un choke cu pia di Perez. Keeper Croes a keda na suela cu e bala den su man. E personal di Cruz Roja presente a corre subi tereno pa duna su asistencia, pero no tabata tin lesion grave ya cu Croes a lamta despues di un rato y por a sigi hunga. Halftime a bai aden cu scoreboard marcando uno pa cero den favor di Bubali.

EMPATE

Dos minuut e wega tabata tin cu el a ser reanuda ora cu Estrella ta anota su promer gol pa empata e score. For di alarobes ta bin un voorzet cu net poco paden di doelgebied ta wordu ricibi door [illegible]ndi Wernet. Esaki ta p[illegible] shot directo ariba gol du[illegible]ndo e bala cierto efect.

E shot no tabata dificil, pero e portero di Bubali no a coloca su mes tras di e bala buscando e na banda di su curpa. Entre su man y su curpa e bala ta pasa y sigi inesperadamente den gol pa empata e wega.

E gol aki a aumenta e animo di Estrella considerablemente.

Nan ta eherce presion fuerte ariba e defensa di Bubali. Linksbuiten Lonchi Dubero dos biaha ta pone shot den man di e portero Giel. Luego un fuerte tiro di Betico Dubero ta wordu desvia pa bai corner na favor di Estrella.

Den di 57 minuut Bubali ta forsa un corner ariba ala drechi. Sonny Tromp ta cobr'e y halto e bala ta yega dilanti di gol. Saliendo for di un grupo di hungador Remigio Jacobs ta bai aden, bula y kop e bala manda den gol net promer cu keeper Croes. Un gran esfuerso di e incansabel Mio Jacobs, cu a pone e score na 2-1 den favor di Bubali.

Un impresion di falta di siguransa e portero di Bubali Giel ta duna ora cu e ta busca un shot di Dooy Werleman. E keeper ta taha e bala pero sin logra tene na promer instancia.

Bunita hugada Sonny Tromp di Bubali ta haci den di 66 minuut. Meimei di tereno e ta ricibi e bala y pasando un defensa e ta pone shot lastra cu ta dal contra di tubo bin back den tereno. Na e otro banda Betico Dubero tambe ta pone un shot lastra duro cu ta contra di tubo di gol.

WERNET TA BOLBE ANOTA

Faltando 13 minuut pa wega caba un atake rapido ta wordu forma ariba ala robes door di Estrella. E alero robes Lonchi Dubero ya den posicion hopi dificil ta bira e bala ariba linja pone dilanti di gol. Dilanti di dos otro hungador e bala ta pasa y yega net cerca Candi Wernet kende sin dificultad algun a cambia direccion di e bala mand'e den gol pa empata e wega pa di dos biaha. Score 2-2. Hopi esfuerso Estrella a haci den ultimo parti pa logra e gol di victoria, pero tabata en vano. E score a keda 2-2 loke no tabata conveniente pa Estrella cu tabata tin mester di un victoria pa keda den e carrera pa e dos titulonan.

E numeroso publico a gosa di un wega interesante den cual ambos club a haci tur esfuerso pa duna nan mihor wega.

ARUBA JRS Y PLYMOUTH A HABRI CU TRIUNFO

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E campeonato di basketball a keda habri oficialmente diabierne anochi ariba cancha di Aruba Jrs. E anja aki e parti ceremonial di e apertura a keda limita na un discurso di e vice-president Luis Aponte, kende a memora cu esaki ta di 17 anja consecutivo cu directiva di Aruba Basketball Bond ta organisa un campeonato di basketball. Tur e 16 -nan anterior a worde completa cada anja, loke ta proba cu e bond ta funciona bon. Na e hungador e orador a haci e suplika pa nan percura di keda sportief bao tur circumstancia.

Kedando sportief nan lo yuda nan mes, nan club y tambe e deporte enormemente ya cu den e forma ey e wega ta keda atractivo pa e publico.

Na e publico Aponte a expresa su gratitud pa e interes demostra den anjanan pasa y el a expresa su deseo di cu tambe den e campeonato di 1967 e interes di parti di e fanaticonan lo sigi aumenta. Palabranan di gratitud e orador tabata tin tambe pa e clubnan Aruba Jrs, Caribe, Tivoli y Estrella, cualnan a facilita e bond nan terenonan facilitando asina e realizacion di e campeonato.

E promer partido di e temporada luego a wordu hunga entre e quintetonan femenino di Aruba Jrs y Valiant. Na halftime Aruba Jrs tabata tin ventaha di seis punto cu e score 16-10. Mas perta ainda e wega a bira den e segundo mitad. Cu gran entusiasmo e dos equiponan tabata bataya pa logra canasta cu lo dicidi e wega.

Un di e hungadornan mas activo di Aruba Jrs e anochi Delia Monart a sufri un lamentabel accidente faltando apenas un minuut pa wega caba. Delia a cai y a sinti su lomba seriamente cu asistencia medico mester a wordu busca p'e. E dokter cu a duna asistencia a considera necesario pa Delia wordu transporta pa hospital y a solicita e ambulans. Yegada di e ambulance sinembargo a tarda hopi debi na cu tabata tin un mal entendimiento na e luga caminda e accidente a tuma luga.

E wega di damas a caba cu score di 24 pa 22 den favor di Aruba Jrs.

Topscorer di Aruba Jrs a resulta Agatha Purcell cu 10 punto, mientras cu di Valiant tabata tin mihor punteria Helouise Lioe A Tjam cu 8 punto.

E encuentro masculino di e anochi tabata entre e equiponan clase A di Esso y Plymouth. E promer mitad a caba cu score perta di 19 pa 17 den favor di Plymouth. Un superioridad visto e quinteto di Plymouth a demostra den e segundo mitad ora cu nan a acumula un total di trinta punto mas, mientras cu e tigernan di Esso a anota diesun.

Score final di e wega a bira 49 pa 28 den favor di Plymouth cu asina a obtene su promer victoria den forma cu no a laga luga pa duda. Esun cu mihor a shoot den Plymouth tabata Robert Ponson cu a duna su equipo 12 punto. Di Esso a resulta topscorer Phillip Freedom cu 8 punto.

Awe nochi e campeonato ta continua cu e siguiente dos weganan ariba cancha di Tivoli.

Di e division di junior ta hunga Plymouth contra di Tivoli y di clase B masculino grupo Y ta topa otro Plymouth y Valiant.

E teamnan ta wordu recorda di ta presenta na e tereno caminda nan tin di hunga na ora pa asina evita di cu e referi lo tin di declara un team cu no yega na ora perdedor

Continuacion di pagina 6

PAUS RUIS A GUIA....

Continuacion di pagina 4

field cu despues di un bonchens a skapa for di guante di e leftfielder Luty Burleson pa sigi patras den tereno. E hit y error a sirbi pa barri e basenan, mientras cu Eric mes a para na segunda. Cu e tres carreranan Casa Haime a aumenta su ventaha te na 4-.

Cu tres fly Paus Ruiz a domina e tres batidornan di Aldo cu e mester a enfrenta den cierre di e septimo inning logrando asina su segundo blankeo consecutivo den e playoff.

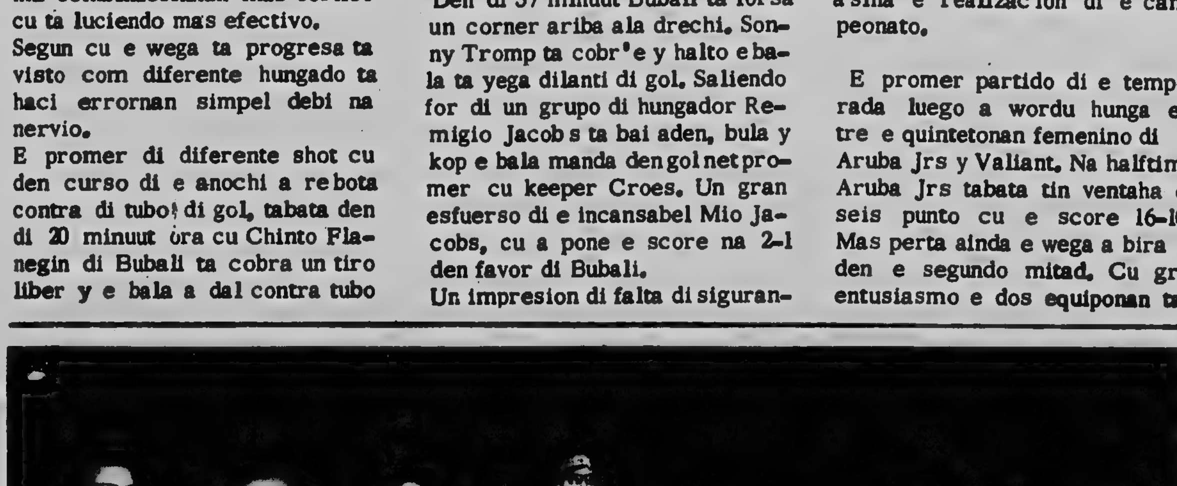
E alegria den e equipo di Casa Haime logicamente tabata hopi grandi ya cu apesar di ta un equipo forma pa mayoria door di hungadornan di edad mas halto cu e otro equiponan, nan a logra conkista e titulo maximo. Y esey ta cu den e temporada anterior nan a termina subcampeon y e anja cu a transcurri entre e dos temporadanan a haci e hungadornan mas bieeuw pero tog nan a progresa.

Si pa e playoff aki meskos cu anualmente den e serie mundial di baseball grandes ligas mester wordu nombrá un hungador mas valioso, anto sin discusion algun e distincion aki lo tin di bai pa e pitcher Paus Ruiz. Esaki a lansa tur e tres weganan completo. pa Casa Haime. Dialuna anochi el a perde den ultimo inning ora cu su infield a faya, y el a permiti seis. hit. Dos dia despues diarazon anochi el a blankea Aldo permitiendo apenas un hit den forma di un sopresivo bunt.

Y diavierna anochi el a bolbe blankea su rivalnan permitiendo e biaha aki tres hit. Den tres wega Paus a permiti total di cuater carrera y dies hit. Como pitcher di Victor Albus haci diavierna anochi den e wega decisivo. Apenas un hit Albus a permiti na e Gavilannan di Casa Haime, cual tabata ya den e ultimo inning cu dos out, pero na un momento crucial cu basenan yen.

Casa Haime a comete un error y Aldo tres. Pitcher ganador tabata Paus Ruiz, perdedor Victor Albus.

E copanan pa esunnan cu a clasifica lo worde entrega diarazon awor den Wilhelmina stadion despues di un wega amistoso.



E novena di "Casa Haime" durante e fin di siman a titula campeon di softball di Aruba, despues cu nan a gana dos di e tres partidonan di play-off contra "Aldo. E foto aki ta mustra e campeonnan di Casa Haime, pilotea pa Enestor "Pantin" Guerrero (di dos na robez), despues di a obtene e titulo.



Esaki ta e seleccion di Little League di Aruba, cu durante e week-end cu a pasa a duna bon partido contra e seleccion venezolano "M.O.P." den Wilhelmina stadion. E muchanan di Aruba cu tur honor a perde e dos partidonan 1-0, y 6-4.



Manera ya nos a informa diasabra ultimo, e aventura cu e dos piscadornan, Antolin Kock (donjo di e "office machine repair shop) na San Nicolas) y Pedro Larez, a termina bon, ora cu un aeroplano di guarda costa di Puerto Rico a localiza nan na un distancia di 14 miya pabau di Aruba. Luego e dos piscadornan y nan boto "Royal" a ser "pisca" pa e bapor di K.N.S.M. Arthemis, cual bapor mas despues a pasa nan pa e boto di loods "Aruba." E boto di loods a trece e piscadornan y e boto den haf, diabierne anochi cuarto pa ocho. E piscadornan a sali diahuebs mainta for di Aruba.

Na nan regreso na Aruba, na unda tabatin hopi familianan tabata spera nan den haf, sr. Antolin Kock a conta cu e motor di e boto a danja y cu nan a keda drief. Tambe nan a mira varios bapor y aeroplano pasa, pero e senjalnan cu e dos piscadornan tabata duna cu "flashlight" (anochi) y spiel y panja (den dia) no a ser mira pa e bapor y aeroplanonan. Tambe Antolin Kock a informa cu tabata di prome biaha cu el a bai pisca sin bela. Tanto e y su amigo Pedro Larez, a ser masha bon trata riba e bapor "Arthemis" y Antolin a declara cu diamars awor mes, cu Dios su poder, e ta psnsa na bai pisca atrobe. "Mi no por laga e deporte aki, pero e biaha aki lo mi bai cu tres motor," tabata su comentario.



E fuerte equipo di baseball Little League di Venezuela "M.O.P." cu a enfrenta e seleccion local den Wilhelmina stadion. Diasabra e venezolanonan aki riba a gana di Aruba cu e score perta di 1-0 y diadomingo nan a bolbe sali vencedor cu score di 6-4, despues di a pasa momentonan di angustia den e ultimo parti di e sexto inning ora cu e peloteronan local a anota cuatro biaha.

M.O.P. A BLANKEA SELEC. ARUBANO

ORANJESTAD - Un gran hazanja sin precedente den historia di softball arubano, e pitcher derecho di Casa Haime Paus Ruiz a logra siman pasa durante e playoff contra di Aldo discutiendo e titulonan maximo di e deporte. E playoff a bai na su maximo di tres wega y na tur tres ocasion paus ruiz

ORANJESTAD - E promer wega di baseball infantil entre e equipo venezolano di M.O.P y e seleccion di Aruba a tuma lugar diasabra mainta den Wilhelminashadcon. Esaki a resulta un bon wega den cual e dos pitchernan derecho Mike Flaggerty di Aruba y Marques di Venezuela a tene un gran duelo.

E seis inningnan reglamentario a wordu completa sin cu e equiponan a anota carrera.

Mester a bai den extra inning y segun reglamentonan di competitie, e dos pitchernan cu ya caba di lansa seis inning no por sigi ta pitchea.

Pa Aruba a drenta como pitcher Williams, kende no tabata tin e mes control cu Flaggerty.

E batidor venezolano Rafael Marrero a conecta bataso largo den leftfield pa un homerun y loke a resulta e unico carrera di wega. Tambe e siguiente batidornan di M.O.P a conecta duro contra di e lansamentonan di Williams, pero sin logra mas danjo.

Aruba su esfuersonan den cierre di e septimo inning pa logra carrera tabata en vano. E wega a caba cu e minimo score di 1-0 na favor di e visitantenan.

Venezuela tabata tin cinco hit y un error. Aruba a conecta apenas un hit y a hunga sin error. Pitcher ganador tabata Marquez, perdedor Williams.

ARUBA JRS Y......

Continuacion di pagina 5

pa defauit.

Compliendo peticion di diferente club, e o... pa cuminsa e weganan a ser senjala 15 minuut mas laat cu anjanan anterior. Den pasado a sosode varios biaha cu equiponan ta yega laat y asina a perde pa default causa segun diferente club ta... cu e oranan pa cuminsa ta... mucho tempran. E referin... lo tene nan mes strictamente ... oranan oficial publica ariba e programa di wega y na e 15 minuut di warda cu reglamentariamente ta prescribi.

Directiva di AVB a parti puestonan

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Durante su promer reunion den su formacion nobo, e directiva di Aruba Voetbal Bond a reparti e puestonan pa cada miembro di directiva. President eligi ta Chai Lacle, vice-president a bira Luis Giel, promer secretario Pedro Perez, segundo secretario Ralph Richardson, tesorero Chinto Werleman, segundo tesorero y alaves comisario di material Ulpiano Amaya, competitieleider Mateo Reyes, asistente di e competitieleider Aiky Croes y comisario Tommy Croes.

MONTEVIDEO -- UPI -- Den e poco dianan cu ta resta ainda e actual gobierno pa entrega mando dia prome di maart na e presidente electo General Oscar Gestido, lo no tuma ningun medida pa evita welga di funcionarionan di ministerio di Salud Publica, cu ta sigui ocupa hospitalnan den reclamo pa miho trato y lo demas.

Entretantu tur hospital ta cerra, pendiente di ministro di salud publica.

E medida a ser adopta pa merdia pa funcionarionan entusiasta, prome cu e fracaso di nan teoria.

Despues di un consulta cu presidente electo Gestido, Conseho di Gobierno no a resolve di no acepta ningun reclamacion di aumento di salario, cu loke nan a keda elimina di nan posibilidadnan pa yega na un solucion.

BASEBALL PREVIEW

5-NEW YORK YANKEES

PA: SANDY PAWDE.

PITCHEO- Yankees ta den dificultad serio ora cu nan invita pitchernan di Liga Menor di 40 anja manera Chi Chi Olivo pa asisti na Spring Training. E no ta un Joe Page.

Ni tampoco un Johnny Sain. Jim Bouton ta e jabi. E tabatin e mihor ERA na 1966 entre e habridornan despues di un anja y mei di dificultad cu su brasa. Su record di 3-8 ta ganjabo. Mel



Mel Stottlemyre

Sottlemyre (12-20) tabatin un mal anja; Al Downing (10-11) tabata sumamente inconsistente. Frank Talbot (11-11) no tabata muchu mihor. Surdo Fritz Peterson (12-11) a mustra promesa. Steve Hamilton, Dooley Womack, Hal Reniff a haci poco trabao di relevo basta bon. Whitey Ford lo hanja su ultimo chens den Spring Training pa mustra si su brasa a cura. Stan Bohnson, Rick Beck, Bill Henry ta novatonan cu tin posibilidad. CATEGORIA-B

INFIELD- Mickey Matle na primera base ta un gran riesgo. Un cantidad di toke lo ser poné abow pa e coge. Yankees kier purba ku ne. Su nomber ainda ta trece hende den stadion, y e ta un di e poco estrellanan di baseball cu por haci esaki ainda. Horace Clarke (.266) ta hereda Bobby Richardson su job na segunda base. Dick Howser, Bobby Murcer, Ruben Amara lo batea pa e puesto di shortstop. E ex-hungador di Mets Charlie Smith ta regresa New York den uniform di Yankees. Lo e ta na tercera. Con kos sa cambia. CATEGORIA - C.

OUTFIELD- Tom Tresh den left, Joe Pepitone den center, e parti mas fuerte di Line-up. Nan ta resultado pa 58 HR, 151 RBI, anja pasá. Novato Bill Robinson, Steve Whitaker, Roy Jake Gibbs ta cla pa tuma e job over, pero nunca lo e ser un otro Howard. Bill Bryan, ta un bateador zwak cu lo ta e reserva. CATEGORIA - C.

BANCO- Un tempu tabata Johnny Mize, Joe Collins, Bob Cerv, Irv Noren. Tur por a termina un wega cu un swing. Awor ta Lou Clinton, Mike Hegan, Ross Mosschuito. Nan lo tin dificultad di kibra un base cu un swing. CATEGORIA - C.

RESUMEN- Pitcheo, Tresh, Pepitone puntonan fuerte. Si Bouton resulta Yankees por ta hopi mas fuerte. Si no, nan lo tin dificultad atrobe pa sali for di ultimo lugar.

PRONOSTICACION- Si Chi Chi Olivo no discubri un lansamiento secreto Octavo puesto den Liga Americana.

PERISCOPIO MUNDIAL

Manifestacion a ser plama na Barcelona

BARCELONA- Polisnan especialmente entrená, equipa cu klop, ayera nochi a plama un manifestacion di "libertad" qu a ser tené door di miles di estudiante y obrero. Mas o menos dies persona a ser heridá den e choque y por lo menos 20 mas a ser detené.

Proposicion pa forma ehercito Inter Americano pa combati comunismo

BUENOS AIRES- Argentina a propone awe pa e conferencia di Cancillernan di Hemisferio cambia Statuutnan di OEA di tal manera qu esaki lo permiti formacion rapido di un ehercito interamericano pa combati comunismo den America.

Mao Tse Tung a hasi yamamentu riba ehercito pa nan prepara pa guerra

HONG KONG - E corantnan contra murayanan di Pekin ta bisa awe qu e presidente bieeuw di partido comunisa, Mao Tse Tung, a ordena e unidadnan di ehercito qu ta staciona, a lo largo di e frontera cu Union Sovietica pa nan prepara nan mes pa guerra.

E corresponsalnan japones na Pekin a agrega cu e corantnan riba muraya ta revela qu e orden di Mao ta insisti pa e forzanan fronterizo mester concentra riba preparacionnan di guerra aunque qu esaki lo nifica qu nan mester stop di combati e elementonan qu ta contra Mao.

Guerra na Vietnam ta sigui cu intensidad

SAIGON- E forzanan Sudvietnames, baiendo dilanti den helicopter pa corta e rutanan di escape qu e guerrilleronan qu ta huyendo pa un ofensiva aliado combina, a informa qu nan a mata 161 comunista den dos combate qu nan a tene ayera na costa.

Explosion den fabrica a mata 11 persona

HAWTHORNE, New Jersey -- Gruponan di rescate cu kraanwagennan enorme ta kitando e ruinanan di un fabrica pa busca cadaver di diesun persona qu ta ser calcula a muri, ora qu un serie di explosion a sagudi un fabrica di productonan quimico, destruyendo e fabrica casi por completo.

Atentado contra hefe Arabe na Beirut

BEIRUT- Chafic El Hou, hefe di e oficina di e Organizacion di Liberacion di Palestina na Beirut, a ser herida na su pia ayera nochi, ora qu un atacante desconoci a wardele regresa su cas despues di a bishita un amigu. E saliente a dispara cuater tiru for di un auto qu a corre duru bai.

Caos completo ta reina na China



Presidente di Partido comunista Mao Tse-Tung aki ta combersando cu Birate Mamadou Wane, canciller di Mauritania, durante nan reunion na Pekin. Mao actualmente ta buscando simpatia di paisnan Africano pero nan no kier tende masha di dje. - UPI Radiophoto.

HONG KONG--UPI--E corantnan qu nan ta pega contra muraya na Pekin ta bisa awe qu e anciano presidente di Partido comunista, Mao Tse Tung, a ordena e unidadnan di ehercito qu ta staciona a lo largo di e frontera tenso cu Union Sovietico pa nan "prepara pa guerra".

E corresponsalnan Hapones na capital di China ta agrega aserca qu e corantnan informativo ta revela primeramente riba e preparacionnan pa guerra, aunque qu esaki lo nifica qu nan mester stop cu e campaña di depuracion qu nan ta hibando a cabo contra elementonan qu ta contra gobierno.

"Algun unidad por continua cu e revolucion cultural (purga) si nan tin problema interino", asina e corantnan ta adverti, di acuerdo cu e informacion qu e corresponsalnan a manda.

E orden di Mao ta fechá dia 27 di januari y a sali awe numa den e corantnan na murayanan di Pekin. Nan ta firma pa Yen Chine Ying, miembro di Politburo di partido comunista.

E informacionnan di Pekin parse ta confirma e informacionnan di e servicionan di inteligencia Occidental di qu tantu Union Sovietica como China ta reforzando nan tropanan na frontera considerablemente, mientras qu e tension entre e dos paisnan ta creciendo.

Nan a bisa qu Union Sovietica a retira algun di su divisionnan mas selecto di Europa Oriental pa manda nan frontera cu China. E frontera aki ta midi 8000 kilometer.

Otro corantnan informativo na capital di China ta bisa qu guardianan Rojo a pone qu e pais ta a punto di "anarquia" debido na nan extremismo.

E periodistanan Hapones a revela qu Wang Li, un funcionario haltu di e comite di purga di Mao, a adverti qu extremismo eventualmente lo destrui e guardianan rojo mes.

Wang a indica tambe qu el a adverti e guardianan rojo fanatico qu peliger di un anarquia ta inevitable debido na e metodonan brutal qu nan a utilisá den pasado pa apodera di control den oficinanan y departamentonan caminda funcionarionan contrario na Mao tabata na poder.

E declaracion di Wang a bini despues di e manifestacionnan di caracter similar qu a ser hasi door di promer minister Chou En Lai y otro lidernan Maoista contra di e bandanan di Guardia Roja di qu nan ta perhudicando e produccion di e pais qu nan comportacion y qu nan ta poniendo China na rand di caos economico.

PARIS --UPI -- Intencion di exprome ministro Pierre-Mendez di regresa trobe na bida politica aparentemente a bira un peligro awor ora cu partido comunista dicidi na designa un candidato den su distrito electoral.

Mendes-France, un dje lidernan politico frances masha conoci prome cu Charles a regresa na poder na 1958, a presenta su candidatura den e eleccionnan cu lo tuma lugar na Grenoble, parti este di Francia, pa e partido Socialista Unificado (PSU), un grupo chikitu di izquierda.

Varios gruponan chikitu di posicion mediana, incluyendo e Democratanan di Centro del Senador Catolico Jean Lacunuet, a retira nan candidatonan di Grenoble a fin di yuda reeleccion dje homber cu poco anja pasa tabata conoci den su pais y estranhero pa "Monsieur France."

KRAANCHI DI AWA A KIBRA NA NEW YORK



Mientras qu un voorman ta check su mapa, trahadornan ta serra un valvula di awa den un esfuerso pa tapa e geyser qu ta spuit salí di un pipa di awa principal den cayanan di New York ayera. Trafico a ser enormemente obstaculisá mientras qu nan tabata tratando di localisá con nan por a tapa e awa. - UPI Radiophoto.-

Castigunan a cuminsa cai awor cu eleccion a pasa na Managua

MANAGUA -UPI - Huez dje criminal Ariel Quintara a dicta ayera acto di detencion contra e exteniente di ehercito David Tejada, acusando esaqui di a dirigi e francotiradornan den e sucesonan sangriento cu a ocurri na Managua dia 22 di januari, den cual manifestantenan contrario di e actual candidato presidencial Anastacio Somoza, a choka cu Guardia Nacional.

Tejada a rechaza e acusacionnan cu nan a pone riba su skoudernan. I na mes ocasion huez a sentencia algun otro persona mas cu a tuma parti den e tiroteonan.

Esaqui tabata e mes Huez cu a decreta prison contra Pedro Joaquin Chamorro, director di "La Prensa" y huntu cune 23 persona mas cu tabata envolvi den e caso aqui.

E abogado defensor di Chamarro, Eduardo Conrado Vado, a informa na e Corresponsal di United Press International qu ainda, e no a dicidi riba e apelacion haci afirmando cu lo nan trata enter e asuntu segun ley di husticia y segun defensa dje abogado oficial.

Conrado a apela inmediatamente despues cu Corte a dicidi arresto di Chamorro.

Entretanto ta existi speranza ainda riba e actitud cu Camara di diputadonan respecto e proyecto di amnistia presenta siman pasa pa e deputado dje minoria Conservadora Juan Munguia Novoa, cual proyecto actualmente ta den man di e comision dictaminador.

Indicacionnan ta mustra cu e gobierno ta trata na pone mas presion riba e caso pa trata na domina i elimina terrorismo. I ademas lo e haci un estudio profundo prome cu e declara un dje participantenan inculpable, sin tene cuenta ta quende e por ta, pasobra den tur fila, tur gremio i puesto bo ta hanja terrorista.

E proyecto di Mungulia ta pidi declaracion di un amnistia pa esnan cu a ser deteni pa motibunan politico i delitonan cu tin relacion cu eseinan incluso esnan comun.

Presidente dje nacion Lorenzo Guerrero a declara recientemente cu na Nicaragua no ta existi presonan politico pasobra esnan cu ta deteni ta reonan comun.

Pues ta existi e posibilidad cu e proyecto ofreci lo ser rechaza of archiva.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Derechos Reservados.

BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

De Veer: 8.30 p.m. "H E L P" All
Rialto: 8.00 p.m. Murieta" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Third Day" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Send me no flowers" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm
6.00 Wil Bill Hickcock
6.30 Public Serv./Lago
6.40 Educat. program
7.00 International News in Papiamento
7.45 Sportnews in Papiamento
8.15 A man called Shenandoah
8.45 Telecultura
9.00 International & Local news in English
9.30 Educational program
11.00 Dutch news

LEIDEN--(Holanda) -- UPI-- Secretaria Internacional de Estudiantes (CIE) a manifesta ayera tardi su desaprobacion contra Estados Unidos y su oficina Central di Inteligencia (CIA (acusando esaki di "corupcion di un organisacion estudiantil visiblemente democratica.
E secretaria a pidi na tur institucionnan nacional afilia pa nan supende tur relacion dje asociacion di estudiantenan Norteamericano cu CIE te ora cu e comision supervisora reuni proximamente pa examina e antecedentenan den e caso cu CIA.
CIE ta nenga retundamente di a ricibi fondonan di CIA y den un comunicado extenso nan a critica ademas e politica Norteamericana, desde e intervencion den e guerra na republica Dominicana te na e guerra na Vietnam Y tambe nan a critica e politica exterior di Gran Bretaña y Union Sovietica.
Comision Ejecutiva di Conseho di estudiantenan Hulandes a emiti un igual declaracion y a suspende su relacionnan cu e entidad estudiantil Norteamericana.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"No, laga numa.
Mi a bin pa bisabo algun cos Peter, y despues mi ta bay." E ta hala rosea pisá, y ta trata di domina su mes mas tanto posibel. "Peter ultimo biaha cu bo tabata serca mi, bo a bisami, cualkier dia lo mi hanja sa, cu propio conocementu ta algo indispensable...."
E ta spera algun palabra di Peter, pero sinembargo esaki no ta bisa nada. Y pesey e ta sigui papia cu brio: "pero na e momento ey, mi a kere cu mi tabata conoce mi mes bon. Bo mester keremi Peter, cu mi no a scohe e mal caminda, sabiendo kiko mi tabata haci. Pero mi tabata... mi no tabata sa kiko mi ta haci, mi tabata kens, mi a hanjami mey mey di mi exito y esey a ponem perde mi cabes. Mi a kere cu m trabao ta esun di mas interesante, y pesey mes mi a dedica m mes completamente na dje."
Riba Maria su cara ta aparece un sonrisa chikito. "Pero despues mi a realisa, cu si tin algu cu mas valor den bo bida, e ora lagabo traha bon mas. E ora n i hanja sa, con bobo mi tabata y ... mi a danja tur e asuntu. Nota n - ta agradabel pa pasa den algo asina." Peter ta dal un stap y ta hala mas serca di dje. E ta coy su brazanan tene asina duro, cu Maria ta sinti dolo, pero e no ta worry. E por sinti con lihe Peter ta hala rosea. "Maria, pakiko bo a bin bisami tur e cosnan ey?
Y dicon bo a bin realisa cu bo actua robes?
Sea honrado cu mi y cu bo mes, y no splica e cosnan otro di loke nan ta en realidad. Pakiko bo ta aserca algo, cu ya bo a desquita? Bo tin miedo di perde un experiencia, cu bo tin mester como escritora?"
Maria ta sinti su cara bira corra y su cabes cayente. Pa un momento e ta sinti su orgullo ta podera di dje,, pero ora e corda con comprendibel e desconfianza di Peter, ta e ta lubida riba su orgullo.
"No Peter, no ta asina, bo no mester pensa asina di mi nunca. Mi no ta haciendo ningun pretencion tampoco, pero mi kier pa bo hanja sa, cu ta mi mes a realiza esey......
Mi tin falta y mi ta hanja esey masha fastioso, no solamente pa mi mes, pero pa bo tambe," Awor Maria su lipnan ta cuminza tembla asina hopi cu casi e no por papia ningun palabra ma.
Peter ta baha su mannan y ta coy esnan di Maria tene duro. E ta sinti su cara pegá cu esun di dje, y su wowonan ta kima y ta cayente.
"Ta esey bo tabatin di bisami? Asina? Y despues bo kier a bay di biaha?" Maria ta keda keto y ta keda mira e feneta di dashi di Peter cu atencion.
"Y despues bo no ta worry mas con e asunto lo keda?" Maria ta hiza su cara y ta keda mire. "Wel ami.....ami no sa, pero abo?" "Ami?", Peter ta puntra y su stem ta tembla un poco.
"Pero Maria, dicon bo ta asina... Di berdad bo a kere cu mi por a cambia?" E ta hibá sinta den un di e stoelnan grandi y e mes ta cay sinta riba man di e stoel.
"Tendemi Maria, di berdad cu a duel bo personalmente? tin otro motibunan?" Berdad Peter, simplemente pa nos dos.

MOSCU -- UPI--Radio di Moscu a bisa cu e reanudacion dje bombardeo norteamericano na Vietnam a frustra speranzanan di un solucion rápido dje conflicto di Vietnam.
E comentarista Valentin Zorin a declara cu ministerio di relacionnan exterior di Hanoi Nguyen Duy Trinh, a bisa cu su gobierno tabata dispuesto na negociá, semper cu estados Unidos lo suspende incondicionalmente nan incursionnan riba Vietnam del Norte.
Zorin a bisa cu e iniciativa di Hanoi, apoyá pa gobierno Sovietico, a hanja aprobacion di mundu enter y cu anja lunár, coincidí cu e tregua, a abri ocasion pa adopta medidanan constructiva en pro di e negociacionnan di un areglo pacífico.
E comentarista a bisa, cu Estados Unidos ordenando reanudacion dje bombardeonan a demostra cu loke nan a hasi dje suspension tabata solamente un wega politicá cínico cu falta di sinceridad.

HONG KONG -- UPI -- Radio Pekin a bisa ayera nochi cu gruponan partidario y adversario di Mao ta provoca otro, mientras tabatin chokenan cu arma entre trupanan di ehercito na Fukien, situa directamente frente di Formosa.
Tantu di parti di adversario como partidario di Mao ta tene reunionnan publica.
Por ehempel e comandante militar di provincia Han-Hsein-Chu a pronuncia un discurso durante un concentracion di 150,000 persona na su capital E orador aki a bisa cu lo nan continua nan lucha te ora cu nan a purifica e lugar di tur anti-Maoistanan.
Tambe e hefe a papia di intriganan den ehercito y a avisa di tuma medidanan drastica contra tur esnan cu ser atrapa pa accionnan di violencia y semehantenan contra buena marcha dje pais cu tendencianan prosovietica.
Sinembargo otro funcionarionan ta bisa cu e adversarionan di Mao ta asina poderoso cu nan ta teme un guerra civil na China Comunista y esey ta nifica destruccion dje pais.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 21 di Februari 1967 | No. 8084

NOTICIANANIMPORTANTE PA PUEBLO DI ARUBA DURANTE BARBECUE DI PPA

PLACANAN CU A Y LO SER RICIBI FOR DI HULANDA Y EEG LO SER USA PA MEHORA ECONOMIA, ESTRUCTURA SOCIAL Y PA CREA MAS TRABAU

ORANJESTAD - Durante e exitoso barbecue cu Partido Patriotico Arubano a tene diadomingo anochi na Aruba Caribbean Hotel pa habri su proximo campanja pa eleccion di Eilandsraad, e lider di e partido aki, ministro Jossy Tromp, a haci e anuncio cu e resultadonan di e investigacionnan sismico cu a ser haci di e suelo di Aruba na luna di februari anja pasa dilanti costa zuid di Aruba, ta indica cu tin formacionnan di petroli den e suelo di Aruba.

E noticia aki, indudablemente ta zona manera un bendicion den orea di tur cu kier meen bon cu Aruba y e por ser considera como e corona riba e tantisimo trabaunan cu e partido na mando, PPA, a bini ta haci pa Aruba den algo mas di diezdos anja di gobernacion. E hecho so, cu ta e actual gobierno aki tabatin e corahe y dinamismo pa bini cu e idea pa laga investiga e suelo di Aruba, ya caba mester ser considera como algu grandi.



Dr. Jonckheer durante e barbecue di P.P.A. na Hotel, a acentua un biaha mas e perfecto combinacion entre P.P.A. y D.P. di Corsow pa mas cu diezdos anja caba y cual lo por continua si pueblo di Aruba un biaha mas duna su confianza na P.P.A.

Ministro Tromp, durante su discurso a sigi declara cu awor cu a keda demostra cu e investigacionnan pa mira si tin petroleo den suelo di Aruba a resulta exitoso, e proximo paso lo ta pa cuminza e boramentonan di prueba pa mira con grandi e cantidad di petroli ta y na unda exactamente e petroli ta sinta.

En relacion cu e resultado favorable aki, lo yega Aruba pa mas o menos dia 20 di maart proximo un delegacion di e compania petrolero "Mobil-Oil" pa tene deliberacionnan cu gobierno tocante di e condicionnan di conces pa explota e petroli aki.

"Mobil-Oil", manera nos por recorda, tabata e compania cu na luna di februari 1966, a haci e investigacion sismico dilanti costa zuid di Aruba cu e bapor "Stafford."

Esaki a ser haci cu tecniconan for di Hulanda y Surinam pa esakinan dun e conseho tocante con hiba e deliberacionnan pa e condicionnan di conces cu e compania Mobil-Oil.

E ministro a la vez lider di PPA a declara finalmente cu e condicionnan di conces mester ta favorable no solamente pa e compania Mobil Oil pero tambe pa e entrada nacional di Aruba, algo cu lo mehora e situacion economico di e isla aki considerablemente.

E ministro a declara tambe cu e boramentonan di prueba lo trec e movecionnan necesario riba e isla y un cantidad di miles di persona lo por hanja trabau.



Ministro Tromp: "Tin azeta den suelo di Aruba."

Ministro Jossy Tromp a informa cu tin petroli den suelo di Aruba

ORANJESTAD - E barbecue cu e partido politico di mas grandi di Aruba, esta Partido Patriotico Arubano, a tene diadomingo anochi na Aruba Caribbean Hotel, a caracteriza su mes for di e otronan anterior, debi na e cantidad di bon noticianan cu e dos oradornan, ministro-presidente di Antillas Hulandes, dr Efrain Jonckheer y e lider maximo di PPA, ministro Jossy Tromp, a expresa durante nan speech. Na prome lugar tabatin e sonido alegre cu e investigacionnan sismico tocante e posible presencia di petroli den suelo di Aruba tabatin bon resultado, luego cu e suma di 240 miyon florin cu Antillas a hanja for di Hulanda y e suma cu el a hanja for di e Mercado Comun Europeo lo ser usa pa financia proyectonan pa crea mas oportunidad di trabau y e tantisimo otro proyectonan cu cual e Partido Patriotico Arubano lo bini cune den e proximo cuatro anjanan.

Un cantidad di algo mas cu trescien persona a paga e cincuenta florin pa asisti na e barbecue aki. E interes e anja aki a surpasa tur e otro anjanan anterior. Un cantidad di diezun premio e comision organisador, bau presidencia di sr. Roberto Lopez Henriquez, a rifa entre e presentenan, mientras e trio Huasteca y e combo di Bali Bar a percura pa musica apropia pa deleite di esnan presente.

Na momento cu ministro-presidente dr Efrain Jonckheer, e orador huesped di e anochi, ayega acompanja pa e lider di PPA, ministro Jossy Tromp, y senjora Tromp, dr. Jonckheer a tuma tur su tempo pa pasa na cada mesa y saluda personalmente tur e presentenan, de vez en cuando teniendo un combersacion corto cu un of otro cara conoci.



Yenamento di e platonan cu cuminda durante e barbecue di P.P.A. diadomingo anochi den e "pit" di Aruba Caribbean Hotel. Di drechi pa robez: Ministro Tromp, Ministro Beaujon, Ministro-presidente Dr. Jonckheer y sra. Beaujon-Valbuena.

PPA FUTURO DI ARUBA

Despues cu e presentenan a saborea e exquisito plato varia, prepara excelentemente pa e cushina di Aruba Caribbean Hotel, e maestro di ceremonia, sr. Nicolas Piña-Lampe, a introduci e prome orador di anochi, dr Efraim Jonckheer.

Usando palabranan simpel, comprensible pa un y tur, dr. Jonckheer a papia pa basta rato cu e concurrencia su dilanti.

El a cuminza pa mustra riba e cambionan grandi cu a tuma lugar na Aruba durante e ultimo diezdos anjanan. Un cambio segun e orador, cu kizas e pueblo di Aruba mes no ta nota, pero cu e hendenan di afor si ta tuma bon nota di nan. Y e cambionan aki, segun e mesun orador, a bini door cu na Aruba a surgi un partido politico, funda pa e inmortal Juan Enrique Irausquin, cu desde su fundacion a bini cu un plan o un politica pa mehora e comunidad aki. E partido aki ta: Partido Patriotico Arubano. Prome cu P.P.A. nos ta sigi cita palabranan di e orador, no tabatin un plan pa futuro di e isla aki. Tabatin azeta y hopi placa tabata circula na Aruba, pero ningun hende no a corda riba futuro. Aki, segun dr. Jonckheer, e dirigentenan di antes a faya drasticamente. Nan no a preocupa cu lo mas importante, esta cu goberna kier meen "kiko nos lo haci pa futuro."

Cu PPA e promer plannan a ser traha pa spera e futuro.

Trahamento di hotelnan turistico ta un parti di e plan pa mehora. Claramente por a ser nota, segun e orador, con e partido PPA a traha paso a paso pa hiba e isla adilanti. E partido aki a topa cu temponan dificil durante su gobernacion, entre otro e asunto di automatizacion na e compania di azeta, pero tog e partido a sabi di sigi cu su trabaunan pa futuro.

Na henter Antillas, segun dr. Jonckheer, nos ta hiba un plan economico. Nos tin un "Masterplan" pa tur e islanan. Tur e plannan insular aki ta un parti di e "master-plan" pa Antillas. Si den e ultimo 50 anjanan nos tabata depende di azeta, nos lo haci cu den futuro nos lo por depende tambe di otro fuentenan di entrada. Esaki lo worde haci cu ayuda di Hulanda y e Mercado Comun Europeo (EEG).

Continuacion riba pagina 2

Ministro Jossy Tromp

Continuacion di pagina 1

E ayuda aki Antillas lo no por a hanja, si e no por a bin cu plannan bon studia y cu un doel.

DONACIONNAN

E gobernacion di PPA-DP, asina e orador a sigi, ta e prome gobierno cu a busca ayuda economico pa e islanan.

Prome cu esey, ta Antillas tabata manda algun miyon florin Hulanda pa yuda den e defensa di Hulanda. Pero cos a cambia, y ta Hulanda ta manda pa nos. Awor cu tur e proyectonan ta organiza, tur cos lo por bai cu mas facilidad.

Dr. Jonckheer ta continua: Nos a caba di ricibi e suma di 240 miyon florin di Hulanda, di cual un suma di 96 miyon ta regalo, esta cu nos no tin di paga nada bek. E interes cu lo mester paga pa e sobra placa ta asina bau cu ni sinti nos lo no sinti esaki. Cu e sumanan aki nos lo por haci hopi cos. Mester pidi, pero mester sa con pidi. Y esey e combinacion PPA-DP sa con haci

Den e prome fase di e plan di diez anja, Antillas a hanja un suma di casi 62 miyon florin como regalo caba. Pero pa por a hanja tur e sumanan aki, mester tabatin e confianza di Hulanda. Y e confianza aki e combinacion PPA-DP tabatin.

Tambe for di e Mercado Comun Europeo (EEG) nos lo hanja den e segundo fase di e plan di diez anja un suma di 65 miyon florin y den e tercer fase un suma di 70 miyon. Tur esaki ta pa gasta aki. Esaki ta trece un sorto di prosperidad y movimiento den e comunidad y e comercio lo bai adilanti.

Den Antillas ta surgi e necesidad di empleo, pero cu e ayuda cu nos a hanja y lo hanja nos lo por duna no algun cien, pero miles di hende trabau. Mi ta sigur cu den e cuater anjanan cu ta bini, gobierno di Aruba lo por duna ehemplo di con habri oportunidad pa trabau den gran escala. E ultimo diezdos anjanan Partido Democratico di Corsow ta contento y orguyoso di por a traha cu PPA.

ARUBA BENEFICIA

Den e forma di cooperacion aki, mi ta kere cu esun cu a saca mas ventaha ta PPA. Pakiko??? Pasobra PPA tabata den e posicion favoreci. PPA tabata tanto den gobierno central como den gobierno insular y esaki ta loke a haci e combinacion PPA-DP posibel. Den e posicion aki, PPA a haci incálculablemente hopi. E contactonan entre e dos partidonan aki, a haci cu Aruba a favorece grandemente di e combinacion PPA DP.

Na Corsow e ultimo anjanan tabata un caos. Mi a pronostica na anja 1963 cu si Partido Democratico no gana eleccion di eilandsraad e anja ey, e anjanan siguiente lo ta anjanan dificil pa Cor. ow. Esaki a sosode y e consecuencia tabata cu na Corsow tin falta di trabau y tin hamber. Tur falta a cai riba lomba di gobierno central.

Pero sinembargo nos a haci tur loke nos por. Nos a duna Corsow un suma di 9 miyon di E.E.G., pa e.o. traha e brug nobo. Pero no tabatin e coordinacion y armonia y door di esey multiples malcomprendemento a surgi.

DP y PPA ta invaluable. Corsow na anja 1963 no a tende, y el a sufri e consecuencia di esaki. Corsow ta e ehemplo bibo con cos no mester ta.

E arubianonan cu awe ta mas consciente politicamente, nan mester realiza pakiko nan ta vota. Nan mester cumpli cu Aruba. Mester lubida e sentimentalismo cu famia a vota pa esaki y otro cosnan por estilo. Awor aki ta bai vota pa Aruba. Mester lubida tambe e cosnan cu ta separa nos

PPA tin un bon programma pa realiza. Entre otro riba terreno social, por ehemplo e arreglo general pa enfermedad, riba terreno economico, PPA lo sigi cu su plannan pa haci e isla independiente di e refineria di azeta. PPA ta un partido positivo, den cual no tin kestion di mira con pa haci danjo na otro.

Lubida cosnan cu ta separa nos for di otro. Awor tin un interes mas grandi pa sirbi. E interes di Aruba.

Nos a traha semper cu PPA y nos lo sigi traha cu PPA. Tur otro partido ta afo. Nan no tin nada di bisa. Lubida pa kende bo a vota den pasado y uni cu PPA pa un mehor futuro pa Aruba."

Esakinan tabata palabranan di dr. Efrain Jonckheer, kende na final a ricibi un caluroso aplauso di e concurrencia.

E siguiente orador, tabata e lider maximo di PPA, ministro Jossy Tromp. E lider a cuminza pa gradici tur instancia y persona cu a colabora pa por a organiza e barbecue di e anochi ey.

Ministro Tromp a inicia su discurso, informando cu tempo cu PPA a coge mando, el a hanja un herencia. Pero un herencia di mal gobernacion. E partidonan cu ta gaba cu nan a manda Aruba 30 anja largo, no a preocupa cu nada. Aki e orador a cita palabranan di difunto Juancho Irausquin. "Un nacion cu no ta tene cuenta cu desaroyo social, ta hiba su mes na perdicion." E orador a sigi cu bisa: "Si bo no tene cuenta cu e economia, anto e isla lo bai pa ruina. Si e gobierno di e tempo ey a keda, anto lo por a spera revolucion. E plan di diez anja a resulta di suma importancia pa nos isla, a pesar cu e contra partidonan a trata na ridiculiza esaki cu nan "plan di hole bo diez." Pero mi no kier papia di loke PPA a haci den e anjanan cu ta tras di lomba. Esaki ta visto tur caminda. Aki mes mi ta mira hotel grandi mi dilanti (Aruba Caribbean) mi tras otro hotel (Sheraton) y dentro di poco tempo lo bini otro hotel grandi pa noord di Aruba Caribbean. Pero mi kier papia di loke nos lo bai haci si nos gana e eleccion aki. Lo mas importante ta e parti economico.

Hopi hende ta critica cu atrobe e planta di awa lo worde engrandece. Pero pakiko ta engrandece e planta aki. Pasobra e unico cos cu nos tin ta awa cu electricidad pa ofrece e industrianan cu ta bin establece na Aruba. Loke nos ta bai crea, ta un cadena di industria. Mi kier menciona e "brine" esta e salo cu ta ser saca for di e awa di laman na Balashi. Di e "brine" aki nos lo saca otro productonan manera chloor y otronan y cualnan nos lo bende cu e haponesnan pa nan fabrica di plastic. Tambe nos lo bai stimula mas ainda e industrianan chikito y funda un banco di credito pa duna ayuda na e industrianan aki. Aruba tin un materia prima cu ningun hende no por kita for di dje. Esta su biento y solo, su laman, su clima y su playanan.

En relacion cu tur esaki, lo bin un otro hotel na banda pa noord di Aruba Caribbean. Lo bin un pista pa hunga golf, un haf pa yatenan di e turistanan cu lo bishita Aruba. E pier na Eagle lo worde drecha y transformaden un "promenade" manera na Scheveningen na Hulanda, cu un restaurant y nightclub na final. Agricultura na Aruba lo worde mehora, tambe piskeria.

Pa loke ta trata di e parti social lo bin e hospital nobo, Esaki sinembargo, ta exigi hopi preparacion y planificacion, pa motibo cu no por traha un hospital cu lo bai cobra prijsnan halto na e pueblo pa e pueblo no spanta y bira malu mesora. Lo mas dificil den e trahamento di hotel aki, tabata e placa pa traha cune, esta e suma di 16 miyon florin cu e hotel lo bin costa. Nos a logra di hanja mitar di e suma aki pornada for di Hulanda y awor nos ta trata pa hanja e otro mitar pornada. Cu orguyo mi por bisa cu e Mercado Comun Europeo tin plannan pa duna e segundo mitad tambe pornada. Nos lo trece aseguro general contra enfermedad. Nos lo bai construi mas riool na Oranjestad y San Nicolas y den distritonan nos lo pone mas pos. Door di esaki mas hende ta hanja un trabau

Riba terreno di educacion lo tuma e pasonan necesario pa educa e muchanan di Aruba den diferente ramonan, di manera cu nos no mester manda busca hendenan for di Trinidad y Jamaica pa bin haci trabaunan, manera tabata e caso den pasado. Den e ramo di hotel nos lo entrena nos mes muchanan pa tuma trabaunan di responsabilidad. Pa e motibo ey lo bin un hotelvakschool pa prepara nos hendenan. Gobierno a pone diezcinco beca disponibel pa hobennan cu ta interesa na sigi un estudio pa bira chef-kok y ocupa otro puestonan importante den e ramo di hotel

E hendenan cu actualmente ta si trabau na Aruba, ta esnan sin ofi shi. Nos lo percura pa sinja na ofishi, pa asina nan tambe t den e posicion pa hanja un bo trabau. PPA ta e partido cu spat. beurs (beca_ riba hente Aruba, di manera cu e mucha nan di Aruba no tabátin med a hanja e oportunidad pa bai af y studia.

Tambe nos lo trece un scoo M.M.S. (school pa mucha muher na Aruba y asina e muchanan mu hernan di aki no tin di bai Corsow of Hulanda mas. Tambe gobierno ya a nombra un comision pa bi cu cursonan universitario y cual nan lo por worde sigi na Antillas mes.

Cu e 240 miyon florin aki nos lo bai ehecuta e plannan aki. (Ak e orador a haci mencion di bo ramento di prueba den suelo di Aruba, algo cu e otro partidonan a yama "coi loco." Tocante di esaki e lectornan por leza mas na un otro parti di e edicion di awe.

E orador a sigi bisa cu e boramento di petroli aki ta algo cu difunto Juancho Irausquin a pronostica for di varios anja pasa caba.

Nos mester boso respaldo. M kier pa boso tur bai cu un mensahe pa boso sali cu un orguyo, un entusiasmo. Nos mester bira propagandistanan pa PPA. PPA mester worde bendi tur caminda. Pakiko???? Pasobra e mercancia cu PPA ta trece ta di balor. Duna nos e mandato, e apoyo. Vota pa e partido di prosperidad di juventud, y pa futuro di Aruba."

Cu palabranan di e maestro di ceremonia, e anochi importante aki a keda clausura.

FAMIA AMERICANO

bibá na Puerto Rico tin mester cada un di un

SIRVIENTA pa

haci trabou di cas. Nan mester tin referencia y experiencia.

Esun cu worde tumá lo haya su pasashi pagá. Manda carta pa P.O. Box 10816, Caparra Heights, Puerto Rico, 00922.

P.P.A. A EXPULSA COCO ERASMUS

Seccion Paradera -ayo tambe a deshaci di dje

ORANJESTAD - Considerando entre otro cu e conducta y actonan di Jacobo (Coco) Erasmus, ex-miembro di Staten y actualmente miembro di Eilandsraad pa P.P.A. - no ta di acuerdo cu e rekerimentonan di un partido decente y progresista manera Partido Patriotico Arubano, e directiva di e partido aki a dicidi durante un reunion teni diasabra ultimo, di expulsa Coco Erasmus for di filanan di Partido Patriotico Arubano y for di e fraccion di PPA den Eilandsraad. Tambe e seccion Paradera-Ayo di P.P.A. a dicidi durante su reunion teni dia 15 ultimo cu nan no ta considera sr. Erasmus mas como miembro di directiva di e seccion aki, pa cual sr. Erasmus tabata candidato riba lista di PPA durante tur tempo cu e tabata cu e partido aki.

COMUNICADO

En relacion cu e conducta y accionnan aki di Coco Erasmus, e seccion ki Paradera - Ayo dia 17 ultimo a saca un comunicado bau di e titulo: "Porco semper ta busca muraya limpi pa frega curpa na dje."

E texto exacto di e comunicado aki di e seccion Paradera-Ayo, ta bisa lo siguiente:

"Apreciado y estimado pueblo,

Por fin e lobo den cuero di carne a saca su cara pa pueblo mira ki clase di elemento indeseable e ta.

No ta nos custumber di contesta pamfletnan mentiroso y sushi, manera esun cu Coco a plama den pueblo di Paradera y Ayo ayera tardi. Pero den e caso aki ta simplemente nos deber pa pone pueblo na altura di ken Coco ta.

Na prome lugar, sr. Jossy Tromp lider di Partido Patriotico Arubano, ta un homber decente, honrado y inteligente y kende Coco mester spula su boca prome cu menciona su nomber.

Sr. Jossy Tromp, como lider maximo di Partido, mescos cu den pasado difunto Juancho Irausquin, q.e.p.d., a haci, a recomenda reorganizacion den distritonan. Y e propio Coco tabata completamente di acuerdo cu esaki, manera e mes a declara den un reunion di wijkmeester na "San Isidro" y tambe den un reunion di contacto na cas di sr. Doti Boekhoudt.

Awor, como Coco no a tuma ningun paso pa realiza e reorganizacion aki, otro miembronan di directiva di seccion a tuma iniciativa pa organiza e reunion di dia 12 di februari, na cas di sr. Jacobo Jansen pa eligi un directiva nobo.

Pero compatriotanan, no ta cos di awor!, ma for di hopi tempo caba Coco tabata bula pipa pa reorganizacion pasobra Coco sabi masha bon cu su prestigio politico ta na wiriwiri.

Berdad ta otro. Berdad ta cu ta hole Coco a hole cu partido ta preparando medida pa expulsele y ta p'esey el a dicidi di bula afo e mes, prome cu e ser saca.

Coco ta esun cu menos tin di papia riba bagamunderia y complot. Coco mes sa pakiko. Y si ta lubida el a lubida, anto pueblo y PPA si no a lubida.

Fuera cu Coco a worde avisa personalmente tocante e reunion di 15 februari u.p. algun dia prome, el a haya ademas un cantidad di 45 invitacion p'e mes un reunion ey pa parti den e barrionan, cu e ta menciona den su pamflet traicionero. Coco a mira aki den un motibo pa forma algo y haci pueblo kere un cos pa otro, pero Coco a lubida cu tin gai cu ta lanta mas tempran cune y aunque Coco no a parti su invitacionnan, demostrando asina e poco aprecio cu e tin pa su pueblo, toch e resto di directiva di seccion, na cual Coco tabata pertenece te diarazon pasa, a haci un esfuerzo grandi y a logra pa diferente votador di Ayo y otro barrionan ey banda tabata presente den e reunion menciona.

Pa esnan cu no tabata ey: Coco tambe tabata candidato pa president di seccion y el a logra acumula e cantidad escandaloso di solo 1 voto riba su persona, locual ta otro prueba di e poco confianza cu pueblo tin den dje.

Pero, estimado y apreciado pueblo, Coco, den e agonia di su morto politico pa motibo di su mal comportacion, desesperadamente ta busca moda pa bruha tera na favor di otro partidonan di e mesun caliber di dje. E barrionan mes, cu Coco ta menciona den su pamflet, ta harta di Coco. Ta cuanto hende aya banda no kier ni mira Coco pasa dilanti nan cas, corda pa ofrecele un stoel den nan cas.

Den su pamflet Coco ta bisa cu e ta cla pa bataya, pa scupi candela. Pero di nos banda, nos tambe ta cla pa bataya. Di nos banda nos tin un arma fuerte y invencible y cu nos lo no laga ningun momento pasa pa keda sin use. E arma cu nos tin ta:

DECENCIA Y HONRADEZ,

y esaki ta e arma mas poderoso pa bringa mentira, calumnia y sushedad.

Directiva di seccion di Paradera-Ayo di PPA, den nomber di Partido Patriotico Arubano, ta haci un fuerte apelacion na tur votador di e pueblonan aki, pa hala sera mas cu nunca den e filanan glorioso y victorioso di P.P.A. pa asina Aruba por continua su marcha di progreso na beneficio di henter comunidad arubano en general.

Patrioticamente,
Directiva di seccion Paradera-ayo di PPA.

Continuacion riba pagina 4

TANABE A DERROTA ACAVALLO PA TKO

'OKYO --UPI -- E boxdo hapones 'anabe, number dos den ranking nundial di boxeo peso mosca derrota e campeon mundial rgentino Horacio Acavallo pa nockout tecnico den sexto round i nan pelea efectua awe mainta Tokyo. E titulo di Acavallo o tabata den wega.

E dokter di ring a pidi e re-eree pa para e pelea, en bi-ta di cu Acavallo tabatin un he-ida basta serio na su frenta. argentino a sufri e lesion den uarto round, ora cu su cabes a al contra esun di Tanabe.

E referee, a reclama e dos oxdonan den varios ocasion, pa an no hasi uso di cabisa, pe-o nan estilo di pelea a hasi u dificilmente nan por a obe-lece tal reclamo.

'anabe, a domina e campeon u durante tur e roundnan ta-ata cambia su estilo di dere-ho pa robes y vice versa.

Apesar di e herida na cabes i e campeon, toch e tabata par-e bon, no obstante den dos o-asion el a ser tumba pa e con-eo reglamentario di ocho, den ercer y cuarto round.

Apesar di e ayudo urgente cu an a dunele den su skina, e campeon a sigi sangra for di e herida for di den cuarto round. Su cara tabata comple-tamente yena cu sanger, ora cu e pelea a ser suspende.

Despues di su victoria di awe mainta, Tanabe a conquista e oportunidad di disputa e titu-lo di Acavallo na Buenos Ai-res.

Manager di e campeon, Hec-tor Vacarri, a priminti e box-do hapones di dunele e opor-tunidad pa bringa pa e titulo mundial si e derrota e campeon. Y asina a sosode.

Tanabe tabatin ventaha den tur e roundnan te na momento cu e pelea a ser suspende. El a ata-ca seriamente cu tur dos man, na cara y curpa di e campeon y a sorprende varios observador, cu a kere cu lo e hiba un pelea de-fensivo a cabo.

E referee Tezaki y e huez Ta-keo a vota 25-18 na fabor di e hapones y e huez Nick Pope empleado civil di ehercito nor-teamericano, a marca 25-20 na fabor di Tanabe despues di cincu round.

E cronista di United Press International tabatin su kaar-chi marca 25-19 na fabor di Tana-be.

MANDARIN Restaurant & Bar

located in one of Aruba's oldest colonial homes



Chinese & International DISHES

well stocked Bar.

Courteous Service - Cozy Atmosphere

Wilhelminastraat 8 - Tel. 1008

We're open from 11.00 a.m. till 12.00 p.m.

'rahe nobo pa Mia Farrow



'riz Mia Farrow, casá di e cantante Frank Sinatra, aki ta pas 'ahe nobo serca Pierre Gardin mientras cu e director di peli-Anthony man --robes -- y e actor Laurence Harcey cu ta mi-on ta para. Cu e trahe aki, lo e hunga den e pelicula "A Dan-in Aspic" cu ta ser dirigi pa Mann -- UPI Radiophoto --

BASE PA BAPOR GIGANTESCO



Directornan di un compania cu ta construyendo un bapor gigantesco ta inspeccionando e kiel aki nan. E bapor lo ser utilisa pa nabega dos biaha pa siman entre New York y Puerto Rico cu 250 trailer til 40 pia a bordo. Ademas di esaki, e por transporta 280 auto y truck chikitu. E bapor ta ser construi pa Sum Shipbuilding and Drydock. Co. UPI Radiophoto --

Bringamentu na China ta sigui

HONG KONG --UPI -- Varios centenares di opositornan di e lider maximo Mao Tse Tung a choka recientemente cu trupa-nan di ehercito popular, saquean-do un empresa, cu e unico inten-cion di saca municion foi e lu-ga aki, segun viajeronan cu a bini foi e ciudad aki a con-ta.

"The New Life Evening Post" cu ta un corant cu ta aparece na e colonia Britanica ta bisa cu mas di 100 antimaoista a ser arresta poco despues dje ba-talla.

E diario "Post" di tenden-cia derechista, a agrega cu e opositornan a podera di un deposito di alimento cu ta propiedad di gobierno y nan a tira contra e soldanan.

E viajeronan cu a suministra e informacion a sigura cu e lu-cha a caba ora cu e fuerza-nan di gobierno a keda sin mu-nicion, anto a sigui batalla bra-za-braza.

E agencia Noticiera oficial Yu-guslavia "Tanjug" a divulga awe na su turno un mensahe di Pekin, informando cu mas di 200,000 Maoistanan a tene un manifestacion contra e hefe an-tiguo di propaganda, Tao Chu, quende tambe anteriormente tabata prome secretario di de-partamento sub-central di co-mite central di partido co-munista.

"Tanjug" ta continua bisan-do cu "Tatsebaonan" nan (corant-nan mural) ta ser distribui den e capital na gran escala y e corantnan aki cu articulonan lar-gu y letternan vet imprimi ta exigi cu Sur di China mester ser libra.

Radio Pekin a ripiti ajera no-chi cu ehercito ta solidamente na lado di Mao y su revolucio-narionan rebelde den e lucha pa poder cu actualmente ta agita e pais vecino.

Declaracion di apoyo dje eherci-to a coincidi cu indicionan cre-ciente di profundo divisionnan den rangonan militar.

Ultimamente a ser informa to-cante incidentenan serio den uni-dadnan regular especialmente den zonanan fronteriza manera esnan di Tibet, Sinkiang y Mogo-lia Interior.

Radio Pekin a sigura e in-formacion den un decla-racion riba apoyo dje eher-cito cu un advertencia cu ta mustra e horrible venganza cu tin den e ataquenan sangriente aki contra burocratanan di e partido y di gobierno ta guia e nacion den un estado di "anar-quia".

"E problema con trata e es-pectaculonan aki ta masha im-portante, e radio a observa, reproduciendo un editorial di "Wei-wei" un periodico Maoi-sta di Shanhai.

Comando militar di Sinwu-nan na Sun Yat-Sen a lanza na 1911 e revolucion cu a forma e China moderna. E corant ta sigui bisa cu trupanan a ser hiba na e ciudad afin di man-tene orden y evita ataquenan di violencia.

Wuhan, capital dje provincia di Hopon, ta situa den e confluen-cia dje ruinan Yangtze y Hanshui cualnan su curso respectivo ta dividi e ciudad den tres pida: "Wuchang, Hankow y Hanyang.

E mes "Post" aki ta infor-ma awe cu cuater re[illegible]nte dje ciudad aki a ser dete[illegible] frontera pa agentenan di segu-ridad di China, ora cu nan a re-gresa dje pais ey, bao di acusa-cion di a tira contrabanda.

Ocho residente mas dje ciu-dad aki a ser deteni den e mes frontera durante siman cu a ca-ba.

SCOTLAND YARD A LANTA DEPARTAMENTO DI RELACIONNAN PUBLICA PA DEFENDE NAN FAMA

LONDRES --UPI -- Un ola di sorpresa a corre pasa door di e cuerpo Scotland Yard, e famo-so organisacion policial cu tin un historial asina famoso, tan-tu realmente como fictivo, ora cu nan a anuncia nombra-mentu di un funcionario pa ocupa e puesto di Relacionnan Publica di e institucion.

George Gregory, quende a ser nombra pa e puesto, a splica cu su trabao lo ta pa splica su tarea di "mantene e presti-gio cu a ser conquista den 139 anja di existencia door di Scot-land Yard.

Esaki ta e caso pasobra e for-zanan encarga pa cumpli cu ley a hanja un serie di golpi y contra tiempo y critica recien-temente mientras qu mayor par-ti di nan a cai inmerecidamen-te riba Scotland Yard.

Gran Bretaña a ser sagudi di huida di presonan y escanda-lonan relaciona cu espionahe. Pa hopi hende e cos aki tabata nifi-ca cu Scotland Yard tabata per-diendo su brillo no obstante su historial largu, pero berdad, ta simplemente cu asuntu di pri-sonnan no tin nada di haber cu Scotland Yard, sino cu e seccion penal di Ministro di Interior.

Di otro parti, e desconfianza den e operacionnan di spiona-he ta cai bao di competen-cia di e servicionan di intel-gencia di Ministerio di Defen-sa.

E trabao di Scotland Yard ta pa detene delincuentenan den tur ramo di criminalidad -- ladron-nan, asesinonan y otro mal ele-mentonan -- pa hinka nan den prison. Ora ta trata di spion, nan ta yama nan solamente pa coopera den nan ramo y riba tareanan especifico.

E institucion tin un numero di dependencia rond Londres, pero ta trata di un organisacion di ti-po unico.

Su trabao ta tuma lugar na Gran Bretaña y entre nan tin ta-reanan cu ta varia entre pa-trullanan di trafico te na patrulla di polisnan cu uniform blauw cu nan casco, cu ta data for di tem-pu di su creador Robert Peel, ademas di un gran numero di tecnico y expertonan di dactilo-scopia y analisis di laboratorio criminologico.

E ta tambe e organisacion central di polis cu ta coope-ra den investigacion di crimen rond Inglaterra y Gales.

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA
PA:

Heineken bier



DAMANAN DI ARUBA A GANA Y PERDE NA VENEZUELA

Di nos redactor deportivo

ORANJESTAD - Sumamente satisfecho e delegacion di softball femenino di Aruba cu a bai hunga dos wega durante e ultimo weekend na Venezuela, a regresa diadomingo anochi. Di e dos weganan hunga e damanan di Aruba a perde e prome den extra inning y luego a gana e segundo cu score aplastante di 15 carrera pa dos No unicamente di e resultadonan obteni contra di e seleccion forma pa hungadornan di Caracas y La Guaira sino tambe pa e trato ricibi e delegacion a keda satisfecho di e viahe.

E hungadornan di Aruba a worde invita pa atende e programa di lucha libre na canal ocho durante cual programa diferente a worde entrevista tocante Aruba. Tambe diadomingo tabata tin invitacion especial pa e delegacion na un plantage di e compania di electricidad di La Guaira.

Un partido emocionante esun di promer tabata y tabatin mester di un extra inning pa e worde dicidi na favor di e seleccion venezolano. Cu tres carrera den e prome inning y otro den e tercer Venezuela a tuma ventaha. Aruba su promer carrera a crusa home den inning number cuater y den e sexto cu rally di tres e score a empata na cuater carrera.

Den e octavo Venezuela a anota uno pa laga e arubanonan den tereno. Venezuela tabatin cincu carera, nuebe hit y siete error. Aruba tabatin cuater carera nuebe hit y seis error. Pitcher ganador tabata Candelaria Aroeaga y perdedor Wina Francisca.

REVANCHA

Den forma convincente Aruba a tuma revancha diadomingo. E wega aki a caba cu score di 15 carera pa 2. Cu mas confiansa e damanan arubana subi tereno anotando tres carera den inning number dos, sigi pa dos den di cuater. Den e quinto Aruba a forma un rally largisimo di nada menos cu diez carrera. Cu esaki Aruba a pone su total di carera na 15, mientras cu e seleccion venezolano a keda limita na dos. Aruba tabatin 15 carera, 18 hit y 3 error. Venezuela tabatin 2 carera 8 hit y 6 error.

Pitcher ganador tabata Susana Martinus, y perdedor Candelaria Arteaga.

P.P.A. A EXPULSA.....

Continuacion di pag. 2

RESOLUCION

Diasabra, directiva di Partido Patriotico Arubano a reuni pa trata e diferente accionnan di Coco Erasmus y unanimamente a keda dicidi pa expulsa e figura aki for di seno di e partido. E resolucion cu e directiva di PPA a tuma, ta informa lo siguiente:

"Directiva di Partido Patriotico Arubano, den reunion extraordinario, awe diasabra 18 di februari di 1967;

CONSIDERANDO

1. E conducta como politico di sr. Jacobo Erasmus, ex miembro di Staten y actual miembro di Eilandsraad pa P.P.A.

2. E conducta di mencionado sr. Jacobo Erasmus, como ciudadano particular;

3. E publicacion haci door di mencionado sr. Erasmus dia 17 di februari, den cual e ta informa di a dicidi di kibra cu PPA.

4. E resultado di eleccion pa un directiva nobo pa seccion di Paradera-Ayo, dia 15 di februari u.p. den cual sr. Erasmus a haya solamente 1 voto, cual resultado a demostra claramente cu sr. Erasmus no ta goza di e confianza ni di sikiera e votadornan di su mes distrito;

5. E hecho cu e conducta di sr. Erasmus, menciona bau di considerando 1 y 2 aki riba y su acto menciona bau di considerando 3 no ta di acuerdo cu e rekerimentonan di un partido decente y progresista manera Partido Patriotico Arubano;

6. E medidanan disciplinario cu directiva di Partido Patriotico Arubano tabatin caba na preparacion contra sr. Erasmus, motiba pa su conducta menciona bau di considerando 1 y 2 aki riba;

TA DICIDI

di expulsa sr. Jacobo Erasmus for di filanan di Partido Patriotico Arubano y for di fraccion di PPA den Eilandsraad.

(Directiva central di P.P.A.).

PARTICIPACION

En relacion cu e resolucion di e directiva central di PPA, e directiva di e seccion Paradera-Ayo di PPA, a manda e siguiente participacion pa su miembronan.

"Pa medio di esaki nos ta pone na conocemento di tur votador di Koeriboeri, Sero Cristal, Rooi Prikichi, Matividiri, Ayo, Cashero, Seroe Pita, Tamarijn, Seroe Lopez, Casibari y demas barrionan rond di Paradera, cu nos a ricibi informacion di directiva central di Partido Patriotico Arubano, PPA, cu den nan reunion di diasabra 18 di februari 1967, directiva a tuma e decision unanime, di expulsa sr. Jacobo (Coco) Erasmus for di Partido Patriotico Arubano.

Directiva central di PPA a informa nos ademas, cu e decision aki a ser tuma basa riba e publicacion traicionero di Jacobo Erasmus, su conducta personal como ciudadano y su conducta general como politico, cual no ta di acuerdo mas cu e rekerimentonan di un partido decente, progresista y patriotico manera PPA

(Directiva di seccion Paradera-ayo di PPA).

GEZAGHEBBER DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

HEFE DI POLIS

ta anuncia cu:

a. For di dia premer di maart proximo, peticion pa admision di estranhero na Aruba, mester worde manda den tres copia na Secretaris voor Politiezaken, Bestuurskantoor Oranjestad;

b. E formularionan pa peticion di admision mester worde jena completo (preferible cu blokletters) y firma pa e interesado mes (y pues no pa un posible patron). Igualmente ta worde exigi den case cu ta concerni un empleado cu no ta residencia na Aruba;

c. Formularionan cu no ta jena completamente no por worde trata;

e. For di dia premer di maart proximo, formularionan pa admision di estranhero na Aruba por worde obtene unicamente na oficina di immigracion na Oranjestad.

Openbare Aanbesteding

Op maandag, 6 maart 1967, des morgens om elf uur, zal ter Administratie van Financiën, Pietermaai 4-4a, in het openbaar worden aanbesteed:

Bestek 311/1966 "Het uitvoeren van diverse onderhoudswerkzaamheden op de begane grond, eerste verdieping en tweede verdieping van de Politie Hoofdwacht aan het Wilhelminaplein, te Willemstad op Curacao" en

Bestek 312/1966 "Het schilderen van de Politie Hoofdwacht aan het Wilhelminaplein te Willemstad op Curacao".

De bestekken zijn vanaf heden te verkrijgen ter Administratie van Financiën, Pietermaai 4- 4a, tegen betaling van f. 10.-- per stuk.

De Administrateur van Financien
Drs. B.M. Leito.

DE VEER THEATER
AIRE ACONDICIONA
ta presenta awenochi, 21 Febr.
"INSIDE DAISY CLOVER"
cu NATALIE WOOD & CHRISTOPHER PLUMMER
Fls. 1.50 - Tur Edad.

[illegible] DI
Dr. W.H. DE LA FUENTE
ta ser interinamente continua pa
Dr. B. HOENCAMP
Oranan di consulta:
Oranjestr. 30 O'stad
di [illegible] pa [illegible] atardi
Tel. oficina No. 1785
Tel. [illegible] cas No. 3342.



E dos norteamericanonan, e conocido Thomas Bradley (na robez) y Benny Trotta, travel-agent di e ex-campeon mundial di boxeo Rocky Maricano, ta na Aruba actualmente pa haci preparacionnan pa e pelea entre Pedro Miranda y Holy Mims, cual lo tuma lugar den e prome siman di luna di april. Leza mas informacion na un otro parti den e edicion aki.

Cambio den programa di futbol

ORANJESTAD - E activo competitieleider di A.V.B. Mateo Reyes a informa nos cu durante e proximo weekend e campeonato di futbol hoofdklasse lo keda conclui. E programa a worde cambia den tal forma cu diabierne anochi ta hunga R.C.A. contra Estrella, diasabra anochi Tropical contra di San Nicolas Jrs. mientras cu dia domingo atardi ta worde hunga e candeloso partido entre Dakota y Bubali. Awe nochi ta hunga Sportboys contra di Jong Aruba.

FATUM
Pa tur bo asegurónan
Tel. 1845

PERISCOPIO MUNDIAL

Reunion na Buenos Aires pa discuti agenda

BUENOS AIRES -- E ministernan di Relacionnan Exterior di e continente Americano lo reuni awe mainta pa discuti un agenda di seis punto cu un grupo di cinco pais a fiha ayera como temanan basico pa prepara e conferencia cumbre di presidentenan Americano.

Batalla mas sangriento di e anja aki na Vietnam

SAIGON -- Paracaidistanan Vietnames, apoya pa aviacion y artilleria norteamericana, a rechaza hordanan di soldanan Norvietnames y a mata 746 di nan den e batalla mas sangrienta cu a tuma lugar e anja aki na Vietnam.

Segun un portavoz, e encuentro a cuminsa ayera ora cu mas o menos mil soldá Norvietnames, quendenan tabata huyendo pa e tropanan di gobierno Survietnames, a dicidi di keda para y bringa.

Awaserru a mata 55 hende na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO -- E ciudad aki caminda casi semper solo ta brilla awe a lanta cu mas cu 55 morto como resultado di e inundacionnan y e bashamentu di terra despues di e awaserrunan intenso cu a cai durante fin di siman y cu a pone cu 3000 persona a keda sin dak riba nan cabes ora cu tonelada di lodo a basha den cayanan di e ciudad.

Con China ta pensa di soluciona e conflicto na Vietnam

TOKIO -- China Comunista a declara awe cu e unico solucion pa caba cu e guerra na Vietnam ta retiro completo di e trupanan norteamericano di Vietnam y no solamente e suspension di bombardeo contra Vietnam del Norte.

E corant "Diario del Pueblo" awe a acusa Merca di a usa un tactica di cien porciento como pistolero y chantahe puro y simple pa pone Vietnam del Norte sinta na mesa di conferencia cu nan.

Mil persona a muri den bringamentu na China

HONG KONG -- E agencia oficial di noticia di China Nacionalista a bisa awe cu mas cu mil persona a muri den un bringamentu entre gruponan partidario y contrario na Mao Tse Tung den e provincia Szechuan, den territorio di China metropolitana. Nan ta bisa cu nan a hanja e informacion aki serca autoridadnan di servicio di inteligencia, quendenan ta hanjando un corriente ininterrumpi di informacion riba nan agentenan na China Continental.

Lancha cu combustible pa avion a pega candela

BUENOS AIRES -- Un candela infernal a cuminsa despues di un explosion riba un lancha cu tabata mará den haaf di Buenos Aires. E lancha tabata contene 580.000 liter di combustible pa avion. Diezcuater grupo di bombero a logra domina e candela dos ora despues cu el a cuminsa.

Legislacion di wega di placa na Brasil

RIO DE JANEIRO --E presidente electo di Brasil, Arthur Costa E Silva a declara cu e ta partidario di e legalisacion di pustamentu di placa na Brasil, pero el a declara cu lo e no studia e asuntu aki durante e dos promer anjanan di su gobierno, pasobra tin cosnan mas importante riba programa.

Wega di placa a ser prohibi na anja 1946 na Brasil.

Acto di terrorismo na Saigon

SAIGON -- Dos terrorista comunista ayera a tira un granada di tipo sovietico contra un cas militar norteamericano, y a herida cincu piloto norteamericano.

E incidente a sosode nueb or di anochi ora cu e aviadornan tabata sinta dilanti di e edificio. E terrorista a pasa riba un motocicleta.

Denuncia riba lugar di entierro di e maestro di Libertador Simon Bolivar

CARACAS -- Academia Nacional di Historia e siman aki lo tene un reunion especial na Caracas pa studia e denuncia cu e restonan di e pedagogo venezolano, Simon Rodriguez, cu ta derrá na Caracas, no ta di e maestro di Libertador Simon Bolivar, sino di un nativo Peruano.

E denuncia ta prodecente di e pastoor di Amotapeo, Peru.

Desconocido a abusa di mucha muher

WASHINGTON -- Un mucha muher venezolano di 21 anja di edad, a ser forzá y horta diabierne anochi, mientras cu sneeuw tabata cai, door di un desconocido cu tabatin un puñá den su man.

Segun e datonan cu autoridadnan a facilita, e mucha muher quende tin menos cu un anja na Merca, a ser asaltá ora cu e tabata regresando su cas, despues di a asisti na un les den e instituto di idiomanan moderno.

Accidente di trafico cu 17 morto

ISTAMBUL, Turquia-- Diezsiete persona a muri y 12 otro a ser herida den un dalmentu entre un bus y un truck riba e carretera di Ankara pa Kirsehir. E accidente ta debido na demasiado velocidad.

Sneeuw tà cubri Washington



Entre e ramanan tur na sneeuw, por mira e edificio di Capitolio na Washington. Esaki ta tur loke tabatin di bunita tambe na e sneeuw cu a pone cu masha hende a yega trabao laat y a pega trafico barbaramente --UPI Radiophoto --

Gremionan contra gobierno Uruguayo

MONTEVIDEO--UPI--Awe lo ta un dia decisivo pa solucion of empeoramiento dje conflicto grave cu ta afecta personal di ministerio di Salud Publica.

E funcionarionan cu ta reclama aumento presupuestal no pa nan so, pero pa tur personal di hospitalnan di e ciudad y si nan no logra, anto ningun enfermo lo ser admiti na e hospitalnan aqui, cu excepcion di casonan hopi grave, casonan di urgencia por ehemplo.

Pero e cos di mas bunita, ta cu mediconan tambe a join e welga di personal aqui.

Tantu e empleadonan den e conflicto como e sindicato medico, a acepta un formula di propuesta pa e comision mediadora universitaria, cu ta consisti den prestamonan beneficiente segun e sueldo cu lo ta efectivo te na sancion di un presupuesto nobo.

E formula mester ser considera awe pa majoria Nacionalista di Conseho Nacional di gobierno, quende pa soluciona e conflicto lo mester resolve na manda esaki na parlamento di un mensahe y proyecto di ley cu ta otorga e prestamonan ei.

Tin ambientenan favorable denter dje legisladornan colabora den e parlamento nobo pa aproba e proyecto aqui, aunke cu nan sa di antemano cu e futuro president dje republica General Oscar D. Gestido cu ta asumi mando dia 1 di Maart a mustra su mes contrario di tur aumento presupuesta nobo.

E gremionan lo apoya e proyecto aqui a medida di lucha y nan a bisa cu lo nan no termina e welga sino te despues cu e aumento queda acepta i reconoce.

E sindicato medico ta anuncia cu si awe ainda e ejecutivo no ser manda pa parlamento, lo realiza un welga di 24 ora, foi Dia Mars te Dia Razon. I di su banda e ta bisa cu e poderoso convencion nacional di trahadornan cu ta agrupa enter totalidad dje masa trahado dje pais, igualmente a anuncia un welga di 24 ora Dia Razon, contal cu e proyecto no ser manda pa parlamento awe.

Por lo tanto e solucion y vuela na normalidad ta depende di decision di Conseho di Gobierno.

BAPOR TA SINK

SAN LORENZO, Argentina-- UPI--E bapor tanker Argentino "Explorador", qu ta completamente ruina door di un candela, awe tabata sink lentamente den rieuw Paraná.

Antayera nochi tabatin un explosion, sigui pa un candela enorme a bordo di e bapor qu ta midi 4276 tonelada. Nueve nabegante a desaparece den e desaster, y ta ser calcula qu nan a muri, mientras qu 50 otro a resulta herida.

E tanker tabata ricibiendo un cargamento di petroli a bordo, ora qu un trahador di haf a duna alarma qu tabatin candela. Den algun instante e candela a plama di punta pa punta.

Despues di esaki e vlamnan a pasa bai riba un lancha qu tabata ei banda y a alcansa e edificionan riba waaf tambe. E bomberonan di haaf di Rosario a bin yuda combati e candela qu tabata a punto di alcansa un central di pipa di zeta di e compania gubernamental petrolera. Sinembargo nan a logra dominele varios ora despues. E bapor, sin embargo, ta alehando for di e waaf y nan ta laguele caba na nada den haaf mes.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Haga los planes completos, de modo que no pueda irse por ninguna tangente. Demuestre que tiene habilidad. Haga de éste un domingo memorable y feliz.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Ciertas ideas que tiene un amigo es muy buena, aunque no lo parezca por el momento. Más tarde si hace planes adecuados, podrá aumentar su seguridad apreciablemente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Cualquier preocupación cívica debe ser atendida temprano en el día, pero después, cerciórese de no irse por ninguna tangente. Evite hacer cambios erróneos. No abandone a un amigo bueno y hábil.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-La mañana le puede brindar una buena idea que debe llevar a cabo pero no confíe mucho en su intuición. Eso lo puede llevar a equivocaciones costosas. Controle sus emociones.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es aconsejable que se lleve bien con sus socios y olvide su idiosincrasia. Demuestre que es leal. La crítica innecesaria puede hacerle mucho daño.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Llegue a un entendimiento mejor con un socio. Tendrá que demostrar un poco de diplomacia. El puede que esté algo irritado. Use su intuición.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Trabaje temprano en su casa para que pueda salir más tarde con individuos que tienen asuntos interesantes que tratar. Sea astuto en la manipulación de ciertos negocios.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Ese amigo nuevo interesante lo puede divertir inmensamente, pero cerciórese primero de terminar el trabajo importante. Cambie de actitud en lo relacionado con su trabajo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-La mañana es ideal para hacer cambios a su alrededor de su hogar, para que después pueda salir con personas que congenien a recrearse. Sea económica. Haga arreglos provechosos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Busque la verdad y el conocimiento para evitar discusiones con sus parientes y sea muy considerado. Su hogar debe ser su fuerte ahora.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 19-Haga planes para las actividades de recreo con sus compañeros y gaste justamente la cantidad acordada. Demuestre que posee habilidad en cualquier cosa que haga.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted es muy dinámico y puede persuadir a otros, pero más tarde tendrá que ser muy serio en lo relacionado con las finanzas. Sea práctico. La mañana es mejor para los asuntos intimos.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será un individuo muy sensitivo y necesitará una educación muy cuidadosa si la promesa magnífica de su horóscopo va a ser realizada.

Examennan universitario ta calmando nervionan

BARCELONA --UPI -- Amenaza di examennan a disminui ayera e ardor revolucionario den universidad dje ciudad ey. Pero bao di superficie academica e estudiantenan a mantene nan firme, no obstante tur nan exigencia pa major libertad.

Majoria dje estudiantenan a firma contra nan boluntad e declaracion ordena pa e rector, Francisco Garcia-Valdecasas, despues di participacion den e violento manifestacion pidiendo mayor independencia di control gubernamental den nan organisacionnan universitaria.

Nan companjeronan di universidad di Madrid, quendenan tambe tabatin violente chokenan sangriente cu poliznan a acepta e condicionnan, mustrando na autoridadnan nan tarhetanan di identificacion pa nan por bolbe regresa na nan klasnan.

Otro universidadnan a registra un numero di rebelion di nificacion durante e ultimo dianan of despues di tres dia tumultuoso.

Nan mes tin di trata door di nan atencion pa recobra e sinjanza cu nan a perde.

Sinembargo ta sin resolve a demandanan basica di estudiantenan pa mas libertad. Y tambe nan ta exigi pa obreronan hanja un miho sueldo, debi na nan exhortacion conjunta pa abolicion di Policia politica y di tribunalnan di orden, publico encargá di huzga na Spanja e delitonan considera politico.

Polisnan a frustra manifestacion dje estudiantenan y obrero, nan a revela na e mes tempu.

Inesperadamente a bini un resurgimiento dje actividad ultraderechista. Mientras polisnan tabata patrulla den centro dje ciudad, derechistanan a invadi riba anochi di diahuebs pa diavierne den centro cultural catolico di Montserrat.

E centro vincula cu e famoso monasterio ta considera hopi tempu caba como importante foco di sentimiento contra e regimen Dia 23 di luna pasa el a ser investiga pa polisnan. A ser afirma cu tabatin papelnan di propaganda anti-gubernamental.

Tres dje derechistanan cu a asalta e centro cultural, causando tres danjo material pa balor di 75.000 peseta (1.250 [illegible]) a ser deteni.

Autoridadnan consular norteamericano entre tanto a atribui na un nacionalista ultra-fanatico, awor deteni, na agresion di ser obheto y camarografo di television di United Press International, William Chreche.

E mes dia ey tabatin otro manifestacion obrera den e centro Textil banda di Barcelona.

Polisnan a detene un homber cu un transistor, quende a declara, segun nan ta bisa, tabata tin un nimeografo, quende a declara, segun nan ta busa cu el a usa placa dje movimiento Comunista Clandestino pa imprimi pamfletanan contra e gobierno.

Ya a cuminza algun examen den e pais aki pasobra major parti di hubentud ta rendi despues di asina tantu dianan di cansancio.

CASA DI POWELL A DECLARA RIBA DJE



Dia cu e casá di Adam Powell Clayton mester a presta declaracion riba andar di su propio casá pa un comision especial di Congreso, polisnan a pensa cu ta mihor dunele hopi proteccion en vista di eventual agresion cu por a ser cometé contra dje. Senjora Powell aki ta saliendo di e oficina congresional asisti pa su abogadonan Renaldo Paniagua y Joseph L. Raah Jr. UPI Radiophoto--

Advertencia serio di Juana Castro

MIAMI -- UPI -- Juanita Castro ruman di Fidel Castro a bisa na ministronan di relacionnan exterior mericano, cu actualmente te reuni na Buenos Aires cu e nacionnan contra e regimen di comunista di su ruman Fidel, prome ministro di Cuba, lo por hiba nos pa caminda di Chamberlain.

(Neville Chamberlain tabata prome ministro britanico quende a firma e pacto di Munich cu Adolf Hitler na 1939, cual a permiti desmembramento di Yugoslavia y esaki no tabatin otro obheto sino estimula e ambicion territorial y di dominio ideologico dje lider Nazi.)

Den un transmision radial dirigi na America Latina desde Miami, e ruman muher di promer ministro Fidel, a bisa den e dobbel wega di Estados Unidos y Union Sovietica, ta continua y lo sigui continua e agresion contra pueblonan Latino-Americano.

Continuando e mensahe el a recorda e caso di Venezuela, cual gobierno a reuni pacientemente pruebanan irrefrutable pa por sinta den e banki chikitu dje acusadonan di regimen comunista di Cuba."

Juana Castro a bisa tambe cu no solamente e resolucionnan cu ta condena e gobierno di Cuba, nan ta sigui tene reunionnan di conspiracion na Habana pa conspiradornan latinoamericano pa manda pa nan paisnan consignonan di terrorismo, subversion, conspiracionnan y guerrillanan contra gobiernonan democratico. El a bisa : Por lo contrario , Fidel no a detene e gruponan aki cu ta actua den e pais, y hasta publicamente el a admiti su vinculacion cu gruponan comunista y guerrillanan di varios pais representa awe den reunionnan interamericano di Buenos Aires.

Juana Castro a sugeri cu e guerra no-declara y sorpresiva di comunistanan disfraza, ta requiri un legislacion internacional nobo.

E legislacion aki ta permiti gobiernonan Latinoamericano defende nan mes reciprocamente y keda atento tur momento pa preserva nan institucionnan, economia, religion y famia."

Finalmente y refiriendo na su patria e Cubana exilia a expresa : "Cuba ta reclama ayuda pa e por enfrenta e enemigunan di Dios, di familia y di Patria.

Determinacion di Cubanonan ta pa Cuba sea liberta , pa e bira un pais soberana e independiente, " y esey lo nos logra tambe, cu poder di Dios."

ACTIVIDADNAN DI BRANDSPUIT

WILLEMSTAD, -- Durante e fin di siman cu a pasa, brandspuit mester a sali dos biaha pa bai paga dos candela chikitu. Un biaha pa un candela di yerba na Cas Cora y un otro biaha pa e mesun motibu na Poos Cabaai.

Gobierno di Florida a casa cu amenaza contra dje



A[illegible]tayera ta[illegible] ta un gran dia pa e gobernador di Florida Claude Kirk y su compr[illegible]metida Aleman, Erika Mattfeld, pasobra riba e dia ey nan a contr[illegible]e matrimonio. E cuater polisnan cu ta flanquea e pareha tey pasobra nan a amenaza di mata e gobernador.
--UPI Radiophoto--

ALCALDE A BIRA GANGSTER



E persona cu tá hisando su man aki, ta e alcalde di Northlake Illinois, quende a caba di amiti cu el a kita cienmil dollar for di un compania contratista huntu cu cincu gangster. Un di nan, Joseph Amabile ta tapando su cara cu un jacket pa fotografonan no mirele --UPI Radiophoto--

Cancillernan Centro-americano



Rara vez ta posibel pa hanja un foto cu e cancillernan di tur e paisnan Centro-Americano huntu pero aki e ta : Di robes pa drechi Fernando Eleta di Panama.- Roberto Quiros di El Salvador - Alfonso Ortega di Nicaragua - Emilio Arenales di Guatemala - Fernando Lara di Costa Rica y Tiburcio Carias di Honduras.

Mas revelacion en torno di e asesinato di J.F. Kennedy

NUEVA ORLEANS- UPI--Agente fiscal Jim Garrison a ser retirá ayera di sala di tribunal publica, pasobra el a bisa cu tabatin aqui detencionnan y sentencianan di culpabilidad, respecto investigacionnan nobo di asesinato di president John F. Kennedy.

Ayudante di Garrison a bisa cu su hefe ta "fisicamente agota" e incapaz pa entrevista cu periodistanan , pero cu awe lo e ta den su despacho, posiblemente pa 10° or di mainta.

Garrison a yega di anuncia cu su oficina a realiza un indigacion y cu e ta quere cu comision Warren ta kiboka den afirma cu Lee Harvey Oswald, asesino di Kennedy, tabata actua e só. Ya nos tin nomber dje personanan cu a participa den e planificacion inicial. Lo nos no perde tempu y lo nos publica esaqui tambe", e agente di fiscal a manifesta.

"Lo nan efectua detencionnan, lo nan formula cargonan y lo nan obtene sentencianan di culpabilidad, " asina Jim Garrison a pretende den su declaracion di ayera.

E agente di fiscal a haci su comentario riba e comision Warren den prome dje tres conferencianan di prensa separa di ayera . Den e segundo conferencia di prensa el a nenga di discuti e investigacion, limitando su mes solamente na bisa cu esaqui tabata "interesante". Mientras durante e tercer conferencia el a bisa cu e detencionnan ta amenazante.

Garrison a censura dos diario local "States -Item" y "Times Picayune", pasobra esaquinan su revelacionnan a perhudica e investigacionnan y a pone por lo menos bida di un testigu na peligro.

E agente fiscal a expresa tambe su desacuerdo cu e obra di William Manchester entitulá "La Muerte de un presidente ", den cual el a afirma cu Oswald a actua solitario.

Mi oficina ta empleá muchu mas tempu investigando e asesinato cu e propio Manchester", Asina Garrison a afirma cu su investigacionnan ta mas cu un ciega recoleccion di dato y testimonionan.

Oswald tabata biba na Nueva Orleans como seis luna na 1963 huntu cu su esposa Marina, nací na Union Sovietica.

Carlos Brinhuier, hefe di directorio di estudiantenan Cubano na Nueva Orleans, ta manifesta di a pronostica na 1963 "cu den e investigacionnan aki lo nan bin contra cu man di Fidel den e asesinato di Kennedy. Awe mi ta mas convencí ainda cu nunca antes di esei.

Bringuier y otro dos refugiadonan Cubano tabata den un pelea cu Oswald na Augustus di anja 1963, tempu cu e asesino tabata distribui pamfletanan pro-Castrista.

WILLEMSTAD- Recientemente a ser declara pa e keeper Frits Meursing, cu actualmente ta na Hulanda, cu e no por actua como futbolista profesional na Hulanda, en bista di cu el a manda diferente carta na directivanan di NAVU y directivanan di futbol antillano, pero cu e no a hanja ningun contesta. Actualmente Meursing ta fungiendo como asistent -trainer di e equipo PSV. Tambe el a ser acerca pa directiva di PSV, pa e bira profesional y hunga den e club ei.

Di informacion ricibi di NAVU, nos ta ser informa, cu e declaracionnan di Meursing , si en berdad nan ta di dje, no tin nada cu ta indica berdad den nan. KNVB a scirbi NAVU un carta dia 23 di juni 1966 cu e peticion di overschrijving di Frits Gerard Meursing, nace dia 12-6-42 di Sithoc pa PSV (Nederland). Den un carta di 1-7-1966 nan a hanja tal overschrijving. Despues di esei KNVB ta manda un carta pa directiva di NAVU, bisando cu Frits ta actua den un di e clubnan chikitu di PSV na Hulanda. (amateur). Esaki pues ta un comentario diferente, for di e declaracion, di Frits Meursing, si esaki anto por a declara un of otro cos, manera a sali publica den un corant local.

Directiva di NAVU, kier a participa tambe, cu nan ta duna un overschrijving masha rapido, manera a keda proba den e articulo aki riba.

Na Vietnam tambe tin sumpinja



Mientras cu soldanan di e promer Cavaleria norteamericano ta vigilando, un guerrillero Vietcong ta midi su pasonan pa e bula un carreda di sumpinja cu tabata riba nan ruta back pa e campamento militar norteamericano. --UPI Radiophoto.--

Presu cu su macutu



E presu comunista aki ta tene su macutu cu su propiedadnan personal duru den su man cu ta mará tras di su lomba. E guerrillero aki tabata forma parti di un grupo di 15 guerrillero cu tabata opera banda Bong Song, cometiendo actonan di sabotahe. --UPI Radiophoto --

J. Robert Oppenheimer, creador di bom atomica a muri diasabra

PRINCETON N.J. --UPI -- J. Robert Oppenheimer , e creador di bom atomica cu cual nan a termina segundo guerra mundial, lo ser derrá riba e mesun manera cu el a pasa su ultimo anjanan : priva .

Diasabra anochi Oppenheimer a muri di cancer na su garganta den su cas na Olden Farms. Ayera nan a tene sectie pa determina e causa exacto di su morto.

Su viuda Katherine, quende casi semper tabata banda di dje, a anuncia cu e entierro lo ta priva y cu nan tin intencion di tene servicio funebre cu participacion di solamente algun hende.

Oppenheimer, quende tabata un homber timido cu tabata papia cu voz suave y quende tabata huma pipa constantemente, tabata director di e laboratorio cientifico di Los Alamos, na New Mexico y despues el a traha na e otro centro nuclear mas importante di Merca na Nevada.

Despues di esaki sinembargo e tabatin diferencia di opinion cu Edward Teller, quende a propone pa traha un bom di hidrogeno. E protestanan di Oppenheimer a pone cu nan a kita e "aprobacion" cu e tabatin pa traha riba proyectonan cu tabatin di haber cu problemanan di seguridad nacional.

Na anja 1954, presidente Dwight Eisenhower a ordena pa lanta un muraya entre Oppenheimer y tur informacion secreto.

Nunca Oppenheimer no a pidi un revision di e medida pero presidente Lyndon B. Johnson a dunele e condecoracion Enrico Fermi pa usonan pacifico di energia atomica.

Hopi cientifico grandi rond mundu a expresa nan pesar pa e morto di Oppenheimer inclusive Teller. E ultimo aki a declara cu "te a traha e laboratorio di Los Alamos. Mi kier recorda su trabao magnifico y cu tabata necesario."

Oppenheimer a nace na New York dia 22 di april di 1904 y su tata tabata un emigrante aleman cu a para bira un importador ricu di textil y artistanan na Baltimore. E creador di bom atomica a studia na universidadnan di Harvard y Cambridge y a obtene su titulo di doctor den filosofia na Gottingen.

Te na principio di segunda guerra mundial y despues cu el a ser nombra na Los Alamos, Oppenheimer a duna les na e instituto di tecnologia di California . Despues di e conflicto cu Teller , el a bira director di e Instituto pa estudionan avansa na Princeton. Oppenheimer tabata un homber cu por a papia ocho idioma, e tabata domina literatura frances, arte y musica.

Na anja 1940 el a casa cu Katherine Puening y e ta laga dos jiu atras, Peter y Katherine.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Creature from the black lagoon" All.
8.30 p.m. "Inside Daisy Clover" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Never too late" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Third Day" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Dos Mujeres" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Burning Hills" 18 j.

— PROGRAMA — DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.30 Dennis the menace
6.45 Public Service
7.00 International News in Papiamento
8.15 Wild Wild West
9.00 International 7 Local News in English
9.30 Man from U.N.C.L.E.
10.05 International News in Dutch
10.30 77 Sunset Strip

Un a horta duna otro

ORANJESTAD - Diasabra atardi recherche a detene dos mucha homber kendenan a horta placa for di den un auto. Unavez na warda di recherche a resulta cu uno di e individuonan aki tabatin e placa den su poder. En realidad no t e a horta e placa, pero su companjero a reconoce cu e si a cohe e placa aki. Procesverbal a worde traha den e caso aki.

LADRON DEN HOTEL

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad a hanja otro keho diadomingo cu for di den un kamber nan a bai cu trinta dollar mericano. E caso aki ta bau di investigacion policial.

Keho di maltrato

ORANJESTAD - Un caballero a presenta na warda di recherche diabierne kehando cu ela worde amenasa. Investigando e caso aki, polisnan a averigua cu e caballero aki algun dia pasa tabatin un pleitu cu un pareha. Diabierne e pareha aki a decidi di amenasele cu nan lo mat e. Recherche a traha procesverbaal den e caso.

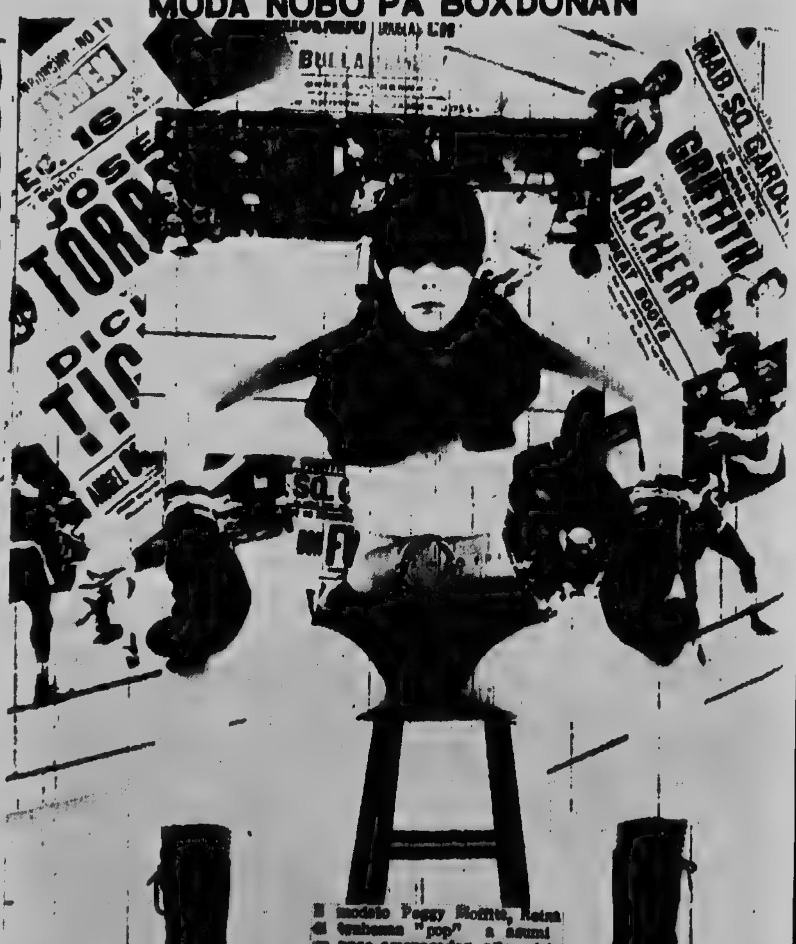
SU FELICIDAD DEN PELIGER

N ribel...." Ami tambe ", Peter ta contesta sencillo. Maria ta leun su cara contra Peter su jas. "Mi a kere cu mi a danja e asunto pa semper. Mi por corda bo cara manera e tabata ultimo biaha, tur rabia y semper e palabranan ta ocupa mi sinti : " Mi no ta pidibo pa di tres biaha ". " Y mi no a hacie tampoco dushi.", Peter ta bisa. " Berdad no, ami mester a tuma esey pa mi cuenta. Basta bo no keda recordami esey pa resto di mi bida. " Solamente si Dios kita esey di mi sinti, lo mi lubida. Pero si no ta asina, lo mi ta contento y agredeci."
" Bo sa kiko Peter, bo ta bay hanja un senjora kens. Semper bo mester percura pa hala mi atencion sino mi ta coy un solo direccion ciegamente. Promer mi bida inutil di antes. ...y despues e desgracia ta e unico cos interesante den e mundo aki. Y atrobe mi mester a sinja- mi ta fout. Kizas nunca mas mi sinti ta habri. " Nos dos lo hanja e caminda correcto huntu. Peter ta bisa y den su stem ta reina un trankilidad asina sigur, cu Maria ta sinti su curpa tembla ora e pensa riba e palabranan : Un caminda correcto pa nan dos huntu. " Oh, Maria esta dushi bida sa ta, ora tin dos hende ta stima otro y ta bay bida cu otro. Hopi deseo por worde cumpli e ora. " "Ta pesey mes mi a bin akinan Peter." E ta coy Maria su cara tene den su mannan y ta bisa.. "Abo...dushi, bisa mi un biaha mas, di berdad cu mi ta algo especial den bi bida ? Ta figurami mucho pa mi comprende. "Tur cos lo bo ta pa mi, mi dushi, mi amigo, mi jiu, y mi un palabra cu ta expresa tur eseynan juntu, pero e no por hanja, pero tampoco e lo por a pronuncia pasobra Peter ta tapa su boca cu su sunchinan.

FIN

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos a caba di ricibi un coleccion completamente nobo di tela Drip-Dry, 46 inch di hanchura cu bunita disenjos pa aña 1967. Tela nobo pa traha saya y two-piece. Nos baratillo di inventario ta marchando keto bay. Probecha awor di nos rebahanan grandi riba bon tela.

MODA NOBO PA BOXDONAN



E modelo Peggy Moffitt, Reina di trahemna "pop" a asumi un pose amenasador riba e foto aki pa mustra cu e faha cu e tin bisti ta inti tur loque antes tabatia den e ramo aki. Peggy ta e promer modelo cu a exhibi un monokini na 1964 --UPI Radio-photo --

DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Razon 22 di Februari 1967 No.8085

Coup tabatin exito

JUANCHO EVERTSZ TA ENCABESA LISTA DI PARTIDO NACIONAL

WILLEMSTAD- Segun nos a ser informá pa fuentenan qu generalmente ta bon na altura, e coup qu for di ayera e diario aki a menciona qu lo tuma lugar den Partido Nacional , tabatin exito.

Influencia di Morenonan mas fuerte den Partido

Juancho Evertsz, un di e fundadornan di e partido qu a nace for di hobennan malcontentu Nacional y un di e oponentenan mas fuerte di e difuntu lider Mr. Dr. Da Costa Gomez, aparentemente a logra di acapara control di loque a sobra di e partido berde.

Evertsz a logra di gana control di Partido Nacional, ora qu e financiadornan di partido, e rumannan Moreno, a declara qu si Evertsz no ta number un, lo no tin i contribucion di nan parti pa e campaña electoral qu ta bini.

Ademas, Juancho Evertsz a fortifica su posicion ofreciendo e segundo puesto na Hendrik Pieters Kwiers.

Momon Abbad, qu te diadomingu ultimo tabata parse como cabesante di partido Nacional , probablemente lo bai ocupa e ultimo puesto number 26 riba e lista berde.

Evertsz y compania a logra di convence Abbad pa su nomber aparece riba e lista pa crea e impresion pafor qu tini unidad awor den e partido berde.

Un otro problema qu e lider nobo di Partido Nacional a logra di soluciona, tabata di kibra e cooperacion estrecho qu tabata existi entre e dos miembronan di Eilandsraad, Los Santos Hendrik y Cecilia.

E dosnan aki tabatin un acuerdo cu otro y a lucha pa di cuater y di cincu lugar riba e lista respectivamente, pero Los Santos Hendrik aparentemente a ser convence pa acepta e di sexto puesto y laga Cecilia cai.

E lista nobo di Partido Nacional, a lo menos pa loque ta e siete promer puestonan, e biaha aki no ta conta tampoco cu presencia di Nacionalistanan conoci manera Fe Winklaar , Jackie Voges y Heraclio Henriquez.

Esakinan, aparentemente a ser eliminá pa e grupo capitalista Evertsz qu awor tin control completo di loque a sobra di Partido Nacional.

Manera ta conoci , Juancho Evertsz tabata un di e promer personanan qu a acusa e difuntu lider di Partido Nacional di no ta dirigi Partido Nacional manera debe ser, y ora qu e no por yega na un acuerdo cu e difuntu, a sali y a lanta URA, cu e intencion di encabesá esakinan su lista den e campaña pa Staten ultimo.

Sinembargo Evertsz , no a logra di ocupa e promer puesto riba e lista di URA y a bandona e partido aki tambe ora e no por a logra su kier.

Cu morto di Gomez, Evertsz apoyá e biaha aki fuertemente pa e financiadornan di Partido Nacional a logra qu finalmente e ta aparece como number candinumber unu riba un lista.

E lista aki ta e sobrá di loque un tempu tabata Partido Nacional.

Segun nos ta informá, di fuentenan qu generalmente ta bon na altura , por spera den e dianan qu ta bini hopi actonan descabellá di parti di Partido Nacional.

Segun nos informante, un di e promer tacticanan di Juancho Evertsz lo ta di pasa un mocion di desconfianza contra di nan propio Bestuurscollege, manda nan cas y laga Gezaghebber so keda dirigi Corsow te ora qu bini eleccion nobo.

Segun nos informante Partido Nacional su intencion ta di tira e ora ei tur falta pa e caos qu ta existi actualmente riba e Bestuurscollege bieeuw y e difuntu lider di Partido Nacional, Mr. Dr. M.F. Da Costa Gomez.

Pero e tactica aki no ta algu qu pueblo por traga, ya qu riba e propio lista nobo di Partido Nacional, ta aparece dos di e actual diputadonan na lugarnan prominente, qu ta number dos y nomber cuater di e lista.

Ademas, aunque qu nan no tabata aparece, pueblo sa tambe qu un Bestuurscollege no por hasi nada si e no por conta cu apoyo di por lo menos diesdos miembro di Eilandsraad.

Y e diesdos miembronan di Eilandsraad di Partido Nacional, ta esnan qu a apoya y aproba tur e begamunderianan qu è Bestuurscollege di Partido Nacional a comete durante di e ultimo cuater añanan.

E tactica ta zona bunita pero "a otro perro con ese hueso", pasobra awa no sa muha makaku dos biaha y e biaha aki ta nada mes pueblo no kier tin di haber cu Partido Nacional bieeuw, cu Partido Nacional nobo of cu ningun lista otro qu no ta e lista corrá, e lista di Partido Democratico, qu ta garantisá progreso y prosperidad pa pueblo di Corsow.

S.E. MINISTER BIKKER A INAUGURA FABRICA DI MOSAICOS BOSAM N.V.

WILLEMSTAD- Den presencia di gran numero di autoridadnan di gobierno Central y gobierno insular, ademas di representantnan di comercio e industria, a tuma lugar inauguracion di e fabrica di mosaicos "Bosam N.V.".

Director di e fabrica nobo y moderno aki, senjor Antoine J. Samander a dirigi palabra di bienvenida na tur e invitadonan y despues di a duna un splicacion corticu di e preparacionnan y funcionamentu di e fabrica el a invita minister J.A.O. Bikker pa inaugura e fabrica oficialmente.

Minister Bikker a declara qu ta un placer pe, pa tan pronto despues di inauguracion di Antillian Tire Company dia 30 di december ultimo pa ta den oportunidad di inaugura un otro compania Antillano.

El a hasi e inauguracion na nomber di Minister di Asuntonan Social y Economico, señor Kroon, quende actualmente ta na New York.

Señor Bikker a declara qu segun nan a informele, e compania tin e machinnan di mas moderno di cual no tin otro den henter e area di Caribe.

Como resultado di esaki nan por traha un producto qu por competi cu productonan importa y qu aparte di esaki, ta muchu mas barata.

Esaki ya caba ta un bon base pa e compania y ta pesei nan ta spera qu pronto nan lo por emplea un total di 25 persona den e fabrica.

Esaki lo ta un aporte apreciable pa yuda alivia e problema di desempleo.

Ta pesei minister Bikker a declara qu gobierno Central ta aprecia e iniciativa aki di señor Samander.

A continuacion el a declara qu en vista di e dificultadnan qu tini pa haña un mercado pa productonan local, departamento di Asuntonan Social y economico, ta studiando e cuestion aki pa si ta necesario trata di tuma medida pa mehora e situacion aki.

Papiando riba e topico aki, minister Bikker a probecha pa hasi un yamamentu riba e companianan distribuidora, pa nan propaga y bende productonan local pasobra hopi biaha ta sosode qu industrianan local no por desarrolla pasobra e distribuidornan no ta bende nan. Esaki ta pone gobierno mester tuma medidanan regulador qu no tabata necesario si otro sectornan den nos comunidad comprende qu si bai bon cu un industria local, esaki ta un bon señal pa otro sectornan y qu otro companianan tambe ta probecha di e tendencia aki. Finalmente minister Bikker a desea e firma Bosam y su directornan señores Samander y Boccia de Marco tur clase di exito cu nan iniciativa. Despues qu el a pone un di e machinnan funciona, tabatin un brindis cu champagne y un recepcion chikitu.

GRAN EXITO DI TEATRO HARLEKINO

ORANJESTAD - Durante di e ultimo fin di siman e grupo di Trupialen tabata den accion atrobe cu nan teatro Harlekino. Durante nan presentacion diavierne anochi riba speelplaats di "Christus Koningschool" na Brazil, tabata parse como sifuera no tabatin bastante lugar pa acomoda tur e espectadornan. Tambe diasabra anochi na Savaneta tabatin un publico grandisimo. Na e reaccion ruidoso di e publico, tantu grandi como chiquitu, por a observa cu esaki tabata un di e mehor shownan jamas presenta pa e grupo. Cu esaki, teatro Harlekino awor a pasa den tur parokia y en total nan a duna 14 presentacion, di e programa aki. E ultimo presentacion lo tuma lugar diasabra awor den club di Trupialnan. Aki tambe ta caminda tabatin presentacion di e prome siete presentacionnan di e programa, durante di luna di juni 1966. A peticion di hopi di esnan cu no por a asisti na e presentacion aki, e programa lo worde presenta un biaha mas diasabra awor pa di ultimo biaha. Despues di esaki ta cuminsa cu preparacion pa un programa nobo.

Saborea lo mehor



BACARDI
Esun Superior

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

KLOMPEN KLUB



NOW PRESENTS:
till febr. 26

ALLAN JONES

Dancing with George Fasola and Orchestra.

Coffeeshop open from
6 a.m. - 4 a.m.

IN THE BALI BAR
CARLOS VARELA AND HIS GROUP.

Show begins at 8.30 p.m.
Klompen Klub open 7-2 p.m.
Reserve your table in time
Call 2250

hotel aruba casino caribbean

DE VEER THEATER

aire acondicioná
ta presenta awenochi 22 Febr.

"INSIDE DAISY CLOVER"

cu Natalie Wood & Christopher Plummer.
f. 1,50 all ages.

PRACTICA DI
Dr. W.H. DE LA FUENTE
ta ser interinamente continua pa
Dr. B. HOENCAMP
Oranan di consulta:
Oranjestr. 30 O° stad:
di 2° or pa 5° or atardi
Tel. oficina No. 1785
Tel. na cas No. 3342.

TWO AMERICAN FAMILIES
living in Puerto Rico need one maid to perform general housework duties.
Must have references and experience.
Employers will pay transportation. Reply to:
P.O. Box 10816, Caparra Heights
Puerto Rico, 00922.

DESTRUCCION CU INTENTO DI ROBO

ORANJESTAD - Den anochi di diadomingo pa dialuna un individuo a kibra un glas di porta di un negoshi den Nieuwstraat na Oranjestad. Despues di un busqueda intenso polis a hanja un mucha homber sinta den un auto staciona aki na Oranjestad. Na warda e mucha homber aki a reconoce cu t'e tabata e persona culpable pa e acto aki. Posiblemente ela kibra e glas cu intento pa hortá for di den e negoshi aki. Na e momentonan aki e ta goza di e hospitalidad di polisnan, e so den un cuarto.

Accidente di trafico na Oranjestad.

ORANJESTAD - Polisnan di trafico ademas dialuna mester a atende un accidente chiquito cu a tuma lugar na Oranjestad. E danjo material ta Fls. 40,-. Un homber a hanja un procesverbal pa motibu cu e tabata stuur bao di influencia di bebida, e tabata core completamente riba e parti robez di caminda y ademas di tur esaki e tabata comporta su mes di un sistema cu ta larga bastante di desea di su banda. Tambe "Joyridernan" a comete dos acto di joyriding, uno na Oranjestad y otro na San Nicolas. Tur e dos vehiculonan aki a worde hanja back. Diezcinco persona a hanja procesverbal, polis mester a asisti den nuebe oportunidad y tres persona a hanja skwal serca polisnan.

MANDARIN Restaurant & Bar

located in one of Aruba's oldest colonial homes



Chinese & International DISHES
well stocked Bar.
Courteous Service - Cozy Atmosphere
Wilhelminastraat 8 - Tel. 1008
We're open from 11.00 a.m. till 12.00 p.m.

Chicago Bridge and Iron Company Ltd. Aruba

Tin puesto pa:

- Welders
- Fitters
- Laborer
- Chipper
- Chauffeur pa craan y tractor

Acudi na: ARBEIDSZAKEN, Zoutmanstraat, Oranjestad.

O.C.T.A. KIER CINCU DIA DI TRABAO PA SIMAN PA TRAHADORNAN DI CONTRATISTA

ORANJESTAD - Den un carta data 18 di februari 1967, e directiva di e "Organisacion Cristiano di Trahadornan di Aruba" (OCTA) suplica e directiva di "Werkgeversorganisatie van Arubaanse Bouwbedrijven" (e organisacion di contratistanan), (WAB), pa introduci e sistema di cincu dia di trabao pa siman pa e trahadornan den servicio di e contratistanan. E carta di O.C.T.A. a worde firma pa e presidente Eddy Maduro y e secretario Juan Francisco Croes.

Aki ta sigi e texto di e carta cu a bai pa W.A.B.:

"Tantu na Aruba como na Corsow, majoria di e empresanan mas importante y e compainanan no ta traha riba diasabra, cu otro palabra trahadornan den servicio di e empresa y compañianan aki, representando e majoria di trahadornan, ta traha solamente cincu dia pa siman y nan ta hanja pago normal pa cincu dia y mei.

Nos di O.C.T.A. y tambe di otro empresanan caminda e sistema aki ta den vigor, ta completamente sigur cu e sistema aki ta mas productivo y ventahoso, tantu pa e patrononan como pa e trahadornan.

Pa tal motibu nos ta hanja cu ta razonable y justificable cu e tempu a jega cu e trahadornan den boso servicio tambe, lo disfruta di e ventahanan di e cincu dia di trabao pa siman.

Considerando, cu mas cu 75 porciento di e total di trahadornan na Aruba ta disfruta di cincu dia di trabao pa siman; considerando cu e patrononan den e empresanan di construccion tambe ta forma un parti esencial di nos poblacion trahadador, mescos cu e otronan cu ya ta disfruta di e ventananan aki, considerando, cu e organisacion internacional pa patrononan, siendo esaki un organisacion cu ta forma parti di Nacionnan Uni, encarga especial y unicamente cu cuestionnan laboral, den su ultimo reunion teni na Swissa, a dicidi pa rehalsa como un ley internacional, pa traha cuarenta ora pa siman bas a riba cincu dia, pa tur nacionnan liber y democratico cu ta miembro di Nacionnan Uni, considerando cu normalmente toch no por hasi masha trabao riba diasabra na empresanan di construccion riba nos isla, ta dicidi, solemne pero urgentemente di haci un suplica na boso organisacion, pa cuminsa den boso empresanan di construccion tambe cu e introduccion di cincu dia di trabao semanal, na beneficio di tur trahadornan den boso servicio y asina senjala boso disposicion pa coopera cu OCTA y tambe boso contribucion pa mantencion di paz laboral, pa cual semper nos a traha.

Nos ta spera sinceramente cu WAB lo mustra su buena voluntad y comprension completo, locual nunca nos a duda, di manera cu e trahadornan tambe cu ta den boso servicio tambe pronto lo cuminsa disfruta di e diasabranan liber, mescos cu mas cu 75 porciento di e trahadornan riba Aruba".

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Conseho ejecutivo di territorio insular di Aruba ta jama interesadonan pa:
- Huur di e restaurant/bar den e edificio di estacion di aeropuerto Princesa Beatrix.

Condicionnan, formularionan di inscripcion y demas detalles ta obtenible na oficina di Domeinbeheer na L. G. Smith Boulevard no. 62.

Mester inscribi na Domeinbeheer no mas tarda cu dia 24 di februari 1967, haciendo e inscripcion cu envelop sera promer cu 11° or di mainta.

Habrimento di e envelopnan lo tuma lugar riba 24 di februari 1967 pa 11° or di mainta na oficina di Domeinbeheer.

GEZAGHEBBER DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

HEFE LOCAL DI POLIS ta anuncia cu:

a. for di dia promer di maart próximo, peticionnan pa admisión di estranhero na Aruba, mester worde manda den tres copia na **Secretaris voor Politiezaken,** Bestuurskantoor Oranjestad;

b. e formularionan pa petición di admisión mester worde jena completo (preferible cu blokletters) y firmá pa e interesado mes (y pues no pa un posible patrón). Igualmente ta worde exigí den caso cu ta concerní un empleado cu no ta residenciá na Aruba;

c. direccionnan local of sea na estranhería di e peticionario y informacionan tocante su pasaporte, manera ta requerí den e formularionan, mester ta jená completamente.

d. formularionan cu no ta jená completamente no por worde tratá;

e. for di dia promer di maart próximo, formularionan pa admisión di estranhero na Aruba por worde obtení únicamente na Oficina di Immigración na Oranjestad.

UN GRUPO DI CIEN CIUDADANONAN ARUBANO DISTINGUI LO REUNI DIA VIERNA 24 FEBRUARI NA CORAL STRAND HOTEL.

ORANJESTAD - Un grupo distingui di cien ciudadano Arubano lo reuni na Coral Strand Hotel riba diavierne 24 di februari pa och'or di anochi pa un barbecue. E caballeronan aki ta miembronan di "charter" den un esfuerso original pa promove un programa juvenil mas efectivo di YMCA.

E iniciativa aki ta worde jama e "Century Club" na e grupo di cien caballero responsable aki kendenan tin interes activo den YMCA y den e trahamento di jovennan, a haci e programa posible.

E orador invita lo ta dr. Guillermo Tovar, for di Caacas. E ta masha popular na Venezuela como un maestro, dokter y orador, kende a haci un trabao formidable pa e comunidad di su pais.

E "Century Club" a hanja apoyo fuerte di parti di e comitee ejecutivo di YMCA. E officialnan cu ta presidi e comite organisador ta dr. V.I. Hymans y sr. Robert Steele. Dr. Guillermo Tovar ta jega Aruba diavierne mainta.

DALMENTU RIBA TERRENO DI HAAF

ORANJESTAD - Dialuna mainta pa diezun'or y binti tabatin un accidente riba tereno di haaf ora cu dos auto di familia a dal contra otro. Chauffeur di un di e vehiculonan aki a core crusa dilanti di e otro. E danjo material ta Fls. 650,-.

Ontdekking Op Kliergebied Herstelt de Jeugd in 24 Uur

Lijders aan krachtsverlies, zenuwachtigheid, zwakte, onzuiver bloed, geheugenzwakte, en zy, die oud en afgeleefd zijn voor hun tijd zullen verheugd zijn van een nieuwe ontdekking op het gebied van klieren door een Amerikaanschen dokter te vernemen.

Deze nieuwe ontdekking stelt U in staat om vlug en gemakkelijk de kracht van Uw klieren en lichaam te herstellen, rijk zuiver bloed te vormen, Uw verstand en geheugen te versterken en U in slechts dagen een nieuw mensch te doen gevoelen. Inderdaad maakt deze ontdekking, welke een thuis te gebruiken geneesmiddel in aangename tablet-vorm is, klier-operaties onnoodig en begint binnen 24 uur nieuwe kracht en energie te vormen, terwijl het niettemin volstrekt onschadelijk en natuurlijk van werking is.

Het succes van deze verbazingwekkende ontdekking, die Vi-Tabs heet, is in Amerika zoo groot geweest, dat zij thans door alle apothekers daar verkocht wordt met de garantie van volledige voldoening, of geld terug. Met andere woorden, na gebruik van Vi-Tabs moet U sich vol kracht en energie en van 10 tot 20 jaar jonger gevoelen, of U zendt eenvoudig het leege pakje terug en U krijgt Uw geld terug. Een speciale, dubbelsterke flesch met 48 Vi-Tabs koet weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs

Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

FRANKA UNICO CANDIDATO PA PRESIDENT DI ASU

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Ariba dialuna dia 27 di februari den sala di Wilhelminastadion Aruba Sport Unie lo tene su reunion general anual. Un di e puntonan di agenda ta eleccion di diferente miembro di directiva. Ta na turno di baha tambe e actual presidente Isaak Franka, kende por cierto ta e unico candidato nomina pa e puesto.

E lista di candidatos ta mustra cu directiva di ASU y di Aruba Basketball Bond a nomina Franka como candidato pa president, mientras cu e otro bondnan no a nomina pa e puesto mas halto den ASU.

Aruba Voetbal Bond su candidatonan ta Luis R. Giel, Pedro N. Perez y Ralph H. Richardson.

Pa Aruba Basketball Bond a wordu nomina Francisco Tromp, Cesar Kip, y Ulpiano Amaya.

E tres candidatonan pa Aruba Lawn Tennis Bond ta J.R. Arends H.G. Tuinenburg y E.S.J. de Lannoy.

Aruba Amateur Weightlifting Association a nomina Jossy M. Hunt, G. Vrolijk, y L. Maduro.

Aruba Wielrenners Bond su candidatonan ta R.A. Chin A Loy, y J.M. Kock y A. Boekhoudt.

E candidatonan di Aruba Softball Bond ta Francisco Chirino, Ronald de Cuba y J. van der Biezen.

Di Amateur Baseball Bond Aruba ta bin e siguiente candidatonan D. de S. Ridderstap, Dominico Fleming y dr. C. Zaandam.

Pa cada un di e bondnan aki riba menciona mester wordu eligi un representante cu lo tuma puesto den directiva di ASU.

Remarcable ta cu tin bond manera Aruba Lawn Tennis Bond cu tin basta hopi tempo sin mustra algun actividad y tog ainda nan por nomina candidato pa tuma puesto den directiva di ASU.

Algo mester wordu haci pa cu semehante bondnan mester mas actividad of sino nan mester perde cierto derechonan como miembro di ASU.

SUBSIDIO

E subsidio di cien mil florin cu gobierno insular ta pone na disposicion di ASU anualmente ta wordu proponi pa ser gasta den e siguiente forma:
Explotacion Wilhelminastadion F. 41.000; Explotacion Sportcentrum Noord F. 8.000; ASU Olympiade F. 8.000; Reserve pa construccion nobo F. 15.000; Gastonan di ASU f. 4.000,-; Subsidios etc. F. 24.000,-; Explotacion Lago Sport Park (talves)
Totaal Fls. 100.000.

Di e suma di subsidio ya a ser comprometi parti na e siguiente bondnan: Beau Geste pa gastonan di entrenador, Oranjestad Little League pa contribusion na gastonan di construccion Little League Ball Park, Amateur-baseball Bond Aruba pa gastonan di entrenador, Aruba Voetbal Bond pa gastonan di entrenador y Aruba Judo Bond tambe pa gastonan di entrenador.

PHILIPS

PHILIPS

GLOEILAMPEN

VAN 10 T/M 75 WATT

30 cent

PALAIS ROYAL ARUBA N.V.
Oranjestad

BUBALI CONTRA DAKOTA DIASABRA ANOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Ayera tardi e competitieleider di Aruba Voetbal Bond Mateo Reyes a informa nos cu e directiva di AVB a dicidi cu definitivamente e tan ansiosamente spera wega entre e oncenanan di Bubali y Dakota lo tuma lugar diasabra anochi den Wilhelminstadion.

Diferente motibo a pone e directiva di AVB adelanta e wega un fecha. Entre esakinan tin peticion haci door di diferente fanatico di cu diadomingo atardi solo ta cai duro den bista di esunnan cu ta ocupa un lugar den e tribunanan sin dak.

Tambe e factor di cu e club cu gana of si wega keda na un empate mes, lo tin gran festeho di cual banda cu sali ventahoso.

En todo caso definitivamente e choke di anja, e wega cu lo mustra un biaha mas cu na algun ocasion Wilhelminastadion ta chikito pa carga tur fanatico cu lo ke t'ey den, esta e midimento di forsa entre e sensacion di e temporada Bubali y e campeonnan den defensa di nan titulo, Dakota, lo ta diasabra dia 25 di februari.

Diadomingo atardi lo tin e wega entre Tropicaal y San Nicolas Jrs.

Otro cambio den e programa di futbol ta cu e segundo wega di e playoff pa e titulo di campeon clase B entre Arsenal y Vitesse lo tuma lugar ariba diamars dia 28 di februari den Wilhelminstadion. E promewega entre e dosnan aki a atrae hopi publico resultando Arsenal ganador cu score di tres gol pa dos.

Cu un empate mes caba Arsenal lo ta campeon di B klasse y asina lo promove pa clase A.

Un sustu di otro mundu

ORANJESTAD - Dialuna atardi pa cinc'or y binti a ocuri un incidente riba laman cu por tabatin consecuencianan fatal. A sosode cu un caballero tripulante di un bapor cu tabata mara den haf di Oranjestad tabata landa disfrutando di e playanan bunita di Aruba, na haltura di Basi Ruti. Un dado momento e caballero aki a dicidi di bai un poco mas leew riba laman y ela pasa te cu binti meter pafor di e boeinan cu tini eybanda. E caballero aki a worde atropella pa un "speedboat".

Gracias a Dios cu e caballero aki a sali hopi bon for di e accidente aki. Ela hanja un raska na su cabez y un herida di ocho centimeter largu y un centimeter hundu na e parti ariba di su braza robez. Ela worde transporta pa su bapor caminda e dokter di bapor a dunele asistencia medica. E chauffeur di e boto a declara cu e no a mira e caballero, comokiera cu esaki tabata bau di awa. E caballero mes cu a worde atropella a admiti cu e tabata bau di awa di manera cu e chauffeur di e boto no por a mirele.



ORANJESTAD - Diadomingo pa och'or y binti di anochi tabatin un accidente bastante serio riba e caminda principal di trafico na haltura di Fergusonstraat, net tras di aeropuerto. Dos auto di familia a dal den otro causando un total di daño material di 4000,00 florin. Den e accidente aki tres persona a resulta seriamente herida y uno a ricibi herida leve. Cu ambulans nan a worde transporta pa hospital. Manera sa pasa generalmente, esun cu a ocasiona e accidente aki a sali sin ningun herida. E causa ta cu uno di e chauffeurnan tabata asina tantu bau di influencia di bebida cu e tabata incapaz pa maneha un vehiculo. E tabata core completamente riba e parti robez di caminda. Polisnan a duna e chauffeur aki un cuarto gratis pa e desembriaga. Automobilistanan larga bebementu di bebida alcoholico para un banda ora bo ta stuur. Ya esaki a causa basta accidente caba.

PLYMOUTH "B" A SUPERA VALIANT

(Di Nos Redactor Deportivo)
E quinteto masculino clase B di Plymouth a obtene su promer triunfo di e recien inaugura temporada di basketball 1967, derrotando e equipo di Valiant cu score di 37 pa 25.

Topscorer di e quinteto ganador a resulta B. Genser cu 12 punto, mientras cu den e perdedornan a luci R. Franken cu 10 punto riba su nomber.

E promer wega di dialuna anochi ariba cancha di Tivoli tabata di e division junior entre e equiponan di Plymouth y Tivoli.

Cu score di 22 pa 19 Plymouth a perde contra e hobennan di Tivoli. Di e team aki tabata e mihor anotador R. Arends cu 10 punto. Topscorer di Plymouth Jrs tabata R. Ponson y M. St. Jago cu 6 punto cada uno.

Awe nochi e campeonato di basketball ta continua ariba cancha di Caribe.

E promer wega lo ta di junior entre Aruba Jrs y Carib sigi pa e wega femenino entre Wimco y Caribe.

TA CON T'ASINA?

SAN NICOLAS - Un caballero a presenta na warda di recherche na San Nicolas pa duna cuenta cu den Village ela worde roba di tur su placa. Huntu cu recherche e caballero aki a bai back den Village pa busca e culpable. Riba indicacion di e caballero aki un joven di binti anja a keda deteni. Esaki a reconoce cu ela comete e robo. Ela hanja un cuarto gratis.

ENTREGA DI PREMIOS DI SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Awe nochi den Wilhelminastadion lo tin un wega amistoso di softball entre e equiponan masculino Casa Haime recien corona como campeon y Aldo, subcampeon. Despues di e partido di softball aki lo tin entregamento di e copanan na e ganadornan di e temporada di softball cu asina lo keda clausura.

CARTERA A DESAPARECE

SAN NICOLAS - Dialuna mainta un dama a presenta na warda di recherche na San Nicolas pa reclama cu ela pone su cartera conteniendo plaka y papelnan importante riba un mesa den un bar y djis pa e bira su lomba un ratu e cartera a desaparece. En relacion cu e caso aki, recherche a detene un homber di 28 anja di edad kende tabata completamente bau di influencia di bebida. Ela worde encarcela pa e desembriaga, despues di cual recherche lo prosegui cu e interogatorio.

E AUTO CU A BOLTU

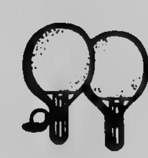
SAN NICOLAS - Dialuna mainta diezun'or y cuarto un homber a presenta na warda di polis na San Nicolas pa informa cu e anochi anterior ela baha for di caminda na Lago Heights y cu su auto a bolter. Ela declara cu ela perde control riba su stuurwiel ora cu ela tuma e lorada, door di cual e auto a bolter. E caballero aki tabatin un man hincha. E danjo material ta 400 florin.

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT



PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA:

Heineken bier



Dakota a ripiti triunfo ariba San NicolasJrs pa un titulo

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Un triunfo facil e oncena Dakotenjo a obtene diadomingo atardi ariba e equipo di San Nicolas Jrs cu score di tres gol pa cero, loke a sigura un di e dos titulonan di nos futbol maximo pa e oncena Dakotenjo. Despues cu diasabra anochi Bubali a klasifica pa por hunga den e proximo campeonato di futbol Antiliano, diadomingo atardi Dakota tambe a conkista e mes derecho ey.

Asina ta cu pa e proximo campeonato Antiliano e colornan di Aruba lo worde defendi door di e equiponan Dakota y Bubali cu lo topa otro diadomingo awor den un partido decisivo.

E victoria di Dakota a situ e solito na promer lugar cu un punto di ventaha ariba Bubali.

Ya den di dos minuut di wega diadomingo Dakota a tuma ventaha mediante un shot di Hildo Jacobs cu no por a worde taha door di e keeper Willems di San Nicolas Jrs. Un cuarto di ora mas laat, un biaha mas Hildo Jacobs tin exito borando e gol confia na Willems.

Un poco despues a bin cambio den e alineacion di San Nicolas Jrs ora cu e delantero Kenneth a bai ocupa e puesto di keeper saliendo Willems for di wega pa e sustituo Hoo.

Dakota a domina hopi poniendo presion continuamente.

Faltando dos minuut pa halftime Hoo ta hanja oportunidad di salba honor di San Nicolas Jrs. Di hopi serca e delantero ta faya lamtando e bala di mas.

Halftime a yega cu e score di dos cero na favor di Dakota.

For di tur angulo y na tur haltura e delanteronan di Dakota a bombardea e gol di San Nicolas Jrs. Pero den forma cada biaha mas asombroso ainda e portero Kenneth tabata debolbe e shotnan. Na un ocasion cu man, otro biaha cu pia y asina den tur forma Kenneth tabata taha e cantidad grandi di shotnan sea di serca of leew. Karel Tromp ta hanja su mes hopi serca di gol y ta shot durisimo pero mucho halto. Cajonazonan di Richard Jacobs y di Juancho Pablo e portero ta debolbe.

Despues di un corner contra Dakota Juancho Kock di San Nicolas Jrs ta bula y kop den gol, pero e tubo di gol a trece salbacion pa Dakota. Na e otro banda tambe tabatin shot cu a dal contra tubu di gol. Un corner tuma door di Dakota na ala drechi ta provoca e portero Kenneth pa sali den busca di e bala sin cu e ta logra haje. E shot den gol sin keeper a worde debolbi door di Boei Briezen salbando San Nicolas Jrs di un gol contra. Porfin den di 18 minuut di wega, Dakota ta logra pasa keeper Kenneth. For di ala robes Meew Loefstok ta pone un voorzet halto cu keeper Kenneth ta sali busca.

Sinembargo Richard Jacobs ta yega na e bala promer y ta kop over di e keeper pa manda e bala den gol y pone e score na tres cero den favor di Dakota.

E score aki San Nicolas Jrs a perde kedando asina den peliger di ser alcansa door di Jong Aruba cu ainda ta den ultimo lugar.

E muchanan di San Nicolas tin un wega mas di hunga ainda cual lo ta contra di Tropical diasabra awor.

M.O.P. a gana e segundo wega tambe

M. O.P. A GANA E SEGUNDO

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Diadomingo mainta a tuma lugar den Wilhelminastadion bao di interes basta grandi di publico e inauguracion di e campeonato oficial di baseball infantil 1967. Tabata tin manera tur anja un ceremonia cu diferente punto. Na prome lugar tabatin e defile di e clubnan cu ta tuma parti den e campeonato. E defile aki tabata encabesa pa e drumband N.P.V. cu a duna su cooperacion den forma sublime. Tras di e drumband a camna e president di ABBA Coco Flemming, president interino di Oranjestad Little League Max Arends jr. tesorero di O.L.L. Braulio Wester y senjorita Mercedes Oduber, reina di deporte di Aruba.

E delegacion Venezolano di M.O.P. tabata sigi luego y pa ultimo e clubnan di Aruba.

Discursonan a worde teni door di e president di ABBA, e president interino di O.L.L., e reina di deporte y tambe door di e delegado di Venezuela sr. Rodriguez. Despues di e hisamento di bandera, e huramento deportivo a worde haci door di e pelotero mas hoben inscribi cu ta e anja aki Roland Wester.

Tan pronto e ceremonianan aki a termina, un comienzo a ser haci cu e wega amistoso entre e seleccion di Aruba y e fuerte equipo di M.O.P. di Venezuela. E visitantenan a anota promer carrera di wega den inning number dos cu homerun di Rafael Marrero. Den e siguiente inning nan ta haci rally di cuater carrera di cualnan tres a worde empuja mediante un homerun cu dos na base di Luis Valera.

Cinco inning largo e hungadornan Arubano tabata domina door di e pitcher Venezolano Adolfo Aristemano. Pero despues cu M.O.P. a anota un carrera mas den prome mitad di e sexto inning, loke a pone nan total na seis carrera, Aruba a reacciona den su ultimo oportunidad na bate anotando cuater carrera. Tres di esakinan a worde empuha cu un homerun di Harry Tevreden di Aruba cu dos companjero na base. E wega a caba cu score di seis pa cuater na favor di M.O.P. cu asina a sweep e serie cortico di dos wega. M.O.P. tabatin 8 hit y dos error, mientras cu e seleccion di Aruba a conecta cincu hit y a bolbe hunga sin error.

Pitcher ganador Adolfo Aristemano, y perdedor Francisco Moreta.

CHARLES PASARELL A GANA TITULO PA DI DOS BIAHA SIGI

SALISBURY --UPI -- E tenista portoriqueño Charles Pasarell a derrota Arthur Ashe, numer uno den ranking di Estados, cu score di diestres-diesun, dosseis seis-dos y nuebe-siete, pa converti su mes den e prome amateur cu ta gana e campeonato nacional riba canchanan cubri pa dos anja consecutivo.

For di tempu cu Greg Magan, cu a cumpli e hazaña na 1935 y 1936 ningun tenista no a logra gana e importante prueba den dos temporada sigi.

Ashe tabata parce anima te na final di e gran wega, pero e errornan cu el a comete den e fase incial a ponele den un situacion dificil di cual e no por a sali mas. E errornan di e tenista di color a impidiele cu e por a kibra service di Pasarell den e prome game di e partido ora cu e tabata den ventaha di 40-15 y un biaha mas su equivocacionnan a permiti e hungador portoriqueño empata despues cu Ashe a logra kibra service di su adversario.

Den e game final di e prome set dos otro errror di Ashe y dos "passing shots" di Pasarell a duna e portoriqueño e wega. Den e segundo set Pasarell a bolbe kibra service di Ashe, den e cuarto game, ora cu e perdedor a tira e bala den net, riba dos return facil y despues ta saca e bala for di terreno riba un otro terreno.

E oportunidad a kibra e saque di su adversario den e game final di e set aki pa hanja ventaha di dos -cero.

Den e tercer set tabata visto cu Pasarell, quende pa tres siman caba ta sufri di molestianan na su elleboog, a cuminsa cansa cu e brasa cu cual e ta surf, den un aparente esfuerso pa domina su musculonan y Ashe ta gana e set aki cu tur facilidad, kibrando e service di su rival den e tercer y septimo game.

Esaki tabata e tercer encuentro di e dos hungadornan, excompañero di Universidad di California na Los Angeles, den curso di tres siman, Pasarell a derrota Ashe den final di e torneo di Richmond riba cancha habri, dos siman pasa y Ashe a gana den e torneo similar di Filadelphia cu a ser hunga diadomingo siman pasa.

Ademas di e wega final, e dos hungadornan aki a forma duo, pa gana e torneo doble masculino, ora nan a vence Bobby Wilson y Roger Taylor cu score di dos-seis- seis-tres, y ocho-seis.

Gobernador di estado di Maryland a entrega e copa individual na e portoriqueño.

A fin di permiti e transmision di e partido pa television, nan a elimina e acostumbrado descanso di dies minuut entre e tercer y cuarto set, pero e portoriqueño a recupera su energianan den forma asombroso, te cu el a logra e victoria sirviendo pa cero den e game final di e wega.

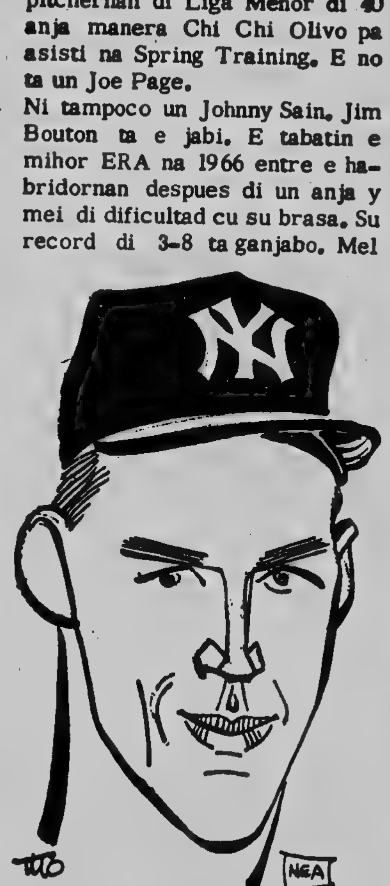
BASEBALL PREVIEW

5-NEW YORK YANKEES

PA: SANDY PAWDE.

PITCHEO- Yankees ta den dificultad serio ora cu nan invita pitchernan di Liga Menor di 40 anja manera Chi Chi Olivo pa asisti na Spring Training. E no ta un Joe Page.

Ni tampoco un Johnny Sain. Jim Bouton ta e jabi. E tabatin e mihor ERA na 1966 entre e habridornan despues di un anja y mei di dificultad cu su brasa. Su record di 3-8 ta ganjabo. Mel



Mel Stottlemyre

Sottlemyre (12-20) tabatin un mal anja; Al Downing (10-11) tabata sumamente inconsistente. Frank Talbot (11-11) no tabata muchu mihor. Surdo Fritz Peterson (12-11) a mustra promesa. Steve Hamilton, Dooley Womack, Hal Reniff a haci poco trabao di relevo basta bon. Whitey Ford lo hanja su ultimo chens den Spring Training pa mustra si su brasa a cura. Stan Bohnson, Rick Beck, Bill Henry ta novatonan cu tin posibilidad. CATEGORIA-B

INFIELD- Mickey Matie na primera base ta un gran riesgo. Un cantidad di toke lo ser poné abow pa e coge. Yankees kier purba ku ne. Su nomber ainda ta trece hende den stadion, y e ta un di e poco estrellanan di baseball cu por haci esaki ainda. Horace Clarke (.266) ta hereda Bobby Richardson su job na segunda base. Dick Howser, Bobby Murcer, Ruben Amara lo batea pa e puesto di shortstop. E ex-hungador di Mets Charlie Smith ta regresa New York den uniform di Yankees. Lo e ta na tercera. Con kos sa cambia. CATEGORIA - C.

OUTFIELD- Tom Tresh den left, Joe Pepitone den center, e parti mas fuerte di Line-up. Ñan ta resultado pa 58 HR, 151 RBI, anja pasá. Novato Bill Robinson, Steve Whitaker, Roy Jake Gibbs ta cla pa tuma e job over, pero nunca lo e ser un otro Howard. Bill Bryan, ta un bateador zwak cu lo ta e reserva . CATEGORIA - C.

BANCO- Un tempu tabata Johnny Mize, Joe Collins, Bob Cerv, Irv Noren. Tur por a termina un wega cu un swing. Awor ta Lou Clinton, Mike Hegan, Ross Mosschuito. Nan lo tin dificultad di kibra un base cu un swing. CATEGORIA - C.

RESUMEN- Pitcheo, Tresh, Pepitone puntonan fuerte. Si Bouton resulta Yankees por ta hopi mas fuerte. Si no, nan lo tin dificultad atrobe pa sali for di ultimo lugar.

PRONOSTICACION- Si Chi Chi Olivo no discubri un lansamiento secreto Octavo puesto den Liga Americana.

HONG KONG--UPI--Cuatrocien persona major parti miembronan di Guardia Roja, a muri di Meningitis na Canton, segun e noticianan di prensa ta pretende.

Esaquinan ta relatonan cu a ser ricibi di viajeronan recien yega dje ciudad meridional China, quendenan ta pretende cu e numero di mortonan a ser anuncia den periodiconan mural dje "Revolucionarionan Rebelde" , partidarionan di Mao Tse Tung.

E "Tatsebaonan" ta recoge estádisticanan qu nan ta supone cu a ser compilá pa autoridadnan provincial di Kwangtung.

E informenan ta agrega cu majoria dje mortonan tabata di Guardia Rojanan di otro regionnan. Den enter e ciudad di Canton tin alarma pa motibu dje epidemia aqui, asina "Post" a publica. Majoria dje habitantenan ta nenga di laga Guardia Rojas drenta nan cas pa miedu cu nan tambe lo contagia cu e enfermedad peligroso aqui, segun noticia dje viajeronan recien yega dje ciudad.

Na Hong Kong e autoridadnan medica staciona na e punto di inspeccion di e frontera En Lowu, a ricibi instruccion pa examina cuidadosamente e viajeronan di China cu por trece e enfermedad aqui na e colonia britanica.

PERISCOPIO MUNDIAL

Ejercito di Wuhan a priminti Mao Tse Tung apoyo

HONG KONG --Unidadnan di ejercito di e ciudad de Wuhan, den e region central di China a priminti di duna apoyo na e anciano lider comunista Mao Tse Tung, pero ta afirma cu e forsa ey lo no ser usa contra pueblo, segun e anuncio cu a ser hasi pa radio di e circuito ey.

Reina Elisabeth II a sufri ataque di gastroenteritis

LONDRES -- Reina Isabell II actualmente ta aparta den su kamber despues di un ataque di gastroenteritis, segun un vocero di e palacio Buckingham Palce a nuncia.

Noticia riba futuro di Sukarno a ser cancela

YAKARTA- Un anuncio oficial respecto e futuro di e presidente Sukarno a ser cancela awe sin ningun splicacion. E organo di e ejercito "Noticias de Guerra" ta bisa awe, cu e presidium di e gabinete lo hasi un importante declaracion parti merdia.

E estado chikitu Orissa ta bai vota

BHUBANESWAR, --India -- E estado chikitu oriental di Orissa, caminda e prome ministra Indira Ghandi a ser golpea cu piedra mientras e tabata realisa un campanja electoral, lo bai vota awe, riba e ultimo dia di e eleccionnan indio, cual cu esun di awe ta cumpli un siman completo.

Presidente Johnson a hasi un yamamentu urgente, relaciona cu conferencia di desarme

GENIBRA -- E presidente norteamericano Lyndon B. Johnson awe a hasi un yamamentu urgente na e conferencia di desarme cu awe a reanuda su labornan den e ciudad aki, iniciando e miembronan pa concentra un tratado contra e uso di arma nuclear.

Agitacion estudiantil a reduci na Spanja

MADRID--- E agitacion estudiantil parce di a baha poco, aunke nan ta afirma cu cuater dirigente a ser detene. Segun ta ser bisa den circulonan digno di credito ta probable cu nan ta ser acusa di a parti pamfletanan antigubernamental.

Avion particular a manda mensahe di auxilio

LONDRES -- Un avion particular a manda un mensaje di auxilio for di mei mei di Oceano Atlantico awe, pero poco despues nan a anuncia cu nan ta den ruta pa Irlandia, escolta pa un otro aparato. E noticia a ser duna pa ministerio di defensa britanico.

Cosecha di sucu lo ta mas grandi e anja aki

LA HABANA -- E proximo cosecha di sucu lo ta esun di mas grandi den e ultimo seis anjanan, asina a ser anuncia pa e prome minister di Cuba Fidel Castro, den un discurso cu a ser transmiti pa radio y television pa henter e pais.

Jim Garrison riba re-apertura di caso "Kennedy"

NUEVA ORLEANS -- E fiscal Jim Garrison, a re-abri un investigacion di e asesinato di difunto presidente John F. Kennedy, a declara cu e arestonan na cual el a referi en relacion cu e hecho, awor lo tarda un paar di luna mas debi na revelacionnan indiscreto y prematura di corantnan riba e investigacionnan cu e ta practicando.

Bienvenida pa mericano so?

Ayera merdia territorio insular di Corsow a organisá un lunch en relacion cu e bishita di señora J. Fox, quende ta forma parti di e comite presidencial pa "Handicapped People" na Merca.

E iniciativa riba su mes tabata masha bon, solamente qu e resultado final tabata completamente otro di loque e personanan presente a kere qu e por produci.

Nos kier pone dilanti qu no tabata di spera qu directamente por a logra resultadonan concreto di e entrevista entre e dokternan especialisá den e ramo aki y otro representantenan di Mgr. Verriet Instituut, pero alo menos si nan a duna un speransa qu por hasi algu mas pa hendenan invalido y muchanan mancaron cu nan ayudo, lo e reunion di ayera lo tabata fructifero.

Dr. Engels, a hasi un peticion riba ayudo financiero di parti di e comite pa forma un centro di cuido pa e grupo di invalidonan aki, no solamente di Antillas Neerlandes sino tambe di otro islanan pober den vecindario.

Su argumento ta fuera duda: un bon centro ta bal mas qu cincu sucursal menos bon equipá y caminda e equipo y conocimiento ta plamá. Aki na Corsow nos tin e conocimiento medico y personal necesario, cu e equipo qu tin mester pa cuida e hendenan aki. Loque falta ta : "l'argent " of sea placa en efectivo.

Y ta net esaki e mericanonan no por duna, alo menos e comite pa hendenan invalido qu ta ser auspiciá pa e programa di "People to People " di gobierno mericano no por contribui cu placa.

Sinembargo señora Fox a hasi un recomendacion : drenta den contacto cu organisacionnan internacional sea na Merca of internacional, y purba di haña ayudo financiero via di e canalnan consular of diplomatico.

Qu esaki lo sosode of lo duna resultado nos ta duda: y ta efectivamente esaki a pone sali cu e impresion qu solamente pa e bapor di un intercambio cortes e contacto di ayera merdia a sirbi.



Esaki ta e grupo di e comite di People to People qu a sali Cartagena ayera via Bogota y a pasa Corsow pa regresa Miami despues di nan bishita na Corsow. Originalmente ex presidente Dwight Eisenhower tambe tabata pa bini Corsow, pero el a cancela su participacion na e viahe.

No ta su companjero di lucha



Mientras cu e tabata descansando na orilla di e rieuw Hoi An na Vietnam, e soldá aki a mira un cadaver ta drief pasa bai. El a lanta para drenta den e rieuw pa bai mira si por tabata un companjero di lucha di dje, pero a resulta cu ta cadaver di un guerrillero Vietcong e tabata, di manera cu el a bira bai sigui sosega --UPI Radiophoto --

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Mejor que espere una ocasion más apropiada si quiere cumplir con obligacion como es debido. Encontrara que esa sensacion de celos o envidia con un ser querdo será resuelta favorablemente.

TAURC (abril 20 a mayo 20) Aunque usted no sepa como proseguir, puesto que un aliado y consejero no estan de acuerdo, uno en quien confia lo llevará hacia el camino correcto. No le cuente a otros sus problemas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) No sea tan exigente o hará poco progreso. Una actitud mas suave prepara el terreno para un exito mayor. Demuestre que tiene ingenio y estudie bien esa idea nueva.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si huzga sobre ciertos planes que usted tiene con amigos intimos, tendrán más probabilidades de exito. Deshagase de todo lo anticuado a su alrededor. Comiense un nuevo ascenso.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Una actitud nueva y un sistema más moderno para avanzar se requieren para los proyectos presentes o nuevos. Un contacto nuevo puede que tenga ideas excelentes. Escuchelas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Busque alguna manera de demostrarle a sus amistades que es una persona realmente dedicada y tendrá una reaccion favorable. Ese metodo que uste emplea en los negocios puede soportar una revision.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Demuestre más cooperacion hacia sus asociados en vez de tratar que hagan lo que usted le gusta. Escuche más y sabrá donde está parado. Haga planes practicos. Use su sentido comun.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Las promesas que tiene que cumplir serán manipuladas eficientemente. Es posible que sus amigos intimos procedan de una manera diferente. Trate de estrechar relaciones mejores.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No se desanime por cierta situacion embarazosa. Más tarde todo se resolverá y usted saldrá ganando Una carta mas bien desalentadora se convertira en una gran oportunidad si la estudia debidamente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Una situacion confusa puede perjudicarlo si no esta alerta. Sin embargo, un pariente vendrá en su ayuda.

Olvide cierta influencia intrigante y logrará más respeto.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Aquellos que juegan una parte prominente en su vida pueden ser apreciados colocandolos donde se merecen.

Demuestre agradecimiento por una alianza. No sea exigente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si manipula inteligentemente los asuntos financieros durante el dia, podra aumentar su abundancia considerablemente. No confie en un intruso. Un experto puede ser muy util.

HUICIO DI SIGLO CONTRA RICHARD SPECK LO SER TENE NA PEORIA

PEORIA, ILLINOIS--UPI-- Despues di a tuma medidanan di seguridad sumamente severo den e sala di tribunal, Estado Illinois a cuminsa e procesa contra Richard Franklin, Speck, quende ta ser acusá di a matá ocho enfermera hoben. El a mata e ocho enfermeranan den nan dormitorio.

E bagamundu di 25 aña di edad, di Dallas, tabata combersa y hari frecuentemente mientras qu e prepreparacionnan pa e procesa tabata tumando lugar.

Despues di esei el a bira serio y a sinta scucha atentamente mientras qu e promer miembronan di hurado tabata drentando den e sala.

E hues Herbert Paschen a huramentá 52 posibel miembro di hurado, bisando nan qu e hurado mester dicidi e caso aki solamente a base di e pruebanan qu nan tende ora qu e proceso cuminsa y el a ordena 22 di nan pa drenta den e tribuna reservá pa e hurado, a fin di inicia e promer seleccion.

Promer qu e huicio a cuminsa, e hues a impone condicionnan severo pa representantenan di radio, prensa y television. E unico concesion qu el a cede tabata pa duna nomber di e candidatonan di hurado qu lo ser rechasá.

E acusado , di boei entre dos oficial di polis, a ser transporta den un truck blindá for di e prison di condado di Peoria te na e tribunal, y for di e vehiculo te na entrada di e tribunal, nan mester a pasa entre un fila dobbel formá pa 90 polis.

Nan a kita su boeinan ora qu el a drenta den e sala di tribunal.

E acusado tabata parse calmo ora qu el a sinta na su mesa na man drechi di e abogado defensor publico di condado di Cook Gerald Getty.

Speck, cu su cara bleek, bon bisti, na un flus blauw y dashi di e mesun color, na dado momento a bira cara lentamente rond di henter e sala, fihando su bista intensamente riba e periodistanan y despues el a cuminsa papia cu Getty. Durante e intercambio di palabra cu su abogado, el a hari frecuentemente.

Durante qu tur esaki tabata tuma lugar, un agente secreto tabata den e sala, vigilando e candidatonan pa bira miembro di hurado y e periodistanan qu tabata den e sala.



Richard Speck, aki ta ser trasladá pa e sala di corte di Peoria, na Illinois camindá nan ta hasiendo e preparativonan pa tene loque hopi experto ta considera e huicio di siglo. Speck a mata ocho enfermera den un tiru den nan dormitorio na Chicago aña pasá. - UPI Radiophoto.-

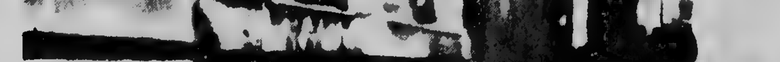
PUNTA DEL ESTE A BIRA SEDE

BUENOS AIRES--Punta del Este e bunita centro di baño Uruguayo, ayera a gana e previlegio di bira sede di un di e conferencianan mas importante qu a tuma lugar den historia di America: e reunion di presidentenan di 20 Republicanan qu ta forma parti di e organisacion di Estadonan Americano.

Lima , Viña del Mar, San Jose y den cierto grado Panama, tabata e otro ciudadnan qu a ser ofrecé pa ricibi e presidentenan.

Punta del Este a ser eligi door di e cancillernan qu tabata reuni aki pasobra e ta un punto neutral y tranquilo qu no a topa cu ningun obheccion, manera a sosode den e casonan di Lima y Viña del Mar.

E panameñonan a bisa qu nan ta cla pa ofrece nan capital como sede, den caso di qu e otro paisnan americano no por yega na un acuerdo riba un otro ciudad.



BRUSSEL --Radiophoto -UPI -- E futbolista brasileño Jose Germano y su novia, e condesa italiano Giovanna Augusta ta cana man tene despues di tabata den combersacion cu tata di Giovanna. Su cacho "Cece" ta cana obediente banda di dje.

ELECCION NA INDIA CU HINKAMENTU Y LEOPARDO DEN SALA DI VOTACION

NUEVA DELHI -- UPI -- Un leopardo den un local di votacion y nuebe persona herida cu cuchu ta forma parti di e eleccion "ordena" cu a tuma lugar den e estado comunista Kerarla na India.

E fraccionnan pro-China y pro-Sovietica di partido comunista Indio cualnan pa motibu di nan division a laga nan practicamente sin poder den e otro estadonan, a uni na Kerarla y a forma un alianza cu e Liga Musulmana, pa presenta un lista di candidatonan cu ta practicamente imposibel pa derrota.

Tabata den e estado aki cu un leopardo cu ta biba den e selva banda di un pueblo , a dicidi di baha bai camina tin mas tantu hende y a drenta den un local di votacion den e aldea na momento cu tabatin masha tantu hende ta vota. Pero e gritunan di e votadornan a spantele di manera cu el a bolb huy bai den selva.

Den e ciudad costera Poonthura, partidarionan di candida tonan rival a enfrenta otr cu cuchu y piedra.

Nuebe persona a resulta seriamente herida y mester a ser hospitalisá.

GUARDIA ROJANAN Y E ENFERMEDAD MENINGITIS TA AZOTANDO CHINA

HONG KONG--UPI--Mas qu mil persona a muri of a resulta herida durante encuentronan sangriente cu a tuma luga siman pasa den e provincia central China Szechuan.

E informacion cu awe a ser divulgá pa e agencia noticiosa oficial di China Nacionalista ta indica como fuente, e servicio di inteligencia di Taipei.

E agencia ta afirma cu e chokenan a tuma lugar Dia Razon ultimo ora cu opositornan di Maximo lider Mao Tse Tung a dirigi na integrantenan di Lo Feng den un atake contra un local di Guardia Roja Maoista.

E lucha a propaga, segun e version periodisticanan te otro regionnan dje distrito di Wan Shien y a aumenta e numero di victimanan pa mas qu mil.

E mes informacionnan aqui di parti di China Nacionalista atrobe ta pretende di fuentenan fidedigno cu Liu Shao-Chi ta ser considera como e principal comandante dje oposicion contra e Revolucion Cultural implantá pa Mao.

Entretanto corresponsalnan Hapones na Pekin y despachonan di agencia noticiosa oficial Yugoslava, Tanjug , a revela cu "Tatsebaos" (periodiconan mural) aparecí den capital China, ta bisa cu Liu a ser despojá di tur su titulonan oficial den partido comunista.

Sinembargo ainda no a ser establecé claramente cu Liu a ser separá tambe di presidencia dje pais.

Te awor ainda nunca Pekin no a anuncia oficialmente cu e depuracion a afecta Lui tambe. Presidencia di China Roja ta funda mentalmente un funcion protocolar y major parti dje poder di Lui ta provini di su posicion como vicepresidente dje partido Comunista, e cargo cu ta sigui inmediatamente na Mao y den cual Liu a reemplaza verano ultimo pa e aparente heredero di esei, cu ta e ministro di defensa Lin Piao.

Legalmente solamente congreso nacional popular lo por dispone Lui di su puesto, cu ta un ley vigente foi Januari 1965 na China.

Ultimo noticia cu a ser publica den "Life Evening Post" cu ta e corant Derechista dje colonia britanica tą pretende cu 400 hoben perteneciente na Guardia Roja a muri di meningitis na Canton.

Den e noticianan aqui no a sobra luga pa duda, pasobra nan ta bini di viajeronan cu a sali China y cu no tin ningun sorto di interes na haci ningun sorto di exageracion.

E mes periodico aqui ta menciona viajeronan no-identifica procedente di Foochow, capital dje provincia di Fukien, pa informa cu e ciudad aqui ta hanjé virtualmente paralizá y cu tropanan di ehercito popular a tuma posicionnan den tur skinanan central.

En cuanto e ultimo declaracion di China Comunista riba Vietnam emiti den e prome oranan di ayera, observadornan local ta considera cu e ta mas dirigi pa Hanoi, cu pa Washington , agregando cu esei por a ser origina pa e temor cu e gobierno di Vietnam del Norte ta contempla e posibilidad di negocia paz den sudeste asiatico.

E regimen di Pekin a ripiti den su comunicado cu e retiró total dje fuerzanan Norteamericana na Vietnam del Sur mester tuma luga den cualke conferencia susceptible afin di pone un fin na e conflicto aqui.

GERMANO A BISA: "NOS KIER CASA MAS PRONTO CU TA POSIBEL"

LIEGE , Belgica --"Nos kier casa mas pronto cu ta posibel pasobra Giovanna no por sigi sconde mas manera un asesino, asina e futbolista brasileño di color Jose Germano de Sales a declara, cu quende su novia, e condesa italiana Giovanna Augusta a reuni, no obstante e opinion di su mayornan. Masha simpel, sin timidez, pero den un frances dudoso, e hungador di Standard di Liege, cu a ser transferi di Milan anja pasa, a splica :

"Mi a topa cu e mucha muher (yama Giovanni Augusta) na anja 1962, na Milan. Nos a ser presenta na otro pa un amigo. Seis luna despues ami cu Giovanna a cuminsa enamora otro y e famianan di Giovanna tabata masha contra. Esaki ta masha cla : "Ami no tin fortuna".

"Nos ta dispuesto pa renuncia di placa pa nos amor", asina Germano ta afirma, quende despues di a ser transferi ta gana 500.000 franc belgo pa anja, cual ta equivalente na 100 mil dollar mas o menos.

E futbolista a bisa tambe, cu solamente un biaha el a jama su novia na telefoon, for di dia cu el a yega Liege, diadomingo siman pasa, pero cu e famia ta masha contra di e clandestinidad. "Nos lo casa mescos cu tur otro, na misa y na raad", asina Germano a sigi bisa , quende ta desea di tin dos of tres jiu.

E famia di su novia a yega dialuna. Germano a entrevista cu e mama di Giovanna. El a desmenti cu nan a ofrecele mei millon franc belgo, pa e bisa na unda e mucha muher ta.

"E asuntu ta delicado, Germano a declara y e famianan ta contra di e matrimonio pa motibunan social. Contra e acusacion di locura cu a ser lansa contra su novia, Germano a protesta : "Na Italia, ora nan kier trata pa evita un persona di casa, nan ta tratele manera un loco ". E mama di Giovanna ta afirma, di su parti, cu e tin un documento den su poder, cual ta bini di un dokter y ta bisa cu su jiu muher no ta den un estado normal.

Di otro banda, Germano a mustra dispuesto pa acepta e examen psiquiatrico di su novia. Su abogado, Jean Cuyvers, a entrevista e fiscal del Rey pa solicita cu nan lo stop di scirbi riba e caso aki, como esaki ya a causa hopi publicidad.

Pa e matrimonio ta valido na Italia, e mester wordu publica den consulado italiano di Liege. Apesar di e circumstancianan e casamento no por tuma lugar prome cu dia 10 di maart.

Germano cu ta biba na Angleur cu ta un ciudad cerca di Liege, no ta parce absolutamente afecta pa e noticianan di su novela di amor. Ayera mainta e tabatin un entrevista cu e pastoor di su bario cu a bini di parti di e tata di Giovanna. Giovanna Augusta, e condesa italiana quende su aventura a ser publica ultimamente den prensa rond mundu, y quende ademas ta e condesa heredera, no a logra ayera e consentimiento di su tata pa un matrimonio immediata cu e astro di futbol Brasilenjo Jose Germano.

Despues di dos entrevista di un ora cu su tata, e conde Domenico, den hotel Palace di Bruselas, e condesa di 21 anja a bandona su habitacionnan den sexo piso cu un semblante tristu.

Su abogado Jean-Louis Cuyvers a declara na United Press International cu tata di e condesa ta exigi un noviazgo mas prolonga, cu e plazo cu e condesa ta desea.

"Mi ta sigui insisti cu lo nos casa pronto", Giovanna a bisa, quende pa di prome bez a bandona su escondite na Maastricht (Hulanda) Dia Vierna di siman pasa , despues di a permanece casi un siman scondi.

E hoben a biaha 20 kilometer tras di frontera entre Belgica y Hulanda te na e suburbio di Angleur, na Lieja, caminda Germano ta biba.

E pareja a yega ayera Bruselas pa un viaje directa. E condesa tabatin ayera e prome conversacion cu su abogado, cual entrevista no tabatin ningun resultado concluyente.

Luego el a bai den un restaurant huntu cu Germano e abogado, y un otro dama cu a companjé durante enter e viaje cu el a haci desde cu el a bandona Milan dia 11 di februari.

E cuater personanan aqui a combersa casi tres ora , prome cu e condesa y Cuyvers a bolbe hotel Palace pa tene e segundo entrevista cu conde Domenico.

Acompanja di su cacho "Cece" e hoben a drenta e lift cu a hibé te na e habitacionnan di su tata y su ruman conde Conradt.

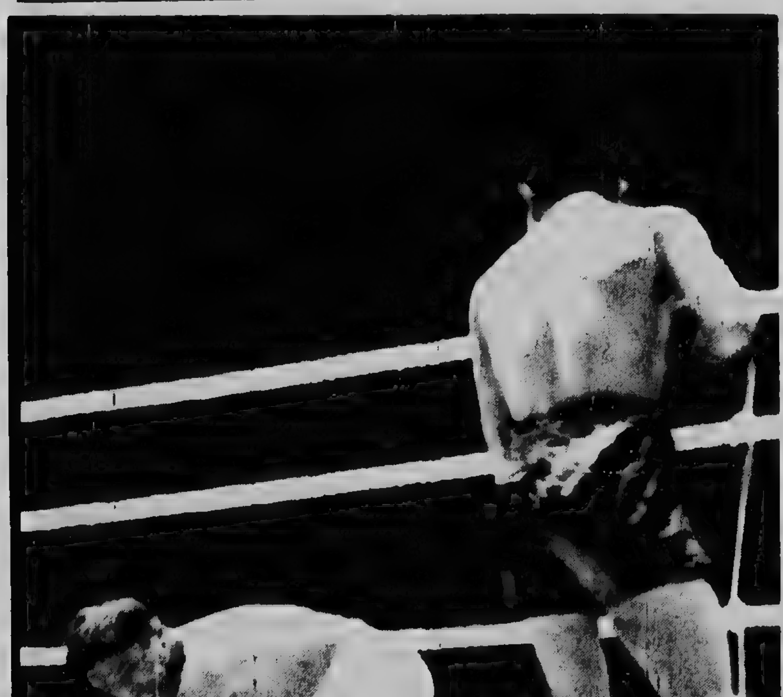
Un ora despues nan a miré sali masha serio y pensativa. "Mi no tin nada di bisa " conde Domenico a responde na periodistanan. Giovanna tambe a nenga di duna comentario, sino te despues cu el a combersa cu Jose cu a sper'e den Hotel Alberto I.

Despues di algun momento, nan a sali man tene foi comedor y e ora ei a hoben condesa a bisa: "Mi ta sigui decidido cu nos lo casa pronto ".

Nan a cruza caja meimei di jobida, intensa siguí pa fotografo i periodistanan, te camina e auto di Cuyvers tabata stacioná.

Germano tabata protesta sin cesar, pidiendo na e reporternan pa nan laga nan na paz. E pareja cu tabata conbersa na frances a regresa Lieja un poco despues, semper den compania di nan abogado.

E abogado Cuyvers a manifesta cu lo nan no gana nada di nan hui bai Gretna Green, na Escocia, pa nan bai casa aya, pasobra e matrimonionan ei ta nulo dilanti di leynan Belga y Italiana.



TOKYO -- Japan -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso mosca Horacio Acavallo di Argentina na man robes ta bai lona pa ricibi e conteo reglamentario di ocho durante e pelea cu el a efectua contra e hapones Kiyoshi Tanabe cu no tabata pa e titulo. Tanabe a gana pa knockout den sexto round, debi na un herida cu Acavallo a hanja na su frenta y cu tabata manda hopi sanger.



Durante manifestacionnan estudiantil contra Gobierno , estudiantenan di Universidad Central di Caracas a rondona un polis solitario cu tabata tene warda y nan a saquele di universidad. E estudiantenan a manifesta contra e politica severo di presidente Leoni contra e universidad cu ta un foco di subversion comunista den Caracas --UPI Radiophoto --

Morto di ruman di canciller mexicano

NACIONES UNIDAS--UPI--E secretario General di Nacionnan Uni a manda un mensahe di pesame na e canciller Mexicano Carillo Flores na ocasion di morto di su ruman, e cientifico Nabor Carillo.

E mensahe tabata asina :

"Mi a ser profundamente comovî pa e noticia di morto di bo ruman , e hombre distingui di ciencia, dr. Nabor Carrillo. No solamente su morto ta un golpi pa Mexico, sino tambe pa Nacionnan Uni.

"Mi ta suplica bo na ricibi mi mas sincera condolencia tambe pa esposa y yunan di dr. Carrillo defuntu".

Nabor Carrillo Flores , a ser sepultá ayera den e ciudad aki.

E difunto, un cientifico afamá, cu a pone su pais den e camina di uso pacifico di energia nuclear, tabata además rector dje universidad nacional.

Su morto a tuma luga ayera pa motibu di complicacionnan den un caso di insuficiente hepática. E dokternan cu a atende ta bisa cu e causa inmediata di su morto tabata un obstruccion circulatorio di pulmom.

E difunto prome ingenieur experto den macanica dje suela dje pais a biba suficiente pa e por a logra e tratado di proscripcion dje armanan nuclear na America Latina.

Den su papel di rector universitario y miembro di comision mexicana di energia nuclear el a inicia e creacion di e centro di energia nuclear, en colaboracion cu Manuel Sandoval Vallarta y Carlos Graeff Fernandez. E centro ta conta cu un reactor cu ta instala den un edificio actualmente na construccion na 25 kilometer di distancia dje capital.

ROBO DEN SUPERCLEANING

SAN NICOLAS - Hendenan cu dede largu tabata bastante activo durante di e weekend cu a pasa na San Nicolas. Nan a kibra tres glas di supercleaning y a drenta bai te den oficina. For di e edificio aki nan a bai cu algun camisa y serbette. E caso aki tam be ta bau di investigacion policial

DETENI PA ROBO

ORANJESTAD - Diabierne anochi pa 11.20 recherche di Oranjestad a detene un hombre kende a haci su mes culpable na hortamentu. E hombre aki a horta un botter di cognac for di den un restaurant. Ela hanja procesverbal.

ROBO DEN LAGO HEIGHTS

SAN NICOLAS - For di den un cas na Lago Heights, bishitanan indeseable a bai cu algu di plaka. Nan a drenta ora cu nan a forsa e porta di parti patras di e cas. Un investigacion ta tumando lugar.

Eleccion na Jamaica

KINGSTON (JAMAICA)--UPI--E candidatonan ayera a haci un llamamiento na ultima ora na e electornan Jamaicano pa nan acudi awe na urnanan den e prome eleccionnan desde cu e islanan aqui a adquiri nan independencia na 1962. Polisnan a intensifica nan medidanan di seguridad, cu motibu dje campanja di violencia cu ta afecta e votacion.

Un hombre a muri i por lo menos 10 a resulta heridá durante fin di siman pasa den cual tabatin un serie di tiroteo y escaramuza entre esnan cu ta haci nan mes culpable como agitadornan y a tuma huramentu di 1.500 poliz especial pa presta servicio durante e servicio di acto electoral.

E tiroteonan a aumenta e tension cu ta existi ya ta haci tres siman caba, ora cu e partido Laborista den gobierno a fiha eleccionnan.

Nan ta supone cu 60 porciento dje 260.000 votadornan eligible lo participa na eleccionnan di awe.

E partido Laborista ta ligeramente favorito apesar di cu e heroe di independencia y exprome ministro sir Alexander Bustamante no a interveni y a renuncia pa motibu cu el a sufri un ataque di curazon.

Den ultimo eleccionnan parlamentaria Partido Laborista a obtene un 26 asiento contra 19, pero e biaha aqui e tin di haci frente cu un opositor fuerte dje partido nacional di pueblo, cu ta dirigi pa un primo di Bustamente, Norman Manley.

RIP KIRBY pa cortesia di **JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)**
Agente exclusivo **FRIESCHE VLAG** lechi evapora y lechi en polvo. **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING**
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Derechos Reservados.

BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Inside Daisy Clover" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Singing Nun" all
Principal: 8.00 p.m. "Never Too Late" 14 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Burning Hills" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Educat. Program
6.45 International News in Papiamento
7.00 Hotel Show Publ. Service
7.30 Sportnews in Papiamento
7.45 Fugitive
8.45 International & Local News in English
9.00 Dean Martin
10.00 International News in Dutch
10.05 Wrestling

ROBO DI BICICLETA

SAN NICOLAS - Na warda di recherche na San Nicolas un persona a duna keho cu estafadornan a bai cu su bicicleta. Ela pidi polis pa judele den e busqueda, locual gustosamente polisnan lo haci.

INTENTO DI ROBO

SAN NICOLAS Atrevidonan a trata di horta di abierne for di den un refresqueria na San Nicolas. Nan a saca algun shutter di glas pa drenta paden. Parse cu nan no a planea e robo bon ya cu nan bai resulta den toilet. Pa obstaculisa nan intento un poco mas e porta di e toilet tambe tabata bon sera na jabi di manera cu nan no por a jega mas leeuw. Tur loke nan por a hanja tabata poco holo. Recherche ta investigando e caso aki.

ORANJESTAD - Polisnan a hanja nan ta atende un caso diasabra riba Lloyd G. Smith Boulevard caminda a worde reporta cu un mucha homber a cai for di cabai. En realidad e mucha aki a cai for di e cabai, door di cual ela sufri un fractura na su pia robez. Cu ambulans ela worde transporta pa hospital.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Mi ta obliga di bay di akinan Dr. John", Rosa Koen ta bisa. Dr. Chand ta keda mirá duro den su cara. E sa e motibu di Rosa su agitacion y ta duel e tambe. Rosa tabata mescos cu su propio jiu muher di tempo cu el a conoce y é mescos cu un tata, cu ta duná conseho y ta traté cu masha confianza. Ta é tambe a curashá pa bira enfermera y el a keda mes orgulloso cu Rosa dia cu esaki a ricibi su titulo di "Enfermera diplomá."

E ta e mihor enfermera pa yuda na operacion.

"Coy loco Rosa, esaki ta bo cas. Ya bo a custumbrá aki nan caba, y ningun otro caminda bo por ta felis. Tambe ta dificil pa nos perdebo.", Dr. John ta bisa. "Mi ta sigur cu bo por hanja un otro enfermera, " "Claro, pero ningun manera abo. Abo ta mi man drechi. Ta unda mi ta hanja uno, cu ta haci pa mi loke abo ta haciendo ?"

"Ta asina hopi bo ta stimá anto Rosa ?" Dr. John Chand ta puntra na un tono paternal. Rosa ta suspira.

"Mi ta sigur cu bo sa masha bon Dr. John, cu no tabatin ningun dia den mi bida, cu mi no a stima Dr. Jeff Hillman. " "Jeff no merece tur e aprecio di bo sentimentunan pe" "Y mi ta spera cu nunca e lo ripara tambe, Rosa ta bisa serio. Despues di un rato e ta bisa : "Pero Jeff sa masha bon cu mi ta gusté. For di tempo cu nos tabata mucha , Jeff tabata bin serca mi ora e hanjá den problema. Nunca e tabata capas di tuma propio decision y semper e mester a busca yudanza."

"Mi sa esey ", Dr. John ta contesta. "Mi conoce mi sobrino hopi bon. Jeff ta un hende sin responsabilidad, e ta laga tur cos bay manera nan ta, y no ta preocupe. Tin biaha mi sa puntra mi mes, pakiko mi a lagué studia pa dokter. Kizas ta pasobra mi no tabata tin ningun jiu homber....y ademas mi ruman muher, esta su mama mes tabata kier asina. Y pesey nos dos a papia cu Jeff pa e cuminsa studia pa dokter. Pero mi tin gana di sa, si Jeff, ta tuma su trabao na serio." "Ta con bo por bisa algo asina ?" Rosa ta protesta. "Tur e anjanan cu el a studia na universidad, e tabata esun sobresaliente di su klas." "Si, pero tin biaha mi ta puntra mi mes, si no ta pa terquedad el a hacie", Dr. John ta bisa sonriendo. "Pasobra mi a jega di bisé cu mi lo keda satisfecho si e por logra hanja su diploma, y pesey pa malo e kier a mustrami kiko e por.

Y e ta un hende cu si e hinca den cu cabes pa haci algo, e mester hacie bon." "Tempo cu dokter Hyde tabata traha akinan semper el a bisa cu dokter Jeff a nace pa bira dokter." "Si mi ta corda esey. Pero e tabata kier pa Jeff traha den su hospital, y mi tambe a spera cu Jeff lo bay , pero no tabata asina.

Mi no por a pensa cu e kier a bin traha akinan.

Nunca mi a bise un palabra, pasobra mi no kier pa e hanja e impresion , cu mi kier pa e tuma mi trabao over, despues cu mi bay." "Pero toch bo ta contento, no ta berdad?" "Wel un banda si, pero di e otro banda, mi tin cu perdebo. Claro cu mi ta sintimi satisfecho cu Jeff kier traha den nos hospital como mi asistente. Mi no por imaginami cu lo ta otro. Pero sin embargo mi no por kita e pensamiento cu casi sigur Jeff a hanja un di su riinan di terquedad pa bin traha akinan y no simplemente su deseo.

Pero cu e ta keda of no, mihor bo saca e pensamentu di bay foi bo cabes". "Kiko bo kier, pa mi keda akinan, mirá tur dia, siendo cu mi ta stimé asina tantu y cu mi sa, cu e no ta interesa ?

Pa despues mi mester mirá e-na norá un otro mucha muher y casa cu ne tambe ? Claro cu mi no por evita pa e namora un otro mucha muher, si mi bay, pero ora mi no tin mester di mira cu mi propio wowonan loke ta pasando.

Y si mi bay leeuw di aki banda, kizas mi por logra lubidé. "

Nunca Rosa a purba di sconde pa omo di Jeff, cu e ta namorá di su sobrino, Jeff cu né a nace huntu , nan a keda amigo y semper e tabata pleita tur cos pe.

El a yudé masha tantu cu su lesnan di school y cu cualkier otro problema cu por a presenta pé. Y Jeff sin embargo a accepta tur e yudanzanan y muestranan di aprecio manera e cos di mas natural riba mundo. Hopi biaha den su vacantie e tabata bishita Rosa, pero sin imaginé ningun momento, cu e mucha muher a namora di dje. Dr. John ta bolbe bek riba e asunto.

" Pa bon tin exito como dokter, bo mester stima bo profesion ", e ta bisa. " bo ta kere cu Jeff no ta stima su profesion anto ?

"No, mi no ta kere....Nunca mi a hanja e impresion, cu e ta tuma su trabao na serio. Y esey ta un profesion masha serio, manera bo mes sa...."

E ta keda keto despues. Rosa ta sonrei poco amargá.

"Jeff tin mucho bon tipo y e ta masha atractivo pa ta un dokter, y tin muchu muher loco su tras den e mundo aki. Y varios biaha hopi hende muher sa namora di nan dokter.

Tin biaha e manera di examina un patient sa worde exahera.

Y mi sa masha bon, cu bo ta contra esey."

" Wel serca cierto patient, e tin su ventahanan. Pero nunca mi a hanja tempo suficiente pa pensa riba esey personalmente.

DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Huebs 23 di Februari 1967 — No.8096

P.P.A. TA PIDI MESUN SALARIO PA MAESTRONAN YIU DI TERA CU ESNAN DI AFOR

ORANJESTAD - Un biaha mas, Partido Patriotico Arubano a sali na defensa di un causa, cual e ta considera injustifica pa esnan cu ta envolvi den dje. E biaha aki e fraccion di PPA a sali na vanguardia di e maestronan di scool cu a hanja nan educacion aki na Aruba y cu, a pesar cu nan ta igual cu e maestronan cu ta bini di Hulanda, tog nan ta ricibi un salario inferior na esnan cu ta ser importa.

Pa e motibo aki e fraccion di PPA a dicidi na yama un reunion di Eilandsraad y den cual nan lo presenta na Bestuurscollege un mocion pa e Colegio aki haci tur su empenjo pa e maestronan yiu di tera hanja e mesun salario cu esnan importa.

E reunion publico aki a ser pidi pa e miembronan di PPA den Eilandsraad, srs. E.R. Finck y Jose Geerman y srs. Dominico Flemming di Accion Democratico.

Den un di e dianan aki, e reunion publico lo tuma lugar.

MOCION

E mocion cu e fraccion di PPA lo entrega na Bestuurscollege riba dia di e reunion, ta bisa lo siguiente.

"Eilandsraad di territorio insular Aruba, reuni awe den reunion publico,

considerando:

1. Cu desde anjanan caba ta existi un diferencia entre e salario di maestronan di scool importa y e salario di e maestronan cu a ser tuma na Aruba;

2. Cu e diferencia menciona ta sinta den cu e maestronan cu a ser tuma na Aruba y kendenan ta den servicio di e territorio insular, ta obtene nan "hoofdakte" y no ta hanja nan anjanan di servicio conta den e salario pa hoofdakte, mientras cu e ultimo aki si ta e caso cu e maestronan cu ta ser importa;

3. Cu e mencionado diferencia den e salarionan ta injustifica y cu razon ta crea malcontento;

ta dicidi:

Pa suplica Bestuurscollege di Aruba pa tuma tur medidanan pa haci cu e salarionan di e maestronan cu a ser tuma na Aruba y kendenan ta bin en consideracion pa esaki, lo worde poni igual na e salarionan di e maestronan cu ta bini di afor y pa haci esaki cu forza retroactivo te 1 januari 1967.

Ta sigur cu e fraccion di PPA, cu semper tin un wowo habri pa mira na unda injusticia ta ser cometi, lo vota na favor di e mocion aki y asina haci cu e maestronan local lo hanja e trato cu nan merece.

SUKARNO A BAHA

YAKARTA--UPI--Presidente Sukarno a bandona e lucha largu qu el a bini ta hiba pa keda na poder y el a entrega autoridad ehecutivo na general Suharto.



SUKARNO

E minister di Informacion, B.H. Diah, a lesa e capitulacion oficial di Sukarno pa periodistanan. Den dje, Sukarno ta bisa qu el a dicidi di entrega presidencia di e pais "ora qu el a compronde e actual conflicto ".

E posicion di presidente Sukarno a bini ta debilita for di despues di e golpi comunista fracasá di dia promer di october 1965.

Durante hopi luna Sukarno no tabata nada mas sino un figura decorativa den gobierno, den cual e poder real tabata ser eherce door di general Suharto como hefe di un triunvirato.

Den su renuncia presidente Sukarno ta bisa qu e ta compronde qu e actual conflicto mester ser resolve na interes di pueblo, e nacion y estado.

E posicion oficial di Sukarno a cuminsa sufri seriamente, inmediatamente despues qu e golpi di estado a fracasa.

Na principio di aña pasá e presidente mester a entrega su mayor podernan den man di general Suharto, quende a encabesa e triunvirato y den cual e actual minister di Relacionnan Exterior, Adam Malik, tambe ta hunga un papel importante.

Malik a anuncia dialuna qu no tin posibilidad di yuda Sukarno pasobra pueblo sa loque a sosode pa loque ta e irregularidadnan den campo economico, moral y politico.

E gobierno di Suharto ya pa varios siman caba tabatin qu enfrenta e dilema di determina e futuro di Sukarno, quende te ainda tin considerable apoyo popular na indonesia.

Diferente informacion no confirma a señala qu Sukarno lo ser somete na un proceso pa su supuesto participacion den e golpi comunista fracasá na 1965 y otro irregularidadnan.

Durante ultimo dianan tabatin diferente reunion na cual tantu e presidente como alto hefenan militar a asisti, a fin di convence e presidente pa renuncia.

Sinembargo el a resisti te na ultimo momento, y ta ser calcula qu Adam Malik a menciona qu Sukarno lo ser procesá. tabata mas bien pa pone presion riba y como amenaza pa logra pa Sukarno baha como presidente.

E anuncio di minister Diha, sinembargo no ta completamente claro en vista di e significacion di e decision presidencial pasobra nan ta bisa qu el a cede e autoridad ehecutiva na Suharto, sin menciona expresamente e retiro total di presidente Sukarno.

Madrid ta awor den un situacion critica

MADRID--UPI--Segun noticianan cu a ser ricibi di viajeronan cu ta bini for Madrid ta munstra cu e pais aqui ta actualmente den un di su situacionnan di mas critica cu motibu dje manifestacionnan estudiantil i e mes informacionnan aqui ta mustra cu autoridadnan dje pais aqui ta haci tur nan esfuerzo pa domina e situacion y cu braza fuerte nan ta obliga e manifestantenan di respeta ley i tranquilidad publica.

Fuera di e situacion precaria cu a ser crea na Tornode, na cual ocasion cuater estudiante a ser detení pasobra nan a ser acusa di a distribui propagandanan antigubernamental, ta parce como si fuera un calma tensa ta persisti den e restante sectornan estudiantil y obreronan, e promenan deseoso di mayor libertad sindical y e segundonan dje salarionan mas altu of miho condicionnan di trabao.

Entretanto e agencia noticiosa Nacional Cifra, cual informacion ta reflejá generalmente e sentimientonan di gobierno, a culpa CIA directamente pa e agitacion estudiantil, recordando e reciente expulsion dje estudiantenan estranjero cu tabata tene reunionnan prohibí.

Ta trata dje norteamericano Frederick Berger, dje Federacion Internacional di Estudiantes y dje Suizo Wilhelm Rutz, miembro dje Rama Helvetica dje mes entidad, na quendenan a ser ordena di bandona Spanja, despues cu nan a asisti na un reunion estudiantil den monasterio di Sarria.

E dos stranjeronan aqui a queda cerra den e monasterio aqui durante tres dia, huntu cu 30 intelectual Spanjo afin di apoya demandanan na fabor di Libertad Sindical Universitaria.

Presencia dje stranjeronan aqui clandestinamente den e pais aqui na Maart di anja pasa, ta haci awor tambe e autoridadnan carga sospecho cu awor trobe e mes individuonan aqui lo ta trata pa trece desunion den e pais y trata di pone estudiantenan rebelá contra autoridad dje pais,

TOKIO -- UPI -- China Comunista a afirma cu dos avion norteamericana a ametralla dos dje barcunan di piscado den golf di Tonkin, matando un tripulante y heridando dos otro.

" Un transmision di agencia periodistica Nueva China ta bisa cu e ataque ei a ser registra Dia Luna u.p., poco despues cu otro 20 aparatonan Norteamericano a bula riba zona occidental dje isla Hainan, no leu for di caminda nan a registra e ataque contra e piscadonan.

Luego como 31 otro avion a bula trobe riba territorio Chino den e mes zona parti di atardi.

BEBE.



Nunca E ta Varia

FATUM
Pa tur bo aseguropan
Tel. 1845

Rotary International ta celebra su di sesenta i dos aniversario

ORANJESTAD - Dia 23 di februari, 1905 cuatro amigo a uni den kantoor di Gus Loehr na Chicago, Illinois, pa discuti e formacion di un club di servicio y fraternidad. E bon idea aki a bini di Paul P. Harris. E club a worde jama "Rotary", pa e costumber di cambia lugar di reuni cada siman.

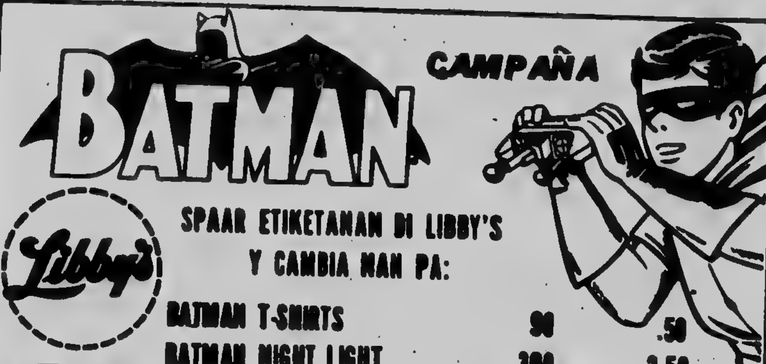
Poco e cuatro hombernan aki por a pensa cu for di un cuminsamento asina modesto, Rotary lo progresa den un fundacion rotario, clubnan pa mucha-hombernan hoben, lo ehecuta un cantidad di servicio ariba nivelnan vocacional y pa comunidad imposibel pa conta, y cu e lo cubri mundo hentero.

Awe, 62 anja mas laat, e idea aki a crece den un organisacion mundial cu mas cu 600.000 miembro. Mas cu 12.500 club di rotario a worde funda den mas cu 130 nacion. Y su fin no ta bista ainda. Desde e ultimo aniversario di Rotary, un averahe di un club nobo pa dia a worde funda.

Barbados, cu a bira un nacion independiente na november 1965, ta ultimo ariba lista mundial di clubnan di servicio di Rotary. Rotary ta activo na Aruba desde december 1938.

Cu pensamento pa judansa na otronan constituyendo nan ideanan di servicio, Rotary ta ofrece un manera practico pa aumenta amistad, participa den esfuersonan pa mehora comunidad, inspira normanan haltu den negoshi y bida profesional y ta delanta comprendimiento internacional, bueno boluntad y paz. Su miembronan ta representantivo di e bida industrial y profesional di henter e comunidad.

CAMPAÑA BATMAN



SPAAR ETIKETANAN DI LIBBY'S Y CAMBIA NAN PA:

BATMAN T-SHIRTS	90	.50
BATMAN NIGHT LIGHT	300	2.50
BATMAN CAPE	190	1.00
BATMAN HATS	50	.50
BATMAN PENNANTS	50	.50
BATMAN EMBROIDERED PICTURES	70	.50
BATMAN BATORANG LAUNCHER	60	.25
BATMAN BATSCOPE GUN	60	.25
BATMAN SWEAT SHIRTS	200	1.00

BATMAN BULLHORN Y HOPI MAS

SEA PISCA OF CARNI CU LIBBY'S SEMPER BO TA BINI CLA.

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ.
ORANJESTAD Tel. Nos. - 1431 - 2397
SAN NICOLAS Tel. No. - 5150

ALEGRIA PA FAMIA MARGARETHA

CURA CABAI - Ajera mainta dies'or a jega for di Hulanda via Corsow, e encantadora Glenda Margaretha, jiu di e distinguida familia Margaretha di Cura Cabai 60. Glenda ta un joven damita poseedora di dos diploma pa verpleging. Durante di su siete anjanan di estudio na Hulanda, Glenda a obtene primeramente su diploma A. y despues di esaki ela dicidi di studia un poco mas pa alcansa su diploma B, cu ta abarca ramonan pa cuido di patientnan cu ta sufri di enfermedadnan mental. Na Hulanda Glenda a studia na Vlaardingen y Amsterdam. E damita aki no tabata kier pa traha un historia largu di su regreso, pero nos ta hanja cu ta mas cu justificable cu nos pone na conocementu di nos lectornan cu otro jiu di terra a alcansa su meta studiando na Hulanda. Por el momento Glenda lo ta trahando na Aruba, pero e no a finalisa su plannan ainda. Ta di spera cu lo e keda Aruba, di manera cu nos lo por tin mas jiu di tera ocupando tan importante puestonan, aki na Aruba.

HECTOR VACCARI TA DESMENTI PELEA PA TITULO

TOKYO -- UPI -- Hector Vacarri, manager di e campeon mundial di peso mosca Horacio Acavallo di Argentina, categoricamente a desmenti e rumor di cu el a duna di conoce cu su pupilo lo defende su titulo na fin di mei contra e hapones Kiyoshi Tanabe na Tokio. Tanabe, segundo den ranking, mundial, di Asociacion Mundial di Boxeo, a derrota e campeon mundial pa knockout tecnico den e sexto round di e pelea cu mester a worde suspende riba orden di referee, debi na un lesion cu e campeon a sufri na su frenta, cual a bini door di cu e dos rivalnan a dal nan cabes den otro.

E pelea a causa gran interes aunke e titulo no tabata den wega pero den e contract tabatin prescribi cu si Tanabe triunfa, lo e hanja e oportunidad pa bringa pa e titulo contra Acavallo. Vaccari a critica e referee Hiroyuki Tezaki energicamente bisando cu e mester adverti y castiga Tanabe, pa motibu di a golpea e campeon cu cabes dep.varios ocasion.

Prensa Hapones ta bisa cu Vaccari tabatin un reunion cu Fumiaki Okumura, gerente di e club di boxeo di Tanabe y cu e promotor di Los Angeles George Parnassus den e hotel Imperial di Tokyo y cu nan a yega na un decision al respecto na e pelea pa e titulo entre Acavallo y Tanabe.

"Mi no a tene e reunion aki cu Parnassus y Okumura - Vaccarri a manifesta -- lo no tin pelea pa e titulo na Tokyo y tal vez tampoco na Buenos Aires".

E manager di Acavallo a bisa cu awe seis'or di mainta lo e sali cu destino pa Kobe, den e region central di Japon, pa bishita un amigo di e consulado argentino na e ciudad ey.



DE VEER THEATER
air conditioned
ta presenta awe nochi,
23 feb. 67
"NOTHING BUT THE BEST"
cu Alan Bates & Harry Andrews.
f. 1.50 - 18 aña

Acto charitativo

ORANJESTAD - Dia prome di maart proximo pa och'or di anochi lo tin wega di kaarta den Club Caribe, na beneficio di "Alida Lampe Fonds" (miembro di Consejo Arubano pa Obranan Charitativo (ARCA). Prijs pa entrada ta dos florin pa persona. Tin dos "door prize" pa e ocasion aki, dos pasashi ida y vuelta pa Corsow ofreci pa ALM.

Esnan cu assisti na e anochi aki sin tuma parti na e weganan di kaarta tambe tin e oportunidad di gana un di e premionan aki. Participantenan por duna nomber serca sra A.C. Dennert, Schubestraat 2, tel: 2697.

de Veen Zeppenfeldstraat, a dal un auto cu tabata staciona y esaki na su turno a corre bai dal esun cu tabata para su dilanti. E chauffeur di e auto cu a ocasiona e accidente a stop un ratu, pero despues di esaki ela sigui corre bai.

E chauffeur aki ta conoci serca polisnan pero te ainda no por hanjele. Si, nan a hanja e vehiculo staciona na su cas. E danjo material ta fls. 1575.-. Di tur manera e chauffeur lo hanja su castigo.

TATA TA KEHA JU

ORANJESTAD - Un tata di 63 anja di edad a duna keho na recherche cu su jiu homber di trinta anja a menasele cu un pida heru. Ora cu polisnan a jega Altovista, caminda e tata ta biba e jiu observando cu e caso ta bai birando serio cu asuntu di polis, a saca un careda core limpi bai. Pero ta unda lo e por core bai cu polisnan lo no por hanjele?

Polisnan ademas diamars aparti 12 procesverbal duna seis assistencia y un persona a hanja un skwal serca polisnan.

MANDARIN Restaurant & Bar

located in one of Aruba's oldest colonial homes

Chinese & International DISHES

well stocked Bar.



Courteous Service - Cozy Atmosphere
Wilhelminastraat 8 - Tel. 1008
We're open from 11.00 a.m. till 12.00 p.m.

Stuurwiel a pega

ORANJESTAD - Diamars atardi binti pa cuater riba Lloyd G. Smith Boulevard a presenta un accidente di trafico entre dos auto di familia. E dama chauffeur di un di e vehiculonan aki a declara na polis cu su stuurwiel a keda pega net na haltura di "Marine Sport Centrum," door di cual e auto a sigui corre completamente riba su man robez y a bai dal den e otro vehiculo. E danjo material ta fls 1600 Polisnan ta investigando e caso aki.

BOTTER USA COMO ARMA

SAN NICOLAS - Un homber a presenta na warda di polis pa declara cu den anochi di dia 20 pa 21 un otro homber a cortele cu un botter.

E homber aki tabatin un herida na su man. Ela worde transporta pa hospital cu ambulans, pero observando cu e herida no tabata tantu serio e por a bai cas despues di assistencia medica.

WOUTER R. VAN ROMONDT

pa medio di esaki ta invita bo pa asisti na e apertura di e exposicion di su obra, diabierna 24 di Februari 1967 pa 7.30 or p.m. den Centro Cultural Aruba.

Sr. J.H. Beaujon, presidente di C.C.A. lo habri e exposicion. E lo ta habri te dia 6 di Maart di 5-8'or di anochi.

ACCIDENTE RIBA TERENO DI LAGO

SAN NICOLAS - Cumpliendo cu su labor diario riba tereno di Lago, diamars mainta cuatro pa diezun, un caballero cu ta traha pa e firma Mc Kee a sufri un accidente. E caballero aki tabata traha cu un "grinding machine" y na un dado momento un parti di e machine aki a dal'e den su cara, door di cual ela sufri un herida.

Dokter mester a usa tres ganchu pa sera e herida aki. E caballero a hanja algun dia pa e keda cas sosega.

DOS FAMIA AMERICANO

bibá na Puerto Rico tin mester cada un di un

SIRVIENTA pa

haci trabou di cas. Nan mester tin referencia y experiencia.

Esun cu worde tumá lo haya su pasashi pagá. Manda carta pa P.O. Box 10816, Caparra Heights, Puerto Rico, 00922.

SALAZAR A GANA GARCIA

LAS VEGAS — Nevada — UPI — Antayera nochi Jorge Salazar a vence Jose Garcia pa decision unanime den un pelea di dies round cu el a disputa den salon di baile Silver Slipper.

Salazar, veterano zurdo, cu ya tin mas cu dies anja ta box a domina su adversario ampliamente. Garcia tin solamente un anja cu el a drenta ring di profesionalismo. Garcia a bai bek den su skina tur tambalea despues cu nan a bati bel pa termina prome y octavo round.



Esaki ta Jose Suarez, asesino di su casá y cincu yiunan dia qu nan a arrestele aña pasá. Un hues a declara qu ora e mirele, su stoma ta boltu y e ta haña asco. - UPI Radiophoto -.

TRES AUTO DEN UN ACCIDENTE

SAN NICOLAS - Pa cinc'or y diez diamars atardi un auto di familia corriendo den B. van

Bishita di Miss Curacao na Puerto Rico ta un gran exito

WILLEMSTAD- E bishita di Miss Curacao 1966, señorita Elizabeth Sanchez na Puerto Rico, en relacion cu celebracion di Carnaval na e pais Borrinque, tabata ta un exito completo.

Tantu, e como su señora mama, a hospeda den e Hotel nobo Howard Johnson qu recientemente a ser inaugura, y caminda el a yega practicamente sin reservacion , pasobra debido na e incertidumbre qu si e lo bini of no, y ki dia lo e yega, nan no por a hasi e reservacionnan debido den e hotelnan qu e dianan aki ta completamente yen na San Juan.

Una bes den e hotel, e tabata ser considera como un reina entre e empleadonan, di cualnan tabatin algun Hulandes, mientras qu e gerente y e otro huespednan den e hotel a gusta e representante di Corsow masha tantu.

E promer actividad oficial na cual Miss Curacao a asisti, tabata e coctel qu a ser ofrece pa e Reina di Carnaval di San Juan, señorita Camille Carrion, y qu tabata exclusivamente pa invitadonan di honor.

E siguiente anochi el a ser recibi cu flor door di e Honorable Alcaldesa di capital di Puerto Rico, señora Felisa Rincon de Gautier.

Esaki, na su turno, a presenta Nena Sanchez riba balcon di e Casa Alcaidía, qu ta keda na Plaza de Armas, den San Juan Antiguo.

E aplauso tabata enorme. Hopi hende entre e gran publico a cuminsa grita Que viva Miss Curacao ! " E mesun anochi ei tabatin celebracion di entrada di Rey Momo, simbolo di Carnaval.

E siguiente anochi miss Curacao tabata invitado di honor na e coctel qu Hotel Condado Beach a ofrece na e Reina di Carnaval

Na e coctel aki nan a invita tur e huespednan di hotel y el a tuma lugar den Salon El Fauno.

Aya nan a obsequia nan cu pava tipica puertorriqueña y un botter di rom di e pais, pero ta solamente dos persona a haña esaki: e Reina di Carnaval y Miss Curacao 1966.

Nena Sanchez a dirigi palabra na e publico den cuater idioma, ya qu entre e huespednan di e hotel tabatin Hulandes, frances, canadiense, norteamericano, puertorriqueño y otro nacionalidadnan.

Nena Sanchez a horta e show y despues e mester a pasa di mesa en mesa, charlando cu hopi di e personanan presente.

E siguiente anochi tabatin e Gran Desfile di Reina.

Mas qu 150 señorita, luhosa - mente bistí y escolta, a desfila pasando un ruta largu, for di La Fortaleza, qu ta e mansion oficial di Gobernador, te na Capitolio.

Miss Curacao a cana na di siete lugar, qu ta un detaye masha importante ya qu na momento di su paso ainda e publico no tabata cansá di tantu para mira e desfile.

Miss Curacao tabatin un cinta qu letternan grandi scirbi riba dje, bon visible di un distancia, qu tabata identifiquele como Miss Curacao.

E cos aki ta representa un tremendo anuncio gratis pa Corsow, ya qu tabatin docenas di miles di personanan pará a lo largo di henter e ruta di desfile qu tabata cubri un milla.

Tras di Nena Sanchez, tabata siguiele un agrupacion musical tipica qu tabata cantando riba son di ritmo Que Viva Miss Curacao ".

Ningun di e otro participantenan no tabatin e suerte aki.

Na e trono real, Miss Curacao tabatin un posicion previlegía, qu a ser asigna na dje door di e periodista Miguel Angel Yumet, qu ta un di e periodistanan qu recientemente a bishita Corsow riba invitacion di gobierno, y quende ta director di e actividadnan di Carnaval.

Aparte di e relato di e representante di Infoplan na Puerto Rico, señor Miguel Salas Guerrero a manda un carta personal pa oficina di turismo, caminda e ta elogia e actitud y simpatia cu cual señorita Nena Sanchez ta moviendo y hasiendo propaganda pa Corsow na Puerto Rico.

VENTA DI CUADRO DI LEONARDO DA VINCI

E director di gabinete di e principado, Gustav Wilhelm, a confirma venta di e cuadro "GiNevra Dei Benci" cual hopi biaha ta ser yama e contraparti di Mona Lisa, pa un suma cu no a ser revelá. Pero fuentenan digno di credito a bisa cu e prijs lo ta en torno di seis million dollar cu ta e prijs di mas haltu cu nan a yega di hanja pa un cuadro hamas.

E panja ta midi 43 pa 37 centimeter y probablemente Da Vinci a pintele entre 1474 y 1480. Esaki ta e obra mas importante den e coleccion di arte di e prins. Na tur e tin 1300 cuadro, entre cualnan 27 Rubens, 20 Van Dyck, tres Rembrandt, un Rafael y tambe telanan di Frans Hals, Ticiano, Tiepolo y Brueghel.

Hopi di e cuadronan el a regala caba na un fundacion cu el a crea anja pasa. Sin embargo Wilhelm, a splica cu e entrega no a tuma lugar ainda y cu e cuadro te ainda ta den su coleccion privá.

For di tempu cu segunda guerra mundial a caba, e Principe a bende como 30 cuadro di su coleccion priva. E tela di e Leonardo Da Vinci cu el a bende ta mustra Ginevra dei Benci, un hoben mucha muher Florentino di siglo 15. Promer cu esey el a hanja hopi oferta pa bendele. Coleccionistanan manera Stavros Niarchos, Eugene Bernard y Norton Simon a yega di pidi pa cumpra e cuadro.

ASESINO MULTIPLE A SALI LIBER

NUEVA YORK--UPI--Ta haci menos cu un anja, pa ser mas exacta na April di anja 1966, un Puertoriquenjo di 23 anja di edad, Jose Suarez, a reconoce y confesa cu el a mata su esposa y su cincu yunan.

Cuarenta y nuebe dia despues hustamente dia 13 di Juni 1965, tribunal supremo di Estados Unidos a establece garantianan nobo pa protega derechonan constitucional di sospechosonan.

Den su fallo, e alto tribunal a establece enter un serie di requisito masha riguroso pa por a duna balor den e huicio penal di Jose Suarez.

Como resultado dje decision aqui, desde awe Jose Suarez ta un homber liber, caminando manera ta desea libremente den cajanan di e ciudad.

Loke a pasa Jose ta manera un nervio a drenté na un momentu inesperá, un cos cu segun huez por a pasa cu tur hende i na e momentu ei bo por haci cosnan cu nunca di bo bida bo a pensa na haci, pasobra ya bo no ta normal mas, sinembargo bo no ta loco tampoco.

Ta masha stranjo den tur casonan cu por a tuma luga , pero toch ta berdad cu huez den tribunal supremo a duna libertad di tur persecucion na Jose Suarez, asesino di su muhe i su cincu yunan anja pasa.

Ademas e asesino aqui a hanja su libertad pa medio di un mocion dje fis ' Mathan R. Schor, quende a admiti qu e unico prueba cu por a suministra ministerio publico, tabata confesion dje acusado.

"Den un semehante caso ni tribunal no por haci nada ", asina Schor a bisa den un entrevista, agregando cu "definitivamente por spera otro casonan similar".

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede progresar ahora si se une a una persona muy poderosa y podrá abrir nuevas avenidas de exito. Gane sus anhelos, pero no ponga en peligro su seguridad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) No sienta resentimiento hacia uno que tiene mucho control sobre usted. Lleve a cabo todo lo que se espera de una persona habil como usted.

GEMINIS (mayo 221 a jun. 20) Usted tiene muchas amistades fascinantes de las cuales puede depender para que lo respalden. Alejese de uno que pretende ser su amigo, pues solo quiere aprovecharse de usted. Salga socialmenge.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Evite todo lo que le pueda traer problemas y contratiempos y siga las ideas que le han brindado personas de fuste. Su juicio no es hoy muy atinado. No tome riesgos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted está indeciso entre ocuparse en nuevas empresas o seguir con las viajas. Sincronice su tiempo apropiadamente y podra hacer algo de las dos. La noche le proporcionara mas tiempo para estudiar.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Aunque tenga la tentacion de ir a divertirse, cuando debia ocuparse de sus responsabilidades, es mejor que cumpla con ellas primero. Despues tendra tiempo suficiente para diversiones.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Evite a esa persona de fuste a quien le quiere hacer tantos favores, puesto que está de mal humor en estos momentos. Sea mas cooperativo con sus asociados. Haga amistad con la oposicion. Sea practico.

ESCOPRION (oct. 23 a nov. 21) Cualquier cosa que requiera un verdadero entusiasmo es magnifico, en estos momentos, pero no se aleje demasiado a lugares desconocidos. Busque alguna fuente nueva de investigacion.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si continua siendo tan impersonal se buscara problemas con sus seres queridos. Trate de ser mas amable. Adopte una actitud amistosa hacia todo el mundo. Sea menos extravagante.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Escuche las ideas magnificas de un pariente, que lo podrá ayudar mucho. No escuche lo que tiene que decir un asociado puesto que está celoso. Eche a un lado todo lo que no tenga valor para usted.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Algun experto en negocios pudiera ser la persona que necesita para darle consejo adecuado en la manipulacion de sus problemas Usted es basicamente un "perfeccionista ". Haga esta la regla hoy.

ACUARIO (ene 2o a feb. 20) Use su propio juicio en vez de depender tanto de algun asociado que puede ser demasiado exigente hasta emocional. Tenga mucho cuidado cuando escriba cartas. No se demore mas.

Scott y Barnes lo di Torneo Kiamesha hunga prome wega

KIAMESHA LAKE, New York, - UPI - Ronald Barnes, di Brasil y Gene Scott di New York, a ser eligi pa disputa e partido di inauguracion di e prome torneo anual internacional di tennis pa invitacion, cu lo ser disputa den Hotel Concord di Kiamesha Lake.

E encuentro di Barnes lo ta prome cu cuater otro partido individual y un doble.

Jose Arilla di Espanja lo enfrenta Torben Ulrich di Dinamarca.

Despues di e wega ey, Thomas Koch di Brasil lo hunga contra Ron Holmberg di Dallas ; Arthur Ashe di Estados Unidos lo enfrenta Graham Stillwell di Gran Bretaña den un otro partido y den e ultimo singel Chuck MCKinley lo enfrenta ganador di e partido Artilla-Ulrich.

MOSCU -- UPI -- Gobierno di Pekin a prohibi, e ceremonianan anual di corona di flor riba e tumbanan dje soldanan sovietico cu a muri na China, segun e agencia di "Tass" ta bisa.

Anteriormente e ceremonianan aqui tabata ser realiza riba dia di ehercito y di Marina di Union Sovietica, cual e anja aqui tabata Dia Huebs ultimo na Pekin.

Agencia "Tass" a informa cu autoridadnan di China no a permiti tampoco pa diplomaticonan bai pone coronanan di flor riba tumbanan di soldanan sovietica e anja aqui.

Segun "Tass" e soldanan y marinonan sovietico tabata mortonan di guera contra Hapon.

Y monumentonan na recuerdo dje combatientenan aqui bo ta mira na Yukan, Harbin, Shenyang, Puerto Arturo y Dalny.

Cienmil botter pa test corriente den oceano

Un proyecto pa investiga corriente di Oceano lo tuma lugar e luna aki ora qu cientificonan a bordo di un bapor especial pa tal experimentonan, lo tira 2000 botter den laman pabau y parriba di e islanan Barlovento.

E experimento lo ser efectua for di e bapor "Undaunted" qu ta equipa como laboratorio biologico pa lamannan tropical.

Cada botter lo tin santu den dje huntu cu un kaarchi transparante color oranje cu un nota na Spanjo, Frances, Portugues e Ingles.

E nota ta pidi e persona(nan) qu haña e botter pa yena e detayenan di su hallazgo riba un postkaart certifica y manda esaki pa TABL, qu ta Tropical Atlantic Biological Laboratory.

Na April y Mei nan lo tira 5000 botter mas den Caribe Occidental mientras qu for di otro bapornan experimental, bapornan mercante y avionnan nan lo tira diferente biaha mas durante e aña aki y otro aña.

Finalidad di e programa ta pa studia e patroon di corriente na superficie di Atlantico tropical pa Norte Occidental.

Un aspecto hopi importante relaciona cu e experimento aki ta qu di e manera aki TABL kier descubri y desarrolla e lugarnan caminda eventualmente por tin provision di alimento den laman, especialmente Tuna.

"WOMAN'S CLUB MEET A FRIEND" A CELEBRA 2 ANJA DI EXISTENCIA

WILLEMSTAD --Ayera "Woman's Club Meet A Friend" a celebra su segundo aña di existencia y mescos qu aña pasa, nan a tene un recepcion na cas di un di e miembranan.

"Woman's Club meet a friend" ta asocia cu General Federation of Woman's Clubs di Merca y ta un organisacion pa muhernan casa y nan obhetivo ta pa engrandece nan conocimiento pa nan tarea casera, den e sentido mas amplio.

Un di nan principionan ta cuidando interesnan di nan cas como unidad social riba terreno economico y social.

Fomenta aprecio pa e trabao di ama di cas y fomenta e sentido di responsabilidad di muhernan como miembro di comunidad.

Na principio di Maart e organisacion lo cuminsa cu un colecta pa nan traha nan propio clubhuis pa asina nan traha mas eficiente y realisa nan pla [illegible]



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





Heineken bier

E diez ananan di Jackie Robinson na "Ebbetts Field" tabata esnan mas excitante den historia di Brooklyn

E tabata peligroso na base. E tabatin un espiritu apasiona durante cada partido. E tabata risca di haci cosnan cu otro jugadornan nunca lo a pensa na haci y practicamente e tabata horta carrera pa Dodgers. Su presencia so na base tabata bastante pa descontrola cualquier pitcher opositor. E tabata un tiger riba tereno y un leon na bate. E tabata haci e dosnan di mejor ora cu mas tabatin mester di esakinan. Tur esakinan a haci di Jackie Robinson, e homber cu a kibra e barera racial den baseball y a habri caminda pa tro jugadornan di color por hunga den grandes ligas. Robinson tabata e figura mas dinamica, e jugador mas pintoresco, tal vez e jugador mas completo cu Dodgers tabatin te cu awor.

E diez añanan cu Jackie Robinson a hunga na Ebbets Field, tabata esnan mas emocionante den e historia di 68 aña di Dodgers di Brooklyn. Durante di e diez añanan aki e equipo a gana seis pennant y un campeonato mundial. Ta algu ironico, sinembargo cu Robinson a experimenta su momento mas grandi di gloria personal durante di un aña cual Dodgers a falla di gana e pennant, un aña durante cual Dodgers a perde un campeonato cu ya nan tabatin den nan man. E accionnan epica di Robinson a sosode den un wega jen di suspenso- e wega final di e campaña regular di 1951, y debi na esaki Dodgers a mantene nan mes den e pelea algun dia mas, prome cu nan mester a baha cabez ante Gigantes den un play-off di tres wega cual a culmina cu un tremendo home run di Bobby Thompson.

E principio di e fin pa Dodgers a cuminsa dia 12 di augustus ora cu Gigantes a cuminsa cu un racha di victoria y nan a sali for di 13 1/2 wega for di prome lugar y nan a gana 37 di e ultimo 44 weganan cu a keda nan durante di e temporada. Durante di siete siman tur hende tabata mira cu asombro e incredulidad con dia pa dia Gigantes tabata aserca mas y mas na e punteronan intrankil. Dodgers. Riba diabierne 28 di september dos dia prome cu e temporada a finalisa, Gigantes tabata na prome lugar huntu cu Dodgers mientras cu e ultimonan aki a perde cu Fillis.

Riba diadomingo 30 di september ainda tabatin un empate na prome lugar di Liga Nacional. Un multitud di 31,755 persona a jena Shibe Park pa presencia un di e ultimo weganan di Dodgers. Hopi hende a trece nan radio portatil. Nan tabata kier ta e promenan pa scucha e victoria di Gigantes na Boston, locual lo zink Dodgers.

Nan a tende di e victoria di Gigantes 3....2 promer cu Dodgers y Fillis tabata na mitad di e wega. E bochincha cu a resona for di tribuna, a pone e jugadornan di Dodgers sinti manera cos cu ya nan tabata morto caba, y nan tabata perdi 6....1, como sifuera esey ta poco nan mejor pitcher Preacher Roe, mester a bai ducha.

Robinson, mescos cu su otro compañeronan, a falla miserablemente. Ela bati pa double play den di prome inning y den di cuarto ela poncha. Sinembargo Dodgers no a duna nan mes pa perdi. Den di sexto inning nan a haña bida atrobe y nan a pone e score na 8...5 perdiendo solamente pa margen di tres carrera. Den di octavo inning e emergente Rube Walker a conecta un doblete larguisimo pa empuja dos carrera y Carl Furillo a conecta cencillo pa empuja e carrera di empate. E manager Charlie "Chiquitico" Dressen a manda e gran Don Newcombe riba monticulo den di octavo, y esaki a cuminsa un duelo cu Robin Roberts, e pitcher estrella di Fillis, durante di e tres inningnan siguiente. E wega ya tabata na haltura di 12 inning. Obscuridad a cuminsa ta baha riba e tereno y tabata dificil pa sigui e trayectoria di e bala. E reglamentonan di e Liga tabata prohibi pa cende luz. Den e ultimo parti di 12 inning Filadelfia a jena base cu dos out. Un hit lo Dodgers pa gana e pennant y Eddy Waitkus casi a conecta e hit aki. Waitkus a conecta un linea barbaro den direccion ki rightfield. Robinson a sali manera un flecha y atravez di e oscuridad ela tira un cabez y ela filea e bala na algun pulgada for di suela. Poco hende a observa cu Robinson a captura e bala, prome cu e umpire Lon Warneke a hisa su braza drechi señalando out cu a salba e wega. Te hasta un telegrafista di Western Union kende a kere cu e bala a bai outfield pa un hit, a manda e siguiente mensanje telegrafico: "Dodgers a perde. Gigantes a gana e pennant.

E atrapada sensacional aki a lesiona Robinson. Ela cai pisa riba su lomba y ela perde conocemento. Su compañeronan di equipo a rondona nan brillante camarero mientras cu e tabata drumi abau na suela. Algun minuut despues Jackie a lamta poco poco tur turdi bai den dogout mientras cu e fanaticonan tabata aplaudiele ruidosamente.

Den di 13 inning Don Newcombe a bolbe haña su mes den problema dunando dos base porbolas despues di dos out. Dressen a reemplasa Newcombe pa Clarence (Bud) Podbielan, kende a bira e di siete pitcher di Brooklyn. Bud a termina e inning sin problema.

Roberts mientras tanto tabata lansa mas efectivamente. Ela retira Pee Wee Reese y Duke Snider, e prome bateadornan di e di 14 inning, cu flyout. Tabata parse manera cu e wega lo a termina den un empate. Roberts a pone e siguiente bateador Robinson, na un bola y un strike. Riba e siguiente lansamiento Jackie a swing cu alma y cuerpo y ela conecta un estacaso bestial y e bala a bai resulta den e standnan superior di left-field pa acredita un dramatico homerun y pone e wega na 9-8 na favor di Dodgers.

Tur e peloteronan di Dodgers a para na plato pa ricibi Robby ora cu ela crusa goma.

Nan a bolbe na bida. Pero e wega no a caba ainda. Nan mester a saca tres out mas di Fillis y e turno tabata coresponde na e toleteronan numera dos tres y cuatro den e equipo. Richie Ashburn a habri cu sencillo, pero ela bai segunda riba sacrificio di Willie Jones. Del Ennis a pone Podbielan traha te ora cu ela jega na e conteo maximo y despues di esaki ela lanta un fly haltu pa Gil Hodges pa out numero dos. Waitkus a bini na bate atrobe. Lo e por a bati e bala caminda ningun hende no por a cohele e biaha aki. Waitkus a swing y a conecta un fly pa Andy Pafko kende a captura facilmente.

Andy mescos cu su otro compañeronan inmediatamente a bai den vestuario, mientras cu cientos di fanaticonan tabata montona den standnan. E Presidente di Dodgers, Walter O'Malley, kende a alterna angustia y speransa durante di e wega, firmemente a primi man di Robinson.

E victoria di Dodgers tabata un alivio di ultimo minuut. Sin embargo, maske con bon pelotero Robinson tabata, toch e no por a evita cu Bobby Thompson a conecta un palaso formidable tres dia mas laat.

30 di september 1951.

BROOKLYN....... 001 130 000 1-9
FILADELFIA.... 042 020 000 0-8

Pitcher ganador tabata Podbielan Perdedor Roberts. E wega a dura cuatro ora y mei. Un total di 31. 755 fanatico a presencia e partido.

Goleada 5-1 Jong Aruba a duna Sportboys

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E speransanan di Jong Aruba pa keda den e clase mayor di nos futbol local a haja mas bida cu e triunfo grandi logra diamars anochi ariba e equipo di Sportboys den loke pa ambos tabata e ultimo wega di e temporada regular. E dos puntonan logra cu e victoria aki ta hisa e total di punto di e muchanan di Noord na 8, loke ta empata nan cu San Nicolas Jrs. E equipo di San Nicolas sinembargo tin un wega mas pa hunga ainda, cual lo tuma lugar diadomingo awor contra di Tropical. Si Tropical logra cobra revancha pa e derota sufri den prome round y gana di San Nicolas Jrs, anto Jong Aruba y San Nicolas Jrs a caba e temporada empata den ultimo luga y un wega decisivo mester worde hunga entre nan dos pa mira cual lo tin di baha bai pa clase A. Como cu e falta un wega ainda pa hunga San Nicolas Jrs tin un ventaha chikito actualmente ya cu un empate mes contra di Tropical ta basta pa nan skapa e bahamento pa un division menor. E campeonato corriente pues no unicamente pa e promer puesto tin su punto di sumo interes, sino tambe pa e ultimo lugar. Den forma convincente Jong Aruba a supera Sportboys durante henter e partido.

Durante e prome mitad e keeper regular di Sportboys Shon Pe Geerman a worde pasa tres biaha promer cu ela worde cambia. Prome dos golnan di Jong Aruba a worde anota door di Bencho Franken y e tercer door di Frank Luidens. Na halftime e score tabata 3-0 pa Jong Aruba. E gol di salba honor di Sportboys a worde anota cincu minuut despues di e reanudacion. Un atake a resulta den un penalty cu a worde cobra door di Shon Pe Geerman, kende a pone e bala for di alcance di keeper Nel Frank. Continuamente Jong Aruba tabata hiba e bala riba e gol di nan rivalnan poniendo hopi presion. E defensa di Sportboys ta hanja man jen di trabao y e keeper tin di drenta cu frecuencia den accion. Ren Gomez ta percura pa gol numero cuater di Jong Aruba ora cu e ta lanta e bala pasa over di cabes di portero. Faltando 15 minuut pa e wega caba, un rapido combinacion di e delantero di Jong Aruba ta trece otro momento peligroso pa e gol di Sportboys. E biaha aki ta Chico Farro ta ricibi e bala net dilanti di gol pa schuif e pasa banda di e portero y asina aumenta e ventaha di su club te na cincu gol pa uno.

Y cu e score grandi di 5-1 na favor di Jong Aruba, un score y victoria bon mereci, e partido a termina.

SOFTBALL FEMENINO NA LAGO SPORTPARK

ORANJESTAD - Awe nochi ta cuminza na Lago Sport Park e torneo di softball femenino cu anualmente e directiva di e organizacion ey ta tene. Un total di cuater equipo lo competi e anja aki. Nan ta Red Stars, Hillman Vets, Dakota Stars y Zenith. E torneo ta habri awe nochi cu e partido entre Red Stars y Hillman Vets, mientras e segundo wega lo ta diadomingo entre Dakota Stars y Zenith. Un total di tres round e equiponan lo tin di hunga.

DAKOTA A SUSPENDE REUNION GENERAL.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E reunion general di e club deportivo Dakota, cu originalmente tabata yama pa diadomingo dia 26 di februari a ser suspendi. Como fecha nobo pa e reunion a keda fiha diadomingo dia 5 di maart, esta un siman despues.

E motibo di e cambio di e fecha ta cu diasabra anochi tin e importantisimo wega entre Dakota y Bubali, cual partido lo sirbi pa dicidi e titulo di campeon entre e dos contendornan. Como cu den ki forma cu e wega caba lo tin un celebracion, directiva di Dakota a tuma e decision sabi di cambia e reunion general pa un siman mas laat.

CAMPEONATO DI JUDO INTERCLUB

(D i nos redactor deportivo)

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Den Club Bonaire na San Nicolas ta wordu teni durante e weekend venidero encuentronan di judo interclub di senior. Esaki ta e campeonato anual cu directiva di Aruba Judo Bond ta organiza. Lo tuma parti na e campeonato teamnan di Marine, Pova, Kuseu Guchi Judo Club y San Nicolas Judo Club.

Diasabra dia 25 di februari pa 7'or di anochi lo worde teni encuentronan te na semifinale. E siguiente dia den e mes localidad e ultimo partidonan di e campeonato lo wordu teni cuminzando 10'or di mainta.

E club cu termina ganador lo sali dia 11 di maart pa Corsow hunto cu e team campeon di juniors cu ta Oranjestad Judo Center pa bai competi den e promer campeonato interclub di Antiyas Hulandes, cual campeonato ta wordu organiza pa e Nederlands Antilliaanse Judo Federatie.

E encuentronan na Corsow lo tin como huez principal e entrenador hapones Hisashi Kato, quinto dan. E delegado arubano lo ta ademas companja pa dr. Guda, kende lo actua como dokter di e delegacion. Tambe naturalmente lo bai president di e federacion antiyano Carlos Bislip.

TROPANAN ALIADO A MATA 746 VIETCONG DEN UN SOLO LUCHA

SAIGON--Paracaidistanan Vietnames, apoyá pa aviacion y artilleria norteamericana, a rechaza diferente horda di soldánan Norvietnames y den e combate aki a mata 746 den loque ta ser considera como e batalla mas sangriento qu a tuma lugar e aña aki na Vietnam.

Segun un portavoz di gobierno a informa, e batallanan a cuminsa ora qu mas o menos mil soldá Norvietnames, quendenan tabata huyendo pa e avance di e tropanan di gobierno di Saigon, a dicidi di keda para y bringa contra e tropanan di gobierno di Sur.

Noticianan procedente di e lugar di combate ta bisa qu nan a haña solamente 400 cadaver pero nan sa qu e comunistanan a hasi esfuersonan desespera pa bai cu e restonan mortal di nan compañeronan cu a muri riba e campo di batalla, promer qu e aliadonan yega serca y asina haña sa e cantidad exacto di mortonan.

Asina mes cu 400 morto confirmá, nan tabata sa resultado di e batalla di 12 ora qu a tuma lugar na 531 kilometer noordoost di Saigon.

Esaki ta e batalla den cual e comunistanan a hiba mas perdida qu cualquier otro e aña aki.

Na mas o menos 60 kilometer mas na noord y solamente nuebe na zuid di e gran base naval di Danang, un grupo di varios batallon di infante di marine ta avanzando entre e yerbanan haltu di e region y di repente nan a topa cu tropanan Norvietnames, y den e combate qu a sigui, nan a mata 118 di nan. E encuentro aki a tuma lugar ayera.

Un di e corresponsalnan di United Press International a informa qu mas o menos 90 guerrillero a ser rondona completamente door di e infantenan di marine.

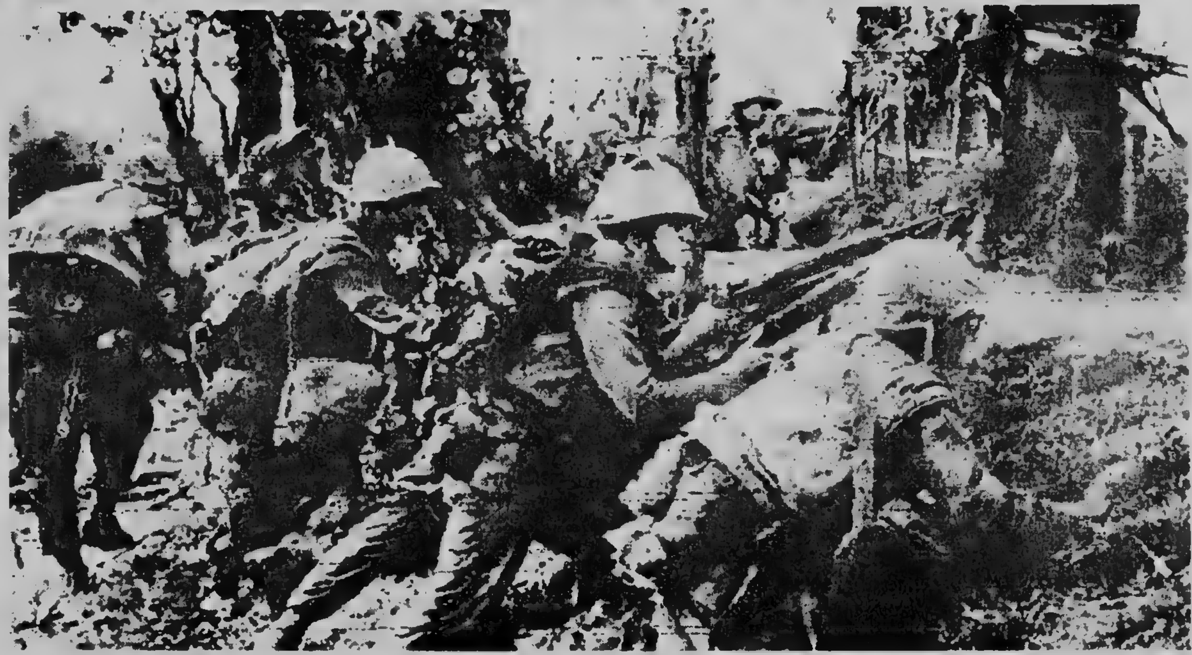
E ofensiva nobo, yamá "Stone" ta esun di siete qu tropanan mericano ta lanzando. Tur e operacionnan aki tin como fin di expulsa e guerrilleronan y Norvietnamesnan di e zona costera.

Di parti di China comunista a drenta e informacion qu nan ta considera qu solamente e retiro completo di e tropanan norteamericano na Vietnam y no solamente suspension di e bombardeo contra Vietnam del Norte, por trese paz.

E corant "Diario del Pueblo" awe a acusa Merca di a usa un tactica di pistolero y chantahe puro y simple den su esfuersonan pa logra obliga Vietnam del Norte sinta na mesa di conferencia pa cuminsa cu negociacionnan di paz.

E corant ta puntra qu si por bisa qu suspension di e bombardeo norteamericano contra Vietnam del Norte ta en realidad e punto vital di e cuestion y nan mes ta contesta, "ciertamente no".

"Clave di e cuestion na Vietnam no ta si Merca bombardea Norte of laga, sino qu e tropanan agresivo mericano mester worde retira for di Vietnam pa caba cu e agresion norteamericano pa asina permiti pueblo Vietnames regla nan propio problemanan".



Infantenan di marina norteamericano ta basha unu tras di otro den e region banda di Duc Pho pa apoya trupanan Coreano cu a cai den un trampa di dos batallon di trupanan comunista. --UPI --Radiophoto do John Schneider.

CUATER OBRA MAESTRA A SER HORTA NA ZURICH

ZURICH--UPI--Cuater obranan maestra calcula pa un balor di 250.000 dollar denter di nan un cuadro di Peter Paul Rubens, a ser horta den oficina di un magnate cinematografico Suizo, segun poliznan a revela awe.

Autoridadnan ta di opinion cu e robo a ser perpetra pa aficionadonan.

Ademas dje cuadro di Rubens, e "Decapiacion de Siro", cual su balor ta ser calcula pa 233.000 dollar, e ladronnan a bai cu otro tres cuadro mas firma pa Jacon Jordanes, Honore Daumiere y Ferdinand Holder, huntu cu un maquina di calcula.

E ultimo detalle aqui, dedica na e torpeza cu cual e cuadronan a ser corta di su marcanan respectivo y e maltrato duna na e valioso mueblesnan dje despacho, ta haci poliznan comprende cu e autornan dje robo aqui no ta expertonan y menos ainda na altura di obranan di arte.

E piezanan aqui tabata dorna e oficina dje magnate, segun director di Switzerland Elite Film, Coi., Emil Stoler, quende no a haci muchu publico un aviso na New York cu e intencion di bende su cuadronan.

E cuadro di Jordaens, "Cabeza de un Apostel ", su balor ta 93.000 dollar, mientras cada un dje otronan tin un balor di mas o menos 12.000 dollar.

E robo a tuma lugar ora cu e magnate tabata ausente i ora cu el a regresa di un baile, e cuadronan a disparce.

Desaparicion di Rubens ta elevá na seis e numero di cuadronan obra dje maestro Flamenco cu a ser robá den ultimo tempunan. Tres a forma parti dje ochonan cu a disparce na December den galeria Dulwich na Londres, otro a ser hortá na museo di Brussel y un otro mas den un coleccion privá na Australia.

UN PILOTO FRANCES A SALBA MILAGROSAMENTE

SHANNON -- UPI -- E piloto frances di un avioneta particular a bisa cu ta "milagrosamente" el a salba despues cu un dje motornan di su aparato a congela durante e vuelo transatlantico.

Pierre Dill, aviador Parisiense di 40 anja di edad, a haci asina tantu senjalnan momentunan despues cu el a logra aterriza den aeropuerto di Shannon cu e bimotor Beechcraft Super Queen cu e tabata pilotea.

Bill a declara na periodistanan cu el a lanza un S.O.S. urgente ora cu un dje motornan a congela na un altura di 5.700 meter, casi 1.400 kilometer for di Shannon y e avioneta a cuminza ta perde altura.

El a manda un mensahe bisando cu e mester a baha na laman, asina el a splica. Poco despues Real Fuerza Britanica a despacha na e luga aqui un avion di rescate.

Contra loke nan a bisa na principio, e avioneta Beechcraft no tabata bula meimei di un tormenta ora cu el a hanje den e percancia menciona.

"Sinembargo tabatin masha hopi mist", e piloto frances a bisa. "Apesar di esei, mi tabata sinti cu casi mi tabata rozando olanan ora cu e "milagro" a socede. Presisamente e ora cu ya mi mes a quere cu lo m'a cai den laman, e motor congela a bolbe cuminza funciona", asina e piloto frances a splica.

JOHNSON NO TA MIRA CAMBIO AINDA DEN ASUNTU DI PAZ

WASHINGTON -- UPI -- Fuentenan di confianza ta indica cu President Johnson no ta mira ningun cambio den perspectivanan di paz pa sudeste di Asia despues dje conferencia di prensa cu el a duna riba dia 2 di Februari den cual el a bisa cu e no tabata mira di parti di Hanoi ningun pasonan cu tabata encaminando pa termina e conflicto belico.

Den e mes fuentenan aqui nan a informa cu desde e dia ei e presidente no a adverti ningun cambio tampoco den e posicion di Vietnam del Norte, mientras cu e posicion Estadounidense, favorable na paz, no a varia lo minimo.

Ademas e fuentenan di informacion aqui ta bisa tambe, cu e president no ke discuti publicamente e subsidionan dje oficina central di inteligencia na gruponan estudiantil, por lo menos si nan no completa un estudio na alto nivel, dirigi pa subsecretario di estado Nicholas Katsenbach.

Di otro banda e president ta calcula cu Union Sovietico quier a mira di bon grado un fin na e guera na Vietnam, pero cu combersacionnan dje prome ministro Ruso Alexei Kosygin qu su colega Britanico Harold Wilson no tabatin ningun sorto di resultado.

MOSCU--UPI--E embahador Chileno Maximo Pacheco a declara awe qu e ta "sumamente impresioná" despues di su viahe pa e "refrigerador di mundu", qu ta e territorio Siberiano Yakutia.

Pacheco y su yiu a pasa 15 dia den e region y a viaha 17.000 kilometer den avion, auto y carrosanan qu tabata ser halá pa cabai y vos.

"E riqueza di Yakutia, su nivel cultural haltu, e bon condicionnan di bida y e cordialidad di pueblo den e terra rudo aki, a impresiona nos profundamente", asina e diplomatico a comenta.

Pacheco a informa qu el a bishita laboratorionan cientifico, centronan di investigacion, un universidad, schoolnan, fabricanan, minanan di oro, y varios pueblo y aldea.

Durante su permanencia e temperatura tabata varia entre 45 pa 60 grado......

UN PROFESOR SENTENCIA

SALISBURY--UPI--Ayera un profesor di historia a ser sentencia pa 20 anja di prison cu trabaonan forza, acusá di a participa den un conspiracion antigubernamental den universidad pa comete atentado y sabotagenan.

E catedrático John Andrew Contradie di 29 anja di edad, a admiti seis dje acusacionnan.

Segun certificado medico presenta pa su defensor, no obstante, e acusado ta sufri di curazon y nan ta kere cu solamente ta resté ainda 10 te 20 anja di bida.

E seis acusacionnan cu tabatin contra dje ta inclui, tentativa di asesinato, danjo doloso na propiedad di otro, tendencia di armanan ofensiva y tentativa di lesionnan.

UN TRAGICO ACCIDENTE AEREO

TEGUCICALPA--UPI--Por lo menos seis persona a muri ayera ora cu un avion DC 6 a pega na candela ora cu e tabata atteriza na Toncontin mientras el a hanja un defecto na su motor y a sali foi pista.

Den e aparato cu tabata alquila pa American Airlines pa servicio aereo di Honduras, tabata de viaje, cu ministro di gobernacion Virgilio Urmeneta Ramirez, quende a resulta cu heridanan leve y un total di 43 pasahero.

Nan ta quere cu e seis desaparecidonan a queda den ruina dje avion, cu a sigui quima den su vlamnan te dos ora despues dje accidente.

E autoridadnan a ordena pa cerra e aeropuerto.

INQUIETUD OBRERA NA MADRID.

MADRID -- UPI -- Mientras cu e inquietud obrera a reduci den e region minera tras dje pausa marcá den universidadnan, pa e periodo di examennan, fuentenan yega cu gobierno a acusa indirectamente Servicio Central di Inteligencia di Estados Unidos (CIA) dje agitacion demostra na Spanja durante e ultimo simannan.

Diesun dje trahadornan cu a hui castiga di ley pasobra nan a organiza un welga ilegal den un mina di Hulla, Asturias, nan a sconde den fondo di un pos carbonicero for di Dia Sabra pasa, nengando di bini na superficie trobe.

E gesto aki tabatin pa consecuencia cu 750 otro companjeronan dje 11-nan aqui tambe a pone trabao abao como gesto di solidaridad pa e caso di nan vecino.

PERISCOPIO MUNDIAL

Robo di documentonan na China

HONG KONG -Informacionnan procedente di China Comunista ta indica qu e enemigunan di Mao Tse Tung a apodera di documentonan oficial y secreto posiblemente a fin di usa nan den nan lucha contra e anciano presidente di Partido comunista.

Segun e corresponsalnan Japones na Pekin, e corantnan pega contra murayanan di capital di China ta adverti e enemigunan di Mao qu ehercito y polis secreto lo ser mobilisa si e robo di documentonan oficial sigui.

Combinacion comunista a gana eleccion den por lo menos un estado na India

NUEVA DELHI -- Un frente popular, encabesa pa comunistánan, awe a logra un victoria amplio riba e Partido di Congreso di promer minister Indira Gandhi den e estado Kerala, qu ta e promer region di unda nan a haña e resultadonan concreto di e eleccion qu ta tumando lugar na India.

Avion Beechcraft a dal den serru

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Tur e siete pasaheronan di un avion - Beechcraft di Forza Aerea a muri ora qu e avion a dal contra e serru Trombudo. Entre e victimanan tin Joao Francisco Moreira Couto, comandante di e di cincu distrito militar.

E avion tabata lantando ora qu el a dal den e serru.

Avion di Marina a cai riba un cas

VIRGINIA BEACH, Virginia -- Un avion jet di Marina Norteamericana, qu ta pertenece na un portaavion, a dal contra un cas banda di e ciudad aki y su piloto a sufri heridanan di gravedad.

E portaavion na cual e avion ta pertenece ta Franklin D. Roosevelt qu a caba di regresa for di Vietnam.

China Comunista a adverti Rusia

HONG KONG -- China Comunista a adverti Rusia qu cualquier intento pa comete actonan di sabotahe entre e frontera Chino-Sovietico, lo ser aplasta door di ehercito Chines. Un transmision di Radio Pekin tambe a hasi un yamamentu riba e campesinonan den e region ei pa nan cana cu un scopet den un man y un palu den e otro man pa apoya e revolucion cultural di Mao Tse Tung.

2500 Comunista a ser mata siman pasa

SAIGON -- Casi 2500 comunista a ser mata door di tropanan aliado siman pasa durante e luchanan fuerte qu tabatin na Sur Vietnam. Infantenan di Marina a rondona un batallon di soldanan enemigu banda di e base Da Nang y a mata como 241 di nan. Aparte di esaki, nan a coge 65 vietcong preso y 350 quendenan ta ser sospecha di ta Viet Cong.

Di 425 advertencia di China pa Merca

TOKIO -- Un supuesto ataque aereo a provoca e di 425 "advertencia serio" di China Comunista contra avionnan militar mericano. Despues di e ultimo incidente, Radio Pekin, a acusa Merca qu dos avion militar a ataca y daña dos boto pesquera, matando un piscador y heridando tres otro.

Reunion di militarnan contra Sukarno

DJAKARTA -- E comandantenan di forzanan arma di Indonesia ayera a tene un reunion estrategico pa dicidi suerte di presidente Soekarno y nan a haña compania inespera di presidente di congreso, general Abdul Haris Nasution.

E reunion a tuma lugar despues qu Radio Djakarta a anuncia qu nan lo hiba Sukarno den corte pa enhuiciele acusa di desviacionnan moral y economico durante e tempu qu e ta na poder.

Chicago Tribune a apela contra decision di corte di Illinois

PEORIA, ILLINOIS -- E corant Chicago Tribune a apela serca Corte Supremo di Illinois pa protesta contra algun di e medidanan di restriccion qu huesnan a impone den e huicio contra e asesino Richard Speck.

Actualmente Corte Supremo ta den receso y lo no reuni te dia 23 di maart proximo, pero nan por reuni pa tuma un decision si un situacion di emergencia presenta.

NUEVA [illegible]RK--UPI--Mama dje actor ci[illegible]atografico Mel Ferrer, act[illegible] dirigente di institucionnan [illegible]eneficiencia catolica y di or[illegible]acionnan Neoyorquino simi[illegible] a muri ayera nochi den ho[illegible] Presbiteriano di universida[illegible] Columbia na edad di 89 anja.

E de[illegible] aqui a yega di ricibi e alta [illegible]ncion di Papa Pio XII di [illegible] Ecclesia et Pontifice" p[illegible] trabao den beneficiencia.

E de[illegible] tabatin cuater yu: Doctora [illegible]ne Ferrer, Doctor Jose M. [illegible]rer Jr, e actor Mel Ferrer [illegible]rry Ferrer, ademas 10 nieto [illegible]arios bisanieto.

HANIBAL, MISSOURI--UPI-- E hoben Mildred Irene Jones, quende tabatin 14 aña di edad, a mata curpa antayera nochi, aparentemente desgustá pasobra su mama a critica manera qu e tabata trahando un bolo,

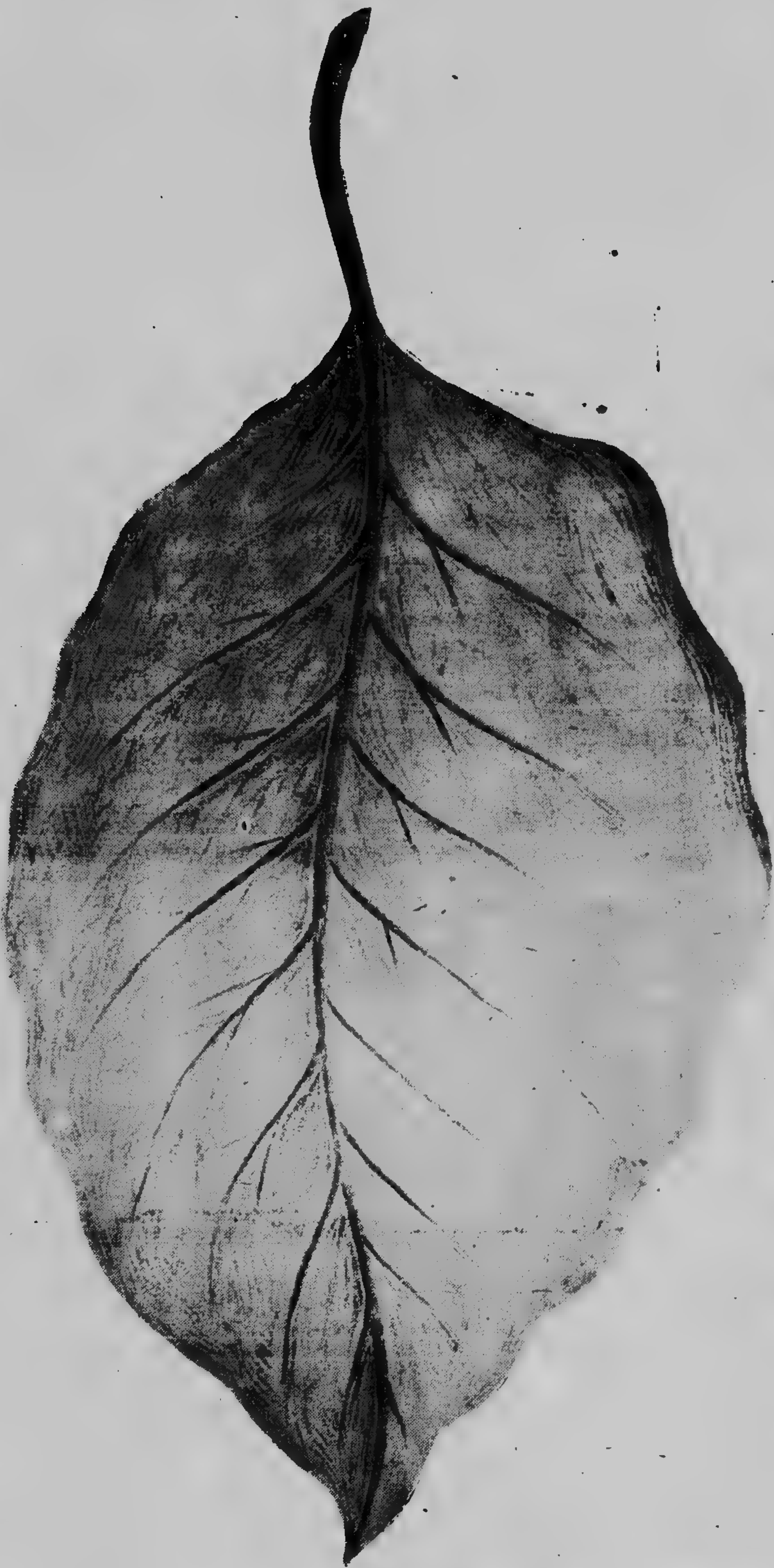
E mama--qu ta viuda--a declara qu despues di un discusion den cushina riba e bolo, e mucha muher a corre bai cerra su mes den su cuarto, y un minuut despues nan a tende un tiru.

E dokter Clyde Wilkey a declara despues qu e mucha mester a muri mesora a consecuencia di un herida den su cabes, qu el a causa pa un disparo di pistool.





A primera vista un hende no ta realisa con tragico e foto aki ta pero pegá bao di e ruinanan di un apartamento, e mucha muher Berenice Naranhao di 19 aña di edad, ta mirando su morto acercando. Na momento qu nan a saca e foto aki e mucha muher tabata sufriendo ainda mientras qu dokternan tabata tenele na bida cu remedi, plasma di sanger y oxigeno pa permiti bomberonan librele. Ora qu nan a saquele, el a muri despues di mei ora den hospital. El a keda pegá bao di e ruinanan ora qu awaserru a los un barranca grandi qu a cai riba e cas caminda e ta biba. - UPI Radiophoto.-



Tabaco... FINO! Humada... PURO!



CASINO
CHARCOAL FILTER

RAVELO ADVERTISING.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM&CO (ARUBA N.V.)

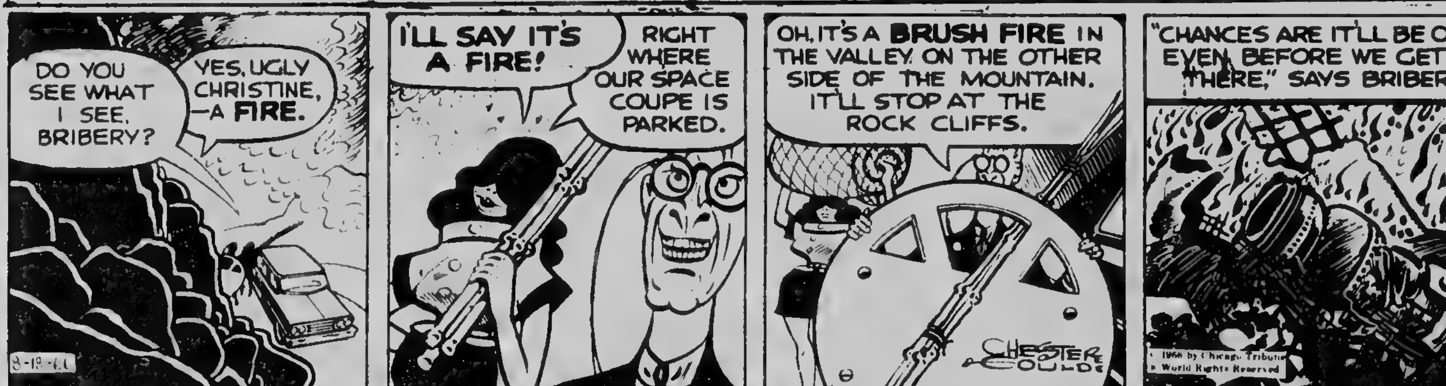
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "The Evil of Frankenstein" 14 j.
8.30 p.m. "Nothing but the best" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Springfield Rifle" All.
Principal: 8.00 p.m. "HELP" All.
Aurora: 8.00 p.m. "The Wild Wild Planet" 14 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Battle of the Villa Florita 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 Whirlybirds
6.40 Public. Service
6.45 Prot. Church
7.00 International news in Papiamento
7.30 Strand Hotel/Publ. Service
7.45 Sportsnews in Papiamento
8.15 Esperanza Twilight Zone
8.45 Hogan's heroes
9.00 International & Local news in English
9.30 I Spy
10.05 International news in Dutch
10.30 Defenders

SINGAPUR --UPI -- E minister di Relacionnan Exterior di Indonesia, Adam Malik, a declara cu presidente Sukarno "lo ser enhuicia" na interes di husticia, segun Radio Yakarta.

Radio Yakarta a bisa cu Malik a declara cu Sukarno lo ser acusá di complicidad na e golpi di estado fracasá di dos anja pasá y cu no tin posibilidad di yudele, pasobra "pueblo sa cu el a comete irregularidadnan tantu en lo economico, moral y otro aspectonan."

Informacionnan di Yakarta ta indica cu Malik, a confirma qu Sukarno a rechaza e orden pa e desaparece elegantemente di e panorama politico, tumando su renuncia. Nan a agrega qu e canciller a bisa qu general Suharto a proponele pa hasi esaki, pero qu Sukaro a contesta cu un otro oferta: esun pa Suharto goberna como promer minister cu Sukarno den presidencia.

E declaracion radial di cu Sukarno lo ser somete na huicio ta e promer anuncio oficial riba e asuntu aki.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Y ademas mi no tin tanto bon tipo manera Jeff, pa e muhernan corre mi tras", e ta bisa hariendo. Mi ta spera pa Jeff no bira un Don Juan. Pasobra mayoria di eseynan no ta resulta un bon dokter.

" Pero el a hanja masha bon anotacion riba su rapport, y esey ta nifica cu e tin talento pa bira un bon dokter." Dr. John ta keda mira Rosa cu atencion. E ta sonrei cu né y despues e ta bisa; " Manera custumber bo mester defendé, sino bo no ta sintibo bon. Scuchami un rato Rosa, bo ta un bunita mucha muher. Y bo ta inteligente tambe, lo bo resulta un bon esposa. Y si bo ta stima Jeff asina tanto manera bo ta bisa, pakiko bo no ta buske ?" Hariendo Rosa ta sagudi su cabes. " Bo kier pa nos danja nos amistad tambe ?

Si e posibilidad cu Jeff por a corespondemi tabata tey, lo e mester a ripara caba."

" Pa Jeff semper lo mi keda su amiga di infancia, cu tabata resolve tur su problemanan". " Pero durante su ausencia bo a bira un senjorita grandi awor." " Ademas , tur anja el a bin cu vacantie. Pero tur ora e ta hinca den Huize Hill, cu ta manera un segundo cas pé, y sin embargo ningun biaha el a pidi mi pa sali cu ne. " Coy loco " . Dr. John ta bisa. " Bo sa bay corre cabay, landa y hunga tennis cu né, y ta tur ora e ta serca bo." " Si, pero na e mesun manera cu e ta trata su ruman muhe, nunca el a pidimi pa bay baila cu ne, of algo asina. Na lugar di esey e ta puntrami : " Rosa ken mi por invita pa sali awenochi ?" " E ora bo mester contesté, loke cualkier otro mucha muher lo haci na bo lugar ; " Pakiko bo no ta bay cu mi mes ? Bo no tin brio, Rosa? Mi kier pa bo keda akinan. Mi conoce bo hopi bon, pa sa cu bo lo bira infeliz sin hospital Voorland. Y mi tin un presentimiento cu loke bo ta sinti pa Jeff, ta algo pasobra, cu lo pasa despues cu bo topa cu e verdadero amor di bo bida. Pakiko bo no ta laga destino regla tur cos ? Ningun hende sa loke futuro tin pé. " Pensativo Rosa ta contesta : " Dia cu Jeff a hanja tende cu mi kier a bira enfermera, e la hera bula pasa den e plafond. El a bisa cu esey ta un trabao mucho pisa y exigente. Tambe cu mi chens pa hanja un mucha homber lo bira hopi menos. Mi a cuminza hanja poco speranza, pero e preocupacion cu e tabatin pa mi, ta e mesun cu e por tin pa su ruman muhe. Nos a cuminza pleita y el a tira tur e culpa riba bo, pasobra abo tabata culpabel di mi decision. Y mi no ta kere, cu su moda di pensa a cambia tambe awor."

" Pero pronto e mester admiti cu bo a bira e mihor enfermera actualmente. Mi tin gana pa nos tin mas enfermera manera bo. Jeff mester tuma otro medida cu su trabao y traha mas serio, si e kier sigui traha bou mi."

" Basta bo no cuminsa predika cu né, asina e jega.", Rosa ta avisé. " Jeff ta un hende masha terco. Y bo no por spera di dje, cu e ta mes conservador cu bo. Ademas...." Rosa no ta sigui papia. E dokter bjeeuw su wowonan ta brilla ora e bisa : " Ademas , ya mi tin casi sesenta anja....." " Berdad cu ta asina, pero, cu tur e edad ey, toch bo patientnan ta cargabo den nan planta di man , tur di nan, hasta e muchanan. Pero bo no tin e atraccion cu Jeff si tin, y cu ta pone cantidad di muhe corre su tras.

Tur e dokternan hoben y atractivo mester hanja nan den problema ey....y claro cu Jeff tambe." Dr. John Chand ta sonrei.

" Ay si, criticami numa. Manera pa bo, nunca Jeff por haci algo malo. Sin bo stimacion y devocion, Jeff lo no a jega ni na mitar caminda di unda e ta awor.

" Kizas e mes no sa." Toch mi no kier pa ningun hende bisé tampoco, " Rosa ta bisa terco. Mi sa su foutnan......, pero bo mester dune tempu. Mi ta sigur , cu cualkier dia lo bo keda masha orgulloso di bo sobrino."

" Wel, for di awor caba mi por bisa cu mi ta sintimi orgulloso di dje", Dr. John ta bisa. " Mi ta orgulloso di dje, pasobra el a keda riba su punto, maske cu mi no ta sigur cu el a hacie pa su deseo. Pero segun mi Rosa, bo por hanja cuantu mucha homber, cu bo kier, pasobra e cualidadnan cu bo ta posee, por permitibo esey. Pesey mihor bo no papia mas cu bo tin gana di bay. " Mi ta bay pensami bon. Y awor mi no ta kita mas tempo di bo. Rosa ta lanta para y e ta sali bay, y Dr. John ta bisa ainda : " Un otro cos Rosa, bo a pensa caba di busca un huur pa e cas grandi y rondia un lugar poco mas chikitu serca di hospital aki, pa bo biba ?"

MOSCU—UPI—Agregadonan militar Norteamericano a retira un conferencia di prensa ayera ora cu un general sovietico a censura e guerra di Vietnam como criminal y barbara.

E tres oficialnan mericano tabata sintá meimei dje sala i nan a bandona esaqui silenciosamente durante e discurso di general Pavel Kurochkin, director dje academia militar di Frunze. Otro oficialnan sovietico cu a mira esaquinan bai, a limita nan na sonreí ironicamente.

E norteamericanonan a ser identifica como e agregado aereo Coronek Melvin Nielse; e naval, capitan de Corbeta Robert B. Bathurst y e militar teniente Coronel Peter L. Thorsen.

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 | Dia Vierna 24 Februari 1967 | No.8087

INVESTIGACION NOBO RIBA MORTO DI KENNEDY TA BIRANDO SENSACIONAL

EW ORLEANS -- UPI -- E aviador David Wil-
iam Ferrie, ex piloto comercial quende su nom-
er a ser menciona den e informe oficial riba e
sesinato di presidente John F. Kennedy, a ser
aña morto ayera den su apartamento elegante
a e parti noord di e ciudad aki, Banda di su ca-
aver tabatin un botter di pildora.

Ferrie a yega di expresa te-
ornan di qu nan tabata sospe-
na qu te tabata e piloto qu nan
batin prepara pa un fuga, den
aso di un presunto conspira-
ion pa asesina Kennedy.

Durante un combersacion tele-
nica qu e tabatin diasabra ulti-
no, el a declara qu e tin varios
iman malu caba y qu e no por
apia muchu.

E dokter qu a listra su cada-
er, Nicholas Chetta, a declara
u Ferrie a muri como conse-
uencia qu un ader di sanger a
reinenta den su cerebro.

Sin embargo, el a nenga di
ai di acuerdo cu e opinion di e
iscal di New Orleans, Jim Garri-
on, di qu aparentemente ta tra-
a di un suicidio.

Jim Garrison actualmente ta
ibando a cabo un investigacion
iba e asesinato di presidente
Kennedy.

En cambio Chetta a declara
u den comedor nan a haña un
ota qu no tabatin ni fecha, ni
irma, ni destinatario y qu e ta-
ata bisa: "Pa mi ta un pers-
ectiva dushi pa bandona e mundu
ki. Mi no ta mira nada desea-
le den dje y tur loque tin riba
dje ta aborrecible".

Chetta a agrega qu cas di e ex-piloto tabata den un desorden general, pero qu no tin indicacion di qu tabatin bringamentu.

E nomber di Ferrie a ser menciona varios biaha den e informe di e comision Warren qu a investiga e asesinato di Kennedy como resultado di rumornan y informenan riba un posible conspiracion contra bida di e presidente asesina, pa loque ta e lunanan qu tabatin promer qu e crimen a tuma lugar na Dallas dia 22 di november di 1963.

Pero testigunan qu a presenta dilanti di e comision investigador no por a determina ningun vinculo entre Ferry y Lee Harvey Oswald, e asesino di Kennedy.

E nomber di Ferrie ta ser menciona riba pagina 14, 29, 20 y 31 di e octavo volumen di e informe di e comision. Nan no ta acusele di complicidad den e asesinato pero nan ta bisa qu Ferrie tabata conoce Oswald.

A pesar di qu Fiscal Garrison a declara qu aparentemente ta tratando un suicidio, polisnan a informe qu te ainda e causa di su morto ta oficialmente no-clasifica y qu nan ta spera di continua cu e investigacion.

Mientras tantu polisnan tabata interrogando un homber hoben quende a declara qu el a drenta e apartamento di Ferrie pa casualidad.

Garrison a califica Ferrie como un di e elementonan mas importante den e historia aki y el a declara qu e tin prueba di qu Ferrie tabata envolvi den acontecimientonan qu a culmina cu e asesinato.

Un expolis priva cu e informa na poliznan cu e conoce cincu persona cu ta complice den e atentado riba bida di president John F. Kennedy a declara ayera cu e ta teme pa su bida y el a pidi proteccion policial.

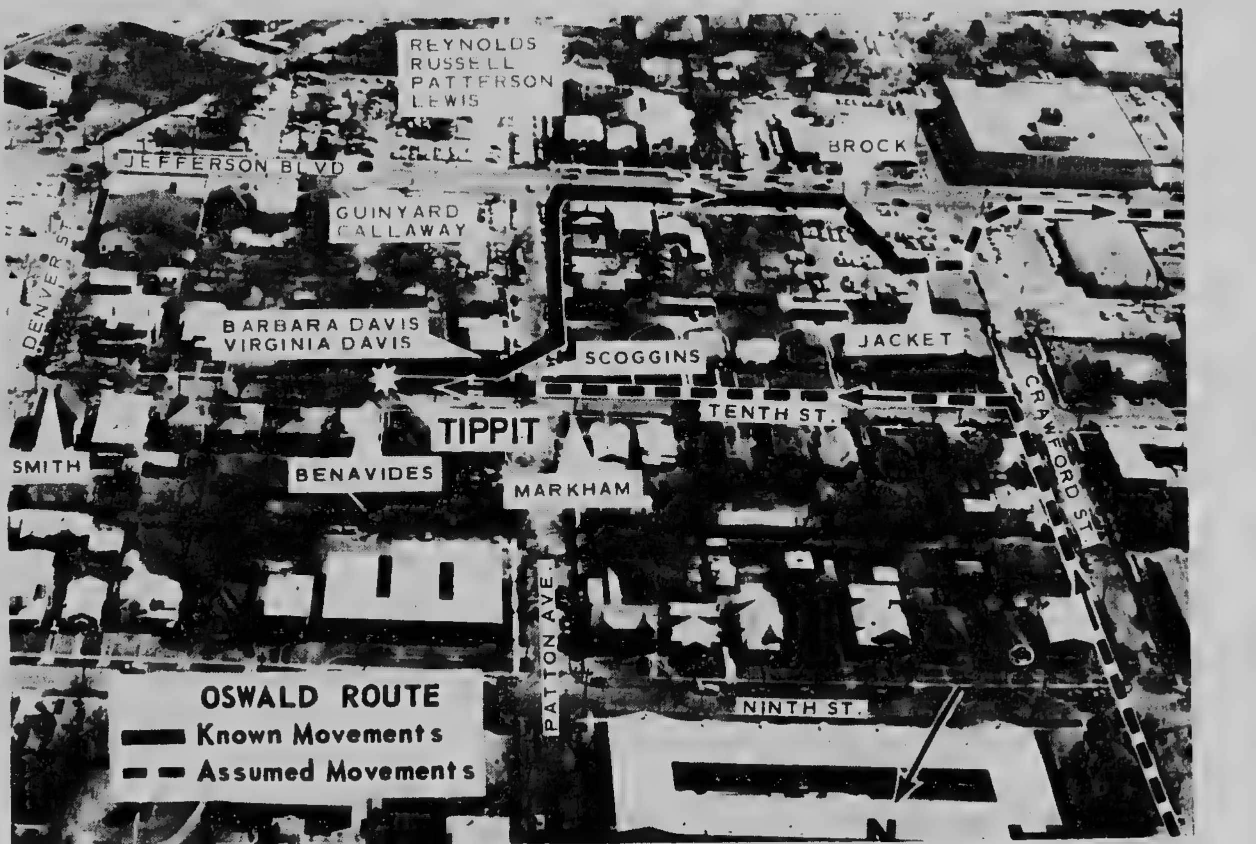
David F. Lewis, quende conoce e asesino, Lee Harvey Oswald, na anja 1963 a bisa cu e individuonan complica den e atentado aqui ta criminalnan lugubre y no ta elementonan cu ta hala tras pa nada. Si acaso nan por tabata capaz di asesina un president di Estados Unidos mes, lo nan no vacila pa asesina cualke testigu den nan caso.

Lewis, quende a bisa cu el a duna tur informacion na Garrison, riba e supuesto complot diabolico, ta traha como chauffeur di truck.

Lewis a sigura cu varios bez e tabatin entrevista cu Oswald na Nueva Orleans durante e seis lunanan prome cu asesinato di president John F. Kennedy, pero e no ke divulga loke nan dos a discuti.

En seguida el a manifesta cu e investigacion di Garrison acerca di un posible conspiracion relaciona cu e crimen, mester ser tuma na serio.

"Definitivamente e investigacion aqui no ta un fraude. Tabatin un complot y mi conoce su detallenan y tambe e hendenan cu ta complica den dje".



E foto aereo aki ta duna un impresion di loque a sosode inmediatamente despues di e asesinato di Kennedy na Dallas y e ruta qu e supuesto asesino a sigui despues di a mata Kennedy. Henter e teoria aki ta na duda awor qu nan a cuminsa un investigacion nobo pa proba qu ta un conspiracion tabatin.

FÀTUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

Try something different for a change...

Turn to Salem for a taste that's Springtime fresh



RICH TOBACCO TASTE • MENTHOL SOFT FLAVOR
TRY Salem. AMERICA'S LARGEST-SELLING MENTHOL CIGARETTE

Boto a pega riba Rif

ORANJESTAD - Diarazon mainta cinc'or e barcu venezolano "Senovia" a pega riba rif, enfrente di Wilhelmina Park. E barcu aki tin un cargamento di fruta a bordo y na Aruba e ta worde representa pa sr. Carlos Blume.

E barcu ta pega na salida pariba di haf, na parti pafor di e rif. For di diarazon mainta, un boto di loods tabata tratando tur manera pa hala e barcu for di caminda e ta pega, pero te cu ayera tardi e no a logra. E barcu ta pega hopi halto riba rif, door di cual ta resulta masha dificil pa e boto di loods yega acerca.

Hortamentu di pinda

SANTA CRUZ - Cu su santu pasenshi, un caballero cu ta biba na Santa Cruz, ta planta su berduranan y e ta cuida nan cu mas tanto pasenshi ainda. Ta tuma basta tempo pa cierto frutanan yega na e tamanjo cu nan lo por worde usa. Tin un otro grupo di frutanan cu ta exigi un cuido especial. Pinda, por ehemplo, ta tuma algun dia prome cu e caba di hecha. Tambe pinda ta exigi basta cuido. E caballero aki awor ta tuma tur su tempo, e ta duna maximo atencion na su cunucu, pero cada bez e ta ripara cu ora yega e tempu pa cosecha pinda, tabatin algun dede largo cu a cosecha prome cune. Awor si el a fada y el a dicidi na pida polis pa yudele cuida e pindanan, of mehor dicho yudele trata na captura e personanan cu ta disfruta di su cosecha prome cu e mes. El a bolbe planta pinda atrobe y esakinan ta di un tamanjo mas grandi. Polis ta controlando.

negoshi

ORANJESTAD - Diarazon mainta diez'or un homber a ser atrapa net na e momento cu e kier a horta un botter di bebida sterki for di den un supermarket. E homber kier a corre bai cu e botter, pero el a ser descubri na tempo. E botter a keda, pero e homber si a bai den cel.



9-11 Fl. 6.95
12-1 1/2 Fl. 7.50



9-11 Fl.7,95
12-1 Fl. 8.95
2-5 Fl. 9.95

ZAPATUNAN

Gran surtido di ZAPATUNAN pa mucha

SANDALIANAN di California for di Fl. 3.95

ZAPATUNAN moli pa mucha homber for di Fl. 5.95

SANDALIANAN di hilu pa mucha muhé cu hilchi fuerte for di Fl. 1.95



2-8 Fl. 1.95



2-8 Fl. 2.25

HARTOG

NASSAUSTRAAT 99 entrente di HABIBE

I.O.W.U.A. A DUNA KEHO

SAN NICOLAS - Pa medio di un carta sigura, fecha 21 di februari 1967, e bond di trahadornan di Lago, Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) a entrega un keho na e fiscal, sr S.H. Tjon A Jong, contra directiva di Partido Patriotico Arubano.
I.O.W.U.A. ta keha cu den un edicion di e organo di e partido politico aki, a sali publica informacion cu lo ta ofensivo pa I.O.W.U.A. Ta trata aki di un informacion den cual ta ser bisa cu e edificio nobo di I.O.W.U.A. lo a costa menos di e suma cu directiva di I.O.W.U.A. a anuncia.

Durante un rueda di prensa ayera tardi, tesorero di I.O.W.U.A a informa cu e edificio di I.O.W.U.A. a costa f. 33.114 mas e gastonan muebla e edificio, cual gastonan a monta na fls. 8490 di manera anto cu en total e edificio nobo aki a costa fls. 41.604 A ser informa tambe cu Lago a paga mitad di e suma aki, o sea f. 20.802.-.



"TALK OF THE TOWN"

I. COHEN/MANAGER

Diasabra anochi nos lo tin un combo pero alaves bon conoci. Mario Bislick, Leo Echteld, Oscar Steba Bulto Gibs, Elio Wever, e favoritonan di Ambassadors" y "Sensacion Musical" ta toca juntu y lo ta un placer pa nos, di ta e prome cu por balia riba ritmo di nan musica. Pa 7'or lo tin comemento y musica pa balia lo ta 10'or. Nos ta contento di por haya Leo Echteld atrobe tras di drum. Ora cu e tey, e anochi lo bira sigur un exito. Diabierne anochi lo tin atrobe un cocktail party pa nos poseedornan di credit card y nos huespednan. Nos huespednan ta sinti un sensacion inolvidable pa papia cu hendenan local. Diadomingo mainta Captain Dyche lo landa 3 milla den nos piscina, 286 bes e largura di e piscina den un ora y mey. E ta cuminza 8'or di mainta. Captain David Dyche ta un cazador internacional, gran cazador africano di bestianan feroz, e ta un viajero mundial y aventurero y su profesion ta sambuyador den laman hundo.



KIKO E ELEGANTE Y DEPORTIVO AUTO VW 1600 TA OFRECE?

* MOTOR FUERTE
* NO TA USA AWA
* BON BISTA RIBA CAMINDA
* INTERIOR CONFORTABEL
* DOS ESPACIO PA CARGA

MODERNO - PRACTICO - EFICAS

AUTORAMA MOTOR CO.

Curacabai 137 Tel. 5305

DE VEER THEATER
aire acondicioná
ta presenta dia
24 - 25 - 26 & 27 Febr.



cu sonido stereofónico
f. 2.— tur edad.

DIRECTIVA DI OGEM A BISHITA ISLARIBA

WILLEMSTAD—Recientemente directiva di OGEM a bishita St. Maarten.
E personanan qu dia 9 di februari a yega e isla tabata señor M. Oyevaar, president commissaris di e compania quende a viaha acompaña pa e directornan Ir. Von Bauer Gauss e Ir. Fibbe, mientras cu Ir. Frans Boot a compaña e alto funcionarionan.

Dia 10 di februari e compania a ofrece un coctel den Mary's Fancy Hotel mientras qu dia 11 di februari señor Oyevaar a viaha pa New York cu jet for di Sint Maarten.

Gezaghebber tabata na aero-puerto pa tuma despedida y a ofrecele un boekie riba e islanan. Promer qu el a bai señor Oyevaar a priminti di hasi un donacion caritativo y dia 13 di februari e otro miembronan di directiva a tuma despedida despues cu señor Fibbe a entrega Gezaghebber un cheque di mil florin qu a ser aceptá door di Gezaghebber. Di e suma aki 750 t bai pa e fundacion Greatbay Hal qu ta construyendo un Maiso de Culture na St. Maarten mientras qu e sobrá lo ser utilis pa cumpra un aparato di rayo X pa St. Maarten.

Chicago Bridge and Iron Company Ltd. Aruba

Tin puesto pa:

Welders
Fitters
Laborer
Chipper
Chauffeur pa craan y tractor

Acudi na: ARBEIDSZAKEN, Zoutmanstraat, Oranjestad.

TWO AMERICAN FAMILIES
living in Puerto Rico need one maid each to perform general housework duties.
Must have references and experience.

Employers will pay transportation. Reply to:
P.O. Box 10816, Caparra Heights Puerto Rico, 00922.

Avisa den Arubaanse Courant

CELEBRACION DI INDEPENDENCIA DI TRES ISLA

WILLEMSTAD — En relacion cu e hecho qu e islanan St. Kitts, Nevis y Anguilla ta bira independiente e luna aki, lo tin celebracion di independencia entre 26 di februari promer di maart.

Gezaghebber di Islarriba a haña un invitacion pa asisti na e celebracion aki y señor Beaujon lo cumpli cune. Di Corsow ta baiendo diputado Jackie Voges, en representacion di Gezaghebber interino de Haseth.

Actualmente Gezaghebber Beaujon ta na New York caminda el a asisti na inauguracion di e oficina di e mision economico di Antillas na New York. Mañan e ta regresa Sint Maarten.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34.

A caba di jega tela nobo No-Crease, algo completamente nobo cu bunita disenjo. Tambe bunita Cotton-Avril cu disenjos den tur color. Tela di crepe, cu no ta machika den 13 diferente color, y un hanchura di 46." Tur na prijs barata.

MANDARIN Restaurant & Bar
located in one of Aruba's oldest colonial homes



Chinese & International DISHES
well stocked Bar.
Courteous Service - Cozy Atmosphere
Wilhelminastraat 8 - Tel. 1008
We're open from 11.00 a.m. till 12.00 p.m.

JAN PEERCE CERCA KIWANIS

ORANJESTAD - Durante e reunion semanal di Kiwanis Club di Aruba, dialuna anochi den Strand Hotel, e famoso cantante di fama internacional, sr. Jan Peerce a actua como orador invita. Sr. Peerce a asisti na e reunion den compania di sr. Jake Kozloff, manager di casino di Aruba Caribbean Hotel.

E orador a tene un speech masha importante, durante cual el a hala atencion riba e valor di e ayuda na prohimo, locual e mes ta ilustra cu su experiencia personal di anjanan largo cu e tin como cantante. Sr. Jake Kozloff a anuncia cu sr. Peerce lo bolbe bishita Aruba durante e proximo temporada.

Bicicleta a desaparece

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad a hanja keho diarazon mainta, cu un bicicleta a desaparece for di e lugar na unda e donjo a stacione. Un investigacion ta tumando lugar.

ABONA ARUBAANSE COURANT


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







Heineken bier



TOTALNAN DEN HISAMENTU DI PESO

WILLEMSTAD- Manera nos a bisa ayera nos lo trece e cifranan total di e pesistanan cu ta competi den weganan PanAmericano y tambe Centro Americano y del Caribe. Awe nos kier a duna e prome cincu pesistanan di tur e siete clasenan :

BANTAM: Baez di Puerto Rico 332,5 kilo; -2M. Diaz di Guayana 315; 3-Mateos di Mexico 300; -4 A. Philips di Barbados 307,5 kilo. 5. Hanson di Merca 305.

FEATHERWEIGHT: Imahara di Merca 350; (2) Lee di Panama 342,5; (3) - Salter di Canada 332,5; (4) - Alaniz di Mexico 325; (5) Serrano di Puerto Rico 322,5.

LIGHTWEIGHT
Rodriguez di Cuba 375
(2) Muñoz di Cuba 372,5
(3) Gibtens di Trinidad 370.
(4) Mintz di Merca 365
(5) Bedard di Canada 352,5

MIDDLEWEIGHT
(1) Knipp di Merca 435
(2) St. Jean di Canada 405
(3) Pagan di Pto. Rico 395
(4) France di Guayana 365
(5) Osorio di Cuba 347,5

LIGHTHEAVYWEIGHT
(1) Pueblo di Merca 430
(2) Figueroa di P. Rico 417,5
(3) Solozano di Venezuela 406,5
(4) Harry di Trinidad 402,5
(5) Charles di Guayana 400.

MIDDLEHEAYVYWEIGHT
Marcha di Merca 460
(2) Lawson di Jamaica 422,5
(3) Bejarnason di Canada 417,5
(4) Somedeva di Cuba 417,5
(5) Torres di P. Rico 400.

HEAVYWEIGHT
(1) Bednarski di Merca 537,5
(2) Varona di Cuba 480
(3) Bailey di Trinidad 462,5
(4) Spauve di Vir-Islands 437,5
(5) Karklings di Canada 390.

Cu e cifranan aki, pues nos lectornan por mira e diferencia entre e pesista local, despues cu nan competi diadomingo awor den e torneo abierto, y tambe nos lo por mira nan progreso den e proximo organisacionnan.

TRIUNFO PA DAMAS DI CARIBE

(Di nos redactor deportivo)
Ariba su propio cancha e quinteto femenino di Caribe diarazon nochi a obtene un victoria cu score di 15 pa 11 ariba e equipo di Wimco den un partido perteneciente na e campeonato femenino di basketball 1967. Di e damanan di Caribe a sobresali den shooting Marcia Geronimo kende percura pa ocho punto, esta mitad di e total di su club. Den Wimco a sobresali shooteando Lila Peterson cu 4 punto.
E promer partido di e anochi tabata di e division di Junior entre esunnan di Aruba Jrs y esunnan di Caribe. E hobencitonan Caribe no tabata tin exito manera e damanan y a perde cu score di 26 pa 14. A resulta topscorer di Aruba Jrs F. Rijke cu 14 punto y di Caribe tabata John den Boer cu 6 punto.
Ariba e cancha di Aruba Jrs e campeonato ta continua awe nochi cu e dos weganan masculino Caribe contra di Zeemacht den clase B y Blue Stars contra Aruba Jrs den clase AA.

RCA contra Estrella awenochi

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Un di e ultimo weganan di e campeonato di futbol hoofdklasse ta tuma lugar awe nochi den Wilhelminastadion entre e equiponan di RCA y Estrella. Ta net un siman pasa e dos equiponan aki tabata tn oportunidad ainda di clasifica pa un di e promer dos puestonan. Pero despues cu Bubali a gana di Estrella y luego Dakota a supera San Nicolas Jrs tanto e chensnan di Estrella como di RCA a keda descarta.
Cu 15 punto cada uno RCA y Estrella ta empata actualmente den e tercer puesto di e tabla di posicion. E partido di awe nochi pues lo mester decidi cual lo keda den e tercer y cual lo bai e cuarto puesto.
E promer choke entre e dos equiponan aki a caba den un di e dos unico triunfonan cu RCA a logra durante e promer rond. Tabata cu score di 4 gol pa 3.



Diarazon atardi, e consul Panameño na Aruba, sr. Guillermo A. Valdez (na robez) a tuma despedida di gezaghebber interino sr Isaac de Cuba y e bestuurscollege di Aruba. Sr. Valdez, kende su esposa ta un sobrina di e actual president di Panama, tabata consul na Aruba durante dos anja y den e corto tempo aki el a sabi di hanja amigo y aprecio pa su conducta simpatico. Sr. Valdez lo laga Aruba diasabra awor pa seis' or di atardi y lo viaha via Corsow, Caracas, Madrid pa Port Said, na Egypto, na unda e lo bai ocupa e puesto di Consul-general. Na Madrid lo e tuma dos dia di descanso, prome cu e sali pa Egypto. Su esposa y unico yiu, kende a nace na Aruba, lo bandona nos isla te dia 7 di maart proximo. Entretanto un consul nobo di Panama a ser nombra pa Aruba. Ta trata aki di sr. Temistocles Cesar Otoya, un soltero, cu diezun anja di experiencia den e trabau di consul. E lo yega Aruba dia 7 di maart proximo. Na Guillermo Valdez y su famiia nos ta desea hopi suerte den su encargo nobo na Port Said. Na e consul nobo, nos cordial bonbini na Aruba.

Rotary Club ta existi 62 anja

WILLEMSTAD- Awe Rotary Club di Corsow ta celebra e hecho qu 62 aña pasá e organisacion a ser fundá na Chicago, Illinois, dia 23 di februari di 1905.
Durante e reunion semanal di awe, e club local tin intencion di duna reconocimiento na e aniversario aki. Actualmente Dr. J.H.R. Beaujon ta presidente di Rotary Club. Tin 12.000 otro club di Rotary den 134 pais rond mundu.
Rotary Club di Corsow a ser fundá na aña 1937 y tin 75 miembro qu ta personalidadnan di comercio e industria den nos comunidad. Comoquiera que miembronan ta ser scoge pa representa cada ramo di comercio y profesion, e club ta consisti di miembronan qu ta activo den ramonan sumamente diversifica.
Actualmente Richard L. Evans, di Salt Lake City, Utah ta presidént di Rotary International y recientemente el a elabora un programa pa "hasi algu pa un hende, cualquier caminda".
Richard Evans ta un famoso locutor quende for di 1930 ta nara, scirbi y produci e programa "Music and the Spoken Word" quende ta ser sintonisa rond Merca.
Dia 23 di februari, 1905 cuatro amigo a uni den kantoor di Gus Loehr na Chicago, Illinois, pa discuti e formacion di un club di servicio y fraternidad. E bon idea aki a bini di Paul P. Harris. E club a worde jama "Rotary", pa e costumber di cambia lugar di reuni cada siman.
Poco e cuatro hombernan aki por a pensa cu for di un cuminsamento asina modesto, Rotary lo progresa den un fundacion rotario, clubnan pa mucha-hombernan hoben, lo ehecuta un cantidad di servicio ariba nivelnan vocacional y pa comunidad imposibel pa conta, y cu e lo cubri mundo hentero.
Awe, 62 anja mas laat, e idea aki a crece den un organisacion mundial cu mas cu 600.000 miembro. Mas cu 12.500 club di rotario a worde funda den mas cu 130 nacion.

MUCHA MUHER A HASI DENUNCIA FALSU DI ABUSO CONTRA CHAUFFEUR

WILLEMSTAD -- Awe mainta e vocero policial qu ta duna informacion na prensa a declara qu Kinder en Zeden politie a laga investiga e relato di e mucha muger di 16 aña di edad, quende supuestamente a ser hiba door di un chauffeur di bus Scharloo, y caminda supuestamente e homber aki lo a trata di abusa di dje.
Despues di e investigacion a sali na cla qu ta gaña e mucha muher a gaña henter e asuntu riba e chauffeur di bus, quende di e manera aki a bira victima di e astucia di un mucha muher qu a usele como capa pa comete su fechorianan.
Segun e rectificacion policial, e mucha muher a hasi un denuncia falsu, acusando e chauffeur di bus di a hibele Scharloo y caminda e homber a trata di come te actonan inmoral cune.
E motibu pa cual el a hasi e denuncia falsu ta qu e ta anda cu un mucha homber qu ta biba den Suffisant. Su ruman muher, serca quende e ta biba, no kier pa e anda cu e mucha homber aki. Riba e dia en cuestion, dia 20 di e luna aki, el a sali cu e mucha homber atrobe y pa evita dificultad y pleitamentu pasobra el a yega cas laat, el a inventa e cuenta di qu un chauffeur di bus a trata di bai cune, etc.
El a conta su ruman muher hasta den cua bus el a corre y ken e chauffeur ta y ora qu nan a bai denuncia e caso, el a indice como e culpabel dilanti di recherchenan. Ta pa motibu di esaki recherchenan a detene e homber y quende muy probablemente a insisti pa bida y morto qu ta gaña e mucha ta gaña.
Ora qu el a insisti nan a bai controla e relato di e mucha muher y a resulta nada otro qu ta chupa el a chupa henter e invento aki di su dede grandi.
Naturalmente, tratando di un denuncia falsu qu por tabatin consecuencianan asina serio pa e homber, recherchenan a decidi di serra e mucha muher den cel, pa traha procesverbaal mientras qu aki poco tempu e mucha muher lo mester duna cuenta di su relato mentiroso na hues.
Di e manera aki pues e chauffeur di bus, quende inocentemente a ser acusa, a sali liber., despues di tabata inhustamente detene en relacion cu e mentiranan di un mucha muher irresponsabel y astuto.
Ta di spera qu di e manera aki tambe tur duda lo ser kita tocante reputacion di e chauffeur en cuestion, comoquiera qu nos ta imagina nos qu no ta nada agradable di ser inhustamente detene pa un delito qu no ta nada otro sino un mentira sushi.



Awe mainta e bapor di guerra "USS Guam" a yega Corsow. E bapor lo keda algun dia Corsow durante cual lo tin programa especialmente prepara pa e tripulantenan. E bapor tin un gran numero di helicopter a bordo comoquiera qu e ta especialmente traha como carrier di e tipo di transporte aki. E bapornan ta mara na Nieuwe Haven.

Atalanta, entretanto a duna e gran sopresa di e buelta di diadomingo ora cu el a derrota e equipo de Lazio riba su propio terreno cu score di tres -cero cumpliendo un hazanja cu e no a hasi den diestres anja.

Nova, na di 24 minuut di e prome etapa y e britanico Gerry Hitchens na di ocho di e segundo tempu tabata e anotadornan pa e equipo vencedor.

E otro equipo di e capital Roma, a defrauda su partidarionan ora cu ela empata cu anotacion di un gol, riba su mes terreno contra Lanerossi, cu tambe a lucha pa evita e descenso. Enzo a habri cuenta pa e romanonan despues di 39 minuut di e prome etapa, pero Cori ta empata den dos minuut di e etapa complementario.

Gagliari-Foggia y Lecco-Mantova a empata sinanotacion den dos encuentro poco atractivo.

CAMPEONATO DI BASEBALL LITTLE LEAGUE NA BONAIRE

KRALENDIJK - Dia Domingo mainta a continua e campeonato juvenil di baseball riba terreno Flamingo na Nikiboko.

Den e promer wega a enfrenta otro Nrd Salinja Indians y Leones de Playa kende a debuta. For di e promer inning caba e Leonnan a tuma ventaha di 4 carreda probechando di e descontrol di e lanzador Hose Britt kende a duna 5 base por bola sigui y tambe 3 wild pitch combina cu un error di un compajero di equipo.

Ponchando e proximo 4 bateadornan den forma consecutivo e promer inning a bin termina. Rudy Jacobs lanzador derecho di Leones a poncha 7 di e 10 proximo bateadornan cu ela enfrenta den e siguiente 3 inningnan y tambe su club ta haci 1 carreda pa haci e score 5-0.

Cu e score 5-0 na favor di Leones den di 4 inning e Indiannan ta reaciona y haci e score 5-2. Cuarto inning ta bai blanco pa e Leonnan.

Nrd Salinja Indians ta habri e di cinco inning decidido y riba promer lanzamento di Rudy Jacobs, e segunda base di Indians Joseph Albertus ta conecta batazo grandi den left pa e promer homerun di campeonato. Pitcher Jacobs ta perde control y Indians ta probecha, anotando 3 carreda mas pa haci e wega 6-5 na nan favor.

Den segundo parti di quinto inning Leones ta bolbe anota un carreda y empata asina e wega na 6-6.

Colgando cero den di 6 inning pa mantene e score empata, Nrd Salinja Indians ta habri septimo inning probechando descontrol di Jacobs y anota 3 carreda pa tuma ventaha di 9-6.

Hose Britt lanzador di Indians ta cologa otro cero pa duna su equipo victoria numero dos den mes tanto salida.

Pa Nrd. Salinja Indians 9 carreda 10 hit y 3 error. Pitcher ganador Hose Britt y mehor bateador Hose Britt 4-2.

Pa Leones 6 carreda 6 hit y 4 error. Pitcher perdedor Rudy Jacobs y mehor bateador Eddy Reyaards 2-1.

Den e segundo partido a enfrenta otro Flamingo y Sabana Boys. Den promer inning Sabana Boys ta bati 5 hit y anota 6 carreda pa tuma delantera.

Flamingo no ta keda atras y den e mes un inning tambe ta anota 6 carreda pa trece un empate. Den segundo inning Flamingo ta sigui cu su racha y ta anota 4 carreda mas. Den tercer inning cu e score 10-6 Flamingo ta anota 7 carreda lagando Sabana Boys hopi atras. E wega ta transforma den un partido hopi debil cu Flamingo hibando ventaha absoluto. 11 carreda mas ta worde anota den e wega pa Flamingo mientras cu Sabana Boys ta anota 6, pa e score final bira 28-12 pa Flamingo.

Pa Flamingo 28 carreda 4 hit y 6 error. Pitcher ganador Hubert Valentijn y mehor bateador F. Frans 4-2.

Pa Sabana Boys 12 carreda 10 hit 10 error. Pitcher perdedor Jantje Landwier mehor bateador Jantje Landwier 4-3.

POSICION DI CADA CLUB

Nrd. Salinja Indians 2 hunga, 2 gana y 0 perdi.

Flamingo 2 hunga, 2 perdi 0 gana

Leones de Playa 1 hunga 0 gana, y 1 perdi

Antriol Braves 1 hunga, 0 gana y 1 perdi

Sabana Boys 2 hunga 0 gana, 2 perdi.

Santa Rosa ta bai Santo Domingo

WILLEMSTAD -- Mayan mainta lo sali pa Republica Dominicana, e equipo campeon di Antillas y subcampeon di Corsow, Santa Rosa Indians. Nan ta sali mainta binti pasa di diesun y lo regresa Corsow diamars atardi.

E hungadornan cu ta forma parti di e delegacion aki ta:

Como pitcher: Jo Peters, Sam Jacobs, Melvin Foe y e pitcher di Amstel Errol Suarez. E catchernan lo ta: Cecil Haynes y Chu Halabi, y Nelson Mercelina. Infieldernan: Sanin Daou, Victor Elhage, Boy Rosario, Gilbert Malacia, Eddy Daou, Sixto Larker y Ricardo Halabi.

Outfielders: Enrique Paulina, Joseph Martina, Carlos Flores, y Henry Daou.

Marcelino Barry lo bai como manager, mientras cu Tio Daou lo bai ocupa e puesto di coach.

Donny Maduro ta bai como representante oficial di Santa Rosa mientras cu Eddy Simons tambe lo hasi e biahe. Di parti di Umpires and Scorers Association lo biaha Pedro Matrona y e miembronan di directiva lo ta Ciro Peloz y Juan Isa como hefe di equipo. E. Maduro lo bai di parti di prensa.

Yiunan reuni cu mayornan despues di hopi angustia

NUEVA YORK -- UPI -- Ayera a termina dos dia di busqueda internacional den e prome oranan di mainta, ora cu e dos muchanan chiquitu a desaparece den e vuelo di Ecuador pa Miami, a corre bini den braza di nan tata y mama, Ramon y Mariana Castillo, na aeropuerto dje ciudad ei.

E oranan di inquietud a culmina pa Castillo y su esposa, tan pronto cu nan a mira nan yunan, Patricio di seis anja y Yira di cincu.

Senjora Julia Loor, amiga bieu di e famia cu a companja e dos criaturanan aqui durante e viaje a splica loke a pasa, diciendo :

"Nos mester a queda na Pa nama. M'a baha aya pa haci un yamada telefonica y mi no quier e laga e muchanan so den avion....... "

E famia Castillo no a mira nan yunan foi Juni, como cu nan tabata studia den un colegio particular di Ecuador y nan tabata biba aya cerca nan wela, senjora Pilar Jarr.

Esaqui a companja e criaturanan trece nan te na e avion senjala pa haci e vuelo directa desde Quayaquil pa Miami, pero e famia Castillo ya no tabata sa mas di nan yunan. E avion a yega na su destino Dia Domingo anochi.

Despues di a telefonea infructuosamente na Ecuador, e majornan porfin a bin hanja un yamada foi Miami y a tende cu emocion stem di nan criaturanan.

Ayera famia Castillo a yega aeropuerto John F. Kennedy un ora adelanta cu yegada di e avion den cual nan yunan tabata viajando i nan a bisa cu emocion, alegria y tristeza mescla:

"Nos ke tabata sigur pa nos no bolbe perde nos yunan. Awe ta un dia feliz pa nos".

E famia Castillo tin cincu anja ta biba na Merca caminda cu masha sacrificio nan a spaar e suma di 212 dollar cu tin mester pa paga e viaje di nan dos yunan. Y jorando di alegria ora cu nan a hanja e muchanan trobe e majornan a bisa :

"Nos tabata sinti masha falta di nan y desde awor en adelante lo nan no separa hamás foi nos ", e senjora Castillo a bisa.

INTERNAZIONALE TIN TRES PUNTO DI VENTAHA RIBA JUVENTUS

ROMA — UPI — Internazionale di Milan a bai Ferrara pa derrota Spal cu anotacion di tres-uno y extende su ventaha na prome puesto na tres punto riba Juventus, cu no por a logra nada mas cu un empate contra Brescia den e campeonato italiano di futbol.

E titularnan di temporada anterior no a duna impresion di tabata cansa despues di e partido duro cu nan a gana diaranson ultimo, cu score di uno-cero, contra Real Madrid pa Copa Europea, pero nan mester a lucha hopi pa regresa nan ciudad victorioso.

E puntero robes di Spal, Bosdaves, a pone su club den ventaha ora cu e wega tabatin 11 minuut bieu y tabata parce cu e campeonnan a hanja e forma di nan wega.

Sinembargo dos "ataque relampago" na di 26 y 29 minuut di e prome etapa a culmina cu sendo golnan di Fachetti y Mazzola, pa debolbe trankilidad di e milanesnan.

Spal a cuminsa e segundo periodo cu masha animo, pero e defensa di Inter a pone pia firme y ora cu e ataquenan di e equipo di Ferrara a cuminsa cai, Cappellini a consolida e triunfo di su club na di 39 minuut cu un gol mas.

Juventus en cambio, a perde un partido cu e mester a gana.

E turinesnan a habri marcador Ora cu e wega a reanuda, tabata parce cu Juventus lo a conforma cu un victoria cu e minimo score, pero esaki tabata contrario na verdad, ya cu nan mester a infligi e desagradable sorpresa di e empate na di 29 minuut di e etapa complementaria, como fruto di un remate di Troja.

Napoli a cai cu e minimo score contra e futbol di Milan y asina a baha na siete punto for di Inter, compartiendo e tercer puesto riba tabla despues di 34 minuut di e prome tempu, pa obra di Zigoni, pero na e momentonan ey ya nan mester tabata den ventaha, pues Menichelli a desaprobecha un penalty siete minuut prome.

di posicion cu Gagliari.Rivera, cu ya no ta " e mucha di oro" sino un veterano di formidable recursonan, a sigura e victoria di e milanesnan ora cu el a marca e unico gol di wega na di 31 minuut di e segundo tempu, pero e triunfo mester tabata mas amplio, como recompensa di e mayor meritonan exhibi pa e ganadornan.

Fiorentina a derrota Venezia cu score di dos-cero, aprobechando e desconcierto di su rival, pues e defensor veneciano Mancin, a obtene e prome gol pa e vencedornan , ora cu e a vence su propio gol, mientras cu Brugnera ta aumenta e ventaha na di diesun minuut di e di dos tempu.

Cu e resultado aki Venezia ta hanjele menasa pa e fantasma di descenso huntu cu Foggia y Lecco.

Bologna a drenta den ventaha na di 17 minuut di e prome periodo, merced di un gol di Pascutti, pero Meroni ta empata e partido pa Torino, ejecutando un penalty.

CARTANAN SIN ENTREGA NA SAN NICOLAAS

A.-- Garnet Adams, Wenti Arrindell, Monica Arends, Sylphise Augustin, Illes Antoinie, Evelyn Antersyn.

B.-- Rennie Baptiste, mr & Mrs Bauer, Dora Bowen, A. Boekhoudt, Jeannette P. Brown, Mrs. Brown.

C.-- Jorge Croes, Maxima Croes, Josefina Croes.

D.-- Claude A. Dunlin, Francisco Diaz (reg). L.D. Den Dijk

E.-- B. Escalona,

F. -- Sr Y Sra. Falconi.

P.-- Auguste Fortunato Petrona (reg).

G.-- Ida Gumbs, Olive Gould, Feliciano T. Gomez, Leonard Benjamin Griffin (reg), George Gabriel.

H.-- Mara G. Hassell, Mina Hassell, Violet Hassell, A.B. Hove, Norma Helmen, Juan Hoek, R.V. Hassell, Edgar Hector, Samuel

J.-- Agatha F. James, Samuel John, Franksiet Jansen, Renold James, C.E. Jurado.

L.-- De Heer Lacle (reg), Cecil Lake & Ann Lake.

M.-- Jaime B. Modest, Lawrence S. Mawby, James Maxwell (reg), Consuelo Mondesi, Frank Martinus, Augustina Harms Ingrid Maduro, Charles Maxwell (reg) , C.F. Martis.

N.-- Edgard Nicia, Maria Nicolaas.

P.-- Camille Peterson, Frank Perez.

R.-- Frank A. Robinson, Louis Rock, Tom Richardson.

S.-- Emelda Simonds.

T.-- A.Z. Tromp, Dominico Tromp.

V.-- Harold Vasilda, Bobby van Putten.

W.-- Samuel Woodley, Ena Walker, Leonie Wyatt, Irma Withfield, Francisco Wever (reg).

Gorila Albino cu bril scur



Un gorila albino, completamente blancu, ta un di e habitantenan di mas straño den e dierentuin di Barcelona, na España. Nan a coge e animal aki na e colonia spaño Guinea y ta e unico qu nan a logra coge te awor. E tin dos aña di edad, y ta pisa 55 liber. Debida na e intensidad di solo na Barcelona, e animal ta kinipi wowo di mas y nan ta bai bistiele sea bril of contactlens scur pa evita e claridad di lus di daña su wowonan -- UPI Radiophoto .

Guerra na Vietnam ta costando Merca binti mil milion dollar

WASHINGTON-- UPI--Tantu Republicanonan como Democratanan ta indigna en vista di e fout qu presidente Lyndon Johnson a comete ora qu el a calcula e gastunan qu e guerra di Vietnam a costa e aña aki: e fout tabata di cien por ciento.

Johnson a calcula qu e guerra lo costa 10.000 million dollar e aña aki, pero e ta costando 20.000 milion.

Segun algun Democrata, e error presidencial a provoca retraso di economia aña pasá y tabata e causa principal di qu prijsnan y tiponan di interes financiera a aumenta considerablemente.

E director di presupuesto, Charles Schultze, a trata di splica con nan a hasi e fout di calcula costo di e guerra na 10.000 milion dollar.

Schultze a declara qu tabata imposibel hasi un calculacion di kiko e guerra lo costa aña pasá, ya qu e tempu ei Merca "apenas a cuminsa cu su preparacionnan pa bringa ".

E gastunan di guerra, asina el a agrega, tabata crece "explosivamente " y Merca no tabata sa con Hanoi y Vietcong lo reacciona en vista di e preparacionnan norteamericano y e importante iniciativanan diplomatica qu e tempu ei tabata tumando lugar.

E senador Democrata William Proxmire a contesta Schultze qu gobierno mester a admiti for di den curso di aña qu e diesmil milion dollarnan qu nan a calcula originalmente no tabata suficiente pa cubri e gastunan di guerra.

Di e manera aki, asina e senador a declara, Congreso por a aumenta belasting of reduci otro gastunan, a fin di compensa e efectonan inflacionista pa motibu di e gastunan extraordinario qu e campaña Vietnames ta costando Merca.

Loque a produci desgusto den esferanan senatorial y congresional, tabata e peticion di gobierno pa aproba un aumento di e debe publico.

E secretario di tesoro, Henry Fowler, a declara qu a menos qu e debe aki ser aumenta rapidamente, gobierno por hañele obligá di stop di paga e gastunan di seguro social, asistencia medica pa hendenan di edad avansá y e pensionnan pa ex-militarnan y otro gruponan.

Pero te na cierto punto ta inhusto di bisa qu congreso no a ser adverti di loque e guerra di Vietnam lo costa e aña aki, segun observadornan.

For di Juni di aña pasá y como consecuencia di e audiencianan pa trata di fondonan pa defensa, e legisladornan di ambos partido a declara den Camara di Representantes qu probablemente lo ta necesario pa aproba gastunan adicional qu tabata oscila entre diesmil y diesdos mil milion dollar.

Di con e legisladornan no a aumenta belasting y a economisa riba presupuesto for di e tempu ei ? Parcialmente contesta riba e pregunta aki ta relaciona cu e eleccionnan qu a tuma lugar na final di aña pasá.

Gardner Ackley, presidente di e conseho di conseheronan economico di Johnson, a declara pa un comision di tantu Senado como Congreso qu tempu qu presidente Johnson a busca informacion entre hombernan di negoshi y hefenan di legislatura, riba e conveniencia di aumenta belasting, el a hañele cu un oposicion masha fuerte.

Aparentemente e hombernan di negoshi tabata preocupa cu e gana shi qu nan lo haña otronan, riba e consecuencia qu e medida aki por tabatin riba e resultadonan electoral.

EX GOBERNADOR PETERS



Ayera [...]ni gobernador Mr. N. Debrot a ofrece un recepcion intimo pa [...]grupo di invitadonan selecto cu e bishita di ex gobernador Ir. [...]ters na Corsow. Aki gobernador den combersacion animá cu Sh[...]ha Capriles y señora.

REAL MADRID TA AUMENTA VENTAHA NA SIETE PUNTO

MADRID--UPI--Real Madrid, cu diarason siman pasa a ser derota pa Internazionale di Milan den un partido correspondiente na Copa Europeo, a tuma venganza contra Sevilla diadomingo ultimo, der[r]otando nan cu score di 3-0 y a bolbe subi na cabes di e torneo spanjo di futbol cu siete punto di diferencia riba su rival mas se[r]ca.

Despues di e resultadonan di diadomingo, cumpliendo e di 21 fecha y faltando nuebe diadomingo, e interes a keda limita pa e titulo di sub-campeon. Barcelona cu a derrota su adversario regional Español, a subi na e segundo puesto y a keda cu un punto di diferencia riba su rival di diadomingo.

E atraccion di e torneo, sin embargo, a keda practicamente cla, pues si nada abnormal no sosode, Real lo conquista e titulo di Espanja un biaha mas, mientras cu Coruna y Hercules lo baha pa segunda division.

E dos ultimo equiponan aki a sufri tropiezonan grandi riba nan propio terreno. Coruna a perde cu score di dos-uno contra su rival Gallego, Pontevedra, mientras cu Hercules a salba un punto contra Zaragoza cu un empate di un gol.

E restante encuentronan tabata carece di interes en cuanto modificacionnan riba tabla di posicion. Valencia a aplasta Elche cu anotacion di cincu-cero, mientras cu Atletico de Bilbao a vence

Granada cu modesto score di dosuno y Cordoba a vence Sabadell 3-2. Ningun resultado bo tabatin influencia riba e posicionnan mas importante.

Na Bilbao, Atletico Bilbaino a vence Granada cu score di dosuno den un wega sin clase Atletico tabata constantemente riba territorio di e adversarionan, pero sin profundidad ni seguridad den remate.

Granada a practica un tactica defensivo cu tampoco no tabatin lucimento .

Tur e golnan a ser marca den e prome periodo, esnan di Atletico a bini pa e medio Zorriqueta na di diesdos minuut y pa e extremo derecho Arraiz na di 44. E gol granadino a ser anota na di 23 pa e linksbinnen Eloy.

Na Alicante, Hercules riba su terreno, no por a logra nada mas cu un empate di un gol contra Zaragoza den un partido cu tambe tabata mediocre di calidad, aunke tabatin mihor tecnica di Zaragoza y entusiasmo di parti di e localnan.

E prome gol , di parti di Zaragoza a ser registra despues di diesun minuut di e segundo etapa, obra di e linksbinnen Santos. E gol di empate definitivo a presenta den e ultimo minuut di wega cual a ser marca pa e centrodelantero Arana.

Valencia a vence Elche cu anotacion di cincu-cero den un partido di pleno dominio local y cu gran wega di e equipo valenciano, cu a realisa su mihor wega di temporada, a base di pasenan preciso y lucidez den remate. Elche a sali for di defensa pero no tabata por a domina e ataquenan constante di e equipo rival. E golnan a ser marca pa e linksbinnen Guillot na di 24 minuut. E centrodelantero Waldo na di 35 minuut riba un penalty, e rechtsbuiten Terol na di 25 y 43 minuut di e segundo tempu y pa e linksbuiten Claramunt faltando ocho minuut pa e wega termina.

E partido regional gallego, a termina cu un victoria di Pontevedra, fruto di un mihor desempeño cu ainda no a refleha mas den e marcador, gracias na e bon trabao di e defensanan local. E golnan di Pontevedra a ser obtene pa e linksbinnen Martin Esperanza na di 14 minuut y pa Odriozola, rechtsbuiten. Esun di Coruna a bini door di e centrodelantero Idigoras den e segundo tempu.

Den e otro encuentro regional, Barcelona a logra un victoria mereci, despues di un wega rapido, den cual e delanteronan di e equipo ganador a crea constante situacionnan di peliger. Zaballa a pone su club den ventaha pa yega na pausa cu e score mínimo pa Barcelona.

Apenas nan a hunga un minuut di e segundo episodio Eladio ta aumenta e diferencia, ora el a ejecuta un tiru liber y tres minuut despues Fuste ta obtene e tercer anotacion. E paraguayo Cayetano Re a marca e unico gol pa su equipo Español.

Na Cordoba e equipo local a gana Cabadell cu anotacion di tres-dos den un partido hopi duro y carencia total di calidad di wega di tu dos banda. Tur e golnan a ser obtene den e segundo periodo. Esnan di Cordoba a ser anota pa e rechtsbuiten Luis Costa, pa e linkshalf Marti y e mesun hungador aki ta score esun di victoria. Esnan di Sabadell a ser registra pa e centrodelantero Noya y despues pa Palau.

Finalmente Real Madrid a derrota Sevilla den un wega di calidad abao cu a ser transmiti pa television. E madrileñonan a marca nan tres golnan den e prome periodo, pa den e segundo periodo nan defende contra un Sevilla ineficaz y di wega corticu sin efecto. E golnan a ser anota pa Pirri, Amancio y e centrodelantero Grosso.

PERISCOPIO MUNDIAL

Ex piloto menciona den informe Warren a ser haña morto den su apartamento

NEW ORLEANS - E aviador David William Ferrie, ex piloto comercial quende ta ser menciona den e informe oficial riba e asesinato di presidente John F. Kennedy a ser haña morto ayera den su elegante apartamento na norte di e ciudad aki. Banda di dje tabatin un botter cu pildora.

Senador ta confia riba investigacion nobo

WASHINGTON- E senador Democrata pa Louisiana, Russell B. Long, a declara ayera qu e investigacion qu nan ta hibando a cabo en torno di e asesinato di presidente John. F. Kennedy, maske e no produci fallonan di culpabilidad, lo e produci datonan qu lo convence hopi hende qu tabatin un conspiracion.

E senador a hasi e declaracion aki den un entrevista exclusivo pa United Press International.

Terroristanan tabata activo na Posadas

POSADAS, Argentina -Polisnan ta buscando e terroristanan qu ayera a pone bomnan "Molotov" den e oficinanan di gobierno di e ciudad aki.

Como consecuencia di e explosionnan tabatin varios candela pero ningun persona no a resulta herida.

Bom a explota banda di residencia Obispal

TUCUMAN, Argentina--Bomnan di zonido ayera nochi a explota cerca di e residencia di e Arzobispo Juan Carlos Aramburu.

Despues polisnan a haña algun pamflet cu e firma "Movimiento Pro-regreso di Peron".

E ex dictador argentino Juan Peron actualmente ta bibando na España.

Adam Clayton Powell por ocupa su asiento

WASHINGTON -Un comision especial di Congreso a recomenda, qu un solo voto en contra, pa permiti Adam Clayton Powell ocupa su asiento den Camara, pa nan censurele y kita miles di dollar for di su sueldo.

E grupo qu ta ser encabesá pa e representante Democrata, Emanual Celler, awe lo informa nan recomendacionnan y diamars proximo Camara lo vota riba e asuntu aki.

Atentado contra embahada mericano

CARACAS--Nan a confirma ayera tardi qu antayera nochi, mas o menos mitar di diesun, un auto corriendo a pasa dilanti di e edificio di embahada di Merca y qu nan a los disparonan contra e edificio.

E ataque no a causa daño y hasta oficialnan di e embahada a declara qu e ataque no tabata contra nan embahada.

Desgracia di trafico horrible na California

SACRAMENTO, California--Nuebe persona--siete mucha y nan mayor-- a muri ayera ora qu un trein di carga a dal den e stationwagon den cual nan tabata viahando.

Tata di e muchanan, Herbert Hill, tabata un sargento cu pensioen di Forza Aerea y tabata biba na e ciudad Broderick. El a bai e base Mather di Forza Aerea pa busca remedi contra verkoud. Hill, di 42 aña di edad y su casá Annie Laurie, di 38, tabatin 12 yiu.

Rusia a acusa China di robo di avion

WASHINGTON-- Union Sovietica ayera a acusa China Comunista di a horta avionnan di combate jet y otro material di guerra durante e transporte for di territorio sovietico pa Vietnam del Norte.

Tambe e chinesnan ta atrasa of sabotea otro embarquenan of nan ta cambia e marcanan di e equipo antiaereo pa duna e impresion qu ta Pekin ta manda nan pa Hanoi.

Partido Laborista a gana na Jamaica

KINGSTON--Partido Laborista di Jamaica, qu a goberna e pais aki den Caribe for di dia qu el a bira independiente na 1962--- a retene poder despues di e eleccionnan general qu a tuma lugar ayera y qu ta e promernan despues di independencia.

Un gorila albino mester bisti bril scur

BARCELONA--Un gorila albino, qu ta den un jaula di e dierentuin di Barcelona, lo mester bisti bril scur.

E makaku di katuna, manera muchanan Barcelones ta yamele, tin como dos aña di edad y debido na e hopi solo qu tin den e ciudad aki, e tabata kinipi su wowonan masha tantu, te 70 biaha pa minuut. Di manera qu den futuro e makaku blancu di Barcelona lo bisti bril scur.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

Acusacion contra CIA na Japon



E productor radial Japones aki riba na man robes, Ichiro Takasaki, quende a funciona como interprete pa e cancionera di canticanan y ballade popular mericano Joan Baez -- man drechi -- a declara antayera qu agentenan di servicio di Inteligencia a forzele pa traduci e observacionnan politica di e cancionero, erroneamente. Un oficial di embahada mericano a nenga e declaracion aki. -- UPI Radiophoto.

Acusacionnan chino-ruso ta ser pasa di un banda pa otro

HONG KONG--UPI--Periodiconan mural cu ta cologa na Pekin a ripiti atrobe e acusacionnan contra elementonan antimaoista, afirmando cu nan ta hortando documentonan secreto di dependencianan oficial segun noticianan ricibi ta indica i tambe di corresponsalnan Hapones den e capital di China Comunista.

E informacionnan ta agregá cu e "Tatsebao-nan" (periodiconan mural) ta preveni na enemigunan dje "Revolucion Cultural", cu ehercito y poliznan ta mobiliza den un campanja represiva si e persuacion ta insuficiente pa impedi robonan nobo.

Na e mes tempu e periodico "Far Eastern Economic Review" un semanario cu ta ser edita na idioma ingles ta bisa cu Shanghai, e ciudad mas bunita di China Comunista, ta actualmente den un desorden inmenso.

E publicacion economica ta agrega cu den e ciudad a reuni mas hende cu den cualke momentu di su historia y cu e poblacion ya a yega na dobbel mas tantu cu normalmente e tabata. Segun estadisticanan China, e poblacion normal di Shanghai ta 10 milion persona.

"Economic Review" ta declara cu e aumento enorme di hobennan, indudablemente miembronan di Guardia Roja, a desorganiza aya e bida normal di custumber dje gran centro urbano, congestionando e alojamientonan y perturbando e servicionan publico.

E periodiconan mural di Pekin no ta indica e tipo dje documentonan secreto horta pa e antimaoistanan, pero recientemente nan ta bisa cu informenan masha reserva respecto e pograma nuclear Chino a disparce foi edificio di Conseho di Estado.

E noticianan a coincidi cu denunciasnan nobo di funcionarionan sovietico riba maniobranan China Comunista pa entorpecé ayuda di Kremlin pa Vietnam del Norte. E agencia periodistica Ruso "tass" a difundi un declaracion dje viceministro di defensa Andrei Grachko, quende ta pretende cu e bloque Chino ta internacional i malicioso.

Grachko, quende alavez ta comandant di fuerzanan militar dje pacto di Varsovia, a haci tal acusacion den un concentracion realiza na Moscu na ocasion di celebracion di 49 aniversario di creacion dje ehercito y flota di Union Sovietica, segun "Tass".

Na su turno e organo di partido Comunista Ruso ta bisa den un declaracion, cu gobierno di Pekin a glorifica pobreza y salarionan abao na tempu cu e tabata desarolla un gran campanja contra empenjonan di Moscu pa eleva nivel di bida di su pueblo.

E diario aqui ta califica tal actitud di "desvio di Marxismo-Leninismo" y negligencia di e principionan di socialisno cientifico.

Hyderabad--UPI-- E Nizar di Hyderabad, Osman Ali Khan, un dje homber nan di mas ricu di mundu, a muri ayera na edad di 82 anja den su palacio.

Su nieto i heredero principe Mukarram Jan Bahadur, mester a termina su gira rond Europa i a regresa cu avion mas pronto posible pa e yega na ora, pero na su yegada ya e defuntu a fallece.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Haga sus planes ahora para aumentar su abundancia y no deje de consultar con los expertos y casa bancarias. Cerciorese de manipular primero los asuntos basicos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted esta hoy muy atinado y podra hacer cambios que mejoraran su posicion en la vida. Si demuestra aptitud, la vida social le traera los resultados que quiere.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Una manera muy confidencia de acercamiento hacia ciertos planes y proyectos le podra traer el exito que desea y evitara que otros le "pirateen" lo que es suyo de derecho. Su futuro sera brillante.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted solo tiene que planear como lograr la aprobacion de los lideres sociales para tomar el lugar que le pertenece en la comunidad. Pague deudas sociales entreteniendo a sus buenas amistades.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Communiquese con personas poderosas que pueden indicarle el camino hacia un exito mayor. Demuestre les lealtad a sus compañeros de trabajo. Sin embargo, no apruebe si algo esta mal.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted tiene ahora una idea excelente sobre como adquirir cualquier cosa de importancia para usted, pero cerciorese de ser practico. Ocurriran muchas cosas inspiradoras.

El futuro sera lo que usted lo haga.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Aunque sea un poco dificil., lleve a cabo las ideas que deleitaran a uno que usted aprecia mucho. Sea muy meticuloso en llevar a cabo lo que sus socios esperan de usted. Demuestre que es leal.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Reunase con personas que congenien que puedan extenderle favores que desea. Cerciorese de demostrar que es una persona de lo mas cooperativa. Use su sentido comun.

SAGITARIO (nov. 22 a di.c. 21) Demuestrele su aprecio, a los que laboran a su lado. Si es generoso, traera mayor armonia. Usted esta bajo cierto tension ultimamente. Haga algun esfuerzo por mejorar su salud.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Este es uno de esos dias en que casi cualquier cosa que haga encuenta la aprobacion de otros. Esto puede ser ya en los negocios o en sus asuntos personales. Aproveche esos aspectos magnificos de su horoscopo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Trate de cumplir sus responsabilidades con los que habitan bajo su propio techo. Usted puede tam bien hacer mucho por mejorar su situacion. Pero no siga demorandose. Avance!

PISCIS (feb. 19 a mat. 20) Usted puede hacer mejorar en las rutinas con poco o ningun esfuerzo en estos momentos. Despues, trate de comunicarse con un experto y prepare su futuro. Haga planes inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera uno de esos individuos ha biles que desde temprano saben el significado de la opulencia material, pero debe enseñarle a que comparta su abundancia, de lo contrario tendra inclinacion a ser egoista.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "The Evil of Frankenstein" 14 j.
8.30 p.m. "Nothing but the best" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Springfield Rifle" All.
Principal: 8.00 p.m. "HELP" All.
Aurora: 8.00 p.m. "The Wild Wild Wild Planet" 14 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Battle of the Villa Florita 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 Whirlybirds
6.40 Public. Service
6.45 Prot. Church
7.00 International news in Papiamento
7.30 Strand Hotel/Publ. Service
7.45 Sportsnews in Papiamento
8.15 Esperanza Twilight Zone
8.45 Hogan's heroes
9.00 International & Local news in English
9.30 I Spy
10.05 International news in Dutch
10.30 Defenders

EL CAIRO--UPI--E republica Arabe Unida (RAU) a firma contract cu Philips Petroleum Company pa explotacion di un pos ricu petrolero recien descubri den El Ala mein, e luga camina un dje batayanan di mas sangriente a tuma luga durante segunda guerra mundial.

E director regional di Philips, Ronald Beck, a firma e convenio cu e vicepresidente di RAU i ministro di mineria, Mahmoud Yunis.

E pos qu ta queda den un superficie di 103,60 kilometer cuadra, ta esun di prome cu a ser perfora qu exito positivo den e desierto occidental di Egypto, caminda Mariscal di campo britanico, Bernard Low Montgomery a logra un victoria aplastante riba e celebre cuerpo africano di Mariscal Aleman Erwin Rommel dia 20 di October di anja 1942.

Segun ta stipula den e contract, den e zona ei lo ser perfora ainda 14 pos mas di petroleo, loke lo duna un aumento di 2,500 milion di tonelada den e produccion petrolera anual.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Si mi a jega di pensa riba esey, pero Huize Hill semper tabata mi cas preferi, y mi no ta kere cu mi por custumbra otro caminda." Pero bo ta mucho solitario den e cas grandi ey". "Ata mi tin Maggy serca mi, y e ta cuidami masha bon mes." "Pero no ta bon pa bo keda bida cu solamente un sirvienta, bo cas mester ta masha solitario pa bo."

"Wel, tin ora si", Rosa ta admiti. "No cu e cas ta solitario, pero tin biaha mi ta sintimi mi so. Y mi wela tabata malo asina hopi tempo cu ya mi a custumbra caba di biba mi so."

"Ora un hende ta biba su so, e ta hanja mucho tempo pa sinta pensa. Bo mester huur un lugar, unda bo por biba juntu cu un otro mucha muher, un di bo mes edad por ehemplo. Y di biaha lo bo deshaci di e responsabilidad di e cas grandi ey. Ya cu bo no kier bende, bo por wel huur é, bo no ta hanja ?"

"Pero ta ken ta bay huur un cas grandi asina ?" "Bo no sa. Pone un anuncio, y mi ta sigur cu masha poco biaha bo por hanja un oferta asina den Voorland". For di tempo cu Rosa su mayornan a muri, el a keda biba juntu cu su wela den un cas grandi estilo bjeeuw. Su majornan a muri lague chikitu ainda y casi e no por corda nan mas. E cas ta construi riba un pida cero, rondona cu mata grandi, y den e curá tin tin cantidad di rosa, den diferente color. Mata di rosa tabata e hobby di su wela. E cas tin plafond halto estilo bjeeuw, y e mueblesnan tambe ta di tempo pasá. Pero e ambiente ta masha agradabel. Rosa no kier abandona e cas, y cono e no tin ningun otro famia mas, el a keda biba su so, despues cu su wela a muri. Si dr. John no a bisé lo e no a pensa nunca, di huur un otro lugar. Maggy, un sirvienta color scur di basta edad caba, cu ta traha eynan fe tempo cu Rosa a nace, a keda biba eynan tambe.

Su sobrino Sam, ta percura pa e curá, y ta cuida e cabai di Rosa. E ta sintié contento ora e yega su cas, leeuw di e hospital cu su enfermonan. Pero ultimo dianan e ta puntra su mes, si Dr. John no tin razon cu e mester busca otro lugar pa biba. Rosa a hanja varios admirador, pero nunca nan a jega mas leeuw cu amistad, pasobra nunca un otro homber por a ocupa e lugar den su corazon, cu Dr. Jeff Hillman ta ocupa.... e tin binti cuater anja awor, un anja menos cu Jeff, pero sinembargo e ta sintie hopi mas bjeeuw. Dr. Jeff su bon humor y manera di haci ta pone mustra hopi hopi mas hoben. Voorland ta un ciudad chikitu, conservador y un poco limitá. E hendenan di akibanda , ta prefera un dokter di mas edad na lugar di uno joven.

Kizas por resulta poco dificil pe na cuminzamento. Pero e echo cu e ta subrino di Dr. John por ta un ventaha pe si Dr. John tin confianza den dje, e ora su patient nan tambe lo bay haya confianza den dje. Rosa su pensamentonan ta bay bek riba e question di huurmento. Si e busca un amiga pa biba juntu cu ne, lo no haci mucho diferencia. Mayoria di e mucha muhernan ta gusta sali y drumi laat, y e sinembargo ta prefera keda cas studia of lesa un boeki.

Lo e por busca un otro lugar pa biba, pero sin compañera. Pero kiko e ta haci cu Maggy y Sam e ora, y su cabay? Si e haya un hende pa huur Huize Hill, casi sigur nan ta tene e dosnan ey tambe. Y e ta sigur cu no tin otro caminda, unda nan por ta felis, ya cu nan tambe a custumbra caba. El a priminti su wela tambe, pa keda percura semper pa nan dos. Kizas esun cu huur e cas, lo kier tene e cabay y su cacho tambe. E ta suspira.

Esta un problema complica ... E sonido di e telefoon ta strobe den su pensamentonan. Tabata Steve Laar, un amigo di dje. "Rosa, aki ta Steve", Hallo, Steve, con ta bay?" Poco dia pasa bo tabata bisami cu bo kier huur bo cas, esta si bo haya un bon hende pa cuide. Di berdad?" Kizas si. Mi no a tuma mi decision ainda, pero pakiko?" Mesora Steve ta cuminza conte, cu el a ricibi un carta di un colega di dje, cu tin un cliente cu kier bin biba na Voorland. E cliente ta un escritora, un senjorita cu ta biba su so, y cu ta buscando un cas, preferible un cas estilo bjeeuw, unda e por traha trankil y sosega. Tambe Steve ta bisa cu el a papia cu ne di Maggy y Sam, y segun su colega a bise, cu eseynan no ta ningun problema.

E siguiente dia mes e por bin Voorland y si Rosa tin intencion di huur e cas, Steve mes por trece bin mire. E siguiente dia mes Marlien Berg a bin mira e cas. Di afor caba Marlien a gusta e cas. E ta un mucha muher alto cu masha bon manera, cabey scur cu wowonan color shinishi. E tin trinta y seis anja, y su manera di actua ta masha charmante y carinjoso. El a keda masha encanta cu Huize Hill, y tambe el a bay di acuerdo cu e suma cu Steve a mencione. El a dicidi di huur e cas pa un anja, y gustosamente e ta keda cu e personal, esta Maggy cu Sam, e cacho y e cabay di Rosa. El a papia di biaha cu Rosa, pa nan yega na un acuerdo prome cu esaki dicidi di cambia di opinion. Rosa a bise cu e mester di algun dia, pa busca un otro lugar di biba, y asina e gaya algo, lo e sali. Marlien Berg a keda masha contento y ta bise: "Maske bo a huur mi bo cas, bo por bishite ki ora bo kier, y tambe considere como bo cas. Mi ta un hende cu ta masha ocupa, pero semper bo ta bonbini.

DIARIO
Arubaanse Courant

..JA 27 | Dia Sabra 25 di Februari 1967 | No.8088

..ESPEDIDA ALEGRE PA CONSUL PANAMEÑO NA ARUBA

ORANJESTAD - Na cas di sr. Victor Borges ..cevedo, vice-consul di Venezuela na Aruba y ..u esposa Doña Angelina de Borges Acevedo, ..abatin diahuebs anochi un recepcion na honor ..i sr. Guillermo Valdez, consul general di Panama ..a Aruba y su esposa Doña Matilde de Valdez, na ..casion di su traslado como consul general di ..u pais ante e gobierno di Republica Arabe Uni.

..amilia Valdez, durante e dos ..njanan cu nan a permanece na ..ruba como representantenan di .. gobierno di Su Excelencia Doc..r Marco Aurelio Robles, pre..idente di e Republica di Pana..a, a gana e aprecio y simpatia ..o solamente di e autoridadnan .. comunidad di e isla aki sino ..mbe di e honorable consulnan .. carrera, kendenan na e opor..unidad aki a ofrece e despedida ..omo demostracion di aprecio y ..impatia.

..E recepcion a worde ofrece na ..amilia Valdez pa e coleganan, ..eniente coronel Miguel Nucete .. aoli, Victor Borges Acevedo, ..onsul general y vice-consul di ..Venezuela respectivamente; ..sra. Vitalina de Vries, consul ..eneral di Costa Rica, sra. Thel..ma Frias de Rodriguez y Pedro ..Maria Lizardo, consul y vice-..consul di Republica Dominica..na y sr. Otto Navarette, secre..tario di e consulado general di ..Venezuela.

..Entre e invitadonan tabata fi..gura sr. B.E. Nixon, hefe di re..lacionnan publica di Lago, y sra ..Nixon, sr y ..ra Jim Lambert, sr y sra. Pillini, sr. Villanueva tur esakinan representantenan di Lago; sra. de Nucete Paoli, sra. de Lizardo, sr. Ramon Rodriguez, sra. de Navarette; sr Max Vries, srta. Marlyn Granado Flores, sr. Alfonso Mirep sr. Tico Kuiperi y sra. de Kuiperi sr Max Croes, y sra de Croes, srta. Laura Garcia, sr. Enrique Lopez, sr. Luis Garcia y hopi otro invitadonan mas.

E recepcion cu a worde ofrece pa e consulnan a continua te den horanan laat di anochi, caminda tabatin brindis pa exito di sr. Valdez na su mision nobo y su distinguida esposa, kendenan lo viaha awe pa lejano oriente.

E presentenan a balia y tambe tabatin show cu actuacion especial di e encantadora Laura Garcia Ross, kende a balia tres melodia tipica norteamericana, mexicana y hawaiiana respectivamente.

Tur hende a regresa nan cas contento despues di a pasa un rato agradable den un ambiente yen di alegria y cordialidad.



..Riba e foto aki por mira algun di e invitadonan cu a asistina e recepcion cu a worde teni diajuebes ..nochi na cas di sr. Victor Borges Acevedo, vice-consul di Venezuela na Aruba, na honor di sr. Guiller..mo Valdez, consul general di Panama na Aruba y su distinguida esposa doña Matilde de Valdez, na oca..sion di su traslado como consul general di su pais ante e gobierno di Republica Arabe Unida. ..ontando di robez pa drechi riba e foto, nos ta mira sra. Mathilde Valdez ta tene braza di su esposo ..r. Guillermo Valdez.

Jim Garrison ta diferencia di opinion cu dokter Nicholas Chetta

NEW ORLEANS -- UPI -- Fiscal Jim Garrison, quende riba su mes iniciativa a haci un investigacion respecto e asesinato di president John. F. Kennedy, a expresa ayera cu e piloto, quende su cadaver a ser encontra Dia Razon no tabata un dje "posible miembronan", dje conspiracion cual ta ser considera cu a existi na Nueva Orleans.

Sinembargo ta sigui e discrepancia riba e causanan morto dje aviador David W. Ferrie, di quende e medico Forense ta supone cu e ta victima di un hemorragia cerebral, mientras cu Garrison ta pensa cu ta suicidio e aviador aqui a comete.

Entretanto David Lewis, un hombre di 26 anja di edad cu actualmente ta atende cu equipaje nan di un empresa di omnibus y asegura, a reaparece ayera den habitacion di Garrison y a bisa cu e ta sigur cu Ferrie no tabata un dje cuaternan o cinco personanan cu tabata inclui den e complot cual e ta sigura cu e tabata sa di dje na 1963 pa asesina Kennedy.

Cadaver di Ferrie, kende tabatin 49 anja di edad y cu tabata piloto di Eastern Lines, a ser encontra Dia Razon den su departamento na e ciudad ei y unbes despues Garrison a convoca un conferencia di prensa pa observa cu e fallecido tabata envolvi den e hechonan cu a culmina cu e asesinato di president Kennedy.

Ferrie, quende tabata usa peluca y tabata pinta cabei di wowo, despues di quemaduranan cu el a sufri den un explosion, a ser menciona varios bez den e informe dje comision cu tabata investiga asuntu dje asesinato di Kennedy, pero e no tabata relaciona nunca cu morto dje president.

Un reporter di "Wahington Post" George Lardner, a entrevista e piloto desde 11[e] or di anochi Dia Mars te 4[e] or di marduga Dia Razon y a bisa cu e piloto aqui tabata ciertamente bibu ora cu el a despedi di dje.

E discrepancia respecto causa dje morto di Ferrie a ser califica pa Garrison como "un dje misterionan" dje investigacion. Fuentenan di Wahington a expresa na United Press International cu e comision investigadora a descarta totalmente cualke vinculo di Ferrie cu morto di Kennedy y cu e comision no ta considera necesario di haci ningun investigacion nobo den esaqui.

Departamento di husticia y oficina federal di investigacionnan (FBI) a nenga di comenta te awor e acontecimientonan di Nueva Orleans.

E representante republicano Gerald Ford, cu tabata miembro dje comision menciona a bisa cu autoridadnan local y federal tambe ta colabora den e caso, pero Garrison a ripiti cu e ta prefera di continua e investigacion e so y den ambito di jurisdiccion.

PLACA A DESAPARECE

ORANJESTAD - Un dama a duna keho na recherche di Oranjestad cu desconocidonan a drenta su cas y a bai cu un suma chikito di placa. E caso aki ta bau di investigacion.

LADRONICIA FOR DI AUTO

ORANJESTAD - Diferente biaha nos a hala atencion di automobilistanan cu ora nan ta bai bandona nan vehiculo, pa tuma nota cu esaki mester ta bon sera, ya cu tin hendenan cu dede largu cu ta camna rond y esakinan no ta vacila ningun momento pa ristra un auto cu nan hanja habri, pa waak kiko asina nan lo por bai cune. Esaki ta locual cu a pasa diahuebs, ya cu un caballero a presenta na recherche pa reclama cu desconocidonan a saka su auto y nan a bai cu un suma di tres cien florin. E auto aki tabata staciona na Oranjestad. Recherche ta tratando na pone man riba e culpable.

BARCU TE AINDA TA PEGA

ORANJESTAD - E barcu di fruta "Senovia", di cual nos a haci mencion den nos edicion di ayera, ainda ta pega riba rif dilanti Wilhelmina Park. E barcu aki a pega riba diahuebs mainta seis[e] or. Segun informacionnan ricibi, e motor di e barcu a paga y door di esaki e barcu a keda drief te pega riba rif. Diabierne mainta nos a observa cu ya e parti patras di e barcu aki tabata cubri bau di awa. . Esfuerzonan ta worde haci pa move, pero esaki ta resulta algo dificil como cu un boto di loods no por yega muchu cerca pa e tambe no pega riba e rif. Un otro punto ta, cu si bai ranca e barcu e resultado lo por ta cu e por worde danja seriamente.

BEBE..



Nunca E ta Varia

FATUM
Pa tur bo aseguranan
Tel. 1845

GEZAGHEBBER DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

HEFE LOCAL DI POLIS
ta anuncia cu:

a. for di dia promer di maart próximo, peticionnan pa admisión di estranhero na Aruba, mester worde manda den tres copia na Secretaris voor Politiezaken, Bestuurskantoor Oranjestad;
b. e formularionan pa petición di admisión mester worde jena completo (preferible cu blokletters) y firmá pa e interesado mes (y pues no pa un posible patrón). Igualmente ta worde exigí den caso cu ta concerní un empleado cu no ta residenciá na Aruba;
c. direccionnan local of sea na estranhería di e peticionario y informacionan tocante su pasaporte, manera ta requerí den e formularionan, mester ta jená completamente.
d. formularionan cu no ta jená completamente no por worde tratá;
e. for di dia promer di maart próximo, formularionan pa admisión di estranhero na Aruba por worde obtení únicamente na Oficina di Immigración na Oranjestad.

J.E.P. CABENDA

bo direccion pa tur

articulos pa deporte.

E cas ta biniendo cla, y ta duna un bunita bista......



gracias na e staf di techniconan cu ta duna bo tur informacion pa planea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha, razonable.

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

PHILIPS



GLOEILAMPEN

VAN 10 T/M 75 WATT

30 cent



PALAIS ROYAL ARUBA N.V.
Oranjestad.

MANDARIN Restaurant & Bar

located in one of Aruba's oldest colonial homes



Chinese
&
International **DISHES**

well stocked Bar.

Courteous Service - Cozy Atmosphere
Wilhelminastraat 8 - Tel. 1008
We're open from 11.00 a.m. till 12.00 p.m.

DOS FAMIA AMERICANO

bibá na Puerto Rico tin mester cada un di un

SIRVIENTA pa

haci trabou di cas. Nan mester tin referencia y experiencia.

Esun cu worde tumá lo haya su pasashi pagá. Manda carta pa P.O. Box 10816, Caparra Heights, Puerto Rico, 00922.

DE VEER THEATER

aire acondicioná
ta presenta
25-26 & 27 Febr.



cu sonido stereofónico
f. 2.-- tur edad.

APROBACION DI ESTATUTONAN.

ORANJESTAD - Aprobacion a worde duna na e estatutonan di "Arlac Corporation N.V." y "All Electric N.V.".

Arlac Corporation N.V. a worde funda pa srs. Jozef Donald Arends y Jan Cecilio Lacle, tur dos comerciantenan biba na Aruba. E compania anonima ta establecí na Aruba pero esaki lo por tini otro oficinanan y filialnan na otro partinan di mundo. E obheto di e sociedad anonima ta:
A. Ejecuta trabaunan di cobamentu pa hanja kalki, piedra di granie y otro piedranan y pa elabora e materialnan aki;
B) explotacion di un garnado di piedra, un lugar pa traha beton y un lugar pa traha asfalt;
C) Construccion di caminda y tur locual ta relaciona cu esaki;
D) Construccion di cas y edificionan pa negoshi y tambe trabaunan di mantencion, construccion, y trabaunan di terenonan.
E) Importacion y negociacion den tur sorto di materialnan di construccion;
F) Negociacion di articulonan inmovible;
G) Representa agencianan;
H) Tambe e empresa aki lo por tini un negoshi di transporte y expedicion;
I) Huurmentu di harmennan di construccion y machinnan;
J) Tambe nan lo por tuma parti den negoshinan cu ta igual na esaki, den e completa extencion di e palabra;

E capital di e compania anonima ta Fls. 400.000.-.

E firma All Electric N.V. ta establecí na St. Maarten, y esaki lo por tin filialnan na otro partinan. Ela worde organisa pa srs. Rudolf Wilhelm Stamm, un technico cu ta biba na Aruba, y sr. Marciano Lampe, oficinista cu tambe ta biba na Aruba. E compania aki ta tene su mes ocupa cu;
A) Importacion, negocia, huur y drecha, instalacion di tur sorto di aparatonan electrico, tur sorto di articulonan electrico pa cas of pa uso comercial of industrial, incluiendo tur piesanan cu ta pertenece na esaki;
B) Nan lo por tini empresa pa "pipefitters" inclusive negociacion di e diferente articulonan cu ta pertenece na e empresa aki;
B) Nan lo por tin empresa pa
C) Tambe nan lo por representa agencianan;
E capital di e sociedad anonima ta Fls. 25.000.-.

HABRI



Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA HUUR

UN CAS GRANDI

den Emmastraat.

E cas ta keda ariba Texas Furniture Store. E ta mas adecuado pa usa como oficina.

Pa inf. acudi na:
Boerhavestraat 35, tel. 1810.

Voetuitslag in 3 Dagen Genezen

Jeuken, schrijnen of branden Uw voete zoo erg, dat U er bijna gek van wordt Barst, schilfert of bloedt de huid? De werkelijke oorzaak van deze huidziekten i een ziektekiem, die door de geheele werel verspreid is en met verschillende name genoemd wordt, zooals Athletenvoeter Singapoor schurft, Dhoby-schurft. U raak deze kwaal niet kwijt, tenzij U de kieme verwijderdt. Een nieuwe ontdekking Nixoderm genaamd, maakt binnen 7 minuten een einde aan de jeuk, doodt d kiemen in 24 uur en maakt de huid zacht glad en gaaf in 3 dagen. Nixoderm is zo succesrijk, dat het wordt gegarandeer de huid, niet alleen van de voeten, maa ook de hardnekkigste gevallen van Huiduitslag, Puisten, Bloedvinnen, Steenpuisten en Ringwurmen in het gezicht of o het lichaam te genezen. Zoo niet, gel terug tegen het ledige pakje. Vraagt no heden Uw apotheker naa Nixoderm. D garantie besch ermt U.

Nixoderm
Tegen Huidziekten

Boet pa instalacion di aparatonan

ORANJESTAD - Tres representante di un empresa cu ta agencia di bapornan di turista, mester a presenta ayera mainta dilanti huez, acusá di a instala aparatonan di comunicacion cu bapornan den nan auto y oficina sin cu nan tabatin permiso pa haci esaki. E caballeronan aki a instala e aparatonan y despues di esaki a pidi permiso, pero no a hanja. E aparatonan tabata worde usa, segun nan declaracion, unicamente pa nan trabou.
Ningun momento e caballeronan aki a nenga nan culpabilidad di a instala e aparatonan sin permiso Nan a trata tambe na mustra huez ki ventaha nan negoshi tin, disponiendo di tal aparatonan. Nan a mustra cartanan cu nan a ricibi di parti di e empresa cu cual nan ta negosha. Di tur manera e caballeronan aki a hanja un boet cada uno.
J.W.E.E. a hanja un boet di cincuenta florin y A.H.R. igual cu D.E.O a hanja binti cinco florin di boet cada uno.

75 florin pa cortamento

ORANJESTAD - Un homber di sesenta anja di edad cu a propina un adversario un corta cu sambetji dia 8 di januari ultimo, ayera mainta a duna un demostracion completo di su actitud na e momento di "defende su mes" y manera el a bisa.
Tumando na cuenta e edad di e homber aki, e fiscal a pidi dos siman di castigo condicional cu un tempo di prueba di dos anja y cien florin di boet of 20 dia sera
E acusado aki tabata un cliente di abogado Gonzalez.
Ora huez a puntre si e tabatin algo di bisa riba e castigo cu fiscal a pidi, of si e tabata prefera pa laga su abogado atende e caso p'e, e acusado a contesta cu si e abogado kier bisa algo, lag'e bisa numa.
Sr. Gonzalez a mustra riba e punto cu e acusado aki na ningun momento so tabatin intencion di corta su adversario.
Pero di un manera of otro e mester a defende su mes contra e victima como kier cu el a sinti cu e tabata bai worde ataka. E abogado a pidi huez pa revoca por completo e boet di cien florin. Dictando sentencia, huez a duna e acusado dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja y setenta y cinco florin di boet.

TA BENDE

un auto Renault Dauphine, anja 1963, den excelente condicion. Machien di cose "Pfaff," completamente automatico.

Bontelmantelstraat 7, tel. 3302

PELEA NA TANKI LEENDERT

TANKI LEENDERT - Diahuebs atardi seis'or a estaya lo que se llama un tangana na Tanki Leendert entre dos homber.
Despues cu nan a bataya un ratu un di e individuonan aki a arma su mes cu un cuchu y el a propina su adversario un corta basta serio na su braza. E victima a bai dokter pa asistencia medica y e culpable a hanja un cuarto gratis cerca polis.

SLIM FAT AWAY

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

CINCO ANJA PA KIBRA DRENTA GAS SUPPLY

)RANJESTAD - Ayera mainta, urante tratamento di casonan enal, e acusado C.W. kende taata envolvi den sacamento di caha di placa di heru for di icina di Aruba Gas Supply na una di juli anja pasa, a tende e scal, sr. S.H. Tjon A Jong, pidi castigo di cinco anja sera cona dje. E acusado aki, ya tabata nvolvi den casonan di hortamento a anjanan 1960, 1961 y 1964. E acusado aki a bandona su cas dia ey, hibando hermentnan pa orta heru, etc. E tabata e perona cu a corta e slot di e porta Aruba Gas Supply pa drenta paen y alcanza e lugar na unda e aha fuerte di e empresa aki taata. Infructuosamente el a traha rgo rato tratando na habri e caha Observando cu e trabau aki no taata asina facil, el a bai San Niolas. Aya el a informa un amigo i loke e tabata haciendo.

en compania di e amigo, el a olbe pa e establecimiento cainda nan dos huntu a trata na abri e caha.

Sinembargo, nan no a logra y an a dicidi di carga e caha, pole riba un pick-up cu e inteneion di bandona e terreno di emresa. Cuidadosamente nan a tapa caha cu un panja.

Aki e acusado di repente a hanja ura y el a dicidi di bai cas, ubidando hente: e operacion. Huez a ricibi diferente rapport relaciona cu e acusado aki, enre cualnan uno di reclassering.

Tambe tabatin un rapport di un dokter di cabez, cu ta puntualiza cu e acusado ta un persona cu na cierto momentonan ta hanja e fuerte tentacion pa comete robo. Esaki ta worde describi como un enfermedad. Den su turno na palabra, abogado sr J.B. Wix, a enfatisa, cu aki na Antillas no tin un institucion ainda pa trata personanan cu ta sufri di un enfermedad asina y lo ta algo demasiado severo pa castiga un tal persona cu un castigo di prison. largo. Pa usa su palabranan" si no tin un institucion asina, wel ponele den prison numa."

Sr Wix ta mustra ademas, cu observando e actitud di e acusado ta visible cu na un cierto momento e tentacion cu a podera di dje pa comete ladronicia, a bandonele y el a sinti cu e mester bai cas ya cu su senjora tabata wardele.

"E enfermedad aki," sr Wix a continua bisando," a bini ta creciendo dia pa dia mas den e acusado, si observa su record." Pa tal motibo el a pidi huez pa no impone un castigo demasiado severo riba e acusado C.W.

Luego fiscal, sr S.H. Tjong A Jong, a pidi e castigo di cinco anja sera. Durante e defensa di e abogado, e acusado na un dado momento a cuminza yora amargamente.

Aki diezcuatro dia, huez lo dicta sentencia.



KLOMPEN KLUB

NOW PRESENTS:

From Febr. 27 - March 5

JULIE WILSON

Dancing with George Fasola and Orchestra.

Show begins at 8.30 p.m.
Klompen Klub open 7-2 p.m.
Reserve your table in time
Call 2250

Coffeeshop open from
6 a.m. - 4 a.m.

IN THE BALI BAR

COMBO TOÑO CRIALES

hotel aruba casino caribbean

Declaracion di Ferrie promer qu su "morto"

WASHINGTON -- UPI -- Un piloto di aviacion qu a ser indica como un posible complice den e complot pa mata president John F. Kennedy, a declara den un entrevista, poco promer qu su morto, qu e ta kere qu Lee Harvey Oswald a actua su so den e asesinato di e difunto presidente.

Den un entrevista qu a ser publica cu derechonan reserva den Washington Post, Ferrie, a bisa e periodista George Lardner di New Orleans, qu Oswald tabata un homber "solitario".

Lardner ta scirbi den su relato qu durante e entrevista, "Ferrie, quende tambe ta un homber serra den sù mes, tabata parse tranquil, sin tabata duna e impresion di ta un homber, a punto di comete suicidio".

Inclusive e periodista a scirbi qu Ferrie a bisele qu e preocupacion publica en relacion cu e asesinato di Kennedy, no tabata sano.

Sin embargo, no obstante su desaprobacion di e interes riba e asesinato di Kennedy, e hecho ak: parse tabata ocupa e mente di Ferrie di dia y anochi, ya cu e apartamento den cual e tabata biba, tabata yen di revistanan qu tabata analisa e morto di Kennedy, boekienan den cual nan ta ataca e comision Warren qu a investiga e asesinato y hasta e propio calculonan di Ferrie riba e posible ruta di e balanan qu a mata Kennedy.

Ferrie a declara qu hamas el a conoce Oswald personalmente, alo menos asina leeuw qu e ta recorda, pero tin indicacion qu Oswald a traha den e unidad di patrulla civil aerea qu Ferrie tabata comanda na New Orleans.

E piloto a declara qu riba dia di e asesinato y hasta posiblemente binti pasa di tres di atardi, e tabata den un edificio di corte di Texas, caminda e tabata traha como investigador priva.

MEXICO -- UPI -- Mayornan di e quintuple qu a nace den un cas humilde na Mexico, recientemente a regresa nan choza di adobe desespera.

Nan choza ta keda na cien kilometer di ciudad di Mexico, capital di e pais.

E campesino Pablo Ortiz a declara qu e no por a haña trabao den ciudad y qu e tin miedu pa su cuater criaturanan muri, si nan regresa nan cas na Chavarria, un pueblecito qu no tin recur sonan medico y sanitario.

E muchanan ta keda den un hospital di gobierno di e capital, te dia qu nan tin suficiente peso pa laga nan bai, y esaki lo sosode posiblemente aki un of dos siman.

E mama, Maria Ortiz, ayera a sali for di hospital y a viaha cu su casa bai Chavarria caminda nan ta sembra maishi cu pinda.

ENTREGA DI BECA MUSICAL.

WILLEMSTAD -- Durante un programa qu a dura di siete te och' or antajera na Telecuracao, tabatin entrega di becanan pa studia musica na seis hoben Curazoleño.

E becanan aki manera ta conoci, a ser pone disponible door di Maduro & Curiel's Bank - Shell Curacao, Adviesraad di Telecuracao, VGKS, Telecuracao y Tele-Aruba.

Iniciativa pa duna e becanan aki tabata di señor Gerald A. Bartell, presidente di Bartell Media Corporation, en estrecho cooperacion di Adviesraad di Telecuracao.

Finalidad di e progama aki ta pa permiti muchanan, quendenan su mayornan no tin e medionan pa nan sigui studia musica, pa duna nan chens di sigui nan estudio y desplega nan talento.

FERRIE A DESAPARECE DESPUES DI JFK

NEW ORLEANS -- UPI -- E fiscal di distrito, Jim Garrison, ayera a nenga di traspasa e investigacion qu e ta hasiendo en torno di e asesinato di president Kennedy, pa autoridadnan federal.

Garrison a declara " qu mi no ta dispuesto na permiti pa e investigacion sali for di mi jurisdiccion y para bira un empresa colosal di recompilacion di hechonan y den cual pistanan importante lo perde pa motibu di montonnan di datonan banal".

Ayera e fiscal no a ricibi periodistanan personalmente pero el a manda su declaracionnan riba papel di stencil.

Garrison quende a cuminsa cu su investigac'on na november di aña pasa, a declara qu e ta convenci awor qu di qu e comision Warren, qu tabata encarga oficialmente pa investiga e hechonan, a ignora un conspiracion qu tabatin na New Orleans durante e lunanan promer qu dia 22 di november di 1963, riba cual fecha nan a mata Kennedy na Dallas.

Mientras tantu e dokter cu ta practica sectie den condado di New Orleans, Dokter Nicholas Chetta, a anuncia qu e no por bisa promer qu un siman pasa, si morto i e aviador David Ferrie, di 49 aña di edad, y quende tabata un figura importante den e investigacion di Garrison, ta debido na suicidio of qu el a ser causa pa un hemorragia cerebral.

Te awor aki ningun famia no a bin reclama e cadaver di Ferrie, quende a ser haña morto antayera mainta.

David William Ferrie ta e di diezcuater persona qu ta muri despues di e asesinato di presidente John Kennedy y quendenan tabatin vinculacion directo of indirecto, cu e crimen di 22 di november 1963 of cu cosnan qu a sosode despues y qu tabata relaciona cune.

E diezcuater hendenan qu a muri ta:

1.- E polis J.D. Tippit, quende presuntamente a detene e asesino di e presidente, Lee Harvey Oswald, despues di e asesinato y quende a ser mata door di Oswald einan para.

2. - Oswald a ser mata cu revolver den sotano di e prison di Texas, dia 24 di November di 1963 door di Jack Ruby.

3-. William Hunter, un periodista qu a asisti na un reunion den e apartamento di Ruby. Hunter a muri a consecuencia di un descarga accidental di un agente policial den un stacion di polis di Long Beach, na California.

4. - James Koethe, otro periodista qu a asisti na e reunion en cuestion, y quende a ser asesin den su apartamento door di un hende qu a dal' e un golpi violento di "karate".

5. - Tom Howard un di e abogadonan di Ruby, quende tambe a participa na e combersacion aki, El a muri di un ataque di curason.

6. - Thomas Killam, quende su casa tabata bailarina den e cabaret di Ruby, na Dallas, a ser haña morto cu un bala den su cabes, y qu a ser dispara a traves di un su bentana di cas na Pensacola, dia 17 di maart di 1964. Su ruman a pidi un investigacion di nobo di e hecho.

7. - E columnista Dorothy Kilgallen, quende tabatin un entrevista priva cu Jack Ruby y quende a muri despues riba un anochi riaña pasa, solitario den su apartamento na New York.

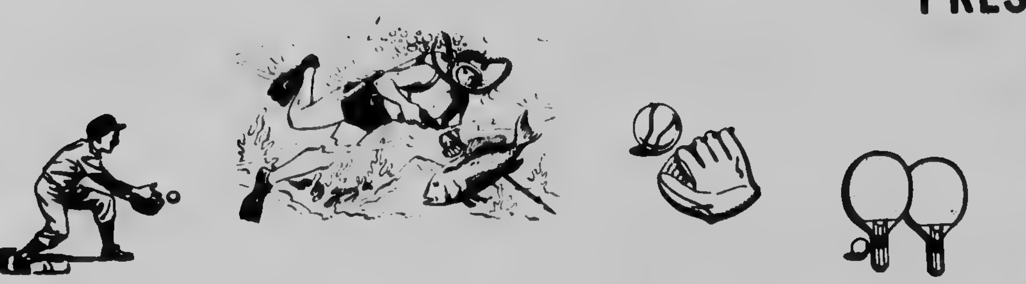
8. - William Whaley, chauffeur di taxi, quende a hiba Oswald su cas despues di e asesinato. El a muri den un accidente di auto.



Aki Dr. Nicholas Chetta mirando e nota qu David Ferrie a lag[...] despues qu nan a hañale morto den su apartamento. Jim Garrison no ta di acuerdo cu declaracion di e dokter aki. - UPI Radioph[...]

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA
PA:
Heineken bier



WEGA DI ANJA:

Bubali contra Dakota, awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Importantisimo ta e wega di futbol cu ta tuma luga awe nochi den Wilhelminastadion. Ta trata di e encuentro entre e oncena nan di Bubali y Dakota cu respectivamente ta ocupando puestonan number dos y uno riba e tabla di posicion di hoofdklasse. Dakota na e promer puesto tin apenas un punto di ventaha y pues ta pone su titulo di e campeon seriamente den wega awe nochi contra di e fuerte oncena di Bubali. Den caso cu e muchanan di Bubali logra revancha pa e perdida di uno cero sufri den e promer rond contra di e dakotenjonan, anto Bubali lo logra un hazanja cu hamas ta reconoci den nos futbol. Esta di conkista dos titulo di dos division den dos temporada sigi. E ultimo temporada a trece Bubali como campeon di A klasse den hoofdklasse y si awe nochi nan ter mina ganando, anto nan lo a conkista dos titulo di campeon den dos temporada sigi, den dos diferente division. Loke ya nan a logra, esta di clasifica por lo menos subcampeon y ta un gran hazanja algo sin precedente. E posibilidad di haci mihor mes ainda tambe ta existi den e wega di awe nochi.

Dakota tin awor aki 13 wega hunga, 9 gana, 1 tabla y 3 perdi pa 19 punto.

Bubali tin 13 hunga, 7 gana, 4 empata y 2 perdi pa 18 punto. Den gol e dakotenjonan tin record di 33 anota y 7 permiti, Bubali tin 24 anota y 12 permiti.

Pa pronostica cual di e dos fuerte equiponan aki lo resulta ganador ta algo practicamente imposibel, pero si ta facil pa pronostica cu certeza cu awe nochi Wilhelminastadion lo ta chikito pa e cantidad di fanaticos cu ta ansioso pa presencia e wega.

VICENTE DERADO A CUMINSA TRAIN PA BRINGA CU KOBAYASHI

TOKYO—UPI — E boxdo argentino Vicente Derado, cuarto den e categoria liviano junior di Asociacion Mundial di Boxeo, ayera a cuminsa su entrenamiento pa e pelea cu elo realisa contra e campeon peso pluma hapones Hoshi Kobayashi dia 27 di e luna aki.

Derado cu a sali New York dialomingo mainta a yega e aeropuerto Internacional di Tokyo nochi den un avion di Linea Aeea Hapones, cu a hibele prone, San Francisco y despues Honolulu.

E boxdo a cuminsa su training ayera mainta cu dos round di guante.

E entrenador, Pat Colavito, a declara cu e tin proyecta cu su pupilo lo cuminsa train cinc'or di atardi pero el a laga e argentini train dos round di guante en bista di cu el a yama periodistanan di e pais aki, pa bin mira su training.

Derado, a duna un bunita demostracion na e cronistanan ora el a train cu Shinichi Kazikawa, cu ta ocupa e septimo puesto di clasificacion di AMB, den gimnasio di e club di Boxeo di Nakamura.

Ademas el a demostra di ta poseedor di un bon gancho robes.

Kobayashi tabata den ringside y despues el a declara cu e argentino ta parce un boxdo fuerte.

Poco prome cu esey Kobayashi tambe a train dos round di guante cu e mesun Kazikawa, Derado na e momentonan ey tabata druk, marando su mannan cu verband y no tabata por a mira e training di Kobayashi.

For di awe Derado lo train den gimnasio di e club di boxeo Teiken.

Colavito a revela cu Derado a train na New York, despues cu el a firma contra pa bringa cu Kobayashi, mas o menos un luna pasa y declara cu su pupilo ta den masha bon forma.

LISTA DI U.R.A.

WILLEMSTAD- Di fuentenan generalmente bon na altura nos a haña sa e formacion di e lista di e candidatonan di U.R.A.

1. Pappie Jesurun
2. Drs. Pieternella
3. Bebe Rojer
4. Jean-Pierre
5. Walle
6. Bernadina
7. Rozier
8. Isebia
9. Casseres
10. La Cruz.
11. Salas
12. Suriel
13. Cudgon
14. van der Hoeven
15. Merite
16. Percrudus
17. Daal
18. van Wilgen
19. Tyrol
20. Sintiago
21. Semper
22. Salsbach
23. Hernandez
24. Martha
25. Palm
26. Daflaar.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

Conde Agusta ta sigi opone contra casamento di Giovanna

BRUSELAS. — UPI — E conde Domenico Agusta, ta sigi opone riba e plannan di su jiu pa casa cu e futbolista brasileño Jose Germano, segun a ser informa pa ruman di e tata, Conde Merrado Agusta.

Interoga pa periodistanan ora cu e tabata saliendo di regreso pa Milan, e conde a bisa cu e mayornan di Giovanna lo permanece un dia mas na Bruselas, pero cu nan tambe lo sali pa Milan, abandonando, aparentemente, pa e momento aki, tur nan gestionnan di convence nan jiu muher pa e regresa su cas.

"Mi ruman ta sigui opone contra e matrimonio", asina Conde Corado a bisa.

"Giovanna ta nan unico jiu muher y e ta maneha negoshinan grandi. Y ta di comprende con e ta sintiele", asina tio di e mucha muher a bisa.

Conde Corado a bini Belgica pa yuda su ruman Domenico, cu en vano a trata di disuadi su jiu Giovanna, di 21 anja di edad, di su propositonan di casa cu Germano, cu e mayor brevedad posibel.

Aunke eludi pa corantnan, e conde Domenico a bisa cu solamente e ke felicidad pa su jiu. Sin embargo e ta bisa cu e mucha muher no conoce Germano suficientemente pa ya e kier casa cu ne.

Giovanna a mira Germano pa prome biaha cuater anja pasa, tempu cu e brasileño tabata hunga pa Milan, E futbolista a ser fia na Standard Club di Liege.

E pareha a keda den contacto cu otro pa medio di carta y telefon, te na momento cu Giovanna abandona su cas dies dia pasa, lagando un carta atras den cual e ta bisa, cu e lo regresa casa, solamente den brasanan di su casá.

E hoben no a cambia di actitud no obstante tur e gestionnan cu su tata a hasi quende primeramente a entrevista cune diasabra anochi y despues dos biaha mas anochi den un apartamentu di un hotel den e ciudad aki.

"Mi kier a asumi mi propio responsabilidad, pa cual mi ta sintimi perfectamente capacita", asina e mucha muher a declara den un entrevista cu el a duna na corantnan, diadomingo, ora cu pa prome biaha el a sali di su escondite.

Luego di e reunionnan di dialuna, den cual tampoco e no por a logra e consentimiento paterno, Giovanna tabata parce grave y pensativa, y el a sigi cu su palabranan: "Mi ta sigi dicidi, nos lo casa pronto."

E abogado di e mucha muher, Jean-Louis Cuyvers, cu tabata presente den e entrevistanan, a bisa cu su tata "kier cu e enamoramiento lo ta pa mas tempo di cu e condesa ta dispuesto pa warda."



BRUSELAS, --Radiophoto UPI--E condesa italiana Giovanna Agusta ta combersa cu su novio e futbolista brasileño Jose Germano den un restaurant di e hotel caminda Giovanna ta hospeda. Tata di e mucha muher ta tratando di convencele pa e no casa.

DOS VANDALISTA HOBEN.

WILLEMSTAD- Ayera merdia director di un compania local di convooi a pone polisnan na altura qu despues qu e garashi a serra, poco mucha a drenta den e lugar y a hunga cu e yabinan di convooi.

No solamente esaki sino nan a bai cu nan tambe. Ademas nan a hisa un set di wiel benta den un greppel ei banda y en relacion cu esaki polisnan a papia seriamente cu dos mucha, unu di 8 y otro di 9, quendenan a hasi nan mes culpabel na e hechonan aki.

Nan a kita e yabinan for di nan tambe.

LUIS TOVAR A SER DETENE

CARACAS -- UPI -- Luis Gerardo Tovar, un conocido figura di television, compañero y consehero di Jane Mansfield durante e presentacionnan di e actriz norteamericana na e pais aki, a ser detene ayera momentaneamente bao di e acusacion di tabata complica den ametrallamentu di un auto di polis.

Tovar a ser detene den un auto, qu, segun nan ta bisa, e atacantenan a usa pa nan huy. Despues nan a laguele liber, despues di a comproba qu e no a participa na e ataque.

PELICULA

Zondag 26 Febr.
De Veer: 6.00 p.m. "The Singing Nun" All.
8.30 p.m. "The Sound of Music" All.
Rialto: 6.00 p.m. "Creatures from the black lagoon" All.
8.00 p.m. "Big Deal At Dodge City" 18 j.
Principal: 5.00 p.m. "The Spiral Road" All.
8.00 p.m. "Murieta" 14 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" All.
8.00 p.m. "The Evil of Frankenstein" 14 j.
Savaneta: 6.00 p.m. "Made in Paris" All.
8.00 p.m. "The Third Day" 18 j.



.Antajera Commodore Ebenezer F. Porter, acompañá pa teniente coronel Charles G. Trooper y consul di Merca na Corsow, señor H. Fergusson, a hasi un bishita di cortesia serca gobernador Debrot y promer minister Dr. E. Jonckheer. Manera ta conoci, actualmente tin tres bapor di guerra den haaf. Riba e foto di robes pa drechi : consul Fergusson, Dr. Jonckheer, Commodore Porter y teniente kolonel Trooper.

Tres bapor di guerra mericano a trese 900 militar Corsow

WILLEMSTAD- Antajera mainta tres bapor di guerra mericano, qu ta forma parti di Caribbean Amphibious Ready Group, a yega Corsow. E tres bapornan aki ta USS Guam, USS Capricornus y York Country USS.

Na mesun tempu dos otro bapor di guerra qu ta forma parti di e unidad aki a bishita Aruba pa un bishita di cortesia.

E cincu bapornan aki ta forma parti di Amphibious Squadron M 8 qu ta tur ora clá pa sali duna asistencia den caso di necesidad den Caribe, pa yuda scapa bida di mericanonan y otro nacionalidadnan, pero qu tambe ta parse ta participa na operacionnan manera evacuacion den tempu di orcan, recoge astronautanan , etc.

E unidad aki a ehecuta e orden qu difunto presidente John F. Kennedy a duna contra Cuba y tambe a interveni durante e dificultadnan interino qu tabatin na Santo Domingo.

Actualmente e unidad aki ta hasiendo un bishita di placer na Corsow y nan a bini 900 miembro di tripulacion, quendenan lo keda Corsow te dialuna proximo.

E unidad a sali for di dia 28 di november for di nan base na Norfolk, Virginia pa regresa dia 6 di mei.

E bishita na Corsow ta mas bien intenciona como periodo di descanso entre e cursonan di training y pa fortalece e lazonan entre e paisnan qu nan ta bishita, den e caso aki Corsow y Aruba.

Entre e 900 miembronan di tripulacion, qu ta consisti pa 80 porciento di hobennan bao di 20 aña quendenan ta cumpliendo nan servicio militar di cuater aña, tin como 400 militar qu a bringa por lo menos un aña na Vietnam.

E unidad a sali dia 20 di februari for di San Juan Puerto Rico y despues di aki lo regresa pa e isla Vieques, na oost di Puerto Rico, pa mantencion tecnico y mas training di su tripulacion.

E bishita di sosiegu y corte sia aki, ta ademas intenciona pa laga e marinier nan, conoce algu di e mentalidad di e paisnan qu ta keda den Caribe.

Di e manera aki nan ta bini den contacto cu e pueblonan y nan cultura y como un bon mericano asumi un actitud pacifico pa cu otro razanan.

Comandante di e squadron, Captain Ebenezer Porter, di United States Navy, a declara qu e ta contentu di a bini nos isla y qu e ta sintiele na cas na Corsow.

E hospitalidad qu nan a haña for di nan yegada tabata enorme y qu e ta spera qu pueblo di Corsow lo no laga di bin bishita e tres bapornan qu e ta manda riba dje.

Tripulacion di e bapornan lo ta tur momento cla pa guia e visitantenan bordo di e bapor.

E oranan di bishita lo ta di un'or pa cuat'or mientras qu militar di cuater lo tin "changing of the guards" riba waaf dilanti di e bapornan.

Diadomingu awor e ceremonia cu tantu colorido aki lo tuma lugar mas amplio y seguramente lo bale la pena.

Un particularidad interesante relaciona cu e persona di captain Ebenezer ta e hecho qu un tempu el a participa na e persecucion riba Santa Maria, tempu qu capitan Galvao a capturele.

For di Abidjan el a haña orden pa sigui e bapor di turista, pero banda di Cabo Verdi el a perde e pista pasobra el a kere qu e bapor lo drenta un haaf of sconde ei banda.

Capitan di e bapor a expresa su preocupacion pa e hecho qu e awa di bebe tabata cabando bordo di e bapor mientras qu Captain Porter a declara ayera tardi qu e no a kere nunca qu e pirata Galvao lo a crusa Oceano.

Sinembargo na Recife nan a bolbe mira Santa Maria y e tabata un di e promernan qu a subi bordo di Santa Maria, dia qu nan a detenele na Berlin.

Durante e persecucion Galvao a nenga di contesta na ingles via di radio bordo di e bapor, maske despues a resulta qu te tabata duna e contesta riba e preguntanan y qu e tabata compronde ingles perfectamente.

Segun captain Porter a declara ayera tardi, nan a persigui e bapor, no pa mete nan mes den politica di gobierno Portugues, pero solamente pa scapa bida di e hendenan a bordo, y stroba Galvao di hasi cualquier cos di loco cu e bapor.

E tabatin masha elogio pa captain di Santa Maria, quende segun e ta un homber sumamente inteligente y a domina e situacion completamente, no obstante e gran dificultadnan qu a tuma lugar tan inesperadamente durante e viahe.

En relacion cu bishita di e bapornan na Corsow, tabatin un recepcion bordo di Guam ayera nochi pa invitadonan mientras qu durante nan estadia, e mericanonan lo participa na encuentronan deportivo manera contra Yankees, e equipo di consulado mericano diadomingo mainta dies'or riba terreno di SUBT. Guam ta e portaavion cu 26 helicopter a bordo.

Otro eventonan ta encuentronan di softball y futbol contra Shell, Asiento y otro clubnan.

Ademas di esaki, Koninklijke Marine lo organisá un gran fiesta den Marinierskazerne na ocasion di e bishita aki.

PARLAMENTARIO ITALIANO A CENSURA CORANT

ROMA -- UPI -- Un parlamentario Italiano a sugeri cu e gran publicidad respecto e aventura dje heredera ricu Giovanna cu e futbolista Brasilenjo Jose Germano, ta di mal gusto y lo por resulta ofensiva pa e nacionnan afroasiatica.

Giovanna, e unica yiu di conde Dominico Agusta, poderoso industrial Italiano a hui pa Belgica pa casa cu e futbolista di color.

Giuseppe Brusasca, miembro dje Partido Democrata, Cristiano dje prome ministro Aldo Moro, a formula tal opinion den un pregunta oficial dirigi na prome ministro Moro y na minister di relacionnan exterior Amintore Fanfani.

e liña di leftfield pa pone un fin na e anotacionnan den e inning aki y hasi e score 9-0. Wilson Obispo ta connecta hit y error den tercer inning, pero ta corre homerun ora cu e centerfielder laga e bala pasa meimei di su pianan.

Despues cu Lefty Francisca tabata dominando e partido riba no hit no run Bulo ta presenta cu su bate di oro pa kibra e posible no-hitter. Esei tambe tabata tur loke Hawks por a hasi den e inningnan inicial.

Den sexto inning, e cerveceronan di Amstel ta aumenta nan score na 12-0, mientras cu den septimo nan ta bolbe anota dos carreda pa hasi e anotacion di nan parti diescuater-cero.

Tur loke a sobra a keda di parti di Blue Hawks y esaki ta bini tambe den e inning di suerte (septimo) Brunken ta connecta e segundo hit pa Hawks. nan ta probecha un error en tiru di e shortstop, mientras Rudy Martina ta bin corona nan esfuersonan connectando doblete pa e dos carredanan ser anota.

E numeritonan pa Blue Hawks tabata :

2 carreda, 3 hit (Brunken, Bulo Martina) cu 8 error. Pitcher perdedor tabata Ivo Cijntje cu a ser reemplaza pa Erquiles Brunken den segundo.

EARL WARREN LO BISHITA BOLIVIA

WASHINGTON -- UPI -- Presidente di Corte Suprema, Earl Warren y su esposa ta sali awe den avion pa un bishita di cincu dia na Bolivia.

Durante su viaje di regreso lo e pasa Peru, Ecuador, y Colombia. Warren, quende na Juli di anja pasa a acepta e invitacion cual a ser extendi pa e president Boliviano Rene Barrientos, lo yega na La Paz Dia Sabra mainta.

E presidente di Corte lo bai acompanja pa embahador di Bolivia, na Washington Julio Sanjines Goitia y su esposa y periodista Drew Pearson y senjora y otro amiguinan dje embahador.

Di La Paz e grupo lo sigui nan viaje pa Santa Sucre caminda nan lo permanece Dia Domingu.

Dia Luna Warren y los demas lo bai Sucre, e capital judicial di Bolivia, caminda lo nan ser ricibi pa general Barrientos y president di Corte Supremo Boliviano, Jose Torrico.

Dia Mars e universidad di Sucre lo concede na Warren e titulo honorario di doctor di ley.

Finalmente dia 1 di Maart e viajeronan lo sigui nan viaje di regreso pa Estados Unidos, pasan do durante e regreso aqui na e paisnan ya menciona.

NUEVA YORK -- UPI -- E fundacion di asociacion americano di diarionan a concedi e distincion 1967 na e realizacion periodistica mundial na e corant "El Sur" di Concepcion, Chile.

E anuncio di premio na e diario a ser haci pa Robert L. Taylor, editor di Philadelphia Bulletin y president di fundacion dje asociacion.

"El Sur", cu ta conta cu untirada diario di 36.000 ejemplar, ta un dje organonan periodistica principal di Chile y esun di mas importante di Concepcion, un ciudad di 170.000 habitante, un cifra solamente supera pa e capital Santiago.

Aurelio Lamas Ibieta, director di "El Sur", y nieto di un dje fundadornan a ricibi dia 26 di April un medalion di oro cu ta constancia dje distincion.

Despues di acepta e distincion ei, Sr. Lamas y su esposa a bishita Estados Unidos y Canada, como invitadonan dje Fundacion, pa conferencia cu figuranan di periodismo di ambos pais, studia metodonan di impresion y papia dilanti organizacionnan interesa den comunicadonan y desarollo nacional.

"El Sur", a ser funda na anja 1882 como organo di oposicion politica y na anja 1891 el a ser clasura temporalmente pa gobierno, na cuminzamentu dje revolucion Chilenja dje anja ei.

Despues el a bira un diario apolitico, di interes general y desde principio dje siglo aqui el a mantene su mes pafor di tu actividad partidaria, apesar cu el a adopta posicionnan, firme den asuntonan principal di casonan Chilenjo.

E periodico a propone construccion di camindanan nobo, mas sistemanan sanitario, aeropuertonan y tambe un proposicion pa realizacion di un estudio cu ta conclui cu aprobechamiento di e awanan dje riu Bio-Bio.

Tambe el a brinda su apoyo na e idea di implantacion di un unidad geo-economico, cual despues a logra establecimiento di industrianan nobo. "El Sur" a supera un numero di desastrenan material mereci na cual el a mantene un historial notable di presencia constante den cajanan.

Na anja 1889 su tallernan a ser destrui pa un incendio. E edificio a sufri asina tantu dje incendio cu ta te un luna despues e taller a rehabilita di impresion.

Na anja 1960 un violento temblor di terra a causa morto di 5000 persona den e region di Concepcion, destruyendo practicamente 13 provincia.

"El Sur", a supera tur e problemanan aqui y a sali na caja cu solamente nuebe ora di atraso y su magnifica informacion a logra gana premio Mergenthaler 1961 dje sociedad mericano di prensa.

Durante anja 1965 e diario a bolbe distingui su mes den e tarea dificil na debolbe e calma na su pueblo, durante e tragedia dje inundacionnan cu a azota e region di Concepcion durante e luna duru di invierno.

Ademas, cu su informacion internacional e diario aqui a hiba mundu na cas di su lectornan.

General Ovando di Bolivia a bai cumpra un fabrica

MADRID -- UPI - Comandante en hefe di fuerzanan arma di Bolivia, General Alfredo Ovando, a yega ayera na e capital menciona biniendo for di New York.

Na aeropuerto di Barajas el a ser ricibi pa e embahador di su pais na Madrid, Oscar Quiroga Teran, funcionarionan di ministerio di relacionnan exterior y alto hefenan militar Spanjo.

Ovando, quende ta biahando den compania di su yiu homber Marcelo y e ministro di minanan Boliviano Fadrique Munoz, lo continua aqui e gestionnan inicia caba pa compra na Spanja di un fundicion di zink.

"E impresion di tur Sudamericano ora cu nan yega na madre patria ta masha grandi", asina el a declara na e periodistanan. "Aqui nos ta contra cu tur loke tabata di nos.

Ovando y Quiroga lo conferencia awe y majan cu ministro di industria Spanjo, Gregorio Lopez.

E mision Boliviana lo sigui nan viaje Dia Luna pa Bonn, afin di concreta segun ta ser informa e compra di fundacion di estano na Alemania Occidental.

PERISCOPIO MUNDIAL

; hende relaciona cu e conspiracion pu mata Kennedy, a muri

DALLAS, -- David William Ferrie ta e di diezcuater persona qu ta muri despues di e asesinato di presidente John Kennedy y quendenan tabatin vinculacion directo of indirecto cu e crimen di dia 22 di novembre di 1963.

Tata di quintuple Mexicano no por haña trabao

MEXICO -- Mayornan di e quintuple Mexicano qu a nace den un vivienda humilde recientemente, a regresa nan cas desespera pasobra e tata, Pablo Ortiz a declara qu e no por a haña trabao y qu si sigui asina, e no tin moda di cria su yiunan.

Pader rebelde a baha cabes pa Vaticano

BOGOTA -- E pader rebelde catolico Abelardo Arias, quende tabata pastoor di un pueblo den interior di Colombia, a baha cabes pa un orden di Vaticano pa e bandona su parrocia. Awor aki e ta buscando trabao pa mantene su mes pasobra despues di a traha 16 aña como pastoor, e no tin moda di subsistencia.

Luis Tovar detene momentaneamente na Caracas

CARACAS -- Luis Gerardo Tovar, conocido figura di television na Venezuela y quende tabata conoci pa su compañerismo cu Jane Mansfield durante e presentacionnan di e actriz norteamericana na Caracas, a ser detene ayera pa un ratu, acusa di tabata envolvi den un ataque contra un stacion policial, locual a resulta di no ta asina.

Fiscal di New Orleans no kier pasa su investigacion pa autoridadnan federal

NEW ORLEANS -- E fiscal Jim Garrison a nenga di duna autoridadnan federal e investigacion qu e ta realisando en torno di un supuesto conspiracion qu a resulta den asesinato di John F. Kennedy. El a declara qu nan lo bai recompila yen di cos qu finalmente lo resulta den un monton di datonan qu no ta sirbi pa nada.

Funcionarionan di NASA a bai Washington

CABO KENNEDY -- Un grupo di funcionario haltu a regresa Washington ayera despues di a tuma conocimiento di e resultadonan na cual e comision investigador di e tragedia Apolo a yega te awor aki. Na Washington nan lo informa e administrador di NASA riba e resultadonan, despues presidentenan di e comisionnan di Congreso y Senado y despues publico lo haña un chens di tende kiko nan a haña sa.

Prensa sovietica a yama Mao hende loco

MOSCU -- Prensa Sovietica a califica Mao Tse Tung como hende loco y nan a declara qu e soldanan Chines a dispara contra territorio di Union Sovietica a traves di e frontera entre e dos paisnan. Un revista ruso a comenta qu pueblo Chines ta fada di Mao Tse Tung.

Ali Khan a muri laga herencia di $2000 milion

BOMBAY, India -- Osman Ali Khan, e famoso Nizam de Hyderabad y un di e hombernan mas ricu di mundu, a muri ayera na edad di 82 aña a den su palacio. E tabata gravemente herida for di principio di siman pasa y nan tabata tenele na bida cu oxigeno. E ta laga un herencia di mas qu 2000 milion dollar.

Tres Exnazi a ser sentencia ayera

MUNICH, Alemania -- Tres Ex-Nazi a ser condena ayera na castigu di pri[...]n qu ta varia entre cincu pa diezcincu aña, pasobra nan a yuda ma[...] Anne Frank y 83.000 hidieuw Hulandes mas durante segunda gu[...]a mundial.

E ex-[...]neral SS, Wilhelm Harster di 62 aña di edad, hefe di Gestapo te[...]u qu Hulanda tabata ocupa, a ser sentencia na diezcincu aña di p[...]on. E ex mayor Wilhelm Zoepf, di 58 aña na nuebe aña di prison y[...] secretaria di Zoepf, Gertrude Slottke, di 63 aña di edad, a haña c[...]u aña.

Trah[...]ornan ta welgando na Asturias

MADRI[...] - Casi tur trahador di e region carbonifera di Asturias, na Esp[...] nenga di bai traha pa asina apoya 11 trahador qu for di diasabr[...]mo ta ocupando un mina den e region Mieres. Seis [...]obrero a participa na e welga, reforzando e demandanan di e di[...] trahadornan qu a haña retiro pasobra nan a participa na un welg[...]

Peri[...]tanan di rond mundu ta ba[...]lo Dallas e dianan aki

NEW [...]ANS -- Mientras qu e fiscal di New Orleans Jim Garrison [...]tinuando cu su investigacion riba e conspiracion pa mata Ken[...] periodistanan y corresponsalnan di henter mundu ta yegando [...]dad aki. Jim Garrison ta irrita pa e publicidad qu e asuntu a h[...]ntu na Merca y rond mundu y ta nenga di papia cu periodistana[...]

Durmiendo durante campanja



Cansá di tantu lucha, e soldánan mericano aki a benta nan curpa na suela pa drumi algun minuut durante un campaña reciente contra Viet Cong. Durante e campaña aki, ambos banda a sufri perdida mientras qu e mericanonan a captura diferente guerrillero. - UPI Radiophoto.-

Vitamina C no ta cura verkoud!!

Pa: Robert Musel

LONDRES -- UPI -- Mientras qu e tropanan Britanico tabata bandonando e camponan di batalla victoriosamente 20 aña pasa, e cientificonan Britanico tabata poniendo tur nan esfuerso den con tra un otro enemigu cruel di humanidad: un verkoud normal.

E noticianan qu actualmente e grupo di investigadornan ta mandando for di nan laboratorio na Salisbury, den condado Wiltshire, pega cu e rieuw Avon, te ainda ta di tono optimista, aunque qu te ainda e victoria final ta leeuw y casi na mesun distancia di e dia riba cual e promer voluntarionan a ofrece nan mes pa sirbi como "proefkonijn".

Na aña 1947 e grupo di investigadornan a cargo di e estrategia contra Verkoud comun -- qu tabata culpabel pa gran numero di ausentismo den actividadnan mundial -- a kere qu lo tabata suficiente topa cu e virus di verkoud, aislé y despues busca e anti-cuerpo qu den futuro lo mester a libra humanidad di wowonan corra y nanishi serra.

Esaki, naturalmente ta un finalidad sumamente apreciable.

Gran cantidad di libra esterlina a ser gasta den e binti añanan qu a pasa y un berdadero ehercito di boluntarionan a soporta e pruebanan consiguiente. Sin embargo, tur loque nan a logra descubri te awor aki, ta e legion di virusnan qu por produci verkoud y e sintomanan desagradabel.

Mientras tantu, e cantidad di virus qu cientificonan mester aisla pa nan futuro experimentonan, ta sigui aumenta.

E centro di investigacion di Salisbury ta ser atende pa un conseho di investigacion medico y pa ministerio di salud Britanico. Cada dos siman, mas o menos, binti voluntario ta viaha bai Salisbury, tantu homber como muher, dispuesto na coopera den e lucha largu aki.

E tarea di e voluntarionan ta nifica qu nan mester keda un paar di siman den e campo, cu viahe paga, cuminda pornada y cincu chelin pa gastunan menor.

Un vocero di e grupo a indica qu nan ta a punto di logra un triunfo espectacular, qu lo causa asombro entre esnan qu a alza nan voz pa hasi mofa di nan esfuersonan, manera e parlamentario britanico qu a bisa sarcasticamente qu mundu lo drenta siglo 21, mientras qu tur hende ta niester.

E investigadornan ta indica qu e progresonan qu nan a alcanza den hopi aña di experimentacion cu pasenshi, aunque no ta di caracter espectacular, ta duna speransa.

Entre otro, nan a yega di comproba un cos qu ta digno di tene cuenta cune. Vitamina C, cual su glorianan a ser canta anticipadamente tantu den boticanan como drogisterianan di barrio., y hasta den consultorionan di dokternan, ta mes eficiente pa combati verkoud manera un pida schuurpapier pa kita purunchi. Vitamina C no ta nada otro sino un impostor. Vitamina C no por cura ni preveni verkoud.

Tambe nan a descubri qu un niester ta mas peligroso qu tosamentu. pasobra nan ta plama un cantidad di virus, y tambe nan a descubri qu corriente di aire of mañanan muha no ta totalmente culpable pa e hecho qu nos mester keda drumi cu verkoud mientras qu tampoco verkoud no ta pega pasobra nos a usa e lensu qu un otro hende a usa pa niester den dje.

Un vocero di e conseho di investigacion medico a declara qu e investigacion lo continua, contra tur bientu y mareo, sin hasi caso na esnan qu ta hasi mofa di nan, te dia nan haña un remedi contra verkoud of descubri qu e ta realmente invencible cu e medionan qu ciencia tin na su disposicion awendia.

Den e caso ei, nan lo tira nan lensu blancu, den aire, como señal qu nan ta "give up".

PROMER RESULTADONAN DI ELECCION NA INDIA

NUEVA DELHI -- UPI -- Oposicion Izquierdista y Derechista a obtene ayera ventajanan nobo den e eleccionnan general na India, propinando e partido Gubernamental di Congreso, e prome perdidanan dje ultimo binti anjanan.

E prome ministra Indira Ghandi, a admiti cu e resultadonan dje eleccion ta masha malo.

Si acaso e partido di Congreso tin aparentemente control dje gobieno, central, y di mayoria dje legislatura estatal, e ganancia cu a ser obteni pa e Comunistanan, Nacionalistanan y otro partidonan menor, lo ocasiona despues problemanan serio pa Senjora Ghandi na ocasion di formacion di un gabinete nobo.

E ultimo resultadonan cu a ser ricibi ta indica cu e partido di Congreso a gana 60 dje 150 bancanan di Camara Baja di Parlamento, mientras e Derechista Hindu Jan Sangh a logra 18 -- esei ke meen cincu mas cu e anterior asamblea -- e comunista nan pro-China siete, e Comunistanan pro-Sovietico dos y e grupo Swatantra nuebe, contando solamente den esaquinan datonan di 113 distrito te na e momentu aqui.

E oposicion tabata obtene e control di tres estado, mientras cu e 12 restante dje 16 cu ta perma nece na e pais, parce ta den man di gobierno.

E estadonan cu a ser perdi ta esnan di Madras, Orissa y Rayasthan.

E primera ministra a obtene un victoria aplastante personal den su distrito di Uttar Pradesh pero e lista di candidatonan oficial derrota ta inclui nan presidente e secretario general y tesorero dje partido di Congreso, Kumaraswany Kamaraj T. Manon y Atulya Ghosh respectivamente.

Denter di e perdedornan ta figura tambe e hefenan di gobierno di cuater estado -- esnan di Ben gala Occidental, Bihar, Madras y Punjab -- mescos tambe cu tres ministro di gobierno Central quendenan ya a ofrece nan renuncia na Senjora Ghandi.

Esaquinan ta puesto dje titularnan di ferrocarril, informacion y Finanzas, S.J. Patil, A.J. Bahadur, y Sachin Choudhury, respectivamente.

E desconfianza mustra pa e electorado na e partido cu ta goberna India desde cu e pais a obtene independencia di Gran Bretania ya ta haci binti anja, ta refleha e descontento popular despues di un anja di scarsidad di alimento, aumento di prijsnan, estancamiento economico y disputanan religioso.

Funcionarionan di NASA a hiba informe Washington

CABO KENNEDY -- UPI --Funcionarionan haltu di e Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio, NASA, e investigadornan cientifico, ayera tardi a bula bai Washington pa informa riba e candela qu a tuma lugar den e nave espacial "Apolo-L" y riba su efectonan pa e programa nacional pa un bahada tripula riba luna.

Na mesun tempu, ingenieronan a sigui traha riba e proyecto Apolo, y nan a pone un paso importante den direccion di e promer lansamentu, di e cohete lunar Saturno-5.

Robert Seamans, administrador adhunto di NASA, ayera a bai Cabo Kennedy pa ricibi un informe riba e descubrimientonan preliminar qu e comision investigador a acumula despues di e tragedia qu a sosode cu Apolo.

Autoridadnan di e programa Apolo a splica e hunta y Seamans e efecto qu e candela a causa e proyecto di 23.000 milion dollar y qu tin como finalidad pa laga Merca pone un homber riba luna.

Despues di a ricibi e informe final, Seamans a regresa Washington cu Floyd Thompson, presidente di e hunta y dos miembro di e comision e astronauta Frank Borman y Robert Can Dolah, director di investigacion di explosivonan pa mina.

Sin embargo, no tabatin indicacion di qu e junta a determina e causa di e candela, qu a causa morto di e astronautanan Virgil Grissom, Edward White y Roger Chaffee.

Seamans y e miembronan di e junta awe lo informa e administrador di NASA, James Webb riba loque nan a haña sa. Despues nan lo informa e presidentenan di e comisionnan espacial di Camara y Senado y finalmente nan lo informa publico.

Bapor a kibra den barranca



Mientras qu olanan gigantesco ta pasa riba e bapor di pesca "Bonnie" qu a pega den barranca net na entrada di haaf di Halifax, na Sur Carolina, e trabaonan di rescate ta continuando pa haña e sobra miembronan di tripulacion. Nan a haña diescuater cadaver caba -- UPI Radiophoto . -

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si conferencia con un experto en negocios o con un banquero, podrá lograr el consejo e informacion que tanto necesita . Trate de mejorar su presupuesto. Su futuro debe estar sobre una base mas solida.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted luce muy bien hoy y tiene ideas excelentes, que debe poner en ejecucion inmediatamente. Asista esta noche a eventos. Cerciorese de vestirse con sencillez pero elegancia.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Extiendale una ayuda a los necesitados. Preparese mejor para cualquier trabajo que tenga que hacer . Los asuntos de una naturaleza privada pueden tratarse de una manera positiva.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) La sociabilidad es la clave hoy hacia mayor exito y felicidad. Prepare mejor sus negocios. Entonces sabrá exactamente como proceder y obtener los resultados apropiados.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Comuniquese con personas importantes que le puedan dar el apoyo que necesita para que pueda poner en movimientos sus proyectos. Demuestre una actitud mas positiva en los asuntos civicos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un plan mas nuevo puede ayudarlo a realizar sus anhelos mas grandes en un tiempo relativamente corto. Salga y conferencia con las personas apropiadas. Haga ahora arreglos adecuados.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Trate de estar del lado bueno de personas en autoridad y superiores que son necesarios para su vida. Despues cerciorese de ser practico en tratar de satisfacer a un ser querido.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Trate de escuchar lo que un asociado tiene que decir en vez de hablar tanto. Acepte ideas graciosamente . Haga algun contacto con una persona cuyo respaldo requiere. Use su sentido comun.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Una mitad de semana ideal para hacerse cargo de los asuntos que necesitan la cooperacion de compañeros hatiles. Siga las ideas que pueden mejorar su salud apreciablemente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Ahora usted sabe exactamente como llevar su talento a la atencion de las personas apropiadas. Deje que otros hagan los arreglos para un diversion esta noche.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Aunque usted esta mirando el lado igual de una situacion un pariente puede ser util considerando el lado practico y esto hara una combinacion excelente. Demuestre que piensa constructivamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Salga a todas las citas profesionales y de negocios que esperan por usted. Sincronice su tiempo como es debido Cerciorese de saber lo que se espera de usted. No labore ciegamente.

No ta su companjero



Un marinier di un unidad norteamericano aki ta sacando un solda di Viet Cong morto for di un rieuw na 12 milla di Da Nang. E comunista a muri durante "Operation Stone Two". Durante e operacion aki, nan a busca tunelnan cu equipo di Scuba Diving den e rieuw.- UPI Radiophoto .-

Advertencia serio di Merca contra Ecuador y Peru

NUEVA YORK -- UPI -- Departamento di Estado a revela ayera cu el a preveni na Peru y na Ecuador cu nan ta corre e peligro cu gobierno norteamericano lo interrumpi su programanan di ayuda na e paisnan aqui si nan sigui detene barcunan di piscado di Estado Unidos den awanan internacional.

E conflicto a surgi pa e dos nacionnan aqui, huntu cu otronan di America Latina, cu ta considera cu su awanan territorial ta extende te na 200 milla di costa, mientras cu Estados Unidos, solamente ta reconoce un limite di tres milla pa defini mar territorial y di 12 milla pa e explotacionnan pesquerra exclusiva.

E encargado di prensa di departamento, Robert J. McCloskey a bisa cu e advertencia, huntu cu e ofrecimiento di presenta e conflicto na Corte Internacional di Husticia di La Haya, a ser trans miti na e dos gobiernonan luna pasa, pero cu te ainda nan no a ricibi un contesta definitiva.

McCloskey a agrega cu ambos gobierno a ser informa riba e consecuencianan die decreto Kuchel riba e ley di asistencia na exterior.

E decreto aki, proponi pa senador Thomas Kuchel y aproba pa congreso, ta dispone cu gobierno norteamericano lo considera "exclusion den tal asistencia na tur pais cu den futuro lo detene of impone castigu of sancionnan na barcunan di piscado di Estados Unidos pa nan actividadnan den awanan internacional.

E portavoz di departamento di Estado a senjala cu den ultimo anjanan tantu Peru como tambe Ecuador a detene diferente bez tras di otro e piscadornan norteamericano imponiendo boetnan fuerte contra nan.

Siman pasa nan a tuma tres barcu di Estados Unidos frente di costa Ecuatoriana y te ora cu nan a paga e multanan impone, nan a hanja permiso di por a sali.

Den e anjo fiscal cu lo conclui dia 30 di juni, Ecuador lo ricibi 33,9 million dollar cu ta corresponde na asistencia norteamericana, di cual 3,2 milion ta corresponde na asistencia militar.

Durante e mes periodo Peru mester ricibi 50,6 milion di cual 7,6 milion dollar ta corresponde na ayuda militar.

McCloskey a bisa cu Estados Unidos ta sinti creciente preocupacion pa e detencionnan continuo di barcunan piscado frente di costanan di Peru y Ecuador den awanan cu gobierno di Washington ta considera internacional.

"Nos opinion -- asina el a agrega -- ta, cu e miho medionan, pa resolve contraversianan dje naturaleza aqui ta esunnan amistoso y cu e solucion aqui pa medio di arbitraje, adjudicacion of negociacionnan ta e cursonan preferible di accion. Nos tin e speranza cu e gobiernonan interesa lo indica proximamente nan disposicion na actua segun tin caminda di cana.

PADER COLOMBIANO A BAHA CABES PA VATICANO

BOGOTA -- UPI -- E pader catolico Abelardo Arias, pastoor di e poblacion Don Matias, y quende durante varios luna a nenga di sigui e ordennan di Obispo di Santa Rosa de Osos, monseñor Miguel Angel Builes, pa e bandona e parroquia, a anuncia qu e ta acepta e determinacion di Santa Sede di qu e tin qu bandonele den 15 dia.

Arias a bisa tambe qu lo e pidi obispu pa dunele un pensioen pa biba decentemente, pasobra despues di 16 aña di servicio den diferente parroquia, e no tin manera di mantene su mes.

E pader rebelde, quende a haña simpatia di su fielnan, pa e obranan economico, y social qu el a realisa na fabor di e comunidad di Don Matias, a splica tambe qu e no ta bolbe acepta ningun puesto denter di Diocesis di Santa Rosa.

E caso di Don Matias, qu na cierto momento a para bira motibu di preocupacion pa gobierno pasobra tabatin peliger di qu e simpatisantenan di Arias por a provoca desordennan contra e hombernan di negoshi di e localidad, quendenan tabata ser considera como su adversarionan, a ocupa un lugar destaca durante varios siman den prensa nacional y pafor di fronteranan di e pais.

Arias, quende ta papia varios idioma y tin un cultura amplio, lo ser reemplaza door di e sacerdote Roberto Arroyave.

Mientras tantu nan a bisa quei a haña diferente oferta pa e funciona como pastoor of director di establecimientonan educativo.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

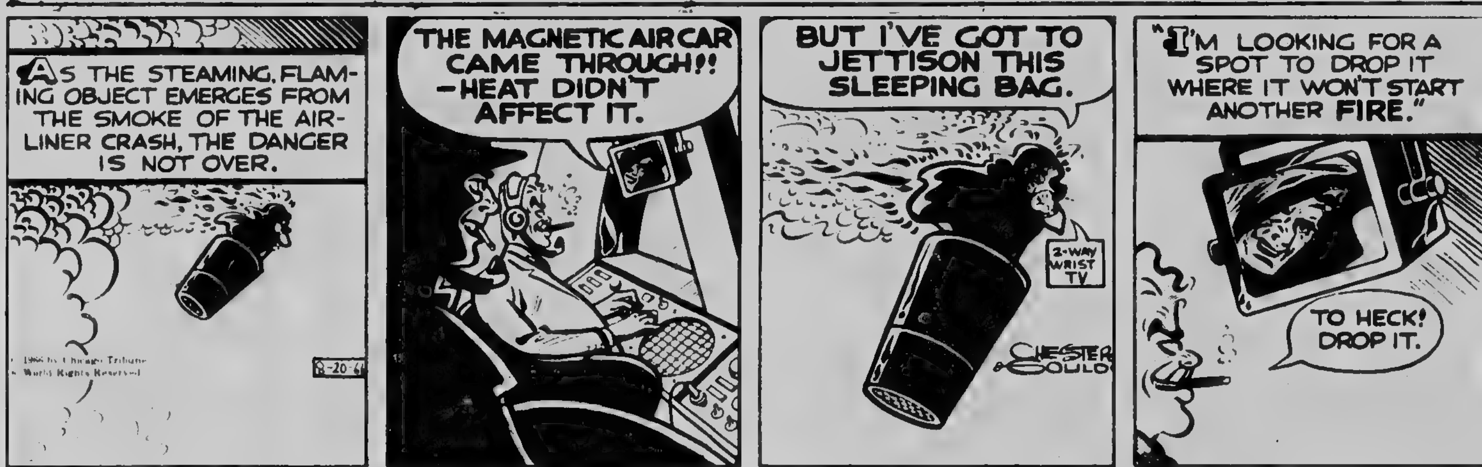
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 25-26 Febr Dr. T.H.K Lin.
San Nicolas - Sta Cruz-Sav 25-26 Febr: Dr J.G.H. Janssen.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Rin Tin Tin
6.00 Hollywood A Go Go
6.45 Public Service
7.00 International news in Papiamento
7.30 Quiz ripiti y gana
7.45 News Round-Up
8.15 Bewitched
8.45 F. Troop
9.00 International & Local News in English
9.30 Wanted dead or alive
10.00 Dutch News
10.30 Feature Film.

5.30 Fury
6.00 Across the 7 Seas
6.15 Israel pres.
6.30 Flintstones
7.00 International news in Papiamento
7.30 Maverick
8.30 Local Talent Show
9.00 Combat
10.00 My favorite Martian
10.30 Untouchables

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 26 Febr 9 uur v.m. Ds. Visser
Piedra Plat 26 Febr 9 uur v.m Ds. Jakobs.
San Nicolas 26 Febr 5.30 uur n.m Ds. Visser.
SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH
Zondag 26 Febr.: 09.30 Church School.
11.00 Engelse Dienst Ds A. van den Doel.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE:
Zaterdag 25 Febr: 19:30 Zangdienst, San Nicolas.
Zondag 26 Febr: 19.30 Preekdienst, Dakota, Ds A. van den Doel

FILMPROGRAMMA
Zaterdag 25 Febr.
De Veer: 8.30 p.m. "The Sound of Music" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Big Deal at Dodge City" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "H E L P" All
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Killers" 18 j.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Bo parcemi un hende masha trankil. Ora cu Marlien a bisa asina, Rosa ta pensa: "En berdad cu mi ta un hende trankil. Ta asina mes Jeff ta mirami tambe. Pakiko e tambe no por ta manera Marlien Berg? E ta mustra un mucha muher cu por haya cualkier.homber cu e ta desea ".

Capt. 2

Marlien Berg a ocupa su cas y e ta cana bay sera un cortina den e comedor. Maggy a bay den cuarto pafor caba. Marlien a bise: Maggy, ora cu bira scur, bo mester sera e cortinanan".

Cu wowonan grandi Maggy a keda mire y a conteste: Sigur no juffrouw, lo mi purba corda, pasobra no ta nos custumber akinan". Y Marlien a conteste: "Bo kier meen, cu semper boso ta laga e cortinanan sin sera, maske tin lus sendi?" Sigur cu si, akinan no sa bin ningun hende.

"Pero por bin cualkier bandido," bo no sa nunca. Juffrouw ta bisa asina, pasobra ya juffrouw a custumbra di biba den ciudadnan grandi, pero akibanda no tin clase di hende bandido asina. Mi tin masha tanto anja ta biba akinan, y nunca ainda a yega di pasa algo. Marlien a keda insisti cu e ta desea pa tur e cortinanan worde sera asina cu bira anochi. E ta sali bon cu Maggy, pero tin ora esaki ta traha riba su nervionan. Ta riparable cu semper Maggy ta custumbra di haya su kier. Marlien ta pensando con e mester haci pa Maggy traha na su smaak. Pero den esey e ta tende e porta di dilanti dal habri y pia di hende ta cana. E ta sinti su curazon bati te den su garganta. Pero no por ta un bandido, pasobra sino e no ta haci tanto desordo.

Y e cacho no a blaf tampoco, esta stranjo. Mester ta un hende conoci anto. Kizas ta Rosa Koen?

Pero Rosa a yega di bishite varios biaha caba, y semper cu e bin, e ta jama, prome cu e drenta. Den esey e ta tende un stem di homber ta grita: "Tin hende na cas?" E ta sali y ta mira un homber para den entrada di e porta. Cu wowonan hancho habri e ta keda mire y despues e ta dal un grito: "Jozef ". Pero no por ta Jozef, pasobra esaki a muri hopi tempo caba. E ta keda mira e figura cu atencion. "Oh, despensami, no tumami na malo cu mi a ponebo spanta. Pero mi a bin serca Rosa Koen, y mi tin custumber di cana drenta sin jama. "Rosa no ta biba akinan mas,

Marlien ta bisa carinjoso. "E no ta biba akinan mas? " e homber ta puntre asombra. Pero semper el a biba aki. Mi no ta comprendebo. "Wel, ami jamá Marlien Berg, y mi a huur e cas aki di senjorita Koen. E mes ta bibando den un otro cas cu el a huur, mas den stad. "El a huur Huize Hill?, e homber ta sigui bisa asombra. Ta di unda el a saca e idea ey? " E homber ta papia asina duro cu Marlien Berg ta sintie poco irrita. Wel caballero, mi ta hanjabo. Pero mi a huur e cas aki pa un anja, manera mi a bisabo caba Juffrouw Koen a huur un otro cas. Mi por dunabo su number di telefoon y su adres si bo kier. Dr. Jeff ta sali poco di su sorpresa, y ta ripara cu e mucha muher ta keda mire cu un mirada melancolico y e ta realiza cu esaki ta e muhe di mas bunita cu el a yega di mira. Marlien Berg ta keda mire duro den su cara, sin realisa, pasobra e homber aki ta lague corda Jozef masha tanto.

Jeff si ta ripara con stranjo e mucha muher ta keda mire, y algo den dje ta pone bisa: "No mirami di e manera ey". Pero ora el a mira con Marlien a spanta, e ta corre bisa: "No tumami na malo, mi no mester a bisa asina. Parce cu awe mi tin mala suerte. Apenas mi tin cinco minuut cu mi a yega, y ya mi mester a pidibo dispensa dos biaha. Jeff ta sintie poco malo y e no sa kiko pa sigui bisa. Pero despues e ta domina su mes y ta bisa: "Mi sa cu mi no mester a corre drenta sin jama, pero como mi a waak lus sendi ainda, mi tabata tin e siguranzá cu Rosa ta lanta. Ami ta Dr. Jeff Hillman. Dokter Hillman? E asombro riba cara di e mucha muher tabata asina grandi cu Jeff ta sonrei y ta bisa: "Pakiko tanto asombro?
Mi no tin tipo, pa ta un dokter?"

E manera cordial cu Jeff tin, ta pone Marlien sintie mas trankil. E ta sonrei y ta contesta: "Wel, no cu ta imposibel, pero si bo no a bisami, lo mi no a pensa ningun momento cu bo ta un dokter. Mayoria di e dokternan cu mi conoce ta mas bjeeuw y .... mas serio ....." "Mi a yega di tende esey hopi biaha caba, Jeff ta contesta sonriendo. Bo kier mi skirbi adres di senjorita Koen pa bo? Jeff no ta contesta, y na lugar di esey e ta puntra: "Tende, ya cu mi ta aki, bo ta permiti sinta un rato, pa nos conoce otro mas mihor?

Mi tin custumber di bin tur ora akinan, ya cu awor ta abo ta bibando akinan, mi ta haya cu ta recomendabel pa nos conoce otro mihor. Mi ta bay traha cu mi omo. Dr. John Chand di Hospital Voorland. Si mi conoce Dr. Chand caba. Un homber masha bon, maske tin ora e sa ta hopi serio y duro den su palabranan. Aunque tin biaha nos no por yega na un acuerdo juntu, toch mi ta kere cu nos por sali bon cu otro. Mi no sa si el a sali caba, di su sorpresa tocante mi decision pa bin traha na Voorland .... pero den tur esey bo a dunami permiso pa keda un rato? Esta irresistible e homber aki ta, y e sonrisa cu e tin, ta duna mi curazon algo, cu hopi tempo mi no a sinti, Marlien ta pensa, Pero e ta joven ainda, casi sigur binti cinco anja.

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 27 di Februari 1967 | No.8089

MERCA A CUMINSA BOMBARDEA NOR VIETNAM CU MATERIAL MAS GRUESO

SAIGON -- UPI -- Pa promer biaha den e guerra na Vietnam, e forzanan armá di Merca a dirigi nan artilleria grueso di alto caliber contra Territorio di Vietnam del Norte, den un esfuerso pa laga e comunistanan sinti e guerra di tur banda cu excepcion di un invasion contra e pais comunista.

Portavoznan militar a revela cu e baterianan mericano ta disparando proyectilnan a traves di e zona desmilitarisa cu ta separa e dos Vietnam-nan di otro.

E reciente accion di guerra aki ta un fase nobo den e guerra directo contra e Norvietnamesnan.

Na 1965 nan a cuminsa cu e ataquenan aerea contra Vietnam del Norte y anja pasa nan a cuminsa cu bombardeonan naval E ampliacion di e campanja militar anticomunista a bini ta tuma lugar mientras cu ehercito norteamericano y su aliadonan tabata persiguiendo e comunistanan cu tin na Vietnam del Sur, den 17 diferente operacion.

Den e operacionnan aki tin mas cu 50.000 soldá ta participa pero e speransa di cu nan por laga un division comunista cai den nan trampa, hustamente den e mesun selva cu durante hopi tempu tabata e cuartel general di Vietcong, ta disminuyendo.

E guerrilleronan comunista ta huyendo pa territorio neutral na Camboya pero segun e brigadier mericano Donnelly Bolton, su tropanan lo no permiti e enemigunan di establece nan basenan den e region fronteriza atrobe.

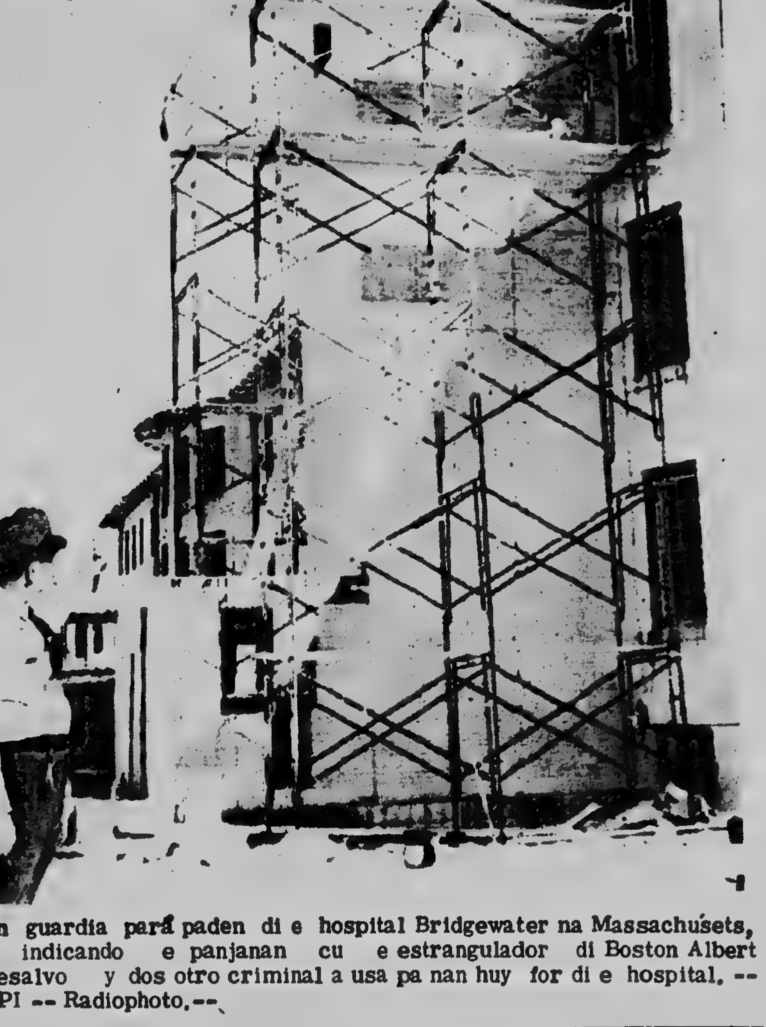
Te awor aki e enorme operacion, yamá "Junction City", cu ta esun mas grandi cu e mericanonan a tene te awor, a topa cu masha poco resistencia di parti di e comunistanan y e funcionarionan ta hanjando prueba cu e gran unidadnan guerrillero cu tabata opera den e selva aki a drenta territorio Camboyano caba.

Mientras tantu na Washington general Maxwell D. Taylor a declará cu mester continuá cu e bombardeonan aereo contra Vietnam del Norte y si ta posibel aumenta e intensidad y asina obliga e comunistanan di cuminsa negociacionnan di paz.

El a splica cu e ataquenan aki ta mantene e presion necesario riba e gobierno Norvietnames y el a rechaza tur idea di suspende e bombardeonan a cambio di un promesa vago di Hanoi pa inicia e negociacionnan en cuestion.

"Mi ta kere cu lo ta un gran error di entrega nos mihor argumento den e guerra aki pa e derecho di sinta na un mesa cu lo produci discucionnan igual cu esunnan di Pan Mun Jom, y cualnan a dura dos anja."

Estrangulador di Boston a huy



Un guardia pará paden di e hospital Bridgewater na Massachusets, ta indicando e panjanan cu e estrangulador di Boston Albert Desalvo y dos otro criminal a usa pa nan huy for di e hospital. -- UPI -- Radiophoto.--

MAJAN LO WORDE TRATA RIBA E MOCION DI P.P.A.

ORANJESTAD - Mayan 28 di februari pa och'or di anochi, Eilandsraad di Aruba lo bolbe tene un reunion general. Riba e agenda e biaha aki tin 17 punto, entre cual e mocionnan di e miembronan di Eilandsraad, srs E.R. Finck, J. Geerman y D. Fleming pa iguala salarionan di cabeznan di school tuma den servicio aki na Aruba mes, cu esun di nan coleganan cu a bini for di exterior.

E siguiente puntonan lo worde trata; 1. cartanan ricibi. 2. Proyecto di ley pa modificacion di e ley di trafico na Aruba: 3. mocion E.R. Finck E.D.; 4. copia di un mocion cu a worde dirigi na Bestuurscollege di parti di organisacion catholico pa e personal di enseñansa "St. Thomas" relaciona cu e salario di e maestronan di school di categoria tercera clase.

5. copia di un carta cu a bai pa Bestuurscollege di e maestronan di school categoria tercera klase, relaciona cu e valuacion di nan periodo den servicio en relacion cu nan salario; 6. Eilandsraad, pa halsa e salario di e personal di personanan cu ta cubri un funcion di teritorio insular di Aruba; 6. carta di Bestuurscollege relaciona cu e otorgamentu di kapital pa uso di telefoondienst; 7. carta di Bestuurs college relaciona cu e proposicion di un trio di miembronan di Eilandsraad, pa halsa e salarial di personanan cu ta cubri un funcion di teritorio insular di Aruba; 8 telegram ricibi "Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond Aruba" relaciona cu e aumento di "duurtetoeslag" (suplemento). 9. carta di Bestuurscollege relaciona cu e proposicion di un trio di miembronan di Eilandsraad pa aumenta "onderstand". 10 carta di Bestuurscollege den e asunto di duna tereno na erfpacht na e organisacion teatro Arubano; 11. carta di Bestuurscollege relaciona cu e asunto pa comunica "Bachelors-Quarters" Lago Heights na Waterleiding, 12. Contestacion di preguntanan tocante di hydroponicsfarm. 13. carta di Bestuurscollege en relacion cu e caso pa cubri e perdidanan di exploitacion di hydroponics-farm durante di e periodo di prome di augustus 1964 te cu 31 di december 1966.; 14. carta di Bestuurscollege tocante di e reconstruccion di callanan na Oranjestad y pa traha acera na Oranjestad y San nicolas; 15. copia di un suplica cu a bai pa Bestuurscollege di parti di e organisacion Korps Vrijwillige Hulp Verlening pa haña ajudo subsidiario; 16. carta di Bestuurscollege relaciona cu e extencion di werkverschaffing. 17 carta di bestuurscollege tocante di e costo y prijsnan di consumo di awa y electricidad.

Cincu dia di trabao semanal pa W.A.B.

ORANJESTAD - Manera ya ta conoci "Werkgeversvereniging Arubaanse Bouwnijverheid (W.A.B.), for di algun tempu ta studiando e posibilidad pa introduci cincu dia di trabao semanalmente, pa tur e empresanan cu ta vincula cu W.A.B.

Durante di un reunion general pa tur miembronan di e organisacion aki, cual a tuma lugar dia 24 di februari ultimo pasado, a keda dicidi cu absoluta unanimidad di votos, pa introduci cincu dia di trabao pa siman pa tur empresa vincula cu e organisacion aki.

E cincu dia di trabao lo encera 42 1/2 ora y cu esaki e trahadornan lo no worde perjudica financieramente.

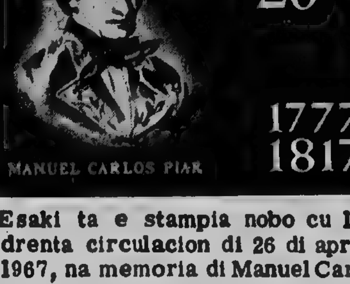
En relacion cu e finalisacion di e encargonan cu nan tin awor, cualnan ta basa riba seis dia di trabao encerando 45 ora, no ta posible pa introduci e convenio aki prome cu e siman di pago caminda 18 di november 1967, ta cai aden.

Stampia nobo

ORANJESTAD - Di departamento di coreo nos a haña informacion di un stampia nobo cu lo ta den circulacion cuminsando for di dia 26 di april, 1967. E stampia aki lo ta en memoria di Manuel Carlos Piar. Esaki lo worde bendi huntu cu e stampia normal di 20 cent y lo tin mes balor. E stampia a worde traha pa maestro Antilliano M. H.N. de Castro.

E informacionan technico y administrativo ta manera ta sigui: comienso di circulacion: dia 26 di april 1967. E temporada di venta: te dia 25 di april 1968. Duracion di su validez: Indetermina. Colornan; pretu y vermiljoen. Tamaño di e stampia 36x 28,125 mm. Tamaño di e imagen: 33x 25,125 mm. Perforacion: 14: 12 3/4. Divicion di un vel: 10x 10 - 100 stampia. Drukkerij: Joh. Enschede & Zonen N.V. Grafische Inrichting, Haarlem.

Riba e prome dia di publicacion envelopnan lo worde flankea unicamente cu e stampianan cu a worde di druk prome.



Esaki ta e stampia nobo cu lo drenta circulacion di 26 di april 1967, na memoria di Manuel Carlos Piar.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD

van ARUBA OP DINSDAG 28 FEBRUARI 1967, DES AVONDS OM 8.00 UUR.

AGENDA:

1. Ingekomen stukken.
2. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Wegenverkeersverordening Aruba.
3. Motie van de raadsleden E. R. Finck, J. Geerman en D. Flemming inzake de gelijkstelling van de salarissen van plaatselijk aangenomen hoofdonderwijzers aan die van hun uitgezonden collega's.
4. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte motie van de R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel "St. Thomas" betreffende de salariering van een bepaalde categorie onderwijzers 3e klasse.
5. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gericht verzoekschrift van een bepaalde categorie onderwijzers 3e klasse inzake de waardering van hun diensttijd in verband met hun salariering.
6. Brief van het Bestuurscollege betreffende kapitaalsverstrekking ten behoeve van de Telefoondienst.
7. Brief van het Bestuurscollege betreffende het voorstel van een drietal raadsleden inzake verhoging van de salarissen van het eilandspersoneel.
8. Telegram van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond Aruba betreffende verhoging van de Duurtetoeslag.
9. Brief van het Bestuurscollege betreffende het voorstel van een drietal raadsleden inzake verhoging van de onderstanden.
10. Brief van het Bestuurscollege inzake uitgifte van grond in erfpacht aan de Stichting Teatro Arubano.
11. Brief van het Bestuurscollege betreffende het aansluiten van de "Bachelor-Quarters" te Lago Heights op de waterleiding.
12. Beantwoording vragen over de Hydroponics-farm.
13. Brief van het Bestuurscollege inzake dekking van de exploitatieverliezen van de Hydroponics-farm over de periode van 1 augustus 1964 tot en met 31 december 1966.
14. Brief van het Bestuurscollege betreffende de reconstructie van wegen te Oranjestad en de aanleg van trottoirs te Oranjestad en San Nicolaas.
15. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gericht verzoekschrift van de Vereniging KORPS Vrijwillige Hulpverlening inzake subsidie-verlening.
16. Brief van het Bestuurscollege inzake uitbreiding van de Werkverschaffing.
17. Brief van het Bestuurscollege betreffende de kost- en leveringsprijzen van water en electriciteit.

Oranjestad, 24 februari 1967.
De Voorzitter,
I.S. de Cuba.

Openbare Aanbesteding

Op 13 maart 1967 om elf uur des morgens, zal ten kantore van het Hoofd van de Afdeling Landsfinancien op Aruba, J.E. Irausquinplein, Oranjestad, Aruba, in het openbaar worden aanbesteed

"Het uitvoeren gedurende de periode 1 mei 1967/ 1 mei 1968 van onderhoudswerkzaamheden aan 78 (acht en zeventig) luchtkoelingsapparaten welke bij verschillende Landsdiensten op Aruba in gebruik zijn".

De voorwaarden voor de inschrijving en de omschrijving van de uit te voeren werkzaamheden, zijn vanaf 3 maart 1967 te verkrijgen ten kantore van hierboven genoemde functionaris.

De Administrateur van Financien,
Drs. B.M. Leito.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek № 11178 door de houder Margarita Semeleer &/or Jacoba Semeleer als verloren is opgegeven.
Een maand na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

Aruba Bank N.V.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION DI EILANDSRAAD.

Apoyo pa listanan di candidatonan
Dia 2 di maart 1967 for di 4. - 8.30 'or p.m. y dia 3-6-7-8-9-10-13 y 14 di Maart 1967 for 9'or di mainta te 8.30 'or di anochi por worde deposita firmanan door di votadornan riba cada lista di candidatonan entregá te na un cantidad di por lo menos 194 firma, na e departamento di Burgerlijke Stand & Bevolkingsregister (Oficina di Censo).
Prome cu pone su firma e votador mester legitima su mes mustrando un prueba riba cual tin su portret, es decir paspoort, kaarchi di indentidad of rijbewijs.

Oranjestad, 27-2-1967

President di oficina
mayor di votacion.

DE VEER THEATER
aire acondicioná
ta presenta
AWE NOCHI 27 Febr.
RODGERS – HAMMERSTEIN'S
ROBERT WISE
THE SOUND OF MUSIC



ANDREWS · PLUMMER
RICHARD HAYDN
ELEANOR PARKER
ROBERT WISE | RICHARD RODGERS
OSCAR HAMMERSTEIN II | ERNEST LEHMAN
cu sonido stereofónico
f. 2.— tur edad.

TWO AMERICAN FAMILIES
living in Puerto Rico need one maid each to perform general housework duties.
Must have references and experience.
Employers will pay transportation. Reply to:
P.O. Box 10816, Caparra Heights Puerto Rico, 00922.

TA BENDE
Un boto di bela SNIPE, den masha bon condicion
Cu bela nobo.
PA INF.: JAMA TEL. 9-2989 of 9-2545

Congreso di Concacaf

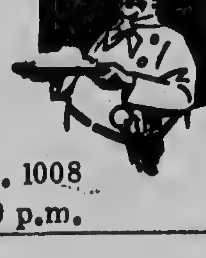
For di dia 1 te dia 8 di Maart lo wordu teni na Tegucigalpa, Honduras, congresonan di Concacaf. Como representante di NAVU lo atende e congresonan e secretario R. Th. Curiel. Punto di discuscion lo ta e reglamentonan pa e Campeonato di Campeonnan y di Juniornan. Tambe lo wordu eligi dos miembro nobo pa e Comite Ehecutivo di Concacaf. Actualmente e comite aki ta consisti di Ramon Coll J. (Costa Rica), president, Joaquin Soria Terrazas (Mexico), promer vice-president, Gerard Raoul Rouzier (Haiti) segundo vice-president, Federico Fortin (Honduras) tercer vice-presidente, y Hiram Sosa Lopez cuarto vice-president.
Representantenan di Concecaf na FIFA ta M.S.L. Maduro (Antiyas Hulandes) vice-president di FIFA, James Mc Cuire (U.S.A.) miembro di FIFA, y Guillermo Canñedo (Mexico) Pa e tercer Campeonato Norte Centro Americano y del Caribe cu lo wordu teni for di dia 5 te dia 19 di maart na Hunduras a wordu invita e referi di Corsow Walter van Rosberg pa dirigi algun wega Diahuebes Mordy Maduro, vice-president di FIFA a sali pa London pa atende un reunion di FIFA. Despues Maduro lo viaha pa Honduras pa atende e congreso di Concacaf for di unda e lo sigi hunto cu un comision di FIFA pa Mexico en relacion cu e torneo di futbol como parti di e Weganan Olimpico cu otro anja lo wordu teni na Mexico.

Chicago Bridge and Iron Company Ltd. Aruba
Tin puesto pa:
Welders
Fitters
Laborer
Chipper
Chauffeur pa craan y tractor
Acudi na: ARBEIDSZAKEN, Zoutmanstraat, Oranjestad.

NAZINAN RESPONSABEL PA MORTO HUDIEUWNAN HULANDES, CONDENA

MUNICH —UPI — Tres exnazi a ser condena ayera na castigu di prison di 15 anja, pasobra nan a yuda mata Anne Frank y otro 85.000 hudiu Hulandes durante e segundo guerra mundial.
Exgeneral di S.S. Wilhelm, di 62 anja di edad, hefe di Gestapo na Hulanda ocupa a ser sentencia na 15 anja di prison.
E secretaria di morto di Zoepf senjorita Gertrude Slottke di 63 anja a ser condena pa 5 anja di prison.
Fiscal a pidi 15 anja pa Harster 10 pa Zoepf y 9 pa Srta. Slottke.
E tresnan a ser acusa di complicidad den e morto di dos tercera parte di morto die hudiunan na Hulanda, un plan cu a forma parti dje campanja di Hitler pa yega na un "solucion final na e problema hudiu".
Harster, quende su 200 agentenan di seguridad tabata recoge e hudiunan destiná pa camponan di concentracion

MANDARIN RESTAURANT & BAR
gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

SECRETARIADO DI WGK NA ARUBA

ORANJESTAD - Na cas di e presidente di Wit-Gele Kruis na Aruba sr. Jan Meelis, na Magrietstraat 6, lo tin un recepcion dia tres di Maart na honor di mr. dr. H.J.J. Leenen, secretario general di e federacion nacional di "Wit-Gele Kruis" na Hulanda, kende lo bishita Aruba.
E organisacion Arubano for di dia di su inauguracion ta estrechamente vincula cu e federacion nacional na Hulanda. Gracias na e ajuda di consejo util di e federacion e trabao di e "Wit-Gele-Kruis" na Aruba a progresa enormemente. Segun nos tin entendi, sr. Dr. Leenen tin special interes pa e hygiena di e pueblo Arubano.

Autor a muri na Vietnam



Bernard B. Fall, autor di varios boekie riba Vietnam y estudiante profundo di historia di Vietnam, a cai den un trampa di Vietcong e siman aki y a muri inmediatamente, mientras cu e tabata compañando un unidad militar norteamericano, cu tabata patruyando . Fall, di 41 anja di edad, tabata un Frances cu ta biba na Merca. -- UPI Radiophoto.--

Cardwell por bira e prome pitcher di Mets cu ta gana diescuater wega

NEW YORK- Mets di New York, tal vez e prome forsa publicitario entre e equiponan di grandes Ligas, ta sigi hasi su trabaonan den segunda division di Liga Nacional y te ainda no ta mustra cu nan ta un adversario di peliger.
Nan a hasi bon cambionan y a inverti hopi placa den hungadornan valioso di otro organisacionnan, pero te ainda nan no a logra e equilibrio necesario pa e pelea duro cu e equiponan di circuito bieu ta ofrece, den Liga Mayor.

No obstante , Mets a constitui un potencia como club di simpatia. Cu reçaudacionnan fabuloso, en cambio na Yankees di New York cual tabata un club cu tin custumber di gana, nan no tabata por a termina siquiera na e ultimo puesto di prome division.

E anja aki e posicion pa Mets ta casi mescos. Aunke nan a logra un leve mehoracion den nan cuadro, otro equiponan di prome division manera Piratas di Pittsburg, Filis Bravos, Gigantes a bini ta fortalece nan filanan y por lo tanto nan aspiracionnan ta reduci notablemente.
Don Cardwell , pitcher derecho di 31 anja di edad, a yega New York, procedente di Pittsburgh, caminda el a gana y perde seis wega cu efectividad di 4.59 den 102 inning cu el a pitcha.
E picher aki a ser adguiri den nan ultimo negosiacion, caminda tambe nan a ricibi e outfielder Don Bosh y a entrega Dennis Ribant.
E manager Wes Westrum a mustra masha optimista cu e adquisicion di Cardwell y ta bisa cu e pitcher aki por converti den e prome pitcher cu ta gana 14 wega of mas cu Mets di New York.
En realidad, ningun pitcher di Mets, for di tempu cu e club aki ta existi no a gana 14 of mas wega. E unico cu a logra gana diestres tabata e zurdo Al Jackson den temporada di 1963.

Pero ningun pitcher derecho no a gana mas cu diesun. Cardwell a hanja un aumento di dos mil dollar. Den otro palabra, e anja aki lo e ricibi 28 mil dollar. Esaki tabata, realmente , un politico masha positivo di Mets, pa semper nan mehora e salarionan di e hungadornan cu drenta den rooster di nan equipo for di otro organisacionnan.
Ta parce cu Bing Devina, actual manager di Mets, ta un bon amigo di Don Cardwell, pasobra el a adquiriele for di Chicago Cubs na anja 1962, mientras e tabata presidente di Cardenales di San Louis, entregando Larry Jackson, Lindy McDaniel y e catcher Jimmie Schaffer pa Cardwell, George Altman y Moe Thacker. Despues Cardwell a pasa pa Piratas di Pittsburgh a cambio di Julio Gotay, Dick Groat y Diomedes Olivo, pero ya e tempu ei Devine no tabata cu San Louis.

Ora cu e temporada aki cuminsa, Mets lo mustra su fanaticonan un homber cu dos biaha tabata campeon bate di Liga Nacional. Esaki ta Tommy Davis, quende tabata figura di prome plano di Los Angeles Dodgers.

Tambe nan ta conta cu servicionan di un nobato cu hopi deseonan di triunfa; Tommy Reynolds, un hungador di color masha conoci na Venezuela y especialmente den Cardenales di Lara. Pa dos anja e tabata pertenece na Rojos di Cincinnatti y prome cu el a yega Mets e tabata forma parti di Atleticos di Kansas City. Anja pasa el a actua cu Vancouver y a bati 248 cu 61 carreda impulsa den 121 wega.
Ademas di Reynolds, e fanaticonan , lo hanja den rooster di e club aki, varios nomber masha conoci.

Otro welga nacional na Uruguay

MONTEVIDEO --UPI -- Un welga general nobo di 24 ora a ser ordena ayera pa e Convencion Nacional di Trahadornan (CNT)
E welga aki ta pa apoya e otro welga di persona di sanidad publica.
Importancia dje movimiento aki ta cu nan a adheri na esaki cierto organismo - y institucionnan gremial cu no ta responde na orientacionnan CNT.
Nan a dicidi di uni nan cu e welga di empleadonan di administracion di puertonan, Pluma administracion di combustible, Alcohol y Portland, Servicio Oceanografico y Pesca y tambe banconan oficial, mientras cu e ferrocarilnan a realiza welganan denter di un ora.

Banda di 8'or di mainta tur omnibus di servicio colectiva di pasaheronan , debi na locual e empleadonan di gremio cu no a adheri na e welga mester a dicidi na sigui nan trabao normalmente , apesar mes cu e actividadnan den sectornan aki ta disminui.

E paro den e industria ta practica total. Ya diarionan no ta aparece mas, pasobra tur empleadonan dje empresanan aki a mustra prueba di consolidad den un posicion favorable di e actividadnan . Tur e acontecimiento aki ta pa capricho di Conseho Nacional di gobierno cu ta queda sin soluciona e problema.

GUARDIANAN ROJO A MATA DIRIGENTE DI GOBIERNO

HONG KONG -UPI - Prome ministro di China Comunista, Chou-En-Lai a revela cu un veterano dirigente gubernamental a ser matá bao di un interogatorio di Guardia Roja y a ordena e hobennan comunista fanatico aki di pone un fin na nan atakenan contra funcionarionan di Pekin.

Segun agencia noticiosa Hapones, Kyodo, Chou a identifica e funcionario falleci como e ministro di carbon Chang-Lin - Chin cual su deceso a ser produci durante un interrogatorio di Guardia Roja cu a dura 40 dia.
E prome ministro kende nunca Guardia Roja no a ataca den e actual revolucion cultural na China , a agrega cu el a interveni personalmente pa salba otro funcionarionan altu dje mes suerte cu a toca Chang.
E revelacion a coincidi cu un comentario publica den e revista ideologica dje partido comunista Chino, Hung Chi, exhortando na Guardia Roja y otro organisacionnan al fin na maximo lider Mao Tse Tung, pa esaki pone fin na su atakenan contra funcionarionan partidario.
Observadornan dje colonia britanica ta interpreta cu e caos politico y economico cu ultimamente a podera di China , ta cometiendo barbaridadnan di mas horrible y mas inhumano cu mundu por a conoce.

CANNES (Francia) --UPI -- Poliznan a anuncia cu bandidonan a viola tumba dje actriz cinematografico Martine Carol y a horta e joyanan cu cualnan el a ser dera.

E periodiconan frances ta bisa cu e artista tabatin bisti un collar cu na dje un diamanta di 12 a 72 kilata , un renchi di boda di Diamanta y un renchi solitario enorme na su man drechi.

Polisnan te ainda no por a caba di determina su balor. Salvajemente e ladronnan a destroza e lapido di granit dje kelder dje actriz.

CHICAGO --UPI -- Un homber di 35 anja condena pa silla electrica pa asesinato, Artin Tjara, a contrae matrimonio cu un dama divorcia di 25 anja, Frances Beatte, mama di dos jiu.

E reo, sentencia pa pena capital pa motibu cu el a mata un empleado di restaurant , durante un asalto, tabata mantene su romance cu e dama aki tras di e waya cu ta separa bishitantenan foi e cel.

Frances a sinja conoce Tjara door di e motibu cu e dama a bai mira un otro presu.
E novio cu mester a pasa su noche de bodas den e kapel di condenadonan a apela na tribunal , mustrando cu e no tabata den e restaurant ora cu e hechonan pa cualnan e ta serra, a tuma lugar.
Ora cu e ceremonia a termina , e flamante esposonan a duna otro nan prome y alavez tambe nan ultimo sunchi.

ESTRANGULADOR DI BOSTON A HUY Y E TA BAIENDO CANADA

BRIDGEWATER, Mass, --UPI - Albert Desalvo quende a confesa cu e ta " estrangulador di Boston" , a huy ayera di e hospital di gobierno na e estado aki.
Nan a cuminsa un busqueda intenso pa hanjele cu dos otro preso quendenan mester tabatin un jabi pa habri e celnan cu tabata keda na tercer piso.
E hombernan a baha via di un gang cu nan tabata traha pa instala un lift y nan a hasi uso di e stellage di heru cu tabatin ey banda pa bula un muraya di seis meter pa recupera nan libertad.
E asesino confeso responsabel di 13 morto, a scapa cincu siman despues cu el a ser condená na prison perpetua pa atakenan sexual riba cuater muher.
Desalvo tabata den hospital bieuw, cu nan a critica pa su falta di seguridad, en espera di su apelacion di Corte Supremo di Massachusetts.
No ta concoci ainda con nan a hanja nan yabi. Desalvo tabata cerrá den un cel cu un porta pisá di palu. E empleadonan di e hospital a declara cu un di e presonan a pasa su braza door di e bentanita di su porta pa habriele cu e jabi cu nan a hanja.

E fugitivonan a traha bonchi di panja pone riba nan cama pa crea e impresion di cu nan tabata drumi , pero un guardia cu a sospecha di e asuntu "pa e forsa di un di e curpanan simulá " y asina el a descubri e huida.
E gobernador di Massachusetts John Volpe a declara cu e tabata "impresiona y confuso" . Un ehercito completo forma pa polisnan di estado y guardianan di prison a cuminsa busca e fugitivonan.

Awe mainta e busqueda extende te na Canada ora cu autoridadnan a hanja sa cu Albert Desalvo tabata baiendo cu auto Ontario.
" E no tabata su so ", asina e procurador adhunto di estado, Donald Conn, a declara. Con ta dirigi e investigacion di e fuga di Desalvo for di e hospital di Bridgewater.
Ya e dos otronan , a ser captura caba.
Conn a declara durante un entrevista cu periodistanan cu esaki ta e pista mas solido cu nan a hanja te awor. Polisnan di Canada a ser avisá y nan ta tirando bista.
Ora cu periodistanan a puntra Conn ta na unda el a hanja e informacion cu e estrangulador tabata baiendo Canada, el a contesta cu nan a interroga e compañeronan di fuga di e criminal.

Pero ora cu e periodistanan tabata kier a sa cua di nan dos a revela esaki el a declara " Mi no por bisa esaki." Su bida lo ta na peliger. Conn a nenga di bisa ken tabata viahando den e auto cu e criminal.
Pero otro personanan a declara cu tabatin dos hende mas haltu huntu cu Desalvo den e auto en ruta pa Canada.

Ayera tambe polisnan a detene un ruman di e criminal, Richard Desalvo, di 33 anja di edad, den su cas. Nan a acusele di transporte ilegal di arma.
Mientras cu e busqueda di Desolvo tabata continuando, terror y panico a cuminsa reina na Massachusetts y Canada.

Muhernan ta serra nan porta bon y nan ta sigui e conseho di autoridadnan pa laga ningun hende cu nan no conoce bon, drenta nan cas.
Desalvo a confesa cu el a mata diestres muher den dos anja.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





CU GOLAZO DI RICHARD DAKOTA A MANTENE TITULO DI CAMPEON

......ENTRADA HAMAS VISTO PA WEGA LOCAL.....



Un biaha mas e amarillonan di Dakota a titula campeon di futbol di Aruba, ora cu diarazon anochi dilanti presencia di algo mas cu cinco mil fanatico (un record pa un partido di futbol local) nan a empata 1-1 cu Bubali, e equipo clave di anja. Hugando hopi defensivo den e segundo mitad, Dakota a sabi di mantene e wega pa un empate, tur loke e tabatin mester pa a titula campeon. Dakota, un biaha mas lo defende Aruba den e campeonato Antillano di futbol.

Nos caluroso pabien na fanatico, directiva y hungadornan di Dakota y nos ta spera cu den e proximo campeonato Antillano nan lo demostra mas corahe, p' asina logra clasifica na un mehor puesto cu anja pasa.

(D[illegible]os redactor deportivo)

ORANJESTAD - Pa di cinco biaha den su novena temporada den e division mayor di nos futbol, e oncena di Dakota a sabi di conkista e titulo maximo, e titulo di campeon di Aruba. Despues di drenta hoofdklasse na anja 1958, e dakotenjonan a bira campeon promer biaha na anja 1961. Luego nan a ripiti na 1962 y 1963. E siguiente anja e titulo a bai pa R.C.A., pero na 1965 Dakota a reconkista e titulo y awor e temporada 1966/67 a produci e oncena di los Amarillos como campeon. Sin duda algun e record di cinco biaha campeon den nuebe temporada ta un bon record. E partido di diasabra anochi cu cual e dakotenjonan a sigura e titulo contra di Bubali tabata un gran final, un clausura cu borche di oro di e temporada. E publico cu a presencia e wega ta yega na un cifra record pa un wega local y poco ta e ocacion international of interinsular cu un cantidad asina grandi di publico a acudi na un evento. Segun calcula e cantidad di hende presente den Wilhelmina Stadion a surpara cinco mil.

Tabata un gusto mira e cantidad excepcional di persona den stadion. Ya e anochi promer a cuminsa cu bendemento di ticket di entrada y e siguiente dia henter dia ticket a wordu bendi. Pa tres' or di atardi ya e ticketnan di tribuna cu dak a caba. Un ora promer cu wega cuminsa ya tur tribuna tabata yen di fanatico y mester a sigi cu bendementu di ticket y permiti e publico cu a jega mas laat para tras di e dos golnan. No tabata tin un sitio den stadion cu no tabata ocupa pa un interesado den presencia e tan spera e interesantisimo choke entre e dos aspirantenen. Den e tribunanan tabata tin grupo di damas en especial bisti na e colornan di e dos equiponan, esta geel y berde. Y pa pone mas forsa den nan gritonan pa anima nan favorito, e fanaticonan dakotenjo a conta cu pito cu tabata haci un desordu di otro mundo. Banderinnan tabata swaai y duna un colorido unico den tribunanan.

E promer den subi tereno bao di hopi aplauso, despues di e trio responsabel pa dirigi e wega tabata e equipo di Bubali. Despues Dakota a subi acompanja pa tocamento di trompet, y hopi grito di fanaticonan.

E trio encarga pa dirigi tabata forma pa Jonchi Fingal como referi, Cochi Tromp y Luis Brion como linesman. Esaki a impone respet for di momento di su entrada riba veld y ta indudablemente e mihor combinacion posibel di A.B.V.S. pa e responsabilidad serio,

Bubali su alineacion tabata forma pa Frans Giel den gol, back central Ceferino Kelly, volantes Victorino Tromp, Asinto Flane-

Continuacion riba pagina 5



O "Bubali Sport Club" e "equipo di Anja", ta sub-campeon di futbol di Aruba. Bubali, e oncena cu a pone Aruba Voetbal Bond gana mas placa cu nunca e anja aki, a subi anja pasa for di A-klase pa hoofdklasse ya den nan prome salida den e clase mayor a logra conkista e titulo di sub-campeon. Aunque e equipo berde cu blanco no a titula campeon, tog e hecho cu nan a sali na di dos lugar so, ta basta pa nan celebra esaki den un forma grandi. Na Bubali tambe, nos mas ferviente felicitacion y e deseo cu den e proximo campeonato tambe nan lo por sigi yena stadion, p'asina Aruba Voetbal Bond por gana hopi placa mas, tambe, hopi exito den e proximo campeonato Antillano di futbol.

CU GOLAZO DI.....

Continuacion di pagina 4

gin, Fio Eckmeijer y Jorge Irausquin, delanteronan Sonny Tromp, Tony Eckmeijer, Mio Jacobs, Ange Perez y Benny Giel.

Dakota a presenta cu Yubo Richardson den gol, Juancho Pablo como back central, y como lateralnan Sluer y Jenny Loefstok, volantes tabata Urbano Kock y Jimmy Richardson, mientras cu e linea delantera tabata tin Karel Tromp, Frank Richardson, Richard Jacobs, Hildo Jacobs y Melvin Loefstok.

NERVIOSO

Tabata notable com e tension den stadion a aumenta ora cu e referi Fingal a fluit pa cuminsa y e midvoor di Dakota a pone e bala lora. Logicamente e tension tabata traha hopi ariba e hunganadornan cu a cuminsa ta duna un impresion hopi nervioso. Pasenan cu generalmente ta wordu haci facilmente meskos cu control di bala tabata faya tras di otro.

E promer momento emocionante y di peliger a tuma luga den di 7 minuut den e gol di Bubali. Midvoor Richard Jacoba a pone un shot diagonal cu tabata bai den skina drechi. Cu agil uitval keeper Frans Giel ta saka e bala manda back den tereno. Linksbuiten Melvin Loefstok a ranka bai aden, pero defensa di Bubali ta drenta rapidamente den accion pa evita e anotacion.

Un contra atake di Bubali haci ariba ala drechi ta keda controla door di e defensa dakotenia. Cu mas control y desaroyando mihor combinacion. Dakota ta pone presion cu varios atake largo e insistente. Keeper Giel ta haci otro bunita hugada tahando un fuerte shot di Jimmy Richardson. Un punt'i pia di Richard Jacobs ta pasa raskando cu e tubo diagonal pa sigi out.

Cu pasenan cu cada biaha ta kedando cortico y consecuentemente por wordu corta door di e dakotenjonan, e delanteronan di Bubali ta faya den nan intento di forma combinacionnan pa penetra. Te hasta Ange Perez ta faya diferente biaha sigi. E tension, e nervio tabata afecta e hugadanan di Bubali visiblemente.

Den si 25 minuut referi Jonchi Fingal ta constata un hugada cu man door di Dakota net pafor di nan doelgebied. Asinto Flanegin di Bubali ta adelanta pa cobr'e y ta pone bunita shot cu a pasa banda di e barrera sigi pa gol. Rapidamente keeper Richardson a reacciona pa taha e bala den largo uitval cu merecidamente ricibi hopi aplauso.

Poco despues ta ariba un shot di Tony Eckmeijer e portero dakotenjo ta luci.

ERROR SERIO

Bubali a cuminsa ta los poco y nan hugadanan ta hajando mas forma. E delanteronan ta logra domina e bala mas despues di mei ora di accion.

Un atake den di 34 minuut cu tabata parse facil pa e defensa dakotenjo a produci e gol number uno di e anochi den forma sorpresivo. Ya e atake di Bubali tabata venci y back central Juancho Pablo a domina e bala pa pas'e pa su keeper. E pase sinembargo a keda cortico y e rapidisimo alero robes di Bubali Benny Giel a surgi manera un lobo pa provecha e chens chikito aki. El a jega na e bala promer cu keeper Richardson y su shot tabata bon dirigi pa span e net poniendo Bubali adilanti. E alegria cerca e cientos di fanaticos di Bubali naturalmente tabata enorme.

E error di e estelar Juancho Pablo a resulta den un gol pa Bubali. Cuater minuut mas laat portero Giel di Bulai ta bolbe mustra gran condicion tahando otro fuerte shot di Jimmy Richardson.

E unico cambio den alineacion ta worde haci door di Bubali ora cu Wilfred Flocker a drenta como midvoor. A sali for di wega Victorino Tromp pasando Jacobs pa tuma e puesto di Tromp den defensa.

KI GOLAZO.

Faltando tres minuut pa halftime porfin e hopi avansenan di Dakota ta duna fruto. Corriendo liber bon midvoor Richard Jacobs ta ricibi un pase net poco den doelgebied den direccion di alarobes. Sin perde tempo Richard ta hisa cabes wak pa gol y pone un tremendo shot diagonal cu a bias e net tras di lomba di keeper Frans Giel. E buya causa door di e fanaticonan dakotenjo cu e precioso gol di Richard ta algo indescriptibel. Tabata un shot realmente intahabel y cu lo a pasa te hasta e mihor keeper di mundo. Un gol di pelicula digno di un campeon goalgetter manera Richard a resulta den e temporada. Cu su pia robes Richard a dirigi e shot cu lo keda graba pa hopi tempo den memoria di e miles di fanatico presente den stadion.

Y cu e score empata na un gol pa banda e promer mitad a conclui.

Cu animo grandi Bubali a reanuda e wega despues di sosiego. Yubi Richardson mester a trece tur su talento den accion pa taha un shot durisimo di Flocker.

Cinco minuut e midvoor di Bubali ta percura pa otro momento di emocion. Despues di ricibi pase largo e ta avansa y pone shot duro cu ta subi, subi y porfin pasa over di gol bai out.

Mas pareew cu den e promer mitad, durante cual Dakota a organisa mas atake presionan do hopi, e wega ta desaroya den e parti complementaria.

Un shot largo di midvoor Richard Jacobs tambe a subi dimas pa pasa over di gol.

Despues di pasa dos contrario Tony Eckmeijer di Bubali a pone shot cu a habri y sali net banda di gol.

Ora cu den di 65 minuut un atake di Bubali ta resulta den un handsbal algun meter pafor di doelgebied, ta surgi otro momento peligroso pa e meta dakotenja. E voorzet ta wordu sigi cu otro shot di Flocker cu tambe ta subi dimas.

Contra atake di Dakota ta caba cu un shot largo peligrosamente dirigi den skina halto door di Richard Jacobs. Keeper Frans Giel mester a reacciona rapidamente pa taha e bala cu tabata hibando mal intencion pa cu Bubali.

For di dificil posicion Ange Perez luego ta logra e bala manda dilanti di gol saliendo keeper Yubi pa intercepta.

Juancho Pablo ta lesiona su pia ora cu ta kita e bala net for dilanti di e pianan peligroso di Ange Perez den di 75 minuut di wega. Pa cuater minuut Juancho tin di keda for di accion.

Cu hopi atencion e defensa di Dakota ta cuidando e midvoor Flocker di Bubali. Na cada momento cu Flocker ricibi e bala, dos of mas hungador di Dakota ta atak'e. Despues di cu un corner di Bubali a fracasa, Dakota ta lansa rapido atake. Alero drechi Karel Tromp ta haci bon throughpass pa Richard Jacobs, pero keeper Giel ta sali rapidamente pa kita e bala di Richard. Bubali ta buscando e gol di gana freneticamente. Dakota tin di defende cu tur 11 homber diferente biaha.

Mientras cu e ultimo minuut nan tabata transcurriendo e fanaticonan dakotenjo tabata cuminsa haci mas y mas buya. E buya tabata asina grandi cu na momento cu referi Fingal a fluit pa finalisa e partido ta door di su movemento di braza nos por a nota cu wega a caba. Di e fluit mas nada por a wordu tendi.

E wega, un gran final di e temporada 1966/1967, a caba cu e score empata di 1-1.

Un score cu a sirbi como un estimulo pa ambos equipo den nan proximo compromisonan di e Campeonato Antiyano.

Dakota a hisa su total di punto na 20, producto di nuebe victoria y dos empate contra di tres derrota. Bubali a keda cu shete victoria, cinco empate y dos derrota pa 19 punto.

Cu e minimo diferencia posibel Dakota pues a bira campeon di Aruba.

Continuacion riba pagina 6

FACIL TRIUNFO DI ESTRELLA RIBA R.C.A.

(Di nos Redactor deportivo)

ORANJESTAD - E tricolornan di RCA no a resulta dificil pa vence diavierne anochi pa e oncena di Estrella. Cu score di cuater gol pa dos, e equipo di Sta. Cruz a cobra revancha pa e derrota sufri contra e tricolornan den e promer rond cu anotacion di 4 gol pa 3. Pa ambos equipo cu e wega aki e temporada di futbol 1966/1967 a conclui. Estrella a sigura e tercer puesto, loke ta nifica cu el a baha un puesto. E temporada 65/66 a caba cu e equipo di Estrella den segundo puesto cu total di 16 punto. Apesar di a logra un punto mas den e temporada cu a conclui ayera, Estrella a termina den un puesto mas abao.

RCA a caba e temporada cu 15 punto riba su nomber. E puesto cu e ta ocupa finalmente ta depen de ariba e resultado di e wega entre Tropicaal y San Nicolas Jrs. hunga ayera tardi, cual resultado no tabata conoci na momento di redacta e articulo aki. Cu golnan di Candi Wernet y Betico Dubero, Estrella a obtene ventaha di dos gol pa cero den e promer mitad di wega. Diestres minuu t di e segundo mitad a transcurri ora cu Candi Wernet a ricibi un pase largo, hala un defensa y luego tambe keeper Pupy Diaz pa shot den e gol bashi y pone e scoreboard na 3-0 den favor di Estrella. Seis minuut mas laat un through pass pa Betico Dubero ta pone den bon posicion di anota. Despues di pasa un contrario, Betico ta pone fuerte shot cu a resulta intahabel pa e portero Diaz di e equipo tricolor.

Den forma realmente inespera RCA su promer gol a worde anota.

Un shot lastra di Cheppy Ras a pasa bao di e curpa di keeper Ale Vrolijk cu a tira uitval sin logra tene e bala.

Cinco minuut despues e speransa di e tricolornan a aumenta poco ora cu Kwidama ta anota un bunita gol.

For di ala drechi Cheppy Ras ta pone voorzet cu Kwidama ta cambia di direccion pa manda e bala den net y pone e score cambia pa 4-2

Esey tabata sinembargo e ultimo kartuchi di RCA den e temporada.

Estrella, den majoria di e wega a lansa mas atake a presenta mucho mihor futbol cu e tricolornan.. E triunfo por cierto tabata bon mereci.

PHILIPS

PHILIPS

GLOEILAMPEN

VAN 10 T/M 75 WATT

30 cent

PALAIS ROYAL ARUBA N.V.

Oranjestad

CU GOLAZO DI.....

Continuacion di pagina 5

OPINIONNAN.

Pa e wega di diasabra tambe diferente persona vincula cu futbol di Corsow a mustra interes. Asina tabata presentá den stadion e conocido comentarista Hector Rosario . Nos a acerca Hector pa sabi su opinion di e wega.

" Un bon wega, e muchanan di Bubali ta hopi rapido. Sinembargo e wega no a impresiona mi manera tempo di gloria di R.C.A."

Tambe e entrenador di Corsow Shon Haseth tabata presente y su opinion ta lo siguiente:

"Un bunita wega. E rapidez di Bubali a sorprendemi y ta un factor peligroso. Dakota a demostra sinembargo mihor control di bala. E campeonato Antiyano lo bira hopi interesante ya cu e cuater clubnan envolvi ta mustra di ta hopi nivela."

Entrenador Angel Botta tabata opina: "Un bon wega, pero e wega ultimo entre Estrella y Bubali a parse mi mihor. E cambio den cadena haci door di Bubali no a favarece e equipo".

President Muyale a opina: "Un wega demasiado emocionante. Mi ta contento cu e actuacion di nos muchanan y mi ta sigur cu nan lo haci tur posibel pa trece e titulo di campeon di Antiyas pa Aruba".

Bicente Henriquez di Bubali: "Nos muchanan a haci un bon papel y esaki ta un gran satisfaccion pa nos tur."

Referi Jonchi Fingal a contesta nos: "Un bon wega, rapido y cu ta exigi tur atencion di esun cu ta dirigi' e".

Hues di linja Luis Brion, na kende nos a remarca cu e tabata midi cu centimeter e sitio for di unda ingooien mester atuma lugar, a contesta nos: "No cu centimeter, sino milimeter Un wega di e importante manera esaki ta exigi pa un cada decision tuma a ser ehecuta correctamente".

Na e trio Fingal, Tromp, y Brion mester bai tur elogio pa e forma correcto y disciplina cu nan a dirigi e wega.

Tabata un wega sportief, hopi emocionante y bon, digno di un gran final. E factor di nervio a haci efecto na principio especialmente den fila di Bubali. Di gran importancia ta cu e miles di fanaticonan a regresa nan cas satisfecho. Naturalmente e mas acerca fanaticonan di Dakota y Bubali a bai festeha e titulonan te den oranan laat. Dakota pa su ripiticion di titulo di campeon y Bubali pa su gran hazanja di logra e titulo di subcampeon cu apenas un punto bao di e campeonnan den su promer anja den hoofdklasse.

S E L. Hubenil den preparacion pa weganan di Reino

ORANJESTAD - Diasabra dia 4 di Maart lo cuminsa na Corsow e weganan entre e seleccionnan di futbol hubenil di e islanan di Aruba, Bonaire y Corsow como preparacion pa e seleccion antiyano cu lo bai hunga na Hulanda durante e segundo mitad di luna di augustus 1967 como parti di e Weganan di Reinado. E promer weganan lo ta entre e seleccionnan di Aruba y di Corsow na Corsow. E promer wega lo ta diasabra y e di dos diadomingo atardi. Un siman despues e - seleccion di Corsow lo bin hunga dos wega na Aruba. E weganan di dia 5 y dia 12 di maart tambe lo ta valido pa un wisselschild dona door di J.P.F. di Corsow y Club Surinam di Aruba.

Tanto e entrenador di Corsow Shon Haseth como esun di Aruba Angel Botta tin algun siman ta preparando e seleccion di nan respectiva isla.

Tambe e muchanan di Bonaire ta preparando seriamente pa e weganàn contra di Aruba y Corsow. E seleccion di Bonaire ta posee varios hungado cu talento y e anja aki e isla di Flamingo tin tur intencion di haci e mihor papel posibel.

E directiva di NAVU no ta presenta wega na Bonaire como cu no tin ariba e isla ey un tereno cu ta cerra y na cual entrada lo por wordu cobra.

Despues cu e serie di weganan interinsular termina lo keda forma un seleccion antiyano cu lo keda na un riguroso training. Tanto na Corsow como na Aruba, e seleccion hubenil lo midi forsa contra di equiponan di e division mayor pa asina e seleccion haja e experiencia necesario y pa e hungadornan ta mas custumbra cu otro. Como cu tur e weganan aki ta costa un suma basta grandi, di awor caba ta ser haci un peticion ariba e publico amante di deporte pa atende tanto cu ta posibel na tur e weganan. Asina e organisacion di NAVU ta wordu apoya financieramente mientras cu e publico ta haja tambe oportunidad di mira e futuro estreyanen di e futbol antiyano den accion.

"CENTURY CLUB" DI YMCA A CUMINZA CU SU TRABAO.

ORANJESTAD - Durante un barbecue party cu a ser teni diabierne anochi den Coral Strand Hotel, e grupo cu ta hiba e nomber di "Century Club" a reuni oficialmente pa scucha palabranan di e orador invita, dr. Guillermo Tovar, kende ta haciendo un trabau formidable pa juventud Venezolano.

Dr, Tovar, durante su charla a mustra con mester yuda juventud pa haci mejor uso di nan tempo liber.

Juventud di awendia kier mas actividad na cual nan lo por asisti. Si un organisacion ocupa su mes espeficio cu e asunto aki, anto nan lo tin menos oportunidad pa comete actonan menos favorable.

Y.M.C.A. mester tuma un posicion, cu lo por pone juventug sinti cu nan ta hanja atencion personal. Sr. Tovar a puntualiza ademas, cu e ta sigur cu aki na Aruba tin bastante persona responsable cu lo por presta atencion personal na juventud. Sr, Tovar tabatin completo razon den esaki, ya cu una vez cu el a finaliza su charla, ya tabatin personanan cu a ofrece nan ayudo personal pa e movimiemto aki.

GRATITUD

Durante e barbecue-party, tambe sr. V.L. Hymans, a expresa palabranan di gratitud na Rotary Club, cual organisacion a pone un terreno disponible na Dakota pa YMCA realiza su actividadnan deportivo pa tene juventud ocupa. Tambe durante e party aki, tabatin presentacion oficial di sr. Jorge Guastavino, e secretario general di YMCA na Aruba.

Sr. Guastavino ta di opinion cu en vista di e cooperacion cu el a hanja te cu awor di e diferente miembronan di YMCA, lo bai resulta berdadmente agradable pa traha pa juventud riba un isla tan encantadora. Otro persona cu a worde presenta diabierne anochi, tabata sr. Rodger Grundke, un persona cu pa anja nan largo, a traha pa juventud na Long Beach, California, y kende awor lo ta actuando aki na Aruba como secretario di programacion di YMCA, cu enfasis riba e territorio di Oranjestad, Nos por y nos mester yuda juventud, Manos a la obra.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Ponga ese plan en movimiento que hará resaltar sus objectivos mejores. Haga un poco de investigacion para realizarlo. Haga los informes y llamadas que lo dejen sintiendose mas contento y aflojen las tensiones.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted puede estar equivocado en algunos asuntos de finanzas, de modo que considere bien, de otro modo no podrá añadir a su abundancia. Demuestrele a otros que tiene buen juicio.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Trate de conseguir la perspectiva correcta en el mundo de los negocios, puesto que no le conviene soñar despierto. Seleccione bien y no sea extravangante. Sea practico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Alguno ansiedad secreta puede echar a perder su oportunidad de avanzar en el mundo de los negocios, si permite. Olvidela e inspirese . Sea serio y mejorará su posicion notablemente.

LEO (jul. 23 a gto. 22) Manténgase ocupado en cualquier trabajo que sea imperativo e entonces podrá salir socialmente para divertirse sin preocupaciones. No tome muy a pecho alguna observacion hecha a un socio , Sea astuto.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Conozca cual es su posicion con sus amistades y asegureles de cooperar con ellas con su mejor habilidad .. Llegue a un buen entendimiento con los que se han portado frios ultimamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Busque maneras mejores de arreglar su hogar, oficina, etc. Algunos tratamientos de salud le pagarán grandes dividendos. Sea inteligente y practico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si escucha lo que tiene que decir un compañero , podrá tener un dia delicioso. Es aconsejable que haga lo que le indique un experto. Demuestre que es persona muy considerado.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Trate de saber como se siente un pariente con relacion a algun asunto de la casa. Si no está de acuerdo, estudie el caso cuidadosamente. No adopte actitudes disidentes. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) No siga batallando sobre asuntos inconsecuentes y salga a cumplir las citas que tiene hechas que son importantes para su bienestar. Salga con sus socios en este dia, festéjelos, se siente frustrado, vea de mejorar su salud.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Si echa a un lado ese exceso de entusiasmo por salir a divertirse y se ocupa cuidadosamente primero de los asuntos vitales, se podrá sentir sin amistades. Organice su trabajo habilmente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si tiene tacto podrá lograr la aprobacion de algun lider social pero no trate de lucirse. En vez de criticar a un pariente porque

Bo placa of bo salud ?

Pa: Dr. A.J. Samander.

Na aña 1492 Cristobal Colon a descubri America. Inmediatamente el a bira un heroë y na su regreso na su pais natal, nan a prepara un grandioso manifestacion di bienvenida. Naturalmente tabatin masha fiesta na su honor y tur hende tabata orgulloso di dje. Sinembargo, naturalesa humano, manera e ta, a causa qu tabatin algun homber qu tabata sumamente celoso riba dje.

Na un di e fiestanan qu nan a tene na su honor, un homber celoso a acerquele mientras qu e tabata rondona door di algun admirador, y el a bisele:

"Señor, si abo no a descubri America, un otro hende lo a hasiele".

Mescos qu tur homber realmente grandi, Cristobal Colon a sonrei solamente y a pidi e doño di cas pa trese un webu pe. Ora qu nan a hasi esaki, el a bai serca e homber qu a critiquele y a puntrele:

"Querido amigu, bo por pone e webu aki para riba su punta?"

E homber a purba diferente ora desesperadamente pa pone e webu para pero simplemente e no a logra. Cu un sonrisa triunfador Cristobal Colon a pasa man pa e webu y ku man seguro el a kraak e webu riba mesa y a ponele para. Violentamente e homber cudishi a gritele "Mi tambe por a hasiele asina...."

E cos aki ta pone nos corda riba e siguiente caso:

Un patient a kana drenta den oficina di su dokter y a keha qu e ta sufri masha dolor di cabes y qu ultimamente e no ta sinti su mes bon.

Automaticamente e dokter a pensa riba tur enfermedad cu ta produci e sintomanan aki y a ordena pa laga haci algun test di laboratorio. Despues di un examinacion cuidadoso a resulta qu e patient no tabatin nada serio sino solamente poco dolor di cabes causá pa tension y qu un sosiegu di fin di siman lo curele. Segun e patient tabata pagando e dokter, el a pensa den su mes, "Mi por a pensa riba e cos aki mi mes y scapa mi placa".

Pero e cos aki ta berdad?

E cos aki na su turno ta pone nos pensa riba e siguiente historia veridico pero tristu di un estudiante qu a bini dokter cu su tata. E mucha homber no tabata sinti bon y tabata manera su tata a declara, "simplemente floho".

Despues di un examinacion total, incluso test di sanger, e dokter a yama su tata un banda pero promer qu e por a bisa algu, e tata a declara, "wel dokter, ta manera m' a bisa mes, no tin nada particular cune, ta floho e ta berdad?"

"Ta duel mi", asina e dokter a kontesta, "pero bo yiu tin leukemia....."

No tin nada mas qu ta molestia un dokter qu trata un patient qu ya ta hañando tratamiento serca un bisinja of un bon amigu, pero quendenen ningun di dos ta un dokter. Normalmente e patientnan ta bisa: "Pero dokter, mi bisiña tabatin e mesun kos aña pasa y su dokter a bisele pa e bebe e remedi aki", y e patient ta mustra e dokter un botter di remedi bleeuw, mitar bashi.

Ta pesei ta incomprensible pa mi di compronde con un muher ta cumpra un sombré qu ta mas bunita qu esun di su bisiña; un homber, ta kumpra un auto mas grandi qu esun di su amigo, pero ora qu nan ta malu, tur kier haña e mesun tratamentu........

Protesta contra bishita di submarino



Un multitud di trahadornan y estudiantenan izquierdista antayera tabata asisti na un motin pa protesta contra bishita di e submarino nuclear Sculpin na Yokosuka, 50 milla zuidwest di Tokyo. Como 12,000 persona a asisti na e mitin. Dia 27 Sculpin lo bandona Yokosuma cu destino desconoci. --UPI -- Radiophoto --



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blanco...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta duna un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguida...un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

PONE BO AVISONAN SEMPER DEN ARUBAANSE COURANT

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Jozef tambe tabata tin e mesun edad ey, dia cu ... Pero pakiko e mester corda riba Jozef akinan? e ta bis...

Marli... ta sonrei. "Bo parcemi un much... homber masha simpatico. Ma... y a sirbi cuminda pa mi y ... a bise cu e por bay numa. ... mi mes lo recohe tur cos, d... ies cu mi caba. Mi no sa si ... pone suficiente pa dos hende ... a. Lagami mira, ay si, el a ... e dos pida porkchop grandi. ... bo ta keda, nos ta partie, Po... den su mes Marlien ta pensa: ... si sigur e no ta keda, y mi ... tin mucho smaak pa e keda ta...poco. Pero si e ta kere asina, ... no conoce. Dr. Jeff mucho ...n. Pasobra mesora es aki ta c...ntesta: "Masha generoso di bo ...da, senjorita. Y mi ta prim... cu mi lo come mas decen... ...sibel. Kier meen, cu bo a ten... ...gy tambe? Si, t... Sam, e cabay y e cacho ... ffrouw Koen. Sintabo akina... r. Jeff, E ta cay sinta riba ...el cu Marlien a mustre. Jamami simplemente Jeff, pasobra ami ta bay jamabo Marlien. Na e mesun momento ey e cacho ta corre drenta bula riba dje. Hola, amigo, Jeff ta bisa y ta caricia su cabes. "Bo ta cordami ainda no? Nos ta bon amigo. E cacho ta mustra contento di mirabo. Marlien ta bisa, mientras e ta laga un blokki ijs cay den su te. Ta ami a regala Rosa e cacho aki, un dies of diesun anja pasa. Ya e ta un viejito caba. Pakiko bo kier pa mi jamabo Jeff? Wel, pasobra Rosa tambe ta jamami asina, y ya mi ta custumbra caba. Okay Jeff, Marlien ta bisa hariendo. Mi ta di acuerdo, pero abo ta hopi joven ainda, casi bo parce un mucha di school.

Pakiko bo tin cu bisa tur ora, cu mi ta joven. Abo mes no ta dje bjeeuw ey". Mi ta sigur cu mi ta mas bjeeuw, di loke bo ta kere. Ami tin binti cinco anja, y mi no ta calculabo mas bjeeuw tampoco. No ya mi tin trinta y seis anja; Marlien ta bisa sincero. Y compara cu bo, mi tin suficiente edad pa bisa honradamente loke mi ta pensa. Y pesey mes permiti bisabo cu segun mi, bo ta un mucha homber masha te tempestuoso, considerando mi mes edad ... Jeff ta haci un gesto impaciente. "Por fabor no keda papia riba edad, esey no ta importa nada. Un hende ta mes joven y mes bjeeuw manera e ta sinti su mes. Tin biaha mi tin deseo pa mi ta un poco mes joven y mes bjeeuw manera e ta sinti su mes. Tin biaha mi tin deseo pa mi ta un poco mas bjeeuw di loke mi ta. Tin hopi hende cu no tin mucho confianza den un dokter joven.... Pero contami awor algo di bo mes. Bo ta casa? Bo so ta biba akinan? Pakiko bo a huur e cas aki No puntra tanto cos pareeuw, Marlien ta interveni, Mi so ta casa. Y mi ta biba mi so.

Y mi a bin biba na Huize Hill, pasobra mi kier a haya un lugar trankil pa traha. Mi ta escritora. Berdad. Mi por a sospecha, pasobra bo parce un escritora berdad. Brillante y yen di fantasia ... Pero ki clase di trabou bo ta skirbi anto? Casi sigur obra romantico. principal", Marlien ta bisa. Mi sa skirbi algo otro tambe, pero mayoria di mi boekienan ta romantico. Awor mes mi ta skirbiendo un boeki hopi diki, y pesey mes mi a dicidi di aleha mi mes di e personanan cu semper ta invitami pa sali.

Mi no kier worde stroba. Pero mi no ta sigur, cu bo por logra esey akinan, Jeff ta bisa sonriendo. Si mi keda traha na Voorland, lo mi bin ki ora mi por y ora bo ta permitimi. Y tambe ora bo no kier pa mi bin, lo mi bin toch. Mi ta un hende masha inflexible. Si, Marlien, ta contesta. Mi por kere esey. E mucha homber aki ta pone su bida pasa revivi. Recuerdonan cu ta pertenece na pasado, awor ta bolbe pasa den su mente. Pero e mester corda cu e no tin dies nuebe an a mas, pero trinta y seis, y tur loke a pasa mester worde lubida. E homber aki no ta sospecha nada di su sentimentonan y casi sigur e no ta bolbe mire mas.

MINERONAN A SALI DI MINA

MADRID -- UPI -- E 11 miembronan di minero cu casi un siman a permanece den fondo di un pos carbon como protesta pasobra nan a ser retira acusa di a comete actividadnan ilegal, a aparece ayera na superficie y nan a ser traslada immediatamente pa hospital di mas acerca.

Nan protesta a desencadena un cadena di welga di solidaridad pa parti di mas di seis millares di trahado cu a paraliza 12 mina den e region carbonifera di Asturias.

Diasabra pasa e mineronan retira a baha den e pos, den e mina di Vlaman y a rehusa di bolbe bini na superficie a menos cu nan ta garantiza nan "husticia y trabao".

Durante tur e tempu nan a keda alega foi e luga di protesta e entrega na polisnan y funcionarionan dje lugar.

Peligro dje asuntu tabata cu e 11 mineronan aki cu tabatin earmanan necesario den nan poder por a ocasiona un horrible explosion di e mina.

E manifestacion dje protesta aki tabatin pa resultado cu el a costa e empresa e suma di di shete milion dollar, pasobra no solamente cu e produccion di mineral a keda paraliza, pero sino e productonan mineral mes cu tin mester awor di dos luna prome cu tur cos por traha normal trobe.

BOTICA

Botica del Pueblo Tel: 1253-1254 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Sound of Music" all
Rialto: 8.00 p.m. "Big Deal At Dodge City" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Murieta" 14 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Third Day" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm; 6.00 Wild Bill Hickock; 6.30 Public Serv. Lago. 6.40 Educat. Program; 7.00 International news; 7.30 Batman; 7.45 Sportnews in papiamento; 8.15 Man Calles Shenandoah; 8.45 Telecultura; 9.00 International local news in English; 10.00 Educat. program; 11.00 Dutch News.

WILLEMSTAD, -- I A'era tardi mitar di seis or tabatin via Radio Hoyer I saludos di Hulanda.

E promer saludo, ta di Lucas D.J. Croes di Aruba, despues Eric Sillié di Corsouw, Wilfried Deonisia di Corsouw, Mavis Hassell di Aruba, Shirley Varjach di Aruba y Rafael A. Isenia di Curacao.

PARIS --UPI -- Presidente di Vietnam del Norte Ho Chi Minh a declara cu su pais lo lucha te na fin contra e enemigu numero unu di tur pueblonan.

Den un mensaje na comite central di partido comunista frances cu tabata un contesta riba un pregunta haci na esaki durante decimo octavo congreso recientemente celebra na Paris. Ho a bisa tambe cu e NordVietnamesnan ta desea profundamente pa biba na paz.

E president di Vietnam del Norte a agrega cu e rebeldenan Sudvietnames a derota e segunda contra-ofensiva estadounidense di verano, den cual participacion, manera e ta bisa cu siguranza , 500.000 norteamericano y otro tantu "Tineres" di gobierno di Saigon a participa.

"Sinembargo ", el a bisa e imperialistanan norteamericano lo no rendi den nan agresion y den nan deseo di prolongá e division di nos pais."

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 28 Februari 1967 | No. 8090

POSIBLEMENTE CUATER PRESIDENTE LO NO VIAHA PA PUNTA DEL ESTE

BUENOS AIRES - UPI - E ministernan di Relacionnan Exterior di continente Americano, awe tabata preparando di regresa nan paisnan, despues di a yega na un acuerdo riba e basenan pa un conferencia cumbre di nan presidentenan y despues di a cambia e statuut di OEA considerablemente.

Cu masha poco excepcion, e cancillernan a hasi un declaracion casi identico awe mainta: Nos ta satisfecho pasobra exi- di e conferencia cumbre ta garantisá y e sistema interamericano a ser fortalece."

Sin ningun excepcion e ministronan a declara "nos a termina masha cansá. Asina nan a refe- na e hecho cu e dos conferencianan cu nan a tene tras di otro en dos siman, nan no tabatin ningun minuut di descanso ya cu nan bini ta traha hasta riba diabra y diadomingo sin interumpcion.

Un excepcion riba e optimismo general cu cual e conferencia a termina, a bini di parti di Bolivia, Peru y Ecuador. E declaracionan di e tres paisnan aki ta one cu talbes e presidentenan di e tres paisnan aki lo no asisti a e conferencia di Punta del Este, mientras cu presidente di Haiti tampoco lo participa na e conferencia.

esaki sosode, solamente 16 presidente Americano lo reuni cu ro. E negativa di presidente general Rene Barrientos pa asisti na un conferencia di hefenan di estado den cual nan no ta trata e problema concreto di e salida di Bolivia pa laman, a ser confirma oficialmente door di canciller Alberto Crespo Gutierrez, den e ultimo reunion di e esun reunion di ministronan di Relacionnan Exterior.

E otro cancillernan a aproba un agenda di seis punto, entre cualnan tabatin tratamentu di e problema di e paisnan "Mediterraneo."

Nan a kere cu esaki lo tabata suficiente pa Barrientos asisti na e conferencia toch.

Crespo Gutierrez a papia masha cla ora cu el a bisa cu presentacion di e tema aki no ta suficiente y cu Barrientos lo acudi solamente na e reunion di presidentenan si nan cambia e agenda di tal manera cu nan lo trata e problema concretamente.

Un grupo di delegadonan personal di e presidentenan lo reuni d'a 13 di maart na Montevideo pa cuminsa redacta texto di e declaracionnan presidencial. E cancillernan lo reuni despues pa aproba nan.

Sinembargo for di awor nan ta considera como improbable cu e tema lo ser poné riba agenda, di manera cu nan ta desconta como sigur cu Barrientos lo ta ausente na Punta del Este.

E dudanan riba participacion di e presidente di Peru, Fernando Belaunde Terry y esun di Ecuador, Otto Arosemena Gomez, a surgi despues cu cancillernan di e paisnan a hasi e declaracion durante e ultimo reunion di cu e declaracion norteamericano tocante un posible suspension, si e incidentenan cu barcunan pesquero di Merca continua tumando lugar.

INVESTIGACION DI GARRISON TA HANJANDO MENOS PUBLICIDAD

NEW ORLEANS-UPI--E investigacion di e procurador di husticia, Jim Garrison, riba un supuesto conspiracion pa asesinato difuntu presidente Johnson F. Kennedy, y cual investigacion a haña publicidad internacional tabata continua awe pero bao di un velo di secreto.

Garrison a revela masha poco cos mas despues di siman pasá ora qu el a laga un bom cai tocante di e complot den un combersacion cu periodistanan. "Nos a resolve e misterio di e asesinato -- asina Garrison a declara y el a agrega --tur e personanan envolvi den dje lo ser arresta".

E procurador no a ofrece ningun prueba siman pasá pa apoya su declaracion y el a nenga di bisa ki lo e cuminsa arresta hende. Tambe el a declara qu e no tin ningun intencion di pone e datonan qu e tin na conocimiento di autoridadnan federal.

Un homber a muri for di dia qu e procurador hudicial a papia pa prome biaha tocante di su investigacion, ya mas qu un siman pasá mientras qu dos otro hende a declara qu nan tin miedu qu nan lo mata nan.

David W. Ferrie, di 49 aña di edad, ex piloto comercial e investigador privá, quende segun Garrison tabata profundamente implicá den e complot, a ser haña morto diarason ultimo den su apartamento na Dallas.

Jack Martin, quende segun e rumornan ta esun qu a duna Garrison e informacion qu a provoca e investigacion riba e asesinato a regresa New Orleans ayera y a declara qu e ta keda scondi.

David Lewis, agente di un compania di bus, quende a declara qu el a duna Garrison e nombernan di cincu persona envolvi den e conspiracion, tabata scondi tambe, pero awor el a regresa su cas y ta trahando despues di un ausencia di varios dia.

"Mi ta haña mi den un situacion desagradable", asina el a declara.

"Ora qu un hende ta spion y nan sorprendele den territorio enemigu, e no por haña ayudo. E mester regla su propio problemanan. Esaki ta exactamente e posicion den cual mi ta actualmente"

E falta di sucesonan nobo riba e investigacion a pone qu nan ta publiquele riba tercer pagina di corantnan pero asina mes periodistanan di rond Merca y otro paisnan te ainda ta na New Orleans.



FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

SENTENCIANAN PICA NA SPANJA

MADRID--UPI--Ultimamente tribunal a sentenciá cincu homber pa castigu di prison di cuater anja i un boet di 10.000 peseta (165 dollar) pa cada un, pa motibu cu nan a haci propaganda ilegal, sinembargo algun otro cu nan a hanja inocente i cu a ser detení pa e mes un caso aqui foi December, a hanja nan libertad trobe.

PARTICIPACION DI FABIO CASTILLO NA ELECCIONNAN

SAN SALVADOR--UPI--Un comision legalista no por bisa for di awor si Conseho Central di eleccionnan lo permiti Fabio Castillo di participa den eleccionnan di dia 5 di maart, pasobra e ta un izquierdista cu ta aparece riba listá presidencial di accion Renovadora.

Jesus Gochez Castro, candidato pa vicepresidencia, a presenta na Conseho documentonan nobo pa proba-manera ley ta dispone - cu su tata Decochez y mama di Castillo ta Salvadoreño.



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION DI EILANDSRAAD.

Apoyo pa listanan di candidatonan
Dia 2 di maart 1967 for di 4. - 8.30 'or p.m. y dia 3-6-7-8-9-10-13 y 14 di Maart 1967 for 9'or di mainta te 8.30 'or di anochi por worde deposita firmanan door di votadornan riba cada lista di candidatonan entregá te na un cantidad di por lo menos 194 firma, na e departamento di Burgerlijke Stand & Bevolkingsregister (Oficina di Censo).
Prome cu pone su firma e votador mester legitima su mes mustrando un prueba riba cual tin su portret, es decir paspoort, kaarchi di indentidad of rijbewijs.

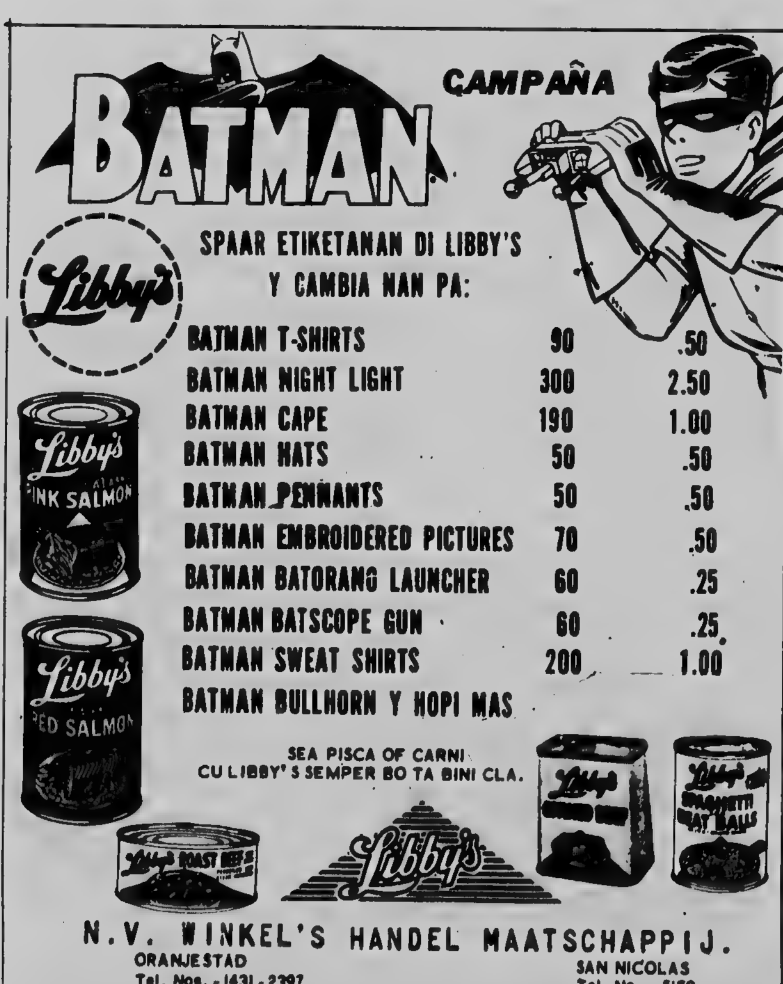
Oranjestad, 27-2-1967

President di oficina
mayor di votacion.

GEZAGHEBBER DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

HEFE LOCAL DI POLIS
ta anuncia cu:

a. for di dia promer di maart próximo, peticionnan pa admisión di estranhero na Aruba, mester worde manda den tres copia na **Secretaris voor Politiezaken,** Bestuurskantoor Oranjestad;
b. e formularionan pa petición di admisión mester worde jena completo (preferible cu blokletters) y firmá pa e interesado mes (y pues no pa un posible patrón). Igualmente ta worde exigí den caso cu ta concerní un empleado cu no ta residenciá na Aruba;
c. direccionnan local of sea na estranhería di e peticionario y informacionan tocante su pasaporte, manera ta requerí den e formularionan, mester ta jená completamente.
d. formularionan cu no ta jená completamente no por worde tratá;
e. for di dia promer di maart próximo, formularionan pa admisión di estranhero na Aruba por worde obtení únicamente na Oficina di Immigración na Oranjestad.



PONE BO AVISONAN SEMPER
DEN ARUBAANSE COURANT

DE VEER THEATER
aire acondicioná
ta presenta awenochi 28 Febr.
"THE WORLD IN HIS ARMS"
cu Gregory Peck & Anthony Quinn
f. 1,50 18 anja

MANDARIN RESTAURANT & BAR
gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

ADVOCATENKANTOOR MR. P.V. SJIEM FAT

Dia 1 di maart 1967 oficina di mr. P.V. Sjiem Fat lo muda for di Nassaustraat 16 pa Emanstraat 68 (enfrente di corte di husticia (Gerechtsgebouw) ariba La Comodidad), Oranjestad, Aruba, Antillas Neerlandes.

Postbus 248 Tel. 1281-2902 telegramadres: Dutchlaw Aruba, februari 1967.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no paga nan abono di telefon di luna di februari 1967 cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di maart 1967 y cu for di dia 2 di maart 1967 lo cuminsa cobra gasto di aanmaning pa abono di februari 1967.

Directiva nobo pa Trupialnan Senior

ORANJESTAD - Diavierne ultimo pasado e grupo di Trupialnan Senior a elegi un directiva nobo. E unico candidato pa presidente, Emile Herde, a keda eligi cu abrumadora majoria di votos. E cuatro otro miembronan di directiva cu a worde elegi ta: Elmer Pieters, Johan de Windt, Pedro Valentijn, Y Tommie de Cuba. Despues di e santu sacrificio di misa, cual e grupo lo assisti diavierne awor tres di maart, mescos cu tur prome diavierne di luna, e directiva nobo lo worde instala y tambe lo tin despedida di Roque Preluz , Rudy Ridderstap y Eric Croes, kendenan ta bandona e club como cu ya nan ta major di edad.

AUTO A BOLTER

ROOI TANKI - Tin diferente hende cu ta pensa cu lo ta algu masha dificil pa un auto bolter. Esaki no ta asina. Un auto lo por bolter facilmente. E chauffeur no tin mester di ta fuma ni tampoco caminda no tin mester di ta muha. Diadomingo atardi cuat'or un chauffeur a hanja un experiencia cual nos no ta ambiciona en lo absoluto.

E caballero aki tabata core trankilmente cu su auto pasando door di e Rooi Tanki. Na un dado momento uno di su tirenan a rementa poniendo cu e auto a bolter diferente biaha. Tur locual a pasa e chauffeur ta cu ela hiba un sustu tremendo. Su auto tambe a keda practicamente completamente destrui; un danjo material di 4500 florin.

MIL FLORIN DI DANJO MATERIAL

SAN NICOLAS - Diasabra anochi pa dies'or y mei a presenta un accidente riba Van der Lindenstraat banda di Congoweg. A sosode cu un auto di familia a core dal contra di un otro auto di familia cu tabata staciona. Parse cu e chauffeur di e auto tabatin masha pura como cu e no por a warde ni sikiera pa polis di trafico jega pa trata e caso. Den pura asina ela conversa cu e donjo di e vehiculo cu tabata staciona y ela sigui core bai. Polisnan sabi precisamente ta ken, di manera cu esaki ta cuestion di corto tempo y lo e mester para responsable di su actitud. E danjo material ta fls 100.-

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34.

A caba di jega nobo No-Crease, algo completamente nobo cu bunita disenjo. Tambe bunita Cotton-Avril cu disenjo den tur color. Tela di crepe, cu no ta machika den 13 diferente color, y un hanchura di 46." Tur na prijs barata.

Wanted for rent

Unfurnished house in Oranjestad for American family with one child.

Contact Mrs. E. Lejuez Tel. 3200

DOS FAMIA AMERICANO
bibí na Puerto Rico tin mester cada un di un
SIRVIENTA pa
haci trabou di cas. Nan mester tin referencia y experiencia.

Esun cu worde tumá lo haya su pasashi pagá. Manda carta pa P.O. Box 10816, Caparra Heights, Puerto Rico, 00922.

POR FIN

ORANJESTAD - Siman pasa nos a scirbi di un homber di trinta anja cu a menasa su tata cu un cuchu. Sinembargo polisnan no por a pone man riba e homber aki prome cu diadomingo, como cu ela hanja un bon lugar pa sconde unavez cu ela tende cu polis ta buskele. Awor e tin un lugar mas trankil pa keda, esta den cel.

BON CHAUFFEUR OF BARICA JEN?

ORANJESTAD - Diadomingo atardi siet'or polis di trafico a hanja un caso cu ta algu comun pa nan pa trata cun'e. Polis a stop un chauffeur, pero esaki en vez di stop e auto a primi gas y a core limpi bai larga polisnan. Generalmente hende cu ta comete semejante actonan asina, tur ta conoci serca polisnan, di manera cu ta unicamente momentaneamente e caballero aki ta for di alcanse di polis. Lo e hanja procesverbaal, pa siete delito.

Muchanan baldad

PONTON Y DAKOTA - Ta di compronde cu juventud di Ponton y Dakota mester ta contentu sabiendo cu e clubnan di futbol cual nan ta favorece a bira campeon y subcampeon respectivamente, pero esaki no ta motibo pa cual nan mester pone e vecindario den peliger.

Diadomingo polisnan a worde informa cu e muchanan baldadi aki a cende un boshi di yerba secu na candela, esaki naturalmente na Ponton y na Dakota. Sin hopi molester e candelanan aki a worde paga.



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

PAGINA DEPORTIVA








PRESENTA PA: Heineken bier

Ganando 6-4 San Nicolas Jrs ta keda den hoofdklase

(Di nos redactor deportivo)

E ultimo wega di campeonato hooidklasse a tuma lugar diadomingo atardi entre e oncenanan di San Nicolas Jrs. y Tropicaal. Pa e oncena di San Nicolas e partido tabata di hopi importancia ya cu un derrota lo pone nan den peliger serio di degrada pa clase A. Sinembargo nan a logra salva victoriosamente cu score di 6 gol pa 4 loke a sigura nan estadia pa por lo menos un anja mas den e division major. Alaves e resultado tabata tin como consecuencia cu e equipo di Jong Aruba ta esun cu definitavemente mester baha clase A.

Tempran den e wega Tropicaal a tuma ventaha di dos pa cero mediante dos anotacion di e hoben alero robes Franklin Dijkhoff.

Pero promer cu halftime bai aden mes caba San Nicolas Jrs. a nivela e asuntonan cu golnan di Juan Kock sigi na uno di Nady Briezen.

Cu esaki despues di halftime San Nicolas jrs. a tuma ventaha mesora. Sin cu un hungador di Tropicaal a mishi cu e bala, e delanteronan di San Nicolas a bai den atake y ta Hoo ta percura pa e gol cu a pone nan ariba 3-2.

O no ta tarda mucho cu Eddy Gomez ta manda e bala un biaha mas den net di e gol di Tropicaal pa aumenta e ventaha di San Nicolas Jrs, E siguiente gol tabata esun mas bunita di e atardi.

For di ala robes Rasmijn a pone voorzet halto y biniendo na carreda Hoo ta bala y kop aden pa pone e marcador move atrobe pa 5-2.

E secto gol sigi di San Nicolas Jrs. tabata un shot di Eddy Gomez, su di dos anotacion di e wega.

Tropicaal no ta keda desanima pa e reaccion di parti di nan rivalnan. Despues cu Nady Dijkhoff a pone un shot diagonal pa bora e gol cuida door di Kenneth. Beny Brete tambe ta score loke a pone e golnan na 6-4.

Cu e score aki e ultimo wega di e temporada 1966/67 den e division mayor a termina -5- tabata por cierto e wega den cual mas gol a wordu anota.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Dakota	14	9	2	3	34	8	20
Bubali	14	7	5	2	25	13	19
Estrella	14	8	1	5	29	22	17
R C A	14	5	5	4	17	18	15
Tropical	14	6	2	6	25	32	14
San Nic Jrs	14	4	2	8	26	35	10
Sportboys	14	4	1	9	17	31	9
Jong Aruba	14	3	2	9	21	35	6

E maximo anotador a resulta e Dakotenjo Richard Jacobs, kende cu su magnifico gol di diasabra anochi a hisa su total na 14. Su mas cercano rivalnan ta Angel Perez di Bubali cu 10, Maiky Rasmijn cu 10, y Beny Brete cu 11.

SAN AM JU CAMPEON DI JUDO PA CLUB

(Di nos redactor deportivo)

Durante e ultimo fin di siman den club Bonaire na San Nicolas a ser bataya pa e titulo di campeon di Judo inter-club.

E evento aki organisa door di Aruba Judo Bond a gosa di interes basta grandi apesar di e importantisimo encuentro di futbol di diasabra anochi den Wilhelminastadion cu a cai den e mes oranan. Cuater club a manda representantenan pa competi.

Cada club tabatin un judoka den e cinco divisionnan segun peso, pues un team di un club tabata forma pa cinco judokas.

E maximo di punto cu cada judoka por a obtene pa su club tabata 10.

E campeonato a ser teni den un forma eliminatorio.

E quinteto di Pova a cai promer contra di Mariniers y a perde 8 pa 40.

San Nicolas Amateur Judo Club a resulta mucho fuerte pa Kusei Gichi ganando cu score di 50 pa 0. Tur e cinco combatenan pues a worde gana door di e quinteto di S di Sam Am Ju. Den e rond di perdedornan a topa otro luego Pova y Kusei Gichi cual encuentro a termina 40 pa 10 den favor di Pova loke a pone e club aki den linja di sigi competi, mientras cu Kusei Guchi a keda completamente elimina.

E encuentro number cuater a bai entre San Nicolas Judo Club y Mariniers. Cu score di 40 pa 50 San Am Ju a gana pa clasifica pa e final.

E derrota aki a manda Mariniers pa e rond di perdedornan caminda nan a topa cu Pova pa di dos biaha durante e campeonato.

Esaki a bai hopi pareew te na e ultimo pelea entre esunnan di peso completo, Mariniers a bin logra dies punto cu a dicidi e combate 30-20 na nan favor.

Mariniers cu su segundo triunfo ariba Pova a bai den final contra di San Am Ju.

E final a caba 35 pa 5 den favor di Sam Am Ju cu asina a bira Club campeon di Aruba. E unico cinco puntonan di Mariniers a wordu logra den e division peso completo.

E equipo di San Nicolas ta forma pa Candido Tromp, A. Croes, Ramon Sharpe, Sylvain Osefia y Sebastian Tromp.

Mariniers su equipo ta Breikers, Rensink, Vis, Eversdijk y Gervin. Pova a presenta cu Leonardo, Blackman, Marzus, Ammerlaan y Nicolaas.

Kusei Guchi a presenta cu cuater judoka, esakinan tabata Jesus Curiel, E. Hassell, E. Martha y E. Gumbs.

Direccion di e combatenan tanto diasabra anochi como diadomingo den dia tabata den man di e entrenador Hapones Hisaski Kato.

Despues di e peleanan diasabra anochi Kato a duna demostracion contra di dos judoka di cada equipo.

Diadomingo pa clausura e exitoso programa Kato y Sharpe a duna demostracion di diferente tecnica den e deporte di judo.

E equipo di San Am Jud meskos cu e juniornan di Oranjestad judo center lo wordu prepara severamente pa e encuentronan di fin di otro siman na Corsow pa e titulo di club campeon di Antiyas.

Lo ta promer biaha cu un campeonato pa club di Antiyas Hulandes ta wordu teni.

Sensacional programa di lucha libre diavierna

(Di nos redacion deportivo)

ORANJESTAD - Un programma sensacional di Lucha Liber ta wordu presenta diavierna awor den Wilmina Stadion door di e promotor Johan Steffanie. Un total di dies luchador lo viaha di Venezuela pa nos isla pa presenta e programa. Tur ta luchadornan cu ta actua regularmente dilanti e cameranan di Venevision y pues ta conoci pa e multiple amantenan di e deporte aki na nos isla. Diesunnan cu lo ta den accion ya a yega di ser presenta den e ring di Wilhelmina Stadion.

E colorido Baron Oliva, perteneciente na e grupo rudo di luchadornan, lo ta den e grupo. Ademas ta bin e clasico gran Mujica, un di e maximo promesanan di lucha liber Venezolano, Tigre del ring, Vampiro Negro, Quasimodo, el Gavilan, Tony Garibaldi, Batman, Zedra KID Y Lung Sung.

Atraccion maximo lo ta na e actual campeon centroamericano y del Caribe, e clasico Ling Sung. Ademas di lucha Ling Sung y ta actor den e serie di El Halcon na Venevision.

Tambe ta hunga un parti den e serie el Halcon e luchador Vampiro Negro. Tigre del Ring ta Mejicano y tambe ta actor. El a interpreta un serie di pelicula na Mexico cu titulo El Tigre. E ta pertenece na e clasiconan den lucha liber, meskos cu Garibaldi y Batman.

E ultimo aki tin como caracteristica cu nunca su combatenan ta wordu televisa. E fanaticonan cu ta desea di mir'e den accion, y eseynan ta hopi, tin di bai personalmente na e palacio de los Deportes na Caracas. E televidentenan na Aruba cu ta sigi e programanan di Lucha Liber di Venevision pues lo tin di acudi diavierna awor na Wilhelminastadion pa mira Batman den accion. Batman ta biaha di incognito.

Zebra Kid ta un Americano procedente for di Chicago cu den su actuacionnan na Caracas a wordu hopi gusta, Rapidamente e ta convirtiendo su mes den un di e maximo atraccionnan di e programanan na Caracas.

E cinco peleanan lo ta di tres rond di dies minuut cada uno cu descanso di dos minuut entre rond.

CELEBRACION DI DIA DI INDEPENDENCIA DI REPUBLICA DOMINICANA

ORANJESTAD - Na ocasion di e celebracion di e di 123 aniversario di e independencia di Republica Dominicana, diadomingo atardi cuat'or tabatin un acto lirico na residencia di e consul Dominicana aki na Aruba, sra. Thelma Frias de Rodriguez. Pa duna inicio na e celebracion aki tabatin un acto religioso dilanti di imagen di La Virgen de la Altagracia. Despues di esaki tur e invitadonan a pasa pa e patio di e residencia caminda tur a canta huntu e himno nacional di Republica Dominicana, acompanja na piano pa e profespr Lucky Leonor. E consul sra. Thelma Frias de Rodriguez despues a expresa palabranan di bon bini na tur e invitadonan deseandonan tur klase di felicidad riba e dia di independencia. Sra. Anna Henriquez Molenaar a continua cu e programa recitando un preciosa poema titula "La Bandera". E baritono don Jose La Cruz acompanja na piano pa e profesor Lucky Leonor a interpreta un precioso numero. Siguiente punto riba e programma tabata un recital a cargo di e sra. consul Dominicana titula "El hasta del honor". Na jegada di e vice consul Venezolano aki na Aruba sr. Victor Borges Acevedo y su distinguida familia, profesor Leonor a pidi un parentesis pa manda un saludo musical na e familia aki interpretando na piano un pagina Venezolana. Tabatin diferente otro recitalnan mas cu a cosecha gran aplauso di parti di e invitadonan. Un numero cu a pone e publico den berdadero ambiente di celebracion, tabata e actuacion di e encantadora senjorita Venezolana, Laurita Garcias, bailando respectivamente un numero Norte America, Mexicana y Hawaiiana. E huramento na bandera tabata a cargo di e vice consul Dominicano, Pedro Maria Lizardo Garcia. Tabata un acto sencillo pero atractiva, cu a larga tur e invitadonan altamente satisfecho.

TA CON-TASINA

TA CON TASINA

ORANJESTAD - Parse cu awendia ta resulta bastante dificil pa deposita bo confiansa den un persona, especialmente bo n' sa ken pa confia cu plaka. Diasabra un dama a duna un homber, cu e dama aki tabata considera te cu e momento ey como un caballero, cincuenta florans pa esaki bai cambia p'e. Parse cu e homber aki una vez den poder di e plaka a hanja smaak di dal algun trago sin cu ela paga tino cu e plaka no ta su propiedad. Despues di mei ora cu e dama a duna keho na recherche. esakinan a hanja e homber completamente bau di influencia di bebida y cu algu di plaka den su poder. E homber aki a hanja un cuarto gratis serca polisnan pa e desembriaga.

RECORD DI LANDAMENTU

ORANJESTAD - Diadomingo anochi capitan David Dyche di Estados a impone un record formidable den landamento den e piscina di Hotel Strand, ora cu ela tuma un tempo di 94 minuut punto cero cinco seconde pa e landa tres milla cu ta equivalente na 264 biaha e largura di e piscina di Hotel Strand, cu ta sesenta pia largu. Tabatin bastante hende pa presencia e actuacion di capitan David Dyche.

Dalmentu na Savaneta

SAVANETA - Diadomingo atardi cuat'or y cuarto riba caminda grandi na Savaneta un chauffeur cu no a duna preferencia a ocasiona un accidente cu a causa un total di danjo material di fls. 400,- ademas polisnan ta informa di 10 accidente chiquito cu a monta na un total di 860 florin di danjo material. Tambe polisnan a parti 42 procesverbaal duna 24 assistencia y tres persona a hanja skwal.

CINCU FUNCION

Siman pasa nos a informa nos lectornan cu e Trupialnan lo tin un presentacion mas di Teatro Harlekino na Oranjestad diasabra 25 di februari, pero mientras tanto esun presentacion aki ya a para bira cincu y pa cual ya tur kaarchi a ser bendi.

Diasabra tabatin dos presentacion durante cual Teatro tabata de pote en bote. Diasabra dia 4 di maart tabata tin tres presentacion mas. Pa e tres presentacion aki tambe ya tur kaarschi ta bendi.

OTRO PASO PA DRECHA NOS ECONOMIA

Siman pasá Su Excelencia Minister C.D. Kroon , a tene un discurso qu ta contene hopi punto di gran balor, na ocasion di apertura di e oficina den cual e mision economico pa Antillas Neerlandes ta establece y for di unda nan lo explora mercado norteamericano pa atrae industrianan qu kier establece na Antillas Neerlandes.

Cu inauguracion di e oficina aki, un paso positivo a ser hasi door di Gobierno Central pa concretamente y di un manera efectivo busca solucionnan pa e problema di falta di industria y desempleo qu ta reina na Antillas Neerlandes.

Un berdad masha grandi ta contené den e palabranan di Minister Kroon, ora qu el a mustra qu e paisnan en desarrollo lo hunga y kier hunga un papel importante den eventonan mundial.

Y ta hustamente manera el a bisa--ta e diferencianan economico ta causa di gran parti di e dificultadnan qu actualmente tin den mundu.
Pa ilustra e dicho aki simplemente por mustra riba e hecho qu ta den paisnan caminda tin miseria y necesidad, agitadornan izquierdista ta haña e terreno pa nan cultiva nan atrocidadnan.

Mundu no ta para ketu. E ta sigui gira y mesun cos ta sosode qu e paisnan qu e ta contene. Nan mester sigui crece pero esaki no ta posibel sin desarrollo di e posibilidadnan economico di e paisnan aki.

Antillas Neerlandes ta a punto di stop di gatia pa cuminsa cana riba su mes pianan, den sentido economico. E cos aki no ta facil y especialmente si nos considera qu un cambio grandi mester tuma lugar den mente, den e pensamentu di gigantenan industrial y economicamente prospero, manera Merca. E pais aki por ehempel, den su intercambio cu Antillas Neerlandes, ta bende tres biaha mas tantu cu nos qu loque nos ta beneficia di dje, cu e entradanan di turismo norteamericano pa nos islanan. Y nos ta sigui cumpra mas y mas tantu di Merca.
Un di e tareanan qu e ocifina nobo qu minister Kroon a habri , ta pa mustra gobierno y comerciantenan mericano riba e hecho aki y como consecuencia di esaki, atrae cualquier industria qu por yuda fortalece nos economia. Antillas tin tur cos di ofrece : ta e hendenan qu kier probecha y tin e fondonan necesario pa probecha di dje, nos ta warda.

E speransa ta hustifica qu maske e mision aki por tin enfermedadnan inicial di vence, den futuro e por bira algu importante pa garantisá nos islanan un mihor base economico.

Jim Garrison ta hanjando mas respaldo den su investigacion

NUEVA ORLEANS --UPI - Agente fiscal Jim Garrison a afirma ayera cu el a renoba investigacion dje asesinato di president Kennedy.

Garrison a hasi su declaracion durante un conferencia cu e tabatin cu un grupo di hombernan di negoshi dje ciudad ei, quendenan a ordena Garrison di sigui cu su investigacion afin di hanja e asesino berdadero.

Un corresponsal di United - Press International y un reporter di un emisora local di television a tende nan bisa na e agente fiscal:

"Nos a renoba e caso di asesinato di Kennedy y nos ta interroga cada individuo cu nos ta pensa cu ta necesario.

Garrison no a duna mas detalle y a bisa cu por haci e detencionnan aqui durante 30 pa 40 anja.

"Mi no a bisa esei pa mi haci un chiste", el a bisa. Pero nos no ke alertá cualke dje individuonan cu nos ta bai detene, afin cu no ripiti loke a pasa cu Davis W. Ferrie.

Ya menos di un siman pasa cu Garrison a publica e investigacion renoba den e caso y e conspiracion di tres luna dje complot, primintiendo detencionnan, acusacionnan y fallonan di culpabilidad.

Dos dia despues David W. Ferrie, - un homber cu Garrison a bisa cu tabata hanjé profundamente complica den e complot aqui -- a ser hanja morto den su departamento.

E agente fiscal a expresa su conviccion cu Ferrie lo a comete suicidio y awe e creencia aqui a parce cierto.

Sinembargo e medico Forense dje distrito, Nicholas Chetta, a declara menos cu un ora prome cu Ferrie a muri aparentemente di morto natural.

Chetta a descarta e posibilidad di un morto violento y el a declara cu no tabatin restonan dje veneno ni producto quimico den e cadaver.

Un grupo di hombernan di negoshi, encabeza pa e petrolero Joseph Rault Jr. y e concesionario di automobilnan Williard E. Robertson a tene un reunion parti di tramerdia pa establece un fondo pa financia e investigacion di Garrison.

ANTICASTRISTA A SER ASESINA NA MIAMI

MIAMI -- UPI — Un excongresista Cubano a ser hanja morto di golpe y tirunan den un automobil staciona den garage di un centro comercial di e ciudad ei.

E cadaver a ser identifica como Ceferino del Valle, di 43 anja di edad quende tabata encabeza un grupo chikitu di Cubanonan anti-Castrista exilia na Miami.

Del Valle a firma cu e tabata e prome refugiado anti-comunista Cubano.

E informe di medico Forense ta bisa cu morto dje legislador, di Cuba, durante e regimen dje exdictador Fulmenico Batista a ser causa pa varios golpenan na cabez y balanan den pechu.

Delvalle a bini Miami di vacacion na principio di Januari 1958. Un siman despues Fidel Castro a subi na poder. Y for di e dia ei Delvalle a queda Estados Unidos. e organizacion cu e tabata dirigi tabata carga nomber di "Fuerza armada y civiles anticomunistas".

Un poliz di Miami, J.W. Hammon a contra cu e cadaver den un parti p'atras dje luhoso automobil model 1966, pa 1.35 di marduga.

Poliznan no por a hanja algun sospecho mirando e auto staciona den un parque cu normalmente sa ta bashí na e ora aqui.

Poliznan ta calcula cu probablemente Del Valle tabata morto na un otro luga, nan a hibe na e parque den su propio auto.
Ainda autoridadnan no a determina e motibu dje crimen.

LIDER COMUNISTA A SER SENTENCIA NA BRASIL AYERA

RECIFE --UPI -- Un tribunal militar a sentencia pa 19 anja di prison e lider comunista Brasilenjo , Gregorio Bezerrato, acusa di actonan subversivo perpetra prome cu April 1964, tempu cu a ser derroca e presidente Joao Goullart.

Como 11 dje dirigentenan a keda igualmente sentencia, pasobra nan a agita e poblacion noreste Brasilenjo y e restantenan a ricibi castigunan di prison cu ta varia di dos te 14 anja.

Presidente electo di Uruguay a hasi yamamentu pacificador

MONTEVIDEO--UPI--Denter di un clima normal, sin incidentenan , a finaliza manece di diasabra e welga di 24 ora decretá pa e Confederacion Nacional di Trahadornan CNT, apoyá pa funcionarionan di Salud Publica cu ta welgando.

E medida gremial aqui a haci su influencia no solamente den alrededornan dje ciudad, ma tambe den propio centro dje capital, caminda numeroso empresanan no a abri nan porta. E cinematógrafo- i teatronan a participa na e welga i a laga e poblacion sin dos di su diversionnan di mas preferí.

Falta di transportenan colectivo a ser salbá pa un parti pa medio di un servicio di emergencia a cargo di un empresa particular cu tabata bao di direccion di patronnan y accionistanan te 8'or di anochi, ora cu e-la termina su actividad por completo.

E industria den su totalidad tabata paraliza mescos cu un amplio sector di administracion publica cu a afecta numeroso organismonan estatal, aparatonan electrica, awanan corriente i haafnan.

Mientras tanto e conflicto di salud publica a permanece mescos y e panorama a sigui ser imprevisible, pues ta desconocí cual ta e actitud gremial prome cu decision di gobierno, di laga e problema den mannan dje futuro presidente, general Oscar Gestido, quende diarazon awor ta asumi poder.

Mediconan y hopi sectornan vincula cu Salud Publica a menaza cu medidanan di lucha mas radical, ora cu e conflicto aqui no resulta den un solucion immediata.

Nan ta desconoce e alcance di e medidanan nobo aqui, pero nan ta descontá cu e situacion sensiblemente lo agravá. I lo nan tuma gobierno masha na malu si esaqui neglisha den e caso di ocupacion di hospitalnan y falta di atencion medica, den e casonan qu nan ta huzga "no-grave".

Di otro lado e pais ta hanjé den otro conflicto cu personal di otro oficinanan manera di ontvanger cu tambe tin derecho riba aumento y cu nan welga ta costa e pais como 50 millon di peso diario den e cahanan fiscal. I ora cu un deurwaarder welga, ta tur a welga i nada no ta ser cobra di belasting i e funcionarionan aqui ta sinti nan obligá di welga pasobra segun nan opinion, nan ta mal pagá. E presidente electo, general Oscar Gestido, a papia cu e clase trahador di e pueblo riba e anochi di Diasabra, pa nan yuda mantene paz social cu ta e unico medio di supera e situacion economico dificil cu e pais ta atravesá.

Su declaracion a ser formula na un delegacion di Confederacion Nacional di Trahadornan (CGT) cu a solicitá audiencia pa nan intercede un solucion den e problema cu ta afrontá funcionarionan di salud publica actualmente na welga.

E presidente eligi a papia masha bunita cu e representantenan y a mustra su punto de vista dje situacion cu e ta contempla cu ansia tur e problemanan pero el a priminti no solamente di haci tur esfuerzo pero ademas tur sacrificio si esei ta necesario na trece e pais den un estado normal di comprension mutuo y cu solamente e por logra esei ora cu e por conta y confia cu cooperacion di enter e pueblo.

Y ta dje manera ei solamente lo por sigura e pais un paz duradero cu ta na bienestar tantu social como economico di cada un en particular y di enter e pais en general.

BESTIANAN TA MURIENDO MISTERIOSAMENTE

Diabierne diesun'or un señora qu ta biba den e barrio Weisz, a denuncia na autoridadnan policial qu for di 1964 pa awor, e bestianan qu e ta cria, ta muri misteriosamente.

Regularmente ta sosode qu e galiñanan, patu y cachonan qu e ta cria, ta muri sin qu e por a splica e cos aki.
Diabierne mainta siet'or el a lanta haña qu un otro cacho di dje a muri.

Polisnan lo investiga e caso pa determina si ta mala fe tin den wega.

MUCHANAN A BRINGA NA CABALLITU

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi dies' or dos hoben, unu di 15 y un otro di 16 anja , aparentemente a fada di corre den Cabaitu na Pater Euwensweg y a dicidi di pone un pelea entre nan dos.

Durante e bringamentu aki, un di e bringadornan a pasa man pa un pidi palu, lembe su adversario, cune den cabes, a consecuencia di cual esun a hanja un herida na su wowo.

Sinembargo, e no a soporta e cos aki sin resistencia y prueba di esaki ta hecho cu e bringador cu palu a sali for di e arena di lucha cu su lip completamente hincha.

Polis a duna tur dos proces-verbaal pasobra nan a "verstoor openbare orde".



Aki e fiscal di distrito di New Orleans, Jim Garrison ta declarando na periodistanan qu el a resolve e asesinato di presidente John F. Kennedy y qu lo e arresta tur elemento envolvi den dje. - UPI Radiophoto.-



ESTRANGULADOR DI BOSTON A SER CAPTURA



BOSTON --UPI -- Albert Desalvo, quende a declara cu e ta e "estrangulador di Boston", a huy di un hospital siman pasa, pasobra el a kere cu nan ,lo tirele mata, pero una bez cu el a hanjele den libertad , el a cambia di opinion, asina su abogado a declara.

"Desalvo a declara cu e tabata sinti su mes deprimi y el a kere cu si e scapa, nan por a tirele mata y asina termina cu problemanan."

Un di e principal razonnan di su huida -- asina Lee Bailey a declara -- ta cuasina aki e kier a comete suicidio. Pero awor aki e ta sinti su mes muchu mas mihor."

Desalvo , quende ta un ex-campeon di peso medio tempu cu e tabata den ehercito a confesa cu el a mata 13 muher y a viola mil muher mas, awor aki ta serrá den prison, caminda tin guardia 24 ora pa dia pa vigilele.

E asesino confeso a ser captura diasabra, 32 ora despues cu el a huy di e hospital di Bridgewater.

Bailey a declara cu pa loke e sa, ningun hende a amenaza Desalvo mientras cu e tabata den prison, pero el a agrega cu semper Albert tabatin miedu di ta den prison.

Despues el a revela cu lo e trata pa logra di autoridadnan pa nan trasladele pa un hospital caminda e por hanja e tratamentu psiquiatrico apropia.

ABONA ARUBAANSE COURANT

Chokenan arma na China ta plamando pa mas provincia

HONG KONG -- UPI -- Noticianan nobo cu a ser ricibi di Pekin ayera ta informa otro chokenan entre partidario- y opositornan dje presidente dje partido comunista Mao Tse Tung. Agencia noticiosa Yugoslavia "Tanjug" citando publicacionnan mural cu su corresponsal a mira na Pekin, ta bisa cu trupanan Chines a ser manda na provincia norte-central di Honan pa sofoca un bataya entre Maoista- y anti-Maoistanan,

"Tanjug" a bisa cu e orden a ser duná pa e comision militar dje comite central dje partido comunista Chino y proclamá, pa ministro Chou-En-Lai.

Di su banda e agencia noticiosa-sovietica "Tass", citando agencianan stranjero , a sigura cu forzanan Maoista ta entablá den lucha pa control dje provincia de Anhwei y nan no tabatin exito den nan intento pa podera di Chingking pa medio di un asalto, cual ta e ciudad di mas grandi di sudeste China.

"Tass" a cita un transmision di radio desde e provincia di Anhwei bisando cu forzanan anti-Maoista cu a ser mandá aya a haci un yamada pa cuminza un lucha nobo encamina pa derroca e autoridadnan nobo."

Radio Pekin a bisa ayera cu hopi dje Guardia Rojanan cu a tuma poder den nomber di Mao tabata culpable dje mes crimennan contrarevolucionario cu nan a acusa na nan opositornan derrocá.

Mientras tantu un transmision di radio Moscu captá na Tokio ta bisa cu unidadnan-antiMao a captura e importante ciudad industrial di Loyang como 800 kilometer na sur di Pekin,

E noticia ta agrega cu e lucha den otro provincianan ta continuando entre partidario y enemigunan di Mao, pero e no a suministra detallenan.

RIO DE JANEIRO--UPI-Fuentenan masha yegá cu President dje nacion menciona a bisa cu e politica di Humberto Castello Branco lo ser continua pa e prome mandatario Electo Arthur Costa E Silva.

Nan ta continua bisando cu e hefe di estado ta trata tantu cu ta posible di mantene su mes na altura di tur accion gubernamental di general Costa E Silva y a duna orden na e funcionarionan actual pa nan pone nan sucesornan na altura dje problemanan cu nan ta den i esnan cu nan tin di enfrentá.

E presidente ke sigurá continuidad dje revolucion ", segun e fuente informante y e ke sigura un transmision di poder sin contratiemponan.

Costa E Silva y Castello Branco tabata figuranan clave den e revolucion di 31 di maart di 1964 cu a hibé como segundo na poder.

Tres ex-Nazi a ser condena



Tres ex-Nazi, quendenan a ser condená pasobra nan a yuda manda Anne Frank y 83,000 hudieuw Hulandes bai muri den camponan di concentracion durante segunda guerra mundial, aki ta scucha nan sentencia.
Gertrud Slottke, 42, a haña cincu aña: Wilhelm Zoepf, a haña nuebe aña y Dr. Wilhelm Harster, 62 a haña 15 aña di prison. -UPI Radiophoto.-

Presidente Rene Barrientos no ta asisti na reunion cumbre

LA PAZ, --UPI -- Presidente Rene Barrientos a mantene su mes inalterable den su proposito di no asisti na e conferencia di presidentenan interamericana ora cu el a tende cu e agenda prepara pa tal reunion no ta inclui e problema di Bolivia. Den un mensahe na e pueblo e mandatario ta menciona como motibu especial di su decision, e derecho na reintegracion maritima na cual e pueblo Boliviano mester ser acreador, como un imperativo geografico y como un principio vital di subsistencia."

E ta agrega cu mientras Bolivia no por conta cu un salida di frente amplio pa Pacifico, e no ta un estado berdaderamente soberano."

Mas dilanti Barrientos ta expresa : e "mediterranedidad di Bolivia no ta solamente un asuntu nacional grave, e ta trascende y ta proyectá su mes como un problema continental cu ta afectá e sintimiento di libertad, husticia, convinencia fraternal, cu ta rigi comunidad americana di nacionnan y ta perturba e equilibrio social-economico dje pueblonan cu a constituyé. Esakinan ta dos hecho indivisible : E problema nacional di nos reintegracion maritima y e necesidad continental di hanja solucion na e inhusto enclaustramiento dje pueblo Boliviano.

Den un otro capitulo e ta bisa : "Desdichadamente e unico eslabon debil cu Bolivia ta constitui , debi pa un parti na e imprevision y e discordia interna, na incapacidad pa unifica nos rond dje objetivonan nacional grandi y di otro banda na e agresion di Chile cu den guerra di conquista a despoja nos dje riquisimo territorio di Litoral y tur nos costa maritima di Pacifico.

Di otro lado e ta enfatiza: Nacionnan Uni mester pensa cu no ta existi motibu, ni ningun hustificacion pa cu Bolivia mester ta hanje reduci na ser tributaria di Chile, ora cu si recupera su propia salida Pacifico, e por a contribui cu si recursonan , y cu su economia na desarollo dje continente y na crecemiento di tur e paisnan suramericano.

Pa esey loke ta Chile, asina e informe ta bisa : e ta interesa na mantene mediterranedad di Bolivia pa e tin esaki como tributacionan permanente di economia ora cu mas bien Bolivia lo ta na estado e ora ey na comparti vinculo y riquezanan cu tur nacionnan hermana.

Pa termina e mensahe di Barrientos ta bisa :

"Bolivia, enclaustra sin laman, cu mannan marrá den su economia, mester a sisti segun e optimistanan empecina awor, cu un prop den su boca na e reunion di presidentnan caminda tur paisnan lo expone nan problemanan lo no ser tumá den estudio y discusion".

Pelicula di explosionnan nuclear na China Comunista

TOKIO--UPI--Un pelicula filma na China Roja a ser pasa cu ta mustra pruebanan di armanan nuclear efectua pa Pekin denter di anjanan 1964 y 1966. E pelicula aqui a ser presenta na television hapones.

E pelicula--esun di prome den su genero, cual a ser exporta di China - a mustra escenanan di nubianan gigantesco den forma di parasol di zumbi ta eleva nan di espacio, como parti den e experimentonan , cu segun tecniconan stranjero, nan a realiza den e provincia Occidental China di Sinkiang.

Titulo dje pelicula aqui cu a ser producí na color, cu 40 minuut di duracion ta: "El gran triunfo de pensamiento de Mao Tse Tung".

Den e prome binti minuutnan di proyeccion nan ta mira unidadnan grandi di ehercitonan Chino ta traha fibrilmente den e construccion di edificionan di piedra di klinku y den instruccion di tiendanan di campanja den e zona desertica na unda e pruebanan aqui ta ser realizá.

Otro escenanan ta mustra e colocacion di galinjanan, djacay cachonan den luganandi desierto cuidadosamente designá, como parti dje experimentonan pa determina capacidad dje animalnan pa soporta e efectonan dje explosionnan nuclear.

CONFERENCIA COMUNISTA VARSOVIA

VARSOVIA --UPI -- Lidernan comunista di Europa Occidental y Oriental a duna termino na e conversacionnan preparativo ayera pa un conferencia di alto nivel riba problemanan dje continente bieu y a anuncia cu e mes conferencia aki lo ser teni tambe na luna di april na Checoslovaquia.

Un comunicado duná pa agencia noticiosa Polaco PAP ta bisa cu e conferencia di alto nivel lo tuma lugar dia 24 te 27 di april na Karlove, Vary na Noroeste di Praga. Agenda dje conferencia aki no a ser mencioná.

BOMBARDEONAN CONTRA BLANCO NA NORVIETNAM

SAIGON --UPI -- E agencia oficial noticiosa Norvietnamesa bisa cu e bombardeonan di marina norteamericana a causa perdidanan civil y danjonan den nan propiedad. El a agregá diciendo cu esakinan ta significa un medida serio den e intensificacion dje guerra.

Mientras tantu fuego di morteronan di guerrilleronan di Vietcong a destrui como cien luganan p' afor di Da Nang ,

PERISCOPIO MUNDIAL

Estrangulador di Boston a ser captura

BOSTON- Albert H. Desalvo, e estrangulador di Boston, a ser captura diasabra, 32 ora despues qu el a huy di un hospital di gobierno. Segun su abogado a declara, e kier a huy pa asina nan haña chens di tirele mata y caba cu su problemanan. El a confesa qu el a estrangula 13 muher y qu el a viola mil mas.......

Jim Garrison ta continuando investigacion

NEW ORLEANS.-E investigacion di e procurador di Husticia, Jim Garrison, tocante di un supuesto conspiracion pa asesina difuntu presidente John F. Kennedy , tabata continua awe pero bao di un velo di secreto.

Siman pasá el a declara qu "nos a resolve e misterio di e asesinato y tur hende envolvi lo ser arrestá ".

Merca a intensifica guerra na Vietnam

SAIGON- Voceronan militar a revela qu Merca a intensifica e guerra contra Vietnam del Norte mas ainda, minando algun di su rieuwnan y canalnan pa evita qu nan lo ser utilisá pa transporte material di guerra pa e comunistanan na Vietnam del Sur.

Lancha a boltu, matando II persona

BUENOS AIRES- Diesun persona a muri ayera nochi ora qu e lancha "Espera VI", a sink den delta di rieuw Parana, na 40 kilometer di Buenos Aires.

Tabatin 120 pasahero a bordo.

Un di e pasaheronan a declara qu e lancha tin capacidad pa solamente 75 pasahero y el a acusa e tripulacion di un falta total di responsabilidad.

Mas noticia di lucha na China Comunista

HONG KONG- Radio Moscu a declara awe qu unidadnan di ehercito Chines, qu ta contra presidente di Partido Comunista, Mao Tse Tung, a apodera di e importante ciudad industrial Loyang. E emisora a bisa tambe qu na diferente otro lugar di China, tin bringamentu entre forzanan leal na Mao y gruponan qu ta contra di e presidente di partido comunista.

HOROSCOPO

ARIES mar.- 21 a abril 19-Reúnase con una persona hábil dentro de su familia e intercambien ideas e información que sea beneficiosa para usted. Cerciórese de que su actitud sea correcta. Su éxito depende de eso.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Si es más eficiente en negocios o empleos, encontrará que hará mayor progreso de lo que había anticipado. Sea bueno con sus amistades.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sí usa su sentido práctico en lo relacionado con bienes raíces y otros intereses, hará un gran avance. Trate de obtener ideas de sus compañeros de trabajo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un día en que podrá lograr casi cualquier cosa que tenga en mente, de modo que haga temprano sus decisiones y comience a trabajar entusiásticamente. Muchos quieren servirle. Sea hábil.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted es cápaz de lograr mucha información ahora puesto que una autoridad está dispuesta a ayudarle. Esa persona que estima tanto está de un humor receptivo ahora. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Comuníquese con esos amigos buenos que lo han ayudado en el pasado. Eso traerá magníficos beneficios. Usted puede hacer un contacto nuevo que será una influencia poderosa en su vida.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Penetre en cualquier actividad que le de una oportunidad a ser mejor conocido, especialmente con una persona de fuste que sabe exactamente cuál es el mejor curso a seguir. Trate de ser más popular en su vecindario.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Trate de ganarse el favor de personalidades poderosas que le facilitarán la manera de poner su talento a trabajar eficientemente. Buen día para hacer ese viaje que ha tenido en mente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Desarrolle ese sexto sentido que posee y podrá tener más prosperidad en los días que se avecinan. Demuestre devoción a una persona que aprecia mucho.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Usted sólo tiene que pedirle a ese asociado hábil y obtendrá el consejo exacto que necesita.

Quite rapidamente los problemas de su camino. Se presentan ciertas situaciones en sus tratos con el público. Esté alerta.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Encontrará ahora los métodos adecuados para hacer más eficiente su trabajo. Elimine las demoras. Hable con sus socios y todo saldrá excelente en los días que se avecinan.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Un día ideal para salir a divertirse Ponga esos planes en movimiento que le traerán una cantidad tremenda de exito en el futuro.

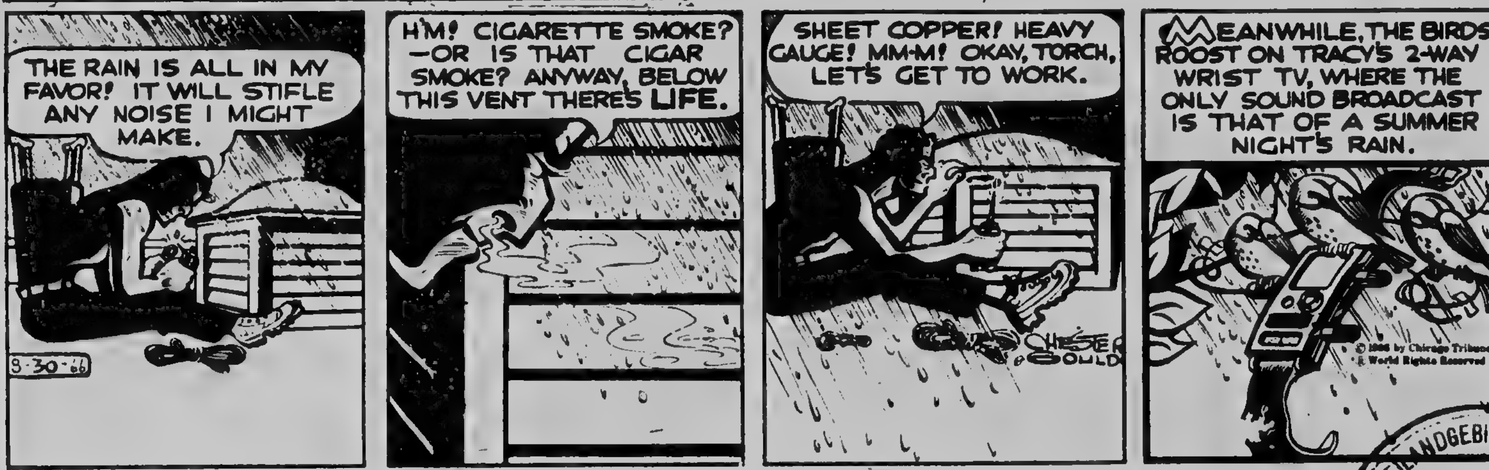
SI SU HIJO NACE HOY.......

Será uno de esos individuos fascinantes que comprenderá las emociones de otros y cómo reaccionarán en ciertos casos. Será un buen consejero.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Dr. Jeff a keda mas cu dos ora na Huize Hill. E ta sintie completamente na cas juntu cu Marlien. Nan dos a come juntu y e tambe a juda recohe e mesa. Tambe el a bin hanja sa mas di Marlien. El a conté cu e tabata comprometé cu un homber, cu a muri despues y cu el sera su curazon pa tur otro homber. Marlien a conté cu e ta gusta cabay masha tantu, tambe cacho y cu e ta gusta keiro na pia. Toch e tin algo di e smaak di Rosa, Jeff ta pensa. Bandi 9º or Marlien ta bisé cu mihor e bay awor, y Jeff a bise, cu e no por corda cu el a jega di pasa un anochi mas agradabel cu esaki Y e ta sigur cu e lo bolbe cualkier dia. Despues Marlien ta bolbe ofrecé pa duné e adres di Rosa, y Jeff ta contesté cu e no tin pura pasobra toch te mayan e a bay serca dje. "Kizas ta co curioso di mi banda pa p... rabo", Marlien ta bisa, des... s cu el a cab... i nota e adres. "pero Rosa ta bo mucha mul... ?" "Nunca mi tabata tin un mucha muher", Jeff ta corre contesta. "Es decir, no di berdad. Rosa ta un mucha muher cu mi conoce desde hopi tempo. Nos a jega di pasa hopi ora juntu na Huize Hill, y nos ta masha bon amigo di otro. Pero e no sa, cu mi ta den ciudad awor aki." Y bo ta laga un mucha muher mas bjeeuw cu bo, kitabo di topa cu bo amiga, e prome anochi cu bo ta den ciudad ? " Marlien ta bisa seco. "Tende Marlien, mi no kier pa bo sigui jama bo mes un mucha muher bjeeuw", Jeff ta bisa poco irrita, "pasobra ami no ta hanja cu bo ta mustra asina bjeeuw", "Pero bo no tin nada di hanja na mi", Marlien ta bisa sonriendo.

"Kizas ta mihor pa bo lubida e anochi aki y si despues nos worde presenta na otro oficialmente, bo por bisa cu nos a jega di topa cu otro caba." "Pero tal ves bo por lubida e mucha homber aya", Jeff ta bisa y ta keda miré duro den su cara. "Pero bo sa, ami si no por lubida nos encuentro. Y no lubida, cu asiba mi hanja un chens mi ta bolbe bishitabo. Bo ta di acuerdo, no ta berdad ?" Marlien ta keda miré prome cu e contesté". Wel casi semper mi ta masha ocupa, pasobra tur dia mi ta skirbi poco".

"Pero bo mester laga un poco tempo pa diverti bo mes", Jeff ta bisa. "Corda cu mi ta bolbe" Marlien ta keda miré te ora el a sali y ora el a bay paga e lusnan, e ta bisa den su mes: "E ta un mucha homber masha lief. Pero pakiko e ta asina joven ? Y pakiko e ta contra di su juventud ?

E no tin intencion toch pa permiti un otro homber den su bida, ni joben ni bjeeuw. Pero sinembargo e ta sinti un bashi despues cu Jeff a bay. El a pone sintie completamente femenina atrobe, manera e tabata sinti tempo cu Jozef tabata na bida."

Rosa ta drey mira su holoshi y ta pone e boeki cu e ta studiando un banda. Henter anochi el a sinta studia y su wowonan ta kima awor. E siguiente mainta Maggy ta keda di bin haci su cas limpi. El a palabrá cu Marlien Berg pa Maggy bin un bes pa siman haci su cas limpi. Maggy tambe ta laba tur su panjanan pé, y ki ora cu e bin, e mester trece algo pa Rosa. Te ainda Maggy no por custumbra cu e habitante nobo di Huize Hill. E no ta di acuerdo cu e arreglonan nobo, y e no ta keda sin duna su opinion tampoco. Pero Rosa tampoco no ta sintie comfortabel den e cas cu el a huur. E ta hanja falta di e espacio grandi di Huize Hill. Esun e el a huur awor ta consisti di un sala, un kamber y un cushina chikitu cu un comedor. Tambe e ta hanja falta di e bunita curá di Huize Hill. E ta sinti masha falta di Maggy, di su cacho. Tin biaha e ta bay busca e cacho y sali keiro cu ne den su auto. Senjorita Berg a bise cu semper e ta kedé tempo pa haci bishita. Awenochi mes el a nenga un invitacion di Dr. Bert Huge pa bay un concierto. Dr. Huge ta traha den Hospital di Voorland y su invitacionnan ta bini cu regularidad. Pero awenochi Rosa a preferá di keda cas, pasobra Dr. John a bisé cu Jeff lo bin y e ... ier keda spera su jamada.

... a skirbi Jeff, mas ulti... tempo y e no sa cu el a m... tampoco. Pero si el a bay H... Hill buské e ta sigur cu s... ta a duné su adres y numbe... di telefon. Pero dicon e ta asina sigur cu Jeff lo bay bishite asina cu e jega ciudad ? E tin hopi tempo sin bin akibanda, y pesey mes e no por spera cu e tin su custumbernan bjeeuw ainda. Coy loco el a haci di pensa cu Jeff lo jamé.

BOTICA

Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" all
8.30 p.m. "The World in his arms" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "I dead A Thousand Times" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Murieta" 14 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Sound of Music" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Abbott & Costello Meet the Ghosts" all

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm; 6.00 Cartoons; 6.30 Dennis the Menace; 6.40 Public service; 7.00 International News; 7.30 Batman; 7.45 Sportnews in Papiamento; 8.45 wild wild west; 9.00 International & Local news in English; 9.30 Man from UNCLE; 10.05 International news; 10.30 77 Sunset Strip.

STOW-AWAY COLOMBIANO A YEGA CORSOW

WILLEMSTAD, -- Diasabra e bapor di carga "Golden Gate" a yega Corsouw cu un stow-away Colombiano a bordo. Nan a serrele a bordo y cu e mesun bapor nan lo hibele Colombia bek. Tur e esfuerso cu el a haci tur e pena cu el a wanta, tabata infructuoso.

NABEGANTE A KEDA ATRAS

WILLEMSTAD, -- Diasabra anochi dies' or, ora cu e bapor di carga Aleman "Helga Witt", a caba di los pa sali for di haaf, un di e nabegantenan cu ta pertenece na e bapor y quende a yega laat a bordo, pa alcansa e bapor landando.
Ora cu Havenpolitie a mirele, nan a hisele a bordo y hibele e bapor. Un compañero di dje, cu tambe a yega laat, sinembargo no tabatin e mesun suerte y e mester a keda terra, mientras cu e bapor a bai laguele.

TAIPEH (Formosa) --UPI-- Un mision di buena voluntad di China Nacionalista, encabezá pa viceministro di relacionnan exterior Sampson Shen a sali ayera cu destino pa America Latina den un expedicion cu lo e bishita 10 nacion dje region aqui.

Proposito dje grupo aqui ta di promove comercio i entendimiento entre China Nacionalista i paisnan latinoamericano, segun a ser informa cerca ministerio di asuntunan exterior.

E comision ta compuesto di seis miembro, lo nan bishita Peru, Bolivia, Colombia, Ecuador, Chile, Argentina, Uruguay, Paraguay, Brasil y Venezuela.

RECIFE--UPI--Exdiputado federal Francisco Juliao a ser declará culpable di actonan di subversion pa un tribunal militar i condena na 19 anja di prison.

Juliao tabata un dje 30 personanan cu a ser acusá di a trece agitacion denter di campesinonan di Noreste Brasilenjo. Actualmente Juliao ta biba exiliá di Mexico.

ANJA

WIL
Par
Si
Abb
a e
cac
pre
con

Apar
nal a
rio or
declar
lista,
Partid
po der
van de
princi
Dire
esaki,
reina
cidi d
cion q
Segu
di fue
bon n
delega
ter P
verts:
acepta
lista,
a dur
traha
sin t
ningu
Seg
macio
verts
Aw
bersa
Juanc
gunta
ser b
tido l
conte
"Aye
nochi
y ded
Sin
insis
na a
nochi
"Un
ta pe
yera
abso
ca".

Ru
n

SA
28 s
rec
bar
ber
tibu
kel

DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Razon 1 di Maart 1967 — No.8091

Eilandgebied Aruba Openbare Leeszaal & Bibliotheek
Z11.A51 '67
0 OKT 1967
35.659

Confusion ta sigui reina den Partido Nacional

INTENTO PA BAHA ABBAD COMO PRESIDENT DI NVP

LLEMSTAD- Aparentemente e situacion den rtido Nacional ta cambia cada 24 ora. ayera tabata parse como si fuera ta Momon bad, como presidente di Partido Nacional, lo ncabesá e lista di Partido berde, awe tin indi- ionnan serio di qu otro esfuerso ta ser em- ende pa logra pone ex-diputado Juancho Evertsz no number unu riba e lista.

rentemente Partido Nacio- bolbe sufri un perdida se- ra qu nan aliado serio a ra di kier retira for di e debido na e hecho qu lo Nacional a apoya un gru- n COP, pa reemplaza Piet er Hoeven como e candidato pal, pa Bongers.

ectiva di COP no a acepta y wetando e confusion qu ta den Partido Nacional, a di- li no participa den e elec- qu ta bini.

un informacion cu nos tini entenan qu generalmente ta na altura , ayera nochi un acion, encabesá pa ex-minis- lantz, a bishita Juancho E- z na su cas pa suplique di a e puesto number Un riba mientras qu tambe nan lo nele podernan ilimitá pa e e lista manera e haña ta bon, in nodi di duna cuenta na n otro persona.

gun nos fuentenan di infor- on ta probable qu señor E- z lo acepta esaki.

e mainta nos tabatin un com- acion telefonico cu señor cho Evertsz y riba nos pre- di qu ayera nochi e por a bishita pa un grupo di Par- Nacional, señor Evertsz a sta nos :

era nochi tabata e promer a- qu mi por a pasa na cas lique na mi famia".

nembargo, ora qu nos a keda ti di qu un grupo di perso- bishité na su cas ayera , Juancho Evertsz a declara: grupo di amigu personal taba un ratu largu na mi cas a- nochi pero nos no a papia lutamente nada riba politi-

Pa nos esaki ta prueba qu nos informacion ta correcto y qu en realidad un grupo di Nacionalista a acerca e ex-diputado cu e deseo pa e bini number Un riba lista.

Sinembargo tin un otro factor den e lucha pa poder den Partido Nacional y esaki ta e seccion encabesá pa diputado Hendrik Pieters Kwiers, qu aparentemente por conta cu un apoyo basta serio den e partido.

Ora nos a puntra Juancho Evertsz su opinion tocante di e posicion di señor Kwiers, el a informa nos qu ta su opinion personal di qu Hendrik Pieters Kwiers e biaha aki lo no figura riba e lista di partido Nacional.

Nos pregunta na Juancho tocante di e coup qu tin actualmente contra di presidente di Partido , Momon Abbad, a ser contesta di e siguiente manera:

"Mi no ta kere qu ta bon pa baha Abbad na e momento aki".

Pero Juancho no tabata kier a confirma qu tini un intento pa baha e actual presidente di NVP.

Y asina e situacion confuso ta continua den partido Nacional, mientras qu oloshí sí no ta para ketu y poco poco pero sigur e minuutnan ta pasa y nos ta yegando mas y mas serca di dia dos di maart, cuat'or di atardi, ora qu tur lista mester ta entregá na Hoofdstembureau.

Nos ta cuminsa kere un poco, den e loque e revista Hulandes Elsevier's Weekblad a bisa recientemente, esta, "qu ta parse tin ora qu por ta ni siquiera Partido Nacional lo no participa den e eleccion qu ta bini".



Señor H.L. Braam aki ta gradici e miembronan di SPKS pa e confianza qu nan a deposita den su persona.

H.L. Braam a ser aclama como promer candidato di SPKS

WILLEMSTAD,-- Durante un reunion grandi cu Sociale en Politieke Kring Suriname a tene Antajeranochi den Centro Democratico, nan a eligi senjor H. L. Braam, miembro di Staten y presidente di SPKS, unanimemente como promer candidato Surinameño pa bini riba lista di Partido Democratico den e proximo eleccion di Eilandsraad. Despues di votacion, sen'or O.H. Buttner a ser eligi como segundo candidato Surinameño riba e lista di D.P.

E reunion a ser convoca especialmente pa jiunan di Surnam, pa manera ta custumber, dicidi cua di nan compatriotanan lo bini riba lista di Partido Democratico.

E reunion di ayera nochi tabata goza di gran interes di parti di e miembronan y un total di 191 miembro a firma e lista di presencia.

Despues cu senjor Braam a habri e reunion y a tene un minuut di silencio pa recorda esnan cu entre e ultimo reunion y esun di ayera a fallece, nan a trata e punto di kandidaatstelling en relacion cu e proximo eleccion di Eilandsraad.

Yegando na e punto, senjor Comvalius a sigui dirigi e reunion. Senjor Comvalius a anuncia cu di acuerdo cu e convenio cu nan tin cu Partido Democratico, nan por presenta dos candidato pa bini riba lista, esta un candidato riba quende nan ta recomenda pa vota riba dje y un segundo candidato.

Directiva di SPKS a consulta riba e candidato cu nan lo vota riba dje y como tal nan a recomenda senjor H.L. Braam, quende a ser eligi unanimemente ayera nochi.

E desicion aki a ser confirma ayera nochi durante e reunion general di SPKS. Ora cu directiva di SPKS , senjor Comvalius a puntra e presentenan si nan ta di acuerdo pa presenta senjor Braam como promer candidato tabatin un aplauso tremendo y nan a acepta esaki como su eleccion pa aclamacion.

Pa loke ta e segundo candidato senjor. Comvalius a anuncia cu directiva di lidernan di barrio tabatin tres candidato y despues di un eleccion secreto den directiva siman pasa, nan a eligi senjor O.H.L.. Buttner .

Sinembargo e reunion general di ayera nochi mester a dicidi su candidatura y ayera nochi tabatin posibilidad pa presenta senjor H.C. Renardus como tal, quende mescos cu senjor Buttner , ta miembro di directiva di S.PKS.

Pa dicidi cua di nan dos lo ser presenta , tabatin votacion. E comision di eleccion forma pa senjores D. Schenker , H. Esser y A.W. Douglas a encarga nan mes cu e procedimiento aki.

E resultado di votacion tabata 112 voto pa O.H.L. Buttner y 79 pa senjor H.R.C. Renardus, di manera cu SPKS lo presenta senjor Buttner como nan segundo candidato.

Senjor Renardus tabata e promer persona cu a felicita senjor Buttner cu e resultado y dirigiendo palabra na e presentenan , el a gradici tur esnan cu a vota riba dje, pero a pidi na mesun tempu pa acepta e decision di mayoria.

Senjor Buttner tambe a gradici pa e confianza cu nan a deposita den su persona y den un discurso corticu cu el a pone enfasis riba e necesidad di vota en bloque pa Partido Democratico comoquiera cu ta e partido aki tabata e unico cu a reconoce e interesnan di jiunan di Surnam na Corsouw.

Tambe el a hasi un yamamentu pa vota en bloque riba nan promer candidato senjor H.L. Braam, manera cu di e pafor e unidad di jiunan di Surnam lo ser acentua. Finalmente senjor Braam a duna un splicacion corticu di e situacion politico actualmente na Corsouw, manera entre otro e fallo di completo di e Bestuurscollege di Partido Nacional y e hecho con e combinacion NVP-COP a cai completamente for di otro

Mas o menos diesun'or e reunion importante e interesante aki a yega na su fin.

uman a maltrata ruman

AN NICOLAS - Un dama di anja di edad a duna keho na herche cu ela worde maltrata baramente pa su ruman hom- . E ruman homber aki, pa mo- nan desconoci pa nos, a ata- e cu man y pia. E dama a worde maltrata di tal forma cu e mester a worde hospitalisa pa observacion di dokter. Esaki ta un caso cu a pasa na Pos Chiquito.

Recherchenan a traha e procesverbaal corespondiente pa e ruman homber y naturalmente tambe - ela hanja un skwal pa en lo futuro e comporta su mes un poco mas humano.



Gran Mujica, un di e diez luchadornan for di Venezuela kende lo actua den e programma di Lucha Liber cu promotor Johan Stefannie ta organiza pa diabierne awor den Wilhelmina Stadion. E pelea principal e anochi aki lo ta entre e conocido Ling Sung y e popularisimo Batman.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.



THEATER DE VEER
aire-acondiciona
ta presenta awenochi 1 di maart

M-G-M PRESENTS THE WILD, WILD, WILD PLANET



TONY RUSSELL • LISA GASTONI
f. 1.50 IN EASTMANCOLOR tur edad



E comandante di marinierskazerne nobo, teniente coronel A.J.M. Middelhoff, kende lo jega Aruba dia 5 di maart proximo. Dia 11 di maart lo e tuma e comando over for di e actual comandante, majoor A.J. Romijn.

BENT U KORTADEMIG DOOR ASTMA?

Neem de vlug helpende versterkte MENDACO in bij het eerste kuchje, moeilijke ademhaling of kortademigheid, veroorzaakt door terugkerende bronchiale astma of bronchitis. Het helpt u snel als u ergens allergisch voor bent, ontspant de luchtpijpen en verdunt en helpt het dikke verstikkende slijm zich te verwijderen. Gewoonlijk vergemakkelijkt het 't ademhalen snel, bedaart het 't hoesten en doet u uiteraard beter en dieper slapen. MENDACO is verkrijgbaar in de botica. Het kan ook U helpen.

Na directiva di tur hungadornan di Bubali Sport Club mi ta manda un cordial pabien kendenan a sali sub-campeon.
Un miembro di Bubali
Andres Eckmeyer.

Cambio di comando na MSK Savaneta

ORANJESTAD - Dia 11 di maart proximo venidero comando di Mariniers Kazerne "Savaneta" lo worde pasa pa teniente coronel di mariniernan A.J.M. Middelhoff, kende lo reemplasa e actual comandante majoor A.J. Romijn. E solemnidad aki lo tuma lugar den presencia di comandante di Mariniers na Antillas, coronel V.J.L. Blom.
Overste Middelhoff ta jega Aruba dia cincu di maart. Dia seis di maart lo tin un recepcion pa sera conoci cu e comandante nobo den longroom di Marinierskazerne "Savaneta".

CARRERA

E comandante cu ta bini Aruba awor a drenta servicio militar voluntario na 1945 y despues di esaki ela sigui e curso pa official di reserva. Na luna di november 1947 ela bai Oost-Indie Hulandes como sargento-Adelborst. Aya ela sirbi como comandante di peloton y asina a participa den e segundo accion policial.
Na februari: herida den accion.
Na december 1949: ela repatria pa Hulanda. Aya nan a colokele na e departamento di mariniernan na Doorn como comandante di e preparacion pa oficialnan di reserva di mariniernan.
Na luna di april 1950: Ela worde posiciona na e cuartel general di cuerpo di mariniernan como ajudante di e comandante di e cuerpo general, major di marinier M.R. de Bruyne.
Na april 1953: ela worde manda pa Antillas Neerlandes y ela sirbi aki den funcion di comandante di compania. Tambe pa algun luna ela sirbi como ajudante interimo di gobernador.
Na mei 1956: Ela repatria y coloca na e instituto real di marina como instructor den geografia militar y ensejansa di arma.
Na luna di januari 1961: ela worde transferi pa e antigua Nieuw-Guinea Hulandes den funcion di oficial di e personal.
Na februari 1962: ela bira official principal pa informacion di e comandante marino na Nieuw-Guinea Hulandes.
Na november 1962: Ela repatria y coloca na e kazerne "Van Braam Houckgeest" na Doorn cabezante di educacion.
Na juni 1963: coloca na e cuartel general di cuerpo di marinier como oficial principal di informacion huntu cu esaki encarga especialmente cu e publicidad pa celebracion di e di tres cien anja di existencia di e cuerpo di mariniernan.
Na oktober 1966: coloca na "Van Braam Houckgeestkazerne" na Doorn como prome official.

PROCLAMACIONNAN

Aki ta sigui e promocionnan cu teniente coronel A.J.M. Middelhoff a ricibi for di tempu cu ela drenta servicio na 1945.
1945; Voluntario di guerra y despues educacion pa oficial di reserva.
1946 : Ela bai instituto real pa marine
1948: Segundo teniente di marinier.
1949: Prome teniente di marinier.
1951. capitan di marinier.
1958: Major di marinier
1967: Teniente coronel di marinier.

Durante di su carrera e comandante cu awor ta bini Aruba pa MSK "Savaneta" a ricibi diferente distincion, manera: "Orde y vrede", "Mobilisatie herkenningskruis", "Nieuw Guinea Kruis", 15 jaar officier y "Ridder in de orde van Oranje Nassau".

Trafico trankil

ORANJESTAD - Di parti di polisnan di trafico nos a worde informa cu durante di dialuna trafico tabata masha trankil. Polisnan no a worde notifica di ningun accidente

Destruccion

SAN NICOLAS - Keho a drenta serca recherche di San Nicolas cu atrevidonan a destrui glas di un ice-cream parlor cu un bordji di trafico. E caso aki ta bau di investigacion policial.

CASO STRANJO

SAN NICOLAS - Recheche di san Nicolas a worde notifica di un caso un poco stranjo cu a tuma lugar dialuna den Village. Donjo di un tienda a informa cu e ta kere cu ta muchanan baldadi a drenta den su tienda y nan a horta un gran cantidad di tapa di botter di rom. Locual a trece e doño na e conclusion cu probablemente ta trabau di muchata cu esnan cu a comete e acto no a bebe ni un gota di rom. Nan mision tabata "horta tapa di botter di rom".

CONCURSO

E interes enorme cu ta existi pa teatro Harlekino ta keda demostra tambe for di e gran cantidad di corespondencia cu Jan Klaassen ta ricibi den Trupialen Club. E "Poppenkast" Jan aki cu ta masha conoci, a organisa un concurso, durante cual e muchanan mester conoci, a organisa un concurso durante cual e muchanan mester jena seis figura for di e programa cu actualmente ta pasando.

PERISCOPIO MUNDIAL

50 sovietico a hoga ora bapor a sink

COPENHAGEN- Un bapor-fabrica sovietico a sink dilanti di costa di Dinamarca cu un tripulacion di 79 homber. Tin solamente 27 sobreviviente. Ta ser calcula qu mas qu 50 a hoga. "Tukan" tabata e bapor di abastecimiento di e flota pesquera sovietica den Atlantico. Un otro bapor sovietico a recoge e sobrevivientenan.

Lucha contra Mao Tse Tung na Pekin

HONG KONG- Informacionnan procedente di China ta bisa qu e partidarionan di e presidente di Partido Comunista, Mao Tse Tung a establece un dictadura militar den e provincia Shansi, pero qu nan a sufri gran perdida den un otro provincia y qu nan mester a libra un batalla sangriento contra anti-maoistanan den Pekin, capital di China.

Peticion di supuesto yiu muher di ultimo zar Ruso a ser rechaza

HAMBURG, Un tribunal aleman awe a rechaza un pedido di señora Anny Anderson pa nan reconocele como prinses Anastasia, e yiu muher mas hoben di e ultimo zar di Rusia.

E tribunal a lesa un declaracion corticu den cual nan ta bisa qu nan ta rechaza e argumentacion di señora Anderson di qu na aña 1918 el a huy for di e palacio di verano di Zarnan na Ekaterienburg mientras qu otro miembronan di e famia di Nicolas II tabata ser asesina door di e Bolcheviquenan.

Merca lo hasi e guerra mas penoso pa comunistanan di Nor Viet Nam

WASHINGTON--Merca ta planeando un intensificacion di su ataquenan contra Vietnam del Norte den un esfuerso pa convence Hanoi pa nan stop nan lucha y acepta di cuminsa combersa riba paz. Ponementu di mina den algun di e rieuwnan Norvietnames, e bombardeo naval di e instalacionnan costera comunista, tur esaki ta cosnan pa hasi e guerra mas penoso pa e comunistanan.

E tres astronautanan no tabatin chens

WASHINGTON- Direccion nacional di aeronautica y espacio, NASA, a yega na e conclusion di qu e tres astronautanan di e proyecto Apolo no por a ser salba, ni maske qu e personal na terra tabata alerta y entrena pa combati e candela.

Torneo di tennis Spalding ta cuminsa awe tardi

WILLEMSTAD, -- E torneo abierto di tennis Spalding, cu ultimamente a ser tantu discuti y cu ta ser organisa conhuntamente entre RCC y PSV, awe ta cuminsa oficialmente.

No menos cu 20 pareha doble a inscribi pa participa na e torneo aki.

E por bira sumamente interesante pasobra den dje un cantidad di formacion nobo ta participa.

Krips ta hunga e biaha aki cu Charles Ponson como partner, pasobra recientemente Haseth a hasi un operacion liviano.

E pareha Krips/Ponson, si nan domina nan mes, por resulta un pareha dificil pa derrota.

E pareha clasifica como num- Marcel Pereira.

Marcel, quende antes tabata e partner di Haseth, ta bai hunga huntu enbes di contra Ramon Pimentel awor.

Ro de Palm, quende recientemente a regresa di su vacacion den estranheria ta forma pareha cu e veterano Frank Hoyer.

E loke ta interesa nos ta e prestacionnan di Oscar Salas Jr. y Jossy da Costa Gomez. Dos otro veterano, Hugo Bakhuis y Jaap Kion, tambe a inscribi pa e torneo aki mientras cu Fetchi Regales, otro veterano mas, lo forma pareha cu Evertz. Bennett y Taetz ta forma un pareha completamente y tin intencion serio pa logra un lugar haltu.

Hubentud ta representa pa e rumannan Vos y e pareha fuerte Kenneth Hennep y Robert Hose.

E torneo ta organisa di tal manera qu e participantenan ta garantisá di hunga dos wega.

E perdedornan tin mag di keda cu e balanan.

Awe tardi y mañan tin e siguiente encuentronan.:

Diamars Mundo Nobo.

Adamus/ Coffie contra Den Broeder/Easton.

Salas Jr. / Da Costa Gomez contra Salas sr./Broer.

Diarason Mundo Nobo:

Kion/Bakhuis contra De Leeuw/ Thomas.

Pimentel/ Pereira contra Jansen/Brok.

QUITO -- UPI -- Presidente interino Otto Arosemena Gomez a bisa awe cu Ecuador lo ser Amazonica pa fuerza di Derecho of di armanan.

Papiando ayera asina den e concentracion maritima dje colegio militar Eloy Alfaro, cu motibu di celebracion di dia di ehercito y un aniversario nobo di bataya di Tarqui, e president interino dje nacion a invita tur Equatorianonan na stop cu e discordia politica interna, cu ta stroba nan masha tantu na por crea un sociedad nobo, e gran sociedad Equatoriano, basá riba fraternidad.

Seguidamente e presidente a suplica e pueblo di mantene disciplina no cu e caracter dogmatico di solda, sino cu e sentido civilista cu sometiendo e pasion desordena na e razon disciplinador, crea un sociedad robusto, cual su raiznan lo hanja su alimento den ley como e medio feliz pa alcanza husticia y paz."



Un yiu di Corsow den estranheria

WILLEMSTAD, -- E relato cu a continuacion nos ta presenta na nos lectornan ta traduccion autentica di un articulo cu a sali publica den e corant Noruego "Haugesunds Gadblad", anja pasa y cu ta trata riba un entrevista cu un Curazolenjo, Hilbert Sint Jago, quende a bai busca trabao den estranheria.

Pa a yega na e traduccion aki, nos a hanja colaboracion di senjor Matse di Seamen's Home aki na Corsouw y senjora de Snijders di Caracasbaaiweg no.9

E periodista di e corant encuestion, quende a entrevista Hilbert Sint Jago, ta scirbi cu na Kopervik, el a topa cune, semper sonriendo. Tempu cu el a conocele, e tabatin net mitar anja na Noruega y ya caba e tin hopi amigu na Karmy y Haugesund.

Su opinion ta cu e pais aki ta un lugar simpatico pa hendenan di color.

Promer biaha cu e Curazolenjo a topa cu Norwechi-nan tabata a bordo di e bapor "Anna Odland". Na edad di 20 anja el a dicidi di bai nabega y a hanja trabao a bordo di e bapor. El a gusta e Norwechinan a bordo."

"Riba e pregunta : "Di con bo a bandona bo pais", e Curazolen o a contesta : "Na Corsouw ta duru pa hende hoben hanja trabao.

E industria mas importante ta e refineria di zeta, pero tin hopi hende sin trabao. Habitantenan di e isla ta un mezcla di hopi nacionalidad di mundu. Siglos pasá, den tempu di esclavo, nan a importa esclavo for di tur parti di Africa y ta pesey nos tin asina tantu diferente raza na Corsouw.

"E Hulandesnan Europeo tin e mihor trabaonan, pero no ta di



nan banda e discriminacion ta bini -- asina el a conta e periodista. --

Hendenan di color no por ta miembro di clubnan di hende blancu y ta trabao den restaurant nan mester traha. E hendenan di color ta bai nan propio clubnan y lugarnan di diverticion y e problema pa e generacion nobo di Corsouw ta nan educacion : muchanan tin cu bai school cu siete anja.

Muchanan di color ta bai schoolnan Catolico y Hulandesnan tin nan propio school. Educacion ta pornada, pero e problema ta sinta den continuacion di bo edu-



cacion. Despues cu nan caba Lagere School, solamente e mihor alumnonan por sigui studia pasobra esaki ta costa placa. Cu tantu hende sin trabao y bibando bao di condicionnan pober, ta sosode hopi biaha cu un bon estudiante, cu mayornan pober, no por sigui studia debido na falta di placa."

"Hilbert ta un di esnan cu a confronta e problema aki y ta pesey el a bandona e isla", asina ta conclusion di e periodista.

A bordo di Anna Odland, Hilbert a custumbra rapidamente cu e custumbernan a bordo y a serra hopi amistad cu e norwechinan. En general e tin memorianan agradable di e promer dianan. "Ta sosode cu un di nan ta bebe fuma -- asina el a conta -- y tin biaha nan ta zundra bo pero manera m'a comprende despues, nan no ta meen e cos aki. E amistad cu mi tabatin cu nan a sigui mehora y pronto m'a bira mescos cu un di nan. Mi tabatin hopi amigu pero esun mihor ta bira Trygve Egeland di Kopervik y for di e tempu cu ey nos ta huntu ".

"Despues di a pasa varios vacacion na Norwega, na januari di 1966 m'a pidi mi visa pa keda den e pais. For di e dia ey mi ta bibando na cas di mi amigu y tur hende ta carinjoso y simpatico. M'a scoge Norwega pasobra tin bon posibilidad pa hanja un bon educacion y ta facil pa hanja trabao. Mi ta trahando temporalmente pasobra mi tin intencion di sinja tecnica di radio y television."

Riba e pregunta cu si e gusta e pais, Sint Jago a contesta :

Mi promer impresion di e norwechinan ta mescos te ainda. E amistad entre un di nan y un hende di otro raza ta mescos. Ora bo ta papiando cu un norwechi , bo color ta ser lubidá completamente.

Contestando si nan a yega di discrimina contra dje na su trabao el a contesta cu den principio talbes pero despues, ora cu su chef a ripara cu e ta hasi su trabao mes bon cu e otronan, nan a hanja confianza completo den dje y actualmente e ta trahando bao di bon condicion.

E periodista despues a puntrele si e tin amistad cu algun mucha muher norwechi. El a contesta : "Wel esaki ta mi problema mas serio. Mi tabatin amistad cu un mucha muher norwechi y nos tabata stima otro, pero despues nos a separa, tempu cu mi tabata na laman. M'a hanja un carta di su mayornan , quendenan tabata kier pa e relacion entre nan jiu y ami termina lo mas pronto posibel. Un cos asina ta duru, pero pa mantene paz, m'a acepta e cos aki. Mi sa cu e mucha muher a trata di busca contacto cu mi, pero m'a sigui mi caminda pa no causele problema. Loque mi kier bisa ta, cu tin posibilidad pa dos hende cu stima otro,pa casa y biba feliz, aunque nan color ta diferente."

Riba e pregunta cu si e ta pensa cu jiunan di un pareha asina por hanja problema despues, el a contesta : "No, si e muchanan sinja for di tempran cu tur hende ta mescos y igual, sea nan ta blancu of pretu."

Hilbert Sint Jago a conta e periodista tambe cu e tin intencion di bishita e conservatorio musical di e pais caminda e kier studia musica clasica y jazz. Promer cu esaki sosode, e mester serra e fondonan necesario pa costea su estudionan.

E periodista ta di opinion cu e mester hasi liher pasobra "Popmusic" ta muriendo caba.

Puntrá si e tin intencion di keda na Noruega, el a contesta : "Manera m'a bisa caba , mi ta gusta e pais, y su hendenan masha pero ainda si e keda dos anja mas, e ta kere cu lo e keda.

Actualmente e ta tocando huntu cu un banda cu su amigunan, "The Zanies".

E tin intencion di modernisá algun pieza noruego y presenta nan publicamente mientras cu tambe e kier toca wals y tango cu adaptacion local.

Den futuro e kier gana su pan cu musica y ta pesey e ta studiando como tecnico pa spaar fondo y sigui un curso musical despues.

Finalmente e periodista ta hanja cu Hilbert Sint Jago a pasa e prueba di su estadia bon y ta deseele tur exito den futuro. Riba un pamflet cu nos a hanja di su presentacion na Noruega , nan ta calífiquele como e" Rythm & Blues sensajonen Ben-Ben fra Curacao."



PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:

Heineken bier



CURSO DI DEPORTE BONAIRIANO

Na nos isla deporte di diferente ramo ta ser practica. Manera semper organisacionnan tin nan "ups" y nan "downs".

Laga nos tira un bista y weita con nos deporte a bay anja pasa y kiko nos ta spera e anja aki.

VOLLEYBALL

Anja pasa nos por a weta curso di volley. E directiva sigur a traha bon y tambe pa promer vez dos hungador di nos isla por a participa den un campeonato Centro Americano y del Caribe.

Aki ta trata di Silvester Paul y Arturo Cicilia kende a forma parti di seleccion Antillano cu a tuma parti na e weganan na Puerto Rico. Tambe hunto cu Corsouw, Bonaire ta forma parti den NAVOBO cu ta e organo maximo den volleyball Antillano. Sr. Rudy Ellis, Henry Panka y Wilhelm Nicolaas ta forma parti di e directiva Antillano como Vicepresident, segundo secretario y commissario respectivamente.

Cu directiva di BOVOBO a traha bon ta un hecho pero cu nan por a traha mas tanto ainda esey a keda prueba den e periodo largo sin actividad cu a keda desde final di competitie te cu Knockout pa Statuut Beker.

Den e campeonato 1966 Happy Girls a finaliza como sub-campeon y mester a realiza un viaje pa Aruba riba invitacion di Connie Francis Volley Ball Club pero pa motibunan financiero BOVOBO no por a permiti esaki.

E anja aki te ainda nobo y cu hopi oportunidad pa aumenta e actividadnan y tambe e condicion financiero di e bond nos ta spera cu mas volley ball lo ser hunga. Directiva di NAVOBO di acuerdo cu loke nos por a lesa den jaarverslag di BOVOBO, tin e intencion di organisa un campeonato Antillano pa damas como caballero como pa asina forma un seleccion Antillano pa defende Antillas den luna di maart na Costa Rica.

Teniendo tur esaki na cuenta nos ta verwacht di mira movemento pronto di volley ball Bond.

Nos lo keda pendiente y cu entusiasmo lo sigui curso di volley e anja aki.

BASEBALL

No pa ser demasiado critico, pero toch nos mester bisa cu e deporte cu menos a produci den 1966 tabata baseball.

Ta di lamenta cu un deporte manera baseball cu a lanta cu asina animo por a bay perdi desde su nacimiento.

Hopi a ser haci pa e directiva di Bonairiaanse Baseball Associatie pa por a pone baseball riba pia.

Uniform a ser traha y respalda pa gobierno comercio y B.B.A. mes, pa stimula e deporte for di un principio. Pero lamentablemente nos mester bisa cu tur esfuerso tabata enbano y e promer campeonato jamas a jega na su fin. Na diferente ocasion esfuersonan a ser haci pa revivi pero tur tabata enbano.

Durante 1966 no tabatin nada pero absolutamente nada di baseball. Nos lo no kier comenta muchu ni tampoco pone falta na ningun caminda pero si nos ta spera cu un esfuerso mas lo ser haci pa pone baseball back riba pia. Hopi placa y tempu a ser inverti den e deporte aki y awor nos no por para un banda mire caba na nada.

No mas cu dos siman pasa a cuminsa un campeonato hubenil organisa fuera di B.B.A. Nos ta di opinion cu B.B.A. por trata na afilia e cincu clubnan aki y weta di e forma aki cu baseball lo no por biba atrobe. Ta trata aki di hungadornan hoben cu tin hopi smaak y entusiasmo y cu ta brinda hopi bon baseball. Nos ta spera cu algo lo worde haci ya cu nos ta sigur cu directie di B.B.A ta suficiente apto pa reviva nos baseball.

WEIGHT LIFTING & BODY BUILDING

Esaki no ta algo nobo na Bonaire, si nos corda cu varios anja pasa hisadornan di peso di Bonaire a jega di competi na Venezuela y cu bon resultado.

Pero manera sa pasa cu algun otro deporte Weight Lifting tambe a sosega pa un periodo largo.

Anja pasa sinembargo bao di guia di Sr. Nolly Martijn e deporte aki a bolbe bini na claridad y hopi activo por cierto. Nos por a weta cu copa MR. Bonaire a ser organisa. Tambe statuut dag tabata tin competencianan y hasta un delegacion Bonairiano a tuma parti durante un competencia na Corsouw.

Nos ta spera cu e organisacion aki lo pone pia duro abao e anja aki y purba trece mas actividad pa mantene e entusiasmo cu cual e deporte aki ta ser practica.

DOMINO

Domino Bond por weta tras riba 1966 como un anja exitoso pa nan. Hopi torneo a ser organiza y e bond a mantene su actividadnan durante henter anja 1966.

Despues cu e competitie a termina, diferente knockout a ser organisa pa mantene e ramo di deporte aki activo. Na un ocasion anja pasa un club di domino a bishita nos for di Corsouw y Bonaire tabatin chens di a midi forza cu algun bon hungador di nos hermana isla. Domino Bond merece tur clase di elogio pa e bon trabao cu nan a presta y nos ta sigur cu nan lo sigi den e bon curso aki durante 1967.



Aki nos por mira algun obrero di Gobierno ta limpiando e terreno dunando asina cooperacion pa por cuminsa full speed mas pronto cu tur ramo di deporte. Parti derecho nos por mira Sres. Confesor persona encarga cu reorganisacion di deporte Bonairiano, Niki Tromp Presidente di Softball y Sr. Rudy Ellis Presidente di Volleyball y Tesorero di B.V.B.

SOFTBALL

Mescos cu Domino, Softball por weta tras riba un anja exitoso y yen di actividad. Como un di e bond nan mas joven na Bonaire Softball a presta tur locual tabata posibel den un anja di tempu.

Pronto despues cu e campeonato 1966 a caba na maart, seleccion femenino a bishita Aruba den un encuentro cu nos por jama exitoso. Pronto despues a bini Bonaire e seleccion femenino di Lago Sport Park pa enfrenta nos seleccion. Tambe e campeonnan masculino di Aruba UPA a bishita Bonaire anja pasa. For di Corsouw a ser ricibi na Bonaire equiponan femenino Blue Bells y Wonderful Sisters. Seleccion masculino di Bonaire tambe a haci un viaje na decemher di anja pasa pa Corsouw terminando asina e diferente encuentronan cu Softball tabatin durante 1966 contra Aruba y Corsouw.

Na Bonaire mes fuera di e campeonato algun knock-out a ser hunga y tambe un halve-competitie pa e Lago Sport Park trofee.

Si Softball tabata e anja aki mes bon cu anja pasa anto nos por ta sigur cu lo no tin nada pa stroba nos hungadornan di jega na un nivel haltu den e ramo di deporte aki. Softball sigur sigur nos lo sigui e anja aki cu tur nos atencion.

VOETBAL

Voetbal cu ta e deporte di tur tempunanan na nos isla a hanja un anja hopi zwak y cu practicamente nada di actividad. Nos no por imagina nos mes cu despues di a weta nos muchanan na 1965 den bon forma por a bolbe weta con nan a bai atras durante 1966.

Edmundo Confesor tabata e persona cu no solamente a drecha nos voetbal pero tambe a stimule di tal forma cu Bonaire por duna bon wega diferente biaha contra clubnan di Corsouw y Aruba. Den 1966 Confesor no tabata mas na Bonaire y directiva di BVB tambe a dicidi di sosega hibando voetbal den un anja catastrofal. Hungadornan a bai atras nada no a ser organiza Mientras tanto directiva no tabata completo locual cu a empeora tur asuntu. Lo mas peor tabata cu e clubnan riba nan mes tampoco no a haci esfuerso siquiera pa hunga algun partido amistoso y mantene asina nos voetbal. Na fin di anja pasa nos por a weta cu e directiva a ser completa y cu tambe Sr. R.P. Saleh ta encarga cu presidencia di B.V.B.

Cu B.V.B. awor a dicidi di tuma cos na serio y bolbe cuminsa full speed atrobe ta prueba den presencia di Confesor na Bonaire.

Confesor a bolbe jega Bonaire pa encarga cu deporte y nos ta sigur cu huntu cu e directiva actual, voetbal lo bolbe bay top. Nos kier haci uso di e oportunidad aki pa felicita B.V.B. pa e iniciativa cu nan a tuma y nos ta spera cu locual cu a bay perdi den 1966 lo ser cosecha Retroactivo den 1967.

RESUMEN

Resumiendo nos por weta cu e respaldo cu gobierno ta dunando na deporte sigur nos lo por tin un anja 1967 exitoso.

Nos ta di opinion tambe cu mas wega inter-insular mester worde organiza pa pone nos muchanan na un nivel cu nan lo no tin dolor di cabez pa competi cu ningun di nos hermana islanan.

Un bon idea a ser trece pa Sr. Edmundo Confesor y esey ta di centraliza tur deporte riba un terreno, cu ta e terreno di stadion. Bao di guia di Confesor y cu respaldo di gobierno di Bonaire e terreno lo worde drecha di tal forma cu tantu voetbal softball y baseball por ser hunga riba dje.

Facilidadnan manera, kleedkamer, banjo etc. lo worde instala pa asina deportistanan por tin tur clase di comodidad.

Claro cu tur esaki nan ta costa placa y ta necesario pa bon uso tambe ser haci di nan.

Cada deportista mester duna nan co-operacion pa no haci trabao di e bond nan pisa. Si tur e instancianan aki traha den bon conprendimiento cu otro anto nos por bisa cu boca grandi cu: Deporte di Bonaire e anja aki ta den bon curso y cu calidad pa competi cu nos hermana islanan.



Un boto nobo di fiberglass a wordu introduci na Puerto Rico door di varios Hotel pa nan turistanan por goza di e deporte aquatico E boto aki, cu ta pa un persona so, tin e velosidad di 15 te 20 millia pa ora. E boto aki ta facil pa maneha y e tin un ventaja, cual ta si bo cai for di riba dje, su motor ta paga automaticamente y e boto no ta bai mas dilanti. Esaki ta un bon siguridad pa no causa accidentenan. E prome boto a ser demostra na El San Juan Intercontinental Hotel recientemente door di e cantante Cathy Preston.

VICTORIA DEMOCRATICO NA BENEFICIO DI NOS PUEBLO

Manera nos ta mira ne momento aki, e proximo eleccion di Eilandsraad ta bira un "walk-over" na Partido Democratico pasobra e "bruhá-heid" den partido Nacional ta asina serio qu ni maske nan manda busca un hasidó di magia, nan no por remedia e situacion aki mas.

Ultimamente nos por a tende hopi comentario den sentido di qu si Partido Democratico gana eleccion cu un mayoria desbordante, qu esaki por bin resulta qu no tin oposicion contra Partido Democratico.

Pero ta bon pa un y tur hende comprende qu nada ta menos berdad. Nos por a mira claramente con durante e tempu qu gobierno insular di Corsow, respaldá pa e mayoria den Eilandsraad, tabata hiba un oposicion desleal, contra gobierno Central, den tur asuntu, con desastroso e politica aki a resulta pa e isla aki.

Ta inimaginable pa un gobierno insular keda sin colabora cu gobierno Central pasobra den Constitucion ta pará qu gobierno Central ta un autoridad di plano mas haltu.

Pero e Bestuurscollege su cabes a susha y nan a kere qu nan ta den laira, pero e dicho di qu mas haltu bo subi, mas duru bo ta cai, a resulta di ta cien porciento berdad.

E actual Bestuurscollege qu cuater aña pasá a gana eleccion, e biaha aki lo cai for di otro tal manera qu manera un pampoena hechu, nan lo rementa den cien pida. Ya nan ta cortá na diferente "slice" caba di manera qu ora nan caba di cai ni sobrá bo no ta haña.

E asuntu di qu no tin oposicion ta nonsens. Cuantu aña Partido Democratico no a hiba oposicion contra Bestuurscollege den Eilandsraad pero basá riba un mayoria minimo, e hendenan aki a hasi y deshasi manera nan tabata kier, sin tene cuenta cu e argumentonan qu Partido Democratico a presenta pa mustra nan qu no ta asina ta goberna un pais.

Tur loque un mayoria aplastante pa Partido Democratico por produci pa nos pueblo, ta beneficio y mas beneficio. Di e manera aki no tin ningun duda qu en colaboracion cu gobierno Central, por traha seriamente na drecha economia di nos isla pasobra colaboracion estrecho lo marca e proximo periodo gubernamental pa Corsow. Gobiernonan di paisnan grandi mes a uni y ta colabora cu otro y ta pakiko un gobierno chikitu mester bringa un otro gobierno qu ta nota bene den e mesun pais cune ?

Sentido comun semper tabata un di e virtudnan qu a caracterisá e dirigentenan experiencia di Partido Democratico y respaldá a voto di pueblo, Corsow lo progresa den e proximo cuater añanan.....despues di eleccion.

PANORAMA POLITICA NA INDONESIA AWE

YAKARTA --UPI -- Observadornan politico di nobo ta sorprendi atrobe pa e circumstancianan den cual presidente Sukarno a transferi su facultadnan ejecutiva na general Suharto, sospechando cu den e trasfondo tabata existi un intercambio di concesionnan.

Ora cu Sukarno a firma e declaracion oficial ya ta haci un siman, entregando den man di Suharto plena autoridad di gobierno, el a reserva p'e mes. e titulo di president cu el a dirigi durante 21 anja - desde independiencia - riba e 110 millon habitantenan cu Indonesia tin. Nan ta calcula cu Sukarno no a procede na tal abdicacion sin ricibi algu en cambio di esaki.

Un segundo examen den e situacion ta haci mira e similitud cu e transferencia di poder tabatin cu un orden firma pa Sukarno dia 11 di maart 1966, den cual practicamente el a haci e mes declaracion. Nan ta kere cu durante e sesion especial convocá pa dia 7 di maart na Yakarta, e mes wega lo ripiti di un anja pasa.

Ta aki e discrepancianan ta surgi entre fuentenan militar y esnan di gobierno. Den circulonan indonesio, comunmente fidedigno, nan ta sigura cu Suharto no a hasi concesionnan y cu el a acepta e anuncio como un medio pa calma e creciente presion publico pa baha Sukarno pa forza promecu e congreso reuni.

E congreso Indonesio, e autoridad constitucional di mas altu dje nacion tini su dilanti un resolucion dje parlamento (comision permanente durante e receso dje congreso) den cual nan ta pidi destitucion di Sukarno como president y mandatario dje congreso. Y cu lo e inicia contra dje un proceso legal pa su supuesta participacion den e golpe frustrá comunista di prome di Oktober 1965.

ABONA

ARUBAANSE

COURANT

Embruhador di colebra



E peinada aki ta ser yamá "Embruhador di Colebra", pero cu si un colebra lo ser impresiona, nos ta duda. Di tur manera nan a laga e modelo aki competi den un concurso pa e peinado mas loco y mas elegante. E contest a ser organisá door di.......estudiantenan --UPI -- Radiophoto.--

HOROSCOPO

da inmensamente y le dará una sensación de felicidad. Los informes deben ser hechos atinadamente para obtener buenos resultados.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted puede hacer ahora planes para gozar más de las cosas a-

ARIES- mar. 21 a abril 19- Añadiendo más muebles a su hogar y haciendo las cosas que su familia aprecia, traerá mayor armonía en esa parte de su vida. Trate de ganarse la aprobación de los demás.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Mantengase ocupado. Haga visitas, escriba. Esto enriquecerá su vitractivas de la vida. Escuche lo que tiene que decir un experto. Ponga atención para que lo entienda perfectamente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Salga socialmente para obtener los beneficios que usted busca y mejore su carrera.

Vaya en pos de sus ansias más preciadas. No siga demorándose. Usted carece de entusiasmo. Venza ese obstáculo.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Manipule sus asuntos muy personales y confíe en aquellos que puedan ayudarle con sus buenos planes.

Su familia quiere más afecto por parte de usted. No trate de darla por descontada.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Goce hoy de las gracias sociales puesto que esto puede llevar a cosas asombrosas en los días venideros.

Fomente nuevas amistades. Demuestre que es una persona de intelecto y habilidad.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Escuche las sugestiones de un experto en negocios y logre todo el respaldo que pueda de su superior.

Eso favorecerá mucho sus proyectos. Haga algo que mejore su situación substancialmente.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted tiene ambiciones que están algo dormidas y pueden ser puestas ahora a un uso lucrativo.

Salga y vea lugares nuevos donde están occuriendo cosas fascinantes. Demuestre que tiene habilidad.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Haga cualquier esfuerzo para pagar sus cuentas.

Eso hará una buena impresión en sus superiores. Despues, salga y diviertase.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Una reunion con sus aliados y personas prominentes con seguridad traerá mayor comprensión y nuevos acuerdos.

Despúes, gocen juntos de algún entretenimiento. El futuro será mucho mejor.

ACUARIO- ene. 20- a feb. 18- Analice esos deberes que tiene que ejecutarse y entonces delegue algunas de las obligaciones en las personas correctas en varios departamentos.

Reorganice la vida del hogar, más efectivamente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Emprenda actividades de recreo que le brinden la clase de goces que le gustan.

Un amigo allegado tiene una idea magnífica que usted debe poner en ejecución enseguida. Muéstrese alegre.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será una persona que tendrá una gran habilidad para hacer dinero, puesto que los deseos del público serán facilmente comprensibles para ella.

ABONA SEMPER RIBA E MIHO CORANT ANTIYANO ARUB.COURAMT.

NOS ASPIRACION PA UN MIHO FUTURO DI NOS POBLACION

Na tur sorto di ocasion nos a convence nos cu hamas nos isla lo por sigura su mes di un bon futuro ora cu e personanan encarga cu esaqui no por yega na un acuerdo of un bon comprension cu otro.

Y ta mas cu claro cu tantem cu comercio, industria y empresanan no por drenta cu otro na un comun acuerdo, e pais aqui no por stens riba un futuro beneficio

Wel nos ta tende cu continuamente ta ser expresa e palabra PROSPERIDAD, nos ta tende di desarollo di turismo, di hotelnan cu ta aparece manera parasol di zumbi for di bao di tera, pero lastimamente dje berdadero prosperidad of progreso ainda nos no a ripara nada.

Quizas cu nos ta inexperto pa por ripara esei y talvez cu ta ber dad cu desempleadonan a reduci manera ta idea dje desarollo aqui ma nos ta quere cu e berdad aqui ta otro.

No laga duda cu un hende denter di 100 por a hanja un cos di haci, ma esei nos no ta jama desarollo ainda, menos ainda senjalnan pa un miho futuro pa antillas manera prensa ta pronostica.

Pero ta quico a para cu e trabaonan grandi di cobamentu di haf den Schottegat? Ta qui dia ta cuminza formalmente cu pegamentu dj brug? Ta necesario cu esaqui mester tarda asina tantu?

Ta quico a para dje fabrica cu ta bin traha bleki aqui na Corsou?

Quico ta dje empresa di pisca? Quico a pasa cu trahamentu dje Dokmaatschappij cu lo duna asina tantu hende trabao? Y last but not least casi nos a lubida mes riba e famoso fabrica di aluminium cu ta duna trabao na asina tantu hende?

Como prensa nos no mester des anima hende, pero como quiera cu e promesanan aqiui a tarda asina tantu, nos ke publica esaqui como un estimulo di recordamiento, pa cu si acaso e personanan cu mester a haci esaqui a floha, pa nos por aumenta nan energia, pasobra en realidad situacion no a mehora bao di ningun concepcion aqui na nos isla.

Alcontrario: si nos ta bon informa, ta parce nos cu awor tin mas tantu hende ta camna pornada y a yega tempu pa bini un cambio.

Lo ta un bendicion pa nos isla di Corsou ora cu partidonan di Corsou por a lubida rencor, lubida interes personal y lucha pa adelante di Corsow.

Pa e ocasion aqui nos ke haci mencion di Aruba como ehemplo, pasobra aya na Aruba tambe partidonan politico ta lucha fuerte con tra otro pero ora cu yega ocasion di lucha pa algu pa Aruba, e ora ei tur e partidonan ta vota unanime y manera amigu di otro, mirando nan dilanti solamente bienestar dje isla y ta lastima cu nos no por bisa mescos di Corsou.

Aqui e lucha politica a pasa su limite, pasobra el a bira manera personal. Gobierno Central ta dispuesto na drenta cu tur proposicion contal cu e por hanja un aplicacion concreto dje necesidad, pero pa mala fe e adversario no ke haci esei. E ke goza dje previlegio cu t'e so a logra un of otro cos y no cu cooperacion di un of mas partido. Y ta esaqui ta nifica e atrazo continuo di nos pais. Y si sigui asina nada absolutamente lo no ser alcanza.

Ta stranja nos masha tantu con personanan cu tin anjanan largu den politica no ke mira esaqui. Esnan cu tin nan puesto caba, no ta importa cu su pueblo ta pornada. E ta hunga wega politico y laga esun cu a vota p'e stik numa.

Nos ta bolbe ripiti: pa nos logra bienestar di Corsow, tur partidonan mester join, tur mester comprende cu ta solamente ora cu tira tur sintimentunan di rencor tras di nos lomba anto e ora ei so nos ta sirbi e pueblo cu nos a promete nos ayudo y cu ta considera esei como nos deber. Corda bon cu pueblo no ta na sonjo y e sabi tambe di saca su sentencia riba e dia di eleccion. Na e ocasion aqui lo e deposita su voto exactamente riba e partido cu e ta pensa cu por guia miho bienestar di su pueblo. Y e dia aqui ya no ta muchu leu mas.

Muher a bebe ensencia di binager pa mata curpa.

WILLEMSTAD- En relacion cu informacionnan qu recherchenan a obtene ayera, di qu un muher a ser hospitalisá, despues qu el a bebe venenu, nan a bai hospital pa investiga e caso.

A resulta qu un mucha muher di 21 aña, pa motibu qu e tabatin dificultad cu e homber qu e ta acompaña cune, a trata di comete suicidio, bebiendo esencia di binager.

Nan a hibele hospital pa tratamentu y awe mainta su condicion tabata basta bon.

Mientras qu recherchenan tabata averiguando un que otro na hospital, nan a bin tende qu diabierne tambe nan mester a hospitalisa un mucha di 6 aña quende a bebe esencia di azijn, for di un botter, keriendo qu ta otro còs tabatin den dje.

Condicion di e mucha aki tambe ta basta bon.

WILLEMSTAD- Ayera tardi seis' or tabatin un accidente di trafico basta serio riba Gorsiraweg riba seru di Arrarat, ora qu un automobilista a corre pasa un otro auto, den bocht, net na momento cu un corredor di bromfiets tabata biniendo di direccion contrario. E corredor di bromfiets su pia a kibra y nan mester a hibele hospital.

HENDE PO' QUERE?

LITA: Coma Chita qui tal, com a pasa e dianan aqui?

CHITA: Ai, yiu fastioso. Mi ke homber tabatin masha palabra. M'a lage pa Dios, pasobra mi ta quere ta nervio a lanta cu ne e dianan aqui. E homber ta haci manera ta de pest e tin cu mi den cas. Dia Huebs ta kraag di su camisa n' tabata bon strika. Dia Viernes ta cuminda tabata falta salu y e arroz tabata duru y pa termina la dicha, ajera mi tabata tin mi panja di cachonan ta bisti den cas, e homber ta puntra mi cu mi n' tin berguenza di camna asina riba e muchanan den cas y el a bisa mi tambe cu mi tin di stop e moda di camna janga asina. Yu m'a dal un gritu hari, pasobra mi ke cu ta su cabez a susha.

LITA: Ai, yu, bo n' preocupa bo. Ta segun nan ta mira e teenager nan na caja ta duel nan cu koffie a caba y sucu n' tin masy nan ta bin caba e rabia ei riba nos. E asuntu ta, cu nos tin nos zoja ainda y tantem cu nos wowo n' cerra y nos n' bira bieu di pone na solo, ta paquico nos mester laga curpa bai pa su cuenta?

CHITA: N' t'asina? Ma cerca mi ta un tabla lo bula. Mi sa cu mi tin bon curpa y ta jalurs ta hacie ta papia tur e cosnan ei. Figura bo cu te awor cu nos ta hopi tem casa caba, un homber no por tene mi man muchu largu.

Mi n' por hari cu ningun hende, ni para combersa cu nan, figura bo cu e ta haci jalurs hasta cu nos compader di casamentu.

LITA: Si quizas t'e pieza el a tende na radio cu ta bisa cuenta cu si Compader y Comader ta biba bon, ta paquico bo ta bin danja nan biba?

CHITA: Bo ta bisa esei ? Ata e homber no ke mira ni e homber cu ta bende number drenta cas. Asina e tende su stem, e ta sali for di kamber cu un cara manera baca cohedo y e "MORRU" cu e grunja e homber aqui ta zona mescos manera e ke bisa: "Marra bo ke disparce unbez for di e luga aqui".

LITA: Sigur pasobra e bendedo di number aqui ta un mucha hoben?

CHITA: Exactamente. E ta un bon tipo en realidad y e ta carinjoso. Mi ta un cliente bieu di dje y sea mi tin cent of laga, e ta wanta mi toch y esei tin e homber consumi.

LITA: Pero ta coi loco e ta haci, pasobra ora bo quita cai muri, toch e so n' por hiza bo morto.

CHITA: N' t'asina, Chita. T'asina nan mes ta pone cos danja. Mi ta inocente manera un carne di senjor y sinembargo ...

LITA: Lita queda quetu. Bo n' tin derecho di haci ni un gracia cu hendé. Ma papia un papia dos, bo n' tende cu Lucita a bai hospital grave?

CHITA: Cua Lucita? Lucita di Pancho?

LITA: Precisamente. Y mundu ta bisa cu ta cos nan a haci p'e.

CHITA: N' tin nada for camina, pasobra for di dia cu el a bai zundra Wanita cu tabata companja cu su casa, e muhe aqui a hure cu lo e hanja sa ta ken e ta.

LITA: Credo. Ta na man di Wa-





Esaqui ta e personanan cu di un manera of otro ta meti den e caso di asesinaton di president Kennedy i muy pronto lo nan pone man riba hopi culpable nan mas cu ta meti den e complot aqui.

Het Wit Gele Kruis a hanja directiva nobo

WILLEM[STA]D- Diamars, dia 21 di febr[u]... ultimo Vereniging Het Wit [Gel]e Kruis a tene su reunion [gene]ral den Landhuis Habaai.

Duran[te e e]leccion di directiva, seño[r D]hris Engels, P.H.J. Breuser [y Sr. J].M. Spee a declara qu nan [n]... nan mes disponible pa [e e]leccion.

Na luga... señor Engels nan a eligi ... N.G. Neijhout como preside[nte m]ientras qu señor Engels ...da como consehero medico di e organisacion.

Actualmente directiva di e organisacion ta forma di e siguiente manera:

H.G. Nijhout, presidente
J.E. Vermeulen, secretario,
H.P. van Meijeren, tesorero,
Señora A. Duyvesteijn-Essing, segunda secretaria;

J.J. de Vos van Eps, Drs. Heitzman, A.C.J. Kramer, L.A. J. de Lannoy, G.H. Raven y H.J. da Silva, vocales.

Despues di e eleccion di directiva nobo, nan a discuti e plannan di reorganisacion. E plannan aki ta entre otro e basenan nobo di e organisacion, e lazonan entre e diferente stichting-nan y e lazonan cu autoridadnan eclesiastica.

En relacion cu e hecho qu e problemanan aki ta basta complica, nan a dicidi di forma un comision qu lo traha riba e cambionan aki en combinacion cu autoridadnan eclesiastica.

Despues e resultadonan lo ser discuti durante un reunion general especial qu lo ser convocá.

Cadena di sismografonan rond di volcan Siciliano

CATANIA (ITALIA)--UPI--Etna, e volcan di Sicilia, cual su 500 errupcionnan den ultimo 2.400 anja, segun nan ta calcula, a causa morto na un milion di victima, ta ser circundá pronto pa un gran numero di sismografonan, afin cu e cientificonan por "tende" loke ta socede den interior, dje volcan . Nan ta spera cu dje manera el lo nan por pronostica cualke errupcion nobo.

Profesor Leon Ogniben, director dje instituto di vulcanologia dje universidad di Catania, ta encargá cu e proyecto di establece e cinturon dje sismografonan.

El a splica cu cincu di esaquinan lo funciona den "puntonan estrategico", di moda cu por capta e vibracionnan di mas ligera di temblornan cu nan ta registra den profundidad dje cerru.

Ya caba tin un sismografo ta funcionando den e base di Etna, na e punto camina autopista di Catania ta forma un curva rond dje volcan di 3.275 meter di altura, situá den costa nordeste di Sicilia.

Otro sismografo ta instala den e mes Catania , e tercera cerca e crater central, e di cuater den vertiente oriental y esun di cincu cu ta di ultimo, den noroccidental.

Apesar cu den pasado e tabata "un volcan destructor", y cu ainda e ta den un periodo di actividad cu a cuminza ya ta haci 13 luna, Ogniben ta afirma cu Etna ta actualmente loke tur volcanologonan ta jama, un "volcan docil".

E errupcionnan dje "volcannan docil", no ta violente of por ser controla y desvia foi zonanan poblá.

Esun cu yama Vesubio, cual su errupcionnan grandi a entera Pompeya, y cu ainda ta amenaza Napolis y hopi volcannan Hapones, ta pertenece na categoria di "volcannan indocil".

AMENAZA DI CANDELA

WILLEMSTAD- Ayera nochi, binti pasá di diesdos, polisnan a ser informa qu tabatin vlam y huma ta sali for di e instalacion di refrigeracion di un pacus den Roodeweg. Inmediatamente Brand spuit di Mundo Nobo a sali pa tuma e medidanan necesario pa combati e candela.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

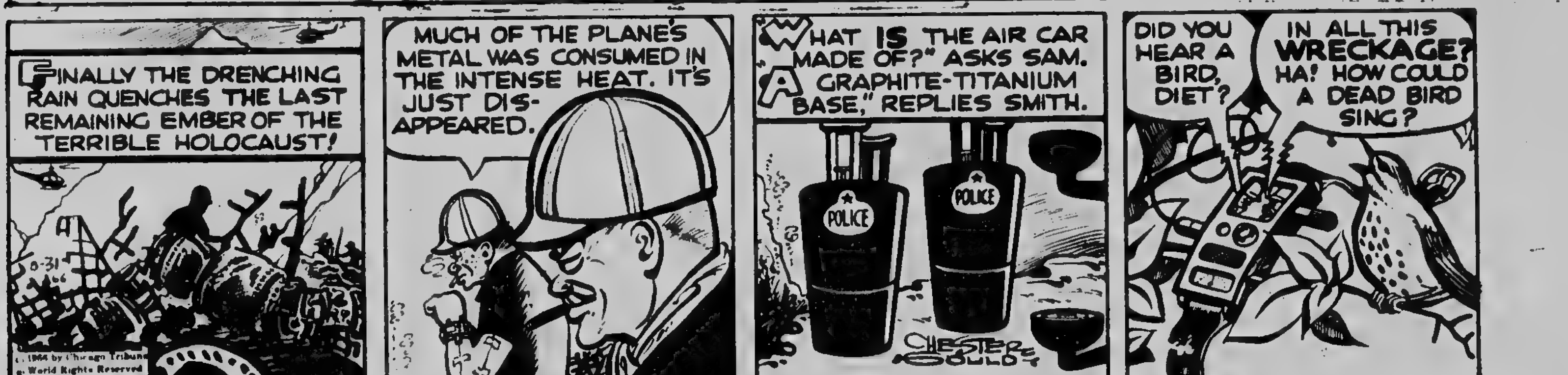
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Pronto e ta hanjé pa mira tur dia y e mester custumbra cu un otro Jeff, un dokter un di e tanto dokternan cu ta traha den Hospital Voorland. Pero e lo por traté indiferente ? Pakiko e no por concentra su pensamientonan riba un otro homber, por ehemplo Dr. Huge. E tin basta bon tipo y masha bon compañero, y e sa cu e dokter aki kier e hopi bon. Si e por logra saca Jeff di su curazon y di su cabes, henter su bida lo cambia. Ta asina e mester keda henter su bida largo, biba simplemente cu un deseo cu no por worde cumpli, en ves di biba un bida normal den un cas cu su famia. Pero ta con e por bringa contra algo cu jama Stimacion ?

Den esey e ta tende e porta habri pafor y e ta corre sende e lus. "Ken tey", e ta puntra. E por tende un hende ta fluit y su curazon ta bati te den su garganta. "Jeff, e ta bisa. "Ta di unda bo a saca e idea di hinca bo curpa akinan? Mi a kere cu nunca mas lo mi hanjabo." "No papià asina duro", Rosa ta bisa. "Akibanda e casnan ta pegá cu otro, y mayoria di e hendenan a bay drumi caba. Ta basta laat caba, bo sa".

"Laat?", Jeff ta bisa. "Nunca ta laat." Ya ta II'or pasa. Pero drenta numa, mi ta masha contento di mirabo Jeff."

"Wel, bo mester demostra esey tambe." E ta coy Rosa braza na un manera fraternal.

Su bista ta cay riba e cas muebliá y e ta pensa: E ta nechi drechá, pero toch e no ta pas pa Rosa. "Bo cabes no por ta bon !", e ta bisa. "Di unda bo a saca e idea di hinca bo curpa den un cah'i zapato asina ? Pakiko bo no a manda bisami nada ?" "Ta poco tempo mi tin ta biba akinan. Con bo a haya mi adres ? No para miramiasina, pero sintabo" Pero Jeff no ta sinta, y e ta cana weta tur caminda. "Bo ta mustra cansá", e ta bisa Rosa. Despues cu el a cab'i weyta tur e lugar e ta cay sinta riba e sofa y ta sende un sigaria. "Wel, mi a bay Huize Hill, confiando cu mi lo hayabo eynan, y e senjorita cu ta biba eyden awor, a dunami bo adres. Pero pakiko bo a tuma e decision estupido ey Rosa ? Bo sa masha bon, cu bo no por sintibo felis den un hokki chikito manera esaki, despues cu bo a biba tur bo bida den un cas grandi. " "Mi ta obliga di trata", Rosa ta bisa entusiasmá. "Y mi no ta hayé asina malo Jeff. Al-contrario, akinan ta mashá cómodo.

Mi no tin problemas y e hospital no ta keda leeuw di akinan. Mi no tin mester di mi auto mes. Pero ta ki ora bo a jega ?" Mas of menos 7'or. Mi a bay hospital serca Dr. John, ya cu e no tabata na su cas, pero na e hospital tampoco e no tabata. Y despues mi a bay Huize Hill.

Bo por imaginabo con sorpresá mi a keda, di hayami dilanti un mucha muher completamente stranjo ? Rosa, ken e mucha muher ta "? "Esun cu ta biba na Huize Hill" "Claro, Marlien Berg. "Den su mes Rosa ta pensa : Parce cu e ta sintié goza ora e pronuncia su nomber. Y despues e ta bisa duro : "Si, en berdad asina e jama. Pero bo sa algo mas di dje?" "No mucho, solamente cu e ta un escritora. E no ta papia mucho cos di su mes. E ta masha carinjoso y e tin bon manera. Esey ta tur loke mi sa di Marlien Berg." Cu un sonrisa Jeff ta bisa: "Mi ta hayé masha interesante. "E ta prefe di no bisa Rosa cu el a co tambe juntu cu mé. "Mi ta k cu mi lo bay bishité mas biaha Rosa mes no sa, kiko a po bisa: "E no ta mucho joven ma Mi ta calculé un trinta y cin anja, y kizas un poco mas bjee "Pero despues e ta pensa, e makako mi ta. Jeff ta hiza su c ra y ta keda miré. "E mes bisami cu e tin trinta y seis a ja. "

Yega, mira y drumi

SAN NICOLAS - Na recherche di San Nicolas a drenta e informe cu den un cas for di cual actualmente e donjonan ta ausente, un bishita a jega anochi y parse cu ora cu ela observa cu no tabatin ningun hende na cas ela drumi sosega su curpa tambe. Ainda no ta conoci cu e bishitante aki lo por a bai cu algu di valor for di e cas como kiera cu e donjonan actualmente no ta na Aruba.

TRES AUTO DEN ACCIDENTE

SAVANETA - Diasabra mainta diezun'or un auto di familia a bai lora na su man rob pa drenta den un cura di c pero e no a duna preferen na e trafico cu tabata bini direccion contrario. Den e sk cu a presenta e chauffeur d ultimo auto aki a stop e a de repente door di cual e a cu tabata bini su tras a c pega riba dje, na su turno sun cu tabata bini tras di es a pega riba esun su dilanti. danjo material ta fls. 86

BOTICA

Botica del Pueblo Tel: 1253-215 San Nicolas Botica San Luca Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Wil wild Wild Planet" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Colt 45" al
Principal: 8.00 p.m. "Stranger On a Train" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Soun of Music" all

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 6.00 Cartoons 6.30 U.S.I.S.; 6.45 Educat. program; 7.00 International New in Papiamento; 7.30 Hotel show Publ. Service; gov't inform.; 45 Sportnews in papiamento; 15 Fugitive; 9.00 Internationa & Local News in English; 30 Dean Martin; 10.05 International news in Dutch; 10.30 Wrestling.

PELEA

TANKI LEENDERT - Diasabr mainta dies'or y mei polisna a worde informa cu na Tank Leendert tabatin un pelea fo mal ta tumando lugar. A sosod cu un tata di criansa à fa cu e comportacion di su jiu criansa di 32 anja di edad, ke de cada vez cu e tuma su tr gonan ta bira masha molestios Diasabra tabata un di e dianan ki, y na e intervencion di e t ta di criansa a presenta un ta gana entre nan dos. E tata a a ma su mes cu un pida palu ela castiga e jiu di tal sist ma cu esaki mester a wor hospitaliza. Mientras cu amb lance tabata conduciendo e pa hospital polisnan tabata h ciendo transport di e tata cel caminda te na e moment nan aki eta

RECORD DI LANDAMENTU

ORANJESTAD - Diadomingo nochi capitan David Dyche di E tados a impone un record fo midable den landamento den piscina di Hotel Strand, ora ela tuma un tempo di 94 minu punto cero cinco seconde pa landa tres milla cu ta equiv lente na 264 biaha e largu di e piscina di Hotel Stra cu ta sesenta pia largu. Taba

LADRONNAN NO T RESPETA NI SKOP DI HENDE MAS.

ORANJESTAD - Diabierne caballero a duna keho na rech che di Oranjestad cu atr donan a bai cu un skopet di ca cu e tabatin den un cu na su cas na Balashi. Po nan ta investigando e caso

DIARIO
Aruhaanse Courant

ANJA 27 — Dia Huebs 2 di Maart 1967 — No. 8092

PARTIDARIONAN DI MAO A RECUPERA CUATER PROVINCIA

HONG KONG--UPI--Radio Pekin a anuncia awe qu partidarionan di Mao Tse Tung, apoya pa ehercito, a recupera control di e provincia Shantung, despues di un batalla di seis luna, qu tabata caracterisá pa masha tantu lucha sangriento.

Shangtung , qu ta keda mescos qu un dede gigantesco den Mar Amarillo, ta e di cuater provincia qu e Mao-istanan a domina cu ayudo di ehercito.
E anterior provincianan tabata Shansi, Heilungkiang y Kweichow.

E emisora a declara qu un comite revolucionario provisional a establece su mes na Shantung y ta eherce tur podernan " cu apoyo di ehercito".

E anuncio a sigui despues di un informacion qu a ser transmiti door di Radio Shanghai, bisando cu e Mao-istanan na e ciudad aki a forma un grupo di liquidacion pa aplasta nan opositornan, detene nan dirigentenan y confisca nan propiedadnan.

E emisora di Pekin a bisa qu e forzanan partidario di e "revolucion cultural " a establece nan cuartel central na Tsin Tao, un haaf grandi qu tabata ser utilisa como e base principal di e septimo flota norteamericano promer qu e comunistanan a ocupa henter China Continental.



Lord Snowdon a ser rondona door di periodistanan ora qu el a bandona su hotel ayera na New York pa bai discuti un asuntu di negoshi cu un revista ayera. El a nenga di contesta e preguntanan riba rumornan di qu su matrimonio di Prinses Margaret ta den dificultad . _UPI Radiophoto.-

"CRUZ ROJA" TA LANSA PROGRAMA JUVENIL

ORANJESTAD - Nos a ricibi cu agrado na nos redaccion un circulario di directiva di Cruz Roja Hulandes, departamento Aruba, relaciona cu un programa nobo. E circulario ta bisa lo siguiente: Directiva di Cruz Roja Hulandes, departamento Aruba, pa medio di esaki kier a intertroduci un programma juvenil di Cruz Roja Hulandes, en corto jama, "Cruz Roja Juvenil."

Bau di e nomber aki Cruz Roja Hulandes ta conduciendo un programa di actividadnan cu ta basa, riba cooperacion voluntario e incidental di muchanan y hende joven den gruponan di school of organisacionnan juvenil.

YUDANZA PA PROHIMO

E programa aki ta nifica na prome lugar un serie di posibilidadnan pa jovennan pa haci algu directo y concreto pa tur esnan cu pa un of otro motibu tin mester di nos judansa.
Pa esaki e mejor tereno pa traha ta schoolnan primario y e movimiento juvenil, cu otro palabra, den sistema di klas of den club, por tuma parti na e programa juvenil di Cruz Roja.
Cruz Roja juvenil no ta un organisacion juvenil, y pa tal motibu no tin cuenta di miembro individual of colectivo, no tin contribucion etc. etc. ta existi un relacion masha estrecho entre Cruz Roja juvenil. "Cruz Roja juvenil" ta e nomber colectivo di tur trabau di Cruz Roja cu worde haci pa y door di juventud.

ACTIVIDADNAN

Ya tin mas cu 75 miljoen joven den 95 diferente pais cu ta tumando parti na e programa aki di Cruz Roja, locual ta inclui e siguiente actividadnan:
a. promove salud propia y esun di otronan, entre otro por duna un curso juvenil di E.H.B.O. esaki lo por worde haci door di maestro(a) di school of leider (ster) juvenil A.M.G. na San Nicolas for di algun tempu siman pasa a cuminsa entusiasto cu e programa aki.
b. Judansa na hendenan malu, invalidonan, ancianonan, solitarionan, victimanan di un of otro desastre, etc. etc.
d. promocion di comprension internacional.
e. informacion di e trabau di Cruz Roja.
f. prestamentu di servicio individual.
En vista di e tereno tan amplio riba cual Cruz Roja juvenil ta dispone pa traha, especialmente riba e programa di comprension internacional entre schoolnan y gruponan juvenil, tin basta contact na Hulanda y otro paisnan di mundo.
E sistema di promocion aki ta inclui entre otro: 1. Intercambio di albumnan di corespondencia. 2. Intercambio di pinturanan. 3. Intercambio di cintanan magnetofonica (tape) cu musica y saludos; 4. Intercambio di saludos pa medio di stampia.
Esakinan anto ta accionnan ehemplar den idioma, geografia, pintura of les di musica, locual refiriendo na organisacionnan juvenil, ta un pasatiempo masha util.

COOPERACION

Den e circulario aki directiva di Cruz Roja ta pidi cooperacion di schoolnan pa e realisacion di Cruz Roja juvenil Arubano. Riba diavierne awor tres di maart pa och'or di anochi lo tin un reunion chiquito na cas di e miembro di directiva H.J. van Betten, na Noord Curacabai 143, durante cual ta ser spera e presencia di representantenan di schoolnan y organisacionnan juvenil. Ta e sincero deseo cu despues di e fecha aki por conta cu e cooperacion di algun coladorador, di manera cu e idea di Cruz Roja juvenil, lo por plama riba henter Aruba y esaki lo ta un ehemplo pa e otro cincu islanan di Antillas Hulandes.

AVB a nombra comisionnan

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Diadomingo awor lo tin den Wilhelminastadion instalacion di e comisionnan cu lo asisti e directiva di Aruba Voetbal Bond den su trabao den un curso di anja 1967.
Den comision di apelacion a wordu nombra como miembros Frans Figaroa, Urla van Breet, Guillermo B. Figaroa, J.A. van der Schoot y Pedro Daniel Kelly, mientras cu miembro suplente ta A. Bareno y R.J. Frank.
E comision financiero a consisti di J. de J. Maduro, Calixto S. Gonzalez y R.J.F. Caster.
Den comision di regla di wega y protest tin puesto como miembro Frans D. Figaroa, Urla van Breet y E.H. Adonis, y miembronan suplente Pedro Croes y F. Fingal.
Den comision di reglamento ta nombra J. de J. Maduro, F.D. Figaroa y V. Bermudez, miembro suplente ta E.J. Brion y Luciano Croes.
E comision di castigo ta forma pa J.A.E. Zichen, S.J. Giel, Francisco Tromp y Pedro Croes. Suplente ta F.F. Lacle y F.O. Wever.
E comision di propaganda ta consisti di C.I. "Janchi" Tromp, Herman Kuiperi, Jos van der Schoot, Pedro Maduro y Donald Lacle.

Consejo sincero

ORANJESTAD - Nos a observa cu durante di ultimo tempo, donjonan di bromfiets ta corriendo nan vehiculo di tal sistema cu nan ta trece nan mes y otro inocentenan den peliger. Na diferente ocasion nos sa mira cu tres of tin biaha cuatro bromfiets ta core banda di otro riba carretera, Esaki nan mes sa cu ta prohibi. E jovennan aki ta haci esaki puramente pa baricajen, of pa demostra nan habilidad riba un bromfiets, sin tene na cuenta e peligernan cu ta bai huntu cu nan actitud. Tambe tin algun joven cu ta pensa cu un bromfiets ta un juguete pa haci ruido en vez di considera esaki como un medio di transporte. Nan ta haci un cambio mecanico cu ta pone cu e aparato ta produci un ruido molestoso, y nan ta busca e oranan mas peligroso pa tene nan paseo den callanan. Den oranan di atardi ora cu oficinanan ta bai serando of ora cu pacusnan ta sera. Trafico ta stop un ratu y un peaton ta mira un oportunidad pa e crusa calla.
Pero precisamente na e momento aki un bromfiets cu no ta tene cuenta cu trafico ta core pasa na banda di e autonan. Polisnan ta bai pone atencion extra na e jovennan cu ta core nan bromfiets di tal sistema, riba calla y nos por adverti cu procesverbaal lo bai cai.
Ta aconsejable pa autoridadnan tuma paso tambe pa descualifica tur e bromfietsnan cu ta haci asina tantu ruido riba calla y ta stroba trankilidad publico. Mester tuma medidanan drastico pa stop e actitud di e "Heldrivernan". aki. Turistanan no ta gusta tanto ruido mientras cu nan ta haci nan compras.

Dalmentu na Savaneta

SAVANETA - Diamars merdia un'or y mei a ocuri un accidente di trafico entre un truck y un troller pa transporta carga. E chauffeur di e truck na un dado momento a bai tuma un lorada na su man robez, precisamente na e momento cu e troller tabata bai pasele. E accidente aki a ocuri net na haltura di warda di polis na Savaneta. E danjo material ta fls. 750.-



Porfin...... Lucha Libre na Aruba

cu su estrellanan di VENEVISION, transporta cu vuelo especial di Linea Aeropostal Venezolana.

* Diabierna anochi 3 di maart pa 8.15 or den WILHELMINA STADION,

Oranjestad. Director di programacion V. Lucena Silva, Promotor: Johan Stefannie.

Un presentacion unico y sensacional di bo estrellanan favorito di LUCHA LIBRE di VENEVISION, for di e Palacio de Deporte di Caracas, Venezuela. Bin mira nan en persona.

5 GRANDIOSO COMBATE ESTELAR

Lo tin actuacion di e estrellanan:

BARON OLIVA - GRAN MUJICA - TIGRE DEL RING - VAMPIRO NEGRO - QUASIMODO - EL GAVILAN - TONY GARIBALDI

BATMAN - ZEBRA KID - LING SUNG

Cumpra bo kaarchi na tempo, lugarnan ta limitá !

Entrada: Ringside Fl. 10.-- Damas y mucha Fl. 7.-- Tribuna general Fl. 3.-- Kaarchi ta di benta na Uchee's Place Hotel Bienvenido y Black & White na San Nicolas.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten. Goed voorziene bar. *Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008 Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

DE VEER THEATER
aireacondiciona
ta presenta awenochi 2 di Maart



F. 1,50 Tur edad.

ELECCION EILANDSRAAD 26 DI MEI

ORANJESTAD E proximo eleccion pa Eilandsraad di Aruba a ser fiha pa diabierne, 26 di mei proximo.

Mescos cu anja pasa na e eleccion di Staten, e biaha aki tambe lo tin tres lista cu lo tuma parti na e eleccion. E tres listanan aki ta P.P.A., A.V.P. y e combinacion di UNA/PRO/PIA.

E actual miembronan di Eilandsraad, lo tin di entrega nan asientonan dia 2 di juli proximo.

DJENTE USA COMO ARMA

SAN NICOLAS - E sexo debil en lo general sa ta masha pacifico. Aunke cu hopi biaha hende homber sa bringa pa motibu di hende muher, den diferente ocasion a presenta casonan camin da ta precisamente lo contrario. E motibu preciso te ainda no ta conoci, pero diamars atardi cinc'or San Nicolas tabata den un tension dramatico, ora cu trupa di mucha muher cu furia marca riba nan cara tabata marchando cu pasonan firme den direccion di-nan adversario. A presenta un pelea cu na nos opinion tabata un poco injusto ya cu un grupo grandi a oringa contra un solo mucha muher di 14 anja. Ta mas cu klaru cu e ultimo aki a sali perdi den e pelea. Un paar di mucha muher a tenele di tal manera cu su adversario principal a proponele un morde na su cara cu sanger a spat. Un jegada di polis ya e victima a perde tur speransa pa tuma parti den cualkier competencia di bellesa debi na e cicatriz cu lo e keda cune na su cara. E bringadornan a worde entrega na kinder en zeden politie.

Golpi den cabez

SAN NICOLAS - Diamars un caballero a duna keho na recherche di San Nicolas cu ela worde maltrata dia 25 di februari pa diferente persona. A causa di golpinan cu ela ricibi e caballero aki no ta den condicion pa traha. Majoria di e golpinan aki ela sufri den su cabez. Autoridadnan di polis lo tuma e pasonan necesario pa castiga e agresornan.

Examen pa rijbewijs

ORANJESTAD - Autoridadnan policial ta informa cu cuminsando for di diarazon dia prome di maart personanan cu kier pasa examen na San Nicolas pa obtene nan rijbewijs, mester acudi na warda di polis na San Nicolas en vez di e sistema anterior di hulp bestuurskantoor.

Bromfiets, auto di familia y pickup den accidente

ORANJESTAD - Diamars atardi cuat' or y binti tabatin un accidente basta serio den Wilhelminastraat na haltura di Aruba Hardware Store. Un bromfiets a core dal parti patras di un pickup. Aparentemente e chauffeur di e bromfiets no a observa cu e pick up a stop su dilanti. Despues cu ela dal den e pickup aki e bromfiets a bira bai dal contra di un auto di familia cu tabatin staciona ey banda. E chauffeur di e bromfiets, un joven di 18 anja, a worde transporta pa hospital cu un hersenschudding y otro heridanan na otro parti di su curpa. Un otro joven di 15 anja cu tabata sinta tras di e chauffeur riba e bromfiets a hanja heridanan na su rudia drechi y braza robez. Despues di assistencia medica e por a bai cas.

Ademas departamento di trafico ta informa di seis accidente chiquito di trafico cu a ocasiona un total di danjo material di fls. 655.-- tambe polisnan ta informa cu durante di diamars nan a parti 24 proces verbaal duna nuebe assistencia y cuatro persona a hanja skwal serca polisnan.

Vitesse a empata playoff

(Di nos redactor deportivo)

Den presencia di un numeroso publico diamars anochi e oncenanan di Vitesse y Arsenal a topa otro den Wilhelmina Stadion. Esaki tabata e segundo wega di e playoff entre e dos oncenanan aki di nos futbol clase B pa dicidi ta cual lo bira campeon di e division.

Despues cu Arsenal a gana e promer wega, diamars anochi Vitesse a tuma revancha pa gana cu score di 4-1 y asina empata e playoff na un victoria y un derota pa cada uno.

E wega decisivo, pa cual sigur tambe lo tin hopi interes di parti di e fanaticonan di futbol. lo wordu hunga otro siman diarazon, esta dia 8 di maart.

AUTO A DAL MUCHA MUHE DI CUATER ANJA

SAN NICOLAS - Diamars merdia diesdos'or y mei auto a dal un mucha muher di cuater anja den Bernardstraat na San Nicolas, ora cu e mucha aki a core crusa caminda sin paga tino riba e trafico. Despues cu ela worde atende pa dokter di e herida cu ela sufri na su cabez, e mucha por a bai cas atrobe. Nos kier a hala atencion di majornan un biaha mas pa pone mas atencion na muchanan chiquito, pa no larganan camna riba calla sin cuido di un hende cu un poco mas responsabilidad Tambe nos ta pidi cooperacion di automobilistanan pa pone mas tino na momento cu nan mira un mucha den posicion na crusa calla.

Vigour Restored, Glands Made Young In 24 Hours

It is no longer necessary to suffer from loss of vigour and manhood, weak memory and body, nervousness, impure blood, sickly skin, depression, and poor sleep, because an American Doctor has discovered a quick, easy way to end these troubles.

This discovery is in pleasant, easy-to-take tablet form, is absolutely harmless, does away with gland operations and is bringing new youth and vigour to thousands. It works directly on the glands and nerves, and puts new, rich blood and energy in your veins. In 24 hours you can see and feel yourself getting younger. Your eyes sparkle, you feel alive and full of youthful vigour and power.

And this amazing, new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been proved by thousands and is now distributed by chemists here under a guarantee of satisfaction or money back. VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your mony back.

VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality

WILLEMSTAD- Recherchenan ayera atrobe tabatin man yen cu tur e denuncianan di robo qu nan a haña.

Primeramente tabatin e denuncia di un senjora cu a pone recherchenan na altura ora cu el a laga un set di discu den su auto den Damacor, nan a pasa hisa e disconan bai cune.

Balor di e disconan ta 175 florin. Tambe algun comerciante a pone recherche na altura cu nan tabata victima di fraude di parti di un pareha cu a cumpra cos serca nan y a paga cu Traveler's Cheques cu nan a horta.

Casi sigur e cos aki a tuma lugar na januari ultimo.

Tambe ayera un homber a denuncia na recherche cu nan a horta nan su radio transistor cu ta bal 195 florin. El a bai laga e radio den su auto, pero el a lubida di serra e auto.

Un cria cu ta traha pa donjo di un tienda na Rio Canario, ayera a sconde algun blikkie di jiuce den pakki bashi di galinja cu e intencion di bai cas cu nan despues.

E donjo di tienda a yama polis y nan a duna e cria un proces-verbaal.



For di diarazon 1 di maart te cu diamars 21 di maart, un delegacion di mariniernan di Savaneta Kamp, consistiendo di 30 homber bau direccion di kapitein J.B.G. Clocquet, lo bishita Surinam cu e intencion pa aya hanja entrenamento y e experiencianan necesario den e selvanan di e pais aki.
E viahe pa Surinam lo worde haci abordo di e bapor di guerra "De Bitter", cual lo pasa Trinidad pa algun dia pa despues sigi pa Surinam.
E foto ta mustra cu ya e mariniernan a cuminza prepara pa e viaha aki ora cu nan ta hajando ejercicionan mas o menos igual cu esnan cu nan lo bai hanja na Surinam.

OLA A ZINK BAPOR SOVIETICO MATANDO 50 DI SU TRIPULACION

OPENHAGEN --UPI- Un bapor-fabrica di nacio- alidad sovietico, awe a zink dilanti di costa Occi- ental di Dinamarca cu un tripulacion di 79 hom- er a bordo. Tin solamente 27 sobreviviente y nan calcula qu 50 nabegante a hoga.

Bapor "Tukan" tabata e na- -madre di abastecimiento di e ota pesquera sovietica den At- ntico. E 27 sobrevivientenan a er recogê door di un otro bapor vietico, "Vilis Lacis".

E Centro di Rescate Dinamar- es di laman y aire a anuncia dos bapor di pesca Danes a coge 33 cadaver; nan a haña un ntidad mas cu un boto salbabi- y un bapor di carga norwechi recoge tres.

E bapor a manda un peticion auxilio bisando qu e tabata nk na 16 milla distancia di e ro Hanstholm, dilanti di cos- di Jutlandia.

E señalnan a ser ricibi door un stacion di radio di Jutlan- y un emisora di gobierno sue- na Goteborg.

"Tukan" ta registra na Kalin- rad y ta sirbi e flota sovieti- den Atlantico Norte.

Te na ultimo momento awe mainta, nan a rescata 45 cada- ver, segun e ultimo informa- cion qu e centro di rescate a du- na; siete te ainda ta perdi y nan tin miedu cu nan no por haña nan.

Segun e center di rescate di- namarques "Tukan" qu ta midi 2500 tonelada, posiblemente un ola enorme a cogele di banda y a boltu e bapor por completo E tripulacion a ser lastra door di e ola y tirá den laman. Nan no tabatin chens di lanza ningun boto di salbabida den laman.

Nan ta calcula qu mayor parti di e tripulacion a muri como consecuencia di e shock den pro- mer instancia of debido na qu nan mester a keda varios ora den e laman frieuw.

Ora qu e grupo di bapornan di pesca, bapornan di carga y boto- nan salbabida a yega caminda Tu- kan a desaparece, no por a mi- ra ningun rastro mas di dje.

ORD SNOWDON A BANDONA TOKYO MEIMEI DI RUMOR CU E TA BAI DIVORCIA

JEVA YORK- UPI--Lord Snow- n, desfigura pa un barba, a rde foi bista entre tantu rumor, cu su matrimonio cu prince- Margarita a yega na su fin, spues di siete anja, dos yu y gran publicidad.

Antony Amstrong Jones a ser ra ajera pa di ultimo bez na kio y nan ta bisa cu el a bula n un avion di linea Northwest iental cu rumbo pa New York ia el a yega parti di atardi. spues un vocero dje compania a tifica e prome informacion ando cu esposa di princesa rgaritha no a yega New York. alvez cu toch e por a queda cio.

Tambe nan ta bisa, sin confir- cion, cu Lord Snowdon a ban- a e avion na Seattle, cu ta e co escala den e vuelo di To- pa New York.

Periodiconan mericano a publi- e rumornan aqui cu letternan ndi den e principal luga.

ntajera e comentario a yega conocementu di publico brita- , ora cu tres diario di gran culacion a dirigi nan na pala- di Buckingham, pa pone un na tur e "rumornan bobo" a circula.

Ta e momentu di aclara e cos- . E hecho ta cu nunca tabatin un kestion entre e princesa u esposo, Asina e periodico he People" a afirmá.

ero Casa Real mes a mantene ncio. Princesa Margaritha u sti ayera nochi na un funcion neficio den cual a ser es- a e pelicula di Elizabeth lor y Richards Burton "Ta- of the Shrew" (La Fie- da domada).

ord Snowdon a yega Hapon dia i februari, afin di cumpli nision fotografico di "Sunday es" di Londres y pa cual odico e tabata traha varios an-

Su larga ausencia na un mo- mentu cu nan tabata bisa cu prin- cesa Margaritha ta na estado y a pasa cuater dia na hospital, pa un examen general, a duna o- casion pa cu periodiconan di Francia, Alemania e Italia a haci comentario riba un posible separacion.

Na Hapon Lord Snowdon a usa nomber di Senjor Jones.

E no a pone su mes den con- taco cu embahada britanica i a rechaza oferta di un guardaespal- da di parti di poliznan.

Su barba nobo a stroba nan di identifike trobe awor na final di su bishita.

Ayera el a bishita un estudio di television pa graba un entre- vista cu e tabatin e dia ei. El a nenga di contesta riba pregunta- nan di su bida priva y a papia di su impresionnan riba Hapon. Den e programa el a aparece ta saca portretnan di fabrica- nan siderurgica Hapones.

Su amigunan intima di New York a comenta cu nan no tabata na altura di ningun plan di Lord Snowdon pa cual el a bishita e ciudad ei.

Sinembargo, empleadonan dje compania "Northwest Orient" a bisa cu Lord Snowdon a yega di informa nan na Tokio cu lo e que- da tres dia na New York prome cu e regresa Londen.

Princesa Margaritha y su es- poso a traha plan pa nan bishi- ta islanan di Bahama otro luna. E fotografo plebeyo y e princesa a casa cu pompa real den West- minster dia 3 di maart di 1960, despues di un noviazgo cu a topa cu oposicion di parti di varios sectornan, incluyendo algun miem bro di e famia real.

Margaritha y Lord Snowdon tin dos yu: Vizconde Linley di cincu anja y Lady Sarah Amstrong -Jones, di dos anja.

Princesa Margaritha ta ocupa di cincu luga den sucesion di tro- no britanico y su yu homber di seis luga.

Fuentenan britanica ta bisa cu ta sumamente improbable cu un persona di su posicion por pensa mes riba divorcio, ni tampoco mes den un simple separacion.

Su ruman, Reina Isabel II cu ta "defensora" di La Fe y Igle- sia anglicana ta contra divor- cio.



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu... suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PN

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

RAVELO ADVERTISING

NUEVA DELHI --UPI -- Prime- ra Ministra di India Senjora Indira Ghandi a asisti na un reunion secreto, den cual pro- minentenan, miembronan dje parlamento di Congreso a ataca su mal actuacion den go- bierno y nan a bisa cu e parti- do a sufri golpenan grave den e presente eleccionnan na India.

Ainda ta falta pa tende reso- lucion di 12 banca, e majoria dje partido di gobierno a keda reduci den Camara Baja na 278 dje 364 cu anteriormente e ta- batin, dje total di 521 siento di Lock Sanha, Cincu dje total dje bancanan lo ser dicidi den si- guiente eleccionnan y un ta pa nombramiento.

Partido di Congreso cu ante- riormente tabata domina India Independiente durante binti an- ja, a perde ocho estado den su cuarta eleccion general cu a du- ra un siman.

E comite a keda reuni como un ora largu y 10 minuut pa pen- sa kiko por ta e motibu di asi- na tantu perdidanan cu e parti- do a sufri, Nan a informa cu e discusion no a yega na ningun conclusion.

E kestion principal dje reunion di e partido Congreso ta pa mira ta kende awor ta bai dirigi den e proximo parlamento ora cu dia 12 di maart e partido lo bai scohe su promer ministro.

E partido a fiha e fecha ey pa nombramiento dje hefe nobo cu lo ser un dje tres dirigentenan di mas altu cu ta e promer Sra. Ghandi, e exministro di hacien- da Morasji Desai y e otro mi- nistro ta Y.B. Chavan. Desai tin 72 anja di edad y Chavan tin 53.

Fuente dje partido aki ta bisa e anochi ey cu Sra. Ghandi a warda silencio mientras cu miembronan dje partido a ataca su gobierno, cu a ser for di ya ta 13 luna pasa pa motibu di insuficiente ehecucion di su plan- nan.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken bier





INDIANS A GANA TRES Y PERDE DOS NA REP. DOMINICANA

WILLEMSTAD- Diabierne mainta a sali cu destino pa Republica Dominicana, un delegacion di 25 persona, cual tabata forma e equipo Santa Rosa Indians y algun otro persona. Nan mision tabata di realisa cincu partido na e pais menciona di cual tabata tres na San Pedro de Macoris y dos na La Romana.

Indians a gana e tres prome partidonan, pero ta perde e dos ultimonan.

E prome suceso di e biahe pa e muchanan tabata un aventura, ya cu ora e avion a subi den laria un di su motornan a paga y mester a regresa aeropuerto pa cambia e avion. Cuartu pa uno e avion ta hasi su segundo salida, pero e biaha aki si tur cos ta corre normal y den dos ora di vuelo e avion ta yega Aeropuerto Punta Cauceda.

Mes ora a cuminsa drecha e equipahenan pa cuminsa e carrera pa e lugar di destino cu tabata San Pedro de Macoris y cu ta situa na un distancia di 75 kilometer for di vliegveld. E choefernan di Republica, ta personanan cu ta mantene nan velocidad na [illegible]0 pa 120 kilometer, pa hasi e recorrido den un tempu di un ora. Yegando San Pedro de Macoris e muchanan tur a reuni pa come den e restaurant Marien. For di ei nan ta biaha pa e dos hotelnan den cual nan a ser parti cu tabata, Hotel Del Mar y Hotel Apolo.

No a tarda mucho cu nan mester a dirigi nan mes pa Estadio Tetelo Vargas, cu ta esun mas moderno di henter pais, pero toch esun mas chikitu.

Den e prome partido e pitcher tabata Sam Jacobs.

E muchanan a hasi gala riba e prome dia aki, no obstante nan tabata un poco cansa di e viaje, nan a realisa un gran wega. E equipo local Jabon Hispano, cual tabata e mesun cu a bini Corsow, poco dia pasa a connecta no menos cu dies hit, contra solamente cuater di Corsow, pero toch nos muchanan tabatin e suerte di anota dos carreda, contra uno di e equipo dominicano.

Sam Jacobs a domina e bateadornan, ya un poco conoci aki, cu ocho ponche.

E indionan di Santa Rosa no a comete error den e wega aki.

E segundo dia, diasabra, Santa Rosa Indians mester a enfrenta e mesun equipo den e moderno estadio Tetelo Vargas.

Pitcher pa e partido aki, tabata Errol Suarez di Amstel cu a gana sin dolor di cabes, ya cu el a han a bon respaldo di su compañeronan di equipo, especialmente di e bateador zurdo Joseph Martina cu a pega dos triple.

E muchanan ta duna gran batalla den e partido aki tambe y especialmente e lansador Errol Suarez un biaha mas den estranheria ta hasi un bon labor riba monticulo, ganando su partido.

Pa e tercer dia e muchanan a hasi un viaje pa Romana, cu tambe ta keda na basta distancia for di San Pedro de Macoris. E biahe den bus tabatin un duracion di 45 minuut.

Pitcher pa e partido aki, cu a cuminsa dies'or, tabata nada menos cu Jo "Goldfinger" Peters. E publico di Romana, cual ta uno, cu tabata grita e muchanan di Corsow masha hopi y tambe tabata lansa insultonan, a cuminsa yama nos hungadornan payaso y comico y otro cosnan por estilo.

For di den e prome inning, nan tabata grita cu nos muchanan no sa hunga baseball, no obstante Santa Rosa Indians a anota tres carreda cu tabata suficiente pa registra un victoria.

Jo Peters tabata duna e bateadornan hopi schijnbeweging cu su lansamentonan y e tabata e homber cu nan a goza riba e terreno aki.

No menos cu nuebe bateador di Indians ta mira plato di bateo den e prome inning y a hasi bon trabao pa marca e tres prome carredanan. Joseph Martina a bolbe bira e homber principal na plato, connectando dos hit.

Resultado final di e encuentro tabata 5-1. Pitcher ganador Jo "Goldfinger" Peters.

E cuarto partido, cu a tuma lugar atardi a ser entrega na Pitcher Mervin Foe. Nos equipo ta perde cu score di tres-uno, aunke mester anuncia cu e encuentro a ser detene den cuminsamento di octavo inning. Cada foulball tabata nifica un bala y a yega asina leu, cu e personanan presente no tabatin mas bala disponibel pa e encuentro. Y ta sigur cu den e caso aki Corsow ta mucho mas mihor.

E equipo local dominicano ta score un carreda den prome inning y otro den segundo, pa bai dilanti dos-uno, pero Indians ta score un contra den quinto pa hasi e score 1-2, pero e muchanan di Romana ta bolbe anota un tercer den e mesun inning

den e mesun quinto inning, cual tambe tabata e ultimo carreda di e partido.

E ultimo actuacion di Santa Rosa Indians tabata na San Pedro de Macoris mes, den e estadio bunita Tetelo Vargas. E pelotero di Liganan Grandi, Rico Carty tabata bishita tur nos weganan y tambe e internacional Pedro Gonzalez qu quende nos muchanan a pasa un bon ratu.

Sam Jacobs a ser pone riba monticulo pa e ultimo partido, cual tabata contra Porvenir.

E muchanan cu tabata hopi cansa, a hanja e score mas grandi y hasta e tabata un blanqueo di anotacion 7-0. Sam Jacobs mester a hanja relevo di Errol Suarez.

Nos hungadornan a comete pifia den cuater ocasion, mientras e dominicaonan a hunga sin error.

Prome cu Indians a cuminsa su actuacion na Santo Domingo, nan por a presencia e prome lansamento, cual tabata di e hungador di Atlanta Rico Carty, quende ta di vacacion na Republica Dominicana y cu ta bai Merca dia 5. Durante permanencia di e delegacion nan a recorre basta parti di e bario San Pedro, den compania di Johnny Hazim, cu a bini como hefe di equipo Corsow, poco dia pasa, y tambe sr. Severino "Pichin" Foyt, y Danilo.



ST. PETERSBURG --Radiophoto UPI -- Actualmente e hungadornan di baseball ta cabes abao riba nan terrenonan pa hasi ejercicionan y pone nan mes den condicion pa cuminsa campeonato mundial di baseball. Aki nos por mira e hungadornan di Mets den accion riba terreno di estadio Huggings-Stengel.

DIRECTOR DI "LA PRENSA" TA 34 DIA PRESO

MANAGUA --UPI -- Pedro Joaquin Chamorro, director di "La Prensa" quende autoridadnan tin deteni ya ta 34 dia, ta malu den e prison "El Hormiguero" dje capital y nan ta spera cu lo e ser beneficia pa e amnistia na e comprometidonan den e ataque di November di anja 1960 na e cuartelnan di departamento Carazo.

E medida ta favorece tambe na Eduardo Chamorro Rapacuoli quende a participa den e sucesonan.

Actualmente e ta biba na Panama y durante e ultimo eleccionnan el a ser eligi diputado.

Tambe lo nan beneficia cu e amnistia 23 detenido pa e hechonan concurri den e ciudad dia 22 di januari u.p.



BESTUURSCOLLEGE Y EILANDSRAAD A TUMA DESPEDIDA DI M.P. GORSIRA



…LLEMSTAD, — Ayera nochi …zaghebber M.P. Gorsira, a tu… despedida di Eilandsraad du…nte un reunion solemne cu a …ra un ora. Eilandsraad den su …talidad a asisti na e reunion …i, cu excepcion di diputado Ja…ie Voges, quende tabata au…nte.
…espues di e discurso , e li…rnan di fraccion senjores S. M. Rozendal y Fe Winklaar …dirigi palabranan di despedi… na Gezaghebber Gorsira. Tam… a papia diputado van der …even y Pieters Kwiers, y e …embronan Smits y Drs. New…n.

A continuacion nos ta publica pa nos lectornan e discurso di despedida di Gezaghebber Gorsira :

"Na tur cos ta yega un fin..

Tur alegria, pero tambe tur sufrimentu tin di pasa. Esaki ta un filosofia qu kisas nos no ta gusta trece dilanti, pa via qu nos ta teme nos mes fin y hopi biaha ta kere qu nos ta indispensable".

"Den bida, tur hende ta ser confrontá hopi bes, cu un terminacion.
Ora qu pubertud yega, esei kier meen qu niñez ta tras di lomba; y hubentud, atrevido e impetuosamente ta bin tuma su lugar. Pero despues di un tempu relativamente corticu esei tambe ta bai, pushá, sin misericordia, pa e inevitable vejez. Tur loke ta ambición, loke tabata ser aspirá y deseonan qu tabatin ; nan tambe ta bai: desenlace di bida di hende..."

"Awe mi ta despedi di Raad y di pueblo di Corsow como Gezaghebber, despues qu pa 16 aña mi a ocupá e puesto aki. Pues, na esaki tambe a yega un fin. Tabata un pida hubentud, un pida ancienidad, of un parti di tur dos;?.........no ta importá asina tantu cuá, ya qu di tur manera ta un pida di bida propio qu a keda concluí".

"Pronto un otro lo tuma over y continuá na e puesto; procedimiento natural di tur loke tin bida. Di esnan más grandi pa esnan hoben, di mayornan pa nan yiunan y di generación pa generación. E por ta parce dramatico y talbes hasta aparentá tristu, pero en realidad no ta pasando nada particular......Ta simplemente humanidad den desaroyo, y den esei, igualmente , fin y principio ta reemplazá otro..."

"Cu gran satisfacción mi a traha den e interesante función aki. Un función den cual continuamente mi a hayami cu decisionnan moral.

Decisionnan qu mi mester a tuma riba mi mes, di acuerdo cu honor y consenshi. Mi a yega di bisa anteriormente den e Raad aki "kico qu bo haci, den mi posición, toro ta cohebo....."

"Den casonan di conflicto semper mi mester dicidi un banda; sali na fabor di esaki of contra di esaya. Si mi no a haci asina, lo mi a faya den cumplimentu cu mi deber. Di pursi qu den bida nos tin di scohé semper, y hasta ora qu nos dicidi di no bai ni cu un banda ni cu e otro, nos a scohe tog un posición. Irrevocablemente tabatin hende qu mi mester a desilusioná, y mi lo ta e ultimo pa pretendé qu mi no a comete error. Hopi lo mi por conta di mi experiencianan, pero na e ocasión aki solamente mi kier a memorá qu : contrali na e otro islanan unda unicamente por a papia di un extensión, na Corsow mester a pone riba pia un aparato completamente nobo di gubernación insular.
Mi ta sintimi felis, qu na cumplimentu cu e tarea dificil aki, mi por a conta cu yudanza y sosten di bon empleadonan di gobierno, sin nan asistencia, e trabao lo tabata imposible pa mi. Gustosamente mi ta haci uso di e oportunidad aki, pa un biaha más, agradecí nan pesei.

Mescos tambe mi kier a yama danki na e Diputadonan y miembronan di Raad qu mi a traha huntu cu nan durante qu mi tabata Gezaghebber.

Hopi biaha nos no tabata di acuerdo cu otro, pero semper nos a trata na haya un síntesis. Y hopi biaha nos a logra esei. Tambe gobiernonan di Reino y di Antillas mi kier a agradeci pa e confiansa qu nan a pone den mi. Lo mi keda semper agradecido pa e hecho qu mi a haya e oportunidad pa ocupá e puesto di Gezaghebber. un puesto qu a dunami hopi satisfacción.

Finalmente mi kier gradici e pueblo; e pueblo di Corsow, pa su cariño y pa e manera qu el a convivi cu mi ora qu mi tabatin di enfrentá situacionnan dificil. Semper mi tabatin confiansa den hendenan di pueblo, den e asina yamá "man in the street". E manera qu e hendenan ei tabata mira cosnan, semper tabatin mi admiración. Nos pueblo tin bon cualidadnan, esakinan ta manifestá nan mes den comunidad y ta determiná e caracter di e pueblo. Ta 'sina, qu e manera di ser di un comunidad, ta resultado di loke ser alcansá pa e pueblo. Compará cu otro paisnan, qu ta pasando e mesun desaroyo, nos no tin mester di tin berguensa, al contrario. Pero semper nos mester tene na bista, qu colectividad ta un creación di e ambición di cada un di su componentenan di más chikitu. Pesei si nos kier manteñé nos comunidad salú y fuerte anto nos mester reuní tur nos forsanan y traha huntu no obstante nos diferencianan di opinión. Esaki hopi biaha ta duru, pero realisando e interes grandi qu nos ta sirbiendo, nos mester esforsá nos tur -qu-tin pa alcansá esei.

Nos ta bibando un desaroyo politico tempestuoso. Si no a bini trankilidad den esei, no mester ta motibu pa preocupación. Siñamentu di politica den un democracia, no ta un cos lihé. Pero e interes grandi ta exigui pa e intrankilidad aki ser cambiá pa un entendimiento.
Bon mirá, ta trata aki di nos tur su felicidad, e bienestar di henter nos pueblo.

Realisá señornan miembro di Raad, qu e matá chikitu di nos democracia hoben, tambe mester di boso protección. Realisá qu lo depende di boso qu si e mata chikitu aki lo crece bira grandi y fuerte, of qu e lo seca y muri.
Mi ta spera qu mi sucesor, contando cu boso sosten indispensable, lo haya e forsa y sabiduria pa contribui na esei.

Ora qu pronto mi bai di e isla aki, nos dushi Corsow, lo mi haci esei cu sintimentu. No por ta otro tampoco despues di tantu cos qu mi a pasa 'den, despues di tantu cordialidad di un cantidad di bon amigu. Pesei tambe, unda qu mi por tá, den pensamentu lo mi t'aki, te qu mi dianan, mescos qu tur cos, yega na nan fin.

MILAN--UPI-- Un tribunal local a declara un diplomatico Nicaraguense culpable di abandono di su esposa Italiana y a condene en rebeldia na un luna di prison.
Ademas e tribunal a dispone cu e acusado, Ignacio Locajo, Portocarrero lo tin di entrega na su esposa pa danjonan y perhuicio, un suma cu e muhe cu a ser separa lo determina.

Locajo, quende ta primo dje expresidente Somoza tabata embahador na Italia.
Senjora Massia Sessi Maffiolo di 37 anja di edad, a bisa cu el a casa cu Locajo na Managua y cu el a companje na Italia tempu cu su esposo a keda nombra embahador na Roma.

E senjora a bisa cu foi 1962 su esposo no a regresa mas foi loke el a describi na dje como un viaje di negocio y ta mas despues el a bin tende cu Locajo a drenta servicio diplomatico, luego el a bolbe tende cu su esposo tabata den ciudad di Mexico, segun el a declara.

Den un entrevista realiza na Paris, nan no por a yega na un reconciliacion. Y Locajo kier a kita e pasaporte diplomatico dje demandante lagando esaki sin documento den e capital frances, manera e senjora a bisa.



… Aden e dianan aki, soldanan Britanico ta teniendo warda tur caminda. Hasta na playa ora cu e mucha…hernan di British Women's Royal Army Corps ta disfrutando di solo y laman, tin soldá ta tira bista … aprecio riba e bañistanan. Na Aden, e espiritu di nacionalismo ta causando cu nan ta lantando contra …nglesnan -- UPI Radiophoto --

MATHEWS Y LANDIS TA SPERANSA DI HOUSTON ASTROS

HOUSTON, Texas, --E veterano outfielder y tercera base Ed Mathews, quende a cumpli casi henter su carrera beisbolistico cu Bravos for di Boston te awor na Atlanta, pasando pa Milwaukee y e rapido Jim Landis quende tabata centerfielder regular di e campeon di 1959 Medias Blancas di Chicago, lo trata di hasi un bon papel den nan club nobo, Houston Astros.

Mathews a ser adquiri di Bravos a cambio di Dave Nicholson, quende a poncha 92 biaha durante temporada ultimo, mientras cu Landis a yega Houston procedente di Indios di Cleveland, mientras nan a entrega Lee Maye.

Den e mesun adquisicion e pitcher Ken Retzer , cu a actua cu Oklahoma City di Liga di Pacific Coast, tambe a bai Cleveland pa e pitcher Jim Weaver y e catcher Doc Edwards.
Houston a keda cu solamente

Dick Farrell y Dave Giusti , entre e fundadornan di e club na anja 1962. Es decir, entre esnan cu tabata forma e prome staff di pitcher tempu cu nan a ser bautisa cu e nomber Colts.

Otro di e noticianan cu a ser duna di conoce pa Houston tabata e contract di Bob Lillis como hungador y coach.
E infielder veterano di 36 anja, a bisa cu e ta den condicionnan pa yuda Houston den e temporada proximo.

Bob Belinski, cumpra for di Phillis di Philadelfia , despues di un pober record den triple A cu San Diego lo ser utilisa como pitcher abridor di acuerdo cu e plannan di e manager Grady Hatton.

Manera ta conoci Belinksy a faya den Liga Venezolano y su ingreso den Astros ta keda como un pregunta di loke e por hasi den e trabao duro den Liga Nacional.

John Bateman, un catcher masha discuti, cu a hunga dos temporada consecutivo cu e tiburonnan di La Guayra, lo ta sinta tras di plato atrobe pa Houston despues di a impulsa 70 carreda den e ultimo temporada caminda el a termina cu promedio di 279 den 131 wega.

E mesun roster di Astros ta posee e hungador Jim Wynn, cu a hunga dos biaha na Venezuela cu La Guayra.

E adquisicion di Ed Mathews ta ser considera e mihor pa Astros, ya cu nan ta aumenta nan poderio na bate y tambe cu nan lo hanja mas animo pa lucha , tratando di subi den prome division.
Durante e ultimo dos temporadanan Houston a cuminsa debati bon cu e favoritonan di Liga Nacional, pero meimei di temporada nan a cuminsa perde batalla, debi na nan pitcher, y resultado di esaki tabata cu na fin di anja nan a bai ocupa un di e ultimo puestonan.

PERISCOPIO MUNDIAL

Mas noticia di bringamentu na China

HONG KONG --- E choquenan serio cu a tuma lugar den e regionnan di Sunkiang y Chingpu, banda di Shanghai luna pasá ta indica cu elementonan partidario di Mao Tse Tung te ainda no ta domina e zona di Shanghai completamente.

Siete pais latino a pidi ayudo di Merca pa control di natalidad

WASHINGTON -- Siete pais latinoamericano a pidi ayudo di Merca pa resolve nan problemanan di poblacion segun e direccion pa desarrollo internacional a informa. E peticionnan aki ta di parti di Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Republica Dominicana, Honduras y Peru.

Funcionarionan di AID a declara cu tur e paisnan, cu excepcion di Brasil. lo hanja ayudo di Merca e anja aki pa nan plannan di control di natalidad. E solicitud di Brasil te ainda ta ser studia.

Investigacion na academia ta continua

COLORADO -- E comision di honor di e academia di Forza Aerea di e estado aki, cu ta investigando e violacion di e codigo di honor di e institucion, a termina e parti principal di su trabao ayera, aunque te ainda no ta conoci cuantu cadette lo ser expulsa for di e school.

Coronel Richard, Cathcarta, comandante di 2900 alumno, a declara cu ainda falta algun detaye di menor importancia pa resolve pero e no a bisa si e 29 cadetenan cu ta ser investiga a pidi nan renuncia.

Avion di compania Filipina a cai

MANILA --Un avion di pasahero di e Linea Aerea Filipina a cai banda di aeropuerto di Mactan y diesun di e dieznuebe personanan cu tabata den dje a muri.

Varios testigu a bisa cu e avion a laga un rastro di huma promer y despues el a pega candela den aire. Di repente el a cuminsa cay y durante su caida tabatin varios explosion. E avion tabata baiendo di Manila pa Cebu.

Jim Garrison a manda jama un testigu

NEW ORLEANS--E oficina di e procurador di Husticia Jim Garrison , a anuncia ayera nochi cu nan a manda yama James Lewallen y ta ser calcula cu e tabata envolvi den e conspiracion pa mata Kennedy. Ora cu un assistent di Garrison a bai den e sala caminda periodistanan ta wardando riba novedadnan for di varios dia y a anuncia cu James Lewallen a ser convoca,nan a puntrele si e tabata vincula cu e conspiracion y e assistent a contesta : "Boso saca boso propio conclusion."

Moscu a acusa CIA di Merca

MOSCU --Union Sovietica awe a acusa e Servicio Central di Inteligencia di Merca di a usa estudiantenan y profesornan norteamericano cu ta na Rusia, pa nan reuni datonan secreto y spiona ciudadanonan sovietico.

E organo di Partido comunista Pravda, ta menciona como un doziin di ciudadanonan mericano quendenan ta ser acusa di a spiona of traha como voluntario pa CIA na Europa Oriental.

"ADIOS MIKEL"

Eilandsraad di Corsow a tuma despedida di Gezaghebber M.P. Gorsira.

Durante di e reunion di despedida tur hende tabata tini palabranan di elogio y aprecio pa e gezaghebber saliente.

Lamentablemente e diario aki, no por uni su mes na e personanan aki.

Nos ta contentu cu Gezaghebber Gorsira ta bai.

Nos ta contentu pasombra na nos opinion Mikel Petrus Gorsira mester ser califica como un persona non grata.

Un homber sin principio y interesa solamente den su propio interes.

Un homber cu awe ta cu esaki y mañan ta cu esaya, pa otro mañan cu cara secu e bolbe bini back serca esun cu originalmente e la pretende di ta apoya.

Mikel Gorsira ta un homber vengativo, cu no ta lubida nunca algu cu un hende a haci contra di dje, y asina nos tini e conviccion cu e "caso di Ir. van Eps" tabata algu cu Mikel a traha y "push" pa sosode.

Cu esaki a costa territorio insular 60.000 florin na daño di perhuicio no a importa Mikel Petrus Gorsira un pito.

Tambe Mikel Petrus Gorsira ta un homber cu ta lubida liher tur e bon cu un persona por a haci pe den pasado, Si e mester puñala su mihor amigu den lomba, pasombra e ta kere cu por tini cierto ventaha personal pe den esaki, e no ta keda sin hacie.

Mikel Petrus Gorsira tabata un di e co-fundadornan di Partido Democratico, y mester ser bisa cu Partido Democratico ta esun responsabel cu Mikel por a yega te caminda e ta awor.

Tempu cu Partido Nacional tabata kier a deshaci di dje como vertegenwoordiger na Hulanda, tabata Partido Democratico cu a sali den su defensa.

Pero sin embargo, tempu cu Mikel Petrus Gorsira a kere cu door di keha e diario aki, cu esaki lo fortifica su posicion den bista di e diputadonan Nacional na Scharloo, e no a vacila pa hacie.

Sin su curason bati y cu cara secu, Mikel despues ta bin pidi pa por favor haci un bon palabra pe na Hulanda, pa e hanja un job den servicio di Exterior.

Nos no por bisa esaki cu ningun sorto di autoridad of siguransa, pero nos tini e impresion cu e la hanja e ayudo aki pasombra di cierto banda tambe nan tabata contentu cu e ta desaparece for di aki.

No, nos no por dedica palabranan bunita na despedida di Mikel Petrus Gorsira , sino nos ta haci nos culpable na hypocrecia, algu cu e gezaghebber saliente sa maneja a perfeccion, pero cu no ta cuadra cu nos sistema di pensa y actua.

Segun nos a ser informa pa fuentenan generalmente bon na altura, Juancho Evertsz ta e homber qu lo encabesá e lista di Partido Nacional den e eleccion pa Eilandsraad.

Manera ta conoci Juancho Evertsz tabata un di e promer personanan qu a pega pleitu cu e difuntu lider di Partido Nacional, Mr. Dr. da Costa Gomez, q.e.p.d., y awor ta reemplazá como number un riba lista.

Manera ta conoci, Juancho Evertsz ta tambe un di e fundadornan di URA, qu ta e partido qu a ser forma pa Nacionalistanan malcontentu.

Diputado Kwiers lo ta number dos riba e lista mientras qu Fe Winklaar y Rufus Mac Williams lo ocupa e di tres y cuarto lugar respectivamente.

Nos fuente di informacion a indica qu ainda no tin acuerdo completo pa resto di e lista y qu tini un discordia entre Eric Zielinski y Sambo ya qu Zielinski no kier acepta qu Sambo ta ocupa un puesto mas haltu cune riba e lista berde.

Mientras tantu oloshi ta tik bai y ta keda Partido Nacional solamente algun ora mas pa dicidi ta ken ta esnan qu definitivamente lo ta candidato pa e eleccion qu ta bini.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Su familia y otras personas allegadas esperan mucho de usted, trate de satisfacerlas antes de ir a divertirse,

No trate de tomar riesgos innecesarios. Adhiérase a los principios.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Trate de ayudar a uno en su hogar que está [illegible] irritado, de otro modo es posible que haya problemas. [illegible]rtase de todo lo que sea detrimente a su vida. Use su sentido común.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sea tolerante [illegible] lo relacionado con alguna [illegible] desagradable o algun pun[illegible] vista poco usual. Sea ob[illegible], mantenga calma. Es bue[illegible] tener más abundancia, per[illegible] [illegible]rá que usar métodos correc[illegible]

CANCER (junio 21 a jul. 22) No se compro[illegible] tan apuradamente en algu[illegible] asunto monetario o se podr[illegible] [illegible]r en problemas financie[illegible] Escuche el consejo practico [illegible] un amigo. Continué en sus a[illegible]os sociales.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Ciertos individuos son bastantes exigentes y tratarán de convencerle en algo que no le atrae. De modo que sea diplomatico y digales que lo pensará . Mejore tanto su salud como su apariencia.

VIRGO (agto. 23 a sept, 22) Usted siente una gran frustracion y no podrá depender en uno que usualmente lo ayuda mucho. Piense objectivamente y verá que podrá mirar el lado comico de las cosas. Entonces sabrá resolver sus problemas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cierta cosa sugerida por un compañero no es buena en estos momentos, de modo que pospongala cortesmente hasta que se presente una ocasion mejor. Tenga calma y todo se resolverá satisfactoriamente.

ESCORPIOn (oct. 23 a nov. 21) Cerciorese de servir a otros como debe o de lo contrario hará una mala impresion en ellos. Cerciorese de seguir las ideas de un superior. Trate de no criticar.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sincronice su tiempo para que pueda investigar proyectos que le atraigan, pero no tome ninguna acción enseguida. Entrenese bien primero.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted puede meterse en un gran lio si no cumple con las obligaciones que ha hecho. Trate de buscar una manera mejor de expresion en su vida emocional. Demuestre verdadera gentileza.

acuario (ene 20 a feb. 18) Es necesario que tenga un poco más de dignidad con sus asociados si quiere mantenerlos bajo un control perfecto. Ciertos asuntos podran ser manipulados ahora inteligentemente. Sea practico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Este dia le dará una buena oportunidad de ayudar a aquellos que usted quiere que están pasando por un periodo dificil. Si alguien lo critica, no sea vengativo. Puede ser que esté bajo una presion fuerte.

SI SU HIJO NACE HOY......

Sera uno de esos individuos que querran gastar mucho dinero de modo que cerciorese de enseñarle como ser más practico.

BAKKI DI SUSHI A PEGA CANDELA

WILLEMSTAD, -- Pa motibunan desconoci un bakkie di sushi grandi a pega candela riba Rooseveltweg ayera merdia.

E bakkie di sushi aki a cai for di un truck di Reinigingsdienst, na momento cu e tabata baiendo Shoet.

Pa motibunan no determina ainda, e sushi a pega candela den e truck y chauffeur di e truck a dicidi di basha tur cos riba un terreno bashi banda di caminda. Brandspuit a paga e candela.

Exdiplomatico boliviano a comete suicidio

NDRES -- UPI -- Ex-funcio-io di cancilleria Emilio Anze anco a comete suicidio den e me oranan di Dia Domingo ndo su curpa foi cuarto piso embahada di Bolivia na Lon-s, seguna ser informá den cir-onan di representacion diplo-matico.

Den mision Boliviana a ser du-na un comunicado cu ta bisa : "Emilio Anze Franco a yega di Paris pa Londres October di anja pasa.

Durante e prome lunanan e tabata traha pero pa motibu-nan fuera di su boluntad el a perde su puesto y a pidi hos-pitalidad den embahada te ora cu e hanja un trabao nobo.

. El a ser alojá pa e embahador y el a ser yudá moral- y material-mente pa su amigunan dje colo-nia Boliviana.

No obstante el a demostra un decaimento moral serio, aparente acumulá durante hopi tempu.

E anochi dje ultimo Diasabra des-pues di a pasa enter atardi bon y a come cu masha animo na cas di Consul General (Car-los Penaranda) el a regresa na embahada y el a bai drumi alrededor di marduga.

Segun nan ta bisa, victima di un enfermedad di cual e ta queha constan-temente el a tira su curpa foi bentana dje cuarto piso y a cai muri instantaneamente den e pa-tio interior.

Consul general y embahada a tuma na nan cuenta e gastunan funeral asina e comunicado ta bisa.

Den representacion diplomatica nan ta informa cu e embahador Roberto Querejazu Calvo, renun-ciando na su inmunidad, lo parti-cipa den un investigacion cu Scotland Yard lo cuminza. .

Anze Franco lo ser entera na Londres.

ORTE DI HAMBURG A RECHAZA PETICION DI ANNA ANDERSON

MBURGO (Alemania) --UPI- tribunal aleman no por a tu- aden ajera riba e pedida di jora Anny Anderson pa nan re-oce como princesa Anastacia, u muhe di mas hoben dje ul-o Zar di Rusia.

ibunal a leza un declaracion o den cual ta bisa cu e ta chaza" e aseveracion di ora Anderson cu ta pretende a anja 1891 el a hui foi pa-o di verano di Los Zares Ekaterienburg, mientras otro mbronan dje famia di Nico-II a ser asesina pa Bolche-enan.

abogado Karl August Wollman uncia immediatamente cu e pela dilanti suprema corte lemania Occidental na Karls-.

unal tambe a dicidi cu Sen- Anderson lo tin di paga unan dje huicio, a menos cu gra e apelacion.

en un dje decisionnan aki tri-l a declara cu no solamen- e senjora aki no tabata jiu di Zar, sino tambe cu en reali-dad e ta pertenece na un famia di cunukeronan polaco.

Senjora Anderson quende tabata biba reclui den su cas di Selva Negra den e parti meridional di Alemania, a presenta pa di pro-me bez su reclamacion na ti-tulo di princesa Anastacia na 1920 despues di a ser recogé foi awanan di canal di Berlin, den cual canal el a trata na co-mete suicidio.

E acusada aki tin awor e edad di 60 anja.

Ora cu fortuna di Romanoff (famia dje zar Nicolas II) a ser parti den di su heredero-nan, Sra. Anderson a presenta pa di prome bez dilanti tribu-nal.

Den e oportunidad ey el a bisa cu e tabata e persona quende mester a ricibi e cantidad - mas o menos 1.500 dollar - cu tribunal a asigna na un princesa di Ca-sa Aleman di Hasse. Segunda es-posa di Zar Nicolas, Alejandra tabata miembro dje Casa Real aki.

Abogado di Sra. Anderson a de-clara repetidamente cu en abso-luto e placa no ta interesa é dama cu ta biba masha bon a-comodá den un cas grandi custo-dia pa cuater sabuso (cacho-nan grandi).

E abogado a declara loke ta pre-tencion di antoha dje dama An-derson esta :"Solamente mi ke muri como princesa manera mi a nace."

E reclamacion di Senjora An-derson a dividi realiza euro-pea. Casa de Hasse , encabeza pa princesa Barbara y otro miembronan prominente dje fa-mia ta ataca cu major energia e pretencionnan di Sra. Ander-son.

Esaki a nenga di somete su mes na un examen ruso pa demostra com e por papia y domina e idioma ey. E demandante a bisa cu despues di 49 anja cu el a bi-ba foi su pais natal, el a lubi-da masha tantu palabra dje i-dioma ey..



Anna Anderson' su peticion pa ser reconoce como e yiu muher di e ultimo zar Ruso a ser rechaza door di un corte ayera pasobra e no por a proba qu e ta e ultimo Romanov qu a scapa di e mannan asesino di Bolchevikinan 49 aña pasá. - UPI Radiophoto.-



HUMAMENTU POR YUDA MATA BO

ndo di un serie)
r. Howard B. Sprague.

dio di poblacion a indica cu e dad di morto entr e hende er cu ta ser causá pa atake urason ta 50 te 200% mas entre esnan cu ta huma, de-endo riba e cantidad cu nan ma.

egunta awor ta pues:

e humador di cigaria mes-aci si e ta desea di mejorá ensnan ? Mi tin solamente ntesta : stop di huma.

uentemente mi ta topa cu un nt cu ta bini pa haci un exa- fisico serca mi.

a humador fuerte, aunque cu sympto mas alarmante of mi responsabilidad pa ha- r loke mi por pa convencé mester stop - y despues ajudo especifico pa juda esa-

hopi biaha ta un batalla a dicifil, pasobra muchu po-nde ta realisa e beneficionan r ser lográ cu e beneficio-nan aki ta superá di ta val mas cu e esfuerso cu mester ser haci pa mester stop di huma. E homber cu ta mas dificil pa convencé ta e tercio cu nos por bisa ta funcio-na sigun e teoria di "e otro' un tipo por ta pero ami no". Sim-plemente e ta nenga di kere cu humamentu lo por tin consecuen-cianan serio pé, y ta virtualmen-te imposibel pa hanjé stop sino te ora cu e spanta pa via di un atak di curason of cualkier otro en-fermedad.

Despues tini tambe e tipo di e heroe silencioso cu ta bisa " mi-hor muri hoben humando" cu bi-ba te na un edad avansá sin su compajero constante, e sigaria. Ta casi imposible convencé cu no ta necesario cu lo e muri hoben, pero di cu e por condena su mes inecesariamente na anjos di en-fermidad o desabilidad. De ves en cuando e homber aki por ser convencí pa cambia na pipa of si-gá en ves di e sigaria constan-te.

Por ta cu e homber cu por stop di huma ta diferente for di esun cu por. Por ta cu e humamentu, ta parti di su naturalesa, y asina e

FIVE STEPS
TO REDUCE THE RISK OF HEART ATTACK

ta tambe un di e personanan cu mas facil por sufri danjo di cu-rason y pulmon.

Pasobra humamentu ta un cos cu bo por pega cu ne y e deseo pa continua ta real den tur sentido, mi ta trata di duna mas tantu su-gerencia posible pa juda pasa e periodo dificil cu un hende cu kier stop di huma mester pasa.

Mi prome sugerencia ta pa sim-plemente nan stop. Pa stop poco poco ta masha dificil y majoria di ves esaki no tin exito. Un kie-bra rapido segun mi, ta esun cu ta ofrece mas posibilidad di exi-to pa majoria di humadonan.

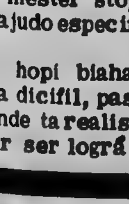
E segundo cos cu mi ta haci ta trata di kita tur asbak y otro asecorionan cu ta relacioná cu humamentu for di den cas y ofe-cina. Esaki ta hopi mas facil si e casá di e persona cu kier stop ta un persona cu no ta huma. Si e persona aki tambe ta huma por ta lo ta bon pa convencé tambe pa stop di manera cu ta dos hende tini cu ta trata di kibra e custumbra y esaki sa duna bon resultado.

Si no tini e problema di aumen-tu di peso, mi ta sugeri pa tene semper na man un cantidad di bals, of cos dushi pa come ora cu e deseo pa un sigaria bira de-masiado fuerte. Den e personanan den cual aumentu di peso por ta un problema serio, mi ta trata di reemplasa e cos dushinan y bals cu otro articulonan cu ta con-tene poco caloria.

Majoria di e personan cu kier stop di huma ta core chens di au-menta na peso pasobra nan sa-bor pa cuminda ta bira mihor y nan apetito ta mejorá. E pro-blema aki mester ser trata di un manera realistico. Pa algun lo juda si nan come un desajuno mas fuerte y un cuminda di anochi mas liviano. Pa otro, 5 of 6 cu-minda chikitu por resulta mihor.

Mester trata di evita dalmentu di bitter, of por lo menos haci esa-ki cu cautela; alcohol tin un ma-nera pa desolve e mihor inten-cionnan cu por tini tocante di cu-minda y sigaria.

E personanan cu ta spanta pasobra e tin di pasa restu di su bida sin huma, mi ta splikécu mester we-ta e asuntu aki di un dia pa o-tro. Mi ta bisé cuminsa di trata di no huma awe so, y ora bo lan-ta su sigiente mainta bo ta bolbe bisa mi ta keda sin huma awe so, y asina succesivamente te ora cu bo logra libra bo mes di sigaria.



. Howard Sprague

Dokter Howard B. Sprague di Boston ta un di e dokternan mas famoso di e nacion Norte Ameri-ca. E tabata realacioná pa hopi tempu cu Mas-sachusetts General Hospital y pa hopi anja e tabata duna instrucion di medicina na Harvard Medical School. Dr. Sprague tabata presi-dente di american Heart Association di 1950-1951.

TIRAMENTO PA COPA BOTTERWEG

WILLEMSTAD, -- Diadomingo awor riba canchanan di Tiramen-to na Suffisant, Schietbond di An-tillas lo tene un competencia ri-ba e arma pistool, cual lo tin como premio Copa H.C. Botter-weg. cual lo ta un copa rotativo. E torneo aki ta habri pa tur miembro di e diferente equipo-nan local, pero tambe pa mili-tar y organisacionnan para-mi-litar riba nos islanan.

Segun informacionnan recibi al-gun di e militarnan a bordo di e barcunan mericano cu ta den haf tambe lo competi.

Ta un bon chens pa e tiradornan local demostra nan capacidad riba e terreno aki, y no permiti cu e Copa Rotativo Botterweg lo bai pa terreno mericano.

En bista di cu e tiradornan local, no tabatin competencia pa dos luna caba, pero cu durante e periodo cu a pasa tabata fuer-te den training pa e participacion eventual na e weganan Pan americano na Canada, general -mente ta ser spera, cu bon pre-stacionnan lo ser logra.

Si nos amantenan di e deporte aki , pasa tira un bista riba e canchanan di Suffisant diado-mingo awor, anto ta sigur cu e-sey ta vale la pena.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM&CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Pero ta con boso a papia di edad, siendo cu boso no conoce otro mes ?" Jeff ta dicidi di contě. "Kizas bo ta keda asombra di tende, pero mi a come juntu cu senjorita Berg. " "Wel, wel, pakiko bo no a bisami hopi ora ? Y pakiko bo ta sinta confesami, siendo cu abo por contami hopi mas di dje.

Y mi lo a keda sorpresa cu un otro hende a come juntu cu un mucha muher stranjo, pero no abo.

Aunque mi tin cu admiti cu mi ta curioso pa sa, con bo a haci pa come cu un mucha muher, cu nunca bo a jega di mira ". Y asina Jeff a hayě obliga di conta Rosa con el a drenta y con e mes a invita su mes pa keda come. Tambe el a bisě, cu el a keda serca Marlien te 9 or. Rosa ta drey mira su holoshi. "Pero ya awor ta 11 or pasá. Kiko bo a haci e resto dos oranan ?"

"Mi a keda corre un poco, y mi mes no a realisá cu mi a perde tanto ora. Mi tabata sintimi poco confuso , y di e manera ey mi kier a haya poco trankilidad. Promě mi intencion tabata, di bin te mayan serca bo, pero despues mi a descubri cu mi ta serca di unda bo ta biba.Bo por pone awa pa koffie Rosa?" "Claro, bo kier koffie ?" "Si no ta mucho molester. Y despues bo por informami mas tocante e hospital. " Jeff ta sigui tras di Rosa y nan ta drenta den e cushina. Jeff ta cuminza rondia tur caminda y despues e ta puntra : "Bo tin buscuchi ?", Semper Rosa sa duně hopi buscuchi pa come huntu cu su koffie. "No mi no tin buscuchi, pero Maggy a traha un koeki y el a laga Sam trecě pa mi awe. Antes semper bo tabata gusta e clase di koeki ey ", "Te ainda, ", e ta contesta y ta coy e cuchui corta un pida diki y despues cu el a cay sinta e ta bisa: "E cushina aki no por worde compara cu esun espacioso y agradabel di Huize Hill, bo no ta haya ?" Su voz ta zona poco insegur. "Mi ta sigur cu mi ta haya falta di dje. " Cu bofon Rosa ta drey , contesta:

"Wel, si bo no por soporta akiden mas, bo por bay bishita senjorita Berg den su cushina grandi." E no ta comprende e impresion cu t'n riba Jeff su cara. "Wel, mi ta gusté", Jeff ta bisa sincero. "E ta ponemi sinti algo. Mi mester a sinta corre mas cu un ora, pa mi domina mi mes . " Y como Jeff tin custumber di conta Rosa tur cos e ta sigui bisa: " Mi ta kere, cu tin e posibilidad cu mi ta bay namorě. "Spantá Rosa ta drey mirě. Despues e ta bisa: "Pero Jeff,......bo no por haci esey. E ta mucho bjeeuw pa bo. " "Edad no tin nada di haci cu stimacion, es decir pa un muh e manera ě.

E tin e juventud eterno, tin algun hende muher cu nunca no sa bira bjeeuw. Pero mi ta kere cu e no ta lagami drenta den su cas mas. " e ta keda pensativo un rato y ta bisa: "Mihor nos lubida riba Marlien Berg y laga nos papia di e hospital. Ya cu mi tin cu bay traha eynan, mi kier sa algo di dje ". "Pero kiko bo kier sa anto ?" "Wel, de todo un poco.

Algo di e maneranan ayanan y tambe di e personal. Ken ta directamente bou Dr. John ?"

"Wel , nos tin un administrador cu ta percura pa e direccion, pero mi ta kere cu bo kier meen, cua dokter tin poder, si Dr. John no tey ."

"Si asina mes." "Wel, despues di Dr. John, ta bin Dr. Gregg Daalen. E ta un hende masha serio y curazon duro, y e ta gusta placa masha tanto.

Un biaha el a jega di bisami, cu segun ě, a bira tempo pa Dr. John retira su mes como dokter y director. Kizas e ta spera di ocupa su puesto e ora. " "Mi ta cordé ainda, y tambe mi por corda cu nunca mi a gustě. E ta sintiě masha cos.

Y mi ta kere cu e tampoco no ta gustami. Senjorita Brown tey ainda ?" "Sigur, ainda Miss Brown ta enfermera principal. E tin casi mesun tempo cu e hospital ta existi ta traha eynan".

"Mi por corda cu tabata tin rumores cu el a namora mi omo, un binti anja pasá. "Rosa ta sonrei.

"Ya tin mas cu binti anja pasá, Pero laga nos lubida e tema ey".

BOTICA

Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Springfield. Rifle" 14 j.
8.30 p.m. "The Spiral Road" all
Rialto: 8.00 p.m. "Colt 45" all
Principal: 8.00 p.m. "The Burning Hills" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Come September" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Creatures from the Black Lagoon" all

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 6.00 Cartoons; 6.30 Whitlybirds; 6.45 Public Service prot. Church; 7.00 International news in papiamento; 7.30 Strand Hotel/Public service; 7.45 Sportnews in Papiamento; 8.15 Esperanza/Twilight Zone; 8.45 Hogan's Heroes; 9.00 International & Local news in English; 9.30 I Spy; 10.05 INternational News in Dutch; 10.30 Defenders.

Dia 26 di maart tin seoe

WILLEMSTAD - Dia 26 di Maart proximo lo tin Seoe den e kununku di señor Muzo den e barrio Lelienberg.

E fiesta lo cuminsa un or di merdia y un grupo di mas qu binti homber y muher lo realisa un Seoe te na e cas di señor Muzo.

Lo tin naturalmente tocamentu di tambu, tocamentu di cachu y e cantamentu tradicional. Esaki lo ta na Papiamentu y Genf.

Durante e celebracion lo tin cuminda criollo manera mangoesá, qu ta un mescla di mashi, tapushi, boonchi cu pinda, soppi di cabritu y carco, y a la parilla di cabritu.

Durante e celebracion lo tin un concurso den papiamentu di Geni y esun qu papiele mihor lo haña un premio di 50 florin. Genf ta un idioma qu casi a ser lubidá na Corsow y qu originalmente a ser introduci di un pais africano qu awor yama Dahomey.

E Seoe aki ta priminti di bira un gran celebracion comoquiera qu nan ta trahando duru pa organisele bon pe resulta un exito.

300 turista mericano lo bini cu nan mes avion

WILLEMSTAD- Dia 18 di Maart, un grupo di 300 turista mericano lo yega Corsow procedente di Dallas, Texas y Kansas City, Missouri y otro partinan central di Merca.

E loque ta hasi nan bishita tan particular, ta qu e grupo aki ta binicu nan propio avionnan. Lo bini entre cincu pa siete avion, algun mes grandi cu DC-7

E grupo lo keda na Intercontinental, Country Inn, Flamboyant Beach Hotel, Avila Beach Hotel y Piscadera.

E viaheronan lo bandona Corsow dia 20 di maart a bordo di S.S. Regina.

Señor Larence, director di Sales of Travel Management Corporation na Kansas City, a yuda prepara e viahe extraordinario aki.

E siman aki lo yega Corsow tambe George Jessel, quende ta un conocido orador y comediante. Lo e keda un dia na Corsow

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Vierna 3 di Maart 1967 | No. 8093

OPINION DI GEORGE SMATHERS, SENA OR DEMOCRATA

MIAMI -- UPI -- E senador Democrata George Smathers a opina ayera cu e conferencia di presidentenan americano lo realiza na April, manera esaki a ser proyecta, apesar di e amenaza di un posible boycot di un of mas presidente sudamericano.

E legislador cu a forma parti di e delegacion di Estados Unidos na conferencia norteamericana recientemente clausura na Buenos Aires, tambe a expresa su conviccion di cu ya ta solamente un kestion di tempu prome cu algun persona na Cuba tumba Fidel Castro.

Den transcurso di un conferencia di prensa Smathers a referi largamente na e conferencia di cancillernan di Buenos Aires y na e programado reunion di presidentenan fiha pa tuma luga pa dia 2 te 14 di April na Uruguay y na cual reunion por conta cu asistencia di president di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson.

"Mi ta kere tambe cu e Conferencia aki lo realiza. Sea cu tin of laga di ke tin boycot di algun parti." El a continua : "Enfin, ora cu e momentu yega, tur e presidentenan lo ta aki."

E presidente Boliviano Renos Barrientos a bisa di no presenta, pasobra e agenda oficial no ta incluie kestion di mediterraneidad di su pais.

Peru a laga bisa cu si acaso mes e no asisti na e cita presidencial como protesta na e amenaza norteamericana di interrumpi e asistencia economica di Peru, si e pais aki sigui cu su politica di detene barcunan estadounidense cu ta opera den di limitenan maritimo reclama pa Peru.

Di su banda Ecuador tambe a insinua cu lo e no representa den e reunion na Punta del Este afin cu na aregla e diferencianan fronteriza.

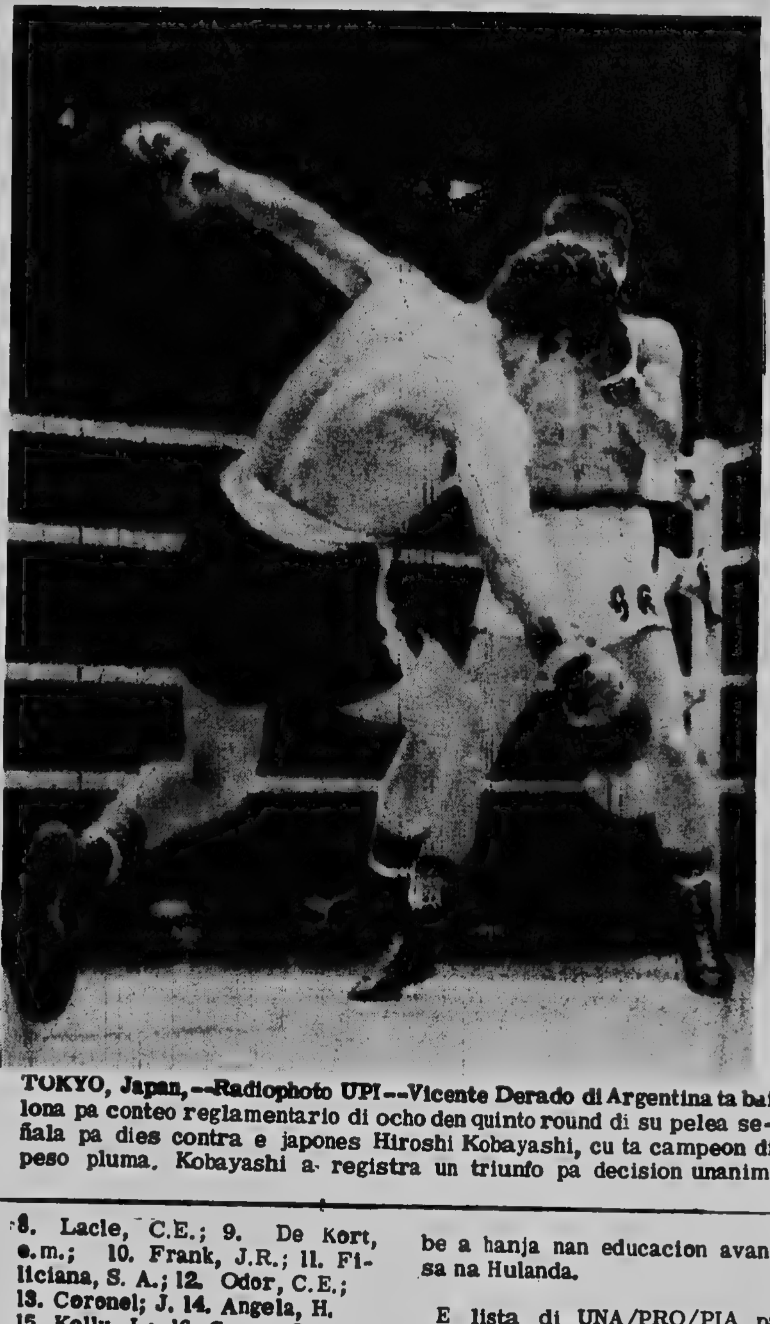
Expresando su sintimientonan cu e presidentnan dje demas nacionnan miembronan dje organisacion di estadonan americano lo asisti na e conferencia y analizando tambe e posicion dje supuesto abstencionistanan Smathers a puntra : "Kiko nan lo gana te na ora mes cu nan trata na boycotea e reunion ?"

En seguida el a mustra cu e tema principal dje conferencia di Punta del Este lo ta integracion economico di America Latina, di cual e ta un partidario entusiastico.

El a manifesta cu e kestion di Cuba a ser exclui foi agenda pasobra nan tur kier a evita esey.

Ora cu el a ser puntra pa significado di su referencia cu ta pretende cu algun hende na Cuba tin e idea di mata Fidel Castro, e legislador a bisa cu e noticia ta referi na "un eliminacion di un of otro tipo....mescos cu a pasa cu Che Guevara".

Smathers a referi na e desaparicion misteriosa dje excolaborador di Castro, e argentino Ernesto Guevara, ya ta dos anja caba.



TOKYO, Japan,--Radiophoto UPI--Vicente Derado di Argentina ta bai lona pa conteo reglamentario di ocho den quinto round di su pelea señala pa dies contra e japones Hiroshi Kobayashi, cu ta campeon di peso pluma. Kobayashi a registra un triunfo pa decision unanime.

Lista di Partido Patriotico Arubano

ORANJESTAD - Ayera tardi pa mas o menos tres'or y mei e lista di Partido Patriotico Arubano (PPA) a ser entrega na e presidente di hoofdstembureau. Ayera nochi, durante di e grandioso reunion riba Juancho Irausquin plein, e candidatonan di PPA a ser presenta na publico. Aki bau ta sigi nomber di e 26 candidatonan riba lista di PPA.

1. Francisco Jose (Jossy) Tromp, hefe di Eilandsfinancien y ministro di Enseyanza, Cultura y Educacion) 2. Osbaldo Croes (Hefe di e sub--departamento di Maatschappelijke zorg); 3. J.A.C. (Cobie) Alders, maestro na Michael School; 4. Hubert Richard Dennert (Medico); 5. Virgilio Kock (Arquitecto na D.O.W.); 6. Gustavo Adolfo Oduber (dentista y diputado); 7. Bruno Raymundo Werleman (ambtenaar na Burgerlijke Stand); 8. Alberto Falconi (Hoofdcontroleur na Gezondheidsdienst); 9. Juancito Marciano (Chai) Lacle, hefe interino na Central Tabuleerdienst;10. Marcial de Cuba (comerciante); 11. Diederick Charles Matheu (ambtenaar algemene dienst y deputado); 12. Ernest Rudolf Finck (hefe di e seccion Aruba di Sociale Verzekeringsbank); 13. Vimy Antonio Servage (hefe di D.E.C.O.); 14. Kornelis Norder (maestro di scool); 15. Norberto Obdulio Bool (hefe di departamento di Cultura y Education); 16. Jose Geerman (hefe di Hulpbestuurskantoor San Nicolas); 17. Isaac Segundo de Cuba (comerciante y diputado); 18. Julius Richard Lope Beaujon (hefe di Arbeidszaken y Maatschappelijke zorg y ministro di trafico y transporte); 19. Dominico Flemming (ambtenaar encarga cu deporte escolar) 20. Francisco Vicente Lacle (ambtenaar na Landsontvanger; 21. Juan Urbano Maduro (ambtenaar na D.E.C.O.); 22. Dominico Tromp; (maestro di scool y diputado) 23. Ramphis (Ralph) Henry Richardson (ambtenaar encarga cu Inspeccion di seguridad); 24. Ernesto Otilio Petronia (comerciante y ministro di finanzas); 25. Nicolas Antonio Pina (hefe di departamento di informacion); 26. Leo Alphons Ignatius Chance (capitan di remolcador);

Manera nos a ser informa, for di ayera tardi cuat'or y mei caba, e votadornan por pasa na e oficina di censo y pone nan firma bau di e lista cual nan ta simpatiza.

LISTA DI AVP TAMBE A SER ENTREGA.

ORANJESTAD - E lista cu Arubaanse Volks Partij (AVP)- a entrega ayera tardi, algo prome cu esun di PPA a ser entrega, ta informa di e siguiente: manera: 1. Eman, C.A.; 2. Croes D.G.; 3. Yarzagaray, C.; 4. Arends, A.M.; 5. Croes, G.F.; 6. Boekhoudt, C.B.; 7. Leo, D.L.; 8. Lacle, C.E.; 9. De Kort, e.m.; 10. Frank, J.R.; 11. Filiciana, S. A.; 12. Odor, C.E.; 13. Coronel; J. 14. Angela, H. 15. Kelly, J.; 16. Croes; J.; 17 Erasmus; H. Th; 18. Van der linde. J.D.; 19. Croes ? A. G.; 23. Croes, R.; 24. Tromp, F.E.; 25. Van der Berg R.; 26. Falconi? J.P.;

Contrario na e otro dos listanan, esun di A.V.P. ta informa solamente e apellido y e inicialnan di e candidatonan, di manera cu ta masha dificil pa e pueblo di Aruba por saca afo ta ken y ken ta riba e lista berde e anja aki. Ta masha hopi Croes, masha hopi Tromp y masha hopi Kelly tin na Aruba y pesey ta lastima cu A.V.P. no a presenta na e pueblo di Aruba, e pueblo cual nan lo tin cu bai representa den Eilandsraad, un lista mas detaya.

E candidatonan di A.V.P. lo ser presenta na publico, dialuna awor durante un reunion na Santa Cruz.

Lista di candidatonan di UNA/PRO/PIA a ser entrega.

ORANJESTAD- Ayera mainta nueb'or e lista di candidatos di e combinacion UNA/PRO/PIA a ser entrega como prome na e presidente di hoofdstembureau, sr. Isaac De Cuba. E personanan cu a entrega e lista aki, tabata maximo Croes (number un riba lista), Frans Ledewijk (Wijkie) Maduro (PRO) y Tomas Leest (UNA).

Ariba e lista aki, cual a yega den nos poder gracias na e cooperacion espontaneo di sr. Frans Figaroa (number 26 riba e lista), ta figura hopi personanan hoben, di cualnan algun ta maestronan di scool y otronan cu tambe a hanja nan educacion avansa na Hulanda.

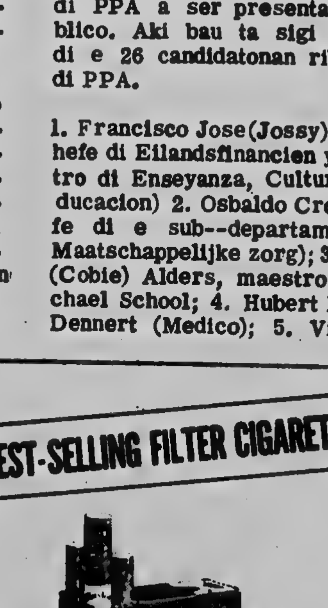
E lista di UNA/PRO/PIA pa e proximo eleccion di Eilandsraad di Aruba dia 26 di mei proximo, a ser forma di e siguiente manera:

1. Maximo Croes (PIA); 2. Frans Lodewijk (Wijkie) Maduro (PRO) 3. Apolonic, Werleman (UNA); 4. Tomas Leest (UNA); 5. Julio Maduro (PRO); 6. Fabiano Sebastiano Kelly (PIA); 7. Marius Hubertus Boekhoudt (UNA); 8. Juan Abelino Eduwardo (PRO); 9. Thomas Victor Dijkhoff (PIA) 10. Efigenio van der Biezen (UNA); 11. William Carl Anslijn (PRO); 12. Roland Hyacint Lacle (PIA); 13. Alexander Hudwin Hoo (UNA); 14. Clyve Francisco Lacle (PRO); 15. Alphonsus A Lacle (PRO); 15. Alphonsus Jacques Geerlings (PIA); 16. Efrain Roberto Arends (UNA); 17. Mario Maduro (PRO); 18. Candela rio Thiel (PIA); 19. Francisco Dijkhoff (UNA); 20 Eloy Koolman (PRO); 21. Isidro Croes (PIA); 22. Candido Wernet (UNA); 23. Ambrosio Moises Sint Jago (PRO); 24. Laurencio Pom (PIA); 25. Leoncio Albus (PRO); 26. Francisco Dominico Figaroa (UNA).

PLACA A DISPARCE

SAN NICOLAS - Atrobe nos mester informa di un persona cu mester sufri consecuencianan di su descuido combina cu e mal intencion di hendenan cu dede largu. Ta socode cu for di un auto cu tabata staciona na San Nicolas, y cual vehiculo no a worde sera apropiadamente pa e donjo, fls 50.- a desaparece. Nos kier a hala atencion di automobilistanan un biaha mas pa nan no staciona nan auto y bai larga esaki habri.

CHANGE TO AMERICA'S LARGEST-SELLING FILTER CIGARETTE!



Tops in flavor!

A filter cigarette that really tastes good... that's Winston! For up front, in the tobacco end, Winston gives you Filter-Blend, an exclusive selection of tobaccos specially processed for the best taste in filter smoking! Smoke America's largest-selling filter cigarette, by far!

Winston tastes good like a cigarette should!

LP GAS

Rápido, Hygienico, Economico!

Cambia PA GAS

Pa mas bentaha, semper mira pa bo tin un cylinder di spare, y order un nobo adelantá.

ARUBA GAS SUPPLY CO.

Tel. 1198 y 1898

MANDARIN RESTAURANT & BAR

gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

SCHWEPPES



Embotellador pa Antillas Neerlandes:

VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.

E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

RECTIFICACION

Entrada pa Lucha Liber diabierne 3 di Maart pa 8.15° or den Wilhelmina Stadion ta manera siguiente:

Ringside Fl. 10,- damas y mucha f. 7.-
Tribuna general F. 5.--

Kaarchi di benta na: Unchee's Place, Hotel Bienvenido y Black & White na San nicolas.



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente:

ARENDS AGENCIES

den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa !

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Nos a caba di ricibi Dacron Plissee, cu un hanchura di 54" den bunita color. Tela "Faille" nobo den diferente color. Katun a Italiano cu disenjos nobo. Tela crepe den 15 color, Dacron cu no tin mester di strika. Serca nos tin tela nobo pa prijs barata!.



ATENCION!

Ultimo biaha, presentacion di e pelicula:

DIASABRA 4 Maart &
DIADOMINGO 5 Maart
MATINEE 4°or di atardi.

Entrada fl. 1.-- tur edad

den THEATRO DE VEER
Aire acondicioná



"Talk of the Town"

I. COHEN/MANAGER

Captain Davy Dyche a tene un bunita landa diadomingo pasa den e piscina di Coral Strand. El a landa tres milla den 94.05 minuut haciendo e sla di pecho.
Record ta worde poni, pa worde kibra y cualkier persona cu ta kere cu nan por bati captain Davy su record, ta ricibi un invitacion serca nos. E copa a worde busca, y cada biaha cu e record worde kibra, lo worde agrega un otro nomber y ora riba dje. Tin algun cu ta interesa diasabra anochi "Sensacion Musical" den "Talk of the Town".
Bin cu bo zapatonan di baile y cu hopi apetit. Nos ta trahando un bandera di lobster, pone bo atencion riba e palo di bandera dilanti "Talk of the Town".
Ki ora piscadornan drenta cu Lobster fresco nos lo hisa e bandera y lague na laira te ora e entrega caba.

DE VEER THEATER

aire-acondicionado
ta presenta dia 3-4-5-& 6 di Maart

AUDREY HEPBURN AND PETER O'TOOLE

IN WILLIAM WYLER'S

HOW TO STEAL A MILLION

f. 2.- tur edad

DALMENTU NA CASARIBA

CASARIBA - Diarazon merdia diesdos'or y binti a ocuri un accidente di trafico na e partimentu di e caminda Cas Ariba-Urataka, entre un auto di entrega y un truck. Chauffeur di e auto di entrega a sufri un herida na su frenta y tambe ela sufri un hersenschudding. Cu ambulans ela worde transporta pa hospital. E danjo material ta fls. 1400. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di e auto no a duna preferencia.

DALMENTU NA BRASIL

SAN NICOLAS - Pa siet'or y mei di anochi un truck a dal contra di un auto di familia riba caminda di Brazil, causando un total di danjo material di mil florin. Tur e danjo aki tabata na e auto, como kiera cu e truck no a hanja ningun danjo. Segun declaracion di polisnan e chauffeur di e truck tabata bau di influencia di bedida. Ademas polisnan ta informa di dos accidente chiquito cu a ocasio na un total di cincuenta florin di danjo material. Polisnan a parti diescuater procesverbaal y a ssisti den cincu caso.

REY DI CALIPSO 1967 lo sali pa hulanda.

REY DI CALYPSO

ORANJESTAD - E rey di calypso 1967 di Aruba, Young Quick Silver (David Hodge) lo sali diadomingo awor pa Hulanda, na unda lo e keda pa seis luna. Na Hulanda, su ruman ya a haci e contactonan necesario pa e por actua. Ademas, e lo graba algun disco na Hulanda.

Na Aruba, el a graba un disco na Kelkboom di e Roadmarch 1967 "Firework Jamsession".

David a informa, cu e lo regresa Aruba na tempo pa carnaval como cu otro anja , e kier prolonga su titulo di rey di calypso. For di awor caba e tin un titulo pa su calypso di 1968, esta "Carnaval scandale in 1967".

NOTICIA DI LIONSCLUB ARUBA

ORANJESTAD - Diarazon anochi, e prome oficial di marinierkazerne Savaneta, majoor F. Huisman, a ser instala como miembro di Aruba Lions Club. Tambe despedida a ser tuma di e miembro majoor A.J. Romijn, kende lo bandona Aruba dia 15 di maart proximo. Presidente di e club, sr. Everett Beaujon a entrega un bandera di e club na majoor Romijn.

E presidente di e comision "Health & Welfare", sr. Oscar Marugg, a duna un relato, door di cual a resulta cu den e ultimo siman hopi hende na Aruba a ser yuda pa Lions Club. Pa un mucha homber kende ta mancaron, nan a encarga un rolstoel especial for di Merca. E mucha homber aki ta mehorando asina rapido cu ya e no mester di e stoel aki mas. E stoel aki lo worde entrega na e instituto pa muchanan mancaron, mgr. Verriet Instituut na Corsow, durante e zone-meeting.

E proces manager di Lago, sr. G.L. Macnutt a tene un charla tocante e plannan di Lago pa den un futuro cercano despacha e tankernan grandi tambe. Pa e motibo aki, un asina yama sistema "multiply nuoy se berth" lo worde instala, cual lo costa seis millon florin. Lago ta spera di por tin e sistema aki cla pa anja 1969.

SISTEMA DI GANG NA SAN NICOLAS.

SAN NICOLAS - Un joven di diesocho anja a duna keho na recherche di San Nicolas cu ela worde ataka pa un gang y nan a maltratatele barbaramente.

Relaciona cu e caso aki nos kier a comenta lo siguiente:

No ta di promer biaha cu gruponan di muchanan baldadi y maligno ta forma gruponan pa camna comete actonan cu ta hopi biaha mas cu salvahe. Na kiko nos por acredita esaki, nos no por bisa precisamente. Kizas ta debi na e hopi peliculanan cu nan ta waak caminda ta mira semejante actonan. Pero nos ta hanja cu e gangnan aki ta worde organisa especialmente pa comete actonan barbaro asina. Di manera cu ora cu polisnan cuminsa cu nan redada nan ta cumpliendo cu un labor excelente. Tur hende biba trankil. Ta na Aruba nos ta, no na un lugar salvaje caminda mester forma grupo pa bringa contra otro.

ARTICULONAN PERDI

ORANJESTAD - Autoridadnan di polis ta informa cu ultimamente hopi hende ta duna notificacion cu nan a perde un of otro articulo. Por ehemplo diarazon un caballero a informa polis cu ela perde un Agfa Camera den su tas bruin di cuero. Un dama a duna keho cu ela perde un cartera conteniendo fls. 155.- Diajueves mainta un caballero a perde un cartera conteniento un suma di fls. 2?0.--

Piscado a duna keho.

ORANJESTAD - Un piscado a presenta na warde di polis na Oranjestad pa duna cuenta cu desconocidonan a drenta den su cabanja y nan a bai cu un boshi di cabuya valora na fls. 26.- E incidente aki a ocuri na Hadicurari. E culpablenan a kibra e kandal cu tabatin na e porta di e cabanja pa drenta comete e robo. Recherche ta investigando e caso.

PARIS --UPI - Presidente Charles de Gaulle a ser acusa di a viola constitucion pa su desicion di apela na ultima ora na pueblo frances pa nan eligi un majoria Degaullista durante e eleccion nacional cu lo tuma lugar dia 12 di maart. p.v.

E president di senado y segundo funcionario di estado conforme constitucion di 1958, Gaston Monnerville, a emiti un comunicado energico afirmando cu De Gaulle no tin derecho di formula su declaracion anuncia pa e papia diasabra anochi awor, cu ta bispu dje prome periodo electoral.

Monnerville cu tin 70 anja di edad y a bin lucha cu e president pa kestionnan constitucional a mustra cu e Carta Magna ta prohibi na lidernan politico dirigi nan personalmente na e electorado, unavez cu e campanja a caba oficialmente riba e anochi di diaviernes.

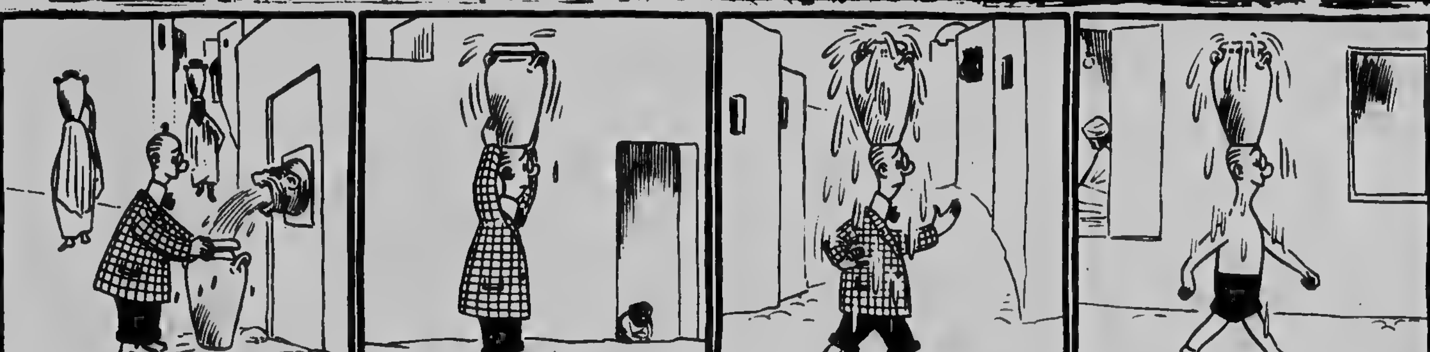
De Gaulle, quende tabata masha fuertemente critica pa su mensahe dia 9 di luna pasa pa Cadena Nacional di radio y Television, exhortando e votadornan na vota pa un majoria oficialista, a mustra cu lo e reaparece y papia disabra awor trobe pa e mes red, 8' or di anochi.

E contraversja a bin profundiza ainda mas e abismo cu lo separa e dos dignatario di mas alto aki dje republica.

Monnerville , un funcionario di color di antillanan frances cu ta milita den e oposicion radical Socialista, lo ta automaticamente president di Francia si De Gaulle lo a muri of si el a hanjé obligá di pone mando abao.

Den represalia pa e criticanan di Monnerville pa su presunto medidanan y tacticanan dictatorial, ya e presidente a ordena na su ministronan. "Hamas den e historia largu y turbulento di nos pais, un regimen por a hiba su menosprecio asina leu den ciudadnan y di e principionan", e presidente di senado a bisa, agregando, cu mientras e constitucion ta prescribi cu e president dje republica cu ta un arbitro imparcial, De Gaulle a transforma ilegalmente den dirigente di un fraccion politica.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



PREMIONAN GRANDI

5e Trekking, Donderdag 2 Maart 1967.

N°	1979	f.	500,—
	1980	f.	30.000,—
	1981	f.	500,—
N°	112	f.	300,—
	113	f.	10.000,—
	114	f.	300,—
N°	11855	f.	100,—
	11856	f.	5.000,—
	11857	f.	100,—

Prijzen van f. 500,—

N°	1718	14978
	8230	15506
	8291	16294
	9850	16371
	10699	16625
	13007	16714
	13671	17077
	13998	20422
	14096	20487
	14117	21091

Prijzen van f. 250,-

N°	1586	9817
	2078	10091
	2856	16074
	2859	16089
	4192	17922
	5571	18147
	5736	20838
	6818	20897
	8588	21390
	8974	21608

Prijzen van f. 100,

119	8263	18483
208	8579	18744
348	8956	19155
491	9193	19219
513	9411	19858
1170	9640	20145
1305	10402	20368
1373	10431	20380
1799	10464	20442
1981	10591	20520
2209	11030	20546
2228	11169	20752
2446	11280	20944
2521	11715	21248
2632	11742	21287
2814	11747	21326
3038	12013	
3402	12241	
3598	12392	
3629	12565	
3786	12741	
4113	12915	
4180	12958	
4276	13301	
4305	13359	
4825	13722	
4945	14105	
4980	14612	
5033	14858	
5172	15471	
5565	16488	
5633	17049	
6073	17050	
6165	17091	
6658	17205	
7358	17555	
7540	17716	
7637	17986	
7763	17987	
7742	18211	
7766	18300	
7999	18412	

ENCANTO A GANA DAYLIGHT STARS

WILLEMSTAD, -- Den un encuentro di domino cu a tuma lugar ayera nochi den Daylight Bar Restaurant , El Encanto a gana Daylight Stars cu score di 7-5. No obstante di a perde e hungadornan di Daylight a pasa dos sapatu di blancu y esakinan a bai pa Steba (Mosaicos) y Vi "Clark Gable" Girigorie y e otro a bai pa Hildo Fullinck y Ste Emerenciano.

WILLEMSTAD, -- Directiva di Seiberling ta yama tur su hungadornan na un importante training mayan atardi riba terreno di KSC, como preparacion pa e wega di diadomingo awor mainta contra Deportivo Antillas riba terreno di KSC. Directiva ta conta cu presencia di tur su hungadornan.

MANAGUA --UPI -- President Lorenzo Guerrero, a anuncia cu awe riba dia di Periodistanan, lo e manda na congreso e proyecto di amnistia amplia e incondicional di tur e presonan di participacion riba dia 22 di januari y disturbionan anterior, incluyendo actonan di terrorismo y transporte di armanan.

E dia menciona, un manifestacion di elementonan opositor activo den campanja electoral tabatin un choke violento cu Guardia Nacional, cu e consecuencia manera a pasa cu gruponan dje oposicion a viola ley y a mustra resistencia den Gran Hotel durante varios ora. Den e manifestacionnan aki e periodista Pedro Joaquin Chamoro tambe tabata implica.

E president ta spera cu Diamars cu ta bini tur esnan cu riba e dia ey a ser excarcela lo hanja nan libertad trobe y cu esey lo termina e capitulo dje hechonan cu a comove e pais.

Guerrero a declara : "Mi tin e placer di anuncia e envio na congreso dje proyecto cu ta reforza loke a ser trece ta pa e exdiputado di minoria Juan Muguia Novoa, ampliando esey pa e beneficia tur persona cu no solamente ta relaciona cu e caso di dia 22 januari, pero tur esnan anterior di esey tambe.

E amnistia ta cubri esnan inculpable pa delitonan relaciona cu politica nacional. E Nicaraguensenan cu ta foi e pais por regresa trobe na nan cas pa haci trabao pa e concordia y progreso nacional ", asina e president a declara.

El a indica cu den e exposicion cu el a manda pa Canara di diputadonan e ministro di gobernacion, Vicente Navas Arana, a expresa deseonan dje president Guerrero di ta considera e amnistia algu interesante y urgente y cu lo e duna orden rapido.

tur e presunan aki lo por keda na libertad mas pronto posible, posiblemente diamars awor, ora cu diario oficial "La Caceta" aparece.

Guerrero a termina diciendo : " No tin ningun solicitud. Mi ta quere cu esey ta compromiso di esnan cu ricibi e gran beneficio ey pa coopera na mantene e clima di paz, orden y progreso y patrio lo gradici nan."

"La Prensa" a publica e anochi ey cu Alejandro Martinez Urtecho medico di su director, e periodista Chamorro a bishita esaki den prison di Hormiguero y cu el a suplica na autoridadnan pa nan traslade como reo na su cas den forma immediata, pasobra e ta padece di bronquitis cu por converti den pulmonia.

ORANJESTAD - Generalmente polis di trafico ta atende accidentenan di trafico, pero diajueves atardi recherche mester a atende un accidente debi na cu e caso tabata parse algu mas cu un simple accidente. A sosode cu un pareha, cada uno manehando nan respectivo vehiculo. a core dal contra otro den Van Leeuwenhoekstraat na Oranjestad. E danjo material no tabata muchu, unicamente fls 160.- Recherche mester a interveni den e caso como cu aparentemente e dos personanan aki cu ta casa cu otro tabata un diferencia di opinion. Manera polis a informa nos, tur cos a worde aregla na un manera pasifico.



PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA

PA:

Heineken bier





Pasado den deporte

LAVAGETTO A DESTROZA UN 'NO HIT' DI FLLOYD BEVENS DEN UN SERIE MUNDIAL

CU DOS OUT DEN DI NOBENO INNING ELA CONECTA UN DOBLETE ENTRE DOS

Fanaticonan di deporte di tur parti di Aruba, ya a cuminsa prepara pa e inicio di e campeonato di e deporte REY, baseball di grandes ligas. Pa recorda un episodio historico den baseball, awe nos ta trece den e espacio pasado den deporte un suceso cu a tuma lugar riba dia tres di october 1947 den Ebettsfield, Brooklyn.

Te cu dia tres di october 1947 ningun pitcher no a lansa un no hit den serie mundial, pero hopi a jega masha serca di esaki. Ed Reulbach a lansa un wega di un na aña 1906, lansando pa Chicago Cubs.

Claude Passeau, otro pitcher di Cachorros a haci mesun cos trinta y nuebe aña despues. Herb Pennock di Yankees a keda siete inning y un tercio sin permiti ningun bateador embasa na 1927. Y Red Ruffing di Yankees a lansa siete inning y dos tercio sin permiti hit na 1942.

Bueno Floyd (Bill) Bevens casi a realisa e hazaña. riba un diasabra atardi, cielu tabata nubla riba diasabra tres di october 1947. E tabata falta tan solo un out pa supera e otronan. Tabata e ultima mitad di nobeno inning. Coreadornan di Dodgers di Brooklyn ta bailando na segunda y primera. Yankees tabata gana dos pa uno.

E cuanta di e bateador emergente ta di ta un strike sin bola. e siguiente lansamiento di e pitcher rapido y afo, e bateador ta swing y ta conecta un linea barbaro te den profundo di rightfield. E rightfield ta sali decidido pa captura e bala, eta bula. E bala ta pasa rosando su guante y ta bañé. E coredornan ta move rapido anotando e careda di empate y tambe e careda di bai dilanti a anota. Brooklyn su oportunidad pa haci su nomber inmortal den baseball. Esaki tabatá humillante, como e hazaña aki lo por lo a compensa tantu dianan di frustracion cu e tabatin na aña 1947. Esaki a keda demostra di e record pober cu e tabatin durante di 1947. Bevens tabatin suerte cu ela haña oportunidad pa actua den serie mundial. Ela gana solamente siete wega den e temporada regular y ela perde diestres.

E wega di Bevens tabata e di cuatro entre Yankees y Dodgers. New York a gana dos di e prome tresnan. Manager Bucky Harris tabata aventurando ora cu ela cuminsa cu Bevens den e di cuatro partido aki. Bill tabata un homber wild riba monticulo.

Ora cu eta riba monticulo Yankees generalmente tin mester di hopi carrera pa gana e wega. Riba e dia aki Bevens tabata den su condicion normal, esta wild. Ela regala diez base por bolas. Ningun otro pitcher den serienan mundial anterior no a regala tantu base por bolas asina. Pa su suerte e defensiva di Yankees tabata excelente. Joe di Maggio, Johnny Lindell y Tommy Henrich a actua fantasticamente y ademas e camarero George Stirnweiss a haci un atrapada expectacular riba un bataso cu tabata bai di hit. Dodgers a anota nan prome carrera den di quinto inning. E carrera aki tabata debi precisamente na e descontrol di Bevens.

Despues cu ela bolea Johnny Jorgensen y e pitcher Hal Gregg Eddie Stanky a sacrafica y Jorgensen a anota riba roletaso di Pee Wee Reese. Por lo tanto, Dodgers a anota un carrera sin conecta ni un solo hit. Yankees tabatin dos carrera anota un den di prome y otro den di cuatro inning. New York a anota su prome den di prome inning gracias na single di George Stirnweiss y Heinrich, un error di Dodgers y base por bolas di Maggio cu base jen. Den di cuatro inning Bill Johson a conecta un tripletaso den center field y ela anota riba doblete di Lindell cual bala a bai dal contra di e bordchi di anota den rightfield. Lindell a avansa te tercera riba un roletaso, pero ela keda aya ora cu Bevens y Stirnweiss a worde domina cu facilidad. Arky Vanghan a bati pa Gregg den di septimo inning y ela ricibi base por bolas. Pero Bevens a domina Stanky y Reese cu batazonan pa infield manteniendo e ventaja di Yankees dos pa uno. Asina e anotacion a keda te ora cu Dodgers a bin bate den di nobeno inning. E multitud tabata den tension. Bevens tabatin mester di solamente tres out mas pa gana fama inolvidable den baseball.

Bruce Edwards a conecta un fly largu pa leftfield cu tabata viajando cu un etiketa di homerun, pero Lindell a bula espectacularmente y ela captura e batazo. Un out. Ebbets Field tabata singularmente trankil ora cu Carl Furillo a presenta na bate. Ela ricibi pasaje gratis. Algionfrido, un novato, a core p'e. Jorgensen a muri cu foulfly pa primera George McQuinn. Dos out. Pete Reiser a bate emergente pa e relevista Hug Cassey y Gionfrido a roba segunda.

E manager a observa e line-up di Dodgers. Stanky, un bateador derecho cu poco poder, tabata esun cu mester sigui e zurdo Reiser. Harris a ordena base por bolas intencional pa Reiser, sabiendo cu e tabata haci algu contra locual generalmente ta logica, ya cu ela pone e carrera potencial na base. Ed Miksis a core pa Reiser, kende tabata lesiona na un pia.

E manager di Dodgers Burt Shotton tabata tur nervioso riba banki. Ela duna señal na Harold Cookie Lavagetto, un bateador derecho cu mas poder cu Stanky. Lavagetto a cana poco poco bai plato. Bevers tabata frega e bala den su guante nerviosamente, ela haci wind-up y lansa. Prome strike. Riba e siguiente lansamento Lavagetto a conecta un cañonazo. Henrich a corre bai patras desesperadamente. E bala a dal contra muralla. Gionfrido y Miksis, tabata corre e basenan manera hende cu ta diabel tabata nan tras. Bevens a keda para riba e goma tur atur di. Ela keda tur tristu, mientras cu Lavagetto tabata ricibi felicitacion di parti di su compañeronan y e fanaticonan histerico kendenan a core subi tereno. E heroe a muri. Bida largu pa e heroe nobo!

ANOTACION DI E WEGA PA INNING.

NEW YORK 100 100 000 - 2

BROOKLYN 000 010 0002 - 3

Pitcher ganador Casey y perdedor Beens. Asistencia 33,443 fanatico.Tempu 2.20efectivamente asina a pasa, dia tres di october di aña 1947.

TRANSVAAL LO HUNGA DOS WEGA NA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E oncena di futbol, campeon di Surinam lo haci un gira den curso di e luna aki y lo bishita Antiyas Hulandes tambe. E Surinamenjonan lo hunga dos wega na Aruba y despues lo viaha pa Corsow, caminda tambe nan lo hunga dos wega.

Ariba diahuebs dia 9, Transvaal lo hunga su prome wega contra Bubali, actual subcampeon di Aruba.

E segundo compromiso di e Surinamenjonan lo ta contra di e campeonnan di Aruba, cu ta Dakota. Sin duda algun pa ambos wega lo tin hopi interes di parti di e fanaticonan di futbol di nos isla.

Pa e dos equiponan Arubano, esaki tambe ta un bon preparacion pa e venidero fuerte weganan como parti di e campeonato Antiyano.

DIADOMINGO REUNION DI DAKOTA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Un importante reunion general di miembronan di Dakota lo wordu teni diadomingo awor den sala di Wilhelmina Stadion. E ora di cuminza ta fiha pa 10.30 mainta, pero esaki por bira algo mas laat debi na cu e mes mainta ey den Wilhelmina Stadion tin instalacion di e diferente comisionnan di Aruba Voetbal Bond. Ademas di e punto di eleccion di directiva, tambe e reunion di Dakota tin un punto hopi importante den e participacionnan cu directiva lo haci. Lo wordu participa na miembronan e plannan cu ta relaciona cu e futuro di e club. Pa e motibo aki, e directiva, cu ta completamente reeligible, ta spera ... cu tur e miembronan di Dakota lo ta presente diadomingo mainta.

VASAS A SER PROCLAMA CAMPEON DI TORNEO HEXAGONAL DI FUTBOL

SANTIAGO, Chile,--UPI--Vasas di Hungria a ser proclama campeon di e torneo hexagonal di futbol, ora el a triunfa riba e equipo chileno Universidad Catolica cu score di tres-cero. Vasas a termina e competencia invicto y aunke nan a obtene e mesun cantidad di punto (ocho) cu Santos di Brasil, nan a gana pa averahe di gol.

Santos, di su parti, hungando cu solamente nuebe homber y sin su astro maximo, e "rey" Pele, a impone riba Colo Colo di Chile cu score di dos-uno. Pele a ser expulsa di terreno despues di 20 minuut di e periodo inicial pa motibu di un pelea cu e tabatin cu e hungador Cruz di Universidad Catolica.

E campeonnan hungaro durante henter e wega a mustra superior riba e chilenonan, pero tambe nan a ser yuda pa e poco suerte di e keeper Godoy y cierto fallonan den defensa chileno. Godoy a mustra insegur y varios biaha den momentonan di gran peliger pa su gol, e bala tabata bai for di su mannan.

Vasas, debi na su superioridad a realisa un wega comodo y sin riesgonan, loke manera ta logico a duna lucimiento riba terreno, aunke no tabata di tal forma cu e publico a keda entusiasma.

E prome gol hungaro a ser obtene pa Farkas despues di 17 minuut di e etapa inicial. Faltando cuater minuut pa e etapa final Pal ta marca e segundo tanto y por ultimo Farkas ta ricibi un tiru liber cu a ser cobra pa Molnar pa anota e tercer tanto.

E actuacion cu nuebe homber, por a nifica e derrota di Santos den su partido contra Colo Colo, ora cu Pele a trapa Cruz y esaki a reacciona violentemente.

E dos hungadornan seguidamente ta drenta otro cu moketa y referee a considera necesario pa expulsa tur dos for di terreno. Carlos Alberto a agredi Cruz, door di cual e ultimo hungador ta sufri lesionnan na su cabes. Cuater minuut prome cu e incidente Beiruth a marca e unico gol di Colo Colo.

Den e segundo periodo Toninho a realisa un brillante entrada den e area di Colo Colo na di 21 minuut y a tira e bala den net. Sin embargo e referee Amor, basando su mes cu e decision di offside, ta anula e gol.

leccion pa presidente nobo na El Salvador diadomingo

N SALVADOR --UPI -- Un nu-
ro sin fin di votadornan
tuma parti Diadomingo awor
e eleccionnan pa nombra-
ntu di un futuro president
e republica. Sinembargo aun-
ta falta ainda asina poco dia,
embargo ainda no tin defini
rincipal incognita dje cam-
ja. Pues e ultimo palabra
keda awor na autoridadnan
dicidi participacion of exclu-
n dje partido di Accion Reno-
iora (PAR) di orientacion iz-
erdista.

onseho central di eleccionnan
nforma cu un "total" record
1. 274. 0,39 persona a keda ha-
ita pa deposita nan voto dje
90 comicionnan estacionario
7 movil cu lo funciona den
er e pais.
ampanja proselitista a con-
i antayera. Ainda nos ta
ora cual lo ta e situacion
PAR, cual partido a ser a-
a pa procuraduria general di
desarrolla actividadnan co-
nista y subversiva.

lebate riba asuntu di PAR
de cu un sector izquierdi-
a sumi direccion dje agru-
ion, tradicionalmente mo-
a y liberal, na fin di 1966, a
ega na un segundo pa comete
ividadnan cu ainda ta muchu
pa nos comprende.
ala direchista dje partido
cusa immediatamente na su
ersarionan di ta sigui un o-
tacion comunista y e mes
nion a ser expresa pa procu-
or general Arturo Samayoa
nde a pidi na Conseho central
eleccionnan cencelacion in-
racion di PAR pasobra e
comunista y subversivo.
obispo di ciudad di San Vi-
te, Monsenjor Pedro Arnoldo
ricio, quende a amenaza

cu excomunion na e fielnan cu
uni nan cu PAR, como cu esaki
ta un "organisacion comunista".
Despues tur obisponan Sal-
vadoreño a uni den un adver-
tencia riba peligronan cu comu-
nismo ta nifica pa e nacion, pe-
ro e advertencia no a menciо-
na concretamente nomber dje
partido.

Dos dje cuater candidatonan
presidencial tambe a senjala ries-
gonan di comunismo pa segu-
ridad nacional.
Coronel Fidel Sanchez Hernan-
dez, exministro di interior dje
actual president, coronel Julio
Rivera y abandera na parti-
do Oficialista di conciliacion na-
cional, quende nan ta conside-
ra como e probable vencedor y
e mayor y economista Alvaro
Martines, candidato dje partido
Popular Salvadoreño.

Otro dje candidatonan presi-
dencial e abogado Abraham Ro-
driguez, proclama pa e Parti-
do Democrata Cristian, no a
compromete su mes den e deba-
te, apesar di cu el a senjala e
tradicional oposicion di su agru-
pacion na comunismo, a afirma
cu e ta considera cu participa-
cion di PAR un derecho di ca-
da ciudadano, aunke cu e ta co-
munista, aunke cu e ser der-
rota.
E cndidato di PAR ta e medico
Pablo Castillo, quende a re-
nuncia na rectorado di universi-
dad di El Salvador pa interveni
den campanja. E problema plan-
tea riba e concurrencia dje
agrupacion ta bira di nobo na
exigencia legal di cu e candi-
datonan pa president y vice-
president mester ta di naci-
miento Salvadoreño.
E prome presentacion di Ca-
stillo y su compañero di for-

mula, Jesus Cochez Castro, a ser
rechaza pa Conseho Electoral
cu a considera deficiente e ele-
mentonan di prueba aduci.
Nan tur dos a bolbe solicita
nan inscripcion, afirmando cu
nan tin medionan definitiva di
prueba, pero Alto Cuerpo E-
lectoral no a pronuncia nada
ainda rspecto e peticion.
Un dje puntonan cu tambe a
ser obheto di un considerable
debate den e campanja ta esun
di libertad di prensa. Un orga-
nisacion di universitarionan --
El Movimiento Estudiantil Sal-
vadoreno -- a denuncia cu den e
programa proselitista di PAR ta
afirma e necesidad di contro-
la e medionan di pensamiento in-
cluyendo prensa y Radiofonia.

Voceronan di PAR a contesta
cu objetivo ta cu hopi di su
miembronan ta "nacional",
pero e movimiento estudiantil
a observa cu como, cu e uni-
ca excepcion di un poco inte-
res stranjero den Television,
tur e medionan di pensamentu
ta propiedad di Salvadorenonan
finalidad aparente dje agrupacion
ta di nacionalistanan.

Nan ta bisa cu PAR a utiliza
prensa y radio pa su propa-
ganda. Sinembargo anterior-
mente el a cancela e progra-
ma "Despertar campesinonan"
dje agrupacion aki. Y e palabra-
nan aki cu a encabeza e articu-
lo a ser afirma di ta contene
aspiracion comunista.
Direccion Salvadoreno di radio-
difusoranan a dicidi di no ben-
de mas espacio na partidario-
nan di Castillo y e denuncio ey cu
e mes politica prensa ta sigui.
Apesar di tur contratiempo
PAR a logra toch di realiza
algun programa di television.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Trate de resolver sus propios problemas en vez de depender de otros en estos momentos. Haga planes que le traigan el respaldo de sus superiores. La noche puede ser de lo más agradable.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Cierto individuo está haciendo un negocio con su asociado. No se vea envuelto en eso porque no le interesa. Cumpla con sus propias obligaciones. Entretenga esta noche en su casa.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Manipular los asuntos de la casa y de negocios de una manera más eficiente le enseñara la forma de beneficiarse de todas las oportunidades a su alrededor. Una palabra oportuna puede ayudar mucho.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Salir a divertirse está bien siempre y cuando sea con personas que congenien y no con alguien que quiere perjudicarle. No sea mezquino con las felicitaciones hacia aquellos que aprecia.

LEO (jul. 23 a a agto. 22) Durante el dia tendrá buenas ideas, pero espere a la noche antes de tratar de ponerlas en ejecucion. Evite ese aire imperioso; podrá, sin embargo, usar sus habilidades provechosamente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Esté dispuesto a llevar a cabo, lo que se espera de usted, pero esta noche recibirá una sorpresa. Ciertos asuntos no han resultado como usted deseaba, pero todo se arreglará, si tiene habilidad.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Mejor que espere hasta la noche antes de reunirse con personas que congenien, puesto que ellas pueden estar muy ocupados durante el dia. Analice su posición en la vida y como mejorarla.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Demuestre ingenio al llevar a cabo sus ideas durante el dia; la noche será biena para salir y hacer un buen progreso. Sea leal con sus superiores. Ellos parecen estar algo indispuestos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Puede que encuentre dificil ponerse al corriente con nuevos proyectos, pero más tarde lo verá todo claro y hará un buen avance. Estudie seriamente. Eso hará el truco.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted está pasando por un periodo duro cumpliendo con sus obligaciones, pero esto es temporal y todo se arreglará. Escuche la voz de su intuicion. Se sentirá satisfecho con usted mismo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Otros puede que se le opongan durante el dia, pero usted será el ganador. Estudie cualquier contrato con un aliado. No haga nada hasta la noche. Use su sentido comun.

PISCIS (feb 19 a mar. 20) No desperdicie el tiempo tontamente y póngase a trabajar en todas esas tareas que están acumuladas. Sea altruista para que otros lo respeten más.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Sera uno de esos hombres fascinantes que tienen gran placer en solucionar problemas dificiles Déle una esmerada educacion.

Stop di come di mas, cuminsa biba

PA: Dr. H.M. Marvin.

bo kier kere loke bo dok-
tin di bisa tocante di e pe-
rnan di ta gordo, anto pro-
lemente lo ta bon si bo pa-
cu cualkier agente cu ta
de seguro di bida.
an cu ta demasiado pisá mes-
ta prepara di paga un pri-
extra cu ta mas o menos 20%
s altu cu di un persona di pe
normal. Si bo ta hopi gor-
probablemente nan lo no ben-
o seguro di bida mas.
hecho espantoso aki ta debi-
cu e homber di edad media-

no cu tini 30% di peso extra,
por ehemplo ta core dos biaha
e risico di hanja un atake di cu-
rason compara cu un di su ami-
gunan di mes edad pero di pe-
so normal. E combinacion cu
presion haltu di sanger ta pro-
duci un riesgo cu por ser cal-
cula na 4 biaha mas cu esun
normal. Gordura ta nifica tam-
be cu tini mas posibilidad di
hanja presion haltu di sanger
subimiento di colesterol den
sanger of diabetis (sucu).

E conclusion logico ta cu si se-
riamente bo ta interesa den re-
duci e riesgu di hanja atake di
curason no tin mihor caminda
di cuminsa di basha poco di
e kilonan extra cu bo ta carga
abao.



Cualkier dieta cu bo cuminsa
sinembargo lo ta bon pa e tra-
bao di supervision di bo dokter.
Lagami hasi emphasis tambe cu
gordura ta un di e factornan
principal cu por causa atake di
curason. Sin embargo bo mes-
ter paga atencion tambe na e
otro factornan. Mescos cu ma-
joria di dokter, mi tambe a han-
ja centenares di patient cu
tabata pisa di mas di loke nan mes-
ter a pisa. Tabata tin di nan cu
tabatin 10 liber di mas di nan pe-
so y tambe esnan cu tabatin 150
liber di mas. Durante anjos
ma trata di juda e hendenan aki
rebaha nan peso, utilisando tur
sorto di manera pa convence nan
tur mi sabidoria, pasenshi y ha-
ciendo uso di gaba nan ora cu
nan baha un of dos kilo. Pe-
ro sinembargo tabata tin hopi ca-
so den cual ma fracasa. Pero al-
gun di mi patientnan realmente
tabatin exito, no obstante e he-
cho cu pa anjos largu nan tabata
demasiado pisá.
Mi sa cu ta masha dificil bisa
cu un persona ta gana na peso

pasobra e ta come mas cumin-
da cu su curpa tin necesidad di
dje. Mi sabi tambe cu for di bi-
sa esaki mi no ta sinja ningun
hende nada ni tampoco mi no a
judanan cu nada. Autoridadnan
riba e terreno aki tur ta di acuer-
do cu esaki. Pero por ta cu no ta
completamente corecto den hopi
instancia di bisa cu e causa fun-
damental di peso extra ta come-
mentu di mas.
Tur hende ta completamente di



acuerdo cu e rason nan phygolo-
gico pa un aumento den vet di
curpa ta comementu di mas calo-
ria cu e curpa por usa como
gasolin.
Tini 5 factor principal cu ta
contribui tambe na e sistema y
cantidad di vet cu ta crece
den curpa di un persona --
edad, grandura di curpa, sexo,
cantidad di sorto di actividad
physico y tipo di cuminda.
Reduciendo esaki sinembargo
ta terminonan facil, por ser bi-
sá cu e personanan cu regular-
mente ta come mas cuminda
cu su curpa ta requiri, lo gana
peso, mientras cu e personanan
cu ta come menos di cu su cur-
pa te requiri lo perde peso.
Ta importante tambe pa recor-
da cu e necesidad di caloria
di un curpa ta ser reduci po-
co poco pero sigur, sigun un hen-
de ta bira mas bieuw.
Consecuentemente, si un per-
sona come e mes cantidad di
di caloria y haci e mes canti-
dad di ejercicio anja tras anja,
su peso lo aumenta poco poco.

Mi ta sugeri cu un persona cu kier
cuminsa rebaja mester tira
un banda tur e fantasianan bieuw
tocante di gordura cu tabata ser
contá antes. Lubida riba e idea
di cu gordura ta ser hereda y
cu nada no por ser haci pa stop
esaki. Tira e idea falsu un ratu
cu biramentu di gordo ta un parti
natural ora bo cuminsa bira
bieuw, no ta verdad cu e ta re-
sulta debido na un esturbio di e
grandulosnan endocrine, y cu ser

gordo kier min ser mas fuerte
y mas saludable. Lubida tambe
riba e fantasia di cu ejercicio
so lo por ponebo baha peso.

Esnan cu realmente ta desea di
baha nan peso mester tene e si-
guiente hecho basiconan di nan
mes: Ki ora cu e cuminda cu
bo ta come ta produci menos e-
nergia di loke bo curpa ta requiri
e ta bai usa como parti di su ga-

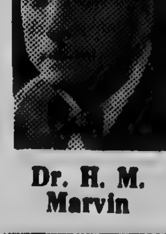
solin e vet cu bo tin warda den
bo curpa.
E situacion ideal lo ta cu si e cu-
minda cu bo ta come tur dia ta
menos cu e cantidad di caloria
cu bo curpa te requiri. Si esaki
ta imposibel, e cantidad total du-
rante di un siman mester ta me-
nos. Come menos mientras bo
ta sigui haci ejercicio constante,
of come mescos mientras bo ta
haci mas ejercicio.

No ta necesario ni tampoco de-
seable pa perde hopi peso ra-
pidamente: cualkier montante
di mei liber te dos liber pa
siman ta satisfactorio.

Trata di evita loke nan ta jama
"crash diet", y usa esaki sola-
mente ora cu bo mester perde
tres of cuater liber so.

Persistencia, esaki ta e palabra
clave den henter e asuntu di re-
baja peso.

Si bo ta dispuesto di haci tur
esakinan, consulta cu bo dok-
ter y lo e judabo den formula
un dieta cu lo ponebo perde peso
te ora cu bo alcansa bo peso
normal. Lo bo ta mas feliz y salu-
dable. Lo bo sinti mihor. Y bo
chensnan cu lo bo biba largu
ta bira hopi mas grandi.



Dr. H. M. Marvin

Dr. H.M. Marvin ta un ex estudiante y protege di e famoso Dr. Paul Dudley White. E ta profesor di Clinical Medecine na Yale University. Como presidente di American Heart Association di 1949-1950 ela juda completa e operacion di cambia e sociedad di un sociedad profesional pa un agencia voluntario de salud. E ta autor di "Your Heart - Handbook for Layman", cu probablemente ta e buki mas leзá tocante curason y su enfermedadnan.



LIMA, Peru--Radiophoto UPI- Raul di Cruzeiro ta ser derrota pa Chumptiza di Universitario cu un penalty. E schijnbeweging ta visto aki riba.

UNIV. DE DEPORTES A SUPERA UNIVERSITARIO

LIMA--UPI--Universitario de Deportes campeon peruano di futbol a impone riba e titular di Brasil, Cruzeiro cu score di uno-cero den un partido cu apesar di e triunfo peruano a desilusiona e 40 mil espectadornan cu a yena Estadio Nacional.

E partido tabatin hopi interes, ya cu su resultado lo a duna e posibilidad di e equiponan di conoce, pa nan proximo compromisonan den e torneo di campeonnan pa "Copa Libertadores de America" y na e mesun tempu pa e presentacion di Tostao. di e gran y figuranan nobo den futbol brasileño.

Tostao, di quende nan tabata spera un actuacion semehante na esun di Pele, a mustra masha trahador, pro cu ta carece di e experencia cu e rey brasileño ta posee.

E prome periodo a ser intensamente disputa, gastando energia di ambos banda, loke a pone e keepernan luci den nan golnan- Raul di Cruzeiro y Agurto di Universitario --quendenan tabatin un estupendo labor.

Despues di 21 minuut di e prome etapa e defensa di e cuadro bitambe tabata hanjele pura contra e avansenan, cu a ser cuminsa pa Uribe.

E defensa Procopio di Cruzeiro a cohe Uribe na su cintura den e area chikitu. E referee Arturo Yamasaki di Peru, ta fluit penalty y esaki ta ser ejecuta pa Chumpitaz cu ta score y ta pone e equipo local den ventaha.

Den e segundo etapa e accionnan a disminui den vitalidad y interes, aunke e brasileñonan a ataca mas tantu, provocando situacionnan masha peligroso dilanti e gol Universitario.

Den curso di e periodo aki e keeper Agurto a hasi salvacionnan extra-ordinario.

En general Cruzeiro a demostra di ta un conhunto cu hungadornan pareu y veloz, pero cu ta carece di precision den pasenan y tirunan riba gol.

Universitario di su parti tabatin figuranan cu a hasi un trabao extraordinario manera e delantero Casaretto y e defensornan Chumpitjaz y Fuentes, ademas di Ugarto.

PERISCOPIO MUNDIAL

Criminal di guerra arresta na Brasil

AMSTERDAM, -- Un vocero di e instituto di documentacion di guerra di gobierno Hulandes a declara cu un homber cu a ser arresta na Brasil, y quende a ser identifica como Paul Stengler, en realidad ta Franz Stangl, quende un tempu tabata comandante di camponan di exterminacion. Stangl ta responsabel pa morto di mas cu 70.000 hudieuw Belga y Hulandes. El a ser arrestá door di Simon Wiesenthal, quende actualmente ta na Hulanda.

Acuerdo comercial entre Iran y Rusia

TEHERAN --Iran y Union Sovietica a firma un convenio comercial di cincu anja pa un bapor di 540 milion dollar, pero rapidamente Iran a splica cu e trato lo no cambia su relacionnan cordial cu Occidente.

E convenio a ser firma door di e minister sovietico di comercio Exterior Nikolai Patolichev y e minister di Economia di Iran, Dr. Alinaghi Alikhani.

Mariscal Malinovsky ta hopi malu

MOSCU --Fuentenan digno di credito a bisa cu e minister di Defensa , Mariscal Rodion Malinovsky, quende ya tin un anja malu caba y tin cuater luna den hospital probablemente no por traha mas.

E fuentenan aki a bisa cu ministerio sovietico di defensa ta ser atende door di mariscal Andrei Grechko, e promer asistent di Malinovsky y comandante di e ehercitonan di e pacto di Varsovia.

Temblor a sagudi Tokio awe mainta

TOKIO --Un fuerte temblor, cu tabatin su centro den Bahia di Tokio a sacudi e edificionan di e ciudad aki y a akibra varios bentana. Segun autoridadnan, talbes e temblor aki ta responsabel pa morto di un persona. Polisnan a declara cu un hende a muri di ataque di curason ora cu e temblor a conmove e ciudad.

China Comunista a denuncia Rusia

TOKIO- China Comunista awe a denuncia e declaracionnan sovietica, di cu e Chinesnan ta desvia y danja e abastecimiento ruso destina pa guerra na Vietnam, como calumnianan civil.

E denuncia ta ser splica den un articulo cu e agencia oficial di noticia Nueva China a difundi via radio y cu a ser scucha na Tokio.

PAZ CU DIOS

WILLEMSTAD- E boeki, "Peace with God", pa e autor tan conocí Billy Graham, qu ya tabata obtenible na e idiomanan Spanjo y Holandes, awor a sali na nos dushi idioma di Papiamento-"Paz cu Dios".

E boeki a wordu traducí for di e edicion Ingles y Spaño pa Sr. W.F. Craane di Aruba. Sr. Craane a dedica su tempu riba e boeki aqui cu un propósito só: pa e mensahe di e boeki importante aqui por yega cerca e hendenan di Antillas.

Den e introduccion di e boeki, Billy Graham mes ta bisa lo siguiente :

"Hopi autor di e boekinan religioso ta scirbi pa maestronan o teólogonan. Solamente na rara ocasion nan obra tin interés pa e público en general. E boeki aqui no a ser scirbí pa teólogonan ni filosofonan, sino pa hende común. Mi propósito ta duna nan un comprendementu clá di e camina nobo di bida qu a ser presentá pa un Galileo desconocí dos mil aña pasá.

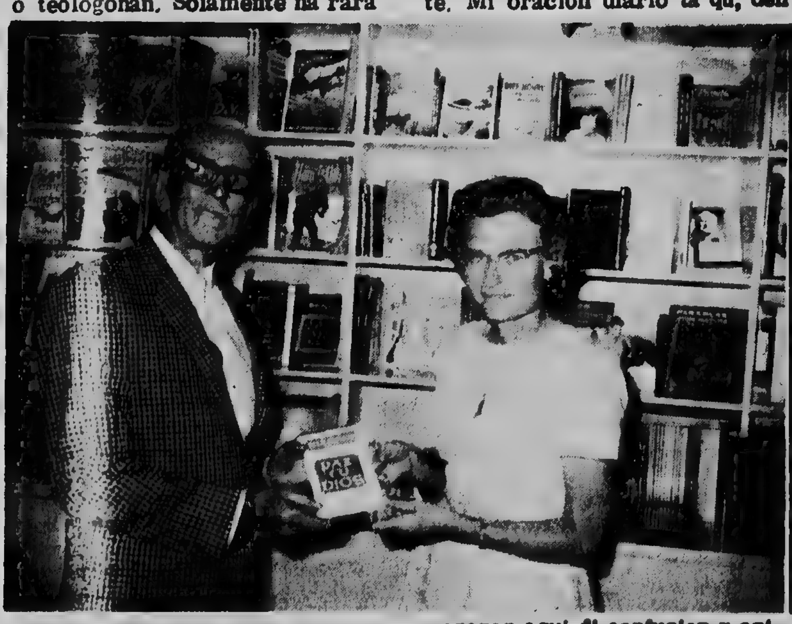
Mi a trata di presenté den e lenga común, di manera qu e hendenan , aunque bobo, lo no quiboca nan den djé.

"Mi a trata di evita e controversianan qu, cu hopi frecuencia ta dividi gran partinan dje iglesia di otro, pero di otro banda, mi no a haci pacto cu ningún hende, ni mi no a comprometé mi, ni bandona den ningún punto ariba mi concepto dje bida cristian.

"Mi ta convenci qu ta existi un gran hamber mental y un sedu di alma di parti di hende, pa tin paz cu Dios.

"....Paz cu Dios a ser prepará literalmente na rudia, sintiendo e presencia di Dios continuamente. Mi oracion diario ta qu, den e oranan aqui di confusion y crisis, e boeki aqui lo ta usá pa trece boso na paz cu Dios".

Esaqui ta e publicacion mas recien di Editorial Evangélica, qu den e aña pasá a saca e boekinan di Génesis y Ruth den e idioma Papiamento.



INTER A DERROTA REAL MADRID DEN CUARTO FINAL

Pa Aldo Trippini.

MADRID--UPI--Real Madrid di Espanja y Internazionale di Italia, a hunga ayera nochi un partido cuarto final pa Copa Europeo di futbol, cu pa e fanaticonan di tur e dos paisnan tabata nifica un berdadero final.

Mas di 120 mil persona y yena e instalacionnan di e estadio madrileño Santiago Bernabeu.

Millionnes di fanaticonan a sigi desarrollo di e partido pa medio di nan pantalla di television for di Francia, Portugal, Belgica, Suiza, Yugoslavia, Noruega, Marruecos, mientras cu na Italia, Austria, Dinamarca y Suecia nan tabata proyecta pa hasi un grabacion di e wega.

Riba orden di e refreee suizo Gottfried Dienst, quende a dirigi e ultimo partido di e campeonato mundial entre Alemania y Inglaterra, e equiponan a presenta di siguiente manera riba terreno. :

REAL MADRID : Araquistain, Calpe, Sanchis, Pirri y Zunzunnegui, Zocco y Amancio, Feliz Ruiz, Grosso, Velasquez y Gento.

INTER : Sarti, Burgnich, Facchetti, Bedin y Guarneri ; Picci y Domenghini, Mazzola, Cappellini, Suarez y Corso.

Internazionale a tuma ventaha despues di 22 minuut di e periodo inicial despues di a forsa nan prome corner di wega. Corso a ejecuta e castigu di skina, cu Domenghini a desvia suavemente pa cu Cappellini por a supera Araquistain cu un violento remate.

E keeper spanjo a hanjele cu schijn ya cu el a sali pa enfrenta e prome hungador, pero cu pena e mester a observa con un otro hungador ta vence su gol.

Inter a logra yega final di e periodo inicial cu ventaha minimo, merced na su habil tactica defensiva, entre cual nan a realiza hopi contra - ataque durante cual semper nan tabatin hopi peligrosidad di e centro delantero Cappellini , autor di e gol di victoria den e partido di Milan.Real Madrid a domina e wega meimei di terreno, pero nan tabata carece di penetracion y nan vanguardia no por a supera e fuerte defensa italiano.

E director technico di Inter, Helenio Herrera, a cumpli al pie de la letra cu su promesa di hasi un wega netamente defensivo y su hombernan a concentra den e area penal, for di unda nan a sali esporadicamente pa avansa e valla madrileño cu pasenan largu.



MADRID,--Radiophoto UPI- E keeper di Inter Sarti ta hasi un salto espectacular durante e partido entre Inter y Real Madrid pa copa Europeo di Futbol.

QUITO --UPI--Nan ta bisa cu e presidente interino di Quito lo biaha awe pa e provincia Manabi, afin di pone su mes personalmente na altura di desbordamiento dje riunan Carrizal y Chone.

E perdida cu a ser causa den varios poblacion di Norte y Centro dje ciudad aki ta ser calcula pa millones di sucre, incluyendo e destruccion dje cultivonan y centenares dje casnan di famia dje region.

Presidente nobo na Uruguay

MONTEVIDEO --UPI -- Ayera General Oscar Gestido a asumi presidencia di Uruguay, poniendo fin na 16 anja di ejecutivo personal den un corto ceremonia cu a tuma luga den cas di gobierno y cu a alcanza un contenido profundo emotivo.

E prsident di conseho di nuebe miembro cu a bandona poder, Alberto Heber, a mustra su mes masha emociona na ora cu el a entrega e mando y despues di a yora cada ratu el a senjala cu su partido Nacional, cu tabatin majoria den e regimen saliente no tabata por goberna e pais meimei dje gran dificultadnan dje ultimo anjanan.

Heber a agrega cu ta pa e motibu ey e mester a transmiti poder na e president electo, candidato dje partido Colorado, m'a duna voto pa cu Gestido lo por tin e major fortuna den su futuro accion di gobierno.

Cu corto palabranan e president nobo a contesta , afirmando cu como miembro antiguo dje propio consejo di gobierno foi kende awe el a ricibi poder tabatin "concordado" y "discrepado" cu e conseheronan, pero cu den tur momentu el a respeta e espiritu patriotico dje miembronan dje organismo, pa cualnan su ventura personal el a haci voto.

.E president y vicepresident Jorge Pacheco Areco, a yega den un auto habri desde palacio legislativo despues di a haci nan huramentu y a ser ricibi den porta principal di e cas paden miembronan di Conseho di Gobierno.

E acto di entrega di mando apenas a dura algun minuut, pa banda di 4.40 di atardi y a ser efectua den Salon Rojo dje palacio gubernamental.

Gestido a presta e huramentu constitucional dilanti asamblea central legislativa , cu a consagre como president dje republica pa un periodo di cincu anja , pa 3.16 'or di atardi.

Despues e vicepresident tambe a haci su huramentu mescos y el a gradici pa e honor di desempenja legalmente e cargo cu a ser confia na dje warda y defende constitucion dje republica.

PROMER PERSONA DETENE DEN E INVESTIGACION DI GARRISON

NEW ORLEANS-UPI- Un homber di New Orleans a ser arresta awe, acusá di a participa den un conspiracion pa asesina presidente John F. Kennedy.

Esaki ta e promer detencion qu e fiscal Jim Garrison a hasi despues qu el a anuncia qu e ta hibando un investigacion tocante un supuesto conspiracion qu a resulta den asesinato di John F.Kennedy , dia 22 di november 1963.

Periodistanan a identifica e hombor detene como Clay Shaw di 54 aña di edad, ex gerente director di e mercado comercial . Internacional di New Orlanes. Interacional di New Orleans.

E procurador di New Orleans a asombra henter mundu luna pasá ora qu el a anuncia qu el a resolve e misterio di e asesinato di presidente John F. Kennedy y qu tur persona implicá den e conspiracion pa matele, lo ser detene.

El a agrega qu e comision Warren qu a traha e informe riba e investigacion, tabata fout ora qu nan a yega na e conclusion di qu Lee Harvey Oswald a actua su so den e tragedia di 1963, na Dallas.

Shaw y un inspector di e fabrica caminda nan ta traha cohetenan Saturno, di nomber James Lewalle, di 38 aña, a ser yamá pa presenta na oficina di Garrison pa nan ser interrogá.

Lewalle, quende ta traha pa e fabrica di avion Boeing na Michoud, qu ta traha cohetenan Saturno, a yega promer qu Shaw y a sali for di e oficina di Garrison, acompañá pa su abogado algun ora despues.

Lewallen a ser interroga pasobra un tempu e tabata comparti un apartamento cu e figura principal den e investigacion di Garrison, e ex-piloto David Ferrie, quende a ser hañá morto siman pasá.

Shaw a ser describi como un homber di ideanan politica liberal quende tabata admira presidente Kennedy. Shaw a papia qu e ta vota pa Kennedy y tabata cana cu un boto di "Vota pa Kennedy" durante e campanja di 1960.



Antajera mainta Sres Frank Pijpers, H.L. Braam y A.A. Jonckheer, candidatonan di Partido Democratico, a entrega como promernan , e lista oficial di candidatonan na hefe di Bevolkingsbureau, senjor A.L. Hollander. E foto ta mustra momento di entrega, marcando asina tambe inicio di e campaña electoral cu lo dura awe te dia 19 di Mei.





Aki promer minister y presidente di Partido Democratico, Dr. Efrain Jonckheer ta anuncia na e miembronan cu ayera nochi a reuni den Centro Democratico, e candidatonan cu lo bini riba lista di Partido Democratico pa e proximo eleccion di Eilandsraad. Un entusiasmo grandioso tabata reina ayera nochi den e baluarte Democratico den Otrabanda durante presentacion di e candidatonan quendenan awe nochi lo sali riba podio di reunion publico pa presenta nan mes na pueblo.

INDIRA GANDHI TA INSISTI DI KEDA CANDIDATA PA LIDERATO

NUEVA DELHI --UPI -- Apesar di e contrastenan grave cu e promer Ministra Indira Ghandi di India, su partido Congresista sufri durante e ultimo eleccionnan na India, Senjora Ghandi ta sigui resisti e presion cu bini foi alto dirigentenan dje agrupacion y lo e insisti pa e ser nombra como promer ministra.

E eleccion dje hefe nobo dje partido y di e prome ministro mester ser celebra dia 12 di maart poco mester enfrenta e candidatura den e reciente eleccionnan general.

Tur cos ta mustra cu Sra Ghandi mester enfrenta e candidatura dje exministro di Hacienda Morarji Desai, quende a rechaza tur e gestionnan cu e renuncia na su aparicionnan. Aunke cu senjora Ghandi lo contra cu forzanan fuerte den e partido di Congreso, por mira su posicion como debilita pa via dje contrastenan electoral, pues ta na e vacilarionan di su gobierno nan a check e resultadonan Popular, cu ta nifica derrota d cinicu miembro di gabinete y perdida di ocho dje 16 estadonan di India, comunista pa fuerzanan opositor, di izquierda y derecho.

Algun di e dirigentenan dje partido Congresista denter di quendenan bo ta contra cu e ministro di estado pa asuntunan estranhero Dineshshing y e tesorero Atuya Ghosh, a entrevista Desai, afin di evita un enfrentamiento directo cu Senjora Ghandi pa jefatura dje gobierno.

Sin embargo el a trascende, cu tocante e pregunta cu lo e acepta e puesto di vicepremier den un gabinete cu ta ser presidi pa Senjora Ghandi, Desai a contesta sencillamente :

"Mi ta gusta puesto di prome ministro".

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

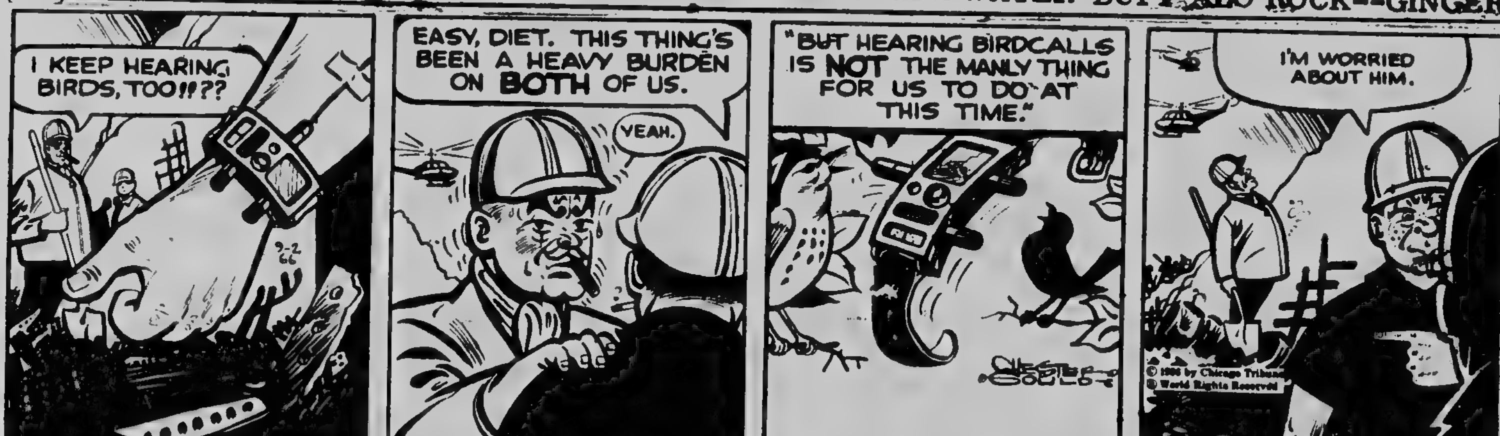
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Contami algo di e clinica pafó". "E clinica liber?" "Si, esaki ta habri tur dia pa e hendenan cu no por paga consulta. Cada dokter ta traha riba turno, y abo mester haci esey ".

"Pero tin un cuarto pa mi den e hospital, of mi mester bay huur un den ciudad ? Pasobra Dr. John no a bisami nada di esey. E no a manda skirbimi mucho cos tampoco. Dia cu mi a manda bisé, cu mi kier bin traha cu né, el a contestami, cu e ta masha contento y nada mas. Y pesey mes mi ta completamente dependiente di bo, pa tur mi informacionnan. " "Lo no costa mucho tempo pa bo instala bo mes ayanan. Manera bo mes sa, Dr. John tin su cuarto pegá cu e edificio di administracion, of mehor dicho, den e edificio di e administracion, y el a laga drecha un cuarto pa bo, pegá cu esun di dje. Bo ta bira parti di e personal, pero aiaves lo bo tin un propio praktijk. " "Si mi por logra haya confianza di e patientnan", Jeff ta bisa sonriendo, manera un hende desinteresá. "Pero mi ta kere cu ta intencion di Dr. John pa manda poco di su patientnan pa bo, pasobra ya a bira tempo pa e cuminza tuma poco sosiego. Mi ta kere cu e lo laga tur e enfermonan cu mester worde bishitá na cas, pa bo cuenta. " "Basta cu ta di nochi", Jeff ta bisa. "Y pa esey mi no tin nada contra. Mi tin deseo pa traha bon, y abo tambe ta obliga di produci poco patient pa mi, Rosa. Tin varios hende cu no tin confianza den un dokter joven, bo sa esey . " "Y toch tin algun, cu ta preferá di worde tratá pa un dokter joven", Rosa ta agregá. "Nos tin un otro dokter joven tambe, un tal Rob van der Hoen, cu parce ta masha inteligente den su trabao. " "Ta un specialista e ta ?" "No, e ta dokter y cirujano. Y e enfermeranan ta gusté masha tanto, " "Oh ....ta un di e clasanan ey e ta?" "Si mi a comprende bon loke bo kier meen......bo tin razon. Pero nan ta gusta Dr. Huge tambe. E tin mas tipo pa un cirujano".

"Pero abo tambe gusta Dr. Huge, no ta berdad?" "Si ta berdad. Mi ta gusta traha cu né, y mi ta gusté tambe. Ademas nos intéresnan ta comum", "Asina !", Jeff ta bisa sonriendo.

"Bo no mester pensa nada malo, nos ta simplemente bon amigo di otro. Dr. John tambe ta sali masha bon cu né. Tempo cu el a pensa di retira su mes, mi ta kere cu e tabata tin gana pa Dr. Huge tuma su lugar. Pero esey tabata promé cu e tabata sa, cu bo ta bin traha cu né. " "Mi no tabata sa, cu e kier a retirá mes, " "E no ta pensando mas, mi ta kere, pero dia cu el a haya e atake di curazon , e tabata tin intencion serio, " "Pero nunca mi a tende cu el a haya un atake di curazon, ki tempo esey tabata ?" "Wel, un sels luna pasá". "Y pakiko bo no a manda bisami nada ? Bo sa masha bon, cu tio John lo no manda bisami. Toch mi ta contento cu mi no tabata sa. Mi no kier, pa e haya e impresion, cu ta pesey mes mi kier bin traha cu né. " "Pakiko bo ta haci asina rebelde ? Si ta asina, mi no ta haya nada particular". "No pasobra mi no a bin traha akinan, cu e intencion di bira dokter y director di hospital Voorland. Y dia cu Tio John tuma su retiro, Dr. Huge of Dr. Daalen por wel di ocupa su lugar".

"Pero si bo ta trahando ainda den e hospital, dia cu bo omo tuma su retiro, tur hende lo spera pa abo tuma su trabao over. Ademas e hospital ta di dje, y mi ta sigur cu e lo sinti su mes felis. si abo sigui cu su trabao."

"Pero mi no ta sigur cu mi ta keda hopi tempo akinan".

"Pero pakiko bo a bin anto ?" "Mi mes no sa. Pero mi a kere, cu kizas mi omo lo bay keda contento . Mi sa, cu nunca el a spera, cu mi a bin traha akibanda. " "No, e no a spera, pero el a keda sorpresá di tende, cu bo no ta bay traha cu Dr. Hyde. " "Ainda bo ta su enfermera di operacion ? Of e ta lagabo yuda e otro dokternan tambe ?"

"Wel, mi sa yuda e otro dokternan tambe tin biaha durante un operacion, pero Dr. John tin e preferencia. " "Mi ta kere cu mi tambe tin mester di un enfermera, " "Wel, pa bo patientnan cu bo mester bishita si, pero Miss Brown lo yudabo gustosamente pa haya un. " "Mi no tin chens di hayabo anto ?" "Claro cu no", Rosa ta bisa sigur. "Di unda bo kier pa mi sa... tempo ?" "Mi por a pensa asina. Pero den tur esey Rosa, con bo ta haya bo trabao ? Bo ta corda, cu nunca mi a gusta cu bo a tuma e paso ey ?" "Si, mi ta corda bon ainda. Pero awor mi ta un enfermera diplomá. Mi ta haci mi trabao cu smaak, y segun e dokternan ta bisa, cu mi ta traha bon tambe. " "No tin nada romantico entre abo cu un di e dokternan ?" Rosa ta sonrei. "Wel, mi sa sali cu nan tin biaha, pero no tin nada romantico manera bo ta kere. Mayoria di biaha mi sa sali cu Dr. Bert Huge, pero pakiko bo ta puntra tanto asina ?" "Pasobra mi no ta gusté", Jeff ta contesta sincero. "Pero mi no tin nada cu Dr. Huge, y ademas dicon bo no ta gusté, si bo no conoce mes." "Esey ta berdad. Y ademas bo mester tin un hende pa sali cu né".

BOTICA

Botica del Pueblo Tel: 1253-21[illegible]
San Nicolas Botica San Luca[illegible]
Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "How to Steal A Million" all
Rialto: 8.00 p.m. "The World in his arms" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Sound of Music" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Murieta" 14 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 6.00 Cartoons; 6.30 Whirlybirds; 6.45 Publ. service cath. church; 7.00 International News in papiamento; 7.3[illegible] Honey West; 7.45 Sportnews i[illegible] papiamento; 8.15 Big Valley; 9.00 International & Local news in English; 9.30 Occasional wife; 10.00 I dream of Jeannie; 10.05 International news in Dutch; 10.30 Run for your life.

OGEM A HANJA COMPUTER

WILLEMSTAD- OGEM a haña un computer ya qu for di algun dia den e oficina na Brionplein, tin un I.B.M. 360/20 qu lo reemplaza e sistema convencional di sponskaart qu te recientemente tabata ser utilisá.

E computer nobo aki ta pertenece na e tercer generacion di computer, qu a ser introduci dia 7 di april 1964 door di IBM y cual por ser considera como fase importante den e ramo di computer.

E aparato qu ta ser usá door di OGEM tin 8192 posicion pa recorda datos y por traha cu 30.000 ponskaart pa ora. E aparato por scirbi di 300 te 750 regel pa minuut.

Cu ayudo di e computer aki, OGEM ta spera di por bini cla na tempu cu administracion di no solamente Corsow, sino tambe Aruba Bonaire e Islanan Arriba, qu ta aumentando mas y mas.

Aparte di e trabaonan aki, nan lo soluciona problemanan tecnico cu e aparato.

TURISTA A LAGA BRIL DEN TAXI

WILLEMSTAD Anta jera merdia chauffeur di tax 103 a haña un bril di lesa den su auto despues qu el a caba di transporta algun turista. Ora nan a investiga e asuntu a resulta qu ta bril di un turista qu tabata bordo di e bapor di turista Bremen y quende felizmente a haña su bril promer qu e bapor a sali.

DIARIO
Aruubaanse Courant

ANJA 27 Dia Sabra 4 di Maart 1967 No.8094

CONSPIRACION PA MATA KENNEDY A SER PLANEA NA CUBA PROMER

JEW ORLEANS --UPI -- E procurador di Husticia Jim Garrison, a declara cu Lee Harvey Oswald tabata forma parti di un conspiracion cu a ser planeá primeramente na La Habana, despues prepara na New Orleans y ehecuta na Dallas finalmente dia 22 di November di 1963.

egun Garrison a declara, Osald, e lider civico Clay Shaw ex-piloto comercial David W. errie y "otronan " a conspi- na New Orleans na septemer di 1963 con nan lo asesi- presidente John F. Kenne-.

Despues cu el a detene Shaw aba, Garrison a revela cu lo n mas arrestonan y el a agre- cu nan lo ta mas tantu di ke hendenan ta kere.

Shaw, quende ta ex director y anager di e mercado di comero Internacional di New Orleans uende ta bisa cu e ta completaente inocente, a recupera su bertad pagando un fianza di esmil dollar.

Garrison a pidi pa tene un auencia preliminar dia 14 di e na aki.

Shaw ta e unico persona cu te vor aki a ser identifica door Garrison como parti di e suesto conspiracion y quende ta bida ainda.

swald a ser matá door di Jack Ruby dia 24 di November 1963.

Ferrie a muri di un ataque cerebral -- segun su dokter -- dia 22 di februari ultimo. Garrison a declara cu segun e, Ferrie a comete suicidio.

Ayera presidente Lyndon Johnson a declara na Washington cu e no ta mira ningun motibu pa cambia su anterior declaracionnan tocante aceptacion oficial di e informe di comision Warren y conclusion di e comision aki di cu Oswald a actua su so den e asesinato.

Pa su parti, e secretario di Husticia, Ramsey Clark, a declara cu agentenan di e Oficina Federal di Investigacion, FBI a interroga Shaw despues di e asesinato di 1963 y cu nan a keda convenci di cu e no tabatin nada di haber cu e caso.

Na Tokio, un tal Don de Lone, funcionario di capitania di haaf di San Francisco, a declara cu Shaw tabata na e ultimo ciudad aki dia 22 di november di 1963, dia di e tragico asesinato.



LISTA DI PARTIDO DEMOCRAAT BONERIANO

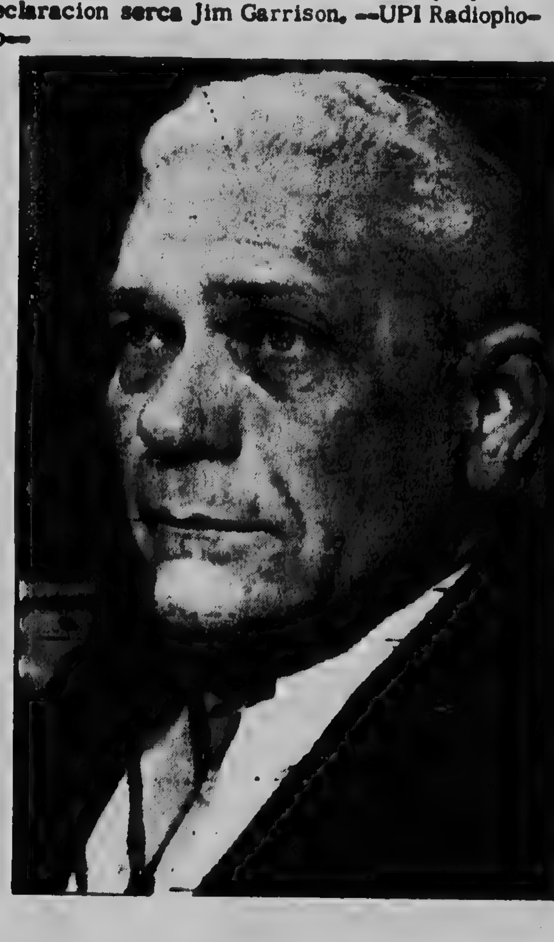
VILLEMSTAD- Ayera tardi maera custumber, Sr. Charles Reales a gasi entrega di e lista di artido Democratico Boneriano. lista aki ta ser encabesa pa e inamico y gran luchador pa pueo di Bonaire Sr. L.A. Abraham

o a dura mucho despues cu e lis- a ser entrega, cu el a worde rma pa un cantidad grandi di ersonanan cu asina ta mustra n aprobacion y aprecio pa e artido mas grandi di Bonaire. fecha di eleccion lo ta 21 di oril y e tres partidonan cu lo tuma parti lo ta : Partido Democratico Boneriano, Partido Progresista Boneriano Uni y Partido Obrero Boneriano. Ta ser calcula cu alrededor di 3200 persona lo vota e anja aki na Bonaire.

Lista di e candidatonan di Partido Democratico Bonairiano ta : L.A. Abraham, C.C. Chrestiaan, R.P. Saleh, A.A. Emerenciana, L.P. Paula, A.M.F. Celestijn, B.R. Frances, M.F. Janga, G. Janga, P.H. Statia, P.P. Frans, F.J. George, C.L.R.S. Ellis, M. S. Mercera.



Sonriendo Jim Garrison - aki riba -- a anuncia e detencion di Clay Shaw.
Aki bao na man robes Clay Shaw ta declara cu e ta inocente y na man drechi nos ta mira e abogado Dean Andrews quende a ser convoca pa presta declaracion serca Jim Garrison. --UPI Radiophoto--



LISTA DI NVP/PRP/COP

VILLEMSTAD- Esaki ta e lista u e combinacion NVP/PRP/COP entrega ayera tardi na hefe di evolkingsbureau.

- Evertsz E.M.G.
- Pieters Kwiers, H.G.M.
- Winklaar A.R.
- Van der Hoeven , P.
- Mc William, R.F.
- De Castro, M.
- Betrain, O.M.R.
- Los Santos Hendrik
- Lodewijks, E.S.
- Plaate. E.A.
- Cicilia, E.I.
- 12. De Paula, G.
- 13. Rog, V.E.
- 14. Booi, G.E.A.
- 15. Crats, V.D.
- 16. Job, D.A.
- 17. Mambi, F.R.
- 18. Schoop, A.G.S.
- 19. Henriquez , A.P.N.
- 20. De Jongh, W.A.
- 21. Martina, E.A.M.
- 22. Da Costa Gomez, G. Th.
- 23. Martha, R.H.
- 24. Filet, H.M.
- 25 Visceiza, A.B.
- 26. Abbad, A.D.

Señor y Señora A.C. Lopez tienen el honor de participar a sus familiares y amistades el matrimonio de su hija

Carmen

con el señor Mario Marcelo Croeze.

Señor y Señora V. Croeze tienen el honor de participar a sus familiares y amistades el matrimonio de su hijo

Mario

con la señorita Carmen Lopez.

Aruba, 2 de Marzo 1967.

SCHWEPPES



Embotellador pa Antillas Neerlandes:

VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.

E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

P.C. Harting, dokter na Noord, ta ausente temporalmente. Su senjora, dokter J.J. Harting-Rumke lo trata e pacientnan di gobierno.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION PA EILANDSRAAD

Votamentu cu Volmacht

En coneccion cu e votamento cu lo ser teni dia 26 di mei di 1967 pa eleccion di miembronan di Eilandsraad, tin ocasion pa entrega peticion na Hoofdstembureau pa por vota cu volmacht. E ocasion aki ta existi te mas tarda dia 26 di april di 1967. Formularionan pa e peticionnan aki ta obtenible gratis for di dialuna awor seis di maart na oficina di censo y registro civil (Bevolking), Emanstraat 39 Oranjestad.
Oranjestad 4 maart 1967.

Gezaghebber di territorio Insular di Aruba.

TRAFICO

ORANJESTAD - Unico accidente di trafico cu a worde reporta diajueves a ocuri den Boerhaavestraat, caminda un pick-up a core dal contra un auto di familia. E auto di familia aki tabata staciona, y su dilanti tabatin un homber para. Na e momento di e impacto e auto a core bai dilanti y a dal e caballero aki. E victima a keha di dolor den barica y ela decidi di bai dokter riba su propio cuenta. Ora cu polisnan a bai investiga e caso, nan a observa cu e chauffeur di e pick-up tabata completamente bau di influencia di bebida e incapaz pa maneha un vehiculo. Ela hanja un cuarto gratis. E danjo material total ta fls. 650.--

Cuater luna pa dalmentu

ORANJESTAD - E acusado H.G. kende dia 16 di october di anja pasa a dal dos mucha homber mata riba un scooter den Bernhardstraat na San Nicolas, y contra kende fiscal a pidi un castigo di nuebe luna di prison y revocacion di su rijbewijs pa espacio di dies anja, a worde sentencia diabierne mainta na un castigo di prison di cuatro luna y lo e perde su rijbewijs pa cincu anja.

opleidingen voor de diploma's

algemene ontwikkeling

deel 1 en 2

Een goede basis voor meer vakgerichte studies in de techniek, voor het kantoor en de handel.

De cursus omvat de vakken Nederlands, Rekenen, Aardrijkskunde, Praktisch Engels en Eenvoudige Natuurkunde. Elk deel duurt 9 maanden.

De cursus leidt op voor het (uitsluitend schriftelijke) examen dat op de Antillen wordt afgenomen door de Stichting L.O.I.-examens.

Andere voor u belangrijke cursussen:

Administratie
Praktijkdipl. boekh.*
Mod. Bedrijfsadmin.*
Staatspraktijkdipl.*
Handelskennis L.O.*
Secretaresse*
Kantoorassistent(e)
Magazijnmeester*
Moderne economie*
Bedrijfsorganisatie*
Statistiek*

Talen
Nederlands, Spaans
Engels, Duits, Frans
Engels voor beginners (met grammofoonplaten)
Technisch Engels
Frans, Duits en Engels L.O. en M.O.*
Handelscorrespondentie
Nederlands*, Spaans*
Engels*, Frans*, Duits*

HBS A/B, Gymn. A/B
Voorbereidende cursus

Mulo A en Mulo B

Technische opleid.
Leerling-tekenaar*
Technisch tekenaar*
Bouwk. tekenaar*
Autotechniek
Autodieseltechniek*
Radio-, Elektrotechn.
Schakelcursus VEV
Topograf. tekenaar*
Landmeetkunde
Laborant(e)
Chem. bedrijfstechn.

Wiskunde tot Mulo B- en HBS-B-peil
Wiskunde L.O./M.O.*

Voor de vrouw
Kinderverzorging
Jeugdzorg
Dokters-, Apoth. ass.
Schoonheidsspec.

Tekenen/schilderen
Vrij tekenen/schild.
Mode-, Reclametek.
Tekenen L.O.*
Schrijven M.O.
Copywriter

Van de cursus met een * kunt u op de Antillen officieel examen afleggen. Vraag vandaag nog een gratis prospectus aan of ga eens praten met onze vertegenwoordiger, de heer P. van Sprang, Wilhelminaplein 13, Willemstad, tel. 12640, of met de heer A. de Vries, Modanza 14, P.O.B. 314, Aruba.

leidsche onderwijs instellingen

LOI

0-746

J.E.P. CABENDA

bo direccion pa tur articulos pa deporte.



Pa materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva easy ta solamente na

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

DE VEER THEATER

aire-acondicionado ta presenta dia 4-5-& 6 di Maart

AUDREY HEPBURN AND PETER O'TOOLE IN WILLIAM WYLER'S HOW TO STEAL A MILLION

f. 2.- tur edad

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur

Foot Itch

Healed in 3 Days

Do your feet itch, smart and burn so badly that they nearly drive you crazy? Does the skin crack, peel or bleed? The real cause of these skin troubles is a germ that has spread throughout the world, and is called various names such as Athlete's Foot, Singapore Itch, Dhoby Itch. You can't get rid of the trouble until you remove the germ cause. A new discovery, called Nixoderm, stops the itching in 7 minutes, kills the germs in 24 hours and starts healing the skin soft, smooth and clear in 3 days. Nixoderm is so successful it is guaranteed to end the itch and heal the skin not only on the feet but the most stubborn cases of Eczema, Pimples, Acne, Boils, and Ringworm of face or body or money back on return of empty carton. Ask your chemist for Nixoderm today. The guarantee protects you.

Nixoderm
For Skin Troubles

ROBERT KENNEDY A LANZA CRITICA CONTRA JOHNSON.

WASHINGTON--UPI--E senador Robert Kennedy a pidi president Lyndon Johnson, pa comproba e bon boluntad di mundu comunista mediante cesacion dje bombardeonan norteamericano riba Vietnam del Norte y e declaracion di : "nos ta dispuesto pa negocia denter di e siman ei".

E pausa den e bombardeonan lo no dura indefinitivamente sin resultadonan, el a agrega, pero ta aumenta e evidencia cu "nos iniciativa por tin como consecuencia na trece finalmente e negociacionnan cu nos a busca durante tantu tempu, solamente si nos ta dispuesto na haci loke nos a haci antes".

Splicando e evidencia mencio[na] Kennedy a recorda dilanti se[nado] cu e prome ministro sovie[tico] Alexei Kosygin a afirma y ta dos siman na Londres cu prome paso cu por guia nos na u[n] paz lo consisti den un "cesacion incondicional" dje bom[bardeonan] contra Vietnam d[el] Norte.

E senador Democrata Neoyor[quino] a acentua den su discur[so]:

"Mi ta propone pa nos pone n[a] prueba e sinceridad dje declaracionnan dje prome ministr[o] sovietico Kosygin y otronan c[u] a afirma cu si e bombardeona[n] del Norte sea deteni, anto e negociacionnan lo a cuminza, detenie[n]do e bombardeonan y declaran[do] cu nos ta dispuesto na nego[cia] denter di e siman, estableciendo claramente cu e discusio[n] no por continua pa un periodo prolonga sin un acuerdo y c[u] ningun dje partinan lo aument[a] magnitud dje guerra na Vietna[m] mediante infiltracion y refuer[zonan] zonan".

Su esposa Ethel, y numeros[o] amigunan a scucha den salon familiar dje senado e discurs[o] di Kennedy, y copia dje discurs[o] aqui a ser manda na Casa Blanca di antemano.

Seis luna pa ladronicia di "Wanderlust"

ORANJESTAD - E tres jovennan cu a horta e yate "Wanderlust", perteneciente na sr. James Roach, un Mericano biba na Aruba, den e anochi di dos pa tres di februari, mester a presenta ante juez mr. M. Wijnholt diavierne mainta. E jovencito aki a horta e yate aki for di Bali pier y nan a nabega cu nele bai Venezuela. Nan tur tres a worde setencia na seis luna di prison, descontrario e dianan cu ya nan tabata bau di custodia aki na Aruba, esta for di dia 18 di februari e dia cu nan a jega for di Venezuela via Corsow.

Dos di e acusadonan ya den pasado a haci nan mes culpable na "joy sailing" y e temp[o] ey nan a ricibi tambe un bo[ete] di fls. 100.- cada uno. Fiscal, sr. Tjon Ajong, no kier a ke[r] ningun momento so locual e jo[vennan] vennan a pretende. Nan ta bis[a] cu nan a cohe e barcu bai cu[n] pa motibu cu nan tabata bau d[i] influencia di bebida y cu na[n] no tabata sabi locual nan taba ta haci. Ela pidi un castig[o] di prison di seis luna sera p[a] cada uno di e acusadonan. [E] tres acusadonan a declara tambe durante di raad cu cada u[n] lo paga un parti di e danjo causa na e yate. E danjo aki t[a] alcansa te diesmil florin.

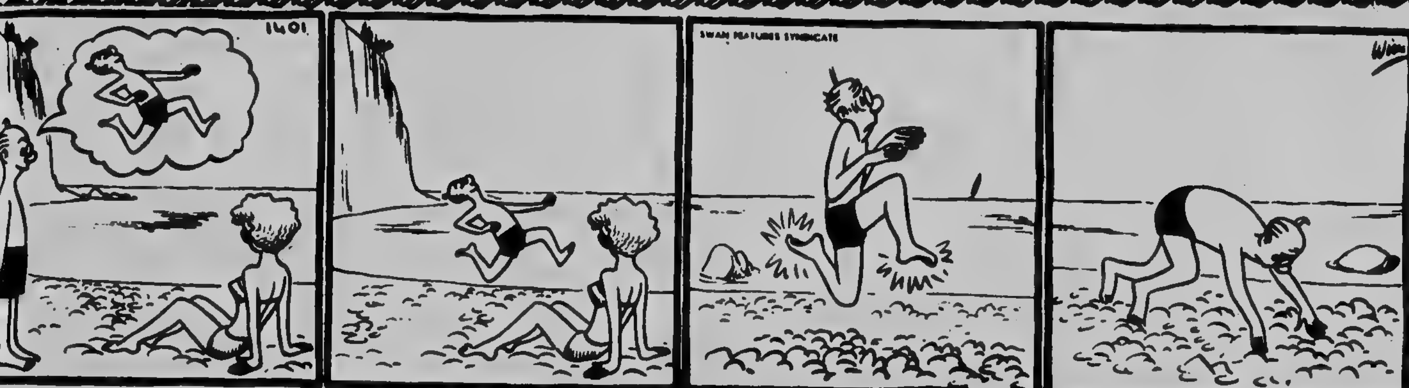
Ganadornan di e concurs[o] di Jan Klaassen

ORANJESTAD - E lista combina di UNA/PRO/PIA tabata diajueves ultimo tantu na momento di entrega como pa e firmamentu di lista esun di prome. Inmediatamente despues di e ora stipula pa entrega lista, diajueves atardi cuat' or, votadornan tabatin e oportunidad te ocho' or y mei di anochi pa deposita nan firma pa sostene e lista di candatonan.

Cada partido tin mester di por lo menos 194 firma pa por tuma parti na eleccion di Eilandsraad. Prome cu och' or y mei ya e combinacion di e lista UNA/PIA/PRO tabatin e 19[4] firmanan necesario.

Djahueves anochi och' or A.V.P. tabatin un total di 106 firm[a] mientras e lista di P.P.A. na mesun ora tabatin sesenta firm[a]. Electornan tin oportunidad [pa] firma pa e lista di nan preferencia dialuna seis di maart y tambe e fechanan, 8, 9, 1[0,] 13 y 14 di maart, entre nueb' [or] di mainta te ocho' or di anochi segun nos a ser informa e li[sta] ta di A.V.P. a ser jena tamb[e] for di ajera merdia, mientr[as] esun di PPA te cu ayera ta[rdi] tabata falta cincuenta firma.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro





momento cu e lista di Partido Patriotico Arubano tabata ser en- na e presidente di Hoofdstembureau, sr. Isaac de Cuba, obez, pa e presidente di PPA, ministro Jossy Tromp. E 26 datonan di PPA a ser presenta na publico durante un reu- masal cu a tuma lugar diahuebs anochi riba Juancho Iraus- lein.

LISTA UNA/PRO/PIA COMPLETAMENTE FIRMA

ANJESTAD - Mas o menos r di e contestanan cu a e manda aden pa tuma parti concurso di Jan Klaassen rupialnan tabata bon. For di ntestnan corecto diajueves ia e Trupialnan a scohe e dornan.

ome premio a bai pa Nebio s; S.D.C. 4A; segundo pre- pa Rudi Donata S.D.C. 3C; r premio pa Harold Tromp, . 4A; cuarto premio pa Ed- Arends, Rosario College quinto premio pa Marcel en F. S.D.C. 1A; di seis di dies premio den forma n boeki a bai pa Maria ger, Rosario College 4B; Croes, S.D.C. 3C; Angel Gomes, S.D.C. R; Edwin Trimon, SDC 4B; Irene Hernandez, Rosario College 4B; di diesun te cu di diescincu den forma di un ballpoint a bai pa: Mariska Tromp, Rosario College 3. R. Scharbaay, S.D.C. 5C; Nino la Torre, Imelda Kleuterschool; Rosario Pablo, Rosario College 4B; Harold Cuant, S.D.C. 4.

E cincu prome ganadornan cada uno ta ricibi un kaartchi apart pa asisti na e presentacion di awe nochi cuarto pa siete. Durante di e programa aki nan lo ricibi nan premio. E otro ganadornan, esta for di seis te cu diescincu ta hanja nan premio den nan klas.

RID --UPI -- Miliares di ona a desfila ayera dilan- estonan mortal di Jose Mar- Ruiz, "Azoris" ,gloria dje arionan Spanjo, rindiendo dje ra ey tributo na e ultimo esentante di e historia ge- cion di '98.

to dje escritor anciano di ja di edad, cual a tuma lugá or di mainta, despues di un medad largu, a causa hon- onsternacion den circulonan ria y artistico dje penin-

ntu cu Azorin" a disparse oca di literatura Spanjo." e academico Domaso A- a bisa, mientras cu su co- y president dje sociedad nan , Joaquim Calfo Sote- bisa : "Mi ta comenta as cu e ta un gran promo- den practico di letras mporaria."

stro di educacion y ciencia el Lora Tamayo a acudi na Mortuoria poco despues a tende noticia di morto, cionario a representa hefe ado Generalisimo Francis- anco, na entierro, dje ilu- efunto.

rin", quende a nace dia 8 di Juni 1874 na Monovar, Alicante, ta ser derá awe, 5' or di atardi den cementerio Madrilenjo di San Isidro, situá banda di rio Manzanares.

Tur corant vespertino dje ciudad, mescos tambe stacionnan di radio y television a consagra espacio y comentario especial na morto dje escritor y a informa cu e cortejo funebre lo ta un gran manifestacion di condolencia.

Miembronan di famia di Monovar y un representacion di Alicante , e ciudad di cual "Azorin" tabata jiu adoptivo, a anuncia cu nan a dirigi nan na e ciudad ey pa nan participa na e entierro.

Real Academia Spanjo di idioam y numeroso institucionnan tabata tambe presente na e despedida.

E dokter di famia cu a cuida "Azorin" te na su ultimo momentu , Manuel Izquierdo, a bisa cu morto di su patient tabata debi na e problemanan circulatorio cu a complica e afeccion bieu di cual e tabata sufri.



Diahuebs mainta, e combinacion di UNA/PRO/PIA a entrega su lista como esun di prome na e presidente di Hoofdstembureau, sr. Isaac de Cuba (na robez). Esnan cu a entrega e lista aki tabata d.r.p.d. Max Croes, Tomas Leest y Wijde Maduro.



Ayera nochi Partido Democratico a inicia su campaña pa e proximo eleccion di Eilandsraad, cu presentacion di su candidatonan na un multitud enorme qu a reuni den Curá di Sjon Fil pa asina expresa nan apoyo na partido Democratico den e proximo eleccion, dia 19 di Mei. Tur e candidatonan qu a ser presenta, a haña un aplauso caluroso serca e audiencia den Curá di Sjon Fil. Segun tur indicacion, e campaña qu ta bini den e proximo lunanan lo ta esun di mas exitoso qu hamas Partido Democratico a yega di tene na Corsow y for di awor tur cos ta mustra qu no tin duda di qu e unico partido qu lo "zweep" eleccion na Corsow, ta partido Democratico.



Ambtenaar di Kadaster a bai sigui curso na Europa.

WILLEMSTAD - Ayera señor A.O. Depusois di departamento di Kadaster, a viaha cu KLM pa Europa pa continua estudionan especialisá den e ramo aki.

Señor Depusois a drenta den servicio di instrument-afdeling di Kadaster na aña 1962, despues di a termina su studionan na St. Paulus College como mihor di su klas. For di e tempu ei e tabata duna prueba qu e tabata bai bira un profesional den su ofishi.

Recientemente el a ser promove pa monteur derde klasse y pa intermedio di señor Chris B. Willemse, director di Ahrend Antillana N.V. quende ta representa e fabricanan Wild di Heerbrugg na Suisa, señor Depusois lo bai sigi un curso pa drechamentu di e mecanismo di waterpas di e productonan di e fabrica aki qu ta ser usá masha tantu na Corsow.

Gobierno Central a dicidi pa laguele sigui e curso especialisá aki cu e posibilidad pa e sigui studia na otro fabricanan pa asina den futuro por drecha e instrumentonan di midi terreno, tantu pa gobierno como pa sector particular aki na Antillas mes.

Durante su instruccion, señor Depusois lo haña recompensa di parti di e fabrica.



PAGINA DEPORTIVA









PRESENTA PA:

Heineken bier



PA CELEBRA PROME LUSTRO

LOS VETS TA ORGANISA KNOCKOUT DI PINGPONG

WILLEMSTAD, -- Na luna di december ultimo e equipo di pingpong local a cumpli su prome lustro y pa motibu di hopi trabao y ocupacionnan e equipo aki no por a celebra nan quinto aniversario na un manera digno.

Pa tal motibu e directiva a pensa cu ta un bon chens pa nan organisa un torneo, estilo knockout, pa asina nan por recorda nan cincu anjanan. E celebracion ta consisti di organisa un knockout diadomingo awor na Dam Negropont, cuminsando dies 'or di mainta y cual lo termina mas o menos tres' or di atardi. Pa e motibu aki tambe nan a hasi un invitacion na e campeon arubano, "Cursus Succes" den cual ta figura e campeon di Aruba y Antillas, Mario Croes Jr.

E otro tres equiponan cu ta competi den e programa ta Thunderbirds, subcampeon di Corsouw, Los Vets cu ta campeon di Corsouw y Los Vets II.

E organisadornan a dicidi di efectua un loteria prome cu e encuentronan, pa mira cual ta e equiponan cu lo sali contra otro. Esaki na prome lugar lo evita cu un of otro hungador lo yega laat.

Pa e competencianan aki tin cuater copa disponibel, y tur tabata regalonan di firmanan comercial, cu ta prefera di keda anonimo. E copanan lo ser parti pa e ganador y e equipo cu ocupa e segundo puesto.

Un premio lo bai pa e mihor hungador y e cuarto y ultimo copa lo ta pa e mihor equipo.

E hungador principal den e torneo aki, ta Mario Croes Junior di Aruba, cu algun tempu pasa a participa den e competencia mundial na Stockholm y a worde elimina den segunda buelta.

Componentenan di e cuater equiponan ta como siguiente :

CURSUS SUCCES :
Mario Croes Jr. Cholan Jacobs, y Mario Desbarida.

THUNDERBIRDS :
Robert Hose, cu ta campeon di Corsouw, Ashley Hollander y Hildo Bakhuis.

VETS (Campeon di Corsouw) :
Otty Wentwoord y e rumannan Eric (menor) y Winston (mayor) Isenia.

VETS : II :
Hermanos Oscar (mayor) y Jossy (menor) van der Biest, ademas di Frank Davelaar.

Esaki ta un gran oportunidad pa nos amantenan di Ping-pong, por bai presencia e encuentronan aki, cu no solamente ta stimula e deporte, pero cu ta tambe un presentacion cu por trece encuentronan di nivel basta haltu, teniendo cuenta cu nos lo mira e campeonnan di Corsouw y Aruba y tambe algun di e mihor hungadornan di e dos islanan Aruba y Corsouw.



Riba e foto aki nos por mira e tenista brasileño Edison Mandarino durante su actuacion ayera den e torneo internacional di Tennis van der Bilt. Edison ta un di e tenistanan cu durante e luna aki lo actua na Corsow.

Entrevista cu Julie Wilson, e muher "Malvada"

ORANJESTAD - Nos tabatin e placer di por a entrevista un artista na Norte Americana cu ta gozando di un popularidad inmensa aki na Aruba. Especialmente pa su actuacion den e novela cu ta worde presenta alavez di Telearuba, "The secret Storm". Nos ta referi na e encantadora Julie Wilson.

MUHER MALVADA

Nos a topa cu Julie den coffieshop di Aruba Caribbean Hotel, pa cual hotel actualmente eta actuando cu hopi exito. Julie a permanece algun dia na nos hermana isla Corsow caminda ela actua den Hotel Corsow International.

"Julie nos sa cu bo ta gosa di un popularidad inmenso aki na Aruba,pero con bo a worde accepta pa e publico aki na Aruba?"

"Wel mi mester bisabo algu gracioso prome cu mi contesta e pregunta ey. Despues di mi prome actuacion na Caribbean Hotel, un dama a acercami bisando, "Si mi no ta hera tabo ta e muher malvada den e novela "The Secret Storm". Wel esaki a corprendemi un poco. Mi ta compronde cu e televidentenan ta mira e programa aki. Pero nunca mi no por a pensa cu un persona lo acercami asina espontanea y recordami cara. Ami a hanja esaki gracioso, pa motibo cu despues di esey mi a cuminsa observa en realidad ki amable e publico ta. Tur hende ta tratabu cu asina tantu amabilidad.

Bueno ta un diferencia masha grandi, si bo compara esaki cu un ciudad manera New York. Aki na Aruba, ningun hende no tin pura di nada. Tur cos ta bai debidamente. E hendenan ta contentu tur ora, ningun hende no ta camna cu cara largu of rabia".

"Julie ta ken e dos chikitinnan aki ta?"

"Wel, esakinan ta mi dos jiunan. Holt Quinn di tres anja y Mikel Quinn di dos".

"Con bini cu bo ta haciendo un viaje di compromiso cu bo jiunan Julie?"

"Mi no ta hanja nada malu cu esey. Al contrario. Awor cu mi ta aki na Aruba, principalmente aki den hotel, e dos muchanan aki a gana curazon di casi tur e empleadonan. Parse cu tur hende aki na Aruba ta gusta mucha. Mira abo mes por ehemplo. Bo ta conversa cumi pero toch bo ta paga atencion pa nan".

"Julie, ademas di aki na hotel, bo a presenta na algun otro parti di Aruba tambe?"

"Si senjor. Mi tabatin e placer di por a worde entrevista ante canalnan di Telearuba, pa un caballero masha simpatico. E jama Celaire".

"Cu ki edad bo a drenta "showbusiness" Julie?

"Dia cu mi tabatin 14 anja, mi a cuminsa ta canta cu un orkesta di school. Mi a gusta, sigui, y atami aki na Aruba actuando como qantante".

"Di ki parti di Merca bo ta Julie"?

"Mi a nace na Omana, Nebraska. Entre parentesis, e anja aki e estado aki ta cumpli su di cien anja como estado, y mi a worde invita pa canta durante di e recepcion cu lo tin na e ocasion aki, un honor pami naturalmente".

"Julie, kiko bo casa ta bisa di e tantu viajenan cu bo mester haci cumpliendo cu bo compromisonan?"

"Mi por bisabo cu frankesa cu mi casa Mikel, tabata sabi prome cu nos casa cu e bida lo a bai asina, di manera cu no tin ningun problema.

"Julie, mientras cu bo tabata na Merca bo a jega di tende di Aruba?"

"Sigur cu si. Mi a tende asina tantu di Aruba na Merca, cu mi a bira curioso pa conoce e isla aki. Locual bo a tende mas parti ta cu Aruba su playanan ta bunita, cu santu blancu y cu e hendenan ta extremadamente carinjoso. Pa bisabo kla, awor cu mi bolbe Estados Unidos mi lo ta un di e personanan cu lo sigui papia di Aruba. Y si dios permiti cu algun dia mi por scohe un lugar pa mi disfruta di un bon vacacion cu mi esposo mikel, anto lo mi no pensa dos biaha, pero lo mi barca mesora pa Aruba".

"Julie nos no kier kita mas di bo tempu, masha danki y cuida e dos hombernan chiquito ey".

"Masha amabel senjor, exito den bo carera, corda mandami un copia di bo corant".

CARTANAN SIN ENTREGA NA SAN NICOLAS.

a. Agostinho de Abreu Z. (aanget.); Lloyd's Agency; Leather Alchem; Agupina Almonte; Carlos A. Amoroso; Antiliano N.V.; Maria Antrón; Ermine Avanturing;

b.: Pearl Bain; R. Barrow; Mercedes Bergen (aang.). Fam. Bongard; J.R. Bongearts; W.R. Bool; David Brace.

c. Juliana Campbell; Rooi Cardoze; Kenneth B. Chang; Sra. Cicilia; H. Coffi; United Comm. Enterprises (P.P.); Isabel Correa; Colina Croes; Betico Croes; Nancy Croes; Luis Croes; Fam. H. de Cuba.

d. Maria Dirksz; Roy Dirksz; André A. Dubuis (aanget.)

e. E.J. Elias;

f. Edna C. Fernand (B.B.); Rupert E. Fernand;

g. Delfin Giel; M.D. F Gomez; Chung Grocery; J.D.S. Guillonard

h. Nelly Hanson; George A. Hassell; Ron van Heeswijk; Hendrik v. Hofwegen; Sixta Henriquez; Frederica Hicks; Amus Hodge; Dennis Humphrey;

i. Inter Caribbean Shipping co. Dorothy C. Isaac

j. Juan Jacobs; Solomon G. Joseph; Meredith Joseph; Meredith Joseph; P. Jules; Carlos Julia;

k. Maritza Kuiperi; Hendrik c.d. Kuyp; W. v. der Kuyp v. Ree; Mej. C.W. Kole; Joseph C. Klein man; Aura Pineolo de Kook; Efrain de Korte; B. Kroon; Juan Kwidama

l. Willem T. Labordus; Vilma Laclé; Cha Man Lam; Yoyce

Laveist (aanget.) Liberty Boekhandel; Pedro Lopez; Alvaro Garcia Lynn (2);

m. Mercelina Martha (B.B.); Margarita Martinez; Tecla Martinez (aanget.) J.F. Mauricio; A. Medina; Consuela Mondesi

P.; Rene Muller; Pearl Mylon;

N. L.D. Nederhorst

o. Lucky Oduber (3); Etienne R. Oehlers (aanget.); Sara Oliveros;

p. N.V. Paradijs (2); David Pardo (aanget.) Wilma Paris; Rogelio Paulette; Negra Peña; Maria del Rosario; Glenda Principal

94); Franciscus n.m. Prinsen;

r. Mena Ramirez; Mevr. Reichgett (aanget.) Casa Rex; Hosé Rodriquez;

s. Kat Schaapveld; A.J. Simon; R.E. Sinninghe (p.p.); José Soleano; Maria Solognier;

t. Techn. Handels Bureau A. (aang.) Albert Thomas; Jacquez en Karje Thönissen; Fam. Tromp; Gino Tromp; Mej. Lourdes Tromp;

v. Fam. Veldboom; L. Vingal; Xavier Vies; Willem S. de Vries;

w. Warren Comer; W. Wever; Agatha Wichman; Ana Wichman; Karl H. Wittscheu; S. Wix; J. de Wolff;

z. G. Zandwijken (2); N. Zandwijken.

LADRONICIA

ORANJESTAD - Tin hende ta horta te cu nan no sabi mas kiko nan mester horta. Nan ta horta articulonan cu nan no tin ningun uso pa nan y toch nan sabi cu un dia riba un anja polis lo pone man riba nan.

Por ehemplo un mucha homber a bai warda di polis pa duna keho cu ela staciona su bicicleta na un parti na Oranjestad y ora cu ela bolbe e bicicleta ya tabata di paseo. Tambe un negoshante a duna keho cu eta sinti falta di fls. 350,-- cu e tabatin den un laatji di e lessenaar di su oficina. En relacion cu e caso aki recherche a detene un joven di 19 anja kende a reconoce cu ela comete e robo.

Ademas polisnan a parti 17 procesverbaal, duna tres assistencia y dos persona a hanja skwal

BUENOS AIRES --UPI -- Minguel Angel Espeche a queda nombra embahador di Argentina dilanti gobierno di El Salvador , segun ministerio di relacionnan exterior a anuncia.

Na cancilleria nan a informa tambe cu Jordania a acepta Enrique Quintana y Finlandia a acepta Carlos Federico Silva Guzman como embahadornan Argentino na e paisnan aki.

PERISCOPIO MUNDIAL

Version radial riba opinion di Garrison

NEW YORK--Un emisora di radio di New York, ayera nochi a transmiti un version riba e asesinato di presidente John F. Kennedy den cual nan ta bisa qu e fiscal di distrito, Jim Garrison, di New Orleans, "ta calcula qu e crimen aki a ser comete pa un grupo di conspiradornan qu tabata ricibi orden for di Cuba".

Congreso a baha Adam Clayton Powell

WASHINGTON-Ayera Congreso a vota pa baha Adam Clayton Powell como congresista. E presidente di partido Democrata den condado di New York, J. Raymond Jones a declara qu e ta sigur qu den proximo eleccion Powell lo ser re-eligi. Mientras tantu nan a suspende Powell su sueldo di 3000 dollar pa aña. Un dirigente Democrata a declara qu nan lo organisá manifestacionnan masal na New York y qu Powell lo ser re-eligi atrobe y cada 30 dia si ta necesario pa dunele su asiento den Congreso back.

4.5 Bilion dollar mas pa guerra na Vietnam U-Thant lo papia riba Vietnam

WASHINGTON- Congreso norteamericano ayera a derrota un mocion pa prohibi ataquenan aereo contra Vietnam del Norte, qu 372 contra 18 voto.

Tambe nan a aproba un autorisacion complementaria di 4.5 bilion dollar pa ser usá na material di guerra pa Vietnam, manera avion, bapor y vehiculonan pa riba terra.

Un di e indicadonan den supuesto conspiracion tabata na San Francisco

SAN FRANCISCO-Clay Shaw, quende a ser indica pa e fiscal di New Orleans, Jim Garrison, di tabata complica den e conspiracion pa mata Kennedy, tabata na San Francisco dia qu nan a mata Kennet. E declaracion aki a ser duna pa Monroe Sullivan, quende e tempu ei tabata director di e centro internacional comercial di San Francisco y quende tabata huntu cu Shaw ora nan a mata Kennedy.

Armada Dominicana a captura barcu Panameño

SANTO DOMINGO--Autoridadnan a anuncia ayera qu nan a captura un bapor Panameño, qu no a ser identifica, acusá di tabata realisa contrabando den e pais. Nan a agrega qu armada a captura e barcu ora qu e tabata baiendo di Saint Thomas pa Port-Au-Prince oficialmente pero qu en realidad nan tabata na Pepillo Salcedo, na norte di e pais.

Dokter ta respalda Ann Anderson

CHARLOTTESVILLE, Virginia--Ann Anderson realmente ta e gran duquesa Anastasia, asina yiu di e dokter di e ultimo Czar di Rusia a declara ayera.

Gleb Botknin, di 66 aña di edad, a declara qu e tin sigur di e identificacion , no obstante qu e pretensionnan di señora Anderson a ser rechaza atrobe pa un tribunal Aleman. Botknin, a bini ta apoya e pretension di señora Anderson ya pa 40 aña caba.

Wilson a plaquea rebelion politica

LONDRES-E promer minister Laborista Harold Wilson, a interveni personalmente ayera den un reunion di parlamentarionan di su partido pa aplasta e rebelion politica di 63 di nan, quendenan ta contra di e politica militar di gobierno.

Lauren Bacall ta "muher di anja"

CAMBRIDGE, Mass.- E actriz Lauren Bacall a ser declara "muher di aña" door di e organisacion "Hasty Pudding Theatricals" di universidad di Harvard. E premio lo ser entregá dialuna proximo na e artista y ta bisa: "Hasy Pudding Theatricals qu semper a considera e femeninidad y capacidad interpretativa cu hopi aprecio, ta honra su mes na presenta e premio aki en reconocimiento na su meritonan grandi como actriz y su calidadnan femenina. "Entre e anterior ganadornan tin Grace Kelly, Gertrude Lawrence, Debbie Reynolds, Lee Remyck y Ethel Merman.

RENNY OTTOLINA TA BINI CORSOW PA CENA DI FRATERNIDAD

WILLEMSTAD- Awe nochi lo tin e "Cena de Fraternidad" anual den Casa Venezuela . Ta ser calcula qu un total di 180 personalidad di comercio e industria local y di Venezuela lo asisti na e cena aki.

En relacion cu e evento aki ta ser spera for di Venezuela, e famoso animador Renny Ottolina y su casá, e artista Chelique Sarabia, Rosa Virginia Chasin y e director di Relaciones Publicas di Radio Caracas Television, señor Julio Omaria y su señora. Tambe nan lo bini cu un camarografo pa filma e evento aki.

Aparte di e artistanan menciona lo bini un gran numero di personalidad nan prominente den ramo di comercio e industria di Venezuela.

Soldanan a detene terrorista



Dos soldá inglés aki ta tene warda dilanti di un lider terrorista quende a ser detene ayera despues qu el a inicia masha disturbio qu a resulta den morto di ocho persona mientras qu 30 a ser heridá. For di dia qu e expromer minister di Aden a ser matá, violencia ta reina den e pais aki. - UPI Radiophoto.-

ROBO DEN BANCO FOTOGRAFIA



Un camera scondí den dak a saca e portretnan aki di un pistolero, bisti na un moda sumamente excentrico, durante un "holdup" den un banco na Bellmore, N.Y. E asaltante a huy cu mas qu 5000 dollar. Un di e empleadonan di e banco a activa e camera.- UPI Radiophoto.-

PARSE QU DE GAULLE LO TIN ULTIMO PALABRA TE NA FINAL

PARIS --UPI -- President Charles de Gaulle a logra ayera su proposito di bisa e ultimo palabra bispu dje eleccionnan parlamentaria general frances di diadomingo.

E emisora comercial Radio Europa Numero I cu a reserva espacio pa tres lider di oposicion antidegaullista papia despues cu De Gaulle lo a termina su alocucion final pa radio y television diasabra anochi, revoca e decision ey.

Radio Europa number I a programa pa immediatamente despues cu De Gaulle a pasa su transmision di forma un debate di mesa rondo entre e anciano politico comunista Jacques Duclos, lider dje federacion di izquierdanan Francois Mitterrand, e lider dje Centrismo Democrata Jean Lecanuet y dos Degaullista, e ministro di agricultura Edgar Faure y e jurista Rene Capitant.

Ta parce mas cu pa indicacion di gobierno , Faure y e licenciado Captaint a retira dje proclamacion.

Un portavoz di radio Europa Numero Un a anuncia cu e emisora a cancela dje debate di "mesa rondo " y cu na esaki su luga lo nan telefonea e tres liderman oposionista pa nan inquiri nan opinionnan despues cu De Gaulle a caba di papia. Pero cu lo nan no hanja permiso den aire pa haci nan debate manera tabata originalmente nan intencion.

Sinembargo e portavoz a admiti cu e decision ey por a cambia di awe pa diasabra. Radio Europa number Un ta propiedad di gobierno frances pa 47 porciento.

"Tur cos ta posible", e portavoz a bisa.

E plannan pa e declaracion di diasabra di De Gaulle a provoca protestanan di mas energica di parti di oposicion.

Oficialmente e campanja electoral lo termina diasabra nochi 12' or . Foi e momento ey tur propaganda electoral incluyendo e transmissionnan pa radio y television dje partidonan, lo keda prohibi pa ley.

Pero de Gaulle no a guli esey bisando cu lo e haci uso di microfono -alomenos tecnicamente - no como hefe di un partido, pero como un president cu ta dirigi un nacion.

Masha hopi protesta a bolbe bini contra e decision aki di De Gaulle y tambe contra e discurso presidencial cu el a lanza pa radio y television na e pais dia 9 di Februari , cuater dia prome cu a cuminza oficialmente e campanja electoral.

Esaki tambe a ser denuncia pa e oposicion , pero De Gaulle a sigui cu su plan.

E kestion ta di si de Gaulle lo respeta e veredicto di eleccion, aunke cu e resulta contra dje.

Opinion publica ta puntra kiko lo sosode na ocasion di un victoria di parti di izquierdanan. De Gaulle lo acepta un gobierno izquierdista contra su politica y lo e invoca podernan di emergencia di acuerdo cu e articulo 16 di Constitucion y lo e trata di goberna sin parlamento?

TRUPANAN ALIADO TA MATA 4.9 COMUNISTAPA CADA UN DI NAN

SAIGON -- UPI -- Fuerzanan aliado a causa morto na 2.332 comunista den combatenan cu a desenfrena siman pasa cu tabata e combatenan di mas costoso di henter e guerra di Vietnam of mibo dicho pa Vietcong asina a ser informa pa un vocero norteamericano.

E situacion aki ta reflehá e hecho, di cu Estados Unidos ta aplicando su politica nobo di ataca energicamente den hopi luga pareu.

Otro 1000 soldanan di Vietconga entrega nan mes na fuerzanan aliado, cu cual e total di soldá perdi pa e causa comunista a alcanza 3.440 solda.

E cifra di perdidanan comunista ta riba mas cu 2.262 morto durante e siman cu a termina, desde dia 20 di november 1965, riba cual dia e americanonan a triunfa riba varios batallon comunista den e valle la Drang cu ta loke ta ser considera e bataya di mas sangriente dje guerra. Durante e choke ey 240 americano a perde nan bida.

Durante siman pasa e perdidanan mericano tabata 165 morto y 929 herido, lo cual a alcanza un total di 1.092 cu ta supera e cifra di 984 perdida registra siman anterior y cu ta inclui un total di 172 norteamericano morto. E survietnamesnan a perde 286 solda y tabatin 45 desaparecido. Lo demas aliado tabata un conjunto di 21 morto y 60 herido.

E proporcion di perdidanan di siman tabata 4,9 solda comunista morto pa cada un di mundu liber.

E cifra ta revela e incremento general dje guerra terrestre na momentunan cu e trupanan aliado y estadounidense a hiba a cabo un serie di operacionnan pa limpia e mesitanan dje planicie y region dje costa central y ta lanza e operacion "Junction city" den e zona "C" pegá cu frontera di Camboya.

E aumento di actividadnan den fuentenan ya estableci ta parti di un estrategia nobo pone immediatamente en efecto despues di fin dje tregua di anja nobo lunar, ora cu trupanan aliado a lanza un ofensiva tras di otro contra comunistanan.

E siman ey a costa e comunistanan 1.106 desertor, cu ta e siman mas grave pa nan. E hombernan aki a priminti lealtad na gobierno di Saigon, di acuerdo cu e programa di "braza abri". E numero di desertornan a yega caba na 5,189 e anja aki.

CAMBRIDGE --UPI -- Director di e Instituto di Nutricion di America Central y Panama cu sede na Guatemala -- Moises Behar, a revela ayera cu como 300 millon mucha menor di seis anja di edad -- es decir 60 porciento dje poblacion mundial juvenil di mundu - ta subalimenta.

Behar a formula su declaracion den un conferencia internacional riba desnutricion pa e Instituto di tecnologia di Massachuset y a pidi di pone un fin na e problema aki, pasobra esakinan lo no ta e poblacion adulta denter di 20 anja.

MADRIDA --UPI -- Director dje asociacion argentina di conciertos, Gerardo Uhlfelder, a anuncia den e capital aki, cu el a contrata artistanan grandi y conjuntonan europeo pa actua na Buenos Aires.

Denter di e presentacion cu lo efectua proximadamente den teatro Colon dje ciudad ey, segun e director a continua: lo tin esnan di e conjunto Filarmonica di Berlin, e solistanan di Bach di Alemania y e quinteto dje orquesta filarmonica di Stockholm.

NABEGANTE DI FLANDRE A MURI NA CORSOW

WILLEMSTAD-Antayera, ora qu e bapor di turista "Flandre" tabata aden, e capitan a pidi ambulance pa hiba un di e nabegantenan hospital pasobra el a bira malu. Awe autoridadnan policial a informa qu e nabegante aki a muri y qu nan lo transportele pa Francia cu avion.

CHILENO QU PARSE CHE GUEVARA A SER DETENE

RIO DE JANEIRO- UPI--Detencion di un Chilenjo Barbudo y cu fisicamente tin aparecido di e exministro di industria di Cuba Ernesto Chevara, a haci e noticia plama ayera cu nan a arresta den territorio Brasilenjo e homber cu un tempu tabata man drechi di Fidel Castro.

Mainta poliznan a declara cu nan a detene e chilenjo Jorge Espinola Gutierrez, quende no tin documentonan di identificacion.

E chilenjo a drenta e pais sin documentacion y awor el a ser trece na e ciudad aqui pa nan trata riba su expulsion.

Segun informacionnan policial, e homber deteni aqui no tabata comunista y cu el a bandona su pais foi 1943 sin cu el a bolbe mas.

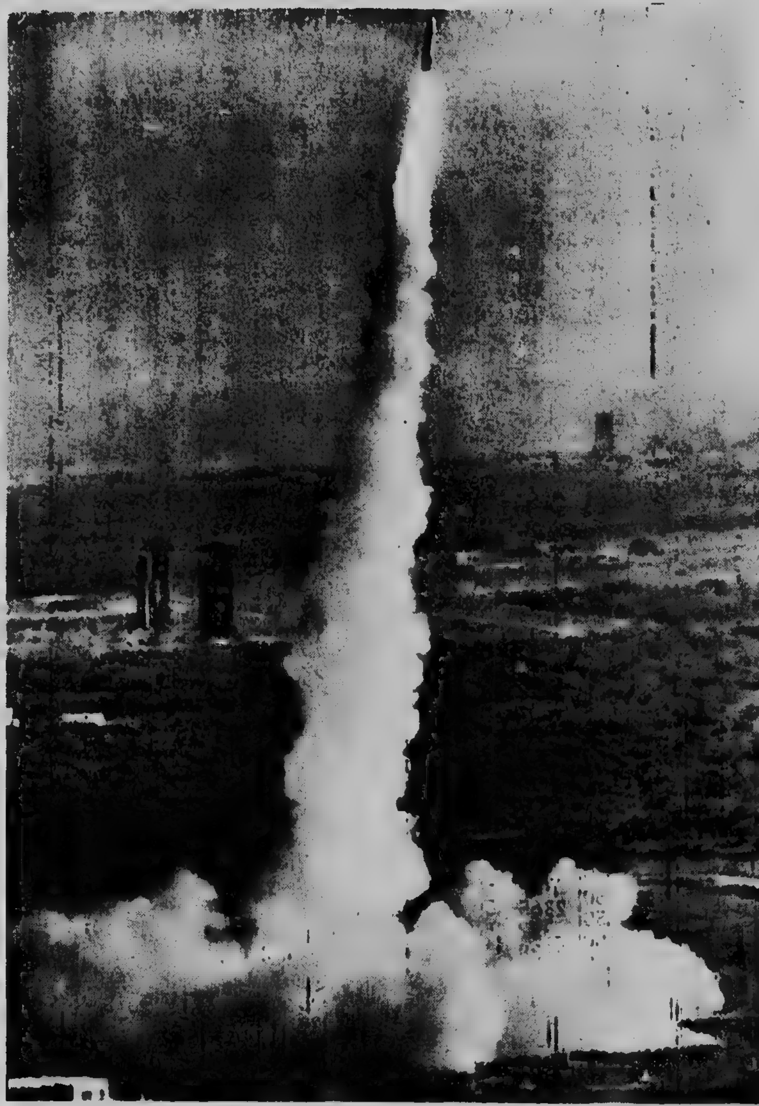
Como quiera qu poliznan a somete na interrogacionnan serio y cu toch nan no por a saca nada foi dje mientras ademas como e tabatin masha aparecido fisicamente cu Chevara, ñan a cerré den un prison aparte camina lo e keda bao di vigilancia. Sinembargo denter di tur e asuntu di cerramentu, autoridadnan policial a comete e descuido di a laga e prisonero hui toch. Nan a persiguié i a logra hanje 10 kilometer mas leu. E tin un paspoort di Jorge Espinola, pero e firma riba e paspoort ta ilegal.

Minister di Defensa Ruso ta malu



E minister Sovietico di Defensa, Rodion Malinovsky, na man robes ta sufriendo di un enfermedad grave y probablemente lo no por bai traha mas, asina fuentenan generalmente bon na altura a declara ayera. Malinovsky aki ta ser mirá huntu cu Leonid Brezhnev y premier Alexei Kosygin un dia qu nan tabata presenciando un parada dilanti di e Mausoleo di Lenin. - UPI Radiophoto.-

Lansamentu espectacular



Un cohete Polaris -A-3 aki ta lantando for di e base di lansamentu na Cabo Kennedy na Florida, E lansamiento unico aki a ser fotografia den un helicopter qu tabata na un altura di 300 pia y na un distancia di un milla for di e base di lansamiento. - UPI Radiophoto.-

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Use toda esa energia para manipular situaciones que lo han mantenido bastante frustrado por algun tiempo. Analice bien y entonces use un acercamiento directo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Dia ideal para estar con buenos compañeros para entretenimientos y diversiones sociales. Demuestre que los aprecia. Una persona allegada necesita darse cuenta de que usted es consecuente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Conferencie con personas influyentes que puedan ayudarle a mejorar su posición en la vida. Demuestre que cooperará en esa ayuda. Interes en los asuntos civicos le ayudará a lograr sus anhelos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es necesario cierta cantidad de viajes ahora si quiere avanzar y hacer un progreso verdadero. Personas recién llegadas puede ser lo que necesita para mayor inspiración. Demuestre que es una persona amistosa.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted ha estado evadiendo ciertas obligaciones y ahora es una buena oportunidad para terminarlas. Cerciorese de pagar lo que debe.
La noche podrá ser ideal en union de sus amigos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted tiene la solucion correcta a ciertas malas interpretaciones con un amigo generoso. Todas la partes concernientes se sentirán satisfechas. Use su intelecto en algun asunto civico.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No pierda tiempo con todo ese trabajo que tiene delante. Trate de ayudar a otros que tienen dificultad con su trabajo tambien. Estudie los nuevos estilos y mejore su ropero.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted tiene algun tiempo libre hoy para ir a divertirse. Demuestrele su talento a las personas apropiadas Una oportunidad excelente puede ser suya ahora.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Hay mucho que usted puede hacer para demostrarle a un pariente que es una persona dedicada. Tenga una actitud positiva con uno que puede ayudarle tremendamente . Avance.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Si quiere avanzar mas rapidamente, tendrá que hacer visitas, escribir cartas, etc. Hable con sus compañeros y asociados sobre como piensa avanzar en un proximo futuro.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Manipule los asuntos financieros más inteligentemente y aumentará su prestigio en los negocios. Cobre lo que le deben. Consulte con una persona importante en los negocios y obtenga un buen consejo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Cualquier relacion personal con sus asociados puede ser resuelta hoy para que logre los mejores resultados en el futuro. Si sale socialmente obtendrá magnificas oportunidades para avanzar.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera uno de esos individuos que ven pronto los errores y ayudarán a rectificarlos, ganando dinero y prestigio a la vez.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

5de Trekking — *Donderdag 2 MAART 1967*

Tien tallen
12 50
20 50
28 50
32 50
33 50
46 50
49 50
62 50
64 50
65 50
94 50

Honderd tallen
112 300
113 10000
114 300
119 100
127 50
130 50
133 50
134 50
142 50
153 50
165 50
169 50
176 50
194 50
201 50
208 100
212 50
218 50
224 50
226 50
229 50
243 50
251 50
269 50
276 50
286 50
294 50
303 50
308 50
316 50
337 50
348 100
358 50
362 50
363 50
378 50
380 50
388 50
392 50
393 50
398 50
399 50
406 50
411 50
432 50
433 50
436 50
450 50
461 50
470 50
474 50
476 50
485 50
489 50
491 100
496 50
513 100
529 50
535 50
536 50
552 50
566 50
570 50
584 50
588 50
645 50
720 50
733 50
738 50
754 50
774 50
779 50
780 50
784 50
796 50
800 50
837 50
841 50
845 50
859 50
869 50
881 50
882 50
888 50
892 50
904 50
919 50
940 50
957 50
976 50
986 50

Een duizend
1009 50
1013 50
1018 50
1023 50
1042 50
1049 50
1068 50
1071 50
1082 50
1097 50
1098 50
1107 50
1108 50
1111 50
1114 50
1116 50
1133 50
1148 50
1161 50
1169 50
1170 100
1176 50
1184 50
1202 50
1205 50
1211 50
1216 50
1234 50
1239 50
1247 50
1248 50
1250 50
1254 50
1272 50
1274 50
1279 50
1290 50
1292 50
1297 50
1305 100
1313 50
1321 50
1331 50
1334 50
1341 50
1345 50
1364 50
1373 100
1376 50
1393 50
1395 50
1400 50
1427 50
1436 50
1455 50
1467 50
1469 50
1480 50
1481 50
1500 50
1505 50
1510 50
1516 50
1528 50
1529 50
1532 50
1551 50
1559 50
1566 50
1582 50
1586 250
1606 50
1620 50
1621 50
1624 50
1628 50
1630 50
1639 50
1644 50
1650 50
1656 50
1660 50
1663 50
1695 50
1700 50
1711 50
1715 50
1718 500
1727 50
1741 50
1742 50
1748 50
1753 50
1790 50
1792 50
1799 100
1809 50
1812 50
1829 50
1831 50
1850 50
1851 50
1853 50
1854 50
1862 50
1870 50
1875 50
1883 50
1884 50
1887 50
1890 50
1898 50
1903 50
1913 50
1930 50
1936 50
1941 50
1944 50
1949 50
1957 50
1962 50
1969 50
1973 50
1979 500
1980 30000
1981 500
1981 100
1986 50
1989 50
1992 50

Twee duizend
2002 50
2009 50
2017 50
2022 50
2039 50
2050 50
2056 50
2059 50
2064 50
2074 50
2078 250
2080 50
2083 50
2100 50
2112 50
2114 50
2125 50
2140 50
2154 50
2178 50
2209 100
2213 50
2214 50
2228 100
2238 50
2259 50
2283 50
2293 50
2298 50
2300 50
2353 50
2355 50
2366 50
2361 50
2365 50
2372 50
2388 50
2390 50
2405 50
2408 50
2427 50
2428 50
2437 50
2446 100
2448 50
2461 50
2485 50
2488 50
2514 50
2515 50
2521 100
2527 50
2544 50
2545 50
2560 50
2566 50
2609 50
2632 100
2641 50
2646 50
2666 50
2682 50
2712 50
2745 50
2755 50
2771 50
2772 50
2775 50
2783 50
2799 50
2802 50
2814 100
2817 50
2819 50
2840 50
2849 50
2856 250
2859 250
2890 50
2910 50
2939 50
2951 50
2959 50
2985 50

Drie duizend
3011 50
3024 50
3038 100
3049 50
3059 50
3065 50
3066 50
3069 50
3073 50
3074 50
3080 50
3082 50
3085 50
3087 50
3096 50
3121 50
3138 50
3171 50
3173 50
3176 50
3177 50
3186 50
3197 50
3226 50
3243 50
3245 50
3247 50
3248 50
3277 50
3279 50
3284 50
3298 50
3311 50
3329 50
3334 50
3336 50
3340 50
3343 50
3349 50
3354 50
3355 50
3362 50
3372 50
3384 50
3389 50
3396 50
3402 100
3412 50
3416 50
3422 50
3454 50
3455 50
3472 50
3479 50
3485 50
3496 50
3501 50
3504 50
3541 50
3548 50
3550 50
3561 50
3574 50
3593 50
3598 100
3603 50
3629 100
3630 50
3636 50
3641 50
3652 50
3668 50
3670 50
3682 50
3689 50
3702 50
3729 50
3731 50
3747 50
3757 50
3781 50
3786 100
3800 50
3825 50
3826 50
3837 50
3848 50
3849 50
3875 50
3899 50
3900 50
3923 50
3951 50
3954 50
3956 50
3982 50
3989 50
3992 50
3998 50

Vier duizend
4002 50
4003 50
4009 50
4034 50
4035 50
4045 50
4049 50
4070 50
4071 50
4080 50
4082 50
4086 50
4098 50
4106 50
4113 100
4124 50
4125 50
4145 50
4147 50
4165 50
4175 50
4180 100
4190 50
4192 250
4199 50
4201 50
4211 50
4212 50
4217 50
4240 50
4241 50
4248 50
4257 50
4262 50
4266 50
4270 50
4276 100
4289 50
4305 100
4314 50
4320 50
4329 50
4344 50
4345 50
4349 50
4352 50
4368 50
4371 50
4406 50
4408 50
4448 50
4454 50
4460 50
4462 50
4464 50
4471 50
4482 50
4496 50
4503 50
4504 50
4512 50
4516 50
4565 50
4566 50
4570 50
4573 50
4576 50
4580 50
4597 50
4598 50
4604 50
4605 50
4619 50
4635 50
4644 50
4649 50
4651 50
4652 50
4664 50
4681 50
4685 50
4686 50
4709 50
4714 50
4718 50
4730 50
4738 50
4742 50
4744 50
4759 50
4782 50
4788 50
4800 50
4815 50
4816 50
4824 50
4825 100
4834 50
4844 50
4906 50
4923 50
4930 50
4945 100
4952 50
4953 50
4954 50
4975 50
4980 100
4984 50
4993 50

Vijf duizend
5009 50
5019 50
5021 50
5033 100
5038 50
5048 50
5053 50
5057 50
5059 50
5067 50
5068 50
5076 50
5080 50
5082 50
5112 50
5114 50
5148 50
5172 100
5174 50
5175 50
5186 50
5194 50
5196 50
5207 50
5208 50
5214 50
5217 50
5240 50
5247 50
5258 50
5261 50
5269 50
5292 50
5307 50
5315 50
5333 50
5349 50
5368 50
5378 50
5382 50
5429 50
5436 50
5455 50
5471 50
5472 50
5474 50
5489 50
5499 50
5501 50
5511 50
5533 50
5543 50
5551 50
5557 50
5565 100
5571 250
5573 50
5578 50
5583 50
5633 100
5642 50
5650 50
5660 50
5674 50
5678 50
5700 50
5703 50
5727 50
5733 50
5736 250
5747 50
5750 50
5767 50
5769 50
5775 50
5784 50
5828 50
5831 50
5848 50
5857 50
5868 50
5880 50
5886 50
5889 50
5891 50
5896 50
5915 50
5931 50
5933 50
5936 50
5969 50
5978 50
5989 50
5993 50

Zes duizend
6008 50
6011 50
6020 50
6022 50
6039 50
6042 50
6045 50
6073 100
6077 50
6078 50
6090 50
6091 50
6093 50
6140 50
6142 50
6164 50
6165 100
6171 50
6175 50
6194 50
6206 50
6210 50
6216 50
6233 50
6238 50
6274 50
6319 50
6327 50
6330 50
6332 50
6340 50
6358 50
6406 50
6423 50
6425 50
6439 50
6461 50
6468 50
6472 50
6477 50
6478 50
6487 50
6502 50
6517 50
6526 50
6528 50
6545 50
6564 50
6596 50
6598 50
6601 50
6602 50
6619 50
6622 50
6644 50
6658 100
6669 50
6673 50
6682 50
6687 50
6689 50
6692 50
6709 50
6712 50
6713 50
6727 50
6738 50
6739 50
6743 50
6764 50
6796 50
6803 50
6810 50
6818 250
6831 50
6851 50
6885 50
6899 50
6900 50
6907 50
6911 50
6921 50
6923 50
6931 50
6939 50
6947 50
6953 50
6966 50
6967 50
6990 50

Zeven duizend
7016 50
7017 50
7045 50
7048 50
7054 50
7055 50
7057 50
7064 50
7086 50
7096 50
7101 50
7113 50
7138 50
7143 50
7149 50
7162 50
7182 50
7212 50
7240 50
7244 50
7245 50
7265 50
7272 50
7275 50
7291 50
7300 50
7305 50
7323 50
7325 50
7326 50
7349 50
7357 50
7358 100
7379 50
7402 50
7417 50
7436 50
7437 50
7439 50
7448 50
7464 50
7473 50
7496 50
7505 50
7524 50
7540 100
7554 50
7556 50
7560 50
7563 50
7583 50
7589 50
7591 50
7604 50
7616 50
7617 50
7621 50
7625 50
7629 50
7637 100
7643 50
7655 50
7665 50
7671 50
7676 50
7679 50
7680 50
7702 50
7708 50
7709 50
7724 50
7734 50
7739 50
7742 100
7753 50
7763 100
7764 50
7766 100
7768 50
7776 50
7780 50
7794 50
7810 50
7830 50
7851 50
7852 50
7855 50
7865 50
7866 50
7869 50
7874 50
7881 50
7900 50
7910 50
7933 50
7935 50
7947 50
7948 50
7958 50
7967 50
7980 50
7990 50
7999 100

Acht duizend
8007 50
8013 50
8028 50
8047 50
8054 50
8083 50
8088 50
8089 50
8100 50
8158 50
8178 50
8209 50
8216 50
8230 500
8235 50
8261 50
8262 50
8263 100
8266 50
8267 50
8279 50
8291 500
8293 50
8295 50
8312 50
8329 50
8331 50
8346 50
8356 50
8358 50
8374 50
8378 50
8380 50
8383 50
8385 50
8389 50
8396 50
8408 50
8410 50
8412 50
8433 50
8436 50
8447 50
8449 50
8455 50
8467 50
8483 50
8485 50
8489 50
8494 50
8499 50
8514 50
8520 50
8530 50
8544 50
8570 50
8579 100
8588 250
8602 50
8604 50
8618 50
8621 50
8622 50
8626 50
8637 50
8644 50
8646 50
8653 50
8656 50
8667 50
8670 50
8697 50
8703 50
8716 50
8719 50
8733 50
8746 50
8756 50
8766 50
8767 50
8785 50
8809 50
8825 50
8834 50
8847 50
8866 50
8869 50
8882 50
8895 50
8898 50
8899 50
8915 50
8921 50
8923 50
8924 50
8927 50
8932 50
8947 50
8948 50
8955 50
8956 100
8974 250
8975 50

Negen duizend
9001 50
9019 50
9048 50
9055 50
9058 50
9085 50
9089 50
9090 50
9106 50
9107 50
9114 50
9118 50
9128 50
9130 50
9148 50
9151 50
9156 50
9157 50
9166 50
9169 50
9170 50
9174 50
9193 100
9199 50
9209 50
9249 50
9265 50
9268 50
9271 50
9274 50
9277 50
9280 50
9285 50
9293 50
9295 50
9311 50
9320 50
9334 50
9340 50
9351 50
9383 50
9385 50
9390 50
9404 50
9409 50
9411 100
9433 50
9434 50
9442 50
9453 50
9457 50
9466 50
9472 50
9476 50
9485 50
9509 50
9524 50
9536 50
9543 50
9564 50
9640 100
9646 50
9648 50
9655 50
9666 50
9688 50
9697 50
9706 50
9733 50
9735 50
9746 50
9751 50
9768 50
9781 50
9786 50
9802 50
9809 50
9817 250
9833 50
9850 500
9854 50
9861 50
9873 50
9877 50
9911 50
9925 50
9926 50
9947 50
9961 50
9963 50
9967 50
9971 50
9975 50
9980 50
9989 50

Tien duizend
10004 50
10006 50
10053 50
10057 50
10061 50
10075 50
10091 250
10105 50
10131 50
10149 50
10161 50
10181 50
10208 50
10235 50
10248 50
10252 50
10264 50
10272 50
10276 50
10277 50
10299 50
10302 50
10318 50
10324 50
10326 50
10329 50
10336 50
10345 50
10353 50
10371 50
10402 100
10431 100
10446 50
10464 100
10475 50
10493 50
10494 50
10528 50
10529 50
10534 50
10565 50
10582 50
10585 50
10591 100
10592 50
10596 50
10597 50
10610 50
10626 50
10627 50
10631 50
10638 50
10644 50
10663 50
10666 50
10699 500
10702 50
10707 50
10720 50
10743 50
10746 50
10763 50
10765 50
10773 50
10783 50
10785 50
10794 50
10810 50
10815 50
10817 50
10846 50
10868 50
10888 50
10910 50
10912 50
10922 50
10934 50
10939 50
10950 50
10953 50
10963 50
10968 50
10980 50
10981 50

Elf duizend
11012 50
11021 50
11030 100
11033 50
11037 50
11053 50
11054 50
11058 50
11062 50
11071 50
11101 50
11104 50
11107 50
11136 50
11155 50
11169 100
11179 50
11183 50
11185 50
11192 50
11217 50
11232 50
11234 50
11235 50
11245 50
11249 50
11259 50
11269 50
11280 100
11283 50
11286 50
11292 50
11299 50
11314 50
11316 50
11326 50
11327 50
11349 50
11362 50
11365 50
11378 50
11390 50
11392 50
11415 50
11425 50
11428 50
11437 50
11446 50
11449 50
11459 50
11466 50
11471 50
11490 50
11504 50
11510 50
11520 50
11522 50
11540 50
11564 50
11570 50
11573 50
11577 50
11609 50
11618 50
11664 50
11667 50
11672 50
11678 50
11711 50
11715 100
11729 50
11742 100
11747 100
11772 50
11780 50
11792 50
11802 50
11816 50
11850 50
11855 100
11856 5000
11857 100
11871 50
11889 50
11897 50
11907 50
11910 50
11913 50
11915 50
11938 50
11944 50
11968 50
11992 50

Twaalf duizend
12004 50
12010 50
12013 100
12017 50
12020 50
12021 50
12037 50
12038 50
12052 50
12068 50
12073 50
12084 50
12105 50
12132 50
12137 50
12138 50
12143 50
12155 50
12167 50
12206 50
12230 50
12232 50
12233 50
12240 50
12241 100
12255 50
12277 50
12282 50
12291 50
12301 50
12305 50
12327 50
12345 50
12346 50
12352 50
12377 50
12385 50
12392 100
12406 50
12410 50
12415 50
12430 50
12437 50
12443 50
12444 50
12446 50
12451 50
12468 50
12490 50
12494 50
12498 50
12499 50
12503 50
12506 50
12516 50
12517 50
12522 50
12532 50
12534 50
12538 50
12545 50
12565 100
12566 50
12571 50
12572 50
12587 50
12611 50
12622 50
12635 50
12642 50
12644 50
12657 50
12680 50
12701 50
12723 50
12728 50
12740 50
12741 100
12742 50
12744 50
12752 50
12756 50
12760 50
12762 50
12764 50
12768 50
12778 50
12784 50
12794 50
12805 50
12807 50
12820 50
12823 50
12830 50
12834 50
12864 50
12877 50
12881 50
12901 50
12910 50
12915 100
12921 50
12927 50
12949 50
12958 100
12960 50

Dertien duizend
13002 50
13007 500
13018 50
13025 50
13040 50
13048 50
13064 50
13066 50
13098 50
13110 50
13129 50
13134 50
13142 50
13153 50
13156 50
13162 50
13178 50
13180 50
13206 50
13217 50
13227 50
13228 50
13234 50
13242 50
13249 50
13258 50
13283 50
13289 50
13292 50
13298 50
13300 50
13301 100
13317 50
13323 50
13346 100
13359 100
13364 50
13372 50
13386 50
13388 50
13391 50
13418 50
13419 50
13420 50
13455 50
13482 50
13503 50
13520 50
13531 50
13541 50
13542 50
13559 50
13561 50
13578 50
13579 50
13607 50
13630 50
13640 50
13654 50
13668 50
13669 50
13671 500
13685 50
13718 50
13722 100
13723 50
13733 50
13740 50
13748 50
13758 50
13769 50
13777 50
13792 50
13811 50
13834 50
13838 50
13845 50
13868 50
13869 50
13870 50
13875 50
13882 50
13918 50
13922 50
13985 50
13998 500

Veertien duizend
14026 50
14035 50
14052 50
14062 50
14078 50
14096 500
14099 50
14105 100
14106 50
14110 50
14116 50
14117 500
14118 50
14123 50
14135 50
14166 50
14173 50
14186 50
14187 50
14191 50
14204 50
14220 50
14229 50
14237 50
14239 50
14243 50
14270 50
14275 50
14284 50
14288 50
14295 50
14301 50
14321 50
14322 50
14328 50
14333 50
14343 50
14345 50
14375 50
14378 50
14392 50
14394 50
14406 50
14431 50
14464 50
14513 50
14537 50
14543 50
14548 50
14556 50
14560 50
14570 50
14582 50
14585 50
14591 50
14611 50
14612 100
14624 50
14628 50
14658 50
14665 50
14698 50
14704 50
14713 50
14746 50
14761 50
14762 50
14777 50
14791 50
14792 50
14795 50
14803 50
14826 50
14829 50
14858 100
14877 50
14909 50
14934 50
14945 50
14953 50
14962 50
14966 50
14967 50
14974 50
14978 500
14987 50

Vijftien duizend
15000 50
15010 50
15013 50
15017 50
15026 50
15027 50
15040 50
15059 50
15067 50
15097 50
15098 50
15113 50
15116 50
15129 50
15132 50
15135 50
15139 50
15142 50
15148 50
15158 50
15166 50
15207 50
15213 50
15214 50
15224 50
15231 50
15238 50
15244 50
15251 50
15270 50
15273 50
15284 50
15326 50
15335 50
15341 50
15357 50
15359 50
15367 50
15371 50
15384 50
15425 50
15429 50
15456 50
15459 50
15471 100
15472 50
15499 50
15502 50
15504 50
15506 500
15531 50
15532 50
15556 50
15564 50
15568 50
15596 50
15619 50
15634 50
15645 50
15659 50
15662 50
15679 50
15706 50
15717 50
15721 50
15725 50
15744 50
15747 50
15748 50
15756 50
15757 50
15765 50
15779 50
15786 50
15789 50
15790 50
15791 50
15797 50
15808 50
15817 50
15824 50
15839 50
15855 50
15857 50
15864 50
15872 50
15875 50
15890 50
15909 50
15913 50
15920 50
15929 50
15936 50
15938 50
15976 50
15988 50

Zestien duizend
16015 50
16036 50
16037 50
16041 50
16064 50
16074 250
16089 250
16092 50
16095 50
16098 50
16104 50
16111 50
16117 50
16154 50
16163 50
16194 50
16207 50
16222 50
16226 50
16238 50
16250 50
16265 50
16294 500
16308 50
16314 50
16316 50
16321 50
16355 50
16364 50
16371 500
16377 50
16382 50
16433 50
16440 50
16450 50
16457 50
16461 50
16466 50
16472 50
16488 100
16492 50
165C2 50
16509 50
16520 50
16530 50
16532 50
16582 50
16585 50
16600 50
16604 50
16610 50
16614 50
16616 50
16621 50
16623 50
16625 500
16627 50
16658 50
16667 50
16676 50
16707 50
16711 50
16714 500
16745 50
16746 50
16747 50
16749 50
16758 50
16763 50
16773 50
16774 50
16781 50
16816 50
16828 50
16832 50
16837 50
16839 50
16856 50
16863 50
16891 50
16899 50
16913 50
16924 50
16925 50
16930 50
16932 50
16941 50
16943 50
16953 50
16960 50
16966 50
16971 50
16973 50
16988 50

Zeventien duizend
17001 50
17004 50
17025 50
17049 100
17050 100
17065 50
17069 50
17077 500
17078 50
17091 100
17096 50
17122 50
17123 50
17177 50
17198 50
17205 100
17214 50
17215 50
17218 50
17228 50
17229 50
17231 50
17251 50
17255 50
17277 50
17281 50
17301 50
17315 50
17317 50
17335 50
17343 50
17349 50
17367 50
17379 50
17381 50
17400 50
17408 50
17409 50
17425 50
17433 50
17437 50
17448 50
17456 50
17459 50
17467 50
17472 50
17473 50
17515 50
17522 50
17543 50
17555 100
17578 50
17598 50
17608 50
17612 50
17621 50
17641 50
17653 50
17657 50
17675 50
17677 50
17690 50
17697 50
17698 50
17705 50
17711 50
17716 100
17719 50
17734 50
17738 50
17743 50
17759 50
17766 50
17779 50
17782 50
17797 50
17815 50
17821 50
17826 50
17848 50
17859 50
17865 50
17878 50
17896 50
17897 50
17898 50
17901 50
17903 50
17908 50
17909 50
17922 250
17953 50
17960 50
17962 50
17969 50
17973 50
17985 50
17986 100
17987 100

Achttien duizend
18044 50
18058 50
18068 50
18096 50
18098 50
18110 50
18130 50
18131 50
18143 50
18147 250
18151 50
18153 50
18192 50
18208 50
18211 100
18215 50
18216 50
18218 50
18223 50
18234 50
18237 50
18238 50
18240 50
18252 50
18258 50
18270 50
18275 50
18282 50
18286 50
18300 100
18311 50
18326 50
18332 50
18380 50
18389 50
18412 100
18419 50
18430 50
18450 50
18481 50
18483 100
18492 50
18496 50
18512 50
18519 50
18530 50
18533 50
18558 50
18579 50
18590 50
18597 50
18602 50
18606 50
18611 50
18622 50
18646 50
18660 50
18692 50
18693 50
18702 50
18708 50
18733 50
18737 50
18744 100
18756 50
18766 50
18767 50
18768 50
18774 50
18779 50
18792 50
18794 50
18803 50
18807 50
18808 50
18815 50
18830 50
18835 50
18837 50
18840 50
18852 50
18854 50
18884 50
18890 50
18920 50
18931 50
18934 50
18935 50
18941 50
18956 50
18964 50
18992 50
18995 50

Negentien duizend
19000 50
19021 50
19028 50
19037 50
19069 50
19073 50
19078 50
19116 50
19135 50
19151 50
19155 100
19156 50
19172 50
19190 50
19202 50
19218 50
19219 100
19239 50
19246 50
19250 50
19254 50
19257 50
19281 50
19283 50
19301 50
19304 50
19305 50
19310 50
19317 50
19318 50
19334 50
19336 50
19342 50
19345 50
19374 50
19375 50
19378 50
19387 50
19391 50
19395 50
19422 50
19423 50
19427 50
19431 50
19455 50
19473 50
19475 50
19476 50
19499 50
19505 50
19519 50
19524 50
19574 50
19584 50
19597 50
19618 50
19623 50
19628 50
19636 50
19642 50
19655 50
19661 50
19679 50
19685 50
19686 50
19698 50
19701 50
19707 50
19720 50
19722 50
19733 50
19751 50
19798 50
19828 50
19831 50
19834 50
19858 100
19896 50
19911 50
19928 50
19940 50
19950 50
19951 50
19958 50
19978 50
19997 50

Twintig duizend
20014 50
20025 50
20027 50
20033 50
20038 50
20046 50
20056 50
20066 50
20084 50
20097 50
20101 50
20112 50
20118 50
20136 50
20137 50
20138 50
20145 100
20146 50
20157 50
20162 50
20166 50
20182 50
20188 50
20197 50
20206 50
20207 50
20233 50
20239 50
20240 50
20242 50
20247 50
20249 50
20264 50
20296 50
20320 50
20321 50
20326 50
20338 50
20343 50
20346 50
20368 100
20372 50
20379 50
20380 100
20388 50
20394 50
20398 50
20403 50
20408 50
20411 50
20418 50
20422 500
20432 50
20442 100
20452 50
20462 50
20472 50
20487 500
20496 50
20509 50
20517 50
20520 100
20538 50
20543 50
20546 100
20555 50
20559 50
20562 50
20574 50
20611 50
20662 50
20679 50
20682 50
20690 50
20709 50
20710 50
20715 50
20717 50
20722 50
20738 50
20747 50
20751 100
20753 50
20763 50
20767 50
20769 50
20783 50
20785 50
20789 50
20800 50
20803 50
20813 50
20815 50
20822 50
20833 50
20838 250
20844 50
20851 50
20871 50
20878 50
20879 50
20897 250
20898 50
20922 50
20923 50
20929 50
20944 100
20959 50
20962 50
20975 50

Een en Twintig duizend
21007 50
21011 50
21022 50
21033 50
21036 50
21067 50
21070 50
21083 50
21091 500
21108 50
21109 50
21111 50
21115 50
21124 50
21126 50
21188 50
21191 50
21193 50
21198 50
21204 50
21210 50
21225 50
21227 50
21234 50
21235 50
21239 50
21248 100
21261 50
21268 50
21274 50
21287 100
21296 50
21307 50
21309 50
21326 100
21360 50
21372 50
21374 50
21382 50
21390 250
21402 50
21418 50
21426 50
21452 50
21458 50
21461 50
21462 50
21475 50
21478 50
21481 50
21506 50
21513 50
21517 50
21525 50
21532 50
21552 50
21558 50
21580 50
21608 250
21617 50
21625 50
21626 50
21627 50
21634 50
21639 50
21655 50
21664 50
21677 50
21686 50
21699 50
21705 50
21716 50
21747 50
21749 50
21752 50
21766 50
21769 50
21774 50
21777 50
21778 50
21783 50
21822 50
21862 50
21871 50
21873 50
21897 50
21946 50
21955 50
21968 50
21970 50
21973 50
21983 50
21990 50
21996 50
21998 50

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Derechos Reservados.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Rosa ta domina su mes y despues e ta bisa: "No cu mi mêster sali, pero mi ta gusta sali. Y ki sorto di contra abo por tin ?" "Mi no tin nada contra", Jeff ta bisa entusiasmá. "Pero antes semper bo tabata malcriami masha tanto Rosa, y si mi pensa so, cu bo ta namora di un mucha homber, ya mi no ta sintimi bon. Maske mi mester admiti cu mi ta asombrá, cu bo no a namora un joncuman ainda. "Algo ta pone Rosa contesta mesora: "Y ken a bisabo cu no ta asina ?" Jeff ta keda miré na un manera investigador. E ta pone su koppie riba e mesa y ta bisa: "Pero Rosa, tendemi un rato, bo a sconde algo pa mi anto ?" "Wel, ya mi tin binti cuater anja caba Jeff, y a bira tempo pa jega asina leeuw. Nos tin hopi tempo sin mira otro Jeff , y bo ta haya cu mi mester comparti mi sentimento intimo cu bo ?" "Si, bo mester". Jeff ta bisa sonriendo, "Mi kier sá. Antes bo tabata contami tur cos. Y awor ey mes bo a bisa cu no tin nada romantico pa bo ainda, " "Segun mi, bo a puntrami si no tin nada romantico entre ami cu un di e dokternan cu ta traha na Hospital Voorland..." "Kier meen cu tin un hende anto? Toch bo a haci bo eleccion ?" "En berdad tin un persona cu mi ta stima masha tanto Jeff. ", Rosa ta bisa mientras e ta concentra su mes riba e koppe koffie cu e ta bashando. "Bo ta stimé, hopi ?", Jeff ta puntra. "Si masha tanto Jeff". "Wel, wel, esaki si ta un sorpresa pa mi, bo a comprometi caba ?". "No". "Y pakiko no ? Ta ki falté anto?" "Pasobra e mes no sa cu mi ta stimé". "Na un manera curioso Jeff ta keda miré. "Esaki si ta parcemi increibel. Cualkier homber mester por sa, ora un mucha muher namorá di dje. Pero mi ta kere, cu bo ta preferá di no papa tocante e asunto ey, no ta berdad?" "No.", Rosa ta contesta, y como el a ripara cu e ta jegando riba un terreno peligroso e ta dicidi di bira e combersacion. "Pero con ta cu bo ? Ainda bo no a topa cu e berdadero amor di bo bida ? "Mi ta sigur cu aida no", Jeff ta bisa. "Y mi ta kere cu lo dura basta tempo ainda, promé cu jega asina leeuw. Pero tocante abo Rosa, casi mi no por imaginami cu tin un homber, cu no por corresponde bo amor. " "Oh, ta asina dificil pa bo imaginabo ?", Rosa ta puntra sin realisé. Pero mesora el a ripara cu e no a reda su curpa toch. Cu wowonan grandi Jeff ta keda miré. "Berdad bo sa, mi no por imaginami Cualkier homber mêster sinti nan orgulloso di tin un mucha muher manera bo. Bo ta inteligente, atractiva y.........y masha bunita. Mi tin gana di haya e homber ey pa mi lanté foy sonjo. Si mi tabata sa ken e ta, lo mi a poné na su lugar ". "Pero si e no kier lanta for di su sonjo, no ta nada terribel. Mi por biba trankil, sin mester di un homber. "

"Esey no ta berdad", Jeff ta bisa serio. "Ningun muhe por biba asina ". "Pero tin hopi hende muhe cu ta biba asina", Rosa ta contesta mesora. " mihor bo keda sin casá, cu casa sin stima cion. Pero laga nos stop di papia di e tema aki y combersa algo di e hospital. Bo tin intencion di cuminza mesora ?" Tabata tin un 'or pasá, ora Jeff ta bisa: "Mira cuant' or tin caba. ! Ya cu bo ta bibando rondoná di bisinja awor, mi ta kere cu ta mihor si mi bay awor, promé cu mi pone bo bon nomber den peliger. Rosa ta sonrei. "Na Voorland e hendenan conoce mi mucho bon pa sa, cu no ta asina, Jeff. Pero ta mihor si bo bay awor, pasobra mi tin cu lanta trempan mainta. Nos ta topa cu otro mayan mainta na e hospital "? "Si lo mi tey", Jeff ta contesta. "Y si bo mira mi tio John promé cu mi, bisé numa cu mi a jega." "E ta lanta para y ta bisa ainda : "Bo sa cu mi no a gusta ni un tiki, cu bo ta namora di un mucha homber cu mi no conocé. " "Mi sa esey ", Rosa ta bisa. "Bo ta preferá, pa mi ta clá pa haci tur cos pa bo, ki ora cu ta, mescos cu antes, no ta berdad?"

"Esey ta berdad", Jeff ta bisa sonriendo. "Ya mi a custumbrá caba y ta dificil pa mi bay kité. Aunque mi mester a corda, cu cualkier dia lo bo haya e amor di bo bida. Pero no cu esey kier meen, cu mi ta completamente di acuerdo. "Despues cu Jeff a bay Rosa ta corre limpia e ceniceronan y ta laba e koppienan. El a comete un estupides di bisa Jeff cu e ta enamorá? Pero un cos e ta sigur, cu Jeff no tin e minimo sospecho cu ta di dje mes e ta namorá.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780; San Nicolas Botica San Lucas ; Tel.: 5119

Doktersdiensten: Oranjestad - N

Sa Majt DR.

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 5 maart 9 uur Ds. Jakobs; Piedra Plat 5 Maart 9 uur Jeugddienst; San Nicolas 5 Maart 9 uur Ds. Visser.

Evangelische Broedergemeente: Zaterdag 4 Maart 19.30 Zangdienst, Dakota; Zondag 5 maart 19.30 Preekdienst , San Nicolas ; Ds. A. van den Doel.

Seroe Colorado Community Church: Zondag 5 Maart: 09.30 Church School; 11.00 Engelse Dienst; Ds. A. van den Doel.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Rin Tin Tin; 6.00 Hollywood A Go Go; 6.40 Public Service; 7.00 International News in Papiamento; 7.30 Honey West; 7.45 News Round-up; 8.15 Bewitched; 8.45 F-Troop; 9.00 Lo- ternational & Local News in English; 9.30 Wanted dead or alive; 10.00 Dutch news; 11.00 Feature film.

FILMPROGRAMMA

Zaterdag 4 Maart

De Veer: 4.00 p.m. "Th e Sound of Music" all;

8.30 p.m. "How to Steal A Million" all

Rialto: 8.00 p.m. "Man without A star" all

Principal: 8.00 p.m. "The Sound Of Music" all

Aurora: MO NOVIES

Savaneta: 8.00 p.m. "Murieta" 14 j.

ZONDAG

De Veer: 4.00 p.m. "The Sound of Music" all;

8.30 p.m. "How to steal a Million" all

Rialto: 6.00 p.m. "Springfield Rifle" all;

8.00 p.m. "Man without A Star" all;

Principal: 6.00 p.m. "The Singing Nun" all;

8.00 p.m. "Big Deal at Dodge City" 18 j.

Aurora: 6.00 p.m. "Made in Paris" all

8.00 p.m. "The Killers" 18 j.

Savaneta: 6.00 p.m. "Abbott & Costello Meet The Ghosts" all

8.00 p.m. "Help" all

HONG KONG -- UPI -- Un alto comando di Guardia Roja a ser estableci na Pekin na fabor dje unidad y pa destrui enemigunan di president dje partido comunista , Mao Tse Tung, segun un informacion di radio di China Comunista , scuchá aki.

E radio ta bisa cu e alto comando a ser integra dia 22 di Februari den un reunion efectua na Pekin y cu a hanja nomber di "congreso representativo di Guardia Rojas dje institucionnan educacional di mas altu dje capital."

SAN JUAN --UPI -- E celista Spanjo Pablo Casals a ser somete antayera nochi na un intervencion quirurgica di prostata. E ta descansa den un hospital local.

Martha Montanez de Casals, casá dje afamado musico, a declara cu el a pasa masha bon anochi y cu e ta descansa comodamente.

E medico cu tabatin e intervencion na su encargo a bisa cu e operacion tabata un exito total y cu e no ta teme ningun complicacion mas den enfermedad dje patient.

Dia 29 di december Casals a cumpli 90 anja.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Luna 6 di Maart 1967 No. 8095

TERRORISTANAN A ASESINA RUMAN DI CANCILLER VENEZOLANO

Caracas--UPI--Julio Iribarren Borges, ruman di e canciller Venezolano, Ignacio Iribarren Borges, a ser haña asesina den un cabaña pafor di Caracas ayera nochi, cu yen di pamflet cu propaganda comunista bentá banda di su cadaver.

Iribarren Borges a ser secuestra diarason mainta door di tres terrorista desconoci, solamente algun ora promer qu gobierno Venezolano a anuncia restauracion di garantianan constitucional qu tabata suspendí durante mas qu dos luna y mei, pa asina stop e ola di crimennan y sabotahenan politica.

E difuntu tabatin 56 aña di edad y tabata un tempu director di Seguro Social.

Su cadaver a ser haña ayera nochi neub'or cu tres herida di bala den su cabes. E pamfletanan qu nan a haña banda di su curpa tabata bisa:

"Nos lo lucha te na morto y nos mes lo scoge nos victimanan".

E choza caminda nan a haña e victima, ta keda na como 15 kilometer di capital, banda di e carretera Panamericana.

Ayera tardi ruman di e victima, Dr. Irribarren Borgers a regresa Caracas, despue di a asisti na e conferencia Interamericana di Cancillernan na Buenos Aires.

E minister di Interior, Reinaldo Leandro Mora, quende diarason anochi a anuncia restauracion di garantianan constitucional, a bai rapidamente caminda nan a haña e cadaver, pa coopera cu e hefe di polis Hudicial, Carlos Olivares Bosques, den e investigacion.

E canciller mes tambe a acudi caminda nan a haña su ruman.

Mora a califica e crimen como "monstruoso". Casa di e asesinado, Carmen Cristina de Iribarren, a sufri un colapso ora qu el a haña e noticia.

Segun observadornan, e crimen aki por cambia e aflohamiento di gobierno den su campaña contra terrorismo y subversion comunista.

Durante e suspension di garantianan constitucional, tabatin un sorto di tregua pero sinembargo terrorismo no a ser derrotá totalmente y hasta den e ultimo dianan aki, el a bira mas energico. E edificio di embahada di Merca a ser atacá siman pasá y mesun cos a sosode cu e auto di e hefe di polis politica, Jose Gabriel Paez.

Jesus Angel Paz, prominente miembro di partido Accion Democratica, ora el a ser interrogá riba un posible suspension di garantianan consticional, a declara: "E asesinato salvahe aki por resulta den qu gobierno lo tuma e medida aki.

Recientemente Julio Iribarren Borges a bandona su puesto di director di Seguros Social despues di tabata compañá pa mas contribucion obligatorio.

VICTIMANAN DI CORRUPCION



E tres hendenan aki ta tres preso mericano den prison Chi Hoa na Saigon quendenan a priminti di continua cu nan welga di **hamber** qu ta durando un luna caba, te dia nan muri of sali liber. **Nan a** cuminsa nan accion pa proba e supuesto practicanan corrupto di parti di un corte militar especial qu a ser nombra pa promer ministro Nguyen Cao Ky. E tribunal a condena nan a base di nan capacidad di paga pa sali liber, sino nan lo keda preso. - UPI Radiophoto.-

Fiscal adhunto lo ser interroga



E fiscal adhunto di Jefferson Parish, Dean A. Andrews, a cana yega man na laira na oficina di fiscal Jim Garrison di New Orleans despues qu nan a manda buscele pa e presta declaracion en torno di e supuesto conspiracion di presidente Kennedy. E investigacion ta continuando. UPI Radiophoto.-

TELEVISION DI COLOR NA ARUBA???

ORANJESTAD - For di fuentenan cu generalmente ta bon na altura, nos a ser informa, cu plannan ta ser realiza pa yega a establece un stacion di television di color na Aruba. Un compania americano, for di anja pasa caba, ta trahando riba e plannan.

Nos informante ademas a informa cu ora e stacion aki keda cla, aki mas o menos dos anja mas, e lo por ser mira na Aruba, Corsow, Bonaire y tambe na Venezuela.

Tambe nos a ser informa cu e compania en cuestion lo bai haci uso di e permiso di transmision di Radio Antiliana na San Nicolas, pa e stacion nobo aki.

TUR LISTANAN A SER FIRMA

ORANJESTAD - Tur e tres listanan cu lo participa den e proximo eleccion pa Eilandsraad di Aruba, a hanja e firmanan necesario di nan votadornan.

Diahuebs anochi mes, e lista di UNA/PRO/PIA a keda completamente yena cu firma, mientras cu esun di AVP a yena diabierne mainta. E lista di PPA a keda cla diabierne atardi cuarto pa shete. Pronto e Hoofdstembureau di Aruba lo reni pa stipula e orden di e listanan y pa duna cada lista un olor. Ta ser acepta cu tur e listanan lo mantene nan color actual, esta PPA oranje, AVP berde y UNA/PRO/PIA corra.

SCHWEPPES

Tonic · Bitter Lemon · Ginger Ale · Club Soda

Embotellador pa Antillas Neerlandes:

VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.

E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

AVISO

Commandante di mariniers-kazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 8 di maart 1967 for di 07.00 - 17.00'or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 3500 meter.

E terreno peligroso riba terra lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso.

E terrenó peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.



Diasabra anochi, miembronan di Aruba Flying Club y un cantidad grandi di amigonan a tuma despedida di e miembro di directiva y un di e instructornan di e club menciona, sr. Eddy Luckhoo y familia, kendenan lo bandona Aruba dialuna awor, cu destino pa New York, Estados Unidos. Sr. Luckhoo a biba 29 anja na Aruba y durante tur e tempo aki e tabata un figura masha conoci den nos comunidad y tambe un di e pilarnan di Aruba Flying Club. E despedida pa familia Luckhoo a tuma lugar na e residencia espacioso di familia Wilfred Ho-Sing-Loy na Cura Cabai. Dos beat-band, "San Fernando Boys" y "The Strangers" a percura pa e musica apropia pa tene e presentenan riba pista di baile. Sr. Luckhoo, kende ta nativo di Guyana, a expresa na nos, cu ta un duele grandi p'e pa bandona Aruba como cu e tin asina tanto bon amigo riba e isla. Te ainda e no sabi exactamente kiko e lo bai haci na New York, pero e tin un oferta pa sirbi como instructor di "War Hawk Flying School" na New York. Tambe el a expresa, cu di tur manera e tin cu regresa Aruba den futuro. Na Eddy Luckhoo y su familia, nos ta extende nos mehor votonan pa un feliz futuro na New York. Riba e foto por mira Sr. Luckhoo riba e pista di baile.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

situa den un di e casnan colonial di mas bieu di Aruba.

Platonan Chinés e Internacional.

Un bar bon surti.

* Servicio excelente * Ambiente agradabel.

Wilhelminastraat 8, tel. 1008

Nos ta habri for di 11'or di mainta te 12'or di anochi.

AWOR
Na Papiamento

PAZ CU DIOS

E boeki di Billy Graham
Obtenibel na tur boekhandelnan

goblin
FRIED HAMBURGERS with GRAVY & ONIONS
PRODUCT OF ENGLAND

GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente:

ARENDS AGENCIES

den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa !

DE VEER THEATER
aire-acondicionado
ta presenta awe nochi 6 di Maart

audrey hepburn and peter o'toole
IN
WILLIAM WYLER'S
HOW TO STEAL A MILLION

f. 2.- tur edad

material a tuma lugar diasabra atardi diez pa shete riba e caminda grandi di Oranjestad pa San Nicolas, na haltura di e warda di polis na Savaneta.

Dos auto di famia tabata envolvi den un choke, cual a laga un danjo material di Fls. 400.- atr[...]

Por lo demas, no tabatin ning[...] accidente cu danjo material h[...] halto.

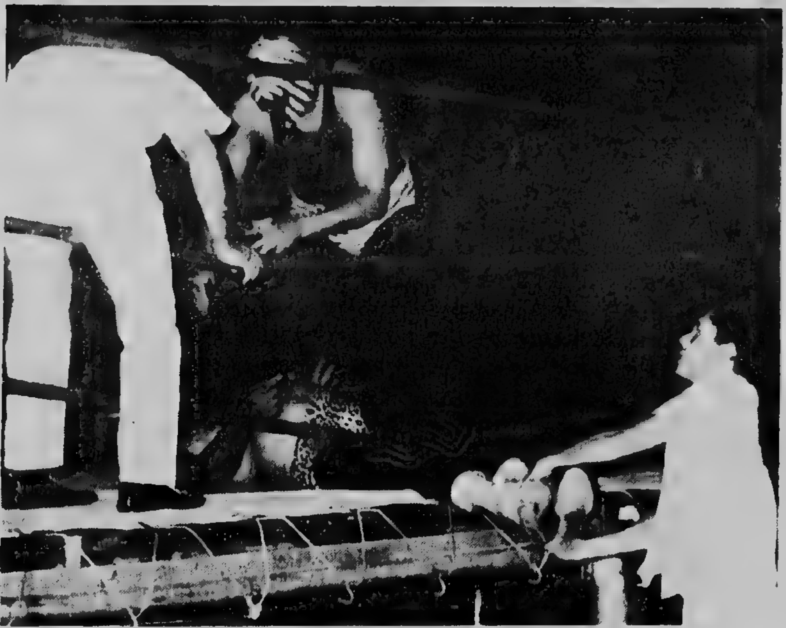
Dos avion no identifica a bombardea un pueblo

SAIGON -- UPI -- E guerra na Vietnam a yega na e parti di mas peor den su incidentenan di su clase. Dos avion no-identifica a ocasiona destruccion den un aldea amiga Sudvietnamesa, causando morto di como 100 persona, heridando otro 200 segun portavoznan, norteamericano a informa awe. Ta parce cu e avionnan tabata norteamericano of Sudvietnamesa.

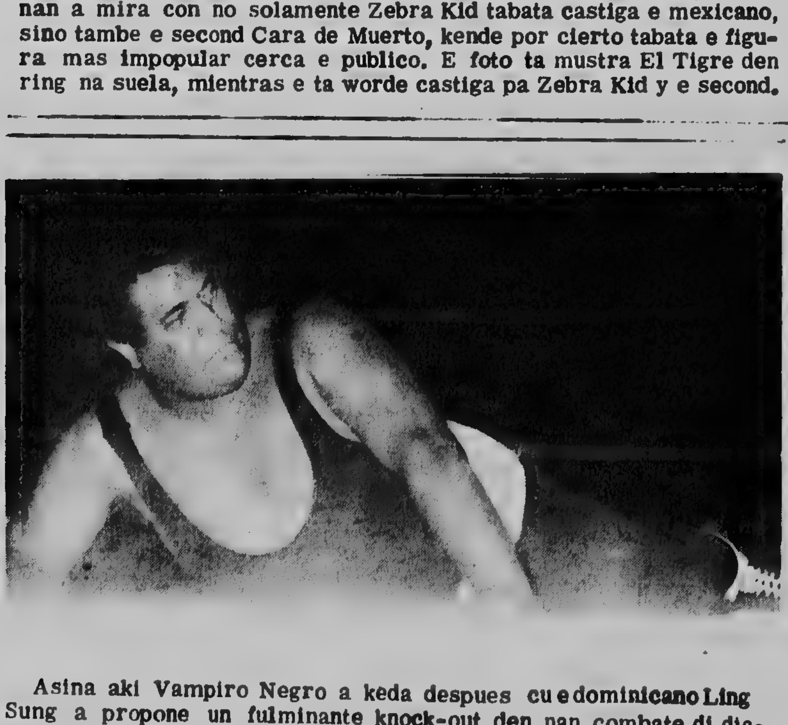
Na tur parti dje aldea aqui t[...] batin cadaver y heridonan y t[...] bata masha dificil pa penetra [...] e aldea qui pasobra tabata ha[...] masha calor, cu a ser ocasio[...] pa e mes un fuego, asina J[...] J. Duffy, captan di fuerzan especial a bisa, quendenan ta ca[...] ga nomber di "Boinas Verde[...] dje ehercito di Estados Unid[...]

TRAFICO TRANKIL

ORANJESTAD - Trafico na Aruba a pasa masha trankil durante e week-end cu ya ta tras di lomba. E unico choke cu basta danjo

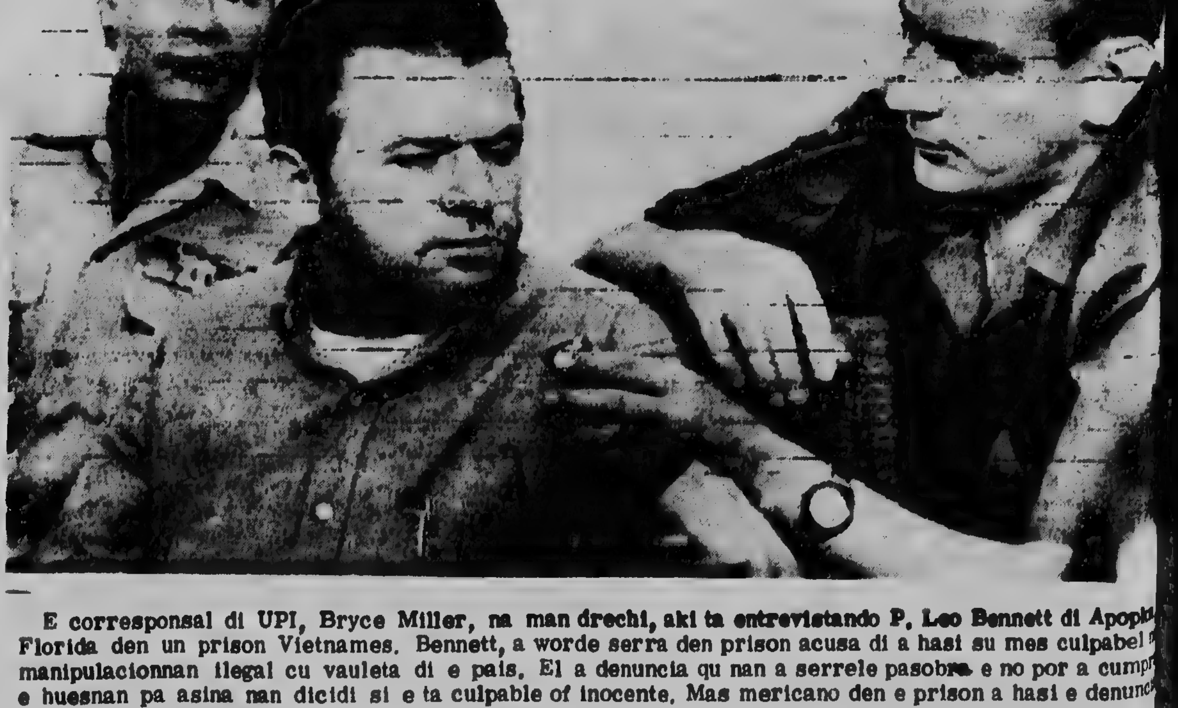


E pelea entre Zebra Kid, di Chicago, y Tigre del Ring, di Mexico, tambe tabata un di nan cu a trece e publico den moveccion, ora cu nan a mira con no solamente Zebra Kid tabata castiga e mexicano, sino tambe e second Cara de Muerto, kende por cierto tabata e figura mas impopular cerca e publico. E foto ta mustra El Tigre den ring na suela, mientras e ta worde castiga pa Zebra Kid y e second.



Asina aki Vampiro Negro a keda despues cu e dominicano Ling Sung a propone un fulminante knock-out den nan combate di diabierne anochi den Wilhelmina Stadion. Vampiro a keda pa por lo menos diez minuut tira na suela, huntu cu su second Cara de Muerto, prome cu e por a lamta para riba su pianan atrobe.

PRESONAN A DENUNCIA CORRUPCION



E corresponsal di UPI, Bryce Miller, na man drechi, aki ta entrevistando P. Leo Bennett di Apop[...] Florida den un prison Vietnames. Bennett, a worde serra den prison acusa di a hasi su mes culpabel [...] manipulacionnan ilegal cu vauleta di e pais. El a denuncia qu nan a serrele pasobra e no por a cump[...] e huesnan pa asina nan dicidi si e ta culpable of inocente. Mas mericano den e prison a hasi e denunc[...] aki -- UPI Radiophoto. -

CHAS NEME POR A RECONOCE HOTEL CU EL A CONSTRUI 25 ANJA PASA

ORANJESTAD - Den e dianan aki ta permane- iendo na Aruba, sr. Charles Neme, un personaje onoci den nos comunidad y e homber cu binti- inco anja pasa a construi e prome hotel grandi, sta Strand Hotel, na Aruba. Di e manera aki, sr. eme a inicia e era di turismo pa Aruba. Esaki, en tur forma ta cierto como cu actualmente, inti cinco anja despues, Strand Hotel, aunke bau un otro propietario, ta un di e hotelnan mas bu- ta y lujoso di Aruba cu ta ofrece bon servicio a turistanan y tambe na e poblacion local.



Riba e foto aki, sr. Charles Neme, e homber cu a traha Hotel and 25 anja pasa y cu actualmente ta na Aruba pa algun dia, dunando informacionnan tocante e hopi trabaunan cu e mester a i binticinco anja pasa, prome cu tabata asina leu cu e por a nstrui e hotel menciona. E informacionnan aki el a duna diasabra rdia durante un lunch cu el a ofrece na representantenan di nsa den Coral Strand Hotel, e hotel cu e mes a construi pero cu ualmente casi e no por a reconoce, debi na e cambio rigoroso cu hotel a hanja di parti di su donjo nobo, sr. Ike Cohen, kende nos mira sinta na man robez.

s a hanja sr. Neme, kende e no anjanan ta residenciando su pais natal Libanon, e mes- erson je dinamico cu antes. abata asina encanta cu e resonan cu Strand Hotel a , especialmente bau di guia u propietario nobo, sr. Ike en y esposa, cu el a dicidi nvita representantenan di sa na un cocktail y lunch dia- a merdia den e mesun hotel l a construi binticinco anja .

UN REVELACION

rante cocktail, e propietario Coral Strand Hotel, sr. Ike en, a haci uso di oportuni- pa mustra sr. Neme e cam- an cu a ser haci na "su" l den e ultimo anjanan. Hopi e cambionan aki tabata un pleto revelacion pa sr. Neme n varios ocasion el a expre- e frasenan cu sr. Cohen en- lad a haci un gran trabau cu nd Hotel. Luego, durante e isisimo lunch prepara pa di nd, sr. Neme a hiba su pen- entonan binti anja atras y a a e presentenan con el a yega e idea pa construi e prome l grandi na Aruba.

12 di maart, anja 1941, sr. e huntu cu sr. Manuel Viana, cidi na mira e posibilidad- pa yega na establece un aso- ion di comerciantenan di Aru- E idea aki a hanja acogida a e demas comerciantenan di e tempo ey y e realizacion di e asociacion aki a bira un hecho ora cu 45 persona a reuni den "Hotel Caribe" di difunto sr. Eddy de Veer (situa na e sitio na unda ta actualmente Spritzer & Fuhrmann na Oranjestad) y a funda e asociacion aki. Sr. Neme a ser eligi como e prome presidente di e asociacion di comercio aki. Sr. Neme a expresa diasabra ultimo, cu e ta sinti e masha feliz cu te ainda e asociacion aki ta existi.

Chas Neme a sigi informa cu tabatin basta contratiempo prome cu e por a yega na construi Strand Hotel. Na prome lugar tabata dificil pa por a hanja un lugar pa construi un hotel asina grandi. Despues di a faya na hanja algun lugar adecuado, finalmente el a logra hanja e lugar na unda Hotel Strand ta actualmente. El a hanja e terreno aki den eigendom y cu su propio financiamento, sin ningun ayuda di afor, el a cuminza cu construccion di e hotel na december 1841, den tempo di guerra. Tabatin masha dificultad e tempo ey pa por a hanja e materialnan di construccion, mientras pa hanja e mueblenan necesario, sr. Neme mester a haci varios viahe pa Venezuela, Colombia y Santo Domingo.

E anja siguiente tabata asina leu cu e hotel por a ser poni den operacion. Mas o menos cincocien invitado, entre cualnan e gezaghebber di e tempo ey Isaac Wagemaker, a asisti na e apertura di e hotel, cual a ser construi pa "Ortiz & Gonzalez", segun un disenjo di ingeniero Keegstra. E prome "maitre d'hotel" tabata sr. Emilio Martha, mientras riba e anochi di apertura srs. Padu Lampe y Nemechek a percura pa e musica apropia.

Sr. Neme a sigi informa cu nunca e tabatin exito cu Hotel Strand cual a cuminza cu ocho kamber y cualnan gradualmente a ser extende na mas.

Un experto riba terreno di turismo a hala atencion di sr. Neme cu si e kier tin exito riba e terreno aki, lo ta mehor pa e construi hotelnan na e playanan di Aruba. Y asina aki a surgi e idea pa construi Hotel Basi Ruti na Palmbeach - aki tambe sr. Neme a contra cu algun contratiempo pero na final di cuenta tog el a logra hanja un pida terreno di 2200 meter cuadra riba cual el a construi e prome hotel grandi (Basi Ruti) na Palm Beach. Strand a cost'e na tur un suma di alrededor di doscien mil florin. Tambe el a duna credito na sr. Cohen y su esposa pa loke nan a haci di Strand Hotel, algo cu ningun otro hende prome cu nan a logra na haci. El a felicita sr. Cohen cu tur loke e y su esposa a haci y ta spera cu e pareha aki lo hanja e pago bek pa loke nan a haci. "Y mi ta kere cu boso lo hanja esaki, pa motibo cu Aruba tin un bon futuro den turismo", tabata palabranan di Chas Neme.

AYUDA

Despues di e palabranan di sr. Neme, e actual propietario di Strand Hotel, sr. Ike Cohen, a gradici sr. Neme pa su palabranan di elogio na su persona. Sr. Cohen a expresa cu e ta reconoce e ayuda cu el a hanja pa parti di gobierno pa cu su plannan cu Strand Hotel, pero cu e ta kere cu ainda algo mas por ser haci p' en relacion cu e construccion di mas kambernan na e hotel, acerca di e 28 kambernan actual. Sr. Cohen a informa cu tin 65 persona emplea na Strand Hotel y cu e cushina di e hotel por ofrece cuminda na trescien pa cuatrocien persona pa anochi. Tambe el a informa cu e lo sigi traha na adelanto di turismo na Aruba y entre otro a trece padilanti cu despues cu e personanan cu ta viaha cu Panam y e pilotonan di e compania aki no por a hanja alojamiento den Aruba Caribbean Hotel, e si a dicidi na acepta e personanan aki como cu e ta realiza e importancia cu e personanan aki ta representa pa e turismo di Aruba.

OFERTA

Luego sr. Neme a observa en relacion cu e informacion di sr. Cohen tocante ayuda pa Strand Hotel, cu su banco na Tripoli, esta "Profesional Trust Bank S.A.L.", ta dispuesto na duna un prestamo di maximo mei miyon florin na Strand Hotel, basta si Gobierno Central lo por duna un garantia riba e prestamo aki. El a informa cu e prestamo aki por ser duna na un interes di shete pa ocho porciento pa anja durante shete anja, y cu durante e prome dos anjanan interes lo no worde cobra.

Cu e informacion aki, a yega un fin na e agradable meeting aki cu Sr. Charles Neme, kende tabata acompanja pa su dos yiunan Sayed y Maurice y su cunja, sra. Sayed Neme.

COMANDO DI ROODE KRUIS NA ARUBA A SER PASA NA DR. LIN

ORANJESTAD - Den e cuartel general di Cruz Roja, situa den Fergusonstraat, a tuma lugar diabierne anochi, e traspaso di e comando na Dr. Lin, kende asina a bira e sucesor di sr. Ben Roeloffs Valk, kende durante e anja cu a pasa tabata hiba e comando, bau di e rango di prome teniente.

CU DUELE

Riba e anochi di despedida aki, palabra a ser dirigi entre otro pa e sergeant-majoor E.R. Sno, kende den un corto discurso a observa cu tur e miembronan di Cruz Roja di Aruba ta mira sr. Roeloffs Valk bai laga nan cu duele na corazon. Especialmente e recuerdonan agradable cu e cuerpo aki a experencia bau di e mando di e comandante aki, lo ta dificil pa lubida. Tambe, sr. Sno a envolvi sra. Roeloffs Valk den su palabranan di gradicimento, pa motibo cu e senjora aki semper tabata na banda di su esposo den esaki su trabaunan na benificio di Cruz Roja. E orador a desea sr. Roeloffs Valk y su familia un bon viahe pa Hulanda y lo mehor pa futuro.

Despues di esaki, e comandante saliente, sr. Roeloffs Valk a tuma palabra. El a expresa cu el a drenta muchu laat den e cuerpo aki cu awor e tin di bai muchu tempran. Muchu tempran pa por a realiza e plannan pa desaroyo di e cuerpo di Cruz Roja. Un anja ta muchu poco tempo pa por realiza tur e plannan aki, segun sr. Roeloffs Valk. El a expresa su deseo, cu su sucesor lo por logra na yega na forma un cuerpo completo cu ta consisti di ayudantenan diploma. El a pidi cooperacion di tur e miembronan pa haci nan esfuerzo pa por yega na realizacion di e deseo aki.

Luego e comandante a pasa e mando over na su sucesor, dokter Ling. E comandante nobo, den su discurso, a informa cu e cuerpo lo no lubida sr. Roeloffs Valk y cu su trabau lo worde continua na bienestar di e pueblo di Aruba.

Ayudo di Shell na organisacionnan util

Manera ta conoci, principalmente den último añanan den diferente barrionan na nos isla a ser lantá organizacionnan util cu ta conoci bao di e nomber di "Buurtcentrum", cu ta efectuando hopi actividad riba terreno social y deportivo, especialmente pa e gremio hoben di nos poblacion. E obheto principal di e organizacionnan aki ta pa ofrece e muchanan cu ta lanta, un pasatiempo sano y educativo den nan oranan liber.

Sin embargo ta di comprende cu no ta semper directiva di un buurtcentrum asina ta disponé di suficiente fondo pa por realizá tur su plannan manera drechamento di terrenonan di deporte, trahamento di clubhuis, organizacion di cursonan etc. Den casonan asina e directiva ta hañ'e obligá na haci un yamamento riba institucion - y empresanan grandi na nos isla pa yuda financia nan plannan.

Shell tambe sa haña sorto di peticionnan asina y ya na varios ocasion a duna su colaboracion sea den forma financiero of material, na directivanan di Buurtcentrum cu a duna prueba di nan actividad. Den cuadro aki recientemente Buurtcentrum Sta. Maria a ricibi un donacion di f. 2000.-- pa yuda equipa un departamentu pa duna les den cushinamento.

Tambe Buurtcentrum Zuid-Bonam a ser obsequia ultimamente un suma mas o menos similar pa restauracion di e clubhuis y instalacion di facilidadnan di toilet, mientras cu gratuitamente nan por haci uso di e terreno di Shell na Noord Zapateer.

Riba terreno deportivo ademas Shell a haci un donacion di mas o menos f 1.760,-- na S.V. Centro Deportivo Mahuma pa instala facilidadnan di toilet y pa acabá nan clubhuis.

E donacion mas reciente di Shell na un buurtcentrum tabata esun na Groot Kwartier, cu durante su tres añanan di existencia a ejecutá hopi trabao útil pa e barrio menciona, entre otro dunamento di cursonan pa hende grandi den un edificio provisional. Organizando diferente accion nan mes a logra lanta algun localidad riba e terreno, pero como nan fondo tabata limitá, nan a acercá Shell pa yuda nan cu realizacion di e projecto aki. Mirando e trabao fructífero cu e buurtcentrum aki a bini ta haciendo, Shell a decidí na ofrecé e directiva un suma di f. 1000.— y tambe cincuenta pipa pa sera nan terreno.

Cu e sorto di donacionnan aki Shell kier duna su colaboracion positivo na directivanan di buurtcentrum pa di e manera aki stimulá, e trabaonan útil cu ta ser haci, especialmente pa hubentud di e diferente barrionan di Corsow.

PARIS -- UPI -- Francia a termina ayera un di su campanjanan electoral di mas trankil di su historia, mientras tur e expertonan a duna na partidarionan di presidente Charles de Gaulle, apesar di un majoria parlamentaria reduci, victoria di eleccion cu nan lo inicia majan Dia Domingo.

Mas di 28.500.000 frances lo acudi majan na urna pa nan bai eligi e asamblea nacional nobo cu lo goberna e pais durante e proximo 5 anjanan.

E campanja, caracteriza pa incidentenan di menor importancia, a yega na su fin ayera nochi, cu intervencion dje cuater lidernan cu ta e partidarionan mas importante pa e [illegible] cional di radio y television.

Na nomber di e De[illegible] a haci uso di palab[illegible] ministro George Pom[illegible]

PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA PA:

Heineken bier



FIRESTONE Y BLUE HAWKS TA ENFRENTA OTRO TOCH DEN TORNEO DI PREMIOS

WILLEMSTAD -- Di parti di directiva di Centro Buena Vista nos a ser informa cu e tan spera partido di baseball entre Firestone y Blue Hawks ta sigi toch.

E programma a sufri un cambio chikitu y e weganan cu tin lo ta como siguiente: Dies' or di mainta Firestone lo enfrenta - Blue Hawks.

Diesdos' or Diet Rite Cola lo sali en busca di un victoria riba e muchanan di Jandoret De Koning.

Dos' or lo tin un partido di softball femenina cu lo bai entre Nuevas Estrellas y un combinacion Apaches/Malta Amstel.

Atardi cuat' or e programma ta sera cu e candente partido di futbol entre e mariniernan MSV y e club organisador Centro Buena Vista.

E partido mas interesante di e programma, nos ta considera esun entre MSV y Centro Buena Vista.

E club organisador a informa nos cu actualmente nan ta posee varios hungador hoben y veloz y cu nan ta capaz di supera e macambanan den tur sentido.

Di otro parti nos ta sigur cu e marineronan lo trece nan mihor equipo riba cancha di wega, door di cual nan lo sigi cu nan racha di duna bon futbol y demostrando rapidez.

Diet Rite Cola, bao di direccion di e vetereno internacional Enchi Jansen, a realisa un fuerte training pa nan enfrenta e muchanan di Shon Mi Krips.

Enchi a declara cu e biaha aki, lo e trece su mihor equipo riba terreno y tambe cu nan lo triunfa cu score haltu.

E partido entre Firestone y Blue Hawks a trece hopi rumor den e ultimo dianan, door di cu tabatin mester di permit, pero finalmente nan a yega na un acuerdo y e partido lo ser efectua.

BISHITA NA SHELL CURACAO

WILLEMSTAD Dia Vierne departamento di Relaciones Publicas di Shell Curacao N.V. a organisa un excursion riba e terreno di refineria pa un grupo di relacionado di ciudad, esta señores [illegible]olonel V.J.L. Blom, comandante di Mariniers na Antillas [illegible]erlandes, Dr. J.H. Hemmes, [illegible]ector di laboratorio pa salu[illegible]dad publica, Kapitein P.J. Le[illegible], Adjudant di Gobernador, J. Lodder, Majoor di Leger des [illegible]ils, señor W.A. Palm, hefe di [illegible]rsoneelszaken di territorio [illegible]ular di Corsow, señor J.J.W.A. [illegible]n Proosdij, Administrateur y [illegible]onsehero di Algemeen Neder[illegible]ands Antilliaans Ambtenaren Bond, señor A.E. Salas, miembro interino di Algemene Rekenkamer, Mr. M. Smulders, director di e compania di navegacion Dammers & Van der Heide N.V., señor F. Soontiens, director di Paulus Drukkerij N.V. y señor R. Yrausquin, director di Drukkerij de Stad.

Despues di a ricibi e grupo na Hoofdkantoor, señor O.E. van Kampen, hefe di departamento di Relaciones Publicas, a duna un splicacion y posicion di Shell Curacao N.V. mientras qu tambe señor Ir. J. Swart, general manager di e compania, a extende bienvenida na e grupo.

A continuacion nan a pasa e pelicula nan "Refinery Flow Scheme" y "Shell Panorama".

Despues di a bishita e Mechanised Services pa mira e computer traha, e grupo a bishita e Training Centre. E viahe pa e centro aki tabata agradable den e bus aire acondiciona di e compania. Merdia, na final di e gira, e grupo a sinta na lunch huntu señores R.S. Anderson, deputy General Manager di e compania, señor A. van Os, Finance- Manager, A.E. Muir, Technical Manager, H. Volker, hefe Medische Dienst, W.R. Boom, General-Counsel, W.C. Mulder, consehero tecnico, J.B.W. Zuurbier, Marine Superintendent y C. van Dalen, Chef Industrial Relations.

Pregunta y contesta

Pa: Dr. A.J. Samander.

E siman aki nos lo trata algun di e preguntanan qu nos a haña por escrito for di tantu Aruba como Bonaire. Nos a haña tambe algun carta for di Venezuela pero debido na nan caracter personal, no ta posibel pa nos contesta nan den e columna aki awe.

Di Bonaire nos a haña e siguiente pregunta :

"Querido dokter Samander,

M'a casa dia mi tabatin 17 aña. Awor aki mi tin 45 aña y mi casá tambe. Nos tin 14 yiu......

Aunque nos amor sexual pa otro a floha hopi, nos kier tin un otro yiu promer qu mi no por haña yiu mas....

Contesta: "Querida señora. Dios a bisa pa boso haña hopi yiu y laga nan cubri mundu. Pero comprende bon ! E no a bisa e cos aki pa boso so.....

Di Bonaire tambe nos tin e siguiente carta di señor A.F.F.

"Querido dokter: Mi tin 32 aña y ya mi cabeinan ta cai. Mi tata tabatin cabes limpi tempu qu e tabatin 36 aña. El a conta mi qu su tata tambe su cabeinan a cai for di trempan. Mi ta sinti mi fastioso y mi no kier cana cabes limpi riba caya. Kiko mi mester haci ?"

Contesta: "Querido A.F.F. Cumpra un bunita sombré........"

E siguiente carta ta di un lector aki na Corsow quende ta manda puntra lo siguiente :

"Muy distinguido dokter,

Mi a yega di haña tres ataque entre 3 di januari di 1963 y 29 di december 1965. M'a consulta mi dokter y el a conseha mi di stop di usa bebida alcoholico. Pero nunca e no a bisa mi ta di con mi a haña e ataquenan aki. Awor mi kier sa ki efecto e ataquenan aki por tin riba sea mi cerebro, nervionan of otro organonan ".

Firma Santa Tomas.

Contesta:

"Mi no ta comprende kiko bo kier meen cu ataque. Mi ta calcula qu bo kier meen 'sintomanan aparecido na un ataque '. Ta un hecho comproba qu hendenan qu tin un tendencia di haña ataque, ta sinti e tendencia aki den forma di sintomanan epileptico Tin biaha ta sosode qu un hende asina ta bira masha agresivo despues di dal un trago y hasta destructivo. Ciencia tin un diagnosis pa e sintoma aki, pero riba su mes e no ta un ataque.

Tin dokter qu ta kere qu dependiendo ki clase ki personalidad bo tin, asina bo ta reacciona ora bo ta bao di influencia di alcogol. Mi conseho na bo ta: controla bo mes y evita uso di bebida alcoholico ".

E siguiente pregunta ta di señora Griep Aruba:

"Querido dokter,

Semper mi ta bira verkoud pero semper mi a ser recomenda di no usa penicilina pa combatiele. Kiko dokter ta opina di e cos aki ?"

Contesta: "Verkoud ta ser causá pa diferente virus contra cual te ainda sciencia no a haña un remedi pa evitele, sino solamente droganan 'pa combati e sintomanan '.

Usando penicilina ora qu bo no tin mester di dje (den caso di verkoud), bo ta reduci su efectividad den bo curpa ora qu realmente bo mester di dje. Por ehempel, ora bo haña un rascá of cortá y bo usa crema antibiotica pa remediele, ta malu.

Mihor bo limpiele y tenele limpi y lagué mes cura. Peniciline ta bon ora bo tin un infeccion di bacteria, manera inflamacion di amandel.

Ta mihor no usa un antibiotica pa un enfermedad qu no tin remedi pa cura, pero qu ta cura e so. Pa ilustra nos punto di bista, lo siguiente :

"Doño di un supermarket a tuma un mucha muher nobo na trabao. E kier a mustrele con trata clientenan y ora un señora a drenta pidi pa keeshi di Hulanda, e doño a bisele: "Ta duel mi qu el a caba, pero nos tin keeshi di Suisa ".

Su siguiente dia e doño no tabatei y e mesun señora a bin cumpra papel di toilet...........

Cu smaak e señorita di tienda siguiendo ehempel di e doño a contesta: "Ta duel mi señora qu papel di toilet a caba, pero nos tin masha bon schuurpapier mes.......



Riba e foto aki nos por mira e equipo di Centro Buena Vista, no mucho tempu despues cu el a ser funda. Si nos mira e caranan di awendia, nos lo mira hopi cara stranjo.

PA UN DESAROLLO CONTINUO DI BO EMPRESA AVISA CU REGULARIDAD DEN NOS DIARIO MAS LEZA NA ARUBA CU TA ARUBAANSE COURANT

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



NOS TA PARTI PLACA

PARTICIPA Y GANA CU

CONTEST Rey De Copas CONTEST

SORTEO DIA 28 DI MEI 1967 NA TELEARUBA PA 6.30 - 6.45 P.M.

CAMBIANDO BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS LO BO POR GANA E SIGUIENTE PREMIONAN

PROMER PREMIO	SEGUNDO PREMIO	ADEMAS 8 PREMIO DI
FLS. 1000 CASH	FLS. 250 CASH	FLS. 100 CASH



50 PREMIO DI 1/2 GALLON RON REY DE COPAS

REGLANAN PA PARTICIPA

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 6/2 — — — — — — — — 2 TICKETS

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 12/1 — — — — — — — — 1 TICKET

2 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 24/2 — — — — — — — — 1 TICKET

4 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 48/4 — — — — — — — — 1 TICKET

Cada persona por participa cu cuanto ticket cu e ta desea contal cu e entrega pa cada ticket e cantidad di botter bashi requerido.

CAMBIA BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS NA

ARUBA DISTILLING CO. N.V.
WILHELMINASTRAAT 17

PERISCOPIO MUNDIAL

Granada ta celebra independencia

ST. GEORGE, GRANADA--E promer minister di Granada , Herbert Blaiza, ayera a inaugura e parlamento nobo di Granada, den un ceremonia yen di esplendor, pa asina celebra e promer dia di semi-independencia di e isla qu a bira un estado despues di 184 aña di gobierno colonial Britanico.

Mama di quintuple a haña un yiu mas

CABIMAS, VENEZUELA--Ines Cuervo de Pretio, mama di un quintuple y dos ohochi, a haña yiu ayera trobe: un yiu so.

Seis aña pasá señora Cuervo, a haña cincu yiu: cincu yiu homber y dos aña despues el a haña dos yiu muher ohochi. Despues qu e muher a caba di duna lus, e tata, Efrain Pretio a declara, : "Semper mi kier tabatin un famia grandi, pero asina tantu.

Adam Clayton Powell ta confia den futuro

BIMINI, BAHAMAS--Adam Clayton Powell a pronostica cu confianza qu lo e bolbe bai den Congreso, sea pa fallo di cortenan federal of pa mandato di votadornan di Harlem, e barrio di color di New York.

Powell a tene un conferencia di prensa sintá bao di un palu di banana y mientras e tabata wardando su abogadonan pa nan traha un plan. El a declara qu talbes otro siman mes e ta den congreso atrobe.

Emperador di Etiopia ta na Turquia

ESTAMBUL--E emperador Etiope Haile Selassie, quende ta bishitando Turquia, a inicia un serie di combersacion cu presidente Crevdet Sunay na Angora. E promer minister Suleyman Demirel a declara na final di e reunion di qu nan a traha temanan di interes comun y tambe cuestionnan internacional.

Colaboracion formal entre Francia y Rusia den ramo di television

PARIS--E colaboracion entre Francia y Union Sovietica den e ramo di television a bira efectivo ayera ora qu representantenan di e dos paisnan en cuestion a intercambia documentonan simbolico durante un ceremonia corticu. Esaki ta señala tambe inicio di un cooperacion industrial amplio entre ambos pais. E decision aki a ser tumá durante e ultimo bishita di presidente Charles de Gaulle na Rusia.

Dos ruman Cubano a huy di Cuba landando te na un bapor Griego mara den haaf

LONDRES-Dos ruman Cubano cu a hui di nan pais, landando te na un bapor di carga Griego qu tabata mará dilanti di costa di Cuba, a pidi embahador di Merca na Londres, David Bruce, asilo na Merca.

E rumannan, Mario y Humberto Gomez, a scirbi e embahador despues qu nan a informa nan na embahada qu nan solicitud lo ser considera den forma rutinaria, huntu cu e centenaresnan di otro peticionnan qu nan tin di hendenan qu kier drenta Merca.

Seis vagon di trein yen di bom a boltu

CENTRAI IA, Washington--Seis vagon cargá cu bom y bala tabata forma parti di un trein di carga qu a boltu banda di e ciudad aki, pero expert nan den desarmamentu di arma a declara qu residentenan di e barrio no ta corre peliger. 12 Vagon di trein a boltu pero no tabatai victima.

Yiu di Judy Garland a casa ayera

NEW YO --E cantante Liza Minelli, yiu di e actriz y cantante Judy Gar d di e director di cine Vincent Minelli, a casa ayera cu e actor au traliano Peter Woolnough Allen.

E casa entu a tuma lugar den cas di algun amigu di e pareha na Park venua na New York. E pareha lo bai pasa nan luna di miel na Miami.

Dr. Ju o Iribarren Borges a ser hanâ morto

CARACA Julio Iribarren Borges, ruman di e canciller di Venezuela, Ignac Iribarren Borges, a ser haña asesina den un cabaña pafor di C :as ayera nochi, cu yen di pamflet cu propaganda comunista be anda di su cadaver.

Iribar Borges a ser secuestrá diarason mainta door di tres terroris -identifica, algun ora promer qu gobierno a anuncia restaura di garantianan constitucional qu tabata suspende durante mas s luna y mei pa enfrenta e ola di crimennan y sabotahe comunis

Austr o a pidi extradicion oficic supuesto criminal di guerra

BRASII bierno di Austria no a pidi extradicion oficial di e present inal di guerra Nazi Frank Stangl, quende ta detene incomu den e division di polis politica di capital di Brasil. En c Viena a pidi detencion preventiva formal di Stangl, quende detene diarason ultimo na Sao Paulo y transporta pa Bra uertemente escoltá.

DOS MUCHA HOMBER A SER ASESINA VILMENTE Y SIN MOTIBU NA MERCA



Riba e foto aki sergeant John Renfro ta mira e plasnan di sanger qu a keda atras caminda e muchanan a ser asesina. E dos otro fotonan riba e pagina aki ta mustra e victimanan. - UPI Radiophoto.-



ROCKFORD, Illinois--UPI--A - yera autoridadnan policial di e ciudad aki a hasi un yamamentu riba e muher qu a informa polisnan di e crimen horrible qu a sosode den un parque scur di e ciudad aki, pa e muher identifica su mes y duna polisnan mas informacion riba e crimen of e asesinonan.

E muher a yama polisnan pa bisa qu tabatin dos mucha morto den un casita den un parque scur y ora polisnan a yega, nan a haña Ronald Johnson y Wayne Mullendorf, ambos di 14 aña y primu di otro, abao na suela, cu un bala den nan cabes y stoma.

Aparentemente e asesino of asesinonan a pone e muchanan hinka rudia cu nan cabes contra muraya y lomba pa caya, y a tira nan mata.

Segun declaracion di un vocero policial, e posicion di e muchanan ta indica qu nan mes no a kere qu nan lo ser tifa mata, sino nan lo no a hinka rudia y laga nan ser masacrá di tal forma.

Autoridadnan policial a cuminsa un campaña intenso pa localisá e muher qu a hasi e yamada anonima y tambe pa localisá e asesinonan.

Ora qu polisnan a haña e muchanan, nan no tabatin identificacion pasobra e atributonan aki a ser kitá for di nan.



COMBERSACION ENTRE MERCA , GRAN BRETANA Y ALEMANIA A BLOQUEA

LONDRES -- UPI -- E conversacionnan entre Estados Unidos, Gran Bretaña y Alemania Occidental, inicia pa considera e problema di gastunan di mantenimiento dje trupanan alia na territorio Aleman a ser discuti ajera nochi sin ningun resultado positivo.

Representantenan dje tres nacionnan aqui a queda na bolbe bini huntu den e reunion di Washington dia 20 dje luna aqui mes.

Un comunicado emiti foi circulonan di ministerio di relacionnan exterior ta anuncia estableci - miento di dos comision di trabao, un riba asuntu nan financiero i e otro respecto temanan di seguridad, cualnan su respectiva resultado lo ser anuncia na e reunion venidera cu lo tuma luga na Washington.

E grupo financiero lo reuni na Londres dia 9 di maart y na Washington dia 17, mientras cu e comision di seguridad lo reuni dia 15 na capital norteamericano.

Gran Bretaña a amenaza na efectua "radical reduccionnan di su trupanan na Alemania, cuminzando na principio di Juli, ora si socede cu gobierno di Bonn no accede na compensa e gastunan den divisanan stranjero cu ta necesario pa mantenimiento dje tropanan".

Fuentenan autoriza a indica cu Alemania no a revela e actitud cu lo e adopta den futuro, splicando cu hefe di su delegacion, embahador George Ferdinand Duckwitz lo limite na sigui instruccionnan preciso cu e ricibi di su gobierno.

E mes fuentenan ei tambe a bisa cu e diplomatico aqui a priminti e atencion cuidadosa di Bonn respecto e problema aqui sperandi di por ofrece algun respuestanan concreto na e reunion di Washington, pero el a bisa acerca cu e reciente cambio di gobierno na Alemania a haci dificil pa e autoridadnan nobo por a yega na un decision immediata riba e kestion aqui.

Hefe dje delegacion estadounidense John McCLoy a insisti den e importancia di mantene e unidad di Alianza y e necesidad cu e tres nacionnan menciona manifesta un adhesion solida pa seguridad colectiva.

Tambe el a adverti respecto e necesidad di yega na un solucion prome cu dia 8 di mei, ora cu lo tin e reunion di ministronan di defensa dje paisnan dje organizacion dje tratado di Atlanta del Norte (OTAN).

Gran Bretaña tin 60.000 soldá na Alemania Occidental y su mantenimiento den divisanan ta exigi, segun informenan, 85 millon libra esterlina, cu ta 238 milion dollar.

BUENOS AIRES--UPI--E cantor popular Palito Ortega y e Actriz Evangelina Salazar a casa ayera nochi den misa di San Benito. Un numeroso publico a reuni alrededor dje luga camina e ceremonia a tuma luga.

AUTORIDADNAN DI BRASIL TA DISPUESTO NA EXTRADITA STANGL

BRASILIA--UPI--Extradicion dje probable criminal di guerra - Franz Stangl ta depede dje rapidez cu cual e gobierno Austriaco a entrega na Brasil e documentonan pertinente, asina un voz di cancilleria a bisa.

Ainda gobierno Austriaco no a presenta e solicitud di extradicion, sino cu el a formula un declaracion den cual el a priminti Brasil e mes tratamiento cu esaqui lo a ricibi si el a haci un peticion di extradicion na Austria asina e portavoz di prensa a manifesta. Ministerio di relacionnan exterior a bisa: "No ta existi ningun tratado di extradicion entre e dos paisnan aqui, pero aki nos ta sigui e practica di entrega e hendenan requisitorio, na e gobiernonan caminda nan ta pertenece pa nan coopera cu nos, semper ora cu no ta trata di refugiadonan politico".

Gobierno Austriaco tambe a pidi e arresto preventivo di Stangl" asina Carbonar a bisa.

Stangl ta deteni incomunica, el a ser arresta den estado di Sao Paolo, caminda e tabata traha den un fabrica di automobil.

E detencion preventiva di Stangl no a ser decreta ainda," segun e portavoz di ministerio di Husticia Jose Lepenha, pasobra e expediente di ministerio di estado no a yega ainda na ministerio di Husticia. Ora cu esaqui sosode, lo ser entrega e orden pa su arresto preventivo".

E inspector detective Walmor Barbos, di departamento federal di seguridad, a bisa cu Stangl a ser detenf pa orden di cancilleria.

E abogado Jose Calderia, di Rio de Janeiro, a declara: "Stangl por a ser poni na libertad, mediante un recurso di habeas corpus, a menos cu pronto nan ricibi un orden di arresto preventivo".

Ministerio di Husticia a munstra cu e no sa si nan a presenta recurso di Habeas Corpus, ni nomber dje abogado cu ta representa Stangl.

Di su parti, e abogado Antonio Evaristo Moraes Filho a bisa cu el a ser contrata pa e sobrevivientenan Israelie di campo di concentracion di Treblinka pa e interveni den e proceso contra Stangl. I el a agrega qu e no ta mira e posibilidad di por concede recurso di habeas corpus aunke cu e ta spera e orden di prision preventiva di ministerio di Husticia.



Esaki ta e supuesto criminal di guerra Franz Stangl quende a ser detene na Brasil e siman aki y quende tabata comandante di campo di concentracion durante segunda guerra mundial, responsabel pa morto di 700.000 hudieuw.

CON FRANZ STANGL A SER DETENE NA BRASIL

SAO PAULO -- Joa Bonchristiano, e funcionario cu a detene Franz Stangl, a declara cu e y su personal a cuminza traha ribe e caso dia 22 di luna pasa, ora cu el a ricibi un comunicacion di Austria.

Bonchristiano a manifesta cu e tabatin informantenan den e fabrica di Volkswagen caminda e supuesto criminal Nazi tabata traha y cu danki Dios pa nan cooperacion cu por a aresta Stangl dia 28 di Februari ultimo.

Dia dje detencion e funcionario a manda cuater homber na e fabrica y huntu cu tres otro el a bai na cas di Stangl.

"En vista cu e vigilancia tabata dificil, debi na tres terreno qu ta queda cerca di e cas, nan a dicidi di quita nan uniform y a cuminza ta inspecciona rielnan dje linea di tranvia.

Bonchristiano a bisa cu un bisinja a puntre cu ta nan tabata e ingenieronan di gobierno.

Pa 6'or di atardi, un agente cu tabata di warda na skina dje caja a anuncia yegada dje Volkswagen blauw di Stangl. Y ora cu el a abri porta dje garage, el a hanja rodea pa e agentenan.

Bonchrstiano a bisa cu e no a munstra resistencia ora cu nan a dune di conoce cu nan tabata poliz y no secuestradornan. Stangl, quende tabata acompanja pa su yiu muhe Isolda, a teme un venganza dje hudiunan.

E funcionario policial a bisa cu no tabatin ningun violencia y el a permiti nan na cumpli cu nan orden.

"Mi tambe tabata poliz durante segundo guerra mundial", Stangl a responde. "Nan a detene mi asina rapido, cu m'a quede sorprendi", el a bisa na prensa.

E vespertino Jornal a bisa cu Franz Stangl a sufri un ataque di curazon na 1966 y ora su companjeronan di trabao no a mire Dia Razon na trabao, nan a pensa cu kizas ta un otro atake el a sufri trobe.

Den su trabao di inspecciona tur equipo, e tabata gana un suma mensual di por lo menos 600 dollar.

No tabatin su portret den e archivo di personal dje empresa.

E diario a agrega cu Stangl tabata traha den e fabrica ya pa 8 anja y cu e tabata papia poco y huma hopi. Un companjero di trabao a bisa cu e no tabata duna e impresion cu e tabata responsable pa 700.000 morto.

Granada a celebra su independencia ayera

ST. GEORGE--Prome ministro Herbert Blaize a inaugura ayera e parlamento nobo di Granada den un ceremonia jen di splendor, demostrando dje manera ei e prome dia di semi-independencia dje isla cu a converti den estado despues di 184 anja di gobierno colonial britanico.

E amenaza pa boicotea e acto parlamentario no tabatin efecto. Solamente cuater miembro di oposicion no a concurri na e acto y ta parce cu ningun otro persona no a tende e yamada di e diri gente opositor Eric Cairy.

E gobernador nobo, Ian Turbott a presta e huramentu di ley y a expresa un discurso primitiendo mas amplia cooperacion entre Granada y e otro islanan di Caribe recientemente independiza y asocia na Gran Bretaña.

Miliares di habitantenan a jena plaza di mercado ora cu nan a hiza e bandera nobo di Granada huntu cu e pabellon Britanico, loke tabata representa e actual condicion dje isla como nacion auto-goberna cu a laga bao di control di Gran Bretaña atencion pa relacionnan exterior dje isla, mientras defensa dje luga tambe a queda bao di control di Gran Bretaña.

E gobierno colonial Britanico di Granada, no a sufri interrupcionnan desde 1783. E isla tin un superficie di alomenos 310 kilometer cuadra y un poblacion di 90.000 habitante.

Anteriormente Antigua, Santa Lucia, Dominicana y St. Kitts - Anquilla Novis a uni cu Gran Bretania como Estadonan Asocia.

ALTO FUNCARIONARIONAN DI EEG



Antayera mainta dos alto funcionarionan di e fondo di Desarrollo di Europees Ontwikkelingsfonds, a hasi un bishita di cortesia serca minister Welvaartszorg, señor J.A.O. Bikker. Nan ta acompañá pa Drs. van Oosten, representante di EEG na Antillas y señor van der Meer di e departamento di Welvaartszorg aki na Corsow. Riba e foto nos por mira señores H.H.M. van Oosten, Cornelli, Minister Bikker, Sikkens y van der Meer.

ACLARATORIO

WILLEMSTAD -- Diahuebs dia 23 di februari a sali publica den e corant aki, y pa ta exacto riba pagina diesdos, cu "Santa Rosa ta bai Santo Domingo".

Mirando Cuarto Bate di e siman aki, nos a nota cu e columnista, un biaha mas a faya den dunamento di su comentario.

E ta bisa den su comentario cu Federacion di Baseball a faya di hiba un periodista huntu cu e club, aunke mas di mil biaha el a sugeri pa esaki ser hasi.

Di parti di CBA, nos a hanja informacion pa reacciona riba e comentario di Cuarto Bate, y e vocero di CBA a declara: "Pa falta di mal coordinacion entre e periodistanan di Corsow, esaki no por a ser regla na un bon manera".

Al respecto nos lo kier a bisa lo siguiente;

Loke e informante di CBA, den e caso aki e presidente Juan Isa, a declara ta correcto. Te asina leu cu nos ta corda, ningun biaha e periodistanan di Corsow no a reuni, ni hasi ningun contacto, pa por yega na acuerdonan cu otro, pa con nan por duna otro informacion di un of otro evento.

Loke si nos sa, ta door di cu ta existi, amistad entre un of mas di e periodistanan aki, nan ta duna otro noticia y informacionnan.

Riba loke Cuarto Bate a scirbi nos kier a informele cu: Lo tabata facil pa manda cualkier informacion Corsow for di Republica Dominicana. Pero lastimamente nos kier a informa Cuarto Bate, cu for di dia di e delagacion su yegada na e pais, e oficinanan tabata cerra, en relacion cu fiesta di Independencia di e pais. Tur e hendenan di e oficinanan principal di e pais a cuminsa traha atrobe diamars mainta, ora cu e delegacion tabata prepara pa regresa Corsow.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780; San Nicolas Botica San Lucas; Tel.: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 8.30 p.m.
"How To Steel A Million" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Man Without A Star" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Big Deal At Dodge City" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"HELP" all

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm
6.00 Wild Bill Hickock
6.30 Public Serv./Lago
6.45 Educat. program
7.00 International News in Papiamento
7.30 Batman
7.45 Sportsnews in Papiamento
8.15 Man Called Shenandoah
8.45 Telecultura
9.00 International & Local News in English
9.30 Educat. program
11.00 Dutch News

MANAGUA—UPI— Un nieta di president Lorenzo Guerro A. a muri ayera nochi pa consecuencianan dje heridanan ricibi den un accidente di trafico qu a sosode riba e carretera cu tabata hibe Leon.

Tatiana Urbina di cincu anja di edad a ser hospitaliza y nan a haci un operacion di cerebro cune infructuosamente, pasobra el a muri algun momentu despues.

Otro 13 persona a resulta herida - denter di nan cuater nietumas di Guerro - den e mes accidente cu un vehiculo di Casa Presidencial a dal contra un auto.

Den e choke aqui a resulta morto e sergeant Francisco Delcadillo, cu tabata maneha e auto y Alejandria Garcia cu tabata companja e famia.

ABONA ARUBAANSE COURANT

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Un compañero de trabajo puede que moleste demasiado con sus ideas sobre estó y aquéllo, pero usted también tiene ideas suyas. Espere a la noche para discutirlas. Manténgase ocupado en su trabajo.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Aunque habrán discusiones, hágalo de un modo alegre y constructivo. La noche es posible que sea muy tranquila, sin embargo. Perfeccione su trabajo. Salga a recrearse esta noche.

GEMINIS- mayo 21a jun. 20-Aunque el día estará repleto con toda clase de frustraciones, usted se elevará por encima de ellas con ecuantimidad. Demuestre tacto en sus tratos con una persona muy pedante. La noche será buena socialmente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es conveniente que revise todas las declaraciones, cuentas, etc., entonces podrá gozar de la compañía de algún amigo que usted aprecia. Una conversación larga puede ser beneficiosa.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Haga citas en la mañana con banqueros, personas de negocios, etc. Más tarde se sentirá satisfecho y feliz. Manténgase ocupado. Demuestre que tiene habilidad. Siga su intuición.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene cierto trabajo aburrido que hacer, de modo que hágalo sin más demora. La noche augura bien para tener diversiones. Demuéstrele a sus superiores que es una persona astuta.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede vencer facilmente las tensiones si se da cuenta a conciencia en todo lo que hace. Hay indicios de una noche romántica. Manipule los asuntos y problemas personales y de negocios con cuidado.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Lo mejor que puede hacer es olvidar lo social y concentrarse en sus deberes personales. Cierto amigo puede que lo importune durante el día. Pero todo cambiará por la noche.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21-No salte dentro de las actividades del mundo de los negocios sin estar bien preparado. No critique a otros. Ocúpese de algún asunto cívico. Demuéstrele a otros que es una persona hábil.

CAPRICORNIO- dic. 22a ene. 19-Vaya en busca de la información que necesita para que haga grandes avances en la dirección más importante para usted. Cambie su actitud y demuestre su ingenio al hacer planes nuevos.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-No siga esa intuición errónea que lo podrá llevar en una dirección equivocada. Lleve a cabo cualquier obligacion que tenga. Demuestre que es una persona razonable. Llegue a un buen entendimiento con un socio.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Los asociados en todas las esferas de sus empresas parecen estar muy preocupados durante el día. Esperé hasta la noche antes de consultar con ellos. Entonces ellos cooperarían facilmente.

DECLARACION DI UN AMIGU DI FIDEL

MEXICO -- UPI -- Un amigu di infancia di prome ministro Cubano Fidel Castro a bisa cu e ta quere cu funcionarionan Cubano sa muchu mas tantu di loke nan ta supone respecto asesinato dje president John F. Kennedy.

Secretario dje asociacion di comerciantenan industrial y profesional en exilio, Alberto Gacia Menogal a afirma cu e no ta queda nada sorprendi si nomber di Castro aparece den investigacionnan die caso criminal di Kennedy.

E embahada Cubana aqui no a revela ni un quinta parte di loke Lee Oswald a trata cu nan den capital di Mexico, asina Mendocal a bisa.

Oswald tabata na Mexico menos cu dos siman prome cu e asesinato di Kennedy cu e aparente proposito di a haña visanan pa Cuba y Union Sovietica.

Mendocal a declara cu e y Castro tabata coleganan di school y cu e tabata huntu cune te un anja cu el a subi na poder. El a agrega cu e exiliadonan Cubano ta sigur qu embahada Cubano na Mexico ta e principal fuente di ayuda na e grupo-procastrista cu ta actua na Estados Unidos.

E organizacionnan aqui ta berdadera fuentenan di spionage, financia pa sovieticonan.

BUENOS AIRES -- UPI -- Hefenan di estado di Argentina y Brasil a cuminza ayera un serie di conversacionnan destina pa acrecenta den futuro e vinculonan actual amistoso denter di e dos gobiernonan.

E mariscal Arthur Costa E Silva, quende denter di dos siman lo asumi presidencia na Brasil, a presenta ayera na Casa di Gobierno pa combersa cu e prome mandatario argentino, teniente general Juan Carlos Ongania.

Costa E Silva ta efectuando actualmente un bishita di bon boluntad cu lo finaliza Dia Domingu awor.

Ongania a ricibi e presidente electo Brasilenjo den salon blancu di cas di gobierno pa presenta esaqui su saludonan.

E ceremonia protocolar a conta cu asistencia di e canciller argentino Nicanor Cista Mendez, y e futuro canciller Brasilenjo Jose Magahlhaes Pinto.

Trupanan di regimiento, un di infanteria "Patricios", cu nan uniformanan tradicional, a rindi honornan militar na Costa E Silva na su yegada na cas di gobierno.

DIARIO
Aruba anse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 7 di Maart 1967 | No.8096

GOBERNADOR A INAUGURA PROMER POST GRADUATE MEDICAL COURSE

WILLEMSTAD–Ayera mainta a tuma lugar mitar di nuebe den sala di Staten, inauguracion oficial di e promer Post-Graduate Medical Course, na cual un cantidad di cuarenta dokter di varios pais ta participa. Lo tin dies profesor qu lo dicta catedra durante e curso aki.

E apertura a tuma lugar despues di un discurso di gobernador Mr. N. Debrot, despues di cual proffesor dr. J.H.P. Jonxis di universidad di Groningen a hasi uso di palabra.

Entre e personanan qu ayera mainta, a asisti na e inauguracion tabatin representantenan di e ambtenarencorps, marine, sector comercial, poder hudicial, representantenan eclesiastica y ex promer minister di Hulanda Mr. Cals.

Den su discurso inaugural, gobernador Debrot a declara qu ta un gran placer pe di por dirigi palabra na e personanan qu ayera ta participando na e promer grudo avansa di medicina na Antillas Neerlandes.

Na promer lugar el a extende un caluroso bienvenida na tur e dokternan y profesornan na nomber di gobierno Central di Antillas.

Mustrando riba algun aspecto qu ta di asina tantu importancia den un curso asina aki, especialmente pa fomenta e relacionnan internacional e interregional, gobernador a mustra riba e periodo di transicion y transculturatie qu nos ta binando. Esaki ta encerra qu continuamente nos mester re-considera e balor di tradicionnan establece pa yega na un re-orientacion positivo.

Primeramente gobernador Debrot a mustra riba e peliger di negativismo, caminda e personanan qu ta haña nan envolvi den e tantu conferencianan, congresonan, seminarionan y cursonan ta resulta mas bien den yenamentu di biblioteca y archivonan, enbes di contribui positivamente na soluciona problemanan urgente y principal.

Aparte di esaki, nos conoce e posibilidad di un fracaso qu no ta ser causa di negativismo pero di optimista infunda caminda nan ta kere di por reemplaza calidad di un examinacion mediante gran cantidad di e examinacion aki.

Y finalmente nos tin e posibilidad di caminda tin asina poco hende experto pa yuda y no tin placa, qu e situacion ta resulta den un impasse.

Ta pa e motibunan aki gobierno di Antillas a bini ta dedica asina tantu interes na enseñansa for di principio di e siglo aki.

Repasando e diferente fasenan di enseñansa na Antillas gobernador a mustra qu te n a 1940 tabatin solamente lager onderwijs na Antillas pero despues a bini Middelbaar Onderwijs y aunque nos no tin un universidad, tin diferente asociacion y organisacion scientifico manera e comite pa somenta sciencia na Antillas Neerlandes, "Antilliaanse Academie en Rechtschool, Natuurwetenschappelijke Werkgroep Nederlandse Antillen, Stichting voor Wetenschappelijk Onderzoek van de Tropen y Stichting Caraibisch Marien-Biologisch Instituut na Piscadera Baai.

Finalmente gobernador Debrot a mustra riba e esfuersonan di Gobierno Central pa yega na un cooperacion entre Antillas y Universidad di Groningen pa haña afiliacion di educacion scientifico na Antillas cu e facultad medicinal di e universidad di Groningen. E iniciativa aki no ta solamente na interes di comunidad local pero tambe pa e estudiantenan qu ta studia pa dokter na Hulanda. Como ventaha nan ta mustra e ampliacion di e posibilidad di estudio pa e estudiantenan Hulandes, e contacto qu nan ta haña cu institucionnan scientifico den e Hemisferio aki y finalmente, mehoramiento di e nivel di cuido di salubridad na Antillas Neerlandes.

E inicitativa pa yega na e curso aki, ta laudable y como tema lo trata e "crecimiento y desarollo humano".

Semper comunidad Antillano a dedica hopi atencion na salud di nos yiunan. Nos por a ripara e cos aki riba e conferencia pa Mental Health qu regularmente ta ser tene den Caribe y caminda regularmente nan a mustra qu "cada mucha ta forma su relacionnan y sentimientonan fundamental pa su mes y pa cu su vecindario for di trempan y qu e sentimientonan aki ta forma resto di su bida den un grado hopi avansa".

Ta pesei tin cantidad respetable di organisacionnan qu ta dedica interes na muchanan.

Finalisando su discurso gobernador Debrot a declara qu e no por keda sin expresa su gran aprecio pa esnan qu a colabora pa e curso aki ser realisa. Especialmente su sentimiento di aprecio ta bai pa e profesornan qu lo dicta catedra: na St. Elisabeth Gasthuis caminda nan lo repasa e parti practico: na gobierno Hulanda qu ta paga e curso y e miembronnan di e comite di accion qu a hasi asina tantu trabao pa laga tur cos bai bon, y finalmente na e facultad medica di universidad di Groningen, qu a organisa e curso.

El a declara qu e ta convenci qu e curso aki lo responde na su obhetivonan pasobra e curso ta basa no primeramente riba un gran cantidad sino mas bien riba e bon calidad di e participantenan y temanan.

Tin un cantidad grandi di dokternan local qu ta participa na e curso avansa aki y ta logico qu e cooperacion aki entre profesornan di universidad di Groningen y dokternan local, ta di gran importancia y finalmente ta resulta den probecho directo pa e patientnan di nos islanan.

E charlanan qu ta ser tene den sala di Staten, ta ser traduci directamente door di un tolk Hulandes, di manera qu esnan qu ta compronde spaño ta sigui e charla na nan idioma y esnan cu ta compronde ingles, ta siguiele den e idioma original.

Aki S.E. Gobernador Mr. N. Debrot, ta teniendo su discurso di inauguracion durante e sesion den sala di Staten awe mainta. Na su man drechi nos ta mira Dr. Carlos Winkel di e comite organisador y na su man robes, Prof. Dr. Jonxis di Universidad di Groningen.



GOBERNADOR GENERAL DI CANADA A MURI AYERA

OTTAWA -- UPI -- Gobernador General di Canada, Georges P. Vanier, a muri awe den su residencia dje capital aqui na edad di 79 anja.

E prome minister Lestor B. Pearson a anuncia cu e defuntu a muri I'or y binti di madruga pa manece Dia Domingo.

Vanier a ser nombra na 1959 pa e prome ministro John Diefenbaker, pero Pearson a confirma den su funcionnan na anja 1965, senjalando cu e por a queda den su gobernacion mientras esei tabata su deseo.

Fin di anja pasa Vanier tabata interna dos siman den un hospital, aparentemente despues di a sufri dos atake di curazon di caracter leve.

Solda y estadista, Vanier tabata e segundo gobernador general naci na Canada y esun prome di idioma frances.

Durante su carrera brillante el a comanda como general den ehercito y ta yama un dje heroe nan di e prome guerra mundial.

Tambe el a representa Canada como embahador na Francia di 1944 te 1953.

WILLEMSTAD- Ayera nochi polisnan a ser informa qu tabatin un caso di hinkamentu den Suffisant. A sosode qu dos tipo a pleita cu otro y despues di e pleitu a dicidi di hala otro na moketa. Aparentemente esaki no tabata suficiente y un di e bringadornan a saca su cuchu y a corta su adversario na su pechu, cabes y braza. Inmediatamente despues qu polisnan a yega, nan mester a hiba e homber hospital pa tratamentu di specialista, debido na gravedad di su lesionnan.

E agresor, qu ta un conocido delincuente, a bai sconde pero rechercheñan ta buscele.

SCHWEPPES



Embotellador pa Antillas Neerlandes:
VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.
E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

situa den un di e casnan colonial di mas bieu di Aruba.
Platonan Chinés e Internacional.
Un bar bon surti.



* Servicio excelente * Ambiente agradabel.
Wilhelminastraat 8, tel. 1008
Nos ta habri for di 11'or di mainta te 12'or di anochi.

DE VEER THEATER aire acondicionado
ta presenta awenochi 7 di Maart



CARY GRANT
LESLIE CARON
"FATHER GOOSE"
CO-STARRING
TREVOR HOWARD
A Granox Company Production • A Universal Release • TECHNICOLOR®
f. 1.50 tur edad

PIEDRA RIBA CARETERA

ORANJESTAD - Cu ta trabao di mucha, anto nan mester ta hopi mucha, pero si ta trabao di hende grandi, anto mester ta hende grandi irresponsable.

Nan a coloca un barranca di piedra basta grandi riba caminda grandi na mas o menos dos cien meter pa noord di e bordjie cu ta indica "Manchebo Beach Hotel". E hendenan cu a pone e piedra aki riba caretera sigur no a ponele pa adorno, sino mas bien pa malicia. Desafortunadamente nan a logra nan proposito ya cu un auto a core subi riba e baranca di piedra aki causando un danjo material di cincu cien florin. E chauffeur aki tabatin chens ainda pa adverti esun cu tabata bini su tras, di manera cu esaki por a évita di subi riba e piedra, pero un otro auto coriendo un poco mas patras tambe a pasa riba e obstaculo aki causando basta danjo material.

Tabatin mester di dos homber basta fuerte pa por a kita e baranca di piedra for di riba caretera. Polisnan ta tratando na captura e malhechornan cu a haci e gracia aki.

Departamentu di trafico ademas ta informa cu durante di weekend nan a atende dos accidente chiquitu cu a ocasiona un total di Fls. 120,- di danjo material.

chanan baldadi den Zeewijk ta haciendo e carretera algu insigur pa pasa ariba. E caballero aki tabata pasa trankilamente ora cu na un dado momento ela observa cu e muchanan a scoge net su pickup pa nan calenta nan braza riba dje. E lansamientonan aki tabata asina perfecto cu nan a destrui tur su windshield. Kinder en Zedenpolitie a tuma e caso pa nan cuenta pa captura e pitchernan wild aki di Zeewijk.

ENSAYO ESPECIA[L] DI K.V.H.

ENSAYO

ORANJESTAD - Segun nos a worde informa diadomingo awor mainta pa dies'or "Korps Vrijwillige Hulpverlening", lo tene un ensayo especial na La Salle College. Directiva ta conta cu assistencia di tur e miembronan.

Amigu contra amigu

CAS PALOMA - Diasabra atardi pa cinc'or y mei a presenta un tangana na Cas Paloma, ora cu algun amigu a compronde otro malu. Nan tur a sinta bebe huntu for di tempran. Pero ora cu e bebida a tuma poder absoluto ribanan, nan a dicidi na ataka otro. Un di e amigunan aki a resulta herida di tal manera cu e mester a keda hospital. Un di su amigunan a lembe un palu den cabez door di cual ela sufri dos herida, uno di 12 y otro di 5 centimeter. E amigu cu a usa e palu como arma a hanja un cuarto gratis.

JOYRIDING

SAN NICOLAS - Diavierne anochi un persona a notifica polis cu joyridernan a bai cu su auto. E auto aki tabata staciona na San Nicolas. Diasabra anochi na mas o menos mesun ora cu e auto a desaparece diavierne, esta cuartu pa diez, nan a hanja e auto aki na San Nicolas.

MAL PROPAGANDA

ORANJESTAD - Mientras un grupo grandi ta tratando fervorosamente pa promove turismo, un grupo chiquitu ta tratando mas tantu cu ta posible pa duna e turistanan aki motibu pa reclama. Por ehemplo, un dama mester a duna keho na recherche di Oranjestad cu ela bai landa un ratu den un piscina di un hotel na Oranjestad. Ora cu e dama a bolbe pa e cuarto caminda ela cambia su panja, ela observa cu ya un hende a bishita e cuartu durante di su ausencia y nan a bai cu su holoshi cu a costa e dama un suma di tres cien florin. Esaki ta aifu berdaderamente lamentable cu tin personanan mal intenciona ta camna rond comete semejante actonan asina bajo, danjando e bunita nomber cual Aruba ta goza di dje Pongamos cu e dama aki conta cualkier amistad di dje den exterior cu nan a horta su holoshi di man di tres cien florin na Aruba, esaki sin duda ta un propaganda cu lo no haci nada bon pa Ariba. Ta bon pa e personanan cu ta haci nan mes culpable na e actonan aki hanja un castigo severo. Un investigacion policial ta tumando lugar pa captura e atrevido aki.

Polisnan durante di e weekend a parti un total di 57 procesverbal. Duna 36 assistencia y tres hende a hanja skwal serca polisnan.

MUCHANAN A BATI TRUCK CU PIEDRA

SAN NICOLAS - Diasabra mainta un chauffeur di pickup a presenta na warda di recherche na San Nicolas pa reclama cu mu-

PELEA NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Diasabra atardi dos'or a presenta un pelea na Santa Cruz entre dos homber. Un di esakinan a worde transporta pa hospital cu heridanan hundu riba y bau di un wowo. Despues di tratamentu medico, polisnan a dicidi di dunele un cuarto gratis como cu e tabata completamente bau di influencia di bebida. E caso ta worde investiga mas aleu.

Auto di familia contra autobus

ORANJESTAD - Diasabra anochi dies pa siete riba caminda di Oranjestad pa San Nicolas un chauffeur di autobus mester a kita den pura pa evita un dalmentu cu un auto di familia. Den e esfuerso aki pa evita e accidente e autobus a bai resulta contra di un poste cu ta wanta un palu di luz. E autobus mester a kita asina di repente como cu e auto di familia no a duna preferencia. E danjo material ta Fls. 400,-.

Ayuda pa muchanan pober na Aruba

SAN NICOLAS - Cualkier persona lo keda sorpresa ora nan tende cu riba un isla asina chiquitu manera Aruba, te ainda tin hopi mucha cu nunca no a jega na bishita nos playanan.

Nos no kier trece dilanti cu ta existi cierto grupo di jovennan aki riba nos isla cu ta sufriendo di un pobresa inmensa, aunke esaki den hopi caso ta berdad. Gracias a Dios cu tin diferente organisacion cu ta tene nan mes ocupa cu e localisacion di e personanan aki y ta trata tambe na presta e ayuda cu nan por. Lo tabata bon cu si nos tur por a yuda di e manera cu nos por, di manera cu e organisacionnan aki ta sinti menos peso di nan trabau cu nan a tuma voluntariamente.

SKA

Tin un organisacion cu actualmente ta tratando na colecta fondo, pa duna e muchanan pober un oportunidad pa disfruta di un berdadero vacacion, ya cu tur locual nan conoce di vacantie ta cu no tin school. E organisacion aki ta jama su mes, "Stichting Kinder Vacantie Werk Aruba". E nomber ta papia pa su mes.

E grupo aki ta forma pa maestra y maestronan di school, verpleegsternan y tambe algun sociale werkster. E intencion di e grupo aki ta simplemente pa juda e muchanan, un accion cu en realidad ta merece palabra di elogio. Diadomingo ultimo e grupo aki a organisa un "Shindig party" den Club Bonaire na San Nicolas, amenisa musicalmente pa "The Magnificent Five" y "The Strangers" dos beatband masha popular aki na Aruba. E fiesta riba su mes tabata masha agradable, aunke nos no por bisa cu e organisadornan tabatin un entrada masha ventajoso. Ta di spera cu en lo futuro cu e organisacion charitativo aki organisa cualkier actividad pa colecta fondo na cualkier parti di nos isla, e assistencia lo ta major. Apesar cu bo ta pasa ratunan agradable, bo ta contribuiendo na un causa justo. Anja di La Reina "Stichting Kinder Vacantie Werk Aruba", lo tin un candeloso "sterrit" aki. E direccion di e organisacion aki ta den mannan di srtas. Philomena Wong, como presidente, viepresidente ta srta. Anneke Brunnings, Madonna Stephens ta secretaria, tesorera ta Diana Winklaar y Nilda Wout comisaria. Naturalmente tin otro personanan mas cu ta colabora gratuitamente cu e organisacion aki. Pa medio di esaki nos kier a expresa palabranan di elogio na e organisacion aki bisando, "cu bon voluntad y cooperacion nan lo logra nan meta".

AMENASA

SAN NICOLAS - Un homber a duna keho na recherche di San Nicolas diavierne cu un otro homber a amenasele cu un cuchu. Recherche tin e caso aki bau di consideracion.

DIRECTOR DI CTA TA SER INTERPELA



E director di Servicio di Inteligencia di Merca, Richard Helms aki ta ser conduci den e sala di Senado door di senador Richard Russell pa nan cuminsa interroguele tocante di e relacionnan cu su agencia tabatin cu e asociacion norteamericano di estudiantenan. -- UPI Radiophoto.

SIMAN DI TERROR A TERMINA CU ATAQUE VIETCONG NA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Guerrilleronan comunista a herida 27 solda norteamericano den un ataque di mortero, cu cual nan a culmina un fin di siman yen di terror.

Un vocero militar norteamericano a declara qu e comunistanan a tumba cuater helicopter ayera, matando entre ocho y diesdos solda, mientras qu diasabra nan a liquida e Vietnamesnan qu tabata pega na cadena cu otro den un prison di bambu.

E guerrilleronan a lanza nan ataque a lo largo di e frontera cu Camboya y noordoost di Saigon, den delte di Mekong y den e regionnan caminda e ehercitonan aliado a mata un cantidad di 2300 comunista den e siman qu a termina dia 25 di februari y caminda centenares mas a muri siman pasa.

Promer qu solo a sali, e guerrilleronan a dispara cien granada di mortero contra un compania norteamericano qu ta tuma parti na e ofensiva contra e zona di guerra C. E vocero a declara qu binti solda norteamericano a ser herida den e ataque di 15 minuut, promer qu e helicopternan, arma cu cohetenan y aparatonan di transporte C-47 qu tin mitrailleur di tiru rapido, a pone e guerrillero nan huy.

Na mesun tempu, na como 530 kilometer di Saigon, e morteronan di e guerrilleronan Vietcong a los 35 tiru contra e cuartelnan norteamericano, Siete mericano a resulta herida y e avionnan qu tabatin na terra, tambe a sufri daño material.

Na Sur di Chulai, e guerrilleronan a tumba un helicopter, matando ocho norteamericano. E cañonnan di e guerrilleronan a tumba tres helicopter mas banda di Saigon, den oranan di madruga.

Tripulacion di dos di e aparatonan a sali sin lesion. Cada un di e aparatonan tabatin cuater tripulante. Esnan qu tabata ocupa e tercer aparato a desaparece.

Di un manera horroroso e guerrilleronan a mata 12 prisonero qu tabata serra den un prison, den selva na 85 kilometer di Saigon, diasabra atardi.

E guerrilleronan a mara e presonan na nan pia cu otro y a tira nan mata a sangre fria. Mientras qu e soldanan Vietnames tabata acercando e prison di bambu, nan tabata tende e victimanan grita.

PROFESOR MERICANO A SER ENCARCELA NA BARCELONA

BARCELONA -- UPI -- Juan Corominas, profesor na universidad di Chicago, y quende a nace na Spanja, a ser serra ayera nochi, despues di a ser detene huntu cu 12 otro intelectual mas como nan a asisti na celebracion prohibi di un aniversario.

Corominas cu tin 62 anja di edad cu ta ser considera como un dje autoridadnan di mas principal di mundu den idioma Catalan, a ser deteni ayera despues cu el a bandona facultad di derecho universidad di Barcelona, caminda union di estudiantenan Democratico a organiza un acto pa celebra aniversario di profesor, Rubio Balaguer, president dje instituto di estudionan Catalanes.

Tambe poliznan a detene otro 2 intelectualnan mas cu a bai e recepcion aqui y denter di e detenidonan tabatin varios profesor, escritornan y miembronan di Oposicion, y nan tur a ser deteni acusa di a asisti na un reunion tecnicamente ilegal.

E profesor aqui ta yiu di e defuntu ministro di Spanja, Pedro Corominas y el a emigra pa Estados Unidos na 1939, ora cu guerra civil na Spanja a termina.

Nan ta spera cu awe consul di Estados Unidos lo bai atende e caso ei pa protega Corominas como ciudadano norteamericano.



Riba e foto aki nos por mira un momento di e accionnan cu tabatin ayera den clublokaal di Asiento na Dam Negropont, en relacion cu e knockout, organisa pa Vets.



E cohete aki di fabricacion Sovietica, di caliber 140 mm, a ser utilisa pa promer biaha siman pasa contra un base norteamericano na Da Nang y ta e arma mas poderoso qu Vietcong tin actualmente. E por alcansa un blanco na un distancia di cincu milla y den e ataque contra Da Nang, 51 di e cohetenan a dal den nan blanco matando 12 mericano y 35 Survietnames. E arma aki a crea problemanan nobo pa defensa norteamericano na Viet Nam. -- UPI Radiophoto.

CURSUS SUCCES A GANA KNOCKOUT DI VETS

Willemstad-Antayera den Clubkaal di Asiento na Dam Negropont, tabatin e knockout di pingpong, pa conmemora e prome lustro di e club Los Vets.

Prome cu e weganan a cuminsa, presidente di Curacaosche Tafel Tennis Bond a tira un speech, felicitando e club hubilario y a entrega un banderin na señor Otti Wentwoord en bista di cu Sr. Wentwoord ta un di e hungadornan cu te ainda ta activo, for di dia cu Bond di Ping Pong a ser funda.

E partidonan tabata como siguiente:

Na mesa I a hunga Cursus Succes contra Vets II. E club bishitante di Aruba, Cursus Succes, no tabatin problema pa derrota nan adversarionan facilmente cu score di 5-0 y e scorenan tabata como siguiente:

Cholan Jacobs a gana Oscar van der Biest 21-1 y 21-6. Mario Croes contra Mario Bergen 21-12 y 21-18. Richard Simon vs Frank Davelaar 21-16 y 21-12. Mario Croes contra Oscar van der Biest 21-18 y 21-13 mientras e ultimo partido tabata na encargo di Cholan Jacobs y Mario Bergen, cual a termina 21-19 y 21-9.

Na mesa dos, Thunderbirds a enfrenta Vets I. Esaki a bira un encuentro bastante fuerte pa dos banda. Vets I un poco mas cu Thunderbirds, ganando pa nan pasa pa final. E scorenan tabata asina:

Robert Hose a gana Otti Wentwoord 21-19, 21-13, Jossy van der Biest a gana Hildo Bakhuis 16-21, 21-13 y 22-20. Eric Isenia a gana A. Hollander 17-21, 21-16 y 21-12.

Otti Wentwoord a gana Hildo Bakhuis 21-11 24-22. Robert Hose a gana Eric Isenia 21-14, 19-21 y 21-19. Jossy Van der Biest a gana A. Hollander 22-20 y 21-19, mientras cu Eric Isenia ta gana H. Bakhuis 21-12 y 21-10.

E partido final tabata na encargo di Cursus Succes y Vets I. Atrobe e hungadornan di Aruba a demostra nan superioridad y ta gana cu anotacion di 5-1.

E resultadonan den cifra tabata asina: Modesto Desbarida a gana JOSSY van der Biest 21-12 17-21, y 22-20; Cholan Jacobs a gana Otti Wentwoord 21-12 y 21-12. MARIO Croes a gana Eric Isenia 22-20 y 21-10. Modesto Desbarida a gana Otti Wentwoord 21-19 y 21-18; Mario Croes a gana Jossy van der Biest 21-16 y 21-18 y Cholan Jacobs supera Eric Isenia 21-19 y 21-16. Cu e score ei tambe e torneo a termina.

Cursus Succes a supera tur su adversarionan, mientras cu e hungador mas destaca di partido Vets tabata Jossy van der Biest cu a gana tres partido y den final el a salba honor di su club.

President di Vets a clausura e dia aki, gradiciendo tur e club nan cu a participa y especialmente el a felicita e dos ganadornan y finalmente el a pasa pa entrega di e copa nan cu a bx di siguiente forma:

1 pa e club ganador Cursus Succes,

1 pa e club cu a termina na e segundo puesto, Vets I,

1 pa e hungador mas destaca, cu tabata Cholan Jacobs y e ultimo pa e club cu mihor scoring, cual tabata Cursus Succes, cu di e forma ei ta regresa Aruba cu tres di e cuater copanan cu tabatin disponibel. Directiva di Cursus Succes a gradici na nomber di su club. Pa cerra e dia tabatin un brindis den paviljoen Rust & Burgh.

pareha hopi mas fuerte. Ro de Palm, cu a caba di regresa di buitenlandsverlof, tabatin molester cu e poco libernan cu el a subi y ademas di esei tabata for di training. Papa Vos, probablemente e hungador activo mas bieu riba nos isla, a bringa masha fuerte en combinacion cu su yiu.

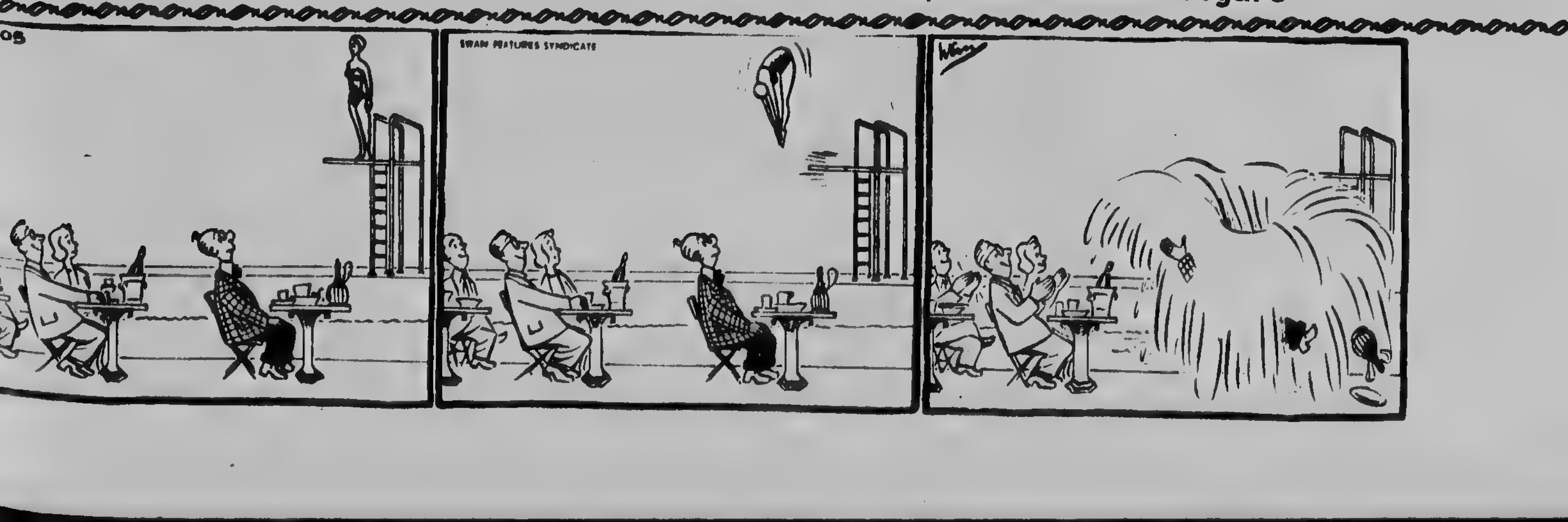
E score obtene tabata 6-3, 0-6 y 6-1.

Krips/Ponson a logra un victoria den dos set riba Job/Thomasa. E programma pa diamars ta como siguiente:

Van Dijck/Wolff -- Maynard/Rooi.

Bakhuis/Kion - Hennep/Hose.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



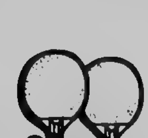
NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Pa e dianan di Pascu grandi nos tin tela nobo bunita di senjá y den bunita colór. Linnen di seda pa traha 2-piece y bistir di shift. Bunita kaancid den diferente color. Tela nobo dá pa bistir di shift. Corda cu nos prijs ta abou

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA PA:

Heineken bier



RADIO DIENST A EMPATA NA DOS GOAL CU HOLLANDSE BANK

ORANJESTAD - Diasabra mainta riba tereno di Aruba Jrs. tabatin un encuentro amistoso di futbol entre e comunicadornan di "Lands Radio Dienst" y e economistanan di "Hollandse Bank". For di cuminsamentu di e partido ya tur dos equipo tabata sinti cu nan mester a demostra nan maxima habilidad pa anota un victoria. E partido a drenta halftime sin anotacion. Den e segundo mitad di e wega Hollandse Bank ta habri e marcador ora cu Harold Wout ta remata y conquista e arco contrario. E economistanan a aumenta e ventaja un poco mas laat gracias na e reaccion rapido di Chomon Ras kende a anota e segundo tanto. Faltando dies minuut pa e partido termina, Emiliano "Pele" Jansen ta pone e score na dos uno. E tension a crece como cu Landsradio Dienst a inicia cu un presion fuerte riba e muchanan di Hollandse Bank.

Casi na final di e partido Joe Westerburger ta cobra un penalty, anotando e goal di empate. E partido a worde celebra den un ambiente masha deportivo. Tambe e asistencia di parti di e publico tabata bastante grandi. Segun nos tin entendi pronto lo tin un partido di revancha.

Auto a dal mucha di siete anja

STA. CRUZ - Diavierne tabatin un accidente riba caminda di Santa Cruz na haltura di Shell Gasolin Station, caminda un auto di familia a dal un mucha muher di siete anja kende a core pasa caminda di repente. E chauffeur a haci tur su posibel pa evita e accidente pero tur esaki tabata envano. E jovencita a worde transporta pa hospital caminda dokter a constata cu ta unicamente algun raska ela sufri. Despues di tratamentu medico e a bai cas.

DALMENTU RIBA CONGOWEG

SAN NICOLAS - Diavierne atardi pa tres'or y mei tabatin un dalmentu riba Congoweg na San Nicolas. E causa di e accidente aki ta cu un di e vehiculonan a bai lora riba caminda sin paga tino cu tabatin un otro auto tabata acerca. E danjo material ta Fls 1100,-.

Core pa bo scapa

ORANJESTAD - Diavierne atardi seis'or polisnan di Oranjestad a trece dos homber na warda. Recherche a tuma e caso for di polis pa investigacion. A resulta cu e dos hombernan aki tabatin un trouble cu otro door di cual un di nan a rabia di tal manera cu ela dicidi na arma su mes cu un cuchu y a sali riba su adversario, kende a tumba na catuna.

Papa ta keda optimista

CIUDAD DI VATICANO--UPI-- Papa Paulo VI a expresa ayera cu e ta masha bon na altura dje situacion mundial cu pa un parti ta desconlador y di un otro parti prometedor...., pero ni esei tampoco por ta e motibu pa nos hiba nos na fatalismo of pesimismo.

E Sumo Pontifice a aludi e situacion internacional den e corto palabranan cu a acompanja su tradicionalizacion dominical e fiel nan acumula den plaza di San Pedro.

Santo Padre a bisa cu situacion ta semper mes grave y peligroso , pero envez di mira e asuntunan dje tempunan aqui na un parti desconsolador y un parti prometedor, ta bon di permiti nos mira esaqui na moda di conserva den nos alma e idea, e deseo y speranza di paz.

Nos no mester laga hiba nos den olanan di fatalismo of pesimismo. Ma nos mester conserva semper den nos mes e fe den humanidad, si , fe, den hombernan di bon boluntad y por consiguiente den tur hende y tambe den Dios ".

HONG KONG -- UPI -- E vespertino Derechista "New Life Evening Post" a informa cu e vice - alcalde di Foochow, Lin Pao, a descata un ola di terror, cu ya a costa bida di varios lidernan di Guardia Rojas den e ciudad aqui.

Citando informenan di viajeronan, no-identifica, e periodico ta agrega cu Lin, honendo uso di sumanan enorme di placa, a provoca asesinato di por lo menos 10 hefenan dje movimiento ei den capital dje provincia di Fukien.

Segun e diario, e viaheronan ta insisti den veracidad di nan informacion y ta precisa cu otro tres miembro di partido Comunista, cu ta fielnan di maximo Lider Mao Tse Tung, a ser ultimamente asesina den cas di huespedes cu ta mantene e luga pa ricibi bishitantenan dje luga.

Majoria di Maoistanan asesina a tuma lugar door di nan propio coleganan, pa sumanan grandi ofreci na nan pa Lin, segun fuentenan di " Post" ta sigura.

DOS BATERIA A DESAPARECE

ORANJESTAD - Durante di e weekend recherche a hanja dos keho cu bateria a desaparece. E prome di un caballero kende a informa cu atrevidonan tabatin asina tantu curashi cu nan a subi riba su tereno y a saca su bateria for di den su auto. Riba tereno di haaf na Oranjestad, otro hende cu dede largu a horta un bateria for di den un lifttruck. E casonan aki ta bau di investigacion.



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

COMMANDEURSBAAI CLUB A ELIGI DIRECTIVA NOBO

SAVANETA - Diadomingo ultimo tabatin un reunion extraordinario di Commandeursbaai Club na Savaneta, durante cual un directiva nobo a keda eligi. Como presidente a keda eligi sr. Felix Garido. Vice-presidente ta Dominico Christians, tesorero ta Harold Arends, secretario ta Arturo Frans, Everaldo Arends ta comisario. E directiva aki ta worde assisti pa sr. Fred Wong cu publicidad, Francisco Croes tin encargo di deporte y Mario Geerman cu otro actividadnan. Otro ajudantenan ta Pedro Yarzagaray y Jose Cecilia di departamento di publicidad, Puppy Diaz y Zenovio Arends ocupa cu deporte y Nicolas de Kort mescos cu Jani Arends ta den e comision di actividadnan. Nos ta desea e directiva nobo aki tur klase di exito. Inmediatamente despues di e reunion aki a sigui e candeloso knockout di domino entre e miembronan. Premionan a bai pa Jose Cecilia y Zenivio Arends kendenan a sai campeon y Jani Arends kende a sinta mas cu Everaldo Arends, a sali subcampeon.

ABONA ARUBAANSE COURANT

Transvaal a registra triunfo di tres-dos riba Skerpenne

VILLEMSTAD -- E equipo campeon di Surnam, 'ransvaal, diasabra anochi a registra su prome riunfo riba suela di Corsow, efectuando un pardo amistoso contra e subcampeonnan di Corsow, cherpenheuvel , cu score di 3-2. Na final di e rome tempu e surnameñonan tabatin ventaha di -0.



E madrina di Scherpenheuvel, ta hasi entrega di un bouquet di flor na captain di e equipo campeon di Surnam, Transvaal.

Tribuna y staanplaats a keda ena di hende cu a presenta pa ira e partido aki. Scherpeneuvel tabata reforsa cu e rechts uiten colegial Ceferina. Tambe equipo corra-berde, bao di dieccion di Carlos Martina como aptain tabata e prome pa realia un ataque, y por poco nan a lora e prome anotacion, ora cu filio Martina riba un pase di ddy Thielman ta tira den out, ientras e keeper tabata cometamente for di gol.

E surnameñonan ta pone un po presion riba e hungadornan di kerpenne y ta drenta den ataie. E delantero Schal ta hanja a bon oportunidad despues di a cibi un pase di su linksbuiten rootfaam, pero su tiru no tatin precision y ta pasa over.

E portero di Transvaal, Baron, tabata corre sali for di su ol constantemente, pero toch e ubcampeonnan di Corsow, no por probecha di esaki. Riba tur aque, e keeper ta sali en bus- di e cuero, sin tene cuenta cu gol ta keda habri.

Eddy Thielman den un di e -ensnan ei ta tira e bala den t.

E prome corner di e encuentro ser logra di parti di Scherpenheuvel despues di dies minuut. Ceferina ta tuma e ejecucion na su encargo, mandando e cuero lastra dilanti gol,
Eddy Thielman ta hanja esaki den su poder y ta schuif pa e maximo goleador Edwin Loran cu tabata den posicion liber, pero Loran tambe ta tira den out mescos cu tur su otro compañeronan cu a dirigi un tiru liber riba gol.

Transvaal ta cuminsa presiona riba e mitar terreno di Skerpenne y den di diescuater minuut nan ta logra nan prome corner, cual ta transforma den e prome gol di anochi.

E rechtsbuiten Rijsenberg ta cobra e bala na media haltura, un defensa di Skerpenne ta manda esaki meimei di terreno, pero Lagadeau ta yega den poder di esaki y cu un tiru basta duro e ta supera portero Reginald Hato cu no tabatin tempu pa reacciona debi na e grupo grandi di hungadornan cu tabatin para su dilanti.

No a tarda mucho cu e bishitantenan ta score nan segundo gol. E linksbuiten chikitu Grootfaam ta saca dos hungador riba ala robes y dilanti keeper e ta manda e bala completamente den hoeki robes, sin cu Hato por a mishi cune 2-0.

Combinacion di parti di Scherpenheuvel tabata ser hasi, pero semper nan tabata hasi esaki sin precision, cu tabata un trabao facil pa e defensanan di Surnam kita e bala.

Cu score di dos-cero, e prome periodo ta termina.

Ofilio Martina ta hanja un oportunidad grandi pa score un gol contra, ora cu e tabata su so cu keeper, riba un pase largu di Janchi Bodak, Ofilio ta avansa, pero dilanti keeper e ta tarda mucho y ta tira den out finalmente.

Schal ta aprobecha un fallo den defensa di e subcampeonnan despues di dies minuut di e etapa complementaria y ta remata pa manda Hato bai busca e bala pa di tres biaha den net e anochi aki.

E veterano internacional Shoma Gomez ta drenta na lugar di Ofilio Martina y e ta pone un poco bida den e wega ofensivo di Scherpenheuvel.

Despues di un minuut cu e tabatin den wega e ta percura pa Skerpenne efectua un ataque peligroso cual ta transforma den e prome gol contra. Un pase bunita di Shoma Gomez ta yega riba pia di e maximo goleador di Corsow, Edwin Loran cu ta remata pa score e prome gol local. Score 1-3.

Un minuut despues Edwin Loran ta score su segundo tanto, pero referee Ted Koetsier ta anula esaki pa offside.

Skerpenne tabata presiona den teritorio adversario. Barron tabata corre sali cada ratu for di su gol. Faltando diesdos minuut pa termina e encuentro Eddy - Thielman ta score e segundo gol pa Skerpenne 3-2.

Cu e cifra aki tambe e partido a termina na fabor di Transvaal.





Portero di e subcampeonnan Skerpenne, Reginald Hato, ta hasi un salto riba un di e peligroso tiruman e hungadornan di Transvaal den e partido di diasabra anochi.

Dep. Antillas a vence Seiberling

WILLEMSTAD -- Riba tereno di KSC ayera mainta tabatin un partido amisto di baseball entre e dos equiponan di Joki van Uytrecht, Deportivo Antillas y Seiberling, cualnan tabata bao di direccionnan di Willy Willems y Julian Adamus, respectivamente.

E muchanan di Willems a logra un victoria di 10-9 den un partido bastante interesante.

Den prome inning e pupilonan di Adamus, Seiberling ta bai dilanti 3-0, pero e muchanan di Deportivo Antillas, ta reacciona formalmente den segundo pa score siete carreda y bai dilanti 7-3.

Den e mesun segundo inning, Seiberling ta score dos carreda pa reduci nan desventaha na 5-7.

Den e inning di suerte "septimo" Seiberling ta anota un carreda y pone e score 6-7.

Den octavo Dep. Antillas ta score un biaha pa e score bira 8-6, pero un bon reaccion di Seiberling ta hasi e score 8-8.

Den decimo inning e muchanan di Willy Willems ta score dos biaha pa sigura nan victoria. Seiberling ta anota un carreda den cierro di decimo y cu bon posibilidadnan pa empata e partido, cu homber na primera y tercera cu dos out, pero den intento di robo di segunda y home, e corredor di home, ta ser saca door di cual Deportivo Antillas a sali vencedor.



BROOS A GANA COPA GORSIRA

WILLEMSTAD -- Riba cancha di Suffisant tabatin encuentro di tiramento pa Copa Gezaghebber Gorsira riba e arma Scopet. Despues di un lucha interesante, for di cual tres tirador a keda empata na e prome puesto, cu e cantidad di 72 punto, e conteo di punto reglamentario mester a drenta na vigor y G. A. Broos a resulta e ganador.

E segundo y tercer puesto a bai respectivamente pa G.A. de Jongh y A.R. Silonero.

E prome seis puestonan a ser reparti di siguiente manera:
1. G.A. Broos, 72 punto (1 dies)
2. G.A. de Jongh 72 punto (2 nuebe)
3. A.R. Silonero 72 punto (1 nuebe)
4. Peterse 67 punto.
5. J.A. v.d. Pool 64 punto.
6. Veets y Statia cada un 61 punto.

Riba e foto aki di robes pa drechi nos por mira e tiradornan Silonero, Broos y de Jongh cu a termina empata na prome puesto den e competencia pa e copa rotativo Gezaghebber Gorsira Despues di puntuacion reglamentario Broos a bira number uno, De Jongh, number dos y Silonero a ocupa e tercer puesto.

Torneo di tennis abierto Spalding

WILLEMSTAD -- En relacion cu e torneo abierto di tennis Spalding, e encuentro a continua, Den segunda buelta Salas Jr/ Jossy da Costa Gomez a registra un victoria di 6-1 y 6-1. Riba e doble marinero Roodenburg/Muller. E ultimonan a duna fuerte resistencia contra e ganadornan, pero especialmente Salas Jr, a domina e wega.
Un bon victoria, pero cu tambe tabata inespera, tabata esun cu "tata y yiu Vos", a registra riba Ro de Palm y Frank Hoyer. Riba papel e ultimonan tabata un

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sus asociados pueden ir en contra suya ahora si no coopera, de modo que cerciorese de tener una actitud de conciliacion. Ocurren muchas cosas que lo ayudaran a avanzar.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sus compañeros de trabajo no cooperan muy bien, de modo que no sea exigente. Usted tiene un trabajo aburrido que hacer, pero lo podra volver interesante facilmente y tambien lucrativo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Usted se siente intranquilo y quiere apurarse hacia algun interés nuevo, pero esto sólo pondra en peligro su presente seguridad. Tenga mucho ciudado. piense en algo que sea sano y económico.

CANCER(jun. 21 a jul. 22) Demuestre que tiene conciencia en lo relacionado con un pariente y tenga cuidado de no empezar ninguna discucion. Deshágase de cualquier cosa que pueda afectar su presente seguridad.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Cerciorese de caminar o quiar su automovil cuidadosamente o podra facilmente meterse en problemas. Piense antes de hablar. De otro modo las palabras pueden causar discusiones. Mantenga su equilibrio.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Aunque usted cree que no puede recrearse como quisiera por falta de fondos, encontrara que lo podra hacer facilmente si estudia bien su posicion. Mejore sus alrededores. Esté alerta a lo que ocurre.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Analice primero sus ansias verdaderas y entonces de los pasos para lograrlas, sin molestar a otros en ninguna forma. Evite lo social por ahora: tiene que estar mejor preparado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aunque a usted le gusta hacer trabajos de investigacion cerciórese de no levantar resentimientos en otros. Ayude a uno que se siente muy melancolico. Sea comprensivo y bondadoso.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No cometa la equivocacion de hacer que otros lleven a cabo los planes que usted tiene. No son los correctos ahora. Tampoco ciertos anhelos personales son muy buenos ahora.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Tenga mucho cuidado de no irritar a su superior que tiene el poder de quitarle el apoyo que usted necesita tanto. No es aconsejable que tome riesgos en los negocios o con su reputacion.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Aunque este ansioso de salir a lugares nuevos, este no es el momento oportuno de hacerlo. Adhierase a lo tratado y probado. Evite a ese recien llegado tan avaricioso. Reunase con personas que congenien.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) A pesar de que usted tiene muchos deberes que hacer que no son precisamente una delicia, puede que sean los escalones para mayor exito. Demuestrele a otros que los aprecia. Sea justo.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera uno de esos individuos deseosos de mantener su vida sobre un nivel muy alto de conciencia y debe continuar en este ideal aunque se presenten grandes dificultades.

EMBAHADOR NOBO DI PAKISTAN A YEGA HABANA

LA HABANA -- UPI -- Embahador di Pakistan, na Cuba, Mirza Sikander, a yega ayera tardi na e capital aqui pa presenta su credencialnan na presidente Oswaldo Dorticos.

E diplomatico cu a realiza e viaje via Mexico a ser ricibi na aeropuerto pa hefe di protocolo di ministerio di Relacionnan Exterior, Roberto Melendez.

Submarino nuclear nobo di Merca



E foto aki ta mustra e ultimo submarino nuclear di Merca, USS Sturgeon, durante pruebanan qu nan a tene recientemente na Connecticut. E submarino nobo aki lo busca y ataca otro submarinonan y ta especialmente equipa pa hasi e trabao aki -- UPI Radiophoto.

AVION DI VARIG A CAI MATANDO 50 PERSONA

RIO DE JANEIRO--UPI--Compania di aviacion Varig a edita ayera tardi un comunicado respecto e tragica accidente aerea cu a tuma lugar na Monrovia, den cual a perece 50 dje 90 personanan cu tabatin abordo.

E comunicado a consigna cu e aparato -- un Douglas DC-8-- den cual tabatin 71 pasahero y 19 tripulante, di Beirut pa Rio de Janeiro , a sufri un accidente na momentu cu nan tabata trata na atteriza na aeropuerto di Robertsfield, den e capital Liberiana.

Immediatamente a ser manda un avion especial di Rio de Janeiro cu varios directornan tecnica i miembronan di comision di investigacion afin di por duna un aclaracion di causa dje fatal accidente.

E caida di un avion DC-8 Brasilenjo na Monrovia, a costa bida di mas di 50 persona, segun declaracion dje tripulacion Suizo cu a yega aqui e anochi ei.

E informantenan a indica cu e accidente a ocurri banda di 2' or di madruga pa manece Dia Domingo ora cu e DC-8 tabata un poco mas cu un kilometer i mei dje pista di atterizaje. Un dje motibunan dje accidente segun e declarantenan , por tabata cu e avion a haña contacto cu terra prome cu ora.

"Nan tabata sangra y tabatin heridanan di quimá, ofreciendo un espectaculo lastimoso y bao dje presion dje terrible accidente nan no por a duna un relato drechi di loke a pasa nan, asina un dje viajeronan a declara.

E aparato a ricibi permiso e instruccionnan di e toren di control pa ateriza y aparentemente tu cos tabata na orden, inclusivo e forma den cua e DC-8 a enfila su proa cu direccion pa terra.

NUEVA YORK -- UPI -- Mere Superior Theresa Cesarina - Vecchiarelly dje school parroquial di Newark (Nueva Jersey, Estados Unidos), ta aparece wel riba lista dje viajeronan den e avion comercial brasilenjo, cu a cai, pero e no ta aparece riba lista dje sobrevivientenan.

Conbentu di Roma di Hermanas di orden di San Juan a bisa cu e Mere Superieur di 58 anja di edad cu tabata na Italia pa bishita famianan, a tuma e avion pa e bai mira su famianan cu e tin na Argentina prome cu e regresa Newark.

Durante e viaje aqui e mere Superieur tabata acompanja pa Soeur Scolastica Saulo di conbentu di Roma, cu tambe a bai pa bishita famianan na Argentina.

Te awor nan ta ignora cu ambos religiosa ta aparece riba lista di sobrevivientenan.

ROMA--UPI--Un dje sobrevivientenan dje accidente dje avion Brasilenjo dje compania di aviacion VARIG den aeropuerto di Monrovia (Liberia) ta un mucha di dos anja cu jama Pierluici Simonetti.

Oficina local di VARIG a duna lista cu nombernan dje 21 sobrevivientenan riba e total di 39 pasahero, pero el a bisa na e mes tempu cu e no tabata por a suministra immediatamente nan nacionalidad ni e lugar caminda nan ta biba.

ROMA--UPI--Un dje pasaheronan dje avion Brasilenjo DC-8 cu a cai ayera na Monrovia a ser identifica como e inginiero proyectista Italia no Giovanni Trizzino, segun su mes mama a revela aqui. Oficina di linea VARIG ta bisa cu den lista dje pasaheronan tabatin 13 italiano.

Sheriff a ser acusa di tres asesinato



E sheriff di Neshoba County na Mississippi, Lawrence Rainey, acompaña pa su assistent, Cecil Price aki ta saliendo di e edificio federal na Meridian despues qu nan a ser acusa di a asesina 13 luchador pa derechonan civil na Philadelphia, Mississippi tres aña pasa -- UPI Radiophoto.

Luci Johnson a confirma cu e ta sperando yiu

LATONEWALL -- UPI -- Lucy Johnson Nuce, yiu muhe di president Lyndon Johnson a admiti pa di prome bez cu e ta sperando un yiu.

El a agrega acerca cu no ta importe cu su baby ta yiu homber of yiu muhe y cu e unico cos cu ta interese cu e yiu ta di bon salud.

E mama venidero a combersa cu periodistanan na salida dje misa dominical di iglesia catolica di San Francisco Javier, cu ta queda pega cu e residencia campestre di famia Johnson.

Su esposo tabata huntu cu ne y a bisa cu e ta "tranquilo y se reno dilanti di e perspectiva di ser tata".

Luci, quende tin 19 anja di edad, tabata bisti den un traje blauw anchu di maternidad, mea blancu, zapatu pretu, cu hilchi plat y cu cinta blancu den cabel.

Un periodista a puntre con e ta sintie awor cu su mama, Linda Bird a revela na Washington cu e ta bai bira wela.

"Mi ke pa bo comprende cu nos no a anuncia esei prome, pasobra tampoco nos no a divulga ningun aspecto di nos bida priva", asina Luci a duna pa contesta.

Contrabandista di marihuana a ser detene

NOGALES -- UPI -- Dos indivi-duo acusa di a pasa contrabanda di Marihuana di Mexico pa Estados Unidos cu un cantidad di 20 kilo di e articulo aqui, mester a aparece dilanti tribunal.

E contrabandistanan aqui tabata Robert Nelson III, un hoben Californiano di 23 anja di edad y James S. Bettes cu tin 24 anja y ta residi normalmente na Virginia. E dosnan aqui a ser deteni na frontera Norteamericano-Mexicana.

E agentenan aduanero cu a practica e detencion a descubri e cargamentu di Marihuana, pa un balor di 45,000 dollar, oculto den e baul dje auto den cual ambos tabata biahando.

CORANT SOVIETICO TA ACUSA MAO DI KIER CABA CU TRAHADORNAN

MOSCU -- UPI -- President dje partido comunista Chino, Mao Tse Tung, ta tratando di liquida e clase trahado Chino, pa medio dje "Revolucion Cultural", segun un diario sovietico a afirma.

"TRUD" (Trabajo) corant Sindical cu anteriormente a bisa cu Mao a stop di ta comunista, ta bisa luego cu e lider Chino ta anteponiendo e interesnan dje campesinonan , di ehercitonan y di su propio partidarionan na esnan dje trahadonan.

"Mao y su coleganan ta forma tur sorto di obstaculo na establecimiento dje Clase Obrera como forza motriz den sociedad modernâ, asina e corant a bisa.

Mao ta haci esaqui como cu el a traslada mas di 30 milion persona foi ciudad pa camponan.

"Ainda no contentu cu e medidanan ei cu segun su opinion no tabata basta radical, Mao Tse Tung a inicia un gran campanja afin di liquida e cuadronan directivo dje clase Trahado den e nacion ", TRUD ta opina.

"E campanja ei a ser yama "Revolucion Cultural".

Pero e cos ta cu e clase Obrera na China no ta capitula, ma e ta defende su mes.

E clase trahado a converti den e obstaculo principal den e camina di Mao.....y e obreronan no ta laga Guardia Rojas barri nan.

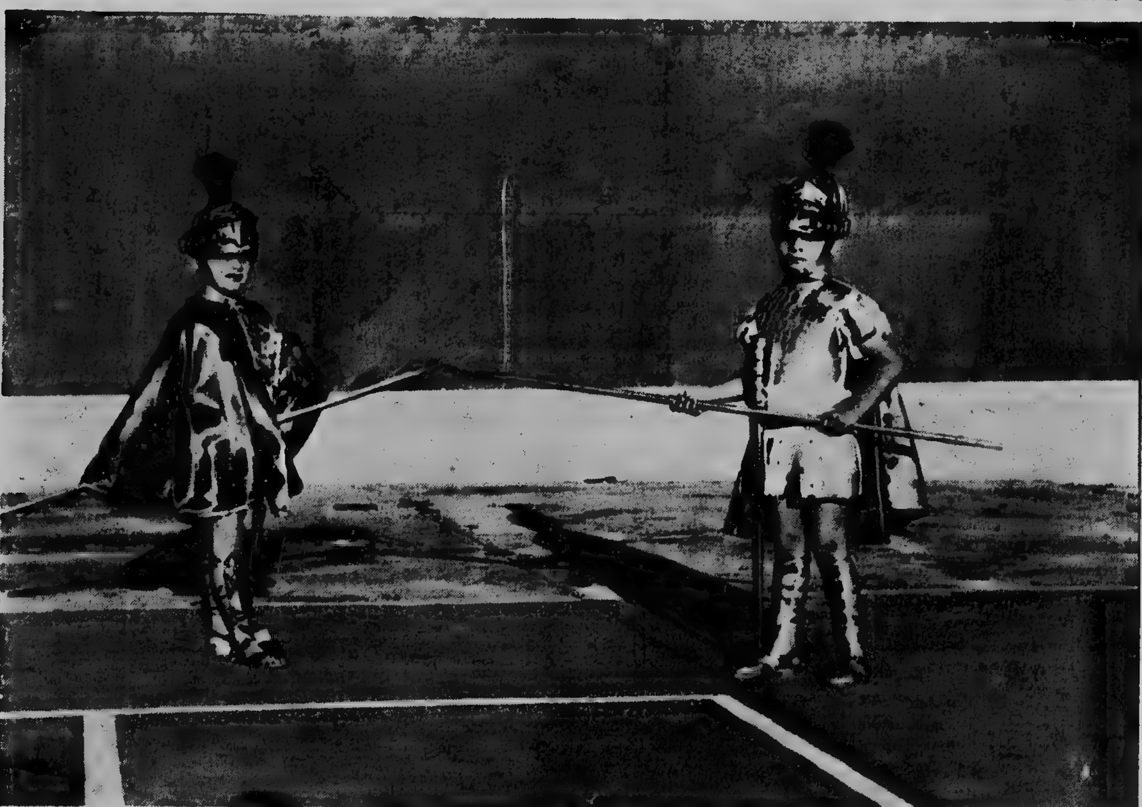
Nan ta lucha fuertemente contra e rebeldenan rojo cu ta goza di apoyo di Mao."

VANDALISTANAN TABATA ACTIVO DEN SCHOOLNAN

WILLEMSTAD- Vandalistanan tabatin nan dia atrobe durante fin di siman y dos school a bira victima di e actividadnan vandalista di elementonan qu aparentemente mester di trabao forzâ pa pone nan cabes pareeuw, pasobra ta nada di hasi mes nan no tin qu nan tin qu drenta den un school, schop tur cos kibra djies pa gana.

E hefe di Ignatius College na Navarosweg tabata un di e personanan qu a denuncia e actonan vandalista di desconocidonan den su school. Aki nan a horta 25 florin tambe. Ayera merdia e hefe di Dominicusschool na ,Montagne tambe mester a pone polisnan na altura qu mientras no tabatin ningun hende, vandalistanan a boltu tur cos den e localnan

CARNAVAL HUBENIL NA SUVEK





WILLEMSTAD -- Ayera tardi cinco' or S.V. Suvek a inicia celebracion di e programa di festividad qu directiva di e club a programa en relacion cu celebracion di 30 aña di existencia di e club.

E promer punto riba programa tabata un carnaval hubenil pa cual tabata reina gran entusiasmo, tantu di parti di e mayornan como di parti di e muchanan qu a participa.

Tabatin mas o menos cien mucha disfrasa y pa casi tur e muchanan tabatin premionan atractivo. Chu Thielman despues a deleita e concurrencia cu su trikinan como goochelaar.

En relacion cu e celebracion menciona, lo tin henter e siman aki diferente evento pa cual a ser invita clubnan di Aruba, manera Tivoli cu Club Caribe.

Diabierne awor lo bini delegacionnan di Aruba pa participa na encuentronan deportivo riba canchanan di S.V. Suvek mientras qu diasabra mes lo tin culminacion di e celebracion aki cu un grandioso baile den salonnan di e club.

PERISCOPIO MUNDIAL

Ehercito Colombiano ta buscando bandoleronan qu a comete asesinato

BOGOTA- Gruponan di ehercito Colombiano ta realisando un operacion gigantesco den e zona Sur di e provincia di Huila, caminda un grupo di mas o menos cien bandolero, quendenan ta ser considera como guerrilleronan comunista, diabierne a liquida un patrulla militar, consistiendo di 14 soldâ y dos suboficial.

E tropanan ta serrando e zona a fin di evita huida di e bandoleronan, quendenan ta ser encabesâ pa un tal Januario Valero, un elemento antisocial conoci como "Oscar Reyes" quende tin varios aña ta terrorisa Sur di Colombia.

Earl Warren ta nenga di comenta riba investigacion di Garrison

QUITO- E presidente di Corte Suprema di Husticia di Merca, earl Warren, ayera a nenga di comenta e investigacionnan di e agente fiscal di New Orleans, Jim Garrison , riba e asesinato di presidente John. F. Kennedy, declarando cu e ta pafor di e pais y qu e no sa e detayenan riba e investigacion. Warren, a ser invitâ na Quito door di gobierno. E tabata acompaña pa e periodista Drew Pearson y su casâ.

Expertonan ta bai investiga e accidente cu un avion di Varig na Liberia

ABIDJAN--UPI--Funcionarionan di e compania di aviacion Varig y expertonan di aviacion a sali cu avion pa Liberia pa investiga e accidente qu a sosode cu un avion di e compania aki y den cual 50 persona a perde nan bida, inclusive cincu nativo di e pueblo caminda e avion a cai.

Informacionnan procedente di e aeropuerto di Robertsville ta bisa qu e aparato a cai na terra hustamente dilanti di e pista di aeropuerto, mientras qu e tabata trata di baha entre un niebla diki.

Un avion di Lake Central Airlines a cai ayera nochi na Ohio

KENTON, Ohio--E habitantenan di e zona agricola di e region noroccidental di estado Ohio a declara qu ayera nochi nan a tende un of dos explosion promer qu un avion di Lake Central Airlines a cai na terra, muriendo tur e 38 personanan qu tabatin a bordo.

Primeramente nan a kere qu nan lo a pone un bom den e avion y pesei nan a pidi FBI pa investiga e accidente. No tabatin candela y nan ta kere qu identificacion di e victimanan no ta presenta ningun problema.

Siman pasâ un voz anonima a adverti qu nan lo pone un bom den un avion di Lake Central Airlines pero despues di un investigacion a resulta qu no tabatin ningun bom den e avion.

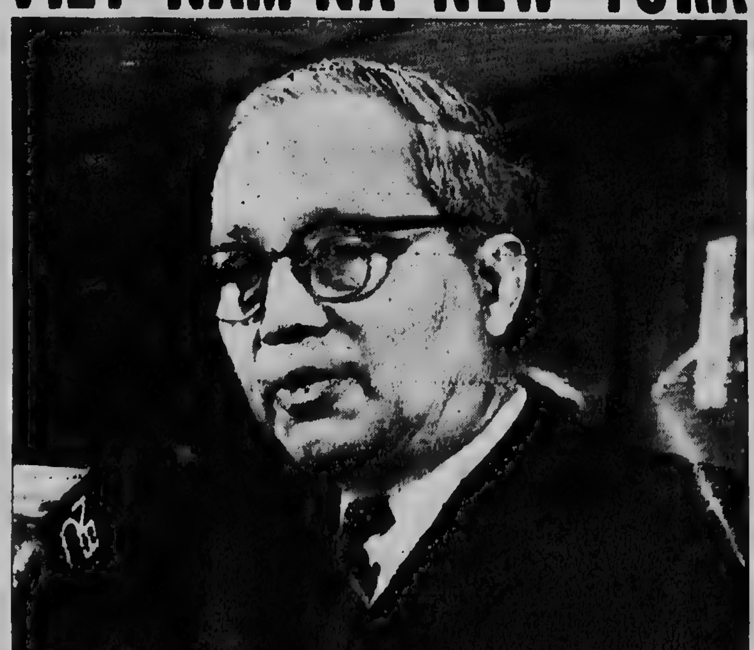
Declaracion di secretario general di Nacionnan Uni riba Vietnam

NEW YORK-E secretario general di Nacionnan Uni, U Thant a declara ayera qu Merca mester stop di bombardea Vietnam del Norte pa evita un guerra largu y sangriento den zuidwest di Asia.

Thant a regresa New York despues di un vacantie di dies dia na Birmania, su patria, caminda el a conferencia cu dos representante di Vietnam Septentrional.

"Mi ta kere qu despues qu nan stop e bombardeonan, lo tin chens pa tene combersacion di paz den algun siman", asina Thant a declara.

U THANT DECLARANDO RIBA VIET NAM NA NEW YORK



E secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, na su yegada na Kennedy Airport a hasi un declaracion serio riba e guerra na Viet Nam, y a declara qu e unico cos qu por para e guerra ta stopmentu di e bombardeonan. - UPI Radiophoto.-

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Lentamente Jeff ta corriendo den su auto riba e cayanan solitario. E no mester a keda tanto tempo serca Rosa, pasobra mayan mainta 7 or e mester ta den hospital caba. Stranjo, cu awor e mester trata Rosa manera un mucha muher enamorá, y mas stranjo ainda ta, si e mester imaginé como un muhe casá. Semper nan tabata masha bon amigo di otro y si Rosa mester casá, nan amistad lo cambia masha hopi. Pero pakiko Rosa no a bisé nada promé? Kizas ta pasobra el a keda hopi tempo sin miré y nan no a skirbi otro mucho. Mihor e casá anto, y lubida e trabao di enfermera.

Un matrimonio tin su deber grandi cu ta exihi hopi tempo di un muhe. Pesey ta mihor si un muhe cu casa no sigui traha. Si e mester casa un dia, lo ta cu un muhe, cu por dedica su mes completamente na su famia. Involuntariamente su pensamentonan ta bay bek riba Marlien Berg. E tambe ta un muhe cu ta traha, pero toch e no a causa e impresion ey. E tin algo realmente femenina cu né, manera un hende cu ta dedica tur su tempo na e homber cu e ta stima. El a bisa cu e tin trinta y seis anja, pero su apariencia y su manera no ta mustra mas bjeeuw cu esun di Rosa. Promé el a jamé na un nomber stranjo: Jozef ! Ta e nomber ey el a pronuncia, ora cu el a miré aparece den e porta. Un banda e mes ta haya cu e ta poco brutaal di cana drenta sin jama, y pa despues insisti pa e keda y come tambe. Mihor e actua di otro manera otro biaha, cu mas respet. Den esey e ta tende joramento di sirena su tras. E ta drey mira den e spiel y ta ripara e lus corrá di un auto. Mesora e ta corre hala bandi acera. Un auto di polis ta corre pasa full speed, sigui pa un ambulance. Un poco su tras, ta bin un otro ambulance. Algun caya despues e ta mira varios hende pará, juntu cu dos auto di polies, tambe e ambulance cu a pasé na caminda. E enfermeranan ta sacando e brancard di e auto. Un auto di careda a dal contra un palo di telefoon. Nan ta sacando un mucha muher cu tin den e auto ainda. Jeff ta stacioná su auto y ta cana jega serca. E ta hala bandi un di e poliesnan y ta bisa: "Mi ta dokter, kizas mi por yuda cu algo". E polies ta contesta : "E chauffeur di e auto ta gravemente heridá, mi ta kere. Nan a hibé caba. E mucha muher ta bisa cu e no falta nada y e no kier drenta den e ambulance. Su nomber ta Juliet Jacks. Kizas bo por papia cu né, por ta cu e ta mas malo di loke e ta kere. Mihor nan kita Jenny Milton su rijbewijs pa semper. Tur ora e ta corre mescos cu ta diablo ta su tras." E mucha muher ta pará bandi e auto papiando cu un di e poliesnan. E tin cabey geel y e no ta mustra mas bjeeuw cu dies shete anja. Jeff ta miré pasa su man riba su frenta y tambe e ta ripará, cu e no ta pará duro riba su pianan. Pa e keda pará e mester leun contra e auto, pero e ta keda insisti cu e no ta subi den e ambulance. Jeff ta jega serca dje y ta bisa trankil: "Senjorita Jacks, kizas ta mihor pa bo bay hospital un rato pa observación."

"Ta ken abo ta?", e ta puntra y ta keda miré duro den su cara. "Ami ta Dr. Jeff Hillman", e ta bisa carinjoso. "Aparentemente bo a haya un spanto grandi, y ta mihor bo laga nan check bo un rato ". E mucha muher kier a bisa algo, pero den esey el a cay flauw. Jeff ta corre tené y ta jama e enfermeranan cu e brancard. Despues di un rato e mucha muher ta habri su wowonan y ta keda mira Jeff duro den su cara. "Bo tambe....ta bay cu mi no ?", e ta puntra, pero despues e ta bolbe bay fe dje. Dr. Jeff ta bay cu né den e ambulance. Pa un momento e mucha muher a bolbe habri su wowonan y ta murmurá: "Tene mi man duro porfabor, mi ta sintimi débil...." Jeff ta coy su man tene. Den su mes e ta pensa, casi sigur esaki ta un mucha muher rico cu tin custumber di haya tur loke e ta desea.

Capt. 4

Juliet Jacks ta drumi den su cama na e hospital cu un verban[d] na su cabes. E ta sintié desagradabel pa drumi keto y den un cuarto stranjo asina. Su cabe[y] geel cu semper ta na un paar[]denstaart, awor ta habri riba s[u] schoudernan. Su wowonan gran[di] color blauw ta mira tur ron[t]. Ta un cuarto chikito cu hopi flo[r] hincá den nan vaas. E ta mir[a] tambe un hende bisti tur na blanco eyden. Mi ta drumi den hospital, e ta pensa. Con lo ta cu Jenny ? Lo e ta gravemente heridá ? El a bisé hopi biaha, cu [e] ta corre auto duro, pero e no kie[r] tende. E no ta kere cu e mes [ta] hopi heridá, pasobra sino el a sintié hopi mas malo. Of kiza[s] nan a verdoof é ? E por cor[da] cu e no kier a subi den e ambulance, e no ta gusta e cosnan e[y]. Su tata a tahé pa no tene relacion cu Jenny. Y tambe e po[r] corda e mucha homber cu bon ti[em]po, esun cu a bisa cu e ta dokter. Ta con e jama atrobe ? [La]gami pensa. Aha, Dr. Jeff. Nu[n]ca ainda el a jega di tende cu [un] tal Hillman ta dokter aki na Voorland. Pero Juliet no tin much[o] tempo ta biba na Voorland. Ta so[]lamente un anja pasá cu su ta[ta] a tuma over e fabrica di pan[]

Y durante e anja ey famia Ja[cks] a purba di worde accepta de[n] circulonan mihor di e ciudad[] esta esnan rico.

BOTICA

...: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780; San Nicolas Botica San Lucas ; Tel.: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 2.00 p.m.
"Abbott & Costello Meet The Ghosts" all
8.30 p.m. "Father Goose" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Spiral Road" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Big Deal At Dodge City" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"Creatures from the black Lagoon" all
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Colt 45" all

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 Dennis The Menace
6.45 Public Service
7.00 International News in Papiamento
7.30 Batman
7.45 Sporsnews in Papiamento
8.15 Wild Wild West
8.45 International & Local News in English
10.00 Man From UNCLE
10.05 International News In Dutch
11.00 77 Sunset Strip.

Bringamentu cu heru

WILLEMSTAD- Ayera nochi laat ya pasá di diesdos or, tabatin un dalmentu riba Erosweg. Riba su mes talbes e dalmentu aki lo tabata un caso di rutina pa departamento di trafico pero aparentemente e chauffeurnan envolvi no a considera esaki dje manera aki y a dicidi di hala otro na moketa. Un di nan, un tal A.J., a haña asina tantu sla qu el a ba[ha] den su auto, saca un pipa di heru y a cuminsa bati su adversario cune, caminda e por a dal e[...]

Como resultado di e castigu aki, e adversario a haña heridanan na su lomba y su cabes [y] muy probablemente su man a ki[e]bra tambe.

Polisnan qu a presenta na lugar di e dalmentu combina c[u] bringamentu a bai cu e agresor[.]

DIARIO
Aruhaanse Courant

ANJA 27 — Dia Razon 8 di Maart 1967 — No. 8097

AWASERRU TORRENCIAL TA CAUSA DI MAS DERUMBE MORTAL NA RIO

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Diezcuater persona ta atrampa den e ruinanan di un edificio qu a basha den otro como consecuencia di e awaserrunan torrencial qu a bolbe cuminsa azota e ciudad aki.

E edificio di tres piso a basha den otro riba un colina y a cai den caya central di Rio, formando un masa di mas qu tres meter di ruina.

Gruponan di brandweer qu nan a manda rapidamente pa e lugar, a logra rescata ocho habitante di e edificio, pero por lo menos seis persona mas ta derra bao di e ruinanan, cuater ora despues qu e derrumbe a tuma lugar.

E gruponan di auxilio, segun a ser informa, no a scucha gritunan di socorro segun nan ta trahando nan trabao.

Un muher di 54 aña di edad, Jandira Grossi, a scapa milagrosamente ora qu su cacho herder a bula bai wanta un muraya qu tabata bai cai riba e muher y a scapa bida di su doño pero sacrificando su mes bida.

E muher sinembargo ta hospitalisa cu heridanan grave.

E desaster aki ta causa pa e tercer temporal desastroso qu ta azotando Rio de Janeiro den e ultiomo tres lunanan qu a pasa. Na januari di e aña aki, un tormenta a provoca plamamentu di terra qu a causa morto di 886 persona y luna pasa, otro mal tempu a causa morto di 224 persona.

For di diadomingu anochi awaserru ta caiendo na e ciudad aki y un muher a muri ora qu canando riba caya, un muraya a cai riba dje.

E awa qu ta corre ta debilitando cement qu ta tene e fundeshinan na otro. E edificio qu a cai aden awe, a ser construi na 1890.



Mustrando cu su dede na terra, presidente Sukarno ta saliendo for di su helicopter particular na Yakarta. Awe congreso Indones a reuni pa decidi si nan lo corre cune y posiblemente hibele dilanti di un tribunal. Na Tokio, e di cuater casa di e presidente, Dewi Sukarno a duna lus na un yiu muher di siete liber y mei mediante un operacion Cesarea. -- UPI Radiophoto.

JIM GARRISON A INTERROGA NA TUR 5 PERSONA TE AWOR

NEW ORLEANS -- UPI -- E procurador di Husticia, Jim Garrison, a manda yama na tur cincu persona pa declara su dilanti -- un di nan a ser arresta -- en relacion cu su investigacion di e asesinato di presidente Kennedy.

Dos biaha e personanan qu a ser interroga den su oficina tabata pertenece prestigioso qu ta promove comercio entre e ciudad aki cu otro paisnan, especialmente America Latina. Un di e dos personanan aki ta Clay Shaw, quende a keda arresta.

E ultimo persona qu a ser interroga, J.B. Dauenhauer, accountant di e mercado di comercio internacional, a ser yama pa parti di e ayudantenan di Garrison, pasobra e mes ta ausente di su despacho for di meimei di siman pasa.

Sin embaego, Dauenhauer a ser laga den libertad un ora despues qu el a drenta den e oficina di procurador di husticia. E tabata parse morto spanta y no a bisa un solo palabra.

Na su lugar, su abogado Irving Dymond a papia cu e periodistanan y el a declara: " Ta mi opinion qu Dauenhauer no tin absolutamente nada di haber cu ningun conspiracion, mesta si tabatin un mes y mi kere qu e procurador di husticia ta pensa mescos".

Ora nan a puntrele si nan lo bolbe yama su cliente pa presta declaracion Dymond a contesta: " Di con boso no ta puntra e oficina di Garrison e cos aki?"

Siman pasa Garrison a detene Shaw, ex manager di e mercado di comercio internacional, y a acusele di a conspira pa asesino difunto presidente Kennedy. Shaw, quende a nenga qu loque e ta ser acusa di dje, ta berdad, a recupera su libertad bao di un fianza di diesmil dollar.

Dia 14 di maart lo tin e promer audiencia den cual nan lo trata e acusacion qu Garrison a hasi contra Shaw.



Ayera tardi un dama automobilista a corre sali for di Gosieweg pero a lubida di drei su stuurwiel pone recht.....Consecuencia di esaki tabata qu e auto a corre drenta recht den e waya banda di caminda riba Schottegatweg. Falta di praktijk a causa e accidente aki.

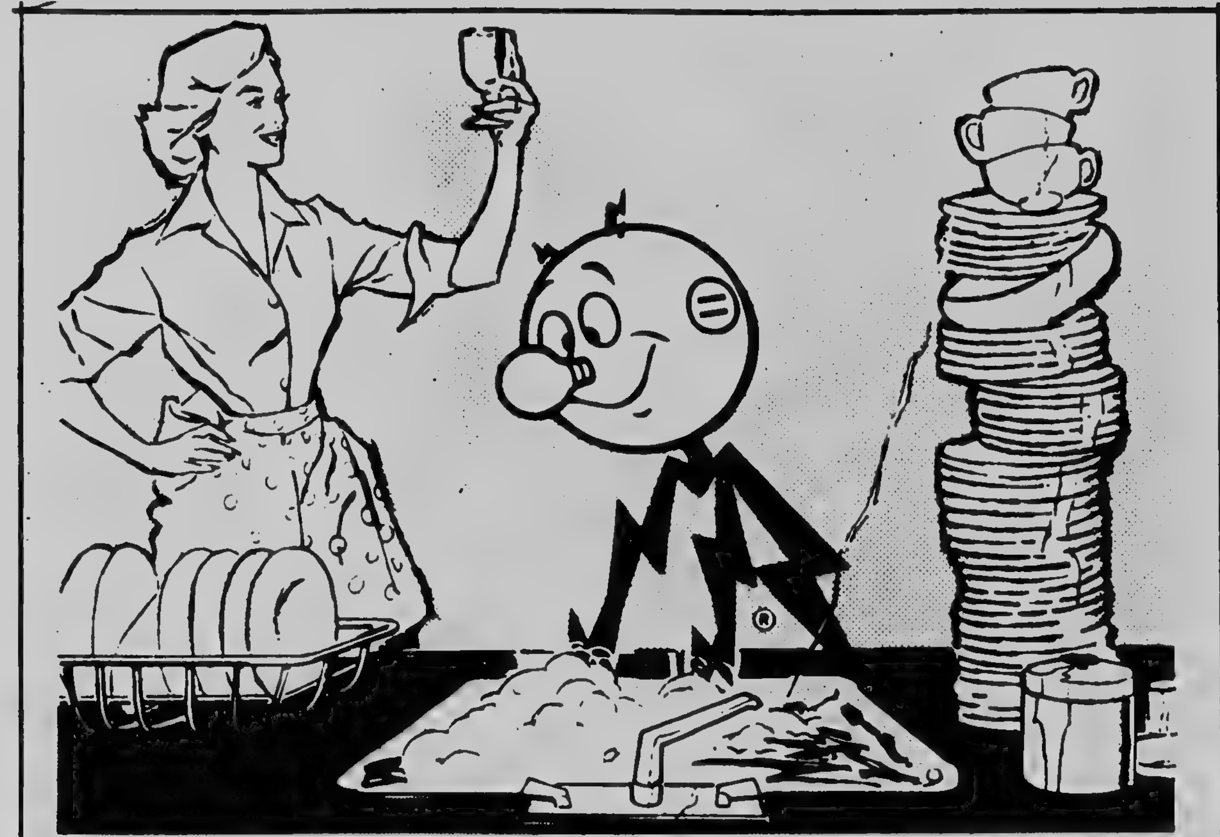
Try something different for a change...

Turn to Salem for a taste that's Springtime fresh



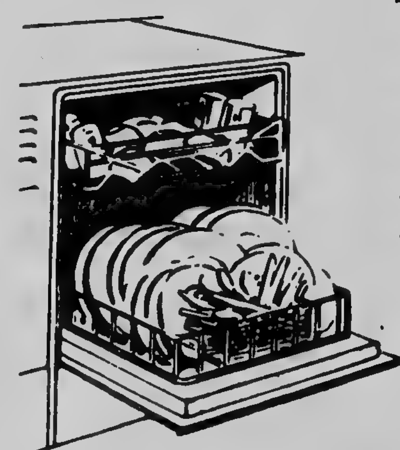
RICH TOBACCO TASTE • MENTHOL SOFT FLAVOR

TRY Salem. AMERICA'S LARGEST-SELLING MENTHOL CIGARETTE



TA LOCO MI TA?

Hopi hende ta kere cu labamento di tayó ta e trabao mas duro y mas fastioso cu tin -- y ata mi aki te na mi elleboog den tayo sushi.... pero mi ta gusté!



Hendenan moderno ta gusté tambe .-- ora nan tin mi pa laba tur nan tayonan cu un Laba-plato Automatico y Electrico. E ta mas facil, mas limpi y ta cuida salud di bo famia... yuda bo tene bo cushina, bo mannan y bo mes mas atractiva y haci bo famia feliz!

Reddy Kilowatt

ELMAR

TEL. 1729

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

SCHWEPPES



Embotellador pa Antillas Neerlandes:

VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.

E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

situa den un di e casnan colonial di mas bieu di Aruba.
Platonan Chinés e Internacional.
Un bar bon surti.



* Servicio excelente * Ambiente agradabel.
Wilhelminastraat 8, tel. 1008
Nos ta habri for di 11'or di mainta te 12'or di anochi.

TRES CANDELA DURANTE DIALUNA

ORANJESTAD - Autoridadnan di polis a informa cu dialuna tabatin tres candela na tres diferente parti di Aruba. E prome a tuma lugar pa cuat'or y mei di atardi na Shiribana, na unda poco palo bieu y algun kozijn a pega candela pa un motibo cu te ainda ta desconoci. Brandspuit a paga e candela aki.

Corto tempo despues tabatin otro alarma di candela, e biaha aki na Balashi. A resulta aki cu un caballero a dicidi di sende su propio auto na candela. Segun su declaracion, e auto ta dunele mucho dolor di cabez.

Cada vez ta un cos, e mes no ta mecanico, pero e sa bon cu gasoline ta yuda kima, anto rapido. Pues, el a dicidi na banja e auto cu gasoline y hala swafel, p'asina salba for di e dolor di cabez ey.

E di tres candela a presenta na San Nicolas. Un patruya di polis a mira huma tabata sali for di den un cura di cas den anochi di diadomingo pa dialuna pa mas o menos tres' or di marduga. Investigando e caso mas leu, e patruya a dicidi na interoga e dama donjo di e cas ta kiko tabata pasando, como cu e patruya a hanja un cushinchi ta kima den e cura di cas. E dama a declara cu el a bai drumi cu un sigaria sendi y parce cu el a pega sonjo cu e sigaria sendi, cu e consecuencia cu e cusinchi a pega candela. Ora cu e dama a sinti algu cayente ta molesti'e, el a lamta coge e cusinchi tira pafor y laga esaki sigi kima bai. E dama si no por ganja ningun hende cu e ta bai lamta for di cama bai paga un cusinchi cu di tur manera e lo no por usa mas. Polis mester a usa un emchi di awa pa paga e candela.

Durante dialuna, polis a parti 18 proces-verbaal y a duna 10 asistencia.

KEHO DI LADRONICIA

ORANJESTAD - Un donjo di un touwboot a duna keho cu ladronnan a drenta den e touwboot bieu cu e tin marra banda di Havenkantoor y cu nan a bai cu un stuurwiel cu tabatin den e boto. E caso aki ta worde investiga.

aki a ocuri pa tres'or di atardi. E danjo material ta Fls. 225. Tambe polis di trafico ta informa cu un otro accidente chikito a ocuri dialuna, causando un total di danjo material di Fls. 10.

Dalmentu den Nassaustraat

ORANJESTAD - Dialuna mainta pa nueb'or y cuarto, un autobus a core dal parti patras di un auto di familia den Nassaustraat. E chauffeur di e autobus a declara cu e no a observa cu e auto su dilanti a pone senjal pa lora na man robez. E danjo material ta seis cien florin.

Tambe den Van Leeuwenhoekstraat a ocuri un accidente casi similar, ora cu na e entrada pa e cura di hospital un auto di familia a dal tras di un otro. Pa colmo e chauffeur di e auto cu a dal tras di e otro no tabatin un rijbewijs valido. Esaki ya ta costele un procesverbaal. E accidente

Maestra di "BAHA'I" na Aruba

ORANJESTAD - Actualmente ti aki na Aruba, un maestra di religion "Baha'I" Pa duna un splicacion corto kiko e religio aki ta, nos por bisa cu e palabr "Baha'I", ta procedente di fundador di e religion aki, "Ba hallah", un nomber persico cu t nifica "Gloria di Dios". Un Baha'I ta un persona cu ta kere den e religion aki, Ethel Mc. Allaster, e maestra di e religio aki, kende actualmente ta na Aruba, ta splika cu e religio aki ta kere den tur e mensajeronan di Dios. Baha'I ta un religion universal.

E maestra aki no unicamente a traha na Estados Unidos, pero tambe na diferente pais di America Latina.

Ethel, ta pensa di keda aki na Aruba pa algun tempo, ya cu e ta masha entusiasma cu e trato cu e ta hanjando di e hendenan aki na Aruba.

DE VEER THEATER

aire acondicionado

ta presenta dia 8 & 9 di maart



f. 1.50 - tur edad

Verjongde Klieren —Hernieuwde Kracht Zonder Operatie

Indien U sich oud gevoelt voor Uw tijd, of lijdt aan zenuw-, hersen- of lichamelijke zwakte, zult Uw nieuw geluk en gezondheid kunnen verkrijgen door een Amerikaansche, medische ontdekking, welke de jeugdige kracht en levenslust vlugger herstelt dan klier-operaties. Het is een eenvoudige behandeling thuis in tablet-vorm, ontdekt door een Amerikaanschen dokter. Volstrekt onschadelijk en gemakkelijk in te nemen, doch het nieuwste en krachtigste versterkingsmiddel, dat aan de wetenschap bekend is. Het werkt onmiddellijk op Uw klieren, zenuwen en vitale organen, vormt nieuw zuiver bloed, en werkt zoo snel, dat U binnen 24 tot 48 uur nieuwe lichamelijke kracht en sterkte kunt zien en gevoelen. Dank zij zijn natuurlijke invloed op klieren en zenuwen, geeft het vaak een verbazingwekkende verbetering in denkkracht, geheugen en gezicht.

En deze verbazingwekkende, nieuwe klieren krachthersteller, Vi-Tabs genoemd, wordt gegarandeerd. Zij is door duizenden in Amerika getoetst en beproefd en is daar thans bij alle apothekers verkrijgbaar. Haal nog heden Vi-Tabs bij Uw apotheker. Neemt er een proef mee. Merk de groote verbetering binnen 24 uur op. Neem de volle flesch, die 8 dagen duurt, met de stellige garantie, dat U sich vol kracht, energie en levenslust en van 10 tot 20 jaar jonger zult gevoelen, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Een speciale dubbel-sterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs

Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

BENT U KORTADEMIG DOOR ASTMA?

Neem de vlug helpende versterkte MENDACO in bij het eerste kuchje, moeilijke ademhaling of kortademigheid, veroorzaakt door terugkerende bronchiale astma of bronchitis. [illegible] helpt u snel als u ergens allergisch voor bent, ontspant de luchtpijpen en verdunt en helpt het dikke verstikkende slijm zich te verwijderen. Gewoonlijk vergemakkelijkt het 't ademhalen snel, bedaart het 't hoesten en doet u uiteraard beter en dieper slapen. MENDACO is verkrijgbaar in de botica. Het kan ook U helpen.

Pelicula di mucha.

ORANJESTAD - Durante di luna di maart, e servicio di pelicula di teritorio insular di Aruba lo presenta e interesante pelicula na color "Kuifje en het geheim van de blauwe sinaasappel". Esaki ta un pelicula cu lo tin actuacion di tur e figuranan tan afama manera Kuifje, Bobbie, Kapitein Haddock, profesor Zonnebloem, y tambe Jansen en Jansen. E presentacion di e peliculanan aki lo ta diavierne dia 10 di maart riba e patio di St. Annaschool na Noord, diarazon 15 di maart den Club Surnam na San Nicolas, diavierne 17 di maart riba e patio di Benildeschool y riba diavierne 31 di maart den teatro al aire libre na Oranjestad. Tur e presentacionnan ta cuminsa exactamente siet'or y cuarto.

AWOR
Na Papiamento

PAZ CU DIOS

E boeki di Billy Graham
Obtenibel na tur boekhandelnan

WINDSOR -- UPI -- President di Asociacion di Escuelas pa conductornan di auto, a sigura cu e ta duna les di stuur vehiculo na reonan mientras nan ta permanece den prison.

Dje manera ei ora nan sali for di prison, y ta na libertad y cu nan horta un auto, por lo menos lo no mata ningun hende mas ora cu nan ta maneha", asina Frederic Spencer-Tucker a bisa den conferencia di asociacion cu a tuma luga den e ciudad ei.

KAPCONSTRUCTIE CENTRALE MARKTHAL

PARAMARIBO - Suriname

N.V. "NEMAHO" - Houtconstructies - Doetinchem -Holland

TA PARTICIPA CU E CONSTRUCCIONNAN DI SPANTNAN DI E CENTRALE MARKTHAL NA PARAMARIBO -SURINAME

NO

A WORDE ENTREGA DOOR DI E COMPANIA AKI.

CONSTRUCCIONNAN- NEHAMO TA CONSTRUCCIONNAN DI CALIDAD.



PLATONAN

LIHER Y DELICIOSO



NATURALMENTE...

Libby's

N.V.WINKEL'S HANDEL MIJ.

ORANJESTAD Tel. 1431- 2397—SAN NICOLAS Tel. 5150

CON ICOS TA?

ORANJESTAD - Durante di e dianan diesdos y diescuater di e luna aki estudiantenan na Hulanda lo ta enviando saludos atrobe pa familianan aki na Aruba. Den e programa acostumbra cu ta worde presenta atravez di Radio Kelkboom nos lo por scucha den e audicion aki e voznan di Vernonica Hazel, Moly Flanders, Ivonne van Heiningen, Antonia Maddicks, Selda Ellis, Andrea Maduro y Milka Domacase. E programa ki ta worde presenta diadiomingo dia 12 di maart pa cinc'or y mei di atardi y diamars dia 14 di maart lo tin un repeticion pa seis'or y mei di atardi.

RESULTADO DI EXAMEN DI CURSUS SUCCES

ORANJESTAD - Di parti di Cursus Succes nos a ricibi nomber di e candidatonan cu recientemente a pasa nan examen di type cu exito. Nan ta: Selva Limonier, Lilian Hernandez, Arilia Delamare, Gregorio Figaroa, Lydia Trappenberg, Ankie Bruin, Jacenta Maduro, Yvonne Roos, Elsida Limonier, Ruth Roos, Maxine Pinas, Seila Donata, Violeta Pichardo, Carmen Williams, Andrea Irausquin, Bernadette Figaroa, Pascualita de Cuba, Linda Brokke, Cornelia van der Weide, Adolf Ruiz, Myrna Wong, Elaine Milthon, Cecilia Croes, Albertina Vrolijk, Brenda Martin, Josef Geerman, Cerilio Croes, Rafaela Ridderstap, Magriet Geerman, Evelina Ras, Lucrecia Werleman, Marcolino Dijkhoff, Donald Tjen A Kwoei, Jose Lopez, Mario Tromp, Juliana Boekhoudt, Iris Zievinger, Carla Agunbero, Rafael Boekhoudt, Josefa Maria Tromp, Erick Flanegin, Gabriela Tromp, Hortencia Lacle, Cesar Eman, Gladys Winklaar, Maria Janga, Irma Marquez, Elaine van Heiningen, Jean Delamore, Francisco Arends, Patricia Granger, Marcolino Wever, Senaida Molina, Alta Richardson, Eligia Koolman, Monica Lewis, Aymon Irausquin, Edna Maduro, Franklin Geerman, John Winklaar, y Murley Spanner.

Na tur esnan cu a slaag nos k a manda palabranan di felici cion cu tur bon deseo pa e den nan futuro carrera.

Turismo ta aumenta na Antillas

ORANJESTAD - Cu turismo ta aumenta na Antillas ta algu visible. Diariamente nos por mira den callanan di Oranjestad y San Nicolas mas y mas turistanan cu ta bini for di tur parti di mundu pa conoce Antillas. Nos a ricibi aki na redaccion tres ehemplar di tres semanaria masha popular pa e turistanan. E titulonan ta: "Aruba Holiday", "Curacao Holiday" y "St. Maarten Holiday". Cada un di e ehemplarnan aki ta enfatisa bellesanan y atraccionnan di cada isla cual e ehemplar ta representa. Por ehemplo riba e prome pagina di Aruba Holiday tin introduccion di e picina di Coral Strand Hotel. Riba e prome pagina di St. Maarten Holiday tin un articulo masha interesante relaciona cu locual ta pasando riba y bau di awa di laman Caribe. Curacao Holiday na su turno ta introduci "La Cave de Neptune", un parti completamente nobo di Hotel Curacao Intercontinental.

Nos mester menciona tambe cu e semanarionan aki ta demostra claramente cu e industria di turismo ta bai aumentando na Antillas.

E demanda ta asina grandi cu Aruba Holiday mester a worde aumenta cu dos pagina di seis pa ocho. Tambe Curacao Holiday a aumenta na pagina for di ocho te diesdos. Di manera anto cu e publicacionnan aki ta aumenta na pagina a medida cu turismo ta bai aumentando na Antillas.

ESTATUA DI JUANCHO IRAUSQUIN A YEGA

ORANJESTAD - E estatua di Juancho Irausquin a jega Aruba dialuna atardi dos'or cu e barcu di pasajero y carga "Prins der Nederlanden" manera ta conoci, "Stichting monument Juancho Irausquin" a tene un colecta aki na Aruba y tambe na Corsow pa por a larga traha e estatua aki di e persona kende na bida tabata un politico masha nombra aki na Antillas.

E estatua ta un obra maestra di e escultor Italiano Carlo Pisi.

E estatua di brons cu ta pisa no menos cu 800 kilo, a worde ricibi pa srs. Tuyo Prins y Holmo Henriquez, respectivamente secretario y tesorero di e "Stichting monument Juancho Irausquin".

E largura di e estatua ta dos meter y mei. Algun tempu pasa e directiva di e stichting a dirigi su mes por escrito na Bestuurscollege, den cual nan ta suplica pa por dispone di un espacio apropiado riba Juancho Irausquin Plein, caminda nan lo por pone e estatua. E estatua lo worde pone riba un pedestal cual a worde disenja pa e architecto Virgilio Kock. Ta di spera cu pronto Bestuurscollege lo tuma en torno na e peticion di e stichting.



Promer minister Alexei Kosygin aki ta dirigiendo palabra ... audiencia den Teatro Bolshoi na Moscu durante e camp... electoral pa Soviet Supremo na Moscu.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







ARUBA TA ENCABESA CAMPEONATO CLASE A

(Di Nos Redactor Deportivo)
E unico division di e temporada di futbol den cual ainda tin accion ta esun clase A. Awe nochi casualmente ta keda termina e competencia den Clase B ora cu den e finale topa otro Vitesse y Arsenal.

Den Clase A e oncena di Aruba Jrs. encabesando cu ventaha di cinco punto ariba Atlantico Deportivo. E oncena di Socotor ta invicto den 12 salida permitiendo unicamente un empate, mientras cu den 11 ocasion nan a sali victorioso.

Sin conta e wega di ayera nochi hunga entre Brazil Jrs. y Jong San Nicolas, e equiponan di Clase A ta ocupando e siguiente puestonan:

Club	WH	WG	WE	WP	PTS
Aruba Jrs.	12	11	1	-	23
Atl. Deportivo	11	9	-	2	18
Brazil Jrs.	12	6	2	4	14
La Fama	10	6	2	2	14
Universal	12	5	2	5	12
Santa Fe	12	4	2	6	10
SCA	12	4	1	7	9
Riverplate	12	4	-	8	8
Trappers	10	1	1	8	3
Jong San Nic.	9	-	1	8	1

En coneccion cu e weganan cu lo tin contra di e equipo campeon di Surinam, Transvaal cu ta yega nos isla awe, e programa di weganan di A klasse ta sufri algun cambio.

E wega entre La Fama y Aruba Jrs. a wordu cambia pa diavierna dia 10 di Maart, mientras cu esun entre SCA y Riverplate lo tuma luga diadomingo 12 di maart pa 4' or di atardi.

Majan anochi y diasabra anochi e surinamenjonan lo ta den accion contra di Bubali y Dakota respectivamente.

Dakota ta planea viahe

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Durante e reunion general di Dakota e actual directiva a keda reeligi completamente ya cu no tabata tin candidatonan otro, mientras cu esun nan den e directiva tabata dispuesto na sigi traha por lo menos un anja mas pa nan club como entrenador y capitan di e equipo di Dakota a wordu eligi e conocido back central Juancho Pablo, mientras cu como masahista a wordu eligi Tulio Soto.

Den curso di e luna aki ainda e dakotenjonan lo celebra dos biaha. Pa e juniornan cu a bira subcampeon e directiva lo organisa un fiesta shindig, cu e musica tumulutuoso tipico pa e huventud. Pa e seniornan cu a bolbe conkista titulo di campeon di Aruba tambe lo tin un fiesta. Ademas pa e grandinan ta wordu traha ariba un viahe sea pa Colombia of Sto. Domingo pa bai hunga algun wega. E viahe aki lo tuma luga despues di e campeonato Antillano.

FINAL B KLASSE AWENOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Wilhelminastadion ta tuma luga awe nochi e partido decisivo pa e titulo di campeon clase B di futbol di Aruba.

E dos oncenanan envolvi den e lucha pa e titulo aki ta Vitesse y Arsenal.

Despues cu Arsenal a gana e prome wega 2-0, den e segundo Vitesse a sali victorioso cu score di 4-1, loke a ampta e play-off.

Awe nochi en todo caso lo mester cai e decision di ta cual di nan dos lo conkista e titulo di campon clase B.

Olimpiada di LSP

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - E olimpiada cu anualmente Lago Sport Park ta organisa en conneccion cu cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana, lo ta e anja aki ariba dia 28 di april. Pa e ocasion aki lo tin e encuentronan di custumber di ciclismo y di atletismo.

Tanto e ciclistanan como atletanan ta wordu recorda di prepara nan mes na tempo pa haci e mihor papel posibel.

Tambe lo tin pronto na Lago Sport Park e encuentronan di judo tanto pa junior como pa senior. Cuater siman largo e encuentronan di judo lo dura siendo e competencia ariba base individual y entre club.

TENNIS NA LAGO SPORTPARK

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Dia 31 di maart lo ta e ultimo fecha pe tennistanan di Aruba inscribi pa tuma parti den e torneo anual di tennis cu Lago Sport Park ta organisa.

Ariba e mes un base cu ultimo anjanan e torneo di 1967 lo tuma luga. Lo tin division femenino y masculino y tambe mixto. Den e promer dosnan lo tin encuentronan di singles y di dobbel, mientras cu esunnan di mixto naturalmente ta di dobbel.

Pa cabayeros lo tin atrobe dos clase, esta clase AA y clase A.

E intencion di directiva di LSP ta pa cuminsa e torneo den e segundo siman di april.

YAKARTA--UPI--Mas o menos 70.000 estudiante a desafia un prohibicion militar ayera pa tene manifestacionnan y a realisa un reunion bochinchero di protesta, pa nan exigi destitucion di presidente Sukarno y pa nan hibele dilanti di un tribunal militar pa su complicidad den e golpi comunista qu a fracasa na 1965.

E reunion a tuma lugar den universidad di Indonesia, despues di qu e tropanan militar di gobierno a bloquea tur e camindanan qu ta conduci pa e varios edificionan publico di e capital di Indonesia.

Nan no tabata vigila e universidad y solamente algun soldá tabata ser mirá entre e estudiantenan.

Gobierno militar di e pais a conseha e estudiantenan pa nan keda for di riba caya te despues qu Congreso termina su sesion, diasabra awor.

Awe Parlamento ta cuminsa su reunionnan pa dicidi e suerte di Sukarno, quende ta ser acusá di a hera di pone e pais den man di comunistanan y den un caos economico.

Rapidamente e estudiantenan a convoca e reunion ora qu nan a tende qu algun elemento politico lo a bai trata di yega na un compromiso cu Sukarno, riba e asuntu di presidencia di e pais.

Sukarno recientemnte a entrega tur su podernan presidencial na general Suharto, pero te ainda tin e titulo oficial.

Mientras tantu den e tribunal militar qu ta teniendo sesion na Yakarta e dianan aki, e general di Brigada Supardjo, a declara qu nan mester procesa general Suharto tambe pasobra el a aplasta e golpi comunista di 1965, contra di e orden di presidente Sukarno di abstene su mes di cualquier accion.

Supardjo a declara cu Suharto, e actual homber poderoso di Indonesia, y presidente di congreso, General Abdul Haris Nasution, tabata culpabel di "indisciplina " y qu nan mester ser castigá.

Supardjo ta ser acusá di tabata e planeador di e golpi fracasá y di a haci su mes culpabel na conspiracion armá y rebelion.

E acusado a referi diferente biaha na e asina yamado conseho di generalnan pa defende su mes. Segun Supardjo, nan tambe mester ser husgá pa insureccion.

Den un declaracion anterior y den otro procesonan nan a bisa qu e comunistanan a planea nan golpi solamente pa evita otro complot di e conseho di generalnan.

PARIS--UPI--Un semanario yama "Jeune Afrique a dedica su prome pagina y nuebe paginanan mas di su ultimo edicion na e guerilleronan comunista Venezolano cu ta ocupa puestonan den e conocido "Fuerzas Armadas de Liberacion Nacional ". (FLN).

E amplio reportaje aqui a inclui dos entrevista dje periodista Mario Menendez Rodriguez, publica originalmente pa e Revista Mexicana "Sucesos", cu comandantnan di FALN, Douglas Bravo y Ruben Petkof.

E periodista frances Emmanuel le Sandinot ta bisa den e mes numero cu historia dje lucha di FLN contra Gobierno di Venezuela, cu e disputanan interna entre e distinto gruponan izquierdista dje pais ei, subrayando importancia dje organizacion Latinoamericana di Solidaridad (OLAS), cual tin su sede na La Habana.

Autora dje reportaje ta termina afirmando cu e "Accion Revolucionario den America Latina ta bao di autoridadnan moral di Fidel Castro y su capital ta mas cu nunca na La Habana".

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op VRIJDAG, de 10de maart 1967, des voormiddags om 09.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening van de 18de maart 1946 houdende voorziening inzake de verlening van een tegemoetkoming in de kosten van geneeskundige behandeling en/of verpleging van landsdienaren (P.B. (1958, no. 32), en van de Werkliedenverordening 1944 (P.B. 1963, no. 66) (1966-1967-17).
4. Ontwerp-landsverodening tot vernieuwing van hypothecaire inschrijvingen en van overschrijvingen van processen-verbaal van beslag (1966-1967-40; 1965-1966-37).
5. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Vergunningsverordening 1949 (P.B. 1949, no. 4)(1966-1967-13).
6. Ontwerp-landsverordening ter uitvoering van het op 1 maart 1954 te 's Gravenhage gesloten verdrag betreffende de burgerlijke rechtsverordening en tot wijziging van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering van de Nedjlandse Antillen (1966-1967-47; 1965-1966-44).
7. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Wapenverordening 1931 (P.B. 1959, no. 65) en de Vuurwapenverordening 1930 (P.B. 1930, no. 2) (1966-1967-42; 1965-1966-57).
8. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Verordening van de 21ste oktober 1921 (P.B. 1922, no. 14) tot regeling van het toezicht op krankzinnigen (1966-1967-19).
9. Initiatief-ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen (P.B. 1955, no. 32) (1966-1967-44).

De wnd. Griffier,
L.M. Maduro.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



Candela den asilo di huerfano na Francia a mata 16 muchu

TANINGES -- UPI -- Como 18 mucha a perece ayera den e incendio di un asilo bieu caminda tabatin interna un total di 116 huerfano, segun autoridadnan a anuncia.

Den su informacion ta ser agrega cu 25 mucha y cincu empleado a ser hospitaliza. Cuater dje huerfanonan y un dje empleadonan ta gravemente malu.

Mediconan a declara cu varios mucha a quibra nan wesu di lomba como nan a bula for di bentana di e edificio pa por a salba asina nan bida for di e candela cu a desenfrena den prome oranan di madruga.

E bomberonan a bisa cu nan a contra cu seis cadaver di muchanan desapareci montona pega cu otro den segundo piso.

Aparentemente esaquinan lo tabatin miedu di bula e bentana.

Viamnan a devora e construccion bieu di for di siglo 18, cu anteriormente tabata un monasterio. E desastre aqui a cuminsa 3.30 di madruga.

Den e asilo aqui tabatin internа muchanan di 3 te 16 anja, kendenan a perde un of ambos majornan. E construccion antigua tabata bai ser tumba pa construi na su luga un edificio moderno contra encendionan.

E chikitunan cu tabata sigui jora continuamente pa e horror di mas tragica cu e pobercitunan por a encontra den nan existencia, a queda reuni den patio, mientras cu e maestronan tabata pasa lista cu e spera pa cu esnan cu nan no a hanja lo por a salba nan bida bulando for di bentananan pa via dje panico.

Pa e famianan cu tambe a reuni den e patio aqui e speranza tabata masha poco.

Viudo- y viudanan majornan dje huerfanonan, tabata primi e chikitunan den nan braza, acariciando nan yiunan sobrevivientenan, mientras cu nan tabata pasa e lista.

Otro cantidad di personanan presente tabata warda silencio y otronan tabata jora sin stop, causando un aspecto de lo mas tragico posible, pasobra esnan cu tabata jora aqui nan yunan a bira victima di viamnan.

Candela a destrui tur documentonan dje asilo, pero un duplicado dje lista cu nombernan a ser trece rapidamente for di poblacion vecina pa su revision parti di atardi.

Segun funcionarionan ta bisa, ainda nan no conoce causanan dje desastre aqui.



Esaki ta un parti di e muchanan qu a sobrevivi e ferroz candela qu a azota un asilo di huerfano na Taninges na Francia ayera. Na tur tabatin 116 mucha den e asilo. 18 Mucha a muri te ainda. UPI -- Radiophoto.

Pa un poco variacion



E fotografo no tabata sa si e flor aki tabata djies pa camufla e solda of meramente pa trese un tiki variacion den e monotonia di guerra na Vietnam pa e solda mericano aki. E solda aki ta forma parti di un division di tanque qu ta operando banda di frontera Camboyano -- UPI Radiophoto.

RUSIA LO EXHIBI SU AVION SUPERSONICO

WASHINGTON--UPI--Union Sovietica lo exhibi un prototipo di su avionsupersonico di pasaheronan den exposicion aeronautica internacional di Paris, cu lo cuminza dia 26 di Mei proximo, segun informacionnan ricibi pa servicio central di inteligencia (CIA) di Estados Unidos.

Den fuentenan autoriza nan ta bisa cu e informe di CIA ta basa den declaracionnan di varios gobierno interesa.

Nan ta confirma e version cu ta bisa cu Union Sovietica ta e prome pais cu a efectua vuelonan cu un avion supersonico di transporte (AST) superando pa casi un anja e prototipo "Concorde" cu conjuntamente Francia y Gran Bretaña ta prepara pa varios anja na Estados Unidos.

Sinembargo e informe di CIA, a ser dicidi cu excepticismo den circulonan oficial dje capital aqui, caminda nan ta quere cu AST Franco-Britanico ta e avion di prome den bulamentu, probablemente na principio di anja 1968.

HUICIO CONTRA TSHOMBE A CUMINSA NA NSHASA AYERA

KINSHASA--UPI--E proceso contra e ex promer minister Moise Tshombe a ser inicia ayera den e campamento militar di Kokoio, sin presencia di e acusado, quende actualmente ta biba na España.

Seis otro acusado a presenta dilanti di e tribunal : nan ta cincu funcionario Katangues y Luther Kettang, quende tabata hefe di oficina di e ex minister di Asuntonan Social, Oscar Mulelenu. Nan tur ta ser husgá pa sobra nan tabata complice di Tshombe.

Entre e acusacionnan contra e expromer minister tin:

--Violacion di e ley y di constitucion dia qu el a proclama independencia di Katanga na julli di 1961 bao di su presidencia.
--Organisa tropanan qu a ataca gruponan congoleño qu tabata encarga di mantene orden.
--Traha plaga Katangues.
--Ataquenan y matanzanan contra e poblacion na norte di Katanga.
--Mantene tropanan na Angola te 1964.
--Organisacion di e lantamentu di Kisangani na 1966.
--Organisacion di actividadnan subversivo y amenaza contra integridad territorial di estado.
--Publica propaganda subversivo y a distribui nan na Congo.
--Recluta mercenarionan estranhero na varios pais y a distribui armanan ilegalmente.

E tribunal a aplaza e caso contra Tshombe despues y lo spera pa e mes presenta of manda un abogado. Si e no hasi esaki, gobierno lo nombra un abogado pa defendele.

HUICIO CONTRA TRAFICANTENAN DI DROGA NA CORPUS CHRISTI

CORPUS CHRISTI - Texas -- UPI -- E huicio oral pa contrabando di heroina for di Mexico, a continua ayera cu interrogacion di e testigu Milton Abramson, quende tabata ser interroga door di e abogado Percy Foreman, defensor di e acusado Joseph Stassi.

E fiscal ta di opinion qu e acusado aki y seis otro elemento mas, a conspira pa manda heroina di Mexico pa San Antonio, Houston, Chicago, y New York.

Ministerio Publico a declara qu e heroina qu nan a confisca for di Stassi lo a produici 4.5 milion dollar di ganancia.

E testigu a splica qu un biaha nan a acusele di un caso asina na Houston y qu gobierno a dicidi di acusele di un cargo menor, si e coopera. Pero su abogado e tempu el a yega un dia laat den corte: net e dia qu nan a sentencia Abramson na 13 aña di prison.

Ora nan a puntrele despues di con el a yega tardi, el a contesta pasobra el a keda drumi. Pa motibu di e cos aki, asina e testigu a declara.

"M'a dicidi di coopera cu gobierno den e caso di heroina di Mexico".

AVIONETA A BAHA DEN LAMAN DILANTI BAHAMAS

SAN JUAN, PUERTO RICO--UPI--Un tanker Liberiano ayera a drenta San Juan cu seis sobreviviente di un avion chikitu qu mester a hasi un aterrizahe forzoso den Atlantico, dilanti di Las Bahamas.

Servicio di guardacosta a informa qu e sobrevivientenan, entre cualnan tin un criatura di un aña, a ser recoge door di e bapor Mona Pass ora qu un avion di dos motor, Piper Cherokee den cual nan tabata bulando, a keda sin combustible entre Fort Lauderdale, Florida y San Juan.

E piloto Harry Johnson, a laga e avion baha den laman banda di Cayo Rum, na Bahamas y cerca di e bapor, ora qu el a ripara qu e avioneta tabata falta combustible.

E bahada tabata sumamente dificil, asina servicio di guardacosta a informa agregando cu e sobrevivientenan tabatin masha suerte.

E sobrevivientenan na tur ta James T. Wolyneic y su casá Joyce y nan yiunan Wendy, James y Christy.

POLITICO CU A DERROTA KRISHNA MENON A MURI

NEW DELHI -- UPI -- Un parlamentario qu a ser eligi recientemente ora qu el a derrota Krishna Menon den e ultimo eleccion general qu tabatin na India, a muri ayera a consecuencia di un ataque di curazon.

M.S.G. Bharve, quende tabata ser menciona como un posibel minister nobo, tabata na New Delhi, a fin di participa den e luha pa organisa e futuro gabinete y eligi un promer minister nobo.

Bharve, quende tabata bai cumpli 53 aña otro luna, tabata miembro di e comision di planificacion.

Menon a declara qu e noticia di morto di Bharve tabata masha impresionante.

E dos politiconan a participa den un di e campañanan mas perta den historia di Bombay y e resultado a ser calífica como fin di e carrera politica di Menon quende a perde pa un diferencia di diesmil voto.

6 PRESU A HUI DI "CARCEL MODELO"

MANAGUA -- UPI -- Seis presu a hui for di prison "Carcel Modelo" di Tipitapa cu ta situa 22 kilometer for di e capital manera e comanante dje prison Coronel Hector Gonzalez ta informa.

E hefe dje prison ta agrega cu e presonan a quima barretenan di nan cel y un pa un a scapa den curso di dia.

Esaqui t'e prome huida cu a tuma lugar na e prison aqui, cu algun luna pasa a ser traha.

Fidel Sanchez Hernandez ta presidente nobo di Salvador

SAN SALVADOR -- UPI -- E coronel Fidel Sanchez Hernandez cu ta ejerce como presidente electo di Salvador -- aunke cu e resultadonan dje eleccionnan di ayera ainda no a ser comproba oficialmente - ta considera co o un hombre di poco palabra.

E militar aqui di 48 anja di edad tabata ministro di interior den gobierno dje actual president Coronel Julio Adalberto Rivera, quende lo e sucede den mando dia 1 di Juli proximo pa un periodo di cincu anja, cu ta conclui na anja 1972.

E disignacion di Sanchez como candidato di partido oficialista y e observadornan ta spera cu e mandatario nobo lo continua e mes politica dje actual president, quende a ser califica como di centrista y progresista modera.

Durante e campanja electoral Coronel Sanchez a mantene su mes masha activo y a dirigi palabranan na mas di ciento concentracionnan popular y tambe el a asisti na reunionnan di grupo nan destaca di Economia Provada Nacional, cu a respalde.

Sanchez a demostra cu e tabata di origen humilde, y a demostra tambe di tabatin un bon educacion general y profesional.

Salvadorenonan ta recorde especialmente pa e debate espectacular televisa cu el a tene na 1964 cu e derotado candidato, izquierdista di partido di Accion Renovadora, e medico Fabio Castillo, ora cu el a acusa di ta pretende utiliza universidad cu e ta dirigi como fuente di propaganda Comunista, permitiendo actividadnan di profesornan sovietico.

E eleccionnan di Dia Domingu tambe a demostra e significacion cu den e politica Salvadorena tin un partido democrata Cristian.

Den e eleccionnan parlamentaria di 1964, e partido Oficialista a logra majoria, pero esnan di Democrata Cristiano a logra 14 asiento, di un total di 52.

Tambe un Democrata Cristiano Jose Napoleon Duarte a ser consagra alcalde dje capital aqui anja pasa, haciendo su mes ya caba un posible candidato presidencial pa futuro.

PTJ A ANUNCIA CU NAN SA KEN A MATA JULIO IRIBARREN BORGES

CARACAS-- UPI -- Polis Tecnica Hudicial di Caracas a anuncia ayera qu nan sa ken ta e asesinonan di Julio Irbarren - Borges, quende su cadaver a ser haña diabierne anochi, pero nan a agrega qu te ainda nan no a detene ningun hende.

Mientras PTJ, huntu cu ehercito y polisnan municipal y politica, tabata continua cu detencion di sospechosonan quendenan por a participa na actividadnan terrorista.

E accion energico di autoridadnan a cuminsa como consecuencia di e asesinato di Irribarren - Borges, ex-director di seguridad social y ruman di e minister di Relacionnan Exterior di Venezuela.

Presidente Raul Leoni a bolbe suspende garantianan constitucional diasabra anochi, un dia despues qu nan a haña cadaver di Irribarren Borges banda di un choza qu ta keda na un distancia di 15 kilometer for di e capital, banda di carretera Panamericana.

E victima tabata mustra señalnan qu nan a torturele, manera kima di sigaria mientras qu nan a matele cu tres balazo den su cabes. Polisnan a haña varios pamflet banda di e cadaver, qu tabata firma pa e organisacion terrorista Castrista, Fuerzas Armadas de Liberacion Nacional.

Garantianan constitucional a ser suspende durante mas qu dos luna y mei y nan a ser restablece poco promer qu e asesinato di Irribarren Borges.

MANIOBRA PA EVITA ATENTADO CONTRA BIDA DI FRANZ STANGL

BRASILIA -- UPI -- E detenido Franz Paul Stangl, quende ta ser acusa di crimennan di guerra den campamentonan Nazi di concentracion, a ser traslada ayera pa diferente stacion policial na Brasilia, den un maniobra, pa loque polisnan a califica, pa evita un atentado contra su bida.

Di su parti, un abogado di Rio de Janeiro, quende a pidi pa nan no identifiquele, a califica e hecho como un intento pa evita un peticion di Habeas Corpus.

Pero un vocero di ministerio di Husticia a declara qu e orden di arresto preventivo tabata valido pa 90 dia, loque ta elimina e periodo durante cual por hasi uso di e recurso aki y tambe ta elimina e posibilidad pa paga un fianza.

E abogado a contesta qu e orden di arresto preventivo aki hamas por ser aplica pa e recurso di Habeas Corpus.

Mientras tantu, e cas di Stangl na Sao Paulo, a keda bashi. E corant "O Globo", a scirbi qu casa di e detenido ta den un sanatorio.

Un otro corant a scirbi qu diasabra ultimo un sobreviviente di e camponan di concentracion a ser enfrenta cu Stangl, E persona aki, Stanislaw Szmajner, a declara despues qu Stangl tabata contempla e ritual di morto semper bai sonriendo, dunando e impresion di qu e tabata un santu.

Interrogacion di dos artista



E bailarina Rita Lupino, na man urecm ta ser consola door di casa di un abogado, despues qu nan a interroguele en relacion cu e hecho qu e actor Peter Hornsby a cai for di balcon di su apartamento riba segundo piso. Peter Hornsby a cai riba su cabes y su condicion ta critico. Polisnan a interroga e yiu di e cantante Billy Daniels tambe quende tabata huntu cu Rita Lupino den e apartamento. E Bailarina ta ruman di e conocido cantante Ida Lupino- UPI Radiophoto.-



John Wesley Jr., di 17 aña di edad aki ta den oficina di Sheriff di Rockford, Illinois, caminda nan a acusele di a mata dos mucha di 14 aña den un casita bandona den un parque. E muchanan a ser asesina cu tiru den cabes y stoma. -UPI Radiophoto.-

PROYECTILNAN INTERCONTINENTAL TA MIHOR ARMA CU BOM NUCLEAR

WASHINGTON -- UPI -- Majoria dje expertonan militar ta di opinion cu proyectilnan balistico internacional ta mas miho como arma estrategico cu bomnan nuclear cu lo por ser lanza desde basenan espacial. Esaqui ta conclusion di un informe dje comision senatorial di espacio den cual nan a analiza e tratado pendiente cu ta reserva espacio y planetanan pa destinonan pacifico.

Majoria dje opinionnan militar ta sostende cu e bombardeo orbital no ta un arma asina efectiva manera e proyectilnan balistico cu basenan terrestre", asina e informa a resona.

Un esfuerzo pa utiliza armanan nuclear desde basenan situa den espacio lo tin como efecto un advertencia estrategica, colocando dje manera ei e agresor den condicion di ta sujeto na represallenan tambe di armanan estrategica, asina e estudio dje comision a conclui.

Vietcong ta contesta bateria ›isa di mericanonan mescos

SAI[illegible]N -- UPI -- Batalonnan di para[illegible]distanan norteamericano apo[illegible]a columnonan di tanki a des[illegible]arca ayera di helikopternan [illegible] plena jungle dje zona "C" di [illegible]ra, na noroeste di Saigon [illegible]mando posicionnan cu ha[illegible] ma[illegible] ser alcanza te awor pa for[illegible] aliado.

[illegible] paracaidistanan, miembro [illegible] Brigada 173, a contra cu [illegible]za y proteccion fuera es[illegible]a resistencia di un dje ma[illegible]ensivanan di un jornada cu [illegible] den e campo di bataya por [illegible]enos 75 cadaver di comu[illegible]an, pero cu tambe a destrui hopi tankinan alcanza pa minanan di Vietcong.

E ultima maniobra di zona "C" cu ta forma parti dje gigantesco operacion "Junction City" a tuma luga poco prome cu salida di solo, como 110 kilometer na noroeste dje capital.

Den otro sector dje mes bastion comunista, trupanan terrestre a mata ayera 25 guerrillero contra un morto di nan banda y ocho heridonan di diferente accionnan aisla, pa medio di un atake inespera di morteronan contra un compania cu a desplaza te na un perimetro defensivo y tabatin 20 herido bao di impactonan di por lo menos 100 granada dispara pa comunistanan.

Entretanto den guerra aerea avionnan naval "Intruder" a irrumpi ayera di nobo riba territorio di Vietnam del Norte, atacando e complejo petrolero di Dosan, apenas entre 20 y 25 kilometer na sur dje gran puerto di Haiphong.

E incursionnan aqui a coincidi bombardeonan di nobo riba costanan meridional Norvietnamesa cargo dje baterianan dje crucero "Canberra" y e destructornan "Benner" y "Straus". E fuego naval a encontra rapido contesta dje defensanan comunista, pero nan proyectilnan no a alcanza e objetivo y e armada estadounidense, a termina ponien do enemigunan warda silencio.

E operacionnan a prosigui tambe den delta di Mekong, caminda Vietcong a laga 20 morto y aliadonan 5 herido, mes bataya tabatin tambe na largura di e frontera desmil tariza cu ta separa ambos Vietnam foi di otro caminda, infanteria norteamericana a mata por lo menos 25 norvietnames.

E accion terrorista di comunistanan a reanuda ayera den un carretera cu ta conduci na un aldea cerca frontera Camboya na 65 kilometer noreste di Saigon, caminda un mina a explota bao di un autobus di pasajero civil, matando 37 di su ocupantenan y heridando 15 otro, casi tur muhe y muchanan.

Finalmente un portavoz militar estadounidense a confirma oficialmente cu e dos aparatonan cu a bombardea simanpasa e poblacion di Lang Viet II, cerca dje mes frontera, tabata dos Phanton F-4C di su fuerza aerea.

Un comision di alta nivel a ricibi orden di investiga e accidente cu a causa morto di 85 persona y a herida 175 den e error di mas tragico cu e ta recorda den e guerra na Vietnam.

ASUNCION -- UPI -- Gobierno Paraguayo a concede ayera e Gran Cruz di Orden Nacional di merito na canciller di Brasil, Juracy Macalhaes.

Den e decreto aqui e gobierno ta bisa cu e canciller a empenja na vigoriza e vinculonan di amistad denter dje nos nacionnan

CHINA COMUNISTA TA INSTIGA PUEBLO BOLIVIANO PA LUCHA

TOKIO--UPI--Organo Oficial di Partido Comunista Chino "Diario Del Pueblo" a comunica ayera na pueblo Boliviano pa e sigui lucha contra su gobierno y afirma cu e perpectivanan revolucionario lo progresa den enter america latina.

Agencia noticiosa "Nueva China" cu a ser scucha aqui, a bisa cu e diario ta declara cu partido Comunista Boliviano recientemente proscripto "hamas lo por somete su mes na un gobierno dictatorial partidario di Estados Unidos.

El a acentua e articulo cu ta bisa cu "imperialistanan reaccionarionan di tur parti ta hombernan cu ta come diabel."

(De la manera cu nan ta encerra nan mes veneno). I el a agrega cu nan ta considera e reaccionarionan oprimi y trahadonan riba enter mundu como nan bestianan di carga, como nan maquinanan bibu pa acumula ganashinan pa nan.

Luego e diario comunista ta comenta cu den enter america latina ta existi un amplia oposicion contra semehante situacionnan.

"Asina como den tur otro regionnan, e lucha di pueblonan ta aumenta continuamente den America Latina, conoci como e patio di fondo di Estados Unidos." I e diario ta continua:

"E ultimo ciudadela di imperialismo norteamericano y di su lacayonan awor ta amenazando pa nan vlamnan desvorador dje luchanan revolucionaria di nacion - y pueblonan.

ASESINO MULTIPLE



Encadena na Sheriff Virgil Batterman, James McBriar ta ser traslada di prison pa corte di Wautoma na Wisconsin, Merca caminda nan a acusele di a comete cuater asesinato. E homber aki a mata primeramente su casá di quende e ta separa, despues el a mata su suegru y dos mucha teen-ager. - UPI Radiophoto.-

CAPITAN RUSO A HANJA MULTA DI 5000 DOLLAR

ANCHORAGE, Alaska -- UPI -- E hues federal di districto A. von der Heydt, ayera a dicta un multa di cincu mil dollar contra Nicolai Zernov, capitan di un bapor pesquero sovietico di 54 meter di largura, y quende a ser acusa di a pisca den awanan territorial di Merca, na un milla di e Islanan Shumagin.

Zernov, quende a ser defende door di un abogado qu e tribunal mes a asigna, a ser condena a base di e declaracionnan qu servicio guardacosta a presta. Recientemente un di e bapornan guardacosta a captura e barcu den e promer incidente di e naturalesa aki qu ta sosode entre Merca y Union Sovietica.

Zernov tabata acompaña pa e comandante di su flotilla y un miembro di embahada Sovietica. E huez a duna nan dos siman pa paga e multa, y pa cual e capitan ta personalmente responsabel.

Ademas, el a ordenele pa regresa su nave inmediatamente. Nan no a bisa con Zernov lo paga e multa aki. E pena maximo qu e por a haña pa e delito aki ta un multa di diesmil dollar y un aña di prison, mas confiscacion di su barcu.

E acusado no a rechaza ni desmenti nada di e acusacionnan.

PARLAMENTARIO A RECLAMA WILSON PASOBRA EL A YAMA NAN 'CACHO'

LONDRES -- UPI -- Un prominente parlamentario Laborista ayera a critica e promer minister Harold Wilson pasobra el a yama su copartidarionan rebelde den Camara "cachonan mordedor" y pasobra Wilson ta defende e politica di Merca na Vietnam.

Sydney Silverman, un veterano legislador qu a inicia e lucha pa liquida pena di morto na Gran Bretaña, a declara "qu esaki ta e ataque mas peligroso contra democracia social, qu m'a mira den mi bida den e pais aki".

Den un carta qu Silverman a entrega na e lider parlamentario di Laborismo den Camara de los Comunes, e ta bisa qu "mi tin miedu qu ta inutil pa scirbi directamente na promer minister mes".

"E ta muchu convenci qu e tin razon, e no ta hasi caso di opinion di otronan, y a lubida completamente kiko Cromwell a bisa su protestantenan un tempu: "Mi ta roga boso, caballeronan pa corda qu ta posibel qu boso ta equivoca".

Silverman, un parlamentario elegante cu cabel color di plata, a acusa Wilson dos biaha caba di adopta posicionnan casi Fascista en relacion cu asuntonan di Vietnam y bielasting.

Su comentarionan a ser provoca pa e informacion di qu Wilson, sumamente rabia, a ataca e malcontentunan di su partido, despues qu nan a keda sin vota den Parlamento riba un documento di defensa.

Segun nan ta bisa, Wilson a yama e malcontentunan y a reclamanan bisando na mesun tempu pa nan tene cuidao. Tur cacho tin derecho di dal un morde, pero ta otro cos si un cacho ta cana morde constantemente".

E promer minister a bisa tambe qu "ta posibel pa e cacho ei no haña su bandji ora e caduca".

E declaracion aki a ser interpreta como un amenaza directo di qu Wilson talbes kier disolve parlamento y exigi solamente candidatonan Laborista pa apoyele.

De Gaulle a hanja voto di pueblo



Promer minister di Francia, Georges Pompidou aki ta combersando alegremente cu periodistanan na momento qu e promer resultadonan di eleccion na Francia a cuminsa drenta. Un cantidad record di Frances a duna presidente De Gaulle e apoyo y voto di confianza qu el a pidi pa den e proximo cincu añanan e hasi Francia un pais "grandi". - UPI Radiophoto-.

ANTHONY QUINN A SER OPERA DI APENDICITIS

ROMA -- UPI -- E actor norteamericano Anthony Quinn, a ser traslada ayera urgentemente pa un clinica local, caminda nan a operele inmediatamente di apendicitis.

E ayudantenan di profesor Mario Giordani, quende a hasi e operacion, a declara qu e intervencion tabatin bon resultado.

Quinn a ser acompaña den e clinica door di su casa, e italiana Yolanda Addolori.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Cerciórese de atender sus negocios asuntos del gobierno , etc. Haga de este un día productivo. La noche podra ser muy feliz desde un punto de vista romántico.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted y sus socios deben trabajar más armónicamente y debe prestarle más atención a sus intereses si quiere que exista una verdadera cooperación. Así logrará más éxito. Reúnase con personas que congenien.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si es entusiasta sobre lo que hace, recibirá la cooperación de sus compañeros de trabajo o de sus socios. Aprenda a trabajar más duro. Tome tratamientos que mejoren su salud.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted quiere deleitar tanto a sus parientes como a sus amistades y debe planear ahora algún recreo para esta noche. Haga su trabajo pendiente correctamente. Demuestre que tiene ingenio.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Las posiciones planetarias están fortaleciendo a los de su hogar. Escuche las ideas que le dan, que pueden ser muy lucrativas. Usted tendrá que adoptar una manera más positiva de hacer las cosas.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22 Si quiere lograr el apoyo que necesita para sus anhelos tendrá que moverse y llamar a las personas apropiadas . Demuestre que es una persona comprensiva. Cumpla con sus citas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Su intuición le dirá como cuidar sus bienes raíces y otros asuntos de negocios para aumentar su abundancia. Haga planes de una naturaleza social. Son muy importantes.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21- Día ideal para salir con personas que usted admita o ir a reuniones y exponer sus ansias y lograr el apoyo de personas de fuste. Usted es muy magnético y atrae a otros facilmente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Aunque quiere proyectar sus ideas, es mejor que haga primero algunas investigaciones de un modo tranquilo. La noche podrá ser deliciosa de un modo romantico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Concéntrese en aquellos aliados y compañeros que le pueden dar el apoyo en lo social y en los asuntos de negocios. Sea diplomático con ellos. Use su sentido común.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Sea hábil al exponer su talento ante las personas que lo pueden ayudar. Cerciórese de emplear métodos más eficientes que ayuden a su progreso.

PISCIS-feb. 19 a mar. 20-Es bueno emprender empresas nuevas y podrá hacer que sus ideas sean todo lo beneficiosas que usted desea. Dele a sus amistades una oportunidad y trate de conocer a personas famosas e importantes.

SI SU HIJO NACE HOY........ Será uno de esos hombres con una cantidad tremenda de fuerza de voluntad y querrá ser el líder en todo momento en su campo de acción.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Tom Jacks a laga traha un cas grandisimo y tambe el a haya un hende pa introducié den Country Club. Hopi biaha nan sa tene fiestanan luhoso na nan cas. Nan tin un jiu muher, Juliet cu awor tin dies ocho anja.

E ta masha consenti, ambicioso, pero sinembargo e tin algo masha lief cu né. E ta un mucha muher masha popular den su amistadnan. Ora cu el a pidi Dr. Jeff e anochi anterior, pa bay cu né den e ambulance, e no a keda nada asombrá, cu esaki a admiti.

Semper e tin custumber di haya loke e kier. Mientras e ta pensando riba Dr. Jeff , e porta ta dal habri y e dokter ta cana drenta. E ta suspirá satisfecho, pasobra su deseo a worde cumpli. E sonrisa di e dokter ta carinjoso, pero impersonal. "Con ta cu bo, basta bon no ?", Dr. Jeff ta puntra. "Hallo " Juliet ta bisa. "Ta abo ta mi dokter ?" "Esaki no ta bishita di dokter. Bo por corda ainda, cu mi a bin cu bo hospital ayeranochi ?" "Si, mi ta corda ainda.

Juliet no ta kita su bista di Dr. Jeff . "Abo ta Dr. Jeff, no ta berdad ?" "Hasta mi nomber bo ta corda anto. Mi ta contento cu ta asina ." "Y pakiko bo ta contento ? Bo a spera cu mi a lubidê? Pero kiko a pasami, y pakiko mi cabes ta den verband ?" Dr. Jeff ta vacila promê e contesta:

"Pronto lo bo ta completamente bon y bo por bay cas bek. " "Jenny a haya herida grave ?" "Jenny ? E mucha homber cu tabata stuur e auto ? Wel si, el a haya hopi mas herida cu bo, pero e tambe lo mehorá pronto. Con bo ta sinti awor ?" "Mi cabes ta haci poco dolor. Bo no tin mucho tempo na Voorland, no?"

"No, ta awe mi a cuminza como miembro di e personal di e hospital aki. Dr. Chand ta mi omo. Jeff ta haya cu Juliet parcé un popchi cabey di oro. E tin un japon fini bisti y na un manera impulsivo e ta puntra: "Cuanto anja bo tin ? Dies cuatro ?" "No, mi tin dies ocho anja caba", Juliet ta contesta. "Casi dies nuebe. Pero ta abo ta tratami?" "Wel, de ves en cuando mi ta pasa mirabo, pero ta Dr. Chand ta boso dokter. Si bo keda trankil, pronto lo bo ta completamente bon." Atrobe Juliet ta suspirá profundo y Dr. Jeff ta bisa: ""Mi tin gana di sa , pakiko bo ta suspira tanto asina. " Juliet su wowonan ta bira mas grandi. "Mi mes no sa. Of kizas ta pasobra semper mi tabata tin deseo di topa cu un homber manera bo. Y esey a sosede awor. Nunca mi sa worry cu un dokter, pero en cambio, mi ta gustabo masha tanto. Y mi ta kere cu mi suspiro lo ta di satisfaccion. Mi ta sintimi manera un hende cu tin.....ala.....mi ta hayabo asina dushi y bunita dokter. "

"E ora ta di berdad mes cu bo ta bay bula", Dr. Jeff ta bisa sonriendo. E enfermera cu tey den ainda, ta drey mirê poco critico. Cu poco bofôn e ta bisa: "Y bo no sa cu un patient, y principalmente un patient joven y bunita, no por flirt cu dokter ?" Juliet ta cuminza hari. "Mi ta sigur, cu mi no ta keda su patient pa semper. Y dokter ta bin bishitami na mi cas, despues cu mi sali?" Y ora cu Jeff no a contesta mesora, e ta agregá: "Of bo ta casá?" "No, mi ta soltero", Jeff ta bisa mesora. "Mi no tin compromiso, y tampoco mi ta namora.

"E enfermera ta drey mira e dokter cu menosprecio y ta sali bay. Atrobe Juliet ta cuminza hari. "Mi ta contento di tende asina. Kier meen mi por conta riba bo bishita. Lo mi percura pa mi bira bon pronto. " Ora cu el a ripara cu e dokter ta haci movecion pa bay e ta corre bisa: "No bay ainda. Bo mester keda papia mas cu mi. "

"Ta duel mi senjorita, pero mi tin hopi otro cos pa haci awe". "Pero bo ta bin bek serca mi?" "Wel si", Jeff ta primintié. "Basta bo primintimi cu bo ta keda trankil. " "Mi ta hayabo un persona fantastico", Juliet ta bisa. "Y bo ta bin bishitami na cas tambe de ves en cuando ?" Riba esaki Jeff ta contesta : "Nos lo mira esey. " Un poco travieso Juliet ta bisa: "Semper mi ta haya loke mi ta deseá, dokter. "Ora cu Jeff a jega pafor, e ta topa cu e enfermera cu tabata juntu cu né den e cuarto di Juliet. "Loke e mucha muher a bisabo ta berdad tambe", e ta bisa Jeff .

Jeff su pensamentonan ta completamente otro caminda y sorpresá e ta drey puntra: "Con bo kier meen ?" E mucha muher semper tin custumber di haya tur loke e ta deséa. E ta masha consenti ."

Jeff ta sonrei. "Bo no mester tumê mucho na serio, e ta un mucha ainda. " "Un mucha ? Bo a tende masha bon ora el a bisa cu e tin dies nuebe anja. " Jeff ta sintié poco irritá, Ta kiko e enfermera ta kere, cu e no tin experiencia di semehante cosnan ? Di berdad cu e ta pensa cu e ta asina ? En berdad cu e enfermera ta kere asina y tambe e ta haya cu Jeff tin mucho bon tipo pa ta un dokter. E mesun mainta na ora di koffie, é cu varios otro enfermera ta sinta papia di Dr. Jeff. Nan a discuti ta ken lo worde elegi como su enfermera. "Pero tur cos ta reglá caba, un di nan ta bisa. "Miss Brown a decidi pa laga Annie Molen bira su enfermera". Tur e otronan ta keda desapuntá. "Ayera mes mi a papia cu Miss Brown", Jet ta bisa.

BOTICA

Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780; San Nicolas Botica San Lucas ; Tel.: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 8.30 p.m.
"Von Ryan's Express" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Strangers On a Train" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Creatures from the Black Lagoon" all
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Colt 45" all

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 USIS
6.45 Educat. Program
7.00 International News in Papiamento
7.30 Hotel Show/Public Serv.
7.45 Sportsnews in Papiamento
8.15 Fugitive
9.00 International & Local News In English
9.30 Dean Martin
10.30 International News in Dutch
10.35 Wrestling
11.00 Sign Off

ISMAEL LAGUNA A PASA EXAMEN FISICO

NEW YORK -- UPI -- E boxdo panameño Ismael Laguna, excampeon mundial di peso liviano y e portoriqueño Frankie Narvaez a pasa nan examen fisico pa nan pelea di diabierne anochi sin dificultad, cu lo bai diesdos round den Madison Square Garden.

E dokter A. Harry Kleiman, a declara cu "tur dos ta den excelente estado".

Laguna di 23 anja di edad ta ligeramente favorito den e apuestanan riba Narvaez di 27.

E ganador por obtene un pelea pa e titulo mundial contra e campeon Carlos Ortiz di Puerto Rico.

Laguna a kita e titulo for di Ortiz pa decision na Panama na anja 1965, pero el a perde contra e mesun boxdo seis luna despues, tambe pa decision na San Juan Puerto Rico.

DIARIO
Aruhaanse Courant

A 27 Dia Huebs 9 di Maart 1967 No. 8098

DEN LUCHA NA SUR VIETNAM VIETCONG A MATA 18 MERICANO

GON--UPI--Cu apoyo di artilleria y aviacion, ñanan norteamericano qu tabata ser transporta helicopter, a mata 76 comunista den un bata- intenso di 12 ora qu a tuma lugar a lo largo di er e costa central di Vietnam del Sur.

portavoz a declara qu e co- stanan a mata siete solda americano y 17 a ser herida lucha pa dominio di un pla- na costa.

entras tantu, for di gran altu- igantesco bombarderonan a laga tonfladas di bom iba blanconan comunista den ayera nochi y awe mardu- ientras qu den e parti noord pais, aparatonan jet di Mari- bata pasa den nubianan diki aca e defensanan costera ciudad portuaria Haiphong. ionnan di Forza Aerea di nan a alcansa almacennan di a- cimentu di comunistanan zona entre Nor y surviet- banda di Dien Bien Phu. lucha den e parti sur di e a cuminsa dialuna ora qu tropanan mericano a haña nan ta lucha contra un compania comu- nista di mas o menos 150 solda den e llanura di Bongson, cerca di e costa di laman di China Me- ridional.

E comunistanana tira cu arma- nan automatico contra e merica- nonan qu tabata avansando den nan direccion.

E comunistanan tabata asina fuerte arma qu tabata necesario pa hasi uso di refuerso di artil- leria y ataquenan aereo pa pone nan hala atras, lagando riba e campo di batalla un total di 76 cadaver.

E mericanonan a arresta binti persona di quendenan ta ser sos- pecha qu nan ta partidario di Vietcong.



Un avion bombardero B-57 Canberra aki ta sobrevolando riba un aerea caminda e guerrilleronan comunista tin almacennan di abastecimento den e provincia Chau Doc. Ora e avion a laga su bomnan cai, e explosion- nan qu el a causa a pone e almacennan explota e bomnan y municion qu tabatin den nan. Na man robes por mira claramente e candela y huma qu e bombardeo a causa. -- UPI Radiophoto.

usia ta manda diesmil guerrillero America Latina pa luna

SHINGTON--UPI--E sub- on hudicial di Senado a forma ayera qu Union So- ta train y manda diesmil llero comunista pa paisnan mericano tur luna.

eclaracion a ser hasi door il Bethel, ex funcionario vicio Exterior na Cuba y actualmente ta presiden- "Comite di Ciudadanonan ba Libre". El a declara di e subcomision hudicial ndo pa asuntonan di seguri- terna.

el a declara qu e training rrillero tabata un di e re- ionnan qu e supuesto ar- di 1962 entre presidente n kennedy y Nikita Krus- batin. Segun Bethel, Mer- ompromete su mes di no eni den comunismo Cubano, miti un otro pais di hasi a cambio di e retirada di tilnan balistico sovietico Cuba.

sidente Kennedy, di acuerdo version di Bethel, a hasi e omiso aki den un carta fe- a 2 di november di 1962, onsecuencianan di e conve- r ser observa den e hecho Merca no a evita exporta- i subversion Cubana pa e aisnan di America Latina pero si a tuma medida pa stro- ba e accion militar di parti di exiliadonan Cubano contra e go- bierno di promer minister Fidel Castro.

"Di ki otro manera por ser splica qu Merca no a hasi abso- lutamente nada en frente di e subversion creciente na Ameri- ca Latina "asina Bethel a pun- tra.

El a splica tambe qu e secre- tario di defensa, Robert McNama- ra, a declara un biaha qu Merca lo tuma medidanan adecuado den e caso di qu Cuba lo trata di exporta su revolucion comunis- ta, pero qu nunca nan no a hasi nada al respecto.

El a declara qu actualmente e sovieticonan ta entrenando y ex- portando diesmil guerrillero co- munista mensualmente pa e pais- nan di America Latina.

Como otro repercusionnan di e menciona e compromiso qu a ser firma pa Kennedy y e medidanan qu Merca a tuma pa evita exi- liadonan cubano pa ataca e isla na aña 1963 y e negativa di manda arma pa e paisnan latinoameri- cano qu actualmente ta sufrien- do e efectonan di subversion co- munista.

GOBIERNO VENEZOLANO LO ACUSA CUBA FORMALMENTE SERCA O.E.A.

CARACAS--UPI--Minister di re- lacionnan interior Leandro Mora, a anuncia cu gobierno di presi- dent Raul Leoni a dispone na acu- sa formalmente e republica Cu- bano dilanti Organizacionnan di Estados Americanos (OEA) pa complicidad den e asesinato di defuntu Julio Iribarren Borges, ruman di canciller Ignacio Irri- barren Borges.

E ministro a nenga di comen- ta si e acusacion lo ser formu- la den forma di un demanda ge- neral of si Venezuela lo invoca e pacto interamericano di defen- sa pidiendo un accion di repre- salia contra e regimen di prome ministro Fidel Castro.

Mora a observa cu e kestion di procedimiento ya ta consi- dera den seno di gobierno.

Despachonan fecha na La Habana ta duna cuenta cu e jmada "Fuerzas Armada de Liberacion (FALN), organizacion pro-Cas- trista di Venezuela a asumi e responsabilidad di asesinato di Iribarren Borges, acusa pa co- munistanan di a actua contra in- teresnan di trahadonan mientras e tabata frente dje instituto ve- nezolano di seguronan social.

Mora a expresa cu asuncion di tal responsabilidad pa parti di FALN a confirma e declaracion- nan inicial dje gobierno venezola- no atrinuyendo e terroristanan comunista dje asesinato di Borges

Esaqui ta demostra sin ningun duda, cu no solamente e asesina- to a ser perpetra pa individuonan delincuente, sino tambe pa un na- cion delincuente, asina e pre- sident a bisa.

"Esaqui ta demostra loke go- bierno Venezolano asina tantu bes caba a ripiti, cu terrorismo y subversion na Venezuela ta di- rigi orienta y financia pa Cuba comunista.

Borges, quende tabatin 56 anja di edad a ser secuestra pa tres sujeto dia 1 di maart, mientras e tabata spera riba su senjora dilan- ti un tienda caminda e senjora tabata haci compranan.

Cadaver dje funcionario a ser encontra dos dia despues banda di carretera Panamericana, p'a- fo dje capital, presentando tres bala den su cabez.

Rond dje restonan mortal dje defuntu, poliznan a hanja hopi pamfletanan di propaganda co- munista.

President Leoni di Venezuela a suspende e garantianan consti- tucional den e pais denter di 24 ora despues di a encontra e mor- to.

E medida a ser dicta afin di otorga na poliznan y na fuerza- nan arma facultadnan amplia pa investigacion dje caso criminal aqui.

Tambe Leoni a firma un de- creto trasladando na jurisdic- cion di husticia militar e proce- so y huicio dje sospechosonan den e secuestro y asesinato di Borges.

Cuater anja anterior Venezue- la a acusa Cuba formalmente pa su delito di agresion, ora cu e au- toridadnan a descubri un gran numero di armanan cu tabata ser manda di Cuba pa terrorista- nan Castrista di FALN aqui na Venezuela.

Despues cu un comision espe- cial di OEA a verifica e denun- cia di Venezuela, canciller Bor- ges a comparece dilanti e orga- nismo continental pidiendo san- cionnan contra e regimen di Cas- tro.

WASHINGTON--UPI--Un exdi- plomatico norteamericano a de- clar a ayera cu hamas Union So- vietica a retira tur su proyectil- nan cohete di Cuba despues dje crisis di anja 1962 y cu desde e fecha ei el a queda manda arma- nan dje tipo ei pa Cuba.

SCHWEPPES



Tonic | Bitter Lemon | Ginger Ale | Club Soda

Embotellador pa Antillas Neerlandes:

VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.

E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente:
AREN̲DS AGENCIES
den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa !

MANDARIN RESTAURANT & BAR

situa den un di e casnan colonial di mas bieu di Aruba.
Platonan Chinés e Internacional.
Un bar bon surti.



*** Servicio excelente * Ambiente agradabel.**
Wilhelminastraat 8, tel. 1008
Nos ta habri for di 11' or di mainta te 12' or di anochi.

REMITIDO

Muy respetable Sr. Redactor di Arubaanse Courant,

Mi ta implorabo publica lo siguiente articulo contra bo articulo entitula "Un ekibocacion peligroso", di fecha 17-2-67.

Hopi biaha ta aparece articulonan cu ta carece tur verdad aserca di ambulance y e servicio cu e ta presta. Cu frecuencia nos di Ambulancedienst kier a contesta nan tambe, pero tur biaha nos a dicidi mehor no.

Pero na tur cos tin limite y ta p'esei ami, como un di e integrantenan na warda dia 17 februari, a dicidi di es biaha aki si contesta of mehor dicho rectifica bo edicion erroneo.

Pa cuminza lo no ta mehor cu promer Arubaanse Courant dicidi na publica un of otro articulo aserca di Ambulancedienst pa cuminza yama hefe di Gezondheidsdienst.

Esta asina cu esaki por comproba cu un of otro echo a tuma lugar, si of no. Di tal forma nos ta kere cu de veras Arubaanse Courant lo "sirbi" su lesador, pasobra lo e presenta echos comproba.

Manera lo siguiente a tuma lugar dia 17 februari 9.50 p.m. dr. Jansen (di Klip) ta jama, dunando instruction pa ambulance sali cu destinacion pa Wilhelmina Stadion pa busca un patient; ambulance ta jega stadion 9.53 p.m. y aja no tin ningun hende cu mester servicio di ambulance. Ambulance ta regresa pa garage di Gezondheidsdienst pa 10.00 p.m.

Ora cu ambulance a jega ami a jama dr. Jansens pa reporta cu no tabatin ningun hende cu tabatin mester nos service na stadion. Dr. Jansens a duna di contesta cu podeser ta wega nan ta haci cu ne na telefoon.

Di dos jamada ta drenta pa 10.10 p.m. Es biaha aki ta polis ta jama nos pa bai Club Aruba Jrs. Ambulance ta jega club 10.15 p.m. y ta sali 10.20 destinacion pa San Pedro Hospitaal. E jegada ta pa 10.25 p.m.

Nos ta contento di lesa cu e srta. ta recuperando. Nos lo ta mas contento si nos por a logra acapara simpatia di Arubaanse Courant na publica de veras loque ta socede sin cu pueblo sa.

Sin aprecia nos trabau, pero tampoco despreciele.

Masha danki pa e espacio concedi den boso courant.

Carlos Maduro
(Ambulance chauffeur).

NOTA DI REDACCION

Lezando e remitido aki riba, nos y tambe e lectornan por conclui cu e apreciado remitente y talvez su coleganan tambe, a acepta e mencionado articulo den nos edicion di 20 di februari 1967, como un critica riba e servicio di ambulance. Esaki, sinembargo, no ta e caso ningun momento, como cu tur loke nos a trece padilanti den e articulo ta, cu ambulance a tarda mucho tempo pa yega na e lugar na unda e accidente a tuma lugar, entre otro pa motibo cu e ambulance a bai Wilhelmina Stadion en vez di a bai Aruba Juniors. En relacion cu esaki nos a haci den e articulo menciona, e pregunta: Ta unda e kibocacion aki ta sinta?

E pregunta aki, e apreciado remitente a contesta pa nos lectornan, bisando cu ta dokter Jansens a manda e ambulance pa Wilhelmina Stadion. Aki pues, nos ta mira cu ambulance no sa bai di su mes pa Wilhelmina Stadion, sino cu ta dokter a mande y pa tal motibo e falta di e tardanza no por cai riba ambulance.

Nos ta hanja cu den e caso aki "Arubaanse courant" no tin ningun edicion erroneo pa rectifica, como cu e apreciado remitente mes ta confirma cu ambulance a bai stadion prome cu el a bai Aruba Jrs.

Resumiendo, nos ta hanja anto cu e diario aki a sirbi su lesadornan, door di presenta hechos comproba, tanto pa redaccion di e diario aki como pa e apreciado remitente.

Encuanto e ultimo frase den e remitido aki riba na unda ta para cu "nos por a logra acapara simpatia di Arubaanse Courant" na publica de veras loque ta socode sin cu pueblo sa", nos kier a observa cu nos a hanja e impresion cu e apreciado remitente ta den posesion di informacionnan di cualnan nos no ta na haltura y cu pa tal motibo nos lo aprecia masha si e por a pasa e informacionnan aki pa e lectornan di e diario aki tambe.

Finalmente nos kier a informa cu den un proximo edicion nos lo bolbe cu algun observacion mas tocante e departamento di ambulance.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Esos asuntos basicos pueden manipularse fácil e inteligentemente en la mañana para que después tenga tiempo para recrearse. También podrá poner en operación algún sistema nuevo en su trabajo.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Podrá lograr nucho en sus empresas particulares y debe comenzar temprano. Cumpla todas las citas que tenga. Póngase al corriente en la correspondencia. Manténgase ocupado.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Si hace sus compras temprano podrá reunirse con sus buenos amigos para las actividades que prefiere. Estudie bien sus activos y pasivos. Ocúpese en alguna cosa cultural.

CANCER- jun. 21 a jul. 22. La mañana es mejor para ir en pos de sus deseos personales. Después podra ocuparse de asuntos de una naturaleza práctica. Sea objetivo. Mejore su salud. Aumente sus ingresos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si le pregunta a otros lo que ellos desean de usted, llegará a un entendimiento mejor con ellos y podrá investigar sobre alguna actividad con vigor y decisión. Un amigo confiable le ofrecerá buenas ideas.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Comuniquese con amigos confiables que le brinden la ayuda que necesita en estos momentos para ganar sus metas. Ocúpese de los asuntos sociales de importancia.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cumpla con sus obligaciones de tal manera que aumente su prestigio. Concéntrese en lo social. Un superior le brindará el apoyo que necesita. Un buen amigo también será muy útil.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Ponga en operación cualquier idea nueva que mejore su posición presente. Uno que esta en un puesto ejecutivo puede ser de una ayuda substancial. Recibirá una información distante.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted tiene que especializar, ser más activo y más artístico para poder lograr un ingreso mayor. Investigue sobre empresas nuevas. Use su sentido común.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Usted tiene que tener una actitud más pacífica con sus socios si quiere que ellos procedan más razonablemente. Es importante que cumpla las promesas que ha hecho. Así avanzará.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Es aconsejable que se ocupe de algún tipo nuevo de labor y refresque sus energías. Más tarde podrá reunirse con sus asociados para divertirse. Escuche las ideas de un compañero de trabajo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Prepare sus entretenimientos y haga planes de recreo para un futuro inmediato. Pongase al corriente en su trabajo. Llegue a un buen entendimiento con sus superiores.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos fascinantes siempre en busca de información y conocimientos. Dele la mejor educación posible.

NELSON EDDY A MURI

MIAMI BEACH--UPI -- Nelson Eddy, e baritono cabei color di plata, quende su cancionnan a hasiele un gran idolo di cine y radio como trinta aña pasa, a muri ayera, victima di un ataque.

Eddy tabatin 65 aña di edad, y su carrera a sobrevivi un periodo corticu durante cual su peliculanan dushi y semper bai cu un final feliz, a laga di cai na smaak di. un generacion mas positivo.

Sinembargo despues di esaki el a forma duo cu e cantante Gail Sherwood y rapidamente nan a para bira un atraccion di cabaret.

Den e mihor tradicion qu hendenan di teater por desea el a muri: den un cabaret riba escenario. Nan a caba di anunciele den e cabaret di Hotel Saint Souci ora qu el a sinti su mes malu.

"Casi mi no por papia", asina el a declara cu esfuerso y poco mas despues el a declara: "Kiko ta pasa mi ..... mi no por mira .... mi no ta mira nada"

Einan el a perde equilibrio Otro personanan qu tabata band di dje, a evitele di cai y nan ponele sinta mientras qu un hende a yama ambulance.

Su morto a tuma lugar och'o di anochi, den un hospital loca y segun e boletin di dokter esak tabata debido na qu un klomp di sanger a afecta su cerebro

Su peliculanan cu e cantant Jeanette MacDonald, manera Rose Marie, E solda di chuculati Marieta y un gran cantidad di otro mas, a pone hopi hende pensa qu e actor y e actriz tabata casa cu otro, per solamente nan tabatin un amista profundo pa otro. Nelson tabata casa cu Ann Denitz Franklin fo di 1939.

Mescos qu gran cantidad di otr gran cantantenan., Nelson Eddy hasi su debut den un coro religioso na Providence, den estad Rhode Island.

LIMA, Peru -- UPI -- E señora Peruana, Gloria Buckhart de - Mackenzie, yiu di mayornan Suizo y mama di cuater yiu, a gana un concurso como unico muher entre 29 relohero experto, ora qu el a arma un oloshi den menos qu un ora.

Señora Mackenzie, quende tabata e unico muher qu a tuma parti na e torneo qu a ser organisa pa e compania nacional relohera y e firmanan relohera suizo qu ta opera den e pais, a demostra habilidad, seriedad y capacidad di concentracion den e operacion di harma y regula un oloshi pulsera.

E ta un di e poco muhern qu ta dedica nan mes na e mecanica reloheria na Lima. E ot concursantenan a tuma casi d ora of mas laat den e mes operacion.



Cu un cara serio, Jimmy Hoffa, rondona pa su abogadonan y periodista, a yega e edificio di tribun na Washington ayera y a entrega su mes y bai serrá pasobra el a purba di cumpra un hurado. - U Radiophoto.-



WHITE LABEL

Scotch Whisky



FORMIDABLE
GRANDIOSO CONCURSO

10 PREMIOS - 10 GANADORES
Pa Nos Clientenan di Aruba So!

Special pa 5 Januari - 29 April 1967

Cu solamente 1 Botter Bashi 6-2¼ Lt
of 3 " " 12/1
of 6 " " 24/2
of 11 " " 48/4

Bo por gana 1 (un) di e 10 premionan aki

1 PREMIO	1 "VAUXHALL" Viva 2 door sedan Deluxe 1967
2 PREMIO	1 Televisor "SYLVANIA" 23" 1967
3 PREMIO	1 caja White Label Scotch Whisky 6-2 1/4 Lt
4 PREMIO HASTA 10 PREMIO	1 caja White Label Scotch Whisky 12/1

. cada 1 botter bashi di WHITE LABEL 2 1/4 Lt. of 3 botter shi 12/1 of 6 botter bashi 24/2 of 12 botter bashi 48/4 bo ta ya un kaarchi na N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ anjestad of San Nicolas. Llena bo nomber y adres ariba e kaarchi y asina participa den e concurso aki y gana un di e premionan menciona. Cada persona por participa coe mas coe un kaarchi, pero gana solamente un di e bonita premionan aki. Pero si ta bai tin 10 Premio pa 10 Ganadores.

MAS KAARCHI BO CAMBIA MAS CHENS BO TIN DI GANA

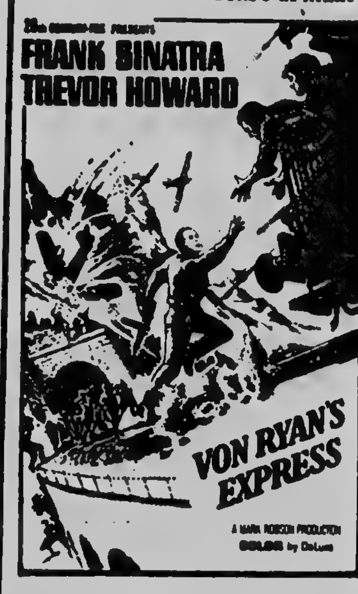
Ultimo dia pa participa den e concurso aki ta dia 29 di april 1967, ora coe toer kaarchi mester ta den poder di N.V. Winkel's Handel Maatschappij na Oranjestad of San Nicolas. Dia 6 di Mei 1967 e ganadornan ta wordu anuncia.

WHITE LABEL

Calidad coe nunca ta varia

DE VEER THEATER
aire acondicionado

ta presenta awenochi 9 di maart



f. 1.50 - tur edad

G.. Irma Geerman; S. Goodman.
H.. Emily E. Haseth; J. Henriques; Ann L. Henry; Narah Hassell; Jessida Hassell; Roberta Hector; Flory Heyliger; Neville Henry.
J.. Laurie Jackson; Yee Woo Grocery.
K.. John Konig; Jessie King; H. Kok Richadson; Grafton Keene.
L.. E. Lampkin; Ulrica Lynch; Aida Le Grand.
M.. Josephine Mitchell; Rosa Murgha; Magdalena Martis; Glenwin Andrew McDougal; Francellin A, Maccow; T. Marcellin; R. A. Martina.
O.. Hilda Pierre.
R.. Julian Richards; Louisa Rock; Ina Rogers; Ruben Rosalina.
S.. R.A. Strachan ; Carolina Sabazan; Dorothy Sutherland; Mary Smith; Clarence Spence.
T.. Albert Thomas; A. Tomson, L.G. Taylor.
W.. Adelaida Wart; Mrs. Wynaldum; Cleopatra Williams; Wilton Wilson.

Cartanan sigura.

L.. Mr. Lacle.
S.. J. Schipper.
P.. Carmo S. Piar.

PARIS -- UPI -- E pintora Pegeen Rumney, yiu muher di e millionaria norteamericana Peggy Guggenheim, a muri dia promer di e luna aki a consecuencia di un dosis muchu grandi di droga. Segun polisnan a informa awe, morto di e mucha muher a ser provoca pa un aparente ataque di depresion moral, causa pa un casamentu qu a fracasa.

E curpa di e pintora a ser haña diarason ultimo door di su segundo casa, Ralph Rumney, den e aparatamento caminda e tabata biba huntu cu su dos yiunan, den un palacio bieeuw di e isla St. Louis den rieuw Seine.

Den pasado tabatin tres caso di matamentu di curpa den e apartamento qu ta ser considera como "maldiciona" door di hendenan cu ta biba ei banda.

Rumney, quende tambe ta artista, a informa polisnan inmediatamente pero e noticia no a haña publicidad sino te ayera.

Su casa a haña e cadaver na pia di e ultimo paña qu a ser pinta door di e pintora, quende tabata conoci como e "pober mucha ricu". Tabata un cuadro surrealista riba e busqueda eterna di un homber qu ta cana e camindanan tortuoso di amor y qu ta bin termina den un laman di morto.

Den e aparatamento di siete habitacion, polisnan a haña un cantidad di botter bashi, tubnan di pintura y droga den un [illegible] di desorden absoluto.

...ra piedra ...onde man

...ESTAD - Un caballero a ...a na warda di recherche ... keho cu diamars anochi ...e tabata bai cas, mas o ...un'or, pasando banda di e ... di Aruba Trading, un in...a dal'e cu un piedra door ... el a resulta herida na ...ete. El a hanja atencion ... den San Pedro Hospital. ...lero aki no sabi ta kende ...a haci e gracia aki di ta ...edra, anto sconde man.

...uto a boltu

...ESTAD - Di parti di de...nto di trafico nos a ricibi ...cion cu diarazon polis ...notificacion di tres acci... cual uno ta di menor im...a.

...'or di marduga un auto ...a a core dal den un sosten di palu di luz, ora cu el a tuma e lorada muchu grandi den Nassaustraat na haltura di Nicky Supermarket. E chauffeur di e auto aki, kende tabata completamente bau di influencia di alcohol, a trata na plama panja bai, pero polis tabatat'ey net na tempo pa obstaculisa su intento. E danjo material ta Fls. 400.

Pa tres'or di marduga un auto a boltu riba caminda grandi, na haltura di TeleAruba. E chauffeur aki tambe tabata bau di influencia di bebida. Den e auto aki tambe tabatin algun hoben cu a hanja un lift, pero gracias a Dios no tabatin ningun danjo personal. E danjo material a monta na Fls. 900.
E choke leve cu ademas a ocuri diarazon ultimo, a ocasiona un danjo material di Fls. 105.

CADAVER ABORDO DI UN TANKER

SAN NICOLAS - Otro caso cu recherche di San Nicolas mester a atende, tabata di un cadaver cu tabatin abordo di un tanker den haf di San Nicolas. E tripulacion di e tanker aki a descubri e cadaver pa mas o menos tres'or di marduga. Ta trata aki di un norteamericano di 48 anja di edad kende tabata traha como tercer stuurman abordo di e tanker aki.
Dokter a constata cu e caballero aki ya tabatin algun hora morto. Tur costa indica cu el a muri un morto natural. E cadaver a worde transporta pa hospital San Pedro, for di unda presumiblemente lo e worde transporta pa Estados Unidos.

Nan a drenta den deposito di Elmar

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas ta informa cu den anochi di diamars pa diarazon, personanan indesea a haci un bishita na e deposito di Elmar na Spaans Lagoen. Nan a drenta den un cuarto caminda nan a facilita nan mes cu un jabi y esaki a haci e asunto cuestion di mucha chikito pa habri e porta di e deposito pa drenta paden, na unda tabatin e articulonan di mas valor. For di aki nan a bai cu un wega especialmente pa cushina liher. Un investigacion ta tumando lugar.

Cartanan sin entrega na San Nicolas.

A.. Agatha Andrews.
B.. Fam Blijden; Elio Blijden; Verginio Blijden; Efraim Bernadina; Fanni Bedaga; Florencia Blijden; Nitaa Buddy.
C.. Mounis A Y Chung; Lucisette Carty.
D.. Harris Duncan; Romelia C. Doloson; Laura de Larmonie; Fuad K. David; Mary David; Maru David; Bernadette Douglas; J. Delaney Wever; George Didier.
E.. Elly Esajas.

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA:

Heineken bier



ARUBA MESTER SAKA CARA CONTRA TRANSVAAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Ayera a yega nos isla, e delegacion di futbol cu ta forma e equipo campeon di Surinam Transvaal. E Surinamenjonan a yega for di Corsow unda nan tabata tin dos compromiso for di cualnan nan a sali victorioso. Promer nan a gana di Scherpenheuevel cu score di 3-2 y dialuna anochi nan a gana e equipo campeon di Corsow Jong Colombia tambe. E segundo triunfo di Transvaal tabata cu score di 4-3.

Den dos wega pues e surinamenjonan a anota shete y permiti cinco gol. Esaki ta mustra cu e delanteronan sabi ta con ta shot pero tambe ta mustra cu e defensa ta wordu penetra cu frecuencia.

Awe nochi Transvaal lo hunga su promer wega na Aruba den Wilhelmina Stadion contra di e popular equipo di Bubali, subcampeon di nos isla. Di e visitantenan e prensa curazolenjo a expresa cu ta un equipo hopi rapido, loke ta haci cu awe nochi ta dos team hopi rapido lo enfrenta otro. E rapides ta pa Bubali tambe un di su factornan di mas fuerte.

Cu gana di sigi cosecha triunfo ariba Antiyas e campeonnan di Surinam a pisa suelo arubano ayera, pero awe nochi nan lo tin di duna tur loke tin pa pone e agil muchanan di Bubali baha cabes.

Pa Bubali esaki ta su segundo wega internacional. Esun di promer tabata anja pasa contra di Central Deportivo Madeirense di Caracas cu cual equipo Bubali a derrota cu cifranan con vincente di tres gol pa cero.

E muchanan di Bubali lo busca awe nochi nan segundo triunfo internacional y den forma ey para tambe e racha di victoria cu Transvaal tin na Antiyas. E segundo wega na Aruba di Transvaal lo ta diasabra awor contra di e equipo campeon Dakota.

RONNY DE CUBA ELIGI PRESIDENTE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un cantidad record di miembro a atende diamars anochi den Wilhelminastadion e reunion general anual di Aruba Sotball Bond. Pa promer biaha den historia di e bond no tabata necesario pa suspende e reunion debi na cu no tabata tin e cantidad necesario pa por tene e reunion. Di e 20 clubnan afilia 15 a haci acto di presencia y a mustra nan interes den e asociacion.

Ariba e relatonan anual e representantenan no tabata tin remarca di haci, y esakinan meskos cu e notulen di e ultimo reunion general a keda aproba.

Pa e directiva no tabata reeligibel di directiva saliente e president Milo J. Croes y demas miembronan Hendrik Wever, Samuel Jonkhout, Jose Pere, Julio van der Biezen y Freddy Hernandez.

Dos candidato tabata tin pa e puesto di presidencia. Esakinan tabata Ronny de Cuba y Julio Quijada Jr. obteniendo 14 voto. De Cuba a bira cu gran mayoria e president nobo di Aruba Softball Bond.

Ademas a wordu eligi den e directiva Adulfo Kock, Julio Quijada Jr., Sixto Flores, Norman Arends, Ripoldo Croes, Bernardo Croes, mientras cu a wordu reeligi senjorita Ilse Zaandam y Francisco Chirino.

Den kascommissie a wordu nombra R. Mansur, J. Oduber y F. Caster.

Den comision di apelacion mr. P.V. Sjiem Fat, Hub Lopez, Frans Wernet, Juan B. Wix y M.S.S. Kuiperi.

Den comision di castigo H. Kuiperi, P. Susebeek, J. Oduber, S. H. Tjong A Jong y J.M. Lacle. Den spel en protestcommissie P. Tromp, P. Susebeek, D. Ridderstap, R. Henriquez y J.M. Lacle.

E ploegcommissie ta forma pa F. Chirino, F. Rincones, Luis Brion, B. Croes y D. Ridderstap. Reglementcommissie ta forma pa N. Swaen, N.E. Cury, y H. Harms.

Den su promer reunion e directiva lo reparti e puestonan entre e miembronan nobo.

Como representante di ASU a atende e reunion D. Ridderstap. Palabranan especial di gratitud e directiva di ASB tabata tin pa e asociacion di umpires di Oranjestad cu a haci un obsekio di mil florin na Aruba Softball Bond.

E asociacion a ricibi un suma di F. 1.700 for di e bond como pago pa dirigi weganan. Di e suma aki e umpirenan a regala mil florin back na e bond di softball.

BRAZIL JRS 2 JONG SAN NICOLAS 1

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Cu score di dos gol pa uno, e oncena di Brazil Jrs. a obtene diamars anochi un victoria ariba e equipo di Jong San Nicolas.

Cu un gol tempran Jong San Nicolas a tuma ventaha. Faltando dies minuut pa halftime Brazil Jrs. a empata.

Y un penalty den e segundo tempo na favor di Brazil Jrs. a dicidi e partido cu tabata hopi pareew.

Pa Brazil Jrs. esaki ta victoria number shete den 13 salida siendo e otro seisnan, dos empate y cuater derrota. Cu su 16 puntonan Brazil Jrs. ocupando e tercer puesto den e division A. Jong San Nicolas a hunga su partido number 10 di e temporada y te ainda no a logra un victoria. Apenas un punto e equipo aki tin cu a wordu obteni door di un empate resultando su otro nuebe encuentronan den derrota.

WASHINGTON -- UPI -- Autoridadnan Federal a revela ayera qu nan a desbarata un contrabando di Orangutan ayera.

E funcionarionan a agrega que trafico ilegal di e animalnan aparentemente tabata parti di un comercio internacional ilegal di animalnan di selva

Nan a declara qu dia 25 di februari ultimo, e operacion a ser descubri cu hallazgo y confiscacion di un Orangutan hoben qu tabata pa bai pa un tienda di animal den Sur di Merca.

E funcionarionan a agrega qu e parquenan zoologico publico di Merca ta cumpra animal solamente di importadornan autorisa of criadornan den e pais y qu e ehemplarnan qu nan hinka di contrabando den e pais, ta principalmente pa parquenan zoologico particular. Nan a mustra qu un Orangutan qu ser cumpra pa 300 dollar, inclusivo su captura na Malasia, caminda exclusivamente por haña nan, por ser bende te cu 4000 dollar na Merca.

TERRE HAUTE, Indiana-UPI-Un avion di pasahero di e compania "Lake Central Airlines" a baha ayera na e ciudad aki sin novedad despues qu nan a tira riba e avion, cu un scopet caliber 22, ora qu e tabata acercando e aeropuerto.

PERISCOPIO MUNDIAL

57 Comunista a muri den bataya

SAIGON -- Apoya pa artilleria y aviacion, soldanan mericano qu a ser transporta den helicopter a mata 76 comunista den un batalla intenso qu a dura 12 ora y qu a tuma lugar a lo largo di e costa central di Vietnam del Sur.

E portavoz a declara qu e comunistanan a mata siete solda mericano y 17 a ser herida den e lucha pa un planicie.

Merca no ta kere qu tin mas cohete na Cuba

WASHINGTON -- Voceronan di e departamento di Estado y Defensa a declara qu nan ta convenci di qu actualmente no tin proyectilnan sovietico di largo alcance na Cuba, no obstante e declaracionnan di Paul Bethel, un ex funcionario di Servicio Exterior di Merca.

Bethel a declara dilanti di un subcomision di seguridad interino di senado qu e rusonan no a saca tur nan cohetenan for di Cuba despues di e crisis di 1962 y el a declara qu hasta nan a manda mas cohete pa e isla den Caribe.

Peso Argentino lo ser desvalorisá

BUENOS AIRES -- Den loque ta parse e preludio di un desvalorisacion nobo di peso Argentino, a fin di intensifica exportacion y stimula inversion di capital estranhero den e pais, gobierno a suspende tur e operacionnan di cambio den e pais te dia nan duna un orden nobo atrobe. Ora qu nan a anuncia e medida aki, peso tabata 251,50 contra un dollar riba mercado oficial. Riba mercado negro por a haña 303 peso pa un dollar.

De Gaulle ta planeando estrategia

PARIS -- Presidente Charles de Gaulle a reuni ayera mainta cu su gabinete pa planea e estrategia qu nan lo sigui den e eleccion complementaria di diadomingu proximo y tin hasta rumor ta corre qu De Gaulle por bolbe hasi un yamamentu riba votadornan frances na radio y television pa logra pa nan vota en masa pa su partido.

Presidente di El Salvador lo sigui politica di e anterior gobierno.

SAN SALVADOR -- E presidente electo coronel Fidel Sanchez Hernandez a declara qu lo e continua e politica di e actual gobierno, incluso e colaboracion cu e paisnan liber y su respaldo na desarrollo di e mercado comun Centroamericano.

Den un entrevista cu periodistanan Sanchez Hernandez a declara qu e no tin intencion di caba cu comunismo pasobra ta un malu qu ta existi tur caminda. Peo si e por evitele di crece, disminuyendo su influencia.

Welga estudiantil a faya na Venezuela.

CARACAS -- Solamente cuater liceo di Caracas, encabesa esun Andres Bello qu tradicionalmente ta ser controla pa extremistanan, a cumpli parcialmente cu e welga qu a ser declara pa e federacion di centronan di Universidad Central como expresion di protesta contra e ley di universidadnan qu gobierno a dicta na januari ultimo. Den 19 otro instituto di educacion media, nan a cumpli e tareanan normal ayera.

Auto maoistanan ta ser detene na China

HONG KONG -- E corantnan di Hong Kong, ta scirbi awe qu viaheronan qu a yega di Cuantong a declara qu por lo menos mil persona qu ta contra Mao a ser arresta den e ciudad aki door di ehercito Chino y qu nan a hiba nan cu truck pa destinonan desconoci.

Segun e informantenan, Canton, qu tabata un centro di malcontento antimaoista, actualmente ta bao di control severo di ehercito chino comunista.

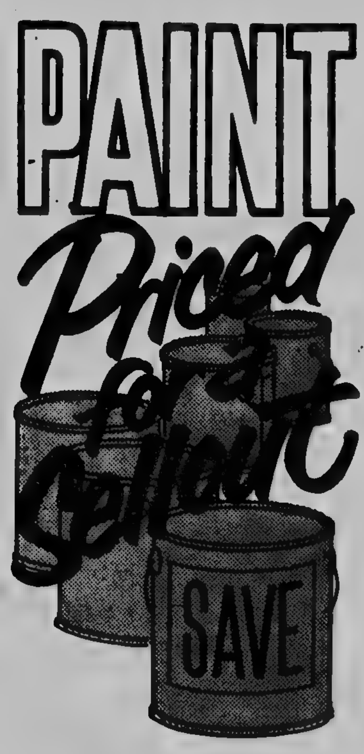
BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



GANA HOPI PLACA CU E GIGANTESCO

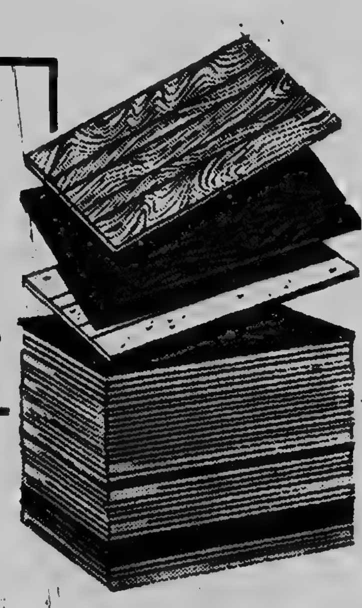
DISCUENTO DI 10% RIBA CADA COMPRA CASH

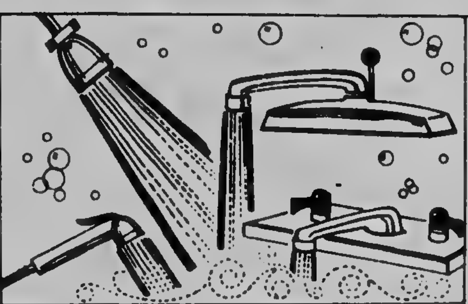
NA LUCKY STRIKE BUILDING AWOR.



ZONNESCHERM Y JALOEZIE DI ALUMINIO
DAK
HERMENT PA TUR CLASE DI OFISHI
CONOLITE (Plaachi fireproof di plastic na rol)
ZINK PA CUSHINA
REKKI PA DORMITORIO & CUARTO DI BANJO
SLANG PA MATA & HERMENT PA CURA
CABUYA - CADENA - SPRING-
AZULEJO PA VLOER, MURAYA y PLAFOND
ARTICULOS ELECTRICO, ETC...... ETC,....
ETC...

4' x8' x1/4
PLYWOOD
SALE PRICED
NAfls. 9.00
10% CASH

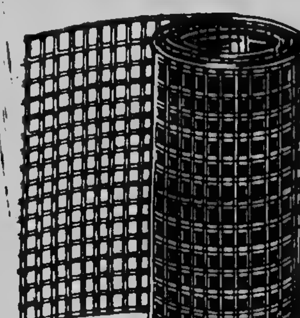




LUMBER
and BUILDING SUPPLIES



CONSTRUI AWOR Y SPAAR



MARIO S. ARENDS INC.

ORANJESTAD
Phones 1174 & 1177

DAKOTA
Phones 1175 & 1178

SAN NICOLAS
Phone 5018

E TABATA MUCHU FUERTE PA E HOMBER FUERTE

(PASADO DEN DEPORTE)

Dia cu Marciano a laba Rex Layne na Sanger

Awendia cualkier persona cu kier papia algu di boxeo mester menciona nomber di Cassius Clay, no e conversacion no ta completo. Hopi hende kere cu Clay ta papia mas cu e ta bringa, pero realidad casi tur locual cu ela bisa ela haci mbe. Na e momentonan aki nos no tin conoce-entu di ningun boxdo cu lo por stop Clay. Ta blo renace un Joe Louis, of un Rockie Marciano. nto mes nan lo tin basta dolor di cabez cu Clay.

we den nos espacio pasado den porte nos kier a tira un bista pa un pelea cu a worde celebra pa dia prome di juli 1951 den adison Square Garden. Marcia- contra Layne.

asi tur caminda fanaticonan boxeo tabata di opinion cu Rex yne tabata e homber mas fuer- cu nan a mira den boxeo. Rex yne, un tipo di gran estatura, ra corra cu a bini for di e antagenan di caña for di den rte di Utah, y esaki tabata e so completo mas pisa cu nan mira den hopi aña.

Bo por dal'e cu kiko cu bo kier nada no ta pasele", un fanatico comenta. Por cierto cu e fa- tico aki a mira con Bob Sat- rfield a dal'e cu e drechaso tan speta cu e tabatin, y despues yne a bapulie pa gana e pelea. otro fanatico a mira e pelea tre Layne y Jersey Joe Wal- t, a opina cu "sanger no ta ci ningun efecto riba dje". E- ki tabata e anochi riba cual e rdo di Utah a sufri un corta ndu riba un wowo casi for di minsamento di e pelea, y toch sigui cu e pelea y a anota victoria riba Walcott.

untu cu tur e fanaticonan aki atin gran cantidad di otronan s cu tabata di opinion cu lo ta nad... raño cu Layne lo bi-ra e proximo favorito pa enfrenta Rocky Marciano e fuerte pegador di Brockton, Massachusetts. Marciano tabata invicto y e tabata conoci como un homber rudo y hopi hende tabata comparele cu Rex Layne pa e forma con e tabata actua riba ring. Di manera anto cu Layne tabata favorito 11-5 y ela keda den e condicionnan aki te na e momento di e pelea, riba e nochi di dia prome di juli di 1951 den Madison Square Garden.

Pero mientras cu Johnnie Addie tabata haci e presentacionnan, e chiquitico Charley Goodman tabata dunando e musculonan di e garganta di Marciano un ultimo masaje mientras cu esaki tabata sinta den su skina. Charley tabata papia tambe: "Corda bon Rocky, esaki por ta un trabau un poco dificil of facil dependiendo di e forma con y ki ora bo actua....

E tin mester di hopi lugar pa bringa abo no. Tur locual bo mester haci ta acerkele; traha cu n'e cu gancho di izquerda na su curpa y uppercouts cu bo man drechi na su cabez". Rocki a sigui e instruccionnan manera cu ela hañanan den e promer asalto. Ela sali pa ataka Layne, semper bai protegando su mes for di su man drechi. Den di segundo round no tabatin nada mas serca Layne cu Marciano.

Na un dado momento su cabez a dal Layne precisamente na e momento cu referi tabata separanan. E golpi a contra cu Layne su boca den caminda y e ultimo aki a perde un djiente. Den un otro oportunidad, un otro golpi di cabez no intencional a habri un herida bieuw riba wowo robez di Rex.

Tabata simplemente un pelea callejera, pero Rex no a reclama esaki. E mes no tabata bringa masha caballeroso na moda di bisa, y e no por a kere cu Marciano lo a ganele den pelea di Aden. Tur locual e tabata spera tabata pa Marciano cuminsa retrocede y e ora ey e oranan di Rocky lo tabata conta. Ora di tercer round a cuminsa, ainda Marciano tabata sigui den ataque y mescos ela haci den di cuatro round. Den di quinto, Rocky a improvisa un sistema di ataque nobo. Ela cuminsa ta retrocede y di pronto e ta cuminsa bringa aden cu golpinan cu tabata parse cañonaso.

Faltando un minuut pa e round caba, Layne a mira holoshi. Ta kiko a pasa? Ta caba su fortalesa a caba? Marciano a ganele den un skina neutral, faltando trinta seconde pa e round termina y ela cuminsa ta castiguele cu tur dos man te ora cu e gong a zona pa finalisa e ataque cruel aki. Esey tabata un rescate net na tempu pa Rex na e momento ey. Ora cu e sexto round a cuminsa Layne tabata sinti manera cos cu su curpa tabata muchu pisa pa su pianan, e no por a mira na drechi. E tabata parse tur turdi, kens. Por ta cu e tacticanan di Marciano tabata asina efectivo cu nan a conundiele?

E dos contendornan a keda waak otro pa un ratu. Layne tabata spera e ataque di Marciano pero Marciano no a sali riba dje. E ora ey ela purba un derechaso na Marciano su curpa. No a bini contesta. Otro. Nada di contesta ainda pa parti di Marciano. E ora ey Rex a kere cu lo e por a ataka cu su man robez den forma di gancho. ...... Pero Marciano a adelanta y a dal'e un derechaso cu a alcansa Rex cu tur su impacto, desastroso. E golpi a alcansele den wowo y Layne a cai pisa cu tur su 193 libernan boca abau.

Referee a cuminsa ta conta.... uno, dos, tres, cuatro, su mente no tabata reacciona, cinco, seis, siete.... Layne tabata na lanta pero ela bolter riba su banda na e conteo di ocho.. tabata parse manera cos cu e no por a lanta para riba su pia. Y en verdad e no tabata por. E knockout a presenta mediante un ataque di sorpresa na di 35 seconde di e di sexto round. Mas laat e mesun dia anochi esnan cu a perde nan plaka pustando riba man di Layne, mester a admiti e realidad: "E tipo ey Marciano ta e boxdo di mas fuerte". E tono di e criticonan tabata sincero y determinante. En realidad e homber fuerte a derrota esun cu tabata parse mas fuerte y un aña y mei mas laat Marciano a conquista e titulo mundial.

Asina a pasa dia prome di juli anochi di aña den Madison Square Garden. Awor nos ta puntra ki dia y kende lo stop Cassius Marcelus Clay, Alias Mohamed Ali?

BOGOTA -- UPI --"Un mision especial di China Nacionalista a yega awe na e ciudad aqui, prosiguiendo e gira cu actualmente nan ta haciendo door di America Latina.

E delegacion encabeza pa vice-ministro di Relacionnan Exterior dje pais Shampson C. Shen, lo condecora president Carlos Lleras Restrepo y e ministro di relacionnan exterior, German Zea Hernandez.

Su integrantenan a mantene tambe combersacionnan cu president Mariano Perez director di Servicio Nacional di Aprendizaje (SENA) Rodolfo Martinez Tono y e alcalde di Bogota, asina alcalde di Bogota a bisa.

HONG KONG -- UPI -- Den periodiconan muraña di Canton nan a identifica mas di 80 funcionarionan Comunista cu a bandona nan puesto y a hui bai Hong Kong asina ta ser informa na prensa local.

E corant independiente "Ning Pao, e periodico Derechista - "Hong Kong Times " y e diario Kun Sheung ta publica declaracionnan di viajeronan cu a bisa cu den cartelonnan ta anuncia cu e fugitivonan a aumenta te na 110 "Reaccionarionan defensor di poder", di distinta jerarquia, cu nan a organiza un huida na masa bao di direccion dje Chau Tse-Yang, vice gobernador dje provincia di Kwantung.

Segun informacionnan Chau y como 30 comunista mas a ser apresa. Pero mas di 80 comunista a sabi di scapa saliendo pa un otro ciudad.

Di su banda e ta pretende cu un vocero di gobierno a manifesta ayera cu poliznan no tabata na altura dje ingreso ilegal di un numero asina eleva di persona.

Dos famia piscado di Ooster a yega na e colonia aqui dia 28 di Februari abordo di un Yungo y luego di a ser interroga nan a queda na libertad, autorizando sellas pa e radica su mes na Hong Kong.

Otro seis persona mas cu a ingresa e luga aqui ilegalmente a ser sorprendi pa autoridadnan den zona di Castle Peak Dia Viernes ultimo y nan a queda deteni pa nan ser interroga.

ENFOQUE SERIO RIBA E PROBLEMANAN DI DESEMPLEO RIBA NOS ISLANAN

Den e revista pa e asociacion di comercio e industria di Corsow, qu a sali recientemente, nos a topa cu un relato interesante tocante entrenamiento di personal pa industrianan of otro clase di establecimientonan qu den futuro kier establece riba nos isla.

Ta trata aki di un topico cual nan a yega di papia extensivamente na varios ocasion pero qu te ainda lastimamente a keda un topico, o mihor dicho un problema qu falta ainda pa ser soluciona.

Qu Antillas tin un gran cantidad di hende sin trabao, ta un hecho basta bon conoci, aunque no tin cifranan exacto qu ta indica cuantu hende ta sin trabao.

Nan sa menciona entre diesmil y 15.000 hende, loque lo ta dies porciento di nos populacion total y si nos considera qu tin trinta mil famia riba nos isla, den cual por tin dos persona qu por traha, esaki ta nifica qu 25 porciento di hendenan qu por traha no tin trabao. Hopi biaha nan ta bisa qu e cifra aki no ta realistico, comoquiera qu hopi di e hendenan aki no ta di train pa traha un cierto ofishi, of sea nan no kier traha of nan no ta den condicion di traha.

Laga nos considera e ultimo categoria aki, esnan qu pa motibu di un of otro efecto no por traha y di con nan no por traha. Nan ta mancaron of mentalmente retarda of simplemente fisicamente nan no ta den condicion di traha.

Esaki ta un cos realistico, pero den hopi pais avansa, hasta e hendenan aki por traha, maske ta trabao di cas, manera mat stoel of otro trabao di naturalesa leve.

Tin institucionnan pa hende ciegu, caminda nan ta traha borstel, mat di cas, bakkie di sushi y tur e cosnan aki ta ser bende tambe, cu ganashi, den negoshinan comercial.

Tin hende ciegu qu a ser di train como switchboard operator , tin hende mancaron qu por traha oloshi, y hende sordo muda qu por traha como operador den un fabrica.

Por tuma medida, hasi provision di manera qu nan por traha, aunque qu den e posicion qu nos ta actualmente, nos tin qu busca na promer lugar hendenan sano di curpa y mente pa traha un trabao pa cual no ta necesario hasi adaptacion.

Awor di con tin hopi hende qu no kier traha ? Pasobra nan ta gusta di ta liber pa bai pisca ora nan hanja ta bon y ta contentu cu un paar di florin pa cumpra un botter di rom ? Pasobra nan ta nenga di acepta responsabilidad di hende serio den un comunidad, di cria un famia, etc. ?

Talbes parti di e cos aki ta berdad pero ta duru pa nos kere qu e regla aki ta bai pa tur hende qu no tin trabao. Si e condicionnan ta bon, si nan por sinti nan mes orgulloso di loque nan ta hasi, nos por kere qu nan lo sinti nan mes orgulloso di por traha. Papiando riba e topico aki, nos ta toca inmediatamente riba e estructura social di nos comunidad riba cual nan a scirbi hopi boekie caba, den cual nan ta splica origen di e peculiaridadnan di e relacionnan familiar existente riba nos isla, pero nos lo laga e topico aki pa expertonan sociologo comenta riba dje.

E hecho simple ta keda existi qu practicamente tur e hendenan qu no tin trabao, no sa un ofishi of nan sa asina poco di e trabao aki qu nan no por cumpli cu e nivelnan tecnico qu e tempunan aki ta ser exigi di un profesional.

Laga nos considera un lasser por ehempel, tin falta di e profesionalnan riba nos isla, y esunnan qu tin ta kita di un trabao pa otro, aunque tin hopi compania qu lo kier a laga nan traha permanentemente pa nan.

Hopi carpinteria y furado di stoel y otro profesional no sa suficiente di nan trabao pa keda cu nan job y mester haña un curso di training pa pone nan capacidad na e nivelnan qu actual mente ta ser exigi.

Hopi di e hendenan qu ta domina nan trabao bon, ta haña un trabao tambe.

Semper tin falta di bon personal administrativo, secretaria, boekhouder, pero hendenan qu sa nan trabao bon. Actualmente tin hopi oficina caminda nan ta tuma hende muher casá na trabao pasobra nan no ta haña suficiente mucha muher soltero qu ta califica pa hasi e trabao. Mayoria di compania tin mester di hende qu por tene boekie y nan administracion.

Despues di cada aviso qu un compania pone, e manager di e personal ta haña entre cincuenta te cien contesta y hasta tin biaha mas, pero despues di resa e cartanan, nobenta porciento mester ser tira afor.

E por ta contentu si keda cincu qu e por manda yama pa bin pa sa un test.

Tin biaha hasta despues di esaki, ningun no ta keda di su agrado pero entre dos of tres, e ta hasi un seleccion pasobra simplemente no tin nada mihor.

Hopi biaha e ta scoge esun menos bon entre e tresnan aki y ta dicidi di train e den su compania, loque dependiendo di e trabao, ta tuma di tres luna te un aña.

Companianan mas chikitu no por permiti nan e gracia aki y ta haña nan ta paga sea demasiado of tuma hende qu no por traha e trabao bon, loque ta refleha e exito den nan operacionnan. Cu mihor personal, mihor resultadonan ta ser obtene.

Restunan di avion cu a cai



Dos homber aki ta tirando bista riba loque a sobra di un avion bi-motor Convair 580 di Lake Central Airlines qu a cai antayera riba un plantacion di maishi na Kenton, Ohio. Tur e 38 pasaheronan qu tabata bordo di e avion a muri ora e avion a cai. -- UPI Radiophoto.

MACACU ASTRONAUTA DI FRANCIA A REGRESA SANO

HAMMAGUIR -- UPI -- Martine, e macacu astronauta di Francia a bolbe terra despues di tabata lanza ayera na 240 kilometer di altura den espacio.

Cientificonan den e centro espacial ei ta bisa cu e vuelo dje Soeur a resulta magnifica y cu "Martine" a comporte masha bon".

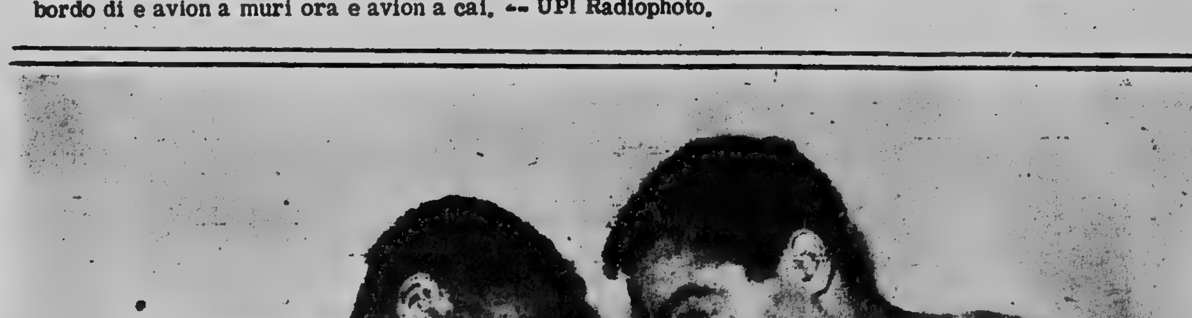
E lanzamentu a ser concebi pa observa e comportamentu dje animal den estado di gravides.

Martine y ocho di su coleganan a ser prepara durante ocho luna pa reacciona na cendementu di distinto lampinan, abriendo un cahita correspondiente pa duna un di esaquinan y denter di cualnan tabata un caramelo.

Durante e periodo di nueve minuut di ingravidez, Martine a cumpli cu su mision masha bon, segun cientificonan a informa.

E electrodonan cu nan a cologa den craneo di Martine a trasmiti y reaccionnan cu su cerebro a experimenta durante e vuelo.

Den e capsula cu e macacu a bula a bolbe terra den paracaidanan.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Ismael Laguna di Panama na man robes y Frankie Narvaez di Puerto Rico ta posa dilanti otro durante un meeting na oficina di comisionado di boxeo, pa un examinacion, pa nan pelea di diabierne anochi.

James Hoffa a bai serra

WASHINGTON -- UPI -- Jimmy Hoffa, president dje sindicato di chauffe[illegible]rnan di vehiculo di carga, un dje [illegible]indicatonan di mas poderoso d[illegible] pais, a ser entrega ayera na [illegible]toridadnan di tribunal pa tende [illegible] su cuenta un sentencia di [illegible] anja di prison, pa motibu [illegible] el a trata na eherce influe[illegible]a indebido riba un jurado.

Hoffa, [illegible]nde su sindicato ta conta cu [illegible] di dos milion afiliadonan [illegible] enter e pais, a presenta d[illegible] huez federal dje capital e[illegible] [illegible]o minuut prome cu e ora fiha[illegible] su entrega.

Den su [illegible]aracionnan na periodistan [illegible] president a afirma cu e [illegible]ata victima di un vendett[illegible] gobierno federal.

E hefe di sindicato mas numeroso di Estados Unidos a perde un batalla legal di tres anja pa motibu cu e no a cumpli cu e sentencia na anja 1962 cu nan a pidi p'e, pa motibu cu el a intenta na influencia un jurado cu tabata atende un di su procesonan anterior.

Awor e tin di permanece den prison por lo menos dos anja y ocho luna, como cu e tin di bai cerra pa un tercera parte di su condena prome cu e por hanja e beneficionan di libertad condicional.

Sinembargo e internacion por a ser mas prolonga. Pues Hoffa a apela un sentencia cu nan a condene pa cincu anja di [illegible]ison pa e cargo di a comete defraudacion na perhuicio di fondo di pension dje sindicato.

RUPTURA DEN FEDERACION NIGERIANA

LAGOS -- UPI -- Nan tin indicionan cu ta mustra cu Nigeria Proental ta preparando pa un tuptura total cu gobierno general di e nacion mas pobla di Africa. Na Enucu, capital dje region Oriental a realiza un concentracion dje division di zona dje sindicato Nigerio di ferroviarionan cu a anuncia cu lo e pone 12.000 homber riba pia na disposicion dje gobernador militar teniente Coronel Orduweewu Otukwu pa uni nan na un ehercicio di liberacion.

Servicio di informacion di federacion a disminti e informacionnan di cu Ojukwu y e gobernante supremo di Nigeria teniente Coronel Jacubu Comon, tabatin un reunion secreto na Acra (Ghana).

Fuente gubernamental a duna di conoce cu Comon a traslada pa Accra, pa combersa cu e gobernante Ghanes general Joseph Ankrah. El a califica e noticianan riba e entrevista di Comon cu Ojukwo di ta noticianan infunda.

E ferroviarionan a hura lealtad na Ojukwu y a pidi na otro trahadonan dje region pa nan prepara nan pa defende El Oriente contra "agresion exterior" y a bisa nan cu asina nan descubri algu di pone esei na altura di gobierno federal.

E viaje asina repentina di Comon na ACCRA a ser re[illegible]iza despues di un siman di amen[illegible]zanan contra [illegible] [illegible]obennan g[illegible]nante militar.

TRI-JET SOVIETICO NOBO EXHIBI



E avion Tri-jet sovietico nobo pa transporte di pasahero a ser exhibi recientemente y a cuminsa bula caba na Rusia. Nomber di e avion ta YAK-40 y ta un diseño di Alexander Yakovlev. E avion por transporta 24 pasahero y tin un velocidad di 750 kilometer pa ora. - UPI Radiophoto.-

GENERAL SUHARTO A ADVERTI CONTRA GUERRA CIVIL AYERA

AKARTA--UPI--E homber fuer e di Indonesia, General Suharto adverti e pueblo contra cualke accion rigurosa contra presi ent Sukarno, cu facilmente lo por converti den un guerra civil den e pais.

Suharto a formula su prevencion durante un sesion especial congreso, convocando expresamente a dicidi riba destino di Sukarno, kende pa otro banda ya ser despoja di supodernan ejecutivo.

l Congreso, organo supremo dje nacion, mester considera un mocion di su comision permanente Sukarno por ser destitui di cargo y huzaga como un traior, debi pa su ultimo complicidad den e golpe comunista frusa dia 1 di October 1965.

E cuerpo parlamentario a incui tambe , ademas dje legislaornan, representantenan estuantil , religiosonan.

harto, kende na Februari di ja pasa a ricibi tur poder efecti di Sukarno i actual president terino, a senjala na congreso "nos mester cu habilidad i biduria pa no trece ningun erra civil of conflictonan inesario.

Na un manera masha habil a logra yega asina leu cu forzosamente Sukarno mes tabatin cu declara cu e tabata meti den e golpe de estado comunista na anja 1965.

Den un advertencia contra cualke actuacion apresura, Suharto a bisa cu e forzanan politico existente partidarionan dje orden "Antiguo " i esun "nobo" por a degenera den conflictonan fisico, pasobra e forzanan arma tabata obliga na defende e disposicionnan dje congreso.

Suharto a agrega cu e indonesnan cu ainda no a acepta totalmente e orden "nobo" por a ser forza na bolbe na anterior si e congreso actua percipitadamente.

Te ainda Sukarno ta goza di considerable popularidad, principalmente na Java oriental, asina Suharto a afirma.

Pa e motibu aqui nos tin di hila fini y tuma nota dje conflictonan cu nos tin di evita di tur manera cual ta exista entre partidarionan dje orden bieu y nobo.

E declaracion di Suharto a desperta aclamacion i aplauso di parti dje 683 miembronan di congreso reuni den e principal edificio camina a celebra e weganan asiatico di 1962.

Prome di a conclui su discurso Suharto a reconoce cu Sukarno tabata un di nos lidernan di mas grandi, quende a lucha pa independencia dje luga.

I hustamente pa nos por prolonga pa hopi anja mas nos independencia cu a costo di asina tantu sacrificio nos a logra consegui, lo ta bon di conserve y protege manera un prenda precioso.

Nos mester evita tur kestion, tur incidente y conflictonan cu por pone nos independencia na peligro.

POLISNAN A TIRA SEIS HENDE MATA DEN MANIFESTACION INDIO

JEVA DELHI -- UPI -- Por lo menos seis persona a perde nan vida den e choke entre poliznan trupanan cu a protesta na Jaiupur, contra formacion di un gobierno di minoria.

Trupanan federal a ser poni den estado di alerta y gobierno a conca un queda di 24 ora den e dad di Jaiupur, capital di estado di Rajasthan, E queda a cuminza ayera tardi 5'or.

E distrubio tabata culminacion chokenan di mas violente entre poliznan y manifestantenan e gobierno estatal nobo forma miembronan dje partido di Congreso.

Rajasthan ta un dje ocho estadonan den cual e partido di Congreso di prome ministra Indira Gandhi a perde su majoria den eleccionnan realiza luna pasa.

TANLINGES-UPI -- Autoridadnan ta practica investigacionnan formal pa sondea e origen cu por tabata causa dje encendio, e horrible desastre cu a causa bida di 18 mucha, quendenana muri abraza.

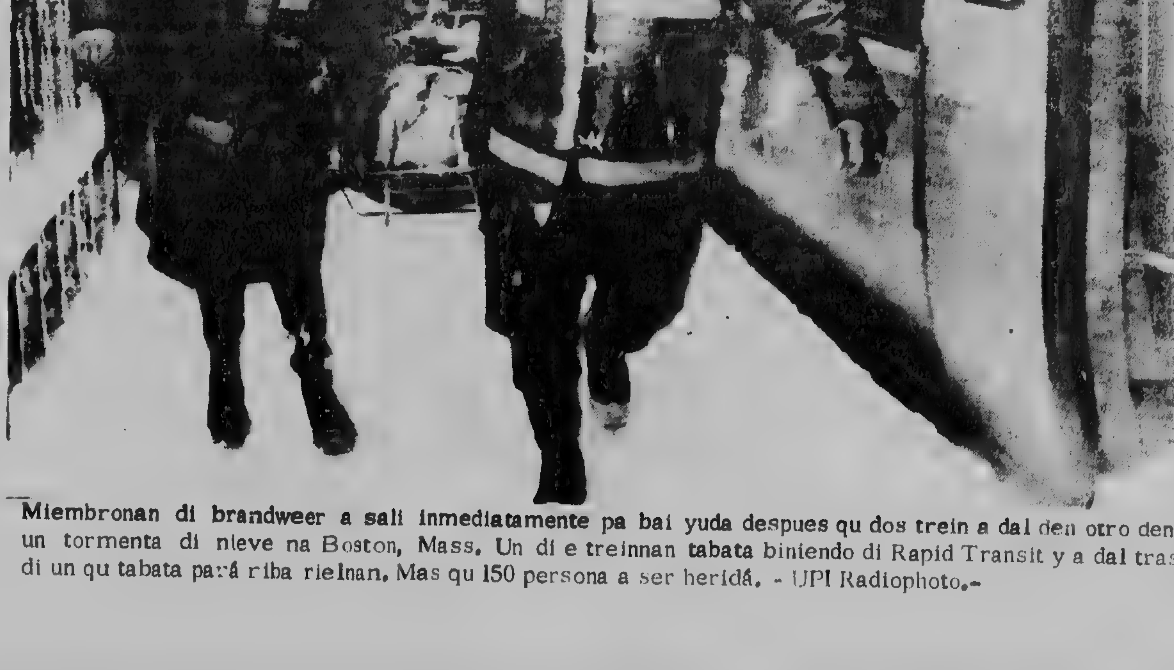
E incendio a cuminza den e prome oranan di marduga antayera den e conventu bieu caminda 116 mucha huerfano tabata aloja.

Ainda ta muchu pronto pa por duna detallenan exacto, pero poliznan ta atende cu e asuntu aqui.

STOCK MARKET

Addressograph	--	Lockheed Aircr.	59 1/2
ACF Ind.	--	Loew's Inc.	34 7/8
Allied Chemical	39 3/8	Lonestar Cement	17 1/2
Allis Chalmers	25	Mont Ward	23 1/8
Alunium Co.	77 3/4	Monsanto	44 3/4
Amerade	90 3/4	Nat. Acme	--
Am. Can	50 3/4	Nat. Cash. Regist.	92 1/4
Am. Foreign Power	19 1/4	Nat. Distillers	41 1/2
Am. Metal	44 7/8	National Lead	61 5/8
Am. M. Fdy	--	New York Central	81
Am. Std.	20	No. Am. Aviation	--
Am. Smelting	61 3/4	Olin Mathieson	64 1/4
Am. Tel. and Tel.	61 1/4	Otis Elevator	43 3/4
Am. Tobacco	34 18/	Pac. Gas & Elec.	34 1/4
Anaconda Copper	84 3/8	Pan. Am. Airways	64 3/8
Armour	38 1/8	Paramount Pictures	63 1/8
Atlantic Refinery	87 7/8	Penn Railroad	--
Atl. Castle	--	Phillips	52 5/8
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	35
Bell Int.	--	RCA	50
Bendix Aviation	33	Republic Steel	45
Bethlehem Steel	33 5/8	Reynolds Tobacco	39
Blaw	--	Royal Dutch	35
Boeing Airplane	79 5/8	Servel	--
Canadian Pacific	61	Sinclair Oil	--
Caterpillar	39 1/2	Sears Roebuck	49 1/8
Case (J.I.)	21 1/4	Shell Oil	62 7/8
Cerro de Pasco	38 1/4	Socony Mobil Oil	71 1/4
Chesepeake & Ohio	67 1/8	South. Co.	--
Chrysler	36 3/4	South. Rail	48 1/8
Columbia Gas	26 7/8	Sperry Rand	33 1/2
Con. Ed.	34	Standard Oil of Cal.	59 1/4
Cons. Elec. Ind.	48	Standard Oil of Ind.	52
Cong. Nan	--	Standard Oil of N.J.	62 5/8
Continental Can	45	Standard Brands	34 7/8
Continental Steel	30 1/4	Stone Webster	--
Corn Products	50 3/8	Studebaker	55 1/8
Crown Zellerbach	47 1/2	Swift & Co.	56
Curtiss Wright	22 1/8	Texaco	75 3/8
Det. Edis.	--	Texas Gulf Sulphur	107 3/8
Douglas Aircraft	70	Texas Instruments	119 1/4
Dupont Nemours	151	Textron Ing.	63 3/8
Eastman Airlines	102 1/2	Timken Roller Bearing	38
Eastman Kodak	140 1/2	Twenth. Century Fox.	46 3/8
Western Bancorp	29 1/4	Union Carbide & Carb.	52
Firestone	--	Union Pacific	41
Ford Motor	48 3/8	United Aircraft	89
General Electric	87 1/4	United Airlines	--
General Foods	70 1/4	United Fruit	30 5/8
General Motors	73 1/2	United Gas Corp.	62 3/8
Gillette	47 1/2	United Steel	42 3/4
Glidden Co.	20 1/2	United Gypsum	67 5/8
Goodrich	--	U.S. Rubber	43
Goodyear	43	U.S. Smelting	55 3/8
Grace	50 3/4	Warner Bros.	23 1/4
Greyhound	--	Westingh. Air Brake	32 3/4
Gulf Oil	--	Westingh. Electric	55 3/4
Hud Bay M.	--	Woolworth	21 1/2
Hupp	--	Dow Jones Index	841.76
IBM	439	Ark. La Gas	37 7/8
Insp. Corp.	--	Brit. Am. Oil	31 7/8
Int. Harvester	37 1/4	Brit. Petr.	8 7/8
Int. Nickel	85 1/4	Creole Petr.	34 7/8
Int. Tel. and Tel.	87 3/4	Electron Spl.	30 1/2
Johns Manville	53	Espey Mfg.	14 7/8
Jones and Laughlin	57 1/2	Giant Yell	8 7/8
Kan. City So. Ind.	--	Husky Oil	19 1/2
Kennecott Copper	37 1/2	Norf. So. Ry	12
KLM	103 5/8	SBD. W. Air	40 1/2
Koppers	--	Seeman Br.	5 7/8
Kroger Co.	23 1/2	Syntex	93 3/4
Lehman Corp.	32 1/8	Tech. Mat.	12 3/8

VICTIMANAN DI DALMENTU DI TREIN

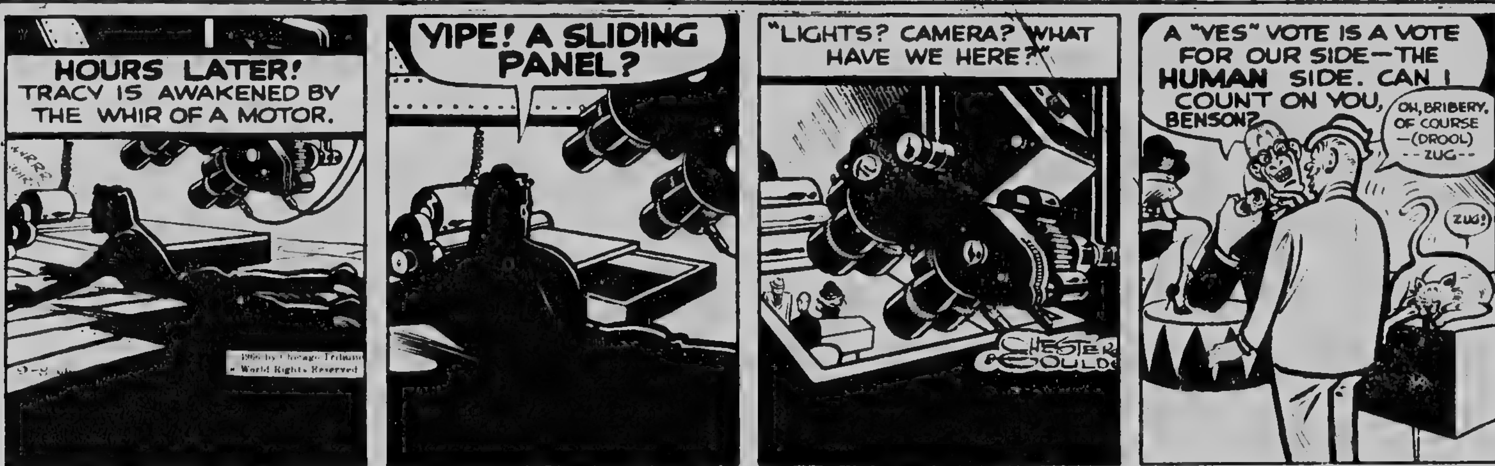


Miembronan di brandweer a sali inmediatamente pa bai yuda despues qu dos trein a dal den otro den un tormenta di nieve na Boston, Mass. Un di e treinnan tabata biniendo di Rapid Transit y a dal tras di un qu tabata pará riba rielnan. Mas qu 150 persona a ser heridá. - UPI Radiophoto.-

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Y el a bisami cu e no a dicidi ainda. Y pakiko ta ê mester dicidi. Pakiko Dr. Jeff mes no por elegi su enfermera ?" "Mi ta kere cu e tambe mester duna su aprobacion. Ta Dr. John lo a duna Miss Brown e orden pa busca un enfermera. Y kizas ta ê mes a proponê di tuma Annie Molen. Pero pakiko nos ta tuma tanto molester ? No ta pasobra e parce un estrella di Hollywood, ta nifica cu e ta un persona agradabel pa traha cu nê. " "Cu gusto lo mi tuma e risico ey", Jet ta bisa suspirando.

"Pero ya mi ta sigur caba, cu mi no ta bay haya e chens ey. Pero ami no ta comprende pakiko Miss Brown mester tuma un enfermera bjeeuw manera Annie Molen ". "Annie ta un bon enfermera , y e'no por yuda cu e no tin bon tipo manera bo. Mi a tende cu dr. Jeff mes tin gana di haya Rosa Koen como su enfermera, pero esey no ta posibel. E ta man drechi di Dr. John y e no ta laguê bay pa nada di mundo. " "Kizas pa su subrino si", un otro enfermera ta bisa. "Y nan ta bon amigo di otro ". "Ken bo kier meen ?" "Rosa cu Dr. Jeff ". "Pero con por ta ?", Jet ta corre puntra. "Ta awor numa el a bin traha akinan. " "Wel, Jeff a nace akinan y a biba varios anja aki tambe.

Mi tabata juntu cu nê na school, pero nunca mi a spera cu e por bira un dokter. E tabata mucho mala mucha. Mi ta spera cu el a cambia awor ". E otro enfermeranan no ta di Voorland, y pesey mes nan no conoce. Dr. Jeff su pasado. Un di nan ta bisa sinembargo: "E parcemi un bon dokter. Boso ta kere cu por tin algo entre e cu Rosa Koen"? Mi no kere, semper nan tabata bon amigo di otro, y nada mas." "Tambe mi ta haya cu Rosa ta un mucha muher mucho keto pa Dr. Jeff. " "Bo ta papia manera ya bo conocê". "Mi sa con e ta mas of menos y ya mi a papia cu nê caba. E tin algo masha atractivo cu nê, y su sonrisa ta pone cualkier muhe bira loco pê. " "Y bo tin gana di traha juntu cu ne ?" Jet ta suspirá. "Si, mi sa cu mi tin gana di traha cu nê. Y si e kier haya mi curazon e por tumê di awor caba. Mi no tin intencion di keda traha resto di mi bida como enfermera. " "Bo ta usa bo trabao di enfermera como un medio pa jega na un romance ?" "Si, mi kier haya un bon homber como mi esposo, pa forma un famia pa asina mi tin proteccion. Tin algo malo cu esey ?" "No claro cu no, pero mihor bo no expresa bo mes asina. Sh..sh.... ata e enfermera principal ta bin, no laguê ripara di kende nos ta papiando ."

Miss Brown ta cana cu Dr. Jeff den henter e hospital pa mustrê e caminda y alaves presentê na e otro trahadornan. E ta corda cu el a jega di mira Dr. Jeff tempu cu esaki tabata un baby y pesey mes e ta sintiê orgulloso canando bandi dje. Dr. Gregg Daalen tabata e unico cu tabata tin algo contra Jeff y el a bisa. Dr. John francamente. E tambe ta e unico cu por a bisa Dr. Chand semehante cos. Dr. Daalen semper tin boca grandi ora cu e no ta di acuerdo cu algo, pero den e caso aki Dr. John no a bisê nada. Kizas ta pasobra Dr. Daalen tin e speranza di tuma e puesto over di Dr. Chand, despues cu esaki bay cu pensioen ? Y awor cu su sobrino a bin traha den e hospital, kizas su chens lo bira menos. Jeff ta scucha cu atencion tur loke Miss Brown ta bisê, y esaki ta ripar'a cu serca mayoria di e personal el a cay bon na smaak. Solamente un biaha Jeff su atencion a worde kitá y a bay riba un bunita enfermera canando den e corredor. Mesora Miss Brown ta pensa; Bo por mira cu ainda e ta un mucha. Pakiko net awor Jet mester cana pasa ? E mucha ey si ta un loco. "Papiando di enfermera.....", Jeff ta bisa. Mesora Miss Brown ta drey contesta: "Pero mi no por corda, cu nos a jega di papia di e enfermeranan..."

Jeff ta cuminza hari. "Wel, mihor nos cuminza anto. Mi kier puntra, si mi mes por escohe mi enfermera, of esey tambe ta worde haci pa mi, mescos cu nan a percura pa mi cuarto y tur e otro cosnan". "Miss Brown ta ripara cu Dr. Jeff a papia poco ofendi, y na un manera trankilizador e ta bisa: "Bo omo a haciê djies pa ta mas facil pa bo, tambe ta e mes a percura di muebla bo cuarto.

Y el a elegi Annie Molen como bo enfermera. " E mainta ey caba Rosa a presenta Dr. Jeff e enfermera Annie Molen, y e no a keda sin demostra su protesta ora e ta bisa: Ay no, Miss Brown, net Annie Molen ? E ta dunami miedo y bo no ta haya cu e ta mucho bjeeuw pa mi.?"

"Annie, no tin cuarenta anja ainda, y e ta un enfermera excelente. Mi no ta duda esey ningun momento", Jeff ta bisa seco. Pero mi no ta kere, cu mi kier e como mi asistente. "Ya esey ta dificil caba", Miss Brown ta contesta, " E lo resulta un asistente excelente pa bo.

E ta un hende cu ta tuma su trabou na serio". Jeff ta hiza su schoudernan, E ta mucho seco, mi no ta kere, cu nos dos lo sali bon cu otro. Miss Brown ta sonrei. "Loke bo kier meen ta, cu bo no ta haya mucho atractivo. Abo si sa lesa hende su mente bon, Miss Brown", Jeff ta bisa.

BOTICA

Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780; San Nicolas Botica San Lucas ; Tel.: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 2.00 p.m.
" The Wild Wild Wild Planet" all
8.30 p.m. " Von Ryan's Express" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Strangers On A Train" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
" Man Without A Star" all
AURORA: 8.00 p.m.
" The Burning Hills" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Colt 45" all

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 Whirlybirds
6.45 Public Serv. Prot. Church
7.00 International News in Papiamento
7.30 Strand Hotel/Public Serv.
7.45 Sportsnews in Papiamento
8.15 Esperanza/Twilight Zone
8.45 Hogan's Heroes
9.00 International & Local News in English

10.00 I Spy
10.30 International News in Dutch
10.35 Defenders
11.00 Sign Off

RIO DE JANEIRO --UPI--Tres persona a muri y cuater otro a disparce den e derumbe di un edificio di tres piso cu a basha 'den pa e parti antigua di Rio de Janeiro. Nan ta bisa cu esaqui ta di tres tragedia dje naturaleza ei den termino di tres luna. Como 15 dje habitantenan a queda atrapa ora cu e edificio a cai, pero e actuacion rapido dje bomberonan a salba ocho bisinja. Dos dje desaparecidonan aqui tabata frances.

Sra Jandira Grosei di 54 anja di edad a salba morto pasobra su cacho di poliz a protege contra cu tabata sagudi i e cacho a perde su bida a costo di bida di su mama. E senjora a ser hospitaliza cu heridanan grave. Derumbe dje edificio aqui tabata consecuencia dje tercer temporal cu Rio de Janeiro a sufri asina tantu luna.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Viernes 10 di Maart 1967 — No.8099

DEN UN SIMAN VIETCONG A MATA 232 MERICANO NA VIET NAM

SAIGON--URGENTE--UPI--Siman pasá tropanan norteamericano a perde un total di 1617 soldá den combate contra e comunistanan qu ta e cantidad mas grandi qu a ser registra te awor aki den e guerra na Vietnam den un periodo di siete dia.

E informacion aki a ser duná door di un vocero militar.

Segun e portavoz, e prijs di guerra siman pasá 232 homber morto y 1381 heridá. Nan a cai mientras qu e aliadonan tabata continuado cu e avance door di e basenan mas fuerte di e comunistanan na Vietnam del Sur.

Awe mainta mes un unidad comunista, cubri pa scuridad, a lansa un ataque rapido cu granada y carganan explosivo contra un peloton di infantenan norteamericano. ra cu e soldánan norteamericano, completamente sorprendi a ali tras di e comunistanan nan cai den un trampa den forma minanan qu e comunistanan a one abao na suela promer qu an a retrocede.

E lucha a dura solamente trin- pero ora el a caba, tabatin es soldá mericano morto na uela.

Esaki tabata e lucha mas sanriento den un periodo di 24 ora rante cual no tabatin casi luchanan terrestre. E combate a tuma lugar den selva na 386 kilometer noord di Saigon. Debido na e detayenan schaars, no tin conocimiento cuantu comunista a ser matá.

E ataque di e comunistanan contra e tropanan di e operacion "Ademas" cerca di e ciudad costera di Tuyhoa, tabata completamente sorpresivo.

Den e ultimo dianan aki e guerrilleronan a concentra cu ataquenan di mortero cu cual nan a mata ayera seis mericano y a herida 25 den un solo accion den e region di Mekong.

Den e guerra aerea, e gigantesco aparatonan di ocho motor B-52 a ataca posicionnan comunista na Vietnam del Sur, mientras qu e pilotonan di forza aerea y marina, bulando entre nubianan scur y diki qu tabata cubri nan blanconan, a ataca brugnan , caminda y zonanan y abastecimientonan comunista banda di Hanoi y Dienbienphu, utilisando nan aparatonan di radar.



Ayera mainta un grupo di 15 hoben Antillano a sali cu KLM/Viasa pa Port of Spain, Trinidad caminda nan lo sigui un curso como kokkie na Hotel Hilton Trinidad. Manera ta conóci gobierno Central di Antillas Neerlandes ta paga e gastunan di e viaha y ta paga nan durante e tempu qu nan ta studiando. Hilton Trinidad lo paga nan 4 dollar pa siman.
E inspector di Enseñansa, señor P.T.M. Sprockel a viaha cu e grupo pa Trinidad mientras qu dos miembro di directiva di Bond Horecaf tabata presente na aeropuerto pa tuma despedida di e grupo.

Conde Agusta a solicita pa impedi matrimonio

ILAN, Italia--UPI--E conde Doenico Agusta a solicita husticia elgo pa impedi e matrimonio di yiu muher Giovanni cu e futolista brasileño Jose Germano. bogadonan di e famia a informa ba e peticion di e conde, despues di su regreso pa Bruselas. matrimonio no por ser hiba a bo sino te ora cu husticia proncia riba e accion cu a cumin- cu e tata.

n fuentenan yega di e famia ser bisa cu tata y yiu Agus- a combersa hopi cu otro ayena Bruselas, oportunidad n cual e Conde a señala su yiu e razonnan pa cual e ta kere inconveniente cu e matrimonio. Un siman pasa e famia a aproba un casamento dilanti poder civil cu e condicion pa nan aplaza e ceremonio religioso pa un tempu di dos anja. Diferente circulonan religioso a censura tal decision bisando cu en realidad nan no tabata aprobando un "matrimonio di prueba".

E novio di su parti a dicidi di casa riba e mesun dia dilanti raad y misa.

Nan no a informa pa ki razon e famia di e novia a modifica nan punto di bista.

CANCILLER ITALIANO TE AINDA TIN OPTIMISMO RIBA VIETNAM

MA--UPI--Ministro di Relaonnan Exterior di Italia Aminto- Fanfani a afirma cu ainda ta isti un posibilidad chikitu di ehoramiento den e situacion Vietnam y el a agrega acer- cu di su banda Italia lo haci loke ta na su alcance pa cau- di un paz duradera.

Respondiendo riba preguntanan representantenan di partidonan derecho e izquierda den Camara di diputadonan, Fanfani a manifesta cu e ultimo sondesonan di paz dje secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, durante su vacacion na Birmania, tabatin resultadonan desalentador, en cuanto esaquinan tabata referi na e efectonan immediato.

Sinembargo el a mustra cu esaqui no ta elimina e posibilidad di un estudio despues, especialmente ligá cu e forma den cual lo por a coresponde Hanoi na un suspension dje bombardeo norteamericano.

Fanfani a expresa tambe cu e diplomaticonan italiano, especialmente su embahador na Vietnam del sur, Giovani Dorlandi, a efectua sondeonan util, pero a destaca e necesidad di cierto dos crecion riba e actividadnan aqui.

DC-4 A CAI RIBA BRUG NA KARACHI

KARACHI--UPI--A muri 11 persona ayera ora cu un avion DC-4 cu tabata bula den direccion di Tokio a dal contra un brug di trafico poco despues cu el a bandona aeropuerto local.

E prome informenan ta bisa cu a muri por lo menos seis tripulante i siete Pakistan cu tabata cruza e brug.

E aparato tipo Convair, propiedad dje compania frances di transporte aerea a dal contra e via ferra dje brug, destrozando un truck y dos aparato mas motoriza.

Restonan dje avion y e vehiculonan destroza a queda benta den un zona di 200 meter.

Denter dje motornan nan a identifica conductor di un vehiculo Richkshan y su dos pasaheronan, tres trahado y e chauffeur dje truck.

Testigunan dje suceso ta bisa cu e avion a trata di gana altura poco despues cu el a lamta su vuelo, pero su motor a nenga y el a bin contra e brug poco despues dje aeropuerto.



BESTUURSCOLLEGE DI ARUBA TA OFRECE AYUDA NA E PROYECTO "HOLLAND TOWN DIKEES MANDERS"

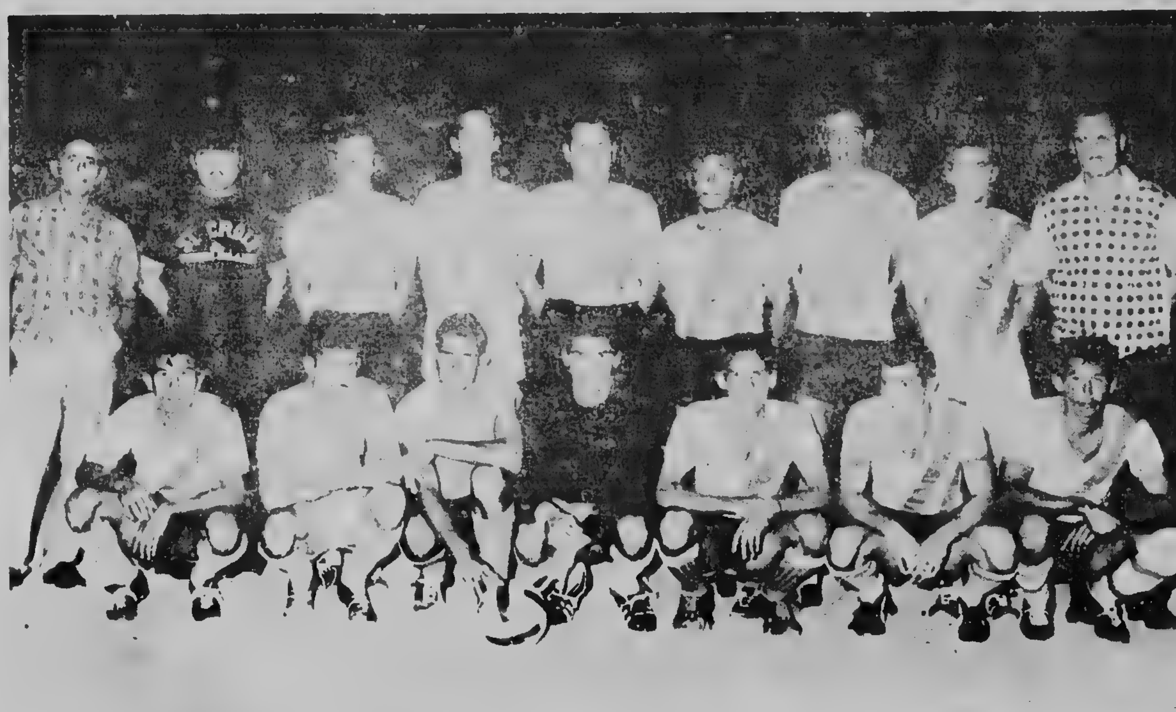
ORANJESTAD – Diarazon ultimo, Bestuurscollege di Aruba a sostene un segundo combersacion cu sr. Kees Manders, en relacion cu su plannan pa traha un centro turistico, conoci bau di e nomber "Holland Town", na Palm Beach. Si e projecto aki yega na ser realisa, anto un cantidad grandi di personanan lo por hanja trabau na e projecto aki.

En relacion cu e prome conversacion, cual a tuma lugar mas o menos tres siman pasa, algun experto indica pa Bestuurscollege a studia e plan cu nan a ricibi. En coneccion cu e rapport cu Bestuurscollege a ricibi di e expertonan aki, Bestuurscollege a informa sr. Manders cu den un principio e ta di acuerdo cu e projecto "Holland Town", y ta cla pa duna tur cooperacion posible pa realiza e plannan aki. Tambe nan a papia detalladamente tocante algun aspecto tecnico di e projecto aki, entre otro pa prepara e terreno pa e construccion di e "Holland Town", na e sitio na unda actualmente tin e salinja, banda di "De Olde Molen". Den un principio, gobierno insular ta dispuesto pa prepara e terreno pa e construccion, pero despues di aprobacion di Eilandsraad y e disposicion di gobierno Hulandes pa presta e ayuda financiera necesario.

E costonan pa prepara e terreno aki ta worde calcula na 5 miyon florin antiyano. En vista cu e salinja aki por worde tapa, te despues cu e instalacion pa purifica awa sushi ta cla, y como cu segun calculo esaki lo dura por lo menos dos anja mas, Bestuurscollege a conseja sr. Manders pa evalua tambe otro sitionan riba nos isla.

E projecto aki e ora ey lo por worde realiza den un tempo mas corto y e costonan pa prepara e terreno lo resulta menos. En vista di e experiencia ya obteni cu e metodo di construccion "prefabricated", cu esaki na final di cuenta, loke ta referi na e costonan total di construccion, lo no resulta mas barata cu e metodonan cu ta worde usa na Antillas, Bestuurscollege a conseja sr. Manders pa e studia un poco mas e idea pa usa locual nan ta yama murayanan di plastic "prefabricated", pa e diferente edificionan den su plan.

Finalmente, Bestuurscollege a priminti sr. Manders tur cooperacion na momento cu e ta pidi ayuda financiera pa e projecto aki cerca e instancianan na Hulanda, cualnan ta ofrece posibilidadnan financiera pa projectonan particular na Antillas. Di e manera aki e plannan di sr. Manders awor lo por sigi worde trata tanto tecnica- como financieramente.



E oncena di "Arsenal", cu perdiendo 0-4 contra "Vitesse" diarazon anochi den Wilhelmina Stadion, a keda como subcampeon di futbol B-klasse.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Dr. J.R. Chan Jon Chu, internista na Gezondheidsdienst, ta ausente temporalmente.

Na su lugar ta actua M.A.M. Willemse, internista.

SCHWEPPES



Embotellador pa Antillas Neerlandes:

VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.

E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

AWOR
Na Papiamento

PAZ CU DIOS

E boeki di Billy Graham
Obtenibel na tur boekhandelnan

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Pa e dianan di Pascu grandi nos tin tela nobo bunita disenjá y den bunita colór. Linnen di seda pa traha 2-piece y bistir di shift. Bunita kaanchi den diferente color. Tela bordá pa bistir di shift. Corda cu nos prijs ta abou!

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di januari 1967 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 14 di maart 1967 y cu for di dia 15 di maart 1967 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

situa den un di e casnan colonial di mas bieu di Aruba.
Platonan Chinés e Internacional.
Un bar bon surti.



* Servicio excelente * Ambiente agradabel.
Wilhelminastraat 8, tel. 1008
Nos ta habri for di 11'or di mainta te 12'or di anochi.

da pa reduci supersticion y trece loke hende no sabi na un minimo. Tambe pa sinja hende biba contento, pa nos ta den harmonia cu nos mes y nos prohimo. E ta basa su principio ariba pharao Aknathon (Iknathon) cu a biba na mas o menos 1350 B.C., esta promer cu Cristo. E anja nobo ta carga e number 3320.

CONVOCACION

Directiva di Credit Union Santa Cruz pa medio di esaki, tini e sumo placer di invita cordialmente tur su socionan, pa asisti na su reunion general anual, cual lo continua diadomingo awor 12 di maart mainta 9'or y trinta den Club San Martino na Santa Cruz. Directiva ta suplica tur socio encarecidamente di presenta cu sea nan caarchi di miembro o boeki di spaar.

Na nomber di Directiva
P.CROES, Secretario.

Rosicrucians ta celebra anja nobo 18 maart

ORANJESTAD – Rosicrucians Amorc rond di henter mundo, ta celebra nan anja nobo, segun e egypcionan bieu for di tempo di Memphis te na Ptolemeus, ariba of mas o menos 21 di maart, esta ora cu solo ta drentando e signo di Aries na cuminzamento di anja nobo, como cu primavera tabata worde considera como e simbolo di bida nobo cu ta worde acentua masha fuerte door di cu naturaleza ta lamta for di sonjo di invierno, e cuminzamento di floriamento y crecemento di tur cos cu ta biba.

Celebracion di anja nobo ta tuma lugar cu un fiesta simbolico, na unda e participantenan ta come solamente cumindanan, cualnan ta contene cierto ingredientenan cu ta iguala cu loke tin den naturaleza, manera, salo, juice di druif etc.

E dia aki e miembronan nobo di directiva ta worde instala. E oficialnan nobo di Aruba Chapter Amorc cu tin di worde instala ta: Dr. H.P.A. van Schouwen, inspector general; G. Antoine, master; L.F. van Delden, deputy master B. Geerman, secretario general; sra. M.E. Hopmans, chairman; sra. H. Leerdam, treasurer; sr. E.G. Wong A Soy, secretary of the board of trustees; sr. F. Dijkhoff, outer guardian; sr. J. Maduro, inner guardian; sra. E.G. Jagershoek, chaplain; sra. A.V. Guerra, matre; sra. D.M. van Heyningen, chantress y sr. A. Acosta, chanter.

E orde di Rosicrucians Amorc ta un hermandad filosofico cu tin como proposito, studia naturaleza y espacio cu tur leynan universal, manera cu nan ta manifesta nan mes den hende y su bi-

DE VEER THEATER air-conditioned

ta presenta diabierne anochi 10 maart

'PONTIUS PILATUS'

cu Jean Marais & Jeanne Crain.

f. 1.50 - 18 anja

GRAND RAPIDS, Michigan-UPI-

James Meredith a declara ayera qu Adam Clayton Powell a ser expulsa for di Congreso di Merca debido na su emocionnan racista, pero el a agrega qu su re-eleccion lo ta di poco servicio na pueblo norteamericano. Meredith a ser designa ayera como candidato republicano pa enfrenta Clayton Powell den en eleccion pa e asiento di e districto di Harlem den Congreso. El a agrega qu e hendenan di color lo comete un error funesto si nan bolbe vota pa Powell pa lague drenta den parlamento atrobe. Meredith a declara den un discurso qu el a pronucia den Aquinas College di New York di qu no tin duda qu e medida qu Congreso a tuma tabatin su origen racial pero e no ta kere qu dos error ta cumbini mas. Lo ta definitivamente un error fu-nesto pa bolbe eligi Powell.

"Si hendenan blancu, pa medio di nan representantenan a expulsa Powell primordialmente paso bra e ta di color y despues hendenan di color ta bolbe hinkele den Congreso.



HARRIS & EWING

ba e portret aki nos por mira sr. James M. Moler di Charles own, West Virginia, Estados Unidos, presidente elegi di "Kiwanis terational", entregando un plaque na Su Excelencia, Carl W.A. hurmann, embahador Hulandes ante gobierno di Estados Unidos, rante di su bishita na e embahada Hulandes dia dos di februari.

Riba e plaque tin scirbi, "Hulanda ta un pais di Kiwanis". Sr. Moler a hiba saludos di Kiwanis pa e embahador y ela descubri e trabau di Kiwanis na Hulanda. Ela gradici e embahador como representante di gobierno y e pueblo Hulandes pa e continuo assistencia.



Awe ta cumpli un anja mas di bida e simpatico hoben Milton Stamper, kende e anja aki a bira Prins di Carnaval di mucha na San Nicolas. Milton ta ricibi awe hopi abrazo di felicitacion di su mama, su tata, su rumannan, su abuelo Pedro Stamper, su tanta, di Orquidea Club Juvenil, di su madrina na Hulanda. Felicitacion tambe di Roy y Junior Geerman, di tur su amigitonan di scool na Brazil y especialmente di familia Stamper y familia Geerman.

sa un control serio di e condicion technico di vehiculonan. Sor u pa bo auto ta den perfecta condicion.

Preferencia tambe pa bicicleta

ORANJESTAD - Un bicicleta y un autobus a dal contra otro diarazon mainta siet'or y cuarto na van Leeuwenhoekstraat. E causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di e autobus no a duna preferencia. E auto no a hanja danjo material mientras cu e bicicleta si a keda danja na valor di dies florin. No tabatin desgracia personal.

Pa diesdos'or otro dalmentu pa motibu cu un chauffeur no a duna prefeencia. E accidente aki a ocuri na e crusada Fergusonstraat/Druivenstraat entre un auto di entrega y un auto di familia. Aki tabata e chauffeur di e auto di entrega esun cu no a duna preferencia. E danjo material ta Fls. 800.-. Automobilistanan corda duna preferencia.



tesse", e oncena cu diarazon anochi den Wilhelmina Stadion a derrota "Arsenal" 4-0, pa asina kista e titulo di campeon di futbol B-klasse. Nos sincero pabien na hungador, directiva y tur fanatico Vitesse.

Dos candela chikitu

CASHERO - Diarazon brandspuit mester a sali dos biaha den dia pa paga candelanan di yerba secu, di cualnan te ainda polis no sabi nan origen. E prome tabata na Cashero y e di dos na Shiribana.

KATOOCHI Y VANDALISMO

ORANJESTAD - Diarazon autoridadnan di polis a atrapa un persona net na momento cu e tabata haci su mes culpable na bendementu di loteria prohibi. Ela hanja un procesverbal. Vandalistanan tambe tabata den accion diarazon anochi, ya cu nan a destrui e glas di pomp di gasolin di Dichi Arends. Nos lo no kier ta e vandalistaman aki dia cu polis mester pone man riba nan. Larga nos spera cu ta pronto.

BROMFIETS DEN ACCIDENTE

ORANJESTAD - Pa cinc'or y mei di atardi un caballero riba un bromfiets tabata corriendo un poco sin cuidao y como consecuencia di esaki ela dal contra di un auto cu tabata staciona y finalmente ela dal su cabez contra di un autobus cu tambe tabata para. Afortunadamente e caballero aki no a sufri ningun danjo personal. E danjo material ta Fls. 40.-. Tambe polisnan di trafico ta informa di un accidente chikitu cu a ocuri na Oranjestad ocasionando un danjo material di Fls. 75.

Polisnan diarazon a parti 16 procesverbal y a duna cuatro assistencia.

Vitesse campeon clase B

(Di Nos Redactor Deportivo) ORANJESTAD - Den presencia pa e clase B sigur un numeroso publico, e oncena di Vitesse den forma convincente a conquista e titulo di campeon clase B diarazon anochi den Wilhelmina-stadion.

Cu score di cuater gol pa cero, Vitesse a supera Arsenal. Esaki tabata e tercer wega entre e dos equiponan aki pa dicidi ta cual lo ta subcampeon di e division. Arsenal a habri den e serie di playoff ganando dos pa cero, pero e hecho aki no a causa impresion den cerca e futbolistanan di Vitesse.

Siman pasa Vitesse a empata e serie ganando cu score di cuater gol pa uno. Ya pa kita tur duda for di caminda, diarazon anochi Vitesse a ripiti triunfo e biaha aki cu score di 4-0 pa asina bira campeon clase B.

Biniendo di atras pues, despues di perde e wega inicial Vitesse a obtene dos triunfo sigi.

Awor a keda unicamente e campeonato di A klasse pendiente pa dicidi ta cual lo bira campeon. Falta ainda un cantidad grandi di wega pa hunga promer cu e campeonato di A klasse conclui.

FILMLIGA NA ARUBA A TENE REUNION ANUAL

ORANJESTAD - Diadomingo pasa Filmliga Aruba a tene su reunion general. Durante e reunion aki un directiva nobo a keda eligi. Formacion di e directiva, ta manera ta sigi:
H. Timmer, presidente; mr. C. W.J.J. Heufke, vice-presidente; mr. J.C. Stenfert Kroese, prome secretario; M.D. Gomez, segundo secretario; J. Jansen, tesorero y A.A.M. Carpay, comisario.

E presentacion di e popular pelicula sueco "Liefdesparen" a keda suspendi pa un siman y lo tuma lugar diadomingo awor. Tin e posibilidad cu en lo futuro Filmliga Aruba lo presenta dos programa pa luna en vez di uno manera ta e caso te cu awor.

SUSPENSION DI TRAFICO Y CONTROL

ORANJESTAD - Autoridadnan di polis a informa nos diajueves mainta cu debi na trabaonan necesario cu mester worde haci na cierto parti di e caretera principal entre Oranjestad y San Nicolas, trafico lo worde interrumpi cuminsando fir
rumpi cuminsando for di dia 17 di maart pa pasa riba e brug di Spaans Lagoen. Tur trafico di Oranjestad pa San Nicolas y viseversa lo mester pasa via Franse Pas. Automobilistanan toma nota anto cu for di diamars awor lo no por pasa riba e brug di Spaans Lagoen mas te cu otro aviso.

Tambe autoridadnan policial ta informa cu otro siman lo cumin-

Dos wiel di auto a desaparece

ORANJESTAD - Un caballero a parkeer su auto den vecindario di Wilhelminastadion pa e bai cumpli cu su debernan. Pa su sorpresa, ora cu ela bolbe ela observa cu tabatin hende cu a tuma e risico tan grandi di jack su auto y saca dos wiel bai cun' e. Ta di componde cu e caballero aki mester a bira mas cu furioso. E no ta componde con por tin hende cu tin asina tantu curashi. Recherche ta investigando e caso aki.

PAGINA DEPORTIVA








PRESENTA
PA:
Heineken bier

CLASIFICACION MUNDIAL DI WORLD BOXING ASSOCIATION

LOUISVILLE, Kentucky -- UPI -- Koyoshi Tanabe, e boxdo hapones cu a pone e campeon mundial argentino di peso mosca Horacio Acavallo fuera de combate, durante un pelea den cual e titulo no tabata den wega y e campeon di peso pesado di Estados Unidos Joe Frazier, a ser designa boxdonan di luna den e ultimo clasificacion di Asociacion Mundial di Boxeo.

Ora nan a duna e ranking di conoce, cual ta forma te dia 20 di februari ultimo, AMB ta bisa cu ainda e ta insisti di cu Acavallo mester defende su titulo contra e prome aspirante Chartchai Chionoi di Tailandia. E ganador di e pelea ei mester enfrenta Kiyoshi Tanabe pa e titulo.

Frazier a conquista e reconocimiento di AMB pa motibu di a pone Doug Jones fuera de combate.

A continuacion e clasificacion mundial. Ora cu no ta indica di unda e boxdo ta, automaticamente nos mester compronde cu esaki ta di Estados Unidos.

Pesado

Campeon -- Cassius Clay.
1. Zorra Folley,
2. Karl Mildenberger (Alemania)
3. Ernie Terrell,
4. Floyd Patterson
5. Joe Frazier
6. Oscar Bonavena (Argentina)
7. Johnny Persol
8. Thad Spencer
9. Goergwo (Canada)
10. Manuel Ramos (Mexico)

Medio Pesado

Campeon - Dick Tiger (Nigeria)
1. Roger Rouse,
2. Bob Foster
3. Jose Torres,
4. Eddie Cotton
5. Jimmy Ellis,
6. Piero del Papa (Italia)
7. Marion Connors
8. Young McCormack (Irelanda)
9. Bob Dunlop (Australia)
10. Bernard Thebault (Francia)

Mediano

Campeon Emile Griffith
1. Don Fullmer
2. Joe Archer
3. Nino Benvenuti (Italia)
4. Jose Gonzalez.
5. Juan Carles Rivero (Argentina)
6. Rafael Gutierrez (Mexico)
7. Andy Heilman
8. Pedro Miranda (Venezuela)
9. Milo Calhoun (Jamaica)
10. Benny Brisco

Mediano Junior

Campeon - Ki Soo Kin (Corea)
1. Freddie Little,
2. Eddie Pace
3. Sandro Mazzinghi (Italia)
4. Stan Marrington
5. Jorge Fernandez (Argentina)
6. Carlos Monzon (Argentina)
7. Juan Carlos Duran (Argentina)
8. Gomeo Brennan

9. Hurricane Kid
10. Luis Folledo (España)

Welter

campeon - Curtis Cokes
1. Luis Rodriquez
2. Willie Ludick (Sudafrica)
3. Charlie Shipes
4. Jean Josselin, (Francia).
5. Pet Toro
6. Percy Manning
7. Manny Gonzalez
8. Musashi Nakano
9. Francis Pavilla (Francia)
10. Juarez de Lima (Brasil)

Welter Junior

Campeon Sandro Lopopolo (Italia)
1. Willi Quator (Alemania Occidental)
2. Carlos Hernandez (Venezuela)
3. Paul Fujii
4. Jose Napoles (Mexico)
5. Eddie Perkins
6. Nicolino Loche (Argentina)
7. Lennox Beckles (Ghana)
8. Joao Henrique (Brasil)
9. Paul Armstead
10. Herbie Lee

Liviano

Campeon - Carlos Ortiz
1. Ismael Laguna (Panama)
2. Frankie Narvaez
3. Carlos Cruz (Republica Dominicana)
4. Sugar Ramos (Mexico)
5. Bunny Grant (Jamaica)
6. Akihisa Someya (Japon)
7. Maurice Cullen (Gran Bretaña)
8. Vice Melendez (Puerto Rico)
9. Hugo Rambaldi (Argentina)
10. Pedro Adique (Filipinas)

Liviano Junior

Campeon - Flash Elorde (Filipinas)
1. Rene Barrientos (Filipinas)
2. Hiroshi Kobayashi (Japon)
3. Raul Rojas
4. Shu Kang II (Corea del Sur)
5. Sebastean Nacimiento (Brasil)
6. Yoshaki Numata (Japon)
7. Vicente Derado (Argentina)
8. Jaime Valladares (Ecuador)
9. Lloyd Marshall
10. Jose Louis Vallejo (Venezuela)

Pluma

Campeon - Vicente Saldivar (Mexico).
1. Howard Winstone (Cales)
2. Pedro Gomez (B
2. Pedro Gomez (Venezuela)
3. Freddy Rengifo (Venezuela)
4. Antonio Herrera (Colombia)
5. Antonio Amaya (Panama)
6. Jose Legra (España)
7. Mitsunori Seki (Japon)
8. Johnny Jamito (Filipinas)
9. Frankie Crawford
10. Johnny O'Brien (Escocia)

Gallo

Campeon - Fighting Harada (Japon)
1. Jesus Pimentel (Mexico)
2. Alan Rudkin (Gran Bretaña)
3. Bernardo Caraballo, (Columbia)
4. Takao Sakurai (Japon)
5. Yoshio Nakane (Japon)
6. Jose Medel (Mexico)
7. WaldenIro Pinto (Brasil)
8. Manny Elias
9. Katsuo Saito (Japon)
10. Ronnie Jones.

Mosca

Campeon -- Horacio Accavallo (Argentina)
1. Chartchai Chionoi (Tailandia)
2. Koyosho Tanabe (Japon)
3. Katsuyoshi Takayama (Japon)
4. Hiroyaki Ebihara (Japon)
5. Puntip Keasuriga (Tailandia)
6. Jose Severino (Brasil)
&. Takeshi Nakamura (Japon)
8. Nelson Alarcon, (Argentina)
9. Thongchai Supasamuth, (Tailandia)
10. Efre Alacran Torres (Mexico)



NEW YORK, Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay ta hasiendo preparacion pa su pelea dia 22 contra Zora Folley, den New York's Central Park, despues di a move su trainingscamp pa Catskill Mountains, en bista di e hopi sneew cu tin na Manhattan. Zora Folley tambe ta train den vecindario di Madison Sqaure Garden, caminda e pelea ta ser realisa.

Atl. de Bilbao

BILBAO, Espanja -- UPI -- E equipo local Atletico de Bilbao a anuncia ayera cu nan a firma un contract pa otro luna nan hunga e partido inaugural di e liga nobo norteamericano di futbol profesional.

E "Leonnan vascos ", nomber na cual nan ta conoci den futbol spanjo, lo enfrenta "Estrella Roja " di Belgrado dia 12 di april na Chicago, iniciando e era profesional di futbol estado-unidense.

Originalmente e partido tabata señala pa worde realisa na New York, pero siman pasa nan a drenta un acuerdo pa hasi esaki na Chicago.

Atletico de Bilbao ta un di e equiponan mas antiguo di Espanja y ta entre e prome tres equiponan spanjo cu a gana mas campeonato nacional durante e siglo aki.

E ta e unico equipo di prome division spanjo cu ta alinea, exclusivamente hungadornan local, es decir cu nan no ta adquiri hungadornan estranhero of cu ta biba pafor di e region Vizcaya.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



Campeonato di softball a cuminsa cu exito na e isla di Flamingo

ALENDIJK -- Diadomingo a- di tereno Flamingo na Niki- o tabatin multi color di ban- a y uniform di tur e clubnan ia na B.S.A. cu a tuma par- na e desfile di inauguracion campeonato 1967.

Delegacionnan por cierto gran- debidamente uniforma a mar- den e desfile aki. Maestro ceremonia Sr. Carlos de Palm ama tur invitadonan bon bini espues a pasa palabra pa Sr. i Tromp presidente di B.S.A. a un manera excelente Sr. mp a tene su discurso den l ela pidi cooperacion di cada gador individualmente pa yuda i e campeonato 1967 mes exi- o cu esun 1966.

ambe Sr. Tromp a gradici ercio y muy en especial Go- no di Bonaire cu semper a respaldo na softball Bonai- o.

a final di su discurso Sr. mp a presenta na e publico an Frans y Ervi Bernabe- ersonanan kende a sali "most able player 1966" y a baci esafio riba e hungadornan pa a kende por kita e titulo for dos hungadornan aki.

espues di Sr. Tromp a tuma bra diputado Sr. Raymundo h y den su calidad di repre- ante di Gobierno di Bonaire a ntiza respaldo pa deporte en ral na nos isla.

espues di esaki e hymno di llas a ser toca y e promer a ser lanza pa Sr. Saleh gurando asina campeonato di softball.

prome wega a bai entre tel y Golden Stars. E wega segur a larga e publico sa- cho ya cu for di principio fin tabata tin hopi momento on softball.

nstel equipo cu anja pasa tabata hopi debil, e anja aki a duna un bon comienzo y aunque cu nan a perde cu score di 8-6, toch a demonstra bon wega.

Golden Stars cu anja pasa a hunga bau di nomber di Milwaukee, tambe a presenta bon wega y a sabi di respalda lanzamentu di nan pitcher estelar Altagracia Cicilia.

'Notable tabata e forma cu - Bertha de Jong tabatin dia domingo

Hopi bon atrapada a ser haci pe y tambe e tabata sabi di bati algun fuerte bataso.

Den di dos wega Amstel masculino a enfrenta Flamingo.

Amstel a obtene nan promer victoria tras di lansamiento di nan estelar pitcher Humberto de Palm. E wega aki tabata tini hopi movecion y Flamingo cu a sali perdedor a forza te den e ultimo inning, pero no por a vence Amstel kende a sali ganador cu score di 10-9.

Dia domingo awor campeonato ta continua cu e weganan Nutricia contra Antillana y Milwaukee contra Salem.

MEXICO- UPI--E Comite organisador di e olimpiadanan di 1968 a informa ayera cu nan a firma un contract cu american Broadcasting Company (ABC) pa 4.500.000 dollar pa e derechonan exclusivo di transmision pa television di e weganan olimpico na Estados Unidos y Puerto Rico. Presidente di e comite Pedro Ramirez Vazquez a agrega cu un clausula adicional ta establece cu ABC lo proporciona cincu dollar na aviso "na fabor di e interesnan mexicano".

ames Hoffa a bai serra



n cara tristu James Hoffa, a bai serrí ayera, El a declara obierno mericano a emplea tur clase di tactica inconstitu- l, manera scuchamentu di su telefon y su conversacionnan usele y condenele. E lider di e union-di trabadornan mas gran- Merca tin qu keda por lo menos 32 luna den prison.

Hotel pa conferencia presidencial



Esaki ta e exterior di Hotel San Rafael. Na man drechi por mira e habitacionnan y na man robes e casino. Otro luna presidentenan di paisnan Americano lo reuni aki den loque nan ta kere ta un di e reunionnan hemisferio mas importante di e siglo aki. - UPI Radiophoto -.

Terroristanan a tira granada riba soldanan Ingles na Aden

ADEN--UPI--Terroristanan Nacionalista dje tensa colonia britanica a tira un granada di man riba muraja di cuartel militar heridando seis britaniconan cu net na e momentu ei tabata sinta ta bebe nan koffie despues di comida. Esaqui tabata e incidente di mas serio cu a socede den un dia di violencia renobafen e ciudad aqui.

Dos muhe a resulta herida ultimamente, loke autoridadnan ta considera como di prome incidente na Aden den e sistema aqui, desde di Navidad 1964.

Den un otro atake terrorista separa, aunke cu autoridadnan ta quere cu e por ta vincula cu e hechonan anterior, nan a tira un granada contra un automobil, cual tabata maneha pa Sheish Akhibshi, secretario di organizacion nacionalista Liga Arabe del Sud (SAL), pero e explosivo no a explota.

Sede municipal a ser pega na candela y luego rondona pa un trupa cu a aslata e ruinanan tur na huma dje edificio, destruyendo tur loke te ainda no a ser afecta pa vlamnan.

Te ainda autoridadnan dje ciudad no sa ta quende por a pone candela den e edificio , pero e incidente a sigui un transmision di radio di Arabia Saudita, den cual emision lidernan di SAL a culpa Fuente de Liberacion di Yemen meridional dje reciente asesinatonan dje lidernan dje Liga.

Forsanan militar y policial tabata prepara pa evita cualkier violencia

JIBUTI--UPI--Fuerzanan militar y policial den estado di alerta tabata na nan punto pa reprimi cualke escena di violencia cu por presenta di lado dje gruponan racial cu ta preparando activamente pa referendum di dia 19 di e luna aqui.

E funcionarionan frances ta atribui major parti dje tension aki na transmisionnan di radio desde vecina Somalia, den loke cu segun nan, a incita na e poblacion na quibra su vinculonan cu Francia y traha pa Union Somalia.

E referendum, convoca despues dje creciente disturbionan nacionalista di anja pasa, lo permiti na e 85.000 habitantenan na dicidi nan mes futuro politico.

Fuerte efectivonan policial a aisla anochi e bario habita pa miliares di africanonan pa evita chokenan entre residentenan profrances y anti-frances.

Presidente Aleman na Kuala Lumpur



E presidente di Alemania Occidental, Henrich Luebke, aki ta canando bou di paralue despues di a caba di jega Kaula Lumpur pa un bishita informa. El a ser ricibi pa Rev Sultan Ismail Nasiruddin Shag. Tras di dje casá di e presidente aleman ta ser acompaña pa e Reina di Malaysia

PERISCOPIO MUNDIAL

Dia 14 Jim Garrison mester hasi acusacion

NEW ORLEANS--E hues Bernard J. Bagert di New Orleans no a drenta cu un peticion di e abogadonan di un demandante den e investigacion di Jim Garrison, pa e obliga e ultimo aki di revela identidad di e persona qu a duna Garrison e informacion confidencial.

James Alcock, ayudante di e fiscal, a declara despues na periodistanan qu diamars Fiscalia lo presenta pruebanan mas qu suficiente pa hues dispone procesamiento di e acusado.

Boekie nobo riba morto di Kennedy

WASHINGTON- Un boekie nobo qu a ser scirbi door di un periodista qu a informa riba e bishita di presidente John Kennedy na Dallas, Texas, dia qu el a ser asesina, ta apoya e conclusion na cual e comision Warren a yega di qu Harvey Oswald Lee a mata presidente Kennedy solitario y sin ayudo di ningun hende.

E boekie aki, "Berdad riba e asesinato ", a ser scirbi door di e corresponsal di e revista Newsweek na Casa Blanca, Charles Roberts, y a ser publica como e contesta na e criticanan riba e informe Warren.

Comunistanan a lanta na Java

SINGAPUR--Unidadnan di ehercito Indones ayera a aplasta un lantamentu di comunistanan bon armá den un lucha qu a tuma lugar meimei di Java, segun informacion di Radio Yakarta.

E transmision a indica qu e lider di e forza comunista, huntu cu 80 di su simpatisadornan a ser matá.

Profesor di 38 aña detene pa rapto di mucha di 15 aña di edad.

WEST BABYLON, Long Island, NY-Un profesor di 38 aña di edad di un school secundario mester a presenta dialuna ultimo dilanti di hues, acusá di a rapta un estudiante di 15 aña, pa un viahe di cuater dia na San Juan, P.R. Polisnan a bisa cu e elemento a bai San Juan cuater dia cu e mucha, quende el a seduci tempu qu e tabatin 13 aña y qu quende e tabatin relacion continuamente despues. Ayera nochi nan a detene e profesor.

Director di "Critica" di Maracaibo a paga fianza pa sali liber

BARQUISIMETO-Carlos Capriles, director di e corant Critica, qu ta ser publica na Maracaibo, awe ta liber despues di a pasa 102 dia den prison, en espera di su proceso pa difamacion. Capriles a recupera su libertad pagando un fianza. Presidente di legislatura di estado Zulia a demanda Capriles pa publicacion di un columna firmá pa "Ulises". Den un dje nan ta acusa Martinez di ta utilisa material y empleadonan di estado pa drecha su cas.



Aki Clay Shaw, na man drechi, ta bandonando e tribunal criminal acompaña pa su abogado Edward Wegmann, despues qu nan peticion pa acusá Shaw di un cos , cu a ser rechaza. E hues Bernard Bagert a declara qu dia 14 Jim Garrison mester revela e fuente qu a dunele informacion confidencial. - UPI Radiophoto -.

PLANNAN PA ORGANISACION DI AVIACION NA ANTILLAS

WILLEMSTAD- Segun nos a ser informa, ta e intencion pa yega na fundacion di un Antilliaanse Luchtvaart Vereniging. E organisacion aki lo tin como principal finalidad, pa stimula y practica aviacion, zweef-sport, stimula y practica bulamentu cu parachuet y fomenta aviacion y aeronautica den e sentido mas amplio na Antillas Neerlandes.

Pa loque ta e promer punto di programa, e enfasis lo ta riba instruccion pa bula avion. E personanan qu a tuma e iniciativa pa lanta e organisador ya a drenta den contacto cu e fabrica qu ta produci avionnan Cessna, cual tipo di avion despues lo ser utilisa como trainer basico.

Nan lo trata di tene e gastunan pa train bula lo mas barata posibel.

Pa loque ta zweefvliegerij, nan ta informa qu for di basta tem pu caba nan a drenta den contacto cu e organisacion den e ramo aki na Hulanda y a resulta qu ta muy bien posibel pa practica bulamentu cu avion di zweef aki na Antillas. Nan lo explora e posibilidadnan aki mas aleeuw mediante contactonan na Hulanda y Merca.

Pa loque ta bulamentu cu parachute, mester tene poco reserva den e ramo aki pasobra bientu por resulta un estorbo grandi pa practica e clase di deporte aki.

Sinembargo comoquiera qu nunca tabatin bulamentu cu parachute, te ainda e ramo aki ta virgen y por studia con por hasi algu al respecto.

Ademas, y esaki ta un punto definitivamente interesante e organisacion kier stimula y yuda hoben Antillanonan qu tin interes y capacidad pa siña bula, pa duna e muchanan aki instruccion con tra un costa masha reduci, Pa logra esaki nan lo busca apoyo di gobierno den forma di subsidio.

Pa bira miembro di e organisacion, bo no mester ta biba na un isla pasobra si tin suficiente miembro qu ta practica un ramo di e deporte aki na un otro isla, lo ta posibel pa duna e instruccion na un di e islanan aki y utilisa e material pa instruccion riba e isla ei.

E direccion pa interesantenan qu kier mas informacion tocante di Antilliaanse Luchtvaart Vereniging en fundacion , ta Rust en Burghlaan 2, Emmastad, Corsow.

CARACAS--UPI--E presidente di Federacion Venezolano di futbol, Asdrubal Olivares , a anuncia cu e equiponan local di Galicia y Italia por continua interviniendo den e disputa pa Copa Libertadores de America, pues e decision di Confederacion Sud america cu tabata descalificanan a keda anula.

Olivares a agrega cu e anulacion di e descalificacion a bini den un combersacion cu nan a tene cu Teofilo Salinas, presidente di e confederacion, cu sede na Lima.

E medida a ser anuncia pa e propio Salinas, como consecuencia di informacionnan riba un supusto decision di federacion venezolano, desconociendo Liga Mayor di e pais ei, na cual Galicia y Deportivo Italia ta pertenece.

E confusion a surgi en virtud di cu e liga mayor a resolve pa converti den un liga profesional, pero e ultimo aki no a ser reconoce formalmente pa e federacion.

E.G.A. SENDAR Y V.E. CHITTICK TA BAI MERCA

WILLEMSTAD- Diasabra dia 11 di maart señores E.G.A. Sendar miembro di directiva di PWFC y quende ta encarga cu instruccion y señor V.E. Chittick, secretario general di CFW lo viaha pa Merca caminda nan ta bai sigui un curso di dies siman na Front Royal Institute, qu ta e instituto laboral liber na Merca.

E instituto ta keda 75 milla for di Washington y 6 milla for di e ciudad Front Royal.

Lansamiento di Apolo aplaza te primavera

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON --UPI--Lanzamiento dje prome cosmonave dje programa Apolo, cu tabatin e objetivo pa laga un hende baha riba luna, a ser aplaza di primavera pa verano proximo. Esaqui ta loke autoridadnan dje luga mes a bisa.

E ingenieronan cu tabatin e programa ei na nan encargo a duna e speranza cu e disparo dje nave aqui lo por tuma luga na medio di Mei, pero e hecho cu lo e produci un tardanza den entrega dje capsula mester provoca un cambio den e itinerario di vuelonan pertinente.

E tardanza den entrega dje nave ta debi tantu na e posibilidad di cambio den su diseño como resultado dje incendio den Apolo-I, cu a costa bida di tres astronauta, como na problemanan determina, relaciona cu e desarollo di un capsula nobo.

Doctor Joseph Shea, director dje oficina di programa Apolo, a bisa cu e fecha di entrega dje nave cu lo mester a yega Cabo Kennedy na fin di Maart y cu lo mester a realiza su prome viaje espacial sin tripulante y den orbita di terra, lo tuma luga meimei di Mei.

Sinembargo e ultimo fecha aqui no a ser duna cu caracter oficial.

Ruman di Costa E. Silva a muri

PORTO ALEGRE-UPI--Antonio Costa E. Silva ruman di presidente electo di Brasil, a muri ayera na e ciudad ei pa motibu di un atake di curazon.

E anochi ei nan tabata spera yegada dje general Arthur Costa E. Silva, afin di asisti na e funeralnan.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Comuníquese con los que están fuera de la ciudad. Puede resultar el medio a través del cual pueda avanzar más rapidamente. Usted es un explorador de corazón. Use esa cualidad inteligentemente.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Si mira el lado alegre de cualquier asunto importante, los expertos le darân un consejo magnífico. Haga mejoras. Estreche más sus relaciones con sus asociados, seres queridos y amigos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Llegue a decisiones que produzcan relaciones más amistosas, tanto en lo personal como en los negocios. Demuestre que coloca un precio alto en la amistad y alianzas.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted tiene muchas obligaciones por delante que debe cumplir sin más demoras, como es a menudo su costumbre. Sus asociados comprenden sus anhelos y le prestarân toda la cooperación posible.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Buen día para investigar sobre el trabajo que le gusta y derivar un gran placer de él. Separe tiempo suficiente para atender a un ser querido. Muestrese alegre. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tendrá que exponer sinceramente lo que piensa si desea aclarar cualquier asunto problemático que tenga. Las horas del día son las mejores para los asuntos prácticos. Sea eficiente.

LIBRA-sept. 23 a oct. 22-Concéntrese en lo que usted desea como rutina en su trabajo y sus asociados le ayudarán a lograr su meta. Cumpla con sus citas personales y de negocios. Entonces tendrá éxito.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted progresará en asuntos monetarios muy rapidamente si se aplica diligentemente y encuentra un sistema mejor de operar. Busque una manera buena de reparar su propiedad.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Un día en que podrá seguir sus propias inclinaciones una vez terminado con las tareas importantes, la sociabilidad es buena también. Exponga sus ansias de una manera agradable.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Buen día para investigar para que pueda conseguir los resultados que desea de un modo hábil. Prepare temprano su recreo. Entonces todo saldrá como usted quiere.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Comuníquese con grupos que le puedan dar la ayuda que quiere para sus empresas y sus inclinaciones, Un amigo sincero le ofrecerá buenas ideas. Acéptelas y sígalas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Cerciórese de seguir todas las reglas aplicables a usted, ya sea en los negocios o en su vida hogareña. Se presentan condiciones que le ayudaran a avanzar. Muestrese activo y alegre.

SI SU HIJO NACE HOY....... Será uno de esos hombres interesantes que gustará de viajar para ganar cultura y estudiar filosofías diferentes.

Candela a destrui hotel



Un candela ferroz a azota e hotel exclusivo Schloss Kronberg na Alemania. e hotel aki ta un hotel fa- vorito entre alta sociedad na Europa. Na momento qu e candela a cuminsa tabatin binti persona den dje pero nan a logra saca nan tur, ileso. - UPI Radiophoto.-

STOCK MARKET

Addressograph	53 3/4	Lockheed Aircr.	61 5/8
ACF.Ind.	44 1/4	Loew's Inc.	39 1/2
Allied Chemical	38 3/4	Lonestar Cement	17 3/8
Allis Chalmers	25 1/8	Mont Ward	24 5/8
Aluminium Co.	76 3/4	Monsanto	43 3/4
Amerade	93 3/8	Nat. Acme	43 3/4
Am. Can	50 1/4	Nat. Cash. Regist.	91
Am. Foreign Power	19 1/2	Nat. Distillers	40 3/[illegible]
Am. Metal	44 3/4	National Lead	6[illegible] 1/[illegible]
Am. M. Fdy	18 [illegible]	New York Central	30 3/[illegible]
Am. Std.	20	No. Am. Aviation	4[illegible]
Am. Smelting	60 [illegible]	Olin Mathieson	[illegible]
Am. Tel. and Tel.	61 [illegible]	Otis Elevator	[illegible]
Am. Tobacco	35 1[illegible]	Pac. Gas & Elec.	3[illegible]
Anaconda Copper	82 1/[illegible]	Pan. Am. Airways	66 [illegible]
Armour	37 [illegible]4	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	87	Penn Railroad	62 1/[illegible]
Atlantic Castle	76 [illegible]	Phillips	52 [illegible]
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	3[illegible]
Bell Int.	10	RCA	50 [illegible]
Bendix Aviation	37 1/2	Republic Steel	45 [illegible]
Bethlehem Steel	33 1/4	Reynolds Tobacco	38 3/[illegible]
Blaw	27 7/8	Royal Dutch	35
Boeing Airplane	78 7/8	Servel	9
Canadian Pacific	61 1/4	Sinclair Oil	--
Caterpillar	40 1/4	Sears Roebuck	50
Case (J.I.)	21	Shell Oil	62 5/8
Cerro de Pasco	37 1/2	Socony Mobil Oil	72 1/2
Chesepeake & Ohio	67 7/8	South. Co.	28 3/4
Chrysler	37 3/4	South. Rail	49 3/8
Columbia Gas	26 3/4	Sperry Rand	34 7/8
Con. Ed.	34 1/8	Standard Oil of Cal.	58 3/4
Cons. Elec. Ind.	47 5/8	Standard Oil of Ind.	51 7/8
Cong. Nan	21 1/8	Standard Oil of N.J.	62 1/4
Continental Can	45	Standard Brands	34 1/4
Continental Steel	30 3/8	Stone Webster	59 3/8
Corn Products	50 1/4	Studebaker	56
Crown Zellerbach	47 1/2	Swift & Co.	56 1/8
Curtiss Wright	22 3/8	Texaco	76 1/8
Det. Edis.	31 1/2	Texas Gulf Sulphur	103 5/8
Douglas Aircraft	69 5/8	Texas Instruments	121
Dupont Nemours	150 1/2	Textron Ing.	65
Eastman Airlines	102 1/8	Timken Roller Bearing	37 1/8
Eastman Kodak	142 1/4	Twneth. Century Fox.	45 1/8
Western Bancorp	29 1/2	Union Carbide & Carb.	52 3/8
Firestone	47 5/8	Union Pacific	41 5/8
Ford Motor	48 1/2	United Aircraft	88 5/8
General Electric	88 3/4	United Airlines	74 7/8
General Foods	71 1/4	United Fruit	32
General Motors	73 7/8	United Gas Corp.	63 5/8
Gillette	47 5/8	United Steel	42 1/8
Glidden Co.	20 3/4	United Gypsum	67 1/2
Goodrich	62	U.S. Rubber	42 3/8
Goodyear	42 3/4	U.S. Smelting	55 1/4
Grace	50 1/4	Warner Bros.	22 7/8
Greyhound	21 3/4	Westingh. Air Brake	33
Gulf Oil	62	Westingh. Electric	56 3/8
Hud Bay M.	62	Woolworth	21 5/8
Hupp	5 1/8	Dow Jones Index	843.15
IBM	436 3/4	Ark La Gas	37 7/8
Insp. Corp.	32 1/4	Brit. Am. Oil	31 3/4
Int. Harvester	36 3/8	Brit. Petr.	9 3/16
Int. Nickel	85	Creole Petr.	35 5/8
Int. Tel. and Tel.	87 3/4	Electron Spl.	29
Johns Manville	53 5/8	Espey Mfg.	14 5/8
Jones and Laughlin	56 1/4	Giant Yell	8 1/8
Kan. City So. Ind.	45 3/8	Husky Oil	19 3/8
Kennecott Copper	36 7/8	Norf. So. Ry	12 1/8
KLM	106 3/4	SBD. W. Air	40 1/4
Koppers	29 5/8	Seeman Br.	6
Kroger Co.	23 3/4	Syntex	93
Lehman Corp.	31 1/4	Tech Mat.	12 1/8

PAPA A CANCELA TUR AUDENCIA PA MEDITA RIBA ASUNTUNAN CLAVE

UDAD DEL VATICANO -- UPI - Ayera nochi Papa Paulo VI a spende tur audiencia pa termino un siman, dedicando su mes na edita riba e kestion di Control Natalidad y otro asuntunan cu spera riba sù decision.

Tambe el a menciona entre e manan aqui obheto dje consideracion papal e reforma di curia mana, creacion di un orden permanente di diagonos di iglesia y enda di prome sesion di un sido di obisponan.

Fuentenan di Vaticano cu a anipa siman pasa e plannan pa spension dje audiencianan, a a cu Papa lo probecha dje disbucion di solicitudnan di bita pa un siman.

Ayera mainta Su Santidad Papa ene su ultimo audiencia gene- semanal ordinario. Su proxi- audiencia general lo ta dia di e luna aqui.

E fuentenan a bisa cu talvez kestion mas urgente cu Papa proyecta na studia durante e retiro ei lo ta e agenda di sinodo episcopal, cual lo ser convoca pa di prome bez na september proximo. E sinodo, cu tambe ta ser yama "senado di obisponan" ta e prome intento pa duna na jerarquia mundial un boz colectiva den direccion di Iglesia.

Un pronto decision riba e agenda ta necesario pa duna tempu na e jerarquinan nacional na discuti pa adelanta e temas e imparti instruccionnan na su delegadonan dje sinodo.

Despues di esaqui ta sigui e orden di urgencia aunke e ta mas importante den su efectonan di largo alcance, un posible revision dje prohibicion di iglesia pa uso di medionan artificial di control di natalidad.

E actitud di iglesia ta di firme oposicion na tur forma di control cu no ta abstinencia y den cierto casonan, e sistema di "ritmo".

Un comision especial ayudante di Vaticano a discuti durante tres anja e kestion di natalidad, prome cu emiti loke Papa y fuente di Vaticano ta califica como opinionnan distinto.

Despues di a studia e asuntu aqui durante cuater luna, Sumo Pontifice a informa tambe secretonan, dje comision, sinembargo a declara na October di anja pasa, cu e recomendacionnan formula pa e assesoria aqui no por ser considera final, debi na su implicacionnan grave. Papa a bisa cu necesidad di un estudio complementaria ta tarda nos pronunciamiento y esei lo tarde pa algun tempu mas.

Fuentenan di Vaticano ta mustra cu e suspension dje audiencianan no mester ser interpreta cu ta imninente un pronunciacion Papal riba control di natalidad.

E referida fuentenan aqui ta bisa tambe cu no ta probable cu Papa lo emiti un importante documento den momentunan cu esaqui lo distrae atencion dje solemne observacion religiosa di Semana Santa cu ta cuminza dia 19.

ALAGUER A DUNA CUENTA NA PUEBLO DOMINICANO

NTO DOMINGO--UPI--Presite Balaguer a declara cu e inncia cu Estados Unidos ta ece principalmente den e asto economico, ta un realidad ningun hende no por descoe, aunke lo e no propaga na e snan latinoamericano pa apoincondicionalmente e proposinan incondicional di Washin- n.El a munstra especialmente pecto e rechazo na creacion n organismo militar interaricano.

apiando den un conferencia di nsa den palacio nacional, e me mandatario a priminti di uci na un manera considera- e donjonan di terrenonan enso.

ientras cu masha hopi hende terra pornada sin ta traha nan, miles campesino no tin n mitar hectar pa nan sem- nan productonan", asina e sident a bisa.

l a anuncia anto e inmediata iperacion pa parti di estado di rrenonan cu tabata pertenena e dictador Rafael Leoni- Trujillo y cu awor ta den di particularnan.

l a continua: "E arrendatarionan aqui a ser notifica y gobierno lo dicidi na tuma e terrenonan aqui pa parti nan na beneficio di campesinonan Dominicano cu ta pasando masha miseria actualmente y cu ora cu nan hanja pida terra, nan por plan ta nan cuminda.

Balaguer a destaca e labor di marina di guerra Dominicana, pa esaqui trata na pone un fin na e racha di contrabandanan, revelando cu ya caba como 11 embarcacionnan ta presu den puerto Dominicano, acusa di ta dedica nan mes na trafico ilegal di mercancia. El a bisa cu e barcunan ta trece mercancianan valeroso di contrabanda di casi un milion peso Dominicano, cu ta un milion dollar.

Finalmente el a pasa revista riba situacion nacional en general y aparentemente esaqui a mustra optimista pa cu su futuro, pero el a suplica na tur dominicanonan, tur yunan di Santo Domingo cu en realidad ta desea adelanto y desarollo pa futuro economico dje pais di ofrece nan completa cooperacion pa agrandecimiento di nan mes patria Santo Domingo.

Edificio a basha den otro na Rio



Miembronan di brandweer di Rio de Janeiro aki ta buscando entre e ruinanan di un edificio di tres piso qu a basha den otro atrapando por lo menos 14 persona. Nan a saca ocho te awor aki pero te ainda mester tin seis hende den e ruinanan. E desaster a bini despues di e tercer tormenta di awaserru den tres luna qu a azota e ciudad, matando 1100 hende te awe. - UPI Radiophoto.-

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Di un dokter ta worde spera pa e keda completamente indiferente di e apariencia di su enfermera, bo no tabata sa esey ainda? Cu un enfermera manera Annie Molen bo por haci tur bo trabou trankil. E lo percura pa tur cos pa bo. Pe, algo asina no ta dificil. Jeff ta bisa serio. Pero no tin chens pa mi haya Rosa Koen, como mi asistente? spanta Miss Brown ta drey mire. Claro cu no! Esey ta ocupa henter dia cu Dr. John den sala di operacion, den su clinica, tur caminda. E ta su man drechi, bo sa. Si mi sa esey, pero si e no tabata asina bjeeuw, lo mi a cuminza kere algo di nan dos. Despues cu nan a pasa den henter e hospital, Jeff ta gradicie masha cordial, pa su amable compania. Miss Brown ta keda mire, y ta recorda e mucha homber chikito, cu el a conoce for di hopi tempo. E ta sonrei y ta bisa: "Bo ta joven ainda, Jeff. Te ainda mi ta mirabo como un mucha homber chikito ta corre cabay, y pa mi ta dificil pa comprende cu awor bo a bira grandi, y alaves dokter. Nunca ni ami ni dokter John por a pensa, cu bo lo termina bo estudio como dokter. E sonrisa riba Jeff su cara ta disparce.Si mi sigui tende e mesun cos ey, lo mi bay kere cu mi a scohe e caminda robes. Si bo tin algo parecido di bo omo, mi ta sigur cu bo a escohe e caminda correcto. Pero papiando atrobe di enfermera ..."

Justosamente lo mi papia di nan Jeff ta bisa. Laga nos mira si nos por deshaci di Annie Molen.

Casi sigur bo kier haya e otro enfermera, esun cu a pasa den e corredor awor ey? Jeff su cara ta bira radiante. Bo kier meen e mucha muher cabey blond, cu a keda mirami asina ? Bo no a keda sin ripara no. Si e mes mi kier meen, e jama Jet. E no tin mucho tempo akinan, pero mi ta kere cu e por bin resulta un bon enfermera. Ta e mes a bin pidimi. Mi ta prefera esey, na lugar di esun di cuarenta anja.

Bisando esaki, Jeff ta realisa, cu esun di cuarenta lo resulta un mihor enfermera cu Jet, pero e no ta worry. Mi por papia cu Dr. John, pero mi no ta kere cu bo ta haci un eligimento inteligente. Miss Brown ta bisa poco disgusta Jeff ta gradicie y ta cana bay den e cuarto di su omo. Bo a manda jamami, omo? E dokter bjeeuw ta sonrei y su bista ta cay riba e panja blanco cu Jeff tin bisti.

Jeff ta asina joven, jen di bida, casi un mucha. Dr. John ta suspira, pensando riba tur e anjanan cu e tin tray lomba. Mare e por cuminza di nobo atrobe, lo el a cuminza mescos. El a biba un bida util y satisfactorio . Y e kier pa e mucha homber joven su dilanti haci mescos.

Sintabo Jeff. Nos tin cu papia prome cu bo cuminza cu bo trabou. Dr. John ta kita su bril y ta cuminza limpie. Miss Brown a mustrabo tur caminda caba? Si masha bon mes. El a presentami na mayoria di e dokternan. Francamente bisa, omo John, mi no a pensa cu bo hospital ta asina bunita drecha. Tur cos na su lugar y aparatonan moderno.

Semper mi ta gusta tur cos na su lugar. Dr. John ta bisa serio. Y esey ta conta tambe, pa e personanan cu ta bou di mi. Si nan no ta cumpli cu mi ordennan, nan por wel di bay. E ta keda mira Jeff duro den su cara, y despues e ta bisti su bril. Mesora Jeff ta bisa. Y esey ta conta pa mi tambe naturalmente.

E reglanan ey ta conta pa tur esnan cu tin algo di haci cu e hospital aki, Dr. John ta contesta. Pero mi ta sigur cu bo no ta lagami na caya. Bo ta kere cu bo por traha na bo smaak aki nan? Sigur, Jeff ta contesta franco. Mi ta haya esaki un excelente lugar pa principal mi carrera. Y bo no tin duele cu bo no a bay traha cu Dr. Hyde "No", Bo a tuma bo decision prome of despues cu Dr. Hyde a pidibo? Despues, Mi a hera acepta Dr. Hyde su oferta, Tur e otronan tabata masha jaloers riba mi. Esey tambe tabata un chens excelente. Si mi sa esey. Jeff ta contesta. Dr. John ta hala sinta mas serca di su lessenaar. Bo mester scuchami un rato bon, Jeff, su omo ta bisa. Mi no sa mucho cos di bo: mi a mirabo masha poco ultimo tempo, cu casi bo ta un persona stranjo pa mi. Segun e rapportnan cu mi a lesa di bo, bo ta un dokter.

Y bo tin suerte tambe. E ta pasa su man riba su cachete y casi desaproba e ta bisa: Bo tin mucho bon tipo pa un dokter. Jeff s[u] cara ta bira corra y e ta contesta Bo no ta haya esey co[...] loco? Y si ta asina, ami no po[...] yuda. Tin varios dokter cu bo[n] tipo, y nan ta considera esey ma[s] importante cu nan trabou. Per[o] mi ta sigur cu bo no ta pertenece na e clasa ey .... Poco sec Jeff ta bisa: Y ta pesey bo a escohe un asistente bjeeuw cu u[n] cara di cabay pa mi? Dr. John ta sintie irrita y e ta bisa Bo no tin mester di papia asin mi jiu. E cos di mas principa[l] cu nos ta spera di bo akinan ta cooperacion. Y si Annie Molen no ta joven ni bunita mas en cambio di esey e ta traha bo[n] y e ta masha inteligente. Y ese[y] ta mas importante den un hospital. Cu vos bajo Jeff ta agrega Pa casualidad bo no tin un otr[o] enfermera joven y bunita, c[u] tambe ta traha bon y ta inteligente. Dr. John ta keda mira pensativo su dilanti. E ta purba imagina su mes den e situacion d[i] Jeff. Ta masha logico, e ta pensa, cu Jeff ta prefera di haya u[n] enfermera mas joven. Y en berdad cu Annie Molen ta un tip[o] poco laf y esey no ta mucho bo[n] pa un dokter joven.

BOTICA

Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780; San Nicolas Botica San Lucas ; Tel.: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 8.30 p.m.
"Pontius Pilatus" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Tumbleweed" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Man Without A Star" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Big Deal At Dodge City" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 Whirlybirds
6.40 Public. Service
6.45 Prot. Church
7.00 International news in Papiamento
7.30 Strand Hotel/Publ. Service
7.45 Sportsnews in Papiamento
8.15 Esperanza Twilight Zone
8.45 Hogan's heroes
9.00 International & Local news in English
9.30 I Spy
10.05 International news in Dutch
10.30 Defenders

Benfica a keda elimina pa Ciudadnan di Feri[a]

LISBOA--UPI--E prome equipo d[i] futbol di e club local Benfica a vence Lokomotiv di Leipzig cu score di dos-uno den un partido correspondiente na e segunda rueda di e copa di Ciudadnan di Feria, cu a ser efectua.

E prome tempu a termina sin gol.

Lokomotiv cu a gana e prome partido cu score di tres-uno, a clasifica pa e rueda siguiente cu un total di cuater gol contra tres

LONDRES,--UPI--E boxdo ingles di peso gallo Alan Rudkin, ayera nochi pa knockout tecnico den septimo round a derrota e hapones Kiichi Tsuganezawa.

AVISA

DEN

ARUBAANSE

COURANT

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 11 di Maart 1967 | No. 9000

SVETLANA STALINA, YIU MUHER DI JOSEF STALIN A DESERTA

ROMA--UPI--Di fuentenan digno di credito nan a nforma ayeramainta qu e yiu muher di e difuntu dictador, Josef Stalin, Svetlana Stalina, a deserta for di Union Sovietica pa Occidente y qu ya e por ta na Washington.

No tabata posibel obtene confirmacion oficial di e noticia di qu Stalina a yega e ciudad aki procedente di New Delhi, ni di qu el a pidi asilo politico na Merca.

Pero e informantenan a bisa qu ta existi " indicionanfuerte" di qu e unico yiu muher sobreviviente di e dictador sovietico a pasa via Roma ayera y qu muy probablemente e ta na Washington.

Den circulonan diplomatico na Moscu, nan a declara qu Svetlana Stalina, ta na New Delhi pasobra el a bai e ciudad aki cu e intencion di hiba shinishi di su ultimo casá, Singh, quende tabata miembro di un famia Indio distingui.

Den fuentenan digno di credito na Washington, nan a revela ayera qu Svetlana Stalina a pone su mes den contacto qu diplomaticonan norteamericano na New Delhi pa pidi asilo politico na Merca. Departamento di Estado a nenga di hasi algundeclaracion riba e asuntu aki.

E informantenan ta bisa qu Svetlana a conoce Singh, quende tabata miembro di unprominente famia Indio, mientras qu nan dos tabata traha como traductor na Moscu.

Dia Singh a muri na edad di 60 aña, e yiu muher di Stalin tabatin 41 aña di edad. No tabata posibel obtene informacion tocante e edad exacto di e difuntu casá di Svetlana.

Promer qu e tabata casá cu Singh, Svetlana a casa cu un ingeniero hudieuw di nomber Moroz . Su tata, quende tabata fuertemente contra hudieuwnan, a desaproba e casamentu aki enérgicamente . Despues el a divorcia di e ingeniero hudieuw y a casa cu profesor Yuri Zhdanov, yiu di e comisario cultural y gran amigu di Stalin, quende a muri na 1948.

Dia qu el a sali pa India, Svetlana a laga un yiu di dje na Union Sovietica. E yiu aki ta estudiante y ta esun mas hoben, fruto di e matrimonio cu Zhdanov .

Ta posibel qu Svetlana por revela e misterionan mas scur di e Rusia moderno aki, incluso e circuustancianan qu ta rondona morto di su tata y su mama.

Mayor parti di historiadornan ta di opinion qu Stalin a muri di un morto natural dia cincu di maart di 1953. Pero algun comentarista Occidental a declara qu e hechonan no ta di acuerdo cu e teoria aki.

Svetlana , asina leeuw qu ta conoci, tabata na cama di morto di su tata, por reconoce verdad final riba e asuntu aki.

E morto di mama di Svetlana ta un di e misterionan mas profundo di e epoca di Stalin. Algun informacion no-confirma ta bisa cu Nadezhda Alliluyev e segundo casá di e dictador , a comete suicidio como expresion di protesta pa e gobierno dictatorial y sanguinario di su casá, of talbes pa e crueldadnan qu e tabata comete cune.

Un otro rumor , menos acepta qu esun anterior, ta bisa qu Stalin a matele den un ataque di rabia.

Dia qu Nadezhda a muri, Stalin a hasi un cos masha straño. E so a compaña e caha di morto di su casá. for di su cas te na santana, caminda el a laga traha un tumba especial, riba cual el a pone e busto di e mama di Svetlana.

STATEN A REUNI AJERA MAINTA PA TRATA DIFERENTE PUNTO

WILLEMSTAD, -- Ajera mainta Staten di Antillas Neerlandes a reuni publicamente pa trata algun punto pendiente. Despues cu e reunion a cuminsa presidente di Staten a agrega algun punto riba e agenda, manera e akte di fundacion di Stichting Bouwfonds di OGEM , un peticion pa permiso pa lanta un Banco Venezolano Antillano N.V. y Cooperatieve Crediet Vereniging Rooi Santoe.

E promer miembro di Staten qu a hasi uso di palabra tabata senjor H.L. Braam, lider di fraccion di DP quende a papia riba e ley pa recompensa di e gastunan den tratamentu medico di ambtenaarnan di gobierno.

E tabata di acuerdo cu e ley aki, y e lider di fraccion di NVP. senjor Voges tambe tabata di e mesun opinion. Na mesun tempu el a puntra cu si e ley aki ta solamente pa ambtenaarnan di gobierno Central of cu si nan a consulta cu territorio nan insular riba e asuntu aki.

Tambe e tabata kier a sa con leeuw Gobierno ta cu un arreglo di enfermedad general pa pueblo.

Senjor Abbad, di NVP, tambe a pidi gobierno pa tene consideracion ora cu un ambtenaar mes pidi pa e bai estranheria pa motibu di enfermedad.

Minister president Dr. E Jonckheer a declara despues cu gobierno. ta trahando duru riba un Algemene Ziekteregeling pero cu no por hasi e cos aki purá pasobra mester studiele debidamente.

Contestando e pregunta di senjor Voges, Dr. Jonckheer a declara cu e arreglo nobo di compensacion den gastunan di tratamentu medico ta pa tur ambtenaar.

Al respecto el a declara cu nan a consulta riba e asuntu aki cu gobierno insular.

Contestando senjor Abbad, senjor Jonckheer a declara cu gobierno Central no por habri e posibilidad pa laga ambtenaarnan mes dicidi si nan tin cu bai un otro pais pa recupera di nan enfermedad.

Den segunda buelta minister president Dr. Jonckheer a declara cu e ley di compensacion ta di aplicacion pa arbeidscontractanten tambe.

Ora cu tabatin tratamentu di cambio den e ley di Arma, minister di Husticia R.J. Isa a mustra cu ultimo tempu ta sosode frecuentemente cu hendenan sin vergunning tin arma y municion den nan poder.

E hendenan aki despues ta declara cu nan ta cumpra e armanan aki serca nabegantenan. Pesey minister Isa a duna orden pa tene control mas estricto.

Senjor Abbad a suplica despues pa vigila debidamente cu lo no tin discriminacion ora duna un vergunning pa cana cu arma, entre donjonan di plantage grandi y hendenan cu ta cria bestia.

El a mustra tambe cu tin biaha ta sosode cu donjonan di plantage ta tira cu nan scopet pa evita piscadornan di yega na nan playa.

" Playa ta di gobierno ", asina el a declara y el a pidi pa gobierno tuma e medidanan necesario.

Minister Isa a declara despues cu lo e laga investiga ambos observacionnan di senjor Abbad. Sinembargo el a declara tambe cu e no ta na altura cu donjonan di plantage ta hasi abuso di nan arma.

Preguntanan cu a ser hasi riba e instituto pa hende loco, a ser contesta door di Minister di Salubridad cu nan lo busca manera pa hanja un nomber mas adecuado pa e instituto aki. Pa muchanan cu ta mentalmente malu. nan a busca servicio di un psiciatrito hubenil.

Minister Isa a declara finalmente cu e anja aki lo cuminsa cu un psychopatenasiel. Mitar di dieun e reunion a termina.

WILLEMSTAD Ayera mainta desafortunadamente tabatin un accidente tragico di auto den cual un hobencito di ocho anja a perde su bida. E accidente aki a tuma lugar den Arnhemstraat . Den nos edicion di majan nos lo presenta cu mas comentario riba e accidente. E motibu pa cual nos no por a averigua nomber di e hobencito ni tampoco causa di e accidente ta debi, na e investigacion policial a cuminsa un poco despues cu nos a imprimi.

Un fortuna pa un muher



Theodore Gunther, e yiu adoptá di un milionario norteamericano a casa ayera cu Christina Frangescou, yiu di e chauffeur di e milionario. E casamentu a tuma lugar den un misa chikitu na Nicosia, Chipre ayera, durante un ceremonia griego-ortodoxo. Cu e casamentu aki, Theodore a perde un fortuna pasobra su tata no tabata kier pa e casa. Gunther a rechaza un fortuna pa e muher aki.....-UPI Radiophoto-

DE VEER THEATER - aire-acondicionado
ta presenta 11 - 12 & 13 maart



Sean Connery
Joanne Woodward
Jean Seberg
"A Fine Madness"
A JEROME HELLMAN Production
PATRICIA O'NEAL · COLLEEN DEWHURST · CLIVE REVILL · WERNER PETERS · JOHN FIEDLER
KAY MEDFORD · JACKIE COOGAN · ZOHRA LAMPERT · SORRELL BOOKE and SUE ANE LANGDON · Music Composed and Conducted by John Addison · Screenplay by ELLIOTT BAKER · Produced by JEROME HELLMAN · Directed by IRVIN KERSHNER
TECHNICOLOR · FROM WARNER BROS.
F. 2,--
18 anja.

SLIM FAT AWAY

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.



Materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na:

Petrona & Croes (ARUBA N.V.)

Mon Rivera a bira masha popular aki na Aruba pa su melodia "Karakatiski". Segun nos tin entendi "Federico y su Combo" ta preparando pa actua na Antillas durante di e dianan di Pascu Grandi. Esaki no ta completamente confirma ainda, di manera cu nos no por bisa cu nan lo actua na Aruba si of no. Ta di spera.

TA BENDE

Un tereno conces situá na Sta. Cruz, pariba di Tanki di Sabana Grandi.

Informacion: Josefa Kock, na Solito 3.

SCHWEPPES



Tonic · Bitter Lemon · Ginger Ale · Club Soda

Embotellador pa Antillas Neerlandes:
VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.
E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

situa den un di e casnan colonial di mas bieu di Aruba.
Platonan Chinés e Internacional.
Un bar bon surti.



* Servicio excelente * Ambiente agradabel.
Wilhelminastraat 8, tel. 1008
Nos ta habri for di 11'or di mainta te 12'or di anochi.

CURSUS SUCCES

Atrobe 62 candidato di Cursus Succes a slaag pa nan diploma di type. Abo tambe por!

E siguiente cursonan ta cuminza na luna di april:
Steno: Hulandes- Ingles y Spanjo.
Conversacion: Hulandes- Ingles- Spanjo pa esnan cu ta cuminza y pa esnan mas avanza.

Boekhouden: I en II y praktijkdiploma Boekhouden.
Inscribi awe mes na: Cursus Succes
Playa Tel. 1534 - Santa Cruz Tel. 8060 - San Nicolas Tel. 5791

ADVOCATENKANTOOR
MR. P.P.C.H. VAN DE VOORT
A.J. THEEBOOM NASSAUSTRAAT NO. 53
(Caribbean Mercantile Bank Building)
'DES ZATERDAGS GESLOTEN'

ARTISTANAN DI FAMA MUNDIAL NA ANTILLAS

ORANJESTAD - Manera ta conoci, musica di juventud actualmente ta masha gusta, tantu pa jovennan como pa hende grandi. Naturalmente esaki no ta motibu pa cual e musica criollo y musica tropical mester pasa pa olvido. Al contrario, awor mas cu nunca nos mester pone atencion na e tipo di musica di juventud y e musica tropical.

No ta nos intencion pa discuti cual tipo di musica cada persona ta prefeera. Pero ora cu nos bisa cu Johnny Pacheco y su grupo lo ta actuando na Corsow for di dia 11 te 19 di maart, tantu grandi como chiquito lo puntra, anto Johnny Pacheco no ta actua na Aruba?

Bueno, nos tambe a haci nos mes e pregunta aki, nos a bai mas leu cu e asuntu aki. Nos a tene un entrevista telefonica diajueves mainta cu sr. Van Breet un persona cu en lo general sa contrata artistanan di fama internacional pa e diferente clubnan aki na Aruba.

Sr.van Breet a bisa nos cu, "pa Johnny Pacheco move for di Corsow pa aruba, nan ta pidi mil dollar mericano extra. Esaki", ela continua bisando, "Ta poco duru pa nos paga actualmente". Di manera anto cu nos por lubida asuntu di baila Johnny Pacheco na Aruba. Si nos sabi di bon fuente cu tin hopi amantenan di musica biba na Aruba kendenan ta viaja pa Corsow, especialmente pa baila riba e ritmo pimentoso di Johnny Pacheco. Nos ta puntra awor cu no ta posible cu Pacheco y su grupo por a bini Aruba aunke sea un dia so actua durante di un fiesta of picnic y despues di esey bolbe Corsow.

Pero aparentemente esaki tampoco no ta posible. Di tur manera toch nos ta spera maximo intento di e personanan cu generalmente sa encarga nan mes cu e asuntunan aki cu nos lo por baila Johnny Pacheco aki na Aruba. Sr. van Breet toch tabatin algu di noticia agradabel pa amantenan di musica tropical. Esey ta cu durante di e weekend di 11 y 12 di maart lo ta actuando aki na Aruba e popularisimo "Efraim Mon Rivera" cu respaldo musical di conjunto Perlas del Caribe for di Corsow. Dia 11 nan lo ta den Club Aruba Jrs. y dia 12 den Bonaire Club.

Caso stranjo dilanti huez

ORANJESTAD - Atendiendo un caso di ladronicia diabierne mainta, huez a tende algu cu a resona stranjo p'e y pa tur otro hende cu tabata den e sala. E acusado O.A., a declara cu ningun ora so el a horta un cartera for di un otro persona. En berdad el a tuma algun trago, pero tur esaki tabata for di su mes placa. Testigonan a informa cu ora cu nan a puntra ta di kende e cartera ta, el a contesta cu ta di dje. Un testigo a bisa cu el a hinca e cartera den su saco y otro ta bisa cu ta un otro hende a hinca e cartera den saco di e acusado. Esaki ya a bruna tur e caso caba. Huntu cu esaki, e acusado a declara cu e no sabi nada di ningun cartera y ora cu polis a bin busk'e e tabata drumi trankilmente, pa motibo cu e anochi anterior el a sali pa goza un poco.

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a pidi pa laga e acusado liber, comoquiera cu no tabatin bastante prueba cu el a comete e robo. E parti stranjo ta, cu e acusado a bisa huez cu e no ta comprond e caso en lo absoluto.

El a keda dos dia sera y ademas, ora cu recherche a lag'e bai, nan a mustrele cu e mester a paga e donjo di e cartera e suma di setenticinco florin. Pa motibo cu e no tabata sa mejor kiko pa haci, el a paga e placa aki. E fiscal a tuma na su encargo pa investiga e caso aki, como cu ta algu cu en realidad no ta keda na recherche pa dicidi cu e mester paga placa back, si o no.



JOHNNY PACHECO

WILLEMSTAD, -- Awe nochi ta yega for di New York, e co nocido cantante Johnny Pacheco quende durante e proximo dianan lo actua na Corsouw. Pacheco ta un musico dominicano hoben cu a nace na Republica Dominicana y ta bibando 15 anja na Merca. E grupo di Johnny ta consisti di dies persona y tambe lo bini nan manager Gerald Masucci, quende ta abogado.

Majan anochi den Hotel Intercontinental, nan lo actua pa prome biaha en combinacion cu e grupo di moda, Los Dangers. Nos ta spera cu hopi hende lo bai busca e cantante aki pa mira na aeropuerto, ora e yega awe nochi nueb'or.

PARCE CU E NO TA SINJA NUNCA

ORANJESTAD - Un tal S.L.H. tambe a presenta dilanti huez diabierne mainta. E acusado aki a coge placa for di den un caha den Aruba Bar, dia 22 di februari.

Interogando e acusado, huez a bisa claramentecu e (huez) no tin ni sikiera un anja ainda na Aruba pero cu tog el a mira e acusado asina tanto biaha su dilanti te cu e conoce bon. Parce cu tur e castigo cu el a hanja den pasado no a yuda, E tipo aki ta bebe y ta comete barbaridadnan. Hopi hende a trata na yud'e, pero tur e esfuerzonan aki a resulta en vano. E tabata asina tanto bau di influencia di bebida cu ora cu el a coge e placa, polis a bin lastre for di dilanti di e bar drumi na suela, ya cu su pianan no por a hib'e mas leu. El a hanja un castigo di tres luna sera.

Het Jeuken Door Eczeem In 7 Minuten Geeindigd

Uw huid heeft bijna 60 millioen gleufjes en poriën, waar ziektekiemen zich in verbergen en verschrikkelijke Jeuk, Barsten, Eczeem, Schrijnen, Bloedvinnen, Ringwurmen, Psoriasis, Vetpuistjes, Puisten, Schurft en andere besmettingen veroorzaken. Gewone behandelingen geven slechts tijdelijk verlichting, omdat zij de oorzaak niet dooden. De nieuwe ontdekking, Nixoderm, doodt de ziektekiemen in 7 minuten, garandeert U een zachte, gave en aantrekkelijke huid binnen een week, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Haal nog heden de gegarandeerde Nixoderm bij Uw apotheker en verwijder de werkelijke oorzaak van huidziekten.

Nixoderm
Tegen Huidziekten

KAPCONSTRUCTIE CENTRALE MARKTHAL

PARAMARIBO - Suriname

N.V. "NEMAHO" - Houtconstructies - Doetinchem -Holland

TA PARTICIPA CU E CONSTRUCCIONNAN DI SPANTNAN DI E CENTRALE MARKTHAL NA PARAMARIBO -SURINAME

NO

A WORDE ENTREGA DOOR DI E COMPANIA AKI.

CONSTRUCCIONNAN- NEMAHO TA CONSTRUCCIONNAN DI CALIDAD.

RESPETA COS DI OTRO

ORANJESTAD - Un hoben di 16 anja cu ta traha na un empresa di auto, diahuebs a tuma e tribilidad pa bai core un auto cu e mester a laba. E auto no ta di dje, sino di e negoshi pa cual e ta traha. E hoben aki naturalmente no tabatin rijbewijs observando su edad. Comoquiera e no ta chauffeur, no a dura muchu cu el a dal e auto riba un truck cu tabata staciona. E hoben a hanja un proces-verbaal y probablemente tambe e lo perde su trabau.
Durante diahuebs polis di trafico mester a trata shete accidente leve, mayoria di nan pa motibo cu e camindanan tabata slip. E chokenan aki a monta na un danjo material di Fls. 670.

Cacho a mata dos carne

PARADERA - Un caballero a informa polis cu cachonan a dicidi na tene nan stoma cu su carnenan. Como cu e carnenan tabata pensa otro cu e cachonan, nan a dicidi na trata na core bai, algo cu hopi di nan a logra.
Pero tabatin algun cu no por a move asina rapido y mester a sufri e consecuencianan di e masacre. Dos a worde mata pa e cachonan y cuatro mester a worde transporta pa abattoir cu heridanan serio. Ora polis a yega pa elimina e cachonan, esakinan no a laga ni rascu atras. Polis a priminti e donjo cu e lo tira un bista den e vecindario, pa elimina e cachonan hambriente aki.
Diahuebs polis a parti nuebe proces-verbaal y a duna seis asistencia.

BURICU DEN POS

ORANJESTAD - Polis a hanja notificacion diahuebs atardi cu tabatin un buricu den un pos na Bontemantelstraat.
E buricu aki tabatin hopi suerte como cu, a pesar cu el a cai den un pos di 15 meter hundu, e no a hanja ningun rascu. Cu ayuda di algun hende cu tabatin ey banda, polis a usa un takelwagen pa saca e animal.
Nos ta mira e caso aki como un segundo advertencia. Algun dia pasa nos a informa di un hobencita cu a cai den un pos na Cashero y kende tampoco a hanja danjo serio. Awor ta un buricu. Esaki ta pone nos pensa cu lo mester tin mas di e posnan peligroso aki habri ainda. Nos no ta kere cu e personanan encarga lo spera te ora cu un desgracia serio ocuri pa nan cuminza cu tapamento di e posnan aki.

DESTRUCCION NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Un contratista a duna keho na recherche cu vandalistanan a destrui un cura di scool cu su empresa ta construyendo na San Nicolas. Nan a ranca e wayanan y a dobla e pilarnan di heru. E caso aki ta bau investigacion policial.

CASO A PIDI CLEMENCIA P'E

ORANJESTAD - A ser trata tambe dilanti huez, e caso di e esposo cu a pone un heru di strika cayente riba cara di su esposa. E caso aki en realidad ta un poco penoso, si nos pensa cu ta e mesun cara aki ta esun cu a conmove e homber te cu esaki a dicidi na hiba e cara aki dilanti altar.
A socode cu durante un pleito entre e pareha aki, e cabayero a bira asina furioso cu el a deposita e heru di strika contra cara di e dama, door di cual e ultimo aki a sufri quemaduranan di segundo grado.
Como cu e esposa a pidi clemencia pa su esposo, e ultimo aki a hanja un castigo di dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja, y ademas e mester paga un boet di Fls. 100 of bai 20 dia sera. Tambe huez a duna e esposa aki un bon scual. E cabayero a priminti cu en lo futuro lo e trata na domina su mes pa evita semejante actonan asina.

Cuatro "Sacaboy" dilanti huez

ORANJESTAD - Cuatro hoben, perteneciente na e gremio di "Sacaboys" a presenta ayera mainta dilanti huez, acusa di a "saca" gasoline for di den autonan y tambe pa hortamento di cerbez na Manchebo Beach Hotel. E hobennan aki a comete e hortamento di gasoline diferente biaha. E grupo no tabatin un cabezante especifico, pero esun di mas chikito di e grupo, sacaboy L.R.S., tabata encarga cu tenemento di warda pa avisa su otro companjero si hende tabata bin.
Un di e hobennan aki den pasado ya a yega di worde sentencia pa e mesun delito. Ta trata di sacaboy R.P., kende den e ocasion aki a hanja un castigo di un siman sera y un siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja. E otro tres sacaboys a hanja dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja y, ademas e mester paga un boet di sesenta florin.
Sacaboy J.J.M. tambe a hanja dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja y sesenta florin di boet of diezdos dia sera.

4 anja sera

Tambe diabierne mainta huez a dicta sentencia den e caso di sacamento di e caha di placa di heru for di oficina di Aruba Gas Supply, na luna di juli anja pasa. E acusado principal, C.W., a hanja un castigo di cuatro anja sera, descontando e dianan cu ya e tin sinta.

CASTIGU PA BENDE CATOOCHI

ORANJESTAD - Diabierne mainta diferente persona mester a presenta dilanti huez, acusa di a bende loteria prohibi. Un dama, kende no a presenta, a worde sentencia na un siman di castigo condicional cu un tempo di prueba di un anja. Ademas el a hanja un boet di cien florin.
Un caballero di inicial, A.K.A., a hanja un castigo di un siman condicional cu un tempo di prueba di un anja, y un boet di Fls. 100
E placa cu a worde confisca for di dje ta keda propiedad di gobierno. E companjero cu tabata bende number p'e, a worde sentencia na Fls. 25.- of cinco dia sera.

Tene cabritu den cura

MAHUMA - Un donjo di un cunucu na Mahuma a informa polis cu el a logra garra un di e hopi cabritunan cu constantemente sa dun'e dolor di cabez. E cabritunan aki ta camna los y nan ta drenta den su cunucu y destrui tur su berduranan. Diahuebs por fin el a logra garra uno di nan. E cabritu malucu aki actualmente ta na abattoir, sperando pa su donjo bin busk'e. Naturalmente ora cu esaki bai busca su chubatu, e mester paga e donjo di e cunucu tur e danjo cu e cabritunan a haci na su cunucu.

Nan a drenta cas den Congoweg

SAN NICOLAS - Donjo di un cas den Congoweg a duna keho cu mientras e famila tabata ausente pa mas o menos dos hora, desconocidonan a drenta den e cas aki y nan a rista den cashinan pa mira si acaso nan lo por bai cu algu di valor. Aparentemente nan no a hanja nada di valor pa nan, ya cu e donjonan no ta hanja falta di nada. Nan a drenta door di saca algun shutter di glas for di un di e portanan.
Na Oranjestad, un dama a duna keho na recherche cu un otro dama a insult'e.

AUTO A KENTEL

SABANA BASORA - Diahuebs mainta och'or y mei un auto a kentel den e lorada na Sabana Basora. Chauffeur di e auto aki a declara na polis cu e vehiculo a slip riba e caminda cu tabata muha. El a sufri un herida na su braza robez y e mester a worde somete na asistencia medica. E danjo material na e auto ta Fls. 250.

DAMA AMERICANA NO A DUNA PREFERENCIA

ORANJESTAD - Diahuebs atardi cuat'or un dama chauffeur di un auto no a duna preferencia y asina a ocasiona un accidente. Esaki a ocurri den Schoolstraat na haltura di Middenweg. Aparentemente e dama aki no conoce e trafico aki na Aruba muchu bon. E dama tabata manehando un vehiculo cu number americano riba dje. E danjo material ta Fls. 450.

KEHO DI LADRONICIA

ORANJESTAD - Un dama a duna keho na recherche cu desconocidonan a bai cu Fls. 17,50 cu e tabatin den un tas. E incidente aki a ocuri den un bar. E caso ta bau investigacion di polis.

MALTRATO

Un joven, di inicialnan E.A.S., biba na San Nicolas, a haci su mes culpable a maltrato cu moketa y piedra. El a worde castiga cu trinticinco florin di boet of shete dia sera.

DESFALCO

Otro persona cu mester a presenta dilanti huez diabierne mainta, pero kende no a haci esaki, tabata un tal O.C. kende a comete desfalco cu un auto cu nan a dunele pa drecha. El a worde sentencia na shete dia di prison.

CIRIO THIJSSEN 20 ANJA DEN SERVICIO

SAN NICOLAS - Awe sr. Cirio Thijssen ta celebra e hecho cu e ta cumpli 20 anja den servicio di Lucky Strike Building, di firma Mario S. Arends, na San Nicolas. Sr. Thijssen ta un di e empleadonan cu a cuminza traha na mas o menos mesun tempo cu e negoshi aki a cuminza opera na San Nicolas.
Nos sincero pabien na Sr. Thijssen y nos ta sigur cu awe e gerentenan di e empresa aki lo dun'e e homenaje mereci.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier








BUBALI A CUMPLI VENCIENDO TRANSVAAL DOS PA UNO

...AWACERO A IMPEDI BUNITA WEGA...

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD – Atrobe e equipo di Bubali a proba di ta un atraccion hopi grandi ora cu pa presencia nan encuentro contra di e equipo isitante for di Surinam, Transvaal, Wilhelminastadion tabata yen di fanatico. Tanto e tribunan cu dak como esunnan sin dak a yena y te hasta portanan mester a wordu habri un biaha mas pa permiti publico para tras di e golnan.

Bubali a hunga un gran partido y a obtene merecido triunfo ganando asina un biaha mas admiracion y simpatia di e hopinan cu antes no a mira nan den accion.

Cu e victoria di dos gol pa uno obteni door di Bubali, e racha di victorias cu e surinamenjonan a cuminsa ta establece cu dos triunfo sigi na Corsow a para. Lastima cu awacero a cai den gran abundancia durante e wega causando cu momentaneamente e mester a wordu suspendi y haciendo den e segundo mitad cu e equiponan no por a duna e clase di futbol cu nan sabi.

Despues cu e dos oncenanan a para cara pa tribuna di honor pa scucha e himnonan nacional di Antiyas y di Surinam, a wordu teni un minuut di silencio pa morto di un ex hungador surinamenjo cu a muri siman pasa den un accidente di trafico y tambe pa morto di un miembro di directiva di e bond surinamenjo.

E dos oncenanan a tuma luga ariba tereno y e visitantenan a haci e bunita gesto di obsekia cada uno un banderin na e hungadornan di Bubali.

Ariba senjal di referi Cochi Tromp, kende a conta cu asistencia di Elio Tromp y Jonchi Fingal como huesnan di linja, e surinamenjonan a cuminsa pone e bala lora.

E promer intento di Transvaal a keda congela basta leeuw for di e doelgebied di Bubali.

Cu rapido y bon combinacion entre Mio Jacobs y Tony Eckmeijer di Bubali e defensa di Transvaal ta pasa su promer prueba di un atake arubano den di 2 minuut mes caba. Keeper Baron tin di sali rapidamente pa kita e bala net for dilanti di Jacobs, kende a core liber bon pa ricibi e pase.

Apenas cinco minuut di wega tin ora cu a cuminsa ta yobe. E publico no kier a perde ni un instante di e wega y varios a corre busca refugio, pero e mayoria tabata keda soporta e lluvia pa nan por sigi goza di e partido.

Na 12 minuut e awacero tabata asina fuerte cu e referi Tromp a dicidi di para e wega te ora cu e awa a pasa un poco. Mas o menos dies minuut a dura, promer cu e awacero a calma poco y referi Tromp por a duna senjal pa reanuda e partido.

Mientras tanto Bubali a cambia di camisa y a bisti uno blanco cu strepi diagonal corra y blauw.

Sonny Tromp a habri score den di 18 minuut e delanteronan di Bubali ta demostra otro gran combinacion. Di Jacobs, e incansabel luchador, e bala ta bai pa Ange Perez, kende ta penetra entre dos y mirando cu e ta den posicion poco dificil, Ange ta dicidi rapidamente di duna e bala na su companjero di equipo Sonny Tromp. Sin titubea ni un solo seconde Sonny ta manda un cajonazo den gol pa span e net tras di lomba di e portero, surinamenjo, kende no tabatin na tempu pa reacciona. Un bunita gol a corona e bon trabao di e delanteronan. Score 1-0 pa Bubali.

Un tiro liber pa Transvaal ta wordu cobra door di Lagadeu, e homber cu entre e visitantenan mas tereno tabata cubri, pero e bala ta lamta net algo di mas. Un otro bon avanse di Bubali ta surgi ariba aladrechi y despues di laga un adversario atras Sonny ta pone un voorzet skerpi dilanti di gol. Ange Perez tabata net un poco adilanti di mas pa e bala. El a haci esfuerso pa hak e bala cu hielchi, pero e bala a keda for di su alcance.

Linksbuiten Grootfan di Transvaal ta percura pa un fuerte shot poco despues cu tambe ta pasa over di gol.

Cu un rapides asombroso e muchanan di Bubali ta forma combinacion pa bai den atake. Sonny Tromp a hala pa meimei di terreno pa ricibi bon coloca pase di Jacobs. E shot di Tromp a habri net algo di mas. Tambe e delanteronan di Transvaal cu ta centralisando nan avansenan rond di e hungador Lagadeu, ta demostra rapido combinacion.

Skerpi e bala ta wordu hunga pa rechtsbuiten Rijsenburg, kende ta pone shot duro cu e planan fuerte di Chin A Flanegin ta desvia pa manda e bala corner.

Luego ta back Norton cu a adelanta hopi ta trata di sorprende cu un shot largo cual tambe tabata mal dirigi y a sali na banda.

Un corner cobra door di Bubali den di 31 minuut ta caba cu un shot largo di Mio Jacobs directamente den man di keeper Baron.

Gol di Ange Perez

Den di 38 minuut Bubali ta mira otro atake resulta den un corner. For di aladrechi e corner ta ser cobra door di Sonny Tromp. Halto e bala ta bin dilanti di gol y net na momento cu e toca suela Ange Perez a contr'e mesora a-



E corajudo oncena di Bubali, cu diahuebs anochi den Wilhelmina Stadion a propone e campeon di Surinam, Transvaal, su promer derrota den Antillas Hulandes. Bubali a gana e partido mericidamente 2-1. Awe nochi, Transvaal vs Dakota.

den mandando e bala cu un velocidad grandi te den net. Tampoco e biaha aki e portero Surinamenjo tabata tin chens algun pa reaccion. Cu e bunita gol aki di Ange e ventaha di Bubali a crece te na 2-0.

Pronto Bubali ta den atake atrobe y un pase di Jacobs ta situa Perez den posicion di haci rush peligroso ariba ala drechi. Ariba e linja di gol Perez ta pasa un defensa contrario, pero keeper Baron a haci hugada inteligente saliendo rapidamente y no ta duna Perez oportunidad di shot.

Den loke falta di e promer mitad Transvaal ta lansa diferente atake sigi. Tur biaha tabata ariba ala drechi e shotnan a bin ariba gol, caminda keeper Frans Giel tabata continuamente bon coloca pa garra algun di e shotnan y otro biaha manda e bala corner.

Hopi presion e visitantenan a pone den e ultimo cinco minuutnan, pero e defensa di Bubali a logra sali sin danjo.

E promer tempo a conclui cu e scoreboard marcando 2-0 na favor di Bubali.

AWACERO A STROBA

Cu e terreno birando cada rato mas dificil pa hunga e wega a continua den e segundo tempo. Un corner tempran pa Transvaal ta wordu bon garra door di keeper Giel, kende tabata tin maginifico actuacion. Tambe Bubali ta hanja corner pa cobra rato despues. E defensanan ta wordu obliga di manda e bala cu frecuencia corner. Uno pa Transvaal den di 63 minuut ta caba cu kopbal na banda di gol door di rechtsbinnen Schal.

Fuerte e awacero ta cuminsa cai atrobe despues di 60 minuut di wega. E plasnan ta aumenta cu

Continuacion riba pagina 5



Un momento emocionante dilanti e arca di Transvaal. Cu un salto tremendo e portero Baron a logra piki e bala na tempo, promer cu esaki a yega riba cabez di e peligrosisimo Ange Perez.



portero Giel di Bubali mester a actua rapidamente pa termina ... atake di Transvaal. Bubali a gan e partido 2-0.

E subcampeonnan local a demostra mihor combinacion cu nan rivalnan. Transvaal tabata centralisa su atakenan mucho rond di un hungador cu ta Lagadeu. Practicamente no tabata ser haci uso di e aleronan. Y ta aki ta caminda cu hustamente nan por desaroya y utilisa nan velocidad.

Bubali a saka provecho di su chensnan cu a wordu bon traha, mientras cu e linea delantera di Transvaal no tabata logra penetra e defensa di Bubali cu e mes facilidad.

Alineacion di e dos equiponan tabata lo siguiente:
TRANSVAAL: Keeper Baron, backs Oehlers, Bundel y Norton, meimei Sing Lagadeu y Does, adilanti Rijsenburg, Schal, Bramerloor y Grootfan. Di esakinan Lagadeu, Rijsenburg, Schal y Bramerloo ta hungadornan cu ta forma parti di e seleccion di Surnam.
Bubali su alineacion tabata:
Keeper Frans Giel, backs Pim Kelly Chin Flanegin y Tilin Tromp meimei Fio Eckmeijer y George Irausquin, Adinalti Sonny Tromp, Mio Jacobs, Tony Eckmeijer, Ange Perez y Benny Giel.

BALI A CUMPLI.....

Continuacion di pagina 4

y ta dificil pa e hungadornan ...ina e bala. Un avanse rapido ...io Jacobs ta habri caminda pa ...sbuiten Benny Giel, kende ...mbargo no por a saka e ra... s debi na e terreno malo pa ...a yega e bala.

...nte un atake di Transvaal ... Eckmeijer a ricibi un bala ...e di apenas algun meter di ...ncia directamente den su ...a tirando e suela. Pafor di ...o Fio mester a wordu aten... ...romer cu e por a continua ...vega. E auxilio di Crus Roja ...riviele basta pa e por a sigi. ...romer gran oportunidad pa ...svaal anota a surgi den 70 ...ut di wega ora cu Bramerloo ...ibi e bala mas o menos na ...io di tuma penalty. E tabata ...lente tempo liber pa tumà un ... cu sinembargo a bai direc...nte den man di keeper Frans ...

...rato despues tumando un tiro ... meimei di terreno Mio Ja... ...ta bai suela y ta keda tira ...o. E ta hanja atencion di ... Roja y ta carga e mester ...l for di terreno drentando ...ed Flocker na su luga.
...imo 15 minuutnan pues Bu... ...mester a hunga sin un di su ...r hombernan. Luego a re... ... cu ta cram di musculo den ...s pia Jacobs a hanja.
...er no ta perde tempo pa ...a su capacidad ora cu e ta ... un voorzet halto cu Ange ... ta bula y kop pero mandan... ...bala un poco halto dimas.

Debi na e condicion fatal di e terreno ningun di e dos equiponan ta demostrando futbol. Especialmente e muchanan di Bubali tin dificultad cu e terreno y cu bouncemento di e bala. E surinamenjonan conoce terreno den condicion asina mihor y no ta comete di warda e bala yega cerca nan sino cada biaha ta bai contra e bala.

Honor Salba

Faltando cinco minuut pa wega caba, un di e hopi esfuersonan di Transvaal den e segundo tempo ta obtene exito. Lagadeu ta ricibi e bala y ta pone un shot cu punt'i pia pa manda e bala te den net y score gol cu a salba honor di Transvaal. Tabata un intahabel pa portero Giel.
E score cu esaki a bira 2-1. Hopi esfuerso Transvaal ta haci pa hiba e bala den aerea penal di Bubali. Ya referee Tromp ta cuminsa controla su oloshi cu mas frecuencia ora cu ta surgi un corner pa Transvaal.
Net promer cu e tiro cobra e referi ta fluit pa termina e wega. Como cu ariba e oloshi di stadion tabata falta dos minuut di wega, ainda algun hungador surinamenjo a cuminsa ta protesta contra di e referi, pero esaki a mustra claramente cu su oloshi, cu ta esun oficial tin e 45 minuutnan reglamentario cumpli caba.

Merecidamente e oncena di Bubali a obtene triunfo di dos gol pa uno, un triunfo cu den caso cu e terreno tabata normal facilmente lo por a resulta cu cifranan mas halto.

AWE NOCHI TURNO DI DAKOTA

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Su segundo wega na Aruba e equipo campeon di Surinam Transvaal ta hunga ora cu nan enfrenta Los Amarillos de Dakota, campeon di nos isla. E dakotenjonan tin e obligacion extra awe nochi di busca e triunfo cueste loke cueste. Ni cu un empate e dakotenjonan lo por keda satisfecho ya cu e equipo di Bubali, cu ta subcampeon a logra gana di e visitantenan cu score di 2-1 diahuebs anochi. Dakota cu ta campeon pues lo no por keda atras.
Un victoria di parti di e amarillonan nos no ta mira dificil y ta algo cu lo por wordu realisa. E defensa di e dakotenjonan mester wordu considera como un di esunnan di mas fuerte di Antiyas. Nos ta sigur cu e delanteronan di Transvaal lo tin di soda pipita pa nan por peetera e defensa.
Di otro banda e delanteronan dakotenjo a hanja oportunidad pa studia debilidad den e defensa di nan rivalnan durante e wega contra Bubali.
Ohala awacero no stroba e wega pa e tereno keda den e mihor condicion pe posibel pa asina e dos equiponan brinda e mihor futbol cu nan por.

JOHNNY GUMBS A TRIUNFA RIBA FREEMAN

ORANJESTAD - E pugilista Johnny Gumbs, procedente di nos isla, a logra su victoria number 24 den su carrera di pugilista derrotando ultimamente Oscar Freeman, americano di Norfol. Despues di manda su rival lona segundo round, Gumbs a sigi ta tanto den e promer como den e acumula punto tras di punto pa obtene decision unanime cerca e dos huesnan y e referee. E pelea tabata e pelea estelar di e programa presenta den arena di Starland, e pugilistanan a pisa 158 liber cada uno, pero Gumbs a proba di ta e homber mas fuerte.

Ademas di manda Freeman dos biaha lona, den e octavo round un uppercut derecho di Gumbs a saka e mouthpiece di su rival benta un bon pida leeuw.
Garrando duro na Gumbs Freeman a caba e rond.

Consecuencia di celos.

ORANJESTAD - Otro caso cu a worde trata ante huez diabierne mainta, tabata relaciona cu un pelea cu a tuma lugar dia dos di januari na San Nicolas. Den e pelea aki tabatin tres persona envolvi. Un tata cu su yiu muher contra un otro dama, kende a bringa pa locual el a considera su derecho. E motibo principal di e pelea aki tabata den un palabra: celos. E tata a bai trata na interveni den e pelea entre su yiu y e dama, door di cual e tambe a hanj'e envolvi. E tata a hanja binticinco florin di boet of cinco dia sera, y su contrincante, esta e dama, a hanja diez florin di boet of dos dia sera, como kiera cu celos a pone cu e no por a warda su mannan. Su rival, e yiu muher, a sali liber.

VENTURES TA BAI BONAIRE



THE VENTURES

WILLEMSTAD, -- Riba e foto aki nos por mira e grupo hoben The Ventures cu ta ser dirigi pa e hoben manager Wilfred Antonia di 25 anja di edad cu dia 6 di april proximo ta cumpli un anja dirigiendo e banda cu masha exito. Nos tin cu agrega cu e banda aki ta consisti di muchanan di school y casi tur ta bao di 18 ania. Dia 25-26 y 27 di maartnan lo biaha pa nos hermana isla Bonaire huntu cu Super Combo Kastaneer, abordo di Niagara den un excursion.



Wilfrido Antonia

e banda aki ta posee algun instrument bon y bunita, cual a ser logra door di tocamentu casi tur diasabra y diadomingo y tambe actuacionnan particular den siman y especialmente door di e trabaonan incansable di e manager esaki por a ser logra. Actualmente e teenagersband ta pensa di cumpra algun instrument nobo mas, pa nan por ofrece mihor musica na tur hende cu contrata nan. E tocadornan no ta hanja pago pa nan tocanan como cu nan ta considera cu e instrumentonan mester ser paga prome cu nan hanja algu. E band aki ta toca casi por bisa exclusivamente diasabra, cu e intencion pa no stroba e muchanan den nan estudio escolar.
E fin di siman aki The Ventures lo tin actuacion den SOOS Quarantaine Gebouw mientras cu diadomingo atardi di dos pa cuat'or nan lo bai brinda e muchanan di Mgr. Verriet Instituut cu nan musica.
e banda ta desmenti tur e rumornan falsu cu ta circula cu kibramentu di e banda.



...bsanochi e oncena campeon di Surinam Transvaal, a sufri su promer derrota den Antillas Hu... Hungando un bon partido, e sub-campeonnan di Aruba, Bubali, a logra vence e huespednan cu ...e 2-1. Foto: e oncena di Transvaal cu tambe a hunga un bon partido, pero sinembargo a perde ...do cu tur honor.



Aki compañeronan di un ... di marina norteamericano herida ta ser hinkà den un helicopter qu ta wardando riba dje pa hibele un centro medico asistencial. E accion aki a tuma lugar durante "Operation Dekchouse " siman pasá na Vietnam durante cual Merca a sufri e perdidanan di mas fuerte den e tempu qu nan ta na Viet Nam. - UPI Radiophoto.-

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted está algo aburrido y le gustará lanzarse a alguna aventura peligrosa, pero esto sería una equivocación. Haga unos cambios ligeros en su empresa presente y todo saldrá bien. Mejore su eficiencia.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Aunque usted crea que está bajo presión, cerciórese de llevar a cabo obligaciones que son estrictamente suyas. Demuéstrele a sus amistades que es una persona dedicada. Dele más valor a su lealtad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sus asociados están algo nerviosos, de modo que hable con cuidado o se volverán enemigos acerrimos Demuestre una actitud calmada y salvará el día. Use su sentido común.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si se concentra en el trabajo que tiene delante, en vez de posponerlo, recibirá las felicitaciones de sus superiores. Sus compañeros están irritados. No les preste atención.

LEO - jul. 23 a agto. 22- Cediendo un poco en vez de gastar tanto dinero en regalos y otras cosas, será más apreciado. Usted cree que no esta avanzando como debiera. Analice la situación bien y vera que no es así.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-No se irrite con los que viven en su casa. En vez de eso, sea más considerado y la armonía quedará restaurada. Demuéstrele verdadera devoción a los que cuentan. Las acciones valen más que las palabras.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Tenga el mayor cuidado cuando viaje o vendrán problemas que puedan estropear sus planes. Trate de no ser cáustico en sus observaciones. Controle su genio con bondad y cortesía.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Aunque usted crea que no está en buena posición financiera, si deja de ser tan extravagante econtrará que ese no es el caso. Haga esas mejoras en su propiedad, que tanto las necesita.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Salga y demuéstrele a otros que es una persona de talento, pero hágalo de un modo digno. Si es considerado con sus buenos amigos, podrá avanzar socialmente. Estudie en lo que más le interese.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Es importante que mantenga su prestigio en su área de actividad, de modo que no arriesgue alguna observación inoportuna. Es más, usted puede ser más popular si es más hábil.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Demuestre agradecimiento por el respaldo recibido de sus amigos más allegados. Tenga cuidado con ciertos aliados que no poseen todos los detalles. Pero no haga nada, puesto que están bajo presión.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Este no es un día bueno para depender de ese superior, que no está de buen humor o está muy ocupado. Espere un momento mejor. No se enfurezca con uno que tiene poder sobre sus asuntos.

SI SU HIJO NACE HOY..... Será uno de esos individuos que comprenden las razones que ya cen debajo de ciertos problemas y podrá hacer mucho para solucionarlos.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood A Go Go
6.30 Public Service
6.45 International News in Papiamento
7.00 Quiz. Ripiti y gana
7.30 News Round-up
7.45 Bewitched
8.15 F Troop
8.45 International & Local News in English
9.00 Wanted dead or alive
9.30 Dutch News
10.00 International News in Dutch
10.05 Feature Film

THE YOUNG ONES NO A KIBRA

WILLEMSTAD, -- Di parti di The Young Ones nos a ser informa cu e banda no a kibra manera tin rumornan ta circula ultimamente den boca di pueblo. E banda te ainda ta den accion y ta gozando di hopi popularidad.



Un dokter qu ta pertenece na un unidad di Cavaleria, aki ta dunando asistencia medico na un compañero qu a ser heridá seriamente durante un combate banda di Bong Son na Survietnam. Siman pasá e tropanan norteamericano a sufri e perdidanan di mas grandi den henter e lucha, ora qu e comunistanan a mata 232 soldá, heridando 1381 y nan a perde soldá. - UPI Radiophoto.-

6357 VIETCONG A DESERTA FOR DI TEMPU DI GUERRA NA VIETNAM

SAIGON- UPI -- Portavoznan estadounidense a anuncia cu forzanan norteamericano a sufri siman pasa perdidanan di 1.617 victima den accion na Vietnam -- e total mas altu den un siman desde di comienzo dje conflicto.

Mescos tambe el a duna di conoce cu e aviacion norteamericano di norte desde basenan na Tailandia a ser bombardea y atrobe a ser aumenta di nobo e efectivonan militar di Estados Unidos na Vietnam.

Ayera tambe fuerzanan estadounidense a sufri tambe numerosa perdidanan durante un ataque relampago di un unidad comunista contra peloton di cuarta division di infanteria di estados Unidos cu a avanza den direccion di un puesto enemigu. E peloton dje ehercito norteamericano, forma normalmente di 44 homber, tabatin 13 morto, 27 herido y tres desaparecido. Apenas e enemigu a causa danjo na un fuerza norteamericano cu tabata acudi den proteccion dje truck blindá cu a ser dispidi pa dos mina den su caminda. Ainda nan no sa e numero dje perdidanan di enemigu.

E atake comunista a tuma lugar 28 kilometer na noreste di Tuyhoa alrededor di 400 kilometer na norte di Saigon, cual atake a dura apenas 32 minuut.

Den un comunicado conjunto Thailandia -Norteamericano, emiti na Bangkok, a ser confirma loke tabata un secreto publico caba esta, cu 70 pa 75 porciento dje incursionnan aerea norteamericana riba Vietnam del Norte a bini di base Thailandes.

Nº e mes tempu nan a anuncia na Saigon cu durante siman pasa e fuerzanan norteamericano na Vietnam a ser aumenta cu 3000 homber, elevando un total di soldá na 418.000.

E efectivonan comunista na Vietnam a ser calcula siman pas a na 282.000 o sea 2.000 menos cu siman pasa.

E cijfer record di perdidanan sufri pa norteamericanonan den siman cu a finaliza te Dia Sabra anochi a monta na 232 morto, 1.381 herido cuater desapareci.

E sudvietnamesnan tabatin 10[...] morto y 18 desaparecido. Pero e perdidanan comunista durante e mes periodo tabata ainda mas altu pasobra solamente e numero di morto a yega na 1.736, te awor e siman di perdidanan mas altu di norteamericanonan foi 15 januari, dia cu nan a suma 1.194 morto.

Entretanto ta sigui manifest[...] su mes cu exito e programa di "brazos abierto", segun cua[...] e desertornan di Vietcong Co[...]munista a ser bon ricibi den filanan dje fuerzanan di gobierno sudvietnames.

Segun cijfernan oficial siman pasa 1.168 homber di Vietcong entrega nan mes y desde di Januari 1967 e total di desertornan a subi na 6.357.

Prisonero di guerra mericano



Di a[...] cu e texto cu e comunistanan a pone bao di e foto aki, procedente di un fuente oficial Norvietnam, teniente comandante R[...]hard Stratton, un piloto norteamericano cu ta prisonero di guerra, a declara na periodistanan comunista cu el a bombardea centronan civil na Norvietnam. Na man robes por mira e cara di Stratton --UPI Radiophoto --

Diferencia di opinion entre Hanoi y Pekin riba guerra

MOSCU--UPI--Presidente Nikolay Podgory a revela cu Hanoi y Pekin a dividi riba e vital kestion di guera y paz na Vietnam.

E hefe di estado sovietico a acusa directamente e president di e partido comunista Chino Mao Tse Tung, denunciando esaqui su oposicion na posible conversacionnan di paz pa parti di Vietnam del Norte a cambio di cesacion incondicional dje bombardeonan norteamericano na su territorio.

"E grupo di Mao ta contra e proposicion", e president sovietica a bisa. "Su intencionnan di prolonga e guerra na Vietnam no ta di acuerdo cu posicion dje gobierno dje republica democratica di Vietnam del Norte."

Sinembargo e bloque comunista ta responde na cualke intento norteamericano pa intensifica guerra den sudeste asiatico.

"Lo nos pone di nos parti lo mehor cu nos tin pa conserva nos poderio militar na un nivel suficiente cu por aplasta cualke agresor, e mandatario a precisa den un discurso pronuncia aqui.

"Circulonan gobernante norteamericano tin di tene cuenta cu su medidanan nobo tendiente na intensifica e guerra na Vietnam cu lo nan afronta represalianan nobo di parti di Vietnam y paisnan socialista", asina el a bisa.

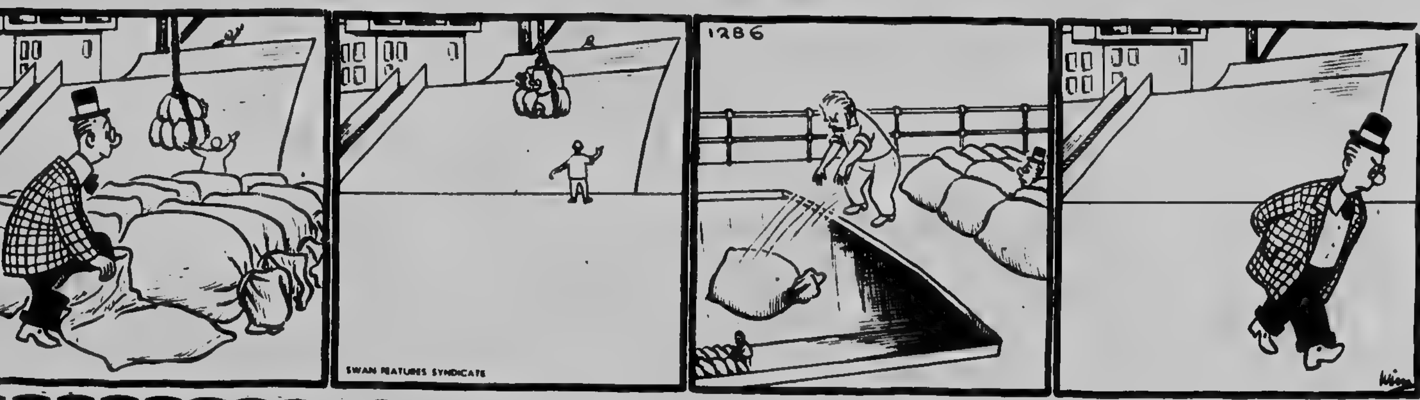
Refiriendo aparentemente na e bombardeo i cañoneo di Vietnam del Norte Podgory a munstra cu e reciente acontecimientonan a demostra otro bez e hipocresia y falsedad dje declaracionnan norteamericana riba nan esfuerzonan pa logra paz.

LEONNAN TA MUDA

NUEVA DELHI -- Leonnan di selvanan occidental di estado di Gujarat ta bandona e region y nan ta bai den otro selvanan di vecindario, pasobra un plaga di sangura a bira donjo di nan selvanan, segun autoridadnan ta avisa.

BUCHI ROBES

pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



E NAVEGANTE SOLITARIO.

SANTIAGO --UPI -- E nabegante solitario britanico Sir Francis V Chichester ta encontre awor na un distancia di 2,900 milla na oeste di Cabo di Hornos den su viaje sin escala for di Australia pa Southampton (Inglaterra).

E radio -operador dje barcu di carga britanico "Protector" cu ta nabega den estrecho di Magallanes y islanan Malvinas, a capta un mensahe dje nabegante veterano cu e ta realiza su viaje abordo di un velero di 12 meter di largura. Ora cu el a pasa linea di navega cion di Cabo Hornos "El Protector tabata sintonisá diariamente Sir Francis afin di capta informenan respecto su viaje y estado meteorologico den e region ey. E yate lo pasa Cabo de Hornos na fin dje luna aki, ya cu e ta haciendo 135 milla pa dia. Francis a laga bisa cu su estado di salud ta bon y cu e tempu ta favorable.

PERISCOPIO MUNDIAL

angl no a ser traiciona pa su yerno

ENNA -- UPI -- E excomandante di Camponan di Concentracion na- Franz Stangl a ser hanja na Brasil cu ayudo di un exmiembro di tapo y no pa traicion di su yerno, asina Simon Wiesenthal a de- ra na e ciudad aki.

Reina Juliana a encarga Biesheuvel cu rmacion di gabinete nobo

HAYA --UPI -- Su majestad La Reina Juliana a encarga Ba- l W. Biesheuvel, dirigente di e partido antirevolucionario, cu nacion di un gabinete nobo, pa termina e crisis largu di e politi- ulandes.

uerrilleronan ta asalta trein na Santander

GOTA -- UPI -- Nuebe persona a muri un a keda herida y uno li ileso ora cu un grupo di guerrilleronan a asalta un train di rocaril Nacional cu tabata hasi un recorrido especial pa paga ahadornan di e empresa na e departamento nordeste di Santan-

scadonan di Alaska ta reclama contra itud di Lyndon Johnson

SKA --UPI -- E piscadonan y residente na e ciudad aki, a pro- den un telegram cu nan a manda pa presidente Lyndon B. John- pa e "actitud clemente" asumi pa e prome barcu pesquero etico cu a ser captura den awanan teritorial estado-unidense, n a ser informa.

ohibicion pa plak cartelnan na muraya den yanan di Pekin

IO --UPI -- E coresponsalnan hapones a anuncia awe for ekin cu cartelnan noticioso di plak riba murayanan tabata in- a cu for di awe ta estrictamente prohibi pa plak pamflet rtelnan na murayanan den cayanan di Pekin.

rado di New Orleans a interveni den estigacion di Garrison

ORLEANS -- UPI -- Un hurado investigador di Condado di New ans a interveni den e investigacion di e fiscal di distrito Jim rison encuanto e supuesto conspiracion na New Orleans pa asisina esidente John F. Kennedy.

AHE DI PAPA PA SUR AMERICA TA AS BIEN UN ANHELO DI FIELNAN

AD DEL VATICANO--UPI- nornan cu ta circula cu Pa- aulo VI ta pensa na bai ha- viaje na suramerica na lu- Augustus no ta nada otro "un speranza devota di cato- an dje hemisferio ei", asina ente altu di Vaticano a bi-

mentando e noticianan di San- (Chile) di cu Santo Padre haci un gira door di Ameri- el Sur, e fuente di Vatica- bisa cu esaqui ta un refle- e speranza devota dje pue- n aqui -- i esaqui ta un spe- masha dificil pa por cumpli anto mas den e momento- nui.

embargo e fuente a bisa cu hante gira papal cu tin riba grama pa bishita na Argentina, Chile, Bolivia, y Paraguay segun e noticianan -- no por ser categoricamente descarta i el a comenta: "Tur cos ta posible"

En cambio e portavoz ta considera masha probable un viahe di Santo Padre pa America del Sur durante anja 1968 cu motibu di e congreso eucaristico internacional cu lo ser tene na Bogota.

Papa su mes gustosamente lo a desea di bin haci un viaje aya, pero tin di tene cuenta tambe cu tur factornan. Mester mira e posibilidad aqui di tur banda.

E cardenal secretario di Papa, ta secretario di Vaticano y lo e ta hibado dje rosa di oro bendiciona pa Papa pa un santuario brasilenjo. Ta dificil pa Santo Padre viaha ora cu su secretario di estado no ta presente.

Pero tabatin muchu mas tantu hende cu tabata comprende e motibu.

I un semehante gira door dje diferente paisnan di Sur sigur tin cu duna por lo menos dos siman i probablemente mas tantu ainda.

Na otro ocasionnan anto Santo Padre lo por a bandona su palacio y a ordena e preparacionnan pa esaqui, pero e viaje actual ta solamente expresion di deseo dje catoliconan pa nan por a mira Papa aya.

ADVERTENCIA CONTRA ACCION MUCHU RADICAL CONTRA PRESIDENTE SUKARNO

YAKARTA -- UPI -- Commandant en hefe di forzanan naval almirante Muljadi, a adverti congreso cu un accion demasiado radical contra presidente Sukarno lo tin repercusionnan grave den enter pais.

Su advertencia dilanti supremo organismo encargá di dicidi e futuro di Sukarno, a coincidi cu un anuncia laat di Gobierno informando cu trupanan di eherci to a choka den Java Central cu un forza clandestina comunista cu tabata planeando un otro golpi de estado.

E agencia noticiosa oficial "Antara" a agrega cu 80 comunista a ser mata durante un bataya cu a dura nuebe ora Dia-Domingo ultimo, esakinan a muri huntu cu nan maximo hefe un lider conoci pa e nomber di "abuelo surdo". Antara" a senjala ademas cu otro 1,500 comunista mas a ser captura. Y e tempel cu nan tabata usa pa pa realiza nan complot a bira victima di candelanan.

E advertencia di Muljadi tabatin un tono igual cu e speech formula door di e homber fuerte Suharto, kende awor ta eherce tur podernan ejecutivo cu Sukarno tabatin.

E almirante a suplica na miembronan di congreso parlamentario : "Tuma un decision cu ta na alcance di fuerza arma." Suharto tambe a expresa su mes den igual terminonan cu Mujaldi ora cu el a inaugura e sesion especial dje congreso, subrayando cu un medida radical contra Sukarno lo por a transforma e diferencianan politica den conflictonan fisico cu lo requiri intervencion di forzanan arma.

E congreso, cu ademas di legisladornan tabata inclui tambe representantenan militar, estudiantil y religioso, a ser convoca pa un resolucion unanime di su comision permanente pidiendo nan pa destitui di Sukarno acusando esaki di traicion, debi na su recien complicidad den e golpi comunista frustra dia 1 di Oktober di anja 1965.

E advertencianan sucesiva aparentemente tabata producto di un posible compromiso entre Suharto y Sukarno, efectua luna pasa, cu motibu dje transferencia di poder entre ambos lider.

E formula lo a conta cu aprobacion di Nacionalistanan Sukarnista, pero esaki a ser fuertemente recheza segun nan ta informa, entre e gruponan estudiantil y religioso, cu ta partidarionan di un accion fuerte contra e presidente.

Edificio en construccion a cai den otro na New York

NUEVA YORK--UPI--Seis obrero a resultabherida ora cu un pisa di un edificio en construccion a cai, cual ta e parti di Central Lincoln di artenan escenica.

Un vehiculo motoriza, emplea den e transporte di cement, pa e edificio Nueva Academia Julliand di musica, a cai un piso, di ariba te abao dje construccion, lastrando huntu cune cuater meter di piso.

Poliznan a bisa cu e obreronan a hanja rascui heridanan leve y un di nan a hanja herida na skouder.

E vehiculo tabata basha klei pa e bodega dje piso di 10 planta y el a cai un seis meter te den e buraco mas abao di fundeshi i meimei di un lluvia di palu y piedra y tur otro cos, cu ta poliznan mester a bin duna auxilio.

Bonn ta seriamente intenciona pa mehora relacion cu Rusia

BERLIN -- UPI -- Ministro di relacionnan exterior di Alemania Occidental Willy Brandt a declara cu Gobierno di Bonn den un esfuerso pa mehora su relacionnan cu Union Sovietico lo renuncia na forza como medio pa resolve conflictonan internacional.

Brandt a anuncia den un conferencia di prensa cu tal decision a ser duna di conoce den un contesta "objectiva" na e nota sovietica di 28 di januari den cual el a bisa cu cierto proyectonan politico di Alemania Occidental lo por amenaza e paz mundial.

E dirigente socialista cu ala vez ta vice-canciller dje gobierno nobo di Alemania Occidental di coalicion, a pidi na Union Sovietico y demas nacionnan di este Europeo na bin conversa tocante e asuntu cu ta separa nos."

Riba un pregunta si cu nan tin un proyecto di bishita pa Moscu el a duna di conoce cu ministro di relacionnan exterior di Alemania Occidental lo realiza e viaje, pero cu por lo pronto esey ta ser considera muchu prematura.

Brandt a manifesta cu e declaracion sovietica di 28 di januari no a requiri contesta pero sin embargo nan a contesta esey, pero "objectivamente".

"Nos ke haci proposicionnan constructiva asina el a agrega. Nos ke hechonan y no palabra. Hechonan cu lo por disminui tirantez. En realidad nos ke mehora e relacionnan Germano-Sovietica".

El a senjala como un dje hechonan concreto esun cu e contesta di Alemania Occidental lo renuncia na uso di fuerza politica cu tambe lo ser aplica na e solucion dje programa di unificacion di Alemania.

E nota sovietica cu a ser manda pa Estados Unidos, Gran Bretaña y Francia y tambe na Alemania Occidental, ta acusa na e pais ey di ta reclama territorio di otro nacionnan, stroband o e derecho di papia pa Alemannan di Este y permiti e desarollo di actividadnan dje militaristanan pro-nazi.

ABONA RIBA
ARUBAANSE
COURANT

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Bo no mester accepta Annie Molen tampoco", su omo ta bisa despues di basta rato. E ta jama su secretaria na telefon y ta bisé: "Busca Jet pa mi un rato, y pidié bin un rato serca mi". Dr. John ta sigui combersa cu Jeff te ora e porta dal habri, y e mucha muher cu Jeff a topa den e corredor, ta cana drenta. Awor cu Jeff a haya e oportunidad di miré mas mihor, e ta constata cu esaki ta un di e mucha muhernan di mas bunita cu el a jega di mira. E ta delegá, basta halto, cabey blond co wowonan color marón y un bunita curpa. "Bo a manda jamami , Dr. Chand ?" E ta drey mira Jeff di banda. E speranza cu e ta sinti ta poné su curazon bati mas duro cu custumber. "Si, drenta numa y sintabo. Na unda bo ta trahando awe, na kraamafdeling ?" "Si dokter, pero na e momento aki no tin nada urgente. " "Bo ta haciendo e trabao di un otro enfermera no ?" "Si dokter. " Despues Dr. Chand ta dirigi su mes na Jeff y ta bisa : "Esaki ta enfermera Jet......y esaki ta mi subrino Dr. Jeff Hillman, cu lo forma parti di nos personal. " Tur ta keda keto un rato. "Enfermera Jet no tin mucho tempo serca nos, y pesey, mes e no tin un trabao vast ainda.....no ta asina Jet ?" "Si dokter. Mayoria di biaha mi ta yuda Dr. Paul ora cu su asistente no tey, pero mayan mes su asistente lo bin traha bek. " Dr. John Chand ta keda mira e bunita cara di e enfermera, y por ripara e deseo den esaki su wowonan. Su comportacion ta bon, nunca el a tende algo malo di dje. Na cuminzamento el a hayé un mucha muher mucho lokía, pero miss Brown a siguré cu e ra un bon enfermera. E ta corda cu Miss Brown a bisé, cu e no sa nada di e bida privá di Jet. Tambe cu e no ta di Voorland, pero el a bin cu excelente certificado. E ta drey bisa Jet: Nos ta buscando un bon enfermera pa Dr. Jeff. Bo tin gana di traha cu né ? " Casi Jet no por domina su sorpresa. El a keda manera un hende paralisá, Despues di un rato e ta bisa: "Cu mucho gusto, basta Dr. Jeff tambe ta di acuerdo. " Door di e emocion Jet a lanta para sin e mes sa. Dr. John Chand ta mustré cu un gesto pa e sinta bek. "Wel boso dos papia cu otro tocante esey, y akí mey ora nos ta wardabo den oficina di Dr. Jeff. Abo Jeff, wardami un rato ", Dr. Chand ta bisa. Jet ta lanta para y ta pasa bandi Jeff bay. Ora el a yega su dilanti e ta keda miré duro den su cara . Na un tono suave e ta bisa: "Lo mi tey aki mey ora. Dr. Jeff". Despues cu Jet a bay, Dr. John ta bisa: "Jeff, mi no sa nada di bo bida privá, pero mi ta kere cu ta un bon cos, si bo bay pensa riba un matrimonio. Tin e posibilidad ey ?" Jeff ta contesta cu el a pensa riba esey tambe. "Ta bon pa un dokter ta casá", Dr . John ta bisa. "Esey ta duné mas responsabilidad, y ta un bon manera di libra bo mes di tur e muhenan cu ta namorá nan dokter. Esey ta algo inevitable. Awor bo tin....binti cinco anja no?" "Casi binti seis", Jeff ta bisa. "Wel, mihor bo cuminsa pensa riba un matrimonio. Akibanda tin hopi mucha muher cu bon tipo. Y segun mi, nunca bo por haya un mihor mucha muher manera Rosa Koen. " Jeff ta sonrei. "Mi ta completamente di acuerdo cu bo riba e punto ey. Pero no cu bo ta kere, cu mi ta bay casa cu Rosa ?"

"Y pakiko no "?, Dr. John ta puntra poco irritá. "Wel, pasobra na promer lugar, lo bay parcemi manera mi ta casa cu mi mes ruman muher. Pasobra ta asina mi ta mira Rosa, como mi ruman muher ".

Cordando riba Rosa su palabranan e ta agrega : "Ademas Rosa ta namorá di un otro mucha homber. Ta e mes a bisami. "Berdad? ", Dr. John ta puntra sorpresa, cordando cu Rosa mes a siguré cu no tin ningun otro homber den su bida. "El a bisabo tambe ken e persona ta ?" "No, e no kier a bisami, pero pronto lo mi hanja sa. "Pakiko Rosa a ganja Jeff ? Dr. John ta pensa. Kizas el a hasi asina, pa mira ki actitud Jeff ta tuma . Y si ta asina, e no a haci malu . "Omo John", Jeff ta bisa di repente. "Pa cuminza un praktijk , ta un caminda enorme. Bo ta kere cu mi mester casa cu un mucha muher rico ?"

"Si bo ta stimé, casá numa. ", Dr. John ta contesta mesora. "... varios dokter joven, cu ta pu... haya fama door di casá asi... Pero akinan no tin mucho che... Ta un so mi conoce. "Dr. J... ta cuminza hari. "Y esun cu... conoce, no ta mucho joven m... E tin casi cuarenta anja c... y e jama Hilda Roos. Pero e ta... sha rico. " Jeff ta cuminza ... ri. "Mi conoce un otro, Ju... Jacks. " E ta spera e reac... di su omo. "Juliet ta un m... ainda", Dr. John ta bisa. ... ami no ta considerá nan c... hende rico. " Na un tono ... Jeff ta bisa: "Asina bo kier ... dami busca e muher adecuad... "No, esey no. Ta bo mes m... ter haya e berdadero amor, ... mi ta spera cu esey lo no ... mucho. Y tambe mi ta sigur... bo bo ta bay elegi uno ma... Juliet Jacks. Pero un cos mi ... bisabo Jeff . Mi no ta sal... dokter cu ta gusta flirt. " "... ro mi bida privá no tin nad... haci cu mi trabao. " "C... esei si ", Dr. John ta bisa... rio.

NACHTDIENSTEN: Oranjes... Botica Aruba Tel.: 1080-1081 San Nicolas Botica San Lu... Tel: 5119

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 11/12 Mrt. Dr. T. K. Lin

San Nicolas-Sta Cruz-Sav. 1... Mrt. Dr. H.R. Dennert

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 12 Mrt. 9 ... v.m. Ds. Jakobs

Piedra Plat 12 Mrt. 9 uur v... Ds. Visser

San Nicolas 12 Mrt. 5.30 ... n.m. Ds. Visser

SEROE COLORADO COMMU...TY CHURCH: Zondag 12 M... 09.39 Church School

11.00 Engelse Dienst Ds. A. ... den Doel.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE: Zaterdag 11 Mrt.: 19... Zangdienst, San Nicolas

Zondag 12 Mrt.: 09.00 Pre...dienst, Dakota (Ds. Hessen

19.30 Avonddienst, San Nic.

TEATRO DE VEE...

FILMPROGRAMMA:
Zaterdag 11 Mrt.:
DE VEER: 8.30 p.m.
"A Fine Madness" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
" The Beauty Jungle" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Man Without a Star" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Big Deal At Dodge City" 1...

Zondag 12 Mrt.:
DE VEER: 10.00 A.m.
"The Singing Nun all
6.00 p.m. "The Singing Nun"
8.30 p.m. "A Fine Madness"
RIALTO: 6.00 p.m.
"Made in Paris" all
8.00 p.m. "The Beauty Jung...
18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m.
"The Wild Wild Wild Planet"
8.00 p.m. "How To Steal A Million" all
AURORA: 6.00 p.m.
"Abbott & Costello Meet Ghosts" all
8.00 p.m. "Murieta" 14 j.
SAVANETA: 6.00 p.m.
"Springfield Rifle" all
8.00 p.m. "Big Deal at Do... City" 18 j.

AVISA DEN ARUBAANSE COURA...

JOHNSON TA SIGUI DAL B...

WASHINGTON--UPI--Presid... Lyndon B. Johnson a afirma... ra cu lo e continua busc... "un solucion mas pacifica... Vietnam", sin presta atencio... e criticanan di senador Ro... F. Kennedy y otro dirigente... norteamericano.

DIARIO Arubaanse Courant

NJA 27 Dia Luna 13 di Maart 1967 No. 9001

MUHER MEXICANO DI 21 ANJA A HANJA OCHO YIU AYERA

EXICO-- UPI -- Ayera un muher a duna lus na ocho jiu.Nan a nace premaro. Tabata tambe e promer caso di un octuple cu a sosode den historia.

Cuater a muri caba

s di e muchanan a muri inmediatamente un ratu s di otro y dos mas a sigui despues. Solamente ter tabata na bida awe mainta, aunque nan ta namente debil.

muher ta bon di salud

mama ta den perfecto esta- segun e dokternan qu ta a-tele. ohochinan ---cuater homber uater muher---quendenan na tabata pisa como mas qu dos y mei, a nace dos luna ner qu normalmente. r, Ignacio de las Fuentes di e ital 20 de Noviembre, quende nuncia nacimentu di e ocuple alcula qu e cos aki qu a sosoen un solo parti, ta un berero milager.

E dokter a agrega qu e muchanan qu a caba di nace tabata pisa 280 gram cada unu, loque ta hasi qu ta casi imporsibel pa nan sobrevivi. Hasta esnan qu ta den e clinica particular di Dr. Estrada, quende a asisti na e parto multiple, a ser hinká mesora den un incubadora chikitu y nan a hiba nan hospital 20 de Noviembre, qu tin instalacionnan amplio y moderno.

E dokternan a declara qu e señora qu a haña e yiunan, señora Sepulveda di 21 aña di edad, a logra hasi un cos qu ta ser calcula qu por sosode solamente un biaha den binti bilion fertilisamentu.

Si dokternan logra comproba, lo trata aki di e promer caso di ohochinan di e version qu ta conoci como ohochinan no-identico, qu a nace cada unu di un webu fertilisá. Normalmente ohochinan identico ta nace di un solo webu qu ta dividi despues.

E hospital a declara oficialmente qu e nacementu di ayera ta un caso sin precedente den historia di medicina.

Un sacador di film amateur a logra saca un pelicula di e octuple.

El a ser avisá na tempu qu tabatin un nacementu particular ta bai tumá lugar. E señora no a tuma ningun sorto di pildora di fertilidad, y su condicion di salud ta asina bon qu aki poco dia e por sali for di hospital.

En encicopedia "Guiness" di estadistica mundial ta splica qu sa sosode qu tin exageracion den nacementu di muchanan ohochi, mescos qu ta e caso ora nan nace gigante of inano. Den e siglo nan a informa di dos nacementu octuple y siete biaha septuple. Despues e enciclopedia ta menciona e dos nacementunan octuple di quendenan e boekie ta bisa qu nan a nace na Tampico, Mexico. E mama tabata señora Enriquita Ruina. Señora Tam Sing na Kwoom Yam Sha, China, tambe a haña ocho na aña 1934.

Nan a declara qu tata di e ocho criaturanan ta empleado di departamento di Arquitectura y planeamientu di e instituto di seguridad Social di trahadornan di gobierno.

Durante ultimo tempunan aki, awor qu tin pildoranan fertilizante obtenible, frecuentemente ta sosode qu tin nacementunan multiple.

Na october di 1966, señora Sandra Cwikielnik di Boston a haña siete yiu.

Un a nace morto y seis otro a muri poco despues. E muher ei si a bebe pildora di fertilidad.

Tata di e yiunan, Genaro Sepulveda, tin 24 aña di edad y nan tin un yiu di dos aña. Nan tin cincu aña casá.



s fotonan aki ta mustra e ocho muchanan despues qu nan a nace. era nos ta mira un di e criaturanan apenas ta yena man di un le. uchanañ a nace 27 siman promer qu nan ora y esaki ta e promer mentu octuple confirma den historia. -UPI Radiophoto.-

Congreso Socio-Economico lo tuma lugar dia 21

WILLEMSTAD- Diamars 21 di maart proximo, lo tin inauguracion di e congreso qu lo studia e aspectonan di e problematica Socio-Economico na Antillas Neerlandes.

E congreso aki ta tuma lugar riba iniciativa di e Asociacion di Comercio e Industria. Apertura di e congreso lo ta a cargo di Drs. H.J. Sprock quende lo introduci s.e. Minister C.D. Kroon.

Tres' or di atardi lo tin tratamentu di e promer topico qu ta e structura social di obrerismo na Antillas Neerlandes. Drs. Sprock lo papia despues riba e structura organisativo di institucionnan social.

Diarason e congreso ta continua dos' or di merdia. Oradornan lo ta Mr. E.L. Joubert, señor R.H. Venloo y un miembro di directiva di Horecaf.

Diahuebs lo tin charla di señor H.L. Spencer y tambe discusion riba formacion di un comision permanente pa contacto entre doñonan di trabao y trahadornan.



NUMERACION DI LISTANAN PA ELECCION

WILLEMSTAD Diavierna mainta tempran tabatin e reunion pa dicidi numeracion di e listanan pa e proximo eleccion di Eilandsraad dia 19 di Mei.

Na promer lugar a sali e combinacion NVP/COP/PRD. Na segundo lugar URA y Partido Democratico ta bini na tercer lugar. Di acuerdo cu datonan di e oficina di Censo, un total di 59.707 persona lo por vota den e proximo eleccion. Anja pasá un total di 54.608 persona por a vota den e eleccion di Staten.

Si tur hende vota e kiesdeler na Corsouw ta bira 2843.

MANIFESTACION POPULAR NA LA PAZ

LA PAZ--UPI--Tabata reina ayera un manifestacion popular den tur cajanan dje capital aqui cu a expresa e apoyo na e decision di president Rene Barrientos, di no asisti na conferencia di presidentnan americano.

Ora cu e concentracion a yega na plaza Murillo, Barrientos a haci uso di palabra diciendo cu Bolivia ta den su derecho di presenta su reclamacion maritima y a bolbe afirma cu e clausura di Bolivia ta contra desarollo continental.

In de ochtend van zaterdag 11 maart overleed plotseling, voorzien van het H. Sacrament der Stervenden

De Heer S.N. Ecury

In de ouderdom van 78 jaar, in leven:

Directeur van de firma S.N. Ecury N.V.
Deken van het Corps Consulair Aruba
Consul van Haiti
Consulair agent van Italie
Honorair vice consul van Colombia
Ridder in de Orde van Oranje Nassau
Officier in de orde "Honneur et Merit" van Haiti
Erevoorzitter van de "Sociedad Bolivariana Aruba"
Erelid van "Sociedad Bolivariana de Colombia"
Gedecoreerd door het Vaticaan.

De begrafenis zal plaats vinden op dinsdagmiddag.
Vertrek van het sterfhuis, Schelpstraat 42, om vier uur.
Wij nodigen hierbij alle families, vrienden en kennissen uit ons te vergezellen bij dit laatste eerbetoon aan de dierbare overledene.

Namens de bedroefde familie:
Mevr. de weduwe Ecury-Ernst
Fam. Ecury-Athmer - Nederland
Fam. Van Haaren-Ecury - Nederland
Fam. Ecury-Dirksz
Fam. De Windt-Ecury - Curacao
Fam. Brokke-Ecury - Venezuela
Mej. L. Ecurv
Fam. Ecury- Spreeuwenberg
Mevr. Nidia Ecury
Fam. Schouten -Ecury - Nederland
Fam. Ecury-Pardomo - Colombia
Fam. Veenma-Ecury - Nederland.
Fam. Ecury-Saponara - Venezuela.

ENTIERRO S.N. ECURY MAJAN ATARDI

ORANJESTAD - Diasabra marduga a fallece na edad di 78 anja den San Pedro Hospital, sr. Segundo N. Ecury, na Aruba conoci tur caminda como Dundun Ecury.

E difunto aki ta conoci como un di e mas fiel catolicoonan na Oranjestad y tabata un persona cu a haci masha hopi trabao den e bida social di e comunidad den cual el a biba pa hopi anja.

Ademas di e distincion cu sr. Ecury a hanja como caballero den Orde di Oranje Nassau, tambe el a ser condecora pa Vaticano. E difuntu tabata tambe decano di e consulnan na Aruba y tabata consul di Haiti e Italia na Aruba.

Na familia di difunto Dundun Ecury, di kende e entierro lo tuma lugar mayan atardi cuat° or for di su residencia den Schelpstraat 42 na Oranjestad, ta bai nos mas profundo pesame cu e perdida grandi aki.

Cambio di comando na marinierskazerne Savaneta

SAVANETA - Diasabra mainta nueb' or, a tuma lugar e ceremonia di cambio di comando di majoor. A.J. Romijn pa teniente coronel A.J.M. Middelhoff. Durante e ceremonia aki major Romijn a gradici tur esnan cu di un manera of otro a coopera cune durante su periodo como comandant na Aruba.

Ademas, sr. Romijn a expresa claramente cu tabata un berdadero placer p°e di por a sirbi como comandante aki na Aruba. Dirigiendo su mes na Ingles pa e representantenan di e diferente instancianan di habla Ingles cu tabata presente. Sr. Romijn a expresa palabranan di gratitud na directiva di Lago pa e cooperacion excelente cual e por a disfruta durante di su periodo como comandante. El e expresa a la vez su mejor deseonan na su sucesor sperando cu esaki lo ricibi e mes bon cooperacion cual semper e por a conta cune. Majoor Romijn ta viaha pa Hulanda diarazon awor.

Overste Middelhoff, haciendo uso di palabra, a puntualiza cu esaki ta di promer bez den su bida cu e ta mira tantu civil asina cu ta asisti na un acto di cambio di comando. El a tuma e firma proposicion pa continua cu e bon trabao di sr. Romijn pa conserva e bon nomber di e marinierman di Savaneta Kamp. Durante e ceremonia aki tabata presente tambe, gezaghebber O. S. Henriquez y tambe otro representantenan di Lago y gobierno.

ABONA RIBA
ARUBAANSE
COURANT



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente:
ARENDS AGENCIES
den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos.. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa !

SCHWEPPES



Tonic · Bitter Lemon · Ginger Ale · Club Soda

Embotellador pa Antillas Neerlandes:
VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.
E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

MANDARIN Restaurant & Bar
located in one of Aruba's oldest colonial homes
Chinese & International DISHES
well stocked Bar.
Courteous Service - Cosy Atmosphere
Wilhelminastraat 8 - Tel. 1008
We're open from 11.00 a.m. till 12.00 p.m.



DE VEER THEATER - aire-acondicionado
ta presenta awe nochi 13 di Maart



Sean Connery
Joanne Woodward
Jean Seberg
"A Fine Madness"
A JEROME HELLMAN Production
PATRICK O'NEAL · COLLEEN DEWHURST · CLIVE REVILL · WERNER PETERS · JOHN FIEDLER
KAY MEDFORD · JACKIE COOGAN · ZOHRA LAMPERT · SORRELL BOOKE · SUE ANE LANGDON
TECHNICOLOR · FROM WARNER BROS.
F. 2,-- 18 anja.

ami?



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta duna un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA
ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

[R]eunion di CBA a tuma lugar den un ambiente masha deportivo

[...]EMSTAD, -- Curacaosche [...]all Associatie a tene su [...]on general anual ayera [...]ala di manera cu e reu- [...] a hanja quorum. Dies pa [...] e presidente, Sr. Isa a [...] e reunion gradiciendo tur [...] cu tabata presente.
[...]tin cu bisa aserca, cu [...] Corsouw, hopi hende no [...]ko ta un ora stipula. [...]eunion tabata señala pa cu- [...] och' or , pero semper [...]i retraso di personanan cu [...]ci esaki solamente pa flo- [...] of pa falta di interes. [...]eunion a tuma lugar den un [...]nte agradable, pero tambe [...]n hopi momentonan di ha- [...]especialmente riba e con- [...]nan cu e presidente tabata [...] e representantenan di

[...]an cu tabata presenta na e [...]on a pasa un bon ratu, ten- [...]o hopi cos cu nan no tabata [...] dje.
[...]egundo punto riba agenda [...] tratamentu di notulonan [...]eunion pasa. No a bini hopi [...]vacion, of esnan cu a bini [...] carece di interes.
[...]rcer punto tabata jaarver- [...] di secretaris, pero riba [...] no tabatin observacion.
[...]uarto punto tabata finan- [...] verslag : Wiels di Fire- [...] a pidi cu por a trece un [...]o den e situacion di propa- [...] y verfrissing, ya cu esaki- [...]tin prijs un poco abao y un [...]altu respectivamente.
[...]resentantenan aki tabata pidi [...]si mas pa propaganda. Pe- [...]esidente a mustrele cu ba- [...] ta hanja cooperacion di tur [...]t, radio y television di ma- [...] cu no por realisa mu- [...] cos mas pa propaganda. [...]anto pago di ABBA pa CBA [...]sidente a reacciona cu pa [...] dia caba ABBA a primin- [...] elimina e debe, pero te [...]ada no a ser hasi.
[...]be e ta trece dilanti cu e [...]enan mester hanja mihor [...]como cu nan ta tuma e ri- [...]li bai terrenonan pa wega- [...] Clase, mientras nan por [...] nan den hopi dificultad. [...]sidente a contesta e repre- [...]te di Firestone cu e risi- [...]mper ta keda y cu e umpi- [...] ta hasi e trabao ey pa yu- [...]orte y e pago cu nan ta han- [...]solamente pa nan paga pa [...]ansporte.
[...]kier a bisa acerca cu por [...]posibilidad cu umpirenan [...]sico, pero cu esey no por [...]di ningun di e dos clubnan [...]tion, basta cu nan [...]an mes na e reglanan di un [...]ista y tambe cu conoce [...]ina. Si un of otro caso [...]esey lo por sosode di par- [...]anaticada, ya cu un club, [...] por gana y tambe e me- [...] por perde como depor-

[...]odewijks di Wild Cats [...]tra si no ta posibel pa [...] intermediacion di NA- [...] pa cobra e suma cu [...] debe CBA, pero presi- [...] a mustra cu esaki ta al- [...]no por sosode.
[...]nto punto riba program- [...]ata Bestuursverkiezing [...] sosode sin masha noti- [...]abatin un candidato contra [...] Maduro di Santa Rosa) [...]ser acepta, mientras cu un [...]epresentante cu tabata den [...]va bieu Leonardus a cai a-

[...]eccion tabatin e siguiente [...]ado :
[...]Cps 11 voto , Peloz 10, Van [...]cht 13, Leonardus 7 y Ma- [...]5 voto.
[...]o seis tabata pa eligi un [...]mmissie, pero no tabata ne- [...]o ya cu no tabatin contra-

candidato. Esnan cu a keda sinta ta Hubert Jansen, Norman Jansen y Egbert Rosario.
riba Comissie van Beroep tabatin eleccion y e personanan cu a sali eligi tabata De Boer 12 voto, Calvo 12 voto, Haseth 10 voto, Kilin Wilsoe 15 y Jånsen 12. E miembro cu a cai afor tabatin 8 voto.

Punto nuebe tabata rondvraag : Cova di Antillas ta propone pa trece seis club mas den un seccion di doble A pero cu ta keda, A y e promotie y degradatie lo ta di tal forma. E equipo cu sali campeon di Clase A ta pasa directamente pa Doble A, mientras esun cu ta baha lo pasa pa e otro sector, mientras cu e ultimo di e seccion aki ta bai abao huntu cu e otro equiponnan.

Merien di Blue Hawks a trece dilanti, cu si no tabata posibel pa su club train un diasabra merdia pa luna den stadion. Presidente Isa a mustra cu tin e posibilidad y cu nan ta bai tratele.

Otro punto tabata e pidimento di permit pa un equipo realisa un partido amistoso riba terrenonan pafor di Stadion. Presidente a mustra riba e riesgo cu lo tin pa lesionnan cu cualkier hungador por hanja y cu nan no ta responsabel pa e danjonan ni gastunan.

Ronald Job di Apache ta informa ki dia campeonato A ta cuminsa. Riba esaki e ta hanja contesta di cu campeonato A lo cuminsa medio april, o sea dos siman despues cu doble A cuminsa.

Firestone su representante, sr Wiels ta papia tocante bandera di stadion door di cual un fanatico no sa cu tin of no tin wega y a propone pa pone un borchi sea na stadion of cerca di dje, ya asina tur hende cu pasa e dia ey por mira cu si tin of no tin encuentro.

El a keda contento di por a bisa cu dos anja pasa, el a pidi pa mehoracion di unformnan di umpirenan y cu esaki a para bira un hecho.

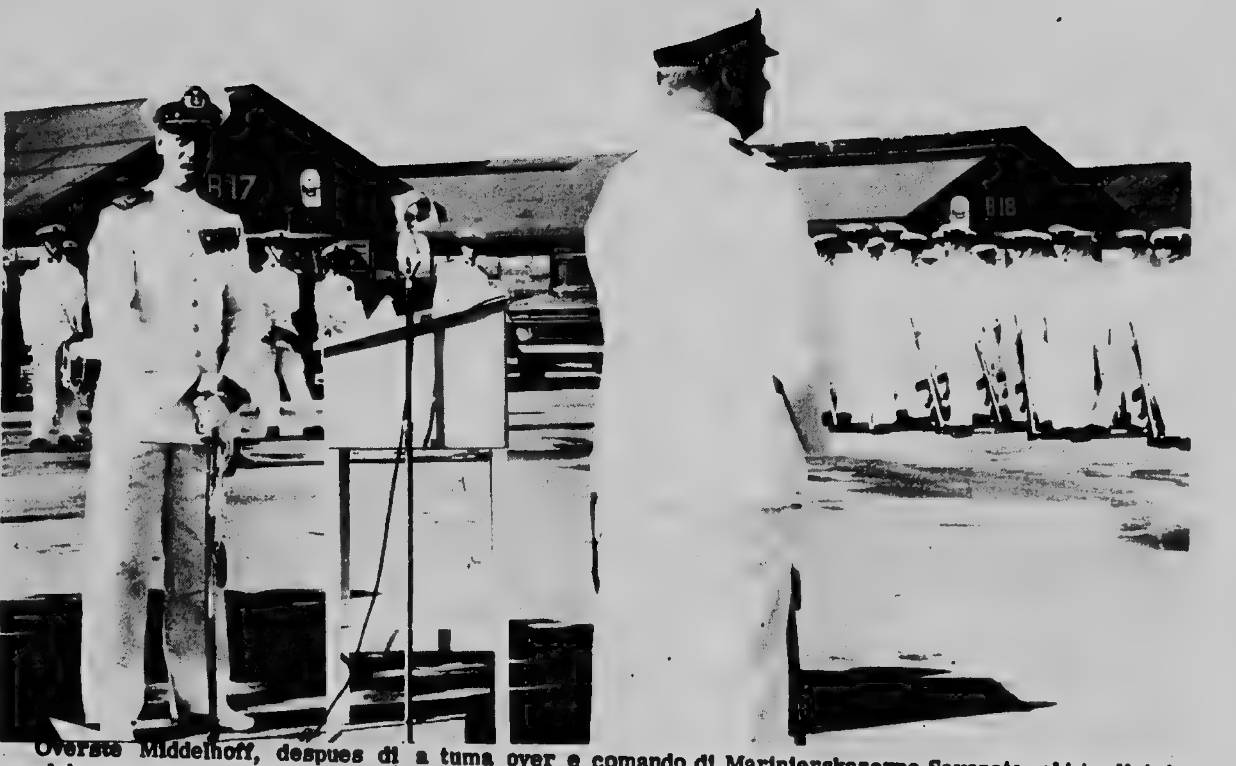
Jansen di Ponce ta pidi pa un splicacion mas detaya di jaarverslag, poniendo por ehemplo aden, cuantu biaha e comision cu tin den CBA a reuni y otro cosnan por estilo. Presidente ta contesta cu si esaki no ta necesario nan no ta mira e motibu pa hasiele.

Tambe e ta bini cu un punto hopi importante y esey tabata si no tin un scorer na wega y bini un protest. Conta hasi e ora ey. Presidente a mustra cu esey tabata un punto masha importante y cu directiva lo tumele den estudio mas pronto posibel.

Tambe e ta sugeri pa en bes di hunga un wega pa siman den A di con e club nan no ta efectua doubleheader. Directiva a tuma e proposicion aki pa investigacion.

Noord Janthiel Giants ta reclama, balanan sintetico (elastiek) cu nan a hanja despues di Beproma. Presidente ta mustra cu e balanan aki ta especialmente destina pa hunga riba terreno di santu of di terra, pero cu aki na Corsouw nos ta hunga riba terrenonan di grijs. Di manera cu e balanan aki por trece unicamente bon resultadonan. Santa Rosa Indians (Tio Daou) ta gradici pa e biahe cu tabatin disponibel pa nan. Cu corantnan dominicano a scirbi hopi prome cu wega, pero despues cu e campeonnan di Antillas a gana un paar no a apaerece nada mas.

Tambe sr. Daou ta trece dilanti di cu corantnan no ta scirbi hopi riba e weganan aki na



Overste Middelhoff, despues di a tuma over e comando di Marinierskazerne Savaneta, aki ta dirigi palabra na e concurrencia presente.

Corsouw, prome cu nan tuma lugar. Hasta sr. Daou ta mustra cu den barionan di pariba, si no ta scirbi un cos cu nan ta gusta, nan ta stop di lesa tal corant y si ta via radio nan ta stop di tende tal radio.

Ta sigi Jong Curacao (Eddy Martina) ; Un di su proposicionnan tabata cu el a pidi pa hasi un posibel pa pone e homeplate den terra, ya cu esaki ta un peliger pa e corredor y prueba di esey ta cu ya un of mas corredor a kibra nan pia na homeplate.

Tambe cu na anja 1966 a keda pa realisa un campeonato juvenil pero cu esey no a bai door.

E ta mustra cu no ta posibel pa saca scoring di tur wega, en bista di cu tin equiponan cu no por termina temporada di manera cu ta dificil pa saca e cifranan di Clase A.

Presidente a tuma e proposicionnan den estudio.

Parera Vikings ta puntra cu si tin bon contacto entre Bond y ciudadornan di terreno, en bista di cu a sosode cu un partido di nan mester a para (pa casualidad, umpire no a bini) pa motibu cu un club di barrio tabata practica futbol riba e terreno en cuestion. Presidente ta mustra cu esaki tabata un descuido di e cuidador di terreno, pero cu esey lo no ripiti mas.

Si un umpire keda sin presenta, y e clubnan cu a paga pa nan transporte por a hanjanan placa di transporte. Presidente ta mustra cu esaki no ta bini door di Federacion, pero cu nan lo tuma medidanan pa umpirenan presenta tur ora cu esaki ser indica.

Santa Rosa Cubans a mustra riba dos hungador cu a hanja voorlopige schorsing pero cu nunca nan no a tende di e casonan aki, no obstante e suceso tabata di september. Presidente ta mustra cu door di tumamento di trabao over di e secretarionan a bini un bruacion. Tambe Cubans (R. L' Acosta) ta splica cu nunca nan no a tende di protestanan cu a ser manda aden. Pero presidente ta mustra cu nan a lubida di manda e dollarnan pa e protestnan.

Union Dein ta pidi pa nan hanja mihor cooperacion, relaciona cu programa Schedule, ya di e manera ey nan sa ki ora nan ta hunga y tambe kende ta competitieleider di Clase A, pasobra durante anja cu a pasa, e tarea aki a pasa den varios man. Y tambe si no tabata posibel efectua un campeonato pa Copa Juliana. Presidente a bisa cu nan lo trata e asunto di competitieleider, despues cu e puestonan di directiva ser regla y cu nan ta trata di organisa campeonato pa Copa Juliana, ya cu esey ta posibel.

Sr. Lodewijks di Wild Cats ta trece dilanti, pa hasi mihor trabao pa baseball Juvenil, pa lanta un comision pa e departamento, ey di cual un miembro di CBA ta miembro o sea presidente di e comision.

Continuacion riba pagina 5

Aki Prinses Margaret ta baiendo serca su casa



Ayera Prinses Margaret di Inglaterra a drenta avion na Londres pa bai Merca caminda e ta bai topa cu su casá, Lord Snowdon. Di New York e pareha lo bai hasi un viahe na Nassau, Bahamas pa asina termina e rumornan qu tabata circula insistentemente qu e casamento ta "on the rocks" awor qu el a alcansa loque mericanonan ta yama e "seven year's itch" - . UPI Radiopoto.-



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





DEBIL DAKOTA A CAI CONTRA RAPIDO TRANSVAAL

....TRES ENORME PIFIA A CAUSA DERROTA....

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Cuater pa dos na favor di Transvaal, e wega di diasabra anochi entre e equipo aki y e campeonnan local Dakota a termina. Di e cuater golnan di e visitantenan, tres tabata debi na error cometi den e defensa dakotenja. Hustamente e defensa cu ta e parti di mas fuerte normalmente di e equipo, ta loke a falla y a hiba e equipo na un derrota. E agil surinamenjonan a sabi di provecha cada un di e errornan y converti nan den gol. Ausencia di back central Juancho Pablo tabata notable for di propio principio. Juancho su pia drechi no a cura completamente ainda for di e ultimo wega contra di Bubali. Tampoco e oncena local a conta cu e talentoso Calulo Comenencia kende ta inactivo ultimamente ariba tereno di futbol. Transvaal apesar di a obtene e victoria merecidamente no a convence por completo y no a brinda e clase di wega cu tabata ser spera despues di e dos victorianan sigi na Corsow.

Cu e promer avanse di Transvaal caba tabata visto cu e defensa di Dakota tabata hopi nervioso. Den di 6 minuut e promer gol ta cai debi na nerviosismo y mal entendimiento.

Keeper Yubi Richardson a sali pa intercepta un voorzet cu tabata facil pa e alcansa. Su companjero di equipo Urbano Kock tambe a sigi e bala y entre e dosnan aki tabata tin un bruhamento cu resultado cu ningun di dos a keda cu e bala. E rapido rechtsbuiten di Transvaal Conrad a provecha di e situacion y a tuma e bala pa manda dilanti gol caminda Schal no tabata tin problema algun pa schuif e bala manda den e gol bashi y asina pone Transvaal adilanti 1-0.

Ariba un voorzet lastra di e alero drechi Karel Tromp, e keeper Baron di Transvaal ta haci bunita hugada saliendo rapidamente pa kita e bala net for dilanti di pia di e peligroso Richard Jacobs. E surinamenjo Schal ta hanja otro oportunidad cu un voorzet di Conrad, pero e biaha aki Schal ta lanta e bala di mas.

Den di 13 minuut Dakota a empata e wega. Dos pase largo, uno for di e defensa pa ala robes na middenlijn. Di ey diagonalmente padilanti caminda Richard Jacobs ta corre duro pa yega e bala cu tambe ta wordu busca door di e keeper Baron. Ariba linja di doelgebied e dos hungadornan aki ta topa otro y e esfuerzo di Baron tabata en vano ya cu e no por a keda den poder di e bala. Cayendo Jacobs ta logra shot largo y bon dirigi ainda, pa manda e bala den gol y pone e score na -1.

Poco despues e dakotenjonan ta amenasa atrobe ora cu Ildo Jacobs ta coloca e bala bon entre dos defensa pa su ruman Richard. Oportuno y inteligente salida di e keeper Baron sinembargo ta congela e chens di e midvoor dakotenjo.

Dakota a bai ariba den di 22 minuut. Hopi inespera tabata e shot di Ildo Jacobs. Entre middenlijn y linja di doelgebied Ildo a ricibi e bala for di su ala robes. Halto y bon dirigi e shot di Ildo a bai den gol bahando den skina drechi mientras cu keeper Baron a para ta weita si ta out e bala ta bai of no. Cu e sorpresivo shot aki di Ildo Jacobs Dakota a tuma ventaha di dos gol pa uno.

Cu e sake e visitantenan a hiba e bala den doelgebied di Dakota, caminda despues di desvia e bala e back central Jenny Loefstok ta keda tira na suela. Haciendo esfuerso Jenny ta lamta para y coheando e ta sigi den wega despues di wordu atendi. Transvaal ta sigi busca e gol di empate formando su atakenan a base di pase largo y rapides. Un largo atake den di 29 minuut ta caba ora cu keeper Richardson ta logra intercepta.

Despues di intercepta un voorzet cu rapido salida den di 34 minuut, keeper Yubi Richardson di Dakota ta saka e bala directamente den pia di un hungador contrario. Esaki ta manda e bala adilanti mesora y ta sigi un shot cu ta wordu debolbe door di e defensa dakotenjo. E bala ta yega cerca Lagadeu, kende ta shot duro y bon dirigi pa manda e bala te den net. Keeper Richardson a keda for di posicion cu e promer shot y pa e rapido y duro shot di Lagadeu, no tabata posibel pa e alcansa e bala.

E promer tempo a conclui cu e scoreboard marcando 2-2.

DOS ERROR MAS

Pa e segundo tempo Dakota a haci cambio den su equipo. Back central Jenny Loefstok no por a sigi den wega debi na un trapa cu el a ricibi cu a lanta hunja di su dede grandi di pia drechi. Henk Braafhart a drenta su lugar y a pasa pa ocupa puesto di back robes. Alwin Sluer a pasa pa back central, mientras cu Urbano Kock a bai pa back drechi.

Un corner pa Dakota den di 49 minuut ta wordu bon cobra. Jimmy Richardson, trahando duro den henter e partido, ta bula y kop, pero e bala ta pasa net over bai out. Fuerte shot largo di rechtsbinnen Brumel di Transvaal a rebota contra di tubo. Luego keeper Richardson ta pomp un shot duro y largo di Conrad manda corner.

Transvaal ta poniendo presion y ta logra penetra e defensa dakotenjo diferente biaha.

Den di 61 minuut Sluer ta comete un pifia enorme ora cu e ta hera e bala por completo. Sin perde ni e minimo fraccion di un seconde Brumel ta ranka bai aden domina e bala y shot for di alcance di e portero dakotenjo pa pone Transvaal ariba 3-2.

E pasenan di Dakota ta continua mal dirigi. Te hasta control di bala cerca mayoria di e hungadornan ta pober. Ariba ala robes tanto Mervin Loefstok como Ildo Jacobs ta perdiendo cada bala cu yega den nan poder. Di e falta di control especialmente e surinamenjonan ta provecha hopi pa podera di e bala. Rapidamente nan ta cla pa tuma e bala tan pronto un di e dakotenjonan laga e bala bai.

Un rush di Brumel ta mustrando peligroso, pero su shot a wordu desvia na ultimo momento door di Braafhart.

Luego ta Schal ta haci rush y ta penetra suficiente pa mira unicamente e portero di Dakota ainda su dilanti. Su shot lastra ta word u taha den gran forma pa keeper Richardson.

Hopi esfuerso e dakotenjonan ta haciendo pa busca e gol di empate, pero nan wega no ta resultando debi na mal pase y descontrol.

Faltabdo cuater minuut pa e pitaso final di referi Freddy Baptist, otro pifia di Sluer ta resulta fatal. Despues di ricibi e bala di Braafhart, Sluer cerca di doelgebied ta busca di hala un contrario per o ta perde e bala. Brumel ta podera di e cuero pa rush bai aden mesora. Sluer a pura haci esfuerso ainda pa evita e shot, pero ya tabata laat y di hopi serca Brumel no tabata tin dificultad pa penetra e gol y pone e marcador move di nobo pa mustra awor 4 pa 2.

E wega a termina cu e anotacion aki.

Dakota a hunga un di su peor weganan. E unico hungadornan cu a hunga di acuerdo cu nan nivel di custumbra tabata keeper Yubi Richardson, su ruman Jimmy y e midvoor Richard Jacobs. Por lo demas tur e otronan tabata comete demasiado error cu pasenan y tabata falta control di bala. Sluer a hunga promer mitad bon den su posicion di custumber di back drechi, pero como back central el a comete pifianan costoso.

Manera ya nos a menciona Transvaal no a hunga e clase di futbol cu e prensa curazolenjo a elogia nan pe.

Schal, Brumel y Lagadeu a sobresali cu diferente bon hugada.

meskos cu keeper Baron, pero en general e equipo no a demostra un futbol imponente.

E trio Freddy Baptist, yuda door di Gabriel Kelly y Mundo Kemp a dirigi bon.

Despues di wega capitan Lagadeu di Transvaal a ricibi un copa cu a wordu obsekia door di firma Ragunath y a wordu presenta door di Club Surinam.

Un consecuencia indirecto cu e resultado di diasabra anochi tin ta cu e equipo di Bubali merecidamente ta crece mas den prestigio ainda serca e fanaticada arubana. Unda cu despues di wega tabata tin comentario inevitablemente e combersacion ta bai ariba e topico di momento cu ta e equipo di Bubali.

ABBA TA TENE REUNION GENERAL DIA 31

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a stipula como fecha pa su reunion general anual, diavierne dia 31 di maart 1967. E reunion lo wordu teni den e edificio di Y.M.C.A. na San Nicolas y ta anuncia pa cuminsa 7.30 di anochi. Manera a bira custumber ultimo anjanan, den caso cu no tin quorom na e ora stipula anto e reunion lo keda suspendi pa mei ora mas laat.

E agenda consistiendo di 10 punto en total no ta mustra ningun punto cu ta algo extra. Lo tin ademas di diferente relatonan anual tambe eleccion di directiva y diferente comisionnan.

Dia 17 di maart 1967 ta e ultimo fecha pa nomina candidato pa medio di carta cerca e secretario J.A. Rodriguez. Na turno pa baha ta Alex Mansur, vicepresident, Harry Le Grand comisario Dr. C. Zaandam tesorero y J.A. Rodriguez secretario. Tanto Mansur como Zaandam no ta interesa den un puesto den directiva pa e proximo dos anjanan y pues no ta reeligible. Pa motibo di vacacion den exterior Milo Croes, comisario di A.B.B.A. ta tuma su retiro, loke ta haci cu ta un total di cinco miembro mester wordu eligi pa e directiva.

E directiva di ABBA a haci un yamada cerca tur e clubnan afilia pa nomina candidatonan cu tin capacidad y cu ta realmente dispuesto pa dedica nan tempo na yuda promove e deporte di baseball.

E clubnan mester corda cu si nan representante no ta president di nan club, anto e persona mester di un carta autorisando e pa representa e club y firma door di e president of door di e secretario.

E campeonato di baseball AA 1967 lo cuminsa dia 2 di april cu e partido entre ESSO Y Heinekens muy probablemente den Lago Sport Park.

E campeonato clase A lo cuminsa un siman despues. Contrario na ultimo anjanan, e campeonato di AA lo wordu hunga na Lago Sport Park, den Wilhelminastadion, tereno di Winston na Sta. Cruz y probablemente tambe den Lone Palm Stadium na Seroe Colorado.

Registracion di clubnan cu no ta miembro di ABBA y ta desea di bira mester sosode cerca e secretario Rodriguez promer cu dia 1 di maart pa por tuma parti den e campeonato clase A.

Un total di cinco club nobo a inscribi caba pa competi den clase A.

E clubnan tin di tene bon cuenta cu si nan no paga contribucion y suma di competitie na tempo, nan lo no por participa.

Clubnan cu tin hungadornan nobo den nan poder tin di percura confirma cu e hungdornan en cuestion a obtene nan retiro di nan club bieeuw pa asina evita protesta cu lo por wordu haci durante e campeonato.



E foto aki ta mustra e momento cu sr. Ciro Thijssen ta ricibi un di e regalonan na ocasion di a cumpli 20 anja den servicio di Fa. Mario S. Arends N.V. na San Nicolas. Durante e corto homenaje cu a tuma lugar diasabra mainta den Lucky Strike Building na San Nicolas, tabata presenta tambe sr. Mario y Lorenzo Arends, respectivamente director y manager di e empresa menciona, y kendenan por mira na banda robez y banda drechi di e foto aki. Den centro ta e jubilario sr. Thijssen, na kende un biaha mas ta bai nos sincero pabien.



E momento cu e trupanan tabata ser inspecciona diasabra mainta durante e cambio di comando na Marinierskazerne Savaneta.

LAGUNA A GANA NARVAEZ Y TA HANJA CHENS PA TITULO

NEW YORK--UPI--E boxdo panameño Ismael Laguna a vence e portoriqueño Frankie Narvaez pa decision den un pelea di diesdos round cu a tuma lugar ayera nochi.

E victoria di Laguna, cual a ser logra den Madison Square Garden den presencia di 11.580 persona a proporcionele e posibilidad di disputa e titulo mundial di peso liviano contra e campeon Carlos Ortiz.

Laguna a impone pa decision unanime, recuriendo e dominio di jabnan.

Sin embargo, e veredicto a tuma lugar den hopi gritamento.

E boxdo panameño a gana e corona di e categoria for di Ortiz dia 10 di april 1965 na Panama, pero e ta perde e titulo bek dia 13 di november di e mesun aña na San Juan Puerto Rico.

Ora cu e decision a ser anuncia, e admiradornan di Narvaez a cuminsa tira objetonan , incluyendo botter den e local. Algun botter a bai cai riba ring y tambe entre e espectadornan.

Laguna cu semper a mustra superioridad riba su adversario den cambionan di golpi a sa di move su mes bon padilanti y patras, pa e sali victorioso.

E triunfador tabata clasifica na prome lugar entre e aspirantenan pa e titulo peso liviano y su exito di ayera nochi no talaga duda di cu e ta merece e honor ei.

Laguna a pisa 61 kilo contra 61,45 di Narvaez.

Bill Verigan, reportero di United Press International a ricibi un profundo herida riba su wowo drechi y obligatoriamente e mester a bai enfermeria di e local. Te ainda e ta scirbiendo su cronica cu su frenta na laria pa domina e bashamento di sanger, mientras Johnny Manzanet tabata traha cu e herida. Manzanet ta entrenador di e excampeon mundial di peso medio pesado Jose Torres.

Tantu Laguna como Narvaez a cuminsa e pelea ofreciendo tur loke nan tin y a mantene un ritmo similar durante e prome seis roundnan.

Den octavo round, Narvaez ta sufri un herida riba su wowo drechi y for di e momento ei Laguna a domina e situacionnan.

Narvaez a trata desesperadamente di connecta un derecho tremendo riba su rival cu e idea di termina e pelea na su fabor, pero e panameño semper tabata desvia e ataque adversario.

E referee Jimmy Delvin a concede siete round pa Laguna y cincu pa Narvaez.

E huez Artie Aidala a resolve pa duna Laguna nuebe round y tres respectivamente, mientras e otro hues Jack Gordon a considera e victoria di Laguna a base di ocho-tres-uno.

Esaki ta nifica un triunfo unanime di Laguna.

Laguna tin awor e bunita oportunidad di enfrenta Ortiz pa corona di e categoria. Promotor di Madison Square Garden, Teddy Brenner, a bisa cu e ta trata di concerta e pelea na mei proximo.

Despues cu e motin a cuminsa, Laguna tabata ricibi pabien di su fanaticonan, pero despues di a ser alcansa pa algun di e objetonan lansa, el a trata di bai den sucamerin.

E pushamento y tiramento di cos a continua, y el a bai resulta casi den caya prome cu e por a hanja escolta di polisnan.

Di e otro peleanan cu tabatin como preliminar e siguiente resultadonan a ser registra:

Narvaez a ricibi golpinan fuerte na su cabes, pero e tabata connecta contra golpinan. Laguna ta cambia su estilo y ta hiba mihor parti di e pelea.

Den categoria pluma Carlos Sintjago di New York a derrota Tony Cruz di Jersey City pa punto den un pelea di cuater round.

Den Categoria mediano, Johnny Gumbs di Aruba, a gana Bobby Warthem di Buffalo New York den un pelea di seis round pa punto.

Den categoria liviano, Benito Ortiz di Puerto Rico a vence Felix Morales di New York den dies round.

Homenaje na Ciro Thijsen

SAN NICOLAS - Firma Mario S. Arends N.V., diasabra mainta a rindi homenaje na sr. Ciro Thijssen, kende a cumpli binti anja den servicio di e firma menciona. Ciro ta un di e prome personanan cu a cuminza traha cu e firma aki den su establecimentu na San Nicolas.

Conversando cu sr. Lorenzo Arends, manager di e empresa, nos a ser informa cu Ciro durante e binti anjanan di servicio tabata un empleado ejemplar. Semper el a demostra su maximo interes pa bienestar di e firma.

Tambe nos a observa diasabra mainta, cu firma Mario S. Arends a haci un renovacion completo den "Lucky Strike Building" na San Nicolas. Nos a ser informa cu e firma a haci e renobacion aki cu bista riba futuro desaroyo di comercio na San Nicolas.

Tambe tabata presente durante di e homenaje aki, sr. Sam Robinson, di "Robinson Lumber Company", di New Orleans, kende actualmente ta na Aruba cumpliendo cu un bishita di negoshi.

Sr. Ciro Thijssen a ricibi un valioso holoshi como regalo di parti di firma Mario S. Arends N.V., como muestra di aprecio pa su servicio presta na e empresa.

CURSO MEDICO

WILLEMSTAD - Dia Viernes mitar di cincu tabatin clausura oficial di e promer Post Graduate Course pa dokternan na Corsow.

Na nomber di e comite organisador a papia Dr. W. Statius van Eps, quende a gradici gobierno Hulanda, St. Elisabeth Hospital y Universidad di Groningen, ya qu tabata gracias na e colaboracion estrecho entre e tres partinan aki qu e promer curso aki pa studia crecimiento y condicionnan di nutricion den e region aki, por a ser tene.

Professor Dr. Jonxis a gradici na su turno gobierno Central Antillas, e comite organisador y muy en especial gobernador mr. N. Debrot , pa e gran cooperacion qu nan a haña.

El a declara qu e interes qu tabatin di parti di e paisnan den vecindario tabata masha satisfactorio y qu e interes di e participantenan tabata excelente.

Sin duda alguno e Post Graduate Course aki lo tini su influencia riba desarrollo medico den e paisnan den e area aki.

Despues qu Dr. Essed, na nomber di su coleganan di surnam a expresa su satisfaccion y gratitud y a declara qu minister di Salubridad di Surnam a bisele prømer qu el a bini Corsow, qu e ta lamenta di no por a manda mas Corsow, a hasi uso di palabra Dr. Castillo di Venezuela quende a bin qu algun sugerencia drastico.

REUNION DI CAB

Continuacion di pagina 3

Si umpire ta ricibi pago pa un wega di Clase A, e por ricibi un boet tambe na momento di no presenta.

Tambe Sr. Lodewijks ta trece dilanti pa manda un carta bek pa clubnan cu manda nan protestanan, informando cu mester bini un dollar riba cada protest. Su ultimo proposicion tabata di crea un reglementencomissie pa drecha y pone algu acerca den Huishoudelijke reglementen pa esaki ta coordina cu Statutonan.

E reunion ta termina diesdos' or y presidente ta yama tur esnan cu tabata presente danki pa nan participacion na e reunion y ta spera cu Bond lo hasi tur loke ta na su alcanse pa progreso y adelanto di deporte di baseball.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. F A T U M Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



YIU MUHER DI STALIN CU SUPUESTAMENTE A DESERTA DI RUSIA, POR CLARIFICA HOPI COS

ROMA --UPI -- E paradero dje unico jiu muhe dje difunto ex-dictador Sovietico Joseph Stalin, cu ta Svetlana Stalina ta sigui rondona di un major misterio despues cu a ser informa cu e muhe aki a deserta pa Occidente.

Svetlana cu tin como 41 anja di edad, a tuma su decision durante un peregrinacion na India cu shinishinan di su tercer esposa segun fuentenan diplomatico a revela.

E mes informe nan aki ta bisa cu na e momentu aki e muhe ey lo por ta den direccion di Washington pa pidi asilo politico na Estados Unidos.

Na Washington e secretario di prensa di Casa Blanca, George Christian, a nenga di comenta semehante informacionnan, un actitud cu tambe a ser comparti pa portavoznan di gobiernonan di India e Italia.

E corant di Italia "Il Gironale d' Italia" a bisa cu ayera tardi Svetlana a barca bordo di un avion cu destino pa Estados Unidos, agregando cu te awor nan a tené scondi den e residencia oficial dje embahador na e pais ey na Italia, G. Frederick Reinhardt.

Fuentenan diplomatico ta bisa cu Svetlana a yega aya diaviernes procedente di India (Nueva Delhi) na unda el a companja e shinishi di su tercer esposo, identifica como Brajesh Singh, miembro di un famia politica prominente na India y cu recientemente a muri.

Svetlana ta e unico jiu bibu di Stalin y posiblemente e unico miembro sobreviviente di su famia. Su desercion pa tin un importancia mas historica, pa motibu cu e no tabata eherce ningun puesto oficial na Union Sovietica y cu tampoco el a ser amenaza cu detencion.

Stalin a muri probablemente un morto natural dia 5 di maart 1953 pero varios comentaristanan occidental no obstante no ta mucho convenci dje berdad dje informacion aki.

Segun nan ta bisa, aparentemente Svetlana tabata na lado di su tata ora cu morto a ataca e dictador y posiblemente e lo por proporciona un relato definitivo respecto e circumstancianan cu tabatin alrededor dje pretencion aki.

Testigunan di bida sovietica ta observa cu Svetlana tabata favorito di Stalin, pero e tabatin tambe su propio boluntad, manera a ser demostra na ocasion di su prome matrimonio.

En efecto e prome esposo di Svetlana tabata un ingeniero hudiu jama Moroz. Stalin, na quende nan a atribui sintimientonan anti-semista, a desaproba e matrimonio aki di su jiu muhe.

Parce cu awor Moroz ta un dje dirigentenan di universidad di Rostov.

Su segundo esposo ta Yuri Zgdanov, quende a muri na anja 1948.

Svetlana tin un yu homber di Moroz y un yu muhe di Zhdanov. Tur dos esaquinan a queda tras na Union Sovietica.

Su mama, Nadezhada Alliyuyeva a muri na anja 1932 bao di circunstancianan misteriosa. Informenan no-confirma ta sigura cu Nadezhda, segunda esposa di Stalin, a mata su curpa como protesta pa su gobierno autocratico of pa su crueldad haci na dje.

Otro informenan menos acepta ta mustra cu ta Stalin a asesina e muhe aqui den un di su momentonan di furia.

Lo cierto dje asuntu aqui, ta cu e dictador ruso a aparece masha afecta den funeralnan y a laga lamta un monumento especial na memoria di su esposa.

E mes fuentenan aqui ta bisa cu Svetlana tabata un intelectual cu un tempu, tabata sinja ingles y literatura sovietica.

E conocimiento mas cercano di Svetlana na anja 1955 ora cu e tabata pafor di su pais, el a concede na e periodista Randolph Hearst , norteamericano, un entrevista , den su departamento di dos habitacion cerca di Kremlin.

Desde di morto di su tata Svetlana tabata haña un pension.

Generalmente e tabata biba bao di un muraja di secreto cu a ser caracteriza na Kremlin durante e regimen di su tata y despues di su morto el a parece masha poco bez na publico.

Historiadornan ta bisa cu mas miho cu ningun otro hende Svetlana tabata conoce personalidad di Stalin, agregando cu si e dictador reserva por a confia na cualke hende su pensamentunan, anto mester por tabata precisamente na su yu muhe favorita.

Stalin tabatin dos yu homber mas cu a muri, Jacob a muri den un campo di concentracion Nazi, durante segunda guerra mundial, mientras cu su ruman Vasily quende a alcanza te na teniente general den fuerza aerea, a muri den un desgracia na 1962, aparentemente victima di alcoholismo.

Fuentenan di Moscu ta bisa cu Svetlana a obtene su paspoort na December 1966 y cu su documentonan ta valido, pa un anja.



Svetlana Stalin, quende actualmente tin 41 anja di edad, ta ser mustrá alrededor di 1949 tempu cu el a posa pa un oficial Checo cu tabata staciona na Moscu y riba e foto na man robes el a posa pa su ruman. -- UPI Radiophoto --

Promer minister Kosygin a critica Mao Tse Tung severo

MOSCU--UPI--Secretario general di partido comunista sovietico Leonid Brezhneva pidi e pueblo chino na contrarresta e revolucion cultural implantá na China Roja pa e maximo lider Mao Tse Tung.

Brezhnev ta afirma cu e conocido Revolucion Cultural no ta un defensa di causa socialista na China y ta parce mas bien un golpe militar reaccionario.

Den su atake , cu tabata practicamente un incitacion di contra Mao. E lider sovietico a observa no obstante cu nos partido lo no lucha contra partido Comunista ni contra pueblo chines.

El a expresa, nos ta stima pueblo chines, lo nos haci nos esfuerzo pa debolbe na China e amistad cu Union Sovietica y otro paisnan socialista.

E discurso di Brezhnev cu a culmina e campanja, prome cu e eleccionnan parlamentaria di diadomingo awor. Ela acusa Mao di a entremente nan den e asuntu di imperialistanan norteamericano na Vietnam.

Na continuacion e lider sovietico a bisa cu gobierno di president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson a decepciona su mes pueblo norteamericano, ignorando e oferta di negociacionnan di paz pa parti di Hanoi en cambio di un cesacion di bombardeonan estadounidense riba Vietnam del Norte.

Den su referencia na China, Brezhnev a splica e amenaza potencial militar dje pais ei na e causa sovietica, un punto cu a ser subraya caba na principio dje siman aqui pa e prome ministro Alexei Kosygin y e president Nikolai Podgorny, quendenan a declara cu tantu China como Estados Unidos tabata dos amenaza pa seguridad sovietica.

Kosygin y Podgorny en efecto tabata di acuerdo den nan exaltacion dje forza militar sovietico pa contrarresta e dos amenazanan ei y e kestion ei tabata un dje casonan di mas importante den e campanja electoral.

Observadornan diplomatico a considera signicativo e hecho, di cu ni Brezhnev , ni e otro lidernan a haci mencion dje proyecto sovietico di celebra un conferencia comunista mundial cumbre pa aisla China Roja foi movimiento internacional.

Kremlin ta insisti den su plan di principio dje anja aqui, apesar dje abierto oposicion di Rumania y contesta indiferente di algun otro partido comunista gobernante, incluyendo Vietnam del Norte.

"Pravda" , e corant oficial di partido comunista a publica e siman aqui un comunicado dje partido comunista irlandes declarando cu a yega e momento di tal reunion , pero ainda e exhortacion no a haña eco algun den e liderazgo ruso.

Major parti dje discurso di Brezhnev cu a ser pronuncia den palacio dje congresonan dje capital aqui denter di Kremlin, tabata consagra na e tres basenan fundamental di politica exterior sovietica cu ta China, Estados Unidos y Alemania Occidental, cual ultimo pais el a describi como "Fascista", mustrando cu aya e comunistanan ta pafor di ley, mientras cu Neo-Nazinan de lo contrario ta actua cu tur libertad.



Ribe[illegible] foto aki por mira Svetlana Stalin huntu cu su dos jiunan. Su jiu [illegible]ber ta Joseph y tabatin dies anja tempu cu nan a saca e foto aki [illegible]55. Su jiu muher tabatin cincu anja e tempu ey pero su nomber [illegible] ser revelá.
--[illegible] Radiophoto --

BANDERA ROJA TA ADMITI OPOSICION

HONG KONG--UPI-- Bandera Roja " e publicacion mas autorizá na China Comunista a reconoce awor cu ta reina un oposicion hopi fuerte contra e hefe supremo Mao Tse Tung.

E órgano di Comite Central di Partido Comunista Chino a ratifica cu e "ehercito di liberacion" tin un papel clave den e desarollo di revolucion cultural di Mao.

"Consehando pacenshi y prudencia, "Bandera Roja " a avisa na militar nan Maoista pa nan no ataca e gruponan di ehercito cu ta contra e anciano dirigente.

Den un editorial difundí pa radio di Pekin, e revista ta reconoce cu e institucion arma di 2,6 milion homber ta dividi den nan lealtad na Mao.

"Den algun region debí na e gravedad e complexidad dje lucha di clase, algun coleganan di ehercito di liberacion por a comete e error di apoya e banda ekiboka ", asina "Bandera Roja " ta afirmá.

"Ora cu ta sugri e clasenan di problema aqui, e berdadero izquierdistanan revolucionario mes ter sigui e sistema corecto di transmiti idea y splica e situacion den un forma delicado na hefenan di unidadnan militar local ".

Esaquinan (Maoistanan) no mester asumi un posicion di franca oposicion i nunca nan no mester cuminza e lucha contra e ehercito popular di liberacion", asina e editorial a agregá.

"Di otro manera lo nan comete errornan serio cu lo complace nan enemigunan, entristezá nan amigunan y lo nan ser utilizá pa e clasenan enemigu ", segun "Bandera Roja ".

"New Life Evening Post" un periodico derechista di Hong Kong a informa ayera cu forzanan militar a podera di Canton cu ta capital dje provincia di Kwangtung. E diario a publica declaracionnan di viajeronan quen denan ta afirma cu trupanan ta preparando pa duna un golpe, pero nan no ta indica contra quende e conspiracion aki ta.

E ta agrega qu refuerzo dje efectivonan militar na Canton ta aplastamiento di un organizacion antimaoista di exmilitarnan.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede ganar un buen punto deliberado sobre un detalle vital. Demuestre su capacidad especial a cualquier que pueda ayudarlo a comercializar con ella. Aproveche este dia libre.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Escuche cuidadosamente el consejo ofrecido por personas de cultura y caracter y convertirá un peligro potencial en una oportunidad activa. Use la información para aumentar su circulo de amistades.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Escuche lo que tienen que decir los expertos para que pueda hacer su futuro más fascinante y mucho más interesante. No sea extravagante en lo relacionado con el dinero.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sus asociados vendrán hoy con ciertas preguntas de modo que cerciorese de las respuestas Trate de que sean sinceras y al grano. Reunáse con personas que congenien.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Cualquier obligación que tenga que hacer hoy debe atenderla con la idea de impresionar favorablemente a sus superiores. Entonces recibirá el respaldo que necesita.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si sale con las personas apropiadas podrá hacer de este un dia delicioso. Usted puede lograr mucha felicidad. Usted posee un talento particular. Uselo para su propio beneficio.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Quedándose en su hogar con su familia es mejor hoy, puesto que puede haber mucha armonia, que es algo que no ha habido por algun tiempo. Sea basico en sus planes. Tome notas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es aconsejable que escuche a una persona que sabe y que lo puede ayudar espiritual, filosofica y fisicamente. Despues, siga las sugestiones ofrecidas. Haga una buena impresion.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cuente hoy sus bendiciones y considere como puede aumentarlas inteligentemente Hable con alguien sobre cómo puede avanzar en el futuro. Invitelo a comer si es posible.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Penetre en un grupo que pueda ayudarlo a ganar sus más preciados deseos personales. La sociabilidad es buena, puesto que ganará mucho placer. Olvide las presiones de los tiempos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Busque el sistema correcto para aumentar sus conocimientos, que podrán hacer su vida rica en los dias venideros. No pierda ninguna oportunidad para hacer obras caritativas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Un dia ideal para pasarlo con amistades intimas y hablar sobre intereses mutuos. Busque las respuestas a cualquier cosa que lo tenga intrigado. Pero hagalo de una manera diplomatica.

SI SU HIJO NACE HOY........ Sera uno de esos hombres fascinantes que lo quiere todo muy ordenadamente y desea llevar una vida muy constructiva sobre una base práctica.

PERISCOPIO MUNDIAL

Indira Ghandi mes ta promer ministra

NEW DELHI--E promer minister di India, Indira Gandhi, a anuncia ayera qu lo e encabesá e gobierno nobo y qu e ex minister di Finanzas Morarji Desai lo ocupa e puesto di vice promer minister.

Di e manera aki e lucha pa poder, aparentemente a bin termina den un victoria pa e yiu di difuntu Jawaharlal Nehru, fundador di Republica di India.

Segundo ataque contra fabrica di heru

SAIGON--E avionnan jet bombardero di forza aerea cu base na Tailandia, ayera pa di dos biaha a bombardea e fabrica di herru di mas grandi di Vietnam del Norte na Norvietnam.

Un vocero militar norteamericano a declara qu durante 14 mision, avionnan bombardero a lanza tonelada di explosivo riba e fabrica qu ta ocupa mas qu cincu kilometer cuadrá na 61 kilometer di Hanoi.

Artilleria mericano a comete error tragico

SAIGON-- E tiramentu intenso di parti di Vietcong y un error tragico qu a ser comete pa artilleronan norteamericano, a causa perdida den dos compania di un regimentu di infanteria norteamericano. Den e lucha, un corresponsal di guerra a muri. E evento aki a tuma lugar na rand di rieuw Mekong. Entre seis y diesdos granada di artilleria norteamericano, dirigi contra e comunistanan a mata por lo menos cuater soldá y un corresponsal mericano, y heridando dies otro.

Gobierno Colombiano a detene 150 comunista

BOGOTA- Gobierno Colombiano tabata continua for di ayera den su tarea di wanta e accion subversivo qu a reaparece ultimamente den regionnan importante di e pais. En relacion cu e empeño aki, gobierno a detene como 150 comunista, quendenan no ta haña hopi voto den eleccion pero ta masha bon Organisá

Henry Luce a laga herencia di 100 millon dollar

NEW YORK--Henry R. Luce, e magnate di revistanan grandi na Merca, y quende a fallece dia 28 di februari ultimo a laga un herencia qu ta ser calcula riba mas qu 100 millon dollar.

E noticia a ser duná ora qu un tribunal di Manhattan a habri su testament.

E fundador di Time-Life a muri na Phoenix, Arizona. Su heredero-nan directo ta su viuda, Clare Boothe Luce y su dos yiunan, Henry y Peter Paul.

RICHARD NIXON NA PARIS



Ex vice presidente Richard Nixon, aki ta combersando cu e minister di Relacionnan Exterior di Francia, Maurice Couve de Murville durante e viahe qu Nixon ta hasiendo na Europa. - UPI Radiophoto.-

ULTIMO YAMAMENTU DI COUVE DE MURVILLE RIBA VOTADORNAN

PARIS--UPI--Prome ministro Georges Pompidou a bolbe referi ayera na e fantasma di dictadura comunista, bisando cu lo constitui un berdadera amenaza amenos cu e alianza dje "quinta republica" di president Charles de Gaulle triunfa den eleccionnan complementaria di majan.

Haciendo eco di e aviso cu ya caba e hefe di estado a haci na gabinete dia razon ultimo, Pompidou a manifesta cu e republica y libertad ta den peligro.

Pompidou a dirigiê na e nacion den e fase final dje yamamientonan ya haci pa medio di radio y television pa dirigentenan politico.

Majan francesnan lo bolbe vota trobe. E eleccion lo ser tené den 405 distrito electoral di un total di 436 den cual ningun candidato no tin mas di 50 por ciento dje votonan di siman pasa.

El a recorda na pueblo frances cu e eleccionnan complementaria di majan diadomingo ta un desafio entre Degaulistanan y fuerzanan concentra di izquierda y Pompidou a denuncia cu Comunistanan ta e directornan di orkesta dje izquierdistanan.

Pompidou a referi na e plannan totalitario di futuro dje comunistanan y a pidi na e electornan frances di bisa "no" no solamente na e comunistanan, sino tambe na nan otro aliadonan, cu ta e federacion izquierdista.

Minister di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville cu a papia den e mes programa, a declara cu e politica internacional cu ta ser hiba pa Degaulistanan tin pa obheto na yuda e unidad europea di pone un fin na e tensionnan di guerra friu na Europa.

Couve de Murville a recorda e pueblo riba tur e esfuerzonan haci pa Charles de Gaulle pa mehora e relacionnan cu e bloque comunista y a expresa su speranza di cu Europa un dia lo ta un union na unda e paisnan di Europa oriental lo hanja nan puesto adecuado.

E veterano dirigente comunista Jacques Duclos a declara cu Degaulistanan ta tratando na falsifica e eleccionnan pa obtene un majoria di bancanan mientras cu nan a gana solamente un minoria di voto. El a sigura na e mes ocasion cu e progreso izquierdista ta e alternativa frente e poder personal.

E dirigente centrista Democrata, Jean Lecanuet a declara: "Alianza di quinta Republica ta depende cada bez mas dje propio De Gaulle y cu e alianza izquierdista ta domina cada bez mas pa comunista." El a pidi un centro poderoso pa haci frente contra e dos extremonan aki.

Di su parti e hefe di federacion izquierdista no-comunista Jean Francois Mitterand a ripiti su atakenan contra e gobierno "autoritario" di general Charles de Gaulle y el a afirma cu si mester continua asina, anto Francia ta corre e peligro di converti den un segundo Spanja of Portugal.

E ultimo encuestanan oficial mes caba ta pruebanan suficiente cu e Degaulistanan cu a obtene 37,91 porciento dje votonan den eleccion di diadomingo lo gana entre 260 y 275 banca den e asamblea nobo.

AWASERRU A INUNDA CAYANAN



Voluntarionan ta hasiendo uso di boto di rema pa busca victimanan qu a keda pegá den e cayanan di e ciudad Belle Vernon na Pennsylvania despues qu awaserru a inunda cayanan di e ciudad. -UPI Radiophoto-.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "A Fine Madness" 18
Rialto: 8.00 p.m. "The Beauty Jungle" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "How To Steal A Million" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Spiral Road" all

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Public Serv./Lago
6.30 Educat. Program
6.45 International News in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportnews in Papiamento
7.45 Man Called Shenandoah
8.15 Tele Cultura
8.45 International & Local News in English
9.00 Educat. Program
10.30 Dutch News
11.00 Sign off

DOS CLUB DI DOMINO DI BISHITA

SAN NICOLAS - Diabierne 24 di maart ta yega Aruba for di Corsow, dos club di domino pa efectua algun partido amistoso contra dos equipo local. E dos clubnan cu lo bin for di Corsow, ta "Los Luchadores" y "Los Veteranos".

Nan lo ta invitadonan di "Central Boys Domino Sportclub".

E prome dos partidonan lo tuma lugar riba diasabra 25 di maart. Den French Club na San Nicolas, Los Veteranos ta sinta contra Central Boys y na Club Paradera, Los Luchadores ta enfrenta Domino Sport Club Paradera na Paradera y Los Luchadores ta sinta contra Central Boys den French Club na San n
San Nicolas.

Esaki ta un bishita, respondiendo na e bishita di cortesia cual Central Boys a haci algun tempo pasa na Corsow. Dialuna 27 di maart pa seis' or di atardi e invitadonan ta bolbe Corsow.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Pero no lubida Jeff, cu bo patientnan lo paga tino riba bo, y haciendo coy loco bo no ta gana nan confianza. " "Lo mi trata di keda mas discreto posibel. "Jeff su wowonan ta brilla. "Y si mi haci algo malo, bo por manda Miss Brown pa mi, of kizas Rosa. " "Bo no mester papia asina di Miss Brown. Y mi ta sigur cu Rosa mes lo mustrabo riba bo foutnan, si esey ta necesario, manera e tin custumber di haci semper. " Jeff ta sonrei. "Esey ta un consuelo. Pero omo John, bo por ta sigur cu mi lo cumpli cu mi deber manera mester ta ".

xxxxxxxxxxx

Un ora despues Jeff ta sintié tras di su lessenaar ora cu Jet ta bati na e porta. "Drenta", Jeff ta bisa y Jet ta cana drenta. "Mi a sinta sperabo, Jet ta bisa timido. Jeff ta admiti cu su cabes y ta invité pa sinta un rato. E manera reservá di Dr. Jeff ta desanimá Jet un poco. El a keda henter ora asina, y Jet, cu a drenta cu tanto ilusion, a keda desapuntá.

El a bay conta e otro enfermeranan, cu maske Dr. Jeff ta mustra asina simpatico y bon hende, toch e no ta laga ningun hende haci wega cu né. Tambe cu a tarda masha hopi promé cu el a haya sa, cu e ta bay haya e trabao. "Pero awor si mi a hayé", e ta bisa contento. "Ami lobi ra asistente di Dr. Jeff. Siendo cu Annie Molen tabata practicamente escohé caba, awor mi a bin derroté, con boso ta hayami ? Potente nó ?" "E pobercito no por yuda cu e no tin e bunita pianan di bo ", un enfermera ta bisa. "Y tampoco e tin bo wowonan precioso . "Un otro enfermera tambe ta interveni: "Juliet Jacks lo haci tur su posibel pa hayé. "E ta suspirá y ta sigui bisa: "Y si ta asina Jet mihor perde speranza, Pasobra Juliet ta un hende, si e kier haya algo, e ta hayé tambe. " "Oh, esey no ta sigur", Jet ta contesta mesora. "E no ta mas bunita cu mi. " "No claro cu no, pero e tin loke abo no tin, y esey ta placa. Y esey por ta un factor masha importante pa un dokter joven, cu a principia su carrera".

Capt. 5

Despues di un cuarto siman Dr. Jeff a constata cu Voorland Hospital no tin mucho diferencia cu e otro hospitalnan. Awor e sa mas of menos con cos ta bay eyden, maske cu tin algun cos cu e no ta di acuerdo cu nan, pero e sa cu no ta su deber, pa trece un cambio den nan. Dr. Gregg Daalen su manera mes tabata un di e cosnan cu e no por sali cu né. Semper e ta gusta tene su patientnan mucho largo den hospital y door di esey Jeff a conclui cu e dokter aki tin masha hamber di placa, manera Rosa a jega di bisé caba. Ta é tambe kier a kita e clinica liber, pero Dr. John no a admiti esey. Semper Dr. John a persisti, cu ta deber di un dokter pa haci un parti di trabao benéfico y e clinica liber ta duna tur e oportunidad ey . Mayoria di e patientnan di Dr. Daalen ta hende rico. Su senjora a muri, y e ta bibando cu su jiu muher di dies seis anja , cu jama Sandra, den un cas masha grandi y luhoso.

Tambe tin rumores cu e kier bolbe casa. Jeff, kende tin deseo di haci su trabao mas mihor posibel, ta dicidi di comporté mas serio cu custumber. Y e sá tambe, cu el a cuminza haya e respet di mayoria di e dokternan. No ta pasobra e ta subrino di Dr. John, e no mester haci su best. Tambe e sa, cu su omo ta tené bon na bista, maske cu e no ta laga ripará. Pesey mes el a keda masha contento, un dia cu Rosa a bin bisé; "Dr. John a bisa, cu bo ta trahando masha bon. E ta sintié masha orgulloso di bo." E enfermeranan cu a kere cu e ta un dokter, cu nan por haci coy loco cu né, a keda bon desapuntá. Hopi biaha el a mustra Jet riba e punta, cu esaki ta poco descuidá, pero sinembargo Jet a sigui adoré. Ademas di su mes trabao, e mester a tuma over e trabaonan di dos otro dokter, cu a bay estranheria pa acudi na un congreso medico. Un caso cu a causa un influencia grandi riba dje, ta e morto di un di e patientnan di Dr. Daalen ,cu segun é tabata un simple descuido di e dokter. E mester a operá e muhe mucho mas promé, y el a warda mucho hopi. Loke mas a poné rabia, ta cu Dr. Daalen a bisa despues , cu maske e muhe a worde operá mas promé, toch e lo a muri. E punta di bista di Dr. Daalen ta, cu no vale la pena pa laga un hende sufri mas tempo siendo cu ta un caso perdi. Jeff sa tambe, cu tin mas dokter cu ta pensa asina, pero no tin mucho cu ta bisé abiertamente. Dr. Bert Huge si a cay bon pa Jeff. Semper e ta traté carinjoso y e tamustra un bon hende. Unico cos cu Jeff no ta gusta di dje ta, cu e tin masha simpatia pa Rosa.

Maske cu Rosa a bisé cu no ta di Bert Huge e ta namorá. Jeff sa cu Dr. John a haya un atake di curazon, pero e no por a pensa ningun momento cu e salud di so omo ta basta serio. No solamente su curazon de débil, pero tin mas otro malesa cu ta molestiá. Dr. John cu tin biaha e no por bin traha mes. Hopi biaha e ta haya hopi dolor di cabes acompañá pa mareo y debilidad. Promé biaha cu Jeff a ripara esey tabata dia el a asisti na un operacion grandi. E patient tabata leeuw caba y Rosa Koen ta pará clá pa actua asina Dr. John ordená. Di repente ta reina un quietud ansioso y Jeff ta ripará, cu Dr. John y Rosa ta drey mira otro preocupá. Tambe e ta ripara algo stranjo den e wowonan di su omo. "Bo mester tuma over", Rosa ta corre bisé. "El a haya un atake. " "Ki sort' i atake?", Jeff ta puntra mesora. "Atake di curazon ?" "No, atake di su cabes. " "Cabes ?". Jeff ta puntra increibel.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Mars 14 di Maart 1967 No.9002

JOHNSON MES TA DICIDI KIKO MESTER BOMBARDEA NA VIETNAM

MOSCU--Vietnam del Norte a declara ayera qu avionnan norte-mericano a "bula riba Hanoi" a tira bom riba e zona qu ta eda banda di e rieuw Corrá", egun anuncio di e agencia di no-icia sovietica Tass.

E informacion no ta indica na ki arti di e capital Norvietnames bomnan a cai. Hanoi ta ser arti na dos door di e rieuw orrá.

Tass ta bisa qu e agencia pe-iodistica di Vietnam del Nor-e, a anuncia qu e gobierno co-munista di e pais a presenta un rotesta energico serca e comi-ion internacional di control "en ista di e acto criminal nobo aki u a ser cometé door di imperia-stanan norteamericano contra ietnam Democratico".

E informacion ta agrega qu e vionnan di Merca a ataca bar-ionan caminda tin hopi hende a biba y tambe nan a ataca plan-nan industrial den varios parti i Vietnam del Norte.

Ademas, asina e agencia ta con-nua, baterianan anti-aerea a umba dos avion den e provincia-an di Hoabinh y Chonlah y tres a Bakhai.

Segun e anuncio di Vietnam el Norte, nan a tumba un total 1721 avion mericano riba terri-rio qu ta ser domina pa e go-erno di Hanoi for di tempu qu ataquenan aereo a cuminsa.

MAS PRESION DI WASHINGTON

Mientras tantu di Washington bini e informacion qu presi-nte di Lyndon B. Johnson a di-cidi di aumenta su presion riba Hanoi y nan ta studiando puntonan nobo pa bombardeo na Vietnam del Norte.

Ta ser bisá cu Johnson mes lo bisa di awor en adelante kiko y cua punto aviacion norteamericano lo bombardea y ataca. Den algun circulo na Washington, nan ta mencionando cu mas y mas fre-cuencia, e posibilidad qu Mer-ca lo bombardea e aeropuerto-nan nobo pa avion Jet, e cuartel general di defensa aerea di Viet-nam del Norte of e centronan industrial di Hanoi y Haiphong.

Vicepresidente Hubert Hum-phrey y e secretario di estado Dean Rusk a declara durante e fin di siman qu a pasa qu gobier-no ta convencí di qu si nan in-terrumpi e bombardeo contra Vietnam del Norte, esaki lo tar-da enbes di rapidece e comber-sacionnan di paz.

GUERRA POR DURA CINCUENTA ANJA MAS

E secretario di estado, Dean Rusk, a declara qu Hanoi por continua su guerra contra Viet-nam del Sur pa por lo menos 50 aña mas, si Merca dicidi di suspende e bombardeonan aereo contra Vietnam del Norte.

Si Merca stop di bombardea Vietnam del Norte, esaki lo no produci negociacionnan di paz ni reduccion den e conflicto, ma-nera algun hende qu ta critica e polica Vietnames di presiden-te Lyndon B. Johnson ta bisa.

Enbes di esaki, asina e secre-tario di estado a sigui declara, e interrupcion di bombardeonan pa evita Vietnam del Norte di haña su castigu pasobra nan ta bringando y lo permiti nan pa manda mas soldá y material pa intensificacion di e campaña con-tra tropanan mericano y Sudviet-names.

"Esaki ta net e manera pa laga e guerra aki dura pa eternidad", asina Rusk a declara.

Rusk, quende a participa na un programa di television, asina a contesta indirectamente riba e criticanan di e historiador, Arthur Schlesinger, y el a decla-ra qu Washington no ta tratando di ningun manera di prolonga guerra.

Schlesinger, quende ta un ex ayudante di presidente Johnson Kennedy y presidente Johnson, a declara recientemente qu Was-hington awor aki tin interes den combersacionnan di paz.

Finalmente Rusk a declara qu Washington ta continua dispues-to na trata cu gobernantenan Nor-vietnames riba cualquier aspecto di e asuntu, na cualquier mo-mento y den cualquier forma qu nan ta desea.

"Cualquier momento ta bon pa logra paz", asina el a declara.

PERDIDANAN NA AMBOS BANDA

Durante e fin di siman qu a pasa, e tropanan aliado na Viet-nam a mata 500 guerrillero y solda comunista, pero artilleria comunista a tumba cuater avion norteamericano y a daña un des-tructor di Merca.

E mayor victoria di e opera-cionnan na terra a tuma lugar diasabra, cerca di frontera di Camboya, na 120 kilometer. Tro-panan di infanteria apoya pa avia-cion y artilleria di terra, a mata 255 soldá enemigu. Den e opera-cion cuater norteamericano a muri y 71 a ser heridá.

Te awor aki tropanan aliado a mata 744 comunista den e opera-cion Junction City den nan inten-to pa porta un linea di abaste-cimiento vital qu ta ser utilisá door di e comunistanan.

Paradero di Svetlana Stalin na Suiza ta ser tene desconoci

ERNA Suisa, --UPI -- Svetla-a Stalina, e unico jiu muher di e funtu dictador sovietico Josef alin, ta scondi tras di un mu-ya impenetrable di seguridad n e ciudad aki.

Aparentemente autoridadnan di e is aki ta dicidi pa no permiti ngun hende stroba su des-rto, despues di su desercion pectacular pa Occidente.

Te awor aki polisnan di Suiza a gra sconde e muher fugitiva 41 anja di edad, quende ta r persigui di dia y anochi door cientos di periodista, fotogra-y camarografo di rond mundu. busqueda ta ser concentra n e parti central di Suiza, es-cialmente den e zona rond In-rlaken, cu ta yen di poblacion n famoso manera Grindewald y taad

tre e ehercito di periodista-n tin tambe gruponan especial a ser mandá door di revista n internacional grandi mientras un representante di un impor-te publicacion mericano tin trucción di ofrece Svetlana tar millon dollar, si e jiu her di Stalin dicidi di conta nan memorianan.

inembargo, cuater delegado di otro revista, ta recorriendo oblacionnan mas celebre di e gion, en busca di Svetlana, pa ecele "loque sea" a fin di garantisa nan mes e derecho-nan europeo di e loque Svetla-na tin di conta.

Historiadornan ta considera cu si e jiu muher di Stalin dicidi di scirbi su recuerdonan, lo e ti-ra lus nobo riba hopi cos cu ta un misterio ainda y tambe cu e por revela secretonan cu te ainda ta vela en torno di morto di e dictador, 14 anja pasa.

E minister di Husticia Suizo, Ludwig von Moos, awe lo tene un conferencia di prensa durante cual nan ta spera di hanja informacion riba e si-tuacion di Svetlana y su asilo den e pais aki, caminda el a yega diasabra mainta, procedente di Roma.

Na New Delhi, e promer minis-tra di India, Jndira Gandhi, a revela cu el a combersa un ra-tu asina cu e jiu muher di Sta-lin na Uttar Pradesh, siman pa-sá, pero el a nenga di duna mayor informacion al respecto.

Svetlana a tuma su decision di huy bai Occidente, mientras cu e tabata viahando pa India, pa hiba restu mortal di su casá pa su pais natal back.

Funcionarionan local ta bisa cu e desertora a ricibi refu-gio temporal na Suiza, mientras cu e ta busca moda di drenta Merca ora cu e circumstancia-nan permiti esaki.

Prinses Margaret a posa cu su casá pa fotografonan



Na su yegada na New York, antayera, Prinses Margeret y Lord Snowdon a para pa fotografonan saca portret di nan manera nan tabata kier. Segun e foto aki, tur cos ta "koek en ei", entre e pareha..... -UPI Radiophoto.-

WHO IS PEPE MILLER

?

In de ochtend van zaterdag 11 maart overleed plotseling, voorzien van het H. Sacrament der Stervenden

De Heer S.N. Ecury

In de ouderdom van 78 jaar, in leven:

Directeur van de firma S.N. Ecury N.V.
Deken van het Corps Consulair Aruba
Consul van Haiti
Consulair agent van Italie
Honorair vice consul van Colombia
Ridder in de Orde van Oranje Nassau
Officier in de orde "Honneur et Merit" van Haiti
Erevoorzitter van de "Sociedad Bolivariana Aruba"
Erelid van "Sociedad Bolivariano de Colombia"
Gedecoreerd door het Vaticaan

De begrafenis zal plaats vinden op dinsdagmiddag.
Vertrek van het sterfhuis, Schelpstraat 42, om vier uur.
Wij nodigen hierbij alle families, vrienden en kennissen uit ons te vergezellen bij dit laatste eerbetoon aan de dierbare overledene.

Namens de bedroefde familie:
Mevr. de weduwe Ecury-Ernst
Fam. Ecury-Athmer - Nederland
Fam. Van Haaren-Ecury - Nederland
Fam. Ecury-Dirksz
Fam. De Windt-Ecury - Curacao
Fam. Brokke-Ecury - Venezuela
Mej. L. Ecurv
Fam. Ecury- Spreeuwenberg
Mevr. Nidia Ecury
Fam. Schouten -Ecury - Nederland
Fam. Ecury-Pardomo - Colombia
Fam. Veenma-Ecury - Nederland.
Fam. Ecury-Saponara - Venezuela.
Mevr. Ruiz-Ernst
Mej. Carmen Gonzalez
Mej. Mathilda Wees.

Mester un mucha homber pa parti courant na: Shiribana, Rooi Afo, Seroe Blanco, Tarabana.
E mester tin bicicleta
Jama tel. 1116/2116.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos a caba di ricibi Dacron plisá No-Strech di 54" hancho den bunita color. Tambe bunita tela di Crepe cu no ta machika. Kaanchi nobo den bunita color. Tela Drip-Dry katuna den colornan Africano. Nos prijsnan ta barata.

AWOR
Na Papiamento
PAZ CU DIOS
E boeki di Billy Graham
Obtenibel na tur boekhandelnan

PAS ONTVANGEN
Nieuwe collectie
TWEKA BADPAKKEN
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad - San Nicolas

SCHWEPPES



Embotellador pa Antillas Neerlandes:
VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.
E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

Aruba ta mustra aumento den turismo

ORANJESTAD - Turistanan cu ta keda drumi na Aruba a totaliza na 26.397 na anja 1966. Esaki ta 3.4 porciento mas cu anja pasa, di acuerdo cu e oficina di turismo. Di esakinan 16.812 tabata ciudadanonan Norteamericano, aproximadamente e mesun cantidad cu na anja 1965. Pasajeronan di bapornan di turista cu a yega Aruba tabata 19.664. Esaki ta un aumento di 34.2 porciento.

Segun sr. Mikel Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba, ora cu Aruba Sheraton Hotel keda cla na luna di december cu su doscien kambernan. E isla lo por proporciona mas facilidad na su bishitantenan.

Sr. Kuiperi a informa, cu e oficina di informacion di Aruba na San Juan, Puerto Rico, ta ricibiendo un cantidad dia pa dia mas grandi di personanan cu ta informa tocante e facilidadnan pa tene convencionnan na Aruba. Ora cu Aruba Sheraton Hotel ta den completa operacion otro anja, segun ta ser spera, Aruba lo atrae hopi di e gruponan Puertoriqueño aki. El a agrega cu e pasashi barata pa un round-trip di San Juan pa Aruba, unicamente trinticinco dollar Mericano, ta haci e isla aki un sitio apropiado pa e gruponan cu ta busca un lugar den exterior pa tene nan convencionnan.

Aruba, cu su puerto liber pa compras y ambiente Hulandes, ta un atraccion grandi pa bishitantenan Puertoriquenjo.
E isla ta worde conecta cu vuelonan non-stop for di San Juan pa dos linea aerea, esta Trans Caribbean Airways y Pan American.

MANDARIN Restaurant & Bar
located in one of Aruba's oldest colonial homes
Chinese & International DISHES
well stocked Bar.



Courteous Service - Cozy Atmosphere
Wilhelminastraat 8 - Tel. 1008
We're open from 11.00 a.m. till 12.00 p.m.

K.V.H. TA CERRA CONOCI CU PRENSA

ORANJESTAD - Diadomingo awor pa nueb' or lo tin un ceremonia na La Salle College, durante cual miembronan di prensa y alto funcionarionan di gobierno di Aruba lo sera conoci cu integrantenan di e cuerpo auxiliar voluntario bau di nomber di "Korps Vrijwillige Hulpverlening". Tur miembronan di e cuerpo aki mester ta na La Salle College uniforma diadomingo awor no mas laat cu nueb' or. fashion show

VERENIGING VOOR PROTESTANTS CHRISTELIJK ONDERWIJS OP ARUBA

Leden worden hierbij uitgenodigd tot het bijwonen van de

JAARLIJKSE ALGEMENE VERGADERING

welke gehouden zal worden op donderdag 30 maart a.s. in de Mon plaisirschool te Oranjestad.
Aanvang: 8.30 uur.

Leden, die de diverse verslagen over 1966 wensen te ontvangen voor de vergadering, gelieve dit even op te geven (Tel. 3062).

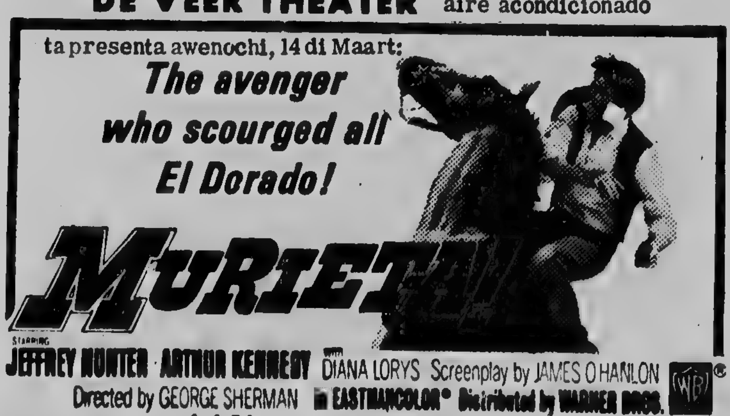
LUZ BLAUW RIBA DAK DI AUTONAN DI POLIS

ORANJESTAD - Autoridadnan di polis a pone miembronan di prensa na haltura dialuna mainta cu pronto tur autonan di polis lo ta hibando un luz blauw riba nan dak. E luz aki ta pa distingui e autonan di polis mejor for di e otro autonan particular. E luz aki tambe, contrali na e luz corra cu tabata worde usa anteriormente, lo ta giratorio. Majan anochi pa siet' or y mei miembronan di prensa a worde invita pa asisti na un acto cu lo tini na garage di brandweer na aeropuerto Beatrix, lo tin un demostracion di e luznan aki. Dentro di poco anto autonan di polis lo ta mas facil pa reconoce cu antes. Tambe nos kier a recorda publico en general cu for di awe mainta och' or y mei e caminda di Oranjestad pa San Nicolas cu ta pasa riba e brug di Spaans Lagoen a keda sera pa tur trafico, como cu mester haci algun reparacion na algun parti di e carretera aki. Pa tal motibu tur trafico lo mester pasa via Rooi Frances pa bai of bini for di San Nicolas.

PICKUP CONTRA BROMFIETS

SAN NICOLAS - Diasabra mainta siet' or y cincu den Bernhardstraat na haltura di Orinocostraat a presenta un colision entre un bromfiets y un pickup. E chauffeur di e bromfiets mester a worde transporta pa hospital di Lago caminda ela keda pa observacion. E danjo material na e bromfiets ta Fls. 200,-. Polisnan ta investigando e causa di e accidente aki.

DE VEER THEATER aire acondicionado
ta presenta awenochi, 14 di Maart:



f. 1,50 - 14 aña

Un placa di oro a perde

ORANJESTAD - Diavierne un dama a pone recherche na haltura cu ela perde un moneda di oro na Oranjestad. E dama aki tabata haciendo compras y na un dado momento cu ela bai controla su cartera ela observa cu e moneda di oro no tabatei mas. E caso ta bau di investigacion di recherche.

CAPTURA Y KEHO

ORANJESTAD - Diasabra recherche di Oranjestad a captura un homber kende siman pasa a comete un robo di placa for di cartera di un dama den un bar na Oranjestad. E homber aki kende a reconoce cu ela comete e robo, a hanja un cuarto gratis.

Na San Nicolas un dama a duna keho contra di su casa, cu segun e dama ta bisa, a maltratele. E caso aki ta bau di investigacion policial.

Candela na seru Pita

SERU PITA - Brandspuit di Santa Cruz mester a sali rapidamente diavierne atardi pa paga un candela di mondi cu tabatin na Seru Pita. Un superficie di mas o menos un hectare di yerba E origen di e candela no ta conoci.

DEN PELEA MUCHA A FRACTURA PIA

ORANJESTAD - Diasabra merdia diesdos' or y mei majornan di un jovencito di diez anja a presenta na warda di polis na Oranjestad pa duna un notificacion importante. A resulta cu nan jiu homber tabata envolvi den un bringamentu, y cu durante di e pelea aki e mucha su pia drechi a resulta fractura di tal manera cu e mester a worde tuma den Lago hospital. Recherche ta investigando e caso aki.

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT

SRA INDIRA GANDHI TA KEDA PROME MINISTRA DI INDIA

NUEVA DEHI-- UPI-- Indira Ghandi a ser re-eligi ayera pa unanimidad prome ministra di India y lo sigui sea asina e unico muhe na mundu cu ta encabeza un gobierno.

Sra Ghandi quende tini 49 anja di edad, y cu yu dje defuntu prome ministro neutralista Jawaharlal Nehru, a ser nombra sin oposicion pa sigui goberna e pais durante e proximo cincu anjanan, cu e democracia di mas grandi di mundu, aunke amenaza pa hamber denter di su propio fronteranan y critica pa China Comunista parti norte dje nacion.

Immediatamente despues di su reeleccion, e hefe di gobierno a declara na periodistanan cu "obviamente nos tin intencion di mehora e situacion cu nos bicinjanan", aludiendo tambe na China, apesar actualmente dje confusion provoca pa Guardias Roja y na Pakistan, cu ta reclama soberania riba Cachemira, actualmente India.

El a bisa cu denter dje pais su problema di mas importante ta consisti na resolve e kestion di alimentacion, pa alivia algun zona dje nacion cu ta sufriendo di hamber.

El a admiti cu majoria dje partido Oficial di Congreso a queda reduci na solamente 20 den "Lok Sabha (Camara Baja), forma pa 621 miembro, debi na cu e partido no por a contene e alzamentu di prijs di subsistencia.

E eleccion di Sra Ghandi a ser resuelta dia sabra ora cu e hefe di gobierno a dicidi na acepta como viceprimer ministro A. Morarji Desai, poderoso dirigente di estado Occidental di Gujurat, otorgando importante facultadnan den direccion dje politica financiera.

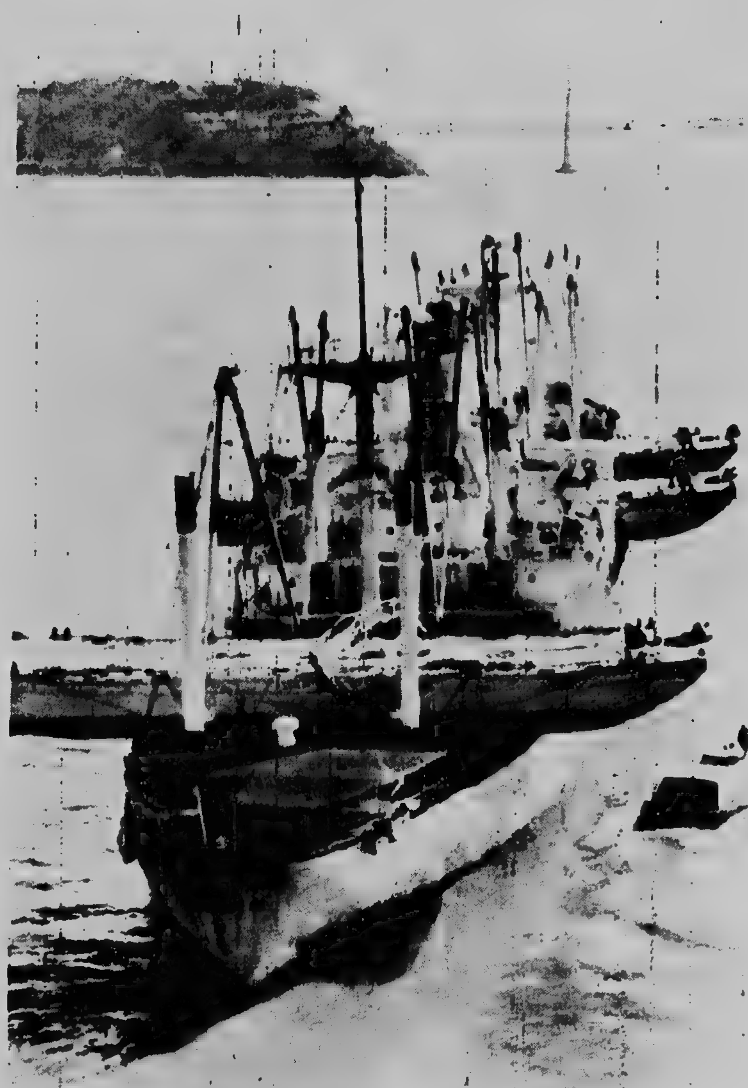
Observadornan ta di opinion cu ministra Ghandi ta posee suficiente habilidad politica pa demostra cualquier maniobra di Desai, destina na sofoca su autoridad, pero su autoridad como gobernante lo ser someti na dura prueba, sinembargo tratando na resolve e problemanan gigantesco cu ta enfrenta na India Post-Nehru. Den e estado di Bihar caminda ya ta tres anja caba e pueblo ta sufri secura, ta existi e peligro cu miliares di persona por muri di hamber.

Ta mas cu claro cu na e luganan aqui ta reina masha mal contentu contra e gobierno di Indira y e scarsidad di alimento a haci cu durante e ultimo eleccionnan miliones di hende a vota contra e partido di Congreso, na cual Indira ta pertenece.

Den orden di asuntunan exterior, India mester mantene miliares di soldanan durante enter e largura di su frontera, Hymalayica frente dje imprevidible China. Comunista sin cu tin na vista un proximo mehoramiento di relacionnan entre e dos paisnan aqui. India bao di region di Sra. Ghandi, a bin adopta un actitud mas realista pa cu Pakistan, pero e problema di mas agrudo di Cachimera ta continua impidiendo un autentico mehoramiento dje relacionnan.

Observadornan politico ta pronostica cu Sra Ghandi quende a perde 10 di su ministronan den e dramatica eleccionnan recien, lo selecciona den e dianan proximo un grupo di colaboradornan ministerial mas hoben y vigoroso cu e integrantenan di su gobierno anterior.

Ganando tempu......



E bapor di carga mericano Hawk: a viaha recientemente pa Vietnam qu un cargamentu poco particular--tres lancha di 120 pia cada unu qu nan a pone dwars riba e bapor. Antes nan tabata tow e lanchanan aki pa Vietnam, den dos luna di tempu. E bapor ta hiba nan den 19 dia, crusando Pacifico. - UPI Radiophoto.-

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Una persona de fuste le dará el apoyo que necesita, pero más tarde estará tan ocupado que lo dejará trabajar por su propia cuenta. Tenga paciencia. Haga algo considerado para otros.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted quiere hacer cambios radicales, pero encuentra que eso lo llevará a cometer muchos errores. Haga mejoras en todos sus alrededores. Entonces el éxito será logrado facilmente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Aunque usted cree que tiene mucho trabajo que hacer, trate de terminarlo en seguida en vez de irse a divertir o hacer, cambios. Sea considerado con un ser querido. Evite discusiones.

CANCER-jun. 21 a jul. 22-Escuche lo que sus asociados, tienen que decir sobre hacer ciertos cambios que son necesarios, especialmente en relación con los empleados. Usted sabe ahora cuales son los problemas que lo confrontan. Solucionelos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Ocúpese de sus obligaciones inteligentemente en vez de irse por alguna tangente. Un compañero de trabajo se siente deprimido y requiere ayuda. Préstesela y sientase satisfecho.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sincronizando su tiempo como es debido podrá ocuparse de sus deberes eficientemente así como divertirse con personas que congenien. Usted posee talentos especiale's. Uselos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cumpliendo las promesas que le ha hecho a un pariente, demostrará su verdadera devocion. Cerciorese de echar a un lado todo lo que sea anticuado. No siga obstaculizando su vida innecesariamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cerciorese de hacer sus informes antinadamente y entonces hará la impresion correcta en sus superiores. Cumpla con las citas importantes. Deje el recreo para mejor ocasion.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Demuéstrele a las personas prácticas que usted también lo es. Haga nuevos tratos, pague las deudas y cobre lo que le deben. Trate de hacer primero las cosas más importantes.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Demuestre sus cualidades mejores en cualquier cosa de una naturaleza social y añada al prestigio que usted goza hoy. Mejore su salud. Entonces toda su actitud cambiará.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Demuestre a los demás que es una persona inteligente y eche a un lado cualquier cosa que lo esté limitando. Sea caritativo con las personas que se lo merezcan.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Un compañero quiere atraerlo a una discusión sería pero no lo permita o se buscará un gran problema. Olvide esa función social. Evite a un individuo que usted no aprecia particularmente.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos que tratara de buscar todos los aspectos posibles para lograr sus anhelos. Cerciórese de encaminar sus energias en la dirección correcta.

CANCER

Pa: Dr. A.J. Samander.

Mi no ta pensa riba majan
Pasobra mi curason tin cu traha pa awe
Mi no ta pensa riba majan
Sino te ora majan bira awe.

Awendia, mas cu nunca antes, publico en general a cuminsa realisa presencia di cancer y e aumento di e enfermedad aki. Pero loke ta malu ta cu nan ta cria un miedu fuera di tur proporcion den nan comportacion pa descubri cancer.

Kiko ta Cancer / Cancer ta un crecemiento progresivo abnormal cu lo sigui plama y invadi otro organo y asina stroba nan di funciona normalmente y cu eventualmente lo resulta den fallecimiento.

Cancer ta ser causá pa varios factor, di cual algun ta completamente desconoci.

Casonan di cancer ta aumentando pero tambe nan ta descubriendo rapidamente y curele. Tin mas hende ta hanjando cancer pasobra hendenan ta biba mas largu. Tin cierto sorto di cancer cu ta mas facil pa hende muher hanja, mientras cu otro tiponan di cancer ta ocurri mas facil cerca hende homber. Tin tambe algun nacionalidad caminda tin un particular sorto di cancer, compara cu otro nacionalidad.

Por ehempel, e porcentahe di hendenan na Corsouw cu ta hanja cancer di garganta ta esun di mas haltu den mundu ....?

CANCER NA PECHU - Na anja 1866, Paul Broca, un cirujano Frances a investiga e cantidad di causanan di morto den su mes famia di 1768 te 1856. Di cada 25 muher, dies a muri di cancer na pechu. For di e tempu ey revistanan medicinal a yega di scirbi hopi biaha pa mustra cu cancer na pechu ta sosode frecuentemente den e mesun generacion di famia.

Generalmente pero no semper, cancer na pechu ta desarrolla den muhernan despues cu nan cumpli 45 anja. Hopi biaha e ta manifesta su mes manera un konnoppie chikitu den un pechu. Frecuentemente e patient mes ta descubriele.

Esaki na mesun tempu ta e oportunidad brillante pa curele si e bai dokter na tempu. Mester sospecha cada konnoppie riba pechu di un muher te ora cu pruebanan di laboratorio proba cu e no ta serio.

Si e ta cancer y e ta den e pechu solamente, anto e chens pa sobrevivi ta mas o menos 80 porciento den cincu anja. Sinembargo, si el a plama pa otro partinan vitalcaba, e posibilidad di sobrevivi ta bira menos......Esaki alabes ta mustra e importancia di tratamentu trempan.

Naturalmente si un patient bini dokter muchu laat, tin otro tratamentu cu por retarda e enfermedad y hasta elimina hopi di e sintomanan cu ta causa dolor. Entre e tratamentunan aki tin hormonas, Rayo-X, terpia y otro tratamentunan.

CANCER DEN PULMON. - E tipo aki di cancer ta ser hanja cu mas frecuencia entre homber cu entre muher, esta net contrario na cancer di pechu.

Un di e factornan mas importante cu ta causa cancer den pulmon ta humamentu di sigaria. Un informe cu a ser trahá recientemente ta indica cu hendenan cu a cuminsa huma for di tempran tin mas chens di hanja cancer den pulmon cu esnan cu cuminsa huma laat y ta huma solamente algun sigaria.

Un di e sintomanan cu ta manifesta e tipo di cancer aki ta un tosamento cronico cu un patient di mas cu 50 anja ta demostra. Pa sobrevivi e tipo di cancer aki e chensnan ta minimo. Solamente dies te 15 porciento di e patientnan cu hanja tratamentu pa e tipo di cancer aki ta na bida ainda despues di cincu anja. Esaki naturalmente ta un resultado masha malu.

Atrobe mester mustra riba e hecho cu si e enfermedad ta muchu avansá Rayo-X por trece poco alivio pero e no ta curele.

Na Merca tur pakki di sigaria ta ser marcá di cu nan por causa danjo y por menaza bo salud. Sinembargo......den e mesun pais aki nan ta hasi mas aviso pa bende sigaria y nan ta bende mas sigaria cu nunca.

Ta ser calcula cu awendia nan ta bende 215 pakki di sigaria pa anja cu cada persona riba 16 anja.

Afortunadamente mas o menos 50 porciento di tur sorto di cancer por ser descubri den oficina di un dokter. Desafortunadamente, majoria di tur cancer ta ser descubri den hospitalnan caminda un patient a drenta malu cu e sintomanan y ya e enfermedad ta muchu avansa.

Lo ta consehable pa hendenan cu ta huma hopi, y cu ya ta riba 40 anja di edad, pa laga nan checknan cu Rayo-X cada seis luna of nan stop di huma. Conociendo hende bibu, nan no ta hasi ningun di dos. Bo por bisa qu tur hende mester muri un dia...... Esei ta berdad.

Pero lo bo no kier biba un tiki mas........?
Pidi pa forsa pa cambia e cosnan qu bo por,
Pidi pa corahe pa acepta e cosnan qu bo no por cambia, pero pidi tambe sabiduria pa haña sa e diferencia..

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA PA: Heineken bier



Resultadonan di baseball Little League

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Ariba e tereno di La Fama na Savaneta diasabra atardi e novena di YMCA a obtene victoria di 13 carrera pa 6 ariba e equipo di Aruba Rotary den un wega di baseball infantil perteneciente na e liga sur. YMCA tabata tin 11 hit y 4 error, e Rotarionan a conecta 6 hit y pifia 7 biaha.

Pitcher ganador tabata B. Gibbs kende a drenta como relevo pa M. Tjon Kien Fat den e tercer inning. Pitcher perdedor tabata A. Frans

E partido entre Sapolin y Libbys no a bai door debi na mal condicion di e tereno di Lago Sport Park.

Diadomingo ariba tereno di Winston na Sta. Cruz Nutricia y Aruba Lions a brinda un interesante partido. Cu score di 4-2 a resulta ganador e equipo di Nutricia, cu a conecta cuater hit y comete tres error. E leoncitonan tabata tin seis hit y a pifia cuater biaha.

Pitcher ganador tabata Ruben Giel, perdedor J.H. Tromp.

Den Wilhelminastadion na Playa O So Grape a logra victoria grandi ariba Pepsi Cola. Score final di e partido aki tabata 17 pa 7. E hungador Tevreden di O So Grape a conecta un homerun.

MON RIVERO NA ARUBA

SAN NICOLAS - Otro cantante di fama internacional cu a actua aki na Aruba durante e weekend cu a pasa, tabata Efraim "Mon" Rivera. Diasabra durante di un fiesta bailable den Club Aruba Jrs. e assistencia no tabata precisamente locual nos lo por jama di gaba, pero diadomingo, Club Boneriano tabata jen di amantenan di musica tropical.

Mon Rivera durante su actuacion na Aruba a hanja respaldo musical di conjunto "Perlas del Caribe" for di Corsow.

Pa sera nos lectornan un poco mas conoci cu Mon Rivera, nos lo por bisa cu e caballero aki ta un Puerto Riquenjo, kende a nace na e region Mayaguez. Promer cu Rivera a bira artista profesional, ela hunga baseball profesional pa e equipo Indios di Mayaguez.

Rivera ta bisa cu su posesion regular tabata shortstop. E ta admiti cu e tabata mejor fielder cu bateador, aunque de vez en cuando e sa conecta su batasonan di cuatro skina. Actualmente e ta biba na New York. Mon Rivera tin e intencion firme di bolbe Antillas, pero e biaha aki lo e bolbe cu su propio orkesta. Ya ela mira caba cu na Antillas su tipo di musica ta hopi gusta. Inmediatamente despues di su actuacion den Bonaire Club diadomingo anochi, Mon Rivera a bula pa Corsow caminda e tabatin un compromiso cu Johnny Pacheco pa actua huntu den Hotel Corsow Intercontinental. Acerca di e musica Antilliano Rivera tabatin e siguiente comentario; mester conserva e tipo di musica aki. No larga ningun otro nacion adelanta pa bisa cu tumba ta nan musica criollo. Mescos cu plena ta un ritmo netamente Puerto Riquenjo, asina tambe tumba cu su ritmo pimentosa mester keda algu netamente Antilliano. Mester propagandele na tur parti di mundo. Hopi nacion lo envidia Antillas pa motibu cu nan no tin un ritmo asina pimentosa como e musica criollo.

Muchanan ta tira piedra riba cas

SANTA CRUZ Y KUDAWECHA - Habitantenan di Santa Cruz y Kudawecha a duna keho na polis cu nan no por drumi trankil anochi pa motibu cu vandalistanan ta operando den e vecindarionan aki. E muchanan aki a tuma pa custumber pa bombardea e casnan cu piedra mientras nan ta permanece na posicionnan scondi. Na Kudawecha e caso a bai un poco mas aleu. Un di e piedranan aki a kibra un glas di bentana y a bai resulta den e cas. Awor si e caso aki ta birando un poco serio. Nos ta spera cu polis lo mira e seriedad di e actonan di vandalismo aki y tuma medidanan drastica pa evita futuro repeticion di tal actonan. Cu esaki nos kier meen, gara e grupo y dunanan un les di comportacion.

TIRAMENTU DI "STINKBOM"

SAN NICOLAS - Durante di weekend jovennan, cu ta pensa cu kizas ta pret nan ta, a comete un acto masha bajo y vil na dos diferente lugar na San Nicolas. Diasabra anochi durante di un acto religioso e individuonan aki a tira mas cu un "stinkbom", locual, manera e nomber mes ta bisa, ta larga un olor masha desagradable cu ta interumpi cualkier acto. Diadomingo atardi durante di un fiesta Shindig den Club Surnam, tambe e guerilleronan aki a explota algun di e bomnan aki pa asina proporciona un olor desagradable den hinter e club. Nos no sabi ta kende precisamente ta haci e gracia aki, pero kende cu e lo por ta, nos ta sigur cu ora cu e explota un di e bomnan aki, e mes no ta keda inhala e olor desagradable aki. Nos ta hanja cu un acto asina ta algo masha bajo, como cu mientras un grupo religioso ta teniendo su ceremonianan cu asistencia di bishitantenan di exterior y muchanan ta comete tal actonan, esaki ta demostra tur falta di respet y dignidad den un hende.

Ki impresion e stranheronan lo bai cun'e for di Aruba. Ta berdaderamente lamentable, cu un grupo chikito ta trata na danja e bon trabao cu e majoria di e publico Arubano ta haciendo, esta di conserva e bon nomber di Aruba, como un pais decente, netchi y limpi.

Acto baho tambe esaki ta cu mientras algun hoben ta tratando na pasa un ratu agradable den un club, otro hobennan mal intenciona ta explota stinkbom pa stroba esnan cu a bai club unicamente pa goza.

FOR DI UNDA NAN TA BINI

Nos ta puntra nos mes, for di unda e guerilleronan aki ta sali cu e stinkbomnan aki. E contesta riba e pregunta aki, nos ta keda debe nos lectornan. Nos por bisa sinembargo cu nos no ta mira ningun motibo pa cual mester bende algu asina aki na Aruba. Ademas di proporciona un olor desagradable, kiko mas stinkbom ta haci? Danja bo stoma. Duna mal impresion di e lugar caminda e worde tira y danja ambiente. Nos no sabi, si tin permiso pa bende stinkbom si of no. Pero si t'asina, anto nos ta casi sigur cu lo no ta pa e uso cual e ta actualmente cerca e hobennan.

Ta bon pa autoridadnan di salubridad publico haci un investigacion cuidadoso, pa averigua for di unda e stinkbomnan aki ta bini y stopnan, promer cu e cos aki bira algo popular riba nos isla.

Mas programa cultural na television

SAN NICOLAS - Fin di siman pasa miembronan di Bartell Media Corporation, a reuni na Aruba cu sr. Eithel Hernandez y miembronan di e personal di Tele-Aruba. Na e conversacionnan aki a tuma parti tambe sr. Gerry Bartell, kende ta Advisory Council di Bartell Media Corporation, cu ta reuni tres pa cuatro biaha pa anja. Durante di e conversacionnan aki, e iniciativa a ser tuma pa presenta mas programanan cultural via television. Sin duda esaki ta un paso importante pa promove e cultura di e pueblo di Aruba en general. Nos lo kier a agrega cu lo tabata bon pa e programa aki lo ta di tal sistema cu pueblo en general lo por beneficia di dje, esta programanan atractiva cu ta capta e atencion di televidentenan y asina alcansa e objetivo di e programa.

VOXSTARS

SAN NICOLAS - Durante fin di siman pasa teenagernan di Aruba tabatin e oportunidad di por a baila riba e ritmo juvenil di "The Three Voices" for di Corsow cu su cantantenan Lesly Vos, campeon di Songfestival Antilliano y Norman Bernadina, popularmente jama mr. Pittyful. Diasabra e grupo aki a actua den Hotel Strand y diadomingo atardi campeon y subcampeon respectivamente "The Three Voices y The Golden Treasurers" a actua den Club Surnam, durante di un fiesta Shindig. Alegremente e personanan amante di musica juvenil tabata swing riba e notanan alegre cu a worde interpreta. E dos gruponan tabata toca como berdadero campeon y subcampeon cu nan ta. Sr. Adison Croes kende ta e persona cu a organisa e fiestanan aki, a informa nos cu e proximo grupo cu lo bini Aruba for di Corsow lo ta "The Vox Stars", bau direccion di Rufino Thode. E grupo aki ta hopi gusta na Corsow. "The Vox stars" lo yega Aruba dia 25 di e luna aki y nan lo trece como cantante e ocupante di e segundo puesto den e festival di cancion Antilliano, Humberto Nivillac. Manera ta custumber e grupo aki lo ta tocando mano a mano cu un banda local, cual lo worde anuncia proximadamente.

Bromfiets contra carioca

SAN NICOLAS - Diadomingo merdia pa cuarto pa uno, tabatin un accidente na e crusada Weg Fontein-Weg Rooi Hundu, entre un carioca y un bromfiets. E chauffeur y un pasahero di e bromfiets mester a worde transporta pa San Pedro Hospital, caminda despues di asistencia medica nan por a bai cas. E danjo material na e bromfiets ta Fls. 200,-. E carioca no a hanja ningun danjo. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di e carioca no a duna preferencia

Polisnan di trafico ademas ta reporta seis dalmentu chiquitu cu a ocasiona un total di danjo material di Fls. 485,-.

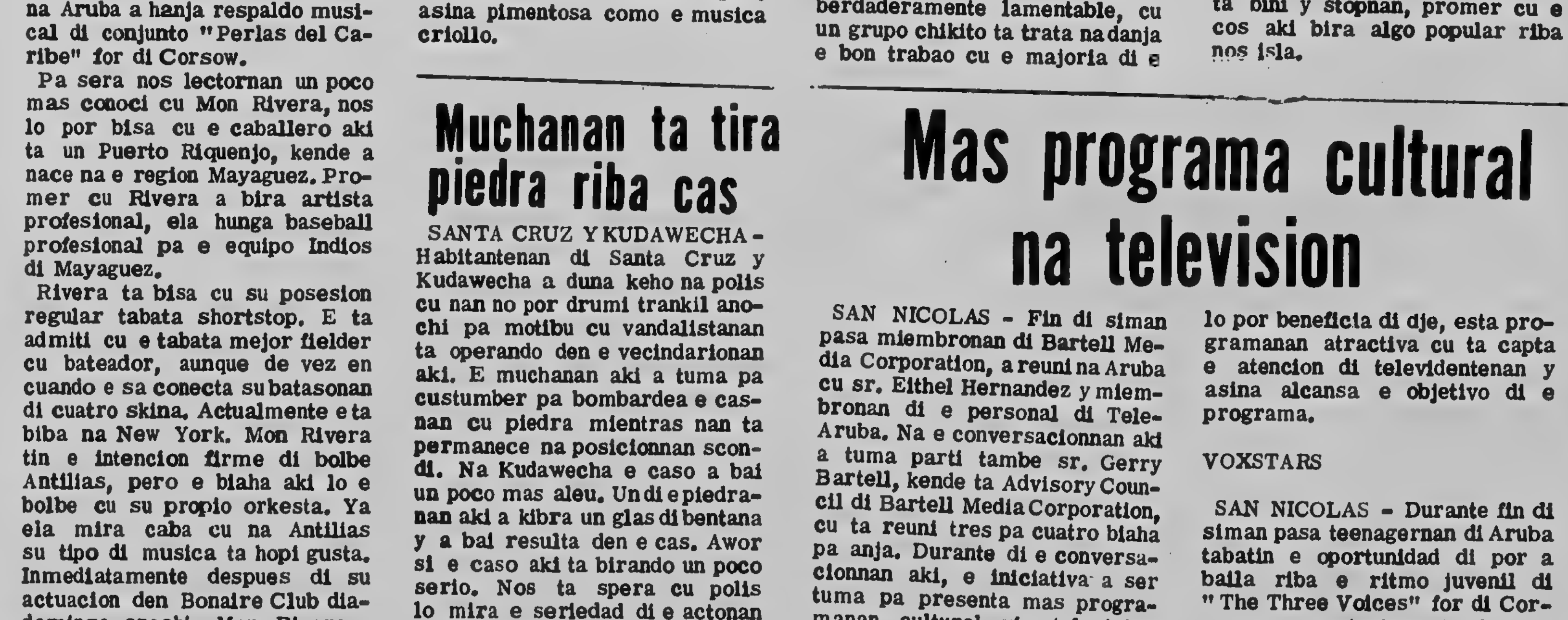
Durante fin di siman polis a parti 46 procesverbal y a duna 29 assistencia.

Fashion show den Wintergarden

SAN NICOLAS - Diasabra anochi den e popular "Charlie's Wintergarden" na San Nicolas tabatin un modeshow presenta pa sr. Charlie Nedd y sra. Jackeline Cijntje. Un total di 13 encantadora damita a exhibi e diferente bistinan cosi di un sistema unico pa e modista Jackeline Cijntje. Den un ambiente agradable e publico, cu por cierto a keda altamente satisfecho cu e show, a presencia e exhibicion di e modanan di actualidad, manera "Jackie's Special" y e popular "Total Look". Aplauso especial tabatin pa e modelo kende a exhibi un bisti di novia acompanja pa dos bruidsmeisjes. Segun nos tin entendi, pronto Charlie lo bini cu mas sorpresa pa su clientenan.

ORANJESTAD - Diavierne anochi och'or y dies a presenta un accidente riba Fergusonstraat na haltura di Mercurius Trading entre dos auto di familia. Uno di e autonan aki despues di e accidente a sigui core bai sin sikiera stop pa mira cuanto danjo e vehiculo a hiba. Chauffeur di e otro vehiculo a keda herida levemente na su braza robez, como cu e tabata stuur cu su man pafo.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



PERISCOPIO MUNDIAL

Tass ta bisa cu Francia a cambia pa e banda di izquierdistanan

MOSCU -- UPI -- E agencia telegrafico sovietico Tass, a duna e prome reaccion contra e eleccion frances, bisando cu Francia a inclina resueltamente pa e lado izquierdista. Sin menciona nomber di Presidente Charles de Gaulle Tass a bisa cu a boltumento pa e banda izquierdista ta nifica cu " e pais a censura politica socialeconomico di e gobierno di e prome minister Georges Pompidou. E agencia noticioso a observa cu e cantidad di diputadonan comunista "casi a ser duplica."

Dokternan ta hasi un investigacion riba alumbramiento octuple

CIUDAD DE MEXICO -- UPI -- Dokternan y hombernan di ciencia a cuminsa practica un investigacion di e alumbramiento octuple cu a tuma lugar na Mexico diabierne anochi, e prome cu a ser registra den historia di medicina - riba cualnan ta pensa di duna un informe den dies dia, segun a ser anuncia.

Johnson a dicidi pa aumenta presion riba Hanoi

WASHINGTON-UPI-- E gobierno di presidente Lyndon B. Johnson a dicidi pa aumenta su presion riba Hanoi, ta studiando objectivanan nobo pa somete nan na un intenso bombardeo den e territorio di Vietnam del Norte, asina a ser bisa awe den circulonan oficial.

De Gaulle no a logra mayoria absoluto

PARIS--UPI -- E quinta republica di presidente Charles de Gaulle no a logra alcansa mayoria absoluto den e eleccionnan parlamentario di ayera a causa di un cambio drastico di e votadornan izquierdista, den cual e comunistanan tabata virtualmente e ganadornan.

Keith Holyoake a bisa cu guerra lo caba si Rusia retira

WELLINGTON - Nueva Zeelandia -- UPI -- E prome ministro neozelandes Keith Holyoake a bisa cu e guerra di Vietnam por termina inmediatamente si e comunistanan tabata dispuesto pa retira, pero cu e ta mira poco speransa di cu nan lo yega na un acuerdo. E prome minister a declara na UPI cu e guerra lo termina mesora si Vietnam Norte y Sur ta dispuesto pa bai sinta na e mesa di discusionnan.

CRUCERO MAS RAPIDO DI MUNDU



Esaki ta e crucero qu por lansa cohete, di mas nobo di Rusia. Su nomber ta " Varyag" y segun e rusonan, e ta e crucero di mas rapido den mundu. Por mira e basenan lansa e cohetenan meimei di e bapor. -UPI Radiophoto.-

FRENTE DI OPOSICION A DERROTA PARTIDO DEGAULLISTA NA FRANCIA

PARIS--UPI--E quinta Republica di presidente Charles De Gaulle no a logra alcansa e mayoria absoluto den e eleccionnan parlamentario di ayera, como consecuencia di un cambio drastico di parti di e votadornan na fabor di izquierdistanan, y den cual e comunistanan casi por bisa a resulta e ganadornan.

No obstante, e Degaullistanan tin casi e garantia qu nan por goberna e proximo cincu añanan debido na e apoyo qu nan lo haña di e independientenan moderá.

E speransa di e partido Degaullista pa ainda haña un mayoria ta basá riba resultado di e votacion na e isla Corsica y e otro territorionan di Francia den Zuiderzee y Caribe.

Te awe mainta e Degaullistanan y nan aliadonan, agrupa bao di e estandarte di e Quinta Republica a gana 243 asiento den e Asamblea di 486 banca, es decir un menos qu un mayoria absoluto.

E comunistanan en cambio a gana 73 asiento , qu ta 23 mas qu den esun anterior y e federacion izquierdista a gana 26, pa un total di 26.

E partidarionan di De Gaulle a perde den 22 distrito.

Algun ora promer qu e Degaullistanan a logra obtene un total di 244 asiento, loque ta duna nan un asiento mas qu e mayoria absoluto qu nan tabatin mester.

Pero den e cifra aki tabatin e resultado di un triunfo na Bastia, qu despues di varios incidente no a keda dicidi ainda.

Den e incidentenan menciona, nan a tira un urna di votacion den laman, aunque mas despues nan a recuperele. Na un otro pueblo nan a haña 200 voto mas den e urna di tabatin hendenan qu por a vota y na un tercer pueblo nan a haña masha kaarchi di votacion kibrá y bentá riba caya.

Esakinan a ser mandá cu post. Na un lugar mas falta un votacion qu ta Polinesia. E votacion aki lo tuma lugar diadomingu awor.

E voto di e anti-degaullistanan a derrota e minister di Relacionnan Exterior, Maurice Couve de Murville den su propio distrito, e minister di defensa tambe a perde eleccion; e minister di Veteranonan Alexandre Sanguinetti tambe a perde y finalmente tambe e secretario di cooperacion economica, Jean Charbonnel. Por lo demas, 22 di e otro ministernan Degaullista a ser eligi den e dos votacionnan, inclusivo e promer minister Georges Pompidou.

Futuro di e miembronan di gabinete qu a perde eleccion, ta incierto.

Ta muy probable qu de Gaulle lo distitui Couve de Murville, qu ta un di su colaboradornan mas leal. Pa ley, tur e actual ministerianan por keda forma parti di gobierno, si De Gaulle kier asina.

E derrota di Couve de Murville ta un desengaño amargo pa e presidente quende a pidi su ministernan pa nan presenta como candidato pa asina e midi su popularidad, mescos cu el a hasi den e eleccionnan presidencial di 1965.

Solamente De Murville, un protestant qu ta biba den un barrio eminentemente catolico, a ser derrota door di un derechista, Eduard Frederic-Dupont. E tres otro ministernan a perde contra candidatonan izquierdista.

PERIODISTA MICHELE RAY A REGRESA DI SURVIETNAM



E periodista frances Michele Ray, recientemente a regresa Francia atrobe despues di a pasa un temporada na Viet Nam. Na su yegada na Paris, el a ser recibi door di su yiu di 7 aña. Michele tabata na Vietnam den un region infestá di guerrillero y nan a capturele, tenele durante tres siman. El a declara na un conferencia qu Viet Cong a tratele bon durante su estadia serca nan. - UPI Radiophoto.-

Muchanan a plama un teatro for di otro



Polisnan aki ta luchando contra un hoben durante un lucha qu a dura tres ora na Ottawa, Canada ora qu fanaticonan desgusta a plama Landsdown Park Colliseum na pida pida. Nan a rabia pasobra Eric Burdon and The Animals a cancela un show, ora qu tur e muchanan tabata den teatro. - UPI Radiophoto.-

SUBMARINO NO IDENTIFICA TABATA DI ARGENTINA MES

MAR DEL PLATA --UPI -- Den fuentenan digno di credito nan a informa ayera cu e submarino cu un bapor di carga Argentino a mira den Atlantico Sur y cu nan a bisa ta no-identifica, ta e T-11 "Santa Fe" di armada argentina.

E submarino tabata nabegando den direccion zuid, cumpliendo un plan di operación, ora cu tripulantenan di e bapor di guerra Lucho II a mirele.

Segun e submarino aki,e tabata riba laman, pero pafor di e radio di comunicacion di e bapor.

E nabegantenan a declara cu nan a mira e submarino siet'or ayera mainta , varios ora despues cu nan a bisa cu otro hendenan a mira un submarino dilanti di costa di Necochea, un balneario chikitu cu ta keda na 500 kilometer zuid di Buenos Aires.

E informe di Necochea, cu tabata procedente di piscadornan tambe, tabata duna cuenta di cu e submarino a ser mirá banda di algun barcu pesquero sovietico, den e limite di 200 milla di awanan territorial argentino.

Marina Argentina a informa cu nan no por confirma e informacion aki.



Siman pasá e promer minister di Gran Bretaña Harold Wilson a bishita Luxemburg pa combersa riba e posibilidad pa su pais drenta den Mercado Comun Europeo. Aki e ta combersando cu e promer minister Pierre Werner. Wilson a declara qu si su pais drenta e mercado comun, esaki lo reforza e comunidad tantu economicamente como politicamente. -UPI Radiophoto.-

MUTACIONNAN DIPLOMATICO

LIMA--UPI--E embahador nobo di Guatemala na Peru, Carlos Rodil Machado, a presenta su cartanan credencial na President Fernando Belaunde Terry.

E acto aqui a tuma luga den palacio di gobierno i a asisti tambe na e ceremonia aqui ministro di relacionnan exterior Jorge Vasquez Salas.

LISBOA--UPI--E encargado nobo di negocio di Ecuador na Portugal, Raul Andrade, a yega n'e capital aqui pa encarge cu jefatura dje mision diplomatica.

Den e funcionnan aqui Andrade a substitui Miguel Antonio Vasquez, quende a ser traslada pa ministerio di asuntunan exterior y lo regresa na Quinto den curso di siman entrante.

MADRID--UPI--Delegadonan dje academianan di idioma di Cuba y Peru, Juan Fonseca y Jose Jimenez respectivamente , a ser incorpora na e comision permanente di asociacion di academianan di idioma Spanjo.

E comision en kestion lo delibera den e capital aqui durante e cuater proximo lunanan.

CON DE GAULLE A BAI VOTA

COLOMBE-LES DEUX -EGLISES (Francia) - Presidente Charles de Gaulle y su esposa a ser saluda pa un multitud di reporter, fotografo i camarografonan di television ora cu nan a yega ayera na mesa electoral pa deposita nan voto.

De Gaulle, quende tabata bisti na un flus color gris, y cu tabata parce descansa, a sonrei cu e grupo cu tabata spera riba dje ora cu el a sali foi su automobil cu a hibe desde su residencia campestre te na e ciudad chikitu aqui, situa 240 kilometer na oeste di Paris.

Despues di a vota e presidente i su esposa a shake hand cu e dirigentenan civico local y a regresa nan cas pa spera riba e resultado.

Francesnan a bolbe vota

PARIS--UPI--Un gran numero di votadornan frances a dirigi nan ayera pa di dos diadomingo consecutivo na urna pa designa e asamblea futuro nacional den un confirmacion directa denter di quinta republica Degaullista i un coalicion izquierdista encabeza pa Comunistanan.

Tur indicionan ta mustra, cu e union di republica nobo (UNR) di president Charles de Gaulle y su aliadonan lo obtene un majoria convincente den e importante Camara Baja, sigurando continuidad di e actual regimen pa proximo otro cincu anja.

E concurrencia di ayera a cu tabata algu inferior dje Dia domingu di siman pasa, dia cu 81 porciento di votante a cumpli cu nan deber democratico inscribiendo nan como votadornan constitucional de n e eleccionnan, estableciendo un record absoluto pa e clase di consultanan ei.

Aya tur cos ta depende di tempu of tambe weer i esaqui tabata agradable den casi enter e pais, facilitando desplazamiento dje votantenan na e urnanan caminda cada un ta pertenece.

E votacion aqui a cuminza ayera mainta pa 8'or i a termina den enter Francia atardi pa 6'or den centronan rural, aunke cu esaqui a ser prolonga te 8'or di anochi na Paris y otro ciudadnan grandi.

Nan ta spera cu awe tardi 3'or lo por tende resultadonan final di enter e eleccionnan, aunke cu di otro fuentenan ta ser informa cu por hanja e resultadonan tende muchu mas prome.

Alrededor di 24 milion i mei di francesnan tabata habilita pa vota den 398 distritonan di Francia Metropolitana y seis territorionan ultramarino den cual ningun dje candidatonan a obtene majoria absoluta Dia Domingu di siman pasa.

Den e consulta mester renoba 486 puestonan dje asamblea nacional, pero e prome rueda electoral di Dia Domingu anterior a ser eligi 81 diputado.

Degaulistanan a obtene 69 dje puestonan ei, despues di a acumula 37,91 porciento dje votonan popular, mientras cu Comunistanan a hanja 22,40 porciento dje voto popular, conquistando 8 escano. E federacion izquierdista a logra solamente un banca, cu e 18,79 porciento di votonan y Centro Democratico dos, cu 12,79 porciento.

Den e asamblea saliente di e degaulistanan tabatin 266 voto, 22 mas cu tabata necesario pa conta cu majoria absoluta y ta ser considera cu su posicion lo mantene awor sin cambionan pronuncia.

Comunistanan cu a alia cu Federacion Izquierdista pa presenta un candidato comun contra e representante Degaulista den majoria dje distritonan probablemente lo obtene 60 puesto i e federacion cu Francois Metterrand ta presidi lo logra alrededor di un centanra.

El Centro Democratico cu ta ser dirigi pa e excandidato presidencial Juan Leguanet di 30 a 35 y un binti escano asina lo ser adjudica na candidatonan di partidonan menor e independiente.

Indira Gandhi mes ta keda promer ministra



Inesperadamente señora Indira Gandhi a convoca un conferencia na New Delhi diasabra pa anuncia qu e mes lo encabesá e gobierno nobo di India. Na mesun momento el a anuncia qu su contrincante mas grandi den su mes partido, e anterior ministro di di acuerdo pa bira vice-premier. - UPI Radiophoto.-

Pareha real na Bahamas



Ayera Prinses Margaret y Lord Snowdon a yega Bahamas pa un periodo di vacacion. Na nan yegada nan a ser saludá door di Sir Ralph Grey, gobernador di Bahamas y su casá, quende aki ta saludando e prinses manera un soberana. - UPI Radiophoto.-

Yiu ta hura serca su tata



Siman pasá Ramsey Clark, a presta huramentu como Secretario di Husticia di Merca. E ta e di 65 persona qu ta ocupa e puesto aki henter historia di Merca. E hues di Corte Supremo qu a tuma su huramentu tabata su mes tata, Tom Clark. Presidente Johnson tambe a presencia e ceremonia.-UPI Radiophoto.-

General Suharto a presta huramentu como presidente interino di Indonesia

YAKARTA --UPI -- E homber fuerte di Indonesia, general Suharto , a presta huramentu como presidente interino di Indonesia ayera nochi, terminando asina formalmente 21 anja di gobierno dictatorial di presidente Sukarno.

E ceremonia a tuma lugar varios ora despues cu congreso, durante un reunion especial, a aproba un resolucion den cual nan a instala Suharto como presidente interino te dia cu nan tene eleccion otro anja mientras cu asina aki Sukarno a regresa pa biba privá atrobe.

Den su discurso inaugural, cu a ser retransmiti directamente pa radio Yakarta, Suharto a elogia e gobierno constitucional y a declara cu ehercito di democracia a ser aplica durante e reunion especial aki.

"Nos a demostra cu nos ta capaz di laga interesnan personal un banda y en cambio pone interes di pueblo y di estado riba tur otro cos", asina el a declara.

E ceremonia cu a tuma lugar ayera nochi ta pone fin na un anja y mei di lucha di parti di Suharto pa baha Sukarno como presidente.

E lucha aki a cuminsa for di despues di dia prome di october di 1965 tempu cu comunistanan tabatin a realisa un golpi di estado, pero Sukarno mes a yuda sofoca e golpi aki.

Na februari di e anja aki, e caida di Sukarno a bira evidente ora cu el a entrega tur su podernan como presidente na Suharto y a keda solamente como figura simbolica na cabes di gobierno.

Siamars ultimo ora cu congreso a reuni pa dicidi destino di Sukarno, Suharto a sugeri e parlamentarionan pa nan tuma un medida suave, pa trata e presidente cu consideracion y evita cualkier medida cu por causa un guerra civil.

Varios lider rebelde, incluso estudiantenan a hasi un yamamento riba congreso pa husga Sukarno, pa traicion, debido na su presunto complicidad den e golpi di estado fracasá.

E situacion cu e medida di congreso a crea, ta sumamente vago. Tin hende ta bisa cu awor el ta un ciudadano privá, mientras cu otronan ta bisa cu te ainda e ta e presidente simbolico.

Un observador Occidental a resumi e situacion cu e frase elocuente aki : "Den ningun idioma Occidental no ta existi un solo palabra cu por describi e situacion politica na Indonesia."

Sukarno tabata e homber cu a encabesá e revolucion contra Hulanda y a forma 3000 isla den un nacion homogeno pero su politica interior a causa su caida.

Durante su discurso inaugural Suharto ni un solo biaha no a menciona e nomber di Sukarno.

NIKITA KRUSCHEV A PRESENTA DEN PUBLICO

MOSCU --UPI -- Exprimer ministro Nikita Krushev a presenta ayera na publico pa di prome bez den termino di nuebe luna, dispertando escenanan di entusiasmo popular manera den e epoca di su apogeo politico.

E hefe di gobierno y su esposa Nina Petrovna a concurri pa nan bai vota pa e diputadonan cu ta forma e Soviet Supremo (Parlamento di federacion ruso, major di e republicanan di Union Sovietica y indirectamente pa e prome ministro Alexei Kosygin, quende 29 luna pasa a tumba Krushev foi poder).

Desde tempran caba a plama e noticia cu e exprimer ministro Krushev lo bao vota den un school conoci na Moscu y aya a reuni un gran multitud cu a ricibi e veterano aki cu masha aplauso y gritunan amistoso di : "Nikita Sergeyvich" "Cu e biba hopi anja mas", y "Bravo".

E exprimer aki tabata parce un poco mas delega awor, ma e tabata mustra hoben y salud y cu sonrisanan amistoso di semper el a saluda e multitud back y a gradici nan pa nan carinjo.

Tabatin mas di un millar di ciudadanonan presente y mas di 50 corresponsal di diferente corant.

Tabatin masha pushamentu di poliznan cu tabata custodia e exprome ministro y su esposa pa nan por a hanja caminda pa nan pasa.

Sinembargo ora cu e tumulto a plakia Krushev a contesta periodistanan cu e unico corant cu e tabata leza tabata esun titula "Ohala cu por tin paz".

Na tur manera el a saca curpa pa preguntanan politico di e corresponsalnan y a bisa nan cu solamente e ta leza y descansa.

Poco rato despues bao di saludonan caluroso Krushev a drenta auto y a disparce cu su esposa.

REVOLUCION BOLCHEVIQUE CELEBRA SIN NOVEDAD

MOSCU --UPI -- Union Sovietica a cumpli ayera sin ningun celebracion particular cincuentenario di derrocamiento di Zarnan cu a abri caminda despues dje ultimo Romanov, pa di prome revolucion comunista di mundu.

E fecha aki ta para den calendarionan menciona cu siguiente escrito : "Cincuentenario dje revolucion Democrata-Burguesa, - derrocamiento di monarquia Zarista y organizacion di Soviet Petrogrado."

Prensa ruso di su parti a recoge articulonan di estudio y polemista senjalando cu e levantamiento di 12 maart 1917 tabata solamente un preludio pa e gran revolucion (Bolchevique) di October.

E dia aki no a ser celebra manera dia 7 y 8 di November cu ta e dia cu Vladimir Lenin a tuma poder.

Exprome ministro Vyacheslav Molotov un dje poco bieunan Bolchevique bibu ainda cu a participa den e acontecimientonan di maart y november 1917 a duna detallenan dje prome revolucion na United Press International : "Tabata un bon trabao."

"Pravda " organo di partido comunista a comenta : "Caida di Zar tabata solamente e ultimo y breve acto den e proceso largu dje lucha heroica contra autocracia , desarolla riba e basenan dje disolucion y crisis di feudalismo y establecimiento di capitalismo.

Sinembargo e monarquia di Zar Nicolas II segun historianan occidental , no tabata un realidad derroca, sino cu el a desploma bao di propio peso di su incompetencia corrupcion e ineficiencia.

No ta existi en efecto ningun solo caracter heroico of romantico manera Gerge Washington of manera Libertador nan Simon Bolivar of Jose de San Martin, na quendenan por atribui historicamente liderazgo dje revolucion.

Tabata simplemente un espontaneo irrupcion politica sin paralelo den historia,

E espiritu revolucionario a crece cu sorprendente rapidez te dia 12 di maart, ora cu e crisis a culmina den un welga general dje trahadornan, muhe y soldanan.

Apesar dje hecho cu a bini un fin den gobierno di Zar, La Duma, e parlamento ruso ineficas, a tene un reunion y a eligi un gobierno provisional di coalicion anti-Zarista , bao di mando di Principe Lvov y Alexander Kerensky , awe exiliado na New York.

Un delegacion di parlamentarionan monarquico a precipita na Monilev, caminda Nicolas II tabata y a convence di abdica.

E ultimo Romanov a abdica prome na fabor di su jiu Hemofilico y immediatamente despues el a nombra su ruman e Gran Duque Minguel, como sucesor di trono , Miguel a rechaza e corono, Zar y su famianan a ser arresta , pa ser ehecuta 15 luna despues , pa e gobierno Bolshiwiki nobo.

E welga general a cuminza dia 8 di maart y a termina dia 12 , pero e rebelion a propaga tambe na otro ciudadnan industrial manera Moscu, gabinete provisional, un sistema nobo y paralelo di gobierno Griegana enter largura y anchura dje pais.

Den historia dje ciudadnan y unidadnan dje ehercito yama Soviets (Conseho) en efecto nan a tuma poder y a demostra di ta den condicion di asumi gobierno. E sovieticonan tabata controla pa e Mencheviquenan, un seccion minoritaria dje partido social-democrata, duna di Bolshiviquenan Leninista.

E partido Bolchevique (awor comunista) en total no tabata conta cu 24.000 miembro den enter Rusia y menos cu 1000 den Petrogrado. Tur e lidernan importante manera Lenin, Leon . Trosky y Josef Stalin tabata na estranheria of na Siberia, pero e revolucion di maart a abri e prisonnan y e lidernan Bolshiwiki a tuma poder riba Petrogrado.

Lenin y su coleganan a presenta na April pa establece despues e prome dictadura di proletariado surgi den mundu y nan sucesornan ta e hombernan cu ta goberna Union Sovietica.

Presidente Sovietico criticando Mao



Presidente di Union Sovietica, Leonid Brezhnev , tambe ta participando na e campaña electoral qu tin actualmente na Rusia. El a declara qu pueblo di China mester haña suficiente forza pa rechaza e curso actual di e revolucion cultural. El a critica e revolucion cultural severamente, bisando qu e no 'tin nada di haber cu socialismo. - UPI Radiophoto.-

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

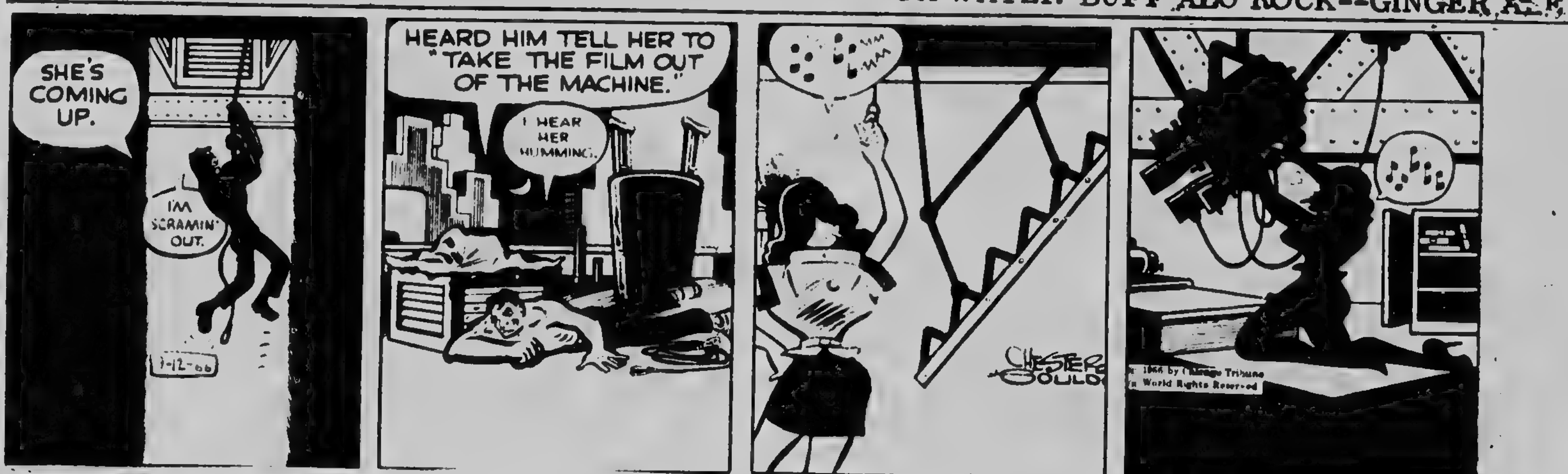
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TEATRO DE VEER

De Veer: 2.00 p.m. "Made in Paris" all
8.30 p.m. "Murieta" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "Frontier Rangers" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "How To Steal A Million" all
Aurora: 8.00 p.m. "The Third Day" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Spiral Road" all

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Dennis the menace
6.30 Public Service
6.45 International News in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportnews in Papiamento
7.45 Wild Wild West
8.45 International & Local news in English
9.00 Man from U.N.C.L.E.
10.00 International News in Dutch
10.05 77 Sunset strip

LOOK A SKIRBI RIBA CARIBE

WILLEMSTAD, -- Den revista norteamericano "LOOK" di dos siman pasá nan a dedica un espacio grandi na e islanan den Caribe. Islarriba a hanja hopi publicidad cu e articulo y e reaccion tabata masha favorable pasobra hopi hende ta puntra tocante di e islanan aki na Merca.

Di e manera aki por mira con util ta pa revistanan grandi na Merca scirbi riba e islanan aki.

En relacion cu esaki ta interesante menciona tambe qu durante e permanencia di gezaghebber Beaujon di Islarriba na New York pa apertura di e oficina dí señor Alofs, el a serra conoci cu e conocido columnista Leonard Lyons, quende su articulonan ta ser publica regularmente den e diario aki. Su columna "The Lyons" Den ta hopi lesa na Merca y recientemente el a dedica un comentario na St. Maarten.

"AMOR DI UN DOKTER JOVEN"

"Esey no ta un motibo pa actua asina ?" Jeff ta aserca e patient, pero net na e momento ey Dr. John ta domina su mes atrobe. E ta sacudi su cabes, lanta para, y ta sigui cu e operacion. E operacion a termina lihé, y cu admiracion Jeff a mira e habilidad di su omo. Pero sinebargo e sa awor, cu su omo no por sigui asina.

Por jega un momento, cu no tin ningun otro dokter pa tuma su trabao over. Ora cu nan dos tabata juntu den cuarto di su omo, Jeff ta bisé tambe. Promé su omo no kier a admiti cu ta asina serio, pero despues el a hayé obliga di admiti, cu ya ta hopi tempo caba cu e ta sinti semehante cos. Rosa tabata e promé persona cu a bin haya sa. Ora e haya un atake pisá, e no por pega soñjo, tanten cu e no bebe su pildoranan. Y semper Rosa ta keda serca dje. Jeff ta puntra su mes, si cualkier dia e por logra haya semehante atencion di un mucha muher. Ya e tin un luna akinan, y ta parcé cu e amistad entre e cu Rosa dia pa dia ta bira mas chikito, y e ta sinti cu algo importante den su bida ta disparcé. Bida pafor di e hospital ta birando laf, casi sin distraccion. El a bay come algun biaha cu Rosa, pero mas parti nan a combersa di nan trabao. Juliet Jacks a jamé varios biaha, despues cu el a sali di e hospital, pero e no a accepta ningun di su invitacionnan. E no kier hayé den problema, pasobra Juliet ta un mucha ainda.

Y e sa, cu si Juliet haya e chens, mesora e ta hibé dilanti altar. Y e no kier bay dilanti altar awor, ni cu Juliet y ni cu ningun otro mucha muher. El a pensa varios biaha di bay bishita Marlien Berg na Huize Hill, pero algo ta retené. E kier haya su siguranza den Voorland hospital promé cu tur cos. Pero ya awor cu e dificultadnan mas grandi ta tray lomba, e mester cuminza pensa riba su bida privá. Kizas ta pasobra e forza atractivo di Huize Hill ta demasiado grandi, cu e no kier admiti.

xxxxxxxxxxxx

Jeff ta laga su auto stacioná bandi e hospital, y ta bay serca Rosa na pia. Ya ta birando basta laat y solo ta bahando hopi caba. E ta puntra su mes si Rosa lo tin un afspraak awe, pasobra sino e ta invité pa bay comé cu né. Siquiera asina e anochi aki e por diverti su mes un poco. Pero mas laat den anochi lo e bolbe sintié solitario ? E ta obligá di cuminza busca e mucha muher adecuado, pasobra e no por corre casá cu cualkiera. Tambe e mester ta masha enamorá di e mucha muher, pa e haya casa cu né. Den esey e ta tende un auto dal un brake, y e ta corre subi acera. Ta un Cadillac blanco, y tras di stuur Juliet Jacks. "Hallo", Juliet ta grita. "Ban mira, subi un rato", e ta bisa. Mesora e ta hala y ta habri e porta. "Mi mester haci poco ejercicio, y pesey mes mi ta cana na pia", Jeff ta contesta. "Y mi no ta bay leeuw, akibanda mes." "Mi por pustabo cu ta serca Rosa Koen bo ta bay", Juliet ta bisa poco irritá. "Of no ta asina ?" Jeff ta sonrei. "Parcé cu bo por lesa un hende su pensamento Juliet". "Pero esey no vale la pena, bo sa", Juliet ta bisa serio. "No vale la pena ?", Jeff ta puntra sorpresá. "Y pakiko no ?" "Pa varios motibo. Na promer lugar, pasobra bo ta miré tur dia, y bo por pasa bo oranan liber den mihor compania. Y tambe bo mester busca un mucha muher, cu ta di bo so". "Ta kiko bo kier meen eh?" "Tin mucho mucha homber loco tras di Rosa. Bo no tabata sa cu Dr. Bert Huge ta pasa mayoria di su tempo liber cu né?" "No, mi no tabata sa esey".

"Y tambe Steve Laar, y......Leo Ooster y varios otro mas ." "Leo Ooster ta e director di e corant "Early News". Jeff ta bon amigo di dje for di hopi tempo y e por corda bon ainda cu semper Leo tabata gusta Rosa. "Mi conoce Leo hopi tempo caba", Jeff ta bisa. "E ta interesá den Rosa anto ?" "Mester por ta. Hopi biaha mi sa mira su auto stacioná dilanti porta di Rosa. Si bo ripara bon, bo por miré pará eynan atrobe, ta un Thunderbird e tin. Pesey mihor bo subi cu mi. " Jeff ta vacila promé. Pero despues e ta pensa: Pakiko no ? E no tin mucho smaak di bay serca Rosa, ora esaki tin bishita. E ta dicidi di subi cu Juliet. "Na unda bo kier bay?", Juliet ta puntra. "No, abo dicidi." "Wel, anto mi ta hibabo mi cas, nunca bo a bay eynan ainda. " Jeff no a spera di mira un cas grandi y bunita manera esnan di famia Jacks. E parce un palacio, un vecindario cu ta pas pa Juliet. Parce cu Juliet no a tumé na malo, cu el a nenga tur su invitacionnan anterior. E ta traté carinjoso, y Jeff ta haya cu toch e tin algo masha atractivo cu né. Un sirvienta color scur ta bin habri e porta. Jeff ta haya stranjo, dicon e homber a keda asina sorpresá, ora el a mira nan dos pará dilanti e porta. Kizas ta pasobra e conocé Juliet su amigonan caba, y esaki ta un nobo ? "Hallo Piet, papa ta na cas ?"

Piet ta contesta cu su tata ta den biblioteca, y nan dos ta cana bay, Juliet dilanti. Asina cu Juliet su tata a miranan, e ta pone su corant un banda y ta lanta bin contra nan. Jeff a spera di haya un homber grandi y fuerte, pero Juliet su tata, cu jama Tommy ta largo y delegá, cu un mustashi chikito. "Ta un placer pa mi conocebo", e tata ta bisa.

"Nunca mi tabata tin e suerte di topa cu bo den e hospital, pero Juliet a contami hopi di bo. Pero bo a sera conoci cu mi senjora caba, no ta asina, ? Kiko bo ta bebe, whisky, cognac of sherry?"

"Mihor mi no tuma nada awor, masha danki ", Jeff ta bisa. "No bin bisami cu bo no sa bebe ?", e ta puntra.

DIARIO

Arubaanse Courant

NJA 27 Dia Razon 15 di Maart 1967 No. 9003

AWE JIM GARRISON MESTER PROBA QU E TIN PRUEBA CONTRA SHAW

EW ORLEANS-UPI-Awe ta e dia riba cual e procurador di Husticia, Jim Garrison , mester proa den corte quen tin suficiente pru ̃a pa nan usga un prominente comerciante di New Orleans asobra e tabata complica den e asesinato di diantu presidente John F. Kennedy.

Segun e ta bai presentando e caso anti di un grupo d: tres hues di distrito, Garrison talbes lo hae obligá algun detaye di e supues complot.

Te awor aki, tur loque nan sa ta Clay Shaw, ex presidente di International Mart, a ser acusa di a nspira cu Lee Harvey Oswald, piloto David Ferrie y "otro- " pa mata e presidente.

Oswald y Ferrie ta morto caba; n a ser asesina door di Jack by den prison di Dallas, y e undo a muri un morto natural, que qu Garrison ta bisa qu el omete suicidio.

Garrison a haña informacion di un sona tocante e "otronan " qu a ser identifica. E mesun pera aki a informele tocante e papel Shaw a hunga den e conspira- y e secreto por ser revela aden e sesion qu a cuminsa midi diesdos di mainta.

hues Bernard Bargert, vocero e grupo di tres hues qu ta idi e tribunal. a declara qu lo determina si Garrison mes- revela e nomber di su informte secreto.

Garrison, quende lo representa personalmente e caso contra Shaw a declara qu e "informante " lo ser pone na disposicion di e tribunal , si ta necesario qu e mester presta declaracion.

E abogadonan di Shaw a reuni ayera cu e tres huesnan y a presenta un serie di mocionnan. E tribuna l a retira mayoria di nan, pero nan a aproba un mediante cual nan ta establece cierto reglanan especial pa e sesionnan qu lo bini.

Bagert a anuncia qu nan a cuminsa elimina algun di e restriccionnan qu nan a impone contra periodistanan siman pasá tocante di e informacion qu mester duna tocante di e sesionnan.

Bargert a revoca di e manera aki un decision anterior mediante cual nan ta prohibi periodistanan pa publica ningun informacion qu no a ser presenta publicamente den e tribunal. No obstante e hues a declara, qu nan por restablece e restriccionnan di prensa, si esaki ta necesario.

Armada Norteamericano a changa barcu pesquero di contrabanda

SAIGON--UPI--E forzanan norteamericano na Vietnam del Sur, ayera a podera di un bapor qu tabata transporta arma pa guerrilleronan Vietcong y mester a soporta un ataque di mortero casi sin precedente, den nan lucha pa logra control di e lineanan di abastecimiento comunista tantu riba laman como na terra.

Un barcu di patrulla di Merca a obliga un bapor di pisca qu tabata punta punta di arma di contrabando, pa pega na terra na un lugar qu ta keda na 523 kilometer noord di Saigon.

Den accionnan na terra, tropanan mericano a mata 74 comunista pero un mericano a muri y 74 a ser herida. Esaki tabata debido principalmente como consecuencia di e tiramentu intenso di morteronan di parti di e guerrilleronan cerca di nan rutanan di abastecimiento.

Avionnan norteamericano a forma fila den e ataque contra e tropanan di lineanan di comunicacion di e enemigu. E avionnan a realisa 92 mision di ataque contra Vietnam del Norte, no obstante e mal tempu cu tabata reina den e zona y e gigantesco avionnan B-52 a descarga centenares di tonelada di bom riba blanconan comunista y centronan di municion y alimento den e selva serrá qu ta keda na e parti zuid di e zona desmilitarisá.

Tropanan di marina norteamericano, quendenan ta aumentando crecientemente nan presion riba e lineanan di abastecimiento di e comunistanan, awe mainta a logra atrapa e bapor cargá cu contrabando di arma.

E barcu di pesca comunista a ser converti den un bapor di carga di herru y el a trata di huy for di e cordon qu a ser formá pa e botonan rapido di marina norteamericano cu cual nan ta bloquea e costa di laman di China. E botonan aki a ser construi especialmente pa guerra maritima na Vietnam y nan parse e lanchanan di patrulla di segunda guerra mundial.

Ora cu e lanchanan norteamericano a serra e boto comunista, nan a dirigi e boto riba playa y a trata di laguele explota. Pero e explosivonan a falla y segun e vocero a declara, e aliadonan a haña arma, uniform y otro material di guerra den e bodeganan.

Esaki ta e ultimo den un serie di incidentenan qu a sosode a lo largo di costa di Vietnam, qu ta demostra e dificultad qu comunistanan tin pa mantene nan rutanan di comunicacion habri.



Na Francia periodistanan tabata sigui e resultadonan di eleccion for di un bordchie grandi qu ministerio di informaciona cologa den su salanan. Riba e mapa por mira na mandrecht e resultadonan na Francia mes y na man robes e tres territorionan na ultramar caminda tambe tabatin votacion - UPI Radiophoto.-

De Gaulle ta reorganisa su gabinete awor

IS--UPI--Presidente Char- de Gaulle, awe a lanta ta a huntu cu su promer minis- Georges Pompidou, e reorsacion di su gabinete y camdi e politica di su gobier- despues di e perdida drama- qu partido Degaullista a sufri e ultimo eleccion qu tabatin. ater di e ministernan di De le a ser derrota den e elecnan, den cual e partido di gono a logra un mayoria abso- di un solo asiento mientras izquierdistanan a demos- un progreso sorprendente, minister di Relacionnan ex- r, Maurice Couve de Mur- , quende a ser derrota pa argen chikitu den su promer o di logra un puesto pa cual ser eligi, ta dispuesto na nta su renuncia.

ta bisa cu sinembargo De le a pidi Couve de Murville de durante nuebe aña a sirbi illeria como minister fiel- e, pa e continua den gobieren un otro puesto.

Nan ta kere, no obstante, qu otro cabesnan lo cai den e reorganisacion, qu por refleha e creciente dependencia di gobierno de Gaulle riba e 44 diputadonan di e partido Republicano chikitu di e ex minister di Finanzas Valery Giscard D' Estaing y otro legisladornan independiente.

Nan ta bisa qu D' Estaing no kier bira minister e mes sino qu e ta busca un representacion mayor di su partido den e gobierno nobo.

Pero for di pomer qu eleccion D' Estaing a adverti qu partido lo adopta un actitud di apoyo reservá pa cu e Degaullistanan y qu nan lo trata di usa nan influencia pa cambia e politica di gobierno den cierto asuntonan den cual nan no ta di acuerdo cune.

De Gaulle a declara durante e campaña electoral qu ainda falta hopi cos pa hasi riba terreno interno y e repudio di e Degaullistanan ta ser considera consecuencia di e malcontentu qu a ser causa pa e politica di De Gaulle den problemanan manera educacion, construccion di caminda, cas y principalmente, salarionan.

OTTAWA--UPI-- E compania constructor di avionnan "De Havilland", di Canada lo proporciona fuerza aerea di Brasil 12 aparato di transporte dje tipo "Buffalo" y repuestonan cu lo costa 22 milion dollar Canades.

Entrega dje prome avionnan lo mester tuma luga na cuminzamentu di proximo anja, segun e acuerdo firma pa embahada Brasilenjo cu tal empresa Canadiense.

E transportnan aqui por conduci seis ton di carga of 41 pasahero y nan condicion ta permiti nan di remonta vuelo of baha na pistanan di solamente 300 meter.

Segun a ser informa na e capital aqui, e fuerza aerea Brasilenjo lo utiliza e aparatonan aqui pa transporte di personal y abastecimiento den cuenca di Amazona y otro regionnan poco pobla.

Lago

THE LAGO SCHOLARSHIP FOUNDATION

Announces

that applications for scholarships for the school-year 1967-1968 are available from March 15, 1967.

All applications must be returned by Friday, April 21, 1967.

Eligible for scholarship consideration are staff & regular employees; children of staff & regular employees, retirees or annuitants; or anyone born in the Netherlands Antilles of Antillean parents having received the majority of their education in Aruba.

Applicants must possess at least a MULO-B, UTS, HBS-A or B diploma.

Application forms and further information can be obtained by phoning Mr. R. Nicolaas, on phone 9-2527

FORMULARIO PA PIDI BECA DI LAGO TA OBTENIBEL 15 MAART

SAN NICOLAS - Formulario pa pidi un beca cerca Lago Scholarship Foundation ta obtenibel for di 15 di maart proximo. Nan por worde pidi serca sr. R.A. Nicolaas, telefon 9-2527, of interesadonan por acudi na oficina di sr. Nicolaas, kamber 179 den oficina principal di Lago. Formulario jena pa anja escolar 1967/68 mester ta recibi bek no mas tarda cu 21 di april.

E condicion cu a ser poni e anja aki pa bin na consideracion pa un beurs di Lago ta, cu esnan cu ta pidi beurs mester tin den nan posesion a lo menos diploma di Mulo-B, UTS, HBS-A, of HBS-B. Ademas nan mester satisface un di e cuatro condicionnan menciona aki bao:

1) Empleado permanente staff of regular di Lago;

2) Yiu legalmente reconoci kende ta worde manteni door di un empleado permanente staff of regular di Lago;

3) Yiu legalmente reconoci kende tabata worde manteni door di un empleado staff of regular cu a muri, of cu a bai cu pensioen, of cu a retira for di servicio di Lago;

4) Un hende cu no ta empleado, pero cu a nace den Antillas Hulandes, y cu a ricibi mayoria di su educacion escolar na Aruba;

Bao di circunstancianan especial un persona cu no ta satisface un di e condicionnan menciona aki riba, por pidi pa e ser considera pa un beurs di Lago.

Cada fomulario completamente jena mester bini acompanja di e siguiente documentonan:

1) Papel di cobranza di Inkomstenbelasting pa e anja anterior si esun cu ta pidi beurs ta traha. Si e no ta traha anto e mester produci copia di papel di cobranza di Inkomstenbelasting di su mayornan pa e mes periodo. E copia ey e por hanja na oficina di inspector adj. di belasting.

2) Rapport di Pascu di Nacementu y Pascu di Resureccion pa anja 1966/67, si esun cu ta pidi beurs ainda ta bai school; of rapport final di e school cu el a bishita ultimamente.

3) Un portret cu no ta mas bie cu un anja. Promer cu decision final por worde tuma riba e peticion, esun cu ta pidi beurs mester entrega su rapport final, tambe un carta cu ta proba cu el worde acepta pa e school caminda e kier bai studia. E school e mester ta un institucion reconoci.

Den seleccion di esnan cu por hanja un beurs e comision lo considera solamente peticion di esnan cu:

Ta conoci como estudiante hopi bon;

Ta worde recomenda door di nan school;

Duna bon resultado durante pruebanan cu e comision di Lago Scholarship Foundation impon riba nan.

Ademas e estudio cu esnan cu ta pidi beurs kier sigi lo worde considera den coneccion cu su aplicacion na desaroyo y prosperidad di comunidad di Aruba. Ningun beca lo worde duna pa posibilidadnan di estudio cu ya existi den Antillas Hulandes.

Waarschuwing

In verband met het verstrijken van de termijn voor de indiening van de

Personeelsopgave Ziekteverzekering 1966

worden de werkgevers die deze formulieren nog niet hebben ingevuld en ingeleverd, aangemaand om dit alsnog binnen één week te doen.

De Sociale Verzekeringsbank
V.C. Vinck, Direkteur.

Curacao, 15 maart 1967.

SCHWEPPES



Embotellador pa Antillas Neerlandes:

VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.

E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

BOGOTA --UPI -- Monsenjor German Guzman, co-autor di e ... ciologonan Eduardo Umana Lu... y Orlando Fals, quendenan a sc... bi un boekie riba violenci... den Colo...a, cual a causa pr... fundo impresion dos anja pa... a ser detené segun fuentena... extra oficial. Segun e fuente... aki, e poder ta sindicá di ... conceccion izquierdista, pe... e noticia no a ser confirma ... autoridadnan. Monsenjor Guz... di kende ta ser bisa cu e ... inclinacionnan izquierdista re... cientemente a haci declaracion... na Berlin Oriental na un cor... cubano.

Den esakinan e ta expresá c... e ta apoyá actividadnan di e guerrilleronan Castro-Comu... cu ta trahando na Colomb... Anteriormente Guzman taba... profesor na e school Superior... administracion publico di Bog... tá y catedratico di e program... Interamericana di ciencia s... cial na Mexico.

MANDARIN Restaurant & Bar

located in one of Aruba's oldest colonial homes

Chinese & International **DISHES**



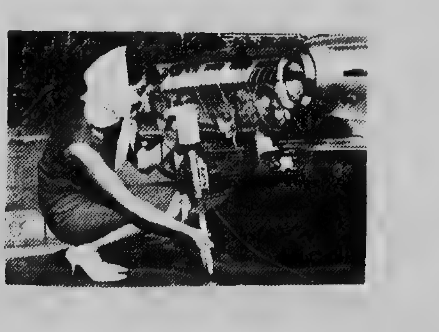
well stocked Bar.

Courteous Service - Cozy Atmosphere
Wilhelminastraat 8 - Tel. 1008
We're open from 11.00 a.m. till 12.00 p.m.

MOSCU--UPI--Union Sovietico awe a lanza den cosmico espacial su di 5 satelite den cur... di dos siman.

E agencia oficial di notician Tass a anuncia cu satel... Nr. 147 di e serie Cosmos a ... lansá den órbita, na un angu... di 65 grado cu di globo.

Propositonan di "investigacio... nan sientifico" Y awe tamp... nan a duna indicacion cu e mis... di e ultimo lansamento ta esp... cialmente significativa. E e... pertonan di occidente ta cal... cu e lansamentunan di e se... cosmos, tin como obheto ha... caminda pa disparonan di nav... nan cu tripulacion, tantu co... pa hanja datonan importante ... ba e superficie di tera, reco... cementu di orden militar, inve... gacionnan meteorologico y ... departamentunan cientifico.



JACK PA AUTO CU TA TRAHA RIBA BATERIA

Limura Electric Co., Ltd. a crea un ELECTRO JACK (pa bumper y body) cu ta hiza un auto cu su mes forza, ora bo primi un boton.

Trahando cu un motor di 40-Ampere 12 Volt D.C., e Jack Electro chikito aki por hiza un auto cu ta pisa no mas cu 4.800 lbs. den 15 seconde y bahé bek den 10 seconde.

E forza ta ser hanja for di e lighter den e dashboard di e auto, pa medio di un plug especialmente trahá pa e proposito aki.

E Electro Jack aki ta parce un Jack di man ordinario. Facilmente su parti abou y lifter por worde desarmá y wardá.

Gland Discovery Restores Youth In 24 Hours

Sufferers from loss of vigour, nervousness, weak body, impure blood, failing memory, and who are old and worn-out before their time will be delighted to learn of a new gland discovery by an American doctor.

This new discovery makes it possible to quickly and easily restore vigour to your glands and body, to build rich, pure blood, to strengthen your mind and memory and feel like a new man in only 8 days. In fact, this discovery which is a home medicine in pleasant, easy-to-take tablet form, does away with gland operations and begins to build new vigour and energy in 24 hours, yet it is absolutely harmless and natural in action.

The success of this amazing discovery, called VI-TABS, has been so great that it is now being distributed by all chemists here under a guarantee of complete satisfaction or money back. In other words, VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your money back. VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality

DOES ASTHMA Make You Short of Breath?

At the first sign of wheezing, difficult breathing or coughing from recurring Bronchial Asthma or Bronchitis, start taking fortified, quick acting MENDACO. It works fast to combat allergy, relax bronchial tubes, thin and help remove thick, choking phlegm. This usually eases breathing fast, allays coughing; thus promotes sounder sleep. Get MENDACO at druggists. Let it help you.

CRUZ ROJA.

ORANJESTAD - Diasabra awor 18 di maart, Cruz Roja di Aruba lo organiza encuentronan di landamento.

Lo worde organiza encuentronan di landamento rapido di 100 meter pa cabayeros y encuentronan di landamento di estilo pa damas y cabayeros. E edad minimo cu un persona mester tin pa participa den e encuentro mester ta diezseis anja.

E encuentronan lo principia diasabra awor pa dos'or di atardi na e cura pa noord di Aruba Caribbean Hotel.

Inscripcion por worde haci riba e mesun atardi na beach.

WASHINGTON--UPI--Primer... Dama, Claudia Alta Johnson, ... bata invitado di honor du... promer exhibicion di un peli... la documental di 24 minuut, color, riba e programa di reha... litacion "Headstart" den c... e personahe principal ta un m... cha homber di Estados Unid... di origen Mexicano, "Panch... Mansera, di San Luis Obis... (California).

DE VEER THEATER - aire acondicionado

ta presenta awenochi 15 Maart

"ISLAND IN THE SUN"

cu James Mason & Joan Fontaine

f. 1,50 18 aña.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



cancenan inimaginabel.

Ela destaca cu e raisnan di subversion hamas a muri completamente , y cu Colombia ta biba den "trankilidad parecido", ya ta hopi anja caba, den cual tempo e bandanan guerrillero a lanta debi na e cintinuo luchanan cu nan a sufri na man di Forzanan Arma. Ela revelá cu e versionnan tabata confirma e unificacion di e gruponan di guerrilleronan cu ta actua den departamentonan di Huila y Tolima cu esunnan den departamentu di Santander. E promernan ta sigui e linea di Moscu , mientras e segundonan (perteneciendo na e denominá "Ehercito di Liberacion Nacional") ta inclina na Tesis china.

MIAMI--UPI--E promer minister di Cuba, Fidel Castro a bisa ayera nochi cu e asesinato di Julio Iribarren Borges, ruman di e canciller Venezolano, a ser matá sin consentimiento di partido comunista di Cuba.

Castro a papia na television den e capital di Cuba pa denuncia na tono rabiá, loke ela calificá di "Direccion di banda drechi" di partida Comunista venezolano, cual tin intencion di atacá e partido comunista di Cuba. Iribarren Borges a ser matá pa terroristanan.

Castro a insinuá cu su palabranan cu e asesinato a causa un kiebra den e comunistanan di Cuba y esunnan di Venezuela.

E promer minister a papia den e Universidad di Habana, celebrando e di dies aniversario di e ataque estudiantil riba palacio presidencial na 1957.

COMPETITIE DI SOFTBALL FEMENINO DEN LAGO SPORTPARK

SAN NICOLAS - Lago Sport Park a organisa un competitie di softball femenino, cual competitie ya a pasa un round. E posicion di e equiponan, despues di e prome round aki, ta manera ta sigui.

Tres equipo ta empata cu igual cantidad di wega gana y perdi. Nan ta Zenith, Hillman Vets y Dakota Nesbitt cada uno cu dos wega gana y un perdi. Red Stars te ainda no a sinti e sabor di victoria den e competitie aki.

Den pitcheo S. Martinez di Zenith tin dos y cero. M. Jacobina di Dakota tin dos y cero. Y I. Zaandam di Hillman Vets cu uno y cero y W. Fransisca di Hillman Vets cu uno y uno.

Den bateo: M. Romney di Zenith ta lider cu 583. J. Hazel di Zenith cu 466. M. Josefa di Zenith cu 416. S. Martinez di Zenith cu 384. J. Commenencia di Dakota Nesbitt 375.

J. Heinz di Zenith cu 371. A. Schotborg di Dakota Nesbitt 363. V. Farrel di Dakota 363. N. Nicolas di Dakota y J. Didier di Zenith empata cu un record di 270..

E competitie aki ta continua diadomingo awor cu e dos prome partidonan di e segundo round, ora cu pa dies'or y cuarto Red Stars a enfrenta Hillman Vets y pa dos'or y cuarto Nesbitt ta subi tereno contra Zenith. E competitie aki ta bai tres round. Manera nos ta mira posicionnan te cu awor, lo bai resulta hopi dificil pa pronostica algu. Pa Hillman Vets mantene nan titulo como e mejornan di Aruba, como campeon di softball femenino 1966 y 1967, nan lo mester bai hunga hopi softball pa stop e recio bateadornan di Zenith. E dos mejor bateadornan di e competitie te cu awor tur dos ta di Zenith y controlando e average bon, nos lo por bisa cu cada biaha cu e dos bateadornan aki presenta na plato, Zenith tin sigur riba por lo menos un hit.

Mester un mucha hombér pa parti courant
E mester tin bicicleta
Jama tel. 1116/2116.

Bogota --UPI -- Den un exposicion, transmiti pa radio y television, presidente di e pais a pidi apoyo di tur ciudadanonan a fin cu e ehercito por sali dilanti den su proposito di restablece trankilidad y garantisa bida di e colombianonan , cual awor ta ser amenaza den distinto regionan pa gruponan di extremista.

Lleras a mustra cu detencion di lidernan comunista , realisa den e ultimo dianan, tabata sosode como cu gobierno a hanja informacionnan cu nan tabata planéa un accion subversiva di al-

Dos caso di ladronicia

ORANJESTAD - Dialuna polisnan a hanja dos keho di ladronicia cualnan a tuma lugar na San Nicolas y Oranjestad respectivamente. For di un lugar caminda nan ta warda material na Eagle, desconocidonan a bai cu un bateria y un piedra di mula harment. Na San Nicolas e ladronnan a bai mas aleu. Nan a drenta den un cas, di cual su porta no tabata bon sera, y nan a bai cu un suma di cincuenta florin. E casonan aki ta bao di investigacion di polis.

DESGRACIA RIBA TERENO DI LAGO

SAN NICOLAS - Dialuna atardi a ocuri un accidente riba terreno di Lago, durante cual un trahador di e firma Neme a resulta cu un pia fractura. E trahador aki tabata dunando un man na e desmontamento di un aparato pa mescla, y ela cai for di un haltura di seis meter y a fractura un pia. Cu ambulans ela worde transporta pa San Pedro Hospital.

BOGOTA--UPI--E minister di Gobierno, Ismael Pastrana a declara ayera nochi, cu te ainda no a cuminsa ningun aclaracion den e situacion di e 100 personanan cu a ser detené siman pasá, pa supuesto coneccion cu actividadnan subversiva.

Pastrana, kende a papia despues di un reunion di Consejo Nacional di Defensa cu President e Carlos Deras, a ninga cu e clerigo German Guzman, kende publicamente a defende cierto actividadnan guerrillero, a ser detené.

WATCH FOR
THE MAN WITH A THOUSAND FACES
? PEPE MILLER ?

PELEA NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Dos ruman muher a drenta un pleitamentu cu otro na Santa Cruz, y observando cu palabra no tabata basta pa pone un ruman respeta otro, nan a dicidi di liga e asuntu cu un pelea. Durante di e pelea aki un di e rumannan a arma su mes cu un glas di bebe awa y ela manda su adversario cunele, cu e consecuencia cu e ultimo aki a bai resulta den hospital pa tuma algun ganchu na su wowo caminda ela worde herida. E tirado di glas a hanja un procesverbal.

TRAFICO

ORANJESTAD - Pa cuat'or y binticincu dialuna atardi, un chauffeur no a duna preferencia na un otro cu e consecuencia cu e dos vehiculonan cu nan tabata maneha aki a dal den otro. E accidente aki a ocuri na e crusada di Patiastraat y Karawarastraat. E danjo material ta Fls. 500.

Polisnan di trafico ademas ta informa di cuatro accidente chiquitu cu a monta na un total di 435 florin di danjo material.

Tambe polisnan a duna 14 hende procesverbal y cincu biaha nan mester a duna assistencia.

T.C.A. TA ORGANISA CONTEST DI MISS UNIVERSE NA ARUBA

ORANJESTAD - Pa parti di e compania di aviacion Trans Caribbean Airways, nos a ricibi un comunicado tocante e actividadnan di Miss Universe 1966, srta. Margaretha Arvidsson.

Durante un rueda di prensa cu a ser teni recientement na e "Flying Island Jet Club" nobo di Trans Caribbean, Miss Universe a anuncia cu otro anja e contest di Miss Universe na Puerto Rico, Republica Dominicana, Islas Virgines, Aruba, Bonaire y Corsow lo worde patrosina pa Trans Caribbean Airways. Srta. Arvidsson ta bishita Puerto Rico actualmente.

El a yega diabierne mainta den compania di sr. Harold Glasser, presidente di Miss Universe Incorporated, y Jay Mann, kende ta e persona encarga pa publica e actividadnan di Miss Universe.

Durante su bishita di cuatro dia na Puerto Rico, Miss Universe a graba un entrevista riba tape pa e show di Luis Vigoreaux na Wapa-tv, atende un diner como huesped di hotel "El San Juan" den cual hotel e ta hospeda, asisti na e apertura di e show di Robert Goulet na e club Tropicoro, y participa den un programa especial di mei hora na canal 18, titula "Puerto Rico ta saluda Miss Universe". Tambe lo e ta huesped di Hotel Americana pa e ultimo anochi di show di Jack Carter na "La Copa" y despues di esaki lo e viaha pa pone como huesped di Hotel Intercontinental di Ponce y e destilleria "Don1". Durante su estadia na Ponce, lo e worde ofrece un jabi pa drenta e ciudad.

FUTURO PLANNAN DI A.L.M.

ORANJESTAD - Diarazon 29 di maart proximo, directiva di "Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij" ta tene un diner pa invitadonan na Coral Strand Hotel. Durante e diner aki, cual ta cuminza pa shet'or di anochi, directiva di ALM lo duna un relato di e plannan cu nan tin pa futuro di e compania. Ta di spera cu e plannan aki lo ta favorable pa Aruba.

PAS ONTVANGEN
Nieuwe collectie
TWEKA BADPAKKEN
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad - San Nicolas



Riba e foto aki nos ta mira Mon Rivera durante di su actuacion diadomingo para den Bonaire Club na San Nicolaas.

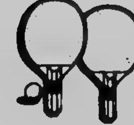
PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA PA:

Heineken bier



Aruba a gana titulo senior y Corsow junior den judo

WILLEMSTAD- E equipo di Judo Arubano, San Nicolas Amateur Judo Club, diadomingo mainta a conquista e titulo antillano, den categoria senior, mientras cu e equipo junior di Super Amateur Judo Club di Corsow, a podera di e titulo di e categoria aki.

E prome palabranan di e ceremonia inaugural a bini di boca di Sr. Bislip di Aruba, quende ta presidente di NA-JU-FE ,(Nederlands Antilliaans Judo Federatie), quende a yama tur e participantenan bonbini y a desea cu e encuentronan lo tabata deportivo, tal como a sosode. Seguidamente el a introduci e judoka (instructor) hapones Isahi Kato (quinto dan), cu a actua como



Ramon Sharpe ta ricibi e copa campeon di Antillas, senior.

referee di e peleanan y ademas a duna un bunita demostracion contra seis judoka antillano.

E siguiente paso tabata introduccion di e judokanan arubano y curazolenjo, tantu senior como junior y di Aruba nos a conoce e siguiente personanan riba cancha di pelea: JUNIOR: Marcel Jurien, Robert Luydens, Willem Rebel, Arija Spit, Wauter Overste, Steven Hijmans y Hugo van.
Senior: E equipo senior di Aruba a presenta cu solamente cuater Judoka, pero toch a logra impone riba e equipo di Corsow, Candido Tromp, Adolfo Croes, Ramon Sharpe y Sebastiaan Tromp
E judokanan di Corsow tabata:
Junior: Glen Vinck. Jimmy Haseth, Edgar Henriquez, Wim Box, Marshal Vinck, Ronny Lauffer y Tonny Dock.
Senior: Frank Gonet, Glen de Lannoy, Maximiliano Meulens, Claudius Smith y Federico Levestone.
Nos a mira peleanan deportivo y especialmente cu hopi tecniek di parti di e arubanonan. Den e categoria chikitu e hobencitonan di Aruba a demostra bon tecnica, no obstante nan tabata di estatura mas chikitu cu e adversarionan di Corsow.

E peleanan junior a termina cu score di 23-10 na fabor di Corsow.
Tabatin tres victoria pa Corsow, un pa Aruba y tres empate
Un publico cu a yena e sala completo a disfruta di bon peleanan senior.
Di tur dos banda tabatin bunita tecnica. E muchanan di Corsow, segun tabata parce tabatin menos peso cu e rivalnan arubano, pero toch nan a duna gran lucha.

E prome pelea entre C. Tromp y Frank Gonet ta ser dicidi na fabor di Tromp cu ta hanja 8 punto pa e pelea.
E segundo pelea entre Croes y de Lannoy ta duna un victoria pa decision pa e arubano, door di cual Aruba ta bai dilanti 13-0.
Ramon Sharpe y Meulens ta duna



Ronnie Lauffer ta ricibi e copa pa e titulo junior di Antillas.

e miho pelea di e programa y finalmente Sharpe ta gana cu dies punto.
E ventaha a bira 23-0 pa Aruba.
E dos ultimo peleanan riba programa ta trece solamente uno riba mat, ya cu Claudius Smith ta gana facilmente, como cu e no tabatin adversario.

Otro pelea di hopi interes y emocion, tabata esun entre e peso pesadonan Sebastian (Toco) Tromp , futbolista conoci aki na Corsouw y Federico Levestone. E judokanan aki a tene otro abao formalmente. A sosode cu un biaha e curazolenjo ta emplea Waza-Ari net riba rand di mat y e experto Kato, ta stop e pelea pa pone e dos rivalnan meimei di mat, den e mesun posicion.

Tromp ta logra kibra e Waza-Ari cu Levenstone a pone riba dje, pero e judoka curazolenjo ta bolbe tene Tromp den e mesun posicion y ta mantene esaki te cu limite di tempu , pa cual e ta hanja dies punto y hasi e score final 23-20 pa Aruba.

Finalmente a bini e demostracion entre Isashi Kato y seis judoka antillano Uno tras di otro e judokanan antillano tabata bai suela cu overname worp.
Esun cu a duna mas resistencia tabata Brazao y Ramon



E hapones Isashi Kato aki ta den demostracion contra un di e judokanan antillano.



E tres huesnan di e programa Kato y Braaf.

Sharpe. Loke nos a observa tabata, cu mas fuerte bo ta, tacticanan mas peligroso e hapones ta utilisa contra bo.

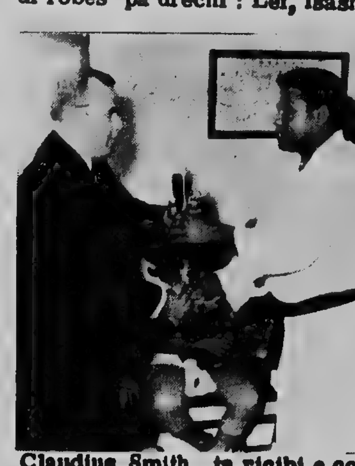
Pa termina e campeonato, sr. Bislip a pasa over pa entrega di premionan .

Primeramente el a yama e captain senior di Aruba sr, Ramon Sharpe cu a ricibi e bunita trofeo cu a ser pone disponibel pa David Karter mientras Ronnie Lauffer, captain di e equipo junior di Corsouw a ricibi e trofeo obsequio di Gomes Enterprises.

Un ratu despues Sr. Bislip ta hasi entrega di e copanan pa e campeonnan di Corsouw, Sr. Claudius Smith y Ronny Lauffer, quendenan por a ricibi premionan di Sr. Lodewijks na nomber di Bureau voor Sportaangelegenheden.

Nos kier a felicita e equipo Arubano senior pa e victoria obtene den e campeonato antillano, y tambe e equipo junior di Corsouw cu a logra e titulo maximo. Nos pabien tambe pa tur e participantenan.

di robes pa drechi : Lei, Isashi



Claudius Smith ta ricibi e copa pa e titulo senior di Corsouw.

Curso pa scorer y umpirenan

WILLEMSTAD,- Awe nochi den sala di Isa Sales na Stoppelweg lo cuminsa un curso di scorer y umpire completamente gratis. Interesadonan por inscribi serca senjor Kilin Wilsoe Pater Ludovicus Jansenstraat 39 Tel. 11569 durante oranan di oficina, Eddy Martina Yuraweg 12 y tambe serca Lou Trinidad.



Ramon Sharpe den accion, contra su adversario Maximiliano Meulens, cual pelea a bira un di esnan mas interesante.



Aki nos por mira con Levestone ta tene Toco Tromp te cu nan ta dicidi e pelea na fabor di Levestone, pa limite di tempu.

WATCH FOR

THE MAN WITH A THOUSAND FACES

? PEPE MILLER ?

HONG KONG -- UPI -- Un enorme organisacion militar, formá pa 30.000 homber ta tratando infructuosamente di riprimi e agitacion contra Mao Tse Tung, Hefe di Partido Comunista den e provincia meridional di Huang Tung, segun informacionnan cual a sali den e corantnan local di Hong Kong.

Cincu corant, recogiendo declaracionnan di viaheronan for di Canton capital di e provincia menciona a afirma cu e oposicion contra Mao ta aumentando eynan. E declarantenan a manifesta cu Peking tabata manda trupanan riba terra, laira y laman pa Kuantung for di e provincianan ey banda den un esfuerso pa imponenan control militar severo, pero debi na esaki e obreronan a declara anti-maoista den 5 ciudad.

Un viahero a afirma cu ela mira varios cadaver den e caretera entre Kaukong y Fatshan, despues di un choke entre e tropa- y gruponan di campesino. Otro informantenan a bisa cu e y e trahadornan ta indigna pa e brutalidad di e soldanan y tambe cu hopi hende a ser arestá.

Otro fuentenan a confirma cu e "Revolucion Cultural" di Mao a jega na su fin riba orden di Pekin, afin di cu e campesinonan por concentrá riba nan plantamentu propio e tempu aki di anja.

Observadornan di Hong Kong no ta durf pronostica si e orden di Pekin ta cuminsamentu di e fin di e conmocionnan den China Roja, ni duna opinion si Mao ta cambiando di tactica espontaneamente of si e ta bow di druk di otro personanan.

WASHINGTON -- E representante Armistead Selden, awe a presentá un proyecto di resolucion pa apoyo di e actuacion cu ta bai desaroya presidente Lyndon Johnson den e proximo reunion di hefenan di estado Americano. E mocion ta recomendá un ayuda mas grandi pa America Latina.

Mescos e ta respaldá e plan pa un mercado comun Latinoamericano,

E promer testigo den e audiencia, segun a ser informá lo ta secretario di estado, Dean Rusk.

MCNAMARA A DESCARTA CU COMUNISTA NAN LO VENCE

WASHINGTON -- UPI -- Secretario di defensa Robert S. McNamara a declara den congreso cu Vietnan del Norte ya no tin posibilidad mas pa gana e guerra, no obstante cu ainda dirigentenan di Hanoi a kere cu nan por a obtene un victoria rapido ......na nan alcance na fin di 1964 of principio di 1965.

"Ta existi tur prueba cu desde e tempu ey, den cual a ser mira cu nan a scapa e triunfo, nan a concentra tur nan energia posible den un victoria rapida, Nan a duna cuenta awor cu nan forzanan a ser agota y cu moral di nan soldanan a gasta. Nan ta puntra ta cuantu tempu mas nan lo mester continua asina den e situacion asina extrema", asina Mc Namara a afirma.

E secretario di defensa a presta declaracionnan recientemente den sesionnan secreto dje comision di asignacionnan di Camara di representantenan, pero awor el a duna esaki na publicidad den un version censura di su declaracionnan.

Senador Dodd lo ser interroga



E senador Democrata di Connecticut, Thomas Dodd algun tempu pasá a ser acusá den corant na Merca qu el a usa placa di campaña electoral pa su propio finnan. En relacion cu e denuncia aki, un comision di senado a ordena pa investiga su andar y aki e ta yega huntu cu su casá pa presta testimonio. UPI-Radiophoto.

Centro mundial pa investiga nacementu multiple na Mexico

MEXICO -- UPI -- Ayera a cuminsa cu formacion di un centro mundial pa investigacion di nacimientonan multiple cu cooperacion di majornan dje prome ochochinan, productonan di nacimiento octuple, di cua nan tin confirmacion y cu a nace den e ciudad ey diaviernes pasa.

Yunan di Teresa y Genaro Sepulveda tur ocho a muri den transcurso di 14 ora. E ultimo cu a muri a ser registra diasabra mainta.

Tabata trata di cuater jiu muher y cuater jiu homber, Cientificonan di enter mundu a ofrece amplia cooperacion na e mediconan mexicano pa nan trata na realiza un estudio riba nacimiento dje ocho mellizonan, cu a presenta segun calculonan uno den 23 bilion parto.

Enrique Estra Sahagun, den quende su clinica e ocho muchanan a nace, a informa di a ricibi invitacionnan pa dicta conferencianan den hopi paisnan. Majornan dje ocho mellizonan aki a priminti di presta nan ayuda den e estudionan cientifico, sometiendo nan na un serie di examennan y aunke cu ainda e mama ta tumando pildoranan anticonceptiva, no tin ningun prueba cientifica di cu e pildoranan aki a contribui na e nacimiento multiple", tabata declaracion di Estrada.

E interes general pa establece e centro di investigacionnan na Mexico a ser stimula pa un serie di nacimientonan multiple registra den e pais aki cuater sogistra den e pais aki dje cuater sobrevivientenan di cinco melliza cu a ance dia dos di maart den cas di Pablo Ortiz caminda ainda nan ta den nan cuna.

Den archivonan medica nan ta registra sin confirmacion, un nacimiento di ocho mellizo na Tampico na anja 1921, muchu mas prome cu tabatin usamentu di pildoranan anticonceptiva, ni tampoco fertilizante, segun algun dokter a nota.

Denter dje mediconan di hospital "20 de Noviembre" nan ta papiando actualmente tocante un nacimiento multiple di 12 criatura cual a ser produci den estado di Zacateca ya ta haci varios anja, pero ningun di nan no tabatin informacion preciso na man pa por a presenta.

Na anja 1960 den e estado di Morelos (caminda e cincu mellizonan a nace di famia Ortiz) nan a registra un nacimiento multiple, segun a ser informa.

Cuater jiu a nace prome di nan ora y a ser hiba na un poblacion bisinja y despues na Cuernavaca caminda nan a logra di sobrevivi, segun informacionnan. Esaki tabata un nacimiento di cinco mellizo di cualnan uno a nace morto.

Ayera mediconan di hospital a cuminza ta carga duda respecta e posibilidad cu lo por ta e pildoranan anticonceptiva por a causa quizas e nacimientonan multiple.

Hefe di departamentu di Patologia, Kurt Ambrosius, a dirigi e autopsia y e estudio deteni di algun viscera, sangre y otro tejidonan organico dje ocho cadavernan cu a ser dera den un caha di 95 centimeter.

E patalogo a bisa cu lo mester dune tres siman pa un luna, pa di e manera ey lo e por termina su estudio completo den e caso pendiente aki.

Mientrastanto e mama dje ocho mellizonan ta continua ainda bao di efecto di sedante, alternando e momentonan di excitacion cu periodonan di calmo total, segun un informe medico.

Posiblemente e mama aki lo mester queda enter siman den hospital aunke cu e ta den condicionnan favorable di salud.

E ginecologo Estrada cu a atende e parimento, a bisa cu peso dje cuater jiu hombernan tabata 400 - 480 - 535 y 480 gram.

Peso dje jiu muhenan tabata 480 - 500 - 410 y 425 gram y nan tabatin un promedio di 29 centimeter di tamanjo.

Na momentu cu nan a nace tur e criaturanan aki tabata respira ainda den un forma deficiente y superficial. Asina e medico patalogo Estrada a sigura nos.

ABONA RIBA
ARUBAANSE
COURANT

Actor chikitu serca Johnson



Aki presidente Johnson y su casá, ta cuminda e hobencito Mexicano Frank "Pancho" Mansera di San Luis Obispo, California, na su yegada na Casa Blanca. E hobencito tabata hunga papel estelar den un pelicula documental riba "Operation Headstart", caminda nan ta mustra con nan a yuda e mucha na school. Sargent Shriver, director di e programa pa combati pobresa na Merca ta aplaudiendo. - UPI-Radiophoto.

Diplomaticonan Ruso expulsa



E segundo secretario di embahada Sovietico na Pekin , N.G. Natashin, meimei aki ta drenta un auto cu tabata sperele na aeropuerto di Moscu ora el a regresa su pais. Huntu cune ta e diplomatico O.A. Yedanov, quende tambe a ser expulsa door di autoridadnan chines for di Pekin. --UPI Radiophoto --

CORTE DI NEW ORLEANS TA APOYA CONDICIONNAN DI JIM GARRISON

NUEVA ORLEANS --UPI -- Un corte local a rechaza ayera un peticion dje abogadonan di Clay Shaw, acusa den e complot pa asesina defuntu president John F. Kennedy , solicitando cu tabata un solo huez quende a dicidi si su defendido mester ser procesa.

E abogadonan a pidi disolucion dje tribunal cu lo presidi e audiencia prome cu Shaw lo mester comparece awe, mustrando cu un corte di tres huez ta un cos sin precedente y tambe inconstitucional den un procedimiento manera esun di Clay Shaw aki.

Otro dos peticion dje defensa a ser rechaza mescos tambe, como quiera cu e abogadonan di Shaw tabata ke pa permiti nan emplea nan propio tape recorder durante e sesion y pa nan debolbe na Shaw e cosnan cu nan a confisca den su domicilio en concepto di pruebanan.

Huez di distrito Bernard J. Bagert a liberaliza e restriccion nan na e periodistanan cu lo asisti na e sesion awe y na e subsiguientenan, pero nan a mantene e prohibicion na e testigonan , abogadonan y otro personanan relaciona cu e caso pa no trata di e caso cu prensa.

Den e peticion cu e fiscal Jim Garrison a formula pa obtene autorizacion judicial pa practica e listramentu di cas di Shaw ta ser bisa cu esaki , huntu cu Lee Harvey Oswald (asesino dje mandatario) , David Ferrie y otro personanan mas a reuni den cas di e ultimo aki, afin di conspira pa mata Kennedy.

Ferrie a muri dia 22 di luna pasa, poco dia despues cu e investigacion a ser conoci cual Garrison ta efectuando, pero e autopsia a revela cu e morto tabata debi na causanan natural.

Raymond Cummings e chauffeur di taxi na Dallas, quende a declara cu el a conduci Ferrie, Oswald y un otro homber na cabaret di Jacy Ruby (asesino di Oswald) den e ciudad ey, a haci ayera un corto bishita cerca Garrison.

Na esaki su jegada na aeropuerto el a ser ricibi pa un ayudante di Garrison.

Cumming a mantene un reserva hermetica pa cu e periodistanan ora el a tuma avion na Dallas pa bini Nueva Orleans, mientras el a declara di a ricibi tres aviso amenazante anonima pa telefon.

"Nan a bisa mi cu mi dianan ta bata conta y cu definitivamente lo mi no alcanza na por tuma avion pa bai Dallas back", asina Cummings a declara.

Tambe el a manifesta cu : "Lo mi declara tur loke mi ta na altura di dje durante mi interrogacion."

STOCK MARKET

Addressograph	52 1/8
ACF Ind.	48 3/4
Allied Chemical	39 1/4
Allis Chalmers	26 1/4
Aluminium Co.	79 7/8
Amerade	94 3/4
Am. Can	51 1/4
Am. Foreign Power	19 5/8
Am. Metal	44
Am. M. Fdy	18
Am. Std.	20 1/4
Am. Smelting	61 3/8
Am. Tel. and Tel.	60 1/2
Am. Tobacco	34 3/8
Anaconda Copper	79 7/8
Armour	36 7/8
Atlantic Refinery	85 1/2
Atlantic Castle	--
Balt Ohio	--
Bell Int.	10 1/8
Bendix Aviation	37 5/8
Bethlehem Steel	35 1/4
Blaw	30 3/8
Boeing Airplane	80 1/8
Canadian Pacific	61 5/8
Caterpillar	41 1/2
Case (J.I.)	20 7/8
Cerro de Pasco	37 1/4
Chesepeake & Ohio	68 1/8
Chrysler	38
Columbia Gas	27 1/8
Con. Ed.	33 7/8
Cons. Elec. Ind.	48 1/4
Cong. Nan	20 3/8
Continental Can	45
Continental Steel	30 7/8
Corn Products	50 1/4
Crown Zellerbach	47 3/4
Curtiss Wright	24 1/8
Det. Edis.	31 3/8
Douglas Aircraft	66 3/4
Dupont Nemours	148 3/4
Eastman Airlines	102 5/8
Eastman Kodak	144 1/4
Western Bancorp	28 5/8
Firestone	46 1/8
Ford Motor	49 1/2
General Electric	90 3/8
General Foods	69 3/4
General Motors	73 7/8
Gillette	48 3/4
Glidden Co.	21
Goodrich	62 3/4
Goodyear	42 1/2
Grace	50 7/8
Greyhound	21 7/8
Gulf Oil	61 1/4
Hud Bay M.	10 7/8
Hupp	5 1/8
IBM	441
Insp. Corp.	31 5/8
Int. Harvester	38 1/4
Int. Nickel	83 3/4
Int. Tel. and Tel.	88 7/8
Johns Manville	53 1/4
Jones and Laughlin	58 3/4
Kan. City So. Ind.	43 1/4
Kennecott Copper	36 3/8
KLM	110 7/8
Koppers	31 3/8
Kroger Co.	23 5/8
Lehman Corp.	32 1/4
Lockheed Aircr.	59 5/8
Loew's Inc.	41 3/4

Lonestar Cement	17 1/2
Mont Ward	24 1/8
Monsanto	44 3/4
Nat. Acme	46 5/8
Nat. Cash. Regist.	91 3/4
Nat. Distillers	40 5/8
National Lead	61 5/8
New York Central	82 1/4
No. Am. Aviation	46 3/8
Olin Mathieson	66 3/8
Otis Elevator	43 7/8
Pac. Gas & Elec.	34 5/8
Pan. Am. Airways	69 3/4
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	62 3/4
Phillips	53 1/8
Public Service E.G.	34 1/2
RCA	49 1/4
Republic Steel	46 1/4
Reynolds Tobacco	39 3/8
Royal Dutch	35 5/8
Servel	9
Sinclair Oil	--
Sears Roebuck	49 7/8
Shell Oil	62 5/8
Socony Mobil Oil	71 1/8
South. Co.	28 3/8
South. Rail	49 1/2
Sperry Rand	34 1/8
Standard Oil of Cal.	58 1/4
Standard Oil of Ind.	52 3/4
Standard Oil of N.J.	62 1/8
Standard Brands	34 3/8
Stone Webster	59 3/8
Studebaker	53 1/4
Swift & Co.	54 1/8
Texaco	76 1/4
Texas Gulf Sulphur	97 1/2
Texas Instruments	120
Textron Ing.	65 7/8
Timken Roller Bearing	39 3/4
Twneth. Century Fox.	43 7/8
Union Carbide & Carb.	53 1/4
Union Pacific	41 7/8
United Aircraft	88 3/4
United Airlines	77
United Fruit	31 7/8
United Gas Corp.	65
United Steel	43 1/8
United Gypsum	66 1/2
U.S. Rubber	40 3/4
U.S. Smelting	52 7/8
Warner Bros.	22 3/8
Westingh. Air Brake	36 7/8
Westingh. Electric	55 1/2
Woolworth	21 7/8
Dow Jones Index	844.82
Ark La Gas	37 7/8
Brit. Am. Oil	30 1/2
Brit. Petr.	9 1/8
Creole Petr.	34
Electron Spl.	29 5/8
Espey Mfg.	15 1/2
Giant Yell	8 1/4
Husky Oil	19 1/8
Norf. So. Ry	12
SBD. W. Air	39 1/2
Seeman Br.	6 1/8
Syntex	89 3/8
Tech Mat.	12
Fidelity Capital	
Fidelity Fund	
Fidelity Trend	
Puritan Fund	

Estudiantenan Venezolano a tene manifestacion

CARACAS --UPI-- Mas o menos 400 estudiante , bolbiendo pa nan lesnan na Universidad Central di Venezuela a tene un desfile di mei kilometer for di e ciudad di e universidad, pa protesta contra di e medidanan restrictivo di gobierno.

E promer dia cu lesnan a cuminza atrobe- despues di a ser suspendé dos siman pasá, no tabatin, ningun acto di violencia, ora e estudiantenan a expresá nan protesta contra e gobierno, destruyendo propiedadnan fiscal y maltratando e empleadonan di e universidad, afin di termina e actividadnan subversiva den universidad.

E manifestacionnan di awe a stroba e transito den cajanan den cercanía, pero no tabatin polis presente.

E desfile a ser organisá despues di dos reunion separá, parti mainta, pa protesta contra e ultimo ley di presidente Raul Leoni, cual ta cancelá e tradicional autonomía di e universidad.

Lesnan a ser supendi pa di promer biaha ora Gobierno a manda tropanan di ehercito y polis na e ciudad universitaria, 14 di december pasá, poco despues di suspension parcial di garantianan ora cu terorismo comunista a bolbe lanta. 24 di februari pasá, lesnan a bolbe ser suspendé despues di 5 dia cu nan a caba di cuminsa atrobe. Ademas di e desfile di awe, e dirigentenan estudiantil a purba di organisá un welga general, a fin di obtene apoyo pa nan actitud.

Pa e motibu aki nan a manda delegadonan na varios zona di e ciudad.

PA COMBATI TERRORISMO NA ADEN



Cu mascara di gas riba nan cara, soldanan patrullero di ehercito Britanico ta camina den cajanan di Aden e dianan aki caminda terrorismo y violencia a lanta cabes di un manera espantoso, muriendo cada dia mas y mas hende. E manifestacionnan violento ta ser inspira door di e Nacionalistanan Arabe cu ta agita ,poblacion di e pais chikitu aki. --UPI Radiophoto --

A fallece ayera cristianamente

Sr. NEPTOLI ESAJUS HENRIQUEZ

na edad di 77 anja.
Na nomber di familia N.E. Henriquez Jr.
F.M. Wekker
nos ta invita tur amigu y conocirnan pa asisti na acto di entierro di e difunto na bida jama

NEPTOLI ESAJUS HENRIQUEZ

cual lo tuma lugar awe tardi pa cuat° or y mei for di Casa Mortuoria na J.G. Emanstraat 33 pa santana protestant.

(Lago)

LAGO OIL & TRANSPORT COMPANY, LTD.

is offering the following items for sale to the highest bidder on an "as is - where is" basis:

Item No.	Quantity	Description
1	1	Electric spot welder (440 volts)
2 a & b	2	Anvils - large
3 a & b	2	Pallet jacks (capacity 4000 lbs. each)
4	1	Hydraulic fork lift (capacity 4000 lbs)
5	1	Carousel color-mixing machine (115 volts)
6 a & b	2	Grinders (440 volts)
7	1	Drill sharpener
8 a & b	2	Waste King garbage disposal units (440 volts)
9	1	Woodworking lathe
10	1	Oliver Tennoning machine
11	1	Gas furnace
12 a, b, c & d	4	Welding positioners
13	1	Panto-graph cutter
14	1	Paint heater (115 volts)
15	1	Paint shaker (115 volts)
16	1	Brandt coin-counting machine (Neth. Ant. currency)
17	1	Cleveland punch machine (24")
18	1	Funnel machine
19	1	Mortiser C-P-10
20	1	Exhaust fan
21	1	Portable grit blasting machine
22	1	Vertical stroke slotting machine
23 a & b	2	Audigages - Model EM55-5
24 a & b	2	Audigages - Model EM55-6
25	1	Automatic Submerged Arc welding machine
26	1	Cylindrical Grinder, wheel size 30" x 3" x 20"

These items may be inspected on Tuesday, March 28, 1967, from 3:00 to 5:00 p.m. at the Reclamation Yard.

Bids are being solicited on an individual item basis, and interested persons should submit their bids in writing not later than 4:00 p.m. on Monday, April 17, 1967, at this address:

P.O. Box 364
SEALED BID - EQUIPMENT
San Nicolas, Aruba.

AVISA

DEN ARUBAANSE COURANT

Fabrica experimental pa traha harinja di pisca

WASHINGTON --UPI --Secretario interior, Stewart Udall, a anuncia cu Gobierno lo traha den region noroccidental dje pais e di prome cu gobierno lo traha di prome planta experimental cu ta ser construi aki pa fabricacion di harinja di pisca.

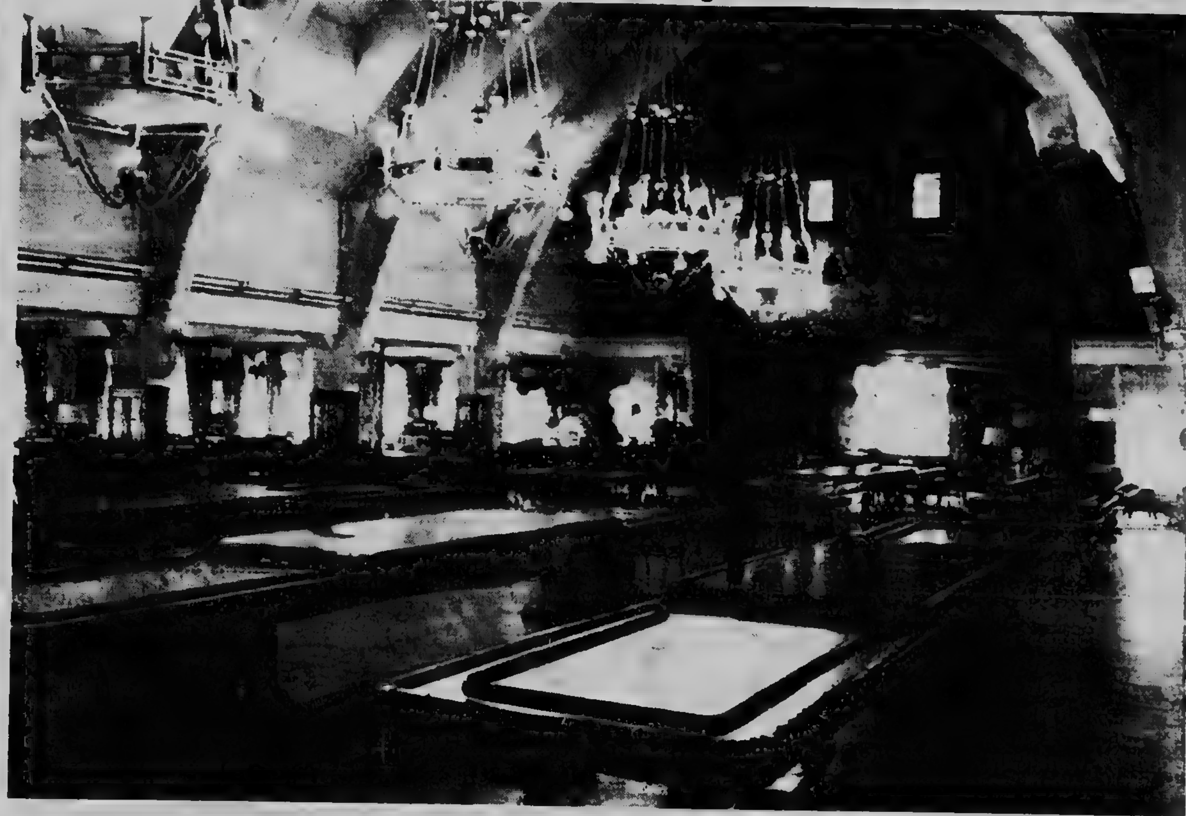
E planta aki cu ta costa un millon dollar, a ser solicita pa comunidadnan di costa di Oceano Pacifico, caminda elo ser traha y caminda nan ta depende economicamente dje industria nacional di pisca.

E fabrica aki lo mester mustra e viabilidad dje fabricacion di harinja di pisca of proteina di pisca senjalando un estimulo pa e disenjo y construccion di igual plantanan major di parti di empresanan priva cu finnan di ganashi.

E secretario a bisa cu nan ta spera di por termina e planta pa segundo trimester di proximo anja.

Den su reciente mensahe presupuestal na congreso, President Lyndon B. Johnson a solicita un fondo di un millon dollar pa e planta y 700,000 dollar adicional pa investigacion den e asuntu riba cual el a bisa cu e produccion di harinja di pisca den gran cantidad lo por ta un contribucion valiosa den e lucha contra hamber den enter mundu.

Sala pa reunion presidencial



Esaki ta e salon principal di Casino San Rafael na Punta del Etse, caminda presidentenan Americano lo reuni di dia 12 te 14 di april proximo.
Te awor aki e sala ta yen di mesanan di wega di placa pero nan lo saca tur afor pa e combersacionnan en cuestion. --UPI Radiophoto --

SUGERENCIA DRASTICO DI LINDSAY

NUEVA YORK--UPI--Alcalde dje ciudad aqui, John V. Lindsay, a propone un medio radical pa dicidi e bataya anual cu e gobierno di estado pa obtene recursonan fiscal cu e poderoso fuerzanan municpal.

Den un discurso cu el a pronuncia dilanti un asociacion di personal policial Lindsay a senjala cu masha energia cu departamento di poliz di New York tin mas homber 28.000 - cu ehercito Austriaco y un fuerza di helikopter.

El a agrega, cu por ta un bon idea, cu nos lo a hiza nos bandera y estandartenan nabegando door di Hudson y ocupa Albania.

Lindsay a obtene e festivo apoyo di marina di guerra, pues e vice-almirante John S. MacCain, comandant di frontera maritima oriental, a bisa den e mes reunion cu e puerto di Nueva York ta ricibi 25.000 barcu pa anja, y si e alcalde kier un fuerza operativa pa marcha te na norte, lo e tin masha placer di mobiliza e bapornan.

WASHINGTON--UPI--Comision di asignacionnan di Camara di representantenan a aproba ayera un pedido di 784.000 dollar pa haci pa departamento di defensa pa diferente obranan di construccion den e base militar di Fort Sherman, den zona di canal di Panama.

E asignacion aqui cu ta aparta dje programa ordinario di construccion militar a proba anja pasa, lo permiti mehoracion dje instalacionnan destina na entrenamiento den guerra di guerrilleranan cu tin den e zona cita, segun funcionarionan dje departamento di defensa.

Solda tirando gas lacrimogeno



Na Jaipur, India, manifestantenan a hasi masha bochincha den cayanan debido na dificultadnan politica entre e gobierno di e provincia y gobierno central di India. Diferente persona a muri den e bochinchanan aki y aki un soldá ta mik un bom lacrimogeno riba un grupo di manifestante cu ta huyendo pa e peliger. --UPI Radiophoto --

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 8.30 p.m.
" Island In The Sun all
RIALTO: 8.00 p.m.
" Frontier Rangers" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
" Colt 45" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
" Pontius Pilatus" all

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 Dennis the Menace
6.45 Public Service
7.00 International News in Papiamento
7.30 Batman
7.45 Sportsnews in Papiamento
8.15 Wild Wild West
9.00 International & Local News in English
9.30 Man from UNCLE
10.30 International News in Dutch
10.35 77 Sunset Strip
11.00 Sign Off

BUENOS AIRES--Confederacion General di Trabao (CGT) a pronuncia contra ley di servicio civil di defensa, promulga pa e gobierno di president Juan Carlos Ongania.

Ley ta fiha medidanan pa adopta pa e caso di guerra of conmocion interna incluyendo servicio di tur persona sin distincion di sexo, desde 14 anja di edad.

CGT a afirma cu e regimen nobo ta constitui un inaceptable violacion di normanan juridica consagra pa acuerdonan internacional na esnan cu argentina ta adheri.

El a bisa tambe cu tin di acepta vigencia di un ley innecesaria y odiosa como loke a ser comenta, ta significa institucionaliza e forza den gobierno.

El a agrega cu nos pais a aparta dje comunidad di nacionnan dje moda di biba occidental, pa intenta e aventura di e ehercito di poder a traves di instauracion di un sistema dictatorial prepotente.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Wel, no exactamente, pero mayan mainta mi tin cu haci un operacion basta complicá, y nunca mi sa bebe e anochi promé.

"Masha inteligente di bo banda, Tommy ta bisa. "Juliet bay busca bo mama y bisé cu dokter Jeff ta akinan. Bo ta keda comé cu nos ?" Jeff no tabata tin intencion di keda come, pero ora Lisa Jacks a cana drenta, y tambe a invité pa keda comé, el a haya cu lo ta descortés si e mester nenga. Ademas e no tin nada pa haci awor toch. E cas ta masha nechi mueblá y masha luhoso, pero si Jeff compara e ambiente cu ta reina akiden, cu esun na Huize Hill , toch e ta preferá esun ultimo. Nan ta sirbi un cuminda masha amplio, y despues di cuminda nan ta sirbi binja. Jeff ta cuminza sinti su mes na su smaak serca famia Jacks, y el a laga nan convencé pa tuma maske ta un glas di binja. Involuntariamente e ta pensa loke Rosa a jega di bisé: "Si bo no kier worde hibá dilanti un altar, anto mihor bo evita Juliet Jacks, Tambe el a ripara cu hopi biaha e tata ta hari satisfecho cu su jiu muher y e ta pensa cu kizas e homber tin gana di bisé: "Miré bon Juliet si bo kier hayé, lo mi cumpré pa bo. " Un biaha durante e cuminda e tata a bisa: "No ta asina facil pa un dokter joven manera bo cuminza su carrera den un ciudad completamente stranjo," "Tur comienzo ta dificil", Jeff ta bisa, " Pero e ciudad aki no ta stranjo pa mi. Ta akinan mi a nace". Papa Jacks ta mustra sorpresá. " Mi no tabata sa esey, Pero toch e otro dokternan tin un preferencia riba bo, y e ciudad aki no ta mucho grandi tampoco, Kizas mi por papia di bo cu mi amigonan." Jeff ta gradicié, Juliet ta bisa: "Papa, bo sa cu Dr. John Chand, dokter y alaves director di e hospital, ta Jeff su omo ? Despues di tempo Jeff lo tuma -over su praktijk".
"No ta obligatorio", Jeff ta corrigié, "Y laga nos spera cu mi omo por keda traha basta tempo ainda, " "Claro , Nos tur ta sali masha bon cu Dr. John. Nos no conocé mes bon cu e otro personan cu tin hopi tempo ta biba akinan, pero nos a tende masha hopi di dje, y tambe nos sa cu no tin mihor cu né." Lisa ta bisa: "Pero den tur esey, Tommy bo no a tende cu Dr. Hodge ta bay ?" "Si, ta berdad, E dokter industrial", e ta bisa Jeff. "E tin varios dia caba ta cana cu e idea di cambia di lugar, E tin un bon sueldo, y e no ta haci tanto trabao...., pero nos por papia mas despues riba esey, ora nos sa mas sigur ki intencion Hodge tin." Den su mes Jeff ta pensa: Ta di kiko nan lo kier papia cu mi ? Tommy lo kier ofrecé e trabao di dokter industrial den su fabrica ? E no tin ningun intencion di accepta semehante oferta, pero e no kier laga mustra tampoco, En cambio di esey e ta bisa: "Ami ta kere cu un dokter tin basta trabao den un fabrica grandi asina . " "Ay no", Tommy ta siguré. "Kizas esey ta un bon chens pa bo. " Mesora Jeff ta corre bisa cu e tin masha trabao den e hospital, y cu cada dia e ta haya mas trabao di Dr. John pa bishita su enfermonan na nan cas. "Pero bo no tin mester di tuma decision awor mes", Tommy ta bisa. E ta un trabao basta agradabel y casi sigur lo bo sobra tempo pa trata bo otro patientnan. Y manera mi a bisabo caba, e sueldo ta excelente. "Tommy no ta sigui papia, pero den su mes Jeff ta pensa: "Kizas ta mihor pa mi no bisa di biaha, cu mi no ta accepté. Si e sueldo ta hopi halto mi por haci bon uso di dje. " Pero tampoco e ta gusta accepta un trabao ofreci asina facil, djies pasobra su jiu muher ta gusté. "Tommy ta sigui puntré si e sa hunga golf, y Jeff ta contesté, cu e ta gusta e sport ey masha tanto, pero cu e ta duda di por hungé, pa falta di tempo. "Pero bo mester distrae bo mes tambe", Tommy ta bisa, "Y e wega di golf ta un bon ejercicio pa bo curpa, Casi sigur bo no ta miembro di Country Club ainda ?" Ora cu Jeff a bisé cu e no ta miembro , pero si el a pensa di bira, mesora Tommy ta corre bisa cu gustosamente e por presenté. Den su mes Jeff ta pensa, mira e tipo cu kier bin presenté den Country Club, Bandi 9'or Jeff ta dicidi di bay y e ta gradici e tata masha tanto pa su hospitalidad y ta primintié di bolbe cualkier dia, Juliet ta hibé te na e porta di salida, y ta ofrecé pa hibé cas, Mesora Jeff ta corre bisa: "Un poco ejercicio ta bon pa mi, pesey mi ta prefera cana ", Juliet ta keda miré duro den su cara y ta bisa: "E biaha aki bo promesa ta realidad ? Bo ta bolbe di berdad?" "Claro", Jeff ta contesta, "Asin mi haya tempo mi ta bin, es decir, si bo kier mi bin". Esta atractivo e mucha muher aki ta, Jeff ta pensa, Na un tono bajo Juliet ta bisa: "Ami kier bo semper Jeff ". Bisando esaki e ta coy Jeff braza y ta sunché, Jeff lo no ta un homber, si su curazon no a cuminza bati mas duro.
Hariendo Juliet ta bisa:" No spanta. E sunchi ey mi a dunabo pasobra mi ta gustabo. "Jeff tambe ta cuminza hari, "Mi no por yuda cu mi ta asina, Pero sinembargo mi ta gradicibo pa e sunchi, maske bo no a dunami é cu sentimiento ". Ken a bisabo cu no? Pero ki dia bo ta bolbe serca nos?", Juliet ta puntra. "Mi ta spera pronto", Jeff ta contesta, pensando si Juliet su mayornan ta scuchando scondi, "Si nos bay laman e week-end aki, bo ta bay cu nos ? Mi a tendebo bisa papa, cu bo ta gusta pisca y corre den boto, Nos lo keda encantá si bo bay. " Jeff ta contesté, cu e no ta sigur ainda, cu e por bay , pero e lo lagué sa na tempo, Despues cu el a sali bay y ta canando den e sombra di e matanan grandi cu tin canto di caminda,

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 16 di Maart 1967 | No.9004

DECLARACION SENSACIONAL DI TESTIGU DI JIM GARRISON

NEW ORLEANS--UPI--Un testigu secreto" ayera a declara den corte di New Orleans cu na september di 1963, el a tende Clay L. Shaw, Lee Harvey Oswald y David W. Ferrie conspira pa asesina presidente John. F. Kennedy.

Perry Russo, quende tabata colaborador di Ferrie, a presenta como testigu den un sesion preliminar pa e acuesacion cu a ser presenta contra Shaw door di e agente fiscal Jim Garrison. Shaw ta ser acusa di e delito di conspiracion Russo a declara cu el a scucha e combersacion riba e asesinato di Kennedy durante un fiesta cu tabatin den apartamento di Ferrie.

Russo, ta un estudiante y actualmente agente di aseguro na Baton Rouge den estado Louisiana. El a declara cu Ferrie a bisa Shaw y Oswald pa usa metodonan di distraccion den cualkier intento di asesinato.

E sesion di ayera cu tabata presidi pa tres hues di distrito, a tuma lugar pa determina si Garrison tin suficiente prueba pa detene Shaw y tene un huicio contra dje.

Russo a declara cu Ferrie a splica Shaw y Oswald cu den e atentado contra Kennedy tabata posibel utilisando dos of tres persona, a fin di crea un bruhamentu.

E testigu a agrega cu, segun Ferrie , e tercer homber mester tabata "un bon tirador."

Ferrie, ex piloto di un compania di aviacion , a ser hanja morto den su apartamento na New Orleans dia 22 di februari ultimo, poco dia despues cu Garrison a mencionele como e "gran figura" den su investigacion.

Oswald quende a ser considera como e unico asesino di ex presidente Kennedy door di Jack Ruby, donjo di un cabaret na Dallas.

E testigu a declara na e huesnan cu den e fiesta na cas di Ferrie, "meimei di september" 1963, e ex-piloto a declara na e personanan cu tabata presente, cu un di nan mester worde sacrifica.

Ora el a ser interroga door di Garrison, Russo a declara cu Shaw a scucha e splicacion di Ferrie durante e promer parti di e combersacion.

E testigu a agrega cu Ferrie a recorda e presentenan cu e tabata piloto y cu e tabata considera como posibel, pa bula bai Mexico durante nan huida tuma combustible na Mexico y sigui viaha pa Cuba.

Sin embargo, segun Russo, Ferrie a reconoce cu lo tabata algu riscante pa bula bai Cuba, en vista di e posibilidad di un avion desconoci cu acerca e isla, lo por a ser ricibi cu tiramentu di e baterianan anti-aerea di e isla.

Despues Russo adeclara cu Shaw a comenta cu una bes cu nan tira riba e presidente, henter mundo lo a hanja sa cu lo tabata peligroso pa aterriza na Mexico.

Shaw a declara cu " e hombernan aki mester ta den vista di pueblo riba e dia di asesinato" , segun Russo.

E plan original tabata pa riba e dia di asesinato, Ferrie mester tabata na universidad di Louisiana na Hammoud . Shaw segun Russo, a bisa cu e mes lo hasi un viahe di negoshi pa Costa Occidental.

Yegando na e punto aki di e interrogacion . , Garrison a pone Russo indica Shaw den e sala y despues el a ordenele pa e cana bai serca dje y pone su man riba cabes di Shaw.

Mas despues Russo a declara cu riba e dia di fiesta, el a yega na e apartamento di Ferrie y el a hanja ocho of dies persona cu tabata bebe y combersa.

Mas despues a keda solamente cuater persona den e apartamento, esta Russo, Ferrie, y un otro persona cu Russo a identifica como "Glenn Bertrand ".

E testigu a splica cu Shaw tabata e persona quende el a conoce e tempu ey como " Glenn Betrand" . Promer cu esey Garrison a identifica Shaw como "Clay Bertrand."

Russo ta e testigu secreto cu Garrison a referi na dje, poco despues cu el a revela e existencia di e investigacion cu a ser inicia pa su administracion. cion.

E agente fiscal a bisa promer cu e no ta identifica e testigu secreto aki sino te na momento cu e ta bai fundamenta su acusacionnan contra Shaw.

E declaracionnan di Russo a causa sensacion den e sala. Promer cu esey nan a trata solamente cuestionnan di rutina manera declaracion di polisnan cu a detene Oswald y otronan cu a saca portret di e apartament caminda Ferrie a biba y muri.





Na man robes e testigu Perry Russo declarando den corte cu Shaw ta un di e personanan cu el a tende conspira pa mata Kennedy. Na man drechi Shaw ta humando un sigaria na momento cu e tabata drentando e sala di corte caminda el a ser acusá di a conspira pa mata. --UPI Radiophoto --



Assistentnan di Jim Garrison aki ta cargando cabanan cu prueba den sala di corte di New Orleans. Riba e borchi tin scirbi "Investigacion di e asesinato riba presidente Kennedy " -- UPI Radiophoto --

CON BINI TENCHI HOFTIJZER A RETIRA ASINA?

ORANJESTAD - Dia cu nos a ricibi e noticia cu Tenchi Hoftijzer ta bai retira como hungador di baseball di Aruba, nos a spera envano cu directiva di baseball bond, sikiera lo a tene un wega amistoso entre e club pa cual Tenchi a hunga durante di e ultimo anja y e equipo campeon di clase doble A. Y durante di e partido aki of despues, larga e propio Tenchi anuncia su retiro como pelotero. Acaso Tenchi no ta merece un homenaje? Acaso no ta di aprecia locual ela haci pa baseball na Aruba den pasado. Nos lo kier a tuma un comparacion cu baseball di Grandes Ligas, en relacion cu e retiro di Tenchi. Mas cu un biaha nos a jega di publica den nós diario di un of otro pelotero di Grandes Ligas cu ta retira pa motibunan di edad avansa. Pa menciona algun nos ta nombra Ted Williams gran jonronero di Boston Red Sox, nos ta nombra Yogi Berra "all around man" di Yankees di New York. Bueno, den diferente ocasion Tenchi a representa Aruba den weganan international. Tenchi actualmente ta esun persona cu aunke su edad ta un obstaculo pa e move cu mes rapidez cu cualkier otro joven cu ta haci mesun deporte, ta posee experiencia cual nos lo por usa pa promove baseball na Aruba. Sigur, Tenchi lo kier continua den baseball judando un que otro club, cu entrenamiento. Pero cu ki smaak e ta haci esaki? Pa ora cu ya eta muchu grandi pa haci esaki tam-

Continuacion riba pagina

ZAPATO NOBO PA PASCU GRANDI!

UN SURTIDO EXTRA GRANDI



Zapato pa Mucha,
PA MUCHA MUHER
Y PA MUCHA HOMBER
DEN GRAN
SURTIDO!!



Esaki ta un di e coleccionnan enorme den zapato pa caballeros

HARTOG

NASSAUSTRAAT 99 enfrente di N. Habibe

Esaki ta un di e hopi modelonan '67

resultele dificil en bista di cu ta siman di Pascu.

E anja aki, e comision di damas di Stichting Reclassering lo bende swafel, enbes boton, pasobra alo menos bo por usa e swafelnan despues.

Un cos cu e directiva y ambetenaar nan di Reclassering ta aprecia masha ta e comprension cu comunidad na Corsouw ta mustra pa nan trabao. Esaki ta un estimulo pa sigui riba e caminda cu nan ta cana.

AWOR
Na Papiamento

PAZ CU DIOS

E boeki di Billy Graham
Obtenibel na tur boekhandelnan



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente:

AREND'S AGENCIES

den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos.. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa !



FLASH!!

OFERTA INTRODUCTIVO

PRIJS ESPECIAL. Un speedboat di 15 pia, fiberglass completamente nobo cu su trailer. Motor Chrysler 45 H.P., starter Electrico. Remote Control steering, etc. etc.,
Pasa na Autorama Motor Co., y mira e oferta especial aki.
Cura Cabai No. 137 of tel. 5 3 0 5

Te Huur

GEMEUBILEERD KAMER
in Oranjestad.

Inl.: Tel. 2116 - 1116

TA HUUR

Un cas cu 3 kamber, 2 w.c., cuarto pa cria etc. Situa na Wilhelminastraat 101.

Pa mas inf.
Jama tel. 8068

SCHWEPPES



Tonic — Bitter Lemon — Ginger Ale — Club Soda

Embotellador pa Antillas Neerlandes:
VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.
E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

Stichting Reclassering ta celebra 20 anja existencia

WILLEMSTAD, -- Otro siman Stichting Reclassering ta recorda e hecho cu 20 anja pasa e organisacion a ser fundá y a cuminsá funciona riba nos isla.

E tempu ey, Rabbijn Cardoze y Pater Offermans, den un gesto di unidad Cristian unico, a serra huntu pa promove trabao di Reclassering riba nos isla.

Considerando caracter di e organisacion, e celebracion lo ta digno y lo tuma lugar den sala di Stadhuis, siendo esaki un gesto bunita di presidente di Corte di Husticia, cu ta mustra alabes e gran cooperacion cu ta existi entre Corte di Husticia y Reclassering.

E discurso di orden lo ta na encargo di gobernador Mr. N. Debrot, quende di e manera aki ta inaugura Reclassering-week tambe riba nos isla.

E siman di Reclassering lo dura di 20 te 28 di april y un di e puntonan cu tin riba programa, ta pa treat e presonan den Koraal Spechts cu algo refrescante riba e dia aki.

Tambe nan a organisá un concurso di domino, pero esaki ta solamente un aspecto chikitu di e celebracion.

E siman di Reclassering ta ser tené pa stimula y fomenta comprension pa e tarea di e organisacion.

Nan tarea ta mas bien di yuda e personanan cu pa motibu di un of otro hecho, mester presenta dilanti di hues y despues, si e persona aki tin un famia, yuda e famia aki cu alimento y placa si ta necesario.

Actualmente ta asina cu gobierno Central ta pagando e gastunan normal di e fundacion y gastunan di oficina mientras cu e subsidio y donacionnan cu e fundacion hanja, ta ser utilisá pa e trabao caritativo.

Como parti di e trabaonan cu nan ta hasi pa e famianan, di delincuentenan, Stichting Reclassering tin un magazijn di panja y a propos, si cualkier di nos lectornan tin panja di mas, djies yama telefon - 11832 of 11383 y nan lo ser buscá.

Tempu cu Reclassering a cuminsa, e huesnan y otro funcionarionan hudicial a keda poco stranjo pero despues nan a bin ripara cu e trabao aki tabata util, pa asina nan no husga solamente e hecho cu un delinquente hasi, sino tambe hanja un bista mas amplio riba su personalidad.

Un persona cu for di cuminsamentu a hasi enormemente hopi pa e stichting ta difuntu Shon Mongui Maduro. Un biaha el a percura, tempu cu presupuesto di gobierno no a ser tratá na tempu, pa banco sigui paga e salario di e ambtenaarnan di Reclassering.

Otro pilar di Stichting Reclassering ta pater van der Vaart, quende ta na Aruba actualmente El a ser invitá pa bini Corsouw pa e celebracion pero esaki talbes lo

MANDARIN Restaurant & Bar

located in one of Aruba's oldest colonial homes

Chinese & International DISHES



well stocked Bar.

Courteous Service - Cozy Atmosphere
Wilhelminastraat 8 - Tel. 1008
We're open from 11.00 a.m. till 12.00 p.m.

TA BENDE

AUTO
Chevrolet Standard
Anja 1955, den bon condicion.

Jama tel. 2116-1116.

DE VEER THEATER - aire acondicionado

ta presenta awenochi 16 di maart

"THE BURNING HILLS"

cu NATALIE WOOD & TAB HUNTER

Fls. 1.50 - 18 anja.

TA BUSCA

Mucha homber pa parti Courant.

Mester tin bicicleta.

Jama tel. 1116/2116.

PAS ONTVANGEN

Nieuwe collectie

TWEKA BADPAKKEN

PALAIS ORIENTAL
Oranjestad - San Nicolas

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA
Dr. J.R. CHAN JON CHU, Internista,
ta tene consulta atrobe.

AVISA
DEN ARUBAANSE
COURANT



Riba e foto aki nos por mira un grupo di e personanan cu diamars atardi a acudi den gran cantidad na e entierro di difunto sr. Dundun Ecury. Prome cu acto di entierro tabatin un misa di requiem den iglesia San Francisco na Oranjestad.

CON BINI TENCHI HOFTIJZER........

Continuacion di pagina 1

be, ponele den un hoeki, y lubida riba dje? Si e haci esaki ta puramente pa motibu cu e kier mira su deporte favorito progresa riba Aruba. Si, Tenchi lo kier pa Aruba su baseball bolbe pa e nivel cu e tabata algun anja pasa, cu equiponan di Corsow no por jega aki cana y manera cu nan ta hanja ta bon. Si mi tata bira grandi y e ta kokocha door di su vejez, mi no ta kohe pone den un hoeki pa ora cu bishita bini nan lo no por mirele. No senjores. Mi ta duna mi tata un puesto di honor den mi cas, coloca su portret na un puesto cu asina un bishita jega nan lo por mirele y orgullosamente lo mi bisanan "Esaki ta mi tata, ela haci hopi pa mi por a logra locual mi ta actualmente".

Esei mi ta jama duna aprecio na un persona cu ta merece. Si nos djis bisa cu "Tenchi a bira bieuw, y e mester hala un kantu duna puesto na muchanan mas joven", nos ta cometiendo un error grandi. Tenchi tambe sabi cu su edad a subi. Pero sikiera corda algun anja pasa tempu cu e tabata joven ainda, cu tur hende tabata deposita nan confiansa den e cuarto bate, Tenchi Hoftijzer. Ainda no ta laat senjores. Hisa Tenchi na e puesto cu nos ta considera cu e mester cubri entre fanaticonan di deporte. Un puesto di honor.

Pone un wega di exhibicion, larga Tenchi hunga un wega mas, y dunele un distincion, como un di e hombernan cu a haci hopi pa deporte, principalmente baseball aki na Aruba.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

EXCURSION PA CORSOW CU SAN ANDRES

ORANJESTAD - Manera ta conoci e equipo subcampeon di futbol hoofdklasse "Bubali" lo viaja pa Corsow proximamente pa tuma parti na e campeonato Antiliano di futbol. Hopi fanatico lo tabatin gana di bai Corsow pa anima nos muchanan, pero asunto di transportacion aparentemente ta pone cu hopi no por bai. Esei lo tabata si no tabatin un solucion pa e problema aki. Tur hende cu ta desea por bai Corsow diavierne 31 di maart anochi y bolbe diadomingo, basta tempran cu tur hende lo por drumi sosega nan curpa y bai traha dialuna mainta. Tin tres diferente pasashi pa e excursion aki. E prome ta costa trinta dollar Mericano incluiendo un desayuno y probablemente tambe un ticket pa presencia e partido. Tin un pasashi cu ta costa cincuenta y cincu dollar Mericano incluiendo tur tres cuminda diario y ticket pa wega y un pasashi pa e personanan cu lo kier disfruta di algu mas luhoso cual ta costa setenta y cincu dollar Mericano. Na bordo di San Andres lo tin baile tur anochi y entretenimiento. Corda cu Bubali ta hunga mehor cu e tin e fanaticada na su banda. Di manera anto cu tur fanaticonan di futbol cu kier, por bai Corsow pa anima nos muchanan di Bubali contra di Jong Colombia campeon di Corsow.

Interrogacion di senador Dodd



Senador Thomas J. Dodd, Democrata di Connecticut huntu cu su abogado, John Sondett, aki ta sintá na e mesa di testigu na cuminsamentu di e reunion di e comision di Etica di Senado cu ta considerando na acusa e senador di a comportele incorrecto. E comision kier sa cu tempu cu Johnson tabata vice-presidente, cu e tabata sa cu e ta yudando Dodd personalmente ora el a papia na dos banquete organisá pa Dodd --UPI Radiophoto.--

TRAFICO

ORANJESTAD - Manera nos a anuncia algun dia pasa, polisnan actualmente ta teniendo un control intenso riba vehiculonan cu ta trafica riba careteranan di Aruba. E control aki a cumincia diamars mainta. En total polisnan a parti 42 procesverbal diamars, di cual majoria pa chauffeurnan di cual nan vehiculo no tabata den bon condicion. Ademas diamars polisnan di trafico mester a atende un accidente chiquitu na Oranjestad cual a ocasiona un total di Fls. 50,- di danjo material.

WASHINGTON--UPI--Estados Unidos a larga e posibilidad habri cu e por a duna asilo politico na e yiu muher di e difuntu Dictador Sovietico Josef Stalin. Esaki tabata e promer reconocementu oficial di departamento di Estado cu Svetlana Stalin, actualmente un caminda na Suiza, a pidi asilo na Merca. E pedido di Svetlana a ser rechasa pa Washington segun ta worde bisa na Nueva Dehli y na Europa pero e departamentu a afirmá cu e peticion no a worde concedé ni rechasá. E portavoz di e Departamentu Carl Bartch a manifesta cu un decision riba e residencia futuro di e yiu muher di Stalin lo ser tuma mientras cu e ta na Suiza.

Den e promer comentario di e departamentu di Estado riba desercion di Svetlana nan no a bisa ki dia ela pidi asilo.

Segun informacionnan anterior, Merca a dicidi di no permiti viaha di Svetlana pa e pais aki, en vista di e situacion delicado den e actual relacionnan sovietico y Norte America, mientras e dos paisnan a drenta den acuerdo cu otro pa hasi e tension entre nan dos mas poco.

WEGA MESTER A STOP

SAN NICOLAS - Durante di un partido di futbol cual tabata tumando lugar den Lago Sportpark diamars anochi, algun mucha bandi na San Nicolas a dicidi di stop e wega pa motibunan desconoci. Un di e muchanan aki a pasa man cohe e bala y a saka e careda core limpi bai cun'e. Un di e futbolistanan a trata na cansa e estafador pero parse cu esaki tabata tin mas velocidad cu e futbolista.

E wega aki mester a keda suspendi pa falta di bala pa hunga cun'e. E caso aki ta bau di investigacion policial.

Kehonan na San Nicolas

SAN NICOLAS - Un homber a duna keho na recherche di San Nicolas cu ela perde un tabla di biljechi sorteo di diesseis di maart 1967. Tambe na San Nicolas un joven a duna keho cu ladronnan a bai cu su bicicleta cual tabata staciona na su cas. E casonan aki ta worde investiga pa recherche. Ademas diamars polis mester a asisti den tres caso.

WILLEMSTAD, -- Den e dianan venidero, varios personalidad interesante lo bishita nos isla.

Dia 18 di e luna aki ta yega Corsouw, Peter Luce, jiu di Henry Luce, e milionario donjo di Time quende a fallece recientemente lagando un herencia di cien milion dollar.

Peter Luce lo keda cuater dia Corsouw y e ta bini cu su cuater jiunan muher,

Un teenager cu a yega gana un premio den e programa "Swirl Swinger", Debby Woods, tambe lo bini Corsou a bordo di Regina. E ta ser acompanja pa un periodista y su casá y nan lo keda algun dia Corsouw.



Riba e foto aki nos ta mira di robez pa drechi, sr. Ricardo Jimenez, general manager di Trans Caribbean Airways den Caribe. Mei mei, srta. Margaretta Arvidsson, Miss Universe 1966 y na man drechi sr. Fernando Hoffman, general manager di El Ponce Intercontinental Hotel, na Puerto Rico.

PAGINA DEPORTIVA

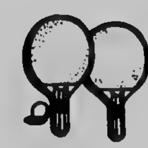
PRESENTA PA:











Heineken bier



BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij. Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



PRESIDENTE NOBO DI BRASIL TA UN DI E OFICIALNAN CU A TUMBA JOAO GOULART

BRASILIA --UPI -- Awe lo queda un dia historica den analonan di existencia di Brasil, pasobra riba e dia aki di awe na satisfaccion general e tan afamado y popular candidato electo pa presidencia Arturo da Costa E Silva lo haci su entrada triunfante den palacio presidencial y lo e haci esaki awe na e manera cu ta goza di mas popularidad cu ningun president prome cu ne por tabatin.

WILLEMSTAD, --Diasabra merdia tabatin cuminsamentu di e campeonato antillano di landamentu Sr. Spit, cu tabata hues di pista a yama tur e presentenan bonbini den un discurso chikitu, y el a bisa cu e ta spera cu e encuentronan lo ser hasi den un ambiente deportivo, y cu esaki lo ta un estimulo pa floricimiento di e deporte di landamento na Antillas.

Esaki ta debi na e caracter cu e tambe a sigui e politica di su predecesor, Humberto Castello Branco, di naturaleza economica, quende a lucha hopi y cu restriccionnan pa mantene den asuntu di aumento di salarionan y den lucha contra su adversarionan poderoso.

Costa E Silva a nace dia 3 di October 1902, 85 kilometer na oeste dje capital di estado di Porto Alegre. Na edad di 15 anja el a bai school militar den cual banda e tabata toca clarinet y aya el a cerra un amistad intima cu Castello Branco, quende tambe tabata studia na e mes un academia.

E president nobo a gradua den e academia militar di Rio de Janeiro na anja 1921, pero poco despues cu el a ricibi su despachonan como subteniente, el a bai cerra como el a trata na dirigi un brigada di ametralladornan den un asalto na cas di comandant dje ehercito.

Durante e revuelta di 1922 contra e olicarquia cu tabata goberna Brasil.

Costa E Silva a keda cerra como seis luna den un conocido braco - prison - cual ta e periodo den cual el a contrae matrimonio cu Yolanda quende tabatin 14 anja di edad, y cu tabata jiu muhe di su profesor predilecta den e escuela militar.

Durante e 18 lunanan cu el a keda cerra, el a keda sinja y skirbi pa un periodico. Y cada bez e tabata bisa Prensa : "Mi tambe ta periodista", Castiga y transferi leu di Rio, di nobo el a bolbe trata na subleva trupanan na 1924, durante e segunda dje cuater revolucion den cual mi a participa.

Olicarquia a cai na 1930 y Costa E Silva a hanja nan den e banda vencedor. Pero e promocionnan a yega masha lentamente. Na 1941 el a ser nombra comandant di escuela di guerra mecaniza, siendo condecora pa su trabao di modernizacion di ehercito. Na 1944, el a bai studia seis luna na Fort Knox (Kentucky).

Durante su permanencia na Buenos Aires como agregado militar 19 cadet a bira oficial, denter di cualnan tambe e actual Juan Ongania. Ora cu el a regresa Brasil el a ser nombra general.

E president electo tabata comanda distrito militar di Sao Paolo di 1959 te 1961, tempu cu el a transferi di ehercito di noreste, acuartela na Recife. Ora cu Costa E Silva a cuminza intenan anti-comunista, e izquierdista Joao Goulart a transferi esaki na un departamento den cual el a pensa cu Costa da Silva lo tabata lo a ser inofensivo, cu ta departamento di personal di ehercito.

General Costa E Silva tabata responsable di movimiento dje oficialnan hoben den enter e pais y tabata capaz di combati e campanja comunista pa subverti e ehercito. Su estado mayor elite di oficialnan hoben cu semper tabata rondona y cu tabata encabeza pa e major Mario David Andreazza, cual a ser eligi na e epoca ey.

Costa E Silva tabata un dje tres oficialnan cu a planea e revolucion pa tumba Joao Coulart E mes a encabeza e operacionnan Y asina nos por sigui menciona un fila di actividadnan militar di e general cu awe lo tuma poder.

Pueblo di Brasil awe ta masha contentu y riba tur edificio di gobierno y particular banderanan lo bula pa duna honor na e promagistrado dje pais cu lo tuma mando y segun indicacionnan lo trece mehoracion y modernizacion den e gobierno cu ideanan nobo y frescu y lo trata na un manera democratico na busca acercamiento cu tur paisnan pa medio di comunicacionnan amistoso, politico y comercial pa haci di Brasilia e nacion manera su pueblo ta desea di dje.

E presidente electo mariscal Arthur Cista E Silva lo presta awe e huramentu di ley pa cuminza su gobierno di "unidad y desarollo nacional y tambe di intercambio democratico cu e pueblo".

E ceremonia lo cuminza awe mainta 11°or, ora cu Costa E Silva lo yega palacio, di congreso foi e hacienda cercana gubernamental, caminda e ta hospeda, afin di haci su huramentu dilanti senado y Camara di Diputadonan.

Un ora despues e president nobo lo ser ricibi dilanti di portanan di palacio Planalto pa hefe di protocolo di presidencia y un edecan dje presidente saliente, mariscal Humberto Castello Branco, quende lo spere den su interior cu e totalidad di su gabinete y su ayudantenan principal.

Despues di saludonan oficial, ambos lo traslada pa salon di honor, dje segundo piso, na unda Castello Branco lo entrega na su companjero di arma e mando presidencial, concluyendo asina formalmente e ceremonia dje inauguracion.

Olympiada di ASU

ORANJESTAD - Nos a worde informa di parti di un miembro di directiva di Aruba Sport Unie cu e olympiada di ASU e anja aki ta cuminsa dia 22 di juni y lo termina dia 2 di juli. Tur damanan cu kier tuma parti na e eleccion di reina di deporte por inscribi nan nomber serca tur miembronan di ASU. Ta e intencion di haci e olympiada di ASU di e anja aki esun di mas grandi den historia di deporte aki na Aruba. Pa medio di esaki nos lo kier a haci un apelacion na tur deportistanan local y fanaticonan di deporte pa asisti mas tantu cu ta posible na tur e actividadnan di ASU Olympiada.

OBRERONAN A BRINGA CONTRA SOLDA NA CHINA

HONG KONG--UPI--Centenares di persona a ser mata cu palu y piedra pa motibu di un choke entre obreronan welgista proviste di palu i piedra, mientras enorme trupanan di China a ser manda pa ocupa e fabricanan.

E noticia a ser entrega awe pa "New Life Evening Post", diario derechista, citando na viajeronan cu a yega di China continental.

E informacion ta agrega cu miles persona a participa den e sangriento encientro di dia sabra den e sector industrial di Canton, ciudad meridional di 1.500.000 habitante.

E noticia ta bisa di ta teme cu e animosidad dje poblacion lo intensifica. E soldanan comunista no a tira riba e obreronan, pero a golpea nan cu klop y otro armanan.

COMPROMISO REAL

Ayera prinses Benedikte di Dinamarca a anuncia su compromiso cu Principe Richard Zu Sayn-Wittgestein Berleburg di Alemania. Aki e ta mustrando periodistanan su renchi di compromiso durante un conferencia di prensa na Copenhagen-UPI Radiophoto.-



AQUISGRAN (Alemania) -UPI - Oficina di Procurador di Justicia awe a acusá nuebe miembro di un firma di fabricantenan di droga, di ta produci y bende Talidomida, di cual nan ta kere tabata e causa cu tantu mucha rond mundu a nace cu diferente defecto di varios tipo. E 9 directornan of empleadonan haltu di "Chemie Grudenthal" di Aquisgran a ser acusá di ta sigui traha y bende e droga aki, sabiendo cu e ta causa danjonan grandi. E ministerio publico a pasa mas cu 6 anja reuniendo evidencia. Alrededor di 1000 persona a ser interogá. 100 experto a duna nan opinion y e hester caso a tuma como 700.000 blaadjie pa scribi.



NEW YORK—Radiophoto UPI-E retador di peso completo Zora Folley ta menasa un potret di Clay, mientras e ta sosega den su hotel. Clay y Folley lo enfrenta otro pa e titulo den un pelea di 15 round cual lo tuma lugar dia 22 di e luna aki den Madison Square Garden.

PRESIDENTE LEONI A REORGANISA GABINETE

CARACAS--UPI—Presidente Raul Leoni a reemplaza algun ministro den un formacion nobo, solicita pa Union den republicanan Democratica, cual ta integra e gobierno di coalicion. E 13 miembronan di e gabinete awe a presenta nan renuncia. E palacio presidencial a anuncia e siguiente cambionan.

Financias: Benito Raul Losada, Economica y Asesor di Ministerio, e ta sucesor di e renunciante Eddie Morales Crespo.

Comunicaciones: Juan Manuel Dominguez Cacin, esaki ta reemplasa Hector Santaella.

Trabao: Simon Antonio Pavan.abogado di Caracas, e ta ocupa e puesto di Minister saliente Hens Silva Torres.

Salubridad; Doctor Alfonso Araujo Belloso, docter di estado Occidental di Zulia ta sigui Pablo Cova Garcia. E ultimo tresnan ta pertenece na UPP, Partida Uni na Accion Democratico (di Presidente Leoni)



Eiffel no por competi cu e bunitesa qu ta saliendo tur parti di suela den e capital di Francia- UPI Radiophoto.-

Alianza pa Progreso ta bai studia con yuda A.L. mas

WASHINGTON --UPI -- Organizacion nacional di Alianza pa Progreso cu sede den e capital aki, lo inicia awe e estudio di un foque gubernamental dje desarollo economico di America Latina.

Na esaki lo sigi un reunion dje comision consultiva dje asociacion referi pa negociante e industrialnan cu lo ser teni dia 22 i 23 dje luna aki pa discuti medionan nobo pa atrae America Latina inversionista di Estados Unidos, especalmente a traves dje areglo cu nan ta yama "empresa conjunta."

Den esnan cu ta ser spera cu lo haci uso di palabra durante e reunion di comision lo comparece figura di Felipe Herrera, presidente di banco interamericano , tambe Herbert Salzman, administrador auxiliar di oficina di desarollo financiero y empresanan priva di direccion di desarollo internacional (AID).

E asociacion aki a ser crea na luna di januari ultimo ora cu AID a concede 131.500 dollar pa cuminza su actividadnan.

E entidad ta spera cu lo e por sostene riba su mes denter di dos anja.

Denter dje miembronan dje asociacion tin 32 estado asina manera e distrito di Colombia, cu ta participa den e programa colaborando cu e distinto paisnan latinoamericano. E tipo di relacion pa desarolla su mes ta potestativo di cada estado, pero den majoria dje casonan ta envolvi e asistencia tecnica.

Sede dje asociacion lo actua manera un "Camara di compensacion " respecto dje oportunidadnan inversionista y lo trata di relaciona na estadonan norteamericano cu e paisnan latinoamericano, Pa cuminza e personal lo ser integra pa un director ejecutivo , un asistent y tres of cuater director regional cu ta actua di diferente luga di America Latina.

E comision consultiva cu ta ser presidi pa Edward Marcus, dje cadena di tiendanan pa departamentonan "Neiman-Marcos", di Texas, lo dicidi e politica di sociacion y lo guia su administracion. Den luna di September pasa durante un reunion na Rio di Janeiro, e socionan norteamericano dje alianza a aproba e siguiente objetivonan : Promove empleonan; crea responsabilidad industrialnan den e desarollo economico; crea proyectonan especial; alenta e industria chikitu; alenta y participa den empresanan conunta; promove misionnan comercial, alenta companianan di inversion priva pa facilita prestamonan equitativo e inversionnan; adopta normanan pa e propuestanan presente di negoshinan; investiga e posibilidad di efectua prestamonan; fiha conferencianan di negoshi; promove turismo y establece un centro economico pa e obtencion y propagacion di informacionnan denter di e inversionistanan.

PARIS- UPI-Den circulonan yegâ cu ministerio frances di asuntunan exterior nan ta bisa cu e canciller Chilenjo Gabriel Valdes lo bini Francia na fin di april den un bishita oficial. E mes circulonan aqui ta pretende cu ainda e fecha exacta dje bishita no a ser fiha.

E ministro Chilenjo lo probecha su estancia na Francia pa presidi un reunion dje comision mixta Franco-Chilenjo y un conferencia dje embahadornan di su pais acredita na Europa.

Binti anja Reclassering

Manera nos lectornan por lesa riba un di e paginanan di e edicion aki, Stichting Reclassering ta bai celebra su binti anja di existencia.

Manera nos a bisa, e celebracion aki tin un caracter digno y oficial pasobra caracter di e trabao cu nan ta hasi, no ta exactamente un di hubilo. Mester keda serio, hasta den celebracion.

Pero esaki no ta kita cu awe nos tin cu extende palabranan di aprecio caluroso pa e bon trabao cu a bini ta ser hasi den e ultimo binti anjanan aki.

Un grupo di persona a bini ta dedica nan mes cu henter nan alma y curpa pa yuda otro personanan cu a cai den desgracia.

Nan a yuda cu un hues y fiscal awendia no ta mira un violador di ley como un obheto cu a hasi un cos. Nan ta mirele como un hende cu a comete un delito y nan ta pensa cu cua castigu e violador lo beneficia mas.

Y aki Reclassering ta hunga un papel importante. Pa scirbi riba Reclassering, nos ta kere cu lo tuma hopi pagina pasobra e experiencia di e personanan encarga cu e trabao aki, ta enorme.

Pero awe ta dia pa desea nan exito den futuro y gradici nan pa e trabao cu nan a hasi den pasado.

Pabien !



NEW YORK- Radiophoto-UPI-Campeon mundial di peso pesado Cassius Clay na man robes , mester mira na laria, pa e observa e jab di e homber di siete pia y un inch, Wilt Chamberlain, quende ta un hungador di basketball profesional, ora nan a topa pa un entrevista na television Chamberlain a bisa cu e ta cla pa hasi su debut como boxdo y Clay a bisa cu e ta dispuesto pa bringa cune despues di dos of tres pelea.

STOCK MARKET

Addressograph	52	Lockheed Aircr.	60 1/2
ACF Ind.	48 7/8	Loew's Inc.	42 1/8
Allied Chemical	39 1/4	Lonestar Cement	17 5/8
Allis Chalmers	26 1/8	Mont Ward	23 7/8
Aluminium Co.	78 7/8	Monsanto	46 3/8
Amerada	94 3/4	Nat. Acme	46 3/4
Am. Can	51 3/4	Nat. Cash. Regist.	94 1/8
Am. Foreign Power	19 3/4	Nat. Distillers	41
Am. Metal	43 7/8	National Lead	61 3/8
Am. M. Fdy	17 1/2	New York Central	82 3/8
Am. Std.	20 3/8	No. Am. Aviation	45 3/4
Am. Smelting	60 3/4	Olin Mathieson	65 3/4
Am. Tel. and Tel.	60 5/8	Otis Elevator	43 1/4
Am. Tobacco	34 5/8	Pac. Gas & Elec.	33 5/8
Anaconda Copper	78 3/4	Pan. Am. Airways	69 3/8
Armour	36 1/8	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	84 1/2	Penn Railroad	62 1/8
Atlantic Castle	77	Phillips	53 5/8
		Public Service E.G.	35 1/2
Balt Ohio	--		
Bell Int.	9 3/4	RCA	48
Bendix Aviation	38	Republic Steel	46 1/4
Bethlehem Steel	35 1/4	Reynolds Tobacco	39 1/2
Blaw	29 1/2	Royal Dutch	36
Boeing Airplane	79 3/4	Servel	9 1/8
		Sinclair Oil	--
Canadian Pacific	61 5/8	Sears Roebuck	50
Caterpillar	42 5/8	Shell Oil	63 3/8
Case (J.I.)	20 7/8	Socony Mobil Oil	71 1/2
Cerro de Pasco	37	South. Co.	28 5/8
Chesepeake & Ohio	68	South. Rail	49 1/2
Chrysler	39 1/4	Sperry Rand	33 3/4
Columbia Gas	27 1/8	Standard Oil of Cal.	58 1/2
Con. Ed.	33 7/8	Standard Oil of Ind.	53
Cons. Elec. Ind.	47 3/4	Standard Oil of N.J.	61 3/4
Cong. Nan	19 3/4	Standard Brands	34 1/2
Continental Can	45 1/4	Stone Webster	59 3/8
Continental Steel	31	Studebaker	52
Corn Products	50 3/8	Swift & Co.	53
Crown Zellerbach	47 1/2		
Curtiss Wright	23 3/4	Texaco	76 1/8
		Texas Gulf Sulphur	99 1/8
Det. Edis.	31 3/8	Texas Instruments	120 7/8
Douglas Aircraft	66 1/2	Textron Ing.	67 3/8
Dupont Nemours	146 1/8	Timken Roller Bearing	39 1/2
Eastman Airlines	104	Twneth. Century Fox.	43 3/4
Eastman Kodak	144 1/4	Union Carbide & Carb.	53 1/2
Western Bancorp	28 5/8	Union Pacific	41 3/8
Firestone	46 1/4	United Aircraft	88 1/4
Ford Motor	49 1/4	United Airlines	77 5/8
General Electric	91 1/8	United Fruit	31 3/4
General Foods	71 1/2	United Gas Corp.	63 1/2
General Motors	74 5/8	United Steel	43 1/8
Gillette	48 3/4	United Gypsum	64 1/4
Glidden Co.	20 3/4	U.S. Rubber	40 5/8
Goodrich	63	U.S. Smelting	53 3/4
Goodyear	43 1/4		
Grace	51 5/8	Warner Bros.	22 5/8
Greyhound	21 7/8	Westingh. Air Brake	37
Gulf Oil	61	Westingh. Electric	54 5/8
Hud Bay M.	60 7/8	Woolworth	21 7/8
Hupp	5	Dow Jones Index	844.27
IBM	435	Ark La Gas	38
Insp. Corp.	31 3/4	Brit. Am. Oil	30 1/2
Int. Harvester	38 1/8	Brit. Petr.	9 1/4
Int. Nickel	83 3/4	Creole Petr.	33 7/8
Int. Tel. and Tel.	88	Electron Spl.	29 7/8
Johns Manville	53 5/8	Espey Mfg.	14 7/8
Jones and Laughlin	58 1/2	Giant Yell	8 1/2
Kan. City So. Ind.	42 1/4	Husky Oil	19
Kennecott Copper	37 3/8	Norf. So. Ry	11 3/4
KLM	115 5/8	SBD. W. Air	39 1/2
Koppers	31 1/2	Seeman Br.	6 1/4
Kroger Co.	23 1/2	Syntex	91 1/4
Lehman Corp.	31 3/4	Tech Mat.	11 3/4

Comunistanan kier stroba reunion di presidentenan

MONTEVIDEO- UPI-E organo comunista "El Popular" a informa cu Convencion Nacion di Trabajadores (CNT) y Federacion di Estudiantenan Universitarios (FEU) ta preparando un "plan di combate" contra e conferencia di mandatarionan Americano y especialmente e presencia di presidente Estadounidense Lyndon Johnson na Uruguay.

CNT i FEU segun ta ser informa, a proyecta un yamada "Siman di combate pa soberania nacional", senjala pa april, dia 10 e 16, culminando den varios manifestacionnan di protesta cu lo expresa e berdadero sentimenonan dje pueblo.

E comite ejecutivo dje partido comunista a publica un declaracion violenta den e siguiente terminonan : "Partido Comunista di acuerdo cu e frente izquierda di liberacion (Fidel) y diferente organizacionnan popular den e afirmacion cu ta corresponde na pueblo Uruguayo ta manifesta su odio popular contra presencia di presidente Johnson den e pais ".

Un fuente di Cas di Gobierno a bisa cu " e agitadornan y elementonan comunista lo trata na crea un clima abnormal pa stroba e inminente reunion dje presidentenan na Punta del Este". E informante a agrega cu seguridad interna ta completamente salvo di tur extremista perturbador.

ABONA RIBA
ARUBAANSE
COURANT

Conferencia di prensa riba parradero di Svetlana Stalin



Durante e conferencia di prensa mas grandi qu a yega di ser tene na capital di Suisa, e minister di Husticia L. van Moos a anuncia qu Svetlana Stalin, yiu muher di e difunto dictador Josef Stalin a haña un visa di tres luna pa keda den e pais. E minister ta ser asisti pa dos di su conseheronan huridico y politico. -UPI Radiophoto.-

DE GAULLE TIN MAN LIBER PA FORMA GOBIERNO NOBO

PARIS --UPI -- President Charles de Gaulle cu a logra majoria den parlamento na wowo di angua pa majoria di 1 banca, a dicidi ajera di no reorganiza ainda su gabinete manera tabata anteriormente su intencion, apesar di e golpenan grave cu el a sufri durante e eleccionnan dje dos ultimo diadomingonan.

Anunciando su decision despues di un conferencia di 75 minuut cu e anciano mandatario, prome ministro Pompidou a presenta su renuncia manera custumber ta exigi den politica frances, pero cu sinembargo no tabata obligacion den constitucion.

Pa confusion di tur e entedidonan e degaulistanan a perde majoria di nan bancanan den e comicionnan y tabatin solamente y tabatin solamente uno mas cu tabata necesario pa nan conta cu majoria presidencial di aplaza e reorganizacion di gabinete, e general president reeligi a dicidi di no actua bao di e présion immediata d e resultadonan electoral.

Sinembargo el a tene cuenta tambe cu e ministronan cu no por a bini back mas den su gabinete y cu e tin di eligi e parlamento quende su 486 miembronan mester eligi e presidente di e cuerpo e inicia nan labor legislativa.

Segun constitucion frances e miembronan di gabinete no por vota den asamblea y substitutonan tampoco no por haci esey den e periodo di cuater siman siguiente dje comisionnan.

En consecuencia dje renuncia dje ministronan e majoria degaulista den Camara lo mester un president dje mes orientacion politica.

Nan ta considera cu tan pronto cu e mesa nobo di directiva ser consagra denter dje asamblea, De Gaulle lo yama majoria dje exministronan pa forma e gobierno nobo.

E candidato Degaulista na presidencia dje asamblea lo ta trobe Jacques Chaban-Delmas, colaborador estrecho dje prome mandatario cu a eherce e cargo desde cu De Gaulle a bolbe na poder na anja 1958.

E oposicion izquierdista cu a logra victorianan sorprendente, den e reciente eleccionnan, lo apoya e candidatura dje alcalde de socialista di Marsella, Gaston Dedferre, segun informa den medionan politica autoriza.

Entretanto atencion dje circulonan diplomatico a ser concentra riba e rumornan cu ta circula , cu De Gaulle lo a dicidi na reemplaza su ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville, quendenan a queda derota den e comicionnan di diadomingo pasa, nombrando na esaki su luga e actual embahador na Argelia, Georges Gorse.

Den fuentenan di Quai d'Orsawy nan ta insisti cu De Gaulle lo no modifica su politica exterior y cu lo e sigui insisti den su criticanan.



E general norteamericano Lyman Lemnitzer , na man robes , comandante en hefe di tropanan mericano na Europa y e general frances Louis Joseph Marie Dio, inspector general di ehercito Frances, aki ta saludando mientras cu e bandera norteamericano ta ser bahá pa ultimo biaha na St. Germain En Laye, marcando asina salida di tropanan mericano for di suela frances. E tropanan aki tabata forma parti di e unidadnan di NATO --UPI Radiophoto --

PERISCOPIO MUNDIAL

Reunion secreto di delegadonan presidencial cu ta reuni na Uruguay

MONTEVIDEO--E delegadonan presidencial latinoamericano ayera a tene un reunion secreto pa studia e mensahe di presidente Lyndon B. Johnson pa congreso di su pais, riba ayudo na exterior.

Representantenan di 18 pais ta reuni na Montevideo pa prepara e plannan pa e conferencia qu presidentenan Americano lo tene proximamente, pero e anuncio di Johnson riba ayudo na America Latina, tabata e tema principal di discusion durante e reunion di ayera.

Segundo ataque comunista contra e base norteamericana Danang

SAIGON--Guerrilleronan comunista ayera a bombardea e gran base aerea mericano Danang , cu cohetenan di fabricacion ruso.

E contra-ataque tabata virtualmente instantaneo. Nan a pone e Vietcong huy y asina a limita considerablemente e dañonan qu lo por a ser causá contra e base den e segundo asalto qu a ser lansá contra dje den e ultimo 17 dianan.

Mayoria di De Gaulle ta na peliger

PARIS--E ex minister di Finanzas, Valery Giscard D'Estaing, a adverti ayera qu e apoyo di su partido na gobierno den Asamblea Nacional lo depende si De Gaulle lo suavisa su gobierno autoritario.

D' Estaing, quende ta controla 44 asiento den e Asamblea nobo, a declara na un periodista : "Nos mester habri parlamento cu tenementu di debatenan grandi riba asuntunan mas importante di tempunan aki".

Perry Ruso ta e informador di Garrison

NEW ORLEANS- Un bendedor di seguro, Perry Russo, awe lo ser somete na interrogacion door di defensa di Shaw. Ayera Russo a presta declaracion den corte , y a vincula un prominente di New Orleans di tabata complica den e complot qu tabatin pa asesina presidente Kennedy.

Aparentemente Russo ta e "informante confidencial " qu Garrison a declara tabata presente durante e preparacion di e complot den e ciudad di New Orleans na september di 1963.

Presidente Bourguiba a sufri ataque leve

TUNEZ--Presidente Habib Bourguiba ayera nochi a sufri poco dolor di pechu qu posiblemente ta un ataque chikitu di curason, pero nan no a hibele hospital.

Un comunicado qu a ser anuncia for di palacio presidencial tabata bisa qu Bourguiba, quende ta un homber grandi, a sufri un indisposicion qu tabata compaña pa dolornan severo den su pechu.

Presidente Leoni a reorganisa gabinete

CARACAS--Presidente Raul Leoni ayera a realisa un reorganisacion di su gabinete despues di e renuncia colectiva di su ministernan.

E renuncia total tabata ser sperá como consecuencia di e presion qu partido Union Republica Democratica a bini ta eherce , y den cual nan tabata exigi un participacion mayor den gobierno. E negociacionnan a cuminsa na principio di e aña aki y a termina cu renuncia di e diestres ministernan di gabinete pa permiti Leoni realisa e reorganisacion.

Awe mariscal Arthur Costa E Silva lo presta huramento como president

BRASILIA--Mariscal Arthur Costa E. Silva awe lo presta e huramentu tradicional dilanti di Camara di Diputado y Senado pa e bai ocupa e puesto di presidente, pa cual el a ser eligi door di pueblo Brasileño.

E ceremonia di toma di posesion lo cuminsa awe mainta diesun' or den Palacio di Congreso.

Svetlana Stalin talbes lo hanja asilo na Merca

WASHINGTON-Posiblemente nan lo concede señora Svetlana Stalina asilo na Merca. Departamento di Estado a admiti ayera qu e unico yiu muher di e difunto dictador sovietico, Josef Stalin, a pidi autorisacion pa biba na Merca, pero nan a agrega qu te ainda nan no a tuma un decision.

Svetlana, quende tin 41 aña di edad, actualmente ta na un lugar na Suiza "descansando y recuperando " cu un visa di tres luna qu gobierno di e pais aki a concedele.

Gobierno Indio ta preocupa cu desercion di Svetlana Stalin

NEW DELHI-Gobierno Indio ta preocupa pa e asuntu di Svetlana Stalina por perhudica su relacionnan Sovietica.

Segun fuentenan autorisá, gobierno di India ta hasi tur loque ta posibel pa duna menos importancia posibel na e desercion di e yiu muher di Josef Stalin pa Occidente, debido na e posibel repercusionnan diplomatico den su relacionnan cu Union Sovietica y Merca.

Depuracion a bolbe cuminsa na China comunista

HONG KONG-Corresponsalnan Hapones na Pekin a informa awe qu e vice promer minister di China comunista a ser denuncia door di Guardianan Rojo y obreronan.

Segun e periodistanan , minister Tan Chen Lin casi sigur lo ser expulsa for di su puesto. Si e noticia aki ser confirma esaki ta nifica qu casi sigur e depuracion lo bolbe lanta cabes na China Comunista.



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu... suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

BAVELO ADVERTISING

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Sus consejeros y camaradas tienen puntos de vista diferentes y cada cual tiene su mérito, de modo que utilice los mejores. No comience a discutir o habrá problemas. Acepte cierta invitación esta noche.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Se presentan muchas situaciones relacionadas con sus socios. Hay uno que se opone a sus puntos de vista. No salte a conclusiones. Cálmese y piense inteligentemente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Continúe con ese plan nuevo que tiene en mente y termine esas obligaciones que están ya atrasadas. Estudie en varias áreas Trate de ser más serio y logrará los resultados que desea.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Eche a un lado las preocupaciones de los negocios y diviértase con sus buenos compañeros. Tómese su tiempo para cumplir con las rutinas diarias de modo que trastorne el programa.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Un pariente y otras personas no están muy de acuerdo con sus ideas, de manera que no trate de reunirlos ni se meta en discusiones. No es necesario acceder a lo que otros esperan.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted es ingenieso y capaz de manipular sus obligaciones diarias de la manera más eficiente. Pero aprenda a concentrarse más. Tenga cuidado con cualquier declaración importante.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted está gastando demasiado en diversiones y es necesario que sea más económico si quiere conservar su seguridad. Siga el consejo de los expertos en negocios. No desperdicie el tiempo tontamente.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Otras esferas de sus empresas están en buen orden, pero su morada requiere ser reparada enseguira. Demuestre que tiene tacto. No añada leña al fuego y se verá en un verdadero problema.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- No permita que una ansiedad secreta evite que salga y logre mucho en el mundo de los negocios. Usted tiene la oportunidad de ayudar a un asociado generoso. No deje de hacerlo.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Aunque sus compañeros no comprenden porqué no está de acuerdo con ellos, es mejor que mantenga su seguridad presente. Además, la tendencia presente de los asuntos sociales no es particularmente buena.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Siga todas las leyes relacionadas con usted, de otro modo se meterá en líos que es mejor evitar. Cerciórese de hacer lo que sus superiores esperan de usted.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Existen nuevas oportunidades para usted, pero cerciórese que sean exactamente lo que desea para el futuro. Escuche lo que tiene que sugerir una persona distante. Esté más seguro de sí mismo.

SI SU HIJO NACE HOY......

Será una de esos individuos determinados cuyas ideas son difíciles de desviar.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TEATRO DE VEER

De Veer: 2.00 p.m. "Creatures from the black lagoon" all 8.30 p.m. "The Burning Hills" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Third Day" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Beauty Jungle" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "How To Steal A Million" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Pontius Pilatus" all

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv. Prot. Church
6.45 International News in Papiamento
7.00 Strand Hotel Public. Serv.
7.30 Sportnews in Papiamento
7.45 Esperanza Twilight zone
8.15 Hogan's Heroes
8.45 International & Local News in English
9.00 I Spy
10.00 International News in Dutch
10.05 Defenders
11.00 Sign off

MIAMI--UPI--Segun cu rumornan ta circula, ta parce cu e mucha homber venezolano Federico Tina, cu un colebra a morde ta recuperando di su herida y gracias, pa un intervencion rapido dje criador norteamericano di colebra William Haast, cu a bula bai Venezuela pa dune un sorto di suero cu el a traha cu su propio sanger.

Haast kende ta traha den serpentario dje ciudad ei, a tuma avion diasabra pa e viaha bai Barquisimento, caminda e mucha chikitu aqui tabata hopi malu den un hospital. Unavez aya el a injecta e mucha homber di cincu anja un dosis di transfusion di sanger pasobra Haast ta imuniza contra e atake dje colebra mediante injeccionnan di venenu su corrementu di sanger.

Na principio e tratamiento a haci bon efecto berdad, pero despues di 3 ora a drenta otro complicacionnan. Haast cu tin conocimiento dje veneno peligroro dje colebra aqui a sugeri pa nan dunele sanger intramuscularmente y den curso di un ora Federico a dispierta y a sonrei.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Jeff ta pensa cu e mes no sa kiko e mester haci awor. E no a haya mucho distraccion di dia cu el a bin Voorland, y pasa un week-end canti laman por resultá fantastico pe. Of e ta buscando disculpa pa su mes? E echo cu e mucha muher joven ey ta namorá di dje, ta poné confuso ? Su omo ta insisti cu e mester casa, y un matrimonio cu un mucha muher manera Juliet lo resulta e mihor eleccion cu e por haci. Claro cu e ta mucho joven ainda, pero e tin hopi chens di bira un muhe encantadora. No tabata mucho laat ainda, y e ta dicidi di bay serca Rosa, pa mira kiko esaki ta haciendo. E auto Thunderbird no tey mas, y Rosa cu su cabes mará ta recogiendo algun cos den e cas. "Hey, mi a kere cu ta Maggy sa bin limpia bo cas?", e ta bisa drentando. "Maggy ta malo. Marlien a jama na telefoon pa bisa, y no ta kedami otro remedio di haciá mi mes. " Jeff ta keda mira tur rond eyden. "Como mi sa, cu bo no sa huma, mi ta suponé cu bo tabata tin bishita ." "Si ta berdad. Mi a cab' i tira e shinishinan afor. "E ta cana bay na e sofa y ta bisa Jeff; "coy e otro banda di e stoel un rato Jeff, mi kier poné net bou di e bentana. " "Ami no ta comprende pakiko hende muher ta gusta cambia e lugar di muebles", Jeff ta bisa mientras e ta judé hiza e sofa.

"Mihor bo laga ami so hisé, djies bisami exactamente con bo kier mi poné. "Despues cu Jeff a pone e sofa na su lugar, Rosa ta keda miré y despues e ta bisa: "Si asina ta bon, mi ta kere. Bo kier un koppie koffie ?" "Como excepcion e biaha aki mi no kier. Mi a cab' i come awor ey ." "Asina ? Na unda?", Rosa ta corre puntra mesora, "Mi a come cu famia Jacks. " Serca nan?", Rosa ta puntra hariendo. "Pero mi no a bisabo cu bo mester habri bo wowonan bon hancho promé bo cay den nan trampa. " "Si mi sa, pero mi tin nan bon hancho habri tambe." "Juliet ta un nechi mucha muher. Y tambe su placa ta hunga un rol importante. Mi no kier meen, cu bo ta interesá den su placa, no comprendemi robez. " "No haci asina sarcástico mucha. Tin hopi chens cu mi ta masha interesá den su placa", Jeff ta bisa hariendo. Pero e ta agrega: "Papa Jacks a ofrecemi caba, mas of menos trabao como dokter industrial den su fabrica, parce cu Dr. Hodge ta bay kita".
Rosa ta hiza su schouder y ta bisa: "Juliet a hinca su tata tambe den e asunto, ta hopi posibel cu e ta na serio Jeff." "Honradamente bisá Rosa, Juliet no ta e clasa di mucha muher cu mi kier casa cu né." "Pero ta ki clasa di mucha muher bo kier ?" Rosa ta puntra y ta keda miré duro den su cara. Ora cu Jeff no a contesta mesora, e ta cana jega serca dje, mientras e ta los e panja di su cabes. Despues di basta rato Jeff ta bisa :"Claro cu e mester ta bunita, maske cu esey no ta e punta principal. E mester tin bon karakter educacion , un bon honor y un naturaleza afectuoso Y tambe e mester ta un hende, cu si ta necesario, por pa ra riba su propio pianan. Mi no kier hanja un muhe , cu ta pega manera lijm riba mi." Kizas un enfermera ?" Rosa ta puntra. "No ", Jeff ta contesta sigur di su mes. "Mi no kier un enfermera. Mi a jega di bisa bo caba, cu mi no kier un hende cu tambe ta traha den un hospital, como mi esposa. Tampoco mi kier casa cu un muhe cu ta sigui traha. E mester keda cas, sperami, e mester tin e tempo pa dedica na mi, ora mi jega cas cansá. Mi no kier un enfermera, pero toch un muhe cu sa algo di e trabao di un dokter. "Abo kier hopi mucha muhe, den un solo combiná "Rosa ta bisa.

" E mester ta un bon ama di cas, agradabel den su trato, e mester sa cushina bon y percura pa su cas, pero alaves e mester por para riba su mes pianan, si esey ta necesario y tambe e mester sa algo di e trabao di un dokter. " Jeff no ta contradicie, pero e ta bisa : "Y mi kier stime masha tanto, pero é tambe mester stimami mes hopi. "Abo ta exigi e muher perfecto," Rosa ta bisa serio. "Tal ves. " Y mirando Rosa duro den su cara, e ta agrega : "Mi kier un mucha muher manera bo Rosa ?" Rosa ta cuminza hari, "Jeff tin biaha bo ta haci mescos cu un mucha chikitu.
Bo kier bira adulto, pero alaves bo no ta kita e recuerdonan di bo juventud di bo cabes. Bo ta pensa, cu bo kier hanja un mucha muher manera mi, ;djies pasobra bo ta hopi custumbrá cu mi."
Jeff ta saca su paki cigaria, y ta saca un. "Ta duel mi, cu nos no a namorá otro, pasobra mi ta sigur cu mi omo lo a keda contento. Y esey ta ponemi cordadi puntrabo, con ta bay cu bo romance ?" "Cua romance ?" "No haci coy loco awor, mucha. Ta bo mes a bisami, e anochi cu mi tabata serca bo." "Oh,... Rosa ta bisa poco confundi. "Cos ta bay malo, el a fracasá." "Pero ta ki falta e tercio anto ? "E ta mescos cu bo , é tampoco no kier casa cu un enfermera." "Bo ta sigur cu no ta Dr. Bert Huge ? Bo sa sali hopi cu né toch ?" "Wel, mi sa sali cu Dr. de Mus y tambe cu Dr. Daalen." E bjieuw makako ey. E ta corre tras di mi asistente." "bo. ta jaloers ?"

"Claro cu no". "Esey tambe ta un cu ta buscando un matrimonio, pero abo ta librá di dje. Loke e ta busca, ta proteccion y seguridad. Ta pesey mes e ta sali hopi cu Dr. Daalen. E tin gana di hanjabo, pero e sa, cu e tin mihor chens di bira Senjora Daalen. Mi no ta kere cu e lo laga e chens ey bay perdi." "Pakiko bo mes no ta busca Dr. Daalen ?" Jeff , si un dia mi mester casa, lo ta cu un homber cu mi ta stima masha tanto, y cu mi no por biba sin dje. "Pero bo no a bisami cu bo ta namora. Ta di Leo Ooster ? Esey tabata rondona bo foy tempo bo tabata chikito. Riba esaki Rosa ta contesta : "

DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 | Dia Vierna 17 di Maart 1967 | No.9005

NSINUACION RIBA MALNUTRICION A SER DESBARATA FOR DI OTRO

LEMSTAD- Manera ta conoci, mas o menos mei di aña pasá. Eilandsraad di Corsow, a tuma cision pa di repente introduci dunamentu di ali-to na schoolnan.

omoquiera qu e decision aki lo a bai costa erno dos milion florin pa aña, Gezaghebber a di di manda e decision pa Gobierno Central, cancelé of aplazé.

spues di a studia e asuntu etenidamente, Gobierno Cen- dicidi pa no destrui e de-.

ecision repentino di Eilands di Corsow, pa duna mas ali- na school, a ser defendé di e personanan qu a pro-e, bisando qu Bestuurscol- informa qu segun un dok- school , lo tabata necesa-pa duna mas alimento na l.

erente biaha diputadonan a cuenta di sufrimentu di er, tantu paden como pafor andsraad.

corantnan na Hulanda, ar-nan largu riba sufrimentu amber na Corsow a ser eá y e impresion a ser creá si fuera tabata reina un cion di emergencia den sec- i alimentacion na Corsow. arte di esaki, algun diputa-papia como si fuera gobier-entral no kier a hasi nada emedia e situacion. Loque mas peor ainda, tantu na sion como den corantnan, urscollege di Corsow a iona diferente biaha qu go- Central tabatin intencion oquea e plannan di e Be-scollege aki pa introduci nentu di alimento na school. mo consecuencia di tur e idad aki, Gobierno Central busca drechi ta di unda tan-formacion tocante "muri- di hamber " i di mucha-nan na Corsow, tabata sali, y qu manera por ser recorda, a ser publicá tambe den e articulo tendencioso di Panorama.

Awor berdad riba e informacionnan tendencioso aki a sali na cla.

Berdad ta contene den un informe qu e director di Salubridad Publica di territorio insular di Corsow, Dr. M. van Veldhoven, a scirbi riba e condicion di alimentacion entre hubentud Curazoleño. E informe aki a ser scirbi pa e diputado di Salubridad Publica.

Den su informe , e director en cuestion, ta yega na e siguiente conclusion :

Primeramente : e situacion pa loque ta alimentacion di muchanan di Corsow, ta leeuw di ta malu. Na di dos lugar , qu den e casonan caminda e muchanan tabata mal-alimentá, qu esaki no tabata debido na e situacion social di nan mayornan.

Ademas, Dr. van Veldhoven ta recomenda cu por duna mucha di tur school lechi y vitamina y no limita esaki na solamente e klasnan mas abao sino tambe pa muchanan di klasnan mas haltu.

Sinembargo e ta yega na e conclusion qu no ta recomendable pa parti pan na school.

En relacion cu e consternacion qu e informacionnan tendencioso aki a causa tantu na Antillas Neerlandes como na Hulanda, den sentido di qu lo tabatin un aumento enorme den e casonan di muchanan qu ta pasando hamber, gezaghebber di Corsow, despues di a consulta cu e diputado en cuestion, a duna di conoce qu e no tin nada contra pa publica e informe completo di Dr. van Veldhoven.

Tambe en relacion cu esaki, Gobierno Central a dicidi di publica e opinion di Dr. W.J.A. Ostendorp, inspector di Salubridad di Antillas, riba e asuntu aki.

Continuacion riba pagina 8



Ayera tardi Sr. Hazeleger, e empresario Hulandes qu aña pasá a haña cu masha dificultad un kamber di hotel riba nos isla y "en passant" a dicidi di traha su mes hotel, a habri e lugar extraoficialmente. Aki nos ta mirele huntu cu señor F. Uyttenbogaert, experiodista y actualmente director di e compania di señor Hazeleger, E apertura oficial ta tuma lugar otro luna.



mainta mester a serra trafico pa algun ratu y tuma medida extraordinario pa permiti transporte di rato aki di 25 meter largu cu ATO a transporta hiba Parera. Ta trata aki di un tubu di midi ente di laman, cu parse un torpedo. Tur hende a coopera y tur cos a bai masha bon.

Try something different for a change...

Turn to Salem for a taste that's Springtime fresh



RICH TOBACCO TASTE • MENTHOL SOFT FLAVOR

TRY Salem, AMERICA'S LARGEST-SELLING MENTHOL CIGARETTE



MAÏSHI DI

LIBBY'S

FRESCO y SABROSO

den

DIFERENTE PREPARACION



Cumpra maïshi "On the cob" "Whole Kernel" "Cream Style"

TUR TA NUTRITIVO SALUDABLE Y DELICIOSO

N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ.

Oranjestad Tel. 1431, 2397 San Nicolas Tel. 5150

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO

proudly presents something "NEW" in our BALI BAR

SATURDAY March 18 thru 31

THE MAN WITH A THOUSAND FACES
FIRST TIME IN ARUBA

THIS IS

PEPE MILLER

2 shows nightly 11.30 and 1.30

ARUBA CHEMICAL INDUSTRIES N.V.

invites applications for employment from persons with L.T.S. or U.T.S. diploma (Mechanic or Machinist). Age 20-30. Applicants are requested to contact our Employee Relations Office at Barcadera (Phone 3200). Persons who have applied before are being considered and need not apply again.

DE VEER THEATER - aire acondicionado

ta presenta 17-18-19-20 di Maart

"WEST SIDE STORE"

cu Natalie Wood & George Chakiris
Cinemascope color

f. 2.-- 14 aña

REDDY ta bisa:



SPAAR PLACA -

Cumpra cuminda ora prijsnan ta barata. Sobrá di cuminda por worde warda tambe.

SPAAR TEMPO -

Cushiná bo cuminda dianan adelanta - cla pa bishitanan inesperá.

SPAAR TRABAO -

Menos ora pa prepará cuminda y menos biaha pa bai supermercado

ELMAR
TEL. 1729

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 18 april 1967 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:
Bestek D.O.W. no. 17 dienstjaar 1966:
Het aanbrengen van tuidraden aan een geleidemast en het plaatsen en schilderen van beschermings-constructies aan lichtmasten nabij de haven te Barcadera, Aruba, met bijkomende werken.
Bestek en tekening zijn verkrijgbaar op voormeld kantoor tegen betaling van f 10,-- per bestek.

Nobo Nobo Nobo
Nassaustraat 14

Nos a caba di ricibi bunita tela nobo especialmente pa e dianan di Pascu Grandi venidero. Bunita kaanchi den tur color. Tela plisa, 54" hancho. Tela Gabardina pa bistir di Shift. Bunita Katuna Drip-Dry. Corda cu serca nos bo ta haya tela di bon calidad na prijs barata.

SCHWEPPES



Tonic Bitter Lemon Ginger Ale Club Soda

Embotellador pa Antillas Neerlandes:

VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.

E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

PAS ONTVANGEN

Nieuwe collectie

TWEKA BADPAKKEN

PALAIS ORIENTAL

Oranjestad-San Nicolas

DOMINO TOERNOOI COPA JULIANA

ORANJESTAD - Diadomingo a wor pa dos' or y mei ta cumins na Club Estrella na Santa Cruz e toernooi di domino pa Copa Juliana. E prome wega lo bai entre Caribbean Boys y Orquidea Club. Reina di deporte srta. Mercedes Oduber lo shobbel e prome mesa pa duna comienso oficial na e toernooi. E toernooi aki a worde organisa pa Aruba Domino Bond.



I. COHEN/MANAGER

GRATIS-GRATIS-GRATIS

"Talk of the Town"

E RESTAURANT MAS PLACENTERO DI ARUBA.

12 CUMINDA GRATIS

TRECE BO SENJORA OF AMIGO(A) BIN COME, SIN PAGA NINGUN CEN.

BIRA MIEMBRO DI "TALK OF THE TOWN"

DINERS CLUB

PA SOLAMENTE FL. 12,-- PA ANJA BO POR CUMPRA TUR LUNA UN CUMINDA Y "TALK OF THE TOWN" LO REGALA BO SENJORA OF AMIGO(A) E MESUN CLASA DI CUMINDA.

UN COUPONBOEK LO DUNABO E DERECHO PA TRECE UN INVITADO Y "TALK OF THE TOWN" LO DUNE COMPLETAMENTE GRATIS UN CUMINDA DI E MESUN VALOR CU ESUN CU BO A CUMPRA.

PASA TUMA TUR INFORMACION NA FRONTDESK DEN CORAL STRAND HOTEL, TEL. 3380

E CANTIDAD DISPONIBEL TA LIMITA.



30 DIFERENTE DRINKS CU BACARDI?

Sigur - y mas tambe! Bacardi ta traha mas sorto di drinks cu cualquier otro likor cu nos conoce.

Daiquiri, Manhattan, Highball, Bacardi - Cocktail - y hopi mas.

Pa cuminza, cumpra un botter y purba e recetanan riba e label patras.

MANDARIN Restaurant & Bar

cated in one of Aruba's oldest colonial homes

Chinese & International DISHES



well stocked Bar.

Courteous Service - Cozy Atmosphere

Wilhelminastraat 8 - Tel. 1008

We're open from 11.00 a.m. till 12.00 p.m.

..Maart Preparacion pa ..rnaval'68 ta cuminsa

..RANJESTAD - En vista cu carnaval na Aruba ..a anja ta bira mas grandi, ta di sumo impor..cia cu e preparacionnan pa e importante evento .. cuminza mas tempran posibel.

..ichting pa celebracion di ..aval na Aruba a dicidi na te.. ..n reunion dia 31 di maart ..mo, durante cual e plannan .. carnaval di anja 1968 lo ..e discuti.

..be durante e reunion aki e ..eho di administracion di e ..ting, lo duna su relato anual ..te e actividadnan di e car.. .. cu ta tras di lomba. Den e .. aki, e lectornan lo hanja .. cuanto placa e stichting ..cibi y cuanto el a gasta. ..e cuanto placa a resta of .. placa tin mester pa e ..val di otro anja.

..be durante e reunion aki, ..embronan di e stichting lo ..nira "slides" di color di e .. carnaval na Trinidad y ...

..un nos a ser informa, e ..tamento di Relaciones Pu.. .. di Lago, tin den su poder mas o menos 100 slides di color di e ultimo carnaval na Trinidad y Aruba, cualnan e ta pone disponibel pa e club- y organizacionnan na Aruba cu kier pasa e "slides" pa nan miembronan. E cooperacion aki di Lago ta completamente gratis e interesadonan por tuma contacto cu sr. Severiano Luydens na telefon 9-2364 y e senjor aki lo percura pa e pelicula worde pasa den e clubnan.

Concierto den Weslu Auditorium

SAN NICOLAS - Diasabra awor pa och'or di anochi lo tini na John Wesley Auditorium na San Nicolas un concierto patrosina pa "The Cristian Workers Youth Bible School". Publico en general ta keda cordialmente invita pa asisti.

"PALABRUA" TABATIN UN NIFICACION ESPECIAL PA NOS ANTEPASADONAN

ORANJESTAD - E titulo di e noticia aki ta pone nos lectornan pensa hopi leu. Esei ta precisamente locual nos kier. Nos a atende un conferencia di prensa cu a ser teni diajuebs atardi na oficina di departamento di cultura y educacion. Miembronan di prensa a hanja un splikacion tocante un trabao cu actualmente ta tumando lugar na e departamentu ya menciona.

Departamentu di cultura y educacion actualmente ta tratando na colecta mas tantu posibel, artefactonan antiguo pa asina continua cu e estudio di e origen di nos civilisacion. Durante e conferencia aki dr. Glazema a hasi uso di palabra igual cu drs. R. Romer, hefe di departamento di educacion y cultura na Corsow. Dr. Glazema tres anja pasa tabata na Aruba, pa e traha un rapport di e posibilidadnan cu ta existi pa studia e arquelogia aki na Antillas. Ya tin diferente artefactonan colecta y cada uno di e artefactonan aki ta hanja un mapa especial, mustrando un portret y e splikacion completo di su origen. Riba uno di e mapanan aki nos por a observa cu "palabrua" of "shoko" tabata un animal cu mester tabata disfruta di un nificacion especial entre nos antepasadonan como kiera cu tabatin masha hopi di e animal aki, principalmente den vencindad di Tanki Leendert. Kiko precisamente e animal aki tabata representa nos no sabi ainda, pero esaki ta locual cu e arquelogonan ta bai studiando.

Tantu na Aruba como na Corsow tin un archivo den cual tur e mapanan aki ta worde warda y mientras e estudio ta continua e mapanan ta worde jena di manera cu nos por hanja sabi precisamente ta kiko ta e origen di cada artefacto cu worde hanja. Un apelacion ta worde haci na publico di Aruba en general cu si acaso cualkier persona, door di cobramentu den cura of cualkier otro parti topa cu cualkier obheto cu por resulta stranjo p'e, pa e stop di coba y pone su mes en contacto cu departamento di cultura y educacion, jamando telefoon 3207. Dr. Glazema ta continua bisando cu Aruba ta muchu mas ricu na tesoro cu nos mes por imagina. Locual nos mester trata na haci ta studia e origen di cada pida obheto stranjo cu nos hanja pa asina jega na e origen di nos civilisacion. Awe nochi sr. Glazema ta bolbe pa Corsow den compania di drs. Romer y dia prome di mei sr. dr. Glazema ta bolbe pa Hulanda.

Homber di 50 anja a ser herida

SAN NICOLAS - Diarazon polis a ser informa cu riba dia 6 di maart a ocuri un accidente riba terreno di Lago. A socode cu un welderdo di cincuenta anja di edad tabata traha riba un tanki grandi. El a corta un parti di e tanki aki na tur banda y na un momento inespera e sun parti cu tabata sostene e platchi aki a laga los door di cual e platchi aki a cai riba pia di e trahador. E pida heru aki a kibra pia di e homber, kende ta un empleado di Aruba Metal Company. Actualmente e caballero aki ta den San Pedro Hospital.

Rudy Beaujon candidato pa presidencia Lions

ORANJESTAD - Sr. Rudy Beaujon a ser nomina unanimamente como e unico candidato pa e puesto di presidente nobo di Aruba Lions Club. Ta ser spera cu ora cu e reunion pa eligi un directiva nobo worde teni dia 5 di april proximo, sr. Beaujon, kende a la vez ta un miembro di e charter, lo worde eligi tambe como presidente nobo di Lions Club di Aruba, en sucesion di e actual presidente sr. Everett Beaujon. Dia 8 di april, Aruba Lions Club lo tene un anochi di bingo den Lago Heights Club. Despues di e bingo, e presentenan tin oportunidad pa balia.

DOMI VISSER A HANJA ACCIDENTE

SAN NICOLAS - Diarazon mainta binti pa diezdos a ocuri un accidente di trafico riba caminda grandi na haltura di Curacabai, den cual dos auto di familia tabata envolvi. Domi Visser, kende tabata un di e chauffeurnan, a resulta herida di tal forma, cu e mester transporta pa hospital San Pedro na unda e mester a keda pa tratamento medico. E total danjo material ta Fls. 1575,-. E causa di eaccidente ta bau investigacion policial.

PAGINA DEPORTIVA



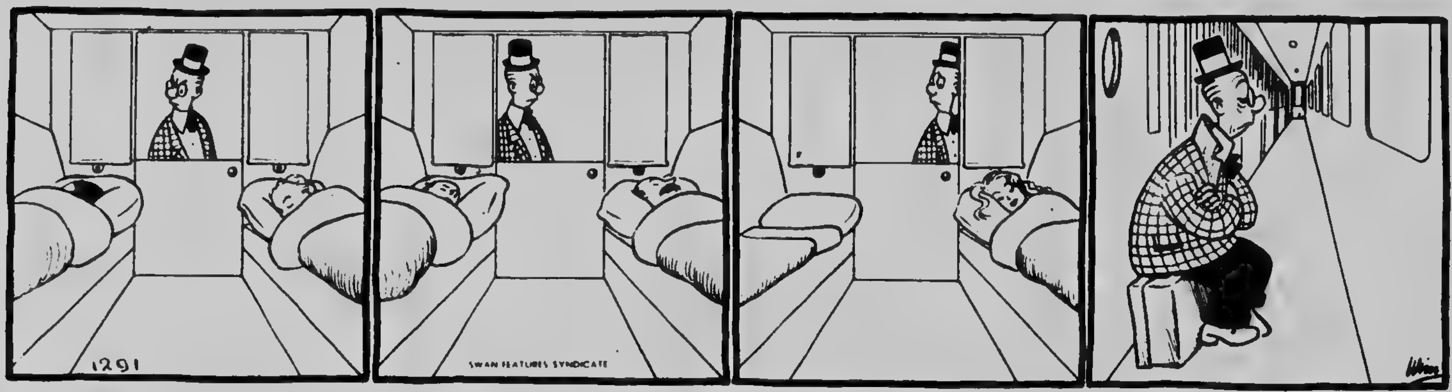


PRESENTA PA:

Heineken bier



BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



Ventahanan cu e luz giratorio

ORANJESTAD - Diarazon anochi na e garashi di brandweer na aeropuerto tabatin un demostracion di e luznan blauw cu ta zwaai riba autonan di polis for di basta dia caba. For di e demostracion tabata visible cu e luznan aki ta muchu mas adecuado cu esnan corra cu tabata worde usa anteriormente. E luz blauw aki por worde distingui mejor cu esun corra for di un distancia leu.
E luz giratorio nobo aki, entrega pa firma N.V. Verus na Pietermaai Corsow, tambe ta favorable pa e siguiente puntonan;
1. Nan lo usa e sirena cu ya tini riba e vehiculonan,
2. Ora cu polisnan mester surpasa velocidad maximo di luz aki pasa velocidad maximo e luz aki ta hunga un papel importante.
3. E luz aki por worde distingui na un distancia basta leu ora cu presenta accidente of otro obstaculo riba caminda.
En total 16 vehiculo lo bai hiba e luz aki riba nan dak.

Examen pa onderinspecteur

ORANJESTAD - For di diamars a cuminsa aki na Aruba examen pa siete candidato pa e rango di onderinspecteur di polis. En coneccion cu e examen aki a bini for di Corsow algun miembro di e comitee examinador, entre cual ta figura srs. J.S. Schouwe commissaris di polis y C. de Jager hoofdcommissaris.
Mientras cu na Aruba tin siete candidato, na Corsow tin un total di 19. E examennan na Corsow lo worde teni otro siman dialuna, diamars y diarazon.
E resultado lo drenta otro siman diarazon atardi.

Chauffeur sin rijbewijs

ORANJESTAD - Pa diez'or y binti diarazon anochi na aeropuerto, tabatin un accidente di trafico den cual dos auto tabata envolvi. Un auto di huur cu tabata staciona, a ri un sla formal for di un auto di familia maneha pa un persona cu no ta den poder di un rijbewijs. E danjo material ta Fls. 400,-.

Auto contra palo di luz

ORANJESTAD - Diarazon anochi pa diezun'or y cuarto un auto a core dal contra un palo di luz den Nassaustraat na haltura di Hollandse Bank. E chauffeur a declara na polis cu e mester a kita su auto di repiente pa evita un accidente cu un vehiculo cu a cruza su dilanti y door di esaki el a bai resulta riba e palu di luz. E caso aki ta bau investigacion policial, como cu despues di un test a resulta cu e chauffeur aki tabata completamente bau influencia di bebida e incapaz pa maneha un vehiculo.

CONTROL RIBA AUTO TA CONTINUA

ORANJESTAD - Autoridadnan di polis ta informa cu e control riba e vehiculonan ta continua riba e careteranan di Aruba p'asina evita mas accidente posibel.
Diarazon polis a parti en total 46 proces-verbal, di cualnan mayoria tabata pa chauffeurnan cu tabatin un of otro defecto na nan auto. Automobilistanan, corda cu no ta pasobra polis ta controla, bo auto mester ta den bon condicion. Bo auto mester ta den un condicion cu abo mes por confia corre aden, sin cu por ehemplo bo brake ta faya, bo handrem no ta funciona bon, bo stuurwiel ta muchu los, etc. etc. Pues, percura tambe pa tur bo papelnan ta na orden.
Riba e mesun dia aki polis a duna tres asistencia y shete persona a hanja un bon scual. Na San Nicolas tabatin un accidente chikito cu a ocasiona un total di 150 florin di danjo material.

SHOW NA SER'I NOKA

SANTA CRUZ - Awe nochi shet'or y mei, un show musical lo tuma lugar den teatro Ser'i Noka na Santa Cruz. E show aki lo ta na beneficio di Sint Vincentius Vereniging di Santa Cruz.
Nos a ser informa cu un cantidad di diez a diezcinco agrupacion musical y artistanan local lo participa den e show di awe nochi. E show aki lo termina pa mas o menos diez'or y mei.

CONTROL RIBA LISTANAN POLITICO

ORANJESTAD - Diarazon awor 22 di maart hoofdstembureau lo controla validez di e tres listanan cu a ser entrega dia 2 di maart ultimo pa e proximo reunion di eilandsraad, fija pa 26 di mei.
E control aki lo tuma lugar durante un reunion cual lo cuminza pa 5'or di atardi. Tur persona cu tin derecho di vota lo por asisti na e reunion aki.

COPA COMERCIAL PA FUTBOL NA ISLA DI FLAMINGO

KRALENDIJK-Futbol a cuminza lora atrobe na Bonaire cu Pequeña Copa Commercial obsequia pa Super Corner di e hoben commerciante Max Booi.
Diadomingo na tereno di stadion un knockout a ser organiza pa Off. di deporte en combinacion cu Bon. Voetb. Bond. pa teamnan commercial, na cual cincu team a participa.
Compania O.G.E.M. Toko Lidia. Toko Altagracia, D.I.S.A. y Toko Lidia di Cidro Bernabela cu score di 4 pa 2.
Toko Altagracia di Mao Marchena a gana Sisa di Cola St. Jago cu score di 3 pa 1. Amstel a bolbe enfrenta Ogem y a gana di esaki cu anotacion di 2 pa 1
Den final Toko Altagracia a topa cu Amstel y Amstel a derrota esaki cu score di 2 pa 0, y asina a bira ganador di e copa. E hungador cu a destaca su mes tabata e speranza di Bonaire Elio Flores cual a hunga un partido cu a sobre sali riba tur e otro hungadornan.

Despues di wega Sr. Confesor a gradici tur presente nan y tur esnan cu a duna nan apoyo na deporte y futbol en especial y a invita Sr. Wilhelmus Nicolaas secretario di B.V.B. pa haci entrega di e copa, kende a hacie cu algun palabra bon escohi.

Pronto lo tin mas di e calidad nan di knockout asina pa por sigi na un manera satisfactorio cu e deporte rey di Bonaire.

LONDRES --UPI -- E boxdo escoses, McGowan, campeon di peso gallo britanico y di imperio, mester a emplea tur su tacticanan ayera nochi y usa hopi velocidad den su wega di pianan pa derrota e hapones Osamu Miyashita, den un pelea di dies round masha fuerte cu a tuma lugar den World Sporting club di e capital aki.
E referee Garry Gibbs a adjudica e triunfo cu puntuacion di 49 3/4 pa McGowan, quende a bolbe regresa den ring, despues di a perde na cabamentu di anja pasa na Tailandia e titulo di peso mosca mundial y Miyashita a hanja 48 2/2.
Segun e sistema di puntuacion britanico, esey ta nifica cu McGowan a perde un round. Pero e publico cu tabata sinta hunto cu ring ta presencia e pelea tabata considera cu e clasificacion a favorece e ganador excesivamente, quende a ricibi algun terrible derechazonan di e bishitante, quende a habri un herida riba wowo robes di McGowan den septimo round.
Sanger tabata basha hopi y na un dado momento referee a para e pelea pa check e herida.

PHOENIX--UPI--E Club di baseball Gigantes di San Francisco a aumenta e salario anual di e pitcher dominicano Juan Marichal pa e temporada proximo na 100.000 dollar.
Propietario di e equipo, Horace Stoneham, a declara cu esei lo ta e cifra mas haltu cu e por ofrece den su negociacionnan encuanto un contract cu Marichal. Stoneham a aparta di e practica di no revela cu exactitud e cantidadnan di placa envolvi den negociacionnan cu beisbolistanan y el a relata cu ora Marichal a pidi 125 mil e club a ofrece 90 mil, y ora cu e pitcher a rebaha su demanda na 110 mil gigantes a ofrece 100 mil.
Marichal, quende temporada pasa a gana 25 wega y perde seis cu Gigantes a hanja e anja ei 75 mil dollar.



Durante scuridad di anochi, nan a traslada e restonan mortal di difuntu presidente Kennedy y 'su dos yiunan morto pa nan tumba permanente den e santana nacional di Arlington. Ayera mainta durante un ceremonia corticu, nan a consagra e tumba nobo. Nan no a permiti publico pa tabata presente. -UPI Radiophoto.-

AYERA DEFENSA DI SHAW A INTERROGA RUSSO SEVERAMENTE

NUEVA ORLEANS-UPI--Perry R. Russo, principal testigo dje fiscal Jim Garrison a declara ayera cu e no ta sigur cu e homber cu e conoce como "Leon Oswald" tabata e mesun cu el a mira na television como Lee Harvey Oswald, despues dje asesinato di president John F. Kennedy.

Sinembargo el a senjala cu ultimamente é tabatin e absoluta certeza cu ta trata dje mes persona.

Russo cu ta agente di seguro na Baton Rouge, a bisa ayera cu el a presencia na September di 1963 ora cu e comerciante Clay Shaw, Oswald y David Ferrie a conspira pa asesina e president.

Aunque cu el a identifica Oswald como "Leon Oswald" pa e portretnan di dje cu a ser exhibi, el a manifesta ayera di no tabata sigur cu den e dianan cu a sigui na e tragedia di Dallas cu tabata trata di un mes persona. El a agrega cu e portret dje asesino, saca ora cu esaqui tabata abati pa e tiro di Jack Ruby, aparentemente no tabata di "Leon Oswald", segun e portretnan cu el a reconoce ayera di dje.

Ora cu el a ser interroga den e vista preliminar pa e abogado di defensa, F. Irving Dymond, riba e problema di identidad di ambos persona, Russo a responde di a pensa den e dianan ulterior di 22 di November 1963 cu e personajenan tabata un sola persona, pero cu e no por tabatin " plena seguridad".

E defensa a presenta tambe ayera e grabacion magnetofica di un entrevista televisa dos siman pasa na Nueva Orleans, na cual ocasion Russo a manifesta cu nunca e no tabata sa di Oswald prome cu e asesinato di Kennedy.

Russo a bisa cu "Leon Oswald" tabata custumbra na usa chibu (barba). E tabata semper sushi cu cabeinan tur bruha.

E potret cu Russo a identifica como di "Leon Oswald " a ser saca pa poliznan di Nueva Orleans.

Den curso di su declaracion di ayera e testigu a manifesta sin embargo cu awor e por bisa cu siguranza cu "Leon Oswald" y Lee Harvey Oswald tabata un i mes persona. El a bisa cu e cambio a bini, ora cu el a mira e asesino dje president na cual un investigador di Garrison a agrega chibu.

Dymond a puntre ta paquico el a tarda casi tres anja na revela e informacion riba e conspiracion cu el a presencia na 1963. En seguida el a ser interroga respecto su creencianan religioso, cu e por a yega na hanja tratamiento psquiatrico y cualnan tabata su notanan universitaria.

Poliznan a dicidi na reforza e medidanan di seguridad pa e acusacion di ayera contra Clay Shaw, pa motibu cu nan a hanja un pistol di fabricacion aleman den un camion estaciona den un estacion di servicio pegá cu edificio di tribunal, camina Shaw y su abogado a staciona nan automobil.

Un homber a ser deteni pasobra el a viola orden pushando periodistanan amenázando nan cu nan ta plama noticianan espectacular na Nueva Orleans. Poliznan a identifica e tercio aqui como James R. Liscombe, ma el a declara qu e no tabatin coneccion entre ambos hecho. Sinembargo un fuerza di 20 funcionario di seguridad a dicidi na ristra tur hende cu drenta e sala di tribunal.

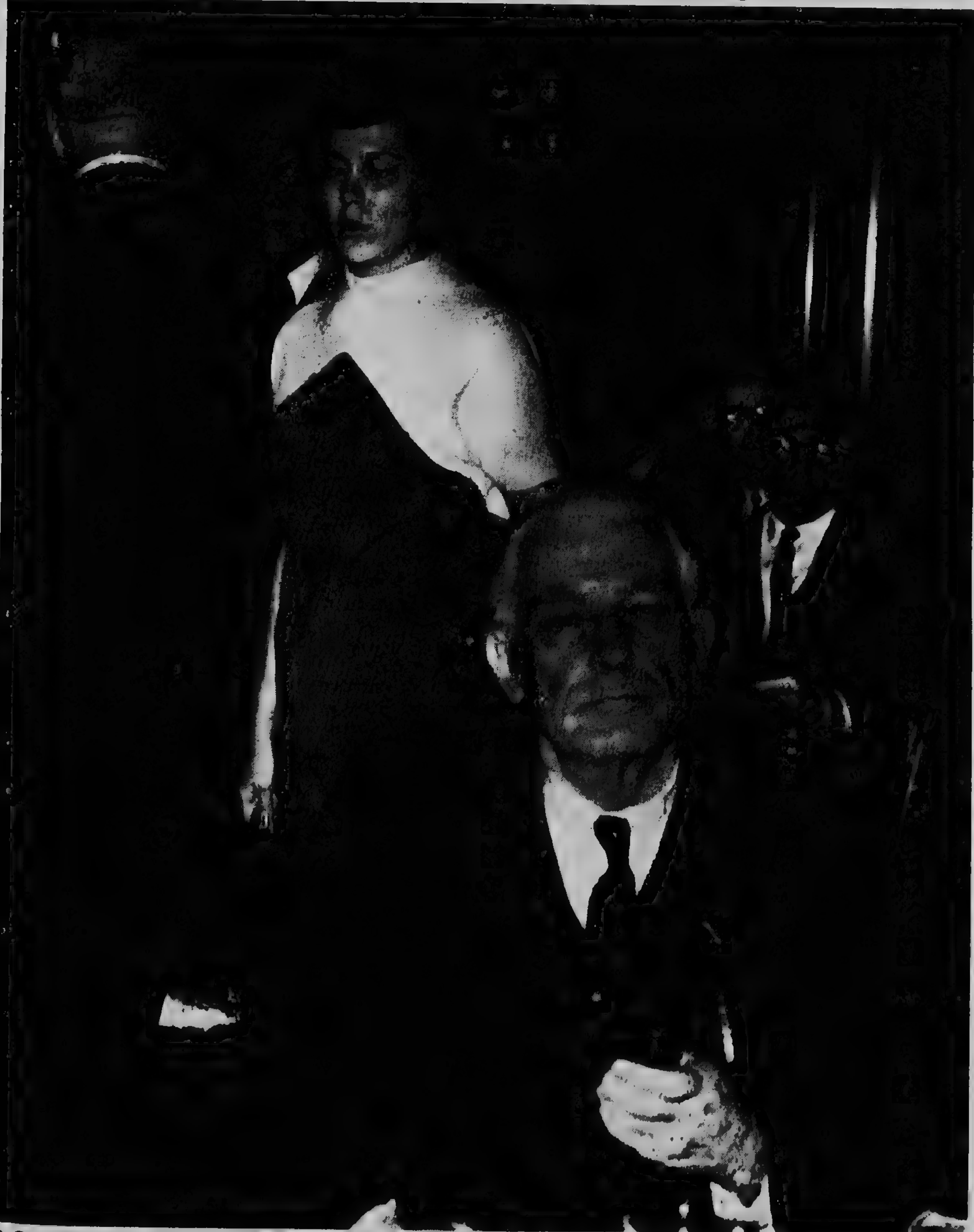
LONDRES--UPI--E bishita pa Chile di reina Isabel II te ainda no tin fecha fiho, segun un vocero di palacio di Buckingham a informa awe.

Noticianan procedente di Santiago de Chile a duna di conocé cu e reina lo viaha pa e pais aki, fin di e anja aki of cuminsamentu di otro anja.

Si e bishita bira realidad, lo ta e promer biaha cu un monarca Britanico ta biaha pa Sudamerica.

E informante a confirma cu Isabel II en principio a accepta e invitacion di Presidente Eduardo Frei cual esaki a haciele durante su bishita cu e mandatario Chileno a haci Gran Bretaña na 1965.

Senador Dodd den "pijnbank"



Cu su cara serio, senador Thomas J. Dodd ta sintá dilanti di e mesa di e comision senatorial cu ta investigando su manipulacionnan financiera. Net ta cana yega, un ex-secretaria cu tabata traha den su oficina, senjorita Terry Golden quende despues a declara cu el a yega di type un carta, cu a ser dicta [illegible] un colaborador di Dodd, den cual nan tabata elogia e calidadnan como embahador di presidente di un compania cu a manda 8000 dollar cash pa e senador. --UPI Radiophoto --

PREMIONAN GRANDI

6e Trekking, Donderdag 16 Maart 1967.

N°	18634	f.	500,—
	18635	f.	30.000,—
	18636	f.	500,—
N°	3194	f.	300,—
	3195	f.	10.000,—
	3196	f.	300,—
N°	21944	f.	100,—
	21945	f.	5.000,—
	21946	f.	100,—

Prijsen van f. 500,—

N°	294	13666
	742	14745
	4403	15254
	5009	16038
	5114	17931
	7765	18829
	8761	19435
	8780	20627
	9211	21388
	12565	21862

Prijsen van f. 250,—

N°	1911	14889
	2032	15482
	3375	15556
	4887	16369
	7731	17337
	8591	17600
	8778	18679
	8924	19572
	13395	20119
	13605	21893

Prijsen van f. 100,—

75	8760	15973
645	8765	16708
734	8900	16771
877	9222	17094
907	9376	17586
987	9570	17939
1301	9579	18686
1689	10058	18883
1997	10063	19136
2041	10183	19153
2242	10270	19686
2450	10507	20412
2648	10546	20663
2676	10572	20682
3394	10585	20851
3411	10970	21050
4084	10973	21125
4096	11226	21892
4103	11396	
4121	11525	
4373	11536	
4411	11655	
4671	11781	
4871	11820	
4970	12167	
5053	12188	
5100	12821	
5640	13352	
5894	13555	
6076	13560	
6140	13791	
6245	13830	
6413	13972	
6873	14023	
6978	14076	
7330	14200	
7376	14610	
7946	14830	
8012	15546	
8073	15666	
8531	15937	

Barcu di contrabando captura na Quito ta matricula na Corsow

QUITO --UPI -- Autoridadnan di Aduana di Ecuador a anuncia ayera cu nan a captura e barcu "Rosa Eugenia" cu ta matricula na Corsouw, Antillas Neerlandes. Segun e autoridadnan aki, e barcu tabata tratando di introduci contrabando di sigaria, licor y material electronico pa un balor di un millon Sucre den e pais.

Nan a agrega cu capitan di e nave di 93 tonelada ta Roosevelt Archibald y cu e dies tripulantenan Panameño a trata di huy, pero cu Rosa Eugenia a ser persigui door di un lancha patrullera di armada, cu a capturele na momento cu e tabata bai drenta den awanan Ecuatoriana.

E barcu, cu ta detene den haaf di Guayaquil riba orden di Aduana, ta midi 30 meter largu y tin dos motor di 250 horsepower cu ta permitiele alcansa un velocidad di 14 nudo.

E cargamentu cu nan kier a hasi contrabando cu ne a ser embarca na Colon, Panama, y originalmente e tabata destina pa Costa Rica.

Tantu e capitan como e seis otro tripulantenan a ser arresta.

Di acuerdo cu informacionnan cu nos a hanja serca havenmeester di Corsouw, Senjor J. Oenes, e barcu Rosa Eugenia ta matricula bao di nomber NC-993 riba nomber di A. Scoop, biba na De[illegible] 22-12

Esey ta e unico informacion [illegible] nos a hanja di parti di havenmester tocante di e barcu ak[illegible]

VIUDA DI LEE HARVEY OSWALD NO CONOCE E CONSPIRADORNAN

DALLAS, TEXAS--UPI--Viuda di Lee Harvey Oswald, asesino di presidente John F. Kennedy a nenga di ta conoce dos supuesto conspirador , loke a ser menciona na Nueva Orleans den e investigacion cu ta ser dirigí pa e fiscal Jim Garrison riba asesinato di e mandatario. Ora nan a puntra Marina Oswald Porter si e tabata conoce David Ferrie, Clay Shaw of "Clem Bertrand" y Perry Russo, ela respondé "No, mi no sa nada di nan. Senjora Porter a papia cu un periodista di United Press International bistí na slacks pretu cu sueter, sinta riba trapi di su cas cu su dos joenan banda di dje.

Bosonan periodistanan no ta gami lubida; ela agregá y bisa cu Garrison no a papia c[illegible] cu motibu di e investigac[illegible]

Den bista preliminar di e [illegible]dencia na Nueva Orleans, Ru[illegible] a declara cu Oswald y Fer[illegible] tabata papia riba matamentu [illegible] Kennedy den su presencia.

Ela agregá cu na un otro o[illegible]sion Oswald tabata discuti cu Fe[illegible]rie riba problemanan cu e ta[illegible]tin cu su esposa.

Y Russo a atribui cu Fer[illegible] a bisa Oswald "No preocupa[illegible]", mi ta fix tur cos.

STOCK MARKET

Addressograph	52 1/8
ACF Ind.	48 3/8
Allied Chemical	39 7/8
Allis Chalmers	26 1/8
Aluminium Co.	78 5/8
Amerade	94 1/2
Am. Can	52 1/8
Am. Foreign Power	19 5/8
Am. Metal.	44 1/4
Am. M. Fdy	18
Am. Std.	20 1/4
Am. Smelting	61
Am. Tel. and Tel.	61 5/8
Am. Tobacco	35 1/8
Anaconda Copper	79 5/8
Armour	36 1/8
Atlantic Refinery	83 1/2
Atl. Castle	77 1/8
Balt Ohio	--
Bell Int.	9 7/8
Bendix Aviation	37 5/8
Bethlehem Steel	36 1/2
Blaw	30
Boeing Airplane	80 1/8
Canadian Pacific	61
Caterpillar	43 1/2
Case (J.I.)	20 1/8
Cerro de Pasco	37
Chesepeake & Ohio	68 3/8
Chrysler	42 1/4
Columbia Gas	27 1/4
Con. Ed.	33 3/4
Cons. Elec. Ind.	47 1/4
Cong. Nan	20
Continental Can	45 3/4
Continental Steel	31 3/4
Corn Products	49 5/8
Crown Zellerbach	47 1/2
Curtiss Wright	23 3/4
Det. Edis.	30 3/4
Douglas Aircraft	67 5/8
Dupont Nemours	150
Eastman Airlines	105 1/4
Eastman Kodak	144 3/4
Western Bancorp	29 1/4
Firestone	45 1/8
Ford Motor	50 1/4
General Electric	92 3/8
General Foods	72 1/2
General Motors	76
Gillette	48 3/8
Glidden Co.	20 3/4
Goodrich	64 3/4
Goodyear	43 1/8
Grace	51 1/2
Greyhound	21 7/8
Gulf Oil	61 1/8
Hud Bay M.	60 7/[illegible]
Hupp	5 1/[illegible]
IBM	442 [illegible]
Insp. Corp.	32 5/8
Int. Harvester	37 3/4
Int. Nickel	83 3/4
Int. Tel. and Tel.	88 1/4
Johns Manville	53
Jones and Laughlin	62 3/8
Can. City So. Ind.	41 3/4
Kennecott Copper	37 1/2
KLM	116
Koppers	32
Kroger Co.	23 1/2
Lehman Corp.	31 3/4

Lockheed Aircr.	61
Loew's Inc.	44 1/2
Lonestar Cement	17 3/8
Mont Ward	24 1/8
Monsanto	48 1/2
Nat. Acme	46 3/8
Nat. Cash. Regist.	91 3/8
Nat. Distillers	41 1/4
National Lead	61 1/4
New York Central	82 3/8
No. Am. Aviation	46
Olin Mathieson	66
Otis Elevator	42 3/4
Pac. Gas & Elec.	33 7/8
Pan. Am. Airways	71 5/8
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	62 7/8
Phillips	53 7/8
Public Service E.G.	35
RCA	48 1/4
Republic Steel	47 5/8
Reynolds Tobacco	41
Royal Dutch	36
Sinclair Oil	9 1/4
Sears Roebuck	--
Shell Oil	49 7/8
Socony Mobil Oil	72 1/7
South. Co.	28 3/8
South. Rail	50
Sperry Rand	34 5/8
Standard Oil of Cal.	58 1/4
Standard Oil of Ind.	53 3/8
Standard Oil of N.J.	62
Standard Brands	35
Stone Webster	59 3/8
Studebaker	52 1/4
Swift & Co.	53 3/8
Texaco	77
Texas Gulf Sulphur	101
Texas Instruments	119 3/8
Textron Ing.	67 1/2
Timken Roller Bearing	39
Twentieth Century Fox.	44 7/8
Union Carbide & Carb.	54 3/4
Union Pacific	41 7/8
United Aircraft	88 1/2
United Airlines	80 1/2
United Fruit	31 5/8
United Gas Corp.	62 3/4
United Steel	45 1/2
United Gypsum	64 1/4
U.S. Rubber	40 1/2
U.S. Smelting	53 1/2
Warner Bros.	22 1/4
Westingh. [illegible]ir Brake	37 3/8
Westingh. [illegible]lectric	56 3/8
Woolworth	22 1/8
Dow Jones Index	854.06
Ar[illegible] La Gas	38 1/2
[illegible] Am. Oil	30 1/2
Brit. Petr.	9 9/16
Creole Petr.	34
Electron Spl.	30 1/8
Espy Mfg.	15
Giant Yell	8 3/16
Husky Oil	18 5/8
Norf. So. Ry	11 7/8
SBD. W. Air	39
Seeman Br.	5 7/8
Syntex	93 3/4
Tech. Mat.	12 1/4



Antajera presidente Lyndon Johnson a dirigi palabra na legisladornan di Tennessee y a declara un biaha mas cu Merca no ta stop di bombardea Norvietnam. --UPI Radiophoto --

JOHNSON A CONFIRMA QU LO NO TIN SUSPENSION DI BOMBARDEO

NASHVILLE--UPI--President Lyndon B. Johnson a ripiti ayera su politica fundamental di gobierno na Vietnam, afirmando cu lo e no suspende bombardeonan contra Vietnam del Norte, tantem cu Hanoi no haci concesacionnan di paz y el a anuncia inesperadamente e retiro di su embahador na Saigon, pa reemplaza esaqui pa un otro veterano diplomatico.

Johnson a papia ayera dilanti legislativa di estado di Tennessee cu motibu di conmemora e 200 aniversario di nacimiento di septimo president di Estados Unidos, Andrew Jackson, probechando alavez dje oportunidad ofreci pa contesta e criticonan tocante Vietnam.

Den su inesperada anuncio riba e embahada na Vietnam del Sur, Johnson a bisa cu e actual titular dje cargo, Henry Cabot Lodge, a dicidi na bandona e puesto aqui y lo e ser reemplaza pa Ellsworth Bunker, aunke cu e no a bisa e fecha cu e cambio aqui lo tuma luga.

Tambe e prome mandatario a revela qu e ta dispuesto na manda "personal militar adicional " di prome categoria pa colabora den e zona di operacionnan cu general C. Westmoreland, comandant di fuerzanan norteamericana na Vietnam, y cu Robert Komer, ayudante presidencial riba e programa di pacificacion den e pais aqui, lo biaha igualmente como delegado dje hefe ejecutivo.

Johnson a tene un recepcion cordial den e ciudad aqui di sur di Estados Unidos y miliares di persona a aplaudié den e desfile te na "Hermitage", cu ta e mansion di Jackson, aunke cu frente dje edificio dje legislatura tabatin algun manifestacion contra guerra na Vietnam.

Dos persona a cai sinta dilanti e auto presidencial ora cu Johnson a bandona e capitolio pero esaquinan a ser retira pronto. Otro manifestantenan a exhibi cartelonnan cu inscripcion : "Dios tambe ta stima Ho Chi Minh". Y otronan. : "Nos ta roga pa haci mas esfuerzo pa suspende e bombardeonan".

Sin menciona nomber di senador Robert Kennedy Johnson a referi na e propuesta dje legislador democrata cu ta pidi pa interrumpi e bombardeonan riba Vietnam del Norte pa mustra Hanoi cu efectivamente nos ta desea paz.

E president a munstra cu e principio di un comprension pa termina tur enemistadnan mester ser demonstra di tur dos banda pa stop e lucha. Estados Unidos no por y no por reduci su actividadnan ora cu esaki no ser demostra mescos dje banda aya. Siguiendo cualke otro principio esei ta nifica viola e sagrado compromiso cu nos ta asumi ora cu nos ta pidi un homber cu ta risca su bida pa su pais".

Tambe el a referi na e bombardeonan dje poblacion civil i el a mustra cu ta realiza esfuerzonan pa limita e ataquenan militar, mientras el a agrega: "Nos ta lamenta y ta reconoce cu talvez algun persona cu ta biba y ta traha den vecindad di objetivonan militar a sufri.....y cu nan a registra algun error. Pero mi ta di opinion cu ta muy facil pa defende e histoia cu a tum a luga den e region ei ".

SUPERSABRE TA SUMAMENTE EFECTIVO



Un avion bombardero F-100 Supersabre di Forza Aerea Norteamericana ta cambia di posicion rapidamente den aire riba Sur Vietnam. E avionnan a proba di ta sumamente efectivo den nan apoyo pa tropanan na terra den guerra na Vietnam y ta ser considera como un ayudo valioso tantu den aire como bulando hopi abao pa bombardea centronan comunista.- UPI Radiophoto-

OBISPU A DESAPARECE

[illegible]EXICO --UPI -- General Ra[illegible]on Jiminez Delgado, hefe di po[illegible]s Hudicial, awe a biaha pa [illegible]rango, riba instruccionnan di [illegible]rocurador general di e republica [illegible]tonio Rocha, pa investiga e ca[illegible] di e desparecido Obispo di e [illegible]dad Obregon den estado di [illegible]ora, Jose Soledad Torres Ca[illegible]neda.

[illegible]obispo a sali di Durango dia [illegible] maart y for di e tempu ey [illegible] ta conoci ni a ser tendé [illegible]ie, Procurador General a [illegible]ná tur e agentenan di enti[illegible] di Norte y Noroeste di Paz [illegible]sa helicopter y tur per[illegible]al necesario, entre Durango [illegible]atlan pa busca e desapare[illegible] Mester colaborá e co[illegible]dante di e dies zona mili[illegible] General Salvador Rangel Me[illegible]a na Durango y general [illegible]ldo Uherte Martinez, co[illegible]dante di e novena zona mili[illegible] na Sinaloa.

[illegible]icia Hudicial di Durango a [illegible]rta e posibilidad di cu e [illegible]do por a sufri un acci[illegible]e di auto, pasobra e auto den cual Monsenjor Torres tabata viahando no a ser localisa ningun caminda, no obstante cu ela ser busca tres dia riba caminda y den baranca.

MELOEN DI MEXICO A SER CONFISCA

NEW YORK -- UPI -- Direccion di droga y alimentos (DDA) awe a informá cu na Laredo, Texas, un cargamentu di 21 auto di meloen , procedente di Apatzingan Mexico, a ser detené pasobra nan tabata contene residuonan di endrina.

Reglamentunan di DDA ta prohibi bendementu di alimentonan cu ta contene restonan di e pesticida aki cual ta ser usá den agricultura.

E autoridadnan di DDA a manifestá cu nan ta inspectando tur embarque di melon despachá na Apatzingan.

SIMPLEMENTE SUKARNO NO TA PRESIDENTE MAS

YAKARTA --UPI -- President interino general Suharto a tene ayera e promer sesion di su gabinete y a expresa e deseo pa cu Indonesnan debolbe na bida normal, loke asina tantu nan tabatin falta di dje, ya ta casi un anja y mey.

Sukarno, kende a keda priva di tur su titulonan siman pasa, ta actualmente den un "luhoso asilamiento" den palacio presidencial di Bogor. Un portavoz di gobierno a bisa cu e expresident ta permanece aya pa un tempu indifini. Riba orden di Suharto tur yamadanan telefonica na palacio Bogor a ser prohibi.

N'e momento aki no tin ningun detalle riba loke a ser trata den e reunion di gabinete, pero den circulonan informa , nan ta bisa cu Suharto a analiza cu su ministronan e medionan pa restaura economia dje nacion. Ta ser afirma cu nan ta prepara misionnan comercial y cambiando e reglementnan di importacion y exportacion pa revitaliza e negocionan dje pais, cu a baha durante presidencia di Sukarno.

Dialuna Suharto a informa cu Sukarno tabata malu y den un discurso na e nacion pa radio y television e presidente interino a pidi e nacion pa esaki duna un trato di consideracion na e dirigente indonesio.

E agencia oficial di noticia "Antara" a informa cu e portret di Sukarno a ser retira foi oficinanan y salonnan di parlament Dia Luna.

Den un medida dirigi pa sofoca cualkier accion comunista nobo, gobierno di Suharto tambe a prohibi boekienan manera di Mao Tse Tung , Hose Stalin, Nicolai Lenin, Karl Marx y otro figuranan comunista ", segun "Antara".

Den un entrevista cu un representante dje periodico "Libertad" H.A. Jaichu, president di congreso indonesio, a bisa : "No mester tin confusion respecto situacion di Indonesia ; simplemente Sukarno no ta presidente mas".



Aki nan ta kitando e portret di ex presidente Sukarno for di muraya di e club di periodistanan y nan a reemplazele cu esun di presidente interino Suharto. -UPI Radiophoto-

101 ANJA DI UNION MATRIMONIAL



Bo ta kere qu dos hende por keda 101 aña casá cu otro ? Wel, na Rusia nan ta bisa qu e pareha aki, recientemente a celebra di 101 aniversario di casamentu. Nan ta biba den e provincia di Khachmass na Azerbaijan, un lugar den zuidwest di Rusia banda di frontera cu Iran. Balakishi Orujev tin 130 aña y su casá, Amina tin 114. Nan ta den bon condicion di salud y nan famia ta consisti di cincuenta persona. - UPI Radiophoto.-

Elsworth Bunker lo reemplaza Henry Cabot Lodge na Vietnam

NUEVA YORK -- UPI -- Ellsworth Bunker cu a asumi jefatura dje delegacion norteamericana den e reciente reunion di cancillernan americano na Buenos Aires, ora cu secretario di estado Dean Rusk a regresa Washington, lo e bira e embahador nobo di Estados Unidos na Saigon.

Na 1951 president Harry Truman a nombre embahador na Argentina den un dje momentunan di mas dificil dje pais aki tempu cu Juan Peron tabata goberna

Na 1964 el a representa Estados Unidos den e organisacion di estadonan americano (OEA) y na 1965 e tabata embahador di republica Dominicana.

Na edad di 72 anja a desarolla un intensa actividad den varios oportunidad y el a pensa e tempu ey na retire pa su propiedad na Putney (Vermont) na su residencia trankil di campo , pero a trae pa algun problema cu a parce dificil pa soluciona, el a continua den campo di diplomacia sin vacilacion algun.

Dia 3 di januari ultimo el a casa cu Carol C. Laise, embahadora norteamericana na Nepal. Esaki tabata e di prome matrimonio entre embahadornan di Estados Unidos. Ta ser calcula cu su esposa lo continua den su puesto mientras Bunker ta permanece na Saigon. ,

Bunker ta un democrata bieu, pero el a presta servicionan den gobierno dje dos partidonan norteamericano.

Denter di su misionnan ta inclui e mediacion entre Hulanda y Indonesia, den nan disputa riba Nueva Guinea Occidental, y concertacion di un acuerdo entre Rey Faisal di Arabia y presidente Egypsio Gamal Abdel Nasser riba e problema Yemenita.

Bunker ta ser considera como un habil negociador, un embahador di vasta experiencia y un maestro den e arte di reconcilia gruponan rival. E tin un gran capacidad den e mundu di finanzas y di comercio, y den e mundu di diplomacia.

Ultimamente el a participa den e negociacionnan complica pa utiliza energia nuclear afin di produci awa y electricidad den medio Oriente. Como embahador na Nepal y despues na Italia e tabata presidente di Cruz Roja Nacional na 1953 y 1956. Bunker a cuminza traha como obrero den refineria di sucu cu su tata y a yuda na funda y a yega di ser president dje compania aki na anja 1948.

Etapa nobo den historia di Brasil a cuminsa ayera

NUEVA YORK -- UPI -- Ayera un era nobo a cuminza den revolucion di Brazil cu toma di posesion di president Arthuro Costa E. Silva, asina New York Times a bisa den un editorial.

E articulo observa cu e promer etapa dje revolucion ta un intento premeditadamente breve y severo, di Humberto Castello pa corrigi e creciente excesonan, manera tabata inflacion, corrupcion y e caos politico cu tabata stroba e desarollo dje pais.

Times a comenta cu e medidanan adopta tabata decididamente inpopular, pero cu general Branco no a pretende na conquista fabor popular.

Al contrario ; e tabata calcula cu e bienestar dje pais mester a ser lográ pa medio di medicina amarga di austeridad den economia y autoritaria den politica pa por logra un cambio rapido y constructivo.

E editorial á bisa acerca cu ora cu e actual president di Brasili a asumi poder el a priminti di sigui sistema di su predecesor y realiza ideanan cu esaki a prepara.

" E tabata parce ansioso pa restaura e procesonan democratico cu a ser limitá pa su predecesor ", asina Times a bisa. "Su proposito ta di restablece relacionnan cu e intelectualnan, e agricultornan y consumidornan, cu ta esnan cu a haci major sacrificio y cu tabatin e menor influencia desde cu e revolucion a cuminza.

Times a adverti cu e deseo di president Costa E.Silva ta di gana apoyo di pueblo den un señal alentador.

Pero semehante apoyo lo no ser facil. Economia ta sufriendo inflacion ; reforma agraria ta ser manteni den etapa dje plannan programanan di educacion y vivienda ta atraza. De la manera cu e revolucion ainda tin masha hopi di haci si e ke presura e desarollo y restablece democracia.



Despues qu el a presta huramentu como presidente nobo di Brasil, presidente di Congreso, Auro Mauro Andrade a felicita presidente Costa E Silva den congreso. - UPI Radiophoto.-

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "West Side Story" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "Modesty Blaise" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Beauty Jungle" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Man Without A Star" all

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv. Cath. Church
6.45 International News in Papiamento
7.00 Honey West
7.30 Sportnews in Papiamento
7.45 Big Valley
8.45 International & Local News in English
9.00 Occasional wife
9.30 I dream of Jeannie
10.00 International News in Dutch
10.05 Run for your life
11.00 Sign Off

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

E holor di cigaria cu bo a sinti ora bo a jega tabata di Leo Ooster. El a cab' i bay e ora, " "Den un Thunderbird, mi sa esey. Y el a keda basta serca bo tambe." "Mi a sali jamé ayo, y despues mi a cuminza limpia akiden, " "Y net mi a jega . Leo ,lo resulta un bon homber pa bo Rosa. Bo por confia riba dje. Mihor bo no casa cu un dokter."

Rosa tabata tin gana di bisé, cu no ta su asunto cu ken e casa, pero na e mesun momento telefoon ta ring. "Hallo, Rosa Koen. Aha, ta Dr. John, si e ta serca mi. Lo mi bisé", Rosa ta sera e telefoon y ta bisa : "Un di e patientnan di Dr. Daalen mester un dokter. Dr. John ta tene su lugar un rato, pasobra el a sali, pero parce cu e patient aki a tende di bo , y e kier pa bo bin judé". "Bo sa ki falté Rosa?" Ay, si ta senjora Dora Hagen.......tambe ta un di e riconan" "Kiko e tin ?" "Mi no sa. Tur loke mi sa, cu e ta invalida cronico. Pero bo ta bay ?"

"Si, pero mi tin gana di sa algo mas di e caso aki. Na unda e ta biba ?" E ta biba poco leeuw di ciudad den un di e casnan nobo cu nan a traha. Bo kier pa mi bay cu bo, pa mi mustrabo?" "Claro cu mi kier pa bo bay Rosa. Bo ta hacimi corda antes cu bo tabata judami semper ki ora bo por."

CAPT. 6

Na caminda pa cas di famia Hagen, Rosa ta conté cu e senjora Hagen tin hopi tempo malo y el a consulta hopi dokter caba. Su esposo a gasta masha hopi placa cu né, pero parce cu ningun di e dokternan por a yudé. Jeff a ripará cu su patiente ta un muhe atractivo y hopi mas jong di loke el a spera. E ta drumi na un manera floho riba e sofa.

E tin un bata suave ,color blanco bisti. Su esposo a papia cu Jeff caba. prome cu esaki bay serca e patiente. Ta parce cu Dora Hagen no tin tanto dolor mas cu antes, pero hopi biaha e ta sintie suf y sin smaak. Dr. Daalen a papia di su kliernan y un dokter promé cu né , a bisé algo di su klier tambe. Dora ta concontesta Dr. Jeff su preguntanan na un manera indiferente. El a jega di tende varios cos caba, di su amiganan, tocante e subrino di Dr. John Chand. Asina cu el a miré el a gusté, pero e no ta gusta Dr. Jeff ta hacie tanto pregunta. Ora e no por a wanta mas, e ta bisa : "Scuchami un rato dokter, bo no sa nada di mi caso. Mi no a manda jamabo pa haci pregunta pero pa bo kita e dolor cu mi ta sinti ". "Bo tin dolor anto, senjora Hagen ?" "Claro cu mi tin dolor", e ta bisa rabia." "Tur ora mi tin dolor".
"Na unda bo ta sinti dolor ?"

Continuacion di pagina 1

Informacion falsu y robes di dos dokter

Den su carta na Minister di Salubridad di Antillas, Dr. Ostendorp ta establece cu durante e investigacion qu Dr. van Veldhoven a realisa entre 4000 mucha, qu ta bai diesun school na Corsow, e ta yega na e conclusion qu en general no tin absolutamente cuestion di sufrimentu di hamber na schoolnan.

Cu mas derecho e ta yega na e conclusion aki pasobra afortunadamente entre 1956 y 1957 tambe Dr. van Veldhoven a tene un investigacion similar entre 5000 mucha di school y awor qu a compara e resultadonan a keda claramente demostra qu e condicion di salud di e muchanan a mehora considerablemente entre e tempu ei y awor.

E cantidad di biahanan qu mester a tuma un mucha den hospital pasobra e tabata mal-alimentá a baha considerablemente entre 1956 y awor.

Den su carta na Minister, Dr. Oostendorp ta declara qu e ta contentu qu awor porfin nan tin datonan qu por confia na nan disposicion „pa asina caba cu e insinuacionnan y redu di qu tin hamber y malnutricion entre hubentud escolar na Corsow.

Ya pa basta dia caba Dr. van Ostendorp tabata sa qu no solamente un, sino dos dokter di school. sin conocementu di nan chef, tabata duna informacion erroneo, qu definitivamente no por ser considera como basá riba investigacion nan serio y scientifico.

E informacionnan aki mas bien tabata basá riba informenan di parti di personanan no-medico quendenan tabata papia riba e cos aki, no pa mehora e condicion socio-economico entre hubentud, sino mas bien kier a utilisá di e adversidad qu tin contra hamber y enfermedad , pa logra realisa nan deseonan politico.

Esaki ta sumamente censurable pasobra net durante ultimo añanan, politica di Gobierno Central ta basá riba un preocupacion hustifica pa evita qu como consecuencia di e situacion economico di nos pais, e muchanan aki por a bin sufri e consecuencia di esaki, den e sector di alimentacion.

Publicidad riba hamber na Antillas, tantu aki como na Hulanda a daña nomber di Antillas y a dificulta e esfuersonan pa combati e problemanan qu tin den e ramo aki na Antillas.

Dr ., Oostendorp ta establece qu aunque no tin cuestion totalmente di malnutricion , maske e condicionnan di alimentacion no ta perfecto.
Huntu cu dokter van Veldhoven, e inspector di salubridad ta di opinion qu e situacion menos ideal pa loque ta nutricion riba nos isla, ta mas bien motiva pa otro motibunan qu no ta pobresa.

Por ehempel mal custumber di comementu, malcria muchanan, etc., tur esakinan ta causa di malnutricion tin biaha.

Den su carta dokter van Oostendorp ta splica tambe qu si kier protege hubentud contra malnutricion mester cuminsa qu dunamentu di informacion con mester come.

Den e casonan caminda tin ondervoeding na Corsow, majoria di biaha ta trata di qu e muchanan ta come hopi pero malu. Esaki ta demostra un biaha mas qu no ta e cantidad sino e composicion di e alimento qu nos tuma, ta determina si nos ta bon alimenta.

I ta pesei lo ta recomendable pa duna e muchanan aki vitamina i lechi na school pa complementa e ingredientenan qu ta necesario pa nan salud.

Te aki e carta di e inspector di Salubridad Publica, Dr. van Oostendorp pa minister di Salubridad Publica di Antillas Neerlandes.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Sabra 18 Maart 1967 — No.9006

CENTRAL ELECTRICO MAS GRANDI DI NORVIETNAM A SER BOMBARDEA

SAIGON -- UPI -- Awe avionnan jet norteamericano a destrui un central electrico Norvietnames di gran importancia pa abastecimiento di corriente electrico banda di Hanoi, asina un vocero militar norteamericano a declara.

Avionnan di e tipo Intruder A-6 di e portaavion Kitty Hawk, bulando bao di e nubianan cu tabata cubri cielu, a larga bomnan di 500 kilo cai riba e central electrica mas grandi di Bacgiang cu ta produci electricidad pa mayor parti di Hanoi.

Ya ta segundo biaha den un siman cu e mericanonan a bombardea e planta, cu ta keda na solamente 43 kilometer oost di e capital di Vietnam del Norte. Esaki ta parti di e intesifica cion di atakenan aereo contra e region industrial di e pais comunista.

En cambio, e comunistanan a habri candela y artilleria pisá contra e bapor di carga norteamericano "Conqueror" cu tabata transporta alimento y municion for di Hong Kong pa Saigon.

E bapor tabatá nabegando den e canal di Longtau, ora cu nan un distancia di 27 kilometer for di Saigon, el a ser alcansá door di e promer siete disparonan di mitrailleur.

Dos homber cu tabata riba e bodega a ser herida door di e proyectilnan. E bapor a sigui su ruta casi sin algun danjo ora cu di repente e tripulacion a nota cu e bapor a cuminsa sagudi mientras cu e proyectilnan tabata dal den dje.

Sinembargo, capitan Edward O'Neill a declara despues cu di un manera of otro e bapor a sigui su ruta normal, siendo cu nan tabata tira fuertemente riba dje.

"Conqueror" tabata transporta un cargamentu di 400 tonelada y a logra yega haaf di Saigon a pesar cu e tabatin tres burracu gran den su casca, mientras cu e chimenea tabata casi totalmente destrui.



E foto aki ta mustra nos llegada di es alto bishitantenan Ministronan Bikker y Tromp na Flamingo vliegveld kendenan a ser llama bon bini door di Bestuurscollege di Bonaire completo y Miembro di Staten Abraham.

U Thant ta hasiendo intento secreto pa paz

MANILA--UPI--E minister di relacionnan exterior Filipino, Narciso Romos, a declara awe cu e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, ta den empenjo di un ofensiva secreto di paz na Vietnam.

"Nos tur conoce su gestionnan, pero esakinan te ainda ta secreto pa publico " Ramos a manifesta na periodistanan, "Miho no bisa nada, djies e ta un cuestion completamente secreto y ela indicá."

Ela añadi cu su gobierno no a tuma parti directo den e ofensivo di Paz di U Thant, pero ela aclará, cu gobierno Filipino a ser informá di esaki di forma oficial. Gobiernonan di Manila, a trata anja pasá di intermediá den e conflicto Filipino y a propone un conferencia Asiatico pero esaki no a logra ningun atencion di parti di e comunistanan.

For di e tempu ey e Filipinonan a mantene silencio en cuanto movimentonan di Paz.



Aki nos por mira momento cu Sr. Thielgard di International Salt Company ta duna splicashon durante e bishita na e salinja nan Dia Huebs

Ministernan Tromp y Bikker a bishita Bonaire

Dia Huebs a viaha pa Bonaire cu avion di ALM su Excelencia ministronan Bikker y Tromp, respectivamente ministro di Asuntonan Desarollo Economico y ministro di Ensejanza, kendenan a realiza e viahe aki pa ocasion di entrega di e EEG-school cual a tuma lugar 5º or di atardi.

Den oranan di mainta sinembargo Su excellencianan a bishita e sitio di International Salt Company, na unda actualmente camindá ta ser traha door di e salinjanan y tambe boramento di prueba ta ser haci.

Na e sitio di obra aki detalladamente su Excellencianan, Gezaghebber Morkos y Drs. Kroft a ser informa di e proyecto grandisimo aki door di Sres. Muchard y Sr. Larry Thielgard. Manera nos por a mira actualmente 10 obrero Bonairiano ta traha na e salinjanan, pero segun informenan obteni cuminzando cu luna di juni mas cu 100 obrero lo hanja trabao den e proyecto aki.

Na e ceremonio di entrega di school cual a cuminza pa 5º or a hiba palabra como promer persona Ir. de Man di D.O.W. Corsow, kende a introduci Sr. Bikker Sr. Bikker den su elocuente discurso a mustra e.o. riba e importancia pa engrandece facilidad di ensejanza riba Bonaire y a felicita pueblo di Bonaire cu e school nobo aki.

Minister Tromp kende tambe a hiba palabra a mustra riba e hecho cu un poblacion cu ta traha pa progreso di su lugar mester tene cuenta cu hubentud y invertiendo placa den hubentud lo gra un adelanto social.

Mirando tur e proyectonan cu ta para na punto di realizacion, no ta keda nada otro di prepara hombernan capaz pa continua cu e trabaonan cu ta ser presenta y ejecuta awor.

Gezaghebber Morkos den su discurso a haci mencion di e aumento rapido di discipulonan di Beatrixschool, cual actualmente tin un total di 236 alumnos sin conta kleuterklas. Gezaghebber Morkos a expresa tambe palabranan di gratitud dirigi na Gobierno Central pa e intermediacion y tambe na Mercado Comun Europeo pa e fondo pone disponibel pa construccion di menciona-do school.

Construccion di e school aki, a dura exactamente 10 luna y un siman y a hiba un gasto total di f. 198.000,-- Ir. de Man na final di e ceremonio a entrega Ministro Bikker llabi di e school.

TA DIPUTADO DI SALUBRIDAD MES A ENTREGA INFORME DI DR. VAN VELDHOVEN NA GOBIERNO

WILLEMSTAD- Di acuerdo cu un comunicado qu nos a ricibi di Gezaghebber interino, señor W.G. de Haseth a anuncia qu no tin ningun berdad contene den e informacionnan den prensa local, qu lo e a duna publicidad na un informe di un ambtenaar pa un diputado na gobierno.

Awe mainta señor H.L. Braam hefe di servicio informativo di gobierno a declara, en relacion cu e comunicado aki, qu erroneamente nan a despacha un informacion den cual tabata pará qu Gezaghebber interino lo a entrega Gobierno Central e informe aki y qu lo e no tabatin nada contra pa e informe ser publicá.

Awe mainta señor Braam a informa qu nota Gezaghebber interino, sino e diputado di Salubridad Publico di Bestuurscollege mes a entrega e informe aki oficialmente y qu e tabata completamente di acuerdo pa publica e cos aki.

Di e manera aki a keda claramente demostra qu e diputado en cuestion mes a aproba completamente pa publica e cos aki y qu Gezaghebber interino no tin nada di haber cu e asuntu.

BEKENDMAKING

Behalve op de postkantoren kunnen, op Aruba, bij de hieronder vermelde depothouders (van frankeerzegels enz.) frankeerzegels worden gekocht.

ORANJESTAD	ADRES
1. Aruba Trading Co.	Nassaustraat 14
2. J.E.P. Cabenda	Oude Schoolstraat
3. D.R. Valen	Nassaustraat en Prinses Beatrix Luchthaven
4. J.V. de Cuba	Cashoestraat 5, Dakota
5. J.C. Cornelie	Emmastraat 3
6. Aruba Boekhandel	Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel
7. Boekhandel Mariska	Nassaustraat 8
8. J.M. Hoen	Restaurant Trocadero, L.G. Smith Blvd. 15
9. R.E. Winklaar	"Toko Dakota" Guayabastraat 24, Dakota
10. De Wit Stores N.V.	Manchebo Beach Hotel
SANTA CRUZ	
T.P. Croes	Titichi's Grocery, Sta. Cruz 250
ST. NICOLAAS	
1. Wed. A.G. Walfenzao	B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat 81
2. International Seamen's Club	Bernhardstraat 125
3. Lago Oil & Transport Co.	Seroe Colorado Post Office (Concessieterrein van Lago)

CONVOCACION

La Esperanza (Aruba) N.V. ta haci un jamada na tur e accionistanan pa e Reunion General Annual, cu lo tuma lugar Diarazon 29 Maart 1967 na oficina di La Esperanza na Lloyd G. Smith Boulevard No. 94.
Reunion ta cuminza 7'or p.m.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 4 april 1967 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek D.O.W. no. 2 dj. 1967:

Het aanbrengen van een afrastering rondom de Antoniusschool te Savaneta.
Bestek en tekening zijn verkrijgbaar op voormeld kantoor tegen betaling van f 10,-- per bestek.

MANDARIN Restaurant & Bar

located in one of Aruba's oldest colonial homes

Chinese & International **DISHES**



well stocked Bar.

Courteous Service - Cozy Atmosphere
Wilhelminastraat 6 - Tel. 1006
We're open from 11.00 a.m. till 12.00 p.m.

AWOR
Na Papiamento
PAZ CU DIOS

E boeki di Billy Graham
Obtenibel na tur boekhandelnan

TA BUSCA

2 mucha homber pa parti courant.

Uno pa Playa y e otro pa Tanki Leendert.

Tuma inf:
Na tel. 1116/2116.

J.E.P. CABENDA

bo direccion pa tur articulos pa deporte.

PAS ONTVANGEN
Nieuwe collectie
TWEKA BADPAKKEN
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

E cas ta biniendo cla, y ta duna un bunita bista......



gracias na e staf di techniconan cu ta duna bo tur informacion pa planea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha, razonable.

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

Pimples Go
Cause Killed in 3 Days

The very first application of Nixoderm begins to clear away pimples like magic. Use Nixoderm tonight and you will soon see your skin becoming soft, smooth and clear. Nixoderm is a new discovery that kills germs and parasites on the skin that cause Pimples, Boils, Red Blotches, Eczema, Ringworm, and Eruptions. You can't get rid of your skin troubles until you remove the germs that hide in the tiny pores of your skin. So get Nixoderm from your chemist today under the positive guarantee that Nixoderm will banish pimples and clear your skin soft and smooth or money back on return of empty package.

Nixoderm
For Skin Troubles

MANAGUA--UPI-President di Tribunal Supremo Electoral, Feliz Ocon, lo entrega awe su credencialnan como president electo dje republica na e general Anastasio Somoza.

Den e mes ceremonia aqui lo ricibi su diplomanan e dos vicepresidentenan, e senadornan y diputadonan eligi durante eleccion di Februari ultimo.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2,50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

BIEDT ZICH AAN:

Boekhoudkundige kracht, voor thuiswerk of halve dagen.

In bezit van diploma's en getuigschriften.

Brieven onder no. 23, aan het bureau van dit blad.

TA BENDE

Mobiliario di cas completo.
acudi na: Rudolf Arendstraat 11.

TA HUUR

Un cas cu 2 kamber, sala grandi etc., situá na G.M. de Bruynewijk no. 44.
Pa inf. acudi serca
Sra. Maria Ras,
G.M. de Bruynewijk 44 B.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos a caba di ricibi bunita tela nobo especialmente pa e dianan di Pascu grandi vendidero. Bunita kaanchi den tur color. Tela plisa, 54 inch di hanchura. Gabardina pa bisti di shift. Bunita katuna dripdry, y corda cu serca nos bo ta haya tela di bon calidad na prijs barata.

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur

TEATRO DE VEER

aire acondiciona ta presenta 18-19-20 di Maart
" WEST SIDE STORE"
cu Natalie Wood & George Chakiris
Cinemascope color
f. 2,-- 14 aña

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Eleccion pa Eilandsraad

Decision tocante e listanan di candidatonan.

Diarazon 22 di Maart 1967 pa 5'or di atardi Oficina Principal di Votacion (Hoofdstembureau) pa e eleccion di e miembronan di Eilandsraad di e territorio insular di Aruba, lo tene un reunion den e sala di Eilandsraad, Emanstraat 39, unda lo worde decidi tocante e validez di e listanan di candidatonan, entrega dia 2 di maart 1967. Votadornan por asisti na e reunion aki.

Oranjestad, 18 maart 1967.

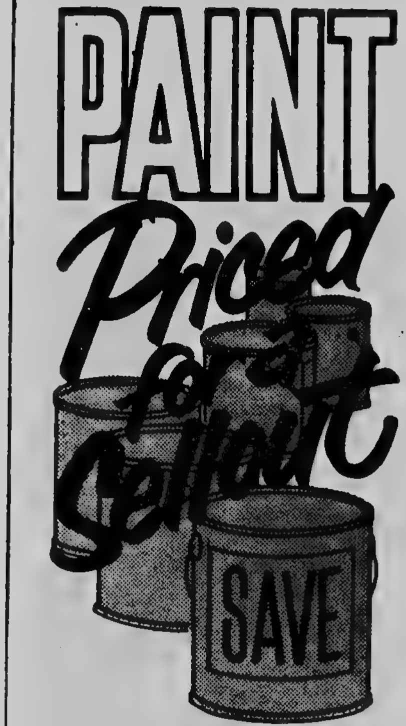
Presidente di Oficina Principal di Votacion.

SCHWEPPES



Tonic · Bitter Lemon · Ginger Ale · Club Soda

Embotellador pa Antillas Neerlandes:
VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.
E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.



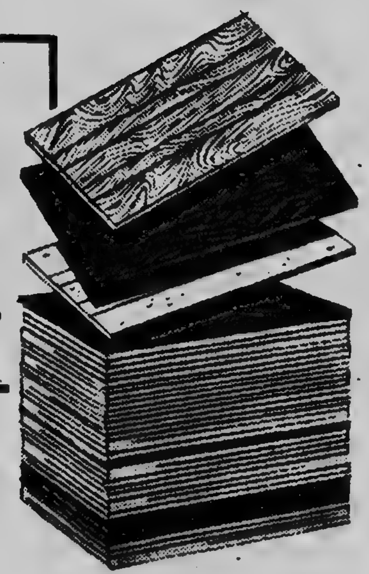
GANA HOPI PLACA CU E GIGANTESCO

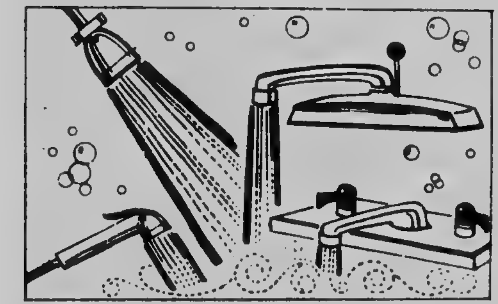
DISCUENTO DI 10% RIBA CADA COMPRA CASH

NA LUCKY STRIKE BUILDING AWOR.

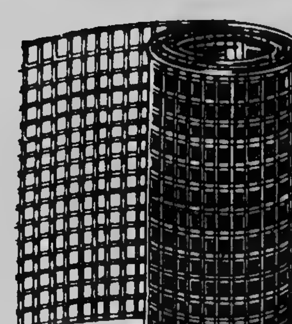
ZONNESCHERM Y JALOEZIE DI ALUMINIO
DAK
HERMENT PA TUR CLASE DI OFISHI
CONOLITE (Plaachi fireproof di plastic
na rol)
ZINK PA CUSHINA
REKKI PA DORMITORIO & CUARTO DI BANJO
SLANG PA MATA & HERMENT PA CURA
CABUYA - CADENA - SPRING-
AZULEJO PA VLOER, MURAYA y PLAFOND
ARTICULOS ELECTRICO, ETC...... ETC,....
ETC...

4" x8" x1/4"
PLYWOOD
SALE PRICED
NAfls. 9.00
ooooooooooo
10% CASH









CONSTRUI AWOR Y SPAAR

MARIO S. ARENDS INC.

ORANJESTAD
Phones 1174 & 1177

DAKOTA
Phones 1175 & 1178

SAN NICOLAS
Phone 5018

SEMANA SANTA
AT THE
"MANCHEBO"

Our special menu "CRIOLLO"

March 19 - 26
Cream of Chicken
-Pabellon-
Steak a la parilla
White Rice
Caraotas Negras
Fried Plantains
Quesillo
Cafe tinto
Fls. 7,50
Arepitas - Queso Blanco - Ayacas
—o—
IN THE ANDICOURI LOUNGE
THIJSSEN'S GROUP
—o—
Rufo at the piano bar
We invite you to join our
"Sunday Parillada" on march 26
At noon around our new
Sunken Pool Bar
Fls. 6,00
Dance music by:
"Red Stars Steelband"

For reservations call
2720 - 2723.

CASTIGO SEVERO PA STUURMENTO BAU DI INFLUENCIA

ORANJESTAD - Mayoria di e casonan cu a ser trata ayera mainta pa corte di husticia, tabata relaciona cu automobilistanan cu a stuur auto bau di influencia di bebida y a comete un que otro accidente.

Un tal A.G. a dal un auto y a sigi core bai. Parce e caballero aki en berdad no kier tin nada di haci cu autoridadnan, pa motibo cu ayera mainta tampoco e no a presenta na raad. El a worde sentencia na un castigo di sesenta florin di boet of diezdos dia sera y e lo perde su rijbewijs pa cuatro luna.

Un otro acusado, F.N., a comete dos violacion di reglanan di trafico y el a sigi core bai.. E acusado aki a sinti cu su vehiculo a dal un otro den anochi di dia diez di december anja pasa, però tog el a sigi core bai. Riba algun pregunta di huez cu e acusado aki a contesta, huez a yega na e conclusion cu e no sabi e reglanan di trafico masha bon. Fiscal a pidi un castigo di trinticinco florin di boet of shete dia sera pa e prome delito, esta cu e no a duna preferencia y pa e di dos delito, esta dal un otro vehiculo y sigi core bai sesenta florin di boet of diezdos dia sera y e ta perde su rijbewijs pa espacio di tres luna. Huez a laga e demanda di fiscal sirbi como sentencia, agregando cu e acusado aki ta hanja chens pa e repasa e boeki di reglanan di trafico.

P.B., un acusado macamba, dia seis di october a core dal contra algun drum cu luz pega na nan pa indica automobilistanan cu caminda ta den reparacion. Despues cu el a dal, el a baha waak un ratu y despues el a sigi core bai. E acusado a declara cu e tabata sinti su mes bastante cansa, pero no cu e tabata bau influencia di bebida. El a admiti di a tuma algun traguito pero esakinan no a haci ningun efecto riba dje. El a worde sentencia na sesenta florin di boet y su rijbewijs ta worde kita pa cuatro luna.

Seis luna pa ladronicia joyriding y danjamentu di propiedad di otro.

ORANJESTAD - Diabierne mainta huez a duna sentencia den e caso di e caballero di 24 anja di edad, kende a haci su mes culpable na tres delito anja pasa. E caballero aki, riba e mesun dia a horta un watercooler pusha un auto na lamar y ademas ela horta un bromfiets di un mucha di school. E auto cu el a pusha na awa, tabata pertenece na sr. Art Lamour.

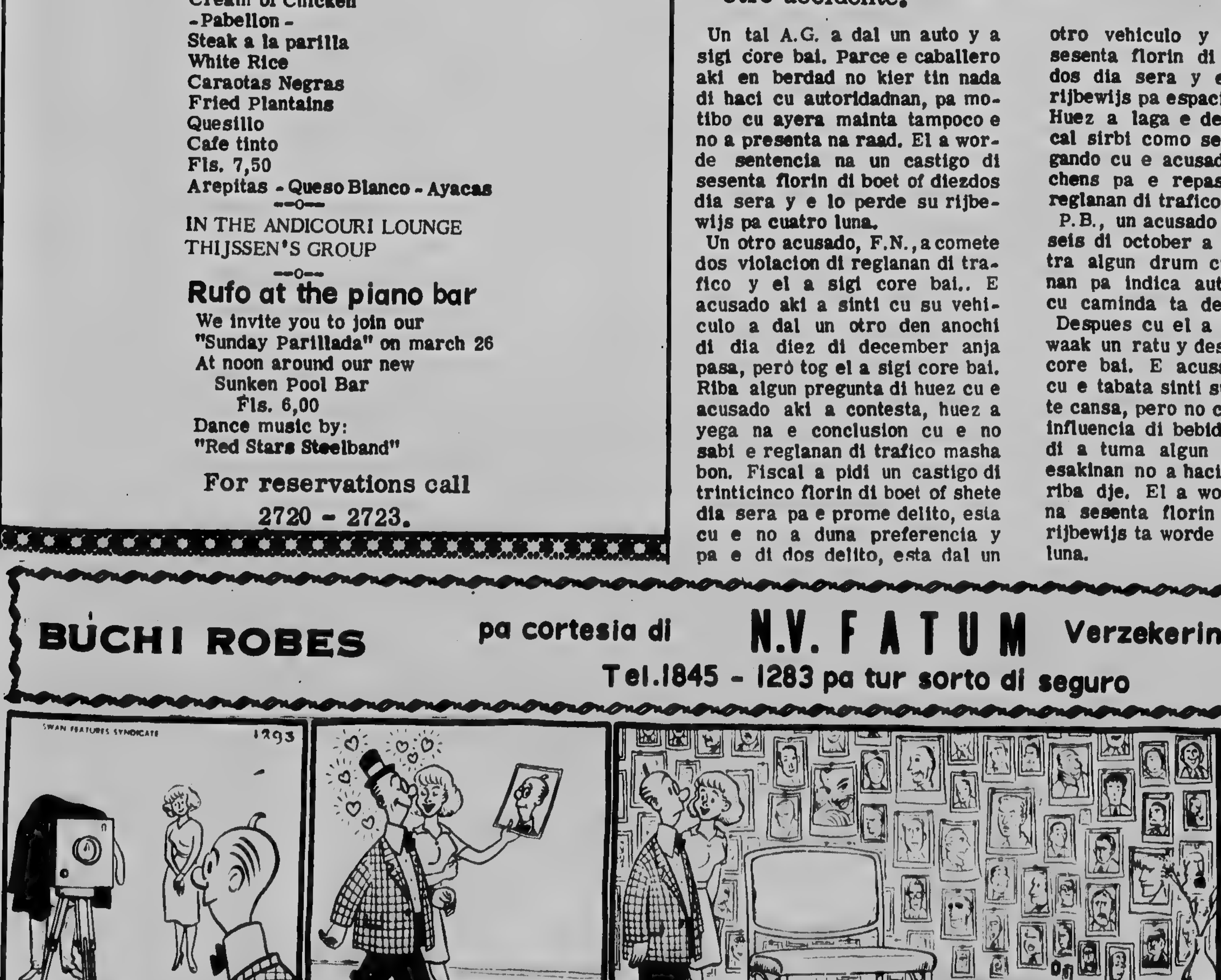
E incidente aki a ocuri na haltura di Aruba Caribbean Hotel. E auto a keda totalmente destrui. Rapport di e psychiatra ta mustra cu e caballero aki su sinti no ta funciona mucho bon. E ta un hende masha superticioso y hasta e sa bai Colombia cerca mirador di carta, etc. etc. E fayo mental cu e ta sufri aki ta worde acredita na un golpi cu el a sufri na su cabez na anja 1963. E tempo ey e acusado tabata tin relacion cu un dama casa y e esposo di e querida a lembe un palu den cabez. Generalmente durante e ultimo lunanan di anje e ta cuminza cu bebemento y comete actonan castigable.

Su kaarchi di castigo ta menciona por ehemplo cu na anja 1964 el a hanja castigo pa maltrato, esaki dos biaha durante e mesun anja. Na 1965 el a hanja castigo pa motibo cu el a menaza un persona. E mesun anja aki el a bolbe bai sera pa maltrato.

Anja pasa el a hanja un boet pa maltrato. E acusado no por a duna un motibo especifico pa cual el a comete e delitonan menciona. Fiscal, sr. F.L. Wernet, a pidi un castigo di un anja sera, descontando e dianan cu ya e ta bau di custodia.

Huez mr. M. Wijnholt, a baha e castigo aki te na seis luna sera, kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken









CUAL TA E MEJOR SHORTSTOP CU BO CONOCE?

Fanaticonan di deporte en lo general sa gusta sinta discuti kende ta mejor. No ta importa cual deporte, tur fanatico di deporte tin su propio opinion di un que otro deportista. Di futbol por ehemplo, hopi fanatico ta bisa cu Eusebio ta mejor cu Pele. Otronan ta di opinion cu Pele ta e rey y Eusebio falta hopi ainda pa siña. Puntra cualkier fanatico di futbol, kende ta mejor Angel Perez of Richard Jacobs. Mi ta casi sigur cu lo bo haña asina tantu contesta diferente cu al fin y al cabo bo mes mester precencia e dos maestronan aki den accion pa bo formula bo opinion. Fanaticonan di baseball ta esnan cu ta discuti mas cu tur otro. Algun ta simpatisa un club di liganan grandi y e ta di opinion cu tur e jugadornan di e equipo ey ta un estrella riba su mes y cu den hinter Grandes Ligas no tin ningun otro mejor cunan. Papiando di Grandes Ligas, awe nos tin un pregunta aki pa nos fanaticonan di baseball discuti un pocò riba dje. Kende ta e mejor shortstop cu bo conoce? Aparicio ? Maury Wills? Dick Groat? Mac Dougald? of Joe Cronin?

Prome cu bo cuminsa discuti larga nos splikabo kende Joe Cronnin ta. Joe Cronin actualmente ta presidente di Liga Americana. Joe Cronin tabata uno di e mas extraordinario shortstopnan cu baseball a conoce. Durante di casi binti aña den Grandes Ligas ela colecciona un promedio vitalicio di 302. Esaki so ya ta duna un idea ki klase di bateador e tabata. E tabata un estrella como hugador, ela ingresa den "Hall of Fame" na 1956 huntu cu Hank Greenberg. Y e posesion cu e ta ocupa awendia den e di siete industria Norte Americana cu ta baseball, ta pasobra ela sobresali den diferente aspecto. Tempu cu e tabatin 17 aña hungando como semi profesional, e Scout Joe Devine a firmele pa e organisacion di Pittsburgh. For di ey el a pasa pa Washington, caminda ela destaca como un torpedero poco comun.

Su velocidad incomparable, su espiritu pa continua batallando te na final, su mannan grandi y un poder barbaro den ataque a dunela fama. Durante di su prome aña cu Washington el a bati pa un promedio di 282 na 1928, y ya na 1930 Joe Cronin tabata e homber mas valioso di Liga Americana ora cu ela bati pa 346 y ela fleta 126 careda. Esaki tabata su temporada cumbre. Clark Griffith a haciele un hungador favorito y ela haciele manager na edad di 27 aña. Den su segundo aña como piloto Joe Cronin a gana e pennant pa Washington, na 1933. Washington a cambiele cu Boston pa e hungador Lyn Lary y 250.000 dollar Mericano. E tabata piloto di Red Sox durante di 13 temporada, ganando e pennant na 1946. Na aña 1945 tabata parse manera cos cu e tabata bai deslumbra tur hende. Ela experimenta un aña asombroso ora cu ela fractura su pianan. E tabata encabesa Liga Americana cu un promedio di 375 ora cu e la sufri e accidente. Joe Cronin a participa den 2.124 partido. Ela conecta 2.285 hit, di cual 515 doblete, 117 triple y 171 bataso di cuatro skina.

Durante di seis anja e tabata e shortstop di weganan Todas Estrellas di Liga Americana y den dos ocasion ela encabesa shortstopnan den fildeo. E tabata entre e cincu grandinan cu Carl Hubbell a poncha consecutivamente den e wega di Todas Estrellas di 1934. E rey Carlos a poncha den Fila India, Babe Ruth, Lou Gehrigh Jimmy Fox, Al Simmons y Joe Cronin. E cincu sluggernan mas famoso di Liga Americana.

Durante di diez di binti temporada ela bati riba tres cien y durante di ocho temporada ela empuja mas cu cien carrera. Tempu cu ela gana e titulo di campeon bate cu Boston na 1946, tabata pa di prome bez cu Red Sox a conkista e pennant den 43 aña. Awor aki Joe Cronin tin sesenta anja. Na edad di 42 anja ela bira gerente general di Boston, siendo esun di mas joven cu a ocupa e cargo aki den historia di baseball. Tempu cu ela tuma e encargo di short-manager di Washington e no a cumpli 27 aña ainda. Tabatin un temporada durante cual Joe Cronin a sali cincu biaha como emergente y tur cincu biaha ela conecta homerun. Esaki tabata e aña durante cual ela establece uno di e recordnan mas curioso y mas dificil pa iguala; ela sali di emergente dos biaha riba e mesun dia, durante di un double header y ela gana tur dos wega cu homerun.

Otro di su fantastico hazañanan a produci ora cu ela drenta di emergente. Cronin a conecta un bataso di cuatro skina y su club a cuminsa cu un rally grandi, durante cual bateria a bolter. Den su siguiente turno den e mesun inning, ela bolbe conecta un bataso gigantesco cu a pasa riba muralla di stadion bai resulta den calle pa otro homerun. Ela conecta dos homerun den e mesun inning. Esaki ta e corto locual e caballero aki a haci como jugador di baseball. Diez aña pasa ela drenta den Hall of Fame, na Coperstown. For di nuebe anja pasa, esaki ta e homber fuerte di Liga Americana. Actualmente Joe Cronin ta di bishita na Venezuela, en vista di e celebracionnan di e Cuatricentenario di Caracas, durante cual tambe dos equipo di Grandes Ligas lo actua na Venezuela. Ta trata di e Mellizonan di Minnesota y e Atleticonan di Kansas City. Awor nos ta bolbe haci e pregunta: Kende ta e mejor shortstop den historia di Liga Americana.

Intercambio turistico entre Aruba y Santo Domingo

ORANJESTAD - Un total di 15 maestra di school y otro personanan ya a inscribi nan nomber pa tuma parti na un excursion cu lo tuma lugar dia 23 pa Republica Dominicana. E excursion aki cu ta worde jama "Excursion di Semana Santa" ta sali for di Aruba diajueves 23 di e luna aki y ta regresa diamars dia 28 di mesun luna. Ya na Santo Domingo preparacionnan a cuminsa pa ricibi e excursionistanan cu lo tuma parti den e excursion menciona. For di Santo Domingo a jega carta pa sra. Rosa Frias de Rodriguez, consul Dominicano na Aruba, den cual sr. Angel Miolan, ministro encarga cu e direccion general di turismo, expresando su satisfaccion pa e excursion aki. E excursionistanan aki lo hanja un trato di primera aya na Santo Domingo manera ta e intencion di e organisadornan. Lo tin diferente actonan festivo y cultural prepara especialmente pa e bishitantenan. Un guia especial lo t'ei constantemente pa duna tur klase di informacion necesario. E bishitantenan lo bai hospeda na e luhoso hotel Hispanjola, cu ta un hotel cu piscina y nightclub cu artistanan di fama internacional y otro facilidadnan. Segun nos tin entendi, oportunamente sr. Miolan lo bini Aruba pa aregla cu autoridadnan local e ultimo detallenan pa trece un intercambio constante di turistanan entre Aruba y Santo Domingo. Asina pues cu en lo futuro nos lo por spera mas turistanan Dominicano aki na Aruba.

Mas adelante nos lo pone nos lectornan na haltura di futuro excursionnan pa Quisqueya.

Un siman sera pa stuurbau di influencia

ORANJESTAD - Na luna di november anja pasa polis a stop e acusado F.F., pa motibo cu nan a observa cu e tabata corre di un sistema un poco raro riba caminda. El a comete dos violacion di trafico den menos cu dos minuut. Despues di e test a resulta cu e caballero aki no tabata capaz pa stuur un vehiculo. Como castigo pa e delito aki, e mester a paga setenta y cinco florin di boet y e ta perde su rijbewijs pa seis luna.

Un tal A.C., tres anja pasa ya a hanja castigo pa e delito di stuur bau influencia di alcohol. E biaha aki e tabata asina tanto bau di influencia cu polis mester a ser'e pa e desembriaga. Ora el a tende e demanda di un siman sera y rijbewijs kita pa un anja, e acusado a cuminza sinti e seriedad di su caso, como asunto di bai sera si e no a spera.

El a pidi huez si no tabata posibel pa cambia e siman sera den un boet. Pero huez a mustra cu no por sigi dune boet cada bez asina. E mester sinta un poco tambe pa e sinti e seriedad di e delito di stuurmento bau influencia di bebida.

Aunke cuanto e caballero a trata na evita di bai sera cu su suplicanan na huez, e sentencia a keda un siman sera y un anja sin rijbewijs. Fiscal a pidi un sentencia di cien florin di boet of binti dia sera, un siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja y un anja sin rijbewijs pa un otro acusado cu a haci su mes culpable na e mesun delito, esta stuur bao di influencia di bebida. E acusado aki tabata asina bau di influencia di bebida cu e tambe mester a worde sera. E sentencia di huez tabata igual na e demanda di fiscal.

ESGRIMA NA LA HABANA

LA HABANA- UPI - E esgrimista mexicana Pilar Roldan, campeona panamericana di Florete 1959, a termina na e cuarto puesto ayera den e torneo femenino "Ramon Fonst". E prome puesto a corresponde na e rumana Marina Stanca, quende a vence e representante di Alemania Oriental, Margareth Dirnhoger, den un encuentro di desempate cu a termina 6-1.

Na tercer lugar a clasifica e sueca Kerstin Palm, campeon mundial di e categoria junior, cu score di 5-2.

Mientras tanto e representantenan di e Comite Olimpico Mexicano Alvaro Caxiolam y Marco Antonio Martin a yega La Habana pa entrevista cu e Comite Cubano y funcionarionan deportivo local, a fin di invitanan oficialmente pa acudi na e weganan olimpico di 1968 na ciudad di Mexico.

Campeonato mundial lo ser tene na Mexico na 1970

MEXICO--, UPI--Presidente di e federacion internacional di futbol (FIFA) Sir Stanley Rous a declara cu e campeonato mundial di futbol lo ser efectua di dia 24 di mei pa 14 di juni na e capital aki.

Rous ta na e ciudad aki cu motibu di e reunion cu ta ser efectua na e consejo ejecutivo di FIFA pa organisa e torneo, supera solamente pa e weganan olimpico. Tur e dos torneonan ta ser efectua cada cuater anja. E consejo a yega na acuerdo cu nan lo cuminsa acepta inscripcionnan pa e campeonato mundial cuminsando dia 15 di december di e anja aki.

Segun Rous, pa luna di januari, 1968 e gruponan di eliminacion lo keda integra. E rueda eliminatorio lo cuminsa dia 31 di december 1969.

Sir Stanley a manifesta cu e acuerdonan tuma aki, pa conseho mester ser ratifica den e reunion anual di FIFA, cu lo tin efecto dia 24 di maart na Munich.

Caso di kehamentu

ORANJESTAD - Un caballero a presenta na recherche di Oranjestad pa duna keho contra un dama cu a insult'e. E caballero aki ta un persona cu basta dominio riba su mes, comoquiera el a acepta un sla duro di e dama cu un tas den su cara. Despues di esaki a sigi un serie di palabranan insolente. E dama ta hanja proces-verbal.

Na San Nicolas un dama a keha cu su esposo, kende - pa motibunan desconoci pa nos - a usa su pia pa un otro cos cu no ta pa camna. E homber aki a dicidi na bati e dama cu pia un poco. Sea cual sea e motibo cu a pone e caballero bira asina obstina, nos lo kier a recordele cu pia ta pa camna cun'e, no pa dal hende, anto menos hende muher.

Candela den mondi

ORANJESTAD - Diahuebs anochi tabatin un candela tras di e terreno bieu di R.C.A. Esaki ta un terreno na unda generalmente nan sa tira sushi, y e sushinan aki a pega candela. Cu poco trabao, e tankwagen a paga e candela aki.

TRAFICO

ORANJESTAD - Departamento di trafico ta informa di un solo dalmentu cu a tuma lugar diajueves anochi cuartu pa siete. Den e accidente aki tabatin un verhuur auto y un auto di familia envolvi. E chauffeur di e verhuurauto no a paga tino riba e trafico den vecindario di Aruba Caribbean Hotel door di cual ela ocasiona e accidente.

Cuida bo cartera

ORANJESTAD - Un caballero cu ta traha na un empresa grandi caminda tin por lo menos cien otro trahador mas den servicio a duna keho na recherche di Oranjestad cu nan a bai cu su cartera. E caballero aki a larga e cartera pa descuido den e sacu di e carson cu cual e ta pasa caminda pa bai trabao.

E cartera ta contene mas o menos cuarenta florin. Recherche ta investigando e caso.

NAN A BOLBE HORTA NA "KAN"

ORANJESTAD - Den anochi di diahuebs pa manice diabierne, e hendenan cu ta gusta oro asina tanto pero cu no kier traha pa hanj'e, a bolbe kibra un di e vitrinanan di "Oduber & Kan" den Nassaustraat na Oranjestad. Nan a bai cu mas o menos siete holoshi na un valor di mil florin.

Aparentemente un persona a stroba e estafadornan aki den nan operacion. Autoridadnan di polis lo keda altamente contento si por tin cualkier persona cu por a tende algo cu por ta relaciona cu e robo aki, pa nan pone nan mes en contacto cu recherche.

Diahuebs polis a parti 27 proces-verbaal, duna cuatro asistencia y tres persona a hanja scual serca polis.

CLAY SHAW BAIENDO CORTE



pañá pa su abogadonan, Clay Shaw (meimei) aki ta drenta corte criminal na New Orleans, via di ...nan di prison ayera. Nan a pasa cune door di prison pa garantisa su seguridad. Shaw, manera ta ..., ta ser acusá door di Jim Garrison di a conspira pa mata presidente Kennedy. -UPI Radiophoto-

ROFESOR DI ARTE A ...URI REPENTINAMENTE

...Italia)--UPI--Profesor ... Gomez Machado, un di e ...an di arte más destacá di ...awe a sufri un colapse y ...den un estacion ora e ta...to di subi trein cu desti...cia.

...rnan a bisa cu Machado ...ja di edad, aparentemente ... di un atake cardiaco. Su ... a ser hibá na e Instituto ...cina Forense pa determi... di su morto.

... Gomez Machado tabata ... di e departamentu di Actividadnan Cultural di Unesco (E-la nace na Sao Paulo, 23 di april 1917 y tabata internacionalmente conocí pa su proteccion di tesoronan artistico.

Gomez Machado a jega Milan pa participa ayera den un debate publico riba "E italia cu mester worde salbá", durante cual ela papia di e bellesanan artistico y natural di e pais aki cual ta ser amenasá pa e tempu y bida moderno. Awe nochi e profesor mester a tene un conferencia riba e mes tema na Venecia. Famia di e desaparecido profesor cual ta biba na Sao Paulo, a ser notificá di su morto.

QUITO--UPI--Un extranhero mor to na Santo Domingo a ser identifica despues di un anja cu su restunan tabata den "morgue" di polis di e capital aki.

Segun e informacionnan di Interpol, ta trata aki di Da Silva, naturalisá na Argentina, na unda su antecedentenan como estafador internacional a pone cu e ta ser buscá pa autoridadnan di varios pais.

Interpol ta trata na localisá famija di Da Silva cual ta ser pensá cu nan ta biba na Argentina, y Brasil y Venezuela, na unda Da Silva a biba temporalmente den e ultimo anjanan.

...ESTIGU NA FABOR DI DODD



PERISCOPIO MUNDIAL

Punto di discusion mas dificil lo ser discuti na Montevideo awe

MONTEVIDEO -- E delegadonan cu ta preparando e programa final pa e conferencia di presidentenan americano cu lo tuma lugar otro luna, ta dispuesto na enfrenta e tema mas fastioso di nan discusion : formacion di un mercado comun Latinoamericano.

E representantenan presidencial mester examina e manera riba cual e Asociacion Latinoamericana di Libre Comercio por bin forma parti di e mercado comun Centroamericano pa despues nan tur huntu forma un enorme bloque comercial cu lo corre for di Rio Grande te Antartida.

Congreso no kier duna Johnson "Carte Blanche" pa conferencia cumbre

WASHINGTON -- Algun sector di congreso aparentemente tin idea di keda sin duna nan apoyo di antemano na presidente Lyndon Johnson, den e combersacionnan cu lo e tene cu su coleganan latino-americano durante e conferencia cumbre otro luna na Punta del Este.

William Fulbright, presidente di e comision di Relacionnan Exterior di Senado a declara cu e ta contra di e proposicion di Johnson di manera cu senado lo no compromete nan mes adelantá.

Batalla contra tropanan selecto di guerrillero banda di Camboya

SAIGON -- Infantenan di marina norteamericano y tropanan selecto cuminsta a tene un batalla di dies ora den e selva cerca di frontera cu Camboya, mientras cu un bapor di carga norteamericano, di mas cu 22 anja bieuw, a logra pasa sin ser alcansá entre e tiramentu di arma chikitu y un bateria di artelleria di e guerrilleronan den canal di Rieuw Saigon.

Ex ayudante di fiscal tambe a ser acusa door di Jim Garrison

NEW ORLEANS, -- Dean Andrews quende a declara dilanti di e comision Warren cu nan a pidiele pa defende Lee Harvey Oswald poco despues cu el a asesina Kennedy, actualmente ta liber bao di un fiansa di mil dollar despues du nan a acusele oficialmente di a presta testimonio falsu. Andrews, quende diarason ultimo a ser suspende di su puesto como ayudante di e fiscal di condado di Jefferson, a entrega su mes ayera nochi na autoridadnan e inmediatamente el a keda liber despues di a paga un borgsom.



E mucha aki tin cuater anja di edad, pero ya e ta corta palu manera un trahador experiencia caba. E mucha aki ta biba den Republica Takui, na Union Sovietica. Nan ta bisa cu mescos cu e ta zaag bon mescos e ta zwaai un hacha. Su tata a declara cu dia e tabatin un anja y mei, e tabata hisa un peso di nuebe kilo. --UPI Radiophoto --

Charles Andrew Appel Jr. un experto den escritura, ayera mester a presenta dilanti di e comision di Senado qu ta investiga e manipulacionnan financiera di senador Thomas Dodd. E abogado defensor di Dodd, a declara qu lo e proba qu e principal acusador di Dodd, Michael O' Hare, tabata falsifica chek cu nomber di Dodd riba dje. Riba mesa tin algun check engrandece di Dodd. -UPI Radiophoto.-

Comentario di "YA" riba problemanan na Brasil

MADRID--UPI--E corant catolico "YA", a scirbi ayera riba e enorme dificultadnan cu ta spera e president nobo di Brasil Arthur Costa E Silva y a expresa e speranza cu e mandatario nobo lo por reorganiza e pais durante su gobierno.

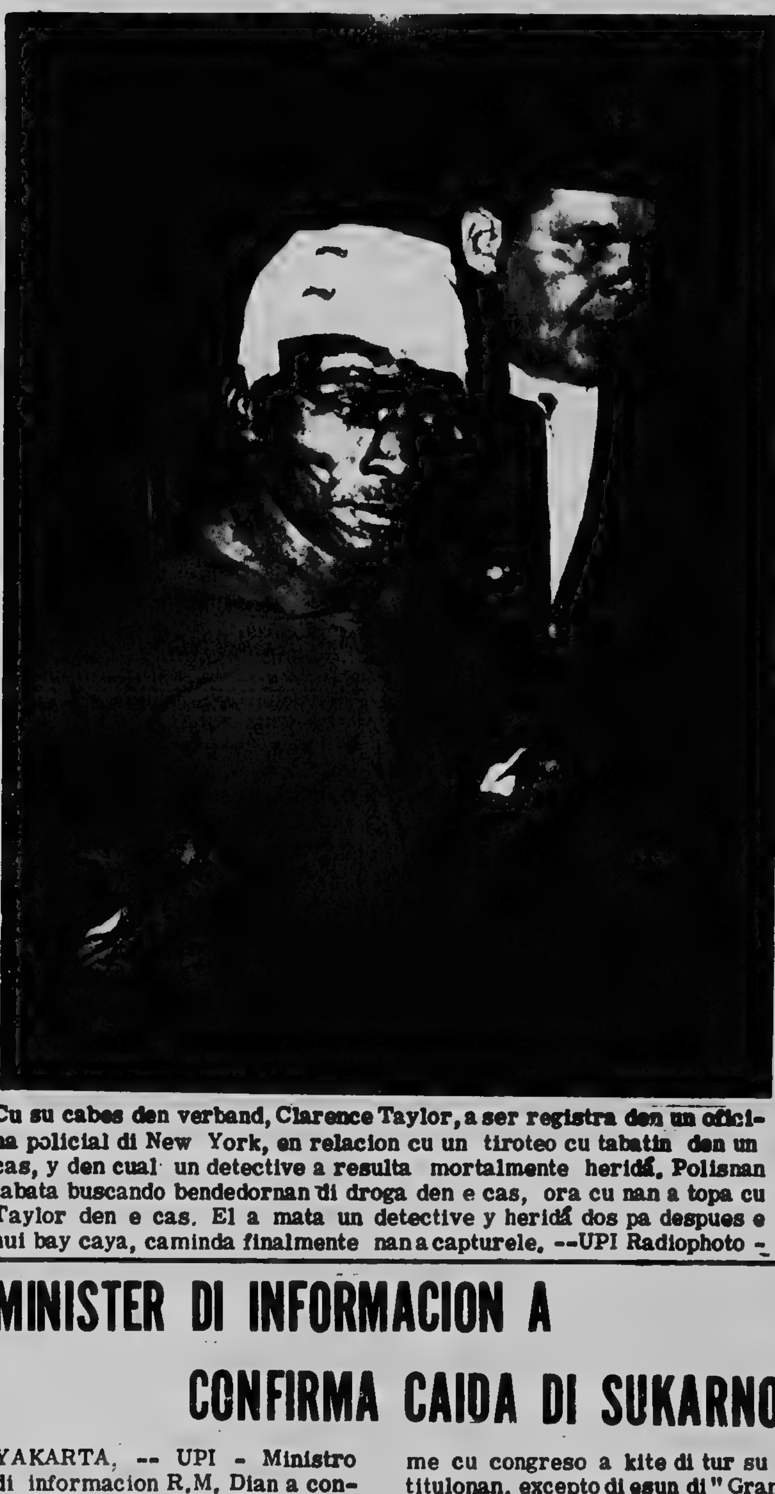
Ta mas cu claro cu majoria dje Brasilenjonan ta anhela di por tin na e pais administrativa y paz y social y e periodico a continua :

Ohala cu Arthur Costa E Silva lo por logra meimei di tantisimo preocupacionnan na defende di protega desarollo economia Brasilenjo".

Pues esaqui lo ta e caminda pa duna e presidente e ocasion pa e alcanza e posibilidadnan di reorganizacion.

Denter dje enorme dificultadnan cu ta spere, ya a ser menciona e "reforma agraria" i e irritante desigualdad di nivelnan di bida i e periodico ta continua cu na Brasil, un gran parti di poblacion ta debati cu e fantasma di miseria i hamber, mientras den un otro sector nan ta goza di bienestar.

ASESINO DI DETECTIVE



Cu su cabes den verband, Clarence Taylor, a ser registra den un oficina policial di New York, en relacion cu un tiroteo cu tabatin den un cas, y den cual un detective a resulta mortalmente heridá. Polisnan tabata buscando bendedornan di droga den e cas, ora cu nan a topa cu Taylor den e cas. El a mata un detective y heridá dos pa despues e hui bay caya, caminda finalmente nan a capturele. --UPI Radiophoto -

MINISTER DI INFORMACION A CONFIRMA CAIDA DI SUKARNO

YAKARTA, -- UPI - Ministro di informacion R.M. Dian a confirma ajera oficialmente cu awor e gobierno di 21 anja di e presidente Sukarno a termina.

Un resolucion aproba pa congreso siman pasa, redactá den terminonan vago, solamente tabata referi na abolicion di tur titulonan di Sukarno y eleccion dje general Suharto como presidente interino te ora cu realisa aleccionnan general otro anja.

Sinembargo Diana declara ayera terminantemente cu Sukarno a ser separa dje cargo. Esey tabata e prome confirmacion cu congreso a destitui na e hefe di estado.

E ex-mandatario ta sigui biba den su palacio veraniego di Bogor, cu ta keda na 65 kilometer foi capital y tur yamada telefonica mester ser dirigi na Suharto door di trupanan leal.

E ministro di informacion ta bisa cu Sukarno no ta sometê na un huis arrest y cu e por biaha na unda cu e ta desea.

Sukarno a bandona Bogor, diaviernes siman pasa, dos dia prome cu congreso a kite di tur su titulonan, excepto di esun di "Gran Padre de la Revolucion" y "Comandante di Congreso". E presidente deroca a traha tur su planman antajera pa e bai Yakarta, pero aparentemente un of otro dificultad lo a impidie na haci esey.

JERUZALEM --UPI -- Fuerzanan Israelita a tira dos guerrilleronan mata, cu a explota ayera den prome oranan di marduga un serie di tuberia y un deposito di awa banda dje aldea di Arad den disierto di Negev, segun un portavoz di ehercito a informa.

E explosion a tuma lugar na oeste di Mar Negro.

E dos hombernan aki a ser mata ora cu nan kier a hui. E portavoz a mustra cu durante e huida, persiguiendo e guerrilleronan e Israelitanan a penetra algu den territorio di Jordanio, pero no a duna major detallenan.

Banda dje cadavernan nan a hanja un metrallador y un fusil automatico sovietico, segun e portavoz ta pretende.

Piloto mericano den man di Vietcong





Recientemente e comunistanan di Hanoi a circula e fotonan aki di Majoor David Everson di Minnesota y captain Oscar Luna di California, quendenan a ser tumbá den nan F-105. Nan ta serio riba e portret aki. - UPI Radiophoto.-

Comision mericano a ser forma pa stimula relacion cu Hudieuwnan

WASHINGTON --UPI -- Iglesia Catolica di Estados Unidos a establece un serie di principionan general y recomendacionnan concreta pa trata na tur manera cu nan por mehora e situacionnan cu hudiunan.

Denter dje prome medidanan nan a repudia expresamente e proselitismo y como segunda medida nan a alenta e oracionnan tur huntu ora cu e ta posibel.

E orientacionnan nobo a ser inparti ayera tardi pa medio di un subcomision pa relacionnan Catolico-Hudiu, un grupo recientemente nombra pa Concilio Ecumenico Vaticano II.

Un rabino dje comite hudiu norteamericano March Tanrenbaum, a elogia e orientacionnan aki como un gran contribucion pa yega na e fortalecimiento dje cooperacion y amistad Hudiu-Catolica.

Tannenbaum, quende a desempenja un papel fundamental denter di su comunidad pa e mehoramiento ta demostra un sensibilidad pa cu e sintimientonan y tradicionnan Hudiu.

E subcomision a establece cu e relacionnan mester progresa den tur nivelnan tantu clerical, como laico, academico, y popular, religioso y social.

"El Dialogo", un dje corantnan mas conoci dje capital a elogia e relacion aki como e instrumento di mas mihó pa promove e relacionnan entre ambos comunidad y fiha dos principio particularmente importante.

-- A queda entendi cu den "El Dialogo" nan ta evita cuidadosamente e proselitismo.

-- E oracion en comun en Hudiunan mester ser alenta ora cu esey ta posibel, especialmente den materia di comun preocupacion, manera paz y bienestar dje comunidad.

Ta innecesario di bisa cu un numero di oracionnan mester responde na sensibilidad spiritual di ambos parti, hanjando su inspiracion den nos fe comun den un Dios.

Otro principio y recomendacionnan ta dirigi na encuentronan entre catolico- y hudiunan, revision di textonan escolar pa mehora mas pronto posible e relacionnan y temanan di discusion of investigacion en comun.

Explosion den deposito di municion



Huma pretu diki ta lanta for di suela despues qu tabatin un explosion den un deposito di amunicion na Sui Dau, Sur Vietnam ayera. Den tur esaki , e equipo qu tabatin ei banda a keda seriamente dañá pero milagrosamente solamente dos soldá norteamericano qu tabata traha cu e deposito, a ser heridá.

REKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

Trekking *Donderdag 16 MAART 1967*

1056 50
1058 50
1064 50
1066 50
1115 50
1125 50
1130 50
1134 50
1141 50
1144 50
1165 50
1168 50
1177 50
1182 50
1186 50
1220 50
1222 50
1228 50
1235 50
1252 50
1265 50
1284 50
1295 50
1300 50
1301 100
1306 50
1308 50
1319 50
1334 50
1337 50
1342 50
1346 50
1347 50
1353 50
1357 50
1364 50
1388 50
1393 50
1420 50
1425 50
1428 50
1430 50
1443 50
1456 50
1465 50
1496 50
1498 50
1502 50
1503 50
1525 50
1527 50
1552 50
1560 50
1569 50
1621 50
1628 50
1631 50
1632 50
1646 50
1653 50
1658 50
1661 50
1689 100
1697 50
1723 50
1728 50
1756 50
1757 50
1798 50
1807 50
1827 50
1845 50
1853 50
1860 50
1863 50
1870 50
1878 50
1888 50
1894 50
1911 250
1927 50
1933 50
1953 50
1958 50
1959 50
1984 50
1997 100

Twee duizend

2000 50
2007 50
2029 50
2032 250
2038 50
2041 100
2044 50
2047 50
2053 50
2063 50
2080 50
2094 50
2100 50
2107 50
2134 50
2138 50
2142 50
2153 50
2173 50
2188 50
2192 50
2200 50
2205 50
2207 50
2214 50
2217 50
2219 50
2228 50
2242 100
2252 50
2271 50
2290 50
2297 50
2304 50
2320 50
2329 50
2332 50
2369 50
2376 50
2386 50
2416 50
2428 50
2437 50
2450 100
2452 50
2470 50
2503 50
2510 50
2511 50
2513 50
2520 50
2538 50
2541 50
2552 50
2557 50
2566 50
2568 50
2578 50
2582 50
2589 50
2597 50
2615 50
2641 50
2644 50
2648 100
2651 50
2662 50
2672 50
2676 100
2693 50
2746 50
2747 50
2765 50
2767 50
2776 50
2793 50
2823 50
2830 50
2840 50
2852 50
2882 50
2885 50
2886 50
2896 50
2918 50
2923 50
2970 50
2971 50
2975 50
2977 50
2979 50
2984 50
2985 50
2990 50
2995 50

Drie duizend

3013 50
3014 50
3017 50
3055 50
3060 50
3070 50
3073 50
3074 50
3075 50
3077 50
3078 50
3096 50
3101 50
3109 50
3127 50
3136 50
3151 50
3177 50
3184 50

3194 300
3195 10000
3196 300

3196 50
3199 50
3213 50
3215 50
3218 50
3220 50
3223 50
3228 50
3233 50
3239 50
3242 50
3254 50
3275 50
3278 50
3282 50
3290 50
3301 50
3324 50
3331 50
3345 50
3347 50
3354 50
3357 50
3373 50
3375 250
3376 50
3379 50
3384 50
3389 50
3390 50
3394 100
3401 50
3404 50
3407 50
3408 50
3411 100
3432 50
3434 50
3442 50
3463 50
3464 50
3465 50
3467 50
3475 50
3481 50
3485 50
3499 50
3501 50
3551 50
3567 50
3574 50
3581 50
3586 50
3611 50
3616 50
3630 50
3632 50
3634 50
3642 50
3668 50
3675 50
3689 50
3731 50
3763 50
3779 50
3782 50
3791 50
3808 50
3842 50
3850 50
3854 50
3872 50
3893 50
3914 50
3942 50
3948 50
3955 50
3965 50
3983 50
3991 50
3994 50

Vier duizend

4004 50
4008 50
4016 50
4035 50
4038 50
4039 50
4040 50
4044 50
4068 50
4076 50
4084 100
4096 100
4103 100
4119 50
4121 100
4124 50
4149 50
4150 50
4156 50
4169 50
4180 50
4188 50
4201 50
4213 50
4227 50
4234 50
4235 50
4238 50
4239 50
4252 50
4268 50
4270 50
4287 50
4292 50
4296 50
4299 50
4305 50
4334 50
4349 50
4357 50
4358 50
4373 100
4391 50
4392 50
4398 50
4403 500
4410 50
4411 100
4487 50
4507 50
4512 50
4517 50
4524 50
4538 50
4543 50
4561 50
4564 50
4569 50
4577 50
4578 50
4592 50
4608 50
4617 50
4624 50
4628 50
4631 50
4632 50
4637 50
4656 50
4659 50
4671 100
4705 50
4711 50
4718 50
4733 50
4742 50
4749 50
4750 50
4763 50
4764 50
4765 50
4768 50
4774 50
4783 50
4791 50
4796 50
4806 50
4830 50
4834 50
4835 50
4853 50
4871 100
4872 50
4885 50
4887 250
4894 50
4911 50
4912 50
4929 50
4937 50
4942 50
4965 50
4967 50
4970 100
4980 50
4984 50
4988 50
4992 50
4998 50

Vijf duizend

5009 500
5027 50
5053 100
5061 50
5074 50
5083 50
5093 50
5100 100
5104 50
5107 50
5108 50
5114 500
5116 50
5132 50
5133 50
5158 50
5160 50
5179 50
5194 50
5195 50
5211 50
5235 50
5250 50
5252 50
5255 50
5263 50
5271 50
5282 50
5295 50
5305 50
5333 50
5353 50
5360 50
5361 50
5382 50
5401 50
5409 50
5411 50
5436 50
5449 50
5457 50
5468 50
5474 50
5478 50
5480 50
5498 50
5500 50
5524 50
5538 50
5545 50
5557 50
5565 50
5571 50
5593 50
5631 50
5640 100
5650 50
5670 50
5679 50
5683 50
5709 50
5731 50
5758 50
5764 50
5774 50
5795 50
5799 50
5809 50
5816 50
5824 50
5838 50
5846 50
5855 50
5862 50
5864 50
5894 100
5901 50
5908 50
5916 50
5934 50
5937 50
5955 50
5959 50
5961 50
5970 50
5977 50
5978 50
5982 50

Zes duizend

6019 50
6022 50
6023 50
6041 50
6054 50
6059 50
6070 50
6071 50
6076 100
6080 50
6085 50
6090 50
6093 50
6114 50
6115 50
6124 50
6125 50
6140 100
6151 50
6157 50
6174 50
6177 50
6189 50
6194 50
6207 50
6213 50
6216 50
6245 100
6247 50
6250 50
6291 50
6300 50
6309 50
6316 50
6330 50
6332 50
6351 50
6356 50
6360 50
6365 50
6373 50
6375 50
6378 50
6379 50
6388 50
6391 50
6394 50
6404 50
6413 100
6424 50
6426 50
6442 50
6453 50
6476 50
6479 50
6485 50
6490 50
6508 50
6533 50
6548 50
6553 50
6561 50
6564 50
6575 50
6583 50
6633 50
6642 50
6653 50
6657 50
6667 50
6677 50
6681 50
6696 50
6726 50
6727 50
6744 50
6751 50
6763 50
6793 50
6795 50
6802 50
6808 50
6815 50
6830 50
6851 50
6873 100
6878 50
6884 50
6916 50
6917 50
6922 50
6946 50
6960 50
6961 50
6969 50
6978 100

Zeven duizend

7001 50
7022 50
7029 50
7032 50
7033 50
7038 50
7039 50
7045 50
7064 50
7069 50
7071 50
7081 50
7088 50
7115 50
7126 50
7137 50
7173 50
7176 50
7187 50
7216 50
7227 50
7231 50
7244 50
7247 50
7256 50
7266 50
7268 50
7310 50
7317 50
7322 50
7325 50
7329 50
7330 100
7338 50
7352 50
7369 50
7376 100
7387 50
7414 50
7419 50
7436 50
7445 50
7449 50
7451 50
7452 50
7458 50
7470 50
7471 50
7494 50
7497 50
7501 50
7503 50
7514 50
7517 50
7535 50
7543 50
7552 50
7568 50
7602 50
7604 50
7610 50
7612 50
7616 50
7624 50
7630 50
7634 50
7640 50
7643 50
7644 50
7653 50
7667 50
7672 50
7675 50
7678 50
7687 50
7710 50
7719 50
7731 250
7754 50
7756 50
7765 500
7767 50
7770 50
7782 50
7803 50
7823 50
7837 50
7843 50
7849 50
7851 50
7856 50
7859 50
7864 50
7866 50
7873 50
7898 50
7902 50
7923 50
7946 100
7947 50
7967 50
7978 50

Acht duizend

8012 100
8018 50
8023 50
8024 50
8026 50
8029 50
8045 50
8052 50
8062 50
8065 50
8073 100
8076 50
8077 50
8088 50
8123 50
8125 50
8155 50
8191 50
8204 50
8210 50
8225 50
8226 50
8237 50
8262 50
8263 50
8268 50
8282 50
8286 50
8290 50
8294 50
8301 50
8313 50
8317 50
8327 50
8353 50
8369 50
8384 50
8390 50
8418 50
8439 50
8484 50
8494 50
8503 50
8514 50
8531 100
8538 50
8541 50
8550 50
8558 50
8581 50
8591 250
8596 50
8604 50
8612 50
8618 50
8623 50
8625 50
8626 50
8644 50
8651 50
8652 50
8653 50
8666 50
8679 50
8687 50
8688 50
8705 50
8713 50
8733 50
8743 50
8745 50
8752 50
8760 100
8761 500
8764 50
8765 100
8778 250
8780 500
8807 50
8808 50
8816 50
8833 50
8835 50
8858 50
8861 50
8871 50
8874 50
8891 50
8893 50
8900 100
8924 250
8925 50
8949 50
8956 50
8966 50
8988 50
8998 50

Negen duizend

9011 50
9014 50
9041 50
9047 50
9050 50
9054 50
9129 50
9138 50
9146 50
9162 50
9166 50
9170 50
9173 50
9182 50
9211 500
9213 50
9218 50
9222 100
9231 50
9236 50
9239 50
9247 50
9270 50
9277 50
9287 50
9293 50
9304 50
9324 50
9345 50
9354 50
9360 50
9376 100
9390 50
9391 50
9397 50
9427 50
9429 50
9431 50
9435 50
9446 50
9463 50
9473 50
9476 50
9491 50
9510 50
9532 50
9538 50
9542 50
9570 100
9579 100
9581 50
9583 50
9595 50
9597 50
9598 50
9617 50
9634 50
9651 50
9653 50
9664 50
9674 50
9680 50
9692 50
9694 50
9721 50
9734 50
9754 50
9755 50
9757 50
9770 50
9787 50
9823 50
9829 50
9842 50
9844 50
9852 50
9856 50
9866 50
9875 50
9901 50
9909 50
9930 50
9937 50
9950 50
9972 50
9974 50
9996 50

Tien duizend

10022 50
10024 50
10035 50
10042 50
10045 50
10054 50
10058 100
10063 100
10078 50
10083 50
10089 50
10092 50
10093 50
10110 50
10132 50
10150 50
10162 50
10168 50
10183 100
10188 50
10202 50
10209 50
10215 50
10249 50
10263 50
10270 100
10272 50
10282 50
10289 50
10298 50
10299 50
10300 50
10301 50
10307 50
10312 50
10337 50
10361 50
10362 50
10375 50
10387 50
10388 50
10399 50
10406 50
10415 50
10424 50
10432 50
10447 50
10452 50
10479 50
10482 50
10492 50
10494 50
10496 50
10498 50
10507 100
10519 50
10533 50
10543 50
10545 50
10546 100
10556 50
10559 50
10567 50
10572 100
10585 100
10601 50
10603 50
10606 50
10610 50
10614 50
10622 50
10627 50
10651 50
10676 50
10692 50
10710 50
10723 50
10724 50
10730 50
10734 50
10735 50
10739 50
10746 50
10757 50
10773 50
10777 50
10781 50
10791 50
10793 50
10797 50
10800 50
10815 50
10830 50
10839 50
10841 50
10844 50
10853 50
10900 50
10908 50
10928 50
10934 50
10962 50
10966 50
10967 50
10969 50
10970 100
10973 100
10974 50
10978 50
10987 50
10989 50

Elf duizend

11022 50
11027 50
11035 50
11039 50
11045 50
11061 50
11075 50
11095 50
11106 50
11117 50
11122 50
11133 50
11150 50
11172 50
11178 50
11192 50
11210 50
11211 50
11226 100
11264 50
11267 50
11275 50
11283 50
11297 50
11299 50
11320 50
11356 50
11374 50
11380 50
11396 100
11402 50
11416 50
11420 50
11438 50
11461 50
11484 50
11488 50
11493 50
11504 50
11505 50
11507 50
11511 50
11525 100
11532 50
11536 100
11555 50
11562 50
11574 50
11582 50
11587 50
11605 50
11622 50
11636 50
11655 100
11678 50
11679 50
11681 50
11692 50
11706 50
11707 50
11718 50
11727 50
11733 50
11738 50
11740 50
11749 50
11751 50
11762 50
11781 100
11782 50
11787 50
11789 50
11793 50
11800 50
11801 50
11810 50
11811 50
11814 50
11820 100
11824 50
11832 50
11835 50
11838 50
11854 50
11870 50
11874 50
11881 50
11903 50
11904 50
11978 50
11988 50
11990 50
11994 50

Twaalf duizend

12008 50
12025 50
12027 50
12051 50
12075 50
12080 50
12089 50
12098 50
12102 50
12114 50
12115 50
12120 50
12126 50
12127 50
12131 50
12136 50
12137 50
12150 50
12166 50
12167 100
12176 50
12185 50
12188 100
12200 50
12204 50
12219 50
12236 50
12247 50
12249 50
12250 50
12253 50
12258 50
12281 50
12282 50
12292 50
12297 50
12332 50
12340 50
12354 50
12366 50
12379 50
12388 50
12397 50
12472 50
12482 50
12488 50
12490 50
12517 50
12524 50
12528 50
12533 50
12549 50
12565 500
12585 50
12593 50
12600 50
12624 50
12648 50
12652 50
12661 50
12665 50
12673 50
12675 50
12677 50
12680 50
12682 50
12684 50
12719 50
12721 50
12729 50
12733 50
12742 50
12756 50
12757 50
12761 50
12801 50
12808 50
12816 50
12821 100
12829 50
12836 50
12850 50
12867 50
12885 50
12890 50
12899 50
12901 50
12917 50
12918 50
12923 50
12932 50
12933 50
12937 50
12946 50
12950 50
12955 50
12962 50
12964 50
12965 50
12966 50
12969 50
12980 50
12986 50
12997 50

Dertien duizend

13017 50
13049 50
13060 50
13073 50
13094 50
13100 50
13105 50
13164 50
13187 50
13190 50
13199 50
13233 50
13245 50
13250 50
13265 50
13267 50
13268 50
13269 50
13272 50
13280 50
13303 50
13308 50
13324 50
13352 100
13372 50
13379 50
13380 50
13395 250
13410 50
13418 50
13419 50
13425 50
13429 50
13432 50
13436 50
13439 50
13441 50
13451 50
13469 50
13499 50
13500 50
13514 50
13523 50
13528 50
13539 50
13554 50
13555 100
13560 100
13563 50
13571 50
13575 50
13590 50
13601 50
13605 250
13646 50
13647 50
13664 50
13665 50
13666 500
13725 50
13739 50
13764 50
13777 50
13779 50
13781 50
13785 50
13787 50
13791 100
13808 50
13830 100
13832 50
13835 50
13853 50
13891 50
13897 50
13931 50
13956 50
13969 50
13972 100
13995 50

Veertien duizend

14010 50
14023 100
14029 50
14035 50
14040 50
14062 50
14063 50
14076 100
14079 50
14083 50
14090 50
14099 50
14104 50
14111 50
14112 50
14119 50
14144 50
14163 50
14171 50
14174 50
14175 50
14182 50
14185 50
14190 50
14200 100
14224 50
14290 50
14291 50
14295 50
14300 50
14307 50
14316 50
14317 50
14339 50
14346 50
14371 50
14375 50
14390 50
14410 50
14428 50
14437 50
14473 50
14515 50
14521 50
14529 50
14537 50
14544 50
14545 50
14549 50
14551 50
14554 50
14565 50
14571 50
14581 50
14597 50
14610 100
14611 50
14615 50
14625 50
14629 50
14642 50
14646 50
14662 50
14672 50
14680 50
14685 50
14721 50
14726 50
14745 500
14753 50
14758 50
14764 50
14776 50
14783 50
14785 50
14815 50
14830 100
14861 50
14881 50
14889 250
14893 50
14939 50
14958 50
14969 50
14980 50

Vijftien duizend

15013 50
15025 50
15036 50
15038 50
15058 50
15070 50
15074 50
15076 50
15082 50
15104 50
15106 50
15113 50
15119 50
15126 50
15148 50
15169 50
15173 50
15220 50
15228 50
15254 500
15257 50
15259 50
15291 50
15311 50
15317 50
15321 50
15343 50
15353 50
15436 50
15438 50
15447 50
15452 50
15454 50
15469 50
15482 250
15503 50
15504 50
15510 50
15515 50
15516 50
15525 50
15535 50
15539 50
15546 100
15556 250
15569 50
15596 50
15600 50
15622 50
15653 50
15654 50
15666 100
15669 50
15673 50
15679 50
15689 50
15695 50
15705 50
15715 50
15738 50
15752 50
15769 50
15771 50
15773 50
15792 50
15796 50
15841 50
15860 50
15872 50
15874 50
15877 50
15900 50
15915 50
15930 50
15937 100
15941 50
15943 50
15944 50
15973 100
15983 50
15986 50
15989 50
15993 50
15994 50

Zestien duizend

16012 50
16021 50
16028 50
16038 500
16041 50
16090 50
16098 50
16099 50
16103 50
16107 50
16110 50
16130 50
16152 50
16181 50
16188 50
16199 50
16211 50
16230 50
16238 50
16242 50
16256 50
16258 50
16263 50
16264 50
16268 50
16274 50
16289 50
16293 50
16320 50
16322 50
16327 50
16331 50
16340 50
16346 50
16363 50
16366 50
16369 250
16372 50
16401 50
16405 50
16423 50
16424 50
16425 50
16436 50
16486 50
16487 50
16509 50
16532 50
16543 50
16544 50
16545 50
16546 50
16547 50
16554 50
16556 50
16569 50
16578 50
16603 50
16604 50
16614 50
16616 50
16633 50
16637 50
16643 50
16654 50
16679 50
16680 50
16689 50
16708 100
16724 50
16734 50
16749 50
16758 50
16771 100
16775 50
16785 50
16786 50
16795 50
16802 50
16809 50
16830 50
16833 50
16838 50
16840 50
16853 50
16868 50
16885 50
16887 50
16890 50
16898 50
16900 50
16912 50
16921 50
16928 50
16934 50
16939 50
16945 50
16948 50
16951 50
16960 50
16972 50
16974 50
16991 50
16995 50
16996 50

Zeventien duizend

17000 50
17015 50
17026 50
17033 50
17039 50
17047 50
17049 50
17052 50
17056 50
17064 50
17067 50
17072 50
17083 50
17094 100
17108 50
17114 50
17139 50
17151 50
17152 50
17159 50
17168 50
17177 50
17193 50
17198 50
17199 50
17201 50
17211 50
17213 50
17221 50
17235 50
17251 50
17262 50
17292 50
17293 50
17295 50
17297 50
17304 50
17337 250
17345 50
17346 50
17349 50
17368 50
17375 50
17403 50
17409 50
17421 50
17422 50
17474 50
17499 50
17505 50
17507 50
17510 50
17513 50
17518 50
17528 50
17537 50
17539 50
17540 50
17544 50
17558 50
17565 50
17569 50
17573 50
17577 50
17586 100
17598 50
17599 50
17600 250
17613 50
17657 50
17687 50
17766 50
17770 50
17785 50
17796 50
17799 50
17872 50
17893 50
17903 50
17906 50
17908 50
17911 50
17920 50
17924 50
17926 50
17928 50
17931 500
17933 50
17938 50
17939 100
17959 50
17962 50
17977 50
17979 50
17986 50
17990 50

Achttien duizend

18011 50
18018 50
18022 50
18036 50
18051 50
18069 50
18075 50
18090 50
18095 50
18097 50
18104 50
18113 50
18117 50
18122 50
18124 50
18137 50
18151 50
18165 50
18174 50
18176 50
18177 50
18178 50
18195 50
18198 50
18201 50
18216 50
18217 50
18223 50
18244 50
18260 50
18264 50
18266 50
18273 50
18276 50
18292 50
18300 50
18302 50
18309 50
18320 50
18330 50
18336 50
18361 50
18387 50
18398 50
18410 50
18420 50
18425 50
18433 50
18446 50
18451 50
18453 50
18467 50
18482 50
18485 50
18495 50
18503 50
18513 50
18520 50
18534 50
18536 50
18539 50
18544 50
18551 50
18560 50
18567 50
18575 50
18583 50
18602 50
18610 50

18634 500
18635 30000
18636 500

18636 50
18641 50
18653 50
18658 50
18671 50
18676 50
18679 250
18686 100
18700 50
18706 50
18712 50
18722 50
18723 50
18727 50
18755 50
18779 50
18780 50
18790 50
18793 50
18800 50
18829 500
18860 50
18882 50
18883 100
18888 50
18893 50
18900 50
18914 50
18939 50
18947 50
18950 50
18953 50
18973 50
18988 50

Negentien duizend

19003 50
19004 50
19025 50
19026 50
19028 50
19048 50
19050 50
19052 50
19067 50
19080 50
19095 50
19108 50
19111 50
19113 50
19115 50
19127 50
19130 50
19132 50
19136 100
19149 50
19153 100
19158 50
19182 50
19186 50
19210 50
19220 50
19232 50
19253 50
19262 50
19273 50
19281 50
19299 50
19307 50
19311 50
19317 50
19320 50
19327 50
19345 50
19351 50
19358 50
19364 50
19370 50
19376 50
19381 50
19392 50
19393 50
19397 50
19400 50
19409 50
19435 500
19454 50
19466 50
19470 50
19482 50
19488 50
19495 50
19544 50
19564 50
19572 250
19574 50
19575 50
19607 50
19614 50
19620 50
19648 50
19654 50
19656 50
19658 50
19669 50
19675 50
19686 100
19693 50
19697 50
19719 50
19728 50
19734 50
19761 50
19770 50
19774 50
19819 50
19823 50
19869 50
19875 50
19887 50
19890 50
19914 50
19917 50
19922 50
19924 50
19928 50
19933 50
19934 50
19962 50
19971 50
19978 50
19996 50

Twintig duizend

20008 50
20014 50
20017 50
20020 50
20043 50
20046 50
20055 50
20066 50
20069 50
20089 50
20114 50
20117 50
20118 50
20119 250
20130 50
20141 50
20158 50
20165 50
20166 50
20174 50
20192 50
20197 50
20198 50
20201 50
20224 50
20225 50
20242 50
20259 50
20310 50
20320 50
20334 50
20338 50
20381 50
20385 50
20391 50
20402 50
20412 100
20419 50
20423 50
20426 50
20432 50
20453 50
20455 50
20467 50
20497 50
20504 50
20519 50
20523 50
20528 50
20537 50
20556 50
20567 50
20572 50
20585 50
20598 50
20615 50
20627 500
20630 50
20633 50
20635 50
20636 50
20639 50
20647 50
20655 50
20656 50
20663 100
20669 50
20682 100
20692 50
20714 50
20716 50
20720 50
20722 50
20727 50
20729 50
20742 50
20749 50
20758 50
20767 50
20783 50
20789 50
20796 50
20797 50
20804 50
20811 50
20820 50
20829 50
20834 50
20840 50
20845 50
20847 50
20851 100
20854 50
20857 50
20868 50
20880 50
20897 50
20901 50
20935 50
20951 50
20954 50
20973 50
20980 50
20985 50
20986 50
20987 50
20999 50

Een en Twintig duizend

21020 50
21027 50
21050 100
21071 50
21074 50
21088 50
21125 100
21149 50
21164 50
21177 50
21187 50
21202 50
21205 50
21206 50
21211 50
21215 50
21218 50
21219 50
21231 50
21236 50
21240 50
21271 50
21279 50
21297 50
21302 50
21312 50
21319 50
21322 50
21346 50
21358 50
21365 50
21373 50
21377 50
21379 50
21385 50
21388 500
21390 50
21404 50
21406 50
21407 50
21434 50
21445 50
21446 50
21458 50
21474 50
21476 50
21479 50
21483 50
21511 50
21516 50
21532 50
21536 50
21563 50
21572 50
21594 50
21615 50
21616 50
21619 50
21630 50
21637 50
21666 50
21668 50
21670 50
21672 50
21683 50
21684 50
21689 50
21698 50
21701 50
21715 50
21717 50
21718 50
21732 50
21750 50
21752 50
21778 50
21794 50
21810 50
21812 50
21813 50
21837 50
21853 50
21858 50
21859 50
21862 500
21869 50
21875 50
21877 50
21892 100
21893 250
21898 50
21905 50
21906 50
21907 50
21921 50
21944 50

21944 100
21945 5000
21946 100

21950 50
21955 50
21956 50
21970 50
21978 50
21980 50
22000 50

RIP KIRBY pa cortesia di **JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)**

Agente exclusivo **FRIESCHE VLAG** lechi evapora y lechi en polvo. **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING**

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Oranjestad : Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119.
Oranjestad-Noord: Mevr. Hartin
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen

Oranjestad 19 mrt 9 uur v.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 19 mrt 9 uur v.m. Jeugddienst
San Nicolas: 19 Mrt 9 uur v.m. Ds. Visser Sav. Kerk
Oranjestad 19 mrt 7 uur n.m. Jeugddienst.

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood A Go Go
6.30 Public Service
6.45 International News in Papiamento
7.00 Quiz. Ripiti y Gana
7.30 News Round-up
7.45 Bewitched
8.15 F-Troop
8.45 International & Local News in English
9.00 Wanted dead or alive
9.30 Dutch News
9.35 Feature Film
11.00 Sign Off

DIADOMINGO

5.00 Fury
5.30 Across the 7 seas
6.00 Israel Presents
6.15 Flintstones
6.45 International News in Papiamento
7.00 Monkees
7.30 My Favorite Martian
8.00 Local Talent Show
8.30 Combat
9.30 Untouchables
10.30 Sign Off

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "West Side Story" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "Modesty Blaise" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "The Beaut Jungle" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Man Without A Star" all

De Veer: 6.00 p.m. "HELP" all
8.30 p.m. "West Side Story" 14
Rialto: 6.00 p.m. "The Wild Wil Wild Planet" all
8.00 p.m. "Modesy Blaise" 14
Principal: 6.00 p.m. "Abbott & Costello Meet The Ghosts" all
8.00 p.m. "A Fine Madness" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "The Singin Nun" al
8.00 p.m. "Springfield Rifle"
Savaneta: 6.00 p.m. "Creatu from the black lagoon" all
8.00 p.m. "Man Without a Star" all

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Oh, e senjora ta bisa y su stem ta tembla poco, "Henter mi curpa ta haci dolor. Bő mester dunami algo pa alivia mi dolor," dokter. Bisando esaki, Dora ta pensa, cu e dokter ta mucho joven y mucho atractivo, pa actua asina serio.. Si su esposo no tabata den e kamber lo el a traté mas carinjoso. Pero ultimo dianan su esposo ta mustra masha desconfia. No cu e ta jaloers, pero e ta masha desconfia.....Poco dia pasa mes el a puntra, si en realidad Dora ta sinti malo. Dr. Jeff a keda mey ora serca dje, y el a contesta tur su preguntanan masha corto. Ora el a ripara cu e senjora tin intencion di bira histerico e ta saca un injeccion di su tas, limpia su braza cu poco alcohol, y ta pasé un injeccion Ún rato despues, Dora ta bira mas trankil. Despues cu e dokter ta sali bay, su esposo ta puntré :

"Kiko bo ta kere, dokter ?" Jeff ta vacila un rato . "Mi ta bay hunga carta habri cu bo, senjor Hagen. Bo no mester preocupa bo cu e dificultadnan original di bo senjora". Pero kiko bo kier meen anto dokter ? Bo senjora a keda tanto tempo asina pasobra el a bebe mucho calmante". Bo kier meen remedi pa calma su dolornan ? Si, asina mes ", Dr. Jeff ta bisa. " Segun mi, bo mester cuminza preocupa con pa kita Dora su custumber di bebe tanto calmante." "Mi tabata preocupa pa esey caba", su esposo ta bisa trankil. "Mi a jega di papia cu Dr. Daalen di esey, pero el a bisami, cu e no ta duné mas di loke ta necesario. Y ora e no hanja su calmante, e ta bira masha histerico y mesora e ta bisa cu e tin dolor ......Kiko mi por haci dokter ? " Na un tono suave Jeff ta bisa : " Pakiko bo no ta papia na serio cu Dr. Daalen, ora e bin? Conté abiertamente loke bo ta pensa. Of sino no lague trata bo senjora mas, y busca un otro dokter. "Pero e tin fé den Dr. Daalen ". "Y bo sa ta pakiko tambe, no ?" "Pero segun mi, Dr. Daalen ta un dokter cu bon manera y decente. Ta bos pa un dokter tene su patient trankil cu calmante ? "Basta cu no ta necesario ", Jeff ta contesta. "Pero ami no por duna mi opinion, pasobra mi no sa mucho cos di bo senjora, Sr. Hagen ". "Si mi stop su tratamiento serca Dr. Daalen, l bo sigui traté? " Mi ta supone, cu bo lo comprende, cu e ora mi ta worde hincá den un posicion imposibel. Nos ta traha huntu tur dia. Segun mi, ta mihor si bo busca un otro dokter, cu no ta asocia cu nos. Pero si ami ta bo, Senjor Hagen, lo mi haci un cambio, prome cu bira demasiado laat." Durante e caminda di regreso Jeff a papia e problema cu Rosa. "Dr. Daalen lo bira masha furios, ora e hanja sa, cu bo a proponé senjor Hagen pa busca un otro dokter.

Mi ta sigur cu e lo hanja sa." "Pero Rosa, imaginabo, cu Daalen ta duné cantidad di pildora pa bebe, te ora e muhe bira suf.

Casi sigur e tin cualkier malesa, pero awor el a hacié mas peor.

El a bira victima di calmante. Pa mi, ta incomprendibel, cu Dr. Daalen ta lague sigui asina.

" E ta gana hopi placa cu e famia ey ", Rosa ta bisa pensativo. Pero despues e ta corre agrega : "Och, mi no mester a bisa asina, of mihor dicho, mi no mester a pensa asina mes." "Bo kier meen cu e ta tene e senjora asina, djies pa saca mas tanto placa posibel di senjor Hagen ?" "Mihor bo haci mescos cu mi no a bisa nada Jeff." "No ta haci ningun diferencia. No ta prome biaha cu mi a jega di tende semehante cosnan di Dr. Daalen. É ta e unico dokter, cu ta gusta tene su patientnan mas tempo cu ta necesario den hospital. Mi a jega di papia cu Dr. John caba riba e asunto aki." Asina cu Jeff a jega hospital bek, Dr. Daalen a manda jamé. Jeff ta cana bai cu e intencion pa defende algu cu e ta hanja justo. Dr. Daalen ta ataké di biaha. " Ayera nochi mi a bay bishita un di mi patientnan , senjora Dora Hagen, y mi a tende, cu durante mi ausencia bo a traté", Jeff ta saca un sigaria y ta sendé prome cu e bisa : "Si, ta berdad cu mi a bay serca dje." "Pero ta su esposo mes a papia cu mi omo, y e mes a pidi pa mi bin traté. Manera bo mes por comprende, tabata dificil cu mi trata Senjora Hagen. " "Ken a bisabo asina, senjora Dora of su esposo Senjora Hagen ta mi patiente

Bo no tin e derecho pa duna bo opinion, tocante algu cu bo no tin idea kiko e ta." "Mi no a duna m opinion dokter. Tur loke mi a bisa ta, cu segun mi, e senjora t tumando mucho calmante pa su dolornan. E calmantenan cu bo t duné, ta hacie bira mas peo. Ora cu mi tabata serca dje hera bira histerico, mi mest a dune un injeccion pa calmé. "Claro ya cu e no ta sinti dolor mas, e ta bira trankil atr be. " Jeff ta keda mira Dr. Daalen duro den su cara. "Mi no kere cu e tabata tin dolor. " tin cu suplica bo, pa no hin bo nanishi den mi asuntona Dr. Daalen ta bisa indiferent "Y principalmente no papia c otro di mi trabao." "Mi no intencion di sigui entrem cu bo asuntunan.

Pero tur cos ta depende di senjora Hagen mes. Esey ta tur lo bo kier papia cu mi dokter. Bisando asina Jeff ta lanta para. Dr. Daalen tambe ta lan para. Tin un otro queho di b Dr. Jeff. Mi a tende cu bo bisa Dr. John, cu bo tin algo co tra, cu mi ta laga mi patientn keda mas tempo den hospit cu ta necesario. Y mi ta ker cu ami por juzga esey mih cu bo.

Ademas, mi kier agrega, cu a tende masha hopi critico ba bo, tocante bo falta di co peracion. Bo ta trata algun pati mucho bruto." "Casi sigur ta e so di senjora Stanley. Loke a bisé ta berdad. Su jiu no f nada, pero nan ta lagué loke e kier.

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 | Dia Luna 20 di Maart 1967 | No.9007

LEY DI VOLMACHT A SER ACEPTA UNANIMAMENTE PA EILANDSRAAD

VILLEMSTAD, -- Durante e reunion publico di Eilandsraad cu a tuma lugar Dia Viernes cu atermina te mas o menos cuartu pasa di seis, e proposicion di Partido Democratico pa restablece votacion cu volmacht a ser acepta unanimemente.

Reunion di Dia vierna a cuminza s'or di merdia y a ser interumpi mas o menos mitar di cua r pa ser continua despues di at'or.

Tabata durante e segunda parti i cu Gezaghebber interino, ende alabes ta presidente Eilandsraad, a laga baha tur blico for di tribuna publica, sobra ta prohibi pa expresa ñalnan di aprobacion of desrobacion.

Comoquiera cu Gezaghebber inrino a avisa e publico cu bata en gran numero presen cu lo e laga saca nan, si nan gui expresa nan aprobacion of saprobacion, el a cumpli cu su labra y bao di gritunan mane "biba Democraat" biba Fidel stro, y biba Weis Haseth", e blico a bandona e sala di reuon.

niendo back riba e tema prinpal di e reunion cu ta restaecimiento di votacion cu volcht pa e hendenan cu no por vota riba dia di eleccion, proposicion aki a ser acepta animemente, esta sin voto ntrario di Partido Nacional. iaha pasá, na luna di janua e mayoria di Partido Nacio den Eilandsraad a elimina sistema di volmacht complenente y awor el a pasa sin cu a vota contra.

a nomber di Bestuurscollege, utado van der Hoeven a dera categoricamente cu nan no acepta e amendement di ajor Rozendal pa cambia ley di acion na Corsouw di tal mane cu por vota cu volmacht. i a limita su mes na bisa cu ha pasa , durante e anterior union, epunto di bista di am partidonan a sêr expresa icientemente, di manera cu o tabata sinti e necesidad di ia muchu riba e asuntu aki.

rgumentando su caso, senjor zendal a drenta den e contraumentonan cu a ser expresa pa der di fraccion di Partido Nanal, senjor Winklaar quende eclara cu su fraccion ta contra acion cu volmacht , pasobra ha pasa tabatin masha abuso rregularidad cu volmacht.

ontestando esaki, senjor Rodal a declara cu tur e cos aki ta cosnan cu ta contene base sobra te ora un hende duna volmacht bao di presion of midacion ainda e por bai vota omer cu diesdos'or riba dia eleccion pa asina e mes vota ken cu e kier.

efiriendo na e acusacion di na Sociale Zaken nan a forza rahadornan cu tabata bai St. oix pa nan laga nan volmacht senjor Rozendal a declara cu e hendenan aki a duna nan volmacht pasobra nan tabata sa cu nan no ta na Corsouw riba dia di eleccion y si nan tabata sa cu nan no ta na Corsouw riba dia di eleccion y si nan tabata na Corsouw mes, nan lo por a bai vota promer cu diesdos'or , neutralisando asina efectividad di nan volmacht cu nan a duna otro hende.

Refiriendo na e declaracion di senjor Winklaar di cu Partido Democratico a forza e hendenan cu a bai fia placa na Volkscredietbank pa nan duna un volmacht , el a mustra cu e hendenan aki a duna nan volmacht pasobra hopi biaha tabata trata di **tatanan di famia** cu ocho y nuebe jiu, quendenan su awa a ser corta pasobra nan tabata debe algun luna di awa.

Ademas el a mustra cu anja pasá tabatin un interes enorme pa bai vota, mas tantu cu biahanan anterior, pasobra e hendenan kier a hasi uso di nan derecho , pa caba cu e bagamunderianan cu tabata sosode aki na Corsouw.

Finalmente el a declara cu no por obliga ningun hende pa duna su volmacht pasobra e mes por bai vota promer cu diesdos' or El a declara cu ta na autoridadnan competente pa tuma medida preventivo pa evita irregularidad of castiga esaki si nan tuma lugar.

Y **finalmente** semper lo tin hende qu kier comete algun irregularidad cu cualkier ley cu ser trahá.

E lider di fraccion di partido Nacional senjor Winklaar a declara despues cu ta for di e reunion di januari e punto di vista di su partidarionan tabata conoci. Sinembargo e mester a constata ayera merdia cu el a quiboca den caracter di algun di su partidarionan pero cu su fraccion lo insisti riba nan punto di bista cu ta nan ta contra votacion cu volmacht.

El a referi na e caso di un copartidario di su partido cu ta miembro di E.R. cu a vota pro mantencion di volmacht pasobra e miembro en cuestion a solicita un trabao como hoofdcommies y a pidi pa bira diputado y ta pesey el a cambia di opinion.

Senjor Winklaar a insunua cu huntu cu DP pa e reunion di ayera tardi, pero e tabata di opinion cu despues di eleccion, papel di diferente miembro di e colegio lo a yega na un fin.

Senjor van Rosberg , quende a hasi uso di palabra despues , a declara cu den e reunion promer cu nan a vota riba asuntu di volmacht , el a vota pa mantencion di volmacht y cu en relacion cu esey, e secretario di NVP a ofrecele pa bira hoofdcommies , pasobra el a solicita e trabao aki.

Tabata na e momento aki cu Gezaghebber a laga saca e publico for di sala.

Continuando despues senjor van Rosberg a declara cu si mescos cu diputado van der Hoeven kier a crea un Rekencentrum pa gana un salario di tresmil florin, ta di con e no por solicita un trabao como hoofdcommies ?

El a declara cu promer cu e reunion di ayera, el a ser aserca pa vota pa kita volmacht y cu e persona aki a bisele pa "pidi loke no kier", pero cu e no por hasi e cos aki pasobra mester duna e pueblo derecho pa vota cu volmacht.

Despues di esaki, gezaghebber int. a schors e reunion pa laga e conseheronan huridico di Bestuurscollege delibera riba e cambionan cu senjor Winklaar a propone pa agrega na e proposicion di senjor Rozendal, esta pa castiga e personanan cu kier ofrece placa pa un volmacht.

E dos cambionan aki a ser rechaza despues cu votacion di 12-8 y 11-9 y e unico miembro cu a motiva su voto tabata senjor Pijpers, quende a declara cu e ta vota contra e cambionan di Winklaar pasobra e ta considera nan como un ofends contra e pueblo aki di cu nan por duda riba su integridad di un pueblo cu no ta laga ningun hende usa nan.

Finalmente e cambio den ley di votacion, pa permiti votacion cu volmacht a pasa sin ingun voto contra.

Un siman di Maxim na Corsow



C'est si bon ! En berdad esaki ta algu bon ! Den un entrevista con nos tabatin na Hotel Curacao Intercontinental, cu entre otro "monsieur" Louis Vaudable y su partner Maurice Carrere di e famoso restaurant Maxim's di Paris, nos a ser informá cu pronto, e famoso cuisine, esta, e platonan exquisito di Maxim's lo ser introduci aki na Corsow. Un exclusivo "Maxim Week" ta ser planjá pa tuma lugar na October. E comedor grandi di Hotel lo ser combertí den un Maxim grandi. Varios kokkie, Maitre D' y otro personanan lo ser trecé Corsow pa duna nan cooperacion,y pa hanja netamente e ambiente di Maxim, hopi articulo di decor tambe ta necesario, tur ta worde trece door di Panam, hasta e ingredientenan special necesario.

Y kiko mas ta apropiá pa entertainment cu "French Can Can" den e siman di Maixim ? Esaki sin duda ta un oportunidad unico pa pone Corsow den centro di interes turistica di Noord-Central y Suramerica. Pa un siman largu Hotel Corsow lo ta un paradijs pa personanan boca dushi.

Grupo di representantenan di viahe Hulandes ta hana Antillas caru

WILLEMSTAD, -- Dia Viernes e representantenan di KLM na Antillas a percura pa representantenan di prensa local, tende tocante di e experiencianan cu un grupo di representantenan di agencianan di viahe tabatin di conta tocante nan permanencia na Antillas.

E grupo aki durante e dos simannan cu a pasa, a bishita Surinam primeramente y despues a bini Corsouw y aparte di hopi palabra e elogio pa e atraccionnan cu nos ta ofrece, nan tabatin critica severo riba e "Handling" di pasaheronan na aeropuerto, cu ta sosode mucho poco poco, y tambe riba e prijsnan exorbitantemente haltu di kambernan di hotel.

Especialmente riba e inklaring di pasaheronan na aeropuerto nan tabatin critica severo, no solamente na Corsouw, sino na tur e aeropuertonan otro cu nan a bishita riba nos isla.

E critica aki cu nan tabatin cu e sistema cu actualmente ta ser utilisá na Hato, ta completamente for di tempu y ningun

Continuacion riba pag 4

SCHWEPPES



Embotellador pa Antillas Neerlandes:

VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.

E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente: .. ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos.. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa !

IMPOSIBLE pero BERDAD



Si señora casi hende NO por kere. E hariña di Calidad GOLD MEDAL huntu cu su INSUPERABLE hariña di traha bolo BETTY CROCKER ta ofrece na pueblo di Aruba g r a t i s completamente g r a t i s lo siguiente.

Cu SOLAMENTE 50 puntos (envolturas di qualkier tamaño - cada liber ta UN punto) di e famoso hariña GOLD MEDAL bo por obtene UN Portavianda grandi di Aluminio OF 1 dozijn di bunita Glas di bebe awa. Y pa SOLAMENTE 6 Coupon (Box Top - Tapa di Ariba) di qualkier paki di e delicioso hariña prepara pa Bolo bo por obtene e mes articulonan mencioná. Cumpra awe mes bo Hariña GOLD MEDAL of pakinan di exquisito Bolonan BETTY CROCKER y probecha di e oferta aki SIN PAGA NADA.
Pa cambio acudi na su Agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa.

THEATER DE VEER aire acondiciona

ta presenta awe nochi 20 di Maart

"WEST SIDE STORY"

cu Natalie Wood & George Chakiris

Cinemascope color

f. 2.-- 14 aña.

AWOR
Na Papiamento

PAZ CU DIOS

E boeki di Billy Graham
Obtenibel na tur boekhandelnan

PAS ONTVANGEN
Nieuwe collectie
TWEKA BADPAKKEN
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad - San Nicola

J.H. Dania 25 ana na telefoondienst



Diabierne atardi pa tres'or y mei tabatin un homenaje especial pa sr. Jose H. Dania en relacion cu su di 25 aña den servicio di Telefoondienst. Palabranan di elogio na sr. Dania a worde dirigi pa diputado D. Tromp y e hefe di servicio telefonico sr. J. Hollander. Na nomber di gobierno di teritorio insular di Aruba diputado D. Tromp a entrega na sr. Dania e popular envelop cu contenido, mientras cu sr. Hollander tambe a haci entrega di un regalo na nomber di e personal di Telefoondienst. Despues di e parti solemne di e acto aki, sr. Jose Dania a keda basta ratu mas den compania di su coleganan pa saborea e diferente platonan delicioso y tambe pa refresca e gargantanan seco.



Riba e foto aki nos ta mira un grupo di e jovennan cu ta integra e cuerpo auxiliador "Korps Vrijwillige Hulpverlening," na momento cu nan tabata worde presenta na invitadonan diadomingo mainta na La Salle College na Oranjestad.



Diabierne anochi diezdos'or e Chevrolet aki riba a causa basta panico den cercania di Boerhavestraat na Oranjestad. Na promer lugar e auto a lamta un palo di luz completamente for di tera, despues a manda algun di e barrilnan ey banda den aire y finalmente a corre dal den un otro auto cu tabata para den e caya ey pa finalmente bai dal para contra di un muraya. E cuatro personanan den e auto aki riba a resulta levemente herida. E danjo cu e auto aki a costa ta keda den miles di florin.

EL DECESO DE ECURY ENLUTECE LA ISLA

El deceso de Don Segundo N. Ecury enlutece la Isla, por haber sido uno de los elementos más dinámicos en el campo de las actividades sociales, comerciales y consulares de la localidad, y por haber sido poseedor de una cultura y fino trato que lo capacitaron para desenvolverse con natural elegancia entro del circulo de cuantos le trataron. Para abono de cuanto afirmamos, consigamos los siguientes breves.

DATOS BIOGRAFICOS

Don Segundo Nicasio Ecury nació en Oranjestad, capital de la Isla de Aruba, Antilla Holandesa, el 14 de diciembre de 1888, hijo de don Eugenio Cándido Ecury y doña María Mercelina León.

Entre los maestros de quienes recibió educación y quién influyó en la formación de su carácter, recordó siempre con cariño y gratitud al Muy Revdo. Padre Ludovico Maria Jansen, O.P. de grata memoria.

Se inició en las actividades comerciales, estableciéndose en esta comunidad el día 13 de diciembre de 1908.

En varias oportunidades desempeñó con carácter ad-interin, la representación consular de Venezuela, fuê Vice-Cônsul Honorario de Colombia y hasta la hora de su deceso era Agente Consular de Italia y Cônsul Honorario de Haití, cargo que le fuê expedido desde el 1938, por el Excmo. Sr. Stenio Vincent, Presidente de aquella nación en aquel entonces. Era Decano del Hon. Cuerpo consular acreditado en esta Antilla y ex-Presidente de dicha institución.

Fuê uno de los más activos miembros de la Soc. Bolivariana de Aruba, Socio Fundador, Presidentes varias veces Gestor insigne de dicha Entidad; habiendo sido denominado Consejero de la misma, único bolivariano de Aruba, hasta la fecha, que haya merecido tal honor. Miembro Honorario de la Unión Católica Arubana, Miembro de la Directiva de la A.B.C. Baby Fonds, e integrante de numerosas sociedades caritativas, culturales y comerciales. Ha sido condecorado con la Orden de Oranje Nassau, así como por el Gobierno de Colombia; así como de la Sociedad Bolivariana de Bogotá.

El 9 de febrero de 1911 contrajo matrimonio, en Willemstad, Curacao, con la Sta. Anna Paulina Wilhelmina Ernst, de cuya bella unión nacieron trece hijos, entre ellos BOY ECURY, el mártir arubano inmolado en Holanda por los nazis, y cuyo busto marmóreo se yergue en la plazoleta de su nombre, en Oranjestad.

--- 0 ---

Los anteriores datos biográficos del señor Don S.N. Ecury bastan para perfilar la gran personalidad del amigo extinto, cuya desaparición deja en orfandada varios respetables hogares de la localidad y del exterior. Con tal motivo, hacemos llegar nuestra sentida palabra de condolencia hasta sus deudos, mientras roganos a Dios por el eterno descanso de su alma.

José Ramon Vicioso.



DUNANAN UN MAN PA NAN LOGRA

ORANJESTAD - Diadomingo mainta na La Salle College tabatin un acto oficial, pa halto funcionarionan y miembronan di prensa di nos comunidad sera conoci cu e cuerpo auxiliador cu ta jama nan mes "K. V.H." o sea "Korps Vrijwillige Hulp Verlening." Na diferente ocasion nos a jega di scirbi tocante di e cuerpo aki, pero awe pa di prome vez nos ta bai duna un splikacion en corto ta kiko en realidad e jovennan cu ta forma parti di e cuerpo aki ta haci. E nomber mes ta duna nos un idea. Nan ta traha voluntariamente. E cuerpo auxiliar aki ta duna assistencia den casonan di accidente, nan ta juda autoridadnan di polis pa regla trafico ora cu esaki ta necesario tambe nan ta presta assistencia na ora di candela, nos ta recor da cu e jovennan aki tabata den accion durante di e candela grandi cu tabatin den Village aña pasa. Durante di carnaval "K.V.H." a presta ajuda pa tur cos bai ordenadamente. Asina nos lo por menciona diferente otro ocasionnan mas durante cual e cuerpo aki a presta ajuda na comunidad arubano. E intencion primordial ta pa presta ajuda na e comunidad arubano.

Na e ocasion di introduccion a toca turno na sr. T.A. Boekhouder pa introduci sr. N.A. Isidora, e lider general, kende a dirigi su mes na e publico presente cu e suplika pa, esnan cu ya ta haciendo asina, sigui duna nan ajuda na e cuerpo auxiliar aki, y esnan cu ainda no a cuminsa pa no tarda pero cuminsa mas pronto posible pa juda e jovennan aki cu tin tur bon intencion pa juda e comunidad arubano.

"Nan a saca un man, pues dunanan un man pa asina nan lo por juda e comunidad mejor," citando sr. Isidora. Despues di e palabranan di sr. Isidora e jovennan di e cuerpo auxiliar aki a duna un demostracion di e diferente fasenan di milicia cu nan a siña.

Sr. Ramiro Lacle a duna comando, mientras e jovennan tabata marcha ordenadamente. Di e diferente funcionarionan cu a worde invita pa assisti na e acto aki, esnan cu a assisti ademas di algun miembro sostenedor, tabata sr. R. Beaujon, presidente di Lions Club Aruba, sr. A. Raven, representante di Eman Trading y frere Paulus, cabesante di La Salle College.

Ta bon pa nos recorda nos lectornan tambe cu ta e mesun cuerpo auxiliar aki ta esnan cu tur dia ta presta ajuda na hospital.

Manera sr. Isidora a bisa, damas y caballeros e jovennan aki kier juda, esaki ya a keda demostra. awor ta keda na esnan cu por judanan pa juda e comunidad mejor door di haci esaki.

Merryweather president di R C A

ORANJESTAD - Durante e ultimo reunion general di R.C.A. a wordu eligi como president John W. Merryweather, kende algun anja pasa a yega di ocupa e puesto aki den e club tricolor. Vice-president a bira Hendrik Oduber, secretario Daniel Kelly, segundo secretario Francisco Tromp tesorero Feki Caster, comisarionan Julio Jansen, Jose B. Tromp y Errol Henriquez.

E directiva aki tin e trabao basta dificil di bai haci un reorganisacion den e equipo cu lo por hisa e nivel di futbol cu ultimo anja a wordu brinda.

CONCIERTO DI PASCU DEN IGLESIA DI SAN FRANCISCO.

ORANJESTAD - Diamars 21 di maart lo tuma lugar den Iglesia San Francisco na Oranjestad, un concierto di Pascu. E concierto aki lo worde duna pa e St. Franciscuskoor y Arubaans Strijkorkest. Lo worde presenta, obranan di Albinoni, Mozart y Bach. Tur hende ta bonbini, entrada ta gratis.

General Suharto a forma grupo selecta di soldanan

YAKARTA--UPI--Ayera e president interino Suharto a reagrupa e soldanan di mas queri i di mas confianza den un fuerza especial di 5000 pa rechaza cualke atake subreticio, manera a tuma luga pa e comunistanan na October 1965

Den e declaracion di Suharto cu a ser leza pa un ayudante den acto especial na cuartel general di Yakarta, el a haci referencia na e golpe fracasa di comunistanan cu a ocasiona un dramamentu di sanger y cu tabata causa cu Sukarno a perde su poder.

Den e agrupacion militar nobo tin inclui e division selecta Siliwangi, e batallon "Kidjang", e reservanan estrategica dje ehercito, fuerzanan especial, unidadnan di centro y oriente di Java, caballeria y paracaidistanan di poliz militar.

Suharto a informa na e soldanan aqui cu e decision dje congreso di confia na dje e podernan presidencial, e responsabilidad di fuerzanan arma tabata mas grandi cu nunca.

"Nos a hanja suficiente experiencia pa nos sa cu e confianza di pueblo den fuerzanan arma no por gana solamente pa forza fisico.

E confianza cu nos a ricibi dje pueblo ta e siguranza cu lo nos protege i salbe di tirania terrorismo. E pueblo ke goza un bida di paz, di trankilidad y esei ta un derecho cu ta nos mester cumpli cune pa nan. Ta nos ta defensornan di pueblo pa un causa hustu.

Laga nos dedica tur nos talento, nos capacidad i energia fisica pa sigura libertad di nos pueblo".

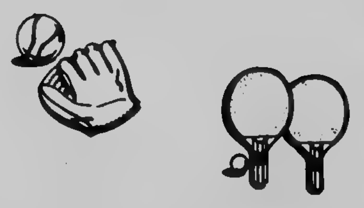
I terminando su speech Suharto a bisa cu e fuerza arma mester ser considera of miho dicho el a ser converti den un barometer di nos bida politica y economica.

LA HABANA-UPI--Den e acatamiento di sugestion cu a ser hasi diadomingo pasa pa e prome ministro cubano Fidel Castro, e Instituto Nacional de deportes, educacion fisica y recreacion (Inder) nan a emiti un resolucion awe den cual ta ser declara cu entrada pa eventonan deportivo ta gratis.



PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA:

Heineken bier



DAKOTA A HONRA ONCENA CAMPEON

JIMMY RICHARDSON, E HUNGADOR MAS VALIOSO

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Den e popular restaurant Hong Kong diasabra anochi e directiva di e club deportivo Dakota, a ofrece un cena na e oncena cu a conkista e titulo di campeon di Aruba den e recientemente conclui campeonato di hoofdklasse. Cu excepcion di algun di e hungadornan cu mester a bai Corsow cu e seleccion hubenil, practicamente tur e otro hungadornan cu a contribui na e conkista di e titulo tabata presente.

Tabata tin como invitado e president di A.V.B. kende sinembargo debi na cu e mester a viaha pa Corsow cu e delegacion hubenil a manda e vice-president di A.V.B. Luis Giel, e popular comentarista di TeleAruba Janchi Tromp, e colega Aloysio Franken di Amigoe di Aruba y e serbidor aki.

Como president di Dakota Michael Muyale a duna tur un bonbini y a expresa e intencion di e cena. E directiva cu esaki kier a mustra aprecio na e hungadornan pa nan bunita trabao di a bolbe titula como campeon.

"Pa awe nochi nos tin un sorpresa, y esaki ta di entrega un distincion den forma di un trofeo na e hungador dakotenjo cu a resulta campeon goleador di e campeonato 1966-1967, nos midvoor Richard Jacobs, president Muyale a bisa. Luego el a invita e representante di Aruba Voetbal Bond Luis Giel pa haci entrega di e trofeo na Richard. Enfasis e representante di A.V.B a pone ariba e hecho di cu apesar cu Richard a resulta goleador, e no mester cu su hazanja ta debi tambe na ayudo di su companjeronan di equipo.

Mientras cu un brindis tabata wordu sirbi, president Muyale a participa cu e hungadornan presente lo bai vota pa e hungado mas valioso di e equipo.

Na cada hungado a wordu entrega un papel riba cual cada un a scirbi nomber di e hungador cu den su opinion a contribui mas na hiba e equipo na conkista di e titulo.

Obteniendo mayoria di votos a keda eligi como e hungador mas valioso e volante Jimmy Richardson. Tan pronto e resultado a keda conoci, tur a aplaudi deportivamente pa confirma nan aprecio pa e hungador Jimmy Richardson, kende merecidamente a ricibi un distincion masha valioso. Den loke ta resultado di e votacion, na cual a participa unicamente e hungadornan, Jimmy tabata tin como su mas fuerte rival e defensa Alwin Sleur, fuerte pilar di e defensa.

Despues di ricibi e trofeo for di man di e representante di A.V.B. Jimmy a gradici pa e honor cu su companjeronan di equipo a dunele, y el a expresa elocuentemente cu meskos cu e a caba di ricibi un distincion grandi e ta spera cu cada un componente di e equipo lo buska di obtene e distincion den e proximo compromisonan di nan club, dunando asina tur loke tin pa Dakota. Tur por a gosa despues di e bon servicio y sabroso plato di Hong Kong, den un ambiente agradable y amistoso. Na e ocasionnan aki semper sa bin adilanti chistenan cu a tuma lugar durante giranan di e equipo. Asina tabata tin uno di un hefe di delegacion na momento cu e delegacion di Dakota a yega Caracas y ora cu nan a puntre su nacionalidad, e hefe no a gusta mucho e informacion cu un companjero a duna na e empleado di imigracion venezolano. Mientras cu e hefe di e delegacion dakotenjo tabata corregi e informacion (e voluntario cu a duna e informacion a plama panja), pura pura, e empleado venezolano tabata putri di harri. Naturalmente ta hopi mas di e recuerdonan agradabel tabata ser treci adilanti durante e cena. Promer cu e president Muyale a clausura e agasajo, e capitan di equipo Juancho Pablo a haci uso di palabra recordando tur hungador pa acudi fielmente na tur training pa Dakota por ta den mihor condicion posibel pa su proximo compromisonan. Cu esaki Juancho tabata referi na e campeonato antiyano cu ta cuminsa dia 1 di april.

Tambe den nomber di tur hungador Juancho a gradici e directiva pa e muestra aprecio den forma di un cena.

Finalmente president Muyale a gradici tur presente y asina a yega un fin na un anochi agradabel cu ta sirbi positivamente pa crea un bon ambiente den un club. Dakota tin custumber di honra su equipo cu titula como campeon of subcampeon. Tambe ta un bon idea di Dakota di laga e hungadornan otorga un distincion na un hungador como esun di mas valioso.



Luis Giel, vice president di AVB ta entrega trofeo di hungador mas valioso di Dakota na Jimmy Richardson, un distincion bon mereci.



Richard Jacobs ricibiendo trofeo como maximo goleador di temporada 1966/67.

Raul Leoni lo bishita Chile

CARACAS--UPI--President di Venezuela Raul Leoni lo bai haci un bishita di un dia na Chili, prome cu e asisti na e conferencia di hefenan di estadonan americano cu lo cuminza na Punta del Este dia 12 di april.

E embahador Chilenjo Hernan Elgueta Guerin a manifesta cu Leoni a acepta e invitacion cu e mandatario Chilenjo a formula ya ta haci dos anja tempu cu esaqui tabata na Venezuela.

Casi cu tur siguridad e bishita aqui lo tuma luga dia 10 di April, asina e embahador a bisa. Y ambos mandatario lo sigui despues huntu pa nan bai asisti na e conferencia cumbre.

Eduardo Frei a invita Raul Leoni personalmente dia 23 di juli di 1965, durante un escala di cuater ora, cu el a queda aya di viaje pa Europa.

Elgueta Guerin a combersa mas di un ora tocante e bishita cu e ministro di relacionnan exterior en ehercito, Raul Mass, pero el a nenga di participa e tema cu ambos mandatario tabatin.

Esaquinan tabata e temanan di custumber, asina e diplomatico a bisa na periodistanan.

Rumornan ta circula cu Leoni lo sigui su viaje pa Chili dia 9 di April y cu directamente lo e regresa Caracas despues cu e reunion termina.

MADRID--UPI-Prome ministro Congolenjo Moise Tshombe ta pensando na bai haci un viaje pa Sto. Domingo.

E noticia aqui a ser capta di un fuente masha yega di dje. Aparentemente e politico africano aqui tin mas cu un luna caba cu e tin un visa Dominicano, prome ainda cu el a ser huzga pa e delito di alta traicion y a ser sentencia pa rebeldia cu pena di morto pa un corte Congolenjo.

TOKYO--UPI--E equipo haponenes di futbol cu mester a sali dia 10 den un gira di seis wega pa Argentina, Brasil, Uruguay y Mexico a regresa ayera pa motibu cu nan no a culmina e areglonan di biahe.

Nan a bisa cu tabatin un desacuerdo riba e pago di e gastonan cu e auspiciadornan argentino. Un vocero di e grupo a señala cu e ta aspira di acumula experencia en preparacion pa e olimpiadanan di 1968

WASHINGTON--UPI-- Viuda di presidente John F. Kennedy a bolbe ayera na cementerio nacional di Arlington, pa di prome bez den dos anja y mei, pa asisti huntu cu president Lyndon B. Johnson na consagracion di e sepultura permanente di su esposa.

Oranan despues cu e restonan mortal di su esposo asesina na Dallas a ser traslada huntu cu dos di su yunan foi un sepulcro provisional pa un mausoleo nobo di graniet i alabaster, e exprimera dama, Johnson y cincu dje rumannan homber di defuntu president Kennedy a asisti na e ceremonia , cual a tuma lugar durante un awacerru torrencial

Cardenal Richard Cushing, arzobispo di Boston, cu a oficia e funeralnan di Kennedy dia 25 di October 1963, ayera tambe a dirige acto religioso aqui.

Na e mes momentu cu e caha di morto presidencial a ser traslada pa e mausoleo permanente a ser deposita den esaqui tambe restonan di dos yu di e defuntu uno cu a muri dos dia despues cu el a nace y un otro cu a nace morto dia 23 di augustus 1956.

Transporte dje restonan aqui y consagracion dje tumba nobo a tuma luga den e secreto di mas grandi.

Poco despues dje suceso aqui senjora Kennedy a sigui pa New York, mientras Johnson a biaha pa Tennessee, na unda e tabatin di pronuncia un discurso e atardi ei.

E consagracion a tuma luga den curso di un ceremonia di 20 minuut durante cual un banda di ehercito a ehecuta e cancion nacional di Estados Unidos y dos dje piezanan favorita dje president defuntu: "El himno de la Armada" y "Los muchachos de Wexford".

E cardenal anciano , vincula pa un amistad bieu cu e famia na e tumba a agrega:

"Descansa na paz , querido Jack, huntu cu bo criaturanan na bo lado te ora cu nos tur contra cu otro trobe riba dje infierno aqui y mas aya di streanan. Cu Dios duna bo descanso eterna i laga brilla su luz perpetua riba bo y esnan di bo".

Senjora Kennedy a tira un sencillo ramo di lirio di valle den e tumba nobo, despues di su prome bishita na e cementerio nacional, desde cu el a bandona su residencia na Washington, na september di 1964, pa instala su mes na New York.

Tambe a asisti na e ceremonia aqui e senadornan Robert y Edward Kennedy y senjoranan Jean Kennedy Smith y Patricia Kennedy Lawford, y tambe Eunice Kennedy Shriver, acompanja di nan respectivo esposonan.



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL
FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING,

Manikin pa train dokternan



Dr. J.S. Danson y Dr. Stephen Abrahamson, aki ta pará banda di e manikin-computer qu nan a traha pa train dokter riba dje. E manikin aki qu ta conecta cu un computer, eventualmente por bin reduci e tempu qu dokternan mester train, considerablemente. Ingenieronan y cientificonan di Aerojet-General a inventa e aparato aki - UPI Radiophoto.-

RUSK KIER APROBACION ANTEMANO PA JOHNSON

WASHINGTON-UPI-Secretario dje estado Dean Rusk a pidi ayera na senado su aprobacion anticipa dje acuerdonan comercial y di ayuda cu por ser haci pa president Lyndon B. Johnson durante e conferencia cumbre di mandatarionan americano, convoca pa proximo luna na Punta del Este. Brevemente Rusk a solicita un respaldo similar na Camara di representantenan.

E funcionario a bisa na senadornan cu Johnson tabatin autoridad absoluto pa negocia den diferente den acuerdonan di asistencia y comercio den e conferencia cumbre sin ningun accion previa dje congreso.

Sinembargo el a bisa cu e president tabata prefera di por a conta di antemano y anticipa cu aprobacion dje congreso den un desolucion declarando e apoyo parlamentaria dje programa di major ayuda na america latina y creacion di un mercado comun latinoamericano.

Rusk a presta testimonio dilanti comision di relacionnan exterior dje senado durante un audiencia riba e resolucion cu a duna na Johnson e apoyo pa e requerido prome di asisti na e reunion cu lo ser afectu pa mandatarionan americano dje hemisferia aqui. E fecha di encuentro lo ta dia 12 di april proximo, na Punta del Este. I e reunion aqui lo dura di 12 te 14 di april.

Su declaracion el a exigi pa motibu di un mocion diferente dje president di comision J.W. Fullbright, sugeriendo cu senado lo aproba un simple resolucion expresando su simpatia pa cu objetivonan dje conferencia di Punta del Este y prometiendo total consideracion pa tur pedidonan futuro concreto.

PARRADERO DI OBISPU CU A DESPARECE TA DESCONOCI

MAZATLAN(MEXICO)---UPI- E luga menciona aqui cu ta queda situa na mas o menos 485 kilometer, na sur di frontera di Washington a bira un dje lugarnan di masha comentario ultimamente, pasobra noticianan ta sigura di un misterio major cu ta esun dje desaparicion di Monsenjor Jose Tore, Obispo di Obregon.

Ya ta dos siman caba cu e prelado aqui a disparce ora cu e tabata corriendo den un auto entre Durando y Mazatlan.

Un ehercito di mas cu 500 homber, denter di cualnan tambe tin soldanan enbano ta busca na sondea escondite dje prelado aqui.

Ni sikiera no obstante tur nan bon boluntad, nan esfuerzo i dedicacion e hendenan aqui no por a hanja ni un indicacion, ni un razgo dje obispo.

Na principio nan a teme cu e obispo por tabata victima di trafico, di accidente, sinembargo e boluntarionan no a nota nada di violencia durante e lugar cu e obispo a pasa.

Ya ta basta dia cu tantu na pia, na motorcicle, na auto y hasta cu mediacion di helikopternan nan ta buscando sin por hanja e obispo.

Tur loke poliznan por bisa ta, cu e obispo a bai come den un cafe chikitu kantu di caminda, 90 kilometer di distancia foi Durando y luego el a sigui su viaje i a disaparece te awor.

Despues poliznan ta informa dje donjo dje cafe cu e obispo a ser recoge pa dos homber y cu poco despues chauffeur di un camion a trece e sombre dje obispo na e cafe, bisando cu el a hanje ei den cercania.

Awor poliznan ta bisca rigurosamente na e pasaheronan y chauffeur dje camion.

Mientras tanto famianan dje prelado ta pensa cu talvez e obispo a dicidi di bai tuma algun vacacion sin aviso y cu e ta na cualke parti ta descansa su curpa di tantu cansancio.

ASALTO RIBA OFICINA DI CAMBIO

MANAGUA -- UPI -- Tres individuo a asalta un oficina di cambios ayera , situá na e seccion mas centrico di avenida Roosevelt, huyendo cu un suman grandi di dollar y Cordoba. Un di e asaltantenan a ser capturá y e otro dosnan a logra di scapa, -- aunke nan ta pensa cu esun cu ta carga e tas di placa a ser herida pa un tiro. E malhechornan a penetrá den e oficina puntrando si tin un cantidad suficiente di dollar pa realisa un cambio urgente. E propietario, Juan Centeno, no a caba di bisa si, cu nan a saca dos pistool for di un maleta, mientras esun di tres a cuminsa busca e placa. Pa cubri nan huymentu e asaltantenan a usa bom di huma. Esun detené a identificá su mes como Faustini Zapata, y segun su declaracion nan tur tres ta procedente di Leon, un ciudad situá 90 kilometer for di Managua.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted tiene muchas ideas practicas pero debe pulirlas mas si quiere que tengan exito, tanto para usted como para sus asociados. Usted puede ser mas magnetico a través de ejercicios.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Piense seriamente antes de llevar a cabo planes que incluyan buenos amigos o se encontrará con limitaciones que serán dificiles de vencer. No se haga cargo de responsabilidades que no pueda cumplir.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted tiene una actitud diferente para ganarse el favor de otros y eso es muy bueno, Obtenga primero la aprobacion de sus amistades mas allegadas. El publico en general creerá mas en usted.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted se muestra entusiasta en poner un nuevo plan en operacion, pero eso requiere mas apoyo financiero de sus superiores. Se presentaran muchas oportunidades muy buenas. Entonces podrá avanzar.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted es muy perceptivo sobre como avanzar mas rapidamente en su linea de empresa, pero tendrá que mejorar su credito sin más demora. Haga contactos mejores. Use precaución y deliberacion donde sea necesario.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Es aconsejable que mejore el sistema de pagar sus cuentas más rapidamente . Concentrese un rato, obtenga un esclarecimiento espiritual. Uno que usted aprecia se siente muy deprimido. Alegrelo inteligentemente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Necesita conferenciar con sus socios, los cuales están muy ocupados, pero antes termine las obligaciones que ha prometido cumplir. Usted sabe como hacer la mejor impresion en otros.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cualquier asunto de beneficio mutuo puede manipularse con verdadera habilidad y muy eficientemente para que logre mas exito. Haga alguna cosa bondadosa para sus amigos mas allegados.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Se requiere que entretenga a otros si quiere aumentar su exito y felicidad en el futuro. Ponga a trabajar ese talento particular que posee. Requerirá trabajo pero vale la pena.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Tenga una actitud mas alerta hacia los deseos y anhelos de un pariente y comenzara un ascenso en todos sus asuntos. Alégrese de desgacerse de prejuicios que impidan su progreso.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Siéntese y piense cómo puede hacer su rutina diaria mas eficientemente y como deleitar más a sus aliados en el futuro. Ocupese de la correspondencia Usted puede gozar mas de la vida.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Exponga sus ideas para añadir a su abundancia comunicando se con personas apropiedas a traves del telefono, visitas, etc. Buen dia para obtener la informacion que necesita. No pierda su tiempo.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera uno de esos individuos que querrá sobresalir en casi cualquier cosa que intente y cuya mente estará siempre alerta Dele una esmerada educacion.

MONTEVIDE- UPI- Nacional di Uruguay a derrota Barcelona di Ecuador cu score di dos-cero ayera nochi den un partido eliminatorio di e torneo pa Copa Libertadores de America.

E prome tempu a termina unocero. Na di 28 minuut di e prome tempu, Urruzmendi ta conquista e prome gol y despues di 22 minuut den e etapa complementario e ta percura pa e otro.

ROMA--UPI--E comision ejecutiva di e Comite Olimpico Nacional Italiano a anuncia su apoyo na e peticion di Florencia pa bira sede di e weganan olimpico di 1967.

E presidente, Giulio Onesti, a expresa su confianza den cu e comision nacional tambe lo apoya e candidatura di Florencia " aunke nos tur sa con dificil lo ta pa un pais organisa dos wega olimpico den menos di 20 anja. Roma tabata sede di e olimpiadanan di 1960.

Promer auto di carreda jet



Ayera Joe Granatelli a exhibi loque e ta yama e promer auto di carreda di e era di espacio. E auto tin un motor jet di 550 horsepower qu ta pegá banda di e chauffeur. Banda di Joe, por mira su rumannan Vince y Ardy Granatelli. - UPI Radiophoto.-

PERISCOPIO MUNDIAL

Ex presidente di Cuba a declara qu Castro tambe mester tabata den complot

NEW YORK--E ex presidente di Cuba, Manuel Urrutia, a declara durante un entrevista qu nan tabatin cune na un radio di New York, qu e ta convenci qu Fidel Castro tabata forma parti di un complot pa mata presidente John F. Kennedy.

Construccion di carretera Panamericana lo ser discuti na Punta del Este

MONTEVIDEO--Mientras qu e tema di integracion economica ta sigui absorbe un parti importante di e trabao di e delegadonan presidencial di America, rapidamente nan a aproba pa trata dos punto importante riba e agenda qu e hefenan di estado mester atende dia 12 y 14 di april.

E puntonan aki ta construccion di e carretera Panamericana y den e "Tapon de Arien" qu ta e fronteranan di selva entre diferente pais.

Avion a hasi aterrizahe forzoso

Bogota- Cincu persona a resulta herida, tres di nan gravemente, como consecuencia di e aterrizahe forzoso di un avion di dos motor di forza aerea colombiana, durante un vuelo di training riba sabana di Bogota.

Interrogacion di Capitan contrabandista

GUAYAGUIL-Nan a informa awe qu e capitan di e barcu "Rosa Eugenia", quende a ser detene acusá di a realisa contrabando, qu el a declara dilanti di hues qu e tabata na haltura di e hecho qu su cargamentu a ser contrata na Panama door di un persona qu e no conoce. E capitan, Roosevelt Archibold Borden, quende ta detene huntu cu su ocho tripulantenan, a agrega qu el a sali di Colon, Panama, pa di Punta Arenas na Costa Rica, pero qu despues el a bai Suramerica pa traspasa e carga riba laman pa e cumprador, dilanti di costa peruana.

LEZA ARUBAANSE COURANT

Bon fahá den su stoel, e nabegante solitario Chichester ta hisa un glas ta "cheer" cu su cerbes favorito - UPI Radiophoto-



Crusando atlantico den boto



Louis Mills, un chauffeur di truck di 54 aña di edad, qu a baha cu pensioen, promer qu e muri kier hasi espectacular y a dicidi di rema bai Inglaterra saliendo for di Merca. E ta ser acompaña pa su yiu di 21 aña di edad. Nan ta spera di cruza e promer 200 millanan den 24 ora. - UPI Radiophoto.-

Ehercito tin mas poder cu partido comunista na China

HONG KONG--UPI--Segun noticianan ricibi di viajeronan cu a sali China Comunista, nan ta pretende cu e partido Popular di Liberacion ta haciendo estragonan aya y cu el a rebata partido comunista i tin awor control riba tur e tres principal ciudadnan di China, alcansando e major poder cu hamas el a yega di alcanza durante e ultimo 17 anja, segun ta ser informa den fuentenan diplomatico.

E fuentenan aqui a agrega cu e principal consecuencia ta e malcontento cu ta reina na China Comunista denter di ehercito pa e actitud dje ehercitonan abusador funda pa Mao cu ta jama nan mes ehercito di cultura y cu en realidad te awor ta destruccion di un gran parti di e aparato comunista i e fortalecimiento dje poderio militar den bida dje nacion.

Corresponsalnan Hapones cu ta radica na Pekin ta confirma existencia di profundo divisionnan entre funcionarionan partidario y militarnan, indicando sesionnan tormentoso dje comite central comunista en cuanto respecto e control dje amplia oposicion publica contra e revolucion Maoista.

Agencia noticiosa sovietica "Tass" di su parti a afirma awe cu e ehercito a transforma den e principal organo punitivo, dje sistema revolucionario nobo cu ta tuma luga na China, senjalando cu e control di e hercito ta inclui agricultura, industria, schoolnan, prensa, e organonan di seguridad publica transporte, comercio y comunicacionnan.

Un informe principalmente prepara pa circulonan diplomatico dje colonia britanica ta indica na su turno cu ta militarnan ta ocupando na China e puestonan bandona di 89 diputadonan.

E documento ta revela cu comisionnan militar di control a ser estableci na Pekin, Canton y Shanghai, cu ta e tres ciudadnan di mas importante dje pais.

Un dje autornan dje informe ta bisa cu China Comunista ta awor un estado militar similar forma na 1949-50, ora cu esaqui a ser deriba di e gobierno nacionalista dje generalismo Chiang Kai-Shek.

Un "TATSEBAO" (periodico mural) aparece na Pekin ta atribui-na e dirigente Nieh Tzu, Nieh-Vuan-Tzu, hefe dje comision revolucionario cultural dje universidad capitalina, dje lucha pa poder ta yegando na su etapa final. I nan a afirma tambe cu e capitalistanan reaccionario ta tratando di retrocede na e tempunan bieu mediante su apoyo y conservadornan cu ta moviendo den e caso aqui.

SUKARNO SU CABES NO TA BON ?

YAKARTA -- Fuentenan informá a bisa awe cu dos psiquiater Indones a declara e ex-presidente Sukarno a bira "malu di cabes" tres siman promer cu ela ser dipuesto pa congreso.

E fuentenan a bisa cu e actual presidente interino General Suharto a ordená dia 20 di februari, pa e mandatario "vitalico" ser examiná pa dos dokter, y cu tur dos tabata unanime den e diagnostico.

E observadornan ta calcula Suharto ta purba di convence e tribunal supremo pa declara Sukarno mentalmente incapaz di ocupa un cargo politico un biaha mas.

Mes ora esaki lo salbele tambe di ser husgá pa presunto traicion como complice di e golpe di estado comunista cual a faya na 1965.

AYUDO PA CHICHESTER PASA SANTANA DI BARCU

PUNTA ARNA--UPI--E Rompehielo britanico "Protector" a tuma abordo ayera un piloto y seis representante di prensa di Gran Bretañia y a sali pa encontra e navegante solitario Sir Francis Chicester. E protector ya ta cla pa presta solitario di 65 aña di edad probablemente ta hanje awor den apuro. Chichester ta actualmente 500 milla di distancia foi e cabo preferi.

E noticia no-confirma ta duna di conoce cu medio di un radiograficacion, quende ta pretende di a scucha transmision di Chichester na Sana, 16000 kilociclo.

Nan ta supone cu Chichester ta transmiti diariamente dos informacion.

Esaqui el a haci desde Wellington (Nueva Seelandia). E nabegante aki ta ser masha cla scucha, mescos cu esun di marina Chilenjo, pero den receptornan di onda corta no por a capta ningun di su mensahenan cu ta e dosnan cu e ta asigna.

Anteriormente el a yega na informa cu e baterianan dje Cypsy Moth tabata debilita y cu Chichester a hanja forza na conserva nan.

Segun ta ser informa, e vegetariano Chichester berro abordo di su barcu e tin tur sorto di remedinan patenta, como pruebanan di precausion ora cu por ehempel e por cai malu. Cu masha cuidao e anciano aqui a prepara su alimentonan, pasobra e tabata sa cu el a bai, pero e por bisa qui ora ni ki dia e ta bini.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij. Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

y tambe come ki ora e hanja smaak." "Y mi no ta hanja esey mucho diplomatico. "Kiko bo kier mi haci anto ? Haci mescos cu en berdad e mucha falta algo? Trate djies pa mi gana su cen, siendo cu e no falta nada ? Jeff ta ripara con corrá Dr. Daalen su cara ta bira .

"Ta duel mi, pero mi no ta dje clas'i dokter ey. Y mi ta sigur, cu mi omo no ta spera esey di mi". "Ami a haya cu ta necesario di pone bo omo na altura di tur e criticonan desfavorable cu mi a tende di bo. Y tambe bo ta actua contra di e reglanan di hospital, pa sali cu e enfermeranan". "Mi asuntonan personal no ta interesabo ", Jeff ta bisa indiferente. "Y manera bo mes a consehami, pa no mete den bo asuntonan, mi ta consehabo, pa bo tampoco no mete den esun di mi." Jeff ta herbe di rabia, ora el a sali di e cuarto. Mas despues el a tende cu Senjor Hagen a dicidi pa no sigui haci uso di Dr. Daalen su servicionan. El a tuma un otro dokter na su lugar, y esaki a consehé di manda Dora Hagen na un institucion pa e haya mihor tratamento. Den su mes Jeff ta pensa, cuanto di e clasa di casonan ey Daalen lo tin mas, y kiko e por haci pa salba e situacion. Su omo lo kere ? Di repente e ta sintié profundamente desanimá.

Tur esakinan vale la pena ?

Dr. Jeff ta sintá den su cuarto y ta mirando un barbulet color geel cu ta pará riba e bentana.

Na e momento aki no tin ningun patient pa e trata. Pero poco rato despues, e ta tende un stem cu ta pone su curazon bati mas duro cu custumber. Un stem di hende muher ta bisa: Mi por a papia un rato cu Dr. Jeff ? E ta akinan awor "? "Si, Dr. Jeff tey", Jet ta contesta. "Con bo nomber ta ?" "Mi jama Marlien Berg." Jet ta cana drenta y e ta sera e porta. "E senjorita cu a cumpra Huize Hill di juffrouw Koen, ta buscabo dokter. E jama Marlien Berg." "Si, lagué drenta numa. "Ora cu Marlien a cana drenta, Dr. Jeff ta lanta para. Marlien ta laga su bista cay riba dje, Awor cu Jeff ta bisti den su panja di dokter, e ta mustra mas bjeeuw. Y tambe e ta mustra masha habil. "Hallo", e ta bisa cu su stem atractivo. "Bo ta cordami ainda? Bo a jega di kita mitar di mi cuminda foy mi. " "Claro cu mi ta cordabo Marlien. Sintabo por fabor ." Di repente Jeff mes no por comprende, dicon nunca mas el a bay bishita e muher atractiva aki. "Hopi biaha mi a pensa di bay bishitabo, pero tur ora ta bin algo aserca. Pero si bo no tin nada contra, mi ta bin cualkier dia. " "Claro, bo por bin ki ora bo kier. Mi sa papia hopi biaha cu Rosa Koen, y e ta masha entusiasmá cu bo. " "Rosa ta juzgami bon i mucho liher. ". Jeff ta bisa hariendo mientras su wowonan ta guli e bunita cara y figura di Marlien. Den su mes e ta pensa, kiko Marlien a bin haci den tur esey. E ta ripara cu Marlien tin su man lorá den verband, "Mi tabata cortando e rozanan y un di nan taki a rascami. Mi no a worry, lugar despues el a coy infeccion. " Jeff ta lanta pa mira su man, y despues e ta bisa: "Ta bon cu bo a bin. El a coy un infeccion, y pa mas seguridad mi ta bay pasabo un injeccion." Jeff ta tuma tur su tempo pa traha cu Marlien su man. Claro cu e ta usa mas tempo cu ta necesario . E no sa pakiko, pero e no kier pa Marlien bay mesora. E mes no por comprende e forza atractivo cu e mucha muher aki tin riba dje. Ki ora nan bista topa cu otro, Jeff ta sinti un deseo inmenso ta poderá di dje. Despues cu el a clá, Rosa ta invité pa pasa come ki ora e kier na Huize Hill. Hariendo e ta agrega aserca: "Mihor mi no conta cu bo ta bin." "E biaha aki si bo ta equivocá", Jeff ta corre contesta mesora, sin kita su bista di e bunita cara di Marlien.

Henter e atardi ey Jeff no por a kita Marlien Berg di su pensamentonan. Cada biaha e ta mira su cara su dilanti. Y como el a ripara cu e no por logra, el a dicidi di bai bishité e mesun anochi ey. Ora el a jega Huize Hill e ta ripará cu e luna ta hopi chikito ainda. E ta haya Marlien sintá den un stoel di soya cu su cacho bandi dje. Mesora e cacho ta corre bula riba dje, y despues Marlien ta bisa: "Si bo a bin come, ta duel mi, pasobra ya ta laat caba. " "Mi no a bin pa come Mi a bin pa bo. Mi no por a keda sin bin. " E ta cay sinta bandi dje. "Mi mes no sa kiko ta pasando cu mi Marlien. Cu esaki ta di tres biaha cu mi a mirabo y mi tin cu bisabo, cu mi ta namorá di bo. " "No", Marlien ta bisa trankil. "Bo no mester bisa asina. Pasobra bo mes sa cu ta asina. Y esey no por tampoco." "Pero ta berdad Marlien ", Jeff ta insisti. "Ami mes no ta comprende, pero nunca mi a jega di sintimi asina promé. Despues cu bo tabata serca mi, mi no por a kita mi pensamento riba bo." Y como Marlien tambe a sinta pensa henter e atardi ey riba Jeff, e ta bisa: "Scuchami un rato Jeff, maske nos ta sinti algo pa otro, mihor nos haci manera cu no ta asina. Pasobra sino bo no por sigui bishitami mas. Ami ta un muhe di trinta y seis anja, y mi tabata namorá un biaha caba. Y mi no tin speranza di bolbe namorá. Y abo ta masha joven pa mi. Bo por namorá un mucha muher di mas of menos binti anja ". "Mi no kier papia cu ningun otro hende, loke mi a papia cu bo", Jeff ta bisa. "Y mi no kier mira ningun otro hende cu bo Marlien. Ami mes no por yuda. Y bo no por haci nada pa stop mi." "Si mi por, y lo mi haci tambe, si bo sigui papia asina." Marlien ta purba di papia mas serio posibel. "Si bo comporta bon, bo por sigui bin, ki ora bo kier. Pero bo mester priminti mi esey promé, pasobra sino bo no por sigui bin".

BOTICA

Oranjestad : Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas - Tel: 5119.

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "West Side Story " 14 j.
Rialto : 8.00 p.m. "Modesty Blaise " 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "A fine Madness " 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. How To Steal A Million " All.

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.30 Secret Storm.
6.00 Wild Bill Hickcock
6.30 Public Serv. Lago.
6.45 Educat. Program
7.00 International news in papiamento.
7.30 Sportsnews in papiamento
7.45 Man called Shenandoah
8.45 Telecultura
9.00 International & Local news in English
10.00 Educat. program
10.35 Dutch news
11.00 Sign off.

MOSCU--UPI--E diario " The London " Evening Post " ta afirma cu Union Sovietica a lanza probablemente e satelite espacial di mas grandi te awor.

Beter Fairley, e comentarista cientifica dje periodico, a agrega cu stacionnan occidental di radar a identifica e satelite como esun cu a ser lanza pa espacio Dia Viernes ultimo desde Union Sovietica.

E ta un vehiculo espacial no tripula y posiblemente lanza como ensayo pa un vuelo espectacular tripula pa cosmonautanan den cercano futuro.

E comentarista no a menciona fuentenan di su informacion.

Segun comentario, e obheto misterioso, aqui ta den orbita inclina den direccion di Ecuador y den un angulo diferente di esnan normalmente usa pa e sovieticonan, observando cu ciertamente e ta parce e obheto di mas grandi cu te awor a ser lanza.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 21 di Maart 1967 | No.9008

FRATERNIDAD ENTRE VENEZUELA Y ANTILLAS A MARCA FIN DI SIMAN

LLEMSTAD- Durante e fin di
nan qu a pasa, un delegacion
andi di Venezuela a asisti na e
erente eventonan qu tabatin en
rno di e Cena di Fraternidad
a ser organisá pa Casa Venezue-
na Corsow.

Ayera merdia Camara di Co-
ercio e Industria di Corsow, a
ece e visitantenan venezolano
barbecue animá na Yacht Club.
Entre e grupo di funcionarionan
ltu y personalidadnan di sector
ivá qu a asisti na e Cena de
aternidad na Corsow, tabatin
. Carlos Gonzalez Naranjo, Vi-
minister di Minas e Hidrocar-
ros y señora; Señora Gloria de
orio, casá di eminister di
ricultura y Cría; señora Belen
Pietri, casá di e Controlador
neral di Venezuela; señora Doc-
a Yolanda de Granadillo, casá
e presidente di Linea Aero-
stal; señora Herman Henriquez
esidente di e Camara Industrial
mercial y Agricola di Estado
lcon, señor Alfonso Marin,
embro di directiva di Camara
Industriales di Valencia y gran
ntidad otro di institucionnan par-
ular y gubernamental di Vene-
ela.

Como artistanan invitá a asisti
nbe na e Cena di Fraternidad,
sa Virgina Chacin y Chelique
rabia. E ultimo aki diasabra a-
chi durante e lazonan di convi-
ncia qu a ser estrecha di e ma-
ra aki entre Venezuela y Antil-
.

A hasi uso di palabra tambe
asabra anochi primeramente e
esidente di Casa Venezuela, se-
r Johnny Neuman, sigui pa señor
rlos Obreron, vice presidente
Banco Hipotecario di Vene-
ela.

E presidente di Camara di Co-
ercio di Corsow. señor Char-
s Gomes Casseres quende a
ne un discurso elocuente y su-
mente efectivo pa e personalidadnan presente.

Despues di a splica e finalidad di e campaña Bonbini, qu e organisacion di cual e ta presidente a inicia aña pasá , el a referi na algun aspecto tecnico y mas concreto den e relacionnan entre Venezuela y Antillas.

El a hasi mencion di qu cincu aña pasá, na februari di 1962, un delegacion grandi di Aruba y Corsow a bishita Caracas, riba invitacion di Fedecamaras.

E tempu ei a presenta un trabao titula "Plan pa mayor intercambio comercial entre Venezuela y Antillas Neerlandes", consistiendo di tres fase:
Esun prome : promove e exportacion di productonan venezolano pa Antillas , es decir, mas exportacion venezolano pa Antillas, -- excluyendo hidrocarburos, petroli -- y cu pa logra e finalidad aki, nos aki na Antillas lo apoya cualkier esfuerso venezolano pa bende productonan riba nos mercado si e companianan venezolano tuma medidanan necesario pa yega un exportacion constante y regular.

E segundo fase tabata consisti di un promocion general di turismo entre ambos pais ya cu te awor aki e avenida di turismo tabata mas bien di Venezuela pa Corsouw solamente.

E tercer posibilidad cu el a menciona tabata e oportunidadnan cu nos asociacion cu Mercado Comun di Europa ta representa pa Venezuela.

Como pais asociá, tur producto cu ser fabrica, manufactura of elabora na Antillas tin entrada liber di belasting aduanera den EEG, mientras cu si e mesun productonan aki sali procedente di otro paisnan no-asocia, nan ta cobra masha belasting di aduana riba nan.

Senjor Charles Gomes Casseres a splica tambe cu no tabata necesario pa e materia prima pa e productonan aki ta di origen Antillano, loke ta importe ta pa e producto aki ser produci riba territorio Antillano.

Tempu cu e delegacion a bishita Venezuela, nan a ofrece industrialnan venezolano di establece industrianan mixta na Antillas, pa asina Venezuela obtene un mercado adicional riquisimo, cu di otro manera ta serra pa productonan venezolano.

Tabatin hopi interes pa e proyectonan y e debatenan cu nan a causa tabata interesantisimo, pero Venezuela e tempu ey ainda tabata expandiendo su industrianan pa provee su propio mercado interino y no tabatin ni tempu ni capital , ni gerentenan disponibel pa establece e companianan mixta aki na Corsouw e tempu ey, pero cu pa un cooperacion asina, e caminda mester tabata limpi y un factor sicologico estorbante ta e 30 porciento Antillano, cu ta mas bien un medida Anti-Antillano.

Otro obstaculo cu señor Charles Gomes Casseres a menciona ta e ochenta Bolivar cu cada Venezolano mester paga si e kier bini Antillas. E dos cosnan aki definitivamente ta un obstaculo den e esfuersonan pa aumenta e intercambio Venezolano-Antillano.

Diferente otro aspecto mas a ser enfoca door di e presidente di Camara di Comercio y cualnan definitivamente lo contribui na mehora y esclarece e relacionnan entre Antillas y Venezuela. Finalmente Chelique Sarabia a hasi uso di palabra y resto di e anochi a transcurri den e ambiente grato di baile y musica.



Gezaghebber interino senjor W.G.de Haseth tambe a asisti na e Cena di Fraternidad na Casa Venezuela diasabra anochi aki nos ta mirele den combersacion cu dos alto funcionario di Venezuela, den compania di consul general F. Leidenz E...completamente na man robes.

SEMANA SANTA NA ARUBA

ORANJESTAD - Pa Semana San-
misa di San Francisco na
anjestad tin e siguiente acto-
n religioso prepara: Pa awe
majan lo tin santo sacrificio
misa pa seis'or y cuarto y
cuarto pa siete di mainta.
nochi lo tin un santo sacrificio
misa pa siet'or Diahuebs San-
, atardi cuat'or y mei sacrifi-
o di misa pa mucha. Anochi lo
n sacrificio di misa pa corda-
entu di ultima cena e institu-
on di santisima eucaristia.
espues di esey tin adoracion na
nto sepulcro te diesdos'or di
nochi.
iabierne Santo: Mainta pa dies'
lo tin caminda di cruz pa
ucha so. Atardi . pa tres'or
lemnidad pa recorda morto di
s Senjor Hesus Cristo, y santa
munion.
iasabra di Pascu, anochi pa
esun'or solemnidad di Pascu
resureccion, y renobamentu di promesa di bautismo. Pa diesdos'or di anochi lo tin sacrificio di misa. Diadomingo di Pascu di resureccion lo tin tres santu sacrificio di misa canta mainta, pa seis'or y mei, siet'or y och'or y mei. Lo no tin misa na santana.

Awe nochi pa och'or den misa na Playa lo tin concierto di coro San Francisco cu cooperacion di e orkesta di cuerda arubano.

NOORD.

Programa di Semana Santa den misa na Noord ta cuminsa diahuebs santu pa cinc'or di atardi cu santo sacrificio di misa pa muchanan di school. Pa och'or di anochi lo tin celebracion di ultima cena cu un procesion pa altar di Noord. For di nueb'or te diesdos'or di anochi lo tin adoracion.
Diabierne Santu dies'or di mainta tin caminda di cruz pa muchanan di school. Tres'or di atardi lo tin celebracion di crucificacion y morto di Hesus, veneracion di cruz y santa comunion. Diasabra di Aleluja, diesun'or di anochi celebracion di vigila di Pascu, bendicion di bela di Pascu, bendicion di awa di bautismo, renobamentu di primintimentu di bautismo y misa di Pascu di resureccion.

Diadomingo di resureccion, cinc'or di mainta no tin misa. Siet'or di mainta misa pa muchanan di school, och'or y mei misa major di fiesta y seis'or di atardi misa reza. Di dos dia di Pascu di resureccion och'or di mainta misa canta. Despues di e santo sacrificio di misa aki ta parti awa bendita.

SAN NICOLAS

Diahuebs santo na misa Santa Teresita na San Nicolas lo tin un santo sacrificio di misa solem pa siet'or di anochi, na cordamentu di institucion di santisimo sacramento di altar, labamento di pia y santa comunion. Despues lo tin adoracion te diesdos'or di anochi. Diabierne santu pa dies'or di mainta lo tin caminda di cruz pa muchanan. Pa tres'or di atardi ceremonianan di Viernes santu y santa comunion. Bispu di resureccion dies'or y mei di anochi lo tin ceremonianan di Pascu di resureccion.

Bautismo di seis hende grandi, sacrificio di misa y santa comunion.

Diadomingo di resureccion lo tin tres santo sacrificio di misa solem mainta y uno atardi. Mainta cinc'or y mei siet'or y och'or y mei y atardi pa cinc'or. Di dos dia di Pascu lo tin misa canta siet'or y och'or di mainta. Den kapel Emanuel diahuebs santu cuat'or di atardi misa di mucha, anochi pa siet'or misa solem. Diabierne santu diez or di mainta caminda di cruz pa muchanan. Tres'or di atardi ceremonianan di Bierne santu y santa comunion. Diadomingo di resureccion santo sacrificio di misa pa siet'or di mainta y tambe misa solem seis'or di atardi. Di dos dia di Pascu santu sacrificio di misa pa och'or di mainta.

LADRON DI BATERIA

ORANJESTAD - Diabierne un homber a declara na polis, cu desconocidonan a saka e bateria cu e tabatin den su truck bai cun'e. Diasabra un otro homber a duna keho cu ela staciona su auto na Eagle y ora cu e kier a start e vehiculo atrobe, no tabatin moda pa e gana e motor start. Ela dicidi di tira un bista den e mecanismo y e ora ey ela observa cu ya su auto no tabatin bateria aden, nan a bai cun'e.

ATRAPA NET NA ORA

ORANJESTAD - Diasabra polisnan a atrapa un homber net na momento cu e tabata horta diesdos caha di botter bashi for di un refresqueria, presumiblemente cu e intencion pa bende esakinan. E homber aki a hanja un procesverbal serca polisnan.

ELECCION DI MISS HUBENTUD NA ALABAMA

MOBILA (ALABAMA)--UPI--Rosemary Dunaway, un hobencita simpatica di estado di Arkansas, a ser coroná dia sabra nochi, "Miss Juvenil " di Estados Unidos den un concurso den cual a participa representantenan di 50 estado norteamericano.

Rosemary cu tin 17 anja di edad, a ricibi un beca di estudio di 10.000 dollar, pa continua su estudionan.

Susan Birning, representante di Minnesota, a ocupa segundo lugar y a hanja un beca di 6000 dollar, Barbara Specht di Texas, esun tercer Miss, a queda premia cu 4000 dollar; Julie Fleece di Hawaii, di cuater cu 2000 dollar y Sharon di cincu, tambe a hanja 2000 dollar.

E concurso a distribui un total di 45.000 dollar, cu tabata destina pa educacion dje participantenan.

ELECCION NA HUNGRIA AYERA

BUDAPEST -- UPI -- Eleccionnan nacional di ayera a tuma luga, pero den un "forma ordená" segun anuncio informa di comision nacional electoral.

E informacion ta continua bisando cu pa parti di merdia, como mas di cincu milion y mei di votadornan a bai tira nan voto, loke ta ser considera como 74 porciento dje electornan escrito.

Secrtario dje partido comunista Yanos Kadar y su esposa a bai vota 9'or y mei di mainta den e colegio electoral den residencia di estudiantenan di facultad di agricultura.

PARTICIPACION

Cu profundo sentimento nos ta participa fallecimiento di nos estimada mama, suegra, wela y ruman muher

MERCEDES SMITH- ODUBER

Entierro a tuma lugar dialuna 20 di maart 1967, 11'or di mainta na Pompano Beach, Florida.

Sr. Adri y Sra. Jo Arends & Jiunan
Vda. Sara Oduber & Jiunan
Srta. Mathilda Oduber
Vda. Regina Croes & Jiunan
Luisa Oduber & Jiunan.

Pompano Beach
Florida

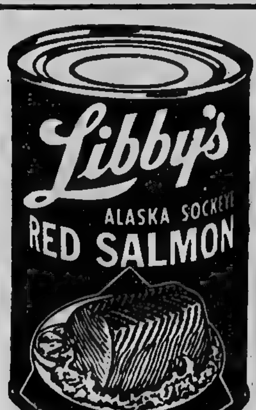
Oranjestad.
Aruba.

Cu sentido pesame directiva-staff y personal di Texas Furniture Store ta participa fallecimiento di

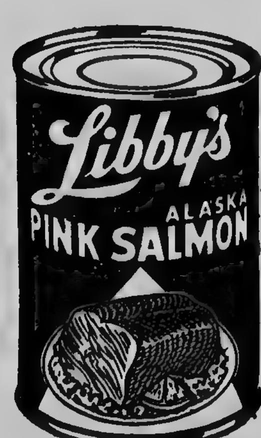
Sra. MERCEDES SMITH- ODUBER

na bida fundadora y co-propietaria di nos empresa

Entierro a tuma lugar dialuna 20 di maart 1967, 11'or di mainta na Pompano Beach, Florida.



SABROSO.............
SALUDABLE..........
FACIL PA PREPARA............



SALMOU LIBBY'S

Ta esun mas gusta den henter mundo.

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ
Oranjestad Tel. 1431, 2397 San Nicolas Tel. 5150

AROZ BLANCO
Fls. 16.-- pa 100 lbs.
ARENDS AGENCIES
Wilhelminastraat, tel. 1478.



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente. ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa !

SCHWEPPES



Tonic — Bitter Lemon — Ginger Ale — Club Soda

Embotellador pa Antillas Neerlandes:
VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.
E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

DE VEER THEATER
aire acondiciona
ta presenta awe nochi 21 Maart
" THE LAST TIME I SAW PARIS"
cu Elizabeth Taylor y Van Johnson
f. 1.50 — 18 aña.

MANDARIN RESTAURANT & BAR
gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos a caba di ricibi bunita tela nobo especialmente pa e dianan di Pascu grandi venidero. Bunita kaanchi den tur color. Tela plisa, 54 inch di hanchura. Gabardiua pa bisti di shift. Bunita katuna drip-dry, y corda cu serca nos bo ta haya tela di bon calidad na prijs barata.

PAS ONTVANGEN
Nieuwe collectie
TWEKA BADPAKKEN
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad - San Nicola

PAPAGAI A DESAPARECE

ORANJESTAD - Diadomingo un habitante di Klip a duna notificacion na polis cu nan a horta su papagai cu tabata sera den su cauchi. Na Piedra Plat desconocidonan a horta un cartera di damas cu contenido. E casonan aki ta bau di investigacion policial.

Ademas polis a parti 72 procesverbal durante di e weekend, duna 21 assistencia y cuarto persona a hanja skwal serca polisnan. Un weekend basta movi pa e polisnan.

Kibra candal horta joya

SAN NICOLAS - Diadomingo un habitante di un cas den Village a declara na polis, cu e no sabi ta kende, pero nan a kibra e candal di su cas drenta paden, ristra bon y nan a bai cu un holoshi di man di damas y algun joya, y como sifuera esey ta poco nan a bai cu un suma di plaka tambe.

Tambe na San Nicolas un caballero a duna keho, cu for di su auto cu no tabata bon sera, nan a bai cu un armband di oro di damas. E casonan aki ta bau di investigacion policial.

CRUZ ROJA A ORGANISA COMPETENCIA DI LANDAMENTU

ORANJESTAD - Diasabra atardi departamento di Cruz Roja cu ta tene warda na playanan di Aruba, a organisa encuentronan di landamentu na ocasion di e partida di e fundador di e departamento "Strandwachten," ex-comandante B.W. Roeloffs Valk. E interes pa e competencianan aki tabata enorme. 11 dama a tuma parti na estilo liber y siete pa comproba nan rapidez. Originalmente e parti aki no tabata riba e programa, pero riba peticion di e instructornan di "Marine Sport Vereniging Zeemacht," nan a inclui e numero aki tambe.

Den e competencianan di caballeros estilo liber, 17 caballero a tuma parti y pa landamentu rapido 15. Tabatin premionan disponible pa firmanan, Spritzer & Fuhrmann, Kan, Charlie van Eer, Aruba Trading Co., La Moda y La Moderna, Warenhuis Van der Ree, E.F. Debrot Inc. Nic Habibe Supermarket y Cruz Roja. E resultadonan ta manera ta sigui. Damas estilo liber: 1). Srta. R. Broekhuis, 2) Srta. J. Smit, 3). Srta. Boeyen. Den e grupo pa considera e rapidez den landamentu di e damanan, 1) Srtas. J. Smit, 2). R. Broekhuis y 3). Kievit.

Den e departamento di caballeronan, R. Bislick a tuma posesion di e prome lugar estilo liber, Smid a keda na segundo puesto y Kersbergen na tercer puesto.

Den rapidez, Smid na prome puesto, Ietswaart segundo y R. Bislick na tercer puesto.

E premio di concurso "B.W. Roeloffs Valk," pa e wardadornan di playa cu a worde pone disponible pa Spritzer & Fuhrmann a bai pa R. Bislick kende a resulta e wardado di playa cu a posiciona su mes mejor.

Gracias na e maximo cooperacion di srs. Krause, Thijssen Zonnevylle y Kinkelaar di "Mariners Sport Vereniging Zeemacht," e programa a desarolla den un forma rapido.

Havenmeester, sr. Berkhout a pone cabulla diponible door di cual nan por a pone senjalnan riba laman.

Asina mucha mester haci

ORANJESTAD - Autoridadnan di polis a informa nos cu e ladron di e joyanan di "Kan" ya ta deteni y ela reconoce cu ela comete e robo. Curioso ta cu e individuo aki no tin ni sikiera tres luna drechi cu ela sali for di Dakota. Den un ocasion anterior ela mishi cu joyanan di firma "Spritzer & Fuhrmann" y e mester a duna cuenta na polis. Un gesto cu ta vale la pena pa menciona ta, cu un joven di 13 anja cu ta bai school, pasando den park a topa cu un cantidad di holoshi. Masha trankil e joven aki a piki e articulonan aki y ela hiba nan warda di polis. Despues a resulta cu esakinan tabata un parti di e holoshinan cu a worde horta na "Kan." Bon haci, jovencito.

APERTURA CENTRAL DI TELEFOON NA SAN NICOLAS.

SAN NICOLAS - Diarazon awor 22 di maart, e central nobo di telefon na San Nicolas lo worde poni oficialmente den uso. E apertura ta senjala pa tres'or di atardi.

MARINERO KIER A ACI CAMERIN OFICINA

SAN NICOLAS - Diabierne atardi un'or y cuarto polis a hanja un machine di conta den un porta na San Nicolas. Djies un rato despues polis a detene un marinero en relacion cu e hallazgo aki. A resulta cu e marinero aki tabatin e firme intencion di drecha su camerin manera un oficina di capitan. Polis a hanja un aparato pa pega papel contra otro y un caha di elastiek den su saco di carson. E marinero aki a sinta come den un restaurant y ora cu el a caba, el a mira e articulonan aki y a pensa cu nan lo sirti'e bon den su camerin y el a decidi di bai cu nan. Pero bon trabau di polis di San Nicolas a stroba su plan.

tres muraya a sufri danjo na Savaneta

SAVANETA - Diasabra atardi, tabata parce manera tabatin algo a trek autonan riba murayanan di ura di cas na Savaneta. Pa un'or mei, un pick-up a dal contra auto cu tabata staciona y despues di esaki a bai dal riba muraya di dos perçela, numeronan 524, 26. E danjo material ta fls. 650. ausa di e accidente aki ta cu e hauffeur tabata bau di influencia bebida. Numero 522 a sufri e a di un vehiculo, ora cu un auto corre corta dilanti di un otro veculo cu e consecuencia cu e timo aki mester a baha for di aminda y dal contra sosten di palo di luz y pa finalmente bai esulta contra e muraya mencio. E danjo material ta fls. 350.

BILLIARD NA OMM. BAAI CLUB

SAVANETA - Diadomingo main- diezun'or a tuma lugar den ommandeursbaai Club, un knock t di billiard carambola, den ase A y B. E knockout aki tata masha anima y 20 miembro e club a tuma parti den e enentronan.
Den clase-A, a sali campeon, rancisco Croes, sigi pa Zeno Arends, como sub-campeon. Den B-clase a sali campeon, ijkie Maduro, cu Francisco ernandez como sub-campeon. Tanto e campeon- como e submpeonnan di e knock-out a ribi un premio.

Suerte di pushi pretu

ORANJESTAD - Diabierne anohi diez pa diezdos, un auto, coriendo den Boerhavestraat, a pon e henter e barrio aki den panico u su desorden inmenso cu el a aci, durante su trayectoria deastroso. E vehiculo aki tabata orre cu un velocidad inmenso el a cuminsa na dal contra algun rum cu ta protega e caminda en e vecindario aki, luego el a igi pa dal contra un sosten di alo di luz, pasa ranca un sosten tabata staciona y nan dos huntu basha mas o menos shete meter un cura di cas abau y finalente e vehiculo cu a ocasiona accidente a bai resulta riba banda. Mientras e auto aki tata continua su trayectoria ruiso, tabatin tres persona aden e ainda nos ta puntra ta con r ta posibel, pero e caballeron aki a sufri solamente herida n leve. Despues cu nan a hanja sistencia medica den hospital, s di nan por a bai cas, mientras chauffeur a hanja su cuarto gra- pa su buracheria lag'e un poco

pa asina e por a duna cuenta di loke a causa e fuerte impactonan aki. E danjo material a monta na fls. 4250.

DAL BAI

ORANJESTAD - Durante fin di siman cu a transcuri, automobilistanan tabata bastante inconsidera. Nan a dal auto y despues a sigi corre bai, basha algun muraya na Savaneta abau y corre lora sin paga tino.
Den Nassaustraat, diabierne binti cinco pa tres, a presenta un accidente entre dos auto di familia. Despues di e accidente aki un di e chauffeurnan a sigi core. No a tarda muchu cu polis a gar'e y a resulta cu e chauffeur aki tabata bau influencia di bebida. E danjo material ta fls. 120.

PICKUP A TIRA CHAUFFEUR AFO

ORANJESTAD - Ora bo ta chauffeur, bo mester ta prepara tur momento pa soporta un golpi. Tur sorto di cos por pasabo. Por ehemplo, chauffeur di un pickup a sinti un sensacion un poco stranjo diasabra merdia diesdos' or y mei ora cu e tabata corre riba L.G. Smithboulevard.
El a bai tuma un lorada na su man drechi pa drenta Stadionweg banda di J.F. Kennedyschool Di repiente e porta di e pick-up a habri, e chauffeur a cai afo y e no por a haci nada mas cu pone su man na su cabez den gestion di desesperacion y mira con e pick-up a corre bai dal contra di dos auto staciona. E danjo material ta fls. 1260. Gracias a Dios cu no tabatin ningun danjo personal.

E mes a reda su curpa

SAN NICOLAS - Hendenan grandi sa bisa cu ora bo horta, bo consenshi ta keda remorde.
Diasabra autoridad di polis a hanja notificacion cu for di un grocery situa den Bernardstraat nan a bai cu placa en efectivo. Inmediatamente polis a sali pa e lugar di e hecho pa tuma mas informacion pa investiga e caso. Riba e caminda pa atende e yamada, polis a mira un conocido bieu di nan cu tabata actua un poco stranjo, manera un hende cu kier a sconde algu. Conociendo su trabau, e patruya a acerca e hoben pa mira si acaso, e tin algo riba su consenshi. En berdad a resulta cu el a sconde algo den yerba. E hoben aki cu tin apenas 16 aña, tabata trata na warda setenta y cinco florin for di polis. E setenta y cinco florin aki a resulta di ta e mesun cantidad di placa cu nan a perde for di den e grocery. E hoben dede largo aki a hanja un cuarto gratis cerca polis.

Dalmento riba Boulevard

ORANJESTAD - Diasabra atardi tres'or y cuarto riba L.G. Smith Blvd. na haltura di Marine Sport Centrum, un chauffeur a hanja den su cabez pa lora su auto riba caminda pa tuma un otro direccion, locual naturalmente ta tur robez cu por tin, ya cu e caminda no ta asina hancho pa haci e gracia aki. Na e momento ey tabata bini un otro vehiculo y esaki a corre dal contra e auto cu a tuma e lorada riba carretera.
E danjo material ta fls. 2200. Departamento di trafico ademas ta informa cu tres otro accidente a tuma lugar durante week-end, causando un danjo material di fls. 545.

Mucha a bula for di truck

SAN NICOLAS - Diabierne merdia diezdos'or y diez riba e caminda di Brazil, un mucha hombər di diezdos anja a bula for di un truck, mientras esaki tabata den carreda. E consecuencia tabata fatal y e mucha a sufri algun herida leve y presumiblemente tambe el a sufri un fractura na su craneo. E mucha aki a worde hospitaliza caminda el a keda pa mas observacion.

Truck contra dos auto staciona

ORANJESTAD - Diasabra pa och'or di mainta a ocuri un accidente riba Fergusonstraat na haltura di Mario S. Arends N.V. Aki un truck pa hisa obhetonan pisa a dal contra di dos auto cu tabata staciona, ocasionando un total di danjo material di fls. 1200. Chauffeur di e truck a declara na polis cu e mester a stop di repiente pa un vehiculo cu a stop su dilanti y su brake a faya.

JOY-RIDING

SAVANETA - E joy-ridernan ta birando fresco. Diasabra shet' or y cuarto nan a saca un auto cu tabata staciona den un garashi y sin permiso di e donjo nan a dicidi di bai test esaki p'e. Por lo visto e auto tabata bon ya cu el a jega te San Nicolas, na unda e estafadornan a lag'e staciona.

Trupialnan ta prepara pa Pascu Grandi

ORANJESTAD - Awe nochi seis' or y mei Trupialnan lo tin preparacion pa fiesta di Pascu Grandi. Mescos cu anja pasa e anochi aki ta pa tur miembronan huntu. E programa ta cuminsa pa seis' or y mei y lo termina pa mas o menos och'or. E programa ta consisti di e siguiente puntonan:

1. Apertura.
2. Trupialnan ta canta: "Hesus nos Dios.
3. Klakbeeld (Passion y resureccion di Hesus).
4. Trupialnan ta canta: "Na cruz na a clababo."
5. Sacrificio di misa den club di Trupialnan.
Pa di prome vez lo canta. "Tieners zingen Gods lof."
6. Trupialnan ta canta: Zeven was voldoende."
7. Comemento.

Directiva di Trupialnan ta haci un suplica na majornan pa percura pa nan jiunan ta na ora, esta diamars 21 di maart awe nochi pa seis'or y mei. Ta di spera cu tur Trupialnan lo haci acto di precencia na e ultimo reunion aki prome cu Pascu Grandi. Corda bin bon bisti. No tin mester di bisti uniform.

CAIRO -- UPI -- Un pintura di Rubens , balor di 100.000 libranan esterlina (280.000 dollar), y cu a ser hortá diahuebs pasá for di e museo Gezira awe a ser hanja den un piramide di Giza. E obra no a hiba ningun danjo, segun Tharwat Okasha, minister di cultura y promer minister adhunto a informa. E pintura jamá "Dos rostros" a ser encontrá , despues di ricibi un carta cual a ser mandá pa 4 hoben, den cual nan ta expresa cu nan a capturá e pintura pa jama atencion di gobierno di no descuida e actividadnan artistico.

RINGELING A GANA POOL DI FUTBOL MSE

WILLEMSTAD- Señor Ringeling a bira e feliz ganador di e pool di futbol di Muzikale Sport Express, cu ta un organisacion di Ander Meyer y Kees de Wijs. Diadomingo tabatin persona den e competencia pa e premionan y esakinan tabata Van der Meer, Van der Waard y señor Ringeling. Señor Ringeling tabatin mihor chens cu e otro competidornan ya cu e tabatin dos columna yena cu dies resultado correcto. E oportunidad dobbel aki a hasi señor Ringeling e ganador tambe, ya cu señor Wim Adolfs, sin mira den e lucky box a saca nomber di e ganador, cu door di esaki lo ricibi un bunita moneda di oro, obsequio di Hollandsche Bank Unie. Un pen Parker, obsequio di Firma Palais Royal y tambe tres carton di sigaria , Antillana, Casino y Palm Beach. obsequio di Antilliaanse Sigarettenfabriek.
Señor Ringeling, durante e tres lunanan cu ta sigi lo ricibi completamente gratis, abononan di e corantnan Beurs en Nieuwsberichten cu su bijbladen y tambe di e diario La Prensa.

Diarason merdia e ganador aki, por pasa na oficina di HBU na Otrobanda pa e ricibi su premionan.
Semanalmente directiva di TeleCuracao ta rifa un disco longplaying, entre tur e participantenan. E ganador di e disco a bira Sr. Van der Auwera cu, sin exito a participa pa e premio mayor, pero toch como un consuelo a gana e premio di telecuracao cu ta un disco long Playing.
Notable ta tambe cu Señor Auwera ta gana e disco disponibel di TeleCuracao pa di dos biaha.
Pa e fin di siman aki, solamente un persona a anuncia di nuebe resultado correcto. E resultadonan cu tabatin den e weekend cu a pasa no tabata spera y hasta na Hulanda no tabatin ningun fomulario cu diestres contesta correcto.
Cualkier persona cu tin nuebe, of mas contesta correcto ta ser suplica pa nan informa di esaki, na Muzikale Sport Express.
Nos pabien na e ganadornan y suerte pa nos participantenan pa diadomingo proximo.

TORNEO DI DAM

WILLEMSTAD,- Resultadonan di Dam en relacion cu e torneo Stimulans di segunda y tercer buelta :

SEGUNDA BUELTA :
H. Fowler a gana H. Henriquez. J. Margaritha a gana C. Paulina L. Felting a gana F. Martis , H. Huggings a gana J.v. Blarcum. E Martis a gana F. Minguel ; C. Daal a gana P. Joeri ; M. Viceisza a empata cu R. v. Heydoorn.

S. Leocaria contra T. Henriquez y M. Escalea contra C. Adams a keda suspende.

TERCER BUELTA :
R. v. Heydoorn a gana M. Escalea ; C. Adams a gana H. Henriquez ; M. Viceisza a gana P. Joeri ; C. Daal a gana F. Minguel E. Martis a gana J.v. Blarcum;

F. Martis a empata cu H. Huggings ; T. Henriquez a empata cu L. Felting .

H. Fowler a empata cu C. Paulina y S. Leocaria a gana J. Margaritha.

E cuarta buelta ta tuma luga awe nochi y cu e siguiente partidonan :

H. Henriquez contra Paulina ; Leocaria - Fowler ; Telting -- Margaritha ; Huggings - T. Henriquez ; E. Martis - F. Martis ; Daal - v. Blarcum ; Viceisza - Minguel ; Escalea - Joeri ; Adams - Heydoorn.

Pader catolico lo casa cu ex-soeur

Milwaukee(Wisconsin) -UPI -- Un pader catolico a anuncia cu e ta bai contrae matrimonio diasabra awor cu un ex-soeur, den un ceremonia cu lo ser efectuá pa un reverendo Luterano.
Pader Edmund Kurth y senjorita Shirly Weis, ex-soeur, cu actualmente ta maestra di skool na Chicago, ya a obtene lisencia municipal di matrimonio. Pader Kurth di 35 anja , un anja majó di su compremetida, tabata meneer di school na un school secundario Puis na Milwaukee. E religioso a bisa cu e ceremonia nupcial lo ta na cargo di reverendo Leroy Andersen, domi di misa Luterano di Galilea.
E pader a manifestá profundo pesar cu lo e no por casa bow di e ceremonia Catolico y a reconoce cu e boda aki ta nifica su excomunion automatico.
Ela agregá cu ela conoce su comprometida, ora nan dos tabata duna les na un skool cu e no ke identificá, finalmente ela bisa cu tantu e mes como senjorita Weis tabata considera cu celibato no mester ta obligatorio pa pader nan catolico.

MACAO--UPI--Agentenan policial awe a capturá un valies di arma den cas di un chines pronacionalista . E polisnan a drenta cas di Yung Hoi-Kam, ex lider Nacionalista China di e "Asociacion di ayudo pa refugiadonan di China Continental" Den e armanan , cu a ser hanjá tabata tin metrajeur, cuater metrajeta, cinco revolver y un cantidad grandi di municion. Ademas nan a descubri varios bandera di Formosa y documentonan militar bieuw cu e sejo oficial di e tercer cuerpo di ehercito y hopi antiguidad China.
Yung, un homber di 60 anja tabata un di e guardaespaldanan di Dr. Yat-Sen lider di e revolucion China y fundador di republica. Poco despues cu e gobierno di Macao a firma e acuerdo di 29 di januari, bow di presion comunista aceptando tur e demandanan izquierdista cual a surgi di LTS disturbionan sangriente di december 1966, Yung a bandoná e enclave Portugues ey y a dirigi su mes pa Taiwan. Den e exigencianan comunista tabatin prohibicion di pone bandera di China Nacionalista, di tur organisacion adictá na Taiwan, expulsion di tur e chinonan nacionalista y entrega na comunistanan di tur refugiado cu scapa di China Continental, pa Macao.

CIUDAD DEL VATICANO--UPI-- den alta esferanan di Vaticano nan a confirmá cu Sumo Pontifice ta trahando den redaccion di un enciclica cu lo por referi na desarollo economico y social dje paisnan menos desarollá.
E rumornan dje enciclica ta circula varios luna, pero te awor no por a confirma e temanan cu e documento lo ser traha;
Den e esferanan menciona nan a declara cu tin conocimiento cu Papa Paulo VI lo continua estudio di un enciclica riba desarollo, pero cu ta carece di otro informacionnan mas concreta.
E informantenan a agrega cu si efectivamente Santo Padre lo dispone di analiza e problemanan aludi, probablemente lo e conclui basenan pa programanan nobo di ayuda cu iglesia lo concede na paisnan subdesarolla.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken bier

SEL. ARUBANO A TRIUNFA Y EMPATA CONTRA SEL. DI CORSOW

WILLEMSTAD- E seleccion hubenil di Aruba a registra un victoria di dos uno riba e seleccion di Corsow diasabra anochi den Stadion di Rif, den un partido correspondiente na e segundo weganan di Reino cu e anja aki lo ser realisa na Hulanda. Diadomingo atardi tampoco e muchanan di Corsow no por a marca un victoria riba e seleccion arubano cu di e manera ei e weganan por a keda cu un triunfo pa cada equipo. Loke nos a observa tabata cu cada un di e hungadornan hubenil di Aruba tabata parce hungadornan cu a yega na e edad di 25 pa trinta anja. Nan tabata hombernan di estatura grandi.

E muchanan di Corsow tabata keda como pigmeo banda di e arubanonan.

Ningun di e dos equiponan no tabata duna bon futbol. E condicion fisico di e arubanonan tabata superior di esnan local, aunke e muchanan di Corsow tabatin un poco mas rosea cu e bishitantenan. Masha poco futbol a ser demostra durante e dos encuentronan cu a ser efectua. E equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan diasabra anochi :

ARUBA:

.Janchi Croes, Jenny Loepstok, Eric Allee y Ignacio Eduardo; Albertico Mateo y Cederic Bronswinkel; Eddy Ras, Sonny Tromp, Protacio Ras, Francisco Farro y Francisco Luidens.

CORSOW:

Statie (Subt); Canword ,(Sithoc), Antonia (Sithoc), Ashes (Subt); Roos (Sithoc) y Braafhart (Sithoc); Ceferina (Sithoc), Vicario (Sithoc) Coster (Sithoc) , Melfor (Sithoc) y Constancia (Jong Colombia).

E hungadornan di Corsow tabatin un poco mihor wega cu e arubanonan, pero masha poco biaha nan por a pasa den e defensa forma pa Loepstok, Allee y Eduardo. Ki ora cu e delanteronan yega dilanti gol, nan ta cuminsa cu hala fini y e defensanan di Aruba ta kita e peligernan.

E muchanan di Aruba en cambio tabata busca mas tantu combinacion posibel y esei tambe tabata e motibu di nan victoria.

Si e muchanan di Corsow, lubida e schaakmentu (hala fini) probablemente nan lo por tin mihor actuacion, pero hungando cu e sistema di ayera ta imposibel pa nan triunfa riba e equipo arubano. Nos no a nota ningun hungador cu a destaca den e seleccion di Corsow, cu no tabata e mucha Braafhart, quende a logra esei, pa motibu di su experiencia den Hoofdklasse. Otro hungador cu por a hasi bon papel tabata Oshi Ceferina, pero e hungadanan aki tabata busca hugadanan individual den cual el a faya barbaro.

E prome gol y tambe e unico di Corsow den e dos weganan ta presenta despues di diesocho minuut, ora cu e backcentral Eric Allee comete un hugada contra regla di futbol, pa cual referee Dalnoot tabatin e pena mayor.

Ceferina ta pone su mes tras di e cuero y ta schuif esaki den net pa duna Corsow un ventaha temporal di uno-cero.

E muchanan di Aruba a hanja un poco inspiracion cu e gol aki y mes ora nan ta drenta den ataque. Pero nan ta ser domina for di meimei di terreno.









Corsow ta bolbe pone presion riba gol y Ceferina ta termina cu un tiru den out. Durante e prome tempu aki Corsow tabata hunga cu bientu na fabor y tabata domina e arubanonan riba nan mitar terreno. Dos minuut despues Melfor ta hanja un bon oportunidad, pero e ta tira e cuero den man di keeper. Aruba ta cuminsa move mas tantu riba e mitar terreno di Corsow. Bon combinacionnan di e delanteronan ta duna Aruba dos corner den menos cu dos minuut .

E prome anotacion di Aruba ta bini riba un boogbal, cual Farro ta ricibi riba su cabes y pa mal salida di keeper Statie e ta schuif e cuero den net pa hasi e score 1-1.

Un minuut prome cu final di e prome tempu Aruba ta hanja un penalty y ta score esaki, despues cu Ras ta tira e cuero den e lata di ariba y Tromp ta schuif esaki den net.

Cu e score ei tambe e prome tempu a termina.

Den e segundo etapa e muchanan di Corsow ta pone tur loke nan tabata por den wega pa logra un gol di empate.

Casi henter e segundo periodo nan tabata presiona e gol di Aruba.

Utilisando e sistema defensivo di Inter e muchanan di Aruba ta resisti contra tur ataque y ta logra hiba e wega su fin, sin cu e hungadornan di Corsouw por a hasi mas anotacion. Referee Dalnoot tabatin un actuacion cu a laga hopi di desea.

DIADOMINGO:

E partido entre e seleccionnan, tabata peor ainda diadomingo atardi.

Si a pone dos equipo di school hunga, nos ta sigur cu nan lo a ofrece mihor wega. Durante e encuentro aki tambe e muchanan di Corsow tabata demostra kiko nan por den schaakmentu, pero e defensanan y cada hungador individual di Aruba a mustra cu esei no ta posibel serca nan.

Ningun accion no tabata algu grandi. Pasenan contrario tabata ser hasi cu masha frecuencia. Corsow particularmente tabata faya hopi. No obstante algun cambio cu a ser hasi, e produccion di wega a keda casi nada. No a bini anotacion. Aruba tabata seuperior cu Corsow. E unico homber cu a defende su equipo cu amor tabata Graanoogst, e portero di e seleccion curazolenjo, mientras cu Janchi Croes tabata e homber principal pa Aruba.

Ta stranja nos masha tantu di mira cu ta e muchanan cu a actua diasabra y diadomingo lo bin forma nos seleccion estelar di futuro.

Por a resulta cu e tempu di entrenamiento tabata poco, pero si-

Continuacion riba pagina 5

DIPLOMATICO DI VATICANO A REGRESA DI HUNGRIA

CIUDAD DI VATICANO --UPI -- E diplomatico di Vaticano Monsenjor Luigi Boncianino a regresa di Hungria , na unda el a trata na sondea e problemanan urgi, cu motibu dje renuncia di cincu obispu catolico.

Fuentenan di Vaticano ta nenga redondamente di presta comentario den e asuntu aki. Ademas,poco cu ya Monsejor Luigi a regresa Vaticano despues di un bishita di dos siman na Hungria cu ta e pais comunista.

Nan sa cu e eclesiastico cu ta pertenece na secretaria di estadonan di Vaticano , a efectua e viaje pa trata di persuadi e cincu preladonan na Vaticano, a efectua e viaje pa trata di persuadi e cincu preladonan na permanece den nan cargo, pa di e manera ey nan por mira cu concesionnan ta dispuesto pa haci e gobierno hungaro responsable den nombramiento di reemplazantenan.

Nombramientonan di Vaticano pa clero di Hungria mester hanja orden di gobierno di Budapest.

E cincu preladonan a dimiti pa motibunan di edad of pasobra nan ta strictamentu malu, pero segun fuentenan di Vaticano, nan renunçianan no ta nada mas como aceptá te awor.

ELOGIO PA E PLAN DI PRESIDENT JOHNSON

NEW YORK -- UPI -- Den e seccion "Carta pa director" a ser publica un comunicacion di ex-presidente di Guatemala Miguel Ydigoras Fuentes den cual, tras di elogia e plan di presidente Lyndon B. Johnson, di aumenta asistencia na America Latina den e proximo 5 anjanan, ta referi na e proximo conferencia di presidentenan di America.

Ydigoras Fuentes ta bisa cu e ta aguarda e conferencia di mandatarionan di America cual lo ser tené otro luna na Punta del Este, lo haci principionan di alianza mas "robusto" pa progreso , o sea, aplicacion di Husticia Social relarcion na desaroyo economico y consolidacion di democracia representativo.

Despues ela bisa en relacion cu mercado comun regional di cual awe e ta partidario, mester di palabra di prevencion, en cuanto America Central. Manera ta conoci, su gobierno tabata e promer pa propone un mercado comun centroamericano na 1958, y semper ela auspicia y apoyá e tratado general di 1960 riba integracion economica centroamericano.

Ela menciona esaki pasobra e mercado cumon centroamericano lo tin, segun e ultimo analises, manera di brinda un medio efectivo pa reconstrui e federacion centroamericano desdichadamente a liquida na 1838-40 no ta absurdo pa lubida e consideracion primordial na e momento aki. Ta preocupami cu un mercado comun regional por ser un obstaculo pa efectividad politica di integracion economico di America Central."

Castro a manifesta su disgusto claramente pa e esfuersonan di Union Sovietico y e paisnan oriental Europea a fin di mehorá relacionnan cu estadonan no comunista di America Latina. Ela sugeri cu e reciente negociacionnan sovietico cu Colombia -- na unda tin un movimiento guerrillero - ta asina manera na lo tabata similar cu Vietnam del Sur, indicando cu por pidi un veto di Habana riba tal negociacionnan.

Bowdi Josef Stalin, naturalmente semehante insolencia di un lider comunista Nacional lo tabata nificá un excomunion rapido. Awe, debi na e desafio di China y e desorden general di mundu comunista , Moscu ta mas prudente den su trato cu satelitenan, psuedo-revolucionario , mientras cu esunnan cu adheri , ricibi su oferta di apoyo, incluso esun nan no ta calific nan mes comunista. Tur esaki ta nifica cu e modelo Cubano di comunismo di extremo izquierda ta obligatorio pa henter America Latina y cu esnan cu rechasá di sigui e ehempel di Castro no ta berdadero comunista. Aparte di su doctrinaria, e politica di Castro y su denuncia di e partido cuminista Venezolano ta equivala un intervencion desnuda -- actual o futuro - den asuntonan interno di cada partido comunista na America Latina.

CAIRO- UPI- Saud Ben Jalawi a resultá morto den e tercer atentado contra su bida, segun e corantnan capitalino a anuncia awe.

E noticia di morto di e hefe di Arabe di 60 anja, cu tabata gobernã e zona Oriental di Arabia Saudita, rico na petroleo y tabata enemigo implacable di e terroristanan republicano, a ser anunciá oficialmente den e capital Arabe Saudita.

"Al Gumhuriya" a informa cu e organisacion secreto Anti-monarquica, "Union Popular Sudarabiga (Sapu) a estajá un bom den residencia di Jalawi, causando su morto, y morto di 3 miembro di su famia.

Otro diario "Al Ahram " a bisa cu "Jalawi a muri den circumstancianan stranjo". E anuncio oficial cu a sali den Er Riad no a specifica causa di morto di e emir. "Sapu" a pone explosivonan den palacio di Jalawi, 28 di November anja pasá y posteriormente dia 10 di Februari, pero den tur dos di e incidentenan aki e Emir a resulta ileso. Jalawi tabata ser considerá como un persona di gran influencia tras di trono di rey Faisal, kende ela juda derocá su ruman Rey Saud na 1964.

Jalawi tabata blanco di "Sapu" no solamente pa e apoyo cu e tabata duna monarquia , sino tambe pasobra e tabata inspector di e prison Al Ahsaa, na unda hopi terrorista tabata será.

ELECC.ARUBANO.....

Continuacion di pagina 4

...iera e muchanan por a sinja cu e bala mester ser pasá y cu no ta demostracion di hala fini tabatin. E principal homber den schaakmento tabata Ceferina, pero tur ora el a perde e bala. Esei ta un prueba cu halamento di fini a bai for di moda y cu ta pasamento di bala ta e tactica principal pa un equipo yega na victorianan. E triunfo di 2-1 diasabra y e empate di diadomingo a duna Aruba un bon ventaja. Referee di e encuentro di diadomingo tabata Boy Jansen cu a dirigi un bon wega.

CASINO NO TA No1

y pesei nos mester haci mas esfuerso

NOS SABI CU SIGARIANAN CONOCI MANERA MARLBORO, WINSTON Y VICEROY TA BENDE MUCHU MAS CU CASINO. PESEY NOS TA REALISA CU NOS MESTER TRAHA MAS DURU.

ASINA PUES NOS TA USA E TABACONAN DI MAS MIHOR DI MUNDU- VIRGINIA, BURLEY Y TURCO-DEN CIGARIA CASINO.

PESEY NOS TA IMPORTA E MIHOR CHARCOAL FILTER CU TA SER TRAHA NA MUNDU-FOR DI INGLATERRA.

PESEI NOS TA CUMPRA PAPEL DI CIGARIA FOR DI E MES UN FABRICA CU TUR E COMPANIANAN GRANDI

PESEI NOS TA TRAIN NOS EMPLEADONAN PA NAN CONOCE TUR E MACHINNAN MODERNO DI NOS FABRICA MODERNO

NOS NO TA No I, PERO NOS TIN MASHA GANA DI BIRA Y PA BIRA

NOS MESTER TRAHA UN EXCELENTE CIGARIA

NOS TA KERE CU NOS A LOGRA CU CASINO,

PURBA UN Y LAGA NOS SA



HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted está muy magnetico hoy y puede lograr mucho siempre y cuando use como es debido sus mejores cualidades. Usted sabe lo que hay que hacer de una manera social. Trate de avanzar.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Aquellos que son vitales para su bienestar necesitan tener prueba de su devocion, de modo que haga algo considerado , compre regalos etc. Haga su morada más atractiva , Muestrese más orgulloso de su hogar.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Hay ciertos amigos que pueden ayudarlo a avanzar y usted debe comunicarse con ellos bien temprano. Salga a ver a otros a los cuales les debe una visita tambien. Tenga una actitud agradable.

CANCER (jun . 21 a jul. 22) Comuniquese ahora con ciertos funcionarios que pueden ayudarlo a poner todos sus asuntos sobre una base más estable y darle el respaldo que necesita. Dese a conocer mejor con el publico.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Hay maneras fascinantes de deleitar a otros y hacerse más popular y feliz. Un recien llegado puede hacerle un favor importante. en estos momentos. Demuestre agradecimiento y forme una buena alianza.

VIRGO (agto. 23 a sept.22) El trabajo regular que ahora parece aburrido puede manipularse de distinta manera y hacerlo otra vez interesante. Sea devoto con una persona que aprecia mucho.
Sea practico.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Apacigüe a un asociado que está furioso sobre algo y recibirá sugestiones excelentes y beneficios a cambio. Demuestre cortesia con los demás. Recuerde que las acciones hablan más alto que las palabras.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Hay tantas tareas que esperan por usted que no puede perder más tiempo y terminarlas con entusiasmo. No salte a nuevas empresas todavia. Haga primero los planes adecuados.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Dia ideal para gozar con las invitaciones que le han extendido asi como demostrar su devocion y agradecimiento. Cerciorese de ayudar a un jovencito que viene hacia usted con sus quejas. Sea comprensivo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Comprele un regalo a un pariente y demuestre su devocion de otras maneras. Si investiga en algun proyecto nuevo podrá añadir mucho a su abundancia presente. Sea habil y practico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Usted tiene ideas maravillosas para hacer una buena impresion en las personas que son vitales para sus operaciones presentes. Sea más comunicativo con aquellos que lo comprenden.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Los asuntos monetarios están muy presentes en su mente y eso es bueno , puesto que necesita aumentar sus ingresos en los intereses practicos. Comuniquese con un experto que sabe lo que usted quiere.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Será una de esas personas excelentes que demostrara una actitud bien definida ante las injusticias. Enseñele desde temprano a no juzgar rapidamente hasta no haber examinado bien todos los detalles.

PARIS--UPI--Ayera nochi, mas o menos 30 hoben "Provo" tabata tin un choque cu polis den e bario latino di e capital aki. E manifestantenan, den cual tabatin Frances, Aleman, Hulandes e Italiano, tabata carga bordjie cu e inicialnan "J.A.C. ", (Juventud, Anarquia, Comunismo) di verf na corrá.

Den e bordjienan aki un di e provonan a tira bom lacrimogena riba un bombero, kende mester a ser hospitalisá cu lesionnan leve. 6 di e revoltosonan a ser detené na nan famia, of escoltá na e frontera mas serca di nan pais di origen.

Papiando riba cosnan serio

Talbes pa algun hende ta resulta poco straño qu nos articulo principal di awe ta trata di e esfuersonan pa reforza e fraternidad entre Venezuela y Antillas, pero pa elimina cualquier duda, nos ta scirbi e lineanan aki.

Nos a aprecia e manera qu e evento aki a ser organisá pasobra aparte di frasenan bunita di cortesia, e berdad qu finalmente por bin resulta den un fraternidad real, tambe a ser expresá di un manera claro qu no por ser malentendé.

E sonido mas positivo y concreto nos a scucha di parti di señor Charles Gomes Casseres, quende a menciona algun cos qu ta bon pa refresca memoria di nos lectornan cune.

Asina e presidente di Camara di Comercio e Industria di Corsow, a hasi hincapie di e dificultadnan qu te ainda ta stroba grandemente desarrollo di un intercambio comercial y turistica sano entre Venezuela y Antillas.

Na promer lugar tin loque el a califica correctamente, e "30 porciento Anti-Antillano". Correctamente el a califica nan di obstaculo qu tin un origen historico y qu awendia no tin suficiente base di existi sino mas bien ta continuacion di un tradicion qu ta eherce un influencia negativo den nos relacionnan cu Venezuela.

Otro obstaculo qu el a menciona ta e asuntu di qu cada Venezolano qu kier sali for di e pais, tin cu paga ochenta bolivar. Awor si e pasahero aki ta viaha pa Habana of New York, anto naturalmente e porcentahe aki no ta masha cos riba e gastu total di pasashi pero si un pasashi entre Maiquetia y Corsow vice versa ta costa 150 Bolivar, y e tin qu paga ochenta bolivar adicional, anto automaticamente e viahe ta bira menos atractivo pe y finalmente hasta por bin resulta den un cancelacion total di e intencion di hasi un viahe pa Antillas.

Di otro manera no mester lubida qu tin hopi Venezolano radicá pa años na Antillas caba qu ta interesá un viaha pa Venezuela, como turista, pero qu debido na e mesun razon aki, ta nenga redondamente di hasi e viahe.

En gran parte nan tin razon, pasobra si nan ta biba aki, nan ta paga belasting aki, nan no ta mira e necesidad di paga un belasting adicional pa algun dia qu nan permanece den e pais.

Señor Charles Gomes Casseres a expresa su conviccion di qu eliminacion di e obstaculonan aki lo contribui grandemente na realisacion di e plan di tres avenida qu el a propone for di 1962 pa estrecha e intercambio comercial di Venezuela pa Antillas.

E palabranan di e distinguido personalidad aki den cierto sentido no ta historico pasobra nan a yega di ser menciona, na diferente ocasion y diferente lugar door di diferente personalidad.

Pero e finalidad ta keda mescos: Antillas ta busca eliminacion di e obstaculonan aki qu ta stroba e lazonan entre nos pais y e pais venezolano.

E posibilidadnan pa productonan venezolano haña un mayor mercado na Antillas ta definitivamente factible.

Si nos considera qu na aña 1961 e importacion total di productonan Venezolano na Corsow tabata algu menos qu tres million Bolivar, dos aña pasá e tabata algu mas qu cincu million mientras qu e tendencia ta indica definitivamente un aumento brillante den exportacion di productonan Venezolano pa Antillas.

E palabranan di cortesia qu a ser menciona durante e fin di siman aki, e intencionnan di buena voluntad qu a ser expresá, tur e cosnan aki ta algu qu por contribui na estrecha e lazonan di amistad entre Venezuela y Antillas.

Ta basta tempu pasa qu nos a yega di comenta riba e tema aki, pasobra den cierto sentido nos tabata sinti e negativismo di parti di cierto sectornan venezolano na contribui postiviamente na elimina e obstaculonan qu ta stroba nos relacionnan cu Venezuela.

Pero cu lucha, y perseverancia por bin vence nan un dia, y asina mehora e relacionnan economica pa tantu Venezuela como Antillas.

GOBIERNO RUSO A TUMA REPRESALIA EXPULSA DOS DIPLOMATICO CHINO

MOSCU --UPI -- Diplomaticonan comunista chino, expulsa pa gobierno sovietico a bandona e pais den un plazo di 24 ora pa ser ricibi probablemente como heroenan di Pekin, na China Comunista.

Ta parce como si fuera e orden di expulsion tabata un represalia pa un disposicion semehante di Pekin cu a afectá dos diplomatico sovietico e luna aki.

Sinembargo Kremlin a precisa cu e dos diplomaticonan quendenan a ser declara personanan non grata , pasobra nan a organiza directamente un propaganda y manifestacionnan antisovietica e inclusivo incidente den cual e protogonistanan a sufri golpenan.

Gobierno sovietico a ordena na e dos funcionarionan aki chino Mao Chun prome secretario di embahador y Sun Lin tercer, secretario - na bandona Moscu immediatamente.

E diplomaticonan sovietico na China Comunista a hanja 48 ora pa nan bandona e pais. Miao Sun por spera un recepcion di gala na China Comunista , como esun cu a duna licencia na estudiantenan chino cu a bai for Moscu, pues un gran numero di expertonan di bonbini a bin transforma den pasado den manifestacionnan den cual di nobo nan a aumenta e gritunan histerico y a aclamá e expulsadonan como heroe nacional.

Kremlin lo warda manera un siman asina pasa despues dje explosionnan di Pekin, promé di ordená encargado di negoshinan na ministerio di asuntunan exterior y entrega esaki un nota comunicando expulsion dje dos diplomaticonan aki.

"E personanan aki tabata desempenjá un papel preponderante den actividadnan antisovietico dirigi pa embahada china ", e nota a bisa.

Un otro pasaje dje nota aki ta bisa : "Esaki nan a organiza directamente e actividadnan mencioná y nan a tuma parti tambe den actonan di provocacion....abusando dje manera ey su condicion diplomatico.

Natashif y Yedanov a ser expulsa di China Roja, pasobra segun e chinonan cu e expulsadonan aki a viola ley y a persigui esaki politicamente na empleadonan chino di embahada sovietico na Pekin , lagando nan cesante despues cu esakinan a declara nan welga y a haci causa comun cu e manifestantenan antisovietica.

E nota a menciona e loke a pasa riba dia 25 di januari frente di tumba di Stalin den plaza Roja como ehemplo di un provocacion indignante.

Tambe e documento a haci mencion di e acto antisovietico cu a tuma lugar dia 3 di Februari den embahada China y na e escaramuza cu a pasa dos dia despues , ora cu e rusonan a ranca e propagandanan antisovietica coloca den parti exterior dje embahada y e chinonan diplomatico a sali na caja pa trata di evita esaki.

Tanker di 118.285 tonelada a avaria dilanti di Cornwall

PENZANCE (INGLATERRA)--UPI --Ya botonan di salbabida a retira practicamente tur tripulacion dje buque tanque Liberiano "Torrey -Canyon" lo cual ta indica cu ya nan a perde speranza pa salba e barcu cu a zink mitar caba cu un cargamentu di petroleo frente di costanan di Cornwall,

Solamente a queda abordo dje barcu enorme di 118.285 ton, e captan y tres tripulante. E otro 32 hombernan a ser salba den botonan di salbabida na momentonan cu forza di bientu a aumenta y cu orcannan cu a cuminza ta azota e luga.

Nan ta spera cu durante su manece lo ta posible tira kabelnan riba e barcu, pero luego despues di operacionnan nan a mira cu tabata trabao enbano.

Sinembargo nan a dicidi si temporal plakia, anto lo nan bolbe purba salba loke ta posible.

Pa loque e barcu aqui a sufri di e temporal, hasta nan ta teme cu casco dje barcu lo por quibra.

Dos tripulante di e remolcador a pasa a bai bordo di "Torrey-Canyon" pa colabora cu e tres tripulantenan dje remolcador y e captan den e maniobra di fija e kabelnan cu ta ser lanza desde di e remolcador.

Mientras tanto un numero di barcunan chikitu a bay aya pa haci tur nan posible pa e enorme cantidad di petroleonan cu a basha foi e tanque no bin susha costanan di Cornwall.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



YIU DI JOHNSON A CUMPLI 23 ANA

WASHINGTON -- UPI -- Lynda Bird Johnson, e jiu muhé di president di Estados Unidos a celebra ayera su cumpleanjos den di major secreto, aunke cu su secreto e afecto cu e actor cinematografico George Hamilton ta mustre.

Casa Blanca a limité na informa cu Lynda, quende ta redactora dje revista "McCallas " cu lo e pasa e jornada aki na New York, e lugá di su empleo.

Mucha di dos aña a cai den pos



Teresa Fregia, di dos aña di edad, a cai den un pos na Votaw, Texas, pero nan a logra salbele despues qu como 300 voluntarios traha nuebe ora largu pa saquele for di e pos bandona den cual el a cai. Su condicion ta hopi bon -. UPI Radiophoto.-

Amenaza di otro desaster causa pa awaserru na Brasil

Y mescos cu tur mucha muhé ıan cu ta traha, e tambe lo ke e lia ey liber, cu ta dia 23 di naart, riba cual fecha e ta cum-ıli 23 anja.

N'e mes tempu George a - declara cu muy pronto su junta di reclutamiento militar lo incluié den e clasificacion l-A, cu lo pone den e situacion di por ser incorporá na e-hercito den cualke momento.

E actor a figura den un categoria di servicio diferente, pa motibu cu e ta e unico sosten di su mama, pero su situacion a desperta criticanan fuerte desde cu el a transforma di companjero constante di Lynda Bird.

Sinembargo Hamilton tin 27 anja de la manera, cu ainda ora cu e ser inclui den e categoria "1-A e no ta obliga na presta servicio militar pa motibunan di edad.

RIO DE JANEIRO--UPI--Un violenta tormenta tropical a azota Dia Sabra e ciudad balnearia di Cuaracuatatuba y a provoca bashamentu di un colina cu a sepultá mas qu 100 persona.

E alcalde dje poblacion cu ta situa 350 kilometer Oeste dje capital , a pidi gobierno di estado di Sao Paolo pa esaqui manda auxilio i asistencia urgentemente i rapidamente na e zona afecta aqui.

Tabatin numeroso deslizamiento di terra y enter e ciudad ta bao di awa", asina el a declara.

Gobernacion di Sao Paolo a confirma e desastre, pero a senjala cu no por a precisa su proposi cionnan te ora cu ainda cu e alcalde no a confirma cu e numero di mortonan a pasa 100.

Aparentemente prome e tormenta a ocasiona un inundacion dje riu Cumburi, luego el a azota e cadena montanjoso dje costa y despues el a sofoca e colina di Caraguatatuba, desplomando esaqui riba e ciudad ora cu un gran parti di su poblacion tabata na Playa.

Entretanto na Rio de Janeiro e residentenan den "favalas " (barionan di emergencia) di "Morros " (colinanan " tabata teme cu awacerru di den e ultimo seis dianan a sofoca terra tambe y a provoca desgracianan nobo den e ciudad ya castiga caba.

Por socede un tragedia si e jobidanan aqui bira torrencial, asina un inginiero municipal a declara na United Press International. Tur nos colinanan ya a colma e cantidad di awa cu nan por absorve y lo e trece cune un berdadera tormenta, inevitablemente, cu deslizamiento nobo di terra.

E funcionario no a sconde su temor cu e temporal aqui por ripiti trobe manera esun cu na januari 1966 a ocasiona 550 morto na Rio de Janeiro .

Sinembargo e lista di victimanan a bira mas altu; 53 persona a muri den e colinanan oriental dje ciudad na principio di januari i un inundacion repentina solamente riba dia 18 di januari a azota 11 aldea y varios distritonan Carioca, causando morto di por lo menos 894 persona.

Dia 23 di februari ultimo pa termina, un tormenta a mata 224 persona na Rio de Janeiro y Niteroi na otro lado dje bahia di Guanabar.

Somalia Frances ta prepara independencia foi Francia

JIBUTI (Somalia Frances) -- UPI -- E prome resultadonan dje pueblecito cu te awor a ser obteni den e territorio aki ta mustra cu habitantenan dje pais a pronuncia nan mes den un majoria abrumadora na fabor di independencia immediata di Francia.

Sinembargo e autoridadnan a previni cu e computonan cu levemente ta bini foi interior dje colonia lo por inclina e votacion na fabor di un continuo asociacion cu Francia.

Conforme cu e estadistanan oficia, un gran proporcion dje 39, 034 electornan habilitá a concurri ayera na e comicionan, dispuesto pa president di Francia, Charles de Gaulle, despues dje violente incidentenan cu a tuma luga durante e bishita oficial cu a tuma luga meimei di anja pasa.

Apesar dje nombramiento dje residentenan di Jibuti , e autoridad frances ta expresá nan conianza den cual e majoria dje Somalianan lo expresa e boluntad di sigui continua bao di administracion di Paris.

Simannan prome cu e plebiscito, Francia a interrumpi e obranan dje principal proyectonan di interes general manera construccion di scoolnan, camindanan y hospitalnan, cu e advertencia na fabor di independencia.

Foi ayera e Somalianan ta bisti na nan trahe tradicional cu ta bistir blanco y nan muhénan cu panjanan di masha hopi color y cu cara cubri cu e velo tradicional di Musulman, a forma filanan dilanti dje urnanan, bao di mirada atenta di legionarionan estranhero, paracaidista, infantenan di marina, y guardianan mobiliza apoyá pa unidadnan di comunista.

Despues di un corto desorden den e bario nativo di Jibuti caminda ta biba residentenan violentemente antifrances y partidarionan di republica Somalia, e trupanan a aisla e votadornan cu alambra. Tabatin na e ocasion aki decenanan di vehiculonan militar armá cu metrallador, tabata recorre e cajanan dje bario conoci pa e nombér di "Cuartier Six", pa subraya e decision dje autoridadnan pa evita incidentenan.

E aprestonan di seguridad a extende tambe na zonanan fronteriza cu Etiopia y republica di Somalia, cu ta aspira na conkista e colonia frances.

Tantu e miembronan dje tribu di Afar, tradicionalmente Francofila, como e gruponnan Enicos Issa y Somalia parce a mobiliza tur nan recurso pa e consulta di ayera. Sinembargo Afarnan tabata muchu mas numeroso y nan ta kere cu nan forza electoral lo permiti pa Francia sigui administra e colonia.

Awe lo hanja tende e resultado final dje eleccionnan.

PERISCOPIO MUNDIAL

Unidadnan comunista a rondona unidad mericano na Vietnam

SAIGON-Poderoso Unidadnan Comunista awe a rodea un forsa Norteamericana , na norte di e capital aki , den un decidido esfuerso pa conquista un victoria di propaganda en relacion cu e conferencia importante convocá pa Estados Unidos na Guam.

Paisnan Latino ta exigi trato hustu

MONTEVIDEO--E paisnan di America Latina a uni nan mes pa exigi, loke un representante presidencial a jama "Trato Husto" den comercio di mundu liber.

Eleccion di ayera a provoca desorden na Jibuti awe

JIBUTI--Elementonan nacionalista awe a promove desordennan violento den e bario indigena di e capital aki, en protesta di e resultadonan di eleccion di ayera, cu nan ta ratifica, tin conecion colonial di e teritorio cu Francia.
Dos persona a perde nan bida.

Pader lo casa cu ex-soeur

MILWAUKEE- Un padér catolico a anuncia su enlace matrimonial cu un ex-soeur pa diasabra awor. E ceremonia lo ser efectuá pa un reverendo Luterano.

China ta dispuesto na hasi sacrificio pa yuda Norvietnam

HONGKONG- Den un extenso articulo, difundí pa Radio Pekin e corant chino a afirmá cu henter nacion ta dispuesto na acepta e sacrificionan mas grandi pa yuda e pueblo hermano di Vietnam.

Cao Ky a pidi Johnson pa hasi mas esfuerso pa convence comunistanan

AGANA--Promer minister di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky, awe a pidi presidente Lyndon B. Johnson pa intensifica e esfuerso di guerra, duna Hanoi e mas teribel golpinan posibel pa convencele cu e causa comunista no tin ningun posibilidad pa triunfa.

Lynda Bird Johnson a bai descansa na Virgin Island

WASHINGTON — UPI — Senjora di president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson, a sali ayera pa islanan Virgines , afin di pasa aya un siman di descanso, mientras cu su esposo lo tene na Guam conferencianan estratégica riba e guerra na Vietnam.

E primera dama a sali den un avion comercial, cu destino pa isla di St. John.

Despues di a bandona Casa Blanca den major secreto, nan a quere cu lo e bai hospeda na cas di senjora di vicepresidente Hubert H. Humphrey, riba e riu Potomac, unda el a permanece te awor desde su bahada for avion. Esaki a tarda un ratu debi na fallanan mecanico y numeroso transito aereo.

Gobernador di islanan Virgines den curso di un comida cu tabatin na Casa Blanca a anochi anterior, a priminti na senjora Johnson cu durante su corto vacacion, lo e ofrece e miho regalo cu tur otro cos : "Respeta su aislamiento.

COMENTARIO DI EMBAHADOR DOMINICANO

WASHINGTON - UPI - E embahador Dominicano Hector Garcia Godoy a manifesta cu "no ta importe" cu agentenan norteamericano a interferi telefonnan di e' sede diplomatico.

"Un dje cosnan cu nos a sinja bao di dictadura di Rafael Trujillo tabata di no ser indescrito na papia pa telefon", e embahador den un entrevista televisa a bisa.

Garcia Godoy , presidente interino di su pais, na termino dje revolucion Dominicana a evita e preguntanan respecto su plannan pa futuro, incluyendo su intencionnan di presentá como candidato pa presidencia na 1970.

El a manifesta su ésperanza cu e gobierno di su pais por estabilizá su mes den cambio di un centro amplio , den cual caso lo mi identifica mi cu quende cu kier dirigi e pais", asina e embahador a bisa.

Infanteria norteamericano a detene dos periodista

AGANA (Aguam) --UPI--Guardianan di seguridad di Infanteria di marina norteamericano a detene ayera cuater camarografo di television Italiano confiscando nan peliculanan , despues cu nan a fotografia i a filma escenanan dje luga, den cual awe lo celebra e conferencia di president Lyndon B. Johnson respecto Vietnam.

Despues un portavoz militar norteamericano a pidi disculpa na e periodistanan italiano, afirmando cu consecuencianan dje detencion aqui tabata unicamente un malentendimiento. Pero el a agrega acerca cu no tabata posible pa debolbe e peliculanan confisca na nan.

Un dje camarografonan a declara cu den e zona ei no tabatin ningun aviso cu tabata prohibí e acceso ei y tambe cu nan a hanja autorizacion pa obtene bistanan panoramica dje "Colina Nimitz" caminda awe Johnson lo reuni huntu cu su principal ayudantenan den e comflicto di Vietnam.

E cuater periodistanan aqui a ser detení solamente algun minuut.

E portavoz militar a bisa cu otro nuebe otro periodistanan mericano a ser detení pa centinelanan di infanteria di marina den zona di colina Nimitz.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Oranjestad : Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119.

TEATRO DE VEER

De Veer: 2.00 p.m. "Colt 45" All.
8.30 p.m. "The Last Time I Saw Paris" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Inside Daisy Clover" All.
Principal: 8.00 p.m. "A Fine Madness" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Big Deal At Dodge City" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Springfield Rifle" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 Dennis the menace
6.45 Public Service
7.00 International news in Papiamento
7.45 Sportsnews in Papiamento
8.15 Wild Wild West
9.00 International & Local News in English
9.30 Man from UNCLE.
10.05 International news in Dutch
10.35 77 Sunset Strip
11.00 Sign Off.

EDIMBURG (TEXAS)--UPI-- E musico Allen Ronald Futeral, a ser acusa di ta hiba marihuana Mexico na contrabanda. Futeral a ser detené pa agentenan di Duana Norteamericano riba e brug Internacional di Hidalgo, 30 kilometer sur di e ciudad aki, y conducí pa carcel di Hidalgo, na unda ela sali riba un fiansa di 5.00 dollar.
Autoridadnan a manifesta cu e musico tabatin un sigaria di marihuana den su poder.

LONDRES--UPI--Princesa Alejandra di Kent y su esposo, Angus Ogilvy a regresa awe di un viaje rond mundu, durante cual nan a bishita Birmania, Hong Kong, Australia y Bahamas.

E princesa cu ta prima di Reina Isabel II y su esposo tabata huespednan oficial di hefe di estado Birmano, General Ne Win, durante bishita di un siman cu nan a haci na Rangun na luna di februari.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Ya Dr. Jeff Hillman tin seis luna na Voorland caba. Verano a pasa y e promé senjalnan di otoño ta aparecé. Pronto tur e blaadchinan lo cay di nan mata. E seis lunanan cu a pasa tabata mashá ocupá pa Jeff, y toch e por bisa, cu e ta satisfecho y yen di admiracion, y hasta e por bisa poco sorpresá di su exito. Su omo tambe a cuminza cambia hopi, y cada dia e ta duné mas di su trabao. E enemistad y e quehonan di Dr. Daalen no a haci ningun afect riba dje. Al contrario awor Dr. John ta scucha su ideanan y sugestionan, na lugar di e eterno criticonan di Dr Daalen, . E no ta tuma pa perdi asina. Claro cu Jeff no a haya exito di un dia pa otro, pasobra semper Dr. John a worde influenciá pa Dr. Daalen, y pesey mes a dura basta, promé cu e influencia ey a worde nivelá. A bin un otro dokter den e hospital, esaki ta un dokter pa mucha, su nomber ta Dr. Anthony. El a bin di un hospital grandi, y Jeff ta sali masha bon cu né. Nan dos juntu a logra convencé Dr. John pa extende e hospital cu un departamento pa mucha. Y esey a bini clá tambe awor, y nan tin idea di construi algo mas aserca. No ta tur e dokternan tabata di acuerdo cu loke Dr. Chand ta haciendo. Principalmente esnan conservador , y tambe esnan cu tin hopi tempo na Voorland, tabata di opinion cu Dr. Jeff ta distribi e placa di su omo. Hospital Voorland ta chikito y nan no ta mira e necesidadnan di hacié mas grandi. Segun nan, ta mihor pa nan keda na e banda sigur, lubidando cu henter e ciudad y su alrededor lo busca un hospital mas grandi y mas moderno pa keda. Durante e prome tres lunanan Jeff tabata sintié hopi desanimá, y hasta el a jega di pensa pa tuma su retiro. Esey tabata pasobra e tempo ey, su omo tabata haci mucho caso di e criticonan di Dr. Daalen. Un biaha el a bay serca Rosa, y nan a papia di e asunto ey.

Y tabata un consuelo masha chikito, ora cu esaki a bise: "Mi no a pensa ningun momento, cu bo ta laga nan bisa tur loke nan kier di bo, Jeff ". Y irritá Jeff a contesta: "Pero kiko bo kier mi haci anto ?" "Ami a spera, cu bo ta bay defende loke bo ta haya justo", Rosa ta bisa. "Bo mester bringa pa bo sugestionnan , y no laga ningun hende sinta riba bo cabes." Esey tabata promé cu nan a construi e departamento di mucha. Pero despues Dr. Daalen mester a mira cu tur su criticonan no a juda na nada, maske cu el a pronostica resultadonan malo.

Pero e pronostica di Dr. Daalen a cuminza faya. Varios biaha pa casualidad Jeff su popularidad a aumentá y e confianza di su omo a bira cada dia mas grandi. Ya ta varios siman caba cu Jeff a ripara un mucha muher joven cu ta worde trecé den un rolstoel pa consulta. Y como Jeff sa cu e ta un patient di Dr. Daalen, e no a paga mucho atencion na dje promé. E no kier mas problema cu e dokter ey. Pero e mucha muher- cu ta paralitico mitar di su curpa, tin un sonrisa asina fascinador y semper e tin masha pasenshi, cu Jeff no por a evita di bay puntra pê. Ya e tin seis anja largo caba ta bin consulta den su rolstoel. E tin binti anja awor, y tempo cu el a haya e desgracia cu a lagué paralitico, e tabata tin dies cuater anja. Cada biaha cu Jeff miré, e ta haya masha duele di dje. El a jega di tende cu e mucha muher tabata hunga hopi deporte antes, pero apesar di su sufrimento di seis anja largo, toch semper e ta mustra alegre. E mucha muher aki ta poné corda un caso, tempo cu e tabata studiando pa dokter. Tambe tabata un mucha muher cu a keda shete anja den un rolstoel, despues el a bira bon, casá y hasta e tin jiu.

Riba un dia Rosa ta bin bisé: "Bo ta kere cu Dr. Daalen a haci tur loke e por, pa yuda e mucha muher ey "? Pesey mes un dia Rosa a dicidi pa bay papia cu Teresita su mama, Como resultado, el a haya cu Teresita su mayornan a bin papia cu Dr. Jeff . Teresita ta nan unico jiu, y nan ta capas di paga cuanto placa cu ta necesario, basta cu nan jiu por cura. Jeff a purba di laga nan comprende, cu e no por haci nada, como cu nan jiu ta un patiente di Dr . Daalen. Pero nan a puntré, si Dr. Daalen lo permiti pa e trata nan jiu, si e ta hacié tambe ? Jeff sa caba, cu Dr. Daalen lo no bay di acuerdo, pero sin embargo el a bisa cu si. Y el a keda sumamente sorpresá di tende cu Dr. Daalen a contesta e mayornan di Teresita cu e no tin nada contra. Tambe e a bisa nan, cu gustosamente e kier acepta yudanza y cooperacion di un bon dokter, pero cu honradamente e kier avisá nan , cu nan no mester carga mucho speranza pa salud di nan jiu. E mes a mustra Jeff tur e potretnan cu el a saca di e mucha muher, y el a conté henter e mucha su storia. Cada biaha Dr. Jeff ta studia e potretnan di nobo,y despues el a pidi permiso pa manda nan pa Dr. Hydé. "Mandanan numa", Dr. Daalen ta bisa. "Pero mi por bisabo di awor caba, cu ta tempo perdi".

Jeff ta manda e potretnan pa Dr. Hyde, y ta manda puntra su opinion. Hyde ta contesta, cu segun é, e paralisis ta wordé causá door di presion di nerio, y tin chens cu un operacion por yuda. Pero e lo sigui studia e asunto mas leeuw, promé cu e duna algun conseho.

xxxxxxxx

Tabata un dia emocionante pa Jeff, ora cu Teresita Hart a bin operá. E ta sintié desanimá, y e ta sinti cu su capacidad y gran experiencia, no por bringa contra e dificultad aki, Pero ya cu el a tuma tur e pasonan necesario, e ta obligá di termina nan tambe.

Mayornan di Elisabeth a duné tur nan permiso. E ta tratando pa kita e pensamento, cu Dr. Daalen ta spera den profundo di su carazon, pa e faya. E operacion tabata un trabao duro y largo. Ta esun di mas complica cu Dr. Jeff a jega di haci.

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 | Dia Razon 22 di Maart 1967 | No.9009

OTRO DESASTER TERRIBEL A AZOTA BRASIL CU CENTENARES DI MORTO

AO PAOLO --UPI -- E tormenta teribel di fin di man cu a pasa y e awacerunan cu a siguiele, a la- atras un saldo di entre 100 pa 700 morto, segun rios calculacion extraoficial cu a ser publicá.

vocero di gobierno a manife- cu nan no tin comunicacion ular cu e pueblo Caragua- ba y cu esaki ta aislá. Ela di cu te awor aki 82 cadaver er recobrá y cu tin mas cu desaparecido. E diario "A Folha " ta cita declaracionnan di habitantenan di Caraguatatuba, cual ta afirma cu tin mas cu 700 morto. Otro diario, di cual e reporteronan a bula riba e zona cu helicopter di ehercito brasilenjo , ta afirma cu e saldo di morto por alcansá 100 pa 400. E partidanan di rescate a larga sa cu e parti mas grandi di Cataguatatuba ta tapá bow di un capa di lodo. Centenares di vehiculo ta paralisa riba caminda y su ocupantenan ta ricibi alimentonan cu ta ser lansa pa helicopter. E autoridadnan a declara cu ta reina un estado di calamidad den e region y e partimentu di cuminda y combustibel ta bow di control di ehercito.

E tragedia a ser hasi mas serio debido cu e tormenta a descarga su mes di biaha y cu un enorme violencia durante diadomingo, riba cual dia tabatin miles di turista den Caraguàtatuba, cu ta ser bishita hopi pa su playa.

Mas o menos 500 famia a keda sin dak. Caraguatatuba y tambe Paranaibuna, ta completamente aislá y por ser alcansa unicamente pa medio di helicopter.

Nan ta pensa cu e cantidad mortonan y heridonan aya tamb lo ta hopi haltu. E unico salida di Caraguatatuba ta pa banda di laman y constantemente bapornan di marina di guerra ta busca e personanan cu ta herida y hiba alimentu y remedi etc., pa nan.



DIFERENTE DRINKS CU BACARDI?

Sigur - y mas tambel Bacardi ta traha mas sorto di drinks cu cualquier otro likor cu nos conoce.

Daiquiri, Manhattan, Highball, Bacardi - Cocktail - y hopi mas.

Pa cuminza, cumpra un botter y purba e recetanan riba e label patras.

TORRERO A SER SERIAMENTE HERIDA ANTAYERA

CARACAS — UPI — E torrero Mexicano Manolo Martinez , quende a resulta herida den e tercera y ultima corrida dje feria , cual a efectua ayera a pasa anochi cerra den clinica dje capital Araguena ey. Tocante e forma den cual Martines a resulta herida , e parti facultativo expedi pa e cirujano — Hefe di servicionan medico, dje plaza Maracayera, ta bisa cu e herida cu e diestro a hanja ta parti derecho di su garganta y su situacion no tin nada di peliger.

Tan pronto cu e enfermo aki bira bon, lo mandê atrobe Caracas.



Gobernador a inaugura siman di Reclassering ayera tardi

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi cinc' or, un grupo selecto di autoridadnan gubernamental y ciudadanonan, a reuni en relacion cu e di 20 anja di existencia di Stichting Reclassering.

Ayera tardi a tuma lugar na mesun momento tambe den sala di corte apertura di siman di Reclassering door di gobernador N. Debrot.

Entre e invitadonan cu a asisti na e recepcion ayera tardi tabatin minister president Dr. E. Jonckheer, minister J.A.O. Bikker presidente di Staten O.R.A. Beaujon, gezaghebber interino W.G. de Haseth, Monseñor J.M. Holterman, commandeur de Graaf commandant di mariniers kolonel Blom, miembronan di corte di Husticia y representantenan di comercio e industria.

Despues cu vice presidente di e fundacion, senjor W. Heuvel a extende palabranan di bienvenida, gobernador Debrot a dirigi palabra na e presentenan y a ofrece directiva di e fundacion su sincero felicitacion awor cu nan a alcansa e di cuarto lustro aki.

Gobernador Debrot a hasi un yamamentu riba colectividad pa aporta generosamente pa yuda cu e trabao di e fundacion pasobra Reclassering ta traha pa bienestar di comunidad, y ta pesey comunidad mester yudele.

Despues di a expresa e speransa cu e campanja di Reclassering lo resulta un exito, gobernador Debrot a declara e siman di Reclassering como inaugura.

PROCURADOR GENERAL

E siguiente persona cu a hasi uso di palabra tabata procurador general mr. I. de C. Yohai quende a declara cu Ministerio Publico tin masha aprecio pa e trabao di Reclassering.

El a mustra riba e gran meritonan di e informenan cu e ambtenaarnan di Reclassering tin pero esaki ta solamente un aspecto di e trabao di e fundacion : nan trabao mes ta cuminsa ora cu un homber cu a comete un error, pa ponele riba pia atrobe.

E comision di damas tambe a hanja elogio di procurador general pa e trabao cu nan ta hasi.

E presidente di Vereniging van Advocaten di Antillas Neerlandes, senjor M.C.A. Rojer tambe a mustra riba e trabao pisá cu ambtenaarnan di Reclassering tin.

Hopi hende no ta comprende trabao di Reclassering y nan ta sospecha e loke e ambtenaarnan ta hasi. Masha poco biaha nan ta hanja gradicimiento y nan tin cu cumpli cu exigencianan pisá pero un factor favorable ta cu e derecho di existencia cu e fundacion tabatin, a ser cambiá den un obligacion di existencia pasobra ta imposibel pa imagina nos un comunidad sin Reclassering.

Na nomber di e asociacion di abogadonan di Antillas Neerlandes, el a extende su cordial felicitacion y a expresa e speransa cu nan por continua pa hopi anja mas riba e caminda cu nan ta.

Esaki pa, bienestar di e personanan envolvi y na bienestar di henter comunidad.

Finalmente sr. Grootens , hefe di e departamentu di Reclassering tambe a hasi uso di palabra pa conmemora e principio di e fundacion y algun caso humoristico cu a yega di sosode durante su carrera di casi binti anja den servicio di Reclassering.

Finalmente vicepresidente W. Heuvel a pidi e presentenan pa tuma un brindis den biblioteca di stadhuis.

MONTEVIDEO--UPI--E asociacion nacional di radioemisoranan di Uruguay a contesta energicamente contra e ataquenan dje prome ministro Cubano Fidel Castro contra e reunion cumbre di Punta del Este.

SEMANA SANTA at the MANCHEBO

Our Special Menu "Criollo"
March 19 - 26

Cream Of Chicken
-- Pabellon --
Steak a la Parilla
White Rice
Caraotas Negras
Fried Plantains
Quesillo
Cafe Tinto
Fls. 7,50

Arepitas - Queso blanco - Ayacas

In the Andicouri Lounge
Thijssen's Group.
Rufo at the Piano Bar

We invite you to join our
"Sunday Parillada" on March 26
at Noon around our new Sunken Pool Bar
Fls. 6.00

Dance Music by: "Red Stars Steelband"

For Reservations call 2720 - 2723

MANDARIN RESTAURANT & BAR

gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

GRAN SORPRESA DI DOLE pa 1967

ALGO GRANDI -- ALGO SENSACIONAL
SPAAR ETIKETNAN DI DOLE
mas etiket bo tin mas chens bo tin
keda pendiente na e Anuncio di DOLE
Agente pa Aruba: ARENDS AGENCIES

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Consejo ejecutivo di territorio insular di Aruba ta participa cu Ontvangerskantoor y oficina di Burgerlijke Stand y Bevolkingsregister tanto na Oranjestad como na San Nicolas lo ta sera pa publico diasabra awor dia 25 di maart 1967.

DE VEER THEATER aire acondicioná

ta presenta awe nochi 22 di Maart



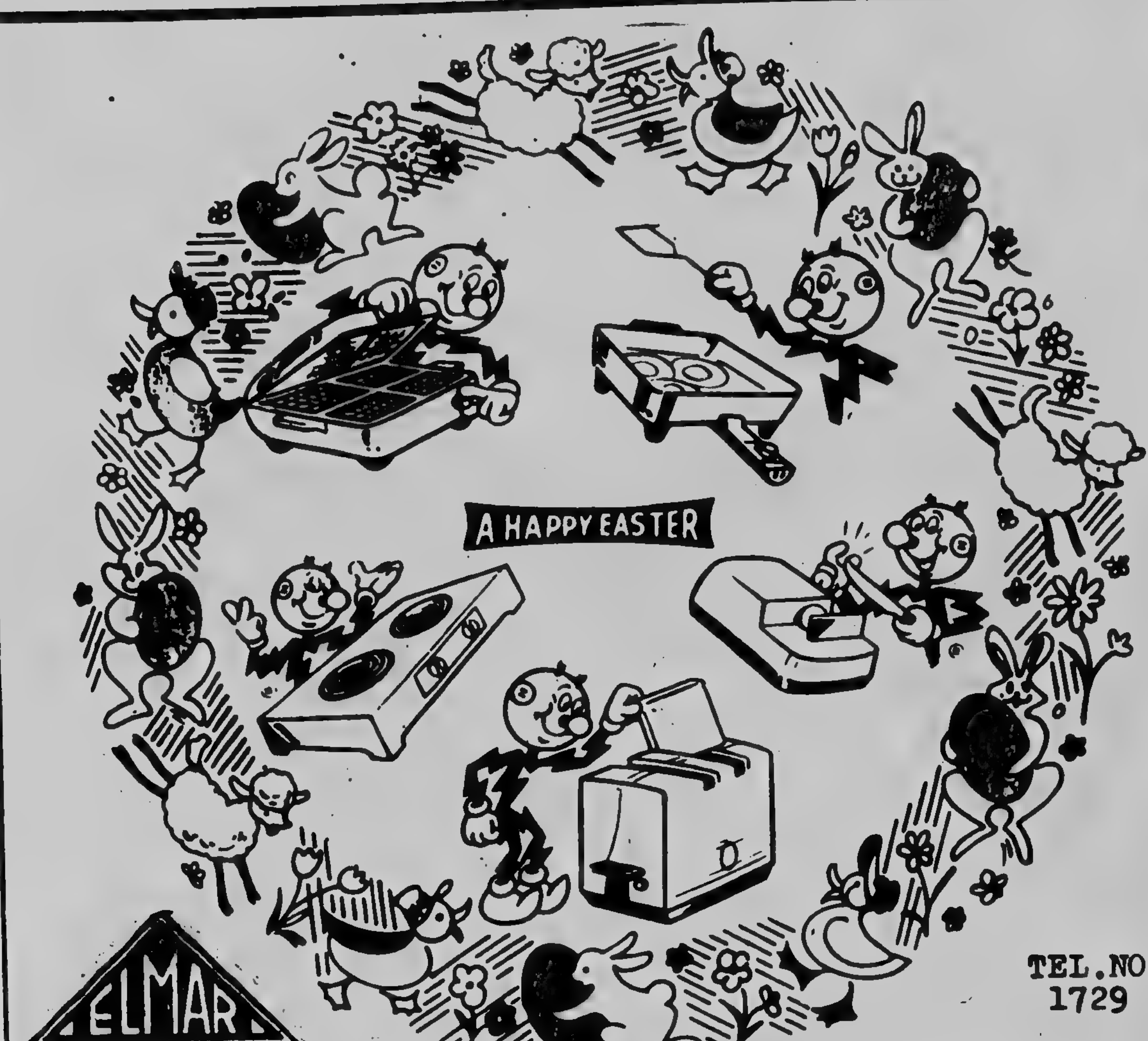
f. 1.50 18 aña.

PA TUR BO ARTICULONAN PA PASCU GRANDI

manera bolo, dushi, webo di Pascu macutu y webo di Pascu jena, acudi na

BANKETBAKKERIJ P. HARSVELD

Tel. 3322



TEL.NO. 1729

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

SCHWEPPES



Embotellador pa Antillas Neerlandes:
VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.
E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di plaza cu tur otro botternan di limonada.

Ontdekking Op Kliergebied Herstelt de Jeugd in 24 Uur

Lijders aan krachtsverlies, zenuwachtigheid, zwakte, onzuiver bloed, geheugenszwakte, en zy, die oud en afgeleefd zijn voor hun tijd zullen verheugd zijn van een nieuwe ontdekking op het gebied van klieren door een Amerikaanschen dokter te vernemen.

Deze nieuwe ontdekking stelt U in staat om vlug en gemakkelijk de kracht van Uw klieren en lichaam te herstellen, rijk, zuiver bloed te vormen, Uw verstand en geheugen te versterken en U in slechts 8 dagen een nieuw mensch te doen gevoelen. Inderdaad maakt deze ontdekking, welke een thuis te gebruiken geneesmiddel in aangename tablet-vorm is, klier-operaties onnoodig en begint binnen 24 uur nieuwe kracht en energie te vormen, terwijl het niettemin volstrekt onschadelijk en natuurlijk van werking is.

Het success van deze verbazingwekkende ontdekking, die Vi-Tabs heet, is in Amerika zoo groot geweest, dat zij thans door alle apothekers daar verkocht wordt met de garantie van volledige voldoening, of geld terug. Met andere woorden, na gebruik van Vi-Tabs moet U zich vol kracht en energie en van 10 tot 20 jaar jonger gevoelen, of U zendt eenvoudig het leege pakje terug en U krijgt Uw geld terug. Een speciale, dubbelsterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs
Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

AWOR Na Papiamento

PAZ CU DIOS

E boeki di Billy Graham
Obtenibel na tur boekhandelnan

PAS ONTVANGEN
Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

TRAFICO

SAN NICOLAS - Dialuna mainta pa nueb'or y mei na e crusada Piet Heinstraat y Doormanstraat, dos auto di familia a dal contra otro. Causa di e accidente aki ta, cu uno di e chauffeurnan no a duna preferencia y ademas e brake di su vehiculo no tabata funciona debidamente. E danjo material ta fls. 400.

Ademas polis ta informa di dos accidente chiquitu cu a ocasiona un total di fls. 225 di danjo material.

Polisnan dialuna a parti 20 procesverbal y a duna 12 assistencia.

Keho y detencion

SAN NICOLAS - Dialuna un dama a presenta na warda di polis na San Nicolas pa duna keho contra di un homber kende a maltratele. A sosode cu e homber aki no sabi cu pia ta pa camna cune y man pa hasi trabaunan util. E homber aki a dal'e dama cu pia y tambe el a dal'e victima algun moketa. E homber aki mester paga un procesverbal pa motibu di su mal comportacion.

Relaciona cu un robo cu a tuma lugar algun dia pasa den un cas na San Nicolas, caminda nan a bai cu algun prenda, polis a detene y a encarcela un joven di 23 aña kende a reconoce cu ela comete e robo. Ora cu recherche a arestele ainda e tabatin un parti di e articulonan roba den su poder.

Destruccion y catoochi

ORANJESTAD - Dialuna anochi diesun'or polis mester a duna assistencia den un restaurant na Oranjestad. A sosode cu algun caballero bau di influencia di bebida kier a gasta algu mas, pero e donjo di e restaurant a bisa nan cu ya nan no ta bende mas, y cu nan mester bai. Nan a sali pafor y uno di e hombernan aki furioso manera cu e tabata a lanta pia dal un glas di e restaurant kibra.

El a hanja un cuarto gratis serca polis, el a hanja tambe procesverbal y ademas e mester paga pa e glas cu ela kibra.

Dialuna recherche di Oranjestad a atrapa un homber bendiendo loteria prohibi. Ela hanja procesverbal.

CHEQUE PA "BLOED TRANSFUSIE DIENST ARUBA"

ORANJESTAD - Awe mainta pa diesun'or den e oficina principal di "Aruba Chemical Industries," sr. R.G. Abreu, manager di e empresa menciona a haci entrega di un cheque na directiva di e organisacion pa promove transfusion di sanger na Aruba, pa sostene e organisacion aki den su actividadnan.



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta duna un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguida... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

RAVELO ADVERTISING



Diasabra anochi a tuma lugar den iglesia San Francisco na Oranjestad, e bendicionamento di e matrimonio entre senjorita Miriam Morales y e cabayero Ronnie Koolman. Miriam ta e conocida cantante di Radio y Television na Aruba y e novio ta un di e componentenan di e popular trio "Los Romanceros." Den hopi di su actuacionnan, Miriam ta worde acompanja pa e trio aki. Despues di e ceremonianan den misa un cantidad grandi di famia, amigo - y conocirnan a asisti na un exitoso recepcion den clubhuis RCA na Solito. E dia siguiente, e pareha Koolman-Morales a sali di luna de miel pa Venezuela, na unda nan lo keda un siman. Na e hoben pareha aki, nos kier a extende un biaha mas nos mas sincero deseo pa un feliz bida matrimonial.

Triunfo facil pa damas di Plymouth

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E quinteto femenino di Plymouth no tabata tin mucho rival den e equipo di Wimco dialuna anochi den otro partido di e campeonato di basketball actual. Cu score di 32 pa 7 na fabor di Plymouth e "one sided affair" aki a termina. Loke un hungador di Plymouth so, esta Glenda Haynes, a anota tabata basta pa Plymouth triunfa. Glenda a acumula total di 19 punto riba su nomber pa bira topscorer di su equipo y di e wega. Patsy Simmons tabata e mihor anotadora di Wimco cu total di 4 punto.

Den e promer wega di e anochi a topa otro e equiponan masculino clase B di Caribe y Dakota. cu anotacion di 35 pa 27 na fabor di Caribe e encuentro aki a caba. A resulta topscorer di Caribe Roberto Oduber cu 11 punto, mientras cu Edwin Rumini tabata topscorer di Dakota cu 8 punto.

Ariba cancha di Estrella e campeonato ta continua awe nochi cu e siguiente weganan. Den clase B ta enfrenta otro Estrella y NWIWA, mientras cu den clase A e encuentro lo ta entre Aruba Jrs y Esso.

Ambos ta wega di e division masculino.

Torneo di bowling

torneo di bowling

(Di nos redactor deportivo)

E recientemente forma Aruba Bowling Association lo tene su promer torneo ariba dia 23 di april. Esaki ta e fecha senjala pa oficialmente e torneo entre teamnan di Esso, Caribe y Tivoli cuminsa.

En total lo competi seis equipo, dos di cada un di e tres clubnan menciona. E teamnan di e equiponan lo ta forma cada uno pa dos cabayeros y dos damas.

Como sustitum cada equipo lo por inscribi un hungador mas di cada sexo, loke ta haci e total maximo na seis persona pa equipo.

E torneo ta cuminsa ariba cancha di Esso Club, pero lo wordu hunga despues ariba e canchanan di e otro dos clubnan tambe.

Esaki ta e promer torneo cu ta worde organisa door di Aruba Bowling Association.

Robo den un club

SAN NICOLAS - Dialuna nan a duna cuenta na recherche di San Nicolas cu desconocidonan a kibra drenta den un club. Nan a kibra e porta di oficina y a forsa e lessenaar.

For di den cushina nan a bai cu algun galinja, pan y otro comestiblenan mas. E caso ta bau di investigacion.

Conferencia na Guam





Diadomingo ultimo, presidente Johnson, a encabesá e conferencia na Guam cu lidernan militar di Sur Vietnam y embahadornan na e pais aki. Riba e foto arriba por mira embahador Ellsworth Bunker, William Gand, administrador di e agencia pa desarrollo internacional, secretario di estado Dean Rusk, presidente Johnson y secretario di defensa Robert McNamara. Abao nos por mira Promer minister Nguyen Cao Ky cu su ayudantenan militar mas haltu - UPI Radiophoto-

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







Heineken bier

Resultado di partidonan di softball femenino

SAN NICOLAS - Diadomingo tabatin continuacion di e campeonato local di softball femenino organisa pa Lago Sport Park. Den e prome partido di mainta Hillman Vets a palea Red Stars cu e score di 11-2 Pa Hillman Vets diesun carrera diesdos hit y tres error y pa Red Stars dos carrera cincu hit y ocho error. E pitcher ganadora tabata Ilse Zaandam y e perdedora Maria Maduro.

Den e segundo partido cual a tuma lugar den oranan di atardi, un publico grandi a disfruta di un duelo entre Susana Martinez di Zenith y Mavis Jacobina di Dakota Zenith. E partido aki tabata emocionante for di cuminsamentu te na final. Por ultimo Mavis, chiquitu na estatura pero cu lansamentunan grandi a sabi di supera Zenith y Susana kende tambe tabata impone un dominio casi perfecto riba e bateadornan di Dakota. E score final Dakota tres y Zenith Dos. Pa Dakota tres carrera cuatro hit y un error y pa Zenith dos carrera cincu hit y cincu error. Pitcher ganadora Mavis Jacobina y perdedora Susana Martinez. Na e boxscore ta visible locual a pone cu e partido a termina cu un score desfavorable pa Zenith, nan a comete muchu error, cincu en total. Despues di e partidonan di diadomingo Los Vets y Dakota Nesbitt a keda empata na prome lugar cu tres victoria y un derrota cada uno. Zenith tin dos y Red Stars cero gana y cuatro perdi. Den pitcheo nos ta mira awor cu Mavis Jacobina ta e unica cu tin e record di tres gana cero perdi. Ilse Zaandam di Hillman Vets tin dos y cero, Susana Martinez di Zenith dos y uno, y W. Francisca tambe di Hillman Vets tin uno y uno.

Siman pasa nos tabata comenta tocante di e fuerte bateadornan di Zenith. Pero aparentemente Mavis Jacobina tin e receta especial pa nan, como kiere durante di e partido di diadomingo ultimo, e damanan di Zenith no por a conecta mas cu cincu hit na man di e chiquitin Mavis. E dos weganan di diadomingo ultimo tabata e prome encuentronan di e segunda vuelta, di un competitie cu mester bai tres rondo. Te cu awor esnan cu mas posibilidad pa e titulo ta Dakota Nesbitt y Hillman Vets, aunke ainda ta hopi tempran pa pronostica algu. En verdad Zenith ta na di tres lugar cu dos y dos, pero te ainda nan bateria por explota y bin cu sorpresa riba den di tercer round. Di manera cu nos ta limita na bisa cu e competitie ta bai birando interesante dia pa dia. En bista di e festividadnan di Pascu grandi cu ta acercando diadomingo awor no tin wega programa. Sinembargo e competitie ta continua dia dos di april cu dos partido. Mainta Dakota ta enfrenta Red Stars y atardi Zenith ta sali contra Hillman Vets. Den e di dos partido aki nos ta mira gran posibilidad pa fanaticonan presencia un fuerte batalla. Zenith ta bai decidido pa gana, pero sigur Hillman Vets lo no kier perde su puesto di honor cu e ta ocupa actualmente. Tambe ta bon pa nos anuncia cu Hillman Vets y Zenith ta rivalnan di semper. E batalla lo ta mas fuerte ainda si Ilse lo ta riba monticulo pa Vets y Susana pa Zenith.

Programa pa copa Antiliana 1967

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E programa oficial pa e campeonato pa Copa Antiliana a ser entrega pa publicacion door di directiva di NAVU ayera. Simultaneamente na Aruba y na Corsow e campeonato lo wordu habri cu weganan entre e campeon y sub-campeonnan insular.

E programa completo ta lo siguiente.

Fecha:	Na Aruba:	Na Corsow:
1 april	Dakota vs Scherpenheuvel	Jong Colombia vs Bubali
5 april	Dakota vs Bubali	Jong Colombia vs Scherpenheuvel
8 april	Bubali vs Scherpenheuvel	Jong Colombia vs Dakota
12 april	Bubali vs Dakota	Scherpenheuvel vs Jong Colombia
15 april	Bubali vs Jong Colombia	Scherpenheuvel vs Dakota
22 april	Dakota vs Jong Colombia	Scherpenheuvel vs Bubali.

E promer equiponan den hunga afor ta e subcampeonnan Scherpenheuvel y Bubali cu ta bai respectivamente pa Aruba y pa Corsow.

E ultimo encuentro entre e dos campeonnan insular ta cai e anja aki na Aruba ariba diasabra dia 22 di april.







Diadomingo den presencia di un gran numero di famia, amigu y relacionados soer Marca Britten a recorda e hecho tan importante di a cumpli nada menos cu cuarenta anja como soeur. Soeur Marca Britten a traha casi tur e cuarenta anjanan aki den St. Elizabeth Gasthuis na Corsow. Pa un anja el a traha tambe den Rustoord na Corsow. Despues di un misa solem di tres pader den iglesia Santa Ana na Noord, filanan largo di famia, amigo - y conocirnan a dirigi pa e speelplaats di St. Annaschool pa por tabata testigo di un homenaje jovial pa e soeur carinjoso aki. Tabatin actuacion di gruponan musical, cantantenan, declamacion di poesianan y hasta interpretacion di un cancion na spanjo di tempo cu soeur Marca tabata mucha, pa su propio ruman muher Faustina Britten.
Tambe "Buchi Wan" y "Ma Fina" a presenta un comedia corto di un acto riba escenario. Henter e programa di homenaje aki a ser coordina pa um comision bau presidencia di sr. Modesto Ruiz. E tres fotonan aki ta mustra ariba p'abau: Momento cu pastoor N. Erkamp tabata duna pabien na soeur Marca. (Mei-mei), Soeur Marca rondona pa e familianan mas pega, despues cu e homenaje a termina. (Abau), soeur Marca, ta gozando un mundo di tur loke e pueblo di Noord a presenta p'e riba escenario. Soeur Marca a pasa diez dia di vacacion na Aruba y ayera nochi el a regresa Corsow pa sigi cu su trabaunan diario. Nos deseo ta, cu e Todopoderoso lo derrama tur su bendicion riba soeur Marca, p'asina e por sigi hopi anja mas cu su trabau tan noble.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



Sir Francis Chichester a pasa Cabo Horno felizmente ayera

PUNTA ARENAS--UPI--Un bapor di guerra britanico ta siguiendo e boto di bela di Sir Francis Chichester, e nabegante solitario, na un distancia respetuoso durante su travesia rond di Cabo Hornos.

Te awe mainta autoridadnan naval Argentina y Chileno no tabatin noticia di e posicion exacto di Chichester. El a avisa qu el a pasa rond di e Cabo, pero e no a manda mas noticia despues.

Cabo Horno tin un fama siniestro entre marineronan pasobra dos Oceano ta topa cu otro, Atlantico y Pacifico, y e cos aki ta produci un choque di corriente, neblina y frialdad combina cu mal tempu.

Tin barrancanan qu ta yega te casi na superficie y e olanan sa tin alturanan di 40 meter. E lugar aki ta tumba di dozijn di barcu.

Ya Chichester mester a drenta den awanan Argentina, qu ta mas calmu, pa sigui di Vuurland pa Atlantico del Sur.

Chichester a sali dia 29 di januari pa e viahe di 6668 milla rond di Cabo Horno. Poco despues qu el a sali, el a slip cai pero el a recupera rapidamente. Ora e tabata serca di America del Sur, bientunan fuerte a pushele den direccion di e Cabo, cu velocidadnan di hasta 180 nudo pa dia.

Solamente tres homber , aparte di Chichester a logra pasa solitario rond di Cabo Horno: e promer tabata e argentino Vito Dumas, quende a nabega 20.000 milla rond di globo na 1942-43. Despues a sigui e ingles Edward Allcard y e Australiano Bill Nance.

despues di un curso di cincuaña.

E tormento aqui tabata asina fuerte cu el a obliga di cerra aeropuerto.

Nan a duna instruccion na avionnan cu tabata bulando pa atteriza na Beirut pa bai El Cairo, pa motibu dje visibilidad, como casi no por a mira nada aqui.

E tormento a cuminsa na station Kamassin, disminuyendo aya e visibilidad te na 15 meter di distancia y a ocasiona dificultadnan den transito.

DELEGACION DI ONU LO BISHITA ADEN E SIMAN AKI

LONDRES--UPI--Un delegacion di tres miembro di Nacionnan Uni a yega Londres ayera den nan prome bishita pa un viaje na Aden, den un mision di paz pa e protectorado britanico di sur dje peninsula arabica, desgarrá pa violencia nacionalista.

Manuel Perez Guerrero di Venezuela vocero dje grupo, a declara cu e ta confia cu e delegacion aqui, cual no ta liber di peligro, sinembargo lo logra exito.

E otro dos miembronan ta Mousa Leo Keitta, De Mali y Abdul Satar Shalizi di Agfanistan.

E delegacion mester conferencia aqui cu representantenan di autoridad britanico cu ta na Cairo.

MADRID--UPI--Princesa Beatriz de Savoya, joe di e ultimo rey di Italia a ser interná den un clinica pa motibu di un herida di bala. E ta custodia pa polis y rondoná pa misterio.

Di acuerdo cu fuentenan cu tin coneccion cu e clinica, e princesa a ser hiba urgentemente na e clinica cu un herida di bala, cual ela hanja durante un jaagmentu . E no ta grave, pero ni un hende por bisa ta na unda e princes tabata jaag pa resultá cu e mester ser hibá un clinica un paar di minuut lew so, den un auto for di apartamentu, situá den un di e cajanan cu trafico mas druk, den un di e barionan mas luhoso di Madrid. E informantenan ta bisa tambe cu e herida ta di revolver, y no a ser producí pa un scopet loke ta e arma comun cu ta ser usá pa jaag. Ta sperá cu e princes lo ser sometí na un intervencion quirurgica, pero e secreto cu ta ser mantené rond di dje ta asina misterioso cu ni sikiera por a comprobá si ta berdad e tabata interná den e clinica ey.

No obstante, ta conocí cu un homber misterioso cu barba a companjele bai clinica y cu dos polis ta tene warda na porta di su apartamento. E autoridadnan di e clinica a rechasa tur hendenan cu kier a bishita e princes y nan preguntanan a ser respondé cu un silencio absoluto. Aparentemente e secreto ta ser extendé te hasta na su famianan cual ta parce di no ta na altura cu e princesa a ser heridá Rey Humberto di Savoya su tata, te ainda ta den estorial (Portugal. Su mama e ex-reina Maria José ta na Suiza, y su otro parientenan ta partí den henter Europa.

Capitan ruso a paga boet di 5000 mil dollar ayera

ANCHORACE (Alaska)--UPI--Ayera a yega na fiscalia local dje ciudad aki un cheque di 5000 dollar, ora cu tabata cerca di cumpli e plazo pa cancelacion di un boet dje cantidad ei, impone contra un capitan di un barcu di piscado sovietico deteni den awanan jurisdiccional di Estados Unidos.

E captan Nicolai Zernov, a ser multa dia 6 dje luna aqui pa tribunal, mientras su barcu a ser debolbe unbez na dje trobe ora cu el a paga e boet como asuntu di honor.

Segun fiscal , e cheque a ser paga pa un banco di Washington y e firma ta ilegible. Dje manera ei e funcionario y tur otro relaciona sa cu e asuntu ta correcto.

Nan ta supone cu donjo dje cheque ta un representante ruso den embahada ruso na Washington.

E Septimo aniversario di boda di Margrita y Antony Armstrong -Jones ta dia 6 di Mei.

Ora cu na Februari ultimo Snowdon a bai de viaje pa New York, el a queda sorprendi ora cu di tur banda el a hanja tende e rumornan di su ruptura matrimonial, Hasta prensa a publica esaqui na tur sorto di manera y na tur smaak.

Cu un frankeza digno di un miembro di famia real Snowdon a nenga caprichosamente e rumor aqui.

Y cada bez di nobo loke el a bisa na prensa di New York , tabata : "Esei ta un novedad pa mi i si tabata berdad, anto ta ami mester a sa di esei mas prome cu ningun otro hende".

TORMENTA FUERTE A AZOTA EGIPTO

CAIRO--UPI--E tormenta mas fuerte di stof y terra hamas conocí a azota ayera e ciudad

NEW YORK --UPI -- E diario "The New York Times", ayera a saca un editorial riba loke ta ser jamá e "Desviacion di Fidel Castro" y a analisa intervencion Cubano den asuntunan interno di e partidonan comunista den America Latino. Textualmente e editorial ta bisa : "E fragmentacion di e movimento Comunista Mundial a intensifica ainda mas segun e reciente declaracion di Fidel, entocando su mes posicion "Desviacionista".

VASTERA (SUECIA)--UPI--Un muher cu a ser tratá cu droganan fertilidad a duna luz na un quintuple.. E dokternan cu a juda señora Lars Jansson, di 28 aña di edad, a bisa cu e criaturanan un mucha homber y cuater mucha muher a nace prematuramente cu solamente 6 luna di gestacion.

Un mucha muher di 470 gram y un otro di 740 gram a muri poco despues di e parto multiple. E sobrevivientenan ta pisa 790 gram pa 840 gram y a ser poné den incubador. E dokternan a declará cu e tresnan aki ta den bon estado, considerando e circunstancianan di nan nacementu.

DELEGACION LO BISHITA ISLANAN CU A HANJA AUTONOMIA

NACIONNAN UNI--UPI--Gran Bretaña a acepta envio di un mision di Nacionnan Uni na seis islanan di Caribe cu a converti den estadonan asocia, segun fuentenan diplomatico a revela.

E fuentenan aqui a continua bisando cu nan a yega na e acuerdo aqui en vista dje criticonan continuo haci den Nacionnan Uni na e esfuerzonan britanico pa concede anti-gobierno na e isla-. nan aqui.

E acuerdo a ocasiona un precedente. Den otro tempu, Gran Bretaña lo a nenga di acepta e bishita dje misionnan di Nacionnan Uni na e territorionan cu no tabatin un gobierno propio excepto Aden na unda nan ta spera un delegacion dje organismo mundial pa prome di april proximo.

Segun fuentenan ta bisa, nan a yega na un acuerdo den combersacionnan priva teni entre Senjora Judith Hart, ministro di estado Manconi y otro interesadonan den e caso aqui, respecto colonialismo di Nacionnan Uni.

Dunando su aprobacion, e fuentenan a agrega cu e britanicoman kier a expresa nan deseo di mustra cu e condicion di estadonan asocia di Antigua, Dominica, Granada, Kitts-Nevi-Anguila, St. Lucia y St. Vincent, a ser boluntariamente acepta pa e islanan interesa.

PAREHA REAL A REGRESA LONDRES

LONDRES--UPI--Princesa Margarita y Lord Snowdon a regresa ayera di nan vacacion soleada na Bahamas, desbaratando e rumornan respecto un divorcio, un separacion of desavenencia conyugal.

Menos di 12 ora despues cu e pareja a regresa dje viaje , cu Margarita a denomina diferente bez su tercer luna di miel, e pareja a acudi na Empire Ballroom, na Leycester Square, na unda e princesa a efectua entrega di premio "Carl Alan" pa baile di salon.

Elegantemente bisti, Margarita tabata obheto di victorianan pa parti di e hendenan cu a yena e plaza. Esaqui tabata e di prome presentacion oficial na publico dje pareja real.

Pronto e princesa lo tin di cumpli cu un programa di compromisonan social, den cualnan lo e tin di aparece cu Lord Snowdon , quende anteriormente tabata bula pipa pa publicidad.



Esaki ta e ruta cu Sir Francis Chichester ta siguiendo rond di Cabo Horno durante su viahe solitario di Australia pa Inglaterra. -UPI Radiophoto.-

Tanker gigantesco a pega



Asina aki e gigantesco tanker petrolero "Torrey Canyon" a keda meimei di Oceano Atlantico despues qu el a pega riba un barranca sumamente peligroso den oceano. Mayoria di e tripulantenan Italiano ya a ser evacuá cu helicopter pero te ainda e capitan y algun oficial ta a bordo. UPI Radiophoto.-

BID a completa estudio riba Telecomunicacion na Sudamerica

WASHINGTON --UPI -- Banco Interamericano di Desarollo (BID) a comunica ayera cu él a caba di completa un estudio den cual nan ta describi e requisitonan basico pa impulsa y amplia e sistemanan di telecomunicacion na America del Sur.

E estudio aki a recomenda ehecucion di un programa di un total di 2.600 milion dollar alcansa afin cu e telecomunicacionnan ey di 10 pais sudamericano lo alcansa nivelnan satisfactorio.

Page Comunications Engineers, Incoporated, firma autora dje estudio, pa encargo di BID, a examina e sistemanan di telecomunicacionnan na Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, Chile Eucador , Paraguay, Uruguay y Venezuela incorporando tur e aparatonan subterraneonan y aereo.

Tambe tin riba e programa nobo aki cu e sistemanan actual ta hopi antigua caba y cu e inversionnan pa mehora esaki ta masha reduci en relacion cu necesidadnan dje paisnan aki.

E investigacionnan ta indica cu perfeccionando e telecomunicacionnan lo ser contribui notablemente na desarollo economico na nivel nacional y na progreso di integracion regional y ademas dje efecto , indudable cu esaki lo bin hanja den aspectonan educacional, social y cultural.

E plan decenial studiá pa Page Comunications ta contempla e adquisicion di equiponan cu lo exigi 2.100 milion dollar pa modernizacion y ampliacion dje telefonnan local y 510.000 dollar pa instalacion dje servicio a larga distancia.

E stacionnan terrestre pa ricibi senjalnan di satelitenan, recomenda den e estudio lo ta na Argentina, Brasil, Colombia , Uruguay y Chile.

E sistema lo ser opera pa medio di satelitenan complementaria.

E rednan cablegrafica y di alta frecuencia y e instalacionnan di radio di amplia banda ya existente of cu mester ser amplia di acuerdo cu e plan di desarollo dje red interamericano di telecomunicacionnan y ratificando mas despues pa comision interamericana di telecomunicacionnan (CITEL).

E autornan dje estudio a agrega cu introducion dje sistema di comunicacion pa satelitenan lo no ta innecesario e trabaonan di mejoramiento den ITN, pasobra ambos lo funciona den cooperacion.

STOCK MARKET

Addressograph	52 5/8
ACF Ind.	48 1/2
Allied Chemical	40 3/8
Allis Chalmers	26 3/4
Aluminium Co.	81 1/8
Amerade	92 1/8
Am. Can	53 1/8
Am. Foreign Power	19 5/8
Am. Metal	46
Am. M. Fdy	18 3/4
Am. Std.	20 1/2
Am. Smelting	63 3/8
Am. Tel. and Tel.	61 3/8
Am. Tobacco	35 1/4
Anaconda Copper	83 1/2
Armour	36 3/8
Atlantic Refinery	83 7/8
Atlantic Castle	78 5/8
Balt Ohio	--
Bell Int.	10 3/4
Bendix Aviation	37 5/8
Bethlehem Steel	36 5/8
Blaw	31
Boeing Airplane	82 7/8
Canadian Pacific	61 1/4
Caterpillar	45 1/2
Case (J.I)	20 1/4
Cerro de Pasco	38 1/2
Chesepeake & Ohio	69 3/8
Chrysler	41 3/4
Columbia Gas	27
Con. Ed.	34
Cons. Elec. Ind.	48 1/4
Cong. Nan	20 5/8
Continental Can	46 1/8
Continental Steel	31 1/2
Corn Products	49 3/4
Crown Zellerbach	46 3/4
Curtiss Wright	22 3/4
Det. Edis.	31 5/8
Douglas Aircraft	65 1/4
Dupont Nemours	151
Eastman Airlines	104
Eastman Kodak	149
Western Bancorp	30 1/8
Firestone	45 3/4
Ford Motor	50 7/8
General Electric	92 1/8
General Foods	73 3/4
General Motors	77 1/8
Gillette	49 5/8
Glidden Co.	20 5/8
Goodrich	65 1/4
Goodyear	45 7/8
Grace	53
Greyhound	22 1/4
Gulf Oil	61 1/8
Hud Bay M.	63 1/4
Hupp	5 1/4
IBM	444
Insp. Corp.	32 3/8
Int. Harvester	37 1/2
Int. Nickel	87 1/8
Int. Tel. and Tel.	87 1/4
Johns Manville	54 1/4
Jones and Laughlin	61 1/2
Kan. City So. Ind.	44 5/8
Kennecott Copper	38 1/4
KLM	112 1/4
Koppers	31 1/2
Kroger Co.	23 7/8
Lehman Corp.	31 7/8

Lockheed Aircr.	61 1/8
Loew's Inc.	44 1/4
Lonestar Cement	17 1/2
Mont Ward	28 1/2
Monsanto	47 1/4
Nat. Acme	47
Nat. Cash. Regist.	95 1/4
Nat. Distillers	43 1/4
National Lead	63 3/8
New York Central	[illegible]
No. Am. Aviation	48 3/4
Olin Mathieson	67 5/8
Otis Elevator	43
Pac. Gas & Elec.	33 7/8
Pan. Am. Airways	70 1/4
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	62 7/8
Phillips	53 1/8
Public Service E.G.	33 7/8
RCA	47 7/8
Republic Steel	49 3/8
Reynolds Tobacco	41
Royal Dutch	35 3/4
Servel	9
Sinclair Oil	--
Shell Oil	50 3/4
Sears Roebuck	66 1/8
Socony Mobil Oil	73 1/8
South. Co.	28 1/8
South. Rail	52
Sperry Rand	33 7/8
Standard Oil of Cal.	60
Standard Oil of Ind.	52 1/2
Standard Oil of N.J.	63 1/4
Standard Brands	35 3/4
Stone Webster	60 1/4
Studebaker	52 1/4
Swift & Co.	54 1/4
Texaco	76 1/2
Texas Gulf Sulphur	106 3/8
Texas Instruments	130 7/8
Textron Ing.	68
Timken Roller Bearing	39 1/2
Twenth. Century Fox.	44 3/4
Union Carbide & Carbon	58 3/4
Union Pacific	42
United Aircraft	90 3/4
United Airlinies	79
United Fruit	31 5/8
United Gas Corp.	67
United Steel	45
United Gypsum	67 3/4
U.S. Rubber	41 1/2
U.S. Smelting	54 3/8
Warner Bros.	23 5/8
Westingh. Air Brake	36 3/4
Westingh. Electric	56 7/8
Woolworth	24
Dow Jones Index	870,43
Ark La Gas	40 1/8
Brit. Am. Oil	30 1/2
Brit. Petr.	9 5/8
Creole Petr.	33 1/4
Electron Spl.	32 1/8
Espey Mfg.	15 3/8
Giant Yell	8 3/16
Husky Oil	28 3/4
Norf. So. Ry	12 1/4
SBD. W. Air	37 1/2
Seeman Br.	6 1/2
Syntex	91
Tech. Mat.	11 1/2

CAMPEONATO DI TENNIS DI R.C.C. A TERMINA

WILLEMSTAD- Diadomingo merdia, como parti final di e torneo di tennis di Asiento tabatin e partido doble entre Ir. Anderson/Bennett y Bakhuis/ Philip, E promenan a gana e duelo convencidamente cu scorenan di seis-uno y seis-dos.

E hungador estelar masculino y femenino di e campeonatonan aki tabata Oscar Bennett, cu a podera di tres titulo, singel, doble, masculino y doble mixto y Sra Taets van Amerongen, quende a conquista e titulo individual y esun di doble mixto. Pa Ir. Anderson, quende otro luna lo bai Canada pa overplaatsing, esei tabata un bon partido como despedida di Corsow. Sr. Anderson tabata un di e tenistanan estelar formando pareha den doble.

Den e partido aki, Bennett/ Anderson a percura pa un derrota grandi contra nan adversarionan. E homber grandi den e encuentro tabata Anderson, cu tabata den optima forma. El a hunga excelente y tabata brilla especialmente den posicion di net, for di unda el a score hopi punto cu volleynan y formidable smashnan. Anderson/Bennett a hunga mas agresivo cu nan adversarionan, cu den e wega aki no por a logra nan forma normal.

Den doble mixto sra. Joke Teats van Amerongen/ Bennett a logra un bunita victoria riba sra. Reinalda/ Philip. Especialmente sra van Amerongen a hunga un bon partido den e final aki. E tabata hunga sigur riba drive y a score varios punto cu fuerte forehanddrivenan, door di cual e no a duna Philip hopi chens di tuma posicion di net.

Sra. Reinalda a hunga den forma varia y tabata dal sianan contrario.

Van Amerongen/Bennett tabata forma mihor pareha di Reinalda/ Philip, y a gana cu score di 6-3 y 7-5. Den doble femenina e titulo a bai pa e damanan Salas/ Hofland quendenan cu score di 6-2 y 6-3 a vence e pareha Schaardenburg/Reinalda.

Den e doble femenino aki Sra. Reinalda tabata den bon forma, pero lastimamente e no a hanjá respaldo di sra. Schaardenburg cu no por a logra su forma normal.

Durante entrega di premio señor Piet van Loenen a gradici e organisadornan pa e bon manera cu nan a organisa e torneo, cual tabatin un desarollo masha deportivo. Finalmente el a entrega e premionan .

E resultadonan te cu semifinalnan tabata como siguiente:

Damas Individual :
Semifinal :
Sra. Taets van Amerongen a gana sra. Hartnett pa default.
Sra. Horsthuis - Sra. Evans 6-4; 6-4.
FINAL :
Sra. Taets van Amerongen - sra. Horsthuis 6-4 ; 6-1.

CABALLEROS INDIVIDUAL :
Semifinal.
Bennett - Ch. de Jongh 6-4; 6-2.
Philip - Bakhuis 6-4 ; 7-5.
FINAL :
Bennett - Philip 6-4 ; 1-6 ; 6-2.

DAMAS DOBLE :
Semifinal.
Damas Salas/Hofland - damas Van Dijk / Van Dieren 6-2; 6-2
Damas Schaardenburg/Reinalda - damas Hartnett/Evans 6-2 ; 6-1.
FINAL :
Damas Salas/Hofland - damas Schaardenburg/ Reinalda 6-2; 6-3.

CABALLEROS DOBLE.
Semifinal.
Anderson/Bennett - Schaardenburg/ Reinalda 9-7; 6-0.
Philip/Bakhuis - Van Loenen/De Jongh 6-3 ; 4-4.
FINAL.
Anderson/Bennett - Bakhuis / Philip 6-1 ; 6-2.

DOBLE MIXTO :
Semifinal.
Sra. Taets van Amerongen/Bennett - srta. Huët/De Jongh 6-3; 6-3.
Sra. Reinalda/Philip - sra. Hartnett /Bakhuis 6-2 ; 7-5.
FINAL.
Sra. Taets van Amerongen/Bennett - sra. Reinalda/Philip 6-3; 7-5.

Accidente cu estudiantenan Panamenjo

MADRID --UPI -- Un estudiante Panameña a muri den un accidente di auto, den cual a resulta herida cuater otro hoben di e mes nacionalidad. Ora e vehiculo den cual nan a sali Madrid pa Valladolid a boltu Felicitas M. Tapper Martinez di 22 anja a cisco Sanchez Cardenas di 20 , Carlos Ramon Alvarez di 23, Telma Teresa Arocha di 17 y Griselda Ramsey Biggs di 21 anja a resulta heridá. E grupo tabata regresando Valladolid na unda nan ta studia, despues di a bai Madrid pa prepará un "siman Hispanoamericana" den cual lo participá estudiantenan di paisnan Latinoamericano.

Dos ora despues cu nan a sali Madrid, corriendo 124 kilometer pa ora, e auto a cai den un precipicio. Miembronan di e em bahada Panameña a bai Valladolid, na unda cadaver di e victima a ser balsemá pa warda decision di su famianan en cuanto na unda e lo ser derá.

VOZ DI PUEBLO

Na nomber di Dios Allah T.P. nos ta celebrando awe un di e fiestanan mas conoci den e religionan cu ta adora e mesun Dios Allah T.P.,

E Dios Bibo cu a crea mundo y universo. Rey invisible pa nos, ma su luz i ta luza den curason di tur hende cu ta kere den su boluntad.

Nos ta corda riba e dia aki e luna di peregrinacion cu ta e Haaj en arabe, y nos ta corda e historia di e profeta Abraham, tata di Religionan , y guia di muslimanan y e prome profeta cu a organiza e prome peregrinacion pa Mecca.

Na kaaba cas di Dios cual ta e prome kas ku Dios a manda traha pa Humanidad E profeta Abraham a nace na Babiliona y su familianan tabata adora Imagenan, Strea, Luna y Solo.

Ora Abraham a bira grandi, su majornan a bise e mester adora e mesun Imagenan ku nan pa tradicion ,añanan kaba Dios pero, Abraham a mustra cu e ta bai adora e Dios cu a cria mundu y tur su grandeza di naturaleza; E Dios ku a grea Adam y Eva.

E hendenan a dicidi cu e ta un miserable y nan a traha un candela grandi pa nan hinkele aden pa nan a wak su fé y su crecencia den su Dios qual e tabata papia di dje y cere aden.

Ora e candela a kaba kima completo nan a weita Abraham a sali sin ningun quemadura y bon manera nada no a sosode. Esaki tabata e poder cu Dios a demostra na e hendenan qu e palabra qu Abraham a papia tabata en berdad su gran fé den dje. Dios a ordena Abraham pa bai Terra Santo qu su famia nan.



Sara tabata esposa di Abraham, pero e no tabata fruta, Sara a bisa Abraham pa e casa cu Hagar qual tabata un regalo qu Abraham a ricibi serca Rey di Egypto.

Dios a bendiciona Abraham cu su prome yiu cual ta Esmaël Tata di Islam. Pasobra Tata di profeta Mohamed ta decidiente di Esmaël, Sara a pidi Abraham pa e hiba Hagar y su jioe leeuw for di den su bista, Dios a ordena Abraham pa hiba Hagar y su jioe Esmaël den desierto qu actual ta e ciudad Santo di Islam cu ta Mecca. Ora nan a jega den desierto Abraham a bandonanan bao di obedencia di Dios.

Hagar a cuminsa cana 7 biaha meimei di dos seru cual nomber ta Saffa y Marwa. Unda e tabata busca awa pa su jioe y auxilio.

Despues qu e a cana 7 biaha rondo meimei di e serrunan, awa a cuminsa spuit for di bao di pia di Esmaël. Hagar a gradici Dios pa a salba nan di sed mortal.

Hagar a sigi resa pa ayudo. E ora ey a pasa un principe Arabe cual a mira Hagar i su jioe.

E principe a puntre quen bo ta ? Y Hagar a responde ami ta Hagar esposa di Abraham. E principe tabata conoce Abraham como un profeta di Dios. E a respeta Hagar y adopta Esmaël como su jioe propio. Unda e awa tabata spuit nan a jamele Post di Zam Zam y nan a traha cas nan cual awor ta Mecca. Abraham a pidi Dios pa e bai wak su jioe y su esposa Hagar, Ora e waknan dios ta ordene pa traha un cas di oracion cual ta e kaaba.

Dios a ordené pa hasi un yamamentu na halto voz pa un peregrinacion. Abraham a puntra Allah T.P. . O señor kon mi voz por alcanza horizontenan. Allah D.T. a responde bisando ami ta seguro bo qu e llamada lo alcansa na esnan cual mi mes a desinja aunke nan ta fin di terra, nan lo bini canando of riba tur montura pa Mecca, Nan lo bini for di tur direccion. Dios a bisa e profeta Abraham pa proglama e peregrinacion pa Mecca e ciudad Santo.pa tur ser Humano cu ta quere den Allah Dios di Abraham y su sigidornan , y di es manera aki e Profeta Abraham a yama den nomber di Allah D.T. tur hende, pa nan bin bishita e ciudad Santo di Islam cu yama Mecca, pa nan adora Allah, cu un curason limpi y cu fe grandi den Dios Allah y su mandamentonan. E profeta Abraham y su jioe, tabata e promer Moslem cu a reza den Cas di Dios na Mecca y el a mustra su jioe, con e amor, obedencia y stimacion grandi pa Dios Allah, ta dirigi nos.

Ora cu nos ta na Mecca, nos ta pidi fabor y gracianan cu piedad Mi Dios mira mi aki, mi a bini cerca bo, ami cu ta caresé di acusacion. Tur alabanza nan bendicion nan y potencia ta di Bo. E palabra Hagg na idioma Arabe ta nifica "Dirigi". Bo mes na un fin Determina, cu ta kaaba e templo Sagrado di Islam y den koran Allah a bisa.

Dios a taxá na tur hombernan e peregrinacion na e templo pa tur esnan cu tin moda di dirigi nan na El.

E fé aki, nos ta repasa, cu peregrinacion ta un deber taxa pa tur muzelman nan en bista cu no tur muslum tin manera pa bai Mecca pa cumpli cu e deber di peregrinacion. E creciencia di tur e bishita na Mecca, ta pa Allah mira nos fe y nos obedencia pa su mandamentonan, y pa tur loke El a manda pa nos via su profetanan, y esun mas stima Abraham. Nos ta considera Abraham Tata di Islam y promer profeta, cu a forma e religion musluman, cual ta mashar simple Fe den Dios Allah y obedencia, kere den tur su palabranan Sagrada, Su mandamentonan Su profetanan, for di Adam e promer profeta na mundo, te na E Abraham, Joseph, David te Salomon etc y te na e ultimo profeta Mohamed y entrega alma pa Dios y su trabao pa comunidad y humanidad, na bienestar di tur raza tur color. tur nacion , pa formacion di un bida feliz y mas bon den e mundo aki y Dios a ordena e profeta Abraham pa sacrifica su jioe tan stima, sin miedo y sin temor.



Masha grandi tabata e prueba di amor y obedencia cu Dios (Allah) a exigi di Abraham. Riba un dia D.T. a ordena Abraham pa sacrifica su jioe na e lugar cu el a mustre Abraham cu tabata obedecido na Dios a tuma su jioe y coge caminda di e serru. Yegando na e altar camin da Abraham lo sacrifica su jioe na Dios el a bisa su jioe, Mi jioe, Dios a ordena mi pa mi sacrifica bo. Kiko lo bo contesta mi. E jioe a responde, Dios su voluntad nos mester sigi mi ta dispuesto pa duna mi bida, mi alma y curpa riba orden di D.T.

Mi ta obedece e palabranan di Dios y su voluntad .

E momento y Abraham su curason a jena di alegria door cu su jioe a comprende su situacion dilanti e voluntad di Dios, Abraham a coge un cuchu pa cuminza e ceremonia di sacrificio, hizando su man na laria pa mata su jioe.

Mes ora ey un voz a resona for di cielo gritando Abraham, Abraham , no kita vida di bo jioe, mi a mira sigur cu bo a obedece mi orden mi palabra y mi voluntad, cu un fe grandi den mi y cu bo ta respeta Allah señor bo Dios y bo no a spaar vida di bo jioe. Mientras Abraham a los su jioe el a mira un chubato di carne pega cu un cachu den rama. El a coge y sacrifikele na lugar di su jioe.

E historia aki ta di nos santo boeki y koran y di tur loke Dios a manda di boeki nan Santo Taurat y di e bijbel etc, ta mustra nos pa nos sigi e ehempel di Abraham den su fe grandi den Dios den su obedencia pa palabra ta dirigi nos na su reino na cielo .

E reino sigun nos creencia, tur hende tur raza ta igual segun nan fe den D.T. Ningun riqueza ni famia ni jioe no por juda nos of dirigi nos den caminda di reino di Dios sino e fé den Dios,curazon limpi y cumplimento cu su mandamentonan.

Ta pesey nos deber di semper nos cria nos jioenan den e caminda di obedencia y di fe den Dios T.P. (Allah) y mustra nan, nan deber di reza y pensa den tur loque Allah a manda pa nos, pa motivo den su nomber santo y den su voluntad , nos ta biba y nos ta muri y nos ta lanta atrobe. Sin su yudanza y su misericordia arriba nos.

Nos ta perdi den e mundo aqui cu ta yen di caminda malu, di Dios Falso y di pica. Nos ta pidi bo, O señor Allah, scucha nos humilde pidimento pa cual nos ta roga bo gracia y bendicion y pa keda semper nos refugio y nos unico Salvador. Nos ta kere den bo boluntad Allah T.P. y eterno. Duna nos un aumento di fe speranza y caridad y pa nos por merece di obtene loke bo a manda pa nos.

Nos ta ofrece bo nos cura zon y nos alma pa luzanan cu gracia di bo majestad .

Nos ta pidi bo señor Allah cu ta na cielo bo nomber sea santifica larga bo pordon bini pa nos bo boluntad sea hasi na terra como na cielo. Duna nos salud y felicidad y no larga nos cai den tentacion ma libra nos di malu. Abo cu ta unico Dios keda cu nos siempre y dirigi nos pa e camino Salvo. Nos ta pidi bo manda bo gracia arriba e pueblo aqui Su Reina y su gobierno, manda bo gracia y pordon arriba nos tur pa nos traha pa yuda e comonidad aki pa alcanza un nivel di bida religioso yen di fe y adoracion pa bo nos señor, Felicitacion y prosperidad pa un y tur

Amen.

PERISCOPIO MUNDIAL

Un manera pa torro sobrevivi

MEXICO--Toronan mexicano parce di a hanja e secreto pa sobrevivi den arena. Na Maracay, Venezuela nan a pordoná un toro mexicano pa su excelente actuacion frente Paco Camino.

Merca a sugeri pausa largu den conferencia di desarme na Ginebra

GINEBRA-Estados Unidos a sugerí Union Sovietico pa extendé e pausa di Pascu di e conferencia di desarme pa seis siman. Funcionarionan Norteamericana a firma cu lo tabata un bon idea pa combiná e pausa di un siman cu motibu di Pascu cu e tradicional y prolongá receso di primavera.

Documento nobo di Vaticano

CIUDAD DEL VATICANO- Un documento nobo cu ta duna limite mas grandi den administracion di sagrada Eucaristia ta cla pa ser publicá. E documento titulá "Decultu su Eucaristia " (riba veneracion di sagrada Eucaristia) lo tin como fecha 23 di maart, riba cual ta conmemorá Hueves Santu, ora Cristu a instituí santu sacrificio di misa na ultima cena cu su dicipelnan.

Archivo Nacional di Merca ta hanja loque tabata pertenece na Jack Ruby

DETROIT-Herederonan di Jack Ruby a resolvé di entregá un Archivo Nacional di Washington, e revolver cu cual esaki a mata Lee Harvey Oswald, Earl Ruby, ruman di Jack, y recientemente nombrá heredero a informá cu e Archivo Nacional lo ricibi tambe e flus y sombré cu Ruby tabata tin bistí dia ela mata Oswald, e asesino di John F. Kennedy. E arma di Ruby por tin balor di 50.000 dollar pa un coleccionista.

Ex-embahador mexicano ta pesimista

TALAHASSEE (FLORIDA)--E ex-embahador Mexicano Luis Quintanilla, a declara den un discurso na Universidad Estatal di Florida cu e peliger di un tercer guera mundial atomica ta aumentá, y cu e conflicto di Vietnam ta e chispa mas peligroso pa cende e conflagraccion.

Invento nobo pa transforma desiertonan den zonanan fertil pa agricultura

VIENA- Un biologo Austriaco ta kere qu e por transformá Sahara y otro desierto grandi di mundu den zonanan agricule rico y fertil pa medio di un compuesto natural cu ela perfecciońa cu judansa di particulonan practicamente invisible pa e wowo humano.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Trate de mejorar sus activos prestándoles más atención y ver que todo resulte más eficiente. Sea exacto con los números y cálculos. Impresione a sus superiores con su buen sentido para los negocios.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted está muy magnético hoy pero es necesario que se sonría más si quiere lograr sus ansias rapidamente . Salga a las funciones sociales donde encontrará mucha aprobación.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Tendrá que atender a todos los detalles antes de poder ponerlo todo en un orden perfecto como usted desea. Haga su futuro más agradable. Tome su tiempo para estar con sus seres queridos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Mejore su prestigio saliendo a asuntos sociales que valgan la pena a los cuales ha sido invitado. Podrá hacer buenas amistades y lograr mayor felicidad.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si usted sabe exactamente cuál es su posición con los demás encontrará que puede avanzar facilmente con mayor éxito. Traiga su habilidad a la atención de personas de fuste. Le brindará los resultados adecuados. Sea activo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Concentrese en mejorar sus facultades intuitivas y su fuerza de voluntad , pero cerciórese de deliberar antes de proceder. Mejore la situación a su alrededor. Logrará mayor bienestar si lo hace.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No sea tan demandante con otros y haga lo necesario para que sus aliados se sienten más satisfechos con usted. Siga su intuición. Esto es especialmente aconsejable en lo relacionado con su socio.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Sus asociados son específicos al anunciar sus necesidades y usted debe coopera para estrechar más las relaciones. Ayude también a otros. Entonces se podrá retirar y observar los buenos resultados

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Sincronice sus obligaciones como es debido para que las pueda llevar a cabo de una manera eficiente. Separe tiempo para hacer compras y hacer su ropero más atractivo.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Cuando salga con personas que congenien, deles la oportunidad para que seleccionen la clase de diversión que quieren, en vez de ser un poco egoísta. Se presentará algo de una naturaleza romántica.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Ocúpese de ayudar a los que tienen problemas, aunque eso signifique trastornar algo su programa.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Discuta con sus aliados regulares sobre lo que ellos creen que debe hacer para llegar a un entendimiento mejor entre ustedes. Siga los contratos al pie de la letra. Manténgase activo.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER



PEPITA



BOTICA

Oranjestad : Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119.

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "The Killers" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "El Rostro Oculto" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Pontius Pilatus" all.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Springfield Rifle" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 U.S.I.S.
6.45 Educat. program
7.00 International news in Papiamento.
7.30 Hotel Show/Public Serv.
7.45 Sportsnews in Papiamento.
8.15 Fugitive
9.00 International & Local news in English
9.30 Dean Martin
10.05 International news in Dutch
10.35 Wrestling
11.00 Sign off.

PRINSES MARGARET Y LORD SNOWDON A REGRESA LONDRES

LONDEN --UPI -- Princesa Margarita y su esposo Lord Snowdown, awe a regresa capital aki, poniendo fin na 10 dia di vacacion na Bahamas, y rumornan riba supuesto dificultadnan matrimonial.

E pareha a pose brevemente pa fotografonan , pero no a haci declaracion na aeropuerto. Tur dos tabata kimá pa solo y tabata parce descansá despues di e vuelo di New York, na unda nan tabata tin un estadia corticu.

Lord Snowdown, tabata for di e pais for di cuminsamentu di anja, como ela bai Hapon riba un mision fotografico. Su ausencia a stimula rumornan cu e matrimonio tabata den dificultad, pero Lord Snowdown, esposo di e princesa, ruman di reina Isabel II a desmenti e version aki categoricamente.

Inauguracion di Volkswagen Service Center na Islarriba

Diasabra, 11 di maart , apertura di "Volkswagen Service Center" na Point Blanche, Sint Maarten, a tuma lugar bow di hopi interes. E director di St. Maarten Motors Corporation a tene un speech, den cual ela jama tur e presentenan bonbini, principalmente e huespednan estranhero, cu a bai St. Maarten specialmente pa asisti na e apertura aki. Ta trata aki di e representantenan di fabricanan di Volkswagen di Alemania, representantenan di Volkswagen Americana di Merca y representantenan di Volkswagen Inter-Americana di Bahamas.

Representantenan di Shell Trinidad y otro islanan bisinja tambe tabata presente . Sr. N.C. Wathey a bisa qu e ta spera cu e service station nobo lo crece y duna bon servicio na St. Maarten, loke tabata algo sumamente necesario. Despues ela invita Sra. Beaujon pa corta e sinta, na entrada di e sala grandi di reparacion.

Gustosamente Sra. Beaujon a hasi esaki y despues tur hende a stelnan mes op den e hal grandi y e binja di honor a ser sirbí.

Luego , Gezaghebber di Islariba a tene un speech chikitu y a gradicí e Companía pa e servicio nobo aki na St. Maarten.

E Gezaghebber a recordá cu entre e huespednan, tambe tabata presente, e promer chofer di St. Maarten , esta tata di e director , Sr. C.W. Wathey, kende, 53 anja pasá a sinja core e promer auto a jega na e isla aki.

Despues ela memorá cu algun cifra e crecementu di trafico na St. Maarten, ela bisa cu na 1945 tabatin 20 auto, 1952 - 77 auto, na 1961 mas o menos 400, na 1964 450 auto y awor na 1967 - 850.

Remarkable tabata e aumento di Volkswagen , den e ultimo anjanan pues casi 1/4 di e cantidad di auto, ta di e marca aki. Si nos mira esaki pa persona nos ta mira cu den e ultimo 5 anjanan e autonan a aumentá di 1 pa 7 na 1 pa 5.

Despues cu Gezaghebber a caba di papia, palabranan di felicitacion, y palabranan pa duna animo pa cumpra mas Volkswagen a ser haci door di e huespednan di estranhero. Despues, St. Maarten Motors a pasa un pelicula tocante construccion y bendementu di autonan Volkswgen. E huespednan a keda hopi tempu den un bon ambiente serca otro.

MARINERO KIER A HACI CAMERIN OFICINA

SAN NICOLAS - Diabierne atardi un'or y cuarto polis a hanja un machine di conta den un porta na San Nicolas. Djies un rato despues polis a detene un marinero en relacion cu e hallazgo aki.

A resulta cu e marinero aki tabatin e firme intencion di drecha su camerin manera un oficina di capitan.

Polis a hanja un aparato pa pega papel contra otro y un caha di elastiek den su saco di carson. E marinero aki a sinta come den un restaurant y ora cu el a caba, el a mira e articulonan aki y a pensa cu nan lo sirbi'e bon den su camerin y el a dicidi di bai cu nan. Pero bon trabau di polis di San Nicolas a stroba su plan.

pa asina e por a duna cuenta di loke a causa e fuerte impactonan aki. E danjo material a monta na fls. 4250.

PACUSNAN NOBO NA ST. MAARTEN

Dia 10 di maart, Gilbert's un pacus nobo a habri su portanan pa publico, E negoshi aki, aunke e ta chikitu ta ofrece pueblo un bunita surtido di mercancia, principalmente sapatu.

Dia 16 di Maart , e segundo pacus di Boolchand's na St. Maarten a ser inagurá.

FUNCIONARIO DI EEG A BISHITA ST. MAARTEN

Sr. Sikkens di EEG a jega St. Maarten dia 8 di Maart for di Guadaloupe.

E ta haciendo un bishita di rutina y a trata specialmente tocante construccion di e planta di awa na St. Maarten. Sr. Sikkens a bishita tambe St. Eustatius en coneccion cu e plannan di haaf ayanan.

Otro funcionario di EEG qu ta ser spera na St. Maarten ta señor Wirsing.

PELICULA RIBA SEGURIDAD NA ISLARRIBA'

Dia 11 di Maart, Sr. Mohammed di "safety department " di Shell Trinidad a pasa un pelicula di medidanan di seguridad " Tabata reina hopi interes riba De Ruyterplein pa mira e pelicula aki. E pelicula a ser pasa di nobo dia 13 di maart, e biaha aki riba speelplaats di skool catolico na St. Maarten.

Gezaghebber Beaujon a bishita Saba y St. Eustatius

Diabierne, 10 di Maart Gezaghebber a haci un bishita di rutina na Saba y St. Eustatius, principalmente en coneccion cu e conferencianan cu Hoofdstembureau lo tene na e islanan Saba y St. Eustatius Esaki ta en cuanto aprobacion di e listanan di candidato. Aparentemente tur e listanan ta corecto y por ser sperá cu Hoofdstembureau lo aprobanan.

Abona Arubaanse Courant.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 23 Maart 1967 | No.9010

OFRECIMIENTO DI JOHNSON PA HO CHI MINH A SER RECHAZA

WASHINGTON --UPI -- E ofrecimiento sin precedencia di presidente Johnson na Ho Chi Minh, te ainda ta valido, no obstante cu den promer instancia e lider Norvietnames a rechaza e ofrecimiento di Johnson pa inicia combersacionnan di paz.

Johnson, quende ayera nochi, a regresa Merca despues di un conferencia rapido na Guam cu e lidernan mas haltu di Merca y Survietnam, a bolbe pone enfasis riba su ofrecimiento ora el a declara cu "nos lo continua cu nos esfuersonan pa logra un paz honorable ; mientras qu esey no sosode , nos lo continua cu nos deber na Vietnam."

Fuentenan norteamericano a admiti , sinembargo cu den futuro cercano Hanoi lo acede na inicia negociacionnan di paz cu Merca y menos ainda cu nan lo considera e carta di Johnson como e base pa futuro negociacionnan pa termina e guerra na Vietnam.

E mesun fuentenan a indica cu te ainda Merca ta interesa den negociacion y cu e condicionnan cu Johnson a fiha, no a ser retirá.

Anuncio di e intercambio di correspondencia di Johnson pa Ho Chi Minh, -- cu ta un cos unico den e hopi esfuersonan di Merca y otro paisnan pa cuminsa cu e combersacionnan - a bini primeramente di Hanoi.

Mientras cu e avion di Johnson tabata baiendo Merca for di Guam, repentinamente Hanoi a anuncia e rechaza severo di Ho riba e peticion di Johnson pa tene combersacionnan secreto entre delegadonan especialmente encarga cu sea Moscu , Burma, of cualkier otro aceptable.

E anuncio aki a causa sorpresa entre autoridadnan di gobierno norteamericano, pasobra den pasado semper Hanoi a trata di tene su contactonan cu Merca secreto.

Observadornan diplomatico ta specula cu e accion di Hanoi ta un propaganda firme contra e conferencia di Guam, cu tabata bisa cu e paisnan aliadonan kier termina rapidamente cu guerra na Vietnam pa cuminsa cu reconstruccion di e pais.

E mensahe cu Johnson a manda pa Ho tabata fecha dia 2 di februari , y segun un vocero di departamento di estado, nan a entreguele na oficialnan Norvietnames dia 8 di februari na Moscu dia cu e pausa den e bombardeonan a cuminsa.

Ho Chi Minh a hanja e carta dia 10 di februari.

Den su contesta Ho a declara cu "nunca Vietnam lo acepta combersacionnan bao di e amenaza di e bombardeonan".

Senador Robert F. Kennedy meintras tantu despues a duna un declaracion



Awe mainta tabatin pasamentu di e akte notarial serca Notaris Schiltkamp pa e Stichting Curacao Waterfestival. Directiva di e stichting , formá pa señores Eldred G. Maduro, presidente; Oscar Perret Gentil, vice presidente, Hubert Salas Jr., secretario Dr. H.R. Beaujon, tesorero, Ronald A. Martina y Petrus van der Veen, vocales a laga pasa e akte. Finalidad di e fundacion ta pa renova y stimula tur tradicion maritimo di Corsow atrobe.

MOSCU -- UPI -- Josef Klaus, canciller Austriaco a regresá Moscu ayera nochi despues di un gira , a fin di explora e actitud di Kremlin riba posibel afilacion di Austria cu mercado comun Europeo E.E.G.

Klaus a biaha den avion for di Tiflis, Capital di Georgia, despues di a bishita Leningrado y Lipetsk, na unda tin un fabrica equipa cu mashin Austriaco. E canciller Austriaco lo regresá su pais, majan, despues di keda un siman den Union Sovietica, haciendo escala na Kiev, e capital Ucraniana.

Elo reuni awe den Kremlin cu e prome minister Alexei Kosygin, cu ken e tabatin un entrevista siman pasa antes di biaha pa Leningrado, manifestando cu Austria ta desea di asocia su mes cu MCE , puesto cu e 80% di exportacionnan Austriaco ta destina pa nacionnan di e bloque.

Ela mustra tambe cu su pais mester di cohete pa defensa anti-aerea.

Tanto den combersacionnan privá , como den discursonan publico, Klaus a afirma cu ningun di e medidanan cu e ta proponé ta compromete e neutralidad obligatorio di Austria.

Pasobra al contrario, concecion cu MCE lo facilitá e politica di Austria pa busca relacion mas estrecha cu oriente y occidente.

CHANGE TO AMERICA'S LARGEST-SELLING FILTER CIGARETTE!



Tops in flavor!

A filter cigarette that really tastes good... that's Winston! For up front, in the tobacco end, Winston gives you Filter-Blend, an exclusive selection of tobaccos specially processed for the best taste in filter smoking! Smoke America's largest-selling filter cigarette, by far!

Winston tastes good

like a cigarette should!



Ayera merdia e congreso pa studia e problematica social y economico na Antillas Neerlandes entre doñonan di trabao y representantenan laboral, a ser inaugura door di S.E. Minister Kroon. Tabatin gran interes di parti di ambos lado pa e congreso y riba pagina 3 nos lectornan por haña relato extensivo riba e apertura aki.



Dicon Babynan ta crece asina bon cu cuminda sefta pa baby marca H E I N Z



Pasobra nan ta haya e sabor cu nan ta gusta.... y e nutricion cu nan mester.... inclusive Vitamina C.

Facil pa digestion. Textura suave. Empaketá den botternan cu tapanan "Twist-off."

Tin mas di 40 diferente sabor. Busca e cumindanan favorito pa bo baby awe mes!

E mihor cumindanan pa mesa di bo baby, tin e marca di Heinz riba e etiketa.

HEINZ 57

POSNER'S AGENCIES ARUBA

WILHELMINASTRAAT 68 TEL. No. 1490



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos.. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa !

TA BENDE

Un Chevrolet 1956
Un wieg (di palo),
Un compressor cu spuit pa verf
Acudi na: Shiribana 5 (bandi Paradera). Tel. 2043.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos a caba di ricibi bunita tela nobo especialmente pa e dianan di Pascu grandi venidero. Bunita kaanchi den tur color. Tela plisa, 54 inch di hanchura. Gabardina pa bisti di shift. Bunita katuna drip-dry, y corda cu serca nos bo ta haya tela di bon calidad na prijs barata.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

AVISO

Cuminzando promer di april 1967, e tiendanan di Aruba Hardware C.V. y Antillian Mercantile Corporation na Oranjestad y San Nicolas lo ta sera tur diasabra merdia, y lo ta habri henter dia ariba diarazon.

GERENTENAN DI

Aruba Hardware C.V.-
Antillian Mercantile Corporation.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat in 1967 het schriftelijk gedeelte van het basisexamen voor laborant tweemaal zal worden afgenomen nl. op 25 mei en in oktober. Men kan evenwel slechts aan een van beide examens deelnemen. Degenen die het schriftelijk gedeelte in mei willen afleggen, kunnen zich daartoe opgeven bij het Departement van Onderwijs, Curacao.

Aanmelding moet uiterlijk 14 april a.s. geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, Curacao en bij de Inspectie van het Onderwijs op Aruba.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION DI EILANDSRAAD

Numeracion di e listanan di candidatonan

A menos cu apelacion worde haci na huez den prome instancia encuanto e validez di e listanan di candidatonan, oficina principal di votacion pa e eleccion di miembronan di Eilandsraad di territorio insular di Aruba lo tene un reunion den sala di Eilandsraad - Emanstraat 39, dia 29 di maart 1967 pa 5° or di atardi, durante cual:

a) E listanan di candidatonan entrega dia 2 di maart 1967 lo worde numera den e orden cu lot dicidi.

b) Cada lista lo haya un color. Votadornan tambe por asisti na e reunion aki.

ORANJESTAD, 23 DI MAART 1967.
Presidente di oficina principal di votacion.

"FIAT", AUTO DI ANJA NA HULANDA

SAN NICOLAS - E famoso revista "Auto-Vizier", cu na Hulanda ta worde leza pa un gran cantidad di amantenan di auto, recientemente a organiza un eleccion pa scoge e "auto di anja." Jurado pa e eleccion, tabata consisti di 45 periodista for di 22 pais y kendenan ta traha den e ramo di automobilismo.

E jurado no tabatin un tarea facil, ya cu e mester a haci su seleccion for di e autonan mas bunita for di diferente nacion. Como ganador a sali: Fiat 124..

E tributo aki, biniendo for di autoridadnan ariba terreno di auto, ta un coronacion pa e obra di esnan cu a designa y a fabrica e Fiat 124, y a la vez ta confirma tur e cualidadnan di Fiat 124.

E Fiat 124 aki, por worde admira na "Viana's" na San Nicolas y na "National Motors" na Dakota.

ROBONAN COMETI NA ORANJESTAD Y DETENCION.

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad diamars a hanja keho di robo di un que otro articulo. Un homber a duna keho cu desconocidonan a bai cu un tapa di wiel di su auto. E auto tabata staciona na su cas.

For di den Nassaustraat nan a bai cu un bicicleta.

Un otro homber a duna keho cu nan a bai cu su cartera conteniendo fls. 15. E cartera aki tabata den su carson cologa den un cuarto, caminda tur e trahadornan ta cambia panja. Ultimamente diferente persona a yega di duna keho na recherche di e mesun tipo di robo manera esaki. Ta aconsehable pa ora cu bo ta cambia panja na trabau pa saca tambe tur cos di valor for di den saco di carson cu ta keda atras. Ladronnan no ta camna cu bordchi marca riba nan pecho, di manera cu bo no sabi nunca unda nan ta.

Tur e casonan di robo aki ta bau investigacion policial.

En relacion cu un robo di un cartera cu a ser cometi algun dia pasa, polis a detene riba diamars un homber di 28 anja, kende a reconoce cu el a comete e robo. E homber a hanja un cuarto gratis.

SCHWEPPES



Embotellador pa Antillas Neerlandes:
VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.

E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

CANDELA NA SOLEDAD

SOLEDAD - Brandspuit mester a sali diamars atardi pa paga un candela di mondi cu tabatin na Soledad. Un superficie di mas o menos un hectara di yerba seco a kima. Recherche ta investigando e causa di e candela aki.

Diamars polis a parti 12 procesverbaal, duna nuebe asistencia y dos persona a hanja un scual cerca polis.

TRAFICO

SAN NICOLAS - Diamars anochi diez pa diezdos un auto di familia a corre dal contra un palo di codo y rank'e completamente for di den tera, den Helfrichstraat na San Nicolas, na haltura di Hulppostkantoor. Despues di esaki, e chauffeur a bek e auto y a dal'e contra di e muraya di Postkantoor. E chauffeur aki tabata completamente bau influencia di alcohol e incapaz pa maneha un vehiculo. E danjo material cu el a causa no ta conoci ainda.

HOMBER A BIRA MALU NA TRABAU

ORANJESTAD - Diamars mainta polis a worde yama pa atende e caso di e homber cu a bira malo na trabau. A sosode cu e cabayero aki for di e dia anterior a keda atras na e empresa na unda e ta traha pa finaliza algun trabau cu tabatin pendiente. El a keda su so na trabau. E cabayero aki ya ta un persona di confianza di e empresa aki y no ta di prome biaha cu el a yega di keda traha overtime. Diamars mainta ora e prome trahador a yega pa cuminza traha, el a hanja e otro drumi na suela.

Inmediatamente el a yama polis y cu ambulance e victima a ser transporta pa hospital. Probablemente e caballero aki a sufri un ataque. Su condicion ta serio.

E caballero aki tin cincuenta anja di edad.

WEMBLEY, Inglaterra,--UPI--E campeon europeo di peso pesado Karl Mildenberg di Alemania Occidental a retene su titulo ayera nochi, ora el a derrota e britanico Billy Walker pa knockout tecnico den octavo round di un pelea disputa den e ciudad aki.

DE VEER THEATER

aire-acondiciona

ta presenta awe nochi, 23 di maart



f. 1.50 - 18 aña.

ami?



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguida... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

RAVELO ADVERTISING



Prinses Maria Beatriz de Savoya, e yiu menor di ex-rey Umberto, quende tabata ultimo rey di Italia, segun dokternan ta den condicion satisfactorio despues qu un bala a heridele den su pechu. E prinses tin 23 aña y aki por mirele cu su compañero constante, e torrero Victoriano Valencia - UPI Radiophoto.-

GOBERNADOR DI PUERTO RICO A SEPARA FOR DI SU CASA

SAN JUAN- UPI-Esposa dje gobernador Roberto Sanchez Vilella a rehusa publicamente ayera di concede divorcio na su consorte despues di a anuncia cu nan ta separa y cu e no ta aspira na re-termino den e cargo.

Senjora Conchita Dapena de Sanchez Vilella a confirma e separacion , diciendo cu e no a pidi ni a provoca esaqui, si acaso te por ta cusa di esei.

E primera dama di Puerto Rico a convoca un conferencia di prensa pa expone su punto di vista despues di a declara Sanchez Vilella na su regreso di Washington cu ta un motibu irreconciliable e irreversible a causa e separacion denter di dje y su esposa.

Tocante e divorcio Senjora de Sanchez Vilella a bisa:

"Mi no ta desea, ni tampoco interesa esei, debi na mi religion catolica y na mi ferviente deseo cu nos matrimonio no queda quibra despues di 30 anja, pa nos mes bien y bien di nos yunan y nietonan.

E conferencia dramatica di prensa di Senjora de Sanchez Vilella tabata e ultima etapa dje creciente crisis politica y domestica, local en relacion cu e rumornan cu desde varios luna caba ta circula respecto e dificultadnan marital dje gobernador.

Sanchez Vilella a dirigie e anochi ei directamente di aeropuerto pa presidencia di su ex-secretaria, Senjora Jeanette Ramos Buenomo, un bunita triguenja di 32 anja di edad, quende su nomber a ser romanticamente relaciona cu e gobernador.

Senjora Ramos a nenga di dren ta comentarionan respecto loke a ser declara pa e gobernador, pero el a bisa cu ambos a actua franca y honradamente y cu nan no tin nada di sconde.

El a agrega luego cu e ta spera di casa cu Sanchez Vilella tan pronto cu esaqui divorcia.

Senjora Ramos ta yu muhe di un dje fundadornan dje Partido Popular Democratico y como tal miembro di un dje famianan principal den politica di Puerto Rico.

Te na luna di januari pasa den cual luna el a renuncia, el a actua como un dje principal colaboradornan di Sanchez Vilella den La Fortaleza, residencia oficial dje gobernadornan di e isla.

Senjora Ramos a divorcia dos bez caba y e tin dos yu homber, un di 12 anja i un otro di 8 anja.

E gobernador a casa na anja 1936 i tin dos yu muhe i varios nietu.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es Imperativo que cumpla con las obligaciones en relación con los que viven bajo su techo. Escuche ideas constructivas. Haga su futuro más estable. Entretenga en su hogar.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Ocúpese de hacer llamada telefónica y visitas que hagan su vida mucho más interesante y lucrativa. Levántese de esa silla cómoda. Salga socialmente y haga nuevos contactos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Un compañero que está contrariado puede molestarlo bastante, pero usted todavía puede llevar a cabo sus deberes y lograr el apoyo de una persona poderosa. Haga cambios en sus alrededores . Sea individualista.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Sus buenos amigos aceptaran casi cualquier idea que usted tenga, de modo que concéntrese en ellos en vez de ese hombre de fuste tan irritable. Asista a los asuntos sociales. Podrá llevarlo a grandes cosas.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Manténgase ocupado en sus intereses profesionales o en cualquier cosa relacionada con el público y deje el recreo para mejor ocasión. Los deberes cívicos pueden producir resultados excelentes.

VIRGO- agto 23 a sept. 22-Comuníquese con una persona importante que puede ayudarlo a presentar sus mejores ideas. Después, estudiando, añadirá más conocimientos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Ponga sus alrededores en mejor orden usando su aptitud para la perfección y solucione mejor los asuntos monetarios. Compreleun regalo a un ser querido que pueda traerle buena suerte. Sea diferente.

ESCORPION-, oct. 23 a nov. 21-Un día ideal para estar con personas que congenien y llegar a las soluciones que ha deseado desde hace tiempo. Discután cómo lograr sus ansias más inteligentemente. Usted goza de prestigio, aprovéchelo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Considere lo que debe hacer para comenzar un ascenso en cualquier aspecto particular de sus empresas. Ponga su morada en buenas condiciones para que pueda invitar a sus amistades.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Busque una manera mejor de operar para que pueda hacer su trabajo más eficientemente. Si hay algún mueble que no le guste, reemplacelo con uno nuevo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted puede añadir a su abundancia presente ahora poniendo su energía en cualquier cosa que haya sido imposible anteriormente. Olvide todos esos sueños y póngase a trabajar.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Es conveniente que se comunique con sus buenas amistades que puedan ayudarle, tanto en los negocios como en sus actividades de otro orden. No siga demorandose. Usted puede aumentar su felicdad.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será una de esas personas fascinantes , con mucha habilidad, pero que requerirá estimulo e interes para hacer su trabajo.

PAS ONTVANGEN
Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

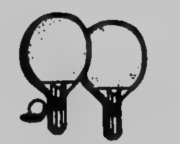
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:








Heineken bier

Encuentronan ex deportivo entre maestronan di scool

ORANJESTAD - Manera ta conoci, maestronan di scool na Aruba tin un organizacion catolico romano yama "St. Thomas" E organizacion aki, ademas di ta organiza actonan cultural, tambe sa organiza encuentronan deportivo.
E mejor manera pa organiza e encuentronan aki ta di parti e maestronan den dos grupo, esta esnan cu ta duna les na scoolnan cu ta keda pariba di Spaans Lagoen y esnan cu ta duna les na scoolnan cu ta keda pabau di Spaans Lagoen. E weganan ta cuminza otro siman diarazon. E encuentronan lo ser hunga riba diarazon 29, diahuebs 30 y diabierne 31 di maart. E encuentronan di volleyball, tennis, ajedrez y bridge lo tuma lugar riba diarazon, diahuebs lo tin ping pong, tennis y domino y por ultimo un cayonazo partido di futbol diabierne cuat' or y mei den Wilhelmina Stadion.

E culminacion di e encuentronan aki lo ta un candeloso fiesta bailable den Bonaire Club na San Nicolas cu musica di "Aruba Sextet."

Pa medio di esaki nos kier a participa tur nos lectornan cu "Arubaanse Courant" lo no sali riba Viernes Santo, Bispo di Pascu Grandi, Pascu Grandi y Dialuna di Pascu. E proximo edicion di "Arubaanse Courant" lo sali diamars 28 di maart.

DIRECTIVA.

Estrella ta viaha awe pa Colombia

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - A bordo di Aerocondor ta viaha pa Colombia awe un delegacion di e club deportivo Estrella. E delegacion lo bai directamente pa Medellin caminda e delegacion lo permanece te dialuna regresando pa Aruba den oranan di anochi. Diadomingo atardi e futbolistanan di Estrella lo bisti zapato di futbol pa hunga un wega amistoso na Medellin contra di Deportivo Independiente Medellin. E viahe aki ta organisa door di directiva di Estrella y ta loke e directiva ta compensa e equipo cu ne pa su esfuersonan den e ultimo campeonato. Estrella a termina e ultimo temporada den tercer puesto, pero tabata un fuerte contendor pa e titulo. Den pasado ya Estrella a yega di haci mas viahe pa exterior. E delegacion cu ta sali awe merdia pa 1'or lo consisti di en total 20 persona. E delegacion ta encabesa pa Pedro Croes y Chinto Werleman.

AROZ BLANCO

Fls. 16.-- pa 100 lbs.

ARENDS AGENCIES

Wilhelminastraat. tel. 1478.

PRINSES SAVOYA NO TADEN PELIGER MAS

MADRID- UPI--Mediconan cu ta atende princesa Maria Beatriz de Savoya ayera a declara cu e enferma aqui ta foi peligro, pero ta continua den e misterio com e disparo dje revolver por a tuma lugar, cual proyectil a pasa masha cerca di curazon dje noble hoben.

E anochi ei fuentenan autoriza a bisa cu e mediconan a dicidi di no hiba a cabo un intervencion quirurgica, despues di a tene numeroso consultonan, pasobra e ilustre paciente tabata suficientemente fuerte como pa e restablece sin problemanan. Entretanto poliznan ta investigan do e circunstancianan dje hecho y a cita na declara na e principal dama den compania dje yu muhe mas chikitu dje ex rey di Italia, Humberto de Savoya.

E incidente a ser rodea di major secreto y den e clinica di concepcion, na unda e hoben ta interna, quende tin 23 anja di edad, ni sikiera el a reconoce cu e princesa tabata ricibi e tratamiento medico.

Den circulonan yega di e famia real Italiana nan ta bisa Maria Beatriz, quende su amigunan ta jama "Titti", a resulta herida durante un jaagmentu, pero a resulta dificil pa splica com tal accidente por a tuma lugar den e luhoso apartamento dje princesa, na poco distancia dje clinica.

E torero spanjo, Victoriano Valencia, quende su nomber ta vincula romanticamente cu nomber dje princesa, a demostra profundamente comovi pa e noticia y a bisa na boz ahoga na e periodistanan cu a interroge:" Por fabor,, no puntra mi nada. Mi n' por papia.

Tambe ta conoci cu Don Jaime de Mora y Aaragon, ruman di Reina Fabiola de Belgica y famia di aleu di Maria Beatriz, tabata bishita e hobencita aqui frecuentemente durante e ultimo dos siman pa consehe", segun un informante a bisa.

E princesa no a ser bishita pa miembronan di su famia immediatamente despues dje accidente. Su tata ta radica den e balneario distingui portugues di Estoril, pero nan ta kere cu actualmente e ta na America Central.

Ex-Reina Maria Jose ta separa di su esposo, mientras cu rumannan dje hoben ta residi den distinto luganan na Europa.



"TALK OF THE TOWN"

I. COHEN/MANAGER

E RESTAURANT MAS PLACENTERO DI ARUBA.

BAILE!!!

DIASABRA ANOCHI, 25 MAART RIBA MUSICA DI:

"SENSACION MUSICAL DEN "TALK OF THE TOWN"

FOR DI 10'OR PA .....

DIADOMINGO DI PASCU: FAMILY DINNER.

TRECE BO YIUNAN CADA MUCHA LO HANJA UN POEITOE BIBO PA HIBA CAS.

MENU:

Dutch consomme
Mixed Salad
Scoge for di: Delicioso steak pane, french fried shrimp of half Broiled chicken.
Dutch fried potatoes
Cut beans
Ice cream cu chuculati
Koffie of coke.

3,50 dollar pa persona, muchanan bau di 12 anja mitar prijs.
Restaurant ta habri for di 6' or di atardi.
Haci bo reservacion na tempo.

Hillman Vets lo hunga na Corsow

ORANJESTAD - Diasabra dia 25 di maart lo sali rumbo pa Corsow e equipo femenino di softball Hillman Vets, equipo cu a conkista e titulo di campeon di Aruba den e ultimo temporada. E mes anochi e equipo lo hunga su promer wega contra di Paradise den stadion di Rif.

Diadomingo lo no tin wega, pero dialuna den dia e campeonnan di Aruba tin dos compromiso,

Seriamente e equipo di Hillman Vets a prepara pa su encuentronan na nos isla hormana caminda sigur nan lo topa competencia fuerte.
Manager Rojas y su coachnan Flores y Maduro a traha duro pa hiba e equipo den mihor condicion posibel pa asina un bon papel ser garantisa.

posiblemente esakinan lo ta contra di un seleccion y contra di Wonderful Sisters.

CON COS TA

ORANJESTAD - E conocido programa di saludos for di Hulanda, titula "Con cos ta" lo worde transmiti pa Voz di Aruba awe nochi shet' or y mei. Un repiticion di e programma aki lo tuma lugar diasabra awor, pa un cuarto pa dos di atardi. E saludonan, e biaha aki, ta di: E. Carti, M. Hassell y B. Rumnit.

BEKENDMAKING
LUCHTVAARTDIENST N.A.

Met ingang van 16 mei 1967 zal op Curacao en bij voldoende deelname ook op Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van luchtvaartexamens.

De thans van kracht zijnde exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens zijn voor belanghebbenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A. Stationsgebouw Dr. A. Plesman luchthaven, kamer 108, dienen vergezeld met het desbetreffende stortingsbewijs (MTO) der verschuldigde examengelden uiterlijk op maandag 10 april 1967 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

C.O. Yrausquin
Hoofd Luchtvaartdienst N.A.

IMPOSIBLE pero BERDAD



Si señora casi hende NO por kere. E hariña di Calidad GOLD MEDAL huntu cu su INSUPERABLE hariña di traha bolo BETTY CROCKER ta ofrece na pueblo di Aruba g r a t i s completamente g r a t i s lo siguiente.

Betty Crocker

Cu SOLAMENTE 50 puntos (envolturas di qualkier tamaño - cada liber ta UN punto) di e famoso hariña GOLD MEDAL bo por obtene UN Portavianda grandi di Aluminio OF 1 dozijn di bunita Glas di bebe awa. Y pa SOLAMENTE 6 Coupon (Box Top - Tapa di Ariba) di qualkier paki di e delicioso hariña prepara pa Bolo bo por obtene e mes articulonan mencioná. Cumpra awe mes bo Hariña GOLD MEDAL of pakinan di exquisito Bolonan BETTY CROCKER y probeeha di e oferta aki SIN PAGA NADA.
Pa cambio acudi na su Agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa.

SEMANA SANTA at the MANCHEBO

Our Special Menu "Criollo"
March 19 - 26

Cream Of Chicken
-- Pabellon --
Steak a la Parilla
White Rice
Caraotas Negras
Fried Plantains
Quesillo
Cafe Tinto
Fls. 7,50

Arepitas - Queso blanco - Ayacas

In the Andicouri Lounge
Thijssen's Group.
Rufo at the Piano Bar

We invite you to join our
"Sunday Parillada" on March 26
at Noon around our new Sunken Pool Bar
Fls. 6.00

Dance Music by: "Red Stars Steelband"

For Reservations call 2720 - 2723

Campbell's
ta pagabo



pa bo purba algo diferente!

Preparamentu di e mes un cuminda tur dia trei otro ta fada bo. Awor Campbell's ta bini cu un invitacion na bo pa ser diferente, pa pone variacion den bo cuminda. Pa animabo hasta nos ta dunabo Cfls. 0,50 back di e prijs cu bo pagá pa cada 2 di e soppinan dushi y nutritivo aki: **Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean of Chicken Vegetable di Campbell's**

Ban mira. Tribi di ser diferente. Busca di bo. Despues colecta 50 cen pa e placer. Bo no ta hanja esei un bon cambio?

Yena bo nomber aden aki bao y bai cu ne of post e na:

WIMCO
Nassaustraat 62
Oranjestad.

WIMCO
B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat 44
San Nicolas

WIMCO
Prinsenstraat 84
Curacao.

Apreciable Señores: Por fabor pagami 50 cen back. Mi ta enclui dos diferente etiket di dos di e siguiente soppinan di Campbell's, Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean y Chicken Vegetable.

Nomber...

Adres...

Solamente un restitucion pa famia.
HASI LIHER. E oferta aki ta termina dia 1 di JUNI, 1967.

EX FISCAL TAMBE LO SER PROCESA NA NEW ORLEANS

NUEVA ORLEANS— UPI—Ex - ayudante di procurador di Husticia di e bisinja condado di Jefferson, Dean A. Andrews, loaparece majan dilanti di e tribunal cu lo efectuá interrogacion riba e asesinato di e difunto presidente John F. Kennedy, pa responde na e ocasion di a presta testimonio falsu. Andrews, kende e comision Warren a declara di a ser pidi pa representá Lee Harvey Oswald poco despues di e crimen di Dallas, a ser declará culpabel siman pasá.
E funcionario a declará qu e pedido pa representá Oswald a ser hací pa un persona cu a identifica su mes como "Clay Bertrand". Segun e agente fiscal Jim Garrison, Bertrand ta un nomber falso usá pa Clay L. Shaw . Te ainda Andres ta e unico persona procesá te awor den e relacion cu interrogacion di e hurado investigador riba un supuesto conspiracion na Nueva Orleans pa mata presidente Kennedy . Ela perde su trabao, como Fiscal poco despues qu nan a anunciele culpabel.

NOS TA PARTI PLACA

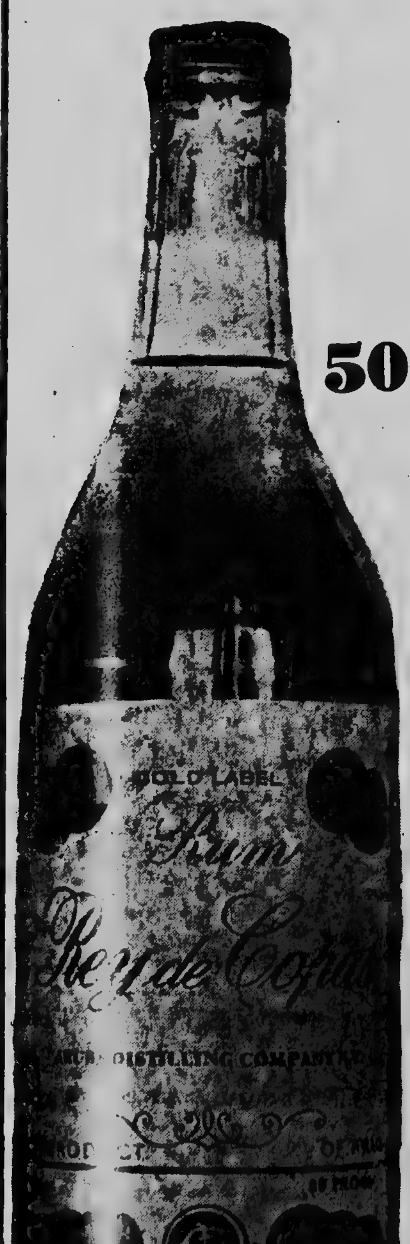
PARTICIPA Y GANA CU

CONTEST Rey De Copas CONTEST

SORTEO DIA 28 DI MEI 1967 NA TELEARUBA PA 6.30 - 6.45 P.M.

CAMBIANDO BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS LO BO POR GANA E SIGUIENTE PREMIONAN

PROMER PREMIO	SEGUNDO PREMIO	ADEMAS 8 PREMIO DI
FLS. 1000 CASH	FLS. 250 CASH	FLS. 100 CASH



50 PREMIO DI 1/2 GALLON RON REY DE COPAS

REGLANAN PA PARTICIPA

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 6/2 — — — — — — — — — 2 TICKETS

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 12/1 — — — — — — — — — 1 TICKET

2 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 24/2 — — — — — — — — — 1 TICKET

4 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 48/4 — — — — — — — — — 1 TICKET

Cada persona por participa cu cuanto ticket cu e ta desea contal cu e entrega pa cada ticket e cantidad di botter bashi requerido.

CAMBIA BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS NA

ARUBA DISTILLING CO. N.V.
WILHELMINASTRAAT 17

MINISTER KROON A INAUGURA CONGRESO ENTRE DOÑONAN DI TRABAO Y BONDNAN

WILLEMSTAD- Ayera merdia dos'or e congreso riba e problematica Socio-Economico di Antillas Neerlandes a start, cu e discurso inaugural di S.E. Minister di Asuntonan Social y Economico, señor C.D. Kroon.

E asistencia na e congreso ayera merdia tabata bon. Tabata representante di mayoria di bondnan local y di parti di varios compania grandi, mientras qu tantu gobierno Central como gobierno insular tabata representá na e congreso door di varios hefe di departamento.

Promer qu señor Drs. Sprock presidente di Vereniging Bedrijfsleven Curacao, a invita minister Kroon pa inaugura e congreso, el a yama tur congreso aki.

El a splica directamente despues di esaki, qu nan ta haña qu e negativa di tres bond local, pa un dia promer qu e congreso cuminsa, nan retira nan participacion, por lo menos poco strano. E tres bondnan aki ta United Miners Union, Algemene Haven Unie, y Centrale Bond van Ambachtslieden.

Durante su introduccion, un biaha mas el a pidi e bondnan aki pa re-considera nan punto di bista y bini toch na e congreso.

El a declara qu nan ta conta cu e cooperacion personal di Minister Kroon, quende na mesun momento el a invita pa inaugura e congreso.

Minister Kroon a declara qu ta cu sumo placer el a accede na habri e congreso aki entre doñonan di trabao y organisacionnan laboral.

E congreso aki ta un evento historico pa Antillas Neerlandes . Durante ultimo añanan ta sosode frecuentemente qu doñonan di trabao y trahadornan ta sinta na un mesa huntu cu otro, pero mayoria di biaha ta trata di deliberacionnan riba condicionnan di trabao.

E situacion aki ta relativamente nobo. No ta muchu tempu pasá qu tabatin un conflicto na un di nos refinerianan grandi pasobra e doñonan di trabao no kier a sinta na mes a pa delibera riba e condicionnan di trabao.

Algun aña promer qu esei, tabata hasta imposibel pa e organisacionnan laboral, atende interes di su miembronan efectivamente.

E medio mas efectivo qu e bondnan , -- si no tin cooperacion cu doñonan di trabao-- por a traha cune, esta welga, tabata prohibi pa ley.

E herencia di leynan colonial aki a ser elimina na 1955 y segun minister Kroon, e por constata qu ta despues di esei, e organisacionnan laboral a haña un chens di desarrolla nan mes.

Nan a probecha di e chens aki cu ambos man. Y e hecho qu apenas 10 aña despues tabata posibel organisá un congreso asina aki, ta papia pa su mes, asina minister Kroon a continua.

Tambe e cantidad di contratonan colectivo qu a ser firmá durante e añanan qu a pasa, ta un compliment pa e perseverancia y entusiasmo cu cual e bondnan a probecha di nan chensnan.

Minister Kroon a recorda qu tur e cos aki a sosode bao di e condicionnan mas dificil qu tabatin. E bondnan no tabatin personal experiencia qu a yega di delibera cu doñonan di trabao, pero sinembargo , awe ta tumando lugar un congreso riba puntonan, den sector socio-economico sin qu interesnan directo ta envolvi den dje.

Awe no ta bai pa un parti pone presion riba e otro, sino mas bien pa e organisacionnan laboral, haña sa kiko ta e punto di bista di e doñonan di trabao y vice versa, mientras qu e trahadornan mester puntra nan mes ta di con doñonan di trabao ta ocupa tal punto di bista.

Solamente di e manera aki ta posibel pa topa cu otro y esaki ta un primera necesidad pa consulta fructifero entre ambos parti.

ELOGIO PA AMBOS BANDA

Despues di a declara qu el a elogia e organisacionnan laboral, Minister Kroon a agrega qu doñonan di trabao tambe mester a adapta nan mentalidad na un cambio radical.

Den tempu di catibu nan tabata traha cu hende manera awendia nan ta traha cu machin. Leynan colonial di antes tabata considera solamente e factor produccion y punto.

Pero ta necesario pa e doñonan di trabao tin e valor pa reconoce nan empleadonan como partner pa combersa cune, pa sinta na mesa cu nan y papia riba e problemanan tocante nan compania.

E mesun elogio qu el a duna e bondnan laboral, e mesun elogio aki ta bai pa doñonan di trabao, pasobra e hecho qu ta nan a tuma e iniciativa pa tene e congreso aki, ta demostra qu den corto tempu nan a elimina barreranan enorme.

Si bo ta cinico, anto un hende lo bisa, qu nan mester a hasi e cos aki, pasobra si nan ta realista anto nan no por evita, e desarrollo aki.

Esaki ta berdad pero no totalmente pasobra den e caso aki, e doñonan di trabao no tabatin obligacion di sinta na mesa cu e trahadornan.

Nan a hasiele di nan propio boluntad , loque ta indica qu nan ta dispuesto pa pone nan mes na altura di e punto di bista di e contra-partido y esaki definitivamente no ta un paso dilanti sino henter un cambio den nan sistema di pensa.

Finalmente Minister Kroon a declara cu awor qu ambos parti a ser complimentá igualmente door di dje, el a desea e congresistanan un congreso fructifero y a expresa e speransa qu lo e ser sigui pa hopi otro mas.

Comunidad lo beneficia si diferente gruponan compronde otro y lo contribui na algu importante, esta e "imagen" qu Antillas Neerlandes ta duna den estranheria, si nan mira qu tantu doñonan di trabao como organisacionnan laboral ta contribui mutuamente pa mantene tranquilidad laboral na Antillas.

Despues di esaki, minister Kroon a declara e congreso como inaugura.

AVALANCHE NA SUIZA

ZURICH (SUIZA)--UPI--Avalanchanan a stroba e caminda central cu ta pasa Suiza di Noord pa Zuid interumpiendo e trafico den casi tur e vianan den alpenan. E ferocaril y e caretera di San Gotardo a ser cortá dos caminda mas abow di Goschenen. E treinnan Internacional ta ser desvía pa e tunel simplon.

Awe marduga un cas cu cuater persona a ser derá bow di un laag. Dos a ser saca bibu cu judansa di cacho pero e otro dos nan si a muri.

TELEFOONDIENST NA SAN NICOLAS APERTURA OFICIAL DI OFICINA DI

SAN NICOLAS - Alto funcionarionan local a acudi diarazon atardi tres'or na e oficina nobo di e servicio telefonico na San Nicolas pa e apertura oficial. Sr. Nicolas Piña a introduci sr. Hollander, kende a duna splicacion completo di e operacion di e aparatonan nobo cu tin instala den e edificio, cual ta situa den Bernardstraat, net dilanti di warda di polis.

Despues di e corto splicacion di sr. Hollander, diputado di servicio telefonico, sr D. Mathew a tuma palabra.

E diputado a expresa su mes den e siguiente forma: "Ta p'ami un gran placer como diputado di e servicio telefonico, pa dirigi algun palabra na tur aki presente, na ocasion cu e central nobo di telefon di San Nicolas ta drenta servicio. E satisfaccion aki ta di particular importancia, en vista di e interesnan di e pueblo di San Nicolas y ami como habitante di San Nicolas ta altamente contento.

Tur hende sabi cu Bestuurscollege ta trahando fervorsamente pa e adelanto social y economico di Aruba. Esaki ta algo cu ta surgi no unicamente como un palabra scirbi den e planificacion di e diferente proyectonan pero di cual e resultadonan ta invisible pa tur hende. Ta mas cu calor cu e adelanto social y economico aki mester bai huntu cu e aumento di e facilidadnan, locual ta un "mester" den un comunidad moderno. Den esaki sigur mester conta e servicio telefonico.

E central aki ta pone nos den e disposicion pa extende e cantidad di abonadonan na San Nicolas cu 400. Pa esnan cu ya tin telefon pa anjanan largo, e extencion aki no ta bisa nada particular, pero puntra esnan cu ya tin basta tempo na San Nicolas ta sperando un telefon y cu awor, gracias na e central nobo, lo hanja esaki.

Bestuurscollege ta altamente contento cu a yega asina leu. Na 1965. Na 1965 nos a pone un central nobo na Santa Cruz den operacion. Awe ta toca turno na San Nicolas.

Y si e plannan cu nos tin cu nos ciudad di azeta worde realiza, anto e dia lo no ta muchu leu cu nos lo mester bolbe aki pa un otro extension nobo. Esaki lo no ta nada stranjo, si nos tuma na consideracion cu Aruba na januari 1955 tabata dispone di 1363 coneccion di telefon, cual total actualmente ta 4000, pues mas o menos tres biaha mas tanto. Lo mi kier a expresa palabranan di felicitacion y mi kier a gradici hefe y personal di e servicio telefonico, contratistanan y otro firmanan cu tabata relaciona cu e construccion di e central nobo aki.

Y awor lo mi kier a pasa pa e parti di pone e central aki den operacion, locual ta un prueba cu Aruba ta trahando na su futuro y no solamente cu piedra.

YAMADA NA SR. KELLY

E parti di pone e servicio oficialmente den operacion a consisti den esaki, cu sr. Matthew a haci un yamada na sr. Dominico Kelly, kende ta biba den Nijhoffstraat 107, y kende e mes dia aki a hanja coneccion di su telefon. Sr. Kelly ta un di e hopi personanan cu ta sperando for di 1960 pa e coneccion aki. Pa medio di un loudspeaker especial cu tabatin instala, tur hende por a scucha e combersacion entre sr. Kelly y diputado Matthew.

E caballero aki a hanja su telefon completamente gratis, esta telefon y gasta di instalacion, como un gesto di cortesia di Telefoondienst. Sr. Matthew a felicite cu esaki y a invite na mes momento pa pasa na Hotel Astoria pa tuma un brindis huntu cu tur e otro invitadonan.

Sr. Kelly ta e prome persona na San Nicolas cu ta hanja un number di telefon cu ta cuminza cu un seis (6044).

INSTALACION

Pa e instalacion di e aparatonan ultra moderno cu tin den e central aki na San Nicolas, shete hoben a hanja entrenamento especial durante dos anja na Hulanda y awor nan ta e personanan encarga pa percura pa e mantencion di e aparatonan y tambe pa entrena otro hobennan local. Di parti di sr. Hollander nos a ser informa cu e mesun atardi di inauguracion di e central, trinta linea mas a worde conecta. Actualmente tin trescien hende ta sperando riba un telefon y awor cu e central nobo aki, nan ta spera di por caba cu e trabau cu tur e tres cien hendenan aki lo tin un telefon den termino di seis luna. Ta bon pa nos nota cu e costo di telefon aki na Aruba, ta esun di mas barata den henter mundo.

Mas donadornan pa bloedtransfussie Dienst

Pronto "Bloed Transfusie Dienst Aruba" lo inicia un campaña na beneficio di e organizacion aki. For di awor nos kier a accentua e importancia di e campanja aki y haci a la vez un suplica na pueblo di Aruba en general pa coopera. E organizacion aki ta algo util y na bienestar di pueblo di Aruba en general. Un hende lo por bisa, pakiko mi mester duna sanger? Bo no mester duna sanger, pero si bo por duna, no laga di haci esaki. Una vez riba mundo, bo no por sabi nunca di antemano kiko lo por pasa den futuro. Kizas e sanger cu un di nos duna, lo por sirbi pa salba bida di cualkier familia of di bo personalmente.

Un bunita gesto di Aruba Chemical Industries .

BARCADERA - Diarazon mainta den e oficina principal di "Aruba Chemical Industries" na Barcadera, e manager di e empresa aki, sr. R.G. Abreu, a haci un donacion na e organizacion "Bloed Transfusie Dienst Aruba." E entrega a ser haci na srs. Daniel Leo y Albert Warren, respectivamente tesorero y secretario di e organizacion menciona.

Prome cu el a entrega e cheque sr. Abreu a puntualiza cu e compania ta reconoce y ta aprecia e labor util cu ta worde realiza pa e organizacion. Tambe sr. Abreu a anota cu na e compania aki tin diferente empleado cu regularmente ta duna sanger na e organizacion.

Na nomber di "Bloed Transfusie Dienst Aruba," sr. Warren a expresa palabranan di gratitud pa e donacion aki. El a expresa a la vez e sincero deseo cu semper lo por sigi reina e mesun laso estrecho cu tin actualmente entre e organizacion cual e ta representa y e compania.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM&CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Su lomba ta morde y su cabes ta pisa. E tension den e cuarto di operacion ta masha delicado. Dr. Huge a yudé y Rosa a actua como enfermera di operacion, ademas el a yudé moralmente y curashé durante e operacion grandi aki. Dr. Daalen su ausencia no a haci ningun falta.

Y awor Teresita Hart por cana atrobe. Claro cu su kruk, pero Jeff ta convenci, cu al final e por bin cana mescos cu antes. Un segundo casualidad cu a alza su prestigio, tabata e trabao cu el a haci cu un otro mucha muher, cu jama Milly. Esaki a hanja un accidente cu auto y su cara a keda tur distribi cu cortá di glas. Jeff a traha duro, sacando tur e pida glasnan chikito cu a keda den Milly su cara. El a trata e heridanan cu mas ia cuidao, aunque el a bisé d antemano, cu e no por garantisé cu su cara lo keda mescos cu antes. Pero e resultado a bira un exito. E mayornan di Milly a gradici Jeff masha tanto pa su bon trabao, y unda cu nan bay, nan ta gaba Jeff masha hopi. Durante e prome lunanan Jeff a jega di sali cu Jet tambe, pero esaki a mira caba cu e no por jega mucho leeuw cu e dokter aki y pesey mes e ta buscando conquista den otro direccion. Pero apesar di esey e ta sali masha bon cu Jeff, y esaki di su banda tambe.

Tabata tin un biaha cu Jet a demostra su sentimientonan pé. Un dia e tabata gaba Jeff masha tanto pa loke el a haci pa un di e patientnan di Dr. Daalen, y Jeff ta puntré : "Pero bo no ta pertenece den e circulo di Dr. Daalen. Jet sa sali hopi biaha cu Dr. Daalen, y Jeff ta sigur cu loke e ta buscando ta un matrimonio. Riba Jeff su pregunta Jet ta contesta : "Kizas si, pero como mi no por ocupa un lugar den bo circulo, mi no tin moda di haci. Pero bo sa kiko nan ta bisa di bo, dokter ?" "Kende?" "Wel, tin rumores " "Oh, ki sorto di rumores tin di mi Jet", "Wel, nan ta bisa cu Dr. Jeff tin tres amor. Y tur hende ta puntra nan mes, ta cua di di e tresnan lo pega.

"Den un lugar chikitu, manera esaki, tur hende ta tira bista riba bo, no ta berdad ?" "Y mas ainda si ta trata di un dokter popular y joven manera bo. Y kizas mi no mester bisa, pero ya caba tin varios persona cu ta pusta, kende lo bira e futuro senjora Jeff Hillman ". Sonriendo Jeff ta puntra : "Y abo riba ken bo ta pusta?" Mi no ta sigur ainda. Segun mi, Juliet Jacks ta mucho joven pa bo. Marlien Berg ta mucho bjeeuw, y Rosa ta mucho ocupa cu su trabao di enfermera. Pero mi sa mirabo lesa cartanan den envelop color blauw, y pesey mes mi ta tene cuenta cu tin chens, cu tin un otro na bista." "Esaki ta di prome biaha cu el a tende, con e hendenan di e barrio ey ta tene su bida privá na bista. En berdad el a pensa riba un posibel matrimonio cu Juliet Jacks. Pa banda di su mayornan tin ningun problema, tabata riparable cu nan deseo ta pa Dr. jeff bira nan suegro. Y un matrimonio cu Juliet lo kita tur problema di placa pa semper. Ademas tur su sonjonan di loke e kier haci cu e hospital, lo bira realidad.

El a pasa un dushi verano cu Juliet y e ta gustê tambe. E ta sali masha bon cu su majornan tambe. E tata Tommy, a pidi Jeff oficialmente pa traha como dokter industrial, pero Jeff no a acepta. Dr. De Mus a hanja e chens ey y e tambe sa sali cu Juliet y e lo busca un chens di casa, cu ne, asina e oportunudad aki presenta. Jeff a pasa varios weekend den e bungalow di famia Jacks canti laman, el a corre boto di bela, y pesey ta masha logico cu e hendenan ta cuminza papia. Serca Marlien Berg e sa come regularmente y tin biaha nan dos sa sali cana varios rato. Nan sa bay hunga Golf huntu y lesa e mesun boekinan, Hopi biaha ta dificil pa Jeff domina su sentimentonan pa Marlien. E sa tambe, cu Marlien kier ê bon, pero e no sa con leeuw su sentimentonan pé ta bay. Marlien ta rechaza di scucha hasta , e minimo insinuacion romantico. Un anochi, cu ya e no por a domina su mes mas, el a cohê braza y a sunchê. Marlien tambe a contesta su sunchi, pero el a reflexiona inmediatamente.

El a keda poco reserva despues di esey. Pero sin embargo Jeff tin deseo di keda tur ora serca dje y no tabata tin nada mas importante pe, cu pasa algun ora den compania di Marlien. Un atardi cu awa tabata jobe, den luna di November, su deseo pa mira Marlien tabata asina grandi, cu el a laga su trabao para y a bay Huize Hill. Maggy, e sirviente, ta bisê cu Marlien a sali keiro.

"Keiro? ", Jeff ta puntra. "Den e tempo aki. Un djies sneeuw ta cuminza cay." Mi sa cu ta haci frieuw", Maggy ta bisa. "Pero Juffrouw Marlien semper tin su cosnan kens ta haci.

E ta un tipo diférente di otro mucha muher. Mi ta kere, cu ta smaak mes e tin di cana poco." "Bo sa ki banda ela coy ", Maggy ta mustrê e direccion unda Marlien a bay. "El a bay cu su cacho tambe, " e ta agrega.

"Pero no ta mucho rato cu ela sali. Kizas bo por topê na caminda ainda. "Mesora Jeff ta cuminza cana purá riba e caminda indicá. Mientras e ta canando y su pensamientonan ta bay riba dje, su curazon ta cuminza bati mas duro cu custumber.

BOTICA

Oranjestad : Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

TEATRO DE VEER

De Veer: 2.00 p.m. "Tumbleweed" All.
8.30 p.m. "La Pupa" - Een meisje van plezier" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "El Rostro Oculto" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Pontius Pilatus" All.
Aurora: 8.00 p.m. "Colt 45" All.
Savaneta: 8.00 p.m." Inside Daisy Clover" All.

VRIJDAG 24 MRT.
NO MOVIES.

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 Shirlybirds
6.45 Prot. Church.
7.00 International news in Papiamento.
7.30 Strand Hotel/Public Serv.
7.45 Sportsnews in papiamento
8.15 Esperanza/Twilight zone
8.45 Hogan's heroes
9.00 International & Local news in English
9.30 I Spy
10.05 International news in Dutch
10.35 Defenders
11.00 Sign off.

LONDEN --UPI -- Diplomaticonan di Europa Oriental a bisa cu Union Sovietico y su aliadonan ta profundamente desgusta pa e amenasa Norteamericano pa intensifica e guera di Vietnam y a declara cu nan ta dispuesto pa manda mas judansa pa e regimen di Hanoi.

Segun informantenan, e Sovieticonan ta considrando un programa mas intenso di judansa pa regimen di Ho Chi Minh, ya cu nan no tin otro recurso sino juda Hanoi. E aliadonan di Moscu lo mester asisti Hanoi tambe cu material di guerra y judansa economico.

Segun e fuentenan, e problema mas grandi ta con resolve transportacion di e materialnan di guera pa Hanoi, ya cu China a blokea e caminda pa su teritorio virtualmente of ta mete den e encargonan Sovietico di tal grado cu Moscu ta sinti menos gana pa sigui e ruta di pasa China pa hiba forsa pa su aliado.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 28 di Maart 1967 | No.9011

TROPANAN MERICANO A RECHAZA UN INVASION DI COMUNISTANAN

SAIGON--UPI--Soldanan di marina norteamericana, luchando pa wanta loque nan ta calcula por ta avanzanda di un invasion Norvietnames contra Survietnam door di e zona desmilitarisá, a mata 146 comunista durante casi un dozijn di batallanan encarnisá den jungle banda di fronterá cu Camboya.

Un division norvietnames, formá pa soldanan selecto, a realisa un ataque contra trupanan norteamericano, respaldá pa un tiramentu serr di mortero.

Pa di tantu biaha e comunistanan a trata di alcansa y danja e enorme cañonnan di 175 milimeter, cu ta tira riba e zona desmilitariza den direccion di territorio Norvietnames.

Mientras cu e soldanan di Marina a desembarca y a cuminsa e lucha pa contene e avance Norvietnames, e paracaidistanan cu ta opera cerca di frontera cu Camboya, den e "zona di guera C" -- na 120 kilometer nooroost di Saigon -- a rechaza dos intento desespera di e comunistanan pa destrui un posicion di artelleria norteamericana.

Poco despues cu e norteamericanonan, manteniendo tiramentu constante cu nan cañonnan grandi, a rechaza e intento comunista, e guerrelleronan a cuminsa tira su mitrailleur contra un unidad mericano cu tabata pertenece na un division di infanteria.

Ora que e comunistanan a kere cu nan a elimina e unidad mericano, y nan a realisa e aslato pa ocupa e puesto cu e mericanonan tabata ocupa, nan a ser ricibi cu artilleria y avionnan cu a ser yamá pa apoya e unidadnan cu a cuminsa bombardea e tropanan comunista.

E guerrilleronan a retira atrobe den nan trincheranan y a continua e lucha for di eynan.

Te awe mainta e batalia tabata tumando lugar ainda.

LAMAN A EXIGI BIDA DI DOS MUCHA MUHER

DOS PLAYA, Si diabierne santu a tuma lugar na Barcadera e caso tragico di hogamento di dos mucha muher. Pascu grandi tabatin otro persona cu a perde su bida riba lamar.

Diadomingo dos'or di atardi, un Indones di 26 anja, un tal Giok Kwee, a bai landa na dos Playa, na e costa este di Aruba.

Ta generalmente conoci cu na e parti aki, e lamar ta masha brutu y cu tambe e barancanan ta peligroso y cu pa tal motibonan no ta consehable pa landa den e vecindario aki.

E persona en cuestion, kende tin algun luna ta bida na Aruna y ta como assistant-accountant na "Moret & Oudheusden", a dicidi na bai landa na e sitio aki, a pesar cu algun otro persona cu tabata huntu cun'e, a spiert'e cu e lamar ta peligroso.

Tan pronto cu Giok Kwee a baha na awa, e olanan a garr'e y no a lag'e bai mas. El a bira victima di e olanan brabo. E personanan presente mesora a presta ayudo y nan a logra saca e hoben for di den awa. E tratamentonan cu nan a aplica riba dje pa mira si por a trece na bida atrobe, tabata en vano, como cu ya e tabata hoga caba. E dokter cu un rato despues a yega, no por a haci otro cos cu constata morto di e Indones aki.

Segun nos a ser informa, nan ta tratando pa hiba e restonan mortal di e hoben aki, kende tabata biba den Julianastraat 6 na Oranjestad, pa su famianan na Hulanda.

LAMAN A EXIGI DI TRES BIDA DEN DOS DIA

ORANJESTAD - Diavierne mainta laman a exiji bida di dos jovencita den vecindario di Barcadera. E dos mucha muhernan aki a trata envano na alcansa cantu, despues cu e boto den cual nan tabata huntu cu un homber a bolter algu pa Zuid di Barcadera. E homber a logra landa alcansa cantu. Viernes Santu entre nuebe pa dies' or di mainta, e dos rumanan Vera y Yolanda Sint Jago, respectivamente 15 y 9 anja di edad, a sali pa dal un keiru den un kanoa den compania di un homber kende tabata bau di influencia di bebida. E kanoa tabata ocho pia largu y un pia y mei hanchu y observando e olanan cu tabatin na e lugar ey, e boto aki tabata muchu chikito pa tres persona.

Na un dado momento e boto a bolter, presumiblemente door di un maniobra equicova di un di e personanan cu tabata na abordo. E dos muchanan, kendenan probablemente no por a landa masha bon, a bai fondo huntu cu e boto. Landando e homber a logra jega cantu. E accidente a atrae gran attencion di parti di publico. Durante henter dia polis, assisti pa algun civil capaz na presta e ajuda necesario, a trata na localisa e cadaver di e dos muchanan. Pero no tabata prome cu cuartu pa siete cu sr. Francisco Croes a logra hanja e dos cadavernan na mas o menos cincu cien meter na sudoeste di e Rooi di Barcadera.

E dos jovencitanan aki cu a perde nan bida asina penoso, tabata biba na Parkietenbos 77. E homber cu a bai cu e muchanan den e boto y kende tabata bau di influencia di bebida no tabata familia di e dos muchanan. Na familia di e dos jovencitanan aki ta bai nos mas profundo condolencia.



Diajueves a jega aki na Aruba e majornan di e hefe di Departamento di Informacion di gobierno di Aruba. Sr. Nicolas Piña Lampe. Nan lo pasa e dianan di fiesta di Pascu grandi aki na Aruba den compania di nan muy querido jiu y ruman. Na aeropuerto tabatin gran cantidad di familiares pa ricibi nan.

Riba e foto nos por mira di robez pa drechi, sr. Nicolas Piña Lampe, Sra. Damiana Piña Lampe, sr. Antonio Piña y srta. C. Piña. Nos ta desea familia Piña Lampe un feliz estadia aki na Aruba.





Lagami juda, Mamie.

Ora bo Baby kier come su sol, no kité Basta bo duná HEINZ BABY FOOD.
Si bo Baby tin HEINZ BABY FOOD den su tayó, anto sigur e ta come tur su cuminda.......
Pasobra HEINZ BABY FOOD ta suave y delicioso. Duna bo Baby tambe e alimentacion y vitaminanan cu HEINZ BABY FOODS ta contené............



Mi sol ta come awor.



Esaki si ta smaak bon.



HEINZ 57



Mira con grandi mi ta.

POSNER'S AGENCIES ARUBA

Wilhelminastr. 68 Tel. No. 1490

duber Weldingshop entre un autobus y un auto di familia. E danjo material ta fls. 1600
Diadomingo anochi pa nueb*or den Emanstraat chauffeur di un auto di familia tabata violando e regla tan importante di trafico pa no stuur bau di influencia di bebida. E chauffeur aki a hanja un cuarto gratis serca polisnan pa su curpa drecha y tambe pa e pensa con e ta haci pa drecha e tres otro autonan cu tabata staciona y contra cual ela core dal. E danjo material total ta Fls. 1050.-

CENTRAL BOYS A GANA Y PARADERA A PERDE CONTRA CORSOW

SAN NICOLAS - Durante di e dianan di fiesta cu a pasa tabatin dos equipo di domino for di Corsow cualnan a celebra algun partido amistoso aki na Aruba. Ta trata aki di Los Luchadores y "Los Veteranos". Den partidonan cu a worde celebra diasabra atardi na Paradera club Los Luchadores di Corsow a gana for di Paradera domino club cu e score di 21.. 17. Mientras tantu na San Nicolas den French Club Central boys a bati Los Veteranos 21.. y los Veteranos 19-10.
Diadomingo a toka turno na Luchadores pa hunga na San Nicolas contra Central Boys y Veteranos na Paradera contra di e equipo di e bario aki. Mes les di domino cu Veteranos a hanja diasabra, Luchadores tambe a hanja diadomingo for di Central Boys. Central Boys a gana 21....10. Mientras tantu na Paradera den un fuerte batalla Los Veteranos di Corsow a sabi di supera Paradera 21...20. Tur e partidonan a worde celebra den un ambiente masha amistoso y notable tabata e cantidad di jovennan cu ta integra cada uno di e equiponan. Aunque e equipo di Corsow su nomber ta "Los Veteranos" toch nos no a mira masha hende bieu formando parti di e club. Kizas e nomber ta relaciona cu e veteranismo cu nan ta hungando domino.
E interes pa parti di e publico pa presencia e partidonan aki tabata inmenso. Contentu e dos equiponan di Corsow a regresa cas dialuna anochi despues cu nan a perde y gana na Aruba.

GRAN SORPRESA DI DOLE pa 1967
ALGO GRANDI -- ALGO SENSACIONAL
SPAAR ETIKETNAN DI DOLE
mas etiket bo tin mas chens bo tin
keda pendiente na e Anuncio di DOLE
Agente pa Aruba: ARENDS AGENCIES



Pa materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva easy ta solamente na
PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

SCHWEPPES



Tonic Bitter Lemon Ginger Ale Club Soda

Embotellador pa Antillas Neerlandes:
VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.
E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

Puisten Verdwenen
Oorzaak in 3 Dagen Gedood

De allereerste toepassing van Nixoderm maakt een begin met het verwijderen van puisten, als door een wonder. Gebruik hedenavond nog Nixoderm en ge zult Uw huid zacht, glad en gaaf zien worden. Nixoderm is een nieuwe ontdekking, welke kiemen en parasieten in de huid doodt, die puisten, steenpuisten, roode vlekken, uitslag, ringwurm en ontstekingen veroorzaken. U kunt Uw huidaandoeningen niet kwijt raken, indien U de kiemen, die zich in de kleine poriën van Uw huid verbergen, niet wegneemt. Haal dus nog heden Nixoderm bij Uw apotheker onder de volledige garantie, dat Nixoderm puisten zal verwijderen en Uw huid zacht en glad zal maken of anders Uw geld terug tegen inlevering van het ledige pakje.

Nixoderm
Tegen Huidziekten

MANDARIN RESTAURANT & BAR
gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

AWOR
Na Papiamento
PAZ CU DIOS
E boeki di Billy Graham
Obtenibel na tur boekhandelnan

Otro candela di mondi

HOOIBERG - Brandspuit di Santa Cruz mester a sali rapidamente diarazon anochi binti pa diesun pa paga otro candela di mondi, e biaha aki un poco na noord di Hooiberg. Nos a observa cu ultimamente brandspuit mester sali hopi pa paga sorto di candelanan asina. Den circulonan policial ta reinando actualmente un sospecho cu possiblemente tin un of mas grupo di malhechornan cu ta cende e candelanan aki intencionalmente. Un investigacion ta tumando lugar.
Tambe binti persona mester a keda contentu cu un proces-verbal diarazon. Ademas polisnan a duna tres assistencia y cincu hende a haña skwal serca polisnan.

Pelea na Oranjestad

ORANJESTAD - No ta tur hende por domina nan rabia. Tur hende sabi di bon fuente cu bringamentu riba calle ta castigable. Nan ta catigabo pasobra bo a "verstoor openbare orde". Dos caballero a lubida completamente riba e orden publico aki diarazon anochi siet*or y mei y nan a dicidi na cambia golpi cu otro un ratu. Te hasta ora cu polis a jega ainda un di e hombernan aki tabata sabi di deposita un fuerte gancho di izquerda na e mandibula di su contrincante. Ta trata aki di un homber di bordo di un di e barcunan di fruta cu tin mara na waf aki na Oranjestad y un ciudadano local. Na warda polis a ranka tur dos na nan orea manera ta haci cu mucha chiquitu pa nan siña respeta orden publico. Si boso kier cambia golpi, Cassius Clay ta buscando contrincante.

Dump truck contra dos auto di familia

SANTA CRUZ - Diarazon main ta dies pa ocho tabatin un accidente di trafico riba e caminda di Santa Cruz pa Kasartiba na haltura di e pomp di gasolin, entre un dumptruck y dos auto di familia. E dumptruck a dal contra di un di e autonan aki y despues sigui core pa dal contra di e otro. E prome auto tabata staciona. Un mucha muher cu tabata den un di e vehiculonan aki a haña heridanan leve y e mama a priminti di hibele dokter. Causa di e accidente aki ta cu e dumptruck tabata coriendo cu demasiado velocidad, considerando e circunstancianan. E daño material ta fl. 620.-

"THE BIBLE"

ORANJESTAD - Cuminsando for di majan teatro de Veer ta presenta e sensacional pelicula "The Bible", cu actuacion di entre otro, Michael Parks como Adam, Ulla Begryd como Eva, Richard Harris como Cain, Franco Hero como Abel George Scott como Abraham Ava Gadner como Sara y hopi otro artistanan mas di fama mundial. Durante e pelicula aki e prome 22 capitulonan genesis ta worde presenta riba pantalla, relatando e creacion di humanidad. Consejeronan prominente di diferente religion a presta nan ajuda pa duna e pelicula aki un toque mas autentico posibel. Cada personaje den e pelicula aki ta duna un actuacion cu ta vale la pena aplaudi. Como entretenedor e pelicula tin algu especial pa tur hende, esnan cu ta gusta accion, intriga, drama, y espectaculo. Esnan cu a lesa e buki mester mira e pelicula, y esnan cu no a lesa e buki no por keda sin mira "The Bible". Nos ta recomenda pueblo di Aruba en general pa presencia e fantastico pelicula aki. "The Bible" ta un produccion di Dino Laurentis y ta worde dirigi pa John Huston. E pelicula aki ta worde presenta den teatro de Veer cuminsando for di majan dia 29 di maart te dia 4 di april. E mas grandi historia di tur tempu, "The Bible".

TRAFICO

ORANJESTAD - Di parti di autoridadnan di polis nos a worde informa cu tabatatin diferente accidente di trafico durante di e dianan di fiesta. Esnan mas importante a ocurí diavierne cuarto pasa di nuebe di mainta ora cu den Olijfstraat na Dakota, un auto di familia a core dal contra di un palu di telefoon. E danjo materiaal ta fls. 550.-
Na haltura di "Watersportcentrum" na Eagle Beach, diavierne atardi tres*or y mei tabatin un dalmento entre dos auto di familia. Un di e pasaheronan di un di e vehiculonan a worde herida levemente. Danjo material Fls. 1750.-
Pa mas o menos cuartu pa cuater diavierne atardi na Marawiel un auto di familia a bolter. Un otro auto cu tabata asercando mester dal bira di repente y a core dal contra di un baranca di piedra. E danjo material ta Fls. 2400.-
Diabierne atardi cuartu pa cincu tabatin otro dalmentu riba L.G. Smith Boulevard entre dos auto di familia locual a ocasiona un total di danjo material di fls. 550
Diasabra anochi binticincu pa nuebe tabatatin un dalmentu den Bernhardstraat na haltura di O-

KEHO CONTRA CUNA

ORANJESTAD - Un dama a du na keho na recherche di Oranjestad contra su cuña, bisando cu esaki ta stroba e trankilidad cu ta reina den e dama su cas. Na jegada di recherche ya e cuña a plama paña bai. Di tur manera e ta haña su procesverbaal mereci.

Destajo di estacion nobo di Elmar

ORANJESTAD - Manera ta ser spera pronto lo tin un aumento di e consumo di coriente riba e parti West di nos isla. Ya anteriormente nan a anuncia plannan pa e construccion di un station nobo na Oranjestad y tambe pa instala kabelnan nobo di coneccion for di Balashi pa Oranjestad. Pa e construccion di e stacion principal aki, diajueves mainta den oficina di Eljueves mainta den oficina di Elmar na Wilhelminastraat Oranjestad, tabatin un destajo.
Aki ta sigui e resultado di e destajo aki: Marcial Tromp Fls. 80.460.-; Petrona & Croes Fls. 81.500,-; Bouwmaatschappij Aruba Fls. 68.180; Bohama Fls. 77.500.-
E permiso pa e construccion no a ser duna ainda na ningun di e firmanan ariba menciona. E edificio ta kla despues di cincu luna cu e permiso ser duna.

Auto a bolter na Tankie Flip

TANKI FLIP - Diarazon anochi diesun*or y binti cincu, un auto di familia a bolter na Tanki Flip. E chauffeur di e auto aki a haña herida leve tras di su cabez, den su cara y na su pia robez. Despues di tratamento medico den San Pedro hospital e por a bai cas. Causa di e dalmento aki ta worde acredita na velocidad demasiado haltu tambe segun destrui, na un valor di Fls. 500.-
Ademas polisnan di trafico ta informa di cuatro dalmentu chiquito cu a ocurí diarazon, ocasionando un total di fl 400.- di daño material.

RELATONAN DI TERROR Y SUFRIMENTU COMBINA CU HEROISMO NA SAO PAULO

SAO PAOLO --UPI -- Miliares di refugiadonan afecta, pa e inundacionnan den e centro veraniego di Caracuatatumba - situá na un 125 kilometer for di e ciudad - y a jega awe ripitiendo relatonan di terror, sufrimiento y heroismo.

Te na fecha di ajera a yega 3000 refugiado , fuera di esnan cu a transporta cu barcu foi e zona afecta na puerto di Santos y pa trein na e ciudad aki, Masha hopi di nan ta residentenan di Sao Paolo cu a bai Caricatumba pa nan bai pasa nan week-end.

Sorprendi pa furia di naturaleza cu a ser cubri cu lodo y awa dje sector ey, a precipita e derrumbe di un cerru riba un carretera principal y a entera por lo menos 150 persona bao di un capa di piedra stof y lodo, den un circundancia di 90 centimeter.

Concuecao Cunha, cu tabata cargando na e momento ey su jiu di dos anja, a conta na United Press International cu e tabata sinta den su casita ta hunga cu su jiu, ora cu e tormenta tropical aki a desenfrená. E awa a yega hasta na su cas y a destrui esaki, lagando solamente e cushina caminda e tabata sinta ta hunga cu su jiu. Pero nos no a perde ningun miembro di famia.

"Mª a bini ciudad pa mi bin conta na mi patron cu su tres casnan di verano na Porto Novo (Un aldea di camaroneronan situá na un distancia di ocho kilometer foi Cuaracuatatumba) a desaparece", asina Walter Bitempe a conta.

E aldea a keda totalmente destrui. E casnan cu no a ser arastra ta keda bao di un meter y mei di awa. E poblacion ta bandona y ni autoridadnan por a yega aya.

Cadavernan ta na gran cantidad den cayanan , mientras e hendenan ta sigui busca amigu of famianan.

E 15.000 sobrevivientenan di Caraguatatumba a bisa cu loke a salba e ciudad di a queda completamente destrui, tabata e hecho cu e awanan continuo a abri un brecha di 54 meter den e cerritonan camina e brug tabata queda y dje manera ei e caudal a dirigie pa laman.

Segun nan, e nivel di awa a subi como 90 centimeter den 15 minuut, precisamente prome cu e brug a ser cubri i saltando e brug hibando tur e awanan aqui pa laman . I despues e nivel a disminui trobe.

E ingeniero gubernamental Jesuino Felicisimo, di instituto geologico di Sao Paulo a firma cu e cerru riba e costa y di un estado avanza di erosion tabatin 500 milion anja di edad. E lento proceso di desgaste a ser acelera pa e deforestacion, asina e ingeniero a bisa.

"Bibando pega cu e cerrunan ei ta mescos cu desafia naturaleza, ya como cu e riezgo di deslamiento ta permanente, asina Felicisimo a agrega.

E alcalde di Caraguatatumba Geraldo Nogueira de Silva, a expresa cu e ciudad no ta resurgi dje tragedia ei sin conta cu menos cu 150 morto. Hasta algun persona ta calcula cu e cijfer por subi te .500.

Splicacion di dokternan tocante morto di Cristu

CIUDAD DEL VATICANO--UPI- Mientras cu Cristu tabata cologa na cruz, su respiracionnan tabata ser dificil pa motibu dje presion di su pulmonan den e caha toraxica.

Den un esfuerzo supremo pa aspira mas aire, e redentor a keha dolorosamente riba su brazanan cu tabata claba na Cruz den su planti di man .

E esfuerzo impresionante a ripiti un i otro bez te ora cu el a perde fortalesa.

Mientras cu su curpa tabata cologa completamente flaccido, e circulacion den e parti superior cada bez tabata haci mas dificil e respiracion. Cristu a muri pa asfixia of pa atake total di curazon.

Algun experto ta pretende cu a produci un granacumulacion di liquidonan den e stoma mientras a atribui e morto na un conmocion traumatica y na perdida di sanger.

HOROSCOPO

CANCER- jun. 21 a jul . 22-Usted puede olvidar su frustración investigando en algo de una naturaleza educacional. Cualquier cosa científica es especialmente buena para usted. Para qûe preocuparse por lo inevitable.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted comprende ahora lo que satisface a sus amigos, de modo que sea muy considerado. Atienda a las amenidades sociales. Muéstrese alegre para que pueda ayudar a otros a ser más optimistas.

ARIES- mar. 21 a abril.19-Una situación sorprendente en su trabajo puede echar a perder sus planes para ir a divertirse, pero eso le traerá un avance a la larga. Sus asociados dependen de usted. No los frustre.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Es mejor que visite a un amigo bueno y eche un lado esa preocupación financiera por un rato. Diviértase. Salga socialmente esta noche y hará contactos excelentes que le ayudarán mucho.

GEMENIS- mayo 21 a jun. 20- Uno en su casa se muestra muy irritable, pero eso es debido a cierta presíon de la cual usted no tiene conocimiento, de modo que tenga paciencia. Ocûpese de los deberes pendientes. Sea prâctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Cercióorese de satisfacer a algûn superior aunque esté muy comprometido con sus asociados, los cuales son muy demandantes. No discuta con un socio en particular. Coopere, en vez de discutir.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Aunque quiere trabajar un poco, sus asociados tienen ideas magníficas que presentar que serân ideales para usted, de modo que escûchelas atentamente. Mire su correspondencia cuidadosamente. Saldrá ganando.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Estar ocupado con los asuntos sociales y de negocios lo mantendrá alejado de pensamientos equivocados sobre un ser querido. No se muestre tan intranquilo . Usted tiene planes excelentes. Llévelos a cabo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- No trate de inmiscuirse en ninguna discusión entre personas allegadas y una de fuera. Déjela que solucione sus asuntos. Ocûpese de sus asuntos personales. Goce de paz y tranquilidad.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Es aconsejable que lleve a cabo cualquier cosa que realmente le guste, de otro modo si se ocupa de algo que le disguste, se convertirá en un tedio. Añádale belleza y comodidad a sus alrededores.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Naturalmente, usted desea más ingresos, pero si es más económico, encontrará que su posición mejorará rapidamente . Aprecie la buena voluntad en que otros lo tienen. Use su sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Ni usted ni un pariente aprueban lo que está haciendo un asociado, pero tenga paciencia y no discuta con él y todo saldrá bien. Vea donde pueda hacer mejoras personales.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos que desde temprano tendrá que decidir cuál es la mejor filosofía sobre la cual basar su vida.

AROZ BLANCO

Fls. 16.-- pa 100 lbs.

ARENDS AGENCIES

Wilhelminastraat, tel. 1478.

PHOENIX (Arizona) -- UPI-- Nan a indica cu à ser remiti na junta di control di municionnan na Washington, un solicitud di licencia pa exporta arma di fuego pa e estado mexicano di Sonora, pero den e puesto fronterizo di Nogales nan ta bisa cu ningun cargamentu di tal articulonan a pasa duana.

Wel nan ta confirma cu un permiso di exportacion a ser expedi na fabor di un firma di California pa manda bom y granadanan lagrimosa na polisnan di Hermosillo, capital dje estado ey, na unda siman pasa tabatin disturbionan politico.

Tambe nan a bisa cu e gobernador di Arizona Jack Williams, a autoriza un "prestamo" di bombanan y granda lagrimosa na e autoridadnan estatal di Sonora y cu e cargamentu a ser recogi den aeropuerto di Nogales pa e avion particular di gobernador di Sonora, Luis Encinas Johnson.

Armeria- y tiendanan di articulonan deportivo di Arizona informa di un numero di mexicanonan cu a cumpra armanan militar.



PEDRO Y SU ESCLAVO

Pa: Dr. A.J. Samander.

"Mi ta un esclavo dedicá na mi doño.....Mi ta traha 24 ora pa día....Mi ta pisa solamente 12 ons y mi ta leeuw di ta bunita....Mi bida ta dedica na... wel, laga nos bisa, Pedro.

Pedro tin mas o menos 45 aña, e ta casá y tin tres yiu. Pedro no sa e cos aki, pero ami ta su mihor amigu. Ora Pedro ta traha duru, mi ta trahando mas duru y ora qu Pedro ta drumi, mi ta trahando ketu bai. Por ehempel ora Pedro ta cansá of e ta sinti su mes poco "dizzy", e ta kere qu ta ami ta descuidando mi trabao. Of, ora Pedro sinti poco dolor straño y e spanta, e ta pensa mesora qu mi ta bai stop di traha pe. En realidad, Pedro ta pone mi traha muchu duru pornada.

Por ehempel, ayera nochi Pedro tabatin un mal soño caminda e tabata soña qu e tabata corre pa su bida y ora el a lanta, papa sodá, el a haña ami tabata traha manera un loco pa su salud. Bo ke mi bisa bo un cos : mi por descansa solamente ora Pedro descansá.

Pedro ta mi bon amigu y mi tabata desea qu e por a yuda mi. Na promer lugar, Pedro ta un poco gordo di mas y talbes bo no ta kere, pero pa cada liber di vet di mas qu e tin, mi tin qu traha como si fuera mi tin qu corre 200 milla extra.

Aparte di esei, Pedro ta huma dos pakkie di sigaria pa dia, loque ta nifica qu e ta absorbe cien - milligram di nicotine cada 24 ora . Mara bo por sa kiko e cos ei ta hasi mi. Na promer lugar , e ta stimula mi y ta pone mi traha mas duru pornada y e nicotine ta reduci mi eficiencia mientras qu poco a poco e ta choca mi.

Pero esaki no ta tur cos. Ta solamente durante fin di siman, Pedro ta practica deporte. Durante cincu dia pa siman e ta sinta den su oficina y no ta hasi nada otro sino dicta carta pa su secretaria bunita. E unico ehercicio qu e ta hasi, ta kinipi su secretaria........

Y ora fin di siman yega, no tin hende qu ta practica mas deporte cune:
e ta landa, hunga tennis y golf pa bai dilanti; cu otro palabra, e ta forza su mes y mi tambe. Loque Pedro mester ta hasi ehercicio regularmente y moderadamente di manera qu mi por keda al tanto cune; di e manera aki mi tambe ta keda den condicion !

Finalmente tin e asuntu di cuminda. No qu mi kier pa Pedro tene un dieta severo, pero Pedro simplemente ta come muchu cos dushi y cuminda vet.

Bo mester mira kiko ta pasa den sanger di Pedro ora e come tur e cosnan ricu aki. Su sanger ta bira masha diki y pegajoso y e ta pone mi maquinaria pega tambe. Ta pesei, mi bon amigunan, mi ta desea sinceramente qu tur Pedro lo scucha mi conseho. Mi ta spera qu nan lo hasi ehercicio facil y regularmente, pa nan siña descansa y reduci comementu di hopi cos vet y baha man na humamentu.

Si tur Pedro hasi e cosnan aki pa mi, mi por sigui traha pa tur Pedro pa hopi tempu venidero.

Pasobra mi bon amigunan, mi ta Pedro su curason !

SINOPSIS DI E DISCUSIONNAN DEN E CONGRESO SOCIO-ECONOMICO

WILLEMSTAD- E comision encargá na redactá e conclusionnan, na cual e congreso riba problematica Socio-Economico a yega, a emiti e siguiente comunicado riba e conclusionnan aki.

"Durante e congreso a ser constata, qu tin un sector alarmantemente grandi caminda no tin regulacion social y qu ta deseable, pa reduci e sector aki mediante actuacion conhunto di doñonan di trabao y trahadornan.

Esaki por sosode door di amplia e leynan social y medidanan legal y si gobierno eherce mihor control riba cumplimiento di e leynan aki.

Durante e congreso nan a hasi mencion di e hecho qu sector industrial mester stimula y coordina actividadnan riba nivel particular, reconociendo e tarea di gobierno den nos sistema socio-economico.

Tambe nan a yega na e conclusion qu e Sociaal Economische Raad qu gobierno Central a lanta aña pasá ta un institucion indispensable qu a proba su utilidad durante e corto tempu di su existencia y qu ta deseable pa amplia, tantu e cantidad di miembronan como autoridad di SER, pa asina logra un formacion mas representativo.

Durante e congreso tambe nan a papia riba e hecho qu ta deseable pa di acuerdo cu e situacionnan local, pero en ehempel di leynan Hulandes, pa bini un arreglo legal qu ta regla legalidad y validez di contratonan colectivo di trabao qu ser firmá entre un bond y un compania.

Tambenan a hasi mencion di e hecho qu e leynan di nos codigo civil tocante di dunamentu di ontslag, no ta duna suficiente garantia legal. Al respecto e congreso a yega na e conclusion qu ta recomendable pa gobierno considera na traha un arreglo di retiro adecuado , talbes mescos qu esun di Hulanda, pero adapta na e condicionnan y problematica local.

Tambe e congreso a yega na e conclusion qu gobierno mester introduci lo mas pronto posibel un ley qu ta regla sueldonan minimo pa tur hende.

Otro asuntu qu nan a menciona ta qu e facilidadnan di inversion y establecimiento mester ser mehora y qu mester duna preferencia na companianan qu ta duna mas tantu hende trabao.

Mester traha activamente riba dunamentu di enseñansa practico, instruccion y siñamentu di ofishi. Y finalmente nan a yega na e conclusion qu mester keda fiel na e principio di "free enterprise" bao di e condicion qu interes general ta ser sirbi door di e sistema aki.

E congreso qu a trata e problemanan socio-economico a termina ayera merdia y tabata presidi pa Drs. Sprock, presidente di Vereniging Bedrijfsleven Curacao.

Durante tres merdia largu representantenan di trahadornan y doñonan di trabao a discuti cu otro pa comprondе otro mihor y trata di haña un base comun pa asina traha conhuntamente na elimina e problemanan qu te ainda ta stroba un desarrollo sano di nos economia y sector social.

Programacion y organisacion di e congreso tabata den man di señor H.J. Jansen, secretario di Vereniging Bedrijfsleven, asisti pa señora Mr. M.E. Monteboskaljon, Mr. R.J.A. Palm, H. Salas Jr., y R. Martina.

Den libertad despues di 11 anja den prison......



Ayera Lloyd Eldon Miller a sali for di prison na Joliet, Illinois y a ser ricibi pa un multitud di periodista. Lloyd a pasa 11 aña di su bida tras di tralie despues qu na 1956 nan a condenele pa e asesinato y violacion di un mucha muher di ocho aña y durante cual periodo el a hera di muri dies biaha riba stoel electrico. Luna pasá Corte Supremo a cancela su sentencia y a declara qu ministerio publico deliberadamente no a presenta berdad den e caso contra dje. -UPI Radiophoto.-

ENTREGA DI DIPLOMANAN NA SLAGERNAN DI HENDERSON

WILLEMSTAD, -- Diahuebs, 23 di maart tabatin entrega di diplomanan y getuigschriften na Supermarket Centrum 20.00, inaugurá cu speech bonbini pa tur presente y invitadonan special -- Dokter R. Gorsira, Hefe di servicio Vetinario quende tabata asina complaciente pa tene algun excursion dunando splicacion pa e cursantenan na Abbatoir , y tambe pa e miembronan di directiva cu a mustra nan [illegible]

Sigir, sigur esaki ta un resultado favorabel cu cual nos ta felicita, tantu Sr. L. Flipse como esnan cu a slaag y e firma.

Den e tempu aki, cu ta ser papiá hopi di falta na personal bon instruí - nos ta hanja cu Henderson ta duna un aporte positivo y lo keda haci esaki.

Pronto un curso nobo lo cuminsa [illegible]

[illegible] jega asina lew cu nan a finalisa nan examen cu exito y a ricibi nan diploma y getuigschrift. E diplomanan y getuigschtift a ser parti pa Sr. Nixon, den un ambiente bon den coffeeshop, na unda tur sorto di refrescu a ser sirbi.

SLAGER : Macario P. Barbolina - S.M. Centrum, Wilfrido Dorand - Julianadorp, Errol N.R. Eugenia - Centrum, Joao [illegible]

E TRES PRINCIPAL CADENA CU TA CU TA ESNAN CONOCI DI TELEVISION.

WASHINGTON - UPI- E tres principal cadenanan di television di Estados Unido lo bin [illegible]

[illegible] Punta del Este via satelite e conferencia cumbre cu e hefenan di estadonan americano lo tene [illegible]

[illegible] bunita tela liso. Lana for di Inglaterra den bunita color especialmente pa bisti pa via[illegible]. Kaanchi den colornan no[illegible]. Tela bordá pa bistir di [illegible]

[illegible] i curason di e Loben di 23 anja [illegible] mas chikitu di e [illegible] ltimo rey di Italia. Esaki a [illegible] ccuri durante un accidente mi[illegible]

[illegible] informa ta di bala di revolver no, scopet, loke sa ser usá generalmente pa jaag.

Circulonan digno di confian[illegible]

[illegible] cialmente na e pacientnan, ta ser usa den tratamientu di enfermonan cu ta sufri di shock.

E princesa conoce Dr. Ibor Lopez , como e ta sigui un curso di psquiater pa enfermera di e facultativo aki. Diabierne pasá [illegible]

[illegible] dente y a bay na e clinica pero nan no a permitiele mira Maria Beatriz. "Mi no por papia" "E t'aya" el a bisa e periodistanan promer cu ela desaparece.

[illegible] Tur cos ta indica cu e estudiantenan a bandona finalmente e edificio administrativo di universidad y a remove e baricadanan den e plantel. Sinembargo como 50 alumno a sigui asisti nan estudionan.

IMPOSIBLE pero BERDAD

Si señora casi hende NO por kere. E hariña di Calidad GOLD MEDAL huntu cu su INSUPERABLE hariña di traha bolo BETTY CROCKER ta ofrece na pueblo di Aruba g r a t i s completamente g r a t i s lo siguiente.

Cu SOLAMENTE 50 puntos (envoltura di qualkier tamaño - cada liber ta UN punto) di e famoso hariña GOLD MEDAL bo por obtene UN Portavianda grandi di Aluminio OF 1 dozijn di bunita Glas di bebe awa. Y pa SOLAMENTE 6 Coupon (Box Top - Tapa di Ariba) di qualkier paki di e delicioso hariña prepara pa Bolo bo por obtene e mes articulonan menciona. Cumpra awe mes bo Hariña GOLD MEDAL of pakinan di exquisito Bolonan BETTY CROCKER y probecha di e oferta aki SIN PAGA NADA.

Pa cambio acudi na su Agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa.



Aki sr. R.G. Abreu manager di ACI ta entrega e donacion di e compania aki na sr. D. Leo presidente di "bloedtransfusiedienst Aruba". Sr. W. van Poelje di ACI y A. Warren di Transfusiedienst ta presenciando e acto sonriente.

DE VEER THEATER

aire-acondiciona

ta presenta awe-nochi 28 di Maart

"1964's FINEST FILM!" —Saturday Review

ANTHONY QUINN
ALAN BATES
IRENE PAPAS
MICHAEL CACOYANNIS PRODUCTION
'ZORBA THE GREEK'

SUTTON

12:15, 2:40, 5:05, 7:40, 10:10

F. 2.-- 18 aña.

MONTEVIDEO--UPI--Cu motibu dje creciente interes cu di tur banda ta ser demostra pa e proximo conferencia di presidentenan americano na Punta del Este, tantu como agregacion di opinionnan nobo como tambe pedidanan drastica di precausion cu a ser tuma contra cualke posible estorbo di parti di comunistanan cu ta trata na evita e reunion cu ta manera un sumpinja den nan wowo, ta mas cu claro cu a bini riba e anterior agenda numeronan considerablemente amplia, segun informacionnan di president dje comite central, Sr. Joaquin Vallejo di Colombia, finalizando ayera e reunion di representantenan presidencial.

Den un conferencia di prensa Vallejo a destaca cu e temario anterior lo ser construi awor den cuater etapa, cuminzando cu esun cu e cancillernan a aproba den conferencia di Buenos Aires, e ampliacionnan y precicion cu nan a trece den e texto aqui den e reunion di representantenan, cual e cancillernan lo realiza riba dia 7 of 8 di April, den e reunion cu lo nan efectua aqui of na Punta del Este y finalmente e cambionan of modificacionnan cu e presidentenan mes tambe lo trece den e reunion di cumbre.

Vallejo a precisa cu e fecha dje reunion di cancillernan tabata ainda incierta, pasobra e-sei lo ser fiha Dia Luna den Organizacion di Estadonan Americano (OEA) na Washington y e luga caminda esaqui lo tuma luga lo queda alafin determina e indica pa gobierno di Uruguay.

E texto finaliza den e conferencia di ayera tabata contene numeroso reserva, pero Vallejo a senjala cu e documento nobo lo sali limpi sin , adiciona na esaqui reservanan di votonan funda of aclaracionnan, cu lo bin trece modificacion na esaqui.

Di e seis puntonan dje temario, uno practicamente no a ser considera, es decir esun cu ta referi na e gastunan militar innecesario pero Vallejo a splica cu lo trata di un reunion tecnico y cu e tema como cu e tin caracter politico e por ser studia

GRANDIOSO APERTURA

DI

SAM'S SUPERMARKET

antes Sam's Grocery

Diamars 28 di Maart 1967
completamente Self-service.
Tur prijs a worde bahá

Hendrikstraat 28, tel. 1541

SLIM FAT AWAY

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

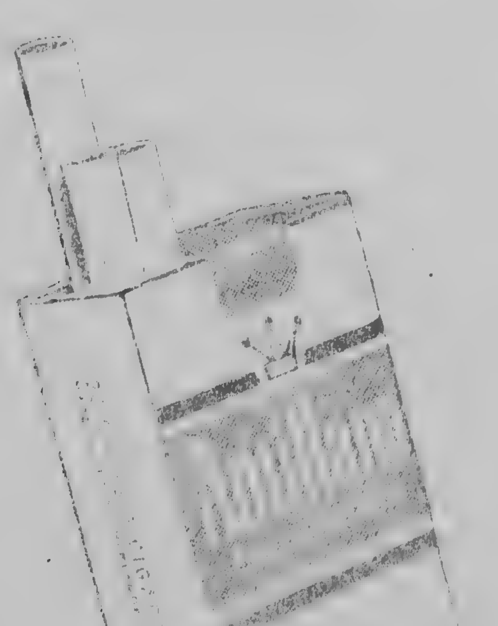
PAS ONTVANGEN
Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

A HABRI

VOGELHUIS DE PELIKAAN

Especializa den Parhanan, Cuminda y tur necesidadnan pa e amantenan di parha
Windstraat 42 A Oranjestad
(enfrente di San Pedro Hospital)

NTILLAS SU PROMER SIGARIA



DIA PA DIA MAS GUSTA
PA ARUBANONAN

MADRID --UPI -- Un tribunal Spanjo a inicia awe e investigacion dje misterioso incidente dje ultimo fin di siman den cual [illegible] muhe [illegible] [illegible] ... vil pa duna [illegible] ... princesa [illegible] ... departamento [illegible] anochi di dia [illegible] ... mentu di [illegible] ... marografonan cu a jena e clinica vecina di Concepcion, caminda e princesa a ser someti na un tratamentu di emergencia despues dje disparo.

E secretaria Valero tambe a nenga di duna detallenan riba ta Maria Beatriz prome cu [illegible] bisa solamente cu nan a discuti asuntunan personal.

Su anochi Serena Valero a haci un declaracion oficial desmin- [illegible] ... blica nan compromiso.

Serena Valero a confirma tambe cu Jaime de Mora y Aragon ruman dje Reina Fabiola a bishita Maria Beatriz prome cu e disparo.

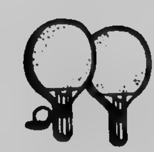
PAGINA DEPORTIVA













PRESENTA PA: Heineken bier

Maestronan di school den accion

ORANJESTAD - Manera a worde informa anteriormente maes tronan di schoolnan di Aruba a organisa pa e siman aki algun encuentro deportivo. E maestronan a worde parti den dos grupo. Nan ta esnan pariba di Spaans Lagoen y esnan pabau di Spaans Lagoen. Aki ta sigui e programma di e encuentronan deportivo di e tres dianan di e rueda;

Diarazon 29 di maart

Volleybal na Antonius College na Santa Cruz cuminsando pa nueb° or di mainta. Lawntennis na El mar na Spaans Lagoen cuminsando pa cuat° or di atardi. Ahedrez den club Estrella na Santa Cruz cuminsando pa ocho° or di anochi. Bridge den Club Estrella na Santa Cruz cuminsando pa och° or di anochi

Diajueves dia 30 di maart:

Ping pong den Club Estrella na Santa Cruz cuminsando pa nueb° or di mainta.

Lawn tennis riba tereno di Elmar na Spaans Lagoen cuminsando pa cuat° or di atardi. Domino den club Estrellá na Santa Cruz cuminsando pa och° or di anochi.

Diaviern 31 di maart

Futbol den Wilhelmina stadion na Oranjestad cuminsando pa cuat° or di atardi. E maestronan di pariba y pabau di Spaans Lagoen ta contrincante di otro durante di e encuentronan deportivo, pero diavierne anochi och° or y mei tur bende ta congrega den Bonaire club na San Nicolas pa pasa un ratu agradable y comenta di e diferente bravuranan y pifianan cu cada uno a comete durante di e encuentronan deportivo.

Naturalmente e colegionan di pariba di Spaans Lagoen lo assisti den gran cantidad na e encuentronan aki pa apoya nan maestronan pa duna esnan di pabau di Spaans Lagoen un bon les pa no lubida esaki jamas. Pero di otro banda e colegialnan di Oranjestad ya tin tur cos prepara pa festeja e triunfo, como cu nan ta casi sigur cu nan maestronan lo sali victorioso den e encuentronan. Nos ta papiando constantemente di maestronan pero nos mester informa cu tini maestra tambe ta tuma parti na e encuentronan aki. E damanan di pariba di Spaans Lagoen cu lo ta representando e schoolnan cu ta keda den e parti aki di e isla ta;

Di Volley L. Heronimo, L. Croes M. Croes, O. Wever, E. Wong, C. Wong A Soy, B. Marchena, E. Quant, T. Spetter, J. Sharp y M. van Hetten como leidster.

Nan lo enfrenta e delegacion di e schoolnan di pabau di Spaans Lagoen forma pa C. Figaroa, L. Giel. M. Everon, J. Tromp, L. Beijk, F. de Cuba, A. Croes, N. Stephens, A. Ras, y F. Frank lo diriginan.

E caballeronan cu lo forma e delegacion di volley di pariba di Spaans Lagoen ta S. Dania, F. Barouille, C. Foy, J. Martens, C. Stamper, E. Anthony, J. Alders, J. Rijnders, J. Spetter, R. Halley, J. v.d. Boorn, E. Tjen A Kwoei, Th. v.d. Hilst, F. Mohammed, G. Boekhoudt, W. Janssen y E. Dongen como leider.

Esnan di pabau di Spaans Lagoen ta:

O. Boekhoudt, A. Hoevertz, B. Escalona, F. Olivieira, F. Spratt, G. Croes, S. Frank, E. Solognier, P. Vermolen, G. Trinidad. G. Verheggen, L. Zievinger y F. Williams como leider.

Esnan cu ta tuma parti na lawntennis pariba di Spaanslagoen ta R. Halley. J. Spetter. E. Anthony J. Groot. M. Wong Swie San, Th. Fornara, G. Boekhoudt L. Stamper, C. Foy, y J. v.d. Boorn ta e leider.

Maestronan tenista pabau di Spaans Lagoen ta:

A. Kerkvliet, C. Jagt, B. de Groot, J. van Leerdam, T. Spit, W. Steeghs, sra. v. Leerdam y B. Escalona como leider.

Pa ajedrez pariba di Spaans Lagoen lo ta den accion W. van Nimwegen, J. Martens y J. van Nimwegen como leider. Den e mesun ramo aki lo actua pa e maestronan pabau di Spaans Lagoen, sra. St. Jago-Phillips, L. Arnoldy y J. Hogenbirk como leider.

Den Bridge tin dos pareha pa enfrenta otro pa cada teritorio, esnan di pariba ta pareha Schulkens y de Bruyn, y e parehanan pabau di brug ta van Leerdam y Arnoldy.

Esnan cu lo forma e delegacion di pingpong pariba di Spaans Lagoen ta, G. Boekhoudt, S. Emerencia, C. Foy, W. Janssen, Corrie Wong, R. Halley, M. Wong Swie San, Monique Pannefiek, Lilian Heronimo, y Elvira Quant. E grupo di tafel tennis di pabau di Spaans Lagoen ta, G. Croes, S. Frank S. Solognier, H. Nuyens, B. Escalona, G. Sertons, J. Eduwardo, L. Arnoldy, O. Boekhoudt y A. Beumer.

E futbolistanan di pariba di Spaans Lagoen ta, F. Bardouille, E. Dongen, J. Martens, E. Mohammed, J. Rijnders, C. Benda, M. Wong Swie San, J. v.d. Boorn, Th. v.d. Hilst, J. Spetter, J. de Bruyn y J. Jurriens.

Futbolistanan pabau di brug ta, F. Williams, F. Spratt, G. Trinidad, B. Escalona, H. Nuyens, J. Coronel, J. Strick, O. Boekhoudt, F, Olivieira, F. Scoop, S. Frank, E. v.d. Biezen, y L. Zievinger.

E grupo di domino di pariba di Spaans Lagoen ta forma pa E. Dongen, F. Bardouille, G. Boekhoudt, S. Emerencia, J. v.d. Boorn, M. Wong Swie San, J. Alders, S. van Aert. C. Wong A Soy y B. Coffie.

E honornan di e maestronan pabau di Spaans Lagoen lo worde defende riba mesa di domino pa F. Williams, O. Boekhoudt, B. Escalona, Th. Beijk, F. Scoop, G. Trinidad, E.v.d. Biezen, J. Coronel, Sra. L. Beijk y L. Zievinger.

Ta di spera cu tur cos lo bai manera tin programa pa e maestronan di school aki haña un berdadero "Ontspanning" cu nan programa deportivo. Publico di Aruba ta keda cordialmente invita pa assisti na tur e partidonan aki y apoya e maestronan di e parti di Aruba cual bo ta biba,

Obispu di Surnam pa Aruba

ORANJESTAD - For di dia tres te cu dia seis di april proximo venidero e obispo di e comunidad evangelico di Surnam, sr. Doth, lo ta di bishita na Aruba. Riba dia dos di april lo e bendiciona e predicador di Corsow y Aruba como presbitero na Corsow. Despues di esaki e obispu ta bini Aruba. E comunidad di hermanonan Evangelico ta un di e organisacionnan religioso protestant di mas bieu cu ta existi, organisa for di anja 1457. Na Surnam esaki ta e religion di mas grandi. Aki na Aruba e actividadnan di e religion aki a cuminsa na 1945, mientras cu na 1959 nan a construi un misa di e religion aki na San Nicolas. Na 1964 e religion aki a construi un edificio di bario na Dakota. E cantidad di hermanonan Evangelico na Aruba actualmente ta mas o menos 250. Ds. Hessen ta worde assisti den su trabau pa Ds. A. van den Doel di e misa di Seroe Colorado.



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente.

... ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos.. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa !

PERISCOPIO MUNDIAL

Papa lo asisti na ceremonianan di vispera di Pascu awe nochi.

CIUDAD DEL VATICANO- Su Santidad Papa Paulo VI lo asisti awe nochi na e imponente ceremonianan di Vispera di Pascu den basilica di San Pedro . E atmosfera di rouw di iglesia lo combertí den un hibiloso speransa pa resureccion di Hesu Cristu.

Busqueda pa mas spion ta continua

TURIN (ITALIA)--E agentenan di contra-espionahe di Occidente a mustra actividad intensa na henter e zona di laman Mediterraneo, tratando di hanja otro di e espianan di un red sovietico cu enorme ramificacion, cual su existencia a ser revelá den confesion di un paracaidista Italiano, jamá Giorgio Reinaldi.

Rusia a lansa un Sputnik mas

MOSCU-Union Sovietico a lansa un Sputnik nobo di serie Cosmos den espacio. E no ta tripulá y e satelite nobo aki a establece dos record sovietico. Disparo di 4 artefacto espacial den curso di un siman y di 8 den un periodo di un luna.

Jim Garrison ta buscando otro testigu

NUEVA ORLEANS- Buscamento di e testigo requerí cu mayor interes pa e procurador di Husticia Jim Garrison den su investigacion riba asesinato di Presidente Kennedy, parce ta concentrando awor na Chicago , aunke autoridadnan no tabata ke duna masha splicashon respecto Nueva Orleans.

Sheriff Louis Hyde a declara ayera cu ela pidi polis di Chicago pa judanan busca Gordon Novel, ex-donjo di un cabaret.

CARTANAN SIN ENTREGA NA SAN NICOLAS

A. Irma Arrindell
B. Isabel Blaize; Nanacy Bouser; T. Bos; Ananstacia Banfield; Arsen Barry; Melonie Bryson; Severa Bryson; Jeanne E. Barry.
C. Abanasio Castillo;
E. Louise Ellegon; Anecita Espolien; Jolanda Ellis.
F.J. Feanocien.
G. Therese Germain.
H. Hamilton ickinson.
J. Theresa Jemain; Arnold G. Jure; Charles Jowett.
L. A.S. Leveston; Sylvia Lendore; Ireen Lewis.
M. Lucilla Martina; Norma Muller; Marie Milton; Sylvia Milton; Jacinta Maduro.

N. Ofracio Nathan.
R. Louise Rock; R.A. Rodrigues Charles Richardson; M. Roosje.
S. Tyrus W. Stevenson; Mr. & Mrs. Solognier; Flenda Smith.
T. Linda Tomas; A.R. Trappenberg.
V. Margriet Valentin. Sadie Vlaun.
W. E. Wong; Charles Wilson

CARTANAN SIGURA

D. Samuel Duncritt; G. Leonard B. Griffin
L. H. Leocadia; Aida Le Grand; Maurice Leigertwood;
M. James Maxwell; Charles Maxwell;
P. Augusto Petrona;
R. Marcellia Remon
T. Jerome Thomas Titi Thiel.
W. Francisco Wever

KAKETTEN

M. Thelma O. Maduro
V. Frederick van Putten.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. F A T U M Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro





Giorgio Rinaldi, experto paracaidista y doño di un negoshi di antiguedad, a ser detene siman pasá en relacion cu e hecho qu e tabata spiona pa Rusonan na diferente pais. - UPI Radiophoto.-

JOHNSON A INFORMA LIDERNAN DI CONGRESO Y SENADO RIBA GUAM



Tapá bao di un paraplu pasobra awa tabata cai, presidente Johnson a tene un discurso promer qu el a bandona Guam caminda el a conferencia cu Nguyen Cao Ky y su principal conseheronan militar y diplomatico.- UPI Radiophoto.-

WASHINGTON-- UPI -- President Lyndon Johnson a entrevista cu dirigentenan parlamentaria Democrata y Republicano pa informa esakinan respecto resultadonan dje conferencia di Guam, na momentu cu el a recomenda e decision di gobierno norteamericano di continua e esfuersonan pa logra un paz na Vietnam.

Na termino dje reunion e representante republicano Gerald Ford presidente dje bloque opositor den Camara Baja a declara cu nos ta realiza progresonan den conduccion dje guerra.

Den circulonan oficial nan ta bisa , cu apesar dje comunicacion dje presidente di Vietnam, del Norte, Ho Chi Min, rechazando negociacionnan di paz, Estados Unidos lo sigui contribui na e gestionnan pa logra un solucion dje conflicto aki.

Interroga respecto esey, e secretario, di prensa di Casa-Blanca, George Christian a afirma : "Mi por duna e siguranza cu president lo no floha su esfuerzonan na trata di encontra algun terreno comun cu ta permitié promove paz den sudeste di Asia."

Sinembargo Christian a nenga di formula comentarionan riba e declaracion dje Senador Robert F. Kennedy , cu e cartanan entre Ho y Johnson a confirma su impresion di cu e suspension dje bombardeonan contra Vietnam del Norte lo brinda un medio pa yega na mesa di conferencia.

Christian a declara cu lo e no habri un debate riba interpretacionnan. E president mester actua a base di tur informacion cu tin den nan e gestionnan di paz y cu no ta na libertad , manera ami no ta, di comenta riba tur diferencia di opinion of tur delcaracion registra riba e asuntu aki.

E reunion di Johnson cu e legisladornan di su partido Democrata y di oposicion Republicano a dura 90 minuut. Ora cu esaki a termina, Ford a bisa cu e declaracion di Ho ta subraya cu e posicion Comunista tin considerable apoyo na Estados Unidos.

"Mi no ta culpa bo na kere esey - el a agrega - ora cu bo leza riba e profundo divisionnan den partido Democrata.

Mientras cu bo ta kere esey, mi ta duda cu bo ta mustra bo mes dispuesto di sinta na mesa di paz."

Presidente dje bloque Democrata den senado, Mike Mansfield na su turno a opina cu e diferencianan entre Johnson y Kennedy riba e atakenan aereo riba Vietnam del Norte ta un kestion di "semantica" y no di objectivonan.

E legislador a agrega cu ainda asina leu cu e sa dje esfuerzonan extraordinario di paz hasi pa Johnson, pa inicia negociacionnan cu Hanoi, e no tabata na altura dje comunicacion dirigi na Ho, te awor numa cu a formula e anuncio oficial antayera.

Na su regreso foi Guam, na unda el a conferencia cu su principal asistenan riba Vietnam y gobernantenan di Saigon, Johnson a declara anochi cu su gobierno lo perseverá den e esfuerzonan pa logra un paz honorable, pero el a preveni cu mientras e numero di gestionnan no ta fructifera, lo nos continua na cumpli cu nos deber na Vietnam".

"COPO DE NIEVE" A SER PRESENTA ....

BARCELONA--UPI--" Copo de Nieve", e unico gorila albino (blancu) den mundu, a ricibi yegada di primavera sin bandona su apartamento lauw y luhoso na Barcelona, en espera di su presentacion oficial na publico riba Biernes Santo.

E invierno (winter) Iberico di España, en realidad no tabata muchu mas frieuw qu esun qu e animalnan aki ta custumbra di soporta na nan pais natal na Guinea Spaño.

"Copo de Nieve", en principio a adapta su mes masha dificil na e ambiente nobo den e dierentuin y pa tal motibu, su guardian, Ramon Luera, a dicidi di hibele su cas pa e disfruta di e beneficionan di e calefaccion qu tin aya.

E gorila ta encantá na su cas nobo, y e ta alimenta su mes cu frutanan di su Africa natal, pero asina mes, den cas di su oppasser, e animal a haña sarampi y un verkoud fuerte qu a dura hopi dia.

Durante e dianan qu tempu ta poco mihor, Luera ta sali bai cu Copo de Nieve pa e dierentuin di Barcelona, pa presentele informalmente na publico y laguele mira su futuro residencia.

Presencia di e gorilla albino den e dierentuin tabata a punto di causa berdadero disturbionan entre e curioso multitud qu a acudi na cien cien pa tira un bista riba un personahe tan famoso na henter mundu.

" E cas aki ta yen di correspondencia", asina Luera a declara. " Ademas di cuida Copo de Nieve, mi tin qu pasa oras y oras contestando carta di esnan qu kier cumprele o sea cientificonan qu kier obtene informacion riba e animal".

Luera, quende ta e veterinario di e dierentuin di Barcelona, a revela qu el a haña ofertanan pa bende e nimal cu su coleganan na Washington, New York y Hollywood.

Diabierne proximo "Copo de Nieve" lo pasa dos ora den e lugar qu despues lo bira su residencia pa semper, basta tur cos bai bon.

Sinembargo e mudanza definitivo, lo no tuma lugar sino te den verano.

Mientras tantu , Copo de Nieve, quende tin dos aña y mei, lo sigui biba den e departamento di e pareha Luera, caminda e ta drumi den un kamber banda di e pareha. Pa e no fada ora e ta su so, nan a dunele un gorila di seis luna, completamente pretu.

Luera a declara cu "mi no kier pa Copo de Nieve crece como unico jiu.

Pesei nos a trese un ruman chikitu pe".

MOSCU--UPI--Un cientifico sovietico a sigura cu pronto lo ta posible pa combersa cu personanan cu a muri pa medio di computornan.

Alexander Vologov a confirma cu propocionando na un computador electronico e material adecuado pa identifica na un persona pa su caracteristica esencial lo por produci un espacio di extension dje sujeto sea bibu of morto.

Den presentacion di radio Moscu, Vologov a bisa cu e computor lo reacciona exactamente mescos cu e por a responde preguntanan fuera di alcance immediata dje informacion programa.

E Cibernetica, ciencia dje sistemanan di control automatico lo por triunfa

FREETOWN (Sierra Leona) --UPI -- Un grupo di oficialnan di ehercito a asumi e control di estado y a encarcela e dos rivalnan pa jefatura di gobierno, asina tambe, manera ta ser informa, nan propio comandant en hefe.

Como quiera cu e oficialnan aki a confirma nan lealtad pa cu Reina Isabel II e lidernan dje golpe aki a encarcela provisoriamente e gobernador britanico Sir Henry Liftfoot Bost. Secretaria di representante di La Reina Isabel II Joyce Welch, a informa pa telefon na United Press International cu e prome ministro Sir Albert Margai su sucesor Saika Stevens y e comandant di ehercito, tur e tresnan aki a ser aresta diahuebs anochi y tambe encarcela.

Mucha ta mucha.....



Loque a cuminsa como un manifestacion di protesta di hende grandi na Harlem, a para bira un manifestacion hubenil na City Hall, mientras qu 125 estudiante tabata exigi pa papia cu nan alcalde. E estudiantenan ta exigi pa haña mas voz den e sistema qu school su asuntu ta ser hibá. - UPI Radiophoto.-

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



BOTICA
Oranjestad : Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119.

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.00 Secret Storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Dennis the Menace; 6.30 Public Service; 6.45 International News in papiamento; 7.00 Batman; 7.30 Sportnews in papiamento; 7.45 Wild wild west; 8.45 International & local news in English; 9.30 Man from UNCLE; 10.05 International news in dutch; 10.35 77 Sunset Strip

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



DJAKARTA--UPI--E agencia noticiosa di Indonesia "Antara" ta publica divorcio di un dje cuater esposanan oficial di Sukarno, e presidente derroca di Indonesia.

Harjati, kende a casa cu Sukarno como tres anja pasa, a bisa cu su divorcio tabata valido foi October di anja pasa, pero cu solamente e ta anuncia esaqui awor "pa aclara e situacion, pasobra mi ta un muhe".

E belleza di 27 anja no tin yu cu Sukarno i e no a duna motibu dje divorcio.

DALLAS --UPI -- Abogado Jules Mayer, kende difuntu Jack Ruby a nombra su defensor na 1963, awe a calcula prematura e oferta pa duna Archivo Nacional e revolver cu cual Jack Ruby a mata Oswald, asesino di John F. Kennedy.

Den un conferencia di prensa Mayer a declara cu ni abogado di Detroit Alan Adelson ni su ruman Earl tin derecho pa ofrece e Archivo e arma. Nos lo no ta contra pa nada bai archivo Nacional, basta e creditornan di Ruby keda satisfecho

Mayer a calcula e debenan di Ruby na su morto na mas di $ 76.000.

Esnan mas grandi ta 30.000 dollar pa e abogadonan y ainda mas $ 44.000 pa belasting. Mayer a mustra cu e tabata e albacea riba e promer testament di e tresnan cu Ruby a laga.

PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Ademas e tin e seguridad cu Marlien ta contesta su sentimentonan. Kizas el a pensa cu Jeff lo bin awe, pero e no tabata tin mucho confianza den su mes. Semper e ta papia di e diferencia di edad, pero pa Jeff e tin e juventud eterno, e ta mas joven cu Juliet y mes inteligente cu Rosa. Ta haci frieuw y eybanda ta keto. Sneeuw a cuminza cay, y ya ta cuminza bira scur.

Mi ta sigui cana te ora mi cansa, Marlien Berg a bisa decidido. "Despues mi ta bay cas, tuma un banjo di awa lauw, y bebe un koppie té cayente. Mi ta escohe un bon boeki y lesa te ora mi pega sonjo. Y mi tin cu obliga mi mes pa no pensa mas riba Dr. Jeff Hillman." Un di su editornan a pidé pa casa cu ne. Otro siman el a keda di pasa serca dje, pero e no ta stimé.

Ta ki clasa di emocion e ta sinti, ora e mira Jeff su wowonan? Si e casa cu Robby Kooi, e emocion lo disparce ? Lo e bandona Huize Hill pa semper, y lubida cu tabata tin un cierto Dr. Jeff cu a jega di cruza den su bida. Di repente e ta spanta, pasobra un dos tres paso leeuw fo dje, e ta mira Jeff pará y su curazon ta dal un bulá. "Jeff", e ta grita y su stem ta zona stranjo den e lugar solitario. Jeff ta bin para pegá cu ne, pero e nota mishi cu né. "Bo parce un angel", Jeff ta bisa na tono baho. Marlien ta sonrei y ta bisa : "Mi ta gusta sali keiro mi so riba sorti dianan aki. Pero dicon bo sa, cu mi ta akibanda , Jeff ?" "Wel, Maggy a bisami cu bo a sali keiro". Jeff ta halé mas serca dje, y ta primié contra su curpa.

E ta busca su lipnan pa sunchi, "No Jeff", Marlien ta bisa, y ta hala Jeff di su curpa. Pero no tabata falta nada, cu el a bira victima di su sentimentunan. Jeff ta lagué bay y ta coy su man tene. "Ban bek Jeff, y nos lo bebe poco koffie cayente......Maggy a traha e buscuchinan cu bo ta gusta asina tanto". Cu un stem hees Jeff ta bisa : "Pero dushi, mi no por concentrami riba koffie ni bolo." "Marlien ta sonrei. "Mi sa esey masha bon pasobra ami tampoco no por.

Pero laga nos haci manera cu ta asina, toch nos por obliga nos mes pa haci asina." Poco desesperá Jeff ta contesta : "Pero mi dushi, bo ta hanja esey tan necesario ?"

"Si Jeff, ta hopi necesario, ta e unico salbacion." "Pero abo no ta casá, y ami tambe ta soltero." "Si en berdad." Marlien ta conteste y e ta drey jama su cacho. "Pero mihor nos ban bek, sneeuw ta cuminza cay mas duro awor."

Durante e lunanan cu Jeff tabata na Voorland , e no a sali mucho cu Rosa. Ki ora Jeff proponé pa e bin bishité anochi na su cas, Rosa ta corre bisa cu ya el a miré henter dia na e hospital, y cu anochi e tin gana di hanja otro compania. El a bin realisé cu ta pa malo Rosa ta haci asina, y maske cu el a keda sorpresa toch e no ta haci ningun esfuerso pa trece un cambio den e situacion. Ora cu e bishité, semper Rosa ta traté masha carinjoso, pero nan amistad no ta manera antes. Un anochi cu awa tabata jobe hopi, el a dicidi di jamé na telefoon. "Bo kier sali come cu mi awenochi ?" e ta puntra Rosa. "Mi tin hopi dia sin sali cu bo." Si, pero no ta haci mas cu shete ora, cu bo a mirami.....Kiko a para cu e otro dos mucha muhernan? Nan a lagabo na caya? "Ay Rosa, stop di papia asina. Mi ta pidibo pa sali cu mi, y mi no ta papiando di e mucha muhernan". "Pero Jeff, awa ta jobe masha duro. Y si bo tin asina tantu gana di como beefstuk, bay buské y bin come serca mi. Mientras tanto lo mi prepara salada y herbe batata. "E ta zona masha bunita.", Jeff ta bisa satisfecho.

Kizas mihor cu den cualkier otro restaurant". Di repente e ta realizé cu el a hanja hopi falta di Rosa. E no ta mes rapido cu Juliet, y no mes emocionante manera Marlien, pero su compania ta masha......agradabel. Despues di basta rato Jeff ta jega cas di Rosa papa muhá. "Tuma," e ta bisa ora cu el a jega, y ta duna Rosa un paki tene. "Lagami kita e regenjas muhá aki. Mi tin un hamber, Rosa......éh, bo ta nechi awe." Rosa ta sintié contento, ya cu e por poderá di Jeff pa basta ora. "Bo ta hanjami nechi Jeff? Esey ta masha stranjo, ya cu mi tin un dia pisá tray lomba. Ora cu bo a jamami na telefoon, mi tabata pensando riba un bon banjo di awa cayente. "Kier meen, cu mi a strobabo anto ? "Ay no, bo compania ta mas agradabel. Y ya mi no ta sintimi cansá mas." Rosa ta hala rosea pisá y ta agrega : "Asina cu mi a corda cu mi por pasa varios ora den bo agradabel compania, mi a bira masha contento." "No haci coy makako cu mi Rosa. Ta duele bo a hanja di mi, nada mas. Y como cu bo ta cansá, mi mes ta bay hasa e beefstuk.

Bin mustrami unda mi por hanja tur cos, y sinta combersa cu mi, mientras mi ta preparé. Pero por fabor no bin papia di maleza. "Rosa ta cuminza drecha e mesa. "Wel, ta duel mi, pero mi no sa corre skie ni skirbi boeki, pesey mes mi no sa kiko otro mi por papia cu bo." "E cosnan ey no ta caba pa bo no ? "Claro cu no. Bo por corre skie, no ta berdad y......" "pero mi no sa skirbi boekie, Jeff ta corre interrumpie. Sin miré Rosa ta bisa : "Bo ta pasa asina tanto tempo pa Huize Hill, cu mi a cuminza pensa, cu poco poco bo a sinja ". "Jeff ta preferá di no papia di Marlien Berg. Esaki ta ocupa un lugar propio den su bida, diferente di tur otro cos. Harlendo e ta bisa : "Bo sa kiko e hendenan ta bisa di mi ? Riba esaki Rosa ta contesta : "Si, cu bo ta un bon dokter. Pero mi no ta kere cu bo kier meen esey. "

DIARIO

Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 29 Maart 1967 | No.9012

LIFEGUARD Y DOKTER A SALBA BIDA DI LANDADO

ORANJESTAD - Awor si tur ende a caba di kere y combronde alavez cu e jovennan, cu a camna tur diadomingo for di nainta tempran te atardi laat cantu di laman pa actua si ocasion presenta, ta necesario. E ovennan aki, miembronan di e "lifeguard di cruz roja" a hanja un entrenamiento especial pa e trabau cu nan ta haci. Naturalmente no ta tur diadomingo nan mester bula na awa pa salba un of otro hende, pero ningun hende no sabi precisamente ki ora un persona ta bai hanjele den percancia riba laman. Por ehemplo diadomingo atardi mas o menos un'or un caballero a hanjele den poco dificultad riba laman no muchu leu for di costa, pero toch bastante leu cu si e no a hanja ajudo lo ela muri.

E joven Nemencio Maduro, miembro di e guardia a observa esaki. Sin pensa dos biaha ela bula na awa y cu ajuda di algun otro hende cu tabatin cantu di laman ela logra trece e caballero cantu.. Casualmente dr. Hubert Dennert tambe tabata na laman e momento aki y el a assisti inmediatamente aplicando respiracion artificial, door di cual e homber a bolbe cuminsa duna senjal di bida. Dr. Dennert no tabatatin nada mas cu palabra di elogio pa e joven cu a demostra di sabi debidamente ta kiko ta su trabao. Si no tabata pa Nemencio Maduro, muy probablemente e caballero aki lo a hoga sin cu ningun hende por a observa. Aki nos ta observa cu e cuerpo joven aki gracias na e actuacion valeroso di e joven Nemencio Maduro ta bai ganando prestigio entre e publico Arubano. Menco, manera cu eta worde jama pa su amignan, a conversa un ratu cu nos diadomingo. Eta bisa cu e no ta considera e acto aki como nada asina importante cu mester scirbiele den corant. Ta djies su trabau ela haci, dr. Dennert a tuma over y ela bai para na su post. Sr. Maduro ta sigui comenta: "Locual mester scirbi den corant ta pa aconseja e personanan encarga pa haci lihe pa caba pa dunanan permiso di usa "Walky Talky". Pasobra pongamos cu dr. Dennert no tabata presente na e momento ey, awor tin un ambulans ta core bai pariba bin pabau controlando cu si algu por a pasa. Awor net na e momentu ey e ambulans no tabata den vecindario.

Si acaso mester a pura hiba e hende hospital pa salbele, mi kier pa bo bisami, con lo mi a hasi pa contact e ambulans ey" e hendenan encarga mester compronde cu no ta wega nos ta haci, ta cos serio esaki Ora cu bo saka un hende for di awa mester actua rapido of bo trabau ta bai perdi, esey no ta nada, duele ta cu bo ta mira con un hende ta muri bo dilanti, y si bo tin un walky talky bo ta djies jama e ambulans y muy probablemente por salba e bida ey".

E palabranan di sr. Maduro ta contene hopi berdad, pues larga nan usa walky talky p'asina bida di cualkier, otro persona den futuro.



Durante e dianan cu a pasa nos pueblo por a disfruta di [illegible] cu a ser organisa. Diadomingo e [illegible]mentunan a cuminsa na Lelienberg, na cas di Reinadito, Muzo mientras cu ayera e fiestanan di maishi a sigi Na Montagne di Rey y Çura Piedra. Esnan cu tabata presente por a goza di e bailenan. E foto ta papia pa su mes.

Respeta propiedad di otro hende

Oranjestad - Vandalistanan a bolbe drenta den accion na Oranjestad. E biaha aki tabata sr. Djidji Martinus kende ta biba na Boerhavenstraat 10, a sufri consecuencianan di e deseo ardiente di maldad di e malhechornan aki. Dialuna mainta Djidji a lanta y kier a drenta su auto pa bai haci un diligencia, pero ela observa cu e windshield di e vehiculo tabata completamente cubri cu verf color berde, igual color cu cual e asiento dilanti a worde cubri. Ta conoci cu Sr. Martinus ta simpatisante di un partido.

simpatisante di un partido politico cu no ta worde representa cu color berde. Pa e motibu aki cualkier mucha chiquito mes ta pensa mes ora cu e acto tan bajo aki a ser comete pa un persona cu ta simpatisa un partido politico contrali na esun di sr. Martinus.

Ta di spera cu polis lo por pone man riba e personanan encarga di e acto vil aki, di manera cu otro ciudadanonan cu tin un otro sentimiento politico lo no sufri consecuencianan di e accion di e vandalistanan aki.

NINISHI Y CACHETE FRACTURA DEN PELEA

ORANJESTAD - Diavierne un homber a duna keho na recherche di Oranjestad cu ela worde maltrata pa un homber. E caso a ocurí di e siguiente manera. Un homber tabata na pelea cu e dama cu cual eta biba. Diavierne ora cu e homber aki a jega cas, ela mira e dama en cuestion para ta conversa cu un caballero bisinja. E dama sabiendo cu e cu su querido tin un pelea cu otro a dicidi di camna bai larga e bisinja pa asina evita presencia di e querido. E querido a dicidi di baha su rabia riba e bisinja y ela persigui esaki te den su cas pa batie cu piedra. Como resultado di esaki e bisinja a keda cu wesu di ninishi y cachete fractura. Tambe un jovencito di nuebe anja, jiu di e bisinja a hanja piedra den cara door di cual ela sufri un herida riba su wowo. E tirado di piedra a hanja un cuarto gratis y e dos personanan herida mester a bai busca assistencia medica.

Try something different for a change...

Turn to Salem *for a taste that's Springtime fresh*



RICH TOBACCO TASTE • MENTHOL SOFT FLAVOR

TRY **Salem**. AMERICA'S LARGEST-SELLING MENTHOL CIGARETTE

Dos dia di Pascu na beach

ORANJESTAD - Ya tin un custumber aki na Aruba cu di dos dia di pascu di resureccion un gran cantidad di persona ta baha bai Beach. Riba e dia aki grandi y chiquito ta prepara nan mes bon pa pasa momentonan agradable na e playanan tan bunita di cual Aruba ta dispone. Dialuna ultimo, dos dia di pascu grandi, playanan di Aruba tabata colma cu tur sorto di hende, grandi y chiquito, muher y homber. Tabatin cu a sali cas for di marduga pa nan ta sigur di un sitio adecuado pa nan picnic. Lifeguardnan tabatin un trabao duro pa tene tur e hendenan aki dentro di e area senjala pa landa. Nos mester bisa cu e jovennan aki a haci un trabau excelente ya cu na tur momento nan tabata atento pa presta e ajudo necesario. A presenta solo un caso caminda lifeguard mester a bula na awa pa salba un persona, pero por lo demas tur cos a bai masha trankil. E punto cu nos lo kier a enfatisa den e articulo aki ta comportacion na nos playanan.

Mientras cu un grupo grandi di ciudadanonan ta probecha di e dia liber aki pa disfruta un poco di e awa tibia, camna cantu di laman riba santu blancu, sinta bau di palunan pa tuma frescu aisla completamente for di e labor diario, otro personanan ta usa e dia aki pa propositonan amoroso cantu di laman. Lo tabata bon pa e personanan aki tuma nota cu riba un dia manera esaki, familianan completo ta na laman. Mama, papa y tur jiunan. Ta algu berdaderamente desagradable cu un familia ta picnic na laman cu nan jiunan y nan mester contem pla escenanan amoroso, esaki ta algu poco inmoral especialmente pa muchanan. Pa cualkier estranhero esaki ta duna un mal impresion. Nos no ta contra di ningun persona cu lo kier a usa un dia na laman pa propositonan amoroso, pero por favor no e dia aki, y sobre todo no asina publicamente cu ta atrae atencion di tur hende especialmente muchanan cu ta invita otro bin mira kiko e enamoradonan ta haci cu otro. Larga nos tene di dos dia di pascu como un dia tradicional pa pasa un rato agradable na laman den compania di famialia y amistades y no un dia pa practica romance publicamente.

TRAFICO

Oranjestad - Di parti di departamentu di trafico nos a hanja noticia cu nan tabatin bastante trabau durante di e dianan di fiesta cu a transcuri pa trata na mantene e cantidad di accidentenan mas abau cu ta posibel. Sinembargo algun persona a viola e reglanan di trafico di tal manera cu nan a hañia nan en volvi den un que otro accidente, Gracias a Dios cu ningun di e accidentenan aki no tabata di tal gravedad pa causa danjo personal. Polisnan mester a atende un total di 13 accidente chiquito cu a monta na un total di Fls. 1450,- di danjo material.



Libby's

N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ.

Oranjestad Tel. 1431, 2397 San Nicolas Tel. 5150

SCHWEPPES



Embotellador pa Antillas Neerlandes:

VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.

E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

A CASA

HAROLD ROSENSTA

cu

ANNA MARIA LAMP

23-3-1967

Futuro dir.: Argentinastr

TA BENDE

un cas, bon situa na Oranjestad.

E tin 4 dormitorio, terreno 750 meter cuadra.

Jama tel. 2865, despues di 4.30' or.



THEATER DE VEER

aire acondiciona

ta presenta desde 29 di maart te cu 4 april.

THE DINO DE LAURENTIIS *Production of*

THE BIBLE

...In The Beginning

Screenplay by CHRISTOPHER FRY

f. 2.50 Tur edad.

na riba Lloyd G. Smith Boulevard, nan a bai cu e bateri un radio y tire di reserva. auto aki algun dia pasa taba envolvi den un accidente y pa motibu e donjo mester a lar e vehiculo keda staciona aya ar ba Boulevard.

Dialuna polis a hanja keho c for di un hotel cu ta stacio na Lloyd G. Smith Boulevar desconocidonan a drenta den kamber y a bai cu un tas co teniendo un cartera cu alg placa larga y un pulsera di o ro. Nan a hanja e tas benta pa ti pafor di e hotel pero e pla y e pulsera a desaparece.

Un mucha homber a duna ke na recherche di Oranjestad mientras e tabata landa dial na Beach, atrevidonan a bolter sacu di carson robez pa drec y nan a bai cu su holoshi di man. Recherche ta investiga do tur e casonan di ladronic aki.

CANDELA Y MALTRATO

Oranjestad - Brandspuit mester a sali a toda maquina diajueves pa atende un jamada di candela. A resulta cu a presenta un candela di cunucu na seru Janchi. Aki un dama a dicidi di cende un candela pa kima algun djaka cu ela cohe e anochi anterior den un trampa. E candela a extende di tal forma cu e dama no por a controle mas y tabata necesario pa usa tres brandspuit pa domina e candela.

Sra. una vez cu bo a gara e djakanan no tin mester di matanan asina cruel. Un dama a duna keho na recherche di Oranjestad cu su esposo a maltratele. E esposo aki ta hanja procesverbaal serva polisnan.

En total nan a parti 59 procesverbal duna 22 asistencia y diesun persona mester a keda contento cu un skwal.

LADRONNAN DEN ACCION

ORANJESTAD - Diadomingo un persona a duna keho na recherche di Oranjestad cu ladronnan a bishita su cura di cas y nan a bai cu un tapijt di cologa na muralla.

Otro persona a duna keho cu for di su auto cu tabata stacio-

GRANDIOSO APERTURA

DI

SAM'S SUPERMARKET

antes Sam's Grocery

Diarazon 29 di maart 1967 pa 9'or di mainta completamente self-service.

Tur prijs a worde bahá

Hendrikstraat 28, Tel. 1541

AANKONDIGING

Uit een exploit van Mij, deurwaarder, de 28ste maart 1967, ten verzoeke van **Hermenegilda Lotaria Fecunda**, wonende op Curacao, voor deze zaak tot aan het uiteinde hiervan domicilie kiezende aan de Nassaustraat 53 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advocaat mr. P.P.C.H. van de Voort, betekend aan **Arturo Fernando Verhoeks**, laatst gewoond hebbende aan de Havenstraat no. 6 te Oranjestad Aruba, doch thans afwezig vanaf 2 juni 1942 en zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, blijkt, dat genoemde **Arturo F. Verhoeks** voor de tweede maal opnieuw is gedagvaard om op woensdag 5 juli 1967 des voormiddags om 8.30 uur ter terechtzitting van het gerecht in eerste aanleg, zittingsplaats Aruba gehouden wordende in de raadzaal te Oranjestad, ten einde aanwezig te zijn bij ggkd. de behandeling der zaak, die de requirante bij het ingedienden verzoekschrift voor gemeld gerecht tegen hem heeft aanhangig gemaakt en om van zijn aanwezen te doen blijken.

Aruba, 28 maart 1967
De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba.
(Get) M. Oduber.

Joyriding y ladronicia

San Nicolas - Algun persona bon cristian a bai misa devotamente diasabra anochi. Mientras cu e personanan aki tabata den misa ta resa pa pecadornan, otro pecadornan tabata tin otro intencion. Nan a horta un auto bai cun'e for di dilanti di misa y a bai pone esaki te na Lago Heights. For di den un otro vehiculo cu tabatin staciona dilanti di misa nan a bai cu tur locual nan por a hanja di valor. Tambe na San Nicolas un homber a duna keho cu desconocidonan a drenta den su cas y a bai cu un radio transistor di dje. Tur e casonan aki ta bau di investigacion policial.





Durante e dianan di pascu grandi, Aruba y Corsow a enfrenta ot na e mesa di domino. Tabata partidonan masha deportivo cu a te mina den un empate. For di Corsow nos a ricibi bishita di e d clubnan "Los Veteranos" y "Los Luchadores", cualnan a enfre tá "Central Boys" y "Paradera Club" di Aruba. "Central Boys a sabi di tene e honornan di Aruba na halto door di gana tur e d clubnan di Corsow den French Club na San Nicolas. Paradera c sinembargo, mester a reconoce e superioridad di e dos clubn Curazoleno, sufriendo dos derrota. E resultado final tabata 2- Foto: un di e mesanan na cual a ser hunga y mas ariba e copan cu tabata disponibel.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

Pelea y tres carne mata

Sabana Basora - Diavierne polis mester a atende un jamada na Sabana Basora. Aki a presenta un pelea. Den e pelea aki un persona a sufri un golpi serio riba su cabez ora cu su adversario a lembe un schop di saca sushi cun'e den cabez. E adversario peligroso aki a hanja un procesverbaal. Na Rooi Afo un persona a rabia masha robez ora ela observa cu cachonan cu ta camna los a drenta su cura diavierne santu y a morde tres di carnenan mata. Durante di e dianan di fiesta cu a transcurí polisnan tabatin man jen.

GRADICIMENTO

Nos kier extende nos mas sincero gradicimento na zusternan di hospital, Dr. Lin, dr. Willemse, famia y conocirnan pa nan atencion na ora di entierro di nos tata na bida jama

BERONICO BISLICK

(Q.E.P.D.)

Na nomber di su jiunan

AVISA CU REGULARIDAD
FOI AWOR DEN ARUBAANSE COURANT

...ERIODISTA MEXICANO A REGRESA DI ...XCURSION SERCA GUERRILLERONAN

...BOGOTA--UPI--E periodista ...exicano Mario Menendez Ro...iguez a ser interroga ayera ... seccion di estranheria dje ...partamentu administrativo di ...guridad (DAS) respecto su ac...idadnan na Colombia.

...nendez Rodriguez, director dje ...vista "Sucesos para todos", a ...esenta ayera na embahada di su ...is, despues di a "desaparece" ... hotel Tequendama, dje capital ..., dia 29 di februari ultimo y ... a bisa cu e tabata na un lu... di Andes Colombiano, en...vistando lidernan dje conocido ...hercito di liberacion nacional".

...n vocero dje departamento di ...guridad a aclara sinembar... cu no tin ningun motibu es...cial pa detencion dje periodi... y solamente ta trata aki ... averigua algun aspecto di su ...uacion, sin lesiona su derecho... como stranjero y como tu...ta cu por recorre libremente ...erritorio nacional.

Nan ta bisa cu DAS ta masha interesa especialmente pa sabi con e periodista a establece e contactonan necesario pa e por a entrevista e lidernan guerrillero y tambe e medionan cu el a utiliza pa e por a alcanza e sitio nan cu el a bishita.

Menendez a mustra cu su comportamiento tabata esun di un periodista serio y responsable y cu e no ta kere cu su mision lo ta reprochable. El a agrega cu e no ta comunista, sino un periodista independiente.

Den declaracionnan pa periodistanan Colombiano Menendez Rodriguez a afirma cu e por a nota cu e guerrilleronan cu ta opera den cordillera oriental ta preocupa nan muchu pa Colombia, nan ta consolida cu e revolucion Cubana y ta critica e guerra di Vietnam. Menendez a bisa cu e numero dje guerrilleronan ta hopi , pero el a nenga di duna un cifra concreto.

N°e mes ora el a bisa tambe cu e guerrilleronan no ta ricibi instruccionnan marxista, ni tampoco, nan no tin armanan cu a ser manda pa nan clandestinamente, di Union Sovietica of Cuba.

Nan ta mustra cu e unico armamentu cu nan ta posee ta esun cu a kita di e unidadnan dje ehercito durante e combatenan.

E periodistanan a papia ayera nochi telefonicamente cu director di su embahada, e general en retiro Etillo Leya na quende el a duna e splicacionnan inicial dje caso.

Den un editorial e diario "El Espectador " a bisa cu a surgi masha interpretacionnan mas o menos exacto of acomodaticia, dje actitud dje mexicano, pero cierto ta cu Menendez Rodriguez, no ta nada distinto, di un periodista profesional, valeroso y sin duda el a risca su mes te na extrema masha notorio den su empeño pa obtene noticianan exclusivo pa su publicacion di e relacionnan cu un problema cu nos no por ni nos no mester reconoce minimiza of pretende na sconde pa fuerza : cu ta e problema dje trupanan arma y loke e periodista aki a haci sin duda ta pa periodismo e libertad di prensa cu nos a defende cu plena decision, como postuladonan indispensable di democracia . Nos ta hanja cu no ta existi ningun sorto di motibu di molestia e periodista azteca y menos ainda critica ningun accion contra dje.



Otro yamamentu di Papa pa pan, paz y justicia

Papa Paulo VI a suplica na Cristianan pa reza pa unidad cristian na bispu di publicacionnan di su encyclica trascendental pa logra mas pan, paz husticia y fraternidad riba mundu.

Papa a formula su llamamentu na oracion den plaza di San Pedro prome di comparti na su famianan e comida di "Pasquetta" (Pascu Chikitu).

"Nos mester implora pa den tur cristian por crece e deseo di unidad y pa caridad por conduci nos na celebra cu e mes fe resureccion di Senjor, confraternizando den e sola iglesia cu cada un ta desea y ta profesa Asina su Pontifice a bisa.

Nos no por lubida cu Pascu ta un fiesta comun, tantu pa iglesia Catolica como tambe pa e cristiannan cu ainda ta dividi den nos comunion", asina el a observa. "E ta un fiesta ecumenica... cu ta combida tur creyentenan den Cristu pa un solo fe y un solo amor."

Den e mes plaza aki Papa Paulo VI a anuncia e encyclica nobo cual su publicacion.

Papa a ripiti su deseo di ofrece na mundu , den un cordial y amable palabra , e speranza di cu e encyclica lo atribui na "progreso di pueblonan, su desarollo y obligacionnan cu ta deduci di un programa cual awor no por ser renuncia mas, di suficiencia economica, di dignidad moral y di colaboracion universal pa tur hende sin distincion."

No a ser indica si e documento pontificio riba husticia social y e problemanan dje nacionnan den desarollo lo referi directamente na tema di poblacion. E pontifice ta studia actualmente e posibilidad di modifica of no e prohibicion tradicional di iglesia catolica na e control artificial di natalidad.

E encyclica aki tabata di cincu di Papa Paulo VI durante tres anja y mei di su pontificado. E ultimo a aparece na September 1966 ("Christ Matri Rosari") y a suplica pa celebra un luna mundial di oracion pa fin di guerra na Vietnam.

Papa Paulo VI a expresa publicamente su preocupacion pa e problemanan di hamber den mundu durante su historico viaje pa India na 1964, ora cu el a suplica e potencianan grandi pa nan disminui nan gastunan den armamentu y inverti placa economiza asina , den e lucha contra hamber.

Un anja despues durante su igual peregrinacion historica di paz na asamblea general di Nacionnan Uni, na Nueva York, Papa a ripiti su suplica , subrayando e caracter sagrado di e bida di hendenan y e necesidad di multiplica e pam, de la manera cu lo ta suficiente pa tur mesanan di humanidad.

PENZANCE (INGLATERRA)--UPI--E gigantesco bapor "Torrey Canyon " awe ta jegando na su fin, golpiá pa e olanan di Atlantico, den un tormento di primavera.

E casca, destruí pa un piedra grandi cual a drentá 5 meter ,, a kibra na dos den e promer oranan di mainta. Ora e bapor a kibra, mas o menos 113.00 liter di petrolio crudo a basha den awanan di Atlantico, baiendo den direccion di e costa blancu di Cornwall cu, si tur cos sigui asina, e anjanan cu ta bini lo ta e "costa pretu di Cornwall" Posteriormente y ora e "towbootnan" tabata flota banda di e casca, e parti dilanti tambe a kibra na dos, y tur cos tabata parce cu e bapor enorme cu tabata desplasá 61.263 tonelada lo sigui desintegrá. E parti patras te ainda ta intacto, sentá solidamente riba fondo montanjoso di "banca di e siete piedranan " na e islanan Sorlingas. Enorme cantidadnan di gas, den bodeganan di e bapor ta haci cualkier intento nobo di rescate, sumamente peligroso, por lo menos mientras e tormento ta dura. Ni e remolcadornan no ta flota cantu di e bapor mas.

Pa medio cu ainda e friccion mas simpel di e bapor contra e piedranan por provocá un chispa, cual na su turno por pone miles y miles liter di combustibel y gas estallá.

Mientras tanto e mancha di petrolio ta sigui bira mas grandi y no obstante e realmente diluvionan di detergente cu nan a basha riba dje, e ta sigui avansá na costa di Sudoeste Ingles, tradicional lugar di descanso pa miles di personanan cual ta disfruta di solo den su santanan blancu.

Miles y miles di para a muri, como nan no por a lanta bula mas despues di a keda un ratu riba e awa contaminá, y ta ser pensá cu millones di piscá a topa cu e mes malasuerte aki. Mirá for di den laria, e petroleo ta parce un mancha imenso, cu ta extende su mes na horizonte, y cu ta cambia color, for di maron casi clá ora e sali for di e bapor pa bira un pretu scur, segun e ta bai asercando zona di e costa. Ta ser calcula cu e balnearionan di Inglaterra del Sur, lo tarda varios anja pa bira normal atrobe.

WASHINGTON--UPI--Un satelite nobo di comunicacion ta haciendo su gira foi ayera alrededor di terra en espera di un senjal cu ta guié hasta un posicion prevista riba Atlantico, na unda lo e unié cu otro satelite, e "Pajaro Madrugador ", pa entrelaza comunicacionnan entre mundu nobo y Europa.

E satelite nobo di 87 kilo di peso, bautiza cu nomber di "Canario", a ser lanza den espacio Dia Razon anochi desde Cabo Kennedy (Florida) pa e empresa "Communications Satelite Corporation " (Comsat). Un portavoz di esaqui a revela cu "Canario" ta moviendo den un orbita cual su altitud ta varia entre 227 y 37000 kilometer.

Awe mainta 9° or cientificonan a proyecta na cende un cohete cu ta hiba e satelite afin di impulsa esaqui te ora cu e alcanza un orbita circular di 36.000 kilometer di altitud. E ora ei su velocidad lo iguala esun di rotacion di terra, cu cual velocidad e satelite relevador permanece riba e mes punto.

Desde su posicion estacionaria, dos bez major i cu dobbel capacidad cu e "Pajaro Madrugador", e "Canario" lo extende e comunicacionnan aqui na majoria dje paisnan di parti di Atlantico.

Ademas di redobla e numero di enlacenan telefonico y di television entre Europa y America del Norte, e satelite nobo lo por transmiti senjalnan tanto na Africa como na America del Sur, na unda proximo anja lo queda instala e stacionnan terrestre.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken bier

Los Vets a percura pa triple victoria riba equiponan local

WILLEMSTAD, -- E equipo di softball femenino, Hillman Vets, durante fin di siman cu a pasa a honra Corsouw cu su bishita, durante cual nan a realisa un serie di tres partido y respectivamente contra Paradise, Cardenales y un seleccion di banda Riba. Den tur tres ocasion, nan a demostra di tabata superior cu e equiponan local . Den e prome partido diasabra anochi a ser gana 9-6, seguidamente nan a registra un victoria di 12-9 y finalmente e selccion di Banda Riba mester a baha cabes cu anotacion di 3-7.

E victorianan di e equipo campeon arubano ta debi cu nan ta hunga mas tranquil y mas concentra. E damitanan huesped tabata di mas peso cu esnan di Corsouw, pero toch nan tabata dal e bala pa nan yega cu tur facilidad riba e basenan.

E derrotanan di Corsouw, especialmente ta debi na e hopi errornan cu a ser comete y tambe cu nan tabata hopi nervioso.

E damitanan di Aruba bao di direccion di manager Juvenal Rojas, a logra e triunfonan aki merecí.

E interes cu tabatin pa e tres weganan aki tabata, den un palabra "enorme". E publico di Corsouw a comporta masha bunita cu e huespednan y a aplaudinan sinceramente.

Notable tambe tabata den e organisacion, tabata cu e organisadornan no a inclui e equipo Nuevas Estrellas, cu ta un di esnan mas fuerte di nos isla, y cu seguramente lo a hasi un bon papel. E motibu pa cual Nuevas Estrellas no a ser inclui den e serie, no ta conoci pa nos. Si e club aki a hanja e oportunidad di subi terreno y especialmente cu e pitcher estelar di Corsouw Norma Bonifacio, Corsouw por a conta cu un triunfo.

E prome partido a cuminsa masha bon y despues di tres inning completo, ainda e score tabata empata 1-1. Pitcher Pops Fox no tabatin lansamentunan mas pa domina e damitanan di Vets y uno tras di otro e batasonan tabata skeiru den outfield y infield, sin cu e fieldernan por a saca outnan. Despues di cincu inning completo Paradise tabata un equipo derrota cu score 1-4 den desventaha.

Sexto inning ta trece carreda mas pa Vets, mientras Paradise ta score tres biaha. Score 7-4 Den e inning final tur e dos equiponan ta anota dos biaha y e anotacion final a bira 9-6 na fabor di e equipo campeon di Aruba Hillman Vets 9-6.

Pitcher ganador den e encuentro aki tabata Sylvia Dirksz cu tabatin un bunita actuacion cu lansamentonan underhand, y tambe a brilla cu su estilo.

Mihor bateador tabata Edwina Maduro cu tres hit den cuater oportunidad na bate. Mientras e numeritonan tabata 9 carreda 3 error y 10 hit.

Pa Paradise : Pitcher perdedor Pops Fox, Mihor bateador Diana Rondijk di 3-3 y e cifranan final : 6 carreda, 8 error y 8 hit.

Prome cu e partido a cuminsa, stra. Ivelies Chance di siete anja, quende a representa Paradise como madrina ta hasi entrega di un bouquet di flor na e madrina di Hillman Vets, srta Maria Ridderstap, mientras cu e madrina di Vets tambe a hasi entrega di un bouquet na e madrina chikitu.

E partido di dialuna mainta a bai entre e bishitante Hillman Vets y Cardenales. Errornan innecesario y lansamentunan sin control di e pitcher estelar di Cardenales Didi Hellmund, a percura pa e damita nan di Vets a tuma ventaha di 9 carreda pa nada den e prome turno na bate. Esaki a causa cu e bishitantenan no mester a emplea asina esfuerso pa gana e partido.

Si tabatin un mihor cooperacion den infield y un poco mas control di Didi, seguramente Cardenales lo a dusa un mihor partido. Masha poco biaha nos sa mira e clase di wega ey di Cardenales, pero hasta e mihor cabainan sa trompeca. Si Didi a bini den forma ayera, y si e tabatin mihor asistencia di su compañeranan, indudablemente e score di e partido aki lo tabata diferente.

Facilmente e prome bateador di Vets ta faya den e combinacion 6-3.

Pero for di e momento ey, e cosnan a cuminsa cambia y e fiesta di celebracion a cuminsa pa Arubanitanan.

E tres skinanan ta keda ocupa y e carreda inicial ta drenta riba un base por bola duna na e expitcher di Paradise Wina Francisca.

Asina e carredanan a sigi aumenta te Vets a hanja e ventaha grandi di 9-0. Poco poco e damitanan di Aston Gumbs ta cuminsa hanja e confianza den nan mes y lentamente ta cuminsa produci carredanan. Score ta bira 2-9.

E recuperacion di Cardenales ta bini poco laat, Nan produccionnan a yena te nuebe carreda, pero mientras tantu Vets a sorru pa e carredanan di diferencia, door di cual nan a marca e segundo victoria den nan segundo actuacion.

Pitcher ganador a bira Edwina (Wina) Francisca y e perdedor Didi Hellmund. E mihor bateadornan pa Vets tabata Ilse Zaandam y Alida Westerburger cu dos hit . cada uno den cuater oportunidad na bate. Mimi Garido tabata e heroe pa Cards cu tres hit den cuater turno.

Vets tabatin nuebe hit cu un error y Cards tabatin diesun hit cu siete error.

E tercer partido di e serie a bai entre e huespednan di Aruba y un seleccion di equiponan di Banda Riba.

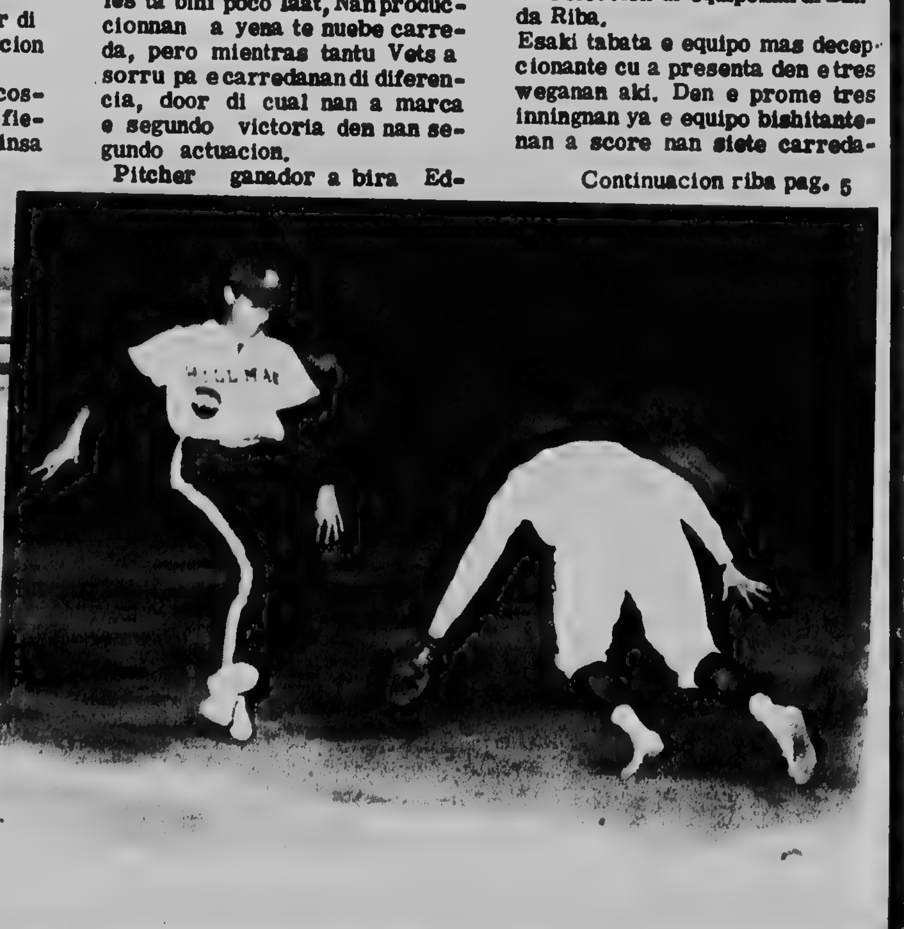
Esaki tabata e equipo mas decepcionante cu a presenta den e tres weganan aki. Den e prome tres inningnan ya e equipo bishitantenan a score nan siete carreda-

Continuacion riba pag. 5



HILLMAN VETS DI ARUBA





ETS A SWEEP SERIE

Continuacion di pag.

y esei tambe tabata suficien- a score un triunfo. E prome adornan di Vets ta anota car- nan sin cu nan tabata mere- saki, solamente pa mal wega equipo local. Algun di e da- nan di Seleccion a hasi tur nan tabata por, pero mayo- hunga desinteresa.

a score solamente cincu hit, tras Seleccion a registra sie- cogible.

r bateador pa Vets tabata Vilt cu dos-uno, y pa Se- on Elsita Troeman cu tres- Pitcher ganador tabata Su- sana Martines y e perdedor a bi- ra Magna Martinus.

Na final di e encuentro aki se- ñor Sonny Sparing a gradici e clubnan y especialmente e publi- co cu a duna asina bunita coo- peracion cu e organisacion taba- ta exitoso.

Señor Eddie Broos na nomber di Softball Bond a gradici e club- nan y tambe e publico presente y el a agrega cu den futuro mester bini mas di e weganan a- ki entre Corsow y Aruba. Cu e organisacion ta un stimulans pa deporte Antillano y pa mehora- cion di e lazonan deportivo cu tin entre e dos islanan.

mber a pega candela ora e kier a tira stoof afor

,EMSTAD- Tin hende qu ta qu ta afor, den otro paisnan snan straño sa sosode, pero e pida barranca aki tambe iaha ta pasa cos qu bo ta , " ta con por ta ?"......

r ehempel laga nos tuma e di e homber qu a yega cas bra anochi dies or, cu su bit- en su curpa. E homber aki, mucha chikitu mas, pasobra tin cuarenta aña pero asina cu tur grandi qu e ta, rca su mama e ta biba, quen- n qu cuidele y wanta tur prichonan.

nembargo, diasabra ultimo n di e caprichonan di e hom- a resulta malu pe mes. Ora yega cas, e tabata kier a koffie.

oquiera qu e no tabata muchu ntu, cu e rapidez cu cual su a tabata traha koffie, pe el a dicidi di rabia y den su rabia, el a hisa e stoof di kerosene, sali pafor cune cu e intencion pa kibrele na filingrana.

Ora e kier a bai realisa su in- tencion , el a hisa e stoof den laira, y aki mala suerte a toque- le. E kerosene a bira basha riba dje, e candela a pega e keronse na su curpa y manera un flam- beeuw e homber a corre bao di gritamentu drenta cas, pa busca manera di paga e candela qu taba- ta kima su pañanan.

Finalmente el a logra di basha algun ember di awa riba su cur- pa, pero tabata necesario transpor tele urgentemente pa hospital, ca minda el a keda hospitalisá cu quemaduranan di tercer grado.

Ta di spera qu e cos aki lo ta un bon les pa e homber aki, pa den futuro e practica poco mas modestía y tene mas con- sideracion cu su mama na cas.

PAZ--UPI--Gobierno Boli- o , awe a despachá reforsa departamentu di Santa Cruz extermina un banda di guer- eronan, cual e ultimo fin di an tabatin choquenan violento ropanan di ehercito, resultan- 3 persona morto, 4 di e guer- eronan , na kende ta sèr atri- orientacion oficialmente Cas- comunista, a ser capturá pa anan di cuarta division di e- ito.

eral Jorge Belmonte Ardi- kende interinamente tin co- do di hefe di forzanan armá, e titular, General Alfredo ndio Candia, ta for di e pais clara cu e operacionnan a de entre El Valle Grande y 'llas, den departamentu 'ruz , relativamente ser- . fronteranan Boliviano cu entina y Paraguay.

monte, kende a tene un con- cia di prensa, acompañá hefe di estado Majoor di e- ito, General Juan Jose Tör- y pa comandante di Marina ra al mirante Horacio U- eche a exhibi uniform usá guerrilleronan, afirmando an ta procedente di Cuba, e otro articulo, entre cual tin armanan automatico.

to oficial a informa cu e pro- choque a surgi ora un for- guerrillero a embosca un ulla di ehercito cual tabata isá lantamentunan topografi- a determina ubicacion di un inda entre Vallegrande y La- llas. Villagrande ta mas o os 75 kilometer Sudoeste di a Cruz, capital di e departa- tu di e mes nomber, y 150 meter Noordoost di Lagu- s, den estribacion di e cor- era oriental, caminda e region elva ta cuminsa.

monte a agregá cu e iregu- an a mata un teniente, di fam ozaga, seis soldá y un guia l. Octavio Vargas, obrero di olifero Boliviano. Sin em- go, e sobrevivientenan , a lo- pone nan mes en contacto e cuarta Division di ehercito a manda unidadnan di refor- sa cual a desbandí e guerrille- ronan den un serie di encuentro, matando 15 di nan y capturando 4.

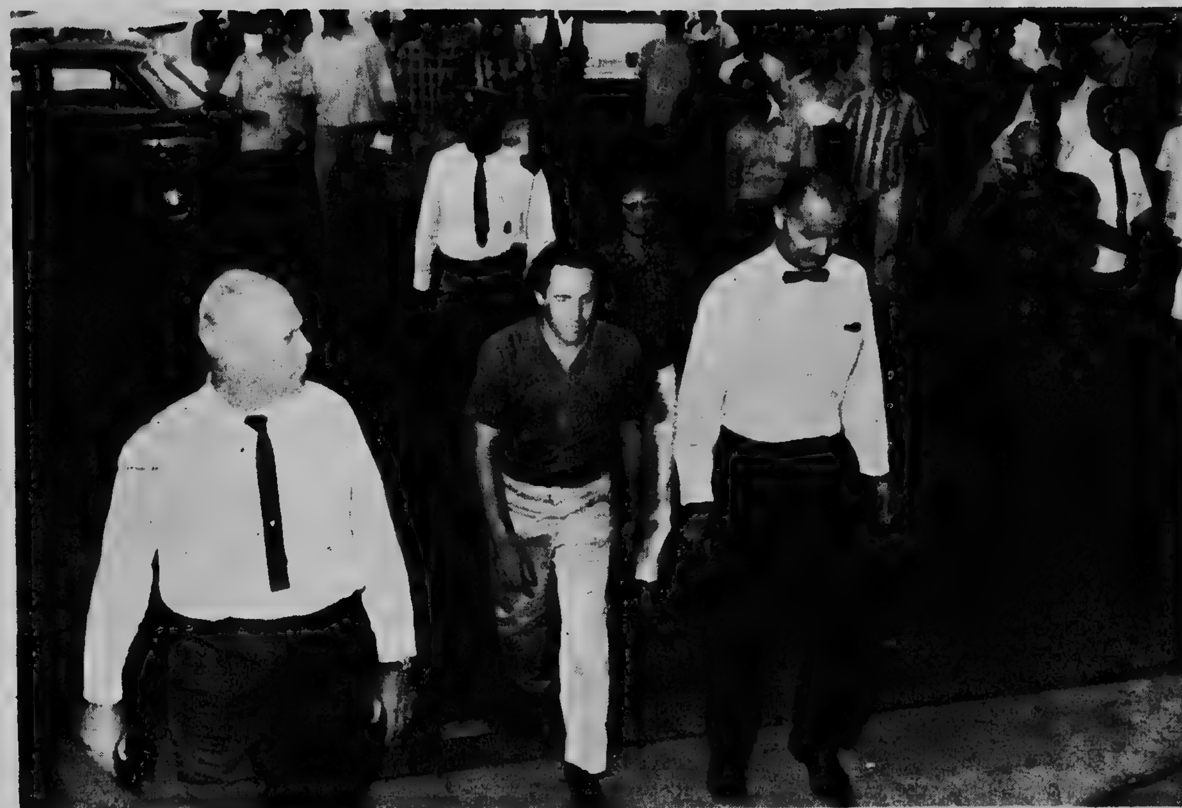
.E tropanan, cual a ser apoyá pa forsa aerea tambe a poderá di un botein grandi di guera, den cual tabatin armanan automatico, mu- nicion, uniform, folleto di propa- ganda comunista, aparentemen- te esakinan a ser di druk na Cu- ba, un radio portatil, cual e guerrilleronan por a usa pa ricibi instruccion, un taperecorder y un jeep.

SAIGON--UPI--No tin ningun in- dicacion cu Saigon ta na "peliger mortal" pa ser bombardeá pa e comunistanan , segun un vocero militar Norteamericano a expre- sá.

Fuentenan Sudvietnames y Esta- dounidense a manifesta cu, segun informacion di servicio di inteli- gencia, e guerrillanan di Vietcong ta construyendo pa pone cohete rond Saigon y cu e comunistanan ta instalando proyectil di 140 mm den nan. E informante a decla- rá cu e kibocacion di tal afir- macion a ser comprobá, y cu e buracunan cu a ser descubri taba- ta pa "propositonan agricola". E noticia di empasamentu a ser transmiti pa United Press Inter- national. E vocero no a ninga e informacionnan rotundamente y ela agregá cu "semper", den un estado di guera ta existi tal posi- bilidad", aunke awor aki e no ta parce probabel."

CARACAS--UPI--Secretario Ge- neral di ministerio di interior, Luis Vera Gomez, a desmentí e informacionnan cu Americo Martin, un di e hefenan principal di e guerrillanan, a ser captu- rá.

Segun un version publicá den e capital aki, Martin a ser captu- rá, hunto cu 15 guerillero mas, serca di e ciudad Chichiriviche, den e estado occidental di Fal- con. Martin ta e hefe indiscuti- blemente, di e movimiento di izquierdo di Falcon.



Riba e foto aki nos por mira e momento cu autoridadnan policial a detene e agitador Stanley Brown, des- pues cu el a purba di tene un manifestacion riba Helfrichplein diasabra merdia. Despues di a traha procesverbaal contra dje, e por a bai cas.



Durante e dianan di Pascu, hopi deportista cu ta gusta laman, a probecha di e laman tranquilo pa bai Bo- naire. Cu e viahe aki no tabata sin resultado nos por mira cu e "catch" aki di tripulacion di Edsel II, quendenan a coge un Buni di 73 kilo. Riba e foto aki nos por mira di robes pa drechi van Berkel, V. Ar- neman , Perret Gentil, y dos jiu mas di Wim van de Wall Arneman. Otro botonan cu a bai Bonaire tabata tambe Fair Lady II, Lady Bay Arubanita, Don Q, Serapio, Coddy, Luchi III.

LAMAN A RETTROCEDE TE DIES KILOMETER DI COSTA FRANCES

ST. MALO, --Francia -- UPI -- Miles y miles di turista a observa ayera cu asombro , con e "Marea di siglo " tabata hala laman for di costa di Francia na e mayor distancia den mas cu cincuenta anja.

Turistanan , cintificonan, pisca- dornan, buscadornan di tesoro y miles di hende cu simplemente tabata curioso, a reuni na playa di litoral frances, no obstante e awaserru intenso y bientunan fuerte, pa nan por a presencia e fenomeno for di Dunkerque, den Norte te Hendaya, na e parti mas sur di e pais.

E gran movimiento di awa, cu a descubri un superficie di casi 109 kilometer, tabata e segundo cu a ser registra for di januari di 1900.

Ora cu e awa a cuminsa regre- sa pa costa atrobe, tres or di a- tardi cu e tradicional velocidad di un cabai na galop, e multitud tambe a aleja nan mes di playa nan cu e satisfaccion di a keiru bao di laman, te na un distancia cu poco a yega di alcansá te ayera.

No obstante e enorme cantidad di hende cu a presencia e fe- nomeno, nan a informa riba un so lo accidente. Un hoben di 19 anja, a subi laman den un boto chikitu na Luc-Sur-Mer, y el a hoga ora cu su boto a boltu.

E dia di ayera tabata especial- mente probechoso pa e piscador- nan, quendenan harmá cu liña, red y otro armarionan, a coge tur clase di piscá y creeft den e barrancanan cu a keda expone na vista ora cu laman a retrocede.

Ora cu laman a bana, por a mi- ra e bapor di guerra frances Admiral Courbet cu a ser di sink expres durante segunda guerra mundial pa e sirbi como kibra ola durante e invasion di tro- panan aliado, dia 6 di Juni 1944.

Banda di Conquet, na Bretagne, e hendenan cu tabata ey banda por a mira restonan di muraya Galo di e epoca Romana. Na Saint Mathiew, nan a hanja cañonnan di un galeon cu a sink y den Bahia di Douarnenez, na sur di Brest nan a mira yen di palu grandi fo- silisá.

Ora cu e laman a regresa pa costa , esaki tabata mas violen- to cu su retiro, y el a inunda al- gun terreno cu tabata keda mas abao cu ne, mientras cu den haaf di Mont St. Michel el a destrui un dam cu tabata protege un cam- po. E bombarderonan, piscador- nan y agricultornan di e regiona lucha desesperadamente pa cerra e burracu cu sacu di santu y terra promer cu vloed alcansa su punto maximo.

E fenomeno aki a sosode debido na e influencia combiná di solo y luna, quendenan durante nan orbita ayera a ocupa un liña directo riba Ecuador, ehercien- do nan forsa conhuntu riba movi- miento di lama.

PAS ONTVANGEN
Dames slacks en blouses
Healthtex kinder- kleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

PERISCOPIO MUNDIAL

Campo di Paz funda cu material di guerra

PAMPLONA ESPANJA--Un "Campo di Paz" fundí cu material di guera y costeá pa muchanan di provincia Navarra, a ser inagurá awe den misa Santo Domingo.
Entre e material di guera cu a ser utilisá pa tene e campanja mencioná tabatin un proyectil cual a ser tirá riba residencia di Arzobispo durante guera civil y un granada di mortero cual a mata un homber, Ruman homber di e victima tabata warda esaki.

Laman a distancia te dies kilometer for di costa di Francia ayera.

ST. MALO (FRANCIA)--Oceano Atlantico a cubri rapidamente e poco tesoronan y obhetonan sin balor qu a keda na bista di dos millon turista durante e "bahamar di siglo".
Solamente algun hende por a mira e ruinanan prehistorico , e palunan cu a bira fossiel y restonan di e invasion. Esun di Gran Bretaña na 44 anja promer qu Cristu y esun di Normandia dia 6 di Juni 1944.

Incidentenan a costa mas bida na Aden

ADEN-Dos persona a muri y 12 mas a hanja herida den incidentenan cu a ocurí awe na Aden. Despachonan cu no a ser confirmá a informa cu un granada di man a ser tirá contra un vehiculo "landrover" cu tabata ser conducí pa guardianan nacional federal den nan promer mision di seguridad interna.
Dos solda a ser heridá. Segun testigunan, e otro soldanan a habri tiru den direccion caminda e granada a sali, matando dos civil y heridando 10 mas pero esaki a ser desmentí den un nota oficial.

13 solda a muri den incidente cu mina

DANANG (VIETNAM)-Un mina a bula na momento cu un grupo di infante di marina tabata ricibi instruccionnan militar na e base aki. 13 soldá a muri den e explosion aki. E infantenan a kere cu e mina-16 tabata desarmá. E explosion a tuma lugar durante un demostracion den un curso di les cual tabata ser duná den campamentu di e septimo regimento di ingenieronan den promer division di infanteria di marina.

Detencionnan en relacion cu atentado contra general Imbert Barrera

SANTO DOMINGO--Ex-colonel Caonabo Fernandez y Salomon Sanz, administrador di e hipodromo Nacional y amigo intimo di Radhames Trujillo, e jiu menor di e extinto dictador, a ser detené pa polis pa ser interogá en relacion cu e atentado cu nan a haci recientemente riba General Antonio Imbert Barrera.

Reunion di emergencia na Bolivia en relacion cu actividadnan terrorista

LA PAZ- Presidente Rene Barrientos a encabesá un reunion di gabinete di emergencia pa trata e problema di guerrillanan y despues decretá estado di emergencia den e zona afecta.

Intercambio estudiantil entre Canada y Mexico

VANCOUVER (CANADA)-9 estudiante di Universidad British Columbia, di Vancouver lo bai Mexico dia 15 di Juni pa juda e campesinonan Mexicano na 8 aldea di estado di Oaxaca.
grupo ta pertenece na e organisacion di Planes Estudiantiles Interamericano.

Congreso ta studiando posibilidad pa tene eleccion nobo na Indonesia

JAKARTA--UPI--Un otro porta a un posible regreso di expresident Sukarno ta parce di ta 1 punto di cerra trobe cu iniciacion di un debate parlamentario riba un ley di eleccionnan general.
E agencia Noticiosa Oficial a informa cu e indonesionan cu ta apoya "moral of materialmente e golpe fracasá di comunistanan na aña 1965 of cu a opone a campanja di general Suharto, ser exclui di eleccion general primintí pa Julio di 1968.
Di acuerdo cu ley lo keda tambe exclui e exmiembronan y dirigentenan di organizacionnan oficialmente prohibi.
Tres partido politico a ser prohibi pa un decreto presidencial; a trata dje partido Muselmann Masjumi", El Socialista Indonesio (PSI) i e Comunista Indonesio (PKI).
Sinembargo observadornan politico ta mustra cu si acaso Madjumi i PSI a ser "disuelto" pa gobierno di Sukarno, nunca nan a ser prohibi.

E medida contra e dos partidonan anticomunista tambe ta unasuntu cu ta causa dudanan considerable.

Di su mes e proyecto di ley ta bisa cu esnan cu a ser pordona manera a socede cu asina tantu dirigente i miembronan di Masjubi y PSI no ta afecta pa e prohibicion di participa den e eleccionnan.

Di acuerdo cu e proyecto, e revolucion di derecho dje miembronan di partido comunista pa participa den e eleccionnan general ta un resultado dje necesidad di evita cu elementonan antidemocraticonan desempenja den politica un papel contrario di establecimiento di un sociedad democratico.

Intencion dje eleccionnan general proponi ta pa eligi un comision permanente dje parlamento y congreso.
Di acuerdo cu e constitucion e hefe di estado y e vicepresidente ta eligi door di congreso.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es importante que haga hoy la vida más armoniosa dentro de su hogar, puesto que otros están en el humor preciso para escuchar . Piense y ponga en movimiento ese plan que le ayudara a añadir a sus ingresos.

TAURO (Abril 20 a mayo 20) Si hace la impresion apropiada en otros obtendrá derecho a ir a reuniones, escribir cartas y conferenciar tranquilamente. Cerciorese que los reportes estén bien hechos. Use su sentido comun.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Pensar sobre lineas más practicas es la mejor manera de progresar. Demuestre a otros que usted tiene mas sentido común. Uno que usted conoce en los negocios le dará el consejo adecuado.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cualquier anhelo personal podrá lograrlo rapidamente si va en pos de él de una manera bien positiva. Usted sabe cual es el procedimiento presente bajo la situacion actual. No sea impulsivo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No siga dando vueltas en circulo y piensa profundamente como quiere moldear su vida para el futuro. Despues , de los pasos adecuados en la direccion correcta . Sea practico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un amigo dinamico puede darle hoy la ayuda que usted necesita de mala manera. Es bueno que salga socialmente. Reunase con personas que congenien. y añada amistades.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ahora usted sabe lo que tiene que hacer para lograr el respaldo de una persona importante que comprenda su problema perfecta - mente. Usted puede hacerse mas popular cultivando la amistad de las personas apropiadas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Confie en su intuicion para que le diga como avanzar y extender se para que logre mayor felicidad. Conozca a individuos que pueden serle muy utiles. Sea activo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Profundice en su subconciencia para la clarificacion de cualquier problema que pueda tener ahora y obtendrá los resultados correctos. Discuta ese problema personal con una persona allegada.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Vea lo que sus aliados quieren de usted prestandole una estrecha atencion a sus ideas y siendo más cooperativo Usted comprende ahora el cuadro perfectamente. Use la informacion habilmente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Un dia ideal para hacer una lista de sus actividades y despues comenzar con mucho entusiasmo y determinacion. Labore armoniosamente con sus asociados Demuestre su eficiencia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si se pone a tono con sus estrellas , encontrará la oportunidad que buscaba. De modo que haga sus planes temprano. Trate de ser más eficiente en su profesion. Evite irse por tangentes que no conducen a nada.

SI SU HIJO NACE HOY......

Será una de esas personas inteligentes que no solo comprenderá lo que otros piensan y desean sino que sabrá tambien como realizar sus anhelos y ambiciones.

Elementonan inescrupuloso cu ta cana exhibi nan mes

WILLEMSTAD- Parse qu ultimamente ta birando moda pa elementonan inescrupuloso y sinberguensa cana sin paña, den oranan di anochi. Pa colmo, nan no tin berguensa di presenta nan mes dilanti otro hende y especialmente personanan di e sexo debil, durante ultimo tempunan, mester a soporta e bagamunderia aki.

Den e dianan qu a pasa tabatin dos caso atrobe caminda nan a informa polisnan qu tabatin homber qu tabata cana manera nan a nace, ta bati na porta di cas di hende.

E promer caso a ser denuncia pa un señora qu ta biba den Arenasweg, quende mei anochi a spierta ora qu el a tende hende ta bati na su porta.

Ora e señora a bai habri, el a hañele cu un elemento porco sin paña na su curpa, quende a sali na carreda despues qu el a exhibi su mes.

E señora a yama polisnan mesora pero naturalmente nan no a haña e homber aki mas.

Den e mesun anochi, esta di diarason pa diahuebs, un colega di e otro sinberguensa aki, a drenta den un cas den Wecoewaweg. Ora el a nota qu nan a ripara su presencia el a corre bai.

Ta di spera qu pronto por pone man riba e elementonan aki pasobra e clase di actonan deshonesto aki no por continua.

HOMBER MALU HANJA NA SUELA A FALLECE

WILLEMSTAD, -- Diabierne atardi, polisnan a hanja un homber bentá abao na suela na De Rouvilleweg. A primera bista tabata parse como si fuera ta bao di influencia e homber tabata pero despues a resulta cu e tabata mustra malu tambe.
Evitando cualquier risico, e polisnan a hibele dokter quende a ordena pa hibele hospital mesora. Na hospital e homber a fallece despues.
Un investigacion policial a revela cu e homber a muri un morto natural. Tabata trata aki di un homber di 43 anja di edad cu durante ultimo tempunan no tabatin lugar fijo caminda e tabata keda.

Na Manchuria ainda tin poco di resistencia contra Mao

TOKIO --UPI -- Radio Moscu a revela cu e oposicion contra e maximo lider Mao Tse Tung ta sigui activa na Manchuria y ademas el a participa fracaso dje esfuerso cu a ser haci di parti di gobierno pa aumenta produccion na China Comunista.
Un transmision na Japones, capta na Tokio, ey ta bisa cu e movimiento di Guardia Rojas a descontrola den e pais ey y cu antigua vanguardia dje revolucion Moaista a perde confianza dje poder central.
Radio Moscu a precisa cu Guardias Rojas y rebeldenan revolucionario cu a ser expulsa na tur parti pa e enfurecido pueblo Chino, no por goza mas dje confianza y liderazgo di Pekin su apoyo fuertemente desde awor den ehercito.
E emisora a bisa tambe cu e frecuente actonan di sabotaje na varios vianan ferrera ta continua na Harbin, Manchuria central, no obstante e afirmacionnan Maoista di cu su partidarionan a asumi control dje zona na Januari ultimo.
"Tabatin arrestonan den zona di Harbin", asina Radio Moscu a observa, "pero te ainda ta sigui activo un grupo antimaoista cu nomber di "Ehercito di Bandera Roja."
Den su informe respecto e situacion actual na China Comunista e emisora sovietico a revela cu e partidarionan dirigente ta imparti instruccionnan tendiente pa incrementa e produccion ocupando nan menos di critica e opositornan di Mao, atribuyendo significacion especial na e reciente freno imponé na e actividadnan di Guardia Rojas.
Na lugar di organiza manifestacionnan y busca di cas pa cas presunto opositornan dje lider maximo, Moscu ta observa cu e Guardianan Roja lo tin di atene nan awor na lidernan revolucionario y na e soldanan especialmente mandá pa Pekin por asumi control riba e fabricanan, minanan y medionan di transporte pa enter China, na nomber di revolucion cultural.

E agencia Nueva China ta acusa cierto lidernan di ta intenta na resucita capitalismo den e pais, no ta mas cu un camuflage dje hecho, di cu algun dirigente industrial ta comparti ainda e pensamentu dje opositornan di Mao.
"Esey tambe ta prueba cu e lema di haci revolucion y promove produccion a sufri un fracaso completo ", asina e emisora a bisa.

Radio Moscu a mustra cu anja pasa a ser demostra cu e revolucion cultural pa medio di actividadnan di Guardia Roja a ocasiona perdidanan fenomenal den e conomia dje pais, atentando definitivamente cu interesnan dje trabadornan.

Tambe a ser subraya cu e esfuersonan actual dje Maoistanan pa controla poder den varios ciudad e industrianan ta ilegal, pasobra constitucion China ta declara congreso di pueblo como e autoridad central di mas altu dje nacion, pero e organonan aki di poder a ser tuma pa Guardia Roja y personal di ehercito."

110 MORTO DEN TRAFICO NA MEXICO

MEXICO--E morto di siete persona mas den un accidente automobilistica a aumenta na 110 dje cijfer fatal durante e periodo di Semana Santa.
Major parti dje accidentenan aqui tabata di trafico , pero tabatin tambe mas di 20 hende cu a hoga , 15 di nan ora cu e vehiculo cu nan tabata corre den dje a cai den awanan dje riu Telocutla.

DESIGNACION DI "THE RING"......

CASSIUS CLAY BOKSDO DI LUNA

(Di nos redactor deportivo)
E famoso revista mensual "The Ring" a designa e campeon mundial di peso completo como boksdo di luna den su edicion di luna di april. Motivando su eleccion e celebre editor di e revista, Nat Fleischer, ta bisa: "Campeon Mundial di peso completo Cassius Clay, debi na su victoria ariba Ernie, ta e boksdo di luna. E triunfo di Clay ariba e poseedor di e titulo di W.B.A. ta sigura su garra ariba e corona mas codicia di tur. E defensa exitoso di Clay a gana e preferencia pa e honor di boksdo di luna ariba Emile Griffith, kende tambe a defende su corona cu exito contra Joey Archer, y tambe ariba Vicente Saldivar, kende a retene su titulo di campeon peso pluma nokeando Mitsunori Seki di Japon.

E unico cambio significante entre e rankeo di The Ring di e pesonan completo tabata di e mexicano Manuel Ramos, kende a pasa James J. Woods pa un intercambio di e noveno y decimo puesto cu Johnny Persol.

Entre esnan semicompleto, tin naturalmente un campeon nobo, Dick Tiger, promer cu esaki rankea entre esnan di 160 liber. Jose Torres e homber cu el a derrota, ta situa como contendor number uno. Bernard Thebault di Francia a move pa e noveno puesto despues di a derrota su paisano anteriormente rankea, Paul Roux. Bon Foster a bolbe entre e promer dieznan despues di dos triunfo den su comeback.

Den e division di peso medio, Nino Benvenutti, a pasa ocupa e puesto di contendor despues di su ultimo triunfo ariba Manfred Graus. Don Fullmer, kende a pasa algun tempo entre e semicompletonan a bolbe pa e division di 160 liber yenando e puesto number cinco.

Un cambio notable den e welteran a move Francois Pavilla pa e cuarto puesto despues di un empate cu campeon Curtis Cokes den un combate cu no tabata pa e titulo, mientras Conny Rudhof a baha di e cuarto pa noveno puesto debi na un derrota pa via di knockout.

E ex-campeon, e Venezolano Carlos "Morocho" Hernandez, a bolbe haja puesto den junior welter ocupando puesto number ocho debi na victoria pa knockout ariba Lennox Beckles, kende ta ainda den e lista di rankeadonan.

Jorge Krogh, Ismael Laguna y Frankie Narvaez debi na notable victorianan durante e luna, a move respectivamente pa number dos, tres y cuater den e division liger tras di e argentino Nicolino Loche. Un cara nobo den e puesto number diez ta Lloyd Marshall, kende a para e ingles Maurice Cullen, awor rankea number seis.

Nando Ramos, gran prospecto di Los Angeles, a subi pa number seis den ligero junior, despues di a gana di Ray Echevarria. Debi na dos bunita victoria Frankie Crawford, tambe di Los Angeles, a bin den puesto number diez.

Na e promer y segundo puesto respectivamente den peso pluma, a move Howard Winstone y e Venezolano Freddy Rengifo. E victima di Winstone tabata Ichi Sue, mientras Rengifo a triunfa ariba Johnny Jamito.

Chartchai Choinoi, e poseedor nobo di e titulo, ta na cabez di e peso moscanan cu Walter Mc Gowan, e caballero cu el a supera, rankea den segundo puesto di contendor tras di Horacio Accavallo. Obteniendo e titulo vacante di Europa den un pelea contra di Rene Libeer, e italiano Fernando Atzori a worde rankea number cinco.

RANKEO MUNDIAL

Pa e luna terminando te dia 20 di februari, The Ring a forma e siguiente rankeo mundial.

Peso completo (mas di 175 liber), campeon Cassius Clay, di Louisville Ky. 1. Ernie Terrel, 2. Zora Folley, 3. Thad Spencer, 4. Floyd Patterson, 5. Karl Mildenberuger, 6. Joe Frazier, 7. Oscar Bonavena (Argentina), 8. George Chuvalo, 9. Manuel Ramos (Mexico); 10. Johnny Persol.

Peso semi completo (no mas di 175 liber) campeon Dick Tiger di Nigeria; 1. Jose Torres (Pto Rico), 2. Roger House, 3. Eddie Cotton, 4. Piero del Papa. 5. Andres Selpa (Argentina); 6. Gregorio Peralta (Argentina), 7. Bob Dunlop, 8. Bobo Olson, 9. Bernard Thebault, 10. Bon Foster.

Peso medio (no mas di 160 liber): Campeon Emile Griffith di New York, 1. Unino Benvenutti. 2. Sandro Mazzinghi., 3. Luis Folledo, 4. Ki Soo Kim, 5. Don Fullmer, 6. Ferd Hernandez, 7. Jose Gonzalez (Pto. Rico), 8. Joey Archer, 9. Stan Harrington; 10. Johnny Pritchett.

Peso welter (no mas di 147 liber): campeon C
2. Luis Rodriguez; 3. Willie Ludick; 4. Francois Pavilla; 5. Gypsy Joe Harris; 6. Charlie Shipes; 7. Leroy Roberts; 8. Ernie Lopez; 9. Conny Rudhof; 10. Ted Whitfield.

Peso welter junior (no mas di 140 liber); campeon Sandro Lopopolo di Italia; 1. Paul Fujii. 2. Willy Quatuor; 3. Jose Napoles. 4. Juan Sombrita. 5. Daniel Guanin (Ecuador). 6. Eugenio Espinoza (Ecuador). 7. Marcel Cerdan. 8 Carlos Hernandez (Venezuela); 9. Lennom Beckles; 10. Herbie Lee.

Peso ligero (no mas di 135 liber). Campeon: Carlos Ortiz di New York; 1. Nicolino Loche (Argentina). 2. Borge Krogh. 3. Ismael Laguna (Panama). 4. Frankie Narvaez (Pto. Rico); 5. Carlos (Teo) Cruz (Rep. Dominicana). 6. Maurice Cullen. 7. Angel Robinson Garcia (Cuba). 8. George Foster; 9. Sugar Ramos (Mexico) ; 10. Lloyd Marschall.

Peso ligero junior (no mas cu 130 liber) campeon: Gabriel (Flash) Elorde di Filipinas.
1. Jose Legra. 2. Pedro Gomez (Venezuela). 3. Antonio Amaya (Panama). 4. Johnny Famechon. 5. Love Allotey. 6. Armando Ramos. 7. Rene Barrientos. 8. Ray Echavarria. 9. Kang Sush Il. 10 Frankie Crawford.

Peso pluma (no mas di 126 liber). campeon: Vicente Saldivar di Mexico:1. Howard Winstone; 2. Freddy Rengifo (Venezuela); 3. Carlos Caneta (Argentina) 4. Rau; Rojas; 5. Mitsunori Seki;6. Hiroshi Kobayasahi. 7. Bobby Valdez; 8. Richard Sue 9. Alex Benitez; 10. Mario Diaz (Mexico)

Paso Bantam (no mas cu 118 liber) campeon: Fighting Harada di Japon; 1. Jesus Pimentel. 2. Mimun Ben Ali; 3. Alan Rudkin. 4. Bernardo Caraballo (Colombia); 5. Joe Medel (Mexico).

6. Lionel Rose; 7. Yoshio Nakane. 8. Kamara Diop. 9. Katsuo Saito; 10. Caldomiro Pinto (Brazil)

Peso mosca (No mas cu 112 liber) campeon Chartchai Choinoi di Thailandia. 1. Horacio Acavallo (Argentina); 2. Walter Mc gowan. 3. Katsutoshi Takayama; 4. Salvatore Burrini.; 5. Kiyoshi Tanabe; 6. Fernando Atzori; 7. Puntip Keosuriya; 8. Efren Torres (Mexico); 9. Rocky Gatellari; 10. Hiroyuki Ebihara.

NANDO NO. 5 na EUR

E Arubano Sugar Boy Nando ta bolbe aparece den e lista di pugilistanan rankea di Europa como number cinco den e lista pa Europa. E campeon di e continente Italiano Nino Benvenutti ta sigi ocupa puesto number uno sigi pa Luis Folledo di Spanja, Jupp Elze di Alemania, Manfred Graus di Alemania y como number cinco e Arubano Sugar Boy Nando. Number 6 ta e Frances Pascal di Benedetto; number 7 Klaus Stockmann di Alemania; number 8 Horst Wiec-



Diasabra mainta diez or a tuma lugar e apertura oficial di "Vogelhuis di Pelikaan", situa den Windstraat 42A, enfrenta di hospital San Pedro. E gerentenan di e segundo vogelhuis na Oranjestad, sras. R. Fraser y V. Pallada, a ricibi masha hopi felicitacion na e ocasion aki. Ademas di un coleccion varia di diferente tipo di parhanan, e vogelhuis nobo aki tambe ta ofrece un surtido grandi di cuminda y otro articulonan na e amantenan di parha. Riba e foto, por mir a un di e jaulanan den interior di "De Pelikaan".

ASOCIACION DI REFERI POR EVITA PROBLEMA

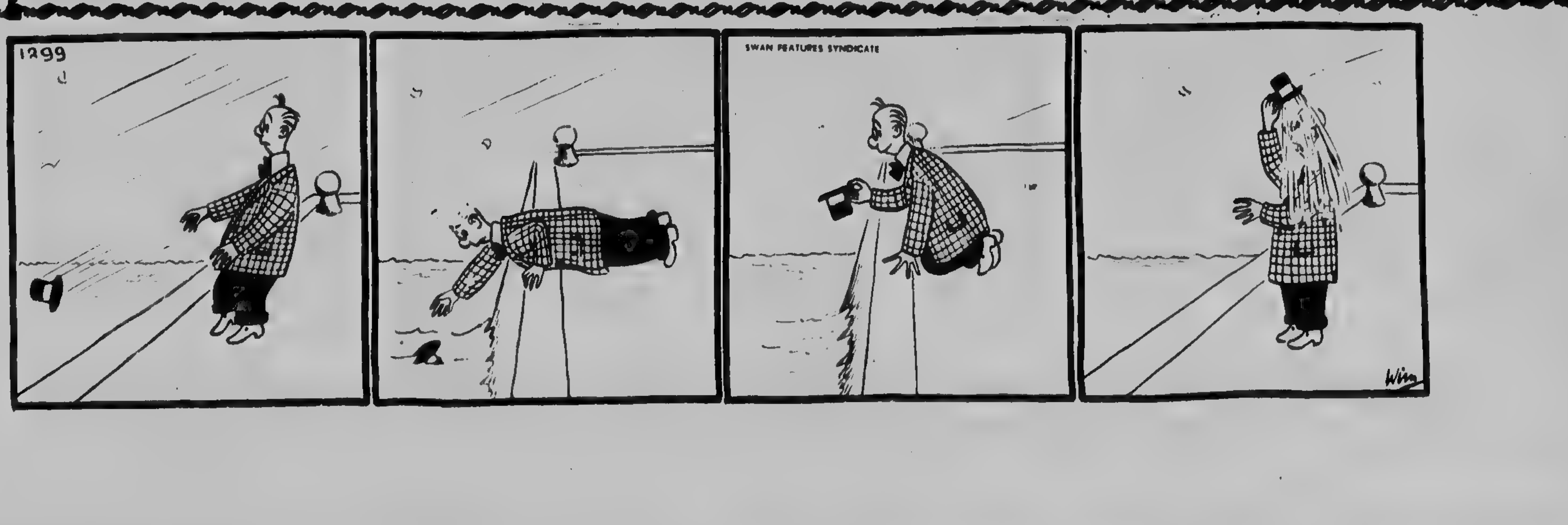
(Di nos redactor deportivo)
Den e actual campeonato di basketball a sosode varios biaha caba cu e Asociacion di Referis ta senjala persona pa dirigi wega den cual club di cual e persona mes ta miembro, ta participa. Talves ta existi un escases di referi pa basketball, pero ta parse nos consehabel pa e Asociacion evita di senjala miembro activo di un of otro club pa dirigi wega di su mes club. No tabata tin caso den cual e referi den nos opinion a favorece e club di cual e ta miembro, pero haciendo esaki e asociacion ta habri caminda pa critica fuerte y disgusto cerca otro clubnan.

Ta un hecho cu den tur ramo di deporte mayoria di deportista ta gusta tira culpa ariba referi of umpire ora cu nan perde. Y tin cu ta asina mal deportista cu te hasta ora cu nan gana nan ta critica referi severamente. No cabe duda cu referi ta comete error, after all ta hende nan ta y comete error ta algo humano. Teniendo na cuenta cual clubnan lo ta den accion, un asociacion por evita hopi critica y disgusto tanto cerca hungadornan como cerca fanaticonan. Ora cu un di e referinan ta miembro di un club cu a caba di gana, especialmente den caso cu un wega tabata preta, esunnan cu a perde ta usa cu facilidad como pretexto cu ta e referi tabata partidario como cu e ta miembro di e team cu a caba di gana.
Ta un critica cu facilmente por wordu evita y ta parse nos obligacion di un asociacion pa evita esaki.
Lo ta na bienestar y pa buena marcha di e deporte.



Te cu awor den e anja en curso, brandweer mester a sali no menos cu 39 biaha pa paga candelanan di mondi y sushi, especialmente den distritonan.
Fin di siman cu a pasa, brandweer mester a sali atrobe pa yuda den pagamento di un candela di mondi cu a tuma lugar na Seroe Janchi.
Un dama, habitante di e cas Seroe Janchi 58, a logra captura algun djaka, cualnan tabata molestie pa basta tempo caba, den un trampa y e dama a dicidi na pega e djakanan aki na candela den mondi. E dama sinembargo, no a spera cu e biento fuerte di cuaresma a haci e candela bira asina grandi te cu e no por a domin e mas.
Ela yama brandweer, cu a bin paga e candela. Ta consehable pa tur hende tuma na cuenta cu debi na e biento fuerte, ta mehor pa no sende candela den aire libre.
E foto ta mustra e personal di brandweer pagando e candela na Seroe Janchi.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



MUCHA MUHER DI 16 ANJA A HORTA MIL FLORIN Y PAREHA ESTRANHERO CU TABATA HORTA DETENE NA HATO

WILLEMSTAD- Ultimamente a bira qu ladron y hasta ladronnan, ta inventa e maneranan di mas ingenioso pa nan yega na placa. Dos caso qu a continuacion nos ta bai relata pa nos lectornan ta mustra claramente kiko nos kier meen.

Diahuebs ultimo, mientras qu cahera di un banco local tabata contando placa, di repente un elemento qu te awe a keda desconoci, a drumi waak un bon chens, balansando e posibilidadnan qu e tin pa corre bai y ora e chens ei a presenta, el a tira un man riba e placa tras di e loket y a baha na catuna.

Aparentemente e ladron aki, a bini ta studia su plan for di basta dia pasobra e ehecucion a bai esmeradamente y el a captura mil florin na efectivo.

Te awe recherchenan ta buscando e ladron aki.........

Otro di e casonan ingenioso qu a yega na conocementu di recherchenan siman pasá, tabata esun di e mucha muher di 16 aña, quende no obstante su hoben edad, a demostra un astucia poco visto antes.

A resulta qu durante ultimo simannan, regularmente e mucha muher aki tabata presenta na banco pa cobra cheque-nan qu tabatin su nomber riba dje.
E sumanan qu el a cobra tabata varia entre algun cien florin.

E mucha muher aki den pasado a yega di cumpra un cheque-boek na banco pa un compania local, pero no a entrega e cheque-boek sino tabata yena un cheque pa e suma qu e tabatin mester di dje na e momento ei, y e mes tabata bai cobrele na banco.

El a logra cobra na tur seis cheque pa un suma total di mas qu mil florin y afortunadamente pa e compania un dia qu el a yega cu un cheque pa 4750 florin pero e cahero a desconfia di e asuntu y ora el a bai check un que otro, e mucha muher a desaparece.

Pero asina mes, el a logra cobra dos cheque despues di e "drawback" aki te qu siman pasá recherche a pone man riba dje. Actualmente e ta disfrutando di e hospitalidad di polisnan na warda....den cel.

Diasabra siman pasá , dos estranhero qu tabata a punto di bandona Corsow, a ser detene door di recherchenan na Hato, na momento cu ya nan tabata den avion caba pa bai Colombia.

Ta trata aki di un pareha casá, qu tabatin e mala custumber di horta cosnan di balor y antiguo den diferente hotel na Corsow. E loque nan a logra acumula durante nan excursionnan ladronico tabata parcialmente den nan poder y parcialmente den e avion caba ora qu recherchenan a detene e pareha estranhero.

Parse qu e muher, sin conocimiento di su casá, a bin Corsow pa practica e ofishi di mas bieeuw di mundu. Ora el a tarda di bai back, e homber a bin Corsow, bin buscele pero aparentemente ni e homber, ni e muher no ta un ni otro, pasobra durante e poco dianan qu nan tabata huntu aki na Corsow, nan a organisá excursionnan di robo den diferente hotel.

Tur dos ta bon serrá na warda actualmente.

Compará cu e tres casonan qu nos a caba di menciona aki, e siguiente robonan ta casi "chicken feed".

Primeramente tin e denuncia qu ladronnan a drenta kibra den un club na Begoniaweg caminda nan a horta bebida pa un balor di 30 florin.

Tambe doñonan di un teater local a pone recherchenan na altura qu den anochi di diasabra pa diadomingo, ladronnan a forza e laachinan di e lugar y a horta 185 florin bai cune.

Esei ta e principal robonan qu tabatin durante e dianan di fiesta qu a pasa.

Triunfo di Aruba Jrs ariba Esso

(Di nos redactor deportivo)
Ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz, diarazon anochi e quinteto masculino clase A di Aruba Jrs. a obtene triunfo di 44 pa 34 ariba e quinteto di e Tigernan di Esso. Tabata un partido interesante y cu varios momento di emocion

Percurando pa nada menos cu 26 punto, e hungador Boy Marchena tabata e mihor scorer di e anochi. E cantidad di 26 punto marca pa Boy Marchena ta un cifra respetabel.

Di Esso e mihor shooteador e anochi tabata Phillip Freedom kende a score total di 17 punto.

Den e promer partido di e anochi, perteneciendo na e division B masculino Estrella a perde contra di N.W.I.W.A.. Score final di e encuentro tabata 39 pa 20.

Topscorer di NWIWA tabata Roberto Solognier cu 17 punto mientras cu Oswald Oduber tabata e mihor di Estrella cu 10 punto riba su nomber.

Durante e partido aki tabata tin un incidente entre un hungador di Estrella y uno di NWIWA cu a bira un pelea den cual te hasta algun fanatico a mescla nan mes.

E hungadornan protagonista di e incidente a wordu retira for di wega door di e referi.

A tarda basta rato promer cu ordu tabata suficientemente restableci pa e wega por a sigi su curso.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.00 Secret storm; 6.00 Cartoons; 6.30 U.S.I.S.; 6.45 Educat. program; 7.00 International news in papiamento; 7.30 Hotel show/ public serv. gov't inform.; 7.45 Sportnews in papiamento; 8.15 Fugitive; 9.00 International & local news in English; 9.30 Dean Martin; 10.05 International news in dutch; 10.35 Wrestling.

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "The Bible" all
Rialto: 8.00 p.m. "This is my street" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Springfield Rifle" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: I died a thousand Times" 18 j.

TORNEO DI BOWLING NA CARIBE.

(Di nos redactor deportivo)
Oranjestad - Siman pasa a cuminsa na Club Caribe un torneo di Bowling entre miembros. Heinekens a obtene victoria facil di tres pa cero ariba General Electric. Cu score mas halto di e equipo cervecero a termina Verna Beaujon cu 164. Di General Electric Joy Oduber tabata e mihor cu 185.

N.S.U. a baha cabes pa Pif Paf perdiendo 1-3. E rumannan Ebby y Donny Arends tabata mihornan di N.S.U. cu 178 punto cada uno, mientras cu Boei Arends tabata e mihor den Pif Paf cu 185 punto.

John Mansu Autoparts a supera Aruba Bank 3 pa 1. Boefi Barbour tabata e mihor di Auto parts cu 159 mientras cu Eileen Barbour a acumula e cantidad mas halto den Aruba Bank cu 196 punto.

T.C.A. no tabata tin dificultad algun cu Carnation obteniendo victoria di cuater pa cero. Di e linea aerea e mihor tabata Tico Kuiperi cu 168 punto. E equipo lechero tabata tin den Donny Oduber su mihor scorer cu 138 punto.

DIARIO
Arubaanse Courant

[...]A 27 Dia Huebs 30 di Maart 1967 No. 9013

TROPANAN ALIADO A MATA 4000 GUERRILLERO DI NOR VIET NAM

[...]IGON--UPI--Mas cu 4,000 guerrillero di Vietcong [...] soldá di Vietnam del Norte a ser matá pa tropa[...]n aliá den curso di siman pasá, loke ta haci e [...]riodo aki di siete dia, e temporada di mas malu [...] henter e guerra pa e comunistanan.

[...]eulonan bon informá ta bisa [...]or lo menos 622 guerillero [...]Vietcong -- casi sigur 800 en [...] , a ser exterminá den un [...] bataya, siman cu a caba ey, [...]e "Operation Junction City". [...]ensiva grandi Norteamerica[...]abata contra e fortaleza co[...]ista di e mondi conocí como [...]na di guera C", situá a [...]argo di e frontera di Cam[...], na Noroeste di Saigon. [...]formantenan a bisa cu, sin du[...] luna di maart lo ta e pió [...]uera pa e comunistanan.

Ta ser calculá cu mas o menos 10.000 guerillero di Vietcong y soldá Norvietnames a pasa pa un otro mundu durante e luna aki. E batayanan a tuma lugar for di e cunucunan caminda nan a planta aros te nan a jungle di provincianan septentrionales, na unda un serie di choque a ser registrá zuid di e zona desmilitarisá.

Cifranan di e perdidanan Norteamericano y su aliadanan lo ser anunciá te majan. Den e segundo siman consecutivo cu e Norteamericano Sudvietnamesnan Coreanonan del Sud, Australianonan y Neozelandesnan a mata un numero sin precedente di Comunista. Den e periodo di siete dia di 11 pa 28 di maart e cifra di mortonan tabata 2.675.

Na Washington a ser anuncia cu General William Westmoreland, comandante Hefe di Forsanan di Estados Unidos na Vietnam, a bisa Presidente Lyndon B. Johnson , durante su conferencia di dos dia na Guam, cu lidernan , militar Norvietnamesnan no a logra cifranan exacto di su servicio di inteligencia respecto na loke ta pasando den camponan di bataya.

Westmoreland a manifestá cu documentonan tratando riba e comunistanan ta mustra cu esakinan, informando Hanoi, ke reducí nan numero di perdidanan y aumentá esun di e norteamericanonan y Sudvietnamesnan na un proporcion di 40 pa 1.



Dokternan di un division norteamericano ta yudando un guerrillero comunista cu nan a rescata for di un tunel despues cu soldanan mericano a tira granada den dje pa saca e guerrilleronan. E accion aki a tuma lugar serca di frontera cu Camboya, como parti di un operacion gigantesco --UPI Radiophoto --

Scarsedad di alimento na India ta mas serio ainda

NUEVA DELHI--UPI--Scarsidad di alimento na India ta peor e anja aqui cu na anja 1966, segun a ser informa na parlamento pa ministro di alimentacion , Jagjivan Ram.

El a agrega cu e secura di dos anja tras di otro tabata e principal factor dje problema.

"Sinembargo, di otro banda, si acaso nos no por importa comestible y grano na e cantidad cu nos tabata por anja pasa, e anja aqui, ainda India no ta sigur di por conta cu ni e cantidad di anja pasa.

E funcionario a continua diciendo cu e condicionnan existente den estadonan di Bihar y Uttar Pradesh, cu ta e luganan mas afecta pa e secura ta hanja nan den situacionnan excepcionalmente dificil, aunke e ta declara cu e gobierno por comproba cu no ta tur e mortonan aki ocasiona pa hamber tabata directa consecuencia di esaqui.

Delincuente a duna polis pista pa hanja Santana

NUEVA YORK-Un conocido delincuente, quende su acumulacion di delitonan por dunele un total di 174 anja di prison, tabata e persona cu a informa na autoridadnan tocante existencia di un cementerio priva di "Mafia" den e estado vecino di New Jersey, segun indicacion di fuentenan yega di oficina federal di investigacion (FBI).

Harold (KAYO) Koningsberg, cu ta spera huicio pa extorsion mientras cu e ta cumpliendo un castigu di 10 anja, di prison, pasobra a hanja den su poder articu[...]an borta a indica e pista cu a conduci na e descubrimiento cu e speranza di cu e cooperacion aqui lo facilita e tarea di su abogadonan pa obtene sentencianan menos riguroso den e huicionan pendiente contra dje.

Procurador di estado di Nueva Jersey, David M. Staz, a nenga sinembargo na confirma of desmenti e anterior intervencion di Koningsberg.

"Apenas e investigacion a cuminsa", asina e fiscal a bisa. "E unico cos cu mi por bisa ta, cu e caso aqui lo tira luznan nobo riba e hefenan di "Mafia".

Entretanto FBI a confirma di a logra desenterra restonan di dos cadaver den un zona emboscabanda di Lakewood (Nueva Jersey), banda dje cas propiedad dje matrimonio Joseph y Rose Celso, 49 y 46 anja, respectivamente , quendenan primeramente tabata deteni como testigunan material dje caso y quende despues a hanja nan libertad pagando 100.000 dollar, quedando ainda bao di custodia protectora di autoridadnan.

WILLEMSTAD, -- E oficina di informacion riba Corsouw na San Juan, P.R. lo ser inaugura oficialmente dia 12 di april proximo y e siguiente dia lo tin atencion especial pa duna informacion na representantenan di companianan di navegacion y companianan aerea mientras cu dia 14 di april, e ta especialmente habri pa agentenan di viahe.

BOTO DI BELA CU JACKIE KENNEDY A BOLTU AYERA

ACAPULCO-UPI-Na fin di siman cu a caba Senjora viuda Jacqueline Kennedy a demostra cu el a practica y sinja tur e instruccionnan cu el a ricibi di marina cerca su esposo difunto.

En efecto Sra Viuda Jacqueline Kennedy a rechaza tur ayuda pa e velero cu a bolter, den cual tabata sinta su yu muhe di 9 anja y su subrina chikitu Tina Radziwill.

E olanan fuerte cu a ser causa pa un lancha patrullero policial cu tabata persigui dos lancha ocupa pa fotografonan, a pone e velero di Sra. Kennedy bolter un poco despues cu el a quita foi e costa.

E velero "Sailfish" a balia masha na e prome pasada dje patrulli y na segundo pasado el a bolter.

Immediatamente un poliz a bula na awa pa salba e grupo, pero Sra Kennedy bisti na un bat[...] blancu, a haci senjalnan cu su braza pa e poliz aleja su mes[...]numa. Luego el a landa rond dj[...] velero y el a bolter e veler[...] trobe, unavez qu e muchana[...] tabata den dje.

Nada no a pasa e muchanan, el a regresa Playa.

PRONTO TIN PELE PA CAMPEONATO NA MEXICO.

MEXICO -- UPI -- E negociacionnan pa un pelea dia 15 di april entre Eugenio Hurtado campeon panameño di peso y e mexicano Miguel Castro a conclui[...] E promotor Miguel de la Colina a formula e anuncio ak[...]



[...] DIFERENTE DRINKS CU BACARDI?

[S]igur - y mas tambe! [B]acardi ta traha mas [...]orto di drinks cu [c]ualquier otro likor [...]u nos conoce.

[D]aiquiri, Manhattan, [H]ighball, Bacardi - [C]ocktail - y hopi mas.

[...]a cuminza, cumpra [u]n botter y purba e [r]ecetanan riba e label [...]atras.

IMPOSIBLE pero BERDAD



Si señora casi hende NO por kere. E hariña di Calidad GOLD MEDAL huntu cu su IN-SUPERABLE hariña di traha bolo BETTY CROCKER ta o-frece na pueblo di Aruba g r a t i s completamente g r a t i s lo siguiente.

Betty Crocker

Cu SOLAMENTE 50 puntos (envolturas di qualkier tamaño - cada liber ta UN punto) di e famoso hariña GOLD MEDAL bo por obtene UN Portavianda grandi di Aluminio OF 1 dozijn di bunita Glas di bebe awa. Y pa SOLAMENTE 6 Coupon (Box Top - Tapa di Ariba) di qualkier paki di e delicioso hariña prepara pa Bolo bo por obtene e mes articulonan menciona. Cumpra awe mes bo Hariña GOLD MEDAL of pakinan di exquisito Bolonan BETTY CROCKER y probetha di e oferta aki SIN PAGA NADA.
Pa cambio acudi na su Agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa.

AANKONDIGING

PRO-DEO
Uit een exploit van Mij, deurwaarder, de 28ste maart 1967, ten verzoeke van **Hermenegilda Lotaria Fecunda**, wonende op Curacao, voor deze zaak tot aan het uiteinde hiervan domicilie kiezende aan de Nassaustraat 53 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advocaat mr. P.P.C.H. van de Voort, betekend aan **Arturo Fernando Verhoeks**, laatst gewoond hebbende aan de Havenstraat no. 6 te Oranjestad Aruba, doch thans afwezig vanaf 2 juni 1942 en zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, blijkt, dat genoemde **Arturo F. Verhoeks** voor de tweede maal opnieuw is gedagvaard om op woensdag 5 juli 1967 des voormiddags om 8.30 uur ter terechtzitting van het gerecht in eerste aanleg, zittingsplaats Aruba gehouden wordende in de raadzaal te Oranjestad, ten einde aanwezig te zijn bij ggkd. de behandeling der zaak, die de requirante bij het ingediende verzoekschrift voor gemeld gerecht tegen hem heeft aanhangig gemaakt en om van zijn aanwezen te doen blijken.

Aruba, 28 maart 1967
De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba.
(Get) M. Oduber.

SCHWEPPES



Tonic | Bitter Lemon | Ginger Ale | Club Soda

Embotellador pa Antillas Neerlandes:
VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.
E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.

THEATER DE VEER



aire acondiciona
ta presenta desde 30 di maart te cu 4 april.
THE DINO DE LAURENTIIS
Production of
THE BIBLE
...In The Beginning
Screenplay by CHRISTOPHER FRY
f. 2.50 Tur edad.

MANDARIN RESTAURANT & BAR

gevestigd in een van Aruba's oudste koloniale huizen



Chinese en Internationale gerechten.
Goed voorziene bar.
*Uitstekende service *Aangename sfeer. WILHELMINASTRAAT 8, Tel. 1008
Wij zijn open van 11.00 a.m. tot 12.00 p.m.

GRAN SORPRESA DI DOLE pa 1967

ALGO GRANDI -- ALGO SENSACIONAL
SPAAR ETIKETNAN DI DOLE
mas etiket bo tin mas chens bo tin
keda pendiente na e Anuncio di **DOLE**
Agente pa Aruba: **ARENDS AGENCIES**

Openbare Aanbesteding

Op maandag, 17 april 1967 om 11.00 uur 's morgens zal ter Administratie van Financiën, Pietermaai 4-4A in het openbaar worden aanbesteed:

het periodieke onderhoud van 212 luchtkoelingsapparaten welke bij de verschillende Landsdiensten op Curacao in gebruik zijn.

Voorwaarden van de inschrijving en omschrijving van de werkzaamheden zijn vanaf 31 maart 1967 ter Administratie van Financien tegen betaling van f. 5.-- te verkrijgen.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

Keho di maltrato

SAN NICOLAS - Un dama a presenta na warda di polis na San Nicolas pa duna keho contra su esposo. Parce e esposo aki no tabata di acuerdo cu e dama. y el a dicidi di dunele un bon aire di sota. Procesverbaal ta worde traha contra di e esposo.
Siete persona a hanja procesverbaal serca polisnan diamars y seis biaha polisnan mester a duna assistencia.

PLAYOFF DI FUTBOL JUNIOR

WILLEMSTAD, -- Diadomingo awor ta cuminsa e play-off di futboll junior entre e cuater equiponan cu a sali campeon y subcampeon respectivamente di nan gruponan.
Den grupo A tabatin Canisius Boys como campeon y Subt como sub-campeon, mientras den Grupo B tabatin Sithoc y Vesta Jr.
Diadomingo mainta riba terreno di Sithoc ta cuminsa cu e encuentro entre e colegialnan junior di Sithoc contra Subt Jr. mientras riba stadion di Subt lo tin e partido entre Canisius Boys y Vesta.
Cual ta e equipo cu lo sali campeon.

WILLEMSTAD, -- Aña pasá senjorita Gloria Steinem tabata na Corsouw, caminda el a ser invitá a fin di prepara un historia riba nos isla.
Recientemente e relato aki a ser publica den e edicion di April di Glamour Magazine.
Senjorita Steinman a scirbi un relato cu cosnan concreto riba nos isla y e ta pone gran enfasis riba e gran facilidad di compra cu ta existi

AWOR
Na Papiamento
PAZ CU DIOS
E boeki di Billy Graham
Obtenibel na tur boekhandelnan

PAS ONTVANGEN
Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

TA BENDE

Set di sala, set di comedor; rekki pa boeki cu su cashi; tur ta di teakhout.
Wasmachien compl. automatico; radio-stereo; cama pa mucha; wieg, piscina pa mucha; transformator, herment, fan, lampi lesa, mesa di formica, standard pa telefoon (ajustable); mulina pa cushina (p a berdura y carni) baki mata y varios otro articulos pa cas.

Rontgenstraat 10,
Tel. 2810.

Dr. P.C. Harting

consulta temporalmente reanuda.

VERLOOFD

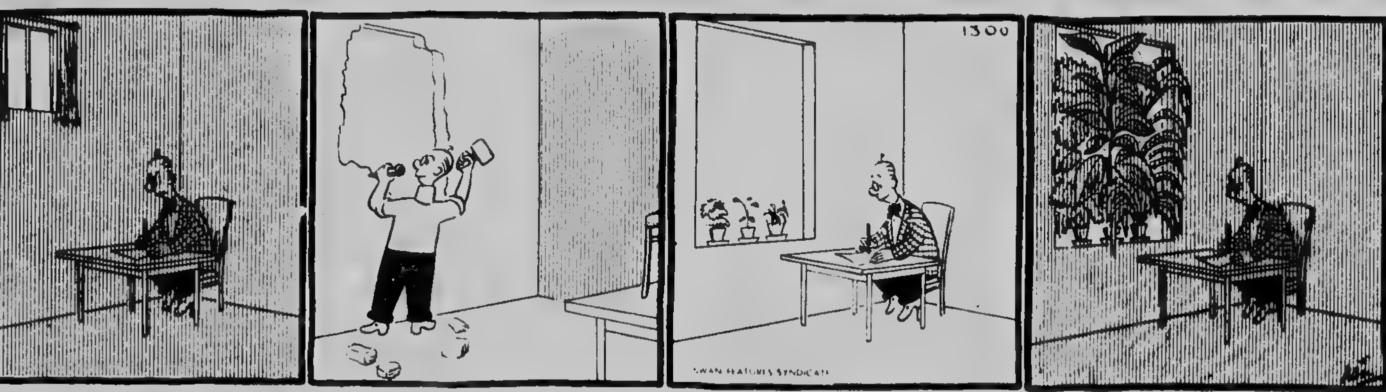
Rosalia Farro
en
Darcy Austin

ARUBA, 26 di maart '67



Diarazon mainta tabatin e apertura official di Sam's Selfservice Supermarket, den Hendrikstraat na Oranjestad. Amigu y clientenan a acudi na gran cantidad pa felicita sr. y sra. Sam cu e apertura di nan establecimiento nobo. Riba e foto nos ta mira sra. Cicilia Natalia Sam, cu cup den man, conversando cu dos cliente. Nos ta desea sr. Sam tur klase di exito cu su establecimiento nobo.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



Duna bo parti den e acto caritativo aki

ANJESTAD- Diarazon atardi miembronan di prenaa worde invita pa un rueda di prensa den Troera, patrosina pa "Protestants Christelijke Vrouabond", departamento Oranjestad Aruba. Esta ei ta un organisacion cu ta ocupa su mes cu preacion di diferente actonan pa acumula fondo pa rde usa pa propositonan caritativo.

Represen- tenan di e orisacion aki presenta tabata, E. Croes-Raven presiden- sra. A.C. Dennert Marugg, sidente di Alida Lampe ds, srta. A.H. Lapngie, sra. Nouel-Croes secretaria, sra. tolz-Simmons tesorera y sra. es Croes. E organisacion en total ta presta ajudo na 176 familia, sin distincion di credo rasa of color.

NOCHI DI GALA

Ta e intencion di e organisacion caritativo aki pa organisa un nochi di gala dia 22 di april proximo venidero den Aruba Caribbean Hotel. Esaki, dependiendo di e exito di e anochi, lo por bira algu tradicional. riba e fecha aki. Una vez aserca pa miembronan di e organisacion, srs. M. de Woskin y M. Worthman di Aruba Caribbean Hotel, inmediatamente a ofrece e ajudo necesario pa e realisacion di e idea. E nochi di gala aki cu por worde combina cu un diner, lo tuma lugar den Klompen club. Lo tin oportunidad pa baila riba ritmo di George Fasola y su orkesta. Naturalmente no ta necesario cu tur esnan cu lo assisti na e ocasion aki lo mester usa tambe e diner cu tin prepara pa e ocasion. E personanan cu ta assisti na e nochi di gala aki por cumpra dos diferente kaarchi. Cu uno, pagando solamente cincu florin, por assisti na e acto y cu e otro costando fls 15.- tambe lo por usa e diner. Como atraccion especial lo tin como doorprise dos pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico, cu un siman cu tur gastu paga na "Condado Beach Hotel", obsekio di TCA tur esnan cu lo assisti na e anochi aki na entrada lo firma un buki, esaki lo bira algu especial cual lo worde manda pa su altesa real la reina Juliana den forma di un kaarchi di felicitacion riba dia di su cumpleanjos. E organisacion tambe a tuma over e tradicion di A.N.V. y riba e anochi aki lo tin e toast especial na honor di su altesa real la reina Juliana.

Na e acto aki tambe lo assisti su excelencia gobernador Debrot y su sra. y tambe gezaghebber Henriquez y sra. E bisti pa e anochi di gala aki lo ta traje di noche.

Algu cu nos lo kier a enfatisa ta cu, si acaso un que otro persona pa un of otro motibu no por assisti na e anochi aki, toch lo e por cumpra un kaarchi y asina contribui di su parti na e acto caritativo aki. Sin bo assistencia cu bo kaarchi cumpra toch e kaarchi ta valido pa tuma parti na e doorprize. Durante di e anochi di gala aki, sr. Nicolas Pinja Lampe, hefe di departamento di informacion di gobierno di Aruba, lo sirbi como maestro di ceremonia. Sr. Pinja tambe ta consehero di e organisacion.

Jovennan honrado

ORANJESTAD - Nos no por larga di observa cu mescos cu tin jovennan cu ta camna especialmente busca maldad pa haci, mescos tambe tin otronan cu ta trata di tene nomber di juventud na un nivel favorable. Diamars merdia donjo di un pacus na Oranjestad a kere cu ela sera tur e portanan di su negoshi y ela bai cas trankilmente.

A resulta sinembargo cu uno di e portanan aki no a sera bon y cu e suplamentu di bientu e porta a zwaai habri. Algun joven honrado cu tabata pasa den vecindario aki na e momento ey a observa kiko a pasa.

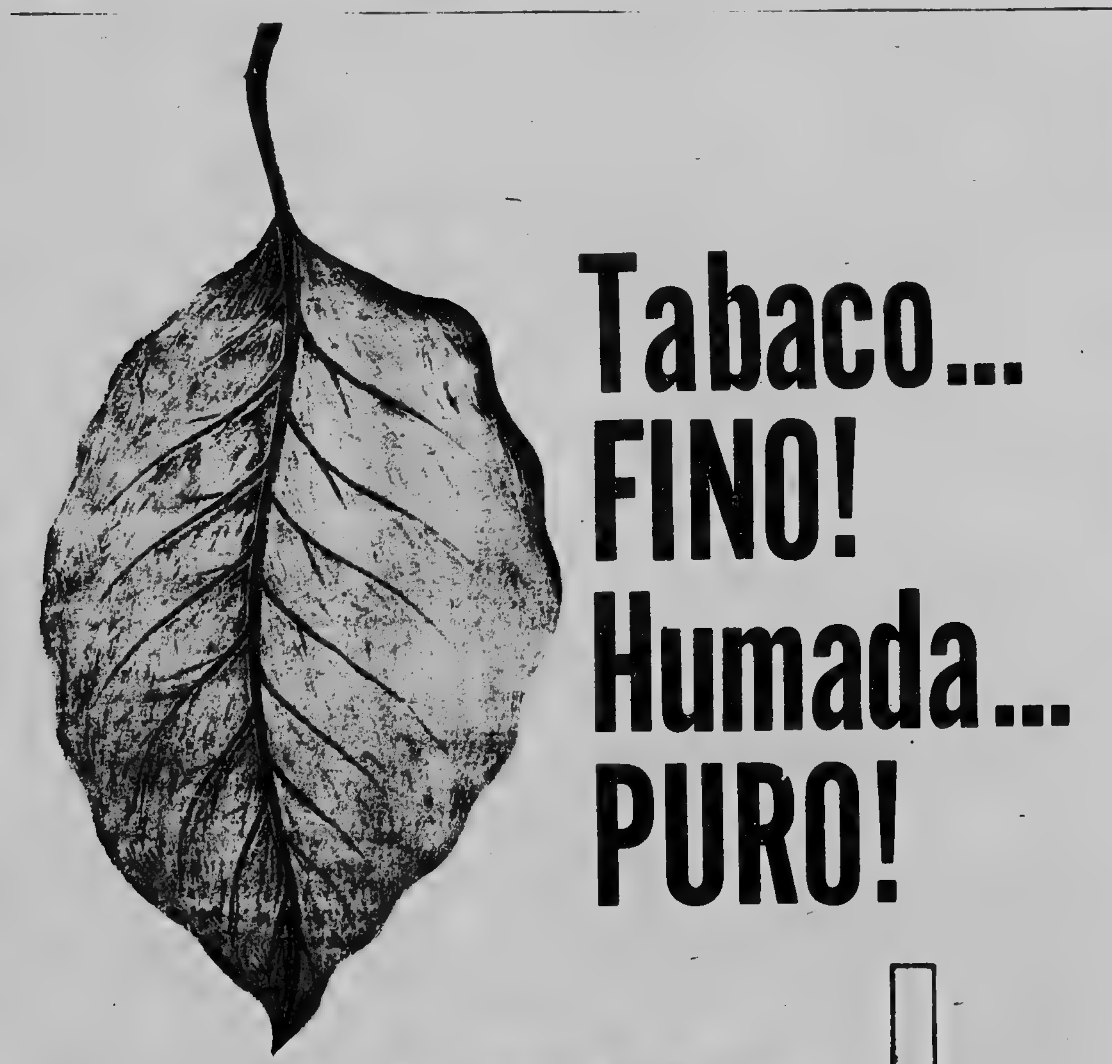
Como kiera cu nan no tabata sabi nomber di e donjo pa jamele na telefoon, pa informele e suceso , nan a keda para dilanti porta di e pacus manera "watchman", sperando un polis pasa. Prome cu e polisnan sinembargo a pasa algun miembro di prensa y esakinan, conociendo e sistema unico cu e porta tin pa sera, a duna un man di manera cu e jovennan por a bai haci nan trabau. E donjo a keda altamente contentu cu e actuacion di e grupo aki. y ela priminti solemnemente cu en lo futuro lo e paga bon tino pa sera su portanan bon prome cu e bandona su negoshi.

Trafico trankil

ORANJESTAD - Departamento di trafico ta informa cu diamars tabata un dia relativamente trankil pa loke ta referi na accidentenan. Di importancia pa informa ta cu pa cuat'or y cinco di atardi tabatin un dalmento na e cruzada L.G. Smithboulevard-Weststraat na haltura di La Esperanza Supermarket, entre dos auto di familia. E danjo material ta fls. 400.- causa di e accidente aki ta cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia. E unico otro dalmento cu polis a registra, tabata uno leve cu un danjo material di solamente binti florin.

Tene cabritunan den cura

POS CHIQUITO - Cinco cabrito a perde nan bida tragicamente diamars na haltura di La Esperanza na Pos Chiquito, ora un pick-up a dal e animalnan aki mata den un solo golpi. E chauffeur di e pick-up a sigi core trankil bai. Un biaha mas nos kier a hala atencion di donjonan di cabrito pa tene e animalnan aki sera den cura.



RAVELO ADVERTISING

Try something different for a change...
Turn to Salem for a taste that's Springtime fresh


RICH TOBACCO TASTE • MENTHOL SOFT FLAVOR
TRY Salem, AMERICA'S LARGEST-SELLING MENTHOL CIGARETTE

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA:

Heineken bier



SHETE CANDIDATO PA PUESTO DEN ABBA

ORANJESTAD - Den edificio di Y.M.C.A. na San Nicolas lo wordu teni mayan anochi e reunion general anual di Amateur Baseball Bond Aruba. E reunion ta yama pa cuminza 7.30, pero si acaso na e ora ey no tin e cantidad di club miembro presente, anto e reunion lo wordu cancela pa mei hora mas laat. E reunion cancela lo tin validez legal sin importa e cantidad di club presente.

ORANJESTAD - Den edificio di Y.M.C.A. na San Nicolas lo wordu teni mayan anochi e reunion general anual di amateur baseballbond Aruba. E reunion ta yama pa cuminza 7.30, pero si acaso na e ora ey no tin e cantidad di club miembro presente, anto e reunion lo wordu cancela pa mei hora mas laat. E reunion cancela lo tin validez legal sin importa e cantidad di club presente.

Un di e puntonan di mas importante ariba e agenda lo ta eleccion di cinco miembro di directiva nobo. Especialmente e punto aki ta hopi importante debi na e tempo dificil cu e bond di baseball ta travesando aden. Economicamente e deporte di baseball ta den un crisis cu ta exigi hopi trabau di parti di e directiva pa yuda saka e deporte for di su problemanan y cuminza his'e na e nivel cu e tabata varios anja pasa.

Baseball ta e deporte cu debi na cu afiliacion internacional (un afiliacion hopi codicia y bringa door di Corsow) tabata completamente den man di Aruba, e por a pone hopi presion pa e otro ramonan di deporte ser reorganisa debidamente y cu asina Aruba por a hanja algo di bisa den e federacionnan nacional.

Parcialmente e presion aki tabatin exito, ya cu no ta tur ramo di deporte apesar di hopi esfuerzo di parti di e bond Arubano, por a logra un federacion nacional de n cual Aruba ta hanja su merecido voz y voto.

Pero especialmente e ultimo anja e deporte di baseball, a sufri un descenso masha grandi. Un descenso asina serio cu A.B.B.A. a haj'e obliga di para e weganan di campeonato Antiyano pa ser presenta na Aruba debi na cu e publico no tabata duna e asistencia cu tabata haci continuacion di e campeonato un accion responsable.

E asistencia pober indudablemente tabata debi na e actuacion pober di e dos novenanan cu a competi contra di e dosnan di Corsow. Tanto Heineken como Esso a desapunta completamente perdiendo tur nan weganan contra di e equiponan Curazolenjo den weganan cu nan a presenta un baseball di caliber hopi pober.

E speranza cu a lamta ora cu un serie, pa promer biaha den historia di baseball Antiyano, contra di Cuba a conta cu un asistencia hopi grandi di fanaticonan, a muri completamente perdiendo tur nan weganan conconan, a muri completamente ya despues di e promer weganan di e campeonato Antiyano. Como cu NABAFE a dicidi di cu e campeonato Antiyano lo ta asina di cu cada isla lo carga gastonan di e weganan di e isla, y A.B.B.A. a tuma e decision di no continua cu e organizacion di e certamen Antiyano.

Considerando cu e interes cerca e fanaticonan ta asina ;abau actualmente, e directiva a dicidi tambe di desisti di e cinco weganan entre e selecionnan insular pa dicidi e base pa forma seleccion Antiyano cu tin di bai competi den exterior. Cu otro palabra, ABBA a manda bisa NABAFE cu Aruba lo no tuma parti den e serie di selecionnan manera dicidi door di NABAFE. Den reglamentonan di NABAFE tin stipula cu e ganador di semehante serienan lo hiba 12 hungador, mientras cu di e seleccion perdedor lo tin di bai seis hungador.

E directiva di NABAFE awor, completamente disgusta cu e pasonan di ABBA, a dicidi di impone cu cierto castigo ariba Aruba tumando un decision di cu e seleccion Antiyano proximo cu tin di sali lo ta forma pa hungadornan di Corsow y uno di Aruba. Apesar di cu reglamento ta bisa cu un seleccion lo mester ta forma cu hungadornan di e dos islanan den un comparacion di dos pa uno, e directiva di NABAFE a tuma un decision directamente contrario na su propio reglamentonan. Un decision cu ta perhudica por lo menos cinco hungadornan di Aruba, cinco hungador cu no tin culpa algun na e decisionnan di parti di directiva di A.B.B.A.

E directiva di NABAFE pues cu su decision di hiba unicamente un hungador di Aruba a traha contra di por lo menos cinco hungador di Aruba. Un decision sumamente lamentable ya cu e actual directiva di NABAFE ta forma pa mayoria personanan di Aruba.

Cu e decision di ABBA di descontinua e weganan di e campeonato Antiyano nos por ta di acuerdo ya cu en realidad cu cada wega nan tabata hinka nan mes den debe cu lo ta dificil pa nan paga pa basta tempo.

Otro asunto nos ta considera e serie di cinco wega entre e seleccion di Aruba y di Corsow manera NABAFE a dicidi ya promer cu e campeonato Antiyano. Aunke cu en realidad door di e pober actuacion den e campeonato Antiyano e interes cerca e fanaticonan di baseball a baha considerablemente tog nos ta kere cu pa e weganan di seleccion lo por tabatin mas interes. E risico di perde tabata grandi, pero cu bon propaganda hopi lo por a wordu haci. Ta parce nos cu NABAFE lo a haci mihor si el a impone cu e serie tin di wordu hunga, pero como cu ABBA no ke risico di perde placa, anto tene e serie completamente na Corsow. Sigur sigur e asociacion di baseball di Corsow lo no tin nada contra di esaki. Y como cu na Corsow si tin interes pa baseball ultimamente, anto tanto e bond Curazolenjo como e federacion Antiyano lo a gana placa. Ta keda e ora naturalmente e factor di ventaha pa e seleccion Curazolenjo tocante su publico, su terreno y lo demas, pero no tin umpire ni terreno pa taha batazonan bon coloca cu ta sirbi pa empuha e carreranan cu ta loke ta dicidi weganan.

E topico aki indudablemente lo forma un punto di discusion den e reunion general di mayan anochi.

Bolbiendo ariba e punto promer menciona den nos articulo, esta e eleccion di cinco miembro di directiva, manera ta menciona den e circulario di directiva di ABBA, e clubnan afilia na ABBA mester tene bon cuenta cu e personanan cu nan lo tin di eligi. Un total di shete candidato tin nomina for di cual cinco tin di keda eligi. E clubnan tin di vota conscientemente pa pone hombernan den directiva cu tin capacidad y cu ta dispuesto na traha duro pa yuda saca e bond for di un temporada hopi dificil. Problemanan t'ey pa wordu resolvi, pero naturalmente mester di personanan adecuado, cu amor pa deporte, kendenan lo por resolve e problemanan den e forma mihor, mas eficaz y mas pronto posibel.

Winston a nomina Hubert O. Toppenberg como candidato pa miembro di directiva of comision: Heinelen a nomina A.J Herrera (Chechi) tambe pa directiva o comision. E directiva di ABBA mes a postula Crismo Angela, Nilo Swaen, Patricio de Cuba, Harry le Grand y A. Rodriguez como candidatonan pa miembro di directiva.

Campeonato local posponi.

E apertura di e campeonato local anuncia pa tuma lugar ariba dia 2 di april cu un wega entre Esso y Heineken a wordu posponi pa un otro fecha. E fecha exacto ariba cual e campeonato lo worde inaugura no ta conoci ainda. Durante e reunion general e directiva lo extende mas informacion tocante e punto aki.

Ta intencion di e directiva di ABBA di cuminza e torneo pa copa Juliana pronto. Detayenan tocante esaki lo wordu duna pronto na tur interesadonan.

Den seno di ABBA a surgi e idea pa den e olimpiada ASU di e anja aki, invita un novena di Mexico. Esaki lo ta un novedad pa e baseball Arubano ya cu nunca antes un novena Azteca a hunga na nos isla. Tambe participacion di otro paisnan ta ser studia door di e directiva di ABBA. E representantenan di e clubnan afilia ta wordu recorda di presenta carta di autorizacion den caso cu no ta e president di e club ta atende den nomber di su club. Clubnan cu no tin contribuccion y placa di competitie paga no ta wordu permiti di vota den e reunion.

ABBA ta conta cu asistencia di tur e clubnan pa asina tur e problemanan di e bond por wordu discuti ampliamente.

CASSIUS CLAY A TENE CHARLA DILANTI 500 ESTUDANTE

DALLAS, Texas -- UPI -- Muhammed Ali, of Cassius Clay, a papia dilanti un multitud di 500 estudiante di color den gimnasio di Bishop College, Universidad pa muchanan di color di Sur di Dallas, exponiendo e punto di bista di musulmannan negro encuanto e presion di hende blancu riba hende di color.

Ora Clay a puntra na voz haltu : "Quen a hasi tur e cosnan ey pa boso "? e multitud a responde den coro : "Homber blancu ". Esnan cu tabata tende Clay desarolla su charla informal tabata parti den dos grupo un di esnan entusiasma y otro di grupo di personanan pasivo. Esaki kier meen cu mientras tabatin un grupo ta grita huntu cu e campeon, otronan tabata scuchele cu tranquilidad.

Clay a splica, pa evacua un consulta di e publico, cu el a adopta e nomber di Muhammed Ali como miembro di e secta di musulmannan negros, pasobra esey ta identifiquele como tal. "Si bo tende e nomber Atsuki boso sa caba cu ta trata di un japones ; si boso tende Motula, boso sa cu e ta un africano.... pero si boso tende Brown, Jones of Smith, boso no sa cual ta color di su curpa. Ora bosó tende Muhammed Ali, boso sa cu boso ta bai mira un musulman negro", asina Clay a manifesta Tambe el a conseha e estudiantenan pa nan aprobecha tur e oportunidadnan cu presenta pa nan sinja.

Solamente un pareha, visiblemente molestia, a expresa abiertamente nan desaprobacion riba e palabranan di e campeon. Nan a lanta y nan a bai.

J. Colombia a gana Subt den torneo di Estrellas

WILLEMSTAD- Dialuna atardi riba Stadion di Subt, e campeonnan Jong Colombia a registra un victoria di 1-0, riba e baricageeinan, den un partido mediocre sin hopi accion emocionante.

Jong Colombia no a hunga den nan mihor forma y cu nan a logra e victoria ei toch ta nifica cu e equipo di cas tampoco no a hunga su mihor partido. Tur dos banda a realisa bon combinacionnan, pero ningun no tabata culmina e trabaonan cu pasonan nechi dilanti e area chikitu. Casi den tur ocasion e defensa ta hanja chens di actua contra e delanteronan, of e ultimonan ta perde tur chens pa hasi un bon hugada cu e bala.

No obstante e muchanan di Shon Haseth a obtene e gol di victoria den di cuarente y dos minuut, nan partido no tabata esun cu nan tin custumber di demostra, y hungando di e forma ei contra e rapido equipo Bubali, nan ta sigur di hanja un derrota cu score haltu.

Jong Colombia a realisa e partido aki, especialmente como un training pero nos no ta considera esaki como un training, ya cu nada nobo no a ser hasi ni tampoco cu un of otro hungador tabatin un actuacion sobresaliente.

Esaki tabata e tercer encuentro en relacion cu e torneo de estrellas. Jong Colombia y Skerpenne a tabla 1-1 den e prome, Subt a sufri su prome derrota despues contra Skerpenne y awor Jong Colombia ta infligi nan e segundo derrota, pa hunto cu Skerpenne nan keda empata na e prome puesto cu tres punto cada uno.

Nos ta spera cu e muchanan di Corsow lo hasi bon papel contra e dos campeonnan di Aruba durante e campeonato pa e titulo maximo di Antillas. Actualmente Jong Colombia ta den posicion di e titulo y nos ta spera tambe cu nan lo por retene e titulo aki por lo menos un anja mas. Segun informacionnan cu nos a obtene, Bubali ta un equipo rapido, forma pa muchanan hoben cu especialmente ta hunga un partido masha deportivo. Di Corsow tin dos equipo cu tur dos ta rapido y peligroso den nan wega. Loke ta ser pidi di nan ta, p... mescos cu e equiponan di Aruba sea "deportivo ".

EL CATTO--UPI--Un diario di capital ei a bisa cu esposa di Mehdi Ben Barka, lider dje oposicion Marroqui cu a ser secuestra posiblemente asesina na Paris, a pidi na e president frances Charles de Gaulle cu e por interveni den e proceso cu ta tuma... mando lugar dilanti tribunal frances.

Senjora Chita Ben Barka segun e diario "Al Comhouria" a skirbi de Gaulle, solicitando esaki pa e por interveni den e huicio cual su reanudacion ta fiha pa e 5 di april.

E carta ta mustra cu mester haci un investigacion mas profundo dje caso, ya cu e participacion dje poliznan di Inteligencia Israeli ta trece un factor nobo den asuntu aqui.

E diario ta musta cu e esposa dje lider opositor desaparecí a pidi tambe pa nan interroga dos director di diarionan Israeli recientemente encarcela y procesa secretamente na Israel motibu cu nan a publica versionnan, cualnan segun e autoridadnan ta prohibi.

WILLEMSTAD- For di dia 2... maart di e aña aki, Curacao Consumentenraad a bira miembro di "International organization of consumers Unions", ta e asociacion na cual tur organisacion oficial di consumidor riba henter mundu ta afilia.

andoleronan Colombiano mata ocho militar mas

OTA--UPI--Segun ministe-
nacional di defensa na Bogo-
den un emboscada guerille-
an a mata ocho militar dialuna
departamento dje valle, cual
un otro accidente dje pais,
sionando atrobe un gran confu-
den e poblacion.
victimanan aqui tabata un o-
l cuater suboficial, tres sol-
Den contraataque dje trupa-
regular e guerrilleronan tam-
sufri perdidanan serio.
u e episodio nobo di violen-
aqui e numero di victimanan
tar di guerrilleronan a au-
ta na 31 morto den algu mas
n luna di tempu den combate-
cu gruponan di insurgentenan
distinto sitionan.
ataque a la patrulla a tuma luga den un region montanjosa conoci como "Cerro Colorado" cerca di munipio di Cartago, na norte di departamento del Valle.

E resurgimiento dje actividad guerillera a haci cu gobierno di presidente Carlos Lleras Restrepo lo mester a pone na marcha recientemente un "plan di seguridad" , den desarollo di cual a ser deteni e principal lidernan di comunismo na Colombia y masha hopi elementonan extremista.

Den otro circulonan bon informa nan ta bisa cu conseho di ministronan den nan reunion ordinario di e simanaqui, posiblemente lo studia medidanan nobo pa hasi frente cu e reto dje guerilleronan

OROSCOPO

ES- mar. 21 a abril 19-Un
ideal para divertirse con per-
as congenien, pero la noche
e emplearla para estudiar.
ciórese de respaldar a un ser
rido en algún asunto moneta-
que sea importante para él.

URO- abril 20 a mayo 20-
ga su morada en mejor or-
y satisfaga a un pariente.
o cerciórese de no incurrir
ninguna discusión esta noche.
resenta una oportunidad nue-
ara avanzar más rapidamen-
te usted se le ocurren ideas excelentes. Póngalas en ejecución.

MINIS- mayo 21 a jun. 20-
n regalito o apoyo moral pa-
aquellos que usted aprecia
e ayudar mucho a levantar
espíritus ahora. Apártese de
rcados que puedan suscitarse
los vecinos.

NCER- jun. 21 a jul. 22-Ex-
dase en sus actividades . De
modo aumentará sus ingresos
eciablemente. Su consejero
ecia su capacidad ahora. A

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede lograr casi cualquier cosa que le venga a la mente ahora, pero cerciorese de vestirse como es debido. Sea conservador. Los asuntos sociales son vitales para su avance.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Concéntrese sobre como avanzar en su línea particular de empresas. Utilice algún sistema nuevo para trabajar rapidamente. Cualquier anhelo personal debe mantenerse confidencial.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si habla con sus compañeros sob. lo que desea personalmente, encontrará que recibirá más ayuda de la que espereba. Usted puede tener reuniones excelentes para sus empresas. Sea activo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Discuta con personas de fuste como puede manipular los asuntos oficiales con más éxito. Se presentan muchas situaciones que le demostrarán como proceder exactamente donde ha sido difícil anteriormente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted debe buscar los medios de lograr más o idear algún sistema que lo haga más eficiente. Entonces avanzará muy pronto. Trate de estimular nuevas amistades en los negocios.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Siga mas sus corazonadas, así como lo que los expertos tienen que sugerir en vez de preocuparse sobre ese asunto personal. Un ser querido cooperará mas si usted da una razó
ted da una razón valida.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Hablar con sus asociados o con aquellos que usted aprecia mas, puede traerle resultados excelentes en estos momentos. Haga acuerdos interesantes. Esté alerta a las nuevas oportunidades.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Ponga su morada en mejor orden y aumente el prestigio en que otros lo tienen en el mundo de los negocios. Cerciórese de comprar esos artículos que hagan su ropero más atractivo.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Sera una de esas personas que necesitan constante estímulo. De modo que tendrá que alentarlo siempre.

AROZ BLANCO

Fls. 16.-- pa 100 lbs.

ARENDS AGENCIES

Wilhelminastraat, tel. 1478.

UN BON PILOOT TA TENE CUIDAO



REDDY TA BISA:

1. NO USA WAYA NA BO FLIE
2. NO BULA BO FLIE CAMINDA TIN WAYA DI CORRIENTE OF ANTENA DI TELEVISION
3. NO SUBI PALO DI LUZ

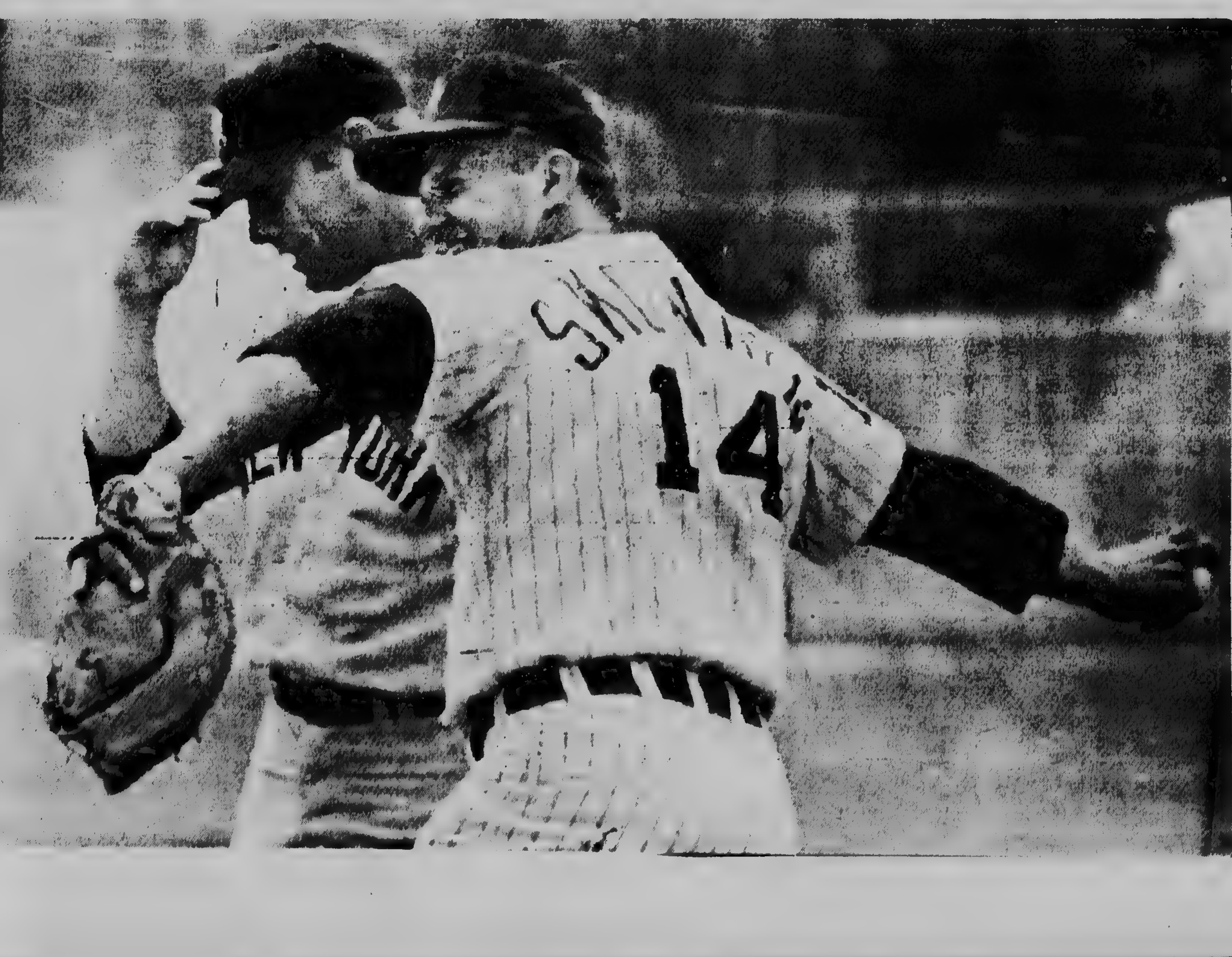




ELMAR

Tel. 1729

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"



SARASOTA, Florida--Radiophoto UPI--Primera base di Yankees di New York Mickey Mantle ta smile cu su excompañero di equipo Bill Skowron (14) di Chicago White Sox durante un practica di infield prome cu nan partido ayera tardi.



Den e auto aki general Imbert Barrera tabata corriendo siman pasá ora qu nan a comete un atentado contra su bida. Claramente por mira cuantu bala e asaltantenan a los contra e general. Imbert Barrera a ser lesiona na ambos schouder y actualmente ta den hospital. Aki mirones ta mustrando riba e balanan -UPI Radiophoto.-

STOCK MARKET

Addressograph	--	Lockheed Aircr.	63 3/4
ACF Ind.	--	Loew's Inc.	46 1/2
Allied Chemical	41	Lonestar Cement	17 1/8
Allis Chalmers	25 3/4	Mont Ward	24 7/8
Aluminium Co.	85 3/4	Monsanto	46 3/8
Amerade	92 5/8	Nat. Acme	--
Am. Can	54 1/4	Nat. Cash. Regist.	93
Am. Foreign Power	19 1/4	Nat. Distillers	44 5/8
Am. Metal	46 3/4	National Lead	64
Am. M. Fdy.	--	New York Central	73 3/4
Am. Std.	21 5/8	No. Am. Aviation	--
Am. Smelting	63 1/4	Olin Mathieson	68
Am. Tel. and Tel.	60 3/4	Otis Elevator	44 1/2
Am. Tobacco	35 1/2	Pac. Gas & Elec.	35 1/2
Anaconda Copper	84 1/8	Pan. Am. Airways	67 1/2
Armour	36 1/2	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	88 1/2	Penn Railroad	56 1/8
Atl. Castle	--	Phillips	57 7/8
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	35 5/8
Bell Int.	--	RCA	47 1/8
Bendix Aviation	39	Republic Steel	48
Bethlehem Steel	37 1/8	Reynolds Tobacco	40 5/8
Blaw	--	Royal Dutch	36 1/4
Boeing Airplane	85 3/4	Servel	--
Canadian Pacific	61 5/8	Sinclair Oil	--
Caterpillar	44 3/4	Sears Roebuck	52 1/4
Case (J.I.)	20 5/8	Shell Oil	66 1/2
Cerro de Pasco	38 5/8	Socony Mobil Oil	74 7/8
Chesepeake & Ohio	68 3/4	South. Co.	--
Chrysler	40	South. Rail	54 1/4
Columbia Gas	27 5/8	Sperry Rand	33 3/4
Con. Ed.	35 1/8	Standard Oil of Cal.	59 7/8
Cons. Elec. Ind.	46 3/8	Standard Oil of Ind.	51 1/2
Cong. Nan	--	Standard Oil of N.J.	64 3/4
Continental Can	49 5/8	Standard Brands	35 3/4
Continental Steel	30	Stone Webster	--
Corn Products	48 3/4	Studebaker	49 5/8
Crown Zellerbach	48	Swift & Co.	52
Curtiss Wright	22 3/4	Texaco	75 3/4
Det. Edis.	--	Texas Gulf Sulphur	107 3/8
Douglas Aircraft	61 5/8	Texas Instruments	135 1/4
Dupont Nemours	152 1/4	Textron Ing.	72 1/8
Eastman Airlines	104 1/4	Timken Roller Bearing	40 1/2
Eastman Kodak	149	Twenth. Century Fox.	45 7/8
Western Bancorp	31	Union Carbide & Carb.	56 3/4
Firestone	--	Union Pacific	43 1/4
Ford Motor	50 7/8	United Aircraft	96 1/8
General Electric	86 3/4	United Airlines	--
General Foods	73 7/8	United Fruit	33 3/8
General Motors	78 1/2	United Gas Corp.	66 3/8
Gillette	50 3/8	United Steel	46
Glidden Co.	20 3/4	United Gypsum	68 1/4
Goodrich	--	U.S. Rubber	42 1/4
Goodyear	46 1/2	U.S. Smelting	53 1/8
Grace	53 3/4	Warner Bros.	24 1/2
Greyhound	--	Westingh. Air Brake	37
Gulf Oil	--	Westingh. Electric	53 7/8
Hud Bay M.	--	Woolworth	23 1/8
Hupp	--	Dow Jones Index	875.28
IBM	458	Ark La Gas	41
Insp. Corp.	--	Brit. Am. Oil	30 1/4
Int. Harvester	37 1/8	Brit. Petr.	9 1/4
Int. Nickel	90 1/4	Creole Petr.	35
Int. Tel. and Tel.	88	Electron Spl.	31 3/8
Johns Manville	57 3/8	Espey Mfg.	14 7/8
Jones and Laughlin	61 1/2	Giant Yell	8 1/16
Kan. City So. Ind.	--	Husky Oil	18 1/8
Kennecott Copper	38 3/4	Norf. So. Ry	12 3/8
KLM	109	SBD. W. Air	37
Koppers	--	Seeman Br.	6 1/2
Kroger Co.	24 1/8	Syntex	--
Lehman Corp.	32 1/2	Tech. Mat.	12 1/2

Ainda tin hopi criminal di guerra ta anda libremente

NUEVA YORK -- UPI -- Director di e Centro di Documentacion Hudiu di Viena, Simon Viesenthal ta pretende, cu e adjudant-luitenant di Adolf Hitler, Martin Borman, ta biahando libremente di dje door di Brasil, Chile y Paraguay utilizando cincu a seis distinto nomber.

Den un conferencia di prensa convoca den e liga Anti-Difamacion di B'nai B'rith, Wiesenthal a agrega cu Bormann ta dispone di amigu y di placa, encabezando actualmente un poderoso organisacion pa yuda e otro criminalnan di guerra Nazi pa evadi autoridadnan.

Na Polonia, Wiesenthal a ser libra pa ehercito di aliadonan caminda e tabata cerrá na fin di segundo guerra mundial. Desde e dia ey el a dedica su bida na persecucion di Nazinan fugitivo y a localiza Adolf Eichmann y Frans Stangl na Argentina y Brasil respectivamente.

Wiesenthal a declara cu ademas di Bormann, ta continuando ainda na libertad, lidernan di tercer Reich manera Heinrich Mueller, hefe di Gestapo, y Richards Gluecks, director general di camponan di concentracion Nazi.

Sinembargo, el a agrega cu no menos cu 16.000 criminalnan di guerra Nazi ta biba ainda abierta of ocultamente na distinto luganan di mundu.

E director aki quende su centro a acumula como 20.000 ficha riba otro numero di fugitivonan Nazi di major of di menor importancia a afirma cu e no ta carga ningun sintimientonan di venganza den su investigacionnan pa captura e fugitivonan aki.

Loke e ta busca ta husticia pa e seis milion di homber muhe y muchanan hudiu cu a muri den camponan di concentracion Nazi, asina el a bisa. "Na mi manera di pensa, un Nazi cu a mata dos mucha sin un orden ta ainda mas peor cu uno cu a mata 300 cumpliendo cu instruccionnan."

Wiesenthal, quende pa di prome bez a bini Estados Unidos, lo publica e siman aki su ultimo obra "The murders among us" (E asesinonan denter di nos).

PERISCOPIO MUNDIAL

Adhesion riba mensahe di Papa

CIUDAD DEL VATICANO -- Su Santidad Papa Paulo VI a ricibi mensahenan di tur skina di mundu riba e enciclica "Popularum Progressio", E documento, cual ta esun mas amplio y extende cu Iglesia a publica hopi tempu, ta trata di formacion di un fondo pa "Libra guerra contra miseria." U Thant , secretario di Nacionnan Uni tabata e promer pa expresá su sincero apoyo pa e iniciativa di e Sumo Pontifice.

Intensificacion di actividadnan di guerra a causa negativismo di Hanoi

WASHINGTON -- E intesificacion sostené den e presion militar riba Vietnam del Norte parce di ta resultado mas probabel di e rechazo di Hanoi pa e proposicionnan di e secretario General di Nacionnan Uni U Thant pa stop e hostilidadnan en general na Vietnam.

Gobierno Boliviano ta determina pa caba cu actividadnan di guerrilleronan

LA PAZ -- Gobierno Boliviano, di acuerdo cu su propositonan declará pa termina cu e gruponan di guerrilleronan cu ta opera den interior di e pais, a manda mas o menos 3.000 homber di ehercito y di marina apoyá pa forsanan aerea, na e region caminda e comunistanan ta operá.

Te ainda U Thant tin speransa cu Hanoi lo acepta su plan di paz pa Vietnam.

NACIONNAN UNI -- Diplomaticonan di e organisacion Nacionnan Uni, aunke na principio a aceptá aseveracion di e secretario General di Nacionnan Uni U Thant, di kende Hanoi no a rechasa categoricamente su proposicion nobo pa na Vietnam awe a mustra nan mes pesimista tocante e posibilidad di cu gobierno di Vietnam del Norte ta dispuesto pa aceptele den ultimo instancia.

E sugestion, hací publicamente ayera, y sigui casi imediatamente pa e noticia di aceptacion pa parti di Estados Unidos di actividadnan di guerra.

e noticia di aceptacion pa parti di Estados Unidos y Vietnam del Sur ta stipula .

Un tregua general di interupcion di actividadnan di guerra.

- combersacionnan preliminar cu solamente participacion di Estados Unidos y Vietnam del Norte, of un reunion cu ta inclui tambe, fuera di e dos nacionnan aki , y Vietnam del Sud, ademas di Union Sovietico y Gran Bretaña -- como co-presidentenan di e conferencia di Ginebra di 1954 riba Indochina -- y India, Canada y Polonia, miembronan di e comision internacional di control pa Vietnam.

Punta del Este ta cla pa ricibi presidentenan dia 12

PUNTA DEL ESTE (Uruguay) --UPI -- Ministro di transporte, comunicacion y turismo, Justino Carrere Sapriza a declara cu pa dia cincu a seis di April proximo pa mas tardá tur cos lo ta cla den e ciudad aki, pa por tene e conferencia cumbre cu hefenan di estadonan Americano lo celebra libremente sin tin nodi di teme ningun sorto di problema."

Una vez cu ya e ciudad aki tin experiencia caba di tene conferencianan internacional di trascendencia continental y mundial - denter di nan manera esun na Augustus 1961 a lanza e programa di alianza pa progreso y esun cu na Januari di 1962 cu a 'exclui Cuba Comunista foi e sistema interamericana - nunca e luga aki a miré enfrenta pa un acontecimiento di un magnitud asina grandi manera di un conferencia di dirigentenan di nacionnan americana.

Durante e dos ocasionnan senjala , en efecto Punta del Este ta miré convulsiona pa presencia di centenares di delegado- tecnico- y periodistanan , pero awor nan numero lo multiplica hopi mas tantu y e problemanan plantea di nan mes lo aumenta na proporcion, especialmente teniendo na cuenta presencia dje maximo dirigentenan di nacionnan americana.

Un dje puntonan cu ta merece major cuidadosa atencion ta e presidentenan. Segun fuentenan policial ta sigura, "absolutamente tur medidanan di precausion" a ser ya caba tuma pa proteccion dje mandatarionan.

Ta ser calcula cu mas di 2000 homber entre efectivonan di polis ehercito, fuerza aerea y marineria lo ta mobiliza den tareanan di vigilancia y control durante e tres dianan cu e conferencia aki lo dura.

Comunicacion cu exterior pa envio di centenares di miles di palabranan afin di informa na casi 400 milion habitantenan di America y na mundu enter a obliga organisacionnan di conclave presidencial na realiza un esfuerso extraordinario.

Decenanan di canalnan telegrafica y telefonica ser instala den e reconto enorme dje centro di informacion number un dje conferencia, cual centro probablemente lo alberga mas di 1.500 periodistanan local y stranjero.

Centro number dos ta instala den edificio Miguez, den pleno curazon di e balneario, como 3 kilometer di distancia foi San Rafael. Aki den lo funciona oficinanan di correo, comunicacion nan local, e internacional y di informacion general.

Den hotel San Rafael lo acondiciona convenientemente e mesa circular, di seis meter di diameter, alrededor di cual lo desarolla e conferencia. Ya a ser instala den e salon, un gran artefacto luminico, cu lo contene un dobbel hilera di 16 reflector di 2.000 lampi cada uno.

E iluminacion dje balneario ainda a ser extende considerablemente den e puntonan "clave" manera esnan alrededor dje sede, e lugarnan na costa y e lugarnan banda dje residencianan dje presidentenan. Tambe a ser reforza cu artefactonan nobo e luz electrica di varios caja y avenida caminda e hefenan di estado lo mester pasa.

PLAN NOBO DI U THANT PA LOGRA PAZ NA VIETNAM

NACIONES UNIDAS, -- UPI -- Secretario General di Nacionnan Uni U Thant a revela awor su plan nobo pa logra paz na Vietnam, pero el a preveni cu e conflicto por desencadena un guerra mundial.

E proposicionnan di Thant cu a ser transmiti na tur beligerantenan incluyendo Vietcong, ta contempla lo siguiente :

-- Un suspension general dje hostilidadnan.

--Comienzo di conversacionnan preliminar.

-- Convocatorio dje conferencia di Ginebra reuni na 1954 pa trata e problema di Indochina.

Apesar dje aparente repudio dje plan conteni den un declaracion oficial, transmiti pa radio di Hanoi, Thant a manifesta den conferencia di prensa :

"Mi no ta kere cu tabatin un rechazo categorico di mi proposicion. Mi tin e intencion di prosigui e ideanan aki." Sinembargo e secretario general di Nacionnan Uni a bisa cu un major intensificacion dje lucha na Vietnam por pasa e fronteranan, communista y kizas hasta Union Sovietica den e conflicto.

Despues el a agrega :

"Mi ta kere y mi tin e impresion cu tendencia dje guerra por yega asina leu pa motibu di su intensificacion te cu lo e por pasa e frontera. Tin numeroso indicacion cu di tur parti ta mustra un espiritu di colaboracion y probablemente e guerra lo propaga esaki.....

"Mi no ke ta den e situacion na pronostica futuro, pero e perspectivanan ta leu di ta bon ainda y e intensificacion dje lucha ta algu cu nos tur mester deplora. Si realmente nos ta desea un solucion pacifico, anto ambos banda tin di haci algun concesionnan necesario."

Thant a bisa cu berdaderamente el a plantea su proposicionnan nobo di paz na e enviadonan di Vietnam del Norte cu quendenan el a entrevista na Rangun na principio di luna. El a agrega cu el a transmiti esakinan na tur partinan interesa dia 14 dje luna aki y cu el a ricibi e reaccionnan inicial -- cualnan el a nenga di revela -- dje potencianan principal.

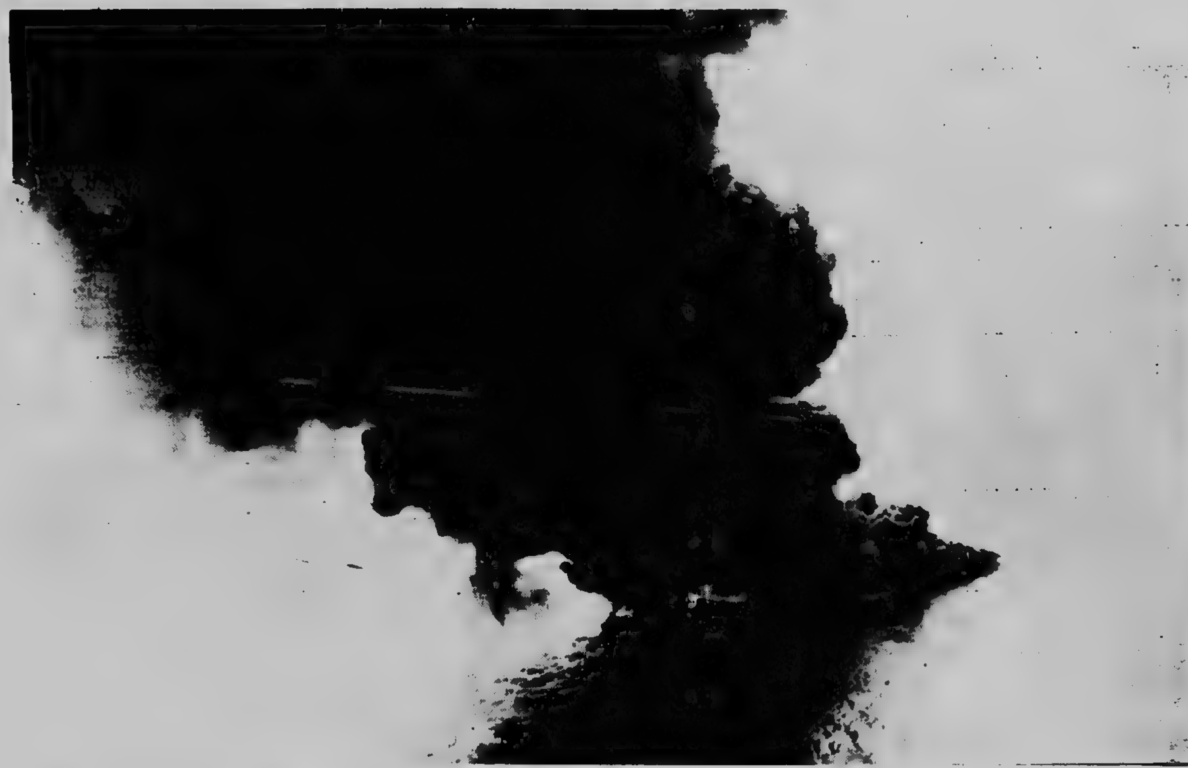
Di momentu lo no tin reaccion immediata di e anuncio di Thant Un vocero norteamericano a bisa cu hefe dje delegacion Arthur J. Goldberg ta na Washington y cu e contesta di Estados Unidos na New York lo por ser duna awe mes.

EL GUAPO (VENEZUELA)--UPI --Na Caracas fuerzanan arma a efectua un bombardeo di 11 ora contra varios objetivonan den e region montanjoso di" El Bachiller "parti Oost di Caracas, den un accion contra forzanan di guerrilleronan cualnan nan ta quere cu ta concentra aqui, segun a ser confirma pa fuentenan militar.

E puntonan bombardea a ser determina a base di informenan concreto cerca di posicionnan dje rebeldenan interná den e cerrunan asina e fuentenan ta bisa.

E militarnan a bombardea tambe e carreteranan cercana pa trata na captura e guerrilleronan cu ta trata na scapa dje ataque. E bombardeo aqui a cuminza main ta 8ᵗ or di Dia Luna i a termina te 7ᵗ or di anochi.

HARTFORD, Connecticut,--UPI E excampeonnan murdial di peso pluma Willie Pep y Christopher Battalino ta figura entre un grupo di testigonan cu a hasi un yamamento pa elimina un ley di boxeo di 1965 cu ta prohibi boxeo profesional den e estado Connecticut. E ley ta prohibi boxeo, basta cu e no ta amateur, incluso peleanan organisa cu mester sirbi como exhibicionnan, pa motibu cu nan ta considera esaki como un deporte inhumano.



E foto aereo aki ta mustra e tanker Torrey Canyon na candela despues qu avionnan di RAF a bombardea e bapor. E ola di huma a alcansa un altura di por lo menos mil meter. - UPI Radiophoto.-

RAF A BOMBARDEA E TANKER 'TORREY CANYON' AYERA

PENZANCE, Inglaterra--UPI-Avionnan jet di Marina Britanica a bombardea e desafortunado tanker "Torrey Canyon" ayera, destrosando casca di e tanker qu a pega riba barranca y convirtiendo e petroli den su bodeganan y qu ya a cuminsa plama den Atlantico, den un laman di candela.

E barcu cu ta propiedad di un compania mericano, pero di registro Liberiano, a pega riba Seven Stones Reef, qu ta keda completamente zuid di Inglaterra, casi dos siman pasá y for di e dia ei, petroli a bini ta plama for di su bodega. Na tur e tanker tabatin 118.000 tonelada di petroli den su tankinan.

E combustible a yega te na e playanan cu santu blancu den e zona di Cornwall, afectando industria di turismo y a cusa loque nan ta considera como un di e peor desasternan pa e pais den tempu di paz.

Ademas di a daña e playanan pa e temporada di turismo proximo y esun di otro aña, e petroli qu a plama riba laman a causa morto di miles y miles di parranan marina y di piscá.

Ora qu ayera mainta nan a dicidi di pone un fin na e intentonan pa laga e tanker drief atrobe, gobierno Britanico a ordena pa ocho avion jet descarga un total di 42 bom di 450 kilo riba e barcu.

Mientras qu e avionnan di dos moor Buccaneer tabata cumpliendo nan mision pacifico di bombardeo, miles di persona tabata presencia e espectaculo inesperá for di riba murayanan di e ciudad aki, na un distancia prudente di casi 30 kilometer.

E promer tres bomnan a sende e barcu cu 60.000 tonelada di petroli qu te ainda tabatin den su bodeganan. Rapidamente un ola di huma gigantesco a subi na mas qu mil meter di altura mientras qu un laman di candela a forma te na un distancia di kilometer y mei rond di e barcu.

Ora qu e avionnan Buccaneer a descarga nan 42 bomnan, aparatonan Hunter di Forza Aerea a tira tankinan di gasolin di octano haltu riba e zona rond di e candela, pa provoca e candela di plama mas ainda.

E huma tabata asina diki qu finalmente tabata imposibel establiece si e casca a desaparece completamente bao di superficie di laman , loque ta casi imposibel pasobra e barcu ta pegá riba e barrancanan qu no ta muchu hundu.

Ora nan a bombardea e tanker, e tabata kibrá na tres.

E perdida total di Torrey Canyon ta e desaster economico mas grandi den e ramo di seguronan maritimo pasobra mediante diferente poliza cu diferente compania, e bapor tabata sigurá pa un total di 16,5 milion dollar, es decir, mas qu mei milion dollar mas qu e bapor transatlantico italiano Andrea Doria, qu a sink na 1956.

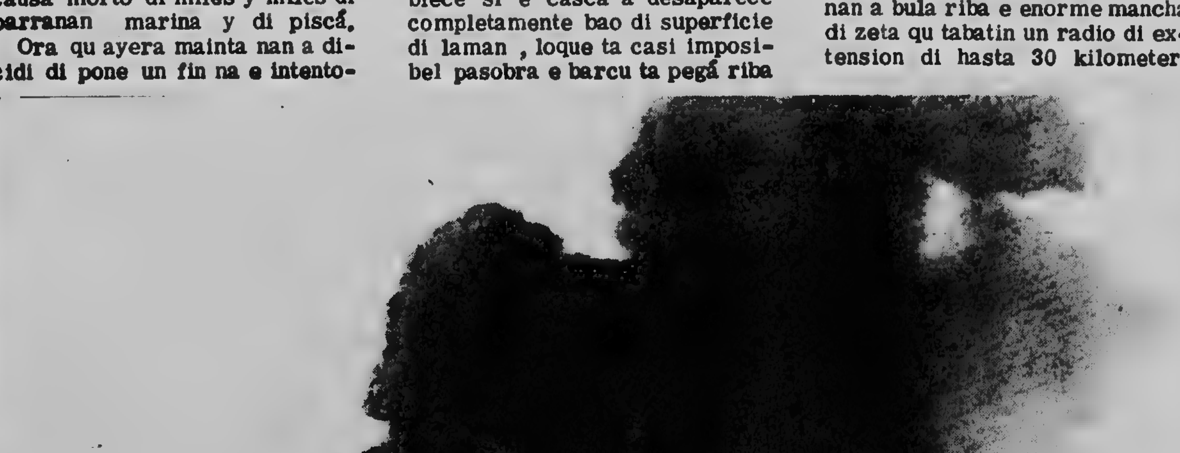
Sin embargo, e total di seguro cu nan mester paga pa perdida di e barcu en realidad ta nada compara cu loque nan lo perde cu turismo na tur e playanan na sur di Inglaterra.

Miles di persona, hopi di nan den botonan chikitu, ta tirando enorme cantidadnan di detergente riba laman, a fin di neutralisá e efectonan di e petroli riba e santu blancu.

Miles y miles di parra marina a muri, hopi di nan pasobra nan a baha riba e olanan cu petroli mientras qu otronan a asfixia ora nan a bula riba e enorme mancha di zeta qu tabatin un radio di extension di hasta 30 kilometer.



E vista aereo aki ta mustra e tanker Torrey Canyon kibrá na tres pida pegá riba un barranca. Poco despues jetnan di RAF a bombardeá e tanker pa kima e ptroli qu tabatin den su tankinan. - UPI Radiophoto.



Fotografonan na costa a saca portret di e bapor kibrá na tres qu nan a bombardea ayera pa kima e ultimo 42.000 tonelada di alto explosivo qu tabatin den su bodeganan, huntu cu miles di tonelada di petroli. Nan ta spera awor cu e vlamnan lo devora e petroli y permiti e playanan di Inglaterra di keda limpi. -UPI Radiophoto.-

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPATA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Ta mi asistente mes a bisami, y parcé cu e ta bon informá tambe. Nan ta bisa cu mi tin tres amor."

"Tres ? "Si tres, Juliet, Marlien y abo." "Pakiko nan ta pone ami aserca ? Ami no ta pertenece na e trio ey." "Pero pesey bo no tin nodi rabia. Mi ta kere cu nan a ponebo aserca, como cu boso tres ta e unico mucha muhernan cu kende nan sa mirami. Pero den tur esey Rosa, mi sa mira e Thunderbird hopi biaha dilanti bo porta. E tin algun nificacion pa bo ?" Si, esey kier meen cu mi ta gusta sali cu Leo Ooster, y semper e ta tratami masha bon." "Si, mi sa cu ta masha tempo caba e tin hopi atencion pa bo. Ta di dje bo ta namora ?" Atrobe Jeff ta bin cu e mesun cos. Y Rosa ta contesta : "No Jeff, mi no ta enamorá di Leo. Y no sigui piscami, pasobra mi no ta bisabo toch". Pero antes bo tabata bisami tur cos Rosa. Dicon bo a cambia asina ?" "Antes tabata antes. Den tur esey Jeff, con a para cu e caso di Senjora Lover ?" "Nan no a jamami pa consulté". "Ami a kere cu si. "Mi a tende nan papia di dje."

"Tabata tin cinco dokter, entre nan un specialista di otro ciudad. Parcé cu ningun hende sa e motibo, pero e senjora ey a sufri masha tanto. " "Segun mi a tende, e tin polyneuritis", Jeff ta bisa. " Pero e maleza ey hende grandi no ta hayé toch ?" "Wel, tin excepcion. " "Nunca nos a jega di haya un caso asina cu un hende grandi aki na Voorland. Mi no sa mucho cos di e enfermedad ey ". "Pero scuchami un rato Rosa, nos no a palabra pa no papia di maleza ? Laga nos papia di otro cos. " "Di kiko anto ? Ta kiko otro nos tin en comun ?" "Tin hopi cos, basta nos pensa bon.

Por ehemplo diabierna anochi lo tin un bon concierto. Bo kier bay ?" "Pero abo no ta gusta concierto . " "Wel, no mucho. Pero mi ta gusta sali cu bo. Nos ta ban ?" Rosa ta contesté cu mucho gusto e lo bay, basta e ta liber. Un poco extravagante e ta agrega: "Jeff bo tin intencion pa casa cu Juliet Jacks?" "Wel si, mi a jega di pensa asina ", Jeff ta admiti. "Tin hopi bon motibo pa mi hacié, Pero di otro banda tin hopi bon motibo contra. " "Pero bo no ta namorá di Juliet. " "No, pero nos ta sali masha bon cu otro. Ami no sa ainda, ademas matrimonio ta pa henter bo bida largo. Y Juliet ta un mucha muher cu ta cansábo lihé. " Serio Rosa ta bisa: "Tende Jeff, si un homber purba pa jega na un matrimonio asina cu un mucha muher, esey ta nifica, cu ta su sinti ta guié, y no su curason. "Bo sa kiko Rosa, curazon di hende ta masha tracionero ", Jeff ta bisa. "Nan por hincabo den e problemanan di mas grandi." "Siguramente bo kier meen cu Marlien Berg. " "Mi mes no sa kiko mi kier meen ", Jeff ta bisa suspirando. "Bo ta enamorá di dje, no ta berdad Jeff?" "Mi mes no por bisa. Pero un cos ta [illegible]erdad, nunca mi a jega di sinti pa un otro muher, loke mi ta sinti pé. E ta masha.... embriagador. Pero e no tin pensá mes di casa cu mi Rosa. " "Con bo por sa esey ? Bo a puntré anto ?" Jeff no ta contesta mesora. Y despues di un rato, e ta bisa : "Marlien kier mi hopi bon, pero e ta hende cu ta varia hopi. Net ora mi kere, cu mi por alcanza algo serca dje, net e ora e ta mas dure cu piedra. Pero Marlien Berg tampoco ta e tema cu nos mester combersa ariba. " "Di kiko anto ?" "Di Pascu por ehemplo. Ya e ta dilanti porta caba. Bo ta corda tur e fiestanan di Pascu cu nos a jega di celebra na Huize Hill.? Casi sigur lo bo haya falta di dje e anja aki. " "Wel, tin un chens chikito cu mi tey toch, y lo mi keda masha contento. Marlien Berg tabata bisami cu e kier pasa su dianan di Pascu na New York, y ami por bin keda na Huize Hill e dianan ey, esta si mi kier. " "Esey lo ta fantastico", Jeff ta bisa emocioná , pero e no ta sintié asina. Marlien no a bisé nada cu e tin pensá di bay. Ademas e no tin gana pa e bay tampoco. " E ta bolbe pone su atencion na Rosa, y e ta tendé bisa: "Lo ta dushi pa celebra Pascu na Huize Hill.

Dr. John a bisami pa tuma liber algun dia - mi no a tuma ni vacantie e anja aki ainda. Y ta parce mucho bonita pa ta realidad, ora mi pensa cu mi ta na Huize Hill atrobe, sin haci nada, pa Maggy haci tur loke mi pidé, drumi te laat y keiro ki ora mi haya smaak. " "Esey ta berdad", Jeff ta bisa. "Bo ta corda ainda con nos dos tabata drecha e kerstboom juntu, y con tur ora Maggy tabata stroba nos ? Y e cacho cu tabata coy e cosnan cu su boca. Y tambe mi a jega di lesa un storia di Pascu pa bo ?" "Si", Rosa ta bisa, y su wowonan ta bira poco tristo ora e corda tur e recuerdonan ey. Esey tabata e promé Pascu despues cu Jeff a bay. Jeff a haya masha hopi heimwee, y e tabata sumamente felis di mira Rosa bek. Y den su curazon Rosa ta spera cu Jeff su sentimientonan pé a bira mas profundo cu nan amistad. Pero promé cu e dianan di Pascu a pasa, ya Rosa tabata sa, cu no ta asina. Jeff ta bisa conté di diferente mucha muher. El a invité un otro mucha muher pa bay balia Pascu anochi. Leo Ooster a invita Rosa, pero Jeff no sa mes. El a haya sa, ora Rosa a bisé. "Nos tin cu celebra Pascu mescos cu antes", Jeff ta bisa entusiasmá. "Laga nos warda promé, si en berdad Marlien ta bay New York", Rosa ta bisa, y e ta sinti su curazon haci doló.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.30 Whirlybirds; 6.45 Public. serv. prot. church; 7.00 International news in papiamento; 7.00 Strand hotel/public. serv.; 7.45 Sportnews in papiamento; 8.15 Esperanza/Twilight zone; 8.45 Hogan's heroes; 9.00 International & Local news in English; 9.30 I Spy; 10.05 International news in Dutch; 10.35 Defenders.

TEATRO DE VEER

De Veer: 2.00 p.m. "Father Goose" all
8.30 p.m. "The Bible" all
Rialto: 8.00 p.m. "Island in the Sun" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Morituri" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Strangers on a Train" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Von Ryan's Express" all

MILAN--UPI--Ex-Reina Maria Jose y su yu muhe Maria Beatriz de Savoya, den diferente entrevistanan cu a aparece, publica den dos revista italiano, a declara cu e herida di bala cu e hoben princesa a sufri mientras cu e tabata manipulando un revolver di caliber chikitu, tabata causá pa un error di dje ora cu e tabata descargando e revolver aqui.

Di su parti e princesa tambe a haci un igual relato riba e herida den e revista "Oggi". El a manifesta cu ora cu e tabata poniendo algun papel den un cahita el a saca e revolver y mirando cu e tabatin hopi stof, riba dje el a dicidi di bai limpie Di pronto.....Loke a pasa despues mi ta quere cu boso mes ya caba a tende", asina e princesa a bisa.

"Oggi" a declara cu princesa Maria Beatriz a ser entrevista telefonicamente dia 24 di maart y cu el a compromete na mantene na secreto e paradero dje hoben.

Tantu e princesa mes, como su mama a bisa cu nan a desisti na otro ex-miembronan dje familia real italiana di acudi na e clinica, pa evita un major publicidad dje accidente.

MYRTLE BEACH, Carolina del Sur,-- E boxdo canadiense George Chuvalo, aspirante reconoci pa e titulo mundial di peso maximo, ayera nochi a derrota e italiano Johnny Brarraza pa knock out tecnico den e ultimo round di nan pelea di seis round.

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 31 di Maart 1967 | No.9014

GOBIERNO BOLIVIANO A MOBILISA MILICIA PA COMBATI VIOLENCIA

LA PAZ--UPI--Awe gobierno di Bolivia a ordena mobilisacion di milicia campesino y a manda yama tur hoben qu mester a drenta den servicio militar e aña aki, pa enfrenta e lantamentu guerrillera qu a desata den e pais.

E comandante en hefe di forzanan arma, general Jorge Belmonte, a declara qu e medida a ser tuma pa evita aparicion di mas foco di violencia, y a agrega qu e mobilisacion di campesinonan por yuda garantisá seguridad den e zonanan den interior di e pais.

Ayera nochi y henter marduga presidente Rene Barrientos a conferencia cu e alto mandonan di e tres armanan qu gobierno ta dispone riba dje.

Nan no a informa tocante e resolucionnan qu nan a tuma diferente e conferencianan aki.

General Belmonte, sin embargo a revela qu ayera tabatin combatenan intenso contra guerrilleronan na norte di Lagunillas, na 550 kilometer zuidoost di La Paz y qu tabatin gran cantidad di morto na ambos banda.

E comandante en hefe a confirma tambe qu forza aerea a intensifica su vuelonan di reconocimiento riba e zonanan afecta pa violencia.



E momento cu consul di Gran Bretaña, Tom Heywood ta entrega e condecoracion haltu di gobierno Br tanico na Shon Sha Capriles durante e ceremonia ayera tardi.

DC-8 di Delta Airlines a cai riba un ciudad

KENNER -- Louisiana --UPI Un avion di DC-8 di e compania Delta Airlines cu cincu tripulante a bordo na momento cu e tabata bai baha, a roza cu su ala contra algun cas y despues a explota bira un bola di candela corrá, tras di un motel.

E avion tabata tratando di aterriza na e aeropuerto internacional di New Orleans, despues di a realisa un vuelo di training. Polisnan a declara cu por lo menos 18 persona a muri y cu por lo menos dies a resulta heridá a consecuencia di e accidente. Entre e victimanan tin e cincu pilotonan cu tabata den e avion y 13 persona cu a muri den e grupo di cas cu e avion a cai riba dje.

Bordo di e avion tabatin un instructor y cincu piloto cu tabata train ora cu na un dado momento e ala robes a baha un banda na momento cu e tabata bahando.

E avion a kibra kabelnan di corriente, despues el a dal contra tres cas, ruinando un di nan, y a keda lastra por lo menos 600 meter door di e ciudad te ora cu el a bin para dilanti di e lugar di staciona auto di motel Hilton.

Esaki ta e promer accidente fatal cu ta sosode cu e compania Delta Airlines for di dia 23 di Mei di 1960

CHANGE TO AMERICA'S LARGEST-SELLING FILTER CIGARETTE!



Tops in flavor!

A filter cigarette that really tastes good...that's Winston! For up front, in the tobacco end, Winston gives you Filter-Blend, an exclusive selection of tobaccos specially processed for the best taste in filter smoking! Smoke America's largest-selling filter cigarette, by far!

Winston tastes good like a cigarette should!

BOMBARDEO CONTRA GUERRILLERONAN TABATA RESULTADO DI UN ATAQUE

CARACAS , -- UPI -- Varios refugio di guerrilleronan den e zona montañosa di El Bachiler, situá parti este di Caracas a ser destrui pa un bombardeo militar cu a dura 11 ora, segun a ser anuncia pa un agente di fuerzanan arma Venezolano.

E anuncio dje operacion contra e guerrilleronan a sigui e informe di anochi di ministerio di informacion di gobierno, mientras cu e ministro dje departamentu aki ta pretende cu 26 terroristanan a ser deteni recientemente como consecuencia dje ultimo medidanan dje gobierno contra e elementonan subversivo.

Ministerio di defensa a nenga di duna detallesnan di e bombardeo cu a ser realisa dialuna ultimo, cu a ser ordena pa motibu di un choke denter di un patrulla di ehercito y un trupa di guerrilleronan dia 23 dje luna aki.

E centronan rebelde a ser destrui sinembargo segun e fuente militar, lo na continua cu evacuacion dje zona, ey afin di facilita operacion di fuerzanan militar. Siman pasa a ser mata dos guerrillero entre otro Jose Manuel Saher, quende su tata ta gobernador di estado di Falcon, Pablo Saher,

Su siguiente dia e ehercito a ordena evacuacion dje zona aki como prologo dje bombardeo.

Nan ta kere cu e advertencia anticipa a reduci efectividad dje bombardeo concentra. Ta e prome bez cu artilleria a actua contra guerrilleronan den termino di cincu anja.

Vera Gomes cu ayera a informa na gabinete respecto e actividadnan guerrillera a afirma cu e no ta kere cu lo tin resurgimiento di terrorismo den e zonanan rural.

E 26 terroristanan deteni den e ultimo dianan aki ta pertenece na Partido Cominista Venezolano y na Partido Ultra-Extremista, movimiento di izquierda Revolucionaria (MIR) segun e ministerio interino a afirma ultimamente

E noticia ta bisa tambe cu e detenidonan tur lo ser huzga como "rebelion militar".

Den e crimennan pa cual nan lo ser huzga, ta figura tambe a asesinato dje poliznan municipal Gustavo Gonzales . E Israel Munez, e asesino dje abogado di policia politica Alfredo Rafael Seijas, cual morto tabata un dje incidentenan cu a obliga presidente Raul Leoni na suspende e garantianan constitucional dia 13 di december ultimo y e atakenan cu metrallador contra edificio di embahada di Estados Unidos na Caravas y residencia di Vera Gomes.

BUDAPEST --UPI -- E cardenal Jozef Mindsenty a cumpli ayera 75 anja di edad, dedicando su mes na lectura y meditacion, den embahada di Estados Unidos na Budapest.

E principe di iglesia cu ta biba exilia den e sede diplomatico di embahda ya ta 10 anja, ta biba aya den un estado virtual di un prisonero. E dia di su cumpleanjos no tabata distinto di e otro dianan.

El a sigui leza y medita. No a ser efectua nada especial. Regalonan di cumpleaños cu e cardenal a ricibi tabata un torta, cu a ser entrega na dje pa personal dje embahada, quendenan ta percura pa su comida, panjanan y otro necesidadnan y buki di parti dje diplomaticonan Norteamericano.

Como contesta na e rumornan di cu e cardenal lo por a presenta renuncia na Papa pa su edad, avanza, e portavoz ta afirma : "Esey ta un asuntu cu ta depende unicamente di Vaticano y tambe dje cardenal."

Campbell's

ta pagabo



pa bo purba algo diferente!

Preparamentu di e meś un cuminda tur dia trei otro ta fada bo. Awor Campbell's ta bini cu un invitacion na bo pa ser diferente, pa pone variacion den bo cuminda. Pa animabo hasta nos ta dunabo Cfls. 0,50 back di e prijs cu bo paga pa cada 2 di e soppinan dushi y nutritivo aki: **Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean of Chicken Vegetable di Campbell's**

Ban mira. Tribi di ser diferente. Busca di bo. Despues colecta 50 cen pa e placer. Bo no ta hanja esei un bon cambio?

Yena bo nomber aden aki bao y bai cu ne of post e na:

WIMCO
Nassaustraat 62
Oranjestad.

WIMCO
B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat 44
San Nicolas

WIMCO
Prinsenstraat 84
Curacao.

Apreciable Señores: Por fabor pagami 50 cen back. Mi ta enclui dos diferente etiket di dos di e siguiente soppinan di Campbell's, Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean y Chicken Vegetable.

Nomber...

Adres...

Solamente un restitucion pa famia.
HASI LIHER. E oferta aki ta termina dia 1 di JUNI, 1967.

AROZ BLANCO
Fls. 16.-- pa 100 lbs.
ARENDS AGENCIES
Wilhelminastraat, tel. 1478.

SCHWEPPES



Tonic · Bitter Lemon · Ginger Ale · Club Soda

Embotellador pa Antillas Neerlandes:
VICTORIA BOTTLING CO. ARUBA.
E botternan di SCHWEPPES tin e mesun valor di placa cu tur otro botternan di limonada.



THEATER DE VEER
aire acondiciona
ta presenta desde 31 di maart te cu 4 april.
THE DINO DE LAURENTIIS
Production of
THE BIBLE
...In The Beginning
Screenplay by CHRISTOPHER FRY
f. 2.50 Tur edad.



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y te hopi mas regalos. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa !

AVISO

Cuminzando promer di april 1967, e tiendanan di Aruba Hardware C.V. y Antillian Mercantile Corporation na Oranjestad y San Nicolas lo ta sera tur diasabra merdia, y lo ta habri henter dia ariba diarazon.

GERENTENAN DI

Aruba Hardware C.V.-
Antillian Mercantile Corporation.

GRAN SORPRESA DI DOLE pa 1967
ALGO GRANDI -- ALGO SENSACIONAL
SPAAR ETIKETNAN DI DOLE
mas etiket bo tin mas chens bo tin
keda pendiente na e Anuncio di **DOLE**
Agente pa Aruba: **ARENDS AGENCIES**

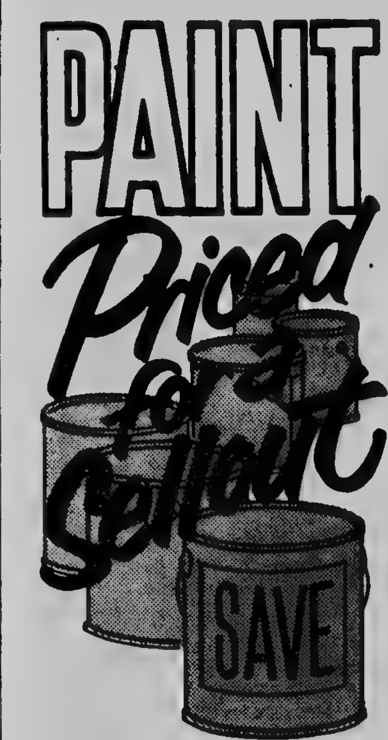
AWOR
Na Papiamento
PAZ CU DIOS
E boeki di Billy Graham
Obtenibel na tur boekhandelnan

MANDARIN RESTAURANT & BAR
situa den un di e casnan colonial di mas bieu di Aruba.
Platonan Chinés e Internacional.
Un bar bon surti.



* Servicio excelente * Ambiente agradabel.
Wilhelminastraat 8, tel. 1008
Nos ta habri for di 11' or di mainta te 12' or di anochi

ABONA
ARUBAANSE COURANT



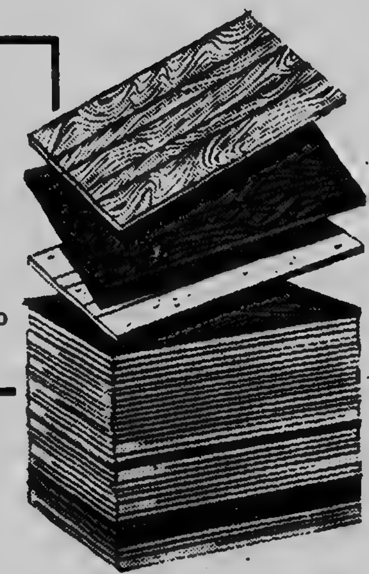
GANA HOPI PLACA CU E GIGANTESCO

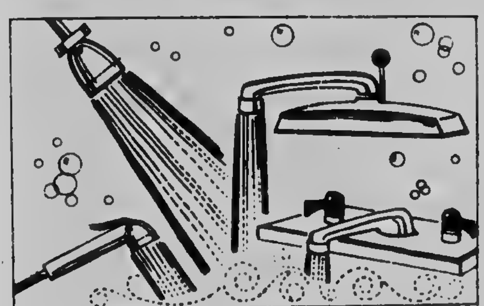
DISCUENTO DI 10% RIBA CADA COMPRA CASH

NA LUCKY STRIKE BUILDING AWOR.

ZONNESCHERM Y JALOEZIE DI ALUMINIO DAK
HERMENT PA TUR CLASE DI OFISHI
CONOLITE (Plaachi fireproof di plastic na rol)
ZINK PA CUSHINA
REKKI PA DORMITORIO & CUARTO DI BANJO
SLANG PA MATA & HERMENT PA CURA
CABUYA - CADENA - SPRING-
AZULEJO PA VLOER, MURAYA y PLAFOND
ARTICULOS ELECTRICO, ETC...... ETC,.... ETC...

4" x 8" x 1/4"
PLYWOOD
SALE PRICED
NAfls. 9.00
10% CASH

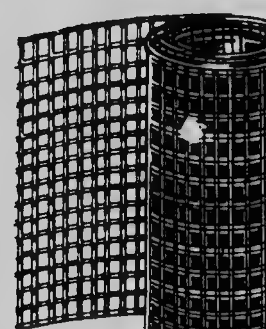




LUMBER and BUILDING SUPPLIES



CONSTRUI AWOR Y SPAAR



MARIO S. ARENDS INC.

ORANJESTAD Phones 1174 & 1177 | DAKOTA Phones 1175 & 1178 | SAN NICOLAS Phone 5018

Directiva nobo pa Credit Union Santa Cruz

SANTA CRUZ - Di parti di directiva di Credit Union Santa Cruz nos a ricibi nomber di e personanan cu ta integra e directiva nobo. Julian Basilio Croeze ta presidente y su direccion ta Macuarima numero 84. Leonardo Croes ta vicepresidente, su direccion ta Macuarima numero 52. Porfirio Croes, secretario ta biba na Papilon 74. Lucia Kelly secretaria assistente Maria Louisa Curiel ta tesorera y su direcion ta Santa Cruz 51B. Julianita Henriquez, tesorera assistente, di Siribana 8. Olinda Thiel ta comisaria, biba na Santa Cruz 25. Pastoor Berlage, consehero esperitual, su adres ta pastorie di Santa Cruz. E comision di supervision ta forma pa e siguiente personanan; Silvestro Vrolijk ta presidente di e comision aki y eta biba na Santa Cruz numero 19. Julio Antonio Dorotaal ta miembro di e comision, su adres Pastorie di Santa Cruz. E comision di fianza ta forma pa e siguiente personanan: srta. Marcolina Croes ta presidente, eta biba na Macuarima 52. Juan Curiel di Santa Cruz 51B, Jacobo Kooiman di Boton 9, Augusto Gomez y Robertina Aniceta Wever di Santa Cruz 11 ta otro miembronan di e comision di fianza. Pa medio di esaki nos lo kier a haci uso di e oportunidad pa desea e directiva nobo aki di credit Union Santa Cruz, tur klase di exito den nan labor pa progreso di e Credit Union.

Exgobernador Peters a bishita Aruba.

ORANJESTAD - Ajera mainta a jega Aruba procedente di nos hermana isla Corsow, ex-gobernador Peters. E dignatario aki a paga un bishita di un dia na nos isla. Inmediatamente despues di su jegada na aeropuerto Beatrix e ex-gobernador a worde ricibi pa gezaghebber interino di Aruba sr. I.S. de Cuba. Ajera mainta ex-gobernador Peters a tuma parti na un rondrit riba nos isla, sigui pa un lunch ofreci door di Bestuurscollege di Aruba. Ajera tardi pa seis'or e ex-gobernador a bolbe Corsow.

Ladronicia y detencion

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad ta informa cu nan a logra captura e persona cu a haci su mes culpable na hortamentu di e holoshi dialuna pasa for di un saku di carson di un joven cu tabata landa pa Pova Beach. E holoshi a worde entrega na su donjo y e ladron a hanja un procesverbaal.
Un joven a presenta na warda di polis diarazon mainta pa duna keho cu nan a horta su bicicleta cu ela staciona na Eagle pier. E caso aki ta bau di investigacion policial.

Pelea na Oranjestad

ORANJESTAD - Diarazon atardi cuarto pa siete a presenta un fuerte pelea den un bar na Oranjestad. Den e pelea aki tabatin un total di cuatro homber envolvi. Durante e lucha aki un di e bringadonan a bai suela y un di su adversarionan e ora ey a usa su cabez como futbol. Como resultado di e golpi aki e homber cu a hanja e schop mester a bai para te na hospital pa atende un herida cu ela sufri tras di su cabez. Tambe su plancha di djiente falsu a keda completamente destrui. Polisnan a traha e procesverbaal corespondiente.

DOS DAMA DEN PELEA

SAN NICOLAS - Diarazon dos dama a pega pelea cu otro na San Nicolas. Uno di e damanan aki a rabia di tal manera cu ela pasa man gara un botter di tomati catchup, lembe e otro cu nele den cara cu e consecuencia cu e ultimo aki a sufri un herida riba su wowo drechi.
E dama su rabia no a baha despues di esaki y ela dicidi di prepara su contrincante pa mesa, klabando'e cu un botter di saus di Chinees y pa caba di prepara e plato ela mand'e cu algun liber di arroz. Polis a intermedia den e caso y ya e dos damanan ta di acuerdo cu otro atrobe.

ESAKI TA COLMO

CURACABAI - Parse cu ladronnan no ta preocupa mas cu tin hende na cas si of no, nan ta djies drenta pa mira kiko nan por bai cun'e.
Habitantenan di un cas na Curacabai diarazon anochi diesun' or a bira cara mira un homber ta gatia sali for di porta di cas. Ora cu e bishita nongrata a observa cu nan a mirele, ela saka un careda core limpi bai.
Ora cu polisnan a jega nan no a hanja ni huma di e tipo, pero polis lo buskele. E no a hanja chens di horta nada for di den e cas.

Trafico na Aruba

BUBALI - Diarazon mainta pa diesun'or a presenta un dalmentu na e skina di e caminda cu ta bai Bubali y Lloyd G. Smith Boulevard. A socode cu un auto tabata coriendo riba Lloyd G. Smith Boulevard y un otro vehiculo a bai pasele pa drenta caminda di Bubali y e dos maniobranan aki no por tuma lugar na mes momento sin presenta un dalmentu. E danjo material ta fls. 1000.-
Ademas polisnan di trafico ta informa di un accidente chiquito cu a tuma lugar diarazon cu a ocasiona cincu florin di danjo material.
Polisnan diarazon a parti trinta y tres procesverbaal di cual majoria ta pa automobolistanan cu a surpasa e velocidad maximo y siete biaha polisnan mester a duna assistencia.

SLIM FAT AWAY

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.



Dicon Babynan ta crece asina bon cu cuminda sefta pa baby marca HEINZ



Pasobra nan ta haya e sabor cu nan ta gusta.... y e nutricion cu nan mester.... inclusive Vitamina C.

Facil pa digestion. Textura suave. Empaketá den botternan cu tapanan "Twist-off."

Tin mas di 40 diferente sabor. Busca e cumindanan favorito pa bo baby awe mes!

E mihor cumindanan pa mesa di bo baby, tin e marca di Heinz riba e etiketa.

POSNER'S AGENCIES ARUBA

WILHELMINASTRAAT 68 TEL. No. 1490

PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA

PA:



CASSIUS CLAY LO SER YAMA DEN EJERCITO DIA 28

HOUSTON, TEXAS--UPI--E junta di reclutamiento di e ciudad aki, a anuncia cu ayera nan a notifica Cassius Clay, campeon mundial di peso pesado, cu e mester presenta dia 28 di april proximo pa e ser incorpora den forzanan arma.

E señora Josie Koonce, jefe di e junta di servicio militar selectivo di Houston, a informa cu e documentonan di Clay a yega como resultado di su traslado for di e junta di Louisville (Kentucky), cual tabatin e caso di e campeon na su encargo.

Originalmente, e junta di Louisville a fiha 11 di april como fecha pa Clay ser yama den filanan militar.

Senjora Koonce a añadi cu e documentonan a ser somete na investigacion rapidamente y cu e fecha cu a toca Clay ta dia 28 di april.

Poco dia pasa, el a comunica prensa cu e ta kere cu e tardamento pa determina e fecha indica lo no ser prolonga, cual a causa e traslado di e documentacion di Cassius.

E monarca di e maxima categoria boxistica mester presenta su mes, den centro di reclutamiento dia 28 di april.



NEW YORK- Radiophoto UPI- E campeon mundial di peso pesado Cassius Clay ta duna e señal di OK, despues di a tende cu e por keda liber te dia 28 di april.

CAMPEONATO TA CUMINSA DIADOMINGO AWOR DIA 2

WILLEMSTAD, -- Diadomingo awor nos lo tin apertura di campeonato di baseball pa e periodo 1967-1968. Manera ta custumber lo tin e defile. E anja aki mas cu ningun otro, directiva di Curacaosche Baseball Associatie ta pidi cooperacion di tur directiva di equiponan pa nan percura di manda nan equipo den defile, y asina duna bida na e parti inaugural di campeonato

Esaki ta sosode solamente un biaha pa anja. Semper bai directiva a trata di hanja tur e clubnan hunto den un defile den Stadion.

Hopi anja pasa nan tabatin mas exito, pero e interes pa tuma parti den un defile, a para bira casi nada. A yega tempu pa directivanan organisa nan clubnan y si ta necesario, suplica e hungadornan pa hasi un esfuerso y participa den e defile.

E clubnan cu casi semper ta completo pa nan participa den e defile Doble A. Nos kier a pidi tur e clubnan pa nan participa den e defile. Entre otro tin : Ponche, Chicago, Cienfuegos, Noord Janthiel Giants, Carpatula Seiberling, Deportivo Antillas, Antillanos, Apaches, Armendaris, Santa Rosa Cubans, Red Birds, Wild Cats, Twins, Cas Cora, Lions ; pero sinceramente nos kier mira tur e equipoñan, presenta cu nan madrina, y tambe un bandera.

Nos ta spera di por conta cu copperacion di tur e clubnan, especialmente di Clase A. Pasando dilanti di tribuna di honor, nos lo desea tambe cu tur e fanaticonan den Stadion lo sa di ricibi nan cu un caluroso aplauso y ainda un tiki mas, pa e equipo cu presenta cu mas hungador y acompanja pa nan madrina y bandera.

No ta keda nada otro di bisa, sino solamente pa warda riba resultado di e yamamentu aki.

ACCIDENTE TRAGICO A COSTA BIDA DI PERIODISTA MEXICANO

CHULA VISTA -- UPI -- Un destacado periodista mexicano y otro cuater periodista compatriota mas a muri ayera den un accidente di automobil den e luga aki di condado di San Diego, pega cu frontera di Mexico.

E victimanan a ser identifica como Ricardo Gill, di 54 anja, propietarionan dje diario "ElSol" dje ciudad Mexico, senjora Bernal Garcia di 43 anja. Luis Garcia di 46 anja, Anibal Gallegos di 46 anja y Domingo Garcia di 52 anja. E cuater ultimonan aki ta biba na Tijuana.

Den e accidente aki a muri tambe e norteamericana Joyce Hicks, di 36 anja, cu tabata biba na Chula Vista, mientras cu otro cuater persona mas a sufri heridanan.

Poliznan a informa cu e automobil dje senjora Hicks a avanza te na norte pa un tramo dje carretera den cual so mester a marcha te na oeste, chokando di frente a frente cu e vehiculo dje victimanan. Denter di e heridonan nos ta contra cu Hortesia Lopez di 25 anja, Gallego Lopez di 28 anja, ambos di Yijuana, cu tabata paseando cu Gill.

Un miembro di patrulla di carretera Jack Hester, un guardia fronterizo cu tabata companje, Ivan McKee, a ricibi heridanan ora cu su auto a choka contra e dos otro autonan despues dje accidente.

E autoridadnan ta informa cu Hester tabata hiba McKee frontera ora cu el a mira cu e automobil di senjora Hicks tabata corriendo riba su contraman y el a alcanza den su persecucion, chokando contra e otro vehiculonan instante despues dje accidente.

HOPI INTERES DI PARTI DI ARUBA PA COPA ANTILLANO

WILLEMSTAD, -- E campeonato antillano di futbol cu lo cuminsa diasabra awor, parce di ta esun mas interesante di tur cu te ainda a ser efectua.

Di parti di Aruba nos a hanja informacionnan, cu fanaticonan di Aruba lo bini na cantidad grandi pa anima nan favoritonan contra e campeonnan di Antillas y Corsouw, Jong Colombia diasabra awor.

Parce cu tin avionnan di charter, pero tambe cu lo bin algun barcu carga di hende pa presencia e muchanan di Bubali den accion den nan prome salida riba suela curazolenjo.

No cabe duda cu Jong Colombia ta bon prepara pa su prome encuentro, contra e equipo arubano Bubali cu ta gosando di asina tantu fama ultimamente.

Bubali, manera tur nos lectornan ta na altura, a subi di clase A y den un campanja exitoso a logra e titulo subcampeon di Aruba. Esaki ta nifica un batalla grandi cu a ser hiba a cabo pa e equipo Bubali. Masha poco biaha e cosnan aki ta sosode. Hasiendo e paso aki ta keda demostra, cu Bubali ta un equipo cu mester tene cuenta cune, ya subiendo di un solo tiru den hoofd klasse ta nifica cu e mester a derrota tur e otro equiponan di hoofdklasse pa logra e honor aki.

Tambe nos kier a recorda tur nos lectornan y especialmente fanaticonan di futbol, cu Bubali ta e unico equipo cu a logra un victoria riba e campeonnan di Surnam, Transvaal.

Ta sigur cu kaarchinan lo caba pa e ocasion aki.

Ora cu Bubali ta hunga na Aruba directiva di AVB ta cuminsa bende kaarchi dos dia delanta y pa e anochi di wega no tin mas kaarchi, te asina leu cu nos a ser informa di un arubano cu ta di bishita na Corsouw e dianan aki.

Jong Colombia semper ta cana cu su fanaticada, na unda cu e bai. Sea riba stadion di Rif, Stadion di Subt . of cualkier otro terreno.

Como cu e partido aki ta asina importante mester tin un referee di capacidad pa dirigi e partido aki y cu sa con castiga cada hugada antideportivo cu presenta. E refereenan cu nos ta kere adecuado pa e partido aki ta e.o. Walter van Rosberg Jossy Martis of Jan Leonora.



CAMPEON DI ARUBA "DAKOTA"

MEXICO --UPI -- Congreso Mexicano a autorisa Presidente Gustavo Diaz Ordaz pa sali di e pais pa asisti na e conferencia cumbre di Hemisferio cual lo tuma lugar dia 12 di April na Punta del Este (Uruguay) ,,E permiso requieri pa constitucion Mexicano a ser duná pa e comision permanente di congreso cu tin na su encargo asuntonan parlamentario. Ora e congreso ta di vacacion. Fuentenan oficial ta indica cu Mexico tabata spera cu e conferencia presidencial lo a concentrá riba integracion economico di America Latina, adoptando medidanan positivo den e sentido ey.

TOKIO --UPI -- Vietnam del Norte a afirma awe cu e guerrilleronan di Vietcong a hundi ocho lancha di desembarco den rio Ham Puong den curso di siman pasa, matando tur e mericanonan y Sudvietnamesnan cu tabata abordo.

Den un transmision cu a ser scuchá na e ciudad aki, Radio Oficial di Hanoi a anuncia cu e accion a tuma lugar den e dianan 22 y 23 di maart den e provincia Bentre, den delta Mekong.

Elecion di directiva pa "Hotel Workers Union"

RANJESTAD - E actualdirec- [...] di "Hotel Workers Union" [...]saca un circulario cu ta in[...]ma di e eleccion cu e union lo tene riba dianan 10 y 11 [a]pril proximo venidero. E cir[cul]ario ta haci mencion pa tur [...]an cu ta interesa pa ocupa [...]puesto den directiva, pa pasa [...] oficina di e union pa tuma [...] formulario.

[...] di awe en adelante tur miem[bro]nan interesa por pasa busca [f]ormulario necesario pa bira [can]didato. E formularionan mes- [...] worde entrega pa mas tarda diarazon cincu di april pa nueb' or di anochi y diajueves seis di april e nombernan di tur candidato lo worde publica. E circulario ademas ta enfatisa e speransa cu miembronan ta mira e necesidad pa eligi en particular un "shop steward" pa cada departamento. E fechanan stipula pa e eleccion tuma lugar ta 10 y 11 di april.

Si cualkier persona lo tabata kier mas informacion aserca di e eleccion aki, anto por pasa libremente na oficina di "Hotel Workers" Union".

"STICHTING CULTURELE VORMING IN SCHOOLVERBAND" TA SPERA MUCHU SUBSIDIONAN

[OR]ANJESTAD - For di e rela[...]nual di 1966 di e "Stichting [Cult]urele vorming in school[verb]and", ta resulta cu, gra[cia]na e pasenshi di e hende[nan] cu nan debe, e organisa[cion] aki te ainda por a cumpli [cu] su debernan. Como motibu [di] retraso den pagamentu nan [a]bisa cu e ajudo financiera [di g]obierno insular y central ta [...] asina laat. Mas adelante e [orga]nisacion ta informa di e ho[...]juda cu nan a hanja durante [a]nja pasa di e diferente in[...]cianan.

[De]spues di hopi molester e di[rect]iva a logra di hanja sr. [A.] Prins dispuesto na accepta [pu]esto como resorero di e or[gani]sacion. Di manera cu for di [...] promer di januari 1967 [...] directiva ta forma pa e [sigu]iente personanan:

[...]Poeze, presidente; C.C.F.W. [...]ander, secretario: A. Prins [teso]rero, H.L. de Groot, segundo [secr]etario; otro miembronan di [dire]ctiva ta, frere Ricardo, srta. [...]roes, L.R. Beringer, J. Riet[...] y F. Hogesteger kende lo [...]ura pa transportacion.

[Du]rante anja 1966 tabatin menos [acti]vidad cu na anja 1965. Si[nem]bargo e organisacion a ha[ci s]u maximo esfuerso pa pre[sent]a tur luna por lo menos un [even]to. Na luna di oktober nan a [pres]enta hasta tres evento.

SALDO DESFAVORABLE

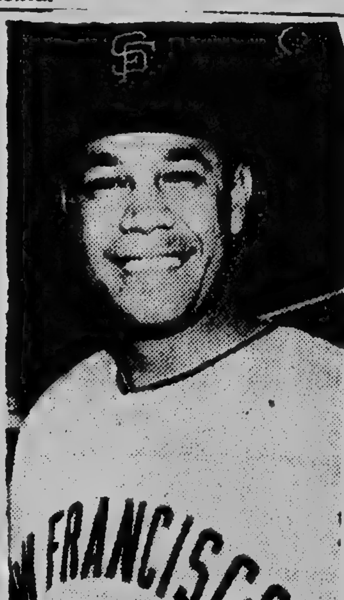
[E] presupuesto pa anja 1967 ta [mues]tra un saldo desfavorable di [...] 5698.- E entradanan di an[ja 1]967 a worde calcula na Fls. [...],- di cual Fls. 3600,- como [cont]ribucion di estudiantenan y [...] florin como contribucion di e [...]ro bondnan di maestro. E [gast]unan a worde calcula na [...] 9578,-,. Esta 4400,- florin [pa a]ctuacion di e diferente ar[tista]nan, huur di sala y luz [...] 810.- costonan directo fls [...]- costonan indirecto fls 600.- [tr]ansportacion pa estudiante- [...] fls. 3168.

SUBSIDIE LAAT.

[...]cante di e pago di subsidie [...]elato anual ta puntualisa lo[sigu]iente:

[...]presenta algun dificultad p[...] a un persona dispuesto pa a[...]i e cargo tan dificil di tesorero. Dificil pa motibu cu e tesorero di nos organisacion nunca no ta den posicion pa paga tur debe inmediatamente, como cu e subsidie di gobierno ta jega asina laat. E pago di e subsidionan di anja 1964 y 1965 a tuma lugar respectivamente na oktober 1966 y januari 1967, mientras cu na 1966 gobierno central no por a duna prestamo como cu nan no a finalisa cu negocionnan di anjanan 1964 y 1965.

Gracias na e pasenshi di e hendenan cu nos debe, pa menciona nomber "Arubaanse Kunst0 kring" (pa e pago di e artistanan cu a actua pa tur dos organisacion) y e Stichting Schouwburg, (huur di sala) y e prestamonan di C.C.A. y terotorio insular di Aruba, cual hasta dos biaha tabata dispuesto na duna prestamo, e organisacion por a tene cabez riba awa. Tambe Sticusa a presta hopi judansa na nos organisacion e anja aki, entre otro tumando un parti di e costonan di e pelicula "Tussen hemel en moeras" riba su cuenta.



Esaki ta e corpolente pitcher Dominicano Juanito Marichal, popularmente jama, "El niño de laguna verde", kende a caba di firma su contrato pa e temporada venidero di baseball. Marichal lo ricibi cien mil dollar. y esaki ta haciele e latino Americano mejor paga den historia di baseball.

MARICHAL A FIRMA PA CIEN MIL DOLLAR

ORANJESTAD - Fanaticonan di baseball di grandes ligas ta sperando ansiosamente riba e apertura di temporada regular di baseball di grandes ligas. Actualmente ya tur e equiponan tantu di liga americana como di liga nacional, ta efectuando partidonan di entrenamiento, pa e jugadornan ta den excelente condicion na inicio di e temporada.

E equipo gigantes di San Francisco e aña aki a contra cu un rebelde, den persona di e dominicano Juan Marichal, kende a bisa na un principio cu lo e no hunga baseball pa menos cu cienti binti cinco mil dollar mericano. Dirigentenan di e equipo a señala sinembargo cu nan lo no paga mas cu cien mil dollar, y despues di 29 dia di rebelde Marichal a dicidi di firma su contrato. Observando e salario aki, Juan Marichal tini e distincion di a sigui e pasonan di Sandy Koufax y Don Drysdale como pitcher di grandes ligas mejor paga, ora cu ela firma su contrato cu Gigantes di San Francisco pa e temporada di 1967 pa cien mil dollar mericano.

Pero, e hecho deportivo aki tin un nificacion mas grandi ainda pa e representacion di peloteronan Latino Americano den filanan di equiponan di liganan grandi, pasobra ningun pelotero cu a nace pa zuid di Rio Bravo, no a jega na un posesion tan prominente te cu awor. Durante di e añanan cu peloteronan Latino Americano tini ta actuando den grandes ligas, hopi pitchernan procedente di e region aki, a duna demostracionnan cu lo bai resulta dificil pa lubidanan. For di e epoca di e inmortal Cubano Adolfo Luque te cu e mas recionte di Miguel Angel Cuëllar, baseball di America Latina tabatin peloteronan di berdadero caliber entre e lansadornan. Sinembargo, aunque algun di e hombernan aki, entre cual no por gana elogio mereci di e publico amante di baseball y e.-pertonan, ta te awor cu e contract di Marichal, e lansadornan Latino Americano a eleva uno di nan figuranan na e maxima categoria di reconocimiento. Baseball di Grandes Ligas ta haciendo historia cu e contractnan aki di seis cifra cu ta worde otorga solamente na esnan mas destaca cu sabi di reafirma nan actuacion. Y un parti di e historia aki, ya ta scirbi pa un pitcher Latino Americano. Marichal a declara cu ya eta den condicion adecuada pa actua den e wega inaugural di e temporada cu Gigantes, si esaki ta e deseo di e manager di e club. Ela aclara cu durante di cincu dia pa siman ela traha for di nueb' or di mainta te dos' or di atardi pa mantena su mes den forma, coriendo y pitchando.

Aña pasa Marichal a gana 25 wega pa Gigantes y ela perde seis. Su admiracion y esnan cu ta gusta baseball, ta confia den e braza potente di Juan, nan sabi cu eta un bon pitcher. tur hende sa cu Marichal ta e mejor pitcher Latino Americano actuando actualmente den Grandes Ligas esei ta pa no bisa cu e Dominicano Juanito Marichal ta mejor pitcher di actualidad den Liganan Grandi.

Aki na Aruba tin hopi fanatico di baseball cu ta simpatisa e equipo Gigantes di San Francisco pa e simple motibu cu Marichal ta entre su filanan. En berdad e actuacion di Latino Americanonan den Liganan grandi ta merece tur klase di elogio. Nos ta asina contentu cu Latino Americanonan den Grandes Liga, cu nos ta pensa algun aña pasa. Algun aña pasa e mesun Juan Marichal aki a hunga baseball aki na Aruba. Marichal a progresa te cu awor eta gana cien mil dollar hungando baseball na Merca. Nos ta puntra e peloteronan Arubano cu a hunga aki na Aruba contra Juan Marichal, ningun di nan no tabata capaz pa alcansa liganan grandi?

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION PA EILANDSRAAD

Publicacion di e listanan

E listanan di candidatonan entrega dia 2 di maart 1967 pa e eleccion di e miembronan di Eilandsraad pa cual e eleccion lo tuma lugar dia 26 di mei 1967 por worde inspecciona pa tur hende na oficina di e departamento di burgerlijke Stand en Bevolkingsregister (oficina di Censo) Emanstraat 39.

Oranjestad, 30 maart 1967
Presidente di oficina principal di votacion

PARTICIPACION

Directiva di La Esperanza (Aruba) N.V. pa medio di esaki ta participa cu pa anja 1966 ta worde paga

8%
dividendo.

Dia di pago lo ta for di dialuna 3 di april 1967 na oficina di La Esperanza (Aruba) N.V., Aruba Commercial Bank of Aruba Bank entregando prueba di dividendo no. 10

La Esperanza (Aruba) N.V.
Directiva

AVISO

Cuminzando promer di april 1967, e tiendañan di MARIO S. ARENDS N.V. NA ORANJESTAD Y SAN NICOLAS LO TA SERA solamente tur diasabra merdia.

E warenhuis na Dakota lo ta habri henter dia ariba Dialuna te Diasabra.

GERENTE

Reina di carnaval a casa

ORANJESTAD - Ayera tardi cuat'or dilante e hefe di oficina di censo, sr. Urlo van Breet, y otro testigonan, e matrimonio civil a ser sera entre senjorita Gwendolyne Maureen Elfride Fowler, reina di carnaval 1966 di Aruba, y Sr. Ricardo Bruno Hugo Forgione, for di Caracas, Venezuela.

E boda eclesiastico lo tuma lugar te na luna di juni proximo, na mes tempo cu e mayornan di Gwendolyne lo recorda nan 30 anja di union matrimonial. Na Gwendolyne Fowler y su esposo, nos mas sincero pabien y votonan pa feliz futuro.

Numeracion di listanan politico

ORANJESTAD - Durante e reunion di e hoofdstembureau, teni diarazon atardi, e numeracion di e listanan cu lo participa den e proximo eleccion pa eilandsraad dia 26 di mei proximo a tuma lugar.

Partido Patriotico Arubano (PPA) a hanja e lugar numero uno riba e lista. Lista numero dos (mei mei) a bai pa Arubaanse Volkspartij (AVP) y lista numero 3 ta ser ocupa pa combinacion UNA/PRO/PIA.

E color di e listanan ta: PPA (oranje) AVP (berde) y UNA/PRO/PIA (corra).

TOKIO -- UPI -- Un explosion a destrui un pos profundo di un mina di carbon na e isla di Hokkaido, esun mas septentrional di Hapon, atrapando por lo menos 16 minero. Despachonan di prensa ta bisa cu 21 minero tabata trahando den e pos, ora e explosion di gas a tuma lugar. Pero 5 trahador a logra gatia afor, scapando asina nan bida; Suerte di e otronan no ta conoci ainda. Gruponan di rescate a ser formá pa penetrá den e pos di 2.000 meter hundu. E explosion a ocuri 35 pasa di dos p.m. den e mina di carbon di Inari, mas o menos 700 kilometer for di Tokio.

[...]BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel.1845 - 1283 pa tur sorto di seguro



Ehercito militar mericano a comete terrible error den anuncio di morto

Pa John J. Sanko.

DENVER , Colorado - UPI - Senjora Pearl Pratt a yora morto di su jiu di 20 anja , Robert E. Brown, durante ocho dia. Brown ta un solda estadounidiense, di quende nan a informa cu el a muri den batalla na Vietnam.

Pero ayera e mama y su otro diesun jiunan a hanja sa cu Robert ta na bida.

Tur esaki ta loke ejercito a califica como un "terible error", ocasiona pa e heco di cu dos solda di e mesun unidad tabata yama "Robert E. Brown" y nan tabatin un number casi mescos. Esun cu a muri, ta Robert Edward Brown di 18 anja, quende su mama Alma Brown, awor a ser informa di fallecimiento di su jiu. Senjora Pratt cu equivocadamente a ser informa cu ta su jiu a muri, awor a ser libra di e tragico noticia.

Senjora Brown di Chicago, mama di cincu otro jiu, a comenta yorando refiriendo na e otro mama : "Nos tur dos no por ta afortunado."

Segun senjora Pratt a conta, su esposo Edward y dos jiu homber y tambe nuebe jiu muher te ainda ta den un estado di perplejidad.

Na un principio el a corda, ora nan a trece noticia di morto di su jiu y e no tabata kier a kere. "Esaki ta un equivocacion", el a bisa e oficial cu a bishite. Esaki na su turno a bisele "Senjora Pratt, nos no sa equivoca". Despues riba e segundo noticia, su reaccion tabata di duda, a causa di e prome error. Senjora Pratt no a sali di e duda aki, sino te ora cu el a papia cu su jiu na telefon.

E famia ya a ricibi condolencianan y e cadaver a yega Denver. E mama a saca un tarheta di felicitacion di cumpleaños pa e jiu cu e tabatin den un envelop . E tabata cla pa bai mira e cadaver, ora cu autoridadnan municipal a ricibi e urgente aviso di ejercito encuanto e confusion. E curpa a ser manda directamente pa Chicago.

E morto di Brown a produci dia 21 di maart. Senjora Pratt tabata keha awe : "Mi a kere cu e militarnan lo a drecha e cosnan ey, prome cu pasa tantu tampu.... un siman completo."



Artistanan di television ta welgando na Merca. Riba e foto aki Hugh Downs, animador den e show "Today" na NBC na New York, huntu cu e ingeniero Mike Madigan ta tene un manifestacion dilanti di e edificio di NBC na New York durante un welga di American Federation of Television and Radio Artista. Entre e welguistanan tin algun personalidad cu ta gana masha placa y ta goza di masha popularidad --UPI Radiophoto.

OTRO MANJAN OTAN MESTER SACA TUR TROPA DI FRANCIA

PARIS-- UPI-- Potencianan di alianza atlantica ayera tabata tene un carrera contra oloshi pa retira nan tropanan foi Francia, prome cu yega e plazo fiha pa president di Francia Charles de Gaulle, dia 1 di april proximo, pero tur indicionan ta mustra cu lo nan lo sigui nan curso.

E ultimo instalacion importante di Tratado Atlantico del Norte (OTAN) cu te ainda ta funcióna na Francia, e comando supremo aliado, ta sigui den e sede cu el a ocupa ya ta 16 anja caba den e suburbio di Rocquencourt, 15 kilometer na oeste di Paris.

Sinembargo un portavoz di OTAN a declara cu e comando lo inicia su actividadnan den su cuartel general nobo, pega cu e ciudad Belga di Mons, prome cu expira e plazo fiha pa de Gaulle.

Ya Estados Unidos a retira caba 30.000 miembro di su fuerza arma y a clausura tur su basenan aerea, deposito - y comandonan militar den territorio frances, pero e general norteamericano Lyman Lemnitzer ta sigui continua eherciendo su comando supremo riba un milion i mei di combatientenan aliado desde Rocquencourt.

Den un corto ceremonia cu awe lo tuma luga den e comando supremo, lo ser hiza e 15 bandera dje nacionnan di OTAN, pa senjala fin di un puesto cu a permanece den actividad, desde cu General Dwight D. Eisenhower a ser nombra comandant di tur ehercitonan aliado na april di 1951.

Binti cuater ora mas despues e mes banderanan aqui lo ser hiza di nobo na Casteau, pega cu Mons, den e zona occidental di Belgica, concluyendo e evacuacion militar cu de Gaulle a exigi ya ta haci un anja caba.

Enorme truck di un empresa di mudanza Belga tabata concentra ayera na Rocquencourt, mientras numeroso obreronan tabata carga escritorionan, archivonan y bibliotecanan.

Casi tur salanan di comando supremo ya ta bashi y unicamente esun di Lemnitzer ta conserva su instalacionnan.

Den un principio nan a resolve cu solamente Lemnitzer y avanzada di aproximadamente 300 oficial di comando integra pa entre 2.600 y 3.000 soldá di tur nacion aliado lo traslada pa Belgica dia prome di april.

Sinembargo gobierno frances a senjala recientemente cu tabata necesario evacua totalmente e instalacionnan. E unicoan cu lo queda na Francia despues dje fecha ei lo ta un destacamento encarga di entrega e comando supremo na gobierno di Paris y entre 3.500 a 4.000 esposa y yunan di soldanan y ainda no ta contra aya cu e numero suficien te di vivienda y ademas e muchanan lo perde e anja escolar cu lo conclui na Juni.

De Gaulle lo no asisti na e ceremonia cu ta significa e fin di 16 anja di colaboracion militar entre Francia e aliadonan di OTAN ta p' esei ayera el a biaha pa Cherburgo pa asisti na botaduro dje prome submarino atomico den armada frances; sinembargo e president a despedi di Lemnitzer den un acto cu a tuma luga dos siman pasa den palacio de los invalidos na Paris, ora cu nan a condecora e oficial norteamericano cu distincion frances di mas altu; E Gran Cruz di Legion Frances.



R... quende ... a casa siman pasá. E pader y e ex-souer ta buscando trabao de... cu nan a casa dia 25 di e luna aki dilanti di un religioso Lutera... Pader Edmund Kurth e ta sigui yama su mes , ta buscando traba... no trahador social y senjora Kurth como maestra di school. --UPI ...diophoto --

FRANCIA A BAHA SU PROMER SUBMARINO ATOMICO NA AWA

CHERBURGO--UPI--"E miho simbolo di felicidad, paz e independencia" a baha ayera den puerto di canal de la Mancha, mientras 10.000 persona a asisti na e feliz botaduro dje prome submarino nuclear cu armada dje pais aqui tin.

E submarino aqui, bautiza cu e nomber di "Le Redoutable" a ser bota pa president Charles de Gaulle, quende ademas a ordena su construcciona na 1958 ora cu el a bolbe na poder.

E prome mandatario no a bautiza e nave cu e botter tradicional Champanja, pero el a duna un saludo militar ora cu e elemento di mas moderno di su "Force de frappe " (forza di choke) a baha poco den awanan dje astilleronan di Cherburgo.

Tampoco de Gaulle no a tira discurso despues di a primi e boton berde cu a pone e submarino den accion, pero despues den un almuerzo pa celebra e botadura de Gaulle a bisa: "Manera nos tur por comprende, un dia manera esun di awe ta un djé dianan extremamente importante pa nos marina , nos defensa y nos independencia ".

Cu anterioridad e ministro di defensa Pierre Messmer a afirma cu e enorme unidad ta significa "un paso cu a ser logra den un fuerza naval moderna y poderoso cu ta constitui e "miho simbolo di seguridad, paz e independencia".

Messner a declara cu e segundo submarino nuclear frances "Le Terrible" lo ser instala den e mes dijk secu na mei proximo y completa pa 1972.

Ora cu "Le Redoutable" ta den condicion di drenta servicio activodenter di 30 luna mas, lo tin un poderio casi igual cu di major di unidad similar di estados Unidos correspondiente na e clase "Lafayette".

Lo e tin un tripulacion di 135 homber, lo e por realiza cruceronan di 60 dia y e ta arma cu 16 proyectilnan balistico jen di carga nuclear.

E submarinonan frances nobo aqui sinembargo no ta alcanza e velocidad dje unidadnan norteamericana, pues "Le Reddoutable" por desarolla 25 nudo den superficie y solamente 20 bao di awa, mientras nan tin entendi cu e velocidad dje navenan di clase Lafayette ta alcanza 35 nudo ora cu nan ta sumergi.

Esaqui ta meen cu ta un orgullo pa Francia di a moderniza su marina na un manera asina moderna.

MAMA A BIRA LOCO MATA 2 DI SU YIUNAN

DALLAS--UPI--Un mama cu tabata sometí na tratamentu Psiquico, awe a mata un di su joenan, heridá dos otro joe y despues tira su mes mata.

Polis a ser avisá pa un joe di 13 anja kende tabata implorá "Manda auxilio liher. Mi mama a caba di heridá mi ruman".

Promer qu polisnan por a jega na e cas, un paar di minuut despues, e senjora Nell Lee tambe a ataká su joe homber Russel, kende a haci e jamada, y su joe muher Rachel di 14 anja di edad. Ora e agentenan a penetrá den cas nan a hanja senjora Lee y su joe David di 12 anja morto. Russel y Rachel a ser hibá hospital, cu herida di bala den nan cabes.

Jo fin WAS men priv yuda nan inte Mo DAI di s Pe di CHU cua de S De HAI vol den Exp Fid So PEI yon

PERISCOPIO MUNDIAL

hnson a cambia sistema di duna ayudo anciera mericano

SHINGTON- Presidente Lyndon B. Johnson a prohibi tur departa-to di Gobierno pa duna ayudo financiero secreto na entidadnan rá. E sistema cu a ser anunciá awe, sin embargo ta suministra ansa abiertamente pa organisacionnan cu ta realisá actividad-meritoria for di Estados Unidos, basta cu esaki ta na beneficio di res nacional y ta hustifica dunamentu di fondonan.

ama a mata jiu y comete suicidio

LLAS--Un mama cu tabata bao di tratamentu psiquico a mata un u joenan, heridá dos otro y despues a tira su mes mata.

eriodista prominente a muri den accidente trafico na California

ULA VISTA (CALIFORNIA)- Un periodista Mexicano destacá y ter otro compatriota a muri den accidente di auto, na Condado San Diego, serca di e frontera di Mexico.

elegacion Cubano lo bai Montreal

BANA- E diario "Granma" ta bisa cu un alto dirigente di e re-ucion, lo encabesá e delegacion oficial qu lo representá Cuba e siman Cubano" cual lo tuma lugar na e exhibicion mundial po-67, na Montreal. No ta difinitivo ainda si ta promer Minister el Castro mes of Presidente Osvaldo Dorticos lo participa.

bra di Torrey Canyon exploté

NZACE, INGLATERRA-Sobrá di e tanker gigantesco Torrey Can- a explotá awe bao di atake di Jet Fighter Bombers Britanico.

EHERCITO DI MAO A BAI CANTON PA PONE ORDEN

HONG KONG -- UPI -- Fuerzanan di ehercito di China Comunista a drenta Canton pa desbarata e fuerte oposicion contra e lider Mao Tse Tung, cu un organisacion arma ta encabeza, yama "Combatientenan di prome di Augustus" segun a ser informa pa fuentenan autoriza.

E informe nan ta bisa cu cierto documentonan atribui na distrito militar di e gran ciudad di sur di China aki cu a yega Hong Kong ta confirma anterior noticianan di viajeronan respecto grave acontecimientonan ocurri na Canton y su zonanan alrededor di dje.

Den fuente di servicio militar di inteligencia di Hong Kong nan ta expresa cu tabatin motibunan considerable pa acepta cu e referido documentonan aki tabata autentico.

Un numero di documentonan ta afirma cu e organisacion contra Mao di esaki cu ta parce un "compania di cuchunan afila", a ataca e oficinanan di partido y di gobierno y tambe stacionnan policial, secuestrando funcionarionan prominente na quendenan nan a somete huicio sumarisimo.

Tambe a suministra informenan di spionage na Hong Kong. Segun un directiva supreme di distrito militar di Canton, e organisacion referi a ocupa tambe sellonan oficial, documento- y placanan y a pone na libertad tur presunan cu ta contra Mao.

E documento ta expresa destruccion completo di partido Comunista Chino, a insulta Guardia Roja y a apoya un multitud pa asalta un stacion policial.

E noticia ta continua, bisando cu dia 8 di februari tabatin un tremendo bataya den cual publicamente un lucha a desenfrena despues cu e distrito militar dje organisacion a ser ataca pa ehercitonan di Mao Tse Tung....

"Dia 16 di februari a recluta mas di 500 homber pa participa den un manifestacion den inmediacionnan dje departamentu di fuerzanan arma dje distrito di Chuhai, y a entona lemanan insultante contra ehercito di liberacion di pueblo.

Dia 25 di januari ora cu un oficina municipal di seguridad publica a ser asalta, nan a golpea e poliznan masha pisa, pero a pordona esnan cu a dicidi di uni cu nan, pero tambe nan a castiga cierto elementonan indeseable.....conspiradornan pa por bini na poder.... y luego nan a destrui e oficina di seguridad policial y departamentu provincial dje mes organismo.

Y otro fuentenan ta bisa cu un poliz a horta un gran cantidad di secretonan di estado y a traslada esakinan pa Hong Kong.

NUEVA ORLEANS -- UPI -- E autor Mark Lane a declara cu, den su opinion, Presidente Lyndon B. Johnson tabata sabi cu e datonan di Comision Warren riba asesinato di Kennedy, 22 di November 1963, tabata fraudulento.

E autor a duna e declaracion aki den un entrevista cu nan a haciele, promer cu su conferencia riba e importancia di e investigacion cu Procurador di Husticia Jim Garrison ta realisando en cuanto morto di Kennedy. Lane, kende su boekie, "Juicio Precipitado" ta critica Comision Warren ta un exito, tabatin un intercambio di informacion cu Garrison e siman aki kende ta afirma cu e por proba cu tabatin un complot pa mata Kennedy. "Mi ta kere cu for di un principio Comision Warren a cuminsa traha, cu e idea preconcebi cu ta Lee Harvey Oswald tabata e unico culpabel, y den su opinion, Seguridad Nacional tabata ke pa kere den e fantasia aki", Lane a manifesta.



HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Lleve sus ideas mejores a la atencion de personas de fuste. Esto es facil hoy, relativamente. Ayude a las personas jovenes que vienen hacie usted en busca de consejos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Concentrese en lograr más exito en sus proyectos, pero tendrá que mostrarse más activo. Preguntelees a los que viven bajo su techo cuales son sus anhelos particulares. Sea cortés, no demandante.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Un dia ideal para conversar con aquellos que pueden ayudarle a avanzar en su carrera o ambiciones. Bueno también para comprar prendas de vestir. Reuna la informacion que necesita.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cualquier cosa en la cual usted se concentre ahora podrá aumentar sus ingresos . Sea mas tolerante en su modo de pensar Use algun sistema nuevo que sea mas eficiente. Sea practico.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Olvide esa silla comoda y salga a lugares con personas que estén interesadas en todo lo nuevo y moderno. Usted tambien puede avanzar por la via social. Otros apreciarán sus habilidades.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Toda su energia mental debe ser canalizada sobre lineas más tolerantes y mejores condiciones, todo visto en la perspectiva correcta. Usted tiene una vision excelente. No deje que otros lo disuadan de sus ansias.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Una persona generosa le extenderá favores magnificos, pero cerciorese de no ofender con el orgullo que forma tanta parte de su naturaleza. Despues salga socialmente y exponga sus anhelos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Vaya directamente a esa persona de fuste que le puede dar ideas excelentes sobre como comerciarlizar su talento. Sigalas al pie de la letra. Buena oportunidad para usted. Hable seriamente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Las nuevas ideas y los asuntos de politica deben estudiarse cuidadosamente puesto que lo pueden colocar en el camino del exito. Buesuqe la informacion que necesita. Investigue en fuentes nuevas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted puede ocuparse de sus obligaciones mucho más facilmente ahora, de modo que pongase a trabajar inmediatamente Cerciorese de poner en orden los asuntos administrativos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Usted tiene cierta idea que desea poner en practica , pero es mejor que obtenga la aprobacion de un asociado y entonces podran coordinar sus esfuerzos. Sea practico en todos los asuntos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Añadale color y belleza a sus alrededores. Cerciorese de que su salud sea buena. Trate de mejorar su apariencia. Tome cualquier tratamiento que sea necesario. Use su sentido comun.

SI SU HIJO NACE HOY......

Será uno de esos hombres con una manera natural de impresionar a otros y lograr los resultados que desean.

HABANA--UPI--E diario Granma a bisa awe cu un alto dirigente di e revolucion lo encabesá e delegacion oficial cu lo representá e pais den e siman cual lo ser tené na e exposicion mundial Expo-67 na Montreal. E siman Cubano lo dura di dia 21 pa 29 di Julio y dia 26 lo ser declará dia Nacional di Cuba.

Na Montreal , a ser bisá cu e invitacion pa asisti na e exposicion Canadiense a ser mandá na hefe di e gobierno di Cuba, igualmente cu tabata e caso cu tur otro pais cu tabata representá den e exhibicion, pero nan no sa definitivamente ainda si lo ta e promer Minister Fidel Castro, o Presidente Osvaldo Dorticos Torrado, cu lo bai riba e mision aki.

Segun "Granma", un programa cultural amplio a ser elaborá pa e siman cubano, incluyendo e carnaval revolucion y un fiesta criollo.

E espectaculo carnavalesco lo ser presentá dia 26 di juli , cu colaboracion di orkestanan tipico di Santiago de Cuba.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM&CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPATA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Pero si Jeff tin intencion di casa cu Juliet, of si e ta namorá di Marlien Berg, lo e no por pensa di pasa e dianan di Pascu serca dje na Huize Hill. Awa ta jobiendo keto bai. E beefstuk a sali bon, y despues di cuminda nan dos a keda sintá na mesa cu nan koppie koffie, gozando di e hopi recuerdonan di antes. Di repente Rosa ta exclamá: "Pero Jeff, ta un'or caba. Ora no ta para tampoco. " "En todo caso, mi a pasa masha bon mes. Nos mester bolbe hacié un otro dia. Pero no lubida e concerito di diabierne anochi, bo ta bay, no ta asina ? " "Wel dependé si mi por. Mi ta lagabo sa ainda." Rosa ta companjé te na e porta, y Jeff ta brazé y sunché riba su cara. "Mi kier bo hopi bon, Rosa. " Jeff ta keda miré duro den su wowonan y ta murmura: "Masha bon mes mi kier bo, Rosa." "Mi tambe Jeff. Manera tabata semper, y manera lo keda pa semper tambe. " Jeff ta vacila un rato y despues e ta bisa: "Mi ta kere cu ni dies mucha muher manera Juliet y ni dies manera Marlien , por ocupa bo lugar pa mi. Y mi kier meen na serio Rosa. Mi ta pidibo pa no kita nunca loke bo a dunami. " Rosa no a comprende exactamente kiko Jeff kier meen, pero na un tono baho e ta bisa: "No Jeff, lo mi keda semper manera mi ta. " "Y tende un rato Rosa, si bo mester casa cu Leo Ooster, mi ta comete suicidio". Rosa ta cuminza hari y e ta sera e porta. E ta keda pará contra e porta y ta sinti su wowonan jena cu awa. E ta stima Jeff asina tanto. Lo ta posibel cu Jeff por bin sinti algo mas cu amistad pé ? E dia lo jega cu e ta deseá Rosa mes tanto cu e ta deseando Marlien Berg actualmente ?

E siguiente anochi Dr. Jeff a bay teatro cu Juliet Jacks na un otro ciudad, cu no ta keda mucho leeuw di Voorland. E ciudad ta basta mas grandi cu Voorland y ta keda un trinta milla fe dje. Tin varios otro hende di Voorland cu a bay tambe, hasta Rosa Koen cu Leo Ooster. Pero Jeff cu Juliet a bay nan so den Juliet su cadillac blanco. Henter e caminda awa a jobe y na e caminda di regreso mescos. Na radio nan a pronostica hopi awacero y tempestad mas den anochi.
Tur e otro hendenan di Voorland ta haci liher pa nan jega cas. Pero Juliet kier a pasa come algo promé cu e bay, y maske Jeff a purba di saca e idea di su cabes, toch el a keda riba su punto. Nan a topa cu Rosa y Leo Ooster na caminda. "Laga nos pidi nan pa keda cu nos tambe ", Jeff ta bisa, pero Juliet no kier tende nada di esey. E kier keda su so cu Jeff. Leo ta drey bisa Rosa: "Mihor nos haci liher pa jega cas na ora. Segun noticia tempo por bira hopi mas malo". "Anto figurabo, Juliet kier keda come un rato akinan ", Jeff ta bisa. Den su mes Rosa ta pensa: "Esta bobo e ta !". E ta drey bisa Juliet: "Mihor boso no keda Juliet, tempo ta masha malo awenochi. " Juliet no ta contesta, pero despues cu Rosa y Leo a sali bay, e ta bisa: "E no tin nada di bisami. Ta kiko e ta kere ?" "No haci coy makako Juliet. El a bisabo, pa bo mes bon".
"Bo no tin mester di tuma parti pa Rosa. No ta su cuenta, si nos keda of no. "Jeff ta hala rosea pisá. Cada rato e ta sinja conoce Juliet mas mihor. Y ora esaki rabia, e ta leeuw di ta simpatica. E tempestad ta birando cada rato mas fuerte, y tabata tin casi dies dos 'or ora nan a subi den auto pa regresá. Jeff no ta sintié preocupá. Den un rato nan lo jega cas awor. Pero toch e ta sintié poco fastioso, cu el a laga Juliet convencé pa keda. Ora nan ta jegando un brug , nan ta ripara un fila di auto pará. Un polies ta cana jega serca nan cu un lus den su man. Jeff ta baha su glas di auto. "Awa a jena e caminda y cada rato e awa ta subi mas ainda. Tur trafico mester pasa rond . Na unda bo ta bay ?" "Voorland" "Anto mihor bo bay bek te na e cruzada y bira na bo man robez. Bo tin cu haci binti milla extra. Pero no tin moda di haci." Jeff ta gradicié y un poco irritá e ta drey bisa Juliet: "Mihor nos no a keda, tur ta abo!" "Stop di queha, pasobra awor ta laat", Juliet ta contesté.
"Ami si a pasa bon, y den un rato nos ta corre cincuenta milla ." Pero Jeff ta sintié cansá, el a traha duro henter dia. Promé e no kier a sali mes e anochi ey, y e presentaciôn di e teatro no a cay na su smaak tampoco. El a sara cu Leo Ooster ta trata Rosa asina lief, y tambe e ta corda e miradanan desaprobá cu Rosa a dirigié, ora esaki a tende cu e lo keda come cu Juliet. Henter su anochi a danja, y e no ta gusta corre den tempo malo asina.
Nan ta corriendo den un fila largo, y poco poco nan ta bay dilanti. Cada rato Juliet ta bira mas keto y el a cuminza hap. "Bo tin sonjo ?" Un poco..... cuant' or tin Jeff ?"
"Un 'or". Juliet ta suspirá. "Papa cu mama lo ta trankil. Casi sigur nos lo no jega cas promé cu tres' or, no t' asina Jeff ?" "Wel, segun mi, no ta nada stranjo si nos jega mas laat, ya cu nos ta bay masha poco poco. Pakiko bo no ta drumi un poco. Y mi no ta kere cu bo mayornan lo ta preocupá pa loke e hendenan ta bay papia. Jeff no ta comprende mesora, y despues e ta exclama: "Mi cielo Juliet, ta kiko e hendenan por bisa ?"

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.00 Secret Storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Whirlybirds; 6.30 Pubpic serv. church; 6.45 International news in papiamento; 7.00 Honey west; 7.45 Sportsnews in papiamento; 8.15 Big Valley; 8.45 International & local neas in English; 9.30 Occasional wife; 10.00 I dream of Jeannie; 10.05 International news in dutch; 10.35 Run for your life.

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "The Bible" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Face of Fu Manchu" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Morituri" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "A Fine Madness" 18 j.

LUCHA ENTRE BENGALESNAN Y SIKHS NA INDIA

CALCUTA--UPI--Gobierno a ordená pa ehercito uni cu polis den un empenjo pa pone fin na e choquenan entre Sikhs y nativonan local cu ta papia Bengali. Extraoficialmente a ser bisá cu 5 persona a perde nan bida den e bringamentunan cu a cuminsa dialuna anochi despues di un disputa riba derecho di drenta un tempel Shiva Hindu via di un otro tempel di e Sihknan. Polis tabata obliga pa tira riba e multitudnan, dos persona a ser heridá durante e choquenan violento.
A bira calmo ayera pero despues, disturbionan a bolbe lanta ora cu un muchedumbre di 1000 Sihks, cu spada den nan man, a marcha bai nan tempel pa reclama nan derechonan. E Sihks ta sigurá cu nan tempel a ser profaná dialuna anochi. Guardia nacional a impidi incidentenan nobo pero na otro lugar. nan a haci desorden y varios vehiculo cu tabata ser conducí pa Sikh a ser cendé. Polis, reforsá cu tropanan di ehercito, tabata patrulla den e sitionan caminda tabata tin tension.

PAS ONTVANGEN
Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

DIARIO
Arubaanse Courant

...NJA 27 | Dia Sabra 1 di April 1967 | No. 9015

FABRICA DI HERU MAS GRANDI DI NORVIETNAM A SER BOMBARDEA

...AIGON--UPI--E bombarderonan norteamericano, ...asando cerca di un grupo di aparatonan MIG-21 ...i forza aerea Norvietnames, a ataca e fabrica di ...erru mas importante di Vietnam del Norte ayera.

... E avionnan Phantom FC- 4 ...i forza aerea norteamericana ... bombardea e planta di Thain-...uyen , qu ya nan a daña du-...ante ataquenan anterior y qu ta ...en curason di e zona industrial ...erca di Hanoi.

E vocero militar a bisa qu e ...vionnan Mig, qu ta e aparatonan ...nas moderno di construccion so-...ietico- a aparece den cielu ban-...a di e blanco, pero nan no a ...resenta combate contra e a-...ionnan mericano.

Na Vietnam del Sur, mientras ...antu , nan a cuminsa un lucha ...ncarnisa den e zona banda di ...amboya, caminda siman pasá ...an a mata entre 600 pa 900 ...omunista.

E comandantenan norteameri-...ano a manda refuerzo pa e tropa-...an qu ta combati e guerrillero-...an den e zona ei.

Den un otro accion, un avion ...et Crusador di Marina nortea-...mericano a falla cu su cohetenan ...u el a dispara y e cohetenan ... bai dal den un posicion di in-...antenan di marina serca di e ciu-...ad costero di Quang Gai. E vo-...ero militar a declara cu e pi-...oto a mata cuater soldá y 18 a ...er heridá den e accidente.

Bombarderonan B-52 a rea-...isa un ataque durante e promer ...ranan di awe pa apoya e forza-...an di e operacion Junction City, ... quendenan ta avanzando door ...i e zona di guerra C, na 112 ...ilometer noordoost di Saigon.

E mesun aparatonan di ocho motor a realisa un otro mision mas na norte, den e region caminda tin yen di guerrillero y qu ta keda rond di e campamento di tropanan especial di Pleidjereng.

Ayera nochi e gigantesco aparatonan di bombardeo a laga tonelada di explosivo cai riba un base comunista cerca di e ciudad Hue, den e region septentrional di Vietnam del Sur.

MANIFESTACION

Mientras cu e accionnan di guerra aki tabata tuma lugar, miles di hobennan catolico a tene un manifestacion awe contra loque nan ta califica e eliminacion di e palabra "Todopoderoso" den preambulo di e constitucion nobo di Sur Vietnam.

E manifestantenan a reuni den basilica di Saigon , y despues di a scucha un serie di discurso, nan a cuminsa cana y despues ordenadamente nan a marcha den cayanan di e ciudad te ora qu nan a yega dilanti di e edificio di Asamblea Nacional. Dilanti tabatin un hoben cu un bandera Sudvietnames.

E multitud di mas o menos 3000 persona a reuni dilanti di e edificio di e antiguo opera frances na Saigon y a scucha un serie di oradornan for di dak di un truck cu loudspeakernan qu a para banda di e edificio di Asamblea Nacional.



...ENNER -- Radiophoto -- UPI -- Ruinanan di e avion Delta DC-8 fanjet, na man robes y partinan destrui di kambernan di Hilton Inn Motel por ser mira riba e foto aki, despues cu e avion a cai durante un ...uelo di entrenamiento, 18 persona a perde nan bida den e accidente aki.

Costa E Silva lo goberna un poco mas liberal cu Branco

RIO DE JANEIRO-UPI- - Awe a aumenta e indicionan den e tercer aniversario dje revolucion cu a derroca e regimen izquierdista di Joao Goulart, cu e gobierno nobo dje president Arthur Costa E Silva a kibra cu e stricta politica di su predecesor y lo adopta un mundu mas popular.

E discutido programa di austeridad implanta poco despues dje revolucion di dia 31 di maart 1964, cu a hiba president Humberto Castillo Branco na poder y a permiti establece e credito internacional di Brasil, a sufri un golpe anochi, asesta pa e ministro nobo di hacienda Antonio Delfim Neto.

E alto funcionario a anuncia pa medio di television , cu e gobierno por a aumente grandemente e recursonan pa e desarollo na tempu cu tabata mantene e tasa di inflacion alrededor di 15 porciento.

Castillo Branco a propone na reduci muchu mas e proceso inflacionario, aunke e no a logra na hiba e tasa dje 40 porciento registra anja pasa.

Delfim Neto a priminti na modera e leynan impositiva y a agrega acerca :

"Nos no ta permiti na e pueblo pa e mester drama su sanger, ni sodor of lagrimanan."

E diputado dje oposicion Amaral Neto, un dje criticonan di mas encona di Castillo Branco, a acudi na palacio presidencial como un dje prome invitadonan den representacion di su partido y a manifesta na e president cu lo e propone den Camara di diputadonan un gobierno di unidad nacional.

Ademas el a bisa cu 40 dje 132 diputadonan di oposicion ya a accede na haci esey.

"Goberna sin permiti cu ley sea viola", asina Costa E Silva a manifesta na loke el a responde Neto :

"Nos ta interpreta bo deseo di garantiza democracia."

Costa E Silva a declara, durante un comida ofreci na su honor pa e Confederacion Nacional di Comercio, cu e ta recorda loke e president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson a expresa durante su biaje na Estados Unidos na januari.

"........Loke mas tantu ta hiba e pueblo na desesperacion ta ora cu e gobierno separa di dje.

"Nunca mi ta distancia foi mi ayudantenan di pueblo brasilenjo", asina Costa E Silva a bisa.

FATUM
Pa tur bo asegurónan
Tel. 1845

ELECCION CONCEJAL NA CHILE.

SANTIAGO (Chile) —UPI — Diadomingo awor votadornan Chilenjo lo bai urna pa nan bai deposita nan voto pa e gobierno cu nan ta kere cu lo hiba nan pais na miho desarollo y progreso.

Como 1.629 regidornan (miembronan di consehonan deliberante)den e 276 municipaldadnan dje nacion.

Un previo ensayo cu a ser haci pa ministerio di interior, afin di proba e sistemanan di telecomunicacionnan cu lo permiti e votacionnan di sigui, ta indica ademas cu riba e mes anochi ey por completa e cijfernan oficial di resultado dje votacionnan .

Confirmando e posibilidad aki, anto lo mester acepta cu ta pa di prome bez cu resultadonan di un eleccion lo ser conoci anto riba e mes dia cu e la ser realiza.

reflecting the same superb pleasure- the world over



"White Label"
DEWAR'S SCOTCH WHISKY
-it never varies
Distilled, blended and bottled in Scotland



Dewar's distributors or agents in over 160 countries can arrange to deliver a gift of "White Label" to your friends overseas. Please ask your local distributor for a quotation or, in case of difficulty, write to: John Dewar & Sons Ltd, Dewar House, Haymarket, London SW1, England.



Riba e foto nos por mira e feliz pareha Gwendolyne Maureen Elfride Fowler y Ricardo Bruno Hugo Forgione, durante di e ceremonia di nan enlace matrimonial, acto cu a tuma lugar diajueves atardi cuat' or. Un biaha mas nos kier a expresa palabranan pa un feliz bida matrimonial na e feliz pareha aki.

THEATER DE VEER
aire acondiciona
ta presenta Dia 1 di April te cu 4 april.
THE DINO DE LAURENTIIS
Production of
THE BIBLE
...In The Beginning
Screenplay by CHRISTOPHER FRY
f. 2.50 Tur edad.

AROZ BLANCO
Fls. 16.-- pa 100 lbs.
ARENDS AGENCIES
Wilhelminastraat, tel. 1478.

Lago
LAGO OIL & TRANSPORT COMPANY LTD.
Presents over Tele-Aruba
Monday, april 3, 1967, 6-6.30 p.m.
A SPECIAL LAGO SCIENCE FAIR PROGRAM
Participants from four different schools will be interviewed in Dutch by Alex Hoo, of the Lago Science Fair Committee.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA
maakt bekend dat op maandag 8 mei 1967 des voormiddags 11.00 uur ten kantore van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken openbare aanbesteding zal worden gehouden voor levering van:
"VOERTUIGEN VOOR HET JAAR 1967"
Leveringsbestekken zijn vanaf 3 april 1967 a fl. 2.50 verkrijgbaar bij het kantoor van hogergenoemde dienst.

DISTINCION PA O. MARUGG

ORANJESTAD - Diajueves sr. Oscar Marugg a ricibi e diploma di honor di Lions International. For di 1965 Marugg ta consehero international di Lions Club. Den e diploma aki e bon direccion y cooperacion valioso di sr. Marugg pa e adelanto i di Lions International, ta worde enfatisa un biaha mas. For di 1964 te 1965 sr. Marugg, tabata gobernador di e distrito E-1 di Lions Club.

MALTRATO, CANDELA, Y KATOOCHI

San Nicolas - Un dama a presenta na warda di recherche na San Nicolas diajueves pa duna keho contra di su ex-esposo. Esaki a duna e dama un bon aire di sota. E ex-esposo aki ta hanja un procesverbaal.
Recherche di San Nicolas a anota un "double play" diajueves ora cu nan a atrapa un dama y un caballero ta bende katoochi. Nan tur dos ta hanja procesverbaal. Brandspuit mester a sali diajueves merdia diesdos or y mei pa paga un candela di poco yerba secu na Curacabai. E causa di e candela no ta conoci.

Dos dalmentu diajueves

ORANJESTAD - Polisnan di trafico ta informa cu diajueves nan mester a atende tan solo dos accidente di trafico. Pa un' or y cuarto riba Lloyd G. Smith Boulevard na haltura di tereno di haaf a presenta un dalmentu entre un auto di famila y un auto di carga. Causa di e dalmentu aki ta cu e auto di carga a bai lora na su man robez net na momento cu e auto di familia tabata bai pasando. E danjo material ta fls. 1200.-
Na San nicolas a presenta un accidente chiquito cu a ocasiona sesenta florin di danjo material.

KINDER EN ZEDEN POLITIE DEN ACCION

San Nicolas - Kinder en Zedenpolitie a captura algun mucha baldadi, kendenan a declara cu dialuna pasa, mientras tabatin asina tantu hende na Beachnan di Aruba, nan a sali riba un recorido pa mira cuanto articulo nan lo por horta. E jovennan aki durante di nan recorido maligno a cohe un paar di zwemvlies y dos duikbril cu nan a hanja malpara. Sinembargo polisnan ta informa cu nan no a hanja keho di parti di ningun hende cu nan a perde e articulonan aki. Di tur manera e donjonan por pasa buscanan na warda di polis na San Nicolas. Den transcurso di diajueves polisnan a parti 10 procesverbaal y a duna tres assistencia.

ASINA SA HACI JUSTICIA

Oranjestad - Diavierne mainta juez a hanja como prome caso pa atende, e acusacion di donjo di un panaderia contra di un empleado cu segun e donjo, a comete desfalco. E acusado a declara cu ningun momento so no tabata su intencion di comete desfalco. En verdad ela usa e plaka di e negoshi, pero esaki ta pa asuntonan di negoshi mes.
Caso ta cu e acusado aki J. B. T.? haciendo uso di un vehiculo pa cumpli cu su labor, a hanjele den un accidente. Pa e conserva e trabau pa asina e por sostene su famila, ela decidi di usa algu di e plaka cu e cobra di e negoshi pa cubri e gastu di e accidente y alavez paga huur di un auto cu e tabatin mester pa e por a sigui traha. Asina poco poco lo e por a paga e danjo causa door di e accidente y tambe paga e donjo e plaka cu ela usa pa e proposito aki. Abogado Hector Gonzalez a aplaudi e actuacion di fiscal sr. S.H. Tjong Ajong, ora cu esaki a tuma e diferente aspectonan di e caso na consideracion y a pidi un castigo leve di un siman condicional cu un tempu di prueba di un anja pa su cliente. Abogado Gonzalez, mas adelante a puntualisa cu en lo general donjonan di trabau sa tuma gastunan di un accidente di trafico di un empleado pa nan cuenta of cu nan ta larga esaki keda na cuenta di seguro. Aki e hefe di trabau no a papia en lo absoluto riba e asunto aki y e acusado a hanjele forsa pa e mes busca un moda pa paga e danjo, di manera cu e no ta considera e caso castigable. Juez M. Wijnholt a larga e sentencia keda igual cu locual fiscal a pidi, considerando cu e hecho cu e acusado a usa plaka cu no tabata di dje pa un of otro proposito ya eta merece castigo.

CINCU ANJA CERRA PA HOBENNAN DI BUENA BIDA

CINCU ANJA
ORANJESTAD - Dos joven cu a comete en total cuatro robo cada uno a presenta ante juez diavierne mainta. Nan ta P.D. y N.J. e jovennan aki den dos ocasion a drenta den paradera Store y Rumshop y nan a horta sigaria, bebida y otro articulonan. Despues di esaki nan a kibra un glas di showcase di joyeria "Kan" na Oranjestad y nan a bai cu trinta y tres holoshi di man y tres wekker locual a monta na mas cu mil florin. Na luna di januari di e anja aki e dos jovennan a bolbe horta, e biaha aki na den Ponton Grocery. E biaha aki nan a podera di bebida, sigaria y otro articulonan cu nan ta considera e util pa nan uso personal. Generalmente ora cu un persona presenta dilanti juez acusa di ladronicia, juez sa puntranan pa ki motibo nan a comete e acto. Den caso di e dos jovennan aki sinembargo esaki no tabata necesario ya cu nan mes a scirbi den un di establecimientonan e motibo pa cual nan a horta.
"Nos ta horta pasobra nos ta gusta bebe. Nos ta hende di buena bida. Busca bon pa boso hanjanos". Tur e dos jovennan aki ya den pasado a presenta dilanti juez. M.P.D. na luna di januari ultimo hasta a ricibi un compliment serca juez, como cu durante di e ultimo tres anjanan ela comporta su mes asina bon. Juez a reconoce diavierne mainta cu e compliment cu ela dunele tabata mal funda, como cu e tempu ey ya ela comete e cuatro robonan aki caba. Fiscal a pidi castigo di cincu anja sera pa M.P.D. descontando e dianan cu ya eta sera, y pa N.J. fiscal a pidi tres anja sera descontando e dianan cu ya eta bau di custodia. Aki diescuater dia juez lo duna su sentencia.

ARUBA FLYING CLUB TA CELEBRA HUBILEO DI PLATA.

SAN NICOLAS - Awe Aruba Flying Club ta recorda su di 25 anja di existencia. Awe nochi lo tin un "25th anniversary reception" pa miembronan di e invitados n a Esso Club. E recepcion aki lo ta di siet' or y mei te diez' or.

AIR FRANCE TA AGENTE DI ALM NA GUADELOUPE

Dia 16 di maart, Sr. Newton di AL.M. en presencia di e representante di Air France, a bishita Gezaghebber di Islariba. Air France lo actua como agente di A.L.M. na Guadaloupe y ta pa e motibu aki mester tin bon comunicacion pa telex entre St. Maarten y Guadaloupe. Discusionnan ta ser tenê tratando riba e tema aki.

PELICULA DI SEGURIDAD EXHIBI NA ST. MAARTEN

Dia 11 di maart, diasabra y dia 13, dialuna nan a pasa un pelicula riba speelplaats di skool catolico y De Ruyterplein, cual ta trata di seguridad, pa cortesia di Shell. Sr. Mohammed, hefe di departamento di servicio di seguridad di Shell na Trinidad, a trece e pelicula for di Trinidad.
Sr. Mohammed a pasa na tur e islanan entre Trinidad y St. Maarten, pa exhibi e pelicula aki y ademas pa instrui personal di Shell con nan mester traha "safe."
Ela hasi uso di e oportunidad aki pa pasa e pelicula aki pa henter publico tambe.

GEZAGH. BEAUJON A CONFERENCIA NA GUADELOUPE

Gezaghebber Beaujon a bishita Guadaloupe dia 15 di maart en coneccion cu conferencianan cu fabricantenan di molasses na e isla aki. Nan lo tin mester di e molasses na fabricacion di rom na Islariba. Ta conoci cu actualmente e conferencianan ta ser tenê en coneccion di E.E.G. en cuanto exportacion di rom pa e paisnan di E.E.G.
Ademas , Gezaghebber a haci uso di e oportunidad pa orientá su mes na Point a Pitre.
E habitantenan di Guadaloupe ta bai St. Maarten regularmente pa haci compras.
E comunicacion bon cu Guadaloupe, cu Air France, Panam y Caribair, ta haci posibel, cu e cumpradornan aki por haci un biahe di un dia nan Islariba pa haci nan compranan.

DOMI NOBO A BISHITA ST. MAARTEN

E domi nobo di Seventh Day Adventist Church na Islariba, Reverendo Premdas, a haci un bishita di cortesia serca gezaghebber siman pasa.
Dia 18 di maart un di e casnan nobo di e verkavelingsplan Guana Bay a ser habitá pa familia Litauer.
Familia Litauer a ricibi algun huesped durante un cocktail.
Naturalmente e huespednan a hanja oportunidad pa mira henter e cas. Tantu arquitecto Walter Reed, como Gezaghebber tabata presente na e cocktail. Jeugdleider Vreeburg, siman pasá a organisa un curso di training pa leidernan di Saba y St. Eustatius. Hopi leider y leidster di Saba y St. Eustatius a biaha pa St. Maarten en conneccion cu e curso aki.



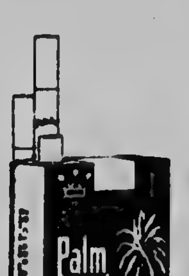
Riba e foto aki nos por mira e conocido boxdo hulandes Bas van Duivenbode, quende awe mainta a yega Corsouw pa su pelea di dia 10 contra e colombiano Pedro Miranda. Cu esaki Job ta trece su prome programa boxistico cu un tremendo pelea. Di robes pa drechi nos por mira, Henk Ruhling, manager di Duivenbode, Berend Prakken, Bas van Duivenbode y promotor Angel Job.



ami?

...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradabla, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

SAVELO ADVERTISING

HABRI W◉W◉



Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

Auto MG 1963
cu piezanan reserva.
E mester worde drecha un poco.

PAS ONTVANGEN

Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad–San Nicolas

TA BUSCA

Un mucha homber pa parti corant na:
Cas di Paloma
Seroe Biento
y Papilon.

Yama tel. 1116/2116

SAM'S SUPERMARKET

* Completamente "Self-Service"
* Productonan di calidad na prijsnan rebahá.

Hendrikstraat 28, tel. 1541.

J.E.P. CABENDA

bo direccion pa tur articulos pa deporte.

Itch Germs Killed in 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm
For Skin Troubles

AWOR
Na Papiamento
PAZ CU DIOS

E boeki di Billy Graham
Obtenibel na tur boekhandelnan

opleidingen voor de diploma's
algemene ontwikkeling
deel 1 en 2

Een goede basis voor meer vakgerichte studies in de techniek, voor het kantoor en de handel.

De cursus omvat de vakken Nederlands, Rekenen, Aardrijkskunde, Praktisch Engels en Eenvoudige Natuurkunde. Elk deel duurt 9 maanden.

De cursus leidt op voor het (uitsluitend schriftelijke) examen dat op de Antillen wordt afgenomen door de Stichting L.O.I.-examens.

Andere voor u belangrijke cursussen:

Administratie
Praktijkdipl. boekh.*
Mod. Bedrijfsadmin.*
Staatspraktijkdipl.*
Handelskennis L.O.*
Secretaresse*
Kantoorassistent(e)
Magazijnmeester*
Moderne economie*
Bedrijfsorganisatie*
Statistiek*

Talen
Nederlands, Spaans
Engels, Duits, Frans
Engels voor beginners (met grammofoonplaten)
Technisch Engels
Frans, Duits en Engels L.O. en M.O.*

Handelscorrespondentie
Nederlands*, Spaans*
Engels*, Frans*, Duits*

HBS A/B, Gymn. A/B
Voorbereidende cursus

Mulo A en Mulo B

Technische opleid.
Leerling-tekenaar*
Technisch tekenaar*
Bouwk. tekenaar*
Autotechniek
Autodieseltechniek*
Radio-, Elektrotechn.
Schakelcursus VEV
Topograf. tekenaar*
Landmeetkunde
Laborant(e)
Chem. bedrijfstechn.

Wiskunde tot Mulo B- en HBS-B-peil
Wiskunde L.O./M.O.*

Voor de vrouw
Kinderverzorging
Jeugdzorg
Doktters-, Apoth. ass.
Schoonheidsspec.

Tekenen/schilderen
Vrij tekenen/schild.
Mode-, Reclametek.
Tekenen L.O.*
Schrijven M.O.
Copywriter

Van de cursus met een * kunt u op de Antillen officieel examen afleggen. Vraag vandaag nog een gratis prospectus aan of ga eens praten met onze vertegenwoordiger, de heer P. van Sprang, Wilhelminaplein 13, Willemstad, tel. 12640, of met de heer A. de Vries, Madanza 14, P.O.B. 314, Aruba.

leidsche onderwijs instellingen
instellingen zonder winstdoel

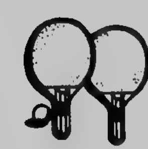
VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA
PA:

Heineken bier



CAMPEONATO ANTIYANO TA CUMINSA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Cu weganan den Wilhelminastadion na Aruba y den Rifstadion na Corsow e campeonato Antiyano 11 lo wordu stimultaneamente inaugura awe nochi. E batayanan di awe nochi ta bai na Aruba entre e campeon Arubano Dakota y e subcampeon Curazolenjo Scherpenheuvel, mientras cu na Corsow e campeonnan Curazolenjo Jong Colombia ta enfrenta e subcampeon nan di Aruba, Bubali.

Pa e muchanan di Bubali esaki ta nan promer participacion den un campeonato di escala nacional. Unicamente un hungador den e equipo esta e Curazolenjo Wilfred Flocker ta uno cu tin experiencia den un campeonato pa e copa Antiyano, ya cu Flocker a forma parti di e oncena di Jong Colombia den e ultimo campeonato Antiyano den loke ta equipo Dakota y Jong Colombia ta esun cu mas biaha a participa den campeonato Antiyano. Esaki ta di tres biaha cu e dosnan aki ta sali den buska e titulo nacional mas halto den nos futbol.

Jong Colombia a conkiste den e ultimo competencia y pues ta sali den defensa di su titulo awor, mientras cu Dakota ainda no a toka suerte di obtene e titulo nacional.

Por cierto e unico equipo Arubano cu te ainda a sabi di bira campeon di Antiyas Hulandes ta R.C.A. cu a logra esaki den e campeonato di 1965. Na anja 1960 e campeonatonan Antiyano a cuminsa cu participacion di Jong Holland y Subt di parti di Corsow y di parti di Aruba e equiponan R.C.A. y Aruba Jrs. a resulta campeon Jong Holland. Na 1961 e titulo a bai pa Sithoc tambe di Corsow a bira campeon. E siguiente anja debi na e conflicto deportivo entre Aruba y Corsow (cu por cierto ainda no ta completamente resolvi) no tabata tin campeonato Antiyano. Pa promer biaha e copa Antiyano a viaha bin Aruba ora cu na 1965 R.C.A. a titula campeon pa e siguiente anja entrega e copa na Jong Colombia.

E equipo di cual ta worde spera masha hopi den e campeonato cu ta worde inaugura awe nochi ta esun di e valiente muchanan di Bubali. Despues di conkista e titulo campeon di clase A, Bubali a percura pa un hazanja sin precedente den historia di futbol di Aruba conkistando e segundo puesto den e division di hoofdklasse. Den un final dramatico Bubali a empata cu Dakota pa keda subcampeona. Ademas di e titulo di subcampeon Bubali ta e equipo cu indudablemente ta merecedor di mas titulo den e ultimo campeonato insular. Titulonan pa cual no ta worde entrega copa, pero cu sinembargo tambe ta di hopi importancia pa e deporte di futbol. Bubali tabata e equipo mas sportief, e equipo mas disciplina y tambe e revelacion di anja. E moral haltisimo cu ta reina cerca e muchanan di Bubali ta hasi cu por worde spera hopi di nan den e certamen pa e copa Antiyano. Tambe Bubali mester worde considera como e equipo cu a revivi e interes pa e deporte di futbol na nos isla. Durante su promer anja den hoofdklasse a toca dos biaha na Bubali pa defende e colornan Arubano contra di equiponan estranhero y ambos biaha nan a haci esaki existosamente. Nan a gana di Deportivo Madereinse di Caracas y a propina e campeon di Surnam Transvaal su unica derrota na Antiyas durante su gira pa aki banda algun siman pasa. Tur e hechonan aki a hisa e moral di Bubali enormemente halto.

E campeonnan di Aruba Dakota apesar di ta acompanja ultimamente pa poco mala suerte ta keda fuerte contendor pa e titulo nacional. Despues di e fracasado gira di e seleccion antiyano pa Jamaica, Dakota no por a conta cu e servicio completo di su estelar back central Juancho Pablo. E falta di Juancho ta worde sinti mesora. Pero nos a worde sigura cu awe nochi Juancho lo ta den accion. Loke ta nifica mesora cu e equipo tin atrobe su pilar den defensa. E delanteronan Dakotenjo a inicia e campeonato local ultimo den forma sensacional, pero luego a decai hopi. E centro delantero di Dakota Richard Jacobs a resulta campeon goleador y en realidad ta un futbolista cu hopi talento, potencia y calidad. Su presencia ariba tereno ta continuamente un amenasa serio pa e equipo rival. Cu mas madurez awor cu den su participacion den e campeonato Antiyano anja pasa, ta worde spera hopi e anja aki di e hoben midvoor di Dakotenjo.

Cu hopi optimismo e campeonnan Arubano ta habri e certamen Antiyano awe nochi contra di Scherpenheuvel den Wilhelminastadion. Hungando cu alma y cuerpo y cu e mentalidad di superacion propio adecuado e Dakotenjonan bien por resulta campeon Antiyano.

Na e publico Arubano nos ke haci e apelacion di acudi den numero grandi na Wilhelminastadion awe nochi y ariba e siguiente anochinan cu lo tin weganan di e campeonato Antiyano duna e dos participantenan di Aruba e apoyo moral cu nan merece y cu lo por yuda un di e dos digno defensornan di e colornan Arubano trece e titulo Antiyano back pa Aruba.

Instructor di Fifa lo duna curso na referi di futbol

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Despues di un permanencia di un siman na Caracas a yega na Antiyas diahuebs dos referi di nacionalidad Ingles kendenan ta specialmente manda door di FIFA, e organisacion internacional di futbol, pa den Sur America y den Caribe tene cursonan pa referi na tur pais afilia na FIFA. Cu esaki FIFA ta spera di por logra mas uniformidad den aplicacion y interpretacion di e reglamentonan di futbol. Durante e ultimo campeonato mundial di futbol a bin na cla cu tin interpretacionnan y aplicacionnan pa diferente reglamento y pa elimina e problema aki e comite di referis di FIFA ta mandando instructornan na tur parti di mundo pa tene cursonan pa e referinan.

E dos personanan cu a jega nos pais ta Kenneth Aston y Walter Manning. E promer a keda Corsow, mientras cu e di dos ta na Aruba for di diahuebs y ta hospedando na Hotel Strand, na su jegada na vliegveld princesa Beatrix Manning a ser ricibi door di president di A.V.B. Chai Lacle, e miembronan di directiva di Arubaanse Vereniging voor Voetbal Scheidsrechters Freddy Baptist y Urlo van Breet y e president di Arubaanse bond voor Voetbal scheidsrechters, Jonchi Fingal.

Ayera nochi e curso a cuminsa pa e referinan Arubano den Wilhelmina Stadion. Awe den dia, mescos cu majan lo tin continuacion di e curso. Mientras cu e ultimo parti lo ta dialuna anochi for di 7.30 te 10.30. Durante e ultimo les 11 tin tambe pelicula. Esaki ta promer biaha den historia di futbol di Antiyas cu un instructor di estranheria ta bin duna curso.

Como cu ta trata aki di instructornan oficial di FIFA, ta ser spera cu tur referi lo sabi di acudi fielmente na henter e curso aki lo ta na beneficio di e direccion di e weganan di futbol y consecuentemente tambe na beneficio di e deporte mes. E mandamento di instructornan oficial pa tur parti di mundo ta un di esfuersonan cu FIFA ta haciendo pa hiba e deporte di futbol adilanti den henter mundo. Tambe FIFA a cuminsa ultimante cu organisacion di cursonan pa entrenador pa lo cual ta wordu haci uso di e servisionan di Dettmar Cramer.

FIFA tin ademas un bibliotheca y filmoteca extenso na disposicion di tur pais afilia. Despues di completa e cursonan na Aruba y na Corsow tanto Manning como Aston lo continua cu nan gira saliendo diamars pa Jamaica.

REUNION GENERAL DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Diahuebs dia 6 di april 1967 Oranjestad Little League lo tene un reunion general den sala di reunion di Wilhelminastadion. Durante e reunion lo wordu discuti ampliamente e venidero campeonato di e division senior pa muchanan di 13 te cu 15 anja. Tambe ta aparece ariba e agenda di e reunion cambio di e nomber di e organisacion. Como cu e organisacion no ta limita su actividadnan na e distrito di Oranjestad, e directiva ta considera deseabel pa cambia e nomber na Aruba Little League.

E campeonato di division senior muy probablemente lo cuminsa na fin di e luna aki.

Comite di damas pa yuda O.L.L.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Na cas di e actual presidente di Oranjestad Little League F.M.N. "Max" Arends diahuebs anochi a keda forma un comite di damas cu tin como obheto yuda e directiva di O.L.L. acumula fondonan necesario pa yuda combati e gastonan relaciona cu e programa di baseball infantil na Aruba. Parti di e programma aki ta e terminacion di e construccion di un stadion special pa baseball pa muchanan entre 10 y 15 anja di edad. E stadion tin tambe dos parti cu ta uno pa baseball Little League pa e hobennan entre 10 y 12 anja y e otro seccion ta pa baseball di division senior di Little League esta pa muchanan di 13 te cu 15 anja. Ariba e tereno lo worde construi ademas un tribuna, edificio pa warda material, un cuarto pa cambia panja y un clubhuis. E comite ta forma pa e siguiente damanan, senjoritas Sira Angela, Pascuala Maduro, Celia Lacle, Jenally Croes, Marcolina Croes, Fortunata Figaroa y A.T. Brunings y senjoranan Marianita Oduber, A.J. Booi, Joan Coronel, M. Arends, Louisa Oduber, Ana Krozendijk. E directiva di O.L.L. ta spera cu e comunidad Arubano en general, y muy en especial e comerciantenan lo duna tur cooperacion posibel na e comite di damas cu tin un trabao asina util di cumpli cu ne. Ne organisacion di Little League ta uno cu merece apoyo tur ora ya cu e organisacion aki ta percura pa pasa tempo sano pa nos muchanan cu ta sinja nan alaves e balor grandi di disciplina. Ariba diahuebs dia 13 di april e comite di damas lo tene su promer reunion pa reparti e trabaonan y forma un plan pa diferente actividadnan",

Resultadonan di e torneo di bowling

ORANJESTAD - Ultimo resultadonan cu nos tini di e torneo di bowling organisa pa club Caribe ta lo siguiente:

General Electric a empata cu Carnation dos dos. E topscorer pa G.E. tabata Sid Frigerio cu 166 punto y pa Carnation Donny Oduber cu 166 punto.

NSU Mopeds a derota Panaderia Moderna cu e score di tres uno. E topscorer pa Panaderia Moderna tabata Oscar Hartcu 201 puntos y pa N.S.U. Mopeds Ebby Arends cu 198 puntos.

Resultadonan di diajueves Aruba Bank a derota Trans Caribbean cu e score di tres uno. Maximo anotador pa Aruba Bank tabata Tony Beaujon cu 185 punto y pa T.C.A. Eddy Harms cu 135 punto. Pitpaf a blankea Heineken cuatro pa nada. Maximo anotador pa Pitpaf ta Sara Mansur cu 168 y pa Heineken Frits Beaujon cu 191 puntos. E torneo ta continua diamars dia cuatri di april cu e partido entre John Mansur autoparts enfrentando Erik y Carnation ta sali contra NSU Mopeds.

CBA kier pa tur club participa den desfile

WILLEMSTAD- Ayera nos a scribi un articulo suplicando tur equipo di baseball pa participa den e defile cu tin diadomingo awor. Scuchando radio nos ta tende equiponan di clase A ta pone weganan amistoso riba dia di apertura di campeonato.

E intencion di Curacaosche Baseball Associatie ta di mira tur equipo di Corsow afilia, na e defile, cu ta a base principal pa floria inauguracion di un campeonato. Nos ta spera cu tur e equiponan cu tin wega pendiente contra otro lo suspende y trata di tuma parti den defile, mescos cu nan lo a hasi pa bai hunga un partido amistoso.

Pues cooperacion ta ser pidi pa tur club pa sea deportivo y tuma parti den defile, huntu cu madrinanan.

CARACAS--UPI--Ministro di Desarollo Luis Hernandez ta bisa cu e ta considera cu tin "amplia posibilidadnan " di incrementa intercambio economico cu Puerto Rico.

Hernandez a formula e declaracion den momentunan cu un mision Puertoriquenja di cuater miembro a reuni cu funcionarionan dje ministerio menciona pa discuti e perspectivanan dje aumento indica.

E mision ta forma pa Oswaldo E. Urrutia, Jorge de Jesus, Eduardo Ortiz y Juan Lopez Mancual.

WASHINGTON--UPI--President Lyndon B. Johnson lo biaha awe pa Texas den compania di como 35 embahador latinoamericano huntu cu nan respectiva esposanan.

E diplomaticonan di America Latina a ser invita na fin di siman na San Antonio caminda nan por observa e preparativonan cu ta ser hasi aya pa e exposicion "Hemisfair " 1968.

E grupo di embahadornan latinoamericano a cuminza bai San Antonio awe diaviernes y majan diasabra . Majan atardi Johnson i su esposa lo reuni cu e otro embahadornan bishitante den su hacienda cerca di Johnson City 120 kilometer di San Antonio.

RUMORNAN CU MAO TSE TUNG A MURI OF TA SUFRI ENFERMEDAD SERIO

KONG--UPI--Un conoci- estigadora China a afirma cu den e colonia Britanica bisa cu e maximo lider s Mao, a muri sufriendo rave lesion celebral.

g Kong Mail" e periodico aparece na ingles a reco- declaracion di Maria Yen, ora nací na Pakin y actual ra dje instituto sindical g Kong cu a afirma cu e cu ta aparece como Mao publico Chino, ta un per- u tin masha aparecido di

tro corant publica na e mes ei jama "Hong Kong Star" a cu e senjora di Mao a rmalmente reprendí, como imparti ordennan pa cual autorizá.

atenan digno di confianza ta pretende cu senjora Chiang Ching Fu -Chi, a duna orden na director di seguridad di Pekin Hsien Fu-Chi pa desaloja di zona residencial caminda ta biba e di mas altu personalidadnan comunista cu famianan di president Liu-Shao-Shi i otro opositornan di Mao.

E informacionnan ta agrega cu Hsien ta verifica e orden prome di cumpli cune huntu cu prome ministro Chou En-Lai, kende a mustra su mes sorprendi pa e decision, duna, cu Mao no a menciona tal expulsion den ningun di su ultimo conversacionnan.

E periodico ta pretende cu e orden a ser duna y e senjora a ricibi un bon scual.

"Hong Kong Star" ta expresa cu Mao ta desea di conversa den e exclusivo recinto cu Liu y e secretario general dje partido, pasobra e ta mustra cu nunca di su banda e por a nombra su mes respectiva famianan como instrumentonan di negociacion.

Entretanto estudiantenan Maoista dje universidad di Pekin a denuncia e fundador di ehercito Popular Chino, Chu Ten , un homber di 81 anja di edad, como un comandante den hefe falsu".

Chu a ser ataca den un articulo na "Hsin Pei-Ta", organo dje Comite di e revolucion cultural den e universidad, como un homber cu anjanan largu tabata un opositor fuerte di Mao.

Noticianan aqui tur ta skirbi tocante disturbionan y actonan di sabotage antimoista den e provincia di Chekiang situá frente di e islanan Mateu y Quemoy.

"Honk Kong " New Evening Post, di tendencia derechista, ta publica entrevistanan di pasajeronan recien yega foi China Continental a bisa cu e oposicion contra Mao ta controla un gran parti dje provincia ei i cu trupanan di ehercito di liberacion a ser manda na e zona pa domina e lamantamento.

E mes viajeronan aqui ta declara cu un serie di actonan di sabotage a paraliza fabricanan y medionan di transporte na Chekiang, cual costanan ta facil pa mira den e dianan cu weer ta helder for Mateu y Quemoy.

Na e mes momento e periodico aqui ta bisa cu tur e sabotagenan aqui a retraza seriamente e cosecha asina urgente di primavera.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Sólo a través de la investigación ahora mismo podrá comprender la causa de lo que lo tiene confundido.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Cualquier cosa de una naturaleza creativa debe ser atendida hoy temprano; su hogar y su familia requieren su atención.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Manipule temprano los asuntos de dinero y entonces tendrá tiempo para mejorar su vida también. Usted tiene mucha experiencia que puede ser muy beneficiosa.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Ahora podrá usted hacer planes que sea realmente inspiradores y mucho más prácticos. Salga temprano a recrearse, pero más tarde ocúpese de los asuntos financieros.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es importante que trate de conservar relaciones más armoniosas con otros.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Haga algunos planes que lo ayuden a lograr sus ansias más rapidamente, ya sea en su vida personal o en los negocios. Un buen amigo le ofrece ideas excelentes . Sigalas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Esa conferencia con una persona de fuste debe hacerla por la mañana para que después pueda hacer un avance con los asuntos de carrera. Un buen compañero le dará la idea correcta para una obra pública.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Ocúpese de nuevos intereses con el propósito de expansión. Eso es ahora aconsejable, pero primero termine las labores que tiene a mano.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Algún experto le ofrecerá ideas que le ayudarán a lograr mayor abondancia en su vida y encontrará también los asociados que necesita. Cumpla sus obligaciones inteligentemente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Un asociado le presentará ideas asombrosas para su mayor éxito y también como tratar con otros con buen resultado. Es necesario que sea más dedicado con su consorte.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Sincronice su trabajo como es debido y despues reunase con sus asociados para preparar las actividades del día. Cerciórese de mejorar su salud y su apariencia. Haga una buena impresión socialmente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 - Haga planes para las actividades de recreo que más le atraigan. Después, ocúpese de sus labores con vigor y entusiasmo. Averigue lo que puede hacer por sus compañeros de trabajo.

PERISCOPIO MUNDIAL

barderonan norteamericano a bolbe ataca ica mas importante di Hanoi

N -- E bombarderonan norteamericano, pasando serca di un gru- avionnan MIG- 21 , a ataca e fabrica di herrü mas importante di m del Norte.

onnan Phantom FC-4 di forza aerea a bombardea e fabrica di guyen, cu nan a danja na anterior ataquenan y cu ta keda den cura- e zona industrial cerca di Hanoi.

rcito Boliviano ta dal afor contra rrilleronan e dianan aki

Z, -- Den circulonan di ehercito Boliviano nan a revela cu for- armá tin intencion di lansa un asalto di gran tamaño contra e lleronan cu ta opera den e regionnan fronterizo cu Argentina, , y Paraguay.

e nan a anuncia cu durante algun batalla ayera, tabatin contacto entre tropanan di gobierno y e guerrilleronan y cu na ambos tabatin morto y herido.

be mucha di school a muri den e accidente DC-8 ayera na Kenner

ER -- Louisina -- Autoridadnan di direccion di Aeronautica a inicia e investigacion di e accidente aereo cu a sosode banda eropuerto internacional di New Orleans y den cual un total di 18 a a perde nan bida mientras cu 11 persona a resulta herida, pe- gun di nan gravemente.

hobencita di e school secundario di Juda, Wisconsin, a muri motel caminda nan tabata. Un mecanico tambe a muri den e motel ega candela.

roli di Terry Canyon ta sigui mancha anan

ANCE, --Inglaterra, -- E sombra pretu di e bapor Terry Canyon la ta marcando riba e santu blancu di costa Cornwales.

ues di dos siman cu el a ser golpea contra e barrancanan di Se- Rocks y cu nan a castiguele cu mas cu cienmil tonelada di ex- o, e tanker ta un masa forma di metal kimá, na 19 kilometer di cia di Ingalterra.

o satelite mericano lo baha riba luna

D KENNEDY--E satelite Robot Surveyor - tres mester baha den no de las Tormentas dia 19 di april, examina henter e terreno cu maranan di television y despues cobra un burracu riba e super- caminda algun dia astronautanan lo cana.

cionarionan di e proyecto a dicidi ayera di lansa e nave espacial cohete Atlas-Centauro. Surveyor -I y dos nave espacial a baha emente den e mesun zona anja pasá. Sin embargo e obhetivo di eyor-3 ta keda den e liña di loke nan ta yama e "Ecuador" di

ga contra compania di television

YORK CITY- Hombernan cu ta gana 100 mil dollar y más pa como artista di radio y television a cuminsa un welga con- e Major Broadcast Networks. E federacion Americano di artista- di television y radio ke aumento di salario y mas placa pa mercial. E welga aki lo afecta e network completo, strobando ramanan di noticia. Personal cu ta supervisá lo mester reem- a pa e announcernan.

A--UPI--Autoridadnan a a- a ayera cu tur cos ta listo reunion dje directorio dje uto latinoamericano di heru staal.

conferencia aqui lo cuminza di april i lo conclui e si- te dia.



Un soldá mericano ta forzando su paso door di lodo qu ta yega te na su rudia durante un patrulla reciente den un plantacion di arros banda di e zona desmilitarisá banda di Gio Linh na Sur Vietnam. E tropanan mericano tabata liquidando e comunistanan den e region ei- UPI Radiophoto.-



Soldánan Britanico a ser incorpora den e lucha contra petroli crudo y cu slang di awa nan ta combati e petroli pa e no yega serca di costa. E petroli ta causando un desaster na costanan di Gran Bretaña. -UPI Radiophoto.-

HULANDA TA RESPALDA MERCADEN E GUERRA NA VIET NAM

Un informacion qu a capta nos atencion y qu a ser difundi internacionalmente, ta e declaracion di e minister di Relacionnan Exterior Hulandes, Mr. Luns, quende awe a priminti respaldo di gobierno Hulandes na e politica norteamericana na Vietnam.

Mr. Luns a declara qu e esfuerso mericano pa lanta un dijk contra comunismo na Asia mester haña comprension y apoyo di paisnan amante di libertad. E declaracion aki a ser duná durante contesta di un serie di preguntanan pa miembronan di Parlamento.

Pero den su declaracion, Luns no a duna apoyo incondicional.
El a declara qu loque e ta bisa, no ta nifica qu Hulanda no tin un opinion contrario tocante di cierto aspectonan di e esfuerso di guerra di Merça. Entre otro e no ta aproba e bombardeo contra Vietnam del Norte y uso di medio nan pa exterminacion di cosechanan.

El a declara qu den opinion di gobierno Hulandes, solucion di e problema Vietnames solamente por ser alcansá mediante deliberacion y si un parti cede y tuma igualmente; ambos parti mester hasi concesion, pero el a reconoce qu e apoyo qu China ta duna na un actitud inflexible di parti di Vietnam del Norte, ta un obstaculo enorme.

Pa loque ta e ultimo afirmacion aki di Luns, esei nos ta kere qu tur hende ta di acuerdo cune. Nos no ta kere qu e guerra Vietnames lo dura muchu mas tantu si e partinan envolvi, dicidi di sinta na mesa y trata di neutralisá nan diferencianan.

Naturalmente ta sinta gran berdad den e palabranan di Mr. Luns , qu e actitud qu China ta asumi den e asuntu aki, ta di gran influencia riba futuro pasonan di e gobierno Norvietnames, pa loque ta posible deliberacionnan riba un arreglo di paz.

China comunista actualmente ta e peliger mas grandi na Asia. Ta pa via di China Comunista mes qu e Norvietnamesnan ta resisti tur e bombardeonan y e accionnan di guerra di tropanan aliado. Economia di e pais ta completamente desbarata. Nan tin qu depende riba otro pais pa tur cos, di cuminda te material di guerra.

Pero te ainda nan ta resisti. Di con ? Pasobra tin otronan nan tras qu ta interesa na tin un base comunista den e parti ei di mundu. Y esun mas cerca y mas tantu interesá ta China Comunista.



Un soldá desconoci di cavaleria norteamericana, aki ta tratando di bira amigu cu un Survietnames chikitin qu tabata pará den un makutu den un pueblo qu e mericanonan a pasa den dje durante un operacion militar reciente. Mama di e yiu a ser interrogá despues. - UPI Radiophoto.-

BATALLA CONTRA PETROLI A CABA RIBA LAMAN PERO TA SIGUI NA TERRA

PENZANCE --Inglaterra --UPI- E bataya di petroleo a conclui ayera vitualmente den e laman caminda tabata mantene e restonan dje buque tanque "Torrey Canyon", pero esaki a continua intensamente na terra y a cuminza den frente di seguronan.

Pa di tres dia consecutivo, avionnan di for... real aerea y di armada a lan... bomnan y "napalm" riba e giga...esco barcu cisterna.

E intensa... cion aerea aparentemente a ...ermiti na quima tur e petroleo ...rudo cu ainda a resta den e ...deganan e ministerio di int...or, Boy Yenkins, a anuncia ... Esaki aparentemente ta e f... dje bombardeonan."

Sinemba... na terra a sigui un accio... igantesco pa salba e hermo... playanan di sur di Inglaterr... animalnan amenaza pa e ... oleo cu durante 13 dia a s... pa e brechanan cu a abri ... e casca dje buque cu a zink.

Prome ...istro Harold Wilson a revela su gobierno ta mantene cie... preocupacion pa e consecuen...nan economica dje desastre ... a subraya den un conferencia di prensa cu lo e respalda tur ...eclamonan na nombe di interesnan britanico cu mester ser apoya.

E buque cu ta propiedad di e empresa norteamericana Union Oil Company di California, ta registra na Liberia y tabata tripula pa italianonan.

Dos miembronan di comision especial constitui pa gobierno Liberiano pa investiga tur e circumstancianan dje siniestro a jega Londen ayera pa inicia su cometido.

"Torrey Canyon" un barcu di 61.000 ton, construi na Estados Unidos, a ser sigura den e suma sin precedentenan di 16.500.000 dollar.

Carga cu 118.000 ton di petroleo tuma den golf di Persia a pega den e barrancanan traicionero di "Seven Stones" cu ta queda na frente dje puerto ey.

Prome cu e bombardeo di ajera un vocero dje armada a declara cu pa di prome bez desde e accidente , no tabatin ni e menor indicio cu e barcu tabata perdiendo petroleo.

Na su turno Jenkins a informa cu e bushinan por examina awe e superstructura dje nave pa determina cu a disparce caba tur e cargamentu di petroleo.

E batalla pa salba e playanan a bira ainda mas intensa cu mobilizacion di mas trupa, bombero - y boluntarionan pa defende nan contra e litoral dje petroleo cu a ser treci pa e marea alta.

Ademas millares di paranan marino a ser conduci na stacionnan di prome auxilio, na unda e plumage a ser laba, pa kita e manchanan dje petroleo cu a obstaculiza nan di bula, y den e aldeanan caminda e hendenan ta pisca nan a span redanan pa cerra e portanan e impedi entrada dje "invasor pertu".

CANDELA GRANDI NA MEXICO

MEXICO--UPI--Un encendio di origen desconoci a extende su mes te na 22 hectar di mondinan den e cerrunan situa na parti Oost dje capital aqui.

Sinembargo no tabatin morto ni herido.

Servicionan contra encendio y patrullanan di bomberonan forestal a emplea tur jornada di ajera pa domina e peligro aqui.

Presidente Guatemalteco ta bishitando Mexico

MEXICO -- UPI-- President di Guatemala Julio Cesar Mendez Montenegro a deposita un corona di flor na pia dje monumento di independencia di Mexico, frente dje hotel caminda e ta alberga.

Poco despues su comitiva a bai bishita e oficinanan di comision federal di electricidad , en tanto su esposa, acompanja pa e prome dama di Mexico, Senjora Guadaloupe Borja de Diaz Ordaz, a bai bishita instituto nacional di proteccion pa infancia.

Banda di atardi e mandatario bishitante na quende su honor a ser tributa un enorme receocion na su yegada ayera, a dirigie na palabranan consistorial, caminda e alcalde Alfonso corona del Rosal a entrega na e bishitante di honor como un cordial tradicion e jabinan dje ciudad.

Den un banquete cu a ser celebra ayera tardi, e president mexicano Gustavo Diaz Ordaz a impone orden nacional mexicana dje aguilazteca na Mendez Montenegro.

Prensa local a publica masha tantu e hendenan aqui su bishita cu titulo grandi den prome paginanan i varios paginanan a completa texto dje bishita reflejando motibunan i fotografianan di e luga aqui.

Den e discurso cu el a pronuncia ayera nochi para desde e balcon dje palacio nacional a declara cu e revolucion mexicana di 1910 tabata un ehemplo pa Guatemala.

" Guatemala ta lucha pa e triunfo di democracia" , asina e mandatario bishitante a bisa. "E ta luchando pa libertad cu orden , pa e paz sin consigna, pa e triunfo di dignidad moral y di derechonan general.

Contemplando e bunita lucha aqui y lo nos tuma como ehemplo e revolucion mexicana y su experiencianan politica, economica, social y cultural.

Broz Tito a defende reformanan liberal

BELGRADO- UPI- President Josif Broz (Tito) a defende e reformanan liberal di Yugoslavia contra e criticanan di Union Sovietica i otro paisnan comunista. Den un discurso cu a ser pronuncia na PEC i distribui ayera pa agencia noticiosa oficial Tanjug, Tito a declara cu Yugoslavia ta buscando caminanan nobo cu ta mas adecuado afin di avanza rapidamente,....esei ta loke algun pais no por of no ke comprende".

Si acaso ainda cu Tito su palabranan no tabata basta cla splica, su observacionnan ta igual di esnan cu el a haci na November di anja pasa, tempu cu el a reconoce cu e reformanan di Yugoslavia a ser ataca pa algun di nos amigunan na paisnan oriental.

Luna pasa e organo oficial di partido comunista sovietica Pravda den un editorial cu a ser considera como un bofta pa Yugoslavia el a papia di "elementonan derechista den movimientonan comunista.

Tito a pronuncia su discurso exactamente dos siman despues cu Yugoslavia a anuncia su intencion di promulga un ley, abriendo portanan pa major inversionnan di Occidente, un medida cu esa cu ta conta cu masha oposicion na Union Sovietica y otro regimennan comunista.

Den su discurso Tito a denuncia a tambe e influencianan liberal na Yugoslavia como un peligro pa e pais.

ABONA
ARUBAANSE COURA

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

de Trekking — *Donderdag 30 MAART 1967*

Tien tallen
10 50
28 50
36 50
43 50
55 50
97 100

Honderd tallen
100 50
108 250
116 50
127 50
130 50
131 50
159 50
173 50
188 50
202 50
212 50
246 50
253 50
269 50
270 50
272 50
276 50
289 50
301 50
306 100
324 50
328 50
331 50
337 50
340 50
370 50
373 50
385 250
396 50
403 50
404 50
405 50
426 50
437 50
453 100
454 50
468 50
469 50
471 50
488 50
507 50
514 50
518 50
527 50
542 50
545 50
550 50
576 50
587 50
594 50
595 50
624 50
625 100
635 100
644 50
661 50
667 50
678 50
701 50
714 100
722 50
735 50
765 50
795 50
808 50
816 50
819 50
834 50
870 50
879 50
883 100
888 50
891 50
892 100
907 50
909 50
925 50
927 50
932 100
938 50
946 50
949 50
954 50
976 50
978 50
987 50
995 50
996 50

Een duizend
1020 50
1022 50
1028 50
1050 50
1076 50
1080 50
1098 50
1108 50
1112 50
1115 50
1122 50
1127 50
1144 50
1171 50
1186 50
1200 50
1219 50
1227 50
1241 50
1259 50
1262 50
1276 50
1277 50
1283 50
1301 50
1330 50
1332 50
1338 50
1354 50
1366 50
1373 50
1374 50
1375 50
1391 50
1396 50
1414 50
1428 50
1446 50
1477 100
1516 50
1525 50
1526 50
1533 50
1537 50
1541 50
1543 50
1552 50
1554 50
1562 50
1565 50
1577 50
1581 50
1609 50
1617 50
1632 50
1637 50
1664 50
1671 50
1690 50
1705 50
1708 50
1714 50
1717 50
1718 50
1733 50
1744 50
1762 50
1764 50
1775 50
1780 100
1802 50
1813 50
1814 50
1821 50
1825 50
1830 50
1838 50
1842 50
1853 50
1884 50
1889 50
1896 100
1915 50
1925 50
1928 50
1993 50
1995 50
1997 50

Twee duizend
2018 50
2035 50
2053 50
2058 50
2061 100
2074 50
2084 50
2088 50
2092 50
2098 100
2117 50
2142 50
2150 50
2153 50
2177 50
2204 50
2209 50
2228 50
2248 50
2271 50
2276 50
2279 50
2286 50
2329 50
2340 50
2347 50
2353 50
2364 50
2366 50
2380 50
2397 50
2418 50
2424 50
2426 50
2429 50
2459 50
2462 50
2471 50
2476 50
2479 50
2483 50
2494 50
2496 100
2511 50
2523 50
2525 50
2528 50
2535 100
2555 50
2566 50
2586 50
2590 50
2616 50
2619 50
2627 50
2632 50
2633 50
2636 50
2661 50
2671 50
2673 50
2683 50
2695 50
2699 50
2708 50
2711 50
2716 50
2726 50
2747 50
2751 50
2757 100
2778 50
2781 50
2830 50
2833 50
2835 50
2837 50
2843 50
2860 50
2861 50
2885 50
2886 50
2891 50
2898 50
2901 50
2905 50
2906 50
2908 50
2935 50
2943 50
2944 50
2946 50
2965 50
2984 50
2996 50

Drie duizend
3007 50
3020 50
3021 50
3034 50
3035 100
3036 50
3042 50
3053 50
3057 50
3058 50
3064 50
3065 50
3066 50
3067 50
3071 50
3074 50
3079 50
3087 100
3101 50
3153 50
3179 50
3208 50
3210 50
3225 50
3263 50
3269 50
3273 50
3277 50
3287 50
3289 50
3309 50
3311 50
3314 500
3329 50
3331 50
3343 50
3352 50
3373 50
3374 50
3376 50
3377 50
3384 50
3390 50
3392 100
3396 50
3408 50
3431 50
3435 50
3439 100
3441 50
3458 50
3507 50
3509 50
3520 50
3531 50
3532 50
3547 50
3551 50
3562 50
3563 50
3564 50
3575 50
3580 50
3581 50
3588 50
3596 50
3598 50
3602 50
3603 100
3614 50
3618 50
3620 50
3627 50
3648 50
3652 50
3665 50
3666 50
3680 50
3683 50
3701 50
3703 50
3717 50
3730 50
3734 50
3779 50
3784 50
3789 50
3791 50
3792 50
3797 50
3815 50
3823 50
3825 50
3832 50
3879 50
3882 50
3887 50
3889 50
3916 50
3936 100
3945 50
3949 50
3976 50
3991 500
3992 50

Vier duizend
4038 50
4039 50
4042 50
4066 50
4067 250
4082 50
4113 50
4135 250
4150 50
4155 50
4158 50
4163 50
4164 50
4188 50
4217 50
4232 100
4264 100
4268 50
4272 50
4291 50
4293 50
4319 50
4322 50
4360 50
4372 50
4402 50
4407 50
4413 50
4420 50
4431 50
4433 50
4436 50
4440 50
4450 50
4451 50
4459 50
4460 50
4469 50
4471 50
4472 50
4480 50
4489 50
4497 50
4504 50
4513 500
4552 50
4555 50
4562 50
4568 50
4575 50
4579 50
4620 50
4658 50
4659 50
4679 50
4711 50
4727 50
4736 50
4740 100
4744 50
4759 50
4776 50
4796 50
4801 50
4803 50
4807 50
4808 50
4812 50
4832 50
4839 50
4848 50
4886 50
4899 50
4907 50
4911 50
4917 50
4921 50
4922 50
4932 50
4964 50
4965 50
4972 100
4976 50
4977 50
4978 50
4983 50
4991 50

Vijf duizend
5004 50
5010 50
5013 50
5017 50
5028 50
5034 50
5042 50
5056 50
5079 50
5083 50
5084 50
5121 50
5122 50
5166 50
5169 50
5171 50
5177 50
5179 50
5189 50
5203 50
5210 50
5224 50
5229 50
5233 50
5238 50
5247 50
5253 50
5262 50
5276 50
5280 50
5301 50
5314 50
5323 100
5334 50
5342 50
5356 50
5366 50
5377 50
5382 50
5386 50
5405 50
5411 50
5413 50
5422 50
5442 100
5448 50
5481 100
5493 50
5503 50
5504 50
5510 50
5520 50
5522 50
5534 50
5542 50
5545 50
5564 50
5570 50
5573 50
5584 50
5589 50
5601 50
5608 50
5612 50
5632 50
5642 50
5643 50
5645 50
5648 100
5650 50
5651 50
5654 50
5682 50
5686 50
5716 50
5746 50
5747 50
5755 50
5787 100
5792 50
5827 50
5829 50
5834 50
5835 50
5843 50
5861 100
5867 50
5879 50
5884 50
5887 50
5898 50
5900 50
5906 50
5907 50
5911 50
5923 100
5927 50
5933 50
5936 50
5938 50
5939 50
5946 50
5951 50
5967 50
5972 50
5978 50
5984 100
5985 50
5993 500
5994 500

Zes duizend
6008 50
6015 50
6019 50
6020 50
6025 50
6033 50
6068 50
6089 50
6092 50
6094 50
6122 50
6128 50
6145 50
6150 50
6163 50
6170 50
6184 50
6188 50
6208 50
6210 50
6223 50
6239 50
6251 50
6253 50
6255 50
6263 50
6272 50
6296 50
6299 50
6300 50
6320 50
6325 50
6332 50
6342 50
6344 50
6375 50
6376 50
6377 50
6394 50
6415 100
6416 50
6420 50
6424 50
6428 50
6443 50
6459 50
6486 50
6501 50
6517 50
6518 50
6543 50
6550 50
6562 50
6570 50
6579 50
6593 100
6606 50
6619 50
6652 50
6656 50
6658 50
6667 50
6671 50
6683 50
6688 50
6770 50
6780 50
6786 50
6806 50
6824 50
6827 50
6851 50
6854 50
6867 50
6885 50
6896 50
6911 50
6912 50
6918 50
6923 50
6940 50
6962 50
6965 50
6973 50
6978 50

Zeven duizend
7012 50
7014 50
7015 50
7025 50
7034 50
7060 50
7065 50
7073 50
7084 50
7086 100
7090 50
7108 100
7173 50
7181 50
7184 50
7188 50
7191 50
7203 50
7221 50
7244 50
7264 50
7277 50
7282 50
7288 50
7296 50
7313 50
7323 50
7344 50
7363 50
7380 50
7385 50
7392 50
7403 50
7410 100
7411 50
7444 50
7460 50
7472 50
7473 50
7479 50
7483 50
7485 50
7491 50
7495 50
7496 50
7498 50
7503 50
7515 50
7539 50
7550 50
7563 50
7564 50
7572 50
7593 50
7594 50
7606 50
7612 50
7614 50
7623 50
7626 50
7631 500
7632 50
7655 50
7659 50
7660 50
7673 50
7681 50
7682 50
7684 50
7709 50
7714 50
7717 50
7718 50
7721 50
7723 50
7726 50
7757 50
7759 50
7760 50
7771 50
7789 50
7826 50
7828 50
7833 50
7849 50
7853 50
7861 50
7876 500
7878 50
7902 50
7905 50
7908 50
7911 50
7925 50
7927 50
7946 50
7972 50
7987 100

Acht duizend
8000 50
8026 50
8034 50
8037 50
8056 50
8062 50
8093 50
8099 50
8103 50
8106 50
8131 50
8139 50
8144 50
8154 50
8174 50
8191 50
8215 50
8224 50
8269 50
8292 50
8294 50
8297 50
8304 50
8308 50
8327 50
8334 50
8343 50
8344 50
8358 50
8370 50
8374 50
8377 50
8378 100
8380 50
8396 50
8407 50
8414 50
8425 50
8427 50
8428 50
8435 50
8436 50
8448 50
8453 50
8481 50
8483 50
8506 50
8511 50
8514 50
8525 50
8534 50
8541 50
8554 50
8568 50
8570 50
8574 50
8582 50
8595 50
8600 50
8604 50
8607 50
8610 50
8613 250
8616 50
8623 50
8627 50
8629 50
8630 50
8634 50
8639 50
8644 50
8656 100
8666 50
8671 50
8709 50
8717 50
8724 100
8730 50
8752 50
8753 50
8766 50
8771 50
8776 50
8778 50
8792 500
8796 50
8806 100
8819 50
8825 50
8827 50
8842 50
8849 100
8866 50
8887 50
8889 50
8900 250
8906 50
8910 50
8911 50
8928 50
8933 50
8939 50
8980 50
8983 50
8992 50
8996 50

Negen duizend
9004 50
9013 50
9036 50
9057 50
9064 50
9070 50
9076 50
9116 50
9124 50
9129 50
9148 50
9154 50
9158 50
9164 50
9165 50
9173 50
9180 50
9193 50
9195 50
9214 50
9227 50
9251 50
9253 50
9263 50
9268 250
9280 50
9292 50
9296 50
9320 50
9331 50
9343 50
9344 50
9350 50
9363 50
9366 50
9372 50
9408 50
9417 50
9425 50
9436 50
9440 50
9456 50
9463 50
9469 50
9471 50
9479 50
9482 50
9487 50
9491 50
9492 50
9496 50
9515 50
9522 50
9528 100
9532 50
9542 50
9563 50
9568 50
9574 50
9575 50
9612 50
9653 50
9669 50
9681 50
9687 100
9695 50
9697 50
9698 50
9716 50
9728 50
9741 50
9747 50
9760 50
9763 50
9795 50
9798 50
9821 50
9825 50
9828 50
9830 50
9850 50
9863 50
9879 50
9901 50
9914 50
9924 50
9938 50
9986 50
9987 50
9990 50

Tien duizend
10010 50
10063 500
10076 50
10081 50
10088 50
10091 50
10093 50
10097 50
10098 50
10101 50
10107 50
10108 50
10115 100
10125 100
10179 50
10181 50
10192 50
10207 50
10229 50
10231 50
10234 50
10235 50
10237 50
10248 50
10252 50
10267 50
10270 50
10274 50
10296 50
10298 50
10310 50
10322 50
10323 50
10343 50
10367 50
10368 50
10380 50
10392 50
10411 50
10421 50
10427 50
10431 50
10435 100
10450 50
10451 50
10453 50
10462 50
10502 50
10506 50
10563 50
10565 50
10588 50
10589 50
10593 50
10597 50
10611 50
10619 50
10623 50
10641 50
10643 50
10649 50
10657 50
10658 50
10670 50
10676 50
10690 50
10706 50
10718 50
10726 50
10727 50
10737 50
10738 50
10743 50
10751 50
10768 50
10771 50
10779 50
10783 50
10799 50
10805 50
10815 50
10818 50
10823 50
10835 50
10850 50
10864 50
10869 50
10908 50
10917 50
10921 50
10942 50
10945 50
10963 50
10981 50
10982 50
10985 50
10987 50
10991 50
10994 50

Elf duizend
11030 50
11059 50
11065 50
11090 50
11121 50
11122 50
11126 50
11153 50
11156 250
11157 50
11165 50
11166 50
11171 50
11186 50
11187 50
11194 50
11206 100
11214 50
11221 50
11242 50
11246 50
11250 50
11272 50
11289 50
11300 50
11304 50
11341 50
11354 50
11355 50
11365 50
11370 50
11397 50
11405 50
11410 50
11442 50
11448 50
11453 50
11460 100
11466 50
11477 50
11483 50
11489 50
11493 50
11494 50
11496 50
11519 50
11525 50
11526 50
11535 50
11536 50
11553 50
11555 50
11604 50
11610 50
11613 50
11620 50
11623 50
11631 50
11637 50
11649 50
11654 50
11663 50
11668 50
11670 100
11672 50
11673 50
11683 50
11692 50
11722 50
11744 50
11763 50
11766 50
11776 50
11777 50
11794 50
11821 50
11822 50
11827 50
11834 50
11880 50
11897 100
11906 50
11916 50

11930 100
11931 5000
11932 100

11939 50
11958 50
11981 50
11991 50
11999 50

Twaalf duizend
12006 50
12010 50
12013 50
12014 50
12029 500
12044 50
12045 50
12063 50
12064 50
12067 50
12104 50
12116 50
12119 50
12131 50
12132 50
12144 50
12145 50
12174 50
12177 50
12184 50
12193 50
12215 50
12223 50
12227 50
12231 50
12248 50
12250 50
12275 50
12280 50
12283 50
12290 50
12291 50
12297 50
12300 50
12304 50
12325 50
12327 100
12339 50
12346 50
12367 50
12368 50
12374 50
12393 50
12403 50
12426 50
12428 50
12440 50
12450 50
12485 50
12488 50
12511 50
12523 50
12539 50
12546 50
12555 50
12586 50
12612 50
12617 50
12634 50
12653 50
12674 50
12681 50
12686 100
12687 50
12693 50
12694 50
12698 50
12701 50
12705 50
12722 50
12738 50
12749 50
12752 50
12757 50
12767 50
12782 50
12807 50
12824 50
12825 50
12852 50
12860 50
12870 50
12878 50
12891 50
12897 50
12905 50
12913 50
12918 50
12920 50
12929 50
12930 50
12932 50
12933 50
12937 50
12940 50
12946 50
12948 50
12961 50
12971 50
12972 500
12974 50
12985 50
12997 50

Dertien duizend
13010 50
13038 50
13050 50
13060 50
13061 50
13071 50
13074 50
13076 50
13143 50
13146 50
13150 50
13152 50
13163 100
13189 50
13190 50
13200 50
13214 50
13215 50
13219 50
13224 50
13229 50
13235 50
13243 500
13253 50
13262 50
13267 50
13271 100
13274 50
13284 50
13314 50
13316 50
13326 50
13348 50
13356 50
13364 50
13370 50
13391 50
13406 50
13422 500
13429 50
13454 50
13463 50
13472 50
13479 50
13482 50
13485 50
13490 50
13492 50
13494 50
13501 50
13517 50
13539 50
13542 100
13548 50
13551 50
13558 50
13567 50
13579 50
13580 50
13582 50
13583 50
13584 50
13595 50
13599 100
13605 50
13609 50
13613 50
13619 50
13634 50
13642 50
13647 50
13650 50
13652 50
13653 50
13658 50
13663 50
13664 50
13670 100
13671 50
13688 50
13691 50
13700 50
13714 50
13720 50
13764 50
13770 50
13787 50
13789 50
13800 50
13829 50
13831 50
13851 250
13852 50
13867 50
13872 50
13873 50
13889 50
13904 50
13909 50
13926 50
13932 50
13940 50
13957 50
13958 50
13966 50
13974 50
13980 50

Veertien duizend
14016 500
14047 50
14061 50
14066 50
14067 50
14072 250
14094 50
14119 50
14123 100
14124 50
14146 50
14153 50
14161 250
14164 50
14173 50
14180 50
14194 50
14228 50
14239 50
14245 50
14256 50
14258 50
14259 50
14270 50
14305 50
14306 50
14312 50
14321 50
14340 50
14345 50
14347 50
14371 50
14381 50
14390 50
14396 50
14397 50
14400 50
14402 50
14403 50
14417 50
14420 50
14434 50
14442 50
14447 50
14460 50
14462 50
14464 50
14488 50
14492 50
14513 50
14544 50
14550 50
14552 50
14555 50
14564 50
14582 50
14587 50
14589 50
14607 50
14608 50
14611 50
14619 50
14646 100
14649 50
14665 50
14679 50
14692 50
14707 50
14711 50
14712 50
14713 50
14721 50
14727 50
14732 50
14742 100
14751 50
14761 50
14763 50
14789 50
14799 50
14823 50
14826 50

14862 500
14863 30000
14864 500

14879 50
14884 50
14890 50
14892 50
14896 50
14903 50
14904 50
14908 50
14916 50
14926 50
14933 50
14935 100
14955 50
14961 50
14971 50
14978 50
14981 50
14982 50
14985 50
14995 50
14999 50

Vijftien duizend
15004 50
15005 50
15011 50
15013 50
15048 50
15053 50
15055 50
15057 50
15062 50
15110 100
15135 50
15147 50
15153 50
15168 50
15182 50
15197 50
15207 50
15210 50
15215 50
15221 50
15227 50
15231 50
15249 50
15271 100
15274 50
15294 50
15302 50
15309 50
15318 50
15346 50
15394 50
15395 50
15400 100
15414 50
15430 50
15436 100
15437 50
15446 50
15461 50
15470 50
15471 50
15473 50
15501 50
15507 50
15510 50
15517 50
15521 50
15522 50
15524 50
15526 50
15527 50
15528 50
15529 50
15532 50
15545 50
15549 50
15552 50
15563 50
15568 50
15574 50
15577 50
15618 50
15640 50
15645 50
15653 50
15683 50
15689 50
15699 50
15702 50
15709 50
15713 50
15722 50
15730 50
15738 50
15743 50
15750 50
15751 50
15752 50
15757 100
15766 50

15777 300
15778 10000
15779 300

15782 50
15796 50
15797 50
15806 50
15810 50
15815 50
15818 50
15832 50
15840 50
15842 100
15853 50
15854 50
15855 50
15865 50
15871 50
15895 50
15903 50
15905 50
15911 50
15944 50
15958 50
15966 50
15975 50
15979 50

Zestien duizend
16008 50
16009 50
16014 50
16028 50
16042 50
16044 50
16061 50
16074 50
16080 250
16088 500
16109 50
16111 50
16114 50
16118 50
16132 50
16152 50
16164 50
16177 50
16185 50
16187 50
16207 50
16217 100
16219 50
16220 250
16260 50
16271 50
16282 50
16283 250
16287 50
16298 50
16304 50
16308 50
16313 50
16325 50
16330 50
16336 50
16344 50
16345 50
16365 50
16392 50
16427 50
16433 50
16442 50
16455 50
16463 50
16494 50
16495 50
16498 100
16509 50
16511 50
16514 50
16524 50
16535 50
16537 50
16563 50
16569 50
16586 50
16589 50
16594 50
16595 50
16598 50
16603 50
16617 50
16629 50
16641 50
16654 50
16655 100
16670 50
16675 50
16680 50
16686 50
16695 50
16734 50
16763 50
16770 50
16771 100
16781 50
16795 50
16797 50
16814 100
16821 50
16835 50
16855 50
16861 50
16882 50
16889 50
16892 50
16899 50
16915 50
16925 50
16937 50
16938 50
16940 50
16955 50
16966 50
16968 50
16971 50
16983 50
16984 50
16988 50
16991 50
16994 50

Zeventien duizend
17000 50
17001 50
17006 50
17011 50
17017 50
17019 50
17030 50
17033 50
17035 50
17041 50
17045 50
17056 50
17087 50
17092 100
17127 50
17134 50
17164 50
17165 50
17184 100
17197 50
17221 50
17222 50
17225 250
17227 50
17251 100
17276 50
17299 50
17300 50
17306 50
17309 50
17320 50
17331 100
17344 50
17363 50
17364 50
17371 50
17373 50
17393 50
17396 50
17420 50
17424 50
17432 50
17433 50
17438 50
17451 50
17467 50
17487 50
17489 50
17492 50
17493 50
17499 50
17511 50
17515 50
17519 50
17525 50
17526 50
17531 50
17536 50
17553 50
17555 50
17589 50
17614 50
17617 50
17627 50
17629 500
17646 50
17648 250
17650 50
17667 250
17683 50
17688 50
17692 50
17695 50
17696 50
17706 50
17726 50
17728 50
17735 50
17736 50
17739 50
17776 50
17800 50
17844 50
17845 50
17858 50
17867 50
17872 50
17873 50
17875 50
17889 50
17896 50
17905 50
17935 50
17936 50
17939 50
17949 100
17969 50
17973 50

Achttien duizend
18029 50
18079 50
18086 50
18089 50
18094 50
18102 500
18114 50
18122 50
18131 50
18139 50
18141 50
18145 50
18154 50
18155 50
18166 50
18167 50
18190 50
18191 50
18201 50
18202 50
18225 50
18229 50
18234 50
18256 50
18270 50
18275 50
18284 50
18285 50
18290 500
18293 50
18317 50
18328 50
18334 50
18335 50
18350 50
18357 50
18362 50
18378 50
18380 100
18394 50
18397 50
18431 50
18435 50
18438 50
18454 50
18460 100
18466 50
18468 50
18477 50
18487 50
18498 50
18514 50
18515 50
18527 50
18530 50
18548 50
18558 50
18571 50
18577 50
18591 50
18592 50
18596 100
18599 50
18614 50
18615 50
18629 50
18650 50
18656 100
18667 50
18674 50
18680 100
18683 100
18704 100
18723 50
18732 50
18758 50
18779 50
18780 50
18785 50
18789 50
18802 50
18809 50
18811 50
18819 50
18828 50
18829 50
18830 50
18835 50
18836 50
18842 50
18844 50
18877 50
18882 50
18887 50
18905 50
18910 50
18924 50
18931 50
18939 50
18960 50
18986 50
18988 50
18996 50
18999 50

Negentien duizend
19003 50
19007 50
19010 50
19013 50
19059 50
19081 100
19084 50
19094 50
19101 50
19104 50
19114 50
19128 50
19144 50
19161 50
19172 50
19187 50
19190 50
19212 50
19213 50
19221 100
19230 100
19236 50
19237 50
19255 50
19256 50
19264 50
19273 50
19297 50
19299 50
19325 50
19326 50
19335 50
19348 50
19350 50
19354 50
19363 50
19376 50
19378 50
19391 100
19414 50
19438 50
19456 50
19462 50
19463 50
19475 50
19476 50
19479 50
19481 100
19489 50
19497 50
19502 50
19554 50
19573 50
19575 50
19579 50
19599 50
19616 50
19618 50
19621 50
19661 50
19664 50
19673 50
19680 50
19684 50
19689 50
19698 50
19699 50
19702 50
19776 50
19805 50
19812 50
19833 50
19834 50
19841 50
19846 100
19901 50
19906 50
19913 50
19923 50
19937 50
19948 50
19949 50
19958 50
19959 50
19961 50
19975 50
19980 50
19982 50
19998 50

Twintig duizend
20014 50
20025 50
20036 50
20055 50
20058 50
20059 50
20073 50
20076 50
20079 50
20097 50
20117 50
20126 50
20128 50
20132 50
20140 50
20145 50
20152 50
20158 50
20176 50
20189 50
20191 50
20207 50
20213 50
20226 50
20229 50
20239 50
20258 50
20261 50
20263 50
20264 50
20283 50
20302 50
20316 50
20317 50
20324 50
20326 50
20327 50
20331 50
20342 50
20370 50
20393 50
20406 50
20451 50
20489 50
20490 50
20509 250
20512 50
20531 50
20532 50
20541 250
20542 50
20544 50
20546 50
20574 50
20581 50
20582 50
20615 50
20637 50
20658 50
20672 50
20697 50
20708 50
20717 50
20758 50
20764 50
20769 50
20775 50
20779 50
20782 50
20783 50
20786 100
20808 50
20819 50
20826 50
20827 50
20833 50
20840 50
20848 50
20868 50
20879 50
20902 50
20934 50
20945 50
20950 50
20956 250
20965 50
20966 50
20968 50
20981 50
20991 50
20993 50

Een en Twintig duizend
21009 50
21010 50
21027 50
21028 50
21039 50
21069 50
21077 50
21078 50
21097 50
21115 50
21128 50
21133 500
21139 50
21142 50
21147 50
21156 50
21171 50
21175 50
21191 50
21200 50
21216 50
21238 50
21246 50
21252 50
21256 50
21267 50
21270 50
21271 50
21291 50
21303 50
21304 50
21308 50
21319 50
21332 50
21335 500
21337 50
21356 50
21385 50
21386 50
21393 50
21415 50
21416 50
21421 100
21424 50
21443 50
21449 50
21460 50
21471 50
21504 50
21518 50
21534 50
21545 50
21567 50
21581 50
21603 50
21604 50
21618 50
21629 50
21632 50
21644 50
21650 50
21654 50
21658 50
21666 50
21685 50
21699 50
21703 50
21704 50
21718 50
21740 50
21750 50
21796 50
21813 50
21819 50
21824 50
21837 100
21844 50
21845 50
21847 50
21866 50
21867 50
21868 100
21887 50
21889 50
21890 50
21910 50
21917 50
21919 50
21927 50
21952 50
21954 50
21975 100
21990 50
21999 50

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPATA



"AMOR DI UN DOKTER JOVEN"

"Ach, bo sa masha bon con e hendenan ta ". "Ami no ta mira nada particular.Nos a bay teatro juntu y bolbe bek na un ora regular, nos no por yuda cu e caminda a yena cu awa.
Pesey mes mi no ta hanja cu e hendenan tin algo di papia."
"Si, pero e otronan di Voorland a jega cas hopi ora prome cu nos. Dios sa kiko nan mes lo pensa di nos ? Rosa tabata mirami asina critico."
"Rosa no ta gusta haci redo". Pesey bo no mester defende asina lihê. Mi sa masha bon cu bo ta cargûe den bo planti man y semper tabata asina, segun mi a tende." Bo a tende bon anto. Rosa Koen ta mi mihor amiga. "Juliet ta hanja cu mihor e no a mencioná Rosa su nomber. E ta pone su cabes riba Jeff su schouder. "Mi ta gusta masha tanto pa ta juntu cu bo Jeff. Mi no sa mirabo mucho ultimamente, mucho menos cu den verano. " "Ultimo dianan mi tabata tin hopi cos di haci Juliet". "Si, mi sa esey. Pero mi a hanja hopi falta di bo. Bo ta stimami Jeff?" Jeff ta drey mirê. Esta joven y bunita Juliet ta, e ta pensa. E mester tene poco mas pasenshi cu nê, Ademas Juliet ta un mucha ainda. "Claro cu mi ta stimabo mi dushi," Jeff ta bisa. "Mi no kier meen asina, pero stimacion di berdad, profundo". "Bo ta kere cu si mi no tabata stimabo, lo mi pasa tur mi tempo liber cu bo ? Juliet ta hala pega mas serca dje. E autonan dilanti a cuminza corre mas duro, y Jeff mester pone tur su atencion na e trafico. Bandi 5'or di marduga nan a jega Voorland. Prome cu esey nan a hanja como un ora di retraso, como cu un palo di mata grandi a basha abou riba e caminda y a kibra e cabelnan di alta tension. Jeff no a hanja ningun oportunidad pa jama Juliet su mayornan na telefoon. Pero parce cu su mayornan no tabata mucho preocupa; E tata ; por ehempel a bisa , cu e sa cu Juliet ta den bon man serca Dr Jeff. E mama a traha Koffie y ta pidi Jeff pa keda desayuná. Pero esaki ta gradici nan y ta bisa nan cu e mester bay cas mesora pa cambia su panja pa e bay hospital. E no tin mas tempo pa sosega. Ya pa su atardi e rumores ta circulando den Voorland.....Un hende a mira nan jega casi mainta na Voorland. Kier meen cu Dr. Jeff Hillman y Juliet Jacks a pasa henter anochi den cualkier hotel juntu. E noticia aki a pasa manera un jet den hospital, pero Jeff no a haci caso. Su asistente pa tenta ta bisê : "Och, pero awor bo ta obliga di casa cu ne. Mi ta sigur cu papa Jacks no ta laga ningun homber chansa cu su bon nomber. Y kizas esaki tabata e chens cu Juliet tabata spera." E rumor a sigui plama, y cada rato nan ta fantaseer mas aserca. Tur e otro personanan cu a bay teatro e dia anochi ey, a yega nan cas prome cu e caminda a resulta bou di awa. Y dicon Jeff cu Juliet no por a jega ? Jeff no ta haci ningun esfuerso pa duna un splicacion. E no a pensa ningun momento cu e rumornan por bin resulta algo serio. Pero den esey Juliet a jamê na telefoon y ta pidiê pa pasa serca nan na cas un rato. Despues cu nan dos ta sintá juntu riba e sofá dilanti kachel, Juliet ta bisa : "Jeff, tur hende ta papia di nos. Mi mayornan ta hanja masha fastioso, y pesey mes mi a bisa nan cu nos ta compromete cu otro. Bo no tin nada contra. , no ? Bo mes a bisami cu bo ta stimami toch , no t'asina?" Un poco áspero Jeff ta pensa : Esta baina, mira den kiko mi a hinca mi curpa. Tanto papiamentu pornada, pasobra no a pasa nada particular entre e cu Juliet. Despues e ta bisa decidido "Mihor nos no haci caso di e rumornan Juliet. Ami no ta importami nada loke e hendenan papia.
"Pero bo no a contesta mi pregunta ainda. Bo tin algo contra pa mi bisa e hendenan cu nos ta comprometi?" Jeff ta keda keto, y Juliet ta bolbe ripiti su pregunta. "Bo tin algo contra , Jeff"? Kiko e por bisa ? Considerando tur e tempo cu el a pasa juntu cu Juliet, tur e weekend nan largo, no ta nada stranjo cu el a causa e impresion riba mayornan di Juliet, cu e ta namorá di dje.
Y kizas e kier casa cu Juliet tam be, pero e no kier nada y ningu forzê haci esey y principalmen door di redashi di hende. Y por fin e ta bisa : "Scuchami un ra to Juliet, no ta mihor si nos la ga e tema aki sosegá un poco Bo no ta gana nada cu apuro, mi ta sigur cu e sort'i rumor nan ey lo disparce cu tempo Jeff sa masha bon cu su contes no a satisfacê Juliet. E ta co brazá y ta sunchê, pasobra e cu esey ta loke Juliet ta spera dje, pero alaves el a compre mesora cu esaki ta su segun error. Despues cu el a sali Juliet su cas, e ta pasa un ra serca. Rosa. "Segun mi a tend algun rumores Jeff, mi ta kere mi mester felicitabo, no t'asina Rosa ta mustra cansá , Jeff pensa.
Su wowonan ta sin brillo, y parce preocupa. Esta lief Rosa ta tin ora. Y na lugar di cont sta su pregunta e ta bisa : "Ro sa, bo parce cansá." "Si Je en berdad mi ta sintimi hopi can
Pero bo a tende loke mi a bi awor ey ?" "Si, casi sigur b kier meen di Juliet ?" "Ta be dad anto Jeff ?" Jeff ta vaci un poco y mesora Rosa ta co re bisa : "Ta berdad anto. a comprometi cu nê" "No, J ta corre bisa. "No Rosa, mi ta comprometi." "Y pakiko e para conta tur caminda cu asina ?

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Luca Tel: 5119

DOKTERSDIENSTEN:

Oranjestad - Noord 1/2 April Dr. p.c.harting.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. / 1/ April Dr.H.R.Dennert.

Protestants e Kerkdiensten: Oranjestad 2 april 9 uur v.m. Ds. L. Kwakkelstein; Piedra Plat 2 april 9 uur v.m. Jeugddienst; San Nicolas 2 april uur v.m. Ds. Zepmeijer.

TEATRO DE VEER

FILMPROGRAMMA
ZATERDAG
De Veer: 8.30 p.m. "The Bible" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Face of Fu Manchu" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Morituri" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "A fin Madness" 18 j.

ZONDAG
De Veer: 6.00 p.m. "Pontius Pilatus" all; 8.30 p.m. "Th Bible" all
Rialto: 6.00 p.m. "Colt 45" a 8.00 p.m. "The Face of F Manchu" all
Principal: 6.00 p.m. "Tumbleweed" all; 8.00 p.m. "Zor the Greek" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "The Wi wild wild planet" all; 8.00 Th Beauty Jungle" 18 j.
Savaneta: 6.00 p.m. "Help" a 8.00 p.m. "West Side Story" 14 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.00 Rin Tin Tin; 6.00 Hollywood a go go; 6.45 Public service; 7.00 International news Papiamento; 7.30 Quiz, Ripit y gana; 7.45 News round up 8.15 Bewitched; 8.45 F-Troop 9.00 International & local new in English; 9.30 Wanted dead alive; 10.00 Dutch news; 9. Feauture film.

Senjores Komer y Bloem di e fi ma di contabilidad, Van Dien, V Uden, Besancon, Koppenburg & tabata na Islariba algun dia. firma aki tin intencion di habr un filial na Philipsburg. E ey Sr. Alevens lo ser stacio na Islariba.

DIARIO
Arubaanse Courant
...NJA 27 Dia Luna 3 di April 1967 No.9016

POMPIDOU A PRESENTA RENUNCIA DI GOBIERNO NA DE GAULLE AWE

...RIS --UPI -- Promer minister Georges Pompi-..., awe a presenta renuncia di su gabinete na pre-...ente Charles de Gaulle.

...rculonan digno di credito a revela cu De Gaulle ...pidi e gobierno cu ta forma pa 28 minister, quen-...nan ta ser encabesá pa Pompidou, pa e continua ...rmalmente den su funcion por lo menos te otro ...nan, pa duna De Gaulle tempu di laga su pensa-...ntunan pasa riba un gobierno nobo.

... mayoria di circulonan na ...ra, ta ser informa cu proba-...nente Pompidou lo ser eligi ... di De Gaulle pa forma un ...erno nobo otro siman, pero ...ino di e otro miembronan ...esconoci.

...tidos di e ministernan cu a ...eligi como miembro di Asam... Nacional den e eleccion cu ...ma lugar recientemente, mes-... renuncia a fin di tuma parti ... ceremonia di inauguracion ...Parlamento dialuna proximo ... nan eligi presidente di Par-...ento.

...mbronan di Asamblea no por ta minister.

Di acuerdo cu e plan cu nan a traha durante e ultimo reunion i gabinete, e ministernan lo si-gui ocupa nan cartera interino te dia cu nan designa otro grupo di colaborador di presidente De Gaulle.

Den e tempu aki, e ministernan no por emiti decretonan impor-tante ni tuma decisionnan mayor. E renuncianan di minister en bloque awe y e organisacion cu lo siguiele ta resultado di e perdi-da cu e partido di De Gaulle a sufri den e ultimo eleccionnan parlamentaria.

HHH SERCA PRESIDENTA SARAGAT



E dianan aki vice presidente Humphrey di Merca ta na Italia y awe el a bishita Papa Paulo VI. Ayera el a bishita presidente di Italia, Giuseppe Saragat den Palacio Quirinale -- UPI Radiophoto --

Usando laken pa scapa



...ndo dekel cu laken na otro, e patientnan di un hospital na Toronto ...r a sali for di e hospital den cual nan tabata ayera, ora cu un can-...a cuminsa den e piso mas abao. Un persona a muri den e cande-... 20 persona a sufri quemaduranan -- UPI - Radiophoto --

RADIO PEKIN A PIDI PA ELIMINA PRESIDENTE LIU

HONG KONG --UPI -- Radio Pekin a declara cu presidente di China comunista Li... Chi, mester ser "derril... com-pletamente".

Den e segundo ataque cu pala-bra cu nan a lansa den e dos ultimo dianan aki contra e enemi-gu di e lider maximo Mao Tse Tung, e radio a tuma casi tres ora pa denuncia y expresa pa-labranan pero no tin ningun du-da di cu e presidente Chines -- cu ta den desgracia -- tabata blanco di e ataquenan.

E radio a yamele "Kruschev di China", hasiendo referen-cia na e promer ministro so-vietico Nikita Kruschev, cu ta ser asina tantu odiá na China y quende ta ser continuamente atacá door di e comunistanan chines.

Despues e emisora a papia di e "traicion" cu a ser comete pa e "funcionario mas haltu di nos pais.", cu a tuma e rumbo capi-talista den partido comunista."

Pa no laga ningun duda di ta ken nan kier meen, e emisora a denun-cia e boekie cu Liu a scirbi titulá "Con bo ta un bon Comu-nista."

Observadornan na Hong Kong ta bisa cu e transmision di Radio Pekin tin como proposito pa infor-ma pueblo cu Mao lo continua su gran depuracion te dia cu e termina completamente.

Segun e emisora, Liu ta pensa solamente riba capitalismo : e ta stima capitalismo so y ta papia riba capitalismo so. Su voz ta expresion di su alma sushi y nan a agrega cu Liu ta locamen-te contra Mao.

Despues e radio a bisa cu Liu a lucha contra tur campanja cu a ser inicia door di Mao, inclu-so esun di colectivanan agricul-tor, e guerra di clasenan y e total oposicion contra paisnan no-comunista.

Despues nan a califica su boekie como un obra no-revolucionario, contrario na e lucha di clasenan, contrario na marxismo -Leni-nismo y contra e pensamentu-nan di Mao Tse Tung y cu ta hasi propaganda pa mundu capita-lista.....en resumen, ta trata aki di un yerba venenosa."

Autor Yugoslavo lo ser husga un biaha mas

BELGRADO- UPI-E autor Mi-hajlo Maihajlov, quende ta preso cumpliendo un condena di un aña di prison, lo ser husgá di nobo dia 17 di april proximo pa un delito pa cual e por haña un pe-na maximo di 12 aña.

E huicio nobo a ser anunciá pa un portavoz di gobierno.

Mihajlov, quende na juli di aña pasá a ser detene despues qu el a pidi presidente Josip Broz Ti-to, autorisacion pa publica un revista anti-comunista na Yugo-slavia, a ser husgá y nan a ha-ñele culpabel di a publica arti-culonan den exterior den cual e tabata critica e sistema di go-bierno yugoslavo.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

RESULTADO
DI E CONCURSO DI "LA ESPERANZA" ARUBA

Premio		Nomber	Adres
1 premio: bon di balor	500.00	Astrid Orman	T.L. 8
2 : „	50.00	J. Reinders	Sav. 235-A
3 : „	50.00	Charles Marugg	Mississippistr. 14
4 : „	50.00	Isildo Maduro	Sav. 138
5 : „	50.00	Editha Marquez	S.W. 10
6 : „	50.00	Ciria Wernet	Urataka 28
7 : „	50.00	F. Curiël	P. Ch. 46
8 : „	50.00	Martha de Cuba	Sav. 204-A
9 : „	50.00	Juanita Kelly	Matividiri 23-A
10 : „	50.00	Mirto Laclé	Edissonstraat 13
11 : „	50.00	Ricardo Kock	Dokter Schaapmanstraat 23
12 : „	50.00	Domingo Dirksz	Buena Vista 32
13 : „	50.00	Helenita Lampe	Moko 3. Noord
14 : „	50.00	Eulogia de Mei	Savaneta 45
15 : „	50.00	Elizabeth Geerman	Casibari 10-D
16 : „	50.00	Marcelo Luidens	Dividivistraat 15
17 : „	25.00	Mary Laclé	Roi Afó 32
18 : „	25.00	Vera Dijkhoff	C. C. 61-A
19 : „	25.00	Leo Echteld	Gilles-Poppestr. 5
20 : „	25.00	H. M. v.d. Dorst	N. C. C. 13
21 : „	25.00	C. A. Bruce	W.K. 1, S.N.
22 : „	25.00	R. Bartelsdaal	Schotlandstr. 28
23 : „	25.00	Heronimo Winterdaal	Sav. 375
24 : „	25.00	Petra Koolman	Sav. 56
25 : „	25.00	Pablo Semeleer	Camai 26, Noord
26 : „	25.00	C. A. Schweitz	P. Ch. 63-E
27 : „	25.00	Leoncita Vrolijk	Sav. 167
28 : „	25.00	Mitton Stamper	N.C.C. 18
29 : „	25.00	Crijnsman	Balashi 17
30 : „	25.00	Dennis Burke	Nassaustraat 166
31 : „	25.00	Isildo Maduro	Sav. 138
32 : „	25.00	Edwin Hegrand	W.F. 98-A
33 : „	25.00	Carmen Richardson	Oranjestraat 10
34 : „	25.00	Leoncio Henriquez	P.P. 7
35 : „	25.00	M. D. Peterson	Mississippistraat 4
36 : „	25.00	Francisca Rodriguez	Ayo 4-B
37 : „	10.00	Astrid Croes	N.C.C. 68
38 : „	10.00	Anna Tromp	Spaans Lagoen 24
39 : „	10.00	Sarita Boezem	Watapanagezaag 25-A
40 : „	10.00	Pim Hogesteger	Congoweg 62
41 : „	10.06	E. C. Zeppenveld	Korteweg 5-A
42 : „	10.00	Nelson Boekhoudt	Matividiri 8
43 : „	10.00	Bermilia Thielman	P.-Hendrikstr. 14
44 : „	10.00	Montero	Dominicanessenstraat 28
45 : „	10.00	Crijnsman	Balashi 17
46 : „	10.00	Martinez	Hospitaalstraat 20
47 : „	10.00	Mathias Geerman	Santa Cruz 32-B
48 : „	10.00	Gregoria Martiz	Nicaraguastraat 6
49 : „	10.00	Berta	Sta Martha
50 : „	10.00	Francisco Kock	M.C. 262
51 : „	10.00	Anna Ruiz	Noord 13
52 : „	10.00	Tommie Arends	Sav. 241-A
53 : „	10.00	Vivina Lynch	Gravenhorstraat 2
54 : „	10.00	Grace Larmonie	Sav. 204-A
55 Premio: bon di balor	10.00	Johannes v.d. Rijdt	P. Ch. 96-B
56 : „	10.00	Hortencia Ralini	Sav. 349-A
57 : „	10.00	Thelma Webb	P. Ch., 57
58 : „	10.00	Anna Falconi	T. L. 176
59 : „	10.00	Lydia Giel	Bucurui 83
60 : „	10.00	Joseph Dezon	Prinsenstr. 27 S.N.
61 : „	10.00	Lourdes Maduro	Bernhardstraat 25
62 : „	10.00	B. van Hans	Ponton 2-B
63 : „	10.00	Phillipson	Fergussonstr. 23
64 : „	10.00	Davelaar	Irenestraat 8
65 : „	10.00	G. J. Faas	N.C.C. 148
66 : „	10.00	Maria Scharbaai	Alto Vista 50
67 : „	10.00	Filomena Kelly	Rooi Prikichi 2
68 : „	10.00	Z. Zaandam	Past. Penningstr. 1
69 : „	10.00	Mena Wernet	Mahuma 29
70 : „	10.00	Mirla Maduro	K. P. 26
71 : „	10.00	Hodges	Seroe Col. 326
72 : „	10.00	Marcolina Croes	Balashi 15-B
73 : „	10.00	T. M. C. David	T. v. Stolbergstr 12
74 : „	10.00	F. D. Frank	Montaña 18 Noord
75 : „	10.00	Carmen de Croes Boekhoudt	P. Ch. 77
76 : „	10.00	Modesta Tromp	Monserat 14
77 : „	10.00	A. Vos	Tanki Flip 14-A
78 : „	10.00	Ingrid de Windt	Boylestraat 4
79 : „	10.00	Hilario P. Vrolijk	S. B. 25-A
80 : „	10.00	Santa Gonzalez	Helfrichstraat 14
81 : „	10.00	Eugenie Gianni Peña	Brazil 103
82 : „	10.00	Juliëta Herrerra	Jan Flemming 4
83 : „	10.00	Eddie Murray	B. R. 158-A
84 : „	10.00	Doris Velez	Dadelstraat 9
85 : „	10.00	Socia Werleman	P. B. 12
86 : „	10.00	Clarita Rasmijn	Mac. 50
87 : „	10.00	J. Posner	Bernardstraat 252
88 : „	10.00	Beatrix Dijkhoff	Seroe Lopez 76
89 : „	10.00	J. Wientjes	Pasteurstraat 5
90 : „	10.00	Romana Hassell	Santa Cruz 224
91 : „	10.00	Leoncia Albus	Rozenstraat 5 S.N.
92 : „	10.00	Cristobal Falconi	Catiri 7
93 : „	10.00	Maria Geerman	N. C. C. 35
94 : „	10.00	H. W. Donner	Z. W. 19-A
95 : „	10.00	Shon Do	H. B. 21
96 : „	10.00	Leonardo Siberië	Watapanagezaag 5
97 : „	10.00	Leoncita Hont	Sav. 113-A
98 : „	10.00	Lorenzo Baly	Guillstraat 17
99 : „	10.00	Myrna Molina	Cayenastraat 35
100 : „	10.00	Rita Solognier	W. F. 73
101 : „	10.00	Mario de Mei	Tamarijn 6
102 : „	10.00	Daniel Hernandez	P. Ch. 82-D
103 : „	10.00	Anita Werleman	Mac. 112
104 : „	10.00	Felicita de Cuba	R. K. 57-A
105 : „	10.00	E. Cabenda	Windstraat 16
106 : „	10.00	Edgard Paesch	Seroe Piet 30
107 : „	10.00	Marquez	Buena Vista 28
108 : „	10.00	Ruby Esprit	San Barbola 5
109 : „	10.00	Yolanda	
110 : „	10.00	v.d. Linden	Sav. 143
		Johanna	
111 : „	10.00	Werleman	Warrawarra 38
		Simon Croes	T. L. 31

SIN APERTURA DI "LA ESPERANZA" PRIJSNAN LO NO A BAHA



Riba e foto aki sr. Manning, instructor di referee di "FIFA", ta dunando otro splikacion, mientras cu un di e pupilonan F. Baptist, ta spera pa tuma e bala for di dje, durante di e curso cu a worde conduci diasabra mainta den sala di conferencia di Wilhelminastadion.

TA BUSCA

Un mucha homber pa parti corant na:
Cas di Paloma
Seroe Biento
y Papilon.

Yama tel. 1116/2116

SAM'S SUPERMARKET

* Completamente "Self-Service"
* Productonan di calidad na prijsnan rebahá.

Hendrikstraat 28, tel. 1541.

TA BENDE

Auto MG 1953
cu piezanan reserva.
E mester worde drecha un poco.
Shiribana No. 5
Tel.: 2043

FUTURO PLANNAN DI ALM

ORANJESTAD - Diarazon anochi directiva di ALM a ofrece un diner, na cual a assisti entre otro, gezaghebber O. Henriquez y sra. e presidente di Camara di Comercio sr. C. Withfield, sr. G.A. Nouel presidente di e asociacion di comercio e industria, representante di Pan American World Airways sr. P. Wurtz y J. Wever representante di TCA.

Como prome orador, director sr. K.J. Rupplin von Keffikon a mustra cu pa promove turismo mester tin un bon cooperacion y coordinacion entre tres organisacion, esta gobierno, hotelnan y aerolineanan.

Pa un bon cooperacion y coordinacion cu aerolinea antiyano lo contribui hopi en vista cu gobierno ya ta haciendo nopi pa e propagacion di turismo y tambe ta existi un bon cooperacion entre gobierno y hotelnan.

Como segundo orador e director comercial sr. R. Paul a puntualisa cu tempu cu KLM 32 anja pasa a cuminsa cu su operacion den nos vecindario, den e transcurso di anjanan e compania aki a extende su vuelonan atravez di diferente paisnan aki den Caribe. Precisamente den e tempu aki Aruba y Corsow a cuminsa cu e construccion di hotelnan, E ora ey nan a cuminsa ta pensa riba e compania aerea nacional, y asina ALM a worde organisa. Tin cuatro factor importante envolvi den e motibu pa promove turismo. Uno ta cu tin un potencial, di dos ta cu tini capacidad pa ricibi turismo, di tres tin tarifanan atractiva y como cuarto punto, tin coneccion aereo.

En comparacion cu cuminsamentu di anja 1966, e capacidad di hotelnan na Antiyas Hulandes lo worde triplica na 1968. E directiva di ALM a tuma contacto cu directivanan di Pan-Am y TCA pa por extende e vuelo di e parti este di e region Caribe pa Antillas Hulandes sin cu mester paga extra. Si un septimo parti di e turistanan di e parti este continua cu e vuelo, anto turismo na Antiyas Hulandes lo bira dobbel di locual e ta awor. Locual ta referi na coneccion entre Aruba y Corsow y visaversa, tin dos posibilidad, sea avionnan mas grandi mainta y atardi of avionnan chiquitu cada ora cu por carga mas o menos 15 pasajero. Esaki ta un punto cu ainda mester worde discuti.

Yu cu a menaza tata.

ORANJESTAD - D.G. a presenta dilanti di juez acusa di a amenasa su tata cu un pida heru. Esaki ta un homber grandi caba di trinta anja cu generalmente ta bau di influencia di bebida. E ta biba na cas di su majornan y cada bez cu e bebe e ta hasi asina tantu desorden cu e tata a dicidi di sakele for di cas. E tata ta hanja cu e ta un homber basta grandi caba y cu e tata, kende de vez en cuando sa sinti poco malu, ya no ta soporta su bochincha. Ora cu e tata kier a ponele port' afo ela pasa man gara un pida heru basta formal y a menasa e bieu di dal'e mata. E acusado a declara cu ela cohe e heru pa spanta e tata un poco. Juez a sentenciele cu mes castigo cu fiscal a pidi p'e.

Esta ocho siman sera descontando e dianan cu ya e ta bau di custodia, cu ta for di dia 28 di februari.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

GRAN SORPRESA DI DOLE pa 1967

ALGO GRANDI -- ALGO SENSACIONAL

SPAAR ETIKETNAN DI DOLE

mas etiket bo tin mas chens bo tin
keda pendiente na e Anuncio di DOLE

Agente pa Aruba: ARENDS AGENCIES

THEATER DE VEER

aire acondiciona



ta presenta: Dia 3 y 4 di April

THE DINO DE LAURENTIIS
Production of

THE BIBLE

... In The Beginning

Screenplay by CHRISTOPHER FRY

f. 2.50 Tur edad.



Diasabra mainta pa dies'or a jega Aruba un grupo di turista for di Guadeloupe. Esaki ta e prome grupo cu a hasi uso di e expancion di e vuelonan di ALM cu awor ta jega te Guadeloupe. E grupo aki a bishita Aruba bau di direccion di Sr. Johnny Van Ierland. Den o-ranar di mainta e bishitantenan a tuma parti na un tour rond di Aruba cual a worde ofreci pa oficina di turismo aki na Aruba. Den oranan di atardi e bishitantenan tabata huespednan di ALM durante di un barbeque party na Hotel Basiruti. Pa cinc'or y mei e delegacion di Guadeloupe a bula di regreso pa Corsow. Riba e foto aki nos por mira algun di e bishitantenan comiendo tranklilamente den Hotel Basiruti, mientras cu Etty Toppenberg y su Trio Huasteca, sublime manera semper, ta interpreta un melodia adecuado pa e ocasion.



E foto aki ta mustra nos algun di e miembronan di "Aruba Flying Club", cual club diasabra ultimo a celebra su di 25 anja di existencia. Na parti robez riba e foto, sr. Max Croes, presidente di "Aruba Flying Club".



Algun di e personanan cu a assisti diasabra anochi den Esso Club na e recepcion cual a worde ofrece pa Aruba Flying Club, na ocasion di e di 25 anja di existencia di e club aki. Den centro nos por mira sr. Eddy Bernabela uno di e aviadornan di "Aruba Flying Club".

BARATILLO NA

SHALIMAR PALACE

(antes Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraaat 37

Rebaha di mas cu mitar prijs

Tas y zapato pa Damas, shimis, blusa.
Tambe Keds U.S. Rubber
Pa solamente algun dia.

Bishita Shalimar Palace

"Stichting di carnaval a duna relato financiero"

ORANJESTAD - Diavierne anochi den Hotel Basi Ruti, directiva di "SAC" a tene un reunion. For di e rapport di e directiva diario, a resulta cu carnaval 1967 tambe tabata un exito financiero. "SAC" cu tambe a forma un fondo di reserva, en relacion cu e eleccion di reinanan di distrito, tin un saldo completo di Fls. 3501,50. Entradanan total tabata Fls. 32.851,13, y e gastunan incluyendo e formacion di un fondo di reserva tabata Fls. 29.349,63.

Un gran parti di e recaudacion a worde proporciona door di e contribucion di comercio, cual e anja aki a contribui cu Fls. 12.350 y huntu cu esaki "Centraal Carnaval Comite", cual ya no ta existi a ofrece un donacion di. Fls. 2.336,29.

E anja aki e eleccionan di reinanan di distrito tabatin un exito particular, di cual e assistencia di pueblo di Noord a establece un record.

E rapport financiero definitivo lo worde publica dialuna 3 di juli 1967, ora cu e directiva superior lo tene su reunion anual. E reunion tabatin palabra di aprecio especial pa e trabau di e tesorero sr. Johnny Oduber, kende un di e dianan aki ta bai cu verlof. Durante di su ausencia sr. Fransisco Chirino lo actua como tesorero.

Dia 33 di september 1966 directiva di "SAC" a dirigi su mes na Bestuurscollege pa nombra un representante den e directiva superior. Riba dia binti di maart 1967, "SAC" a ricibi un contesta negativa di parti di Bestuurscollege. Den su carta, Bestuurscollege ta bisa cu, nan ta aprecia inmensamente e trabau di e organisacion, pero cu Bestuurscollege ta prefera, pa e initiativa particular lo worde manteni den esaki. E directiva superior di "SAC ta deplora e desicion aki. Di tur manera ta keda un lugar reserva pa un representante di Bestuurscollege den e organisacion.

Di Lago a drenta noticia, cu e organisacion ta hanja un stencilmachine electrico di regalo, pa cual "SAC" ta haltamente agradecido.

E esfuersonan pa saca un postzegel na beneficio di carnaval no a resulta exitoso. E directiva tin plannan pa saka tur anja un zegel social y cultural, di cual e diferente instancianan lo por hanja algu. En coneccion cu esaki "SAC" lo manda un peticion pa gobierno.

Locual a sobra di mangel di e carnaval di mucha, SAC" ta obsekia na lugarnan di mucha chiquitu Casa Cuna, Te Aworo y Huize Bethanie.

Durante di e reunion di dia tres di juli proximo e tercer di e miembronan lo mester baha y pa tal motibu lo tin eleccion.

Despues di un barbecue bon prepara sr. Severiano Luidens a mustra e slidesnan di color cu a worde saka di carnaval 1967. Den e serie aki por hanja un bon idea di un que otro. Pa e miembronan di SAC" kendenan durante di e diferente actividadnan no tabata por a mira tur cos, esaki tabata un bon oportunidad pa mira e carnaval manera cu e tabata. Sr. Luidens di Lago ta dispuesto pa mustra e slidesnan aki pa club, school y diferente organisacionnan.

REGULACION NOBO DI SERVICIO DI ALM PA APRIL

ORANJESTAD - E regulacion nobo di servicio di ALM cu a drenta na vigor for di dia prome di april ta observa otro expansion. Riba algun ruta e frecuencia a worde aumenta, mientras cu dos station nobo a worde agrega na e red di lineanan, esakinan ta Antigua y Guadeloupe. Ademas un station bieu a bolbe, Caracas.

E servicio pa Sint Maarten lo bira dos biaha pa siman, riba dialuna y diajueves, cu continuacion pa Antigua. E viaje di regreso for di Antigua pa Corsow lo bolbe tuma lugar via Sint Maarten. Riba diasabra e vuelo di regreso di Sint Maarten via Sint Kitts y Guadeloupe lo bai Corsow.

Actualmente Aruba tin un comunicacion directo cu Santo Domingo. Riba diarazon ta sali un avion for di Corsow esaki ta pasa Aruba y sigui directamente pa Republica Dominicana mientras cu e avion ta bolbe for di Santo Domingo directamente pa Corsow. Contrali na esaki dialuna ta sali un avion for di Corsow directamente pa Santo Domingo y e viaje di regreso lo ta via Aruba. Esaki ta trece cunele e posibilidad pa turistanan dominicano permanece tres dia na Aruba, mientras cu pasajeronan di Aruba lo por keda cincu dia na Santo Domingo. Riba diavierne e avion di Santo Domingo lo bula manera custumber te cu Haiti y bolbe.

Caracas a bolbe worde tuma riba e lista di e diferente lugarnan cu avionnan di ALM ta bishita. Riba diadomingo e ruta di Corsow pa Maiquetia y regreso via Bonaire lo tuma lugar, riba diavierne e avion ta bula Corsow, Maiquetia, Bonaire, Corsow. Sin duda probechoso pa Bonaire. Te cu awor e plannan di ALM pa conecta Aruba tambe cu Caracas, no por a worde realisa debi na diferente aspectonan politico di aviacion.

E biaha aki no a bini cambionan energico den e tarifanan di ALM. E tarifa pa Sint Maarten di diesiete dia pasashi ida y vuelta a worde reduci un poco. Manera ta conoci majoria di e tarifanan di ALM pa exterior ta, manera nan ta worde jama "common rated" pa Aruba, Bonaire y Corsow, locual ta nifica cu e tarifa pa tur e tres islanan aki ta igual. Manera ya a worde anuncia den pasado, ALM tin plannan pa bula te cu Sint Lucia y Barbados na luna di juli. Pa mei mei di e anja aki e compania aereo ta spera di por ta dispone di un avion DC-9 pa vuelonan pa Miami y Paramaribo.

SUSTU A PONELE GANJA

ORANJESTAD - Un tal M.K.B. a presenta dilanti juez pa duna cuenta di locual e ta worde acusa di dje. Riba e rapport policial tin cu ela declara cu ela kibra un glas di "Licores Aruba" y cu ela pasa su man paden y a bai cu algun articulo. E joven a nenga categoricamente cu e tabatin algu di haci cu e robo aki.

E joven a sigui bisa huez cu e no ta gusta hende dal'e y ya ela pasa mas biaha den man di polis, pues pa nan no mishi cun'ele ela dicidi di ganjanan cu t'e a comete e robo y destrui e glas.

"Ningun momento so mi a kibra glas", ela declara. "Mi a duna e declaracion ey na polis pasobra nan a hisa man pa dalmi".

Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong tabata di opinion cu e joven aki kende den pasado ya a presenta dilanti juez no tin ningun miedo di polis, y e no ta kere cu ta pasobra polis a menasele di dal'e cu ela duna e declaracion. Fiscal a pidi un castigu di ocho siman sera descontando e dianan cu ya e ta bau di custodia, esta for di dia binti di februari. Haciendo uso di ultimo palabra e acusado a bisa cu, cualkier castigo cu e hanja ta injusto comokiera cu e no a haci nada.

E acusado aki a keda liber, ya cu juez ta considera cu no tin bastante evidencia pa proba cu e ta culpable.

Tambe a presenta dilanti juez un joven di inicial E.M.Q. acusa di ladronicia. E joven aki a declara na juez cu ela comete e robo como cu e tabatin mester di plaka pa e bai Corsow y su situacion financiero no tabata di gaba. For di un homber cu tabata bau di influencia di bebida ta horta un suma di plaka. Despues cu juez a mustra riba e seriedad di e caso ora cu bo horta for di un hende bau di influencia di bebida, juez a bai conforme cu e castigo cu fiscal a pidi di dos siman condicional cu un tempu di prueba di un anja y cincuenta florin di boet of diez dia sera.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Labore diligentemente en sus obligaciones, ya sea en su hogar o en el mundo de los negocios. No desperdicie su tiempo. Satisfaga también a sus compañeros de trabajo.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Siga esa idea excelente que usted tiene que puede hacer su futuro más abundante. Puede que sea un poco costoso, pero valdrá la pena.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Mire a su alrededor en su hogar y vea lo que pueda hacer para lograr más comodidad y belleza.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Tenga mucho cuidado al guiar su automóvil, después se podrá ocupar de los informes como es debido.

LEO- jul. 23 a agto. 22-En vez de gastar su dinero tontamente, vea cómo puede mejorar su posición en la vida.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Ciertas restricciones en sus actividades personales podrán vencerse ahora si no sigue demorándose. Cerciórese de mejorar su salud por medio de métodos que han probado ser eficientes. Demuestre sus habilidades.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cualquier cosa de importancia que debe ser terminada le dejará tiempo libre para otros asuntos. Obtenga ideas de algún experto referente a la información que debe tener. Sea cabal en todo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-No juzque erróneamente lo que está haciendo un buen compañero o perderá un aliado valioso.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Sea particularmente cuidadoso en lo que dice y lo que hace o perderá el respaldo que necesitará más tarde

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Se presentan situaciones nuevas, pero tendrá que darles mucho estudio antes de tomar una acción sobre ellas

ACUARIO- ene 20 a feb. 18-Ocúpese de las tareas que sean suyas y otros lo apreciarán mas que si se va por alguna tangente. Evite ser cr[illegible] Demués trele a un ser querido que es muy dedicado.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- No ceda a la tentación de tener una gran discusión con un asociado; usted no está trabajando para su mejor interés, puede que esté equivocado.



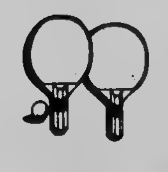
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:











MEDIOCRE SCHERPENHEUVEL TABATA SUPERIOR NA DAKOTA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Un gran desapunto pa e fanaticada di futbol arubano e weekend a resulta ariba su promer fecha di e campeonato antiyano. Tanto Dakota den Wilhelminastadion como Bubali den Rifstadion na Corsow a sufri nan promer derrota di e campeonato nacional, contra di e subcampeon y campeon di Corsow respectivamente. Especialmente tabata un decepcion grandi e actuacion di Dakota contra di Scherpenheuvel, partido cu a worde presencia pa un gran cantidad di fanatico di Aruba.

Atrobe tribunanan tur a yena te cu mas publico mester a worde permiti pa para tras di gol. Pero e interes di partido di e fanaticonan a keda defrauda por completo cu e pober actuacion di e campeonnan local, cu a perde cu e score di tres gol pa cero. Y si tabata contra di un rival cu a luci gran cos, anto ainda e derota por a worde mas facil acepta door di e publico, pero apesar di a gana e muchanan di Skerpene no a demostra un futbol di gran caliber.

Esaki ta confirma mas aun e futbol pober cu e dakotenjonan a presta. Excepcionalmente malo e oncena di Los Amarillos tabata, luciendo ni sikiera sombra di un equipo campeon. Tabata visto un biaha mas con fallo e equipo dakotenjo ta meimei di tereno, caminda continuamente hungadornan curazolenjo tabata intercepta. Tambe ariba e dos alanan den linea delantero, e equipo a luci hopi debil y descontrola.

Te hasta caminda semper por a conta cu bon actuacion a falla hopi, esta e defensa. Debi na un lesion Alwin Sluer mester a bandona e partido den e promer mitad y su substituto Geo Guerrero no a luci su condicion di antes.

MINISTRO TROMP A HACI SAKE

President di Aruba Voetbal Bond, alavez vice-presidente di NAVU, Chai Lacle, a tene un discurso den cual ela conmemora cu ta di shete biaha cu ta ser teni un campeonato nacional di Antiyas Hulandes. Na e publico, ela haci e suplika di atende den cantidad grandi tur e partidonan pa asina contribui na haci e campeonato un exito den tur sentido. Cu su mehor deseonan di exito pa e equiponan participante, Lacle a termina su discurso. Seguidamente den compania di president Lacle, Su Excelencia ministro Jossy Tromp a dirigi su mes caminda despues di saluda referi Ted Koetsier, e dos linesmannan y e dos capitannan, Su Excelencia a haci esaki oficial.

Rechtsbinnen Philomena di Scherpenheuvel tabata e prome den pone un tiro ariba e gol. Esaki a sosode den di tres minuut y tabata un shot cu a subi demasiado. Dakota su promer avanse cu tabata tin algo di un amenasa tabata seis minuut mas laat. Rechtsbuiten Karel Tromp a rush pa tuma un pase largo. Keeper Reginald Hato di e equipo curazolenjo tambe a bai den busca di e bala sin logra tene. E bala a bai meimei caminda linksbuiten Melvin Loefstok di Dakota a dirigi e bala pa e gol sin keeper, pero via pia di un defensa curazolenjo e bala a cambia di direccion y sali afor pa un corner pa e oncena arubano. Empleando mas rapides cu su hungadornan haciendo nan mes liber cu mas efectividad, e equipo visitante ta hibando e bala mas biaha ariba e mitad di tereno defendi door di Dakota. Pero cu ultimo pase e delanteronan di Scherpenheuvel ta falla varios biaha sigi. Mayoria di e hungadornan dakotenjo en cambio ta fayando ya cu nan promer pase. Sea door di dirigi malu of door di tarda pa manda e bala pa un companjero di equipo, nan ta perdiendo e cuero constantemente contra di e mas rapido hungadornan contrario. Mas lento, e delanteronan dakotenjo, cu excepcion di Richard Jacobs ta luciendo na momento di haci nan mes liber.

E promer gol di e campeonato a cai den di 17 minuut. Referi Koetsier a constata un infraccion di parti di e dakotenjonan algun meter pafor di doelgebied. Sin perde tempo y no dunando e dakotenjonan chens pa forma e muraya di custumber midvoor Eddie Thielman ta tuma e tiro directamente riba gol y ta sorprende uno y tur incluyendo keeper Yubi Richardson. Esaki a haci esfuerso pa desvia e bala, pero ya e no por a alcansa e bala mas. Cu e sorpresivo y bon coloca shot di Eddie Thielman, Skerpene a tuma delantera.

Cincu minuut mas laat e delanteronan dakotenjo ta logra un avanse bon forma. Halto e bala ta bin dilanti di gol for di aladrechi. Richard Jacobs ta bula y kop, pero net algo di mas habri saliendo e bala na banda.

E contratake di Skerpene ta resulta den gol number dos. Haciendo un di e poco hugadanan sensasional di e anochi, linksbinnen Shon Ma Gomez di e subcampeonnan curazolenjo ta haci un avanse, pasa dos defensa di Dakota pa siguientemente pone un shot lastra cu tabata un intahabel pa e portero dakotenjo Richardson. Cu esaki Scherpenheuvel a aumenta su ventaha te na dos cero.

Duro ta pa e publico realisa cu e ta presenciando con e campeon di Aruba a ser borra dos biaha caba door di e visitantenan.

Rapido reaccion di keeper Richardson ta loke a evita peor poco despues ora cu rechtsbuiten Ofelia Martina ta avansa y pone shot skerpi. E alero drechi di Scherpenheuvel no tabata tin mucho dificultad pa pasa e defensa Jenny Loefstok di Dakota. Den di 27 minuut Sluer ta worde cambia, debi na un lesion, pa Guerrero.

Linksbinnen Hildo Jacobs a pone den di 31 minuut un fuerte shot cu a pasa over di gol bai out.

Contestando esaki Scherpenheuvel ta lansa un atake cu a caba cu fuerte shot di Frank Thielman pasando over di e gol.

E alineacion di e equipo visitante ta sufri un cambio ora cu Kip ta drenta na luga di rechtsbuiten Ofelio Martina.

Midvoor Richard Jacobs di Dakota ta worde apunta den e buki chikito di referi Ted Koetsier cu un aviso despues cu Richard a grita pa motibu cu un defensa contrario a comete infraccion contra dje sin cu e referi a fluit, pero ora cu e a tene e curazolenjo si e arbitro a pita. Debi na e multiple errornan cu e hungadornan di Dakota ta cometiendo, e curazolenjonan no tin di haci hopi esfuerso pa yega den poder di e bala. Faltando nuebe minuut pa e promer tempu conclui, Frank Thielman a adelanta hopi pa pone shot diagonal duro. Over di man di keeper Richardson e bala ta sigi, dal na tubo pa bai den gol y asina aumenta e ventaha di Scherpenheuvel te na tres cero. Den apenas 36 minuut di e 90 minuutnan di wega, Scherpenheuvel a logra bora e gol dakotenjo nada menos cu tres biaha. E gol aki a demoralisa e dakotenjonan mas ainda.

No tabata posibel, ni den e segundo tempu tampoco pa nan a mehora nan wega y logra dominio.

Scherpenheuvel tabata realisa cu no tin mester di haci tur esfuerso pa gana e rivalnan di nan promer wega di e campeonato nacional. Un corner pa Dakota den di 58 minuut a worde gekop door di Karel Tromp, pero keeper Reginald Hato a luci haciendo bon trabau pa bolbe manda e bala corner.

Y tur loke Dakota a logra haci den e segundo tempo a caba ora cu dos minuut mas laat, Hildo Jacobs despues di ricibi un pase meimei ta los un shot duro cu e portero Hato a desvia manda corne cu bunita hugada di e portero curazolenjo. No mucho sportief e ultimo parti di e wega tabata, loke a pone e publico bandona stadion mas decepciona y disgusta ainda.

Cu e scoreboard marcando tres pa cero na favor di Scherpenheuvel a bin un fin na e partido.

E alineacion di Scherpenheuvel tabata lo siguiente:

Keeper Reginald Hato, backs Copra, Bito y J. Bodak half Frank Thielman y Carlos Martina, delanteronan Ofelio Martina, M. Philomena, Eddie Thielman y Romualdo Gomez y J. Daal.

Dakota a cuminsa cu e siguiente alineacion:
Keeper Yubi Richardson, backs A. Sluer, Juan Pablo Jenny Loefstok, halfs Urbano Kock y Jimmy Richardson, adilanti Karel Tromp, Eddy Adonis, Richard Jacobs, Hildo Jacobs y Melvin Loefstok.



Aki nos ta mira e tres futbolistanan di Scherpenheuvel cu a anota gol den e partido di diasabraanochi den Wilhelminastadion, ora cu Scherpenheuvel a habri e serie pa e Copa Antillano, derrotando Dakota cu e score di tres nada. Di robez pa drechi: Romualdo (Shon Ma) Gomez, Franklin y Eddy Thielman, dos ruman.



Den vergaderzaal di Wilhelminastadion na Oranjestad durante di e weekend aki e instructor di referee di FIFA, sr. Walter A. Manning, a conduci un curso interesantisimo pa e asociacion di refereenan di Aruba. E foto ta hiba nos precisamente den e salon aki caminda e curso a tuma lugar, y sr. Manning ta resolviendo un proble[illegible]a, mientras cu e pupilonan ta observa atentamente.

CUARENTA ANJA DEN SERVICIO

SAN NICOLAS - Diasabra ultimo pasado sr. Emanuel Tromp a recorda e hecho cu cuarenta anja pasa ela drenta servicio di posterij na Aruba. Actualmente sr. Tromp ta "hoofdbrievenbesteller" na Postkantoor na San Nicolas.

Diasabra merdia tabatin un recepcion chiquitu durante cual e jubilario a ricibi un regalo di su coleganan y di parti di gobierno ela ricibi un carta di aprecio.

CCA huntu cu Filmliga y de Veer ta presenta dia 14 di April.

ORANJESTAD - E ultimo pelicula di Bert Haanstra (Fanfare, 200 aleman) lo worde presenta bau di auspicio colectivo di Cultureel Centrum Aruba, Filmliga di Aruba y Teatro De Veer. E presentacion lo ta diavierne dia 14 di april. E pelicula aki, cu durante di luna di december a worde presenta den 23 ciudad na Hulanda, lo worde presenta ademas di dia 14 di april tambe riba diarazon 19 y diajueves 20 di april, den Teatro De Veer. Pa e premiere un cantidad limita di personanan (entre cual miembronan di Filmliga Aruba), lo worde invita, pero tur hende por drenta.

"The Tankers" tabata muchu pa "The Cruisers"



Riba e foto aki nos ta mira e oncena "The Tankers", integra pa maestronan di schoolnan na San Nicolas cual oncena den partido cu a tuma lugar diavierne atardi den Wilhelminastadion a derrota "The Cruisers", forma pa maestronan di schoolnan di pabau di Spaans Lagoen cu e score di tres pa dos.

oranjestad - Durante di e siman cu a finalisa maestronan di schoolnan di Aruba a tene un siman deportivo, cu maestronan cu ta duna les na skoolnan pariba di Spaans Lagoen enfrentando esnan cu ta duna les na e skoolnan cu ta keda pabao di Spaans Lagoen. En vista cu den haaf di San Nicolas ta drenta mas tantu tanker cu cruisers y en cambio na Oranjestad mas tantu cruisers cu tankers, nan a dicidi di jama esnan di pariba di Spaans Lagoen "The Tankers" y esnan di pabao di Spaans Lagoen "The Cruisers".

Pa tur e encuentronan deportivo aki tabata reina un interes enorme di parti di e publico, colegialnan cu a assisti na gran cantidad pa apoya nan maestronan. Pa tur e encuentronan deportivo cada equipo por a acumula un cierto cantidad di punto y na final a resulta cu "The Tankers" di San Nicolas tabata demasiado fuerte pa "The Cruisers" di Oranjestad.

Den encuentronan di volleybal The Cruisers a acumula un total di 15 puntos, mientras cu The Tankers, e ganadornan, a obtene 21 punto.

Den tennis single The Tankers tabata superior nan a acumula 24 punto y The Cruisers a keda corto cu 8.

Den encuentronan di ajedrez a bini un empate di puntacion 15 pa cada. Den encuentronan di Bridge The Tankers a aplasta The Cruisers 22 pa 2.

E unico encuentro deportivo cu a resulta na favor di The Cruisers tabata pingpong caminda na. a derrota The Tankers cu e score di 25 pa 15.pto y The Cruisers 8.

The Tankers a pasa zapato den domino acumulando 20 punto, mientras cu The Cruisers a gana na un solo mesa anotando tan solo 5 punto.

Diavierne atardi den Wilhelminastadion ante un publico basta grandi e maestronan di pariba di Spaans Lagoen a conquista e gol di esnan di Oranjestad tres biaha, mientras cu Oranjestad a anota dos gol.

Cu esaki anto The Tankers a sali vencedor den e siman deportivo cu un total di 154 punto contra 78 di The Cruisers. Nos felicitacion na The Tankers y na The Cruisers "next time more tourists".

DESPEDIDA PA DOS EMPLEADO DI POSTKANTOOR



Esaki ta e oncena perdedor "The Cruisers" kendenan no tabata capaz na defende e honornan di e schoolnan cu ta keda pabau di Spaans Lagoen. Nan a perde tres dos contra "The Tankers" forma pa maestronan cu ta duna les na schoolnan cu ta keda pariba di Spaans Lagoen.

ORANJESTAD - Diavierne atardi empleadonan di Postkantoor na Oranjestad a reuni pa tuma despedida di dos persona cu a bai cu pension. Ta trata aki di Srs. Jacob Frederik Bouwman y Victor Martinus Dake.

Sr. Frederik Bouwman, ta Hoofdcommies y Hefe di Algemene Dienst di Postkantoor na Oranjestad. Dia prome di juni 1928 sr. Bouwman a drenta servicio di gobierno na Postkantoor na Corsow. Dia prome di april 1936 ela worde traslada pa Aruba y ela bai traha na Griffie.

Na anja 1957 sr. Bouwman a pasa pa ocupa su cargo na Postkantoor na Oranjestad caminda ela keda te cu dia 31 di maart 1967. Awor cu sr. Bouwman a bai cu pensioen ela cumpli un total di 38 aña den servicio di gobierno.

E otro pensionista, Sr. Victor Dake a drenta servicio di gobierno dia 15 di oktober 1936, como brievenbesteller na Postkantoor na Oranjestad. Na momento cu sr. Dake ta bai cu pension e ta bandona e cargo cu ela ocupa pa e ultimo añanan como Hoofdbrievenbesteller.

Sr. Dake tabatin un total di trinta aña den servicio di gobierno. Durante di e despedida aki Sr. Milo Croes, a haci entrega na Srs. Dake y Bouwman di un envelop un contenido; regalo di nan coleganan. Sr Bouwman a informa nos cu e tin intencion di viaja pa Costa Rica caminda lo e establece su mes pa pasa e proximo añanan di su bida den un ambiente trankil. Segun nos tin entendi Sr. Dake ainda no a prepara su plan kiko lo e bai haci.

Curso "Juda bo mes" na San Nicolas



Riba e foto aki ta aparece e dos pensionistanan Victor Martinus Dake (cu sombre) y Jacob Frederik Bouwman entre nan coleganan pa di ultimo biaha, durante di e despedida cu a tuma lugar diavierne atardi den Postkantoor na Oranjestad.

SAN NICOLAS - E sociedad "Sint Vincent de Paul" di e parochia di San Nicolas a tuma e iniciativa pa organisa un curso pa amanan di cas. E curso jama "Juda bo mes". E club di damas, "Camelia" lo duna su cooperacion cu lesnan di cose y cushinamentu. Ademas tur siman lo tin un charla relaciona cu educacion, durante cual nan lo trata temanan manera, cuido di muchanan, preparacion di e presupuesto pa mantene un cas di familia, higiene, desarollo di bo smaak, cuido propio, credit union, un pregunta tocante di alcohol, con pa trata cu muchanan malcria, educacion religioso, responsabilidad di majornan y diferente otro topiconan.

E sociedad "Sint Vincent de Paul" ta un grupo, cu ta encarga cu e cuido di pobernan den e parochia, y ta tratando na un forma responsable pa presta ajuda social.

E sociedad aki a worde inaugura na San Nicolas dia seis di april 1966 y atravez di reunionnan semanal y bishitanan regular na casnan di familia durante di anja pasa, nan por a pone nan mes na haltura di e situacion den mas cu cien cas di familia na San Nicolas.

E curso ariba menciona lo cuminsa majan diamars cuatro di april. E curso aki lo ta pa invitadonan y lo tin un anochi di demostracion den Providencia Huishoudschool riba Plaza Theresia, na San Nicolas.

TRAFICO

ORANJESTAD - Di parti di departamento di trafico nos a ricibi e noticia cu e fin di siman a transcuri relativamente trankil. Cu excepcion di algun accidente chiquitu no tabatin nada particular.

JIM GARRISON A LAGA ARRESTA DOS HENDE MAS

NUEVA ORLEANS --UPI -- Autoridadnan di Dallas y Canada ta na alerta pa procede pa aresta dos persona cu a ser mencioná pa procurador di Husticia Jim Garrison . Garrison a duna di conocé cu orden pa aresto di Gordon Novel a sali caba, kende tabta ser busca como testigo di cargo y Sergio Archacha Smith di Dallas, kende ta ser acusá di asociacion ilicitá pa horta municion for di e deposito di material di un campo petrolero di Houma, Louisiana na anja 1961. E orden di aresto ta bisa cu Novel y Smith huntu cu David Ferrie .-- morto-- y otronan a conspira pa horta e explosivonan for di empresa Schlumberger Well Services, Incorporated, dia promer pa dia 31 di augustus na 1961 .

Ferrie, segun e testigo a manifesta (Perry Russo) a conspirá na juna di september 1963 cu Lee Harvey Oswald y Clay Shaw pa asesina Presidente Kennedy.

Shaw, di 54 anja di edad, ex-director gerente di Mart Internacional, lo ser acusá formalmente diarason proximo. Un hurado investigador di New Orleans a forma acto di acusacion contra dje, Arcacha Smith, ta biba na Dallas (Texas) awor, tabata residi na Nueva Orleans for di cuminsamentu di 1960 y a cuminsa un serie di actividad den circulonan cu tabata contra di lantamentu di Fidel Castro na Cuba.

Na december 1960, Smith a establecé e frente Democratico Revolucionario Cubano, promer cu e invasion di e bahia di Porco. Novel.

AWASERRU TA AZOTA PERU

LIMA --UPI -- Terrible awacerrunan torencial dje epoca aki a azota e vasta region y selvanan di Peru, causando masha hopi danjo y sucesonan alarmante , cu e riunan su abordamiento y e horrible inundacionnan catastrofal di cual inundacionnan diferente poblacionnan a keda victima y fuera di esey causa danjo tambe na tur cosechanan.

Crecimiento dje riu Hallagua y desbordamiento di Marahon, a obliga mas di 2000 persona den varios luga di evacua nan casnan na Yurimaguas. Parti dje poblacion aki cu ta descansa den un riesgo na borde di e cuenca di Amazone a ser completamente inunda y e habitantenan a perde tur loke tabatin den dje.

Na Pucallpa, porta di riu Ucayali, tributario di Amazona, 500 famia a perde nan casnan, cu a ser lastra pa forza dje awacerrunan coriente aden.

Igual desastrenan a ser ocurri na otro comunidadnan y otro sectornan a keda hasta aisla.

CORRE BOTO DEN PETROLI



Aki nos por mira claramente con e petroli ta drief riba laman den Atlantico y serca di costa di Cornwall na Inglaterra. Casi ta den petroli e boto ta pasando. Autoridadnan kier pone un net pa stroba e petroli di yena haafnan. E petroli mes ta manera kakiña - UPI Radiophoto.-

Estudiantenan a forma comite di trabao cu ta bai contra Mao

HONG KONG -- UPI -- Un publicacion di China Comunista a pretende awe cu un grupo a ser forma denter dje estudiantenan di Pekin cu a obheto di kibra tur pensamentu di Mao Tse Tung.

Esaqui anto riba su mes ta e enemigu di mas principal di e lider maximo di China Comunista.

Un dje amigunan di mas intimo di Mao ta confirma cu den e "euipo di Trahadornan" a ser cometi errornan di mas grandi den e universidadnan.

Y hustamente caminda e errornan aki a ser cometi ta na un dje universidadnan di mas importante di Tsingha, caminda nan ta haci tur sorto di abuso den pueblo bao di nomber di Revolucion Cultural" custodia pa Mao y ehercito.

E mandamentu di equiponan di trabao na Tsungha y otro institucionnan tabata e motibu di desacuerdonan serio entre Mao y su principal adversarionan, cu ta e president Liu-Shao-Chi y e secretario general dje partido Teng-Hsiao-Ping.

"Bandera Roja" cual su informe a ser difundi pa radio di Pekin , a expresa cu e equipo di trabao di Tsingha a manda algun nucleonan dje partido na campamentunan di trabao na reforzanan y somete na castigunan fisico. Igualmente el a acusa e equipo di auspicia e estudio dje buki di Liu cu ta entitula "Com mester ser un bon Comunista" envez di difundi trabaonan di Mao.

Den un mensahe na e trahadornan e equipo aki ta ordena : "Retira tur e cuadronan cu ta representa Mao durante puestonan y completa e programa pa protega un "minoria."

"Desarolla un yamada ofensiva di desintegracion...utiliza e cuadronan directive pa combati e masa y incita nan pa lucha contra e revolucionarionan izquierdista."

E informe ta agrega tambe cu den e epoca aki ta e existi 557 nucleonan dje partido den universidad y despues cu e equipo di trabao a retira e organisacion cu a keda tras a continua su actividadnan y desarolla un politica reaccionaria revisionista.

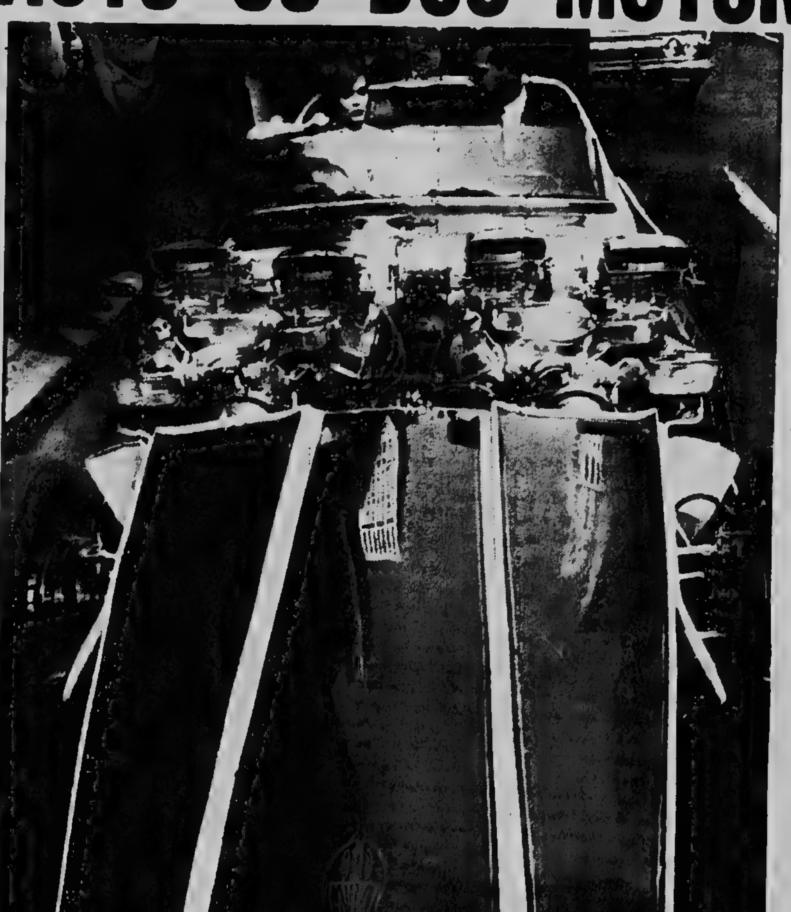
Posiblemente e publicacion aki den e organo Maoista a ser haci pa splica e aplastacimiento di Liu y otro elementonan cu ta opone contra e anciano hefe di estado.

Den un otro editorial "Bandera Roja" ta ataca e buki di Liu entitula "Como son un buen Comunista". E corant a bisa cu e buki aki ta ridiculo.

CIUDAD DEL VATICANO--UPI-Papa Paulo , awe a ricibi den audiencia privá, vice Presidente di Estado Unidos Hubert Humphrey combersando cune pa 30 minuut riba problemanan di paz mundial.

Circulonan di Vaticano ta bisa cu e entrevista tabata masha cordial di un manera cu no ta custumber. Humphrey a obsequiá e Sumo Pontifice un holoshi di mesa y Papa a observá. "Larga nos spera cu den poco tempu e por mustra e ora di Pas". Polis y guardia Suiza di Vaticano tabata tene warda na e ruta caminda Humprey mester a pasa

AUTO CU DOS MOTOR



Cu orgullo Bob Reisner di California ta splica e simpatica bellesa Dorothea Alfred su auto qu tin un "fabrica" di mil horsepower bao di su tapa, consistiendo di dos motor di 400 cubic inch. A costele 40.000 dollar pa traha e auto. Awor aki e ta exhibiele na e show di auto internacional qu a habri awe na New York. E auto por corre 400 kilometer pa ora. - UPI Radiophoto.-

Peticion pa huicio nobo pa Hoffa



Señora Patricia Essex, quende a admiti dilanti di corte qu e ta un muher di bida alegre, a firma un peticion pa apoya un huicio nobo pa James Hoffa. Aki e ta saliendo for di e edificio di corte federal na Chattanooga. E muher a declara publicamente qu e tabatin relacion sexual cu cincu di e miembronan di hurado qu a atende e caso di Hoffa na Chattanooga na 1964. - UPI Radiophoto.-

Minister di Defensa Ruso, Mariscal Malinovsky a muri

MOSCU--UPI--Mariscal Rodion Y. Malinovsky bao di kende su comando como ministro di defensa e trupa y ehercitonan sovietico, ta obra cu tabata e poderio di mas grandi di historia, e ministro aqui a muri ayera den hospital di Kremlin, na edad di 69 anja.

E agencia noticiosa oficial "Tass" a anuncia cu e defuntu tabata sufri di cancer den garganta.

Malinovsky tabata hospitaliza foi luna di November y e no a aparece mas na publico foi dia 7 dje luna ei, cu na Moscu a ser recorda e dia di revolucion, durante e parada tradicional militar di Plaza Roja.

Su restonan mortal lo permanece te Dia Luna den Casa di Ehercito Sovietico debi, na e preparacionnan cu actualmente ta ser haci den e salon di marmol den e palacio di sindicatonan , caminda tradicionalmente sa rindi homenaje na e alto funcionarionan, prome di traslada nan na ultimo luga di sosiego, denter dje murajanan di Kremlin cu ta extende na Plaza Roja.

Te Dia Luna ora cu lo celebra e funeralnan su catafalco lo tin un guardia di honor cu lo inclui prominente figuranan di Union Sovietica, comprendi e propio secretario general di Partido Comunista, comprendi e propio secretario general di Partido Comunista, Leonid . I. Brezhnev.

Cu 11 anja di edad Malinovsky a bandona scool pa e bai traha como loopjongen, el a cuminza irregularmente su carrera militar cu su 15 anja, demasiado hoben pa e por a incorpora su mes filanan militar, el a sigui un unidad Zarista cu tabata bringando na frente aleman durante prome guerra mundial.

Apenas un anja despues el a ser herida, condecora i nombra como korporaal.

Protega pa prome ministro Nikita Krushev, Malinovsky a alcanze e rango di general durante e depuracionnan efectua pa Josef Stalin den e decada 1930-40,e tabata heroe di segunda guerra mundial i su carrera a ser corona ocupando 10 anja largu e puesto di ministro di defensa.

E futuro mariscal tabata tamnan internacional cu a bringa na lado di e republicanonan durante e guerra civil Spanjo, bao di un otro nomber, tempo cu ainda su participacion den e lucha aqui no a ser revela na Union Sovietica, hasta despues di ultimo guerra mundial.

Ademas di ministro di defensa, Malinovsky tabata tambe miembro di comite central di partido comunista sovietica, di Soviet Supremo (Parlamento) y delegado na e major parti dje principal congresonan partidario.

Durante comando di Malinovsky e tabatin bao di su poderio un flota poderoso di submarinonan arma cu proyectilnan nuclear, no obstante cu nan tabata ignora e berdadera magnitud di su influencia den e desarollo di armamentonan atomico dje pais ei.

Sinembargo tabata Malinovsky kende primeramente a anuncia na anja 1961 , cu sovieticonan tabata posee un cadena antiproyectil alrededor di Moscu i otro ciudadnan importante ruso.

Di otro banda, pa Occidente, e hefe militar defuntu aqui tabata un prototipo di mariscal sovietico, severo den su expresion y constante den su manifestacionnan. Su prome viceministro, e mariscal Andrei A. Grechko, a reemplaza Malinovsky durante su enfermedad y e ta quere cu lo e sigui ocupa e ministerio formalmente.

E desaparecido aqui a adhiri renombre internacional pa motibu di segunda guerra mundial tempu cu el a asumi na 1943 e comando di frente meridional, luchando na Stalingrado y den e campanja di Ucrania, cual su comisario politico tabata precisamente Krushev.

Malinovsky a conduci e trupanan sovietico victoriosamente te na Bucarest, Budapest y Viena, prome cu el a ser traslada pa Lejano Oriente, caminda el a dirigi durante un siman limpieza di trupanan hapones na Manchuria.

Malinovsky a afirma cu esei tabata e medida di ultimo minuto -- y no e trupanan norteamericano cu nan bomnan atomica riba Hiroshima y Nagasaki -loke a precipita e rendicion di Hapon.

WASHINGTON -- UPI -- Lincoln Gordon, secretario di estado adjunto, a asisti ayera na un almuerzo di embahada di Bolivia.

Fuentenan dje mision diplomatica a informa cu e almuerzo aki a ser ofreci na honor di Jose Romero Loza, ministro Boliviano di Hacienda quende a asisti na un reunion di e Comite Interamericana di Alianza pa Progreso. (CIAP).

Tabata tambe presente varios funcionario di banco mundial y di banco Interamericana di Desarollo (BID).

Fuentenan digno di confianza ta mustra cu durante e conversacionnan tambe a ser discuti e actividadnan ultimo dje guerrilleronan y nan terrorismo na Bolivia , pero na un manera general.

Limpiando parrarra......



Miembronan pa proteccion di parra di Hulanda, manera e señor riba e foto aki, a bai Inglaterra pa yuda limpia e parranan qu a keda mancha pa e petroli di Torrey Canyon. Miles y miles di parra mester haña un tratamentu ... - UPI Radiophoto.-

Hoben Rey di Grecia mester utilisa diplomacia pa regla crisis na Grecia

ATENAS--UPI--Rey Constantinopel a cuminza ayera conversacionnan cu dirigentenan di partidonan politico nacional pa nan busca un solucion den e ultimo crisis den sucesivanan cu a ser experimenta ultimamente na Grecia.

Prome ministro interino John Paraskevopollos, quende su gobierno di transicion mester a hiba e nacion na eleccionnan programa pa fin di mei, a admiti ayera despues di un conflicto entre di dje dos partidonan grandi cu tabata respalda su gobierno.

E hoben monarco a conferencia ayera cu e dirigentenan politico dje dos principal partidonan - George Papandreao di Union del Centro y Panayotis Canellopolos, di Union Nacional Radical.

Papandreao, kende a choka cu y su renuncia ya ta haci dos anja hinka Grecia den un estado di un intranquilidad politica cronica.

E caballero aqui tabata conferenciando dos ora cu e monarco hoben na palacio real.

E dirigente di Union del Centro a drenta comentario cu periodistanan despues di su entrevista cu e soberano.

Mas despues e rey a ricibi Canellopoulos. El a conferencia cune tocante e posibilidad cu e monarco lo por pidi na dje of na otro politico di tendencia Centrista di por forma nan gobierno interino.

Pero e observadornan ta apunta cu Constantino a celebra un extensa serie di consultanan cu dirigentenan dje partidonan politico y cu alto figuranan di parlamento prome di solicita na ningun di nan e formacion di un gobierno nobo.

Den caso cu e prome ministro nobo no logra conquista e voto di confianza di parlamento, Constitucion ta concede na Rey e derecho di disolve esaqui y convoca eleccionnan denter di 45 dia siguiente.

E crisis presente a ser causa ora cu Union del Centro a propone un enmienda na e ley electoral cual ta mantene inmunidad dje diputadonan ainda despues dje disolucion dje parlamento.

Esaqui mester precede durante e eleccionnan programa pa mei proximo.

E principal beneficiado cu e extension dje inumidad lo a ser e yu di Papandreaou Andreia cu ta diputado y cu di quende nan ta bisa cu e ta un dje figuranan clave den e conocido "Affair Aspid".

Despues dje conseho di guerra cu a ser reuni pa 15 oficial di ehercito culpable di complicidad cu segun ta ser afirma tabatin e obheto na deroca monarquia, e procurador general a solicita autorizacion di parlamento pa na Andreas Papandreaou.

Union Nacional Radical a anuncia cu lo e retira su respaldo na gobierno di Paraskevopoulos den caso cu e aproba e inmienda (ley) referi.

Pero Union del Centro a nenga di retira esaqui i esei a causa caida dje gobierno.

PARIS --UPI -- Ayera president Charles de Gaulle a regresa di su ciudad natal pa asumi riendanan di un gobierno cu a asumi sesion parlamentaria mas dificil desde su vuelta den poder na anja 1955.

E ta spera anto cu majoria dje 24 ministronan di gabinete lo presenta nan renuncia den e reunion regular semanal, lagando Francia bao di un gobierno interino te despues di proximo dia luna ora cu e asamblea nobo lo ser instala.

E tradicion frances politica, ma no e Constitucion, ta requiri cu e gabinete lo renuncia prome cu inauguracion dje parlamento nobo ora cu e gobierno a perde of a gana eleccionnan legislativo.

ANTILLAS SU PROMER SIGARIA



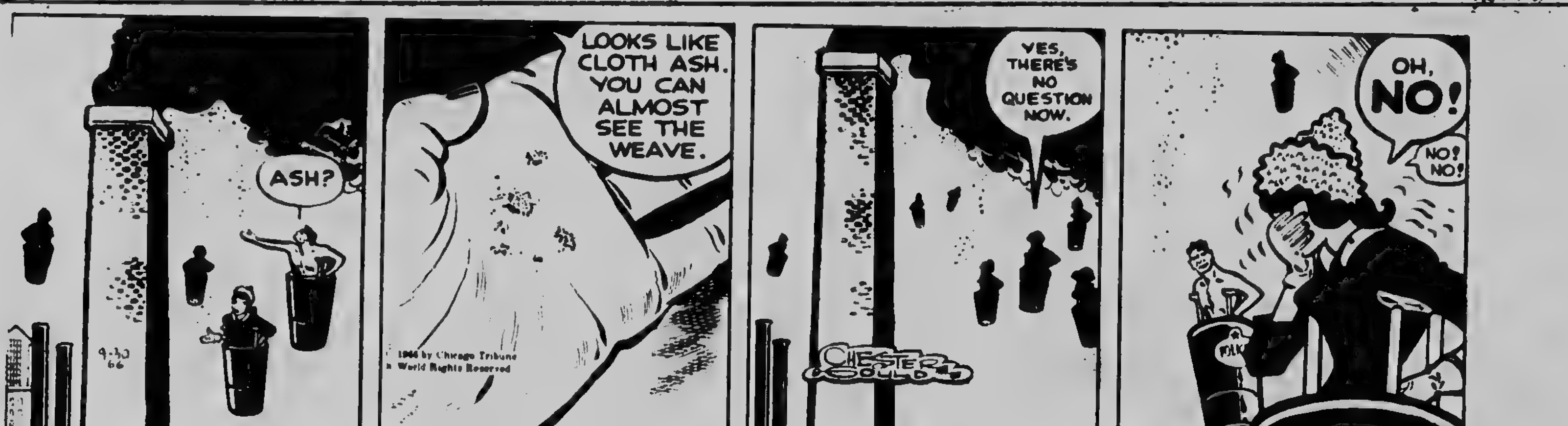
DIA PA DIA MAS GUSTA
PA MAS ARUBANONAN

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo. FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

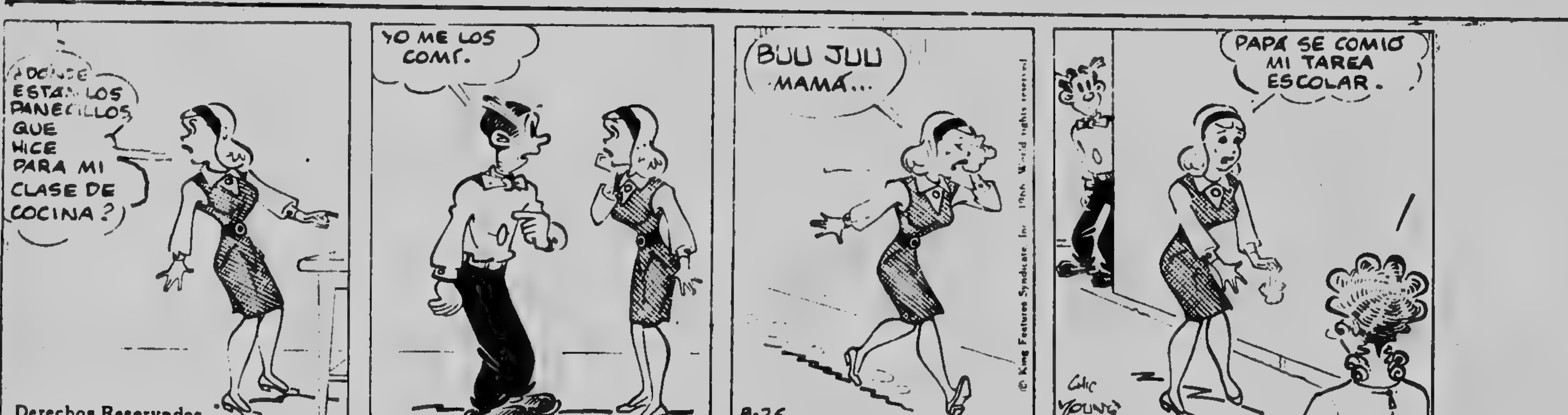


Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Derechos Reservados.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERSDIENSTEN:

Oranjestad - Noord 1/2 April Dr. p.c.harting.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. / 1/2 April Dr.H.R.Dennert.

Protestants e Kerkdiensten: Oranjestad 2 april 9 uur v.m. Ds. L. Kwakkelstein; Piedra Plat 2 april 9 uur v.m. Jeugddienst; San Nicolas 2 april 9 uur v.m. Ds. Zepmeijer.

TEATRO DE VEER

DE VEER: 8.30 p.m.
"The Bible" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Face Of Fu Manchu"
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Zorba The Greek" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"West Side Story" 14 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.00 Secret Storm
6.00 Wild Bill Hickock
6.30 Public Serv./Lago
6.45 Educat. program
7.30 Batman
8.15 Man called Shenandoah
8.45 Telecultura
9.30 Educat. program
10.35 Dutch news
11.00 Sign off

LA PAZ--UPI--Nan ta bisa qu un ehercito di mas o menos 350 campesino ta marchando for di Cochabamba y e centro petroleri Camiri pa Lagunillas pa bai forma fila cu ehercito den e lucha contra guerrilleronan castro-comunista.

E informacion a ser suministra door di viaheronan qu a yega La Paz procedente di e region sudoriental di e pais.

Un comunicado qu a ser duná di conoce door di e di cuater division di ehercito den e zona sudoriental ta bisa qu e operacionnan ta sigui tuma lugar di acuerdo cu e plannan qu nan a traha contra e forza principal di guerrillero, qu ta ser persigui door di soldanan den un region caminda nan ta construyendo un cadena di serru, qu ta cortá pa canionnan profundo y yen di cueva, qu ta ofrece e guerrilleronan bon lugar di sconde.

"AMOR DI UN DOKTER JOVEN"

"Kizas e ta hanjé den dificultad, of e ta kere asina, door cu nos a jega Voorland te 5°or awe mainta. Net manera algo asina por hinca un mucha muher den problema, principalmente den e tempo moderno di awor." "Bo sa masha bon cu akinan si Jeff". Jeff ta hiza su schoudernan. "Kiko mi por haci ? En berdad cu nos a pasa henter anochi juntu, pero tabata simplemente causa di e circumstancianan. E hendenan akibanda no sa lesa corant ? Nan no sa tende noticia na radio ? Nan no a tende cu e caminda a yena cu awa ? "Claro cu nan a tende, pero nan sa tambe cu boso por a yega cas hopi mas prome, ya cu tur otro hende di akibanda a jega nan cas na ora."

" Mi a splica Papa y Mama Jacks tur cos. Y mi no ta kere, cu esaki ta importa algun hende" . " Pero e echo cu Juliet ta para bisa henter e ciudad, cu boso ta comprometi, ta hacié bira mas peor, Rosa ta bisa. " Awe mes mi a tende di varios diferente hende." " Sinembargo tur e papiamentu ey no ta hacimi ningun efecto", Jeff ta bisa terco. Pero den su paden si Jeff ta preocupa, y principalmente su maján cu el a ricibi un carta di Marlien Berg, El a skirbi su adres patras, y un poco nervioso Jeff ta habri e envelop. E ta cuminsa lesa e contenido cu desesperacion y disgusto. Apreciable Jeff. Aki mi ta mandabo mi felicitacion , Mi a caba di tende e gran noticia, y mi ta spera cu bo lo bira sumamente feliz. Y Jeff bo mester keremi, cu mi ta deseabo esaki di henter mi curazon. Mi ta bay pronto di Voorland, hopi mas prome di loke mi a pensa y casi sigur nos no ta mira otro mas. Esaki ta un carta di despedida . Marlien Berg."

Ora cu Jeff a cab'i lesa e carta, e ta sintié malo di repente. E sa cu e mester papia cu Marlien , prome cu esaki bay. Casi e no por imaginé cu Marlien Berg ta disparce di su bida asina nomas. "Felicitacion!" E no por casa cu Juliet y cu ningun otro mucha muher, tantem cu su curazon ta anhela asina tanto pa Marlien Berg.

Mas anochi Jeff ta sali di e hospital, subi su auto y ta coy caminda pa bay Huize Hill. Ora el a jega e por mira door di e glas Marlien den sala ta sende e lusnan. Tin un bunita disco romantico ta toca. Tabata un di Marlien su disconan mas gustá. Ta é mes a jega di regalé un biaha.

E porta no ta na jabi, e ta cana drente y ta keda pará den e porta "Mi dushi", e ta bisa . Involuntariamente e ta cana jega serca dje, y riba su cara tin un impresion sorpresá. Jeff ta cohe braza y kier a sunché , pero Marlien ta hala su cara un banda. " No hacié Jeff,..." Jeff ta primie mas duro contra dje y ta cuminsa sunché pasionalmente. " Mi ta stimabo Marlien . Nunca te ainda mi a jega di stima un otro mucha muher manera mi ta stimabo. Bo no mester bay lagami Marlien, pasobra mi ta stimabo di berdad." "No Jeff". Si, mi no por yuda. Bo no ta comprende ? Mi ta stimabo y mi kier casa cu bo. Y di repente Jeff ta realisé, cu loke el a bisa Marlien ta puro berdad. Kizas e no por pensa normalmente, pero na e momento aki e sa cu no tin nada mas importante pe riba e mundu aki cu e mucha muher den su brazanan.

Marlien ta logra los su curpa di e brazanan fuerte di Jeff, y ta cana bay para dilanti un bentana. E ta keda mira e claridad di luna cu ta cubri e matanan den e curá y ta consciente cu Jeff a siguié y ta pará su tras. "Mi tin cu bisabo algo Jeff. Algo cu mi mester a bisabo hopi mas promé" Marlien ta bisa y su stem ta zona poco tristo. Algo den su vos ta poné Jeff bira intrankil y e ta puntra : " Kiko mi dushi ? Ta kiko por ponebo asina tristo ? " Marlien ta bira su cara pa Jeff y ta keda miré. "Mi kier a puntrabo algo. " Bo ta kere cu mi ta namorá di bo ?" "Si" Jeff ta corre contesta, y e kier a cohé braza di nobo, pero e biaha aki Marlien no ta duné chens. "Si", e ta ripiti. " Bo no ta kere anto ?

"No Jeff. Mi no ta stimabo, y bo mester keremi. Mi no ta stimabo ni un tiki, pero mi ta stima un otro. " " Bo no sa kiko bo ta papia. Un homber por ripara mesora ora cu un mucha muher ta stimé. " Tin algo cu mi mester contabo Jeff. e ta bolbe bisa. " Y bo mester scuchami cu atencion. Y despues cu mi contabo, bo mester bay y no bolbe nunca mas." "Mi no por primintibo esey." Jeff ta bisa y den su wowonan tin un mirada tristo. " Bo ta bon hende Jeff, y bo ta un homber cu cualkier muhe ta namorabo. Pero pa mi bo no ta real, pa mi bo ta e sombra di un hende, cu tabata existi realmente pa mi" Marlien ta suspira y su pensamentonan ta bay leeuw. " Bin sinta bandi mi akinan, pa mi cab'i contabo Jeff. Y no interrumpimi, y lo mi trata na ponebo comprende. " Tur loke mi ta comprende ta, cu mi ta stimabo, y cu mi ta deseabo masha tanto. " Keda keto y scuchami awor, mi no kier ofende Jeff, pero mi mester contabo esaki "

Jeff ta keda keto y ta cay sinta banda dje. " Mi ta hacie mas corto posibel..... Dia mi tabata tin dies ocho anja, mi a namora un mucha homber. Mi tabata stime masha tantu.

E tabata e unico homber cu mi a jega di stima den mi bida. Algun dia prome cu nos mester a casa, el a hanja un accidente cu avion.

Mi a kere cu mi ta bay bira loco di tristeza. Mi a keda mas cu un anja malu y despues cu mi a bira bon bek, mi tabata sa, cu nunca mas mi por stima un otro homber. Mi stimacion a keda será den mi curazon. Nunca mas mi por a sinti pa un otro homber loke mi a sinti pa Jozef. "Jozef ? Ta asina bo a jamami e dia cu mi me biaha".

DIARIO
Arubaanse Courant
ANJA 27 Dia Mars 4 di April 1967 No.9017

VOTADORNAN CHILENO A CENSURA POLITICA DI PRESIDENTE FREI

SANTIAGO, Chile --UPI -- Votadornan Chileno a censura presidente Eduardo Frei den e eleccionnan municipal qu a tuma lugar ayera, segun e resultadonan oficial qu a ser anuncia door di Ministerio di Interior awe.

Sin embargo , Partido Democrata Cristiano di Frei a sali dos biaha mas fuerte for di e votacion, comparâ qu su rival mas cercano, den loque nan ta interpreta como consulta di e apoyo popular cu cual Frei ta conta.

E resultadonan oficial qu a ser dunâ door di ministerio di Interior ta lo siguientenan :
Democrata Cristian, 36,5%
Radicalnan 16,5%
Comunistanan 15%
Nacionalistanan 14,6%
Socialistanan 14,2%
Democratanan 2,5%

Casi 25 porciento di votadornan a keda sin vota, pasobra di e tres milion hendenan qu por a vota, 600.000 a keda sin vota.

E total di 39 porciento a ser considera door di observadornan politico como e punto minimo na cual Partido Democrata Cristian por a baha sin qu e resultado di eleccion resulta critico pa e partido y presidente di e pais.

E promer analisis di e proceso di ayera ta qu e aparato di propaganda di gobierno a falla den su calculonan. E bordchienan di propaganda qu tabata bisa qu un voto a fabor di un partido di oposicion lo tabata un voto contra Chile, a ser interpreta como di mal gusto.

E alza di costo di bida, e restriccion di venta di carni y abolicion di e descanso di dos'or pa cuat'or despues di merdia, a ser considera como un posibel perhuicio pa e partido di gobierno.

Frei a realisa un gira rapido promer qu e eleccion y asina a bira e promer presidente di Chile qu ta participa na e eleccionnan municipal , aunque cu semper nan a califica su viahenan como "apolitico".



E grupo aki di Point a Pitre a jega Corsouw diahuebs 30 di Maart cu e promer vuelo di Guadeloupe. Riba invitacion di A.L.M. nan a hasi un bishita di 3 dia na Corsow y Aruba. Awe mainta nan a bai back. Awe nochi un otro grupo di invitados lo sali riba e promer vuelo for di Antigua pa bishita nos islanan.

Periodista mexicano ta ser interroga ketu bai

BOGOTA--UPI--Den curso di e siman aki, autoridadnan Colombiano lo anuncia e decision final en relacion cu e periodista mexicano Mario Menendez Rodriguez, quende tin casi un siman detene caba, como resultado di su viahe den e zonanan caminda tin guerrilleronan castro-comunista ta opera.

E director di e revista "Sucesos para Todos" di Mexico, lo sigui ser interrogâ awe door di e hues militar qu tin su caso, y e interrogacion aki lo continua te diamars proximo.

Versionnan periodistica ta indica awe qu na final di e interrogacionnan, Menendez lo ser expulsa for di e pais. Autoridadnan sin embargo, a nenga di comenta e versionnan aki y a declara solamente qu e investigacion ta siguiendo su curso normal.

CAMPESINONAN A BAI LUCHA CU EHERCITO CONTRA GUERRILLERONAN

HONG KONG-UPI-Radio Pekin a afirma cu ehercito a uni nan mes den e campanja di Mao Tse Tung contra e presidente "Traidor" di China Comunista. Otro fuente a bisa cu e minister di relacionnan interior di e pais aki, a scapa su mes door di denunciâ su esposa. E transmision di Pekin cual a ser capta na Hong Kong ta duna declaracionnan haci pa dirigentenan militar den un concentracion cu a tuma lugar na Shansi, y a acusâ Presidente Liushao-Shi di tin un pacto cu China Nacionalista y Estados Unidos.

E radio mes a duna cuenta di concentracionnan na Shantung, Kewiyang, Pekin y otro lugar cu tambe a apoyâ e campanja aki. Liu, kende no a ser mira den publico casi un anja , ta e blanco principal di e campanja di Mao pa eliminâ e reaccionarionan for di partido y gobierno, cual e ta afirmâ "ta strobando nan revolucion cultural. " Mientras tanto, e diario di derecha, Sing Tao, cual ta ser publicâ na China, tin den su edicion di awe un despacho atribuî na guardianan Rojo di Pekin, segun cual canciller Chen Yi a libra su mes di eliminacion, inicia pa e Maoistanan, door di tira tur responsabilidad di su erornan riba su casâ. E corant ta bisa tambe cu Chen a scirbi un carta den cual e ta confesâ su erornan, segun e corant "Noticianan di Guardia Roja". Den esaki e ta afirma cu su esposa ta anti-mao, antipartido y anti-socialista. E corant ta bisa tambe cu e minister a anuncia cu e ta bai divorciâ di su esposa Chang Hsi.

Reunion general di liga di credit union a termina

WILLEMSTAD - Reunion General anual di Liga di Credit Union Antillas Neerlandes a cuminza diabierna anochi y a termina diadomingo atardi 5'or. Hopi atencion a ser ponê na pocicion financiero di Liga y particularmente encuanto contribucion, cual ta casi e unico entrada di Liga. Un cantidad di resolucion a keda accepta, cu lo afirmâ posicion y expansion di nos movimiento di Credit Union cu ta coperativa di spaar y Credito.

Directiva nobo y comissionnan permanente estatuario a keda eligî consistiendo di J.A. Rojer como Presidente di credit Union El Salvador, Santa Maria. P.E. Groeneveld, Vice Presidente, Credit Union Santa Teresita Aruba. G.W. Riley, Secretario Credit Union Altagracia Steenrijk H.M. Thomas, segundo secretario Credit Union Ambtenaren Corsow, A.J. Villareal, tesorero Credit Union Navidad, Salinja M.A. Wolfschoon segundo tesorero Credit Union V.G. K.S. , A.A. Plantijn, miembro credit Union San Pedro, Shinshon Corsow.

Comision di credito E. Augusta, credit Union douane ambtenaren. E. Petrus Credit Union Mother's Day di chaufffeur di bus.

E. Petrona Credit Union Santa Famia, Comision di supervision J. Maduro, Credit Union Fatima Dakota Aruba. M. Bracelli, Credit Union Santa Rosa. I. Luyando, credit Union OGEM, Theodoor de Jong suplento Credit Union San Francisco, Aruba. Aruba.

ENTIERRO DI MALINOVSKY

MOSCU--UPI-- Delegacionnan di autoridadnan haltu a yega Moscu ayera procedente di Europa Oriental y Cuba pa asisti na e entierro di Mariscal Rodion Malinovsky , quende for di soldâ razu a logra bira e comandante en hefe di tur ehercito ruso comunista.

Mientras tantu millares di Moscovita, civilnan , militar , muhernan y mucha, a desfila dilanti di e caha di morto cubri di flor, caminda restunan di e ex minister di defensa tabata sosega.

MR. TORRES NO TA BAI STATEN

WILLEMSTAD-- Awe mainta nos a ser informa pa Mr. Torres, ex candidato di Partido Nacional y un di e fundadornan di ASP, qu el a nenga di bai Staten, comoquiera qu e ta considera qu e puesto no ta perteneciele y por lo tanto a nenga e puesto.

Den e ultimo eleccion qu Mr. Torres tabata candidato number ocho riba lista di NVP y a haña 294 voto.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

De
N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ
"ARUBA"

vraag voor onmiddellijke indiensttreding

1E) EEN TECHNISCH-
ADMINISTRATIEVE KRACHT

Reflectanten moeten in staat zijn zelfstandig eenvoudige technische berekeningen en begrotingen te kunnen maken en zonder moeite technische tekeningen te kunnen lezen.
Ervaring op soortgelijk gebied is een vereiste.

2E) EEN TECHNISCH TEKENAAR

Reflectanten met ervaring op dit gebied verdienen de voorkeur.

Sollicitaties te richten aan de directie van de N.V. Electriciteit-maatschappij "Aruba", te Oranjestad.

CONCURSO RON 3 BOCO

GANADORNAN DI 1 APRIL 1967:

No. 1438 Gregorio Wolff - Alto Visto 14
No. 4516 Emiterio Ras - Sividivi 11
No. 4680 Rafai Wolf - Rooi Santo 31

GANADORNAN POR PASA NA SANTA CRUZ BAR OF NA OFICINA DI JAN C. LACLE N.V. PA RECOGE NAN PREMIO.

Pa solamente f. 7,50 bo por bira miembro di FILMLIGA ARUBA pa e sobra 9 lunanan di anja 1967. Probecha di e oferta aki, y inscribi DIAHUEBS proximo entre 8.00 y 8.30' or riba e terras di Trocadero.
E anochi aki nos lo presenta den De Veer;

"EEN MES IN HET WATER"
di Roman Polanski
(Na Polaco cu texto Hulandes).

AROZ BLANCO

Fls. 16.-- pa 100 lbs.

ARENDS AGENCIES

Wilhelminastraat, tel. 1478.

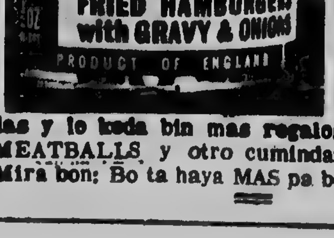
TA SOLICITA

pa drenta servicio inmediatamente

Un Mucha Homber (BENDEDOR)

Exigencia: rijbewijs
Edad entre 18-20 anja

Dirigi solicitud por escrito bou letter ABC, na oficina di e diario aki, Boerhavestraat No. 12.



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente:

ARENDS AGENCIES

den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos.. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa !

ROBONAN COMETI NA ORANJESTAD

ORANJESTAD - Durante fin di siman cu a pasa ladronnan tabata bastante activo na Oranjestad. Diavierne nan a mira e posibilidad pa bai cu cuater tapa di wiel di un auto cu tabata staciona riba tereno di haaf. E tapanan di wiel tin un valor di cincuenta florin.
Diasabra marduga cuat'or y mei cincu joven parse a hanja un poco hamber despues cu durante hinter anochi nan tabata di paranda. E jovennan aki tabata coriendo den un jeep. Pasando banda di Weststraat nan a mira un truck di pan y un di nan a decidi di pone un toque especial na su stoma. Ela baha for di e jeep, bai dal un vuelta banda di e truck di pan y a bolbe cu pan pa nan tur cincu come. No a dura muchu cu polis a stop e jeep aki. Parse cu e joven hambriente durante di oranan mas tempran a tuma bastante traguito, y polisnan a dunele un cuarto gratis pa su curpa drecha. Den oranan di mainta nan a dunele un procesverbal y targe bai cas.
Un comerciante di Oranjestad a duna keho di ladronicia for di den su negoshi. E ta sinti falta di 280 florin cu nan a cohe for di un caha fuerte. Stranjo di e caso ta cu tur su portanan tabata bon sera ora cu ela drenta e negoshi y a descubri e robo. E caso ta bao di investigacion di polis.

Nobo Nobo Nobo
Nassaustraat 34

A caba di jega tela drip-dry nobo, fresco y no tin mester di strika. Bunita tela crepe den diferente colornan liso.... dacron plisa. Voiles den bunita disenjo. Tela borda den bunita color tambe pa bistir di primera comunion. Kaanchi den tur color. Y corda cu nos prijsnan ta abou.

PAS ONTVANGEN
Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

AWOR
Na Papiamento

PAZ CU DIOS

E boeki di Billy Graham
Obtenibel na tur
boekhandelnan

SAM'S
SUPERMARKET
* Completamente "Self -Service"
* Productonan di calidad na prijsnan rebahá.
Hendrikstraat 28,
tel. 1541.

PELEA DESPUES DI FIESTA

ORANJESTAD - Diasabra anochi un familia cu ta biba na Oranjestad a bai un fiesta pa baila y gosa un poco. Na fiesta tur cos a bai masha netji, pero ora cu e familia a jega cas a inicia un tangana di otro mundo. Tur cos a cuminsa ora cu papa a haak mama un moketa den cara. Jiunan no a gusta e actuacion aki di papa y nan a tuma parti pa mama. Papa cuminsa ta parti golpi links en rechts. E pelea a stop ora cu un di e jiunan a kita net na tempu pa un fuerte derechaso di papa, y esaki su man a pasa door di un bentana di glas door di cual ela sufri un herida basta serio. Ora cu e familia a mira sanger na papa su man, nan a stop e pelea y a core bon pura bai dr. Hage pa esaki gancha man di papa stima.

CADAVER NA BORDO DI BARCU

ORANJESTAD - Diasabra mainta a drenta haaf di Oranjestad e barcu di pasaheru Italiano "Federico C". Na bordo di e barcu aki tabatin un pasahero morto. A resulta cu algu prome cu e barcu aki a drenta haaf e pasahero aki a sufri un ataque di curazon door di cual ela muri.

Dos homber den hospital a causa pelea

TANKI LEENDERT - Tin pelea cu ta finalisa cu un di e partidonan ta keda respeta e otro pa semper. Otro peleanan ta stop na mitar, ora cu polis of cual kier otro persona interveni. Na Tanki Leendert a surgi un pelea acusa di problemanan familiar. Aki e bringadornan a mishi cu otro basta duru ya cu tin dos di nan den hospital, entre cual uno cu un herida na su cabez, y tin diferente otro cu ta cococha di dolor di e golpinan ricibi.

Candela na skool

SAN NICOLAS - Brandspuit di San Nicolas mester a sali rapidamente diavierne anochi dies pa nuebe pa paga un candela cu a surgi den un klas di Prinses Cristine School. Un parti di e muralla di e klas y algun otro material instructivo a kima. Presumiblemente e candela aki a worde causa pa un pida candela cu nan lo por a tira paden door di jaloezie habri.

IMPOSIBLE pero BERDAD



Si señora casi hende NO por kere. E hariña di Calidad GOLD MEDAL huntu cu su INSUPERABLE hariña di traha bolo BETTY CROCKER ta ofrece na pueblo di Aruba g r a t i s completamente g r a t i s lo siguiente.

Betty Crocker

Cu SOLAMENTE 50 puntos (envolturas di qualkier tamaño - cada liber ta UN punto) di e famoso hariña GOLD MEDAL bo por obtene UN Portavianda grandi di Aluminio OF 1 dozijn di bunita Glas di bebe awa. Y pa SOLAMENTE 6 Coupon (Box Top - Tapa di Ariba) di qualkier paki di e delicioso hariña prepara pa Bolo bo por obtene e mes articulonan mencioná. Cumpra awe mes bo Hariña GOLD MEDAL of pakinan di exquisito Bolonan BETTY CROCKER y probecha di e oferta aki SIN PAGA NADA.
Pa cambio acudi na su Agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa.

LADRON A BULA BENTANA

SAN NICOLAS - Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu un homber a drenta su cas e anochi anterior. A resulta cu e dama a sinti un movimiento poco stranjo den sala di su cas situa na Orinocostraat. Ora cu e dama a lanta pa mira ta kiko ta pasa ela mira un homber stranjo ta camna den su cas, e dama a dal un gritu door di cual e homber a spanta y a bula bentana core limpi bai. E dama no ta sinti falta di nada den su cas. Recherche di San Nicolas ta tratando na captura e bishitante aki.

LADRON A KEDA SERA PADEN

SAN NICOLAS - Donjo di un tienda na San Nicolas a duna keho na recherche cu ela sinti falta di trescien florin cu nan a saka for di kaha di plaka y cincuenta florin cu nan a bai cohe for di un kaha di siga. E donjo ta pensa cu muy probablemente e ladron a larga nan serele den e tienda pa e comete su acto maligno ya cu no tin ni porta ni bentana kibra. Recherche di San Nicolas lo pone man riba dje. For di un negoshi chiquitu na San Nicolas ladronnan a bai cu algun plaka ora cu nan a kibra drenta paden.

Marinero no kier a paga

SAN NICOLAS - Na warda d[illegible] polis dos dama a presenta pa dun[a] keho di maltrato contra un marinero. A resulta cu e marinero n[o] kier a paga e damanan aki p[a] servicionan presta y esaki a conduci na un intercambio di golp[i] cu e resultado cu e dos damanan a sali perdi. Ta trata aki di u[n] marinero Japones cu ta abord[o] di un barcu den haaf di San N[i]colas.

Trafico na Aruba durante weeken[d]

ORANJESTAD - Polisnan [di] trafico a duna e siguiente repor[t]taje di accidentenan cu a ocu[ri] durante di weekend.
Diavierne un vehiculo cu te ainda ta desconoci a dal contra di u[n] auto cu tabata staciona na Oranjestad.
Diavierne atardi pa tres'or [y] mei na e skina Dominicanessenstraat-Indianenweg a presen[ta] ta un colision entre dos auto [di] familia. E danjo material ta Fls. 900.- . Causa di e dalment[u] aki ta cu un di e chauffeurna[n] no a duna preferencia.
Diasabra prome di april pa un'or y diez den e lorada skerpi cu ti[n] na Mahuma un auto a bolter. Polisnan ta acredita e causa [di] e accidente aki na velocidad ex[ce]sesivo. Tanto e chauffeur com[o] un pasahero tabata completamen[te] bau di influencia di bebida [y] nan a hanja un cuarto grati[s] serca polis. E danjo material t[a] Fls. 100.
Diasabra anochi binti pa diesu[n] un auto di huur a core dal contr[a] di un auto di familia cu tabat[a] staciona den Emanstraat na haltura di Maistore. E danjo material ta Fls. 350.
Causa di e dalmentu aki ta c[u] e chauffeur di e auto di famili[a] e chauffeur di e auto di huur n[o] a paga tino riba trafico.
Diadomingo un vehiculo cu te ainda ta desconoci pa polis a basha tres meter di cura abao n[a] Wayaka y a sigui core bai tranquilamente. Ademas polisnan t[a] informa di tres dalmentu chiquitu cu a monta na un total di 45[0] florin di danjo material.
Trinta y ocho persona a hanja procesverbal pa delitonan cometi, diescuater biaha polis mester a duna assistencia y cuater persona a hanja skwal.

"ARUBA FLYING CLUB" TA DUNA BECA

SAN NICOLAS - Diasabra anochi tabatin un recepcion bon atendi den Essoclub, na ocasion cu Aruba Flying Club a celebra su jubileo di plata. Durante su discurso sr. Max Croes, presidente di Aruba Flying Club, a comunica cu como gesto di gratitud pa e cooperacion obtene di parti di e pueblo di Aruba y e diferente instancianan, Aruba Flying Club na final di e anja escolar lo skohe un estudiante kende lo ricibi un beca pa sinja como aviador.

Esaki ta un gesto cu a worde aplaudi ruidosamente pa tur esnan cu tabata presente.

GRUPO DI WELPERIJ PA ORANJESTAD

ORANJESTAD - E organisacion di padvindernan antilliano departamento Aruba, a tuma e initiativa pa forma un grupo di welperij pa distrito di Oranjestad. Pa e formacion di e grupo aki tin mester di muchanan entre siete anja y mei y diesun, kende por duna nan nomber na telefoon 5799.

Tin posibilidad tambe pa tuma un curso como leider, pa jovennan major di 18 anja. Pa tuma parti na e curso aki por jama telefonnan 1888, 1885 y 5799.

PUPI DIAZ CAMPEON BLACK BALL

SAVANETA - Diadomingo ultimo pasado directiva di Commandeursbaai Club a organisa un knockout, di biljart Black Ball na cual tur miembro por a tuma parti. Pupi Diaz, conoci riba tereno di futbol, a demostra su habilidad tambe como hungador di biljart y a ripiti e hazanja di anja pasa klasificando como campeon di e knockout.

Como subcampeon a keda Zenovio (Bubu) Arends. Despues di e partidonan e ganadornan a ricibi nan premio cual directiva a pone disponible pa e ocasion aki.

DR. KASTEEL A BANDONA SERVICIO DIPLOMATICO

WILLEMSTAD — Dr. Piet A. Kasteel, actualmente embahador di Reino na Jerusalem, lo sali for di servicio diplomatico pa bai cu pensioen despues di 25 aña di servicio.

Durante segunda guerra mundial el a ser nombra como gobernador di Corsow y for di 15 di juli 1942 te cu dia promer di juli 1948, e tabata gobernador di nos isla.

Despues cu el a bandona Antillas Neerlandes, el a bira encargado di negoshi di Hulanda na Chili y despues Irlanda.



UN BUNITA GESTO

WILLEMSTAD- Diadomingu merdia, señor J.M. Dekker qu ta traha na Marine Luchtvaartdienst tabata landando na Jan Thiel ora qu na dado momento el a observa qu un mucha tabata den dificultad riba laman.

Inmediatamente el a landa Lai serca dje y a hibele kantu caminda señor Wimpie Everts qu tambe ta traha na MLD a aplica respiracion artificial. Un di su compañeronan, Henk Deron a asistiele, y den auto di e ultimo aki, nan a hiba e mucha hospital caminda el a keda interná.



Dr. P.A. Kasteel

Polisnan mericano a descubri banda falsificador di dollar

NEW YORK -- UPI - - Agentenan di servicio secreto, ayera a tene un razzia pa detene un banda di origen cubano. Nan a confisca mei milion dollar na papel di dollar falsu.

Autoridanan a declara qu nan a confisca apratonan fotografico, un machin di druk, plancha pa graba y un gran cantidad di tarheta di reclutamiento, di seguro social y permiso pa stuur auto, di New York, New Yersey, pero tur tabata falsifica.

E razzia tabata contra un apartamento den e barrio Manhattan y contra un cas na New Jersey.

E personanan qu nan a detene ta Tamara Pino di 26 aña; Sergio Castro di 36 y Jesus Conzalez di 40 aña — Manhattan — y Erman Castañeda di 43 aña, quende ta biba na Bergenfield, New Jersey. Segun polisnan, e banda tabata activo for di september di aña pasá. E caso a ser descrubi diamars ultimo, ora qu e polis Robert Reinertz a detene e hoben Pino ora qu el a trata di pasa papel di dollar falsu den un tienda central di Manhattan. Ayera nan a detene Castro, quende ta der acusá di a duna e mucha muher e placa falsifica.

Despues di esei a sigui e razzia contra e cas di Castañeda, quende tin un imprenta na Bergenfield, y nan a confisca equipo fotgrafico y di imprenta qu supuestamente tabata ser utilisá den fabricacion di papel di 20 dollar.

Siman pasa nan a allaná un apartamento na Manhattan caminda nan a haña casi mei milion dollar na papel falsu di 20, 50, y 100 dollar y poco despues polisnan a detene Jesus Gonzalez, den un hotel na Broadway.

Na a fiha un fianza di 7500 dollar pa Piño mientras qu Castro a recupera su libertad mientras qu un horado investigador ta atende e caso. Castaneda mester presenta dilanti di un tribunal di Newark, acusá di falsificacion y Gonzalez mester presenta dilanti di autoridadnan hudical di New York como complice den e delito.

TRIBUNAL DI BRASILIA A NENGA HABEAS CORPUS NA FRANZ STANGL

BRASILIA--UPI-- E hecho di qu nan a nenga e recurso di Habeas Corpus na e supuesto comandante di un campamento di concentracion Nazi, Franz Paul Stangl, no ta pone fin na su speransa di recupera su libertad.

E procedimiento di Habeas Corransa di recupera su libertad, asina su abogado defensor Frederico Marques a declara siman pasá.

E procedimiento di Habeas Corpus tabatin como finalidad pa evita celebracion di un conferencia di prensa qu a ser convoca pa e coronel di polis federal, Florismar Campello, pa permiti periodistanan conoce Stangl.

Ayera nochi e tribunal di Corte Supremo -- e mesun qu lo tuma un decision riba e peticion pa eun decision riba e peticion pa extradicion qu Austria a presenta-- no tabata di acuerdo cu e declaracion di Campello riba e asunto aki.

E declaracion cu e tribunal a emiti ta bisa qu "nos no tin intencion di presenta Stangl como un espectaculo, di un manera perhudicial, loque ta contra nos dignidad humano y nos principionan cristian, aunque qu nos ta tratando cu Franz Stangl, quende a ser acusá di a mata 700.000 persona.

Nos no por sin embargo, evita e representantenan di prensa nacional e internacional, maske ta den ehecucion legitimo di nan funcion di informa publico, pa nan conoce Stangl, autor di un di e crimennan mas horrible contra humanidad.

E corte a nenga Habeas Corpus na Stangl y por lo tanto nan no a prohibi pa entrevista Stangl.



ROMA --UPI-- Diasabra ulimo un hoben comunista italiano a tira un sacu di verf contra e vice presidente di Merca, Hubert Humphrey, ora cu e tabata yegando na e teater di opera.

Humphrey, quende tabata acompañá pa un grupo di personalidadnan haltu, pa asisti na e representacion di e opera "Hernani di Verdi, no a ser alcansá pa e verf aunque si otro personanan su paña a susha ora qu e verf a plama rond di nan.

Polisnan a detene e atacante, y a identifique como Gianni Bazzan, un empleado di e federacion Romana di hobennan Comunista.

Siete otro persona -- entre cualnan un norteamericano-- a keda bao di custodia policial pasobra nan a distribui pamflet den cual nan tabata denuncia Merca.

SANTIAGO -- UPI -- E prome resultadonan dje eleccionan municipal di ajera a senjala un sorprendente repunte di partido Nacional, di orientacion Derechista y un delinacion dje Democrata Christiano cu president Frei ta apoya.

E escrutino di 73.055 voto emiti den distinto districto nan distribui den enter e pais, ta duna e 28,6 prciento dje total na Democratnan Christan, 21,9 porciento Partido Nacional, 19 porciento na Radicalnan, 15 porciento na Comunistanan, 11 por ciento na Socialistanan y 2,8 prciento na Democratnan Nacional di inclinacion izquerdista.

PAGINA DEPORTIVA

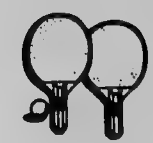
PRESENTA PA:











Heineken bier



SELECCION HUBENIL DI BASEBALL TA BAI CARACAS AWE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba invitacion di e comite organisador di eventonan deportivo en coneccion cu e Cuatricentenario di Caracas, ta sali awe un seleccion di baseball hubenil di Aruba cu lo bai competi na e capital venezolano den un torneo internacional na cual ta participa ademas di Aruba, equiponan di Italia, Mexico, Japon, Merca, Puerto Rico, Panama, Republica Dominicana, Costa Rica y naturalmente Venezuela.

E invitacion a wordu haci promer verbalmente durante estadia di e delegacion di Little League cu tabata na Aruba e eweekend cu e campeonato di Little League a wordu inaugura. Luego a bin un carta pa confirma e invitacion sigi pa un cabel cu a menciona cu en coneccion cu problema entre Venezuela y FIBBA e paisnan afilia na e organisacion internacional lo por hanja nan mes den problema. Debi na esaki ABBA a cancela su intencion di cumpli cu e invitacion, pero despues a viaha un repesentante for di Venezuela pa Aruba kende a bin splika cu e torneo hubenil no tin nada di haci cu FIBBA y a haci e suplika pa Aruba participa tog. Como cu e tempo pa preparacion di e seleccion tabata cortico, ABBA su directiva no tabata gustoso di haci e viahe. Pero e comite organisador a sigi ta insisti, y teniendo na cuenta tambe cu e hungadornan hubenil dos biaha recientemente mester a keda desapunta ora cu biaha pa Cuba y Coro a fracasa, e directiva di ABBA a reconsidera su decision y na ultimo momento siman pasa a dicidi di cumpli cu e invitacion venezolano.

Loke tambe a haci e invitacion mas atractivo tabata cu esaki a wordu cambia den tal forma cu tur gasto, tanto di viahe como di estadia ta corre pa cuenta di e organisadornan di e festividadnan. Esaki a elimina un problema grandi pa ABBA cu segun e invitacion original lo mester a furni e gastonan di transportacion pa e capital di Venezuela.

Luego a presenta mas problema cu e avion cu lo a hiba e delegacion arubano. Pa ta presenta na e ceremonia di apertura di e torneo di baseball cu a tuma luga diadomingo, a viaha diavierna anochi pa Caracas Dominico Fleming, president di ABBA hunto cu e otro miembronan di directiva Lobo Ridderstap y Braulio Wester. Tambe a haci e viahe e conocido comentarista di TeleAruba Janchi Tromp y e reina di deporte di Aruba srta. Mercedes Oduber.

Cu manager Buchi Rasmijn na cabes resto di e delegacion ta sali pa Caracas awe nochi via Corsow.

Debi na e hecho di cu e invitacion a sosode hopi ariba man, e seleccion no por a hanja un preparacion adecuado. E teniendo na cuenta e fuerte seleccionnan di otro paisnan cu lo ta presente, no por wordu conta cu un actuacion briyante di parti di e seleccion arubano.

Ta comprensibel cu e directiva di ABBA no kier a desapunta e hungadornan di seleccion hubenil pa di tres biaha sigi den un corto tempo, pero no ta consehable pa manda un seleccion pa un torneo aunke cu ta uno amistoso, di e caliber cu esun na Caracas ta promete di ta.

Lastima cu ta net e biaha aki cu e seleccion ta menos bon prepara pa si e viahe pa exterior ta wordu realisa. Aunke cu semehante viahenan ta sirbi tur ora como un estimulo cerca e hungadornan, un mal papel por tin tambe un efecto ariba e interes cerca e peloteronan.

Sinembargo laga nos no ser demasiado pesimista y spera cu apesar di e poco preparacion e seleccion hubenil di baseball lo por haci un papel aceptabel na Caracas.

Nos ta e promer den desea e muchanan hopi suerte y lo mihor.

Reunion general di Aruba Jrs

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo awor dia 9 di april Aruba Jrs. lo tene su reunion general anual. E agenda ta conta cu un total di 9 punto entre cualnan eleccion di directiva.

Pa puesto den directiva candidatonan por wordu nomina te cu dia 6 di april 1967 cerca e secretario di club J.J. Maduro. Esaki mester sosode por escrito y apoya pa 10 miembro.

Resultadonan di Little League

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Di e liga sur e dos weganan di e campeonato di baseball infantil a tuma luga diasabra atardi, ariba tereno di La Fama. Berlinski a mantene su invicto ganando di Rotary cu score di 11-10, un score cu a resulta un sorpresa grandi ya cu tabata ser spera un triunfo facil di parti di Berlinski.

Sinembargo e joyeronan mester a pone tur loke nan tabata tin den wega pa logra e triunfo cu minimo diferencia posibel y asina mantene nan invicto. Berlinski tabata tin 10 hit y 3 error, e Rotarionan a conecta 6 hit y pifia 5 biaha.

Pitcher ganador tabata James, kende a releva Kock den segundo inning.

Pitcher perdedor tabata Zimkagel.

Ariba tereno di Lago Sport Park Libby's a supera YMCA cu score di 8 carrera pa 3. E ganadornan a conecta 9 hit y comete 3 error, mientras cu e perdedornan tabata tin 4 hit y 1 error. Pitcher ganador tabata F. Koolman, perdedor L. Brooks.

Diadomingo mainta unicamente un wega di Liga Nord a wordu hunga.

Den Wilhelminastadion a enfrenta otro Nutricia y O So Grape, resultando O So Grape vencedor cu score di 11 carrera pa 2. Nutricia tabata tin un solo hit y a comete dos error.

O So Grape a conecta total di 7 hit y a comete un solo error. Autor di e one hitter tabata pitcher ganador Louis Richardson, cu asina pues a haci bunita trabao for di e lomito pa O So Grape.

Pitcher perdedor a resulta Roberto Giel.

BAS DUIVENBODE A BINI CORSOW

WILLEMSTAD -- Diabierne mainta a yega Corsow den compania di su manager Henk Ruhling, e conocido boxdo, campeon di Hulanda Bas van Duivenbode. Directamente despues di nan yegada, e boxdo y manager a pasa pa nan Hotel (Bianca, caminda tur biaha nan a keda. E hotel aki ta di e gran fanatico di boxeo señor Pierre Spijkermans.

Bas y Henk a keda sorprende pa e cambionan cu e hotel a hanja durante e tempu cu a pasa, y esei tabata un motibu pa señor Spijkermans ricibi un felicitacion di e duo.

Bas van Duivenbode lo enfrenta Pedro Miranda, number ocho riba ranking mundial dia 10 di april den stadion di Rif.

Masha tempu e fanaticada di Corsow tabata spera e pelea aki. Duivenbode ya ta un boxdo conoci den ringnan local. El a logra bastante popularidad pa su peleanan contra Ezzard Charles y Sugar Boy Nando durante november di anja 1965.

Bas a hiba un training fuerte a cabo, en vista di e importante pelea aki. Den su prome actuacion e tabatin un poco dificultad cu clima caluroso di Corsow, pero pa e pelea contra Nando ya e tabata mas custumbra.

E dos boxdonan en cuestion ta diferente estatura.

For di awor, hopi hende ta puntra quende ta resulta e ganador, pero tin otronan cu ta pensa un victoria pa Miranda, y di otro banda tin fanaticonan cu ta mira un victoria pa Bas.

Bas tin un record di 26 pelea gana, 2 empata y cuater perdi. El a bringa na diferente pais Europeo. El a gana e campeon Aleman Horst Benedens pa knockout den cuarto round y den un sensacional pelea el a perde pa punto contra e frances Thebault, cu ta number dos riba lista di boxdonan Europeo.

Logrando un victoria riba Miranda y despues contra otro adversarionan su chensnan pa un pelea pa e titulo Europeo ta bira mas grandi. Huntu cu dos boxdo mas e tabata candidato pa un chens pa e titulo, pero esaki e ta perde ora el a ser derrota pa Thebault.

Awe tardi riba e terreno patras di Hotel Bianca, van Duivenbode ta cuminsa su training. Diferente boxdo local lo train cu Bas.

SOFTBALL PA COPA JULIANA A CUMINSA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E prome ramo di deporte cu ya a cuminsa cu e anual torneo eliminatorio pa Copa Juliana ta e deporte di softball. E directiva di Aruba Softball Bond a cuminsa cu parti e 15 clubnan den dos grupo. Grupo a wordu forma pa e ocho clubnan cu a caba den e promer cuater puestonan di e dos liganan, esta di Watapana y Kibra Hacha.

Den e grupo pues ta tuma parti na e torneo di caracter eliminatorio: Little Rock, Casa Haime, Aldo, UPO, Airkem, Mosaicos, Sta. Helena, Rainbo Bakery y Schlitz.

E grupo B tin e resto shete clubnan cu ta Caribe Pieters Schoen, Douane, Real, Bonaire Stars, Paxton Clippers y Elmar.

Diadomingo ariba tereno di Caribe Rainbo Bakery a blankea Mosaicos cu score di 5-0. E novena Panadero tabata tin cinco hit y un error, e trahadonan di Mosaicos tabata tin tambe cinco hit pero a pifia tres biaha.

Pitcher ganador tabata Pedro Geerman, perdedor Miguel Tromp.

E dos weganan programa pa tuma luga ariba tereno di Aruba Jrs. no a tuma luga. Apesar di esaki dos ganador a keda dicidi, Bonaire Stars y Caribe a gana respectivamente di Douane y Pieter Schoen ora cu e dos ultimo clubnan aki a briya cu nan ausencia.

Diadomingo awor e torneo ta continua.

Tambe lo tin un torneo pa damas cu ta cuminsa dia 23 di april entre Hillman Vets y Dano Milk. E equipo ganador lo hunga e siguiente anochi esta dia 24 contra di Zenith cu a hanja lot liber. Ariba e dialuna 24 lo tin tambe e final di e grupo A.

CAMPEONATO AA TA CUMINSA DIADOMINGO

(Di Nos Redactor Deportivo)

SAN NICOLAS - E fecha pa e apertura di e campeonato local di baseball clase AA a wordu cambia pa diadomingo dia 9 di april.

E promer partido di e temporada lo ta entre Esso y Heinekens pa 10 or di mainta den Lago Sport Park.

Ariba e mes fecha lo tin pa 2 or di atardi den Lone Palm Stadium na Seroe Colorado e partido entre Zenith y Little Rock cu ta debuta den e division mayor.

Tambe pa 2 or di atardi lo enfrenta otro ariba tereno di Winston na Sta. Cruz e equiponan di Marlboro y Winston.

Durante henter luna di april lo wordu hunga unicamente ariba diadomingo y cada biaha tres wega. Luego lo tin mas wega den Lago Sport Park tambe durante siman.

Basketbal Bond ta reuni dia 25 di april

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Aruba Basketball Bond a stipula como fecha pa tene e reunion general anual di e bond diamars dia 25 di april 1967.

Pa 7.30 den sala di reunion di Wilhelminastadion. Un total di 11 punto tin menciona ariba e agenda.

Manera custumber lo tin eleccion di diferente miembro di directiva. Na turno di baha ta Luis Aponte, Ulpiano Amaya, Edgar Carrilho y Francisco Tromp. E actual president Alex Mansur debi na su trabao a tuma su retiro y asina ta cu pa reemplaza tambe lo mester wordu fiha candidato.

Di e miembronan di directiva na turno di baha unicamente Aponte no ta reeligible.

E clubnan afilia por nomina nan candidatonan pa puesto den directiva y tambe pa e diferente comisionnan no mas tarda cu ariba diamars dia 11 di april.

Den e postulacion pa miembro di directiva mester menciona cual ta pa president y cualnan pa directiva.

SAN ANTONIO--UPI--Momentonan prome cu bai de regreso Washington e embajadornan latinoamericano a haci un declaracion conjunta diciendo cu e iniciativa di Johnson ta di invita nan na su residencia di campo. "Mi tin un significado especial na bispu dje reunion di presidentnan na Punta del Este".

E reunion historica aqui lo yuda contribui sin ningun duda na profundiza y acelera e proceso di solidaridad dje continente", asina e declaracion ta bisa.

E embajador di Nicaragua Guillermo Sevilla-Sacasa a emiti un declaracion propio, cu e afecto reciproco entre Johnson "y nos republicanan ta graba den cielu di Texas."

WASHINGTON--UPI--E cuerpo Diplomatico Latinoamericano, despues di un fin di siman den e hacienda di Presidente Lyndon B. Johnson na Texas, awe a cuminsa prepara pa otro biahe, esun pa Punta del Este (Uruguay) pa asisti na e conferencia di presidentenan di America cual lo tuma lugar 12 pa 14 di e luna aki. Hopi di e embahadornan na "Casa Blanca" y e organizacion di Estado Unidos (OEA) cu tabata invitá pa Presidente Johnson y su esposa tabata elogiá e manera cu nan a ser ricibí y tratá na Texas.

Un total di 27 embahador y 2 encargado di negoshi a pasa e fin di siman na hacienda di Johnson, na un barbecue y un serie di exposicion comercial cu cual e 250 aniversario di San Antonio a ser conmemorá.

Awe asamblea nobo di Francia ta eligi un presidente nobo

PARIS (UPI) - Degaullismo i Oposicion a completa ajera nochi nan estrategia pa inauguracion dje asamblea nacional nobo pe eleccion simultanea" cu awe lo dicidi e presidencia di Cuerpo Legislativo.

Reduci den en majoria di un voto e fuerza di President Charles de Gaulle denter di 488 miembronan di Camara, e lunch pa e cargo ei lo ta duru denter dje candidato Oficialista Jaxques Chaban-Delmas y esun dje Oposicion Izquerdista, Gaston Deferre, alcalde Socialista di Mersella.

Chaban-Delmas a presidi distinonan dje asamblea saliente. Tanto Degaulistanan como e partido di Oposicion a mantene na nan respectiva representantenan na participa den en sesion crucial inaugura, aunke cu ta solamente e diputadonan presente, segun constitucion, por a emiti nan vota den e eleccion pa e cargonan contrario. Apesar di cu diferente bez tras di otro De Gaulle a condena e maniobranan parlamentaria como un caracteristica dje cuarta republica cu a predicié na poder, e golpenan cu el a sufri pa medio di su partidarionan den ultimo ellecionnan general a forza e anciano estadista y su gabinete na drenta den e wega politica asina tantu bez deseha afin di sigure pa cincu anja mas control riba e asamblea.

Prome ministro George Pompidou y su gabinete a presenta antajera nan renucia, permitiendo dje manera ei cu e 22 ministronan eligi den e asamblea pa votacionnan di dia 5 y 12 di Maart, awe por vota pa e candidatonan Degaullista, loke constitucionalmente lo no tabata posible, si nan a permanece den gobierno.

Nan ta quere cu de Gaulle lo no nombra un gabinete nobo, probablemente cu e mes Pompidou na cabez, Dia Huebs of Dia Viernes di siman entrante.

Ademas di eleccion di su president, asamblea lo dicidi di awe, mescos tambe presidencia dje seis Comisionan principal dje legislatura.

Den en parlamento saliente Degaullistanan tabata conta cu un comodo majoria di 40 voto, pero e ventaja ei a ser reduci awor na uno, den e ultimo elecionnan, ora cu francesnan a vota pa oposicion izquierdista como protesta pa alzamentu di costo di bida y e creciente desempleo.

Eleccion di presidentenan antidegaullista pa e asamblea y su distinto comisionnan, invetitablemente lo perhudica e esfuerzonan dje efecutivo pa obtene e aprobacion legislativo den su decisionnan.

Den e sentido ei anto, e majoria exigi cu a ser alcanza pa Degaullistanan den e legislatura nobo ya a dispierta speculacionnan denter dje veteranonan observador dje politica frances, quendenan a pronostica elecionnan general nobo denter di 18 luna.

E president ta permiti na e presidente na disolve e asamblea y convoca eleccionnan nobo.

Negociacion pa expulsa 6000 estranhero di Somalia

JIBUTI, Somalia Frances--UPI-Francia ayera a indica negociacionnan cu e Republica di Somalia riba nan plannan pa expulsa mas qu dos mil Somalies quendenan aparentemente ta bibando ilegalmente riba territorio frances den e colonia aki na Africa Oriental.

Segun fuentenan na altura, e combersacionnan a cuminsa siman pasá despues qu Republica di Somali a nenga di acepta dos grupo di persona qu a ser expulsa door di e francesnan.

Como 6000 Somalies a ser detene door di tropanan frances como resultado di e motinnan sangriento qu a sigui despues di e Referendum di dia 19 di maart, ora qu e Somaliesnan a acusa e francesnan di a defrauda e votacion pa nan gana, es decir pa logra mantencion cu territorio di Francia.



Riba su cara bo por mira qu gobernador Ronald Reagan ta kere qu e hendenan aki mester ta hasiendo wega ora nan a pidiele bisti e sombré di pluma di indian qu un grupo di indian di California a caba di trese pe como regalu. Tempu di su tempu, gobernador Reagan a hunga e papel principal den e serie "Death Valley Days". - UPI Radiophoto.-

A tuma medidanan pa evita infiltracion guerrillero

CORDONA (ARGENTINA)--UPI --Comandante dje poderoso Tercer Cuerpo di Ehercito General Alejandro Lanusse, a regresa ayera di frontera Norte dje pais, camina el a caba di imparti instruccionnan militar dje region, pa impedi cu guerrilleronan Bolivariano fugitivo lo drenta eventualmente den Argentina.

General Lanusse a realiza un gira rapido na unidadnan di frontera di Norte, acompanja pa oficial nan di su estado major, pa verifica e medidanan di precausion adopta en relacion cu e broto guerrillero di tendencia atribui "Castro-Comunista", registra den sudeste Boliviano.

E diario Cordobes "El Principio" ta bisa cu "frente dje magnitud dje problemanan dje guerrillanan, cu evidentemente ta afectando e hermanonan Boliviano lo no a ser descarta cu, na cumplimiento dje ordennan impartida pa e generalnan (Alejandro) Lanussey (Arturo) Aguirre, e hefenan di unidadnan di ehercito y di germanderia, ta mantene cintacto cu nan coleganan di ehercito di Bolivia, cu e fin di evita posible invasion cu guerrilleronan ta preparando.

E diario ta continua diciendo cu e informacionnan ta indica cu e foco guerrillero di accion mas proximo na Argentina tabata ayera na 230 kilometer di nos frontera. E foco ei tabata Monteagudo y Lagunilla, calculando e guerrilleronan pa un cantidad di 500 cu ta actuando den e region ei entre Cubano-Boliviano, Peruano-, Europeo-, Chono-y Argentinonan.

Di otro banda, e hefe di gendarmeria nacional ta continua den e region oranan, den e provincia di Salta, controlando adopcion di positivonan di seguridad den unidadnan dje reparticion aqui.

Den e zona selvatica nan a produci ta haci poco anja brotenan di guerrilla Castro-Comunista cu elementonan recluta den capital Argentina.

Den e exitoso accionnan cu a ser realiza actualmente pa gendarmeria argentina, a muri varios guerrillero, major parti tabata captura y algun otro segun nan ta bisa, a logra hui bai Bolivia.

IMPRESARIO A BENDE KAARCHIE PA FUNCION SI ARTISTA.....

NUEVA DELHI--UPI-- Admiradornan local dje cantante Elvis Presley y dje trompetista Louis Amstrong a congestiona e lijanan telefonica pa encarga entradanan na un festival den cual ambos artistanan norteamericano lo constitui e principal atraccion.

E kaarchinan trahá pa dia 27 di Maart y cualnan su prijs tabata varia denter di un dollar pa un collar y 40 cent, a alcanza cijfernan fabuloso den e mercado negro.

E afortunado poseedornan dje boletonan pa e concierto anuncia proximo Dia Razon den auditorio dje sociedad di arte y oficios, sinembargo, el a mira nan speranzanan defrauda, manera un huez local a revela ayera.

En efecto, nan a bende e entradanan na publico pa un espectaculo, di cual e artistanan mes no tabata sa di nada.

Servicio di informacion di Estados Unidos cu a proyecta na organiza un recepcion na honor dje dos astronan aqui, a comunica antayera di Hollywood, tendiendo na e ora ei cu Presley tabata filmando un pelicula y su compromisonan no tabata permitie na bandona e pais ni denter di un anja.

Autoridadnan a bisa cu e hoben cu a contrata e teatro cu capacidad pa 600 persona a bende siman pasa kaarchinan na varios millares di dollar y despues el a disparce a dirti bai manera salu den awa.

E impresario" ta bisa que ta nieu dje poeta Indio desapareci Rabindranath Tagore y profesor di Economia den universidad di San Xavier, na Bombay.

PRESIDENTE DI URUGUAY LO RICIBI SU COLEGANAN

MONTEVIDEO--UPI --A cuminza na prepara su mes convenientemente un habitacion amplia na aeropuerto nacional di Carasco, caminda ta residi e president Oscar D. Gestido durante dos dia pa e ricibi cada un di e presidentenan di America cu a yega aya pa e reunion cumbre di dia 12 di April, na Punta del Este.

E aeropuerto aqui ta situa na un distancia di 19 kilometer dje palacio di gobierno y lo tabata materialmente imposible pa e Gestido viaja hasta e terminal aerea desde centro dje ciudad den por lo menos 18 oportunidad pa duna bonbini na e hefenan di estado.

Segun president dje asociacion organizador di conferencia a informa, cu nan ta procura cu e alto dignitarionan aqui lo yega Montevideo e dianan 10 y 11 di April.

Desde e capital aqui e presidentenan lo utiliza e medio di transporte cu nan ta prefera, avion, helicpoter of auto, pa nan traslada pa Punta del Este na un distancia di 140 kilometer.

E habitacion cu Gestido lo ocupa ta situa den en prome pisodje aeropuerto, teniendo e instalacionnan di lineanan telefonica directa cu casa di gobierno y cu Punta del Este.

Di na parti e cancillernan cu tambe lo reuni aya na Punta del Este, Dia Sabra proximo, lo cuminza na yega Montivideo Dia Huebs. E dia aqui, di acuerdo cu informenan di vocero di OEA, lo bula via aerea Jo ge Vasquez Salas, di Peru, y Raul Sapena Pastor, di Paraguay.

Mision di ministronan ta esun di prepara definitivamente e agenda cu e hefenan di estado ta trata. "Borrador" dje agenda ya ta studia caba pa delegadonan presidencial den un reunion di 11 dia celebra luna pasa na Montivideo.

Fiscal lo pidi 30 aña di prison pa trio asesino

ADEN --UPI-- E mision di Nacionnan Uni, encabesá pa e Venezolano Manuel Perez Guerrero, awe a yega Aden pa investiga e situacion existente den Aden chikitu. Poco despues di yegada di e mision ayera nochi, tropanan Britanico y terroristanan Arabe a ocasiona un tiramentu cual a dura 15 minuut. Un solda Britanico y un Arabe a resultá heridá, durante e tiramentu aki, cual a tuma lugar na Mala, un lugar situá mas o menos 3 kilometer for di caminda e tres integrantenan di e mision ta hospedá. E delegadonan a yega mientras nacionalistanan Arabe, hopi di nan alentá y apoyá pa gobierno di Cairo tabata intensifica un welga general y actividadanan terorista como protesta di e bishita.

E grupo di NN.UU. lo mester sondeá posibel resultadonan di e intencion di Britanja pa duna Aden independencia na 1968. E plan Britanico ta consisti di larga control di Aden den man di gobierno Federal, pero gruponan rival, principalmente e Frente pa liberacion di Yemen meridional, ocupá y conoci pa e tribuna nan Flossy ta contra e proposito aki violentamente.

Flossy, ta reclama pa nan mes, representacion unico di e habitantenan di Aden, den cualkier negociacion riba independencia, ela exigi un boycot general contra e mision di NN.UU, den un gesto extraordinario di unidad cu e frente di liberacion Nacional, su rival tradicional y Flossy a convocá un welga di tres dia.

E tabata exitoso, establecimentunan comercial a sera nan portanan, medionan di transportacion a ser interumpi y e partidarionan di Flossy a realisa algun manifestacion masha ruidosa. Perez Guerrero a declara cu e mision lo keda aki pa algun siman mas.

Ela agrega cu investigacion extenso lo ser tene pa analisá a fondo e problemanan existente den e colonia di 195 kilometer cuadrá, igualmente den henter e region proximo. Ela splica cu ainda mester determina e papel cu Nacionnan Uni por desempanjá den e solucion di e conflictonan cual a causa e violencia casi sin interupcion na Aden.

NOS TA PARTI PLACA

PARTICIPA Y GANA CU

CONTEST Rey De Copas CONTEST

SORTEO DIA 28 DI MEI 1967 NA TELEARUBA PA 6.30 - 6.45 P.M.

CAMBIANDO BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS LO BO POR GANA E SIGUIENTE PREMIONAN

PROMER PREMIO	SEGUNDO PREMIO	ADEMAS 8 PREMIO DI
FLS. 1000 CASH	FLS. 250 CASH	FLS. 100 CASH

50 PREMIO DI 1/2 GALLON RON REY DE COPAS



REGLANAN PA PARTICIPA

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 6/2 — — — — — — — — 2 TICKETS

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 12/1 — — — — — — — — 1 TICKET

2 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 24/2 — — — — — — — — 1 TICKET

4 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 48/4 — — — — — — — — 1 TICKET

Cada persona por participa cu cuanto ticket cu e ta desea contal cu e entrega pa cada ticket e cantidad di botter bashi requerido,

CAMBIA BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS NA

ARUBA DISTILLING CO. N.V.
WILHELMINASTRAAT 17

PERISCOPIO MUNDIAL

Transplantacion di nier na Johannesburg

JOHANNESBURG - Un grupo di cirujano a inserta cu exito un nier di un polis agonico den curpa di un muher di 33 aña di edad,kende for di december pasá ta mitar na bida mediante uso di un nier artificial. E polis di 23 aña di edad,a muri poco despues di e operacion, debi na lesionnan cu ela sufri den un accidente. E muher, recuperando satisfactoriamente.

Papa Paulo tin hopi trabao e dianan aki

CIUDAD DEL VATICANO - Papa Paulo VI ta hopi druk e dianan aki Awe ela ricibi un audencia privá Carlos Muniz, kende tabata minister di relacionnan exterior di Argentina, durante e gobierno di Presidente Arturo Frondizi.

Avion a cai cu tres mericano aden

LIMA - Un avion chikitu den cual 3 Norteamericano tabata biaha a dal contra playa Veutanilla ajera. Tur tres di e biaheronan a muri. Un caudrillo de auxilio a recupera e tres cadavernan di dos homber y un dama segun autoridadnan Peruano. No tabata posibel indentifica e victimanan.

Entierro di Mariscal Malinovsky

MOSCU- E minister di defensa di Unio Sovietico, Mariscal Rodion y Malinovsky, a ser sepultá awe den muraja di Kremlin cu tur luho y ceremonia cu e pais aki por a ocasioná. E urna cu e shinishinan di Malinovsky a ser hiba for di edificio di echercito Sovietico caminda 80.000 persona tabata desfilá pa rindi homenahe na e cadaver durante diasabra y diadomingo, pa e lugar na unda na lo ser depositá.

Lynn Redgrave a casa cu actor ingles

NEW YORK - Lyn Redgrave, actris designa candidata pa un herencia di un premio di academia di arte cinematografico pa su actuacion den e pelicula "Georgia Girl" a contrae matrimonio cu e actor britanico John Clark. E Actrice di 23 aña di edad y e actor kende tin 34 aña a bisa cu nan ke pasa nan luna de miel despues cu nan a ricibi nan premionan na Hollywood dia 8 di e luna aki.

Raul Castro ta den bon condicion

MOSCU-- Minister di Defensa di Cuba Raul Castro ta den perfecto condicion na Habana, segun prensa sovietico.

Recientemente e rumor tabata circula cu Castro a desaparece for di e capital di Cuba. Prensa di e capital aki awe a publica un despacho den cual nan ta informa cu e minister Cubano a bishita emba-hada ruso na Cuba, diadomingo, pa expresá su condolencia pa fajecimiento di Minister di Defensa Sovietico, Mariscal Rodion Y. Malinovsky.

H.H.H. a reanuda su combersacionnan

LONDEN-- Vice presidente di Estados Unidos Hubert Humphrey awe a reanuda su conversacionnan cu funcionarionan Britanico bow di escolta fuerte di polis, a fin di frustra cualkier manifestacion contra e guerra di Vietnam. Durante su bishita di 4 dia na Italia, promer cu ela biaha pa e capital aki, persiguiendo su gira door di capitalnan Occidental, Humphrey tabata victima di actonan di violencia organisá pa elementonan comunista.

Cerca di e residencia di e promer minister Harold Wilson na Chekers, nan a hanja lemanan manera "Humphrey asesino di Vietnam" poco antes di yegada di Vice-presidente Norteamericano pa cuminsa dos dia di consulato aki. Polis a pone nan kita e borchienan.

JOHNSON A AGASAJA EMBAHADORNAN LATINOAMERICANO NA SU RANCH LBJ

SAN ANTONIO (TEXAS)--UPI- Presidente Lyndon B. Johnson a unié ayera cu representantenan diplomatico di America Latina cu tabata su huespednan pa asisti na un misa solem na e catedral historica di San Fernando y pa tende predicashi di e arzobispo. Robert Lucey qu a eleva un oracion pa bon exito dje proximo conferencia di hefenan di estado di hemisferia.

E presidente mes, su esposa, su yu muher chikitu y Lucy Nuget y otro acompanjantenanan a biaha den avion desde su hacienda "LBJ" na unda el a ser bishita Dia Sabra pa 25 embahador latinoamericano y nan respectiva esposanan, te na e base di fuerza di Randolph , cu ta queda pegá cu San Antonio, pa nan dirigi nan den autobus te na e misa.

Na su yegada na e capital el a lamta foi su luga pa e bai na e catedral cu a ser construi foi anja 1738, Johnson y su comitiva a ser ricibi pa e diplomaticonan latinoamericano y arzobispo Lucey, quende a estrecha un abrazo cu e prome mandatario.

A continuacion miembronan dje famia presidencial i e diplomaticonan a tuma nan luga den e misa pa asisti na e misa di II or di mainta, cu a ser desarolla na Spanjo, manera a bira custumber di cincu dje siete misanan dominical dje catedral.

Sinembargo arzobispo Lucey a pronuncia e sermon na ingles, haciendo voto pa e bon exito dje conferencia di presidentenan americano, cu ta bai tuma luga den e balneario Uruguay di Punta del Este di 12 pa 14 di April.

Den su sermon e anciano prelado quende tin 74 anja di edad, a roga na Altisimo, pa cu e conferencia cumbre.....lo ta na alcance di contribui na speranzanan y plannan dje gobernantenan di nos nacionnan en pro di paz y progreso di tur pueblonan den America Latina.

Monsenjor Lucey a agrega cu e reunion ta constitui "otro paso adelante den e gran speranza humana en busca di paz y comprension".

E religioso aqui tambe a elogia e esfuerzonan di Johnson pa e por logra e paz na Vietnam i ademas el a recorda cu Papa Paulo

VI a eleva su boz na diferente ocasionnan pa cu ambos banda cuminza cu negociacionnan manifestando :

"Si ainda por tin hende cu ta quere cu presidente di Estados Unidos no a haci tur su esfuerzonan posible, sinceramente y honradamente, pa conduci nos adversarionan na mesa di paz y termina guerra den condicionnan hustu y honorable pa ambos parti, anto esaquinan lo mester studia e acontecimientonan contenporaneo".

E misa den catedral di San Antonio tabata e ultimo acto oficial dje diplomaticonan latinoamericano, cu a biaha expres desde Washington diabierne ultimo pa asisti na e party na aire libre cu a ser ofreci na nan pa presidente Johnson na su hacienda "LBJ" y pa tuma conocimiento dje organizacion dje feria interamericana cu lo ser inaugura na San Antonio na April dje proximo anja cu nomber di "Hemisfair".

E 27 embahadornan y dos encargado di negocio acredita dilanti di gobierno norteamericano y e organizacion di estadonan Americano (OEA a yega haciendo presidencial den tres autobus foi San Antonio na unda Johnson a ricibi nan i huntu cune tambe su esposa, y yu muhe den "paseo de la amistad", cu ta extende de desde e Casa Campestre te na un bosque di Robles, banda dje riu Pedernales, caminda nan a come a la parña, domina pa un gran letroro na Spanjo cu a bisa "Bonbini".

Johnson i su invitadonan a cambia impresionnan riba e proximo conferencia di Punta del Este, coincidiendo den su expresionnan optimista riba e progreso cu lo significa pa e solidaridad continental y nan a posa pa e fotografonan.

Parti di anochi e embahadornan y nan esposa a ser honra cu un fiesta folklorica na San Antonio , pa despues nan haci un paseo riba e riu dje mes nomber, cu ta atravesa e ciudad.

Despues di misa di ayera Johnson i su comitiva a regresa na e base di Randolph afin di aborda e avion "Jetstar" den cual e diplomaticonan a biaha te na e hacienda.

E aparato a corre riba e pista, pero a bolbe trobe riba su luga di origen ora cu e piloto a comproba cu e no por a sincroniza e velocidad di un motor cu esun dje otro.

E presidente y su acompanjantenan a resolve anto di bolbe na e hacienda den helikopter, mientras cu e maquina a bira obheto di reparacion den e mes base.

Na su turno e diplomaticonan a ser honra cu un almuerzo pa e organizadornan dje "hemisfair" y despues nan a dirigi nan na e base di Randolph , foi unda nan a emprende e regreso pa Washington abordo dje avion presidencial "Fuerza Aerea Numero Uno".

NUEVA ORLEANS--UPI-- Presidente electo di Nicaragua, Anastacio Somoza, a asisti ayera na un misa mayor cu a ser ofreci p' E Na Nueva Orleans, Victor Schiro funcionarionan di municipalidad, lidernan civico y miembronan di comunidad Nicaranguense, tur esaquinan a asisti na e sacrificio di misa.

Somoza y Schiro a pone ofrenda floral dilanti e monumento pa - Francisco Morazan, cual monumento a ser lamta den Avenia di Americanan, mientras cu e banda di poliznan municipal a toca e himnonan nacional di ambos pais.

E presidente electo huntu cu Schiro y e almirante Pierre N. Charbonnet, el a inspecciona canal-,y diqueban priva dje Gran Nueva Orleans, prome di a tuma parti na un comida cu a ser ofreci pa alcalde dje ciudad den su residencia.

Majan mainta Somoza y su comitiva lo ta huespednan dje consul Reanascm den un desayuno cu lo ser ofreci pa International Trade Mark.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19) Concéntrese en hacer contratos que satisfagan a sus asociados. Hable con ellos sobre asuntos de administración.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Arregle bien su trabajo para que avance más rapidamente y logre el apoyo de otros asociados aparte de los usuales.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Organice su programa de recreo bien temprano y despues ocupese diligentemente de todas sus obligaciones. Demuestrele a otros qué es eficiente. Añadale comodidades a sus alrededores.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Comprenda temprano lo que un pariente quiere de usted y entonces llevelo a cabo diligentemente. Organice su hogar mejor sin más demoras.

LEO (jul 23 a gto. 22) Termine sus deberes regulares en la mañana para que más tarde pueda salir a los lugares que más le plazcan. No se olvide de completar sus informes. Ocupese tambien de los asuntos de publicidad.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Trate de mejorar su indumentaria para estar bien presentable y logre mayor éxito en los negocios. Concéntrese en sus deseos más grandes. Pero sea práctico.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Sincronice su tiempo inteligentemente y podrá tener un futuro más brillante. Demuestre a otros que tiene talento. Ocúpese de intereses que valgan la pena. Entonces avanzará rapidamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es mejor que se ocupe de esos asuntos relacionados con sus amigos. Más tarde concéntrese en lo que quiere hacer en los dias venideros. Use su sentido común.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es aconsejable que sincronice su tiempo mejor y no desperdicie las horas discutiendo tonterias. Busque algun entretenimiento que sea de su agrado. Reúnase con personas que congenien.

CAPRICORNIO(dic. 22 a ene 19) Usted necesita el respaldo de uno que ocupa un puesto oficial Más tarde, salga a recrearse con sus buenos amigos. Hay ciertos interés importante para usted. Manipulelo a su entera satisfacción.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)Usted está inspirado en lo relacionado a cómo avanzar más rapidamente Vea a ese individuo que le puede presta una gran ayuda. El tiene ideas distintas a las suyas, pero infinitamente util.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Aproveche esa chispa de inspiración que tiene ahora y decida una accion rapidamente. Despues, vaya a algu[illegible] con los amigos nuevos. Este alerta para las ideas que otros proponen.

SI SU HIJO NACE HOY....

Sera uno de esos individuos que hacen que otros se sientan muy alegres a su alrededor. Más tarde en su vida será una persona muy seria y determinada.

Piloto canadiense cu a perde tres luna pasa a ser rescata

YELLOWKNIFE, Canada--UPI- E piloto veterano, Robert Gauchie, quende "nunca a perde speranza", ayera a reuni cu su casá y su tres yiunan despues di dos luna qu el a desaparece su avion den e Tundra congela di Canada.

Despues qu el a ser rescata ayera door di e pilotonan Ronald Sheardown y Glenn Stevens, Gauchie ta ser tratá den hospital di Yellowknife pa "debilidad general y probable congelacion di tur su dos pianan".

Sheardown a declara qu ora el a baha cu su avion den e lago Samandre, caminda Gauchie a baha dia dos di februari despues cu su combustible a caba meimei di un tormenta Gauchie a cana yega serca su salbadornan "impecablemente bisti, aparentemente masha calmo, cu un valies blauw den su man y e tabata parse un homber qu tabata para warda riba bus", asina un di e pilotonan a declara.

Gauchie a permanece 50 dia den e planichie artica, qu ta keda te na e parti noord di Canada, rivalisando e hazaña qu a ser cumpli cuater aña pasá pa Helen Klaben y Ralph Flores, quendenan a sobrevivi 48 dia den Yukon despues qu nan avion a cai.

Gauchie a perde durante un tormenta fuerte ora qu e tabata realisando un vuelo di rutina di 900 kilometer for di Bahia Cambridge pa e isla Victoria, den e circulo polar artico, pa Fort Smith; el a hañele forsá ta baha riba e lago Samandre, qu ta keda 200 kilometer for di su ruta.

Dos busqueda intenso no a duna resultado y forza aerea Canadiense a bandona tur su intentonan dia 18 di februari ultimo.

E amigunan intimo di Gauchie, convenci di qu e tabatin suficiente experiencia pa sobrevivi, a reuni cuater mil dollar pa organisá un busqueda privá, pero nan tambe mester a bandona e esfuerso aki meimei di luna pasá.

Gauchie , quende a sigui e proceder clasico di keda banda di su avion, a declara qu el a come piscá curu y algun conserva qu e tabatin den su avion.

Un mainta, sin embargo ," m' a mira pafor di e avion y m' a ripara qu e tabata rondona pa lobo. m' a busca mi rifle pero despues m' a corda qu m' a laguele pafor di e avion".

Nunca el a perde speransa di qu nan lo hañele", pero "boso por tin sigur qu mi ta masha contentu di mira boso ", asina el a declara ora qu Sheardown y Stevens a rescatele.

BUS A BOLTU MATANDO OCHO PERSONA AYERA

TIJUABA (MEXICO --UPI-- Ocho persona a muri y 23 a resulta herida ayera ora cu un omnibus cu tabata carga 40 persona a bolter. Asina un portavoz di divisionnan di trafico a bisa.

Majoria pasajeronan tabata di un seccion yama "El valle de los Rubies". Autoridadnan di Tijuana a bisa cu denter di 10 y 15 dje viajeronan tabata mucha.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



8-27 Derechos Reservados.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

a cana drenta pro-
Si ora cu mi a mira-
bo pará di repente mi dilanti, bo a hacimi cordé masha tanto.

Abo a ponemi kere cu Jozef ta na bida atrobe. Y abo a habri e porta di mi curazon cu tabata tin tanto tempu serrá. Bo vos, bo manera di haci, tur ta mescos cu esun di Jozef. Ora bo sunchimi, mi ta sinti mescos cu te. Y asina mi a keda biba entre e deseo pa bo bin tur ora serca
mi pa mi bolbe revivi mi felicidad di antes, Nunca mi a mirabo realmente manera Jeff Hillman, e dokter joven cu a kere cu mi ta enamorá di dje. Mi tabata sa masha bon cu lo jega un dia cu mi mester lanta
foi mi sonjo. Bo ta comprende Jeff, loke mi ta purba splicabo? Lentamente Jeff ta contesta : "Mi ta kere cu si. Bo kier meen cu loke mi ta pa bo, ta un sombra .....?" "Exactamente", Marlien ta bisa. Y asina ta mas mihor tambe.

Keremi Jeff cualkier dia lo bo keda contento cu tabata asina." Pero bo a lagami sunchibo. Bo mes tabata kier pa mi sunchibo. "Si Jeff, pero pa mi tabata mescos cu ta Jozef. A parcemi manera cu mi a hanja e homber bek, kende mi a stima asina tantu. "Pero awor mi curazon ta será, y hamas e porta lo habri bek. Mi no por duna ningun homber amor. Mi a duna tur loke mi tabata tin na un homber, cu a muri hopi tempo pasá. " Jeff ta lanta para. Loke Marlien a cab'i bisé, tabata un shock pé, maske semper el a ripara algo stranjo, incomprendibel na dje, y nunca e por a comprende ta kiko. Semper e tabata hopi reservá. Y awor mas cu nunca e ta alehá di dje. "Un dia lo bo ta contento ", Marlien ta bolbe bisa. "Keremi pasobra ami por sa mihor cu bo, ya cu mi tin dies anja mas bjeeuw cu bo. " "Y ami cu a stimabo asina tanto, Jeff ta bisa desconsolá. Marlien ta keda miré, y ta ripara cu Jeff ta cuminza conformé, ya cu e no ta papia mas cu e ta stimé, pero cu e tabata stimé. "Y mi no ta bay pidibo pa nos keda amigo di otro, of algo semehante", Jeff ta bisa. "Ademas mi no ta gusta pa hunga papel di un sombra, y mi ta masha contento cu bo a bisami pa kiko bo tin mi", "Por fabor Jeff, bay awor......nunca mas nos lo mira otro. " Marlien ta papia casi rogativo, Jeff ta cana bay na e porta y Marlien ta keda miré. E tambe ta lanta para y ta cana bay na e bentana, y ta miré subi den su auto. "Oh Jeff, mi dushi", e ta murmurá, y di repente e ta ripará cu el a jamé Jeff y no Jozef !

capt. 9

Jeff ta sigui corre den su auto sin sa exactamente unda e bay. E ta sintié profundamente ofendi, ya cu algo hopi importante a disparcé di su bida, pero sinembargo e ta sinti poco alivio di cual e mes no ta comprende. Marlien Berg tabata su ilusion, y awor di repente el a bisé, cu e no ta nifica absolutamente nada pé. Tur loke a poné traté, asina tabata e recuerdo na un otro homber, cu el a jega di stima asina tanto......Jeff ta pasa dilanti un cafeteria, y e ta dicidi di parkeer su auto. E ta baha y ta cana drenta. No tabata tin ningun hende, solamente e bartender. Jeff no ta un buraché, tin biaha e sa dal algo pa complacé, pero esey ta tur tambe. Pero awor e no por pensa bon, y ta un cos so e tin den su pensamento y esey ta, cu e mester lubida Marlien Berg. Jeff ta pidi un glas di Brandy, y como e no tin custumber di bebe, pronto e cuater glasnan cu el a bebe, a poné bira burachi. Pero den su mes e ta bisa. "Hé, mi ta sintimi hopi mas mihor awor". E dolor cu e tabata sinti na su curazon, casi no tey mas. Y kizas pronto e lo disparce por completo. E ta saca un sigaria y ta sendé.
Joy, e bar-tender ta observé di banda, y ta haci e impresion cu e ta masha ocupá. Jeff ta lanta para, y ta keda mira tur rond. "Bo ta sintibo bon, senjor ?", Joy ta puntré. "Bon mes", Jeff ta contesta. "Bo ta kere cu bo por stuur auto ?" "Y pakiko no? Claro cu mi por corre auto, mi no falta nada ", "Laga nos spera esey ", Joy ta bisa, y ta keda mira con Jeff ta sali bay. Jeff ta drenta den su auto y ta keda sinta keto un rato, sin sa kiko e haci exactamente. Mesora e no por corda unda e tabata, promé cu el a bin den e cafeteria. E luna ta jen, y ta duna su claridad bunita. E dia di awe tabata basta calor, pesey mes cu el a baha e kapa di su auto pa asina e por a disfruta di e solo su cayente, pero awor ta haciendo frieuw. Promé cos cu e mester haci ta hiza e kapa bek. Jeff ta sinti su cabes poco pisá, pero por lo demas e ta sintié, bon. E no tin ningun preocupacion ni siquiera e operacion cu e tin riba su agenda pa mayan mainta. E ta bay Huize Hill bek y bisa Marlien Berg tur loke e tin di bisé " Ta kiko e ta kere, cu e por tene varios luna na linja pa despues benté afor manera un........manera un sombra ! E ta start su auto y ta coy direccion di Huize Hill . Ora el a jega ey dilanti e ta topa cu e cacho, cu ta cuminza blaf violente. "Stop di haci desordo", e ta grita e cacho. Mesora e bestia ta reconocé y ta corre jega na e auto. E ta cuminza blaf di nobo, pero e biaha aki como muestra di bienvenida. Jeff ta habri e porta, y ta laga e cacho drenta. E no tin smaak di corre su so den e auto, ya cu luna ta asina bunita. Den esey e ta cuminza canta, y e mes ta haya cu e ta canta bon, pesey cada rato e ta canta mas duro . E mes no sa kiko e ta cantando , pero kiko cu pasa den su sinti e ta canta.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 2.00 p.m.
"H E L P " all
8.30 p.m. The Bible" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Von Ryan's Express" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Zorba The Greek" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"The World in his Arms" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"La Pupa- (Een meisje van plezier) 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.00 Secret Storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Dennis the Menace; 6.30 Public Service; 6.45 International News in papiamento; 7.00 Batman; 7.30 Sportnews in papiamento; 7.45 Wild wild west; 8.45 International & local news in English; 9.30 Man from UNCLE; 10.05 International news in dutch; 10.35 77 Sunset Strip

ATENAS--UPI-- Awe Rey Constantino a pidi hefe di e partido Union Radical Nacional, Panyictis Canellaopoulos, pa e tuma na su encargo formamentu di un gobierno nobo pa pone fin na e crisis cu a lanta 6 dia pasá.

Canelloupoulos a manifesta na e periodistanan despues di mei ora di consulta cu e rey, cu e integrantenan di su gobierno lo haci huramentu di rigor.

Ela manifesta tambe cu e hoben monarca a dunele autoridad pa desolve e parlamento si esaki no duna e di 9 gobierno un voto di confiansa.

LA HAYA--UPI-- E minister di defensa saliente Piet S. De Jong awe a logra forma un gobierno nobo, despues di e eleccionnan general cual a tuma lugar dia 15 di februari ultimo y asina a pone fin na e impasse cu tabata existi for di e dia ey.

E gabinete nobo, cual lo reemplasa e gobierno interino Jelle Zijlstra ta representá un coalicion di 4 partido, Catolico Popular, E dos partidonan di protesta, anti-revolucionario y Union historica Cristiana, y e partido Liberal Popular Pro Democracia y Libertad.

Joseph Luns lo tene su encargo bieuw den e gabinete nobo.

WILLEMSTAD-- Segun informacionnan cu nos a ricibi for di Bonaire e comision encarga cu supervision di eleccion di Eilandsraad na Bonaire a aproba 516 volmacht pa Partido Democratico, 148 pa PPBU y 25 pa Partido Obrero.

DIARIO
Arubaanse Courant

...JA 27 | Dia Razon 5 di April 1967 | No. 9018

...MERCA A REALISA 147 ATAQUE AEREA ...CONTRA NORVIETNAM AYERA

...AIGON--UPI--E bomberonan Jet di Estados Uni-...os a realisá un total di 147 mision di ataque con-...ra Vietnam del Norte, durante e incursion mas ...randi aereo di anja. E ataque di avionnan B-52 ...i awe , a concentrá mas o menos 3 kilometer y ...bei norte di e lugar caminda brigada 173 ta situá. ...a ser bisá cu 1 Norteamericano a ser heridá. ...inda e perdidanan Comunista no ta conocí.

...artilleronan Comunista a haci ...tre 70 pa 100 tiro di mortero ... 60 milimeter riba e di diesun ...se di regimentu blindá, 65 ki-...meter este di Saigon. Esaki a ...ma lugar den e promer oranan ...mainta.

...vocero norteamericano a bisa ... un solda a muri y nuebe otro ...ser heridá den un atake di 20 ...nuut, cual a stop ora helicop-...rnan armá a tira riba e posi-...on enemigu cu metrajador.

...serie di ataque a cuminsa aye-... poco despues cu a ser anun-...í cu e Norvietnamesnan a tum-... otro avion Norteamericano, ...al ta nificá cu esaki ta haci un ...al di 500 aparato Norteameri-...no te ainda a ser tumbá, riba ...rritorio di Vietnam del Nor-te, E avion a ser deribá dia-domingo pasá riba e zona meri-dional di Vietnam del Norte y despues di un intento vano pa res-cata e piloto nan a anuncia esaki como desaparecí den accion. E pilotonan di Estados Unidos taba-ta bula door di nubianan dikie y un awaceru persistente y bow di un tiroteo moderá anti-aereo di e enemigu pa bombardeá puente-nan, zonanan di material convoy di camion y otro blanco den e zona di Delta Rojo, cual ta ser bon defendé, den curazon di e zo-na industrial y e zona meridional di Vietnam del Norte.

E 147 misionnan di ayera no sola-mente ta representá un cantidad sin precedente e anja aki, sino cu esaki ta e cifra mas haltu for di cuater di november 1966 ora 155 mision di atake a ser mandá Vietnam.

Ademas di e avion cual a ser deribá den Norte Diadomingo, cinco helicopter a cai na suela comunista, como resultado di can dela di baterianan antiaerea di e Norvietnamesnan ayera. Te awor e Comunistanan a tumba 162 a-vion y 331 helicopter riba Viet-nam del Sur. Funcionarionan Nor teamericano na Saigon no a duna di conocé imediatamente e perdi-da di e avion diadomingo pasá, como ainda nan ta realisando un operacion pa buscele y resca-tá e piloto.

Ta conocí cu esaki a logra sali for di e avion , mediante me-canismo special cu su mashien tabatin y cu ela baha den parachu-te riba territorio enemigo. Co-mo e no por ser hanjá, ta teme cu ela cai den man di e enemi-go.

Bombarderonan Norteamericano awe a realisá un atake den campo comunista serca di e zona "C", na unda forsanan di infanteria Norteamericano a extermina 581 guerrillero den un di e victoria-nan aisla mas grandi di e guerra.

VISITANTENAN DI HULANDA



Diabierne anochi a yega Corsow for di Hulanda, drs. J.W. de Pous, drs. A. Jonkers y J. Elzerman y De Ridder. E comision bao di direccion di Drs. de Pous a bini Antillas pa tenen consulta cu gobierno Central riba asuntunan di gobierno.

Tambe a jega Corsow cu e mesun avion señor Joop Geesink, conocido cineasta Hulandes y quende a bini Corsow pa consulta cu gobierno Central riba varios asuntu interesante. Aki nos ta mira minister C.D. Kroon ricibiendo señor Geesink.



...nformacion robes cu Harry Truman a ser hospitalisa

...KANSAS CITY (MISSOURI) -- ...UPI-- E informacion erronea ...i cu ex-presidente Harry S. ...Truman a ser interná den un ...ospital di e ciudad aki, a ser ...desmentí categoricamente pa su ...señora, Bess.

...E noticia ta ridiculo" --seño-... Truman a sclama. E ta masha ...n.

...En realidad el a pasa un dia par-...cularmente bon!" Poco promer, ...ser anuncía cu e ex-promer ...andatario, cu tin 82 aña a ser ...ba for di su cas den ambulans ... e hospital serca ey banda, ...uá na mas o menos 24 kilo-...eter ei for.

...Polis di Independence a bisa qu ...parentemente e rumor a cumin-... circulá ora un agente di co-...unicacion di cuerpo policial ... pidi via radio pa un ambulans ...auto di patruja ser dirigi ime-...tamente pa e interseccion di e ...janan Truman y Noland-Alre-...dor di cinco cuadra for di re-...dencia di e ex-mandatario) -... investiga un accidente di tra-...co.

...jamada a ser scuchá pa per-...nanan cu regulermente ta scu-...a transmisionnan di radio di ...lis, kende immediatamente a ...nta loke nan a tende, na diario ...nsas City Times, estacionnan ... radio y Television y agencia-...n di noticia. Wayne Connery ...rector ayudante di e hospital ...declará cu e unico telefonista ...na e momentonan ey tabata ...n central telefonico di e hos-...al, a hanjele di pronto bow di ...jubida di jamada, cual a tu-ma considerablemente hopi tem-pu pa contestá.

OTRO ANTILLANO DEN SERVICIO DIPLOMATICO

WILLEMSTAD - Servicio Infor-mativo di gobierno Central a in-forma qu sr. Mr. C.W.J. Jonck-heer a ser nombrá den servicio di gobierno Central cuminsando dia promer di Mei, y qu el a ser poné na disposicion di Mi-nisterio di Relacionnan Exterior di Reino.

Como tal lo e bai ocupa un puesto na e representacion di-plomatica di Reino na Washing-ton dia 15 di Mei, como mini-stro Plenipotenciario.

G.E.A. BOOI TA BAI STATEN

WILLEMSTAD - Segun informa-cionnan digno di credito, señor G.E.A. Booi, candidato riba e lista di NVP/COP a acepta pa bai den Staten awor qu señor Mr. Torres a rechaza e puesto aki.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

UN SITUACION DI CONFLICTO

Awe mainta e noticia a plama maneraun candela qu tabatin welga na un com nia local.

Aparentemente e palabra welga tin un influencia magica riba hopi hende pa bra tabata sorprendente con liher y di parti di cuantu hende nos a haña e inf macion.

Nos ta lamenta e cos aki sinceramente, esta e intranquilidad qu ta s provocá pa un accion asina. Nos no kier hunga hues ni busca falta serca n gun di dos e partinan envolvi, sino simplemente nos ta mustra riba e con cuencianan qu un accion asina ta trese cune.

Nos no ta kere qu e paso qu CFW a tuma awe mainta esta di procla un welga contra e compania, qu lo tabata un paso premedita. Conocie e seriedad y responsabilidad qu e lidernan laboral a bini ta traha cune dur te ultimo añanan, nos por confia qu nan ta buscando husticia den un causa h to.

Di otro banda, tin asina tantu rumor ta circula tocante di e trato y con cionnan di trabao qu trahadornan, tin qu soporta na man di companianan contratista, qu nos ta inclina na tuma parti incondicionalmente pa e trahadornan, pero naturalmente esaki nunca no por ta e caso pasobra mes mira tur dos banda di e medalla.

Nos ta spera sinceramente cu e conflicto aki lo ser soluciona pron mente pasobra nos ta convenci qu cada cos qu por causa intranquilidad d e situacion precario qu nos economia ta atravesando, lo ponele muchu m atras qu nos por traha ponele bai dilanti atrobe.

Un cos negativo semper ta ocasiona muchu mas influencia qu un cos pos tivo. Esaki ta un cos proba door di siglos. Si nos economia tabata fuerte a to nos lo no a preocupa asina tantu manera ta e caso awor aki pero net d e tempunan dificil aki, tur precaucion mester ser tumá pa evita cualqui cos qu por stroba e desarrollo economico di nos pais.

CANDELA RIBA TERENO DI LAGO

SAN NICOLAS - Dialuna anochi pa cuartu pa ocho tabatin un candela den e "kraak installatie" no. 8 di Lago, mientras esaki tabata for di funcionamento. Dos persona a keda herida levemente. E causa preciso di e candela ta worde investiga. Aunke cu ainda nan no sabi exactamente cuantu e danjo material ta, tur cos ta indica cu e danjo ta leve. E grupo di warda di departamento tecnico y e cuerpo di bombero voluntario a juda e trahadornan di e departamento di refinacion pa paga e candela rapidamente. Pa dies pa nuebe e candela tabata completamente domina.

TRAFICO

ORANJESTAD - Departamento di trafico tabatin un dia bastante trankil. Tabatin tan solo un accidente chiquito. Esaki a ocuri na e skina Van Leeuwenhoekstraat -- De Windstraat na Oranjestad. Un chauffeur di auto no a duna preferencia na un ciclista locual a ocasiona e accidente. No tabatin ningun persona herida. E danjo material ta fls. 25.-.

STROBA DEN INTENTO DI ROBO

SAN NICOLAS - Dialuna anochi un caballero a jega cas y na momento cu ela jega un otro hombre cu tabata den e cas aki cu intencionnan maligno a pura pa e sali for di e cas. Den su apuro e no por a para habri porta, pues e bishitante aki tabata hopi ocupa ta listra den un kasji di manera cu e no a tende cu e donjo tabata bini. Te ainda polis nan no sabi ta kende e tabata.

Openbare Ministerie no sabi nada di malversasion

ORANJESTAD - En relacion cu un informacion cu a sali publica den un corant local, cu justicia na Aruba a inicia un investigacion profundo tocante di presunto malversacion cu placa di alimentacion na Voogdijraad na Aruba, nos a worde informa di parti di Openbare Ministerie na Aruba cu e noticia aki no ta procedente di e instancia aki. E informacion cu nos a ricibi ta sigui bisa cu Openbare Ministerie no ta ocupa cu ningun investigacion relaciona cu e asunto aki y no tin absolutamente ningun motibo pa cuminsa cu esaki.

BARATILLO NA
SHALIMAR PALACE
(antes Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraaat 37
Rebaha di mas cu mitar prijs
Tas y zapato pa Damas, shimis, blusa.
Tambe Keds U.S. Rubber
Pa solamente algun dia.
Bishita Shalimar Palace

PAS ONTVANGEN
Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

SAM'S SUPERMARKET
* Completamente "Self -Service"
* Productonan di calidad na prijsnan rebahá.
Hendrikstraat 28, tel. 1541.

Glands Made Young Vigour Renewed Without Operation
If you feel old before your time or suffer from nerve, brain-and physical weakness, you will find new happiness and health in an American medical discovery which restores youthful vigour and vitality quicker than gland operations. It is a simple home treatment in tablet form, discovered by an American Doctor. Absolutely harmless and easy to take, but the newest and most powerful invigourator known to science. It acts directly on your glands, nerves, and vital organs, builds new, pure blood, and works so fast that you can see and feel new body power and vigour in 24 to 48 hours. Because of its natural action on glands and nerves, your brain power, memory and eyesight often improve amazingly.
And this amazing new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been tested and proved by thousands and is now available at all chemists here. Get VI-TABS from your chemist today. Put it to the test. See the big improvement in 24 hours. Take the full bottle, which lasts eight days, under the positive guarantee that it must make you full of vigour, energy and vitality and feel 10 to 20 years younger or money back on return of empty package.
VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.
Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality

ASTMA & BRONCHITIS
Moeilijk ademhalen, kuchen, proesten en kortademigheid, te wijten aan herhaalde aanvallen van bronchiale astma en bronchitis, kunt u snel en gemakkelijk bestrijden met versterkte MENDACO. Helpt u snel als u ergens allergisch voor bent, ontspant de luchtpijpen en helpt het dikke en verstikkende slijm zich te verwijderen. Gewoonlijk vergemakelijkt het 't ademhalen snel, bedaart het 't hoesten en doet u uiteraard beter slapen. MENDACO is verkrijgbaar in de botica. Het kan U ook helpen.

DE VEER THEATER
aire acondicioná
ta presenta awenochi
5 April



f. 1.50 tur edad

ABONA ARUBAANSE COURANT

Grupo di personalidad prominente na Antillas riba invitacion di ALM

WILLEMSTAD-- Ayera tardi directiva di Hotel Country Inn a ofrece e grupo di viaheronan di Antigua qu a yega Corsow ayera tardi como huespednan di ALM, un coctel di bienvenida den e espacioso sala di coctel di e hotel. Tabata presente na e coctel aki diferente alto funcionario di ALM señor Perret Gentil, di S.E.L. Maduro & Sons, señor Herman Lichtveld di oficina di turismo y algun representante di prensa local.

E grupo cu ayera a yega Corsow for di Antigua, riba invitacion di ALM, qu a inaugura su servicio pa e isla aki ayera ta consisti di S.E. minister di Comercio, Produccion y Turismo señor L. Hurst, señor D. Nanton airport manager; señor S. Brown general manager di PAA, señor J. Anjo, representante di Air France, Miss Y. Maginley, secretaria di Antigua Tourist Board señora Alvin Fletcher, manager di Alexander Parish Antigua Ltd.

Mrs. G. Margetson; manager di V.E.B. Nicholson & Sons; señora S. Micael di Bryson Travel Agency; señor C. Moore manager di ZAZ-TV; señor J/E Byron, diputado policial y oficial di turismo y señor K.A. Gomez consul Hulandes na Antiugua.

Cu un discurso magnifico, señor R. Paul, gerente comercial di ALM a yama e huespednan bonbini y hasiendo un comparacion entre e division qu ta separa Occidente for di e paisnan tras di cortina di herru, el a declara qu aparentemente tabatin un division entre e islanan qu ta keda den e parti West y Oost di Caribe.

Sinembargo el a declara que division aki lo keda elimina awor qu tin e posibilidad di intercambio politico, economico y turistica entre nos islanan y a anuncia qu pronto ALM lo habri rutanan nobo pa e otro islanan den Caribe tambe.

Señor Pancho Da Costa Gomez, a desea su huespednan un estadia agradable riba nos isla y a mustra di ta un excelente anfitrion pa resto di e anochi.

Minister Hurst, cu palabranan elocuente a gradici pa e recepcion qu e grupo a haña na nan yegada y a declara qu for di ayera nan ta encantá cu loque nan a mira di nos isla.

E tambe a hasi votonan p acercamiento entre nos p nan y un di e maneranan p ki, ta e contacto e interc mediante turismo.

Te diahuebs e grupo lo Antillas riba invitacion di

Entierro di Malinovsky



Lidernan di Partido comunista manera promer minister Alexei gin, Leonid Brehner y Nicolai Podgorny, a carga e caha di m mariscal Rodion Malinosky, minister di defensa di Union So quende a ser derrá ayera na Moscu den Kremlin. - UPI Radio

RESIDENTE COLOMBIANO TA OPTIMISTA TOCANTE RESULTADONAN DI CONFERENCIA

OTA-- UPI-- President di mbia Carlos Lleras Restre- bisa ayera cu den trabao- preliminar dje proximo con- ncia di presidentnan ameri- cu ta bai tuma luga ta for- un mercado comun latinoa- icano.

a agrega cu ta claro, facil- e comprensible. , cu nos or tin un mercado comun e America Latina y Esta- Unidos.

embargo el a subraya cu na di e integracion economico oamericano por surgi y por ce un gran formanan di coo- cion entre Estados Unidos merica Latina, cu ta condu- a un miho division di trabao rnacional".

ras Restrepo a concede un de- acion especial na servicio in- nativo di Estados Unidos, riba oxima conferencia di manda- nan americano.

exto ta lo siguiente:

tarea di construi un organi- on regional, cu ta bin ser cumpli na America pa un espacio cu ya a abarca varios decada, ta naturalmente un tarea progresi- va cu no por entrega perfecta y completo, cu e cumplimiento di un solo acto.

"Inicia ya ta hopi tempu caba cu e prome formanan di e union panamericana, nan a bin construi un sistema juridico pa e conti- nente y a bin evoluciona despues te na campo di un cooperacion estrecha den lo social y lo eco- nomico.

"E conferencia di Punta del Es- te ta un paso nobo den camina di busca y di encontra e formanan di cooperacion mas fecunda. Y den e paso nobo aqui, nan ta bai studia mas te mas, lo mi no bisa qui te- manan nobo pasobra ya e repu- blicanan di continente a exami- na nan caba, pero di si un im- portancia grandi, quizas cu un criterio mas audaz, mas decidi- do cu na algun otro ocasionnan.

Esei ta singularmente cierto res- pecto e tema di integracion eco- mica latinoamericano.

"Nan no a avanza muchu den e trabaonan preliminar, pero si, nan a consegui cierto progreso- nan den planteamiento di otro materia cu ani ta considera asi- na importante como e integra- cion economica continental, es decir, e tarea di forma un po- litica pa e continente.

"Ta claro, ta facilmente com- prensible cu nos no por tin inte- gracion economica, un mercado comun entre America Latina y Estados Unidos. Pero ami si ta quere cu na lado dje integracion economica Latinoamericano por surgi y por florece masha bunita formanan di cooperacion entre E- stados Unidos y America Latina cu por conduci na un miho di- vision di trabao internacional.

Tambe nan ta bai studia na Pun- ta del Este otro temanan relacio- na cu revitalizacion dje alianza pa e progreso cu e integracion fisica dje continente, cu e apoyo cu mester duna na e transfor- macion agraria y na transfor- macion educativa. Nan tur ta ma- terianan di importancia. E hecho di cu den algun caso no ta yega caminda hopi lo a desea di alcan- za den enunciacion di formanan di cooperacion, no ta desalenta mi. Mi experiencia di hopi anja, mi participacion den hopi con- ferencia internacional, a mustra mi cu e ideanan ta bai abri paso lentamente, cu den ocasionnan ta indispensable di laga nan bira madura, laga di penetra nan mas hondamente den concenshi di pue- blonan den opinion publica dje dis- tinto nacionnan. P'esei nunca e actitud di Colombia, ni tampoco mi actitud personal lo ta esun di resta importancia na e en- cuentronan aqui, na e reunion- nan, manera esun cu nan ta bai celebra na Punta del Este, pero sino e contrario: esun di duna valor, esun di tuma e cosnan co- mo un manera di mantene bibu e espiritu di solidaridad continen- tal , e espiritu cu a anima e creacion dje sistema interame- ricano y e campanja di alianza pa progreso. E ideal di haci di e continente aqui algu mas prospe- ro y mas dinamico, menos desi- gual den su desarollo, semper anima pa e espiritu di libertad y di democracia, cu ta y cu mes- ter ta caracteristica esencial dje sistema interamericano.

"Papiando di sistema interame- ricano, ta significa papia di un sistema di derecho di un siste- ma democratico, di un sociedad creciente igualitaria y di un eco- nomia dinamica pa e expancion bao di normanan di equidad, bao di signo di incorporacion acele- ra dje tecnica nobo, bao dje cri- tico di cu e continente aqui tin di prepara su mes cada dia mi- ho pa sirbi bienestar di enter mundu.

CASSIUS CLAY UN BIAHA MAS CONTRA PATTERSON

NUEVA YORK — UPI —Cassius Clay posiblemente den un confe- rencia di prensa cu awe lo ser realiza e contract pa e defende pa di diez bez su campionato di campéon di peso pesado dia 25 dje luna aqui na Detroit pa di se- gundo bez contra e excampeon Floyd Patterson.

Ainda no a ser fiha den forma de- finitiva e luga dje pelea, pero ta di spera cu e areglonan necesa- rio lo termina awe. Na Clay auto- ridadnan a ordena cu dia 28 dje luna aqui e tin di incorpora su mes den ehercito y ta posible cu su pela contra Floyd Patterson lo ta e ultimo, por lo menos du- rante dos aña of mas. Tur cos ta depende dje decision di Clay. T'e lo mester sa cu e ta prefe- ra na scirbi como solda den e- hercito of scohe camina di pri- son en vista di su creencia Mu- sulman pretu.

Ajera nochi nan tabata spera je- gada di Clay.

Detroit a haci tur su posible pa e por tabata e luga eligi como sede dje pelea, pero ainda no a reuni pa atende e asuntu dje suma di placa cu ta ser exigi awe merdia Las Vegas ta e luga candidato principal ora e empresarionan di Detroit fracasa na respalda nan garantia cu efectivo.

PAPA A RICIBI EX MINISTER DEN GOBIERNO DI ARTURO FRONDIZI

CIUDAD DEL VATICANO —UPI— Papa Paulo VI a ricibi ajera na audencia priva, Carlos Muniz, quende tabata ministro di rela- cionnan exterior di Argentina den gobierno di presidente Arturo Frondizi.



WELGANDO CU GOLF



Te ainda e animadornan y locutornan di NBC na New York ta welgan- do y ta protesta cu bordchie dilanti di e studionan na Rockefeller Center caminda e instalacionnan principal ta keda. Aki e locutor Bill Ryan y Roger Tuttle ta train un tiki golf. -UPI Radiophoto.-



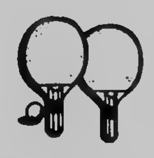
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:











Heineken bier

ABBA TA PROTESTA CONTRA DECISION ONSPORTIEF DI NABAFE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den club di YMCA Amateur Baseball Bond Aruba fin di siman pasa a tene su reunion general anual. Tres miembro di directiva a keda eligi den personanan di Crismo Angela, Yubi Toppenberg y Paul Phillips mientras cu a wordu reeligi Alfonso Rodrigues y Harry Legrand. E directiva ta wordu completa cu Dominico Flemming, actual president, miembronan di directiva lo keda reparti den e proximo reunion di directiva.

Tambe den e proximo reunion di directiva lo wordu nombra e personanan cu lo forma e diferente comisionnan cu lo asisti e directiva den su trabao di guia e baseball arubano.

Manera nos a menciona den nos edicion di ayera caba e campeonato di baseball local AA lo cuminsa diadomingo awor cu e partido entre Esso y Heinekens den Lago Sport Park pa 10 or di mainta.

E campeonato clase A lo cuminsa den curso di luna di mei. Tin caba ocho equipo cu a registra pa tuma parti den e competencia clase A. E division di clase AA lo consisti di seis equipo.

Pa e wega entre Esso y Heinekens diadomingo awor un suma di cincuenta cens lo wordu cobra como entrada mientras cu dos mucha por drenta cu un kaarchi.

Lago a duna permiso especial na ABBA pa por cobra den Lago Sport Park dos wega pa luna. ABBA ta e unico bond cu no ta cobra entrada pa su campeonato local. E directiva di ABBA ta spera cu e oportunidad cu Lago ta duna awor na ABBA di por cobra, esaki lo yuda drecha e situacion financiero di e bond. Logicamente ABBA ta sumamente agradecido na Lago pa su gesto di duna permiso pa cobra entrada dos biaha pa luna. Cu esaki meskos cu den pasado ora cu Lago a contribui enormemente na adelanto di e deporte facilitando bala, bate, tereno y demas material necesario, Lago ta bolbe demostra di ta dispuesto na duna apoyo.

PROTESTA

Tocante e decision di NABAFE di Corsow lo forma e seleccion Antiyano e anja aki cu 19 hungador di Corsow y Aruba apenas uno, ABBA ariba peticion di e clubnan a dirigi un carta di protesta na NABAFE pidiendo un cambio di e decision y pa aplika e reglamento existente di Nabafe pa formacion di seleccion Antiyano. E reglamento menciona cu despues di un serie entre dos seleccionnan e ganador lo forma 2/3 parti y perdedor 1/3 parti di e seleccion loke ta bin na respectivamente e cifranan 12 pa e ganador y 6 pa e perdedor.

ABBA ta considera cu den e caso cu a pasa awor Aruba ta e seleccion perdedor como cu Aruba no por a hunga pa motibonan financiero. ABBA no a considera prudente hunga y a informa NABAFE di esaki meskos cu di su decision di descontinua e anja aki e weganan di campeonato Antiyano.

ABBA ta sigi menciona den su comunicado pa prensa cu e tin entendi cu NABAFE a splika e regla di hiba un hungador so di Aruba como un castigo contra di ABBA pasobra ABBA a stop di sigi presenta weganan di e campeonatonan Antiyano na Aruba y weganan di seleccion pa motibonan financiero.

E clubnan presente na e reunion general no a hanja e decision di NABAFE husto y a duna ordu na e directiva pa dirigi un protesta energico. Tambe a cai e decision di cu si ABBA no ricibi un contesta favorable di NABAFE ariba e protesta, anto lo wordu teni un reunion general extraordinario pa dicidi e ora ki pasonan ABBA lo tin di tuma.

ABBA ta spera sinceramente cu NABAFE lo comprende su kebo y lo rectifica e decision onsportief tan pronto cu ta posibel.

Alaves ABBA a suplika NABAFE pa percura pa Simeon Bryan ricibi su trofeo di campeon bateador gana den e ultimo campeonato Antiyano.

TENCHI HOFTIJZER

Tabata un sorpresa pa e directiva di ABBA ora cu el a wordu informa durante e reunion general cu e conocido pelotero Tenchi Hoftijzer a dicidi di cologa su guante y spikenan y retira for di baseball.

Mas di 25 anja Tenchi a hunga un baseball hopi activo pa Aruba, tanto localmente como den exterior defendiendo colornan di Aruba y di Antiyas Hulandes den cantidad di ocasion.

Çu honor Tenchi a despidi di e baseball local ora cu el a conkista e titulo di campeon batidor den e ultimo temporada local.

Representante di Zenith. club di cual Tenchi a forma parti ultimamente, a pidi pa un homenahe ser organisa pa Tenchi durante e wega di diadomingo awor entre Esso y Heinekens. E reunion a bai di acuerdo cu e idea di organisa un homenahe pa Tenchi, pero como cu tin tres miembro di directiva den exterior, entre cualnan e presidente, e directiva a dicidi di honra e gran pelotero aki na un otro ocasion. Muy probablemente esaki lo ta na principio di luna di mei. Den e forma aki e homenahe lo por wordu mihor organisa tambe.

Otro decision importante cu a cai durante e reunion ta cu tur batidor mester bista helmet protector durante weganan di campeonato.

Tambe ta un ley awor cu e coachnan cu cuminsa wega como tal lo mester keda actua como coach te ora wega caba. Esaki ta nifica cu no ta permiti mas pa cambia coach cada rato manera tabata custumber. Cu e ley nobo aki e umpirenan lo tin tambe mihor control di cu kende nan tin di atende.

Un proposicion di promove hungadornan for di clase A pa AA of viceversa durante e campeonato local aunke cu nan a hunga un wega caba den un di e dos clasenan a wordu rechasa pa e reunion.

A worde alega cu esaki por tin como consecuencia cu un club di A por kibra meimei di campeonato. Ademas ABBA tin un reglamento cu si un hungador a hunga un wega caba pa un club e no por ser pasa pa otro club durante e mes temporada.

E directiva a keda encarga cu buscamento di premios cerca comerciantenan pa reglanan na hungadornan cu ta destaca durante un wega y henter e campeonato. Lo wordu duna premio por ehempel pa cada homerun conecta of pa lansamento di un shutout of un no hit no run.

Cu esaki e deporte di baseball lo por wordu stimula mas y cerca e hungadornan interes lo por aumenta.

Lansamento di e promer bala den e campeonato AA diadomingo awor lo ta na encargo di Harold Segal actual vicepresident di Lago, kende ta un gran amante di e deporte di baseball.

Bubali contra Dakota awenochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Den busca di nan promer punto, te hasta mester ser bisa di nan promer gol den e actual campeonato Antiyano di futbol, lo sali awe nochi ariba e tereno di Wilhelminastadion oncenanan di Dakota y Bubali. Cu exactamente mes cifranan e dos equiponan aki a sufri derrota diasabra pasa contra di e participantenan di Corsow respectivamente Scherpenheuvel y Jong Colombia. Ambos oncena Arubano a perde tres pa cero.

Aunke cu esaki no ta un bon principio, no ta motibo pa alarma y perde speransa. Si nos no ta kiboca RCA na anja 1965, e unico anja te ainda cu e copa Antiyano a bin Aruba, a habri e campeonato perdiendo. Luego e tricolornan a recupera te hasta pa conkista e titulo di campeon nacional.

Tanto Bubali como Dakota pues tin mas caminda di camna ainda y awe nochi esun cu obtene un triunfo tog lo ta bayendo den bon direccion.

Durante e ultimo temporada local Dakota a gana di Bubali den e promer rond cu score di uno pa cero, mientras cu den e segundo rond nan a empata na un gol pa banda.

Na Corsow e dos ganadornan Jong Colombia y Scherpenheuvel lo enfrenta otro. Esaki lo bira un wega duro den cual ambos lo busca e victoria cu lo por duna un ventaha considerable.

Plymouth a gana di Blue Stars

ORANJESTAD - E juniornan di Aruba Jrs. a logra un victoria basta preta dialuna anochi ariba esunnan di Plymouth den otro wega di e campeonato local di baseball. E encuentro a caba cu score di 24 pa 22 den favor di Aruba Jrs. A resulta topscorer di Aruba Jrs. F. Rijke cu 10 punto. Di Plymouth esun cu a score mas tabata Roly Ponson.

E segundo wega di e anochi tabata di clase A masculino entre Plymouth y Blue Stars. Aki si e basketbolistanan di Plymouth a resulta superior na esunnan d[…] ruba Jrs. (Blue Stars ta u[…] quipo forma pa hungadorna[…] Aruba Jrs. y considera c[…] un farm team). Score final […] encuentro tabata 25 pa 26 tops[…] rer di Plymouth tabata Ro[…] Ponson cu 14 punto. Di B[…] Stars e mihor tabata N. Tr[…] cu 6 punto.

Awe nochi e campeonato ta c[…] tinua ariba cancha di Estrell[…] Sta. Cruz.

E promer wega lo ta entre e j[…] niornan di Plymouth y RCA s[…] pa e wega femenino entre Ca[…] y Plymouth.

DURANTO (Mexico) — UPI — Autoridad di estado a cum[…] ajera cu presentacion di pr[…] banan relaciona cu e tres […] sadonan di asesinato di M[…] senjor Josef Soledad Torres […] Castenada, obispo di Obre[…]

Na Mexico e huicionan ta re[…] za principalmente cu prueba[…] por escrito aunke ocasionalmente nan ta efectua bist[…] of nan ta haci orientacion […] testiguman.

Den prome sesion dje huicio[…] lanti huez Maclovio Navaro[…] dera, e fiscal a bisa cu lo e[…] pena maxima di 30 anja di […] son pa cada un dje acusad[…] aunke cu ainda no tabata po[…] di pone na arresto e dos […] sospechosonan.

E acusadonan tabata Arturo S[…] chez di 28 anja di edad, […] domero Garcia y Garcia di […] Pascual Nagero Morena di […] anja.

Hubert Humphrey serca Brow[…]



E secretario di Relacionnan Exterior di Gran Bretaña, George Brown, ta mustrando su mes precocupa cu e polis na verband di e vice presidente norteamericano Hubert Humphrey, durante un reunion qu a tuma lugar na oficina di Brown ayera. E polis di HHH a swik algun siman pasá. Tabata necesario pa protege Humphrey fuertemente pa evita demostracionnan contra dje. - UPI Radiophoto -.

ANTILLAS A HUNGA PAPEL IMPORTANTE PA FIARP SER RECONOCE DOOR DI NN.UU.

WILLEMSTAD- Siman pasá señor Arturo Jesurun, den su calidad di presidente di e comite nacional di FIARP, qu ta e asociacion Interamericana di Relaciones Publicas, a representa FIARP den un reunion di e comision di ECOSOC di Nacionnan Uni.

E comision aki ta esun qu ta hasi recomendacion riba asuntunan economico y social, especialmente den e ramo di programanan di asistencia y e ta formá pa paisnan qu ta representa tur continente.

E mesun comision aki a interpelá e dos representantenan di FIARP, qu ta señor Reef di Merca y señor Jesurun di Corsow, riba e motibunan pa cual nan a busca reconocimiento serca ECOSOC.

Y motibu principal pa cual FIARP a busca reconocimiento di e comision aki ta pa nan haña un papel consehero den asuntunan di dunamentu di asistencia social y economico na e paisnan latino principalmente.

Aña pasá nan a hasi e peticion aki y recientemente, dia qu ecomision di Nacionnan Uni a informa FIARP qu nan ta dispuesto di recibi nan, e dos profesionalnan ya menciona a ser nombrá pa representa nan den e sesion qu a tuma lugar diahuebs ultimo for di mitar di diesun te mitar di dos di merdia.

E comision, qu ta formá pa 13 pais, a formula un total di nuebe pregunta na e dos delegadonan.

Un di e paisnan aki, Tanzania, a puntra ta di con Merca no ta miembro di e Federacion Interamericana di Relaciones Publicas.

E contesta tabata, qu ta un cuestion di asociacion liber pero como cu e asociacion mericano tin 5000 miembro caba, nan tin cierto reserva tocante afiliacion pasobra e afiliacion aki por tin cierto consecuencia financiera pa nan y ta pesei nan a abstene di afilia te awor. Sinembargo, e speransanan ta hustifica qu Merca lo afilia pronto na FIARP.

Ayudo di CIA ?

E siguiente pregunta qu e mesun representante di Tanzania a hasi a continuacion ta mustra con na moda ta pa relaciona e actividadnan di e agencia di Inteligencia, Secreto di Merca, cu actividadnan di otro organisacion.

E pregunta aki tabata qu si FIARP tabata haña ayudo financiera di CIA.

E contesta tabata categoricamente no pasobra e presupuesto di e asociacion ta unicamente mil dollar pa aña mientras qu e reunionnan anual ta ser auspiciá pa e pais anfitrion y aparte di esei, cada miembro ta paga cien dollar pa aña pa ta miembro y qu finalmente e secretariado di FIARP ta funciona na Caracas y ta ser sostene totalmente pa e asociacion di Relaciones Publicas di Venezuela.

Rusia y Cuba

E representante di Rusia den e comision a puntra a continuacion ta con ta posibel qu tin un asociacion di exiliadonan Cubano di Relaciones Publicas qu ta afilia na FIARP, siendo qu e miembronan aki ta desertornan di Cuba y esclavonan di e ideologia capitalista, segun e ruso.

E ruso a yega na e conclusion qu por lo tanto, una bes qu e tin exiliadonan den su filanan, e no por ta un organisacion representativo qu ta bini na consideracion pa haña reconocimiento.

Riba esaki, e delegadonan di FIARP a replica qu nan no ta un organo politico pero un asociacion profesional. Al respecto y tocante di e exiliadonan Cubano, nan, a splica qu no ta e profesionalnan Cubano no kier a bai Cuba; ta Fidel Castro a expulsa nan tempu qu nan tabata asistiendo na e conferencia anual di Mexico na aña 1961 y qu aparte di esaki, e miembronan Cubano a bini ta aporta positivamente y di un manera intelectual na e trabao di e organisacion.

Pregunta di Rusia riba Antillas

E siguiente pregunta ta interesantisimo, pasobra alabes qu e ta mustra e intencionnan politico di parti di e delegado qu a hasiele, e ta indica un cierto incomprension negativo tocante e "status" real di Antillas Neerlandes den Reino.

Rusia a puntra "point blank" qu Antillas Neerlandes no por ser considera como un pais afilia representativo pa e asociacion pasobra " te ainda Antillas ta un colonia di Hulanda y ta pesei mes nan no ta comprende con Antillas Neerlandes por ta miembro di FIARP".

Señor Arturo Jesurun, a contesta categoricamente riba e asuntu aki qu tabata pe un placer di por a ripiti loque promer minister Dr. Efrain Jonckheer a declará na aña 1955, esta di qu nos ta un parti "autonomo" di Reino Hulandes y qu e declaracion aki por ser lesá tambe den e notulen -nan di Nacionnan Uni, caminda nan a keda grabá pa historia.

Ademas, asina señor Jesurun a contesta, ta trata aki di un pregunta politico, mientras qu nan ta papiando riba un asuntu profesional. El a mustra e miembronan di e comision di ECOSOC qu Antillas Neerlandes a bini ta hunga un papel asina funcional den e organisacion Latino America-na pasobra Antillas ta internacionalmente orientá y qu durante e ultimo siete añanan, Antillas a aporta positivamente y a traha activamente pa laga e federacion crece.

E prueba mas grandi cu e federacion ta considera Antillas como un miembro mas qu completo ta e hecho qu ta un Antillano ta representando diezcuater pais Latinoamericano qu ta afilia na FIARP, den un reunion tan importante pa nan.

Di e manera aki tambe señor Jesurun a establece clarito pa e miembronan di e comision con e asuntu ta para y qu cualquier cuestion di afiliacion no-completo of qu nos no ta autonomo, ta completamente erroneo.

Preguntanan di Francia

E delegado di Francia a hasi dos pregunta qu ta qu si tin un organisacion mundial. E contesta tabata qu ainda esaki no ta e caso pero qu nan ta trahando riba dje y mas especificamente, e comision Ad Hoc di cual señor Jesurun ta presidente y qu a ser formá aña pasá na Mexico y qu ta encarga e relacionnan entre e diferente continentenan mundial.

Tambe e delegadonan a splica qu FIARP tin lazonan cu e asociacion Europeo -- CERP.

Relacion cu paisnan Africano

E representante di Cameroon a continuacion a puntra e dos delegadonan kiko ta e plannan pa den futuro pa ampliacion di nan actividadnan y afiliacion y loque nan ta pensa di hasi cu e paisnan Africano qu a keda atras.

Nan a contesta qu lo dura di 3 te 6 aña promer qu por logra un federacion mundial mientras qu e colaboracion cu paisnan Africano ta poco prematuro pasobra den America Latina mes tin paisnan manera Ecuador, Bolivia, Surnam Guyana, Trinidad, Jamaica, Haiti, qu no tin afiliacion cu e asociacion di Relaciones Publicas y qu te ainda falta hopi trabao pa ser hasi den America Latina.

Lazonan di FIARP cu "arma capitalista

E penultimo pregunta qu a ser hasi na e delegadonan tabata di parti di e representante Ruso atrobe. El a declara qu den e informe qu nan a manda pa e comision, ta pará qu nan ta relacioná cu asuntunan di Alianza pa Progreso y ta con nan mes por spera cu e paisnan socialista lo apoya nan reconocimiento si nan tin lazo " cu un arma capitalista asina" ?

Nan a contesta qu cada y cualquier programa qu tin como finalidad pa yuda den e ramo socio-economico di e paisnan miembro, tin interes y ta bini na consideracion pa haña asistencia intelectual di e asociacion.

E consideracionnan socio-economico ta bal muchu mas tantu qu e consideracionnan politico qu un programa di asistencia ta trese eventualmente cune y qu e conocimiento profesional ta mas importante pa e miembronan qu e orientacion politico di un programa pa e miembronan di - FIARP.

Finalmente e mesun representante Ruso a puntra kiko ta e lazonan oficial entre FIARP y OEA y e asociacion y Pan American Foundation qu ta un fundacion capitalista.

Riba esaki nan a contesta qu nan tin contacto informal pero qu te awe ningun cuestion oficial a yega di ser trata entre e cuerponan aki.

Votacion

Despues cu nan a caba di haci e preguntanan aki, tabatin votacion riba kiko e comision di - ECOSOC lo recomenda e cuerpo oficial y resultado di e votacion tabata dies pro, dos contra y un abstencion. E paisnan qu a vota contra tabata Rusia y Checoslovaquia y Cameron a abstene di voto. E paisnan qu a vota pro tabata Morocco, Tanzania, India Filipinas, Inglaterra, Venezuela, Suecia, Francia Panama y Merca.

Identificacion.

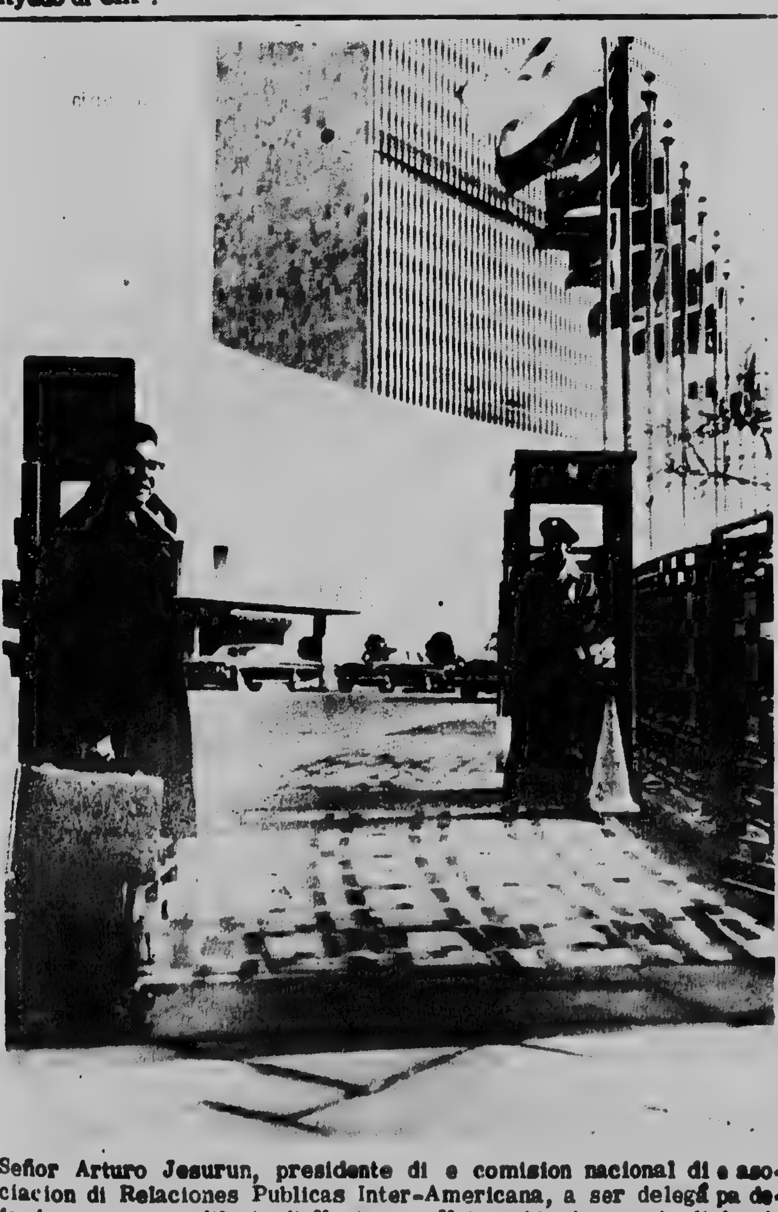
Finalmente señor Jesurun a duna declaracion durante e combersacion qu nos tabatin cune ayera tardi, cu un punto qu a bolbe resalta durante di e reunion aki tabata qu Antillas Neerlandes no ta ser considera como un pais autonomo pero otro paisnan mas chikitu sí ta ser considera como tal serca Nacionnan Uni.

E tabata di opinion qu e propio nomber "Antillas Neerlandes" o sea "Neerlandse Antillen" ta crea e confusion aki.

Na su parecer lo tabata muchu mas recomendable si nos pais su nomber tabata plain "Antillas pa asina e no bira origen di confusion of malentendimiento tocante nos opinion autonomo.

El a yega na e conclusion qu awor qu un mayoria di voto den e comision di ECOSOC a aproba na reconocimiento, FIARP lo tin un voz consehero y qu di e manera aki Antillas a realisa un trabao importante den ramo di Relaciones Publicas pa logra reconocimiento pa tur e otro paisnan latino qu ta asocia na FIARP.

E corto duracion y presentacion claro qu e dos delegadonan a duna na e miembronan di e comision di Nacionnan Uni tabata otro prueba di e profesionalismo qu nan ta posee den e ramo di Relaciones Publicas, qu ta nan funcion profesional.



Señor Arturo Jesurun, presidente di e comision nacional di e asociacion di Relaciones Publicas Inter-Americana, a ser delegá pa defende nan causa dilanti di Nacionnan Uni y aki e ta a punto di drenta den e edificio di e organisacion mundial na New York.

Resultado di joyrider



Un auto completamente ruiná ta resultado di e caso di joyriding aki qu a bin termina infelizmente banda di New York Central Railroad den Bronx na New York ayera. E auto a corre pasa door di e barranan qu ta protege rand di e caminda y pa straño qu ta parse, despues di e desgracia, e cuater ocupantenan a cana bai tranquilamente laga e auto pa su cuenta. Polisnan a detene nan despues, y nan a establece qu e auto tabata hortá. - UPI Radiophoto.-

ABONA ARUBAANSE COURANT

PERISCOPIO MUNDIAL

Decision tuma contra corantnan Spanjo

MADRID- Cortenan (parlamento) awe a pronuncia, cu segun ta ser sperá, en cuanto un revision di e codigo penal spanjo cu lo castiga periodistanan cu seramentu den prison, si nan publica informacionnan falsu of "peligroso".
E sesion plenaria, cu ta e promer di e anja aki a cuminsa awe mainta y mester considerá un serie di medidas, cual aparte di e revision di codigo penal, ta contene tres decreto y 28 otro decision.

Comunistanan a prefera muri y no ser aresta

YAKARTA- Cuater comunista a muri awe y dos a comete suicidio, horcando nan mes, ora nan convecinonan di Villa di Lemoh, na Celebes septentrional a trata di arrestánan. E poblacion di e villa a dicidi cu e comunistanan cu tabata tene nan mes scondí for di e golpe di estado frustrá na 1965, tabata culpabel di robonan y violacionan cu a drenta den e zona.

Harry S. Truman ta bon di salud

KANSAS CITY--E informacion erronea cu ex-presidente Harry S. Truman a ser interná den hospital a ser desmentí categoricamente pa su senjora Bess. E noticia aki ta ridiculo. Sra. Truman a manifestá. Harry a pasa un dia particularmente bon !

Tiroteo ketu bai na Aden.

ADEN- Gruponan Arabe awe a cuminsa haci bochincha den cajanan di Aden, na varios sector di e ciudad aki por a ser tendé tiroteo di armanan y explosion di granada . E ola di terrorismo Arabe cual a ser registra ayera, tabata debi na bishita di un mision di Nacionnan Uni na Aden pa trata e cuestion di futuro di Arabia Meridional.

Anti-Maoistanan a infiltra organisacion di presidente di partido comunista

HONGKONG- Anti-Maoistanan a logra infiltrá den e organisacion di e propio Presidente di e partido Comunista, Mao Tse Tung, formá pa apoyá su causa den e lucha pa poder cual ta tumando lugar na China Comunista.

Choquenan aisla na Bolivia

LA PAZ-Hefe Mayor di Estado di Forsanan armá Boliviana, General Alfredo Ovando, a declara cu su trupanan a logra aisla insureccion di e guerrilleronan den e zona sudeste di Bolivia. Segun e militar a afirmá e luchanan aislá ta continuá, pero no tabatin choquenan di importancia for di diahuebs pasá.

MUHER BIEUW DETENE



Hasta muhernan bieeuw ta ser incorporá den e guerra o mihor dicho den e lucha di guerrilla contra tropanan aliado na Survietnam.
Un machi bieeuw a ser detené y tabata tratando di sconde un arma promer qu nan a interroguele. -UPI Radiophoto.

Hefe nobo di junta na Sierra Leone



Teniente colonel Ambrose Genda, a ser nombrá como presidente di e junta qu a coge poder na Sierra Leone siman pasá. Dia qu e coup a tuma lugar e tabata na New York huntu cu su casá, Ruth y su yiunan Kafo di 3 aña; Kema di 4 aña y Kpundeh, qu ta esun mas grandi.

PAPA PAULO A CONSULTA CU FUNCIONARIO DI ONU AYERA

CIUDAD DEL VATICANO--UPI- Papa Paulo VI a considera ayera den su enciclyca "riba desarollo di pueblonan" cu director dje organizacion di Nacionnan Uni pa agricultura y alimentacion (FAO) pero aparentemente nan tur dos a sostene nan diferencianan di opinion en cuanto e disposicionnan relaciona cu e control di natalidad.

Den fuentenan digno di confianza nan ta mustra cu e Pontifice a bisa na B.R. Sen, director general di FAO, cu e ta spera cu e enciclyca publica siman pasa lo yuda na promove un expansion rapido dje programanan mundial pa auxilia e nacionnan necesita.

Santo Padre a priminti na hefe di FAO cu e por conta cu e apoyo dicidido di iglesia catolico pa e programa di ayuda dje organismo ei.

Vaticano y fuentenan di FAO tabata di acuerdo na manifesta cu durante e audiencia priva cu a dura 20 minuut, no a plantea diferencianan di opinion entre Papa y Sen.

Den enciclyca Santo Padre a aproba promocion gubernamental di natalidad semper ora cu esaquinan ta respeta ley moral.

Den un conferencia di prensa di Dia Huebs ultimo, den cual Sen a expresa un gran elogio pa e enciclyca, el a interpreta e palabranan di Papa como indicacion cu cada pais mester tuma esaqui na consideracion bao di su propio sistema di ley moral.

Pero su siguiente dia un portavoz di Vaticano a bisa cu Sen tabata ekiboka. E encargado di prensa Monsenjor Fausto Vallaino a destaca cu e "ley moral" ta igual pa tur hende.

Aqui no tin variacion, pasobra e ta un ley natural.....

Esei ta un di nos principionan basico, cu ta nifica principionan di catolicismo.

Den opinion di Vaticano, cualke programa gubernamental riba control di natalidad mester respeta prohibicion catolica di utiliza pildoranan of cualke otro medio artificial pa e control demografico.

Opinion di Sen ta cu e programanan gubernamental por usa e medionan ei si e codigonan moral di nan pais respectivo aproba esaquinan.

Sen a asisti na e audiencia di ayera den compania di Monsenjor Luigi Ligutta de Des Moines (IOWA) y Emilio Bonamelli, observadornan permanente di Vaticano cerca FAO.

DEMOSTRACION DI BASCONAN



Polisnan a sali tras di un grupo di nacionalistanan Basco na Pamploma, España, quendenan a organisa un manifestacion masal en demanda di un nacion Basco independiente. E Basconan ta un minoria etnico y linguistica diferente na España y nan ta biba den e region di Pirineos den e parti norte di España. - UPI Radiophoto.-

CONGRESO UNIVERSITARIO DI CINCU CONTINENTE

BOGOTA--UPI--Delegadonan dje cincu continentenan lo participa den e deliberacionnan cu Consejo Superio di Asociacion Internacional di Universidadnan (AIU) cu a celebra ayera un sesion previa na e reunion di un siman cu awe lo queda instala pa ministro interino di educacion, Fabio Roldan Abadia.

E conseho aqui cu ta integra pa trinta autoridadnan Universitaria di America, Europa, Asia, Africa y Oceania, lo haci un estudio di tur aspectonan relaciona cu e estado actual di educacion superior di mundu.

Su miembronan lo presenta informenan concreto respecto e desarollo dje Universidad den diferente paisnan di ORBE.

E reunion aqui a ser auspicia pa Universidad di Andes dje capital aqui.

Denter di e asistentenan nos ta mira Constantin K. Zurayk president di AIU, mescos tambe cu president di Universidad Americano di Beirut, Libano, Jean Roche, vicepresident dje mes organizacion y rector di universidad di Paris y H.W. E. Keyes, secretario general dje asociacion y directivo di Ballol College di Oxford, Inglaterra.

President Carlos Lleras Restrepo a ricibi algun mas prome e delegadonan, mescos tambe e rectornan dje 25 universidadnan dje pais, na un audencia especial den palacio di San Carlos.

El a informa cu e deliberacionnan dje Consejo cu lo tuma luga awe ta priva, pasobra nan ta trata riba temanan di organizacion di e asociacion internacional.

Esaqui ta e di prome bez cu e Consejo a reuni den un pais latinoamericano. Su prome sesionnan anual a ser tene na Paris y esun di ultimo na Tokio na anja 1965.

Miembronan di Conseho y e 25 recornan Colombiano lo reuni den sede dje asociacion Colombiano di universidadnan pa discuti riba tres tema central cu ta: "E papel di universidad den mundu contemporaneo", "E labor dje universidad na Latinoamerica" y "E papel dje universidad na Colombia".

CORREMENTU RIBA CANDELA NA ADEN



Un nacionalista Arabe aki mester a corre bula riba un candela qu nan mes a sende durante un demostracion anti-Britanica na. Aden ayera poco promer qu e mision di Nacionnan Uni a yega e colonia. Despues nan a pone un bringamentu dilanti di e miembronan di e comision qu a bin pa studia futuro di e pais aki. -UPI Radiophoto.-



Un soldá mericano qu a ser heridá den lucha, ta hafiando asistencia di dokternan banda di Quan Loi na Survietnam, despues qu nan a termina un fase di Operation Junction City na dos milla for di frontera cu Camboya. UPI Radiophoto-

Paisnan Scandinavia ta apoya desnuclearisacion na nan region

HELSINKI--UPI-- Prome ministro di Suecia, Trage Erlander a duna su apoyo na e prosupuesto tratado di desnuclearizacion dje peninsula Escandinava.

E prome ministro Noruego Per Borten, cual pais ta miembro di Organizacion di Tratado di Atlantico del Norte (OTAN) a expresa tambe su apoyo condicional na e proyecto.

E plan a ser presenta na 1963 pa e president di Finlandia, Urho Kekkonen y a obtene e aprobacion inmediata di Union Sovietica, pero a ser rechaza pa otro nacionnan escandinava - especialmente Noruega y Dinamarca, nan tur dos miembronan di OTAN.

Actualmente no ta existi armanan nuclear den e zona, pero Noruega Suecia y Dinamarca nunca mustra formalmente e posibilidad di adquiri esei den casonan cu situacion internacional ta exigi.

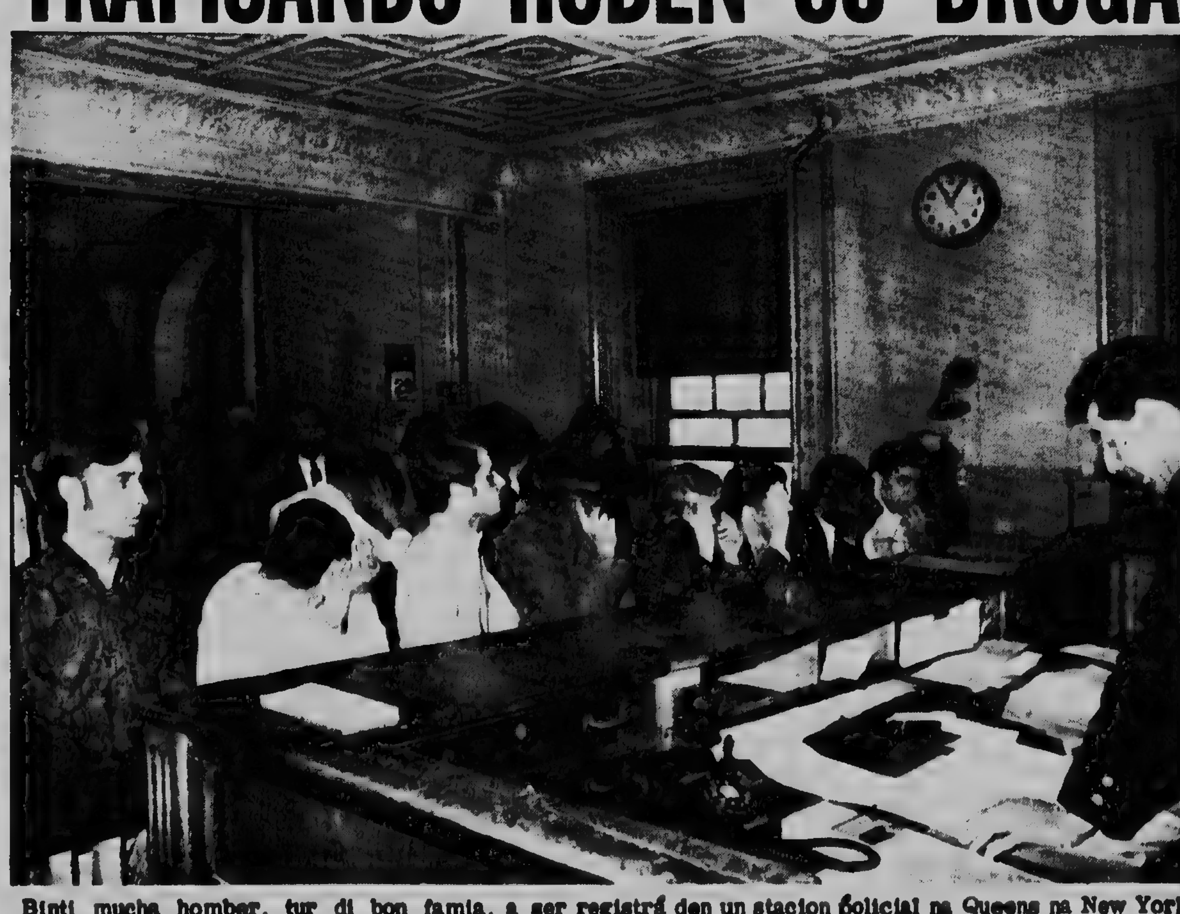
"Mi ta quere cu den circunstancianan ei ta existi motibunan pa ratifica un acuerdo di crea un zona desclunearizа na europaseptentrional, manera a ser proponi den president Kekkonen, apesar cu ya esei ta existi caba den - pracitca," asina Erlandes a declara na United Press International.

Tambe el a agrega cu e ta apoya e declaracion ya haci anteriormente pa e ministro di relacionnan exterior Sueco, Torsten Nilsson, cu a bisa cu Suecia ta parti dario di un acuerdo general di desclunearizacion.

Borten a senjala cu Noruega lo ta dispuesto na subscribi un tratado di prohibicion na armanan nuclear na Escandinavia, si cu esei ta contribui na reduci tensionnan internacional.

Sinembargo el a bisa acerca tambe cu su gobierno no ta considera e asuntu como urgente, pasobra actualmente no ta existi armanan nuclear den e zona escandinavia ni indicionan cu lo bin tin esaquinan tampoco.

TRAFICANDO HOBEN CU DROGA



Binti mucha homber, tur di bon famia, a ser registrá den un stacion polisial na Queens na New York despues qu nan a ser arresta pasobra nan tabata bende y usa droga. Nan a lanta e muchanan for di nan cama den marduga pasobra nan tabata trafica den marijuana, LSD, hashish y pildoranan di amphetamine. Nan tabatin un clientela di mil hoben pa siman. - UPI Radiophoto.

Testimonio den huicio contra Speck a cuminsa

PEORIA (ILLINOIS)--UPI--Juicio contra Richard K. Speck autor dje asesinato di ocho verpleegsternan anja pasa na Chicago, a cuminza ayera cu presentacion na e promernan di como 168 testigu dje acusacion.

E prome paso dje proceso tabata di duna posesion na e jurado, cualnan su integrantenan tabata escohe den seis siman di trabao ardua.

Hues Herbert C. Pasc ta bai presidi loke a hanja nomber di "Huicio di cielu".

E agente fiscal William Martin, cu a inicia ya cu el a presidi e pena di morto pa Richard Speck, lo presenta un gran numero di testigunan pa demostra cu e bagamundu 35 anja di edad a forza drenta apartamento e anochi dia 13 di juli di anja pasa y despues cu su mannan y un cuchu, el a mata ocho verpleegster hoben.

E defensor tabata abogado Gerald.

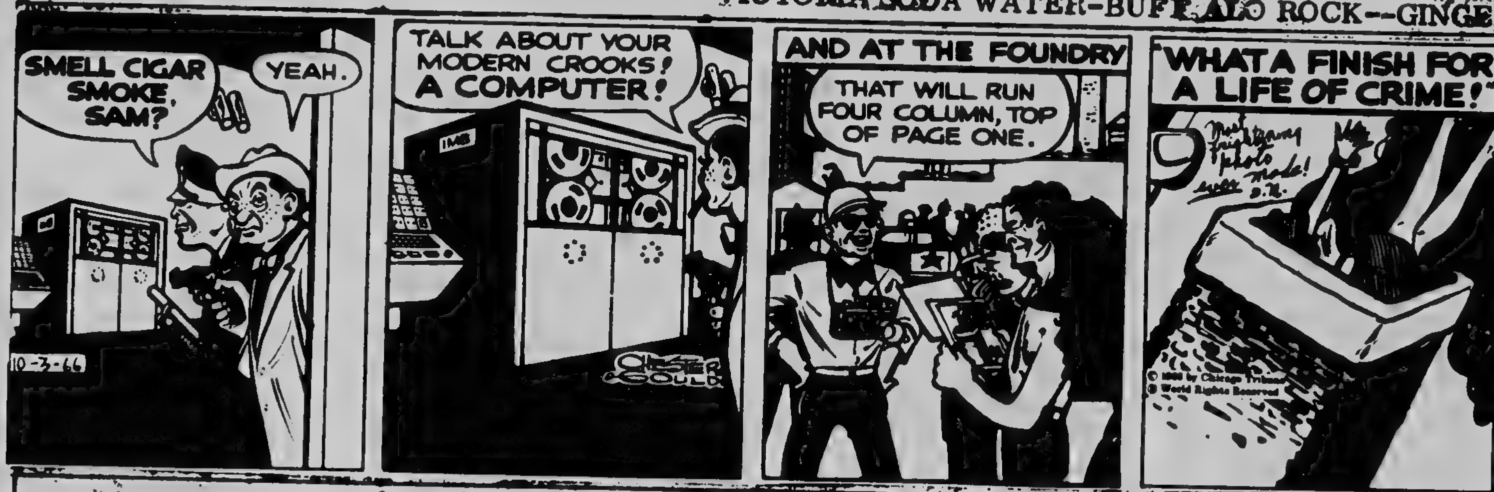
Un dje verpleegsternan, Corazon Amurao, di 23 anja di edad ta e principal testigu. E hoben - cita aqui tabata den e apartamento e anochi cu su companjeronan a ser asesina.

Y segun el a declara, el a logra salva su bida scondiendo bao di cama, pero el a mira e homicidia multiple.

RIP KIRBY pa cortesia di JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA





Un solda Britanico aki ta dal unterrorista schop den su lomba despues qu e homber a tira un granada contra e tropanan ingles. E miembronan di e comision di Nacionnan Uni a para mira manera riba tribuna publica mientras qu e desorden tabata tuma lugar. E terroristanan a tira nuebe granada ; seis soldá plus periodista a ser heridá den e pelea. -UPI Radiophoto.-

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Cerciórese de pagar sus deudas. Eso le traerá más buena voluntad. Concentrese más tarde en consolar a una persona allegada que se siente algo deprimida. Busque la causa.

TAURO- abril 20 a mayo 20 Si piensa en lo que un socio espera de usted , podrán llegar rapidamente a un buen entendimiento. Hablen sobre puntos dudosos. Puede que lleguen a un buen arreglo, que sería lo ideal.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Póngale fin a esas interrupciones que han evitado ocuparse de un trabajo importante. Sea cooperativo con sus compañeros de trabajo. Es necesario una organización mejor. Ocúpese de eso.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Algunos amigos personales tienen ciertos deseos que usted debe complacer y entonces el día se convertirá en algo muy agradable. Salga y compre ropas que mejoren su apariencia.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Eche a un lado el recreo y ocúpese de la tarea de mejorar sus relaciones con personas allegadas. Haga su hogar más atractivo. Si desea comenzar un ascenso en sus negocios, obtenga la aprobación de sus aliados.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Concéntrese en su proyecto ahora en vez de escuchar a un recien llegado y lanzarse a otro que está algo dudoso. Otros le ayudarán a organizar sus alrededores. Añada las comodidades que todos apreciaran.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted tiene que prestarle más atención al lado financiero de sus asuntos, pues ha estado algo lento recientemente. Escuche lo que le sugiere un experto en negocios. Se beneficiará con las ideas que le dé.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- No titubee en hablar con otros sobre sus grandes ambiciones, cuales quiera que sean. Ellos pueden presentar ideas o ayuda financiera. Si se reúne con personas que congenien, hará de éste un día productivo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21 Quite del camino las tareas pequeñas para que se pueda ocupar de asuntos más importantes. No confíe en otros ese plan que tiene en mente. Entonces podrá lograr éxito.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Personas que congenian quieren salir con usted socialmente. Eso es excelente ahora puesto que pueden ocurrir cosas interesantes para usted. Sabrá exactamente cómo lograr sus ansias personales.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Personas de fuste pueden ayudarlo ahora en su carrera, siempre y cuando demuestre el talento distinto que ellos están buscando. Ocúpese también de los asuntos cívicos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Cultive amistades nuevas para que pueda hacer más avance en los días venideros y pensar sobre líneas más modernas. Personas que no piensan como usted pueden ser también muy serviciales.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Será uno de esos hombres interesantes que querrá dominar alguna profesión donde tenga que profundizar mucho en lo desconocido y lo misterioso.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 8.30 p.m.
"The Magnificent Obsession" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Walk The Proud Land all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Tha Face Of Fu Manchu" 14 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"La Pupa" (Een meisje van plezier) 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 U.S.I.S.
6.45 Educat. program
7.00 International news in Papiamento.
7.30 Hotel Show/Public Serv.
7.45 Sportsnews in Papiamento.
8.15 Fugitive
9.00 International & Local news in English
9.30 Dean Martin
10.05 International news in Dutch
10.35 Wrestling
11.00 Sign off.

PAS ONTVANGEN
Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Huebs 6 di April 1967 — No. 9019

OFRECIMIENTO POSITIVO DI DIRIGENTENAN SUDVIETNAMES

SAIGON--UPI--E hefe di estado di Vietnam del Sud, Nguyen Van Thieu, a declara awe qu si Hanoi ta desea realmente paz, qu e ta dispuesto na reuni cu e presidente Norvietnames, Ho Chi Minh, den e zona desmilitarisá banda di frontera.

Thieu a declara qu, cu agrado lo e topa cu Ho riba e brug Benhai, qu ta di span riba e rieuw qu ta separa e dos territorionan di Vietnam.

"Den caso di qu Ho Chi Minh bai Benhai-- asina el a declara -- mi tambe lo bai aya pa reuni cune".

Van Thieu a declara qu su unico condicion pa e conferencia cu Ho lo ta stopmentu di hostilidadnan y e promesa comunista di qu lo e no probecha di e tregua pa coninua infiltrando soldá y armanan den territorio di Vietnam del Sud.

E promer minister Nguyen Cao Ky tambe a ofrece e rama di olivo di paz na Hanoi. Durante un bishita na un santana militar, huntu cu Van Thieu, lo e manda su minister di Defensa, general Cao Van Vien, na e brug di Benhai pa conferencia cu funcionarionan comunista.

E lidernan Sudvietnames a bishita e cementerio qu ta keda cerca di Bienhoa, na solamente 17 kilometer di Vietnam del Norte, durante e dia di mortonan qu a cai den guerra.

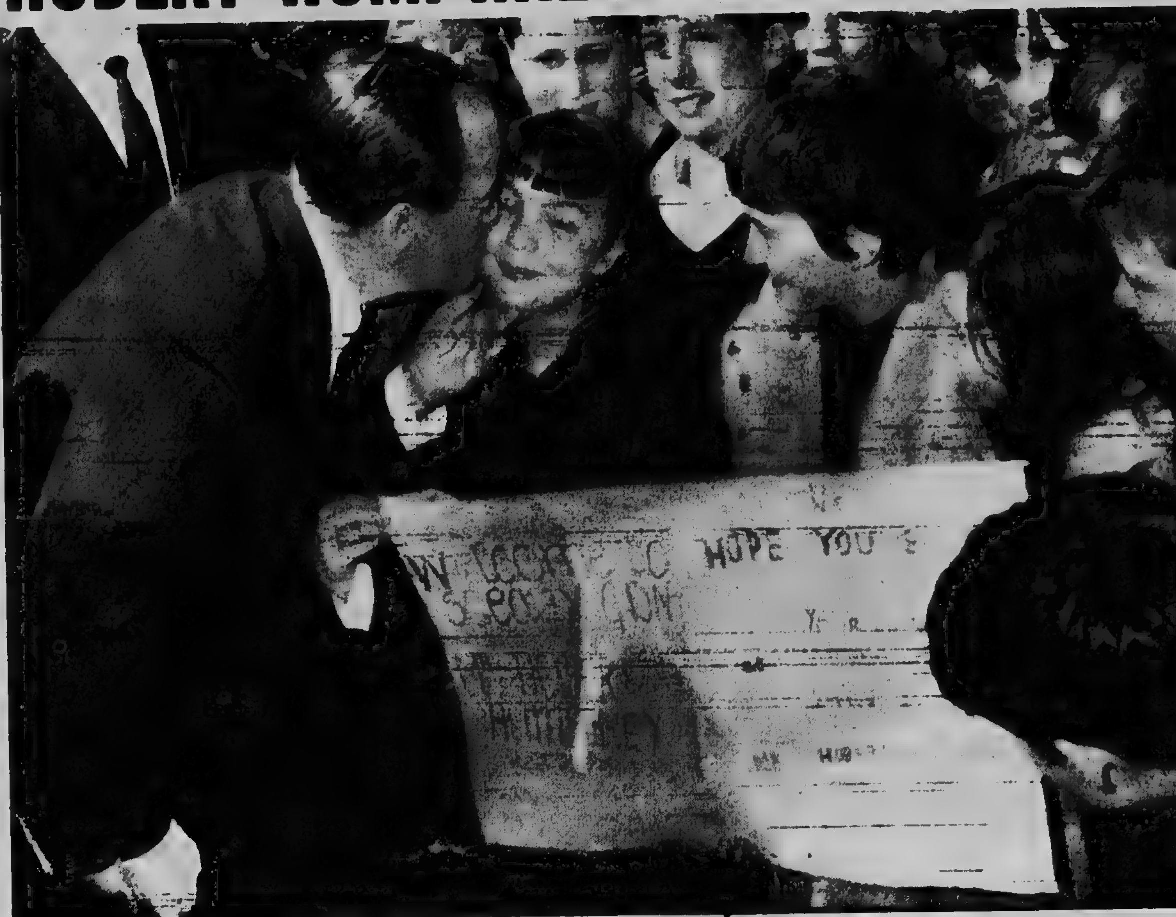
Van Thien y Ky a revela tambe qu nan gobierno lo anuncia pronto e politica di reconciliacion nacional, qu tabata ser sperá pa hopi tempu caba y qu a ser prepara durante e conferencia qu nan tabatin cu e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson y hefenan di estadonan Asiatico na Manila recientemente.

Aparentemente e politica di reconciliacion lo ta un ampliacion di e programa di "braza habri" qu tin como finalidad pa bolbe atrae e partidarionan di Vietcong den fila di gobierno di Saigon.

Funcionarionan a declara cu den curso di e aña aki, un total di 11.000 comunista a deserta o sea dobbel di loque tabatin aña pasá den e mesun periodo.

Refiriendo na e politica nobo Ky a declara qu reconciliacion nacional no ta nifica coalicion cu Vietcong. Tampoco e ta nifica qu un hefe di distrito di Vietcong lo ser emplea den e mesun categoria door di nos gobierno y asina bai. Loque esaki ta nifica qu nos lo considera cada caso en particular y lo ser determina si esun qu regresa ta comunista of no. Si e no ta comunista, gobierno lo usele den un posicion adecuado, basa riba su capacidadnan".

HUBERT HUMPHREY NA CAMBERWELL



E vice presidente norteamericano Hubert Humphrey ta demonstra un tactica sumamente halagador aki durante su bishita na Camberwell, Inglaterra ayera. Aki e ta sunchi Lynn Crouzieres di 10 aña di edad durante un bishita qu el a hasi na un proyecto di vivienda. Pa cambio e biaha aki, habitantenan di e ciudad a ricibiele cariñosamente. -UPI Radiophoto -.

MAO TA MOBILISANDO GRUPONAN DI GUARDIA ROJA

HONG KONG--UPI-- E lider maximo di China Comunista Mao Tse Tung, ta mobilizando miliones di guardianan Rojas, solda, civil y tambe campesinonan di su horrible campanja pa destrui totalmente e poder di president Liu-Sao-Chi, segun informacionnan cu nos a capta di pais vecino.

E ofensiva di odio contra Liu a crece na intensidad durante e ultimo dianan y expertonan den asuntunan Chino dje colonia britanica aqui ta considera cu Mao ta tratando di obliga e president na formula un confesion publica di su "picarnan" of talvez tambe na mata su curpa.

E campanja aqui ta denuncia Liu como un traidor di patria den su lucha pa poder contra Mao, yamando ademas e president aqui manera "Krushev di China", cu ta peor insulto cu por ta existi den pensamentu Maoista.

Tambe e mandatario a ser acusa di ta tene consultonan screto cu imperialismo, esta cu Estados Unidos.

Pa e Maoistanan e exprome ministro ta precisamente tur loke un comunista no mester ta: Conteporizador, reaccionario, burgues y capitalista.

Si acaso cuidadosamente e atakenan periodistica y radial ta nenga di nombra abiertamente na Liu, no ta resta e menor duda cu e president aqui ta e principal blanco dje actual campanja, segun expertonan ta bisa.

Segun transmisionnan propaga ayera pa radio Pekin y otro emisoranan provincial, en efecto, miembronan di Guardia Roja, Maoista ta yena murajanan dje capital cu "Tatsebaos", cu ta nifica periodiconan di muraya, dunando e president su figura cu su nomber y tin bez cruelmente caricaturiza.

Mao y Liu ta e dos figuranan principal actualmente den e lucha pa poder cu actualmente ta sagudi China Comunista.

Tumando na consideracion e intensa campanja cu Mao a tuma pa humilia y ofende Liu, tur esaqui ta indica cu ainda Liu tin un bon parti di poder.

E impasible president, kende tin 68 aña di edad, a ser considera otro ora como heredero aparente di Mao, e honor cu parce a cai awor den man di e taciturno ministro di defensa Lin Piao.

Sinembargo actualmente e autoridadnan sanitaria a anuncia un incremento den e numero di casonan di Meningitis.

Esaqui ta un enfermedad registra den e enclave Portugues di Macao, cu ta queda 65 kilometer na Oeste.

Fuentenan medica ta considera cu e terrible enfermedad aqui, igual cu e mortifera variedad di Sarampi descubri den e colonia ei, por ser consecuencianan dje "enfermedad contagiosa cu autoridadnan comunista di China a admiti cu ta existi den e territorio.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

TRAFICO

ORANJESTAD - Pa di dos dia consecutivo departamento di trafico no tabatin masha trabao. Diamars nan a informa di un accidente chiquitu cual a ocuri na e crusada di e camindanan di Paradera pa Jaburibari entre un auto di carga y un auto di familia. E danjo material ta Fls. 100.

Polisnan diamars a parti 16 procesverbal assisti den cuater ocasion y tres persona a hanja skal serca polisnan.

Muchanan ta hanja "treat" na ocasion di nacementu di jiu di Prinsesa Beatrix

ORANJESTAD - Riba initiativa di "Oranje Vereniging Aruba", 2500 mucha arubiano lo hanja un treat cu buskuchi dushi y "muisjes" riba e dia di nacemento di e jiu di prinsesa Beatrix.

E muchanan aki ta alumnonan di 22 kleuterschool na Aruba y tres cas di mucha chiquitu. Nan ta Imeldahof, Casa Cuna y Te Aworo.

Di parti di Bestuurscollege "Oranje Vereniging" a hanja tur cooperacion necesario, tambe cooperacion a bini di parti di departamentu di ensenjansa, directiva di schoolnan y cabesante di e schoolnan en cuestion.

Originalmente tabata e intencion pa pidi KLM pa trece un carga di "Oranje muisjes" for di Hulanda, pero esaki lo worde proporciona awor pa sr. N. Habibe Jr.



Riba e foto aki ta aparece srta. Mercedes Oduber, reina di deporte di Aruba, kende a worde elegi como reina di e serie internacional di beisball juvenil na Caracas, Venezuela. Aruba ta participando den e serie aki y ayera nochi a hunga su prome partido.



JACK PA AUTO CU TA TRAHA RIBA BATERIA

Limura Electric Co., Ltd. a crea un ELECTRO JACK (pa bumper y body) cu ta hiza un auto cu su mes forza, ora bo primi un boton.

Trahando cu un motor di 40-Ampere 12 Volt D.C., e Jack Electro chikito aki por hiza un auto cu ta pisa no mas cu 4.800 lbs. den 15 seconde y bahá bek den 10 seconde.

E forza ta ser hanja for di e lighter den e dashboard di e auto, pa medio di un plug especialmente trahá pa e proposito aki.

E Electro Jack aki ta parce un Jack di man ordinario. Facilmente su parti abou y lifter por worde desarmá y wardá.

Pasa tira bista na:

AUTORAMA MOTOR CO. Cura Cabai-137 - Tel. 5305

NAVRO NAAISCHOOL

awor tambe na **ARUBA**

E lesnan lo worde duna na turno cada 4 luna den e leslokaalnan di GERARDUS CURSUS na Oranjestad y San Nicolas.

Il di april e prome les lo cuminza na Oranjestad.

Bo ta sinja cose slopi ni delantal, pero bo propio bisti.
Bo ta sinja cose cu machien di man y machien electrico.
Esaki ta un educacion practico adequado pa tur hende muhe.

Inscripcion: na leslokaal di Gerardus Cursus Oranjestad-San Nicolas, tel. 3268-3196.

Les mainta di 9-10.30' or-Les anochi di 8-9.30

THEATER DE VEER - aire acondicioná

ta presenta Diahuebs 6 april

"EEN MES IN HET WATER"

di Roman Polanski.

Na polaco cu titulo na hulandes.

f. 1,50 tur edad.

GRAN SORPRESA DI DOLE pa 1967

ALGO GRANDI --- ALGO SENSACIONAL

SPAAR ETIKETNAN DI DOLE

mas etiket bo tin mas chens bo tin keda pendiente na e Anuncio di DOLE

Agente pa Aruba: ARENDS AGENCIES

AROZ BLANCO

Fls. 16.-- pa 100 lbs.

ARENDS AGENCIES

Wilhelminastraat, tel. 1478.

PAS ONTVANGEN:
Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

SAM'S SUPERMARKET
* Completamente "Self-Service"
* Productonan di calidad na prijsnan rebahá.
Hendrikstraat 28, tel. 1541.

Detencion, keho e insulto

ORANJESTAD - En relacion cu e noticia cu nos a publica den e edicion di ajera relaciona cu e bishitante desconoci cu a core saka un porta di glas na San Nicolas, polisnan a detene y a sera un hombER. Esaki a reconoce cu ela comete e acto.

Un dama cu ta biba na Rooi Afo Paradera a duna keho na recherche di Oranjestad cu ya tin algun dia cu e ta sinti falta di cincu di su porconan.

Un otro dama a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho contra un hombER, kende segun e dama ta bisa a insultele.

Recherche a tuma e casonan aki pa atende.

KEHO Y LADRONICIA

ORANJESTAD - Diamars anochi un dama a presenta na warda di recherche di Oranjestad pa duna keho di ladronicia for di su cas.

Un persona a drenta den e dama su cas y for di su cartera a desconocido a bai cu algun plaka. En relacion cu e caso aki recherche a detene y a sera un joven di 13 anja. E joven aki a reconoce cu esaki no ta di prome vez cu e ta horta for di e cas aki. Ela declara mas aleu cu tin algun otro casnan mas tambe caminda e sa tin custumber di horta. Recherche a entrega e mucha aki na Kinderen Zeden Politie.

S.G. Newton lo bolbe pa Corsow

ORANJESTAD - Segun nos a worde informa, e representante di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij na Aruba, sr. Silvio G. Newton, lo bolbe pa Corsow na luna di augustus proximo venidero. Ainda no ta conoci kende lo bira e sucesor di sr. Newton. Na Corsow sr. Newton lo ocupa e puesto di "field organisation manager". Den su puesto nobo sr. Newton lo por propaganda turismo pa Antillas Hulandes mejor den extranheria. Ademas cu poder di Dios e ania aki sr. Newton lo celebra su di 25 anja den servicio di KLM.

DIRECTIVA NOBO DI TOASTMASTERS CLUB CURACAO A SER INSTALA

WILLEMSTAD- Ayera nochi, durante un ceremonia masha luci, directiva nobo di Toastmasters Club a ser instalá den Hotel Curacao Intercontinental.

Pa e ocasion aki tabata presente como invitadonan especial S.E. Minister J.A.O. Bikker y e inspector di Enseñansa, señor P.T. M. Sprockel.

E reunion ayera nochi a ser habri door di señor R. Paul, quende ta e presidente saliente y quende a tuma na su encargo pa instala e directiva nobo.

Toastmasters Club ta un organisacion qu a ser fundá na Santa Ana, California pa señor Ralph Smedly na aña 1932. Na Corsow e club ta conta cu cuarenta miembro activo.

Den e ultimo reunion di e club, nan a tuma e decision di forma un club nobo pa damas, qu lo ser titula Toastmistress Club Curacao.

Dicho club lo cuminsa cu solamente 16 miembro, pero segun statutonan, nan por tin 30 miembro activo y tres miembro honorario.

Toastmasters Club ta prepara su miembronan pa papia na publico, sin ayuda di papel y hasta sin aviso previo.

Pa e periodo di 1967-1968 e directiva ta forma pa e siguiente personanan:
Presidente Edgar de Marchena,
Educational vice-president W. H Rooyer,
Administrative Vice President Roberto Maduro,
Secretario J.A. Bostock
Tesorero Morris Gandelman
Sergeant-at Arms Ernest Oehlers.

Durante e reunion di ayera nochi dos miembro a tene nan "maiden-speech" qu ta señores Tony van Dijk y Suusman.

Na juli di e aña aki e club lo celebra di su ocho aña di existencia y nos kier a desea e directiva nobo di Toastmasters Club Curacao exito den nan importante labor pa ciudadania en general.

EXHIBICION DI CORSOW NA ORLANDO, FLORIDA

WILLEMSTAD- Corsow a ser invitá pa participá den e segundo Show di viahe y Exhibicion Internacional di AAA, cual lo tuma lugar na Colonial Paza Mall na Orlando Florida, April 3 pa April 7, 1967. E invitacion a ser hací pa Sr. Robert B. Binner, Director di e Division di World Wide Travel di AAA, di Florida, di e Asociacion Americano di Automobiel.

E Colonial Plaza Mall ta e centro mas grandi di compras na estadonan Zuidoost y e area di Orlando ta un di e mehor centronan comercial y ademas ta desaroyando mas rapido na Florida.

E exhibicion portabel cual a ser adquirí recientemente y cual a ser exhibí poco tempu ey, na e di seis Trade Conference anual na Tampa Florida lo ser exhibí.

Entre otro participantenan den e travel show aki tin hopi di e cruise lines y airelines grandi, tantu di companianan di Estados Unidos como di otro paisnan. Ta ser sperá cu mas o menos cuarenta mil persona lo bishita e show. Door di tuma parti na e evento anual aki, Corsow lo tin un oportunidad unico pa demostra su mes como atraccion turistico na e mercado mas grandi di e estadonan Sudeste di Merca.

WILLEMSTAD- Riba Winston Churchillweg, na altura di Rio Canario, tabatin un dalmentu di 3 auto. E dama cu tabata conducí un di e autonan a declara cu su pia a slip for di e clutch., despues cu ela bai para den fila.

Despues e auto a corre bai dal e otronan. Un dama cu ta sperando ciguenja y cu tabata den e auto di e otro dama ey, a ser hiba hospital cu asistencia di docter di Marine, pa observacion. Danjo material fls. 1000.--

Un persona a conta polis cu ora cu e tabata na sonjo, largando e drinksnan destilá -desconocidonan a cohe su auto bai corre cuné, causando un accidente di trafico. Sinembargo a bin sali na cla cu ta un amigo di dje cu ni sikiera tin rijbewijs a fia e auto y causa e desgracia, despues di cual ela corre bai. Tantu donjo di e auto como e amigo a hanja un proces-verbaal.

Show di Three Voices tabata un gran exito.

WILLEMSTAD,- Ayera nochi den teatro Roxy tabatin presentacion di The Three Voices Show, bao di direccion di sr. Rolly Nieuwkerk, mientras cu locucion tabata den man di sr. Eddy Oleana.

Un publico grandioso tabata testigu di e bunita obra cu nan a mira ayera nochi.

Sr. Nieuwkerk a habri e show gradiciendo henter e publico pa e cooperacion cu nan a duna bishitando e show aki.

E artistanan local a hasi gala di nan presentacion, aunke tabatin un grupo cu tabatin un poco mala suerte di a brua den nan pasonan.

Esaki a keda poco malu pa e publico y nan a hanja nan booo debidamente. E artistanan cu mas a ser gusta tabata e duo forma pa Josephine Trinidad y Richard Ilario, Lesley Vos, Frank Augusta, Oichi Gonet, Diana Lebacs. Den un palabra, tur e artistanana ser gusta, pero tabatin algun cu a hanja mas aplauso cu otro.

E show a cuminsa cu actuacion di The Three Voices den un instrumental titula I told you so. Seguidamente ta bini Frank Augusta cu a hanja hopi aplauso ofreciendo No soy digno de ti. E cantante aki por cosecha hopi mas fama di loke e tin awor, en bista di cu e ta un cantante tranquil, e no ta forsa su mes y e no ta hasi nada particular, sino cu e ta hasi loke publico ta pidi y esei tabata "canto".

Trafico a exigi un bida mas den accidente marduga

WILLEMSTAD- Poco promer cu cuat'or awe marduga, tabatin un accidente di trafico tragico qu a costa bida di un ser humano. E desgracia aki a sosode riba caminda di Weg naar Welgelegen na altura di Nikibokoweg.

auto di famia, cu ocho persoaden y qu tabata corriendo cu velocidad enorme, a corre dal contra di un pilar di tra-, resultado e dalmentu aki den daño material.

consecuencia di e slá qu e auto aña portanan a habri y casi e personanan a keda plamá caya ora cu e auto a bin stop carreda fatal.

ater di e pasaheronan den e a ser transporta gravemente da pa hospital, y awe mainta di nan, Gilbert Clidio Marchena, nacé na Corsow dia 30 di maart 1935 y empleado di Shell Curacao, a muri a consecuencia di e heridanan qu el a haña.

Otro desgracia den trafico a sosode ayera merdia riba Caribenplein ora qu un mucha di dos aña a ser di dal pa un jeep. Muy probablemente pia di e mucha a kibra y nan a hibele hospital for di ayera.

E desgracia a sosode ora cu e mucha tabata sintá riba e bumper dilanti di e jeep na momento qu e vehiculo a cuminsa corre. Personanan qu tabata pará ey banda a cuminsa grita, pero ya e desgracia a pasa caba.

Loque ta hasi qu e accidente fatal aki ta mas tragico ainda, ta e hecho qu e tabata causa pa motibu qu e chauffeur tabata bao di influencia di alcohol.

Ayera tambe un bicicletista a dal un persona riba brug, ora qu e ultimo aki a crusa caya riba brug sin paga tinu.

E victima tabata keha di dolor na su pia pero despues di tratamentu door di dokter Engels e por a bai cas.

WILLEMSTAD- Dies pasá di - dies tabatin un dalmentu na - Manzanillaweg entre dos auto di famia. Causa di e dalmentu ta cu un dama cu tabata stuur a drenta den verboden, anto cu velocidad grandi. Daño material fls. 2500.-- E personanan involví a hanja solamente algun herida chikitu.

Sweetheart Swirl Winner a bin keiru na Corsow

E " Sweetheart Swirl Winner " di Toronto Telegram a jega Corsow Arpil 1 a bordo di s.s. Regina. Su nomber ta Debbie Woods.

Debbie a ser scohé pa representá e teenagernan di Toronto Canada y e señorita encantadora aki a gana e "cruise contest" di teenager "Sweetheart Swirl Winner". E tin 16 aña y e ta den 11 de klas di "high school".

Durante su estadia el a ser escoltá pa Sr. Renaldo Fraai y Sr. Roberto Suriel di Departamento di Desarollo Economico y Turismo, riba un gira di "sightseeing rond Corsow. Srta. Woods tabata acompanjá pa e pareha Robert G. Johnson. Sra. Johnson kende ta scirbi den Toronto Telegram tin intencion di scirbi varios articulo riba Corsow den su corant.



Di robes pa drechi Sra. Johnson (Seri Graig), Sr. Robert Johnson Sr. Roberto Suriel, Srta. Debbie Woods, "Sweetheart Swirl Winner di Toronto, y Sr. Renaldo Fraai.

Hopi biaha nos ta lubida loque Corsow tin di ofrece

WILLEMSTAD-Recientemente un señora procedente di Pittsburgh estado Pennsylvania na Merca, a pasa nuebe dia na Corsow cu su muher.

Despues qu e tabata a punto di regresa, el a haña un oportunidad di discuti varios di e cosnan cu a pasele cu autoridadnan di turismo y loque el a bisa ta interesante pa nos observa pasobra e por yuda positivamente den e esfuersonan pa stimula turismo riba nos isla.

Ta particularmente interesante pa tuma nota di nan pasobra nan ta similar na hopi observacion qu turistanan ta hasi tur dia. E señora di Pittsburgh a puntra porto hendenan ki pelicula nan ta hunga den ciudad. El a haña como contesta: " No tin lugar pa cine na Corsow".

Despues el a puntra, "pero ki cos interesante mi por hasi na Corsow?"

E contesta cu el a haña ta qu e tournan no ta scirbi y cu nan no ta bon organisá.

Di manera qu una bes qu e no por a bai cine of bai keiru riba nos isla, talbes e por bai waterski.

"Ta duel nos señora pero no tin hende cu ta atende e cosnan aki", nan a contestele ora el a puntra.

Despues e señora a dicidi di bai keiru na pia y come un otro caminda. Ora el a puntra, nan a bisele qu e unico caminda qu e por come tabata den hotel mes, pero ya el a come varios biaha ei den caba.

Ora el a informa un oficial di turismo riba e cosnan aki, esaki a hibele diferente bon restaurant qu tin na Corsow.

E moral di e cos aki ta qu un gran cantidad di hende riba nos isla mes no ta na altura di e hopi actividadnan qu nan por recomenda turistanan pa hasi ora nan ta na Corsow.

En vista di e gran esfuersonan qu gobierno ta hasiendo en combinacion cu otro hendenan ta importante pa cada ken na Corsow pone su mes na altura di loque ta pasando y kiko tin di hasi riba nos isla.

Por ehempel ta facil pa e hendenan sa qu tin por lo menos seis teater na Corsow. Tin diferente agencia qu ta organisá giranan turistica riba nos isla y varios di nan tin nan oficina den hotel mes.

Tur turista por landa y hasi deporte acuatico, inclusive water skiing.

Pa loque ta lugarnan di come, tin masha bon restaurant na Corsow.

Promer qu bo bisa un turista qu no tin nada di hasi na Corsow, - maske no ta berdad, bo mester yama oficina di turismo of manda e turista bai informa aya.

E telefon ta 11967. Yama libremente pa puntra loque bo kier sa.

ANTILLAS SU PROMER SIGARIA



DIA PA DIA MAS GUSTA
PA MAS ARUBANONAN

Sticker pa Waterfestival



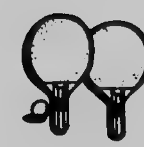
Aki por mira e sticker pa plak na auto, baiskel of bromfiets etc. Nan ta masha bunita y tin hopi color bunita y ta ser bende tur caminda door di e miembronan di e comité di e festival y nan amigonan. Fls. 1.- só ta e prijs.

Esaki ta un manera excelente pa promove y coopera cu e "Waterfestival"....E stickernan ta mustra Neptune riba un cabai di laman, den background tin manera cas di Corsow y e haaf di Willemstad, lamentablemente cu no por mira e colornan den corant; nan ta blauw, oro, sepia y blancu. Tur bumper di Corsow mester tin unu. Hende cu tin baiskel y scooter etc. mester plak nan riba nan fender.

PAGINA DEPORTIVA








PRESENTA PA:
Heineken bier

Hobennan deportivo mester di ayudo

Pa Edsel F. Evertsz.

WILLEMSTAD,-- Hasimento di deporte pa mediacion di nos comunidad, directivanan di diferente bondnan local, firmanan local, y nos publico lo mester perde su caracter di un banda so.

Den tur comunidad tin un ramo di deporte cu ta ser ejerce mas cu e otro y esaki ta ser considera "deporte nacional", como cu e ta hanja mayoria atencion publico y tambe cu nan ta dedica mas tantu tempu pe. Corsow no ta un excepcion di esaki. E deporte "futbol", mescos cu na Hulanda ta ser acepta como e deporte nacional y door di esei tambe e ta hanja e sosten completo. Esaki ta algo di elogia. Prensa deportivo tambe ta dedica hopi espacio pa e deporte y den e ultimo dos anjanan baseball tambe a cuminsa gana hopi popularidad y hopi biaha ta lubida cu tin ramonan di deporte, cu tin su amantenan y personanan cu ta hasi tal deporte y de ves en cuando ta desea di lesa algu di nan deporte favorito.

E hasimento di deporte cu ultimamente a bai hopi laria tin su problemanan, cu den hopi ocasion no por ser supera, door di cu nan mester ser bon vigila pa instancianan maximo deportivo.

E directiva di diferente bondnan mester consisti di personanan, cu realmente tin interes pa cierto ramo di deporte, y no pa personanan cu ta pensa cu nan ta sinta den un directiva, solamente pa probecha di e ocasionnan cu presenta. Segun mi opinion esei ta un di e problemanan mas grandi cu tin den e diferente bondnan.

Actualmente ta asina, cu especialmente muchanan hoben ta ejerce mayoria deporte y esaki ta engrandece e chensnan pa saca algu bon pa deporte di Corsow.

Ta necesario tambe pa e muchanan aki ta bao di un direccion serio y habil. Un direccion cu realmente kier hasi algu pa e hobennan aki.

Durante e ultimo anjanan diferente mucha, tantu homber como muher a luci hopi den nan ramo di deporte manera tennis, esgrima, landa, judo, futbol, etcetera.

Ta casi sigur tambe, cu si sigi asina, cu nunca e hobennan no ta ser yuda, cu alo largo nan lo fada, mirando cu no tin posibilidad pa bai mas leu den nan deporte cu nan lo fada y stop di ejerce e deporte, cu lo ta un paso di lamenta.

Tambe tin e punto, cu e costonan pa ejerce un of otro deporte ta basta haltu, cual ta hasi imposibel cu hopi mucha no por hasi e deporte na su smaak y semper ta keda bao di e posibilidad.

Un ehempel di esaki ta por ehempel si e damitanan of caballeronan den futuro mester bai representa Corsow den estranheria (Wega di Reino; p.e.) pa aya tene nomber di Corsow of Antillas na haltu, lo ta un trabao grandi pa ofrece prestacionnan di calidad internacional.

Awor cu tin asina tantu interes di parti di hubentud, ta bon pa yuda stimula y ta dificil pa laga esaki di parti di e hobennan so. Aki na Corsow mester di posibel cu deportistanan ta hanja un sosten completo, sin cu nan ta ser considera profesional.

Tur hende cu ta hasi deporte mester sa algu, sea local of internacional.

Ta conoci pa un y tur, cu e deportistanan di nos pais (pesistanan, esgrimistanan, judokanan, tennistanan, landadonan etc.) en comparacion cu otro paisnan ta hanja masha poco cooperacion y nan condicionnan di train ta hopi malu.

Den estranheria, no tin un temporada pa deporte, como cu semper bai nan ta keda ejerce e deporte aki, y esei ta pa keda cu e calidad internacional e formula di exito ta talento, trainingnan fuerte y mas tantu cu ta posibel participa na encuentronan y tambe pa un bon acomodacion.

E estreanan di tennis di Wimbledon pa anjanan tin atencion pa esaki nan ta recorre casi tur pais di mundo. Corredornan manera Jazy, Clarke y Roelants ta keda diesdos luna di un anja den training y ta hasi casi mescos cu e tennistanan. E bondnan local, por tuma solamente un parti di e costanan riba nan cuenta. E iniciativa pa un ayudo financiero ta di elogia (faltamento di trabao, zakgeld, costonan di biahe y mas cos ainda).

E deportistanan en todo caso ta contento y e diferente bondnan tambe ta considera esaki pos itivo Na hopi lugarnan e deportistanan por conta riba un ayudo asina. Firmanan y particularnan ta subi riba escenario como sponsornan especialmente pa atletanan, ciclistanan y tennistanan. Nan ta haci posibel cu deportistanan - manera Jazy, Roelants, Emerson Santana, Leo y Cees de Winter tin e oportunidad durante henter anja, sin ningun gastu, por ejerce nan deporte of nan ta ser manda na un school special, caminda cuidadosamente nan ta studia e posibilidadnan di un of otro deportista, pa despues cuminsa yudele pa logra exitonan.

Na paisnan comunista estado ta paga tur gastu di su deportistanan y na Alemania Oriental den e ultimo anjanan tabatin hopi alegria pa e ayudo cu a ser duna.

Miembronan di directiva di NALTB cual bond no ta hanja subsidio semper cu ta posibel ta duna e ayudo financiero na e hobennan cu ta priminti hopi pa e deporte.

Nos no mester lubida tampoco riba e pesistanan y esgrimistanan cu pa anjanan a hasi bon papel riba terreno internacional, semper teniendo nomber di Antillas of Corsow na haltu y siguramente nan tin mester di ayudo.

Pa logra un di e mihor pustonan di mundo, mester hasi sacrificio pa e persona cu ta desea di yega asina leeuw.

Nos por a constata, con durante e ultimo anjanan, riba terreno di futbol, con Surnam a progesa y tabata superior di nos (Antillas) Ultimo aña y pa ta exacto 5 di juni 1966, riba iniciativa di e secion "Lichamelijke Opvoeding Sport en Spel" di ministerio di enseñanza en combinacion cu Basketball Bond di Surnam tabatin e prome Congreso Nacional di Deporte" E tema cu a ser trata tabata: Deporte y su valornan cultural mira contrario na loke e hechonan ta realmente" E tema aki ta ser discuti ampliamente cual a termina den aceptacion di algun resolucion, den cual e.o. e deseo a bini dilanti pa enseñanza fisico obligatorio na schoolan, y tambe pa hasi mas deporte en relacion cu schoolnan.

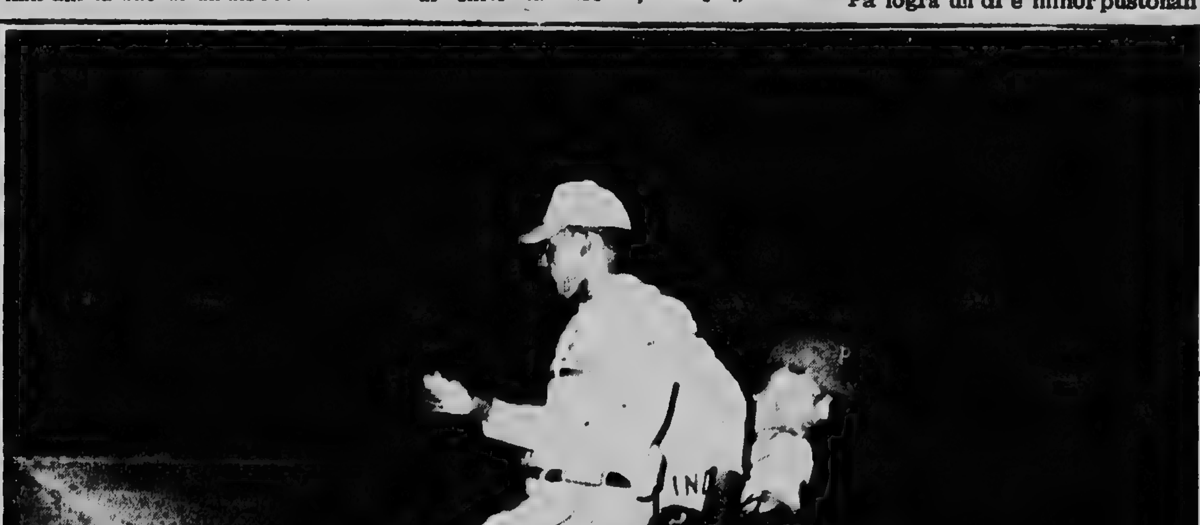
Aki tin un trabou pa e organisacion pa promeve deporte pa en combinacion cu comunidad y deferente bondnan pa demonstra cu deporte mester ser considera como un trabao nacional.

Di tur manera tin e posibilidad pa engrandece e interes pa hasimento di deporte.

E muchanan e ora ei, cu bon ayudo y material, po duna bon prestacionnan cu lo ta mas atractivo pa e publico, cu lo por duna su ayudo financiero pa produccion di e deportistanan bira mas tantu.

Ana pasa, a keda demostra cu tin un bida nobo den hasimento di deporte (Weganan di Reino). Un punto cu ta cai pa e hobenan na China por ehempel, nan ta duna un ora pa deporte na school. Y pesei tambe cu tur nan atletanan principal ta bini di Universidanan. Durante vacacion, enorme encuentronan ta ser organisa. Di e manera ei ta saca afo kende ta esun cu talento y cual por bira e hombernan di futuro. Ta di spera awor, cu tur ramo di deporte lo hanja un subsidio, cu publico lo yuda coopera cu e talentonan hoben, cu firmanan local lo duna nan cooperacion pa yuda stimula nos deporte. Nos mester tene na cuenta cu esun cu tin hubentud tin futuro. Esaki ta nifica un bon push pa nos deporte. E puntonan principal pa logra exito den deporte ta entre otro:

Trata pa logra un congreso nacional deportivo. Trata di organiza un bon siman deportivo hubenil. Trata pa logra un parque deportivo. Trata pa hanja bon direccion pa trainingnan di seleccion, trata pa elimina tur problemanan chikitu den e bondnan local.



Riba e foto aki nos por mira un accion di e partido di baseball di ayera nochi, Primera base di Santa Rosa Sanin Daou ta tratando di saca e corredor di Shell Jan Stuart . Jan cu ta tratando di roba a bini su base back safe.

Santa Rosa a gana Super Shell 7-6

WILLEMSTAD- Ayera nochi den stadion di Rif tabatin e segundo partido di baseball, correspondiente na campeonato 1967, cual tabata na encargo di Santa Rosa Indians y Super Shell. Den un duelo interesante Santa Rosa ta gana cu score di 7-6, no obstante Shell tabatin ventaha te den septimo inning. Pitcher Mujica, quende a hanja hopi respaldo di su compañeronan no tabata completamente den forma.

Tabata parce como si fuera e pitcher tabata cansa for di tercer inning, pero pa un of otro motibu el a keda riba monticulo.

Tabatin comentarionan ta circula despues di wega, cu Bello Mujica a train mucho duro dialuna.

Shell a perde un partido cu segun nos opinion e mester a gana. Esaki a bira fatal pa Super Shell den nan prome salida, Nos ta kere cu Mujica mester a ser releva, ya cu Shell tin pitchernan maneta Angela, Leon, y D' Arnault riba banki.

Shell a score siete hit contra nuebe di Indians. Mihor bateadornan pa Santa Rosa a resulta Sanin Daou cu a pega dos hit den cincu turno na bate. Mientras cu Melaan a resulta e mihor toletero pa Super Shell cu dos hit den tres turno na bate.

Shell a tuma ventaha den prome inning cu carreda di Eddie Sofia, pero Santa Rosa ta reacciona y ta anota dos biaha.

Den e segundo inning, Melaan ta sorprende e cuadro di Indians ora cu Freddy Martijn tabata na tercera base, Melaan ta pone un toque dilanti plato pa Martijn anota e carreda di empate.

Santa Rosa Indians ta hanja oportunidad pa score un carreda den quinto inning y dos mas den sexto pa e score bira 5-2.

Shell ta rally den e inning di suerte pa cuater carreda y ta tuma ventaha di 6-5, pero den e inning final e campeonnan di Antillas ta presenta cu e carreda decisivo y ta laga Super Shell den terreno. Pitcher ganador a bira Melvin Foe cu a releva Goldfinger Jo Peters den nobeno, mientras e perdedor a bira Bello Mujica.

Majan anochi lo tin un partido internacional, ora cu Firestone enfrenta un seleccion italiano.

Durante training cu nos a observa di e italianonan, por considera nan cu e calidad di Corsow, pero e batasonan ta formidable, kizás esaki tambe ta door di cu tira balanan simpel den batting practice pues e interes tei, y publico lo por mira kiko nan tin aden majan y otro majan contra Firestone y Santa Rosa respectivamente.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

PERISCOPIO MUNDIAL

Bombardeo contra vianan di abastecimiento comunista

SAIGON--Avionnan Jet norteamericano a bombardea e principal rutanan di abastecimiento via cualnan Hanoi ta manda material di guerra pa e guerrilleronan di Vietnam del Sur.

E ataquenan a ser hibá a cabo contra almacennan, vianan di transporte y otro blanconan militar na rand di e zona desmilitarisá.

Johnson no a haña respaldo di Senado

WASHINGTON- Nan ta kere qu president e Lyndon B. Johnson ta dispuesto na bandona su campaña pa logra qu Senado lo aproba e proyecto di resolucion qu lo por a dunele e respaldo di senado den su actuacion na e conferencia di hefenan di estado di hemisferio, qu lo tuma lugar na Punta del Este, Uruguay, di dia 12 pa 14 di e luna aki.

Muy probablemente Johnson lo bai Punta del Este cu solamente e spa... di Congreso pa su plannan.

Gobernantenan Survietnames ta dispuesto na combersa cu Ho Chi Minh

... - E hefe di estado di Vietnam del Sur, Nguyen Van Thieu, a ... awe qu si Hanoi ta desea realmente paz, e ta dispuesto na ... e presidente Norvietnames, Ho Chi Minh, den e zona des-militarisá qu ta keda na frontera entre e dos partinan. Van Thieu a ... tambe qu e ta dispuesto na bai cualquier lugar qu Ho kier ... combersa riba paz.

Degaullistanan ta maniobrando pa ... e poder y mayoria den Asamblea

... E Degaullistanan a continua realisa un serie di maniobra a ... consolida nan dominio ... Asamblea Nacional, a pesar di alo... ba papel, nan falta e mayoria qu nan mester.

... on Democratica Degaullista pa Quinta Republica a ocupa pre-... di Asamblea Nacional y nan tin dos vicepresidente den e A-...

LEE MARVIN DEN ACCION



... ta conoci caua y amantenan di cine seguramente lo a reco-... amente qu ta e actor Lee Marvin qu ta cologa den e prik-... ta escena di e promer pelicula qu nan ta traha di e prison ... z. Hopi biaha nan a jega di filma algu di e "bida" riba lo-... anonan ta yama "The Rock" pero e pelicula aki ta titulá ... ink" ta costando e studio dosmil dollar pa dia qu nan tin ... bierno federal pa usa e isla. UPI Radiophoto -.

Terrorismo a baha poco na Aden awe

ADEN- Tiramentu sporadico di franco-tiradornan qu ta scondí y varios explosion di granada a conmove e ciudad aki, mientras qu henter e colonia ta paralisá den un welga general.

No tabatin morton, segun autoridadnan, y aparentemente terrorismo a baha un poco despues di e explosionnan di violencia qu tabatin ayera.

Nan a mata cincu Arabe y 30 persona, incluso 12 soldá Britanico a ser heridá den e choquenan entre tropanan y terroristanan for di diadomingu ultimo.

Gobierno di Hulanda a presta huramentu

DEN HAAG- Awe Reina Juliana a tuma huramentu di e gobierno nobo di coalicion qu a ser formá pa e promer minister Piet S. de Jong y asina a termina e crisis politico di siete siman. E huramentu a tuma lugar den e palacio Huis ten Bosch.

De Jong tabata a punto di falla den su encarga di forma un gobierno pero finalmente el a logra den su tarea cu colaboracion di Catolionan, Liberalnan y protestantnan.

Awe Clay Shaw lo bai dilanti di hues

NEW ORLEANS- Clay Shaw, exdirector y manager di International Mart a dicidi di declara qu e ta inocente riba e acusacion qu el a conspira huntu cu otro hende pa asesina presidente Kennedy.

Awe Shaw mester presenta dilanti di e hues criminal di distrito di Orleans Edward Haggerty, pa nan acusele. Tambe e hurado investigador di New Orleans mester investiga e acusacion qu Jim Garrison a hasi contra Gordon Novel, otro figura importante den e investigacion, quende ta ser acusá di a horta municion.

VAN HOBOKEN NA CORSOW

WILLEMSTAD- Srta. Hendriena W.A. Van Hoboken, Manager di Servicionan di Turismo na e oficina di New York di Curacao Information Center a yega Corsow ayera nochi. Srta. Van Hoboken lo keda Corsow te majan, despues lo e sigui pa San Juan pa yuda e preparacionnan pa apertura oficial di Curacao Information Center na San Juan Puerto Rico.

Awenochi lo e asisti na apertura di Flamboyant Beach Hotel na Marie Pampoen, como invitada especial. Ta Srta. Van Hoboken a caí riba e nomber Flamboyant pa e hotel. Durante su estadia aki, lo e conferencia cu varios oficialnan di Gobierno poniendo su mes completamente na altura en cuanto atraccionnan riba e isla aki pa turistanan.

INUNDACION SERIO NA WISCONSIN



Inundacion a causa masha daño atrobe na diferente estado norteamericano. Por ehempel na Eau Claire den estado di Wisconsin, e cuerpo di ingenieronan di ehercito qu a ser convocá pa presta asistencia a calcula qu e daño material qu e awa a causa lo ta mas qu un milion y mei dollar despues di e rieuw Chippewa a desborda y a comete un desaster. Claramente por mira con e awa di rieuw ta inunda e casnan. -UPI Radiophoto -.

ASESINATO DI LIDER NACIONALISTA POR CAUSA GUERRA CIVIL NA ADEN

ADEN- UPI-Asesinato di un lider nacionalista Adenita a amenaza ayera na desencadena un guerra civil den e colonia britanica, dificultando ainda mas tantu e tareanan dje mision investigador di Nacionnan Uni cu ta studia independencia dje pais chiquitu ei, cu Gran Bretania a pronostica pa aña 1968.

E grupo internacional, encabeza pa e Venezolano Manuel Perez Guerero, a pasa su segundo dia encerra den un hotel caminda e tabata hospeda, fuertemente custodia pa autoridadnan, redactando e programa di su conversacion sperá cu e dirigentenan local.

Sinembargo te awor e dos organizacionnan Nacionalista mas importante dje territorio a nenga na coopera cu e mision i a menaza di tuma represallenan na cualke Adenita cu conferencia cu e tres enviadonan di Nacionnan Uni.

E lider cu ayera a ser asesina pa balanan den cajanan dje turbulento distrito di Crater tabata un hoben di 22 anja Haider Shamsher, miembro dje yamado frente di liberacion di Yemen meridional ocupa, popularmente conoci bao di e nomber ingles "Flosy".

Casi immediatamente despues di su morto y funeral dje lider a tuma lugar y ta mas cu di comprende cu esaqui a transforma den un manifestacion politica, cu apenas autoridadnan militar di Gran Bretaña por a logra domina pa mantene orden.

Flosy, quende su portavoznan a senjala cu morto di su dirigente por desencadena un guerra civil den enter e luga, a mustra na su turno su propio fuerza, montando un guardia di honor rond dje cadaver cu guerrilleronan emascara y arma cu pistolnan automatico.

E cortejo funebre a ser acompanja cu banderanan dje republicu Arabe Unida (RAU) y retratonan di president dje pais, Gamal Abdel Nasser, quende su gobierno a apoya Flosy den su exigencia di immediata independencia di Gran Bretaña, conforme su mes condicionnan.

Flosy y un organizacion nacionalista, rival e conocido Frente de Liberacion Nacional (FLN), a lubida immediatamente nan diferencianan pa yama un welga general contra presencia na e pais dje mision investigadora encabeza pa Perez Guerrero.

E welga a ser proclama pa cuminza awe i lo continua asina te diasabra awor y nan ta teme incidentenan di su partidarionan cu esnan di FLN.

E asesinato di Shamsher y e revelacion di cu dos arabe mas a ser herida pa disparonan efectua pa miembronan di FLN, a mobiliza dos compania di trupa britanica, cla pa drenta den accion den e sector nativo dje ciudad, caminda e incidentenan violente a tuma luga y qu a laga tras un saldo di dos morto y 20 heridonan.

Cu excepcion di algun episodionan registra durante mainta, ora cu algun manifestacionnan a quibra e bareranan den man di trupanan y a trata di provoca varios incendio, e situacion a mantene despues relativamente trankil den el perimetro di 2,500 cuadrado cu tabata forma e distrito Crater.

ASAMBLEA NACIONAL FRANCES A ELIGI SU FUNCIONARIONAN

PARIS--UPI-- Asamblea Nacional a continua ayera su organizacionnan cu eleccion di seis vice-president, mientras cu nan ta spera e anuncio riba constitucion di e gobierno nobo, cu casi sigur lo ser presidi pa e prome ministro saliente George Pompidou.
E Camara Baja a designa vicepresidentnan na dos representante dje bloque Degaulista, un comunista y tres miembro dje Federacion Izquierdista.
Ainda a resta pa ser eligi e presidentnan dje seis comision principal y e tres secretarionan dia huebs mainta, prome cu Pompidou anuncia compsicion dje gabinete nobo.
Dia sabra ultimo e prome ministro a renuncia, huntu cu tur su colaboradornan, pa e por participa den e votacionnan di Asamblea, den su condicion di diputadonan. Ayera e tabatin un entrevista largu cu president Charles De Gaulle, mientras despues el a comunica na periodistanan cu e nacion lo tin un gobierno nobo dia huebs anochi,.
Respecto e insiste preguntanan dje periodistanan cu si De Gaulle a confia na dje e comision di organiza e gabinete, Pompidou a declara:
"Lo no tin ningun novedad sino te dia huebs.
Circulonan oficial a queda a comenta cu De Gaulle a keda masha contentu riba e manera cu Pompidou a maneha ayera e estrategia parlamentaria pa sigura e reeleccion dje Degaulista Jacques Chaban-Delmas como president dje asamblea.
E victoria ey ta significa un breve duru pa e alianza opositorio izquierdista y comunista kendenan su dirigente ta spera di logra riba oficialismo den eleccionnan parlamentaria di dia 5 y 12 di Maart ultimo.
Chaban-Delmas a gana cu 261 voto contra 214 di su contrincante Getrero, alcalde socialis ta di Marsella, durante e prome votacion secreto efectua apenas un ora despues cu e asamblea nobo a ser inaugura.
Segun e anuncio, dia huebs anochi, Chaban-Delmas y lidernan di e asamble lo tene un reunion conjunta cu un representante di gobierno, afin di studia e agenda di trabao dje camara den su actual periodo legislativo.
Nan ta spera cu e president lo nombra e gabinete nobo na tempu pa cu un di su ministronan por representa na ejecutiva dje reunion ei.
Circulonan politica dje capital aqui ta opina cu De Gaulle lo confirma den su cargonan na casi tur e ministronan di su gabinete saliente.

RECHAZO COMPLETO DI GOBIERNO DI MEXICO

MEXICO --UPI-- Gobierno di Mexico a rechaza ajera tur esfuerzonan cu a ser haci encaminando pa inclui otro asuntunan cu no por acorda di antemano den e temario fiha pa e conferencia di presidentenan americano na Punto del Este dia 12-14 di April.

Sinenmbargo e secretario di relacionnan exterior Antonio Carillo Flores, a bisa den un conferencia di prensa cu Mexico ta di acuerdo cu e proposicon pa per.niti cada presidente na presenta pa debati cualke problema cu su pais ta luchando quizas envano contra dje. i cual e pais ta considera di importancia primera, splicando cu e problemanan aqui lo no ta sujeto na resolucionnan.

Noticianan cu a bini for di Argentina ta indica ajera cu e kestion di un fuerza di paz interamericana lo por surgi denter di e categoria si e tabata relaciona cu e tema basieco dje conferencia riba integracion economico y afianzamiento latinoamericano cu tabata antes e motibu dje conferencia na Punta del Este di 1961.

Carillo Flores a manifesta cu e tin indicacionnan cu funcionarionan Argentino ta desea di conferencia na Punta del Este proximo Dia Sabra, cu gustosamente lo e accede na loke nan ta pidi di dje, pero lo e no drenta ningun kestion cu no ta para riba agenda di e .conferencia. Luego el a agrega:

"E agenda ta firme i definitiva y consecuentemente y lo nos no adopta ningun solucion riba temanan cu no ta aperece den e seisnan, especifica y precisamente acorda. "Esaqui tin como fin na acelera e proceso dje integracion economico latinoamericano.

"E gastunan militar cu pa motibunan di subversion y terrorismo a bira awor masha altu y ta forma practicamente un obstaculo cu demas desarollo integral.

Cu respecto di e medidanan di president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson, pa incrementa e ayuda na Amerika Latina, Garillo Flores no ta considera cu e proposito basico di dje conferencia hemisferia ta relaciona cu e magnitud dje cooperacion economica.

Luego el a revela cu e pactonan subregional denter dje paisnan latinoamericano lo ta inclui den e agenda.

Mexico ta na fabor di nan, asina e canciller a bisa, cu e condicion cu nan ta funciona den armonia cu e asociacion latinoamericano di libre comercia (ALALC) cu ta transitorio y cu no ta den conflicto cu e integracion latinoamericano. No mester crea bloquenan permanente dje tipo ei, aunke cu riba basenan temporal nan por yuda nacionnan chikitu y yuda esaquinan su desarollo.

Por ultimo Carillo Flores a bisa cu e Dia Razon atardi cu direccion pa Punta del Este, y cu presidente Gustavo Diaz Ordaz lo bai Dia Luna awor pa e asisti na e conferencia aqui.

SEGUNDO HUICIO PA ASESINATO



Dokter Carl Coppolino y Claire Gibson, e yui muher di 15 aña di casa di dokter, ta soriendo grandemente promer qu nan a bai sala di corte di Husticia na Naples, Florida, caminda e dokter ta ser enhuicia pa di dos biaha pa un asesinato. Den e promer huicio el a sali liber di e acusacion qu el a asesina teniente coronel William Farber y awor e ta ser acusá di a mata su promer casá, Carmela. -UPI Radiophota -.

EMBAHADOR VENEZOLANO A HASI YAMAMENTU PA COMBATI SUBVERSION

BOGOTA--UPI-- E embahador nobo di Venezuela, Juan Oropesa a exhorta paisnan americano mas amenazá pa Subversion Castro-comunista, na coordina nan accion internacional pa defender nan pais contra e organizacion guererillero desde Habana
Den un declaracion especial publica pa e diario "El Tiempo", e diplomatico a senjala cu e violacion dje principio di no-intervencion pa parti di regimen di Cuba a crea un situacion di tension permanente den area di realacionnan internacional.
E embahador nobo a agrega cu e prome ministro di Cuba, Fidel Castro a adelanta un politica di guerra contra regimennan democratico di continente, uniendo cu partidarionan fanatico., masha bon entrena y arma pa extende e guerillanan.
Mas despues Oropesa a afirma cu e progresonan dje subersion a aumenta y a hanja forza pa motibu dje debilidad cu e paisnan aqui tabatin y ta p' esei nan a queda directamente afecta, pa haci frente na e peligro mancomundamente".
Pa medio dje situacion aqui anto e embahador a conseha e pueblonan, cu "na margen di tur consideracion ideologica, pa cu por inculca den memoria y den mente di tur paisnan mericano cu e aliadonan doctrina di Castrismo na dirigentenan dje paisnan hermano, cu un regimen manera esun actual di Cuba ta nifica y ta bira un amenaza peligroso pa preservacion di paz den nos hemisferio".
Segun opinion di Oropesa, e actonan di terrorismo y sabotagenan organiza pa agentenan di Castrota destina pa crea chokenan psicologico den e poblacion civil cu den fila ta proboca un sensacion di indefension e inaccion demoralizador.
E diplomatico ta considera cu pa haci frente na e firme subresion di operacion aqui cu tin su centro di direccion na Habana, no mester emplea metodonan di orden exclusivamente militar y policial, sino tendiente na exturpa miseria y e abandono den cual situacion a biba tradicionalmente hopi sectornan di nos poblacion.
Sinembargo el a adverti cu no mester perde foi bista e hecho di cu e predominante deber di tur estado como tal, ta di provee na su defensa, pasobra lo resulta ingenuo di pensa cu e beneficionan derrivante di un politca di desarollo y di husticia social dje tempu aqui na desarma e fanatismo dje activistanan dje revolucion.
Sinembargo el a agrega: "Nos fuerzanan arma a haci esfuerzonan notable di cualnan y no e menor, esun di autoreconoci - miento pa ensayanan, dje comision di salvaguardia dje institucionnan.

China ta confia cu Merca lo perde guerra Vietnames

TOKIO--UPI-- Ministro China Comonista di relacionnan exterior, Chen Yi, a bisa na un grupo di empresarionan Hapones, cu China Comunista ta prepara pa cualke atake di parti di Estados Unidos.
E canciller aqui ta referi na e proximo reunion di estadonan mericano cu e conferencia cumbre. El a critica e idea aqui na tur sorto di manera.
Tocante e guerra na Vietnam, nan a sigura perdida pa Estados Unidos pasobra e norvietnamesnan custumbra di hoba e lucha di custumbra di hoba e lucha di guerrella ya ta mas cu 20 aña.

OTRO TESTIGU BUSCA PA GARRISON



Gordon Novel, na man robes, ta ser busca como testigu door di e fiscal Jim Garrison en relacion cu e supuesto conspiracion pa mata Kennedy. Aki el a caba di sali for di prison despues qu el a paga un fianza pa keda liber. Na man drechi por mira Abby Mulligan, un ex Bunny di Playboy Club di New Orleans, quende segun nan ta bisa, ta e amiga di Novel. Riba e foto por mirele riba cover di Playboy Magazine di agosto di 1966. - UPI Radiophoto -.

BISANIETU DI KEIZER ALEMAN A DRENTA SERVICIO MILITAR

SCHARMSTEDT(ALEMANIA)-- UPI-- Un bisnietu dje ultimo keizer aleman a cumpli awe su prome jornada como miembro dje Bundeswehr (fuerzanan arma) di Alemania Occidental.
Principe Louis Ferdinand von Presussen di 22 anja di edad, yu de hefe di ex famia imperial di Horenzollern, cu a queda incorpora na 407ta. Compania di novena brigada "Panzer" di instruccion, na cual cuartel el a yega den un automobil, guia pa e chauffeur di su tata.
Louis Ferdinand cu desde tres anja ta haciendo estudionan den un internado Suiza, ta e prome principe Prusiano, cu ta sirbi den fuerzanan arma desde fin di ultimo guerra mundial.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 2.00 p.m.
"Man Without a Star" all
8.30 p.m.
"The Magnificent Obsession" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Walk The Proud Land" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Face Of Fu Manchu" 14 j.
AURORA: 8.00 p.,.
AURORA: 8.00 p.m.
"Pontius Pilatus" all
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Modesty Blaise" 14 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.30 Whirlybirds; 6.45 Public. serv. prot. church; 7.00 International news in papiamento; 7.00 Strand hotel/public. serv.; 7.45 Sportnews in papiamento; 8.15 Esperanza/Twilight zone; 8.45 Hogan's heroes; 9.00 International & Local news in English; 9.30 I Spy; 10.05 International news in Dutch; 10.35 Defenders.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo. FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPATA



Derechos Reservados.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

El a lubida completamente cu el a bin Huize Hill bek pa bisa Marlien Berg e puro berdad.

Ningun momento el a pensa, ki clasa di impresion e lo causa manera e ta corriendo ey, cantando duro, cu un cacho grandi bandi dje den su auto. E ta sigui corre, y den esey e ta mira un lus corrá dal sende. For di e ora cu e ta corriendo, e no a ripara ningun sorti di lus ni corrá ni berde. Pero den su spiel e ta ripara un auto ta siguié, cu un lus corrá y tambe e por a tende sirena di polies. Automaticamente e ta baha su velocidad. E auto di polies ta bin corre bandi dje y un di nan ta duné sinjal pa para. Mesora Jeff ta hala bandi acera y ta para su auto. Un di e poliesnan ta baha y ta cana jega cerca dje. "Lagami mira bo rijbewijs un rato?", e polies ta bisa. Jeff ta cuminza rondia su rijbewijs, e ta hayé lihé y ta duna e polies. E polies ta mirá cu un cara asombrá e ta drey bisa Jeff: "Pero dokter ta kiko ta pasando bo?" Jeff ta cuminsa hari. "Nada. Mi ta corriendo tranki cu mi cacho y mi ta cantando. Na unda ta skirbi cu esey no ta permiti?"

"Mi por dunabo un procesverbaal pa tres motibu. Nos tin basta ratu ta corriendo bo tras. Bo a pasa tres biaha, siendo cu bo mester pára y tambe bo tabata corre mucho duro. "E polies ta keda ketu un rato y ta sigui bisa: "Y bo ta burachi tambe." "No mi apreciable polies, mi nó ta burachi. Mi no sa bebe mes." "Wel, laga nos bisa cu bo ta poco bou influencia". Un otro auto, un Thunderbird ta bin para banda esun di Jeff. Un mucha muher ta baha, sigui pa un mucha homber. E ta reconce e polies y e ta bisa "Casey, ta dr. Jeff. Por fabor no duné proces-verbaal." Rosa a jega di traté tempo cu el a haya pulmonia. "Pero Juffrouw Rosa el a cana pasa tres biaha, siendo cu e mester a pará, y tambe e ta corre memey di caminda, e ta burachi." Wel si e ta burachi, mi por sigurabo cu esaki ta promé biaha", Rosa ta bisa. "Jeff no sa bebe, mester a pasa algo cu a poné bebe." "Y si nos a lagué bay, mi ta sigur cu por a pasa un desgracia."

"Si ta ami a comete algo asina, lo mi no pidibo pa lagami bay. Pero e ta un dokter, y esey por ruina su carrera." "Ta net un dokter mester tene mas cuidao", e polies ta bisa serio. Un auto cu ta pasa ey banda ta slow pa mira kiko ta pasando. Leo Ooster ta bisa. "Si bo lagué bay nos lo percura pa e jega su cas, y keda tambe." E polies no sa mesora kiko pa haci. Masha poco biaha e por laga un hende bay.

E ta conocí pa un polies masha severo. Pero e ta aprecia Rosa Koen masha hopi, y e sa cu for di tempo cu nan tabata chikito nan tin amistad. Pesey mes e ta bisa: Wardami un rato", y e ta cana bay na e auto pa papia e asunto cu su compañero. Un rato despues e ta bolbe. "Si un di bosonan kier stuur su auto, y tuma e responsabilidad pé, te ora e bira bon atrobe, nos lo haci manera nos no a mira nada.

"Oh masha danki", Rosa ta bisa. "Hamas lo mi lubida e fabor aki." Mesora Leo ta bisa: "Abo stuur e Thunderbird Rosa, y lo mi siguibo cu Jeff su auto. Na unda bo ta hibé?" "Si nos hibé su cas Dr. John lo haya sa. Y e no mester sa nada, pesey mihor bo hibé mi cas." "No, Leo ta corre bisa mesora, "Ami no ta haya esey bon." "Pero mihor nos hacié", Rosa ta insisti. "Ta e unico solucion. E por keda serca mi, te ora e drecha". E ta jama e cacho pa bay huntu cu né. Pero mi no a haci nada malo". Jeff ta protesta ora cu Leo ta start su auto y ta sigui tray Rosa. "Mi tabata corre trankil di mi, y na unda bo ta hibami awor?" "Bo ta den dificultad Jeff, y nos ta tratando pa sacabo. Mihor cos bo haci ta tenebo trankil. Nos ta bay cas di Rosa." "osey ta bon", Jeff ta contesta. "Semper mita gusta bay serca Rosa...... ayanan ta agradabel......Un muhe a jamami su sombra. Y e cos ey no ta sirbi.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Los asuntos personales deben tener ahora su más completa atención De ese modo evitará problemas. Esto puede estar relacionado con su salud también.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Cumpla esas tareas que aumentarán tanto su bienestar como su felicidad, pero cerciórese de no irritar a sus superiores. Haga lo posible por ayudar a los que es tán a su alrededor. Sea práctico.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Tendrá que usar guantes de seda en la manipulación tanto de los asuntos personales como de negocios o se podrá meter en problemas con unas personas de fuste. Vea que todo funcione eficientemente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted sabe exactamente lo que hay que hacer, de modo que póngase a trabajar con un programa que pueda seguir facilmente. La luna está llena y podrá lograr más de lo que creía posible. Sea eficiente.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Tendra que ser muy cuidadoso en lo relacionado con los asuntos monetarios, de otro modo podrá tener grande pérdidas y meterse en líos. Use fuerza de voluntad. Pague las cuentas importantes.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Conozca lo que es verdaderamente vital para su bienestar . En este día, usted podrá mejorar su salud y apariencia y llegar a un entendimiento mejor con sus asociados. Evite discusiones.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Reemplace cualquier cosa que lo está molestando . Vaya a algún experto verdadero y obtenga las ideas y consejos que necesita. Demuestre su ambición.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Si expone cuáles son sus ideas a personas que congenien, encontrará que ellas cooperarán inmediatamente. Tome notas de sus pensamientos inspirados. Así no se les olvidarán.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Los asuntos cívicos deben ser lo primero en el programa de este sábado. Cerciórese de llevar a cabo las promesas que ha hecho. Trate de no ser demasiado independiente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Un día ideal para comunicarse con personas expertas y reunir la información o consejo que requiere. Hablen sobre los anhelos e intereses mutuos. Presente sus

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted podrá contestar esas preguntas que lo han confundido por algún tiempo, si decide usar lógica y ser practico. Pague sus cuentas y otras obligaciones. Lo social es también importante.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Aclare astutamente cualquier situación confusa con personas allegadas, haciendo preguntas intencionadas y siendo más comprensivo.

DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 | Dia Viernes 7 di April 1967 | No. 9020

GRUPO EXTREMISTA CU KIER A MATA HUBERT HUMPREY DETENE

ERLIN--UPI--Polisnan di Berlin Occidental a anun- a ayera nochi qu nan a captura ll extremista, quen- nan ta ser acusá di a conspira pa asesina vicepre- dente di Merca, Hubert Humphrey , ora qu e bishi- e ciudad aki awe.

anuncio oficial ta bisa qu e un personanan qu a ser de- e, tur di nacionalidad Aleman, di orientacion izquierdista. anuncio ta agrega qu nan a spira pa atenta contra bida e vicepresidente norteame- ano cu tiramentu di bom, sa- an di material plastico yen productonan quimico y otro

accion policial a tuma lugar pues qu rumornan tabata cir- a, di qu elementonan di extre- izquierda tabata ricibiendo nnan lacrimonega di agente- di China comunista den e zona Berlin Oriental, pa utilisa nan cosnan peligroso manera piedra.

E detenidonan, den nan mayoria estudiante, no tabata miembro di partido comunista, segun e anuncio ta expresa.

Polisnan a informa qu nan a tene un razzia contra cas di algun di e sospechosonan y qu aya nan a haña prueba di e conspiracion qu e extremistanan a planea, durante e bishita di Humphrey na Berlin Occidental.

E grupo aparentemente no tabata miembro di partido comunista pero solamente di orientacion izquierdista.

RMA MERICANO CAPTURA RIBA UN COMUNISTA



oldaan norteamericano qu ta pertenece na un unidad di Primer vision di Caballeria, aki ta examina un sub machinegun di fabricacion rteamericano qu nan a captura riba un soldá comunista qu nan a caba mata despues di un batalla banda di Hoi Ninh ayera. Asina e comu- stanan tabata combati e mericanonan cu nan mes arma - UPI Radio- noto"-.

WASHINGTON POST A ANALISA E DERROTA DI JOHNSON DEN SENADO

WASHINGTON - UPI - E diario Washington Post a atribui ajera e fracaso di president Lyndon B. Johnson pa logra un resolucion di senado pa respalda su politica di ayuda na America Latina na e empleo cu e mandatario a haci dje incidente dje Golfo di Tonkin, pa sigurá un aprobacion parlamentaria di su politica na Vietnam.

Den un editorial entitula: "Un conflicto sin base," "Washington Post ta declara:

"E fuerte discrepancia riba apoyo di senado na proposicionnan di gobierno pa e proximo conferencia hemisferica di cumbre, por tin su origen parcialmente den e multiple utilizacion dje acontecimientonan cu Johnson ta gusta.

"Igual cu esun di anja 1964 di lanchanan torpedera na destructornan norteamericano den Golfo di Tonkin, cu a ser aproba como pretexto pa logra un amplia resolucion di respaldo congresional na Vietnam awor e conferencia latinoamericano di cumbre cu a brinda e oportunidad di un compromiso anticipa di congreso pa un gran expansion dje programa dje alianza dje congreso pa e proximo 5 anjanan.

Aparentemente e idea tabata cu un fuerte resolucion dje congreso lo alenta e creacion dje mercado comun latinoamericano y esaqui, na su turno, lo obliga e congreso na aproba e aumentonan dje fondonan di ayuda.

E problema ta sinta den e senadornan, quendenan ta disgusta den sistema dje politica cu e president ta hiba pa cu Vietnam y nan ta convenci cu esaqui lo hiba na aproba anticipadamente e politica aqui, mientras cu e incidente di Tonkin, aparentemente e ta deshaci dje caso aqui pa atende di su frustacion den e caso di America Latina."

Na su continuacion e articulo ta bisa:

"Senador J. William Fulbricht, president di comision di relacionnan exterior, quende ta encabeza e revuelta contra e resolucion a pidi pa e gobierno a aclara cu e no ta realmente en contra dje plannan hemisferico di gobierno, sino cu sencillamente nan ta sinti nan cansa, como quiera cu e luganan aqui ta insisti na compremete nan anticipadamente."

"E unico cos cu e por bisa ta cu e conflicto no mester a sorprende ningun hende, teniendo na cuenta e honda discrepancia cu ta existi entre e senador Fulbright y president Johnson."

E editorial ta continua:

"Sinembargo no tin duda dje compromiso dje nacion aqui cu e alianza pa progreso. E mercado comun latinoamericano proyecta, nunca tabata un kestion colectiva di e congreso."

E latinoamericanonan tin masha bon motibu pa hiba e proyecto ei dilanti sin un garantia firme y definitiva anticipa di e nacion aqui, cu lo gratifica nan cu e suma di 1.500 milion dollar den ayuda adicional priminti pa president Johnson y cu esaqui ta desea cu congreso lo aproba implicitamente prome cu e conferencia cuminza conferencia cumbre.

CAMARA DI REPRESENTANTENAN A APROBA PROYECTO DI LEY

BOGOTA--UPI--Camara di representantenan a aproba un proyecto di ley cu ta dispone un auxilio di Gobierno Nacional pa 30 milion di peso cu ta mas o menos 1.850.000 dollar pa celebracion dje trigesimo-noveno congreso eucaristico internacional cu e capital aqui ta efectua na anja 1968.

E iniciativa aqui presenta ya ta ocho luna pasa, na consideracion di congreso, ya a ser aproba caba pa senado y awor e tin di pasa pa sancion presidencial.

Den ambos camara legislativa e proyecto aqui a ser someti na debatenan intenso i agita durante cualnan diferente modificacionnan a ser hiba na puntonan cu no tin necesidad directamente dje auxilio solicita.

Nan ta bao di calculo cu e suma aproba ta masha abao, ya e obranan proyecta cu motibu dje congreso eucaristico lo bin costa alrededor di 70.000 peso.

FATUM

Pa tur bo aseguronan

Tel. 1845

reflecting the same superb pleasure- the world over



"White Label"

DEWAR'S SCOTCH WHISK

-it never varies

Distilled, blended and bottled in Scotland



Dewar's distributors or agents in over 160 countries can arrang to deliver a gift of "White Label to your friends overseas. Please ask your local distributor for a quotation or, in case of difficult write to: John Dewar & Sons Lt Dewar House, Haymarket, London SW1, England.

Campbell's

ta pagabo



pa bo purba algo diferente!

Preparamentu di e meś un cuminda tur dia trei otro ta fada bo. Awor Campbell's ta bini cu un invitacion na bo pa ser diferente, pa pone variacion den bo cuminda. Pa animabo hasta nos ta dunabo Cfls. 0,50 back di e prijs cu bo paga pa cada 2 di e soppinan dushi y nutritivo aki: **Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean of Chicken Vegetable di Campbell's**

Ban mira. Tribi di ser diferente. Busca di bo. Despues colecta 50 cen pa e placer. Bo no ta hanja esei un bon cambio?

Yena bo nomber aden aki bao y bai cu ne of post e na:

WIMCO
Nassaustraat 62
Oranjestad.

WIMCO
B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat 44
San Nicolas

WIMCO
Prinsenstraat 84
Curacao.

Apreciable Señores: Por fabor pagami 50 cen back. Mi ta enclui dos diferente etiket di dos di e siguiente soppinan di Campbell's, Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean y Chicken Vegetable.

Nomber..

Adres..

Solamente un restitucion pa famia.
HASI LIHER. E oferta aki ta termina dia 1 di JUNI, 1967.

BARATILLO NA

SHALIMAR PALACE

(antes Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraaat 37

Rebaha di mas cu mitar prijs

Tas y zapato pa Damas, shimis, blusa.
Tambe Keds U.S. Rubber
Pa solamente algun dia.

Bishita Shalimar Palace

IMPOSIBLE pero BERDAD



Si señora casi hende NO por kere. E hariña di Calidad GOLD MEDAL huntu cu su INSUPERABLE hariña di traha bolo BETTY CROCKER ta ofrece na pueblo di Aruba g r a t i s completamente g r a t i s lo siguiente.

Betty Crocker

Cu SOLAMENTE 50 puntos (envolturas di qualkier tamaño - cada liber ta UN punto) di e famoso hariña GOLD MEDAL bo por obtene UN Portavianda grandi di Aluminio OF 1 dozijn di bunita Glas di bebe awa. Y pa SOLAMENTE 6 Coupon (Box Top - Tapa di Ariba) di qualkier paki di e delicioso hariña prepara pa Bolo bo por obtene e mes articulonan menciona. Cumpra awe mes bo Hariña GOLD MEDAL of pakinan di exquisito Bolonan BETTY CROCKER y probecha di e oferta aki SIN PAGA NADA!
Pa cambio acudi na su Agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa.



"Talk of the Town"
J. COHEN/MANAGER

E siman aki, querido lectornan y amigos, mi kier splica un biaha mas e atractivo oferta cu e restaurant "Talk of the Town" tin pa bo ... mi ta referf na dinersclub, loke bo mester cumpra, ta un buki di coûpon, cual ta hasibo miembro di dinersclub di Coral Strand Hotel ..... e buki di coupon aki ta costa solamente fls. 12.--,,y ta nabo e derecho di ÛN dinner gratis tur luna!!! Kier meen ora bo bin come den "Talk of the Town," cu bo senjora,, amigo of amiga of cualkier otro invitado, bo ta paga solamente bo dinner, esún di bo invitado ta completamente gratis ..... Tur luna bo tin e oportunidad di hiba, bo senjora bai saboreá un dinner delicioso den e restaurant mas mihor y mas elegante den Caribe, y bo ta paga solamente ÛN dinner .....
Si bo kier bira miembro, mi querido amigo, contact Ronny Brete na TeleAruba, of Hotel Strand ... Cu hopi placer nos lo bini serca bo y hasibo miembro di dinersclub, di Coral Strand Hotel .... bo ta paga 12 florin pa anja, y pa henter e anja ey, bo tin tur luna derecho riba un dinner gratis pa bo invitado .....

Diasabra awor dia 8 di april,, na Palmterrace nos lo tin un grandioso baile cu un grupo musical di Curacao, cu jama "Los Hondas" ..... bin pasa un alegre diasabra anochi, y baila bau di anochi tropical airelibre, banda di swimming-pool, den un atmosfera romantica cu "Los Hondas"..... Nos ta sperabo sin falta!!!!!!!

Nobo Nobo Nobo
Nassaustraat 34

A caba di jega tela drip-dry nobo, fresco y no tin mester di strika. Bunita tela crepe den diferente colornan liso.... dacron plisa. Voiles den bunita disenjo. Tela borda den bunita color tambe pa bistir di primera comunion. Kaanchi den tur color. Y corda cu hos prijsnan ta abou.

PAS ONTVANGEN

Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding

PALAIS ORIENTAL

Oranjestad-San Nicolas

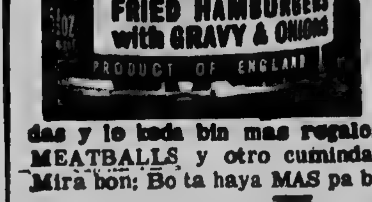
DE VEER THEATER
aire-acondicioná ta presenta:
dia 7-8-9-10 & 11 April.

THE MAN FROM U.N.C.L.E.
is sensational
on the
BIG
screen
in color!



f. 2,-- tur edad.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente.
... ARENDS AGENCIES den Wilheiminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa!

SAM'S
SUPERMARKET

* Completamente "Self-Service"
* Productonan di calidad na prijsnan rebahá.

Hendrikstraat 28, tel. 1541.





Diamars dia cuater di april a jega Aruba for di Antigua un grupo di turista, cual a forma parti di e vuelo inaugural di ALM pa e isla aki. E bishitantenan aki tabata diesdos en total entre cual ministro di produccion industrial, trabao y turismo, su excelencia sr. L. Hurst; consul hulandes na Antigua, sr. K.A. Gomez y esposa y e comisario di polis y hefe di imigracion, sr. J.E. Byron. Riba e foto aki nos ta mira e bishitantenan den Basi Ruti Hotel assistiendo na un barbeque party ofrece door di directiva di ALM.

E LO KEDA CONTENTO CU:



REGALONAN ELECTRICO

E regalo di boda mas apreciá ta algo cu e bruid mester den su cas nobo ....

Aparatonan electrico y moderno ta net loque bo mester pone riba bo lista di regalos ....

Ora bo escogé aparatonan electrico util, bo tin sigur di un bida confortable y conveniente y menos trabao pa añanan largo - un cuminzamento perfecto pa un bida feliz ....



ELMAR

TEL. 1729

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di maart 1967, cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di april 1967 y cu for di dia 12 di april 1967 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abono di maart 1967.

TA BENDE

un CAS,

BON SITUA NA ORANJESTAD.

E tin 4 dormitorio riba tereno di 750 meter cuadra.

Jama tel. 2865, si no haya contesta yama tel. 2100, toestel 19.



Diabierne anochi Partido Patriotico Arubano a tene un reunion publico di campaña electoral di Eilandsraad na Warawara. Durante di e reunion aki personanan cu te. ainda ta desconoci a cometa un acto cu nos ta califica como baho y vil, di a efectua un maniobra door di cual diferente distritonan di Aruba a keda sin facilidadnan electrico. Esaki ta un acto cu cualkier persona sensible ta condena serveramente. Directiva di e Partido ariba menciona a haña permiso di polis pa tene otro reunion na mes lugar aki. Riba e foto aki nos ta mira un grupo grandi di partidarionan di P.P.A. kendenan a asisti na e reunion di diamars anochi, durante cual diferente oradornan cu generalmente no sa hasi uso di palabra, a haci esaki pa condena severamente e actuacion di e vandalistanan aki.

Desconocido a drenta ca

SAN NICOLAS - Un homber : duna keho na recherche di Sa Nicolas cu durante di su ausencia, un persona cu te ainda ta desconoci a drenta su cas. E caballero ta sinti falta di u caha di bals y un machine di cose. E caso aki ta bau di investigacion di polis.

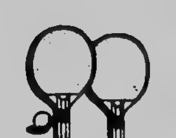
Homber a cai for di trapi y mi

SAN NICOLAS - Polisnan a worde informa diarazon mainta cu un homber a cai for di un trapi na San Nicolas. Investigacion policial a trece na kla cu ta trata aki di sr. Vicente de Cuba di cincuenta anja di edad. Despues di e caida e caballero aki a worde transporta pa hospital caminda diarazon merdia ela fallece. E difunto tabata biba na Savaneta 229. Na familianan di e fallecido ta bai nos mas profundo condolencia.

PAGINA DEPORTIVA









PRESENTA PA:

Heineken bier

KEEPER RICHARDSON A SALBA DAKOTA DI UN SEGUNDA DERROTA

...EMPATE DI 1-1 CU BUBALI...

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD – E dos participantenan arubano den e campeonato di futbol antiyano, Dakota y Bubali a topa otro diarazon anochi y mediante un empate di un gol pa banda a obtene nan promer puntonan di e campeonato. E score final di un gol pa banda sinembargo no ta refleha fielmente com e wega tabata ya cu Bubali a hunga mihor cu e dakotenjonan y a domina mucho mas. Salbacion di e campeonnan tabata un magnifico y brillante actuacion di e habil portero Yubi Richardson. E dakotenjo aki tabata tin un anochi formidabel y a para shotnan fuerte di diferente delantero di Bubali den gran forma.

Na momento cu e referi Eleonora for di Corsow a duna senjal pa cuminsa ambos equipo a presenta cu alineacion basta cambia. Den Bubali no por a worde alinea Chinto Flanegin y Jorge Irausquin ni Tilin Tromp, mientras cu Dakota a hunga sin Juan Pablo, Melvin Loefstok, Eddy Adonis y Hildo Jacobs, cuater cu den e wega contra Scherpenheuvel siman pasa a forma parti di e equipo.

Den Bubali a reaparece despues di varios luna di convalencencia e defensa Leoncio Kelly, kende a cuminsa den su puesto custumbra di back central pero cu halftime caba a cambia pa defensa di punta.

Apenas algun minuut di wega tabata tin ora cu Dakota ta bai adilanti. Durante un atake un defensa di Bubali ta comete un pifia herando e bala por completo. Midvoor Richard Jacobs di Dakota, kende no sa laga chens asina bai perdi ta rush aden cu e bala. Cu fortisijo shot hopi movi e wega ta continua, pero mas y mas ta cuminsa bin na cla mihor control di bala y mihor condicion cerca es hungadornan di Bubali.

E delanteronan di Bubali ta perde e bala hopi liher loke tabata haci nan avansenan resulta nada peligroso. En cambio Bubali ta logra tene e bala mas den su poder y pa largo ratonan e bala no a pasa linea meimei kedando ariba e mitad di tereno defendi door di Dakota.

Ariba un bon voorzet largo Sonny Tromp di Bubali ta bula kop pero keeper Richardson cu agil salto ta manda e bala corner. Realmente peligroso ta bira otro avanse di Sonny Tromp halando ariba ala robes. Keeper Yubi Richardson mester a sali for di gol ora cu el a mira cu su companjeronan den defensa ta bati. Tromp a pasa Richardson pa manda e bala den gol, pero back central Jenny Loefstok a taha e shot di Tromp.

Otro salida rapido di keeper Richardson ta evita un shot di linksbuiten Benny Giel eliminando un di e hopi atakenan di Bubali. Henter e defensa dakotenjo ta continuamente den accion pa defende e avansenan di e rapido delanteronan di Bubali. Varios corner e defensa dakotenjo ta hanje obliga di duna bao di e presion cu ta ser eherce.

E promer mitad di wega a concolui cu e ventaha minimo di un cero pa Dakota.

Tan pronto e segundo tempo a cuminsa Bubali a bai den atake. Sonny Tromp a pone shot lastra masha duro cu e portero dakotenjo ta taha tirando uitval.

E bala ta bai cerca di Tony Eckmeijer kende sin perde tempo ta pone otro shot lastra. Y un biaha mas Yubi Richardson ta demostra su gran calidad tirando un uitval pe biaha aki si keda cu e bala bon garra.

Un bon rato Dakota mester a keda den defensa promer cu el a hanja oportunidad di forma su promer atake di e segundo tempo. Sinembargo e atake aki a hera duna resultado. Un biaha mas un pifia den e defensa di Bubali pa poco a hanja un gol contra como consecuencia. Pifia di Pim Kelly ta permiti e bala sigi pa linksbuiten Tirso Steba, kende ta manda e bala meimei caminda Victor Zimmerman ta ricibi bon y na carrera e hungador aki ta shot duro pero mandando e bala na banda di gol.

Ange Perez ta duna bunita demostracion ora cu despues di combinacion cu Tony Eckmeijer, e ta pasa dos defensa shot duro lastra. Sensacionalmente keeper Richardson ta tira uitval pa garra e cuero.

E proximo rapido avanse di Bubali ta wordu corta na ora door di e portero saliendo pa intercepta un pase peligroso.

Ta surgi un reaccion leve den e equipo dakotenjo, pero nada significativo esaki ta ya cu e delanteronan no ta logra forma combinacionnan penetrante.

EMPATE.

Un bunita gol esun di empate tabata. Esaki a tuma lugar den di 72 minuut di wega. For di aladrechi Ange Perez ta pone voorzet cu ta yega net riba cabes di Tony Eckmeijer. Esaki ta lomba cu gol pero cu un salto y agil movemento di cabes y curpa e ta dirigi e bala pa gol lamtando e den tal forma cu e a keda for di alcance di keeper Yubi Richardson.

Den e restante 18 minuutnan di wega, ambos equipo a haci esfuerso pa anota e gol di victoria. Ningun di dos a logra. Bubali tabata haci avansenan cu tabata penetra mas. Un shot largo di Leoncio Kelly por ehempel a pasa duro dilanti di gol pa sigi out.

E partido a termina 1-1.

Dakota a hunga mihor cu den e wega contra Scherpenheuvel, pero sin logra convence.

Si den e dosnan aki uno a merece e triunfo esey lo tabata Bubali, cu tabata mucho mas den atake. Dakota a conta cu un soberbio actuacion di su portero Yubi Richardson, na kende ta debi cu e partido no a resulta den e segundo derrota pa Dakota.

Entre Bubali y un victoria pues tabata tin parra un formidable Yubi Richardson.

Na Corsow tambe e wega entre e dos contendornan curazolenjo Jong Colombia y Scherpenheuvel a caba den un empate di 2-2.

E posicion den e campeonato pa Copa Antiyano ta awor lo siguiente.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Jong Colombia	2	1	1	-	5	2	3
Scherpenheuvel	2	1	1	-	5	2	3
Bubali	2	-	1	1	1	4	1
Dakota	2	-	1	1	1	4	1

Majan anochi e campeonato ta continua den Wilhelminastadion ta topa otro Bubali y Scherpenheuvel, mientras cu Dakota ta haci su promer viahe pa Corsow pa topa cu Jong Colombia. Lo ta e promer encuentro entre e dos campeonnan insular.

RESULTADONAN DI JUDO PA JUNIOR NA L S P

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E encuentronan di judo en coneccion cu celebracion di e anual olimpiada di Lago Sport Park a cuminsa fin di siman pasa. Promer parti tabata e encuentronan di junior individual.

Den e division di 60 liber a resulta ganador P. van der Hulst (POVA), no. 2 Marcel Jurriens (Oranjestad Judo Center) y no. 3 Rudy Brete (OJC).

Di 70 liber, no. 1 Robert Luidens (OJC), no. 2 Roland Luidens (OJC) y no. 3 Ronnie Kinklaar (Zeemacht Judo Club).

Di 80 liber: no. 1. Jan Willem Rebel (OJC), no. 2 Vivian Hymans (OJC), no. 3 Rudy Tonk (OJC).

Di 90 liber: Arjan Spit, no. 2 di 100 liber: Entre Wouter Overstegen (OJC) y Robby Tonk (OJC) lo wordu dicidi awe nochi cual lo ta ganador y number dos. Number tres a keda Paul Spit (OJC).

Di 115 liber: Steven Hymans (OJC), Stan Williams (ZJC), no. 3 Robby Gud (OJC).

Di 135 liber: no. 1 Eddy van Es (ZJC), no. 2 Gerard Bruins (OJC) no. 3 W. Vossen (ZJC).

Di mas cu 135 liber: Rob van den Berg (OJC), no. 2 Hugo van Trikt (OJC).

Awe nochi lo tin encuentronan di junior entre e clubnan Oranjestad Judo Center, Zeemacht Judo Club POVA y San Nicolas Judo Club.

Oportunidad pa judokanan

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Dia 21 di e luna aki lo tin na Lago Sport Park e ultimo encuentronan di judo como parti di e programa di celebracion di e olimpiada anual. E dia ey lo tin encuentronan di senior individual.

E encuentronan aki ta di hopi importancia ya cu no unicamente ta wordu saka e campeonan di e cinco divisionnan di Lago Sport Park pero tambe esunnan cu sali number uno y number dos den cada division lo tin di enfrenta Corsow den encuentronan cu ta valido pa forma un seleccion antiyano cu lo bai competi den e weganan panamericano na Winnipeg Canada.

Dia 27 di mei e encuentronan pa forma e seleccion contra di Corsow lo tuma lugar. E ganador den cada division for di e encuentronan aki lo bai Canada.

Ademas di competi na Canada tin un gran posibilidad cu e delegacion di judo antiyano viaha pa Salt Lake City caminda ta wordu teni poco dia despues e campeonato mundial di judo pa cual Antiyas ta invita. Na tur participante cu a inscribi pa e weganan Panamericano a wordu suplika pa bin competi den e campeonato mundial.

Tambe e ganadornan den cada division ariba dia 21 lo forma e quinteto cu lo representa Aruba den e campeonato caribenjo di cinco islas, evento cu e bond di Aruba a organisa un biaha caba. E segundo campeonato lo a wordu teni na Hati, pero e pais ey no por sigi cu e plan. Na Aruba tin interes pa combina e encuentronan aki den e olimpiada ASU di 1967.

ARUBA A PERDE 5-7 CONTRA REP. DOMINICANA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Su promer compromiso na Caracas den e torneo hubenil cuatricentenario, e seleccion di Aruba a cumpli cune diarazon anochi. Nan a enfrenta e seleccion di Republica Dominicana cu a resulta vencedor cu score di 7 carrera pa 5.

E dominicanonan como equipo visitador a anota den promer mitad di e segundo inning pa bai adilanti. Luego den e tercer nan a bolbe anota un mas.

Cerrando e tercer episodio e novena arubano a manda tres homber over di homeplate pa bai ariba 3-2. Den e dos siguiente inningnan ambos equipo a anota un carrera cada biaha, loke a mantene Aruba den ventaha cu cierre di e quinto inning.

Republica Dominicana a sigi ta piki su carreranan uno pa uno y a empata den e sexto pa luego anota un mas tanto den e septimo como den e octavo pa logra su total di 7 mientras cu Aruba a keda hankra na 5.

Un total di 16 ponche e peloteronan arubano a ricibi.

Republica Dominicana a conecta 10 hit y comete 5 error, Aruba tabata tin 9 hit y a comete 2 error.

Pitcher ganador tabata M. Jose Herera, perdedor Rosendo Jameus, kende a releva Angel Werleman.

E torneo internacional ta continua awe cu e wega entre Sto Domingo y Venezuela. Aruba ta hunga su segundo wega majan merdia contra di Pto Rico cu a derrota e seleccion venezolano den e wega inaugural.

Facil triunfo pa Plymouth ariba Caribe

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD – Continuando e campeonato di basketball diarazon anochi e damanan di Plymouth a obtene facil triunfo ariba e quinteto di Caribe. Cu score di 14-4, e damanan di Plymouth a resulta superior. Topscorer di e equipo ganador tabata Glenda Haynes cu 4 punto. Pa e cuater puntonan di Carib a percura Betty Oduber.

E promer wega di e anochi cu lo tabata entre e juniornan di RCA y Plymouth a resulta den triunfo sin hunga pa Plymouth como cu RCA no a presenta.

Recherche a pone fin na negoshi clandestino

ORANJESTAD - Diahuebs marduga autoridadnan di polis a pone un punto final na e negoshi di un dama kende tabata bende bebida y huur cuartonan sin e permiso necesario pa hasi esaki. E dama a hanja un procesverbal.

Ademas diarazon polisnan a parti 10 procesverbal y a assisti den cincu oportunidad.

E siguiente articulo riba bo lista ta:

TOMATI CATCHUP LIBBY'S

.... Pa haci bo cuminda smaak mihor.



N.V. Winkel's Handel Mij.

ORANJESTAD TEL. 1431, 2397 SAN NICOLAS TEL. 53150



Contento Tony Eckmeijer a pose pa nos fotografo despues di e partido entre Bubali y Dakota valido pa e campeonato antiliano di futbol. Tony a score e unico gol pa Bubali den e segundo tempo di e partido cu a finalisa empata na un gol.



Esaki ta otro foto mustrando algun di e bishitantenan cu a participa den e vuelo inaugural di ALM entre Antigua y Antillas Hulandes. Na man robez riba e foto nos ta mira e comisario di polis y hefe di imigracion na Antigua sr. J.E. Byron, preparando pa saborea un plato delicioso cual a worde ofrece na e bishitantenan durante di e barbeque di ALM na nan honor.

NAVRO NAAISCHOOL

awor tambe na ARUBA

lesnan lo worde duna na turno cada 4 luna den e leslokaalnan di
ERARDUS CURSUS na Oranjestad y San Nicolas.
di april e prome les lo cuminza na
ranjestad.
o no ta sinja cose slopi ni delantal, pero bo propio bisti.
o ta sinja cose cu machien di man y machien electrico.
saki ta un educacion practico adecuado pa tur hende muhe.

nscripcion: na leslokaal di Gerardus Cursus Oranjestad-San
icolas, tel. 3268-3196.
Les mainta di 9-10.30' or - Les anochi
di 8-9.30 f 10.-- pa luna.



Esaki ta Richard Jacobs, campeon goleador di e equipo campeon Dakota, kende a anota e prome gol arubano den e campeonato antiliano di futbol, den e partido di diarazon anochi contra di Bubali.



Diarazon merdia gezaghebber O.S. Henriquez a cumpra e prome kaarchi pa assisti na e grandioso anochi di gala di "Protestants-Christelijke Vrouwen Bond," cual lo tuma lugar dia 22 di april proximo venidero den Aruba Caribbean Hotel. Riba e foto di robez pa drechi, sra. Dennert-Marugg, Su Excelencia gezaghebber O.S. Henriquez y sra. Croes-Raven.

LP GAS

Rápido, Hygienico, Economico!

Cambia PA GAS

Pa mas bentaha, semper mira pa bo tin un cylinder di spare, y order un nobo adelantá.

ARUBA GAS SUPPLY CO.

Tel. 1198 y 1898

SRTA DRS C.A.WINKEL TOCANTE DI EDUCACION SEXUAL.

SAN NICOLAS - Recienteme.. e adjunct-inspectrice di educacion na Corsow, srta. drs A.C. Winkel, a tene un lectura den "John Wesley College", titula: '"Educacion sexual . un obligacion di school?"
Den un charla interesante drs. Winkel a describi e desarollo di mucha for di momento cu e ta un baby te ora cu e bira un teenager. En lo general ela desmenti un obligacion pa school den educacion sexual. E educacion aki mester tuma lugar den familia. No asina tantu cu informacion, sino pa medio di un bida familiar limpi y yen di armonia.

Na Antillas caminda hopi biaha e educacion familiar ta facil pa reconoce, a menudo tin un obligacion pa un maestro o maestra. Esaki lo por ejerce hopi influencia door di un conversacion instructivo privadamente. Tambe door di duna un bon ehemplo y dunando e mucha oportunidad pa identifica su mes. E anochi educativo a conclui cu un discusion agradable.



foto c
Esaki ta uno di e hopi biahanan cu e corpolente keeper di Dakota Yubi Richardson, mester a hasi saltonan acrobatico diarazon anochi durante di e partido contra di Bubali pa defende e gol contra di cañonasonan cu e muchanan di Bubali tabata manda riba gol. E partido a finalisa den un empate na un gol.

DIRECTIVA NOBO PA LIONS CLUB

ORANJESTAD - Durante e reunion cu a worde teni diarazon anochi di Aruba Lions Club, sr. Rudy Beaujon a keda eligi unanimamente como presidente.
otro puestonan den directiva worde reparti manera ta sigui. Secretario ta Benkie Fowler. Vice-presidentenan ta Frans Scholl, Joop Brattinga y Alfonso Mirep. Tesorero ta sr. Kees de Jong, kende a worde reeligi. Lion-tamer ta sr. Eddy Muller. Tail-twister ta sr Jim Maxey. Directornan ta srs. Max Croes, Lilo Daal, Eddie Arends y Carlos Juliao. Past-president ta sr. Everett Beaujon.
E directiva nobo ta worde instala na luna di juli proximo.

AUTO A DAL MUCHA

SAN NICOLAS - Diarazon merdia 12.10 a ocuri un accidente den Nijhofstraat na San Nicolas ora cu un mucha homber di shete anja a corre pasa caminda de repente sin paga tino cu tabatin un auto ta bai pasando. E mucha a corre dal su curpa den e auto y e mester a worde transporta pa hospital cu ambulans. Dokter a constata cu posiblemente e joven aki a sufri un hersenschudding. Majornan un biaha mas nos ta pidi pa conseja e muchanan pa paga tino ora cu nan ta bai crusa calla.

Otro accidente di trafico cu a ocuri diarazon, tabata den Nassaustraat, caminda dos auto a dal contra otro. E danjo material ta setenta florin.

La Prensa di Buenos Aires a comenta actividad subversivo

BUENOS AIRES-- UPI--E influyente matutino argentino "La Prensa " a haci ayera un resumen dje manifestacionnan guerrillera na Venezuela, Colombia i Bolivia, mientras den un editorial el a puntra su mes:

"Cua lo ta e pais qu lo ser atacá awor ?"

Despues di a recorda e asesinato di Julio Irribaren Borges, ruman dje canciller di Venezuela y e intensificacion dje accionnan subversiva dje nacion aqui y di otronan di continente, immediatamente despues di finaliza e reunion di cancillernan di Buenos Aires e corant ta bisa:

"Como cu nos ta mira cu e subversionnan marxista ta avanza cu asina tantu impiedad humana, ya nos no sa quico nos ke hasi sino un bombardeo aereo".

"Den un discurso di dia 26 di juli 1960 Fidel Castro a bisa cu cordillera di Andes lo ta Sierra Maestra di America Latina y dia 15 di januari 1966, den e conferencia Intercontinental di La Habana, el a pronostica cu den tur of casi tur nacion lo tin violencia.

Obligatoriamente na April dje mes anja ei mester a duna Castro razon. Y mientras expertonan tabata prepara e reunion di presidentenan , cu ta cuminza dia 12 cu un agenda cargadisima den loke nan a exclui cuidadosamente tur mencion na defensa contra subversion.

Contemplando tantu violencia y terrorismo cu ta bai na destrui paz y trankilidad di hendenan inocente.

"La Prensa" a publica den su mes edicion di ayera, un editorial qu a ser publica riba prome pagina y esaki ta trata riba un editorial di "Estado di Sao Paolo" riba guerrillanan latinoamericana y nan reclutamiento na Bolivia.

TRAHAMENTU DI UN PRISON DI VACACION PA PRISONERONAN DI BON COMPORTACION

ESTOCOLMO- UPI--Na Suecia e criminalnan lo por conta pronto cu un prison especial na unda nan por disfruta di nan vacacionnan mientras nan mester pasa un tempu di detencion.

Autoridadnan penal sueco a dicidi na converti na carcel antigua dje provincia Haerjedaelen, na parti Noord den un prison di verano, pa e reclusonan di larga condena quendenan tin bon conducta.

Cada sueco cu ta traha tin derecho legal di un vacacion tur anja; pues bien, presunan tambe cu ta traha den nos penalnan tin derecho riba esaqui", asina un portavoz a declara.

E informante a splica cu un prome grupo di reclutanan di distinto prison lo pasa e verano aqui varios siman agradble den e carcel di vacacionnan.

Den e reclutorio festival e presunan ta descansa, piscando, landando meimei di paisajenan grato, camina tambe lo nan por ricibi nan famianan.

CARACAS--UPI--Un grupo forma di 20 guerrilleronan cu tabata bisti na color berde di uniform i barba na cara a hanja nan den un ora di desesperacion, trobbel i malora, encontrando cu trupanan rural i poliznan.

Debi pa falta di alimento e grupo aqui a dicidi di asalta e pueblonan di Santa Theresa y San Lucia, cu ta queda den e ciudad di Miranda.

E guerrilleronan aqui a cuminza dispara e lucha cu a desencadena entre nan i trupanan di patrulla.

Nan ta bisa cu tabatin tres herido pa motibu dje tiroteo aqui.



PERISCOPIO MUNDIAL

Everett Dirksen ke juda presidente Johnson y tin speransa cu e lidernan di su partido lo reuni awe tardi pa reconsidera e gestion.

WASHINGTON- Senado Norteamericano a menasa di bandoná e resolucion di apoyá Presidente Lyndon B. Johnson den su gestion dilanti di e conferencia di hefenan di Estado di Hemisferio, pero e lidernan Republicano di e congreso ta studiando un ultimo intento pa trata di salba e mocion di gobierno. Hefe di Sector Republicano, Everett M. Dirksen kende na varios ocasion a sali na auxilio di Presidente Johnson den cuestionnan di politico exterior, a declará cu e tin speransa cu e lidernan di su partido den e senado di Camara di representantenan lo reuní awe tardi pa considerá e gestion aki.

Forsanan uni norteamericano-sudvietnames den lucha pa nan no corta nan ruta di material di guerra.

SAIGON- Un forsa conhunta di infanteria Norteamericano-Sud Vietnames, awe a persiguí un batallon di forsanan scohé di Vietcong qu tabata trata na corta rutanan di aliadonan di material di guerra entre Saigon y Delta di Mekong.

E promer atake combiná di guerra den e region serca di e Delta di Mekong, un vocero militar a bisa, a duna como resultado cu 32 guerrillero a muri, y 8 miembro di e batallon 514 a ser detené alaves den e llanura di lodo, na Noordoost di e capital.

Georges Pompidou pa di cuater biaha promer minister, lo entrega su lista di gabinete nobo.

PARIS- Georges Pompidou, kende probablemente lo ser nombrá Promer Minister di Francia pa di cuater biaha awe, lo entrega Presidente Charles de Gaulle e lista di miembronan di su gabinete re-organisá. E promer Minister, qu a hanja e nomber di Pompidou di cuater den circulonan di Asamblea Nacional awe lo ser ricibí privadamente pa e hefe di estado den Palacio di Eliseo pa presenta su gobierno nobo. Aparentemente lo no tin hopi cambio den e Gabinete nobo.

Resultado final di investigacionnan qu a causa e desgracia di "Apolo-I"

CABO KENNEDY-FLORIDA- E informe final di e comision cu ta investigando causa di e candela di e cosmonave "Apolo-I", den cual 3 astronauta Norteamericano a muri, lo ser anunciá diadomingo awor.

Aunke e comision no tabatin mision di verificá e detallenan, causá di e siniestro cu a costa bida di Virgil Grissom, Edward White y Roger Chauffee, nan informacion lo mencioná algun di e causanan probable di loke a tuma lugar, recomendando alaves, medidanan pa evita ripitishon di un incidente similar. Dr. Floyd Thompson, presidente di e grupo di 8 investigador a manifesta cu e conclusionnan di e tarea lo ser entregá diadomingo, simultaneamente na entre otro : James Webb, Director di Agencia Federal di Espacio.

Corazon Amurao mester bolbe na banki di testigu.

PEORIA - (ILLINOIS) - Corazón Amurao, kende despues di hopi ora di intenso terror, a logra scapa di e matansa cu a toca su 8 companjeranan, a declará cu Richard Speck tabata e asesino di tur e 8 muchanan, pero awe lo e mester bolbe na bank di testigunan pa enfrentá e abogado defensor kende ta afirmá cu aunke su relato ta completamente veridico, su acusacion ta erronea, pues Speck no ta culpabel. Entretanto e procurador di Husticia Gerald W. Getty sabi cu e caso di acusacion contra Speck ta basá riba testimonio di e hoben Filipina y cu si defensa logra confundi e testigo, lo no tin manera pa logra pa nan dicta culpabilidad di e vagabundo Speck.

Gran Bretanja a perde un di su mehor periodistanan.

LONDEN - E periodista destacá Sir William Connor cu ta scirbi bow di e sudonimo "Cassandra" a fallece awe.

Durante trinta anja largu e tabata scirbi den corant "Daily Mirror" cual tin un circulacion enorme. E tabata e periodista mas famoso di Gran Bretanja. E pen vitrolico di Conner a haciele un di e periodistanan mehor pagá di Fleet Street, na unda casi tur e corantnan di e ciudad ta localisá.

Pa millones di lectornan su columnánan tabata lectura indispensabel durante nan desayuno.

AUTORIDADNAN COLOMBIANO TIN PERIODISTA MEXICANO DETENE

BOGOTA--UPI--Practicamente autoridadnan militar tin foi ayera completa hermetismo respecto e interrogatorio cu un huez ta sometiendo e periodista mexicano Mario Menendes Rodriguez, en relacion cu su actividadnan na Colombia.

E periodista a penetra den zonanan di violencia y a entrevista cu varios lider dje conocido ehercito di liberacion nacional, segun su propio declaracion.

Menendes ta ser acusa di dos infraccionnan di ley Colombiano.

Establece contactonan cu guerrilleronan y cambio ilegal d dollarnan durante su permanencia den e pais.

Ambos hecho a ser reconoci p Menendes den declaracionnan de La Prensa. Ya pa e prome hecho so caba e por a ser conden pa prison i pa e segundo violacion pa un multa igual cu dobbel bez e balor di e transaccion y transaccionnan cu el a efectua

DECLARACION DEN HUICIO CONTRA RICHARD SPECK

PEORIA, ILLINOIS,--UPI-E enfermera chikitu Filipina, Corazon Amurao a mustra cu su dede riba Richard Speck y a declara gesticulando y cu voz firme: "Esei ta e homber".

Esaki a sosode despues qu e fiscal a puntrele di e ta reconoce e persona qu a asesina ocho otro enfermera mientras qu e tabata scondí bao di un cama.

E bagamundo di 25 aña di edad, quende ta ser acusá di ta responsabel y di a comete e matanza qu a sosode dia 14 di juli di aña pasá, a move su cabes bruscamente pa mira e dede chikitu qu tabata dirigi riba dje, na poco mas qu mei meter di distancia.

E cara di Speck no tabata mustra ningun emocion.

Señorita Amurao, quende tin 23 aña di edad, tabata e unico sobreviviente di e asesinato multiple y e condena di Speck por depende riba dje si e identifiquele of no como e autor di e crimennan.

E acusadora a cuminsa grita yora ora el a conta con e asesino a enfrentele, cu un pistool den su man, ora el a habri e porta di su cuarto, contestando asina e cuater golpinan qu el a sinti contra su porta.

Promer qu el a habri e porta, el a mira oloshi, y tabata mas o menos diesun'or di anochi.

"M'a ripara qu e tabatin rascá den su cara, cu cabei blond tabata peña patras y e tabatin paña color scur bistí, " asina señorita Amurao a declara.

E declaracion aki tabata un golpi formal pa e acusacion di Fiscal ya qu defensa ta insisti den qu den su promer descripcion di e criminal, e mucha muher Filipina a declara qu e tabatin su cabei masha chikitu, di color claro, y qu e no tabatin cicatriz den su cara.



E mama y primu di Corazon Amurao, e unico sobreviviente den e matanza qu a ser realiza door di Richard Speck, aki ta yegando e sala di corte na Peoria, Illinois pa presta declaracion. Nan ta ser acompaña pa señora Laura Merrin di Chicago . - UPI Radiophoto.-

PERSPECTIVAMENTE PA PAZ NA VIETNAM NO A MEHORA AINDA

GINEBRA - UPI - Secretario general di Nacionnan Uni U Thant a declara cu e perspectivanan pa logra un paz duradero na Vietnam ainda no a mehora den e ultimo anja aqui.

Sinembargo na e mes tempu U Thant a stop di censura na Gobierno di Vietnam del Norte pa su repudio na e reciente propuesto cu el a formula pa trata di pone un fin ne conflicto cu ya tin mundu enter fada.

"Mi ta quere cu lo no ta exacto na ejuicia di un dje partidanan cu ta envolvi den e kestion aqui," U Thant a bisa durante un almuerzo dje asociacion dje prensa estranjera di Ginebra.

Despues U Thant a bisa cu segun su opinion, e perspectivanan di paz pa Vietnam ta awe mescos cu un anja pasa. El a adverti cu e guerra aqui alcontrario a bira ainda mas intensa y ta existi gran peligro cu vlam i chiste dje encendio aqui lo por afecta otro luganan tambe.

Ajera mainta tempran U Thant a biaha pa Ginebra, na unda lo e bai tene discusionnan cu dirigente di organismonan especializa di NN.UU, manera organizacion mundial di salud, y entidadnan internacional obrera. E reunionnan aqui lo tuma luga tres dia.

Diasabra U Thant lo sali di aya cu rumbo pa Ceylon y despues lo e bishita India, Nepal, Afganistan i Pakistan.

Den e almuerzo cu nan a ofrece na su honor, U Thant a bisa na e periodistanan cu e no por haci declaracionnan riba e situacion na Aden te ora cu e ricibi un informe dje comision dje organizacion mundial cu tin aya. I el a expresa: "Por lo pronto mi no por contrae ningun compromiso."

Dje manera aqui U Thant a sa ca curpa pa preguntanan dje periodistanan riba e posibilidad cu si e trupanan ta queda na Aden cual trupanan britanica ta encarga pa mantene paz.

E secretario a mustra den ki sorto di dificultad e ta hanje durante e discusionnan di paz na Vietnam, pasobra e no por procede aya como secretario di Nacionnan Uni, pasobra lo e contra cu rechazo di oposicion, pasobra Vietnam del Norte no ta reconoce e organizacion mundial.

E representantenan Norvietnames cu a reuni cu nan na Cangun dia 2 di Maart a lage bon sinta aya sin cu nan a presenta na e reunion. No obstante el a laga plama e noticia aya cu e secretario di Nacionnan Uni ta dispuesto na bolbe tene otro reunionnan huntu cu e delegadonan di Hanoi. Ta p' esei e no tin ningun particularidad ainda den e asunto aqui.

En cambio, el a bisa cu lo e bolbe Ginebra na fin di Mei pa asisti na un conferencia di paz pa Vietnam, organiza pa e centro di estudio di institucionnan democratico cu sede na Sta. Barbara (California).

Thant a bisa cu lo e bai na e conferencia ei pa e estimacion personal cu e ta profesa na doctor Robert Huchins, director dje organizacion norteamericana. Dirigentenan politico di diferente nacion lo tuma parti den e reunion ei, pero ainda Vietnam del Norte no a dicidi na acepta pa manda su representantenan.

FINALMENTE RESCATA



Robert Gauchie, di 39 aña di edad, un piloto veterano qu ta bula riba jungle Canadiense, a sobrevivi 58 dia solitariamente despues qu su avion a cai riba un lago den e circulo Artico. Aki un colega di dje, Daryle Brown ta cumindele. Pa suerte un otro piloto, Ronald Sheardown a mirele, despues qu durante un luna largu nan a buscele infructuosamente. - UPI Radiophoto -.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Trate de llegar a un entendimiento mejor con personas cuya devocion significa tanto para usted Entonces le ayudaran con ideas inspiradas. Reúnase también con sus aliados.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Averigüe cuáles son los anhelos de sus asociados y después dispóngase a ayudarlos a ganar sus ambiciones. Haga tratos nuevos que sean beneficiosos también. Demuestre que aprecia las relaciones con ellos.

GEMENIS(mayo 21 a jun. 20) Póngase a trabajar enseguida. Es la mejor manera de progesar ahora. Trate de que sus asociados cooperen con rapidez y entonces logrará mucho. Mantenga un ojo en las ganancias.

CANCER(jun. 21 a jul. 22) Busque la manera de mejorar la buena voluntad. Haga que otros lo aprecien mucho más que ahora. Haga planes modestos para divertirse. Use ese buen sentido comun.

LEO (jul. 23 a agto 22) Sea considerado y ayude a levantar el espiritu de aquellos que significan mucho para udsted y ayudelos en sus ambiciones particulares. Compre objetos que hagan su hogar más actractivo.

VIRGO (agto.23 a sept. 22) Busque los medios apropiados de ocuparse de esas partes difíciles de su trabajo diario e invierta en cualquier cosa que pueda mejorarlo. Reúna tambien la informacion que se requiere. Sea práctico.

LIBRA (sept. 23 a oct.22) Haga cualquier cosa que le ayude a aumentar su abundancia presente. Eso es vital para udsted. Trate de hacer más valiosa su propiedad.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cerciórese de conocer exactamente cuáles son sus anhelos y entonces obtenga la cooperación de sus superiores para lograrlos. Sus ideas son buenas y su atractivo es grande, de modo que avance......

SAGITARIO (nov.22 a dic. 21) Si se concentra en los asuntos problematicos, comprenderá exactamente cómo resolveros adecuadamente. Un ser querido tiene también sus problemas. Usted puede ayudarlo. Sea generoso.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Un camarada dinámico hará todo lo posible por ofrecerle el apoyo y respaldo que desea. Después, salga socialmente. Haga contactos que puedan ayudarle en el futuro.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Concéntrese sobre cómo convencer mejor a un funcionario para que le conceda un favor que quiere. Después, ponga sus ideas a trabajar inteligentemente. Penetre en el mundo de los negocios. Sea práctico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20. Usted tiene una buena inspiración para lograr sus aspiraciones sin todo ese alboroto del pasado. Conferencie con personas cuyas ideas difieren de las suyas. Combínelas para resultados mejores.

SI SU HIJO NACE HOY
Será uno de esos individuos capaces de entender los sistemas que pueden transformar proyectos anticuados en modernos, haciendo algunas revisiones.

CIUDAD DEL CABO (SUD AFRIKA)--UPI-- Gobierno a duna na publicidad un proyecto di ley cu ta anula aqui e matrimonio nan di sudafricanonan blancu cu miembronan dje otro raza cu ta tuma luga fuera dje pais.

E unionnan conyugal ei ta constitui riba nan mes caba un delito denter dje territorio nacional.

E proyectonan denomina prohibicion di matrimonio entre miembronan di distinto raza, lo determina cu nan lo sea ilegitimo na sudafrica, e yunan cu lo nace dje unionnan ei.

Del tal caso, e dos conyugenan lo por ser encarcela na amparo di ley moral, si nan tabata biba huntu den e nacion ei.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPATA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Pasobra mi no ta un sombra., mi ta un hende di carni y weso. Mi a bebe poco brandy serca Joy. Y mi kier a bay bek pa bisa e muhe e puro berdad den su cara...... Y na unda Rosa ta?" "E ta stuur mi auto, e ta corriendo nos dilanti". Jeff ta cuminza hari. "Rosa sa manera di balia hende.

Mira con el a logra pa e polies no dunami proces-verbaal". "Berdad, atrobe Rosa ta bo angel salbador, manera custumber. Jeff en realidad bo ta realisá, cu semper Rosa ta sacabo di tur problema?" Claro cu mi ta realisa esey. Ami no sa kiko mi mester haci si mi no tiné. Masha bon amiga e ta." "Pero si bo sigui manera awenochi, mi por sigurabo cu bo ta perde su amistad." Nada di esey", Jeff ta bisa sigur di su mes. "Rosa no ta lagami na caya, nunca!" Den su mes Leo ta pensa. "Y bo tin razon tambe". Pero e no ta bisa nada, y ta pone tur su atencion na e Thunderbird su dilanti. Rosa ta jega cas y nan ta baha.

xxxxxxxxx

"E ta na sonjo", Rosa ta bisa y ta keda miré drumi riba e sofa. El a tapé cu un deken, y Leo mes a kita Jeff su sapatonan y los su dashi. "Lo e odiami pa esaki," Leo ta bisa.

Asombra Rosa ta drey miré. "Pero pakiko? Despues di tur loke bo a haci pé awenochi. Ami ta spera cu e no ta odiami pa loke mi a hací.". "No, abo mi ta sigur cu no. Lo e keda enteramente agradeci pa loke bo a haci pé. Pero e lo odiami, pasobra mi a miré den e situacion aki. Y e lo tin miedo, pa mi bay conta otro hende." Pero bo no ta bay conta ningun hende toch no ta berdad Leo?", Rosa ta puntra poco preocupá ." Claro cu no. Mi kier Jeff bon, y semper mi tabata kier é bon. Y cu bo ta stimé mas cu mi, ta algo cu mi no por yuda. Pero pakiko bo ta habri bo wowonan Rosa? Loke Jeff ta sinti pa bo, no ta nada mas cu loke un ruman homber por sinti pa su ruman muhe. Y si no tabata asina, lo el a demostrabo esey masha tempo caba. Mi no ta gusta bisabo cosnan asina Rosa, pero a bira tempo pa hende habri bo wowonan."

"Pero mi wowonan ta habri caba Leo", Rosa ta bisa. "Pa Jeff semper mi wowonan tabata hancho habri. Pero mi ta kere cu nunca mas mi por kita e custumber di tuma parti pé, ya esey ta den mi sanger caba. " "Despues cu Jeff casá cu un otro mucha muhe, bo ta obligá di kita e custumber ey. " "No vale la pena pa papia riba esey. Laga nos bay den cushina pa bebe poco koffie. Con hopi lo e keda drumi bo ta kere ?" "Kizas te mayan mainta. Bo mester bay drumi cualkier otro caminda awenochi. " "Y bo kier pa mi lagué su so akinan." "Pero nada lo bay pasé, Rosa y abo no por keda akinan. Ta kiko e hendenan lo bay bisa?" "Esey no ta interesami. Ademas ningun hende lo haya sa, solamente si abo cana papia, y mi ta sigur cu bo no ta hacié. Mi ta un enfermera, Leo. Jeff ta malo, y mi a yudé. Masha simpel. "Pensativo Leo ta keda mira su dilanti . Den su mes e ta pensa : "Rosa no ta usa su sinti. Ta imposibel pa e keda drumi den e mesun cas cu un homber cu no ta nada di dje". Di repente e ta haya un idea . "Y Maggy?"

Maggy" ?. "Maggy? E po wel di bin, pero esey ta drumi caba." "E tin telefoon na su cas ?" "Wel caminda e ta drumi tin un comunicacion cu paden di Huize Hill. Pero si nos jama Marlien tambe lo haya sa. Y mi ta sigur cu Jeff lo no bay keda contento." "Bo por bisa cu bo no ta sinti bon, y cu bo no kier keda bo so awenochi. " "Wel, e no ta zona mucho cos, pero mi por purba. Okay, lo mi jama Maggy na telefoon. Pero promé cu bo bay, mi kier bo primintimi algo Leo. " "Y kiko esey ta ?" "Cu bo no ta bisa ningun hende nada". "Pero mi a bisabo caba cu mi no ta bisa ningun hende nada. Bo por conta riba mi promesa. Lo mi protehá Jeff mes bon cu abo ta hacié. " "Y mi ta sigur cu e polies tampoco lo bay cana papia. " "Y e auto cu a slow bandi nos, ken e tabata ? Of kizas Joy por bay papia, esun cu Jeff a bebe serca dje. " "Bo kier bay papia cu né Leo ? Bay mira kiko e sa di e asunto aki". "Bo ta haya esey razonable ? Si bo ta insisti mi ta bay papia cu né, pero segun mi bo ta lanta cacho fe sonjo. Jama Maggy y mi lo bay buské/" "Bo ta masha lief", Rosa ta bisa agradecí.Leo ta sonrei. "Ta lástima , cu mi no ta lief suficiente pa bo. Pero mi ta un hende cu ta keda gradeci pa cualkier fabor chikito Rosa. Y kizas esey por hacimi despues un fabor grandi".

Jeff ta lanta hopi mihor, y e por corda casi tur cos. Es decir, tur loke a sosode te ora el a jega Rosa su cas. Tur loke a sosode despues, e no sa mes. E no sa cu Leo a kita su zapatonan y e no tabata sa tampoco cu Maggy a bin keda drumi. Na e momento aki Maggy ta sintá su dilanti, y e ta bisa : "Senjorita Rosa, ata Sr. Jeff a lanta. " "Hallo", Jeff ta cuminda Maggy cu un sonrisa. "Kiko abo ta haci akinan Maggy ?"

"Abo mester tene cuidao", Maggy ta bisa serio . "Abo si a drumi hopi. " Jeff ta sinta mas recto ora e mira Rosa cana drenta cu un koppie koffie. Na un tono serio e ta bisa: "Ata mi a trece koffie cayente pa bo Jeff, bebe un rato", Maggy ta lanta para y ta cana bay den cushina.

Jeff ta tuma e koppie y ta poné riba e mesa bandi e stoel y ta bisa Rosa: "Rosa mi no por haya palabra pa bisabo cuanto duele mi tin". "Wel, mihor bo no purba tampoco. Maggy a bay drecha desayuno, pero mi ta kere mihor bo dal un banjo di awa frieuw pa bo sinti mihor. Bo sa cu bo tin cu operá 8º or awe mainta ? Con bo ta sintibo awor ?" "Wel basta bon. Pero mi estado di animo no ta mucho cos. Nos tin cu papia cu otro Rosa, no ta mihor nos hacié di biaha ?"

"Mihor nos haci manera nada a sosode. " "Pero nunca a jega di pasami algo asina Rosa. Y mi ta kere cu mi por primintibo, cu nunca mas mi lo haci algo asina". "Bo no tin nada di primintimi Jeff. Aparentemente a sosode algo ayeranochi, cu a ponebo bebe asina. Pero ya esey ta den pasado, y bo no tin mester di contami nada. "

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "One Spy Too Many" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Casanova 70" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Bible" All.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Morituri

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.00 Secret Storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Whirlybirds; 6.30 Pubpic serv. church; 6.45 International news in papiamento; 7.00 Honey west; 7.45 Sportsnews in papiamento; 8.15 Big Valley; 8.45 International & local neas in English; 9.30 Occasional wife; 10.00 I dream of Jeannie; 10.05 International news in dutch; 10.35 Run for your life.

Relacion comercial entre Ecuador y Union Sovietica lo ser establece

QUITO--UPI--Ecuador y Union Sovietica lo establece relacionnan comercial unavez cu nan ta suscribi e convenio riba pagonan afin di canaliza debidamente e vinculacionnan, manera nan ta informa oficialmente.

Un mision comercial sovietica cu a yega Dia Luna na e capital ei a cuminza unbez despues cu discusionnan dje convenionan.

E negociacionnan aqui a cuminza foi anja pasa, ora cu un mision comercial Equatoriana, presidi pa embahador na Londres Jorge Panilla, a biaha bai Moscu pa concreta e tratado cu lo permiti di abri mercadonan nobo na productonan nacional.

Den e oportunidad ei un acuerdo comercial "ad referendum" cu lo ser ratifica immediatamente cu e gobierno aprobo terminonan dje convenio aqui.

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 Dia Sabra 8 di April 1967 No.9021

MISION DI NACIONNAN UNI A BANDONA ADEN INESPERADAMENTE

EN --UPI-- E mision di Nannan Uni na Aden, encabesá Manuel Perez Guerrero di nezuela, despues di casi un sin di esfuerso den e colonia bulenta di Arabia Meridional, e a bula bai Roma y Londen, duna algun noticia pa dilanti. e ainda no ta conoci kiko por onenan bai for di Aden asina ripiente. E mision a jega diamingo na e colonia chikitu Brico aki mei mei di un campantenso di terorisme y propada di e gruponan Nacionalista al di e teritorio. Durante nan s dianan di estadia nan a mira mes rechasá y desairá pa e gruponan Nacionalista Rival be den e zona estratêgico aki. n tarea tabata consisti di son- e opinion publico di Aden pa erminá ken mester tuma gorno na su encargo ora Gran taña concedê e teritorio aki ndependencia otro anja.

mision a haña masha poco gido pa su tarea den e pueblo Aden. Poco promer cu su ye- a e federacion pa liberacion Yemen meridional Flossy a ara un welga general den e terio aki. E welga a paralisá vicionan aêreo, loke a obliga es miembronan di e mision ula den un avion militar. Den guiente seis dianan tabatin un tante intensificacion di atan salvahe di teroristanan rie tropanan Britanico destacá Aden.

ersona a muri y mas cu 30 er heridá den varios choque e tropanan Britanico y teroanan, tantu como entre e grun Nacionalista rival for di cu e mision a yega Aden. E ion su suerte a bira pío ora, peradamente ela insultá e bierno Federal" di e 17 estan di Arabe Meridional - ausa pa Gobierno Britanico-- deando cu esaki ta trata solate directamente cu Gran Bre-.

ision a acusa Gran Bretaña e no ta coopera cu su forsa- pa sofocá e terorismo incitá pa e nacionalistanan Arabe cu ta ansioso pa hanja poder".

Nos no a haña cooperacion cu nos a spera di Autoridadnan - Britanico", Dr. Manuel Perez Guerrero a declará.

"Nos a pidi cierto condicionnan pa por actua, riba cual nos no a hanja contesta", e diplomatico a bisa rabiá durante un conferencia di prensa, cual a tuma lugar algun momento promer cu e mision a bandoná e colonia chikitu cu avion.

Autoridadnan Britanico na nan turno a manifestá cu e mision a pidi solamente pa entrevista e Nacionalistanan Arabê detené den prison di Mansoura y cu nan a mustra poco interes pa entrevista otro hende.

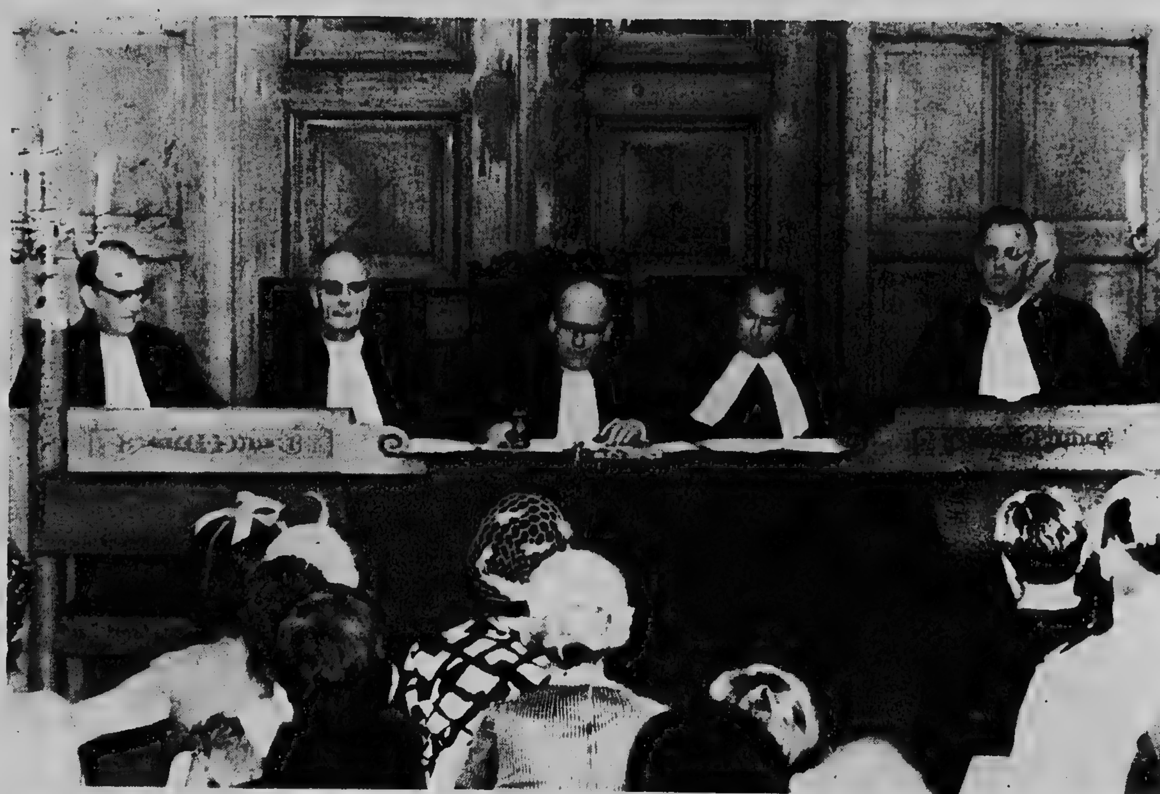
Di Londres ta drenta e informacion qu Ministerio di Relacionnan Exterior a declara awe qu nan ta lamenta masha qu e mision di Nacionnan Uni, qu ta ser encabesá pa Dr. Manuel Perez Guerrero di Venezuela, a **sali** for di Arabia Meridional **sin qu** nan a cumpli cu nan tarea.

Un vocero di cancilleria Britanica a declara qu "nos politica tabata semper pa duna e mision tur facilidad qu nan tabata kier. Nos a hasi diferente yamamentu riba ediferente gruponan di Arabia Meridional pa nan coopera cu e mision.

"Nos no sa ki facilidadnan e mision tabata busca y qu nan no por a hanja, ni tampoco kiko tabata e garantianan qu nan tabata kier a obtene.

E vocero a declara cu segun e informacion qu nan ta dispone riba dje, ta e federacion pa Liberacion di Yemen Meridional Ocupá y e Frente Nacional di Liberacion a boicotea e mision na Aden.

E minister di Relacionnan Exterior, George Brown , a pidi un informe completo riba cancelacion di e entrevista cu e mision y cual entrevista tabata pa ser transmiti na television.



Ayera merdia den sala di corte di Husticia tabatin instalacion oficial di Mr. J.C.A. Engel como presidente di Corte di Husticia di Antillas Neerlandes . For di dia qu e anterior presidente, Mr. W.J.M. Berger a bandona Corsow, Mr. Engel a bini ta ocupa e puesto aki interinamente. Tabata presente na e instalacion gobernador Mr. N. Debrot , S.E Minister di Husticia R.S. Isa, presidente di Staten O.R.A. Beaujon, gezaghebber interino W.G. de Haseth , commandeur A.J. de Graaf . Na final di e lesamentu di akte di instalacion, Mr. Immerzeel a felicita e presidente nobo cu su nombramentu.

Gobierno Venezolano a cancela permiso di ALM pa bai Caracas

WILLEMSTAD - Segun informacionnan qu nos a haña di parti di e gerente comercial di Antilliaanse Luchtvaartmaatschappij, señor R. Paul, inesperadamente awe mainta Luchtvaartdienst di gobierno Venezolano a cancela reanudacion di e vuelonan di ALM pa Caracas.

Manera ta conoci, na mediados di aña pasa, ALM a inaugura su vuelonan pa Maiquetia, via Bonaire, pero na final di aña pasa, e compania a hañele obligá di stop cu e vuelonan aki debido na e welga di pilotonan cu tabatin.

Despues di esaki, e compania a bolbe pidi permiso pa cuminsa bula pa Maiquetia, cuminsando dia promer di April y dia 14 di Maart ultimo, nan a haña e permiso oficial den un carta di e departamento correspondiente di gobierno Venezolano.

Awe mainta di ripente directiva di ALM a haña un telegram di e director di aviacion civil di Venezuela, general de Brigada, Oscar Clavo Mejia, qu e permiso si ALM pa bai Maiquetia a ser cancela.

E vocero di ALM a declara qu e paso aki ta afecta e compania seriamente pasobra awe nochi nan tabatin e promer vuelo atrobe pa Maiquetia cu 40 pasahero di bock

Inmediatamente directiva di ALM a pone medida contra nan na conocemento di gobierno Central, pa nan traha riba e asuntu aki.

OLIS HERIDA DEN CHOKE

DE JANEIRO --UPI-- Un iz militar a ser herida den choke contra guerrilleronan militarnan den cercanianan localidad di Manhuacu, den stado di Minas Gerais, segun rmacionnan di prensa cu a ricibi den e ciudad ei.

diario Jornal ta bisa cu e rrilleronan a ametralla un n sin herida ningun pasahe- produciendo seguidamente un ke denter di nan cu un patruldi seis poliz.

Un oficial di servicio di Manhuacu pa prudencia a dicidi na desmenti e noticia aqui bisando cu e no tabata sa di nada cu por a socede cu e guerrilleronan. E diario Jornal di Brasil a bisa cu un dje guerrilleronan cu a ser gravemente herida tabata e captan di paracaidistanan Juarez Mortira na quende den e momento cu el a ser interna den un hospital, a implora pa nan lage muri.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1846

Hubert Humphrey ta na Paris

PARIS--UPI-- Vice Presidente di Estados Unidos Hubert H. Humphrey awe a yega for di Berlin pa conferencia cu e Presidente Frances Charles De Gaulle. Polis di Paris, igual cu esun di Berlin a rondoná e bishitante cu e medidanan mas rígido pa su seguridad.

Algun cien polis na uniform y civil tabata forma un circulo rond di Humphrey na aeropuerto di Orly.

Ela ser gritá "Vice-asesino" y nan a tira pamflet riba dje, den cual nan tabata protestá contra e bishita di e Vice-Presidente di Estados Unidos na Paris. Varios di e pamfletnan a cai riba dje, pero no ta conosi si ela lesa nan.

E estâtua di George Washington caminda Humphrey mester pone flor na honor di entrada di Estados Unidos durante promer guera mundial, awe mainta a resulta sushá cu verf corrá.

Un grupo di trahadó mester a raspa e verf kita for promer cu e Vice-presidente presentá.

13 ANTILLANO A BAI HULANDA

WILLEMSTAD- Ajeranochi a sali pa Hulanda, a bordo di Prins der Nederlanden, un grupo di 13 hoben Antillano qu lo bai sigui e instruccion pa bira militar profesional.

E hobennan aki 12 ta di Corsow y unu di Aruba, a pasa un keuring fisico preliminar aki na Corsow y na Hulanda lo pasa un keuring definitivo.

For di algun luna pasá, Koninklijke Marine a anuncia qu tin e posilidad pa Antillanonan drenta servicio militar como profesional y despues di e tramitenan necesario, viahe di e grupo aki ta tuma lugar awe nochi.

Departement van Onderwijs

Namens de Minister van Onderwijs maakt de Inspecteur van het Onderwijs bekend, dat een aantal kandidaten in aanmerking kan komen voor een studietoelage, verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen, alsmede voor vergoeding van reiskosten, teneinde aan het Rijksinstituut tot Opleiding van Hogere Politieambtenaren, Witte Kruislaan 6 te Hilversum, tot adjunct-inspecteur van het Korps Politie Nederlandse Antillen te worden opgeleid.

Duur van de opleiding: drie jaar

[illegible]

F. op 1 september 1967 een leeftijd hebben van tenminste 18 jaar en ten hoogste 25 jaar;
G. in het bezit zijn van het einddiploma H.B.S. A of B of Gymnasium A of B.

Gegadigden - ook zij, die dit jaar examen doen - kunnen zich vóór 1 mei 1967 schriftelijk wenden tot de Hoofdcommissaris van Politie, Fort Amsterdam, Curacao (tel. 11220).

De opleiding is gericht op de moderne (internationale) politiepraktijk in zijn vele interessante schakeringen en omvat dus ook vakken, liggende op sociologisch en crimineel-psychologisch terrein enz.

Voor de politie-officier in de Nederlandse Antillen is een boeiende loopbaan weggelegd, welke hem bovendien de gelegenheid geeft tot bestudering van land en volk.

De Inspecteur van het Onderwijs
P.T.M. Sprockel.

STICHTING SCHEEPVAARTONDERWIJS

De Raad van bestuur van de Stichting Scheepvaartonderwijs maakt bekend dat vanaf woensdag 12 april a.s. tussen 9 en 11 uur 's morgens gelegenheid zal bestaan tot het inschrijven van nieuwe leerlingen voor de scheepvaartschool "Alonso de Ojeda".

aanmelding kan geschieden:

A. op Aruba op het Bestuurskantoor, afd. Onderwijszaken;
B. op Bonaire op het Bestuurskantoor;
C. op Curacao in het gebouw van de scheepvaartschool te Parera (naast gebouwen N.V. Antem).

opleiding:

De opleiding zal een jaar duren.
Deze valt uiteen in twee gedeelten:
-- een algemene scholing van circa drie maanden;
-- een gespecialiseerde opleiding voor matroos, stoker, civiele dienst e.d. voor de rest van de opleiding.

eisen van toelating

A. Bij de [illegible] van de cursus [illegible] de leerling tenminste de 16-jarige leeftijd hebben bereikt en nog geen 19 jaar oud zijn.
B. Tenminste het 6e leerjaar van de lagere school of de school voor [illegible]

[illegible]

TEWERKSTELLING

Ongehuwde werknemers van 18 jaar en ouder die in aanmerking wensen te komen voor tewerkstelling in Nederland gelieve zich voor 20 april aanstaande op te geven op onderstaande adressen:

Curacao: Departement van Sociale- en Economische Zaken, Bargestraat no. 53.

Aruba: Departement van Sociale- en Economische Zaken, Arendstraat 1, Oranjestad.

Gevraagd worden:
1. Geschoolden
2. Ongeschoolden met minstens 7 klassen lager onderwijs.

Zij die reeds eerder hebben gesolliciteerd en nog in aanmerking wensen te komen worden verzocht opnieuw te solliciteren.

ALM

De Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij N.V.

roept sollicitanten op voor de funktie van

VERTEGENWOORDIGER

(vooralsnog met standplaats ARUBA)

De funktionaris die wij zoeken zal gaan behoren tot de top van onze commerciële organisatie en aan hem wordt een belangrijke taak in de verdere uitbouw van ons bedrijf toevertrouwd.

WIJ VRAGEN:

Persoonlijkheid en kapaciteit om een verantwoordelijke en leidinggevende taak zelfstandig te vervullen, gekoppeld aan de bereidheid om met inzet van alle krachten en loyaliteit hard te werken.

WIJ BIEDEN:

Een zelfstandige, goed gehonoreerde werkkring met zeer goede secundaire arbeidsvoorwaarden.

Voor sollicitaties of nadere inlichtingen kan men zich schriftelijk of persoonlijk wenden tot de heer J.J. Faessel, Chef Personeelszaken ALM, Dr. Albert Plesman Luchthaven. Tel. 47072 t/m 47076 of tot de heer S.G. Newton, ALM vertegenwoordiger Aruba, Nassaustraat 74, tel. 1919.

GERARDUS CURSUS

na San Nicolas a muda for di Van Renselaerstraat 4B pa Weg Seroe Pretoe 10,

Den lokaalnan espacioso, fresco y comfortable.

Dia 24 di april e curso nobo "conversacion na ingles" lo cuminza tanto na Oranjestad como na San Nicolas.

Tambe tin oportunidad pa inscribi pa e cursonan type-steno-boekhouden pa principantenan- boekhouden pa praktijkexamen-handelscorrespondentie na hulandes y ingles- speedwriting na hulandesalgemene ontwikkeling- verkoopkunde- spanjo.

Acudi na Oranjestad - Wilhelminastraat 18, tel. 3268/3196
San Nicolas - Weg Seroe Pretoe 10, tel. 5511.

AROZ BLANCO

Fls. 16.-- pa 100 lbs.

ARENDS AGENCIES

Wilhelminastraat, tel. 1478.

BARATILLO NA

SHALIMAR PALACE

(antes Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat 37

Rebaha di mas cu mitar prijs

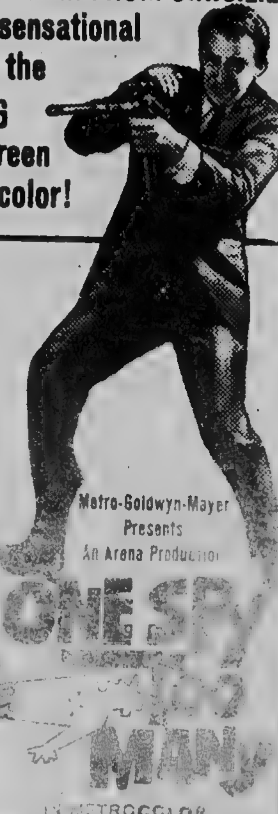
Tas y zapato pa Damas, shimis, blusa.
Tambe Keds U.S. Rubber
Pa solamente algun dia.

Bishita Shalimar Palace

DE VEER THEATER

aire-acondicioná ta presenta:
dia 8-9-10 & 11 di April

THE MAN FROM U.N.C.L.E.
is sensational
on the
BIG
screen
in color!



f. 2,-- tur edad.

SAM'S
SUPERMARKET

* Completamente "Self-Service"
* Productonan di calidad na prijsnan rebahá.

Hendrikstraat 28,
tel. 1541.

SLIM FAT AWAY

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.



Materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na:

Petrona & Croes
(ARUBA N.V.)

Schurftkiemen In 7 Minuten Gedood

Uw huid heeft bijna [illegible] millioen gleufjes en poriën, waar ziektekiemen zich in verbergen en verschrikkelijke Jeuk, Barsten, Eczeem, Schrijnen, Bloedvinnen, Ringwurmen, Psoriasis, Vetpuistjes, Puisten, Schurft en andere besmettingen veroorzaken. Gewone behandelingen geven slechts tijdelijk verlichting, omdat zij de oorzaak niet doden. De nieuwe ontdekking, Nixoderm, doodt de ziektekiemen in 7 minuten, garandeert U een zachte, gave en aantrekkelijke huid binnen een week, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Haal nog heden de gegarandeerde Nixoderm bij Uw apotheker en verwijder de werkelijke oorzaak van huidziekten.

Nixoderm
tegen Huidziekten

DOS SIMAN PA DESTRUCCION

ORANJESTAD - Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a pidi un castigo di dos siman condicional cu un tempu di prueba di dos anja y Fls. 25.- di boet pa un tal L.B.N. kende a haci su mes culpable na hortamentu di koffie. E acusado aki huntu cu dos otro persona durante luna di augustus di anja pasa dos biaha a drenta den un deposito di koffie na Parkietenbos y a horta koffie cual nan a bende y a parti e ganashi. E acusado a admiti cu cada sacu di koffie tabata asina pisa cu e y su companjero huntu no por a hisa un di nan.

Esaki tabata motibu pa nan a parti e sacunan den dos y asina nan tabata pasa nan door di bentana caminda e otro tipo cu tabata forma parti di e trio tabatin su auto staciona, cual ela usa pa transporta e koffie horta.

Pa e dos biahanan cu e acusado aki a tuma parti na e robo ela ricibi trinta florin cada biaha. Ela declara na juez cu ela usa e plaka pa cumpra comestibles pa otro miembronan di su familia.

Juez a mustra e acusado cu e caso aki ta mas serio cu e ta pensa. E acusado no tin un trabau fijo y segun juez, si cualkier dia e bolbe sinti e necesidad pa plaka e acusado ta capaz di bolbe bai horta. Pa evita esaki juez ta haci e castigu un poco mas severo y a sentencia e acusado aki na un castigo di dos siman di prison condicional cu un tempu di prueba di dos anja y ademas e mester paga 25 florin di boet.

E chauffeur di e auto cu tabata transporta e koffie horta un tal D.N. kende no a presenta na raad, a hanja un boet di binticincu florin.

Anuncionan pa e

TELEFOONBOEK DI ARUBA

1967/68

cual lo sali otro luna, por worde entrega na Drukkerij pa mas tarda dia

15 APRIL A.S.

Peticionnan pa conseho y/of bishita por worde haci pa mas tarda riba e fecha menciona na:

VERENIGDE ANTILLIAANSE vad DRUKKERIJEN

L.G.Smith Blvd. Tel. 1277- Aruba.

HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E. columna aki ta sali tur diasabra.

TA HUUR

Un auto Ford 4 porta 1959 pa f. 900.--
E ta den bon condicion cu 4 tire nobo.

Pa inf. jama tel. 5 7 3 0

TA BENDE

un cas cu 3 dormitorio grandi. Situa na Rudolfstraat no. 11 (Sta. Helena)

Acudi serca Regina Boekhoudt, Ayo 48.



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

BEKENDMAKING

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba deelt de belastingplichtigen mede, dat de termijn van indiening van de inmiddels uitgereikte aangiftebiljetten Inkomstenbelasting 1966 en Gebruiksbelasting 1967 alsmede loonopgaveformulieren 1966 reeds verstreken is.

Hij verzoekt eenieder die nog niet aan zijn verplichting heeft voldaan, zulks alsnog vóór de 15de april 1967 te doen.

Men verzuime niet het aangiftebiljet of loonopgave te ondertekenen.

Aruba, 8 april 1967.
De Adjunct-Inspecteur der Belastingen,
H.W.J. van der Weide.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 21 april 1967 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek DOW no. 10 dienstjaar 1966:
Het bouwen van een vervangende woning aan de Driemasterstraat te Oranjestad.

Aanwijzing wordt gegeven op 18 april 1967 om 10.00 uur v.m. op het bouwterrein.

Het proces-verbaal van aanwijzing wordt op 19 april 1967 vastgesteld en is van die datum af verkrijgbaar bij het kantoor van de DOW.
De inschrijving moet geschieden op het bij het bestek gevoegde inschrijvingsbiljet.

Bestek en tekening zijn verkrijgbaar op voormeld kantoor tegen betaling van f 7,50 per bestek.

2 Siman condicional y F 100.-- pa Catochi

ORANJESTAD - Un caballero a presenta dilanti juez diavierne mainta acusa di a bende loteria prohibi. Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong, lesando e acusacion contra di e acusado, a agrega cu e sistema di bende Catochi tabata asina complica cu e mester a tuma dos siman pa studia e caso y te ainda e ta hanja cu e sistema aki ta dificil pa compronde. E Catochi a worde describi como "wega grandi di cincu cifra". E tabata bende e "super-Catochi" aki na valor di dies florin pa number . Fiscal a pidi un sentencia di dos siman condicional c'un tempu di prueba di dos anja y cien florin di boet. E acusado a declara na juez cu actualmente e tini basta sen di debe, riba mil florin, ya cu cos no a bai masha bon cu su "big wheel". Ela pidi juez si tabata posible pa reduci of elimina por completo e castigo di boet. Juez a sentencia e acusado na un castigo di dos siman condicional cu un tempu di prueba di dos anja y sesenta y cincu florin di boet.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier

Baseball juvenil:

ARUBA A MANDA EQUIPO DI NOVATOS VENEZUELA

ORANJESTAD - Desde diamars anochi, un seleccion di baseball juvenil di Aruba ta permaneciendo na Caracas, Venezuela, pa participa den e serie internacional di baseball juvenil, cual ta ser disputa entre Venezuela, Republica Dominicana, y Puerto Rico y Aruba.



Rafael Jozefa di Aruba ta yega safe na tercera base den e di tercer inning, den cual Aruba a tuma ventaha di 3-2 riba e dominicanonan.

Manera ya nos a informa den nos edicion di ayera, e seleccion Aruba a perde su prome partido diarazon anochi 5-7 contra e seleccion di Republica Dominicana. A pesar di a perde e seleccion di Aruba, cual por cierto a ser prepara den un tempo basta corto, tog a resulta mehor cu e dominicanonan riba tereno cometiendo solamente dos error durante e partido, mientras e dominicanonan a comete cinco pifia.

E seleccion di Aruba a conecta diez hit contra e estelar pitcher dominicano, Jose Herrera, y no cinco hit manera cierto publicacionnan a menciona. Herrera, di un otro banda a poncha no menos cu 17 bateador arubano y e hazanja ja aki tabata un factor importante cu a haci cu Aruba no a gana e partido, ya cu e dominicanonan a conecta diezun hit, esta un mas cu e muchanan di Aruba. E dos pitchernan cu Aruba a usa, tabata e zurdito Angel Werleman y e derecho Rosendo James.

NOVATOS

For di Venezuela nos a ricibi e siguiente comentario tocante e equipo di Aruba:

"Un equipo novato, pero cu hopi aspiracion pa obtene e trofeo, e delegacion di Aruba a trece pa e serie internacional di baseball juvenil, cual ta ser organiza en conmemoracion di e 400 aniversario di e ciudad Caracas. E muchanan di nos isla bisinja a yega diamars anochi y diarazon anochi nan a debuta contra Republica Dominicana.

E arubanonan a descansa den e Velodromo Teo Capriles, na unda nan ta hospeda, prome cu nan a sali pa e estadio universitario pa e promer partido. E manager di Aruba, Rosendo Rasmijn a informa nos cu e equipo ta forma pa hobennan di edad entre 17 y 18 an a.

"Nan tur ta novato den competencianan internacional y nan ta bai scool ainda", segun Rasmijn kende a sigi comenta:

"E delegacion di Aruba a bin cu cinco lanzador, di cualnan uno ta zurdo. Si nos staff di pitchers responde, anto nos lo ta den e pelea. Nan a informa mi cu Puerto Rico tin un bon trabuco y Venezuela y Santo Domingo tambe tin di nan. Nos aspiracionnan ta modesta, pero riba terreno nos lo mira".

E pitchernan di Aruba ta: Hubert y Elias Kock, Claret Lopez, Rosendo James y Angel Werleman. E outfielder Rafael Jozefa tambe sa actua como pitcher.

"Con e ofensiva di Aruba ta,?"

"Tin varios hoben di poder. Tur por dal e bala", tabata opinion di manager Buchi Rasmijn.

E infield y outfield di Aruba ta consisti di e siguiente peloteronan: Alvin Rombley, Richard Simon, Lionel Pantophlet, Eddy Ras, Kenneth Milton, Eddy Leysner, Artsen Etienne, Humphrey Fingal, Ronald Ridderstap, Leroy Penniston, Rafael Jozefa y Ricardo Arindell.

E mehor bateador di Aruba den e partido contra Republica Dominicana a resulta, Richard Simmon, kende a bati dos hit den cinco turno.



E seis lanzadornan novato di Aruba cu ta forma e cuerpo di lanzadornan den e serie internacional na Caracas, Venezuela. Di robez pa drechi: Angel Werleman, Elias Kock, Hubert Kock, Rafael Jozefa (tambe outfielder), Claret López y Rosendo James.



Aki e dominicano Jose Mena ta "slide" y yega safe na segunda. E esfuerzo di Eddy Ras, segunda base di Aruba, pa saca e out tabata en vano. E partido cu a tuma lugar den Ciudad Universitaria na Caracas, a termina 7-5 na favor di Republica Dominicana.

Formulario pa olimpiada di LSP cla

(Di Nos Redactor Deportivo)

Tur atleta y ciclista cu ta desea di tuma parti den e olimpiada di Lago Sport Park na ocasion di cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana por obtene e formulario necesario pa inscripcion na Lago Sport Park. Pa diferente schoolnan grandi, di unda tur anja ta competi hopi alumnonan, a wordu manda formularionan pa facilita e inscripcion.

Ultimo fecha pa inscribi ta dia 20 di april 1967.

St. Jozefschool a bati Pepsi-Cola

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E encuentro di baseball infantil entre Pepsi Cola y St. Jozefschool di luga Nord cu diadomingo pasa a wordu cancela, a tuma luga diarazon atardi. St. Jozefschool a resulta vencedor cu score di 15 carrera pa 8. Mientras cu e novena escolar a conecta total di 10 hit, e Pepsi Colistanan a hanja un no hitter scirbi door di e pitcher R. Solognier.

E cantidad di base por bola regala, en total 15, ta loke a causa e carreranan cu Pepsi Cola a anota. St. Jozefschool tabata tin un solo hit y Pepsi Cola 2.

Pitcher ganador tabata R. Solognier, perdedor Roderick Ridderstap.

Mihor batidor di e wega tabata V. Maduro di St. Jozefschool kende a conecta tres hit den tres turno pa mil punto.

BUBALI CONTRA SCHERPENHEUVEL AWENOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Den Wilhelminastadion y tambe den Rifstadion e campeonato pa Copa Antiyano ta continua awe nochi. Na Aruba ta hunga Bubali contra di Scherpenheuvel, e prome encuentro entre e dos oncenanan subcampeon insular. Den Rifstadion ta topa otro e dos campeonnan insular, Dakota y Jong Colombia pa di promer biaha.

Ambos equipo arubano lo sali den busca di nan promer triunfo awe nochi. Y ta unicamente un triunfo awe lo por mantene speransa pa ainda conkista e titulo di campeon antiyano.

Ni un empate e dos oncenanan arubano por permiti den caso cu nan ke keda den e carrera pa e titulo nacional di mas haltu den nos futbol. E dos equiponan curazolenjo tin dos punto di ventaha ariba esunnan Arubano.

Dakota a hunga dos wega decepcionante, pero ta un equipo cu por reacciona y logra triunfonan bunita. Ta un equipo cu tin un cantidad di talento den futbol cu por presta magnifico futbol.

Sinembargo e equipo ta fayando den nos parecer den e parti mental. Esaki ta haci cu e moral di e equipo ta decae rapidamente y e equipo no ta rindi loke normalmente por wordu spera for di dje.

Bubali su compromiso awe nochi ta contra Scherpenheuvel. E subcampeon nan curazolenjo no a hunga un futbol imponente den nan wega contra di Dakota siman pasa. Sinembargo e hecho cu nan a logra un empate contra di Jong Colombia ta demostra cu e equipo por hunga un bon pida futbol.

Bubali ta hunga awe nochi ariba un tereno cu e conece bon y tin respaldo di su numeroso publico. E sakinan ta factornan cu bien por yuda e camiseatanan berde logra un victoria.

Pa nan keda cu speransa di conkista e titulo maximo, loke no ta algo imposibel, sinembargo ta casi indispensabel pa nan obtene dos punto awe nochi y dos victoria pa Aruba den e weekend aki lo bolbe hisa e interes pa e campeonato Antiyano enormemente y lo tin ademas como consecuencia cu tanto e stadion na Aruba como esun na Corsow lo ta chikito pa carga tur e fanaticonan cu lo ke testigua e segunda vuelta di e campeonato. Awe e promer rond ta termina.

Un siman condicional pa agresor premedita

ORANJESTAD - Dilanti juez a presenta diavierne un joven di 19 anja acusa di agresion. E joven aki, un tal J.D.S., dia 24 di november di anja pasa a klap su victima cu un botter di Coca-Cola den cabez. E sistema con e joven aki a camna y subi trapi pa tuma puesto na e lugar di acusadonan a duna juez un impresion cu ta custumber e sa tin di ocupa e puesto aki, aunke cu juez ta mira cu su kaarchi di castigo ta blancu blancu. E joven aki a comete su acto di e siguiente manera.

E tabata den un bar y ela observa cu su adversario tambe tabata den e mesun bar. Aparentemente e dos personanan aki tabatin un kestion cu otro ya ta algun dia. E acusado a sali di e bar y a spera te ora cu e victima a sali pa e comete su acto di agresion. Juez a jusga cu na momento cu ela sali for di e bar y keda para pafor ya e tabata planeando caba con lo e comete su acto. Esaki ta pone cu su actitud ta premedita, locual ta exigi un castigo severo. En bista cu esaki ta di prome biaha cu ela presenta dilanti juez e no a hanja e tres dianan sera cu fiscal a pidi p'e. Ela worde sentencia na un siman condicional y si e mester comete cualkier pifia durante e dos anjanan venidero e ta cuminsa na bai sera un siman y ademas lo e hanja castigo pa e delito cu ela comete, durante di e periodo aki. Ademas e mester paga un boet di Fls. 50.

Castigo pa fallo di placa di mantencion

ORANJESTAD - E.H., un homber hecho caba, a presenta dilanti juez diavierne mainta acusa di no ta cumpli cu su deber como tata. Algun anja pasa juez a mustra e caballero aki cu e mester paga tur luna cuarenta florin pa mantenecion di su jiu. Pero e caballero aki nunca no a cumpli cu esaki. El a bisa juez cu e sa duna de vez en cuando, pero e cantidad cu juez a stipula anteriormente tabata poco pisa, pa motibu cu su ganamentu no ta permitiele hasi ese. E caso a bai asina leu cu hasta un miembro di Reclassering mester a hasi uso di palabra. E caballero aki ta bisa cu e ta hanja cu e plaka cu e mester paga ta muchu hopi y cu el a aserca un miembro di Reclassering y esaki a primintiele cu lo e papia cu juez p'e pa mira kiko lo e por hasi. E miembro di Reclassering cu diavierne mainta tabata presente a declara na juez cu esaki ta un mentira y ademas cu esaki no ta di prome vez cu e caballero aki ta presenta dilanti juez pa e mesun caso aki.

Observando cu esaki no tabata un paso adecuado, e acusado a dicidi di usa un otro tactica, cual tambe a falla. Ela bisa juez cu con e ta hasi duna plaka pa un jiu cu continuamente ta riba calla ta camna hasi bagamunderia. Juez a mustrele cu si e tabata un bon tata anto esaki lo no por a pasa.

Pa pone un punto final na tantu conversacion juez a conseja e caballero pa presenta e caso na mas pronto posibel na Voogdijraad. Tambe juez a biselé cu si en lo futuro e kier defende su curpa, no ganja riba ningun hende principalmente hendenan di Reclassering.

Haciendo uso di palabra, fiscal a trece padilanti cu e caballero aki tin siete sierte y malasuerte alavez. Suerte pa motibu cu awor e ta dilanti di un otro juez y mala suerte pa motibu cu awor ta e mesun fiscal di algun anja pasa kende ta bai pidi castigi p'e. Fiscal a pidi cuatro siman sera di cual tres condicional y un tempu di prueba di un anja.

ACUSA PA DESTRUCCION

ORANJESTAD - Otro acusado cu mester a presenta dilanti juez diavierne mainta pero kende no a haci esaki tabata F.B., acusa di destruccion. No ta di prome vez cu e persona aki ta worde acusa y castiga pa e mesun delito aki. Di manera cu ta duna nos tur motibu pa pensa cu e ta uno di e vandalistanan cu tin ta camna rond, y awor si lo e hanja su merecido. Aunke e ta tuma bebida alcoholico pa e hanja curashi pa e comete su actonan di vandalismo, esaki no ta despensa si e sabi cu ora cu e ta fuma e ta comete actonan aki anto e mester keda sin bebe. Pa castigo ela hanja tres siman na Dakota di cual uno condicional.

M.B. kende tampoco no a presenta dilanti juez a keda liber di castigo. El a worde acusa di a hinca un hende cu zambechi. E caso ta cu e persona aki prome cu el a corta su adversario mester a acepta algun sla cu pia for di esaki. El a cuminsa ta cor den temor pa su adversario y pa spanta esaki y tenele for di su curpa el a dicidi di saca su zambechi y segun e tabata core bai patras e tabata zwaai e zambechi den direccion di e adversario kende tabata persiguiele. Como cu e tabata back y e adversario ta core bin riba dje cu cara ela raka esaki na su pechu propinando'e un corta.

Torneonan di tennis na LSP ta cuminsa awe

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Cu un cantidad record di inscripcion den cada un di e clasenan cu lo wordu hunga, lo cuminsa awe tardi e torneonan anual di tennis cu e activo directiva di Lago Sport Park ta organisa. E promer eventonan lo ta di e division dobbel mixto pa cual tin inscribi nada menos cu 18 pareha.

Pa awe tardi tin dos wega ariba programa siendo e promer pa 3.45 entre e team forma pa Sid Frigerio y sra. R. Denters y e team di H. Sint y sra van der Baan.

E segundo match lo ta entre e pareha Roro Hernandez/Nancy Krullars contra di Lucho Willems y G. Gieviet.

Dialuna e torneo di dobbel mixto ta continua.

E weganan dobbel pa caballeros clase A lo cuminsa diamars atardi dia 11.

Pa singles di cabayeros clase A tin inscribi caba un total di 19 participante.

Dobbel clase AA ta consisti di 10 equipo y e singles di e clase aki lo tin 12 cabayeros den accion.

Cerca e damanan tin inscribi caba 5 equipo di dobbel, mientras cu pa singles ainda por worde inscribi.

Sin conta pues e damanan di singles cu ainda lo tin inscribi un total di 129.

Participante tin inscribi caba pa e torneonan. Esaki ta un cifra cu hamas a wordu logra ainda den ningun torneo di tennis na Aruba. Claramente ta wordu demostra cu esaki e interes cu tin pa mostra cu esaki e interes cu tin pa e deporte di tennis actualmente.

Aumento di e cantidad di cancha ultimamente a contribui na esaki naturalmente.

Pero apesar cu tin hopi interes cerca e practicadornan di e deporte blanco, e directiva di Aruba Lawn Tennis Bond parse ta den un sonjo invernal masha duro.

Ya ta surgiendo cosnan pa tan pronto e torneonan di Lago Sport Park termina pa cu iniciativa particular di algun persona cu ta dispuesto pa forma un comision, cuminsa cu otro torneo. Den esakinan tin pensa di, dedica mas atencion na e hobennan cu ta sperança di e deporte. Mester bin hustamente pa e hobennan ocasion pa nan por competi cu otro pa asina nan interes aumenta y tambe pa cerca esunnan cu no ta practica e deporte ainda e interes surgi.

Tanto pa cabayeros, damas como junior cu ta pertenece na clubnan miembro di ATTA, e suma di inscripcion pa tuma parti den e torneonan ta un florin. Personanan no miembro tin di paga F. 1,50.

Te diavierna 14 di april pa 7'or di anochi interesadonan por inscribi cerca A. Beumer, Fergusonstraat 60 alaves encarga cu e torneo, Frere Edwin na Sta. Cruz, Wichy Croes na Sta. Cruz y na e bar di Club Estrella. E suma di inscripcion mester wordu paga mesora cu e inscripcion.

Copanan na e ganadornan lo wordu entrega ariba diadomingo dia 30 di april durante un manifestacion nacional den Wilhelminastadion.

Ping Pong pa copa Juliana

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Ariba diadomingo 16 di april cuminsando for di 9'or di mainta lo tin e torneonan di pingpong pa Copa Juliana. E weganan lo tuma lugar den e espacioso club Estrella na Sta. Cruz.

"VOZ DI ARUBA" 12 ½ ANJA

ORANJESTAD - Mayan e emisora local "Voz di Aruba" lo recorda su 12 1/2 anja di existencia. En relacion cu e jubileo aki, un programma especial cu talentonan local lo worde transmiti pa diezun' or di mainta.

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT

Catochi, maltrato y candela

SAN NICOLAS - Autoridadnan di polis tabatin un dia bastante trankil diajueves. Ata aki e casonan cu nan mester a atende.

Na San Nicolas recherche a sera un homber pa motibu cu nan a hanjele riba calla bau di influencia di bebida. Ora cu recherche a bai listra su sakunan a resulta cu e tabata den poder di un boekI di Catochi pa locual el a hanja un procesverbal.

Un dama a duna keho na warda di recherche contra un homber cu a maltratele. E homber a lembe e dama algun moketa. E homber aki tambe a hanja un procesverbal. Na Mahuma tabatin un candela chiquitu cu mester a worde paga cu brandspuit. A sosode cu un persona a bai kima un boshi di sushi y na un dado momento e candela a extende di tal sistema cu e no por a dominele mas y mester a jama brandspuit.

Hotel Workers Union a publica bisti di candidatonan

SAN NICOLAS - Manera ta conoci dialuna y diamars proximo venidero, "Hotel Workers Union" lo tene eleccion pa scoge miembronan di directiva. E candidatonan cu lo core pa e puesto di presidente ta Agustin D. Wilson y John Hart. Candidatonan pa otro puestonan den directiva ta, Girigorio F. Kock, Antonio F. Janga, Pedro H. Croes, Leopold H. John, Hilton E. Gill, Thomas de Lanie, Dennis C. Berkel y Rosendo F. Vlaun.

E candidatonan cu lo competi pa puesto di Shop Stuart ta: pa dining room, Girigorio F. Kock; pa cushina, Gaston F. Boasman y Dennis Berkel; pa ingeneering department Thomas Delanie y pa housekeeper Ardie Arrindell. E comision di eleccion ta forma pa srs. F. Wathey, Ruben Boekhoudt y Edward Heiliger.

Eleccion ta dialuna y diamars for di seis' or di mainta te seis' or di atardi den oficina di "Hotel Workers Union" den Bernhardstraat na San Nicolas. E resultado di e eleccion lo worde publica diamars anochi na oficina di "Hotel Workers Union".

Cincuenta florin di boet pa un bofta

ORANJESTAD - Acusado L.C.W. kende no a presenta diavierne mainta a worde sentencia na cincuenta florin di boet, pa motibu cu ela canta un mucha muher un bofta.

BEVERLY--UPI--Un yu di llanja dje multi millonario Herber Young a ser debolbe trobe na e tata, despues cu esaqui a paga e suma di 250.000 dollar pa su libertad. I segun nan ta bisa, e saqui tabata e suma di mas grandi cu e malbadonan den e terreno aqui a yega di exigi pa un persona secuestra.

E chikitu qu ta carga nomber di Kenneth no a sufri ningun danjo foi man di e secuestradornan di su cas denter di mei anochi di Dia domingo pa manece dialuna.

Kenneth tabata cu cabez tapa y wowonan sonjolente ora cu nan a dune su libertad ayera mardugа pa 3.30

Young ta president di Gibraltar Savings and Loan Association, final dje corporacion Givonan ta suma 423.500.000 dollar.

Ora e tata a supone cu Kenneth a ser secuestra, immediatamente el a cuminza un busqueda na escala nacional, pa trata di localiza autornan dje delito.

Young a bisa e periodistanan cu 300 agentenan di poliz federal di investigacion (FBI) a invadi portanan di su lujosa residencia na Beverhills, cual tabata propiedad dje actriz Durbin, pa realiza e pesquizanan pertinente.

Ademas desde Los Angeles y Beverly mes, numeroso agentenan di poliz a tuma parti den e investigacion aqui.

Ocho ora prome cu Kenneth hanja su libertad, e tata mester a deposita den un valies e suma di 250.000 dollar, cu el a pone den un automobil den un zona situa na un kilometer y mei na norte di Sunset Boulevard.

E suma aqui tabata den billetenan di 100 dollar.

FBI a bisa cu e numero dje serie di billetenan a ser bon nota pa Young y el a cuminza ta distribui esaqui na tur banco y autoridadnan di enter pais.

FBI a bisa cu e mucha su wowonan tabata tapa, su mannan mara y dje manera aqui nan a hibe den garage di un edificio di apartamentonan den cercania di ciudad di Santa Monica.

Segun e informe aqui, e secuestradornan a ordena e mucha di queda tranquil numa, prome cu e yama cualke hende na telefon.

Ora cu e mucha a logra los su mannan el a dirigie na un apartamento y a pidi nan pa e papia na telefon.

Nan tabata spera un semehante yamada na su cas. Enter anochi e famia tabata den un angustia di mas grandi sperando yega dje mucha i tantu foi poliz, recherche of interesadonan di autoridad nan tabata spera un of otro noticia dje mucha.

PERISCOPIO MUNDIAL

Mision di Nacionnan Uní a sali for di Aden despues di un siman.

ADEN- E mision di Nacionnan Uni na Aden, cual ta ser encabesá pa e Venezolano Manuel Perez Guerrero, a sali for di Aden sin duna ningun advertencia, cu destino pa Roma.

Norvietnamesnan a penetrá teritorio di Vietnam del Sur na dos lugar.

SAIGON- Tropanan Norvietnames a invadi territorio di Vietnam del Sur via e "Puente di Libertad ", y den un otro atake sin precendente, nan a penetrá na gran escala den e ciudad di Quangtri.
Forsanan Norteamericano y aliadonan a bati nan den tur dos di e lugarnan aki.

Conferencia cumbre ta asercando na Punta del Este.

MONTEVIDEO- E cancillernan di America, cual a cuminsa jena e ciudad aki y Punta del Este cu e creciente inquietud di un anhelo pa desarollo economico pa e poblacion grandi Latino di e Hemisferio, ta parce di ta dicidido pa concreta unicamente e temanan specifico qu a ser tratá na Buenos Aires door di e gobiernonan Mericano.

China Comunista acusá di ta financia campaña contra Suharto

HONGKONG- Autoridadnan di China Comunista a participá na ehercito cu nan mester keda sin actua di un manera brutu, den e tarea pa realisá depuracion idologico, ordená pa presidente di partido Comunista Mao Tse Tung , segun radio Pekin.

Despues di e provocacion di Vietnam Comunista, Vietnam del Sur ta dispuesto pa manda tropanan na Vietnam del Norte.

SAIGON- Gobierno di Vietnam del Sud a declara awe cu e paso di e Comunistanan pa "Puente de la Libertad" y nan entrada den e zona di desmilitarisá ta un provocacion contundente, cual ta duna Saigon derecho di manda soldá na e territorio di Vietnam del Norte.

Indonesia ta acusa China Comunista di ta financia un campaña pa deroca gobierno di Suharto.

YAKARTA--Commandante di Guarnicion Militar di e capital Indonesia, general Sutopo Juwono, awe a acusá China Comunista di ta financiá un campanja pa mina y derocá e gobierno anti-Comunista di e presidente Interino General Suharto, Juwono a bisa periodistanan cu un investigacion preliminar, realisá riba varios chines procedente di China Metropolitana-- y riba esunnan qu a ser aresta bow di acusacion di ta juda parti propaganda ilegal- ela indicá cu ta existi un movementu concertá y masha bon organisá pa e Chinesnan di Ultramar " [illegible] derrocá e regimen di Suharto.

Cura[illegible]on Amurao ta keda riba su palabra cu ta Speck ta e asesino

PEORI[illegible] - E caso di Ministerio publico contra Richard Speck, acusá di e m[illegible]ansa di 8 verpleegster, awe a desaroyá e mas hororoso detayenan[illegible] despues di e testimonio dicidido di Corazon Amurao cu e hoben [illegible]gabundo en realidad ta e asesino di Corazon su compañeronan inf[illegible]tuná.
Abogad[illegible] di Speck , Gerald W. Getty , ayera a trata gentilmente pero cu [illegible]sistencia pa confundí e hoben testigo pa e admiti cu no tabata Sp[illegible]k, cu a drenta den e apartamentu matando su victimanan un pa un. I[illegible]ructuosamente ela trata durante dos ora largu pa pone Corazon Am[illegible]ao cambia su testimonio.

Israe[illegible] y Siria den choque fuerte

TIBER[illegible]DES (ISRAEL) --Forsanan di tera y aerea di Israel y Siris tabatin [illegible] choque awe mainta den Ribera Occidental di laman di Galilea d[illegible] bataya mas sangriente di e anja aki.
Tur do[illegible]nda a afirmá cu nan a deribá avion di otro.
Un es[illegible]o di Nacionnan Uni pa realisá un tregua a fracasá segun [illegible] Isra[illegible]nan . E tiroteo intenso di mortero y armanan di tanki a [illegible]gui p[illegible]i ora den combate.

Padr[illegible] Venezolano a haña nombramento gran[illegible] di Papa Paulo VI

CIUDA[illegible]L VATICANO--UPI--Su Santidad Papa Paulo VI a nombra Pader [illegible]cisco Curuceaga Iturizza, Obispo titular di Villa del Rey [illegible]uxilia[illegible] obispo di ciudad Bolivar Venezuela. Pader Guruceaga Iturizz[illegible] tabata ocupá un cargo di importancia den e organo isacion C[illegible]o "Opus Dei", Di Venezuela, a nace na Valencia dia 28 di Janu[illegible] 1928 y a ser ordená como pader dia 13 di Augustus na 1960

STOCK MARKET

Addressograph	49 3/4	Lockheed Aircr.	63 7/8
ACF Ind.	48 5/8	Loew's Inc.	45
Allied Chemical	40 1/4	Lonestar Cement	17 3/4
Allis Chalmers	25 1/8	Mont Ward	27 3/4
Aluminium Co.	85	Monsanto	44 3/8
Amerade	93 1/8	Nat. Acme	46 1/2
Am. Can	53 3/4	Nat. Cash. Regist.	93 3/4
Am. Foreign Power	20 3/8	Nat. Distillers	41 1/4
Am. Metal	46 7/8	National Lead	64 1/8
Am. M. Fdy	17 5/8	New York Central	71 3/4
Am. Std.	21 5/8	No. Am. Aviation	50
Am. Smelting	62 3/8	Olin Mathieson	37 1/2
Am. Tel. and Tel.	59 5/8	Otis Elevator	43 1/4
Am. Tobacco	34 1/4	Pac. Gas & Elec.	35 1/4
Anaconda Copper	82 3/4	Pan. Am. Airways	66 3/4
Armour	34 1/4	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	87 3/4	Pen Railroad	56 1/4
Atl. Castle	78 7/8	Phillips	58 5/8
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	35 3/8
Bell. Int.	11 1/4	RCA	46 5/8
Bendix Aviation	37 7/8	Republic Steel	47 7/8
Bethlehem Steel	36 1/2	Reynolds Tobacco	38 3/8
Blaw	30 1/4	Royal Dutch	35 7/8
Boeing Airplane	84 1/4	Servel	9 3/8
Canadian Pacific	64	Sinclair Oil	--
Caterpillar	44 1/8	Sears Roebuck	50
Case (J.L)	19 1/2	Shell Oil	64 1/4
Cerro de Pasco	37 7/8	Socony Mobil Oil	74 1/4
Chesapeake & Ohio	67 3/8	South. Co.	28 1/8
Chrysler	39 1/2	South. Rail	52 3/8
Columbia Gas	27 1/4	Sperry Rand	30 5/8
Con. Ed.	35	Standard Oil of Cal.	59 3/4
Cons. Elec. Ind.	48 1/4	Standard Oil of Ind.	50 3/4
Cong Nan	20	Standard Oil of N.J.	63 3/4
Continental Can	--	Standard Brands	35 3/8
Continental Steel	30 7/8	Stone Webster	58 1/2
Corn Products	45 5/8	Studebaker	52 5/8
Crown Zellerbach	51 1/4	Swift & Co.	52 3/4
Curtiss Wright	23 1/2	Texaco	76 7/8
Det. Edis.	31 5/8	Texas Gulf Sulphur	101 1/4
Douglas Aircraft	59 1/4	Texas Instruments	127 1/4
Dupont Nemours	147 1/8	Textron Ing.	66 3/4
Eastman Airlines	98 7/8	Timken Roller Bearing	39
Eastman Kodak	144 1/2	Twenth. Century Fox.	45 3/4
Western Bancorp	32 3/4	Union Carb. & Carb.	53
Firestone	47 1/8	Union Pacific	41
Ford Motor	51	United Aircraft	92 1/2
General Electric	86 1/4	United Airlines	78 3/8
General Foods	73 3/4	United Fruit	35 1/8
General Motors	77 4/8	United Gas Corp.	65 3/8
Gillette	48 7/8	United Steel	45
Glidden Co.	21 1/8	United Gypsum	71 3/8
Goodrich	59 3/4	U.S. Rubber	41 1/2
Goodyear	43 3/4	U.S. Smelting	57 1/4
Grace	52 1/8	Warner Bros.	23 5/8
Greyhound	22	Westingh. Air Brake	34 1/2
Gulf Oil	63	Westingh. Electric	54 1/4
Hud Bay M.	61 1/2	Woolworth	22 7/8
Hupp	4 3/4	Dow Jones Index	861.25
IBM	453 1/2	Ark La Gas	41 3/4
Insp. Corp.	31 3/4	Brit. Am. Oil	31 3/4
Int. Harvester	36 1/2	Brit. Petr.	9 1/4
Int. Nickel	91 1/2	Creole Petr.	35
Int. Tel. and Tel.	89 7/8	Electron Spl.	14 3/8
Johns Manville	59	Espey Mfg.	31 1/8
Jones and Laughlin	59 1/8	Giant Yell	7 1/2
Kan. City So. Ind.	42	Husky Oil	19 7/8
Kennecott Copper	39 1/2	Norf. So. Ry	13
KLM	107 3/4	SBD. W. Air	37 7/8
Koppers	33 1/2	Seeman Br.	6 1/4
Kroger Co.	23 5/8	Syntex	93 7/8
Lehman Corp.	32 1/4	Tech. Mat.	13 1/8

APERTURA DI CLUB DI B. CENTRUM Z. BONAM

WILLEMSTAD -- Diadomingo awor, Buurt Centrum Zuid Bonam ta habri su clubhuis nobo, riba terreno di Noord Zapateer, caminda antes tabata terreno di ASKA. E club aki a ser reconstrui completamente pa e miembronan di Buurtcentrum mes, usando materialnan di regalo, cu nan a hanja di Shell Curacao N.V.

Mitar di dies di mainta. Na jegada di drumband di Maria College y di e clubnan, cu ta bini for di Lourdesschool, nan lo descubri nomber di e Buurt Centrum, mientras seguidamente lo tin discursonan di Jossy Martina, presidente di Stichtingsbestuur, Pastoor Streefkerk , señor van Kampen di Shell, Diputado Kwiers y Elfrid Capella, presidente di Buurt Centrum Zuid Bonam.

Despues di esey lo tin cuminsamentu di e torneo di futbol cu ta señala como parti di e celebracionnan.

E prome partido ta bai entre Zuid Bonam y Brievengat. Boca San Mi den e segundo partido lo enfrenta Brievengat. Santa Maria ta enfrenta Buena Vista den e tercer partido.

Ganador A, seguidamente ta hunga contra Ganador B, mientras e final lo tin entre Ganador C y ganador D, cu lo ta ganador di e knockout.

Anochi den Lourdesschool, lo tin un anochi bailable, cuminsando och'or.

Durante e fiesta bailable aki, lo tin entrega di premio na e campeon y subcampeon di e torneo. Entrada pa caballeros ta 1,50, mientras e damitanan ta pasa gratis.

E campeonnan y subcampeonnan ta hanja nan entrada gratis. Musica lo ta na encargo di The Golden Tunes y Los Astros.

PAS ONTVANGEN
Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Tenga cuidado de no volverle la espalda a sus amigos ya probados sólo por seguir a otros nuevos que no valen la pena. Cumpla sus promesas al pie de la letra. Demuestre que es responsable.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted puede resentir a otros porque cree que estan tratando de imponérsele, pero sea más amistoso y todo marchara bien. La clave hoy es la manipulación inteligente de sus negocios . Sea práctico.

GEMINIS- mayo 21 a jun 20 Criticar a sus asociados puede crear enemistades entre ustedes. Piense como ser más util y cooperativo. No trate de hacer cambios en los contratos. Piense cómo mejorarlos y avanzará.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted ha hecho promesas a otros que es mejor que cumpla. Las obligaciones personales deben ser atentida sin falta. Evite problemas más adelante. Prepare temprano su trabajo.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Ponga un exgerior sonriente y no siga tratando de buscar una disputa con los demás. Un socio está molesto. Trate de ayudarlo en vez de antagonizarlo . Evite salir a divertirse por ahora.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-La situación en su casa es bastante explosiva. Haga el papel de conciliador y evitará problemas serios. Demuestre cuidado al ir en pos de sus anhelos más vitales. Trabaje positivamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Ejercite mucho cuidado en la manipulación de la cristalería y objetos delicados o sufrirá muchas pérdidas. Un gran proyecto también tendrá que posponerse. Evite hablar con bursquedad.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Tenga cuidado de no gastar demasiado para hacer una buena impresión o demasiado poco para hacer la impresion contraria. Las dos cosas son malas. Sea más estable en asuntos de dinero. Reflexione !

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-No siga quejándose y lleve a cabo sus obligaciones como mejor sepa, de lo contrario otros creerán que sus intenciones no son buenas. Usted puede mejorar su salud. Organice su ropero también.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Aunque su trabajo le parezca aburrido, tendrá que terminarlo, de modo que póngase a hacerlo enseguida. Entonces quedará libre para asuntos más importantes. Acepte lo que no puede evitar.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Un compañero algo brusco lo tiene molesto. Manténgase ocupado y no le preste atención. El también puede estar molesto por algún motivo. Evite lo social ahora. Use su sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Demuestre tacto en cualquier cosa que pueda ayudarlo en su carrera, especialmente en lo que tenga que ver con el público en general. Un superior se siente furioso. No lo moleste.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será un hombre más bien brusco y debe enseñarle a que piense bien antes de hablar, de lo contrario encontrará muchos obstáculos en su vida.

SEGURIDAD PA TESTIGU



Rondona pa agentenan di seguridad, Curazon Amurao di 23 aña di edad ta ser compañá pa e sala di corte di Peoria na Illinois. E enfermera Filipina di 23 aña tabata e unico sobreviviente den e massacre di ocho enfermera qu a ser cometé pa e acusado Richard Speck.- UPI Radiophoto.-

DR. COPPOLINO TA BAI CORTE



Nel promer qu el a drenta a edificio di corte na Napoles, Florida, Dr. Carl Coppolino a bira cara mira patras. E ta ser acompañá pa su casá, Mary y su abogado F. Lee Bailey. Dr. Coppolino ta ser acusá di a mata su promer casá. Algun tempu pasa nan no por a proba qu el a mata un bisiña di dje di quende nan ta bisa e tabatin relacion intimo cu su casá.- UPI Radiophoto.-

E TORO SU CHENS



Enfurecé pa e bandilleronan qu nan a hinka den su custía, e toro aki a haña su chens cu e torero Agustin Castellanos "El Puri" durante un corrida di toro qu a tuma lugar antayera na Madrid. E toro a corneá El Purí mas qu dies biaha pero el a spanta mas qu el a haña slá. UPI- Radiophoto .-

Georges Pompidou ta promer ministro di Francia atrobe

PARIS--UPI--Ayera presidente Charles de Gaulle a bolbe nombra trobe como prome ministro George Pompidou, despues cu e tabatin conversacionnan di importancia huntu cu e ministronan cu a dura 17 minuut so, den oficina ejecutiva di palacio di Eliseo.

Pompidou quende tabata ocupa e posicion aqui te ultimo siman desde 15 di april di 1962, a declara ora cu el a sali di su entrevista cu De Gaulle, cu segun e ta quere, e gabinete nobo lo ser forma awe".

Den fuentenan autoriza nan ta bisa, cu di otro banda cu e ministro di relacionnan exterior saliente, Maurice Murville, lo ser ratifica tambe di su cargo apesar di a ser derota durante e eleccionnan parlamentaria di 5 y 12 di Maart ultimo.

No tabata existi ningun sorpresa den e nombramentu di Pompidou, pasobra tur hende tabata sa muchu bon cu e presidente tin masha respet pa e obra cu e dosnan aqui a haci.

Fuentenan autoriza a bisa, di otro banda , cu Pompidou semper a queda fiel na De Gaulle. ora cu majoria di francesnan a descarte como un figura politica di anja 1946.

Tantu Pompidou como resto dje conseho di miembronan dje conseho a manda nan renuncia Dia-Sabra siman pasa, afin di tuma parti den un serie di eleccionnan importante di dirigentenan di asamblea nacional of Camara baha. Sin respaldo den e eleccion cu ta significa presencia di e ministronan dimitente. e oposicion izquierdista lo a conquista varios puestonan clave den direccion di e asamblea.

E ractificacion di Pompidou y e inminente integracion dje gabinete nobo lo permiti na vicepresidente di Estados Unidos, Hubert Humphrey entrevista e gobernantenan responsable ora cu nan yega aya awe, pa cumpli cu un bishita oficial di dos dia.

E gabinete cu lo colabora cu De Gaulle den poder, mester haci frente de immediato cu un ola di desasosiego brero cu ta alcanza e sectornan naviero, textil quimico, mecanico y minera dje pais.

Den fuentenan yega cu Pompidou nan ta bisa cu e gabinete mester ser masha placido pasobra esnan cu a dimiti siman pasa, lo trata na duna paso na un debate den asamblea contra e politica nacional y exterior dje gobierno alrededor di dia 18 dje luna aqui.

E presencia di Pompidou den e puesto di rector dje gabinete pa otro banda ta desmenti e conjeturanan cu a bini realizando riba actitud di De Gaulle respecto su antiguo asociado.

En efecto el a bisa cu e presidente por a prescindi den e servicionan di Pompidou como represalia pa e pober demostracion cu e candidatonan di De Gaulle a duna den eleccionnan general di Maart ultimo, pero nan a queda awor totalmente desvirtua.

AGENDA PA CONFERENCIA CUMBRE

MEXICO- UPI--E reunion di presidentenan americano di Punta del Este (Uruguay) probable por resulta esun di mas importante den historia di america latina, asina a declara e secretario di asuntunan exterior di Mexico, Antonio Cardilio Flores, prome cu el a sigui su viaje pa America del Sur.

Carrilio Flores a bandona su pais poco despues di mei-anochi pa asisti na di 11 reunion di cancillernan cu lo cuminza majan na e balnario Uruguayo.

E canciller americano a bisa periodistanan na aeropuerto : "Si mercado comun latinoamericano lo por ta un realidad pa anja 1985 como ta nos obhetivo, e reunion di 1967 lo por a pasa pa historia como esun di mas importante cu a yega di tuma luga na latinoamerica.

Pero tambe el a adverti, si e reunion aki no logra, e importancia dje reunion lo disminui. Sinembargo --el a subraya-- cu e significacion dje reunion mester ser mira na largo plazo, tumando na consideracion esfuerzonan cu lo ser haci pa un mehoracion total di situacionnan di tur paisnan afilia na dje, cu ta trabaonan cu lo continua efectuando foi awor te na 1970.

Y aunke cu esaqui ta depende na decisionnan cu ta ser tuma pa presidentenan mericano , asina Carrilio Flores a bisa, " mi ta ripiti e palabra " Latinoamericano, pasobra na e reunion aqui presidente Lyndon B. Johnson no ta nada mas sino un testigu.

E reunion na Punta del Este ta inclui varios economistanan mas eminente dje pais, encabeza pa Rodriguez Gomez, director general di banco central di gobierno, e banco di Mexico.

Tambe ta participa den e mision e figura di Roberto Garcia Reynoso, subsecretario di industria y comercio, especialista den comercio estranjera en general y den asociacion latinoamericana di comercio liber (ALARC) en particular, Roberto Amoros, director di oficina di regulacion di prijsnan di gobierno (CONASUPO), y actualmente secretario presidencial lo integra e grupo mescos cu Gustavo Petriocioli, experto den asuntunan di fiscal, y Ario L. Arrieta di secretaria di agricultura y ganaderia.

Tambe ta tuma parti dje delegacion e embahador di Mexico na Uruguay, Alfonso Contina, cu ta representa e pais aqui den ALALC.

Mauricio Magdaleno, subsecretario di educacion, tabata presente pa e aspectonan no-economico , manera e relacionnan cultural.

E periodico oficial " El Nacional " a bisa ayera den un editorial , cu resultadonan dje reunion di Punta del Este ta di trascendencia mundial.

E articulo a indica cu e tecnologia moderna, colaboracion, husticia social internacional, comercio sano y equilibra, y e ayuda realmente desinteresa posibilidadnan na alcance di hende.

OFRENDA FLORAL NA ESTATUA DI CARLOS PIAR

WILLEMSTAD - En relacion cu e hecho qu dia 11 di april proximo lo cumpli 150 aña qu e batalla di San Felix y den cual e héroe Antillano, Manuel Carlos Piar, a logra su exito mas rotundo den e Guerra di Independencia di Venezuela.

Afin di conmemora esaki, Sociedad Boliviriana di Corsow, en combinacion cu e consulado general di Venezuela, lo hasi un ofrenda floral dia 11 di april proximo mitar di seis di atardi riba Plaza Piar dilanti di e estatua di general Manuel Carlos Piar, Como orador lo actua Don Diego Cordobam gran escritor ypoëta y deplomatico Venezolano qu a representa su pais na como 8 pais.

ABONA ARUBAANSE COURANT

RIP KIRBY

JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY

presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPATA



NACHTDIENSTEN: Oranjestad - Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas - Botica San Lucas tel: 5119
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad - Noord 8/9 April Dr. T.H.K. Lin
San Nicolas-Sav-Sta. Cruz 8/9 April Dr. H. Dennert

TEATRO DE VEER

Zaterdag 8 April:
DE VEER: 8.30 p.m.
"One Spy Too Many" all
6.00 p.m. "Batman" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Casanova 70" L* J.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Bible" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Morituri" 18 j.
ZONDAG 9 APRIL:
DE VEER: 6.00 p.m. "Batman" all
8.30 p.m.
"One Spy Too Many" all
RIALTO: 6.00 p.m.
"Man Without A Star" all
8.00 p.m. "Casanova 70" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m.
"Pontius Pilatus" all
AURORA: 6.00 p.m.
"H E L P" all
SAVANETA: 7.00 p.m.
"Tumbleweed" all

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.00 Cartoons
5.30 Fury
6.00 Israel Presents.
6.30 Flintstones
6.45 International News in Papiamento
7.00 Monkees
7.45 My Favorite Martian
8.15 Local Talent Show
8.45 International & Local News
8.45 Combat
10.00 Invaders
10.35 Occasional Wife
11.00 Sign Off

5.00 Rin Tin Tin
6.00 Hollywood A Go Go
6.40 Public Service
7.00 International News in Papiamento
6.45 International News in Papiamento
7.00 Quiz: Ripiti y gana
7.30 News Round-up
7.45 Bewitched
8.15 F-Troop
8.45 International & Local News In English
'.00 Maverick
10.35 Reporter/Gunslinger/Lucy & Desi
11.00 Sign off

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"En berdad cu a pasa algo. Pero no asina terribel cu mi mester a comporta mi di e manera ey Mi a sinti mi sumamente infelis, y mi a busca un manera pa lubida. Contami tur cos, por fabor, unda y con bo a hayami........tur cos mi kier bo contami Rosa. " "Lo mi hacié", Rosa ta priminti. "Pero na e momento aki e cos mas principal ta, pa bo ta den condicion pa bay hospital pa operá. Bo ta operá toch no ta berdad ?" "Claro. Asina mi dal un banjo y come un bon desayuno, mi ta sinti mescos cu antes. Ken mas sa di e suceso ?"
"Wel, ami, Leo y Maggy. Y bo por confia e trio ey. Y mi ta kere cu bo por confia e polies Casey tambe. E homber unda bo a sinta bebe , mi no conocé, Leo a bisami cu e lo bay papia cu né". Jeff ta lanta pará, y ta keda miré keto. "Danki Rosa, danki pa tur cos. Berguenza ta mucho poco pa mi bisa cu mi tin.... Pero mihor mi bay dal un banjo un rato ". "Ami ta actua como asistente di operacion awe mainta Jeff. Mi a pidi Dr. John caba y e ta haya bon. Mi a bisé cu bo tin di haci un operacion grandi, y cu bo kier pa mi ta serca bo. Mi a haci bon di bisé asina ?" Jeff ta sonrei. "Masha bunita. Ya cu bo ta bandi mi, mi no tin problema. Pero mi kier pa semper bo por asisti mi". Despues di basta rato Jeff ta clá pa sali y Rosa ta bisé; "Jeff tin solamente un cos cu mi kier puntrabo". "Puntra numa Rosa. " "Bo a bay Huize Hill ayera nochi ?" "Si mi a bay. Y mi a pidi Marlien Berg pa casa cu mi. Pero el a nengami. " "Y despues bo a bay bebe pa lubida bo tristeza ?" "Kizas", Jeff ta bisa. "E situacion lo bira poco mas claro pa bo, si mi bisabo cu mi ta contento cu el a nengami?" "No, al contrario , mi ta haya e situacion mas bruhá." "Pa mi tambe ta asina ", Jeff ta murmurá. "Y no pidimi splicabo ta dicon, pasobra mi mes no por."
"Awe mainta mes mi a papia cu né na telefoon. E ta bay di akinan", Rosa ta bisa. Jeff no ta bisa nada. Y loke el a sigui papia no tin nada di haci cu Marlien Berg. E ta bisa Rosa cu e ta speré exactamente 8'or na hospital. "Y no lagami na caya Rosa. Aunque mi sa masha bon cu nunca bo a hacié." Y nunca lo mi hacié tampoco, Rosa ta pensa den su mes, mientras e ta sera e porta. Maggy ta keda miré serio y ta bisa: "Bon, bo tin idea di come algo, tur ora bo tin cu trata Sr. Jeff. manera un principe. A bira tempo pa bo pone un fin na e manera ey."

"Pero bo tambe ta mescos Maggy, bo sa esey masha bon." "Si, pero pa mi esey ta completamente otro. Bo ta bin bek na Huize Hill, despues cu Jeffrouw Marlien bay?"

"No mesora Maggy, pero mi ta bin si."

Loke Rosa ta bay puntra awor, e mes no kier haci, pero e pregunta a sali sin sa di su boca. "Maggy, Jeff tabata bishita Marlien hopi biaha?" "Hop biaha mes, señorita Rosa. Parcé cu e muhe ey tin algo cu ta trek Jeff serca dje. Y ora cu e bin, e no sa bay tampoco." "Bo ta kere cu e tabata namorá di dje, Maggy?" "Wel, mi no por bisa, señorita Rosa. Semper Marlien a tratami masha bon, pero e ta un hende reservá y keto. Tin biaha mi ta pensa cu e ta stima Sr. Jeff hopi, y tin biaha mi ta pensa, cu e ta tumé haci sokete ". "Bo sa ki dia e ta bay ?"

Aki algun dia, mi ta kere. Y corda pa bo bin cas mesora."

Rosa ta bise cu en todo caso promé cu Pascu lo e bay cas bek y riba esaki Maggy ta contesta: "Mi por a rey esey "! Durante e operacion di e mainta ey, Rosa ta pará clá pa duna Jeff cualkier instrumento cu esaki mester. Door di Rosa su presencia, Jeff ta sintié hopi mas trankil.

Ora cu e operacion ta cabando, Dr. John ta cana drenta den e sala di operacion. E tin su panja di operacion bisti y ta cana pará bandi Jeff, mirando cu atencion tur Jeff su actuacion. Rosa ta pensa den su mes, ta pakiko Dr. John ta haci esaki. Y dicon el a cana drenta asina inespera? E mes mester bay opera un djies, y nunca e tin custumber di bisti su panja asina trempan. Por ta simplemente casualidad, cu e kier a mira con Jeff ta traha e mainta aki?

"Un bon trabou", Dr. John ta bisa, despues cu Jeff ta kita su mascara. "Un trabou di un experto Jeff." "Danki, Jeff ta bisa y ta keda mira su omo duro den su cara. "Bo a spera cu mi no por hacié anto?" "No", Dr. John ta bisa y ta cana sali. Jeff ta drey mira Rosa, y e ta corre puntra "Bo ta kere cu el a haya tende algo?" Rosa ta sacudi su cabes. "No preocupabo cu esey. E patient aki mester a operá hopi tempo caba. Y ademas di su niernan cu ta malo, e tin su curazon cu tampoco no ta mucho cos. Y kizas ta pesey mes cu e no tabata sintié mucho trankil... y kier a bin mira con a bay. Pakiko bo no ta bay cas Jeff, y descansa poco."

"No mi no mester descansá awor. Mi ta keda akinan." Cu un sonrisa riba su cara e ta bisa Rosa:

"Nunca bo mes por imaginabo, loke bo ta nifica pa mi Rosa."

Capt. 10.

Marlien Berg tabata drechando su maletanan, ora e ta mira un Cadillac bianco ta asercando Huize Hill. Un mucha muher joven y delegá ta baha y ta keda para un rato. Mas despues Marlien por tende e bel di e porta ring. Promé el a pensa pa pidi Maggy pa bisa e mucha muher cu e ta ocupá, pero como e sa cu e mucha muher ta Juliet Jacks, su curiosidad a bira grandi.

Ora cu nan dos ta dilanti otro, cortésmente Marlien ta puntré: "Kiko juffrouw ta deseá koffie of té? Y Maggy a traha dushi koeki awe mainta. "Den su mes Marlien ta pensa: Esta joven e mucha muher aki ta, y casi e no por imaginé cu un homber manera Dr. Jeff por pasa tantu tempo den su compania.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 10 di April 1967 | No.9022

YA TIN DISCORDIA PROMER CU REUNION PRESIDENCIAL CUMBRE

MONTEVIDEO--UPI--Cuater presidente Americano a adelantá nan yegada na Montevideo , segun fuentenan oficial a duna di conoce awe.

Di acuerdo cu e informenan qu a ser ricibi, e presidentenan di Panama, Marcos Robles; esun di Costa Rica, Jose J. Trejos; di Honduras, Osvaldo Lopez Arellano y esun di El Salvador, Fidel Fernandez lo yega awe nochi Montevideo procedente di Buenes Aires, den un avion comercial.

Despues nan lo sigui pa Punta del Este caminda lo tin e conferencia cumbre di presidentenan Americano.

E seis puntonan qu lo ser tratá durante di e conferencia presidencial ta refleha e problemanan fundamental di America Latina.

Sinembargo problemanan actual manera comunismo, e creciente accion di guerrillanan armá, consecuencia di loque nan a trata y publica despues di e conferencia Tricontinental na La Habana, tur e cosnan aki a keda pafor di e agenda.

E cancillernan durante nan reunion di awe, previo na e reunion presidencial, lo no trata nada pafor di e seis puntonan di e agenda, pero e canciller di Venezuela, Ignacio Iribarren Borges, a declara qu e presidentenan si por inclui otro temanan, formal of informalmente.

Un mayoria grandi di cancillernan den declaracionnan qu nan a hasi ora nan a yega ayera nochi Montevideo y Punta del Este, a declara qu nan no ta di acuerdo cu e punto number tres, qu ta e defensa di comercio exterior di America Latina.

Iribarren Borges y Gabriel Valdez, di Chile a declara qu nan no ta satisfecho y qu e punto aki mester ser reforsá.

Antonio Carrillo Flores di Mexico a declara qu e mihor ayudo pa e pueblonan qu ta desarrollando , ta un rato comercial igual.

Nicanor Costa Mèndez di Argentina a declara qu e suerte di nos comercio ta depende di nos desarrollo.

Mientras qu tabatin discusion riba e temanan qu lo ser discuti, gobierno Uruguayo a anuncia qu nan lo tuma medidanan di seguridad pa evita e incidentenan qu por sali for di e manifestacionnan rapido qu estudiantenan a bini ta realisa contra di e reunion cumbre na Punta del Este.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845



Amadeu Felipe Da La Luz Ferreira, na man robes cu camisa pretu, antes tabata un sargento di ehercito pero nan a capturele huntu cu dos colega recientemente banda di Manhuacu na Brasil pasobra e tabata practica actonan di guerrillera. Segun informacionnan , nan a baha e guerrilleronan cu parachute den e region montañoso banda di Manhuacu recientemente, pero nan a ser captura rapidamente.

BLOEDTRANSFUSIEDIENST MESTER DI MAS DONOR

WILLEMSTAD- E personnan cu ta atende cu "bloedtransfusiedienst" a ripara cu hopi hende tin desconfiansa en cuanto e banda financiero di bloedtransfusiedienst. Nan ta kere cu e sanger, cual ta ser duná pa e donornan, sin interes financiero, despues ta ser cobrá riba cuenta di e patientnan di hospital.

Esaki no ta correcto. E hecho cu e banco di sanger di Rode Kruis ta establecé den St. Elisabeth hospital, no ta nifica ningun ventaha financiero pe. Loke si ta berdad ta cu, gastunan ta ser haci cu cada bloedtransfusie, kier meen mester haci aminacion di laboratorium ora e donor bai keur.

b) Material pa tuma sanger mester worde saminá pa cada bloedtransfusie. Ta exclusivamente e gastunan aki, y solamente parcial nan ta ser cobrá. Pa kere cu mester paga pa e sanger mes ta un malcomprendementu y ta sin fondo.

Rode Kruis ta spera cu hopi hende lo dicidi pa bira donor y cu e problema aki ta ser soluciona. Jama telefon 24900 y duna bo nomber pa duna sanger na Rode Kruis. Bo ta haci algu bon.

ROMA --UPI -- E mision di Nacionnan Uni, encabesá pa e diplomatico Venezolano, Manuel Perez Guerrero, encargá pa duna informacion riba e situacion politico di Aden, awe a jega Roma, presidente for di e colonia Britanico cual ta convulsioná cu metin. E delegacion a reuni inmediatamente, cu portanan cerá, cu e secretario General di e organisacion international, U. Thant, kende na su turno tambe a jega for di Ginebra. E mision, cual a bandoná Aden precipadamente den e promer oranan di dia, a bolbe ripiti nan critica fuerte

MISION DI NACIONNAN UNI A CRITICA INGLATERRA HOPI

ADEN--UPI--Un mision di Nacionnan Uni , integra pa tres miembro y encabeza pa e diplomatico venezolano Manuel Perez Guerero a bandona Aden ayera, e ciudad sofoca pa violencia, acusando vehenemente na Gran Bretaña pa falta di colaboracion den su funcionnan destina pa facilita e transicion dje colonis britanica na su independencia.

Ora cu e mision a tuma avion pa dirigie pa Roma pa conferencia cu secretario general di Nacionnan Uni U Thant, un organizacion local nacionalista apoya pa El Cairo a interpreta e partida di e mision aqui como un victoria pa e arabenan.

Perez Guerero a reclama cu autoridadnan britanica di Mar Rojo y base militar-- a nenga di yuda e mision aqui durante e cincu dianan cu el a permanece aya, pa cual motibu nan mester a queda den hotel durante major parti dje tempu.

E organizacionnan nacionalista a nenga di entrevista cu e mision y a organiza varios welga y tambe nan a produci chokenan sangriento durante estadia dje mision aya.

Como 11 persona a resulta morto y mas di 30 a queda herida den encuentronan cu trupanan britanica y grupo dje organizacionnan nacionalista arabe rival--den fuente di liberacion nacional (NLF) y frente pa liberacion di yemen Meridional Ocupado (FLOSY), apoya pa El Cairo.

E actitud den e relacionnan entre e mision y autoridadnan britanica y un altercado a senjala fin di nan bishita.

Abdul Attar Shalizi, di Afganistan, un dje miembronan dje mision a declara francamente na un periodista britanica cu Gran Bretaña a causa major dramamentu di sanger den mundu cu cualke otro nacion.

E vuelo dje mision cu destino pa capital Italiana, den un avion di linea di British Overseas Airways Corporation (ROAC), a ser retraza cerca di dos ora cu motibo di un discusion cu autoridadnan britanica di seguridad, cu a insisti na registra aqui pagenan dje mision.

Autoridadnan britanica a hustifica e registro aduciendo cu na principionan di anja un avion a cai foi den aire como consecuencia di un bom cu tabata scondi den e equipaje.

Sir Richard Turnbull, hefe di autoridadnan local a nenga di cu por tabata falta colaboracion cu e mision encabeza pa Perez Guerero.

Na Londen ministro di relacionnan exterior a lamenta cu e "lamentada sibre manera" e decision dje mision di bandona Aden.

Hefe di "FLOSY", Abdul Cawl Mackawee , a anuncia cu El Cairo cu fracaso dje mision tabata di no por completa su estudio ta significa cu su organizacion tabata e unica cu ta representa e pueblo di Aden y Arabia Meridional . E independencia di ambos territorio ta senjala pa otro anja.

Pero fiasco dje mision a ser deplora pa e president dje conseho supremo, quende a bisa cu "hopi" persona den e federacion a deposita nan confianza den Nacionnan Uni.

Durante su permanencia na Aden, e mision di Nacionnan Uni a nenga di reconoce e gobierno federal y a almorza cu miembronan di Conseho Supremo, e gobierno federal, controla pa asuntu dje 17 estadonan cu ta compone e federacion excepto Aden, cu tabata bao di administracion directa di Gran Bretaña.

E mision tambe a nenga di tuma na consideracion e peticionnan someti pa e dirigentenan local, quendenan pa restablece contacto cu esnan cu mester a enfrenta e amenazanan dje represalianan di "FLOSY".

Cu motibo dje baimentu dje mision, e restablecimientonan comercial a abri su portanan , cu tabata cerra pa nan falta, desde Dia Domingo cu nan a yega y e trahadornan a cuminza reintegra na nan puesto. Situacionden suburbionan arabe tabata di un calma relativa excepto den esun di hefe Othman, caminda a produci tiroteonan esporadico entre trupanan britanico y terrorista.

NAVRO NAAISCHOOL
awor tambe na **ARUBA**
E lesnan lo worde duna na turno cada 4 luna den e leslokaalnan di
GERARDUS CURSUS na Oranjestad y San Nicolas.
Il di april e prome les lo cuminza na Oranjestad.
Bo no ta sinja cose slopi ni delantal, pero bo propio **bisti**.
Bo ta sinja cose cu machien di man y machien electrico.
Esaki ta un educacion practico adecuado pa tur hende muhe.
Inscripcion: na leslokaal di Gerardus Cursus Oranjestad-San Nicolas, tel. 3268-3196.
Les mainta di 9-10.30' or - Les anochi di 8-9.30 nochi f 10.-- pa luna.

BARATILLO NA
SHALIMAR PALACE
(antes Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat 37
Rebaha di mas cu mitar prijs
Tas y zapato pa Damas, shimis, blusa.
Tambe Keds U.S. Rubber. Pa solamente algun dia.
CANTIDAD TA LIMITA. PROBECHA AWOR.
Bishita Shalimar Palace.

GRAN SORPRESA DI DOLE pa 1967
ALGO GRANDI -- ALGO SENSACIONAL
SPAAR ETIKETNAN DI DOLE
mas etiket bo tin mas chens bo tin keda pendiente na e Anuncio di **DOLE**
Agente pa Aruba: **ARENDS AGENCIES**

DE VEER THEATER
aire-acondiciona ta presenta:
dia 10 & 11 April.
THE MAN FROM U.N.C.L.E.
is sensational on the BIG screen in color!



Metro-Goldwyn-Mayer Presents An Arena Production
ONE SPY TOO MANY
IN METROCOLOR
f. 2,-- tur edad.

PAS ONTVANGEN
Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

TA HUUR
un cas cu 3 dormitorio grandi. Situa na Rudolfstraat no. 11 (Sta. Helena)
Acudi sercaRegina Boekhoudt, Ayo 48.

Trafico basta trankil durante weekend

BALASHI - Te cu ayera tardi seis'or e trafico durante weekend a transcuri basta trankil. Diasabra marduga pa un'or y mei un dama chauffeur a perde control riba stuurwiel y su auto a core dal riba muraya di e brug pabao di garage di Aruba Trading, den Wilhelminastraat.

E dama tabata keha di dolor na su bil robez y ela ser hiba San Pedro Hospital pa tratamento. E danjo material ta siete cien florin.

Diasabra anochi un chauffeur bau di influencia di alcohol a causa basta dolor di cabez prome cu polis a logra detene. Pa un cuarto pasa di ocho ela core dal su auto contra di un otro vehiculo cu tabata para canto di caminda grandi. Despues di e choke ela sigui core y den Wilhelminastraat, na haltura di e pomp di gasolino, ela dal contra un autobus. Aki tambe despues di e choke e chauffeur a sigi core bai y finalmente polis a logra par'e pa nueb'or y mei di anochi na Oranjestad. Tanto e como su auto a hanja acomodacion den warda na Oranjestad.

[illegible]

SAM'S SUPERMARKET
* Completamente "Self-Service"
* Productonan di calidad na prijsnan rebahá.
Hendrikstraat 28, tel. 1541.

TA BENDE
Un auto Ford 4 porta 1959 pa f. 900.--
E ta den bon condicion [illegible] tire nobo.

Mateo Reyes a inaugura torneo di tennis

SAN NICOLAS - Diasabra atardi a keda inaugura e torneo anual di tennis na Lago Sportpark. Esaki a keda efectua door di e president di directiva di Lago Sportpark, e conocido deportista Mateo Reyes. Den su discurso e president di LSP a yama tur esunnan presente un bonbini y a anuncia cu pa e torneo un cantidad record di participante a inscribi. Pa cada division e cantidad di inscripcion a aumenta considerablemente.

"Ta p'esey ta cu gran satisfaccion directiva di Lago Sport Park ta organisa e torneo di tennis contribuyendo asina anualmente na adelanto di e deporte aki. Especialmente pa motibo di alegria pa Lago Sportpark como cu di otro organisacion no ta surgiendo iniciativa pa tene campeonato di torneonan oficial, loke ta duna e torneo aki en realidad dobbel balor", tabata palabranan di Reyes.

Luego di declara e torneo como inaugura despues di desea tur participante hopi exito, e promer wega di e division dobbel mixto a tuma lugar. E partido a bai entre e pareha forma pa senjora Piet Denters y Sid Frigerio y e pareha forma pa sra. Van der Ban y Hant Sint.

E promer set a bai hopi pareew terminando cu score di 6-4 den favor di e team Denters Frigerio. Ganando tambe e segundo set, esaki cu score di seis pa dos, e equipo Denters y Frigerio a resulta ganador den dos set sigi. Nan a bira ganador A mientras cu Sint Van der Ban a keda elimina.

E segundo match di e atardi a trece e team forma pa sra. Nancy Krullaars y Roro Hernandez den accion contra di srta. Gleviet y Lucho Willems. Cu cierto facilidad, demostrando razonnan concreto pa cual nan ta worde considera como favorito pa gana e torneo mixto e pareha Krullaars-Hernandez a gana dos set, ambos cu score di seis uno.

Awe tardi ariba cancha di Lago Sport Park e torneo ta continua cu e parti di dobbel mixto entre G.H. Mol-Sra. Paula Henriquez y sra. J. Klapper y A. Klapper. Majan atardi ta cuminsa e torneo di dobbel pa cabayeros clase A. Ta topa otro e duonan E.J. Boekhoudt-A. Diffenthaler y B. Cramer-J. Bruijn.

Sra. Kwartsz-Oduber a fallece na Hulanda

ORANJESTAD - Diasabra mainta a jega noticia cu na Groningen Hulanda a fallece e mainta ey, sra. Johanna Kwartsz-Oduber. E senjora difunta tabata casa cu sr. Frits Kwartsz, ex-griffier y ex-miembro di Staten pa Aruba. E senjora difunta ademas tabata un yiu di difuntu dokter Horacio Oduber y un ruman di e dokternan difunto Jacobito y Francisco (Fanchi) Oduber. Segun nos a ser informa, e entierro lo tuma lugar e siman aki na Corsow.

SHOW MUSICAL DI ARUBA TABLE TENNIS ASSOCIATION.

ORANJESTAD - Pa diavierne dia 14 di april proximo venidero, "Aruba Table Tennis Association" a prepara un programa fantastico en coneccion cu un grandioso campeonato internacional di Table Tennis (pingpong) cu proximamente lo worde organisa. Durante e programa aki lo tin eligimento di madrina, musica y tambe lo tin entrega di copa na e diferente campeonnan. E programa aki lo worde desarolla den Teatro Seri Noka na Santa Cruz, cuminsando for di siet'or y mei di anochi.

Riba e programa tin entre otro, presentacion di madrinanan di tur club miembro di A.T.T.A. entrega di copa na campeonnan single di Aruba di e campeonato 1966. Entrega di copa na e equipo campeon 1966 di damas, "Commandeursbaai Club". Entrega di copa na e equipo campeon di caballeros 1966 "Cursus Succes". Tambe lo tin actuacion di diferente agrupacion musical local. Alavez lo tin ocasion pa cumpra rifa cu cual lo por gana un auto Mustang 1967, cual lo ta dia 8 di mei 1967. Tambe "Aruba Table Tennis Association" tin un auto sterrit prepara pa inicia dia tres di mei pa siet'or di anochi saliendo for di Wilhelminastadion y finalisando den un candeloso fiesta bailable den Commandeursbaai Club na Savaneta amenisa pa Papa Muller y su Combo Gigante y The Strangers.

Cancillernan americano ta inicia nan reunion aw[e]

ROMA--UPI--E mision di Nacionnan Uni, cual a sali for di Aden acusando e autoridadnan Britanico di e colonia chikitu di no ta duna cooperacion, awe ta bai Ginebra. Miembronan di e grupo, encabesa pa Dr. Manuel Perez Guerrero, di Venezuela, y e secretario general di e organisacion mundial, U Thant, a reuni ayera na e aeropuerto di Roma Fiumicino.

Al parecer nan no a jega na un decision respeto si nan lo acepta e invitacion di e Minister Britanico di relacionnan Exterior George Brown pa bishitá Londen y discuti e situacion cuné. Dr. Perez Guerrero y e miembronan Abdussatar Shalizi, di Afganistan y Leo Meita di Mali, ayera a jega Roma, procedente di Aden, despues cu nan a bisa cu e autoridadnan Britanico a strobanan di realisá nan tarea. Poco despues cu nan a jega Fiumicino, e miembronan di e mision a hanja sa cu Thant lo jega for di Ginebra pa un audiencia cu Papa Paulo VI y funcionarionan Italiano, y nan a wardele na aeropuerto pa informele di nan mision.

Despues cu nan a keda seis ora na e aeropuerto y mantené otro conferencia cu U Thant, Dr. Perez Guerrero, a haci un declaracion na nomber di e grupo cu e ta encabesá bisando: "bosonan mester comprende bon cu e condicionnan existente (na Aden) no ta favorecé realisacion di nos mision". Despues ela expresá di ta lamentá cu nan mester a sali for di Aden, e colonia Britanico, pero ela agregá.

E decision pa bai a bini door di varios experencia cu nos tabatin cu e autoridadnan Britanico local cual no a duna nos e judansa cu nos a considera necesario. E grupo di Nacionnan Uni a bisa cu "Esaki no ta nifica fin di nos mision, nos lo sigui cu nos gestion.

Ora Thant a ser interrogá pa periodistanan ela declará cu e mes no ta pensa di bai Aden personalmente ni di manda otro mision na e territorio aki. E miembronan di e grupo di Organisacion mundial a manifesta cu autoridadnan Britanico a strobanan di papia na radio y hai un serie di declaracion na television, loke nan tabatin prepará di antemano y cu nan tabata ke conocé pueblo di e colonia.

Despues di a pasa un anochi den un hotel na Roma, nan a sali awe pa Ginebra.

BUSCANDO GUERRILLERO NA BOLIVIA



Soldanan Boliviano ta buscando un grupo di guerrillero qu ta opera alrededor di e pia di serru den [illegible] di Bolivia for di algun tempu caba. Antajera comandantenan militar a declara qu e guerrilleronan a huy des[illegible] den aire como na terra. - UPI Radiophoto -.

U Thant no ta manda ningun mision mas pa bishita Aden

PUNTA DEL ESTE- UPI--Ministronan di relacionnan exterior americano lo inicia awe den e ciudad ei, cuna di Alianza pa Progreso, su reunion priva prome cu e conferencia cumbre cu lo ser celebra cu nan respectivo presidentenan dia 12 te dia 14 di april.

Cancillernan dje distinto paisnan foi ayera tabata yegando Montevideo, capital cercana di Uruguay, impaciente pa duna un "ritmo nobo " na progreso economico di America Latina , manera e secretario di estado norteamericano a senjala.

E labor dje cancillernan lo consisti na duna forma final den un segundo retoque na agenda dje conferencia "cerra y sella" , segun expresion dje representantenan guatemalteco Emilio Arenales, catalan den e conferencia celebra na Buenos Aires na februari ultimo.

E seis temanan eligi aya como e uniconan dje reunion di presidentenan a ser studia minuciosamente den e largu y trabahoso reunion di representantenan presidencial efectua na Montevideo durante Semana Santa.

E seis puntonan dje reunion riba cual nan ta bai discuti ta esaquinan :

1. Integracion economico; 2, proyectonan multinacional di infraestructura, comunicacionnan; 3. Comercio exterior latinoamericano; 4. modernizacion rural y aumento di produccion agropecuaria; 5; desarollo educacional, tecnologico, cientifico y programanan di salud y 6. gastunan similar innecesario.

E prome cincu puntonan a queda desarolla den un "borrador di trabao", manera esaqi a ser califica pa e secretario interino di estado norteamericano Lincoln Gordon, cu tabata contene alrededor di 10.000 palabra.

E di seis punto cu ta "gastunan militar innecesario " no a ser aborda den detalle, como cu esei ta e labor cu mas parti ta corresponde na e cancillernan.

Sinembargo toch ta aproba cu e tema aqui no ta hanja prioridad , en vista di afana di varios cancilleria pa modifica e tercer punto di agenda, cu a ser relaciona cu comercio exterior di America Latina y cual contenido no a satisface majoria dje paisnan.

Ayera dos posicion tabata masha cla, entretanto, den ambiente dje conferencia priva dje reunion cumbre.

Un gran sector di cancillernan a opone na incorporacion di cualke otro tema, aparte dje seisnan aqui dje agenda, mientras cu otro grupo menos a opone e reconsideracion di algun dje puntonan redacta pa e representantenan presidencial.

Si e dos tendencianan triunfa, e labor dje cancillernan lo limita na aborda e sexto punto dje temario di orden politico --militar den cual tambe un gran majoria a dicidi di no extende majormente ni permiti pa e sea disturciona y sirbi di paso pa formulananan di defensa multilateral colectiva, es decir, na creacion di un fuerza interamericana di paz of cualke concepcion substitutiva dje idea debati i combati ei.

Algun canciller partidario dje concepto dje hecho consuma, es decir, dje agenda "cerra y sella" sinembargo a alenta e speranza di introduci modificacionnan den e tercer punto, pa cual tin un margen di discusion di temanan y conceptonan cu por abarca e 48 ora dje conferencia aqui of extende e discusion, no obstante cu e decision final lo queda na cargo dje propio mandatarionan di America.

Awe e cancillernan lo reuni oficialmente pa 9' or i 30 di mainta y e prome acto lo consisti den e saludo y retribucionnan di cortesia na e canciller Uruguayo rector Luisis, den hotel San Rafael, sede dje reunion cumbre.

Den e mes hotel lo cuminza pa 10' or e labor dje conferencia cu un reunion preliminar cu lo tuma luga manera casi enter e conferencia mes tambe, esta den un caracter secreto.

Ministerio di relacionnan exterior di Uruguay lo papia den sesion publico pa 11.30 di mainta y un dje cancillernan bishitante lo responde.

Dia Domingo lo tin un reunion general priva mainta pa 9' or i 30 pa 5' or di atardi e cancillernan lo ofrece un recepcion na honor di ministro Luisi.

Pa 3.30 di atardi lo efectua otro reunion general priva y na 9' or di anochi cancilleria Luisi lo ofrece un recepcion na su coleganan.

U THANT SERCA PAPA

GINEBRA-- UPI--Secretario general di Nacionnan Uni U Thant lo conferencia awe tardi na vaticano cu Papa Paulo VI, manera a ser anuncia awe.

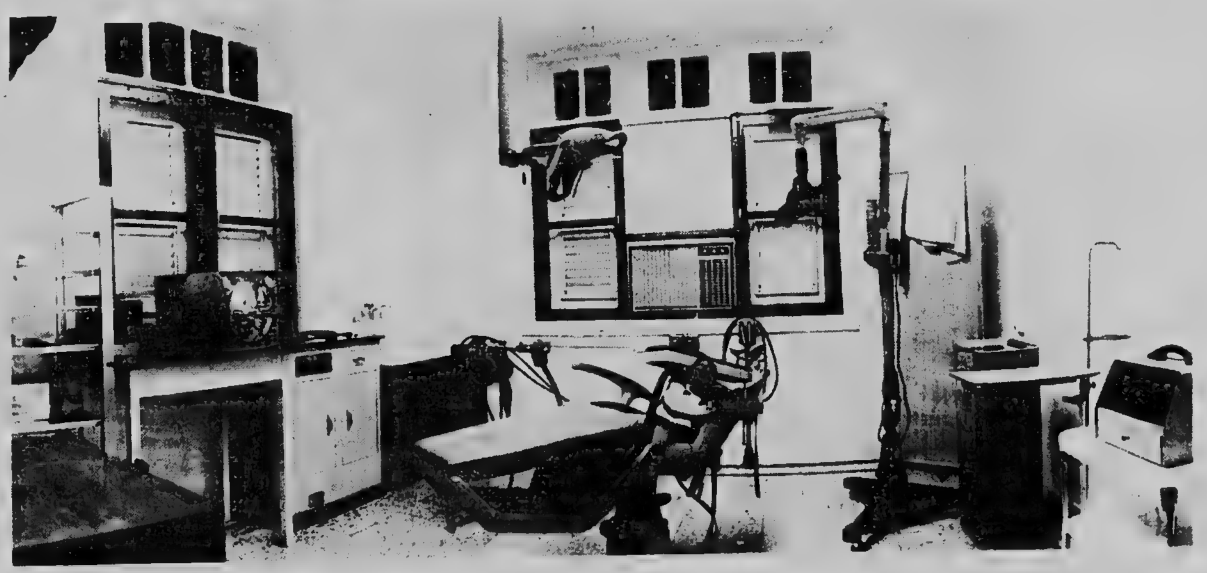
Nan ta calcula cu e tema principal dje conversacion aqui lo trata den e tercer reunion aqui cu U Thant tabatin cu Papa, lo trata riba e asuntu di Vietnam.

E prome conferencia entre e dos personalidadnan aqui tabata na juli 1963 na Roma. E segundo tabata tempu cu Papa a realiza su bishita historica na asamblea general di Nacionnan Uni d.a 4 di october 1965.

U Thant a sigui pa Ginebra den e prome oranan di atardi y e audiencia cu Santo Padre pa poco despues cu e sali Ginebra y bai conferencia cu Abdel na ciudad eterna.

Segun personanan yega na U Thant, e reunion a ser interrumpi ayera na ultima ora.

DR. E.A. PRINCE A HABRI SU CLINICA DENTAL NOBO



E foto aki ta mustra interior di e oficina di e cirujano dental Dr. Prince y qu ta contene e machinnan y aparatonan di mas moderno qu tin riba mercado mundial actualmente.

WILLEMSTAD- Dia Viernes Dr. E.A. Prince, cirujano dental, a habri su clinica oficialmente na Abraham de Veerstraat 9A.

Un gran numero di relacionado e invitadonan a asisti na e inauguracion aki, entre S.E. Minister C.D. Kroon, diputado E. Voges, presidente di CFW, señor Ong-A-Kwie, señor H.L. Spencer, presidente di PWFC y varios otro representante di sector bancaria y comercial riba nos isla.

E oficina qu Dr. Prince a equipa e instala cu e aparatonan dental lo mas moderno qu tin riba nos isla, ta un revelacion y completamente otro na tur loque tin na Corsow actualmente.

Pa cuminsa e sala di recepcion ta sumamente decoroso, e cortina, stoel y bankienan suave, loque nos no a mira ningun otro caminda te awor aki.

E clinica ta ser completamente controlá for di e recepcion mediante un sistema di intercomunicacion y musica agradable pa e clientenan.

Tur e machinnan dental ta funciona mediante turbinas cu aire suprimi.

E stoelnan ta baha den un posicion casi pa drumi, qu ta un desarrollo revolucionario qu ta facilita e tratamentu tantu pa e patient como pa e dokter.

Un di e stoelnan di operacion ta esun di mas promer y mas nobo qu ta ser introduci den Central y Sur America.

Tambe tin un sala di operacion completamente equipá y banda di dje un sala caminda e patient por recupera y dokter Prince no a laga di hasi nada qu por garantisá comfort y seguridad pa su patientnan.

E aparatonan di Rayo-X ta e ultimonan riba mercado pa duna un diagnosis mihor y mas sigur. Limpiamentu y servicio di djentenan ta sosode completamente electronico.

Si un patient kier un set di bridge, nan por trahele y entreguele e mesun dia. Tur esaki por sosode durante un solo bishita.

E oficina y tallernan di Dr. Prince ta un ehempel di e modernisacion cu ta tumando lugar den e ramo di cirujano dental caminda discomfort ta ser elimina, me-

AUTORIDADNAN A DUNA ORDEN NOBO NA EHERCITO

PARIS--UPI-- E gobierno nobo di Francia lo ser anunciá awe despues di designacion di Georges Pompidou Promer Minister cual cargo e ta ocupá ya pa cuater biaha.

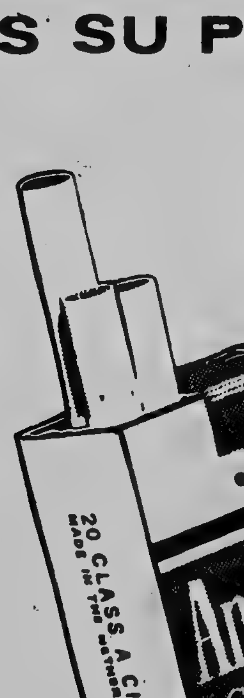
E banquero, politico y erudito Pompidou, ayera a ser confírmá un biaha mas den su puesto frente e Gobierno di Presidente Charles De Gaulle.

Georges Pompidou ta hanjando su mes frente e gobierno aki, ya for di aña 1962, loke ta haci di dje, e politico cu a keda cu e cargo aki pa mas tantu tempu, te awor aki. Ta ser pensá cu e gabinete nobo lo ta consisti di un gran parti di e ministernan cu a presenta nan denuncia diasabra pasá.

WILLEMSTAD -Diadomingo anochi e club di skool di Maria College a tene un fiesta na skool, na cual a asisti un cantidad grandi di teenager. E parti musical tabata na cargo di 3 band, di moda cu tur hende por a balia cunatu cu nan tabata ke. Bastante tiener, cu no por a conkista un kaarchie tabata pará desapuntá, na rij na entrada di e skool. E fiesta tabata masha bon mes! Ora a jega ora pa fiesta caba, cual tabata 22.00 'or e ambiente tabata asina dushi cu tur hende a pidi pa sigui maske ta mei ora mas, loke a ser concedi. Directiva di e club di skool por considera esaki como un exito.

Diadomingo awor, 9 di April pa 8' or un bonte avond lo ser tené pa hafia fondo pa e club di skool. Lo tin comedia, canto y baile e anochi aki. E ta priminti di bira algo sublime, kaarchi ta obtenibel serca Cabes di skool y serca miembronan di e club.

ANTILLAS SU PROMER SIGARIA



DIA PA DIA MAS GUSTA PA MAS ARUBANONAN

INFORMACION RIBA PAGINA 5.

SCHERPENHEUVEL - BUBALI

















PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:



Heineken bier



INFORMACION DI PAGINA 4

E partido di diasabra anochi den Wilhelmina Stadion valido pa e campeonato Antillano di futbol entre Bubali y Scherpenheuvel y cual partido a termina den un victoria di 3-1 na favor di e Curazolenjonan, a caracteriza su mes den un promer mitad cu hopi accion y basta bon futbol y un segundo mitad cu menos futbol pero cu mas accion pa parti di e publico. E serie di fotonan aki riba ta pa duna e lectornan cu a keda cas mas o menos un idea di algun di e actividadnan cu a tuma lugar riba terreno. Foto mas ariba (na robez) ta mustra con durante un di e atakenan peligroso di Bubali riba e meta di Scherpenheuvel, e alero derecho di Bubali, Sonny Tromp, a ser lesiona y ta tira na suela. E foto na drechi ta mustra con su companjero di equipo, Ange Perez, ta duna prome ayuda na Sonny Tromp. Foto na di dos carreda (na robez) ta demostra otro akate di Scherpenheuvel riba e meta cuida pa Frans Giel. E portero ta trece salbacion den e atake aki. Na drechi por mira e di dos gol di Scherpenheuvel, cual a caba di kita tur e speranzanan di Bubali pa gana of empata e partido. E disparo di Eddie Thielman tabata asina sorprendente cu portero Giel no por a haci otro cos cu recoge e bala despues cu ya el a tembla e net. E cuatro fotonan mas abau ta mustra nos e futbolistanan cu carson largo cu durante e segundo mitad a percura pa otr accionnan cu no ta futbol. Na di tres carreda (na robez) por mira e fanatico cu a posiciona den gol di Scherpenheuvel na momento cu Bubali a anota su promer y unico gol cu un cabezazo. Aki e fanatico ta ser retira pa dos miembro di e cuerpo di polis. E foto na drechi: un otro fanatico, cu den su hubentud a pasa hopi anja na Skerpene, a converti su mes den un segundo "Zatopek", corriendo rond di terreno for di e momento cu Scherpenheuvel a anota su promer gol. E dos fotonan mas abau ta mustra (na robez) cu diasabra anochi den stadion e miembronan di e cuerpo policial mester a pasa den basta cayente. No por tabata otro, ora cu algun di e fanaticonan tabatin cos cayente den curpa. Varios botter di bebida y piedra a ser tira riba e gol di Scherpenheuvel, despues cu Bubali a anota su gol y polis a retira e fanatico cu a drenta terreno. E foto ta mustra na robez un polis cu un botter di mei gallon (bashi naturalmente) cual el a caba di recoge for di riba terreno. E foto mas abau na drechi: ta mustra un grupo di "teenagers" cu tambe a percura pa e gritonan necesario den stadion.

CU MIHOR FUTBOL SCHERPENHEUVEL A GANA MERECI DI BUBALI

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Tambe e equipo di Bubali a worde supera door di e subcampeonnan di Corsow, Scherpenheuvel den e campeonato Antiyano di futbol. Esaki a sosode diasabra anochi den Wilhelminastadion den presencia di un gran number di fanatico cu a bai yen di speranza di por ta testigo di e promer victoria pa e colornan Arubano. A worde spera mucho di e muchanan di Bubali y te hasta nos tin e impresion cu gran cantidad di persona ta hanjando un impresion inhusto di e equipo Bubali. Ta worde lubida mucho facilmente cu ta trata di un equipo cu su promer anja den e futbol di hoofdklasse. Esaki no ta un excusa pa e futbol cu Bubali a hunga. Indudablemente nos a yega di mira mihor futbol di parti di nan, pero nos ta kere cu hopi hende ta lubidando e falta di experencia cu ta reina den e oncena di Bubali.

Scherpenheuvel a hunga un futbol rapido, agresivo cu marcacion adecuado y despues di un principio poco indeciso, e defensa di Scherpenheuvel a logra cuida e hombernan di mas peligroso den delanteria di Bubali eficazmente. A contribui hopi na e dominio di Scherpenheuvel e mal pasenan haci cada rato door di Bubali y tambe e hecho di cu mayoria di e hungadornan di Bubali tabata tarda demasiado pa asa e bala pa un companjero. Scherpenheuvel a mira accion basta tempran ya cu den e segundo mitad di wega mes caba, Bubali ta forma rapido atake cu a resulta den corner.

E corner tuma riba ala robes ta worde intercepta cu agil salto di e portero Curazolenjo. Tres minuut mas laat ta riba un shot di midvoor Tony Eckmeijer e portero di Corsow ta luci garrando e fuerte shot.

Rapido contra atake ta trece momento peligroso dilanti di e gol di Bubali. Midvoor Kip despues di ricibi throughpass skerpi ta perde e bala net na ultimo momento.

Rechtsbinnen Mio Jacobs di Bubali lagando dos rival atras ta lora e bala for di linja di gol. E bala ta cruza dilanti gol y sigi sin cu ningun otro delantero di Bubali ta haci uso di e chens.

Linksbinnen Eddie Thielman, kende a hunga un partido tremendo, a pone den di nuebe minuut voorzet halto cu midvoor Kip ta bula y kop. Cu rapido reaccion keeper Frans Giel ta logra garra e cuero. Cu otro espectacular salto e portero Curazolenjo poco despues ta caba cu un atake peligroso inicia door di e talentoso Ange Perez.

E promer gol ta cai den di 13 minuut di wega. Un pifia den e defensa di Bubali durante un largo atake di e delanteronan di Scherpenheuvel ta habri oportunidad pa e agresivo linksbinnen Eddie Thielman. Sin titubea Eddie ta manda un shot lastra for di un grupo di hungado. Bao di mannan di e portero Giel e bala ta pasa pa sigi bai para den net poniendo Scherpenheuvel dilanti uno cero.

Un amenaza serio di Bubali den di 31 minuut a cuminza ora cu Ange Perez a hala dos rival den gran forma larga atras. Ange a entrega e bala na e alero robez Semeleer, kende lanta e bala pone dilanti gol caminda Tony Eckmeijer a kop aden. A sigi un scrimage durante cual rechtsbuiten Sonny Tromp di Bubali a sufri un golpi y a keda na suela. Despues cu wega a worde para Sonny a sigui hanja atencion di Cruz Roja pafor di tereno di wegá.

Entre tanto trainer Canword a ordena un cambio den e equipo di Skerpene. Copra a worde cambia pa Bodak. Un dudoso castigo imponi ariba Fio Eckmeijer di Bubali casi a resulta fatal. Midvoor Kip a ricibi e bala y a pone shot cu ya a pasa keeper Giel, pero e tubo di gol a trece salbacion debolbiendo e bala pa tereno di wega.

Un rapido contra akate di Bubali ta caba ora cu Mio Jacobs ta lamta e bala di mas pasa over di gol.

Tres minuut promer cu half e linea delantera di Bubali a sufri un cambio cu nos no ta kere a resulta favorabel. Benny Giel ta drenta como linksbinnen na lugar di Semeleer. Ya den e ultimo minuut Shon Ma Gomez, alero robez di e oncena visitante, ta demostra su rapides pasando dos defensa di Bubali pa pone fuerte shot cu a pasa net na banda di gol.

E promer mitad a conclui cu e ventaha minimo di uno cero pa Skerpene.

Net fot di dilanti di su pia, cuater minuut despues di e reanudacion, e midvoor di Bubali Tony Eckmeijer ta mira con den corahudo forma e keeper Hato di Skerpene ta kita e bala. Luego durante un corner pa Bubali keeper Hato ta luci cu otro bunita hugada bulando pa intercepta.

Ta resultando un amenaza serio pa Bubali e diferente avansenan cu Eddie Thielman ta haciendo. Cu cierto facilidad e ta logra pasa e hungadornan di Bubali diferente biaha. E avansenan di e Curazolenjonan ta mas frecuente y mas peligroso. E delanteronan en especial di Bubali ta fajando hopi. Cada biaha pasenan ta laat, cortico of net largo di mas.

Den di 67 minuut un infraccion di Bubali algun meter pafor di doelgebied ta worde cobra door di Eddie Thielman. Su fuerte shot directo riba gol ta rebota contra di pecho di e portero Giel. Sorpresivo y sensacional tabata e segundo gol di Skerpene. Para cu lomba pa gol Henny Filomena a ricibi e bala pa mesora pone un shot diagional cu a bai directamente den e skina opuesto ariba batiendo keeper Giel completamente. Un bunita gol cu a merece e aplauso cu ela ricibi.

Aunke sin demostra su habitual clase di futbol, Bubali ta continua hungando cu hopi entusiasmo.

FANATICO ACTIVO

Den di cuarenta minuut nan ta forsa un corner. Ariba ala drechi esaki ta worde cobra y net na momento cu e bala ta yegando dilanti gol a surgi for di publico tras di gol un fanatico cu a core subi tereno. Keeper Hato ta sali pa intercepta si yega e bala, pero Ange Perez si ta yeg'e y cu un salto ta kop e bala den gol pa e promer y unico gol di Bubali. Tanto e portero como otro hungadornan Curazolenjo ta cuminsa reclama e referi Leonora, ya cu tabatin un fanatico den tereno na momento cu e gol a worde anota, pero e arbitro no ta cambia su decision y e gol ta keda valido.

Mientras cu e hungadornan ta reclamando, dos polis ta garra e fanatico activo hiba for di stadion.

Entre keeper Hato y un grupo di fanatico tras di gol ta surgi discusion y te hasta for di den e publico ta bin algun botter meskos cu projectiel pa cai den vecindario di e gol. Tabata un hecho lamentabel cu e publico a reacciona den e forma aki. Tirando botter y piedra den direccion di un hungador ta un acto nada sportief.

Pa caba cu e speransa cu por a surgi cerca Bubali pa sikiera un empate, Scherpenheuvel ta anota su tercer gol tan pronto nan ta haci e sake despues di e gol di Bubali. Eddie Thielman ta mira su diferente intentonan corona cu exito porfin ora cu e ta pasa entre dos pa pone un intahabel pa keeper Frans Giel.

E score a termina tres uno na favor di Scherpenheuvel.

Cu e triunfo aki y esun di Jong Colombia logra ariba Dakota, e speransanan di cu e Copa Antiyano por bin Aruba atrobe, a bira practicamente cero. E promer rond di e campeonato ta completa cu e dos equiponan Curazolenjo empata na promer lugar cu cincu punto cada uno, mientras cu e dos participantenan di Aruba tin apenas uno cada uno.

Torneo pa zeemach ariba N.W.I.W.A.

(Di Nos Redactor Deporti

ORANJESTAD - Diavierne nochi den wega perteneciente e campeonato di basketball ma culino clase B, e quinteto Zeemacht a obtene triunfo di pa 28 ariba e team di NWIW Mihor anotador di e equipo ganador tabata G. Peterson cu tal di 12 punto. Di e perdedorna a luci R. Solognier cu total di 10 punto.

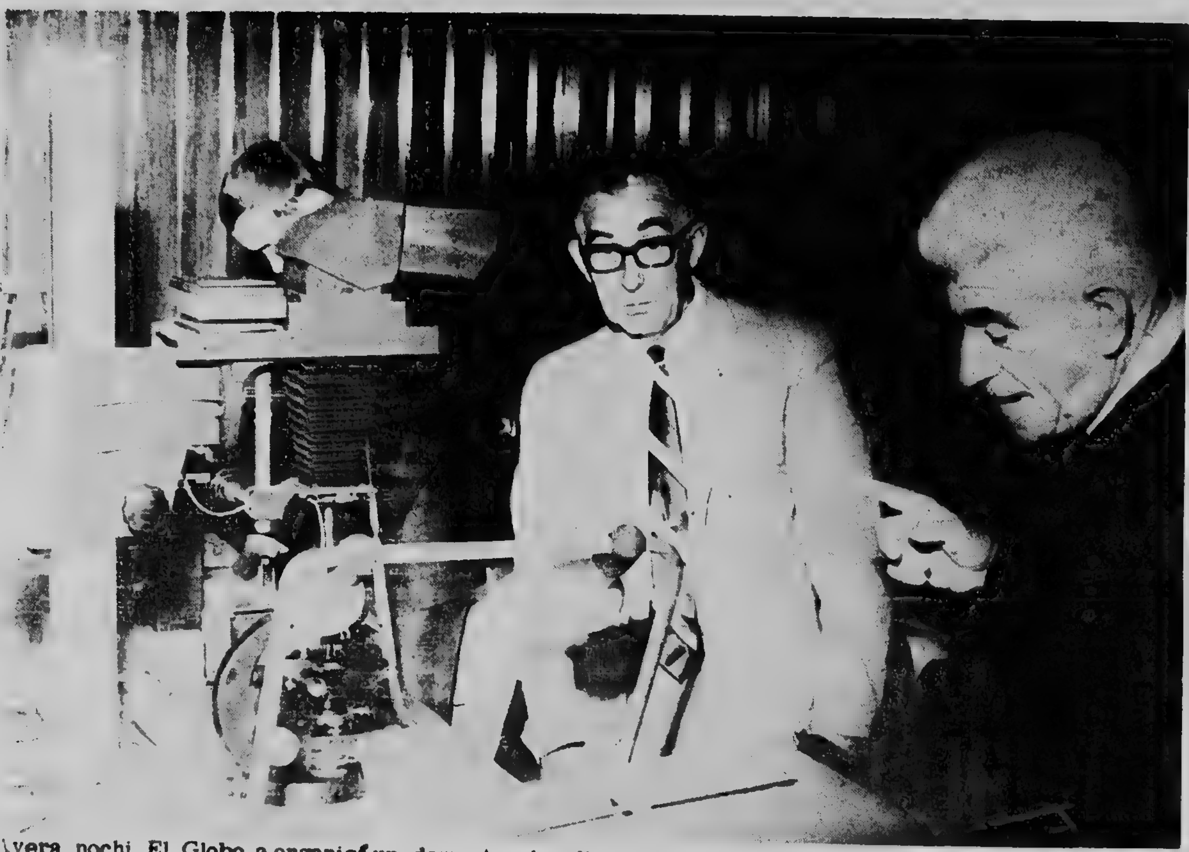
E promer wega di e anochi tabata di division junior entre Tivoli y Caribe. Facilmente e hobennan di Tivoli a supera esunnan di Caribe ganando cu score final di 41-11. Albert Arends a resulta topscorer di Tivoli cu total di 16 punto ariba su nombe . Di e Indionan di Caribe e mih den scoremento tabata Nelso de Cuba cu cuater punto.

AWE DE GAULLE LO ANUNCIA SU GOBIERNO NOBO

HONG KONG --UPI-- Autorida nan di China Comunista a par cipa na ehercito cu mehor nan actua brutu den na tarea pa rea sa depuracion ideologico ord pa presidente di partido Mao Tung, segun radio Pekin a dicá awe,

Difundiendo e editorial cual publicá den e corant di eher to di liberacion y den "Diario pueblo" Pekin, e emisora a a vertí cu e tropanan meste vitá,

El a pidi ehercito na cumin mentu di e aña aki pa uni su p tido na esun Partida Rios Ci les -- Los Llamados -- rev lucionarionan y e dirigente di partido comunista den un a ansa tripartita, Tambe nan a d ehercito e tarea di fiscalisá pr duccion den e fabricánan di m shi na henter e pais.



\yera nochi El Globo a organisá un demostracion di e ultimo cameranan Polaroid den Hotel Curacao Intercontinetal. E Maestro di fotografia, Fred Fisher, personalmente a tene e demostracion pa e presente-nan y aki Dr. van der Sar di Hospital, ta mirando un di e aparatonan mientras qu Fred Fisher ta duna e splicacion.

E ANJA AKI CONGRESO DI IAA LO SER TENE NA LONDRES

: aña aki e congreso mundial di .A.A. (International Advertising Association) lo wordu tene na Londres.

E di 10 congreso mundial lo cai areuw en e segundo congreso di asociacion di advertising di Inlaterra

Pa e ocasion aki e personanan principal den mundo di advertising ta bini hunto for di tur partes di mundo pa discuti riba e ultimo desarollonan y problemanan.

E aña aki mas o menos 2.500 participante ta wordu sperá.

Di e Curacao Chapter di I.A.A. varios miembro lo biaha pa Londres pa representa Corsow na e conferencia.

E miembronan aki ta: Sr. Arturo Jesurun (Secretario di e consejo Latino Americano I.A.A.)

Sr. J. Mauricio Jr. (Presidente di e Curacao Chapter di I.A.A. Sr. Hubert Salas Jr. (Tesorero di e Curacao Chapter di I.A.A.

Sr. Dovale (Director di e consejo Latino Americano di I.A.A. kende lo viaja cu su señora y sr. Victor Pinedo Jr.

For di aña pasa e compania ingles mundial "Beecham Group LTD." a anuncia cu pa e congreso aki nan lo tene un concourso especial pa hendenan hoben den advertising.

E concurso aki tabata enserá cu e "executive" nan jong (bou di 30 aña di edad) por a participa door di scirbi un articulo en coneccion cu algun problema den mundo di advertising mencioná pa Beecham.

E articulonan a wordu husgá door di un grupo di expertonan den advertising pa contenido, estilo y recomendacion personal.

Señor J. Mauricio, presidente di e Curacao Chapter di I.A.A. a informa nos cu Jan Hermans di R.J. Dovale Advertising Inc. a bira un di e feliz ganadornan di e concurso mundial aki.

E premio ta un viahe pa Londres cu tur gastu pa un siman durante di e conferencia.

Aña pasa Antillas a hanja fama como mercado chikitu na e congreso na Mexico ora cu nan a gana 2 di e 6 premionan riba tereno creativo, e propagandanan a worde traha door di R. J. Dovale Advertising Inc. pa Antillas Holandes y Hotel Intercontinental Curacao.

E aña aki pues ya caba nomber di Antillas ta entre e premionan mundial riba tereno di propaganda.



JAN HERMANS

PERISCOPIO MUNDIAL

Mama tin duele di e homber cu a capturá su joe

BEVERLY HILLS- Mama di Kenneth Young, kende a ser secuestra y despues debolbe indemne, ora su tata a paga e suma enorme di $250.000 a bisa cu e tin duele di esun cu a capturá su joe Sra. Arline Young a bisa na Beverly Hills, California, " si mi mira e homber ey.... lo mi gradiciele".

No obstante diferencia di opinion, Francia ta aliada fuerte di Norte America.

PARIS-- Presidente di Francia, Charles De Gaulle a sigurá Vice-Presidente Hubert H. Henry, cu Francia ta sigui un fuerte aliada di Norte America, no obstante nan diferencia di opinion den "un mundu preocupá y sangriente.

Dr. Manuel Perez Guerrero, Hefe di e mision di Nacionnan Uni, no ta duna masha comentario

ROMA-- Periodistanan a interrogá Dr. Manuel Perez Guerrera Hefe di e mision di Nacionnan Uni na Aden na aeropuerto, kende a declará, di aki nos ta bai Ginebra, caminda nos lo keda un paar di dia. Ainda nos no a dicidi si nos lo bai Londen.

Y mi no ta bisa ni un palabra mas.

Minister di relacionnan exterior di Gran Bretaña George Brown a invitá e integrantenan di e mision pa bishitele na Londen y discuti riba e situacion planteá pa e abrupta partida di e mision encabesá pa Manuel Perez Guerrero.

"Turner Joy" den "hot water".

SAIGON-- Pa di dos dia consecutivo, baterianan terrestre Comunista di Vietnam del Norte a alcansa un bapor di guera di e septima flota Norteamericana cu tabata frente e costa Norvietnames.

Cañonan Comunista a habri candela riba e cubierta principal di e destructor "Turner Joy". Por lo menos un marinero a ser heridá. Tuner Joy a ser atacá ayera tambe, mientras e tabata nabegá huntu cu Duncan na gran velocidad pa ataka un grupo di barcasa Comunista na sudeste di Thanhhoa. No ta conoci si Duncan a ser alcansá pa e proyectilnan Comunista.

Avion Bi-motor di transporte di Corea del Sud a cai na zona populosa, causando hopi morto y hende sin dak.

SEUL-- Un avion di Bi-motor di transporte di Corea del Sud, awe a cai riba un zona caminda hopi hende pober ta biba, causando un numero grandi di cas a pega candela . Autoridadnan a afirmá cu por lo menos 47 persona a perde nan bida, den e accidente aki, incluso 11 militar sudcoreano cu tabata den aparato. Mas cu 100 cas di palu a pega candela.

GORDURA

Pa: Dr. A.J. Samander

Gordura
ta un enfermedad
di tempunan moderno
qu ta pone un muher parse
mescos qu e forma aki
maske kiko e hasi,
aunque realmente
e kier tin un
bon figura.

Hopi muher ta pisa diariamente pa mira si nan ta bira gordo y ta kibra nan cabes con pisá nan mester ta. Tin un regla universal qu ta bisa qu si bo ta MUSTRA gordo, bo TA gordo......

Gordura generalmente ta debido na sanger muchu ricu, esta, e curpa humano ta absorbe muchu mas caloria qu e por usa.

Kiko ta un caloria ? Ora nos digesti of kima alimento den nos curpa, e ta produci calor. E cantidad di calor necesario pa alsa e temperatura di un kilogram di awa un solo grado Centigrado ta un caloria. Nos sa por ehempel qu carbohidratonan manera pan, sucu y batata, ta contene 4 caloria per Gram;

Proteinanan, manera mayoria di carnnan, tambe ta contene e mesun cantidad di caloria; vet manera spekkie, etc., ta contene 9 caloria per gram. Mayoria di vetnan ta contene masha tantu caloria.

Un homber di mas o menos 25 aña, qu ta traha duru, mester absorbe 3000 caloria pa dia; una bes qu hende muher ta traha menos, nan mester di mas o menos 2000 caloria pa dia.

Sinembargo , e cos aki no ta asina facil manera e ta parse. Hopi biaha bo ta mira un muher ta come pa bai dilanti, pero toch e ta keda delegá, mientras qu su amiga qu ta biba na punta di hanchi no ta hasi nada otro sino bebe té henter dia y toch e ta parse manera un hende qu por remento cualquier momento.

E diferencia entre e dos hendenan aki ta nan "metabolismo". Esun promer tin un grado metabolico haltu y e por come hopi pero keda slank mientras qu e otro tin un metabolismo abao y cualquier hap qu e come, casi bo por mira den su stoma.

E cos aki ta mustra qu bida realmente no ta asina facil.

Sinembargo, tin algun factor qu nos por controla y esun mas importante di esakinan ta, ta nos custumbernan di comementu. Un custumber , si bo no resistiele, pronto ta bira un necesidad... Tin hende qu ta gusta come mas tantu qu cualquier otro cos den mundu. Pa nan, bida ta un gran comementu. Tin hende qu ta come pa bai dilanti pasobra nan ta fada den nan bida of nan ta luchando contra frustracion. Pa e hendenan aki, gordura ta manera un alivio......

Cifranan di companianan di aseguro ta mustra nos qu hende gordo mas facil ta haña malu di sucu, malu di curason, presion haltu, nier malu, y qu hasta nan ta muri mas promer qu hende di un peso normal. Cualquier hende por baha di peso si nan sigui e dieta correcto, aunque qu pa algun ta mas facil qu pa otro.

No ta bon pa un persona atene su mes na un dieta severo sino conseho di un dokter. Tin algun cos qu bo mester come pa keda den bon salud y otro cosnan qu mester evita di come pa keda cu un peso normal. E cantidad di cuminda no ta asina importante, manera ta e balor di caloria qu un cuminda ta contene. E siguiente lista ta mustra bo algun diferencia grandi den e balor calorico di cuminda normal.

Un pida bolo di appel	560 caloria
Un appel so	90 caloria
Un glas di chocolate milk	450 caloria
Un glas di club soda	solamente 5 caloria
Hamburger completo	500 caloria
Un salada	60 caloria
Un Martini	160 caloria
Un koppie di koffie pretu	0 caloria
10 amandel	130 caloria
Un pida Papaya	90 caloria
Sandwich di keshi	400 caloria
Un cuchara di manteca	100 caloria

Un porcion di carni por ehempel, un A La Paria, ta contene mas o menos 200 caloria; pero si bo cushina e mesun carni aki den manteca, su calorianan ta aumenta na 500 caloria.

Di manera qu no ta solamente esencial pa reduci e cantidad di cuminda y come solamente esunnan qu ta contene poco caloria, pero tambe preparacion di e cuminda ta importante.

Aparte di esaki, si bo hasi ehercicio, esaki tambe ta yuda bo perde peso.

E siguiente lista ta mustra con bo caloria ta bai gastá na diferente actividad.

Durmiendo - 65 caloria pa ora
Para ketu - 100 caloria pa ora.
Type rapido - 140 caloria pa ora
Balia cu un hende qu bo stima -- 200 caloria pa ora
Landa--500 caloria pa ora.

En conclusion nos por bisa qu pa un hende baha peso, e mester gasta mas caloria qu e ta come. Naturalmente, si bo tene bo mes na un dieta severo, bo mester hasi e cos aki bao di supervision medico, pasobra tin hopi trampa. E mihor momento pa cuminsa un dieta ta naturalmente despues di a come fuertemente.

Si bo ta haña qu ta dificil pa tene un dieta, pero toch bo kier perde peso, y te ainda bo ta enamorá, recorda semper qu......

Mas serca e wesu ta, mas dushi e carni ta........



Despues di a combersa cu presidente di Francia, Charles De Gaulle, vice presidente di Merca Hubert Humphrey a asisti na un banquete oficial na Palacio Eliseo na Paris, mientras qu masha manifestacion en protesta contra su bishita tabata tumando lugar. -- UPI Radiophoto.-

Masha manifestacion contra Hubert Humphrey na Paris

PARIS--UPI-- Gruponan di izquierdistanan a insulta ayera - vicepresident norteamericano Hubert Humphrey durante su rapido bishita na Paris.

Polisnan di seguridad y brigadanan di represion di disturbionan a sofoca sin contemplacion e manifestacionnan di violencia, evitando dje manera ei diferente batayanan campal cu e revoltoso na apenas algun meter di distancia di Humphrey, ora cu esaqui tabata bishita algun monumentonan historico den un gesto di amistad Franconorteamericano.

Poliznan a informa cu como 130 persona a ser deteni durante dos violento episodio cu a tuma luga den e arco di triunfo y den Plaza di Diena, camina nan ta trahando e estatua di George Washington.

Humphrey aparentemente a desconoce e manifestacionnan ora cu el a reuni y almorza cu presidente Charles De Gaulle . Luego el a bishita e prome ministro Pompidou y ministro di relacionnan exterior Maurice Couve De Murville.

"Nos a pasa un dia masha constructivo" asina Humphrey a manifesta na fin di su entrevista cu Pompidou y el a agrega: "En todo caso tur cos tabata manera nos a spera".

Den un brindis na honor dje alto funcionario di Estados Unidos presidente De Gaulle a bisa:

"Aunke cu pa motibu di nos puesto nos ta ser muchu bez victimanan dje mundo tan preocupa y sangriento, no obstante nos amistad ta permiti nos mantene semper frescu e amistad bieu cu pueblo frances ta sinti pa pueblo norteamericano.

A continuacion Humphrey a manifesta:

"E lazonan di mi pais cu Europa y cu e nacion aqui ta hondo y real. I esey no por ser ni tampoco lo bin ser interrumpi, esaqui t'asina 50 aña caba y di nobo esei tabata na 1941, manera e tabata na 1947, tempu cu plan Marshal a ser implanta y asina el a queda semper ".

Pero obviamente e extrema izquierda di Paris no a participa den citerio ei ora cu nan tene na cuenta cu centenares di comunistanan e izquierdistanan a concentra na luga cu Humphrey a aparece, provocando mas di un dozijn di incidentenan denter di di cualnan a figura esakinan:

Algun seconde despues cu Humphrey a baha foi e avion cu a bini cune for di Berlijn, polisnan mester a procede formalmente contra algun cien manifestantenan cu tabata tira pamfletnan antiamericano desde un balcon na algun cien meter di distancia di Humphrey. Un homber cu tabatin un pistol arma a ser deteni e tabata na bastante distancia foi e vicepresident.

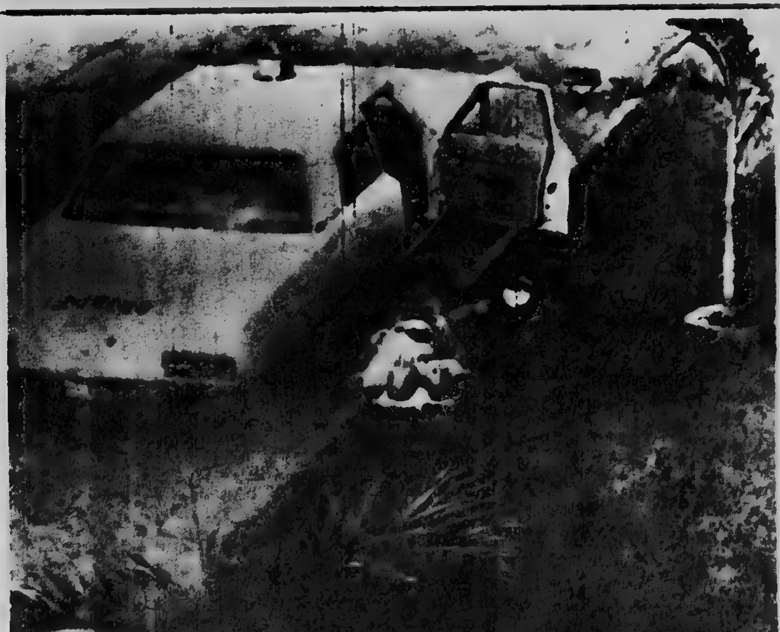
-- E manifestantenan a lanza dos bolsa plastica di verf corra riba e caravana di autonan den cual tabatin e coche di Humphrey ora cu nan tabata pasa door dje caja Orly y e ciudad. E pintura a alcanza y a mancha e auto.

Grupo di manifestantenan a concentra den e major intersecionnan di Paris entonando lemanan di "asesinonan americano" "Sali foi Vietnam ", Humphrey asesino y otronan.

Igual of parecido incidentenan a ser produci tambe frente e monumento di George Washington den e arco di triunfo y den plaza di Concordia frente di hotel Chillon caminda Humphrey a hospeda.

CARACAS -- UPI -- Senjora Benilde Terres, di 38 anja di edad, ajera marduga a duna luz na cuater criatura, tur di sexo masculino cu tabata pisa pa 2,9 kilogram.

E nacementu multiple aki a tuma lugar den e hospital di maternidad Concepcion Palacios" den e capital aki, caminda e senjora a hanja "Keizersnee". E mama tin siete joe mas. Segun e dokternan e joechinan ta den condicion normal.



E cadavernan di e polisnan, David Van Curler, di 31 aña, y William Fletcher di 52 añ., ta bentá abao na suela dialnti di un banco na na West Palm Beach, Fiorida, despues qu un homber loco a kita e revolver for di Fetcher y a tirele mata.

[illegible] polisnan, [illegible] asesino John Cooley di 32 aña tabata tratando di [illegible] den e banco ora qu polisnan a jega. Gritando "Ami ta Johan[illegible] de Dopor", Cooley tabata battendo porta di e banco cu schop y [illegible] yega riba su motocicleta, Cooley a bringa cu[illegible] [illegible] a kita su revolver cu cual ela tirele mata. Ora e segundo polis [illegible] tambe, Un otro polis a desarma Cooley de[illegible] [illegible] UPI



Un maifestante a perde su sapatu durante un lucha contra polisnan ayera na Paris y polisnan a [illegible] cune. Como 300 manisfestante a reuni riba Place D'[illegible] pa protesta contra e bishita di vice presidente Hubert Humphrey na Paris. --UPI Radiophoto --.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Lo más importante para usted ahora es comunicarse con las personas más destacadas que conozca y conseguir que lo respalden. Algún trabajo cívico puede estimular su reputación.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Cualquier socio nuevo puede ser convencido de que usted llevará a cabo sus obligaciones con métodos ortodoxos en estos momentos. Asegure su éxito. Mejora su vida considerablemente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Personas allegadas a usted espiritualmente . pueden ser de gran ayuda para sus empresas. Elevar el nivel de su conciencia puede colocarlo a usted en la cima. Sea práctico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Si habla con sus socios en todas las esferas de sus empresas puede brindarle una serie de circunstancias más interesantes para el futuro. Cerciórese de ocuparse rapidamente de una tarea cívica.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cerciórese bien de manipular sus deberes inteligentemente en vez de ir en pos de algún placer temporal que le traiga. Esto puede producirle un problema. Sea más eficiente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Tome su tiempo para demostrarle devoción a un ser querido . Sea bueno particularmente con sus padres. Es posible un entendimiento mejor con sus socios. Diviértase esta noche.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es necesaria más consideración y pensamiento si quiere hacer mas armoniosas las condiciones en su hogar. Compre unos regalitos, demuestre que es una persona dedicada.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Lo que usted necesita ahora es asistir a los servicios religiosos de su selección, que pueden ser una gran fuente de inspiraciones. Manipule su correspondencia eficientemente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Eleve su conciencia a cosas más grandes si desea aumentar su abundancia presente. Vea lo que necesita para tener un hogar más cómodo y bonito. Entretenga en su casa.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19- La sociabilidad paga grandes dividendos, pero cerciórese de hacer planes inteligentemente para que sepa los resultados que puede lograr. Un invitado le puede dar ideas excelentes.

ACUARIO- ene. 20 a feb. [illegible] Preparar las actividades de [illegible] nueva semana lo verá lograndmucho y recibiendo los resultados que desea. Termine sus tareas rapidamente. Entonces pod[illegible] alentar un interés romantic[illegible] Un amigo allegado le puede ofrecer ideas constructivas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 Aclare en su mente s[illegible] anhelos más personales y co[illegible] las personas adecuadas y exp[illegible]gales sus deseos.

SI SU HIJO NACE HOY.... Será uno de esos individ[illegible] tienen visión suficiente p[illegible] ber como poner sus id[illegible] una base práctica. Será un [illegible]

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



CONSPIRACION PA MATA LBJ PUNTA DEL ESTE ANUNCIA

MONTEVIDEO--UPI-- Hefe di poliz Coronel Raul Barloco a dedica tur importancia na e despliegue di titulonan grandi den un diario di ayera anunciando un plan increible cu lo ta destina pa mata Lyndon B. Johnson di Estados Unidos, ora cu e ta residi na Punta del Este dia 12 di april te dia 14.

Barloco a bisa na prensa cu e ta dedica trascendencia na e hecho, pero e no a bisa cu servicionan especializa di poliz por investiga e complot ei.

E hefe di poliz a bisa cu "no mester magnifica " un suceso supuesto e inporbable dje caracter ei.

Segun e diario "El Plata " denuncia dje atentado na poliznan a ser haci pa Esteban Beron Aguilar cu na aña 1962 a tira un bom incendaria den un hotel local comunista e wagen di un baby, cu a muri carboniza.

Aguilar cu recientemente a queda na libertad condicional, a ser deteni ya ta algun dia na Salto, 500 kilometer na norte di Montivideo, acusa di otro delitonan y a ser hiba capital.

E diario ta bisa cu Aguilar segun el a denucia na poliznan a tende dje informacion dje complot mientras e tabata den prison. E plan tabata consisti pa tumba e avion den e residencia camina Johson tabata residi na Punta del Este.

Aguilar a bisa tambe cu den e complot aqui participa e inginiero Jorge Manera Lluveras y e profesor di bellas artes Julio Marenales Sanz, quendenan poliznan ta busca y ta varios luna caba como supuesto hefenan di e organizacion extremista di izquierda "Tupamaros", cu a comete atentadonan terorista contra empresanan Norteamericano y contra un dependencia di embahada di Brasil.

"El Plata" a bisa na letternan corra grandi den su prome pagina, cu un increible plan pa asesina Johnson a ser denucia ultimamente.

Den un substtulo e ta bisa:

"Nan ta bai tumba un avion riba e chalet di Punta del Este."

Den comienzo di su informacion e diario califica como "fantastica e i declaracion "fantasiosa" aqui. "El Plata" a agrega anto: "Di tur manera (segun e e version di Beron) e complot y su existencia ta ser oficialmente rechaza i considera imposible pa via di tur e dispositivo arma i monta pa fuerza aerea Uruquaya.

Pa por invita tur posible disturbionan y tambe pa dispocicion gubernamental sea respeta a referi na medidadnan drastica tuma pa fuerzanan aerea pa cu ningun avion por sobrevola e zona di Punta del Este sino solamente esunan autoriza pa traslada presidentenan y cancillernan te na aero puerto dje balneario.

Famoso violinista a fallece ayera

NEVADA--UPI-- E famoso violinista Elman a muri den e ciudad aki y cuné a desaparece e rico sonido di su instrumento cual e autor Carl Sandburg a describi na cierto ocasion como "Candela cu ta canta y un cantidad grandi di rosa ".

Elman a muri na edad di 76 aña di un atake di curason den su apartamento di dos piso na Central Park West, ayera tardi.

Su señora tabata den kamber di e piso mas ariba, recuperando di un fractura cu ela sufri na un pia di dje. Un dokter cu a ser jamá urgentemente a trata di revivi e violinista cu exigeno, pero e no a logra esaki. Activo te na su morto, Elman a pasa e mainta ey ensayando cu su acompanjamento di custumber, merdia ela come for di cas cu un amigo.

WILLEMSTAD- Dia Sabra Rotary Club Curacao, e serviceclub di mas bieeuw na Corsow, a celebra e hecho qu nan a ser fundá trinta aña pasá riba nos isla.

Actualmente e club tin 75 miembro y e hubileo aki lo ser celebra cu un barbecue den Piscaderabaai Club awe nochi. Nan ta spera hopi Rotarians for di Aruba y Caracas mientras cu e gobernador di distrito Rotarian Raul Cambre, di Venezuela tambe lo ta presente. Rotary Club a ser fundá na april di 1937.

Tres di e fundadornan Alfred S. Senior, Shon Cai Winkel y Shon Jojo Correa, te ainda ta miembro di e club. Otro fundadornan qu ta na bida ta Shon Dijs van Nijmegen Schonegevel, ex-director di Shell Curacao N.V. James Roth, ambos bibá na Merca. P.Th. S. Krafft, y H.J. Nederhorst quende ta biba na Den Haag.

NACHTDIENSTEN: Oranjestad - Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154
San Nicolas - Botica San Lucas tel: 5119
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad - Noord 8/9 April Dr. T.H.K. Lin
San Nicolas-Sav-Sta. Cruz 8/9 April Dr. H. Dennert

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "One Spy Too Many" all
Rialto: 8.00 p.m. "Casanova 70" 18
Principal: 8.00 p.m. "The Bible" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Zorba The Greek" 18 j

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Public Serv./ Lago
6.30 Educat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportnews in Papiamento
7.45 Show de Robbie
8.15 Telecultura
8.45 International & Local News in English
9.00 Educat. Program
10.30 Dutch News
10.35 Wanted dead or alive
11.00 Sign Off

URD kier revisa Tratado cu Merca

CARACAS--UPI-- Un miembro di Camara di Diputado a propone pa forma un comsion cual lo determina e progreso di e combersacionnan entre Estados Unidos y Venezuela en cuanto revision di e pacto comercial bilateral. Ramon Tenerio Sifontes di e partido Union Republicana Domestica - (URD) a presentá e mocion den curso di un combersacion riba e pacto, riba cual ela bisa cu e ta "obsoleto y no ta ajustá na realidad di e dianan aki". Ela puntra opinion di e ministernan di Fomento, Hacienda, Relaciones Exteriores y Minas y Hidrocarburos y di agrupacionnan particular manera e federacion di Camara di Comercio.

PRESIDENTE DI COLOMBIA LO BISHITA BOLIVIA

LA PAZ-- UPI-- E Presidente di Colombia, Carlos Lleras Restrepo lo jega La Paz dia 15 pa un bishita oficial di 24 ora, asina a ser anuncia pa e promer mandatario Boliviano René Barrientos, durante un conferencia di Prensa

Barrientos a agrega cu riba e mes dia lo yega e secretario di educacion di Argentina, Carlos Maria Gellsdgobes pa participá den e actonan di celebracion di aniversario di e accion Tarija.

Busqueda pa secuestradornan ta siguiendo

BEVERLY HILLS (CALIFORNIA --UPI-- Centenares di polis y agentenan federal ta realisando un busqueda den area di Los Angeles, pa hanja secuestradornan di Kenneth Young, joe di un financiero, cu despues nan a pone den libertad ora nan a ricibi e suma enorme di $ 250.000.-- E rescate aki ta esun cu a ser pagá mas tantu na Estados Unidos, pa nan debolbe un victima sin haciele danjo. Kenneth , di 11 aña di edad, a haña su libertad, despues cu su tata Herbert di 35 aña, personalmente a paga e placa na un di e secuestradornan.

E tata ta Presidente di "Gibraltar Savings and Loans Association".

Hefe di Polis a describi e auto como Chevrolet Impala di dos porta cu number di auto NBD 770 di California, pero elo agrega, qu e numbernan por ta falsu.

DIARIO
Arubaanse Courant

...NJA 27 | Dia Mars 11 di April 1967 | No. 9022

DESCUIDO A CAUSA TRAGEDIA CU A MATA TRES ASTRONAUTA DI APOLO-1

CABO KENNEDY- UPI--Un comicion cu ta forma door di tecniconan destaca a atribui ayera na un chispa electrica e desastre cu a causa morto di tres astronauta dje Cosmonave Apolo-I, pero e comision a critica tambe numeroso deficiencia-nan dje nave espacial.

E informe definitivo dje con... cu ta abarca un totál di ... pagina , ta aclara cu e de...ciencia precisa cu a precipita incendio quizas lo por determi... esei cu exactitud.

E desastre cu ta esun di mas ...or cu hamas a ser registra den ...storia dje vuelonan espacial ...rteamericana a costa bida dje ...tronautanan Virgil Grissom, E...ard White y Roger B. Chaffee

E comision quende su 10 miem...onan a dedica nan 10 siman lar... na un investigacion di mas ex...austiva, a declara cu e examen...n practica ta revela masha hopi ...eficiencia di disenjo i carac...r mecanico, di manifactura y control di calidadnan den e ...psula.

Aunke cu e informe no ta per...iti na yega na un conclusion ...efinitiva riba e causa inmedia... dje tragedia, ta existi seis ...ctor cu por a conduci e apara... na un incendio cu a desvasta interior dje cosmonave , con...miendo e astronautanan".

--E hecho cu e cabina tabata ...rmeticamente cerra y colam di ...igeno puro a presion.

--Existencia di muchu material ...flamable den interior dje cabi...

--Presencia di cabelnan elec...ico " vulnerable " den e cosmo...ve.

--Un sistema vulnerable di...beria pa distrui un refrigera...r combustible y corrosivo", ...rma pa un mescla di awa ...alcohol.

--Falta di medidanan adecuado ... segura evacuacion dje tripula...on.

--Previsionnan inadecuado pa ...scate, of asistencia medica dje ...tronautanan.

Despues di a enmera e factor...n cu a precipita e desastre ...rante un "ensayo rutinario" ... terra, e comision a analiza e ...rcunstancianan cu ta permiti ...njuncion di hopi deficiencia i a agrega :

"Un cuidadosa consideracion ... punto ei ta induci e comision ... conclusion di cu den su devo...on na e numero so y dificil ...oblemanan dje viajenan espa...al, e equipo Apolo no a presta ...encion adecuada na cierto kes...onnan mundana, pero igualmen... vital relativanan na seguridad ... tripulacion.

E comision ta masha preocupa ...sobra su descripcion dje defec...nan dje programa Apolo, cu a ...ba e condicionnan existente den momentu di Apolo 204 (e ac...dente cu e cosmonave a sufri) ... ser interpreta manera un acu...cion contra tur e programa...n di vuelo espacial tripula y ... sencura dje cantidad di personanan asocia na e programa.

Nada no ta mas leu dje propositonan dje comision.

Trabao dje comision tabata pa busca e errornan den e programa major y mas complejo di investigacion y desarollo cu hamas a ser emprendi. E informe ei prome cu e presenta un imagen total dje programa, a concentra den e deficiencianan descubri.

E documento voluminoso acompanja pa 200 portret, major parti di nan na color, a ser destribui na cahanan di carton cu tin un tamanjo di alrededor 25 centimeter, pa 27 y pa 37.

Su redaccion a ser companja pa e medidanan di mas estricto di seguridad conoci den e base espacial aquí, caminda e tres astronautanan a perece un luna prome di inicia nan vuelo inicial, abordo dje cosmonave Apolo, como prome paso pa e descenso riba luna.

E comision ta bisa cu e incendio a cuminza den e rincon interior izquierda dje cabina, chikitu, cerca di caminda cu e comandante dje expedicion Grissom tabata . Despues e vlamnan a extende na e muraja izquierda y a sigui pa e dak.

Como 18 seconde despues di esaqui un dje astronautanan, cu probablemente lo tabata Chaffee, a comunica comienzo dje confalagracion. Tur comunicacion denter dje capsula y e vecino centro di control a queda interrumpi.

E informe ta bisa cu segun tur indicio, e candela a cuminza den un manojo di kabelnan situa parti abao di un porta di acceso na e cabina. Nan ta quere cu e aislamiento dje telefon dje cablenan a ser danja pa rascamiento, probablemente como consecuencia di e tantisimo vez cu e porta tabata abri cerra.

E contacto cu a ser ocasiona pa motibu dje cabel pela, cual a ocasiona chispanan y esaqui a cende e material combustible vecino.

E informe a senjala : " E comision a comproba numeroso e-hemplonan di deficiencia den e instalacion , disenjo y fabricacion dje kabelnan.

Despues nan a referi na e defectonan ey y ta revela cu hasta un interruptor abandona denter di dos manojo di kabel den e cosmonave.

Prome anuncio dje incendio a ser registra 4,7 seconde despues di 6,31 di atardi, ora cu un astronauta, cu nan ta quere cu ta Grissom a grita : " Hey..Oh fuego".

" Nos ta combatiendo un mal candela- salba nos ".

" Nos tin un encendio...Salba nos....Nos ta quima ".

" Mi ta denuncia cu nos tin un mal candela....Salba nos. "

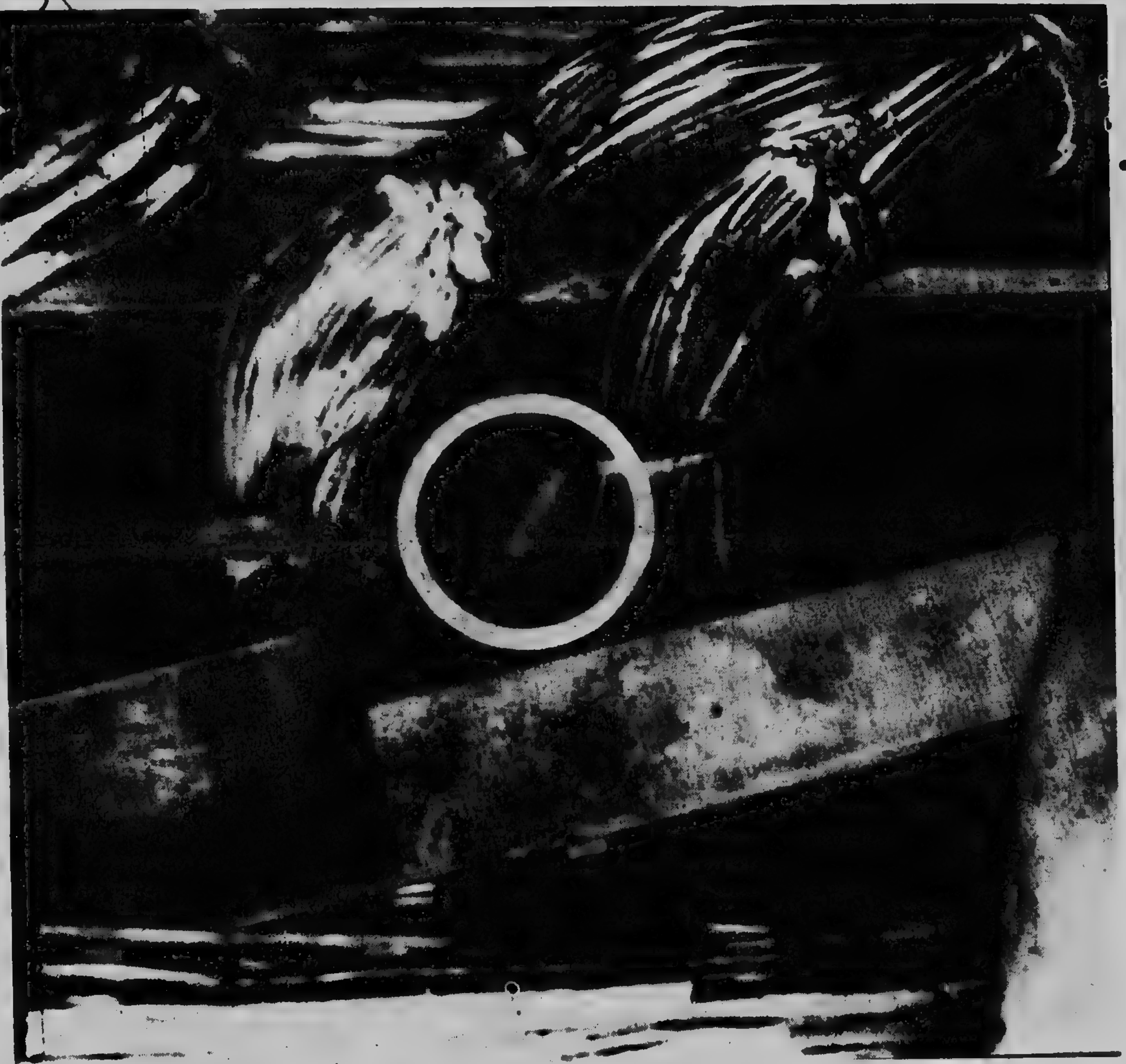
E informe oficial ta bisa cu e transmision cu a conclui cu un gritu di dolor, cu nan ta kere tabata di Chaffee.

E trahadornan cu tabata den e toren pega cu e cosmonave, cu a ser monta den e cohete Saturno 1, a pasa presuradamente na e luga di catastrofe. Algun seconde mas despues e vlamnan a envolvi na e capsula espacial y e trahadornan temiendo cu lo e cai, a hui bandona nan instalacionnan. E tecnico y obreronan a regresa di immediata pa trata di salba e tripulantenan cu ta trampa den e interior, pa trata di rescata den Apolo I, y 90 seconde despues cu nan a tuma nota dje incendio cu a intenciona na bandona escotillanan dje nave.

Cincu minuut despues cu e encendio a ser descubri, tabata posible na abri e escotilla principal. Pero na principio no por a determina situacion dje tripulacion, asi na e informe a bisa.

Ora cu finalmente nan a hanja e cadavernan, Grissom tabata den piso dje cabina. White tabata bao dje escotilla y Chaffee a queda den su stul di mando.

Mediconan a calcula cu e astronautanan a perde conocimiento alrededor di 30 seconde despues cu e conflagracion a cuminza i nan tabata impremediablemente perdi den termino di cuater minuto.



Un socket a ser hafia durante e investigacionnan entre wayanan electrico den e cohete Apolo-I qu a kima matando tres astronauta. E comision qu ta investigando e caso a declara qu muy probablemente un chispa electrico como resultado di falta di suficiente atencion y control den e equipo, a causa e tragedia- UPI Radiophoto.-

LIECHTENSTEIN SU EHERCITO TA SER REFORZA

VADUZ--UPI--E tropanan di seguridad di e Principado Liechtenstein lo ser aumenta cu un tercera parti, y asina nan lo aumenta na 28 homber, enbes di 21 sin conta e cachonan di polis aserca........

Gobierno di e pais minusculo aki na Europa, a aproba " en principio " e solicitud di parti di e comando di e " cuerpo di seguridad ", aunque no mes tantu qu nan a pidi, pasobra nan lo reforza e cuerpo cu siete homber enbes di e nuebenan qu a ser pidi.

E cuerpo aki ta ehercito, polis y na mesun tempu e guardia di palacio di Liechtenstein, y nan trabao ta di mantene paz y orden entre e binti mil habitantenan di e principado. E refuerzo a ser pidi pasobra trafico riba carreteranan a aumenta y e indice di criminalidad ta subiendo.

MANAGUA --UPI-- Minister di Economia, Ernesto Navarro Richerdsen awe a anucia cu Gobierno no ta permiti aumentu di e prijs di lechi a razon di 20 dollar cent pa liter manera ta ser pretende.

E prijs lo siqui mescos. E aumento proyectá a provoca protesta di publico cual a menasá cu manifestacionnan popular.

FATUM
Pa tur bo aseguransan
Tel. 1846

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO



PRESENTS
till Sunday april 16th
The Magnificent Frenchi Singing of
LYNDA GLORIA
Dancing with George Fasola
& Orchestra.

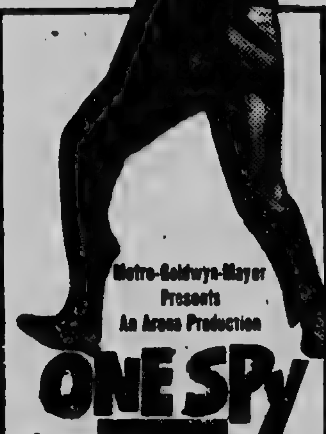
Coffeeshop open from
6 a.m. - 4 a.m.

Shows begins at 8.30 p.m.
Klompen Klub open 7-2 p.m.
Reserve your table in time
Call 2250.

hotel aruba casino caribbean

IN THE BALI BAR
COMBO TONO CRIALES.

DE VEER THEATER
aire-acondicioná ta presenta:
awenochi 11 di April
THE MAN FROM U.N.C.L.E.
is sensational
on the
BIG
screen
in color!



Metro-Goldwyn-Mayer
Presents
An Arena Production
ONE SPY TOO MANY
IN METROCOLOR
f. 2,-- tur edad.

Departement van Onderwijs

Examens MODERNE BEDRIJFSADMINISTRATIE, BOEKHOUDEN, HANDELSCORRESPONDENTIE en HOOFDCORRESPONDENT, uitgaande van de Stichting Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens, te houden in de maand juni 1967 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich vóór 1 mei a.s. schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder vermelding van hun adres.

Voorts dienen zij over te leggen een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister en het bewijs van storting van het examengeld (examens Boekhouden en Handelscorrespondentie f. 20,--, examen Moderne Bedrijfsadministratie f. 25,-- , examen Hoofdcorrespondent f. 30,--).

Tenslotte delen zij mede of zij aan het dag- en/of avondexamen wensen deel te nemen.

N.B. Betaling dient te geschieden door storting of overschrijving van het examengeld op rekening no. 20[illegible] bij de N.V. Edwards Henriquez & Co's Bank, Curacao, ten name van de Stichting Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens.

Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven.

Bij aangifte voor het examen Moderne Bedrijfsadministratie dient het praktijkdiploma Boekhouden te worden overgelegd.

Voor de examens Moderne Bedrijfsadministratie en Spaanse handelscorrespondentie bestaan geen avondexamens.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. Sprockel.

SAM'S SUPERMARKET
* Completamente "Self -Service"
* Productonan di calidad na prijsnan rebahá.
Hendrikstraat 28, tel. 1541.

PAS ONTVANGEN
Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos a cab'i ricibi tela nobo No-press Material. Katuna Drip-Dry cu disenjos fantastico. Bunita Kaanchi den colornan nobo. E moda awendia ta Printed Voiles, cu no ta machiká. For di Hulanda nos a ricibi Tela liso pa cortina.

IMPOSIBLE pero BERDAD

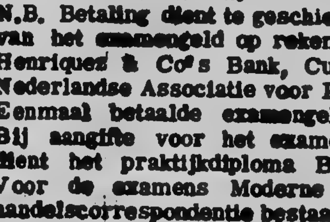


Si señora casi hende NO por kere. E hariña di Calidad GOLD MEDAL huntu cu su INSUPERABLE hariña di traha bolo BETTY CROCKER ta ofrece na pueblo di Aruba g r a t i s completamente g r a t i s lo siguiente.

Betty Crocker

Cu SOLAMENTE 50 puntos (envolturas di qualkier tamaño - cada liber ta UN punto) di e fameso hariña GOLD MEDAL bo por obtene UN Portavianda grandi di Aluminio OF 1 dozijn di bunita Glas di bebe awa. Y pa SOLAMENTE 6 Coupon (Box Top - Tapa di Ariba) di qualkier paki di e delicioso hariña prepara pa Bolo bo por obtene e mes articulonan menciona. Cumpra awe mes bo Hariña GOLD MEDAL of pakinan di exquisito Bolonan BETTY CROCKER y probecha di e oferta aki SIN PAGA NADA.

Pa cambio acudi na su Agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa.



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa!

BASKETBALL PA COPA JULIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Pa e equiponan femenino y esunnan masculino clase A. e directiva di Aruba Basketball Bond a organisa un torneo eliminatorio pa e anual Copa Juliana. Diarazon dia 19 di april e torneo pa damas ta cuminsa cu e wega entre Valiant y Aruba Jrs ariba tereno di Estrella. Esakinan lo dicidi ganador A. Ariba e siguiente diavierne e torneo ta continua cu e wega femenino entre Wimco y Caribe sigi pa e prome wega di e torneo masculino entre Esso y Plymouth.

Dialuna 24 di april e equipo femenino di Plymouth lo enfrenta ganador A, mientras cu entre Aruba Jrs y Blue Stars lo worde dicidi ganador B masculino. E finalnan lo worde hunga diarazon dia 26 di april ariba tereno di Caribe. E segundo y tercer fecha e weganan lo ta respectivamente ariba tereno di Tivoli y Aruba Jrs.

PRINCESA ALEXANDER VAN HOHENLOHE NA ARUBA

ORANJESTAD - Nos a ricibi e noticia cu Princesa Alexander Van Hohenlohe lo jega Aruba awe tardi pa cinc'or y cincu. E princesa lo bishita Aruba riba invitacion di sr. Morris de Woskin. E princesa lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel. E biaha di regreso lo ta dia 17 di april p a cincu pa siete di anochi. E princesa lo worde ricibi na aeropuerto pa sr. Nicolas Pinja Lampe, hefe di departamento di informacion di gobierno di Aruba como representante di Bestuurscollege. Diarazon dia 12 di april pa 2.30 lo e worde ricibi pa gezaghebber O.S. Henriquez na su oficina. Segun nos tin entendi e princesa tambe lo tuma parti den un tour rond di nos isla ofreci pa oficina di turismo aunke e dia preciso pa e tour aki no a worde publica ainda. Princesa Alexander von Hohenlohe tambe tabata huesped di premier J. Pengel na Surnam.

PELICULA NAN PA MUCHA

ORANJESTAD - Filmdienst di teritorio insular di Aruba ta presenta durante luna di april e prome parti di e pelicula "Meesters van Venus". E segunda parti di e pelicula aki lo worde presenta durante luna di mei. Prome cu e pelicula aki lo ta presentacion di "Up-to-date". E presentacionnan lo ta diavierne dia 14 di april riba e patio di St. Annaschool na Noord, diarazon 19 di april den Club Surnam na San Nicolas y diavierne 28 di april den Openlucht Bioscoop na Oranjestad. Presentacion di e peliculanan aki ta pa siet'or y cuarto y entrada ta binti cincu cent.

DETENCION

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a detene un joven di diesseis anja en coneccion cu hortamentu di un bicicleta. Tambe un homber di 23 anja cu dede largu a keda deteni como cu e no por larga cos di otro hende para na su lugar.

Candela na Tanki Flip

TANKI FLIP - Diaviernes polisnan mester a drenta accion rapidamente na Tanki Flip pa paga candela na un stoof y cual candela tabata menasa pa bira mas grandi. No tabatin mester di brandspuit pa paga e candela aki.

OTRO ACTO BAJO

PARADERA - Diavierne anochi vandalista(nan) a bolbe comete un acto bajo net despues di e reunion di Partido Patriotico Arubano. E persona(nan) aki a mira e posibilidad di bolbe pone algun barrio di Aruba sin facilidadnan electrico. Parse cu e vandalista(nan) tabatin esaki planea y cu mas o menos na mes momento cu e luz a worde interumpi e telefoon publico cu tini na Paradera a ser kibra. Esaki ta un acto cu tur bon ciudadano ta condena severamente. Nos ta bibando riba un isla caminda ta reina un gobierno democratico. Tur hende aki na Antillas tin libertad di palabra y ta un acto berdaderamente deplorable cu mester ocurí semejante clase di actonan durante di un reunion publico. Nos ta kere cu tur partido politico tin mes derecho di tene su reunion sin cu esaki mester worde interumpi pa motibu di persona(nan) sin sentido comun. Ta di spera cu autoridadnan di polis lo pone man mas pronto posibel riba e individuo(nan) aki y asina caba cu e bagamunderianan aki.

Candela den club

SAN NICOLAS - Diasabra marduga pa mas o menos cinc' or a inicia un candela parti pafor di "Club Orquidea" na San Nicolas. Den veranda di e club menciona tabatin algun caha bashi, stoel y algun blaadtji cu tabata kimando. Ta reina un sospecho cu e candela aki a worde ocasiona pa un persona cu intencionnan maligno. Brandspuit di San Nicolas a paga e candela inmediatamente. Recherche ta investigando e caso aki.

CHAUFFEUR FUMA

CURACABAI - Otro chauffeur cu tabata maneha bau di influencia di bebida a ocasiona un accidente diavierne atardi tres'or y binticincu riba caminda grandi na haltura di Noord Curacabai. E danjo material ta Fls. 320,-. un tras di otro

Pickup a bolter

ORANJESTAD - Diavierne merdia pa diesdos'or y mei un pickup a bolter na e crusada Rondweg-Dadelstraat na Dakota ocasionando un total di danjo material di Fls. 800,-. E chauffeur di e vehiculo aki tabata bau di influencia di bebida.

PALU DI BASORA COMO ARMA

ORANJESTAD - Un dama a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho contra di su querido esposo hende a bai asina leu na duna e dama un aire di sota.

Pa motibunan desconoci pa nos, e homber a hanja cu e dama tabata merece sla, ela pasa man pa un palu di basora y a lembe e dama un paar den cabez. Polis a dunele un procesverbaal.

Tata a keha jiu

TANKI LEENDERT - Un tata a presenta na warda di recherche na Oranjestad diasabra pa duna keho contra di su yiu homber di 24 anja. A sosede cu e yiu aki a jega cas bao di influencia di bebida y kier a mustra tur hende den cas cu ya e ta basta grandi y cu e tin basta forsa. Ela cuminsa ta kibra tur meubel den cas. P'e sa cu tin homber cu mas forsa cun'e, polisnan a garele y a dunele un cuarto gratis.

HOMBER A PERDE PIDA DEDE

SERU COLORADO - Un incidente penoso a ocuri diadomingo na Rodgers Beach na Seru Colorado. Un caballero cu tabata teniendo su curpa den condicion cu e deporte di skie, tabatin mala suerte cu na un dado momento un di su dedenan di man a pega den e cabulla y door di rankada di e boto e caballero aki a perde pida dede. Ta comprende cu ela sufri un dolor tremendo.

Ladron cantu di laman...

PALM BEACH - Donjo di algun boto a duna keho na recherche di Oranjestad cu ladronnan a bishita tres di su botonan y nan a bai cu dos anker, un carburator y un coil. E botonan aki tabata mara na Palmbeach. E caso aki tambe ta bau di investigacion di polis. Durante e weekend cu a pasa autoridadnan di polis a parti 58 procesverbaal, duna 17 assistencia y tres persona a hanja skwal serca polisnan.

BUURT CENTRUM ZUID BONAM A HABRI TERRENO Y CLUBHUIS

WILLEMSTAD. -- Ayera mainta tabatin inauguracion di terreno y club di Buurt Centrum Zuid Bonam na Zapateer. — Tabtatin gran interes pa e ocasion aki.

Primeramente Harold Anastatia secretario di BC Zuid Bonam tabata introduci e actonan di e programa.

Primeramente tabatin introduccion di e grupo di drumband di Maria College y AMG y despues e clubnan.

E prome paso tabata hisamentu di bandera di Antillas y di Hulanda. Despues a sigi e bandera di Shell Curacao, cu a coopera en gran parti pa inauguracion di e club y terreno nobo pa Zuid Bonam.

E parti mas nechi den bandera tabata presentacion di e bandera di e barrio di Zuid Bonam su Buurt Centrum.

Esaki tabata un palu di watapana den cual tabatin un hacha. Su color ta bandera oranje cu e palu y hacha color pretu.

Sr. Anastatia despues a presenta e oradornan invita pa e programa aki.

E prome persona cu a papia na e ocasion aki tabata sr. Pieters Kwiers diputado. . El a bisa, cu ultimo tempu teritorio insular di Corsouw ta dedica hopi tempu pa deporte di Corsouw, especialmente terrenonan den barrionan di nos isla. El a felicita e directiva di Buurt Centrum cu e trabaonan hasi cu awor nan por ta asina leu.

E siguiente orador tabata senjor van Kampen di Shell. E orador aki a cuminsa pa mustra cu aki na Corsouw, hopi hende ta mira Shell como un sorto di San Nicolas, pero cu esaki ta completamente equivoca. Shell ta un instancia cu ta duna su apoyo, asina el a sigi bisa, pero prome cu yega asina leu nan ta bai studia si e club, of organisacion cu a hasi un peticion ta bai hasi esey berdaderamente.

El a mustra cu Bonam tabata un di esnan cu tabata merece esaki y esey ta e motibu cu nan a hanja cooperacion. Nan a mustra con BC Bonam a traha o sea reconstrui e club bieu di ASCA y cu awor nan por ta asina leu cu ayera tabatin tantu inauguracion di terreno como di un club nobo.

E siguiente orador tabata Sr. J. Martina, presidente di Buurt Centrum Curacao. Primeramente e orador aki a mustra e importancia di un Buurt Centrum, cual tey pa educa habitantenan di barionan, pa trece nan huntu cu nan por biba y hasi tur cos den armonia cu otro.

El a papia di e bandera di Bonam, cu awor cu nan a introduci esey cu un simbolo masha bunita den forma di un palu y un hacha. Cu tabata e palu di watapana, cu ta masha conoci riba nos isla. El a bisa cu mester kap e palu prome y despues por saca e lata y balkinan for di dje, cu cual por cuminsa construccion di tur cos.

A sigi un brindis pa e ocasion aki prome di a introduci e dos otro oradornan. Despues di e tuma champanja a presenta, Pastoor Streefkerk como orador. E reverendo aki a mustra cu hopi papiamentu ta manda hende sonjo y tabata corto den su discurso.

El a gradici tur e personanan cu a duna nan cooperacion pa Buurt Centrum Zuid Bonam y a felicita e directiva cu awor ta sina leu cu nan trabaonan.

E ultimo orador di e programa tabata senjor Eldrid Capella, presidente di Buurt Centrum Zuid Bonam.

Ela cuminsa na yama tur e invitadonan bonbini y a gradici tur e personanan cu a duna nan cooperacion den forma asina laudable.

Palabranan di elogio pa bai pa Shell cu a mustra interesa pa duna nan cooperacion y tambe teritorio Insular cu a laga legalisa e terreno pa nan.

El a pidi sr. diputado Kwiers y Sr. van Kampen pa hiba palabranan di gradicimiento pa Gobierno di Corsouw y Shell respectivamente pa tur loke a ser hasi cu awe nan Buurt Centrum ta posee dos cos grandi y importante.

Despues dje e clubnan a bandona filanan y diputado Kwiers den presencia di Madrina di Buurt Centrum Sr. Juliana Martina, Elfrid Capella y Pieternella dos miembro di directiva a companja subi terreno huntu cu referee Schoop pa hasi e prome saque.

E resultado di e knockout cu tabatin pa e ocasion ey tabata como siguiente.

Zuid Bonam ta gana Willibrordus cu un auto gol 1-0.

Boca Sami ta gana Brievengat 3-2 den penalty.

Centro Buena Vista a gana Santa Maria 2-0.

Durante e partido Boca Sami-Zuid Bonam tabatin un incidente di parti di Boca y referee a declara Zuid Bonam ganador.

E final a bai entre Centro Buena Vista y Zuid Bonam. E muchanan di Boeboechi Isenia a gana e partido y tambe e knockout cu score di 2-0.

Cu e victoria ey tambe nan a bira donjo di un bunita trofeo cu a ser pone disponibel pa Shell Curacao N.V.

Awe nochi, nan lo pasa un film di e apertura aki, den e programa siet or. Nos pabien ta bai pa Buurt Centrum Zuid Bonam, pa nan terreno nobo y tambe nan clubhuis.



Referee Elvio Schoop ta papia cu capitannan di e equiponan Willibrordus na man robes y Bonam na man drechi prome cu e partido inaugural a cuminsa.



Elfrid Capella, presidente di Buurt Centrum Zuid Bonam ta dirigi palabra na e invitadonan, na apertura di Buurt Centrum Zuid Bonam.



Riba e foto aki nos por mira e equipo di Boeboechi Isenia, Centro Buena Vista cu ayera a gana Zuid Bonam den e partido final di e knockout cu a ser organisa como parti di e inauguracion di terreno y clubhuis di Buurt Centrum Zuid Bonam.

ABBA A HASI MAL PAPEL

SAN NICOLAS - Pa diadomingo atardi den Lone Palm Stadium tabatin programa pa tuma lugar e segundo partido di baseball clase dobbel A entre Little Rock y Zenith. E partido aki no por a tuma lugar pa e siguiente motibunan. Numero uno: dos'or, ora cu e wega tabata programa pa cuminsa, no tabatin ni sikiera e basenan coloca na nan lugar riba tereno. E umpirenan kendenan si tabati prome cu dos'or no por a haci nada. Binti pasa di dos, ora cu e basenan a jega e umpirenan a dicidi di bai controla e tereno y observando cu esaki no tabata marca y ademas den un condicion peligroso pa jugadornan, e cuarteto di umpirenan a dicidi di cancela e partido.

Bisando cu nan no por dirigi un wega di baseball riba un tereno den condicionnan manera esaki, un decision cu nos ta hanja completamente justifica. Huntu cu e observacion di umpirenan nos lo kier a agrega otro observacion. Nos ta hanja cu Lone Palm Stadium ta demasiado peligroso pa e publico amante di baseball. Antes e tribina tabata worde protega pa un waya Pero awor e waya aki no t'ei mas y observando con serca di homeplate e tribuna ta, cualkier persona cu bai tereno pa mira un partido di baseball, lo por hanja un baseball den su cabez, ya cu no tin nada pa taha un foulball.

E dos equiponan di baseball tabata riba tereno tur tempran cu ta posibel, debidamente uniforma y decidido pa duna un bon batalla. Fanaticonan di baseball di tur parti di Aruba a acudi den gran cantidad pa presencia e debut di Little Rock den clase dobbel A. Desapunta tur esakinan mester a bolbe cas ya cu pa motibu cu e persona cu tabata encarga pa pone e tereno den condicion pa hunga no a cumpli debidamente cu su labor, e partido mester a worde cancela.

Awor nos ta puntra no tin cooperacion entre e directiva di ABBA? Parse cu no tin organisacion tampoco y puntualidad menos ya cu ta te cuartu pa tres e dos equiponan a worde informa officialmente cu nan partido mester a worde cancela. No ta nos intencion di ataka ningun organo deportivo, pero senjores si nos kier pa e caliber di baseball subi un poco aki na Aruba anto mester cuminsa traha den un forma diferente cu antes. Cualkier persona lo bisa cu un directiva no tin culpa cu su jugadornan no ta presta bon pelota. Pero nos kier sabi si cosnan sigi manera diadomingo ultimo cu ki moral e muchanan lo subi tereno den e proximo wega. Finalmente, hende bieu sa bisa cu ora cu un cos cuminsa mucho bon, eta caba malu. Larga nos spera cu e campeonato di baseball clase dobbel cu a cuminsa

KEHO DI DESTRUCCION

ORANJESTAD - Chauffeur di un auto a presenta na warda di polis na Oranjestad pa duna keho cu un persona a destrui e man di porta di su auto. Investigando e caso polis a descubri cu tabata trata aki di un homber cu tabata bao di influencia di bebida y kende a cuminsa cu un marcha di destruccion.

Ora cu ela caba di destrui e man di porta di e auto ela bira pa un cas y ora cu polisnan a yega nan a hanjele ta bati e porta di e cas aki cu pia. Polisnan a ponele den un cel netji asina pa su curpa drecha.

Auto contra muralla

ORANJESTAD - Diasabra marduga pa un'or y binticincu un auto di dienst a slip den Wilhelminastraat y a core dal contra muralla di un cas. E danjo material ta Fls. 500,-. Pa un'or y mei di marduga riba e mesun dia tabatin otro slipmentu di auto. Esaki riba Fergusonstraat na haltura di A.T.C. Garage, caminda un auto di famila a bai pega riba e brug. E danjo material ta Fls. 700,-. E dama chauffeur di e vehiculo aki tabata keha di dolor na e parti ariba di su pia robez y ela keda den hospital pa observacion.

Donjo di bar a hanja stul den cabez.

ORANJESTAD - Diavierne un homber a tuma basta bebida alcoholico y ora cu un hende ta den e condicionnan aki, facilmente nan ta rabia y cuminsa manda tur locual nan por pone man riba dje. E homber aki a cuminsa na kibra algun botter di bebida y ora cu e donjo di e negoshi a trata di stop'e, ela pasa man pa un stoel y a klap'e donjo cu'e den cabez. Ora cu polisnan jega ainda e homber aki tabata bastante obstina y pa seguridad polisnan a dunele un cuarto gratis pa su rabia baha.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken beer

Jong Colombia tabata superior di e campeon arubano Dakota

WILLEMSTAD, -- Jong Colombia a bolbe demostra su superioridad riba e equipo nan arubano, ora cu diasabra anochi nan a derrota e campeonnan di Arubano Dakota cu score di cuater-cero. Na final di e prome tempu e score tabata 3-0.

Segun informacionnan obtene Scherpenheuvel tambe a gana su partido, pa asina huntu cu Jong Colombia nan ta empata na cabes di e posicionnan cu cincu punto cada uno. Dakota y Bubali te ainda tin un punto den e torneo aki, cual tabata fruto di un empate cu nan tabatin contra otro.



Un biaha mas tabatin un gran publico pa presencia e partido correspondiente na Copa Antillana. E partido tabata basta interesante. Jong Colombia tabata manera nan ta bisa na hulandes "heer en meester" riba terreno.

For di cuminsamentu nan a cuminsa ataca e gol di Dakota, cu no ta e mesun Dakota cu a participa den e torneo antillano anja pasa. Nan produccion ta menos y e combinacionnan no tabata asina efectivo, esdecir contra Jong Colombia, cu a presenta cu un equipo hopi potente, no obstante nan tabata falta Virgilio Wowo Constancia " y Jose Constancia. Di e ultimo hungador aki nos a ser informa, cu su condicion a drecha basta.

E prome atake ta bini di parti di Jong Colombia. Duggan huntu cu Victoria y Papi Martina tabata e hombernan principal den ataque, huntu cu Ibi Martina.

Den varios ocasion nan ta yega te dilanti gol di Dakota, pero e defensanan Alvin Sleur (ex Jong Holland), Jenny Loefstok y Urbano Kock tabata bon na nan puesto. Especialmente Sleur, quende ta di estatura corticu. E hungador aki tabata move hopi, defendiendo cu alma y curpa contra e veloz colombianonan.

E dakotanonan tambe tabata forma combinacionnan pa busca anotacion contra e doble campeonnan, pero semper nan tabata faya for di e liña meimei, cu tabata ocupa pa Wilfred Constancia y Elsio Martina.

E homber grandi den defensa di Jong Colombia un biaha mas tabata Antonio Bonifacio, quende no solamente tabata duna gran wega den defensa, sino cu e tabata move meimei y hasta den e parti ofensivo di su club.

Aki pues nos por mira con un defensa ta forma parti den henter e alineacion, cambiando puesto for di patras te dilanti.

Nos ta spera cu e hungador aki por mantene e ritmo aki di wega, ya cu sin lugar a duda e ta un pilar pa su equipo.

Segun nos observacion, Antonio Bonifacio, ta e mihor defensa di Corsouw actualmente.

Jong Colombia na di diesdos minuut ta marca e prome tantu di e partido y esey tambe tabata suficiente pa nan logra e dos puntonan cu tabatin disponible pa e encuentro aki.

Oswin Escolastica riba ala robes ta domina e bala y hasi un pase pa Erwin Duggan, quende na su turno ta drecha e bala y ta manda un tiru cu tur tranquilidad riba gol. E cuero ta dal den pali gol drechi y bai den net. No a tarda mucho cu Jong Colombia ta obtene su segundo tanto.

E biaha aki tabata Victoria, quende ta aprobecha un shot di Papi Martina pa e deposita e cuero den net y sigura e victoria di Jong Colombia.

E dakotanonan ta cuminsa move cu mas rapides riba terreno, tratando semper di anota maske ta un gol contra.

E liña delantera, forma pa Karel Tromp, Hildo Jacobs, Richard Jacobs, Victor Zimmerman y Tirso Steba, tabata combina cu hopi rapides y especialmente cu nan tabata utilisa e tactica di pasenan largu, pero yegando dilanti gol, nan tabata falla cu mas pasenan.

Nan wega tabata visto y esey tambe a evita nan di por a marca maske ta un gol.

Faltando diesun minuut pa termina e periodo inicial, Jong Colombia ta hasi su tercer anotacion ora cu portero Yubi Richardson faya pa tene un tiru di e rematador Erwin Duggan.

E ultimo hungador aki ta manda un shot di haltu riba e portero. Den posicion un poco perta e ta trata di tene e bala, pero e ta faya y e bala ta bini bek den terreno.

E rechtsbuiten Papi Martina, cu a spera tal hugada, ta corre rapido y ta schuif e bala den huki contrario pa vence portero Yubi Richardson.

Na e mesun tempu aki tambe Francisco Bernadina ta drenta na lugar di Oswin Escolastica.

Cu score di tres-cero e prome tempu ta termina na fabor di e campeonnan di Corsouw, Jong Colombia.

Despues cu e segundo periodo a ser inicia, Dakota ta hanja un oportunidad grandi, ora cu un defensa di Jong Colombia, comete penalty.

Richard Jacobs ta posiciona su mes tras di e bala, pero lastimamente ta tira e cuero lastra cu pali gol den out.

Tabata reina masha alegria di parti di e fanaticonan di Jong Colombia, ya cu di e manera ey, e arubanonan a faya pa conquista e gol di honor.

Ta sigi ataque di tur dos banda Jong Colombia, hungando cu bientu contra, tabata hasi pasenan mas efectivo y tabata hunga cu mas calma.

Facilmente nan tabata corre cu e cuero riba terreno, sin cu e arubanonan di Dakota por a kita esaki. Den varios ocasion, e campeonnan local tabata hasi mal pasonan y esey a deduci pa e arubanonan kita e bala.

Faltando tres minuut pa termina e encuentro, Jong Colombia ta score nan cuarto gol di e encuentro, y esaki a ser hasi pa Ibi Martina, quende tambe ta un di e hombernan clave den delantera di Jong Colombia.

Cu esaki , Dakota ta sufri su segundo derrota den tres partido, cual tabata primeramente contra e subcampeonnan di Corsouw y awor contra e campeonnan.

E posicionnan actual ta asina: Jong Colombia y Scherpenheuvel empata na prome puesto cu cincu punto, mientras cu Dakota y Bubali cada uno tin un punto.

Diarason awor Scherpenheuvel ta enfrenta Jong Colombia den Stadion, mientras e dos equiponan arubano ta enfrenta otro den Wilhemina Stadion.



Diadomingo anochi Casa Venezuela a ofrece e promer festival artistico cu a saca un publico cu ta ser calcula entre 800 pa 1000 persona. Entusiasma e hendenan presente a disfruta di e actuacion di varios agrupacion musical local mientras cu e gran actuacion di ayera nochi tabata esun di Simon Diaz quende a tene un diálogo cu Ruyfo. Especialmente e chistenan di e duo comico venezolano a cai na grado di e publico presente cu despues di e velada artistica a balia riba tononan di un conhunto local.

Domino di San Jacobs a hiba Heinekens na triunfo di 1-0 riba Esso

ESSO TA LARGA BON OPORTUNIDAD BAI PERDI

SAN NICOLAS - Diadomingo mainta den Lago Sportpark tabatin e apertura oficial di e campeonato local di baseball dobbel A. Un publico basta grandi a acudi na tereno pa presencia e actuacion di e dos equiponan cu ta favorito pa gana e campeonato local di baseball dobbel A. Durante di e parti oficial di apertura sr. Mateo Reyes, presidente di e directiva di Lago Sport Park, a extende tur bon deseo na tur e equiponan participante y alaves ela expresa deseo pa tur e weganan worde celebra den un ambiente cordial y amistoso.

Durante di su discurso sr. Alex Hoo como representante di ABBA a gradici Lago carinjosamente, como cu esaki un biaha mas tabata dispuesto na permiti ABBA celebra algun di su partidonan den Lago Sport Park. Palabra di gratitud especial sr. Hoo a expresa na directiva di Lago pa e permiso concedi na ABBA di por cobra na porta pa presencia partidonan di baseball dobbel A. Tabata sr. H. Siegele, vicepresidente di Lago Oil & Transport Company, e persona indica pa a lansa e prome bala. Cu un lansamiento di un berdadero pelotero, sr. Siegele oficialmente a habri e campeonato. Nos a observa cu durante e apertura aki no tabatin ni desfile di e equiponan participante, ni tocamentu di himno nacional, ni tampoco nos a mira ningun persona pa representa e reina di deporte, kende actualmente ta na Venezuela. Nos ta hanja cu si e campeonato di baseball Little League a inicia cu un desfile tan formidabel, hisamentu di bandera y tocamentu di himno nacional etc. etc., anto tabata mas cu deber cu e apertura di nos baseball dobbel A tambe por tabatin algu di mas solemnidad. Esaki tabata un falta di negligencia barbaro di parti di ABBA.

SAM JACOBS A FLANKEA ESSO

Den e promer partido di e campeonato, manera tur hende tabata spera, Heineken a confia e wega na e corpolente pitcher derecho, orgullo di Aruba, Sam Jacobs. Esso a designa Emiliano Jansen pa habri e wega contra di su rival di tur tempu. Durante cuater inning y dos tercio Emiliano a impone un absoluto riba e bateadornan di Heineken. Den di quinto inning despues di dos out Simeon Bryon a embasa pa error di leftfield y Bryon ta jega te segunda base. E siguiente bateador I. Mohamed a conecta un canjonaso di hit pa center empujando Bryon cu e prome carrera di e campeonato y alavez e unico di e partido. Sam ta hanjele den dificultad den di octavo inning ora cu Esso ta coloca coredornan na terçera y segunda sin out. Cu su experiencia y tur sorto di tactica Sam ta sali for di e inning sin ningun anotacion en contra. Den di nobeno inning Esso ta bolbe menasa pero cu lansamientonan rapido Sam Jacobs ta contene e bateria recio di Esso. Tabata un partido sumamente interesante, for di cuminsamentu te na final y ningun fanatico no kier a bandona tribuna prome cu Sam a domina e ultimo bateador di Esso pa e out final di e partido. E mejor bateador di e partido tabata I. Mohamed di Heineken kende a conecta dos hit den dos turno oficial na bate incluiendo un doble. E numeritonan final, pa Heineken: un carrera, cuater hit y tres error y pa Esso cero carrera cuater hit y tres pifia.

Pitcher ganador Sam Jacobs y perdedor Emiliano Jansen. Jansen a hanja relevo den di octimo di Rufus Arrindell.

Derota aplastante pa Hillman Vets

SAN NICOLAS - Diadomingo atardi den Lago Sport Park tabatin continuacion di e campeonato local di softball femenino organiza pa directiva di Lago Sportpark. E partido a bai entre e rivalnan di semper, Zenith y Hillman Vets. Un publico grandi a sinta mira con e damanan di Zenith a descarga nan bateria riba esnan di Hillman Vets, derrotandonan cu e score abulta di 10-1.

Zenith a ataka dos pitcher di Hillman Vets cu diez hits, encabeza pa J. Hazel kende a conecta tres hit den cuatro turno oficial na bate. E cantidad abundante di carrera di Zenith tabata debi hopi na e cantidad di errornan costoso cu e damanan di Hillman a comete. Vets a comete seis pifia, mientras Zenith a pifia dos biaha. Susana Martinez a impone un dominio completo riba e damanan di Vets, permitiendo unicamente tres hit. E pitcher perdedora Silvia Dirksz, kende a hanja relevo di Ilse Zaandam den di quinto inning, no tabata por a resisti e powerhouse di Zenith. E partido aki tabata sumamente interesante, pa motibo cu tanto Zenith como Vets te ainda ta den e pelea pa e puesto di honor, ocupa actualmente pa Dakota Stars. Cu e victoria di diadomingo Zenith awor ta empata cu Hillman Vets cu tres gana y dos perdi na segundo puesto. Na promer lugar ta figura e equipo di Dakota Stars cu cuater triunfo y un derrota. Red Stars te ainda no a conoce e sabor di triunfo. E campeonato aki ta continua awe nochi cu dos partido masculino y otro femenino. Den e promer encuentro e caballeronan di Little Rock ta subi tereno contra di San Nicolas Reds pa siet'or y cuarto y pa och'or y cuarto e damanan di Zenith ta enfrenta Red Stars.

SENSACIONAL
Oferta
Pa Luna Di April

20 pía Tubo Galv.
(1/2" - 2")

Masonite Azetá
(4' x 8")

Helm di Aluminium
CONCORD
Verf Latex
Herment pa Hoffie

15% di Rebajo
CASH

ARUBA
HARDWARE C.V.
Oº Stad 1057-2247
San Nic. 5666

MSV A GANA WILLEMSTAD DEN FINAL DI TORNEO MILITAR

WILLEMSTAD- Cu un enorme interes di publico, e final di e torneo di futbol di Marina a tuma lugar, diadomingo atardi riba tereno di Asiento na Rust en Burgh, entre e equiponan MSV y Willemstad. Notable ta cu, tur e weganan cu e equipo MSV a hunga e ultimo tempunan aki ta hanja masha hopi interes di publico, loke ta un hecho cu e equipo aki, cual ta ser contá den e teamnan mas fuerte, no afiliá na CVB ta sumamente popular.



Ni un hende menos cu e Commandant di Zeemacht di Antillas Neerlandes, Commandeur A.J. De Graaff, a haci e promer saque. Marinierskapel a tuma e musiek na su encargo. E wega aki, cual lamentablemente no tabata di caliber alto, a finalisá cu e resultado di 3-0 pa MSV cu ta bien merecí. Cu esaki e team militar a tuma revancha pa e derrota di 2-3 cu nan a sufri algun tempo pasá riba terreno di Willemstad.

NERVIO

E accionnan no a bira loke e fanaticonan a spera. Esaki tabata un duelo nervioso, loke a rebaha calidad di e wega enormemente. MSV a cuminsa rapidamente pa hanja dominio riba su contrincante for di cuminsamentu. Sinembargo esaki no a ser lográ, como e defensa di Willemstad tabata den bon condicion y tambe como e kier cu e hungadornan di MSV no tabata coopera bon cu otro, A consecuencia di hopi nervio y como nan tabata hunga mucho purá no tabatin construccion den e wega. Indiscutiblemente e defensa tabata mas fuerte.

E fanaticonan militar kende a spera di hanja un revanche grandi casi por a jora, como nan linja di atake tabata sin forsa contra e defensanan berde cu blancu. Despues di e sosiego, e mes ritmo di wega a ser mantené, pero awor sí e militarnan tabatin mas exito. Despues di 6 minuut, e links buiten Heithuis, un novato den e equipo a hasi e score 1-0. Cu un tiro chikitu Van der Meer a haci e score 2-0 y despues di esaki e equipo a hanja mas confianza. Willemstad a purba tur cu tin pa trece cambio den e score aki, loke a resultá un tarea infructuoso contra e defensa.



Principalmente e back Rensen tabata tur caminda pareu y a ser bon asistí pa Koolen, Smit y Daalhuizen. Ocho minuut promer cu e wega a terminá, Halvemaan, kende a tuma posicion di linksbinnen despues di sosiego a kita tur speransa for di Willemstad, ta pone e score na 3-0. Esaki tabata fin tambe di e wega tan nervioso aki.

Commandeur A.J. de Graaff a gradici e team di referee-nan despues di e wega, cual tabata Boegman, kende a conduci un wega excelente, Pex y Hoef y directiva di e departamentu di futbol di Asiento como cu espontaneamente nan a pone nan tereno disponibel.

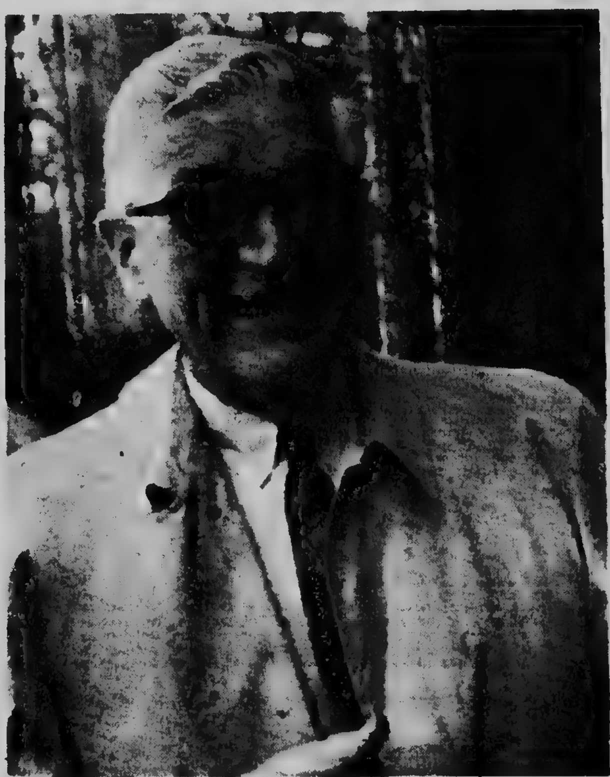
Ela expresa su alegria, cu tabatin tantu interes pa e wega aki. E tabatin palabranan di elogio pa e Sargeant Marinier George Ditmer, cual a organisá e torneo na un manera excelente.

Nos di nos parti ke agregá cu e hungadornan di futbol di marine tin un lider excelente den persona di Sr. Ditmer, kende ta bon mirá pa tur organisacion di Corsow y ta un persona apreciá, loke ta contribui hopi pa promove e bon comprendementu entre civilnan y militarnan.

Despues di su speech, e Commandeur a entregá e beker, cual tabata disponé door di dje mes, na e captain di MSV, e backcentral Rensen. MSV por mira atras riba un torneo exitoso, bon organisá.

Algo notable tabata cu no solamente na e promer y delaster weganan, pero pa tur e weganan tabata tini masha interés di publico.

E hues y abogado di Richard Speck ta formalmente den accion





E homber na man robes ta hues Herbert C. Paschen, quende ta presidi e caso contra Richard Speck, quende ta ser acusá di a mata ocho enfermera. A tuma seis siman pa selectá un hurado pa husga e caso Na man drechi nos ta mira e abogado defensor Gerald Getty, e homber cu a logra scapa tur su clientenan pa cual nan a pidi e pena capital, for di stoel electrico of kamber di gas. Su oponente den e caso aki ta e fiscal William Martin -- UPI Radiophoto --



NA BELGICA TAMBE TABATIN ESTORBO DURANTE BISHITA DI HUBERT HUMPHREY

BRUSELAS -- UPI -- Un incidente protagoniza pa elementonan juvenil a tuma lugar na e ultimo acto oficial na Belgica di vice presidente di Estados Unidos Hubert H. Humphrey quende su bishita na e pais aki a ser considera como " esencialmente positivo ".

Como 50 manifestantenan a tira webu prutri contra e auto den cual e tabata viahando mientras na e mes tempu nan tabata grita: "Johnson y Humphrey ta asesinonan".

E vicepresident no a ser alcanza pa e tiradornan dje proyectilnan revoltoso denter di cualnan tabatin hobennan cu barba caba tambe.

Segun nan ta bisa : e participantenan ta pertenece na e fraccion pro-Pekin dje partido Comunista, e grupo cu ya ta propicionando manifestacionnan contra Humphrey desde varios dia prome cu e reunion na Punta de Este.

Sinembargo un gran numero di persona a congrega rondo dje tumba dje solda desconoci, pa presencia e colocasion di un corona di flor na e monumento pa e vicepresidente di Estados Unidos, quende nan a aplaudi y a grita bofona.

Antajera un viajero a splica e politica general di su pais na prome ministro Belga Paul van den Boeynants.

Humphrey a entrevista tambe cu president dje mercado comun europeo, Walter Halstein, quende senjale cu europa ta calcula cu e serie Kennedy di negociacionnan riba aranceles advanero lo conclui cu bon exito den poco tempu y ta sirbi pa alenta e trafico comercial trasatlantico.

E vicepresident norteamericano a bishita tambe su compatriota e comandant supremo di fuerzanan di Organisacion di Tratado Atlantico di Norte (OTAN) , general L. Lyman L. Lemnitzer, quende a sigure cu e cuartel central dje potencianan alíá na Europa ya a completa nan salida foi Francia y ta opera awor suficientemente su sede nobo na Belgica.

E incidente registra den inmediacionnan dje monumento na e solda desconoci a ser produci na instantenan den cual e vehiculo cu Humphrey tabata ocupa a acerca un dje ultimo interseccionnan.

Ora cu e motociclistanan a pasa cu tabata bai dilanti dje auto dje vicepresidente, varios hobennan a cuminza ta grita y luego nan a tira e auto cu webu putri, mientras algun dje webunan a dal contra dje glasnan dje auto. Pero e maniobra a ser entorpedi pa presencia di lo demas personanan cu tabatin na e skina

Den e circumstancianan ey e caso a ser ripiti y foi e skina aki por a tende gritunan manera entre otro : "Yanqui, bai bo cas "..........

AMENAZA Y MALTRATO

SAN NICOLAS - Diadomingo un dama a duna keho na recherche di San Nicolas contra un otro dama. Esun prome a bisa cu e otro a menase cu un cuchu. Un dama a worde transporta pa San Pedro Hospital pa observacion, despues cu un homber a comete e acto tan barbaro di a bati e dama aki cu schop den su barica. E dama tin seis luna na estado. Recherche a traha procesverbaalnan correspondiente.

UN TRAS DI OTRO

POOS CHIQUITU - Diavierne anochi pa dies'or y cuarto riba caminda grandi na haltura di Poos Chiquitu a ocurí un accidente entre dos auto di familia. Un di e vehiculonan aki a stop y e otro a core dal su tras. E danjo material ta Fls. 400,-.



Profesor Lorenzo Ferri, quende a dedica 35 aña pa studia e aspectonan fisico di Hesucristu, aki ta cortando den palu e cara di Cristu, manera segun Ferri, tabata ora cu nan a baha Cristu for di cruz, El a traha e estatua, utilisando e pañanan cu e cara di Cristu marcá riba dje y qu ta actualmente na Turin. Ferri a declara qu un di e cosnan qu el a haña sa ta qu Cristu tabata midi 1,87 meter. - UPI Radiophoto.-

PERISCOPIO MUNDIAL

Iglesia ke " Democracia Autentico" na Spanja

MALAGA (Spanja) den e declaracion mas energico y preciso riba e papel di hende den sociedad, cual ta conosi for di fin di guera civil, Jerarquiâ di Iglesia Catolico a anuncia un programa pa pone e autoridadnan establecê un "Democracia Autentico" na Spanja. Iglesia, conservador pa tradicion y ya pa hopi anja un pilar di apoyo di Generalisimo Francisco Franco, a pone su mes abiertamente y francamente na banda di e forsanan cu ta bisa liberacion di e regimen cu durante 30 anja a gobernâ e pais.

E documento Catolico ta afirma concretamente cu tur e ciudadanonan tin e "derecho y deber" pa participa den bida publico y politico di e nacion y ta agrega cu ningun persona o grupo mester mantenê monopolio di poder pa determina kiko ta e "bien comun" di pueblo di un pais.

Intento di Gran Bretaña pa reduci e impacto de declaracionnan haci pa e mision di Nacionnan di Uni.

LONDEN -- Gobierno a organiza un serie di movimientonan diplomatico, destinâ pa contra-aresta efectonan di e declaracionnan cual a ser haci pa Dr. Manuel Perez Guerrero di Venezuela, Hefe di e mision di Nacionnan Uni na Aden. Asina cu e grupo aki di e organisacion mundial a bandona Aden abruptamente, acusando Inglaterra di no a copera. Londen a manda mensahenan diplomatico urgentemente pa tur pais den un intento pa reduci e impacto di e declaracionnan di e mision.

E alto comisionado den federacion di Malaya , Samuel Falle, a ricibi orden pa sali Kuala Lumpur y bai Aden, como principal asesor di Lord Shackleton, pa studia cuidadosamente poltica Britanico den e zona di e puerto estrategico riba Mar Rojo.

Descuido tabata causa principal di e tragedia di Apollo-I

CABO KENNEDY(Florida) --Un chispa cu a ser produci den e conneccion cual a ser haci cu poco cuidao, y algun descuido den e precaucionnan di seguridad cu e "Equipo" mester a tuma tabata causa di e tragedia di e nave espacial Apolo-I den cual 3 astronauta a perde nan bida, 27 di januari ultimo. Ora e informacion aki riba a desastre mas grave espacial a ser dunâ, e hunta di expertonan a critica repetidamente e disinjo di e manufactura di e capsula Apolo -I y a declarâ cu en lo futuro, hopi mester worde haci pa e proximo nave ta mas siguur cu esun promer mester tabata.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Concéntrese en los asuntos más practicos a mano y despues piense como lograr ser más prospero Cerciorese de pagar cierta deuda. No siga demorandose o se meterá en un lio.

TAURO (abril 20 a mayo) Su sensacion de limitacion puede ser eliminada haciendo planes sobre como mejorar las condiciones a su alrededor . Cerciorese tambien de mejorar su apariencia.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aunque se siente algo desanimado, podrá hacer un esfuerso esta tarde y planear como terminar su trabajo, rapidamente. Sea optimista. Usted necesita adoptar una actitud mas romantico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted está muy interesado en sus compañeros de trabajo, pero espere para ayudarlos. Trate de ser más practico.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Evite a sus superiores, puesto que no están de muy buen humor. Más tarde encontrará que ellos apreciarán sus atributos le ayudarán a avanzar más rapidamente. Olvide los negocios y diviertase esta noche.

VIRGO (agto.. 23 a sept. 22) Las nuevas ideas y proyectos pueden ser operables, pero requieren más estudio antes de que eso sea posible. Consiga la informacion extra que necesita. No deje que un conocido nuevo lo atemorice.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si se apura con lo relacionado con sus deberes podrá entonces reunirse con una persona que aprecia mucho. Cerciorese de manipularlos negocios eficientemente. Sea cabal.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si exigente con sus asociados podrá hacer enemigos, de modo que vaya despacio y todo saldrá bien. Tenga cuidado de controlar su genio. Viva del lado alegre de la vida.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque usted cree que tiene mucha tarea acumulada, si se pone a trabajar enseguida la terminara en un cerrar y abrir de ojos. Haga algun ejercicio que lo ponga en buenas condiciones fisicas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Sus deseos son de divertirse , pero ocupese primero de las tareas que tiene delante. Felicite a un socio que se ha portado muy bien. La noche puede estar repleta de felicidad y alegria.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Los asuntos fundamentales necesitan más atencion y estudio de su parte y entonces encontrará su posicion más segura. Algunos problemas serios no serán resueltos hasta la noche.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Camine o guiê con cuidado el dia para que pueda continuar con sus grandes planes en la noche. Sea muy atinado cuando haga sus informes. Los errores pueden ser costosos.

SI SU HIJO NACE HOY......

Será uno de esos hombres que pueden darse cuenta en seguida de las faltas y errores y sea en los escritos o de otras clases. Esta es una gran habilidad que puede usarse con gran ventaja

CAMPANJA CONTRA PRESIDENTE CHINO TA CONTINUA INTENSO

HONG KONG -- UPI -- E fuerzanan adicta na e maximo lider di China Comunista, Mao Tse Tung, a intensifica nan campanja contra president dje pais, Liu Shao-Chi, segun e diario Derechista local "New Life" Evening Post" a informa.

Viajeronan cu a caba di jega recientemente foi Canton ta bisa cu mas di millares di estudiante a bandona nan klasnan den e ciudad ey, convoca pa autoridadnan Maoista, pa lucha contra siguidornan di Liu.

E presidente Chino a mustra un fuerte oposicion contra Mao durante e reunionnan partidario alto nivel , pero e anciano dirigente no por a deshaci ainda dje veterano funcionario comunista, aparentemente, pa medio dje canalnan regular dje partido.

Como president, Liu por a dispensa proteccion di su amigunan durante hopi anja, manteniendo awor firme den su posicion y contando probablemente cu gran numero di partidario den filanan comunista.

Sinembargo Maoistanan a intensifica ultimamente nan esfuerzonan pa kita podernan di Lui foi dje.

Informenan no--confirma dje pais vecino a bisa cu Lui a rechaza un formula di compromiso ofreci pa Mao, pa resolve e disputa entre ambos lider y pone un fin na e luchanan intestina

E viajero di "Post" a bisa cu majoria dje estudiantenan mobiliza ta den accion cargando nomber di Guardias Rojas, na quende previamente nan a ordena di bandona nan estudionan.

Segun e periodico, e estudiantenan aki y nan fuentenan, tabata recorre e cajanan di Canton den incontable gruponan di ocho of diez persona, buscando ademas di cas pa cas bukinan skirbi pa Liu i haciendo despues cu esakinan auto fe den pleba via publica.

El a agrega cu e hobennan Maoista ta tumando nomber dje propietarionan dje bukinan aki y trans mitiendo esakinan na ehercito of na servicionan di seguridad, debi na loke millares di persona a ser deteni caba den e ciudad meridional populoso aki.

Radio oficial di Canton a admiti cu e actividadnan pro-Maoista a disminui pa motibu di disputanan interna, denunciando cu e guerrillerونan aki a tarda cu e plannan di pone tur e Maoistanan bao di un solo organisacion.

Entretanto e semanario "Asian Weekend" ta publica na ingles den e colonia britanica aki cu e vice-prome ministro y e ministro di relacionnan exterior chino, Chen Yi, den e "Tisebaos (periodiconan mural) di Guardia Roja como cu el a molestia esposa di Mao, Chiang Ching, y su amigunan.

E revista ta bisa cu den su propio fuentenan na Pekin nan a informa cu Chen a acusa e esposa di Mao di ta ignora pensamentu dje maximo lider di China Roja. Despues di a nenga di discuti cu e dama y otro dirigentenan dje revolucion cultural respecto e sucesonan.

Chens ta dirigi personalmente den cancilleria e departamentu cu tin na su cargo e kestionnan relaciona cu e colonia britanica y e enclavenan portuges.

Segun e informacion, Chen a bisa na Senjora Mao cu su nombramiento frente e departamentu ey, a ser haci pa e prome ministro Chou-En -Lai, quende a dune instruccionnan precies pa e no trata cu nada e situacion di Macao y Hong Kong sin consulta prome cu Mao.

Eleccion nobo na St. Vincent

ST. VINCENT-UPI--E crisis politica cu a surgi ya ta cuater anja caba den e colonia eslena britanica aqui di Caribe, a queda termina ayera ora cu Hywell George, representante di La Reina Isabela asumi jefatura di e gobierno.

George a destitui na prome ministro Ebenezer Joshua y na miembronan di su gobierno na disolve e conseho legislativo -- e parlamento local -- y a ordena celebracion di eleccionnan nobo.

Esaquinan cu tin por obheto di pone fin na e impasenan causa pa e comicionnan di December 1966 lo ser celébra aproximadamente den e mes luna aqui cu ta bini bao di fiscalizacion di Commonwealt britanico.

George a bini cu facultadnan pa goberna e isla, mientras cu nan ta celebrando e eleccionnan nobo. Dos e problemanan importante lo consulta cu Joshua y cu dirigente dje oposicion R.M. Cato, pero e ta reserva e derecho di tuma tur decision.

George a preveni pa e no actua energicamente contra e intentonan dje conocido gruponan partidario chikitu dje violencia durante e proceso electoral.

E crisis a surgi pa motibu di a disputa e victoria dje partido Progresista Popular di Joshua den eleccionnan di December. E partido aqui a gana un banco di majoria, pero siman pasa esaqui a ser perdi ora cu un miembro di esaqui a suma na minoria.

Cato a trata na presenta un mocion di desconfianza contra e gobierno, pero Joshua a impedi e gestion, nengando di convoca na conseho legislativo.

Awe nochi nan ta parti Oscar

SANTA MONICA, California -- UPI-- Ta existi e posibilidad di qu awe nochi lo no tin transmision na television di e di 39 presentacion anual di e premionan Oscar di e Academia di Artes y Ciencias cinematografica di Hollywood den e auditorio civico di e ciudad aki.

Obreronan y artistanan tabata trahando duru ayera pa duna e ultimo toque final den e studionan y e numbernan di produccion mientras qu na miles di kilometer di distancia, lidernan sindicalista y representantenan di e tres principal cadenanan di television, tabata tratando di haña un solucion pa e welga di artistanan di radio y television qu ta ABC, CBS y NBC.

Promer qu e welga, ABC tabatin un contra di 1.5 millon dollar cu Eastman Kodak Co., pa transmision directo di entrega di e premionan. Di e suma aki, e Academia di Arte Cinematografica y Ciencia mester a haña 700.000 dollar.

Siman pasá, Arthur Freed, presidente di e Academia, a dicidi di sigui cu su programa, sea qu e ser transmiti of no door di television.

E candidatonan qu a ser designá pa gana un Oscar den e tres principal categorianan e aña aki ta :

Mihor actor :

Alan Arkin pa su papel den "The Russians are coming, the Russians are coming ".

Richard Burton pa su papel den " Who's afraid of Virginia Woolf" ?

Michael Caine pa su papel den "Alfie";

Steve McQueen pa su papel den "The Sand Pebbles" y Paul Scofield pa " A man of all seasons".

E nominadonan como mihor actriz ta :

Anouk Aim pa "Un homber y un muher " ;

Ida Kaminska pa "The stop on main street " ;

Lynn Redgrave pa "Georgy Gl";

Vanessa Redgrave pa "Morgan" y Elizabeth Taylor pa "Who's afraid of Virginia Woolf?"

E peliculanan qu ta bini na consideracion pa gana un Oscar ta A man of all season, The russians are comming, The sand Pebbles y Who's afriad of Virginia Woolf?

PRINCIPE DI CAMBOYA A ACUSA MERCA

PHNOM PENH, Camboya--UPI -- E hefe di estado, Principe Noradom Sihanouk, a califica Merca como "agresor na Asia", durante un ceremonia qu a tuma lugar den embahada sovietica na Camboya y durante cual nan a hasi entrega simbolica di material di guerra ruso.

E cargamentu qu a ser entregá simbolicamente ta consisti di cincu avion MIG-17 jet, dos avion Antonov-2 di transporte, ocho cañon anti-aereo y diesun truck.

BATALLA ENTRE ESTUDIANTENAN Y POLISNAN NA NASHVILLE

NASHVILLE, Tennessee-UPI-- Polisnan ayera nochi tabatin un tiroteo cu estudiantenan qu a rebela, ora qu e violencia causá pa motibunan racial a plama den e ciudad aki. Un estudiante di color a ser alcansá pa un bala den su garganta.

Mas o menos cincuenta polis, tras di nan autonan patrullero y un muraya di piedra, a enfrenta 300 estudiante qu tabata bati nan cu piedra y qu tabata tira riba nan.

Durante e encuentro nan a los mas qu 100 tiru. E encuentro mes a tuma lugar den vecindario di Universidad di Tennessee y originalmente e violencia a cuminsa den e universidadnan di Fisk y Meharry, caminda tin exclusivamente hende di color ta studia.

Polisnan a dicidi di retira pero sin perde e estudiantenan for di bista ya cu nan a sigui cana den e zona.

En total 15 persona a ser heridá y 40 otro detené den e disturbionan qu a cuminza ayera nochi

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPATA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Y ta kiko el a bin haci serca dje? Mientras e ta tratando pa principia un combersacion, Juliet ta sorpresê bisando: "Mi a bin pa papia cu bo di Dr. Jeff." Asombrá Marlien ta plooi su frenta. "Pa papia tocante Dr. Jeff? Pakiko Juliet? Ta kiko ami cu bo tin di papia di dje?"

"Bo sa cu mi ta comprometi cu nê, no ta berdad?" Na un tono cariñoso Marlien ta bisa: "Mi kier sa cu mi a tende un rumor asina." "E sa bin serca bo?" "Ta bin asina tanto hende serca mi Juliet. Pero ta ki intencion bo tin." "Bo no mester laguê bin akinan mas", Juliet ta bisa. " E hendenan ta papia hopi cos.

"Papia kiko?" "Wel ya cu bo ta un muhe cu edad basta halto compará cu esun di Jeff, ta masha simpel pa comprende, cu Jeff no ta interesa den bo. Mi kier meen

Mi kier meen.......tocante sali juntu cu nê, y e cosnan ey, pero parcê cu bo tin un influencia grandi riba dje, y e hendenan ta bisa cu..."Juliet ta cumínsa pega y no por sigui papia mesora ya cu Marlien ta keda mirê duro den su cara. Ora esaki ta ripara cu Juliet a bira nercioso e ta bisa: "Mihor bo sera bo boca Juliet. Bo por mira cu bo ta un mucha ainda. Mi ta sigur cu ningun hende lo bay papia algo malu di Dr. Jeff su bishitanan na Huize Hill. Y bo tin razon tambe cu Dr. Jeff no ta interesá di sali cu mi, mescos cu ami tampoco ta interesá den dje.

Pero nunca bo a pensa cu Dr. Jeff mester un mucha muher mas grandi y mas serio cu bo? Abo ta pas serca e muchanan joven cu bo tin custumber di sali cu nan." Mihor e bisa Juliet su berdad di biaha. Ya e no tin nodi bin atrobe serca dje cu coy loco. "Scuchami un rato Juliet. Mi kier Dr. Jeff hopi bon. Semper mi tabata contento ora e bin serca mi, y di su banda e tambe tabata bin cu tur su smaak. Pero no kere cu mi ta corre su tras. E no kier casa cu mi........y keremi, cu tampoco e kier casa cu bo. Y segun mi Juliet e no ta namorá di bo". Juliet su cara a bira corra di rabia. "Ta ki mishi bo bisa asina? Siendo cu nos ta comprometi cu otro."

"Di berdad Juliet?" Marlien ta puntra trankil. "Kizas por ta interesabo di sa, cu hasta Jeff mes ta nenga cu ta berdad".

"B... radamente bisá, ami ta kere cu semper tabata tin solamente un mucha muhe cu tabata di interes pa Dr. Jeff Hillman". "Casi sigur bo kier meen Rosa Koen, no t'asina ?" "Si, asina mes." "Pero Jeff mes a jega di bisabo algo di dje cu Rosa ?" "Ami ta kere, cu Jeff mes no ta realisê ainda, pero e tempo lo percurá pa esey. Pakiko bo no ta laguê na pas ? Usa bo sinti Juliet. Bo tin henter bo bida bo dilanti ainda. Kiko bo ta gana pa obliga un homber casa cu bo, mientras e no ta stimabo ? Si, asina mes, ta obliga bo ta obliguê casa cu bo. Mi tambe a tende e cuenta di bo aventura e anochi aya cu Jeff. Y mi no ta haya esey un bon base pa un matrimonio. Mi ta sigur cu no a pasa nada entre boso dos e anochi ey, y mi no ta mira ki obligacion Jeff tin pa casa cu bo". Pa promê biaha den su bida Juliet no sa kiko pa bisa. Net e kier a lanta pa bay, ora e ta bolbe tende Marlien bisa: "Tuma pa perdi Juliet, goza bo bida cu mucha homber di bo edad y probecha un poco mas di bo bida. Bo ta mucho joven pa pensa casamento, y bo sa masha bon, cu no tin ningun motibo pa bo ta comprometi cu Jeff. Bo a usa esey djies pa un disculpa pa...." Mesora Juliet ta bula lanta. "Bo ta sin manera !", e ta bisa irritá y su wowonan ta brilla di rabia. "Kizas", Marlien ta contesta. "No pa malo, pero tin hende cu no ta gusta tende berdad. Loke mi bisa ta pa yuda Jeff Hillman. Y abo tambe tin algo di haci cu esey. Di mi, bo no ta haya ningun molester, pasobra pronto mi ta bay di akibanda, pa no bolbe nunca mas. " Juliet ta corre jega na e porta, y Marlien ta sigui su tras. Na un tono baho e ta bisa: "Pero mi ta sigurabo Juliet, cu si bo logra toch pa pone Jeff casa cu bo, sea door di bo triki sushi, of door di caballerosidad di Jeff su banda, henter bo bida lo keda duel bo. Pasobra Rosa Koen lo keda semper meimei di boso dos." Un rato despues Marlien ta tende e Cadillac ranca speed bay. E ta hari den su mes y ta pensa: "Kizas mi no mester a tratê asina duro. Pero mi a haciê pa yuda Jeff. E mucha muher ey no ta nifica nada pê...." E anochi ey Juliet no tin sosiego. El a bay bisa su mayornan, cu ya e no por soporta e papiamento di e hendenan. Y Jeff no tin idea di casa pa caba, y pesey nan mester tuma medida contra dje. Generalmente Tommy Jacks ta un hende inteligente y orgulloso. Y pesey mes e ta bisa su yiu: "pero mi jiu stimá, si Jeff no ta stimabo, abo tampoco no mester stimê,. " "Si", Juliet ta keda insisti. "Mi ta sigur cu e tabata enamorá di mi, y mi no ta comprende dicon el a cambia asina inesperá. Es decir si en berdad el a cambia. Mi kier celebra mi boda mas elegante posibel. Y mi kier casa cu Jeff Hillman. Bo mester papia cu nê papa, bo mester bisê cu solamente un matrimonio por salba nos di e papiamento di e hendenan. " Porfin e tata a dicidi di manda jama Jeff, pa asina pone un fin na Juliet su nerviosidad. Despues cu Juliet a bira mas calmo, Jeff ta bay cu Tommy den e biblioteca pa papia e asunto. "Ta kiko ta pasando cu Juliet dokter ?" "Mi no sa. Pero parce cu el a sinta worry masha hopi pa algo. El a hera bira histerico. A sosede algo particular awe ?" "Wel", Tommy ta cuminza bisa, pero despues e ta keda keto. Pensativo e ta keda huma su sigá y despues e ta bisa : "Mi no ta sigur Jeff, pero mi ta kere cu ta door cu bo a aplaza e fecha di matrimonio." "Ki clasa di fecha di matrimonio ?", Jeff ta corre puntra mesora. Tommy Jacks ta keda mire sorpresa y ta corre puntra mesora: "Pero boso no ta comprometi ?" Jeff ta sintiê sumamente malo y como el a vacila, Tommy ta agregá : "Djies bisa si of no. "

NACHTDIENSTEN: Oranjestad - Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154
San Nicolas - Botica San Lucas tel: 5119
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad - Noord 8/9 April Dr. T.H.K. Lin
San Nicolas-Sav-Sta. Cruz 8/9 April Dr. H. Dennert

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Frontier Rangers" 14 j
8.30 p.m. "One Spy Too Many" all
Rialto: 8.00 p.m. "Hootenanny Hoot" all
Principal: 8.00 p.m. "El Rostro Oculto" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "This Is my Street" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Ten Little Indians" all

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Educat. Program
6.45 International News in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportnews in Papiamento
7.45 Wild Wild West
8.45 International & Local News in English
9.00 Man from U.N.C.L.E.
10.00 International news in Dutch
10.05 77 Sunset Strip
11.00 Sign Off

DETROIT--UPI--Autoridadnan federal a emprende ayera un operacion vasta pa hanja un avioneta, cual segun un denuncia anonima, lo ta emplea pa bombardea Casa Blanca y atenta contra bida di Lindon B. Johnson

E aparato cu ta un Piper Cub color blauw, a ser descubri na aeropuerto di Willow Run, despues cu e informante anonima a bisa cu un homber a dirigi e aparato aqui na aeropuerto cu un tijdbom den dje pa atenta contra Johnson. Riba pregunta di poliznan respecto e empresa aerea pa quende e supuesto agresor, e informante a bisa: " E tin su propio avion Piper Cub cu dos strea blauw.

Autoridadnan a despacha patrullanan pa tur e aeropuertonan dje zona di Detroit, grandinan y chikitu, hanjando e aparato den esun di William Run. Un portavoz di poliznan a declara cu nan a emprenda un investigacion pa determina e identidad di propietario dje maquina.

DIARIO
Arubaanse Courant

27 Dia Razon 12 di April 1967 No.9023

MEDIDANAN DI SEGURIDAD MAXIMO PA CONFERENCIA PRESIDENCIAL

NTA DEL ESTE- UPI-- E medidanan di seguridad qu nan a adopta na Punta del Este, tabata mamente serio segun e presidentenan America- tabata yegando pa e conferencia continental mbre.

ur e espacio aereo den un culo di 50 kilometer, rond di e de di conferencia ta serrá pa acion civil, y segun un nota, za aerea Uruguaya tin orden tumba cualquier avion no-i-tifica cu trata di penetra den ona aki.

Un patrulla naval ta observando radar e vuelonan qu ta drenta a costa, na un distancia di cien lla nautica.

Durante henter anochi, guardia. n armá, acompañá cu cacho- n policial, tabata patrullando e camindanan di e "zona di uridad " di mei kilometer qu keda rond di Hotel San Rafael, ta sede di e conferencia. Reflectornan potente ta ilumina lu constantemente.

E mondinan qu ta rondona e ho- na tres banda na un cierto tancia, ta presenta un proble- especial di seguridad. Tropa n di ehercito ta apostá 24 ora dia y parti di e soldánan ta umi bao di e palunan ora qu nan qu descansa.

Hopi di e chaletnan caminda e esidentenan lo keda, ta keda den ona di seguridad.

General Alfonso Gonzalez Hou- e, hefe di seguridad di e dele- cion Peruana, ta kehando di e ta di iluminacion den e area e hotel, qu manera custumber, scur.

E zona rond di e sede di e conferencia, ta serrá pa tur hende qu no tin credencialnan di e organisacion di Estadonan Americano y hasta baiskelnan mester tin plaachienan especial pa nan por drenta e zona.

No obstante e hedenan qu ta biba ei banda, tin permiso pa drenta y sali di nan cas.

Guardianan armá cu klop y metralleta ta rondona hotel San Rafael y nan ta aposta na cada porta. Periodistanan solamente por drenta e hotel a traves di e edificio di prensa y si nan sali door di cualquier otro porta, nan ta obliga nan di bolbe drenta den e edificio di prensa.

Sinembargo a pesar di e medidanan estricto, un periodista latinoamericano a logra asisti na un reunion secreto di e cancillernan, cu un tape-recorder scondi bao di su paña.

Definitivamente, 3 pais lo ta ausente durante e conferencia cumbre cual lo cuminsa majan.

Bolivia, como e agenda no ta incluí e problema di su salida riba laman, cual a ser exigí pa Presidente General Rene Barrientos.

Haiti, pa supuesto problemanan di politiek interno cual ta stroba salida di Presidente Francois Duvalier.



Minister C.D. Kroon ta encabesá e delegacion cu awe mainta a sali pa San Juan P.R., caminda nan lo asisti na inauguracion di e centro di informacion riba Corsouw na San Juan. El a ser despedi pa minister J.A.O. Bikker y adjudant di gobernador.

EXPERTO HULANDES TA MIRA GRAN POSIBILIDAD INDUSTRIAL NA CORSOW

WILLEMSTAD, -- Durante un conferencia di prensa cu a tuma lugar diadomingo atardi den Flamboyant Beach Hotel, e consehero financiero y economico di Hazeleger y director di e Instituto pa Ciencias Sociales na Den Haag, a enfoca e posibilidadnan pa reforza e economia di nos isla.

Esaki ta e promer biaha cu drs. K. van Santen a bishita nos isla, pero ya e ta convenci, cu tin hopi posibilidad pa amplia nos base economica mediante construccion di fabricanan completo cu cual Hazeleger tabatin asina tantu exito na Hulanda.

Despues di hopi combersacion cu personalidadnan di sector gubernamental y particular, drs. van Santen a tuma e decision pa cuminsa cu un sucursal di su instituto pa Sciencias Sociales na Corsouw. E cursusnan cu lo nan duna ta especialmente den e ramo di comercio, industria, bancaria y gubernamental.

Drs. van Santen tabata di opinion cu awor cu Hazeleger a traha su Flamboyant Beach Hotel na Corsouw, nan a hanja mas interes na Hulanda pa cuminsa algu na Corsouw. Te awor aki tabata asina cu na Hulanda nan tabatin poco miedu di cuminsa algu pasobra nan no tabatin ningun clase di experiencia.

Ora nan a tende na Hulanda cu Hazeleger tabata bai traha un hotel na Corsouw, nan a duna e cos aki hopi publicidad loke a resulta cu nan a hanja hopi peticion pa informacion riba nos isla. Y ta especialmente pa acumula datos drs. van Santen a bini Corsouw pa e mira tur cos personalmente.

Den sector industrial e ta considera cu tin posibilidad pa establecimiento di industria, mediante importacion di materia prima cu ta ser converti den productonan completo pa ser exporta despues atrobe.

Un posibilidad concreto cu el a menciona ta un fabrica pa trahamentu di tegel di koper pa pone riba dak cu ta ser pegá riba ruberroide.

E sorto di daknan aki no ta pidi mantencion y no ta gasta. Nan ta produciendo nan cu hopi exito na Hulanda y Casino di Hotel Flamboyant su dak lo hanja e tapa aki.

Un industria asina, huntu cu e plannan di Hazeleger pa construi un proyecto di bungalow, ya lo tin un base sano pa cuminsa cune.

Hazeleger a haña nomber na Hulanda door di construccion di fabricanan completo.

Cu esaki el a haña un sistema pa construi un fabrica pa un tercera parti di e prijs normal pa un fabrica. Personanan qu kier traha un fabrica nobo of hasi esun existente mas grandi, pero qu no tin idea di esaki, por laga Hazeleger hasi e cos aki pa nan, quende lo kita for di nan tur preocupacion y pa un prijs mas barata.

Durante e dianan qu e tabata na Corsow, drs. Van Santen, mescos qu Hazeleger, a drenta den contacto cu hopi hende den algun dia. E nivel di e combersacionnan el a haña haltu pero tambe a resulta qu Corsow falta gran cantidad di personal cu instruccion pa puestonan mediano.

CHANGE TO AMERICA'S LARGEST-SELLING FILTER CIGARETTE!



Tops in flavor!

A filter cigarette that really tastes good... that's Winston! For up front, in the tobacco end, Winston gives you Filter-Blend, an exclusive selection of tobaccos specially processed for the best taste in filter smoking! Smoke America's largest-selling filter cigarette, by far!

Winston tastes good like a cigarette should!

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

ALM

De Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij N.V.

roept sollicitanten op voor de funktie van

VERTEGENWOORDIGER

(vooralsnog met standplaats ARUBA)

De funktionaris die wij zoeken zal gaan behoren tot de top van onze commerciële organisatie en aan hem wordt een belangrijke taak in de verdere uitbouw van ons bedrijf toevertrouwd.

WIJ VRAGEN:

Persoonlijkheid en kapaciteit om een verantwoordelijke en leidinggevende taak zelfstandig te vervullen, gekoppeld aan de bereidheid om met inzet van alle krachten en loyaliteit hard te werken.

WIJ BIEDEN:

Een zelfstandige, goed gehonoreerde werkkring met zeer goede secundaire arbeidsvoorwaarden.

Voor sollicitaties of nadere inlichtingen kan men zich schriftelijk of persoonlijk wenden tot de heer J.J. Faessel, Chef Personeelszaken ALM, Dr. Albert Plesman Luchthaven. Tel. 47072 t/m 47076 of tot de heer S.G. Newton, ALM vertegenwoordiger Aruba, Nassaustraat 74, tel. 1919.

BARATILLO NA

SHALIMAR PALACE

(antes Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat 37

Rebaha di mas cu mitar prijs

Tas y zapato pa Damas, shimis, blusa.
Tambe Keds U.S. Rubber. Pa solamente algun dia.
CANTIDAD TA LIMITA. PROBECHA AWOR.

Bishita Shalimar Palace.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos tin honor di expresa nos mas sincera gradicimento na dokternan y nursenan di Lago Hospital, na tur famia, amistades y conocirnan cu a mustra nan atencion di un of otro manera na ocasion di enfermedad morto y entierro di nos inolvidable tata

BERNADINO LUYDENS

q.e.p.d.

Na nomber di su jiunan
Marieta y Erlinda Luydens.



...sin Bob Hope e entrega di Oscar no ta completo. Ayera e tabata train for di trempan huntu cu Omar Sharif y Ann Magret den auditorio di Santa Monica na California ayera nochi. - UPI Radiophoto.-

CONCIERTO NA WILHELMINAPLEIN PA NACEMENTU DI YIU REAL

WILLEMSTAD, -- Directiva di St. Vincentiusharmonie y drumband di VKC ta anuncia cu despues di nacementu di un prins of prinses, St. Vincentius harmonie lo ehecuta un concierto di musica popular na Wilhelminaplein riba acerra dilanti di oficina di Eilandsontvanger.

Si e anuncio di nacementu ser anuncia despues di cuator di atardi, e concierto lo tuma lugar e siguiente dia despues di e anuncio di ocho'or te mitar di dies.

Verjongde Klieren —Hernieuwde Kracht Zonder Operatie

Indien U zich oud gevoelt voor Uw tijd, of lijdt aan zenuw-, hersen- of lichamelijke zwakte, zult Uw nieuw geluk en gezondheid kunnen verkrijgen door een Amerikaansche, medische ontdekking, welke de jeugdige kracht en levenslust vlugger herstelt dan klier-operaties. Het is een eenvoudige behandeling thuis in tablet-vorm, ontdekt door een Amerikaanschen dokter. Volstrekt onschadelijk en gemakkelijk in te nemen, doch het nieuwste en krachtigste versterkingsmiddel, dat aan de wetenschap bekend is. Het werkt onmiddellijk op Uw klieren, zenuwen en vitale organen, vormt nieuw zuiver bloed, en werkt zoo snel, dat U binnen 24 tot 48 uur nieuwe lichamelijke kracht en sterkte kunt zien en gevoelen. Dank zij zijn natuurlijke invloed op klieren en zenuwen, geeft het vaak een verbazingwekkende verbetering in denkkracht, geheugen en gezicht.

En deze verbazingwekkende, nieuwe klieren krachthersteller, Vi-Tabs genoemd, wordt gegarandeerd. Zij is door duizenden in Amerika getoetst en beproefd en is daar thans bij alle apothekers verkrijgbaar. Haal nog heden Vi-Tabs bij Uw apotheker. Neemt er een proef mee. Merk de groote verbetering binnen 24 uur op. Neem de volle flesch, die 8 dagen duurt, met de stellige garantie, dat U zich vol kracht, energie en levenslust en van 10 tot 20 jaar jonger zult gevoelen, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Een speciale dubbel-sterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs

Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

PAS ONTVANGEN

Dames slacks en blouses

Healthtex kinderkleding

PALAIS ORIENTAL

Oranjestad-San Nicolas

SAM'S SUPERMARKET

*Completamente "Self -Service"

*Productonan di calidad na prijsnan rebahá.

Hendrikstraat 28, Tel. 1541

TA BENDE

Pa motibo di viahe

Set di comedor (mesa dobbel cu 4 stoel)
Set di sala (sofa 2 stoel y mesa) tambe cama, wieg, radio, cashi pa boeki, mulina pa cushina etc.
H.F. Huisken
Rontgenstraat 10
(Skina Torricellistraat)
Tel. 2810-Companashi.

THEATER DE VEER

aire-acondicioná
ta presentá awenochi 12 di april
"THE BEAUTY JUNGLE"



cu Janette Scott & Ian Hendry
f. 1,50 18 aña

BEKENDMAKING

Ondergetekende,

MAX SAND

maakt hierbij bekend, dat hij zich niet aansprakelijk zal stellen voor schulden zonder zijn uitdrukkelijke toestemming aangegaan door zijn echtgenote

IVY MARIA JACOBUS

W.G. Max Sand

Auto contra bicicleta

ORANJESTAD - Dialuna atardi pa tres'or y mei tabatin un dalmentu riba Adriaan Lacle Boulevard, entre un auto di familia y un bicicleta. E ciclista a sufri un herida leve na su lip. E causa di e accidente aki ta cu e auto di familia tabata coriendo muchu na su man robez. E danjo material ta Fls. 40,--.

Truck a dal homber fuma

BOEGOEROEI - Dialuna atardi pa cinc'or y binticincu tabatin un accidente riba e caminda di Boegoeroei pa Eagle Beach na haltura di tereno di futbol di Bubali. Aki un truck a dal un homber bau di influencia di bebida cu tabata camna riba caminda. E homber a worde transporta pa San Pedro Hospital cu ambulans, caminda ela keda pa observacion. Ademas dialuna polisnan a parti un total di 13 procesverbal y a assisti den cincu caso.

CURSO PA ENAMORADOS

SANTA CRUZ - For di diajueves 13 di april pa och'or di anochi den Club Estrella na Santa Cruz lo inicia un curso pa enamorados. E curso interesante aki lo dura cincu siman. Durante e prome siman cursistanan lo por scucha un dokter specialista, trata e parti sexual. Segundo siman un pader lo papia riba e parti moral cu e participantenan. E tercer siman lo ta na encargo di un sociale werkster kende lo trata e tema economico. Un pareha cu experiencia lo tuma di cuarto y quinto siman na nan encargo y nan lo duna un idea practico na e cursistanan. E curso aki ta completamente gratis. Interesadonan por inscribi nan nomber na legion di Maria na Santa Cruz.

CATOCHI Y MALTRATO

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a atrapa dos homber cu tabata bende catochi y tur dos a hanja procesverbal. Un homber a presenta na warda di polis na San Nicolas pa duna keho contra di un otro homber kende a dal'e algun moketa y tambe ela hanja algun schop. Procesverbal ta worde traha contra e agresor aki.

Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu un otro dama a insultele. Aki tambe recherche a traha e procesverbal correspondiente.

Auto a core drenta mondi

BARCADERA - Dialuna mainta pa siet'or y binti un auto di familia a baha for di caminda y a core drenta mondi na [...] tura di e Rooi di Barca[...] E chauffeur a declara na p[...] nan cu e tabata core tras d[...] auto di entrega y dilanti di e[...] tabatin un truck. Ela dicid[...] pasa e auto di entrega pero [...] cisamente na e momento [...] auto di entrega tambe a d[...] di pasa e truck, door di [...] e auto di familia a hanjele [...] di baha for di caminda cu e[...] sultado ya menciona.

Desconocid[...] a drenta ca[...]

ORANJESTAD - Dialuna un [...] ballero a duna keho na recher[...] di Oranjestad cu desconocid[...] a drenta su cas. A sosode [...] caballero aki a keda pa esp[...] di tres siman den exterior[...] awor cu ela bolbe ela obse[...] cu nan a kibra un bentana d[...] cas, drenta paden y for di un[...] sji cu ta traha den muralla [...] a schombel tur cos den [...] y a bai cu algun plaka larg[...] e tabatin den e kasji. E caso [...] ta bau di investigacion di po[...]

ACCIDENTE NA BORDO DI TANKE[...]

SAN NICOLAS - Dialuna [...] dia a ocuri un accidente na [...] do di e tanker "Esso Exete[...] cu tabata mara den haf na [...] Nicolas. A sosode cu algun [...] sona tabata trahando cu un [...] kraan sacando algun articul[...] di den bodega di e tanker. [...] un dado momento un kabel [...] kraan aki a los y a dal e bo[...] man di 46 anja benta abau. [...] worde transporta pa San P[...] Hospital caminda ela ked[...] observacion.

LADRON DI GA[...]

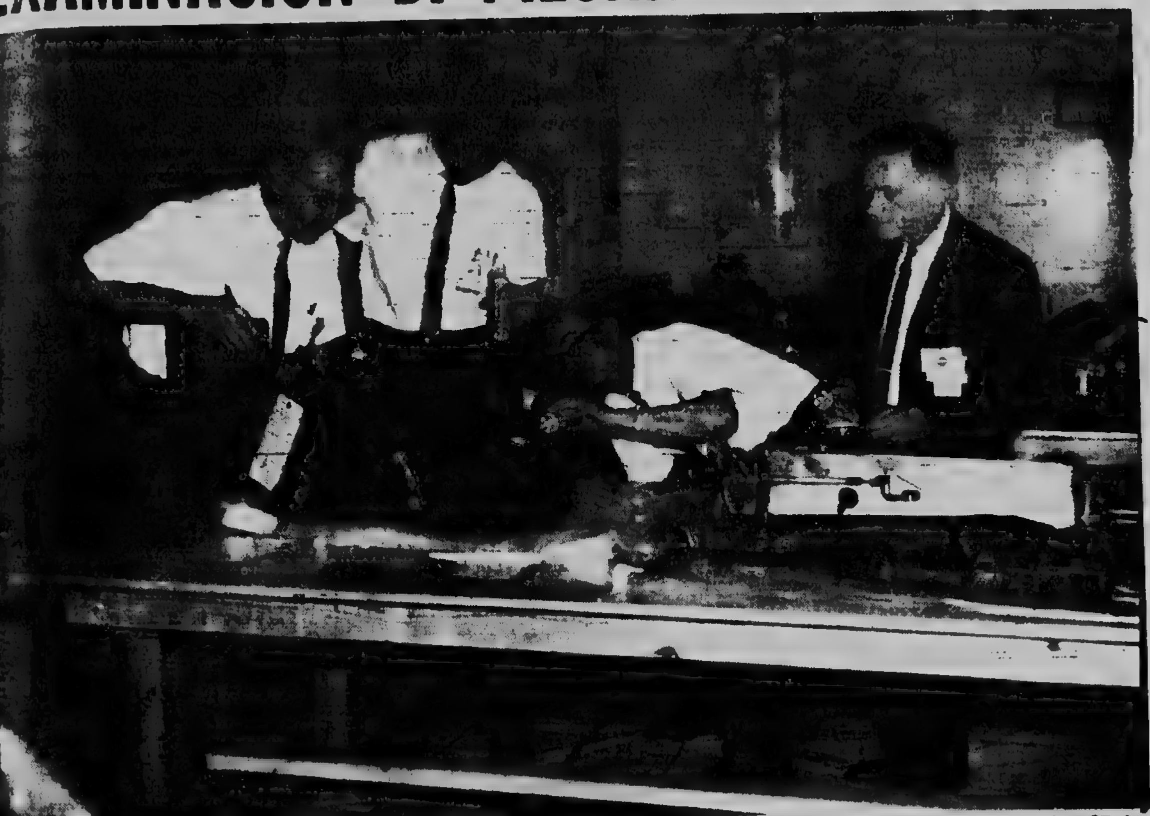
CAS PALOMA - For di Cas [...] loma nos lo por comprond[...] ladronnan lo por horta pal[...] pero dialuna anochi och'or y [...] un caballero a camna top[...] un homber na Cas Paloma c[...] gai bau di su braza. Ela rec[...] ce e gai aki como su prop[...] y ela bai reclama e homb[...] que otro. Esaki a hala atra[...] cuminsa ta bombardea e d[...] di e gai cu piedra pa des[...] saca un careda core limp[...] cu e gai bau di su braza. [...] ta buscando e homber y e [...] Nos a hanja e seguridad di [...] cu nan lo hanja e homber [...] e gai ta poco dudoso. Por [...] ya ela bai wea.

UN BARA DI OR[...] A DESAPAREC[...] FOR DI AVION

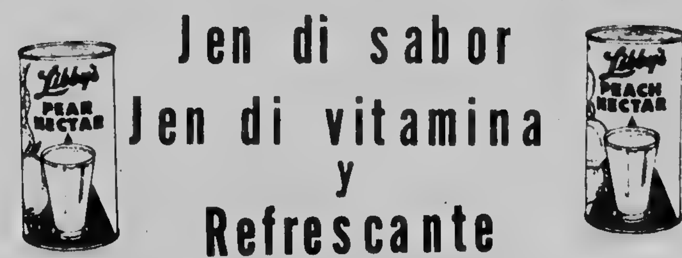
ORANJESTAD - Diadomin[...] jega Aruba procedente di [...] York un avion cu a trece [...] pasahero como carga. E [...] aki su ruta tabata New York-[...] ba-Caracas. Carganan cu ti[...] abordo di e avion aki cu me[...] bai Corsow, aki ta worde [...] abordo di un avion di AL[...] transporta pa Corsow. Na b[...] di e avion aki lo mester ta[...] un cargamentu di oro pa Co[...] Ora cu a jega e momento pa[...] sa e carganan di e avion [...] bini for di New York pa e [...] cu mester a transportana[...] Corsow, nan a observa c[...] falta un bara di oro na va[...] cien mil florin. E caso aki t[...] di investigacion.

E encuentro entre Devy Mo[...] y Little Torres tambe a ter[...] den un knockout . Devy M[...] ta manda Torres lona tres [...] den e round aki y esei a [...] na Torres su speransa di [...] hiba e pelea mas leu.

EXAMINACION DI PIESANAN DI APOLO



...estigadornan a informa qu e candela den e nave espacial Apolo I cu a mata tres astronauta dia 27 di ...uari, a ser causá muy probablemente pa fallo di e equipo electronico of mal insulacion di waya. Aki ... ta studiando parti di e nave; di robes pa drechi Al Krupnick di Manned Spacecraft Center huntu cu ...s experto den asuntunan di jet qu ta Dr. Robert Van Dalah, Dr. Homer Carhart y Irving Pinkel di NASA ...PI Radiophoto.-



CONEXION DI WAYANAN DEN APOLO 1 TABATA MANERA NESHI DI RATON

WASHINGTON--UPI-- E investigadornan di Congreso qu a instiga e accidente cu Apolo-1 ...e a manda yama funcionario... haltu di North American Aviation, e compania qu tabata ...carga cu e parti electronica di ...capsula, pa nan contesta e acusacion di qu e conexionnan den ...capsula espacial tabata parse ...shi di raton.

E funcionarionan di e compania ...ectronica mester presenta awe ...lanti di e subcomision di Ca...ra, qu ta administra e fondonan ... operacion di e direccion Na...onal di Aeronautica y Espacio, ...ASA.

Competencia di parti di e compania den instalacion di e conexionnan den e nave espacial Apolo I a ser discuti ayera ora nan a duna publicidad na e investigacion di NASA.

E investigadornan a declara qu algun parti di e conexionnan di e capsula tabata parse neshi di raton debido na e densidad y conexionnan desordená di e hilunan electrico.

Den algun caso tabatin waya muchu largu qu nan a lora enbes di corta nan afor pa nan no cologa. Tambe tabatin casonan caminda e hilunan a ser pasá den otro conexionnan, loque a aumenta confusion na e desorden.

Nan a mustra e subcomision un pelicula qu nan a saca di e conexionnan y qu nan ta kere por tabata fuente di e chispa qu a produci e candela fatal.

Maxime Faget, miembro di e junta di investigacion y director di ingenieria y desarrolla di e centro di navenan espacial tripula na Houston, Texas, a declara qu e instalacion aki no ta ser considera como correcto ni qu e ta custumber pa tecniconan di NASA traha nan di e manera aki.



...rchienan cu nomber y foto di e candidatonan nominá pa gana Oscar ayera nochi na Santa Monica, tabata ...a e stoelnan durante un repeticion general. Te na momento qu nan a saca e pelicula aki, no tabata cono... si e evento lo a ser televisá. Na ultimo momento nan a logra un acuerdo pa transmiti e evento na te...vision. - UPI Radiophoto.-



Diasabra atardi, e anual torneo di tennis di Lago Sportpark, a principia cu dos partido dobbel mixto. Den e promer partido, e pareha forma pa Riet Denters y Sid Frigerio, a derrota esun forma pa sra. Van der Ban y Hans Sint cu e score 6-4 y 6-2. Den e di dos partido, e pareha forma pa sra. Nancy Krullaars y Roro Hernandez a triunfa facilmente riba e pareha forma pa srta. Gievliet y Lucho Willems cu e score 6-1, 6-1. E foto aki ta mustra srta. Gievliet y Lucho Willems (na robez) felicitando Nancy Krullaars y Roro Hernandez cu nan victoria.



E foto aki ta mustra e ocho tenistanan cu a interveni den e prome dos partidonan dobbel mixto di e torneo di Lago Sport Park, cual a ser inaugura diasabra atardi. Sinta, di robez pa drechi: srta. Gievliet, sra. Nancy Krullaars, sra. Van der Ban y sra. Riet Denters. Para, di robez pa drechi: Hans Sint, Lucho Willems, Roro Hernandez y Sid Frigerio.

Delegacion a bai Puerto Rico pa inauguracion di Centro

...LLEMSTAD, -- Awe mainta un ...legacion a viaha pa San Juan, ...erto Rico, en relacion cu a...rtura di e Curacao Information ...nter na San Juan. E delegacion ... ser encabesá pa S.E. Mini... ...r C.D. Kroon y ta consisti di diputado E. Voges, director di oficina di turismo senjor P.A. van der Veen, senjor A.J. Jesurun en representacion di Camara di Comercio di Corsouw y senjor Frank Maynard queñde lo bai especialmente pa promove Country Inn na Puerto Rico.

Huntu cu e delegacion a viaha mainta tambe pa Puerto Rico, den avion di PAA, e grupo di baile folklorico di Corsouw quendenan lo actua durante e coctel cu ta ser ofrecé majan atardi na apertura di e oficina Viahe di e grupo folklorico tabata posibel gracias na e apoyo financiero tantu di instancianan gubernamental como di comercio y di algun comerciante individual.

Senjor Jesurun, durante su estadia na Puerto Rico lo probecha di e oportunidad pa pone su mes den contacto cu ehecutivonan di Caribair y informa con leeuw e discusion ta entre Caribair y gobierno Mericano tocante extencion di nan ruta pa Corsouw.

Senjor Frank Maynard manera nos a bisa caba ta viahando pa Puerto Rico pa promove Country Inn ya cu manera ta conoci, e grado di ocupacion ta abou e dianan aki den hotelnan y esaki ta principalmente debido na e hecho cu no tin hopi vuelo pa Corsouw

PAGINA DEPORTIVA

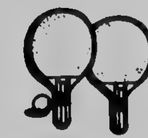
PRESENTA PA:













Miranda a keda invicto ora el a derrota Duivenbode pa KO

WILLEMSTAD, -- Un publico grandi, cu a spera di mira un grandioso pelea entre Pedro Miranda y Bas van Duivenbode, a sali decepciona pa e actuacion di e hulandes. For di cuminsamentu tabata visto, cu e hulandes, no obstante su ventaha di peso y mannan largu, no tabata di e clase di Miranda.

Miranda no a hasi nada den e prome round, sino el a dedica su mes pa studia actuacion di e adversario europeo. Cuater di e cincu peleanan a termina prome cu ora. Rui Señor, Devy Moore y Frank Martina a gana pa knockout tecnico, mientras Pedro Miranda a gana pa knockout.

E unico pelea cu a dura te final tabata e sixrounder, entre Boca Chica Kid y Lorin Johnson. No ta custumber pa aki na Corsouw e boxdonan regla peleanan cu otro, pero ayera esaki a sosode pa un di e poco biahanan. Lorin Johnson, un bon boxdo y Boca Chica Kid tabata combersa den orea di otro mescos cu mucha muher, te cu nan actuacion a desgusta e publico . E fanaticonan cu a paga nan placa tabata mira dos boxdo ta show cu otro.

Ora e dos boxdonan a subi ring, publico tabata entusiasma, ya cu nan tabata sigur di lo mira un grandioso pelea, cual primeramente a ser califica como "The Big Fight ", a regresa nan cas decepciona. Prome cu diessun' or ya e programa a keda completacu cuater pelea gana pa knockout, y uno pa decision.

Bas van Duivebode, no tabatin e curpa fuerte di november, segun nos observacion e tabata mas delega y cu un cambio den su estilo.

E hulandesnan cu tabata den stadion no tabata contento cu e actuacion di Bas. Ora Bas a subi, el a hanja hopi aplauso, y e militarnan cu a bini cu spandoek tabata grita " : Hup Bas, Hup Bas."

E colombo cubano, Pedro Miranda a presenta na carreda, y el a ser ricibi como un campeon nacional.

E fanaticonan hulandes su animacion di Hup Bas tabata di corto duracion. Den prome rond, Miranda ta drenta e hulandes tur manera pa e conoce su estilo. Bas a bringa cu jabnan largu di man robes y tabata distancia su mes for di e golpinan peligroso di e colombiano.

Miranda tabata drenta , esquivando e slanan di Bas, no obstante el a ser alcansa den diferente ocasion, pero e golpinan di Bas no tabata hasi ningun efecto riba e matador.

Den segundo round, e accionnan a cuminsa cambia. Miranda tabata pone su mes den accion, pero a wor a cuminsa tambe e tactica di Bas van Duivenbode. Miranda no tabatin ni un chens di tira su mannan, como cu nan ta cai den garranan di e hulandes, cu tabata tene pa bida y morto. Miranda, no por a soporta e actuacion di e hulandes y tabata reclama y hasta el a rabia poco, pero su manager, Oswaldo Mier tabata dunele señanan pa e mantene su mes calmu.

Varios biaha Miranda ta tuma posicion di tira, pero e hulandes tabata saca, su jab di man robes y distancia su mes, of den otro ocasion e tabata tene man di Miranda masha duro.

E colombiano ta sali dicidi den tercer round. Bas van Duivenbode no tabatin oportunidad den e round aki. Pedro ta sali bailando di un pia pa otro y den un skina neutral e ta alcansa Bas van Duivenbode cu un derecho corto y y no cu hopi poder. Miranda mester a bek atras pa su adversario bai lona pa conteo di ocho. No a tarda mucho cu Miranda tabata riba su rival trobe, y cu un combinacion di left-right e ta alcansa e hulandes na su cabes pa e cuenta completo.

Ora referee a conta dies, Bas van Duivenbode tabata tambalea pa lanta y ora e tabata riba su pia, el a keda groggy groggy, of den otro palabra e tabata suf. Miranda a corre bai den skina di Bas, pa brasele, y despues djei, tabata bati man den su pecho, indicando cu te ta e homber invicto den ringnan antillano.

Fanaticonan a hisa Miranda riba schouder, mientras Bas van Duivenbode tabata relax di e golpinan cu el a ricibi den e round desastroso, pe.

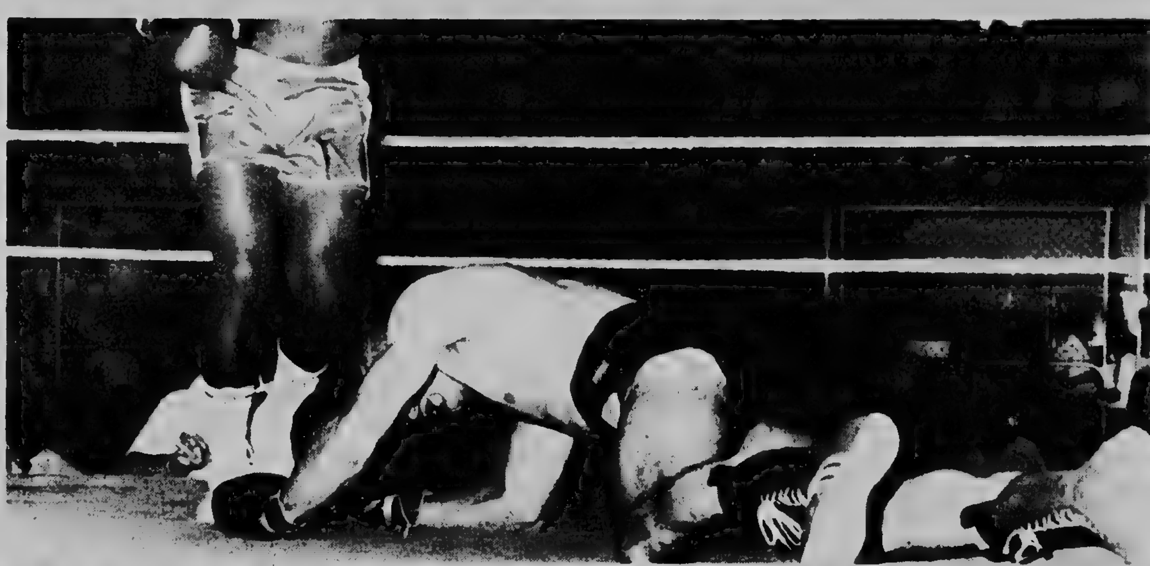
Fotografonan a hasi gala e anochi aki, tumando foto di tur manera di e victima hulandes.

TKO PA MARTINA

E pelea di ocho round entre e futuro di Corsouw, Frank Martina, di Boca Sami y Kid Ambrosio no a bira masha cos. Frank Martina a castiga Ambrosio na su antojo. For di cuminsamentu te ora e pelea a ser detene den cuarto, Frank tabata dal Ambrosio cu tur dos man, sacando sanger for di boca di e boxdo di St. Maarten.

For di cuminsamentu tabata visto cu Ambrosio no tabata tin e condicion di antes. Nos a pensa cu el lo a laga e pelea bai simpel den e prome round, pa e bini cu su slanan poderoso den e roundnan siguiente.

Nos tabatin un pensamiento equivoca. Ambrosio a keda ricibi golpi for di e prome campanazo, te ora un second a drenta den ring, pa hiba Ambrosio den su corner.







E tres fotonan aki ta duna nos un bista di e knockout di Duivenbode
1. Miranda ta manda Bas lona.
2. Referee ta hasi conteo riba Bas.
3. Referee ta duna e señal di fin di Bas.

Un caso, cu pa nos a resulta stranjo, tabata cu secondnan di Ambrosio a tira serbette den ring, pa e referee detene e pelea pero esaki a tira e serbette bek, bisando e secondnan pa nan mes subi bin kita e boxdo.

Miranda e cos aki , mes ora nos a corda riba e pelea di Vicente Piña contra Kid Ambrosio. E dia ei, Piña tabata castiga Ambrosio severamente y e referee di e dia ei, Alcides Cijntje, a stop e pelea declarando Piña ganador. Ambrosio e dia ei no tabata di acuerdo cu e referee y a lansa un serie di slanan riba dje. Ta masha probable, cu esei tabata e plan di referee Siegfried Hart, pa no interveni den e accion di Ambrosio, pa no ripiti, loke ya nos a menciona. Frank Martina a gana mereci y nos ta sugeri pa e sigi train y mantene su condicion, pa asina e por bira un bon boxdo.

Aki na Corsow, hopi boxdo ta bai train, ora cu nan tin un pelea señala y nos ta kere cu esaki ta completamente equivoca. Un boxdo mester ta den training constantemente, ya cu asina e ta mantene su condicion.

RUI SENOR A GANA NELSON

E prome pelea di e progra[illegible] tabata na encargo di Rui S[illegible] y Pedro Nelson.

Esaki tam[illegible] no a bira masha cos, ya cu [illegible] pues di 1 minuut y 20 sec[illegible] Rui Señor ta ser declara gana[illegible] pa knockout tecnico.

Den e round aki, Nelson a [illegible] manera nan ta bisa hopi biaha [illegible] accidentenan di auto "total lo[illegible] Despues cu e pelea a term[illegible] tur cos, ainda e perdedor ta [illegible] ta groggy. En bes di sali fo[illegible]

MINISTER BROWN MES A DESMENTI ACUSACION DI MISION DI NN.UU.

LONDRES-- UPI -- Gobierno di Londres a desmenti ayera categoricamente cu el a nenga su colaboracion na e mision investigadora cu a ser envia pa Aden pa medio di Nacionnan Uni bao di presidencia dje venezolano Manuel Perez Guerrero.

Secretario di relacionnan exterior George Brown, a afirma dilanti Camara de los Comunes cu desde e momentu cu nan a acepta e mision, e gobierno lo haci tur loke ta na su alcance di sigura su exito.

Di su banda e ex-prome ministro Conservador Sir Alex Douglas Home a ataca loke el a califica como "totalmente vergonzoso y petulans desempenjo dje mision"

Brown a ripiti cu e objetivonan fundamental dje politica britanica na Aden ta sigui, siendo e retirada orden di fuerzanan militar destaca den e colonia y establecimiento di un Arabia Meridional independiente - mas pronto posibel.

E funcionario a dirigie na parlamento mientras cu e tabata spera un respuesta dje mision internacional pa su invitacion pa bini Londres pa tene conversacionnan.

E delegacion cu Perez Guerrero ta encabeza, integra pa otro dos representantenan di Afghanistan y El Mali, a bandona Aden diaviernes di siman pasa y foi anochi di diasabra nan ta na Ginebra, despues di a denuncia e presunta falta di colaboracion di parti di Gran Bretaña, pero ta ainda nan no a contesta riba e invitacion di Brown.

"E gobierno ta lamenta profundamente cu e mision di Nacionnan Uni a desisti di su tareanan despues di a pasa solamente cincu dia na Aden", asina e secretario a bisa. "esaki ta constitui un reve serio na e speranzanan cu Nacionnan Uni lo por a logra independencia di Arabia Meridional.

Despues dje investigacionnan di mas exhaustiva efectua riba e tereno, Brown a bisa: "ta parce manera nos autoridadnan na Aden a haci tur na posibel pa facilita trabao dje mision....apesar dje welga general y e serio golpinan di violencia y terrorismo.

E funcionario a splica cu e medidanan stricta a ser tuma precisamente pa protege e mes mision y a revela cu tabatin personanan na Aden cu a desafia amenazanan contra cualke cooperacion cu e mision y a pidi pa mira e integrantenan, pero e delegacion no a ricibi nan.

Encuanto e queho cu no a permiti na e inviadonan internacional di dirigi na na pueblo Adenita pa medio di television, Brown a recorda cu e medionan di comunicacion den e territorio ey ta pertenece "legal y fiscalmente na gobierno federal di Arabia Meridional, quendenan su autoridad a prohibi transmision.



PERISCOPIO MUNDIAL

Grupo Catolico Liberal acusá di distribuimentu di propaganda Comunista e ideanan subversiva.

LISBOA-- Polis di seguridad a acusá un grupo Catolico Liberal di ta difundí propaganda comunista Frances e ideanan subversiva. Cinco miembro destacá di e organisacion "Pragma" - un grupo catolico cultural -- entre cual tin sobrina di un miembro di conseho di estado, a ser jamá pa presta declaracion.

Presidente di "Pragma", Nuño Teotonio Pereira di 45 anja di edad, arquitecto, kende su tio Petro Antonio Pereira ta miembro pa bida largu di e conseho di Portugal y ex-embahador na Washington, a ser aresta diahuebs pasá. Tambe a ser detené pa interrogación, e Vice-presidente di e organisacion cultural Catolico Joao Gomes, periodista afiliá na e corant Liberal "Diario di Lisboa".

Wharton, presunto heredero di 45.000 miljon dollar, ta mas preocupa pa servicio militar, periodistanan ta siguiele te den klas pa interoguele.

ALBUQUERQUE- (New Mexico)- A. Wharton, un estudiante di 19 anja, cu a regresá for di e capital di Mexico, entre rumornan cu tabatin un intento pa secuestrele, awe a declará cu e tin mas preocupacion pa servicio militar, cu pa e 45 millon dollar cu lo e bin hanja algun dia. E presunto heredero di "Wagner Oil" y di ranch-nan di hopi ganado, segun decision reciente di un tribunal Tejano, a bisa cu e tabata na altura di ningun amenasa di secuestro te ora cu ela jega Albuquerque. Y ela splica cu e unico motibu cu ela bini back tabata cu e publicidad grandi cu ela hanja, tabata strobele di sigui su estudionan na Mexico, como qu e periodistanan tabata persiguiele hasta te den "klas", sin dunele chens pa studia.

Ainda no tin contesta di e mision di Nacionnan Uni, riba invitacion di George Brown, Minister di Relacionnan Exterior di Gran Bretaña...

LONDEN- Minister di relacionnan exterior, George Brown, ta wardando ketu bai riba e contesta di e mision di Aden di Nacionnan Uni, cual ta ser encabesá pa Dr. Manuel Perez Guerrero di Venezuela; despues cu nan a nenga di informa Parlamento Britanico riba e situacion.

"Mi no tin e menor intencion pa bisa Camara kiko ta e situacion actual, pasobra si mi haciele, y esaki ta mas cla cu di dia, lo ta dificultad y complicacion so esaki por causa den e consultanan cu ser realisá", e canciller a manifesta durante un debate di emergencia cual a tuma lugar den Camara di los Comunes riba Aden.



Ajera a haci 157 anja di e batalla di San Feliz na Venezuela, den cual e heroe maximo di e batalla tabata general Carlos Manuel Piar, naci na Corsouw y quende tabata lucha pa independencia di Venezuela. En relacion cu e aniversario tabatin un ofrenda floral na estatua di Piar e atardi di parti di consulado general di Venezuela y sociedad Bolivariana.

JOHNSON TA VIAHA PA PUNTA DEL ESTE CU BON DESEONAN DI AMBOS PARTIDO

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a cumpli cu e ultimo preparativonan pa e sali pa Punta del Este , caminda lo e reuni cu su coleganan di continente den un conferencia encamina pa duna impulso nobo na plannan comun di desarollo.

E prome mandatario a propone di bandona e pais foi aeropuerto internacional Dulles, vecino dje capital ei pa 11' or di mainta, den un vuelo sin escala di ocho ora te Montevideo.

Den circulonan oficial di Washington nan ta conta cu den e reunion di tres dia cu lo cuminza majan, Johnson lo hanje someti na presion intensa afin cu Estados Unidos lo otorga un trato profesional na exportacionnan latinoamericano.

En cambio, Estados Unidos a anuncia e decision di apoya resueltemente constitucion di un mercado comun latinoamericano cu lo tabata un pleno funcionamento pa 1985, asina como un ampla gama di proyectonan coordina di desarollo economico e industrial, denter di margen dje alianza pa progreso.

Segun informacionnan di Punta del Este, e ministronan di relacionnan exterior americano a tropeza cu dificultadnan den e tarea di redacta e declaracion final cu e presidentenan lo mester tin di aproba tratando e objetivanan general dje accion comun.

Cualke di nan lo ta e solucionnan cu Johnson lo propone na ofrece na su coleganan y esaquinan lo ta den su portafolio foi ayera ora cu el a bandona Casa Blanca, cu rumbo pa e reunion, considera como esun di mas importante di un decada.

Miembronan dje delegacion norteamericana cu ya ta na Uruguay caba, a menciona e posibilidad di cu Johnson lo pronuncia un dramatico anuncio durante e conferencia of immediatamente despues di su clausura, pero nan no a revela ta de que se trata.

Di su parti e prome mandatario no a suministra di e menor indicio riba su posible accion den e discurso cu ayera el a expresa na ocasion di bienvenida na vicepresidente Hubert H. Humphrey, kende a regresa di su gira rond Europa.

Sinembargo Johnson a recorda un anterior declaracion di Humphrey , afirmando cu e esencia di un bon estadista no ta un rigida adhesion na pasado, sino un constante preocupacion pa e futuro.

El a agrega cu na Punta del Este como tambe na Europa nos ta busca assesoriamente y recomendacion tan ansiosamente cu lo ser considera como esnan di nos.

E presidente a viaja apoya pa expresionnan di bon deseo dje dirigentenan democratico y republicanonan di congreso, aunke sin e declaracion parlamentaria cu a ser solicita luna pasa.

Camara di representantenan a duna acogida na e pedido presidencial, acompanja di un mensahe den lo e manifesta e decision di aumenta fondonan di asistencia di America Latina na 1.500 milion dollar durante prome quincenio.

Sinembargo e comision di relacionnan exterior di senado presidei pa J. William Fulbright, a modifica e texto di e resolucion, eliminando referencianan na apoyo di Estados Unidos na mercado comun latinoamericano y ratificando e atribucionnan dje concurso den distribucion di ayuda na exterior.

E texto despacha pa e comision debate riba e iniciativa cu no a ser aproba pa e congreso en pleno.



Tantu vice president Hubert Humphrey como president Johnson tabata hari so durante e ceremonia cu a tuma lugar ayera na Casa Blanca y durante cual e presidente a ricibi Humphrey di su regreso for di Europa --UPI -- Radiophoto --

RECEPCION BULLOSO PA LEONI NA SANTIAGO

SANTIAGO--UPI--Gritunan, un tomati i varios webu putri a ser lanza pa gruponan extremista cu a cumula na tres luga dje trayecto y cu tabata forma pa estudiantenan comunista, socialista y e conocido "pequinistanan " cu a stroba algu dje magnifico bienvenida cu poblacion di Santiago a otorga na presidente di Venezuela, Raul Leoni, quende a yega aya ayera pa un corto bishita oficial.

Segun ta ser informa, dos hoben a ser deteni, sorprendiendo nan durante mnifestacionnan contrario . Sinembargo no tabata posible logra su identidad den e prome momentunan.

Den e avenida Bernando O' Higgins, dos cuadro prome cu yega na e monumento dje chilenjo general O' Higgins, den plano centro, un grupo chikitu a prorumpi den gritunan di "asesino" mientras a sali di ei tomati y algun webu putri cu no a alcanza e coche den cual tabata biahando e dos mandatarionan.

Algun momentu despues y 150 meter dje monumento , Leoni y Frei a bandona e automobil y a sigui na pia den un dje calzanan di e amplia avenida O' Higgins.

Den enter resto dje trayecto miliares di persona y alumnonan di schoolnan primaria y segundaria tabata waja banderanan cu colornan venezolano ofreciendo un tributa carinjoso di agradecimiento na e dos presidentenan meimei di aplausonan y strooisternan lanza pa e habitantenan foi casnan ariba.

Luego, Leoni y Frei, despues di a revista trupanan forma na nan honor, a deposita un ofrenda floral na general O' Higgins na pia dje monumento , cual a ser poni den un tribuna traha den pura, foi unda a presencia un desfile militar encabeza pa escuela militar, escuela di infanteria y dos companjie di paracaidistanan na uniform.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Hay compañeros que estarân muy dispuestos a ayudarlo en los proyectos nuevos, de modo que para quê tratar de hacerlo todo usted sólo y fatigarse innecesariamente ? Gaste su dinero razonablemente.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Si usted escucha a un experto lograrâ un sistema mejor para que pueda lograr sus deseos mâs preciados. Usted es sumamente magnêtico, pero su juicio puede ser algo errâtico.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Aunque se presenta un cumulo de asuntos molestos, tómelos suavemente y encontrarâ que eso conducirâ a condiciones mucho mejores . Usted serâ el jefe de la situación.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-No dependa demasiado de compañeros que estân algo disgustados. En vez de eso, ayûdelos si puede. Dependa de su intuición, que por cierto es muy buena. Sea dînamico.

LEO- jul. 23 a agto . 22-Es aconsejable que trate de conseguir la aprobación de sus superiores en vez de hacerlo todo por su propia cuenta. Espere la oportunidad. No sea exigente, pero aproveche las ventajas que se le presenten.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Ocûpandose de sus obligaciones quitarâ de su mente asuntos y problemas desagradables. Sea mâs cooperativo con sus compañeros de trabajo. Esto harâ muy ûtil el proyecto nuevo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Olvide las preocupaciones sobre los deberes que cree debe hacer y goce con la compañia de alguna persona simpâtica que se presente inesperadamente. Penetre en el espiritu de las cosas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Demuestre que es natural cuando se presente algûn altercado entre un socio y una persona allegada. Despuês todo se desvanecerâ como por encanto. Resuelva su problema substituyendo lo viejo con lo nuevo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Ocuparse de los informes estâ bien, pero no espere que un compañero haga mâs de lo que le corresponde o lleve a cabo sus responsabilidades. Comunîquese con un individuo hâbil. Obtenga ideas que lo avancen.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Estudie maneras y medios para lograr mayores ingresos y cerciórese de conseguir un experto que le dê ideas o sugestiones que necesite. Olvide ese deseo de salir a divertirse. Atienda primero a sus obligaciones.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-El avance en los asuntos de negocios vendrâ ahora , de modo que cerciórese de aprovechar las oportunidades en todo su alrededor. Estudie la manera de llegar a la cima en su campo de operaciones. Sea serio y ambicioso.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No permita que otros se le impongan Penetre en el mundo de la actividad. Tenga mucho cuidado al comprar y vender. Entonces podrâ lograr los resultados que desea.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Estarâ inclinado socialmente y se sentirâ a menudo algo descontento , puesto que sus ideas serân grandes y el dinero no le llegarâ tan facilmente como desea.

HUICIO CONTRA SPECK TA BATALLA ENTRE FISCAL Y ABOGADO

PEORIA -- UPI -- E huicio di Richard Speck, kende ta ser acusá di e asesinato en masa di 8 verpleegster, ta desarollando den un batalla di gran importancia entre e defensa y e acusacion riba e huellanan digital cu a ser hanja den e dormitorio na unda e matansa a tuma lugar.

E defensor publico Gerald Getty, ta risca bida di su cliente cual por condená na stoel electrico, riba contencion cu Speck a ser arrestá pa polis, debi cu, convenientemente, e tabata den e zona di e crimen, na e momentunan ey. Getty ta afirmá cu Speck a ser identificá pa kibocacion, door di e unico sobreviviente di e asesinato, e hoben enfermera Filipina Corazon Amurao, y cu nunca e tabata den e apartamentu caminda Corazon su compajeronan a ser matá. Apesar di e afirmacion di Ministerio Publico cu su huellanan digital a ser hanja den e dormitorio.

Polis a para periodistanan



Parse cu aki si periodistanan a pega. Na aeropuerto Carracaso na Montevideo ayera un guardia di seguridad a nenga absolutamente di acepta e credencialnan di periodistanan pa nan bai asisti na yegada di e presidente Paraguayo Alfredo Stroessner. --UPI Radiophoto --

PERIODISTA MERICANO A ADVERTI CONTRA EPIDEMIA DI GUERRILLA

NUEVA YORK-- UPI -- E periodista Herbert L. Matthews, miembro di Junta Editorial dje diario The New York Times, a publica ayera un articulo den e periodico aki riba "Epidemia" di guerrillanan cu ta ser adverti den America Latina cu mester mustra importancia pa esakinan y no lubida loke a ocurri na Cuba.

Mattews a lamenta e tendencia di mester tabata considera como "simple factor di irritacion" dje presencia di guerrillanan na Bolivia, Colombia, Guatemala, Peru y Venezuela, recordando cu t'asina president Fulgencio Batista tambe a pensa di Fidel Castro y su grupo chikitu di rebeldenan den Sierra Maestra di Cuba.

Den e mes sentido ey e periodista ta recorda tres conclusion fundamental estableci pa e dirigente revolucionario Ernesto "CHE" Guevara den su obra entitula "Guerra di guerrillanan".

"Primeramente e fuerzanan popular por gana un guerra contra un ehercito."

"Di tres : Den America Latina subdesarolla, e tereno pa un lucha arma mester ta primeramente den zonanan rural."

Na e mes ocasion aki Matthews a recorda cu dos escritor norteamericano, Milton Eisenhower y John Gunther a describi recientemente e situacion di America Latina como "pontencialmente revolucionaria", basando su mes den un serie di complejonan social, economico y politico cu ta contene e semia dje recolucion.

E cronista ta observa cu Estados Unidos tabata tratando na afronta e situacion den dos frente : militarmente, entrenando oficialnan latinoamericano contra insurgencia "y e otro - e metodo di leu ma eficiente - tratando di corregi e condicionnan cu ta haci vulnerable na e revolucion na numeroso nacionnan latinoamericano.

"Alianza pa e progreso ta e repuesta total, bon den su objetivonan y den algun di su resultadonan -- asina e comentarista a sigura. Den conferencia cumbre di Punta del Este, e presidentenan americano lo ocupa nan especialmente dje alianza e plannan pa un mercado comun latinoamericano y reformanan social y economica Matthews a conclui cu hamas e guerrillanan lo bolbe na logra exito si nan organisa un revolucion ora cu e objetivonan dje alianza pa progreso a ser persigui cu vigor y sinceramente.



Trabao ta tumando su curso rapidamente na Rooi Lamoenchi, na unda e antena nobo di e emisora local "Radio Antiliana" ta worde instala. Segun informacionnan obteni, diadomingo awor e emisora aki lo haci un transmision di prueba, usando e facilidanan di su antena nobo. E antena aki tin un haltura di 160 pia. E trabao di instalacion ta den man di sr. Martens, un Canades, kende tambe ta e persona cu proximamente lo instala e antena nobo di Radio Victoria. Riba e foto aki nos ta mira sr. Martens, trahando riba e antena y den fondo e edificio, den cual e transmisor lo worde instala. E antena aki lo haci cu pronto Radio Antiliana lo ta resonando den tur skina di Aruba cu e mesun claridad.



Miembronan di un grupo guerrillero aki ta ser vigila pa un grupo di soldá Brasilenjo despues cu nan a captura nan banda di Manhuacu. Na Brasil tambe guerrilleronan ta lantando cabes ultimamente, mescos cu na diferente otro parti di America Latina -- UPI Radiophoto.--

FLOSY LO AUMENTA CU ACTIVIDADNAN NA ARABIA

CAIRO --UPI -- Un portavoz di e frente di Liberacion di Yemen Meridional Ocupado (Flosy) awe a bisa e agencia di Informacion Semi-oficial, Medio Oriente, cu su organisacion ta proyecta intensificacion considerabel di su operacionnan militar na Aden y Arabia Meridional. E vocero, Mohammed Salem Basendwa a bisa cu ela caba di regresa for di un viahe secreto di Aden y cu ela agrega : "Flosy a traha plan pa sigura su mes di cu e operacionnan di comando lo continua den futuro na e mes nivel di balor y poder cu esunnan cu a ser realisa durante bishita di e mision di Nacionnan Uni.

E vocero a afirma cu, den su opinion e actividadnan di Folsy na Aden, siman pasa durante e bishita di e mision di Nacionnan Uni, a alcansa e nivel di e actividadnan di Comando na Vietnam."

Companjero di Speck a mirele cu su brasa tur na sanger

PEORIA --UPI -- Claude Lundsford, amigu di shap di Richards Speck, quende tabata acusa di morto di e ocho verpleegsternan, a testifica ayera den e huicio, cu el a mira Speck a sangra su mes braza y cu el a identifike como e homber cu polisnan tabata busca como sospechoso dje homicidio multiple.

E declarante a bisa cu el a anuncia polisnan cu Speck a herida su curpa, esta cu el a corta su mes man, den un pensioen barata, pero ora cu e autoridadnan a aparece e no a haci caso. Pero oranan mas despues cu Speck a ser deteni, ora cu empleado dje pension a informa pa polisnan cu tabatin un homber herida den un habitacion di quinto piso.

Na e momento ey e polisnan no por a relaciona Speck cu e asesinato. E vinculo a ser determina ora cu un medico dje hospital local a laba e braza ya leza e palabranan cu tabata tatua cu a denuncia e asesino cualnan tabata bisa asina : "Naci pa stima trobbel."

E testimonio di Lundford a produci na culmina e argumentacion dje fiscal cu a pidi pena di morto pa e bagamundo di 25 anja di edad cu a nace na Dallas (Texas).

Lundford a conta cu el a reconoce Speck den un bar dia 15 di juli, siguiente dia dje asesinato dje ocho verpleegsternan den un dormitorio di un hospital di Chicago.

El a agrega cu nan a dicidi di bandona e ciudad huntu den un trein di carga, pero ora cu nan tabata a punto di haci esey, ya palabra a caba dia grandi y nan a aloja den e "Hotel Star", den cuartonan separá.

Siguiente anochi m'a dicidi di bai drenta un bar solitario y mi a mira den un periodico portret di un individuo cu tabata e principal sospechado dje asesinato, pero cu te na e momentu ey mi no a reconoce como portret di Speck.

Na su regreso na hotel el a bin encontra Speck sangrando quendo a bise cu ta accidentalmente el a corta su man na un bentana. "E ora ey m'a reconoce como e sospechoso dje periodico. El a muda na un otro hotel y a avisa polisnan respecto e herido.

E medico cu a identifica Speck doctor Leroy Smith, a logra esey pa e mes portret.

E poliz cu a recogie den e hotel, Michael Burns, a bisa di su parti cu e y su companjero a encontra e acusado den un laman di sanger den su cuarto y sin sa cu nan tabata buske pa e caso di asesinato. E polis ta bisa cu e no por recorda ningun boletin di polis cu e portret aki cu tabatin aviso pa captura Speck

BOMBARDERONAN B-52 A YEGA TAILANDIA



E promer bombardero gigantesco B-52 aki ta bahando riba e pista di aterrizahe cu nan a construi na Utapao, Tailandia pa asina e avionnan aki di ocho motor jet por ser staciona na e pais aki. Ayera mainta tres di e avionnan aki a yega Utapo. Asina aki nan ta muchu mas serca cu Vietnam cu antes, tempu nan tabata staciona na Guam.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPATA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Porfin Jeff ta bisa: "Juliet a jega di papia cu mi tocante esey, e anochi cu tabata tin tempestad. " "Ta Juliet a papia cu bo di boso compromiso ?", e tata ta puntra poco irritá. "Bo kier meen ta é a inventá tur e cosnan ?" "Pasobra Juliet a pensa cu e ta bay hayé den problema, ya cu nos a keda henter e anochi huntu, y cu tabata algo inevitable' "Kizas, pero e hendenan no ta tene cuenta cu esey. Honradamente bisá, mi tambe a tende varios storia di boso dos di e anochi ey, y mi no ta gusta esey ni un tiki. Pero mi a kere cu e papiamentonan ey lo stop di nan mes, ya cu abo y Juliet tin intencion di casa cu otro. Mi ta sigur cu bo a causa e impresion di kier casa cu Juliet door di bo atencionnan y pasando henter e verano den su compania. Pero si bo no kier casá cu né.. " E tata no ta sigui papia. Mesora Jeff ta bisa: "Sr. Jacks, lagami bisabo honradamente, ami no tin gana di casa awor. Mi kier Juliet hopi bon, pero mi no kier casa ainda. " "Pero lo jega e dia cu bo kier casa cu Juliet?" e tata ta puntre mesora. Cu sinceridad y sumamente infelis, Jeff ta bisa: "Mi no sa ainda . " "Bo relacion cu Juliet a cambia, door di e mucha muher cu jama Marlien Berg ? Pasobra lagami bisabo, nan ta papia di boso dos tambe . " "Senjorita Berg, Sr. Jacks. " "Ta bon, ta bon", Tommy ta bisa y ta hiza su schoudernan . "Mi jui muher no tin mester di corre tray ningun hom ber. E por haya cuanto homber cu e kier. " "Mi ne ta duda esey ningun momento. Juliet ta bunita y charmante, pero kizas e ta mucho joven pa pensa riba matrimonio. "Dia cu su mama a casa cu mi, e tabata tin dies shete anja. Pero bo no méster casa cu Juliet, si bo no kier Jeff. Mi no sa, si mi lo sintimi felis, teniendo un dokter como suegro. Mi ta kere cu mi ta manda Juliet pasa un vacacion largo na estranheria. " "Si bo ta preocupá pa loke e hendenan ta papia, mi no ta consehabo haci asina ". Bisando asina e ta lanta para y ta bisa: "Despues cu Juliet lanta fe sonjo, lo e sintié hopi mas mihor. Y si no t' asina, bo por jamami mesora".

"danki dokter", Juliet su tata ta bisa. "Pero toch mi ta kere cu mi ta báy mandé poco tempo afor, apesar di e habladurianan. Kizas boso dos por cambia di idea, despues cu e bolbe.

"Mas despues cu Jeff ta riba caminda, atrobe e ta sintie poco tristo. E no kier ofende Juliet, ni tampoco su tata. El a goza masha tanto durante e dianan cu el a pasa den nan compania. E siguiente dia Jet ta bisa dr. Jeff : " Dokter , mi tin algo cu mi mester bisabo. "Jeff ta drey miré cu atencion. "Nan ta papia di bo den e hospital. Tambe den stad, segun mi a tende. Bo por a tende algo caba? "Kiko nan ta papia anto ?" Jeff ta puntra poco distrai. "Ta Juliet Jacks ta cana conta tur caminda. Y si bo no a tende ainda, mi ta hanja necesario pa bisabo. "Okay Jet, bisa numa." E ta cana bisa cu el a kibra compromiso cu bo pasobra un anochi bo tabata bon burachi ta stuur auto cantando na grandi y cu un cacho bandi bo. Y bo a sigui corre te ora un polis a parabo. Kier meen toch tin un hende cu a haci redo Jeff ta pensa. E ta hala rosea pisá y ta bisa : "Bunita storia , no ? Pero ta ki clase di cacho e kier meen ? Bo a tende esey ? " Cu un cara serio Jet ta bisa : "Dokter no ta chanza, esey no ta tur. E ta conta aserca, cu bo a pasa e anochi ey serca Rosa Koen, y cu bo auto a keda henter anochi parkeer dilanti su cas y cu un hende a mirabo bay trempan, pa su siguiente mainta." "Mi no sa preocupami cu e habladurianan ey. Pa mi parti, e por wel di cana papia kiko cu e kier, basta e laga Rosa afor. ", Jeff ta bisa irritá. Mihor Leo Ooster no a hibé na cas di Rosa e anochi ey, pero toch e mester admiti cu esey tabata e unico soluccion. "Bo no tin intencion di defende bo curpa dokter ?" Jet ta puntra. "Abo sa con mi mester defende mi mes Jet ?" "Si, pone Juliet sera su boca, bisando e hendenan cu no ta berdad loke e ta cana papia. " Jeff ta pensé bon y despues e ta bisa : "Scuchami un rato Jet, maske kiko mi bisa, toch lo tin algun hende cu no ta bay keremi. Mi a jega di lesa algo cu semper a keda den mi memoria, y cu hopi biaha mi sa haci uso di dje. Esey ta : "Si un hende ganja riba bo, nunca bo mester trata pa pone otro hende kere cu no ta berdad, pasobra nan no ta kere toch. Bo amigunan si, pero e otro hendenan no. Y pesey mes mi no ta preocupami. "Mi a tende cu Juliet ta bay California. Pero mihor mi no a bisabo nada." "Mi ta contento cu bo a contami Jet,. y laga nos sigui cu nos trabao awor.".

CAPT. 11

"Bo kier a papia cu mi, omo John ?", Jeff ta puntra ora el a habri e porta di e oficina di su omo. "Si drenta y sintabo. Mi kier papia cu bo un rato." E tin algo Jeff ta pensa. E ta cay sinta den un di e stoelnan y ta keda spera. Di repente e ta nota con cansá y preocupa su omo ta mustra.

Dr. John ta keda keto un rato. E telefoon ta cuminza ring, y e ta contesté. Despues e ta hala rosea pisá y ta bisa : "Jeff, bo a haci un bon trabao den hospital aki. "Danki omo John. Mi a purba haci mi best." "Bo ta masha habil den sala di operacion y bo diagnosis tambe ta bon. Pero tin un cos cu no ta na mi agrado y di esey mi kier papia cu bo. Mi ta kere cu mi a jega di bisabo caba un biaha Jeff, cu mi no ta di acuerdo pa tende cierto habladuria di mi personal. Mi no por wanta e cosnan ey." Jeff ta keda keto y ta spera kiko mas su omo tin di bisa.. "Y loke mi a tende ultimamente di bo Jeff, mi no ta gusta ni un tiki." Permitimi puntrabo menciona claramente kiko bo kier meen , omo John. " Wel, tin diferente cos. Na prome lugar e escandalo cu Juliet Jacks. " "Mi por sigurabo omo John", Jeff ta bisa suspirando, " cu no tin ningun base pa escandalo en relacion cu Juliet y ami. "Mi no a kere tampoco pero bo sa e refran bjeeuw cu ta bisa : Unda tin huma tin candela.

NACHTDIENSTEN: Oranjestad - Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154
San Nicolas - Botica San Lucas tel: 5119
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad - Noord 8/9 April Dr. T.H.K. Lin
San Nicolas-Sav-Sta. Cruz 8/9 April Dr. H. Dennert

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Beauty Jungle" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Elmer Cantry" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Modesty Blaise" 14 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Face of Fu Manchu" 14 j

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Educat. Program
6.45 International News in Papiamento
7.00 Hotel Show Public Serv. Gov't Inform.
7.30 Sportnews in Papiamento
7.45 Get Smart
8.15 Man called Shenandoah
8.45 International & Local News in English
9.00 Dean Martin/Chrysler theatre
10.00 International news in Dutch
10.05 Fugitive
11.00 Sign off

NAN A KIBRA DRENTA UN TIENDA

ORANJESTAD - Desconocidonan a kibra drenta den un deposito di un tienda na Oranjestad. Via e deposito nan a sigui pa e tienda caminda nan a tira un bista den e caha di plaka. Local nan a hanja, tabata algun plaka larga, pero esaki mes tabata bon pa e ladronnan y nan a bai cun'e. E caso ta bau di investigacion policial.

CON COS TA?

WILLEMSTAD, -- Majan atardi mitar di seis via Radio Hoyer dos lo tin e programa Con Cos Ta? Despues di e programa aki ta bini un saludo di famia Overkamp na Hulanda (Doetinchem) pa famia B.C. Overkamp aki na Corsouw.

Seis' or via Radio Hoyer solamente e saludo lo ser re-transmiti.

DIARIO
Arubaanse Courant

27 Dia Huebs 13 di April 1967 No.9024

AYERA MAINTA PRESIDENTENAN AMERICANO A REUNI CU OTRO

TA DEL ESTE- UPI - E hefenan di estado pais Americano, awe ta inicia e reunion esperá, tan comentá y tan discutí na Punta Este y cual su finalidad formal ta pa busca ximo grado di entendimiento entre Merca y rica Latina y entre e propio latinoamerica- y asina formula e mecanismo di un inte- on economica regional y e medionan pa hasi temanan di cooperacion economica y di co- io exterior, mas eficaz.

ferencia historica qu nan rando ya pa mas qu un aña cuminsa den e ambiente iva di qu e reunion di nan di Relacionnan Ex- e ainda no a logra ter- documentonan qu lo ser na e presidentenan como un" declaracion cumbre" cillernan, quendenan a ke- ticamente pegá den trabao e reunion presidencial, a uni awe mainta pa termi- onsidera texto di e decla- qu te ainda tabata incom- a qu e ministernan a sus un reunion largu ayera ' or. bargo, e falta di acuerdo ministernan, riba varios punto pendiente, lo no stroba e desarrollo di e conferencia cumbre.,

Pa mas tantu e por stroba principio di e promer reunion informal di e presidentenan.

E ultimo presidente qu a yega Punta del Este ta Lorenzo Guerrero di Nicaragua. Guerrero a cancela su participacion na e conferencia debido na e estado di salud di expresidente Luis Somoza, pero ayera el a cambia su deicision y a cuminsa e viahe largu pa Punta del Este.

Mientras tantu ta ser generalmente acepta qu e discurso qu cada presidente lo pronuncia durante e reunion cumbre, por ta den hopi caso, esun mas importante di su carrera publica den materia di politica internacional.

Sinembargo, nan lo tin solamente diezcincu minuut disponibel.

E limitacion aki no ta un regla severo pasobra e ministernan di Relacionnan Exterior qu a prepara e reunion ta considera qu nan no ta den condicion di dicta orden pa nan presidentenan. No obstante , gobiernonan di e paisnan participante a discuti e asuntu y a yega na un acuerdo pa laguele asina.

E orden di precedencia pa e presidentenan Americano pa tur acto qu lo ser cumpli durante e conferencia ta bai segun alfabet.



E presidente Uruguayo e dianan aki a ricibi casi tur presidente Americano cu tin. Aki e ta ricibiendo Joaquin Balaguer di Republica Dominicana quende a yega ayera Montevideo. — UPI Radiophoto --

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

CELEBRE BANQUERO A FALLECE

NEW YORK -- UPI -- E banquero Thomas Lamont, Vicepresidente di " Morgan Guaranty Trust Company a fallece den un hospital di e ciudad aki, na edad di 68 anja. E tabata un di e ultimo sobrevivientenan di e tempo di J. Pierpont Morgano cu kende e tabata asocia te na morto di e cèbre financiero Estadounidense

Lamont tabata director di numeroso compania, entrenan : Texas Gulf Sulphur, Phelps Dodge Corporation, Continental Oil, y Nestlé' s Chocolate Company.

Ademas di su viuda .Elinor Brascombe Miner Lamont ela larga atras dos jiu homber y un jiu muher. Un di e jiunan homber ta Lansing Lamont, comentarista politico di " Time".



a Lucille Pickett Williams, tabata e candidata contra Adam n Powell den e eleccion especial na Harlem ayera. E tabata e ata pa Partido Republicano pa e asiento den Congreso cu su nan a kita for di dje seis simanpasá. Otro candidato contra Po- abata reverendo Ervin Yearling. Powell a gana nan tur. El a 27738 voto contra 4083 pa senjora Williams y 427 pa Yearling. manera aki e ta bolbe bai den Congreso -- UPI Radiophoto --

PAISNAN DI EEG A YEGA NA ACUERDO RIBA PRIJS DI MAISHI

BRUSELAS - UPI -- E paisnan di mercado comun Europeo a bini na un acuerdo riba un prijs mundial pa maishi, cual lo ser presentá pa aprobacion di e serie di tarifanan Kennedy afiliá na Estados Unidos.

Sinembargo, ainda nan tin cu determina nan actitud respecto dunamentu di ayudo cu alimento, produccion di granonan, cuantia y subsidio. Pero e acuerdo riba e prijs di arinja ta un paso grandi di avansa pa obtenementu di e stabilidad den merc do mundial di granonan , loke ta n di e propositonan principal di e serie Kennedy.

Ministernan di relacionnan exterior di e paisnan a keda di acuerdo cu e prijs di trigo mester cai den un margen di 63 pa 64 dollar pa tonelada metrico.

E prijs aki ta tres pa cuater dollar mas caro cu e prijs mundial cual a prevalece for di anja 1964 y tabatin un aumento di 50 cent pa tonelada en comparacion cu e oferta original di e mercado comun.

E precionan mundial di e otro granonan lo ser fihá riba basenan di porcentahe basá riba esaki. E trigo duro ta mas caro cu tur. E acuerdo a ser realisá durante combersacionnan riba tarifanan cu Estados Unidos.

Reunion general di Arubaanse kunstkring

ORANJESTAD - Diajueves 27 di april 1967, Arubaanse Kunstkring lo tene su reunion general anual den sala di reunion di Centro Cultural, cuminsando pa och' or y mei di anochi. Riba e agenda ta figura ocho punto entre cual eleccion di directiva.

E siguiente personanan ta renuncia nan puesto temporalmente como miembro di directiva; sr. P. Wurtz, sr. W. Dolman, sra. M. Nouel-Croes y sra. J.W. P. van Wijk-Van Fils. Pa motibu nan personal e siguiente miembronan di directiva ta renuncia di nan puesto; sr. S. den Heijer, sra. J.J. Harting-Rumke y sra. G.M. Seyler-Rijkeboer.

Pa ocupa e puestonan cu a keda vacante directiva ta propone e siguiente candidatonan: como presidente; srs. P. Wurtz y W. Dolman. Como prome secretaria; e damanan J.W.P. Van Wijk-Van Gils y A.J. Brandenburg-Van Elst. Como segundo secretaria; e damanan M. Nouel-Croes y E. Feldbrugge-Van Asbeck. Como tesorero srs. W. Dolman y A. J. Booi y otro miembronan cu directiva ta propone un puesto den directiva ta inclui e damanan, A.J. Brandenburg-Van der Elst, J. W.P. Van Wijk-Van Gils, E. Feldbrugge-Van Asbeck y M. Nouel-Croes y srs. A.J. Booi y P. Wurtz.

TORNEO DI TENNIS DI L.S.P.

SAN NICOLAS - E torneo di tennis di Lago Sport Park a continua diamars atardi cu un partido di caballeros doble, klase A. P. Kramer y J. Bruin a anota un victoria riba A.G. Diefenthaler y A.J. Boekhoudt. E scorenan tabata seis dos y seis uno.

Grandioso Showmusical

di

ARUBA TABLE TENNIS ASSOCIATION

en coneccion cu

"Aruba Gran International Table Tennis Championships"

Lo tin: MUSICA... ELIGIMENTO DI MADRINA.... ENTREGAMENTO DI COPA

na

Ser' i Noko Santa Cruz

Diabierne 14 di april 1967 pa 7.30 p.m.

ALMA SOLIS - LOS ARUBANOS - NILKA FRANKA - MARIACHI ARUBA - THE STRANGERS - ETTY TOPPENBERG - THE GOLDEN TREASURERS.

ENTRADA GENERAL FLS 1,--

Rifa FLS 1,--

"CENTRO DE ESPIRITISMO Y OCULTISMO"

Los mas grandes expertos de todo el Universo, consistiendo de famosos sabios, con conocimiento de la evolucion del ayer, se sometarán a estudiar su vida mental y espiritual y todos sus problemas. Evitaran que se desarollen sus problemas actuales en penosas consecuencias en el futuro. Que problema tiene? Cual es su sufrimiento? Ofrecemos ayuda espiritual gratuita. Envie su fecha de nacimiento y el nombre de un familiar ya fallecido.

Diriga sus cartas a la Doctora Minerva Osiris Aptdo. 2664, Quito (33-2022-Enero Alt.) Ecuador.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos tin honor di expresa nos mas sincero gradicimento na dr. Pijnenberg, dr. Willemse, dr. Chan y muy especialmente na dr. J. Janssen. Tambe na tur zuster y verpleegsternan di San Pedro Hospital, tur famia, amistad y conocirnan cu a mustra nan atencion di un of otro manera na ocasion di enfermedad, morto y entierro di nos inolvidable mama

ANNA SUZANNA LAMPE

q.e.p.d.

Na nomber di su 7 jiunan.

GRAN SORPRESA DI DOLE pa 1967

ALGO GRANDI -- ALGO SENSACIONAL

SPAAR ETIKETNAN DI DOLE

mas etiket, tin mas chens bo tin keda pendiente na e Anuncio di DOLE

Agente pa Aruba: ARENDS AGENCIES

SAM'S SUPERMARKET

*Completamente "Self -Service"

*Productonan di calidad na prijsnan reba...

Hendrikstraat 28, Tel. 1541

PAS ONTVANGEN

Dames stacks en blouses

Healthtex kinderkleding

PALAIS ORIENTAL

Oranjestad–San Nicolas

Miembronan di H.W.U. a reeligi presidente J. Hart

SAN NICOLAS - Diamars anochi directiva di "Hotel Workers Union" a publica resultado di e eleccion cual a worde teni dialuna y diamars ultimo pasado. E eleccion aki tabata pa eligi un directiva nobo. Ochenta y un porciento di e miembronan a haci uso di nan poder di voto. Unanimamente sr. John Hart a keda reeligi como presidente. Otro persona cu a worde reeligi tabata e secretario general sr. Rosendo Vlaun, segundo secretario Antonio Janga y tesorero Hilton Gill. Miembronan nobo cu awor ta forma parti di e directiva ta srs. Thomas Delante, Petro (Tico) Croes y Gregorio Kock.

Otro siman durante di e prome reunion di e directiva nobo, e puestonan lo worde parti.

PLANNAN

Uno di e prome plannan di H.W.U. lo ta pa organisa un skool general di hotel, caminda e miembronan lo por sinja no solamente pa waiter, pero tambe pa otro trabaonan den hotel. Directiva di H.W.U. tambe tin planea pa pone su mes en contacto cu directiva di Coral Strand Hotel y Manchebo Beach Hotel, pa jega na un areglo pa e trahadornan cu ta den servicio di e dos hotelnan aki.

Manchebo Beach Hotel ta prepara pa actividadnan fantastico

ORANJESTAD - Durante un conferencia di prensa cu a worde celebra diamars atardi den Manchebo Beach Hotel, sr. H. Schotborgh, manager di e hotel aki, a pone miembronan di prensa na haltura di diferente actividadnan cu proximamente lo worde celebra den e Manchebo Beach Hotel. E hotel ta practicamente completamente kla cu 48 apartamento, piscina y "Vespucci pool-bar" (jama na memoria di Vespucci kende na 1499 a desembarca na Manchebo Beach).

Durante hinter anja directiva di e hotel aki kier tene actividadnan atractiva. Dia 29 di april lo tin un anochi Mexicano, durante cual lo tin actuacion di un orkesta forma pa un familia Argentino, "Tito y su Cumbiamba" kendenan actualmente ta riba un gira na Colombia.

Aki na Aruba nan lo actua mano a mano cu "Mariachi Aruba". Dia trinta di april directiva di Manchebo Beach Hotel lo tene conjuntamente cu "Rotary" un modeshow pa recolecta fondo, durante cual show lo tin actuacion di Moron Combo for di Corsow.

Durante e prome simannan di luna di mei lo tin festival di cerbez durante cual tambe lo p... cumpra "Nieuwe haring".

Ta e intencion pa presenta t... luna anochinan tipica di un dif...rente pais, durante cual lo t... platonan tipico di e paisnan a... y tambe lo tin decoracionn... cu ta cai completamente riba... particularidad di e pais. Riba... anochinan aki tambe lo tin doo... prize, consistiendo di un pasas... ida y vuelta pa San Juan Puer... Rico y tambe un pasashi ida... vuelta pa Colombia.

Nos ta desea e manager activ... aki di Manchebo Beach Hotel t... klase di exito cu su planna...

Dos auto di familia contra otro

ORANJESTAD - Pa siet'or y cincu diamars anochi a ocuri otro accidente di trafico na e crusada di Lloyd G. Smith Boulevard-Weststraat entre dos auto di familia. Un pasaheru di uno di e vehiculonan aki a hanja herida leve y e mester a worde transporta pa San Pedro Hospital pa observacion. E danjo material total ta Fls. 500,-. Causa di e accidente aki tabata cu uno di e chauffeurnan no a duna preferencia.

Nos a observa cu majoria di accidentenan cu ta ocuri riba careteranan di Aruba ta pa motibu cu chauffeurnan no ta duna preferencia. Como chauffeur cada automobilista mester ta debidamente na haltura di reglanan di trafico, pues sigui e reglanan aki al pie de la letra y evita accidente riba nos careteranan.

Polisnan diamars a parti 12 procesverbal y mester a asisti den cincu caso.

Autobus contra auto di familia

TARABANA - Diamars atardi pa sinc'or y cuarto a ocuri un accidente di trafico riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz na haltura di Tarabanaweg, entre un autobus chiquitu y un auto di familia. Chauffeur di e autobus a sufri un herida c... quitu na su braza robez y de...pues di asistencia medica ... San Pedro Hospital e por a ... cas. E danjo material ta F... 1200,-.

Causa di e accidente ... ta cu e autobus kier a pasa ... otro autobus cu tabata stacio... pero na mes momento aki tab... ta bini e auto di familia for ... direccion contrario y e ... vehiculonan aki a dal contra ot...

Dama a perde tas den baratillo

ORANJESTAD - E baratillo na e pacus den Nassaustraat na Oranjestad ainda ta continua, y diamars un dama tabatin un experiencia un poco desagradable despues cu ela caba di haci compras den e pacus aki.

A sosode cu e dama na entrada a entrega un paki den cual tabatin algun articulo cu ela cumpra den un otro establecimiento y tambe un envelop conteniendo setenta y cincu florin. Ora cu e dama a caba di haci compra y cu ela bai reclama su tas a resulta cu esaki a desaparece. E donjo di e pacus en cuestion a paga e dama e articulonan cu e dama a bisa cu e tabatin den e tas, pero e plaka aki si e donjo a mustra e dama cu e no por paga comokiera cu e no ta mira con ta posibel cu e dama aki por larga Fls. 75,-- keda atras den un sacu di papel. E caso ta den man di recherche.

ACCIDENTE RIBA TERENO DI LAGO

SAN NICOLAS - Diamars anochi a ocuri un accidente riba tereno di Lago envolviendo un trahador di e firma "Aruba Metal". Empleadonan di e firma ariba menciona tabata trahando na e desmantelacion di un toren riba tereno di Lago. Na un dado momento un di e trahadornan aki su pia robez a pega entre dos pida heru. Cu ambulans ela worde transporta na San Pedro Hospital caminda dokter a constata cu e no a sufri ningun fractura; unicamente su pia a machica un tiki.

CUIDAO CU RED STARS

SAN NICOLAS - Aki na Aruba tini actualmente cuatro equipo di softball femenino, nan ta Hillman Vets, Zenith, Dakota Nesbitt y Red Stars. E equipo aki Red Stars, indudablemente ta esun di mas debil entre nan cuater. Awe nos lo kier a comenta tocante di e debilidad di Red Stars, sino tocante di algu cu Red Stars tini cu e otro equiponan ta falta hopi ainda. Amor pa e wega. Hopi biaha a sosode caso cu un que otro persona ta bandona un equipo pa motibu cu e equipo aki no ta un di esnan cu constantemente ta gana. Pero serca e damanan di Red Stars esaki ta completamente lo contrario nan ta perde pero toch nan ta keda cu mesun smaak pa continua batallando. Red Stars ta un equipo forma pa damanan di Santa Cruz cu ta mira e necesidad pa forma mas equiponan di softball di damas aki na Aruba. Si nos controla bon cuantu bario tini aki na Aruba, y cu for di tur e barionan aki nos tini solamente cuatro equipo di softball, nos ta bisa inmediatamente cu ta stranjo con damanan ta asina inactivo riba tereno deportivo. Mester forma mas equipo di softball femenino na Aruba. Larga nos sigi tuma ehemplo cu Red Stars. E equipo aki no tini ningun patrosinador manera e otronan. E damanan mes ta paga contribucion pa asina nan lo por recauda algu di plaka pa por cumpra locual nan mester pa practica e deporte.

Observando e wega di diamars anochi contra di Zenith, con e damanan ta core subi tereno cu smaak despues di cada tercio di un inning y cu respet nan ta trata nan manager y tambe con nan no ta pleita cu otro ora cu uno comete un error, nos ta hanja e impresion cu e equipo aki, cu un poco mas practica y un hende pa dunanan e curashi necesario pa practica e deporte, lo por jega leu.

E dama cu ta ocupa e posesion di shortstop, tin un braza fantastico y su sistema di filea ta mustra klaramente cu e no ta falta hopi mas cu cualkier di e shortstopnan regular cu generalmente sa forma parti di seleccion mester cede su puesto. Pa medio di esaki nos lo kier a manda un palabra di estimulo pa Red Stars di Santa Cruz, sperando sinceramente cu nan lo continua progresando. Cu e amor cu actualmente ta reina entre e damanan pa e deporte nos no ta kere cu ningun hende lo por desmoralisanan aunke cu nan perde cu un score abult... Corda cu nos ta sperando ... mira otro barionan di Aru... tambe lanta nan equipo di sof...ball femenino pa representa n... bario den torneonan local e i...ternacional.

ZENITH A DERRO... RED STARS 30-1

SAN NICOLAS - Continua... cu e torneo di softball organ... pa directiva di Lago Sport Pa... diamars anochi tabatin dos p...tido, uno di caballeros y o... di damas. E damanan di Zen... a haci bon uso di e oportuni... cu a presenta pa conecta un ... tal di 18 hit na man di e pitch... I. Koolman y Red Stars. Zen... a gana e partido aki cu e sco... abulta di trinta pa uno. Pa Zen... 18 hit y tres error. Pa R... Stars un carrera tres hit y nu...be error. E pitcher ganado... tabata Marlene Hassel y e p...cher perdedora I. Koolman.

CABALLEROS

Den e partido di caballer... Little Rock a palea San Nicol... Reds 15-5. Pa Little Rock ... carrera 17 hit y dos error y ... San Nicolas Reds cincu carre... diez hit y siete error.

Pitcher ganador Edilio Martin... y pitcher perdedor Phillip Fre...dom. Cu e victoria aki Litt... Rock a bira ganador A.

WILLEMSTAD- Recientement... un pareha norteamericano, qu... radioamateur a bishita Bona... y e pareha aki a keda asina e...canta qu na momento qu nan... manda nan tarheta di identific...cion pa tur e contactonan qu n... a hasi for di Bonaire, nan a i...serta un folleto riba Bona... cu tur sorto di informacion ... describiendo e atraccionnan tu...tica di e isla den tur sorto ... tono.

E pareha aki ta Kirkland ... Virginia Bush, di Harper, K...sas.

Kirkland Bush su radio-call ... PJ5BC y esun di Virginia, s... casá, ta PJ5BD. Esaki ta ind... qu tur dos ta radio-amateur ... nan propio call-letter.

Durante e periodo qu e pareha ... a pasa di vacacion na Bonai... nan a hasi un total di 2203 co...tacto cu otro radio-amauteur ... nan rond mundu, pero princip...mente na Merca.

EMSTAD, -- E futbolista-
hikitu di nos isla, tabatin
azon di ta contento diasa-
ltimo . Despues di hopi dia
vo e bala a cuminsa lora a-
y esaki a ser hasi en re-
cu un torneo organisa pa
rijn pa copanan Malta Co-

rtido inaugural a ser efec-
ba terreno di Van Enge-
ntre e equiponan welpen
narijn y Asiento. Prome cu
ido a cuminsa, presidente
narijn senjor Frans van
a tene un discurso chikitu
radici e sponsor di e tor-
a bisa di ta spera cu tur
entronan lo tin un desaro-
portivo. Finalmente el a
tur e equiponan parti-
e exito.
a Mai Statius Muller taba-
nonor di saca e prome ba-
l el a hasi cu un punte-
En total tin 27 equipo ta
ipa na e torneo aki, den
nte categoria.
rome partido tabata un
llo interesante. Bientu
ga un rol grandi den e
Prome cu sosiego Tama-
hunga cu bientu na fabor
a sin duda e mihor equi-
Allan Henriquez como e
di e wega. Den forma
tico e ta score e segundo
espues di a kita e bala
un di e defensanan.
al di e prome tempu Ta-
n tabatin ventaha di 4-0, cu
n di Russel Pauli, Allan
quez, Robert Volgers y un
ol di Asiento.

es di sosiego Asiento ta cu-
cu bientu na fabor y nan
e mihor equipo. No tabata
cu Tamarijn lo a perde e
a grandi cu nan tabatin. Un
di ora prome cu final e
eronan di Asiento a bira pe-
o y tabata Maikel Eufrosi-
Ronny Snoek (2 penalty)
rd Korff de Gidts cu ta hasi
re final 4-4.
categoria welpen MSV a ga-
illemstad cu score di 3-0.

RANTNAN :
categoria aspiranten A e
onan di Willemstad y Scher-
uvel a subi terreno contra
pero no por a yega mas leu
empate di 0-0.
'67, (un equipo di Sker-
) cu ta duna honor na e fut-
a brasinlenjo Didi, a derro-
siento cu score di 6-1.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede planear como lograr sus anhelos más preciados, siempre y cuando sea practico y logico. Discuta con alguna autoridad en su ramo como hacer su carrera más prospera. Demuestre que tiene verdadero talento.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Amistades personales y poderosas pueden hacer mucho para enseñarle el camino hacia mayor exito, para usted y sus asociados. Demuestre que puede trabajar armoniosamente con sus socios.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es importante que cumpla sus obligaciones en la oficina con uno quien usted tiene contacto constante. Demuestre consistencia en el apoyo hacia sus compañeros de trabajo. Tenga una actitud más seria.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Adopte un plan nuevo que haga todas sus actividades más fructiferas y levante su espiritu en los asuntos personales. Las actividades de recreo le darân oportunidad para usar sus finas habilidades.

LEO (jul. 23 a agto. 22) En vez de anunciar sus propias ideas, reconozca más lo que la familia tiene que sugerir y comience un ascenso en su carrera. Prepare temprano los arreglos. Sepa exactamente lo que está haciendo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Esté más dispuesto a unir sus esfuerzos con los de sus asociados para que pueda mejorar su prestigio. Salga y visite a esa persona que admira tanto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene hoy ideas muy prácticas de modo que trate de comunicarse con los personas correctas y póngaies en operación inmediatamente. Mejore sus propiedades. Haga su vida más como la quiere.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si le demuestra a otros que es dedicado, le brindarân favores que hará de este dia uno de los más felices. Consiga respaldo para sus esfuerzos y proyectos. No proceda de un modo brusco.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Concentrese en terminar sus obligaciones y avance a travês de pura determinacion . Los expertos creen en usted y le brindarân apoyo. No siga desperdiciando su tiempo.

CAPRICORNIO(dic. 22 a ene 19) Use su intuición para saber lo que ayudará a sus buenos compañeros a lograr sus ansias y logrará la cooperacion de ellos para sus propios proyectos. Primero estudie todos los factores.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Haga que sus aliados lo ayuden a lograr el favor de alguna persona de fuste que puede serle útil ahora. Sea razonable al ocuparse de todos los asuntos de carrera. No pierda su tiempo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted puede lograr casi cualquier cosa cuando se determina a hacerlo, pero debe usar modales más atractivos, y demostrarle a otros que está dispuesto a reciprocar. Sea sociable. Podrá obtener resultados excelentes.

SI SU HIJO NACE HOY......

Será uno de esos individuos habiles que triunfará en cualquier asunto de naturaleza investigadora, trabajo de laboratorio, etc.

Madame Sun Yat Sen a reemplaza presidente Liu

HONG KONG -- UPI -- Madam Sun Yat-Sen, vicepresidente di China Comunista ta desempenjando algun puesto oficial normalmente realiza pa president Liu Shao-Chi na quende e partidarionan di e supremo Lider maximo Mao Tse-Tung a hura na "destrui" manera ayera a ser informa pa noticianan di Nueva China.

Liu, quende ta ser considera como e heredero aparente di Mao y awor su gran rival den lucha pa poder ta haci lunanan caba cu esaki no a aparece na publico. Algun tempu tabata corre rumornan cu frente di e presion di Mao pa e confesa su picarnan of e ta marcha, Liu no a desempenja ningun funcion oficial foi Otonjo ultimo.

E noticia dje agencia aludi controla pa fuerzanan di Mao, ta constitui un dje prome indicacionnan oficial cu e rumornan ey tin fundamento.

Agencia Nueva China a informa cu Madame Sun, viuda dje revolucionario famoso quende tabata e prome president dje republica di China, a ricibi cartanan credencial di e embahador nobo di Vietnam del Norte na nomber dje regimen di Pekin. E ceremonianan ey normalmente ta ser desempenja pa e hefe di estado. Liu a bira e blanco di un campanja Maoista pa destitui e casi desde comienzo dje "revolucion cultural" di Mao, anja pasa. E campanja aki a intensifica recientemente.

Informenan cu a yega aki awe ta bisa cu trupanan China a golpea pa mata decenanan di personanan cu ta contra Mao na Canton y tambe den provincia di Kwantung.

E versionnan di brutalidadnan cometi ehercito a ser suministra pa personanan recientemente yega di Canton segun e diario "Star", dje ciudad ey, edita na ingles.

Esaki ta bisa cu varios oficialnan militar di alto rango a ser arresta pa autoridadnan provincial ora cu nan a ricibi noticia di cu soldanan a golpea y hasta mata numeroso personanan y a herida otronan gravemente.

Viajeronan a bisa cu e oficialnan a ser responsabiliza cu e hechonan y cu nan a suspendi di empleo mientras cu nan tabata warda riba huicio di un corte marcial. E noticia ta bisa cu nan ta convicto di ser ehecuta.

Otro elementonan cu a yega aki ta bisa cu den hospitalnan di Canton nan a registra masha hopi defuncion. Algun di nan ta causa pa e epidemia di Miningitis, cu segun nan ta afirma a ser propaga den e provincia aki, aunke cu otro fallecimientonan a ser ocasiona pa golpenan severo.

Ya ta dos siman caba cu Mao a cuminza su campanja pa destrui Liu.

Den un transmision pa radio desde Shanghai anochi Mao a acusa Liu di ta sirbi secretamente interesnan di Estados Unidos durante e momentu crucial dje guerra di Corea."

E acusacion aki a ser lanza pa un oficial di fuerza aerea China, quende su nomber no a ser menciona, cu a afirma cu Lui a sigui anto un politica di "entrega", mientras el a denuncia esaki como "traidor".

E hoben Anthony Davis di 20 anja di edad, ta bulando manera ta cabes e ta tira den laman, net den e net policial cu nan a pone pa stroba su intento di suicidio bulando for di piso 17, di un apartamento den Bronx.
Davis kier a mata su curpa pasobra su mama a muri. El a bula di un altura di 65 meter cai den e net cu polisnan a pone.- UPI-Radiophoto.-

Un duik te den net



ANTILLAS SU PROMER SIGARIA



DIA PA DIA MAS GUSTA
PA MAS ARUBANONAN



PAGINA DEPORTIVA






PRESENTA
PA:

Heineken bier



Firestone a derrota Super Shell den defensa di titulo

WILLEMSTAD- E campeonnan di Corsow, Firestone a logra nan segundo victoria ayera nochi den un partido correspondiente na campeonato doble A di Corsow, derrotando Super Shell cu score di 8-6. Shell tabatin hopi posibilidad di hasi e score diferente, pero debi na mal coaching, of mal comprendimiento di corredornan esaki no tabata posibel. E partido tabatin momentonan interesante, pero e calidad di wega no tabata masha cos. Pitcher Pachin Cornelia a bolbe demostra di ta e heroe, ora el a gana su di 24 wega consecutivo, den un periodo di tres anja.

E partido a cuminsa cu anotacion for di e prome inning, di parti di Firestone cu a actua como e club bishitante. No menos cu cincu homber ta crusa plato.
Super Shell ta duna fuerte resistencia durante e proximo inning, pero mal uso a ser hasi den corremento di base, y esei a bira e causa principal di e derrota pa e gasolineronan.
Sinta den tribuna ta dificil constata si e coachnan ta manda e corredor nan home, of cu nan ta wantanan na base.
Hopi lector ta pensa cu si nos relata e suceso realmente o sea informa e corredor y e coach kiko a pasa, nos por pone e realidad den corant.
Esei lo por tabata berdad si e dos personanan en cuestion duna nos e contesta correcto si nos informanan cualkier cos , pero e coach lo bisa cu el a wanta e corredor, mientras di parti di e hungador bo ta hanja pa contesta cu e coach no a duna señal pa e wanta na base. Esei ta hasi e trabao sumamente dificil pa nos. Pues nos lo bai trata pa den un proximo oportunidad pa yama e dos personanan hunto y informanan dilanti otro y asina puntra kiko tabata e motibunan.
Pero atrobe nos ta pensa riba e mal humor cu e personanan ei por hanja, ora cu uno admiti cu el a duna señal y e otro desmenti e palabra di e prome.
Den prome inning di e wega Firestone ta bai dilanti cincu-cero. Victoria ta habri cu base por bola, Rudy Anastatia ta pega doblete, mientras Koki Louisa ta hanja cuater bola, pa e tres basenan keda ocupa.
Willy Pietersz ta connecta rolling, riba cual facilmente por a realisa doubleplay, pero e fielder Mercelina ta hasi mal tiru na base cu tur e corredornan ta yega safe y dos carreda ta anota. Un wild pitch ta permiti Louisa [illegible]ta for di segunda , mientras Pietersz ta avansa te tercera. Base por bola pa Spanner y Fluonia ta yena e skinanan pa di dos biaha den e inning aki. Elvin Anastatia ta bira e prome out cu fly den man di pitcher. Wilson ta sacrifica pa empuha Willy for di tercera, mientras Elio Anastatia ta bati rolling pa error di primera base Rafael, pa Spanner anota e quinto carreda.

Den e mesun inning Super Shell ta rally back pa dos carreda. Sofia ta yega primera riba cuater bola y ta alcansa segunda riba un passball. Koeiman ta bira e prome out cu ponche. Merceiina ta lanta fly den man di catcher, mientras Martijn ta hanja base por bola. Jan Stuart ta connecta doblete y error pa dos carreda di Super Shell ser anota.
Den e prome parti di segundo inning, Firestone ta amplia su ventaha na 6-2 , Despues di un out, Koki Louisa ta yega primera base riba error di Bello Mujica, mientras cu rolling di Pietersz ta mandele segunda pa seguidamente e anota riba hit di Spanner.
Ainda Firestone no tabatin suficiente anotacion y ta hasi e score siete dos den cuminsamento di tercer inning. Wilson ta enbasa riba cuater bola y e ta sigi pa segunda riba wild pitch, Victoria ta connecta doblete den outfield pa empuha Wilson for di segunda.
Super Shell ta bini fuerte den cierre di tercer inning y ta rally pa cuater carreda, pa e score bira 6-7, no obstante nan tabatin chens den e inning aki pa empata e wega.
Sofia ta habri cu hit, sigi pa base por bola pa Harold Koeiman. Mercelina ta enbasa cu hit y e tres skinanan ta keda ocupa. Hit di Martijn ta empuha Sofia y Koeiman, mientras Jan Stuart ta connecta triple pa dos carreda mas. E corredor aki tabatin hopi chens di keda safe sea na tercera of tambe yega home safe. E outfielder a manda e bala tercera, pero e bala ta pasa bai dal den waya. E corredor ta trata di yega home para riba su pia, pero naturalmente e ta ser saca out. Si e corredor aki a drenta cu slide lo e tabata safe, pero lastimamente e no a hasi esaki.
E carredanan anota pa Mercelina y Martijn tambe tabata e ultimonan, ya cu e pitcher relevista Pachin Cornelia no a permiti ningun mas.
Firestone ta marca su ultimo den sexto inning, ora cu Willy conecta hit Spanner tambe ta connecta hit, impulsando Pietersz pa e ca[rr]eda final .
Numeritonan final di e partid[o] tabata como siguiente :

FIRESTONE:
8 carreda, 10 hit y 2 error, m[i]hor bateador Aldric Victoria [...] tres hit den cuater oportunid[ad] na bate y pitcher ganador a r[e]sulta Pachin Cornelia, quende [...] releva Elio Anastatia den terc[er] Esaki ta victoria number 24 di P[a]chin Cornelia durante e ultim[o] tres anjanan.

SUPER SHELL:
6 carreda, 12 hit y 3 error. M[i]hor bateador Jan Stuart cu cua[ter] hit den cincu turno y pitch[er] perdedor a bira Bello Mujica [...] a hanja relevo di Henk D' Arna[...] Diahuebs awor campeonato ta co[n]tinua cu e partido entre Sa[nta] Rosa Indians contra Blue Haw[ks]



WASINGTON -- Radiophoto UPI -- Antayera Presidente Lynd[on] B. Johnson a hasi e prome lansamiento pa cuminsa un temporada no[...] di baseball di grandes Ligas. E lansamiento inicial a ser hasi pa [...] wega entre Yankees y Senadores, cual a ser gana pa Yankees cu sco[re] di 8,0.

Skerpenne pa di dos biaha contra Jong Colombia

WILLEMSTAD, - E turno ta toca Jong Colombia como campeon y Scherpenheuvel como subcampeon pa enfrenta otro den e campeonato pa e titulo maximo di futbol di Antillas.



Awe nos ta publica foto di e futbolista, di quende nos a papia asina tantu den e dos ultimo weganan di Jong Colombia. Ta trata di e rechtsback Antonio Bonifacio, quende pa nos, actualmente ta e mihor defensa di Corsow. Tur hende lo por mirele den accion awe nochi contra Scherpenheuvel.

E dos equiponan aki ta encabesa prome puesto cu cada uno cincu punto.
Den nan prome wega contra otro e resultado tabata pareu.
Venciendo e dos equiponan arubano, cada uno a acumula cuater punto, pa huntu cu e empate nan hasi nan total cincu.
Tantu e campeonnan como e subcampeonnan ta tratando di tene nan mes ariba den e competencia.
E partido di awe nochi ta correspondiente na segunda buelta. E equipo di Dakota y Bubali tambe ta cuminsa segunda buelta den Wilhelminastadion awe nochi.

Si Jong Colombia of Scherpenheuvel gana awe nochi nan ta cuminsa pa clinch e prome puesto y ta di spera di e otro resultadonan, cual maske ta un empate lo hasi nan campeon di Antillas.

Jong Colombia te ainda tin nuebe gol na fabor y 2 contra, y Scherpenheuvel tin ocho na fabor tres contra. Stadion lo bolbe mira hopi hende awe nochi mescos cu tur e weganan anterior. Esnan cu bishita e encuentro aki, por spera un wega sumamente interesante, ya cu ningun di e dos equiponan no kier baha cabes pa otro. Ta di spera tambe cu e hugadanan di awe nochi lo ta deportivo y no manera a sosode siman pasa, ora nan a enfrenta otro, especialmente di parti di Scherpenheuvel, cu tabatin mas accion antideportivo.

Futbol. Copa Juliana pa clase A dia 16

WILLEMSTAD- Di parti di un miembro di directiva di CVB nos a ser informa cu dia 16 ta cuminsa e torneo di futbol Clase A pa Copa Juliana.

Dia 16, riba terreno di Zapateer, Dosko ta enfrenta Victory Boys mitar di cincu.

Riba mesun dia ei, riba terre[no] di Boca St. Michiel, De. Koni[...] ta enfrenta Wacker. E partido [...] tambe ta mitar di cincu.

Dia 17, D. Atletico Salinja ta en[...]frenta Deportivo Sant Rosa den Stadion di Rif, mitar di sie[te] anochi.

Dia 17, pa cuartu pasa di och[o] Mahuma ta enfrenta Jong Hollan[d] den un partido pa Copa Julian[a] Hoofdklasse.

Dia, 24 Veendam ta enfrenta Sit[...]hoc.

[E]xposicion maritimo interesantisimo di Onze Vloot den Curacaos Museum

[W]ILLEMSTAD- Bo no por ima[gi]nabo kí interesante e exposi[ci]on di "Onze Vloot" ta. E ex[hi]bicion educativo aki ta tumando [lu]gar na Curacaosche Museum y [re]almente lectornan, e ta balape[na]. En coneccion cu e aniversa[ri]o di 60 anja cu hustamente nos [po]r jama "Feliz existencia " e [or]ganisacion aki nan a tene un [g]randioso exposicion cual lo du[r]a unicamente na luna di april. [N]a entrada , senjora Jansen ta [ac]ompaña e visitantenan y spli[c]ando varios punto interesante [n]os a cuminsa wak e enorme can[ti]dad di cuadronan cual tin como [te]ma, bapor y e haaf di Corsow, [m]as cu 3000 pintura a ser ricibí, [p]ero ta 75 di e mihornan so [p]or a hanja lugar di honor na e [e]xhibicion. Nan ta parce un fiesta [d]i color, --pintura di olieverf, waterverf, potlood, inkt, tur ta gormá un nuance inimaginablemente bunita. Lo ta un tarea sumamente dificil pa e jury scohe e ganador. Tin un premio conectá na e departamentu di potret tambe. Aki nos por a admirá varios shot di mucha di school cu tabata parce profesional. Sala number 1 na banda drechi ta representá Koopvaardij", Shell Curacao a coopera hopi den esaki, aki tambe nos por a mira varios model di bapor. Tabatin hasta un bapor chikitu, traha completamente di palu di lusafé, pesey no ta nada stranjo cu esun aki a cai na smaak di e jury y su donjo a gana e promer premio, den departamentu di "modellen". Sala No. 3 ta completamente dedicá na "Koninklijke Marine ". Tur e material cu ta ser exhibí aki a ser trecé for di Hulanda, cu ajudo di Staatssecretaris di Defensa di Asuntonan di Marine, Commandeur A. van Es, en cooperacion cu Koninklijke Marine, Commandat di Marine na Antillas Neerlandes y otro instancianan. Reddingsboten, boto di rubber pa cuater persona, y ademas na muraja nan a numera tur e tiponan di bapor y boto cu ta ser usá pa Onze Vloot, por ehempel, fregata, duikboot y hasta parachute y "Noodrantsoen", loke ta cuminda pa ora bo hanjabo den un pertá, sin por hanja cuminda ningun caminda, por ehempel riba un flot riba laman.

Ainda tin hopi cos pa mira, pasobra ora bo baha e trapi, na man drechi, loke ta sala number 3, bo ta hanja historia antiguo di Corsow. E departamentu aki a ser inaugura recientemente. Despues bo ta hanja un exhibicion di articulonan prehistorico cu nan a hanja di Corsow (zaal 4.)

Gracias na e cooperacion grandi y judansa enorme di varios instancia y despues di un corespondencia bastante formal, nan por a obtene mapanan historico cual a bini for di varios museum di varios parti di mundu y cu ta mustra entre otro Corsouw su haaf con e tabata antes.

E mapanan aki ta masha bunita y costoso, pesey no ta nada stranjo cu tin hende cu ta bolbe mas cu cuater biaha pa waak e mapanan.

Bo ta keda stranjo di e forma, moda di e tempu ey, enfin di e aspecto en general di Corsow a cambia. Ademas e sala aki tin exponé varios model di bapor, prenchi di haaf y documento y portret di Corsow di antanjo. Aki lo bo ser enfrentá cu fragmentonan di historia, algun fort Hulandes na Venezuela, Islariba y esey tabata promer cu 1634 ora e Hulandesnan tabata bin busca salu akinan. Bo ta mira tambe "flash-nan " di conkistanan, pirateria, e tempu tristu di sclavitud, y e guera contra e Inglesnan, e lucha di libertad Norteamericano y America del Sur. y hopi articulo interesante mas na cuminsamentu di e siglo aki, ora cu "Onze Vloot " a ser establecé.



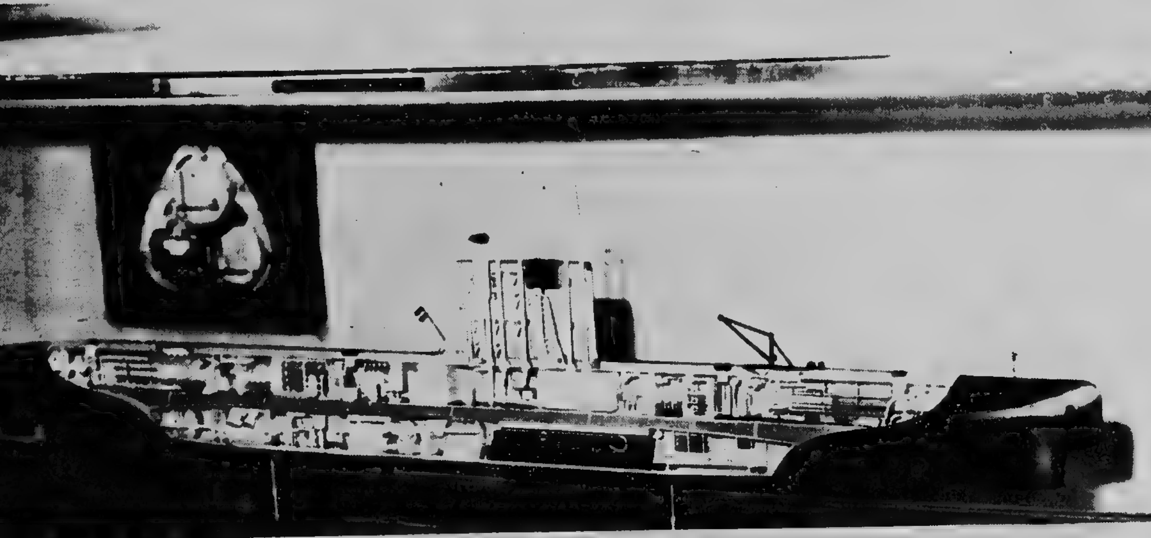
Den sala No. 6 bo ta hanja un maquette di e Brugplan, potret di varios haaf y desarollo di haaf di Corsow den e ultimo 60 anjanan.

Tin un coleccion tambe masha interesante cu e tema di nabegacion meteorologia, limpiamento y verfmento di bapor bao di awa.

Opsporings-en Reddingsdienst - cual manera su nomber mes ta bisa, ta encargá cu trabao di responsabilidad. Entre e bapornan nos por a mira tambe unu di esun mas grandi cu a drenta nos haaf te ainda.

Esaki tabata un bapor di 70.000 tonelada.
Ainda tin hopi mas aspecto na e exhibicion aki, por ehempel tur dialuna, diarazon y diabierne nan ta pasa pelicula interesante.

Y ta bo mes mester bai mira ki educativo e exposicion aki ta. E organisacion Onze Vloot, departamentu Corsow tin mas o menos 500 miembro awor aki, nan obhetivo ta pa instigá y fortalecé conocementu maritimo. Tur e plannan y trabaonan di organisacion a tuma un anja pa bira realidad, y ela resultá den algu fascinante. No keda sin bishita e exposicion di "Onze Vloot ", manera nos a bisa varios biaha, e ta educativo y ta balapena.





FREI CU LEONI A DESPEDI PA BOLBE TOPA

MONTEVIDEO--UPI--E presidente di Chile, Eduardo Frei Montalva, a jega aki 3.51 pm (1851 GMT) pa participa cu e otro hefenan di estado di 17 otro nacion den e conferencia cumbre historico.

Esaki a haci Frei, e di 13 presidente cu a baha na Uruguay. E mandatario Chileno a jega un ora despues di Presidente di Venezuela, Raul Leoni, di kende ela tuma despedida na Santiago di Chile e mes atardi ey. Frei y Leoni tabata teniendo combersacionnan preliminar di e conferencia cumbre, na Santiago de Chile durante escala di un dia ora e presidente Venezolano a bishita e capital Chileno biahando pa Punta del Este.

Frei a brasa e Presidente di Uruguay Oscar Gestido. E tabata e promer mandatario cu a ricibi un brasa di Gestido den e 13 presidentenan cu ya a jega pa asistí na e conferencia cumbre.

LESA



Un publico record tabata testigu di e tercer Festival Artistico den Casa Venezuela, diadomingo ultimo.

WILLEMSTAD, -- Diadomingo ultimo den e teatro na aire libre di Casa Venezuela "Teresa Carreño" e tercer festival artistico cu ta ser presenta pa e secretaria di cultura di Casa Venezuela a ser efectua.

Den e programa aki a interveni agrupacionnan artistico local y tambe artistanan di Radio y Television venezolano, quendenan a bini Corsouw como invitadonan especial, pa presenta den e festival aki y den e programa Ecos de la Patria di Consulado General di Venezuela na TeleCuracao.

E personanan asistente ta ser calcula na un cantidad di 800 persona. Despues di e festival, esnan cu tabata presente por a disfruta di un fiesta bailable, cu a ser amenisa pa Los Dinos, The Beats y Los Tiaruccos den terraza di Casa Venezuela. E fiesta aki a dura te den oranan di madruga.

E conhuntonan participante tabata Los Tiarrucos, Los Teques, Los Dinos, Esther de Castro, y e trio di Boeis Haile, Conhunto Folklorico Antillano, Trio Orquidia y e artistanan venezolano Simon Diaz y Virgilio Galindo, mihor conoci como Ruyio.

CARACAS-- UPI-- E ex-presidente di Venezuela, Romulo Betancourt a afirmá cu e comunistanan Venezolano ta continuá den nan afan pa derocá gobierno door di nan posicion subversivo, cometiendo actonan di terrorismo pa medio di forsanan armá di lidernan Nacional.
Betancourt a papia den un programa cu a ser telegrabá , 15 dia pasá na Italia pa radio y television Italiano, y a ser retransmití pa un estacion importante di television na Caracas. Actualmente Betancourt ta biba na Italia. Den e alocucion cual a dura 15 minuut, e ex-presidente a afirmá den declaracionnan realisá na e [c]orant di e partido comunista Frances "L' Humanité", secretario General di partido Comunista Venezolano, exsenador Jesus Farias, cu e comunistanan Venezolano ta continuá luchando den varios frente. Farias tabata será na Venezuela como e tabata un di e autornan intelectual di e lantamentu armá durante e tempo constitucional di 1958 pa 1962.
Betancourt a comentá tambe riba e asesinato di e ex-director di seguronan social, Julio Iribarren Borges, aludiendo na declaracionnan cu a ser hací pa Martin Camero na Habana, un di e lidernan di forsanan armá nacional.
Camero, for di Cuba, a senjalá cu e asesinato di Iribarren Borges, tabatin caracteristicanan -politico.
Betancourt a referi tambe na e divergencianan Chino-Sovietico agregando cu e punja afectá decisivamente na e partidonan comunista di America Latina,

Campanja di Maduro-Colon

WILLEMSTAD- Un oferta formidable a ser lansá e dianan aki door di e sucursal di Maduro den Winkelcentrum Colon. E campaña formidable aki ta consisti di e chens unico di gana un ijskast completamente gratis, ya qu pa cada cincu florin qu bo cumpra na Maduro-Colon, bo ta haña un bon qu ta duna bo derecho di participa na e campaña aki .

E campaña ta corre te dia 15 di Mei proximo, di manera qu mester hasi liher . (i.m.)

Mama a kap yiu cu hacha

WILLEMSTAD- Un caso di maltrato sumamente tristu a ser raporta ayera mainta serca recherchenan.

A resulta qu un muher tabatin un pleitu qu su yiu homber di 20 aña y durante e pleitu aki e muher a coge un hacha y a kap su yiu cune. Nos no sa qu e amor maternal, den e caso aki, di e mucha pa su mama, apone qu e no a defende su curpa pero di tur manera el a sali mas malu for di e lucha pasobra e mama a kap e na su garganta, braza y pianan.

Recherchenan, considerando qu esaki ya ta di mas, a serra e muher

COMENTARIONAN PRELIMINAR RIBA PRESUPUESTO DI ANTILLAS PA 1967

WILLEMSTAD, -- En relacion cu e hecho cu proximamente presupuesto di Antillas Neerlandes lo ser trata den Staten, varios miembro a hasi uso di e oportunidad pa hasi pregunta y tambe comentarisá e diferente puntonan importante cu ta contene den e presupuesto pa e anja aki.

Hopi miembro ta di opinion cu desarrollo di nos situacion economico durante e anja cu a pasa y e apoyo financiera cu tantu gobierno Hulandes como EEG a priminti nos pais, ta hustifica nan conviccion cu por mira desarrollo di nos pais cu optimismo den e proximo anjanan.

Al respecto nan tabata di opinion cu ta di gran importancia pa mediante iniciativa particular sector privá hasi mas tantu inversion y asina contribui eficazmente na crea un clima cu ta crea confianza den futuro di Antillas Neerlandes.

Al respecto e miembronan di Staten a puntra gobierno Central si e companianan petrolero local ta consulta cu gobierno tocante nan plannan di sigui economisa den nan compania y tambe nan tabata kier a sa cuantu hende Shell y Lago a retira como resultado di e economisacion di e ultimo anjanan.

Den curso di anja pasa Mobil Oil Co., a realisa un investigacion dilanti di costa di Aruba pa mira si por hanja petroli. Nan lo tabata kier a sa si resultadonan di e investigacion aki ta conoci caba y si ta asina, kiko gobierno Central por informa al respecto.

STATUS DI ANTILLAS

Huntu cu Gobierno Central, masha tantu miembro di Staten ta di opinion cu manera gobierno a splica den su programa di dia 7 di december ultimo, cu mester elimina cualkier tocante e posicion autonomo di Antillas y cu mester duna nos status autonomo mas realce.

E interesnan di Antillas no ta permiti pa nos no ser reconoce como autonomo. Ta pesey e miembronan di Staten a hasi un yamamentu riba gobierno pa atende e asuntu aki pronto cu gobierno Hulandes y nan tabata kier a sa ki idea gobierno Central tabatin pa enfoca nos posicion autonomo mas ainda.

En relacion cu esaki, hopi miembro tabata di opinion cu ta birando tempu pa laga hobennan cu ta bini na consideracion pa nan bai traha den servicio diplomatico di Reino. Nan lo tabata kier a sa si tin candidatonan interesa pa traha e trabaonan aki y si gobierno ya a hasi esfuersonan pa logra realisa e cos aki.

Otro punto cu a ser comentarisá ta e deseo pa cambia Staatsregeling y Eilandenregeling di Antillas y cu ora esaki sosode, gobierno Central lo tene cuenta cu e deseonan cu Staten a expresa al respecto.

Ademas e miembronan di Staten a declara cu den nan opinion y na fabor di interes general, talbes lo resulta necesario pa duna Eilandsraad e autoridad pa obliga un diputado di renuncia. Pero manera e situacion ta actualmente, Eilandenregeling no ta permiti e cos aki.

En relacion cu esaki nan lo tabata kier a sa si gobierno ta dispuesto pa tuma e pasonan necesario pa cambia Eilandenregeling di tal manera cu un diputado, mescos cu un minister mester duna Staten cuenta, mester duna Eilandsraad y cu si resulta cu un funcionario asino no ta conta mas cu mayoria den e Raad aki, e por ser obliga na tuma su retiro.

Masha hopi miembro di Staten a tuma conocementu cu satisfaccion di e sentencia cu hues den promer Instancia a dicta den e caso contra e revista "Panorama" pasobra nan a ofende minister di Husticia.

E insinuacionnan, manera inhustamente a ser lansá den e revista en cuestion contra autoridadnan na Antillas, no ta yuda fomentá e bon relacionnan entre e pueblonan di Reino.

Si e clase di scirbimentu aki ta censurable, mas ainda mester critica e cos aki si e insinuacionnan aki ta inspira pa e contradiccionnan politica na Antillas Neerlandes.

Esnan cu a ser usá y quendenan a pone interes personal riba interes general. Aparentemente no a realisa cu nan comportacion reprochable por a causa consecuencianan desfavorable pa henter e pais.

ELECCION DI EILANDSRAAD.

Pa loke ta e proximo eleccion di Eilandsraad, hopi miembro di Staten a declara cu resultado di e eleccion aki por produci un cooperacion entre Gobierno Central y e diferente gobiernonan insular loke por resulta beneficioso pa e diferente islanan.



Presidente Alberto Lleras di Colombia aki ta revisando e guardia di honor cu tabata sperele na su yegada na Montevideo ayera. Un total di 19 presidente a cuminsa cu nan conferencia awe mainta. - UPI

MERCA POR BENDE TE $ 85 MILION NA MATERIAL DI GUERRA CU A.L.

WASHINGTON--UPI--Ta sumamente improbable cu algun pais latinoamericano por enfrenta en breve un atake militar directo di algun nacion cu ta queda fuera dje hemisferio of di Cuba, segun ayera e secretario di defensa di Estados Unidos Robert S. Mc. Namara a declara.

E principal atake contra America Latina ta consisti den algun subversion interna y e insurreccion, algun bez tambe importa", asina e funcionario a declara durante un audiencia cu a tuma lugar den e comision di relacionnan exterior di Camara di representantenan.

Por ehemplo gobierno Cubano a train por lo menos un 5000 hoben di distinto luganan di America Latina den ideologia revolucionario, terrorismo y guerra di guerrilla", McNamara a continua.

Afirmando cu e programa militar norteamericano den hemisferio ta dirigi pa apoyo di seguridad interna y medidanan di accion civica, McNamara a expresa cu nan lo no ser provee di esaqui via tanque, artilleria, avion of buquenan di combate.

E secretario a bisa cu e ta quere cu Estados Unidos lo no tin dificultadnan grandi na ajusta asignacionnan militar y venta di material na America Latina na un cantidad di 55 milion dollar, impuesto pa e congreso anja pasa.

Departamento di defensa a opone na e limite ei ora cu el a inclui den ley di ayuda na exterior den senado.

Den e audiencia di ayera e funcionario aqui a bisa ademas, cu e unico problema cu por anticipa ta e acuerdo cu e limite, cu ta den renglon di material pisa, manera camnionnan, cu lo por ser usa pa e mes finnan militar of pa actividadnan di accion civil.

E sumanan actualmente concedi a disminui drasticamente den ultimo anjanan desde aproximadamente 95 milion dollar ta haci 10 anja, na 33 milion dollar dje ley proponi, mas otro 13,5 milion dollar pa e trainmento.

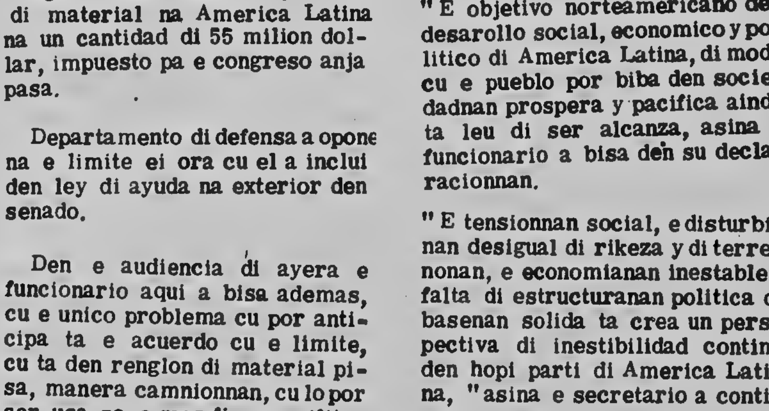
"E objetivo norteamericano den desarollo social, economico y politico di America Latina, di moda cu e pueblo por biba den sociedadnan prospera y pacifica ainda ta leu di ser alcanza, asina e funcionario a bisa den su declaracionnan.

"E tensionnan social, e disturbio nan desigual di rikeza y di terrenonan, e economianan inestable y falta di estructuranan politica di basenan solida ta crea un perspectiva di inestibilidad continua den hopi parti di America Latina, "asina e secretario a continua.



NEW [illegible]RK- Radiophoto UPI-- Esaki tabata e momento di firmamento di contract dia 4 di e luna aki, na New [illegible]. Pero ayera a bini e noticia cu nan dos Patterson (na man robes) y Cassius Clay (campeon mundi[illegible]) no po enfrenta otro na Nevada, como cu esaki por duna e estado mal nomber.

Casa Venezuela a organisa tercer festival artistico



Riba e foto aki nos por mira e dos comiconan di Radio y Television venezolano Virgilio Calindo (Ruyio) na man robes y Simon Diaz na man drechi.

LORD SHACKLETON LO BAI ADEN AWOR PA BAI INVESTIGA PA SU GOBIERNO

LONDRES--UPI--Ministro sin cartera, Lord Shakleton lo sali awe cu rumbo pa Aden como enviado extraordinario di gobierno britanico, a fin di examina e situacion na Arabia Meridional y rendi un informe pertinente, como e ministerio di relacionnan exterior a lamta.

Gabinete a encomenda Lord Shakleton pa cumpli cu e mision referi, luego di cu e delegacion di Nacionnan Uni envia pa Aden, a sali di aya den forma repentida y den actitud Aira. E miembronan dje delegacion cu ta ser presidi pa e embahador Venezolano Manuel Perez Guerrero, ta pretende cu autoridadnan britanica di Aden no a ofrece nan e debida cooperacion pa cumpli cu su cometido.

E delegadonan dje organizacion mundial cu ta nan tres, a bisa ayera cu nan ta considerando e posibilidad di acepta invitacion dje canciller britanico, George Brown, pa e bai Londres bai tene conversacionnan.

Sinembargo ayera nochi a ser informa den fuentenan oficial cu nan no a ricibi ningun contesta dje mision den e sentido menciona.

Lord Shakleton, di su parti, tin e proposito di entrevista cu expertonan conocedor dje situacion na Arabia Meridional, quendenan ta traha den servicio exterior britanico di Aden y luego lo e pasa revista na e problema en general, sin prehuicionan, cu bista na rendi un informe, preliminar na fin dje luna aqui, di acuerdo cu e informe duna pa fuentenan autoriza.

Desde cu e mision di Nacionnan Uni a sali Aden, e situacion aya a queda relativamente trankil. Ora cu e grupo aqui a yega, e Nacionalistanan cu ta mantene un siento den e colonia britanica, a declara un welga general.

Diferente acto di terrorismo tabata efecto durante permanencia dje representacion na Aden como evidencia di cu e organizacionnan Arabe rival a opone contra e presencia cu representacion di Nacionnan Uni aya.

A muri durante e rebeldia 17 habitante y 40 otro a ser herida mientras cu e mision dje organizacion mundial tabata na Aden.

No obstante, e relativa calma reinante, den un disparo un arabe a mata un Indio Musulman cu tabata empleado di British Petroleum Company na Aden. Esaqui tabata e segundo victima den dos dia sucesivo di lucha denter dje agrupacionnan arabe cu ta trata na sigura nan poder pa ora cu e federacion di Arabia Meridional alcanza independencia na 1968.

(Mientras tanto na El Cairo e lider di Fuente di Liberacion di Yemen Ocupa (Flosy), Abdul Aqwi Macante, a anuncia cu e tabata studiando instalacion di un gobierno en exilo na Arabia Meridional. El a bisa tambe cu e guerrillanan di su organizacion lo continua cu atakenan contra trupanan britanica cu ainda ta estableci na Aden).

DECLARACION DI DIAZ ORDAZ NA SU YEGADA NA MONTEVIDEO

PUNTA DEL ESTE--UPI--President di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz, a bisa cu el a desea muchu mas dje acuerdonan cu ta refleha agenda dje conferencia cumbre.

Diaz Ordaz a haci e declaracion aqui ora cu el a yega na su residencia na e ciudad aqui, La Quinta "Alborada", denter di un parque hormoso jen di arbol.

Preguntando e mandatario aqui cual ta su aspectonan mas fundamental den cual ya tin acuerdo general dje paisnan di America, el a bisa: "Mi ta quere cu integracion economico di America Latina ta un gran paso na progreso di nos pueblonan".

Ta parce manera cu e president a eludi un pregunta relaciona cu e insatisfaccion di majoria dje latinoamericanonan respecto liberalizacion di e terminonan dje comercio exterior, pero en cambio, el a duna na comprende cu e punto ei no tabata programa riba nan agenda. Anto el a duna di conoce:

"M'a bini aqui pa bin conversa cu demas presidentenan y mi ta quere cu esei lo ta masha importante. E contacto denter dje mandatarionan dje hemisferio tin cu produci resultadonan grandi. Lo nos discuti nos temanan y nos problemanan. Ta p'e motibu ei m'a bini aqui, sino lo mi a manda un carta".

Diaz Ordaz a revela cu ta existi un "compromiso solem" di no tova den e reunion cumbre ningun otro tema sino solamente esnan cu ta para riba e agenda cu lo ser masha debati.

Puntrando Diaz Ordaz cu e presidentenan presente lo por plantea formacion dje yamada fuerza interamericana di paz, e president a duna e contesta categorica y a agrega cu un gesto bibu y serio alavez, cu "si cualke hende viola e compromiso, lo nos scuche cu respet, pasobra ta nos deber di scucha i ta respeta opinion di cada hende pa com cu esaquinan ke ta".

Ora cu nan a puntra Ordaz cu e ta quere cu un conferencia cumbre cu un temario cu a produci insatisfaccion lo por duna resultadonan importante, el a bisa:

"Mi ta quere cu e reunion lo tin un gran importancia y mi tin confianza tambe cu lo e ser un exito".

Ora cu a puntre cu e ta quere cu ya e revolucion mexicana a cumpli su mision, Diaz a bisa:

"E revolucion aqui ta remove continuamente" y el a duna di comprende cu den etapanan nobo e ta sigui su obra di transformacion".

"E revolucion Mexicana nunca ta fiha limitenan" è funcionario alto a bisa, pasobra e ta abierta y ta remove continuamente cu objetivonan cambiante di acuerdo cu tempunan.

Papiando na un radio mexicano e presidente a dirigie na su pueblo cu un boz jen di emocion, mientras cu el a bisa:

"Mi ta aqui, pero mi pensamentunan y mi curazon ta na Mexico, mi ta saluda mi pueblo respetuosamente y mi ta sigur cu foi aqui lo nos bai debati i discuti, siguiendo sintimentu di nos pueblo y di su puntonan de vista den orden internacional y economico.

ESTUDIANTENAN A BRINGA CONTRA POLISNAN DEN CAYA DI MONTEVIDEO

MONTEVIDEO--UPI--Ayera, estudiantenan di Universidad tabatin un choque cu forsanan di polis ora nan a haci un intento pa organisá un manifestacion di e tipo relámpago dilanti di e facultad di derecho di skool, superior di estudio.

Ta ser bisá, cu varios persona a ser lesioná durante e incidente aki.

E bochincheronan a lanta baricade dilanti di e edificio di facultad di derecho, cu nan tabata ocupá, y a risistí polis, tirando piedra riba nan. Algun tiro a resoná durante e choque den caja, y tur e kern di e sector aki tabata rondoná pa polis.

E estudiantenan a keda desafiliá polisnan for di interior di e edificio di universidad.

Transito a ser interumpí den avenida 18 de Julio, e caminda central di e ciudad aki, caminda e maximo docente ta situá. E convencion di e federacion di estudiantenan universitario a resolvê awe mardugá. E estudiantenan rebelde ta protesta contra realisacion di e conferencia cumbre di Presidentenan Americano, cu lo ser inagurá majan na Punta del Este y contra e bishita di Johnson.



Polisnan Uruguayo aki ta kitando e barricadanan cu nan a pone den caya dilanti di universidad di Montevideo caminda, estudiantenan en protesta contra e reunion cumbre, a bringa contra polisnan ayera. --UPI -- Radiophoto --

PERISCOPIO MUNDIAL

Guerrilleronan a lansa atake di sorpresa riba e gigantesco base aerea di Chulai

SAIGON-- Guerrilleronan di Vietcong a mata un infante di marina norteamericano y a heridá 37 otro, den un atake di sorpresa, cual nan a lansa promer cu dia a habri, contra e gigantesco base aerea di Chulai.

Durante e 20 minuutnan cu e atake a dura, apoyá pa 30 pa 40 tiro di mortero, Vietcong a danja tambe algun di e avionnan, cual en general obhetonan comunista, tanto na Vietnam del Norte como Sur.

E guerrilleronan a huy ora unidadnan di e promer division di infanteria di Marina a sali riba nan y nan baterianan di mortero.

Avion DC-4 di Air Algeria a explotá ora el a dal contra montanja den Sahara

ARGEL- Un avion DC-4 di Air Algeria, a estrellá riba un cero den Sahara y ta ser afirmá qu 35 persona a perde nan bida y 5 a ser heridá. Tres di e sobrevivientenan ta den estado critico. E aparato tabata pa baha riba aeropuerto Tamanrassetn ora cu di pronto ela-hanja un choque riba un di e piconan di e cadena di cerunan Hoggar, 8 kilometer for di aeropuerto. Entre e mortonan tabatin e cinco tripulantenan. -tres Argelino y dos Francés.

Ta e fecha so falta awor......

GINEBRA- E mision especial di Nacionnan Uni na Aden awe a confirmá cu nan lo bai Londen pa conferencia cu e Minister di relacionnan exterior Britanico, George Brown.

Aunque hefe di e grupo, Dr. Manuel Perez Guerrero a bisa cu nan mester concertá e fecha di bishita pa consultá cu e minister, circulonan bon informá, ta bisa cu e mision lo sali pa Londen un di e dianan aki. Brown a invitá e integrantenan di e mision pa bishita Londen, despues cu e organismo special di Nacionnan Uní a sali for di Aden asina abrupto, acusando autoridadnan Britanico di no a coopera cu e mision.

Awor ta turno di Shackleton pa bai Aden

LONDEN- Un minister di Gabinete a ser despachá pa e tensa colonia di Aden pa efectuá un estudio nobo di plannan Britanico pa concedé independencia na e zona di Arabia Meridional na 1968. Lord Shackleton, minister sin cartera, a bandoná Londen awe mainta cu destino pa Aden.

Shackleton, joe di e explorador Artico, tin autoridad completo pa actua manera e ta hanja combiniente.

Protesta formal di Francia

PARIS -- Francia a anuncia çu lo e protesta formalmente pa e acto di un multitud di Norteamericanonan cual a kima un bandera Frances na Boston, pero na mes tempu ela exhortá cu mester pone un fin na e estupido destruccion mutuo di e pabellonnan di e dos paisnan pa parti di manifestantenan indigna.

E norteamericanonan a kima e bandera como represalla pa un acto similar cual a ser realisa diasabra pasa na embahada Norteamericano na Paris, door di un grupo di hoben cu tabata protesta contra bishita di e Vicepresidente di Estados Unidos. Hubert Humphrey.

Jim Garrison, incansabel den su lucha

NUEVA ORLEANS -- Oficina di Procurador di Husticia Jim Garrison ya a prepará peticion di extradiccion, dirigi na e Gobernador di estado Ohio, James A. Rhodes, pa esaki manda Gordon Novel, Nueva Orleans, den e investigacionnan di e asesinato di Kennedy. Ayudante di e agente Fiscal James Alcock a manifesta cu e no tine menor idea cuanto tempo proceso di extradiccion lo dura. Novel mester ser interroga pa e hurado investigador di e condado di Orleans ora e bini back e ciudad aki.

Coronel Eugenio Schettini di Buenos Aires Huesped di honor

LAKEWOOD -- (California) -- E incidente di e ciudad Buenos Aires Coronel Eugenio Schettini, ta proyecta pa pasa awe como mayor parti di turistanan na California, bishitando e studionan di cine.

E bishita di Lakewood, kende a invitele como huesped di honor na e di 21 Festival Panamericano cual lo ser celebrá un siman largu na e ciudad aki.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPATA



Derechos Reservados.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

. E echo ta cu nan ta papia y mi no ta gusta esey. No ta solamente di e anochi aya nan ta papia, esey por a pasa cu cualkier hende, pero tambe cu bo a pasa henter verano cu e mucha pa despues laguê na caya. "No ta pasobra mi a pasa mayoria di tempo cu Juliet keer meen, cu mi tin idea di casa cu nê."

Jeff ta corre bisa mesora. "Wel akinan si. Ya cu bo tin hopi atencion pa un mucha muher, y pasando varios dia juntu cu nê na su cas....." e ta vacila y mesora Jeff ta corre bisa : "Mi ta hanja akibanda ouderwets y makako", Jeff ta bisa. "Por ta, pero ta asina akibanda ta; Ademas e mucha su reputacion ta keda manchá. " Jeff ta hiza su schoudernan y no ta contesta. "Tambe tin rumores cu bo tabata bishita Huize Hill mucho hopi. Y cu kizas bo relacionnan cu e mucha muher cu a huur Huize Hill por ta mas cu simple amistad." "Mi cielo", Jeff ta exclama indigná. Senjorita Berg ta un mucha muher grandi y riba su propio pianan. E por invita ken cu e kier pa bin su cas, y ki ora cu e ta deseá. E ta un persona charmante y cu un personalidad halto." "Mi sa esey, pasobra mi tin propio experiencia. Mi mes a bay serca dje un biaha cu Rosa." Asina", Jeff ta bisa sorpresa. "Nunca Rosa a bisami nada.

Y Marlien tampoco." E no ta aki mas, no t' asina?" "No el a bay. Y bo no a tende nada di dje mas? "No", Jeff ta bisa y ta agrega : Y mi no ta spera di tende algo di dje tampoco. "Ta mas mihor asina. " su omo ta bisa, pasobra maske con charmante y lief e por ta; e no ta e muher adecuado pa bo, mi jiu. Atrobe Jeff ta keda keto. Un poco vacilante su omo ta bisa : "Bo.....tabata kier e hopi, no ta berdad Jeff ?" "Si", e ta contesta. "Pero ya esey ta pasado. " Tin un otro cos Jeff, cu segun mi, a worde exagerá masha hopi. Tambe mi a tende cu bo tabata corriendo un anochi cantando duro, despues di a bishita un bar. Ta berdad e cos ey ?"

Jeff ta dicidi di conta e puro berdad. "Mi no sa ken a conta bo tur e cosnan ey, pero mi ta bai bisabo exactamente loke a sosode". Y Jeff ta cuminza conta. E ta conta tur loke a sosode e anochi ey, pero e no ta bisé e motibo pakiko el a drenta den e bar. Y ora el a cab' i conta, net esey su omo kier sa. "Pero dicon bo a bay eynan Jeff? Kiko ta e motibo ?" "Mi a contabo exactamente loke a sosode, pero por fabor no sigui insisti pa mi bisabo e motibu. Mi ta prefera di no papia tocante esey mas, pero un cos cu mi por bisabo ta, cu mi tabata sintimi sumamente infelis. " "Y bo a kere cu bebiendo esey lo yuda na algo?" "Wel, mi a jega di tende cu tin biaha e sa yuda/ " Pero den bo caso, e asunto a bira mas peor." "Si hopi mas peor", Jeff ta bisa. "Y mi por garantizabo omo John, cu nunca mas algo asina lo pasa cu mi. Mi mes no tabata sa mas kiko mi a haci. Pero mi no a pidi nan pa hibami Rosa su cas, esey tabata Rosa su propio idea. " "Esey no ta stranjami nada , semper e ta bin salbabo di tur problema,...." Jeff a cuminza fada di tanto papiamento y pesey e ta bisa: "Mi ta di acuerdo pa tuma mi retiro , omo John. Kizas nan no kier mi akinan ". "Pidi bo retiro ?" "Si, mi kier bay di akibanda y di e hospital aki. Asina bo por keda alivia di hopi problema y dificultad. Ya mi a causa basta dificultad pa bo cu Dr. Daalen. Y Miss Brown tambe ta haya cu mi ta haci un mal influencia riba e moral di e enfermeranan, ya cu mi sa sali cu nan tin biaha. " Dr . John ta keda sinta pensativo su dilanti, y despues e ta bisa decidido : "Mi ta spera cu bo no kier meen na serio Jeff, tocante bo retiro. Nos tin mester di bo akinan ". "Ami a pensa cu bo mes kier a bisami pa tuma mi retiro y mi kier a librabo di e trabao doloroso ey.". "Alcontrario, mi no a pensa ningun momento riba esey, principalmente awor, cu mi a dicidi pa retira como dokter y director di e hospital aki. " "Pero bo ta bay di akinan anto ?"

"Wel, mi ta keda den vecindario, pero mi ta birando bjeeuw pa tur e responsabilidadnan. Mi mester haya un hende cu mi por tin confianza den dje pe tuma mi lugar. " "Segun mi, tin varios persona akinan cu por worde considerá como tal. Claro cu nan no ta mes bon cu bo, pero toch nan por precura pa cos bay bon. " Si en berdad cu tin varios, " Si bo tin algun aprecio pa mi opinion, mi por bisabo cu segun mi, Dr. Bert Huge ta esun di mihor." " Ta esaki ta e motibo Jeff, cu mi a manda jamabo.

NACHTDIENSTEN: Oranjestad - Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154
San Nicolas - Botica San Lucas tel: 5119
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad - Noord 8/9 April Dr. T.H.K. Lin
San Nicolas-Sav-Sta. Cruz 8/9 April Dr. H. Dennert

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Walk The Proud Land" all
8.30 p.m. "Modesty Blaise" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "Some Like it Hot" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "One Spy Too Many" all
Aurora: 8.00 p.m. "Hootenanny Hoot" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Face Of Fu Manchu" 14 j

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Strand Hotel/Across 7 seas
7.30 Sportnews in Papiamento
7.45 Esperanza Twilight Zone
8.15 Hogan's Heroes
8.45 International & Local News in English
9.00 I Spy
10.00 International news in Dutch
10.05 Defenders
11.00 Sign off

CARSON CITY, Nevada--UPI-- Actuando riba solicitud di gobernador Paul Laxalt, e comision di atletismo di e estado di Nevada a suspende e pelea pa e campeonato di peso maximo entre Cassius Clay y Floyd Patterson cu tabata fiha pa dia 25 di e luna aki.

Laxalt a pidi e comision pa nan no aproba e pelea aki, pasobra "lo e duna Nevada mal nomber ". Taxalt a bisa: "Si Clay knockout Patterson, esei lo ta un ripiticion di su pelea anterior y si Patterson gana, mundo completo lo keda den duda ".

Laxalt a agrega cu e pelea lo ta un "pasa patras ", awor cu Nevada ta trata di mehora e espectaculonan deportivo.

Laxalt a señala cu siendo Nevada ta un estado den cual e deporte ta permiti, mester ta "sumamente cuidadoso " pa aproba peleanan di boxeo.

El a agrega cu no mester tin problemanan pa suspension di e pelea en vista di cu ainda nan no a hasi e arreglonan final. El a splica tambe cu el a pidi pa nan no duna aprobacion en vista di cu el a ricibi "reaccionnan violento " di casi henter pais riba e pelea proyecta .

Speck mes lo presta declaracion

PEORIA,(Illinois)--UPI- Un testigo di cargo so falta pa declará y e defensa a sugerí cu Richard Speck, e homber acusá di e asesinato di 8 verpleegster, por ser jamá pa duna testimonio na su defensa dilanti e tribunal cu ta husquele den e ciudad aki. E defensor publico Gerald Getty, cu ta basa su caso riba cu polisnan a arestá su defendido pa kibocacion, a bisa cu e tin intencion di cuminsa present' e testigonan di descargo, asina cu Acusacion a interogá nan ultimo testigo.

Getty, kende te awor aki no a perde ningun di e 402 casonan grandi cu ela defendé, a declara na periodistanan despues cu nan a puntrele si Speck tambe lo presentá pa haci declaracion, "semper mi a considerá e posibilidad ey".

Fiscal a yama su expertonan den huellanan digital y su ultimo testigo.

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 | Dia Viernes 14 di April 1967 | No.9025

LEONI A ANUNCIA CU SU PAIS LO KEHA CUBA SERCA O.E.A.

UNTA DEL ESTE--UPI--E presidente di Venezue-
. Raul Leoni a anuncia awe qu su gobierno lo
di un reunion di consulta di e Organizacion di
stadonan Americano pa considera e actividadnan
bversivo qu gobierno comunista di Cuba ta fomen-
ndo.

rante un conferencia di pren-
cu el a tene na Punta del Este
, Leoni a declara cu bon parti
e perturbacion cu tin actual-
nte den Caribe y Venezuela
ali for di Cuba y el a declara
el a combersa riba e asuntu
cu su colega di Merca
don B. Johnson.
nbos presidente tabatin un
nion largu cu otro diamars
mo. Riba e pregunta cu nan
untrele durante e conferencia
prensa , Leoni a declara.
Ora cu e reunion aki caba,.
lo formula nos keho contra e
ion di Cuba dilanti di OEA
forma di un reunion di con-
ta".
ra nan a puntrele cu si lo e
a e problema pa Nacionnan
, e presidente venezolano a
lara :
Si, pero via di OEA, es decir
no paso previo nos lo bai,
ca OEA pa esaki hiba e pro-
ma pa Nacionnan Uni."
nembargo Leoni a declara cu
antidad y grandura di e accion
guerrilleronan na Caracas a
a. El a declara cu e impor-
cia di e accionnan aki ta ser
lica door di prensa venezola-
no y door di e revolucion cubano pa Venezuela tabata un fracaso pasobra aunke nos regimen ta duru, tin mas husticia di cu tabatin na Cuba tempu cu Castro a lanta contra su dictadura. Venezuela for di e tempu ey cu Marcos Perez Jimenez a cai, ta un democracia caminda tur hende por expresa su boluntad mediante voto.

El a declara cu e guerrilleronan na Venezuela ta un forma di bandolerismo mescos cu esun cu a azota Colombia despues di morto di Jorge Eliecer Gaitan dia 9 di april di 1948, tempu cu tabatin e asina yamado "Bogotazo."

Leoni a compara e guerrilleronan cu gangsternan norteamericano y el a declara cu polisnan mericano ta desbarata e organisacionnan delincuente y Mafianan tur dia pero cu sinembargo e elementonan aki no a pone e democracia norteamericana na peliger.

El a recorda cu Venezuela ta un di e paisnan di America cu a sufri di mas guerra civil y cu historia di e pais ta demostra cu e guerranan aki a produci solamente miseria, opresion e incultura.

El a declara tambe cu e no por bisa cuantu tempu mas e guerrillanan lo dura pero cu nan no ta ni por bira un amenaza pa e institucionnan y stabilidad di gobierno di Venezuela.

Leoni a declara cu e campesinonan venezolano ta repudia e guerrilleronan y cu ehercito ta controla y persigui nan cu eficacia.

Ora nan a puntrele riba e rumor di cu Johnson a ofrecele ayuda pa combati e guerrilleronan , Leoni a declara cu e cos aki no ta berdad. Mi tampoco no a pidi e cos aki y Johnson no a ofrece mi esaki. Ehercito di Venenzuela ta altamente especialisá, eficiente y poderoso y no tin mester di ayuda di afor pa controla territorio nacional."



Agitando cu bandera Cubano y di un universidad, un grupo di estudiante a para banda di caminda na Punta Del Este ayera pa expresa nan disgusto contra presencia di Johnson den nan pais. Nan a tene un marcha pero despues polis a plama nan. --UPI Radiophoto --



esidente di Ecuador Otto Arosemena Gomez aki ta combersando
e canciller di El Salvador Dr. Roberto Eugenio Quiros; presidente
Paraguay Alfredo Storessner y presidente Carlos LLeras Restre-
promer cu nan a bai come ayera merdia . --UPI Radiophoto --

Konrad Adenauer ta muriendo

BONN--UPI--Ex canciller Konrad Adenauer ta mustra sintomanan di atraso, y e docternan cu ta atendele ta teme cu e por ta perdiendo e batalla pa su bida. E facultativonan a informa cu e resistencia di e anciano estadista di 91 anja di edad, tabata perdiendo tereno contra e atake di gripe y bronkitis cu ela sufri for di diabierne pasá.

E estado di Adenauer, kende tabata mandatario Maximo di Alemania Occidental a bira mas grave ayera.

Den un boletin firmá pa doctora Ella Bebber-Buch, ta ser bisá cu funcionamentunan cardiaco y circulatorio di e enfermo ta birando mas debil. Mayoria di e joenan di e ex-canciller a acudi na su cama pufa, ora nan a tende cu Adenauer a bira pió, na su residencia di Rhoendorf, situá 6 kilometer for di Bonn.

Guardia Policial cu ta rondoná e cas di Adenauer a corta e linjanan di telefon priva di su cas.

Di su parti, Partido Union Democrata Cristian di e ex-canciller tambe a publica un boletin medico ayera, calificando e estado di e lider como serio.

Docter Adolf Heymer, profesor di medicina di e universidad di Bonn ta cambiando warda cu Doctora Ella Bebber-Buch den e labor di atendele.

Adenauer a hanja verkoud duru cu frecuencia. Y e niebla cu ta cubri e sector di pais caminda e ta biba ta haci su enfermedad mas malu ainda.

SUGERENCIA CU ASTRONAUTANAN MES A CAUSA GRAN DESASTRE

WASHINGTON --UPI -- Un alto funcionario di e empresa cu a construi e nave espacial Apolo-I a sugeri cu talbes e astronauta Virgil I. Grissom accidentalmente a tropesá riba e coneccion electrico, causando di e manera ey, e chispa cu a produci e fatal incendio na luna di januari ultimo.

Dr. Joon McCarthy, Vicepresidente di North American Aviation a sugeri e "hipotesis" aki durante e interrogacion na cual ela ser somete pa miembronan di e subcomision di Camara di Representantenan cu ta fiscalisa actividadnan di e direccion Nacional di Aeronautico di Espacio (NASA).

E organismo legislativo a jama otro alto directivo di e empresa pa haci declaracion y cual tin contratonan di gobierno na balor di mas o menos 3.000 miljoen dollar pa e programa espacial di Estados Unidos.

Tambe lo ser presentá varios alto funcionario di NASA. Un junta investigador espacial di NASA a informa diadomingo pasá cu e incendio cu a causa morto di e astronautanan Grissom, Edward White, y Roger B. Chaffee por a ser ocasiona pa chispanan cu a ser produci den un labirint di wayanan electrico bow di e stoel di Grissom.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

Campbell's
ta pagabo



pa bo purba algo diferente!

Preparamentu di e meś un cuminda tur dia trei otro ta fada bo. Awor Campbell's ta bini cu un invitacion na bo pa ser diferente, pa pone variacion den bo cuminda. Pa animabo hasta nos ta dunabo Cfls. 0,50 back di e prijs cu bo paga pa cada 2 di e soppinan dushi y nutritivo aki: **Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean of Chicken Vegetable di Campbell's**

Ban mira. Tribi di ser diferente. Busca di bo. Despues colecta 50 cen pa e placer. Bo no ta hanja esei un bon cambio?

Yena bo nomber aden aki bao y bai cu ne of post e na:

WIMCO
Nassaustraat 62
Oranjestad.

WIMCO
B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat 44
San Nicolas

WIMCO
Prinsenstraat 84
Curacao.

Apreciable Señores: Por fabor pagami 50 cen back. Mi ta enclui dos diferente etiket di dos di e siguiente soppinan di Campbell's, Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean y Chicken Vegetable.

Nomber..

Adres..

Solamente un restitucion pa famia.
HASI LIHER. E oferta aki ta termina dia 1 di JUNI, 1967.

BARATILLO NA
SHALIMAR PALACE
(antes Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat 37

Rebaha di mas cu mitar prijs

Tas y zapato pa Damas, shimis, blusa.
Tambe Keds U.S. Rubber. Pa solamente algun dia.
CANTIDAD TA LIMITA. PROBECHA AWOR.

Bishita Shalimar Palace.



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa !

IMPOSIBLE pero BERDAD



Si señora casi hende NO por kere. E hariña di Calidad GOLD MEDAL huntu cu su INSUPERABLE hariña di traha bolo BETTY CROCKER ta ofrece na pueblo di Aruba g r a t i s completamente g r a t i s lo siguiente.

Betty Crocker

Cu SOLAMENTE 50 puntos (envolturas di qualkier tamaño - cada liber ta UN punto) di e famoso hariña GOLD MEDAL bo por obtene UN Portavianda grandi di Aluminio OF 1 dozijn di bunita Glas di bebe awa. Y pa SOLAMENTE 6 Coupon (Box Top - Tapa di Ariba) di qualkier paki di e delicioso hariña prepara pa Bolo bo por obtene e mes articulonan menciona. Cumpra awe mes bo Hariña GOLD MEDAL of pakinan di exquisito Bolo na BETTY CROCKER y probecha di e oferta aki SIN PAGA NADA.
Pa cambio acudi na su Agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa.

DE VEER THEATER
ta presenta diabierna 14 di April

"De Stem van het Water"

di Bert Haanstra
Technisope/Technicolor

f. 2.-- tur edad.

TA BUSCA
pa huur
un cas den vecindario di Oranjestad.

Pa un pareha cu un jiu. Jama tel. 1116/21116.

SAM'S
SUPERMARKET
*Completamente "Self-Service"
*Productonan di calidad na prijsnan rebahá.
Hendrikstraat 28, Tel. 1541

TA BUSCA
Un mucha homber pa parti corant na Ponton, Washington y Bubali.
E mester tin bicicleta
Jama tel. 1116/2116

A CABA DI YEGA
Un cargamentu varia di para for di Hulanda
Pasa mira nan na:
VOGELHUIS DE PELIKAAN.
Windstraat 42A.
en frente San Pedro Hospital.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
. WAARSCHUWING

Om misverstanden te voorkomen deel ik belanghebbenden mede, dat bij de geboorte van een prins of prinses examens normaal doorgaan.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T. Sprockel

BEKENDMAKING
Ondergetekende,
MAX SAND
maakt hierbij aan het publiek bekend, dat hij zich niet aansprakelijk zal stellen voor schulden zonder zijn uitdrukkelijke toestemming aangegaan door zijn echtgenote
IVY MARIA JACOBUS
W.G. Max Sand

PAS ONTVANGEN
Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos a cab'i ricibi tela nobo No-press Material. Katuna Drip-Dry cu disenjos fantastico. Bunita Kaanchi den colornan nobo. E moda awendia ta Printed Voiles, cu no ta machiká. For di Hulanda nos a ricibi Tela liso pa cortina

APROBACION DI STATUTO

robacion di statutonan
ANJESTAD - E statutonan di
guiente empresanan a keda
ba, "Carib Motors N.V.",
ha Aruba N.V." y "Van
y Caribbean N.V."
rib Motors" a wordu funda
srs. Jose Inaldo Flanegin,
nte di garashi, y Hendrik
Gijsbert Kroonenberg, co-
ciante, ambos biba na Aru-

firma aki ta comercia den:
Bendementu di motornan nobo
y segunda mano, vehiculonan di motor y e piesanan di esakinan.

2) Reparacion di e aparatonan aki.

3) Participacion den otro negoshinan similar of parecido.

Tur esaki den e completa extencion di e palabra. E kapital di e firma ta fls. 100.000.-.

"Penha Aruba N.V." a ser establecí pa sr. Jan de Jong, comerciante cu ta biba na Corsow y director di N.V. Julius Penha & Sons na Corsow, y Julius Penha N.V.

E firma aki tini como objectivo; Negocia riba escala grandi y chiquitu den perfume, cosmeticos, articulonan pa damas y caballeros y trajes, articulonan di souvenir y tambe articulonan di regalo y curiosidadnan y tambe importa y exporta e articulonan menciona, e representacion di esakinan y tur locual ta relaciona cu esaki den e mas completa extension di e palabra. E kapital ta fls. 200.000.-

E acto di "Van Swaay Caribbean N.V." a worde pasa pa notario mr. C.W.J.J. Heufke na Aruba. E firma ta establece na Sint Maarten.

E firma su obhetivo ta pa duna conseho tocante ejecucion di trabaonan tecnico tantu na Sint Maarten como na cualkier otro parti, negocia den asuntonan di importacion y exportacion, tantu riba base di comision como pa propio cuenta, tuma parti na of interesa su mes den organisacionnan cu mesun proposito, tur esaki den e completa extension di e palabra. E kapital di e firma aki ta cien mil florin.

nber a tira muher cu piedra

N NICOLAS - Diferente biaolisnan ta hanjanan ta atende
nan cu ta berdaderamente
to:., manera diarazon mer-
binti pa uno ora un caballero
ea pa barica jen of pa ser
ioso - a dicidi di tira un
a chauffeur cu piedra, mien-
esaki tabata pasa den su
den Willem de Zwijgerstraat
San Nicolas. E dama, kende
considera esaki como un
po, a lora e stuurwiel y a
da e auto riba e caballero.
e homber a mira cu e dama
ma su gracia na serio ela
a careda core bai. Den su
a e dama a core pega e auto
muralla di un cura door
ual e parti dilanti di e ve-
lo a sufri danjo leve. E
ber a bisa polisnan cu ela
cu e dama tabata kier a
ele. E dama en cambio a bi-
cu e por keda trankil numa
ta djis spanta e kier a span-

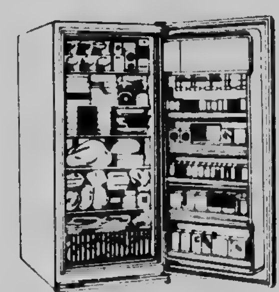
Agradecemos de todo corazon la sincera amistad y notable compania que en los dias de dolor nos han dispensado nuestras amistades y conocidos con motivo de la gravedad fallecimiento y actos postumos del que en vida fue esposo y padre:

AGUSTIN MORETTA D. (QUINQUIN)

q.e.p.d.

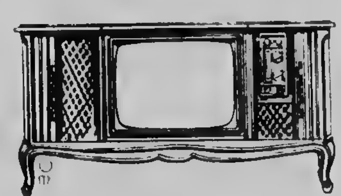
Atte. Josefa vda. Moretta e hijos.

NEVER BEFORE



FOR BUDGET WISE SHOPPERS

RECONDITIONED REFRIGERATORS



GIANT SCREEN T.V. SETS

AT FANTASTIC LOW PRICES

FOR INFORMATION CALL **2760**



DIFERENTE DRINKS CU BACARDI?

lgur - y mas tambel
acardi ta traha mas
rto di drinks cu
ualquier otro likor
u nos conoce.

aiquiri, Manhattan,
ighball, Bacardi -
ocktail - y hopi mas.

Pa cuminza, cumpra
n botter y purba e
ecetanan riba e label
atras.

Try something different for a change...

Turn to Salem *for a taste that's Springtime fresh*



RICH TOBACCO TASTE • MENTHOL SOFT FLAVOR

TRY **Salem**, AMERICA'S LARGEST-SELLING MENTHOL CIGARETTE

© 1965 R. J. Reynolds Tobacco Company, Winston-Salem, N. C., U. S. A.



BUBALI A OBTENE PROMER TRIUNFO ARUBANO DEN CAMPEONATO NACIONAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Manera por a wordu spera pa e segundo encuentro entre e equiponan di Bubali y Dakota den e campeonato nacional di futbol no a reina e mes interes cerca e fanaticada Arubana cu pa e promer weganan. Compara cu e publico cu a asisti ultimamente na weganan den cual e dosnan aki a topa, e interes diarazon anochi den Wilhelminastadion tabata masha poco. Bubali a logra resulta vencedor cu score di 2-1 loke ta e promer victoria Arubano den e campeonato nacional. Den e promer rond e dos equiponan aki a hunga pa un empate di un gol pa banda.

Nada rapido e ritmo di wega tabata na principio. Tabata parse manera cu e equiponan tabata tin di studia otro manera boksdonan ta custumbra di haci den e prome rond.

E promer gol a cai den di 8 minuut di wega. Dakota a wordu castiga cu un foul un poco dudoso cu Ange Perez a cobra. E shot di Ange a ser converti den un corner door di un defensa Dakotenjo. Midvoor Tony Eckmeijer ta esun cu ta cobra e corner poniendo e bala halto dilanti di gol. E alero robes di Bubali Semereel cu un salto ta kop e bala mandando esaki te den net y lagando portero Yubi Richardson sin chens.

Despues di e ventaha relativamente tempran tuma door di Bubali, e partido ta desaroya hopi meimei di tereno.

Den di 31 minuut di wega rechtsbuiten Karel Tromp di Dakota haciendo rush ta pone un shot cu a resulta demasiado suave pa por a pasa keeper Frans Giel. Sin dificultad algun e portero di Bubali a garra e cuero.

Tanto den di 35 como den di 38 minuut Bubali ta hanja corner pa cobra cualnan tras di otro ta wordu intercepta den gran forma door di e habil portero Dakotenjo Yubi Richardson.

Bubali cu [illegible] e ultimo parti di e promer mitad ta cuminsa eherce algun dominio ta pone e portero Richardson den accion cu frecuencia. Un bon coloca shot di linksbuiten Semereel a wordu den mes bon forma atrapa door di e portero.

Ya den e secondenan final di e promer tempo. Dakota ta logra e gol di empate. Halto e bala a wordu hunga den doelgebied caminda midvoor Richard Jacobs ta bula y kop pa su companjero di equipo Victor Zimmerman kende a avansa rapidamente hunto cu Richard.

E pase di Richard pa Victor tabata un poco sorpresivo ya cu e mes tabata tambe den posicion di por a manda e bala directamente den gol. E hugada a resulta masha bon y Victor a kop den skina lagando keeper Frans Giel manera paralisa.

Cu e bunita gol aki Dakota a empata e score na un gol pa banda. Hopi movi e promer mitad di wega tabata den su parti final, es decir den e ultimo mei ora.

Pero e mes ritmo rapido aki no a wordu demostra den e segundo tempo. E equiponan tabata haci un impresion di falta di interes. Loke tabata haci e wega bira monotono. Te hasta e arbitro aparentemente a wordu contagia cu e falta di interes ya cu ela laga diferente infraccion pasa sin castiga nan.

E incansabel trahador di Dakota Jimmy Richardson ta hasi esfuerso pa trece mas movemento den su equipo, pero e no ta conta cu hopi apoyo. Na di 70 minuut Jimmy ta avansa basa pa e mes tuma un shot cu a sali net na banda di gol.

Keeper Yubi Richardson a sabi di kibra un peligroso avanse di Bubali den di 81 minuut. Luego na un corner cobra door di Dakota midvoor Richard Jacobs ta contra e bala mes ora. Su shot sinembargo a sali na banda.

E mihor condicion fisico di Bubali ta cuminsa impone den e ultimo dies minuutnan. Cu mas frecuencia nan ta bishitando e gol di nan rival.

SEMEREEL TA BOLBE SCORE

Apesar cu Bubali tabata avansando cu cierto peliger den e ultimo minuutnan di wega, tog mayoria di e fanaticonan presente tabata bao di e impresion cu e wega lo bolbe caba den un empate di 1-1 manera siman pasa.

Pero na momento cu tabata falta dos minuut pa e pitaso final, Mio Jacobs a haci un rush ariba ala drechi di ey el a manda e bala pa Ange Perez, kende despues di pasa un defensa ta dirigi e bala perfectamente pa su companjero di equipo Semereel.

Esaki ta haci bon uso di e chens y ta coloca e bala cu shot di su pia drechi netchi den skina abao sin cu keeper Yubi Richardson por a evita e anotacion.

Naturalmente e gol aki a causa gran alegria cerca e fanaticonan di Bubali.

Den loke tabata resta di e wega Dakota a haci esfuerso pa busca e gol di empate. Tur esfuerso sinembargo tabata en vano caba. E partido a caba cu score di dos gol pa uno na favor di Bubali.

E score aki ta refleha com e wega tabata ya cu Bubali tabata tin algo mas di dominio y a forma mihor atakenan. E alero robes, kende contra e wega diasabra pasa contra di Scherpenheuvel a wordu cambia a hunga un bon wega. Ademas di e dos golnan cu el a anota, el a interveni tambe den diferente otro bon hugada.

E mes anochi na Corsow e dos equiponan curazolenjo a hunga pa un empate di dos gol atrobe. Cu otro palabra entre Jong Colombia y Scherpenheuvel e bataya ta tremendo fuerte.

Dakota cu e derrota di diarazon anochi ta completamente elimina di posibilidadnan di obtene e titulo. Teoreticamente oncena di Bubali tin un chens ainda di termina empata cu e teamnan di Corsow den e promer lugar.

E posicion di e equiponan pa Copa Copa Antiliana ta awor lo siguiente

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS
Jong Colombia	4	2	2	-	6
Scherpenheuvel	4	2	2	-	6
Bubali	4	1	1	2	3
Dakota	4	-	1	3	1

Falta ainda cuater wega pa completa e programa di e campeonato cu lo conclui, den caso cu no tin mester di play-off pa dicidi e titulo, ariba diasabra dia 22 di april.

Majan anochi e equipo campeon di Corsow Jong Colombia lo hunga pa promer biaha den e actual certamen na Aruba. Nan lo enfrenta Bubali mientras cu Dakota lo viaha pa Corsow pa topa Scherpenheuvel.

E ultimo fecha ta bolbe trece Jong Colombia pa Aruba pa enfrenta Dakota saliendo Bubali pa Corsow pa midi forsa cu Scherpenheuvel.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Despues di e apertura diasabra siman pasa e torneo di tennis di Lago Sport Park a continua y e weganan cu te ayera a tuma lugar tabata tin e siguiente resultadonan, den dobbel mixto e duo forma pa sra Paula Henriquez y G. Mol a resulta mas fuerte cu esun forma pa senjora Klapper y su esposo Guus Klapper. Den dos set sigi, ambos cu score di 6-1, e partido a keda dicidi na favor di Henriquez/Mol.

Diarazon atardi sra. Jet Visser y Herman Kuiperi a elimina e pareha di Yarzagaray y srta. Meringvo. E partido aki a bai tres set. E promer a caba 6-3 pa e team Visser/Kuiperi, kendenan cu mes score di 6-3 a perde e segundo set. Esun decisivo tambe a caba 6-3 na favor di Visser y companjero loke a duna e team aki e victoria.

Den doble pa caballeros clase A e pareja forma pa E.P. Kramer /W. Bruin a obtene triunfo di 6-2 u 6-1 riba A. Diefenthaler y A. Boekhoudt.

RCA TA RETA CAMPEON ANTIYANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Di bon fuente nos a wordu informa cu e oncena di RCA ta practicando cu hopi seriedad y dedicacion. Ademas di cuminsa prepara pa e proximo temporada e tricolornan tambe tin tur intencion di lansa un reto na e equipo cu termina como campeon di Antiyas den e campeonato cu ta aden actualmente. Na 1965 cu RCA a bira campeon di Antiyas tambe ela wordu invita pa hunga un wega amistoso na Corsow y awor RCA ta sinti cu e tambe por haci meskos.

Tambe e intencion ta sirbi como un estimulo pa e hungadornan cu den e sesionnan di practica teni ultimamente ta mustrando gran deseo di superacion.

Un fecha exacto pa e wega amistoso contra di e oncena cu resulta campeon Antiyano sinembargo no ta conoci ainda.

F. JAMES A LANSA "ONE-HITTER"

SAVANETA - Continuando cu e campeonato local di baseball Little League diarazon atardi tabatin e interesante partido entre e jovencitonan di Y.M.C.A. y esnan di Berlinsky.

E corpolente pitcher, futuro estrella di monticulo, E. James a impone un dominio completo riba e novena di YMCA. Berlinsky a gana e partido cu e score di uno cero. Pa Berlinsky un carrera cincu hit y cero error y pa YMCA cero carrera un hit y tres error.

E pitcher gandor E. James a lansa un one hitter y e perdedor B. Gibbs kende tambe a lansa un magnifico partido pero mester a conforma cu e derota, debi na cu su companjeronan a comete muchu error y nan no a respaldele na bate.

CINCO PAIS LO TUMA PARTI NA E TORNEO INTERNACIONAL DI TENNIS NA ARUBA.

ORANJESTAD - Manera ya nos a publica Aruba Table Tennis Association ta preparando un grandioso torneo internacional di tennis na ocasion di nan di 15 aña di existencia. Ya directiva di ATTA a ricibi contesta di parti di cinco pais cu lo tuma parti na e torneo. E paisnan aki ta Venezuela, Colombia, Corsow, Puerto Rico, y Trinidad-Tobago. Ainda ta sperando contesta di Cuba y Mexico. E torneo aki lo tuma lugar na luna di juni y muy probablemente e partidonan lo worde celebra den Sociedad Bolivariana.

Awe lo tin eligimentu di madrina durante di un grandioso show musical cu lo worde teni den Teatro Seri Noka na Santa Cruz.

E candidatanan cu lo tuma parti den e eligimentu di reina aki ta: di Cursus Succes, srta. Ursula Lejuez, di e club "Pinocchio" srta. Elisabeth Filomena Martijn srta. Omira Boye lo ta representando D.O.S.V.A. (Douane) y srta. Filomena Croes lo ta representando Club Estrella. Tur cos ta mustra cu e grandioso torneo internacional aki lo bira algu fantastico. For di awor nos ta hasi un apelacion na e fanaticada di ping pong pa nan duna maximo assistencia na e actividadnan aki.

Awe nos ta presenta na nos lectornan cuater di e señoritanan cu lo tuma parti na e eleccion di madrina di A.T.T.A.



Srta. Omira Boye, candidata di D.O.S.V.A. (Douane).



Srta. Filomena Croes, candidata di Estrella Club.



Srta. Elisabeth Filomena Martijn, representante di "Pinocchio".



Esaki ta srta. Ursula Lejuez, candidata di Cursus Succes, kende tambe lo tuma parti na e eligimentu di madrina di A.T.T.A. cual eleccion lo tuma lugar dia 14 di april.



Debi na un retraso di casi dos ora di e avion di A.L.M., princesa Alexandra van Hohenlohe a jega Aruba diamars anochi algo prome cu shet° or. E foto ta mustra e princesa sonriente na aeropuerto Beatrix na momento cu ela worde ricibi pa sr. Nicolas Piña-Lampe, hefe di departamento di informacion di gobierno, kende a representa Bestuurscollege na e acto di recepcion. E princesa lo ta huesped di sr. Morris de Woskin di Aruba Caribbean Hotel te dialuna 17 di april, ora cu lo e aborda avion pa su viaje di regreso.

illman Vets mester a baha cabez pa Dakota Nesbitt

SAN NICOLAS - Diarazon anochi den Lago Sport Park tabatin ontinuacion di e torneo di softall organisa pa directiva di ago Sport Park. Den e prome artido e caballeronan di Bowery oys a anota un victoria di siete incu riba Orquidea y asina a lasifica como ganador B. Den e artido aki pa Bowery Boys siete arreda seis hit y un error y a Orquidea cincu carreda cuatro it y cuatro error. Pitcher ganador Victor Albus y perdedor . Maduro.

AMAS

Den e segundo partido di anochi illman Vets a subi tereno pa nfrenta Dakota Nesbitt. E pardo aki riba su mes por worde escribi como berdaderamente mocionante. For di comienso a e damanan a duna senjal cu an lo a duna otro berdadera atalla durante hinter e wega. akota Nesbitt como visitante o ta perde tempu y ya den di rome inning nan ta pica dilanti no cero. Den di segundo inning ets ta anota dos carrera pa bai ilanti dos uno. E damanan ta ira seriedad di e partido y r dos equipo ta dunando e ejor partido cu nan por. Den di uatro inning Dakota Nesbitt ta nota cuatro carrera pa bai adinti cincu dos. Aunke Vets no duna pa perdi y ta anota dos as den di cuarto pa pone e core na cincu cuater. Dakota esbitt ta kibra e moral di Vets or completo den di quinto inng ora cu nan a anota un total cincu carrera. Den di seis n a nota un mas pa sigura e ctoria. Den e ultimo mitad di eptimo inning tur hende a kere di berdad Vets ta bai empata wega ora cu nan a rally pa uatro carrera, pero te aki nan or a jega. E partido a termina e score di diesun nuebe na vor di Dakota Nesbitt.

E numeritonan final pa Dakota esbitt diesun carrera nuebe hit seis error y pa Hillman Vets uebe carrera nuebe hit y ocho rror. Pitcher ganadora tabata avis Jacobina y perdedora Wina rancisca. E mejor bateadora Dakota Nesbitt tabata J. Jars kende a conecta tres hit den ncu turno na bate. Pa Hillman ets Norma Richardson a bai di ncu dos y Marietje Smolders bai di tres dos incluiendo un emendo homerun den di quinto ning.

Nos no por larga di menciona un observacion cu nos a haci despues di e partido di diarazon anochi. Sea gana of perde, un dama mester sabi con pa comporta su mes ante publico, principalmente ora cu bo ta un dama representando un equipo campeon.

CANDELA Y CATOCHI

SANTA CRUZ - Diarazon atardi cinc° or y mei brandspuit di Santa Cruz mester a sali pa paga un candela di mondi cu tabatin na Seru Pita. Polisnan ta investigando e causa di e candela aki. Te cu e momentonan aki e diferente candelanan di mondi cu a presenta no a produci ningun danjo personal ni tampoco danjo material di importancia. Di tur manera nos ta considera apropiado pa adverti nos lectornan pa nan ta prepara cualkier momento ya cu e candelanan di mondi aki lo por extende y ataka barionan habita. Di parti di autoridadnan di polis nos a worde informa tambe cu nan ta buscando seriamente un of maspersona cu lo por ta haci e gracia aki di cende cierto partinan di mondi na candela.

Tambe na Oranjestad recherche a duna un homber procesverbal pa motibu cu ela haci su mes culpable na bendementu di loteria prohibi.

Accidente na Wayaca

ORANJESTAD - Diarazon pa seis° or y mei di atardi, riba e caminda grandi na haltura di Wayaca, a presenta un dalmentu entre dos auto di familia. Uno di e vehiculonan aki mester a stop de repiente pa e no dal contra un otro vehiculo cu tabata back for di un caminda di banda pa subi e caretera principal. Un otro vehiculo cu tabata coriendo tras di esun di prome no a observa na tempu cu esaki mester a stop y a core dal riba dje. E danjo material ta Fls. 350,-

Ademas polisnan mester a atende tres otro accidente chiquitu cu a monta na un total di Fls. 125,-. Polisnan a parti seis procesverbal y a duna siete assistencia.

Un caso stranjo

ORANJESTAD - Un dama a presenta na warda di polis na Oranjestad pa duna keho cu diarazon atardi pa mas o menos seis° or, mientras e tabata camnando den Willem de Zwijgerpark, un homber a pasa man ranka su cartera core limpi bai cune. Den e cartera e dama tabatin Fls. 15,-. Polisnan ta investigando e caso aki. Nos ta titula e articulo aki "un caso poco stranjo", como nos ta considera cu seis° or di atardi ta hopi kla ainda y ladronnan generalmente ta spera scuridad pa comete nan actonan. Otro cos stranjo cu nos ta hanja ta cu Willem de Zwijger park no ta un sitio apropiado pa un dama bai camna keiru.

Alto funcionario di Kiwanis ta bishita Aruba

alto funcionarionn di kwianis

ORANJESTAD - Dene Miekel, gobernador di distrito di Kiwanis international pa e division di Caribe, ta wordu spera na Aruba diabierne awor, for di New York. Durante su corto estadia di cortesia sr. Miekel lo atende na un "lunch meeting" ofreci na su honor pa Kiwanis Club di Aruba y cual lo worde teni den Coral Room di Hotel Strand, diasabra awor pa 12.30 di merdia.

E ilustre visitante, kende alavez ta un orador elocuente, lo hasi uso di palabra na e reunion y lo ilustra su topico cu "slides" di color y musica.

DIA LIBER PA MUCHANAN DI SCOOL

ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa - en relacion cu e proximo acontecimiento alegre den hogar di princesa Beatrix y prins Claus - duna e muchanan di scool y e maestronan un dia liber. Si en caso e noticia tocante e nacemento yega Antillas Hulandes prome cu 6° or di atardi, e dia siguiente lo ta liber. Pero si e noticia jega despues di e hora ya menciona, anto e dia liber lo ta dos dia despues.

Por ehemplo, si e noticia jega riba un dialuna prome cu seis° or di atardi, diamars lo ta liber y si e noticia jega despues di seis or dialuna atardi, anto e dia liber lo ta riba diarazon.

ACCIDENTE PA FALTA DI PREFERENCIA

ORANJESTAD - Diarazon merdia diesdos° or y cuarto a ocuri un accidente di trafico na e crusada di Mozartstraat y un calla sin nomber. A sosode cu un pickup tabata coriendo na man robez di caminda pa e pasa den e calla sin nomber, cu ta keda entre Irene- y Bachstraat. Tabata e deber di e otro vehiculo, un auto di familia, pa duna e pickup preferencia, y door cu ela keda sin haci esaki ela ocasiona e accidente. E danjo material ta Fls. 500,-.

Kla pa picknick

SAN NICOLAS - Donjo di un refresqueria a informa polisnan cu parse algun hende a prepara nan mes bon cu articulonan pa bai picknick cu e tabatin den su negoshi. Nan a forsa drenta paden di e refresqueria aki y a horta tres caha di cerbez, algun pia di galinja etc. etc. Recherche ta investigando e caso aki.

POWELL A GANA

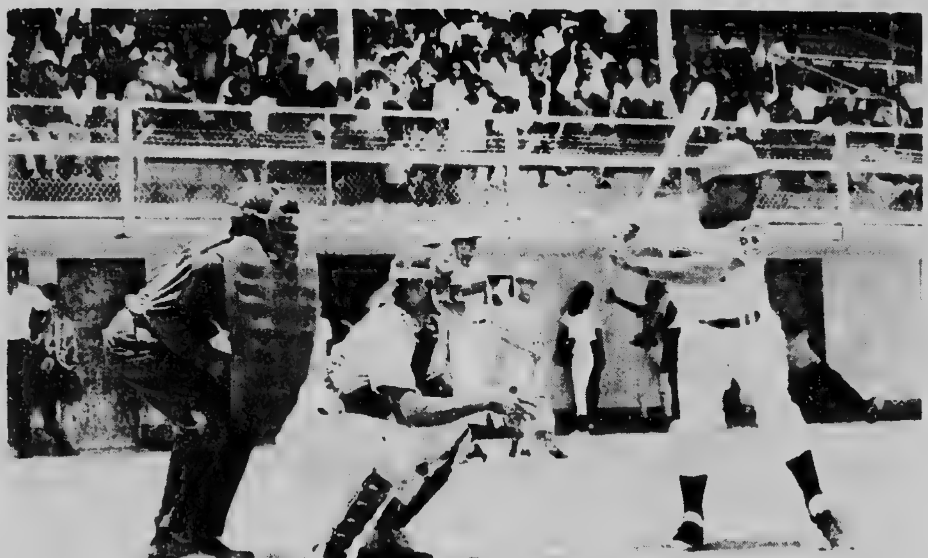
NUEVA YORK--UPI--E electorado di Harlem, "La Bariada Negra" di Nueva York", a reintegra na congreso e exrepresentante Clayton Powell, pa e votacion abrumadora di 36 porciento.

E dirigente democrata, quende a ocupa un escano den Camara durante 22 anja, a ser separa di su investidura na Maart ultimo pa resto dje nonagesima legislatura. Clayton Powell a ser acusa pa motibunan di conducta impropia pa un legislador. E eleccion complimentaria especial pa cubri e vacante a ser celebra ayera y aunke cu nan a concurri na urnanan, Powell a hanja menos voto cu sa ta su custumber.

Powell a hanja 27.900 voto, compara cu e escaso total combina di 4.518 voto di su candidatonan rival.



APERTURA CAMPEONATO BASEBALL AA













E ser i fotonan aki a ser capta diadomingo mainta durante apertu di e campeonato di baseball AA, den Lago Sport Park na Sa icolas. E foto mas ariba (na robez) ta di e equipo di "Essc rvicenters" cu den e partido inaugural a perde 1-0 contra ineken. Banda di "Esso" nos por mira e campeonnan Heine cu mediante pitcheo di e estelar Sam Jacobs a obtene nan p triunfo contra Esso. E fotonan den di dos carreda ta mustr a robez) I. Mohamed di Heineken, kende a resulta e mihor bateador di e partido cu 2 hit den 2 turno oficial. Na drechi: Watty Heiliger di Esso riba primera base cla pa sali pa segunda. Den di tres carreda por mira (na robez) e momento cu Simeon Bryon a anota e prome y unico carreda di wega, mientras e foto na drechi ta mustra e cuatro umpires cu a dirigi e prome partido entre Heineken y Esso. Di robez pa drechi: Wesley Meade, Peter Hassell, Rofino Rodriguez (chief) y John Halley.

PAGINA EDITORIAL

E PAKIKONAN PPA MESTER GANA ELECCION NA ARUBA

Desde december 1954 Antiyas Hulandes ta ser goberna pa e combinacion politico PPA-DEMOCRAAT y tur hende, cu excepcion di esnan ciegá pa capricho mal fundá y envidia, ta reconoce e trabaonan grandi cu gobierno Patriotico-Democratico a efectua na beneficio di e pueblo tanto riba terreno economico como riba terreno social. E hecho cu e pueblo di Antiyas a reeligi e gobierno aki tres biaha, asina ey dunando e cuater periodo consecutivo di gobernacion ta prueba palpable di pueblo su aprobacion.

E anja aki e aprobacion a bai asina leu cu por ehemplo na Isla Ariba, e politiconan den oposicion a admiti cu gobierno ta traha masha bon y cu pesey nan no ta opone gobierno mas. Consecuencia ta, cu un solo lista a worde entrega na Islanan Ariba, esta lista di Democraat y automaticamente ta e candidatonan riba e lista ey so a worde eligi.

Na Bonaire eleccion lo ta dia 21 di april y ya caba tur indicacion ta mustra cu PDB (Partido Democratico Bonairiano) lo bolbe cohe un mayoria grandi den Eilandsraad di e isla ey.

Na Cordouw Democraat casi no tin oposicion. Despues di morto di Da Costa Gomez Partido Nacional a plama for di otro y den Staten e representenatenan tabata tin diferencia di opinion asina fuerte cu nan a splijt den dos grupo cu ta opone otro. Ni e combinacion NVP-COP-FRP ni e partido nobo URA ta oponente pa DP den e campanja aki y tin tur indicacion cu den e eleccion aki lo sosode na Corsouw mescos cu na Aruba na 1955, esta cu DP lo saca por lo menos 15 representante.

Pa Corsouw esey lo ta un bendicion pasobra e ora ey Corsouw ta drenta un periodo previlegia cu nunca e tabata aden, esta cu Corsouw lo worde goberna pa Democraat mientras cu e mesun partido aki tin un posicion fuerte den gobierno Central. E ultimo cuatro anjanan cu gobierno insular di Corsouw tabata den man di Nacional, mientras cu Nacional no tabata den gobierno Central di Antiyas, tabata fatal pa Corsouw.

Tur progreso a pasa na Corsouw, desempleo a subi enormemente y finanza di e isla a bai atras enormemente. Pa 1967 e Bestuurscollege Nacional a entrega na eilandsraad cu presupuesto cu un fayo di diez milion florin. Gobernacion Nacional a laga Corsouw practicamente bankroet.

Desde 1 di julo 1955 Aruba ta den e posicion previlegia cu PPA ta ocupa un puesto fuerte tanto den gobierno central na Corsouw como den gobierno insular aki na Aruba. Door di e puesto fuerte aki cu PPA ta ocupa tabata posibel e desaroyo economico tremendo cu Aruba a obtene y ta esey ta e motibu e necesidad pa PPA bolbe gana na Aruba, esta pa evita historia di Corsouw repiti su mes na Aruba esey lo ta masha funesto pa e pueblo y pa e isla.

Awor AVP ta plamando e propaganda falso y barata cu despues di eleccion nan lo drenta tanto den gobierno central na Corsouw como den gobierno insular aki na Aruba. Esaki naturalmente pa tolondra e pueblo votador. AVP mester ta kere cu Democraat su memoria ta cortico y cu Democraat ta falso.

Promer cu 1949 AVP tabata traha huntu cu Democraat den Staten na Corsouw.

Na 1949 , ora cu Nacional a gana na Corsouw y AVP na Aruba, AVP a bira lomba pa Democraat y a bai colga na rabo di Nacional.

Esaki AVP a haci no pa defende interes general di pueblo di Aruba sino pa bende derecho di pueblo di Aruba cu da Costa Gomez en cambio pa beneficio personal.

Ta e dos miembronan Juancho Yrausquin - fundador di PPA -- Fichi Croes kendenan a kibra cu AVP pasobra nan a ripara ta den ki abismo AVP ta hin cando Aruba, a keda para firmemente cu Democraat.



Presidente Johnson na su yegada na Montevideo antayera a revisa e guardia di honor na aeropuerto Carracaso caminda el a ser ricibi pa presidente di Uruguay, Oscar Gestido. - UPI Radiophoto.-

Den Democraat no tin hende falso ni engrato y manera Dr. Jonckheer a declara na e barbecue di PPA e anja aki , ta UN PARTIDO tin aki na Aruba cu cual Democraat por coopera y esey ta PPA, pa motibo cu ta PPA a para cu nan y a respalda nan den momentonan scur di nan historia. Democraat nunca lo traha cu AVP den mesun gobierno pasobra AVP ta decrimina contra tur loke no ta Arubano, esta contra Curazolenjo, Bonairiano Islaribeño, Surinameño, Hulandes, Europeo y tur otro Hulandesnan, kendenan ta vota pa Democraat na Corsow y tambe pasobra AVP a traiciona nan un biaha caba.

Husgando riba e reaccion di e pueblo di Aruba en coneccion cu e actonan di terrorismo cu partidonan contrario ta comete, tin tur indicacion cu PPA atrobe ta cohe un mayoria den eilandsraad e anja aki. Pasobra si un hende sinta pensa solamente cu ta pa esfuerso di PPA awe tur cas riba Aruba tin e posibilidad di worde conecta riba distribucion electrica y cu ta elementonan desespera di partidonan contrario ta comete sabotage na e kabelnan electrico pa asina pone pueblo den scuridad ta masha natural cu pueblo lo no traga esaki.

Pero ta di comprende ta pakiko e hendenan di partidonan contrario quier pueblo den scuridad. Nan semper a tene pueblo den scuridad pa asina nan por abusa di pueblo y ta pueblo a percura pa trece claridad pa pueblo pa asina e por mira mehor y husga mehor. No tin awa pa laba e malhechornan aki.

Dia 26 di mei e pueblo conciente di Aruba lo sabi di recompensa esnan cu a traha na su fabor cu su voto di confianza.

E ora ey den henter Antiyas Hulandes e ehemplo cu PPA a pone na Aruba lo ta completa y e combinacion PPA- Democraat lo ta ariba tur isla den gobierno central como den gobierno insular fuertemente pa por traha pa bienestar particular di cada isla y pa Antiyas Hulandes en general.

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



NACHTDIENSTEN: Oranjestad. Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas - Botica San Lucas tel: 5119

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad - Noord 8/9 April Dr. T.H.K. Lin
San Nicolas-Sav-Sta. Cruz 8/9 April Dr. H. Dennert

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "De Stem van het water" all
Rialto: 8.00 p.m. "Taggart" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "One Spy Too Many" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Bible" all

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International in Papiamento
7.00 Honey West
7.30 Sportnews in Papiamento
7.45 Big Valley
8.45 International & Local News in English
9.00 Run for your life
10.00 International news in Dutch
10.05 Untouchables
11.00 Sign Off

PEUGEOT 204



ta ofrece tur loke damas y caballeros ta spera actualmente.
* Bunita linea
* Construccion solido
* Uso masha economico
Den un solo palabra, "un sonjo" di un auto.

UN EXITO BRILLANTE TA E AUTO PEUGEOT 204
AUTORAMA MOTOR CO.
CURA CABAI TEL. 5305

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19-Se presenta una empresa nueva y fascinante a través de la cual usted podrá tener un éxito verdadero. Muéstrese bondadoso con las personas que lo visiten inesperadamente. Sea también considerado.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Escuche lo que tienen que decir o sugerir sus aliados y siga las ideas que le expongan. Ese anhelo personal está a su alcance ahora. Usted tiene que demostras más dinamismo y audacia.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Aunque está deseoso de salir a divertirse, cerciorése de cumplir con sus obligaciones primero. Demuestre que tiene talento poco usual . Eso le dará a su reputación un gran empuje.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Olvide a ese individuo que ha estado molestando mucho y ocúpese del trabajo importante que tiene delante. Prestele toda su atención. La noche puede ser muy agradable y romántica.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted y sus asociados podrán comenzar ahora ese proyecto que concierne a tantas personas . Siga su intuición así como su buen juicio. Entonces logrará los resultados que desea.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Demuestre imaginación sobre cómo llevarse mejor con todo el mundo. Comience a usar ese sistema nuevo de la forma más eficiente. Reúnase con personas que congenien. Demuestre que es una persona agradable.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Tome su tiempo para ser más meticuloso en su casa. Añádale piezas de arte y eche a un lado lo que está ya gastado. Demuestre que tiene un gusto excelente, y a la vez es práctico.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Tome su tiempo para salir a los eventos sociales y otras funciones donde es respetado. Esté a tiempo para las reuniones de negocios. Demuestre su talento y entretenga a otros.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Averigüe qué es lo que satisface a un pariente allegado y haga todo lo posible para que se sienta feliz. Demuestre que es una persona dedicada. Usted puede hacer negociaciones facilmente ahora.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Impresione a sus aliados regulares con su eficiencia. Cerciórese de manipular la correspondencia como es debido para que obtenga los resultados que desea. Compruebe lo que escriba.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Haga planes para lograr mayor abundancia y acepte la ayuda de un superior que está definitivamente interesado en su bienestar. No trate de irse por alguna tangente. Sea serio en todo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Comuníquese con una persona que puede darle el consejo correcto o extenderle el respaldo monetario que requiere en estos momentos. Sea más progresista. Demuéstrale su amistad a otros.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será un humanitario innato y no perderá oportunidad para ayudar a otros donde y cuando más se necesite. No obstante, enséñele desde temprano a ser práctico.

DISTINCION NA LAGO

SAN NICOLAS - Pa luna di mei tini diesun empleado di Lago riba e lista pa ricibi distincion, pa motibu di e tantu anjanan cu nan tini den servicio di e compania petrolera. Sr. Juan Kelly kende ta un Lago polis ta cumpli trinta anja den servicio dia 29 di mei, mientras riba seis y diescincu di mei srs. Henry Cranston di "Oil Movements" y Rosario Werleman "Mechanical Machinist" ta cumpli 25 anja den servicio.

E dos ultimonan aki lo ricibi entre otro e holoshi di oro.

E siguiente trahadornan lo cumpli binti anja den servicio.

Dia prome di mei: Augustin Croes
Dia 7 di mei: Abraham Lake
Dia 14 di mei: Ambrioso Croes
Dia 16 di mei: Alvin Howell
Dia 18 di mei: Marciano Tromp.

Tres empleado lo cumpli dies anja den servicio, esta Hendricus Tromp, dia dos di mei, Hipolito van den Berg dia 18 di mei y Harmon Quarles dia 26 di mei.

CHICAGO--UPI--Atletico de Bilbao a derrota e equipo Estrella Roja ayera nochi cu score di tres -uno den un partido di futbol, di exhibicion cu a ser efectua na e ciudad aki.

E futbolistanan spanjo a basa nan triunfo den ataque preciso di Fidel Uriarte cu a marca dos tanto na di 15 y 38 minuut, respectivamente den e segundo etapa, E prome tempu a termina sin anotacion.

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 · Dia Sabra 15 di April 1967 No.9026

ECUADOR A CRITICA MERCA SEVERAMENTE AYERA MAINTA

NTA DEL ESTE -- UPI -- Ecuador a expresa critica mas fuerte cu a ser scucha na e conferen- cumbre riba e politica di cooperacion di Esta- s Unidos cu America Latina, y cu esaki posi- emente ela proporcioná e accento más dramatico e conferencia cual lo clausura awe.

tados Unidos mientras tantu a iti nan decision di respaldá esfuersonan Latinoamericano n formamentu di un mercado co- n, pero sin varia fundamental- ente e normanan tradicional di n polticia di cooperacion y a- tencia.

esidente Lyndon Baines Johnson a aplaudi despues di e dis- rso di e Presidente di Ecuador, o Arosemena Gomez, e hoben ndatario Ecuatoriano na su tur- tampoco a aplaudi e discur- di Johnson ora el a termina. aki tabata e promer ocasion a e conferencia cumbre den cual un hefe di Estado no a uni su mes cu aplausonan di e otronan.

E intervencionnan di Johnson y Arosemena tabata e notanan sobresaliente den un sesion di tres ora y mei, cual a termina casi te dos or, y den cual discursonan di 9 hefe di estado a ser scuchá.

Presidente Johnson ayera a priminti apoyo di Estados Unidos pa un serie di proyectonan di interes pa America Latina.

Nan ta : Mercado Comun Latinoamericano, Obranan grandi di caracter multinacional pa habri e fronteranan interior di America Latina , Sistema di comunicacion pa medio di satelité, explorá e establecimento temporal di bentanan den derecho di importacion pa paisnan den vianan di desarollo, sigurá bon exito di e convenio internacional di koffie, modernisa y aumentá produccion agricola, amplia e asistencia bilateral na eduacion di instruccion pa radiodifusion na Centroamerica, posibel establecimentu di un sistema regional Latinoamericano pa usonan pacifico di energia atomico, ampliamentu di e programa di almuerzonan escolar.

Creacion di un centro experimental pa utilisacion di protefna concentra di pisca.

Creacion di centronan di aliansa pa progreso na scoolnan superior y universidadnan di Estados Unidos.

Torneo di pesca segun reglanan internacional

WILLEMSTAD, -- Despues di un periodo di inactividad basta largu , Curacao Yacht Club ta bolbe organisa un torneo di pisca diadomingo 16 di april proximo.

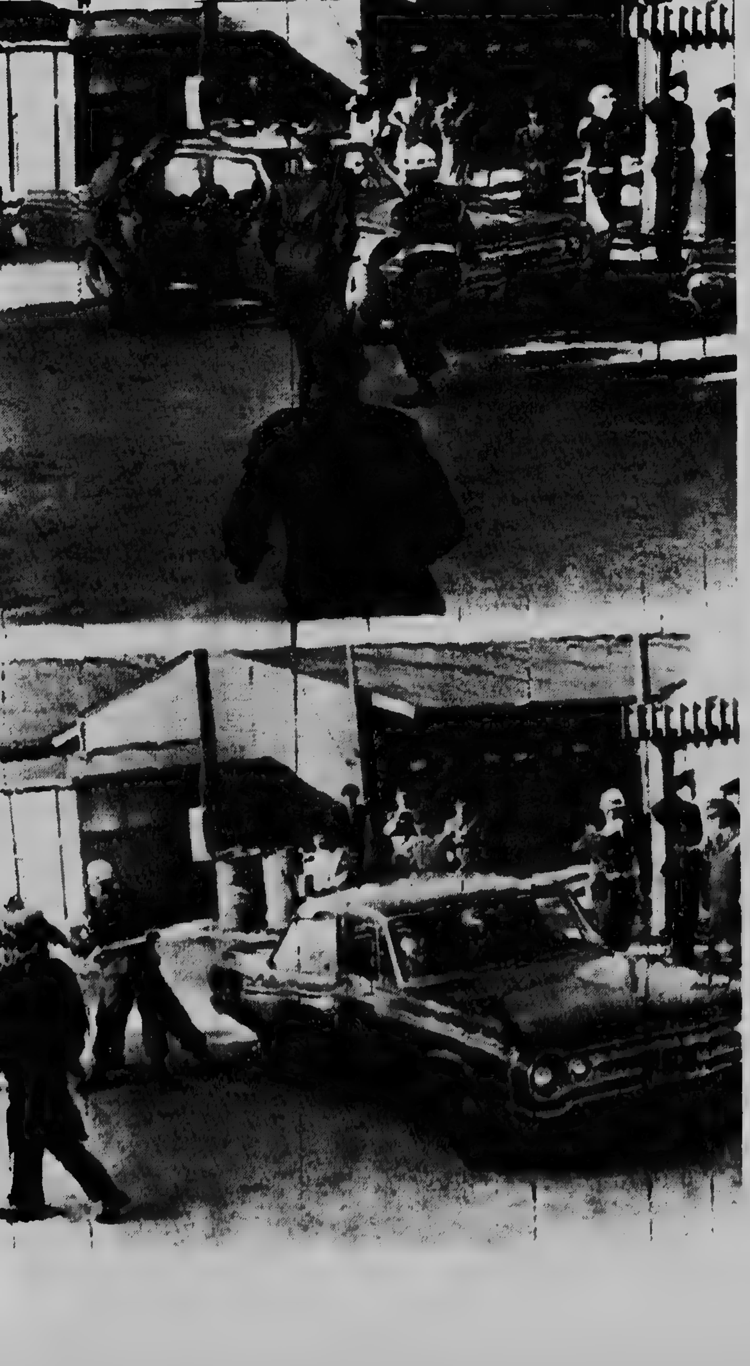
Manera custumber, nan lo pisca di acuerdo cu e reglanan di Internacional Game Fishing Association cu pa promer biaha nan lo aplica e formula di Bonificacion en relacion cu e proximo participacion na torneonan di International Light Tackle Tournament Association.

E formula aki ta consisti e peso di pisca, multiplica cu 100 y dividi door di e forza di e liña

E torneo aki ta cuminsa seis or di mainta y tur boto mester ta aden cuat or. Tur piscador ta ser suplica pa bini cu nan propio aas. Forza di e liña ta 50 liber maximo mientras cu pa e pischá mas pisá lo entrega e Trofeo di Aniversario.

E reglanan adicional ta cu cada piscador por pisca cu solamente un liña pareeuw y tur strike y loke nan coge mester worde raportá via radio.

istoria di desercion di n periodista comunista





E fotonan aki ta mustra con un periodista Nor-Coreano a huy bai pa e parti Sur, na Panmunjon, caminda tin e conferencia permanente cu ta vigila pa mantencion di paz entre e dos partinan Coreano.

Riba e promer foto na man robes nos ta mira con despues cu e periodista a drenta den e auto mericano, dos guardia comunista a corre yega te na e porta pa purba di saquele pafor. Un M.P. norteamericano, mirando e cos aki, a corre bai stoot e dos guardianan comunista un banda pa e auto corre bai. Ora cu e auto tabata cuminsa corre, e guardia comunista a saca su arma reglamentario pero un MP Britanico tambe a "draw" su revolver y a bloquea e guardia comunista, permitiendo e auto di corre bai cu e periodista cu kier a huy. Riba e ultimo foto nos ta mira e guardia comunista corriendo tras di e auto cu su revolver den man, pero en vano. Un sargento mericano cu tabata ey banda a saca e portretnan aki -- UPI -- Radiophoto --

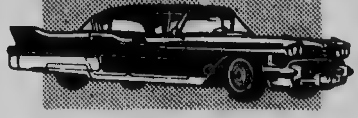
VIAJE SENTIMENTAL DI REPATRIACION

TOKYO -- UPI -- Ocho Hapones di edad avansá, cual a bai Brazil como miembronan di e promer grupo di imigrantenan Hapones na 1908 ayera a jega Tokio despues di un "viahe sentimental di repatriacion". Tur ocho ta di Sao Paulo of estadonan den vicendario y nan a biaha na bordo di e bapor Hapones "Brazil Maru" pa mira nan pais cu nan a bandona 59 anja pasa.

Nan tabata Shichinosuke Watanabe di 81 anja, Sra. Tomo Yanaguchi di 62, Sra. Takano Nakamura 74, Kazu Nagata 76, Sra. Noki Nakata 81 Kesakichi Yunogichi 78, Morkichi Kinjo 74 y Sra. Kama Shimabukuro di 76 anja di edad .Unotro miembro Iwamatsu Hayashi di 71 anja. a jega Tokio mas tempran, via avion.

Nan a bai Brasil como miembro di e promer grupo di 781 imigrante Hapones kende a traspasá oceano Pacifico na 1908 pa establece nan mes eynan. E ochonan cu a jega aki a bisa cu nan kier a bishita nan patria promer cu nan muri pa rindi homenahe na nan tumbanan ancestorial y pa haci un tour di sightseeing. den e nacion.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

NOW  DRIVE A BARGAIN

CADILLAC - OLDSMOBILE

PONTIAC -MERCURY - FALCON

MUSTANG -CHEVY GRAND PRIX

Factury Airconditioned -- Power brakes, steering-- and windows

ALL AT LOW-LOW PRICES

For Information Call **2760**

THEATER DE VEER
aire acondicioná
ta presenta un Midnight Show, diasabra
15 di April pa 12' or di anochi.

"A Fist Full of Dollars"
cu Clint Eastwood & Marianne Koch
f. 2,-- 18 aña

BARATILLO NA
SHALIMAR PALACE
(antes Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat 37
Rebaha di mas cu mitar prijs
Tas y zapato pa Damas, shimis, blusa.
Tambe Keds U.S. Rubber. Pa solamente algun dia.
CANTIDAD TA LIMITA. PROBECHA AWOR.
Bishita Shalimar Palace.

aire acondicioná
DE VEER THEATER ta presenta
dia 15, 16, 17 y 18 April pa 8.30 p.m.



Stephen Boyd, Raquel Welch, Edmond O'Brien, Donald Pleasence, Arthur O'Connell, William Redfield and Arthur Kennedy. Produced by Saul David. Directed by Richard Fleischer. Screenplay by Harry Kleiner. Adaptation by David Duncan. Music by Leonard Rosenman. A Cinemascope Picture. Color by DeLuxe

f. 2,-- tur edad.

SAM'S SUPERMARKET
*Completamente "Self -Service"
*Productonan di calidad na prijsnan rebahá.
Hendrikstraat 28, Tel. 1541

PAS ONTVANGEN
Dames slacks en blouses
Healthtex kinderkleding
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad-San Nicolas

VERWIJDER HET VET
Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur

Pronto por spera otro hotel grandi di 220 kamber na Aruba

ORANJESTAD - Dialuna ultimo a yega Aruba sr. P. Greber, presidente-director di "Suisse Chalet Inc." y srs. John Lohner y David Azuley, miembronan di directiva di e mencionado empresa, pa delibera cu e gobierno di Aruba en relacion cu plannan pa un hotel nobo na Aruba. Un que otro ta relaciona cu e bishita cu gezaghebber sr. Oscar Henriquez, y diputado dr. G. Oduber, a haci un siman pasa na San Juan, Puerto Rico. Diahuebs ultimo e senjornan aki a bolbe sali pa Puerto Rico na unda e empresa ya menciona ta establece.

Ta trata aki di plannan di Suisse Chalet Inc., pa den corto tempo construi un hotel turistico di primera clase di 220 kamber na Palm Beach. Pa e hotel aki a ser scogi e pida terreno banda di Aruba Caribbean Hotel.

E compania Suisse Chalet mes lo percura pa e finanzamento di e kapitaal necesario. Ta intencion di gobierno di Aruba pa, defendiendo di e aprobacion di Hulanda, pa den cuadro di e segunda fase di e plan di diez anja extende e credito financiero.

Segun ta ser spera, pronto un que otro lo worde regla definitivamente den corto tempo.

Suisse Chalet Inc. ta propietario y explotante di Pierre Hotel y e Leonardo da Vinci Hotel na San Juan, Puerto Rico, y Carlton Estates na St. Croix.

Ademas e ta propietario tambe di e conocido Chalet Suisse Restaurant y "The top of the first" den e mesun ciudad.

Suisse Chalet Inc., tin un reputacion masha bon, debi na su servicio di primera clase y exquisito cushina. E empresa ta de man di un grupo Suiso.

"CENTRO DE ESPIRITISMO Y OCULTISMO"

Los mas grandes expertos de todo el Universo, consistiendo de famosos sabios, con conocimiento de la evolucion del ayer, se sometarán a estudiar su vida mental y espiritual y todos sus problemas. Evitaran que se desarollen sus problemas actuales en penosas consecuencias en el futuro. Que problema tiene? Cual es su sufrimiento? Ofrecemos ayuda espiritual gratuita. Envie su fecha de nacimiento y el nombre de un familiar ya fallecido.

Dirija sus cartas a la Doctora Minerva Osiris
Aptdo. 2664, Quito (33-2022-Enero Alt.)
Ecuador.

GRADICIMENTO

Nos kier extende nos mas sincero gradicimento na zusternan di hospital San Pedro, famianan, amistades y conocirnan, kendenan a demostra nan atencion, aprecio y afeccion na fallecimento di nos querida mama, suegra, abuela, na bida jama

JOHANNA DANIA

q.e.p.d.

Na nomber di su jiu Pedro,
suegra Elsa Dania y nietonan.



Manera ta conoci, Oranjestad Little League a cuminza basta dia caba cu e construccion di un parque di wega pa e hobennan integrante di e liga infantil aki. Comokiera cu e situacion financiero no tabata permiti, mester a stop cu e trabaonan. Pa duna un empuje y definitivamente finaliza e construccion di e parque aki, algun dama a dicidi di lamta un comite di Oranjestad Little League. Pa medio di diferente accion, e comite aki ta spera na acumula bastante placa pa finaliza construccion di e parque aki. Diahuebs anochi e damanan aki a reuni na cas di e presidente di Oranjestad Little League, sr. Max Arends, pa eligi un directiva pa e comite. For di un grupo di 14 dama, a keda eligi como presidenta, sra. Anna Krozendijk. E otro puestonan den directiva ta worde ocupa pa: Sra. Edwina Arends (vicepres) srta. Pascuala Maduro (secretaria), srta. Celia Lacle (segunda secr.) y sra. Marianita Oduber (tesorera). Diarazon 19 di april lo tin e proximo reunion di e comite aki, durante cual cada persona lo trece su idea adilanti pa mira cu cual actividad ta cuminza pa acumula e fondo necesario. Di awor caba nos ta pidi cooperacion di pueblo di Aruba pa coopera cu e comite aki pa yuda Oranjestad Little League bini cla cu su tereno di deporte. E foto aki riba ta mustra nos algun di e damanan cu a participa na e reunion di diahuebs anochi. Di tres na man drechi ta e presidenta di e comite, sra. Anna Krozendijk.

Eczema Itch Killed In 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm
For Skin Troubles

E cas ta biniendo cla, y ta duna un bunita bista......



gracias na e staf di techniconan cu ta duna bo tur informacion pa planea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha, razonable.

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.





BO SEÑORA TA STIMA MI!

SORRY, CU MI TA BIRA CORRA, PERO AMI, REDDY KILOWATT,

A CONQUISTA SU CURAZON! SI SEÑOR, SEÑORANAN MODERNO

NO POR RESISTI MI MANERA ELECTRICO DI HACI TRABAONAN

DI CAS. APARATONAN ELECTRICO TA LIHER Y MAS FACIL...

TA PESEY E TA STIMA MI.... E TIN MAS TEMPO PA BO.

ELMAR EL. 1729 N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

OCIACION DI COMERCIO A DELIBERA TOCANTE AUMENTO REDUCCION

RANJESTAD - Durante e reunion di directiva e Asociacion di Comercio e Industria a ser bera tocante un intercambio informal di idea, l a ser teni cu representantenan di e minis- o di asuntonan social y economico en relacion e introduccion di e obligacion pa supermerca- an pa esakinan duna informacion tocante au- to di prijsnan siete dia adelanta y e informa- tocante bahamentu di prijsnan siete dia des- di esaki na e ministerio. E medidanan aki a worde introduci a base di un ley cu ya tabata ti. Na nomber di algun supermercado a drenta onan di caracter administrativo y practico ra e medida aki. Di parti di gobierno tabatin prendemento pa e dificultadnan aki, di manera e medidanan por a worde suavisa. Di awor delante lo ta suficiente pa solamente reporta ues di e cambio di prijsnan.

SALESMEN

mas a ser apunta cu te ta sosode cu bendedornan nhero ta bini Aruba pa bus- pedidonan directamente cu comerciantenan, es decir sin intercambio di un agente local.

Cu e fin pa caba cu e practica aki, cual naturalmente ta perhudica e economia di Aruba, a ser tuma en consideracion cu di un banda e comerciantenan local lo no mester duna nan cooperacion na esaki, mientras di otro banda gobierno lo worde suplica pa aplica e ley en cuestion mas severo ainda.

A.L.M.

Papiando riba e areglo di servicio nobo di ALM e miembronan di e asociacion a expresa di no por tin hopi admiracion pa e politica di e compania di aviacion pa loke ta trata di e lugar cu Aruba ta ocupa den e arreglo aki tanto den e vuelonan interinsular como esnan internacional. Esaki ta mas lastima ainda, ora cu tuma na consideracion, cu e cantidad di turistanan cu ta viaha pa Aruba ta mas grandi cu esun destina pa Corsow.

MEDIDANAN

Cu e fin pa haci cu e miembronan di e asociacion hanja un mayor participacion den e comercio di turismo, e directiva ta studia e siguiente medidanan;
1) E introduccion di locual nan ta jama "code of ethics" pa promove cu esaki e servicio y e etiketa comercial.
2) Caminda a resulta den praktica cu turistanan ta masha sensible pa recomendacionnan di organisacionnan comercial existente (basa riba etiketa comercial) e asociacion ta propone:
A. Pa haci propaganda serca organisacionnan turistico pa nan miembronan y
B. Pa duna su miembronan plaquetanan di manera cu nan lo por probecha di e propaganda aki.

ROBO NA GRENSWEG

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a hanja notificacion di un robo cu a worde cometi den anochi di diarazon pa diajueves den un cas na Grensweg na San Nicolas. Den e cas aki tin algun chinees ta biba. Atrevidonan a forsa e portanan, drenta paden y a listra den tur e maleta y kashinan. Sinembargo nan no a hanja nada di locual nan tabata busca pa horta y a bai larga tur cos ariba abao den cas. E caso aki ta bau di investigacion di recherche.

Ningun accidente

ORANJESTAD - Departamento di trafico ta informa cu diajueves tabata un di e poco dianan durante cual e no a worde informa di ningun accidente riba careteranan di Aruba. Un chauffeur, kende dia nuebe di april a dal un auto cu tabata staciona na Paradera y a sigui core bai,

J.E.P. CABENDA

bo direccion pa tur

articulos pa deporte.

diajueves a reconoce cu ela comete e acto y polisnan a dunele un bon procesverbal.

DETENI EN RELACION CU LADRONICIA

SAN NICOLAS - Diajueves anochi diesun'or recherche di San Nicolas a detene un homber en relacion cu dos robo cu ela comete algun temp'i pasa.

Un piscado a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho cu nan a bai cu su tarai. Ta sosode cu ela lubida su tarai na Malmok y ora cu ela bolbe pa buskele ya un otro persona a jega prome cun'e y a haci donjo riba dje. Recherche ta investigando e caso.

Nan a drenta den un cas na Lago Heights

SAN NICOLAS - Diajueves anochi donjonan di un cas na Lago Heights a jega cas cuarto pa diesun y na momento cu nan a drenta cas nan a tende con un hende ta core sali di porta di patras. Investigando e caso mas aleu nan a descubri cu e persona aki a kita cuater sunsash for di un bentana y a drenta paden. Ela listra den tur e kashinan di e cas y tambe nan a descubri cu ela pone un aparato pa filma serca e bentana, aparentemente kla pa bai cun'e. E bishitante aki no a hanja chens di bai cu nada comokiera cu e donjonan a jega cas poco mas tempran cu ela pensa. Recherche ta buscando e tipo aki.

Laman a exigi otro bida

ANDICURI - Un accidente trajico a ocuri diajueves atardi un'or na Andicuri, ora cu dos persona tabata pisca. Un di nan, Epifanio Cirilio Danje di 15 anja di edad, tabata para riba un baranca. Na un dado momento un ola grandi a dal riba e baranca aki y a hibele. Un primo di e victima cu tabata testigo di e accidente a core rapidamente bai busca judansa, pero esaki a resulta envano. E victima a hoga prome cu un hende por a hasi e minimo esfuerso pa salbele. Nos mester bisa aserca cu na Andicuri ta un lugar masha peligroso pa pisca. E specialmente ora cu laman ta brutu olanan grandi ta dal pasa over di e barancanan.

Dos ora mas laat, e polis Elthel Ammerlaan y e zambuyador Martin Bislip a saca e cadaver for di den laman. E victima tabata biba na Siribana 35.

Na familia di e fallecido nos mas profundo condolencia.

RIO DE JANEIRO- UPI-- Ministerio di aviacion a nenga na confirma e noticia publica pa un periodico, di cu fuerza aerea ta proyecta na bombardia e posible esconditenan dje guerrilleronan den cerrunan di Capacao, 480 kilometer na noreste dje ciudad. E "Jornal di Brasil", generalmente semper bom entera, cu solo mal tempu a impidi antajera cu fuerzanan aerea a bombardea esconditenan dje guerrilleronan, calcula pa 50 te 300 homber cu a hui foi e patrullanan di policia di estado.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:



Heineken bier



BUBALI CARACARA CU JONG COLOMBIA AWENOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Pa promer biaha den e campeonato pa Copa Antiyano 1967, e oncena campeon di Corsow Jong Colombia lo ta den accion ariba e tereno di Wilhelminastadion. E curazolenjonan lo tin di enfrenta e subcampeonnan di Aruba Bubali pa di dos biaha.

Durante e promer rond, Jong Colombia a obtene victoria di tres gol pa cero den Rifstadion den partido cu tabata debut di Bubali den un campeonato nacional.

Diarazon pasa Bubali a percura pa e promer triunfo Arubano ora cu el a gana di Dakota 2-1. E victoria aki a haci e interes cerca e fanaticonan di Bubali crece atrobe y un numeroso publico ta wordu spera awe nochi pa mira nan favorito cara cara cu e campeonnan di Corsow.

Cu algo mas di experiencia awor y cu un tereno mihor conoci y contando cu apoyo moral di e publico, bien por ta cu Bubali lo logra awe tambe e promer victoria ariba un di e dos participantenan di Corsow.

Dakota ta sali pa Corsow caminda e tin compromiso contra di Scherpenheuvel. Cu score di 3-0 e Dakotenjonan a perde den promer rond contra di Skerpenne. Teoreticamente Dakota ta e unico equipo cu ya ta elimina di e carrera pa e titulo di Antiyas Hulandes.

Playoff pa titulo masculino di volley

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - E playoff entre e sextetonan masculino di La Fama y Rapid pa dicidi ta cual lo ta campeon y subcampeon di Aruba lo cuminsa dialuna dia 17 di april. Lo tin e anochi ey un partido femenino preliminar entre Connie Francis Teeners y Volley Stars Red. Un siman despues e dos equiponan masculino lo enfrenta otro pa di dos biaha, cual partido lo tin como preliminar e encuentro femenino amistoso entre La Fama y Volley Stars White.

Den caso cu lo tin mester di un tercer wega pa dicidi, anto esaki lo wordu hunga ariba dia 28 di april despues di dos wega cu ta valido pa Copa Juliana. Ariba dia 28 pues ta cuminsa e torneo anual pa Copa Juliana. Tanto den division masculino como femenino lo wordu hunga pa e copa Antiyano. E final di e torneo pa copa Juliana lo ta dia 15 di mei.

Tur e weganan aki riba menciona lo wordu hunga ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz.

Preparacion di atletanan pa Downey

(Di Nos Redact[illegible]
ORANJESTAD - [illegible] ta desea di practica su deporte bao di guia di un persona prepara pa haci e trabao aki, por pasa dialuna, diarazon of diavierna atardi na Wilhelminastadion na Playa, caminda e conocido Americano Jim Downey ta tene sesionnan di preparacion den atletismo.

Especialmente pa esunnan cu pensa di competi den e veni[illegible]o olimpiadanan di Lago Sport Park y di ASU, esaki ta bon ocasion pa nan prepara nan mes adecuadamente.

Esun cu ta desea di practica por wel di acudi ariba e dianan menciona na stadion. No tin mester di ta miembro di un club of di e bond di atletismo cu tambe ta den un sonjo invernal fuerte.

CANDELA Y MUCHACHADA

ORANJESTAD - Diajueves merdia cuarto pa diesdos a presenta otro candela di mondi, e biaha aki na Paraguana. Brandspuit di Santa Cruz a domina e candela aki. Durante un reunion politico cu a tuma lugar diajueves anochi na Sabana Liber, tabatin algun hende ta hasi desorden y stroba trankilidad publico. Despues cu polis a stopnan un biaha, tog nan no a preocupa cu esaki y a sigui trankilamente cu nan desorden. Pa pone un punto final na esaki polis a dicidi di trece e tres individuonan aki na warda. Mas laat ora cu reunion a caba polis a dicidi di larga nan bai cas. Nos ta hanja e actuacion di e hendenan aki berdadero muchachada. Si mucha chiquitu ta hasi semejante cosnan asina nos por compronde, pero hende grandi ta hasi bochincha na un reunion publico, mejor nan keda nan cas hasi bochincha, asina e hendenan cu a bai reunion pa scucha locual e oradornan tin di bisa por hasi esaki trankilamente.

BOGOTA --UPI -- German Arciniegas, e embahador nobo di Colombia ante gobierno Venezolano, a biaha awe pa Caracas pa asumi su funcionan, como reemplazo di Francisco Jose Chaux.
Arciniegas, cu tin 56 anja di edad, ta un periodista destacá escritor, atedratico y abogado. Tambe e tabata embahador na Italia, Vice Consul na Londen y canciller di embahada na Buenos Aires.
Ademas di ocupa e cartera di educacion durante gobierno di Eduardo Santos.

EX PRESIDENTE LUIS SOMOZA DI NICARAGUA A MURI AYERA

MANAGUA- UPI- Expresidente Luis Somoza ta den un situacion gravisimo desde diaviernes cu el a hanja un atake di curazon i el a muri ayera tardi pa 17.55 ora local.

Su ruman e general Anastacio Somoza, presidente electo, tabata na momentu di morto di su ruman, ora cu el a hala su ultimo rosea.

Como 15 dokter y 10 enfermera estadounidense y Nicaraguense a presta nan miho ayuda pa salba bida dje exmandatario, pero enbano.

Leynan di morto ta severo y no ta conoce compasion.

Miliares di persona tabatin aglomera dilanti residencia di Somoza, ora cu nan a tende e ultimo noticia di su morto.

Ministerio di exterior a anuncia cu e ta prepara un programa funeral den cual nan ta rendi honornan na e president.

Luis Somozá a nace den ciudad di Leon riba dia 18 di November 1923, yu di general Anastacio Somoza y salvadora Debayle.

Na 1956 el a casa cu Isabel Urcuyo. Su yunan ta 7, seis di nan ta homber.

Siman pasa congreso a conferi condecoracion di su medalia di oro pa servicionan presta na e pais.

Hopi observadornan tabata considera Somoza como un dje politconan di mas habil cu historia di Nicaragua por a ofrece. E defunto aqui a logra mantene uni e movimiento liberal, cu a triunfa riba su ruman durante e ultimo eleccionnan y cu su espiritu conciliador a constitui un garantia pa e mes oposicion.

Tempu cu su tata a ser asesina na 1956, ocupando e prome magistratura, Luis Somoza tabata president di congreso, quende a elogie pa termina e periodico te 1957.

Despues el a resulta elic[illegible] pa un periodo di seis anja foi anja 1957.

Gradua como ingeniero acronomo na universidad di California, Somoza a introduci na Nicaragua varios agricolo tecnico moderna.

Como president di congreso el a aproba e leynan di seguridad social y legislacionnan obrero. E tabata considera como un dje arquitectonan di mas principal di mercado comun centroamericana.

Somoza, quende a ser sucedi presidencia Rene Shick; quende a muri prome di a termina su periodo.

Shick a ser sucedi pa su vicepresidente, e actual mandatario, Lorenzo Guerreo, cu actualmente ta na Punta del Este (Uruguay) participando den conferencia di hefenan americano di gobierno.

ESTUDIANTENAN SPANJO TE AINDA TA MANIFESTA

MADRID- UPI- Estudiantenan universitario Madrileño a manifesta ayera un serie di manifestacionnan aisla durante tercer dia consecutivo di agitacion estudiantil.

Centenares di poliznan a rondona e universidad durante mas di tres ora den un esfuerzo pa contene e estudiantenan.

E manifestacion a cuminza den facultad di economia, caminda e universitarionan a quima corantnan local pa di segundo dia consecutiva, como protesta contra e cautelosa informacion periodistica riba e descontento estudiantil.

Pasiamente poliznan a observa e manifestacion mientras cu otro grupo di 500 hoben a concentra frente di facultadnan di filosofia y di ciencia, golpeando nan mannan y ripitiendo criticanan contra gobierno pa provoca e poliznan.

Troshinan di palu a ser poni den e caja principal dje universidad ora cu e estudiantenan a cuminza finalmente na tira piedra riba e poliznan, quendenan a drenta e recinto universitario y a plama e hobennan cu tabata concentra aqui pa forma otro manifestacionnan na otro luga. Varios centenares di estudiantenan a concentra na school di ingeniera aeronautica. Poliznan a corta nan paso pa e universidad y a concentra refuerzo na e luga aqui.

Awor e universitarionan a cuminza insulta e poliznan i jobe nan cu piedra. Poliznan a yama fuerzanan monta pa encarga nan cu e universitarionan concentra riba un barica di ceru.

Despues di a descarga un jobida di piedra riba e poliznan nan a bai sconde den e universidad.

DISCURSO DI PRESIDENTE LEONI

Durante e reunion di ayera mainta, e presidente di Venezuela, Dr. Raul Leoni a hasi uso di palabra pa expone su ideanan tocante e plannan cu a ser propone pa unificacion di America Latina. Na su man robes nos ta mira e canciller Ignacio Iribarren Borges y na man drechi Jose Antonio Mayobre, minister di Minas Y Hidrocarburos di Venezuela --UPI Radiophoto --



TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

...ste Trekking *Donderdag 13 APRIL 1967*

Tien allen

29 50
35 50
40 50
46 50
73 50
89 50

Honderd allen

01 50
15 50
20 50
60 50
63 50
79 50
88 50
89 50
03 50
04 50
08 50
19 50
20 50
24 50
28 50
31 50
49 50
56 50
60 50
63 50
73 50
86 50
92 50
12 50
45 50
47 50
55 50
69 50
73 50
74 50
75 100
89 50
90 50
96 50
00 50
10 50
24 50
41 50
49 50
62 50
63 50
73 50
82 50
04 50
13 50
26 50
27 50
31 50
43 50
56 100
57 250
62 50
72 50
90 50
93 50
22 50
24 50
28 50
35 50
73 50
87 50
14 50
26 50
29 50
31 50
57 50
64 50
73 50
87 50
89 50
03 50
13 50
32 50
37 50
61 50
72 100
76 50
77 50
82 50
89 50
95 50
01 50
07 50
14 50
16 50
37 100
50 50
52 250
56 50
59 50
65 50
67 50
81 50
88 50
91 100

Een duizend

10 50
25 50
28 50
29 50
33 50
47 50
54 250
69 50
75 50
84 100
91 50
10 50
13 50
15 50
1118 250
1126 50
1127 50
1134 50
1149 100
1164 50
1165 50
1182 50
1191 50
1204 50
1208 50
1215 50
1219 50
1224 50
1227 50
1228 50
1274 50
1295 50
1325 50
1336 50
1337 50
1345 50
1356 50
1366 50
1378 50
1419 50
1429 100
1441 50
1453 50
1456 50
1466 50
1468 50
1495 50
1498 50
1524 50
1542 50
1563 50
1574 50
1591 50
1598 50
1608 50
1609 50
1612 50
1628 50
1632 50
1643 50
1667 50
1673 50
1684 50
1697 50
1704 50
1736 50
1756 50
1786 50
1802 50
1803 50
1823 50
1828 100
1844 50
1848 50
1881 50
1883 50
1885 50
1886 50
1905 50
1923 50
1926 50
1927 500
1955 50
1970 50
1971 50
1973 50
1975 50
1978 50
1993 50
1994 50

Twee duizend

2005 50
2017 50
2022 50
2033 50
2035 50
2039 50
2055 50
2058 50
2076 50
2082 50
2092 50
2106 50
2110 50
2119 100
2122 100
2123 50
2141 50
2148 50
2149 50
2158 100
2174 50
2183 50
2185 50
2202 50
2204 100
2206 50
2211 50
2214 50
2219 50
2244 50
2245 50
2248 50
2250 50
2251 50
2253 50
2275 50
2315 50
2341 50
2354 50
2355 50
2365 50
2378 50
2388 50
2407 50
2425 50
2438 50
2442 50
2451 500
2478 50
2498 50
2501 50
2505 50
2511 50
2514 50
2518 50
2558 50
2561 50
2565 50
2567 50
2572 100
2573 50
2586 50
2590 50
2600 100
2605 50
2636 50
2650 50
2662 50
2663 50
2668 50
2669 50
2676 50
2681 50
2690 50
2710 50
2715 50
2716 50
2721 50
2727 50
2733 50
2744 50
2750 50
2774 50
2778 50
2805 50
2825 50
2844 50
2849 50
2852 50
2862 50
2867 50
2878 50
2896 50
2898 50
2902 50
2917 50
2923 50
2925 50
2945 50
2955 50
2964 50
2966 50
2973 50
2974 50
2996 50

Drie duizend

3000 50
3025 50
3028 50
3035 50
3051 50
3076 50
3081 50
3097 50
3102 50
3122 50
3133 50
3148 50

3148 300
3149 10000
3150 300

3163 50
3196 50
3197 50
3208 50
3219 50
3221 50
3237 50
3250 50
3276 50
3288 50
3289 50
3296 50
3297 50
3303 50
3313 50
3335 50
3337 100
3347 100
3348 50
3350 50
3353 50
3383 50
3400 50
3409 50
3418 50
3426 50
3435 50
3455 50
3462 50
3472 50
3479 50
3480 50
3483 50
3503 50
3513 50
3539 50
3542 50
3544 50
3552 50
3555 50
3560 50
3564 50
3568 50
3585 50
3587 50
3589 50
3594 50
3614 100
3657 50
3664 50
3672 50
3673 50
3679 50
3684 50
3694 50
3698 50
3710 50
3736 50
3746 50
3747 100
3756 50
3771 50
3778 50
3796 50
3815 50
3822 50
3826 50
3834 50
3835 50
3839 50
3846 50
3849 50
3850 50
3859 50
3887 50
3904 50
3908 50
3914 50
3920 50
3925 50
3926 50
3939 50
3942 50
3955 50
3959 50
3963 50
3964 50
3969 50
3986 50
3989 50

Vier duizend

4010 50
4015 50
4029 50
4031 50
4053 50
4063 50
4078 50
4083 500
4089 50
4093 50
4104 50
4114 50
4119 50
4120 50
4123 50
4124 100
4128 50
4129 50
4141 50
4143 50
4172 50
4173 50
4177 50
4188 50
4209 50
4219 50
4246 50
4250 250
4252 100
4257 100
4263 50
4278 50
4279 50
4281 50
4282 50
4287 50
4291 50
4298 50
4302 50
4312 50
4313 50
4320 50
4321 50
4322 50
4325 50
4327 50
4334 500
4341 50
4343 50
4352 50
4353 50
4356 50
4358 50
4375 50
4380 50
4384 50
4406 50
4422 50
4423 50
4443 50
4454 50
4456 50
4484 50
4490 50
4493 50
4494 50
4502 50
4515 50
4539 50
4555 50
4556 50
4574 100
4579 50
4585 50
4591 50
4594 50
4596 50
4597 50
4603 50
4627 50
4631 50
4635 100
4636 50
4646 50
4649 50
4650 50
4657 50
4658 50
4674 50
4697 50
4699 50
4710 50
4717 100
4733 50
4735 50
4744 50
4754 50
4776 50
4785 50
4813 100
4814 500
4819 100
4820 50
4830 50
4831 50
4857 50
4867 50
4869 50
4882 250
4891 50
4896 50
4909 50
4931 50
4945 50
4946 50
4954 50
4984 50
4988 50
4996 50

Vijf duizend

5021 100
5030 50
5039 50
5044 50
5059 50
5062 50
5071 50
5079 50
5084 50
5085 50
5089 50
5129 50
5130 50
5134 50
5137 50
5138 50
5144 50
5153 50
5170 50
5188 50
5198 50
5203 50
5205 50
5214 50
5228 50
5230 50
5236 50
5258 50
5270 50
5281 50
5286 50
5308 50
5313 50
5320 100
5323 50
5324 50
5335 50
5348 50
5362 50
5374 50
5375 50
5387 50
5404 50
5406 50
5414 100
5427 50
5461 50
5478 50
5493 50
5496 50
5501 50
5510 50
5520 50
5527 50
5528 50
5533 50
5565 50
5568 100
5578 50
5584 50
5603 50
5616 50
5631 50
5666 50
5676 50
5682 500
5707 50
5749 50
5766 50
5780 50
5787 50
5810 50
5826 50
5842 50
5850 50
5875 50
5899 50
5910 50
5914 50
5936 50
5938 50
5958 50
5968 50
5979 500
5980 50
5997 50

Zes duizend

6004 50
6009 50
6026 50
6052 50
6067 50
6069 50
6079 50
6083 50
6090 50
6091 50
6097 50
6107 50
6117 50
6124 50
6136 50
6138 50
6171 50
6172 50
6182 100
6183 50
6184 50
6191 50
6212 50
6221 50
6230 50
6240 50
6245 50
6251 50
6252 50
6267 50
6288 50
6292 50
6305 50
6307 50

6313 100
6314 5000
6315 100

6322 50
6323 50
6333 50
6343 50
6356 50
6371 50
6383 50
6392 50
6399 50
6406 100
6411 50
6433 100
6451 50
6465 50
6481 50
6483 50
6489 50
6501 50
6514 50
6520 50
6549 50
6554 50
6556 50
6567 50
6570 50
6583 50
6593 100
6611 50
6663 50
6670 50
6692 50
6709 50
6713 50
6714 50
6729 50
6741 50
6744 50
6749 50
6786 50
6787 50
6797 50
6804 50
6817 50
6821 50
6829 50
6830 50
6851 50
6856 50
6861 100
6876 50
6881 50
6886 50
6898 50
6906 50
6927 50
6942 50
6945 50
6957 50
6959 50
6963 50
6967 50
6973 50
6974 50
6980 50
6986 50
6987 50

Zeven duizend

7004 50
7030 50
7036 50
7056 50
7059 50
7064 50
7078 50
7085 50
7138 50
7149 50
7151 50
7160 50
7173 50
7175 50
7183 50
7195 100
7223 100
7233 50
7249 50
7259 50
7278 100
7282 50
7285 50
7295 50
7318 50
7326 50
7329 50
7333 50
7334 50
7347 50
7355 50
7366 50
7383 50
7401 50
7461 50
7483 50
7487 50
7504 50
7542 50
7554 50
7561 50
7564 50
7570 50
7572 50
7614 50
7637 50
7657 50
7665 50
7683 50
7700 50
7715 50
7724 50
7736 50
7741 50
7747 50
7765 50
7770 50
7784 50
7791 50
7794 50
7808 50
7810 50
7811 50
7813 50
7848 50
7878 50
7881 50
7882 50
7887 50
7889 50
7894 50
7905 50
7906 50
7909 50
7927 50
7935 50
7942 50
7943 50
7946 50
7966 50
7967 50
7975 50
7985 50
7994 50
7997 50

Acht duizend

8042 50
8054 50
8062 50
8063 50
8091 50
8109 50
8113 50
8115 50
8123 50
8126 50
8128 50
8153 50
8158 50
8170 50
8197 50
8198 50
8209 50
8210 50
8214 50
8254 50
8283 50
8288 50
8291 100
8296 50
8315 50
8316 50
8325 50
8355 50
8379 50
8399 50
8402 50
8411 50
8412 50
8417 50
8433 50
8447 50
8455 50
8458 50
8465 50
8468 50
8487 50
8493 50
8499 50
8506 50
8533 50
8565 50
8573 50
8577 50
8589 50
8601 50
8616 50
8621 250
8625 50
8627 50
8631 50
8637 50
8643 50
8711 50
8718 50
8721 50
8730 50
8731 50
8736 50
8754 50
8757 50
8763 50
8768 50
8771 50
8777 50
8786 50
8800 50
8810 50
8814 50
8817 100
8851 50
8853 50
8866 50
8875 50
8884 50
8889 50
8898 50
8921 50
8931 50
8936 50
8939 50
8946 50
8951 50
8960 50
8964 50
8974 50
8982 50
8985 50

Negen duizend

9003 50
9014 50
9037 50
9039 50
9042 50
9052 50
9062 50
9066 50
9069 50
9073 50
9077 50
9078 50
9079 50
9089 50
9110 50
9111 50
9131 50
9140 50
9142 50
9151 50
9154 50
9199 50
9221 50
9226 100
9236 50
9253 50
9263 50
9283 50
9291 50
9297 50
9311 50
9328 50
9340 50
9349 50
9359 50
9361 50
9363 50
9373 50
9405 50
9410 50
9411 50
9415 50
9420 50
9426 50
9439 50
9463 50
9478 50
9484 50
9488 50
9507 50
9513 50
9526 50
9531 50
9536 50
9537 50
9539 50
9540 50
9543 50
9551 50
9554 50
9567 50
9569 50
9591 50
9606 50
9618 50
9636 50
9640 50
9652 50
9660 50
9710 50
9715 50
9720 50
9722 50
9733 50
9747 50
9749 50
9751 50
9755 50
9758 50
9769 50
9770 50
9771 50
9775 50
9781 50
9792 50
9827 50
9840 50
9843 100
9848 50
9860 50
9878 100
9882 50
9897 50
9900 50
9901 100
9915 100
9921 50
9926 50
9935 50
9937 50
9939 50
9942 50
9943 50
9945 50
9987 50
9988 50
9999 50

Tien duizend

10005 50
10028 50
10033 50
10046 50
10053 50
10057 100
10066 50
10085 50
10088 50
10090 50
10121 500
10123 50
10131 50
10138 50
10149 50
10172 50
10175 50
10205 50
10210 50
10231 50
10269 50
10305 50
10319 50
10346 50
10351 50
10359 50
10362 50
10371 50
10372 50
10376 50
10382 50
10409 50
10418 50
10423 50
10437 50
10447 50
10448 50
10461 100
10470 50
10471 50
10474 50
10478 50
10481 50
10502 50
10510 100
10514 50
10555 50
10576 50
10581 50
10586 50
10589 50
10625 50
10635 50
10651 50
10654 50
10682 50
10702 50
10719 50
10723 50
10732 50
10743 50
10746 50
10759 50
10762 50
10765 50
10773 100
10774 50
10779 50
10790 50
10809 50
10812 100
10819 50
10821 50
10828 50
10836 50
10858 50
10863 50
10868 50
10921 50
10945 50
10971 50
10976 50
10990 100
10994 50
10998 50

Elf duizend

11012 50
11021 50
11035 50
11038 50
11051 50
11077 50
11092 50
11102 50
11104 50
11105 50
11114 50
11129 50
11131 50
11148 50
11153 50
11180 50
11205 50
11213 50
11216 50
11244 50
11245 50
11259 50
11278 50
11282 50
11287 50
11288 50
11297 50
11298 50
11304 50
11307 50
11314 50
11334 50
11340 50
11345 50
11350 50
11357 50
11358 50
11371 50
11383 50
11390 50
11421 50
11436 50
11451 50
11460 50
11465 50
11466 50
11468 50
11490 50
11505 50
11506 100
11515 50
11558 50
11567 50
11578 50
11580 50
11588 50
11589 50
11596 50
11600 50
11637 50
11641 50
11650 50
11670 50
11675 50
11682 50
11690 50
11692 50
11697 50
11701 50
11707 50
11750 50
11764 50
11775 50
11776 50
11792 50
11801 50
11803 50
11816 100
11820 50
11827 50
11828 50
11855 50
11863 50
11867 50
11870 100
11871 50
11878 50
11883 50
11907 50
11909 50
11916 50
11922 50
11925 50
11937 50
11960 50
11967 50
11981 50
11993 50

Twaalf duizend

12009 50
12016 50
12017 50
12026 50
12032 50
12050 50
12053 50
12066 50
12068 50
12086 50
12104 50
12109 50
12122 50
12127 50
12151 50
12186 50
12212 50
12218 100
12255 50
12260 50
12281 50
12290 50
12298 50
12309 50
12333 50
12345 50
12350 50
12351 50
12355 50
12357 100
12366 50
12376 50
12379 50
12387 50
12400 50
12409 50
12437 50
12441 50
12445 50
12446 50
12453 50
12462 50
12471 50
12484 50
12495 50
12498 50
12515 50
12517 50
12519 50
12529 50
12538 50
12545 50
12549 50
12550 50
12558 50
12569 50
12596 50
12648 50
12653 50
12657 50
12659 50
12665 500
12685 50
12690 50
12699 50
12705 50
12714 50
12733 50
12758 50
12766 50
12767 50
12771 50
12776 50
12781 50
12857 50
12863 50
12864 50
12890 50
12902 50
12907 100
12913 50
12916 50
12921 50
12933 50
12936 100
12941 100
12943 50
12967 50
12987 50

Dertien duizend

13019 50
13025 50
13036 50
13045 50
13050 50
13068 100
13082 50
13093 50
13109 50
13127 50
13142 50
13146 50
13149 50
13165 50
13169 50
13171 50
13180 50
13181 50
13196 50
13200 50
13202 50
13206 100
13230 50
13245 50
13264 50
13322 50
13323 250
13330 50
13339 50
13369 50
13382 50
13419 50
13424 50
13432 50
13439 50
13450 50
13452 50
13459 50
13468 50
13488 50
13490 50
13492 50
13496 50
13502 50
13513 50
13518 100
13524 50
13532 50
13539 50
13555 50
13611 50
13624 50
13628 50
13632 50
13634 50
13663 50
13665 50
13679 50
13686 50
13695 50
13717 50
13724 50
13730 50
13741 50
13749 50
13761 100
13767 50
13769 50
13770 50
13788 50
13804 50
13813 50
13820 50
13826 50
13831 50
13852 50
13853 50
13859 50
13868 50
13874 50
13880 50
13912 50
13922 50
13925 50
13950 50
13957 100
13961 50
13981 50
13988 50
13993 50
13998 250

Veertien duizend

14014 50
14028 50
14029 50
14030 50
14034 50
14037 100
14049 50
14066 50
14081 50
14084 50
14091 50
14096 50
14106 50
14142 50
14143 50
14145 50
14173 50
14174 50
14201 50
14207 50
14214 50
14218 50
14222 50
14232 50
14253 50
14257 50
14263 50
14269 50
14274 50
14276 50
14280 50
14281 50
14288 50
14292 50
14295 50
14297 50
14301 50
14302 50
14304 50
14312 100
14329 50
14335 50
14337 50
14347 50
14351 50
14352 50
14363 50
14373 50
14378 50
14379 50
14380 50
14388 50
14405 50
14412 50
14418 50
14429 50
14437 50
14447 50
14449 50
14488 50
14491 50
14504 50
14509 50
14515 50
14548 50
14550 50
14580 50
14588 50
14594 50
14604 50
14616 50
14625 50
14631 50
14643 100
14645 50
14657 50
14676 50
14697 50
14699 50
14742 50
14746 50
14759 50
14784 50
14786 50
14788 50
14814 50
14821 50
14831 50
14848 50
14858 50
14864 50
14866 50
14875 50
14877 50
14900 50
14908 50
14920 50
14925 50
14942 50
14944 50
14985 100
14991 50

Vijftien duizend

15002 50
15004 50
15033 50
15041 100
15060 50
15081 50
15093 50
15094 100
15098 50
15099 50
15107 50
15113 50
15133 50
15159 50
15161 50
15170 50
15181 50
15183 50
15184 50
15211 50
15212 50
15223 50
15230 50
15247 50
15249 50
15257 50
15266 50
15289 50
15301 50
15317 50
15318 50
15322 50
15326 50
15333 50
15371 50
15391 50
15419 50
15436 50
15465 50
15482 50
15501 50
15514 100
15528 50
15557 50
15562 50
15566 100
15580 50
15602 50
15611 50
15635 50
15637 50
15650 50
15678 50
15691 50
15702 50
15724 50
15728 50
15730 50
15742 50
15746 50
15750 500
15761 50
15764 50
15767 50
15780 50
15800 50
15804 50
15805 50
15809 50
15823 50
15825 50
15832 50
15840 50
15843 50
15846 50
15847 50
15862 50
15876 50
15878 50
15882 50
15900 50
15901 50
15914 50
15929 50
15930 50
15934 50
15938 50
15970 50
15992 50
15993 50
15995 50
15996 50

Zestien duizend

16011 50
16021 50
16025 50
16030 50
16046 50
16047 50
16054 50
16055 50
16064 100
16081 50
16086 50
16091 50
16111 100
16123 50
16131 50
16172 50
16201 50
16205 50
16206 50
16216 50
16232 50
16240 50
16243 50
16261 50
16286 50
16289 50
16370 50
16378 50
16384 50
16391 50
16398 50
16402 50
16404 50
16411 50
16413 50
16417 50
16444 50
16455 50
16460 50
16465 50
16471 50
16473 50
16486 50
16504 50
16506 50
16514 50
16516 50
16556 50
16558 50
16572 50
16578 50
16579 100
16580 50
16586 100
16589 50
16600 50
16642 50
16646 50
16650 50
16682 50
16690 50
16695 50
16696 50
16703 50
16709 50
16719 50
16729 50
16740 50
16755 50
16772 50
16776 50
16778 50
16780 50
16781 50
16787 50
16792 50
16800 500
16812 50
16814 50
16816 50
16824 50
16829 50
16841 50
16855 50
16870 50
16876 50
16908 50
16922 50
16939 50
16961 50
16977 50
16997 50

Zeventien duizend

17023 50
17024 100
17031 50
17034 50
17038 50
17042 50
17045 50
17055 50
17058 50
17065 50
17069 50
17110 50
17117 50
17128 50
17141 50
17142 100
17143 50
17148 50
17181 50
17182 50
17185 50
17195 250
17212 50
17227 50
17232 50
17233 250
17254 50
17258 50
17269 50
17272 50
17276 50
17279 50
17300 50
17306 50
17318 50
17353 50
17358 50
17371 50
17387 50
17388 250
17396 50
17408 500
17424 50
17430 250
17446 50
17471 50
17481 50
17491 50
17501 50
17504 50
17524 100
17528 50
17530 50
17532 50
17533 50
17537 50
17541 50
17566 50
17571 50
17574 50
17591 50
17602 50
17611 50
17612 50
17616 50
17617 50
17620 50
17621 50
17627 50
17646 50
17665 50
17666 50
17690 50
17691 50
17692 50
17698 50
17711 50
17716 50
17736 50
17745 50
17763 50
17803 50
17813 50
17817 50
17828 50
17831 50
17850 50
17883 50
17911 50
17914 50
17920 50
17941 50
17951 50
17980 50
17982 50
17990 50

Achttien duizend

18004 50
18010 50
18012 50
18037 50
18044 50
18047 50
18051 50
18052 50
18056 50
18072 50
18079 100
18085 50
18115 50
18116 50
18118 50
18134 50
18136 50
18152 50
18176 50
18179 50
18187 50
18192 50
18195 50
18199 50
18206 50
18215 50
18218 50
18221 50
18231 50
18233 50
18236 50
18243 100
18254 50
18257 50
18266 50
18267 50
18270 50
18274 50
18278 100
18288 50
18313 50
18337 50
18340 50
18363 50
18366 50
18390 50
18393 50
18394 50
18398 50
18413 50
18414 50
18416 50
18421 50
18437 50
18444 50
18445 50
18446 100
18460 100
18466 50
18472 50
18484 50
18499 50
18511 50
18513 50
18519 500
18526 50
18534 50
18538 50

18548 500
18549 30000
18550 500

18553 50
18556 250
18569 50
18570 50
18578 50
18586 50
18609 100
18611 50
18619 100
18630 50
18635 50
18636 50
18663 50
18665 50
18670 50
18682 50
18692 50
18699 50
18708 50
18736 50
18745 500
18771 50
18772 50
18779 50
18797 50
18798 50
18803 50
18814 50
18821 50
18823 50
18826 50
18832 50
18838 50
18846 250
18848 250
18870 50
18872 50
18886 50
18891 50
18909 50
18911 50
18926 50
18933 50
18938 50
18958 50
18960 50
18962 50
18965 50
18966 50
18977 100
18994 50
18995 50
18998 50

Negentien duizend

19024 50
19027 50
19051 50
19058 50
19059 50
19079 50
19084 50
19092 500
19107 50
19109 50
19123 50
19137 50
19163 100
19164 100
19171 50
19176 250
19178 50
19194 50
19205 50
19223 50
19229 50
19230 100
19233 50
19245 50
19250 50
19252 50
19271 50
19275 50
19288 50
19294 50
19297 50
19298 50
19310 50
19318 50
19321 50
19334 50
19342 50
19346 50
19348 50
19384 50
19385 50
19388 50
19397 50
19409 50
19420 50
19429 50
19448 50
19454 50
19467 50
19474 50
19476 50
19494 50
19497 50
19499 50
19524 50
19536 50
19541 100
19543 50
19575 50
19584 50
19600 50
19608 50
19616 50
19620 50
19635 50
19642 50
19648 50
19651 50
19652 500
19670 50
19696 50
19701 50
19703 100
19705 50
19708 50
19715 50
19722 50
19745 50
19751 50
19752 50
19783 50
19810 50
19813 50
19825 50
19826 50
19850 500
19857 50
19872 50
19881 50
19882 50
19890 50
19908 50
19912 50
19925 50
19939 50
19955 50
19966 50
19967 50
19985 50
19987 50
19990 50

Twintig duizend

20002 50
20004 50
20026 50
20039 50
20072 50
20084 50
20101 50
20111 50
20122 100
20123 50
20131 50
20132 50
20136 50
20138 50
20142 50
20147 50
20150 50
20192 50
20199 50
20203 50
20217 50
20229 50
20241 50
20263 50
20290 500
20296 250
20297 50
20322 50
20324 50
20338 50
20345 100
20356 50
20357 50
20365 100
20376 50
20383 50
20387 100
20389 50
20406 50
20412 50
20418 50
20422 50
20427 50
20445 100
20453 50
20473 50
20475 50
20484 50
20494 50
20499 50
20505 50
20514 50
20521 50
20526 50
20534 50
20542 50
20549 50
20574 50
20623 50
20624 50
20626 50
20629 50
20650 250
20661 50
20664 50
20672 50
20682 50
20707 50
20711 50
20729 50
20733 50
20735 50
20780 50
20785 50
20802 50
20810 50
20812 50
20815 50
20880 50
20892 50
20904 50
20911 50
20912 50
20914 50
20929 50
20936 50
20939 50
20941 50
20980 50
20996 50

Een en Twintig duizend

21001 50
21013 50
21023 50
21036 50
21039 50
21040 50
21045 50
21069 50
21073 50
21076 50
21086 50
21098 50
21101 50
21108 50
21119 50
21129 50
21140 50
21145 50
21163 50
21199 50
21204 50
21211 50
21214 50
21237 50
21238 50
21247 50
21262 50
21267 50
21297 500
21310 50
21322 50
21344 50
21356 50
21381 50
21388 50
21396 250
21398 50
21415 50
21416 50
21427 50
21430 50
21449 50
21467 50
21474 100
21486 50
21495 50
21498 50
21501 50
21502 50
21505 50
21508 50
21518 50
21571 50
21575 100
21579 50
21583 50
21604 50
21605 50
21614 50
21615 50
21631 50
21689 50
21698 50
21702 50
21705 50
21741 50
21754 50
21760 50
21771 50
21774 50
21799 50
21804 50
21821 50
21835 50
21842 50
21847 50
21850 50
21863 50
21870 50
21896 500
21900 50
21902 50
21903 50
21910 50
21924 50
21938 50
21941 50
21942 50
21949 50
21961 50
21968 50
21969 50
21994 50
21999 50

PERISCOPIO MUNDIAL

Awor ta Spanja ta suspende vuelo di avion...

LONDON-- E embahador di Spanja na Gran Bretaña, Marquís de Santa Cruz , a ser jamá pa Minister di relacionnan exterior, George Brown pa e splica decision di Gobierno di Madrid pa suspende tur e vuelonan den sercanía di Gibraltar.
Brown tabata más indigná y a manda un comunicacion pa Gobernador di Gibraltar, sigurando e cu lo e mantene su mes hunto cu pueblo di e colonia Britanico , " maske kiko pasa ".
Secretario di Commonwealth, Herbert Bowden, den camara di comunes a afirmá cu e avionnan ta sigui viaha pa Gibraltar a pesar di e prohibicion di Spanja.

28 di Mei eleccion na Atenas...

ATENAS--Promer Minister Panayiotis Canellopoulos a disolve su parlamento y a convocá eleccionnan nobo pa dia 28 di mei proximo.
Canellopoulos a anuncia su decision despues di un reunion cu su gabinete cual a dura 20 minuut.
Durante e sesion aki nan a considera si nan lo a pidi Parlamento un voto di no confiansa of djies desolvé e cuerpo legislativo na lugar di esaki. E promer sesion di e Parlamento nobo lo tuma lugar dia 5 di Julio.

Conhuntamente mandatarionan a publica declaracion....

PUNTA DEL ESTE- Hefenan di Estado Americano a publica un declaracion di 11.000 palabra cual nan proposito ta pa logra "den su mayor medida " un orden social, Husto y democratico den e continente.
E 20 participantenan den e conferencia cumbre cual a dura tres dia mester firma e documento aki awe, incluyendo Arosemena Gomez, kende a expresá su reserva riba e "declaracion di e presidentenan di America".

Nan a perde speransa pa Konrad Adenauer....

BONN--Estado di e ex-canciller Konrad Adenauer ta sigui masha delicado. Ayera nan a ponele den "tent di zuurstof" despues cu doktornan a anunciá cu su curazon y sistema circulatorio a bira mas debil, reduciendo su resistencia.

Solda Mericano lo hanja asilo politico na Cuba?

TOKIO-- Un soldá di Estados Unidos, cual tabata stacioná na Vietnam a pidi asilo politico na Cuba Comunista, segun embahada di Cuba.
Kenneth Griggs, di 21 aña di edad ta un huerfano di guera di Corea y su nomber original ta Kim Jim Suh.
Haponesnan a exigí cu Griggs ser entregá na autoridadnan di Tokio.

Tur esfuerso tabata en vano

MANAGUA--Famija di Somoza a vela na su cadaver en privado parti mainta y despues a habri portanan pa pueblo.
Tur e esfuersonan cu a ser realisá durante 6 dia pa 5 dokter y 10 verpleegster tabata inutil.

Estudiantenan ta realisa manifestacion di proporcion grandi

MADRID- E estudiantenan di e universidad di Madrid lo trata awe pa realisá nan manifestacion mas importante di e ultimo dos lunanan cu obhetc pa haci esaki coincidá cu e 36 aniversario di e instalacion di e republica spanjó.
Observadornan ta calculá cu e organisadornan di e demostracion a cuminsa haci tur cos durante e ultimo tres dianan aki, pa subrayá nan demandanan cu un acto di proporcion grandi.
E estudiantenan ta exigi pa gobierno autorisá formacion di agrupacionnan independiente na e universidadnan sin cu nan mester ta bow di control oficial manera ta e caso awor aki.

Guerilleronan no sa unda nan sconde.

SAIGON-- Aparatonan Norteamericano a tira bom riba refugionan di e guerrilleronan den montanjananan situá sur di e capital provincial cit[illegible]. E avionnan gigantesco a ataká un supuesto campamento di e enemigo, 10 kilometer sur di Quangtri, y despues a realisá un mi[illegible]ion similar, 35 kilometer mas abow cu e lugar anterior.

INV[illegible]STIGACION CONT[illegible]A GOULART

BRASILIA [illegible]UPI--Resultado dje investigac[illegible]nan militar dje corrupcion [illegible] regimen di expresidente J[illegible] Goulart, a ser agrega ayera [illegible] sumario di e causa correspo[illegible]nte inclui den tribunal di cri[illegible]l.
Huez G[illegible]do Tasso de Andrade Rocha [illegible] expresa su pronunciamento [illegible]er di poco dia segun nan ta quere, den e caso contra Goulart y 35 persona mas, incluyendo e actual gobernador di estado di Minas Gerais, Israel Pinheiro.

Majoria dje acusadonan mescos cu Goulart, actualmente ta exilia na exterior.

LESA
Arubaanse Courant

Staten a critica e sistema di turismo pa Antillas propaganda

WILLEMSTAD-En relacion cu entrega di presupuesto di Antillas Neerlandes na Staten, e miembronan a hasi uso di e oportunidad pa hasi observacion qu nan ta considera e sistema qu ta ser utilisá pa hasi propaganda pa atrae turismo pa Antillas, qu e sistema no ta muchu efectivo.

E sistema aki ta qu cada gobierno insular tin su propio representante di Relaciones Publicas na por ehempel Merca.

No solamente qu door di e sistema aki e nomber di Antillas Neerlandes como un solo territorio ta ser neutralisá, loque constitucionalmente ta incorrecto, pero ademas, e campañanan separá aki ta conduci na qu mester haci mas gastu qu si nan actua di un manera coordina, aparte di e hecho qu door di e sistema aki, hopi turista ta bruha.

Kiko por ehempel nos mester pensa di e siguiente caso qu e miembronan di Staten a menciona.

Un turista mericano a yama e oficina qu ta reprèsenta un di e islanan na Merca y a informa ki posibilidad e tin pa pasa su vacacion na Antillas Neerlandes.

E representante qu a atende e turista a spliquele qu lamentablemente e por dunele informacion solamente riba e isla qu e ta representa.

En realidad e situacion actualmente ta asina qu si un turista kier haña informacion turistica riba un isla, e mester drenta den contacto cu tres diferente oficina di turismo y e peliger no ta imaginario qu un turista lo desgusta door di tantu "redtape" y dicidi di bai otro caminda.

Otro islanan den Caribe ta stimula turismo pa nan isla riba un manera completamente otro. Asina Virgin Islands, qu ta un grupo di isla, tin un solo oficina di turismo na New York.

Ningun hende por nenga qu e manera qu e sistema di propaganda ta ser hibá a cabo , no ta sano. Ta pesei e miembronan di Staten a pidi gobierno Central pa en consulta cu e gobiernonan insular, yega na un campaña di propaganda mas coordina y asina stimula turismo pa Antillas di un manera mas aceptable.

Preocupacion pa estorbo di trafico riba laman

LONDRES- UPI- Camara Internacional di Navegacion Maritima a expresa ayera su preocupacion en cuanto e intentonan di gobierbo, encaminando na interveni den operacionnan dje trafico maritimo y descriminacion di bandera na America Latina.

Preocupacion dje armadornan tabata expresa ayera tardi den un comunicado di prensa entrega na fin dje reunion anual dje organismo, den cual a participa representantenan dje 18 paisnan.

Den e reunion aqui nan a discuti e principal problemanan pendiente dje sector y nan a expresa e preocupacion pa cu e intentonan dje gobiernonan pa interveni den e operacionnan comercial di transito maritimo internacional", asina e documento a bisa.

Den un energica declaracion tocante discriminacion di bandera segun e acuerdo di transporte pa barcu firma den luna di september pa nacionnan latinoamericana y cu ta establece cu tur e trafico maritimo entre e nacionnan menciona sea reserva na nan flotanan mes, nan ta expresa major " preocupacion na e conferencia respecto e punto aqui.

"Na prome luga e acuerdo aqui ta busca na duna prioridad den comercio entre nacionnan miembro di barcunan di tal banderanan y na largo plazo e ta parce di ta busca extension dje tratamiento preferencial na comercio dje paisnan di asociacion latinoamericana di comercio, liber cu resto di mundu", asina e declaracion ta bisa.

"Segun opinion dje Camara Internacional di Navegacion Maritima no tin hustificacion pa loke di un parti ta un ampliacion dje aplicacion dje principio di sabotaje i pa otro parti un extension di e discriminacion nacional hibando esaqui na un forma di descriminacion regional".

PARLAMENTO HUNGRIA LO REUNI

VIENA --UPI --Parlamento Hungaro cual a ser eligi recientemente lo reuni majan na Budapest pa aprobá modificacionnan importante den gobierno y presidencia, segun fuentenan autorisá a informa.

Nan a agrega cu e cambionan a ser presentá ayera y awe pa secretario di e partido. Janos Kadar, na e comite Central Comunista y na su buro politico.

E reorganisacion den gobierno cu lo pone e colaboradornan mas serca di e kader di posicionnan nobo ta basá riba su edad avansá y e mecanismo nobo economico.

WASHINGTON--UPI -- Un di e musiconan mas destaca di China Comunista a huy for di su pais huntu cu su esposa y awor ta na New York, despues cu ela hanja asilo na Estados Unidos. Departamento di Estado a identificá e persona asilá aki como Ma Szu-Tsung, director di e conservatorio di Pekin. Un portavoz di departamentu di estado no a revela detallenan chikitu riba di e juicio y su senjora, pero circulonan oficial ta indicá cu e hecho aki ta "relativamente reciente". Awor Ma y su famia ta biba serça ruman di e musico Ma Szu-Ung, kende ta un violinista destaca na New York.

E DI DIES YIU DI BOB KENNEDY



Douglas Harriman Kennedy, e di dies jiu di senador Robert Kennedy y su casa, a keda tranquilamente drumi mientras cu fotografonan tabata saca su portret. Nan a saca e portret ora cu nan a sali cu e mucha for di hospital, caminda el a nace un luna trempan. Nan a yamele Douglas pa Douglas Dillon, ex secretario di Tesoro y embahador Averell Harriman. -- UPI Radiophoto --

Arosemena criticando Merca



Presidente Johnson a hanjele obligatoriamente ta ahustá su bril durante e discurso di presidente Otto Arosemena di Ecuador, quende a kibra e armonia aparente cu tabata reina durante e conferencia na Punta del Este. Arosemena a declara "point blank" cu Merca a bira su lomba pa e necesidadnan di su bisinjanan --UPI Radiophoto --

ami?



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguida...un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

CONDICION DI ADENAUER A BIRA MAS MALU AYERA

BONN--UPI--E excanciller di Alemania Occidental quende ta sufriendo di un griep complica cu bronquitis, su situacion a empeora ayera nochi.

Un ayudante dje politico di 91 anja di edad a declara cu Adenauer ta pasa e parti di su tempu den un camara di origeno y cu un medico ta permanece constantemente na su lado desde ayera mainta.

Papa Paulo VI a manda ayera su bendicion pa Adenauer cu ta exclui na su residencia di Rugendorf, huntu cu Rin,

Un dje yiunan di e excanciller Adenauer ta sacerdote catolico.

No sa ainda cu e enfermo a ricibi extrema uncion, pero e dokternan cu ta asistie a afirma cu su curazon y e funcionnan circulatorio ta debilitando.

Adenauer a retira na 1963 despues cu e tabata 14 anja como canciller, durante cual anjanan el a conduci Alemania Occidental atrobe na prosperidad, despues dje derota desastrosa di segundo guerra mundial . Denter dje mensahenan cu a ser ricibi cu deseonan pa un pronto restablecimiento a contra cu mensahenan di e presidente di Francia, Charles de Gaulle y hefe di estado Spanjo, Francisco Franco.

Gran numero di periodistanan y bicinjanan di Adenauer tin concentra den exterior di su villa, cu ta queda seis kilometer di distancia foi Bonn.

E mediconan cu ta asisti e canciller enfermo ta bisa cu e ta envolvi e zona di Bonn durante major parti dje epoca aqui di anja, cual mas tantu ainda ta agrava su estado.

Guerrilleronan a mata varios oficial Boliviano

LA PAZ -- UPI -- Tres oficial y seis solda a cai morto den choke sangriento cu guerrilleronan cu a tuma luga ayera nochi , segun informacion di alto comando den un comunicado.

E choke aki a ser registra na norte di Mancahuazu, den e zona di Ipiriri. E oficialnan morto tabata e tenientenan Jorge Saavedra y Samuel Ayala. y un suboficial di apellido Cornejo.

E comunicado a indica cu e guerrilleronan di nan banda tambe a sufri hopi perdida, sufriendo cuater morto di nan banda.

Otro fuentenan cu no ta oficial a bisa cu na San Joaquin, na un distancia di 300 endometro di Trinidad den e departamento di Beni, a presenta un grupo guerrillero cu a causa dos morto civil. E noticia aki no por a ser confirma ni desmenti pa fuerzanan arma.

Ayera tardi tabatin un reunion extraordinaria di gabinete, den cual e general Alfredo Ovando a informa Presidente y su colaboradornan reaccion inmediato contra e hechonan aki

Dia 17 di maart nan a lamenta morto di siete efectivo di ehercito.

Na fin dje siman aki e alto comando tabata preocupa na manda cuminda , municion y demas necesitarionan na e efectivonan acantona den alrededornan di Sucre, caminda a realiza e prome brote guerrillero.

Den opinion di obsevadornan politico nan ta kere cu huntu cu e guerrilleronan aki Castro-comunista ta actuando tambe elementonan desplaza dje movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) perteneciente na e regimen di 4 di november di 1964.

MISION DI NACIONNAN LO BAI LONDRES

LONDRES--UPI--E mision di Nacionnan Uni cu a ser presidi pa e venezolano Manuel Peres Guerrero, cu Dia Viernes di siman pasa a bandona Aden, lo bai Londres diadomingo awor cuminza cu conversacionnan nobo.

E tres comisionadonan a desisti di nan gestion, quehando cu nan no por dicidi riba e critica situacion importante cu ta existi actualmente na Aden y na sur di Arabia.

Den fuentenan oficial nan ta informa cu e mision cu actualmente ta na Ginebra, lo por cuminza conversacionnan cu e secretario di relacionnan exterior, George Brown, oranan despues di su yegada na e capital aqui.

Nan ta bisa di ta spera cu e conversacionnan nobo lo por replanta e kestion di Aden, despues dje agitacion causa pa e baimentu dje mision foi aya.

E ministro sin cartera Lord Shackleton a biaha pa Aden antayera pa trata na reanuda aya e investigacionnan dje situacion.

E mision di Nacionnan Uni a bai originalmente na Aden pa determina na quende nan mester traspasa poder ora cu mester concede independencia y establece e forma cu esaqui mester tuma.

Huntu cu e 17 estadonan integrante dje federacion di sur di Arabia, Aden lo ricibi su independencia proximo anja.

SOLDA MERICANO A PIDI ASILO POLITICO ULTIMAMENTE NA CIUDAD DI TOKIO.

na Tokio. Un vocero di e embahada Norteamericano a bisa cu Griggs tabata staciona na Vietnam y cu el a bai Tokio pa descansa.

Ela agrega cu Griggs tabata un huerfano di e guerra di Corea, kende a ser adoptá, y nan no ta kere cu ela tuma ciudadania Norteamericano. Su nomber di nacementu tabata Kim Jin Suh, nan a añadi cu embahada a informa cu gobierno di Tokio cu Griggs a presenta na embahada Cubano, solicitando asilo politico. Embahada Cubano a pidi autoridadnan asilo, pero esaki a ser nengá, pasobra e ta un cuestion di "desercion di servicio militar", e autoridadnan a bisa. E Haponesnan a solicita pa e embahada Cubano entrega Griggs na autoridadnan di Nipon pa atende e caso ya cu Hapon no ta reconoce asilo diplomatico den un representacion extranhero. No tabatin indicacion imediata si e Cubanonan a entrega Griggs den custodia Hapones, aunke circulonan di Nipon ta bisa cu nan ta kere cu ainda Griggs ta na embahada di Cuba.

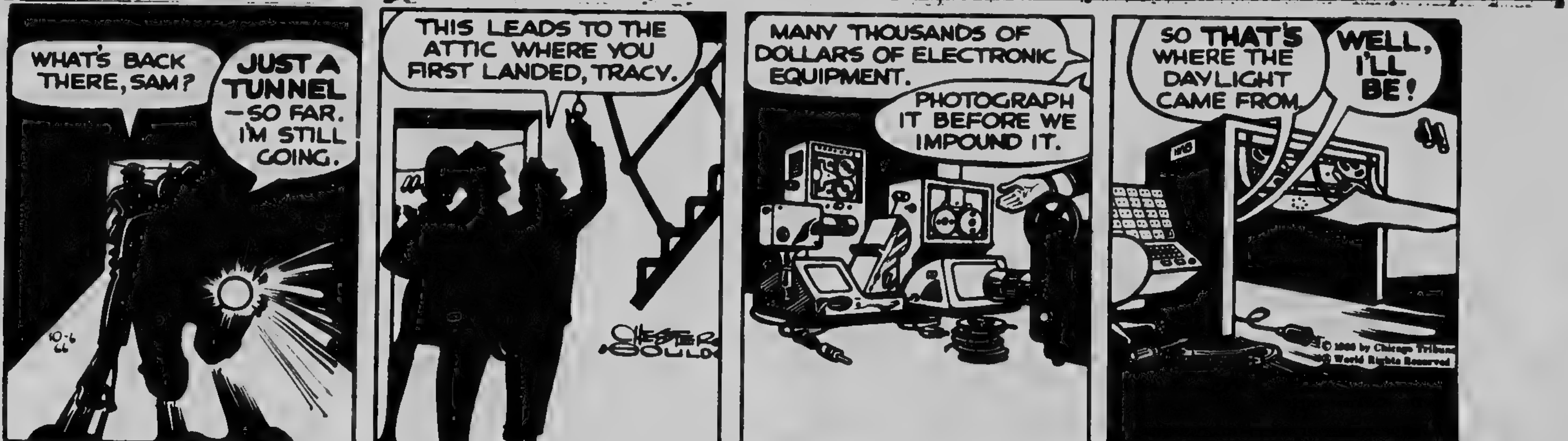
RIP KIRBY

JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY

presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

No pa motibo di loke e hendenan ta papia, pero como mi ta convenci cu apesar di bo juventud, toch bo por bin bira un bon dokter y director pa e hospital aki. Ademas despues cu mi no ta biba mas, e hospital aki lo keda riba bo nomber. " "Masha danki omo John. E echo cu bo a corda riba mi den e sentido ey, ya ta un motibo di agradicimento di mi banda. Pero mi no ta sigur cu mi kier pasa henter mi bida colgá na Voorland. " "Rosa a spera di henter su curazon cu bo ta accepta. Ademas loke mi a proponebo, ta su idea ".

Jeff ta sorpresa su omo bisando : "Mi ta kere cu mi no tin mucho smaak mas pa Rosa sigui resolve tur mi problemanan, omo John. A bira tempo pa mi para riba mi propio pianan. Y si mi keda acepta bo oferta, semper lo mi cana cu e idea, cu mi mester gradicié. " Esey no ta necesario. Si mi tabata sa, cu bo no tin e capacidad, lo mi no a hacibo e oferta, maske cuanto Rosa a pidimi. Pero pensabo bon, y despues nos ta papia un biaha mas. Mi kier bay na principio di anja, y esun cu siguimi mester sinja mi trabao bon. Mi ta kere cu mi ta bay viaha rond mundo, esey semper tabata mi deseo. " "Y bo merece tambe." "Miss Brown tambe ta tuma su retiro ".

"No cu Miss Brown tambe ta bay ? Ta con nos lo haci si e no t'aki mas? ". "Esey ta un fout cu hopi hende ta haci. Bo mester corda cu ningun hende ta indispensable. "Ta kiko e ta bay haci anto ?" "E tambe ta bay viaha rond mundo ". "Casi sigur ta cu bo anto ", Jeff ta puntra hariendo. "Y pakiko no ?"

"Pakiko no! Wel pasobra abo semper ta papia di escandalo y habladurianan y....." Pero Jeff, bo no por mira mas leu? Awor numa Jeff ta comprende. "Bo kier meen cu bo ta bay casa cu Miss Brown...? "Bo kierr a bisa, na mi edad, no t'asina En berdad, esey nos ta bay haci. Ya mi ta custumbra asina tantu cu né, cu mi no por imaginami sin é.

Ademas e viahe cu mi tin intencion di haci, lo resulta mucho mas agradabel si mi tin compania. "Francamente bisá, mi ta contento pa bo, omo John", Jeff ta bisa entusiasma. "Bo mester ta sigur cu abo ta su preferido. "Si, el a bisa asina, y mi tabata mucho ciego pa ripara. Pesey mes mi ta conseha bo Jeff, pa bo no comete e mesun error. Haci bo viahe di luna di miel, mientras bo ta joven, ta parcemi hopi mas agradabel. " "Tin mas hende, cu sa di bo cu Miss Brown ?"

"No ningun hende, y abo no mester cana papia tampoco. " "Rosa tampoco no sa ? " Claro Rosa si, Rosa sa tur cos di mi. E ta mi man drechi, y dia bo tuma mi trabao over, automaticamente e ta bira bo asistente. Bo sa Jeff, ami no ta comprende pakiko bo no kier casa cune. "Pero mi no a bisabo caba. cu Rosa ta namorá di un otro mucha homber ?

"Y mi tambe a bisabo caba, cu bo no por mira mas leeuw, Jeff. Pero un di e dianan aki mi ta spera cu bo wowonan por habri promé cu ta laat. Y corda pensabo bon tocante mi oferta Jeff. Claro cu bo no mester acepté djies pa complacemi, ya cu bo mester ta sigur di bira felis akinan na Voorland. "

Despues cu Jeff a sali di e cuarto di su omo, e ta tende ambulance ta jora y un rato despues poco enfermera ta drenta cu brancard paden. 'Kiko a pasa ?" e ta drey puntra un di nan.

"Un auto di carga a dal contra un bus di school. ", e enfermera ta contesta. "Nan ta treciendo cantidad di mucha di school. Y nos mester busca mas cama. "

"Dokter bo por bay den sala di operacion awor aki mes ?" Dr. Bert Huge ta puntré.

"Nos sa caba kiko nos tin di haci e prome oranan. "

Mientras cu Jeff ta labando su mannan e ta tende mas tocante e accidente. Un auto grandi di carga a slip riba caminda y a bora un banda di e bus. E bus a kita fe caminda y a basha abao den un bahada. Dos mucha y e chauffeur a muri mesora. Dies nuebe mucha herida a worde tuma den e hospital, mientras cu e otronan a worde transporta otro caminda. "Nos lo tin lugar suficiente pa trata tur?"

"Nos mester busca manera ". E muchanan ta grita di dolor y miedo, mamanan jorando ta bin serca nan jiunan y e telefoon no ta para keto. Diferente dokter ta tratando den e sala di operacion, tratando un tray otro, mas liher cu ta posibel. Tin cu a kibra pia, otro cabes, otro a troce weso, diferente cos. Miss Brown ta haciendo su best pa calma e mamanan. Polies a bin investiga, pero Jeff a corre cu nan. Esey por bini despues, e cos mas principal awor ta percura pa yuda mas tanto posibel. Tabata basta laat anochi , ora cu el a hanja chens di papia cu Rosa.

"Scuchami un rato Rosa, si bo sigui traha asina, bo tambe ta bira malo. Bo mester bay descansa poco. Despues bo por bin bek." Pero Rosa ta sacudi su cabes. "Ay Jeff, e pobercitonan , nan ta desempará, y nan mester di mi. Mayan mi por descansá poco. " "Ta un djies ta mayan, Bo a come algo ?

Rosa ta conteste, cu e no a corda mes riba cuminda. "Wel mi ta hibabo come cu mi , asina cu bira poco clá "Mi no tin hamber Jeff, pero si bo tin poco tempo, nos por bebe un koppie koffie juntu den cantine. " Den henter e hospital, no tin ni un trahador cu no tin nada di haci. Tur ta corre p'ariba p'abao purá , pasobra no tin tempo pa perde. Casi mainta eyden a bira mas trankil. Dr. John a hanja tempo un rato pa bisa Jeff:

"Bo ta mira con hopi nos mester di bo akinan?

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. Dr. C.E. Zaandam.

TELE-ARUBA

5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood A Go Go
6.30 Public Service
6.45 International news in Papiamento
7.00 Quiz: Ripiti y Gana
7.30 News Round-up
7.45 Bewitched
8.15 F-Troop
8.45 International & Local News in English
9.00 Maverick
10.00 International news in Dutch
10.05 Reporter/Gunslinger/Lucy & Desi
11.00 Sign Off

5.00 Cartoons
5.30 Fury
6.00 Israel presents
6.15 Flintstones
6.45 International news in Papiamento
7.00 Monkees
7.30 My Favorite Martian
8.00 Local Talent Show
8.30 Combat
9.30 Invaders
10.30 Occasional Wife
11.00 Sign off

PELICULA

DIASABRA
De Veer: 8.30 "Fantastic Voyage" all
12.00 a.m. "A fist full of dollars" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Taggart" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "One Spy Too Many" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "The Bible" all

DIADOMINGO
De Veer: 6.00 "Kissin Cousins" all mat.;
8.30 "Fantastic Voyage" all
Rialto: 6.00 mat. "Help" all
8.00 "Taggart" 18 j
Principal: 6.00 mat. "Batman" all
8.00 "Casanova 70" 18 j
Aurora: 6.00 mat. "Tumbleweed" all
8.00 "West Side Story" 14 j
Savaneta: 7.00 mat. "Pontius Pilatus" all
9.00 "The Bible" all

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 | Dia Luna 17 di April 1967 | No.9027

18 PAIS A FIRMA DOCUMENTO FINAL DI PUNTA DEL ESTE

PUNTA DEL ESTE--UPI-- Awor cu e reunion umbre a termina despues di casi un dozijn di con- erencianan preparatorio, e no a laga su participan- enan satisfecho y e promer presidentenan Americano sali for di Punta Del Este caba.

documento cu e presidentenan firma ayera ta contene un xto tecnico serio cu ta refle- e espiritu practico di un Pa- mericanismo nobo sin declara- onnan yen di palabra grandi y shi.

Den e documento tin seis capi- lo principal cu ta fiha finalidad e declaracion importante i.

Nan ta stipula den e promer ca- tulo pa establecimiento di un ercado comun latinoamericano mester cuminsa ser forma na 70 cu mester ta funcionando na 85.

E mercado proponi ta basa ri- ampliamentu y mehoramiento e dos sistemanan cu ya ta nciona : e asociacion latinoa- ericano di Libre Comercio - LALC - y e mercado comun entro Americano. Nan lo sti- ula ademas otro paisnan pa bin rma parti di e dos mercadonan i.

segundo capitulo ta trata di e cion multinacional pa proyecto- n di infrastructura y ta con- dera ehecucion di estudionan rapidece e construccion di un d interamericana di telecomu- cacion ; completa e carretera namericanay traha sistema- nan nobo cu mester vincula gru- ponan di paisnan continental of in- sular di America Latina y na mesun tempo reduci te na un minimo e restriccionnan pa tra- fico internacional.

Den e capitulo aki nan lo stu- dia tambe creacion di proyec- tonan relaciona cu explotacion di cuencanan grandi, manera esun cu nan a cuminsa traha na desaro- llo di Rio de La Plata y Golfo di Fonesa.

Den capitulo tres nan ta splica e medidanan cu tin como finalidad pa mehora e condicionnan inter- nacional di comercio den e re- gion latinoamericano.

E ultimo capitulo ta dedica na eliminacion di gastunan militar innecesario economico y progre- so social ta hasi cu ta necesario pa aplica e fondonan cu nan ta dispone pa desarollo economico enbes di gastanan riba adquisi- cionnan militar.

E capitulo aki ta serra cu un re- ferencia na e tratado di prohibi- cion di armanan nuclear na Ame- rica Latina, expresando e spe- ransa cu e por drenta na vigor lo mas pronto posibel, una bes cu nan cumpli cu e requisito- nan fihá.

Comunistanan lo tene contra conferencia na La Habana

MEXICO-UPI--Fuentenan iz- quierdista a bisa ayera como contesta na e conferencia di pre- sidentenan di America cu a con- clui ayera na Punta del Este (U- ruguay) cu nan ta pensa na pro- yecta na Julio proximo na la Ha- bana, e prome conferencia di or- ganizacion latinoamericano di solidaridad (OLAS).

Fuentenan digno di confianza a bisa cu e tema dje izquierdistanan ta trata na sigura "Liberacion Nacional y "Independencia Eco- nomica di Imperialismo Yanki".

E apoyo di fuerzanan guerril- lera ta implicito den e progra- ma dje conferencia, segun e informantenan ta pretende.

E plan pa e reunion bao di aus- picio di gobierno Cubano a ser presenta den conferencia tri- continental di 1966, manera e profesor universitario Huberto Casilio a bisa, quende tabata encabeza e delegacion Mexica- na na e deliberacionnan aqui.

E proyecto a tuma un forma provisional den un reunion cu a ser realiza na Januari di 1965 na Habana, camina e delegacion Mexicana a ser incorpora na se- cretario interino di OLAS.

E delegacion mexicana na e reu- nion di Julio ta organiza pa e movimiento di Liberacion Nacio- nal bao di direccion di Castillo.

Na e ocasion aqui profesor Castillo a declara :

"Nos lo defende e derecho con- sagra den e declaracion universal di derechonan humano y expli- citamente den nos constitucion, di cu un pueblo por recurri na violencia of na guerra revolu- cionaria, pa di e manera ei ob- tene e tipo di convence su in- teresnan miho.

E profesor aqui a continua di- ciendo cu OLAS por a ser e or- ganizacion cu ta coordina e lucha anti-imperialista den America Latina pero solamente hasta e punto cu e ta logra participacion di tur entidadnan politica cu ta realmente dispuesto na procura cu derechonan di pueblo sea res- peta.

E comite Gestor ta inclui e ci- tado, Castillo, Chedy Jagan, e ex prome ministro di Guyana y Salvador Allende, senador di Chile.

E delegacion nan izquierdista di Uruguay y Colombia a mani- festa nan oposicion, manera re- presentantenan di partidonan Co- munista di Argentina, Chile, Ni- caragua, Costa Rica y Ecuador.

E partido Mexicano, filosovieti- co Ruso, ta forma parti dje dele- gacion di Izquierdistanan mexi- cano cu a asisti na e reunion tricontinental dje capital cubana na 1966.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

MADRID --UPI -- Estudiantenan di universidad di Madrid ta trata foi ayera na organisa nan mani- festacion di mas importante du- rante e dos anterior lunanan, cu obheto na haci esaki coincidi cu celebracion dje 37 aniversario di instakcion dje malogrado repu- blica Zapanola.

Observadornan ta calcula cu e organisadornan aki dje demostra- cion lo tin frente cu autoridadnan policial monta , mescos cu nan a trata na haci e ultimo tres dia.

TE AINDA UNIVERSIDAD DI MONTEVIDEO TA BLOQUEA

ONTEVIDEO--UPI--Fuerzanan ublica a queda mantene un cor- on di seguridad en frente di e niversidad cu a sigui ocupa pa n centenar di estudiantenan des- e merdia di dia mars.

E personanan cu a queda nom- ra como mediador denter di studiantenan y autoridadnan po- icial tabata rector dr. Oscar Maggiolo, pero te ayera main- a ainda no a bini ningun sorto di ambio den su esfuerzonan pa cu estudiantenan.

E avenida 18 di julio a queda lausura cu ta queda frente dje niversidad academica.

E estudiantenan a protesta con- ra e conferencia cumbre di Pun- a del Este y presencia aya di U- uguay y president di Estados U- idos Lyndon B. Johnson

Dia Mars e hobennan aqui a mprende un manifestacion hizan- o banderanan i cantando him- onan nacional, expresando speech an publico, quimando corant- n ocasionando vlamnan serio, ero ora poliznan a drenta un noke cu e hobennan, nan mes- r a haci uso di gas lacrimoge- no pa por a plama e gran mul- titud di hobennan aqui foi otro pero envez di respeta autoridad, nan a cuminza jobe poliznan cu piedra i poliznan mester a cumin- za tuma medidanan drastica i e ora ei si e hubentud a hui bai sconde.

Aparentemente e situacion taba- ta calmo aunke cu nan no a varia di actitud, ni e estudiante, ni e poliznan . Tur e dos factornan aki ta spera riba otro.

E estudiantenan tabata exigi pa laga nan sali pacificamente, sin cu nan tin e obligacion di duna nan identidad. E poliznan a sos- tene cu pa orden oficial cada un cu ke sali tin di duna nan cedu- la y cu despues husticia lo dicidi qico ta haci cu nan, esta ora cu nan sea interroga. Pasobra segun autoridadnan mester tuma medidanan severo contra algun dje hobennan cu no tin otro obheto cu di ocasiona bochincha, trobbel i demas intranquilidad sin ningun motibunan serio contra seguri- dad popular.



Durante per[illegible] [illegible] delegacion oficial di Corsow pa apertura di Curacao Information Center na Puerto Rico, e delegadonan a tene un conferencia di prensa pa splica finalidad di e oficina. Di robes pa drechi nos por mira minister di Asuntonan Social y Economico, C.D. Kroon , señor A.J. Jesurun di Ca- mara di Comercio, diputado E. Voges y señor P.A.van der Veen, hefe di oficina di turismo. Na ocasion di e apertura aki Camara di Comercio a regala un affiche di Bon Bini den leshia hunto cu un plaa- chi di plata.

NOW  DRIVE A BARGAIN

CADILLAC - OLDSMOBILE

PONTIAC -MERCURY - FALCON

MUSTANG -CHEVY GRAND PRIX

Factury Airconditioned -- Power brakes, steering-- and windows

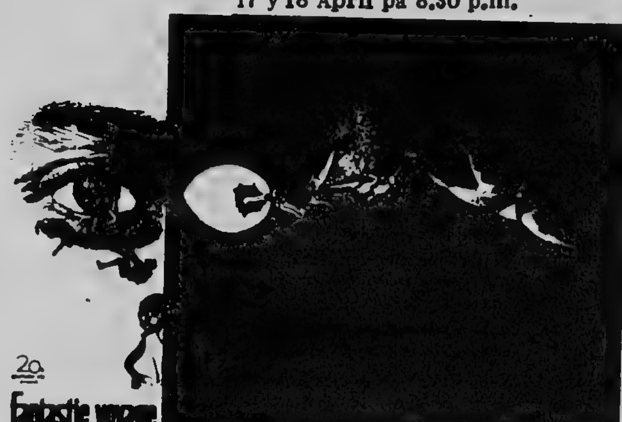
ALL AT LOW-LOW PRICES

For Information Call 2760

aire acondicioná

DE VEER THEATER ta presenta

17 y 18 April pa 8.30 p.m.



Stephen Boyd Raquel Welch Edmond O'Brien Donald Pleasence Arthur O'Connell William Redfield and Arthur Kennedy Produced by Saul David Directed by Richard Fleischer Screenplay by Harry Kleiner Adaptation by David Duncan Music by Leonard Rosenman A Cinemascope Picture Color by DeLuxe

f. 2,-- tur edad.

GRAN SORPRESA DI DOLE pa 1967

ALGO GRANDI -- ALGO SENSACIONAL

SPAAR ETIKETNAN DI DOLE

mas etiket bo tin mas chens bo tin keda pendiente na e Anuncio di DOLE

Agente pa Aruba: ARENDS AGENCIES

Joven bon educa ante juez

ORANJESTAD - E.A. de G. un joven di binti anja di edad nace na Corsow a bini Aruba algun tempu pasa pa busca un futuro. E joven aki a bini cu bastante placa cu lo e por a sostene su mes cu'ne pa espacio di dos luna, esaki lo tabata si ela usa su cabez y no gasta e plaka pa loco. Parse cu e no a gasta e plaka cu consideracion y ela keda bashi den corto tempu despues cu ela jega Aruba. Aki na Aruba e tabata biba serca un familia, kende segun e mes ta declara, a tratele masha bon. E familia aki a tuma e joven den nan cas considerando cu nan tin un jiu homber di mas o menos mes edad y nan no sabi cu algun dia nan jiu tambe lo por hanjele den exterior y cualkier otro hende lo por tratele bon mescos cu nan a trata esaki bon. E joven aki sinembargo a abusa di e hospitalidad di e familia aki, ya cu ela fia plaka for di nan y despues ela comete a acto tan bajo pa horta plaka di e mes hendenan aki pa paganan cun'e. E prome biaha cu ela horta ela keda liber comokiera cu na Corsow su kaarchi di straf ta mustra cu e no a presenta dilanti juez ningun biaha ainda pa ningun delito. Pero despues di dos dia cu e ta den libertad ela bolbe comete otro robo y mas laat ela bolbe horta un biaha mas Diabierne mainta dilanti juez e joven aki a declara cu ela comete e robonan aki pa motibu cu e tabatin mester di plaka. Juez a puntrele cu si e tin mester di plaka asina urgente pakiko e no ta busca trabao. Ela contesta cu ela jega di traha caba aki na Aruba pero ela perde trabao. E rapport cu a drenta relaciona cu e joven aki ta duna cuenta cu e ta perde trabao como cu su hefenan no ta satisfecho cu su sistema di comportacion na trabao. E ta bisa cu ta duel'e inmensamente cu ela hanjele envolvi den un caso di ladronicia y solemnemente ela priminti cu jamas y nunca lo e comete un acto asina. Fiscal S.H. Tjong A Jong, haciendo uso di palabra a mustra cu e ta considera e actuacion di e joven aki berdaderamente falso, ya cu ela horta plaka di hendenan cu a dunele judansa pa paganan cun'e. Fiscal a pidi un castigo di dies siman sera p'e, di cual cuatro condicional, descontando e dianan cu ya e ta sinta, y tambe un tempu di prueba di dos anja. Juez a larga e peticion di fiscal sirbi alavez pa sentencia, agregando cu e joven aki lo mester keda constantemente bau di vigilancia di "reclassering." Cu esaki e joven a sali liber comokiera cu e dianan cu e mester a bai sera segun peticion di fiscal ya ela sintanan caba. Di tur manera e tin intencion di drecha su bida y tambe ela declara cu e tini intencion di keda biba na Aruba.

Ladron di prenda dilanti juez

ORANJESTAD - Un joven cu a presenta dilanti juez diabierne mainta acusa di a horta prenda a hanja un castigo di un luna sera descontando e dianan cu ya e ta bau di custodia. E joven aki nunca antes a worde procesa pa ladronicia. Na luna di maart, ela kibra kandal di cas di su bisinja drenta paden y a bai cu tur locual e por a gara den dos man. Entre e articulonan ta figura renchi di orea, armband, cadena y tambe ela bai cu dos botter di lak pa pinta hunja. Ela declara na juez cu e kier a bende e articulonan pa e hanja algun plaka. E mucha homber aki no ta directamente floho, pero e ta gusta plaka, pero como cu e no tin trabao ela dicidi di comete e robo aki. Juez a sentenciele pa mes castigo cu fiscal a pidi, esta un luna sera descontando e dianan cu ya e ta bau di custodia.

Dos bala a desaparece

ORANJESTAD - Keho a drenta na warda di polis cu desconocidonan a comete un robo for di un cuarto riba un tereno di bala na Noord. Investigando e caso polis a jega na e conclusion cu e ladronnan a kibra un shutter di palu pa nan a drenta paden. Nan a bai cu dos futbol y un pomp. E caso aki ta bau di investigacion policial.

Cien florin di boet pa bendementu di catochi

ORANJESTAD - Un dama, kende no a presenta na e jamada di justicia, a worde condena na dos siman di prison condicional cu un tempu di prueba di dos anja y ademas e dama aki a hanja un boet di cien florin. E dama a declara na recherche cu e ta bende catochi puramente pa buena bida. E no tin necesidad di plaka, es decir cu su casa ta traha na Lago y ta gana bastante plaka cu nan tur den cas por biba comodamente. Di manera anto cu ta puramente pa smaak e ta bende number.

Suspendi pa rapport di psychiatra

ORANJESTAD - Diabierne mainta tambe juez a atende e caso di un homber cu den anochi di dia 16 pa 17 di maart a comete un robo den un joyeria na Oranjestad. Ta trata aki di un tal M.M. kende riba e anochi menciona a kibra e showcase di joyeria "Kan" y a horta cincu holoshi. Cuatro di e holoshinan aki ela sconde den Willem de Zwijger Park y e otro ela poteca serca un panadero pa e hanja plaka. E homber aki a jega for di prison na Koral Specht na Corsow dia 29 di luna pasa y ya caba e ta para dilanti huez pa acusacion di ladronicia.

Ora cu juez a puntrele cu ta gana di bai Corsow atrobe e tini cu ela bolbe horta, ela declara cu ta hamber e tabatin. Ela declara ademas cu ora cu ela comete e robo e tabata bau di influencia di bebida, y ela bisa juez cu ta algun amigu di dje a dunele di bebe. Juez a puntra e acusado pakiko e no a pidi e amigonan pa dunele di come y no di bebe. [...] contesta cu e tabatin bergue[...] di larganan sabi cu e tin hamb[...] Segun e acusado ta bisa ela b[...] ca trabao serca un contratis[...] Fiscal, sr. S.H. Tjong A Jo[...] a pidi juez pa suspende e c[...] te dia 16 di juni en espera di[...] rapport di psychiatra.

Otro persona cu a presenta [...] lanti juez diabierne mainta ac[...] di ladronicia tabata un tal J.A[...] kende tambe a jega Aruba na l[...] di februari for di prison na Ko[...] Specht na Corsow. E joven [...] den anochi di 17 pa 18 di ma[...] a kibra drenta den "Kim [...] Grocery" na San Nicolas, y [...] e plafon di e establecimie[...] aki ela pasa bai den un panade[...] cu tini pega na e grocery y [...] di den tur dos negoshi ela hor[...] Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong [...] pidi juez pa suspende e caso [...] e acusado aki te dia 16 di juni [...] mas investigacion y tambe [...] spera riba un rapport di psychi[...]tra.

CASTIGO SEVERO PA LADRONICIA

ORANJESTAD - Diabierne mainta juez a duna sentencia den e caso di tres joven cu tabata envolvi den algun caso di robo. Un M.D. a hanja un castigo di tres anja sera, pa motibu cu juez ta considera cu e actonan di robo cometi pa e y su companjero tabata actonan cometi di un sistema hopi vulgar. Esakinan ta e jovennan cu a bai asina leu di a larga un nota atras pa polis, consejandonan pa busca bon y tambe nan a informa den e nota cu nan ta horta pasobra nan ta gusta bebe. E otro joven envolvi den e caso aki a hanja un castigo di dos anja di prison descontando e dianan cu ya e ta bau di custodia. Juez a tuma e edad joven di e acusado aki na consideracion prome cu ela dicta su sentencia. Otro ladron cu a presenta dilanti juez, R.F.R., a hanja un castigo di dos anja sera descontando e dianan cu ya el a sinta.

drenta den e cas, cone e dama [...] cartera, habriele y den e carte[...] aki tabatin un potmonnie cont[...]niendo e plaka. Una vez cu e pl[...]ka den su poder ela tira e ca[...]tera y e potmonnie afo. E pla[...] ela gasta majoria parti na S[...] Nicolas bebiendo y pa un vari[...]cion ela gasta un parti di e pla[...] aki tambe na Oranjestad, den ba[...]nan. Ya den dos ocasion e perso[...] aki a hanja castigo pa ladronic[...] Fiscal, na momento di pidi ca[...]tigo pa e acusado aki, a puntual[...] cu e dama for di cual e hombe[...] horta e plaka, ta un hende cu [...] den gran necesidad y cu ta tra[...] duru pa e por bini na un sen[...] acusado tin bon conocemento [...] esaki, di manera cu fiscal [...] hanja cu e mester hanja un ca[...]tigo severo. Juez a bai confor[...] cu e castigo pidi pa sr. fisc[...] E acusado na su turno di pa[...]bra a declara cu ta duel'e [...]mensamente cu ela comete e a[...]to y cu tan pronto cu e sali [...] di prison e ta bai busca tra[...] pa e paga e dama su pla[...]

E TA HORTA PA SMAAK

ORANJESTAD - Diabierne mainta juez mester a atende un caso di un joven cu ta worde acusa di ladronicia, y kende, segun e rapport di dokter, su cabez no ta masha bon. Dokter ta bisa cu no por tuma e joven aki responsabel pa tur su actonan. Ora cu dokter a puntrele pa ki motibu e ta horta ela contesta cu e ta haci esaki pa smaak. Na luna di oktober e joven aki a kibra drenta den Rio Rumshop y a horta algun botter di bebida. Juez a bai conforme cu e castigo cu fiscal a pidi p'e, esta diescuater dia sera. E siguiente persona cu mester a presenta dilanti juez su caso a worde pospone te dia dos di juni. Ta trata aki di un hoben, un tal F.V. kende a menasa un homber di matele cu un cuchu.

Acusa di ladronicia

ORANJESTAD - Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong, a pidi un castigo di tres luna sera descontando e dianan cu ya e tini sinta pa e acusado M.E.C. kende ta deteni for di dia 21 di maart en relacion cu un caso di ladronicia. E homber aki a horta dos papel di cincuenta florin for di un dama. E rapport policial ta bisa cu ela reconoce cu t'e a horta e plaka, aplicando e siguiente sistema. E tabata para parti pafor di e cas ta papia cu e dama. Ela waak un chens,

COMERCIO TAMB[...] TA DUNA LIBE[...]

ORANJESTAD - E Camara [...] Comercio di Aruba y e Asoci[...]cion di Comercio e Industria [...] haci un yamada riba comerc[...] e industria na Aruba pa en rel[...]cion cu e proximo nacemento [...] e yiu di prinses Beatrix y pri[...] Claus, tuma e siguiente arreg[...] na consideracion:

A) Si e anuncio oficial di e n[...]cemento tuma lugar riba un [...] normal di trabau entre 7' or[...] 12' or di mainta, duna e trab[...]dornan liber e mesun merdi[...]

b) Si e anuncio oficial tuma lug[...] riba un dia normal pa diezdos' [...] di merdia of mas laat, pa du[...] liber cuminzando for di e hora [...] anuncio y pa duracion di res[...] di e merdia ey.

E dos instancianan aki adem[...] ta suplica pa asina cu e anunc[...] oficial drenta, pa hiza bander[...]

COCKTAILPARTY DI A.V.P.

ORANJESTAD - Diasabra a[...]chi ultimo Arubaanse Volks Pa[...]tij (AVP) a tene un barbecu[...] party pa su miembronan den B[...]si Ruti Hotel.

Despues di un palabra di bonbi[...] di e presidente di A.V.P. s[...] Albert Eman, kende a gradic[...] presentenan pa nan asistenc[...] y ademas a observa cu duran[...] e barbecue-party lo no ser pa[...] tocante politica, tur e present[...] nan a saborea inmensamente [...] e delicioso platonan prepara [...] e kokkinan di Basiruti.

E parti musical di e anochi a s[...]cubri pa Milo Muyale y su agr[...]pacion.









...bierne anochi e directiva di Aruba Table Tennis Association a continua cu su ...idadnan relaciona cu celebracion di e tercer lustro di e asociacion y e "Aruba ...d International Table Tennis Championships," cu un candente show musical ...Teatro Ser° i Noka na Santa Cruz.

...o culminante di e anochi aki tabata eleccion di e madrina di A.T.T.A., kende a ...ta srta. Filomena Croes di Club Estrella.

...comienzo di e show musical, cual tanto pa loke ta trata di e prestacion di e artista- ...como e asistencia di e publico tabata espectacular, e maestro di ceremonia Ito ...p a introduci e presidente di A.T.T.A., sr. Betto Croes, na e esnan cu a yena ...tro. Sr. Croes a haci un recorrido di e actividadnan cu A.T.T.A. ya a y lo tene ...onmemoracion di su diezcinco anja di existencia y pa recauda fondo pa organiza- ...di e gran campeonato internacional di ping pong cual lo worde teni na luna di juni ...mo na Aruba. Un total di ocho pais estranjero ya a inscribi pa participa den e tor- ...umbre aki, segun e presidente a informa. Luego sr. Croes a gradici tur instancia ...rsona cu a respalda ATTA te cu awor den su actividadnan y a expresa e deseo cu ...A lo por sigi conta cu e cooperacion valioso di comercio y pueblo di Aruba.

...nte e show, e publico presente a hanja oportunidad pa vota riba e cuatro candida- ... pa madrina di A.T.T.A.

...be e trofeonan correspondiente a ser entrega na e tres campeonnan single di 1966 ...lubnan campeon di clase di damas y caballeros. Srta. Lucia de Cuba tabata cam- ... den clase di damas, Emiliano Jansen den clase di cabayeros y Nemencio Maduro den e clase di juniornan.

E copa pa equipo campeon di clase di damas a bai pa Commandeursbaai Club y esun pa campeon di clase di cabayeros pa "Cursus Succes."

A pesar cu varios artista y agrupacion musical a laga A.T.T.A. na caya despues di a priminti nan cooperacion, tog esnan cu si a coopera y a presenta a duna e publico presente algun hora di berdadero diversion. Furor e generacion di "Ye-Ye" y "Go-Go" a causa pa medio di e actuacion di e damitanan den trahe mini, Miriam Yarzagaray, Linda y Nidia Brokke y Omaira Britten.

Otro miembronan di e farandula arubana cu a duna nan cooperacion tabata: Cobito Angela, Ronny Brete, Duo Oriental, Jossy Brokke, Trio Huasteca, The Golden Treasures y The Strangers. Menciona especial tin cu bai tambe pa Dennis Zeppendfeldt kende a canta y toca guitarra y sinfonia di boca pareu.

E cuatro fotonan aki riba ta mustra mas ariba (na robez) e cuatro candidatanan cu a competi pa titulo di madrina di ATTA y (na drechi) srta. Filomena Croes di Club Estrella gradiciendo despues di a worde eligi como e madrina di ATTA.

Abau: (na robez): entrega di copa na srta. Lucia de Cuba como campeona 1966 di clase di damas y (na drechi) Linda Brokke y coristas cu trahe mini den accion.

Proximo actividadnan di A.T.T.A lo ta e rifa di e auto Mustang 1967, cual lo tuma lugar dia 8 di mei proximo, y e grandioso autosterrit, dia 3 di mei pa 7° or di anochi saliendo for di Wilhelmina Stadion y terminando den Commandeursbaai Club cu un sterrit inoficial na pia riba e pista di baile.

...ep. Dominicana, Pto.Rico y Corsow ... confirma pa campeonato di Caribe

...nos redactor deportivo) ...NJESTAD - For di e bond- ... judo di Republica Domini- ... Puerto Rico y Corsow, a ...a caba cerca Aruba Judo ...confirmacion riba e invita- ...extendi pa tuma parti na e ...do campeonato di judo di ...e. E unico pais di cual ain- ... a drenta contesta ta Marti- ..., cu a tuma ariba su mes ...ganiza e segundo campeona- ...ro despues a informa cu e ... den posicion di por cumpli ... promesa.

...o laga e campeonato muri, ...o tabata un lastima pa e de- ... di judo no unicamente na ... pero tambe na e otro pais- ...u a competi den e promer ...eonato, Aruba a ofrece di ...ambe e segundo campeona- ...saki lo wordu inclui den e ...amma di e olimpiada A.S.U. ...do esaki alavez un atraccion ...eres especial pa e olimpia- ...mbe. Di cada pais ta wordu ... un delegacion di maximo ...perona, pa kendenan e gas- ... ta wordu cubri door di ... E bond di Puerto Rico ...bargo a propone pa habri ...ibilidad di cu mas di un judoka di cada division di cada pais lo por competi.

Haciendo esaki e campeonato lo bira mas interesante aun.

E organizadornan ta di acuerdo pa e paisnan trece mas di un homber den cada division, pero gastonan di viahe y estadia di e judokanan extra ta corre pa cuenta di e pais cu ta trece nan. Cu otro palabra, Aruba lo cubri gasto unicamente pa un delegacion di seis persona, esta cinco judoka y un representante.

Durante e promer campeonato e paisnan participante tabata hopi entusiasma cu e idea y unanimamente nan tabata di acuerdo cu e campeonato lo sirbi como un estimulo pa e deporte den e aerea di Caribe. E iniciativa a ricibi gran acogida. Tur tabata mira caba con e campeonato den curso di anjanan venidero lo crece cu participacion di mas isla di Caribe. Hustamente pa e motibo aki e directiva di Aruba Judo Bond, encabeza pa e activo Carlos Bislip, a dicidi di tuma e responsabilidad di organiza e segundo campeonato tambe na Aruba.

Durante e campeonato lo worde teni reunionnan pa dicidi unda e tercer campeonato lo worde teni y tambe e forma di bai aumenta e cantidad di islanan cu lo por competi.

E idea ta pa en lo futuro tur isla di Caribe cu ta practica e deporte di judo organiza, tuma parti den e campeonato. Cu tempo ta posibel pa e campeonato crece y bira asina importante cu e lo por hanja reconocimiento oficial cerca e federacion mundial di judo.

AVISO

Commandante di mariniers-kazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 19 di april 1967 for di 07.00 - 15.00 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 4000 meter.

E terreno peligroso riba terra lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 6000 meter for di costa.

PARLAMENTO HUNGARO A BAHA PRESIDENTE AYERA

BUDAPEST--UPI--Ayera parlamento di Hungria a reemplaza nan presidente, nan promer minister y otro alto funcionarionan den un reorganizacion politica di gran trascendencia y qu ta reforza e influencia di e hefe indiscutible di partido comunista Janos Kadar, mas ainda.

Jenoe Fock, quende te awor aki tabata vice promer minister, a ser nombra premier y esaki mes, Gyula Kallai, a ser degrada pa presidente di parlamento.

E cambionan aki a tuma lugar afin di prepara e caminda pa un mecanismo economico nobo qu lo ta un politica economico mas flexible y liberal.

Congreso comunista a aproba u politica aki awe.

Pal Losonczi, minister di agricultura , a ser eligi como presidente di e pais, reemplazando Istvan Dobi, di 68 aña, quende a renuncia pa motibunan di su edad avansá. E parlamento nobo a aproba tur e cambionan.

Laman a exigi otro bida

ANDICURI - Un accidente trajico a ocuri diajueves atardi un° or na Andicuri, ora cu dos persona tabata pisca. Un di nan, Epifanio Cirilio Danje di 15 anja di edad, tabata para riba un baranca. Na un dado momento un ola grandi a dal riba e baranca aki y a hibele. Un primo di e victima cu tabata testigo di e accidente a core rapidamente bai busca judansa, pero esaki a resulta envano. E victima a hoga prome cu un hende por a

hasi e minimo esfuerso pa salbele. Nos mester bisa aserca cu na Andicuri ta un lugar masha peligroso pa pisca. Especialmente ora cu laman ta brutu olanan grandi ta dal pasa over di e barancanan.

Na familia di e fallecido nos mas profundo condolencia.

PAGINA DEPORTIVA









PRESENTA PA:

Heineken bier

UN BIAHA MAS JONG COLOMBIA A RESULTA SUPERIOR NA BUBALI

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Pa un gran parti den awacero e partido entre Jong Colombia y Bubali a wordu hunga diasabra anochi den Wilhelminastadion. Apesar di e awacero un publico grandi a asisti pa mira e muchanan di Bubali den accion contra e campeonnan curazolenjo Jong Colombia cu den e actual campeonato a hunga pa promer biaha na Aruba. E curazolenjonan a resulta ganador cu anotacion di cuater gol pa dos, loke ta situa nan na cabes di e lista di posicion. Cu ocho punto nan tin awor aki dos di ventaha ariba Scherpenheuvel; e equipo aki su partido di diasabra anochi na Corsow contra di Dakota no a tuma lugar debi na fuerte awacero cu a cai na Corsow.

Cu hopi velocidad y haciendo uso for di tempran di tur loke ta permiti y tambe di hopi di loke no ta permiti, e equipo di Jong Colombia a bishita e vecindario di e gol di Bubali cu frecuencia.

E defensa di Bubali tin di soda hopi pa evita hugadanan cu por resulta den anotacion. Atake tras di atake di e veloz futbolistanan di Jong Colombia e defensa di Bubali ta haja pa soluciona. Hopi di nan ta soluciona di mes ora cu e shot final ta mal dirigi y no ta haja e gol.

Un rapido combinacion den di 25 minuut si a logra penetra e defensa cu exito. Papi Martina a percura pe toke final cu un shot duro intahable pa e portero Frans Giel.
Jong Colombia a pika adilanti uno pa cero.

Hopi movi e partido ta continua cu ambos banda formando atake.
E linea delantera di Bubali ta wordu cambia despues di mei ora di wega ora cu Tony Eckmeijer ta drenta na lugar di Wilfred Flocker como midvoor. Faltando dos minuut pa halftime e score ta empata. For di aladrechi Tony Eckmeijer ta pone un shot cu a wordu mal calcula door di e portero Francisco Bernardina, kende a sali pa intercepta. E bala a ganja e portero completamente y a baha den skina. Cu esaki e score a bira 1-1. Apenas dos minuut despues di a reanuda e wega, Jong Colombia a lansa un atake peligroso cu a caba cu keeper Frans Giel a haci gran hugada tahando un fuerte shot.
Bubali a contraatake poco despues dunando keeper Bernardina tambe oportunidad pa luci. Dos biaha sigi e delanteronan di Bubali a haja nan mes cerca di gol y ambos biaha ta e portero curazolenjo a salba e situacion.
Referi Ringma a refresca memoria di e fanaticonan cu a mire den accion den un campeonato anterior, ora cu den di 56 minuut di wega el a pita un penalty contra di Bubali cual 99 por ciento dje fanaticonan den stadion no tabata di acuerdo cu ne. E alero robes di Jong Colombia a penetra e defensa y na momento cu e tabata bai shot a wordu drenta door di un defensa di Bubali y cu consecuencia cu e curazolenjo a cai. E referi a dicidi di aplika e maximo castigo posibel mustrando cu su dede na e punto blanco den doelgebied. Sin compasion e publico a demostra su desacuerdo cu grito y fluitmento cu no tabata tin efecto algun ariba e arbitro. E popularidad di e referi Ringma cu esaki a baha bao di cero na Aruba.
Edwin Duggan a cobra e penalty cu exito pa pone Jong Colombia adilanti 2 pa 1.

Visiblemente e decision di e arbitro a afecta e espirito di pelea di Bubali momentaneamente Den di 60 minuut keeper Frans Giel despues di haja e bala den su poder ke haci pase cu su man pa un companjero. E bala ta bai den mal direccion y Ibi Martina ta ricibi'e pa manda mesora den gol y pone e score na 3-1 den favor di e campeonnan di Corsow.
Diescinco minuut mas laat e score ta bira 4-1 mediante un autogol di back Pim Kelly. For di ala robes ta bin un shot lastra cu facilmente lo por a wordu garra door di keeper Giel. Pero back Kelly a pone pi a dilanti di e bala cambiando su direccion y asina e bala a coge un skina contra pa desaparece over di linja bai para den net. Score 4 pa 1 den favor di Jong Colombia.

Ta surgi luego diferente bon avanse di Bubali. Mas di uno ta resulta den corner y ta na un di e ocasionnan aki, pa ser mas exacto den di 78 minuut, Bubali ta anota su segundo gol. Links-buiten Semerel a bai halto durante un corner bon tuma pa kop e bala manda den skina y anota su gol number tres di e campeonato. Na e score di 4-2 na favor di Jong Colombia no a bin mas cambio.

Jong Colombia a impresiona cu su velocidad, pero tambe a sobresali e cantidad di foul cu nan ta comete. Esaki a ricibi contesta cerca Bubali, y consecuentemente e wega no a bira mucho atractivo. Mucho foul ta haci un wega di futbol menos atractivo.

ORANJESTAD Y SAN NICOLAS A GANA JUDO INTERCLUB

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Tanto e titulo di club campeon di Lago Sport Park pa junior como pa senior a keda dicidi diabierne anochi. Pa e encuentronan aki tabatin hopi interes di parti di e publico amante di deporte. Tur e peleanan di e anochi tabata bau direccion di e entrenador japones Hisashi Kato.
Den junior a competi cuater club den forma eliminatorio.

E promer encuentro tabata entre e equipo di Oranjestad Judo Center y P.O.V.A., resultando Oranjestad ganador cu 60 punto pa 5.
E unico cu a logra un triunfo pa P.O.V.A. tabata Piet van der Hulst den e division di 60 liber ariba Marcel Jurriens, tabata un triunfo pa decision. Robert Luydens, Jan Willem Rebel, Aryan Spit, Wouter Overstegen, Steven Hymans y Hugo van Trikt a logra cada uno 10 punto pa Oranjestad Judo Center, cu triunfonan ariba respectivamente Roeland Hulsen, Martin Daelman, Ernie Stracke, Tony Looman, Gerard van der Hulst y H. Pepermans.
E otro finalista di junior mester a wordu dicidi entre Zeemacht y San Nicolas Judo Club. Cu score di 28 punto pa 15 na favor di e equipo di Zeemacht e encuentro a termina.
Pa Zeemacht a gana J. Faas di Leo Capel, Wilma Withuis di Dulfo Geerman y Dorst di Claud Brown.
Cinco punto cada uno pa San Nicolas a logra Donny Bislip ariba Ronny Winklaar, Winston George ariba Stan Withuis y Robby Lindsheer ariba E. van Nes.
Den e final pues a topa otro Oranjestad Judo Center y Zeemacht. E unico division den cual e muchanan di Oranjestad J. Center no a logra victoria tabata den esun di 60 liber. J. Faas di Zeemacht a logra ocho punto ganando di Marcel Jurriens. Pero tur e otro judokanan di O.J.C. a triunfa.
Robert Luydens a obtene 10 punto ariba Ronny Winklaar, Jan Willem Rebel 5 ariba Wilma Withuis, Aryan Spit 10 ariba Dirst, Wouter Overstegen 8 ariba J. van Nes, Steven Hymans 5 ariba Stan Withuis y Hugo van Trikt 10 ariba E. van Nes.
Cu triunfo di 48 punto pa 8 pues Oranjestad Judo Center a bira campeon, kedando Zeemacht den segundo puesto.
Pa e tercer puesto a topa otro e promer dos perdedornan, POVA y San Nicolas Judo Club. Esaki a bira encuentro cu a termina cu puntacion di mas perta. POVA a resulta ganador 16 pa 15. Piet van der Hulst y Ernie Stracke a logra cada uno ocho punto pa POVA, triunfando ariba Leo Capel y Claud Brown respectivamente. Cinco punto cada uno pa San Nicolas a wordu logra door di Dulfo Geerman ariba Martin Daelman, Ricky Lejuez ariba Tony Looman y Winston George ariba Gerard van der Hulst.
POVA cu e victoria ariba San Nicolas Judo Club a termina den e tercer puesto.

SENIOR

Tambe pa e encuentronan di senior a inscribi un total di cuater club. Esakinan tabata Kusei Guchi Judo Club, POVA Judo Club, Zeemacht Judo Club y San Nicolas Judo Club.
E quinteto di POVA den e promer encuentro a obtene victoria di 30 pa 20 ariba e equipo di Kusei Guchi.
A obtene cada uno 10 punto pa POVA, I. Cecilia, W.J. Blackman y H. Cathalina ariba Jesus Curiel, Ruben Martha y Mario Quandt. Kusei Guchi a gana Roy Hassel ariba Pedro de Windt y Edwin Gumbs ariba Wilfred Flocker.
Sin logra punto Zeemacht a perde contra di San Nicolas Judo Club, cu a acumula un total di 40 punto. Candido Tromp, Ramon Sharpe, Sylvanio Osefia y Sebastian Tromp a obtene cada uno diez punto ariba Breikers, Vis, Eversdijk y Ridder.
E finale a bai entre POVA y San Nicolas. Y atrobe e judokanan di San Nicolas a demostra un superioridad absoluto ariba e polisnan, ganando cu score di 40 punto pa 0. E mes cuaternan cu a obtene 10 punto den e combate contra Zeemacht a ripiti. E biaha aki nan a supera respectivamente Cecilia, Blackman, Flocker y Cathalina.
Sin perde [illegible] ni un solo pelea y permiti ni un solo punto na su dos rivalnan, San Nicolas Judo Club a conkista e titulo di club campeon di Lago Sport Park.
Compitiendo pa e tercer puesto Kusei Guchi a gana 25-20 di Zeemacht.
Diabierne awor importantisimo
Di gran importancia ta e encuentronan cu lo worde teni diabierne awor den Lago Sport Park Esakinan ta e combatenan individual di senior cu lo ta valido pa forma e seleccion arubano cu tin di bai midi forza cu e seleccion di Corsow. Entre e dos seleccionnan insular lo wordu forma e seleccion antilliano cu lo bai representa nos pais den e weganan panamericano na Canada.
Ademas e campeonnan di cada division diabierne awor lo forma e seleccion di Aruba cu lo competi den e segundo campeonato di islas di Caribe durante e olimpiada A.S.U.
E dos hechonan aki ta haci e encuentronan di diabierne awor tanto pa e propio judokanan como pa e publico hopi interesante.

TRIUNFO DI ZENITH ARIBA MARLBORO

(Di nos redactor deportivo)
Den Lone Palm Stadium na Seroe Colorado ayera mainta, e campeonato di baseball AA a continua cu e partido entre e novenanan di Zenith y Marlboro. Cu score di 7 carrera pa 1, Zenith a anota su promer victoria di e temporada.
Marlboro a anota promer carrera di wega cerrando inning number dos. Te na e sexto inning, e cigarilleronan tabata tin e ventaha minimo ey. Pero den e sexto Zenith a anota uno pa empata. Cu cuater den e septimo y luego dos mas den e octavo, Zenith a hisa su total te na 7, mientras cu Marlboro no a logra manda ningun homber mas home.
Pitcher N. Caraballo di Zenith a impone ariba e toleteronan di Marlboro cu a presenta un equipo hopi hoben. Cuater di e hungadornan di Marlboro a forma parti di e seleccion cu a hunga ultimamente na Caracas.
Zenith a conecta seis hit y a hunga sin error.
Marlboro a liga apenas tres hit pifiando un total di cinco biaha. Pitcher ganador a resulta N. Caraballo, perdedor Victor Albus. Den e octavo inning Albus a wordu cambia pa Hubert Kock.

PERISCOPIO MUNDIAL

Castro no ta tene cuenta cu e tratado Hemisferico di radio

WASHINGTON — Comision Federal di comunicacion di Estados Unidos a pidi departamentu di Estado pa trata di determina si e operacionnan di transmisoranan Cubano ta viola e tratado Hemisferico di 1950 riba difusionnan radial.

E tratado ta regla e frecuencianan asigná pa cada radio di e binti nacionnan signatario, di manera cu e difucion di un emisora no ta stroba transmision di e otronan. Castro a keda sin tene cuenta cu e tratado y awor ta parce cu tur loke Estados Unidos por haci ta haci un keho di e situacion aki pa intermedio di embahada Suiza na Habana. Cual ta ocupa su mes cu interesnan di e pais aki na Cuba.

Manifestacion contra cumplimentu di servicio militar

MADRID— Gabinete Spanjó a menasá awe pa despohá e estudiantenan universitario cu ta realisá manifestacionnan di nan prerrogativo respecto cumplimentu cu servicio militar.

Despues di un reunion prolongá di e conseho di ministernan, presidi pa e hefe di Estado Generalisimo Francisco Franco, un proyecto di ley a ser aprobá den cual nan ta elimina benificionan di e estudiantenan cu por cumpli nan obligacionnan cu forsanan armá cu solamente tres luna di servicio durante nan vacacionnan di skool.

Patrulla Israeli a mata terorista Sirio

TEL AVIV — Un patrulla Israeli a mata un terorista Sirio riba su teritorio y a pone dos otro na careda na e frontera Libanes.

Funcionario Israeli a afirmá cu den nan hansha pa hui, e teroristanan a larga atras un granda di man di fabricacion Sovietico, un metralladora Carl Gustav, dos bleki di gasolin jen di explosivo y dos cartel di propaganda cu nan a druk na Siria.

Awor Presidente Johnson ta bai relax poco

SAN ANTONIO — Presidente Johnson ta na su hacienda na Texas pa pasa un fin di siman di descanso despues di cuater dia di combersacionnan cu e hefenan di estado di paisnan Latinoamericano.

Acuerdo entre Argentina y Mexico encuanto exportacion di appelsina

MEXICO — Mexico a jega na un acuerdo cu Argentina cual lo permiti exportacion di appelsina na e pais Sudamericano aki cu un solo permiso di autoridadnan sanitario di Mexico. Banco di comercio Nacional y extranhero cual a haci a nuncio ayera a splica cu Argentina a debolbe algun cargamentu di appelsina pasobra algun di nan tabatin "cancrosis". Pero si nan mandanan companjá pa un permiso di exportacion di e autoridadnan di sanidad Argentina lo aceptanan sin inconvenencia.

MUHERNAN DI CUARENTA ANJA

Pa: Dr. A.J. Samander

"Mi tabata busca amor y m'a hañele den un muher di binti aña.......

M'a busca comprension y m'a hañele den un muher di trinta aña.

Despues a bini un muher di cuarenta aña y a duna mi tur dos".

Muhernan di cuarenta aña ta manera un hardin cu tur flor den nan splendor. No tin mas luchamentu pa e dia di mañan, no tin mas soño pa ser realisa, pasobra nan soñonan a bira realidad caba. Nan bida ta manera rosas, pero....no tin rosa sin sumpiña.

E sumpiñanan den bida di un muher di alrededor di cuarenta aña parriba ta principalmente e enfermedadnan di galblaas y tripa..

Bo galblaas ta un organo cu forma di pera qu por contene mas o menos 40 c.c. di gal y e ta keda bao di e lel drechi di bo higra. Funcion di galblaas ta pa yuda den digestion di cumunda. Bo higra ta saca gal y ta depositele den forma concentrá den bo galblaas. Despues qu bo caba di come, e galblaas ta hala serra y ta manda gal den e canal.gastro intestinal o sea e sistema digestivo.

Sintomanan di enfermedad na bo galblaas ta por ehempel ora bo ta sinti bo yen, indigestion of respumentu excesivo pronto despues di a caba di come. Enfermedadnan na bo galblaas por ta causá pa formacion di piedra den dje of debido na e inactividad di e galblaas pa habri serra. Or a bo ta sufri di galblaas bo ta sinti dolor na e banda drechi di bo custía pero bo por sintiele tambe banda di bo schouder drechi. Tin biaha un piedra ta stroba funcion di un galblaas y e cos aki por hasi un patient masha malu. Cirujia na e momento correcto ta e tratamentu preferencial pa enfermedad di galblaas.

Manera nos a bisa caba, generalmente ta hende muher ta sufri di galblaas y en general despues qu nan cumpli 40 aña. Naturalmente tin homber y muhernan mas hoben qu por ta victima di e enfermedad aki y tin biaha un patient ta puntra bo si bo por biba normalmente sin galblaas.

No solamente qu nan por hasi esaki, pero tin hende qu a nace sin galblaas.

Hopi biaha ta sosode qu huntu cu cualquier afeccion na bo galblaas bo ta haña loque nan ta yama "colitis" of mas especificamente, diverticulitis.

Si bo ta sinti dolor den bo barrica esaki generalmente ta ser causá pero no necesariamente ta diverticulitis.

E cos aki ta ser causá pa un debilitamentu y como consecuencia por forma bultonan den bo tripa. E bulto chikitunan aki por causa obstruccion y yena cu sushi y asina ta causa un dolor di krampden bo barrica.

Ora nan ta mas serio, e bultonan aki por bora y causa peritonitis generalisá.

Otro formanan severo di diverticulitis ta anemia y bashamentu di sanger ora bo bai af. Tin biaha ta sumamente dificil pa un dokter pa hasi un diagnosis especialmente ora qu e patient warda demasiado promer qu e bai consulta un dokter.

Tratamentu di colitis ta cuminsa cu un dieta especifico,pildora pa calma e dolor y tin biaha cu antibiotica. Si esakinan no yuda, anto e ora ei numa ta hasi un operacion y solamente si e sintomanan ta suficiente serio.

Solamente entre cincu pa dies porciento di hendenan qu diverticulitis mester hasi operacion pasobra como nobenta porciento di hende tin diverticulitis pero nan no sa siquiera qu nan tiné. Di manera qu e cos aki no ta serio.

Laga nos keda di bon humor numa

Y recorda qu e mala suerte mas duru pa soporta

Ta esunnan qu nunca no ta presenta......

DI CUATER SOSPECHOSO DEN E RED DI SPIONAHE A SER ARESTA..........

OSLO—Polis a aresta un homber cu nan ta sospecha ta e di cuater miembro di un red di spionahe cu tabata traha pa sovieticonan den un organisacion di e tratado di Atlantico del Norte (Otan) na Noruega ya pa casi bintì anja caba. Petter Olsen, maestro di cuartel di e guardia naval Nacional, di 44 anja di edad, a ser detené mientras e tabata pisca diamars pasa. Olsen ta e promer di e otro tres arestadonan cu tin coneccion cu servicionan di arma Noruega.

UNIONNAN DI PERIODISTA TA EXIGI LIBERTAD INMEDIATO DI MARIO MENENDEZ RODRIGUEZ

MEXICO —Ayera organisacionnan di periodistanan Mexicano a manda un telegram pa presidente di Colombia Carlos Lleras Restrepo na Punta Del Este pa e imediata libertad di e periodista Mexicano Mario Mendez Rodriguez.

Den un esfuerso pa eherce mayor presion riba e promer magistrado Colombiano e organisacionnan a manda telegram pa prensa di Uruguay tambe. Mendez ta serrá ya ta basta siman, despues cu ela tene entrevistanan pa un serie di articulo riba e guerrilleronan Colombiano.

MIRA BOU DI E TAPA di PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

SAM'S SUPERMARKET

*Completamente "Self-Service"

*Productonan di calidad na prijsnan rebahá.

Hendrikstraat 28, Tel. 1541

Schurftkiemen in 7 Minuten Gedood

Uw huid heeft bijna 50 millioen gleufjes en poriën, waar ziektekiemen zich in verbergen en verschrikkelijke Jeuk, Barsten, Eczeem, Schrijnen, Bloedvinnen, Ringwormen, Psoriasis, Vetpuistjes, Puisten, Schurft en andere besmettingen veroorzaken. Gewone behandelingen geven slechts tijdelijk verlichting, omdat zij de oorzaak niet dooden. De nieuwe ontdekking, Nixoderm, doodt de ziektekiemen in 7 minuten, garandeert U een zachte, gave en aantrekkelijke huid binnen een week, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Haal nog heden de gegarandeerde Nixoderm bij Uw apotheker en verwijder de werkelijke oorzaak van huidsiekten.

Nixoderm tegen Huidziekten

ANTILLAS SU PROMER SIGARIA



DIA PA DIA MAS GUSTA PA MAS ARUBANONAN



Alcalde di New York, John Lindsay aki ta presentando e yabinan di su aparatamento na senjora Percencia Davila y su jiunan Gregory y Marion despues cu obreronan a renová e apartamento den 48 ra. Henter un bloque di apartamento a ser renová di e manera aki pa drecha condicion di biba den e barrionan pober di New York.
--UPI Radiophoto --

Punta del Este y con el a ser ocupa pa periodistanan

PUNTA DEL ESTE--UPI--Na e lugar aki nan a logra poco di e soño bieeuw di construi ciudadnan den soledad. E chaletnan ta scondí unu tras di otro, pero na suficiente distancia, como si fuera ta miedu nan tin di provoca muchu intimidad y hendenan qu ta biba banda di otro, ta cuminda otro masha poco poco y menos ainda ta hasi bishita pasobra e unico ley qu ta di vigor den e famoso balneario aki ta esun di descanso, comodidad y "cada ken biba con qu nan kier ".

Henter e filosofia aki ta splica exactamente e expresion "manera Uruguay no tin otro ".

Punta del Este ta un isla di lujo y un biaha nan a bisa qu e ta ser rondona door di un laman di miseria.

Talbes ta hustamente pa esaki tabata e lugar mas adecuado pa medita riba Alianza pa Progreso, e integracion hemisferica, desarrollo industrial dje region, adelanto economico y e guerra contra enfermedadnan.

Punta del Este ta un lugar qu ayera tabata di principenan y qu awe, ta di presidentenan. Tur e cos aki ta armonia fantasticamente bon cu e paisahe.

Awor, kiko nos ta hasi aki nan, nos qu ta scirbi pa poso lesa awe of otro siman. kiko nos ta hasiendo den un di e momentonnan di historia hemisferica.

Na promer lugar nos ta hasi boroto. Na tur nos ta 2420 periodista reparti entre esnan qu ta cana cu un aparato filmador qu ta zona "Pruuuuu", of esun fotografico qu ta zona "Click", y e teletipista cu su "Tiquitaca".

Nan a serra nos, esei ta sigur, den un construccion grandi di cement, bao di un dak di zinc, qu ta midi 1100 meter cuadrá y den cual nos ta manda nos noticia nan na "code" y nos ta lucha pushando pa e primicianan qu ta crusa e paso y ta e pulso di un periodista profesional.

E organisacion di Estadonan Americano a gasta cienmil dollar pa ricibi nos den e construccion aki, y e mes ta demostra e espiritu di aceleracion qu nan kier ehecuta cune e plannan di integracion industrialisacion y liberalisacion di Panamericanismo.

Antayera, tabata 25 dia pasá qu nan a pone e promer piedra di e edificio, sin ningun ceremonia, pero e edificio ta cla, brillantemente nobo y el a caba di ser bautisa ora qu e cancillernan a yega dia 8 cu nan medidornan di palabra y plannan.

Prensa tabatei caba, cu ocho agencia internacional, y nan ehercito di directornan, analisa y reporteronan, entre seis compania mundial di comunicacion, dos di informacion di e propio OEA, entre un laman di machinnan di telex, di cual dos compania nacional, tabatin 24 pa nan cuenta pa informa nan publico local.

E transmisornan di radiofoto tabata serrá mas hermeticamente ainda den dos cabina, pa nan no bai forma unisono cu e borroto di e periodistanan y quendenan tin biaha tabata papia mas duru qu e setnan di television qu den circuito serrá tabata transmiti e sesionnan di e conferencia cumbra.

Tabatin 18 cabina telefonica, tabatin cuartonan scur pa fotografonan cu tur e quimicanan necesario, banda di e sala di redaccion di OEA qu a produci un serru di papel, e sala di documentonan oficial y den e centro, den un baño di lus di 22 reflector grandi, tabatin diescincu mesa largu qu 500 type-machin, incluso algun riba cual nan a traha 17 ora pa dia sin descanso.

Y den e ambiente aki periodistanan a traha, analisando entre e varios milion di palabranan qu nan a tende y scirbi, kiko acaso lo ta encerra futuro historica di America.

STOCK MARKET

Addressograph	50 3/4
ACF Ind.	48 1/8
Allied Chemical	40
Allis Chalmers	24 5/8
Aluminium Co.	85 1/4
Amerade	93
Am. Can.	53 7/8
Am. Foreign Power	20 1/2
Am. Metal	46 1/2
Am. M. Fdy	17
Am. Std.	21 7/8
Am. Smelting	60 3/4
Am. Tel. and Tel.	59 3/4
Am. Tobacco	34 1/8
Anaconda Copper	83 1/4
Armour	35 1/8
Atlantic Refinery	90 1/8
Atl. Castle	77 1/8
Balt Ohio	--
Bell Int.	10 7/8
Bendix Aviation	37
Bethlehem Steel	36 1/4
Blaw	28 7/8
Boeing Airplane	86 1/2
Canadian Pacific	63
Caterpillar	43 7/8
Case (J.I.)	18
Cerro de Pasco	36 1/4
Chesepeake & Ohio	67 3/4
Chrysler	39 7/8
Columbia Gas	27 5/8
Con. Ed.	35 1/8
Cons. El	46 3/8
Cong. Nan	20 1/8
Continental Can	48 1/8
Continental Steel	30
Corn Products	45 1/2
Crown Zellerbach	51 3/4
Curtiss Wright	24
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	57 3/4
Dupont Nemours	147
Eastman Airlies	105 1/8
Eastman Kodak	146
Western Bancorp	32 5/8
Firestone	48 1/4
Ford Motor	51 1/4
General Electric	90 1/4
General Foods	70 7/8
General Motors	78
Gillette	50
Glidden Co.	21
Goodrich.	60 1/2
Goodyear	43 1/2
Grace	48 1/4
Greyhound	22 1/8
Gulf Oil	63 3/4
Hud Bay M.	62 3/8
Hupp	5
IBM	458 1/2
Insp. Corp.	32
Int. Harvester	35 3/4
Int. Nickel	87 3/8
Int. Tel. and Tel.	94 1/2
Johns Manville	58 1/2
Jones and Laughlin	58 3/4
Kan. City So. Ind.	41 1/2
Kennecott Copper	38 1/2
K.L.M.	109 1/2
Koppers	34 1/8
Kroger Co	23 3/8
Lehman Corp.	32 5/8

Lockheed Aircr.	63 1/4
Loew's Inc.	44 1/2
Lonestar Cement	17 3/4
Mont Ward	26 1/8
Monsanto	45 1/8
Nat. Acme	47
Nat. Cash. Regist.	90 3/4
Nat. Distillers	41 7/8
National Lead	63 7/8
New York Central	71 3/4
No. Am. Aviation	47 1/8
Olin Mathieson	67 3/8
Otis Elevator	45 3/8
Pac. Gas & Elec.	38
Pan. Am. Airways	69 1/4
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	56 3/4
Phillips	57
Public Service E.G.	35 1/4
RCA	46 7/8
Republic Steel	48 3/4
Reynolds Tobacco	38 3/4
Royal Dutch	36 1/8
Servel	9 1/8
Sinclair Oil	--
Sears Roebuck	51 1/2
Shell Oil	64 3/4
Socony Mobil Oil	77 1/2
South. Co.	28 1/4
South. Rail	52 3/4
Sperry Rand	30 3/4
Standard Oil of Cal.	58 5/8
Standard Oil of Ind.	51 3/4
Standard Oil of N.J.	62 5/8
Standard Brands	35 7/8
Stone Webster	58 1/4
Studebaker	52 7/8
Swift & Co.	54 1/2
Texaco	75 5/8
Texas Gulf Sulphur	106 1/4
Texas Instruments	130 7/8
Textron Ing.	65 7/8
Timken Roller Bearing	39 3/4
Twenth. Century Fox.	45
Union Carbide & Carb.	54 5/8
Union Pacific	40
United Aircraft	91 1/2
United Airlines	80 1/8
United Fruit	36 5/8
United Gas Corp.	66 1/4
United Steel	44 7/8
United Gypsum	72 5/8
U.S. Rubber	40 3/4
U.S. Smelting	59 7/8
Warner Bros.	23 5/8
Westingh. Air Brake	33
Westingh. Electric	56 3/8
Woolworth	22 1/2
Dow Jones Index	859.74
Ark La Gas	41 3/4
Brit. Am. Oil	32
Brit. Pe tr.	9 1/4
Creole Petr.	33 7/8
Electron Spl.	16 3/4
Espey Mfg.	30 1/8
Giant Yell	8 1/8
Husky Oil	18 3/8
Norf. So. Ry	13 1/2
SBD. W. Air	42
Seeman Br.	5 3/4
Syntex	93 1/2
Tech. Mat.	13

ADENAUER SU CONDICION TA DELICADO AINDA

ONN -- UPI -- Estado di enfermedad di canciller Konrad denauer a empeora ayera nochi. Su jiu George a declara awor e situacion di su tata ta hopi grave ".

George a bisa ora cu el a banona e periodista, cu constantemente un dje siete jiunan dje canciller lo ta cerca dje.

anciano cu a cumpli 91 anja edad ta completamente foi su nocementu.

Profesor Adolf Heymer, hefe e clinica di universidad di onn a bishita Adenauer ayera despues di a examine a bisa cu no tin ningun indicacion di mehoracion.

Adenauer a cai malu di un griep ya ta haci simannan , ma ayera ta parce como si fuera e ta recuperando, pero parti di mainta repentinamente a aparece senjalnan di empeoramiento repentino cu a drente.

Medicoman a decIra cu e enfermedad a debilita forzanan dje enfermo aki considerablemente y hasta su curazon a debilita seriamente y tur esakinan ta papia pa nan mes.

JUST RECEIVED
MAIDENFORM
BRASSIERES &
GIRDLES
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad - San Nicolas



Un mucha homber hoben di Sur Vietnam aki ta dunando un compañero chikitu di dje un lift riba su lomba mientras cu su amigu ta carga nan cosnan riba su cabes. Esaki a tuma lugar durante un campanja di trupanan aliado den An Lao Valley. Patras por mira e soldanan. --UPI Radiophoto --

SIP LO INTERVENI SERCA PRESIDENTE DI MEXICO PA PERIODISTANAN CUBANO

SAO PAULO (BRASIL)-- UPI- Julio Mesquita Filho, Presidente di e Sociedad Interamericana di Prensa (SIP) a duna prensa e siguiente declaracionnan.
"Durante e reciente reunionnan di Montago Bay, na Jamaica, Sociedad Interamericana di Prensa a manda ami como Presidente y Senjor Guillermo Martinez Marques riba mision di obtene solidaridad di e participantenan den e conferencia na Punta del Este, pa defende causa di e 43 periodistanan Cubano cu te awor aki ta cera na nan pais pa crimennan di opinion".
Pa cumpli e tarea aki nos a pone nos immediatamente en contacto cu e reunion di Minister di relacionnan exterior cu tabata reuní eynan y a discutí cu nan e medio mas adecuado pa logra nos obhetivo. Liberacion di nos coleganan será pa autoridadnan Cubano.

Tabata un gran placer pa mira cu nos sintimentunan tabata ser compartí pa tur e representantenan di e hefenan di Nacionnan Americano.

Na principio ni un hende a discutí oportunidad di e esfuerso di SIP, aunke pronto nos a jega na e conclusion, compartí pa e ministernan di relacionnan exterior, cu en bista di e extremo falta di tempu, y e trabaonan grandi cu lo mester worde realisá, lo ta sumamente dificil pa nos alcansa pa nan pone tratamentu di un tema politico riba e agenda.

Despues nan a sugerí como un solucion, cu pa medio e minister di relacionnan exterior Carillo Flores, nos reuní cu Presidente di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz, e unico pais di O.E.A. cu te ainda tin relacionnan diplomatico cu gobierno di Habana, pa pidi su intervencion na nivel haltu na fabor di e periodistanan.
Mi mester bisa tambe cu tanto pa Sr. Martinez Marques como pa mi mes, tabata un placer gran di, scucha e hefe di e nacion Mexicano ora ela ricibí nos na su residencia y a bisa nos cu e tabata profundamente sensibilisá pa e oportunidad pa por cumpli e tarea humanitario aki hunto cu e gobierno Cubano.
Ela bisa cu e no tabata duda di interpretá sintimentunan general di e miembronan di e conferencia na Punt del Este pa dirigi e jamada aki na Habana, loke e ta bai haci sin demorá, den un mediacion cu tin e speransanan mas grandi cu lo e hanja bon resultado.
Cu e manifestacion aki di solidaridad di Presidente Diaz Ordaz nos ta sinti nos mes recompensá pa e esfuerso cu nos a haci y den nos tin e conviccion cu nos a cumpli nos mision na e mehor forma cu ta posibel.



Riba e foto aki ta parse como si fuera presidente Johnson a caba di yena su barrica cu un bon plato latino despues di e sesion di ayera mainta na Punta del Este. Aki e ta canando pa su digestion banda di e edificio caminda e conferencia historico a tuma lugar. - UPI Radiophoto .-

PRESIDENTE COLOMBIANO TA BISHITANDO BOLIVIA

LA PAZ --UPI--Invita pa gobierno di Bolivia, a yega ayera mainta na e ciudad aqui Carlos Lleras Estrepo, acompanja di tres di su yunan y un comitiva di siete persona.

Den un aeropuerto caminda e mandatario aqui y su comitiva a baha mainta 10' or, tabata ayana aeropuerto pa dune saludonan di bonbini e presidente dje republica General Rene Barrientos acompanja pa funcionarionan alto.

Despues di e presentacionnan oficial i tradicional, ambos mandatario a inspecta e trupanan dje guarnicion cu tabata para pa ofrece honor militar na e bishita militar altu.

Un banda militar a entona himnonan di ambos pais, mientras un enorme cantidad di muchanan di tur school a reuni cu nan banderitanan pa duna mas realce na e bishita altu gritando bonbini na e mandatario i nan a sigui ta waya cu nan bandera na sistema di saludo te ora mes cu e mandatario a perde foi nan bista pa e bai na e hotel camina e tabata logeer.
Atardi pa 3' or ambos mandatario a asisti na un entrevista reserva den un sala di palacio di gobierno. Pa 5' or di atardi cuerpo diplomatico a presenta nan saludo na president Lleras den e salon Rojo di palacio di gobierno.

Un ora mas despues alcalde dje ciudad, general Armando Escolar a entrega president Lleras jabi di ciudad den un sesion di honor, declarando Lleras como huesped ilustre.

Pa 6.30 colonia Colombiano a presenta su saludo na Lleras, despues di un conferencia di prensa cu periodistanan local y por ultimo pa 9' or di anochi el a clausura su actuacion oficial asistiendo na un banket den palacio di gobierno, cu a ser ofreci pa presidente Barrientos, previo intercambio di condecoracionnan.

Dia Domingo marduga e bishita lo bandona Bolivia mientras lo e ser despedi pa Barrientos na aeropuerto i algun ratu despues Lleras a bula cu avion pa su destino despues di un permanencia di 21 ora den e capital Boliviana.

COMENTARIO DI WAYNE MORSE RIBA PRES. JOHNSON

WASHINGTON -- UPI --Senador Wayne Morse, president dje subcomision di asuntunan di latinoamericana di alta camara,, a califica ayera e conferencia di Punta del Este como un "triunfo personal" di president Lyndon B. Johnson.

Morse a bisa na senado cu ora cu e programa di ayuda na America Latina sea presenta, un minimo di tercera parte lo apoye.

E senador a bisa cu e kier a haci e prediccion prome cu Johnson regresa Washington despues cu el a asisti na conferencia cumbra na Punta del Este.

Recordando cu e congreso no a aproba un resolucion di apoyo na Johnson prome cu esaki a sali pa Punta del Este, Morse a considera cu tabatin mucho incomprension y confusion riba e posicion dje pı 'lente " quende no a pidi un chı en blanco.



E presidente di Ecuador, Otto Arosemena, quende a critica Merca su politica economica severamente durante un discurso antayera na Punta del Este, a nenga di firma e declaracion di Punta del Este. Ecuador tabata e unico pais qu no a firma e declaracion. Johnson tabata sintá banda di dje, y no a aplaudi ora qu el a caba di papia . Na su turno, e presidente Ecuatoriano tampoco a aplaudi e discurso di Johnsı . - UPI Radiophoto.-

GUERILLERONAN NA COPACAO.

RIO DE JANEIRO- UPI-- Ministerio di aviacion a nenga na confirma e noticia publica pa un periodico, di cu fuerza aerea ta proyecta na bombardia e posible, esconditenan dje guerilleronan den cerrunan di Capacao, 480 kilometer na noreste dje ciudad.
E "Jornal di Brasil", generalmente semper bom entera, cu solo mal tempu a impidi antajera cu fuerzanan aerea a bombardea escondítenan dje guerrillerońan, calcula pa 50 te 300 homber cu a hui foi e patrullanan di policia di estado.

DECLARACIONNAN DI PARTIDO APRA

TURIN (ITALIA)--UPI-- Victor Paul Haya de la Torre, Hefe di partido Peruano Aliansa Popular revolucionario Americana (APRA ayera a declará cu e politica di e Presidente di Estados Unidos, Lyndon Baines Johnson pa America Latina ta di hopi promesa y poco hecho. E politico Sudamericano riba un gira na centronan Europeo, a mustra cu e ta decepcioná den e discurso di Johnson den e conferencia di mandatarionan Americano na Punta del este , (Uruguay).
Mi tambe por compartí loke ela bisa, e Peruano a senjalá "Pero kiko promesa ta nifica ora e no ta ser cumplí?"
Expresando cu e ta na fabor di un asistencia financiera mas gran di di Estados Unidos pa desarollo di America Latina, Haya a senjalá cu e tabata di acuerdo cu loke e presidente di Perú a bisa (Fernando Belaunde), cu cada dollar invertí den America Latina no ta un regalo, sino ur premie di seguro pa salud di c continente.
Pero Haya de La Torre a indicá cu segun su huicio, e solo hecho cu e conferencia cumbre a ser efectuá ta constituí un hecho positivo riba su mes. "Mi ta kere", el a añadí " cu esaki ta c promer paso pa un posibel accion comun entre America Latina y Estados Unidos.
Ela expresá su speransa cu e nacionnan di America Latina lo tene nan na e Tratado di Rio de Janeiro di 1947, cual ta prescribí consulta y accion colectiva den caso di crisis den hemisferio .
E acuerdo ey ela comentá a ser violá pa Johnson ora ela intervení na Republica Dominicana sin consultá su aliadonan. Esey tabata un error grandi, pues ela parti e paisnan cu ta miembro di e tratado.
Peru, Mexico, Chile y Argentina a protesta contra e intervencion unilateral aki. E tratado lo mester ta e base di un interamericanismo democratico sin imperialismo.
En cuanto Vietnam ela bisa cu " Estados Unidos mester preocupa mas pa resolve e problemanan di America Latina na beneficio di mundo"
Ela indicá cu su partido ta lucha pa integracion latinoamericano for di dia cu ela ser fundá na 1924. Y cu varios partido ta compartí su idealnan entre otro Accion Democratico di Venezuela, Aliansa Libertadora di Costa Rica y e Partido Revolucionario di Guatemala. Nos ke un revolucion pacifico, ela declará y judansa pa por explorá e recursonan latinoamericano pa beneficio di humanidad. Ela afirmá cu e judansa lo mester bini di tanto Estados Unidos como di Europa, na kende su influencia, paisnan Latinoamericano ta muchu mas sensibel cu na Estado Unidos.
Ela elogiá e plan di e Argentino Gabriel del Mazo pa traha un canal for di Rio de la Plata te na Amazona. Riba Cuba ela bisa cu Castrismo ta den crisis pasobra ela intentá pa aplicá Comunismo na America Latina, na cual ela aseverá nan no por ahustá, te awor aki.
Un politica propio no a ser desarollá" , Cuba por considerá su mes, djies un protectorado Ruso.

RIP KIRBY

JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Derechos Reservados.

DICK TRACY

presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPATA



Derechos Reservados.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Si no tin nada particular, nos por yuda nos curpa, pero cu algo manera esaki nos mester di dokter, y principalmente bôn dokter. Y e manera cu bo a trata algun casonan Jeff ta algo casi milagroso. "Ta un provocacion", Jeff ta bisa, mientras un sonrisa cansá ta aparece riba su cara. "Mi ta kere cu ta nos tur a traha mes duro den e caso aki ". "Mi tabatin miedo di e dos rumannan ohochi, casi mi a perde speransa. Y si nan mester muri, mi tin miedo pa nan mayornan, nan ta capas di bira loco." "Nan lo biba ", Jeff ta bisa. Pero nan tabata den peliger si. Omo John, mihor bo manda Rosa su cas pa descansá. El a traha asina duro y si e sigui asina e tambe ta bira malo." "Y na unda e ta awor ? " "Den cuarto di operacion cu Dr. Bert Huge, mi ta kere. Awor ey el a bisami cu e kier bay bebe un koppie di koffie pero mi ta kere cu e no a tanja tempo mes....Até ta bini ey. "

Rosa ta cana jega serca, su panja ta tur sushi y machiká. Su wowonan ta asina grandi den su cabes, e ta mustra sumamente cansá. "Rosa ", Dr. John ta bisa serio. "Bo no ta traha mas pa awe Bo a tende no ? E situacion ta basta bon awor, y tin suficiente ayudo. Laga Jeff hibabo cas, awor aki mes. Y bin traha mayana, despues cu bo ta bon descansa. "Mi no ta kere cu mi mester di bo mas pa awenochi Jeff. Boso bay pa caba ". Ora cu nan a jega pafó Jeff ta bisa : "Mi auto ta aki banda Rosa, bin cu mi, " Rosa ta siguié y ta subi auto di Jeff. E ta kita su capa di enfermera y ta sosegá su cabes riba e lomba di e sienta.

"Hé, mi ta sintimi asina cansá Jeff. Awor mi sa, cu mi no por a soporta mas. Mi no ta kere cu tur e muchanan lo cura, no t'asina Jeff ?" "Mi tambe ta kere asina Rosa ", Jeff ta contesta. "Tin algun cu ta seriamente heridá. Pero nos tin e consuelo di sa, cu nos a haci tur nos posibel....bo kier nos pasa come algo cualkier caminda ?" "Si bo no tin nada contra, mi por prepará algo na cas. Eynan mi ta sintimi mas trankil ". Ora cu nan a jega Rosa su cas, e ta cana bay directamente den kamber pa cambia su panja. E ta bisti un slacks y un sweter, y ta drenta cushina pa pone awa di koffie, y hasa webo cu spekki. Pero promé nan ta bebe un koppie koffie y Rosa ta bisa :

"Tin ora mi sa puntra mi mes, si ta existi un otro profesion cu ta dunabo tantu satisfaccion, manera esun di un enfermera of un dokter. Ta un realisación agradabel ora bo sa, cu bo a yuda salba bida di un hende, y cu bo tin e poder pa termina dolor y sufrimento di un ser humano. Mi ta admiti cu ta trabao duro, pero mi no ta kere, cu mi kier cambia di profesion ". "Pero abo ta duna bo patientnan tur loke bo por ". Jeff ta bisa cu ternura. "Y no ta tur enfermera ta asina . Mi por corda ainda, con mi no tabata di acuerdo, pa bo bira enfermera. " "Si, mi tambe ta corda. Nos a discuti basta riba e tema ey ". "Y awor mi ta mira qu mi a equivoca, pasobra bo a nace pa bira enfermera. "Dr. John tambe ta bisa cu bo a nace pa bira dokter Jeff , y tambe mi ta corda bon ainda, cu promé e tabata tin miedo cu bo por a logra. El a kere semper cu bo mes no tabata tin smaak pa bira dokter, pero bo ta hacié, djies pa complacé."

"Wel, mi tin cu admiti cu na principio mi no tabata gusta mucho, pero awor mi tambe ta kere cu mi ni por cambia di profesion. Y mi no por imaginami haci otro trabao tampoco. E profesion di un dokter ta dunabo un cierto satisfaccion, cu otro hende no por comprende asina liher ". "Promé cu e accidente grandi a sosode, Dr. John kier a bisami algo Jeff. Mi ta kere cu e kier a bisami, cu bo no ta bai keda aki na Voorland. Pero bo ta bay anto Jeff ?" Rosa tabata sirbiendo desayuno, y no ta hiza su cara pa mira Jeff. Pero su curazon ta bati extra duro, sperando contesta di Jeff . "Mi mes no sa Rosa. Mi no sa si mi por keda biba henter mi bida den un lugar chikito manera esaki. Kizas bou cierto circumstancianan, pero mi no sa si e circumstancianan ey lo por bira realidad pa mi akinan. " "Mi.. no kier pa bo bay Jeff. " "Nan ta cay sinta na e mesa di comedor y Rosa ta sigui bisa: "Dr. John a bisami cu e kier pa abo tuma su trabao over, despues cu e bay. Pero el a bisa aserca, cu bo no a duné palabra ainda cu bo ta keda .

Bo kier priminti ami anto, Jeff ??"

Jeff ta sonrei lentamente. "El a pidibo pa yudé, no ?" "No exactamente. Pero el a puntrami si mi sa, kiko ta e motibo cu bo no kier keda Voorland ". "Pero mi no a bisé nada, cu mi no kier keda akinan. Tur loke mi a bisé, ta cu mi mester pensa bon promé. " "E tin algo di haci cu Juliet ? Mi kier meen. pa su motibo bo no kier keda Jeff ?"

"No, mi no ta kere Rosa, pronto Juliet lo lubidami. Kizas ta e error di semper cu mi tin, cu nunca mi sa kiko mi kier exactamente. " "Claro cu den un hospital mas grandi bo por haya mas fama ", Rosa ta bisa.

"Y lo bo por haya mas oportunidad di bay dilanti. Pero no kerebo Jeff , bida den un ciudad chikito tambe tin su ventahanan. Tardi of trempan lo bo casa, forma un hogar, y lo ta masha gracioso pa bo jiunan crece na Voorland, mescos cu bo mes ", "Bo ta bay masha leeuw Rosa ", Jeff ta bisa hariendo. "Bo tambe a pensa mescos di bo banda ?

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119

PELICULA

De' Veer: 8.30 p.m. "Fantastic Voyage" All.
Rialto: 8.00 p.m. "The Little Indians" All.
Principal: 8.00 p.m. "Casanova 70," 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 9.00 p.m. "Frontier Rangers," 14 j.

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Public Serv./Lago
6.30 Educat. Program
6.45 International news in Papiamento.
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Show de Robbie
8.45 International & Local News in English
9.00 Educat. Program
10.30 Dutch news
10.35 Wanted Dead or Alive.
11.00 Sign off.

JERUZALEM--UPI-- Promer minister Levi Eshkol a adverti Siria cu forsanan di Israel lo tuma accion contra e aldeanonan di Siria cual ta realisando atakenan riba Israeli, for di posicionnan di frontera. E advertencia a jega Siria despues di dos incidente di guerra den linea politico cu ta combati e dos nacionnan aki.

Funcionarionan di Israel a reconocé cu un patrulla di nan a crusa frontera ayera nochi y a cambia tironan cu tropanan di Siria, un kilometer for di territorio di e nacion bisinja.

Siria di su parti a bisa, cu tres solda Israeli a ser matá durante e accion citá y dos otro a ser herida di acuerdo cu loke a ser divulga pa un transmision di radio procedente di Damasco. Despues di e incidente Eshkol a bisa cu Israel no kier a ataca esnan cu integrantenan di comunidadnan civil, pero ela preveni cu no ta kedele otro remedio si Siria pone man di e hendenan ey morteronan y material di guera pa ser utilisá contra obhetivonan Israeli.

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 | Dia Mars 18 di April 1967 | No. 9028

GOLPI DI ESTADO DESBARATA DESPUES DI 9 ORA NA GHANA

IDJAN- (Costa de Marfil)--UPI- Gobierno Mi-ar, ayera nochi a desbaratá un golpi di estado or-nisá pa un grupo di oficialnan hoben di eherci- segun a ser anuncia pa radio Accra.

emisora a duna di conocé cu rebeldenan lo ta simpatisá cu despuesto Presidente Kwame rumah, pero e no a proporcio- detallenan grandi. Nuebe ora pues cu nan a anuncia caida e gobierno, encabesá pa Gene- Joseph Ankrah, e radio di capital di Ghana a informá " e grupo chikitu di oficial- " cu a incitá e rebellion ser detene y lo ser sometí un corte marcial.
Inspector general di Polis, n Harley, a declara den un transmision especial cu "Comandantenan di ehercito, rina y Forsanan aerea a keda na e conseho nacional di eracion.
ley, kende alaves ta vice- sidente di e conseho, a exhor- e poblacion pa keda calmo y gurá cu " e autoridadnan na- nal ta haciendo nan trabow". io Accra a afirmá cu e golpi por a alegrá Kwame Nkru- ", pero ela agregá cu e ex- sidente mester sa cu pueblo Ghana ta dicidido pa stroba su reso.

Nkrumah, kende ta biba exiliá na Guinea bisinja a ser derrocá pa Anhrah, dia 24 di februari 1966, mientras e tabata realisando un bishita oficial na China Comunista.
E oficialnan hoben cu a lanta awe, a ser dirigí pa Teniente Coronel Assase, hefe di e cuerpo di paracaidistanan, un comandante di infanteria, jamá Asante y oficial di artileria, un tal Achepong.

Aparentemente e rebeldenan tabata domina e situacion pa masha poco tempu, tumando poder di radio Accra cu apoyo di e tercer regimento di infanteria. E emisora a interrumpí su programanan ordinario pa transmiti un proclamacion di e revolucionarionan, kende a ordená e miembronan di conseho nacional di liberacion pa presenta immediatamente dilanti di e hefenan di e movimiento nobo.

Despues, sinembargo, e conseho a logra controlá e radio y detené e rebeldenan.



WILLEMSTAD, -- Diasabra merdia un bus cu pasahero den dje na momento cu e tabata bahando Berg Altena, e chauffeur a wanta brake den un birada, pero debido na cu caminda tabata slip y su tirenan dilanti tabata gastá e auto a sigui corre bai dal den custiá di e auto cu tabata ser manehá pa promer minister Dr. E. Jonckheer. Den e auto aki tabata huntu cu ne senjora Blanca Jonckheer-Heyer. Un pasahero den e bus mester a ser transporta pa hospital mientras cu chauffeur di e bus mes tabata keha di dolor na su pia robes.

GOBIERNO HULANDES A EXPULSA UN SPION RUSO

HAYA --UPI -- E presunto on Sovietico Vladimir A. ukhov ayera a ser declará peliger pa e seguridad Hulan- y nan a ordenele pa sali for e pais aki mas pronto posi-

un conferencia di prensa, curador di Hustia Publica, . Kolkert a anuncia expul- n di Gloukhov -- administra- di e linea aerea Sovietico na anda, kende ta detené ya ta ter dia dooı di Agentenan Seguridad, n Amsterdam. oukhov a ser poné den liber- ayera, despues di consulta- entre e autoridadnan di mi- isterio di Husticia y di rela- nan exterior a tuma lugar. gun noticianan extra-oficial, ukhov, cu tin 30 anja di edad, roponé un Hulandes prominen- cu ta biba na La Haya pa e nunikele secretonan di esta-

gun e informantenan, e Hulan- a avisa servicio di Seguri- Nacional, kende a dunele do- nentonan falso pa entregá ukhov.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

BUZO STRANJO TABATA LANDA BANDA DI WASP

NUEVA YORK -- UPI -- Marina di guerra a pone fin na un busqueda interna cu a cuminza den prome oranan di marduga, despues di a anuncia cu un buzo autonomo cu tabata landa rond dje casca dje lancha ranas di poliznan di policiá na muebles na unda e nave ta claba despues di a landa alrededor di porta-avionnan.
Antayera el a yega New York, na momentunan den cual tabata realizando un demostracion grandioso contra e guerra di Vietnam.
E, 1.800 tripulantenan dje nave a ricibi orden di mantene nan alegá den cajanan cu ta realiza desfile pacifico.

Hobencito di 12 anja a hoga den dam di Muizenberg

WILLEMSTAD-Un desaparicion tragico a ser pone na conocementu di autoridadnan policial
Diadomingo mitar di ocho, ora cu mayornan di Ensley Lourdes Suart, di 12 aña di edad, a pidi polisnan pa yuda busca e mucha, quende a sali bai hasi un deligencia pa su mama for di trempan pero no a regresa.
Parse qu mama di e mucha, qu tabata biba na Brocopondostraat 44 den Suffisant, a mandele bai hasi un deligencia serca su wela qu ta biba na Sabana Hundu.
Comoquier qu nochi a cuminsa serra y a bira scur, e mama a haña straño qu e mucha no a regresa y el a manda su ruman, Edsel di 11 aña, pa bai busceie.
Tabata esun ruman aki qu a descubri dos bulto di paña, di cual unu tabata di su ruman, banda di e dam grandi na Muizenberg.
Inmediatamente e mucha a pone su mayornan na altura di su hallazgo y comoquiera qu nan a teme for di promer instante qu e mucha por a hoga nan a yama polisnan.
Esaki, a bini mesora cu e material necesario pa cuminsa e busqueda den e awa hundu den e dam y mas den laat nan a bin haña cadaver di Ensley Lourdes Suart.
Polisnan a yama Dr. Engels kende a constata qu e mucha a muri un morto hogá.
Te ainda ta un misterio ta di ken e otro bulto di paña qu nan a haña banda di esun di e victima por ta. Un di e bultonan tabata pertenece na e hoben difuntu pero te ne momentonan aki polisnan no a haña mas cadaver den e awa di e dam, ni tampoco nan no a haña ningun denuncia di desaparicion di ningun mucha mas.

En todo caso awe mainta polisnan a continua buscando por si acaso nan por bin haña un otro cadaver mas.

Cuenta ta ser tené cu e posibilidad qu e difuntu tabata landando cu un compañero di dje, quende ora el a mira e peliger y morto di su amigu, por a spanta y corre bai cas, sin bisa ningun hende kiko a sosode.

Mucha muher a desaparece

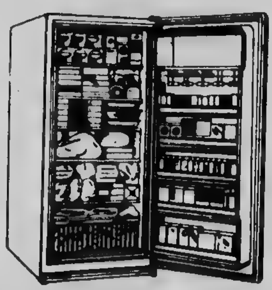
ORANJESTAD - Autoridadnan di polis ta pidi cualkier persona cu sabi paradero di e jovencita, Cecilia Kock, pa pone nan mes en contacto tan pronto cu ta posibel cu polisnan. Cecilia a sali cas di su majornan den Wilhelminastraat, den anochi di dia 14 y te ainda e no a bolbe. E tin un largura di un meter cincuenta, su color ta blancu, cabei pretu corta chiquitu y ta bisti cu un carson pretu y su sweater berde.

C.A. Kelkboom a gana medalla di CH. Raghunath

,CA. KEKLBOOM A GANA ME
ORANJESTAD - Despues di a logra obtene varios diadomingo e score di 24 punto, Carlos A. Kelkboom miembro di Aruba Schietvereniging, a logra -- 25 straight trap -- esta 25 punto cu 25 tiro diadomingo ultimo ariba e schietbaan na Palm Beach ganando asina un medalla di Ch. Raghunath y un emblema di Remington Arms Company. Scorenan di diadomingo ta lo siguiente:

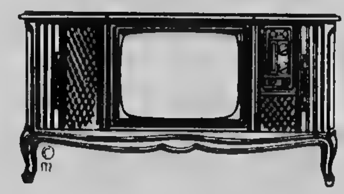
Carlos A. Kelkboom	25 punto.
Rogelio Maldonado	24 punto.
Piet Berkley	23 punto.
F. Loonstra	21 punto.
Ch. Raghunath	21 punto.
Robert Maldonado	20 punto.

NEVER



FOR BUDGET WISE SHOPPERS

RECONDITIONED REFRIGERATORS



GIANT SCREEN T.V. SETS

AT FANTASTIC LOW PRICES

FOR INFORMATION CALL 2760



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente.

ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos.. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa !

"St. Thomas" a sigura su miembronan

ORANJESTAD - Mescos cu bondnan di empleadonan di gobierno pa Aruba y Corsow, St. Thomas Bond esta e bond pa maestronan aki na Aruba, a sera un aseguro adicional pa malesa pa su miembronan.

Despues cu St. Thomas Bond a studia e diferente ofertanan, a ser dicidi di sera un contract, cu a cuminsa dia prome di januari 1967, y esaki pa un anja, cu New India Co. cual compania ta ser representa na Aruba pa sr. Ch. Raghunath.

New India Assurance Company ta un di e companianan di aseguro, cu agencianan na Asia, America y Europa.

Na Hulanda e compania aki tin oficinanan na Amsterdam y Rotterdam.

SERVICIO

E aseguro cu a ser hiba a cabo, ta inclui lo siguiente: Si empleadonan di gobierno, y tur esnan cu ta igual na nan, ta entrega recibonan di dokter, durante un periodo di tres luna gobierno ta restitui 75 porciento di e total, loke ta un arreglo favorable. E empleado sinembargo mester cubri su mes cu 25 porciento loke ta un suma basta haltu. E gastonan ta ser ocasiona den mayoria di e casonan door cu un empleado mester paga gastonan di hospital y operacion.

E aseguro actual no solamente ta cubri e 25 porciento, pero tambe 5 porciento cu e empleado mester paga, tumando na cuenta e maximo stipula.

Den casonan cu ta necesario, cu un persona mester bai Hulanda riba aviso medico, e viahe tambe lo ser paga, alo menos un parti di e gastonan aki.

Ademas New India - Assurance Company representa aki na Aruba pa sr. Ch. Raghunath tin poliza di aseguro masha favorable pa deportistanan, cual ta cubri gasto di dokter, hospital y ambulance durante oranan cu e deporte ta ser practica.

aire acondicioná

DE VEER THEATER ta presenta

Awenochi 18 April pa 8.30 p.m.



— Stephen Boyd, Raquel Welch, Edmond O'Brien, Donald Pleasence, Arthur O'Connell, William Redfield and Arthur Kennedy. Produced by Saul David. Directed by Richard Fleischer. Screenplay by Harry Kleiner. Adaptation by David Duncan. Music by Leonard Rosenman. A Cinemascope Picture. Color by DeLuxe

f. 2,-- tur edad.

MIRA BOU DI E TAPA
di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

Ladron cu a bai resulta den hospital

ORANJESTAD - Diasabra atardi un homber a duna keho na recherche cu un hende a horta su cartera conteniendo fls 295, mientras e tabata den un refresqueria. Inmediatamente recherche a acudi na e lugar caminda e homber a duna informacion cu ela perde plaka. Aki recherche a topa cu un joven di 23 anja ya conoci cerca autoridadnan. Esaki na momento cu ela mira recherche a hanja un pura pa bai den w.c. E joven tabata bau di influencia di bebida. Investigando e caso aki un poco mas aleu recherche a bai tira un bista den w.c. y aki nan a hanja tras di e tanki cu ta contene awa e suma gordo di fls. 250.- scondi. Recherche a dicidi di bai warda cu e joven en cuestion, pero na caminda esaki a haci un intento pa bula for di e auto di polis, locual e no a logra. Una vez na warda, nan a pone e joven sinta riba un banki un ratu prome di cuminsa interogatorio. E joven aki a waak un chens y a bula manera un para pasa door di un bentana di glas bai resulta riba acera. E consecuencia di esaki tabata tristu ya cu e joven aki no por a bai mas leu cu aki.

Ela cai dal su cabez y a keda sangrando y for di conocementu benta riba acera. Cu ambulans ela worde transporta pa hospital caminda ela keda pa tratamiento. Durante di e salto fatal aki di e joven ela kibra cincu pida glas di un bentana.

IMPOSIBLE pero BERDAD



Si señora casi hende NO por kere. E hariña di Calidad GOLD MEDAL huntu cu su INSUPERABLE hariña di traha bolo BETTY CROCKER ta ofrece na pueblo di Aruba g r a t i s completamente g r a t i s lo siguiente.

Betty Crocker

Cu SOLAMENTE 50 puntos (envolturas di qualkier tamaño - cada liber ta UN punto) di e famoso hariña GOLD MEDAL bo por obtene UN Portavianda grandi di Aluminio OF 1 dozijn di bunita Glas di bebe awa. Y pa SOLAMENTE 6 Coupon (Box Top - Tapa di Aruba) di qualkier paki di e delicioso hariña prepara pa Bolo bo por obtene e mes articulonan menciona. Cumpra awe mes bo Hariña GOLD MEDAL of pakinan di exquisito Bolo nan BETTY CROCKER y probecha di e oferta aki SIN PAGA NADA.

Pa cambio acudi na su Agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa.

JUST RECEIVED

MAIDENFORM BRASSIERES & GIRDLES

PALAIS ORIENTAL

Oranjestad - San Nicolas

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34.

E telanan tan sperá a cab'i jega. Bunita tela disenjá pa bistir cu no ta machiká. Manera semper nos tin bon calidad di tela na prijs aboul

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO



PRESENTS
this week

Music: George Fasola & Orchestra.

Coffeeshop open from 6 a.m. - 4 a.m.

Shows begins at 8.30 p.m.
Klompen Klub open 7-2 p.m.
Reserve your table in time
Call 2250.

hotel aruba CASINO CARIBBEAN

IN THE BALI BAR

COMBO TONO CRIALES.

SAM'S SUPERMARKET

*Completamente "Self -Service"

*Productonan di calidad na prijsnan rebahá.

Hendrikstraat 28, Tel. 1541

TA HUUR

Un cas na Piedra Plat

Pa mas informacion

Jama tel. 8031 (H. Bareño).

Dos joven deteni pa robo

ORANJESTAD - Un homber, ken-

ORANJESTAD - Un homber, kende tabata bau di influencia di bebida, a duna keho na recherche di Oranjestad cu den anochi di diabierne pa diasabra nan a atakele y a horta tur su plaka. E tabatin fls. 190,- den su poder. En relacion cu e caso aki, riba e mes anochi recherche a detene dos joven di 17 anja cada uno, kendenan a reconoce cu nan a comete e robo. Na momento cu recherche a detene e jovennan aki ainda nan tabatin un parti di e plaka aki den nan poder. E chevalitonan aki a hanja un cuarto gratis.

Ladronicia y maltrato

SAN NICOLAS - Diabierne recherche di San Nicolas a detene un homber kende a reconoce cu e ta e persona responsable di algun robo cu a tuma lugar ultimamente. E homber aki a hanja un cuarto gratis.

Diasabra atardi un joven a presenta na warda di polis na San Nicolas pa duna keho cu e mester a accepta algun bofta di un homber. E agresor ta hanja un procesverbal.

HOMBER A HANJA PIEDRA DEN CABEZ

ORANJESTAD - Diabierne un homber a presenta na warda di polis na Oranjestad pa informa di un caso curioso cu a pasele durante e anochi anterior. E caballero aki a informa cu e tabata sinta trankilamente riba un cura den Nassaustraat na Oranjestad pa mas o menos cuarto pa diesdos. Di pronto ela sinti un sla tras di su cabez di algu cu e ta calcula cu lo por ta un piedra. E caballero aki mester a bai para te na hospital pa gancha e herida, cu ela sufri di e sla. El a informa na polisnan cu e no a mira ta kende por a haci e gracia ey cune. E caso ta bau di investigacion policial.

"PIET SODA FOUNTAIN- FANCLUB" OFFICIALMENTE INAUGURA



ORANJESTAD - Ya ta algun tempu cu un grupo di joven ta trahando fervorsamente pa forma un organisacion, cual lo por trata na tene e demas jovennan for di riba calla, en particular esnan di Companashi.
Nan a forma un club cual nan a bautisa cu e nomber, "Piet Sodafountain Refresquería cu ta situa na skina di La Salle- y Boerhavestraat. Generalmente e jovennan aki sa usa dilanti di e refresquería aki como nan punto di reunion. For di e grupo aki algun joven a acerca sr. Piet Berkley, pidiendo permiso pa usa su nomber pa nan fanclub. Piet a aprecia e gesto aki di e jovennan inmensamente y hasta ela ofrece nan un pida tereno cu ta keda pega cu su negoshi caminda nan lo por construi nan clubhuis. A medida cu e dianan tabata bai pasardo e fanclub tabata cogiendo mas y mas forma. Diasabra anochi e grupo tabata asina leu cu nan preparacionnan cu nan por a duna apertura oficial na e fanclub. Pa e ocasion aki nan a hanja permiso di sr. Elio Tromp di Reamustraat 4, pa tene e apertura aki na su cas. Ministro F.D Tromp a accepta e invitacion di e jovennan aki pa assisti na e acto di apertura, y prome cu ela toast na exito di e fanclub ministro Tromp a expresa su alegria pa e iniciativa di e jovennan aki pa organisa un club di tal genero pa tene e muchanan for di riba calla. Tambe sr. Tromp a ofrece su cooperacion den trahamentu di Statuut pa e club.
"Piet Sodafountain-fanclub", ta conta cu un total di 170 miembros for di diferente barrionan di Aruba. E directiva di e club aki ta forma pa e siguiente personanan, Ruben Richardson, presidente, Juan Tromp-vice-presidente, Emile Herdee, secretario, Jocylyn Nobrega, tesorero y e comisarionan ta Etty Toppenberg y Eric Escalona. Sr. Piet Berkley ta consejero y alavez patrosinador di e fanclub aki. Durante di e fiesta di apertura oficial aki tabatin actuacion especial di "The Magnificent Five," un banda cu ta gozando di hopi popularidad aki na Aruba, cual a ofrece musica bailable te den oranan di marduga.

Di parti di Arubaanse Courant nos ta manda tur bon deseo pa e miembronan di Piet Sodafountain fanclub sperando cu e club aki lo logra su meta, esta pa organisa actividadnan pa tene e jovennan ocupa di manera cu nan no ta camna rond busca problema pa nan majornan.



Diabierne anochi den Lago Sport Park e San Nicolas Judo Club a titula campeon di Aruba, ora cu nan a resulta superior na e otro tres clubnan cu a participa den e campeonato, esta POVA, Kusei Guchi y Zeemacht Judo Club. Aki riba por mira e club ganador cu di robez pa drechi: Candido Tromp, Dolf Croes, Ramon Sharpe, Silvanio Osefia y Sebastian (Toco) Tromp.



Un di e artistanan local cu a cosecha hopi aplauso durante e show musical cu Aruba Table Tennis Association a tene diabierne anochi den teatro Ser'i Noka na Santa Cruz, tabata e hoben Dennis Zeppenfeldt. E ta canta y ta companja su mes riba guitarra y sinfonia di boca. Pues, Dennis Zeppenfeldt ta tres-en-uno.

DAKOTA STARS 7 ZENITH 5

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - E novena di Dakota Stars, anteriormente Dano Milk, a obtene e promer victoria den e torneo pa Copa Juliana di softball femenino. Diadomingo e dakotenjanan a gana di Hillman Vets cu score di 7 carrera pa 3. E ganadornan tabata tin tres hit y tres error, Hillman Vets tabata tin tres hits y cinco error.
Pitcher ganadora tabata Aggy Schotborgh, perdedor Wina Francisca.
E partido masculino entre Paxton Clippers y Caribe a wordu gana pa default door di Paxton como cu e equipo di Caribe no tabata completo

NOHITTER DI JACOBS DEN LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)
Diadomingo mainta e novena di O So Grape a obtene otro triunfo den e campeonato di Baseball Little League mediante soberbio pitcher di E. Jacobs. E hobencito aki no a permiti hit na e hungadornan di St. Jozefschool guiando su equipo na un victoria di 14 pa 5.
O So Grape tabata tin nuebe hit, entre cualnan un homerun di R. Williams, y un error. St. Jozefschool a comete cuater error. Pitcher ganador tabata E. Jacobs perdedor G. Vrolijk.
Diasabra atardi Sapolin a gana di YMCA cu score di 12 pa 7, conectando ocho hit y defendiendo impecablemente. YMCA tabata tin och hit tambe pero a pifia cuater biaha. Pitcher ganador tabata E. Simmons, perdedor M. Tjien Kon Fat.

Berlinski a resulta superior na Libbys cu score di 16 pa 8. Un total di ocho hit y dos error tabata e trabao di e peloteritonan di Berlinski, mientras cu esunnan di Libbys tabata tin seis hit y dos error.

Pitcher ganador tabata A. Briezen, perdedor M. de Cuba. A sobresali den e equipo di Berlinski ademas D. Newton como batidor conectando cuater hit den cuater turno.



THELMA FRIAS DE RODRIGUEZ, autora di e poema "Inquietudes", (Dominicana) a scirbi, especialmente pa Arubaanse Courant e poema, "Aruba" cual nos ta publica den e edicion aki. Sra. Thelma Frias de Rodriguez actualmente ta Consul Dominicana na Aruba.

A R U B A

Aruba:
Eres como yo,
diminuta y antillana.
Contemplo tus playas
de azúcar refinado,
y la montaña de chocholate
de tu "Cerro Colorado"....
Eres, mucho más que una isla
que habla "papiamento"
y come frutas importadas.
En el abecedario de mis inquietudes
hice un alto,
para gozzar de tu remanso...
Atí y a mí,
nadie nos encuentra
en la Geografía del Universo;
pero somos, vibraciones.....
y estamos, en el arco-iris,
en la corriente del mar
y en la nube que cae,
refresca las hojas,
para evaporarse y volver a subir....
A subir como la oracion del creyente,
o como tus árboles,
que dobla la brisa de Sotavento...
Isla que tienes - como la mia -
palmeras y captus;
gentes buenas y sencillas,
que han tenido la pena de ver
llegar a tus muelles,,
mozas aventureras
y tipos contrabandistas......
La oración sublime en el templo, templo,
la droga ; , envenenada
en el canal.......

Aruba.:
Eres mucho más que una isla
que habla "papiamento"
y puede brindar,
-por cualquier cosa-
cerveza y champán......
Con tus carnavales
de ciudades gigantes,
y tus habitantes que respetan la Le",
Con tus policias austeros
Y tus viejitas encorvadas
que sueñan y cuentan
el rómantico ayer.............
Venezuela te dá el petrolero
que el yanquis convierte en oro;
entonces vienen los barcos
y se lo llevan
para que otros obreros
ganen su pan.....

Aruba:
Eres mucho más que una isla
que habla "papiamento",
castellano, holandés,
inglés y alemán.....
Yo te ví, desde los balcones de mis ojos,
como una rosa
fragrante y espinosa,
clavada en la solapa
de mi "Caribe" mar.......
Eres como yo,
diminuta y antillana,
suave como tu brisa de Sotavento,
resistente y austera,
como tu "Puente natural"..........
El turista contempla tus vitrinas;
más, yo te miro-
en el planisferio de mis inquietudes-
como remanso de paz;
como risa de niño;
como llovizna de primavera;
como la encantadora
y encentada tierra
de Blanca Nieve...........

Aruba:
Hoy te ofrezco estos versos
sin metro,
que escribí con cariño,
en el album -
- muy pobre por cierto -
de mis gratos recuerdos.

Thelma Frias de Rodriguez
15 de abril del 1967.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:



















E activo club di hobennan "Connie Francis Teeners" a cuminza diadomingo ultimo cu un torneo di volleybal femenino y uno di futbol masculino. Den e partidonan di volley cu a ser celebra diadomingo mainta riba terreno di Antonius College na Santa Cruz, Connie Francis Teeners den e prome partido a baha cu un serie di "Smash" riba e damanan di Rapid White pa derrota e ultimonan aki den dos set consecutivo. Di e manera aki Connie Francis Teeners a bira ganadora di e torneo. Riba e foto mas ariba (na drechi) por mira e equipo ganador di Connie Francis Teeners.
Den e segundo partido La Fama a subi e terreno pa enfrenta Rapid-Red. Rapid Red a pasa door di un susto pa finalmente gana cu e score di dos uno, birando asina ganador B. E finale di e torneo lo ta dia 1 di mei pa diez' or y mei di mainta riba tereno di St. Antonius College entre e damanan di Connie Francis Teeners y esnan di Rapid Red. Riba e foto na robez, por presencia e equipo di Rapid Red.

Den e partido di futbol valido pa e torneo aki, Los Panaderos a supera e oncena di Landsradio Dienst cu score di 4-1 diadomingo atardi riba terreno di Vitesse. Los Panaderos a bira ganador A. E torneo ta continua diadomingo awor cu e partido entre Connie Francis Teeners y Nicky Habibe Supermarket pa dicidi ganador B. E finale lo tuma lugar dia 30 di e luna aki riba terreno di Vitesse.

E dos fotonan mas abau ta mustra (na robez) e hoben equipo di "Marlboro" cu den su prome partido di e actual campeonato "AA" a ser derrota pa "Zenith" Ta trata aki di un equipo forma den su mayoria pa hungadornan juvenil. E foto na drechi ta mustra e equipo "Zenith" cu diadomingo ultimo na Lone Palm Stadium a derrota "Marlboro" 7-1.

VICTORIA DI 7-1 DI HEINEKEN RIBA LITTLE ROCK

SEROE COLORADO - Diadomingo atardi e benjaminnan di clase AA Little Rock Baseball Club, a para pa di prome biaha dilanti un equipo di e mesun clase na cual nan ta pertenece awor. Heineken, campeonnan local a bini decidido pa demostra Little Rock cu no ta por nada nan ta campeon di Aruba. Cu un equipo incluyendo dos novato cu nos por califica como posible reemplazantenan di catcher y primera base, Heineken a derota Little Rock cu e score di 7-1. Heineken a anota su carreranan den cuatro inning consecutivo. Uno den di segundo dos den di tercer y cuatro den di cuatro inning. Tur cos tabata parce manera cu pitcher John Cikut, e tremendo curvero di Heineken lo a blanquea Little Rock. Den di novena inning Brother Panthophlet ta habri cu cayonazo di doblete den left field, roba tercera y anota e unico carrera di Little Rock riba un roletazo di hit di Flanders pa centerfield. E boxscore di e partido aki tabata Heineken: 7 carrera, 7 hit y 4 error; Little Rock 1 carrera, 5 hit y 3 error. Pitcher ganador tabata John Cikut y perdedor V. Spanner. E mejor bateador tabata Jose Robles, tercera base di Heineken, kende a conecta dos hit den tres turno oficial na bate.
Den otro partido cu a tuma lugar diadomingo atardi riba tereno di Winston na Santa Cruz, Esso a anota su prome victoria di e campeonato, derrotando Winston cu e score di 6-5.

Dakota Stars a supera Hillman Vets

(di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Despues di gana den oranan di mainta di e equipo campeon di Aruba Hillman Vets, diadomingo atardi e equipo femenino di Dakota Stars a derrota tambe e subcampeonnan di Aruba Zenith.
Cu score di 7 carrera pa 5, Dakota Stars a resulta ganador conectando seis hit y cometiendo un error. Zenith tabata tin nuebe hit y a pifia den tres ocasion. Pitcher ganador tabata Mavis Jacobina, perdedor Susana Martinus A luci den atake pa Dakota Stars Aggy Schotborgh conectando di tres dos, meskos cu J. Hazel y S. Martinus di Zenith.

Actualmente e torneo femenino di Lago Sport Park ta mustra e siguiente tabla di posicion.

CLUB	WG	WP	WA
Dakota Stars	6	1	--
Zenith	4	3	2
Hillman Vets	3	3	2 1/2
Red Stars	0	6	5 1/2

Awe nochi e torneo ta continua cu e partido entre Red Stars y Dakota Stars, partido den cual e dakotenjonan lo por "clinch" e titulo di campeon di Lago Sport Park. Sinembargo nos ta sigur cu Red Stars lo ao duna e wega perdi facilmente. Manera den nan weganan anterior nan lo bolbe duna tur loke tin y hunga cu gran entusiasmo.

Di e torneo eliminatorio masculino Rainbo Bakery a gana di Mosaicos Sta Helena cu score di 6-4. Rainbo tabata tin 9 hit y 1 error, Mosaicos a conecta 6 hit y a comete 4 error.

Pitcher ganador tabata Pedro Geerman, perdedor Miguel Tromp E. Buckley di Mosaicos a conecta un homerun den segundo inning cu base bashi.
Awe nochi e torneo ta sigi cu e partido entre Companashi Clippers y ELMAR.

DOS CANDELA DI MONDI

dos candela di mondi
TANKI LEENDERT - Tres brandspuit mester a sali rapidamente diadomingo anochi diesun' or y mei pa paga dos candela di mondi cu a presenta mes un ora na Tanki Leendert.

Recherche ta investigando e causa di e candelanan aki cu dia pa dia ta bai aumentando.

DIA 21 DI APRIL PUEBLO DI BONAIRE LO BAI VOTA

E promer eleccion pa eilandsraad cu lo ser tene e anja aki ta na nos hermana isla di BONAIRE. Aja PARTIDO DEMOCRATICO BONAIRIANO baó di e dinamico presidente i actual miembro di Staten Sr. Toon Abraham lo sali victorioso di un manera aplastante.

Di con PARTIDO DEMCRATICO BONAIRIANO TA BAI URNA ELECTORAL CU UN CURAZON TRANKIL i tur confianza den nan victoria ?? Esey tin dos motibo.

a) PARTIDO DEMOCRATICO BONAIRIANO A TRAHA BON PA PUEBLO DI BONAIRE.

b) PUEBLO DI BONAIRE KIER EVITA CU LO SOSODE MANERA A SOSODE CU ISLA DI CORSOW ORA UN GOBIERNO TA DEN UN MAN I OTRO DEN OTRO MAN.

Esakinan lo forma e motibo principal cu e Pueblo Bonairiano, kende a mira nan isla di Bonaire for di casi nada, spierta bao di e antorcha democraat, bao di un gobernashon dinamico, i bira un isla cu ta promete masha tantu pa futuro i por conta riba un puesto digno den otro islanan den Antillas. Revolucionario ta e manera cu e dirigentenan Democratico di Bonaire a cohe nan encargo riba nan schoudernan i jena cu dinamismo i entusiasmo, cu un solo amor den nan curazon nan a tira nan mes den e lucha pa lanta economía di nan isla, pa sigura cada Bonairiano di nan pan di cada dia, i asina pone nan isla riba mapa, exigiendo reconocimiento di nan existencia den tantu Antillas como otro paisnan di mundo. Nos a mira Bonaire desarolla. Hopi hende cu ultimo anjanan a bai e isla a keda sorprendé, cuanto a ser hasi.

Nos a mira cu e isla aki ta promete masha tantu den Antillas i fabricanan grandi manera e fabrica di salu i jachtwerf ta estableciendo i contruyendo riba Bonaire. Bonaire su voz actualmente por ser tende rond mundu cu dos di e transmisornan mas potente di mundo. TRANS WORLD RADIO i RADIO NEDERLAND WERELDOMROEP. Tur esakinan ta bon trabao di gobierno Democraat i nan lider dinamico, e miembro di Staten pa Bonaire, Sr. L.A. Abraham.

Ademas, nos por mira con den sector di turismo facilidadnan a ser creá. Hotelnan manera HOTEL SOROBON, un construccion extraordinaria cu ta ofrece lugar di hospeda den mas cu 250 kamber, hotel Bonaire, planta di awa i electricidad, i tambe carreteranan rond Bonaire pa camindanan turistico i industrial.

Bonaire a inverti den su turismo mas cu cualkier otro isla den Antillas. Caminanan ta completamente pa turismo, cu trapinan pa bai plajanan, i otro lugarnan importante.

Esakinan tur ta trabao di e gobierno actual. Nos ta sigur, i por a ripara esey tambe, cu no tin awa pa laba, pasobra DEMOCRATICO BONAIRIANO lo sali victorioso den e eleccion venidero.

Den volmachtnan mes cu a ser entrega ta mustra con cos ta bayendo. Ora cu Partido Democratico Bonairiano so a entrega mas cu 560 volmacht, e dos partidonan adversario apenas a entrega un 100 i picu volmacht.

dirigentenan di PARTIDO DEMOCRATICO BONAIRIANO ta sigur di nan victoria. pero nan ta continua nan lucha grandi pa hasi e victoria aki mas aplastante posible, loke por bin resulta den un ocupacion di asientonan den eilandsraad pa Partido Democratico Bonairiano 7 asiento i partidonan adversario 2 asiento.

Nos kier desea Pueblo di Bonaire hopi forza den e dianan aki cu ta restanan promer cu eleccion, hasiendo un jamada na tur esnan di bon boluntad di marca nan bola cora riba e lista corra, di PARTIDO DEMOCRATICO BONAIRIANO.

PRESIDENTE CHINES A SER ACUSA DI A GANJA PUEBLO 17 ANJA LARGU

TOKIO-UPI - Presidente di China Comunista Liu Shao Chi ayera Comunista Liu Shao-Chi ayera a ser acusá di a ganja durante 17 anja largo, mientras e tabata warda regreso di capitalismo na China Continental.

E acusacion a ser haci den comentario di un diario di ehercito di liberacion, kende a remontá na 1949, tratando di demostra cu Liu a opone contra e politica di Mao-Tse Tung, for di tempu cu e Comunistanan a tuma poder e anja ey.

Den un atake mas fuerte te ainda e organo oficial di ehercito a cita declaracionnan cu nan ta suponé cu Liu a haci immediatamente despues di tuma poder over, den cual ela bisa e capitalistanan cu ainda mester jega e momento di obtene probecho."

E comentario a aparecé un dia despues cu e cartelnan di noticianan fihá pa e guardianan ro-jo riba murajanan di Pekin a bisa cu Liu a nenga tur e acusacionnan cu a ser haci contra su persona, y cu ela insisti cu semper ela apoyá Mao. No hopi despues di e victoria y e segundo sesion plenaria di e di siete comite central e comentario ta bisa Liu a lanta abiertamente e estandarte pretu di capitalismo y den un desafio ela mustra fuertemente su oposicion na e gran llamado di Mao pa caminda di socialismo. Ela agrega cu na e momentunan ey, Liu a corteha e elementonan capitalista cu ta keda den e pais y a pidinan judansa pa reconstrui e China cual a ser destrui door di guerra. A cambio, ta ser suponé cu ela autorizá e capitalistanan pa haci ganashi."

En bez di ser un enfermedad Liu a bisa : " E explotacion capitalista actual ta un contribucion. e trahadonan ke pa bosnan usanan. Si bosnan no haci uso di nan nan lo sinti nan mes masha miserabel. Si bosnan ta capas di haci un bon trabao di usa nan, bosnan lo ta contribuyendo na estado y na e pueblo E comentario a agregá cu Liu a manifesta na e pueblo cu e pio elemento a ser expulsa di China y cu e capitalistanan cu keda tabata necesario pasobra "nan tin mas conocementu cu nos."

Y segun e comentario, Liu a hasta yega di bisa cu "tin cierto momentonan cu bo no por confia e clase trahadó.

E comentario aki a ser propalá pa e agencia Noticiosa Nueva China y a ser captá na Tokio.

Brown a pidi mision di NN.UU. pa regresa Aden

LONDRES --UPI -- Secretario Britanico di relacionnan exterior George Brown, a dedica enter e jornada di ayera pa trata di convence e mision especial di Nacionnan Uni pa Arabia Meridional, pa nan regresa na Aden, afin di presta nan colaboracion den e solucion dificil cu a ser crea na e pais aya.

Brown a uni ayera cu e integrantenan dje mision, presidi pa e diplomatico Venezolano Perez Guerrero y na entrada di anochi e conversacionnan a continua, cual a ser cuminza 8 ora mas prome.

Fuentenan oficial y digno di credito ta bisa cu secretario di relacionnan exterior a propone di continua e deliberacionnan na e momentu cu esey ta necesario, den un esfuerso pa logra e colaboracion dje comisionadonan.

Perez Guerrero y su dos acompanjantenan cu ta e embahador nan Abusattar Shalizi di Afghanistan y Moussa Leo Keita di Mali, a yega Londres banda di mainta huntu cu cuater asistente mas.

Immediatamente e diplomaticonan a ser conduci na Dorneywood, e residencia oficial di Brown den zona di Berkshire, parti Oost dje capital, bao di un escolta militar fuerte.

Tabata spera nan aya na Berkshire, ademas di Brown, e ministro di estado di relacionnan exterior George Thompson, e subsecretario parlamentario, William Rogers y otro alto funcionarionan di Foreign Office.

E comisionadonan a bandona Aden inesperadamente dia 7 di e luna aki, cincu dia despues di a yega pa un bishita cu mester a dura tres siman, Perez Guerrero a afirma cu autoridadnan britanico dje colonia a nenga di duna nan cooperacion impidiendo e cumplimiento dje mision cu a ser nombra pa organisacion mundial.

Asamblea general di Nacionnan Uni a resolve constitucion dje comision pa esaki haci un estudio dje situacion dje federacion arabe riba e terreno y lo e conferencia cu representantenan Adenita riba e posibilidad di constitui un gobierno di amplia base cu lo presidi realisacion di eleccionnan general pa yega na independencia total dje federacion na principio di proximo anja. Brown a defende publicamente e funcionarionan britanico na Aden y amanda un invitacion urgente na e momentu ey tabata huntu na Ginebra pa conferencia y a suplica nan cu ora cu nan termina, di bini Londres cu e proposito di resolve e "malentendimiento".

Ademas di a trata na convence e tres enviadonan especial pa cu nan regresa Aden atrobe, afin di completa nan tarea, Brown ta desea pa acepta entrevista cu ministronan di gobierno federal di Arabia Meridional, aunke cu ainda nan no conoce nan caracter.

E mision no ta reconoce gobierno dje federacion pasobra e Comite di 24, di cual esaya ta depende, a califica nan di no ta representativo.

EXTREMISTANAN DI PTO. RICO A MANDA SALUDA GUEVARRA

SAN JUAN (Puerto Rico) -- E dirigentenan di e movimiento Pro-Independencia di Puerto Rico (MPI) "na nomber di e pueblo di Puerto Rico" a haci un saludo na e comandante Comunista Ernesto "Che" Guevarra y a afirmá cu esaki ta e instante di e batalla final pa independencia y soberania di Puerto Rico.

Durante e discurso cu ela pronuncia den un acto conmemoratico di e natalicio di e Puertoriqueño Jose de Diego, e lider di MPI, licenciá, Juan Mari Bras ela manda un saludo na nomber di henter pueblo di Puerto Rico pa e dirigente Argentino-Cubano, "na unda cu e por ta awor aki" den e lucha aki. Mari Bras a papia como culminacion di un desfile efectua den cajanan di San Juan como homenahe na Jose de Diego y contra plebiscito riba e estado Huridico di e isla. Delegacionnan di henter e pais a tuma parti na e desfile. Dirigentenan di MPI ke pretendé cu ta 15.000 persona a desfilá pero polis a informa cu no tabatin mas cu 2.500 pa 3.000 hende.

E lider di MPI a añadi "Nos no ta sconde nos compenetracion cu esnan cu ta luchando na Vietnam pa derrota imperialismo yanki y nos ta ofrecenan nos solidaridad. Un otro orador, Profesor Francisco Manrique Cabrera, Director General di MPI, a bisa cu " e colonia ta un ignominia y e estadidad federá ta un aberracion".

Tambe a papia Juan Angel Silen, Presidente di e Hubentud di MPI kende a manda un saludo pa e guerrilleronan di Bolivia , Venezuela y Peru y pa e "Heroico pueblo di Vietnam".

Silen a bisa cu "ora un avion Norteamericano cai na Vietnam, aki nos ta bira contentu, Ora nan sufri un derrota, tambe nos ta bira contentu, pasobra nos sa cu e derota di nan ey banda ta un victoria pa nos akibanda."

Cadena periodistica Knight a nombra vicepresidente nobo

MIAMI --UPI -- E periodista, J. Montgomery Curtis lo bandona su puesto di director ejecutivo di Instituto americano di prensa (IAP) pa asumi e puesto di vicepresidente encargado di desarollo di cadena di clarionan Knight, manera a ser anuncia ayera.

Lee Hills, president dje cadena Knight, a bisa cu Curtis lo asumi e puesto nobo dia 1 di juli, pa cual e tin su despacho na Miami.

Diarionan di cadena Knight ta Miami Herald, Detroit Free Press, Akron Beacon Journal, Charlotte Observer, Charlotte News y Tallahassee Democraat.

Hill a informa cu den su puesto nobo, Curtis lo yuda den nos programa di adquisicionnan y den programa di preparacion di personal, ejecutivo, asina como pa representa e diarionan di Knight profesionalmente, den su caracter di alto hefe di empresa.. Lo e actua tambe como consultor trahando cu nos directornan di nos campanja continua pa realiza un periodismo excelente.

Curtis kende tin 61 anja di edad, a traha 25 anja den diarionan di Estados Unidos, prome cu el a drenta den IAP como director asocia na 1947. Foi e tempu ey anto el a dicidi na prepara y dirigi programa dje semanarionan cu IAP ta ofrece pa periodistanan activo.

Ademas di e seminarionan di dos siman pa periodistanan di Estados Unidos cu IAP ta organiza den Universidad di Colombia di Nueva York, Curtis a traha tambe pa organiza 21 seminario pa 292 director y redactornan di 51 pais di america latina, Europa, Asia, medio oriente y Africa.

Barry Bingham, president di Junta Asesora di IAP y editor di Louisville Courrier Journal y di Louisville Times a bisa: "E instituto americano di prensa ta e creacion personal di Curtis y lo e permanece como su monumento den analonan di periodismo."

Skribiendo den e Boletin de la Sociedad de Directores de diario de Estados Unidos, Earl J. Johnson cu tabata pertenece na redaccion di United Press International, asina "Prome di October 1965 a bisa:

"Curtis tin fe den e diarionan mescos cu Jeremias tabatin den destino di Israel. Como director dje instituto mericano di prensa, e ta un famoso luchador contra errornan di malpracticanan di periodismo.

ADENAUER TA MEHORANDO

BONN --UPI --Excanciller Konrad Adenauer a experimenta ayera un mejoramiento inespera denter dje gravedad di su estado, segun anuncio den prome ora di marduga ayera.

Despues di a examina e enfermo, profesor Adolf Heymer, hefe di un clinica di universidad di Bonn a informa cu e situacion dje curazon y dje sistema circulatorio dje enfermo parce a estabiliza den cierto grado, pero den oranan mas laat un boletin a mustra cu e situacion a sigui mes grave.

adenauer tin awor 91 anja di edad. Ora cu e anciano estadista a empeora ya ta cincu dia, profesor Heymer a manifesta cu ta e bronquitis y un heritacion na curason a debilita e enfermo, pasobra su sistema ciculatorio no tabata opera muchu bon. Y e tabata disminuyendo su capacidad di resistencia.

E anuncio haci ayera pa Heymer a confirma un declaracion di Paul Adenauer, un dje jiunan dje excanciller, segun quende e situacion di su tata a estabiliza.

E estabilizacion aki por ser considera como algu milagroso y casi increible. Nos oracionnan a ser scucha. E famianan tin speransanan nobo, asina e jiu sacerdote di e excanciller a bisa na periodistanan.

Aparentemente Adenauer lo keda den e camara di oxigeno cu a ser trece na su residencia diahuebs situá den e aldea di Rhoendorf na orilla di Rhinna seis kilometer di distancia di Bonn.

Den tur misanan di Alemania nan a manda plegarianan na Altisimo pa restablecimiento di salud dje anciano canciller..

Cada ora dirigentenan politico di nacionnan y hopi embahadanan ta informa pa su salud y como prueba di participacion Asociacion di prensa stranjera a suspende su fiesta Diaviernes awor.

Ganadornan di concurso



Riba e foto aki nos ta mira e feliz ganadora di e concurso di Servicio Informativo di gobierno Central, señora Zanoniy su casa na momentu cu nan ta abordando e avion di ALM pa bai St. Maarten. E premio pa e concurso di RVD tabata consisti di un pasashi y estadia pa un di nos islanan y e pareha a dicidi di bai St. Maarten caminda nan a hospeda den Hotel Little Bay.. Awe merdia nan ta regresa Corsouw atrobe.

AMBTENAAR NO KIER A CASA MUCHA DI 14 ANJA

LA PLATA -- UPI -- Hefe di penal Arturo Medina a ordena detencion di un hefe diregistro civil, pasobra el a nenga di casa cu un hoben di 14 anja, pasobra ley ta prohibi e casamentu di muhernan menor di 14 anja.

Medina a ordena pa e cumpli cu e casamento, pasobra ta existi un excepcion di ley di codigo penal na menor di edad pa e casonan di separacion di agravios " y ta autoriza casamentu di muhenan ainda te cu 12 anja.

Ta haci un anja cu un hoben di 20 anja a hui cu un mucha muhe di 12 anja . E hoben aki a ser deteni y encarcela unbez.

Dilanti di huez Medina e hobennan a declara cu nan no a comete rapto, sino sentimiento comparti y a anuncia cu lo nan casa, loke cu mester ser concedi cu aprobacion di nan majornan.

Ora cu tur cos a ser soluciona, e escribano Leopoldo Campagnaro, hefe di registro civil di un seccion dje ciudad ey, a nenga di uni nan den matrimonio, obhetando e edad di 13 anja dje hobennan.

Como cu e empleado di registro aki a insisti den su negativa apesar dje mandato di huez, esaki a ordena su detencion pa motibu di consecuencianan desfavorable cu e matrimonio lo efectua pa e segundo hefe di registro civil. E ceremonia a tuma lugar toch cu custodia policial pa cu lo no tuma luga otros inconvimientenan.

M IYORNAN DI ALGUN VICTIMA DI SPECK



...nan di algun di e estudiantenan di enfermeria cu a ser asesina door di Richard Speck na Chicago ...asá aki ta saliendo di e sala di corte di Peoria, Illinois, despues cu un hurado a condenele na mor... stoel electrico. Di robes pa drechi ta senjora Phillip Jordan , Joseph Matusek, John Wilkening ...asá y Dr. John Schmale --UPI Radiophoto --

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Despues de decidir lo que debe hacer en el futuro, este es el dia para comenzar a trabajar en los detalles. Haga una impresion buena en sus superiores. Separe tiempo tambien para lo social.

TAURO (abril 20 a mayo 20) No sea tan timido y exponga su talento ante las personas apropiadas que pueden ayudarle. Usted encontrara que de ese modo podrá llevarse mucho mejor con todos.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Pongase a trabajar en ese plan que ha adoptado. Encontrará que es relativamente fácil si está dispuesto a laborar eficientemente. Prestele la atención que requiere.
Discuta con una experto en este campo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Vaya directamente a las personas apropiadas para esa idea que tiene en mente. Si encontrara alguna crítica trátela con diplomacia. Su idea puede ser muy constructiva.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Se presentan situaciones nuevas que le darán la oportunidad de avanzar rapidamente. Cerciorese de estar bien preparado. Personas que están distantes. le pueden ofrecer ideas magnificas . Estudielas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un consejero puede ser de gran ayuda en la manipulacion de sus asuntos. Despues llevelos a cabo eficientemente.
Salga esta noche con una persona que usted admira.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No trate de cobrársela a sus asociados referente a cierta observacion que han hecho. Por el contrario, trate de ser de lo mas cooperativo. Recuerde que la cooperación mutua ganará el juego.

Dia ideal para ocuparse de todos sus asuntos personales de la manera más eficiente posible. Apartese de problemas. Un compañero de trabajo puede no estar haciendo lo correcto. Pero sea discreto.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted puede estar gozando realmente sobre algun problema en vez de resolverlo inteligentemente y hacer algo que sea bueno y constructivo. Hagalo ahora. Reunase con una persona que sea tambien entretenida.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Preocúpese más en mantener una buena vida de familia, que sea una inspiracion para otros. Evite frivolidades. Ocupese de todos los asuntos fundamentales. con verdadero entusiasmo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Dispóngase a combinar sus energias con aquellos que lo aprecian y viceversa hacia alguna meta mutua constructiva. Trate de no olvidar los informes importantes que tiene que enviar.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Preocupese de las cosas practicas es la unica manera de añadir a sus ingresos presentes. Haga planes para mayor abundancia en el futuro. Mejore tambien su presupuesto.
si su hijo nace hoy......

PERISCOPIO MUNDIAL

Infantenan di Marina ta hanja reforsa.

SAIGON- E Comando Militar Norteamericano a anuncia awe cu Unidadnan escohé di primera division di caballería Aeromovil di ehercito a ser mandá pa reforsá e infantenan di marina cu ta luchando contra e intentonan di invasion di e Norvietnamesnan na frontera septentrional.

E anuncio di e dramatico movimento di tropanan di e altiplanicie central pa e region limitroff, a tuma lugar poco despues cu e autoridadnan Norteamericano a reconocé cu un "Linea Maginot chikitu" ta ser construí na frontera.

Indiannan Mericano a hanja reservacionnan na Guyana..

GEORGETOWN (GUYANA)--Hefenan tribal cu ta afirmá representacion di mayoria di e poblacion di e Indionan Mericano di Guyana, calculá na mas o menos 35.000 alma, a aprobá un resolucion cual ta apoyá un supuesto Venezolano den e disputa teritorial prolongá entre Guyana y Venezuela. E hefenan a bisa tambe cu e conferencia a dicidí pa marca e fronteranan di e reservacionnan di indionan y cu nan a informá Gobierno cu tal reservacion lo ta propiedad di e indiannan mericano.

Discusionnan util entre George Brown y e mision di Nacionnan Uni.

LONDEN--Minister di relacionnan exterior George Brown, aparentemente a jega na un acuerdo despues di casi tres ora di combersacion.

Un vocero di e cancilleria Britanico a anunciá cu e discusionnan cu e mision encabesá pa Dr. Manuel Perez Guerrero di Venezuela, tabata largo, completo y util. Pero te ainda no tin ningun indicacion cu Brown a logra convencé e grupo aki di e Organisacion Mundial pa regresá na e colonia Aden pa continua nan tarea di investigacion.

OCHO ESTUDIANTE A MURI DEN CANDELA



Un polis ta teniendo warda pafor di e sala di residencia di universidad di Cornell na Ithaca, New York despues cu un candela cu a azota e residencia a mata ocho estudiante ora nan tabata na sonjo --UPI Radiophoto UPI--

RICHARD SPECK A SER SENTENCIA NA MORTO

PEORIA--UPI--Segun e asuntunan ta para actualmente, ta parce como si fuera cu abogadonan di Richard Speck ta solicita cu un juicio nobo den asuntu dje asesinato dje ocho enfermeranan.

Pero si e defensa no por yega na demostra cu Speck ta merece juicionan nobo, Huez Herbert Oaschen lo fiha e fecha dje sentencia cu lo ser dicta pa e presentenan.

E abogado defensor Getty cu den 402 caso semper a logra y cu ta mustra cu na ocasion dje asesinato Speck tabata den un bar di marineronan na distancia di un kilometer di distancia dje departamento dje enfermeranan.

"Bo no por ta kiboka bo", e abogado a bisa Amurao".

Pero e veredicto tabata inflexible Mas despues Getty a manifesta cu lo e pidi un proceso nobo y cu lo e apela esaki.

"Esaki ta un mal caso", el a bisa , "Esun di mas peor cu un abogado por a hanje aden. Tur loke cu mi por bisa cu lo mi haci tur loke ta na mi alcance y cu lo mi trata tur loke mi por."

Ora cu den galeria dje sala di audiencia cerrael a supone cu Speck a ser condena pa morto, e numeroso publico a inturumpi den aclaracionnan.

"No por lubida cu 8 hobennan a ser asesina", tabata inecesario di Getty.

Operacion plastico pa traha un cara nobo pa un chauffeur di truck

NEW YORK--UPI--Un chauffeur di truck Colombiano, di 33 aña di edad, Pedro Gualtero, actualmente ta recuperando su cara gradualmente, gracias na e cooperacion multiple entre un hospital di New York, un grupo di cirujanonan plastico y e compania di aviacion KLM.

Su historia a cuminsa ocho aña pasá. na Cali, ora qu e truck qu e tabata stuur, a dal den un otro truck y e carga qu e tabata transporta y qu tabata consisti di blikkie di acido pa bateria, a destrui su cara completamente, "lagando un burracu caminda antes tabatin un cara ", segun un dokter a bisa textualmente.

E siman aki, ocho aña despues e historia a ser reanuda den hospital San Lucas ora qu tres di e promer cirujanonan plastico di Merca, bao di direccion di doctor Richard Stark, a opera Gualtero durante seis hora, reconstruyendo su mejillanan y su nanishi cu carni di e propio piel di e patient.

Aki dos siman, segun un portavoz di e hospital a declara, nan lo hasi un segundo operacion pa drecha su frenta, su cejas, su lipnan y su cachete.

"Otro luna lo e tin e mesun cara qu antes ", asina doctor Stark a declara. "Pedro lo por papia y tende, pero desgraciadamente nos lo tin qu dunele wowo falsu y e no por mira ".

E caso di e chauffeur di truck, qu a ser publica door di un corant di Cali, a yama atencion di Cruz Roja Colombiana y esaki a pone Merca na altura. Sam Gibson, di e cuerpo medico di Cruz Roja na Merca, a pone su mes den contacto cu su colega Stark y einan a cuminsa e proceso di rehabilitacion di e patient Colombiano.

Gualtero a yega New York dia 27 di maart di luna pasá, saliendo fo di Bogota, via Corsow. El a ser transporta pornada door di KLM.

Hospital San Lucas lo tratele durante ocho siman completamente gratis sin cobra pa e facilidadnan y servicionan medico. E cirujanonan, tambe a ofrece pa hasi e operacion pornada. Normalmente cada unu lo a cobra 25.000 dollar pa un operacion asina.

Doctor Stark a declara qu e fortaleza fisica y corahe di Pedro tambe ta un factor importante. Sin dje talbes nos lo no por a hasi e operacion aki.

Pa loque ta Gualtero, e no a keha ni un solo biaha di su estado, pero solamente el a declara qu e tin gana di papia cu algun Colombiano.

Pedro no ta papia ingles y segun un portavoz di e hospital, e tin nostalgia pa su patria.

BELLESA FEMENINO DEN ELECCION



E poyoyonan cu ta exhibiendo nan pianan, a dicidi di tene un show espontaneo riba trappie di consejo municipal na Bromley, Inglaterra. Nan ta participando na un campanja electoral pa scoge un consejo pa e ciudad. Tur e muchanan aki ta "amateur" locual segun " conocedornan" ta haci nan mas interesante ainda -- UPI Radiophoto --.

Profesor comunista a ser eligi alcalde na Japon

TOKIO --UPI -- Un exprofesor di economia di 63 anja di edad Tiokichi Minobe, apoya pa Comunista y Socialistanan, a conkista ayera gobernacion dje ciudad ey, cu ta esun di mas populoso di mundu, causando un golpe rudo na regimen dje prome ministro Kisaku Saoo.

E decision electoral inespera ta significa derota di e partido democrata liberal (Conservador) dirigi pa Satoo, cu tabata eherce e gobierno di Tokio desde fin di guerra.

Pa otro parti e democratanan liberal tabata e uniconan cu a perde terreno den enter e pais, ya cu nan total di sientonan den legislatranan local a disminui na 1959.

Kozo Sasaki, president dje partido Socialista a afirma cu e triunfo di Minobe ta un indicacion cu e campo progresista a cobra forzanan nobo den enter Hapon.

Resultadonan final dje eleccionnan general ta mustra cu 65 porciento dje 7.400.000 electornan habilita a haci uso di nan derecho.

Minobe a hanja 2.200.389 voto contra 2.063.752 dje candidato oficialista Masatoshi Matsushita.

E comunistanan di nan banda a obtene 37 asiento districtonar legislatura.

A ser informa cu 84 di su 90 candidatonan a ser eligi aumentando den 60 banca e total di representacion cu e agrupacion tabatin.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119

THEATER DE VEER

De Veer: 2.00 p.m. Mat. "Hootenanny Hoot," All.
8.30 p.m. " Fantastic Voyage All.
Rialto: 8.00 p.m. "West Side Story", 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Casanova 70," 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Ten Little Indians," All.
Savaneta: 9.00 p.m. "Frontier rangers", 14 j.

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm.
5.30 Cartoons
6.00 Dennis the menace
6.40 Public Service
6.45 International news in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
8.15 Wild wild west
8.45 International & Local news in English.
9.00 Man from Uncle
10.05 International news in Dutch
10.35 77 Sunsest strip
11.00 Sign off.

WILLEMSTAD, -- Manera ta conoci, "Onze Vloot " Departamentu Corsouw " ta celebrando su di 60 aniversario dia 30 di April. En coneccion cu e fiesta aki " Koninklijke Marine " ta teniendo dos " dia di vloot " esta dos dia cu publico por bishita bapor di guerra.

Awe cu majan, e bapor di guerra "De Bitter " lo ta mará na Handelskade na disposicion di henter pueblo for di mitar di nuebe mainta pa 12'or , y atardi for di 3'or pa mitar di ocho.

Bishita di mucha di skool tambe lo ser apreciá masha, basta esaki tuma lugar bow di un areglo special. Un programa cu demostracion a ser formá pa e doel aki.

Bo por ta sigur di hanja splicacionnan experto y educativo.

Ora solo baha, e bapor lo worde ilumina.

A proposito, bo a bishita e exposicion interesante di Onze Vloot na Curacaosche Museum caba ? Ta e luna aki so bo tin chens, no perde e exhibicion cual ta realmente fascinante.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Mi no a puntrabo ultimamente con ta cu bo asunto amoroso, pero ta facil pa comprende cu Leo Ooster ta e ganador. Pakiko bo no kier a bisami mas promé ? Boso ta casa pronto Rosa ? " "Mi no tin ningun idea pa casa ainda ". Rosa ta contesta seco. "Mi a jega di pensa pa studia pa dokter. Mi sa cu ta tarda hopi, pero Dr. John a primintimi, cu e ta dunami tur su ayudo. " "Esey si ta un locura. Semper mi ta odia dokter muhe, y mi ta haya omo John net un loco pa curashabo tambe. Bo ta un excelente enfermera Rosa, pero al final bo lugar ta na cas den un famia cu jiu, un cas agradabel, ta asina mi ta mirabo, y nada otro . " Nan ta sigui papia riba e tema ey, te ora Rosa bisa: "Jeff, ta birando laat, y nos no por tene nos wowonan habri mas. Nos ta papiando, pero mi ta kere cu ningun di dos sa kiko nos ta papia exactamente. Mihor nos ban drumi un poco. Mi ta laga e mesa asina mes, lo mi pidi Maggy bin limpié pa mi. " Pero e rato di ora cu nan dos a sinta combersa, a trece nan hopi mas serca di otro. Y ora cu Jeff ta corriendo den su auto atrobe, e ta sintié hopi mas mihor. Rosa ta na su fabor atrobe, y parce cu e no tin intencion di casa por lo pronto. Pero ta con e ta pará exactamente cu Rosa ? E no por keda conta semper riba dje, pasobra ta jega un dia cu e lo casa, y su esposo lo kita tur e derecho ey for di dje. E pensamento so di mira Rosa casá cu né, ta algu cu nunca Jeff a jega di pensa. Jeff ta corriendo dilanti un joyeria grandi y ta mira Leo su Thunderbird pará ey dilanti. E ta slow hopi y ta ripara cu Leo ta mirando reenchi di diamante den e show-case. Lo ta pa Rosa ? e ta pensa. Ta casi imposibel, cu ta pa un otro mucha muher, considerando tur e tempo cu Leo ta pasa den Rosa su cercania.

capt. 12

Rosa ta muda pa Huize Hill un siman promé cu Pascu. Den tur e kambernan tin un kachel sendi, y tin un holo dushi den e cas. Rosa a saca tur e adornonan pa e kerstboom y Sam tin ansiá pa bay kap e palo den mondi. Pero Jeff a bisa nan pa warda te ora e jega, ya e ora nan por escohe juntu e kerstboom, manera nan a jega di haci antes. Sam por bay cu nan pa kap e palo y hibé cas. Henter dia tabata haci frieuw Maggi ta sintié sumamente felis como cu Rosa ta na cas atrobe y el a primintié cu nunca mas e ta huur Huize Hill. En berdad cu Rosa a haya masha falta di su cas. E cacho tambe ta mustra contento , ya cu e ta cana henter ora tras di dje, y ta cuminza jora asina cu e no miré. Rosa ta bay para na e bentana y ta mira pafor. E ta spera cu Jeff no a lubida. El a bisé cu e ta keda comé pa despues nan cuminza dorna e kerstboom, mescos cu antes. Bispu di Pascu semper Rosa tabata haya bishita. Maggy semper tabata yudé y ta percura pa su huespednan bay cas satisfecho. Den e dianan aki Maggy ta traha hopi bolo y cos dushi. Rosa ta pará pensativo ta mira e palonan di mata cu no tin ningun foyo. E ta pensa riba Jeff, y ta haya cu ultimamente e ta mas trankil.

Kizas e ta dicidi di keda Voorland , toch ! Si Rosa tabata posee e brio cu otro muhernan tin, hopi dia caba el a logra gana Jeff su stimacion, pero e no sa con pa hacié. Loke e ta sinti pa Jeff, e ta tene pa su mes, y ta carga speranza . Leo Ooster kier casá cu né, di hopi dia caba. El a primintié di duné un contesta Pascu anochi. Antes el a dicidi cu si e no por casa cu Jeff Hillman, lo e no casa cu ningun otro tampoco. Pero ya e tin binti cinco anja, y su chensnan cu Jeff no a mihorá, foy tempo cu e tabatin dies seis anja. Leo ta masha bon hende y ta stimé hopi. E por bin resulta un bon esposo y tata pa su jiunan. Pero dicon e no por sera su cabes cu Leo ? Di leeuw e por tende un auto ta asercando , y e ta spera cu ta esun di Jeff. E mester a jega caba. Pero no tabata auto di Jeff, pero un cadillac blanco, y e ta mira Juliet Jacks baha. El a kere cu Juliet a bay caba. Maggy ta bay habri porta, y Juliet ta bisa cu aire fresco : "Mi kier a papia cu senjorita Koen un rato ". Maggy ta contesté: "Ta con bo nomber ta juffrouw ?" Na e mesun momento Rosa ta cana drenta den e corredor. "Oh, hallo Juliet. Esaki si ta un sorpresa. Mi tin hopi dia sin mirabo; mi a kere cu bo a bay di akinan. Drenta numa, Maggy bo kier prepará koffie pa nos ?" "No danki, mi no kier koffie", Juliet ta bisa serio. " Mi kier a papia cu bo un rato." No ta nada stranjo cu Jeff ta loco riba e mucha aki, Rosa ta pensa. E ta masha atractiva, otro di dje, cu su slacks bjeeuw y sweter diki, cu el a bisti especialmente pa bay busca e kerstboom den mondi . Juliet ta cay sinta riba un stoel. Awor cu e teynan e ta sintié incomodo. Rosa a ricibié asina carinjoso, cu casi el a poné cambia di idea. Pero el a hinca den su cabes, cu ningun hende por kita Jeff Hillman fe dje. Y si e logra elimina tur e concurencianan , anto su caminda ta keda liber. Kizas e por logra haya Jeff asin leeuw, cu e por bira mescos cu e tabata cu né ultimo verano. Ya e no tin Marlien Berg como competidora, y awor ta Rosa so ta keda. E ta cuminza bisa : " Rosa, mi ta suponé cu bo sa masha bon, pakiko mi a bin serca bo. " "No", Rosa ta contesta. " Mi no sa nada, y como esaki ta promé biaha cu bo ta bin.. " Mi a jega di bin akinan caba serca Marlien Berg, un dia promé cu el a bay ". "Oh", Rosa ta bisa asombrá. " Y ki relacion esey tin cu mi ?" "Bo sa masha bon cu Jeff......Dr. Jeff tabata bin akinan masha hopi. "

" Wel , loke mi sa ta, cu é y Marlien Berg tabata bon amigo di otro", Rosa ta bisa trankil. "No, el a haci tur loke e tabata por pa trek Jeff serca dje".

DIARIO
Arubaanse Courant

27 | Dia Razon 19 di April 1967 | No.9029

LIDERNAN CUBANO TA SERIAMENTE EN DESACUERDO CU FIDEL CASTRO

DEN--UPI--Fuentenan diplomatico autorisá a awe na Londen cu aparentemente e diferenan serio den e Herarquía Cubano a ser regis riba e tipo di comunismo "Excentrico" di ner Minister Fidel Castro.

nacionnan procedente di Ha- a sugeri cu e divergencia- surgi riba cuestionnan di gía y politica general, re- do e malcontentu cu ta exis- e comite central di e par- oor di e actitud dictatorial romer minister.

ta sigui mantené su mes entro di e escenario Cuba- exclusion virtual di tur rnan. Castro ta secretario al di e partido Comunis- omer minister y Minister dent di e instituto Nacio- reforma agraria.

ite central di e partido no i, for di tempu cu e regi- ser estableci, loke ta-nifica e Politburo y e secre- ta desempenjá solamente el limitá, e informacionnan .

a cai den desgracia cu Comunista , pais na cual be hopi.

mas recientemente e tin ma cu Moscu, kende su po- den e cuestion di Viet- Castro ta considera ina- y kende su ideologico co- a e no ta dispuesto pa tu- er. E diferencianan inter- Herarquia Cubano a bira e ora e organo periodisti- rico di Cuba socialista a sali, riba base cu ya no ti ningun linea di politica pa su hefenan den "Pro- an teorico, estratégico ni relacioná cu e movimientonan revolucionario di mundo y construccion di socialismo y comunismo.

Aparentemente nan a sugeri pa implantá un "direccion colectiva " loke Castro no ta dispuesto pa acepta, y e promer minister ta sigui goberná cu e suma poder den su mannan, e fuentenan a senjalá.

Tin indicacionnan creciente cu e politica di Castro ta provocando un oposicion creciente, tantu na Cuba mes como den exterior. Informantenan ta bisa cu e ultimo acontecimientunan, probablemente lo intensifica e division entre Cuba y e gran mayoria di e partidonan Comunista di nacionnan Latinoamericano, despues cu a ser advertí cu Hefe di Gobierno Cubano aparentemente no ta apoyá nan tacticanan di violencia.

E encaramentu radical di Castro pa e problemanan Cubano ta reflehá un tendencia, segun ta ser afirmá, cu mayoria di e partidonan Comunista di mundu, cu excepcion di China ya a bandoná pa anticuá.

Como resultado di e politica di Castro, e coneccion comercial di Cuba cu resto di mundo a bai atras.

F A T U M
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845



E representante di e compania di aviacion sovietico , Vladimir Cloukhov, a ser expulsa door di gobierno Hulandes for di Hulanda pasobra e ta un peliger pa seguridad di e pais. Aki po mirele huntu cu su yiu homber di tres aña na momento qu e tabata baiendo avion. E tabata representa Aeroflot na Hulanda. Nan a describiele como un persona importante den e servicio di spionahe di Rusia - UPI Radiophoto.-



Gainey di Charleston Heights, estado South Carolina, ta lora di dolor abao na suela aki despues qu hañele envolvi den e accidente aki riba un carretera na Virginia. Su auto a daña y el a keda para caminda. Un truck a corre bin dal den dje y e tanki di gasolin di e truck a pega e auto di Sam Gainey andela. Chauffeur di e truck y un pasahero a bula for di e truck promer qu nan a dal pero Gainey r a sali y a keda seriamente kimá. - UPI Radiophoto.-

Aresta na Aruba y manda Corsow

ORANJESTAD - Durante e ultimo tempu tabatin un serie di robonan cu tabata worde cometi na Corsow. En coneccion cu esaki recherche di Corsow a detene un ioven, kende contestando pregunta di autoridadnan, a duna e ultimonan aki bastante motibu pa pidi cooperacion di recherche di Aruba, pa aresta esun pia ohochi di e joven aki y mandele Corsow pa recherche conversa cun'e un ratu Diadomingo anochi recherche di Aruba a aresta e ruman aki y dialuna mainta tempran nan a ponele netje asina abordo di un avion y mandele Corsow.

Pickup a dal contra autobus

ORANJESTAD - Den Fergussonstraat un automobilista a core drenta cura di un cas y a haci manera cos cu e kier a usa e cas aki como garashi. Ela bai resulta te riba porch. E chauffeur tabata completamente bau di influencia di bebida y polisnan a dunele un cuarto gratis pa su curpa drecha. E danjo material na e auto ta fls. 700 y na e porch fls. 300.

PAGA TINO ORA BO TA STUUR

ORANJESTAD - Diasabra mainta seis'or y cuarto un auto di familia a core dal contra di un otro auto cu tabata staciona. Causa di e dalmentu aki ta cu e chauffeur cu a origina e accidente no a paga tino riba trafico. E danjo material ta fls. 300.

TRES AUTO DEN ACCIDENTE

ORANJESTAD - Diadomingo marduga pa cuarto pa cuater a presenta un accidente riba Lloyd G. Smith Boulevard na haltura di Aruba Caribbean Hotel, entre tres auto di familia. Un chauffuer tabata coriendo cu un velocidad excesivo y e no a paga tino cu tabatin un auto cu a stop cantu di caminda. Ora cu ela mira e auto ela lastra brake, pero cu tur esaki e auto a sigi lastra dwars riba caminda dal contra di e auto staciona y un otro vehiculo cu tabata bini di direccion contrario no por a evita di dal contra dje. E danjo material ta fls. 2750. E chauffeur di auto cu a causa e accidente aki a sufri un herida na su cabez. Despues di tratamento den San Pedro Hospital e por a bai cas.

AUTO A CORRE DRENTA CAS

CURACABAI - Otro accidente cu a ocuri durante di e weekend tabata diadomingo atardi seis'or y mei na Curacabai, caminda un auto a core dal contra di un sosten di palu di luz kibrando un waya di coriente y despues di esaki ela sigui core bai. Ainda polis ta buscando e chauffeur, di e auto en cuestion.

Ademas polisnan ta informa di cuatro accidente chiquitu cu a ocuri durante fin di siman cu a pasa y cu a monta na un total di fls. 445. Tambe polisnan a parti 35 procesverbal duna 26 assistencia y cuater persona a hanja skwal

PAKICO GRAN MAYORIA DI OBRERO NA ARUBA TA VOTA PA PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO

PAKIKO MAYROAI DI OBRERO TA VOTA

Na december 1954 cu PPA a drenta gobierno central, cu apoyo di pueblo, el a encontra entre otro un herencia colonial ariba tereno social, herencia cu gobierno di AVP-UNA a laga.
Tabata fresco ainda den memoria di e pueblo obrero di Aruba e huelga di augusuts 1951, e huelga cu gobierno di AVP-UNA a laga kibra cu skopet y bayonet. Tabata fresco tambe den memoria di e obreronan com Pooi Werleman a traiciona nan bulando waya bai traha, mientras cu nan tabata na huelga.

Awe Pooi Werleman y su partido UNA ta den alianza politica cu dirigentenan di IOWUA. E obrero por comprende e maniobra aki? Si bin un huelga, di cual Dios spaar Aruba, ni Wijkie Maduro ni Loon Albus no tin necesidad di bula waya, pasobra nan sueldo como dirigente di IOWUA ta keda corre. E pregunta ta si Max Croes y Pooi Werleman lo keda wanta necesidad hunto cu e huelgistanan. E ultimo ta masha dudoso.

PPA considerando cu leynan colonial mester a worde cambia y leynan nobo mester a worde traha pa asina obreronan por busca y haya mehor condicion di trabao, mesora a pone man na obra y a cuminsa cu su reforma social. Na continuacion nos ta laga parece algun punto mas destaca pakico e pueblo obrero na Aruba ta vota PATRIOTICO.

TA PPA a skrap e articulo 138 bis for di Codigo Penal di Antiyas Hulandes, asina ey habriendo e posibilidad pa obreronan por forma "union" y busca mehor condicion di trabao. E skrapmento aki a pasa no obstante fuerte oposicion di NVP-AVP-UNA y KVP.

ta PPA a duna guia na e obreronan y a busca yudanza di pafor pa nan, pa por a lamanta e promer Federacion di Trahadornan Arubano. E federacion aki despues a bira PWFA y ta durante e periodo aki e base, e fundeshi a worde pone pa sindicalismo aki na Aruba. Ningun dirigente di PPA nunca a ocupa puesto den ningun di e directivanan aki, como PPA ta di opinion cu uno no por sirbi dos Dios, esta politica y sindicalismo na e mesun ora.

ta PPA a introduci e ley di contracto colectivo di trabao, asina ey dunando ocasion pa representante di obrero por sinta na mesa di conferencia hunto cu patron y busca mehoranza di condicion di trabao pa su constituyentenan.

ta PPA a introduci e ley conoci como ontslagrecht. Promer aya un patron por a kita un empleado sin ningun clase di recompensa pa su añanan di servicio.

ta PPA a mehora nos leynan di seguro social di tal forma cu mientras anteriormente den caso di enfermedad un obrero tabata tin derecho ariba un maximo di solamente diez siman di pago, awor e derecho aki ta cincuenta y dos siman di pago den caso di enfermedad.

PPA continuamente ta adapta nos leynan social na condicionnan presente pa asina protehe e obrero contra di abuso. Manera nos a bisa hopi biaha caba e leynan aki ta estipula e minimo obtenible, ta e lidernan sindical mester busca mas cu e minimo aki ora nan ta negocia un contracto colectivo di trabao.

PPA a nombra un comision cu yama Social Economische Raad "SER," cual comision mester conseha gobierno ariba tur asuntonan di aspecto social economico. Den e comision aki varios representante di obrero a worde nombra, entre otro Wijkie Maduro den su capacidad di presidente di IOWUA, pa voz di obrero tambe worde tendi den e comision aki.

Pero awor ta resulta cu Wijkie Maduro no ta un berdadero representante di obrero pasobra e ta corre pa su responsabilidadnan, busca di tira culpa ariba otro hende. Y ta pa mustra e falta di responsabilidad aki nos ta publica contenido di dos telegram: Un cu Wijkie Maduro a manda pa promer ministro Jonckheer y contesta di Dr. Jonckheer na Wijkie Maduro. Seguidamente texto di e telegram di Wijkie Maduro, presidente di IOWUA:

"kennis genomen van besluit uwer regering koninginnedag vieren op 1 mei stop protesteren hiertegen stop dag van arbeid internationaal bestemd voor activiteiten van vakbonden stop geven in overweging koninginnedag vieren op 2 mei stop afwachtende spoedig positief antwoord
Wijkie Maduro IOWUA".

"a tuma nota di resolucion di gobierno pa celebra dia di reina ariba mei 1 punto ta protesta ey contra punto dia di obrero internacionalmente destina pa actividadnan di obrerismo punto ta duna na consideracion celebra dia di reina ariba mei 2 punto sperando contesta positivo pronto
Wijkie Maduro IOWUA."

E contesta di Dr. Jonckheer ariba e telegram di Wijkie Maduro tabata lo siguiente:

"rut 3 maart jl besluit gebaseerd op art 1, PB 1954 No. 92, zoals gewijzigd bij PB 1966 no. 142. Deze wijziging tot stand gekomen mede op verzoek vakbonden en in overeenstemming met unaniem advies dd 19 april 1966 van SER, waarvan u lid bent.
Minpres."

"referte bo telegram 3 maart pp resolucion basa ariba articulo 1, PB 1954 no. 92, segun cambia pa PB 1966 no. 142. E cambio aki a worde efectua ariba peticion di union nan y di acuerdo cu conseho unanime di 19 april 1966 di SER, comision di cual bo ta miembro.
Minpres."

For di e ultimo telegrama aki uno por weita claramente cu ta cu cooperacion y cu conocimiento di Wijkie Maduro den su capacidad di presidente di IOWUA y como miembro di SER, a worde decidi 19 di april 1966 pa celebra dia di Reina 1 di mei y dia di obrero consecuentemente dia 2 di mei. E decision den SER a worde tuma unanimamente, es decir ningun hende tabata contra. Awor Wijkie Maduro pa tapa su incompetencia como representante di obrero quier laga aparenta como si fuera ta PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO ta contra pa celebra dia di obrero ariba mei 1.

Pero no ta esey so. Wijkie Maduro a pidi polis tambe pa tene demostracion dialuna 1 di mei na Oranjestad, esey a worde nenga en coneccion cu celebramento di dia di Reina. Despues Wijkie a pidi pa tene demostracion dialuna 1 di mei na San Nicolas, cual tambe a worde nenga ariba e mesun base. Despues Wijkie a pidi pa tene demonstracion diadomingo anochi, 30 di april, esey tambe a worde nenga como pa ley 30 di april no ta dia di obrero. Ora cu autoridadnan policial a ofrece Wijki Maduro pa tene su demonstracion dia 2 di mei, cual e aña aki, cu cooperacion di Wijkie Maduro, ta oficialmente dia di obrero na Antiyas Hulandes, Wijkie Maduro a nenga e oferta aki.

Cu esaki nos quier pone na cla cu no ta gobierno ta contra di obreronan pero cu ta Wijkie Maduro, presidente di IOWUA miembro di SER, mes a acepta pa celebra dia di obrero ariba 2 di mei e aña aki y awor cu su falta di capacidad como lider obrero a sali na cla e ta purba di scond tirando culpa ariba gobierno. Y ta hustamente esakinan ta motibonan pakico e gran mayoria di obrero na Aruba e aña aki lo deposita su confianza ariba PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO

NOW  DRIVE A BARGAIN

CADILLAC - OLDSMOBILE
PONTIAC - MERCURY - FALCON
MUSTANG - CHEVY GRAND PRIX
Factory Airconditioned -- Power brakes, steering-- and windows
ALL AT LOW-LOW PRICES
For Information Call 2760

DE VEER THEATER aire acondicionado
ta presenta awenochi 19 di April
"De Stem van het Water"
di Bert Haanstra
Techniscope/Technicolor.
f. 2.-- tur edad.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek no. 10112 door de houder Robert Clement als verloren is opgegeven. Een maand na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

TA BUSCA
UN DAMA SERIO pa dirigi un negoshi chikito
E mester sa algo di idiomanan hulandes y ingles, tambe bon trato cu publico.
Interesadonan por dirigi carta y pasfoto na oficina di e corant aki, Boerhavestraat 12, mencionando riba e envelop letter "ARB."

Bo a cumpra kaarchi caba.....
Pa e baile di Anja di La Reina???????
Aruba Caribbean Hotel - Diasabra 22 di april.
Orquesta Jorge Fasola y un beatband.

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO

PRESENTS
this week the very popular
Betty Madigan
Music: George Fasola & Orchestra.
Coffeeshop open from 7.00 a.m. to 9 p.m. and 12 midnight to 3.00 a.m. Every Day.
IN THE BALI BAR
COMBO TOÑO CRIALES
Show begins at 8.30 p.m.
Klompen Klub open 7-2 p.m.
Reserve your table in time
Call 2250.
hotel aruba casino caribbean

TA BUSCA
PA HUUR
un C a s
den vecindario di Oranjestad
Jama Tel. 1116/2116

TA HUUR
UN C A S
na Piedra Plat 38
Pa mas informacion
Jama Tel. 8031
(H. Bareño).





...Sinta tras di stuurwiel di auto cu alcohol den curpa, por trece hopi consecuencia desgradable. Esaki e chauffeur di un di e autonan aki riba a experimenta dialuna marduga den Zeppenfeldtstraat na San Nicolas, ora cu e tabata maneha bau di influencia mei-mei di caminda. E choke casi frontal cu a surgi entre su auto y un otro cu tabata bini for di direccion contrario a laga un danjo material di fls 3200,- atras. E chauffeur bau di influencia a sufri un herida na su nanishi y tabata keha ademas di dolor na su pechu. E fotonan aki riba ta mustra con e autonan a keda algun minuut despues di e impacto.



E fotonan di awe tres di e figuranan destacante den e partido di baseball clase-AA hunga diadomingo atardi den Lone Palm Stadium, entre Heineken y Little Rock.

Ariba, e segunda base di L. Rock Brother Panthoplet, kende a "traha" e unico carrera di L. Rock. Despues di a bati doblete den di noveno inning. Panthoplet a roba tercera y luego a anota riba hit empulsador di Flanders.

Abau, pitcher John Cikut y tercera base Jose Robles di Heineken. E prome a limita e bateadornan di Little Rock na 5 hit y a permiti 1 carrera, mientras su companjeronan di equipo a anota 7 carrera. Robles a resulta e mihor bateador di e partido cu 2 hit den 3 turno oficial na bate.



H.W.U. KIER 40 HORA PA SIMAN PA EMPLEADONAN DI HOTEL



Dialuna anochi e directiva nobo di Hotel Werkers Unie a reuni pa prome biaha na cas di e segundo secretario sr. Gregorio Kock, na San Nicolas. E foto aki riba ta mustra di robez pa drechi: Pedro (Tico) Croes, vice-presidente; Dennis Berkel, miembro; John Hart, presidente; Antonio Janga , segundo tesorero Hilton Hills, promer tesorero, Rosendo Vlaun, secretario general y Fernando Gregorio Kock, segundo secretario.

SAN NICOLAS - Durante un conferencia exclusivo cu nos tabatin dialuna anochi cu directiva di Hotel Werkers Unie, nos a ser informa cu e directiva ya a acerca e instancianan concerni cu e peticion pa duna trahadornan di hotel un horario semanal di cuarenta hora. Gustosamente directiva di hotelnan lo kier a haci esaki, pero como condicion nan a pone cu H.W.U. lo mester dunanan algun persona capacita pa haci e trabau, pa motibo cu si nan reduci e horanan actual di trabau nan lo mester tambe emplea mas hende.

Cu esaki e posibilidad pa traha cuarenta hora pa siman na hotelnan a keda elimina por el momento como cu no tin bastante hende capacita pa haci e diferente trabaunan den hotel. Pa tal motibo y tambe en vista di e proximo terminacion di e construccion di "Sheraton Hotel" Hotel Werkers Unie kier cuminza un seminario pa adiestra algun persona mas pronto posible. Tambe e hotel school ta un punto cu e directiva ta bai trahando seriamente ariba.

Cualkier persona cu caba e scool aki ta completamente cla pa traha den cualkier hotel. Ta e intencion pa e alumnonan hanja no solamente adiestramento teoretico sino tambe practico. Ya directiva di hotelnan a ofrece cooperacion pa alumno(a)nan haci uso di e facilidadnan di hotel pa e adiestramento practico. Cu otro palabra, e intencion di H.W.U. ta di prepara algun yiu di terra pa ora cu Hotel Sheraton ta cla no tin mester di trece personanan for di estranheria pa traha den e hotel menciona. Mescos tambe lo continua cu e instruccionnan aki pa futuro hotelnan cu lo worde construi. En relacion cu e hotelschool aki, e directiva di H.W.U. lo reuni diabierne awor cu representantenan di oficina di turismo y onderwijszaken.

E adiestramento di e alumnonan aki lo dura entre seis pa nuebe luna y na final cada alumno cu termina cu exito lo hanja un certificado cu cual e lo por bai busca trabau na cual hotel cu e ta desea ya cu e ta completamente capacita pa cumpli cu un puesto den un hotel.

E miembronan di e directiva nobo di H.W.U. lo worde instala oficialmente dia prome di mei proximo.

Choke fuerte na Noord

NOORD - Dialuna anochi un cuarto pasa di ocho tabatin un accidente di trafico basta serio riba e caminda di Calabas pa Noord na haltura di Sabana Liber. Den e accidente aki tabatin dos auto di familia envolvi. E total danjo material ta fls. 3200,-. Un pasahero tabata keha di dolor na su pia y e mes a percura pa bai dokter. Den e accidente aki no tabatin cuestion di influencia di alcohol. E causa exacto ta worde investiga pa polis.

Auto di familia y pick-up contra otro

ORANJESTAD - Pa diezdos'or y cuatro dialuna merdia tabatin un accidente di trafico na e skina Arend-Emmastraat entre un auto di familia y un pick-up. Causa di e accidente ta cu e auto di familia no a duna preferencia. Chauffeur di e pick-up tabata keha di dolor na su cabez y el a bisa polis cu e mes lo bai dokter. E danjo material ta fls. 1050.-.

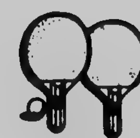
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier








Awa a organisa torneo

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Den un esfuerso pa revivi e deporte di hisamento di peso na Aruba, e directiva di Aruba Weightlifting Association a tene diadomingo pasa den Aruba Health Studio na Playa un torneo amistoso. E mihor resultadonan obteni door di e diferente pesistanan tabata lo siguiente:

PESISTA	PRESS	SNATCH	CLEAN JERK	TOTAL
CLASE 123 LBS.				
G. Marshall	135	125	170	430
A. Morris	105	105	145	355
CLASE 132 LBS.				
D. Webster	185	175	230	600
CLASE 148 LBS				
W. Wilson	165	159	240	555
CLASE 181 LBS.				
B. Kinss	205	205	245	655
G. Vrolijk	200	150	200	550
CLASE PISA				
A. Farro	290	245	315	850

E directiva di AWA tin intencion di organisa e torneonan aki cu mas frecuencia pa lamta interes pa e deporte aki atrobe.

Rapid a gana di promer di playoff

(Di nos redactor deportivo)

STA. CRUZ - Bao di hopi interes a tuma parti dialuna anochi ariba e cancha di Estrella na Sta. Cruz e promer wega di e play-off pa e titulo masculino di volleyball entre Rapid y La Fama e dos equiponan cu a termina e campeonato local empata na promer puesto.

Apesar di a mustra cierto nerviosismo na principio e sexteto di Rapid a gana e promer set di anochi. La Fama a inicia agresivo y a cuminsa cu bunita ventaha di 5-0. Poco poco Rapid tabata controlando su wega mihor y cu mas firmesa nan combinacionnan ta duna resultado te pa na gana e set inicial 15 pa 9.

Hopi pareew y emocionante e set number dos tabata terminando finalmente cu score di 15 pa 11 na favor di La Fama loke a empata e partido na un set pa banda. La Fama su smashnan a impone ponan a hunga e tercer y decisivo set. Hopi biaha tabata tin errornan cometi cu e servicio loke a haci e set menos atractivo y e mocionante cu e dos promernan. Ambos equipo a luci hopi nervioso den e ultimo set. Te na 7-7, e tercer set tabata hopi hopi emocionante ainda, pero di menos calidad cu e dosnan anterior.

Cu hugadanan mihor acopla Rapid a logra gana e tercer set 15 pa 9, loke a duna nan tambe e promer wega di e playoff cu ta senjala pa maximo tres wega.

E proximo wega di e playoff lo ta dia 24 di e luna aki tambe ariba tereno di Estrella na Sta. Cruz.

E encuentro preliminar di dialuna pasa tabata entre e equiponan femenino di Connie Francis Teeners y Volley Stars Red, resultando Volleystars ganador cu score di 2-0.

Pa e segundo wega di e playoff tin como preliminar ariba programa un encuentro amistoso entre La Fama I y Volley Stars White.

Nando y Johnson den busca di titulo hulandes

ORANJESTAD - Den edicion di e diario Beurs en Nieuwsberichten di ayera tardi nos por a lesa un articulo tocante di e dos boksdonan antiliano cu ta bibando actualmente na Hulanda, Sugar Boy Nando y Jack Johnson.

E diario a informa cu Henk Ruhling, e hulandes manager di Nando y di Johnson a participa cu actualmente ta worde negosha pa trece Nando pa bin duna algun pelea na Aruba y na Corsow. E intencion pa organisa un pelea entre Sugar Boy Nando y e temibel Pedro Miranda kende algun dia pasa den forma sensacional a nokea Bas van Duivenbode.

Basta tempo pasa Nando a wordu condena di paga e suma di cuater mil florin na e promotor Johan Stefanie como cu el a sali pa Europa despues di un contract firma cu e promotor pa un pelea na Aruba contra di Miranda. Ariba dia 8 di mei den e Apollohal na Amsterdam Sugar Boy Nando lo enfrenta e pugilista frances algerino Lachemi pa e titulo peso medio di Hulanda. E titulo ta vacante mientras cu tampoco tin candidato na Hulanda cu lo por enfrenta Nando.

Den e caso aki e bond di boxeo di Hulanda tin e derecho di laga un boksdo demostra den un pelea si e ta mercedor di e titulo si of no. Di acuerdo cu loke e presta den e pelea e por wordu otorga e titulo di campeon di Hulanda. Generalmente ta wordu acepta cu Nando lo bira donjo di e titulo despues di su proximo pelea contra Lachemi.

Den e mes programa ta boks tambe pa e titulo super welter di Hulanda e conocido curazolenjo Jack Johnson. Johnson tin como rival e surinamenjo Riedewald. Johnson ta considera favorito pa e pelea contra di e surinamenjo. Esaki ta nifica cu ariba dia 8 di mei dos corona di boxeo di Hulanda lo wordu poni ariba dos cabes antiliano, Sugar Boy Nando di Aruba y Jack Johnson di Corsow.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - E dobbel mixto di Lago Sport Park a continua y e ultimo weganan hunga tabata tin e siguiente resultadonan.

Albert Henriquez y sra. Marjan Bakker a elimina e team di Cesar Kip srta. H. Boeye den dos set sigi. Score di e dos setnan tabata 6-2 y 6-3.

Otro pareha cu a keda elimina di e torneo ta esun forma pa Ernie Browne y srta. Joyce Lopez Henriquez cu a wordu supera door di Peter Storey y sra Nolthenius. Aki e score tabata mas perta cabando e dos setnan 7-5 y 6-4.

E ultimo wega di e promer parti di e torneo mixto a bai entre e teamnan P. Kock/Sra Kort y Charlie van Eer /Sra Steghs. Cu score di 6-3 6-1 e team di Van Eer/Steeghs a resulta ganador.

Den dobbel clase A pa cabayeros e team forma pa Piet van Rij y Fred Baptist a gana di E. Howell y Groot despues di perde e promer set 3-6. E set number dos a bira uno largo cu finalmente a caba cu score di 8-6 na favor di Van Rijn y su companjero. E tercer y decisivo set tambe a bai basta pareew terminando 6-4 pa e duo Van Rijn/ Baptsit cu asina a gana e match dos pa uno.

MIRA BOU DI E TAPA di

PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192



Na yegada di e delegacion oficial di Corsouw na aeropuerto di San Juan , P.R. nan a presenta un bandera Antillano na e hefe di aviacion senjor Bauzo. Minister Kroon a entrega e bandera. Na e presentacion tabata presente miembronan di e grupo Folklorico Antillano, senjor Petrus van der Veen y diputado E. Voges.

NEW YORK--UPI--E temporada di futbol di Estados Unidos a cuminsa oficialmente ayera cu bon exito di publico, superando e speransanan di e organisadornan , y cu promesanan di un campanja di publicidad intensivo pa difundi e deporte ei virtualmente desconoci aki entre e fanaticonan.

E cincu weganan inaugural di Liga Nacional di futbol profesional, a ser presencia pa un total di 46.136 persona, cu por ser iguala como un bon cantidad cu ta bai presencia un partido na America Latina o Europa.

E organisadornan di e Liga nobo, sin embargo tabata mustra masha satisfecho cu e recaudacion y un di e dirigentenan di Los Clippers di California, cu a hunga na Oakland cu Los Phantoms di Pittsburgh a declara: "Nos a spera cu solamente 5000 persona lo a presencia e wega. Nos lo a keda masha contento si e total a yega 9771.

E mayor recaudacion a ser registra na Filadelfia, caminda 14.163 persona a sigi e incidencianan di e partido den cual Spartans a vence Toronto cu score di dos-cero. E total aki a supera e cantidad di hende cu a bai mira e wega entre Phillies di Philadelfia y Mets di New York , cu mas di 5000 hende.

Esaki a trece cune tambe cu nan a hanja bishita di un di e autoridadnan mas haltu, Vicepresidente Jerry Lawrence y cu awor nan mester percura pa ta posee mas kaarchinan di entrada pa nan weganan.

E partido entre Los Bays di Baltimore y Los Chiefs di Atlanta a ser gana pa Los Bays cu score di uno-cero. E encuentro aki a ser transmiti pa henter e pais pa medio di television y na color.

KANSAS CITY (Missouri) Mayoria di e integrantenan di un comision cual a ser establecé pa consehá Papa Paulo Sexto riba control di natalidad a recomenda pa Iglesia Catolico bandoná prohibicion di usonan anti-conceptivo, segun a ser bisá awe den un nota exclusivo "National Catholic Reporter" . E hefe di Iglesia Catolico ainda no a duna su dictamen.

JUST RECEIVED

MAIDENFORM

BRASSIERES & GIRDLES

PALAIS ORIENTAL

Oranjestad - San Nicolas

SAM'S SUPERMARKET

*Completamente "Self -Service"

*Productonan di calidad na prijsnan rebahá.

Hendrikstraat 28, Tel. 1541

ASTHMA & BRONCHITIS

A quick easy way to combat difficult breathing, coughing, rattling and wheeziness, due to recurring attacks of Bronchial Asthma and Bronchitis, is by taking fortified MENDACO. Acts fast to combat allergy, relax bronchial tubes and help remove thick, congestive mucus. This usually eases breathing fast; allays coughing: thus promotes sounder sleep. Get MENDACO at druggists. Let it help you

Vigour Restored, Glands Made Young In 24 Hours

It is no longer necessary to suffer from loss of vigour and manhood, weak memory and body, nervousness, impure blood, sickly skin, depression, and poor sleep, because an American Doctor has discovered a quick, easy way to end these troubles.

This discovery is in pleasant, easy-to-take tablet form, is absolutely harmless, does away with gland operations and is bringing new youth and vigour to thousands. It works directly on the glands and nerves, and puts new, rich blood and energy in your veins. In 24 hours you can see and feel yourself getting younger. Your eyes sparkle, you feel alive and full of youthful vigour and power.

And this amazing, new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been proved by thousands and is now distributed by chemists here under a guarantee of satisfaction or money back. VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your mony back.

VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs

Restores Manhood and Vitality



NEW YORK--Radiophoto UPI-- Campeon mundial di peso mediano Emile Griffith ta combersando na momento di pesahe ayera pa su pelea contra e campeon europeo di e mesun categoria Nino Benvenutti. E comisionado di Madison Square Garden Edwin Dooley ta tumando e pesonan. Griffith tabata favorito 2-1 pa gana e pelea.

BENVENUTTI A DERROTA EMILE GRIFFITH

NEW YORK- UPI- E boxdo Italiano Nino Benvenutti , a gana e titulo mundial di peso mediano pa su pais pa prome biaha den historia, a dicidi cu e perdedor di e pelea, Emile Griffith tin derecho riba un pelea di revancha. Un publico di 14,521 persona, cu tabata inclui 500 fanatico cu a bini for di Italia pa anima nan idolo, a invadi ring, despues di e pelea, prome cu nai a anuncia e decisionnan, pa felicita e campeon nobo.

Benvenutti a sali manera un tiger den prome round y den e segundo ela tumba Griffith cu un poderoso uppercut derecho na su cachete.

E Italiano a sufri un herida na su nanishi na final di e segundo round.

Pero e dominio di Benvenutti riba su adversario a cuminsa bira menos den tercer round, den cual Griffith, cu un defensa abao, tabata connecta un serie di combinacionnan y golpinan na curpa y rapidamente el a manda e italiano lona pa conteo di cincu.

E italiano cu den hopi ocasion a connecta golpinan serio na curpa di e campeon durante transcurso di e pelea, tabata goza di e gritonan di su fanaticonan cu den coto tabata grita "Ni-no" "Ni-no".

Den hopi di e cambionan di golpinan, cu Griffith tabata busca, Benvenutti tabata hari cu su fanaticonan y tabata hasi mofa di esnan cu tabata gritele. E tabata smile constantemente cu su esposa Guiliana cu tabata sinta den ringside y cu calma, sonriente y sin esfuerso, e tabata connecta cu su man robes den stoma di Griffith.

Referee Mark Conn a duna Benvenutti 10-5, e hues Al Berl tabatin su kaarchi marca nuebeseis pa Benvenutti, mientras cu e otro hues Leo Birkman a duna Benvenutti e pelea 10-5.

" Mi a realisa un mal pelea -- Griffith a declara -- mi no kier kita e meritonan di Benvenutti Mi adversario a efectua un gran pelea.

Vaticano no ta comenta e tema control di natalidad

CIUDAD DEL VATICANO--UPI- Vaticano a decliná ayera pa comentá riba publicacion di supuesto informacionnan secreto di e comision creá pa Papa Paulo Sexto pa consehele riba e problema di control di natalidad.

E documentonan a ser anunciá, pa un corant catolico di Estados Unidos.

E vocero oficial di e santa sede pa prensa, Monsenjor Fausto Vallainc, a contesta tur e preguntanan bisando "E unico comentario cu nos por duna, ta cu no tin comentario ".

Fuentenan autorisá di Vaticano no a mustra inclinacion di discuti e berdad di e informenan , agregando cu nan publicidad lo ta inusitá y na mal ora, pero no deplorabel ".

E Sumo Pontifice, den un alocucion dirigí na Ginecologonan Italiano na October ultimo, a declara cu su pronunciacion riba e problemanan demografico "lo mester sufri un retraso nobo durante algun tempo



...ami ta gusta!!

Palm Beach

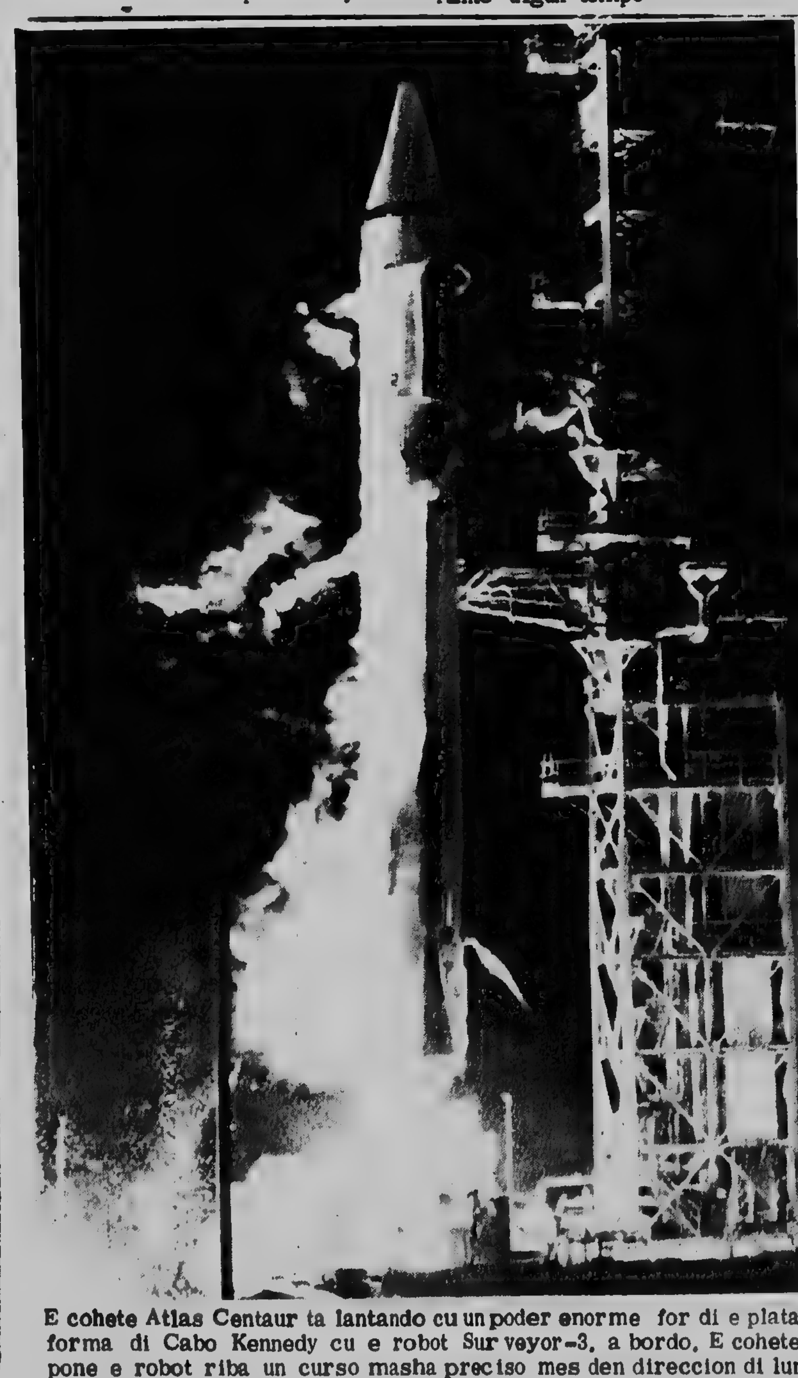


PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

RAVELO ADVERTISING



E cohete Atlas Centaur ta lantando cu un poder enorme for di e plataforma di Cabo Kennedy cu e robot Sur veyor-3, a bordo. E cohete a pone e robot riba un curso masha preciso mes den direccion di luna caminda e mester baha majan anochi. E robot tin un camera di television y un schop electrico pa coba un buraccu den superficie di luna. UPI Radiophoto --

AVISA AWOR I SEMPER DEN ARUBAANSE COURANT.

Huicio contra Dr. Coppolino



Ainda e huicio contra Dr. Carl Coppolino no a yega na su fin. Durante un descanso den e huicio qu ta tumando lugar na Naples, Florida, ayera, el a sali bai bebe poco koffie. Dr. Coppolino ta ser acusá di a mata su promer casa Carmela. Na su man robes por mira su segundo casá, Mary y señora F. Lee Bailey, casá di su abogado. - UPI Radiophoto.-

Finalmente gobierno cubano a kibra silencio riba 'Che'

HABANA--UPI--Gobierno Cubano ayera a kibra e silencio cu tabatin en cuanto e ex-promer Minister Ernesto "Che" Guevarra, distribuyendo un folleto cu declaracionnan di e ex-colaborador di Fidel Castro, pero sin revelá na unda e ta actualmente.

Presidente di e secretariado ehecutivo di e "Organisacion Tricontinental", Capitán Osmany Cienfuegos, a anuncia e declaracionnan di Guevara den un conferencia di prensa. E folleto tin tres potret di Guevara cual a ser sacá ora e tabata feita su barba kita afor, y despues, ya sin barba, humando un ciga.

E documento atribuí na e revolucionario , kende a nace na Argentina, a elogia e actividadnan di e guerrilleronan, especialmente na Bolivia y Brasil, y ta bisa cu mester combati imperialismo, ultimo etapa capitalista, den un confrontacion grandi mundial.

Guevara a desaparece misteriosamente dos anja pasá y for di e tempu ey , ningun hende no tabata sa unda e ta, aunke recientemente informacionnan cu nunca ta ser confirmá-- tabata bisa cu e ta bringa huntu cu guerrilleronan descubrí na sudeste di Bolivia y cu recientemente ela pasa den teritorio Brasilenjo disfrasá na pader.

Cienfuegos kende ta presidí e organisacion permanente créa pa e "Conferencia Tricontinental di solidaridad di Pueblonan" realisá na e capital aki na januari anja pasa cu asistencia di dirigentenan Comunista Izquierda destacá di henter mundo, a declina pa contesta e preguntanan cu nan a haciele en cuanto paradero di e ex-minister.

Sinembargo, ela explica cu e documento atribuí na Guevara cual no tin fecha, ni lugar di procedencia, ta un suplemento di e revista "Tricontinental ". Cienfuegos a agregá cu "Debí na e importancia di loke Guevara a scirbi, nan a dicidí di publica esaki sin ningun demora". Guevara, kende ta ser considerá un specialista den guerillas ta afirma cu e finalidad estratégico di e "Gran confrontacion mundial" mester ta " e destruccion di imperialismo, cual ta ser encabesá pa nada menos cu Estados Unidos y como funcion tactico liberacion gradual di e pueblonan, un pa uno na grupo, hibando e enemigo na un lucha dificil for di su tereno.

Na aparente referencia na e decision grave entre China y Union Sovietico, reflehá den divisionnan similar den e movimento comunista mundial, Guevara ta pidi. pa "Tempera e discrepancianan ...pa pone tur esaki na servicio di e lucha.

Hefenan comunista na Berlin Oriental



E dianan aki Alemania Oriental ta hañando bishita haltu di Union Sovietica. E hefe di partido comunista ruso, Leonid Brezhnev, na man drechi y su colega di partido comunista Polaco, Wladyslaw Gomulka, ayera a asisti na e sesion inaugural di e congreso di partido comunista Aleman na Berlin Oriental. Aki nan ta bati man pa bai dilanti . - UPI Radiophoto.-

PERISCOPIO MUNDIAL

Mas Propuesta pa Paz

SAIGON--Gobierno Sudvietnames awe a propone Vietnam del Norte, pa retira tropanan di tur dos pais di e zona desmilitarisá cu ta dividínan, como promer paso na concertacion di combersacionnan pa paz cu e Comunistanan.

Consul di Venezuela a ser asaltá ultimo dia di su vacacion

NUEVA YORK- Un diplomatico Venezolano a ser asaltá mardugá den su habitacion di hotel. Nan a horta tur su placa, bow di amenasanan di morto. Luis Lazarde, Consul di Venezuela, na Tunez, tabata pasando su vacacionnan na New York y majan lo ela sigui pa Londen pa regresa su puesto Tunecino.

Adenauer su pulmonnan tambe a ser afectá.

BONN--Debí na e atakenan di gripe y bronkitis cu Adenauer a sufri for di 12 di april, su docternan a anunciá cu su curasón, y sistema circulatorio a bai hopi atras. Un extenso examinacion awor a revelá cu su pulmonnan tambe a ser afectá. E mes dokternan aki ta atendele for di principio di su enfermedad pero ta awor numa nan a revela esaki.

Iglesia Catolico ke lansa atake frontal contra pobresa y miseria.

CIUDAD DEL VATICANO- Un organismo nobo, creá pa su Santidad Papa Paulo Sexto ta preparando awe pa cuminsa e tarea di mobilisa e recursonan di henter Iglesia Catolico pa lansa un asalto frontal pobresa y miseria na henter mundu. E comision a ser establecé pa Papa Paulo , dia 6 di juni 1966, y awe a reuni pa promer biaha mitar di dies mainta. Cardenal Maurice Roy de Quebec, presidente di e Comision a declara ayera cu tarea di e organismo ta pa desperá e consenshi cristiana y tambe na tur hende di bon boluntad ante e disigualdadnan evidente entre e nacionnan mas rico y e paisnan caminda miljonnan di persona ta hambriente y enfermo.

Mision di Nacionnan Uni a sali for di Londen.

LONDEN- E mision di Nacionnan Uni pa Aden, awe a sali cu avion pa New York, despues di a rechasá peticion di e Minister di Relacionnan Exterior di Gran Bretaña, George Brown. E minister di Estado di asuntonan exterior George Thompson a tuma despedida di e mision na aeropuerto di Londen.

Avion militar a explota causando morto di hopi hende

TEHERAN--Nan ta kere un rayo a dal un avion militar Iranio ora e tabata bula. E aparato a explota y e 23 personanan a bordo a muri. Un vocero di Forsanan Aerea Irania a bisa cu varios oficial y nan famianan tabata a bordo y nan a caba di pasa nan vacacion na Shiraz. Den e victimanan tin 8 muher y mucha.

Auto "experimental " lo costele...

KALAMAZOO (MICHIGAN)-Un ladron cu a horta un auto experimental for di e Universidad di Michigan y cual ta ser balotá na 30.000 dollar, lo por disfruta di e auto mientras luz di dia dura.

Polis a informa qu e auto en cuestion tin un verf special cual ta ponele saca luz anochi.

Joseph Ankrah a declará cu "Nada a cambia"

ACCRA (GHANA)--E lidernan militar di Ghana parce di ta firme den poder, pero toch ta evidente cu nan ta preocupá pa e efecto cu e golpe stranjo fracasá di ayera por a causa posibel inversornan di capital. Immediatamente despues cu e golpi fracasá a ser anuncia, Joseph Ankrah a declará categoricamente " E clima di inversion di Ghana no a ser afectá door di e acontecimentunan. E bon nomber di Ghana y su actitud no a cambia den ningun aspecto.

Ainda presidente Liu tin hopi partidario na China

HONGKONG--UPI--E partidarionan di Mao Tse Tung te ainda no a logra establecé un control firme riba e 30 mijon habitantenan di e importante provincia Oriental Dehanwep, segun e radio Comunista a admiti awe. Ayera nochi e emisora a bisa cu un di e comandantenan di ehercito a declará cu [illegible] ainda tin hopi cos cu mester worde hací pa elimina e partidarionan di Presidente Liu Shao Chi, e principal oponente di Mao den e batalla cu ta tumando lugar pa poder na China Comunista.

MERCA A LANSA SURVEYOR EXITOSAMENTE AYERA

CABO KENNEDY--UPI--E tercer artefacto automatico Surveyer di Estados Unidos ayera a ser lansá den espacio pa realisá un bahada suave riba luna, saca potret di su topografía y caba den su superficie e promer pala lunar, creá pa hende.

E aparato ta esun mas perfecciona di e programa di exploracion lunar di e pais aki y ta senjala un paso mas dilanti den e esfuerso pa prepará caminda pa hende jega luna promer cu 1970. "Surveyer-3 " a sali tera cu 49 minuut di retraso for di e ora fihá, cincu pasá di dos mardugá, impulsá pa e furioso vlam di su poderosísimo cohete Atlas Centauro.

Polisnan dominando violencia



Polisnan di Nashville Tennessee mester a interveni en gran numero pa domina e violencia cu a estalla atrobe den universidad industrial y di agricultura di Tennessee ayera nochi. Aki nan ta tene warda riba algun estudiante di color cu nan a pone drumi abao na suela. --UPI Radiophoto --

Mision di Nacionnan Uni pa Aden lo pidi pa cambianan instruccionnan

LONDRES--UPI--Ministro di relacionnan exterior, George Brown a fracsa ayera den su esfuerzonan pa haci e delegacion exterior regresa Aden bao di auspicio di Nacionnan Uni manera nan a haci caba.

Pero awor cu mision no a contra aya cu e cooperacion necesario pa e por a interveni den independencia dje pais.

Como cu ta, e mision a bisa cu lo nan bai Washington awe pa presenta nan informenan, cu nan mester a bandona Aden masha pura 10 dia pasa, nā unda nan a queda cincu dia di inactividad, afirmando cu autoridadnan britanic o no a duna di minimo cooperacion.

Den circulonan autoriza nan ta bisa cu e mision por a solicita un cambio den su instruccionnan na organismo mundial, pa considera cu e conflicto a obstaculiza originalmente nan tarea na Aden.

Di confirmidad cu e resolucion cu e mision a constitui despues, no ta pa establece contactonan oficial cu e gobierno federal di Arabia Meridional, pasōbra e organismo mundial ta considera cu e no ta suficientemente representativo.

Brown y otro alto funcionarionan di Foreign Office a conferencia antajera durante 13 ora cu Perez Guerero y e otro dos consignadonan, pero e no por a logra convence nan di nan proteccion y autorizacion na Aden. Den un declaracion na Camara de los Comunes, Brown, a bisa ayera : "Mi ta sigui keda convenci cu Nacionnan Uni lo por desempenja un funcion util den e solucion dje problemanan cu actualmente ta surgi aya na Aden. Y mi ta spera cu lo nan lo logra tambe."

"Hopi di nos tempu a bai dedicu ayera na considera cu e comision ta esun exacto y cu indudablemente e ta dispone di e habilidad y capacidad di por haci frente na e actual problemanan reinante na Aden.

El a bisa cu nan a yega na un acuerdo y tambe cu un serie di puntonan importante " Como e necesidad di constitui un gobierno interino pa esaki administra e federacion te ora cu esaki obtene su independencia na 1968.

E secretario di relacionnan exterior a bisa di antemano tambe cu esaki lo bolbe conferencia cu e comisionadonan pero ora cu nan a concurri na Foreign Office, e reunion a dura solamente 5 minuut. Esaki a sirbi pa e diplomaticonan stranjero han ja ocasion di despedi.

Portavoz dje mision a nenga di comenta of desmenti cu e anuncio dje escrito por nifica e acuerdo, afirmando : "Mi nº sa cu e mision lo regresa Aden, el a bisa cu den un tarea manera esaki tur cos ta posible."



Polisnan cu rifle masha grandi mes tabata escolta e asesino convicto Richard Speck for di sala di corte di Peoria, na Illinois, pa nan hibele Chicago back. Nan a condena Speck pasobra el a mata ocho estudiante di enfermeria na Chicago Juli di anja pasá. Su abogado a declara cu su posicion ta sumamente negativo. --UPI Radiophoto --

Tanker a dal den bapor di carga dilanti di Den Haag

LA HAYA- UPI -- E barcu Ciasterna Liberiano "Dianne" a ser bandona pa major parti di su tripulacion, como el a converti den laman di vlamnan cu a extende te na otro dos barcu. Despues di a choka ayera mainta cu un buque di carga den mar del Norte.

Dos dje tripulantenan a disparce.

E expertonan ta teme un explosion awe dje bapor aleman di 35.000 ton, cual bapor su bodeganan ta jen di gas explosivo, despues di a descarga na Amsterdam, e petroleo cu el a transporta.

E informacionnan cu por a ser consegui pa medio di radio ta bisa cu Dianne a choka pa 8' or di mainta ayera y cu e tabata transporta carga pa Alemania. E accidente a tuma lugar 25 milla foi costa Hulandes. Inmediatamente a sosode un encendio cu a afecta tambe e barcu aleman, cu riba su propio forza a sali pa bai Rotterdam.

PARA BIBU COMO RENCHI DI OREA PA MUCHA MUHEF



E locura pa renchi grandi ta alcansando su colmo, segun nos ta mira riba e foto aki. Na Hollywood, California, senjorita Shary Marshall a presenta cu e renchinan aki den forma di caha di parra den cual tabatin parranan di berdad. Actualmente e ta hunga un papel den e pelicula nobo "Tell me in the Sunlight" --UPI Radiophoto --

Iran a firma convenionan importante cu Rusia

TEHERAN--UPI--Un delegacion importante Sovietico, cu tabata biahando pa Moscu, despues di a firma varios convenio cu autoridadnan di Iran, ta sigurá Rusia participacion fuerte den bida economico industrial di e nacion aki, segun opinion di expertonan.

Vice Primer Minister di Union Sovietico y Hefe di Planificacion, Nikolai Baibakov, tabata encabesá e grupo cu a conferenciá cu e promer Minister di Iran, Amir Hoveida y otro autoridadnan. Ademas ela ser recibí dos biaha pa sha Mohammed Reza durante e 11 dianan cu ela keda na e pais aki.

E bishita a culmina den e anuncio cu e Sovieticonan lo coopera. Esaki ta promer biaha den historia di Iran cu nan a permiti Union Sovietico pa participa den exploracion di Suelo Iranio.

Iran a mustra su mes renuente na e intentonan Sovietico durante e epoca di Stalin, pa obtene participacion den su petroleo, despues di segundo guera mundial y cu sosten di e miljonnan di dollar di e judansa Norteamerica no, ela risisti firmemente e amenasanan tapá y a rechasá e intentonan di Partido Comunista Tudeh pa deribá gobierno.

POLISNAN DI CHICAGO A TENE RAZZIA

Chicago--UPI--Polisnan ayera nochi a tene un raid den un edificio di apartamentonan di e sector Norte di Chicago cual otro biaha tambe a ser allaná den busca di traficacion y consumidornan di droga. Un informacion telefonico a conduci e investigadornan te na tercer piso di e edificio, pero tur loke nan a hanja tabata cuater anciano hungando dominó.

Huicio contra Dr. Coppolino



Ainda e huicio contra Dr. Carl Coppolino no a yega na su fin. Durante un descanso den e huicio qu ta tumando lugar na Naples, Florida, ayera, el a sali bai bebe poco koffie. Dr. Coppolino ta ser acusá di a mata su promer casa Carmela. Na su man robes por mira su segundo casá, Mary y señora F. Lee Bailey, casá di su abogado. - UPI Radiophoto.-

Finalmente gobierno cubano a kibra silencio riba 'Che'

HABANA--UPI--Gobierno Cubano ayera a kibra e silencio cu tabatin en cuanto e ex-promer Minister Ernesto "Che" Guevarra, distribuyendo un folleto cu declaracionnan di e ex-colaborador di Fidel Castro, pero sin revelá na unda e ta actualmente.

Presidente di e secretariado ehecutivo di e "Organisacion Tricontinental", Capitán Osmany Cienfuegos, a anuncia e declaracionnan di Guevara den un conferencia di prensa. E folleto tin tres potret di Guevara cual a ser sacá ora e tabata feita su barba kita afor, y despues, ya sin barba, humando un ciga.

E documento atribuí na e revolucionario, kende a nace na Argentina, a elogia e actividadnan di e guerrilleronan, especialmente na Bolivia y Brasil, y ta bisa cu mester combati imperialismo, ultimo etapa capitalista, den un confrontacion grandi mundial.

Guevara a desaparece misteriosamente dos anja pasá y for di e tempu ey, ningun hende no tabata sa unda e ta, aunke recientemente informacionnan cu nunca ta ser confirmá-- tabata bisa cu e ta bringa huntu cu guerrilleronan descubrí na sudeste di Bolivia y cu recientemente ela pasa den teritorio Brasilenjo disfrasá na pader.

Cienfuegos kende ta presidí e organisacion permanente créa pa e "Conferencia Tricontinental di solidaridad di Pueblonan" realisá na e capital aki na januari anja pasa cu asistencia di dirigentenan Comunista Izquierda destacá di henter mundo, a declina pa contesta e preguntanan cu nan a haciele en cuanto paradero di e ex-minister.

Sinembargo, ela explica cu e documento atribuí na Guevara cual no tin fecha, ni lugar di procedencia, ta un suplemento di e revista "Tricontinental". Cienfuegos a agregá cu "Debí na e importancia di loke Guevara a scirbi, nan a dicidí di publica esaki sin ningun demora". Guevara, kende ta ser considerá un specialista den guerillas ta afirma cu e finalidad estratégico di e "Gran confrontacion mundial" mester ta " e destruccion di imperialismo, cual ta ser encabesá pa nada menos cu Estados Unidos y como funcion tactico liberacion gradual di e pueblonan, un pa uno na grupo, hibando e enemigo na un lucha dificil for di su tereno.

Na aparente referencia na e decision grave entre China y Union Sovietico, reflehá den divisionnan similar den e movimento comunista mundial, Guevara ta pidi pa "Tempera e discrepancianan ...pa pone tur esaki na servicio di e lucha.

Hefenan comunista na Berlin Oriental



E dianan aki Alemania Oriental ta hañando bishita haltu di Union Sovietica. E hefe di partido comunista ruso, Leonid Brezhnev, na man drechi y su colega di partido comunista Polaco, Wladyslaw Gomulka, ayera a asisti na e sesion inaugural di e congreso di partido comunista Aleman na Berlin Oriental. Aki nan ta bati man pa bai dilanti. - UPI Radiophoto.-

PERISCOPIO MUNDIAL

Mas Propuesta pa Paz

SAIGON--Gobierno Sudvietnames awe a propone Vietnam del Norte, pa retira tropanan di tur dos pais di e zona desmilitarisá cu ta dividínan, como promer paso na concertacion di combersacionnan pa paz cu e Comunistanan.

Consul di Venezuela a ser asaltá ultimo dia di su vacacion

NUEVA YORK- Un diplomatico Venezolano a ser asaltá mardugá den su habitacion di hotel. Nan a horta tur su placa, bow di amenasanan di morto. Luis Lazarde, Consul di Venezuela, na Tunez, tabata pasando su vacacionnan na New York y majan lo ela sigui pa Londen pa regresa su puesto Tunecino.

Adenauer su pulmonnan tambe a ser afectá.

BONN--Debí na e atakenan di gripe y bronkitis cu Adenauer a sufri for di 12 di april, su docternan a anunciá cu su curasón, y sistema circulatorio a bai hopi atras. Un extenso examinacion awor a revelá cu su pulmonnan tambe a ser afectá. E mes dokternan aki ta atendele for di principio di su enfermedad pero ta awor numa nan a revela esaki.

Iglesia Catolico ke lansa atake frontal contra pobresa y miseria.

CIUDAD DEL VATICANO- Un organismo nobo, creá pa su Santidad Papa Paulo Sexto ta preparando awe pa cuminsa e tarea di mobilisa e recursonan di henter Iglesia Catolico pa lansa un asalto frontal pobresa y miseria na henter mundu. E comision a ser establecé pa Papa Paulo, dia 6 di juni 1966, y awe a reuni pa promer biaha mitar di dies mainta. Cardenal Maurice Roy de Quebec, presidente di e Comision a declara ayera cu tarea di e organismo ta pa desperá e consenshi cristiana y tambe na tur hende di bon boluntad ante e disigualdadnan evidente entre e nacionnan mas rico y e paisnan caminda miljonnan di persona ta hambriente y enfermo.

Mision di Nacionnan Uni a sali for di Londen.

LONDEN- E mision di Nacionnan Uni pa Aden, awe a sali cu avion pa New York, despues di a rechasá peticion di e Minister di Relacionnan Exterior di Gran Bretaña, George Brown. E minister di Estado di asuntonan exterior George Thompson a tuma despedida di e mision na aeropuerto di Londen.

Avion militar a explota causando morto di hopi hende

TEHERAN--Nan ta kere un rayo a dal un avion militar Iranio ora e tabata bula. E aparato a explota y e 23 personanan a bordo a muri. Un vocero di Forsanan Aerea Irania a bisa cu varios oficial y nan famianan tabata a bordo y nan a caba di pasa nan vacacion na Shiraz. Den e victimanan tin 8 muher y mucha.

Auto "experimental" lo costele...

KALAMAZOO (MICHIGAN)-Un ladron cu a horta un auto experimental for di e Universidad di Michigan y cual ta ser balotá na 30.000 dollar, lo por disfruta di e auto mientras luz di dia dura.

Polis a informa qu e auto en cuestion tin un verf special cual ta ponele saca luz anochi.

Joseph Ankrah a declará cu "Nada a cambia"

ACCRA (GHANA)--E lidernan militar di Ghana parce di ta firme den poder, pero toch ta evidente cu nan ta preocupá pa e efecto cu e golpe stranjo fracasá di ayera por a causa posibel inversornan di capital. Immediatamente despues cu e golpi fracasá a ser anuncia, Joseph Ankrah a declará categoricamente " E clima di inversion di Ghana no a ser afectá door di e acontecimentunan. E bon nomber di Ghana y su actitud no a cambia den ningun aspecto.

Ainda presidente Liu tin hopi partidario na China

HONGKONG--UPI--E partidarionan di Mao Tse Tung te ainda no a logra establecé un control firme riba e 30 mijon habitantenan di e importante provincia Oriental Dehanwep, segun e radio Comunista a admiti awe. Ayera nochi e emisora a bisa cu un di e comandantenan di ehercito a declará cu te ainda tin hopi cos cu mester worde hací pa elimina e partidarionan di Presidente Liu Shao Chi, e principal oponente di Mao den e batalla cu ta tumando lugar pa poder na China Comunista.

MERCA A LANSA SURVEYOR EXITOSAMENTE AYERA

CABO KENNEDY--UPI--E tercer artefacto automatico Surveyer di Estados Unidos ayera a ser lansá den espacio pa realisá un bahada suave riba luna, saca potret di su topografía y caba den su superficie e promer pala lunar, creá pa hende.

E aparato ta esun mas perfeccioná di e programa di exploracion lunar di e pais aki y ta senjala un paso mas dilanti den e esfuerso pa prepará caminda pa hende jega luna promer cu 1970. "Surveyer-3" a sali tera cu 49 minuut di retraso for di e ora fihá, cincu pasá di dos mardugá, impulsá pa e furioso vlam di su poderosísimo cohete Atlas Centauro.

Polisnan dominando violencia



Polisnan di Nashville Tennessee mester a interveni en gran numero pa domina e violencia cu a estalla atrobe den universidad industrial y di agricultura di Tennessee ayera nochi. Aki nan ta tene warda riba algun estudiante di color cu nan a pone drumi abao na suela. --UPI Radiophoto --

Mision di Nacionnan Uni pa Aden lo pidi pa cambianan instruccionnan

LONDRES--UPI--Ministro di relacionnan exterior, George Brown a fracsa ayera den su esfuerzonan pa haci e delegacion exterior regresa Aden bao di auspicio di Nacionnan Uni manera nan a haci caba.
Pero awor cu mision no a contra aya cu e cooperacion necesario pa e por a interveni den independencia dje pais.

Como cu ta, e mision a bisa cu lo nan bai Washington awe pa presenta nan informenan, cu nan mester a bandona Aden masha pura 10 dia pasa, nâ unda nan a queda cincu dia di inactividad, afirmando cu autoridadnan britanico no a duna di minimo cooperacion.

Den circulonan autoriza nan ta bisa cu e mision por a solicita un cambio den su instruccionnan na organismo mundial, pa considera cu e conflicto a obstaculiza originalmente nan tarea na Aden.

Di confirmidad cu e resolucion cu e mision a constitui despues, no ta pa establece contactonan oficial cu e gobierno federal di Arabia Meridional, pasobra e organismo mundial ta considera cu e no ta suficientemente representativo.

Brown y otro alto funcionarionan di Foreign Office a conferencia antajera durante 13 ora cu Perez Guerero y e otro dos consignadonan, pero e no por a logra convence nan di nan proteccion y autorizacion na Aden. Den un declaracion na Camara de los Comunes, Brown, a bisa ayera : "Mi ta sigui keda convenci cu Nacionnan Uni lo por desempenja un funcion util den e solucion dje problemanan cu actualmente ta surgi aya na Aden. Y mi ta spera cu lo nan lo logra tambe."

"Hopi di nos tempu a bai dedicu ayera na considera cu e comision ta esun exacto y cu indudablemente e ta dispone di e habilidad y capacidad di por haci frente na e actual problemanan reinante na Aden.

El a bisa cu nan a yega na un acuerdo y tambe cu un serie di puntonan importante " Como e necesidad di constitui un gobierno interino pa esaki administra e federacion te ora cu esaki obtene su independencia na 1968.

E secretario di relacionnan exterior a bisa di antemano tambe cu esaki lo bolbe conferencia cu e comisionadonan pero ora cu nan a concurri na Foreign Office, e reunion a dura solamente 5 minuut. Esaki a sirbi pa e diplomaticonan stranjero han ja ocasion di despedi.

Portavoz dje mision a nenga di comenta of desmenti cu e anuncio dje escrito por nifica e acuerdo, afirmando : "Mi nº sa cu e mision lo regresa Aden, el a bisa cu den un tarea manera esaki tur cos ta posible."



Polisnan cu rifle masha grandi mes tabata escolta e asesino convicto Richard Speck for di sala di corte di Peoria, na Illinois, pa nan hibele Chicago back. Nan a condena Speck pasobra el a mata ocho estudiante di enfermeria na Chicago Juli di anja pasá. Su abogado a declara cu su posicion ta sumamente negativo. --UPI Radiophoto --

Tanker a dal den bapor di carga dilanti di Den Haag

LA HAYA- UPI -- E barcu Ciasterna Liberiano "Dianne" a ser bandona pa major parti di su tripulacion, como el a converti den laman di vlamnan cu a extende te na otro dos barcu. Despues di a choka ayera mainta cu un buque di carga den mar del Norte.
Dos dje tripulantenan a disparce.
E expertonan ta teme un explosion awe dje bapor aleman di 35.000 ton, cual bapor su bodeganan ta jen di gas explosivo, despues di a descarga na Amsterdam, e petroleo cu el a transporta.
E informacionnan cu por a ser consegui pa medio di radio ta bisa cu Dianne a choka pa 8º or di mainta ayera y cu e tabata transporta carga pa Alemania.
E accidente a tuma lugar 25 milla foi costa Hulandes. Inmediatamente a sosode un encendio cu a afecta tambe e barcu aleman, cu riba su propio forza a sali pa bai Rotterdam.

PARA BIBU COMO RENCHI DI OREA PA MUCHA MUHER



E locura pa renchi grandi ta alcansando su colmo, segun nos ta mira riba e foto aki. Na Hollywood, California, senjorita Shary Marshall a presenta cu e renchinan aki den forma di caha di parra den cual tabatin parranan di berdad. Actualmente e ta hunga un papel den e pelicula nobo "Tell me in the Sunlight" --UPI Radiophoto --

Iran a firma convenionan importante cu Rusia

TEHERAN--UPI--Un delegacion importante Sovietico, cu tabata biahando pa Moscu, despues di a firma varios convenio cu autoridadnan di Iran, ta sigurá Rusia participacion fuerte den bida economico industrial di e nacion aki, segun opinion di expertonan.
Vice Primer Minister di Union Sovietico y Hefe di Planificacion, Nikolai Baibakov, tabata encabesá e grupo cu a conferenciá cu e promer Minister di Iran, Amir Hoveida y otro autoridadnan. Ademas ela ser ricibí dos biaha pa sha Mohammed Reza durante e 11 dianan cu ela keda na e pais aki.

E bishita a culmina den e anuncio cu e Sovieticonan lo coopera. Esaki ta promer biaha den historia di Iran cu nan a permiti Union Sovietico pa participa den exploracion di Suelo Iranio.

Iran a mustra su mes renuente na e intentonan Sovietico durante e epoca di Stalin, pa obtene participacion den su petroleo, despues di segundo guera mundial y cu sosten di e miljonnan di dollar di e judansa Norteamericano, ela risisti firmemente e amenasanan tapá y a rechasá e intentonan di Partido Comunista Tudeh pa deribá gobierno.

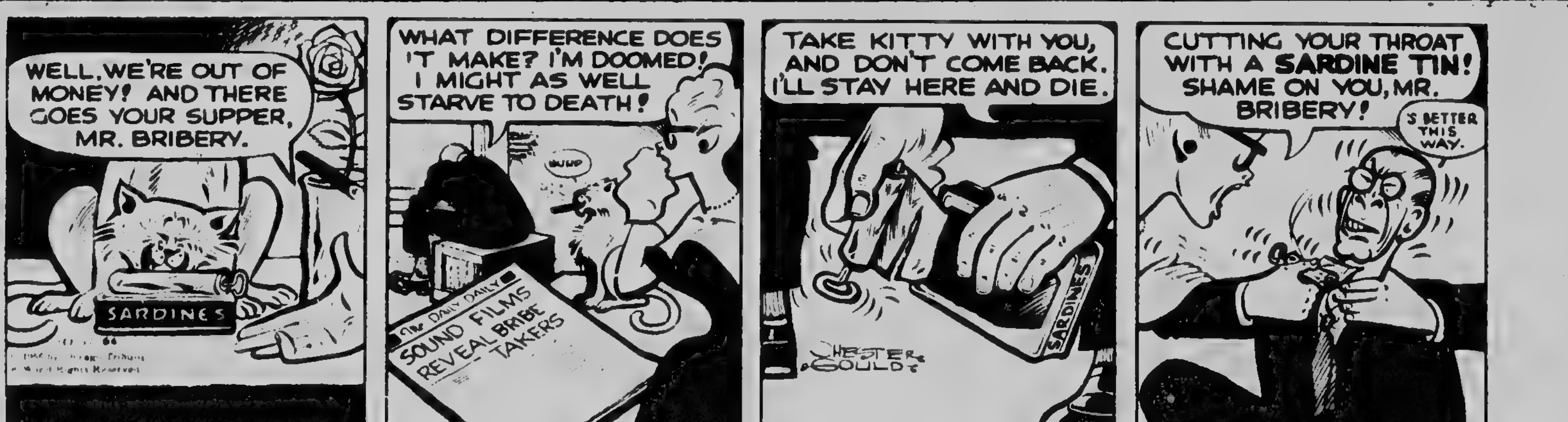
POLISNAN DI CHICAGO A TENE RAZZIA

Chicago--UPI--Polisnan ayera nochi a tene un raid den un edificio di apartamentonan di e sector Norte di Chicago cual otro biaha tambe a ser allaná den busca di traficacion y consumidornan di droga. Un informacion telefonico a conduci e investigadornan te na tercer piso di e edificio, pero tur loke nan a hanja tabata cuater anciano hungando dominó.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Esey si mi no sa Juliet", Rosa ta bisa, "Ademas mi no ta gusta papia di mi amigonan". "No haci fini," Juliet ta contesta skerpi. "Kizas bo no sa, pero ami cu Jeff tabata comprometi, pero awor no mas." "Pero bo tabata papia di Marlien Berg. E no tabata tin nada di haci cu boso compromiso no t' asina ?" "Wel, por ta cu si, den cierto sentido. El a habri mi wowonan. Mi sa cu Jeff ta gusta probecha di su amigonan, y ta Marlien mes a bisami. Ta berdad tambe, pasobra e sa cu cualkier dia lo mi keda rico, y e tabata kier a haya mi placa. Pero awor e kier otro cos. E kier bira dokter y director di Hospital di Voorland despues cu su omo tuma su retiro, pa despues e heredé." "Mi no por comprendebo bon Juliet. Kiko bo kier meen ? Y pakiko bo ta bin bisa ami tur e cosnan ey ?" "Pero bo no ta comprende ? E ta haciendo tur su posibel pa hanja su kier serca su omo. Senjorita Berg a bisami, cu semper bo tabata namorá di dje Rosa no tin idea kiko lo bay sosede, pero e sá, cu ta algo desagradabel. Promé e tabata tin gana di pone Juliet sera su boca, pero na lugar di esey e ta bisa carinjoso : "Pero senjorita Berg no tabata conocemi dje bon ey, pa bisa algo asina. Ami cu Jeff semper tabata bon amigo, y nada mas." "Bo sa cu Dr. John a ofrece Jeff e posicion ey, bou cierto condicionnan "?. "Ki clasa di condicion Juliet ?" "Dr. John kier pa e casa cu bo - ta Jeff mes a bisami asina. Y si e hacié e ta haya e lugar di su omo, y si e no acceptá, otro hende lo hayé. "Indigná Rosa ta bisa: "Esaki ta e ridicules di mas grandi cu mi a jega di tende Juliet, y no ta berdad. Nunca Jeff a jega di pensa mes, pa casa cu mi." "Pero awor si, Ya nan ta discuti hopi caba den e hospital, si Jeff ta hacié of no." "Y kiko bo ta kere, cu ami ta keda boca será "! Rosa ta sinti su curpa bira cayente di rabia. E no kier a exita su mes pa loke Juliet bin bisé pero ya esaki ta bayendo mucho leeuw. "Ta ken a contabo un coy kens asina Juliet ?"
Wel, mi a tende asina", Juliet ta bisa. "Y Marlien Berg tambe a contami, prome cu el a bay. Y mi ta kere cu ta Jeff mes lo a conté.
Energico Rosa ta bisa : "Juliet keremi, mi no tin intencion di casa cu Jeff, pero si tabata asina bo ta kere cu mi ta lagabo influenciami cu bo palabranan ? Pensando si e lo acepta e posicion, Jeff no a pensa ningun momento riba mi. Y e no mester tampoco". Juliet ta lanta para "Pero mi sa, cu su omo tin deseo pa boso casa y pesey mes mi a hanja cu ta mihor si mi avisabo.
Y si Jeff cuminza atacabo, corda cu ta pa e hanja e posicion, y no ta pa bó realmente. E lo usabo como proteccion, manera e sa abusa di tur otro."
"Mi ta kere cu bo ta bay muchu leeuw Juliet", Rosa ta bisa cu rabia. "Mi por a pensa cu bo ta bay rabia", Juliet ta bisa. "Pero mi a hanja cu ta necesario pa bo sa. Mi ta bay awor.
Warda y lo bo mira, cu mi tin razon. Hasta la vista. Rosa no ta bay companjé te na e porta.
Ora el a tende e porta dal sera, e ta lanta bay para na e bentana y ta keda mira Juliet subi den su auto y start bay. Despues e ta cay sinta . E ta sintié emocioná y su sinti ta tur confundi. Den su mes e ta bisa : "Mi no ta haci caso di nada loke el a bisami. Mi no ta worry. Pero por tin algo berdad?" E sa cu Dr. John tin cana pa Jeff casa cu né. E lo a papia cu Jeff tocante esey ? Y ta pesey mes Jeff ta vacila pa tuma e posicion? Kizas e ta kere cu e mêster casa cu né, sino e no por hanja e trabao.
Ta kiko Jeff y Dr. John ta kere, cu e ta un bala cu nan por hunga cuné manera nan kier ? Nan ta kere cu e mester bay di acuerdo cu tur loke nan dos planea? Ta kiko Dr. John a jega di bisa di Jeff atrobe ?.....El a jega di bisa cu un di Jeff su errornan ta, cu nunca e por jega na un decision sin ayudo. Semper e mester un hende pa yudé coy e caminda correcto. "
Kizas ta mihor si e corresponde Leo Ooster . E ora tur nan plan lo basha abou manera pa tia berde. Den esey e ta tende pasonan den cura. E ta hiza su cabes y ta mira Jeff rek su man na e bel. Casi sigur el a laga su auto parkeer otro banda y bin na pia. Pero ya Rosa no tin smaak di bay busca kerstboom den mondi mas. Jeff al contrario ta di masha bon bijs. "Bo ta clá pa dal un keiro den mondi ? Haci lihe, mucha, tempo no ta pará y nos tin un trabao grandi ta spera nos. "Bo ta laat. "Si, mi sa cu mi ta laat, pero mi no por a yuda. Nos ta bebe poco koffie prome nos bay ? Pafor ta haci frieuw, bo sa". Pero ya Maggy ta jegando cu e koffie.
Nan a hanja un bunita kerstboom y Sam ta hanja ordo pa kep'e. Rosa ta cay sinta riba un troncon mientras Jeff ta bay yuda Sam un poco. Ta haci hopi frieuw berdad, e ta pensa. E ta mara su abrigo mas duro contra su curpa y e ta tembla di frieuw. Pero no solamente e frieuw ta poné temblá. E ta mirando e homber su dilanti y e ta pensa : "Dicon e ta e unico homber cu mi stima ?" E ta stima Jeff maske, e sa cu esaki si no ta stimé. Lo e purba gana su stimacion mas despues ?

E sa cu esey no ta correcto. Jeff ta bin sinta bandi dje y ta bisa. "Bo tin un curazon grandi y noble Rosa, y esey ta loke semper mi a aprecia den bo. Y ta pesey mes bo ta un bon enfermera tambe. Tende Rosa Leo ta bin serca bo mayan atardi ?" "Claro, mi a invita tur mi bon amigonan. Pero pakiko bo ta puntra esey ?" "No, djies pa mi sa.

BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119

THEATER DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "De stem van het water" All.
Rialto: 8.00 p.m. "The Mummy" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Island in the sun," 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 9.00 p.m. "This is my street," 18 j.

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Educat. program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Hotel showPublic serv.
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Get Smart
8.15 Man called Shenandoah
8.45 International & Local news in English
9.00 Dean Martin Chrysler Theatre.
10.05 International news in Dutch
10.35 Fugitive
11.00 Sign off.

WILSON LO COMBERSA CU JOHNSON

LONDEN--UPI-- Promer Minister di Inglaterra Harold Wilson lo tene "combersacionnan informal" cu presidente di Estados Unidos, Lyndon Baines Johnson, na Washington, dia dos di Juni proximo.
E anuncio oficial ta bisa cu e entrevista lo tuma lugar despues di Wilson su bishita na e exposicion Internacional na Montreal, na cual e promer minister y su senjora lo asisti riba "dia di Gran Bretaña", promer di juni.
E decision di Wilson pa biaha pa Canada pa concuri na e exposicion y participa den e actonan di e centenario di e ex-colonia ey a ser anunciá dia 30 di december anja pasá. Wilson y su esposa lo sali Londen dia 29 di mei cu avion pa bishita Ottawa promer.

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 | Dia Huebs 20 di April 1967 | No.9030

KONRAD ADENAUER A MURI PACIFICAMENTE MAINTA

3ONN--UPI--Konrad Adenauer, ex canciller di Aemania Occidental a fallece awe despues di un baalla largu cu un keintura gripal y un bronquitis u a bin para su curason.

E boletin medico cu nan a na di conoce ta bisa qu "Der te" --e bieeuw--manera nan bata yamele cariñosamente, a iri pacificamente. E tabatin 91 a di edad.

Konrad Adenauer na edad relaamente avansá a bira un estasta di primera categoria. E batin 69 aña di edad tempu qu a pone e promer pasonan riun carrera politica exitoso y tabatin 73 aña tempu qu nan a igiele como canciller na 1949.

El a nace na 1876 na Keulen, omo tercer yiu di un empleao publico cu un entrada regur. El a lanta den un ambien- di bon catolico y despues di bishita gymnasium, el a bai aha na un banco. Gracias na un ca el a studia ley y economia Freiburg despues di cual el sigui studia na Munchen y Bonn.

El a bai traha huntu cu e abodo Kausem, quende tabata pre dente di e fraccion politica di entrumsparti, di tendencia calica.

Na aña 1906 el a ser nombra omo representante directo di Oberburgemesiter" y na aña 17 el a bin ocupa e puesto aki mes.

E tabata miembro di directiva di Zentrumsparti te 1933, durante cual periodo el a hunga un papel importante den e politica nacional di su pais y den e lucha contra e Nazismo di Hitler.

Na Maart di 1933 Nazinan a destituyele y nan a arrestele pero a bolbe laguele bai despues. Na aña 1935 el a bai biba na Rhodendorf y na aña 1944 nan a bolbe arrestele. Nan no a enhuiciele y despues nan a bolbe laguele bai repentinamente.

Na maart 1945 mericanonan a invitele pa bira alcalde di Keulen pero e Inglesnan a kitele pasobra e no tabatin suficiente iniciativa den ehecucion di e programa militar. Di e manera aki el a haña su mannan liber pa organisa e partido Cristian Democrata di cual el a bira nan presidente despues.

Na aña 1949 nan a eligiele como canciller di Alemania Occidental. Un di e causanan pa cual mas el a lucha tabata e hasimentu di bon cu Francesnan. Despues di 1949 el a ser re-eligi diferente biaha como canciller pero despues nan a pone presion riba dje pa renuncia.

Na aña 1963, dia 15 di oktober el a entrega mando di e pais na Dr. Erhard.



Te na edad hopi avansá "Der Alte" manera nan tabata yamele cariñosamente tabata activo y tabata ricibi otro estadistanan. Aki Generalissimo Francisco Franco di España ta combersando cu e canciller qu a muri awe durante un bishita qu el a hasi recientemente na España. UPI Radiophoto.

FUERA COMBATE CU PALU DEN CABEZ

SAN NICOLAS - Un otro dama den e ciudad aki tabata victima di maltrato ora un homber a klap'e un palu den cabez.
E pelotero indisciplina aki tambe a hanja proces-verbaal.

Den horanan di ánochi dos marinero a liga un bieu cu nan tabatin pendiente cu otro, den un di e cayanan di San Nicolas. Despues di a bataya pa basta rato cu moketa sin cu por a cai un decision ta ken mester respeta ken. Un di nan a arma su mes cu un bon pida palu y a lembe su contrincante un fuerte porazo den cabez cu e consecuencia cu e biaha aki si e contrincante a bai suela pa e conteo final. Cu ambulance el a ser transporta pa hospital, na unda dokter a constata cu afortunadamente su condicion no tabata serio. E marinero peligroso cu a usa e pida palu a hanja un proces-verbaal.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

Dalmento na Santa Cruz

SANTA CRUZ - Na haltura di Inion Bar na Santa Cruz, a preenta un accidente di trafico ene dos auto di familia. E causa di e accidente ta, cu un di e chauffeurnan no a pone atencion riba trafico. Danjo material ta fls. 200

GENERAL WESTMORELAND A BAI MERCA PA PIDI MAS TROPA

SAIGON--UPI-- E bombarderonan norteamericano awe a regresa e centro industrial y siderurgio di Vietnam del Norte, cerca di e capital Hanoi, y a aga e centro tur na candela, segun a ser informa door di un vocero militar norteamericano.

bombarderonan a laga bomnan alto poder explosivo cai riba gran zona industrial di Thainuyen durante un serie di ataquean consecutivo. E planta sideurgica ta produci 80 porciento heru pa Norvietnam. E comanantenan norteamericano a elimi- Thainguyen dos luna pasa r di nan lista di blanconan cu por a ser bombardea y for di e tempu ey, e pilotonan a bini ta ataca e centro. E ta keda na 46 kilometer noord di Hanoi, y ta un di e territorionan cu ta ser mas fuerte defendé.

E ataque contra Thainguyen a tuma lugar mientras cu e comandante en hefe di tropanan norteamericano na Vietnam del Sur, general William Westmoreland tabata baiendo Washington cu avion, caminda el a bai busca mas tropa pa e frentenan di combate na Vietnam.

Poco promer cu el a sali, nan a informa cu e plannan norteamericano no tabata contene e intencion di aumenta e cantidad di soldanan te mas cu 440.000 cu ta e total cu tin actualmente na Vietnam.

Pero e explosion repentino di un serie di ataquenan comunista den e provincianan septentrional di Vietnam del Sur a pone e necesidad surgi di aumenta e tropanan riba cual nan tabata dispone.

Nan ta calcula cu Westmoreland lo discuti e situacion actual cu presidente Johnson. E comandante norteamericano a sali ayera y lo hasi escala na e base Clark na Filipinas, caminda su casá ta biba.

Awe tambe promer minister Nguyen Cao Ky a hasi un oferta dramatico na e comunistanan pa nan deserta y bin forma fila huntu cu e tropanan di gobierno di Saigon.

Den un transmision di television, siguiendo e conseho di su conseheronan norteamericano, Ky a priminti e desertornan trabao, libertad, derechonan civil, un bida familiar, e derecho di ocupa puestonan publico y hasta un posicion social prominente.

E intencion di Ky ta pa logra pa e guerrilleronan comunista mas destacá bandona e filanan comunista.

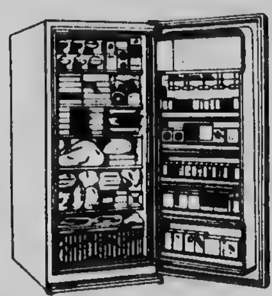
Dos teniente coronel mas destacá tabata e guerrilleronan mas haltu den rango cu a deserta.

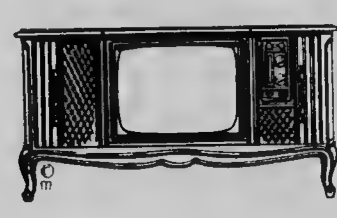
Su yamamentu riba posibel desertornan a ser hasi e dia siguiente di su oferta na gobierno di Hanoi pa retira e tropanan di ambos pais for di e zona desmilitarisá y pa reduci e actividadnan di guerra como promer medida pa cuminsa combersacionnan di paz.

NEVER BEFORE

FOR BUDGET WISE SHOPPERS

RECONDITIONED REFRIGERATORS





GIANT SCREEN T.V. SETS

AT FANTASTIC LOW PRICES

FOR INFORMATION CALL **2760**

GRAN SORPRESA DI DOLE pa 1967

ALGO GRANDI -- ALGO SENSACIONAL

SPAAR ETIKETNAN DI DOLE

mas etiket bo tin mas chens bo tin keda pendiente na e Anuncio di **DOLE**

Agente pa Aruba: **ARENDS AGENCIES**

DE VEER THEATER aire acondicionado

ta presenta awenochi 20 di April

"De Stem van het Water"

di Bert Haanstra

Techniscope/Technicolor.

f. 2.-- tur edad.

MIRA BOU DI E TAPA di

PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

Bo a cumpra kaarchi caba.....

Pa e baile di Anja di La Reina???????
Aruba Caribbean Hotel - Diasabra 22 di april
Orquesta Jorge Fasola y un beatband.

HOLLAND HERALD TA BAI PUBLICA EDICION ESPECIAL RIBA ANTILLAS

WILLEMSTAD, -- Antayera a yega Corsouw, procedente di Hulanda, senjor Jean-Jacques van Belle, un internacionalista cu ta editor y donjo di Holland Herald", un revista riba Hulanda, na ingles, cu un circulacion di 135.000 copia pa luna.

Señor van Belle ta un homber relativamente hoben, cu a viaha rond mundu despues di a pasa su hubentud na Merca, caminda el a studia na universidad di Berkeley na California, despues di cual el a pasa parti di su vida viahando door di Central America y paisnan Scandinavia.

Durante cincu anja el a keda den e paisnan aki, como socio di Scandinavian Times. Dos anja pasá el a regresa Hulanda y a cuminsa cu Holland Herald.

Holland Herald ta un revista di 44 pagina, sumamente atractivo prepara y di cual 35.000 ta ser distribui na Hulanda y 100.000 ta ser distribui pa e centronan mas importante di mundo.

Anja pasá Holland Herald a sali ocho biaha y e intencion ta pa e ser publicá tur luna.

Puntrá di con el a bini riba e idea di saca un edicion especialmente dedicá na Antillas, senjor van Belle a declara cu e cos aki ta algu logico pasobra Antillas ta parti di Reino Hulandes y su revista ta enfoca tur aspecto di Reino.

E tabata entusiasma cu e idea di un siman Antillana cu lo ser tene na principio di Oktober na Montreal y el a declara cu esaki ta net un bon ocasion pa laga e revista sali cu tur cos di Antillas pa e ocasion aki.

E impacto lo por ta formidable pasobra e enfoque cu Antillas lo hanja ta internacionalmente orientá. Durante su estadia na Corsouw, senjor van Belle ta bishitando tur e personanan cu por dunele un iedea con lo ta e mihor sistema pa traha un edicion realmente bon y positivo riba nos islanan. El a bishita tur autoridad, tantu di gobierno Central como insular mientras cu lidernan di industria tambe ta riba su lista pa ser bishita.

Ora e termina su bishita na Corsouw, Aruba y Bonaire, e ta regresa Hulanda pa manda un equipo di tres periodista pa bin acumula e datonan y scirbi e relatonan riba Antillas.

El a delcara cu e mes ta entusiasma caba cu e idea di un edicion di Holland Herald riba Antillas pasobra tur caminda cu el a yega , el a hanja plena cooperacion y tur hende ta interesá riba un publicacion asina.

SAM'S SUPERMARKET

*Completamente "Self -Service"
*Productonan di calidad na prijsnan rebahá.

Hendrikstraat 28, Tel. 1541

JUST RECEIVED

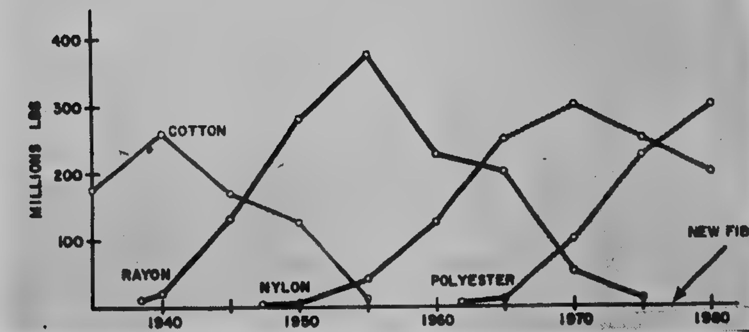
MAIDENFORM

BRASSIERES & GIRDLES

PALAIS ORIENTAL

Oranjestad - San Nicolas

TIRE CORD USAGE



Riba e grafica aki por mira cu catuna ya no ta ser usa mas pa fabricacion di tire di auto. Pa anja 1975 ta ser spera cu rayon tambe lo desaparece for di e produccion. E fabricacion cu nylon y polyester sinembargo lo subi.



Un obrero ta controla un red infinito di waya di polyester den e fabrica di Goodyear na Cartersville, Georgia.

VIOLENCIA NA SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI-- Dos estudiante a resulta herida ora cu nan a tira un handgranaat den un colegio dje ciudad aqui camina algun estudiante a choka cu Comunista y Social-Cristianonan.

E acusacionnan verbal di nan respectiva organizacionnan a degenera na violencia den e liceo Juan Pablo Duarte, caminda e incidente a ocurri.

E social-cristianonan a bin libra un campanja contra actividadnan comunista den cajanan di estudionan.

Mihajlov a ser condena na cuater anja mas

BELGRAOD --UPI -- Un tribunal di Belgrado awe a condena e escritor Mihajlov na cuater anja y mei mas di prison pa su continuo critico riba e sistema Comunista. Ademas di esey nan a prohibi Mihajlov pa tuma parti den actividadnan publico di cualkier naturalesa durante e cuater anjanan cu ta sigui despues di cumplimentu di su sentencia.

E ex-profesor di Universidad Zadar, kende tin 32 anja ya a cumpli 5 luna di su condena di un anja pa difamacion di e sistema Comunista Yugoslavo den articulonan cu ela publica den exterior.

E biaha aki el a ser condena bow di acusacionnan di parti propaganda hostil pa e regimen.

E escritor por a hanja 12 anja prison di acuerdo cu e codig[o] penal Yugoslavo.

ENORME EXITO DI "GOODYEAR TIRE[S] & RUBBER CO., CU PRODUCTO NOBO.

Un producto sintetico nobo, [...] ma polyester, cual a ser introd[...] den e fabricacion di tires di a[...] na 1962 pa e compania Goodye[...] ta causando un revolucion de[...] fabricacion di tires di aut[...] Tin tur indicacion cu den e pro[...] mo anjanan e lo releva comple[...] mente e rayon y nylon cu ta [...] usa actualmente.

E tin tur e bon calidadnan di [...] yon y nylon, pero no esnan ma[...] E cuatro productornan di aut[...] mas grandi di Merca ta cumpr[...] do actualmente tires cu ta [...] fabrica cu polyester pa motib[...] nan ta dura mas y por sop[...] humedad.

Te cu luna di maart di e anja [...] a ser fabrica caba mas di 17 mi[...] tires polyester cord pa e fab[...] Goodyear, cual door di esaki [...] algun anja di delantera riba [...] competidornan mas cercano.

A ser dicidi pa inverti den e [...] ximo anjanan un suma di 20 mi[...] dollar pa expansion di e ac[...] planta y pa construccion di pl[...] tanan nobo, y ademas pa un c[...] tro pa experimentonan cu po[...] ester. Na 1962, tempo cu Go[...] year a trece e prome tires po[...] ester riba mercado, tabatin [...] total di 500.000 liber di po[...] ester elabora den e tires. [...] 1966 e cantidad aki a subi [...] miyon liber y pa e anja aki ta [...] spera cu e cantidad aki lo [...] dobbel.

GRUPO DI CARNAVAL DI ARUBA PA BONAIRE

RANJESTAD. - Na ocasion di lebracion di Anja di La Reina, grupo for di Aruba cu anja pa- a participa den carnaval bau mber "Underwater Fantasy" e anja aki bau nomber "Fancy n Fair," lo viaha pa e hermana la Bonaire. E grupo lo bai acom- nja pa un steelband.
E salida for di Aruba lo ta riba 3 y 29 di e luna aki, den dos rupo separa. E regreso lo ta ba 1 y 2 di mei.
a un representante di e grupo i a viaha pa Bonaire pa prepa- un que otro, di manera cu ora bishitantenan yega nan lo por gi segun e programma cu lo orde prepara.
E programma lo inclui entre tro: Actuacion di e steelband di Aruba den Hotel Bonaire dia 28. Dia 29, di nueb'or di anochi pa tres'or di marduga, fiesta bailable na Bonaire Sport Club, cu actuacion di steelband combina cu e beatband mas popular na Bonaire, "The Thunderbirds." Pa dia 30 tin un pic-nic prepara pa cual ainda no tin un sitio fija. Dos'or di atardi riba mesun dia lo tin un formidable jump-up na Rincon. Dia prome di mei pa dos'or di atardi lo tin otro jump-up na Kralendijk. Pa mas o menos seis'or di atardi lo sigi un treat publico na Bonaire Sport Club, despues di cual e prome grupo lo sali for di Bonaire di regreso pa Aruba. E siguiente grupo lo bolbe Aruba dia 2, den horanan di atardi.

51 PROYECTO CABA PA SCIENCE FAIR DI LAGO

AN NICOLAS - Diezdos scool Aruba a manda caba 51 pro- cto aden pa e feria cientifico cience fair) di Lago, asina s a ser informa di parti di e mision cu ta encarga cu e fe- a aki. E prome science fair Aruba conoce ta worde ricibi interes y entusiasmo di parti maestro- y estudiantenan ari- nos isla.
Tin proyecionan entrega door di rupo y door di individuonan, ientras estudiantenan ta rici- endo completo cooperacion di n maestronan. Tur proyecto ester ta completa dia 31 di mei roximo, despues di cual nan lo orde huzga y poni na exhibicion a Oranjestad dia 5 y 6 di juni na San Nicolas dia 9 y 10 di juni.

12 SCOOL

E scoolnan cu ta participa den feria cientifico aki ta: Juliana chool, La Salle College, Abra- am de Veerschool, Vormings- ollege "Providencia", Pieter oerschool, John F. Kennedy- chool, Mater Dei huishoudschool Lagere Technische school na an Nicolas.
Cada un di e scoolnan aki lo ri- ibi un set di articulo pa sinja ciencia, pa yuda nan alumnonan hanja mas experiencia den uso di metodonan cientifico.

Loteria prohibi y maltrato

SAN NICOLAS - Bendemento di loteria prohibi, e asina sa "Catochi", tabata motibo pa cual un homber a hanja un proces-verbaal na San Nicolas. Autoridad a atrap'e precisamente na momento cu e tabata trafica un di e numeritonan na un cliente. Tur material relaciona cu bendemento di e loteria aki, cu e homber tabatin den su poder, a ser tuma den beslag pa polis.
Tambe na San Nicolas un dama a duna keho cu el a worde maltrata pa su bisinja. E bisinja aki tabata asina cruel cu el a coge un heru di strika bon cayente y a cuminza strika e dama cun'e. E victima a sufri quemaduranan na su cara y na e parti abau di un di su brazanan. Proces-verbaal a ser traha contra e bisinja cruel.



Mi ta traha dia'den dia'fo....
24 ora pa dia! Sin gasto extra
pa overtime y sin vacacion....
Bo por ta sigur di mi pa:
SERVICIO RAPIDO, COMONIDAD,
ECONOMIA y CONVENIENCIA......



Reddy Kilowatt

ELMAR
TEL. 1729

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ 'ARUBA'

ANTILLAS SU PROMER SIGARIA



DIA PA DIA MAS GUSTA
PA MAS ARUBANONAN

PATRICK DE CUBA A REGRESA DI HAPON

ORANJESTAD - Despues di un estadia di seis luna na Hapon, tumando parti na un curso na fabricanan di autonan Toyota na Yokohama, Osaka, Nagoya y Tokio a bolbe Aruba e hoben Patrick de Cuba.
Sr. De Cuba a informa nos cu e mester a traha masha duru na Hapon pa por a enriquece su conocemento di e autonan Toyota. E mester a studia 12 hora pa dia, es decir 6 hora lesnan practico y 6 hora lesnan di teoria riba e autonan "Crown y "Corona." Durante e curso, el a hanja un curso completo den ramo di funcionamento di motornan.
E fabricanan di Toyota tin 157000 trahador. Na Nagoya tin un ciudad completo pa e staff di 45000 hende. Exportacion di autonan Toyota pa 1966 a pasa 1 miyon auto. Na Hapon, e fabricanan Toyota a tuma over e fabricanan di auto "Hino."
Diasabra awor pa shet'or y mei di anochi, Patrick de Cuba lo duna un splicacion di su estadia na Hapon via e canalnan di Tele-Aruba.

Senjorita cu a "perde" a bolbe

ORANJESTAD - En relacion cu e informacion cu nos a publica den e edicion di ayera tocante e senjorita Cecilia Kock, kende a sali for di su cas den Wilhelminastraat for di diabierne anochi y kende te den horanan laat di dialuna atardi no a bolbe, nos a ser informa di parti di polis cu e senjorita a bolbe. Dialuna anochi pa mas o menos nueb'or y mei a presenta na warda di polis na San Nicolas un mucha homber di 19 anja acompanja pa e senjorita en cuestion. E mucha muher a declara na polis cu el a core bai for di cas como cu a surgi algun problema familiar y su mama a primint'e un aire di sota. Sabiendo cu priminti ta debe, el a dicidi na "skiet" prome cu ta laat.
E senjorita di 14 anja entretanto a ser entrega atrobe na su mayornan, mientras autoridadnan di polis ta continua cu investigacion di e caso.

DAMANAN TA DUNA QUEHO DI MALTRAT(

SAN NICOLAS - Ultimo dianan aki ta parce cu hendenan homber ta birando masha activo den maltratamento di damanan.
Un dama a presenta na recherche di San Nicolas pa keha un homber cu a pas'e algun moketa den su cara.
E dama a keda cu su wowo hincha y algun plekkie blauw na su cara.
Un otro tipo, un poco mas violento a dal un dama algun skop den barica. E dama aki ya tin algun luna estado. Proces-verbaal a ser traha contra e dos hombernan aki.

TRES VEHICULO DEN ACCIDENTE

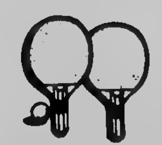
SAVANETA - Diamars mainu pa diezun'or y mei tabatin otro dalmento en cadena riba caminda grandi na haltura di Savaneta, den cual tabatin envolvi un auto di familia, uno di entrega y un pick-up. E causa di e accidente ta, cu e auto di familia a dal contra e auto di entrega cual a stop su dilanti y esaki na su turno a corre dal riba e autobus. E danjo material ta fls 470. Polis ademas a parti nuebe proces verbaal y a duna cinco asistencia.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:








Heineken bier

Dakota Nesbitt campeon di torneo di softbal L.S.P.

SAN NICOLAS - Despues di un mal comienzo, perdiendo e prome wega di e torneo cu un score abulta, diamars anochi Dakota Nesbitt a titula campeon di e torneo di softball femenino organiza pa e directiva di Lago Sport Park, ganando nan di shete partido consecutivo.

Dakota diamars anochi a probecha di e pober staff di pitcher di Red Stars pa conecta 18 hit y anota 15 carrera pa gana e damanan di Santa Cruz, cu a anota tres carrera.

Tabatin tur indicacion cu Red Stars lo a sufri un blanqueo, pero den e ultimo entrada e pitcher ganadora, Mavis Jacobina, a mustra algu di debilidad y e damanan di Santa Cruz no a perde e oportunidad aki y nan a cuminza dal e bala cu mas frecuencia. Tres carrera nan a anota den e ultimo inning y na momento cu e ultimo out a cai, ainda e tres basenan tabata yen. Nos no por laga di observa algu masha importante relaciona cu e gran pitcher di estatura corto, Mavis Jacobina, di Dakota Nesbitt, kende awor tin un record di seis wega gana y cero perdi. Den e partido di diamars anochi, Mavis ademas tabata e mihor bateadora cu cuatro hit den seis inning, sigi pa V. Farrell cu tres hit den cinco turno.

E boxscore di e partido: Dakota Nesbitt 15 carrera, 18 hit y 5 error; Red Stars: 3 carrera, 6 hit y 8 error. Pitcher ganadora Mavis Jacobina y perdedora C. Koolman.

Dakota ainda falta un partido pa finaliza e torneo. Esaki lo ta diadomingo awor atardi den Lago Sport Park contra Hillman Vets. Dakota actualmente tin 3 wega di ventaha riba su rival mas cercano cu ta "Zenith." Aunque Dakota Nesbitt perde contra Vets tog nan ta keda campeon.

Den e partido preliminar di diamars anochi, e caballeronan di Companashi Clippers a anota un victoria facil di 7-3 riba Elmar. Pa Companashi Clippers: 7 carrera, 6 hit y 2 error: pa Elmar 3 carrera, 7 hit y 5 error. Pitcher ganador R. Tromp, perdedor R. Rivers. Companashi Clippers asina a bira ganador F.



Y.M.C.A. ta presenta festival di rolschaats

SAN NICOLAS - Diabierne awor 21 di april pa shet'or y mei di anochi YMCA lo presenta e festival di rolschaats 1967. Pa e festival aki e comite organisador a prepara un programa interesante di cual e partinan principal ta e siguientenan:

A) Actuacion di e drumband di Padvindernan di San Nicolas
b) Weganan di rolschaats
c) Intermedio.
d) Baile di sinta, a cargo di un grupo masha popular di Noord.
e) Rhytm and skill" (weganan di rolschaats bau direccion di A.E. Thomas).

Directiva di YMCA a duna masha importancia na e programma di rolschaats aki y lo tin hopi mucha cu lo tuma parti den e actividadnan aki tur siman. Durante e festival aki, lo acua tambe e YMCA Brassband bau direccion di Arnold. Kaarchinan di entrada ta obtenible na porta.

EHBO a tene su di dies curso pa polisnan

WILLEMSTAD, -- Actualmente ta asina na Corsow, cu cada persona cu ta bai bira polis tin cu pasa un examen di dunamentu di prome auxilio. Pa di dies biaha caba un curso di dunamentu di prome auxilio ta ser tene pa aspirant-politie. E dunamentu di curso aki ta ser hasi pa Afdeling Curacao van de Eerste Hulp Bij Ongelukken, mihor conoci aki na Corsouw como E.H.B.O.

Cu masha frecuencia ta sosode cu polisnan mester acudi na un accidente di trafico y den hopi otro ocasion, na accidentenan cu no ta di trafico, pero caminda personanan ta hanja lesionnan di gravedad y cu nan tin mester di tratamentu di un persona cu sa con trata e clase de accidente cu e persona en cuestion a sufri.

Un curso manera esun aki ta dura siete luna, y un biaha pa siman e cursistanan ta hanja les cu ta dura un ora y mei.

E cursonan aki ta ser duna pa e instructor, Djodjo Correa, quende ta den e cuerpo di E.H.B.O. for di dia di su fundacion.

Senjor Correa mes ta duna e parti practico y tambe esun teoretico di e curso.

Na ora di examen e cursionistanan ta ser aproba pa un dokter, manera den e caso di ayera Dra. L.W. La Porte-Wijsman, cu ta un doctora cu ta traha den hospital St. Elisabeth.

Sr. Correa, durante e curso aki a ser asisti pa senjor Genaro.

E cuerpo di E.H.B.O. aki na Corsouw ta conta cu 65 miembro activo, mientras e tin un directiva di nuebe persona, presidi pa Dr. Carlos Winkel.

Den e directiva ademas tin Dr. Kroon, Sr. van Geffen, Sr. Correa, Sr. P. de Haas, Wanga, Provence y Frenk Albertina, mientras cu Dr. Martis ta forma parti di e cuerpo como consehero medico.

Actualmente EHBO ta riba un curso pa 23 otro polis, quendenan a drenta servicio dia prome di februari, mientras e curso a cuminsa dia 7 di februari. For di dia cu e cuerpo EHBO a ser funda, polisnan a exigi cu e hendenan cu ta bai drenta servicio, mester sinja e medionan di prome auxilio, ya cu asina esaki por ser usa bon tambe den nan trabao.

E cuerpo di EHBO (Corsouw) a ser funda mas o menos 15 anja pasa pa Difunto Dr. W. Maal Dr. W. Maal tabata tambe e prome instructor di e cuerpo ey. Den curso di anjanan, Dr. Kroon, y Dr. Veldhoven tabata yuda e personanan Correa, y van Geffen y P. de Haas pa nan sinja como instructor, como cu e dokternan no ta dispone di mucho tempo pa duna les na otro personanan cu kier a sinja.

Door di esey, awe senjor Correa hunto cu P. de Haas y v. Geffen tambe ta duna instruccion.

E cursistanan ta sinja hopi cos cu tin di haber cu trabao di un dokter. Na momentu di un accidente e personanan aki por yega y duna nan asistencia, como cu nan conoce e trabao y sa kiko mester hasi den e caso ey.

Un accidente cu tin un of otro lesion no por hasi esaki, como cu e no sa ta di kiko ta trata. E prome cos cu un persona ta hasi ora un hende hanja accidente ta : tuma pulso y check halamentu di rosea di e victima.

E caso di pulso ta como siguiente :

Pulso rapido ta nifica cu un persona ta sufri perdida di sanger, sea interno of externo y esey ta hopi peligroso.

E otro forma di pulso ta slanan corto y debil : Esaki ta nifica cu e victima a hanja un sla na su cabes. Nos kier a suplica tur persona cu no sa con trata victima na ora di accidente pa nan no hasi esaki, como cu e por trece mayor sufrimentu. E personanan cu a pasa nan examen cu exito tabata :



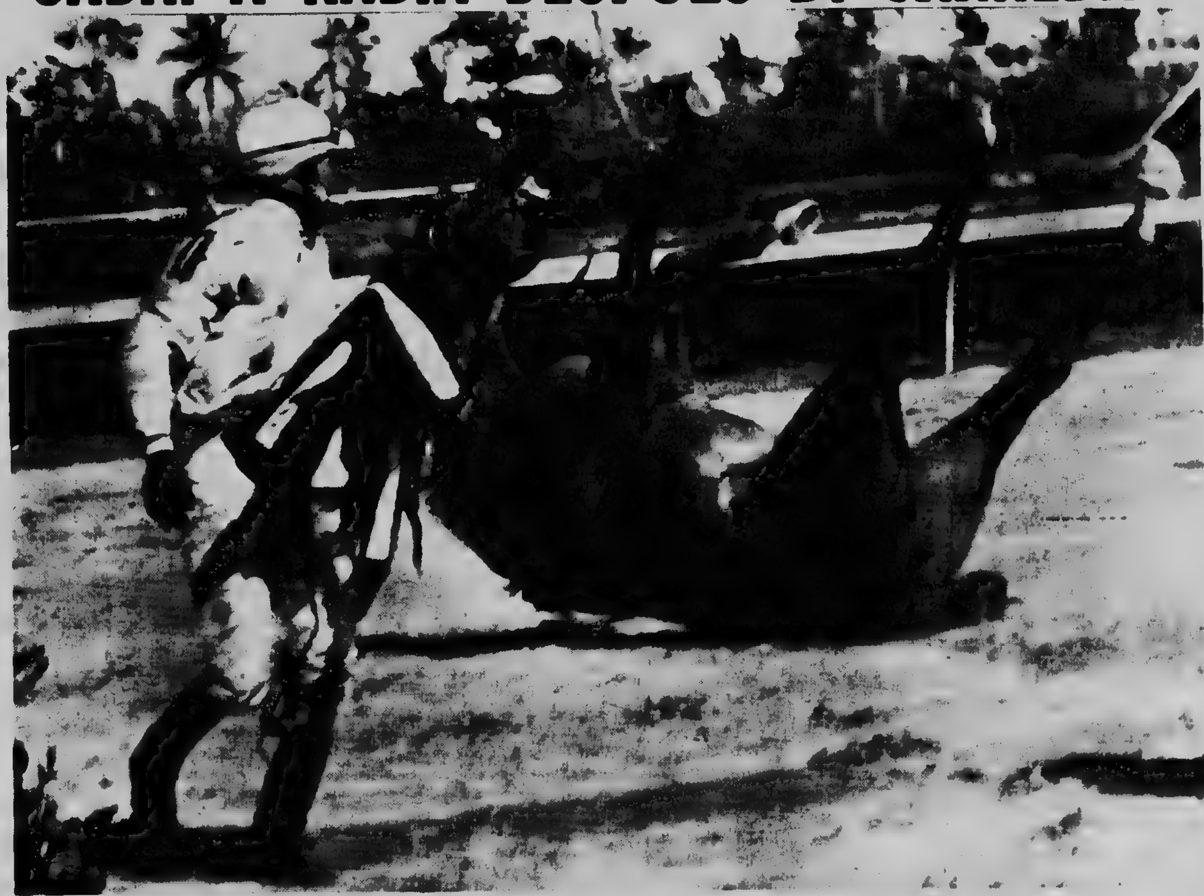
ROUW NACIONAL NA GHANA

ACCRA- Gobierno Militar di Ghana a decretá dos dia di rouw Nacional pa general Emmanuel Kokota, kende a muri den e complot fracasá di dialuna pasá. Hefe di Gobierno Militar, Teniente General Joseph Ankrah, kende su regimen ta na poder ya ta 14 luna, tabata blanco di e golpi militar, el a declará durante un transmision di radio cu awe y mañan henter e pais lo tene rouw pa Kokota. Ankrah a elogiá e desaparecido militar bisando cu e tabata un Ghanes leal cu a juda derocá ex-presidente Kwame Nkrumah.

STOCK MARKET

Addressograph	52	Lockheed Aircr.	65 7/8
ACF Ind.	50 3/8	Loew's Inc.	46
Allied Chemical	40 5/8	Lonestar Cement	18
Allis Chalmers	24 1/8	Mont Ward	26 1/4
Aluminium Co.	87 3/4	Monsanto	47 3/4
Amerade	93 1/2	Nat. Acme	47 1/2
Am. Can	54 1/8	Nat. Cash. Regist.	94
Am, Foreign Power	21	Nat. Distillers	47 5/8
Am. Metal	49 3/4	National Lead	64 1/4
Am. M. Fdy	17 1/8	New York Central	73 1/2
Am. Std.	23 3/4	Nb. Am. Aviation	47
Am. Smelting	60 1/8		
Am. Tel. and Tel.	61	Olin Mathieson	69 1/4
Am. Tobacco	34 1/2	Otis Elevator	46
Anaconda Copper	85	Pac. Gas & Elec.	37 1/2
Armour	34 7/8	Pan. Am. Airways	71
Atlantic Refinery	89 1/2	Paramount Pictures	--
Atl. Castle	75 3/4	Penn Railroad	57 3/4
		Phillips	57 3/4
Balt Ohio	--	Public Service .E.G	35 1/8
Bell Int.	10 1/2		
Bendix Aviation	40	RCA	49 7/8
Bethlehem Steel	37 3/8	Republic Steel	49 5/8
Blaw	30 5/8	Reynolds Tobacco	39 5/8
Boeing Airplane	89	Royal Dutch	36 3/4
Canadian Pacific	63	Servel	8 3/4
Caterpillar	45	Sinclair Oil	--
Case (J.L)	19 1/8	Sears Roebuck	52 3/4
Cerro de Pasco	37 3/8	Shell Oil	66 1/4
Chesepeake & Ohio	67 3/4	Socony Mobil Oil	75 5/8
Chrysler	42 1/2	South. Co.	28 7/8
Columbia Gas	28	South. Rail	51 3/4
Con. Ed.	35	Sperry Rand	32 1/8
Cons. Elec. Ind.	47 1/2	Standard Oil of Cal.	58 5/8
Cong. Nan	20 1/4	Standard Oil of Ind.	54 7/8
Continental Can	49 1/4	Standard Oil of N.J.	62 7/8
Continental Steel	30 1/2	Standard Brands	36
Corn Products	45	Stone Webster	57 1/2
Crown Zellerbach	53 1/2	Studebaker	55 7/8
Curtiss Wright	24 1/2	Swift & Co.	54 1/8
Det. Edis.	32	Texaco	76 1/2
Douglas Aircraft	60 7/8	Texas Gulf Sulphur	109 3/4
Dupont Nemours	149 3/4	Texas Instruments	130 7/8
Eastman Airlines	103 5/8	Textron Ing.	68 1/4
Eastman Kodak	149	Timken Roller Bearing	39
Western Bancorp	32 1/4	Twenth. Century Fox.	45 3/4
Firestone	49 1/8	Union Carbide & Carb.	54 1/8
Ford Motor	53 1/4	Union Pacific	39 7/8
General Electric	92 1/4	United Aircraft	92 5/8
General Foods	70 1/8	United Airlines	83 7/8
General Motors	80	United Fruit	37 3/4
Gillette	51	United Gas Corp.	66
Glidden Co.	20 7/8	United Steel	46 7/8
Goodrich	60 3/4	United Gypsum	75 3/4
Goodyear	44	U.S. Rubber	41 1/2
Grace	47 1/4	U.S. Smelting	59 1/8
Greyhound	22 3/4		
Gulf Oil	65 1/4	Warner Bros.	23
		Westingh. Air Brake	33
Hud Bay M.	61 1/2	Westingh. Electric	56 3/8
Hupp	4 7/8	Woolworth	22 1/2
IBM	460 1/4	Dow Jones Index	873.00
Insp. Corp.	31 5/8	Ark La Gas	42
Int. Harvester	35 7/8	Brit. Am. Oil	32 3/4
Int. Nickel	88 3/8	Brit. Petr.	9 5/16
Int. Tel. and Tel.	95	Creole Petr.	34 1/4
Johns Manville	59	Electron Spl.	16 1/2
Jones and Laughlin	61	Espey Mfg.	28 3/4
		Giant Yell	8 3/16
Kan. City So. Ind.	43 1/8	Husky Oil	18 3/4
Kennecott Copper	38 1/8	Norf. So. Ry	13 3/8
KLM	107 3/4	SBD. W. Air	41 1/8
Koppers	34 3/4	Seeman Br.	5 3/4
Kroger Co.	23	Syntex	98 1/2
Lehman Corp.	33	Tech Mat	13 3/4

CABAI A RABIA DESPUES DI CARREDA



E jockey Jorge Velasquez segun e ta corre bai, ta mirando con e cabai "Merano" ta boltu riba su lomba despues cu el a termina na tercer lugar den e quinto carreda den un parque na Florida.
E cabai a ranca bai for di su preparador y a boltu na suela ora nan a kita e silla. Velasquez, quende ta Venezolano, tabata corre riba "Slave Soldier" cu a termina na segundo lugar -- UPI Radiophoto -

Osservatore Romano a reclama interpretacion nan inexacto

CIUDAD DEL VATICANO -UPI - E diario Osservatore Romano a declara den un editorial ayera cu ta "inexacto" na interpreta e ultimo encyclica di Papa Paulo VI como atenuacion dje prohibicion di iglesia riba e control di natalidad y ta ripiti su oposicion contra anticoncepcion artificial.

E articulo ta bisa cu e encyclica Papal ta papia riba progreso di pueblonan, pero den ningun di su partinan e no ta admiti e control di natalidad den e sentido comunmente acepta di "planificacion di famia".

Den e seccion riba demografia, encyclica Papal ta observa cu "e poblacion ta aumenta mas rapidamente cu e recursonan disponible" y aparentemente cosnan a yega na un impase. Alcando na e momentu ey e tentacion ta bai grandi pa contene e aumento demografico cu medidanan radical.

"Ta cierto cu autoridadnan publica por interveni denter di limite di nan competencia favoreciendo e disponibilidad dje informacion apropia y mediante e adopcion di medidanan adecuada semper cu ta di acuerdo cu ley moral y cu ta respeta derecho di libertad dje parejanan casa".

"El Osservatorre" ta bisa cu e pasaje aqui dje encyclica intercepta propiamente na luz di enseñanzanan catolica ta significa cu:

"Gobiernonan mester dedica nan na eleva produccionnan na nivelnan di necesidad i nan mester aplica e legislacion demografico pa insta na produci mas i miho".

E editorial ta publica despues e pasaje dje documento Papal, den cual e Pontifice ta bisa: finalmente ta queda competencia di majornan di decidi cu plena conocimiento dje asuntu riba numero di nan yunan, teniendo na cuenta nan responsabilidad dilanti Dios, dilanti nan mes - e yunan cu ya nan a trece na mundu caba y e comunidad den cual nan ta pertenece.

Por ultimo e diario ta bisa: "Algun hende cu ke encontra den e palabranan aqui un concension riba e control di natalidad, riba anticoncepcion, pero expresion dje encyclica ta suficientemente detalla y equilibra pa no permiti semehante interpretacion.

AINDA PRESIDENTE CHINO TA CONTRA CU AMPLIO RESPALDO

HONG KONG--UPI--Radio di Pekin a participa ayera cu president di China Comunista Liu Shao-Chi, ta conta ainda cu amplio respaldo di su pais y ta adverti cu e campanja di Mao Tse Tung lo fracasa na aplasta Liu, a menos cu fuerzanan Maoista logra un major unidad.

Na e mes tempu e ta adverti cu e lucha titanica aqui ta a punto na converti den un gera civil como e medida unica pa termina e pugna entre Mao, cu ta hefe di partido comunista y su gran rival cu ta otorga e otro cu parce ta bin ser heredero di poder di China continental.

Ambos declaracionnan a ser haci pa e emisora controla pa Mao ora cu ta produci un editorial dje diario popular di Pekin.

E transmision a coincidi cu informenan cu ta bisa cu numeroso lidernan anti-Maoista di partido Comunista Chino huntu cu varios funcionarionan a ser pone bao di aresto domiciliario na Canton of manda na camponan di concentracion, mientras cu e feria comercial ta dura na e ciudad aqui. E muestra a ser inaugura Dia sabra ultimo y lo e termina dia 8 di mei.

Na Hong Kong periodiconan ta bisa cu Guardia Roja a ser ordena pa nan suspende tur actividadnan, incluyendo e manifestacionnan contra Liu, durante celebracion dje feria.
E version aqui a ser poni den boca di viajeronan cu recientemente a yega Canton.

E referido i informantenan a senjala cu e medidanan ta duna asina pa no demostra un mal impresion na e bishitantenan y pa esaquinan na nan turno no bai conta na exterior loke nan ta experimenta personalmente aqui cu motibu dje feria.

Nan ta bisa cu tiendanan den e ciudad meridional aki di repente ta bon abasteci y cu a disparce e filanan largu dilanti dje establecimiento cu ta bende alimentonan.

E editorial di radio Pekin ta indica na e mes ocasion cu hopi "organizacionnan revolucionaria" supuestamente leal na Mao, a enfrasca den un guerra civil" Nan ta opina cu den e "revolucion cultural", e base pa unifica e majoria dje lidernan y e masa ta den e gran unidad dje revolucionarionan.
"Sin e base ei lo surgi dificultadnan majoria dje lidernan uni i e elementonan dje masa i lo ser imposible di aplasta y caba completamente cu e major detenador di poder.



Theater na Londres caminda antayera nochi el a asisti na un show huntu cu e mucha muher, qu ta desconoci. Tabata promer biaha qu nan a mira e principe di 18 aña den publico qu un mucha muher. Tabata promer biaha tambe qu el a corre auto foi di dia qu el a haña su rijbewijs.- UPI Radiophoto.-

FRANCIA TA CONDENA E POLITICA DI NORTEAMERICA NA VIET NAM

PARIS- UPI--Prome ministro di Francia Pompidou a bisa cu Francia ta condena e guerra na Vietnam, considerando cu e ta un conflicto inhusto cu ta ocasiona sufrimentunan na un poblacion dje antigua Indochina y ta amenasa paz di mundu.

Sinembargo Pompidou a afirma dilanti asamblea nacional cu Francia ta propone na mantene su alianza cu Estados Unidos, apesar cu e ta na desacuerdo cu e politica cu Washington ta siguiendo aya na Vietnam.

Di otro banda nan ta sigura cu Francia ta continua su labor na fabor dje unificacion europea.

Pompidou ta anuncia cu aunke Francia ta sigui pertenece na e organizacion dje Tratado di Atlantic del Norte (OTAN) , despues di a retira su armanan militar foi e Alianza, e ta sigui realizando esfuerzonan pa mehora e relacionnan cu e bloque comunista sovietico.

El a agrega cu el a acepta e invitacion formula pa Moscu pa e bishita e capital sovietica na juli proximo y cu presidente Charles de Gaulle lo cumpli un gira di Polonia den e prome quincena di Juni.

"E continuacion dje guerra Vietnamesa, ademas di infligi sufrimentunan inhusto na e pueblo, ta sigui envolviendo den sombra e relacionnan internacional y ta constitui un amenaza pa paz", asina Pompidou a bisa.

Di otro banda e ta agrega, observando e revolucion den e ultimo lunanan ta ofrece perspectivanan menos beneficiosa pa Europa.

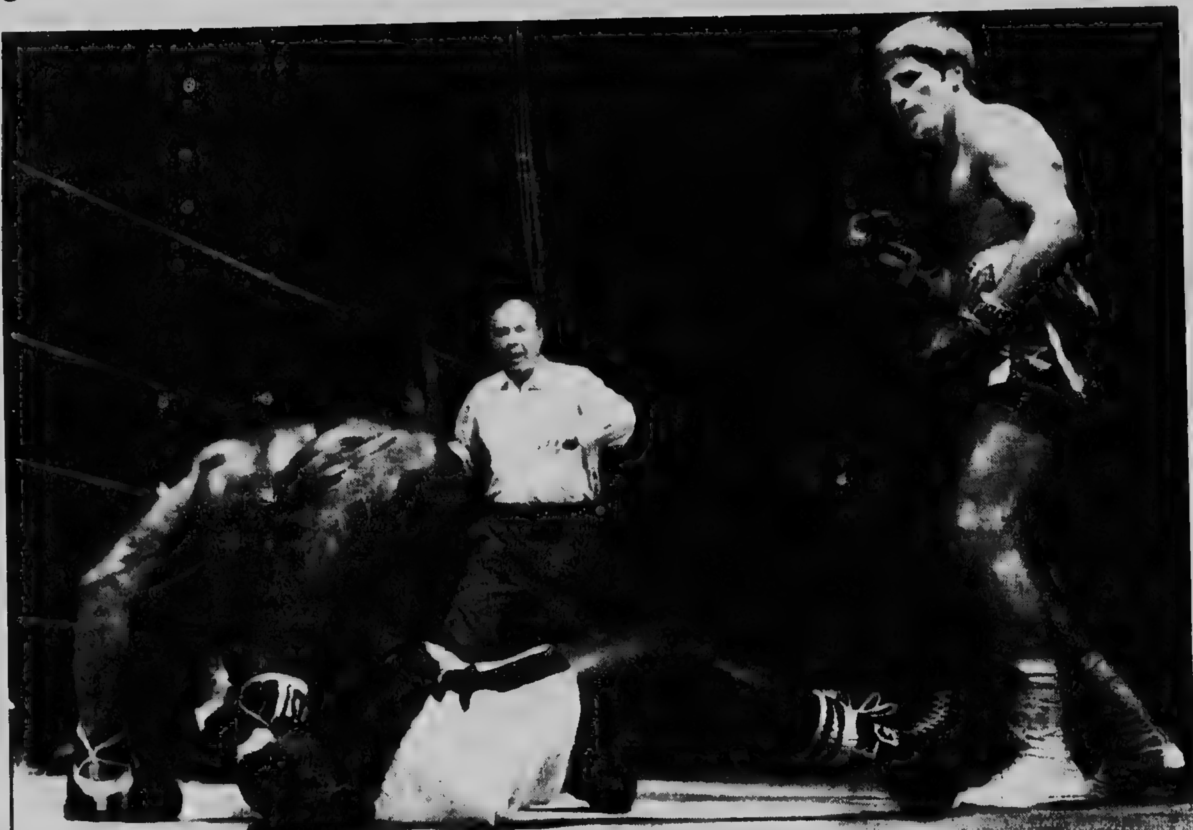
Pompidou a papia den Camara pa esboza e politica interna i exterior, dje gabinte nobo, cu a ser instala dia 7 di e luna aqui, despues di celebracion dje eleccionnan ultimo.

E prome ministro a apunta cu e "partida di trupanan norteamericana y Canadense y di otro partinan aliado, segun pedido di De Gaulle, a laga Francia donjo i maestro di su politica, donjo y maestro di su defensa cu ta sigui basa den su disuacion nuclear".

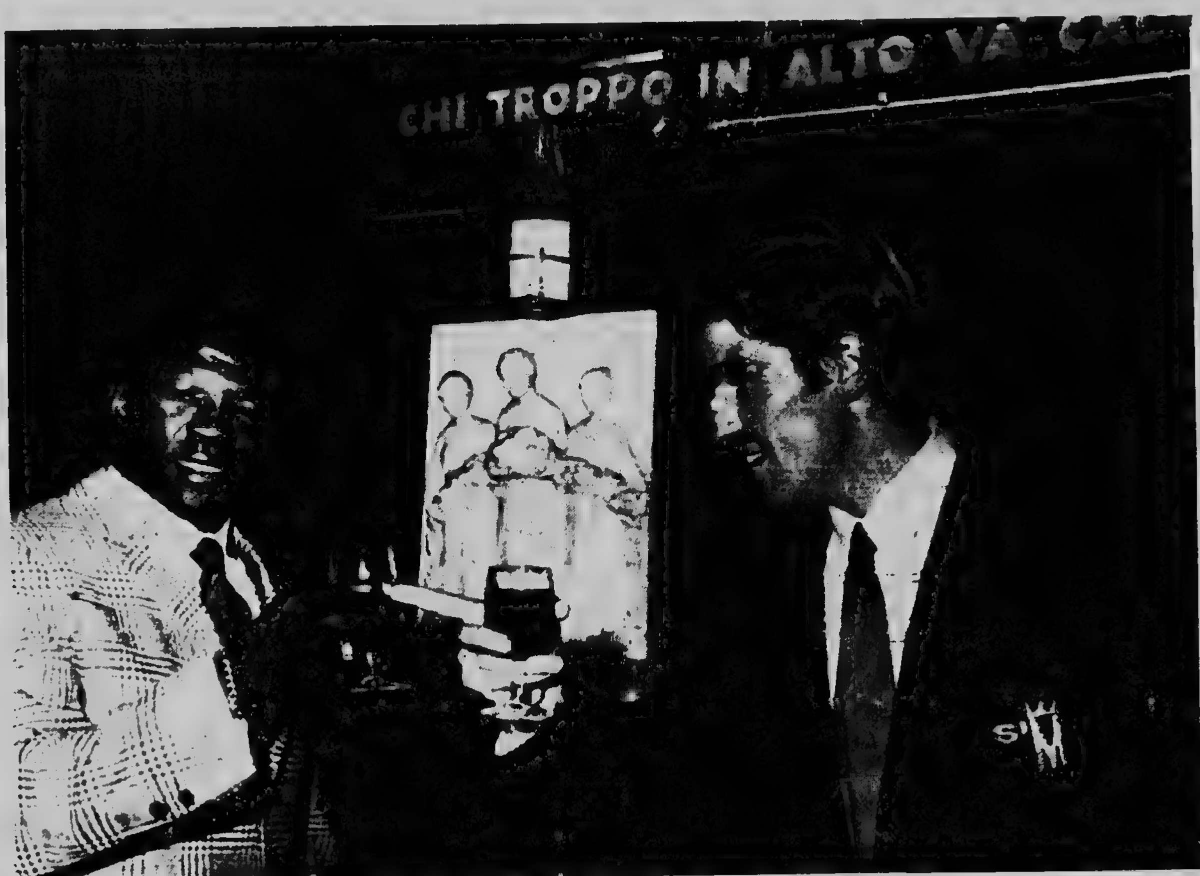
Pero e ta mustra cu no ta idea dje pais tampoco di aisla su mes. E ta sigui pertenece na OTAN i e ta sigui amigu di Estados Unidos....y lo e traha sin tregua pa realizacion dje pelicula unifica dje mercado comun europeo.

El a splica cu su gobierno lo manda representantenan na conferencianan di comunidad Europea cu ta ser celebra otro luna na Roma.

E delegacion ta presidi pa e propio hefe di estado Charles de Gaulle prome ministro y e ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, segun Pompidou.



Niño Benvenutti aki ta cana rond di Emile Griffith despues di a mandele lona cu un right uppercut den segundo round di nan pelea pa campeonato medio pesado den Madison Square Garden antayera nochi. Manera ta conoci , e jurado a duna e Italiano e pelea ganá riba un decision unanime. - UPI Radiophoto.-



Emil Griffith aki ta toast cu e campeon nobo medio pesado Niño Benvenutti, quende a kita e titulo for di dje antayera nochi. E despliegue di deportismo qu Griffith a realisa a causa gran admiracion entre su fanaticada y hasta di e simpatisadornan di e campeon Italiano. - UPI Radiophoto.-



Emil Griffith a demostra qu e ta un berdadero deportista despues di e pelea den cual el a perde su titulo contra e Italiano Niño Benvenutti ora qu el a sinta banda di dje durante un comida qu nan a organisa den restaurant Leone na New York ayera. Aki e ta brasando e campeon nobo. - UPI Radiophoto.-



Despues di e pelea, Niño Benvenutti a bai sosega y su siguiente dia ora nan mester a sali, su casá a dicidi qu e mes lo feitele. E campeon nobo a declara despues qu e tabatin mas miedu durante qu su casá tabata feitele qu durante henter e pelea contra Griffith. Husgando pa e manipulacionnan nos mes tin miedu....UPI Radiophoto.-

Pueblo arubano no por lubida cuanto cos PPA a hasi pa nan

Un di e pasonan cu elementonan cu ta desesperá -- den e caso aki ta trata di desesperacion politica -- ta cu nan ta cuminsa un campanja di calumnia contra nan adversarionan cu ta traha armanan honesto y franco.

Esaki ta loke ta pasando actualmente na Aruba, caminda e adversarionan politico di PPA, desespera pasobra e partido aki ya tin años cu nan ta traha na fabor di pueblo y por lo tanto a conquista e confianza di votadornan Arubano, e adversarionan di PPA a tuma nan recurso pa combati e partido di mas grandi di Aruba, riba un manera deshonesto y sushi.

Nos a hasi mencion caba diferente biaha den e columnanan aki con durante e reunionnan politico di PPA, e partidarionan di partidonan di oposicion, mirando con grandi e simpatia di pueblo ta pa e dirigentenan di e partido aki, a tuma nan recurso den actonan di sabotahe, keriendo cu asina aki nan por spanta e pueblo Arubano.

Pero ta manera e refran ta bisa , " el tiro salio por la......"
y esaki ta exactamente loque a sosode ultimamente. Awor mas cu nunca e pueblo di Aruba a animá cu nan partido favorito y ta convenci cu ta forzanan oscuro y malintenciona ta tras di e hechonan aki.

E ultimo cos cu actualmente e elementonan di mala fe aki a purba di hasi ta un campanja di rumores adverso.

Pero e mesun "pseudo -politiconan" cu awe ta trata di calumnia y acusá PPA di tur loke nan por pensa, aparentemente no sa nan asuntunan bon.

Nan ta lubida cu e pueblo di Aruba no ta lubida cu ta e bloque PPA-DP a skrap e articulo 138-bis for di Codigo Penal di Antillas di manera cu obreronan por forma nan union y busca mihor condicion di trabao.

E mesun lidernan laboral na Aruba cu awe ta contra gobierno di PPA, nan mes ta lubida cu ta gracias na e lucha di PPA y Partido Democratico cu awe nan por ta lidernan laboral.

E mesun lidernan laboral -- o alomenos asina nan ta yama nan mes -- ta lubida cu ta PPA y Partido Democratico a duna guia na e obreronan y a busca yudansa di pafor pa nan, pa por a lanta e promer Federacion di Trahadornan Arubano. E federacion aki -- por si acaso nan memoria ta fayando -- despues a bira PWFC y ta durante e periodo aki e base y e fundeshi a worde pone pa sindicalismo na Aruba. Ningun dirigente di PPA nunca a ocupa puesto den ningun di e directivanan aki, comoquiera cu PPA ta di opinion cu un hende no por sirbi dos Dios, esta politica y sindicalismo na mesun ora.

Awe e supuesto lidernan laboral aki ta lubida cu ta PPA y DP a introduci e ley di contrato colectivo di trabao, asina ey dunando ocasion pa representantenan di obrero por sinta na mesa di conferencia huntu cu donjonan di trabao y busca mehoramiento di nan condicion di trabao pa asina nan mes y nan famia por disfruta di e ventahanan aki.

Nan ta lubida qu e combinacion DP-PPA durante e diesdos añanan qu nan tin den gobierno central , continuamente a mehora nos leynan di seguro social di tal forma cu mientras anteriormente den casonan di enfermedad un obrero tabatin derecho riba un maximo di solamente dies siman di pago, awor e derecho aki ta cincuenta y dos siman di pago den caso di enfermedad.

Pero awe elementonan manera Wijkie Maduro y Pooi Werleman ta perde nan memoria. Awe e elementonan aki ta hasi causa comun cu e mesun oposicion di AVP y UNA cu na anja 1951 huntu cu Partido Nacional a laga kibra welga di obreronan cu scopet y bayonet.

E elementonan aki ta kere cu pueblo Arubano no ta na altura di historia politica di nan isla, pero nan ta quiboca y sabiendo esaki nan ta desespera. Ta un partido bon tin na Aruba y esey ta PPA.

PERISCOPIO MUNDIAL

Guardianan Rojo ta exigi destitucion di Chen

HONGKONG--Un corant di Hongkong awe a afirmá cu Guardianan Rojo di Pekin a acusa e Minister di relacionnan exterior di China Comunista di ta un revisionista antirevolucionario caprichoso y ta exigi su destitucion . Esaki ta e atake mas violento cu a ser lansá contra Chen for di tempu qu promer Minister Chou en Lai mester a sali na su defensa despues di criticonan y denuncianan qu a ser hací contra dje pa hobennan fanatico.

Despues di un batalla largu, infructuoso, "Der Alte" a bai sosegá.....

BONN--Konrad Adenauer, ex-canciller di Alemania Occidental awe a fallece despues di un batalla largu cu kentura di griep y bronkitis. E boletin medico ta bisa cu 21 minuut pasá di unu (1231 GMT) "Der Alte" o sea e "bieuw", manera nan tabata jamele a muri pacificamente. E tabatin 91 anja.

Mihajlov condená pa su critica riba Comunismo

BELGRADO--Un tribunal di Belgrado a condena e escritor Mihajlo Mihajlov na cuater anja y mei mas di prison pa su criticonan continuo riba e sistema Comunismo. Ademas nan a prohibi Mihajlov pa tuma parti den actividadnan publico di cualkier naturalesa durante e cuater anjanan cu sigui cumplimentu di su sentencia. E exprofesor di e Universidad Zadar, cu tin 32 anja, ya a cumpli 5 luna di su condena pa difamacion di e sistema Comunista Yugoslavia den articulonan cu a ser publicá den exterior.

"Batalla" den Asamblea Nacional contra programa di George Pompidou

PARIS- Ta ser sperá cu un numero grandi di diputadonan di oposicion lo "habri candela " awe den asamblea Nacional contra e programa gobierno di promer Minister Georges Pompidou.

Y e tono di e discursonan establece ayera door di lider izquierdista Francois Miterrand , lo sigui critica engericamente y abiertamente. "Tabata bosnan deber pa planta un cuestion di confiansa " Miterrand a bisa Pompidou. Pero nos sa cu nos ta biba bow di un regimen di poder personal, di cual e Parlamento ta e victima, ela agregá. Miterrand a manifesta cu presidente Charles de Gaulle a stroba Pompidou pa bísa Parlamento kiko Gobierno ta planeando pa haci en cuanto e desempleo creciente.

AVION A EXPLOTA DEN PLENO VUELO RIBA TEHERAN

TEHERAN--UPI--A perece 23 persona ayera ora cu den plebo vuelo un avion a cai, probablemente pa motibu di un rajo. E aparato cu tabata transportando oficialnan di aviacion y nan famianan durante viajenan di vacacion, a cai banda di Zarand, como 120 kilometer na sudeste dje capital.

Denter dje victimanan aqui nos ta contra cu muhenan cu ta famianan dje aviadornan y tambe muchanan, en total ocho. Nuebe oficial, cincu suboficial y e piloto a completa e numero dje personanan abordo cu a muri den vlamnan.

Estado major di fuerza aerea a infoma cu e transporte cu C130 tabata bulando meimei di un orcan fuerte cerca di Zarand ora primeramente e piloto a intenta na atteriza na e ciudad ei, pero impedi pa e mal tempu el a sigi su viaje bulando. E avion a cai mientras cu e tabata sigui su viaje pa Teheran.

Autoridadnan di estado major a expresa nan opinion.

YAMAMENTU DI PRESIDENTE LEONI PA INTEGRACION

CARACAS -- UPI -- Presidente Raul Leoni a haci awe un yamamentu na fabor dje integracion economico y a anuncia cu Venezuela y Colombia ya a inicia un serie di programa conjunto tendiente pa alcanza e objetivo aki.

E prome mandatario a haci e observacion aki den un reunion cu a tuma lugar ayera cu miembronan dje sociedad Venezolano-Colombiano di exportadornan , crea na Maart cu e finalidad di canaliza e exportacionnan entre e pais nan vecino.

Ta necesario cu hombernan di negoshi bandona nan actitud di reserva y desconfianza y sea convenci di cu e idea internacionalista lo beneficia un majoria di ambos nacion asina e hefe di estado a manifesta.

Leoni a agrega cu organismo similar di sociedad mester ser poni na practica e acuerdonan alcanza caba na nivel gubernamental.

Esaki ta apart di loke cada gobierno ta obliga na haci pa medio dje companianan estatal di capitalnan mixto.

E president venezolano a agrega cu e plan di integracion fronteriza a cuminza na duna su frutanan den zonanan di Tachira, y norte di Santañoz, manera den regionnan di Apura y Casana, cu a inaugura brugnan nobo na Juni proximo. Otro aspectonan dje integracion como e programanan referente na petroquimica e industrializacion, lo ser discuti den un futuro proximo den conferencianan cu lo realiza na Caracas y Bogota. Na Venezuela Colombia y Chile ta di opinion cu e programa mester cosecha exito.

PERIODISTA BRASILENJO TA LUCHA PA SU DERECHONAN

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E periodista Helio Fernandez a continua ayera su bataya pa evita su mes di bai encarcela y por publica trobe editorialnan firma den e prome pagina.

Fernando, Brasileño di nacementu, a ricibi un informacion di Brasilia, cu corte supremo a fia dia 15 di mei pa dia di su procesamiento , pa supuesto difamacion exministro di planificacion Ernesto Campos. E proceso lo declara personalidadnan destaca, manera ministro di relacionnan exterior Josk Nasalhaes Pinto dirigente opositor Carlos Lagerda, huez di tribunal militar, militar supremo, Devilaque y otro personajenan politico, militar y diplomatico.

E periodista Fernandes a sali liber ayera pa clemencia di un huez, di cumpli cu e condena di 80 dia di prison impuesta pa e viggesimo tribunal di Rio de Janeiro cu a declare culpable di famacion contra gobernador dje estado di Guanabara Negrao di Lima. E huez a basa den su fallo di clemencia den cual el a resulta di prome infraccion di Fernandes.

Di otro banda Fernades a admiti dilanti di un inspector di poliz cu e tabata e autor dje articulonan politico, aprecia den e prome pagina di su diario Tribuna.

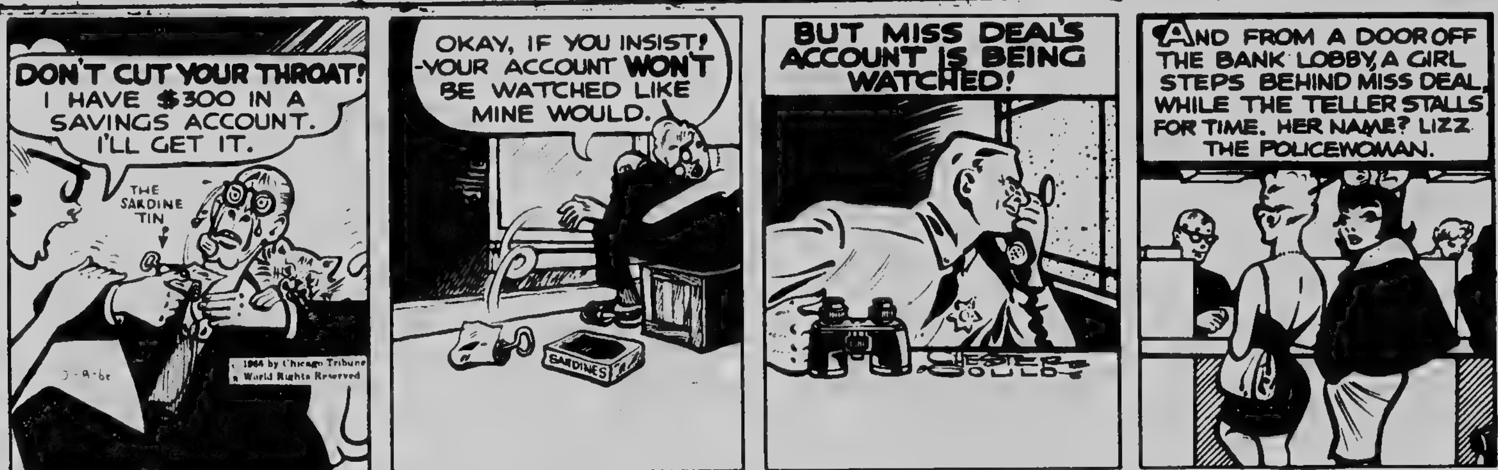
El a bisa cu e ta tuma riba dje tur responsabilidad, tratando e manera ey e peligro o cu su periodico lo por ser sanciona. pa publica editorialnan.

Nan a prohibi Fernandes di skirbi articulonan politico, di acuerdo cu leynan revolucionario cu ta prive di su derechonan ,

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPATA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Pero mayan anochi ta pa nos dos, no ta berdad ? " Ay no, net Pascu anochi ? Mi a priminti Leo cu e por keda." Pero pakiko bo a haci asina Rosa ? Nos no a keda di dorna e palo huntu ? "Si, nos ta hacié awenochi. E kerstboom mester ta cla mayan. Pero si bo no por , Maggy lo yudami Y Leo tambe lo yudami cu mucho gusto."

"Mi sa esey masha bon Rosa, pero esey ta un previlegio cu mi no ta laga ningun hende kita di mi." "Jeff, mi a kere cu Juliet no ta akibanda mas. No ta abo mes a bisami ?"

"Si, mi tambe a kere cu ela bay, pero parce cu ainda e t'aki. Mi ta kere cu e ta bay mayana. Pero pakiko bo ta puntra ?" "Pa nada, pero mi a mirele awor ey ", Rosa ta contesta. "Y door di esey mi a corda, cu abo a bisami cu e ta bay." Sam a bin clá y nan ta coy caminda di cas bek. Sam ta cana dilanti y nan dos patras.

"Si bira mas frieuw , sneeuw ta cuminza cay. Imaginabo un Pascu, cu hopi sneeuw! Nunca mi a jega mira un asina." Rosa ta bisa. "Ami si, hopi biaha tambe. Jeff ta contesta pensativo. "Scuchami un rato Rosa, mi a jega di puntrabo algo hopi biaha caba y nunca bo a contestami directamente pero tin algo cu bo mester bisami. Bo ta comprometi cu Leo Ooster of no ?" Rosa ta sigui cana keto y Jeff ta cohe tene y ta halé serca di dje.
Ban mira, contestami, mi mester sa". Rosa ta hala rosea pisá, ranca su braza bek y ta sigui cana.

Despues e ta bisa : "Mihor bo hacimi e pregunta ey dia di Pascu, e ora lo mi contestabo "
"Kiko bo kier meen cu esey? Ainda bo no sa ?" "Wel, mi tiné na consideracion y mi ta priminti Leo cu mi ta duné un contesta definitivo Pascu."
E mester ta sigur di bo anto . Mi ta sigur cu ya el a cumpra un reenchi di diamante pa bo."

Rosa ta sonrei. Mi tambe a tende asina. Nada ta keda secreto. den un lugar chikitu manera esaki."
Bo sa Rosa, mi no por imaginabo un muhe casa. " Un poco seco Rosa ta drey bisa : "Mihor bo cuminza custumbra anto Jeff."

"Leo lo no permiti pa nos sigui bishita otro manera awor." "No, mi no ta kere Jeff. "Y esey lo nifica final di nos amistad."

Nos amistad ? No Jeff, en berdad cu nos no por mira otro mucho mas, pero ningun homber lo permiti su senjora algo asina. Y abo semper tin custumber di cana drenta Huize Hill ki ora cu bo kier. Bo tin intencion di keda biba na Huize Hill despues cu bo casa anto Rosa. "No bay asina leeuw Jeff. Pero mi no ta kere, cu mi ta bandona Huize Hill.

Mi a descubri cu mi no por sintimi ningun caminda mas mihor cu eynan."

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Haga planes ahora para mayor abundancia, reuniêndose con personas de mente prâctica y verâ que no tendrâ que trabajar tan duro. El sentido comûn harâ el truco.

No sea tan visionario.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Comunîquese con personas que puedan ayudarlo en algûn proyecto importante que tenga en mente. Salga socialmente, haga contactos interesantes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted puede hacer planes ahora para lograr algûn anhelo vital. No trate de confiar en una persona que no sabe guardar un secreto. Piense con lôgica.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Usted estâ muy ansioso de lograr sus metas personales. Ese entusiasmo es todo lo que se requiere para obtenerlas. Rêunase con personas que lo admiran y recibirâ los favores que desea.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Comunîquese con un individuo poderoso para que logre la ayuda que necesita y gane sus ansias mâs preciadas. En los asuntos cívico, haga uso de su personalidad fascinante.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene que adoptar una tâctica nueva para satisfacer a las personas que quiere. Gane potencia de caracter. Un conocido nuevo puede que tenga ideas magnîficas. Escûchelo cortesmente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Un buen dîa para despachar tantas obligaciones sociales y de negocios como le permitan el tiempo y su energîa. Un superior lo puede hacer todo infinitamente mâs fâcil para usted. Demuestre diplomacia.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Sus aliados se unirân a usted en algûn proyecto que ayudarâ a los que crèe que valen la pena. Ayudando a otros se ganarâ favores. Sus asuntos operaran mejor en el futuro.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted tiene muchas obligaciones por delante, pero hay una persona de fuste que le darâ todo el apoyo que necesita para lograrlo todo de una manera ideal. Emplee sus talentos inteligentemente . Sea prâctico.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene 19 - Separe algûn tiempo para el recreo que realmente le guste.

Un asociado habil le prestarâ el respaldo que necesita para su eficiencia asombrosa. Usted tendrâ mâs éxito.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Cerciôrese de tenerlo todo bien organizado en su hogar, para que mâs tarde pueda hacer algo nuevo y lucrativo. Usted tiene ideas ingeniosas para poder operar mâs eficientemente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Olvide las rutinas aburridas y salga a lugares nuevos e interesantes. Reûna la informaciôn que requiere para hacer su vida mâs agradable y fructifera. Cumpla sus citas a tiempo.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será uno de esos hombres interesantes que podrâ hacer una impresiôn buena en las personas de fuste y ganarse un buen respaldo para sus propositos.

BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119

THEATER DE VEER

De Veer: 2.00 p.m. Mat. "Ten Little Indians," All.
8.30 p.m. "De stem van het water," All.
Rialto: 8.00 p.m. The Mummy" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Fantastic Voyage" All.
Aurora: 8.00 p.m. "The Face of Fu Manchu," 14 j.
Savaneta: 9.00 p.m. "Hootenanny Hoot," All.

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.45 International news in Papiamento
7.00 Strand hotel/Across 7 seas
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Esperanza/Twiligt zone
8.15 Hogan's heroes
8.45 International & Local news in English
9.00 I Spy
10.05 International news in Dutch
10.35 Defenders
11.00 Sign off.

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 Dia Viernes 21 April 1967 No. 9031

LIDERNAN DI MUNDU LO REUNI NA BONN PA ENTIERRO DI ADENAUER

BONN--UPI--Alemania Occidental awe tabata rea- isando preparativonan intenso pa e reunion qu go- ernantenan haltu di varios pais Occidental lo tin a e ciudad aki en relacion cu e entierro di ex- anciller Konrad Adenauer.

Nan a informa, qu entre esnan lo asisti na e honornan fune- re lo tin presidente di Merca, yndon B. Johnson, presidente Francia, Charles de Gaulle y promer minister Britanico, Ha- old Wilson.

Morto di e lider di Alemania ccidental di e manera aki lo or reuni e mayor grupo di go- ernantenan mundial for di dia di sesinato di presidente John F. ennedy.

E entierro di Adenauer lo tuma gar diamars proximo.

Ta ser calcula qu e lidernan en uestion qu lo bai Bonn lo pro- echa di e oportunidad pa trata iba problemanan qu e Alianza ccidental ta enfrentando.

Nan no a anuncia oficialmente u e mandatarionan di e diferen- e paisnan qu lo ser representa a e entierro lo tene un confe- encia formal, pero ta evidente qu momento no por ta más ade- uado pa e asuntu aki.

Na Paris, e ayudantenan di residente De Gaulle a anuncia u lo e ta presente na e honra unebre qu lo ser tributa na Ade- auer y qu ta casi sigur qu lo e ombersa cu presidente Johnson.

E ultimo biaha qu De Gaulle y Johnson a combersa cu otro tabata na entierro di John F. Kennedy na november di 1963.

Na Washington nan a bisa qu Casa Blanca ta hasiendo e prepa- racionnan pa e traslado di John- son pa Alemania. E hefe di es- tado norteamericano lo keda dos of tres dia afor, segun nan ta spe- ra. No ta parse probabel qu John- son lo hasi un gira door di otro paisnan Europeo durante e viahe aki.

Casa Blanca a anuncia ayera qu Johnson lo bai entierro di Ade- nauer y qu lo e ser compañá pa un comision di cuater of cincu persona mas.

Johnson y Adenauer tabata bon amigu durante e ultimo dies aña- nan aki y e ex-canciller a bishi- ta Johnson un biaha na su ranch na Texas tempu qu e tabata vi- cepresidente.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845



Ayera mainta senjor C.W.J. Jonckheer a ricibi e condecoracion como Ridder den Orde di Nederlandse Leew. E ceremonia a tuma lugar na palacio di gobernador den presencia di alto autoridadnan guberna- mental y civil y famianan di senjor Jonckheer quende proximamente lo viaha pa Washington pa ocupa un puesto como representante di Reino na embahada na Washington.



...ta bahando bandera a media asta banda di e cas caminda ex- anciller Konrad Adenauer a muri antayera na edad di 91 anja. -- UPI Radiophoto --

PROGRAMMA PA DINNER Y BAILE DI ANJA DI LA REINA

ORANJESTAD - En conecion cu e dinner y baile cu ta worde organiza den Aruba Caribbean Hotel dia 22 di april pa "Pro- testants Christelijke Vrouwen Bond" en cooperacion cu direc- tiva di e hotel menciona, nos a ricibi e siguiente programa pa e anochi aki.

7.30 p.m. Tur persona cu tin kaarchi pa e dinner ta worde su- plica pa reuni den e lobby di e hotel, na unda lo tin oportunidad pa firma e registro di felicitacion cual lo worde manda pa su Alteza Real Reina Juliana na ocasion di su proximo cumpleaños.

7.45: E huespednan cu lo tuma parti na e dinner lo drenta Pa- piamento Room, via un fila dob- bel di mariniernan cu lo ta para cu flambeu sendi.

8.00: S.E. Gobernador mr. N. De- brot, acompanja pa un comision di recepcion lo drenta Papia- mento Room.

8.10: Apertura di e anochi pa S.E Gobernador. Brindis na honor di Su Alteza Real, sigi pa Wilhel- mus y e himno Antiyano.

8.30-10.00: Buffet friu y cayente- menu especial.

9.40: Palabra di gradicimento pa Sra. Ellen Croes-Raven. presidenta di P.C.V.B.

9.55: Taptoe na encargo di miem- bronan di Koninklijke Marine den Papiamento Room. Final di e buffet.

10.00: E porta di Papiamento Room ta worde habri pa e par- ticipantenan na e baile. Na en- trada mester laga controla e kaarchi di admision y firma e registro di felicitacion pa su Al- teza Real. Portanan di e Klom- pen Klub ta worde habri.

10.45: Canto solo pa sra. Lucy Henriquez-Henriquez riba e po- dium di Klompen Klub cu acom- panjamento musical di piano.

11.15-11.45: Hotelshow door di ar- tistanan internacional.

12.00: Rifa di deurprijsloterij.

12.-2: Baile riba melodianan di George Fasola y su orquesta.

PRIJS DI ENTRADA

Prijs di entrada pa dinerbal ta f 16,50. Mester reuni 7.30 or den hotel-lobby. E prijs di entrada pa baile y show ta f 5.

Pa e grupo aki porta di Papia- mento Room ta abri 10 or. Sola- mente cu coupon por hanja bebida cumpra na bar.

Traje di anochi of un bisur co- lor scur.

DEURPRIJS

E deurprijs cu mester rifa for di retourpassages Aruba-Puer- to Rico, ofreci pa Caribbean Airways, tin inclui un siman den Condado Beach Hotel, na San Juan, ofreci pa Excecutive House Inc.

Menu di e diner charitativo di P.C.V.B.

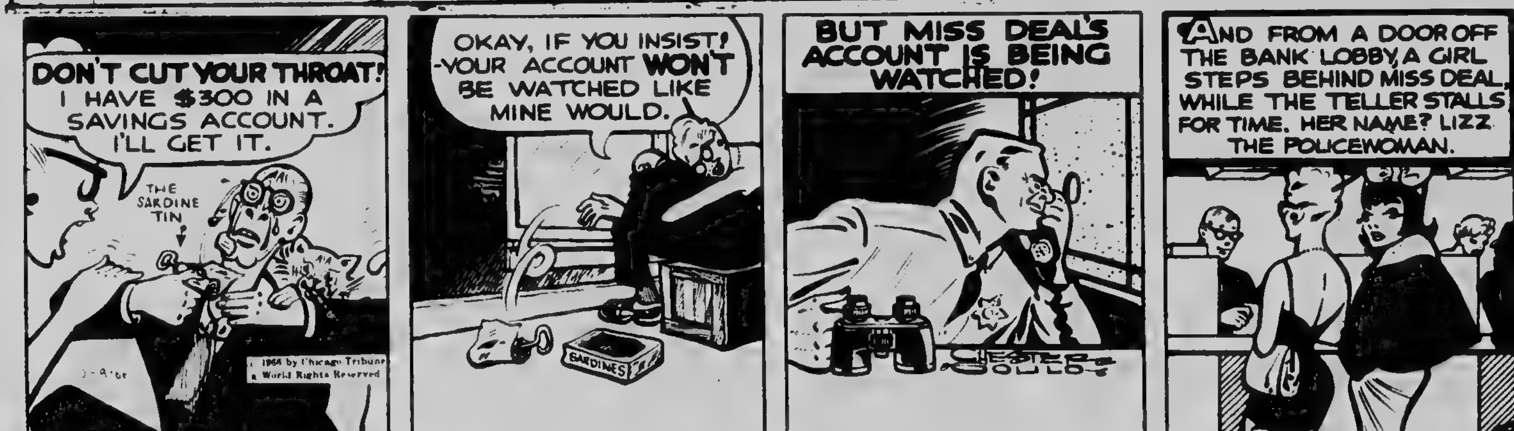
ORANJESTAD - Directiva di Protestants Christelijke Vrou- wenbond a dicidi di bende kaar- chi te cu awe pa e diner cu lo tuma lugar majan anochi den Aru- ba Caribbean Hotel. Aki ta sigi e menu di e "Buffet royal chaud et froid."

Hors d'oeuvres a la caraibe.
Chicken a la reine.
Fillet de boeuf a la gouverneur
Roast Turkey a la vera
Red snapper a la marine royale
Prosciutto a la princesse
Pate en croute a l'Aruba Carib- bean
Tongue jardiniere a la Soesdijk
Baked ham Amsterdam
Assortiment de saucissons hol- landais
Surinam shrimps a la neptune
Springlamb printaniere
Assortiment de salades arubien- nes
Assortiment de fromage conti- nental
Assortiment de fruits americains
Magnificent dessert a la P.C.V.B
Cafe a la presidente.

RIP KIRBY. JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPATA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Pero mayan anochi ta pa nos dos, no ta berdad ? " Ay no, net Pascu anochi ? Mi a priminti Leo cu e por keda." Pero pakiko bo a haci asina Rosa ? Nos no a keda di dorna e palo huntu ? "Si, nos ta hacié awenochi. E kerstboom mester ta cla mayan. Pero si bo no por , Maggy lo yudami Y Leo tambe lo yudami cu mucho gusto."

"Mi sa esey masha bon Rosa, pero esey ta un previlegio cu mi no ta laga ningun hende kita di mi." "Jeff, mi a kere cu Juliet no ta akibanda mas. No ta abo mes a bisami ?"

"Si, mi tambe a kere cu el a bay, pero parce cu ainda e t'aki. Mi ta kere cu e ta bay mayana. Pero pakiko bo ta puntra ?" "Pa nada, pero mi a mirele awor ey ", Rosa ta contesta. "Y door di esey mi a corda, cu abo a bisami cu e ta bay." Sam a bin clá y nan ta coy caminda di cas bek. Sam ta cana dilanti y nan dos patras.

"Si bira mas frieuw , sneeuw ta cuminza cay. Imaginabo un Pascu, cu hopi sneeuw! Nunca mi a jega mira un asina." Rosa ta bisa. "Ami si, hopi biaha tambe. Jeff ta contesta pensativo.

"Scuchami un rato Rosa, mi a jega di puntrabo algo hopi biaha caba y nunca bo a contestami directamente pero tin algo cu bo mester bisami. Bo ta comprometi cu Leo Ooster of no ?" Rosa ta sigui cana keto y Jeff ta cohe tene y ta halé serca di dje.

Ban mira, contestami, mi mester sa". Rosa ta hala rosea pisá, ranca su braza bek y ta sigui cana.

Despues e ta bisa : "Mihor bo hacimi e pregunta ey dia di Pascu, e ora lo mi contestabo "

"Kiko bo kier meen cu esey? Ainda bo no sa ?" "Wel, mi tiné na consideracion y mi ta priminti Leo cu mi ta duné un contesta definitivo Pascu."

E mester ta sigur di bo anto . Mi ta sigur cu ya el a cumpra un reenchi di diamante pa bo."

Rosa ta sonrei. Mi tambe a tende asina. Nada ta keda secreto. den un lugar chikitu manera esaki."

Bo sa Rosa, mi no por imaginabo un muhe casa. " Un poco seco Rosa ta drey bisa : "Mihor bo cuminza custumbra anto Jeff."

"Leo lo no permiti pa nos sigui bishita otro manera awor." "No, mi no ta kere Jeff. "Y esey lo nifica final di nos amistad."

Nos amistad ? No Jeff, en berdad cu nos no por mira otro mucho mas, pero ningun homber lo permiti su senjora algo asina. Y abo semper tin custumber di cana drenta Huize Hill ki ora cu bo kier. Bo tin intencion di keda biba na Huize Hill despues cu bo casa anto Rosa. "No bay asina leeuw Jeff. Pero mi no ta kere, cu mi ta bandona Huize Hill.

Mi a descubri cu mi no por sintimi ningun caminda mas mihor cu eynan."

BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119

THEATER DE VEER

De Veer: 2.00 p.m. Mat. "Ten Little Indians," All.
8.30 p.m. "De stem van het water," All.
Rialto: 8.00 p.m. The Mummy" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Fantastic Voyage" All.
Aurora: 8.00 p.m. "The Face of Fu Manchu," 14 j.
Savaneta: 9.00 p.m. "Hootenanny Hoot," All.

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.45 International news in Papiamento
7.00 Strand hotel/Across 7 seas
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Esperanza/Twilight zone
8.15 Hogan's heroes
8.45 International & Local news in English
9.00 I Spy
10.05 International news in Dutch
10.35 Defenders
11.00 Sign off.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Haga planes ahora para mayor abundancia, reuniéndose con personas de mente práctica y verá que no tendrá que trabajar tan duro. El sentido común hará el truco.

No sea tan visionario.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Comuníquese con personas que puedan ayudarlo en algún proyecto importante que tenga en mente. Salga socialmente, haga contactos interesantes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted puede hacer planes ahora para lograr algún anhelo vital. No trate de confiar en una persona que no sabe guardar un secreto. Piense con lógica.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted está muy ansioso de lograr sus metas personales. Ese entusiasmo es todo lo que se requiere para obtenerlas. Réunase con personas que lo admiran y recibirá los favores que desea.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Comuníquese con un individuo poderoso para que logre la ayuda que necesita y gane sus ansias más preciadas. En los asuntos cívico, haga uso de su personalidad fascinante.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene que adoptar una táctica nueva para satisfacer a las personas que quiere. Gane potencia de caracter. Un conocido nuevo puede que tenga ideas magníficas. Escúchelo cortesmente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Un buen día para despachar tantas obligaciones sociales y de negocios como le permitan el tiempo y su energía. Un superior lo puede hacer todo infinitamente más fácil para usted. Demuestre diplomacia.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Sus aliados se unirán a usted en algún proyecto que ayudará a los que cree que valen la pena. Ayudando a otros se ganará favores. Sus asuntos operarán mejor en el futuro.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted tiene muchas obligaciones por delante, pero hay una persona de fuste que le dará todo el apoyo que necesita para lograrlo todo de una manera ideal. Emplee sus talentos inteligentemente . Sea práctico.

CAPRICORNIO - dic. 22a ene 19-Separe algún tiempo para el recreo que realmente le guste.

Un asociado habil le prestará el respaldo que necesita para su eficiencia asombrosa. Usted tendrá más éxito.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Cerciórese de tenerlo todo bien organizado en su hogar, para que más tarde pueda hacer algo nuevo y lucrativo. Usted tiene ideas ingeniosas para poder operar más eficientemente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Olvide las rutinas aburridas y salga a lugares nuevos e interesantes. Reúna la información que requiere para hacer su vida más agradable y fructifera. Cumpla sus citas a tiempo.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será uno de esos hombres interesantes que podrá hacer una impresión buena en las personas de fuste y ganarse un buen respaldo para sus propositos.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 21 April 1967 | No. 9031

LIDERNAN DI MUNDU LO REUNI NA BONN PA ENTIERRO DI ADENAUER

BONN--UPI--Alemania Occidental awe tabata realisando preparativonan intenso pa e reunion qu gobernantenan haltu di varios pais Occidental lo tin na e ciudad aki en relacion cu e entierro di ex-canciller Konrad Adenauer.

Nan a informa, qu entre esnan lo asisti na e honornan funebre lo tin presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, presidente di Francia, Charles de Gaulle y promer minister Britanico, Harold Wilson.

Morto di e lider di Alemania Occidental di e manera aki lo por reuni e mayor grupo di gobernantenan mundial for di dia di asesinato di presidente John F. Kennedy.

E entierro di Adenauer lo tuma lugar diamars proximo.

Ta ser calcula qu e lidernan en cuestion qu lo bai Bonn lo aprovecha di e oportunidad pa trata riba problemanan qu e Alianza Occidental ta enfrentando.

Nan no a anuncia oficialmente si e mandatarionan di e diferente paisnan qu lo ser representa na e entierro lo tene un conferencia formal, pero ta evidente qu e momento no por ta más adecuado pa e asuntu aki.

Na Paris, e ayudantenan di presidente De Gaulle a anuncia qu lo e ta presente na e honra funebre qu lo ser tributa na Adenauer y qu ta casi sigur qu lo e combersa cu presidente Johnson.

E ultimo biaha qu De Gaulle y Johnson a combersa cu otro tabata na entierro di John F. Kennedy na november di 1963.

Na Washington nan a bisa qu Casa Blanca ta hasiendo e preparacionnan pa e traslado di Johnson pa Alemania. E hefe di estado norteamericano lo keda dos of tres dia afor, segun nan ta spera. No ta parse probabel qu Johnson lo hasi un gira door di otro paisnan Europeo durante e viahe aki.

Casa Blanca a anuncia ayera qu Johnson lo bai entierro di Adenauer y qu lo e ser compañá pa un comision di cuater of cincu persona mas.

Johnson y Adenauer tabata bon amigu durante e ultimo dies añanan aki y e ex-canciller a bishita Johnson un biaha na su ranch na Texas tempu qu e tabata vicepresidente.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845



Ayera mainta senjor C.W.J. Jonckheer a ricibi e condecoracion como Ridder den Orde di Nederlandse Leew. E ceremonia a tuma lugar na palacio di gobernador den presencia di alto autoridadnan gubernamental y civil y famianan di senjor Jonckheer quende proximamente lo viaha pa Washington pa ocupa un puesto como representante di Reino na embahada na Washington.



...ta banando bandera a media asta banda di e cas caminda ex-canciller Konrad Adenauer a muri antayera na edad di 91 anja. --UPI Radiophoto --

PROGRAMMA PA DINNER Y BAILE DI ANJA DI LA REINA

ORANJESTAD - En coneccion cu e dinner y baile cu ta worde organiza den Aruba Caribbean Hotel dia 22 di april pa "Protestants Christelijke Vrouwen Bond" en cooperacion cu directiva di e hotel menciona, nos a ricibi e siguiente programa pa e anochi aki.

7.30 p.m. Tur persona cu tin kaarchi pa e dinner ta worde suplica pa reuni den e lobby di e hotel, na unda lo tin oportunidad pa firma e registro di felicitacion cual lo worde manda pa su Alteza Real Reina Juliana na ocasion di su proximo cumpleaños.

7.45: E huespednan cu lo tuma parti na e dinner lo drenta Papiamento Room, via un fila dobbel di mariniernan cu lo ta para cu flambeu sendi.

8.00: S.E. Gobernador mr. N. Debrot, acompanja pa un comision di recepcion lo drenta Papiamento Room.

8.10: Apertura di e anochi pa S.E Gobernador. Brindis na honor di Su Alteza Real, sigi pa Wilhelmus y e himno Antiyano.

8.30-10.00: Buffet friu y cayente-menu especial.

9.40: Palabra di gradicimento pa Sra. Ellen Croes-Raven. presidenta di P.C.V.B.

9.55: Taptoe na encargo di miembronan di Koninklijke Marine den Papiamento Room. Final di e buffet.

10.00: E porta di Papiamento Room ta worde habri pa e participantenan na e baile. Na entrada mester laga controla e kaarchi di admision y firma e registro di felicitacion pa su Alteza Real. Portanan di e Klompen Klub ta worde habri.

10.45: Canto solo pa sra. Lucy Henriquez-Henriquez riba e podium di Klompen Klub cu acompanjamento musical di piano.

11.15-11.45: Hotelshow door di artistanan internacional.

12.00: Rifa di deurprijsloterij.

12.-2: Baile riba melodianan di George Fasola y su orquesta.

PRIJS DI ENTRADA

Prijs di entrada pa dinerbal ta f 16,50. Mester reuni 7.30 or den hotel-lobby. E prijs di entrada pa baile y show ta f 5.

Pa e grupo aki porta di Papiamento Room ta abri 10 or. Solamente cu coupon por hanja bebida cumpra na bar.

Traje di anochi of un bistur color scur.

DEURPRIJS

E deurprijs cu mester rifa for di retourpassages Aruba-Puerto Rico, ofreci pa Caribbean Airways, tin inclui un siman den Condado Beach Hotel, na San Juan, ofreci pa Excecutive House Inc.

Menu di e diner charitativo di P.C.V.B.

ORANJESTAD - Directiva di Protestants Christelijke Vrouwenbond a dicidi di bende kaarchi te cu awe pa e diner cu lo tuma lugar majan anochi den Aruba Caribbean Hotel. Aki ta sigi e menu di e "Buffet royal chaud et froid."

Hors d'oeuvres a la caraibe.
Chicken a la reine.
Fillet de boeuf a la gouverneur
Roast Turkey a la vera
Red snapper a la marine royale
Prosciutto a la princesse
Pate en croute a l'Aruba Caribbean
Tongue jardiniere a la Soesdijk
Baked ham Amsterdam
Assortiment de saucissons hollandais
Surinam shrimps a la neptune
Springlamb printaniere
Assortiment de salades arubiennes
Assortiment de fromage continental
Assortiment de fruits americains
Magnificent dessert a la P.C.V.B
Cafe a la presidente.

Campbell's

ta pagabo



pa bo purba algo diferente!

Preparamentu di e mes un cuminda tur dia trei otro ta fada bo. Awor Campbell's ta bini cu un invitacion na bo pa ser diferente, pa pone variacion den bo cuminda. Pa animabo hasta nos ta dunabo Cfls. 0,50 back di e prijs cu bo paga pa cada 2 di e soppinan dushi y nutritivo aki: **Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean of Chicken Vegetable di Campbell's**

Ban mira. Tribi di ser diferente. Busca di bo. Despues colecta 50 cen pa e placer. Bo no ta hanja esei un bon cambio?

Yena bo nomber aden aki bao y bai cu ne of post e na:

WIMCO
Nassaustraat 62
Oranjestad.

WIMCO
B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat 44
San Nicolas

WIMCO
Prinsenstraat 84
Curacao.

Apreciable Señores: Por fabor pagami 50 cen back. Mi ta enclui dos diferente etiket di dos di e siguiente soppinan di Campbell's, Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean y Chicken Vegetable.

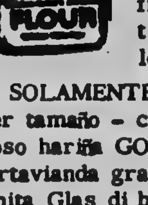
Nomber...

Adres...

Solamente un restitucion pa famia.
HASI LIHER. E oferta aki ta termina dia 1 di JUNI, 1967.



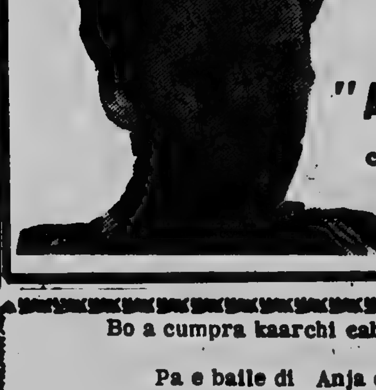
IMPOSIBLE pero BERDAD



Si señora casi hende NO por kere. E hariña di Calidad GOLD MEDAL huntu cu su INSUPERABLE hariña di traha bolo BETTY CROCKER ta ofrece na pueblo di Aruba g r a t i s completamente g r a t i s lo siguiente.

Betty Crocker

Cu SOLAMENTE 50 puntos (envolturas di qualkier tamaño - cada liber ta UN punto) di e famoso hariña GOLD MEDAL bo por obtene UN Portavianda grandi di Aluminio OF 1 dozijn di bunita Glas di bebe awa. Y pa SOLAMENTE 6 Coupon (Box Top Tapa di Ariba) di qualkier paki di e delicioso hariña prepara Bolo bo por obtene e mes articulonan mencioná. Cumpra awe m bo Hariña GOLD MEDAL of pakinan di exquísito Bolonan BETT CROCKER y probecha di e oferta aki SIN PAGA NADA.
Pa cambio acudi na su Agente: ARENDS AGENCIES den Wilhel minastraat na Playa.



DE VEER THEATER

- aire acondiciona
ta presenta dia 21, 22, 23, 24 & 25 April

"A FIST FULL OF DOLLAR

cu: Clint Eastwood & Marianne

Cinemascope & Color
f 2.-- 14 aña.

Bo a cumpra kaarchi caba.....

Pa e baile di Anja di La Reina???????
Aruba Caribbean Hotel - Diasabra 22 di april
Orquesta Jorge Fasola y un beatband.



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo hada bis mas regalos. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa!

SAM'S SUPERMARKET

*Completamente "Self -Service"
*Productonan di calidad na prijsnan rebahá.
Hendrikstraat 28,
Tel. 1541

MIRA BOU DI E TAPA
di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter
Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

JUST RECEIVED

MAIDENFORM

BRASSIERES & GIRDLES

PALAIS ORIENT

Oranjestad - San Ni

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Pa e dianan di Pentecoste nidero un coleccion nob tela pa bistir di fiesta, bunita colornan modern Bunita tela Screen pr flowers especialmente bistir di Shift.
Tela masha bunita pa e e nobo den shimis. Tela di for di Inglaterra, Y cord nos prijsnan ta mas bar

ABONA RIBA
ARUBAANSE
COURANT

IOW  DRIVE A BARGAIN

CADILLAC - OLDSMOBILE

PONTIAC -MERCURY - FALCON

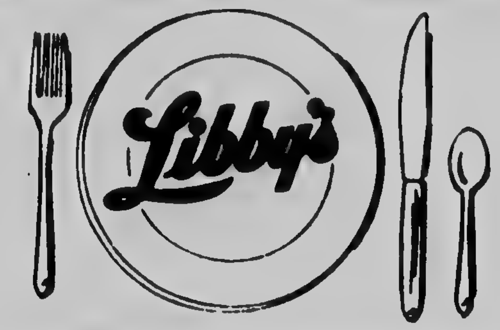
MUSTANG -CHEVY GRAND PRIX

ctory Airconditioned -- Power brakes, steering-- and windows

ALL AT LOW-LOW PRICES

For Information Call **2760**

Pa un desayuno liher, completo y sabroso



Y pa algo realmente delicioso, purba:



N.V.WINKEL'S HANDEL MIJ.

Oranjestad Tel. 1431, 2397 San Nicolas Tel. 5150

AUTO A DAL HOMBER DI 86 ANJA

DERA - Na mas cu un ocaos a jega di hala atencion hecho cu hopi hende di edad ta camna riba calla solitante. Esaki ta un punto cu kier a trece dilanti un bias en relacion cu un accicu a ocuri diarazon anochi r na Paradera. Nos no ta irectamente cu un hende di a no por camna riba calla Tin hopi hende di 86 anja para duru ainda riba nan pia inan lo por camna trankilamente nan so riba calla. Pero generalmente un hende cu a jega e edad aki no por camna cu mes rapidez cu cualkier jovencito. Di manera cu nos ta conseja cu ora cu ta necesario pa un persona asina sali for di cas, semper ta bon pa e ta acompanja pa un otro miembro di familia cu lo por judele na momento di crusa calla. Diarazon anochi nueb'or un anciano di 86 anja a camna crusa calla na momento cu un auto tabata bai pasando.

E viejito aki mes a camna bai dal contra di e porta drechi di e auto.

Cu ambulans ela worde transporta pa hospital, caminda dokter a constata cu ela sufri un fractura na su sleutelbeen (clavicula), y ademas e tabata sangra di un herida na su cabez.

Ademas autoridadnan di polis ta informa di tres otro accidente chiquito cu danjo material cu a monta na un total di fls. 450. Tambe polisnan a parti 12 procesverbaal y a duna 7 assistencia.

ESTABLECI:

Mr. HENDRIKS, S. CROES, Abogado

p/a Advocatenkantoor mr H.C. Willemsen en J.B. Wix, Nassaustraat nr. 134,

ORANJESTAD, ARUBA.



Tabaco... FINO! Humada... PURO!





CASINO

CHARCOAL FILTER

SAVELO ADVERTISING

RAPIDO OYENTENAN TA INTERESA DEN NOTICIA

ORANJESTAD - Na luna di oktober di aña pasa e organisacion internacional di locutornan cristian, a conduci un "survey" aki na Aruba pa asina haña un idea cuantu hende ta scucha radio y cual ta e programanan mas scucha na Aruba. Di parti di directiva di "Radio Victoria" nos a ricibi algun estracto di e "survey" aki cual awe nos ta publica den e edicion aki.

E informacionnan obteni aki na Aruba a ser calcula exacto pa medio di machinnan IBM. Ta interesante pa sabi cu 22% di e oyentenan cu a worde entrevista a mustra nan mes como favorecedornan di e idioma ingles, nan ta lesa corantnan y ta prefera di scucha programanan na ingles via radio y television. Entre e oyentenan cu nan edad ta varia entre 13 pa 18 aña 18.6% ta prefera ingles, mientras 40% di e grupo di 51 aña pariba ta prefera ingles. Segun informacionnan cu nos ta obtene for di e survey 73% di e casnan ariba Aruba tini un television. Television ta haña mas atencion den oranan di anochi, pero un numero sorpresivamente grandi di oyentenan toch ta scucha radio den oranan di anochi. Contestando e pregunta: Ki ora bo ta prefera di scucha radio? E siguiente contestanan a worde duna: Mainta 38,5%, atardi 39,5% y anochi 22.2%.

E oranan cu radio ta mas tantu scucha aki na Aruba ta entre och'or pa dies'or di mainta, den oranan laat di atardi y tambe for di nuebe pa dies'or di anochi. Popularidad di radio ta inmenso. E 508 personanan cu a worde entrevista ta doñonan di 799 radio y 219 radio di auto pa un total di 1018 radio, o sea dos radio pa cada cas riba e isla.

50% di e damanan cu a worde entrevista ta scucha radio mainta. y casi mes tantu hende homber ta scucha radio den oranan di atardi. Cada persona aki na Aruba ta scucha radio pa un promedio di dos pa tres ora tur dia. Ta existi un diferencia grandi locual ta referi na smaak di oyentenan relaciona cu e diferente programanan. 32% ta gusta musica popular, 14% ta gusta noticia, 13% ta gusta musica clasica, 12% ta gusta deportes, 11% ta gusta programanan religioso, 11% ta gusta programanan educativo, 5% ta gusta musica semi-clasica y 3% ta gusta otro tipo di programanan.

E interes den programanan noticioso ta considerable. Corto tempu despues cu e "survey" aki a worde conduci, Radio Victoria a dicidi di transmiti boletinnan informativo cada ora pa gana mas oyentenan. Uno di e ventajanan di radio ta cu nan ta dispone di bastante flexibilidad pa duna informacionnan instantaneo. En bista di e gran interes den noticia, lo ta aconsejable pa duna informacionnan den forma di "flash" durante hinter dia. E interes aki den noticia ta parse di ta caracteristica mundial. Dunando e ora exacta cu frecuencia ta otro punto interesante.

Continuacion riba pag.4

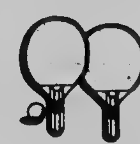
PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA PA: Heineken bier



CROES, CLARENDA Y ZEPPENFELDT TRIUNFADORNAN DEN PINGPONG

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Pa e Copa Juliana a wordu lucha den e ramo di pingpong den Club Estrella. Tanto di parti di e hungadornan como di fanatico tabatin hopi interes pa e weganan cu a resulta exitoso den tur sentido.
A bolbe resulta superior den e division masculino clase, division masculino clase A, e conocido Mario Croes Jr, kende a gana tur su weganan pa conkista e Copa Juliana den forma invicto. Lastima ta cu e recientemente corona campeon individual di Aruba Emiliano Jansen no a tuma parti na e torneo.
Den e division masculino a cuminsa cu parti e hungadornan den grupo di tres. Pa e se('ndo rond a clasifica Croes, W('g, Desbarrido, Sertons, Jacobs, S... mon. Beumer. Thomson Leisner
croes clarenda y zeppenfeldt

Di esakinan a clasifica luego pa un zeskamp: Mario Croes, Cholan Jacobs, Anton Beumer, Modesto Desbarrido, Papa Muller y Leisner. Ganando tur su cinco ultimo weganan Mario Croes a resulta campeon di Copa Juliana. 1967 sigi pa Cholan Jacobs den segundo puesto cu cuater victoria. Den tercer puesto a keda Beumer cu tres triunfo, Desbarrido ta sigi cu dos, Muller cu uno, mientras cu Leisner no a logra gana den e vuelta final.

Den e damanan a surgi un ganadora nobo den persona di Ansela Clarenda, kende tambe den forma invicta a participa den un competencia cu total di ocho hungador. Ansela a resulta vencedora den tur su partidonan seis triunfo a wordu logra pa L. de Cuba cu a keda subcampeon, J. Pieters a gana cinco, Edith Harns a gana, cuater, N. Albertus tres, F. Croes dos, H. Croes uno y Martijn cero.

Entre e juniornan tambe mester a wordu teni rond preliminar.

Di esakinan a sali cinco cu a hunga un competitie contra otro. A resulta campeon ganando tur su cuater wega Dennis Zeppenfeldt.

E segundo y tercer puesto a wordu comparti pa Herrera y De Grijze kendenan a logra dos triunfo cada uno, y tambe e cuarto y quinto puesto a bai entre dos, Lampe y Werleman, kendenan tabata tin un victoria cada uno.

Un partido extra entre Herrera y De Grijze a indica Herrera como subcampeon.

FORMACION NOBO DI ABBA A REUNI DIARAZON

ORANJESTAD - Den su formacion nobo e directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a reuni pa di promer biaha di arazon anochi. President eligi pa e reunion general ta Coco Flemming, kende a haja diarazon anochi Alex Hoo como vice presidente.

Tesorero a bira Braulio Wester, un persona cu experiencia den e ramo aki ya cu pa varios anja el a ocupa e puesto di tesorero den e directiva di Oranjestad Little League. ... omisarionan den e directiva di ABBA ta Lobo Ridderstap (material), Paul Phillips alaves competitieleider y C. Persona pa contact directiva di Lago Sport Park, Harry Le Gran assistent di e competitieleider y cirsmo Angela.
Den comision di apelacion a wordu nombra Mateo Reyes, H. Hoo, Elio Tromp, Alex Mansur y A. Herrera.
E comision di protest ta consisti di F.L. Hodge, John Halley, Francisco Chirino, Francisco Tromp y George Godett.
E comision di castigo ta forma pa Rafael Arrindell, Horacio Oduber, dr. C. Zaandam, William Wilson y Aquiles Leon.
Den comision di caha a keda nombra Robert Pieters, Pablo Croes y Herman Kuiperi.

Durante e reunion tres miembronan di directiva Flemming, Wester y Ridderstap cu a acompanja e delegacion di baseball hubenil cu a hunga na Caracas, a duna relato tocante di e serie amistoso na e capital di Venezuela na resto di directiva.

E directiva di ABBA no a ricibi contesta ainda for di e directiva di Nabafe tocante di e suplika pa cambia e decision di forma e proximo seleccion antiyano a base di hungadornan di Corsow cu apenas uno di Aruba. Den e reunion general anual teni ultimamente a wordu lansa protesta energico contra di e decision sin base di Nabafe y e directiva a keda encarga pa dirigi un carta urgente pa Nabafe. No a bin reaccion ainda di parti di Nabafe.

Keho di robo

ORANJESTAD - Un caballero a presenta na warda di recherche di Oranjestad pa duna keho cu e ta sinti falta di fls. 30.- for di den laatji di e bureau den su oficina. E caso aki ta bau di investigacion policial.

MI'N KIER SOPPIE PERO PORKCHOP!

ORANJESTAD - Hopi biaha sa sosode cu un hende ta hanja smaak di come un cierto cuminda pero, no ta tur biaha bo ta hanja e cierto cuminda aki pa come ora cu bo jega cas. Por ehemplo un caballero, kende a tuma bastante tragito durante di hinter dia, a jega cas diarazon anochi nueb'or y mei y e tabatin gana di come porkchop. Pa su malasuerte su señora no a cushina porkchop, sino soppie. E caballero a rabia pasobra e señora a cushina soppie y a cuminsa ta kibra tur cos den cas. Cu esaki e no a remedia nada ya cu e no a hanja porkchop y ademas awor e tin un gastu pa paga e cosnan cu ela kibra, incluiendo un lampi, un bentana di glas y e man di porta. Ora cu polis a jega ela plama panja bai.

Intercambio turistico entre Santo Domingo y Aruba



ORANJESTAD - Segun declaracion di sr. Jose Hernandez, director di "Hernandez Agencia de Viajes" di Santo Domingo, e apertura di un vuelo directo di ALm entre Santo Domingo y Aruba, ta habri kanaalnan pa un inter...io semanal di turistanan entre e dos islanan aki. Durante di un brindis cu a worde ofreci diamars ...di seis'or na residencia di e consul dominicano na Aruba, sra. Thelma Frias de Rodriguez, e bishitantenan a expresa nan agrado y complacencia pa e trato fantastico cu nan a ricibi aki na Aruba. Esaki tabata e prome delegacion cu a bini for di Santo Domingo riba e vuelo directo cu a worde habri ultimamente entre Santo Domingo y Aruba pa ALM. Segun informacionnan cu nos por a capta pronto lo tini un excursion for di Santo Domingo pa Aruba y viceversa. Mientras cu e invitadonan dominicano tabata canta e himno nacional e viceconsul dominicano aki na Aruba solemnemente a baha e bandera. E bishitantenan dominicano tambe ta masha impresiona pa e prijsnan cual comercio a ofrecenan. Nan tabata di opinion cu aki na Aruba articulonan lo tabata mas caru pero a resulta cu esaki ta net contrario. E foto aki ta mustra e domincanonan na residencia di e canal.

RAPIDO OYENTENAN... TA INTERESA DEN NOTICIA

Continuacion di pag.3

E informacionnan cu nos a duna aki ta cita for di e edicion di luna di februari 1967 di "International Christian Broadcasters Bulletin". E organisacion aki di locutornan di Cristian, a conduci un survey aki na Aruba na luna di october, bau di su departamento di exploracion internacional.

BARATILLO DI



LABOR DAY

April 24 to April 29

20 %

DI DESCUENTO



Piek, Schop, Halado, Chapi, Etc., Etc.

Tur otro clase di hermentnan:

Zaag, Martin, Drill, Kniptang, Wrench, Etc.



CUMPRA
COMPARA
SPAAR

MARIO S. AREND[S]

Oranjestad 1174-1177
Dakota 1175-1178
San Nicolas 5018.

ESTOCOLMO--UPI--Den doble di segunda buelta di e campeonato mundial di pingpong, e in[...] donesionan Utamo y Hakim a der[...] rota e binomio latinoamerican[o] Lopez, ecuatoriano y Meyer ar[...] gentino cu score di 16-21, 21-1[...] 21-14 y 21-7.

NOS TA PARTI PLACA

PARTICIPA Y GANA CU

CONTEST Rey De Copas CONTEST

SORTEO DIA 28 DI MEI 1967 NA TELEARUBA PA 6.30 - 6.45 P.M.

CAMBIANDO BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS LO BO POR GANA E SIGUIENTE PREMIONAN

PROMER PREMIO — FLS. 1000 CASH

SEGUNDO PREMIO — FLS. 250 CASH

ADEMAS 8 PREMIO DI — FLS. 100 CASH

50 PREMIO DI 1/2 GALLON RON REY DE COPAS



REGLANAN PA PARTICIPA

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 6/2 — — — — — — — — 2 TICKETS

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 12/1 — — — — — — — — 1 TICKET

2 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 24/2 — — — — — — — — 1 TICKET

4 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 48/4 — — — — — — — — 1 TICKET

Cada persona por participa cu cuanto ticket cu e ta desea contal cu e entrega pa cada ticket e cantidad di botter bashi requerido.

CAMBIA BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS NA

ARUBA DISTILLING CO. N.V.
WILHELMINASTRAAT 17

KONRAD ADENAUER TABATA UN HOMBER INDOMINABLE Y DI GRAN CARACTER

BONN -UPI -- Historia y destino, reforza pa un boluntad indominable y un gran caracter, a haci di Konrad un dje personajenan di mas influyente, discuti y enemigatico di Europa moderna.

Durante 14 anja el a traha incansable pa haci di Alemania "un miembro estable , prospero y di significacion di occidente." E exito alacanza den e empresa ta e legado cu el a laga pa e nacion, cual su destino a cuminza na regi ora cu e pais aki tabata destrui pa motibu di guerra mundial.

Desde 1949 te 1963 Adenauer a dirigi recuperacion di Alemania El a uni su pais asina firmemente cu Occidente, cu ta solamente un golpe formidable por a pone kibra e vinculonan.

E esfuersonan cu a ser registra den e sentido ey despues cu el a bandona e cargo, a demostra cu su sucesornan y aliado nan a comete un serie di errornan politico.

Tempu cu el a retira di su puesto, Adenauer tabatin 83 anja y el a bai contra su boluntad dje puesto di canciller, pero casi na finaliza su bida, e estadista bieu a intensifica su criticonan publica na esnan cu a sucedie.

Pa " der Alte " (e bieu) politica aleman tabata sencilio, den union e forza scondi y Alemania no mester alega su mes hamas di su amigunan natural y berdadero cu ta Estados Unidos , Gran Bretania y Francia.

Desde su retiro el a insisti continuamente cu un tema : Estados Unidos, cada bes mas complica den Asia, tabata considerando e posibilidad di negocia cu Union Sovietica, locual lo a debilita of contraria algun di su vinculo cu Europa. Pa Adenauer esey a constitui un berdadera locura. Adenauer no a biba pa mira converti den realidad su sonjo di mas ambicioso : e reunificacion di Alemania , pero tampoco e no tabata spera di mira esey, En cambio di esey e tabata predica pasanshi y un union solido di occidente den e asuntu ey.

Pa anja 1961 e posicion industria di Adenauer a perde su forza. Su encanto a desvanece. E rebelionnan denter di su partido facilmente domina den e prome anjanan, a adquiri un vigor nobo y na anja 1961 e canciller bieu a acepta na tuma su retiro na fin di 1963.

Su luga a ser ocupa pa su ministro di economia Ludwig Erhard quende el a companja pa un periodo prolonga, pero Adenauer no por a disimula su disgusto y desconfianza pa e humado di cigaria y siga aki.

E relacion entre ambos a cuminza empeora y a menos, ora cu nan tabata sinta huntu den parlamento y nan tabata pretende na ignora esey mutuamente.

Ora cu el, a organiza e prome gobierno -Post Guerra - na 1949, Alemania tabata biba di recursonan entrega pa Estados Unidos.

Na ora di su retiro Bonn tabatin asina tantu dollar excedente y asina tantu oro cu e organismonan bancario y economica internacional a cuminza ta preocupa pa nan. Pa restablece e equilibrio, Adenauer a yega na desvalua dollar cu e marca Aleman.

Su amigu personal di mas cercano tabata secretario di estado John Foster Dulles, quende a comparti cu Adenauer su principionan austero y silencioso riba munduy bida. Solamente e portret di Dulles a keda den e escritorio di Adenauer y morto dje personaje norteamericano aki na 1958 tabata un golpe masha duru pe gobernante Aleman.

Y salud di Adenauer a constitui algu extraordinario. E tabata sigui un horario cu masha poco hende mas hoben cu ne por a sigui . E tabata traha hasta oranan avanza y sinembargo no obstante tur su trabao masha poco bez e tabata recharza actonan oficial.

a menudo e tabata dirigie na club di prensa di Bonn pa e cambia di opinion cu periodistanan y tuma un poco binja.

Tempu cu Adenauer a haci su aparicion na escenario internacional e tabatin edad di 75 anja.

El a nace na Rin y tabata un catolico fervoroso.

El a biba tur su bida den orilla dje riu afama aki y hamas el a stop di sospecha e alemannan di otro nacionnan dje pais.

Ora cu el a asumi jefatura dje Union Democrata-Cristiana na 1949, e tabata rodea di hombernan di mas capaz di enter e nacion cu a comparti cu ne nan principionan riba e empresa libre y un alianza solido cu occidente.

E estadista anciano a nace na Colonia dia 5 di januari 1876 y tabata jiu di un funcionario judicial. El a drenta politica como miembro di conseho municipal na 1906 y 11 anja despues el a ser nombra alcalde.

Nazinan a expulse di su cargo, pasobra e tabata opone contra ideanan di Hitler cu e mes firmeza cu despues el a combati ideologia di comunismo.

E tabata dos miembro di conseho di estado di Prusia den e decada di 20. Su partido Catolico Centrista a intenta su eleccion como canciller, ma nan plannan a fracasa.

Na edad di 58 anja ora cu Herman Goering a destituye di tur su cargonan politico y desoues di un breve periodo den prison, Adenauer a bandona prison pa e bai cultiva rosanan den su residencia den cerrunan di Rhoendorff.

Na anja 1954 norteamericanonan cu a liberta Colonia a reinstala Adenauer como alcalde di un ciudad, cu tabata un poco mas cu un monton di escombro..Britaniconan cu despues a asumi control riba e capital aki, a destituye pa supuesta incompetencia. Dje manera ey el a bin hanje liber pa e por a decica tur su forza na politica.

Na un edad cu hopi otro hende lo a hubilia, Adenauer na e ora ey a cuminza organisa Union Democrata Cristian. Eligi president di un asamblea cu a apro-



Konrad Adenauer , jiu di e difuntu estadista y excanciller, aki ta drentando cas di su tata acompanja pa su casa, mientras tin un multitud di curiosonan y periodistanan alrededor di e cas. -- UPI Radiophoto --

ba e constitucion nobo aleman, Adenauer a converti den eco dje alemannan di mas conoci.

E anja ey e tabata canciller y un dje figuranan mundial di mas notable.

Formal den su modales y di un rigidez petrea den su posicionnan publica e excanciller no solamente a concentra den dje e atencion di occidente, pero tambe di mundu comunista, cu encabeza pa Moscu, a reacciona explosivamente contra iniciativanan dje anciano.

Si cedo politico tabata sencillo y e tabata resumi den poco palabra ; firmeza, dignidad, trabao y un tarea sin desfallecimiento pa lo unico objetivo cu e no por a alcanza : unificacion di Alemania.

Bandonando poder contra su boluntad , na anja 1963, el a promete di no interrumpie den asuntunan politico, pa no haci gestionnan di su sucesor ainda mas dificil cu nan ta caba. "Der Alte" a cunpli tambe cu su promesa na "Der Dicke" (e gordo) manera tabata jama Ludwig Erhard, pero e promesa ey a dura solamente seis luna.

Ora cu e plazo ey a transcurri e no por a oculta mas su imociencia contra loke e tabata considera cavilacionnan dje gobierno nobo y tono di su criticanan a crece.

Den tur su actuacionnan Adenauer a mustra interes primordial pa asuntunan internacional y e luga di Alemania den comunidad mundial.

Su manera di encara e problemanan interna a ser critica masha a menudo pa resulta demasiado altiva pa e hefe di un gobierno parlamentario y un comentarista britanico a califica e canciller di " dictado Democratico ".

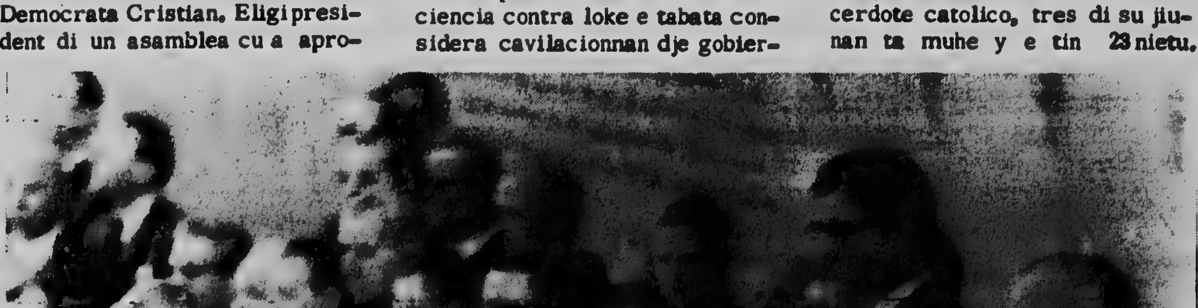
Sinembargo e tabata un politico tactico sin igual y durante su 14 anjanan di gobierno el a mantene e coalicion oficial cu un minimo di dificultadnan.

No obstante e poder, debi na su titulonan y su atraccion a cuminza disminui na anja 1961. Dos anja despues e Democratananan Cristian no por a evita e conclusion cu ya e bieu no tabata sirbi nan interesnan mas y dje manera ey nan a dicidi di reemplaze.

Adenauer a studia derecho y economia den e universidad di Munich, Freiburg y Bonn. El a casa dos bez y tabata biuda dos bez. el a muri awor lagando cuater jiu, mientras un di nan ta sacerdote catolico, tres di su jiunan ta muhe y e tin 23 nietu.



Esaki ta un foto exclusivo di e difuntu canciller Konrad Adenauer cu nan a saca luna pasa na momentu cu e tabata baiendo cas di misa durante celebracion di dianan di Pascu. E dia promer cu esaki el a bira malu y a fallece dia 19 -- UPI Radiophoto --



Eugen Gerstenmaier , presidente di parlamento di Alemania Occidental a anuncia morto di e excanciller di 91 anja di edad durante e reunion di gabinete y Parlamento. Tur e miembronan a lanta para como tributo pa e prominente estadista difuntu -- UPI Radiophoto.--

ESTUDIANTENAN A WELGA NA FABOR DI NAN PROFESOR DI TEOLOGIA



Estdudiantenan na e universidad catolica di America na Washington aki ta manifestando y scuchando durante un demostracion contra e retiro di pader Charles Curran. Mas cu mil di nan a reuni dilanti di e edificio administrativo pa canta cancionnan di protesta. -- UPI Radiophoto --

WASHINGTON --UPI -- E estudiantenan di Teologia di Universidad Catolica di America ayera a boicotea e lesnan en señal di protesta contra e expulsion di un profesor conoci pa su actitud liberal pa cu control di natalidad.

E dirigentenan di e movimiento a pronostica cu e estudiantenan y profesornan lo declara un welga general si e conseho di universidad manetene nan decision di no renova e contrato di enseñansa di pader Charles E. Curran.

Pader Curran di 33 anja di edad, ta profesor auxiliar di Teologia Moral ya pa dos anja caba. El a bini ta pidi basta tempu caba pa iglesia catolica cambia nan concepto riba uso di medionan anticoncepcional.

E noticia di su destitucion a plama rapidamente door di e edificionan universitario y tabata motibu cu ayera nan a tene un manifestacion espontaneo di protesta na cual mas o menos mil estudiante y profesor a asisti y nan a aplaudi e oradornan cu a denuncia loque a sosode como un violacion di e libertad academica.

Pader Daniel McGuire, profesor di e departamento di Educacion Teologica a declara cu "pader Curran ta ser considera como un persona peligroso pasobra cincu anja pasá el a declara riba control di natalidad loque tur hende ta bisa awe numa."

Grandi y chikitu na mundu a rendi tributo na Adenauer

LONDRES--UPI--E grandinan y humilde di Europa di antanjo y di presente awor a uni na mundu den un duelo pa motibu di desaparicion di un dje politiconan di mas destaca di mundu cu ta Konrad Adenauer.

Nos ta baha cabez respetuosamente pa e gran aleman aqui. Asina e actual canciller di Alemania Occidental Kurt Kiesigger a declara.

Loke cu e defuntu aqui a haci ta un trabao cu masha poco politico na mundu por yega di haci durante nan carrera.

Adenauer a logra reconstrui moral di su patria despues di un profunda degradacion pa conduci esaqui di nobo na comunidad di pueblonan liber.

Reina Isabel a manda un mensahe di condolencia pa Bonn mescos tambe cu e prome ministro Harold Wilson a haci i tambe secretario di relacionnan exterior George Brown, quende na e momentu aqui ta na Washington pa asisti na conferencia di organizacion di Tratado di Asia sud Oriental (OTASO).

Ná La Hay e lider di partido Catolico miñ, Schmelzer a bisa cu Adenauer tabata un gran europeo cu a trece paz pa Alemania despues di guerra.

Cu gran energia y dedicacion el a lucha pa un Alemania nobo y democratico.

Y e ministro di relacionnan exterior di Hulanda A.H. luns a bisa di e defuntu : "E fortaleza di su personalidad....su recia perseverancia ".

President di Italia a bisa cu mundu a perde un gran estadista y Alemania ta debe gratitud eterna na un di su yunan cu a lucha y a entrega libertad trobe na su pais.

Na Francia de Gaulle tabata considera Adenauer como un di su amigunan di mas sincero y ta p'esei mes cu morto dje excanciller a causa un golpe hopi duru.

Y de Gaulle a bisa cu na nomber di su pais e ta expresa su mas honda condolencia cu perdida di un dje hombernan di mas grandi di den nos tempu actual.

Dos premiernan, Antoine Pinay y Pierre Pfimlin, tambe a expresa nan honda pena cu motibu di morto di Adenauer.

Prome ministro di Suecia Tageilander a jama Adenauer : "e notable estadista europeo....y cu vigor y realismo el a hiba su pais na un posicion importante denter dje grupo di democracianan occidental.

Tan pronto cu el a tende noticia di morto di Adenauer immediatamente Papa Paulo a dirigi oracion pa descanso di alma dje defuntu , aunke cu no tabatin comentario di parti di Vaticano.

Rey Bauduino di Belgica ora cu el a tende di morto di Adenauer a manda un mensahe di condolencia pa president di Alemania Occidental, Heinrich Luebke.

Denter di tributonan di tur parti di Europa tabatin tambe e siguientenan aqui :

-- Hefe di estado spanjo , generalisimo Francisco Franco, a ordena immediatamente su ministro secretario general di movimiento nacional pa e representa e pais na e funeralnan.

--Kean Monnet cu den cierto ocasionnan a jama e defuntu "tata di Europa a declara : "Nos ta reconoce e berdadero balor di un homber ora cu esaqui a bini denter di nos. Esaqui ta loke a ocurri cu doctor Adenauer.

--Ministro di relacionnan exterior di Belgica Pierre Harmel a bisa:

"Cu morto di Adenauer a disparêce tambe un gran defensór di libertad di su pais...un dje tatanan di Europa".

E prome ministro Danes Jens Otto Krag, ministro di rélacionnan exterior di Noruega, John Long, y prome ministro frances Pompidou a expresa nan honda pena cu motibu di desaparicion di Adenauer mustrando masha elogio n'e.

Catharine Spaak a pidi divorcio for di su casa

MILAN--UPI--E actriz. belga, Catharine Spaack, a declara den un entrevista cu e revista "Oggi", cu el a cuminza e huicio di divorcio contra su esposo. E actor italiano Fabricio Capucci, di quende el a separa desde 1964, despues di un periodo matrimonial di 11 luna.

Durante e entrevista cu prensa e actriz a bisa cu lo e trata di obtene divorcio na Francia, caminda el a casa cu Capucci pa ley civil na januari di 1963.

"Mi elogio nobo lo ta Mark Russi, mi manager. E ta mi representante . Loke ke meen anto cu e ta atende tur mi asuntunan, tantu di cine, como tambe particular. Aqui y na enter mundu. El a bira pa mi inevitable, pasobra e ta semper cerca di mi. Esei ta tur loke te awor mi por bisa".

ABONA ARUBAANSE COURANT

STOCK MARKET

Addressograph	52 1/4
ACF Ind.	49
Allied Chemical	40 1/2
Allis Chalmers	23 3/4
Aluminium Co.	88 1/8
Amerade	93 1/4
Am. Can	55 1/8
Am. Foreign Power	21 1/8
Am. Metal	49
Am. M. Fdy	17 3/8
Am. Std.	25
Am. Smelting	59 3/4
Am. Tel. and Tel.	60
Am. Tobacco	34 7/8
Anaconda Copper	84 3/8
Armour	34 5/8
Atlantic Refinery	88 3/8
Atlantic Castle	75 1/2
Balt Ohio	--
Bell Int.	10 3/8
Bendix Aviation	40
Bethlehem Steel	37 1/2
Blaw	30
Boeing Airplane	88 1/4
Canadian Pacific	63 3/4
Caterpillar	44 1/2
Case (J.L)	19 3/8
Cerro de Pasco	37 5/8
Chesepeake & Ohio	68
Chrysler	42 1/2
Columbia Gas	27 7/8
Con. Ed.	35
Cons. Elec. Ind.	49 1/8
Cong. Nan	20 3/8
Continental Can	49 3/8
Continental Steel	31 1/4
Corn Products	44 5/8
Crown Zellerbach	54 3/8
Curtiss Wright	25
Det. Edis.	32 1/4
Douglas Aircraft	60 5/8
Dupont Nemours	150 3/4
Eastman Airlines	101 1/4
Eastman Kodak	147 1/2
Western Bancorp	32 3/8
Firestone	49
Ford Motor	53 1/2
General Electric	91 3/8
General Foods	71 1/4
General Motors	81
Gillette	50 1/4
Glidden Co.	21 1/8
Goodrich	61 1/4
Goodyear	43 1/4
Grace	47 3/4
Greyhound	22 3/8
Gulf Oil	65 3/4
Hud Bay M.	61 1/4
Hupp	4 7/8
IBM	467
Insp. Corp.	32
Int. Harvester	35 7/8
Int. Nickel	90
Int. Tel. and Tel.	93 5/8
Johns Manville	59 1/8
Jones and Laughlin	61 1/4
Kan City So. Ind.	42 7/8
Kennecott Copper	38 1/4
K.L.M.	107
Koppers	34 7/8
Kroger Co.	23
Lehman Corp.	32 7/8

Lockheed Aircr.	65 3/[illegible]
Loew's Inc.	41 5/[illegible]
Lonestar Cement	18
Mont Ward	27 3/[illegible]
Monsanto	47 1/[illegible]
Nat. Acme	48
Nat. Cash. Regist.	94 1/[illegible]
Nat. Distillers	43 5/[illegible]
National Lead	64 3/[illegible]
New York Central	72 3/[illegible]
No. Am. Aviation	46 3
Olin Mathieson	69 1[illegible]
Otis Elevator	46 1[illegible]
Pac. Gas & Elec.	37 [illegible]
Pan. Am. Airways	69
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	57 [illegible]
Phillips	59
Public Service E.G.	35 [illegible]
RCA	49 [illegible]
Republic Steel	48 [illegible]
Reynolds Tobacco	39 1/[illegible]
Royal Dutch	36 [illegible]
Servel	9
Sinclair Oil	--
Sears Roebuck	53 1/4
Shell Oil	65 3/4
Socony Mobil Oil	75 1/4
South. Co.	29 1/[illegible]
South. Rail	52
Sperry Rand	32 1/[illegible]
Standard Oil of Cal.	59 [illegible]
Standard Oil of Ind.	54 3/4
Standard Oil of N.J.	62 7/[illegible]
Standard Brands	35 3/4
Stone Webster	57 7/8
Studebaker	53 1/4
Swift & Co.	53 3/4
Texaco	76
Texas Gulf Sulphur	110
Texas Instruments	131 3/8
Textron Ing.	69 5/8
Timken Roller Bearing	39 1/4
Twenth. Century Fox.	48 1/2
Union Carbide & Carbon	54 5/8
Union Pacific	40
United Aircraft	92 1/4
United Airlines	83 1/8
United Fruit	36 1/2
United Gas Corp.	65 7/8
United Steel	46 7/8
United Gypsum	77 3/8
U.S. Rubber	41 3/8
U.S. Smelting	58 5/8
Warner Bros.	23
Westingh. Air Brake	33 5/3
Westingh. Electric	55
Woolworth	22 [illegible]
Dow Jones Index	87[illegible]
Ark La Gas	43 [illegible]
Brit. Am. Oil	32 [illegible]
Brit. Petr.	9 [illegible]
Creole Petr.	34 [illegible]/8
Electron Spl.	16 3/4
Espey Mfg.	28 [illegible]
Giant Yell	8 [illegible]
Husky Oil	18 7/8
Norf. So. Ry	1[illegible]
SBD. W. Air	41
Seeman Br.	5 3/[illegible]
Syntex	95 7/8
Tech. Mat.	14 3/1

Proposicion nobo di Merca pa combersacion na Vietnan

WASHINGTON- UPI- Estados Unidos a propone cu fuerzanan aliado y Comunista lo retira na Vietnam 16 kilometer den ambos parti di e zona desmilitariza denter dje dos nacionnan y despues cuminza conversacionnan pa pone un fin na e conflicto.

Secretario di Estado Dean Rusk a revela e proposicion aqui durante un reunion di conseho di ministronan dje organizacion dje tratado di sudeste di Asia y ultimamente a ser anuncia un conferencia di prensa pa e funcionario di prensa dje cancilleria Cobert J. McLoskey.

Fuerzanan di Estados Unidos y di Vietnam del sur lo retira 16 kilometer dje zona desmilitariza di 9,6 kilometer di anchura, si e fuerzanan di Hanoi lo haci un similar retirada y lo permiti e inspeccion internacional pa verifica e caso.

E plan norteamericana pa suspension dje hostilidadnan y conversacionnan di paz a ser aplaudi pa diferente nacion cu ta anhela un paz asina.

Despues dje separacion dje fuerzanan gobierno di Estados Unidos y di Vietnam lo mester ta dispuesto na cuminza conversacionnan na trece un fin na e conflicto i duna nan condicionnan.

E conversacionnan aqui por ta publico o priva y por ser realiza na cualke nivel apropia cu e gobierno di Hanoi por sugeri.

RIP KIRBY

JAN BODEGOM&CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Derechos Reservados.

DICK TRACY

presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Derechos Reservados.

BOTICA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119

THEATER DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "A fist full of dollars." 18 j.

Rialto: 8.00 p.m. "The night walker." 18 j.

Principal: 8.00 p.m. "Fantastic voyage." All.

Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 9.00 p.m. "One spy too many. All.

TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public serv.
6.40 Cath program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Honey West
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Big Valley
8.45 International & Local news in English
9.00 Run for your life
10.05 International news in Dutch
10.35 Untouchables
11.00 Sign off.

Cerro Porteño 1 Un. Catolica 0

ASUNCION -UPI - Cerro Porteño di e capital aki a derrota Universidad cu score di uno - cero den un partido di e torneo pa Copa Libertadores de America. E prome etapa a termina sin anotacion.

Den e etapa complementaria, Lexcano, puntero di Cerro Porteño a marca e gol di triunfo pa su equipo derrotando e portero Chileno na di 37 minuut. Esaki tabata un gran hugada di e veloz delantero.

Durante 90 munuut largu e localalcanse pa logra un triunfo, pero nan rematenan no tabata eficaz. Di su parti, e delantero chileno a bai hopi riba e gol adversario.

No tabatin incidentenan di e partido aki.

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Mi a huur Huize Hill, un banda pa complace Dr. John. Practicamente mi a laguê influencia casi henter mi bida. Pero no ta semper e tin razon". "Pero mayoria di biaha si", Jeff ta corre bisa mesora. "Mi no por corda cu el a jega di dunami un mal conseho". Rosa a hera puntra : "Hasta e conseho cu el a dunabo pa casa cu mi." Pero e ta tende Jeff ta bisa : "Rosa mi ta haya cu bo ta actua otro di custumber awe, no t' asina ?" "No Jeff, ami no ta haya. Dicon bo ta kere cu mi ta otro ?" "Wel, bo no tin e ambiente navideño y antes semper bo tabata tinê. A pasa algo cu a ponebo cambia ?" "Ta kiko por pasa cu a ponemi cambia Jeff"? "Mi no sa, pero toch mester tin algo.. mi por bin awenochi anto ?" "Bo mester bin", Rosa ta bisa hariendo y di repente e ta mustra mescos cu antes. "No kere cu bo ta scapa di e trabao pa yudami dorna e kerstboom". "Pero mi por keda come tambe ?" "Claro, ya Maggy a tene cuenta cu bo." Jeff ta cohê braza. "Rosa, mi a sinta pensami bon, di loke bo a bisami, di bida den un ciudad chikito. Y en berdad, mi mester admiti cu e tin su ventahanan - akinan tur hende conoce otro, ki ora bo mester yudanza bo ta djies cana drenta serca ken cu ta. Ademas bo mes por bay corta bo kerstboom, en ves di cumpre den tienda." Rosa ta sinti con duro Jeff ta primié, pero e no ta haci caso, pa medio cu Jeff ne bay kere, cu e ta pone muchu atencion na esey. Sonriendo e ta bisa : "Oh Jeff, en todo caso abo sí tin e ambiente navideño. Y mi ta sigur cu bida den un ciudad chikito pronto lo bay fadabo.

Maske bo bira un homber halto den un hospital moderno.... pasobra kizas tin mucho estorbo". "Ta kiko bo kier meen cu esey ?" "Pensabo bon......mira Jeff, tin un auto para dilanti cas. Kizas nos ta haya bishita. Laga nos haci liher, ya mi por bay cambia mi panja".

Capt. 13

Manera tradicion Rosa su fiestanan di navidad tabata un exito. Y e biaha aki mihor cu nunca. Entre e bishitantenan tabata tin varios dokter di Hospital Voorland y tambe algun enfermera. Ta reina un ambiente agradabel den e cas estilo bjeeuw. E kerstboom a keda bunita dorná cu un strea grandi mas ariba. Rosa a busca varios flor y mata pone paden. E tin un bisti di vilp color corra bisti cu un bunita corsage di pascu. Un di su bishitantenan ta bisa; "Rosa ta nechi awenochi. Mester tin algo particular cu ta poné mustra asina contento." Hopi di e presentenan sa cu Rosa sa sali hopi cu e popular editor di "Early News", señor Leo Ooster. Y kizas porfin nan a jega na un acuerdo. Maggy y Sam ta sirbiendo Punch cu bolo. Tur hende eynan a gaba e bolo di Maggy masha hopi, y naturalmente esaki ta sintié sumamente felis cu tanto aprecio pa su trabao. Jeff a bin laat. E promé invitadonan a jega for di 3° or caba, y ora Jeff a jega, ya tabata birando scur pafó.

E ta keda pará den e corredor admirando e alegre personanan paden. Su bista ta cay riba Rosa, cu ta mustra asina lief den su bisti corra. Su wowonan ta keda clabá riba dje.

"Esta lief Rosa ta," e ta pensa. "Ta con e por a pensa di laguê disparce fe den su bida ? Rosa ta representa pê tur loke ta bon y loke e ta stima." Pero e impresion satisfecho riba cara di Leo Ooster no a cay na su smaak. E sa cu Leo merece un bon mucha muhe, pero pakiko net Rosa el a bin escohê ? For di ayera cu el a cana juntu cu Rosa den mondi, y cu el a yudê drecha tur e cas pa e fiesta di awe, y cu nan dos a sinta juntu dilanti kachel bebe koffie, el a realisê completamente loke Rosa ta nifica pê den su bida. E kier hayê. Dicon a tarda asina tanto promé cu su wowonan a habri ? Despues cu el a bay laga Rosa ayera nochi, el a keda cana sin sa drechi unda e bay. Na su cas e tabata huma cigaria tras di otro. henter ora cu Rosa den su pensamentonan. Rosa no a bin traha awe, y el a papia un rato só cu nê na telefoon, pero e no a lague ripara nada di su sentimentonan. Awor e no sa tampoco, con e ta haci bisa Rosa loke e ta sinti pê. Nunca antes el a jega di vacila pa bisa un mucha muher algo, pero den e caso aki ta otro. Esaki ta real, ta asina un homber mester sinti ora e kier pidi un mucha muher comparti su stimacion cu nê.

Pero ta con e ta bay bise ? Y kizas ya ta laat caba. Si el a realisê mas promé, lo el a haya suficiente tempo pa gana Rosa su stimacion. Pero awor ta cuestion di ora y kizas ni esey mes, pasobra tin hopi chens cu ta demasiado laat. Rosa tambe a mirê, e ta pidi dispensa y ta cana jega serca dje. "Jeff, bo ta laat ya mi a pensa cu bo no ta bin mas". Rosa ta bisa sonriendo. Jeff ta coy su dos mannan tene duro." Mi por pustabo cu henter anochi bo no a pensa mes riba mi. Nunca mi a mirabo asina bunita manera awor Rosa. Bo wowonan ta brilla manera strea verdadero, no esnan cu tin na e kerstboom, pero esnan real manera cu tin na cielo. Mi kier pidibo Rosa pa no bandona e cas aki nunca, e ta pas masha bon cu bo." Rosa ta sonrei y ta bisa : "Bo ta masha serio pa Pascu anochi Jeff. Mi no tin intencion di bandona Huize Hill tampoco. Mi ta spera di por celebra Pascu akiden ora mi ta un muhe bjeeuw caba, mientras tur mi amigonan di awor, lo conta di nan nietonan. Kizas e tempo ey tambe lo ta dushi, manera nan ta bisa cu cada edad tin su encanto". Jeff ta sinti un dolor na su curazon ora e pensa : "Ta ken suerte lo toca, ami of Leo Ooster ?" "Hm", Rosa ta bisa. "Lagami mirabo bon, Jeff. Bo tin un flus nobo, y bunita. Bo ta e homber di mas bon tipo di awenochi. Mihor dicho, mucho bon tipo". Rosa ta drey mira paden y e ta bisa: "Ata Maggy ta bin cu mas bolo. Lagami bay serca mi invitadonan.

Mi ta contento cu bo a bin Jeff. Akiden lo a keda poco stranjo, si bo no tabata tey".

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 | Dia Sabra 22 di April 1967 | No.9032

REY CONSTANTINO A ESTABLECE GOBIERNO MILITAR NA GRECIA

TAMBUL -- UPI -- Ehercito di Grecia ayera mei ochi a tuma poder den e pais aki y a detene e opo-ornan di Rey Constantino.
mbe nan a pone e promer minister designá, Pan-tis Canellopoulos bao di custodia protectora, segun formenan cu a obtene den e ciudad aki.

gun e agencia oficial di noti- Turco, Anatolia, Rey Constan-o di Grecia, cu respaldo di ehercito a proclama un dicta-ra den su pais.
agencia a agrega cu nan a ri-bi noticianan di su correspon-l na Atenas, Civit Yamac, den ntido di cu e decision di rey iego a cuminsa cu entrada di opanan na Atenas ayera nochi, gui pa un declaracion pa ter-na cu e gobierno democrati- di e pais aki. Segun e ver-n aki, Constantino ta liber di gobierno nobo cu a ser instala Ehercito a ocupa tur puntonan rategico, manera ministerio-, stacionnan di radio, oficina- postal y comisarionan", a-a e agencia a informa.
bservadornan neutral a tuma version aki cu cierto reserva bido na e rivalidad cu a surgi re Grecia y Turquia pa moti- di nan disputa riba Chipre. radio militar di Atenas cu er captá na Roma awe mainta nuncia cu nan a sumi control Grecia a fin di mantene len.
accion cu tin su origen den e blemanan politico cu e pais experimentando ultimamente, ta un intento di consolidad e posicion di Rey Constantino, segun observadornan autorisa.
Den dos transmision breve, radio di ehercito a splica na otro paisnan cu nan a obra na nomber di e rey hoben y despues di esey tur comunicacion cu Grecia a kibra.

Den e segundo informacion radial cu a tuma lugar awe mainta, nan a anuncia loke a ser califica como un proclamacion real, emiti door di e minister di Interior, Spiro Theotokis, na nomber di Constantino.

Nan a splica cu algun articulo di Constantino a ser neutralisa por el momento y cu schoolnan y bolsa de valores a keda cerra. Tambe nan a suspende e operacionnan cu oro y divisanan estranhero.

Tambe nan a ordena pa vehiculonan civil y militar retira for di cayanan y nan a condena wardamentu di alimento como delito militar.
E anuncio radial a aclara cu forzanan militar a encarga nan mes cu e situacion pa evita cualkier amenaza contra seguridad interior di e nacion. Otro luna tin eleccion general na Grecia.



PROGRAMA NA OCACION DI E DI 58 ANIVERSARIO DI SU ALTEZA REAL REINA JULIANA

ORANJESTAD - Di parti di directiva di "Oranje Vereniging Aruba" nos a ricibi e programma bon prepara na ocasion di e celebracion di e di 58 aniversario di Su Alteza Real Reina Juliana. Mescos cu anja pasa lo tin defile y parada militar riba L.G. Smith Boulevard, en frente di Wilhelminapark. Inmediatamente despues di esaki lo tin e audiencia publico den Coral Strand Hotel for di 9.15 te 10.15 di mainta, di manera cu tur hende lo por tin oportunidad pa asisti na e pustamento di botonan di bela pa dies or y mei.
E manifestacion nacional lo worde teni riba diadomingo trinta di april pa siet or y mei di anochi den Wilhelminastadion. E organisacion ta desea un y tur un feliz anja di la reina y ta gradici publico di Aruba en general pa e cooperacion otorga y particularmente palabranan di gratitud ta bai pa Eilandsraad y Bestuurscollege di Aruba como cu esakinan a proporciona e subsidio anual.

PROGRAMMA.
E programma ta manera ta sigui: Durante luna di april encuentronan deportivo ta worde organisa pa e diferente bondnan aki na Aruba.

Diabierne dia 28 di april 1967.
6.30 p.m. Den Lago Sport Park na San Nicolas, directiva di e tereno deportivo menciona ta organisa e di 27 olympiada.
Diadomingo 30 di april 1967.
9.30 a.m. Servicio religioso di gradicimiento den misa San Francisco na Oranjestad Despues di e servicio aki ta sigui "Te deum."
9.00 a.m. Servicio religioso nacional pa recorda y gradici, den misa protestant na Oranjestad.
9.00 a.m. - 12.00 Encuentronan di esgrima pa damas den Eagle Club pa Copa Juliana, organisa pa schermvereniging "Beau Geste."
10.00 a.m. Encuentronan di tiramento organisa pa "Aruba Schietvereniging" riba canchanan di Palmbeach.
10.00 a.m. Riba L.G. Smith Boulevard, na haltura di cas di gezaghebber, lo tin pustamento di botonan di miniatura pa e wisselbeker di "Oranjevereniging."
8.00 p.m. Manifestacion nacional den Wilhelminastadion na Oranjestad. Pa esaki lo conta cu e cooperacion di: Verkenner y padvindernan, Antilliaanse Meisjesgilde, Brassband di YMCA, e grupo juvenil "De Trupialen", Steelband, bandnan di teenagers, baile di cinta y otro bailenan folklorico.
Durante e anochi aki e copanan lo worde entrega na e campeonnan y ganadornan di e diferente encuentronan deportivo, cual copanan lo worde presenta pa diputado D. Tromp.
Entrada pa hende grandi fls 0,50 y mucha fls. 0.25. E recaudacion di entrada lo ta na beneficio di "Koningin Wilhelminafonds."

Dialuna 1 di mei.
6.00 a.m. Batimentu di klok na tur misa.
6.30 a.m. E carillon di misa protestant na Oranjestad ta toca melodianan hulandes.
8.00 a.m. Aubade di muchanan di school na Paradera riba patio dilanti di misa.
8.00 a.m. Na Malmok lo tin comienso di e encuentro di careda for di Malmok pa Oranjestad.
8.45 a.m. Finale di e careda dilanti di oficina di D.O.W.
9.00 a.m. Defile y parada militar dilanti Wilhelminapark na Oranjestad. Marcha door di Oranjestad.

9.00 a.m. Padvindernan ta marcha atravez di callanan di San Nicolas.
9.30-10.15 a.m. Audiencia publico den Coral Strand Hotel, caminda e vicepresidente di Staten sr. Osbaldo Croes na nomber di pueblo di Aruba, lo expresa palabranan di felicitacion. E palabranan aki lo worde accepta pa gezaghebber interino I.S. de Cuba.
10.00 a.m. Comienso di encuentronan folklorico na Paradera, cualnan lo worde organisa pa Oranje Comite Paradera.
10.30 a.m. Comienso di e encuentronan di boto di bela na Oranjestad. Cuminsando for di Waf chiquitu, y sigui pa encuentronan di landamentu. Lo tin musica di steelband.
5.00 p.m. Padvindernan ta marcha door di callanan di Oranjestad.

8.00 p.m. Lo tin vuurwerk cantu di laman en frente di Coral Strand Hotel. Lo tin bom, vuurpijl, briljantfront, sneeuwballen-effect, thorraket, platillo volador, triomfboog, etc. etc. etc.

Diamars dos di mei.
7.00 a.m. Cuminsamento na Lago Sport Park di careda di bicicleta riba caretera cubriendo un distancia di sesenta kilometer. E ruta lo ta: Lago Sport Park, Savaneta, Franse Pas, Santa Cruz, Warda di polis na Santa Cruz, Ayo, Rooi Prikichi, Marawiel, Paradera, Calabas, Kudawecha, Sabana Liber, Warda di Polis na Noord, Westpunt, Malmok, Boulevard, Bubali, Tanki Flip, Tanki Leendert, Paradera, Santa Cruz, Franse Pas, Savaneta, San Nicolas y mas o menos 8.45 lo ta final na Lago Sport Park.
Publico di Aruba en general ta worde suplica pa hisa bandera.

BESTUURSCOLLEGE A NOMBRA 15 MAESTRO NOBO

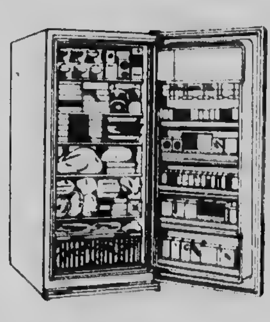
WILLEMSTAD, -- Durante e reunion di dia 19 di April ultimo Bestuurscollege di Corsouw a nombra 15 maestro nobo pa Openbare Mulo y schoolnan BLO. Ta trata aki di maestronan cu tin aktenan especial manera wiskunde, Handelskennis y Duits L.O.
Ayera Bestuurscollege a informa e maestronan telegraficamente di nan nombramentu di manera cu nan por tuma nan retiro promer cu dia promer di mei proximo y asina nan por yega Corsouw pa cuminsa traha dia promer di september proximo.

Svetlana Stalina a sigui pa New York

ZURICH--UPI--Svetlana Stalina, unico joe muher di e extinto dictador Sovietico Josef Stalin, awe a sali for di Zurich cu rumbo pa New York, abordo di un avion di Swissair.
Polis y Ministerio di Husticia Suizo a indicá cu un anuncio a ser hací en cuanto terminación di e permanencia di seis siman di Svetlana na e pais aki. E unico descendiente di Stalin cu ta na bida ainda a disidí di no regresá Union Sovietico despues di su reciente bishita na India.

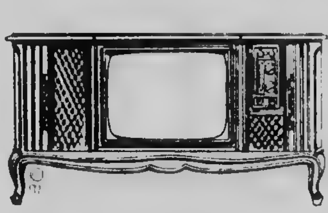
FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

NEVER BEFORE



FOR BUDGET WISE SHOPPERS

RECONDITIONED REFRIGERATORS



GIANT SCREEN T.V. SETS

AT FANTASTIC LOW PRICES

FOR INFORMATION CALL **2760**

ESTABLECI:

Mr. HENDRIK S. CROES, Abogado

p/a Advocatenkantoor mr H.C. Willemsen en J.B. Wix, Nassaustraat nr. 134,

ORANJESTAD, ARUBA.



Pa materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na

PETRONA & CROES

(ARUBA) N.V.



DE VEER THEATER

- aire acondiciona
ta presenta dia : 22, 23, 24 & 25 April

"A FIST FULL OF DOLLARS"

cu Clint Eastwood & Marianne Koch

Cinemascope & Color
f 2.-- 14 aña.

AUSENTE

pa motibo di enfermedad.

DR.P.C.HARTING

su trabounan lo worde ocupa pa Dr. T. Lin.

THEATER DE VEER aire acondiciona

ta presenta awenochi 22 april pa 12º or (MIDNIGHTSHOW)

"AFRICA ADDIO"

Cinemascope & Color

f. 2.-- 18 aña.

SAM'S SUPERMARKET

*Completamente "Self -Service"

*Productonan di calidad na prijsnan rebahá.

Hendrikstraat 28, Tel. 1541

Bo a cumpra kaarchi caba.....

Pa e baile di Anja di La Reina???????
Aruba Caribbean Hotel - Diasabra 22 di april
Orquesta Jorge Fasola y un beatband.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di februari 1967 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 27 di april 1967 y cu for di dia 28 di april 1967 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

Voetuitslag in 3 Dagen Genezen

Jeuken, schrijnen of branden Uw voeten zoo erg, dat U er bijna gek van wordt? Barst, schilfert of bloedt de huid? De werkelijke oorzaak van deze huidziekten is een ziektekiem, die door de geheele wereld verspreid is en met verschillende namen genoemd wordt, zooals Athletenvoeten, Singapoor schurft, Dhoby-schurft. U raakt deze kwaal niet kwijt, tensij U de kiemen verwijderdt. Een nieuwe ontdekking, Nixoderm genaamd, maakt binnen 7 minuten een einde aan de jeuk, doodt de kiemen in 24 uur en maakt de huid sacht, glad en gaaf in 3 dagen. Nixoderm is zoo succesrijk, dat het wordt gegarandeerd de huid, niet alleen van de voeten, maar ook de hardnekkigste gevallen van Huiduitslag, Puisten, Bloedvinnen, Steenpuisten en Ringwurmen in het gezicht of op het lichaam te genezen. Zoo niet, geld terug tegen het ledige pakje. Vraagt nog heden Uw apotheker naar Nixoderm. De garantie beschermt U!

Nixoderm
Tegen Huidziekten

JUST RECEIVED

MAIDENFORM BRASSIERES & GIRDLES

PALAIS ORIENTAL

Oranjestad - San Nicolas

SLIM FAT AWAY

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

LEEDS, Inglaterra --UPI -- E equipo di futbol Leeds United a derrota e equipo italiano Bolognia cu score di uno-cero, anotando e gol durante e prome tempu, den un partido di e segunda buelta di cuartonan di final di e torneo Ciudades de Peria.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

MIRA BOU DI E TAPA di PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

TA BENDE

Un auto Fiat 1800 anja 1961 den bon condicion. Mester bai Prijs barata!
Savaneta 167, tel. 7170.

PARIS--UPI--E dirigente Socialista Frances Gaston Defferre, y e deputado Degaulista Rene Ribiere a desafia ayera e duelo despues di un serie di insulto c[...] a tira na cara di otro, den un debate violento den asamblea nacional.

Y Ribiere, diputado pa e region di Val Doise na norte di Paris a desafia cu alcalde di Marsella Defferre despues dje debate di ayera a bisa : "Cerra bo boca abo ta un estupido bruto".

Immediatamente e president dje asamblea , Jacques Chaban Delmas a combida e dosnan aqui na su oficina, pero su esfuerzonan pa reconcilia nan cu otro a fracasa.

Ora cu nan a bandona e oficina Defferre a manifesta na periodistanan : "Esaqui ta un asunto personal y priva.

POPULAR AUTORA A FALLECE

ORANJESTAD - Diahuebs anochi e conocida autora y poetista sra. Rella de Rosenshain, a fallece na su residencia den Mozartstraat na Oranjestad, victima di un ataque di curazon. Sra. Rozenshain a nace na Rumania y durante di e ultimo anjanan ela biba aki na Aruba. Den diferente ocasion, por ehemplo anja di la reina y e bishita di e diferente miembronan di f[...] autora a fa[...] Ar[...] ela publica poemanan. Tambe el[...] gana hopi popularidad como escritora. Sra. Rosenshain taba usa generalmente idioma spanjo den su obranan. Ainda no ta conoci ki ora e entierro lo tuma lugar como cu ta sperando riba un di e jiunan kende ta biba na Colombia. Na familianan di e fallecida ta bai nos mas profundo condolencia.

Verkennernan catolico ta celebra dia di Sint Joris

ORANJESTAD - Majan diadomingo 23 di april e verkennernan y welpernan di e grupo conoci como "Katholieke verkenners" distrito di Aruba, lo bolbe tene e fiesta anual di nan patrono Sint Joris.

E dia lo worde habri cu un santo sacrificio di misa y parada di bandera pa ocho'or na school di mucha homber na Paradera. Despues di esaki e diferente groponan lo topa otro den diferente encuentronan deportivo. E direccion di e encuentronan di e welpernan ta den man di ADC Welpen L. Heronimo y Y. Spellen, mientras cu e encuentronan pa e verkennernan ta bau di direccion di hopmannan, De Kort y Tromp, respectivamente di Savaneta y Brazil, como cu ainda Aruba no tin su propio ADC verkennernan.

Nos ta spera cu tur verkenner, welper, leider y leidsternan lo ta presente, mientras cu otro interesadonan tambe ta bonbini. Durante di oranan di anochi e diferente groponan lo tene nan "kampvuur" apart durante cual manera tradicion tur esnan cu a worde instala lo renova nan promes[...]

Grave incidente na Brasilia.

BRASILIA --UPI -- Un grave incidente a tuma luga ayera tardi den e recinto dje biblioteca dje universidad di Brasilia ora cu e embahador di Estados Unidos John Tuthil tabata haciendo entrega di 3.500 buki cu tabata obsequio dje gobierno di su pais.

E incidente a tuma luga debi na cu e estudiantenan a cuminza na protesta pa e fuerte custodia militar cu tabata rondona e local gritando! "P'afo cu e poliznan..."

CAMEL - WINSTON - SALEM - TEMPO

Cigarianan Mericano di Calidad

FORMIDABLE GRANDIOSO

CONCURSO

15 PREMIOS - 15 GANADORES

PA NOS CLIENTENAN DI ARUBA SO!

SPECIAL PA 16 JANUARI - 15 MEI 1967

Coe solamente trinta (30) paki bashi di Camel, Winston, Salem of Tempo bo por gana un (1) di e bonita premionan aki:

1 PREMIO — 1 "VAUXHALL" Viva 2 Door Sedan De Luxe 1967

2 PREMIO — 1 Televisor "SYLVANIA" 23" 1967

3 PREMIO Hasta 5 PREMIO — 15 carton di Camel, Winston, Salem of Tempo

6 PREMIO Hasta 15 PREMIO — 10 carton di Camel, Winston, Salem of Tempo

Pa cada trinta (30) paki bashi di Camel, Winston, Salem of Tempo bo ta haya un kaarchi na N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ, Oranjestad of San Nicolas. Llena bo nomber y adres ariba e kaarchi y asina participa den e concurso aki y gana un (1) di e premionan menciona. Cada persona por participa coe mas coe un kaarchi, pero gana solamente un di e bunita premionan aki. Pero si ta bai tin 15 PREMIO pa 15 GANADORES.

MAS KAARCHIE BO CAMBIA MAS CHENS BO TIN DI GANA

Ultimo dia pa participa den e concurso aki ta dia 15 di Mei 1967, ora coe toer kaarchi mester ta den poder di N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ na Oranjestad of San Nicolas. Dia 23 di Mei 1967 e ganadornan ta wordu anuncia.

CAMEL Calidad — Smaak WINSTON — SALEM Frescuro — Sabor TEMPO

Un siman condicional y cien florin di boet pa hortamentu di radio

ORANJESTAD - Den calidad di acusado P.A.C. (esun di e caso di transistor radio) mester a bolbe presenta dilanti juez atro be, e biaha aki como cu ela worde acusa di a horta un radio transistor for di den carganan cu e tabata trahando cun'e riba waaf. E acusado a reconoce cu ela comete e delito. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong haciendo uso di palabra a puntualisa cu mester trata na tene nomber di haaf di Aruba na un alto nivel di manera cu e no por tolera semejante klase di ladronicianan. Sinembargo fiscal tambe a nota cu e acusado aki nunca antes a worde castiga pa ladronicia, y pa e motibu aki ela pidi un castigo leve di un siman condicional cu un tempu di prueba di un anja y ademas e acusado mester paga cien florin di boet. Juez a bai conforme cu e peticion di fiscal.

CACHO A MORDE DAMA

DAKOTA - Un dama a presenta na warda di polis na Oranjestad pa duna keho cu mientras e tabata pasa den un di e callanan di Dakota ela worde ataka pa un cacho. E dama mester a bai para te na dokter pa esaki atende e diferente mordenan cu e cacho a propina e dama. Donjo di e cacho peligroso aki a priminti di paga e recibunan di dokter.

DALMENTU PA FALTA DI PREFERENCIA

ORANJESTAD - Pa diesun'or diahuebs mainta a presenta un accidente na e crusada di Oudeschoolstraat-Middenweg. E causa di e accidente aki ta cu uno di e chauffeurnan no a dur [illegible]referencia. E danjo mater[illegible] fls 375.

DALMENTU DEN WILHELMINASTRAAT

ORANJESTAD - Pa diesun'or y dies tabatin otro accidente den Wilhelminastraat na haltura di Aruba Hardware entre dos auto di familia. Causa di e accidente aki ta falta di atencion riba e trafico di parti di uno di e chauffeurnan. E danjo material ta fls. 175.

Tambe autoridadnan di polis ta informa di 21 procesverbal cu nan a parti y dos biaha polisnan mester a duna assistencia.

Sesenta florin of diesdos dia pa maltrato

ORANJESTAD - E siguiente perona cu a presenta dilanti huez abierne mainta tabata un tal R.R. acusa di a maltrata un ama. A sosode cu riba dia 22 januari e acusado aki tabata en refresqueria Benfica na San icolas. E tabata completamente au di influencia di bebida y e bata pidi tur sorto di cos strane cu nan no ta bende den un reresqueria. Ta den e refresquela aki ela scupi un dama den u cara y tambe ela dal'e cu un sbak den pechu.

acusado aki ta bisa cu ta spana e kier a spanta e dama. Tambe acusado ta mustra juez cu e no corda e hechonan di e anochi ki muchu bon. Pa ser exacto e o ta corda bon mes, debi na un ccidente di trafico cu ela sufri l cual te ainda e tin algun cicariz, na su cabez. Juez a haci e cusado aki algun pregunta pa test u en realidad e no por corda sina bon, entre otro juez a puntrele, for di ki dia e ta traha pa e compania den cual servicio e ta awor. E acusado a contesta perfectamente bon. Juez a puntrele na ki anja ela nance y despues di esey ela puntrele cuanto anja e tini. Te aki ainda juez no por a hanja ningun fallo di memoria. Caminda ela falla, ta caminda juez a puntrele si ela worde procesa anteriormente pa maltrato. E acusado a contesta cu no. Pa refresca su memoria un poco, juez a recorda cu na 1965 ela bai sera un siman pa motibu cu ela maltrata un hende.

Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a mustra juez cu actualmente contratistanan no ta tene clemencia cu trahadornan cu ta falta trabao. Si e pidi un castigo di prison pa e acusado anto sigur esaki lo perde su trabao. Pa tal motibu e ta limita na pidi como castigo un boet di cien florin of e acusado mester bai sera pa espacio di binti dia.

Suspendi pa mas investigacion

ORANJESTAD - Diabierne mainta durante raad, juez mr. M. Wijnholt a hanjele ta atende un caso cual porcierto tabata bastante dificil pa compronde. Ta trata aki di e caso di un trahador di waaf un tal M.F. kende a ser acusa di hortamentu di radio transistor dia 12 di februari. Den e acto di acusacion ta para cu riba e fecha menciona e acusado aki trahando den compania di un tal P.A.C. riba waaf a horta dos radio transistor for di un caha cu tabata forma parti di e carganan cu cual nan tabata traha. Mientras nan tabata trahando nan a ripara cu tabata facil pa habri un di e cahanan aki y podera di algun radio P.A.C. despues cu ela jura solemnemente di papia berdad y nada mas cu berdad, a declara dilanti juez cu ela mira M.E. cohe e dos cahitanan conteniendo e dos radionan cual ela deposita den e bahul di e auto di P.A.C.

M.F. na su turno ta bisa cu esaki no tabata asina. Sinembargo ela declara na recherche cu si tabata asina pa recherche larguele bai pa caba.

E pura cu e tabatin aki ta debi na cu mientras cu recherche tabata interoguele nan a larga e porta habri pa un ratu y su señora a presenta pa bisele haci lihe cu e cos ey como cu nan jiu tabata malu den hospital. Di manera anto cu ela dicidi di cu si t'asina pa recherche larguele bai.

E testigo P.A.C. a declara ante juez cu e mes a cohe un radio, y tambe e acusado M.F. a cohe dos radio dunele pa e pone den su auto. M.F. a recordele ademas cu dos di e radionan tabata pa M.F. mes, mientras e otro tabata p'e.

M.F. sinembargo a nenga tur esaki. Aki ta bini e bruhamentu den e caso comokiera cu M.F. a duna recherche un declaracion mas o menos similar. E testigo a describi precisamente con e robo a tuma lugar, pero cu tur esei M.F. a para riba su palabra cu nada di esaki no ta berdad.

Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi juez pa suspende e caso aki te dia cincu di mei pa mas investigacion.

Knockout di Softball na Zuid Bonam

WILLEMSTAD,--En relacion cu fiesta di anja di La Reina lo tin, un encuentro di volleyball na Lourdesschool na Zuid Bonam entre Boca Sint Michiel y Steenrijk (Damas y Caballeros) diadomingo awor.

Mitar di diesdos lo tin un knockout di softball riba terreno di Bonam entre Flying Oris /Dupont ; Bonam Prestolite/Westpunt Sisters.

Ademas lo tin un encuentro amistoso entre Bonam Prestolite y Shell Shop.

E prome lansamentu di e knockout aki lo ser hasi pa Sr. Clovis Lodewijks, presidente di Softball Bond. Merdia lo tin ocasion pa balia den Lourdesschool.

E final di e torneo di softball lo tuma lugar dia prome di mei.

PAGINA DEPORTIVA













PRESENTA PA:

Heineken bier

Awacero a para futbol

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - E fuerte awacero cu a cai na Corsow durante e ultimo dianan a obliga e directiva di NAVU pa para e weganan di e campeonato pa Copa Antiyano pa awe, ya siman pasa awacero fuerte cu a cai na Corsow a causa cu e wega entre Dakota y Scherpenheuvel no por a worde hunga. Na Aruba na e ocasion ey a topa otro Jong Colombia y Buball, wega cu a wordu hunga pa mayoria di su tempo den awa.

Muy probablemente e wega entre Dakota y Scherpenheuvel cu a keda cancela lo wordu hunga diarazon awor na Corsow, mientras cu ta intencion di NAVU pa caba cu e campeonato den e weekend cu ta bin.

DI 27 OLYMPIADA DI LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Den nos edicion di ayera nos a menciona e partimento di puesto den directiva di ABBA a consecuencia di su formacion nobo despues di e ultimo reunion general. Erroneamente a keda sin publica e nomber di e secretario. Cu e puesto responsabel aki a bolbe wordu confia e activo J. Alfons Rodriguez den man di kende e secretariado di ABBA ta bon cuida. Como assistente di e secretario a wordu nombra Hubert Toppenberg, un cara nobo den directiva di ABBA.

Ariba tereno di baseball sinembargo Yubi Toppenberg no ta un cara nobo ya cu e tabata forma parti di e staff di pitcheo di diferente club.
E directiva di ABBA tin un dificil trabao su dilanti, esta di guia e deporte den caminda cu lo por hise na e mes nivel cu e tabata algun anja pasa y si ta posibel te hasta surpasa e nivel ey.
Cu hopi entusiasmo e directiva a cuminsa su trabao.

Programa Telearuba

5.00 Cartoons
5.30 Fury
6.00 Israel presents.
6.15 Flintstones
6.45 International news in Papiamento
7.00 Monkees
7.30 My Favorite Martian
8.00 Local Talent show
8.30 Combat
9.30 The Invaders
10.30 Ocassional Wife
11.00 Sign off.

TORNEO DI FUTBOL "OUDE VLEK" TA CUMINSA DIA DOMINGO AWOR

WILLEMSTAD- Diadomingo awor e torneo "Oude Vlek" ta cuminsa riba terreno di Willemstad na Kintjan. E torneo aki cu ta hiba nomber di un bibida ta ser realisa e biaha aki pa di . Anja pasa e torneo no por a continua, como cu e programa tabata mucho ocupa.
E directivo activo di Willemstad ta hasiendo tur nan posibel pa e torneo aki desarolla sin ningun estorbo.
Cuater club lo tuma parti na e torneo aki y nan ta : MSV, Asiento, Subt y Willemstad.
E torneo aki no ta mescos cu e otronan, como cu e hungadornan cu por tuma parti mester tin 35 aña of mas.
Despues di sorteo a keda dicidi cu cuartu pasa di cuater (4.15) MSV ta hunga contra Willemstad mientras cuartu pasa di cincu (5.15) Subt ta sali riba terreno contra Asiento.
Nan lo hunga dos biaha 25 minuut, mientras lo tin un sosiego di 5 minuut. Si e partido termina, henter e equipo ta hanja ocasion pa tira penalty (22 penalty, diesun cada banda) . Si ainda e partido termina empata, nan lo bolbe tira penalty y asina te ora un decision cai.
Firma Henderson, cu ta agente di "Oude Vlek" lo percura pa pasapalonan sabroso.
E bieunan di 35 anja of mas lo hasi nan posibel pa efectua e mihor partidonan veterano di futbol. E final lo tuma lugar diadomingo 30 di april.

WILLEMSTAD- Diadomingo atardi riba terreno di Rust en Burg, lo tin un partido amistoso entre e dos equiponan MSV (Mariniers) y Deportivo Cali. Esaki ta e tercer biaha cu e dos equiponan ta enfrenta otro.
Den nan prome actuacion Cali tabata vencedor, pero den e segundo MSV a tuma revancha. Esei ta nifica cu esaki lo ta un encuentro di desempate. Cali te ainda e anja aki tin dos partido realisa y nan ta siguiendo un carrera invicto. Prome nan a derrota Victory Boys y despues tabla cu Sint Joris.

ami?



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blanco ... suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido ... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

SAVELO ADVERTISING

RIVER PLATE Y RACING A GANA DOS EQUIPO DI COLOMBIA

BUENOS AIRES -- UPI -- Cu score di seis-dos River Plate di Argentina a derrota e oncena colombia Independiente Medellin, den un partido di futbol correspondiente na e torneo pa Copa Libertadores de America.
E prome tempu a termina dos-uno na fabor di e vencedornan.
Den e etapa complementaria e golnan a ser marca pa Onega na di seis minuut y na di dies pa e equipo Argentino ; Devani ta score un penalty pa Medellin, mientras cu na di 30 y 43 minuut Micutos ta score pa River.
E score ta mustra loke e partido tabata, pero cu tur e golnan, ey ainda e equipo local no tabata satisfecho.
Racing, campeon argentino di futbol a derrota e equipo Independiente Santa Fe di Colombia cu score di cuater-uno. Den e partido estelar di e programma doble di ayera, E golnan di e prome tempu a ser marca pa Cardenas na di cuater minuut y Rulli na di 20.

Nino Benvenutti a hanja gran bienvenida na Italia

TRIESTE, Italia, -- UPI -- "Nino, Nino !", Viva Benvenutti, Bravo bravissimo", tabata loke bo por a tende ayera entre aeropuerto di Milan y Trieste, ora e caravana di autonan tabata pasa, conduciendo e boxdo italiano Nino Benvenutti, campeon mundial nobo di peso medio pesado despues di a derrota Emile Griffith dialuna ultimo.
Mas o menos 300.000 italiano a mira Nino Benvenutti pasa, sonriendo y saludando, despues di a vence e excampeon mundial na New York, mientras e tabata dirigi su mes pa e ayuntamiento di Trieste.

KNOCKOUT DI DOMINO PA COPA 24 DE JULIO

WILLEMSTAD, -- Diadomingo awor, 23 di April, lo tin un otro knockout di Domino den club Sociedad Benefica 24 di Julio, pa Copa 24 de Julio.
E organisadornan di e torneo aki kier a recorda tur e clubnan invita pa nan ta presente na tempu, pa e weganan por cuminsa dies or.
E clubnan participante na e torneo aki ta : "Daylight", 24 de Julio, Gomez Enterprises, Musketeers, Robba y Aire Libre.
E siguiente siman dia 30, lo tin un otro knockout cu presentacion di Gevangenis, Gezondheidsdienst, Malboro, ALM, Aire Libre, 24 de Julio, Dosko SV BB Sin Compasion , y Gomez Enterprises.
Riba e dianan aki tambe lo tin actuacion di e beatband nobo Caribbean Stars cu lo presenta yen di sorpresa den nan actuacion.

Gran entierro pa General Emanuel Kokota di Ghana

CCRA--UPI--Mas o menos 100.
0 persona a asisti na entiero
e homber cu a derocá ex-
esidente Kwame Nkrumah.
ceremonianan funeral di tenien-
General Emanuel Kokota, ken-
a muri den e golpi di estado
acasá cual a tuma lugar dialu-
pasá tabata esunnan mas gran-
cu habitantenan di e ciudad aki
mira.
ser informá cu e Ghanesnan a
ealisa procesionnan y rindi nu-
eroso actonan di homenahe den
enter e teritorio nacional na me-
oria di e popular comandante
i forsanan armá di e pais.
i otro parti, nan ta exigi cas-
gu publico pa e soldánan cu a
articipa den e golpi fracasá cu a
osta tres bida y un cantidad di
ersonanan heridá, segun a ser
nformá.
egun ta ser suponé, como te
inda e detallenan di e atake no
a conosi, nan a pasa e defensa
xterior di e castillo di Chris-
ianborg, cuartel general di Con-
seho Nacional di Liberacion
(CCL), actualmente gobernante,
pero nan a ser rondoná y a hanja-
nan cu un resistencia energico.
Di acuerdo cu informacionnan, e
cadaver di Kokota a ser bandoná
algun kilometer di distancia, des-
pues cu nan a lansa un otro atake
riba su residencia, na unda Nkru-
mah tabata biba anteriormente.

TOKIO--UPI--Ayera Gobierno Hapones a declara cu un soldá di Estados Unidos, cu a pidi asilo politico na embahada Cubano na e capital aki, lo ser detené si e sali for di e recinto di e sede diplomatico aki.

Griggs a deserta dia tres di e luna aki despues di a jega Tokio. E confirmacion ta bisa cu nan a tuma e desicion durante un sesion di Parlamento, den cual a ser discuti riba e presupuesto y ora hefe di Oficina di tratadonan di e ministerio di relacionnan exterior a manifesta, na un representante socialista cu "Hapon mester coopera cu gobierno di Estados Unidos".



E bandera ruso ta bula te den top dilanti di e edificio di Allied Control Auhority na Berlin for di ayera despues cu e banderanan mericano, Ingles y Frances a ser bahá te media asta. Un vocero di e delegacion norteamericano a declara cu e rusonan no a manda contesta ora nan a manda puntra nan si nan kier baha e bandera te media asta -- UPI Radiophoto --

GOBIERNO BRITANICO LO REORGANISA SU POLITICA ECONOMICA DRASTICAMENTE

LONDRES -- UPI -- Gobierno Laborista Britanico, sobrecarga pa gastunan creciente y problemanan economico, ta efectuando otro penoso rea justo dje compromisonan relaciona cu defensa dje pais.

El a bandona totalmente e idea di bolbe bringa e sol den un guerra na estranheria, aparte dje refieganan ocasional pa apoya e operacionnan politica como ta actualmente e intentonan pa por mantene paz na Aden.

Durante anjanan cu e tabata aliado di Estados Unidos el a pasa masha hopi di su defensa cu e tabatin ainda na Europa pa e alianza aki. Hopi di su trupanan tambe a keda staciona na extremo oriente.

Y rapidamente e ta bandonando restonan cu ainda a keda dje antes asina poderoso presencia militar britanica den tur rinconnan di mundu.

E deseo urgente aki pa disminui e militarnan vasto di haci influencia di fayo pa motibu dje amenazanan britanica di corta e potencial di su ehercito di Rin cu ta integra pa 55.000 homber y e otro grupo di su trupanan mantene dor di paz na sudeste di Asia.

Na fin di anja pasa e gobierno britanico a preveni cu e no por a sigi paga e 90 millon di libras esterlina (363 millon dollar) cu ta costa e pais pa e mantene su fuerzanan di terra y aire den sectornan di oeste. Y cu si Bonn no constribui, anto Gran Bretania ta hanje obliga di disminui of reduci un gran numero di su trupanan forza.

Foi e dia ei anto nan ta teniendo conversacionnan entre Estados Unidos, Gran Bretania y Alemania Occidental en busca di un formula, cu ta haci innecesaria e desaparicion di trupanan di Gran Bretania na un escala asina grandi.

Otro serie di conversacionnan - probablemente esnan final — a ser fiha pa Bonn proximamente. Tur indicacionnan ta mustra cu nan ta yegando na un acuerdo a base di cu e gastunan dje soldanan britanica di un manera of otro lo ser cubri pa Alemania Occidental y Norte america.

Kizas e acuerdo ey lo ta na tal manera cu Gran Bretania lo no tin nodi di alega mas tantu cu e 5.000 solda cu el a retira e anja aki caba, cualnan tabata un brigada simbolica.

Pero e acuerdo ey ta cubri solamente e anja financiera aki.

E mes problema lo presenta tambe otro anja y probablemente den forma di mas ayuda. Y pa e motibu ey tur senjalnan ta indica cu major cantidad di fuerzanan militar britanica lo ser retira na Alemania.

Politica di gobierno laborista na extremo Oriente tambe ta conduci den un forma similar di extrema medidanan di economia. Durante e conversacionnan di "Malay cu Indonesia" Gran Bretania tabata mantene 60.000 homber den sudeste di Asia. Terminando esaki nan a retira 10.000 solda y pa e epoca aki nan ta calcula cu lo retira como 15.000 homber mas di sudeste di Asia y Aden.

Finalmente na Londres nan no ta descarta cu den e curso di e proximo cincu anjanan a produci un retiro total britanico di sudeste di Asia, incluyendo e abandono dje base di Singapore y sinembargo tur e gastunan cu e pais a scapa, sinembargo e situacion di economia dje gran pais, Gran Bretania ta precaria.

Dalmentu den Boerhavenstraat

ORANJESTAD - Diarazon atardi binti pa cuater tabatin un dalmentu den Boerhavestraat na Oranjestad, entre dos auto di familia. Causa di e dalmentu aki ta cu uno di e vehiculonan aki tabata bai lora na su man robez precisamente na momento cu e otro tabata bai pasando. E danjo material ta fls. 400.

HOMBER A SCUPI MUHER DEN CARA

SAN NICOLAS - Un dama a presenta na warda di recherche na San Nicolas pa duna keho contra un caballero, kende segun declaracion di e dama, a ofendele di e peor manera cu un hende por worde ofende. E caballero aki tabatin asina tantu curazon cu ela scupi den e dama su cara. Recherche a traha e procesverbal correspondiente.

CARTANAN NO ENTREGA NA SAN NICOLAS

A.-- Antillian Imports, International Agencies, Rudy Arends, Lester Archby, Arturo N.V. (2), J. Hu-Asang, Atlantic Refining Co (aanget.).
B.-- Magretan Baron, Albertha G. Barry, Maria Bebrout, Mercedes Bergen (aanget.), Mevr. S.H. Bergen Pengel, Myrna Bislick, Wilfred M. Brown, Stefano Brusorio, W.L.M. v.d. Burg, M. Bunting (3).
C.-- Josue R. Cappelan, Sixta J. Cecilia, Chan Loon Onn, Chong Huo You & Co, Ardenico Croes, C. Croes (aanget. Reb), R.O. de Cuba, Cornelia Curiel.
D.-- Elvia Dania, Justina Daniel, A.W. Denny, Maria Dijkhoff, Isacio Doval.
E. -- Sam P. Epstein.
F.-- Fernando Goez Florez, Joseph Fernandez, John V. Foster, Freddy.
G.-- Richuel C. Gbeudanon, Aura Geerman, Jasintha Geerman, Maria Giel, Ivo Gobbi, M.D. Gomez, Yojo Gonzalez.
H.-- Mevr. v. Heeswijk, Errol Henriquez, Maria Henriquez, Melba Henriquez, C. Hernandez Manuel Hernandez (2), Mrs. Heronimo & Co., Clemence Howard (2), Hector Huda, Hugo Romano F.
I.-- Leonardo Inias.
J.-- Fam. Jansen-Kollaart, Max Jansen (2).
K.-- Simona Kelly, Lucia Kock, a. koolman, C.W. v.d. Kraan, Margarita Laclé, Pedro Lamper.
L.-- Alvaro Garcia Lynn, Mr. Loefstok, Dorothy Luamina, F.R. Luydens.
M.-- Theresita Maduro, Iris Maduro, S. Maduro (2), Adolfo Maldonado, Fam. J. Malmberg, Frieda Marlem, Carlos M. Mersera.
N.-- Marianne von Nechansky, André Nicolaas,
O.-- C. Overeijnder.
P.-- Nella Paul, Jose Perez, Fam. Peters, Picwall Imp. Exp. Mij, Edward N. Piner, Ester Sousa de Ponte, Glenda Principaal.
Q.-- Carlito Quant.
R.-- D. Raphaela, Theresita Razz H. Rodarmond, V. Royer, Romno en Cia, George A. Rostant, Enrique Ruiz.
S.-- J. Sambo (2), Mevr. Kat Schaapveld, Credit Investigation Serv., Ellis Shillingford, Isabella Shillingford, Schrameyer T. Schameyer A.G.I, Schrameyer B. Rosenda de Simon, N. Sirvania Geo Soladis (Pancho).
T.-- Mevr. Taytelbaum, R.D. Tewari, Beatrix Tromp, J. Tromp, J.H. Tromp, Maria Tromp, Rosalinda Tromp, Oneal Trotten.
V. Vazquez, Roverto Villamizar.
W.-- Suphriana Wever, Wilfred, R. Willems, Charls Wilson Jr. B.J. Wolff, J.G. Wolff, H.R. Wolff

PITCHER DI 19 ANJA CU UN MAN

OAKLAND -- California -- Radiophoto UPI -- Si bo no observa bon, bo ta pensa cu e foto aki ta mustra un pitcher cu ta tuma seña, hasi su wind-up y hasi su lansamentu pa home. Pero aki ta trata di un homber cu a nace cu un man so, y parce cu e no tin ningun handicap pa e ta un pitcher di relevo. Jack Quinlan di 19 anja. Foto uno ta mustra Jack ta tuma seña cu e guante bao di su cachete, despues e ta bai atras y riba e foto drechi e ta tira. Tur esaki e ta hasi cu e guante bao di su cachete. El a pitcha solamente nuebe inning di relevo, pero el gana un wega, salba un otro y ningun bateador no a yega base despues di a toca (bunt) contra dje.



`TRIUNFO DEMOCRATICO NA BONAIRE TA GARANTISA

Awe pueblo di Bonaire ta bai urna di votacion. Husgando pa e animo qu tabata reinando na Bonaire tur e dianan aki promer qu eleccion, nos por bisa tranquilamente qu e victoia electoral di Partido Democratico tabata garantisá promer qu e eleccion formal tuma lugar.
Esaki por ser splicá cu algun palabra.

Den e añanan qu a pasa qu gobierno Democraat tabata na mando den gobierno insular di e isla, e isla di Bonaire a transforma completamente.
Di un isla camina talatin masha poco actividad economica, Bonaire a para bira un isla yen di actividad y qu ta baiendo cu pasonan grandi dilanti pa ocupa su puesto den e centronan di turismo den Caribe.

Awendia nan ta trahando un hotel modernisimo di 220 kamber na Bonaire, Hotel Sorobon. Cu ayudo di gobierno Hulandes nan a atrae un industria di salu qu una bes qu e cuminsa funciona, lo duna cantidad di hende trabao.
Nan a proyecta cantidad di cos qu mester forma e base pa mañan Bonaire ta un isla economicamente independiente.
Tur e cosnan aki ta resultado di e trabao incansable di e dirigentenan di Partido Democratico na Bonaire. Antes nan aya, e isla tabatin un gobierno of mihor dicho, elementonan qu tabata ligá cu Partido Nacional di Corsow tabata manda den gobierno insular.
Pero for di despues qu difuntu Jules Abraham a gana eleccion na Bonaire, e transformacion a cuminsa. En estrecho cooperacion cu e bloque DP-PPA, nan a cuminsá traha plannan pa lanta economia di Bonaire.
Desafortunadamente e energico lider Democratico a bin fallece pero riba e mesun pia, su yiu, Toon Abraham, a sigui cu e trabao di su difuntu tata.
Cu e ehempel na bista, Toon Abraham, yudá pa un grupo di colaboradornan fiel y dedicá, a sigui traha pa e isla di Bonaire.
Ningun esfuerso tabata di mas pa e dinamico lider Democratico pa logra atrae mas industria y mas turismo pa e isla.
Cada bez qu e tabata tende qu tin posibilidad di drenta den contacto cu inversionistanan y haña industria pa Bonaire, e tabata bai te caminda nan tabata, pa e busca moda di convence nan qu nan mester bini Bonaire y nan lo logra riba e paraiso aki loque nan tabata kier.

Awe, tur hende cu tin dos dede di frenta, por mira cu Bonaire ta riba e bon caminda pa bira un pais prospero. Hopi jiu di Bonaire cu antes nan ayá no tabata por a haña trabao riba e isla y por lo tanto tabata bai sea Aruba of Corsow, awe a regresa nan isla atrobe.
Na tur cos por mira con Bonaire a bai dilanti. Tin mas movecion den cayanan, tin mas turista, tin mas industria y esaki ta manera nos a bisa caba, solamente realisacion di e promer parti di tur e proyectonan cu tin planea na Bonaire.

Tur esaki ta gracias na e trabaonan incansable di Partido Democratico y nan lider dinamico na Bonaire, Toon Abraham.
Pero no mester lubida cu e pueblo di Bonaire tambe tin gran parti den e adelanto aki. Ta nan sensates a pone cu nan a realisa cu e unico partido cu por traha na interes y bienestar di Bonaire ta partido Democratico Bonairiano.
Y ta pesey for di awor aki nos por bisa tranquilamente cu prosperidad y adelanto di Bonaire ta garantisá pa e proximo cuater anjanan.

Den e cuater anjanan venidero Bonaire lo experiencia mas adelanto y mas bienestar ainda. Pasobra e lidernan Democratico no ta drumi.
Nan ta traha y nan ta traha duru. Y esaki un partido politico mester hasi pa e gana confianza di e pueblo.

Trahando duru partido Democratico Bonairiano a gana confianza di e pueblo di Bonaire y awe nan ta hanja nan recompensa den forma di un victoria electoral grandioso.



E sargento norteamericano Stan Lukasik, aki ta bañando un mucha Vietnames di e region Montagnard den un drum qu el a converti como baño temporalmente . E ta forma parti di un equipo medico qu ta duna asistencia medica na e pueblonan qu no ta bao di control di Viet Cong. E team aki ta parti di e programa MILPAP di gobierno norteamericano qu ta entre e muchanan contra enfermedad, etc.- UPI Radiophoto.-

YIU DI VICE PRESIDENTE A CASA

MEXICO -- UPI -- Senjor Mari Leonor Seonae, Weiss, jiu muhe di vice premier di Peru y embahador dje nacion ey aki, Eduardio Seoane Corrales a contrae matrimonio ayera den iglesia di Medalle Milagrosa cu e medico mexicano Cesar Augusto Taria Criajalba.
Monsenjor Luigo Raivondy legado apostolico, a asisti na e ceremonio cu tabata frecuenta pa un numero di amitui famia cu a bini den e tempel, pinta pa e arquitecto Feliz Candela.
E embahador y su senjora tabata na pia di altar cu e contrayentenan, quende na fin di e ceremonia a cuminza nan viaje di luna di miel pa Puerto Vallarta, un balneario den costa di Pacifico.
Denter di esnan cu a bini aki di Peru pa asisti na e boda nos a mira ruman homber dje novia, Carlos Seonae y su famia.
Tantu e pasillo como tambe e altar tabata masha bunita dorna cu ramanan di gladiolo blancu y guirlandanan di Margarita.
E novia tabatin riba su cabes un corona di azahares y tabatin den su braza un bouquet chikitu di rosa blancu. Su traje tabata di satin cu brocada di plata y seda, mientras e tabatin pa caba di completa su traje un cola masha largu di satin.
E Monsenjor a leza pa e contrayentenan e epistola di San Pablo y San Mateo

APARENTE VICTORIA DI MAO RIBA PRES. LIU

HONG KONG--UPI--Partidarionan dje lider maximo di comunismo Chino Mao Tse Tung a celebra ayera un graciosa concentracion popular na Pekin pa nan anuncia nan victoria despues di lunanan largu di lucha politica acompanja cu actonan di violencia.
Sinembargo cabezantenan dje "Revolucion Cultural" establecí pa Mao tabata di opinion cu ainda Mao tabatin un campanja largu, cruel y violente tras di lomba prome cu e por afirma e dominio total den major parti dje vasto pais.
E anuncio di cu e elementonan di Mao a controla e major parti dje ciudad a ser declara dilanti 100.000 persona, den un acto den cual a ser proclama establecimiento di un comite Evolucionario provisional, presidi pa e hefe di fuerzanan di seguridad publica di China, Hsien Fu-Chin.
E actitud aqui cu a ser celebra cu asina tantu babel, no ta nada otro sino un advertencia formal na e opositornan di Mao cu ta continua nan accion contra Mao y cu ta residi den e capital, apesar dje campanjanan creciente y amenazante.
E principal orador dje reunion tabata e prome ministro Chau-En-Lai, quende durante su discurso a lanza fuerte atake contra e president dje republica Liu Chao Chi y e alcalde di Pekin Peng Chen.
Chou a critica e actuacion di Peng, dunando esaqui nomber di ex-funcionario , y contra Liu el a dune e calificacion usual dje maximo detentador cu a sigui e rura capitalista.
Esposa di Mao tambe a haci uso di palabra na e ocasion aqui. I durante su discurso den e concentracion aqui tur su expresionnan tabata dirigi contra Liu y Peng. Durante e ocasion aqui representantenan di mas altu den gobierno di Mao tabata presente.

Un gran numero di militar a ser nombra pa controla e provincia, cu motibu cu e ta entre di e punto estrategica dje frontera cu Union Sovietica.

Chile y Bolivia a critica gobierno di Ecuador ayera

Gobiernonan di Chile y Bolivia a notifica na cancilleria Equatoriana cu nan a concede asilo politico na exmiembronan dje junta militar derroca, Contraalmirante Ramon Castro Jijon y Candara Henriquez cu a busca asilo na fin di siman pasa en vista dje acto di prison, dicta pa e presidente di Corte Supremo den e proceso penal cu a ser transmiti door dje tribunal ei.
En todo caso e hendenan aqui ta condena pa castigu como criminalnan politicio di nan pais pa motibu di un asalto cu arma den universidad di Quito.
E dos militarnan aqui ta aparece como responsable dje orden di a drenta e cas di estudio aqui mientras cu nan tabata integrantenan di junta di gobierno.
E dosnan aqui tabata cabezantenan di varios otronan cu a forma nan complot pa invadi e universidad.
Cancilleria di Equatorial a manda un nota pa embahada di Bolivia den cual a ser informa cu e delito pa cual e dosnan ei a ser califica, no ta di caracter politico y ta p'esey no duna nan asilo.

BERLIN -- UPI -- E equipo di futbol Lokomotive di Leipzig a vence Kilmarnock di Escocia cu score di uno-cero.



Gruponan di rescate aki ta hibando e restonan mortal di e pasaheronan qu ayera a haña nan morto den e desgracia di aviacion tan tragico qu a tuma lugar na Nicosia ora qu un avion Britannia a cai en medio di un tormenta. - UPI Radiophoto.-

Rayo di weerlicht a alcansa e avion cu a cai na Nicosia

ZURICH, Suiza--UPI--E avion Suizo, qu tabata contrata pa un vuelo for di Bangkok, Tailandia pa Zurich y qu a cai ayera mainta trempan cerca di Nicosia, Chipre, den un tormenta di awaserru y hagel a ser alcansá, pa un rayo atmosferico qu a causa qu e avion a cai.

Un vocero di e compania cu a contrata e avion a informa qu por lo menos 124 persona qu tabata bordo di e aparato a perde nan bida.

E avion qu tabata di tipo propjet di cuater motor, mester a baha na El Cairo pa tuma combustible pero pa motibu di mal tempu nan a ordenele pa continua pa Nicosia.

Presidente di Globe Air Co., qu a contrata e avion, Theodore Moll, a declara qu tin cuater sobreviviente. Pa loque ta victimanan, mayoria di nan ta turistanan Suizo y Aleman.

Moll a declara qu e avion a cai na un distancia di algun kilometer for di aeropuerto di Nicosia.

El a declara tambe qu despues qu e avion a cai, e avion a pega candela.

Un delegacion di funcionarionan aeronautico suizo y directornan di Air Globe tabata preparando ayera nochi pa bai Nicosia pa inicia e investigacion di e desaster.

E avion a ser contrata door di Hotelplan, un agencia di viahe cu sede na Zurich, y e tabata ser piloteá pa capitan Muller, quende ta di nacionalidad Britanico.

E avion di tipo Britannia tabata propiedad di Globe Air. El a ser construi dies aña pasá y tres aña pasá e compania a cumpra e avion.

Autoridadnan a declara qu tabatin 128 persona den e avion y qu cuater a sobrevivi e accidente. Funcionarionan di aviacion civil a declara qu tabatin siete sobreviviente, entre cualnan un stewardess y cu gruponan di rescate tabata buscando otro victimanan qu por a keda na bida, segun nan tabata bai recogiendo e cadavernan.

Empleadonan di aeropuerto local a declara qu e avion tabata na como diez kilometer di e pista ora qu e piloto a informa via radio qu e aparato a ser alcansá door di un rayo. Nan a dunele instruccion pa e aterriza riba un pista den su vecindario pero e avion a dal contra un loma y a explota na candela.

Un avion di RAF a localisa e ruinanan y e labor di rescate a cuminsa inmediatamente, aunque qu awaserru y hagel a strobele enorme.

SANTO DOMINGO--UPI-Dr. Rafael Miguel Suero, dirigente di e partido Revolucionario Dominicano (P.R.D.) di oposicion, ayera a ser tirá mata na ciudad Barahona, mas o menos 200 kilometer for di e capital.

Rafael Miguel Suero, ex-presidente di P.R.D. na Barahona, a ser atacá di sorpresa pa Antonio Galan, Procurador General di Corte di apelacion di e ciudad ey, kende ta detené den un recinto militar. Miguel Suero, abogado reconocé y activistá politico a denuncia huntu cu algun otro colega, irigularidadnan pa parti di autoridadnan hudicial.



Arzobispo Makarios di Chipre aki personalmente ta examinándo e ruinanan di loque a sobra di e avion qu a cai ayera banda di Nicosia ora un rayo a dal den dje. - UPI Radiophoto.-

PERISCOPIO MUNDIAL

Hendenan malu a ser sacá for di hospital pasobra tin welga

LIMA--UPI--E welga di e trahadonan di hospitalnan di estado y di benificio publico, ya awe ta sigui pa di tres dia y ainda no tin solucion. 25 Porciento di e enfermonan cu no ta hopi grave a ser evacuá pa nan cas. E welga aki ta afecta entierronan tambe, debí cu e gremio di obreronan di cementerio ta integrá Federacion di Trahadonan di Hospital den e welga.

Periodo di sesion extraordinario di Asamblea General a cuminsa awe

NACIONNAN UNI-Asamblea General awe a iniciá un periodo extraordinario di sesionnan pa determina e medionan pa pone Africa Sudoccidental bow di su administracion y gestioná un acuerdo riba e organisacion y financiamentu di e operacionnan destiná pa manteně paz.

Esaki ta e di nuebe periodo extraordinario di e Asamblea, cual ta tene sesionnan regularmente tur anja, di september pa december. Cu votacion di 114 pa 3, dia 27 di october anja pasá a ser aprobá pa termina e mandato di Sudafrica riba e teritorio di Africa Sudoccidental cual tin 610.000 habitante.

Ataquenan aereo a destrui mitar di e potencial electrico di Norvietnam

WASHINGTON- E autoridadnan militar haltu ta calculá cu probablemente mas cu mitar di e potencial di e energia electrico di Vietnam del Norte a ser destruí pa bombardeonan di aviacion Norteamericano for di tempu e tipo di accion di guerra aki a cuminsa. E calculacion oficial a ser anunciá mes tempu cu Departamentu di defensa a participa cu e atakenan aerea cu a tuma lugar ayera den e dos centralnan di electricidad di Haiphong, a causa danjonan cu ta rama di moderá pa severo.

Rey di Grecia a haña podernan dictatorial cu apoyo di ehercito

ROMA--E ehercito di Grecia a anuncia awe cu ela asumi control di e reino aki cu obheto di mantene orden, segun a ser bisá na radio militar di Atenas. E accion, cu nan ta kere, a ser originá di e problemanan politico di e nacion griega ultimamente, por ta un intento di consolida e posicion di Rey Constantino, segun huicio di observadornan autorisá.

Hoben Puertorriqueño a ser detene na Manila y ta relaciona cu asesinato di Kennedy

MANILA--Oficina Nacional di Investigacionnan a anuncia cu un hoben Puertorriqueño a ser detené, cual ta pretendé di a participá den e supuesto complot pa asesiná John F. Kennedy.

Ela ser identificá como Luis Angel Castillo, di 24 anja. Castilio a ser mandá Filipina pa tuma contacto cu e Comunistanan y cu ela ser detené pa drenta ilicitamente den e pais.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Hay que tener cuidado al gastar el dinero, ya sea cuando esté en movimiento o en conversaciones con otros. De otro modo se meterá en lios.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Trate de repartir su dinero como es debido o se meterá en toda clase de dificultades. Mantenga un buen presupuesto, de una manera eficiente. La precision es muy importante.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) No sea exigente con los que llevan una activa vida social porque quiera avanzar de ese modo, puesto que la diplomacia será mucho mas efectiva. Despache sus obligaciones inteligentemente. Separe tiempo para divertirse.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted se siente frustrado de modo que ocúpese de los deberes pequeños, tiene que hacerlos alguna vez y encontrará que pronto estará al día. No discuta con un ser querido.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No trate de discutir una idea que usted tiene con sus buenos camaradas puesto que ellos están ahora muy ocupados. Haga planes tranquilamente para los eventos sociales que se avecinan. Evite, a personas que no sean de su tipo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Ciertos problemas pueden lastimar su reputacion, de modo que tenga cuidado en sus tratos con sus superiores. Investigue sobre algo que le ahorre tiempo y energias en su trabajo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted cree que si tiene intereses nuevos se librará rapidamente de sus problemas. Nada trabaja tan rapidamente, de modo que sea razonable. Primero, haga algo constructivo. No le perjudicará si oye a un experto.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aunque usted quiere criticar a uno que ha lastimado sus sentimientos, tomelo con calma y espere una oportunidad mejor para exponer sus ideas diplomaticamente. Esté seguro de lo que hace. Use su sentido comun.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Concéntrese en como tratar co sus asociados más inteligente y armoniosamente y demue stre consideracion para que no cree enemigos. No sea exigente Deje que la situación se desaro lle por sí misma.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 1 Usted tiene muchas tareas por delante y si prepara su trabajo como es debido y sincroniza su tiempo, lo resolverá todo mu bien. No critique a un compañero porque se siente irritado

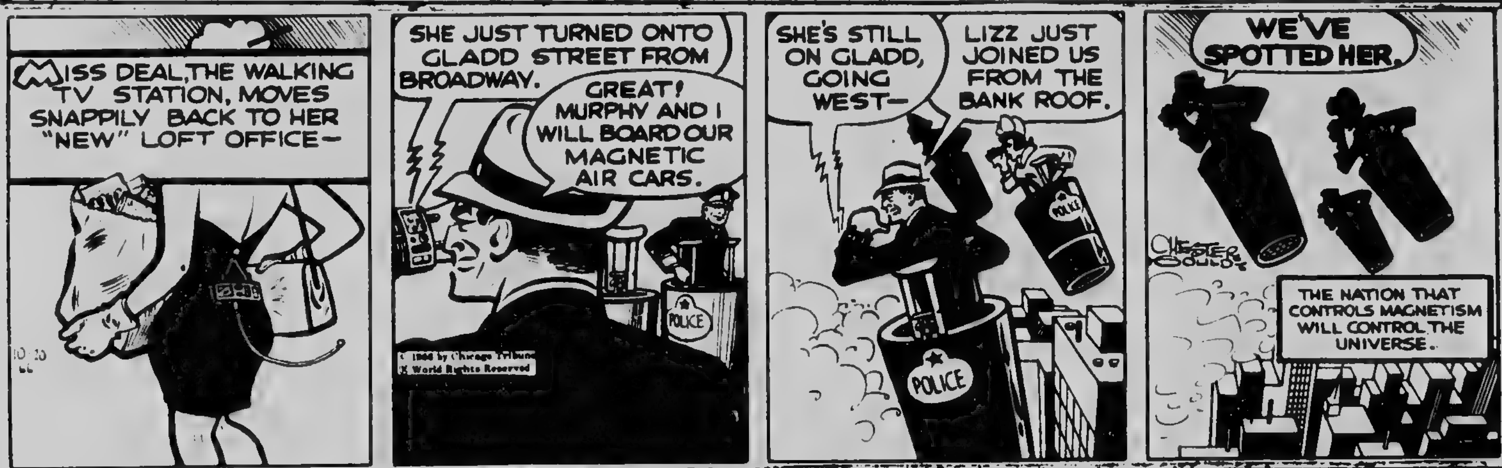
ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Trate de no ser extravagante con s dinero. Es mejor que piense en e futuro cuando puede que lo necesite. Ponga alguna nueva habilidad a trabajar eficientemente. Puede resultar provechosa.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) No siga siendo tan dificil en su hogar poniendose de mal genio a todos descontentos con usted. En vez de eso, trate de ganarse el respeto de todos. Busque maneras de aumentar su seguridad. Todo saldrá bien.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPATA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Net e kier cana bay , ora Jeff ta retenê bisando : "Warda un rato Rosa ".

Un djies nan ta cuminza canta cantica di Pascu, y e ora mi no ta haya chens di papia cu bo mas ". "Papia cu mi Jeff ?", Rosa ta puntra asombrá y e ta keda mirê na un manera investigador".Ta algo particular bo tin di bisami anto ?" "Si. Leo ta keda aki?" "Bo kier meen, si e ta keda come ? No, pero e ta bolbe despues. Maggy ta mucho ocupá pa percura pa cuminda tambe, y ta pesey mes nos a laga esey para ". Den su mes Jeff ta pensa : "Ora Leo bolbe kizas ta mucho laat caba ". Pesey e ta bisa na un tono penetrante : "Pero mi mester papia cu bo Rosa. Bo ta permitimi keda un poco mas, despues cu tur bo invitadonan bay?" Rosa ta vacila un rato y ta pensa : "Ta kiko Jeff lo kier bisê?"

Despues e ta bisa: "Awe ta Pascu Jeff , bo no por warda mas despues ?" "No", Jeff ta contesta. "Ya mi a warda mucho hopi caba. "Casi indiferente Rosa ta bisa :"Mi ta calcula cu bandi 7'or tur mi invitadonan a bay, y Leo ta bolbe te 9'or mas of menos. Y bo por keda tur e tempo ey, si bo kier. " En berdad algo prome cu 7'or, tur Rosa su invitadonan a bay, y di repente e cas ta mustra solitario. Maggy a paga mayoria di e lusnan, hasta esnan di e kerstboom. Rosa ta pará dilanti e kachel. Tur cos ta keto eyden. Ora e sinti Jeff cana jega serca dje, e ta drey hiza su cara. "Bo tabata tin algo di bisami Jeff ?" "Si", esaki ta contesta cu un stem hees. "Pa cuminza, mi a dicidi di keda aki na Voorland. "Y cu bo ta a accepta Dr. John su oferta, no ta berdad ?", Rosa ta corre puntra. "Si, y bo sa kiko a yudami yega na mi conclusion ?" Rosa ta pensando loke Juliet a contê y pa un momento e ta sinti un dolo na su curazon. E ta hala rosea pisá y ta puntra : "No, kiko Jeff ?" "Abo a yudami Rosa. Mi a haya sa, cu mi no por bandona Voorland, lagando abo atras. Bo a forma un parti di mi bida pa hopi tempo caba ". Mara e por keré, pasobra Juliet su palabranan no ta duné e chens. Rosa ta serio y despues e ta puntra : "Jeff, bo a tuma e decision aki, djies pasobra bo omo tabata kier ?" "Kiko bo kier meen ?" "Bo omo a ofrecebo e trabao ey, bou algun condicion ?" "El a ofrecemi e trabao di dokter y directo di e hospital ", Jeff ta bisa serio.

"Y mi a bisê cu mi lo laguê sa, asina cu mi jega na un décision. Y mi a tuma mi decision awor, pesey mes mi no ta comprende kiko bo kier meen cu bou algun condicion ". "Jeff, nunca bo omo a jega di bisabo, cu e tin deseo pa bo casa cu mi ?" Jeff ta vacila un poco di mas y mesora Rosa ta corre bisa : "Bo no tin mester di bisa mas, ya mi sacaba, cu el a jega di bisabo asina. Y pesey mes mi ta kere, cu el a ofrecebo e trabao ey, bou di algun condicion . "Esey no ta berdad ", Jeff ta corre bisa. "Nos no a papia nada tocante un condicion. Ta di unda bo a saca e idea ey awor ?" "Ayera mainta Juliet Jacks tabata serca mi. El a bisami cu Dr. John ta persisti pa bo casa cu mi, y lo bo haya e trabao solamente si bo complace cu su deseo".

"Rosa esey si ta un gran locura !. Mi no por imaginami di unda Juliet ta saca tur e mentiranan ey. Mi por sigurabo, cu mi omo no a papia nada di e coy loco ey. Mi sa masha tempo caba cu e tin deseo pa nos dos casa cu otro, pero nunca lo e purba forza nos pa casa, di esey mi ta sigur.

Ademas e conocemi mucho bon, pa sá, cu mi no ta un tipo di homber cu ta laga otro obligami haci algo. Pa mi, no tin importancía si mi keda of no , aki na Voorland. Pero mi sa, cu abo si lo keda felis akinan y abo ta e mucha adecuado pa mi. Pasobra mi ta stimabo, y mi kier casa cu bo tambe Rosa ". "Desde ki tempo bo sentimentonan pa mi a cambia Jeff ?"Pero mi no ta kere cu nan a cambia mes. Tawor numa mi a bin realisami, cu semper mi tabata stima abo so, pero mi tabata mucho bobo y ciego pa haya sa esey mas promê. Ora cu mi a pensa con pronto lo bo casa cu Leo Ooster y e ora numa mi wowonan a habri, y mi tabata sa, cu mi no por lagabo haci algo asina. Mi peticion no ta mucho romantico Rosa, como cu e redashi di Juliet a bin aserca, pero loke mi a bisabo a sali di fondo di mi curazon. Mi sa masha bon, cu bo a bisami cu tin un otro mucha homber cu bo ta stima, pero bo kier dunami un chens Rosa ? Bo kier haci tur bo posibel pa lubidé, mi dushi?" E ta coy Rosa su cara tene den su mannan, y ta ripara lagrimas den su wowonan. Casi jorando Rosa ta bisa : "Oh Jeff , mi a spera asina tanto riba e momento aki. Lagami bisabo, cu nunca tabata existi un otro homber pa mi,.......solamente abo. Semper mi tabata stimabo... y casi bo a kibra mi curazon. " Jeff ta cohe braza y ta primié duro contra dje. E ta sinti su curazon asina jen, cu e no por bisa nada. Ta haciendo frieuw y solamente e taki matanan cu ta rasca riba e dak di e cas ta kibra e silencio. Cu un stem hees Jeff ta murmura: "Nunca bo a lagami na caya Rosa. Y mi sa, cu awor lo bo no hacie tampoco, no t'asina ? Bo kier casa cu mi Rosa?", "Si Jeff , si esey ta bo deseo ", Rosa ta contesta sumamente felis. "Claro cu mi kier, mi dushi Rosa. "

FIN

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba. Tel 1080/1081/1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad - Noord 22/23 april Dr P.H.K. Lin San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 22/23 april Dr. J.G.H. Janssen.

PROT. KERKDIENSTEN: Oranjestad: 9 uur Ds. v. Melle; 7 uur Jeugddienst. Oude kerkje. Piedra Plat: 9 uur Jeugddienst. san Nicolas: 5.30 uur Ds. Jakobs

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE: Zat. 22 apr. 19.30 Zangdienst, San Nic. Zond. 23 apr. 19.30 Preekdienst, Dakota Ds. van den Doel.

FILMPROGRAMMA
ZATERDAG 22 APRIL.
De Veer: 8.30 p.m. "A fist full of dollars" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The night walker" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Fantastic voyage" All.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 9.00 p.m. "One spy

ZONDAG 23 APRIL.
De Veer: 5.00 Mat. "West Side Story," 14 j.
8.30 p.m. A fist full of dollars," 14 j.
Rialto: 6.00 Mat. "Hootenanny Goot," All.
8.00 p.m. "The night walker" 18 j
Principal: 6.00 Mat. "Kissin Cousins," All.
8.00 p.m. "Taggart," 18 j.
Aurora: 6.00 Mat. "Pontius Pilatus," All.
8.00 p.m. "The Bible" All.
Savaneta: 7.00 Mat. "Batman" All.
9.00 p.m. Casanova 70" 18 j.

SEROE COLORADO CHURCH: Zond. 23 april 9.30 Church School 11.00 Engelse Dienst Ds. van den Doel.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood A Go Go
6.40 Public Service
6.45 International news in Papiamento
7.00 Quiz Ripiti y Gana
7.30 News Round-Up
7.45 Bewitched
8.15 F. Troop
8.45 International & Local news in English
9.00 Maverick
10.05 International news in Dutch
10.35 Reporter Gunslinger Lucy & Desy
11.00 Sign off.

ABONA ARUBAANSE COURANT

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 | Dia Luna 24 di April 1967 | No. 9033

PARTIDO DEMOCRATICO BONAIRIANO A GANA ELECCION GRANDIOSAMENTE

RALENDIJK -- E total di votonan cu ayera a ser posita durante e eleccion cu tabatin pa eleccion miembronan di Eilandsraad ayera na Bonaire tata 3280, esta e cantidad ey a hasi uso di nan decho di voto.

e eleccion di ayera Partido nocratico a bai dilanti cu voto y cu e resultado final 2130 voto, a logra 6 asiento e Eilandsraad nobo di Bonai-

e diferente stemdistricto- Partido Bonairiano a hanja guiente resultadonan :
-301-450-398-579 pa un total 2130 voto.
tido Progresista Bonairiano anja un total di 722 voto loke roduci nan dos asiento den Eidsraad di Bonaire.
e especificacion den e dirente distritonan tabata :
-144-173 -114-111 pa un total 722.

Partido Obrero Bonairiano a gana un asiento.
E votacion pa e diferente candidatonan di Partido Democratico Boneriano a bai di e siguiente manera :

L.A. Abraham - 1111
P.B. Christiaan - 157
R.P. Saleh - 499
A.A. Emerenciana - 43
S.P. Paula - 17
A.F.F. Celstijn 10
B.L. Francees - 117
M.F. Janga - 13
G. Janga 22
C.H. Statia - 42
R.P. Frans - 13
F.J. George - 14
C.H. Els - 30
M.F. Mercera - 32

E votacion pa PPBU a bai di e siguiente manera :
C.H.J. Beukeboom - 511
J. Frans - 60
Sintjago - 34
H.J. Cecilia - 7
F.M. Beaumont - 4
F.M. Domacasê - 16
W.L. Boekhoudt - 16
F. Statie - 19
E.R. Domacasê - 20
E.A. Sintjago - 7
J.B. Janga - 9
C.C. Bernabela - 12
P. Sintjago - 6
L.M. Marchena - 1
Total - 722

E campanja di eleccion mes a bai masha tranquilo na Bonaire.

No tabatin ningun irregularidad y e refuerso policial cu tradicionalmente nan sa manda Bonaire no tabata necesario pa drenta den accion ningun caminda. For di promer cu eleccion tabata reina un espiritu di victoria Democratico debido na e animo entre poblacion di e isla pa cu e causa di Partido Democratico.

E ambiente aki a ser confirmá cu e gran confianza cu electorado a deposita ayera riba e candidatonan di e lista corrá, y asina a confirma continuacion di e adelanto cu ultimo anjanan a bin ya caracterisá e isla hermana Bonaire.



L.A. ABRAHAM

MUHER DI 24 ANJA A HINKA SU CASA DI 22 MATA AYERA

WILLEMSTAD- Ayera nochi un drama matrimonial a tuma lugar den e barrio Cornet, ora qu un pareha hoben di respectivamente 24 y 22 aña , a haña pleitu cu otro qu a bin termina den un matanza, ora e muher a tira e homber cu un cuchu qu a pega den su garganta.

E pleitu a cuminsa mas o menos diesdos' or di anochi ora qu e homber, Mario H. Brown di 22 aña di edad, a anuncia qu e ta sali un ratu pa bai serca su mama.

Su casá, L.B. a cuminsa pleita cune pa e motibu aki, y a hisa un sapatu dal e homber cune den su cara. Riba esaki e homber a bira man dal su casá un moketa den cara back y aparentemente e muher su rabia a bira asina grandi cu el a pasa man pa un cuchu pa ataca e homber cune.

Esaki mirando e peliger , a cuminsa corre, pero e muher a tirele cu e cuchu y e arma a alcansele den su garganta. E herida tabata asina serio qu e homber a fallece poco despues debido na e perdida di sanger.

Ora recherchenan a presenta na e lugar di e drama, nan a haña e muher ainda einan, y el a declara qu el a tira e homber cu e cuchu despues di e pleitu pasobra el a kere qu ta serca otro muher e tabata bai.

El a confesa completamente y nan a serele na warda pa continua cu e investigacion.

E muher tin 24 aña y e homber tin 22 aña y e pareha tin un yiu chikitu di tres luna.

Ayera nochi parse qu tur diabel tabata los. Ayera nochi diesun' or, promer qu e drama anteriormente menciona a tuma lugar, nan a dirigi un patrulla di recherche pa Americaweg caminda un hoben di 19 aña, a pleita cu su tata . Durante e pleitu aki, el a dal su tata cu un pida tubu den su cara a consecuencia di cual e homber a haña un herida masha hundu y grandi qu nan mester a gancha cu dies ganchu despues.

Motibu pa e pleitu aki tabata qu e tata no tabata kier a duna e yiu di 19 aña qu no ta traha y ta gusta cana hasi cos di bon bida, placa pa e keiru. Ora e homber a nenga, e mucha a bringa cune. Recherchenan a serrele na warda pa regla su cuenta.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

MUHER CU A KIMA TRES SIMAN PASA A MURI AYERA

WILLEMSTAD, -- Ayera autoridadnan policial a ser informa cu un muher di 26 anja di edad, Irma Felipa , a fallece na hospital despues cu el a ser interná den oranan di anochi di dia prome di April, pasobra el a sufri quemaduras durante cu e tabata tratando di sende un stoof di kerosin.

E muher a muri laga seis jiu atras. Den principio no tabata parse cu e quemaduranan tabata asina serio pero combina cu e condicion menos fuerte di e muher esaki a bin resulta den su fallecimento ayera, no obstante e esfuersonan cu dokternan a hasi pa mantenele na bida.

Palabranan di condolencia ta bai na su jiunan y na su famianan.



C.D. CRESTIAN



R.P. SALEH



A.A. EMERENCIANA



L.T. PAULA



A.F.F. CELESTYN





Den anochi di diasabra pa diadomingo malvadonan tabata na trabau atrobe. Si algun siman pasa nos a haci mencion di cu desconocido(nan) a susha auto di Sr. Djidji Martinus cu verf berde (color di A.V.P.), den e fin di siman cu a pasa e personanan sin escrupulo aki a usa verf corra (color di UNA/PRO/PIA) pa susha y danja propiedad di otro.

Manera e foto mas ariba ta mustra, un di e victimanan a bira e oficina di partido Patriotico Arubano (PPA) den Nassaustraat, na unda e malvadonan a marca cu verf corra e letternan "AVP" riba e porta y e muraya di e edificio.

No ta sigur ainda ta kende(nan) por a comete e acto sushi aki, pero si ta sigur cu e motibo pa cual e acto a ser haci ta sinta pa un gran parti den e hecho cu pa e contra partidonan, e victoria aplastante di e aliadonan di P.P.A. ta sigur i di tur manera i principalmente na manera di mas baho nan ta trata di pone obstaculonan aunke enbano, pasobra nan sa muchu bon cu aunke quico nan haci e victoria di P.P.A., anto un victoria aplastante contra e otro partidonan ya caba ta un hecho.

GRAN SORPRESA DI DOLE pa 1967

ALGO GRANDI -- ALGO SENSACIONAL

SPAAR ETIKETNAN DI DOLE

mas etiket bo tin mas chens bo tin keda pendiente na e Anuncio di DOLE

Agente pa Aruba: **ARENDS AGENCIES**

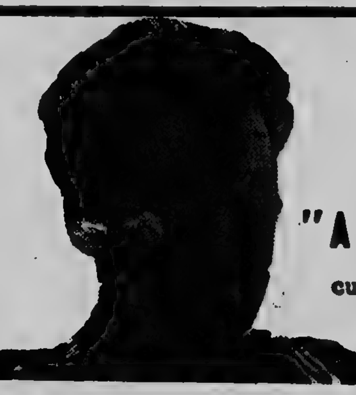
JUST RECEIVED

MAIDENFORM

BRASSIERES & GIRDLES

PALAIS ORIENTAL

Oranjestad - San Nicolas



DE VEER THEATER

- aire acondiciona ta presenta dia 24 & 25 April

"A FIST FULL OF DOLLARS"

cu: Clint Eastwood & Marianne Koch

Cinemascope & Color
f 2.-- 14 aña.

SAM'S SUPERMARKET

*Completamente "Self -Service"

*Productonan di calidad na prijsnan rebahá.

Hendrikstraat 28, Tel. 1541

MIRA BOU DI E TAPA di

PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

CASTIGU DI SETENTA FLORIN DI BOET

ORANJESTAD - Un skopet por worde usa pa diferente proposito. Prueba di esaki ta cu juez mester a atende un di e hopi formanan aki cual a worde aplika pa un tal L.L.L. dia 1 2 di februari e joven aki a klap un dama un kabu di skopet door di cual e dama a resulta cu un braza fractura. E joven a declara na juez, cu ya ta basta dia caba cu tin un chisme ta core rond den su bario relaciona cu su persona. Ela haci menos caso di esaki como cu eta considera cu cada hende tin nan boca pa papia locual nan ta hanja ta bon. E chisme aki a bai asina leu cu riba e fecha di e incidente e dama aki a presenta na su porta di cas haciendo un boroto y ela bisa e dama cu e no ta tolera semejante klase di actitudnan asina di ningun hende. Si nan kier chisma ta nan asuntu pero den su cas si nada di redu, asina ta larga tumba. Te hasta ela pone su man suavemente riba e dama su lomba pa mustrele na unda e porta di cura ta. E dama no a gusta e actitud aki y a core bai banda di e tanki di gas y bolbe cu un palu di mop. E ora ey ela bai paden y bolbe bin para den porta cu e skopet den su man, blokeando e caminda pa e dama. E dama a lanta e palu di mop y prome cu esaki por a raka e acusado e ultimo aki a swing e cabu di skopet cu e resultado cu e dama su braza a resulta fractura. Un otro homber cu tambe tabata mescla den e asunto di chisme aki a sali den defensa di e dama pero e tambe a hanja un fuerte golpi cu e kabu di skopet. Di manera cu e acusado ta hanja cu e no mester a hanja ningun castigo. Di tur manera fiscal tabatin otro punto di bista y a pidi un castigo di setenta y cinco florin di boet of diescincu dia sera pa e acusado. Juez a bai conforme cu e castigo aki.

CINCU LUNA CERRA PA MALTRATO.

ORANJESTAD - Acusacion cu a worde lansa contra di e siguiente persona cu a presenta dilanti di juez diabierne mainta, tabata cu ela maltrata un homber di ciencuenta anja cu piedra y despues cu nan y tur esaki a socode mientras e victima tabata trata na hui di e acusado, kende a drenta te den su cas pa dal'e. Esaki ta un caso cu a socode dia 25 di maart di e anja aki, mientras cu E.R. tabata para ta conversa cu un dama e acusado N.G. a presenta ya cuminsa ta ataka E.R. E heridanan di e victima tabata di tal manera cu e mester a keda den hospital pa espacio di siete dia cu un cachete fractura y ademas di esei ora cu ela sali e mester a keda algun dia mas na cas sin cu e por a traha. E victima ER. a mustra juez tur recibonan cu e mester a paga na dokter y hospital locual a monta na un total di fls. 287. 79, y eta pidi un compension danjo perhuicio. E acusado a bisa juez cu eta dispuesto na paga esaki naturalmente ora cu e sali for di prison y cu e hanja trabao.

Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a pidi juez un castigo di cincu luna sera pa e acusado descontanto e dianan cu ya e tini sints.

Fiscal ta hanja e caso hopi serio ya cu e acusado a drenta den cas di e victima pa maltratele mientras cu ya e tabata sangrandi di herida propina pa piedranan tiro pa e propio acusado. Juez a bai conforme cu e peticion di fiscal y ademas a mustra e acusado cu e mester paga danjo y perhuicio.

ANTILLAS SU PROMER SIGARIA



DIA PA DIA MAS GUSTA PA MAS ARUBANONAN

MOSCU -UPI -- E jiu homber di Svetlana Stalina of miho dicho e yu muhe di e exdictador di Union Sovietica Jozef Stalin, a declara cu e ta sorprende e hecho di cu su mama por a dicici na bai Estados Unidos, como cu hamas el a menciona e intencion ei durante un conversacion cu e tabatin cune pa telefon siman pasa.

Esei tabata e prome participacion publica cu Svetlana a menciona bisando cu e tabatin un conversacion telefonicamente cu su jiu homber na Moscu, despues cu e muhe aqui a pidi asilo na Estados Unidos despues di a sconde su mes na Suiza, apesar dje esfuerzonan sovietico di por a logra hanja su escondite y pa pone regresa trobe na Rusia despues cu el a permanece na India.

Jozef Stalin nietu dje exdictador sovietico, quende actualmente ta un hobencito di 22 anja a papia cu periodistanan desde di porta di su cas di su mama, mientras el a referi e prome conversacion, telefonica cu e tabatin cu su mama foi dia cu el a bandona Suiza.

El a manifesta na tal manera na periodistanan :

"M'a tende di mi mama siman pasa na telefon. M'a keda masha sorprendi com mi mama por a bai Estados Unidos. Pasobra e no a bisa mi absolutamente nada i esei durante nos combersacion telefonico. Solamente el a bisa mi cu e ta hanja den un condicion perfecto di salud. E conviccion aqui mi a hanja segun su palabranan anima na telefon cu mi. Pero su yamada tabata foi Suiza"









Diasabra anochi e organizacion "Protestant Christelijke vrouwen Bond" (P.C.V.B.) a tene un exitoso dinner, show y baile den Aruba Caribbean Hotel na ocasion di e 56 anniversario di S.M. Reina Juliana y na beneficio di e obranan caritativo di e organisacion menciona.

Debi na enfermedad, S.E. Gobernador mr. N. Debrot, no por a asisti na e anochi aki. Den un telegram, e alto mandatario a expresa su escusas y ademas a desea P.C.V.B. tur sorto di exito den su iniciativa. Na su turno, P.C.V.B. a manda un contra-telegram pa su excelencia den cual un pronto recuperacion ta ser desea.

Direccion di e programma tabata den man di e maestro di ceremonia, sr. Nicolas Piña-Lampe; Como prome orador, el a introduci gezaghebber sr. Oscar Henriquez, kende a substitui sr. Debrot na e ocasion aki. Sr. Henriquez entre otro a expresa di ta masha contento di mira cu particularnan tambe ta tuma e initiativa pa duna un man y cu nan no ta laga tur cos pa gobierno so haci. Luego sr. Henriquez a pidi e concurrencia pa huntu cune brinda na honor di S.M. Reina Juliana.

Despues di a saborea e delicioso buffet, esnan presente por a tende e presidente di P.C.V.B., sra. Ellen Croes-Raven, extende palabranan di gratitud na tur instancia cu a presta nan cooperacion den organisacion di e anochi.

E ultimo parti di anochi a ser ocupa pa un show a cargo di sra. Lucy Henriquez Betty Mardigan di Aruba Caribbean Hotel y San Fernando Boys. Despues tabatin oportunidad pa e presentenan a baila te dos'or di marduga.

E ganador di e door-prize, cual ta dos pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico cu estadia pa un siman, tabata no. 567 Te diasabra anochi, e ganador no tabata conoci ainda.

E fotonan aki riba ta mustra mas ariba (na robez) gezaghebber O.S. Henriquez ta haci su entrada un fila di marinier nan cu flambeu y acompanja pa sra. Ellen Croes-Raven. Na drechi: gezaghebber Henriquez ta brinda huntu cu e presentenan na honor di S.M. Reina Juliana.

Riba e dos fotonan mas abau por mira (na robez) e momento cu sra. Ellen Croes Raven ta gradici na nomber di e directiva di P.C.V.B. pa e cooperacion ricibi, mientras na drechi por mira un parti di e fila largo cu a acudi na e mesa pa yena nan plato cu e delicioso buffet.

PA DEMOSTRA SU HOMBRESA, TRES DIA SERA

ORANJESTAD - E siguiente persona cu a presenta dilanti juez tabata un joven jama R.V. v/dP. kende tambe a maltrata un hombre. E caso a socode di e sigliente manera. Riba dia 19 di februari e joven aki tabata sinta den un sitio trankil ta saborea un tragito cu algun di su amigunan. Den e lugar aki tambe tabatin diferente otro hende presente. E victima pa un motibo of otro a haci un expresion cu no a cai masha na agrado di e acusado. Parse cu e victima a bisa cu ningun hende no por dal'e den su cara. Pa demostra cuanto homber eta y cu e si por dal e victima den su cara, e acusado a lanta for di su stoel i ela drenta e victima su cara cu moketa door di cual e victima a cuminsa ta sangra profusamente for di su nanishi. Caso ta tambe cu e joven aki ta bau di trato di reclaclasering, pero for di dia cu ela worde pone bau di trato di e organisacion aki nunca e no a presenta serca miembronan di e organisacion aki. Juez a bai conforme cu e peticion di fiscal, bisando cu "menos cu abo a dal'e victima pa mustrele cu tin hende cu por penetra su guardia, ami ta manda Dakota pa mustrabo cu tin hende cu por castigabo". Tres dia e acusado mester sinta.

Cincuenta florin pa un moketa a tracion

oranjestad - Otro caso di maltrato cu juez mester a trata diavierne mainta, tabata esun envolviendo e acusado P.J.Q. kende dia 13 di februari a dal un homber un moketa propinando e victima un dolor terrible. Un testigo cu tabata presente a bisa cu eta hanja e actuacion di e acusado masha abao, pa motibu cu e victima no tabatin ni sikiera ningun klase di conversacion cun'ele locual lo por a duna motibo pa e golpi. E acusado di un sistema atraicion na un dado momento a ataka e victima y a pone golpi na su curpa. Fiscal a pidi un castigo di cincuenta florin di boet of diez dia sera pa e acusado. Juez a bai comforme cu e castigo aki.

Dos siman condicional pa falta cumplimentu cu deberfamiliar

ORANJESTAD - Un homber cu a presenta dilanti juez diabierne mainta acusa di ta falla barbaramente cu e cumplimento di su debernan pa cu su jiunan, a declara na juez cu e no tin trabao y cu ta pa e motibo aki e no por cumpli cu su debernan. Eta mustra juez cu ta de vez en cuando eta hanja un job y esaki no ta jega pa e paga e cantidad di plaka cu nan a mustrele cu e mester paga. Juez a mustra e acusado aki cu si eta hanja cu e plaka cu e mester paga ta mucho pa locual eta gana, anto e mester bai serca juez y pidi esaki pa rebaja of cancela por completo e pago aki. Si e no hasi esaki anto juez ta hanjele obliga di kere cu ta paga e no kier paga. Fiscal ta bisa cu e no ta compronde con por ta posibel cu un metsla manera e acusado aki A.D., no por hanja trabao, cu tanto demanda cu tini pa metslanan. Fiscal a pidi un castigo di dos siman condicional cu un tempu di prueba di dos anje. Juez a bai conforme cu e castigo pidi pa fiscal.

PANA --UPI -- E periodista Mexicana Pedro Menendez a ser expulsa foi Colombia pa motibu cu el a entrevista cu guerrilleronan dje pais ey. E avion cu cual lo e sigui pa su pais de regreso lo mester bini foi Bogota.

Cincuenta florin of diez dia pa maltrato di dama

ORANJESTAD - Tin hende cu ta trata hopi biaha di tuma justicia den nan man y castiga un que otro persona di e manera cu nan ta hanja ta bon. Por ehemplo un homber a cumpra catoochi serca un dama y pa su suerte y e dama su mala suerte e homber a gana cuatro cien florin.

E dama simembargo, parse cu cos no a bai masha bon p'e, no a paga e caballero. E caballero aki a topa cu e dama riba un dia y a pasa man bau di su asiento di auto saka un pida slang pretu y a lembe e dama un paar, asina lo e kier meen cu ela cobra su cuatro cien florin. Juez a puntrele pa ki motibu e ta core cu un slang asina den su auto. Ela mustra juez cu eta un bendedor di diferente articulo cu eta core cu'ne den su auto. Y eta hanja cu e mester tin un sorto di arma serca dje, por si en caso cualkier hende burachi trata na abusa di dje. Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a tuma na consideracion cu e homber aki di nacionalidad Venezolano, ta hendenan cu sanger cayente y ela pidi un castigo leve di cincu florin di boet of un dia sera y tambe pa destrui e slang cu ela usa como arma. Juez, mr. M. Wijnholt sinembargo tabata pensa otro di e caso aki y a sentencia e acusado na cincuenta florin di boet of dies dia sera.

Un hoben cu a horta placa di un dama

ORANJESTAD - E acusado V.A.W. a presenta dilanti juez cu e cargo di a horta plaka den anochi di dia 18 pa 19 di februari. Den e anochi menciona e joven aki a horta un gran cantidad di plaka for di un dama cu tabata hospeda na hotel Bienvenido. Ta trata aki di un dama di bida alegre cu tabata dispone di plaka for di diferente pais, entre otro e dama tabatin dollar Mericano, plaka AntinilIano y plaka Colombiano. E joven aki a drenta den cuarto di e dama y for di un maleta cu tabatin aki ela horta e plaka.

Entre tanto tur e plaka a worde debolbe na e donjo ya cu e acusado no a usa nada for di e plaka aki. E acusado tin un kaarchi di castigo blancu. Fiscal a tuma esaki na consideracion pidiendo un castigo p'e di dos siman sera condicionalmente cu un tempu di prueba di dos anja y cien florin di boet of binti dia sera. Juez a bai comforme cu e castigo pidi pa fiscal.

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA PA:

Heineken bier



Quinteto di judo Aruba ta luci fuerte

.... HOPI INTERES NA PELEANAN INDIVIDUAL....

(Di nos redactor deportivo)

San Nicolas - Atrobe tabata tin un interes hopi grandi pa e encuentronan di judo cu a forma parti di e programa di Olimpiada di Lago Sport Park. Diavierna anochi e ultimo parti a tuma luga ariba cancha di Lago Sport Park y tabata e combatenan individual di seniornan. Hopi di e peleanan tabata di un bon nivel y e cinconan cu a resulta campeon a luci den bon forma loke ta haci e chensnan pa nan clasifica contra di Corsow pa e seleccion Antiyano hopi bon. Di e cinco judokanan cu a bira campeon di Lago Sport Park cuater ya di e equipo di Oranjestad Judo Center, y uno di Pova.

Un total di 7 judoka a tuma parti den e competencia pa e titulo di peso pluma. Esakinan tabata Henk Ouwerkerk, Ivan Cecilia, Jack Breikers, Hubert Leonardo, Jesus Curiel, Candido Tromp y Ciro Marquez.

A wordu usa e sistema di dobbel eliminacion. E ganadornan ta enfrenta otro pa dicidi un finalista y entre e promer perdedornan tambe ta ser teni combate pa dicido e otro finalista.

Dos biaha pues un participante tin di perde pa e ta completamente elimina.

A resulta como campeon den e division peso pa pluma Candido Tromp kende na promer instancia a gana di Jesus Curiel riel. Luego el a supera Ciro Marquez cu a gosa di un vrije lot. E triunfo riba Marquez a pone Tromp enfrenta Jack Breikers resultando Tromp ganador tambe.

Cu esaki Tromp a bai den finale. A clasifica entre e perdedornan como segundo finalista Jack Breikers kende a' gana en total tres pelea y perde dos. Breikers a perde ambos biaha, tambe den e finale contra di Candido Tromp. Number dos Breikers a keda den e division y number tres a bira Henk Ouwerkerk, un conocido deportista di e Mariniernan na nos isla.

Den e division di peso ligero a competi seis judoka. Esakinan tabata Carlos Alberts, Edwin Dirksz, Pedro de Windt, Adolf Croes Jan Gotman y e Wilfred Blackman.

Como campeon di e division a resulta Adols Croes despues di cuater triunfo. E promer den perdedor contra Croes tabata Pedro de Windt. Despues mester a reconoce su superior den Croes, Edwin d Dirksz enfrentanto Blackman y ganador den un pelea emocionante cu a bai den tempo era Croes a cai den e finale

Entre e perdedor Pedro de Windt a obtene triunfo tras di triunfo te pa cai den e finale contra di Adolf Croes. Esunnan cu a worde superra door di de Windt den e rond di perdedornan tabata Alberts, Gotman, Dirksz y Blackman.

E final a wordu gana door di Croes kedando de Windt como sub campeon y Blackman den tercer puesto.

Un total di nuebe judoka a inscribi pa e division di peso mediano, pero dos a keda sin presenta. E competidornan inscribi tabata Herman Asbroek, Ronny Richardson, Ramon Sharpe, Pieter Evensdijk, Richard Martus, Le Roy Hassel, Henk Vis, Sylvanio Osefia, y Peter van der Valk.

Manera por a wordu spera campeon di e division a resulta Ramon Sharp, e mas avansa judoka Arubano.

Sharpe su promer triunfo tabata esun di mas facil ya cu su rival Evensdijk no a presenta. E siguiente pa worde supera door di Sharpe tabata Asbroek. Triunfando despues ariba Osefia, Sharpe a clasifica pa e final. Obteniendo un triunfo ariba Asbroek den e rond di perdedornan Osefia a clasifica pa e final y asina mester a enfrenta Sharpe pa di dos biaha. Tambe den e final Sharpe a gana di Osefia pa conkista e titulo di peso mediano. Number dos a keda Sylvanio Osefia y number tres Herman Asbroek.

Campeon di e division semicompleto a bira Sebastian Tromp. Aki den a competi un total di 7 judoka, nan tabata Toko Tromp, Edwin Gumbs, Peter Ridder, Generoso Vrolijk, Jules Felipa, Jan Kinklaar, y Ruben Martha.

Cuater triunfo Toko Tromo a logra pa titula como campeon. Edwin Gumbs tabata e promer cu a cai contra di Toko.

Luego den un fuerte combate cu mester a bai den tempo extra Toko Tromp a gana di Peter Ridder. Triunfando poco despues ariba Kinklaar, Tromp a clasifica pa e finale caminda el a bolbe topa cu Klinklaar despues cu esaki a resulta e ganadornan den di e rond e di perdedornan. Como number tres a clasifica Peter Ridder...

Den e division di peso completo, esta di e judokanan di mas cu 205 liber di peso, a resulta campeon Euladio Nicolaas. Cuater judoka so a competi den un competencia tambe a base di dobbel eliminacion. Despues cu Cathalina a gana di Mario Quant, Euladio Nicolas a supera Errol Brown. Ganador di Cathalina, Nicolas a clasifica pa e final. Den e rond di perdedornan Brown a gana di Quant y di Cathalina pa tambe clasifica pa e final y su segundo combate contra di Nicolas. E biaha aki Nicolas tabata tin mester di tempo extra pa den un emocionante combate logra impone ariba Brown.

Nicolaas a conkista asina e tituto i campeon di Lago Sport Park, kedando Brown como subcampeon y Cathalina number tres.

E equipo pues cu lo representa Aruba den e torneo internacional durante e olimpiada ASU lo ta forma pa Candido Tromp, Adolf Croes, Ramon Sharpe, Toko Tromp y Euladio Nicolas.

Tambe e quinteto aki lo competi contra di Corsow den combatenan pa formacion di e seleccion Antiyano cu lo representa Antiyas den e weganan Panamericano na Canada y muy probablemente na e campeonato mundial.

Pa mas informes;
Mira pagina 5

Futbol pa "Copa Comercial 1967"

ORANJESTAD - En coneccion cu celebracion di su cuarenta anja di existencia y cu cooperacion di Club Estrella, Aruba Bottling Company, ta organisa un torneo eliminatorio di futbol pa e copa comercial 1967.

Tur e weganan aki lo tuma lugar ariba tereno di Estrella na Sta, Cruz. E teamnan cu ta tuma parti ta Hollandsche Bank Unie, Nesbitts, Aruba Commercial Bank, Postkantoor, Trans Caribbean, Nick Habibe Boys, Banco Popular, Telearuba, y Kong Hing Grocery.

Dia 30 di e luna aki e torneo ta cuminsa cu dos wega, H.B.U. contra di Nesbitts y Commercial Bank contra di Postkantoor den e dos weganan aki lo dicidi ganadornan A y B.

Dia 2 di mei Trans Caribbean ta midi forsa cu Nick Habibe Boys sigi pa e wega Banco Popular contra tele Aruba.

Kong Hong cu a hanja lot liber ta hunga dia 4 contra di ganador A. Tambe ta enfrenta otro dia 4 di mei, ganadornan B y C.

Dia 7 di mei e ultimo dos weganan lo wordu hunga, esdecir cu e equipo cu gana dia 7 den oranan di mainta tin di hunga e mes atardi den e final contra di ganador y cu tin di keda dicidi un siman promer.

Pelea Nando contra di Miranda na juni

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Durante e fin di siman tras di lomba tabata na Aruba e conocido manager di Sugar Boy Nando, e Hulandes Henk Ruhling. Den un entrevista exclusivo Ruhling a sigura nos cu den curso di luna di juni lo wordu presenta na Aruba e pelea entre Sugar Boy Nando y e tremendo Pedro Miranda. Segun Ruhling den ultimo siman di mei e y Nando lo viaha pa Aruba pa den luna di juni, e campeon Antiyano cumpli cu e deber moral cu e tin di enfrenta e awor tan popular na Antiyas Pedro Miranda.

E cubano-colombiano aki ta invicto den ringnan di Antiyas y su ultimo hazanja tabata e knock out cu e propina na Corsow na e Hulandes Bas van Duivenbode den e tercer rond di nan pelea pacta pa dies.

"E pelea Nando contra di Miranda lo wordu presenta pa un promotor local, naturalmente esaki lo no ta Johan Steffanie ya cu esaki y Nando tin un problema cu a bai para te dilanti juez anja pasa", Ruhling a informa nos.

"Algun dia despues di su pelea di 8 di mei, Nando lo viaha hunto cu mi despues di a prepara su mes adecuademente pa e serio compromiso contra di Miranda".

Ariba nos pregunta kiko e ta opina di Miranda despues di a mire den accion contra di su pupila Van Duivenbode, Ruhling a contesta "Miranda ta bon, pero no invencibel. Mi tin confiansa en Nando kende ta den masha bon condicion y lo bin skerpi manera blade pa topa cu Miranda".

Tambe Ruhling a informa nos cu tanto Nando como Johnson ta gosando di masha hopi popularidad na Europa y cu e ta satisfecho cu loke nan a presta te ainda.

"Ambos lo bin Antiyas pa un pelea of dos, pero nan lo regresa pa Europa ya cu nan tur dos ta gusta aya mas".

"Com e chensnan di obtene titulonan di Hulanda ta pa e dos Antiyanonan aki, "nos a puntra Ruhling.

"E chens aki ta masha grandi y cu tur confiansa mi por bisa cu for di dia 8 di mei e campeonato Hulandes den peso medio lo ta e Arubano Sugar Boy Nando y di peso welter e Curazolenjo Jack Johnson. Cu otro palabra e dos coronanan Hulandes den peso mei mediano y welter lo ta ariba dos cabes Antiyano."

Tocante e pelea Miranda - Van Duivenbode, Ruhling a expresa cu su pupilo tabata den mal forma y a wordu sorprendi door di e fuerte Miranda.

"Bas a bringa un pelea decepcionante manera a presenta den carrera di un pugilista. Simplemente e anochi ey e tabata den masha mal forma y no den su forma di custumber."

Ayera mainta Henk Ruhling a viaha back pa Hulanda via New York.

BAKSHEVA A GANA SUBIRATS

CATANIA --UPI -- Den un di e semifinalnan di e campeonato pa Damas di e torneo internacional di e ciudad aki, e sovietica Baksheva a derrota e mexicana Elena Subirats cu anotacion di seis-cero, cuater seis y seis-uno.

Den un di e semifinalnan pa doble caballero e frances Montrenaud y e ecuatoriano Francisco Guzman a vence e italianonan Maioli y Crotta seis-dos y seis-cuater.

LIMA -UPI -- Alianza Lima a derrota Millionarios di Bogota cu score di cuater uno. E prome tempu a termina sin gol. Autor di e golnan tabata :

Martinez despues di un minuut di e segundo tempu : Leon na di 9 ; Baylon na di 19 . Tur esakinan pa e oncena peruano ; na di 28 Lima pa Millionarios y na di 38 Cubillas ta score e ultimo gol peruano.

Leon a reemplaza Cavagnari den e segundo tempu.

TORNEO DI TENIS PUERTA DE HIERRO

MADRID--UPI--E tenista brasileño Thomas Koch, a derrota e spanjo Juan Manuel Couder cu score di seis-dos y seis -tres den un partido di cuarto final di e torneo Puerta de Hierro.

Su compatriota Edison Mandarino a tuma cuenta di e australiano Bob Hewitt cu anotacion di seis-cuater y seis-tres.

Den e otro cuarto finalnan, Roy Emerson di Australia a derrota e spanjo Antonio Martinez seis-uno, tres-seis y seis-tres; E sueco Jan Erik Lundquist a gana e spanjo Jose Luis Arilla dos-seis, seis-dos y siete -cinco.

Den semifinal Mandarino lo enfrenta Roy Emerson y Koch lo sali contra Lundquist.

Den doble mixto, Mandarino y su esposa a derrota Maria Teresa Cuadrado di Espanja y Bob Brown di Australia cu score di siete-cincu y seis-uno.

Den singel pa damas , Eva Lundquist di Suecia a elimina señora Carmen Mandarino seis-tres, cuater-seis y dies-ocho.

UNIVERSITARIO A DERROTA INDEPENDIENTE

LIMA--UPI--Universitario de deportes, campeon peruano di futbol a conquista un meritorio victoria ayera nochi ora el a derrota Independiente di Avallaneda cu score di dos-uno, despues cu e prome tempu a termina sin anotacion.

E dos equiponan a hunga un wega masha rapido den e prome fase, lansando ataquenan masha peligroso riba gol di otro.

E equipo bishitante tabata e prome cu a cuminsa e ataquenan y a mantene e iniciativa durante e prome dies minuutnan. E localnan ta reacciona luego y ta hasi e accionnan pareu.

E keeper Santoro a luci bunita ora cu den tres ocasion e mester a salba su gol cu ataquenan peligroso di e delantero adversario.

Den e segundo tempu e wega a bira ainda mas interesante, cu e prome ventaha pa Independiente, pa intermedio di Tarabini, na e prome minuut den un hugada rapido cu a sorprende keeper Agurto.

Dos minuut despues, culminando un ataque local, Challe a hasi magnifico pase pa Lobaton cu ta score e gol di empate.

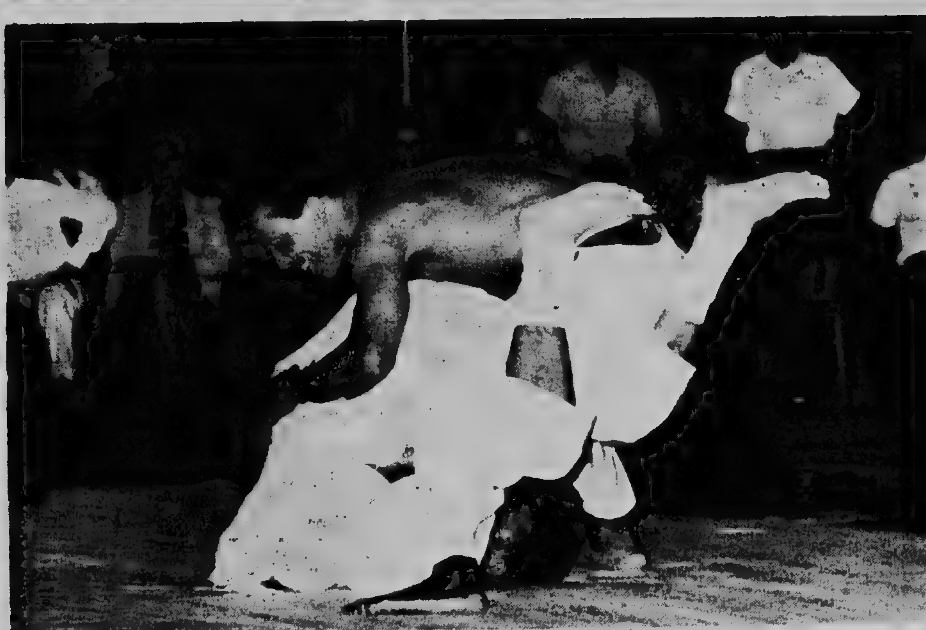
Universitario ta sigi mantene na ritmo di wega y na di 16 minuut, Rojas ta score e gol di victoria aprobechando un pase di Challe.

ESTAMBUL -Rey Constantino di Grecia, apoya pa un golpe de estado militar cu a laga cerra su enemigunan i a implanta ley Marcial den e pais, a tuma ayera tardi, huramento como prome ministro na procurador general di Reino, Constantino Kolias.

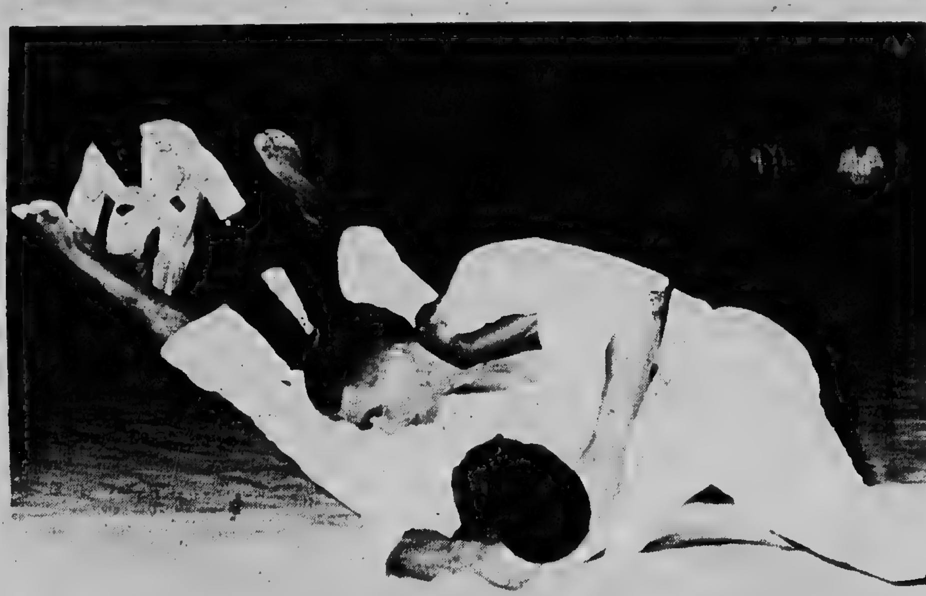
Kolias, quende ta un abogado di 66 anja di edad, a constitui un figura generalmente respeta y politicamente neutral.

Sinembargo su huramentu a coincidi cu esun di su vice prome ministro y ministro di defensa, Gregorio Spandidakis, e hefe di estado major di ehercito, cu aparentemente a organiza e rapido golpe de estado cu pa mei-anochi a pone un fin na dos anja di agitacion politica nacional.















E serie di fotonan aki riba ta relaciona cu e encuentronan di judo cu a tuma lugar diabierne anochi riba canchanan di Lago Sport Park, pa forma e team di Aruba cu lo midi forza contra Corsow y tambe den e competencia internacional cual lo tuma lugar aki algun luna na Aruba. E foto mas ariba ta mustra e momento cu Ramon Sharpe a conkista e titulo den e division di peso medio (te cu 176 liber) venciendo Sylvanio Osefia, kende a keda na di dos lugar. Na robez por mira e instructor di judo di Aruba Judo Bond, Hisashi Kato, kende e anochi aki a referee tur e encuentronan. Riba e fotonan na di dos carreda nos ta mira (na robez) e momento cu Sebastian "Toco" Tromp ta domina e macamba Kinklaar p'asina bira campeon den e division semi-pisa (te cu 205 liber). Manera por mira riba e foto, Jan su esfuerzonan pa a sali for di e "bankschroef" aki a resulta en vano. Na drechi: Den di su peleanan, Sylvanio Osefia a perde su camisa y mester a bandona e lucha un rato pa buska tro camisa.

E dos fotonan na di dos carreda ta mustra (na robez) e encuentro entre e marinier Jan Gotman (esun abau) y e polis Wilfred Blackman. Ningun di dos a clasifica pa finale. Na drechi un bista riba e combate entre e marinier Peter Ridder (esun ariba) y Ruben Martha. Ningun di e dosnan aki tampoco a clasifica pa e finale.

E dos fotonan mas abau ta mustra otro accion durante un di e peleanan. Na drechi por mira e equipo cu lo representa Aruba den e proximo encuentronan di judo d.r.p.d. Candido Tromp (peso pluma), Adolf Croes (pero liher), Ramon Sharpe (peso medio), Toco Tromp (semi-pisa) y Euladio Nicolaas (peso pisa) mas na drechi ta e instructor di judo, e hapones Hisashi Kato.

PERISCOPIO MUNDIAL

Svetlana Stalina ta cuminsa bida nobo na Estados Unidos

NUEVA YORK -- Aunke e tabata lamentá cu e mester a laga sernan stimá di dje na Union Sovietico, Svetlana Stalina awe a cuminsa un bida nobo na Estados Unidos. "Mi ta kere cu cualkier pais por ta di un hende, basta cu e ta sinti su mes liber", Svetlana a manifestá. Den un declaracion di 5 pagina, ela lesa despues, revelando su decision pa busca "libertad di expresion" na lugar di digmanan di comunismo. "Dios", ela bisa tabatin " e influencia mas grandi den mi decision."

Colombia a expulsa e periodista Mexicano

BOGOTA -- E periodista mexicano Mario Menendez Rodriguez a ser expulsá for di Colombia. E periodista a ser acusá di a pone su mes en contacto cu un grupo "alfa cu arma" y di a negociá dollar riba mercado pretu.

E autoridadnan a tene un reserva absoluto en cuanto e curso di investigacion di e actividadnan di Menendez Rodriguez, mientras e tabata na Colombia.

Rey Constantino tin firme apoyo di ehercito......

ROMA -- Regimen di Promer Minister Constantino Kolias, cu tin e firme apoyo di ehercito, awe a sostene e golpi militar cu a derocá e gobierno interino, a ser ricibi cu entusiasmo y alivio, pa henter pueblo di Grecia.

Radio di Atenas, bow di control di Forsanan Armá, no a haci ningun comentario en cuanto manifestacionnan ni violencia.

Informacionnan cu ta filtra for di Grecia, kende su fronteranan a ser cerá despues di e golpi militar relampago, ta indica un lucha entre civilnan y militarnan di e capital Atenas.



NAPLES,Fla,--Radiophoto UPI--Dr. Carl Coppolino na man robes y su esposa Mary ta combersando cu e fiscal F.Lee Bailey na man drechi durante un receso den su caso di asesinato. E dokter ta ser acusa di a mata su prome esposa, Carmela.



... firmá aresto di Luis Angel Castillo, cu ta pretende di a tuma parte na e supuesto conspiracion pa asesina John F. Kennedy. NBI a bisa cu Castillo, un nativo di Puerto Rico tabata un agente di comunismo di train na Cuba, cu a ser mandá Filipá pa busca contacto cu e comunista Huk Guerillas.

Castillo a haci su declaracionnan bow di " influencia suero di berdad."

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque sus deberes puede que tengan un elemento de secreto, necesitaran algun trabajo exterior para lograr los resultados mejore. Los planetas están con usted. Obtenga la ayuda de uno en el cual confia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Unos compañeros tienen una empresa nueva en la cual ellos quieren interesarle, de modo que deles ayuda pero no se comprometa por ahora. Trate de ser más gregario.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Los asuntos civicos significan mucho en estos momentos, de modo que obtenga el apoyo de sus superiores. Escuche lo que tengan que decir. Haga cualquier cosa que aumente su prestigio.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sorprenda a sus asociados con alguna idea excelente que pueda brindarles una gran cooperacion para cualquier plan que tengan.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Concentrese más en cualquier deber de importancia que tenga delante. Cerciorese de pagar sus cuentas ya vencidas. Despues, olvidese de todo y salga a divertirse con un ser querido.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sus socios dinamicos tienen ideas buenas que harán avanzar esos proyectos mutuos hacia un buen exito. Sea cooperativo. Demuestre agradecimiento por el apoyo que le han prestado.

Estudie bien los lugares y las personales apropiadas para que pueda revelar las tensiones y avanzar más rapidamente en su linea particular de negocios. Haga planes para el futuro.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Haga cualquier cosa para convertir su vida y su hogar mas ideal. Los planetas no han sido tan buenos ultimamente con usted, pero ahora el clina es bastante más favorable. Labore diligentemente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene ahora la oportunidad para cambiar sus metodos si quiere hacer mayor progreso en su trabajo regular. Demuestre más entusiasmo. Tendrá que ser más cooperativo. Use su sentido común.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Lo mejor que puede hacer ahora es comunicarse con las personas adecuadas que lo puedan ayudar a avanzar en su carrera. Use el telefono si no puede ir en persona. Siga su intuicion. Haga declaraciones.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Estudie métodos mejores para aumentar la abundancia en este dia en que los planetas se muestran favorables. Conferencie con un experto en asuntos monetarios. Siga las ideas que le presente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Hay una fuerza que le empuja a hacer cualquier cosa que le produzca el avance que quiere en sus intereses particulares. Sea entusiasta. Reunase con personas que congenien.

SI SU HIJO NACE HOY........

Sera un hombre de tanta actividad que otros se verán bastante confusos, pero el cuadro total es realmente bastante Tendrá tambien la habilidad de

YUDA NOS YIUNAN TA BAI CUMINSA OTRO CAMPANJA

WILLEMSTAD - Directiva di Stichting "YUDA NOS YUNAN" a dicidi, riba peticion di hopi mayornan di e muchanan di Prinses Margrietschool cu tabata haña schoolvoeding y riba reaccion di hopi ciudadanonan di Corsow, cu no por a uninan cu e idea cu a stop di duna school--voeding y cu tabata haña esaki un inhusticia, di bolbe cuminza cu su trabao.

Como cu e cantidad di muchanan cu ta bin na condicion pa haña schoolopvoeding ta masha grandi, e directiva di e stichting a dicidi pa cuminza duna muchanan di un school mas, schoolvoeding. Lourdesschool di Zuid Bonam ta e school qu a worde escohi. Dialuna 24 di april 1967, e muchanan di Prinses Margrietschool y di Lourdesschool, cu ta bin na remarca, ta haña nan schoolvoeding.

Durante luna di juli venidero, directiva di stichting Yuda nos Yunan, lo tene un inzamelingactie bau di pueblo di Corsow, pa recoge e placa necesario, pa por sigi juda e muchanan aki cu schoolvoeding.

Ta pesey directiva ta haci un peticion na tur hende pa judele y e ta spera cu tur hende lo duna generosamente pa judanza di e muchanan aki.

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO



Show begins at 8.30 p.m.
Klompen Klub open 7-2 p.m.
Reserve your table in time
Call 2250.

hotel aruba casino caribbean

PRESENTS

The famous Singer

TONIA BERN

from April 24 - April 30

Music: George Fasola & Orchestra.

Coffeeshop open from 7.00 a.m. to 9 p.m. and 12 midnight to 3.00 a.m. Every Day.

IN THE BALI BAR

COMBO TOÑO CRIALES.

VICTORIA DEMOCRATICO NA BONAIRE

Awe nos ta dedica algun linea pa djies comenta e locual nos a pronostica ayera cu asina certeza y qu a ser confirma door di electorado di e isla hermana Boneriana.

Cu un entusiasmo muchu mas grandi cu añanan anterior, pero cu un serenidad qu a demostra clarmente qu e causa pa cual na ta vota, ta un causa serio, votadornan di Bonire cu un mayoria enorme a bolbe eligi e representantenan di Partido Democratico Boneriano pa e proximo 4 añanan.

Cu e resultado di eleccion na Bonaire ya conoci, nos no por hasi nada otro sino expresa un cordial felicitacion no solamente na e lidernan Democratico na Bonaire cu e resultado di ayera pero tambe na e votadornan qu a sabi di distingui entre real dirigentenan qu por bringa pa nan causa y personanan qu mas bien tei pa hiba un oposicion negativo y quendenan nunca a demostra di por a hasi algu pa Bonaire.

E resultado di eleccion di ayera na Bonaire ta indicativo pa e gran victoria qu Partido Democratico lo haña na Corsow. E victoria di ayera na Bonaire ta solamente preludio di e gran cancion victorioso qu nos lo tende den anochi di 19 di Mei aki na Corsow.

Di e manera aki Antillas lo ta bao di un solo bandera Democratico ; bandera di e unico partido qu realmente a traha pa bienestar y adelanto di e pueblo Antillano.

Partido Democratico a hasi peticion pa yuda victimanan di awaserru

Un di e cosnan cu semper a caracterisá PARTIDO Democratico , ta e lucha cu nan a bini ta hiba pa hendenan cu ta den necesidad, no solamente na instante cu e necesidad aki presenta sino tambe cu continuamente nan a bini cu proposicionnan pa mehora e condicion di bida di algun sector riba nos isla.

Den e dianan aki cu awaserru a cai asina torrencial, causando masha inconvenencia den algun barrio di nos isla, nos por a mira con a sosode cu mester a evacua basta famia for di nan cas den barrionan humilde y duna nan hospitalidad den e lugarnan di Roode Kruis.

Di un parti ta lastima cu gobierno insular di Corsouw , e Bestuurscollege di Partido Nacional, no a drenta den accion pa hasi algu pa e hendenan aki pasobra di tur manera e responsabili d pa bienestar di e famianan aki ta den man di gobierno insular.

Pero ta tristu ora cu e representante di Roode Kruis a acerca e hefe di Volkswoningbedrijf, esta e departamentu di gobierno insular cu ta administra e casnan di gobierno, cu ora cu e representante di Roode Kruis a pidiele duna e famianan aki cas pa biba aden, cu Shon We van Meeteren a contesta categoricamente cu no tin cas pa hinka e hendenan aki aden.

Awe mainta e fraccion di Partido Democratico a protesta energicamente contra e proceder aki. Den un carta cu nan a manda pa Eilandsraad di Corsouw, nan a mustra cu na por ehempel Brievengat tin diferente cas di pueblo cu tin hopi tempu bashi caba y cu muchanan baldadi ta usa e casnan aki como blanco pa satisface nan gana di hasi cosnan di vandalismo.

Tantu for di punto di bista humano como pa coopera na duna e hendenan aki un dak decente riba nan cabes, e fraccion di Partido Democratico a hasi un yamamentu urgente riba Bestuurscollege pa dedica e atencion necesario na e famianan cu a sufri asina tantu di away pa nan yuda nan lo mas pronto posibel.

Un biaha mas tambe nos kier a mustra cu e dirigentenan di Partido Nacional, realmente no tin interes di e pueblo aki na bista. Un homber manera Shon We van Meeteren, enbes di yuda realmente caminda mester ta enbes di ta tuma represalia politica contra hendenan inocente, a nenga redondamente di duna cas pa e victimanan di awaserru.

Y ta un homber asina ta riba lista di Partido Nacional pa bira representante di pueblo.

Si e ta kere cu di e manera aki e por gana voto di pueblo den e proximo eleccion, anto e por bien peña saca e cos aki for di su cabes.



Appendicitis

Pa: Dr. A.J. Samander

Di tur enfermedad qu tin den nos barricanan
Y qu ta causa sufrimentu na yiu di mama-nan
No tin ningun qu mas ta hinkele den apuro
Manera appendix ora e ta agudo............

APPENDICITIS Bo appendix normalmente ta keda na e parti drechi mas abao di bo barrica y su tamaño ta entre 5 pa 10 centimeter. E tin un burracu cu ta conectele cu tripa. Si e burracu aki ser obstaculisá pa cualquier motibu, e resultado ta un appendicitis.

Na Sur Africa, tin mas poco caso di appendicitis entre e tribu Bantu.

Nan ta kere cu esaki ta deento ta e hecho qu nan comementu di carni ta limitá y tambe na e h[illegible] nan ta sinta plat abao na suela ora qu nan ta comiendo, di manera nan ta usa nan musculonan di barrica fuertemente. Influencia di c[illegible]lisacion a reduci uso di e musculonan aki grandemente.

E factornan qu generalm[illegible] asocia cu appendicitis ta e siguientenan :

EDAD- Appendicitis no ta tene cuenta cu edad. Tur hende por hañele. Pero generalmente un hende ta haña un ataque di appendicitis entre 10 y 15 aña di edad. Nan sa bisa qu berdad ta mas straño qu fantasia y berdad ta qu appendicitis a yega di ser señala den criaturanan promer qu nan a nace ! Tambe sa sosode qu tin hende di mas qu 90 aña di edad qu a yega di haña appendicitis pero esaki ta masha irregular.

Sesenta porciento di tur operacion riba mucha chikitu ta pa appendicitis.

Pa mucha e ta serio pasobra rapidamente appendicitis por para bira gangrene.

Nobenta porciento di peritonitis den mucha ta debido na qu nan appendicitis por kibra.

SEXO- Nan ta kere qu hende homber ta haña appendicitis mas qu hende muher.
Esaki ta debido na qu hombernan ta practica mas actividad qu hende muher.
Sinembargo e cos aki no ta nada otro sino teoria.

RAZA- Ta berdad qu appendicitis ta mas comun entre razanan Asiatico di paisnan den Kaukasus qu entre razanan di hendenan di color, especialmente di e razanan di color qu ta keda den nan propio region

Tin algun hende cu ta considera cu appendicitis ta un enfermedad di mundu civilisá.

TEMPORADA -- Tin algun hende ta kere cu mas hende ta hanja un ataque di appendicitis durante verano cu den primavera cu entre December pa Juni. Tin algun autor ta kere cu e enfermedad ta mas comun den e mesun famia y ta splica cu esaki ta debido na e mesun caracteristicanan fisica y custumbernan di comementu y bebementu.

Posicion di e appendix :
Atrobe tin algun experto ta kere cu e lugar caminda e appendicitis ta keda tin algu di haber cu e enfermedad. Por ehempel tin un hende nace cu un anormalidad mental, e chensnan pa complicacion di appendicitis ta ser aumentá.

Algun factor cu por causa appendicitis ta : invasion bacterial ; baterianan stranjo y sushi concentra y trauma.
Un appendix humano ta saca como 2 cc. di liquido cada 24 ora.

Una bes cu un appendix normal por contene te 5 c.c. por comprende cu den e caso di apendicitis agudo combina cu obstruccion e por bora den 48 ora, si nan no hasi un operacion na tempu.
Frecuentemente un appendix por bora mas promer cu esey, comoquiera cu si tin un infeccion severo, e ta forma mas liquido.
E articulo aki parse por ta poco complicá , pero esaki ta debido na cu no ta semper facil pa diagnostica appendicitis.

Ta pesey ta bon pa recorda semper, cu nunca no mester duna un laxante pa dolor di barrica pasobra si ta appendicitis e persona tin, e por bora cu tur consecuencia desastroso cu e por trececune. E cos aki ta pone nos recorda e siguiente verso :

"Un tempu m'a duna conseho pornada y
Tur hende a descarté como barata.

Awor mi ta cobra pa dunele
Y tur hende ta percura di siguiele ".

CARACAS -- UPI - General Ramon Florenda Gomez, Minister di Defensa di e congreso di "Forsanan Armá" a garantisá orden interno y vigencia di institucionnan nacional.
E general a presenta dilanti di organismonan di defensa di e congreso pa informanan riba e panorama di e subversion armá na e pais aki.
Ela declará cu e guerrilleronan ta lansa atakenan di sorpresa, preparando emboscadanan y atakenan despues huy bai den montañanan.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba. Tel 1080/1081/1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.,. "A fist full of dollars" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Operacion Crossbow" all.
Principal: 8.00 p.m. "Taggart" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "Casanova 70" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 5.30 Wild Bill Hickock; 6.00 Public Serv. Lago; 6.30 Educ. program; 6.45 International news in papiamento; 7.00 Batman; 7.30 Sportnews in Papiamento; 7.45 Show de Robbie; 8.15 Telecultura; 8.45 International &local News in English; 9.00 Educat. program; 10.00 Dutch news; 10.05 Wanted dead or live. 11.00 Sign off.

RIP KIRBY

JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo. FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY

presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



SEGUN EMBAHADOR DI REPUBLICA DI PARAGUAY CU E NO TA NA ALTURA

RIO DE JANEIRO --UPI -- Embahador di Paraguay a bisa ayera cu e no tabata na altura di un conferencia entre presidentenan di su pais Alfredo Stroëssner y president di Brasil Arthur Costa E Silva den e ciudad ganadera di Uberaba, estado di Minas Gerais.

E alcalde di Uberaba, Joao Guido a anuncia cu ambos presidentnan a acepta su invitacion pa inaugura e feria agropecuaria den e ciudad ey.

Costa E Silva ya a anuncia cu lo e asisti na e reunion, en vista di cu e presencia dje presidentnan Brasilenjo den e feria ta un tradicion cu ta data foi presidencia di Gertulio Vargas.

E embahador Paraguayo Wenceslao Benitez a manifesta cu e embahada no a mira e comunicacion aki di Guido y tampoco e no tabata sa cu e president Stroessner a acepta e invitacion.



Riba e foto aki nos por mira e feliz ganadora di e conocido Bono Popular di Seguros Caracas, sra. Rosa de Windt cu su polisa 121, huntu cu sr. Mata y sr. Francisco del Cueto cu ta entregando e check.

Manchester guardian a critica e administracion di Gobierno di Leoni.

LONDRES--UPI--E periodico "Manchester Guardian" a publica ayera cu no ta dificil pa comparti e opinion di cu administracion di gobierno di Venezuela, " ta laga hopi di desea".

E director dje seccion mercantil dje diario menciona, William Davis, cu durante su bishita na Venezuela el a comprende cu hopi hende ta pensa cu placa a ser malgasta , cu desarollo economico dje pais el ta masha lento y cu di parti di gobierno nan ta haciendo tambe masha poco pa mehora e situacion qui, esta principalmente situacion dje hendenan pober cu ta den un situacion caotica.

Davis a declara cu ta parce ciertamente stranjo cu asina tantu hende ta sin trabao (un decima parte dje poblacion) anto den un nacion cu t' asina tantu ricu i cu krotnan cu daknan di palu y na un estado deplorable ta instala practicamente na lado di residencianan luhoso (y di un aeropuerto meimei dje ciudad pa dozijnnan di avionnan particular) manera hamas el a mira den ningun otro luga di mundu.

E alto nivel demografico por a yuda na hustifica esaqui y ta solo husto na senjala cu e torennan di emisoranan di television ta sobresali banda dje numero di casuchanan Caraquenja.

Comentando riba e acuerdo nobo entre e gobierno Venezolano y represanan petrolera priva bao di cual nan ta itensifica e contratonan di servicio, Davis a expresa :

"Ta masha cla loke esaqui ta significa : E empresanan petrolera ta asumi tur riesgonan ta absorbiendo major parti dje utilidadnan.

EMBAHADOR NOBO DI COLOMBIA NA VENEZUELA

CARACAS --UPI -- E embahador nobo di Colombia na Venezuela German Arciniega , a describi ayera cu nan a confia na dje, como esun di mas miho durante su carrera diplomatico.

"Varios bez mi a bisa cu Venezuela ta e miho embahada cu nan por pidi pa ofrece. Den ningun otro parti di mundu mi no por a sinti mi mas satisfecho cu aki." asina e embahador Arciniegas a declara.

E embahador Colombiano a yega Caracas diahuebs atardi. Su ultimo puesto como embahador tabata na Israel. Italia y e organizacion di educacion, ciencia y cultura di Nacionnan Uni (UNESCO) na Paris.

Organizacion mundial di prensa diplomatica a anuncia diarazon cu e embahador Arciniegas a di - cerni un dje premionan di "Dag Hamarskjoel" pa motibu di meritonan cultural.

Ora cu nan a puntra cu lo e bai Milan pa e bai recibi e condecoracion , e embahador a responde:

"Esey ta masha violento, pues lo e medalla ser entrega na un senjora orden pa e tuma e condecoracion den mi nomber."

Embahador Arciniegas lo entrega su credencialnan na president Raul Leoni diahuebs den un ceremonia chikitu cu lo tuma luga na palacio Miraflores.

ROMA -- UPI -- E alcalde di Sao Paulo, Jose Vicente Faria Lima, a jega cu avion procedente di Brasil pa asisti na e ceremonianan cu lo uni Sao Paolo cu Milan , como ciudadnan ohochi."

Faria Lima ta di schedule pa jefa Milan Dialuna awor.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Diamars 25 di April 1967 | No. 9034

COSMONAUTA SOVIETICO VLADIMIR KOMAROV A MURI DEN ESPACIO

MOSCU -- UPI -- E cosmonauta sovietico Vladimir Komarov a muri awe mientras cu e tabata tratando di aterriza a bordo di e cosmonave. Soyuz -Unu.

Komarov, quende a sobrevivi un promer vuelo espacial na anja 1964, ta e promer victima conoci di e programa di viahenan espacial tripulá di e pais aki y tambe e promer ser humano di cual ta conoci cu el a muri den orbita rond di terra.

Tres astronauta norteamericano a muri na januari ultimo ora cu nan capsula a pega candela durante un prueba na Cabo Kennedy.

E morto di Komarov a ser anuncia door di Tass, e agencia noticioso oficial di Rusia, despues di un silencio di casi 12 ora riba e destino di e astronauta.

E noticia di e morto di Komarov a ser divulgá despues cu tantu Tass como radio y television sovietica a mantene un silencio hermetisimo riba e viahe espacial, cual ora el a cuminsa, a hanja tur honor di publicidad.

E promer indicionan di posible problemanan tabata visible awe mainta tempran ora cu un segundo cosmonave, cual su lansamentu tabata ser spera pa e bai topa den espacio cu esun di Komarov.

Poco promer cu e lansamentu, un stacion di radio di Alemania a capta algun señal di radio confuso. Tass, na su turno a annuncia ultimamente cu Komarov tabata den bon condicion y despues di esey ta speculacion so tabatin.

Television di Moscu a emiti un anuncio oficial informando cu Komarov a muri ora cu e cabuyanan di e parachute di su cosmonave a bruha den otro cerca di terra, ora cu e tabata bahando y cu el a cai muri.

E transmision a agrega cu Komarov a regresa sin problema for di espacio sideral pa atmosfera di terra y cu e cosmonave a pasa e etapanan mas peligroso cu exito;.

Television di Moscu a declara cu Komarov ta un heroe di Union Sovietica.

Partido Comunista y e conseho di ministernan oficialmente a expresa nan mas profundo condolencia na famia di e desaparecido.

E preocupacion riba suerte di Komarov a aumenta awe mainta ora cu e corant gubernamental Izvestia no a sali riba su ora normal.

Un portavoz di e departamento di circulacion di e corant a declara cu talbes e corant lo no sali awe.

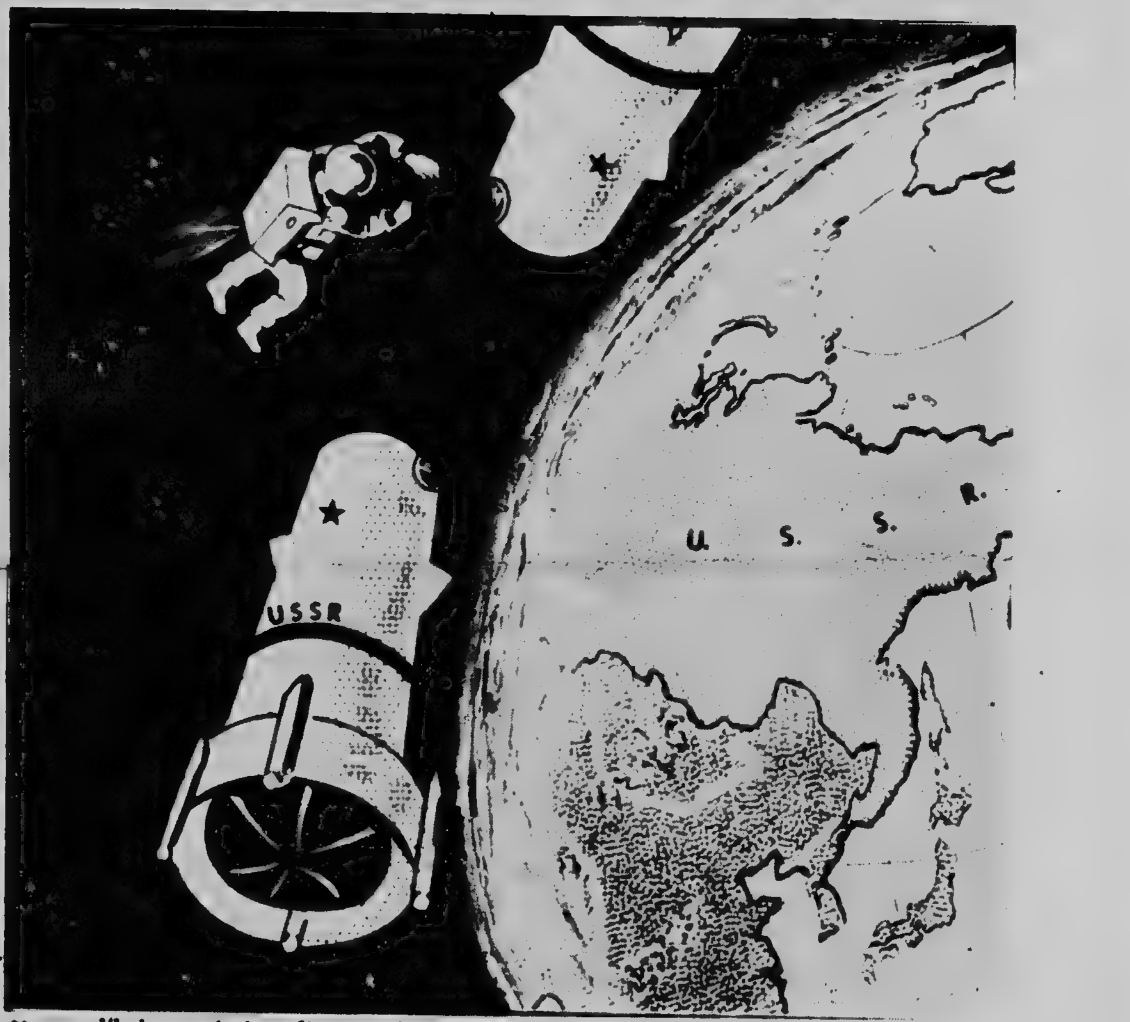
E cos aki naturalmente a causa speculacion den circulonan periodistica estranhera na Moscu pasebra normalmente ta asina cu Izvestia sa ta informa di antemano riba noticianan cu mester ser retené pa publicidad na su momento exacto.

E anuncio oficial di Tass tabata cu coronel Vladimir Komarov a muri mientras e "tabata completando e vuelo experimental a bordo di e cosmonave espacial."

Esaki ta promer biaha tambe cu Union Sovietica ta informa riba morto di un di su cosmonautanan.

E plan original di e rusonan pa e proyecto espacial aki tabata pa manda un otro nave espacial despues di dos dia pa bai topa cu Komarov den espacio.

E vehiculo espacial Suyoz-Unu a ser describi como un aparato enorme y posiblemente ta e vehiculo mas grandi cu te awor nan a pone den orbita. El a ser dispara diasabra ultimo, impulsá door di un cohete masha moderno cu a dunele un velocidad di 30.000 kilometer pa ora.



Esaki ta un dibuho artistico di e vuelo espacial mas espectacular qu Rusia a planea pero qu a fracsa ora qu a presenta problemanan qu finalmente a resulta den morto di e cosmonauta Komarov. E intencion tabata pa laguele cana libremente den espacio, siendo qu e no tabata mará na su nave espacial y despues a drenta den un otro nave qu nan lo a lansa awe. - UPI Radiophoto.-

Riba un rij nos por mira aki e secretario di estado norteamericano , Dean Rusk, presidente Johnson; e canciller di Alemania Occidental Kurt Kiesinger y e minister di Relacionnan Exterior di Alemania , Willy Brandt riba trappienan di cancilleria. Johnson tabata na Alemania pa asisti na entierro di Adenauer. --UPI Radiophoto --



SPECULACION RIBA NACEMENTU REAL

ROTTERDAM--UPI --Ta ser calcula qu Prinses Beatrix lo haña yiu diarason proximo, segun declaracion di su tata, Prins Bernhard. E informacion aki a ser publica siman pasá den Algemeen Dagblad.

E corant ta bisa tambe qu dokter Willem Plate lo bai biba e fin di siman qu a pasa den kasteel Drakenstein, qu ta residencia di e princesa Real y su casá , Prins Claus van Amsberg.

Dokter Plate ta encabesá e grupo di dokternan qu lo asisti na e dunamentu di lus.

Keho di maltrato

SAN NICOLAS - Diadomingo mainta pa diesun'or y cuarto un dama duna keho na recherche di San Nicolas cu ela worde maltrata pa su esposo. E esposo aki a dal e dama algun klap den su cara. Recherche a traha e procesverbaal correspondiente.

HOMBER FUMA CU HERIDA DEN BARICA

ORANJESTAD - Diasabra anochi polisnan a hanja un homber bau di influencia di bebida ta camna na Oranjestad. cu un herida serio na su barica. E homber aki mes no tabata sabi kiko a pasele. Ela worde transporta pa hospital caminda diadomingo mainta tempran ela worde opera. Investigando e caso aki polisnan a trece na cla cu e caballero aki tabata envolvi den un bringamentu, pero ainda polisnan no sabi ta kende a hinkele. Recherche ta continua cu investigacion di e caso.

PELEA NA ROOI SANTOE

ROOI SANTOE - Diavierne a presenta un pelea di kita sombre na Rooi Santoe, durante cual e bringadornan a bati otro prome cu moketa y despues nan a usa piedra como arma. Despues cu nan a bringa basta ratu cu moketa sin por a jega na un desicion uno di e bringadornan aki a hala un poco patras pasa man cohe un piedra y a "pitcha" esaki contra cabez di su adversario. E victima a sufri un herida di seis centimeter largo na su cabez. Despues cu e herida ser cosi den Hospital e victima por a bai cas. E pelea aki a presenta di e siguiente forma. E dos hombernan aki tabata tuma traguito huntu. Ora cu nan tur dos tabata bon betra, nan a cuminsa ta pleita te ora cu e pleitamentu a bai resulta den un pelea.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

IMPOSIBLE pero BERDAD



Si señora casi hende NO por kere. E hariña di Calidad GOLD MEDAL huntu cu su IN-SUPERABLE hariña di traha bolo BETTY CROCKER ta ofrece na pueblo di Aruba g r a t i s completamente g r a t i s lo siguiente.

Betty Crocker

Cu SOLAMENTE 50 puntos (envolturas di qualkier tamaño - cada liber ta UN punto) di e famoso hariña GOLD MEDAL bo por obtene UN Portavianda grandi di Aluminio OF 1 dozijn di bunita Glas di bebe awa. Y pa SOLAMENTE 6 Coupon (Box Top - Tapa di Ariba) di qualkier paki di e delicioso hariña prepara pa Bolo bo por obtene e mes articulonan menciona. Cumpra awe mes bo Hariña GOLD MEDAL of pakinan di exquisito Bolonan BETTY CROCKER y probecha di e oferta aki SIN PAGA NADA.

Pa cambio acudi na su Agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa.



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente ... ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa !



DE VEER THEATER

aire-acondiciona

ta presenta awenochi
25 di April

"A FIST FULL OF DOLLARS"

cu Clint Eastwood & Marianne Koch

Cinemascope & Color
f 2.-- 14 aña.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD

van Aruba op donderdag 27 april 1967 des ochtends om 9.30 uur.

AGENDA

1. Ingekomen stukken.
2. Brief van het Bestuurscollege dd. 4 januari 1967 betreffende de aanleg van parkeerplaatsen nabij Eagle Beach.
3. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Wegenverkeers-verordening Aruba.
4. Ontwerp-eilandsverordening tot het aangaan van een geldlening ten laste van het eilandgebied Aruba bij het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen.
5. Brief van het Bestuurscollege dd. 13 april 1967 betreffende de aanleg van een publieke telefoon te Seroe Blanco.
6. Brief van het Bestuurscollege dd 13 april 1967 betreffende de uitbreiding en het vervangen van airco-installaties van de afdeling Registratuur en Archief.
7. Brief van het Bestuurscollege dd. 13 april 1967 houdende inlichtingen betreffende de E.E.G. profecten Stationgebouw, Oeververbinding Spaans Lagoen met toegangswegen en Scholenbouw.
8. Brief van het Bestuurscollege dd. 14 april 1967 betreffende de plaatsing van het standbeeld van wijlen Juan Enrique Irausquin in leven Minister van Financien en Welvaartszorg.
9. Brief van het Bestuurscollege dd. 14 april 1967 betreffende de wijziging van de bestemming van kredieten voor deinrichting van het hoofdkantoor van het w Water- en Energiebedrijf.
10. Brief van het Bestuurscollege dd. 19 april 1967 betreffende de uitbreiding van het transmissiesysteem tussen de electrische centrale van het Water- en Energiebedrijf en de distributiemaatschappij.
11. Brief van het Bestuurscollege dd. 21 april 1967 betreffende de voorbereidingskosten van het project "Rioolwaterzuiveringsinstallatie".
12. Brief van het Bestuurscollege dd. 21 april 1967 houdende verzoek om machtiging tot het voeren van een rechtsgedingactie ingesteld door de heer N. Jacopucci.

Oranjestad, 24 april 1967.
De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

MIRA BOU DI E TAPA di

PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Pa e dianan di Pentecoste venidero un coleccion nobo di tela pa bistir di fiesta, den bunita colornan moderno. Bunita tela Screen prints flowers especialmente pa bistir di Shift. Tela masha bunita pa e estilo nobo den shimis. Tela di lana for di Inglaterra. Y corda cu nos prijsnan ta mas barata.

SAM'S SUPERMARKET

*Completamente "Self -Service"
*Productonan di calidad na prijsnan rebahá.

Hendrikstraat 28, Tel. 1541

JUST RECEIVED

MAIDENFORM

BRASSIERES & GIRDLES

PALAIS ORIENTAL

Oranjestad - San Nicolas

Pelea na Calabas

CALABAS - Parce cu durante e weekend, bringadornan tabata bastante den accion y casi tur a tuma cabez di nan contrincante como punto debil. Na Calabas tabatin un pelea di dos homber contra uno. Esun homber a sufri basta golpi y tambe ela keda herida na tres parti na su cabez. Riba su wowo drechi ela sufri un herida di tres centimeter, otro herida di tres centimeter bau di su wowo drechi y un golpi bastante fuerte na su "sinti" banda drechi. E homber aki tabata bau di influencia di bebida. Despues cu ela hanja assistencia den hospital e por a bai cas.

fri un herida na su elleboog robez. Despues di assistencia medica den hospital e por a bai cas. E tabata coriendo solito den e vehiculo.

Otro actividadnan di polis

ORANJESTAD - Polisnan a worde informa cu vandalistanan a destrui un telefoon publico na Papilon. Un dia den un anja polis lo mester pone man riba e vandalistanan aki y e dia aki nos lo no kier ta nan. Departamento di trafico ademas a atende seis accidente leve cu a ocasiona un total di danjo material di fls 660 Ademas polisnan a parti 58 procesverbaal, assisti den 28 caso y a duna seis persona un akwal.

AUTO A BOLTER NA MALMOK

MALMOK - Diadomingo atardi dos'or y cuarto un auto a bolter na final di Lloyd G. Smith Boulevard na haltura di Malmok ocasionando un danjo material di fls 2500-. E persona cu tabata maneha e vehiculo aki, kende no tabatin rijbewijs, a su-

Muher desespera a bebe lysol puro den intento di suicidio

WILLEMSTAD, -- Contrario na e diabierne anochi tan revoltoso riba nos isla e fin di siman cu a caba di pasa no a crea muchu problema pa autoridadnan policial. Pero como contra-balance pa e tranquilidad aki, polisnan tabatin man yen pa duna asistencia den e numeroso casonan caminda awaserru a forma un estorbo serio ora cu el a cuminsa inunda casnan den varios barrio riba nos isla.

Un di e casonan mas serio cu polisnan a hanja nan ta atende cune, tabata di un muher di 23 anja cu nan a hanja bentá na suela ayera nochi den Kuyperstraat den Punda.

Hendenan cu a mira e muher drumi abao na suela, a avisa polisnan y e investigacion a trese na cla cu el a bebe un bon cantidad di lysol puro, cu e aparente intencion di comete suicidio. Mesora nan a percura pa transporta e muher pa hospital caminda el a ser pone bao di tratamentu di dokter Goossens.

Manera nos a bisa na principio di e relato aki, na diferente lugar polisnan mester a duna asistencia pa e molester di awa cu durante e ultimo dianan aki ta sopresivamente hopi.

Den Pietersteeg por ehempel, e fuerte caida di awa a pone cu un muraya a basha den otro, causando corto circuito.

Den varios otro barrio, manera Conscientiesteeg, Brionweg, Kortijnweg, Lopez de Morlastraat, Curacaostraat y varios otro lugar mas, awa a drenta cas di e habitantenan y polisnan mester a yuda y duna asistencia pa evita peor.

Por lo demas polisnan y recherchenan no tabatin tantu cos mane ra dianan anterior. Solamente algun caso chikitu di ladronicia a ser denuncia entre otro di un homber cu a denuncia cu nan a horta su oloshi di man y cien florin for di su cas den Welatinaweg.

Parse cu awaserru a stroba malhechornan di sali caya pa comete nan fechorianan.

Aviacion norteamericana a bolbe tumba dos Mig den combate aerea

SAIGON--UPI--Pilotonan norteamericano cu tabata subi durante un escolta pa un atake contra e gran planta ciderurgica di The Anguyen, cerca di Hanoi, mientras cu enemigunan a tuma un MIG - 21 i probablemnte dos otro mas a ser destrui, utilizando proyectilnan guia cu nan ta jama "Sparrow".

Esaquí di ayera tabata di tercer jornada consecutiva di grandioso ataquenan aerea contra Viet nam del norte.

Radio oficial di Hanoi a afirma cu tres aparato a ser tumba ayera den e accionnan di ayera i awe.

Comando di Estados Unidos no a haci mencion di perdidanan durante e operacionnan aqui. Pilotonan a declara cu un proyectil antiaerea comunista cu ta instala na distancia di 300 meter, pero'sin cu ser nota ningun explosion.

Den e hostilidadnan terrestre, di Vietnam del sur, infanteria di marina norteamericana a mata 96 comunista, despues di dos dia di combatenan intenso cu un importante unidad di tercer regimento norvietnames cerca dje gran base di Danang y e noticianan di aya ta bisa cu hopi infantenan norteamericana a perde nan bida.

Y otronan a resulta herida den curso dje accion cu tabata di un rigor masha formal y violento.

Entretanto nan campanjanan di terrorismo a continua contra eleccionnan municipal y di un aldea nan a asesina un candidato cu flecha venena y a tira granaatnan di man na otro luganan sin cu esaquinan a ocasiona victimanan.

Un MIG-25, un interceptor mas rapido di arsenal comunista, a cai ora cu el a cende tur na vlam, alcanza pa un proyectil "Sparrow" cu a ser dispara pa un avion F-40, tripula pa Mayor Robert B. Anderson, y captan Fred Kjer.

E avionnan norteamericana a destrui solamente algun MIG- desde, comienzo dje guerra aerea ya ta haci mas di dos anja y e aparatonan di Estados Unidos a ser persigui pa cazanan comunista.

Anderson a declara cu e MIG a ser alcanza pa e "Sparrow" na un 60 centimeter banda dje cabina di comando y esaqui a bin cai na momento nan cu e maquina a ser abati pa un proyectil antiaerea na un distancia di algun meter sin causa danjo.

Abona
Arubaanse
Courant

Apertura oficial oficial di Little Bay Beach Hotel na St. Maarten

ORANJESTAD - Diasabra 29 di april lo ta dia di fiesta na St. Maarten. Premier Dr. E. Jonckheer, officialmente lo haci e acto di apertura di Little Bay Beach Hotel, cual a worde extende te cu 104 apartamentu y converti den un hotel ultra luhoso. E hotel a hunga un rol importante den e desarollo turistico di islanan ariba. E apertura di Little Bay Beach Hotel na 1955 a nifica e comienzo di un desarollo cu principalmente durante di e ultimo añanan a haci di St. Maarten un centro turistico.

APERTURA CU 24 APARTAMENTO

Tempu cu Little Bay a habri na 1955 cu apenas 24 apartamento, St. Maarten tabata un belleza na soño. Pa e motibu aki den comienzo e hotel tabatin bas tante dificultad. Principalmente electricidad, awa y e importancion di comestibles tabata larga hopi di desea. Tambe e conecciónan cu exterior tabata falla teriblemente.
Sinembargo e personanan cu a cuminsa cu Little Bay Beach Hotel tabata dispone di bastante espiritu explorador como cu nan a haci menos caso di e dificultadnan na comienzo y mas caso di e posibilidadnan pa futuro. Nan confianza no a worde vergonza. Na 1966 e hotel por a worde extende te na 44 apartamento y den actualidad Little Bay Beach Hotel tini 104 apartamento den un edificio completamente renova cu comedor, casino, cocktail lounge, lobby giftshop, dos sala di conferencia y un piscina cu awa dushi.

SESENTA LAMBER NOBO

Cantu di laman nan a a construi sesenta cuarto nobo, na mas o menos binti meter for di awa. E huespednan tini su Beach priva dilanti su porta tur e cuartonan tini un balcon cu bista pa laman, y ta dispone di cuarto di baño cu un luhoso sanitair di color.
E cuartonan ta aireacondiciona segun e metodo di mas nobo "split-unit", durante cual e cuarto por worde fria silenciosamente y regula te na un maximo. E cuartonan ta dispone di e ultimo detallenan pa loke ta relaciona cu instalacion y mueblaje. Tin tapijt na muralla, un cama dobbel y un cama normal, cual durante dia lo por worde posiciona den forma di un banki confortabel pa pone den hoeki, un mesa cu por draai bai ariba si acaso huespednan lo kier come; tin musica y telefoon na tur e cuartonan. Den e hanchinan tin machinnan di ijs coloca, caminda e huesped lo por bai busca su blokkinan di ijs completamente gratis.

LAS VEGAS CASINO

E casino ta masha amplio, y ta completamente traha di madera di nuez. Lampinan di cristal luhoso y tapijt y cortinanan color di oro ta duna hinter e interior un ambiente festivo.

COCKTAIL LOUNGE

E "Peter Stuyvesant Cocktail Lounge" ta traha den estilo Spaño. Un tapijt corra, murallanan blancu, lampinan caracteristikamente antigua, un bar cu un capa di koper y cubri cu cuero color cora ta duna e espacio aki un ambiente particularmente atractiva. Tin un orkesta ta toca musica bailable y regularmente tin artistanan di fama internacional ta actua. Ademas riba terasa gruponan local ta actua.

FORT AMSTERDAM ROOM Y YELLOW BREAST RESTAURANT

E comedor nobo completamente aireacondiciona jama "Fort Amsterdam Room". Pa motibu cu esaki tin un bista riba e peninsula cu e ruinanan cu e forti cu jama mescos. E sala aki tin un tapijt brillante color berde di laman, turquoise y blauw. Den centro tin un "displaycooking" den forma di un circulo. Aki e chef ta prepara carni y diferente otro especialidadnan di cushinanan internacional y Frances.
E terasa caminda nan ta come jama "Yellow breast restaurant". Jama asina na e paranan (barica geel) cualnan ta masha conoci den e vencidario aki y hasta sa bula drenta aki den.

LOBBY

E lobby nobo ta mas espacioso cu esun di prome. E giftshop (De Wit Store) y beautysalon ta pega cu e espacio aki.

SALANAN DI CONFERENCIA; COLUMNUS ROOM Y QUO VADIS ROOM.

E edificio principal nobo tin dos sala di conferencia: Colombus Room cu un capacidad di cien persona y Quo Vadis Room, cu por alberga cuarenta persona.

PISCINA

Little Bay Beach Hotel ta construi den forma di un terras na e subida di un seru. Riba uno di e terasanan aki nan a construi un piscina den forma di un nier cu ta contene awa dushi. Principalmente den oranan di anochi, e piscina aki ta duna un bista masha bunita ora cu bo mirele for di e bungalownan cu ta keda un poco mas ariba. Awor e huesped lo por scohe unda e kier landa sea den laman of den awa dushi di e piscina.

PROJECTO Y CONSTRUCCION

E projectonan pa e extension y renovacion a worde traha door di "Antilliaans Ontwerp & Adviesbureau N.V." cu participacion di contratistanan: Electronisch Bureau H.J. Betz, y All Electric N.V. (R.J. Stam).
E aireacondicionado general electric a worde instala door di e firma Van Grieken. E partinan di interior a worde projecta y traha door di e firma Mericano Frew-Lubben, di Fort Lauderdale, Florida. E edificio principal ta den servicio ya for di luna di december di e apartamentonan nobo 34 a bini kla na december. E sobra 26 cuartonan a worde usa parcialmente durante di e ultimo lunanan.

PERSONAL DI 120 HENDE

Den Little Bay Beach Hotel actualmente 120 personal ta trahando den un ambiente agradable. E personal ta consisti di entre otro: Burt Kauffeld - manager, Rob Dubourq - assistant manager, Titia Dubourcq, manager di compras, Lidia de Jager - reservation manager, J. van Wijk maitre d'hotel, y Jacques Kuis ta chef kok. Sr. Kuis ta worde assisti pa dos kokkie Swisso, un patisseur Frances, un kokkie Frances y tambe un cantidad di kokkienan Antilliano.
Director di compania di trabau Little Bay N.V. ta sr. H. Kollaard. Doño di e hotel y unica accionista di Little Bay N.V. ta "Hotelmaatschappij Nederlandse Antillen N.V." comisarionan di esaki ta mr. A.A.G. Smeets y P. Wurtz.
Directornan ta: mr. C.W.J.J. Heufke, F. Loonstra y J. Nagel.

PLAKA GASTA NA SERVICIO Y FACILIDADNAN

Pa e mehoramiento grandi aki a ser dicidi pa ofrece un circulo creciente di huespednan un servicio excelente y facilidadnan. En total tin actualmente inverti den e projecto aki cuatro miljon florin antilliano, di cual un miljon cincu cien mil a bini for di e gobierno di Antillas Hulandes como prestamo hypothecario. E resto dos miljon cincu cien mil ta procedente di inversionistanan na Estados Unidos, Hulanda y Antillas Hulandes. E resultado di e ultimo añanan (dividiendo den 1964-6%, 1965-10%, 1966-10%) a demostra cu e confiansa di e inversionista den e futuro di e hotel aki tabata bon funda. Little Bay Beach Hotel ta den Antillas Hulandes e hotel di mas grandi di cual e majoria di e accionnan ta den man di particulanan Antilliano.







KEHO DI LADRONICIA

KEHO DI LADRONICIA
ORANJESTAD - Un caballero a presenta na warda di recherche na Oranjestad diasabra pa duna keho cu durante su ausencia desconocidonan a drenta den su cas y a listra bon y bai cu tur locual nan tabata considera di valor pa nan. Entre e articulonan cu a desaparece ta figura un radio transistor, dos holoshi di oro di man pa caballeros y algun otro articulonan mas chiquito. E caso aki ta bau di investigacion di recherche.

LADRONNAN DEN ACCION

SAN NICOLAS - Diadomingo anochi pa diesun' or donjo di un negoshi na San Nicolas a duna keho na recherche cu nan a kibra drenta den su establecimiento. E desconocidonan a drenta kibrando un porta di parti patras di e negoshi. E donjo ta sinti falta di un suma di setenta florin. E caso ta bau di investigacion di polis.

TA BUSCA

Un homber fuerte entre 25 y 30 anja.
Mester trece referencia comercial.

Acudi na: Rey de Copas, Wilhelminastraat 47.

Dos auto di familia den accidente

ORANJESTAD - Diavierne mainta pa dies' or tabatin un dalmentu na e skina Emma-Emanstraat na Oranjestraar, envolviendo dos auto di familia. E danjo material ta fls 975. Un pasahero cu tabata den un di e autonan aki a worde transporta pa hospital pa asistencia medica. Despues di esaki sinembargo e por a bai cas. Causa di e accidente aki ta cu uno di e chauffeurnan no a duna preferencia.

ACCIDENTE PA FALTA DI PREFERENCIA

SAN NICOLAS - Diasabra merdia diesdos' or a presenta un accidente na e crusada na haltura di Weg Rooi Kongo no. 6. Den e accidente aki tabatin dos auto di familia envolvi. Causa di e accidente aki ta cu e persona cu tabata stuur e vehiculo cu a ocasiona e accidente tabata sinja stuur y e no a duna preferencia. E danjo materiaal ta fls. 900.--

Dalmentu riba Boulevard

ORANJESTAD - Diadomingo merdia binticincu pa uno tabatin un accidente riba Lloyd G. Smith Boulevard na haltura di "Arowak" entre dos auto di familia. Uno di e vehiculonan aki a bek for di riba e plenchi di tera cu tin dilanti di "Arowak" pa subi caretera net na momento cu e otro auto tabata asercando y esaki a core dal contra di e parti patras di e otro. Uno di e chauffeurnan tabata bau di influencia di bebida.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:






Heineken bier



DEN 11 INNING A GANA DI MARLBORO 5-3

(Di nos redactor deportivo)
Durante e weekend unicamente un wega di e campeonato di baseball AA a tuma lugar, Esaki tabata diadomingo merdia ariba tereno di Winston na Sta. Cruz. A topa otro e novenanan di Esso y Marlboro, cual lucha a resulta hopi interesante perdiendo e equipo cigarillero ya den e recta final. E partido a bai for di den man di e muchanan di Marlboro ora cu den e noveno episodio cu dos out y dos na base e shortstop di Marlboro e promisor hoben Eddy Ras ta comete un error corriendo un fly cu lomba. El a laga e bala cai loke a permiti e carre da di empate.
Marlboro a cuminsa anotando un carreda den cierre di e promer inning. Luego cu dos mas den e quinto episodio, e cigarilleronan a aumenta nan ventaha te na tres pa cero.
E hoben pitcher Hubert Kock di Marlboro a entrega carrera te den e octavo inning despues di a tene e tigernan di Esso blankea durante e promer shete inningnan.
Cu dos carrera den promer mitad di inning number ocho, Esso a mengua su desventaha te na minimo.
Despues den e noveno inning cu ya su speranza hopi chikito a surgi e error di shortstop Ras di Marlboro cu a resulta decisivo. Pikiendo un carrera a causa di e error menciona Esso a empata e score na tres carrera pa banda.
Inning number dies a bai den blanco pa ambos banda, pero den e inning number diesun, Esso a anota dos carrera cu a hisa su total te na 5.
Marlboro a falla den su chens na bate den e inning ey y e wega a caba cu score di 5-3 na favor di Esso.
Un total di 8 hit conecta y 4 error cometi tabata e trabao di e tigernan di Esso. Marlboro a liga 12 hit y a pifia den cinco ocasion.
Pitcher ganador a resulta Emiliano Janse, kende a releva di Julio Martilia den e octavo inning.
Pitcher perdedor tabata e hoben Hubert Kock, kende a lansa henter e 11 inningnan.
Mihor na ofensa di parti di Esso tabata Alfonso Brown cu un hit den tres turno y Andres Jones cu dos den seis turno. Cerca Marlboro a luci bateando Paus Ruiz cu cuater hit den seis turno.

PAXTON GANADOR DEN LIGA DI SOFTBALL

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Como cu e equipo di Bonaire Stars no a presenta na tempo nan a perde diadomingo contra di e novena di Paxton Clip Pers de partido final di liga di softball pa copa Juliana.
Den e forma di mas facil posibel anto, Paxton a bira campeon di e torneo pa copa Juliana liga B.
E partido di liga A entre UPA y Aldo a resulta uno hopi preta. UPA contando cu pitcher di e ex Aldo Victor Albus a resulta triunfador cu score di 5 carrera pa 4. UPA a conecta 6 hit y comete 3 error, mientras cu Aldo a keda limita na apenas dos hit y a pifia cinco biaha. Pitcher Victor Albus pues a haci bon trabao contra di su ex companjeronan.
El a resulta pitcher ganador y Maiky Bislick a resulta pitcher perdedor.

BASKET HUBENIL TA CUMINSA AWE

(Di nos redactor deportivo)
Ariba cancha di YMUBA ta cuminsa awe tardi pa 6.30 e competencia di basketball hubenil pa hobennan entre 11 y 14 anja di edad. E anja aki directiva di Aruba Basketball Bond a dicidi di tene e competencia aki segun distrito. Esun di San Nicolas ta cuminsa awe cu dos wega, den cual tur cuater equipo di e pueblo ey lo ta den accion. Den e promer wega Plymouth ta enfrenta St. Jans Knapen, sigi pa e partido entre NWIMA y YMCA.
Na Oranjestad e competencia lo cuminsa ariba un otro fecha.
E idea ta pa despues e dos ganadornan di e distritonan topa otro den playoff pa dicidi campeon di Aruba.

PELEA DEN WILHELMINASTR.

ORANJESTAD - Diasabra pa ochº or y dies tabatin un pelea den Wilhelminastraat. Durante e pelea aki uno di e bringadornan a klap e otro cu un pida palu den cabez, propinando e un herida di tres centimeter largu. A resulta cu e victima a bringa cu dos otro homber. E caso aki ta bau di investigacion policial y naturalmente e procesverbalnan corespondiente lo worde traha.

Caribe y Plymouth clasifica pa final

(Di nos redactor deportivo)
Siman pasa a cuminsa e torneo di basketball pa copa Juliana. Den e division femenino Aruba Jrs a elimina Valiant cu score di 20 pa 18. Topscorer di e quinteto ganador tabata Agatha Purcell cu 10 punto. Di Valiant e mihor tabata Apolonia Roza cu 8 punto riba su nomber.
Cu un triunfo ariba e damanan di Wimco, e equipo femenino di Caribe a clasifica mesora pa e final. E wega aki a caba cu score di 18 pa 14. Cu masha bon pulso a hunga e anochi ey e hungador Betty Oduber di Caribe kende a percura personalmente pa nada menos cu 14 punto.
Entre e damanan di Wimco a sobresali shooteando Nilda Davelaar kende a marca 10 punto.
Den e division masculino clase A e equipo di Plymouth a bai den final derrotando Esso cu score di 28 pa 19. Anthony Jones tabata topscorer di Plymouth cu 8 punto, mientras cu den Esso a bolbe resulta cu mihor punteria Phillip Freedom cu a percura pa 13 punto pa su club.
Majan anochi ariba cancha di Caribe lo tine encuentronan final di e torneo.

BLANKEO GIBBS DI YMCA A ROTARY

(Di nos redactor deportivo)
E campeonato di baseball Little League a continua e ultimo weekend. Den liga Sur B Gibbs di YMCA a duna Rotary un blankeo di 11 carrera pa cero. Apenas dos hit e lansador di YMCA a permiti na e toleteronan di Rotary cu a comete cuater error fildeando.
YMCA en cambio a tene fiesta den bateo conectando 15 hit. Nan a comete apenas un error.
Pitcher ganador tabata B Gibs, perdedor D. Vrolijk.

SAPOLIN A HUNGA
Sapolin a hunga un wega basta perta contra di Libby's score final di e encuentronan aki a bira 6-3 den favor di Sapolin, cu tabata tin 7 hit y 5 error. Libby's a conecta 3 hit y a comete 4 error.
Pitcher ganador tabata S. Cyprus, perdedor M. de Cuba.

Den liga Nord a wordu hunga unicamente un wega. Nutricia a duna Lions un sota cu score di 16 pa 2. M Nutricia tabata tin nuebe hit conecta y unicamente un error cometi. Lions a wordu limita na apenas dos hit y a comete seis error.

E pitcher cu a contene e Leoncitonan asina bon tabata Ruben Giel, pitcher ganador. A perde pa Lions Jan Hendrik Tromp.

Den bateao a sobresali pa Nutricia Roland Perez cu un hit den un turno y Edwin Yong cu dos den dos turno. Hipolito Tromp y Givanni Kelly tabata e mihor batidornan di Lions conectando un hit den dos turno cada uno.



ORANJESTAD - Durante di e siman aki, Tonia Bern, artista di fama mundial lo actua den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel. Tonia, ta di nacionalidad Belga y ta viuda di Donald Campbell, exposeedor di record mundial riba awa den caredanan di volocidad y kende a muri algun tempo pasa. Tonia ta un cantante di fama mundial, kende prome cu su enlace matrimonial a actua na Europa y Estados Unidos y kende awor, despues di siete aña, ta haci su comeback den mundo artistico. Tonia Bern ta un dama simpatica di bon humor y tini un estilo apart di canta.

Yabi di oro di Associazone a ser entrega na Ch. Fuhrmann

WILLEMSTAD- Valenza un ciudad chikitu den region di Po, ta un di e centronan mas grandi di platerianan na Italia.

Di e 20.000 habitantenan, por lo menos 11.000 tin di haber directamente cu e industria di joyeria. Nan ta traha mas parti serca negoshinan chikitu, mas o menos 700. Na 1949 nan a lanta un skool internacional pa duna training den e ramo aki. Valenza a desarolla den un centro importante di exportacion di joya, di cual Antillas Neerlandes ta un di e gran cumpradonan . Diasabra dia 8 di april un bankete a tuma lugar, ofrecé pa Associazone Orafa Valenzana (esaki ta e bond local di fabricantenan di joya. E banket a ser asisti pa e Prefecto di e Provincia, Alcalde di Valenza , Presidente di Camara di Comercio, hopi platé di Valenza y comerciantenan destacá di Italia del Norte na ocasion di entrega di e jabi di oro y un certificado na Sr. Ch. E. Fuhrmann presidente director di Spritzer & Fuhrmann N.V., cual firma ta celebrá su di 40 hubileo e anja aki.

E entrega a ser realisá pa e presidentenan di Associazone, Commandatore Luigi Illario, kende a bisa entre otro :

"Abo, senjor Fuhrmann tabata e promer amigo pa e platenan di Valenza, bo tabatin confiansa den nos y kier a comparti bo intuicion, inteligencia y curashi cu nos, loke a haci posibel cu nos por a produci muchu mas y bende cu hopi lugar na mundu, caminda bo establecimientunan tin un lugar asina importante ".

"Ta pesey , awe nos ta huntu aki pa mustra nos gradicimentu y nos admiracion pa tur cos co bo a haci den e ultimo 40 anjanan di traha duru.

Bo sentimiento artistico pa cos bunita fini tabata insta nos comerciantenan hoben pa designá joyanan nobo, y door di esey desarolla e industria di platé mas alew. Gracias na esaki tambe nos skool di platé "Benvenuto Cellini" cu indudablemente ta un di esunnan mas conocí na mundu, den e 17 anjanan cu ta existi y a gana fama mundial.

"Bo confiansa den nos skool, bo a sabi di expresá cu hechunan, pasobra ta abo a trece e promer alumno di extranhero na 1959 (Sr. Edward Herman Guda di Corsow.)

Nos exhibicion permanente a ser inaugura na 8 di April 1959 y atrobe, abo tabata un di e promernan cu a demostra bo interes y aprecio pa e departamentu aki di nos organisacion.

Di e manera aki nos relacionnan comercial a comberti paso a paso den sintimentunan di estima y amistad grandi, loke ta demostra un biaha mas cu relacionnan comercial ta importantisimo pa duna pueblonan e sintimentu di solidaridad humano cual por ta un judansa grandi pa organisacionnan internacional.

Mi ke terminá confirmando un biaha mas nos gradicimentu mas profundo na nomber di tur platé di Valenza, kende ademas di mirabo como amigo tambe ta considerando un maestro grandi ". Sr. Fuhrman , kende claramente tabata emocioná pa e honor cu nan a rindiele a responde, bisando entre otro :

"Pami ta un honor inmenso pa ricibi e jabi di oro aki, di e edificio di bosonan organisacion. Comm. Illario, tabata bo iniciativo pa establece e edificio aki, cual a colabora pa aumenta e fama di bo skool di platé, y no ta casualidad cu e skool aki ta ser bishitá no solamente pa centenares di alumnonan di Valenza pero tambe door di alumnonan di otro pais, entre otro di Antillas Neerlandes.

Un joya no ta solamente un obheto di comercio. No lubida cu mayoria di biaha un joya ta un muestra di aprecio, un recuerdo, e expresion di sintimentunan di un persona pa otro.

Den e territorio chikitu di Antillas Neerlandes, cu ta ser bishitá pa asina tantu turista, nos ta ripará dia pa dia cu nan no ta cumpra e joyanan solamente pa pose algo di balor, pero cu nan tin mas amor pa e mensahe eterno di e bunitesa.

Specialmente aki na Valenza nos ta mira artistanan famoso duna tur nan tempu pa crea bunitesa. Contactonan humano tin un rol grandi den desarollo economico di mundu. Solidaridad humano por ocasiona cooperacion economico, manera ta ser expresá asina cla den E.E.G.

Entre otro e organisacion aki ta presta judansa valioso pa nos na Antillas, un judansa cu ta un apoyo grandi den ehecutamento di proyectonan publico importante. Mi ta emocioná pa e honor, cu mi a hanja awenochi , y mi ta considera e honor aki igualmente rendí na Directiva y personal di Spritzer y Fuhrmann.

Mi ta aprecia e jabi aki como simbolo di amistad, cual mi a hanja riba un anochi inolvidable ".



Emocioná , Sr. Fuhrmann ta ricibi e jabi di oro for di man di Comm. Luigi Illaria, cual ela ser obsequia como simbolo di confiansa y apoyo na e skool di joyeria di Valenza.

PERISCOPIO MUNDIAL

Conferencia militar combati guerrilleronan

BOGOTA, -- Den un conferencia cu militarnan haltu, e presidente Colombiano, Carlos Lleras Restrepo a dicidi pa manda contingentenan nobo di tropa na e zona caminda tin recrudecimiento di e violencia guerrillero. Lleras a haci un viahe na e instalacionnan militar, situá den municipio di Melgar, 90 kilometer suroeste di Bogota, pa analisa e situacion cu ta presentando na varios zona di e pais, principalmente den e provincia Tolina na unda mas o menos 50 guerrillero a emboscá un patrulla, matandó 6 soldá y heridando 17.

Asalto nobo riba Comunistanan

SAIGON -- Infantenan di Marina Norteamericano a lansa un asalto nobo anfibio contra unidadnan Comunista den sercania di Hue y Quangtri, serca di e zona desmilitarisá. Alaves, unidadnan di e forsa operativo especial cual a ser creá specialmente pa reforsa e contingentenan di Marina a informa cu 50 Comunista a ser matá den un serie di choque cu a tuma lugar den e region di provincianan septentrional di Vietnam del Sur.

"Persona Non Grata " na Indonesia

YAKARTA -- Gobierno Indonesia den un comunicado di energia redaccion dirigí pa Pekin, a declara oficialmente e encargado di negoshi, y e Consul General di China Comunista na Yakarta " Personanan Non Grata".

ALGU TOCANTE ATLAS I REPUBLICA MADAGASCAR

NEW YORK -- UPI -- Ora cu riba bo atlas bo a lesa nomber di e pais como Madagascar pero ora bo kier sali for di e pais, na immigracion nan ta insisti cu ta Republica Malagasy bo ta baiendo, no bira tira editor di mapa mata mesora -- e ta hasiendo lo mihor posibel.

Awendia nan ta imprimiendo atlas cu un regularidad cu por competi cu e regularidad di corantnan pero asina mes nan no por logra keda al tanto di e paisnan nobo, cambionan den frontera y cambionan di nomber den un era di intranquilidad social y politica.

Di acuerdo cu cartografonan, e loque tin riba bo atlas cu bo tin na cas for di dies anja pasá, ta por lo menos 40 porciento malu, y si bo jiu bai cuminsa busca paisnan manera Malu, Malawai y Lesotho, talbes e ta hanjele un poco confuso, of simplemente e ta hanjele ta puntra ta di con nan ta jama Alaska un territorio y e lugarnan ey, un pais.

For di 1959, 39 pais nobo a ser forma, 34 a cambia nan nomber y 32 a cambia nan fronteranan. Ademas, 2500 ciudad y comunidad desparece , aparece of cambia nomber.

Volcanonan a crea islanan nobo, lamannan a crece of bira mas chikitu of simplemente a surgi di nobo tras di un dam nobo. Caleb Hammond, presidente di Hammond Inc, un di e companianan mas grandi den mundu cu ta traha mapa a splica e problema y a admiti honestamente algun tempu pasá " Den e ramo di trahamentu di atlas bo no tin mester di ta loco, pero ta yuda bo hopi si".

"Nos trabao ta di sigui revisa continuamente -- tur ora bai nos ta cabando, cu un mapa y ora nos caba, nos tin cu ponele "up to date".

Hammond, un homber genial di riba cuarenta anja, ta e tercer generacion di un famia cu a funda e firma di imprimi atlas 67 anja pasá na Maplewood, New Jersey.

MAS DETAYE.

E mapanan comercial di awendia den mundu mester ta muchu mas detayá cu esunnan di binti cincu anja pasá, asina Hammond a splica.

"Awendia hendenan ta bai tur caminda. Nos no por sigui cu e sistema di pasa arriba arriba ora nos marca un lugar cu ta keda for di center."

Den ultimo dies anjanan , investigacionnan topografico mas preciso a permiti nos di traha mapanan mas preciso".

No obstante cu satelitenan ta saca portretnan fantastico di superficie di terra, trahamentu di atlas a base di fotonan sacá for di avion ta mas util.

"Nos sa usa algun foto di satelite pero nan no ta asina preciso manera fotonan cu nan saca for di un avion."

Sinembargo esaki no ta e problema mas grandi pa trahadornan di atlas.

E problema mas grandi ta e fronteranan politico cu ta cambia cada dia di mundu cada dia y despues ta bini loque nan no a pone riba mapa ainda.

Hammond a splica cu ningun com pania cu ta traha atalas comercial no por depende riba otro hende -- na mes tin cu busca nan ultimo informacion mescos cu un periodista ta hasi pa un corant.

Actualmente Forza Aerea norteamericana ta trahando mapanan di e lugernan na mundu caminda nan ta considera cu por bira un lugar di dificultad, pero cu tur esaki, na Merca mes tin hopi lugar cu no ta bon poné riba mapa.

Masha hopi di e mapanan aereo di gobierno y otro informacionnan cu por ser utilisá pa un atlas ta ser tené scondi pa motibunan di seguridad.

Pa hanja informacion di ultimo momento riba paisnan comunista por ehempel, Hammond mester depende riba un cantidad di informenan oficial y particular, y tin biaha e sa tin suerte inesperadamente.

"Un dia un Ruso a cana drenta den nos oficina cu un mapa grandi di por lo menos ocho pia largu di Union Sovietica y a ofrece pa bendele cu nos. Nos a saca portret di e mapa y a dunele back. E homber mester tabatin hopi hamber, " asina Hammond a declara.

conflictonan fronterizo.

Pa haci e trabao di editornan di mapa geografico mas dificil ainda, continuamente na mundu tin conflicto pa razonnan di frontera.

"Normalmente nos ta traha frontera di un pais riba nos atlas segun indicacion di gobierno di e pais, pero den conflictonan manera esun entre Chile y Argentina, nos ta trata di sigui un curso neutral."

"Na Antartica, no obstante e conflictonan riba ken ta su donjo, nos ta di opinion cu ningun hende no por reclama e territorio aki -- e cos aki ta locura."

Pa su mapanan Ingles, Hammond ta busca e nombernan serca e comision norteamericano pa nombernan geografico, cu ta un comision consehera di geografistanan cu ta duna gobierno conseho.

"Den scirbimentu di nombernan estranhero, nos ta sigui e estilo di corantnan."

Pero no obstante tur e precaucion cu nan ta tuma pa prepara un mapa nobo, e errornan ocasional den pintamentu di un ciudad of un frontera, ta cai na agrado di hendenan cu ta sinta loer pa un fout riba un mapa y cu ta goza ora nan por manda un comunicado pa Hammond riba su fout.

"Durante segunda guerra mundial tabatin un preso den Sing Sing cu a scirbi nos un carta pidiendo 50 cent pa cada error cu e por hanja riba nos atlas. De bes en cuando e tabata manda paguele y probablemente tabata e promer editor pagá cu tabata den prison di Sing Sing."

"Hopi hende a manda puntra di con Felchville, Vermont, tabata marcá riba hopi di nos mapanan asina el a conta sonriendo. " Esa ki ta pasobra mi tata su tata a nace ey nan."

Hammond ta usa un computer pa warda su informacionnan y datonan y continuamente e mester ta chequeando pueblonan chikitu cu ta desaparece.

Cu seis pais nobo den mundu ultimo anja, y e comision colonial di Nacionnan Uni tratando di mira kiko nan por hasi cu un cantidad di territorio colonial cu te ainda ta excisti, e posibilidadnan pa mapa nobo ta excelente."

"E principal ingrediente pa traha un bon mapa, ta un bon pintor", asina Hammond a declara. "E cos aki por ta trabao fastioso-- especialmente ora cu segun bo ta traha tin un artista y un editor ta waak tras di bo lomba pa bisa bo cu e cos cu bo a hasi un minuut pasá, ta anticuá caba."

Svetlana Stalin a pasa su promer fin di siman na Merca

NUEVA YORK -- UPI -- Svetlana Stalina, e jiu muher dje defuntu exdictador sovietico, Jozef Stalin, a pasa su prome week-end na Estados Unidos, reclui den un cas priva na Long Island, na un distancia di menos cu cincu kilometer dje residencia veranica ruso di e mision ruso den Nacionnan Uni.

Autoridadnan dje zona aki a declara cu no a ser ordena ningun proteccion especial pa e refugiada aki, pero su anfitrion, un corredor di bolsa, retira, yama Stuart H. Johnson a revela cu cuater detective priva ta custodia su domicilio, contrata pa Casa Editora Harper end Row.

Entretanto e Diario "The New York Times" y e revista "Time" cu lo nan publica un version na serie dje memorianan di bida di Stalin prome cu aparicion di su buki, anuncia pa Harper and Row pa Octuber proximo. Directivanan di ambos publicacionnan a nenga di duna comentario. Sinembargo e termino dje contrato firma cu e autora ta yegando of a yega caba.

E estudio juridico cu Svetlana ta representa na Estados Unidos ta duna di conoce cu un parti sustancial dje derechonan paga pa "The New York Times" y "Times" lo ser sonsagra na obranan di caridad na India y na Suiza, precisando cu den e prome caso e placa lo ser destina pa e pueblo di Kalakankar -- Luga natal dje tercer esposo di Svetlana y di dos na e orfelinato funda na Neuhof pa e pedagogo Suiza Johan Heinrich Pestalozzi.

Tabata na Kalakankar a ser e luga caminda Svetlana a adopta e decision di refugia na Occidente, mientras e tabata companja pa e shinishi di su difuntu cu motibu di traslada esaki primeramente na Suiza, prome cu e biaha diaviernes ultimo pa Estados Unidos.

E jiu di Stalin cu a utiliza aki su apellido materno Alliluyevacu su traductora oficial na ingles, Precilia Johnson MacMillan, jiu dje anfitrion di Svetlana, corrigiendo e originalnan di su manuscrito y revisando e traduccion dje texto ruso na ingles.

E buki aki a ser skirbi na 1963 na Union Sovietico, e pais caminda ainda no a ser anuncia yegada y presencia di Svetlana.

Representante di agencia noticiosa oficial sovietico Tass na New York Sascha Lurie, a declara cu el a envia varios informacionnan riba e yegada dje unica sobreviviente dje homber cu un dia tabata e homber di mas poderoso di Rusia.



Svetlana Stalin, e jiu muher di e difuntu dictador Josef Stalin na su yegada na New York siman pasá a hasi un declaracion corticu pa prensa mientras cu tambe el a declara cu durante su permanencia na Merca. lo e supervisá un boeki riba su tata. --UPI Radiophoto --

Ningun hende no por bandona Grecia for di siman pasa

COPENHAGUE-UPI-Segun nos ta informa di fuentenan digno di confianza, durante e dianan aqui ningun hende por bandona Griega i luego e noticia aqui a ser afirma pa secretario di ministerio di finanzas Mogens Cambre.

Cambres a regresa Copenhague, despues di a haci un bishita na Atenas, afin di entrevista cu Andreas Papandreon y trata riba e manera gestiona libertado dje presunan politico.

Andreas, quende ta yu dje prome ministro George Papandreou, a ser deteni pa autoridadnan militar Griega, despues dje resolucion di parlamento y e consiguiente perdida di su inmunidad parlamentaria, despues di a ser acusa cu e tabata forma parti di un complot pa deroca monarquia y manera nos por comprende, proclama un republica porfin tambe na Grecia.

"M'a papia cu Papandreou diahuebs atardi y mi ta convenci cu ni Papandreou ni su amigunan tabata asina culpable cu nan mester a bira donjo di poder", e funcionario Danes a bisa.

"Te den mi hotel m'a tende dje golpe diaviernes mainta. "M'a papia cu esposa di Papandreou, pero esaqui a desconoce di tabata na altura di paradero di su esposo, ni tampoco e suerte cu bo suegro tabata corriendo.

Cambre ta opina cu e detencion dje hefe di gobierno interino Panayotis, no tabata nada otro sino un estratagema pa e pueblo Griego por acepta na un manera mas cordial e gobierno nobo.



Riba e foto aki nos por mira Rey Constantino di Grecia inspeccionando e tropanan di ehercito cu ta staciona den e parti central di su pais .Siman pasa e Rey a baha su gobierno cu ayudo di ehercito y nan a detene 500 comunista. --UPI Radiophoto --

Vuelo espacial ruso a ser ricibi cu curiosidad

TEXAS --UPI -- E reanudacion dje vuelonan espacial tripula pa parti di Union Sovietica a ser ricibi den e centro aki cu un mescla di curiosidad desilusiona. "Nos ta siguiendo e vuelo cu gran interes y cu curiosidad, mientras detallenan suplementario a ser manifesta pa Paul Haney "Portavoz" dje vuelonan tripula estadunidense.

Haney a bisa cu como cu e vuelo sovietico aki a ser anuncia ya ta bastante tempu, e noticia no a causa awor cosmonautanan norteamericano asombro of sorpresa di algun lanzanan anterior sovietica, por exempel manera paseo espacial di Alexei Leonov tripulante di e Voskhod.

E funcionario a subraya cu e hecho cu nan ta produci un vuelo nobo sovietico, mientras e programa Lunar APOLO Norteamericano a ser deteni pa motibu dje enciendo registra desde januari, den e cosmonave Apolo- cual tabatin pa consecuencia naturalmente algun contrariedad den astronautanan norteamericano.

Si e programa lo a desarolla manera esaki tabata pensa, anto Estados Unidos lo a hanja e prome vehiculo espacial tripula di 1967.

E vuelo cu mester a cuminza lo a dura te 21 di februari.

Sinembargo asuntu dje encendio y demas investigacionnan pa evita un semehante catastrofe na un otro ocasion a exigi trobe masha hopi tempu y kizas tambe demoralizacion den participantenan dje vuelonan.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Las condiciones en su hogar requieren algunas reparaciones, pero evite a un asociado que critica demasiado. No discuta. Sea diplomatico con todo el mundo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Piense como podrá lograr más eficiencia empleando equipos más modernos. Evite discusiones con un compañero de trabajo. Envíe esos informes temprano. Tome los tratamientos de salud que necesite.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Gaste poco de tiempo organizando ideas para que pueda lograr más ingresos y evitar gastar tanto dinero en entretenimiento. Las finanzas deben venir primero en su programa.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Vaya en pos de ese anhelo personal sin permitir que un pariente le haga demasiada resistencia. Sea diplomatico. Diga lo que cree correcto. Siga su propia intuición.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Haga planes tranquilamente sobre lo que desea hacer en los dias que se avecinan y otros lo respetarán más si es serio. Busque a un experto para que le dé el visto bueno. Pongase del lado seguro.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Pongase en contacto con personalidades interesantes y buenos compañeros para la labor que quiere hacer, pero cerciorese de no irritar a una persona de fuste que está de mal humor. Use su sentido comun.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Comuniquese con personas poderosas que le den, ideas sobre cómo avanzar y estén dispuestas a hacerlo. No trate de forzar ningun asunto. Proceda de manera que beneficie su reputación.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21). En vez de continuar en el camino en el cual no ha tenido exito, busque lo más nuevo y moderno para que logre resultados. Sea mas tolerante. No es bueno que se encierre en un circulo vicioso.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cerciorese de manipular como es debido todos sus asuntos y de cobrar y pagar todas las deudas. Demuestre que es una persona consciente y lograra buenos resultados.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) No depende de sus superiores y funcionarios para avanzar ahora, pero adhiérase a ese buen socio que se interesa por usted. Se presentarán situaciones que crearán oposición. Manipúlelas inteligentemente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Lleve a cabo las obligaciones pendientes en vez de tratar de ocuparse en algo nuevo y no probado. Un compañero de trabajo le dará buenas sugestiones. Utilécelas lo antes posible.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Evite a ese experto demasiado serio que no comprende sus ideas. Salga a divertirse en algo práctico. Haga uso de su ingenio para emplearlo en sus magnificas habilidades.

SI SU HIJO NACE HOY,........

Será uno de esos hombres fascinantes que dependen mucho de las emociones, pero debe enseñarle desde temprano a no ser demasiado entusiasta un momento y despues demasiado desinteresado.

K.Z.P. DEN ACCION

ORANJESTAD - Un caballero cu ta bende fruta na barcu na Oranjestad a duna keho na recherche cu pa un ratu cu ela bira su lomba diasabra merdia diesdos' or y mei pa busca algu pa un cliente dos mucha homber a mira e posibilidad pa pasa man cohe su bleki di plaka y a sali na careda cun'e. Diferente di e personanan cu tabata ey presente a mira kiko e muchanan a haci y a sali na careda nan tras.

Ora cu e muchanan a mira cu nan tabata bai worde alcansa pa algun di e personanan aki nan a benta e bleki di plaka cu contenido abau y a desaparece. Kinder en Zeden Politie sinembargo no a tuma muchu tempu pa gara e dos chevalitonan aki.

A resulta di ta dos mucha homber di diesseis anja cada uno. Recherche ta sigui investiga e caso mas aleu.



Piscina di Country Inn Hotel inaugura cu grandioso Show

WILLEMSTAD --Diasabra anochi tabatin interes pa inauguracion di e piscina luhoso di Curacao Country Inn.

Centenares di persona, entre otro Gezaghebber Interino, W.G. de Haseth , Srta. Lucy Wind(exfield manager di Infoplan) kende tabata huesped di honor, su colega Bruce Nicholson a presenta e acto aki.

Sr Mac Kibbelaar, di The Jaycess a memorá cu esaki tabata nan promer modeshow di e anja aki. Manera ta concoci , anteriormente Jaycees a jega di organisá fashionshownan exitoso, y un biaha mas ela afirma nan lo modelá los mehor cu a ser mirá na Corsouw hamas. Na nomber di Jaycees ela gradici Sr. Pancho Da Costa Gomez, propietario di Country Inn Hotel, kende a pon e hotel disponibel sin intere financiero y tambe e firmanan comercial cu a dunan nan cooperacion y La Modernista cu a verzorg e modeshow. Despues ela introduci Sr. Pancho da Costa Gomez. kende a afirmá cu pa Curacao Country Inn tabata un honor grandi pa colaborá asina aki y Srta. Lucy Wind, kende ta responabel pa un gran parti di e realisacion di e hotel.





Johanna Hoffman di ocho anja di edad a sambuyá den e piscina despues y a subi cu un botter di champagne cu a ser basha despues den e piscina pa batisele simbolicamente. Sr. Da Costa Gomez e ora ey, a declara e piscina ofcialmente inagurá.

E show mes, cu tabata mustra modelonan di La Modernista (e pacus di dama caminda Su Altesa Princesa Beatrix a cumpra un badpak durante su estadia na Corsouw) cu tabata consisti di un lote magnifico di trahenan di sport , igualmente un coleccion exclusivo di trahenan di banjo y beach.

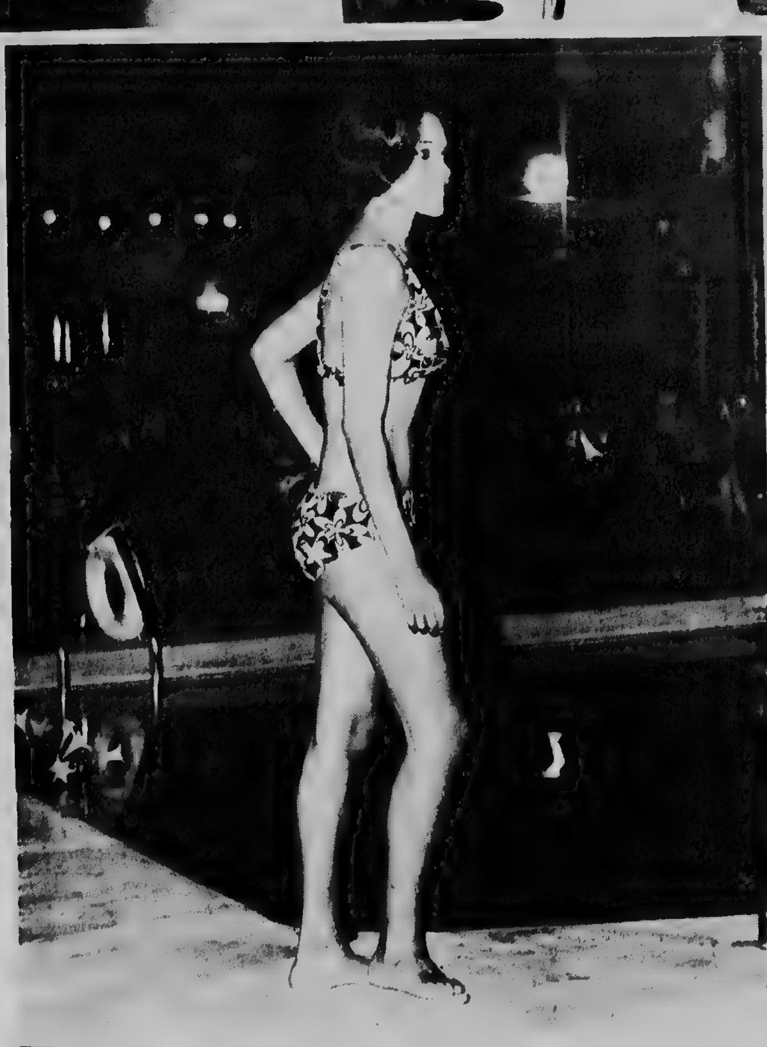
Abelina y Monique a. cosechá mas exito ;; e bistinan tabata di diferente paisnan di Europa y America.

Loke a cai sumamente na smaak di e publico tabata e bikini "Playboy" cu strandjas "Orange bitter" Tabatin un escala grandi di bikini, figuranan "Silver Finger" , "Baby" un modelo tipo di broeki, "Flimsy" cual su nomber mes ta bisa tur cos y hasta un "Adio Africa" cual a ser di show pa Trudy completo cu flecha y "schild".

Trudy su peinado clasico di Nefertiti tambe a hanja hopi admiracion Nos no por lubida e "suitnan completo" di Monique, cual tabata simplemente algu fabuloso, mientras e trahenan di banjo cu ta serra na garganta manera un bisti completo igualmente tabata algo apart.

Na terminacion di e modeshow, Sr. Kibbelaar a gradici un biaha mas tur colaboradornan.

E modelonan a ser obsequiá cu flor, mientras e comentarist Al des Hotels y Sr. Pancho da Costa Gomez a hanja un regalo serca presidente di Jaycees, Sr. Hato. Un sopresa agradabel pa e damanan presente tabata botternan chikitu di colonia rega pa El Louvre, esakinan a ser parti door di e mannequinnan for di makutu Y loke no por a ha falta na e anochi exitoso aki tabata Moron, y su combo, ken a sera e modeshow cu su musi Los Pajaros tambe a larga alg numero resoná , capturando ho aplauso y otro expresionnan di aprecio.





DIRECTIVA NOBO DI DE GEZELLIGHEID

WILLEMSTAD, -- Recientemente tabatin eleccion di un directiva nobo di Club de Gezelligheid. Como presidente a ser eligi senjor Edgar Salas.

Mr. J. Hage, vice presidente ;

Mr. van Schendel. secretario ; J.H. Suares,

R. Cardoze, administrador ;

J.P. Maal y J.J.L.F. Neef, vocales ;

K. Neuman y B. Yrausquin, vocales interino.

Un di e proximo actividadnan di Club de Gezelligheid lo ta e tradicional brindis cu lo tin riba dia di Anja di La Reina mitar di diesdos di mainta sigui pa un baile anochi.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIÈ



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

CAPT. I.

Mi ta kere cu semper mi a stima Lasley. Semper el a ocupa un lugar grandi den mi bida, pero .....e mes no sa. Pë mi ta solamente un di e miembronan di e famia, cu ta biba den e mesun cas cu né. El a huur un cuarto den nos cas, y e ta tratami mes cos cu un ruman muhe. Pero mi no kier ta un ruman di Lasley, mi sentimentonan pé ta hopi mas leeuw cu di un ruman. Mi mester conformami cu mi amor lo no worde corresponde, pasobra mi no por imaginami cu un mucha homber manera Lasley por namora di mi. Mi ta halto ni chikito, ni gordo y ni flaco. Wel kizas cualkier hende por hayami poco flaco. Mi color di wowonan ta maron scur, mi cabey ta hopi scur, pero e no ta preto. Semper mi ta sonja di por laga un di e famoso specialistanan di cabey drecha mi cabey pa mi, nan ta dunabo e peinado cu ta pas cu bo cara. Pero lastimamente mi no por bay, pasobra mi no por pague. Mi a traha un anja como typista y awor mi tin dos dia ta trahando como secretaria. Dia cu mi a caba school mi mama a bisami, cu si ,mi no sa exactamente kiko mi kier bira, mihor mi busca un trabao na oficina y sigui un curso di type y steno. Tempo di su juventud e mes tabata un bon secretaria.

Pero mi tabata tin gana di haci trabao di cas. ya cu unda nos ta biba tin hopi cos di haci, especialmente den cushina. Mi ta encantá pa traha cuminda stranjo. Mi ruman muhe Jane semper ta bisa: "Alida lo bira un bon ama di cas. " Jane tin e belleza di mi mama, tambe su bunita vos. El a jega asina leeuw, cu ya e ta cantando den un orquesta na Londres. Esey a bira posible como Lasley a pága tur su lesnan pé. Lasley ta su omo di bautismo, pero pa nos e ta mescos cu nos omo. Anochi mi ta bay curso pa secretaria, mi ta odia e lesnan pasobra semper mi ta keda atras, e otro alumnonan ta hopi mas rapido cu mi.Pesey mes anochi mi mester sigui studia na cas, pa mi no keda mucho atras. Mama no ta comprende mi problemanan, e si por skirbi steno masha bon mes, pero ami si no por. Como cu mi tata ta paga mi lesnan, mi ta obligá di sigui cu nan, ya cu ta duro pa mi tata saca e placa, pasobra ainda e no a caba i paga e hypotheek. Un anochi durante les, e maestro di steno a puntrami : "Senjorita Hooven ,ta kiko bo a skirbi riba bo schrift ?" " Lasley", mi a contesté orgulloso. "No ta berdad Alida, bo mester pone mas atencion na bo les, sino nunca bo ta bin clá. " Cu berguenza mi ta keda mira loke mi a scirbi ...Lasley , Lasley, Lasley.

xxxxxxxxxxx

Despues cu mi a bin clá cu e curso, mi a haya un chens na e departamento di type di Firma Rooyer. Na cuminzameto tabata poco stranjo, pero poco poco mi a bin custumbrá. Tabata tin un otro much muher cu 'a percurá pa sirbi té pa e trahadornan, y e tambe ta siguiendo un curso na e mesun school cu mi tabata bay antes. E si ta gusta type y steno, y e ta sali masha bon cu e maestro. Pero e no conoce Lasley. pa mi, Lasley ta e homber mas varonil cu mi a jega di conocé. E ta halto y balente, su nanishi ta pará, y riba su frenta tin 4 plooi, cu ta kita solamente ora e hari . Y e ta hari [illegible], y esey ta haci su cara mas [illegible]stivo. Su boca ta bunita for[illegible], y su cabey ta preto cu poco [illegible] aden. El a traha masha duro pa jega na algo. Tempo ba[illegible]ta chikito e tabata biba serca [illegible] tanta, despues cu su tata a mu[illegible]. Pero poco tempu despues su [illegible]ta tambe a muri y despues [illegible]ley a bin biba serca nos, e[illegible]y tabata promé cu mi a nacé. Semper e ta gusta haci tur clase di ejercicio, y toch su curpa no ta musculoso, kizas pasobra e ta inteligente. E ta pensa masha hopi . Hopi biaha e ta sinta carios rato keto den un stoel ta pensa. Pero esey no ta nada stranjo, ya cu e ta un piloto di prueba. Lasley no ta su verdadero nomber e jama Harry, pero como mi mama ta yamé Lasley, nos tur a sigui jamé asina.

Lasley mes a custumbra caba cu e nomber aki, cu hasta e ta firma L. Sheidan. E tin custumber di frega su man riba su nanishi ora e ta tratando di resolve un problema. Lasley tin trinta y cuater anja, e ta dies cuater anja mas bjeeuw cu mi. Toch tin biaha tin momentonan cu mi ta sintimi casi mes bjeeuw cu né, pero tin biaha mi ta sintimi un mucha compará cu né.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba. Tel 1080/1081/1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

TEATRO DE VEER

D VEER: 2.00 p.m. "The Face of Fu Manchu2; 14 j.
8.30 p.m. "A fist full of dollars" 14 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Magnificent obsession" all principal; 8.00 p.m. "Taggart" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m. "Frontier Rangers" 14 j.
SAVANETA: 9.00 p.m. "Elmer Gantry" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Dennis the Menace; 6.30 Public service; 6.40 International News in Papiamento; 7.00 Batman; 7.30 Sportnews in Papiamento; 7.45 Wild wild West; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Man from UNCLE; 10.30 International news in dutch; 10.35 77 Sunset Strip; 11.00 Sign off.

DOS CANDELA CHIQUITU

SAN NICOLAS Diasabra brandspuit mester a sali dos biaha pa paga candela na San Nicolas. Binticinco pa diesun tabatin un candela chiquitu den santana na Zeewijk. Diesun' or y binticinco a presenta otro candela den cura di un cas den Van Lennepstraat. E candela aki a worde causa pa un corto circuito cu a presenta den wayanan di electricidad. Den corto tempu brandspuit tabatin ambos candela bau di control.

Auto contra palu di luz

ORANJESTAD - Diasabra mar[illegible] duga pa dos' or un auto di fa[illegible] milia a dal contra un palu d[illegible] luz na e skina Boerhave-La Sal[illegible] lestraat. Causa di e accident[illegible] aki ta cu e chauffeur a tuma [illegible] lorada cu un velocidad masha halto. E danjo material ta fl[illegible] 650.--

Ta stranjo, pero tin biaha [illegible] ta kere cu e ta stima mi ta[illegible] mas cu nos tur.

SBNA A ELIGI DIRECTIVA NOBO

WILLEMSTAD- Diahuebs 20 [illegible] april tabatin un reunion genera[illegible] di Schietbond Nederlandse Antil[illegible] len na Rust en Burg. Despues [illegible] apertura y relato di anja pasa[illegible] a ser mustra cu durante e an[illegible] cu a pasa tabatin 26 encuentr[illegible] realisa pa e bond aki.

Den corto tempu nan a yega [illegible] punto cincu di e agenda cu taba[illegible] eleccion di un directiva nob[illegible] E miembronan cu tabata na tu[illegible] no di baha tabata G.A. de Jon[illegible] (no re-eligible como preside[illegible]te), N.S. Alberto (re-eligible) G.A. Broos (no re-eligible E diferente miembronan a nomb[illegible] candidatonan y nan tabata : S[illegible] M.S. de Korver, C. Hardenb[illegible] y J.H. ter Haar, mientras cu candidatonan nombra pa directi[illegible] tabata J.G. Jonkhout y E. Adri[illegible]na.

E cincu miembronan nobo di di[illegible]tiva, huntu cu esnan nobo a [illegible] forma e directiva nobo di 11 pe[illegible]sona, di manera cu no tabata [illegible]cesario vota.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 26 April 1967 | No. 9035

RUSIA A SUFRI GOLPI FUERTE DEN CARRERA CU MERCA PA LUNA

MOSCU--UPI--Despues qu e rouw qu a cai riba Union Sovietica como consecuencia di e morto di e cosmonauta Vladimir Komarov, gobierno Ruso a inicia un investigacion di e accidente qu a destrui e nave espacial Soyuz Unu, qu ta cobra e promer victima di e pais aki den e carrera espacial.

Komarov a muri ayera ora qu su vehiculo espacial a bruha e cabuyanan di su parachute y a strobele di habri na momento qu e tabata regresando pa terra, causando un caida di mas qu cuater kilometer.

Komarov ta e promer homber den historia qu a muri durante un vuelo espacial.

Na Washington, e funcionarionan norteamericano a declara qu e nave di Komarov a cuminsa drei rond pa loco mientras qu e tabata den orbita. Por ultimo, despues di e di 18 buelta rond di terra, Komarov a logra baha pa bolbe drenta den atmosfera, pero e bueltanan qu e nave tabata hasi a bin termina qu el a bruha den e cabuyanan di parachute di e astronauta.

E cadaver di Komarov a ser sacá for di e restonan di e nave espacial y nan a hibele Moscu--su ciudad natal--caminda e ta den capilla ardiente den e centro di ehercito sovietico.

Miles di Moscovitanan a cuminsa desfila caba dilanti di e urba den cual nan a hinka su shinishi, promer qu nan hibele Plaza Roja na final di e siman aki pa un entierro di heroe.

E casá di Komarov, Valentina, quende a haña qu su casá tabata bai realisá e vuelo solamente despues qu Komarov tabata den espacio caba, lo para banda di e lidernan di Kremlin y e otro astronautanan durante e entierro.

E cientificonan sovietico y e funcionarionan di espacio a inicia un investigacion di e causa di e accidente y di e efectonan qu e por tin riba futuro di e programa espacial sovietico.

Tempu qu e tres astronautanan a muri na principio di e aña aki den un candela den nan nave espacial Apollo, Rusia a logra haña delantera den e carrera pa luna.

Pero awe opinion general di observadornan ta qu e rusonan a perde e posibilidad di triunfa cu morto di Komarov.

E vuelonan espacial-lo ser interrumpi te dia qu nan termina e investigacion. Di otro parti e desgracia fatal aki por pone qu nan lo hasi cambionan drastico den e asina yamado "tercer generacion" di navenan espacial sovietico, dia cual Soyuz Unu tabata e promer.

Un cientifico ruso a declara qu "morto a pone tantu Merca como Rusia bai un paso patras, poniendo nan riba e mesun nivel".

Komarov quende ta e promer cosmonauta sovietico qu a realisa dos vuelo espacial, a ser lansá diadomingo ultimo den e nave espacial, pa un vuelo qu nan a calcula lo a dura varios dia.

Den circulonan sovietico bon informá, nan a bisa cu e intencion tabata pa ayera mainta dispara un otro vehiculo espacial cu varios cosmonauta, a fin di alcansa Soyuz Unu, establece contacto cune, den espacio y realisa un intercambio di tripulacion.

E segundo nave espacial no a ser dispará sinembargo, aparentemente debido na qu Komarov tabata den dificultad caba pa controla su vehiculo y el a pidi autorisacion pa bolbe drenta den atmosfera y baha na terra.

Mas o menos cincu ora despues, cu 30 ora di vuelo tras di lomba, el a bolbe drenta atmosfera, guiando e nave cu su man.

Komarov a logra sobrevivi e enorme friccion y calor qu ta ser producí ora qu e nave a bolbe drenta den atmosfera terrestre.



Durante un training promer cu e vuelo tan fatal pa e cosmonauta Vladimir Komarov nan a saca e protret aki. Aki e ta den su trahe espacial.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

Despues cu e noticia di morto di Komarov a plama na Moscu, habitantenan di e capital Ruso a laga tur cos para pa nan tende tur detaye y riba caya nan tabata reuni pa tende noticia na radio di un auto manera e foto aki ta mustra --UPI Radiophoto --





Riba e foto documental aki por mira e cosmonauta Colonel Vladimir Komarov huntu cu su casá y nan jiu muher, Irina, ta canando na Moscu.

Den heer V.M.Rib & Echtgenote Genovena Krozendijk
maken hierbij bekend het voorgenomen huwelijk van hun dochter
VIOLETA MARIA
met
De heer LEO REINHART TEN HAM
waarvan de voltrekking zal plaats vinden op VRIJDAG 28 APRIL te DEN HAAG.
Receptieavond vanaf 7 uur in feestzaal MONT MARTRE, Houtzagerssingel 96 (Hoek Gerard Doustraat Den Haag, Nederland).

Toekomstig adres: GERARD DOUSTRAAT 96, Den Haag.

THEATER DE VEER
aireacondiciona
ta presenta dia 26 di April



THE DINO DE LAURENTIIS
Production of
THE BIBLE
...In The Beginning
Screenplay by CHRISTOPHER FRY
f 2.-- Tur edad

PASABOCA FAVORITO



Frutanan
- fresco -
- sabroso -
- nutritivo -

Libby's
N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ.
Oranjestad Tel. 1431, 2397 San Nicolas Tel. 5150

GEVRAAGD
voor spoedig indiensttreding
ADMINISTRATEUR
Minimum Vereiste Diploma:
Modern Bedrijfsadministrateur of gelijkwaardig
N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ.
Sollicitaties te richten aan:
P.O. Box 8 Oranjestad, Aruba.

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.
E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.
Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.
VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

JUST RECEIVED
MAIDENFORM
BRASSIERES & GIRDLES
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad - San Nicolas

SAM'S SUPERMARKET
*Completamente "Self -Service"
*Productonan di calidad na prijsnan rebahá.
Hendrikstraat 28, Tel. 1541

Ontdekking Op Kliergebied Herstelt de Jeugd in 24 Uur

Lijders aan krachtsverlies, zenuwachtigheid, zwakte, onzuiver bloed, geheugenszwakte, en zy, die oud en afgeleefd zijn voor hun tijd zullen verheugd zijn van een nieuwe ontdekking op het gebied van klieren door een Amerikaanschen dokter te vernemen.

Deze nieuwe ontdekking stelt U in staat om vlug en gemakkelijk de kracht van Uw klieren en lichaam te herstellen, rijk, zuiver bloed te vormen, Uw verstand en geheugen te versterken en U in slechts 8 dagen een nieuw mensch te doen gevoelen. Inderdaad maakt deze ontdekking, welke een thuis te gebruiken geneesmiddel in aangename tablet-vorm is, klier-operaties onnoodig en begint binnen 24 uur nieuwe kracht en energie te vormen, terwijl het niettemin volstrekt onschadelijk en natuurlijk van werking is.

Het succes van deze verbazingwekkende ontdekking, die Vi-Tabs heet, is in Amerika zoo groot geweest, dat zij thans door alle apothekers daar verkocht wordt met de garantie van volledige voldoening, of geld terug. Met andere woorden, na gebruik van Vi-Tabs moet U zich vol kracht en energie en van 10 tot 20 jaar jonger gevoelen, of U sendt eenvoudig het leege pakje terug en U krijgt Uw geld terug. Een speciale, dubbelsterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs
Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

REUNION PUBLICO DI EILAND RAAD

ORANJESTAD - Majan mainta pa nueb'or y mei, Eilandsraad di Aruba ta reini publicamente. Durant e di e reunion aki miembronan di Eilandsraad lo trata un agenda riba cual ta figura 12 punto.

E agenda ta haci mencion di e siguiente puntonan:

1. Cartanan cu a drenta.
 a) un carta di Bestuurscollege fecha 13 di april 1967, conteniendo informacion relaciona cu e comision di expertonan di personal.
 b) un carta di Bestuurscollege fecha 19 di april 1967 no. 3892 coteniendo participacion di e derecho pa haci pregunta cual a ser trata dia cincu di april pa e miembro di Eilandsraad C.A. Eman.
2. Carta di Bestuurscollege fecha 4 di januari 1967 relaciona cu e trahamentu di lugar pa staciona auto den vecindario di Eagle Beach.
3. Projecto di ley pa modificacion di e decreto di trafico na Aruba.
4. Projecto di ley pa e prestamo di plaka na cuenta di teritorio insular di Aruba serca pensioenfonds general di Antillas Hulandes.
5. Carta di Bestuurscollege fecha 13 di april 1967 relaciona cu e ponementu di un telefoon [illegible] publico na Seroe Blancu.
6. Cartanan na Bestuurscollege fecha 13 di april 1967 relaciona cu e extension y e reemplaso di e instalacionnan di airecondition di e departamentonan registratuur y archief".
7. Carta di Bestuurscollege conteniendo informacionnan relaciona cu e projectonan di EEG, esta edificio di aeropuerto en coneccion di Spaans Lagoen cu caretera y e construccion di schoolnan.
8. Carta di Bestuurscollege relaciona cu e colocamiento di e estatua di e difunto Juan Enrique Irasquin, na bida minister di financia y progreso.
9. Carta di Bestuurscollege relaciona cu e modificacion di e destinacion di e credietbank drechamento di e oficina principal di water en energie bedrijf.
10. Carta di Bestuurscollege relaciona cu e extension di e sistema di transmission entre e central di Electricidad di W.E.B. y e compania di distribucion.
11. Carta di Bestuurscollege relaciona cu e costonan di preparacion di e projecto di e instalacion di purifica awa.
12. Carta di Bestuurscollege conteniendo un suplica pa hanja autorizacion pa cuminza un caso judicial contra sr. N. Jacopucci.

AUDIENCIA PUBLICA

Gezaghebber di Aruba ta participa, cu ariba Dia Luna dia prome di Mei, 9.30 di mainta (despues di e parada militar riba L.G.Smith Boulevard) te 10.15 lo tene audiencia publico na Hotel Strand, na ocasion di aniversario di Su Mahestad La Reina.

Traje informal.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

OP MAANDAG, de 8ste mei 1967, des voormiddags om 11.00 uur.
TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Het opmaken van een voordracht voor het voorzitteren het ondervoorzitterschap der Staten van de Nederlandse Antillen voor het zittingsjaar 1967-1968.
3. Sluiting van het zittingsjaar 1966-1967 der Staten van de Nederlandse Antillen.

PLECHTIGE VERGADERING
van de Staten van de Nederlandse Antillen

op dinsdag, de 9e mei 1967 te 09.00 uur des voormiddags ter gelegenheid van de opening van het zittingsjaar 1967-1968 door Z.E. de Gouverneur.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

ATRAPA NET NA ORA

ORANJESTAD - Dialuna anochi mas o menos nueb'or nan a atrapa dos joven di diescincu anja cada uno den vencidario di "El Mar", precisamente na e momento cu nan tabata hortando un caha di limonada for di den un auto. E jovennan aki a worde entrega na Kinder en Zeden Politie kende lo continua cu e investigacion, pa mira si acaso e jovennan aki tin algo mas riba nan consenchi.

PORTA DI UN DEPOSITO FORSA

SAN NICOLAS - Dialuna nan a duna notificacion na autoridadnan policial cu desconocidonan a forsa un porta di un deposito na San Nicolas.

Den e deposito aki tini diferente articulo di deporte di hopi valor. Nan no ta sinti falta di nada. E caso ta bau di investigacion policial.

ORANJESTAD - Actualmente na un pacus situa den Nassaustraat tin un baratillo, cu observando e cantidad di hende cu ta acudi pa hasi compras, ta bastante atractivo. E caso ta di tal forma cu hendenan mester para den rij pa hanja oportunidad pa haci nan compras. Un dama cu kier a probecha di e baratillo en grandi aki a sali cas cu bastante plaka pá e lopor a cumpra basta cos. A resulta sinembargo cu e dama a perde sacu cu cangreu, ya cu ela perde su cartera conteniendo fls 375 E caso aki ta bau di investigacion di polis.

KEHO DI LADRONICIA

ORANJESTAD - Un caballero a duna keho na recherche di Oranjestad cu desconocidonan a drenta den su bungalow na Eagle y nan a bai cu un tas. Den e tas aki e caballero ta pretende cu tabatin un cartera conteniendo diescincu florin, un holoshi di man y algun otro articulo nan mas. E caso ta bau di investigacion di recherche.

ATENAS --UPI-- Rey Constantino, sorprendí pa e golpe de estado, cu a tuma lugar diabierne marduga pa e ala derecho dje ehercito a duna apoyo decidido na e junta nobo y e rey no ta prisonero den su palacio, segun fuentenan diplomatico a informa awe.
E regimen militar cu awor a asumi poder den un accion relampago, pero increnta, awe a bisa tambe cu esey a tuma lugar den nomber dje monarco di 27 anja di edad.

GRAND OPENING

VRIJDAG

28 APRIL 1967

5 uur des namiddags

BOEKHANDEL

van dorp

ARUBA N.V.

N A S S A U S T R A A T 7 7



TER GELEGENHEID VAN DE OFFICIELE OPENING IS HET ONS EEN GROOT GENOEGEN U ALLEN OP ARUBA UIT TE NODIGEN EN TE BEGROETEN OP DIT VOOR ONS ZO BELANGRIJKE MOMENT.

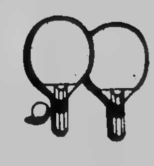
LIEFST GEEN BLOEMEN, MAAR HET EVENTUELE BEDRAG STORTEN OP BANKREKENING VAN LIEFDADIGHEIDSINSTELLING " A R C A".

P.S. **GELIEVE DIT ALS EEN PERSOONLIJKE UITNODIGING TE BESCHOUWEN.**

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA PA:

Heineken bier



Rapid a titula campeon volley masculino

SANTA CRUZ - Ariba cancha di Estrella na Santa Cruz, e sexteto di Rapid a conkista dialuna anochi e titulo di campeon di volleyball masculino di Aruba 1967. Pa haci esaki Rapid mester a gana di La Fama dos biaha den un playoff despues cu e dos fuerte rivalnan aki a caba e campeonato regular sensacio- [illegible]

[illegible] da) ta rivalnan eterno. Tabata tin en realidad mester di un man fuerte pa mantene e debido ordu den e wega.

La Fama a comete e error di bai mucho den defensa, loke tabata tin como consecuencia cu Rapid por a bai libremente den ofensiva sin teme un contraatake sorpresivo [illegible]

[illegible]

[illegible] equiponan [illegible] fiel [illegible]

[illegible] rde hunga entre Volley Stars Red y Volley Stars White kendenan lo dicidi ganador A di nan division.

number tres ta consisti di Emiliano Jansen, Arvino Zeppenfeldt, Modesto Desbarridan, Ruben Werleman y Omnie Wong.

Di e division femenino e gruponan ta parti den siguiente forma: Lucia de Cuba, Lilian Heronimo, Grace van der Linden, Mavis Jacobina y Odor: grupo number dos Celia Clarenda, Reina Grovell, Ruby Odor, Meechi Marylijn y Helen Croes; grupo number tres Yolanda Pieters, Edith Harms, Filomena Goeloe, Helen Wanga y Felomena Croes.

Tanto den damas como den caballeros for di cada grupo esunnan cu termina den e promer tres puesto lo tuma parti den un competencia di nuebe hungador, nuebe lo forma e equipo femenino pa Aruba, mientras cu cer-

ca caballeronan ta e promer cuaternan di e competencia entre nuebe lo ta e equipo masculino cu lo defende colornan di Aruba.

E gruponan manera specifica tin di presenta ariba diadomingo dia 7 di mei 1967 pa 10 or di mainta pa tene e weganan.

Un hungador cu a ricibi invitacion pa participa y sin duna motibo ta keda sin presenta ta perde su wega naturalmente, lo no por sigi den e weganan pa e seleccion y lo hanja un suspension di un anja for di tur actividadnan di ATTA.

Plenamente e directiva di ATTA ta confia cu lo no ta necesario siman despues, esta dia 14 di mei lo tuma luga e dos competencianan entre nuebe pa forma e seleccion definitivo.

Rainbo y Zenith

[illegible]

y permitiendo apenas cuater hit. Rainbo a conecta shete hit contra di e pitcher di UPA, pitcher perdedor Karel Tromp. Esaki a mira tres carrera den e promer inning mes caba wordu anota contra dje. Den e tercer el a cede uno mas loke a hisa e total di Rainbo na cuater carrera.

[illegible]

Den e promer inning Zenith a score dos biaha y luego den e quinto y sexto cada biaha uno pa nan total di cuater.

Pitcher ganador tabata Susana Martinus, perdedor Aggy Schotborgh. Tanto e partido masculino como esun femenino a bai masha rapido.

Ladron romantico na San Nicolas

SAN NICOLAS - En lo general ora cu un ladron forsa sea un bentana of un porta drenta den un of otro establecimiento, tur hende ta calcula cu lo e bai en busca di algu material. Esaki sinembargo no tabata e caso riba e anochi di diadomingo pa dialuna na San Nicolas. Un damita tabata drumi trankilamente sin sospecha ningun momento cu un persona maligno tabata contempla su belleza. E dama aki a lanta for di sonjo ora cu ela sinti un fuerte sunchi riba su lipnan. Den su cuarto ela mira un persona totalmente deconoci pa e, kende tabata e autor di e hecho aki. E homber tan pronto cu ela observa cu su intento romantico a lanta e preciosi- [illegible]

[illegible] bo boto bon

ORANJESTAD - Dialuna un homber a presenta na recherche di Oranjestad pa duna e siguiente keho. Ela mara su boto na un sitio den haaf aki na Oranjestad, y ora cu ela bai busca su botecito esaki a desaparece. E caballero aki tin hopi suerte como cu na mes momento cu e tabata dunando e keho cu ela perde su boto, a drenta notificacion di parti di Haven en Loods Dienst cu e departamento aki a hanja un boto chiquito ta drief blo bashi den laman grandi ta bai afo. Nan a lastra e boto trece back den haaf.

Damas di Plymouth tambe pa final di basket

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E equipo femenino di Plymouth tambe a clasifica pa e final di e torneo pa copa Juliana 1967. Logrando un triunfo di 22 pa 12 ariba e damanan di Aruba di Aruba Jrs Plymouth a obtene derecho di enfrenta Caribe awe nochi den e final.

A sobresali den Plymouth como maximo anotador Susana Martinus cu a score 10 punto en total.

E partido masculino di e anochi tabata entre Aruba Jrs y Blue Stars i e score di 47 pa 34 Aruba Jrs. a gana e encuentro pa bora e otro finalista di e division masculino.

Ta siman pasa e quinteto di Plymouth a clasifica pa e final derrotando Esso. Topscorer di Aruba Jrs tabata Juan Tromp cu total di 28 punto riba su nomber. Su ruman Pano Tromp tabata e mihor den Blue Stars cu total di 16 punto.

Awe nochi ariba cancha di Caribe lo tini dos finalnan pa e copa Juliana.

Alumnonan a slaag na cursus Succes

ORANJESTAD - Di Cursus Succes den Nieuwstraat nos a worde informa cu e siguiente candidatonan a slaag pa nan examen. Conversacion na ingles pa esnan mas avansa:

Sra, Walmira Diaz, srta, Norma Pers, Marlene Orman, Filomena Tromp y sr. Joseph Ellis.

Conversacion na ingles pa principiantenan.

Sra. Norma Rodriguez, invencion Tromp-Kock, Maria Curiel-Henriguez, Esther de Plaa- Kock, srta. Anita Coffy, Carla Agumbero, Mavis Stamper, Jacintha Vrolijk, Philomena Croes, Maria Arends, Helena Pereira, Florita de Cuba, Olimpia Hoevertsz, Maria Frank, Philomena Ras, Carmen Croes, Elie Geerman, Margaritha Croeze y e caballeronan Miguelito Ras y Casildo Werleman.

Pa contabilidad simpel a slaag riba dia 14 di maart ultimo pasado sra. Carmen Hoek-Perez y e caballeronan A. Croeze y Ramon Farro. Pa steno na ingles a slaag sra. Juliete Quilotte-de Cuba.

Stroba den intento di robo

SAN NICOLAS - Diadomingo anochi pa mas o menos 11.30 un pareha cu tabata durmiendo trankilamente den nan cas situa na Pastoor. - Hendrikstraat na San Nicolas, a lanta for di sonjo como cu nan a scucha un ruido un poco stranjo. E caballero donjo di cas a lanta pa bai controla ta kiko tabata pasando. Ora cu e la bai loer door di un jaloesie ela topa cara cu un homber kende tabata tratando fuertemente na e habrimento di e jaloesie.

Promer cu e homber por a comprende precisamente locual tabata pasando e tipo cu tabata tratando na habri e jaloesie a saca un careda core limpi bai. E caso aki tambe ta bau di investigacion policial.

ATTA TA TENE ENCUENTRONAN PA FORMA PA FORMA seleccion

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Cu hopi entusiasmo e directiva di Aruba Table Tennis Association ta trahando pa haci e torneo internacional di ping pong cu lo wordu teni den curso di juni 1967 un exito completo. Un parti hopi importante di e trabao ta e seleccion cu lo representa Aruba. Pa forma e seleccion aki a keda dicidi di organisa weganan entre un total di 15 hungador masculino y 15 hungador femenino. E hungadornan aki a wordu partí segun division den tres grupo di cinco hungador cada uno.

Grupo number uno ta forma pa Mario Croes Jr., Arthuro Herrera, Herbert Maxwell, Nemencio Maduro y Anton Beumer, Grupo number dos tin aden Cholan Jacobs, Dennis Zeppenfeldt, Richard Simon, Vincent Thomson y Roy Gibbs, mientras cu grupo

Trafico Trankil

ORANJESTAD - Departamento di trafico tabatin un dia bastante trankil dialuna. Nan ta reporta unicamente un accidente chiquitu cu un total di danjo material di setenta y cincu florin.

Polisnan ademas a parti ocho procesverbaal y a duna siete assistencia.

Jovennan ladron di koper

SAN NICOLAS - Dialuna Kinder en Zeden Politie cu ultimamente ta jen di trabao a pone man riba dos chevalito di 15 y 16 anja, kendenan a haci nan mes culpabie na hortamentu di koper for di riba tereno di Lago, E jovennan aki a keda deteni serca recherche.

A BONA ARUBAANSE COURANT.

PERISCOPIO MUNDIAL

Posicion di rey Constantino no ta masha cla.

ATENAS- E regimen militar derechista cu ta den poder di Grecia a sostené cu el a hanja cooperacion di Rey Constantino. E promer ministro- Constantine Kolias, e unico civil den gobierno, a anuncia cu e soberano lo presidi un reunion di cabinete, den menos cu un simana.

Vice promer minister , General Gregorius Spandidakis, kende tin e merito di e golpi militar di siman pasá, a anuncia cu e rey lo ta na banda di forsanan armá, kende su unico obhetivo ta di salba e pais. No obstante esaki, no tin masha aclaracion en cuanto e posicion di e soberano.

Mas apoyo pa desarollo di America Latina

WASHINGTON- Loke a surgi como algo importante ta e di ocho reunion anual di e hunta di Gobernadornan di banco Interamericano di Desarollo (Bid) un movimiento pa penalisá e paisnan di Europa Occidental cu no ta contribui cu fondonan mas importante pa desarollo di America Latina.

Tantu e presidente nobo di e hunta directiva, Henry Fowler, secretario di tesoro di Estados Unidos, como e presidente di anja pasa, secretario di Finanzas di Mexico, Antonio Ortiz Mena, a senjalá ayera den nan discursonan cu Europa ta gosa proporcionalmente di ma oportunidad di negoshi cu America , loke ta nifica su contribucionnan na BID.

Intervencion di Australia pa logra paz na Vietnam

CANBERRA -- Awe Australia a pidi Union Sovietico pa usa su influencia cu Gobierno di Vietnam del Norte pa pone fin na e guerra y cuminsa negociacionnan di paz. E nota Australiano a ser entregá oficialmente na Ministerio di relacionnan exterior Sovietico na Moscu y ta rechasá e cargonan di Kremlin cu Australia a interveni den e asuntunan interno di Vietnam. E documento Australiano ta expresa cu e acusacionnan Sovietico ta un alternacion grave di e situacion. Kremlin ta acusá Australia di a uni cu Estados Unidos y ta mandando forsanan pa Vietnam.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted es capaz de expresarse idealmente con todo el mundo. Su intuícion es ahora muy buena . Sus habilidades son muchas y variadas. Lograrâ mucho en su vida si es serio y persistente.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Algunos gastos pequeños pueden muy bien traer más felicidad dentro de la esfera de su hogar. Sea considerado. Invite a algún individuo poderoso a su casa y puede que ocurran cosas asombrosas.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Demuestre ingenio en los proyectos nuevos y logrará la admiración de los que están a su alrededor, que dependen de su habilidad extraordinaria. Trate de portarse de lo más dinámico posible.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Pensar en cosas grandes y conferenciar con un experto puede llevar a un arreglo magnifico para el futuro. El conocimiento que posee lo podrá con seguridad en una categoría más alta financieramente. Sea ambicioso.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Sus ansias personales, que han sido difíciles de lograr en el pasado, pueden lograrse ahora si es mas positivo en su actitud. Salga socialmente esta noche. Demuestre lo considerado que puede ser.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si se sienta tranquilamente podrá pensar en lo que debe hacer para lograr más en el futuro. Usted podrá ver realizados sus sueños más preciados. Pero tendrá que ser práctico y serio.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Un buen compañero comprende ahora [illegible] mente para lograrlas, si se lo pide de una manera diplomatica. [illegible]

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Un día ideal para impresionar personas en posiciones altas de manera que pueda avanzar más rapidamente. Mejore su imagen. Alguna obra cívica le podrá traer más fama y popularidad.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Olvide lo aburrido y haga cualquier cosa que le traiga avance y satisfacción y le dé una oportunidad para viajar. Comience a hacer planes para lo que usted quiere realmente . Sea exacto.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Haga todo lo que esté en su poder para resolver esos asuntos problematicos de una manera inteligente. Permanezca callado por un rato y ponga a trabajar sus facultades intuitivas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Busque la forma de hacer más feliz a un asociado al que le gusta jactarse un poco pero que goza cuando lo felicitan. Recibirá entonces más cooperación. Diviértase esta noche.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Trate de mejorar la apariencia de su morada u oficina, pero cerciórese de no sacrificar su comodidad. [illegible] tiene sugestiones excelentes. Cerciórese de seguir [illegible]

SI SU HIJO NACE HOY.........



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

DAVELO ADVERTISING



Sonny Liston

LONDRES- UPI--Autoridadnan britanico di boxeo no ta permiti e excampeon mundial di peso completo Sonny Liston bringa na Inglaterra.

E junta directiva di control di boxeo, a rechasa un solicitud di permiso pa e pelea di Liston contra e britanico Brian London, señala pa juni proximo na Liverpool. E junta no a splica e razonnan di su decision.

Liston no a bringa nunca aki oficialmente, pero el a participa den un serie di peleanan di exhibicion na 1964 y el a bandona e pais sin cumpli cu compromisonan na Blackpool y Birmingham. E excampeon a paga compensacionnan pa e encuentronan cu cual el a falta.

E promotor Lawrie Lewis di Black pool, quende a ofrece Liston un [illegible] (42 mil dollar) o 20 mil libra esterlina (56 mil dollar). Esaki lo tabata un atraccion [illegible]

"Nos ta pertenece na e union europeo di boxeo y Liston tin permit di e entidad ei. No tin razon pa cual nan no ta permitiele bringa, asina Lewis a agrega.

E promotor a señala cu e junta di boxeo a pone e prohibicion pa Liston despues cu e boxdo a paga compensacion pa e peleanan cu e no a cumpli cune. Mi no ta mira nada logico den e caso aki. E junta ta permiti boxdonan di ultramar cu ni siquiera ta clasifica, en cambio nan ta rechasa Liston.

Mi no ta laga e cosnan pasa asina, el a termina bisando.

VENECIA --UPI -- E comision di arbitronan di e Asociacion di futbol cu pa un tempu indefini a suspende e referee Antonio Sbardella, cu diadomingo ultimo a anula dos gol cu a ser anota pa Venezia contra e puntero di e campeonato Internazionale de Milan.

Presidente di e comision, Pier Giorrigio Dertoto a anuncia e suspension, despues di señala cu el a presencia e encuentro di diadomingo ultimo, cual a ser gana pa Inter cu anotacion di tres gol pa dos.

Sbardella a anula dos gol di e delantero argentino Pedro Manfredini, mientras e espectadornan tabata dirigi gritunan di "Ladronnan.....ladronnan"... contra e hungadornan di Inter.

Africa y Asia ta depende riba America Latina pa yuda nan

NACIONNAN UNI--Ethiopia a cuminza haci masha importancia cu su compañeronan di America Latina cu lo tin como factor di negociacion den Asamblea cu estatua riba sur-Africa.

E embahador di Ethiopia Makonen, cu ta patrocinador di e propuesta americana cu ta pidi uso di fuerza pa parti di conseho di seguridad di Nacionnan Uni, ora cu Union sudafricana nenga na haci transferencia dje administracion di territorio di Africa sudoccidental na organizacion mundial, a admiti qu e yamada proponf latinoamericana construc tivo.

Makonnennan a califica cu e - papel di prijsnan latinoamericano, representa den e Comite Especial riba Africa sudoccidental.

Riba Africa Occidental pa embahadornan di Chile, Mexico Jose Pinera y Francisco Cuevas Cancino respectivamente, "quendenan tabatin altura di estadistanan.

"No satisfecho cu e mera declaracion di su puntonan di vista nos mester bisa cu nos ta absolutamente acuerdo cu esunnan di nos, pero cu nan mester tene na cuenta e luga estrategica cu e ta ocupa den conjunto politico mundial.

Nos coleganan latinoamericano den e comite semper a acercá e puntonan di bista divergente ", asina Makonnen a bisa.

Luego e diplomatico etiope a referi extensamente na posicion latinoamericano cu cual el a senjala, "mi ta asocia, Hapon".

E representante di Etiope a continuacion a subraya e diferencia di nos propuesta el a bisa e plan latinoamericano no ta expresa claramente en relacion cu e necesidad immediata di presencia dje institucion dje administracion di Nacionnan Uni den e territorio . Tampoco e ta estipula e segunda base pa tuma pasonan, encaso di administrador de factor, por ehemplo Africa del Sur ta haci frente cu Nacionnan Uni cu hostilidad abierta, manera a socede den pasado caba.

A continuacion Etiope a bisa:

"M'a senjala e diferencianan aparente denter di nos propuesta y esun latinoamericano cu e unico proposito di clarifica esei pa nos mutua conveniencia, comparti e speranza y confianza cu ta exigui entre nos gruponan pa cu e diferencianan lo por ser elimina y cu solidaridad tradicional entre e Nacionnan cu ta integra e grupo afroasiatico y e islanan norteamericana por a mantene nan manera antes.

Y e prome orador latinoamericano cu lo participa den e debate riba africa sudoccidental den e periodo extraordinario di sesion dje asamblea lo ta e orador Pinera di Chile.

Ora cu a informe e diplomatico Chilenjo tocante e discurso di Makonnen den e parti cu el a referi na e propuesta latinoamericana, el a comenta: Nos ta grato na mira e puntonan di contacto destaca y cu denter dje capacidad chikitu di negociacion cu ta resta lo laga portanan habri pa logra quizas un resolucion cu ta conta cu apoyo dje majoria.

Otro nacionnan africano a pidi na asamblea general pa reafirma cu nan lo no acepta "necesidadnan " di parti di sudafrica en relacion cu Africa sudoccidental.

Arabia Saudita a adverti cu sudamerica ta hari pa cu e impotencia di Nacionnan Uni pa por resolve un problema cu ta bin figura den e discusionnan ya ta haci 20 anja.

Na e mes tempu e embahador di Finlandia Mac Jacobson cu ta president di comision especial riba Africa sudoccidental a manifesta cu e perspectivanan di yega na un solucion di comun acuerdo ta parce debil.

E proximo sesion dje asamblea ta awe pa 3' or di atardi E embahador Pinera ta anota entre e oradornan cu lo haci uso di palabra i lo e ta pues e prome latinoamericano cu lo participa den e debate inicia e mainta aqui.

Achkar Marof di Guinea lo apoya e propuestanan di Africa y Pakistan, particularmente en cuanto cu e conseho di seguridad ta laga cumpli e decisionnan di Nacionnan Uni.

CAMPEONATO DI JUDO JUNIOR

WILLEMSTAD, -- No obstante e fuerte awacero cu a cai parti mainta toch, tabatin hopi interes pa e campeonato junior di judo. Mas o menos 100 mucha a presenta pa bringa contra otro den e school di judo di Carlos Braaf.

E campeonato junior di Shudokan (e club organisador) por ser yama un exito.
Hopi mayornan a presenta pa anima nan jiunan.

E organisadornan a hasi un trabao excelente, door di a tene cuenta cu e dios di awa, y a traha un dak, pa si cualkier cos awacero a cai y asina tambe nan por a mira cu nan trabaonan tabata fructuoso.

Pa dia 7 di mei, ora cu e campeonato senior lo ser efectuá, e dak lo ta completamente cla.

Tabatin lucha den tur siete categoria, manera Aruba a hasi esaki ultimamente.

E damanan a competi cu otro den cuater diferente categoria. Shudokan a percura pa prijsnan original e biaha aki.

Tabatin 12 vale di cincu florin pa e prome puestonan , mientras 12 vale di f. 2.50 pa e segundo puestonan.

E resultadonan tabata como siguiente :

DAMAS :
0 - 70 liber ; 1 Miekje Verhoeven 2. Astrid Provence.
71 - 90 liber ; 1. Silvia van Gorkum. 2 Suzan Adonis.

91-115 liber ; 1.Ursula Strijdhaftig 2. Lia Overdulve.
116 liber y mas : 1. Rita Oenes 2 Hermike Brummelaar.

CABALLEROS :
0 - 60 liber ; 1. Eithel Servinus 2. Ronny Mendelzoohn.
61 - 70 liber ; 1. Weston Brown 2 Curbert Wyman.
71 - 80 ; liber 1. Nico Stulen 2. Joseph Eveline.
81 - 90 liber ; 1. Dick ten Cate 2. Karel Gravenberg.
91 - 100 liber ; 1. Herbert McKoy 2. Victor Adolfs.

101 - 115 liber ; 1. Willem Maduro 2. Clark da Costa Gomez.
116 - 135 liber ; 1. Clements Evertsen 2. Reginald Wiel.
135 y mas liber : 1. Eric Newton 2. Rob Schotborg.



En relacic cu e acto di clausura di e Semana di Intercambio Educativo entre Venezuela y Corsow, tabatin un Cena di Fraternidad na Casa Venezuela na cual a asisti un cantidad di personalidadnan prominente y en total como cien persona. Riba e foto nos por mira Profesor Pedro Tomas Vasques y profesor Horacio Saro huntu cu vice consul Cesar Mendoza y algun maestro local qu a asisti na e cena.

Dificultad cu editornan di atlas mester supera

NEW YORK -- UPI -- Ora cu riba bo atlas bo a lesa nomber di e pais como Madagascar pero ora bo kier sali for di e pais, na immigracion nan ta insisti cu ta Republica Malagasy bo ta baiendo, no bira tira editor di mapa mata mesora -- e ta hasiendo lo mihor posibel.

Awendia nan ta imprimiendo atlas cu un regularidad cu por competi cu e regularidad di corrantnan pero asina mes nan no por logra keda al tanto di e paisnan nobo, cambionan den frontera y cambionan di nomber den un era di intranquilidad social y politica.

Di acuerdo cu cartografonan, e loque tin riba bo atlas cu bo tin na cas for di dies anja pasá, ta por lo menos 40 porciento malu, y si bo jiu bai cuminsa busca paisnan manera Malu, Malawai y Lesotho, talbes e ta hanjele un poco confuso, of simplemente e ta hanjele ta puntra ta di con nan ta jama Alaska un territorio y e lugarnan ey, un pais.

For di 1959, 39 pais nobo a ser forma, 34 a cambia nan nomber y 32 a cambia nan fronteranan. Ademas, 2500 ciudad y comunidad desparece , aparece of cambia nomber.

Volcanonan a crea islanan nobo, lamannan a crece of bira mas chikitu of simplemente a surgi di nobo tras di un dam nobo.

Caleb Hammond, presidente di Hammond Inc, un di e companianan mas grandi den mundu cu ta traha mapa a splica e problema y a admiti honestamente algun tempu pasá " Den e ramo di trahamentu di atlas bo no tin mester di ta loco, pero ta yuda bo hopi si".

" Nos trabao ta di sigui revisa continuamente -- tur ora bai nos ta cabando, cu un mapa y ora nos caba, nos tin cu ponele "up to date".

Hammond, un homber genial di riba cuarenta anja, ta e tercer generacion di un famia cu a funda e firma di imprimi atlas 67 anja pasá na Maplewood, New Jersey.

MAS DETALLE.

E mapanan comercial di awendia den mundu mester ta muchu mas detayá cu esunnan di binti cincu anja pasá, asina Hammond a splica.

" Awendia hendenan ta bai tur caminda. Nos no por sigui cu e sistema di pasa arriba arriba ora nos marca un lugar cu ta keda for di center."

Den ultimo dies anjanan , investigacionnan topografico mas preciso a permiti nos di traha mapanan mas preciso".

No obstante cu satelitenan ta saca portretnan fantastico di superficie di terra, trahamentu di atlas a base di fotonan sacá for di avion ta mas util.

" Nos sa usa algun foto di satelite pero nan no ta asina preciso manera fotonan cu nan saca for di un avion."

Sinembargo esaki no ta e problema mas grandi pa trahadornan di atlas.

E problema mas grandi ta e fronteranan politico cu ta cambia cara di mundu cada dia y despues ta bini loque nan no a pone riba mapa ainda.

Hammond a splica cu ningun compania cu ta traha atalas comercial no por depende riba otro hende -- na mes tin cu busca nan ultimo informacion mescos cu un periodista ta hasi pa un corant.

Actualmente Forza Aerea norteamericana ta trahando mapanan di e lugernan na mundu caminda nan ta considera cu por bira un lugar di dificultad, pero cu tur esaki, na Merca mes tin hopi lugar cu no ta bon poné riba mapa.

Masha hopi di e mapanan aereo di gobierno y otro informacionnan cu por ser utilisá pa un atlas ta ser tené scondi pa motibunan di seguridad.

Pa hanja informacion di ultimo momento riba paisnan comunista por ehempel, Hammond mester depende riba un cantidad di informenan oficial y particular, y tin biaha e sa tin suerte inesperadamente.

" Un dia un Ruso a cana drenta den nos oficina cu un mapa grandi di por lo menos ocho pia largu di Union Sovietica y a ofrece pa bendele cu nos. Nos a saca portret di e mapa y a dunele back. E homber mester tabatin hopi hamber, " asina Hammond à declara.

CONFLICTONAN FRONTERIZO.

Pa haci e trabao di editornan di mapa geografico mas dificil ainda, continuamente na mundu tin conflicto pa razonnan di frontera.

" Normalmente nos ta traha frontera di un pais riba nos atlas segun indicacion di gobierno di e pais, pero den conflictonan manera esun entre Chile y Argentina, nos ta trata di sigui un curso neutral."

" Na Antartica, no obstante e conflictonan riba ken ta su donjo, nos ta di opinion cu ningun hende no por reclama e territorio aki -- e cos aki ta locura."

Pa su mapanan Ingles, Hammond ta busca e nombernan serca e comision norteamericano pa nombernan geografico, cu ta un comision consehera di geografistanan cu ta duna gobierno conseho.

" Den scirbimentu di nombernan estranhero, nos ta sigui e estilo di corantnan."

Pero no obstante tur e precaucion cu nan ta tuma pa prepara un mapa nobo, e errornan ocasional den pintamentu di un ciudad of un frontera, ta cai na agrado di hendenan cu ta sinta loer pa un fout riba un mapa y cu ta goza ora nan por manda un comunicado pa Hammond riba su fout.

" Durante segunda guerra mundial tabatin un preso den Sing Sing cu a scirbi nos un carta pidiendo 50 cent pa cada error cu e por hanja riba nos atlas. De bes en cuando e tabata manda paguele y probablemente e tabata e promer editor pagá cu tabata den prison di Sing Sing."

" Hopi hende a manda puntra di con Felchville, Vermont, tabata marcá riba hopi di nos mapanan asina el a conta sonriendo. " Esa ki ta pasobra mi tata su tata a nace ey nan."

Hammond ta usa un computer pa warda su informacionnan y datonan y continuamente e mester ta chequeando pueblonan chikitu cu ta desaparece.

Cu seis pais nobo den mundu ultimo anja, y e comision colonial di Nacionnan Uni tratando di mira kiko nan por hasi cu un cantidad di territorio colonial cu te ainda ta excisti, e posibilidadnan pa mapa nobo ta excelente."

" E principal ingrediente pa traha un bon mapa, ta un bon pintor", asina Hammond a declara. " E cos aki por ta trabao fastioso-- especialmente ora cu segun bo ta traha tin un artista y un editor ta waak tras di bo lomba pa bisa bo cu e cos cu b'a hasi un minuut pasá, ta anticuá caba."

DESPUES DI VARIOS SIGLO AINDA TIN HENDE TA BUSCA ORO NA TEXAS

CANYON, TEXAS--UPI--Arch Hunsley Ranch na Canyon a desarolla den un suburbio cu un projecto di cas, cu stadion universitaria di futbol, y un via expreso moderno.

Pero e tereno cu ta manda hopi stof, consistiendo mayoria parti di un paar di baranca y algun palu, te ainda ta nutri leyenda di e wardadonan di carné, cu a perde mil pida oro di $20,-- cada unu y e conkistadornan Spanjo cu a perde un weja grandi di oro.

Recientemente un corant a bolbe conta e historianan bieuw y docenas, kizas centenares di persona a bin busca oro", Hunsley a conta.

"Tan lew cu mi sa, ni un no a hanja nada. Ken cu ke, nos ta larga bin busca.

Nan ta usa contadonan di geiger ai, e cosnan di mas stranjo cu bo por imaginabo pa purba nan suerte".

Canyon y "Hunsley Ranch" ta situá a lo largo di Palo Duro Canyon den Texas Panhandle. Na 1943 Hunsley a cumpra varios pida tereno chikitu y a bai formando su ranch. Luego ela cuminsa tende leyendanan di dos fortuna. Hopi hende a kere cu ta riba su hacienda nan tabata. "Mi ta kere. cu originalmente, tabatin motibu, mi no sa ken a hanjele si of no, durante tur e anjanan cu a pasá.

Canyon a desarollá te na rand di Hunsley Ranch y trahamentu di cas y un superhighway, awor ta situá den un parti di e "tera di cowboy". Ademas di esaki, West Texas State University a construi un stadion nobo di futbol akinan.

E leyenda cu ta mas facil pa kere, ta esun di e dos rumannan Casner, kende despues di a bira ricu na California, a larga plaka traha tur e oro na mil pida di 20 dollar cada unu. Djey, nan a cumpra 1.600 carne, cual nan a hiba oost y despues a bai "Settle down" na Palo duru Canyon, probablemente esaki a tuma lugar na 1876.

Segun e historia, un bandido jamá Sostenes Archiveque, a bin tende di e propiedadnan di e Casnernan, aunke e no tabata sa nada di e oro.

Sostenes, huntu cu un mucha homber Mexicano a bai camindа nan tabata tira nan mata y despues a pone e mucha riba su cabai pa rondea e carnénan. Pero e mucha a regresá Tascosa Viejo y a conta cu e Casnernan a ser matá.

Ora Sostenes a realisá cu nan a bandonele, ela cana tur e 40 mija pa Tascosa. Nicolas Martinez, un comanchero bieuw cu tabata amigo di e Casnernan a atacá Sostenes mientras e tabata drentando den e ciudad y a hinkele mata.

E oro na balor di $20.000 no a ser hanjá.

E indicacionnan mas specificá durante e ultimo anjanan tabata di 3 homber di edad, procedente di Reno, Oklahoma. Nan tabatin un mapa crudo, pintá na man, cual un convicto bieuw di Oklahoma State Prison a duna nan. E convicto tabata pretende di ta famija di e Casnernan.

Hunsley a bisa cu e tres hombernan a scohe varios lugar y a coba durante tres siman largu den tera secu jen di baranca bow di e solo cajente.

Porfin, nan a decidi di larga cai, morto cansá y sin speransa. Nan tabata djies parti di un procesion, pasobra nan a ser sigi pa centenares di hende y promer cu nan varios persona a busca en vano caba.

E otro leyenda di e Hunsley Ranch ta mas bieuw y menos specificá. pero e ta conocí na tur parti di West.

Na 1540 e Spanjo Francisco Vasquez de Coronado tabata encabesá un expedicion door di New Mexico y West Texas, en busca di e Siete Ciudadnan di Oro.

Te aki ta historia. Pero contadonan di historia durante e ultimo 400 anjanan a bisa cu ne conkistadornan a hanja algun klompi di oro. Durante nan bishitanan na varios aldea di indjan nan a sera un cantidad grandi di oro depositando esakinan den un weja grandi, pero segun e leyenda, un grupo di homber a horta e weja costoso aki, huyendo atraves di Staked Plains. Nunca mas nan a mira nan.

Segun conocementu di e ranchero Hunsley ta un grupo so a busca riba su hacienda- en vano- y buscadonan di fortuna a skeiru henter west ardientemente buscando e fortuna. E casnan, stadion y expressway a cambia aprencia di e lugar, pero nan no por cambia su historia.

BONN A CONVERTI DEN CAPITAL MUNDIAL CHIKI

BONN --UPI -- Duelo y politica a confundi ayera den e capital aleman aki caminda a acumula e dirigentenan di enter mundu liber pa tricuta nan ultimo homenaje na excanciller Konrad Adenauer.

President di Estados Unidos Lyndon B. Johnson tabata di prome mandatario cu a yega Bonn pa participa den e funeralnan di estado y el a conferencia ayera mes cu e canciller Kurt Georg Kiessinger, pa esboza e temanan cu majan ta aborda cu mas detallenan.

Fuentenan informa ta bisa cu e puntonan di mas principal di su agenda ta e tratado contra proliferacion dje armanan nuclear proyecto riba cual Adenauer a adverti cada bez, durante e ultimo simannan di su bida, considerando cu lo por a utiliza esaki pa disminui e potencianan industrial y economica di Alemania.

Actualidad mundial a yega aya tambe bao di otro aspectonan na e dolorido comunidad internacional, reuni na Bonn cu e noticia di morto di e cosmonauta sovietico Vladimir Komarov.

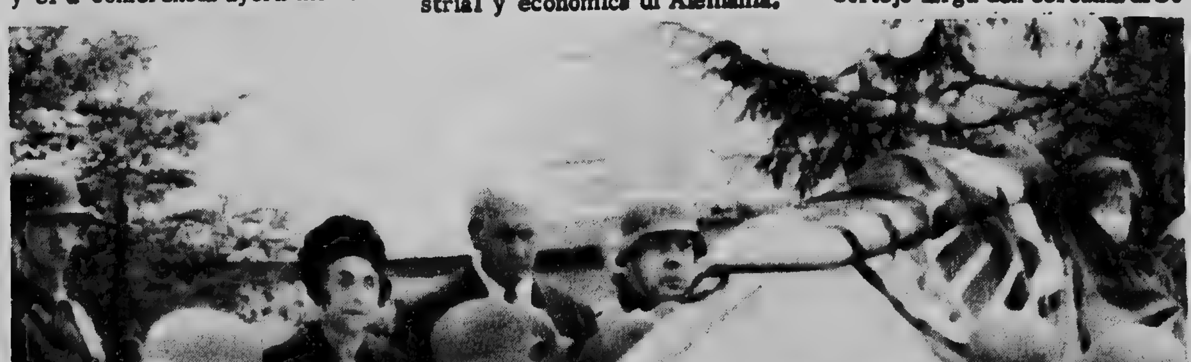
Johnson a manda un telegram pa su colega ruso, Podgorny, lamentando : "un tragedia cu tur nacion ta comparti mientras cue gobierno di Kiessinger a emiti un declaracion di condolencia.

En tanto cu Johnson y Kiessinger tabata conversando y conferenciando, e avionnan tabata trece otro funcionarionan den e aeropuertonan di Bonn, Francfort of Dusseldorf, decenanan di millares di alemannan a haci un cortejo largu den cercania di Colonia, sperando riba 3 ora pa desfila dilanti dje defuntu, tata di Alemania Moderna exponi na altar major, dje catedral di Ocho Siglo bieuw dje ciudad aki.

E catedral a keda abri enter anochi, pa duna luga na homber, muhe y muchanan di enter e pais, pero awe e catedral aki su portanan lo ta cerra pa prepara e misa di Requiem cual lo ser oficia parti di atardi.

Johnson, e president frances Charles de Gaulle, como un dozijn mas di hefenan di gobierno y mas di 20 ministro di relacionnan exterior lo asisti tambe awe na e oficionan di Colonia.

Mientras lo tin aki un ceremonia di estado na honor di Adenauer cu lo ser celebrá den cas di parlamento.



Mientras cu e canciller di Alemania Occidental, Kurt George Kiesinger ta presencia, soldánan ta removiendo e caha di morto di Konrad Adenauer for di e vehiculo militar pa hinkele den cancilleria promer qu su entierro. UPI Radiophoto.--

STOCK MARKET

Addressograph	50 1/2
ACF Ind.	50 1/4
Allied Chemical	40 1/2
Allis Chalmers	24 1/8
Aluminium Co.	90
Amerade	92 1/4
Am. Can	58 3/4
Am. Foreign Power	20 7/8
Am. M. Fdy	17 1/4
Am. Std.	23 3/4
Am. Smelting	59 5/8
Am. Tel. and Tel.	58 3/4
Am. Metal	49 3/4
Am. Tobacco	34 7/8
Anaconda Copper	84 1/8
Armour	34
Atlantic Refinery	90 3/8
Atantic Castle	76 1/2
Balt Ohio	--
Bell Int.	10
Bendix Aviation	40 1/4
Bethlehem Steel	36 7/8
Blaw	30 3/8
Boeing Airplane	91 5/8
Canadian Pacific	65 1/2
Caterpillar	48 7/8
Case (J.L)	18 5/8
Cerro de Pasco	36 5/8
Chesepeake & Ohio	67 1/4
Chrysler	42 3/8
Columbia Gas	27 3/8
Con. Ed.	35 1/4
Cons. Elec. Ind.	50 1/2
Cong. Nan	20
Continental Can	50
Continental Steel	31
Corn Products	44 1/8
Crown Zellerbach	53 3/4
Curtiss Wright	24 1/4
Det. Edis	31 1/2
Douglas Aircraft	58 1/2
Dupont Nenours	166 3/4
Eastman Airlines	97 1/4
Eastman Kodak	149
Western Bancorp	31 3/4
Firestone	49
Ford Motor	54 1/4
General Electric	94 7/8
General Foods	71 1/2
General Motors	81 5/8
Gillette	50 5/8
Glidden Co.	21 1/4
Goodrich	60 3/4
Goodyear	43 1/4
Grace	49 1/4
Greyhound	23 1/2
Gulf Oil	65 1/8
Hud Bay M.	61 3/4
Hupp	4 7/8
IBM	473 1/4
Insp. Corp.	33 1/4
Int. Harvester	36 1/2
Int. Nickel	88 7/8
Int. Tel. and Tel.	93 1/4
Johns Manville	58 5/8
Jones and Laughlin	60 3/4
Kan City So. Ind.	42 3/4
Kennecott Copper	37 3/8
K.L.M.	104 3/4
Koppers	35 1/4
Kroger Co.	23
Lehman Corp.	33 1/2
Lockheed Aircr.	63
Loew's Inc.	50 1/4
Lonestar Cement	17 7/8
Mont Ward	27 1/8
Monsanto	50
Nat. Acme	47 3/4
Nat. Cash. Regist.	95 1/8
Nat. Distillers	44 1/2
National Lead	62
New York Central	69 1/4
No. Am. Aviation	46 7/8
Olin Mathieson	69 1/2
Otis Elevator	47
Pac. Gas & Elec.	37 1/8
Pan. Am. Airways	69 1/8
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	57 1/8
Phillips	58 1/2
Public Service E.G.	35 1/8
RCA	54 1/2
Republic Steel	47 7/8
Reynolds Tobacco	40 1/2
Royal Dutch	35 1/2
Servel	9 5/8
Sinclair Oil	--
Sears Roebuck	56 1/2
Shell Oil	66
Socony Mobil Oil	78
South. Co.	28 7/8
South. Rail	51 1/4
Sperry Rand	31 7/8
Standard Oil of Cal.	59
Standard Oil of Ind.	55 3/4
Standard Oil of N.J.	62 5/8
Standard Brands	36 3/8
Stone Webster	60 3/8
Studebaker	56 1/8
Swift & Co.	54 1/2
Texaco	74 5/8
Texas Gulf Sulphur	113 7/8
Texas Instruments	131
Textron Ing.	69 7/8
Timken Roller Bearing	39 7/8
Twenth. Century Fox.	48 3/4
Union Carbide & Carbon	53 5/8
Union Pacific	39 5/8
United Aircraft	95
United Airlines	83 1/4
United Fruit	37 3/8
United Gas Corp.	65 1/8
United Steel	46 1/2
United Gypsum	81 3/4
U.S. Rubber	42 3/8
U.S. Smelting	59 3/4
Warner Bros.	23 3/8
Westingh. Air Brake	34 7/8
Westingh. Electric	56 3/4
Woolworth	23 1/8
Dow Jones Index	887.53
Ark La Gas	43 1/8
Brit. Am. Oil	32 3/4
Brit. Petr.	9 1/8
Creole Petr.	34 7/8
Electron Spl.	16 3/4
Espey Mfg.	29 1/2
Giant Yell	8 1/4
Husky Oil	18 3/4
Norf. So. Ry	13 3/8
SBD. W. Air	40 1/2
Seeman Br.	6 1/4
Syntex	100 3/8
Tech. Mat.	14 3/8

Johnson a paga respet na Adenauer ayera

BONN--UPI -- Presidente Estadounidense a efectua ayera un serie di bishitanan di cortesia na lidernan di gobierno aleman, mientras otro estadistanan a yegá aki pa asisti mescos cu ne na funeralnan di excanciller Konrad Adenauer.

E mandatario norteamericano a probecha dje ocasion di bai un rato cerca Rhoendorf pa presenta personalmente su respet na famia dje defuntu canciller, quende a muri na e edad avanza di 91 anja.

Johnson tabata e prome dignatario cu a jega alemania na ocasion di morto dje hefe di gobierno ayera.

Awe ta yega e prome ministro Israeli David Bon Gurion di 81 anja di edad. E si Adenauer a contribui decisivamente na restaura relacionnan normal entre Alemania y hudiunan y a concerta un pacto secreto pa cual alemania occidental a suministra armanan na Israel.

E autoridadnan a mobiliza mas di 10.000 polis pa protega bida dje bishitantenan di mas importante di mundu : 20 hefenan di estado y di gobierno, ministronan di relacionnan exterior y otro alto funcionarionan.

Johnson a bai bishita Heinrich Luebke durante 40 y Kiessinger 89 minuut.

RIP KIRBY

JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

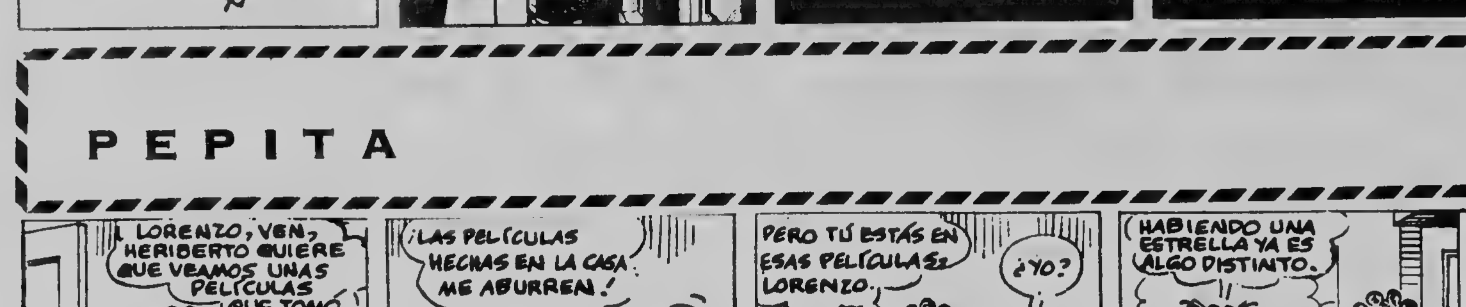


DICK TRACY

presenta pa cortesia di: ... IA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-... CTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Ami mes a sinja stima Lasley manera un mucha ta sinja cu un anja tin dies dos luna, pero te cu awor nunca mi tabata sa, cu mi kier casa cu né. Pero for di awe mi sa cu ta asina. E siguiente dia, tabata dialuna, mi a bay traha. Tabatin hopi desordo na e departamento di type; Clinton Blerk un subrino di senjor Rooyer ta bin traha como asistente di directiva. Mi no sa ken a saca e rumor, pero tin papia, cu e lo escohe un di nos como su secretaria y esun cu sali eligi lo hanja un salario hopi alto. Juzgando e manera cu e mucha muhernan a reacioná riba e rumor, ta parce cu senjor Blerk ta un principe di cuenta di hadas. Poco rato despues nos tur por a miré, ya cu senjor Rooyer a bin presenté na nos. Despues cu nan a sali bay, un di mi coleganan ta bisa otro: "Mi por steno masha rapido mes." Un otro ta drey contesta: "Pero mi por type mihor cu bo" Asina tur di nan a cuminza critica otro, pa hanja sa ken lo worde eligi.

"Si ta posibel mi ta traha pornada pé", un di nan ta bisa. "Esey si ta un homber no ?" "E tin un bon tipo !" Ken lo bira su secretaria ?" Ami a drey bisa nan: "Ami por bisa boso di awor caba ken lo keda afo." Esey ta ami". Un rato despues senjor Rooyer ta manda jamami y bisami cu mi tin di cuminza traha como secretaria di su subrino. Mesora mi a pensa cu el a eligimi pasobra mi no ta mucho alto, ya cu su subrino tampoco no ta halto, y kizas e no ta gusta un secretaria cu ta mas halto cu né. Nan a hibami den un oficina bandi esun di Clinton Blerk. Mi a cay sinta na mi lessenaar nobo y mi a pensa: "Porfin mi a bira secretaria". Mi tabata tin miedo, pero despues mi a pensa, cu e salario lo por yuda mi tata hopi pa cab'i paga e hypotheek. Ademas awor mi por cumpra un bunita lighter pa Lasley. Mi a dicidi pa cumpra Lasley su regalo di e placa cu mi hanja e promer siman, y despues lo mi yuda mi tata mas hopi posibel. Pensando riba Lasley mi ta sintimi mas trankil den mi ambiente nobo. No tabata nada stranjo ora senjor Blerk a manda jamami, cu mi bloc-note tabata completamente jená cu nomber di Lasley.

Pensando riba e lighter cu lo mi regalé, mi a drenta den oficina di senjor Blerk. Ora cu el a mirami e ta cuminda y ta bisa: "Sintabo numa senjorita Hooven."

Mi a cay sinta riba un stoel, baha mi cara y spera. Su stem ta mas pisá di loke mi a spera. "Mi omo a bisami, cu bo ta poco debil den steno, ta berdad no ?" "Si, ta berdad" E ta sonrei y ta bisa: "Bunita, mi ta gusta hende honrado y cordial, mi ta aprecia nan masha tanto. Pero no ta nada, pasobra mi ta dicteer poco poco". E ta bolbe sonrei, y den mi mes mi a pensa: "Dios laga e ta poco poco den tur otro cos tambe". Na prome bista bo no por bisa cu Clinton ta un homber violente, pero den cierto sentido si. E mainta ey mi a comprende, cu el a nace pa bira un negociante. E tabata amable, e no ta criticami, pero toch tin ora cu mi ta hanja cu e ta parse un Don Juan.

Y esey a dunami poco miedo, ya cu mi no tin experiencia riba e terreno ey. Mi ruman muher Jane si tin experiencia. A cuminza duel mi, cu mi a bisa nan na cas di mi promocion, tur a keda masha contento, maske un poco asombrá. Mas laat ora nos ta bebiendo té Clinton a bin pará pegá cu mi. Mi tabata sintá, y ora mi a lanta, el a rek su braza manera un hende cu kier a cariciami. Un rato despues el a purba sunchimi. Mi a mustre claramente cu mi no a gusta loke el a haci, y el a pidimi dispensa na un manera asina charmante, cu mi a pordoné mesora. Mi a sinti mi tur confundi, y mi tabata tin purá pa sali di oficina. Ora mi tabata sintá den bus caminda pa cas, mi ta purba lubida loke a pasa entre ami cu Clinton. Mi ta pone tur mi pensamentunan riba Lasley, y for di basta dia caba mi ta sinti, cu si e no bin cas pa caba, mi ta capas di explota.

For di principio di januari mi no a miré mas, solamente algun biaha un rato. Pero awor nos ta na maart y ya ta figura mi cu ta un anja pasá. Ora mi a jega cas, mi mama tabata trahando den cushina. Mi a cana bay directamente den cuarto di Lasley. Eyden ta frieuw y bandoná. Nunca mi sa drenta den su kamber, si e no tey solamente si nos sa, cu e por yega cualkier momento. Y ora Lasley no tey, su kamber ta morto y laf. Mi ta cay sinta riba rand di su cama y mi ta imaginami cu mi ta mira su cabes riba e cusinchi, mientras e ta puntrami." Ta cla caba Alida ?" Tin biaha e ta pasa su man den mi cabey ora mi trécé té pé, pero delaster biaha el a dunami un sunchi na mi cara. Pensando riba esey mi ta bolbe mira Clinton mi dilanti, y e ora numa mi a comprende dicon mi tabata sintimi asina confundi. Ta pasobra Clinton no ta Lasley, y mi no kier ningun otro mucha homber mishi cu mi, si no té. Mi a sinta pensa tempo cu mi tabata mas jong. Ta Lasley a sinjami landa, el' a cargami hopi biaha riba su schouder den laman y ningun momento mi tabata tin miedo. Ki ora cu mi mester pasa un examen, mi ta bay serca dje, y e ta curashami. Y si un biaha mi mester a druip, ta dos hende so por sa con infelis mi lo a sinti, y esey ta Lasley cu mi tata.

Mi ta corda bon ainda e dia cu Lasley a hanja su prome auto y cu el a hibami keiro. Y mi prome lesnan di tennis. Dia cu nan a straf mi pa keda cas, Lasley tabata subi curá pa papia cu mi na bentana. Y un biaha tambe el a hibami bula den avion, e ora numa mi a descubri cu e nubianan no ta di katuna, manera mi tabata kere. Ta pesey mi ta comprende su entusiasmo, ora e papia di bulamento. Mientras mi ta sinta riba rand di su cama mi ta bisa den mi mes "No solamente mi ta stima bo, pero mi ta hopi namorá di bo Lasley. Y kiko nos por haci ?" Ningun hende por duné un contesta. Lasley lo keda semper manera un ruman homber pa mi ?

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba. Tel 1080/1081/1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "The Bible" all
Rialto: 8.00 p.m. "Pheadra" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Hootenanny Hoot" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.0 0 p.m. "Island in the sun" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 U.S.I.S.; 6.40 Educ. program; 6.45 International news in papiamento; 7.00 Hotel show/public. serv.; 7.30 Gov't inform.; 7.45 Sportnews in papiamento; 8.15 Get smart; 8.45 Man Called Shenandoah; 9.00 International & local news in English; 10.00 Dean Martin/Chrysler Theatre; 10.05 International news in Dutch; 10.30 Fugitive.

Directiva nobo di Credit Union-Ambtenarenbond.

WILLEMSTAD- Durante nos reunion general anual un directiva nobo a wordu eligi cual ta consisti di siguiente personas:

Presidente : A.A. Rosario
Vice Presidente : J.G. Francisco
Secretario : H.J. Silvano
2e Secretario : A.P.N. Henriquez
Tesorero : C.R. Riley
2e Tesorero : P.D. Pieter
Comisario : G.G. Palm.

Durante 1966 Ambtenaren Credit Union a haci un total di 213 fianza pa e suma record di fl. 140.000 -- Un total di mas o menos 300 miembro a spaar fl. 43.800 -- y a paga back fl.88.200,-- .

E objetonan principal di e programa di Directiva pa anja 1967 lo ta expansion, y educacion di su miembronan pa asina hiba nos movecion mas dilanti.

DIARIO
Arubaanse Courant
JA 27 Dia Huebs 27 di April 1967 No.9036

FORZA AEREA A BOMBARDEA HANOI Y HAIPHONG INTENSAMENTE AWE

GON--UPI--Avionnan norteamericano awe pa di tres dia consecutivo a bombardea e region Hanoi y Haiphong.

E transmisionnan di radio comunista a informa qu tabatin batallanan aerea encarnisá y qu cu avion norteamericano y un helicopter di rescate a ser tumba.

E ataque di awe tabata e bombardea mas intenso di e guerra actual y e tabata asina amplio e tabata parse esunnan qu durante segunda guerra mundial e aliadonan a realisa contra Alemania Nazi.

Siman pasá un vocero di forza aerea a declara cu e intensificacion di e bombardeonan contra Vietnam del Norte dia pa dia mas tabata parse e ataquenan aerea contra Alemania.

Merca a revela qu dos otro aparato a ser tumba dialuna y ayera loque ta aumenta e cantidad di avionnan qu e comunistanan a tumba, na seis. Cu e ultimo cifranan aki, e total di avionnan qu Merca a perde den combatenan aereo na Vietnam ta 516.

E comunistanan ta bisa qu den e ultimo tres dianan aki nan a tumba 31 avion jet y un helicopter norteamericano.

Un vocero militar a declara qu e avionnan Thunderchief a atacanan brugnan pa transporte ferroviaria y carreteranan na como seis kilometer noord di e capital Norvietnames.

E blanconan qu a ser atacá awe tabata esunnan qu anteriormente no por a ser atacá, loque ta enfoca mas tantu ainda e proposito di e militarnan di aumenta constantemente e presion te qu Hanoi dicidi di bai mesa di negociacion. Un vocero di forza aerea a sugeri pa nan intensifica e bombardeonan gradualmente te ora qu nan logra obligá Vietnam del Norte di sinta na mesa di negociacion.

E brug qu nan a ataca awe ta esun riba cual e unico linea di trein ta conduci pa norte y cu frontera di China Comunista. Te ainda no ta conoci cuantu ta e dañonan qu e ataquenan di awe a causa.

Mientras tantu e bombarderonan B-52 ta lagando centenares di tonelada di bom cai riba fortalezanan comunista qu despues di a pasa door di e zona desmilitarisá ta amenazando awor e provincianan septentrional.

PRESUNAN POLITICO A SER TRASLADA

ATENAS--UPI--E regimen militar engrenda na Grecia pa un cuartelazo a traslada ayera cientos di presunan politico na islanan penal desola, aprobechando dje soledad den cual e cajanan di Atenas ta queda.

Fuentenan bon informa a bisa cu den oranan anterior pa manece nan a tende tiroteo na e luga ei, cu a bira un intensidad pa e soldanan cu a dispara den aire pa swanima cualke curioso na mira e traslado dje presunan.

E fuentenan referi a bisa cu e presuna a ser transporta den camionnan na Puerto di Pireo, camina a pone e presunan abordo di barcu afin di bai hiba nan na e islanan di Yura : San Efestratios y Makroyannis den e mar EGEO.

I e islanan no a ser utiliza desde mas cu 10 anja, tempu cu el a ser abarrota di presunan di guerra civil griega anti-comunista di 1944-1949.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

REUNION DI JOHNSON CU DE GAULLE NA ENTIERRO DI ADENAUER TABATA NEUTRAL

BONN--UPI--Estadistanan di Mundu Liber awe a regresa nan paisnan respectivo, despues di a cumpli homenahe ultimo na e ex-canciller Konrad Adenauer.

Presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson a regresa awe tardi pa Washington, Pero promer cu esey lo e tene un combersacion politico serio cu canciller Kurt George Kiesinger riba problemanan cu a surgi entre e relacionnan Germano-Norteamericano.

E promer Minister Britanico Harold Wilson, a regresa Londen awe mainta.

E presidente Frances Charles de Gaulle , promer Minister Italiano Aldo Moro y hefe di e Gobierno Belga, Paul van den Boeyants, a sali ayera destiná pa nan capitalnan respectivo, despues di e reunion mas grandi y distinguí di estadistanan, politico y diplomaticonan occidental cu a tuma lugar na mundu desde e ceremonia funebral di Presidente John F. Kennedy , na November 1963.

Sinembargo, e concentracion di figuranan grandi na e capital aki no a produci e conferencia cumbre cu tabata ser sperá , pero hopi di e ministernan a hanja oportunidad pa realisa algun discusion politico discreto.

Johnson a reuni cu Kiesinger y, Wilson, Moro durante menos tempu cu otro lidernan occidental. De Gaulle a papia 50 minuut cu Kiesinger y tambe el a papia informalmente cu Wilson brevemente.

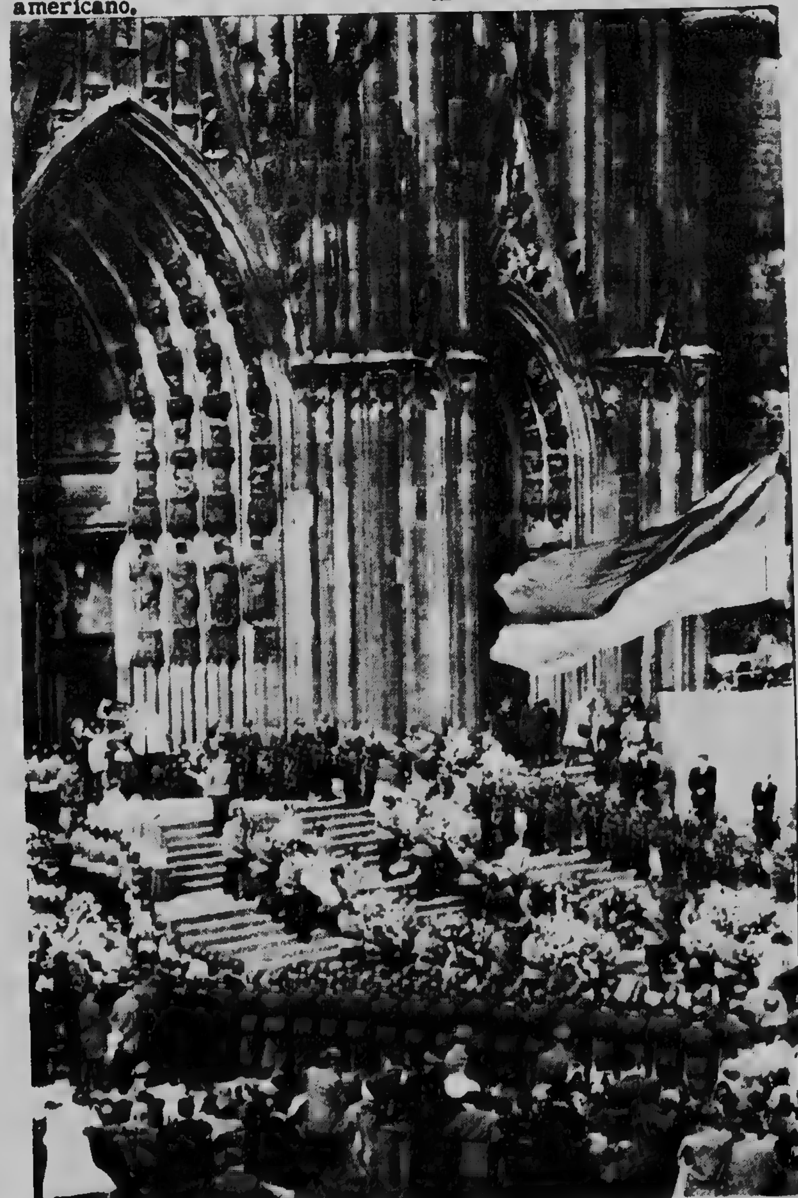
Pero e reunion entre de Gaulle y Johnson no a tuma lugar.

Nan a duna otro man y a sonreí cu otro promer cu e lunch cu canciller Kiesinger a ofrece nan. Segun fuentenan Frances, Johnson a duna e presidente Frances un invitacion vago pa e bai bishitele na Washington.

Pero e noticia aki no por a ser confirmá den circulonan Norteamericano.



Presidente Henrich Luebke di Alemania Occidental a forma un triangulo den e "shake hands" entre presidente Charles de Gaulle y presidente Lyndon B. Johnson promer cu e lunch oficial na cual nan a asisti ayera na Bonn na Villa Hammerschmidt. --UPI Radiophoto --



Un momento di e ceremonia funebre na Cologne ayera ta mustra con nan ta carga e caha di morto di Konrad Adenauer saca for di e catedral, entre un guardia militar di honor. Radiophoto UPI.--

DE VEER THEATER – aire acondicioná
ta presenta awenochi 27 april
„LA PATOTA„
Cu: Mirtha Legrand en Jose Cibrian
f. 1,50 18 aña

GRAN SORPRESA DI DOLE pa 1967
ALGO GRANDI -- ALGO SENSACIONAL
SPAAR ETIKETNAN DI DOLE
mas etiket bo tin mas chens bo tin
keda pendiente na e Anuncio di DOLE
Agente pa Aruba: ARENDS AGENCIES

SAM'S SUPERMARKET
*Completamente "Self -Service"
*Productonan di calidad na prijsnan rebahá.
Hendrikstraat 28, Tel. 1541

JUST RECEIVED
MAIDENFORM
BRASSIERES & GIRDLES
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad – San Nicolas

AVISA DEN AR.COURANT

Encuentronan di landamento anja di La Reina

ORANJESTAD - Na ocasion di e cumpleaños di S.M. Reina Juliana lo worde teni dia 1 di mei pa diez'or y mei di mainta, encuentronan di landamento na e Bali pier na Oranjestad.

Donjonan di botonan cu ta mara na e pier aki ta ser suplica cortes pero urgentemente pa kita nan boto di e pier aki promé cu och'or di mainta dia 1 di mei. Despues di diezdos'or di merdia, nan lo por bolbe mara e botonan na e pier.

E encuentronan di landamento lo worde teni pa e siguiente gruponan: mucha muher y mucha homber te cu 12 anja, mucha muher y mucha homber di 12 pa 15 anja y hende homber di anja p'ariba.

E encuentronan di pustamento di boto ta especialmente pa e botonan di pisca. Nan ta worde teni pa dos clase di boto, esta botonan grandi y botonan chikito.

E informacionnan aki riba a ser duna pa e havenmeester di Aruba.

MUTACION DEN SERVICIO DI GOBIERNO CENTRAL

ORANJESTAD - E siguiente mutacionnan a tuma lugar di personanan den servicio di gobierno central na Aruba.

NOMBRACIONNAN

Sr. P.M. Erasmus, como hulpkommies der belastingen den servicio temporario.

Sr. B.A. Boekhoudt, como hulpkommies der belastingen den servicio temporario.

Srta. G.M. Boekhoudt, como schrijver B den servicio temporario na e departamento di justicia.

PROMOCIONNAN

Sr. E. Malthild, klerk B na Lands ontvanger pa adjunct-commies

Srta. J.A. Brion, di schrijver B den servicio temporario na e departamento di justicia, pa klerk B den servicio temporario.

Srta. T. Hill di schrijver B den servicio temporario na e departamento di cultura y educacion, pa klerk B den servicio temporario.

Sr. V.M. Wouters, di klerk B den servicio temporario na e departamento di asuntonan social y economico, pa adjunct-commies den servicio temporario.

Srta. S.L. Bradshaw, di schrijver B den servicio temporario na oficina di adjunct-inspecteur der belastingen, pa klerk B den servicio temporario.

Sr. A.E. Toppenberg, di schrijver B den servicio temporario na oficina di e adjunct-inspecteur der belastingen, pa klerk B den servicio temporario.

TRASLADO

Sr. I.R. Maduro, polis eerste klas na Corsow, pa Aruba.

Sr. E.G. Wong A Soy, hoofdcommies na postkantoor na San Nicolas, pa Postkantoor na Oranjestad.

Sr. P.I. Ravine, hulpkommies der belastingen den servicio temporario na Aruba, pa Bonaire.

RETIRO HONOROSO

Sr. J.F. Bouwman, hoofdcommies na Postkantoor na Oranjestad, riba su peticion.

STOCK MARKET

Addressograph	49 7/8
ACF Ind.	50
Allied Chemical	40 1/2
Allis Chalmers	23 7/8
Aluminium Co.	90 1/8
Amerade	92 1/8
Am. Can	59
Am. Foreign Power	21
Am. Metal	50 3/8
Am. M. Fdy	18
Am. Std.	23 3/4
Am. Smelting	59 5/8
Am. Tel. and Tel.	58 3/4
Am. Tobacco	34 1/2
Anaconda Copper	88
Armour	35
Atlantic Refinery	89 7/8
Atantic Castle	77
Balt Ohio	--
Bell Int.	10
Bendix Aviation	41 1/2
Bethlehem Steel	37
Blaw	30 1/8
Boeing Airplane	94 3/4
Canadian Pacific	64 7/8
Caterpillar	48 3/4
Case (J.I.)	18 1/8
Cerro de Pasco	37 1/4
Chesepeake & Ohio	67 3/8
Chrysler	43 5/8
Columbia Gas	27 3/8
Con. Ed.	35 1/4
Cons. Elec. Ind.	52 3/8
Cong. Nan	22
Continental Can	50 1/4
Continental Steel	31
Corn Products	43 3/4
Crown Zellerbach	53 5/8
Curtiss Wright	
	24 1/4
Det. Edis.	31 1/2
Douglas Aircraft	58 7/8
Dupont Nemours	166 1/2
Eastman Airlines	100
Eastman Kodak	148 1/2
Western Bancorp	31 3/8
Firestone	48 5/8
Ford Motor	
	54 1/8
General Electric	93 3/4
General Foods	71 1/4
General Motors	82 1/2
Gillette	51 3/8
Glidden Co.	21 1/8
Goodrich	61
Goodyear	43
Grace	51
Greyhound	24
Gulf Oil	65 3/4
Hud Bay M.	61
Hupp	
	4 7/8
IBM	48 1/4
Insp. Corp.	33 7/8
Int. Harvester	36 1/2
Int. Nickel	89 1/8
Int. Tel. and Tel.	92 1/2
Johns Manville	58 1/8
Jones and Laughlin	60 1/2
Kan City So. Ind.	43 1/8
Kennecott Copper	37 3/8
K.L.M.	106 1/2
Koppers	35 1/4
Kroger Co.	22 5/8
Lehman Corp.	33 5/8
Lockheed Aircr.	63 3/8
Loew's Inc.	52 1/4
Lonestar Cement	17 5/8
Mont Ward	27
Monsanto	52 5/8
Nat. Acme	48 1/2
Nat. Cash. Regist.	95 1/4
Nat. Distillers	44 1/2
National Lead	61 3/4
New York Central	69 3/4
No. Am. Aviation	
	46 3/8
Olin Mathieson	69 7/8
Otis Elevator	46 3/4
Pac. Gas & Elec.	37 1/4
Pan. Am. Airways	69 3/8
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	56 5/8
Phillips	58 3/4
Public Service E.G.	35
RCA	55 1/4
Republic Steel	47 7/8
Reynolds Tobacco	40 5/8
Royal Dutch	35 1/2
Servel	9 1/2
Sinclair Oil	--
Sears Roebuck	57 1/2
Shell Oil	66 3/4
Socony Mobil Oil	76 3/4
South. Co.	29 1/8
South. Rail	51 1/4
Sperry Rand	32 7/8
Standard Oil of Cal.	59 5/8
Standard Oil of Ind.	57 1/8
Standard Oil of N.J.	63 1/2
Standard Brands	36 1/4
Stone Webster	61 3/8
Studebaker	59 1/8
Swift & Co.	54 1/2
Texaco	74 7/8
Texas Gulf Sulphur	117 5/8
Texas Instruments	135 3/8
Textron Ing.	69 7/8
Timken Roller Bearing	39 7/8
Twenth. Century Fox.	49
Union Carbide & Carbon	55 3/8
Union Pacific	39 3/8
United Aircraft	96 1/2
United Airlines	85
United Fruit	39 3/4
United Gas Corp.	66 1/2
United Steel	46 3/8
United Gypsum	80
U.S. Rubber	41 1/4
U.S. Smelting	61 3/4
Warner Bros.	23 1/2
Westingh. Air Brake	35 1/4
Westingh. Electric	57 1/4
Woolworth	22 7/8
Dow Jones Index	891.20
Ark La Gas	43
Brit. Am. Oil	32 3/8
Brit. Petr.	--
Creole Petr.	34 1/4
Electron Spl.	17 1/4
Espey Mfg.	29 7/8
Giant Yell	8 1/4
Husky Oil	18 3/4
Norf. So. Ry	13 5/8
Seeman Br.	40
SBD. W. Air	6 5/8
Syntex	104 7/8
Tech. Mat.	14 1/8

Ayuda di Lions Club na hendenan pober

ORANJESTAD - Na ocasion di e 50 anja di existencia di Lions internacional, Lions Club di Aruba ta organiza algun actividad. Entre otro, e club ta entrega un suma di fls. 2500.-- na e comunidad, pa drecha casnan di e hendenan pober na Aruba.

E comision cual ta encarga cu e tarea aki ta consisti di srs. Jan C. Lacle, J.A. van der Schoot, Tico Kuiperi y Frans Schuit. E jubileo di oro lo worde celebra na luna di juli, na mes tempo cu e instalacion di e directiva nobo di Lions Club di Aruba.

For di 18 pa 21 di mei lo worde teni na Venezuela, e convencion anual di e distrito na cual Aruba ta pertenece. E club di Aruba ta worde representa oficialmente pa presidente Everett Beaujon, secretario Joop Brattinga y tesorero Kees de Jong, y tambe e presidente nobo eligi, Rudy Beaujon, Ademas, lo tin diferente miembronan di Lions y nan esposa, cu lo viaha pa Venezuela.

Programa pa manifestacion nacional den stadion

ORANJESTAD - Den cuadro di e celebracion di cumpleaños di S.M. reina Juliana, lo worde organiza diadomingo awor pa shet'or y mei di anochi, un manifestacion nacional den Wilhelmina Stadion. E programma di e anochi aki ta bau di sr. John Merryweather.

E programa di e anochi, cual ta worde organiza pa Oranje Vereniging, ta manera ta sigi:

Apertura pa e presidente di Oranje Vereniging: actuacion di San Fernando beatband; A.M.G. de Trupialen; N.P.G.; entrega di trofeo pa diputado D. Tromp, a.p.v. drumband; baile di cinta bau direccion di sr. Mimmie Kock, beatshow pa The Golden Treasures y como punto final actuacion di e drumband di Marina.

Entrada pa mucha ta diez placa y pa hende grandi cincuenta cent. Entrada lo ta na beneficio di Koningin Wilhelmina Fonds pa combati kanker na Aruba.

KARLOVI VARY--UPI--Polonia a propone un pacto entre e nacionnan comunista y esunnan occidental di Europa, renunciando e uso di fuerza y e intervencion den asuntunan di cada un, manera oficialmente a ser bisa.

Hefe di Partido Polaco Wladisl Gomulka a haci e proposicion ei na e conferencia di 24 partido, Comunista di este y oeste di Europa, formulando un plan conjunto pa un areglo general Europeo

E proposicion aqui ta esun di ultimo di un serie di otro sugestionnan respecto di un programa conjunta comunista pa posible conversacionnan cu oeste den un conferencia Pan-Europea.

E plan Polaco ta eludi e problema discuti den un pacto general di no -agresion entre este y oeste, cual plan no a ser ricibi cu muchu entusiasmo na oeste. E pacto tin porfin un areglo colectivo Nacionnan Uni di cada lado dje cortina di heru lo mester renuncia uso di fuerza pa areglo dje diferencianan politica y territorial pendiente.

Lo pidi na e mes ora pa abstene di interveni den asuntunan interno dje demas paisnan.

Previamente Polonia a sugeri e conocido " Plan Rapacki cual su version di mas ta inclui un yamamentu pa congelacion dje armamentu nuclear den America Central.

Dirigentenan dje 24 partidonan encabeza pa Union Sovietica tambe a propone un plan mas amplio pa un areglo general europeo basa den e solucion pa 1969, dje tratadonan antagonica di defensa dje organizacion dje tratado di atlantico del Norte (OTAN) y e pacto di Varsovia.

Violencia y desunion ta reina na Nigeria

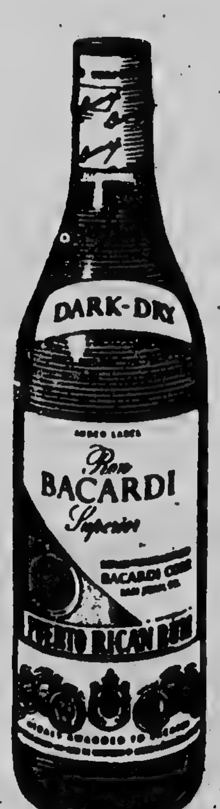
LAGOS--UPI--Nigeria, dividi pa disensionnan trival y regional, a dal awe un paso mas den un direccion di un quibramentu cu por a forma un violencia nobo, ensangrando e pais.

E region oriental, ricu na petroli, a anuncia anochi cu e no por considera como cu e supremo corte federal di Lagos, e tribunal di apelacion di mas altu dje pais. Envez di esei lo e designa su propio corte di apelacion.

E decision a sigui na e asalto den pleno vuelo di un avion di pasahero di Nigeria Airway pa partidarionan dje region oriental, deseoso di crea su propio fuerza aerea.

E gobernante general di Nigeria teniente Coronel Yakubu Cowon a adverti e teniente Coronel Ojuwku dje zona oriental cu lo emplea e fuerza si esei ta necesario, pa impedi e nacion di dividi.

Cualquier intervencion stranjera den e conflicto ", Cowon a adverti na e diplomaticonan ayera lo ser considera - y trata - como un pacto inamistoso.



30 DIFERENTE DRINKS CU BACARDI?
Sigur - y mas tambe! Bacardi ta traha mas sorto di drinks cu cualquier otro likor cu nos conoce.
Daiquiri, Manhattan, Highball, Bacardi - Cocktail - y hopi mas.
Pa cuminza, cumpra un botter y purba e recetanan riba e label patras.

GRAND OPENING

VRIJDAG 28 APRIL 1967

5 UUR DES NAMIDDAGS

BOEKHANDEL van dorp ARUBA N.V.

NASSAUSTRAAT 77

TER GELEGENHEID VAN DE OFFICIELE OPENING IS HET ONS EEN GROOT GENOEGEN U ALLEN OP ARUBA UIT TE NODIGEN EN TE BEGROETEN OP DIT VOOR ONS ZO BELANGRIJKE MOMENT.

LIEFST GEEN BLOEMEN, MAAR HET EVENTUELE BEDRAG STORTEN OP BANKREKENING VAN LIEFDADIGHEIDSINSTELLING " A R C A".

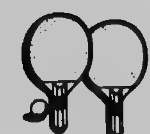
P.S. **GELIEVE DIT ALS EEN PERSOONLIJKE UITNODIGING TE BESCHOUWEN.**

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:








Heineken bier

BLANQUEO PA SUAREZ

AMSTEL A GANA GROOT KWARTIER



WILLEMSTAD, -- Despues di hopi dia inactivo, por fin e terreno di Stadion di Rif tabata den condicion atrobe cu por a realisa un evento deportivo. Groot Kwartier Stars y e cerveceronan di Amstel a libra un partido basta interesante cu a termina den un blanqueo di 5-0 pa e muchanan di Oy Sprock. No obstante hopi chens cu Stars a hanja, pitcher Errol Suarez a bolbe responde como un di e mihor pitchernan di Antillas. Den situacionnan dificil e ta domina su bateadornan, pa asina el a mantene e blanqueo na fabor di su club.

E partido a cuminsa interesante. Amstel den su prome turno ta ser retira via 1-2-3, pero Groot Kwartier Stars, bao di direccion di Kanga Chirino y Raul Olaria (ex Amstel) ta pone un homber na base den e mesun inning despues di dos out. E hit aki a bini di bate di Stanley Landburg. Despues di dos out, Suarez ta domina Paulina cu force out.

Riba error di e centerfield Juan Fornerino ta yega base despues di dos out.

Groot Kwartier Stars den su turno na bate a pone e publico chikitu cu tabata presente den Stadion pensa, cu nan ta bai anota carreda den e inning aki. Rosales ta bira e prome out, ora e ricibi tres strike..

Hoek (futbolista di Skerpenne) ta connecta e segundo hit pa Stars, mientras Wernet tambe ta connecta ingogible pa yena e tres basenan.

Gosepa ta bati pa fielders choice, mientras e basenan ta keda ocupa.

E ultimo bateador di e inning aki tambe ta forsa un corredor, pa asina Suarez sali ileso di e compromiso.

Amstel ta ser retira uno-dos-tres den tercer inning, mientras Stars ta bolbe menasa. Despues di un out, e prominente hungador di Groot Kwarties Stanley Landburg ta connecta triple den rightcenter Lastimamente e hungador ei no por a move for di tercera, como cu Suarez ta domina e dos siguiente toleteronan.

Amstel ta yena base den cuarto inning, pero e turno a corresponde na pitcher Stanley Gosepa pa domina e bateadornan rival, evitando asina cu nan por a anota carreda den e inning aki.

E muchanan di Oy Sprock a caba cu tur e speranzanan di Stars den quinto inning, ora cu nan amarca dos carreda, cual tambe tabata suficiente pa obtene un victoria.

Maria ta bira e prome out cu rolling den man di pitcher. Suarez ta enbasa riba error en tiru di shortstop. Wilson Obispo ta connecta doblete impulsando Errol Suarez pa e prome carreda cervecero . Un wild pitch despues ta permiti Obispo tambe anota for di tercer base.

Den sexto inning tabata e cerveceronan di Amstel atrobe cu ta anota carreda . Juan Fornerino ta connecta hit y riba segunda base, despues cu Martha a muri di 6-3. Sanchez ta poncha mientras Maria ta connecta incogible pa empuha Fornerino. Score 3-0.

No a bini nada pa Stars den e inningnan siguiente, mientras Amstel ta amplia nan ventaha na cincu-cero den octavo episodio.

Martha ta connecta hit, mientras Juan Fornerino ta embasa riba error di shortstop. Freddy Martina ta drenta pa Sanchez, connectando hit y anota un carreda. Fla Maduro tambe ta drenta di emergente y ta connecta fly di sacrificio pa empuha e ultimo carreda di e partido.

Errol Suarez cu a resulta e pitcher ta anota e prome carreda di su equipo.

Numeritonan final di e encuentro tabata :

AMSTEL :

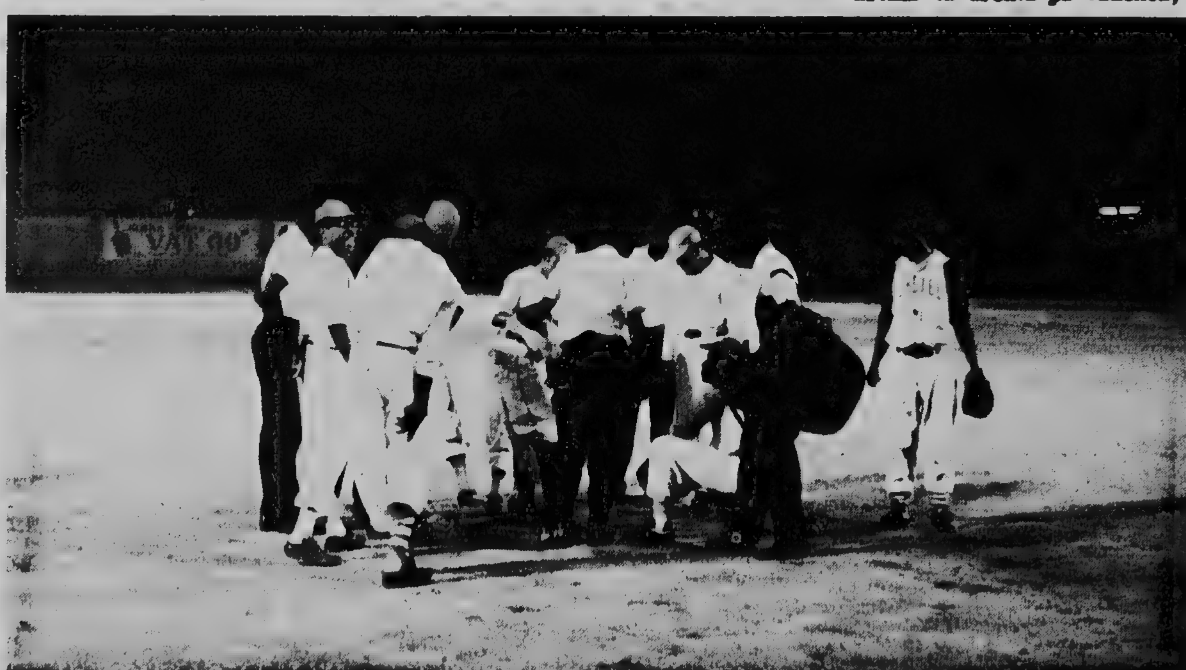
5 carreda, 8 hit y 1 error. Mihor bateadornan Freddy Martina cu un hit den un oportunidad y Harold Oehlers cu dos hit den cincu turno.

Pitcher ganader a bira Errol Suarez cu a cubri henter e distancia.

GROOT KWARTIER STARS :

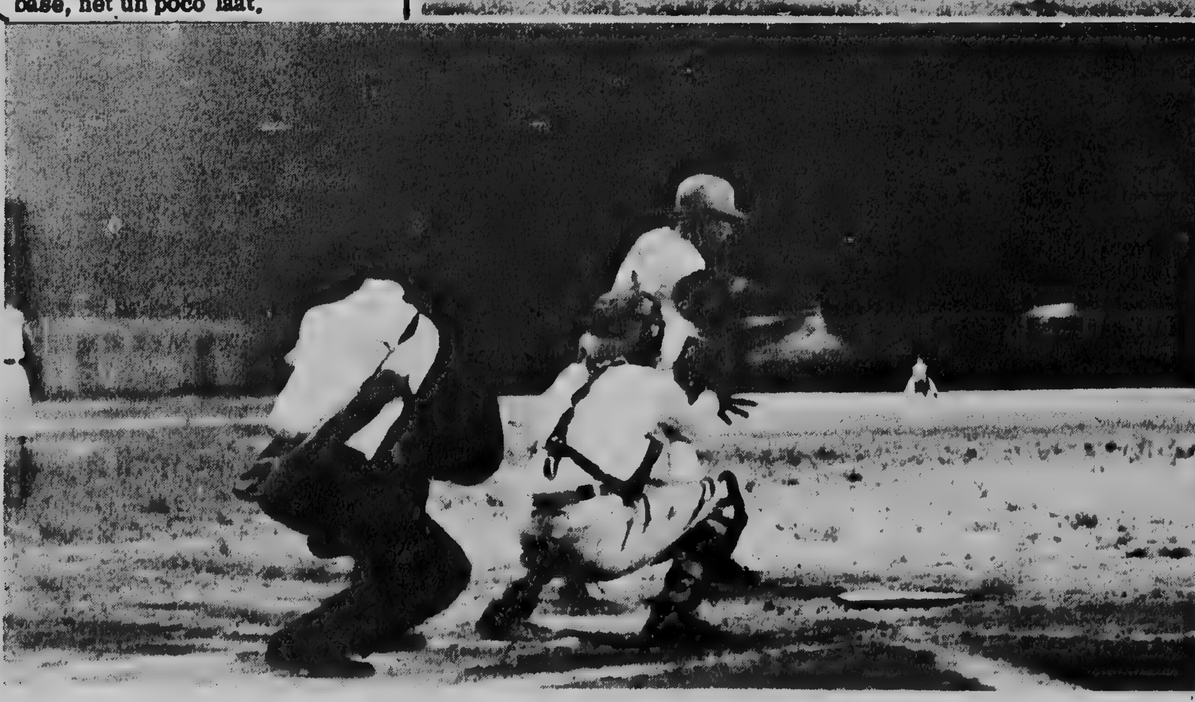
0 carreda, 6 hit y 5 error. Mihor bateador Hoek cu dos den tres turno y e Pitcher perdedor Stanley Gosepa cu tambe a cubri henter e distancia.

Diahuebs awor, cu awaceru permiti, campeonato di baseball Doble A ta continua cu e partido entre e idolonan di baseball local Blue Hawks y e campeonnan di Corsouw Firestone.

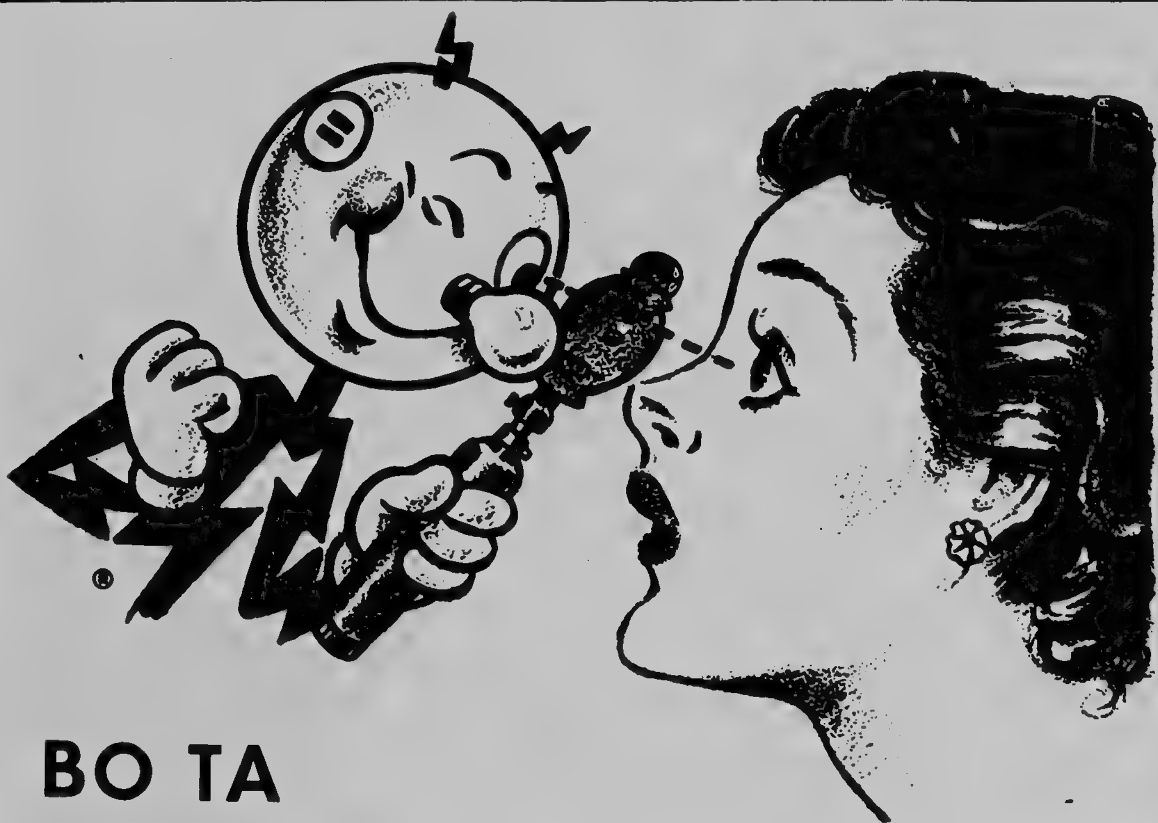


Riba e combinacion aki nos por mira na man robes un momento di bataso, mientras cu Fifi Maria ta corre yega primera base, net un poco laat.

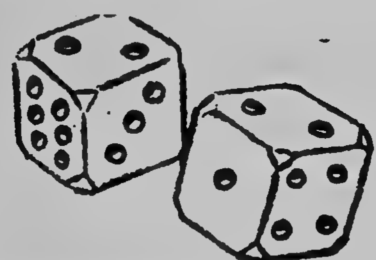
Hopi hende rondona, kiko a pasa ? Stanley Landburg despues di a captura un roletazo ta sinti su pia, na momento cu e ta tira primera.







BO TA GANJA BO WOWONAN



Lus ta mas barata cu bo bista, pesey no chanza cu bo wowonan.

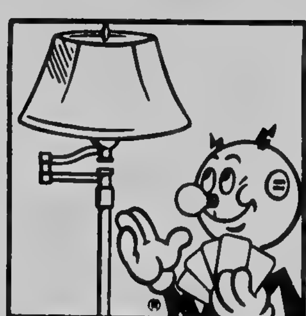
Naturaleza a crea bo wowonan pa mira den claridad di dia. Tantem cu luz electrico no a worde inventá, iluminacion artificial tabata suficiente.

Pero awendia tin millones di hende ta maltrata nan wowonan, usando mucho poco lus y lampinan inadecuado na lugarnan inadecuado.

Sigurabo mes, cu bo tin hopi di e tipo correcto di lus pa cada trabou di bista. Bula bai bek na naturaleza...electricamento!



¡No menos cu 150 watts pa lesa & cose



No menos cu 100 watts pa hunga carta.

Reddy Kilowatt

ELMAR

TEL. 1729

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

MANCHEBO BEACH

PRESENTS

A weekend with ROTARY FEATURING from Medellin

TITA Y SU CUMBIAMBA

APRIL 29 -30 - MAY 1

APRIL 29

Una noche en Guadalajara with

THE MARIACHI ARUBA.

Surprise Midnight Show.

SPECIAL MENU: GUACAMOLE; SEVICHE; SOPA DE FRIJOLES; CARNE ASADA A LA JAMPIQUENA; POLLO TABASQUENA

APRIL 30

Queen's Birthday Celebration

MORON COMBO

TITA Y SU CUMBIAMBA

MAY 1

GRAND FASHION SHOW

TITA Y SU CUMBIAMBA

Aruba 's loveliest models will show the newest creations from Palais Oriental, Whitfield and La Linda

ENTRANCE: F. 5.00 per person Each Night

PARTICIPACION

Cuminzando promer di mei e compañianan

ALM - KLM - PAA - TCA

lo no duna **KREDIET**

mas pa transporte di

CARGA AEREO

Esaki ta válido pa toer carga coe ta drenta y sali for di Antillas.

MIRA BOU DI E TAPA di

PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

- 3 tapa - 1 ballpoint
- 5 tapa - 1 glas
- 15 tapa - 1 telefoon directory
- 20 tapa - 1 deskroller pat
- 30 tapa - 1 T-shirt
- 35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

Abona Arubaanse Courant

Eilandgebied De Bovenwindse Eilanden
Nederlandse Antillen

het Bestuurscollege van het Eilandgebied De Bovenwindse Eilanden te Sint Maarten roept sollicitanten op naar de betrekking van

HOOFD

van de Openbare John Philipsschool voor MULO-Bovenbouw te Philipsburg, Sint Maarten.

Gevraagd worden: Ruime ervaring, bij voorkeur in de Nederlandse Antillen gedaan en het bezit van de akte van bekwaamheid als volledig bevoegd onderwijzer, alsmede een der navolgende lagere of middelbare aktes, wiskunde, Handelskennis, Spaans en Frans.

Bezoldiging volgens het Onderwijsbesluit 1935 no.49 met duurtetoeslag volgens P.B.1942 no.195 zoals het laatst gewijzigd bij P.B. no.208.

Sollicitaties binnen 14 dagen na het verschijnen van deze advertentie in te zenden aan de Gezaghebber van het Eilandgebied De Bovenwindse Eilanden te Sint Maarten.



S.E. Gobernador Debrot a entrega un cheque na señora J. Oenes y señora D. Maduro , como promer aporte na e campaña di colecta di Koningin Wilhelmina Fonds, pa combati cancer. Manera ta conoci, e fundacion aki ta tene diferente colecta tur aña pa obtene fondo pa yuda hendenan qu ta sufri di cancer na Corsow.

VISITANTENAN PROMINENTE A BISHITA SINT MAARTEN

WILLEMSTAD- Dia 15 di april ultimo, gobernador Nelson Rockefeller y David Rockefeller, acompañá pa algun amigu a yega Sint Maarten. Nan tabata den compania di señor Douglas Dillon, ex secretario di estado na Merca. E grupo tabata viahando den e avion "Fairchild 27" di David Rockefeller y a pasa St. Maarten procedente pa St. Barths.

Di Sint Maarten nan a sigui pa St. Barths bordo di nan yate pa pasa algun dia di vacacion den nan bungalow riba e isla aki.

E siguiente dia e embahador Hulandes na Washington , S.E. Schuurman, a bishita St. Maarten den compania di su casá. E embahador Hulandes tabata viaha den compania di famia J. Beggs, quendenan ta su amigunan personal.

Minister Kroon quende tambe tabata na St. Maarten, procedente di San Juan, a topa cu embahador Schuurman. Minister Kroon a yega Sint Maarten dia 14 di e luna aki, caminda el a asisti na apertura di e Curacao Information Center.

Durante su estadia di tres dia na e isla, el a pone su mes na altura di e ultimo desarrollo di proyectonan y el a keda particularmente impresioná pa e gran actividad di construccion qu ta tuma lugar riba e isla.

ACCIDENTE SERIO AJERA DI AVION.

BOGOTA--UPI--Diezcincu persona a muri awe ora qu un avion di e compania Avianca a cai cerca di e ciudad Sogamoso, den departamento di Boyaca, na Colombia.

E a ion di dos motor a cai riba ae puerto di Sogamosa awe mainta trempan.

Te e momentonan aki no tin mayor detaye riba e accidente ni riba e destino di e avion. E compania Avianca a duna di conoce qu e victimanan tabata e piloto, capitan Hugo Verjel, e copiloto Humberto Moreno y diestres pasahero.

Direccion di Aeronautica Civil, di su parti, a designa un comision pa investiga e desgracia y a anuncia qu pronto nan lo duna un comunicado riba e desgracia.

SANTO DOMINGO--UPI--Secretario di interior, Luis Amiana Tio a presenta ayera su renuncia na president Joaquin Balaguer, denuciando den un carta, cu polizinan no a actua bao di su orden.

Durante e ultimo 48 oranan a ser poduci diferencianan verbal serio entre Amiana Tio y e secretario di fuerzanan arma General Enrique Perez, quende a afirma cu su colega di gabinete a exagera ora cu el a sostene cu gruponan VVV incontrola

ANTILLAS SU PROMER SIGARIA



DIA PA DIA MAS GUSTA
PA MAS ARUBANONAN

Noticia di A.C.I.

ORANJESTAD - Directiva di Aruba Chemical Industries a dicidi di tene un segundo curso di entrenamiento pa supervisor. E prome curso a tuma lugar for di luna di december 1964 te cu januari 1965, pero for di e tempu aki e compania a adquiri diferente supervisor nobo. E segundo curso ta cuminsa otro luna y lo worde conduci pa sr. Juan J. Cerflogio, un public Relations advisor di Esso Argentina cu a bai cu pension.

Mas adelante, nos a hanja e informacion cu sr. M.E. Fisk, ex vice-presidente y manager di A.C.I. cu te corto tempu pasa director di contact na Esso Pappas na Grecia, a worde nombra como manager di e departamento di coordinacion di e organisacion quimica Spanjo.

Dia 17 di april ultimo pasado a jega Aruba sr. Lee Choon, un empleado di Esso Standard Malaya Ltd. sr. Choon lo sigui e curso di training den e departamento technico di A.C.I. pa algun luna.

E siguiente empleadonn di A.C.I. a worde traslada temporal mente pa trabao na otro partinan. Sr. C.E. Zelm pa espacio di tres luna lo ta trahando na Colombia pa e compania Abocol, na Cartagena, sr. W.E. Space for di Coral Gables ta reemplasa sr. Zelm durante di esaki su ausencia.

Sr. J.H. Tansey di e departamento mecanico a bandona Aruba pa cubri un puesto nobo na Abogol, Cartagena.

E luna aki sr. J.J. Smith di e departamento di produccion ta sali pa su puesto nobo pa Pakistan.

E puesto di sr. Tansey lo worde ocupa pa sr. George Lambrions, kende a worde promove di assistente area supervisor pa area supervisor, mientras sr. F. Jansen ta pasa pa ocupa e puesto di sr. Smith den aerea supervisor - production den e planta di UREA.

Contest Marathon di baile

ORANJESTAD - Un contest marathon di baile lo tuma lugar na Eagle Club diasabra awor dia 29 di april cuminsando pa dies* or di anochi. Un baile marathon ta un concurso caminda parehanan ta competi contra otro door di baila continuamente sin stop. E parehanan mester baila riba ritmo di tipo di musica cu worde toca. Unavez cu un pareha stop di baila of di acuerdo cu e jurado no ta bailando e ritmo apropiado di e musica, nan ta worde elimina. E ultimo pareha cu keda baila lo worde declara ganador. Tin tres premio disponibel pa e ganadornan.

Prome premio ta cien florin, segundo premio binticincu y tercer premio diez florin.

Parehanan cu kier tuma parti na e marathon aki por jama Eagle Club na telefoon 2782. Por registra nomber pa tuma parti na e contest aki te diasabra 29 di april anochi pa diesun* or.

Dalmentu den van Walbeeckstraat

ORANJESTAD - Departamento di trafico ta informa cu diamars a ocuri un accidente den Van Walbeeckstraat entre dos auto di familia. Causa di e accidente aki ta cu uno di e chauffeur nan no a duna preferencia.

E danjo material ta fl. 200.-

LADRONICIA NA DAKOTA

DAKOTA - Desconocidonan a kibra drenta den un bar na Dakota diamars anochi y nan a bai cu un caha conteniendo cuatro cien florin. Recherche ta buscando e plaka y e culpable di e ladronicia aki.

Polisnan ademas ta informa cu diamars nan a parti 10 procesverbal duna cincu assistencia y tres persona a hanja skwal.

DETENI PA LADRONICIA

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas diamars a detene dos persona kende a haci nan mes culpable na hortamentu di koper for di riba tereno di Lago. Nan tur dos a hanja procesverbaal.

Aruba sin electricidad

ORANJESTAD - Cu excepcion di Lao y Aruba Chemical Industries, diarazon mainta hinter Aruba a keda sin corriente. Corriente a bai pa binti pa ocho y no tabata prome cu binti pasa di diez cu corriente a cuminsa bolbe poco poco.

Segun informacion cu nos a logra acumula, e interupcion a produci debi na un disturbio cu a presenta den e coneccion di Water en Energie Bedrijf pa e center bieuw di Elmar na Balashi. Muy probablemente e disturbio aki a presenta den e regulador di turbine di un di e machinnan. E motibu exacto pa cual corriente a worde interrumpi te ainda no ta conoci.

Copa Juliana di Domino

ORANJESTAD - Di parti di Aruba Domino Bond nos a ricibi noticianan relaciona cu e torneo pa e copa Juliana.

E clubnan cu a tuma parti den e torneo aki ta den grupo uno; paradera, Sportboys, Trappers, R.C.A., Caribbean Boys, Central Boys, Orquidea y Bonaire Club. Den grupo Dos Estrella, Yamanota, Noord Social, U.P.A., Casa Haime, Baby Bakery, Brazil Social y N.W.I.W.A. Club. Den grupo uno Central Boys a gana tur su weganan y a klasifica pa final contra di Paradera cual equipo tambe a supera tur e clubnan perteneciente na su grupo.

E partido di final aki lo worde celebra riba diasabra 29 di april anochi pa siet* or y mei den Sportboys club na Angochi. Despues di e partido lo tin entrega di trofeo, pa campeon y subcampeon respectivamente.

MADRID --UPI -- E alumn... di e universidad di Madrid ta proyecta pa realisa un concentracion en bloc awe, cu e autoridadnan no a autorisá -- pa crea un sindicato estudiantil independiente oficialmente loke e gobierno ta considera ilegal.

E organisacion aki lo ta e segundo créa den un universidad spanjó den e esfuerso pa reemplasa e asociacion estudiantil cu ta bow di control di Gobierno. Esun promer a ser establece na e universidad di Barcelona na anja pasá.

Nan ta spera cu e estudiantenan di e dificultad di economia y siencianan politico lo reuni merdia pa establece loke nan ta jama un "asamblea constitucional " cu lo crea e "sindicato democratico estudiantil di e universidad di Madrid, organismo tecnicamente ilegal.

Lidernan di e alumnado cu a organisa e asamblea for di cuminsamentu di luna pasá a bisa padilanti cu nan lo asisti miles di nan co-alumnonan na e reunion apesar di e amenasa di autoridadnan di universidad y di polis cu lo trata di stroba e mitin.

Ta ser sperá cu e asamblea lo ratifica un "delcaracion energico di principionan" di diesun punto cu ,lo forma e base di estatutonan di e sindicato.



Diadomingu ultimo, señores Renald Fraai , di Departamento pa Desarrollo Economico y Turismo di Corsow y señor Chai di Aruba , a viaha pa Canada caminda nan lo funciona como guia na e exposicion Antillana den Expo ' 67 na Montreal. Promer qu nan a bai, nan a bishita e hefe di Servicio Informativo di gobierno Central, señor H.L. Braam.

MILIONARIO A MURI DEN SU YATE NA SINT MAARTEN

WILLEMSTAD- Dia 8 di april ultimo, e milionario norteamericano Richard Siegler a fallece bordo di su yate " Enchanta" na Islarriba.

E yate Enchanta tabata di e milionario mes, y ta ser calcula qu a costa un milion dollar pa construi e yate aki qu tabata sumamente luhoso.

E milionario Siegler tabata un persona conoci na St. Maarten Algun dia promer qu su morto el a caba di regresa for di New York, caminda el a bai pa un bishita di negoshi corticu.

Su assistent a hañele morto riba cama bordo di su yate, mientras qu net ne momentonan ei algun amigu di dje tabata yegando waaf pa bai hasi un paseo riba laman cune.

Nan a balsema e restonan mortal y despues a transportele pa Merca.

Diabierne 14 di e luna aki, un representante di famia Siegler a trese shinishi di e milionario St. Maarten , pa embarquele bordo di su yate y despues plama su shinishi den laman.

Reverendo Moffett di iglesia Metodista a embarca tambe bordo di e yate acompañá pa onderhavenmeester Craane, pa ehecuta e ceremonia aki.

Señor Richard Siegler tabata un norteamericano conoci qu tabata construi y explota centronan di venta na Merca durante di su bida.

DESARROLLO ECONOMICO DI BONAIRE

Den e relato anual di Bonaire, nos a lesa varios cos interesante cu tin di haber cu desarollo economico di e isla. Un di e puntonan aki ta e asuntu di coneccion aerea di e isla pa exterior.
Al respecto nan ta scirbi : " Viahenan di grupo cu ta bini Bonaire cu charter no a satisface y hasta a influencia e bishita di turistanan desfavorablemente Hotelnan mester a nenga varios grupo pasobra nan ta ocupa hopi lugar, aunque nan ta keda poco tempu.

Ademas, e turistanan aki ta keda den hotel y casino so y no ta bay ningun otro caminda. E argumento di directiva di e hotel na Bonaire tabata cu nan mester busca nan pasaheronan cu charter pasobra tin masha dificultad den e coneccion for di Merca cu Bonaire, y cu ta pa cuenta di KLM y ALM.
Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij segun e relato di gobierno di Bonaire no a cumpli cu e locual a spera di dje tempu cu nan a fundele.
Otro keho cu nan tin na Bonaire ta cu te ainda e isla no a hanja conneccion directo cu Aruba y loke ta mas serio ainda, Hotel Bonaire a hanja varios, o mihor dicho cantidad di anulacion pa reservacion di hotel y ora nan a bai investiga ta kiko a pasa, un representante di e hotel a hanja di tende cu tantu na New York como na Miami KLM ta bisa e pasaheronan cu no tin lugar den avion pa bai Bonaire y tampoco tin lugar den hotelnan.

No obstante esaki, hopi biaha avion ta yega cu yen di stoel bashi mientras cu yen di kamber no ta ocupa na Bonaire. Na Bonaire e cos aki a crea impresion cu KLM no ta interesa na " bende " e isla cu turistanan y nan ta hanja mas forza pa e argumento aki pasobra e tarifa New York -Corsouw ta igual cu New York -Bonaire, den cual ultimo caso KLM mester duna ALM parti di e prijs di pasashi pa e pasaheronan cu kier sigui pa Bonaire mientras cu ALM tambe tin poco interes pa e tipo di transporte aki paso - bra e prijs cu KLM ta paga pa su pasaheronan ta mas barata cu e pasashi normal di Corsouw pa Bonaire. E cos aki a resulta den cu ta hasi menos propaganda pa Bonaire."

Esaki ta parti di e opinion di e gobernantenan di Bonaire. Na nos parecer tin sea un malentendimiento of un situacion menos sano ta existi y ta deseable pa bini un clarificacion pasobra desarollo di e isla hermana mester continua y ta ilogico pa traha di un banda pa hiba e isla dilanti mientras cu di otro banda e desarrollo aki ta ser obstaculisá.

PERISCOPIO MUNDIAL

Lidernan di e regimen nobo ke sera e kiebra entre nan y Rey Constantino

ATENAS -- E regimen nobo militar di Grecia awe ta tratando di sera e kiebra grandi entre su lidernan y Rey Constantino.
Ta ser bisa cu e monarca hoben ta empenjá den un lucha entre bastidores cu hefenan di e hunta militar cu a derrocá gobierno Griego di Panayotis Canellopoulos den un golpi di estado relampago diabierne pasá. For di e dia ey, e soberano tabata virtualmente reclui den su palacio di Tatoi, 16 kilometer Norte di Atenas, y e hecho cu e no a presenta den publico, ni na radio , ni television, cu e no tin nada di haci cu e alsaltamentu.

Estados Unidos acusá pa Vietnam del Norte.

TOKIO -- Vietnam del Norte a acusa Estados Unidos di a bombardeá un aerodromo civil y bula un hospital pafor di Hanoi. Ela añadi cu mas cu 100 civil, incluso pacientenan a resulta herida of morto den e atake. Hanoi a haci e acusacion aki den su delcaracion cu a ser anuncia pa Ministerio di Relacionnan Exterior di Vietnam del Norte. den cual e ta haci un " Yamamentu Urgente" na tur pais di mundu pa denuncia e bombardeonan di Estados Unidos. E comunicado ta expresa cu e aerodromo y e hospital a ser bombardea ayera.

Tragedia na fabrica " Frimotor" (11 morto 35 persona heridá)

BILBAO-- Spanja -- Gruponan di rescate ta kitando e riunannan di un fabrica di cuater piso cu a cai aden, atrapando e obreronan cu tabata den e edificio bow di miles di tonelada di cement.
E saldo oficial di mortonan te awe mainta tabata 11. Nan ta kere cu 5 trahadó mas ta derá bow di e restonan di e fabrica, " Frimotor" cu ta produci wasmashin y otro aparato bow di licencia di un compania di Estados Unidos.
Segun un vocero di e fabrica, 35 obrero a ser heridá, di cual algun ta masha grave. No tin masha speransa pa salba e cincunan cu ta bow di e ruinanan.

Coronel Komarov su shinishi ta hanja lugar den muraja di Kremlin......

MOSCU -- Shinishinan di e promer victima di un vuelo espacial cu historia ta registra , awe lo ser poné den muraya di heroenan di Kremlin . Mientras e canjonnan di rouw ta tira e ultimo saludo na Vladimir Komarov , e hombernan di siencia y funcionarionan espacial lo reanuda nan investigacion di e accidente cu a causa morto di Colonel Komarov mientras e tabata precipita na tera den su nave Soyuz-1, dialuna pasa.
E urna grijs di metal cu ta contene e shinishinan lo ser traslada di e edificio di ehercito den centro di Moscu, na unda mas o menos 100.000 persona a haci nan ultimo tributo na e cosmonauta martir den Plaza Roja.

HONOR MILITAR NA ENTIERRO DI COSMONAUTA KOMAROV

MOSCU --UPI -- Centenares di Moscovita a desfila ayera lenta y tristemente tras dje restonan mortal di e prome martir sovietico di espacio Vladimir Komarov, quende su morto tragico a ocasiona ayera un golpe duru pa speranzanan dje nacion ey di hiba e prome homber na superficie di luna.
Encabeza pa e prome ministro Alexei Kosygin y e prome Cosmonauta Yuri Gagarin , funcionarionan di gobierno y di programa espacial a dirigi nan pa demostra e guardia di honor huntu na e urna di metal gris cu tabata sosega riba un cerru di flornan den e sala di vandera di Casa di Ehercito.
E desfile di duelo a ser inicia pa tata dje defuntu, Mikhail, un hardinero antiguo di Moscu cu a bandona e hospital camina e tabata drumi pa bin jama e ultimo adios na su jiu.
Na su lado tabata camnando e viuda di Komarov Valentina, huntu cu su jiu homber di 15 anja di edad. E otro jiu muher cu tin 9 anja no tabata ey presente te cu na ora dje ceremonia funebre.
Shinishi dje infortunada cosmonauta lo ser traslada awe pa plaza Roja pa ser sepulta den e muraya di Kremlin, panteon di heroenan di Union Sovietica.
Entretanto casi 100.000 persona a keda ta warda casi cuater ora formando dje manera ey un fila di mas di tres kilometer di largura pa rendi tributo na e defunto.

Guardianan militar y agentenan civil cu cordonnan di luto tabata controla e dos filanan di acceso na e edificio di Piedra Azul y Blanca, permitiendo e paso di 200 persona pa minuut.
Omnibus tras di omnibusnan carga di hende, homber y muhe y muchanan cu flornan tabata yega constantemente dje fabricanan y organisacionnan gubernamental dje capital y nan alrededornan, mientras un banda militar consistiendo di 50 miembro tabata entona musica funebre tradicional

Segun transcurso dje tempu di funeralnan di estado, prensa sovietico tabata coicidi na pidi un investigacion exhaustiva pa determina e falla dje paracaida dje cosmonave Soyuz (Union) Uno, debi na cual e vehiculo a precipita na terra desde mas di 600 meter di altura, cu un velocidad di mas di 500 kilometer pa ora, ocasionando e morto instantanea di su piloto.

Sinembargo , e investigacion a keda dificulta pa e hecho cu e unico testigu dje accidente, Komarov a muri.

E unico homber cu lo por a bisa nos tur detalles respecto e desastre hamas lo por bisa nos nada ", asina e diario gubernamental "Izvestia " a bisa ayera den su edicion " pero nos sa firmemente cu tecniconan lo sondea cada informe cu escrupulosidad foi momentu cu Komarov a drenta e vehiculo,, considerando cada un dje detallenan. "

Su morto ta significa un golpe duru pa e programa espacial sovietico por lo pronto no ta di spera cu lo tin vuelonan nobo pa modifica e causanan cu a ser determina.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Mi tabata tin miedo, pasobra mi a comprende cu nunca mas lo mi por deshaci di mi stimacion pa Lasley, y tambe mi tin idea cu Lasley ta e tipo di homber cu no ta casa. Den cierto sentido e ta casá caba cu e avionnan. Mi ta sali di su cuarto, cana den e corredor cu ta jega na mi propio kamber . E teddy-beer , basta bjeeuw caba, cu mi a jega di haya regalo serca Lasley, ta poni keto bai riba mi cusinchi, su lugar di semper. Den mi cuarto tin diferente potret cortá for di corant, cu Lasley ariba. Mi a corta nan y plak nan na mi muraya di kamber. Tambe mi tin mas potret di Lasley cu su avionnan riba mi tualet y mi boekenkast. E potret reciente cu el a saca, mi a pone bandi bentana. Mi a cohé y pone riba mi nachtkast bandi mi cama, y despues mi a pone e teddybeer, unda e potret tabata. "Mi ta mayor di edad", mi ta bisa den mi mes. Mi ruman homber Nico ta cana drenta, tur gemors cu inkt; e tabata pintando. "Alida , bo sa cu bo tin binti nuebe potret di Lasley den bo cuarto ?", e ta puntra cu bofon. Den mi mes mi ta pensa: "Esey ta cinco menos cu Lasley su edad y nuebe mas cu esun di mi. " "Kiko ta pasando cu bo Alida ? Mi ta hayabo stranjo", su ruman ta bisa : "Mi no sa si mi mester felicitabo of tene duele di bo" "Dicon?" Nico ta pone e potret bek, y ta pasa su man sushi den su cabey. " Boso diferencia di edad, por ehemplo. Dies cuatro anja ta basta hopi. Y manera pa mi, bo tin hopi competencia. Tin hopi mucha muher loco cu né". "Berdad"?, Alida ta puntra. " Mi no a ripara nunca "Abo ta miré solamente ora e bin cas, pero no lubida cu e ta bula bay tur caminda di mundo, y mester tin mucha muher den su bida. " Mi tabata sa, cu mi ruman kier yudami pa mi no bay keda desilusioná, pero awor ta mucho laat caba. "No ta importami, si tin otro mucha muher den su bida ", mi a contesté . "Mi no ta sigur cu e tin otro mucha muher Alida, pero e ta un tipo agradabel, cu ta gusta fiesta, y door di esey bo por imaginá, cu tin hopi muhe ta corre su tras, y kizas simplemente pasobra e ta gusta gasta placa. " "Nunca mi a pensa riba esey , pero mi a ripara si, cu semper e ta man los pa nos famia ", mi a contesta, mientras mi ta keda mira e potret di Lasley. "Tambe bo tin un competidor masha fuerte Alida, y esey ta su avion. Bo ta preferá di ocupá un segundo lugar den su bida, y lagué dedica tur su tempo na su avionnan ?" "Wel, mi a jega di pensa esey caba. Lasley ta inseparable di su avionnan, y no tin nada y ningun hende cu por strobé . " Mi ruman ta keda mirami na un manera investigador. " No cu mi kier desanimabo, pero si mi tabata un mucha muher, lo mi no envidiabo.

WILLEMSTAD, -- Un mucha homber di 20 anja cu ta traha na garashi di su tata a hanja pleitu cu esaki, como segun é, e ta gana poco como monteur.

A consecuencia di su actuacionnan sin respet e tata a dicidi di kita switch di auto di e jiu y a tahele di corre auto. E jiu a basha gasolin riba e auto y peguele na candela. E auto a kima por completo. Brandweer di Rio Canario a paga e candela.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Salga temprano de las tareas aburridas y reúnase con personas atractivas que posean ideas para su avance. Escuche y sígalas. Proceda de un modo circunspecto para que nadie se ponga celoso.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Mejor que lleve a cabo lo que un pariente desea de usted puesto que sus asociados y la competencia están algo dificiles hoy. Comience un ascenso en lo relacionado con los asuntos básicos.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Usted necesita obtener alguna informacion importante y debe hacerlo para que olvide lo aburrido. Unas conversaciones con sus asociados pueden ampliar sus conocimientos y más independencia.

CANCER (jun . 21 a jul. 22) Olvide lo frívolo y concentrese en cualquier cosa de naturaleza monetaria. Usted puede añadir mucho a su abundancia presente. Mira cômo puede mejorar su casa y otros bienes inmuebles.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted puede lograr mucho hoy si se concentra en lo que más le interesa. Evite a un pariente que no piensa como usted. Trate de mejorar su salud. Salga esta noche con personas que congenien.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Separe tiempo para ayudar a uno que está en un verdadero aprieto, aunque le restrinja un poco sus propias actividades. Demuestre que es una persona que sabe cooperar.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted quiere fomentar amistades nuevas y un regalito hará mucho en lograrlo. Usted tambien puede hacer mucho por avanzar sus propios anhelos. Proceda de un modo práctico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cierto individuo puede que tenga el punto de vista correcto aunque no esté enteramente de acuerdo ahora con lo que ha sugerido. Proceda de un modo circunspecto en los asuntos civicos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Otros tienen ideas muy inspiradas, de modo que escúchelos atentamente antes de expresar las suyas propias.
Entonces podrán combinar sus esfuerzos hacia una meta que valga la pena.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Es aconsejable que lleve a cabo las promesas hechas a una persona de fuste, de otro modo se podrá meter en líos. Obtenga de los expertos la información que requiere.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Cooper e con sus aliados en todas las esferas de sus empresas. Es la mejor manera de avanzar hoy. Sea mas generoso con otros y logrará resultados más satisfactorios. Sea práctico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted tendrá que mostrar más eficiencia y añadir más belleza a sus pertenencias si quiere vivir una vida más llena. Sea más artistico si quiere que lo respeten. No tome las cosas tan suavemente.

SI SU HIJO NACE HOY...... Será uno de esos hombres interesantes que desde temprano demostrará tener una mente asombrosa y podrá lograr un gran fama en el transcurso de su vida.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba. Tel 1080/1081/1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

TEATRO DE VEER

De Veer: 2.00 p.m. "Pontius Pilatus" all
8.30 p.m. "La Patota" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Pheadra" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. A Fist Full of Dollars" 14 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Casanova 70" 18 j.
Savaneta: 9.00 p.m. "Ilsnad in the sun" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Whirleybirds; 6.30 Public. serv. 6.45 PRot. Church; 7.00 International News in Papiamento; 7.30 Strand Hotel across 7 seas; 7.45 Sportnews in papiamento; 8.15 Esperanza/Twilight zone; 8.45 Hogan's heroes; 9.00 International & local news in English; 10.00 I Spy; 10.30. International News in Dutch; 10.35 Defenders.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Viernes 28 di April 1967 No.9037



Hulanda a hanja su prins heredero

UTRECHT (Holanda) - UPI-- Princesa Beatriz, heredera di trono di Hulanda, a duna luz na un yu homber, un prins, esun di prome cu awor tin derecho directamente riba trono di Oranje. Esaqui ta un acontecimiento cu no a socode durante e ultimo 116 anjanan, esta cu Hulanda tabatin un prins heredero di corona.

Nacimiento dje promigenito di e princesa heredera a ser saluda pa un salvo di 101 cajonazo, mientras cu den e clinica den cual e alumbramiento a produci a ser informa, cu tanto e mama como tambe e yu ta goza di un plena y perfecto salud.

E comunicacion cu a ser publica algun ratu despues dje feliz acontecimiento ta bisa:

"Awe dia 27 di April, Princesa Beatriz a duna luz na un yu homber hermoso y bon formá den hospital Academico dje ciudad ei. E nacimiento a tuma luga pa medio di operacion y tur cos a desarolla manera nan a spera. Condicion di mama y yu ta satisfactorio.

E comunicado aqui ta firma pa e cinecologo Willem Plate y pa e pediatra Jan Drukker.

Peso dje yu ta 3,85 kilo.

Pa di prome bez foi anja 1851 tabatin un prins den e Casa Regente di Oranje y su advenimiento a [illegible] cu emocionante alegria [illegible] e Hulandesnan. Un gran muchedumbre a aglomera dilanti dje clinica y tabata participa na otro e gran noticia.

La Reina Juliana, mama dje princesa Beatriz y Prins Claus, tata dje criatura tabata den e clinica ora cu e prins a nace, prome baron den linea directa di sucesion na trono desde tempu di Principe Alejandro, yu di Rey Guillermo III y di su prome esposa Reina Sofia.

Den fuentenan yega di Casa Real nan ta bisa:

" Esaqui ta un noticia masha bunita pa e pueblo. Ta bunita di por tin un baron den linea directa di sucesion di Corona.

E chikitu aqui, cu foi un principio caba ta conoci como principe di Oranje Nassau, ta desde su nacimiento, e segundo den linea directa di trono, despues su mama.

Su yegada a ser saluda pa zonido di cajonnan cu a ser dispara den cincu ciudad di tierras bajas y den cajanan e noticia tabata plama cu velocidad dje bon noticianan, provocando alegria na tur caminda.

E princesa, quende tin 29 anja di edad y quende su matrimonio cu Claus von Amsberg, di origen aleman na luna di maart di anja pasa - a bai clinica Diamars anochi y den e prome oranan di ajera e cinelogo Platter a somete princesa na un tratamiento pa precipita e parto cu ya a atraza un siman caba.

E comunicado no a menciona e tipo di tratamiento administra of pa naturaleza di e operacion cual a ser menciona como forma di alumbramiento creyendo posible cu el a ser haci pa medio di un operacion chikitu.

Agenda di reunion di eilandsraad a worde trata den cuarenta minuut

ORANJESTAD - E agenda di e reunion di Eilandsraad di Aruba consistiendo di 12 punto, a tuma exactamente cuarenta minuut ayera mainta. E reunion, cual a worde habri binticincu minuut pa diez door di presidente O.S. Henriquez, a transcuri rapidamente. E puntonan riba e agenda a worde aproba sin votacion general, of nan a worde apunta pa e proximo reunion interno. E fraccion di UNA a vota contra di e proposicion pa traha lugarnan pa staciona auto na Eagle Beach.

E cartanan cu a drenta, pa ser exacto, carta di Bestuurscollege conteniendo informacionnan relaciona cu e trabaunan di e comision di expertonan di personal y e carta conteniendo participacionnan di e derecho di haci pregunta y cual a ser trata pa e miembro C.A. Eman dia 5 di april 1967 a ser accepta pa estudio.

UNA TA CONTRA

Tratando e carta di Bestuurscollege relaciona cu e trahamento di lugar pa staciona auto banda di Eagle Beach, e lidernan di e fraccion di "Arubaanse Volkspartij" y di "Partido Patriotico Arubano", respectivamente srs. C.A. Eman y E. Finck, a informa cu nan no tin nada contra pa traha e lugarnan pa staciona auto aki. Sr. Finck a agrega tambe cu mester percura pa automobolistanan lo no larga e lugar di parkeer aki habri y bai staciona nan auto na un otro lugar.

E miembronan J. Geerman (PPA) A. Werleman (UNA), V. Britten (ACC. Dem.) L. Chance (PPA) y Figaroa (UNA) a haci uso di e oportunidad pa pidi atencion di Bestuurscollege, pa e otro careteranan di San Nicolas, mientras cu sr. Figaroa lo kier a mira e careteranan di Bubali y Seroe Janchi drecha prome.

Presidente Henriquez a contesta sr. Finck cu polisnan, colocando bordchinan cu ta indica cu ta prohibi pa warda, lo percura pa automobilistanan lo no parkeer nan auto mas banda di Eagle Beach

Continuacion riba pagina 2

Try something different for a change...

Turn to Salem for a taste that's Springtime fresh



RICH TOBACCO TASTE • MENTHOL SOFT FLAVOR

TRY Salem, AMERICA'S LARGEST-SELLING MENTHOL CIGARETTE

AGENDA DI..............

Continuacion di pagina 1

y door di esaki nan lo hanja nan obliga di haci uso di e lugar di parkeer. Un biaha mas e presidente a mustra riba e necesidad urgente di e lugarnan di staciona auto aki, en bista di e cantidad di accidentenan cu ta ocuri na e lugar aki.

TELEFONNAN PUBLICO

Tur e fraccionnan a mustra di ta di acuerdo pa pone un telefon publico na Seroe Blanco. Sr. Eman (AVP)- tambe a pidi pa instala un telefon publico na e tanki cu tin na Cashero.

Sr. D.G. Croes (AVP)- tabata kier a sabi cuanto di e telefonnan publico aki te ainda ta den bon estado, y cu tantu Bestuurscollege como telefoondienst mester percura pa e telefonnnan aki tur ora bai ta den bon condicion. Sr. Werleman (UNA) a pidi pa pone un telefon publico na San Fuego, como cu e bario aki ta situa leu for di e telefon mas sercano cual ta esun na Boton. Contestando e diferente preguntanan, diputado Mathew a declara cu Bestuurscollege lo hasi su maximo esfuerso pa cumpli cu e peticionnan aki. Tambe pa locual ta referi na e matencion den condicion exelente di e telefonnan publico, no obstante e hecho, segun e diputado, cu telefonnan ta worde kibra constantemente pa personanan baldadi.

Riba e proposicion di sr. Werleman pa coloca e telefonnan, mas serca di casnan di familia, sr. Mathew a contesta, cu den pasado ya nan a haci esaki na Paradera, pero cu e sra. donjo di cas cada ves mester a jama pidi pa kita e telefoon como cu e tabata sufri asina tantu molestia di parti di e personanan cu ta usa e telefon, principalmente di muchanan baldadi cu ta usa tur sorto di palabranan insolente na telefon. Segun sr. Mathew, Bestuurscollege lo tuma e peticion di Sr. Werleman na consideracion, no obstante locual ya a ocuri. E peticion di Bestuurscollege pa instala un telefon na Seroe Blanco a hanja aprobacion general.

E projecto di e "wegen verkeersverordering" na Aruba, a keda aproba sin votacion. Esaki tambe tabata e caso cu e projecto di prestamentu di plaka na valor di maximo dos millon florin Antillano, pa cuenta di e territorio insular di Aruba serca e pensioenfonds general di Antillas Hulandes.

E extension y e reemplaso di instalacionnan di aircondition di e departamento di registratuur y archivo, tambe a keda aproba sin votacion.

E carta di Bestuurscollege conteniendo informacion relaciona cu e projectonan di EEG, esta e edificio di aeropuerto, e coneccion di Spaans Lagoen cu careteranan y e construccion di schoolnan, a keda apunta pa e proximo reunion interno. Mescos tabata e caso cu e carta di Bestuurscollege relaciona cu e colocamentu di un estatua di e difunto Juancho Irausquin, na bida minister di Financia y Progreso. Tambe e carta di Bestuurscollege relaciona cu e costonan preparatorio di e projecto di e instalacion pa purifica awa, a keda apunta pa tal reunion.

AUTORISACION

E carta di Bestuurscollege relaciona cu e modificacion di e destinacion di creditonan pa e instalacion di e oficina principal di Water en Energie Bedrijf y esun relaciona cu e extencion di e sistema di transmision entre e central electrico y water en energie bedrijf y e compania di distribucion, a keda aproba sin votacion di miembronan.

Mas adelante Bestuurscollege a hanja e autorizacion pa cuminsa un caso judicial contra di sr. N. Jacopucci.

Campbell's

ta pagabo



pa bo purba algo diferente!

Preparamentu di e mes un cuminda tur dia trei otro ta fada bo. Awor Campbell's ta bini cu un invitacion na bo pa ser diferente, pa pone variacion den bo cuminda. Pa animabo hasta nos ta dunabo Cfls. 0,50 back di e prijs cu bo paga pa cada 2 di e soppinan dushi y nutritivo aki: **Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean of Chicken Vegetable di Campbell's**

Ban mira. Tribi di ser diferente. Busca di bo. Despues colecta 50 cen pa e placer. Bo no ta hanja esei un bon cambio?

Yena bo nomber aden aki bao y bai cu ne of post e na:

WIMCO
Nassaustraat 62
Oranjestad.

WIMCO
B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat 44
San Nicolas

WIMCO
Prinsenstraat 84
Curacao.

Apreciable Señores: Por fabor pagami 50 cen back. Mi ta enclui dos diferente etiket di dos di e siguiente soppinan di Campbell's, Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean y Chicken Vegetable.

Nomber..

Adres..

Solamente un restitucion pa famia.
HASI LIHER. E oferta aki ta termina dia 1 di JUNI, 1967.

Eilandgebied De Bovenwindse Eilanden
Nederlandse Antillen

het Bestuurscollege van het Eilandgebied De Bovenwindse Eilanden te Sint Maarten roept sollicitanten op naar de betrekking van

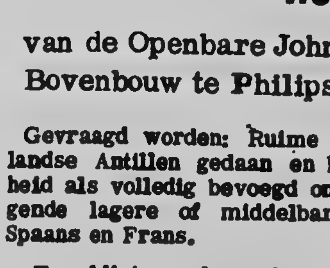
HOOFD

van de Openbare John Philipsschool voor MULO-Bovenbouw te Philipsburg, Sint Maarten.

Gevraagd worden: Ruime ervaring, bij voorkeur in de Nederlandse Antillen gedaan en het bezit van de akte van bekwaamheid als volledig bevoegd onderwijzer, alsmede een der navolgende lagere of middelbare aktes, wiskunde, Handelskennis, Spaans en Frans.

Bezoldiging volgens het Onderwijsbesluit 1935 no. 49 met duurtetoeslag volgens P.B. 1942 no. 195 zoals het laatst gewijzigd bij P.B. 1965 no. 208.

Sollicitaties binnen 14 dagen na het verschijnen van deze advertentie in te zenden aan de Gezaghebber van het Eilandgebied De Bovenwindse Eilanden te Sint Maarten.



GRATIS, completamente sin costo. Cambia bo etiketanan di GOBLIN pa bunita regalos serca su agente.

ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa. Tin bunita glas di bebe awa, juguetes, cos dushi, portaviandas y lo keda bin mas regalos. Usa GOBLIN HAMBURGERS, MEATBALLS y otro cumindanan, pasobra nan ta mas mehor. Mira bon: Bo ta haya MAS pa bo placa !

Nobo Nobo Nobo
Nassaustraat 34

Bunita tela Dacron cu no ta machika, cu bunita disenjos. Bunita tela pa bistir di fiesta. Tela pa bistir di viahe, pa saya cu no ta machika, den colornan liso y cu un hanchura di 154". Linnen disenjá pa bistir di Shift. Serca nos tin tela di calidad na prijs abou.

Trafico trankil

ORANJESTAD - E awacero cu a cai diarazon mainta tabatin un efecto un poco desagradable riba un chauffeur di un auto di entrega. Pa dies 'or y cuarto e vehiculo aki a slip riba e caretera cu tabata muha y a kentel. E accidente aki a ocuri riba e caminda grandi na haltura di Poschiquito. Un pasahero cu tabata den e auto aki a worde benta for di e vehiculo. Cu ambulans ela worde transporta pa hospital. Despues di assistencia medica e por a bai cas. E danjo material na e auto ta fls. 700.-

Departamento di trafico ademas ta informa di dos otro accidente chiquitu cu a ocasiona un total di tres cien florin di danjo material. Ocho persona mester a keda contentu cu un procesverbaal cu nan a hanja serca polisnan diarazon, y cincu biaha polisnan mester a duna assistencia.

KAN *Jewelers*

since 1918



PRECIOSO REGALO PA PROME SANTA COMUNION

Articulo	Prijs
Cuchārita cu inscripcion di Prome St. Comunion	1.60
Medailla di oro cu inscripcion di Prome St. Comunion	6.90
Reenchi di Plata	1.50
Reenchi Horea di Plata	2.75
Armband di Plata	3.60
Cadena cu Medailla, tur di plata	2.75
Reenchi Horea enchapâ den oro	4.50
Banchi identificacion enchapâ den oro	5.25
Cadena cu Cruz enchapâ den oro	4.50
Precioso borstspel enchapâ den oro	3.90
Set di Reenchi Horea y Cadena	4.25
Set di Cuchu, Forki y Cuchara	2.95
Reenchi di Oro	6.5o
Beker	6.50
Holoshi	5.25
Peña	15.50
Rosario	1.60
Fenet'i Dashi	1.75
Tenedo di Dashi	3.50
Mancornia	4.00
Ballpoint	5.75
Vulpen	2.50
Album pa Portret	7.00
Camera pa saca portret	6.50
	6.00



Tur articulo ta ser engrabâ completamente gratis

ARUBA BONAIRE CURACAO ST. MAARTEN HOLLAND

PARTICIPACION

Cuminzando promer di mei e compañianan

ALM - KLM - PAA - TCA

lo no duna **KREDIET**

mas pa transporte di

CARGA AEREO

Esaki ta vàlido pa toer carga coe ta drenta y sali for di Antillas.

MANCHEBO BEACH

PRESENTS

A weekend with ROTARY FEATURING from Medellin

TITA Y SU CUMBIAMBA

APRIL 29 -30 - MAY 1

APRIL 29

Una noche en Guadalajara with

THE MARIACHI ARUBA.

Surprise Midnight Show.

SPECIAL MENU: GUACAMOLE; SEVICHE; SOPA DE FRIJOLES; CARNE ASADA A LA JAMPIQUENA; POLLO TABASQUENA

APRIL 30

Queen's Birthday Celebration

MORON COMBO

TITA Y SU CUMBIAMBA

MAY 1

GRAND FASHION SHOW

TITA Y SU CUMBIAMBA

Aruba 's loveliest models will show the newest creations from Palais Oriental, Whitfield and La Linda

ENTRANCE: F. 5.00 per person Each Night

IMPOSIBLE pero BERDAD



Si señora casi hende NO por kere. E hariña di Calidad GOLD MEDAL huntu cu su INSUPERABLE hariña di traha bolo BETTY CROCKER ta ofrece na pueblo di Aruba g r a t i s completamente g r a t i s lo siguiente.

Betty Crocker

Cu SOLAMENTE 50 puntos (envolturas di qualkier tamaño - cada liber ta UN punto) di e famoso hariña GOLD MEDAL bo por obtene UN Portavianda grandi di Aluminio OF 1 dozijn di bunita Glas di bebe awa. Y pa SOLAMENTE 6 Coupon (Box Top - Tapa di Ariba) di qualkier paki di e delicioso hariña prepara pa Bolo bo por obtene e mes articulonan mencioná. Cumpra awe mes bo Hariña GOLD MEDAL of pakinan di exquisito Bolonan BETTY CROCKER y probecha di e oferta aki SIN PAGA NADA.

Pa cambio acudi na su Agente: ARENDS AGENCIES den Wilhelminastraat na Playa.

BISINJA LADRON DI COMESTIBLES

SAN NICOLAS - Diarazon atardi seis'or y mei un dama a presenta na warda di recherche na San Nicolas pa duna keho cu durante e ultimo dianan aki constantemente e dama ta sinti falta di comestibles for di den su cas. Diarazon e dama a sconde su curpa den cas pa mira cu e mes lo por atrapa e ladron di cuminda aki. E dama no tabatin mester di a warda muchu cu ya ela sinti movimientonan stranjo. Ela saca su cabez un poco for di su escondite, y locual ela mira a ponele spanta cu e no por a ni grita. Su bisinja di 21 anja tabata gatia drenta via e bentana di su kamber di banjo pa e bai den cas. Recherche a detene e bisinja aki y a traha un procesverbaal contra dje.

Abona Arubaanse Courant

reflecting the same superb pleasure - the world over

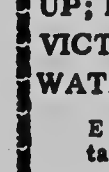


"White Label"

DEWAR'S SCOTCH WHISKY

-it never varies

Distilled, blended and bottled in Scotland



Dewar's distributors or agents in over 160 countries can arrange to deliver a gift of "White Label" to your friends overseas. Please ask your local distributor for a quotation or, in case of difficulty, write to: John Dewar & Sons Ltd, Dewar House, Haymarket, London SW1, England.

MIRA BOU DI E TAPA di

PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa;

- 3 tapa - 1 ballpoint
- 5 tapa - 1 glas
- 15 tapa - 1 telefoon directory
- 20 tapa - 1 deskroller pat
- 30 tapa - 1 T-shirt
- 35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







DI DIESCUATER PINKSTER OLIMPIADA TA CUMINSA DIA PROME DI MEI

WILLEMSTAD- Recientemente nos tabatin un conferencia di prensa cu e directiva di Asiento cu ta organisa e di diescuater olimpiada di Pinksteren (Pentecoste) cual tur tempu a bai entre Stad y Dorp. Dorp tabata superior den e diestres olimpiadanan cu te ainda a ser realisa, ganando e evento den siete ocasion, mientras cu Stad no por a gana mas cu seis biaha.

E directiva di e evento aki ta consisti di e siguiente personanan: Coordinador principal--H.A. da Costa Gomez, Manager di e Asociacion -A.C. Quast;Contador E.A. Goss; Publicacionnan interno y externo -F. v. Oorsouw. Apertura lo ta na encargo di W. Brok, J.P. Eeftens y G. Borst, mientras cu e parti final cu ta consisti di un fiesta lo ta na encargo di A.C. Quast. Esaki ta ser considera e evento mas importante di henter anja y un total di 25 ramo di deporte ta ser hasi den e olimpiada aki.

Sr. Romer, presidente di S.O.V Asiento a yama e presentenan bonbini, dunando un breve splicacion di e interes di e olimpiada. Despues el a pasa palabra pa e coordinador principal H.A. da Costa Gomez.

E ultimo señor aki a bisa cu manera custumber e batalla lo ta entre Dorp y Stad , cual lo ser yama durante e torneo. Dorpelingen y Stedelingen.

E evento grandioso ta cuminsa cu sendemento di e candela olimpico, cual lo ser hasi na Julianadorp. Mainta och[o] or dia prome di mei lo sende e antorcha aki, mientras cu e ta ser spera den paviljoen di Rust en Burg despues di mei ora of tres cuarto di ora. No menos cu 13 corredor di estafette lo corre cu e antorcha, for di Julianadorp te Rust en burg. E personanan aki lo corre distancia cu ta varia di tres cien pa ocho-cien meter.

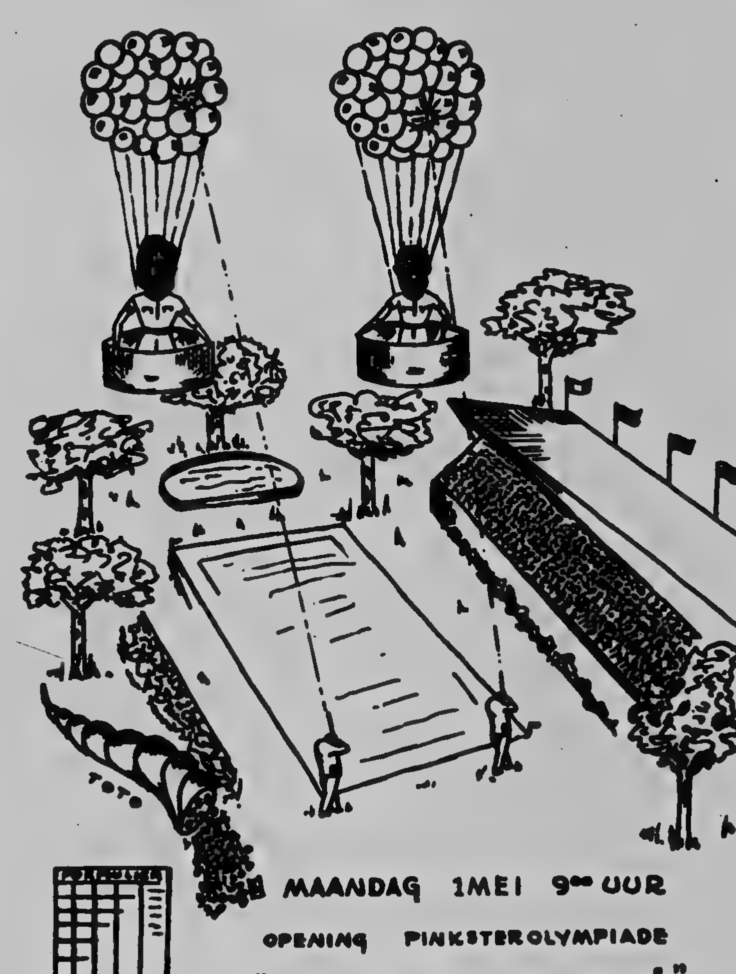
Na e Zwembad di Rust en Burg, nueb[o] or di mainta lo tin e apertura oficial, caminda sr. Romer, presidente di Sport en Ontspanning Vereniging Asiento, lo tene un speech inaugural. Esaki lo sosode den forma extraordinario. E lidernan di e dos equiponan Dorp y Stad lo ta Brok cu e anja aki ta reemplaza Piet Staal y Van de Waal.

Na e ocasion aki tambe lo tin un modeshow, cu trahenan di baño y deportivo di La Modernista. E parti cu segun nos ta esun mas importante den henter e evento aki ta e sporttotto cu nan ta tene, exclusivamente pa miembronan di Asiento.

Pagando un florin, e miembronan por bisa cual ta e equipo cu ta gana. Nan por hasi cuantu participacion cu nan kier, y contal cu tur biaha nan paga esun florin. Esaki no ta pa outsiders, sino solamente pa e miembronan di Asiento. E fecha pa inscripcion lo ta 1 di mei prome cu e inauguracion oficial y ningun otro dia.

Actualmente e club Asiento tin 5000 miembro.

Nos lo trata semper di sigi e evento aki den tur su deportenan mescos cu nos a hasi den e ultimo anjanan. Nos ta desea tur e dos equiponan suerte y cu e miho lo triunfa.



Riba e foto aki nos por mira dos persona ta tira riba un serie di [illegible] na cual tin dos persona den un macuto. E dos personanan den [illegible] ta e captainnan di e equiponan Stad y Dorp cu ta topa otro den e diescuater olimpiada di Pentecoster.

Directiva di CBA ta bai cuminsa campeonato juvenil

WILLEMSTAD- Ta e intencion di directiva di Curacaosche Baseball Associatie pa organisa un pre-campeonato di baseball juvenil. Cu pre-campeonato directiva kier bisa, organisa un torneo pa asina por stimula tur e clubnan cu ta interesa pa tuma parti den e campeonato oficial.

Diabierne awor directiva ta tene un reunion pa tur interesado y tur e personanan qu tin un club hubenil, riba Isa Sales na Stoppelweg pa och[o] or di anochi. E hungadornan juvenil mester ta conta 14 anja y cu dia prome di januari no a cumpli 19 ainda. Den otro palabra pa hungadornan di 14 te 18 aña.

Durante e reunion aki, e miembronan di directiva cu ta presente lo duna e interesadonan un splicacion completo di e torneo of di e pre-campeonato juvenil.

Na casi tur parti di mundo tin baseball den diferente categoria, por ehemplo triple A, doble A, A juvenil, y Little League of infantil.

Un tempu tabatin baseball juvenil, pero pa falta di anima di e organisadornan of pa falta di animo di e hungadornan esaki a para cai na nada. Comprondiendo cu ta for di mucha bo ta saca pelotero directiva a yega na e idea cu mester bini un campeonato juvenil.

Kiko e personanan cu tin un equipo juvenil mester hasi. Nada otro, sino presenta na e reunion diabierne awor pa och[o] or, y ei nan lo tende tur loke nan tin cu hasi pa por forma nan equipo adecuadamente.

E hungadornan cu directiva kier crea, no mester a tuma parti den ningun wega di Clase A. Nan mester ta e hungadornan cu aki poco tempu ta forma e division doble A di nos baseball y tambe por surgi estrellanan cu por sigi nan carrera na Estados Unidos, of cualkier di e paisnan den cercania den e sistema profesional.

Masha poco hungador local tabatin remarca den baseball profesional. Pero si crea e hungadornan for di mucha quizas ora nan tin 20 anja nan ta posee suficiente experencia pa por tuma parti den e weganan grandi.

Papiando di intermediacion di directiva pa un liga juvenil ta bon tambe pa nos anuncia, cu lo ta mas bunita si e dirigentenan di e clubnan hoben aki instrui nan hungadornan. Sinja nan conoce e hopi reglanan cu tin actualmente y cu majoria di e hungadornan di doble A no conoce. Cu masha interes nos lo a sigi cualkier entrevista cu por ehemplo dies hungador di doble A, cu un of dos umpire riba asunto di regla. Cuantu biaha nan lo sacudi nan cabes negativamente, of keda boca sera, door di no tin conocimiento di e reglanan. Pues asina nos por mira, cu directiva ta tuma un paso serio pa mehora nos baseball, y lo tabata masha interesante si e plan aki por ser realisa.

DOBBEL TRIUNFO DI PLYMOUTH DEN BASKETBALL

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Tanto den e torneo femenino como den esun masculino e dos equiponan di e club Plymouth a cosecha exito den e weganan final y decisivo pa copa Juliana. E dos encuentronan final a tuma lugar 1 diarazon anochi ariba cancha di Club Caribe y tabata reina hopi interes di parti di e fanaticonan di e rapido deporte di basketball.

E damanan di Plymouth no tabata tin mucho oposicion den esunnan di Caribe ganando finalmente cu score di 29 pa 9. A resulta mihor anotadora di Plymouth Susana Martinus cu total di 12 punto riba su nomber. Den Caribe esun cu a percura pa mayoria di punto tabata Marcia Geronimo, kende a marca 8 riba su nomber.

E segundo wega di e anochi tabata di e division maculino entre e equiponan clase A di Plymouth y Aruba Jrs. Esakinan a duna un wega muchu mas pareew y emocionante. Cu score hopi preta di e 36 pa 33 e quinteto di Plymouth a resulta vencedor pa meskos cu e dama nan bira donjo di e copa Juliana 1967.

Andres Jones tabata e mihor scorer di Plymouth cu 14 punto. Di Aruba Jrs, a luci atrobe JUAN tromp cu 13 punto anota.

PLAYOFF DI FUTBOL JUNIOR

WILLEMSTAD - Diadomingo mainta riba terreno di Subt lo tin un partido di futbol junior correspondiente na e torneo di play-off pa e titulo junior di Corsow.

Subt lo enfrenta Sithoc.

E cuarto equipo Canisius Boys, a retira su mes di e torneo, kier meen cu tur e weganan cu e club aki a realisa ta caduca.

E posicionnan te ainda ta como siguiente :

1--Sithoc , tres hunga, 1 gana, 2 tabla 0 perdi, pa cuater punto.

2--Subt tin dos hunga y dos tabla pa dos punto

3--Vesta tin tres hunga, cero gana, dos tabla y un perdi pa dos punto.

Subt promedio di 3-3 na gol y Vesta tin averahe di 3-4.

FATUM

Pa tur bo aseguronan

Tel. 1845

Anastasio Jara a bai Valencia

CORDOBA--UPI--E rechtsbuiten paraguayo Vicente Anastasio Jara, a ser traspasa ayera pa e club di futbol "Cordoba" pa Valencia.

E equipo cordobes lo ricibi pa Jara, cincu millon peseta, ademas di dos hungador, quendenan su nomber no a ser duna na publicidad, segun un portavoz di e club Andaluz.

Jara, cu tin 26 anja di edad y ta procedente di Guarani di Asuncion, tabata den Cordoba for di dia cu el a bin Espanja na anja 1965.

Den heer V.M. Rib & Echtgenote Genovena Krozendijk

maken hierbij bekend het voorgenomen huwelijk van hun dochter

VIOLETA MARIA

met

De heer LEO REINDERT TEN HAM

waarvan de voltrekking zal plaats vinden op VRIJDAG 28 APRIL te DEN HAAG.

Receptieavond vanaf 7 uur in feestzaal MONT MARTRE, Houtzagerssingel 96,(Hoek Gerard Doustraat Den Haag, Nederland).

Toekomstig adres: GERARD DOUSTRAAT 96, Den Haag.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT



ORANJESTAD - [illegible] di juni 1967 lo sali un serie di stampianan exepcional, di cual e recaudacion lo bai pa institucionnan social y cultural. E stampianan a worde traha pa e artista Antillano Oscar Ravelo, na Willemstad, Corsow. E informacionnan technico ta manera ta sigui. E tamaño di e stampia ta 25x 36 mm. E forma di e imagen ta 22x33 mm. E perforacion ta 12 3/4 : 14. E particion di e blaatje 10x5 ta 50 stampia.
Valor, color y costo extra, 6 y 3 cent blauw y pretu. 10 y 5 cent roos cu pretu. 20 cu 10 cent lila. 25 y 11 cent blauw scur.
E stampianan aki a ser imprimi pa Jh. Enschede & Zonen, grafische Inrichting N.V. Haarlem, Hulanda.
Riba e prome dia di publicacion envelopnan lo hanja unicamente e stampianan aki.

GEVRAAGD

voor spoedig indiensttreding

ADMINISTRATEUR

Minimum Vereiste Diploma:
Bedrijf Administratie of gelijkwaardig

N.V.WINKEL'S HANDEL MIJ.

Sollicitaties te richten aan:
P.O. Box 8 Oranjestad, Aruba.

INVITACION

Directiva di Oranje Vereniging Aruba ta invita henter comunidad Arubano pa asisti na un

MANIFESTACION NACIONAL

Na ocasion di cumpleaños di S.M. Reina Juliana, diadomingo anochi 30 di april pa 7.30 den Wilhelmina Stadion.

Programma: Apertura, San Fernando, AMG, Trupialen, NPG, entregamento di copa, APV drumband, baile di cinta, Golden Treasures y Marine drumband.

Entrada: Adultos f. 0.50; , Mucha F. 0.25
Produccion lo ta na beneficio di Koningin Wilhelmina Fonds pa combati cancer na Aruba.

REMITIDO

(Redaccion no ta responsable)
Senjor redactor di Arubaanse courant, permiti un espacio den bo diario tan leza aki na Aruba pa es articulo aki bao, y mashar danki di antemano.
"Automatizacion, consequencianan social y inversion politica pa nos clase obrero".
Cu deliberacion y comprendemento mutuo, cierto beneficio nan por ser logra sin uso di ningun clase di paso drastico cual por ta desastroso pa nos clase obrero y comunidad.
Esaki ta tema di confianza y e respaldo, segun mi opinion cu nos clase obrero y comunidad.
Esaki ta tema di confianza y e respaldo, segun mi opinion cu nos clase trabahador ta desea.
Por ta cierto cu ami (remitente) no ta na haltura suficiente cu e movecion politico di obrerismo cual pa añosnan largo ta confronta nos mundo di awendia pa cu e benefactornan (empleador) na unda situacion critico, hasta den paisnan productivo manera (Venezuela, Hulanda, Merca, etc. ta enfrenta problemanan serio di werkloosheid. Hendenan sin trabau, lay-off, etc. etc. ta of door di consecuencianan di automatizacion.
Aki na Antillas muy en especial unda e trabahador, tambe ta confronta nos mes pa e causa aki, pasobra ta ariba producto di otro pais nos ta depende, pa nos traha cu ne y asina logra cu esfuerzo moral nos obheto. Ta lamentable pa esnan cu kier grita, pa ser apoya, - mientras tur obrero conciente sabi cu bo mester duna, tuma, pa haya un cierto porcentahe di nos idealnan. Den proximo deliberacion pa contracto nobo cu tur organizacion trabahador lo enfrenta. Mi ta desea sin excepcion ninguna, pa trece mehor comprendemento sano pa asina e clase obrero por beneficia nos, en bez di trata na ser un revolucionario di opresion obrerismo. Despensami m'a usa e palabra, e revolucionario, pasobra den Antillas cu ta parti di reinado Hollandes ainda nos no a yega y no ta spera tampoco pa yega ey, a menos pa esnan cu ta trata na inculca esey. Den memoria di cada obrero individual, pa su mentalidad, pa asina logra propaganda probecha segun su estilo politica pa cu e clase di obrerismo. Apenas ainda nos ta recorda e punto principal di 40 ora di trabao pa siman, anto sin duda alguna, cu esey tabata trabao adaptivo y cimportante, cu a ser crea den Antillas pa un persona cu a sabi e lucha di nos clase trabahador, y hustificamente e causa obrerismo cu nos ta beneficia for di dje, a menos un grupo trabahador. Y kiko ta e consecuencia beneficioso despues cu esey a wordu logra? Mi ta kere cu dentro negociacionnan entre empresanan grandi y obrerismo por tin competente.
Cuanto companianan petrolero mester infrenta posicion mundialmente trabahoso pa competicion, segun ta wordu predica diariamente, especialmente den Antillas na unda ta worde trata cu instancianan haltu pa percura en busca di otro medionan industrial pa nos clase obrero Antillanos y cu e obheto di ta reina trankilidad di trabau door di obrero pa cu empleador.
Laga nos tur spera cu e trankilidad cu ta reina den nos comunidad pa cada obrero individual lo por sigi en marcha cu buena fe pa cu nos industrianan petrolero, hotel, etc. Y ta mi deseo profundo pa felicita cada uno ariba e s dia di obrero.

Mashar danki,
Senjor redactor pa espacio concede na mi.

Atentamente,
M.J. BAARH,
Miembro di Organizacion Trabahador IOWUA.

DOS ACCIDENTE RIBA TERENO DI LAGO

ORANJESTAD - Dos trahador di dos diferente contratista cu ta trahando riba tereno di Lago mester a hanja assistencia medica diarazon debi na lesionnan cu nan a sufri durante dos accidente. E prome tabata un empleado di e compania "Chicago Brigge" aki e hombre cu tabata trahando cu un machine di schaaf restonan di soldeer a sufri un golpi den su pechu ora cu na un dado momento e aparato a rementa for di otro. Un pida heru a dal e caballero den su pechu. Dokter sinembargo a constata cu e caballero no a sufri nada particular y despues cu dokter a atendele e por a bai sigui traha trankilmente.
E di dos accidente a ocuri ora cu un trahador di e compania "Nahar Steel Constructors", tra hando cu un generator esaki a cai riba dos di su dedenan di man, door di cual un di e dedenan aki a keda completamente machika. Ela worde transporta pa hospital pa attencion medico despues di cual e por a bai cas. E caballero aki mester keda algun dia na cas.

SAM'S SUPERMARKET

*Completamente "Self -Service"
*Productonan di calidad na prijsnan re - bahá.

Hendrikstraat 28,
Tel. 1541

JUST RECEIVED
MAIDENFORM
BRASSIERES & GIRDLES
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad - San Nicolas

ENTREGA DI DISTINGCION

ORANJESTAD - Awe mainta diesun'or na cas di gezaghebber di Aruba sr. O.S. Henriquez tabatin e entrega tradicional di distincionnan, perteneciente na e orden di "Oranje Nassau", na un grupo di persona na Aruba.

1688 VOLMACHT NA ARUBA

ORANJESTAD - E cantidad di volmachtnan pa e proximo eleccion di Eilandsraad di Aruba, cu a ser manda aden ta 1688.
Di e cantidad aki 1102 a worde manda aden pa P.P.A.

LA POETA RELLA DE ROSENSHAIN

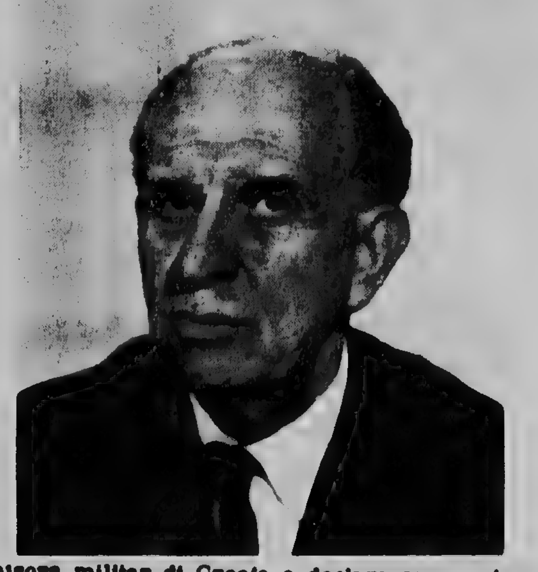
Por Jose Ramon Vicioso

Al final de una toma de posesión de Directiva (fué un 20 de Julio, fecha aniversaria de la Independencia de la hermana República de Colombia) y comienzo o iniciación de la parte cultural del Programa que se había elaborado, el Sr. Presidente de la Soc. Bolivariana de Aruba, que lo era en aquella fecha, el distinguido consocio: C. A.C. Profeet, se me ordenó dar lectura a una composicíon poética dedicada a Bolívar, escrita y remitida por una dama colombiana residente en esta isla, con el ruego de que fuera leída esa noche.
Con sumo gusto y sin pérdida de tiempo comencé a cumplir con aquel delicado cometido, impulsado por la fuerza expresiva del poema escrito en versos libres y sin rima, pero rítmico, delicado y lleno de devota admiración hacia el Héroe, objeto, aquel día, de recordación continental.
Leyendo aquella pieza lírica de singular inspiración me hizo sentir ser instrumento de una situación privilegiada, y, como nunca, mejor que siempre, dí tal énfasis, a todos y cada uno de los pasajes, adjetivos y estancias de tan bello poema, que una cerrada ovación premió la labor de la autora, que lo era doña Rella de Rosenshain, persona a quien desconocía totalmente, y a quien ~~fui presentado~~ en fecha posterior.
Con el advenimiento de los dias cultivé la amistad y conocí parte de 1 obra poética de tan distinguida dama. Era fácil de advertir que en la psiquis de la poeta fallecida se hallaban presentes dos personalidades distintas, una de las cuales, la más amable, era aquella que se expresaba en versos emotivos y claros sin rebuscamientos, plenos de ingenuidad e inocencia, y añorantes de la azulada niñez, la florida juventud y hogareño amparo de su patria rumana. Era natural de Bucarest y de la raza hebrea.
La lejanía en el tiempo y en la geografía de aquellos felices dias juveniles, tal vez amargaron los últimos años de la notable amiga, amargura agudizada por la soledad en que transcurría su existencia; por la incomprensión de que se sentía objeto y por la imposibilidad de hallar un editor que publicara sus creaciones.

Duerma en paz el alma selecta de la Sra. Rosenshain, a cuyo sepelio me fue imposible assistir, por quebrantos de salud. Pero hago llegar hasta sus hijos el testimonio de aprecio de quien supo admirarla y tal vez comprenderlas.

José Ramón Vicioso
San Nicolas, Aruba. N.A.
24 de Abril de 1967.





segun e emisora militar di Grecia a declara ayera, ehercito a tuma gobierno over na nomber di Rey Constantino pa preserva orden den e pais. Na mesun tempu ehercito a arresta su enemigu mortal, ex promer minister George Papandreou di 78 aña di edad, -UPI Radiophoto -

DEFENSA AEREA DI NORVIETNAM A TUMBA CUATER AVION DI MERCA

SAIGON--UPI--E defensa aerea di Nor Vietnam, ayera a tumba cuater avion bombardeo di Merca riba e zona di Hanoi y Haiphong, durante e ataquenan qu a tuma lugar ayera.

E noticia aki a ser duna door di voceronan oficial.

E cifra ta representa e mayor perdida pa aviacion di Merca riba un solo dia pa loque ta e aña aki y a aumenta e total di avionnan qu e comunistanan a tumba riba 13, for di dia qu nan a cuminsa cu e gran ofensiva den aire contra blanconan militar den e region di Hanoi Haiphong.

E cantidad mas grandi di avionnan qu Merca a perde riba un solo dia tabata ocho. E comunistanan a logra e hazaña aki dia 2 di December di aña pasá.

E cuater avionnan qu nan a tumba ayera tabata parti di e formacionnan qu a bula drenta den e zona caminda tabatin avionnan Mig di e comunistanan, pa nan a bai bombardea e blanconan di importancia primordial den vecindario di Hanoi y Haiphong, pa di dos dia consecutivo.

Dialuna ultimo, e avionnan norteamericano a ataca e basenan caminda tabatin e jetnan Mig staciona.

E ofensiva nobo di parti di aviacion norteamericana ta un esfuerso pa obliga gobierno di Hanoi pa conferencia riba un arreglo di paz na Vietnam. Aplicando e tipo di presion aki, e avionnan di Merca a bini ta bombardea e depositonan di combustible centralnan di energia electrica, instalacionnan di trein y otro blanconan militar importante.

Dialuna ultimo, aviacion norteamericana a perde tres avion. Diamars tres mas y ayera cuater.

Sin embargo e comunistanan ta bisa qu nan a tumba un total di 40 avion den e ultimo tres dianan riba e mesun zona, qu ta e curason industrial di e actividadnan di guerra di Vietnam del Norte.

Mientras tantu na Vietnam del Sur, guerrilleronan saboteador a explota 10 locomotor Diesel qu nan tabata utilisa pa transporta material pa e tropanan di Merca. E cos aki a sosode awe marduga.

Un avion C-47 di forza aerea norteamericano tambe a cai ayera nochi mientras qu e tabata realisá un mision di combate cerca di Nhatrang. Tur e siete tripulantenan a muri. Te ainda nan no sa e causa exacto di e desaster. Nan tabata utilisá e avion pa basha candela riba e posicionnan comunista.



Valentina Komarov, viuda di e cosmonauta Ruso, Vladimir, quende a muri durante su descenso pa atmosfera dialuna ultimo, aki ta sunchi portret di su casá despues qu nan a pone su shinishi den muraya di Kremlin despues di e entierro estatal ayera. - UPI Radiophoto.-

GRECIA A CUMINSA GRAN DEPURACION

ATENAS, GRECIA--UPI--E gobierno militar nobo di Grecia awe a acusa e yiu di ex promer minister Georges Papandreou, di a comete alta traicion.

Andreas Papandreuou, quende un tempu tabata ciudadano norteamericano qu tabata dicta les na universidad di California, a ricibi un orden pa comparece dilanti di tribunal pa contesta e acusacion qu e gobierno militar a expresa contra dje.

Tantu Andreas como su tata tabata opositornan activo di monarquia.

Papandreou y su yiu tabata entre e promer personanan qu a ser detené como consecuencia di e golpi di estado di diabierne ultimo.

E ex-hefe di gobierno actualmente ta den un hospital, bao di vigilancia militar victima di un ataque di griep.

Mientras tantu, Rey Constantino di Grecia a duna su promer demostracion publico di apoyo na e gobierno militar qu ta controla su pais, pero alabes el a pidi "pa retorna pa un gobierno parlamentario lo mas pronto posibel".

Fuentenan digno di credito a declara na Atenas ayera qu e gobierno militar griego, despues di a laga detene gran cantidad di comunista y otro izquierdistanan, a inicia un campaña contra esnan qu ta hasi aporte economico na e partidonan politico y agrupacionnan izquierdista.

Rey Constantino pa di siete dia consecutivo a keda leeuw for di e acontecimientonan qu ta pasando, for 1 dia qu e gobierno militar a tuma control den e pais a consecuencia di loque e dirigentenan di e golpi a califica di amenaza y violencia qu a ser fomenta pa e comunistanan.

Observadornan diplomatico ta bisa qu tin indicio di qu e Rey ta ricibiendo asistencia indirecto di Merca.

E embahador norteamericano Phillips Talbot, a conferecia pa di dos biaha cu Rey Constantino den su palacio di Tatoit, segun fuentenan digno di credito a declara.

Nan ta calcula qu e bishita tabata relaciona cu e anuncio qu nan a hasi antayera na Washington di qu gobierno norteamericano ta studiando e programa di asistencia militar na Grecia.

Varios mil comunista y otro elementonan izquierdista a ser detene for di diabierne ultimo y nan a manda nan prison of islanan qu ta keda dilanti di costa di e pais.

Den circulonan digno di credito nan ta bisa qu Stratis Andreadis, un di e principal hombernan di negoshi di Grecia, a ser detene antayera nochi pasobra el a duna cienmil dollar na e organisacion hubenil di Union Central.

Andreadis ta doño di Hotel Athens Hilton, e banco comercial di Grecia y e compania di treinnan bao di terra na Atenas.

Ademas e tin hopi interes den companianan di navegacion.



NAPLES - Fla. -- Radiophoto UPI - Dr. Carl Coppolino ta cana dilanti su segundo esposa y jiu muher Heidi, despues cu nan a caba di duna declaracion na su fabor, durante un sesion den cual nan ta acusele di a mata su prome esposa Carmela di Sarasota.

LONDRES --UPI -- Gobierno di Guayana a anuncia ayera cu e ta expulsa foi e pais e funcionario di embahada venezolano Leopold Taylhardat.

E comunicado no a aclara e motibunan dje medida, pero fuentenan fidedigno a manifesta cu e ta relaciona cu e reclamacion cu Venezuela tin estableci riba parte dje excolonia Britanica.

E fuentenan ey a splica cu Leopold tin di haber cu un conferencia efectua pa principionan dje luna aki pa Indio-Americano cu ta biba na e region discuti, durante cual nan a ser aprobá un declaracion na fabor di Venezuela, el a haci cargo dje fomento economico y politico dje zona.

Taylhardat a desmenti tur relacion cu e conferencia ey.

Algun dje hefenan dje tribunan ey cu tambe lo asisti na e reunion a nenga di aqa9a na un semehante acuerdo y nan a bisa cu nan a sufri un malentendimiento riba e tema como consecuencia di dificultad di idioma.

Avisa den nos corant

NA ARUBA PPA A GANA E BATALLA DI VOLMACHT

Mescos cu na Corsouw, na Aruba tambe e aliado di partido Democratico a gana batalla di volmacht. Na PPA nan a entrega un total di 1688 y di e total aki PPA entrega 1102 . Esaki ta nifica cu for di e momento aki Partido Patriotico rubano tin 1102 multiplica cu dos voto.

dunamentu di volmacht aki ta un indicio infalible pa pronostica resultado di eccion. Aki na Corsouw, manera Hulandes nan ta bisa, ta "staat" als een paal ven water", esta no tin awa pa laba ningun partido, cu Partido Democratico gana eleccion di un manera nunca visto den historia di Cor souw.

Na Aruba tambe e mesun cos lo sosode. Ya na Bonaire caba Partido Demoatico a obtene un victoria aplastante riba e partidonan oposicionista mienas cu na Islarriba e politiconan a reconoce cu nan no por trese ningun armento en contra di e trabao positivo cu Partido Democratico a hasi na Isriba.

Ultimamente tabatin un sorto di campanja di rumor di parti di e adversarion di Partido Patriotico Arubano mientras cu tambe nan a tuma nan recurso n comete actonan di sabotahe contra e reunionnan publico di PPA. Nos a ustra for di e tempu ey, cu esaki ta proba definitivamente e desesperacion e partidonan cu ni maske nan forma cuantu combinacion, no por bati e comnacion DP-PPA.

a Aruba e cantidad di volmacht cu a ser entrega door di PPA ta indica on fuerte e pueblo Arubano ta pará tras di e partido aki.

Tur e insinuacionnan di cu ta cu presion y regalu, e volmachtnan a ser obteé a ser desbarata completamente pa e cantidad enorme di hendenan cu a refera di duna nan volmacht na PPA y Partido Democratico.

Ningun hende no por gaña nos of trata di convence nos cu por impone un idea en asina tantu hende pareeuw. Ta e hendenan aki mes, completamente di nan ropio boluntad , a considera cu pasobra nan no por bai vota, ta e unico parido cu nan por duna nan volmacht ta na e partidarionan di PPA na Aruba y artido Democratico na Corsouw.

Tin hendenan cu ya ta hasiendo calculacionnan cuantu asiento Partido emocratico lo hanja despues di e proximo eleccion. Nan ta duna Partido Naional pa mas tantu cuater asiento, URA unu y sobra ta pa Partido Democratico Naturalmente cu tin hende cu lo kere cu ta e optimistanan ta hasi e calculacionnan aki pero lo no stranja nos nada cu si en realidad e resultado inal di eleccion lo resulta asina.

PERISCOPIO MUNDIAL

Splicacion di Merca durante reunion di oficina pa desarrollo internacional

WASHINGTON--Administrador di e direccion di desarollo Internacional di Estados Unidos, William S. Gaud, mester mustra claramente awe, posicion di su pais en cuanto financianan di e mercado Latino Americano proyectá ora cu e haci uso di palabra den e reunion di gobernadornan di Banco Interamericano di Desarollo (BID).
Ta ser sperá cu Gaud lo ofrecé informacion tocante e sustitucion di e secretario di Tesoro, Henry Fowler, kende ta presidi e reunion. Presidente di e oficina di coordinacion y planificacion di Venezuela, tambe lo tene un speech den e conferencia aki.

Gobierno militar di Grecia a tuma medidanan na beneficio di pueblo

ATENAS- E regimen militar instalá diabierne pasá, awe a expone un programa cu cambionan na beneficio di henter pueblo, cu proposito di un democracia berdadero, bow di reino.
Rey Constantino , cautelosamente a duna su respaldo na e gobierno nobo, pero el a hasi un yamamentu pa nan regresa na e sistema parlamentario lo mas pronto posibel.

Comunistanan a tumba cuater avion norteamericano riba Norvietnam ayera

SAIGON- E defensa aerea Norvietnames, a tumba cuater avion jet di Merca riba e zona di Hanoi y Haiphong, segun voceronan norteamericano a declara ayera. Nan a tumba e avionnan durante e bombardeonan qu a tuma lugar ayera.
E cifra ta representa e mayor perdida pa aviacion di Merca riba un solo dia pa loque ta bai e aña aki.

Dokternan lo provoca nacementu di e jiu di Prinses Beatrix

URRECHT, Hulanda--UPI--E dokter qu ta atende prinses Beatrix, di Hulanda , a dicidi awe di inicia e tratamentu indica pa provoca nacementu di e promer yiu di e prinses, segun un vocero oficial a anuncia awe.
E dunamentu di lus ta tardando pero e prinses a pasa un anochi bon y qu su estado di salud ta perfectamente.

Johnson ta desea paz na Vietnam mas cu ningun hende na mundu

WASHINGTON- Presidente Lyndon B. Johnson a declara ayera nochi qu e ta desea mas qu ningun otro ser humano den mundu pa nan termina e matanza qu ta resultado di e guerra na Vietnam.
Dilanti di un grupo di cientifico, presidente Johnson a declara qu e kier inicia negociacionnan y yega na un arreglo politico pero qu e no por regla e cos aki cu su mes.

BUENOS AIRES,--UPI--Den e asociacion argentino di futbol a ser informa ayera nochi cu riba peticion di e similar asociacion di Bolivia, refereenan chileno lo dirigi e encuentronan cu diamars y diahuebs proximo lo ser realisa na e capital aki pa e torneo "Libertadores de America ".
Diamars, Racing lo enfrenta e team Bolivar, campeon boliviano y diahuebs dia 4, River lo ricibi e equipo "31 de octubre subcampeon di e pais riba su estadio.

HOROSCOPO

RIES- mar. 21 a abril 19-Perevere en su trabajo y logrará mucho hoy. Evite cualquier cosa e una naturaleza frívola. No le reste atención a las quejas de us compañeros de trabajo. Cumla sus promesas.

AURO- abril 20 a mayo 20- s aconsejable que mejore su aariencia para que pueda salir ocialmente más tarde y se siendescansado. Manipule ese aunto problemático de la manea más inteligente posible.

EMINIS- mayo 21 a jun. 20-Tra- de traer más felicidad a las das de sus amigos más allegas, en vez de añadirse probleas si se muestra desconsidedo. Cerciórese de preparar camino para más exito en el turo.

ANCER- jun. 21 a jul. 22-Opese del trabajo de rutina, ya a en su hogar o en sus negoos si desea aumentar su éxito, un modo general. Envié pronto os informes que resultan bas nte fastidiosos. Le traerá bues resultados.

CO- jul. 23 a agto. 22-Evite r demasiado generoso y conntrese más en mejorar su esta- financiero de varias maneras. muniquese con personas de ste que están de un humor cooperativo. Haga su futuro más productivo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Mejore su salud y apariencia, puesto que eso hará una impresión mucho mejor en las personas que conozca hoy . Usted tiene compromisos, sociales de modo que cúmplalos, aunque sean algo aburridos. Sea práctico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Hay tantas obligaciones pequeñas que debe manipular que parecen poco importantes y que sin embargo forman parte de sus labores. Ayude a uno que lo necesita. Hágalo con cariño y generosidad.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Busque a sus amistades para que le ayuden con sus problemas y le brinden los favores que necesita mucho en estos momentos. Cerciórese de pagar cualquier obligación social que puede deber.

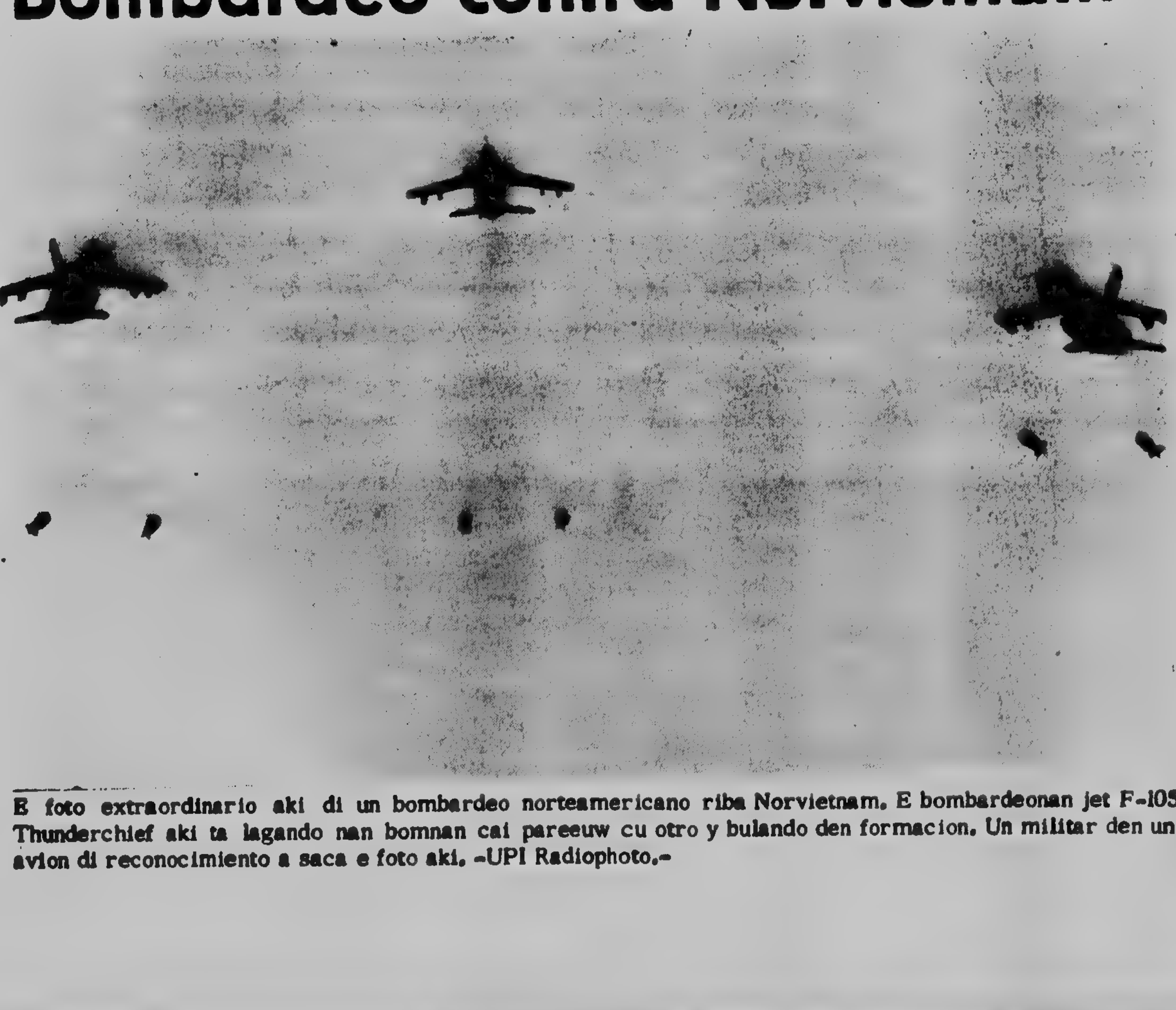
SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Proceda de la manera más circunspecta posible para que no eche a perder su reputación en ninguna forma, puesto que puede perjudicar también sus negocios. Demuestre que es eficiente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Estudie cuidadosamente todos los detalles de alguna empresa nueva, puesto que de lo contrario podrá hacer graves errores. Ponga sus ideas en operación rapidamente. Use su sentido común.

ACUARIO- ene.20 a feb. 18-Impresione a los que cuentan demostrando que puede cumplir las promesas que ha hecho.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted tiene que tratar a sus asociados con mucho cuidado, puesto que ellos se sienten algo nerviosos hoy.

Bombardeo contra Norvietnam



E foto extraordinario aki di un bombardeo norteamericano riba Norvietnam. E bombardeonan jet F-105 Thunderchief aki ta lagando nan bomnan cai pareeuw cu otro y bulando den formacion. Un militar den un avion di reconocimiento a saca e foto aki. -UPI Radiophoto.-

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Nunca lo mi envidia un mucha muher cu ta namora di Lasley of di cualkier otro piloto di prueba. Mi ta prefera di casa cu un ambtenaar, cu por pará cu seguridad riba su dos pianan, Pero, kizas loke bo ta sintí pa Lasley awor, ta algo pasahero. Esey por ta posibel, no ta berdad ? Kizas despues bo por bira loco riba un otro mucha homber, promé cu bira algo serio entre abo cu Lasley " . Pero mi sa cu loke mi ta sinti pa Lasley ta serio caba, Y mi sa tambe, cu ya e no por cambia mas, maske mi mes kier cambié. " Con ta cu bo hefe nobo ?", Nico ta puntra. " Ayera bo a bisa cu e ta un homber soltero y rico tambe.

Bo no tin gana pa casa cu un hende asina ?" Mi a coy mi penja y cuminza penja mi cabey. " Ta basta Nico", mi ta contesta irritá. "Awe el a cohemi braza, y mi a zundré tambe. Loke ta stranjo ta, cu mi a haya e impresion, cu despues a duelé. Tin biaha mi no ta comprende ". Nico ta traha un cara asombrá y ta bisa: " Pober Alida. Pero si e ta bira mucho fastioso, bo por pidi bo retiro. " " Mi ta kere cu no ta facil pa haya un otro trabao cu ta paga mes tanto ", Mi ta benta mi penja un banda y mi ta bisa duro : "Oh Nico mi tin tanto deseo pa Lasley bin cas pa caba. " "Ajaja", nos ta tende un stem y di repente ta parce cu mi cuarto a jena cu alegria. Mi ta dal un bulá, pasobra na e porta di mi cuarto Lasley ta pará bisti cu su panja di avion ainda. E ta laga su tas cay abao y ta habri su brazanan. Manera cu e tin custumber di haci semper, y ami ta corre bay pa e brazami. Pero e biaha aki mi a sintimi otro. " Di unda bo ta bin ?" , Nico ta puntra asombrá. " Mi a kere cu bo ta keda un siman mas". Lasley ta lagami bay y ta cana bay den su cuarto, sigui pa nos dos. " Mi tambe tabata tin pensá asina.

Pero e prueba cu mi tabata tin pendiente a worde interrumpi, y e ora mi a bin cas di biaha. " E ta habri su tas y ta bisa: " Tuma Alida, atrobe bo tin un otro potret pa bo coleccion. " Agradecido mi a tuma e potret y Nico ta bisa: " Esaki ta di trinta caba ". Mi a haya deseo pa mi tin casi mesun edad cu Lasley. Mi kier ta mas grandi y mas inteligente, pa sa tur loke hendenan di trinta anja sa. Oh mare, mi por jega trinta anja, y Lasley keda mes bjeeuw cu e ta awor, pa asina mi jegué na edad....Lasley tabata sacando varios paki di su tas, y mi sa caba, cu tur ta regalo pa nos famia. Semper e ta trece cualkier cos pa cada un di nos, maske cu el a keda algun siman so fo cas; nos sinembargo ta regalé algo solamente Pascu. " Con ta bay cu bo estudio Nico "?, e ta puntra . " Wel, lo mi ta contento dia mi caba. Mi ta spera cu mi por sigui studia den construccion di avion, principalmente pa bo; ya cu bo a gasta asina tanto placa pa mi studia" . Lasley no ta contesta nada y ta tratando di kita su overall. Mientras e ta sacando un di su pianan e ta bisa " Mi auto ta zona stranjo, y mi no sa ki falté. Mi ta kere cu un raton a drenta den e motor . Lo bo tin tempo pa yudami e week-end aki Nico ? Nos lo bay mira ki falté."

"Mi kier a laga nan check e auto prome mi bin, pero mi tabata tin tanto purá." El a cab'i kita su overall, y mi a cohé doble pê.

"Dicon bo tabatin tantu purá?" mi a puntre. Lasley ta traha un cara misterioso. "Un enfermera tabata corre mi tras. Mi a jega di topê na un fiesta. Wel, for di e dia ey, e no tabata lagami na pas, y pesey mes mi mester a busca manera di bin mas pronto posibel." E ta bay laba su cara na e labamano y ta sigui bisa : "Tin poco hende muhe cu tin mucho poco respet pa un homber soltero. Mi a bisé cu mi tin tres muhe na cas, pero el a keda persiguimi." Mi a benta e overall di Lasley den e macuto di panja sushi y mi a keda pensa riba e casualidad stranjo, cu awor pa prome biaha Lasley ta menciona un otro mucha muhé. Mesora mi a hanja miedo di e enfermera desconoci maske Lasley no ta papia mucho agradabel di dje. "Esaki ta mustra interesante", Nico ta bisa. "Conta nos algo mas di dje." Mi por sinti con mi ruman homber ta keda mirami ora Lasley a dunami poco panja sushi, pa pone den e macuto. "Mi no tin nada mas di conta", Lasley ta bisa. "Mi a bula pipa. Maske cu mi mester agrega, cu e ta un mucha muher atractiva. Tuma Alida, ata algo mas", Manera un hende sin tino, mi a coy e pakete cu el a tira pa mi.

Mi no a habrié pero mi a keda mirê. "Su nomber ta poco stranjo" Lasley ta bisa sonriendo. " E jama Mariana de Laan. "E tin deseo pa nan duné un traslado na un otro hospital. En todo caso e ta spera di por topa cu mi mas pronto posibel." "Y bo a duné bo adres ?", mi a corre puntra casi foy rosea. Lasley tin un sigaria den su boca y ta buscando swafel den su saco di carson. "Imaginabo Alida. Akinan mi tin tres muhe caba rond di mi, y mi no tin gana di hanja un enfermera tambe aserca. Bo tin candela Nico?" Nico ta duné su lighter, cu el a cabi hanja regalo di su mayornan dia cu el a haci binti un anja. Despues cu Lasley su sigaria a sende, e ta cana jega serca mi. "Bo no ta habri e pakete cu mi a dunabo ?" el a puntra asombrá. "Claro, mi a corre contesta poco confundi. Mientras mi ta tratando di habri e paki, mi ta sinti Lasley su mirada constantemente riba mi. Mi sa con su cara ta, pasobra mi por corda tur e otro biahanan ora e trece algo pa mi.

Semper e ta purba haci indiferente, pero e ta spera cu mi lo keda contento cu su regalo. E sa regalá nos regularmente diferente cos.

Hasta tin biaha mi tin gana di bisé, cu no ta necesario pa trece regalo pa nos, pasobra nos sa masha bon con, bon e kier nos. Mi tata ta pensa mescos cu mi, pero mi mama y Jane ta pensa otro.

Pa nan Lasley su regalonan ta nifica masha hopi ; y Nico mes no ta pensa nada, semper e ta contento ora Lasley trece algo

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba. Tel 1080/1081/1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "Lord Jim" all
Rialto: 8.00 p.m. "Naked Edge" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "A fist full of dollars" 14 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "Some like it hot" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Whirlybirds; 6.30 Public. serv. cath. Church; 6.45 International news in papiamento; 7.00 Honey West; 7.30 Sportnews in papiamento; 7.45 Big Valley; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Run for your life; 10.00 International News in dutch; 10.30 Untouchables.

TA FIA PLACA SI..... PERO PA GASTA NA MERCA

WASHINGTON--UPI--Chile a lamenta awe den e reunion di Banco Interamericano de Desarrollo - BID - qu Merca a stipula qu mayor parti di e fondonan qu lo ser duná na e paisnan en via di desarrollo, den forma di prestamo, " mester worde gastá na Merca mes".

E minister di Hacienda di Chile , Sergio Molina, a agrega qu " ta lamentable cu e principal miembro di BID a stipula, pa circunstancianan qu nos tur ta compronde, qu nan mester tuma e decision aki ".

(Gobierno di Merca a duna como motibu pa e medida aki, qu nan balansa di pago ta desequilibrá)

Molina a declara qu e ta partidario pa e fondonan financiero qu miembronan di BID ta haña, pa nan ser usa sin ningun restriccion, pa paga Merca pa suministro di productonan y servicionan, entre cualnan mester conta tur e cuentanan corriente den e balansa di pago".

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 Dia Sabra 29 di April 1967 No.9038

AMENAZA DI GUERRILLA NA SOMALIA FRANCES

BUTI (Somalia Frances) -- Auridadnan frances a atribui ajor importancia na amenaanan di Nacionalistanan cu a romete na recurri guerra di uerrilla contra regimen frances.

Jn portavoz di gobernador rritorial Louis Saget a declara Francia lo mantene en pie fuerza capaz di haci frente ontra cualkier enventualidad. E declaracion ta referi na un menaza frente dje Liberacion Somalia Frances, cu tin su ede na e vecina Somalia, den entido cu pronto lo desata e inurgencia arma contra Francia. Francia a mantene aki un conngente di seguridad di 3000 omber cu ta inclui legionarionan tranjero desde di e sangriento esordennan instiga pa e minoria ecnica Somali cu a ocurri den e apital ey durante e corto bihita di presidente Charles de aulle, na Augustus 1966.

Similar desordenan den cualnan a muri 16 persona y mas di 100 cu a resulta herida a estalla dia 20 di maart, despues di cu e enemigunan di Somalie, e tribuna majoritaria di Afar, a duna na Francia victoria den un plebiscito riba e triunfo den un puebleito riba futuro dje territorio.

E tribunan di Afar cu ta amigunan di Francia, a sigura otro triunfo diadomingo pasa, ora cu nan fuerte voto a duna e triunfo na nan candidato Abdoulkader Moussa Ali como diputado pa e territorio na asamblea nacional frances.

Ali Aref, vicepresidente dje conseho territorial a pidi pa cambia nomber dje territorio di Somalie, na Territorio frances di Afares "como resultado dje triunfo dje tribunan di Afar riba su enemigunan hereditario.



Svetlana Alliluyeva, jiu muher di e dictador ruso Josef Stalin, riba e foto aki ta mustra alegremente impresiona pa tur e atencion cu e ta hanja di fotografonan di prensa durante su conferencia di prensa na New York antayera. --UPI Radiophoto --

PERIODISTA CHILENO TA HASIENDO GIRA NA MERCA

VASHINGTON-UPI--E periodista chilenjo Aurelio Lamas Ibieta editor di "El Sur" de Concepcion ayera a yega na e ciudad qui den su gira door di Estados Unidos, bao di e patrocinio di asociacion di editornan di diarionan norteamericano (ANPA). Lamas ya viajando den compania di su esposa y dje director di "El Sur" Ivan Cienfuegos Uribe, a declara cu e ta sintie sumamente honrado" pa e elogio cu su diario a ricibi di ANPA na Nueva York.

E premio mundial na e logro periodistica a ser otorga na e diarionan stranjero cu a duna contribucionnan importante na nan comunidadnan.

Lamas a bisa cu lo e haci awe un bishita di cortesia na embahador di Chile Radomiro Tomic y luego lo e dedika na sinja conoce e monumentonan y atraccionnan turistica dje catal federal.

E periodista Chilenjo lo ser ricibi awe pa Casa Blanca pa George Christian oficial di prensa di president Lyndon Johnson y lo e ser festeha cu almuerzo pa Katherine Graham, editora dje diario "Washington POST"

Awe tardi e grupo lo sali de viaje pa Williamsburg, Virginia. Itinerario dje gira ta contene bishitanan na Houston, Texas, San Francisco, i Palo Alto, California, Minneapoliz Minnesota y ciudadnan di Canada i lo retresa Chile dia 6 di Mei.

GUERRILLERONAN COLOMBIANO TIN APOYO DI PERSONANAN INFLUYENTE

BOGOTA--UPI--E guerrilleronan cu ta opera na Colombia ta conta cu colaboracion di personanan influyente den centronan urbano, asina a ser manifesta pa e administrador nobo apostolico di e diocesis di Bogota, Monsenjor Anibal Munoz Duque.

Den declaracionnan cu awe e diario El Espectador, e prelado cu a ser nombra administrador apostolico dje diocesis na aceptacion di Papa Paulo VI a renuncia dje cardenal Luis Concha Cordoba, a affirma cu violencia a mengua prestigio di Colombia na esterior.

E dirigente religioso nobo a agrega: "A yega e momentu di comprende e gravedad dje peligro den cual nos ta encontra nos y emprende un cruzada comun pa salba patria.

Na e mes momento Monsenjor Duque a destaca: E necesidad y responsabilidad cu tur representante tin pa cu gravedad di un situacion ta masha duru i un tal dirigente mester samina su concenshi i tin di presta un amplia colaboracion pa defende dignidad dje persona humana i di integridad dje pais.

Di otro banda e obispo a declara cu iglesia Colombiano ta preocupa pa e problema demografico cu ta reconoce perfectamente y cu ta comprende cu su ministerio mester dirigie na crea un berdadero paternidad responsable.

El a senjala cu e problema di control di natalidad ta demasiado complica y mester ser trata bao di tur aspecto, pasobra de lo contra lo e yega na un solucion inadecuado.

ROMA--UPI--Gobierno Italiano a expresa ayera nochi un gran preocupacion pa motibu dje golpe militar Griego, pero el a bisa cu cualkier accion dje organisacion dje tratado di atlantico del Norte (OTAN) contra e regimen nobo aki lo ocasiona un precedente peligroso di injerencia den asuntunan domestica.

Clausurando un debate den Senado tocante relacionnan exterior e cancillero Amintore Fanfani no a sconde ni limita pa expresa su aversion pa cu e regimen nobo di Griecia.

Na salida di Grecia dia 21 di April a keda suspendi algun reglanan basica constitucional", asina Fanfani a bisa.

Bao di presion militar a ser estableci un gobierno ajeno na parlamento. Millares di personalidadnan di mundu parlamentario politico y cultural, ciudadanonan comun, a ser arresta bao di sospecho sin cu a sosode precedentenan politico manera a sosode cu algun di nos compatriotanan. E ta manifesta cu Italia a ricibi cu gran preocupacion noticia dje decible.

Pero Fanfani a rechaza como inprudente e sugestionnan haci pa algun dje miembronan di gobierno di coalicion di cu Italia ta trata na retire di Grecia como miembro asocia di mercado comun europeo.

MINISTER PARAGUAYO A BISHITA REY DI BELGICA

BRUSELAS--UPI--Ministro di relacionnan exterior di Paraguay Raul Sapena Pastor, a ser ricibi ayera mainta pa Rey Balduin den palacio di Laeken residencia dje soberano.

E audiencia priva a ser prolonga mas di mei ora.

Canciller Paraguayo y su esposa ta desde ayera na Bruselas den bishita oficial, mientras tabata multiple e actividadnan complica y cu a ser prevista durante su permanencia na e capital belga.

Antayera tardi Sapena a ricibi foi man di ministro belga renaat di Eislande e distincion di mas altu dje reino, cu ta e gran cruz di orden di Corona.

Despues dje audiencia di ayera cu e monarco, Sapena Pastor tabatin un entrevista cu president dje comision Economica europea, Walter Hallestijn, concurriendo luego un almuerzo cu el a ofrece den su mes nomber, den e castillo de Val-douche i e mes vicepresidente Robert Marjorin,

Den oranan di atardi, huntu cu ministro van Eislande, e canciller Paraguayo a procedi na canje dje instrumentonan ratificacion dje tratado di comercio y navegacion cu e paisnan del Benelux

Den oranan di anochi van Eslande a ofrece un comida na honor di ministro Paraguayo, y su esposa den salonnan di senado presidencial.

GOBIERNO VENEZOLANO A DESISTI DI NOMBRA VICECONSUL NA GUYANA

CARACAS --UPI -- Ministro di relacionnan exterior Ignacio Irribaren Borges, a declara cu gobierno Venezolano a laga sin efecto nombramiento di Leopoldo Taylhardat como viceconsul na Guyana, en vista di rechazo dje mes pa gobierno Guayanes.

"Ningun estado ta obliga na acepta nombramiento di otro estadonan den materia di representacion diplomatico asina Irribaren a manifesta.

E cancilleria venezolana a ricibi ayera informacionnan di Georgetown riba "inaceptabilidad" di Taylhardat pasobra esaki a reclama 130.000 kilometer cuadra perteneciente na Venezuela den territorio Guayanes.

E reclamacion aki a ser haci pa Taylhardat durante un conferencia americana di Guayana. Funcionarionan dje ministerio a bisa cu nan ta considera e caso termina y cu lo bini un nombramiento nobo.

SANTIAGO CHILE -- UPI -- Cancilleria a califica como completamente falsu e informacion di un semanario (TIME) di New York, den e sentido cu Chile a ofrece un salida na laman na Bolivia.

Segun e revista, e president di Colombia, Carlos Lleras Restrepo durante su reciente bishita pa paz, lo mester a hiba un recado di president di Chile

MADRID -UPI - Gobierno di Spanja a a concede ayera orden di Isabel la Catolica na vicepresidente di Bolivia Luis Adolfo Siles Salinas.

E "boletin di estado a publica e noticia ei cu un decreto a sali tambe na e mes un momentu cual ta concede na orden di Carlos III na e diplomatico Uruguayo Pedro Bero.

BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

VOORHEEN DE CURACAOSCHE BANK

Met ingang van 1 januari 1968 worden de volgende bankbiljetten van de Curacaosche Bank buiten omloop gesteld.

Uitgifte - jaar	Coupures:						
1954	F. 5	F. 10	F. 25	F. 50	F. 100	F. 250	F. 500
1958	F. 5	F. 10	F. 25	F. 50	F. 100	F. 250	
1960	F. 5	F. 10	F. 25	F. 50	F. 100	F. 250	

Deze bankbiljetten verliezen derhalve op 1 januari 1968 hun hoedanigheid van wettig betaalmiddel. Inwisseling tegen wettig betaalmiddel kan na 1 januari 1968 geschieden ten kantore van de Bank van de Nederlandse Antillen.

Opgemerkt moge hierbij worden dat na 1 januari 1968 alle bankbiljetten van de Curacaosche Bank hun karakter van wettig betaalmiddel zullen hebben verloren.

De Wnd Direkteur,
J. van der Heul.



TALK OF THE TOWN

Aruba's finest

RESTAURANT

Familie diner

KONINGINNEDAG

Zondag 30 April
6 uur.

I. COHEN/MANAGER

Breng de kinderen
Een levend visje voor ieder kind.
De juiste manier om een aquarium te beginnen.
Vogelhuis Angelica zult U met raad en daad bij staan en de vissen uitdelen.
En het meest belangrijke !!!
Een heerlijk dinner:
seafood cocktail
with french cocktail sauce
mixed salad with your choice of dressing
Choice of: Broiled chopped sirloin steak or chicken picasso of Wiener Schnitzel.
or Wiener Schnitzel served with: dutch fried potatoes or french fried.
Dessert: dame blanche (ice cream with chocolat syrup) coffee of coke for the children.
Price: $ 3.50 U.S. dollars plus 10 procent. Kinderen onder 12 jaar halve prijs.
Reserveer op tijd zodat wij u niet behoeven teleur te stellen.
Tel: 3380.

GEVRAAGD

Voor spoedig indiensttreding

ADMINISTRATEUR

Minimum Vereiste Diploma:
Modern Bedrijf Administratie of gelijkwaardig

N.V.WINKEL'S HANDEL MIJ.

Sollicitaties te richten aan:
P.O. Box 8 Oranjestad, Aruba.

MIRA BOU DI E TAPA
di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

GRANDIOSO AUTOSTERRIT!!!

dia 3 di Mei organizá door di A.T.T.A.
Cuminsando 6.30 p.m. na Entrada principal di Wilhelmina Stadion, punto final Comandeursbaai Club na Savaneta.
Prijs pa chauffeur y acompañante Fl. 5.--
personanan extra den auto fl. 1.--
Premionan principal: Pasashi pa Colombia
Weekend pa Colombia
y tin hopi otro premionan valioso.
di 9° or di anochi te 3° or di marduga: Baile cu "Golden Treasures" y "Papa Muller's Combo" den Commandeurs baai Club.

Kaarschi obtenibel na:
Edith Harms - Panamastraat 6
Luisito Croes - p/a Bestuurskantoor
Papa Muller - p/a Neme
Filomena Croes - Habibe Supermarket
Betto Croes - Stadionweg
Lucia de Cuba - Winkel Handel Mij.

THEATER DE VEER

aireacondicionado

Ita presenta MIDNIGHT SHOW, Dia Sabra Anochi 29 April pa 12° or.

"GO GO GO WORLD"

cu Estrellanan Internacional
F. 2.00 -- 18 Aña.

ESTRELLAS DEL CARIBE

30 april: 11 a.m. - 7 p.m. Cecilia Club (dilanti Sport Park)
9 p.m. - 3 a.m. Don Bosco Club (pariba di Lago Sport Park)
1 mei: 11 a.m. - 7 p.m. pic-nic Don Bosco Club
2 mei: 11 a.m. - 7 p.m. pic-nic Don Bosco Club.

Damas F. 2.-- Caballeros F. 4.--

1 mei: 9 p.m. - 3 a.m. Perlas del Caribe den Sportboys club, Santa Cruz.



Materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na:

Petrona & Croes (ARUBA N.V.)

HOLIDAY SCHEDULE - Esso SERVICENTERS

ESSO SERVICENTER	May 1, 1967	May 2, 1967	May 4, 1967
Seroe Colorado	8-12	9-11	8-12
Essoville	8- 6	8-6	8- 6
Viana's	7-11 a.m. & 3-7 p.m.	7-11 a.m. & 3-7 p.m.	7-11 a.m. & 3-7 p.m.
Autorama	12-8	6.30 a.m. 10.30 p.m.	6.30 a.m. - 10.30 p.m.
Santa Cruz	6.00 a.m. 10.00 p.m.	6.00 a.m. 10.00 p.m.	6.00 a.m. - 10.00 p.m.
Scholten's	7-10	7-10	7-10
Arends	6.30 a.m. 10.00 p.m.	6.30 a.m. 10.00 p.m.	6.30 a.m. - 10.00 p.m.

PUT A TIGER IN YOUR TANK!

NEDERLANDSE ANTILLEN

Bij het Departement Sociale en Economische Zaken kan worden geplaatst een Economisch Medewerker voor het Bureau voor de Statistiek.

functie: a. het opzetten en ontwikkelen van economische statistieken in de ruimste zin;
b. het verrichten van incidentele onderzoekingen.

vereisten: opleiding bij voorkeur doctoraal economie, eventueel M.O. economie of statistisch analist; enige kennis van, ervaring met en belangstelling voor statistische methodieken.

salaris: afhankelijk van opleiding, leeftijd en ervaring

schriftelijke sollicitaties dienen voor 14 mei 1967 door tussenkomst van het Bureau voor de Statistiek, Scharlooweg 17 te Curacao, te worden gericht aan de Minister van Economische Zaken.

SAM'S SUPERMARKET

*Completamente "Self -Service"
*Productonan di calidad na prijsnan rebahá.

Hendrikstraat 28, Tel. 1541

THEATER DE VEER

aireacondicionado

ta presenta 29 & 30 April y 1-2 Mei

"LORD JIM"

cu PETER O'TOOLE & JAMES MASON
F. 2.00 -- Tur Edad.



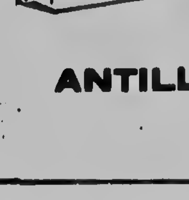
E foto aki nos por mira e diezun personanan cu a ser condecora ayera mainta den orden di Oranje Nassau, na cas di gezaghebber, sr. O.S. Henriquez. Di robez pa drechi (Adilandi): zuster Meletia, Priorin di Maria Convent; srta. Gregoria Maduro, sirvienta na pastorie di San Nicolas; sra. Vera-Henriquez-Croes, esposa di gezaghebber Henriquez; srta. Elisa Danje, sirvienta na Pastorie di Santa Cruz, y zuster Randolpha di San Pedro Hospital.

Para patras: Victor Martinus dake, brievenbesteller; frere Adrianus; Emanuel Tromp, brievenbesteller, Mateo Reyes, tradesman first clase na Lago; frere Eugenius, cabezante di St. Dominicus College, onderbouw, B.T. Henriquez, director di Caribbean Mercantile Bank N.V., y pader F. van der Vaart, pastoor di Noord.



...ami ta gusta!!

Palm Beach



"PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolise, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

BARATILLO !

SALE

UITVERKOOP!



BOYS

Long pants
Suits
Shirts



GIRLS

Beach coats
Slacks sets
Short sets
Bathing Suits

LADIES - MEN

Slippers
Blouses
Handbags
Baby dolls

Windbreakers
Suits
Beach jackets
Pajamas
Dress shirts

and many many more

BUY NOW - SAVE

ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad Phone 2600

"Nos kier a participa na nos lectornan cu en vista di e proximo dianan di fiesta, Arubaanse Courant lo no sali riba dialuna 1 y diamars 2 di mei proximo. Nos proximo edicion lo sali diarazon awor 3 di mei.

Directiva.



Aki sr. Emanuel Tromp ta ricibi su medaya di plata den orden di Oranje Nassau.



E momento cu gezaghebber ta decora sr. Mateo Reyes cu e medaya di plata den orden di Oranje Nassau.

PAGINA DEPORTIVA

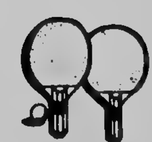
PRESENTA PA:











Heineken bier



REMITIDO

(Fuera responsabilidad di redaccion)

MENTIRANAN GRANDI

En coneccion cu e declaracion di C.A. Eman den Amigoe di diahuebs 27 di april riba entregamento di volmacht, mi kier bisa lo siguiente,

C.A. Eman no ta nada mas cu un mentiroso. Henter su declaracion ta un serie di mentiras. E ta bisa cu tur e volmacht nan di AVP a worde duná voluntariamente y sin ningun presion E ta lubida di bisa si cu Den Oduber (di AVP) a trata di haya diferente volmacht pa AVP, bisando cu ta pa PPA nan ta. Segundamente e ta bisa cu PPA a cherche presion pa haya su volmachtnan. Gustosamente lo mi kier pa C.A. Eman haci su declaracion berdad, bisando p.e. kende y con.

Luego C.A. Eman ta bisa cu dokter Dennert a haci uso di su trabau como dokter, encargá cu "armenpraktijk", pa haya volmacht.

C.A. Eman ta kere sigur cu tur hende ta mescos cuné. Ami, cu tabata encargá cu e volmachtnan di PPA y den kende su man tur e volmachtnan di dokter Dennert a pasa, por declara aki cu practicamente tur volmacht di dokter Dennert ta di hende cu a bai cu vacantie, y cu e palabranan di C.A. Eman ta basá riba fantasia y su mente mentiroso. Atrobe mi kier reta C.A. Eman pa menciona sikiera un volmacht, cu dokter Dennert a haya haciendo mal uso di su trabau como dokter, encargá cu "armenpraktijk".

Mi sabi cu tur dokter, cu tabatin di haber cu volmachtnan di PPA, a tene nan mes masha estrictamente na etica di nan profesion, locual no por worde bisá di C.A. Eman, pasobra e no conoce ningun profesion. Anja pasá mes el a celebra su hubileo di plata di inactividad.

Cu AVP entrega diarazon merdia 501 volmacht cerca Hoofdstembureau y cu AVP sabi cu mas cu 230 persona a pidi volmacht y a duna nan na votador, cu lo vota pa AVP, ta e di tres mentira grandi di C.A. Eman.

Pasobra tur volmacht, cu a worde entregá tabata haya un number cerca Bevolking. Ora mi a sali di Hoofdstembureau y Sieg Eman cu Joy Croes di AVP a drenta, mi ultimo volmacht tabatin number 1202. E ultimo number, despues cu tur volmacht a worde entregá, tabata 1668.

Awor, mi ta puntra mi mes con por ta posibel cu AVP a entrega 501 volmacht e merdia ei, siendo cu tabata posible pa entrega unicamente 486 y SIENDO CU PROME CU SERRAMENTO PPA A ENTREGA DIFERENTE VOLMACHT MAS ?????

Mi no tin nada contra pa C.A. Eman bolbe biba di ilusion pa di ocho biaha consecutivo, pero si mi ta kere cu ta un berguenza pa Antillas, cu un miembro di Staten y lider di partido politico, ta sinta conta mentiras na prensa.

Door di P.P.A. a worde entrega 1102 volmacht y lista di tur e volmachtnan aki ta confidencialmente na disposicion di prensa cerca mi.

Laga AVP tambe pone su lista na disposicion di prensa y nos lo mira confirmacion di e mentiranan di C.A. Eman.

(Donald J. Laclé)
Pascalstraat No. 3

CASSIUS CLAY A BOLBE WORDU RECHASA AYERA

HOUSTON -- UPI -- Un huez federal a rechasa e ultimo recurso legal cu a ser presenta pa e campeon mundial di peso completo Cassius Clay, pa evita su ingreso den ejercito mericano.

Awe e solda mester presenta pa sirbi como solda raso, sin pena di ser somete na un proceso judicial pa e departamento di justicia.

Clay a manifesta e huez Allen Hannay, cu ora nan yama su nomber dies'or di mainta lo e no presenta, pasobra e ta sigur cu si e hasi esaki nan ta trata di kita su titulo for di dje y e no por bolbe bringa pe.

Durante un ora y 25 minuut Clay a presta declaracion, invocando su calidad di musulman negro y contando e historia di su incorporacion den e grupo. Clay a pidi exencion di servicio militar bisando cu e ta minister di e secta racista ey.

KING A KO ANDERSON

LONDRES --UPI -- E boxdo nigeriano Rafu King, exdesafiante pa e titulo mundial di peso pluma a tumba e britanico Jimmy Anderson cincu biaha prome cu el a gane pa knockout den quinto round cu un izquierdazo na su curpa.

King cu ta aspira e titulo mundial na 1964 y cu tin mas cu 80 pelea na su fabor den un carrera di 13 anja a presenta ayera nochi demostrando su gran superioridad.

Gobierno Griego ta hanja respaldo

ATENAS--UPI--Awor cu e silencio efectivo di su opositornan a ser lográ, e gobierno nobo Griego a exhibi miles di telegram di apoyo pa e golpi di estado di Diabierne, siman pasá.

Entretanto, suerte di e miles di comunista y otro opositornan politico di e rey of di ehercito cu a ser detené poco despues di e golpi relampago no ta conocí ! Centenares di nan a ser trasladá pa islanan den laman Egeo, cu no tabata ser usá pa basta tempu.

E telegramnan cu a ser exponé ta di agricultornan, comerciantenan, oficinistanan y amanan di cas cu ta expresa nan gratitud na ehercito pa manera un di nan ta bisa - a salba e pais di Comunismo.

E corresponsal aki, personalmente tabata revisá tur e docenanan di telegram pone na stapel riba escritorionan di e Ministernan di Gobierno.

Un mensahe tipico di un agricultor, Christos Katimbouzas ta bisa: Pabien, bon amigunan. Boso nan accionnan ta refleha alivio den e agencia cu tabata reina den nos alma. E avalud di telegram a sigui e respaldo publico di Rey Constantino na e regimen nobo ora cu ayera den e palacio real ela mustra su aprecio pa presidi un sesion di cabinete y a "pose" sonriendo cu e ministernan nobo, pa e fotografonan saca su potret.

opleidingen voor de diploma's

algemene ontwikkeling

deel 1 en 2

Een goede basis voor meer vakgerichte studies in de techniek, voor het kantoor en de handel.

De cursus omvat de vakken Nederlands, Rekenen, Aardrijkskunde, Praktisch Engels en Eenvoudige Natuurkunde. Elk deel duurt 9 maanden.

De cursus leidt op voor het (uitsluitend schriftelijke) examen dat op de Antillen wordt afgenomen door de Stichting L.O.I.-examens.

Andere voor u belangrijke cursussen:

Administratie
Praktijkdipl. boekh.*
Mod. Bedrijfsadmn.*
Staatspraktijkdipl.*
Handelskennis L.O.*
Secretaresse*
Kantoorassistent(e)
Magazijnmeester*
Moderne economie*
Bedrijfsorganisatie*
Statistiek*

Talen
Nederlands, Spaans
Engels, Duits, Frans
Engels voor beginners (met grammofoonplaten)
Technisch Engels
Frans, Duits en Engels L.O. en M.O.*
Handelscorrespondentie
Nederlands*, Spaans*
Engels*, Frans*, Duits*
HBS A/B, Gymn. A/B voorbereidende cursus
Mulo A en Mulo B

Technische opleid.
Leerling-tekenaar*
Technisch tekenaar*
Bouwk. tekenaar*
Autotechniek
Autodieseltechniek*
Radio-Elektrotechn.
Schakelcursus VEV
Topograf. tekenaar*
Landmeetkunde
Laborant(e)
Chem. bedrijfstechn.
Wiskunde tot Mulo B- en HBS-B-peil
Wiskunde L.O./M.O.*

Voor de vrouw
Kinderverzorging
Jeugdzorg
Doktors-, Apoth. ass.
Schoonheidsspec.
Tekenen/schilderen
Vrij tekenen/schild.
Mode-, Reclametek.
Tekenen L.O.*
Schrijven M.O.
Copywriter

Van de cursus met een * kunt u op de Antillen officieel examen afleggen. Vraag vandaag nog een gratis prospectus aan of ga eens praten met onze vertegenwoordiger, de heer P. van Sprang, Wilhelminaplein 13, Willemstad, tel. 12640, of met de heer A. de Vries, Medanza 14, P.O.B. 314, Aruba.

leidsche onderwijs instellingen

LOI

0-746

instellingen zonder winstdoel

E estudiantenan a kima bandera norteramericano

RIO DE JANEIRO-UPI- Estudiantenan di aki a kima ayera un bandera estadounidense ora cu nan tabata persigui uni frente di consulado dje pais, ey persigui pa klop y bomnan asfixiante.

Cu esaki tabata di tres bandera estadounidense cu nan a kima caba den termino di un siman di protestanan den diferente ciudad contra Estados Unidos respecto Vietnam y su influencia riba Brasil..

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon Johnson a dicidi na nombra representante Armistaed Seldin pa esaqui asisti den su nomber dia 1 di Mei na ceremonianan di tomo di poder di e president electo Anastacio Somoza.

Tambe e mandatario a nombra miembro dje delegacion presidencial na Welcome, Wilson presidente di Jamaica Incorporation di Houston, Texas.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2,50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

4 tire casi nobo size (14) pa prijs razonable.
Acudi serca
Kenepastraat no. 5
Dakota

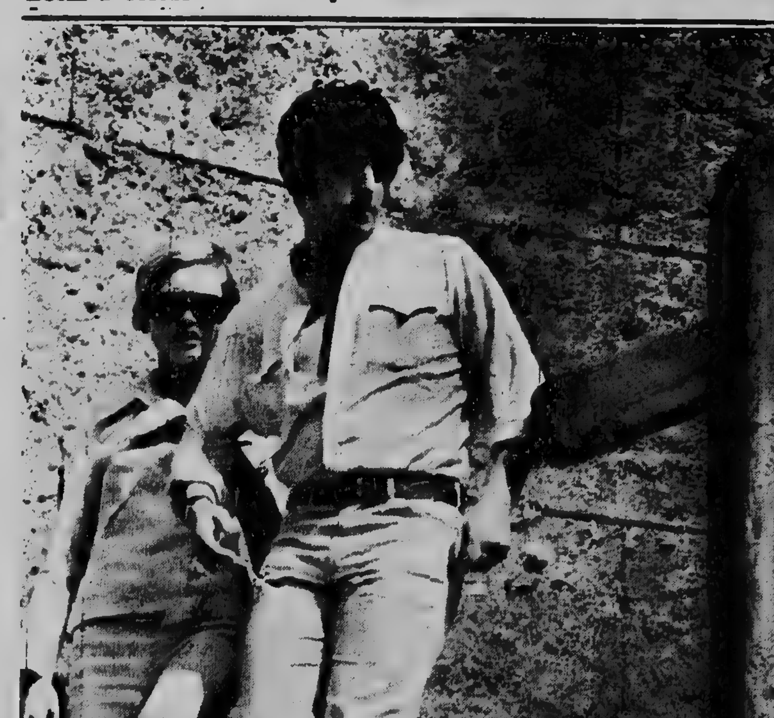
TA BENDE

set di sala, radio Console Telefunken, Stereofonic, set di kamber, consistiendo di 7 piesa, tapijt pa sala.

Acudi na v. Walbeeckstraat 8

CARACAS- UPI- Presidente Raul Leoni a celebrá su 62 cumpleaños, cu un fiesta cu a tuma lugar ayera den e residencia oficial "La Casona".

E mandatario a ricibi su amistades, en compania di su senjora, su dos joenan homber y tres mucha muher. Leoni tin tres anja den gobierno.



E top modelo di Inglaterra, "Twiggy" aki ta saliendo for di su escondite) na Hollywood huntu cu su agente Juston de Villeneuve despues qu el a rabia y a bai sconde pasobra un hende a grita den chansa cu e mester bai cas. E ta na Hollywood pa tene un show di television y talbes un pelicula. - UPI Radiophoto.-

VARIOS ANTILLANO A RICIBI MEDALLA PA MOTIBO DI CUMPLEANOS DI SU MAJESTAD

Pa motibu di cumpleaños di Su Majestad Reina Juliana e siguiente personanan a ricibi condecoracion .

Officier in de Orde van Oranje Nassau:
C.A. Eman, Miembro di Statendi Antillas Neerlandes.
D.G . Croes , Miembro di Staten di Antillas Neerlandes.
B.T. Henriquez, Director di Caribbean Mercantile Bank N.V.
J . de Jong, Director Penha & Sons N.V.
Rolando Pietersz, Administrador Secretario di gobierno.

Promocion den e rango di Officier in de Orde van Oranje Nassau :
J.J. Beaujon , Gezaghebber di territorio insular di Isla Arriba.
A. Boomgaart , Administrador.

Ridder in de Orde van Oranje Nassau :
W.M. Derksen (Priorin Meletia) Soeur Superior di Maria Convent na Aruba.
A.A. Emerenciana , Jefe di departamento di agricultura y pesca na Bonaire.
J. Fruchter , Commerciante
P.A. van der Heuvel , Jefe di MULO school na St. Maarten.
H.E. Hoyer, Director-doño di tres emisora di radio na Corsow.
J.H. Kromhout, Refrendaris A na Corsow.
C.A. Perret Gentil, Chef di departamento di Dock Receipts Storage & Despatch di Shell Curacao N.V.
Pater F.M. van der Vaart O.P. Ex-presidente di Stichting Reclassering
H.S. Weber Miembro di directiva for di su fundacion di "Cura causche Voetbalbond".
Medalla di Oro
Srta. M.A.E.M. van Actmaal, Enfermera , Directora di Wit Gele Kruis.
Srta. B. Bijvang (Zuster Arnolda) , Enfermera na Rustoord.
Srta. L. Ch. Comvalius, Partera.
J.N.E. Craane, Trahador di boto na Bonaire.
N.M. Meulens, Maestro na St. Jozef College.
J. Slieker . Onderinspecteur di polis.
J. Timmers (frere Eugenius) Jefe di St. Dominicus College na Aruba.
P.F. Vervoord (frere Adrianus), Maestro na Aruba.
A.A. de Windt, Cajero na Maduro & Curiels Bank
Srta. G.A.R. Zefrin, Maestra na St. Martha school na Buena Vista.
Medalla di plata :
Srta. S.L. Brunnings, Enfermera di Zuigelingenzorg.
Srta. Th. N. van den Eisen (Souer Radolfa), Enfermera Maria Convent na Aruba.
Srta. G.A. Dorner, Enfermera na St. Eustatius.
Srta. S.L. Brunnings, Enfermera vimiento juvenil na Saba
V.M. Johannes, Walbootsman di Havendienst na Corsow.
Srta. S.C. van Kesteren Empleada di C. Winkel en Zonen N.V.
J.W. van Lier, Hoofdagent di polis.
R.O. Martha , Trahador di Mijn Mij Curacao
J.O. Minguel, Operator na Shell Curacao N.V.
G.W. Nichelson, Hoofdopzichter na D.O.W. na Curacao .
C.A. Nicolaas, Maestro na Bonaire.
L.B. Ogenia, Stuurman-Motorist -Schipper na Havendienst.
Srta. M.A.G. Peterson, Ass.Manager y cahera na Hotel Americana.
B.G. Petrona, Controleur Shell Curacao N.V.
M. Reyes, Deportista na Aruba.
F.A. Richardson , Encarga cu mantenimiento di camindanan den districtonan afo.
E. Tromp, Cartero di Aruba
J.C. Zink, Trahador di Mijn Mij na Corsow.
Srta. D.M. Visser , Maestra retira na Bonaire.

Medalla di Brons.
Th. J.H. Abrahamsz, Trahador retira di D.O.W. na Bonaire
H.M. Apostel, Trahador retira di Reinigingsdienst.
E.S. Bernardus, Machinemonteur na Shell Curacao,
V.M. Drake, Cartero retira di Aruba.
Srta. E. Danje, Cria na Pastorie di Santa Cruz na Aruba
A.C. Josefina, Baridor di calla na Reinigingsdienst
R.M. Gerly, Smeerder na D.O.W
Srta. G.N. Maduro, Cria na Pastorie di San Nicolas Aruba
P. de A. Martes , Forman na D.O.W.
D.F. Martha, Chauffeur na Landsradiodienst.
L.I. Martijn, Carpinte na Kooyman N.V.
J.G. Martina, Trahador di pomp di gasoline na D.O.W.
M.O. Martiszoon, Machine-houtbewerker na D.O.W.
J.G. Merselina , Monteur di trabaonan especial na D.O.W.
F. J. Pedro, trahador retira di Shell Curacao N.V.
F.D. Peloz. Machine-drijver D.O.W.
N.V. Scherptong, Cunuquero na Bonaire
B.M. de Wind, Foreman na D.O.W.
W.J. Winklaar , Bode den servicio di territorio insular di Bonaire.

Mayoria di e personanan qu a haña nan condecoracion, tabata presente awe mainta den palacio di gobernador pa ricibi nan condecoracion. E foto aki ta mustra parti di e condecoradonan.





Aki nos ta mira e momento riba cual gobernador Debrot ta entrega e condecoracion na señor Horacio Hoyer durante e ceremonia awe mainta.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a ab. il 19) Cerciorese de llevar a cabo sus obligaciones más eficientemente, ya sea en su hogar o en el mundo de los negocios. Las compras y ventas vendrán facilmente. Demuestre su dinamismo.

TAURO (abril 20 mayo 20) Un empleo diferente del talento especial que usted posee le hará tener mas exito. Después cumpla sus citas con personas que congenien para recrearse. Demuestreles su aprecio.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted tiene mucho deberes que cumplir ya sea en los negocios o en el mundo creativo, de modo que cerciorese de atenderse y olvidar las frivolidades. Comience un ascenso en sus labores.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga las compras y ventas necesarias si quiere hacer un avance verdadero en sus negocios. Tenga una manera de operar más eficiente . Conferencie con un buen socio sobre como hacer su futuro más abundante.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted puede avanzar de un modo practico de mostrando que tiene ingenio. Necesita la ayuda de un experto en asuntos financieros. Hágale mejoras en su propiedad y aumente su valor.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Piense practicamente y haga su futuro más brillante , puesto que los planetas estan con usted. Demuestre que tiene tacto. Usted puede aumentar su exito tambien en lo social.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Tiene un plan novedoso en mente, pero cerciorese de comprender bien los rudimentos antes de ponerlo en practica. Sólo confie en los que puedan ayudarlo. Use su sentido comun.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Busque a sus buenos camaradas para las sugestiones y consejos que pueden mejorar su vida. Después, sígalos al pie de la letra . Salga socialmente para lograr más progreso.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Esa persona importante hará mucho para ayudarlo a "mejorar su imagen" con el publico. Comuniquese con ella. Expóngale sus anhelos a las personas importantes . Le abriran las puertas de la oportunidad.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Busque maneras mejores de expresión y estudié lo que tienen que decir personas de experiencias enteramente diferentes. Averigue como han logrado exito. Busque la informacion pertienente.

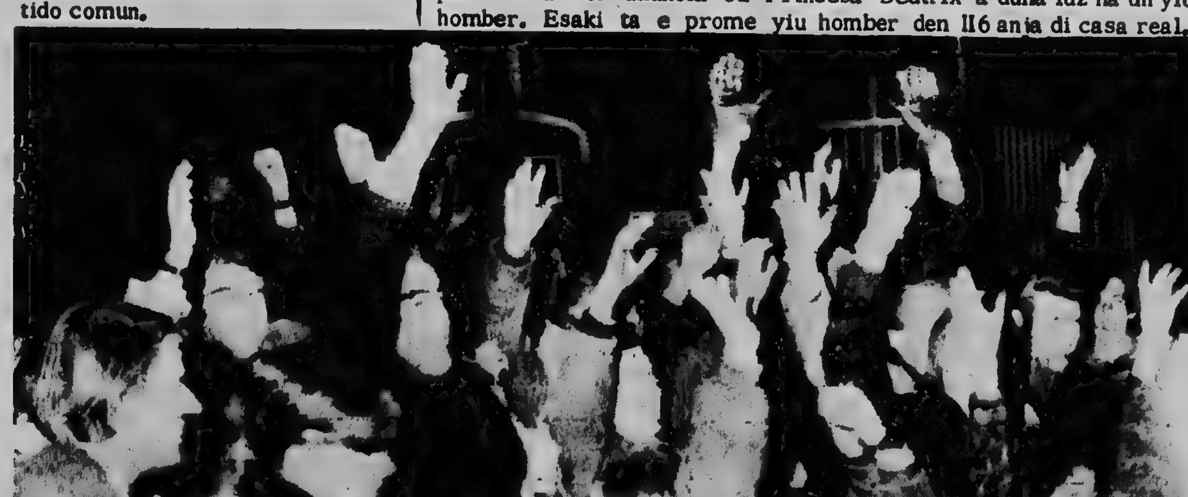
ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Ocúpese de los deberes que tiene delante y terminelos con rapidez y eficiencia para que tenga tiempo de planear un futuro mejor. Sea más considerado con un ser querido. Demuestre una cortesia especial.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Demostrándole a otros que usted quiere ser más cooperativo en el futuro en aventuras mutuas hará que todo opere más idealmente. Esté alerta a las oportunidades presentes. Sea más progresista.

SI SU HIJO NACE HOY.........

Será uno de esos individuos interesantes que tendrá toda oportunidad pa a avanzar en profresiones donde se requieran muchos detalles.

UTRECHT, Hulanda,--Radiophoto UPI--Un publico grandi y contento por ser mira riba e foto aki, dilanti Hospital Academica, despues cu a ser anuncia cu Princesa Beatrix a duna luz na un yiu homber. Esaki ta e prome yiu homber den 116 anja di casa real.



DEFENSA AEREA DI NORVIETNAM A TUMBA CUATER AVION DI MERCA

SAIGON--UPI--E defensa aerea di Nor Vietnam, ayera a tumba cuater avion bombardeo di Merca riba e zona di Hanoi y Haiphong, durante e ataquenan qu a tuma lugar ayera.

E noticia aki a ser duna door di voceronan oficial.

E cifra ta representa e mayor perdida pa aviacion di Merca riba un solo dia pa loque ta e aña aki y a aumenta e total di avionnan qu e comunistanan a tumba riba 13, for di dia qu nan a cuminsa cu e gran ofensiva den aire contra blanconan militar den e region di Hanoi Haiphong.

E cantidad mas grandi di avionnan qu Merca a perde riba un solo dia tabata ocho. E comunistanan a logra e hazaña aki dia 2 di December di aña pasá.

E cuater avionnan qu nan a tumba ayera tabata parti di e formacionnan qu a bula drenta den e zona caminda tabatin avionnan Mig di e comunistanan, pa nan a bai bombardea e blanconan di importancia primordial den vecindario di Hanoi y Haiphong, pa di dos dia consecutivo.

Dialuna ultimo, e avionnan norteamericano a ataca e basenan caminda tabatin e jetnan Mig stacionа.

E ofensiva nobo di parti di aviacion norteamericana ta un esfuerso pa obliga gobierno di Hanoi pa conferencia riba un arreglo di paz na Vietnam. Aplicando e tipo di presion aki, e avionnan di Merca a bini ta bombardea e depositonan di combustible centralnan di energia electrica, instalacionnan di trein y otro blanconan militar importante.

Dialuna ultimo, aviacion norteamericana a perde tres avion. Diamars tres mas y ayera cuater.

Sin embargo e comunistanan ta bisa qu nan a tumba un total di 40 avion den e ultimo tres dianan riba e mesun zona, qu ta e curason industrial di e actividadnan di guerra di Vietnam del Norte.

Mientras tantu na Vietnam del Sur, guerrilleronan saboteador a explota 10 locomotor Diesel qu nan tabata utilisa pa transporta material pa e tropanan di Merca. E cos aki a sosode awe marduga.

Un avion C-47 di forza aerea norteamericano tambe a cai ayera nochi mientras qu e tabata realisá un mision di combate cerca di Nhatrang. Tur e siete tripulantenan a muri. Te ainda nan no sa e causa exacto di e desaster. Nan tabata utilisá e avion pa basha candela riba e posicionnan comunista.



Valentina Komarov, viuda di e cosmonauta Ruso, Vladimir, quende a muri durante su descenso pa atmosfera dialuna ultimo, aki ta sunchi portret di su casá despues qu nan a pone su shinishi den muraya di Kremlin despues di e entierro estatal ayera. - UPI Radiophoto.-

GRECIA A CUMINSA GRAN DEPURACION

ATENAS, GRECIA--UPI--E gobierno militar nobo di Grecia awe a acusa e yiu di ex promer minister Georges Papandreou, di a comete alta traicion.

Andreas Papandreuou, quende un tempu tabata ciudadano norteamericano qu tabata dicta les na universidad di California, a ricibi un orden pa comparece dilanti di tribunal pa contesta e acusacion qu e gobierno militar a expresa contra dje.

Tantu Andreas como su tata tabata opositornan activo di monarquia.

Papandreou y su yiu tabata entre e promer personanan qu a ser detené como consecuencia di e golpi di estado di diabierne ultimo.

E ex-hefe di gobierno actualment ta den un hospital, bao di vigilancia militar victima di un ataque di griep.

Mientras tantu, Rey Constantino di Grecia a duna su prome demostracion publico di apoyo na e gobierno militar qu ta controla su pais, pero alabes el a pidi "pa retorna pa un gobierno parlamentario lo mas pronto posibel".

Fuentenan digno di credito a declara na Atenas ayera qu e gobierno militar griego, despues di laga detene gran cantidad di comunista y otro izquierdistanan, inicia un campaña contra esnan qu ta hasi aporte economico a e partidonan politico y agrupacionnan izquierdista.

Rey Constantino pa di siete dia consecutivo a keda leeuw for di e acontecimientonan qu ta pasando, for i dia qu e gobierno militar a tuma control den e pais como consecuencia di loque e dirigentenan di e golpi a califica di amenaza y violencia qu a ser fomenta pa e comunistanan.

Observadornan diplomatico ta bisa qu tin indicio di qu e Rey ta ricibiendo asistencia indirecto di Merca.

E embahador norteamericano Phillips Talbot, a conferecia pa di dos biaha cu Rey Constantino den su palacio di Tatoit, segun fuentenan digno di credito a declara.

Nan ta calcula qu e bishita tabata relaciona cu e anuncio qu nan a hasi antayera na Washington di qu gobierno norteamericano ta studiando e programa di asistencia militar na Grecia.

Varios mil comunista y otro elementonan izquierdista a ser detene for di diabierne ultimo y nan a manda nan prison of islanan qu ta keda dilanti di costa di e pais.

Den circulonan digno di credito nan ta bisa qu Stratis Andreadis, un di e principal hombernan di negoshi di Grecia, a ser detene antayera nochi pasobra el a duna cienmil dollar na e organisacion hubenil di Union Central.

Andreadis ta doño di Hotel Athens Hilton, e banco comercial di Grecia y e compania di treinnan bao di terra na Atenas.

Ademas e tin hopi interes den companianan di navegacion.



NAPLES - Fla. -- Radiophoto UPI - Dr. Carl Coppolino ta cana dilanti su segundo esposa y jiu muher Heidi, despues cu nan a caba di duna declaracion na su fabor, durante un sesion den cual nan ta acusele di a mata su prome esposa Carmela di Sarasota.

LONDRES --UPI -- Gobierno di Guayana a anuncia ayera cu e ta expulsa foi e pais e funcionario di embahada venezolano Leopold Taylhardat.

E comunicado no a aclara e motibunan dje medida, pero fuentenan fidedigno a manifesta cu e ta relaciona cu e reclamacion cu Venezuela tin estableci riba parte dje excolonia Britanica.

E fuentenan ey a splica cu Leopold tin di haber cu un conferencia efectua pa principionan dje luna aki pa Indio-Americano cu ta biba na e region discuti, durante cual nan a ser aprobá un declaracion na fabor di Venezuela, el a haci cargo dje fomento economico y politico dje zona.

Taylhardat a desmenti tur relacion cu e conferencia ey.

Algun dje hefenan dje tribunan ey cu tambe lo asisti na e reunion a nenga di aqa9a na un semehante acuerdo y nan a bisa cu nan a sufri un malentendimiento riba e tema como consecuencia di dificultad di idioma.

Avisa den nos corant

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

de Trekking — *Donderdag 27 APRIL 1967*

Tien tallen

15 50, 30 50, 49 50, 66 50, 72 50, 77 50, 79 50, 97 50

Honderd tallen

111 50, 117 50, 120 50, 122 50, 134 50, 137 50, 151 50, 166 50, 168 50, 229 50, 233 50, 240 50, 241 50, 242 50, 247 100, 249 50, 266 50, 272 50, 276 50, 291 50, 296 50, 304 50, 305 50, 309 50, 357 50, 374 50, 389 50, 390 50, 398 50, 436 50, 453 50, 461 50, 486 50, 487 50, 494 50, 496 50, 498 50, 499 50, 534 50, 535 50, 548 50, 553 50, 556 50, 572 50, 597 50, 606 50, 633 50, 643 50, 653 50, 654 50, 656 50, 670 50, 702 50, 706 50, 724 50, 727 50, 762 50, 768 50, 776 50, 788 50, 807 100, 815 50, 819 100, 840 50, 850 50, 851 50, 858 50, 870 50, 875 50, 905 100, 935 50, 936 50, 939 50, 940 50, 978 50, 986 50, 997 50

Een duizend

1022 50, 1031 50, 1049 100, 1051 500, 1089 50, 1091 50, 1109 50, 1117 50, 1130 50, 1135 50, 1160 50, 1176 50, 1180 50, 1190 50, 1198 50, 1203 50, 1225 50, 1233 50, 1237 50, 1255 50, 1272 50, 1293 50, 1299 50, 1321 50, 1322 50, 1329 50, 1331 50, 1334 50, 1356 50, 1361 50, 1384 50, 1386 50, 1396 50, 1399 50, 1419 50, 1451 50, 1482 50, 1499 50, 1512 50, 1517 50, 1523 50, 1540 50, 1548 50, 1550 50, 1559 50, 1564 50, 1565 50, 1577 50, 1580 50, 1584 50, 1587 50, 1596 50, 1605 50, 1606 100, 1612 50, 1614 50, 1616 50, 1621 50, 1623 50, 1628 50, 1637 50, 1651 50, 1688 50, 1701 50, 1709 50, 1742 50, 1744 50, 1753 50, 1765 50, 1788 50, 1791 50, 1806 50, 1807 50, 1816 50, 1822 50, 1832 50, 1855 50, 1858 50, 1859 50, 1863 50, 1864 50, 1867 50, 1889 50, 1898 50, 1903 50, 1912 50, 1921 50, 1935 50, 1939 50, 1946 50, 1950 50, 1951 500, 1952 50, 1956 50, 1958 50, 1977 50, 1991 50, 1996 50

Twee duizend

2009 50, 2011 50, 2047 50, 2065 50, 2080 50, 2081 50, 2092 50, 2106 100, 2141 50, 2145 50, 2149 50, 2162 50, 2168 50, 2180 50, 2186 50, 2189 50, 2190 50, 2199 50, 2218 50, 2224 50, 2251 50, 2256 50, 2264 50, 2266 50, 2276 50, 2280 50, 2313 50, 2320 50, 2334 50, 2338 50, 2339 50, 2344 50, 2362 50, 2372 50, 2373 50, 2386 50, 2388 50, 2398 50, 2399 50, 2400 50, 2402 50, 2410 50, 2419 500, 2436 50, 2437 50, 2442 50, 2445 50, 2458 50, 2485 50, 2488 50, 2526 50, 2527 50, 2530 50, 2542 50, 2570 50, 2580 50, 2584 50, 2586 50, 2593 50, 2600 50, 2641 50, 2646 50, 2653 50, 2676 50, 2699 50, 2710 50, 2715 50, 2720 50, 2722 50, 2725 50, 2727 50, 2743 50, 2745 50, 2747 50, 2763 50, 2791 50, 2792 50, 2795 50, 2799 50, 2805 100, 2821 50, 2836 50, 2839 50, 2862 50, 2874 50, 2891 50, 2903 50, 2907 50, 2929 50, 2939 50, 2944 50, 2968 100, 2975 50, 2977 50, 2979 50

Drie duizend

3026 50, 3029 50, 3032 100, 3038 50, 3041 50, 3058 50, 3064 50, 3076 50, 3079 50, 3090 50, 3097 50, 3101 50, 3121 50, 3124 50, 3133 50, 3144 50, 3162 50, 3175 50, 3177 50, 3179 100, 3189 50, 3194 50, 3209 50, 3241 50, 3272 50, 3273 50, 3298 50, 3320 50, 3328 50, 3347 50, 3368 50, 3370 50, 3380 50, 3399 50, 3400 50, 3419 50, 3426 50, 3432 50, 3440 100, 3442 50, 3447 50, 3449 50, 3458 50, 3463 50, 3473 50, 3478 50, 3484 50, 3506 50, 3514 50, 3529 50, 3532 50, 3553 50, 3554 50, 3559 50, 3584 50, 3587 50, 3602 50, 3606 50, 3631 50, 3642 50, 3650 50, 3656 50, 3658 50, 3674 50, 3683 50, 3684 50, 3691 50, 3700 50, 3709 50, 3714 50, 3724 50, 3727 50, 3734 50, 3736 50, 3740 50, 3745 50, 3778 50, 3791 50, 3806 50, 3822 50, 3841 50, 3844 50, 3862 50, 3866 50, 3877 500, 3879 50, 3884 50, 3897 50, 3909 50, 3918 50, 3920 50, 3930 50, 3937 50, 3943 50, 3944 50, 3983 50, 3992 50

Vier duizend

4022 50, 4028 50, 4031 50, 4047 100, 4058 50, 4069 50, 4091 50, 4097 100, 4098 50, 4106 50, 4130 50, 4143 500, 4153 50, 4160 50, 4166 50, 4168 50, 4169 50, 4173 50, 4205 50, 4211 50, 4219 50, 4232 50, 4263 50, 4264 50, 4274 50, 4281 50, 4285 50, 4298 50, 4306 50, 4318 50, 4319 50, 4355 50, 4357 50, 4372 50, 4373 50, 4394 50, 4410 50, 4446 50, 4487 50, 4508 50, 4510 100, 4534 50, 4540 50, 4550 50, 4559 50, 4580 50, 4586 50, 4602 50, 4603 50, 4616 50, 4620 50, 4622 50, 4626 50, 4628 50, 4631 50, 4668 50, 4677 50, 4678 50, 4682 50, 4702 50, 4713 50, 4715 50, 4718 50, 4720 50, 4726 100, 4737 50, 4741 50, 4763 50, 4765 50, 4783 50, 4786 50, 4787 50, 4791 50, 4800 50, 4807 50, 4810 50, 4812 50, 4815 50, 4817 50, 4824 50, 4825 50, 4843 500, 4856 50, 4866 50, 4879 50, 4884 50, 4887 50, 4893 50, 4916 50, 4926 50, 4958 50, 4960 50, 4968 50, 4977 50, 4982 50, 4984 100, 4992 50, 4993 50

Vijf duizend

5002 50, 5003 50, 5013 50, 5020 50, 5024 50, 5030 50, 5045 50, 5065 50, 5070 50, 5079 50, 5088 50, 5106 50, 5134 500, 5140 50, 5148 50, 5155 50, 5173 50, 5185 50, 5195 50, 5204 50, 5223 50, 5227 50, 5229 50, 5230 50, 5231 50, 5253 50, 5266 50, 5268 50, 5279 50, 5292 50, 5295 100, 5308 50, 5309 50, 5313 50, 5321 50, 5333 50, 5348 50, 5356 50, 5392 100, 5435 50, 5443 50, 5467 50, 5479 50, 5482 50, 5495 50, 5521 50, 5530 50, 5538 50, 5541 50, 5546 50, 5561 50

5562 500, 5563 30000, 5564 500

5573 50, 5577 50, 5646 50, 5659 50, 5673 50, 5676 50, 5694 50, 5702 50, 5715 250, 5717 50, 5720 50, 5721 50, 5740 50, 5741 50, 5748 50, 5754 50, 5762 100, 5795 50, 5802 50, 5836 50, 5859 50, 5863 50, 5870 50, 5883 50, 5904 50, 5910 50, 5925 50, 5973 50, 5984 50, 5989 50, 5993 50, 5996 50, 5997 100

Zes duizend

6013 50, 6049 50, 6057 50, 6060 50, 6073 50, 6096 100, 6110 50, 6118 50, 6120 50, 6128 50, 6146 50, 6165 50, 6175 50, 6177 50, 6199 50, 6200 50, 6213 50, 6216 50, 6227 50, 6234 50, 6247 50, 6254 50, 6263 50, 6264 50, 6270 50, 6277 50, 6283 50, 6288 50, 6297 50, 6331 50, 6351 50, 6361 50, 6364 50, 6375 500, 6388 50, 6406 50, 6412 50, 6413 50, 6430 50, 6434 50, 6464 50, 6465 50, 6468 50, 6472 50, 6490 50, 6504 50, 6507 50, 6525 50, 6529 50, 6541 50, 6547 50, 6555 50, 6584 50, 6587 50, 6592 50, 6597 50, 6598 50, 6601 50, 6606 50, 6610 50, 6618 50, 6626 50, 6634 50, 6638 50, 6648 50, 6658 50, 6664 50, 6671 250, 6683 50, 6687 100, 6696 50, 6697 50, 6709 50, 6710 50, 6752 50, 6756 50, 6768 50, 6769 50, 6789 50, 6794 50, 6798 50, 6838 50, 6849 50, 6851 250, 6862 50, 6870 50, 6879 50, 6890 50, 6906 50, 6916 50, 6947 50, 6963 50, 6994 50

Zeven duizend

7016 50, 7018 50, 7031 50, 7034 50, 7040 50, 7051 50, 7073 50, 7090 50, 7100 50, 7107 50, 7108 50, 7129 50, 7144 50, 7153 50, 7165 50, 7169 50, 7178 50, 7179 50, 7182 50, 7184 50, 7188 50, 7195 50, 7202 50, 7212 50, 7231 50, 7255 50, 7263 50, 7270 50, 7277 50, 7278 50, 7283 50, 7294 50, 7297 50, 7298 50, 7313 50, 7318 50, 7346 50, 7348 50, 7354 50, 7390 50, 7395 50, 7407 100, 7415 50, 7427 50, 7438 50, 7444 50, 7451 50, 7454 50, 7459 100, 7476 50, 7479 50, 7485 50, 7489 50, 7491 50, 7496 50, 7507 50, 7520 50, 7538 50, 7541 50, 7546 50, 7553 50, 7554 50, 7566 50, 7570 50, 7578 50, 7583 50, 7584 50, 7633 50, 7643 50, 7659 100, 7665 50, 7685 50, 7692 50, 7700 50, 7703 250, 7707 50, 7711 50, 7717 100, 7728 50, 7762 50, 7765 50, 7778 50, 7786 50, 7797 50, 7800 50, 7805 50, 7828 50, 7839 50, 7841 500, 7842 50, 7858 50, 7865 50, 7872 50, 7884 50, 7898 50, 7906 50, 7932 50, 7933 50, 7936 50, 7950 50, 7953 50, 7955 50, 7961 50, 7967 250, 7970 100, 7972 50, 7974 50, 7982 50, 7993 50

Acht duizend

8007 50, 8008 50, 8018 50, 8022 50, 8038 50, 8049 50, 8081 50, 8084 50, 8108 50, 8116 50, 8120 50, 8122 50, 8127 50, 8134 100, 8146 50, 8161 50, 8165 50, 8174 50, 8189 50, 8194 50, 8214 50, 8241 50, 8254 50, 8265 50, 8268 50, 8284 100, 8294 50, 8307 50, 8311 50, 8316 50, 8320 50, 8324 50, 8344 50, 8347 50, 8348 50, 8381 50, 8386 50, 8396 50, 8397 50, 8411 50, 8422 500, 8433 100, 8448 50, 8452 50, 8472 50, 8490 50, 8503 50, 8510 50, 8540 50, 8542 50, 8543 50, 8576 50, 8586 50, 8589 100, 8598 50, 8600 50, 8604 50, 8635 50, 8653 50, 8667 50, 8670 50, 8684 50, 8705 50, 8709 50, 8726 50, 8728 50, 8729 100, 8731 50, 8734 50, 8757 50, 8775 50, 8781 50, 8784 50, 8798 50, 8807 50, 8823 50, 8832 50, 8835 50, 8843 50, 8850 100, 8851 50, 8859 50, 8861 50, 8864 50, 8866 100, 8869 50, 8879 50, 8880 50, 8886 50, 8887 50, 8906 50, 8926 50, 8937 50, 8945 50, 8956 50, 8966 50, 8969 50, 8990 50, 8997 50, 8998 50

Negen duizend

9007 50, 9012 50, 9021 500, 9034 50, 9036 50, 9043 50, 9053 50, 9076 50, 9086 50, 9091 50, 9103 50, 9116 50, 9124 50, 9126 50, 9165 50, 9183 50, 9184 50, 9197 50, 9204 50, 9219 50, 9227 50, 9247 50, 9266 50, 9270 50, 9286 50, 9289 50, 9299 50, 9314 50, 9356 50, 9360 50, 9370 50, 9376 50, 9389 50, 9393 50, 9394 50, 9397 50, 9411 50, 9426 50, 9428 50, 9443 50, 9444 100, 9462 100, 9464 50, 9472 50, 9478 50, 9481 50, 9494 50, 9495 50, 9510 50, 9517 50, 9524 50, 9526 50, 9529 50, 9531 50, 9534 250, 9544 50, 9551 50, 9560 50, 9578 50, 9582 50, 9603 50, 9610 50, 9611 50, 9617 50, 9672 100, 9675 50, 9678 50, 9696 50, 9720 50, 9729 50, 9749 50, 9769 50, 9782 50, 9786 50, 9802 50, 9806 50, 9817 50, 9819 50, 9847 50, 9855 100, 9863 50, 9869 50, 9882 50, 9889 50, 9893 50, 9899 50, 9914 50, 9918 50, 9920 50, 9930 50, 9954 50, 9955 50, 9957 50, 9986 50

Tien duizend

10006 50, 10013 50, 10015 50, 10024 50, 10027 50, 10034 50, 10036 50, 10051 50, 10069 50, 10072 50, 10096 50, 10108 50, 10116 50, 10117 50, 10119 50, 10129 50, 10134 50, 10150 100, 10155 50, 10161 50, 10177 50, 10206 50, 10226 50, 10245 50, 10250 50, 10263 100, 10264 50, 10285 50, 10288 50, 10292 50, 10296 50, 10304 50, 10321 50, 10324 50, 10347 50, 10372 50, 10373 50, 10390 50, 10396 50, 10425 100, 10431 50, 10442 50, 10446 50, 10450 50, 10457 50, 10484 50, 10494 50, 10497 50, 10498 50, 10507 50, 10508 50, 10510 50, 10542 50, 10555 50, 10559 50, 10584 50, 10593 50, 10619 50, 10624 50, 10640 50, 10645 50, 10647 100, 10649 50, 10650 50, 10658 50, 10666 50, 10677 50, 10693 50, 10702 50, 10703 50, 10734 50, 10752 50, 10765 50, 10797 50, 10809 50, 10817 50, 10829 50, 10832 50, 10834 50, 10838 50, 10849 50, 10868 50, 10870 50, 10911 50, 10930 50, 10934 50, 10937 50, 10940 50, 10952 50, 10954 50, 10959 50, 10976 50, 10983 50, 10987 50

Elf duizend

11002 50, 11012 50, 11016 50, 11025 50, 11038 50, 11041 50, 11043 50, 11051 50, 11059 50, 11060 50, 11062 50, 11068 50, 11069 50, 11076 50, 11078 50, 11085 50, 11114 100, 11126 50, 11130 50, 11131 50, 11134 50, 11139 50, 11191 50, 11195 50, 11202 50, 11210 50, 11233 50, 11236 50, 11245 50, 11249 50, 11250 50, 11253 50, 11279 50, 11280 50, 11287 50, 11296 50, 11298 500, 11306 50, 11315 50, 11317 50, 11319 50, 11329 50, 11334 50, 11366 50, 11375 50, 11380 50, 11384 50, 11391 50, 11393 50, 11413 50, 11415 50, 11435 50, 11460 50, 11467 50, 11471 50, 11484 50, 11493 50, 11496 50, 11504 50, 11506 50, 11517 50, 11518 50, 11527 50, 11542 50, 11553 50, 11560 50, 11568 50, 11570 50, 11586 50, 11596 50, 11609 50, 11631 50, 11646 50, 11651 50, 11652 50, 11655 500, 11680 50, 11697 50, 11712 50, 11717 100, 11723 50, 11767 100, 11774 50, 11775 50, 11780 50, 11784 50, 11786 50, 11791 50, 11806 50, 11808 50, 11817 50, 11837 50, 11855 50, 11862 50, 11875 50, 11888 50, 11892 50, 11906 50, 11917 50, 11922 100, 11926 50, 11932 50, 11959 50, 11970 50, 11976 50, 11996 50

Twaalf duizend

12003 50, 12016 50, 12027 50, 12045 50, 12049 50, 12050 50, 12058 50, 12062 50, 12071 50, 12076 50, 12083 50, 12092 50, 12095 50, 12122 50, 12147 100, 12152 50, 12153 50, 12156 50, 12175 50, 12192 100, 12202 50, 12206 50, 12208 50, 12216 50, 12218 50, 12228 50, 12229 50, 12232 50, 12237 50, 12255 50, 12258 50, 12263 50, 12266 50, 12267 50, 12272 50, 12275 50, 12278 50, 12292 50, 12293 50, 12298 50, 12306 50, 12309 50, 12317 50, 12323 50, 12329 50, 12350 50, 12351 50, 12352 50, 12355 50, 12356 50, 12359 50, 12377 50, 12380 50, 12430 100, 12440 250, 12445 50, 12451 50, 12475 50, 12491 50, 12501 100, 12527 50, 12533 50, 12540 50, 12546 50, 12548 50, 12553 250, 12559 50, 12563 50, 12566 50, 12573 50, 12606 50, 12614 50, 12620 50, 12658 50, 12661 50, 12683 50, 12688 50, 12690 50, 12691 100, 12695 50, 12696 50, 12709 50, 12710 50, 12711 50, 12719 50, 12730 50, 12755 50, 12762 50, 12767 50, 12773 50, 12778 50, 12783 50, 12788 50, 12801 50, 12807 50, 12823 50, 12826 50, 12829 50, 12831 50, 12834 50, 12844 50, 12855 50, 12864 50, 12868 50, 12871 50, 12888 50, 12890 50, 12893 50, 12895 50, 12896 50, 12898 50, 12899 50, 12915 50, 12916 50, 12920 50, 12922 50, 12923 50, 12931 500, 12938 50, 12946 50, 12961 50, 12983 50, 12985 50, 12987 50, 12996 50

Dertien duizend

13021 50, 13023 50, 13025 50, 13030 50, 13053 50, 13061 50, 13068 50, 13075 50, 13097 50, 13104 50, 13150 50, 13163 50, 13165 100, 13170 50, 13181 50, 13183 50, 13208 50, 13230 50, 13231 50, 13235 50, 13257 50, 13262 50, 13280 50, 13282 50, 13288 50, 13298 50, 13306 50, 13313 50, 13323 50, 13334 50, 13337 50, 13349 50, 13367 50, 13370 50, 13384 100, 13394 250, 13402 50, 13421 50, 13431 50, 13438 100, 13467 50, 13483 50, 13507 50, 13514 50, 13520 50, 13523 50, 13532 50, 13570 50, 13583 50, 13589 50, 13603 50, 13608 50, 13621 50, 13628 50, 13655 50, 13672 50, 13677 50, 13678 50, 13685 50, 13689 50, 13697 50, 13703 50, 13704 50, 13720 50, 13724 50, 13739 50, 13763 50, 13769 50, 13775 50, 13799 50, 13808 50, 13810 50, 13828 50, 13830 250, 13841 50, 13843 50, 13845 50, 13859 50, 13865 50, 13866 50, 13875 50, 13879 50, 13904 50, 13919 50, 13935 100, 13946 50, 13956 50, 13964 50, 13966 50, 13978 50, 13983 50, 13988 50, 13991 50, 13998 50

Veertien duizend

14006 50, 14007 50, 14008 50, 14021 50, 14046 50, 14057 50, 14078 50, 14085 50, 14092 50, 14115 50, 14137 50, 14147 50, 14156 50, 14186 50, 14196 50, 14213 50, 14225 50, 14244 50, 14259 50, 14275 50, 14280 50, 14282 50, 14284 50, 14292 50, 14301 50, 14306 50, 14310 50, 14320 50, 14322 50, 14340 50, 14357 50, 14361 50, 14384 50, 14408 50, 14417 50, 14421 50, 14446 50, 14477 50, 14480 100, 14494 50, 14503 50, 14508 50, 14513 50, 14537 50, 14538 50, 14542 250, 14553 50, 14599 50, 14614 50, 14618 100, 14624 50, 14625 50, 14629 50, 14641 50, 14654 50, 14656 50, 14658 50, 14665 50, 14666 50, 14675 50, 14677 50, 14694 50, 14699 50, 14704 100, 14729 50, 14746 50, 14753 50, 14763 50, 14769 50, 14771 50, 14774 50, 14783 50, 14817 50, 14837 50, 14880 50, 14888 50, 14903 50, 14914 50, 14931 50, 14932 50, 14952 50, 14972 50, 14973 50, 14994 50

Vijftien duizend

15004 50, 15008 250, 15022 50, 15035 50, 15041 50, 15043 50, 15066 100, 15084 50, 15096 50, 15104 50, 15114 50, 15118 50, 15125 50, 15158 250, 15196 50, 15199 50, 15203 50, 15220 50, 15240 50, 15241 50

15256 100, 15257 5000, 15258 100

15258 50, 15274 50, 15299 50, 15315 50, 15320 50, 15330 50, 15332 100, 15342 50, 15346 50, 15349 50, 15383 50, 15387 50, 15389 50, 15394 50, 15412 50, 15426 100, 15428 50, 15441 50, 15442 50, 15452 50, 15461 100, 15474 50, 15476 50, 15490 100, 15506 100, 15507 50, 15517 50, 15533 500, 15539 50, 15546 50, 15547 50, 15561 50, 15564 100, 15565 50, 15566 50, 15568 50, 15572 50, 15579 50, 15591 50, 15601 50, 15632 50, 15633 50, 15642 50, 15656 50, 15673 100, 15697 50, 15701 50, 15709 50, 15712 50, 15714 50, 15721 50, 15725 50, 15742 50, 15749 50, 15758 50, 15760 50, 15764 50, 15773 100, 15782 50, 15785 50, 15789 50, 15793 50, 15798 50, 15805 50, 15824 50, 15848 50, 15856 50, 15871 50, 15874 50, 15883 50, 15887 50, 15897 50, 15907 50, 15909 50, 15921 50, 15927 50, 15958 50, 15970 50, 15982 50, 15983 50, 15989 50

Zestien duizend

16009 50, 16024 50, 16032 50, 16042 50, 16056 50, 16061 50, 16103 50, 16106 50, 16123 50, 16130 50, 16145 100, 16146 50, 16161 50, 16200 50, 16210 50, 16234 50, 16240 50, 16242 50, 16243 50, 16256 50, 16257 50, 16278 50, 16280 50, 16299 50, 16305 50, 16306 50, 16308 50, 16312 50, 16317 50, 16332 50, 16337 50, 16342 50, 16344 50, 16347 50, 16360 50, 16379 50, 16388 50, 16398 50, 16404 50, 16406 50, 16416 50, 16433 50, 16452 50, 16499 50, 16513 100, 16519 50, 16527 50, 16533 100, 16541 50, 16549 100, 16568 50, 16573 50, 16595 50, 16596 50, 16605 50, 16615 50, 16629 50, 16630 50, 16651 50, 16660 50, 16666 50, 16674 50, 16685 50, 16690 50, 16692 50, 16703 50, 16704 50, 16716 50, 16737 50, 16741 50, 16753 50, 16780 50, 16790 50, 16809 50, 16825 50, 16829 50, 16833 50, 16841 50, 16843 50, 16846 50, 16868 50, 16881 50, 16898 50, 16919 100, 16925 50, 16931 50, 16964 50, 16972 500, 16974 50, 16976 50, 16982 50, 16987 50, 16990 50

Zeventien duizend

17006 50, 17007 50, 17008 50, 17017 50, 17042 50, 17049 50, 17055 50, 17063 50, 17071 50, 17074 50, 17094 50, 17099 50, 17110 50, 17114 50, 17115 50, 17134 250, 17144 50, 17147 50, 17161 50, 17165 50, 17168 50, 17189 50, 17218 50, 17222 50, 17245 50, 17250 50, 17257 50, 17281 50, 17305 50, 17315 50, 17330 50, 17336 50, 17338 50, 17370 50, 17375 50, 17381 50, 17407 50, 17413 50, 17420 50, 17428 50, 17433 50, 17440 50, 17442 50, 17460 50, 17462 100, 17464 50, 17483 50, 17497 50, 17510 50, 17535 50, 17540 50, 17548 50, 17564 100, 17571 50, 17575 50, 17576 50, 17615 250, 17622 50, 17634 250, 17636 50, 17673 50, 17675 50, 17701 50, 17725 50, 17730 50, 17734 50, 17736 50, 17742 50, 17746 50, 17757 50, 17765 50, 17800 100, 17805 50, 17810 50, 17820 50, 17821 50, 17828 100, 17829 50, 17840 50, 17849 50, 17859 50, 17888 50, 17924 50, 17937 50, 17947 50, 17955 50, 17960 50, 17971 50, 17973 50, 17981 100, 17990 50, 17993 50

Achttien duizend

18016 50, 18069 50, 18074 50, 18078 50, 18089 50, 18090 50, 18091 50, 18098 50, 18099 50, 18123 50, 18124 50, 18139 50, 18141 50, 18172 50, 18213 50, 18229 50, 18249 50, 18257 50, 18261 50, 18272 50, 18290 50, 18292 50, 18295 50, 18308 50, 18309 250, 18311 50, 18314 50, 18316 50, 18318 50, 18323 50, 18346 50, 18369 50, 18399 50, 18403 100, 18420 50, 18424 50, 18438 50, 18439 50, 18464 250, 18469 50, 18472 50, 18473 100, 18477 50, 18485 50, 18486 50, 18490 50, 18496 50, 18524 50, 18533 50, 18549 50, 18552 50, 18572 50, 18586 50, 18592 50, 18598 50

18616 300, 18617 10000, 18618 300

18628 50, 18637 50, 18642 50, 18644 50, 18711 50, 18722 50, 18731 250, 18736 50, 18745 50, 18748 50, 18758 50, 18762 50, 18766 50, 18776 50, 18797 50, 18804 50, 18805 50, 18819 50, 18837 50, 18855 50, 18863 50, 18865 50, 18870 50, 18874 50, 18876 50, 18895 50, 18898 50, 18899 50, 18908 50, 18910 50, 18922 50, 18934 50, 18944 50, 18945 50, 18962 50, 18969 50, 18975 50, 18981 50

Negentien duizend

19013 100, 19027 50, 19032 50, 19057 50, 19058 50, 19062 100, 19069 100, 19077 50, 19114 500, 19115 50, 19122 50, 19137 50, 19147 50, 19151 50, 19156 50, 19158 50, 19174 50, 19202 250, 19210 50, 19215 50, 19226 50, 19239 50, 19248 50, 19254 50, 19262 50, 19264 50, 19265 50, 19266 50, 19281 50, 19294 50, 19300 50, 19304 50, 19315 50, 19322 50, 19336 50, 19339 50, 19344 50, 19366 50, 19412 50, 19414 50, 19417 50, 19424 50, 19426 50, 19430 50, 19449 50, 19452 50, 19474 50, 19477 50, 19478 500, 19480 50, 19489 100, 19518 50, 19573 50, 19574 50, 19589 50, 19590 50, 19591 50, 19606 500, 19610 50, 19646 50, 19674 50, 19712 50, 19719 50, 19721 50, 19723 50, 19727 100, 19735 100, 19736 50, 19741 50, 19756 50, 19758 50, 19759 50, 19760 50, 19780 50, 19786 50, 19794 100, 19801 50, 19819 50, 19828 50, 19836 50, 19842 50, 19843 50, 19852 50, 19870 50, 19873 50, 19883 50, 19888 50, 19908 50, 19913 50, 19940 50, 19945 50, 19968 50, 19969 50

Twintig duizend

20014 100, 20019 50, 20030 50, 20031 50, 20035 50, 20038 50, 20043 50, 20048 50, 20049 50, 20059 50, 20066 50, 20096 100, 20104 50, 20115 50, 20125 50, 20127 50, 20142 50, 20144 50, 20164 50, 20166 50, 20174 50, 20175 50, 20182 50, 20188 100, 20216 50, 20233 50, 20234 50, 20248 50, 20254 50, 20257 50, 20259 50, 20261 50, 20268 50, 20284 50, 20288 50, 20291 50, 20293 50, 20305 50, 20306 50, 20307 100, 20311 50, 20344 50, 20347 50, 20368 50, 20372 50, 20375 50, 20383 50, 20388 50, 20411 50, 20415 50, 20416 50, 20419 50, 20421 50, 20429 50, 20431 50, 20432 50, 20461 50, 20462 50, 20464 50, 20482 50, 20484 50, 20494 50, 20513 50, 20517 50, 20518 50, 20523 50, 20529 50, 20533 50, 20540 50, 20541 50, 20548 50, 20549 50, 20568 50, 20578 50, 20587 50, 20588 50, 20595 50, 20602 50, 20606 50, 20631 100, 20635 50, 20646 50, 20649 50, 20654 50, 20664 50, 20676 50, 20681 50, 20710 50, 20713 50, 20722 50, 20724 50, 20743 50, 20762 50, 20784 50, 20809 50, 20815 50, 20823 50, 20852 50, 20853 50, 20856 50, 20873 50, 20878 50, 20881 50, 20885 50, 20893 50, 20917 50, 20924 50, 20936 50, 20949 50, 20961 100, 20982 50

Een en Twintig duizend

21004 50, 21026 50, 21029 50, 21036 50, 21082 50, 21084 50, 21085 50, 21098 50, 21099 50, 21107 50, 21135 500, 21137 50, 21157 50, 21161 50, 21164 50, 21184 50, 21187 50, 21195 100, 21205 50, 21213 50, 21240 50, 21245 50, 21275 50, 21280 50, 21281 50, 21282 50, 21283 50, 21286 50, 21311 50, 21324 50, 21334 50, 21345 50, 21348 50, 21354 50, 21380 50, 21390 100, 21403 50, 21404 50, 21410 50, 21418 50, 21424 50, 21443 50, 21448 50, 21449 50, 21459 100, 21464 50, 21472 50, 21493 50, 21509 50, 21510 100, 21516 50, 21518 50, 21573 50, 21580 50, 21586 100, 21593 50, 21607 50, 21625 50, 21637 50, 21650 50, 21687 100, 21688 50, 21689 100, 21699 50, 21725 50, 21757 100, 21764 50, 21784 50, 21791 50, 21795 50, 21808 50, 21813 50, 21817 50, 21824 50, 21833 50, 21845 50, 21850 50, 21866 50, 21881 50, 21904 50, 21919 50, 21924 50, 21928 50, 21935 50, 21946 50, 21949 50, 21958 50, 21970 50, 21973 50, 21975 50, 21988 50

Namens de Procureur-Generaal R. E. [illegible] — Curaçao, donderdag 27 april 1967. — Th. J. WILSON

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Nico ta hinca su lighter den su saco, y ta sali laga nos dos so. E regalo cu Lasley a trece pa mi, tabata un armband di plata, cu hopi adorno. "Kizas e armband aki lo trece realisacion di bo deseo Alida", Lasley a bisa poco indiferente Mita keda mira e diferente adornonan y despues mi a hiza mi cara y bisa : "Si, por ta.

Casi mi no por a mirê den su cara, ora mi a jame danki. Hariendo e ta bisa : "Nada di danki, pero bo a gustê? Of bo ta prefera di hanja algo otro ?" Kizas el a keda poco asombrá, of hasta desilusioná, pasobra mi no a reacciona manera custumber. "Di teddy-beer, mi a jega te na armband", Lasley ta bisa pensativo. "Bo ta corda cu prome biaha mi a regalo bo un teddy-beer ? Mi a ripara cu bo a cambia su lugar di custumber. Ta kiko e pobercito a haci cu bo a cambiê di lugar ? "Nada, pero ya mi tin binti anja y pronto lo mi bira mayor di edad." Loke mi a bisa a parce manera mi kier a defende mi curpa y pesey mes mi a corre bisa : "Ademas, no tabata bo prome regalo. Promê cu esey, bo a regalami hopi otro cos, cos di hunga, popchi y hasta un bicicleta". Mi ta corda con Lasley tabata corre mi bicicleta.... "Bo ta corda con bo a hera trapami cu bicicleta, dia bo tabata sinja corre ?". , e ta puntra. Den mi mes mi ta pensa contento : "Pronto lo mi regalê un lighter, lo ta un regalo masha chikitu pa un hende cu tin tanto placa, pero en todo caso e ta algo di mi, cu semper e lo tin juntu cu nê.

Mientras mi ta bistiendo e armband mi ta pensa : "Mi ta laga nan graba su inicialnan riba e lighter. Kizas e otro mucha muhernan lo puntrê, di ken el a hanjê. Y e ora e lo contesta...... si, ta kiko e lo contesta, ? Kizas e lo bisa, cu ta di un di su amiganan ? Of kizas, cu el a jega di hanjê di un mucha cu e conocê , un mucha muher, cu casi bo por bisa cu ta su ruman muhe. Un bon mucha muher , cu ta trece tê pê, riba cama y......

"E armband bal un sunchi chikitu ?", Lasley ta puntra manera custumber. Mi a cana bay serca dje y sunchê, y mi a brazê duro. " E ta un regalo bunita y valioso, y semper lo mi bistiê, cu excepcion ora mi ta banjando." Aparentemente Lasley ta mustra contento, cu mi a keda satisfecho cu mi regalo.

Ademas, e no por ta otro tampoco, pasobra den su wowonan mi ta mescos cu un ruman muhe stimá....

"Mi ta bay busca laken limpi pa drecha bo....", Mi no por a sigui papia pasobra mi armband a cay abou, lo mi no a serê bon. Mesora Lasley ta corre cohê y ta bistimi ê. Mi ta sinti un ril pasa den mi curpa, ora el a mishi cu mi man.

CAPT. "

Mi ta gusta con nos sala ta mueblá. Semper tin flor di nos mes jardin aden. Nos curá no ta grandi pero mi tata ta cuidê cu masha carinjo. Jane ta un experto den drechamentu di flor.

E sala ta mueblá hospitalario y e esfera eyden ta agradabel. Mi tata lo bin cas un bes y casi sigur Jane lo bin prome cu 8'or. Aki algun dia mas nos lo tende su vos door di radio. Lasley a regala mi mayor nan dos anja pasa un bunita radio.

MONTEVIDEO--UPI--Vice-presidente di e senado di Colombia, Dr. Saul Pineda, a declara cu lo no tin integracion economico "te dia e pueblonan no ta convencê di dje".

Pineda, kende ta asisti na e segundo asamblea ordinario di parlamento Latinoamericano, inaugurá ayera, a afirma cu e ta considera cu integracion ta ser realisá fundalmente pa politiconan.

Pesey ela atribuí hopi importancia na e conferencia aki. Ela mustra tambe cu Colombia lo presentá na iniciativo afin di crea e mecanismonan Huridico cu ta sirbi pa soluciona e conflictonan economico entre e distinto paisnan Latinoamericano pasobra e constitucionnan....ta limita integracion.

Pineda ta considera un necesidad serio pa e asamblea parlamentario aproba recomendacionnan cu ta facilita intercomunicacion entre e nacionnan , manera formacion di un flota aerea continental y di "un flota naval mercante ". Pineda, kende ta pertenece na e movimiento revolucionario Liberal a bisa tambe cu e interesnan di Estados Unidos

---

AGENDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253 - 2154 San Nicolas Botica San Lucas tel.: 5119

Doktersdiensten: Oranjestad - Noord 29/30 April dr. M.J. Schaffer San Nicolas - Sta. Cruz - Sav. 29/30 April Dr. C.E. Zaandam

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 30 april 9 uur v.m. Ds. Jacobs; PIEDRA Plat 30 April 9 uur v.m. Jeugddienst; San Nicolas 30 april 9 uur v.m. spec. Dienst.

Evangelische Broedergemeent Zaterdag 29 april: 19.30 Zangdienst Dakota; zondag 30 april: 19.30 Preekdienst San Nicolas Ds. A. van den Doel.

Seroe Colorado Community Church: Zondag 30 april: 09.30 Church School; 11.00 Engelse dienst, Ds. Van den Doel.

TEATRO DE VEER

FILMPROGRAMMA

Zaterdag 29 april:

De Veer: 8.30 p.m. "Lord Jim" all; 12.00 a.m. "GoGoGo World" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "A fist full of Dollars" 14 j.
12.00 a.m. "Genghis Khan" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Fantastic Voyage" all

ZONDAG 30 april

De Veer: 4.00 p.m. "The Bible" all; 8.30 p.m. "Lord Jim" all
Rialto: 6.00 p.m. "Frontier Rangers" 14 j.
8.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Hootenanny Hoot" all
8.00 p.m. "The Night Walker" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Batman" all
8.00 p.m. "One Spy too many" all
Savaneta: 7.00 p.m. "Kissin Cousins" all
8.00 p.m. "Fantastic Voyage" all

MAANDAG

De Veer: .30 p.m. "Lord Jim" all;
Rialto: 8.00 p.m. "The Savage Gun" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Night Walker" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all

DINSDAG

De Veer: 6.00 p.m. "Kissin Cousins" all;
8.30 p.m. "Lord Jim" all
Rialto: 8.00 p.m. "Midnight Lace" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Night Walker" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Elmer Cantry" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "La Pota-ta" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Rin Tin Tin; 5.30 Hollywood A Go Go; 6.30 Public Service; 6.45 International News in Papiamento; 7.00 Quiz, ripiti y gana; 7.30 News Round-up; 7.45 Bewitched; 8.15 F-Troep; 8.45 International & local news in English; 10.00 Maverick; 10.05 International news in Dutch; 10.35 Reporter Gunslinger Lucy & Desi.

JUST RECEIVED
MAIDENFORM
BRASSIERES & GIRDLES
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad - San Nicolas

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 3 di Mei 1967 | No. 9039

ANJA DI REINA A TRECE OTRO DRAMA NA ARUBA

PISTOLA DI POLIS A MATA UN Y A HERIDA TRES PERSONA

SANTA CRUZ - Tambe e celebracion di cumpleanjos di S.M. Reina Juliana di e anja aki, a laga un sombra scur atras na Aruba. Un drama tragico a tuma lugar dialuna atardi un cuarto pasa di seis den cercania di e terreno di futbol di e club Arsenal na Coba Lodo, a causa bida di un persona, mientras tres otro persona a ser hospitaliza ra cu nan a sufri heridanan serio y leve den e acidente aki.

"En relacion cu loke a sosode dialuna atardi riba terreno di "Arsenal" na unda henter dia eganan pa celebra cumpleanjos di Su Majestad a ser teni, vocenan di polis a informa dialuna anochi lo siguiente na e medionan di publicidad. Aki bau ta sigi e punto di bista di polis den e caso tragico aki:

Pa mas o menos cuarto pasa di seis di atardi, tabatin un carioca tabata corre den cercania di e terreno di Arsenal. E chauffeur di e vehiculo aki tabata bau di influencia di alcohol y tabata corre pasa e vehiculo entre e personanan cu a asisti na e terreno aki. Na un dado momento e carioca aki a ser para pa polis. E polis kier a kita e yabi for di e chauffeur y hiba e auto warda. Na e momento aki un polis a ser ataca y a ser tira na suela. E otro polis a mira un multitud di hende tabata bin riba dje y el a cominza hala atras, te na momento cu e no por a sali mas atras como cu tabatin cadushi tras. Aki e polis a saca su pistola y a tira un tiro den halto. E multitud a sigi bin riba dje y a trata na kita e pistola for di e polis. Durante luchamento cu a sigi entre e polis y e otro personanan, cuatro disparo a sali for di e pistool y esakinan a herida un di e personanan mortalmente mientras un persona a ser herida gravemente y dos otro a sufri heridanan di bala di menos seriedad".

Te asina leu tabata e version di e caso cu a ser duna dialuna anochi pa e vocero di polis.

7 TIRO

E persona cu a ser mortalmente herida, tabata Dominico "Co" Ras di 45 anja di edad. E persona aki a muri na e lugar di calamidad mes y ayera tardi e entierro a tuma lugar for di su cas na Coba Lodo 7. Dialuna anochi diezdos'or, San Pedro Hospitaal a informa cu e personan cu no a ser herida seriamente, a bai cas, mientras condicion di e dos otronan tabata regular. Segun informacion, tres di e personanan cu a ser herida tabata familia di otro, mientras e di cuatro no tabata familia.

Ayera merdia diezdos'or a ser informa for di hospital cu condicion di dos di e heridonan tabata basta malo y cu un tabata regular. Contrario cu dialuna anochi ora ser informa cu un di e heridonan a bai cas, ayera merdia a ser informa cu tabatin tres persona den hospital.

Un vocero di polis a informa ayera merdia cu mas o menos 7 tiro a ser tira e atardi ey. Tur e tironan aki, segun e vocero policial, a sali for di pistola di e polis cu a hala patras y cu esun polis cu a ser tira na suela no a tira.

Tur e informacionnan duna aki riba ta procedente di parti di polis ya cu ta sumamente dificil pa nos duna un relato di lo sucedido pa e simple motibo cu nos no tabata presente y tambe pa motibo cu e informacionnan cu ta ser duna riba caya ta asina contrario di otro.

E informacion di polis no ta menciona si e polis a ser ataca cu arma, pero ta haci mencion di cu e multitud tabata bin riba e polis. E ultimo aki a considera e ora ey cu e mihor forma den cual e por a haci tabata saca su pistola y dispara den halto.

Lamentable- y desgraciadamente si ta e hecho cu ora cu e polis tabata lucha cu e multitud - segun e version di polis - tur e cuatro balanan cu a sali a herida un persona.

Si maske tabata uno of dos di e disparonan aki por a bai perdi den aire, anto lo tabatin menos herido y hasta kizas e persona en cuestion lo no a perde su bida.

Na e familianan di e persona cu a perde su bida den un forma unico te ainda na Antillas, nos ta extende nos sentido pesame.

En relacion cu dia di Ascension, Arbaanse Courant lo no sali mayan diahuebs 4 di Mei. Nos proximo edicion lo sali diabierne awor 5 di Mei.

Directiva.

NAPLES -UPI -- Un dokter ta ser acusa aki di asesino, pasobra segun rumornan cu ta circula, el a mata su prome casa pa por a ricibi pago completo di un aseguro.

Ta algun luna pasa numa cu e mes medico aki, den persona di Carlos A. Coppolino a hanjé dilanti tribunal acusá di a asesina un coronel cu kende su esposa e mes medico aki tabatin relacionnan amoroso.

Den un sucesion di audiencianan judicial cu a atrae atencion publica na Estados Unidos pa e personahenan meti den e asuntu y e aspectonan sensacional dje caso, cu por tabata material pa un novela bunita den asuntu policial di gran exito editorial Coppolino a sigui luchando pa su inocencia, apoya pa su abogado Lee Batley, quende a logra un grandioso exito y propaganda pa su mes den e asuntu aki.

Sinembargo e asuntu a bin hanja un cambio desfavorable pa Coppolino y su abogado, pasobra ultimo palabra di Huez a resona manera un roncamentu di boz den tempu calmo ya cu e medico a ser sentencia pa castigu perpetua di prison.

E veredicto cu a ser pronuncia pa Huez ta bisa cu Coppolino a ser considera culpable di asesinato di su prome muhe. Esaki ta conviccion di huez Lynn N. Silvertooth, despues cu un jurado masculino a dictamina cu e acusado, un dokter retira, a constata cu ta e medico aki mes a mata su prome esposa Gabriela, dia 24 di augustus 1965, inyectando esaki un dosis excesiva di droga.

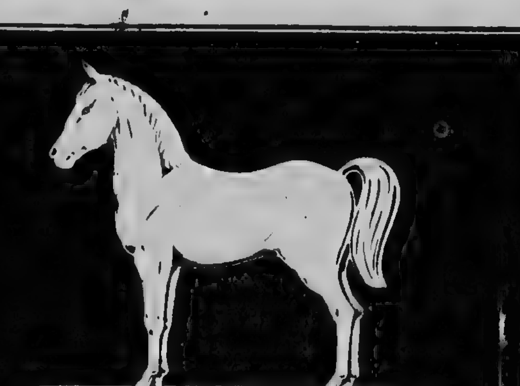
Causanan dje homicidio, segun e veredicto, tabata cu e kier a cobra un segundo 65.000 dollar na nomber di su esposa, ademas di su deseo di casa cu e bellisima viuda Mary Gibson quende el a tuma como esposa 40 dia despues dje morto di su casa.

Previamente el a ser libra dje acusacion di a mata e coronel retira, William E. Farber, esposa di Marjorie Farber, un antigua amiga dje medico.



E promer potret di e principe hoben a ser saca ayera pa su tata Principe Claus y ela entrega na periodistanan. La Prensa tambe a logra di obtene e foto aki pa intermediacion di Radiofoto di United Press Internacional y nos ta publiquele awe riba nos primera pagina.

WHITE HORSE
Wimco
CAMPEON DI TUR WHISKY



BARATILLO !

SALE

UITVERKOOP!



BOYS

Long pants
Suits
Shirts



GIRLS

Beach coats
Slacks sets
Short sets
Bathing Suits

LADIES - MEN

Slippers
Blouses
Handbags
Baby dolls

Windbreakers
Suits
Beach jackets
Pajamas
Dress shirts

and many many more

BUY NOW - SAVE

ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad Phone 2600

SI UD. TIENE MALA SUERTE

Si no está conforme con el ritmo de vida que hoy lleva, si sus sufrimientos son intensos y prolongados, si sus mayores deseos y aspiraciones, aún no se cumplen, si la gente ahonda sus pésares si sus esfuerzos por superarse se estrellan contra las dificultades. Si PARA CONSEGUIR LO QUE DESEA, TIENE QUE HACER MUCHOS ESFUERZOS. Si le sucede algo de esto, significa que en tu interior pasa algo malo que quiere atarle al fracaso y que es SUPERIOR A SUS FUERZAS. Qué es lo que le sucede? Qué es lo que impide que usted sea feliz y que obtenga los buenos resultados que busca en su vida? Solicite hoy mismo UN EXAMEN GRATIS, de su vida, destino y suerte y conocerá usted los verdaderos motivos culpables de todos sus sufrimientos, retrasos y a la vez un maravilloso camino que le llevará a la solución de todos sus problemas y a lograr fácil, seguro y rápido una vida cómoda y feliz.

CUENTE EL PROBLEMA MAS IMPORTANTE DE SU VIDA, el problema que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir PARA INDICARLE COMO SOLUCIONARLO URGENTEMENTE. Comuniqueme el problema más importante de su vida el que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir. Para Indicarle como solucionarlo urgentemente. Escriba hoy mismo y recibirá GRATIS El examen más preciso de su vida. Satisfacción Garantizada y reserva absolúta. Dirijase al Dr. Jonas Bruhl. Apartado 2987.

PA SIGURA BO EMPRESA SU DESAROLLO
AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

GEVRAAGD

Voor spoedige indiensttreding

ADMINISTRATEUR

Minimum Vereiste Diploma:

Modern **BEDRIJF ADMINISTRATIE**
of gelijkwaardig

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

Sollicitaties te richten aan:
P.O. Box. 8 Oranjestad, Aruba.

THEATER DE VEER

aire acondicioná

ta presenta awenochi 3 di Mei

"CASANOVA 70"

cu Marcello Mastroianni & Virna Lisi
f. 1,50 18 aña

MIRA BOU DI E TAPA
di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

Gland Discovery Restores Youth In 24 Hours

Sufferers from loss of vigour, nervousness, weak body, impure blood, failing memory, and who are old and worn-out before their time will be delighted to learn of a new gland discovery by an American doctor.

This new discovery makes it possible to quickly and easily restore vigour to your glands and body, to build rich, pure blood, to strengthen your mind and memory and feel like a new man in only 8 days. In fact, this discovery which is a home medicine in pleasant, easy-to-take tablet form, does away with gland operations and begins to build new vigour and energy in 24 hours, yet it is absolutely harmless and natural in action.

The success of this amazing discovery, called VI-TABS, has been so great that it is now being distributed by all chemists here under a guarantee of complete satisfaction or money back. In other words, VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your money back.

VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality

BUENOS AIRES-UPI - Embahadador di Argentina na Colombia, Colonel Juan Francisco Guevara, a desmenti cu durante un recepcion diplomatico cu a tuma lugar recientemente, ela anuncia cu "den poco tempu pueblo di Argentina lo por depende di e canalnan pa ser representá den gobierno di e pais " segun un version periodistico.

E diplomatico a mustra cu na e ocasion ey e tabata masha lew for di comete un descuido di anuncia algo cu no ta corespondele.

E anuncio cu nan a atribuí na Colonel Guevara, aparentemente a originá durante un recepcion cu e embahador di Colombia ante gobierno di Argentina Hector Charry Samper a ofrece un grupo di parlamentario di su pais, cu tabata na e capital aki, promer cu nan a bai Montevideo, pa e reunion di Parlamento Latinoamericano.

MAAKT ASTMA SLIJM LOS terwijl u slaapt

Moeilijk adembalen, kuchen, proesten en kortademigheid, te wijten aan herhaalde aanvallen van bronchiale astma en bronchitis kunt u snel en gemakkelijk bestrijden met versterkte MENDACO. Helpt u snel als u ergens allergisch voor bent, ontspant de luchtpijpen en helpt het dikke, verstikkende slijm zich te verwijderen; Gewoonlijk vergemakkelijkt het 't adembalen snel, bedaart het 't hoesten en doet u uiteraard beter slapen. MENDACO is verkrijgbaar in de botica. Het kan ook U helpen!

MADRID -UPI -- Mas cu mil estudiante universitario a grita lemanan awe anti-Norteamericano y a kima seis bandera di estados Unidos como protesta di guerra di Vietnam. E manifestacion a tuma lugar den recinto di e universidad central y tabata esun cu mas bochinca den esnan cu a ser organisa den e capital aki.

Incendio di e banderanan Norteamericano a tuma lugar immediatamente despues di un reunion ilegal riba Vietnam, den e facultad di siencia politico y economicas. Ela ser asisti pa mas o menos 3 mil estudiante.

Nan a sali pafor y a hinca bandera di Vietcong den terra y alaves nan tabata exhibi letreronan anti-Norteamericano cu tabata bisa " Johnson Nazi".

Centenares di polisnan armá a sera caminda pa e autonan den vecindario di e universidad, pero no a interveni durante e manifestacion cu a culmina cu kimamentu di e banderanan adoptando un actitud di moderacion cu a sorprende e observadornan.

Muchanan di Huishoudschool a bishita N.A.G.M.

Diahuebs mainta dia 27 di April mas o menos un 40 mucha mujer di e R.K. Huishoudschool "Regina Pacis" di Santa Rosa a bishita e showroom di Nederlands Antilliaanse Gas Maatschappij na Saliña"

E discipulonan acompaña pa dos maestro a ser ricibi pa Srs. Verdoorn, gerente, Th. H. Reulink, chef di distribucion y J.C. Lubeek di departamento di Relaciones Publicas.

Nan a mustra hopi interes pa e diferente modelonan di stoof di gas cu ta ser exhibi pa e diferente agentenan. Tambe e aparato cu automaticamente ta registra e pedidonan di cylinder di gas automaticamente tambe a ser observa

Un cantidad di pregunta a ser contesta pa funcionarionan di NAGM.

Gosando di un refresco nan a keda varios rato huntu. Na despedida di e showroom tur e discipulonan a ser sorprende cu un regalito bunita y util.

DIRECTIVA NOBO DI LIONS

Segun nos a ser informa di parti di Lions Club Bonaire, e siguiente personanan a ser scoge como miembro di directiva pa e proximo aña di e sociedad.

Presidente, J. Jonkman Ds.
Secretario. L.R. Axson.
Tesorero, J.M. P. de Jong.
Ex-Presidente. A. Krumperman Dr.
1er Vice pres. N. Soree
2do Vice Pres. C. Spruit
3er Vice Pres. A. van Niel
Tailtwister P.A. Dammerman
Lions Tamer W. Wanapa.
Director 3er aña E.J. Morkos
Director 2do aña Ch. Riem
Director 1er aña H.J.A.J. Heitkoning.
Director 1er aña A.H. Koelma

LONG BEACH (California) -- UPI -- 15 hoben bunita lo pasa e dia di awe enseyando pa e eliminacion final cu lo tuma lugar majan, cu obheto di eligi entrenan ganadora di e concurso di bellesa internacional.

Ora e huesnan dunan nan veredicto na final di e certamen, un di e semi-finalistanan lo ser coroná Miss International 1967.

Tin tres competidora di America Latino entrenan, y un representante di un pais Comunista, Yugoslavia. E tres bellesanan Latinoamericano ta :

Miss Argentina , Mirta Massa, Miss Brazil Virginia Barbosa de Souza y Miss Peru cu ta Marta Suarez.

Miss Yugoslavia ta Slavenka Veselinovic. Esaki ta promer biaha cu un pais dominá door di Comunismo a presentá un candidata den e concurso .

LONDEN -UPI -- Partido Conservador su candidato a sali eligi den e eleccionnan complementario cu a tuma lugar den districto di Brierly Hill pa sustitui un vacatura (door di morto) den parlamento. E victoria cu a ser lográ pa Fegus Montgomery ta nifica un golpi nobo na urna pa e partido Laborista di gobierno cu tabatin como candidato Derek Forwood. E parlamentario cu a fallecé tabata J.E. Talbot.

GINEBRA-UPI -- Mercado Comun Europeo furiosamente a rechasá e acusacion cu nan ta obstaculá labor pa yega na un acuerdo den e conversacionnan arancelaria di e serie Kennedy.

Representacion di e comunidad Economico na Ginebra a emiti un declaracion formal pa senjala cu ta di e bon boluntad di tur e participantenan den e combersacionan, y no di solamente unu, ta depende si por logra un acuerdo entre e interesadonan.



carreda di 100 yarda a ser gana pa e hoben Nel(son) Oduber den e tempo di exacta-nte 10 seconde. Den e carreda aki Nel a demostra di ta superior na e largo Piet Klaassen, kende a yega na di dos lugar, dos seconde despues. Aki e ganador ta pasando e linea final.



marinier Piet Klaassen aki ta ricibi e trofeo pa e atleta mas staca durante e di 27 olimpiada di Lago Sport Park for di man di esidente di Lago, sr. W.A. Murray. Piet a obtene 26 punto, ora a conkista cuatro promer lugar y dos segundo lugar.



Den centro por mira e ganador di e carreda largo di 3 miya, e hoben di 16 anja Stanley Kemp cu su precioso trofeo. El a corre e distancia aki den un tempo di 18 minuut y 19 seconde. Na drechi, P. Grundeken, kende a sali na dos lugar y na robez e marinier Versteeg, kende a bira numero tres.



Durante e di 26 olimpiada di Lago Sport Park teni diabierne anochi na ocasion di cumpleanjos di S.M. Reina Juliana, e hoben di 16 anja Stanley Kemp a duna un actuacion sublime den e carreda largo di 3 miya, clasificando na di promer lugar.

Aki Stanley ta yegando e punto final cu brazanan habri di alegria.

ESNAN CU A NACE MES DIA CU E PRINS





LLEMSTAD- Na Corsow a nace riba e mes un dia cu e Prins Oranje, siete jui, cuater mucha jer y tres mucha homber. pa e foto cu nos ta publica a-riba lectornan lo por weta e fermeranan di Hospital St. Elibeth cu e siete babynan carga.

E muchanan aki indudablemente den futuro lo tini un ventaga riba tur otro , ya cu dia cu e Prins di Oranje bira rey, e dia di nan cumpleaños automaticamente lo ta un dia liber.
Nan pues lo por festeja nan cumpleaños semper debidamente.

Ademas Hospital St. Elisabeth a haci e nechi gestu di regala cinco di e muchanan cu tabata den klas cu ta paga e gastunan di nacementu completamente, mientras cu e mayornan di e babynan cu a nace den klas di gobierno a haña cent di regalo serca directiva di e hospital.
Un caso curioso ta tambe cu un di e muchanan a nace tambe pa medio di operacion cesario mes cos cu e principe real.
E siete muchanan qu a nace dia 27 di April ta un jui homber di Señora Susana, un jui homber di Sra. Wiel (e la nace pa via di e operacion), un jui homber di Sra. Martijn, un jui muher di Sra. van Utrecht, un jui muher di señora Fermin, un jui muher di Sra. Kleinmoedig y un jui muher di sra. Eleonora.

Avionnan mericano a hostiga bapornan Ruso

MOSCU--UPI--Segun rumornan cu ta circula, avionnan di Estados Unidos a pasa raza riba barcunan sovietico cu tabata nabegando di mediteraneo pa mar Egeo, segun funcionarionan maritimo a afirma.

E informantenan a sigura na agencia di noticia Tass, cu avionnan di guerra norteamericano a hostiga na barcunan sovietico Reni y Novybug dia 26 di e luna aqui.

Estudiantenan na Mexico a ocupa busnan y a bati sede policial cu piedra.

PUEBLA (MEXICO)--UPI--Servicio di omnibus urbano a suspende su servicionan na publico debi na e disturbionan provoca anochi pa estudiantenan dje universidad di Puebla cu a podera di ocho vehiculo, a bati un hefe di poliz cu palu, a secuestra miembronan di un patrulla policial y despues a ataca e edificio di hefenan di poliz cu piedra.

Poliznan ta di opinion qu mas di 400 estudiante a tuma parti den e desordennan cu a cuminza foi 9 or di anochi y cu a prolonga te awor.

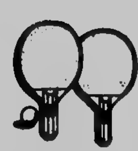


PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:

Heineken bier




PIET KLAASSEN ATLETA SOBRESALIENTE DI OLIMPIADA LAGO SPORTPARK

(Di Nos Redactor Deportivo)

SAN NICOLAS - E di 27 Olimpiada di Lago Sport Park como parti di e festividadnan en coneccion cu celebracion di Anja di Su Mahestad Reina Juliana, a bolbe atrae un publico grandi cu a yena e tribunanan di Lago Sport Park te cu e ultimo puesto. Entre e hopi interesadonan nos por a nota e president di Lago W.A. Murray y tambe B. Nixon y C. Siegle alto funcionarionan di e compania, e Comandante di Savaneta Kamp Middelhof y tambe senjorita Mercedes Oduber, Reina di Deporte di Aruba. Na e alto personahenan aki y algun otro a toca e honor di entrega cada biaha e bunita trofeonan na e ganadornan den cada evento di atletismo y ciclismo. E trofeo mas codicia a bai e anja aki pa e marinier Piet Klaassen, un hoben di 19 anja di edad cu hopi talento pa atletismo. El a competi den seis evento, conkistando cuater promer puesto y dos segundo puesto pa un total di 26 punto loke facilmente a dune e titulo di atleta mas sobresaliente di e Olimpiada. Su mas cercano rival tabata Victor Curlingford cu a yega na un total di 13 punto net mitad.

Piet Klaassen a hiba diavierna anochi un total di 7 trofeo back pa su barak den Savaneta Kamp caminda for di luna di augustus anja pasa e ta pasando su servicio obligatorio. Ya na Hulanda, Piet a sobresali den atletismo durante su anjanan escolar conkistando varios premio, pero pa hiba un cantidad di shete ariba un solo fecha si ta algo cu na Aruba ta promer biaha cu e ta experiencia.

Tradicionalmente e programa di e di 27 Olimpiada a cuminsa cu un discurso di e president di directiva di Lago Sport Park, Mateo Reyes, kende tabata luci na su bachi e medaya di Plata di Honor algun ora promer na nomber di Reina Juliana otorga na dje pa su incansabel dedicacion na deporte na Aruba. Palabranan di gratitud e president di Lago Sport Park a expresa na Lago cu anualmente ta financia e gastonan di e Olimpiada cu ya a demostra di ta un estimulo pa e deporte di atletismo y ciclismo na Aruba. Deseando tur e participantenan hopi suerte y gradiciendo tur cu ta coopera pa haci e Olimpiada un exito, Reyes a termina su discurso cu tres cheers pa su Mahestad Reina Juliana.

E Brassa Bandi di Y.M.C.A. luego a toca Wilhelmus y un comienso por a ser haci cu e parti activo di e programa consistiendo di en total di 18 evento.

ATLETISMO

E carrera di 100 yarda a wordu corri den tres parti. E dos promer carreranan a sirbi pa saka e seis mihornan cu a competi den un carrera final. A clasifica pa e final Nel Oduber, Buffy Barbour, G. Toussaint, van de Weerd, Piet Klaassen y Henk van Ouwerkerk. Den forma sensacional cu un admirabel sprint e hoben Nel Oduber a gana e carrera cu un tempo di 10 seconde flat. Number dos a bira Piet Klaassen cu tempo di 10.2 seconde sigi pa Henk van Ouwerkerk den tercer puesto den 10.5 seconde. Den e carrera di 220 yarda e marinier Piet Klaassen a conkista e promer puesto logrando tempo di 22.7 seconde. Number dos a keda Nel Oduber cu 22.9 seconde y number tres Henk van Ouwerkerk den 23 seconde.

Tabata [illegible] total di 15 participante pa [illegible] carrera di 220 yarda y den tres [illegible] esakinan a corre. E mihor temponan marca a wordu tuma [illegible] dicidi e ganadornan.

Un sorpresa tabata e triunfo di Benny Leon den e carrera di 440 yarda. Leon [illegible] promer biaha a dicidi di competi y a logra un triunfo hopi [illegible] ariba Nel Oduber. E tempo marca ariba e cronometro pa Leon tabata di 57.6 seconde. Nel Oduber a drenta net su tras cu tempo di 57.7 seconde. Number tres tabata van Oijen cu a dura net 1 minuut pa completa e trayecto.

F. Lambert a gana e carrera di 880 yarda cu hopi ventaha. Su tempo tabata di 2 min. 14.9 seconde. Number dos a drenta M. Baselmans cu 2 min. 18.5 seconde. Number tres tabata Overdijk den 2 min 21.5 seconde.

Completamente den man di e mariniernan a cerra di 1 milla a keda. El a wordu gana pa Grundeken den 5 min. 19.8 seconde sigi pa Augustus den 5 min. 25.2 seconde como number dos y van Schip den 5 min. 26 seconde como number tres.

Stanley Kemp, un hoben atleta dedica na corre distancia largo, a bolbe konkista e promer lugar di e carrera di [illegible] milla. Su tempo tabata di 18 [illegible] y 10 seconde. Demostrando un fuerte resistencia Kemp [illegible] na cabes di e peloton pa durante 13 di e 25 rondanan cu e carrera ta dura.

Lansamento di speer a wordu gana door di Ramon Sharpe cu distancia di exactamente 146 pia. E segundo puesto a bai pa Buffy Barbour kende a pone e speer viaha 145 pia 6 inch. Number tres tabata Henk van Ouwerkerk cu distancia di 133 pia 7 inch. Promer puesto de lansamento di disco a bai pa Piet Klaassen cu distancia di 107 pia 4 inch. Tambe e segundo y tercer puesto a bai pa habitantenan di Savaneta Kamp. Respectivamente esakinan tabata Jelsma cu 90 pia y Henk van Ouwerkerk cu 71 pia 10 inch. Piet Klaassen a gana tambe e lansamento di bola mandando e te na un distancia di 41 pia 5 inch. W. Ashby a conkista segundo puesto cu 40 pia 2 inch. E. Dunker a bira number tres cu 40 pia 1 inch.

Salto halto tambe a wordu gana door di e hoben marinier Piet Klaassen. El a yega te na un haltura di 5 pia 4 inch. Number dos tabata van der Voort cu 5 pia 2 inch y number tres W. Ashby cu 5 pia 1 inch. Logrando un distancia di 19 pia 3 inch Buffy Barbour a conkista promer puesto di e evento salto largo. Number dos a resulta Piet Klaassen cu 19 pia y number tres Nel Oduber cu 17 pia 8 inch.

Den atletismo despues di Piet Klaassen a logra mihor puntuacion Nel Oduber cu total di 12 punto producto di un promer lugar, dos segundo y un tercer pa cuater trofeo.

CICLISMO

Un sorpresa a resulta e hoben ciclista Henk Baten, kende den forma sensacional a gana e evento di tres milla clase A pasando e favorito y mas experiencia Victor Curlingford hustamente promer cu cruza e linja final. Pa mitar wiel Baten a logra e promer lugar. Pa poco el a ripiti esaki ariba e distancia di 5 milla tambe. Pero Curlingford no a permiti e biaha aki y a mantene su promer puesto aunke cu tabata pa ventaha sumamente chikito tambe. Cinco ciclista a tuma parti den e evento pa clase C distancia di un milla. Number dos a resulta D. Mendez den 2 minuut 46.5 seconde, number dos A. Vrolijk den 2 minuut 48.6 seconde y number tres J. Richardson den 2 minuut 51 seconde.

E distancia di 1 milla pa clase B a wordu gana pa S. Winklaar cu tempo di 2 minuut 45.7 seconde. Number dos a bira H. Lampe cu 2 minuut 46 seconde y number tres G. Dinzey den 2 minuut 46.2 seconde. Henrich Lo a Njoe a gana e carrera clase B distancia di 2 milla marcando 5 minuut 45.8 seconde. Segundo puesto a bai pa S. Winklaar den 5 minuut 46.3 seconde y number tres G. Dinzey den 5 minuut 48.8 seconde.

E promer carrera di clase A tabata ariba distancia di 1 milla. Marcando 2 minuut 44.5 seconde Victor Curlingford a resulta ganador. Number dos tabata C. Nichols den 2 minuut 45.[illegible] seconde y number tres H. Lo Anjoe den 2 minuut 26.2 seconde. E carrera di tres milla a produci e sorpresa ya describi. Despues cu Curlingford tabata hiba ventaha comodo den practicamente henter e carrera ya den e ultimo rond Henk Baten a haci un sprint formidabel pa logra pasa Curlingford na e ultimo paar di meter. Pa Baten e cronometer a marca 9 minuut.03 seconde y pa Curlingford 9 minuut .04 seconde. Hopi cerca tambe a drenta como tercer C. Nichols cu a marca .06 seconde.

Un peloton grandi di ciclista a tuma parti na e carrera di cinco milla cu ta representa un total di 25 rond den e terreno di Lago Sport Park. Un final emocionante e carrera aki tambe tabata tin ora cu den e rond final Henk Baten a logra cuminsa cu un formidabel sprint pa busca di kita Curlingford di e promer lugar. E biaha aki sinembargo Curlingford a logra mantene su puesto aunke ta pa un ventaha minimo Apenas mitad wiel di ventaha e tabata tin ariba Baten. E tempo marca pa Curlingford tabata di 16 minuut y 45 seconde. Baten a marca 16 minuut 45.1 seconde y C. Nichols den e tercer puesto a marca 16 minuut 45.4 seconde.

SORPRESA

Un sorpresa anjadi na e programa tabata e entregamento di un trofeo na e corredor Padu Maduro. E atleta aki su specialidad ta distancianan largo. Anja tras anja y cada biaha cu e mes smaak y mes sportief Maduro ta inscribi y tuma parti na diferente carrera di distancia largo. Sinembargo ningun biaha Padu a logra clasifica pa un di e promer tres puestonan. Pa su perseverancia, e directiva di Lago Sport Park a dicidi di dune un sorpresa entregando e un trofeo.

Esaki a wordu haci door di president Mateo Reyes, kende a pone e sportiviteit di Padu Maduro como un ehempel pa e atletanan hoben.

Un bunita gesto di e directiva di Lago Sport Park. E president di Lago Murray como ultimo parti di e programa a haci entrega di e trofeo grandi na Piet Klaassen como e atleta mas sobresaliente di e Olimpiada.

ZENITH A TRIUNFA 5-3 ARIBA WINSTON

ORANJESTAD - E novena di Zenith a logra victoria di 5 carrera pa 3 ariba esun di Winston diadomingo den otro partido di e campeonato di baseball AA. Un rally di cuater carrera ya den e promer turno na bate habriendo e wega tabata basta pa duna Zenith e triunfo. Cu un carrera mas den e segundo inning Zenith a hisa su total te na 5.

E ventaha di 5-0 di Zenith a keda na pia te den e septimo inning. Cerrando esaki Winston a anota tres carrera, su unico carreranan di e partido cu a caba cu score di 5-3 pa Zenith.

E novena ganador a conecta un total di 7 hit y a comete tres error. Winston a keda limita na 4 hit y a pifia un solo biaha.

Pitcher ganador tabata Prudencio "Shon Fi" Maduro, kende den e octavo inning a entrega e wega na Niko Caraballo.

Perdedor a resulta Yonko Alberts. Esaki a wordu cambia den e octavo inning pa e zurdo Angel Werleman.

Mihor batidor di Winston tabata Raul Werleman cu dos hit den cinco turno. Cu un hit den tres turno tabata e mihor batidornan di Zenith Franklin Tromp, Max Gumbs Raymond Violenus y Shon Fi Maduro.

Den e promer inning cu dos companjero na base a conecta un homerun Franklin Tromp di Zenith percurando asina pa tres carrera di su equipo.

Atletismo y ciclismo majan anochi den L.S.P.

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Aruba Wielrenners Bond ta organisa majan anochi den Lago Sport Park un programa di atletismo y ciclismo.

Esaki ta wordu haci en coneccion cu un invitacion ricibi pa participa na Corsow ariba dia 7 di mei. E atletanan cu mihor clasificacion lo forma e delegacion arubano cu lo competi na nos isla hermana.

Tur atleta cu ta desea di tuma parti por inscribi majan anochi na Lago Sport Park mes. E eventonan ta anuncia pa cuminsa 7.00 di anochi.

VENEZUELA TA CUMINSA CONTRA ARGENTINA AWE PA TORNEO COPA DAVIS

BUENOS AIRES - UPI -- Dos partido di tennis individual lo cuminsa e prome buelta eliminatorio entre Argentina y Venezuela pa disputa Copa Davis.

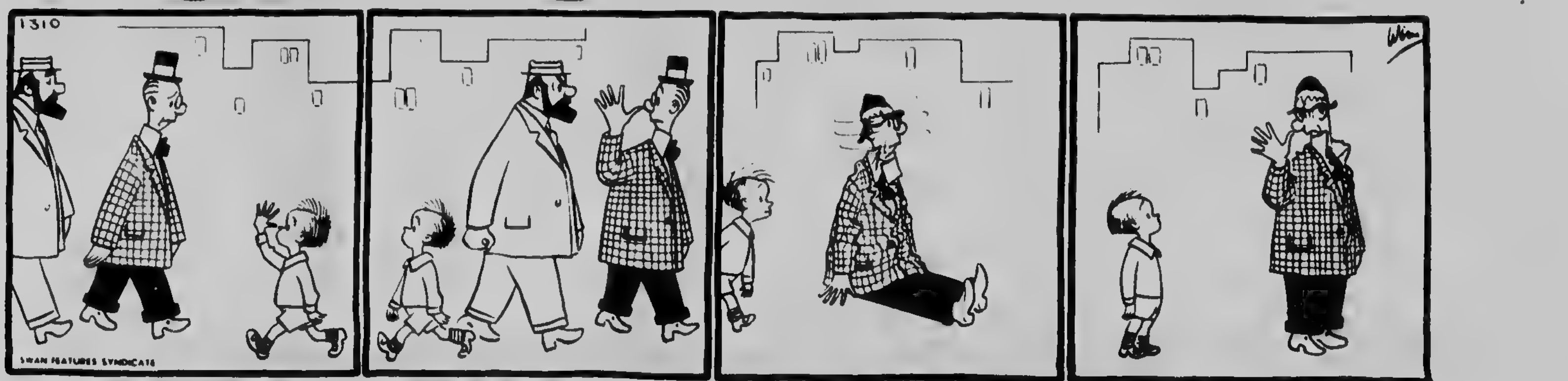
E tenista venezolano Humphrey Hose, sobrino di e hungador di e pais ey Iyo Pimentel lo enfrenta A.J. Ganzabal di Argentina. Otro singelnan lo ta na encargo di Julio Moros (Venezuela) contra Roberto Auborne (Argentina), completando e prome dia.

Diadomingo lo hunga e partidonan doble, cual lo ser anuncia un ora prome cu e partido.

E venezolano J. Moros lo hunga contra J. Ganzabal y Hose contra Auborne dialuna pa finalisa e torneo


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.





Pitcher Pachin Cornelia, estelar di Firestone, na man drechi riba e foto ta hasiendo un di su lansamentunan pa domina e bateadornan di Blue Hawks cu siete hit pa su club gana cu score di 2-1.

INFANTENAN DI MARINA MESTER A LUCHA TENAZ CONTRA VIET CONG

SAIGON--UPI--Tropanan Comunista a duna resistencia tenaz na e cero banda di e frontera entre Vietnam del Norte y Vietnam del Sur, mientras nan tabata tira cu cohete, mortero y otro arteleria riba infanteria di Marina di Estados Unidos na otro zona di e mes linea di division, segun a ser bisá pa un vocero Norteamericano.

Ta ser calcula cu no menos cu 59 infante di marina a perde nan bida durante e batallanan indicá y cu ainda mas 187 a ser herida

E lucha sangriente a tuma lugar den selva, sur di e zona desmilitarizá cu ta separa e dos Vietnam-nan.

E infantenan ta trata di evita intentonan di invasion di cincu division di soldá di Vietnam del Norte.

Cerca di e frontera di Vietnam di Sur cu Laos, e infantenan a bandona e pia di e cero 861, despues di tres dia di trata envano pa desalohá posicion di e bataljon di ehercito Norvietnames 341 cu ta den cueba y trinchera parti di ariba.

Di otro parti, a keda practicamente concertá otro tregua den e guerra ora cu a ser anuncia pa e Comunistanan di Vietcong cu nan guerrilleronan lo stop di tira 48 ora cu motibu di aniversario di nacementu di Buda, 23 di Mei proximo. Gobierno Sudvietnames a proponé pa no tira durante 24 ora y Estados Unidos a acceptá e idea aki.

Den e luchanan violento na terra cu a tuma lugar ayera y awe, infanteria Norteamericano a informá cu candela di e enemigu a causa danjo na 30 helicopter y dos transporte di su forsanan aerea.

E bombarderonan gigantesco B-52 a acudi na e region di batalla pa respalda e forsanan di terra y a larga toneladanan di bom cai riba e bataljon Norvietnames cu ta mantene su resistencia contra e infantenan.

Parti Este serca di costa, tambe nan a bombardea concentracionnan di comunistanan cu tabata atacando basenan di infanteria di Marina di Estados Unidos.

Mientras tantu, formacionnan di nubianan riba Vietnam del Norte a obliganan di reduci te solamente 48, e misionnan di bombardeo contra e obhetivonan militar na e pais aki, ayera.

Aviacion Norteamericano a dedica su mes na ataca e sistemanan di defensa aerea, loke a causa perdidanan grandi durante e ultimo dianan.

Na tempu cu infanteria di Marina a manda reforsanan na colina 861, e comunistanan a ataca e centronan cu mortero, cinco kilometer sur di e zona desmilitarisá, y tambe e compleho di Phubai y e base di Dongha cu ta keda mas sur.

Den e asalto na colina 861, cu e Bombarderonan B-52 ta hibando a cabo primordialmente, 13 Norteamericano a muri y 190 a ser heridá. Den otro atakenan Comunista, 57 soldá Mericano a muri y 77 a ser heridá.

EXPOSICION DI ANTILLAS NEERLANDES NA CANADA

WILLEMSTAD- Diadomingo ultimo señores R.J.A. Fraai y W.W. Chai di respectivamente Corsow y Aruba, a viaha pa Canada. Señor Fraai ta ambtenaar na Bureau Economische Ontwikkeling en Toerisme na Corsow y señor Chai ta traha na oficina di turismo di Aruba. Ambos señores lo traha como guia den e exhibicion di Antillas Neerlandes di 26 di april te 27 di october di e aña aki na e exposicion mundial qu nan a habri na Montreal. Despues di algun luna, otro empleadonan lo reemplaza nan.

Na principio di e luna aki e hefe di servicio informativo di gobierno Central, señor H.L. Braam, quende a ser encarga pa organisá e exposicion di Antillas, den compania di señor E. Aloffs, e representante economico di Antillas na New York, nan a bishita e pabellon Hulandes na Montreal, caminda nan a combersa riba e participacion di Antillas na e exposicion.

E stand di Antillas lo duna principalmente informacion turistica riba nos islanan.

Durante nan permanencia na Montreal, señores Braam y Aloffs a combersa tambe cu directiva di Business Center, qu ta e pabellon di Ministerio di Comercio di Canada. Como resultado di e combersacionnan, Antillas lo ser inscribi como miembro y asina a habri e posibilidad qu señor Aloffs por drenta den contacto cu industrialnan Canadiense y otro industrialnan estranhero.

SEIS COMBATE CU AVIONNAN MIG-RUSO

SAIGON--UPI--E avionnan americano cu a realisa un bombardeo solamente tres kilometer for di e centro di Hanoi a haña nan envolvi den seis combate aereo cu avionnan comunista Mig, y nan a tumba dos di nan.

E avionnan jet di Merca mester a pasa mei mei di e Mignan cu a lamta for di suela pa intercepta nan, pero no obstante nan a logra di bombardea e estacion di trein di mas importante di Norvietnam, cu ta situa cerca di e capital comunista.

Otro avionnan a kibra e brug di Danphoung cu ta keda mas o menos 19 kilometer y mei for di Hanoi.

Ningun avion Americano no a ser perdi.

E Norvietnamesnan sin embargo a anuncia qu nan a tumba cuater avion jet di Merca durante di e accionnan di ayera, pero nan no a menciona e perdidanan cu a ser sufri pa aviacion norvietnames, den un informacion cu a ser duna pa e agencia oficial pa via di Radio Hanoi.

Avionnan F-105 cu base na Korat (Tailandia) tabata tin na nan encargo e bombardeo di e zona den vecindario di Hanoi, asina un vocero militar a informa.

E pilotonan a informa cu nan ataquenan a produci columnanan pretu di huma cu tabata sali for di e estacion di trein, cu pa di dos biaha a ser bombardea pa e norteamericanonan den e guerra aki.

Den e guera di terra, na sur di e zona desmilitarisa cu ta dividi e dos Vietnamnan, e accionnan a bira mas intensa debi na un ataque di e infantenan di marina contra di unidadnan comunista cerca di Danang.



Teniendo su sombre den su dientenan, un solda bon arma ta hisa su rugzak pa subi bordo di un helicopter y participa den un di e accionnan di e operacion Beaver Cage. Helicopternan di e portaacion Princeton a transporta un batalion di Mariniers den un area caminda tin por lo menos dos batallon di tropanan di Viet Cong y Norvietnames ta opera.

NAN A AFILIA

Un comunicado cu a ser publica pa directiva di tantu John Henderson (Curacao) como pa clemente Cohen N.V. (casa Cohen) ta duna di conoce na nan clientenan cu for di dia promer di Mei, e dos negoshinan aki lo afila cu otro.

ALM A FIRMA CAO NOBO CU NABLP



Aki señor Rüpplin von Keffikon, director di ALM ta firmando e contrato colectivo mientras qu señor C.O. Yrausquin, co-director y señor Faessel, personeelschef, ta mirando. Na man robes e representantenan di NABLP cu entre nan señor Tschumie, di bondnan Cristian.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Trate de conferenciar con sus socios más importantes sobre sus contratos a corto y largo término y sea cooperativo. Después, reúnase para divertirse esta noche. Muéstrese alegre.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted puede hacer ciertos cambios en su hogar que aumenten sus comodidades y le presten más belleza. Eso no necesita ser costoso. Sea agradecido con un compañera que le da buenas ideas.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Una actitud más cooperativa será muy buena tanto para usted como para aquellos con quienes está asociado. Reúnase con personas que no lo incomoden. Se podrá expresar más naturalmente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Unos cuantos regalitos considerados, comprados para aquellos que usted aprecia mucho, serán recibidos con mucho cariño y agradecimiento. Releve las presiones. Trate de no discutir . Sea práctico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Día ideal para hacer su hogar mas colorido, limpiar el jardín, etc. Añadale valor a su propiedad. Busque una manera más práctica de aumentar sus ingresos en el futuro.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Es una buena idea en este día visitar a los que le pueden prestar apoyo a sus proyectos más preciados. Termine satisfactoriamente los informes vitales. Ni pierda su tiempo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Reúnase con sus compañeros de trabajo y demuestre como pueden reducirse los gastos y evitar las

extravagancias. Esto también es verdad en la vida del hogar. No confié tanto en otros.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted tendrá que investigar más si quiere que resulte ese plan confidencial que tiene en la mente. Aléjese de un individuo celoso que quiere obstaculizarlo. Sea astuto.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Busque a sus buenas amistades para la ayuda que necesita tanto ahora y ella se la prestará alegremente. Exponga sus ansias claramente. Una persona poderosa le presentará a un individuo importante.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Una persona de influencia le prestará el apoyo para algún proyecto grande que tenga en mente, pero evite mostrarse pretencioso Entonces obtendrá resultados rapidamente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Siga esas ideas que tiene que le traerán más felicidad y mayor éxito. Emplee sus energías inteligentemente. Demuéstreles a los nuevos amigos que le da valor a su buena voluntad y ayuda.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Siga esa chispa intuitiva que tiene ahora, pero cerciórese de vestirse como es debido antes de comunicarse con otros. Se presentará algo que demostrará que usted responde favorablemente. Tendrá éxito

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos hombres fascinantes, con un atractivo especial. Otros querrán hacerle muchos favores, pero usted debe enseñarle a valerse por sí solo.

CABO KENNEDY--UPI--Dos satelite detector di explosion nuclear huntu cu 3 sateloide chikitu investigador, awe a ser lansá mas o menos 5º or di mainta cu impulso di un poderoso cohete Titan 3-C di e forsa aerea. E satelitenan cu ta actua como centinela di espacio, ta pa evita violacionnan di e acuerdo contra ensayonan nuclear y a ser poné den orbita 110.000 kilometer riba superficie di tera.

Titan, segun a ser informa a drenta den orbita preliminar, largando un strea corá cu blow den su subida riba oceano Atlantico.
E promer etapa di e pueblo a pasa segun e plannan, pero e cohete mester realisá un serie di maniobranan den un termino di cuater ora pa termina su mision cabalmente.

ALCOHOL

Pa: Dr. A.J. Samander

" Lipnan cu mishi cu alcohol , nunca por mishi cu mi boca."
Un biaha, un mucha muher cu no tabata esun di mas bunita, a bisa su novio e cos aki. E mucha homber a bira cara mirele y a bisé : " Mi amor, pero ta solamente ora mi bebe, mi ta mira bo bunitesa."
En realidad, no tin nada malu cu alcohol, sino cu e ta hasta beneficioso.

Sinembargo, cualquier cos cu nos hasi di mas ta peligroso. Y esaki ta pa alcohol tambe. Un hende cu tuma alcohol di un manera moderá por beneficia di dje.
Si bo bebe alcohol mei ora promer cu bo almorza, no solamente e ta yuda bo como mas tranquil, pero e ta yuda bo digestion tambe. Alcohol ta yuda tranquiliza musculonan doloroso, e ta yuda e adernan di bo curason y principalmente, e ta permiti bo mente pa sosega. Hopi biaha hendenan ta abusa di den uso di alcohol y e cos aki ta resulta den cu nan ta bira fuma.

Un di e maneranan mas rapido pa bira fuma ta pa bebe " scotch and soda" , pasobra e ta penetra mas facil den bo circulo sanguinea debido na su contenido di bicarbonato. Whiskey plain ta ser absorbe poco menos rapido den bo sanger pasobra e ta irrita bo stoma y produci un liquido gastrico. Naturalmente, si un hende ta como mientras cu e ta bebe, e efecto di alcohol no ta asina fuerte.
Hopi hende ta gaña ora bo puntra nan cuantu nan ta bebe. Talbes ta bon pa nan recorda cu un mentira ta scapa bo pe momentu ey, pero e no tin futuro.

Un di e maneranan mas facil cu un dokter ta saca afor si un hende ta alcoholico, ta depende di e contesta cu e ta hanja di un patient cu ora e puntrele , ta contesta " Mi ta bebe solamente mei pinchi pa luna."
Mayoria di hende cu por expresa nan mes di tal forma, Ta Alcoholico. Generalmente alcoholiconan ta indica cuantu nan ta bebe, door di usa e palabranan " tiru " of " pinchi" , etc.
Uso excesivo di alcohol por causa gastritis, pancreatitis, enfermedad di higra, impotencia, inestabilidad emocional etc. Alcoholismo ta suicidio temporal.

E felicidad cu e ta produci -- si e produciele -- ta simplemente un interrumpcion di infelicidad. Un homber cu tabata sintá na un bar a puntra su amigu kiko su problemanan ta. El a contesta, " Mª a bini pa hoga mi preocupacionnan, pero aparentemente mi preocupacionnan sa landa....."
Alcohol por causa hopi alegria, pero alegria y dolor, mescos cu lus y scuridad, ta anda mano a mano.
Hopi hende ta bira alcoholico sin realisa esaki. E siguiente contestanan talbes ta duna un indicacion ;
1. Ora bo yega cas for di trabao, bo ta hanshá pa dal un drink ?
2. Bo ta sinti cu tin biaha bo MESTER bebe ?
Ora bo ta na un fiesta, bo tin gana di bebe mas tantu cu nan ta sirbi ?
4. Ora bo ta bebe, bo ta purba di evita pa hende mira bo ?
5. Bo ta sinti cu bo por wanta licor mihor e anja aki cu anja pasa?

Si bo por contesta SI riba cualkier di e preguntanan aki, bo ta riba caminda di bira alcoholico, si bo no a bira caba antol.
Corda semper cu mas hende ta hoga di alcohol cu den laman, aunque cu al parecer, talbes ta mas dushi pa hoga den alcohol cu den laman.
Si bo ta bebe pasobra bo ta desgusta, bo ta perde tantu speransa como corahe. Tira un bista riba e milagronan di Naturalesa. Su secreto ta pasenshi.....

Nada ta cuminsa y nada ta caba
Qu nos no ta paga cu dolor

Dolor ta compaña nos nacementu
Pa nos caba di nos propio sufrimentu

PERISCOPIO MUNDIAL

Avion Indonesio a cai na Manila.

MANILA--UPI--Un avion Indonesio a cai tur na vlam poco despues cu el a despega den sur di Philipinas y 17 di su 19 ocupantenan a perde nan bida.
E aeronave, propiedad di Compania Estatal Petrolero di Indonesia tabata cubriendo e etapa final di su vuelo di prueba pa e aerolinea filipina, segun a ser participa ayera pa personal dje empresa.
Majoria dje victimanan aqui tabata traha pa e aerolinea. Solamente un Hulandes i un indones a sobrevivi e calamidad catastrofal aqui.

Degaullistanan ta den apuro na Francia

PARIS--UPI--Edard Pisani, dirigente di Degaullistanan di ala izquierda a presenta ayera su renuncia na e gabinete den momentunan cu tabata cobrando forza e numero di protestanan contra e politica economica y social dje gobierno.
Pisani a renuncia en desacuerdo cu decision dje prome ministro Georges Pompidou di pidi podernan absoluto na congreso pa legisla pa medio di decreto.

Inundacion na Union Sovietica

TASHANT (Union Sovietica) -UPI - Un gran inundacion primaveral a cai awe riba e valle di Ferghana den e region di Uzbekistan, causando morto y destruccion na su pasada.
E agencia oficial noticiosa Tass a informa cu practicamente e awanan a cubri e ciudad Andijancentro di un distrito di 170.000 habitante.
Te awor nan no sa cu tin mortonan.



RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)

Agente e[illegible]usivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253 - 2154 San Nicolas Botica San Lucas tel.: 5119

PELICULA

DIARAZON

De Veer: 8.30 p.m. "Casanova 70" 18 j

Rialto: 8.00 p.m. "Where the boys are" 14 j

Principal: 8.00 p.m. "The Bible" all

Aurora: NO MOVIES

Savaneta: 8.00 p.m. "Taggart" 18 j

DIAHUEBS

De Veer: 6.00 p.m. "Lost in a Harem" all

8.30 p.m. "Mevrouw komt niet thuis vanavond" 18 j

Rialto: 8.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all

Principal: 8.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j

Aurora: 8.00 p.m. "Island in the Sun" 18 j

Savaneta: 8.00 p.m. "Taggart" 18j

PROGRAMA DI TELEARUBA

DIARAZON

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Ecucat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Hotel Show/Public Serv.
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Get Smart
8.15 Man called Shenandoah
8.45 International & Local News in English
9.00 Dean Martin/Chrysler theater
10.00 International news in Dutch
10.05 Fugitive
11.00 Sign off

DIAHUEBS

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Strand Hotel/Across 7 seas
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Esperanza/Twilight Zone
8.15 Hogan's Heroes
8.45 International & Local News in English
9.00 I Spy
10.00 International news in Dutch
10.05 Defenders
11.00 Sign Off

"SU AMANTE"

Si Lasley, cu su generosidad ta forma un parti bibo di e sala, y den cierto sentido e mes ta e punto centrico, pasobra riba kachel tin un avion traha di palo un miniatura di e prome avion cu Lasley a jega di bula aden. Ya esey ta hopi anja pasa. Mas dilanti den e avion tin un homber sintá cu brazanan largo, un figura cu mi a traha siete anja pasa, cu ta un imitacion di Lasley. Mama a goze un mundo y e sa bisa su bishitantenan : " "E figura ey ta representa Lasley Sheidan, e piloto di prueba E ta nos mihor amigo , bo sa".

Papa tambe ta apreciê masha tantu. Ki ora Lasley bay viaha mi ta pusha e figura dilanti y asina e bolbe , mi ta bolbe ponê sintá bek. Mi a cana bay na e kachel y mi a pone e figura sinta bek na su lugar. Na e mesun momento ey, mi mama a cana drenta. "Ta ki ora bo a drenta Alida ? Mi no a tendebo. Con a bay na trabao awe ? Y con ta cu bo steno, bo por mas mihor awor ? Mi mama tin custumber di haci hopi pregunta a la ves, pero e biaha aki, mi no a contesta ningun di nan. "Lasley a bin ". "Lasley ! Esta bon, na unda e ta ? Mi no a tende su auto. Dicon e no a buscami ? Mi tabata den cushina ". "E ta den su cuarto mama " . Mi mama ta sonrei y e ora numa mi a ripara, cu mi ruman Jane tin e mesun sonrisa cu mi mama. "Nos mester drecha su cama cu laken limpi. El a...?" "Si , el a trece regalos ", mi a bisa. Mi mama a corre subi e trapinan , y mi a tendê ta grita : "Lasley, esta bon cu bo a bolbe."

Mi ta tende Lasley su stem y mi mama su gritonan di alegria. Casi sigur el a trece un bon regalo pa mi mama. Mi a cana bay den cushina. Semper ora Lasley bin cas, mi ta traha pan-cake pe. Mientras mi ta buscando tur e cosnan necesario pa e pan-cake, mi ta pensa, si e tal Mariana lo por cushina bon. Si en berdad un homber su stimacion ta bay door di su stoma, mi tin un ventaha grandi riba dje. "Nos secretaria privá ta haciendo cuminda ?" mi a tende un stem bisa. Mescos mi a bira mi cara, y mi a mira mi tata, cu su wowonan jen di awa. Mi mama a laga un siboyo cortá na dos riba e rekki, y esey a pone su wowonan asina. Papa tin su tas bjeeuw bou su braza y su paraplu preto den su man. Bisti cu su regenjas y su sombre gastá el a hacimi corda e otro hombernan di oficina. Al fin al cabo tur ta mesc[illegible]

Semper nan tin un expre[illegible] tristo riba nan cara, pas[illegible] a nan situacion financiero ta malo y semper nan tin miedo pa perde nan trabao. Mi tata tambe ta mescos , pa su mes e no ta exigi mucho. Pero tras di nan trankilidad, tin scondi ilusionnan kibrá sonjonan y speranza perdi. Mi tata tambe ta asina, Papa ta mustra cansá, y e tin hamber. Mi tabata tin gana pa e bay viaha poco cu mi mama, na lugar di pasa su vakantie na cas. E ta haci mescos cu e ta gusta traha den curá, pero mi sa cu e pobercito no por paga un viahe. E ta stima su jardin masha tanto, pero un poco distraccion lo ta bon pe.

Papa tin gana di cultiva berdura y flor, e ta gusta biba di campo masha tanto. Mescos cu Lasley su antoho ta avion y bulamento , asina un cunucu jen di fruta cu mata ta pa mi tata. "Y con a bay cu e fabrica di té awe. e ta puntrami y ta dunami un sunchi. Ami na mi turno, ta hacié mi pregunta : "Con ta bay cu e koffie . Nos tur dos mester hari nos chanza. "Hm, ta hole dushi ! Si mi ta un bon detective, mi mester conclui cu Lasley a bin cas. Na unda e ta ?" "Atami aki ", Lasley ta grita mientras e ta cana drenta den cushina. "Mi ta masha contento di mirabo, Bob ". E ta coy papa su sombre y ta bistiê, mientras e ta coy papa tene na su scouder, y ta sacudiê duro.

Mama ta cana drenta den cushina y ta coy Lasley su man tene. "Y con ta bay cu mi mujercita ?" mi tata ta puntra, y manera custumber e ta duné un sunchi. "Lasley a trece un holoshi pa mi Bob, pa reemplazê mi holoshi bjeeuw, cu bo a regalami tempo nos a casa.

MONTREAL (CANADA)--UPI- EXPO '67 , e feria mundial di Montreal ayera a habri su portanan pa henter publico, mitar di 10 di mainta. Un ceremonia privá a ser efectuá ayera pa inagurá e exposicion.

E dirigentenan di e muestra a pronostica cu mas o menos 500.000 persona lo asisti na e feria e fin di siman aki y cu durante e seis lunanan cu e ta keda habrí, e lo ser bishitá pa 35 miljon. Expo' 67 ta sera dia 27 di October proximo.

E gran majoria di e pabeljonnan ta cla pa ricibi e concurencia ansioso cu lo comprobá grandesa di e feria aki, cual ta ser considerá esun mas grandi den su clase. Manera e expertonan ta bisa Expo '67 ta surpasá e famoso feria mundial di 1964- 1965 di New York. cu tabata tini caracter extra-oficial y e ta conta cu un cantidad mas grandi di representacionnan di nacionnan cu e feria di Bruselas na 1958. Na total 62 pais, incluyendo Canada a participa na e exposicion cu tin un costo global di 750 miljon dollar. E pabeljonnan cu ta parce di ta domina e expextacion ta esnan di Unio[illegible] Sovietico, Estados Unidos, Gra[illegible] Bretaña, Francia, Alemania [illegible]idental y Canada. America [illegible]tina ta ser representá den e [illegible]ia door di Mexico, Venezuel[illegible] Cuba, Guyana y Barbados, Antillas Neerlandes tambe a tuma parti na e exposicion aki, cual a ser inagurá ayera oficialmente. Tabatin un muchedumbre di 7.000 invitado, dilanti di cual Gobernador General Ronald Michener a bisa, promer na Frances y despues na Ingles, e mes frase "Mi ta declara e exhibicion mundial aki oficialmente inagurá"!

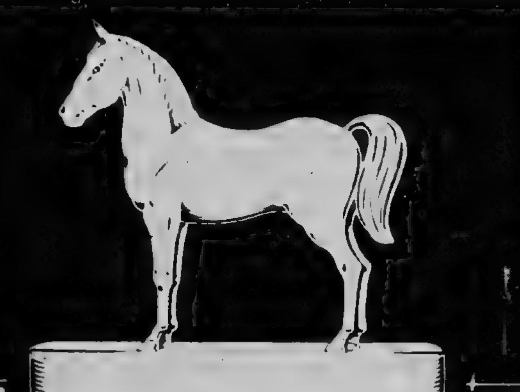
DIARIO

Arubaanse Courant

JA 27 — Dia Viernes 5 di Mei 1967 — No.9040

WHITE HORSE

WIMCO



CAMPEON DI TUR WHISKY

WILSON A ANUNCIA DEN PARLAMENTO SU "DECISION HISTORICA"

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wil-n a anuncia ayera e "historica decision" di su bierno di solicita di nobo e incorporacion di Gran etañ a na mercado comun europeo, apesar dje veto iti na anja 1963 pa e president di Francia Char-s de Gaulle den e sentido ey.

ilanti di Camara de Los Comunes, Wilson a bisa esey ta un decision historica cu por determina uro di Gran Bretaña, Europa y mundu pa varios cada."

hefe di gobierno laborista no renta discusion den e posi-dad cu de Gaulle ta eherce nobo e vete pa impedi ingreso reino uni den e mercado co-n manera el a haci cuater an-pasa.

o ta ami ta esun cu tin di ba-e huicio di ningun dje seis iernonan presenta den merca-comun riba nos solicitud", na el a expresa.

a sigui bisa dilanti parla-nto cu lo e utiliza tur vigor resolucion na su alcanse pa i cu e solicitud lo ser acep-ma el a reconoce e posibi-d di cu e por fracasa den e penjo.

an Bretania lo por aregla e-masha bon, si nos no ta con-ui e ingreso en kesion", asi-el a apunta. El a bisa cu e blema lo no aborda a base u e solicituda mester ser a-a of corre riezgo di perece. n alernativanan", asina el a uyendo esun di permanece a di mercado comun."

hefe di partido Conserva-di oposicion Edward Heath, a presidi e negociacionnan Grab Bretania den e inten-nterior di ingresa den merca-comun, a aproba immedia-ente e decision di Wilson, cos cu e lider dje partido li-al chikitu Jeremy Thorpe.

nembargo varios legisla-dje ala izquierdista dje oristanan cu a opone na e me-a, a ratifica nan proposito di ui lucha contra e mes un cos.

ter di eseynan nos ta hanja eterano Emanuel Shinwell, di anja di edad, quende tabata embro dje gabinete.

anuncio di Wilson a ser haci pues cu el a obtene apro-ion di gabinete pa su plan un sesion cu a tuma lugar dos ora largu y 45 minuut. Aunke cu nan sa cu un minoria dje gabinete lo opone contra e plan di ingreso, ningun titular no a presenta nan renuncia pa e motibu ey.

Na Paris un vocero di gobierno a bisa cu Francia ta considera e decision aki como "un paso importante riba caminda di unidad europea".

El a bisa acerca cu e gobierno lo colabora den e busqueda di solucionnan riba e problemanan cu nan ta kere cu motibu dje ingresos di Gran Bretania.

E prome ministro a cuminza su exposicion diciendo cu e ta tuma e articulo 237 di tratado di Roma cu ta kere den e mercada comun europeo pa pidi incorporacion britanica, ya cu den e articulo aqui ta abri e posibilidad di agrega e nacionnan te na seis cu originalmente a forma e comunidad economica; Francia, Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburgo.

Wilson a declara cu el a dicidi na entabla negociacionnan dificil pa salvaguarda interesnan particular di cosecheronan di antillanan y di propio Gran Bretania, pero cu su estrategia lo consisti den concentra su mes den e fase preliminar dje negociacionnan, lagando pa mas dilanti, ora cu ya e reino uni lo forma parti dje mercado comun, resto dje discusionnan.

Wilson a anuncia cu el a solicita e incorporacion al unisono den e agrupacion europea di carbon y staal y den Euratom (Comunidad Europea di energia atomica.)

Maestronan insular a completa cu exito curso den quimica na Lago

SAN NICOLAS - "Ora un maestro sinja algu nobo beneficio di su conocemento ta worde multiplica cada bez cu e sinja loke e sabi na su alumnonan." Esey ta palabranan di B.E. Nixon, gerente di relacion publico e industrial di Lago Oil & Transport Company Ltd., mientras e tabata presenta certificadonan di graduacion na diezun maestro di quimica di Aruba, durante un almuerzo den Olde Molen dia 27 di april 1967.

Sr. Nixon a expresa palabranan di elogio pa e maestronan ey, pa e iniciativa cu nan a tuma y ela bisa Lago tabata masha contento di por a cumpli cu nan peticion di organisa un curso di quimica.

Obhetivo di e curso tabata di duna oportunidad na e maestronan pa prepara nan alumnonan mihor pa nan por drenta un universidad pa un carrera den quimica. Tres ora largu cada dialuna anochi e maestronan a sigi un curso basta pisa di teoria y practica di quimica na Colegio Arubano, bau di direccion di Hudman A. Hoo, un quimico cu ta traha den laboratorio di Lago.

Si tabata pa un programa regular di HBS, anto e curso aki lo a tuma e maestronan tres anja pa nan complete. Pero nan a logra di caba e curso completamente den nuebe luna di tempo.

A. Rosenstand di John F. Kennedyschool a gradici gerencia di Lago pa e oportunidad cu compania a duna nan pa nan hanja mas conocemento. "Nos ta orgulloso cu di e manera aki nos por contribui masque ta un poco pa pone un fundeshi firme pa educacion futuro di nos alumnonan., pa di tal manera nan por traha un mihor futuro pa nan mes, nan famianan y nan pais," asina sr. Rosenstand a bisa.

Na nomber di e grupo di maestronan sra. Gerdina van Ree a regala sr. Hoo un radio transistor, como senjal di aprecio pa su "perseverancia" y pasenshi" durante e curso.

Sr. Hoo a gradici e grupo pa e bunita regalo, y tambe pa e excelente cooperacion cu ela ricibi mientras e tabata sinja nan. Ela bisa cu e ta dispuesto pa duna cualkier judanza den futuro cu nan por tin mester individualmente.

F.B. Tromp, instructor suplente di educacion, a gradici Lago pasobra e compania a pone sr. Hoo na disposicion di e grupo di maestronan. Gradiciendo sr. Hoo ela bisa:

"Maestronan ta e alumnonan di mas dificil cu bo por hanja." E maestronan cu a completa e curso aki y schoolnan caminda nan ta duna les ta: P.F. Hoogesteeger y S. Punt di Abraham de Veerschool. Sr. Hoo gesteger tambe ta duna algun ora di les na Colegio Arubano. J.M. Klein di John Wesley College; P.G.J. van Grinsven, A. Rosenstand y G. ter Hennepe di Kennedy Technische School; Soeur Cecilia y Th.M. Vaessen di St. Antonius College; H. van Ree y sra. G. van Ree di Juliana school y frere Huysman di La Salle College.

Keho contra C.A. (Shon A) Eman

ORANJESTAD - Diarazon ultimo dokter Hubert Dennert, candidato numero cuater riba e lista di P.P.A. pa e proximo eleccion di Eilandsraad di Aruba, a entrega na fiscal, sr. S.H. Tjong A Jong un keho por escrito contra sr C.A. (Shon A) Eman, lider di fraccion di A.V.P. den Staten y Eilandsraad, en coneccion cu un declaracion di e ultimo aki na un diario cu ta ser publica aki na Aruba, den su edicion di 27 di april 1967. Dokter Dennert ta sinti cu den e declaracion aki cu e ta ser ofendi den su honor y su bon nomber. Den e edicion menciona a sali entre otro e frase: "Tambe nos sa cu dokter Dennert por ehemplo a usa su profesion como medico, encarga cu cuido di salud di hendenan pober, pa hanja volmachtnan."

Mama a hinca jiu cu sker

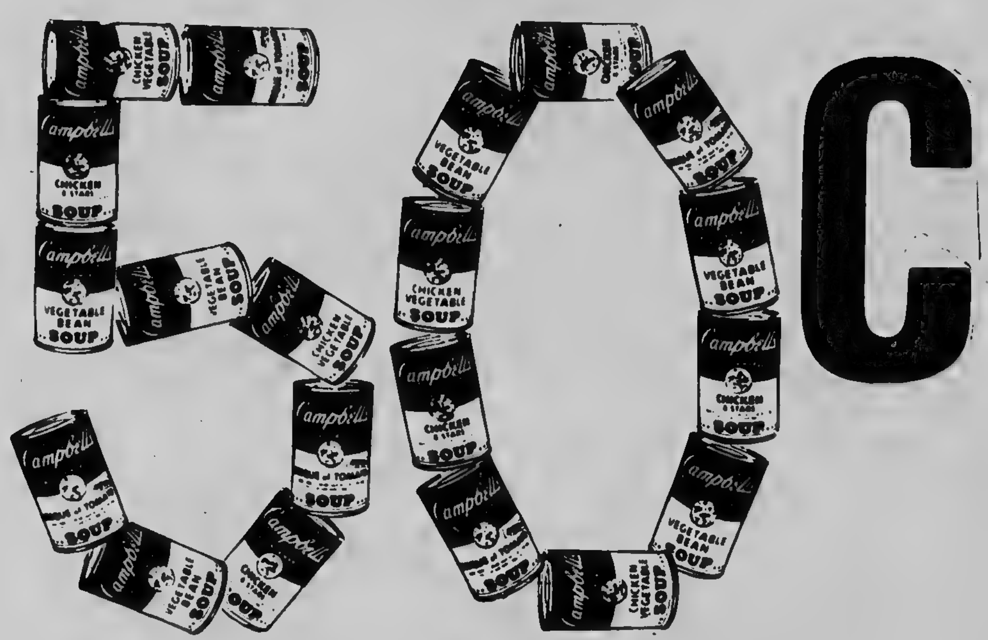
SAN NICOLAS - Dia di Mama ta asercando y ya caba diferente mucha a cuminsa ta prepara nan mes pa sorprende mamita cu algu netji. Kiko ela haci precisamente nos no sabi, pero nos no por pensa nada bastante grave cu un mucha di diestres anja por haci pa justifica e actuacion di e mama aki. Ta trata aki di un caso cu polisnan mester a atende diamars merdia diesdos'or na San Nicolas, caminda un jovencito di diestres anja a sufri herida di un sker den su lomba. Investigando e caso aki, polisnan a hanja sabi cu e mucha aki a sufri e herida ora cu su mes mama a hinkele cu e sker. Polisnan a percura pa e mucha hanja e tratamiento medico necesario. E caso aki actualmente ta bau di investigacion di recherche pa mira ta kiko asina e mucha aki por a haci pa pone su mama actua di un sistema asina barbaro contra dje. Nos no ta kere cu e mama aki lo por hanja justificacion. Hinca bo propio jiu cu un sker, esey nos ta jama "barbaridad."

Ladron di koper deteni

ORANJESTAD - Diadomingo recherche di Oranjestad a detene un homber di 56 anja di edad en relacion cu hortamentu di koper for di den un magasina riba tereno di haaf. E homber aki a admiti cu ela comete e robo y ela hanja un cuarto gratis.

Campbell's

ta pagabo



pa bo purba algo diferente!

Preparamentu di e mes un cuminda tur dia trei otro ta fada bo. Awor Campbell's ta bini cu un invitacion na bo pa ser diferente, pa pone variacion den bo cuminda. Pa animabo hasta nos ta dunabo Cfls. 0,50 back di e prijs cu bo paga pa cada 2 di e soppinan dushi y nutritivo aki: **Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean of Chicken Vegetable di Campbell's**

Ban mira. Tribi di ser diferente. Busca di bo. Despues colecta 50 cen pa e placer. Bo no ta hanja esei un bon cambio?

Yena bo nomber aden aki bao y bai cu ne of post e na:

WIMCO
Nassaustraat 62
Oranjestad.

WIMCO
B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat 44
San Nicolas

WIMCO
Prinsenstraat 84
Curacao.

Apreciable Señores: Por fabor pagami 50 cen back. Mi ta enclui dos diferente etiket di dos di e siguiente soppinan di Campbell's, Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean y Chicken Vegetable.

Nomber...

Adres...

Solamente un restitucion pa famia.
HASI LIHER. E oferta aki ta termina dia 1 di JUNI, 1967.

Resultado di sorteo di e loteria di STICHTING MARIA CONSOLADORA,
Teni dia 28 di April 1967.

1.premio:	Auto FIAT nr. 1340,	Marie A. de Palm-W.G. 19	
2 "	Frigidaire	3097,	Marciano Angela, Sab. Gr. 73
3 "	Televisor) Emerson)	4438,	Leo Croes, Engelandstraat 22
4 "	Wasmachine) Westinghouse	1139,	D. van Arneman, Prinsenstraat 4
5 "	Radio-transis-) tor Zenith)	3317,	Maria Curiel, Sta. Cruz 51B
6 "	Typm. Under-) wood)	1357,	Pastoor van Baars, San Nic.

Pa e premionan acudi na Directiva di Stichting Maria Consolador p/a Sra. M. Chong, Shanghai Store, San Nicolas.

THEATER DE VEER aire acondicio

ta presenta dia 5-6-7-8-& 9 di Mei
pa 8.30 P.M.

"THOSE MAGNIFICENT MEN IN THEIR FLYING MACHINES"

cu STUART WHITMAN & SARAH MILLS

Fls. 2.-- Tur Edad.

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

go un persona cu no por mira cos di otro hende y larga para, a horta algun pida koper cu e intencion di bendenan y hanja algun plaka. Mientras e joven aki tabata sperando pa bai goza un poco di e dianan di fiesta, recherche a pone man riba dje pa interogele un ratu. A resulta cu t'e tabata e persona cu a comete e robo di koper for di riba tereno di Lago. Ta trata aki di un joven di apenas 22 anja di edad, kende tambe ta sperando pa juez dicta su sentencia pa e sinja larga cos di otro hende para na nan lugar.

PELEA NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Diasabra a presenta un tremendo pelea na Santa Cruz entre dos homber. E dos bringadornan aki no a tene ningun tiki compasion cu otro ya cu tur dos a sufri heridanan di tal gravedad cu nan mester a worde hiba hospital y pone inmediatamente bau di tratamiento di e cirugano di warda. Un di e bringadornan aki a sufri un herida di tres centimeter na su frenta y tambe otro herida banda di su wowo robez. E otro bringador à sufri un herida di dos centimeter na su wowo robez. Nan tur dos mester a keda hospital.

Homber fuma cu jiu den braza

homber fuma cu iu den brza
SANTA CRUZ - Diamars dia dos di mei polis a worde notifica cu na Paradera tabatin un homber bau di influencia di bebida

DALMENTU SER[...] NA SAN NICOL[...]

SAN NICOLAS - Un di e acc[...]dentenan di mas serio cu a ocu[...] durante e weekend cu a pasa t[...]bata esun di diamars anochi cua[...]to pa diez den B. van der Ve[...] Zeppefeltstraat net dilanti di r[...] fresqueria Benfica. Aki un au[...] a core dal contra di un palu [...] luz cu e resultado cu e chauffe[...] a keda seriamente herida na [...] cabes y na otro partinan di [...] curpa. Cu ambulans e chauffe[...] a worde transporta pa San Pedr[...] Hospital despues di cu ela rici[...] prome assistencia serca dr. Zaandam. Segun declaracion [...] e chauffeur e mester a hala [...] su man drechi pa un vehiculo c[...] tabata bini di direccion contrari[...] E danjo material total ta fls 360[...]

ta camna cu su jiu muher chiq[...]tu den su braza. Esaki riba [...] mes no ta nada particular. Pe[...] aparentemente e homber aki [...] tabatin un que otro intenci[...] maligno cual te ainda ta descon[...]ci pa nos. Ora cu polis a sto[...] caballero aki a resulta tam[...] cu e tabatin un cuchu den su p[...]der. Polisnan a entrega e [...] na un amigu di e familia ken[...] a percura debidamente pa e mucha jega cas y e tata a ha[...] un cuarto gratis pa su cu[...] drecha.

HOPI PELEA [...] SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Durante wee[...]end cu a transcuri polisnan me[...]ter a sali diferente biaha pa st[...] bringadornan cu tabata tene [...] mes contentu molestia trank[...]lidad publico. Segun declaraci[...] di polisnan cada biaha cu [...] mester a stop un di e pelean[...] aki tabata trata di trupanan gra[...] di cu tabata bringa contra ot[...] Casi den tur e casonan bebi[...] alcoholico tabata hunga un [...] importante. Autoridadnan po[...]cial a pone un punto final na [...] e peleanan aki majoria di [...] sin ningun incidente particula[...]

TRAFICO DEN HA[...] Y NA AEROPUER[...]

ORANJESTAD - Durante e wee[...]end largu cu a transcuri for [...] dia 28 di april te dia 4 di mei [...]batin bastante movimiento [...] haaf y na aeropuerto di Aru[...] En total a jega 77 avion y 7[...] sali. Un total di 17 barcu a dre[...] haaf mientras cu 23 a sali. Lo[...] ta referi na pasajeronan a je[...] un total di 1528 y a sali 1731. [...] transito tabatin 718 pasahe[...] Durante e weekend cu a pasa a[...]toridadnan di polis a parti [...] procesverbal duna 60 assisten[...] y ocho persona cu tabata st[...] bau di influencia di bebida a wo[...]de encarcela.

TRABAU PA MECANICO

ORANJESTAD - Durante e weekend largu cu a cuminsa dia 28 di april y a finalisa dia dos di mei, automobilistanan a percura debidamente pa mecaniconan di Aruba no a keda sin trabau pa e proximo dianan. Automobilistanan a stuur di tal manera cu nan a causa diez-siete accidente di trafico, locual a monta na un total di danjo material di seis mil cuatro cienti binti un florin cu cincuenta cent.

LADRONNAN JOVENIL

ORANJESTAD - Kinder en Zeden Politie a detene dos mucha diamars en relacion cu robo di diferente partinan di un bicicleta E dos chavalitonan aki di diesun y diesdos respectivamente, a reconoce nan culpabilidad. Nan a hanja un procesverbal despues di cual polis a entrega nan atrobe na nan majornan caminda naturalmente nan lo hanja un bon aire di sota.

OTRO LADRON DI KOPER

SAN NICOLAS - Dialuna recherche a stroba un homber di gosa di e dianan di fiesta. Esaki ta sosode di e siguiente manera. Algun dia pasa polisnan a hanja notificacion cu for di tereno di La-

PUEBLO DI BONAIRE A RICIBI DELEGACION DI ARUBA CU GESTO DI CORDIALIDAD











E fotonan aki riba, ta pa duna un impresion di e actividadnan alegre cu a tuma lugar den Manchebo Beach Hotel. Mas ariba por mira "Tita y su Cumbiambia," cu a pone pimienta den tur e fiestanan bailable, y abau por mira algun di e modelonan cu a desfila den e fashion show, demostrando trajenan di La Linda, Palais Oriental y Whitfield's.



Combinacion perfecto entre gruponan di carnaval na Bonaire Kralendijk

KRALENDIJK - Durante e weekend largu cu a transcuri dos grupo cu a tuma parti den e carnaval di e anja aki na Aruba, a viaja pa e Isla di Flamingonan, "Bonaire", pa jump-up y pasa momentonan alegre den compania di nan hermanonan boneriano. E grupo cu a identifica su mes como Fancy Fan Fair durante di e carnaval di e anja aki na Aruba tabata uno di esnan cu a viaja pa Bonaire. Tambe a viaja un delegacion di mas o menos sesenta persona di Bonaire Club na San Nicolas.

E alegria a cuminsa for di diabierne anochi siet'or na aeropuerto Beatrix na Aruba for di unda a sali un avion completamente yen cu pasaheronan pa e Isla di Flamingo. Cu un vuelo directo abordo di un esplendido avion di ALM e delegacion a cubri e distancia di Aruba pa Bonaire den cuarenta y cincu minuut. Jegando na "Flamingo Airport" tabatin un grupo grandisimo di bonerianonan cu a bini especialmente pa duna e delegacion di Aruba un caluroso bon bini. Grandi tabata e sorpresa di e grupo di Bonaire Club cual a viaja riba un vuelo un poco mas laat cu "Fancy Fan Fair" - ora cu nan a jega y a observa cu e grupo amigo a instala su steelband pa interpreta algun melodia di bon bini especialmente pa nan. Cu tres gritu di "Biba Bonaire" y "Biba Aruba", cada grupo a cohe rumbo pa nan lugar di hospedaje. E grupo di Bonaire Club a parti den dos parti (damas y caballeros) cu e damanan hospedando den club di A.M.G. y e caballeronan hospedando den Club Uruguay, tur e dos clubnan aki na Playa. Fancy Fan Fair a busca alohamiento den e cas bieu di gezaghebber cu un bunita bista riba laman y situa casi por bisa den centro di e ciudad capital. For di diabierne anochi mes ya henter Bonaire tabata sabi cu algu stranjo tabata ocuriendo. "Goldfinger Tramps" un beatband di Aruba a anima un candeloso fiesta bailable den club di A.M.G. cu assistencia di un gran cantidad di jovennan contentu y alegre tantu di Bonaire como di Aruba. Nos no por larga di menciona tambe cu for di Corsow tambe tabatin mas o menos cincuenta turista na Bonaire. Den Hotel Bonaire e steelband di Fancy Fan Fair tabata ofrece musica alegre pa deleite di tur e huespednan y nan amistades. Diasabra mainta tabatin oportunidad pa haci compras y bishita diferente amigunan cu ta biba na Bonaire; ocasion di cual a worde haci bon uso. Di nos parti nos a bai concentra principalmente riba e bunita bistanan cu Bonaire tini pa ofrece personanan cu ta gusta disfruta di creacionnan di naturalesa.

Un di e bistanan mas netji cu nos por a observa tabata for di Seroe Largoe, for di unda por mira un panorama extenso cu ta drumi trankilamente, representando e paisaje admirable di Bonaire. For di e Seroe Largoe aki tambe por mira Klein Bonaire situa silenciosamente den laman Caribe.

Flamingo Beach Club, un club priva, ta un di e mehor lugarnan pa hospeda na Bonaire si turistanan kier disfruta di un bunita playa. Ademas e ta keda serca di e ciudad kapital Kralendijk y e servicio di e personal ta excelente tur esaki bau di direccion di e simpatico manager Don Stuart. Un di e sitionan cu na nos opinion ta esun di mas druk di Bonaire ta esun cu ta keda alrededor di "Kralendijk Supermarket" sin duda e mejor supermercado di Bonaire.

Diasabra den oranan di anochi "Toko Altagracia" tabata e centro di importancia y caminda no menos cu cuater agrupacion musical a "brinda nos amigunan di Aruba bon musica pa nan pasa contentu huntu cu nos," manera manager di Melodia 65 a declara. For di tur parti di Bonaire personanan amable y gentil a basha bin "Toko Altagracia" pa baila y goza. Te cuat'or di marduga ainda tabatin persona cu no kier a bai cas. E programa di diadomingo a falla parcialmente, como cu Sra. Naturalesa a dicidi di larga awacero jobe hinter dia. Cu tur esaki toch e delegacion a sali pa tuma parti na e tour cu tabatin prepara rond di e isla. Locual majoria di e personanan for di Aruba kier a mira na Bonaire tabata flamingo.

Sinembargo e deseo aki no por a worde realisa comokiera cu e tour no a continua pa e parti caminda e flamingonan ta forma nan cas. Esporadicamente toch por a mira algun di e bunita paranan aki, cu ta worde considera como e atraccion maximo di Bonaire.

Tabata e intencion pa bai jump-up den calanan di Rincon diadomingo atardi, pero esaki tambe a falla debi na cu awacero tabata cai demasiado. Asina mes e gruponan a viaja pa Rincon y bau di e patio tapa di e school principal na Rincon e gruponan di carnaval a reuni y a canta y balia alegremente riba ritmo di steelband. Un gran cantidad di persona for di Rincon a desafia e awacero y a bin para mira e actuacion di e carnavalistanan di Aruba.

Diadomingo anochi fiestamentu a continua, ora cu tur e personanan di Aruba cu a viaja pa Bonaire a reuni na club di A.M.G y aki nan a baila alegremente riba ritmo di dos steelband uno di Aruba y otro di Bonaire, cual na ningun momento no a baha cabez pa e muchanan di Aruba y a demostra nan habilidad riba guitaranan plat. Dialuna atardi tur e gruponan a reuni dilanti di e cas bieu di gezaghebber pa di aki sali cu e parade den callanan di Kralendijk. Agradable tabata e sorpresa cu un grupo di mas o menos diez dama di Bonaire tambe a bisti nan uniform di carnaval y a jump-up alegremente huntu cu esnan di Aruba. E grupo aki - si tabatin partimentu di prijs - casi sigur lo tabata merece e premio di originalidad. Nan a bisti na torera. Locual ta worde jama na spanjo traje de luces. Enfermonan den hospital tambe tabatin e oportunidad di por a goza un poco cu e gruponan di carnaval ya cu bau di guia di e maximo cooperador Rosendo (Buchi) Rasmijn, tur e gruponan a desfila bailando dilanti di St. Franciscus Hospital.

Manera un zuster a bisa nos, "no unicamente cu e gruponan ta bunita, pero e gesto riba su mes pa bin baila aki dilanti di hospital pa e hendenan malu mira ta algu berderamente admirable"

Tristesa y algria tabata reina na aeropuerto di Bonaire dialuna anochi och'or ora cu e delegacion di Arüba mester a'borda avion pa bolbe cas. Cu mes alegria cu e delegacion a bandona Aruba nan a bolbe, formulando plannan for di awor caba pa viaja otro anja pero e biaha aki cu un delegacion mas grandi ainda pa e isla di trankilidad, reposo, ciudadanonan amable y gentil, cu su bunita paisajenan y no di lubida su bunita flamingonan" Bonaire"

Dos bendedor di catochi dilanti juez

oranjestad - Dos persona cu a haci nan mes culpable na bendemiento di loteria prohibi den transcurso di anja pasa a presenta na Raad y nan tur dos a hanja castigonan di boet. E prome tabata un joven L.J.G. kende na december di anja pasa a organisa un catochi. Parse uno di su clientenan no a paga su number y pa su mala suerte e number a sali. E ganador kende no a paga a bai reclama su money. Pero e bendedo no kier a dunele placa como cu e no a deposita su florans. E ora ey e ganador a dicidi di cobra e plaka di un otro manera y ela duna e bendedor un aire di sota. Juez, mr. M. Wijnhot, a bisa e acusado cu e ta compronde cu e otro homber no mester a dal'e y e no tin mag di bende catochi y pa esaki e merce castigo. E acusado a trece dilanti juez cu ela lesa den un corant local cu e persona cu a hanja castigo di cincuenta florin, a worde castiga pa motibu cu ela maltrata un dama. Juez a dunele pa contesta cu esaki por ta asina pero di tur manera aki no ta trata di locual a sali den corant, pero cu e ta bende loteria prohibi. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un castigo di dos siman sera condicionalmente cu un tempu di prueba di dos anja y tambe un boet di cincuenta florin pa e acusado. Juez a bai di acuerdo cu e castigo pidi pa fiscal.

A.B. e segundo persona cu a worde procesa den caso di catochi diabierne mainta, ta un bendedor di fruta den siman y cu ta tene su loteria unicamente riba diadomingo. Na luna di november di anja pasa ela bende un catochi y un tal O.P., kende su numero a sali favorecedor, a hanja cien florin so di e doscien florin cu en realidad e rifero mester a paguele. Pa un of otro motibu e rifero ta opina cu e ganador aki no a gana dos cien pero cien florin. Algu cu rara vez sa pasa, pero e rifero aki a admiti cu pa e corto tempu cu e tini ta haci e gracia, negoshi no a bai asina malu. Juez a sentenciele conforme e castigo pidi pa fiscal, esta dos siman condicional cu un tempu di prueba di dos anja y cincuenta florin di boet of diez dia sera.

ATRAPA NET NA ORA

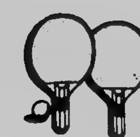
SAN NICOLAS - Diasabra anochi pa mas o menos un'or un patrulla di polis a atrapa dos persona precisamente na momento cu nan tabata comete un robo den un negoshi na San Nicolas. Investigando e caso mas aleu a resulta cu e dos tiponan aki tabata comprometi tambe den dos otro caso di robo cu a tuma lugar [illegible] anochi na San Nicolas. Actualmente [illegible] e dos tiponan aki [illegible] todia, sperando [illegible].

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:



Heineken bier



PASADO DEN DEPORTE

TEMPU CU E ZURDO JOE SEWELL A PONCHA CUATRO BIAHA DEN UN ANA --CUARENTA ANA A PASA Y TE AINDA E RECORD T'EY--

ORANJESTAD - Casi nos por bisa cu temporada di baseball di Grandes Ligas ta den full swing. Pero te ainda ta demasiado tempran pa pronostica cual di e diferente equiponan perteneciente na e dos Liganan lo logra captura e gallardete di nan liga. Den baseball, cada bateador cu jega plato tin un proposito firme, esey ta logra alcansa por lo menos primera safe. Ningun bateador sinembargo no ta jega na plato cu e pensamiento cu lo e ricibi un ponche. Esaki den diferente oportunidad ta e caso comokiera cu e pitcher contrario ta hasi su maximo esfuerso pa elimina cualkier bateador di e sistema cu ta mas facil p'e.

Pa un pelotero cu ta hunga regularmente durante di e temporada un ponche no ta nada straño. Pero cuarenta aña pasa, un ponche tabata algu horrible pa un zurdito cu nan tabata jama Joe Sewell. Tur fanaticonan di deporte ta di acuerdo cu nos, si nos bisa cu recordnan a worde impone pa algun dia un hende kibranan. Pero cu tur esaki, tin un record den Grandes Ligas cu tin mas cu cuarenta aña ey, y segun tempu ta bai pasando, esaki ta parse insuperable. Joe Sewell, popularmente jama, "El ojo de aguila," a poncha den hinter un temporada solamente cuatro biaha, y ela ripiti e hazaña aki den dos oportunidad, den añanan binti. Bateadornan di awendia ni sikiera ta aserca e marca aki.

Joe Sewell, un toletero zurdo cu un average durante hinter su carrera den Grandes Ligas di 312, a hunga pa espacio di 11 aña cu Indios di Cleveland y tres temporada cu Yankees.

Su tata tabata un dokter di campo den e pueblecito jama Titus, Alabama, y e tambe por a sigui e mesun carrera cu su tata si no tabata pa e tan extraordinaria devocion cu e tabatin pa su heroe "Ty Cobb."

Manera generalmente sa pasa, Cobb y Sewell a hunga contra otro pa varios aña. Un aña prome cu Cobb a muri, ela bishita Joe y ela mustrele un cicatriz cu e tabatin na rudilla. "Esaki" Cobb a bisele "ta locual bo spikenan a haci cumi." Y nan tur dos a [illegible]ari.

Joe Sewell tabata un homber di estatura chiquitu y fuerte kende a ingresa den e equipo di Cleveland pa ocupa e puesto den short na lugar di Ray Chapman. Tabata na aña 1920. Chapman a worde alcansa pa un lansamiento di Carl Mays, un pelotaso cu a matele. Sewell a worde jama for di New Orleans, y ela actua durante 1107 wega consecutivo, e di tercer racha mas largu den historia, pr[illegible] cu un griep fuerte a ponei[illegible]r di wega.

E pr[illegible]unta ta; kiko a ponele ta ba[illegible] tempu asina pa un [illegible] haltu di 353 den [illegible] cu e tabata pon[illegible] biaha? Sewell no [illegible]reto pa de[illegible] cu ex[illegible] drumi bon.

Joe tabata drumi nueb'or di anochi y pa siet'or di mainta e tabata riba pia. E tabata come tres bon cuminda pa dia. E pitchernan cu lansamiento rapido nunca no tabata bastante rapido pa su habilidad na plato. Durante di hinter su carrera den liganan grandi, Walter Johnson no a logra ponchele nunca ni tampoco Lefty Grove.

Den un oportunidad como Yankee, ela conecta cincu hit den cincu turno contra Grove, siendo su ultimo imparable un homerun. E tabata bati despues di Babe Ruth y despues cu ela cruza plato e bambino a haci un gesto y ela bisele: "Masha bon mi jiu. Nan (e fanaticonan) ta bin mira ami bati y abo ta superami. Joe no tabata conecta hopi homerun.

Den hinter un temporada ela conecta solamente un bataso di cuater skina y toch e mes aña ela empuja cien carrera. E record di menos ponche den un temporada pa un bateador ta cuater. Joe Sewell a impone esaki na 1925 y ela ripiti e hazaña na 1929. Te ainda esaki ta den e buki chiquitu cora di recordnan Den un oportunidad nan a tirele un tercer strike na 1929. Bill McGowan tabata e chief umpire.

Bill a canta strike y un seconde despues ela murmura "Ay Dios, mi a haci un equivocacion." Sewell nunca no a protesta pa esaki, pero si e ta corda e confesion. Sewell a participa den dos serie mundial cu diesdos aña di diferencia - na 1920 cu Cleveland tempu cu Bill Wambsgass a saca un triple play sin assistencia djies pasobra Joe a gritele pa e toka Otto Miller na lugar di tira e bala, y atrobe na 1932 cu Yankees tempu cu Babe Ruth a pone e dugout di Cachorros conectando su homerun historico.

Unda e ta awor. Sewell na edad di 67 aña ta entrenador di baseball di e universidad di Alabama y hefe di relacionnan publica di e compania Dairy Fresh Corporation. Ainda e ta bastante agil cu hasta e por a actua den un partido di veterano cu a tuma lugar recientemente.

Cien florin di boet pa cortamentu

ORANJESTAD - Tambe juez a atende un caso di un tal A.D. kende riba dia 23 di februari a corta un tal O. durante un pelea cu a presenta entre e dos personanan aki. E pelea aki a surgi pa motibu cu e victima O. pa un of otro motibu a staciona su auto na un sitio cu tabata parse algu provocativo pa e acusado. Parse cu e dos personanan aki no tabata masha amigu di otro. Durante e pelea aki tabatin tiramentu di piedra, batimentu di otro cu palu y lastramentu abau. A.D. a declara na juez cu na un dadomomento ela bai paden pa laba su cara. Ora cu ela bini pafo ela trece un cuchcu cu, segun e acusado a declara, tabata pa limpia un waya di bateria. Den su creencia ya e homber cu kende ela bringa a bai for di e lugar aki. Saliendo pafo, ela mira e homber aki ainda ta pleita, y e victima a bisele, "tin mas dia cu tin siman." Esaki a ponele rabia atrobe y ela jega serca e victima y a propinele un corta na su man cu e cuchu. E acusado aki ya den pasado a hanja castigo pa maltrato. Na 1957 ela dal un mecanico cu un pida heru y pa esaki ela worde castiga. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un castigo di cien florin di boet pa e acusado of binti dia sera. Su abogado sr. H. Gonzalez durante di su pleidooi, a keda corto bisando cu e ta compronde cu su cliente mester hanja castigo pa motibu cu ela usa cuchu como arma. Pero considerando e circunstancianan e ta hanja cu sr. fiscal su peticion di castigo tabata na lugar ora cu ela larga castigo di prison keda exclui. E acusado tambe ta reconoce cu e mester worde castiga, pa motibu cu, "lo mi no kier pa ningun hende cortami, awel mi tampoco no mester corta ningun hende." Juez a bai conforme cu e castigo pidi pa fiscal esta cien florin di boet of binti dia sera, agregando cu e acusado a scapa porta di Dakota na un wowo di angua.

Cuatro luna sera pa maltrato

ORANJESTAD - Otro caso di maltrato cu a worde trata pa juez tabata esun envolviendo un acusado kende a maltrata su sra. cu pia. E acusado ta bisa cu a menudo ta presenta problema entre e y su sra. Y esaki ta pa motibu cu e sra. ta sali larga su jiunan so na cas sin ningun hende pa waaknan. E muchanan ta chiquitu y e ta hanja cu locual e sra. ta haci no ta bon. E acusado ta bisa cu e ta planea na divorcia, pero e no por bisa nada especifico tocante di esaki ainda. Actualmente nan no ta biba huntu. E pareha tin siete anja casa y nan tin cuater jiu. Manera nos a informa anteriormente no ta di prome biaha cu ta presenta problema den e famia. Un biaha e esposo a dal'e dama di tal forma cu esaki mester a bai para te na hospital. Tambe tabatin un biaha cu e dama a sufri kemaduranan den su pechu y na su braza di parti di e acusado. Esaki a paga un sigaria riba e sra. su braza. E sra. a haci algun declaracion na polis cu e acusado ta nenga categoricamente dilanti juez.

Entre otro e sra. a bisa polis cu den un oportunidad e homber a tene presu den un kamber pa espacio di dos dia. E caballero a nenga tur e acusacionnan aki. Actualmente e jiunan di e pareha aki ta serca e mama di e acusado. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong no a exclui e gravedad di e caso, pero ela tuma na cuenta cu ta awor e caballero aki a caba di hanja trabao serca un contratista y cu e mester traha pa mantene e jiunan. Fiscal a pidi un castigo di dos siman sera pa e acusado. Sinembargo juez, mr. M. Wijnholt a mira e caso diferente y a sentencia e acusado na un castigo di cuater luna sera.

MAMA DI LIONS A KEDA ELIGI

ORANJESTAD - Manera ya a bira un tradicion, tur anja Lions Club di Aruba ta elegi e Mama di Anja di e club menciona. E anja aki a toca turno na sra. Marie Blanche Duplessy pa sirbi como Mama di Anja. E instalacion di e mama aki lo tuma lugar riba dia diestres di mei anochi den Manchebo Beach Hotel durante un reunion especial di tur miembro y miembranan di Lions Club di Aruba.

Otro auto contra palu di luz

ORANJESTAD - Dialuna dia prome di mei tabatin otro accidente di trafico basta serio. Riba boulevard na haltura di Pova Beach un auto a core dal cu tur su forsa contra un palu di luz. Chauffeur di e vehiculo aki a declara na polis cu e mester a hala mas riba su man drechi caminda ya e tabata coriendo, pa evita un colision cu un otro vehiculo cu tabata bini di direccion contrario y cual tabata core bin casi recht riba dje. Un di e personanan cu tabata den e vehiculo aki a sufri herida y e mester a worde transporta pa hospital. En total nan tabata cuater persona den e auto y observando condicion di e personanan aki polisnan a jega na e conclusion cu muy probablemente e accidente aki ta debi na cu alcohol a tuma poder di e situacion. E danjo material total ta fls 1700.

ALARMA NA AEROPUERTO

ORANJESTAD - Diamars mainta pa mas o menos dies'or tabatin un alarma chiquitu na aeropuerto Beatrix. Parse cu un avion cu tabata aterizando tabatin problemanan tecnico cu un di su motornan. A resulta sinembargo cu e disturbio di e motor aki no tabata asina serio comokiera cu e avion a aterisa sin ningun incidente.

Ela rabia te bira bleek

ORANJESTAD - E acusado R.M a presenta dilanti juez cu e cargo di a maltrata su ruman muher cu moketa y cu pia. E maltrato aki tabata di tal forma cu e ruman mester a keda cas pa un siman debi na e golpinan cu ela sufri.

Tabata aki di un ruman muher cu a ofrece e joven su cas pa e biba aden, pagando un suma di plaka. E motibu pa cual e joven a maltrata su ruman, tabata cu, segun declaracion di e joven, e ruman a hasi redashi riba su persona. Redashi relaciona cu asunto di pagamentu di hospedaje. E joven a bisa juez cu e cos aki a ponele rabia te cu ela bira bleek. Ela perde su control y ela bati e ruman. E joven ta profundamente apena pa locual ela haci. Juez a mustrele cu e caso aki ta hopi serio pa motibu cu en vez di paga su ruman ela batiele. Tambe e joven a priminti cu lo e paga tur gastu cu lo e por a ocasiona e ruman, den asuntu di dokter etc. E caso aki a keda suspendi te dia trinta di juni pa mas investigacion

CASTIGO PA MALTRATO

ORANJESTAD - Diferente persona a bolbe presenta dilanti juez acusa di a maltrata un que otro persona. Un homber cu a klap un mucha cu un pida palu pasobra esaki tabata molostia su pasenshi a hanja un boet di binticincu florin of un dia sera.

Un tal Y. kende a dal un dama algun moketa den cara a hanja un boet di binticincu florin of cincu dia sera. Ningun di e dos acusadonan aki no a presenta na Raad. Tampoco no a presenta na Raad, e acusado M.B.B. kende mester a worde procesa como cu ela dal un dama. Conforme cu peticion di fiscal sr. S.H. Tjong A Jong su castigo ta binticincu florin di boet of cincu dia sera.

NOS TA PARTI PLACA

PARTICIPA Y GANA CU

CONTEST Rey De Copas CONTEST

CONTEST CONTEST

SORTEO DIA 28 DI MEI 1967 NA TELEARUBA PA 6.30 - 6.45 P.M.

CAMBIANDO BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS LO BO POR GANA E SIGUIENTE PREMIONAN

PROMER PREMIO	SEGUNDO PREMIO	ADEMAS 8 PREMIO DI
FLS. 1000 CASH	FLS. 250 CASH	FLS. 100 CASH



50 PREMIO DI 1/2 GALLON RON REY DE COPAS

REGLANAN PA PARTICIPA

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 6/2 — — — — — — — — 2 TICKETS

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 12/1 — — — — — — — — 1 TICKET

2 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 24/2 — — — — — — — — 1 TICKET

4 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 48/4 — — — — — — — — 1 TICKET

Cada persona por participa cu cuanto ticket cu e ta desea contal cu e entrega pa cada ticket e cantidad di botter bashi requerido.

CAMBIA BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS NA

ARUBA DISTILLING CO. N.V.
WILHELMINASTRAAT 17



Gobernador Debrot ta inspecciona e tropanan di marine cu a reuni na Pietermaai pa motibu di cumpleaños di Su Majestad Reina Juliana.

China ta amenasa Merca

TOKIO --China Comunista a declara cu cuater avion jet di Estados Unidos a bombardeá su territorio y despues a huy pa e aparatonan interceptor Comunista. Esaki ta di cuater acusacion di China durante e ultimo nuebe dianan contra aviacion Norteamericano.

Pekin a afirma cu nan a tumba cincu mashin Norteamericano for di 24 di april ultimo, y a menasá cu "castigunan severo", si tal incidentenan continuá.

Little Bay a expande



ST. MAARTEN--Diasabra 29 di April, e edificio nobo di Litte Bay Hotel a ser oficialmente inagurá pa Promer Minister Dr. E. Jonckheer. Indudablemente e expansion aki ta significante pa desarollo di turismo na St. Maarten.

Promer cu Dr. Jonckheer a desmantela e plaqueta, ela tene un speech, afirmando e gran importancia di turismo pa St. Maarten y e papel interesante cu Little Bay Hotel ta hunga, for di tempu cu ela ser construf, te awor aki, pa turismo.

Riba e foto Dr. Jonckheer despues di a desmantela e plaqueta.

RELIGIOSONAN ACUSA COMO SPIONNAN

PARIS --UPI -- Presidente di Guinea Sekou Toure acusa ayera como "spion" e clerigonan catolico y protestantnan blancu residente y a ordena nan di bandona e territorio di Guinea dia 1 di Junio proximo.

E aprendicenan di espionaje cu ta traha contra soberania di Guinea sabi cu nos pais ta permanece den guardia, mientras cu e ta lucha pa nan revolucion lo tin exito", asina Toure a declarando den un transmision pa radio y scucha den e capital aki.

Luego el a denuncia na sacerdotenan y misioneronan blancu como enemigunan dje revolucion socialista di Guinea y el a bisa cu e autoridadnan a ricibi ordennan formal di conduci e clerigonan expulsa te na frontera of te na e luga caminda nan ta prefera di bai ora cu cumpli e plazo cu nan a hanja.

Expertonan den asuntunan africano ta di opinion cu e decision di Touretin aparentemente pa obheto distrae atencion dje poblacion descontento, cu recientemente a encara un alzo di prijsnan excepcional y gran scarsidad di aliento.

Simultaneamente cu su disposicion di expulsa e religiosonan blancu cristian, e gobierno, di Toure a desata un serie di atakenan nobo contra su bicinja senegal cu a duna asilo na majoria dje 500.000 refugiadonan cu mester a bandona Guinea durante e regimen di Toure.

E expulsion lo afecta Monsenjor Eugene Mailat, obispo di Nzerekore na R.P. Jean Coudray, prefecto apostolico di Kankan ambos ciudadnan suizo, na 76 sacerdote y 55 soeur, major parti frances y na 12 misionero protestant.

E partido dje clero catolico lo laga pa Monsenjor Raymond-Marie Txhidimbo, arzobispo di Conakray - e autoridad Catolica di mas altu di Guinea -- a cargo di tres diocesis cu solamente nuebe sacerdote nativo pa atende e 30.000 catolico di Guinea -- E numero di protestantnan cu nos ta kere cu ta 5000.

NOBO NOBO NOBO

Nos a cab'i ricibi Linnen nobo cu disenjos Safari, masha bunita especialmente pa estilo Go-Go. Tela Dacron 60" di hanchura pa bistir di verano y panja pa deporte, den colornan moderno. Pa esnan cu ta bay cu vakantie nos tin bunita tela. Masha hopi otro clasa di tela, na prijs barata.

ADVERTENCIA SERIO DI RESTREPO CONTRA TERRORISTANAN CUBANO

SANTA MARIA --UPI --Presidente Carlos Restrepo a publica ayera un advertencia severo na Castro-comunismo den cual e ta participa cu e subversion lo ser combati cu tur medionan cu ta na poder di alcance di su gobierno.

Dilanti di Congreso Nacional di Union di Trahadornan di Colombia e prome mandatario a expresa cu na unda cu por ta surgi un frente cu por ta contra orden publico, nan integrantenan lo bai prison, caminda cu tin guerrilleronan aya, armanan dje republica lo ser transporta pa disolve na balazo.

Den su energico discurso, Lleras Restrepo a agrega cu e pais aki hamas lo no ta di ningun barbudo y ningun hende no ta bin parti instruccion aki na e nacion di intelectualnan y pensadornan, pasobra tin aventureronan ta camna disfraza pa trata na tuma poder riba e isla glorioso di Jose Marti".

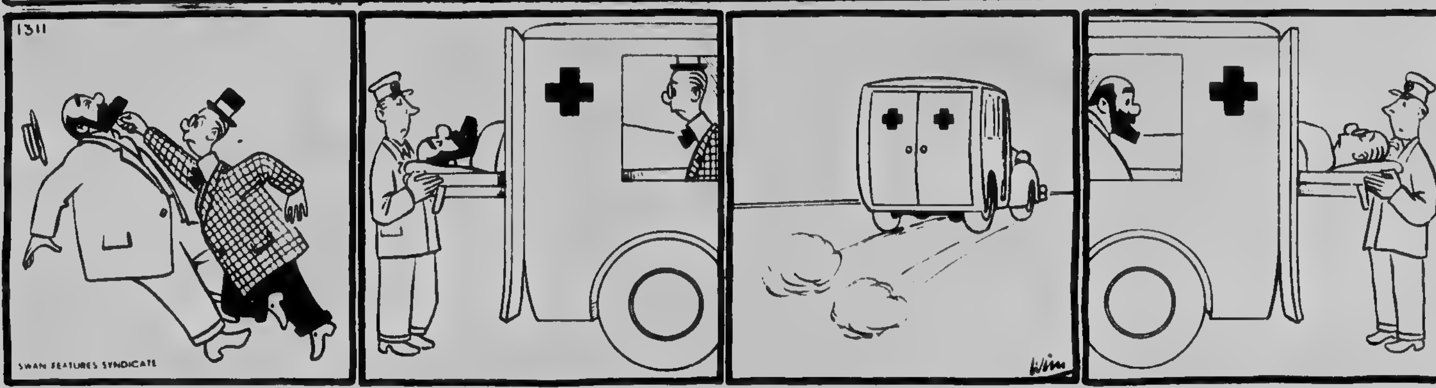
E hefe di estado a manifesta : "Nos sa tur cos desde Cuba a ataca gobierno y pueblo di Colombia , pero eseynan no ta jama gritunan di desesperacion". El a agrega cu su prome deber como gobernante ta di mantene paz y cu tanten e tin mando, e tactica Castrista no por progresa aki na Colombia.

Lleras a bisa tambe cu Castrismo tin e ilusion y casi e conviccion cu e por derrumba un tras di otro e gobiernonan di america latina, pero nan a contra cu e democratanan di Chile, Venezuela, Peru y Colombia y esakinan a pone un paro na e bagamunderianan ey.

El a declara cu esnan cu ta na partida di Cuba, Fidel Castro, sin cu nan mes sa, nan ta reaccionarionan cu no ke abri nan wowonan pa nan mira realidad. El a afirma cu e gruponan di desesperacion dje aventureronan Cubano aki no ta preocupa nos, pero lo nan ser combati sin vacilacion di ningun clase. El a agrega cu Colombia no ta permiti intervencion di ningun bandera na su pais.



BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



Recordando esnan cu a duna bida pa nan patria



Su Excelencia Gobernador Debrot asisti pa un oficial ta poniendo un corona na pia di e monumento cu ta recorda esnan cu a cay den segundo guerra mundial.
E ceremonia aki a tuma lugar awe mainta na e monumento cu ta banda di Waaigat.
Manera ta conoci, tur dia 3 di Mei, den henter Reino Hulandes ta recorda esnan cu a muri durante di e ultimo guerra mundial.

CIUDAD DEL VATICANO--UPI Papa Paulo VI a elogia ayera e "maravillanan tecnica dje comunicacionnan moderna - rafion, television, cine y prensa- pero el a adverti cu humanidad ta casi domina pa e apelacionnan contradictoria".

E mensahe dje pontifice a ser transmiti na emisora di radio di vaticano y esnan di television italiano tabata pa conmemora e "Dia di concomunicacionnan mundial", Dia Domingo awor.

Su Santidad a declara cu gracias a Dios pa e sorprendente acontecimientonan di comunicacionnan moderna, bida social di hende a asumi di mencionnan nobo. Tempu y espacio a ser conquista y hende a ser converti --manera nos por mira --den un ciudadano di mundu, compartiendo y presenciando e acontecimientonan mas remoto y e virtudnan di enter especie humana"

A continuacion Papa Paulo VI a cita e sorprendente acontecimientonan di television universal pa via dje satelitenan artificial como realizacion di un plan maravillosa di dibina providencia.

Sinembargo na e mes tempu el a previni cu un numero di acontecimientonan ta causa di reflexio y preocupacion.

E instrumentonan pa prepara propagacion di pensamentu di informacionnan y di gasta maske t'esei foi dje.

Sinembargo na e mes tempu el a preveni cu un numero di acontecimientonan ta causa di propagacion di pensamiento, di informacionnan y di publicidad. Tambe nan ta crea presion den alma, lagando un buracu profundo den mentalidad y concenshi di hende, cu ta obheto di presion y ta casi domina pa un multiplicacion di apelacionnan contradictoria.

"No por ignora e peligro y e danjo cu e medionan ei por infligi--apesar di su nobleza - den individuonan y den sociedad ora cu nan no ta empleadonan cu sentidonan di responsabilidad, e intencion honrado y di acuerdo cu e objetivo di orden moral", e Pontifice a manifesta.

E pontifice a bisa cu "un curazon paternal" nos ta renova nos apelacion na e distinguido miembronan di mundu profesional dje comunicacionnan social, especialmente na esayanan entre cua nan ta glorifica nomber di cristiannan.

THE GLOBAL VIEW



CASTRO TA HACIENDO DI GUERILLAS SU PRODUCTO PRINCIPAL DI EXPORTACION

LEON DENNEN

UNITED NATIONS, N.Y. - (NEA) - For di Bolivia te Venezuela na America Latina y te cu Rhodesia na Africa, guerrilleronan qu a train na Cuba, awendia ta dirigiendo movimientonan subversivo, mimando gobiernonan constitucional y fomentando guerranan civil.

Fidel Castro ta stimulando guerra atrobe. Mientras qu di un banda e comunistanan Chines ta hits y di otro banda e "revisionistanan Ruso ta restringuiele, e dictador barbon di Cuba a dicidi qu ta bale la pena pa e mes drenta den e ramo revolucionario riba su mes.

Di acuerdo cu diplomaticonan di Nacionnan Uni, recientemente Castro a bai di acuerdo pa train guerrilleronan na Eritrea, caminda un movimiento izquierdista ta montando un campaña di terror y bocincha contra e gobierno di Emperador Haile Selassie na Ethiopia.

Ta manera un diplomatico Latino-Americano a declara : "Guerrilla awendia ta e producto di exportacion mas principal di Castro".

Nunca e dictador di Cuba no a sconde su creencia di qu pe, comunismo ta nifica pa sigui un liña revolucionario " romntico "- loque ta estrechamente ligá cu luchanan guerrillero. E ta considera esaki como un contribucion importante pa un estrategia revolucionario.

No obstante qu su propio existencia - y esun di Cuba - ta depende riba e asistencia economica di Rusia, Castro no a vacila na denuncia su benefactornan Ruso y otro paisnan Europeo socialista, pasobra nan ta tratando di mehora nan relacionnan cu e paisnan no-comunista den America Latina.

E dictador Cubano tin motibunan suficiente pa ta desgusta cu e intentonan di Moscu cu kier mas intercambio cu e regimennan mas liberal na America Latina. E ta considera e politica di reformanan qu e gobiernonan democratico y liberal ta hibando a cabo den America Latina - especialmente despues di e reciente conferencia cumbre na Punta del Este -- como un amenaza directo pa su speransa di un revolucion riba henter e continente Americano.

Aparte di esaki , parse qu e Rusonan a duna gobiernonan Latino, e garantia discreto qu nan lo no apoya guerrillanan di Castro qu ta activo na Guatemala, Bolivia, Venezuela y Colombia.

E ambicionnan revolucionario di Cuba tabata na promer lugar enfoca riba America Latina. Pero e hecho qu el a keda mas y mas isolá den e region aki -- loque a ser proba durante e conferencia di Punta del Este -- combiná cu e perdidanan qu su gruponan guerrillero a sufri, a pone qu el a fiha su bista riba "victorianan revolucionario " directo.

Como resultado di esaki, guerrilleronan qu a haña nan training na Cuba, awe ta bringando na Vietnam, Rhodesia, Eritrea y e territorionan portugues di Angola y Mozambique.

E hecho cu Nor-Coreo ta colaborando cu Cuba den organisacion di gruponan guerrillero ta mas prueba qu cierto paisnan comunista qu ta contra tantu Rusia como China ta tratando di forma nan propio imagen revolucionario internacional.

Awor qu el a keda tur frustrá na America Latina, Castro ta cultivando lazonan militar y diplomatico cu algun pais Africano. E tin embahadanan na Congo-Brazzaville, Tanzania y Republica Arabe Unida.

Solamente dos pais Africano, Guinea y Mali, a establece embahadanan permanente na Habana, en cambio pa tur esaki.

Te dia qu Kwame Nkruma a cai, e principal centro di subversion di Castro na Africa tabata Ghana. Awor aki ta Tanzania.

E grupo extraordinariamente grandi di "diplomaticonan na Dar es Salaam, capital di Tanzania, ta ocupa nan mes principalmente na promove actividadnan guerrillero na Rhodesia. Di acuerdo cu diplomaticonan Africano, qu ta representá na Nacionnan Uni, Castro a priminti di yuda e Rhodesianonan di color pa tumba e gobierno di Premier Ian Smith di Rhodesia.

EL CAIRO--UPI--Ayera president Gamal Abdel Nasser a acusa Estados Unidos di ta desarollando un guerra economica y pscycologica contra e republica Arabe Unida (Egypto).

E mandatario a bisa cu Estados Unidos ta e lider mundial di contrarevolucion y cu e ke domina mundu".

Nasser a papia dilanti 100.000 persona den vecinocenter industrial di Shubra El Khima, na ocasion di celebracion di un dia di retrazo dje festividad di trabao.

E atake aqui cu ta un di esnan di mas violento dje president dje republica Egypto contra Estados Unidos, a ser produci cu motibu dje disputa diplomatica entre Estados Unidos y e regimen republicano di Yemen (respalda pa El Cairo) a proposito dje acusacion Yemenite di cu dos funcionario dje servicio estadounidense di ayuda na estranjero a intenta na bula riba e ciudad di Taiz (Yemen) disparando proyectilnan di bazuca contra un polvorin.

Estados Unidos a rechaza totalmente como mendaz e cargo den cual nan ta mustra cu cuater persona a resulta morto den e atentado.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers :
Nunca b'a tende di "Bop The Bunny?" Francamente bisá, ami tampoco.....te recientemente.

Algun persona local a dicidi cu mester tin mas "amistad" entre tata y jiu, pues nan a organisa un grupa pa jaag. Como majoria di e muchanan ta muchu jong pa usa rifle (bow di 10 anja di edad) e jaagdónan a usa piedra y palu como arma.

Idea di e wega aki ta pa forma un cadena di hende riba e veld y los cachó riba e konenchinan. Segun e konenchinan ta corre sali for di mondi pa scapa for di e cachonan , e tata- y jiunan ta bati e criaturanan cu no por defende nan mes, cu piedra y palu.

Esnan cu mata e bestianan ta e heroenan di e wega. Esaki ta "Bop the Bunny".

Mi promer reaccion tabata : "pobercito konenchinan ", pero despues m'a pensa "pobercito muchanan ". Esta tristu pa lanta cu e idea cu ta algo leuk pa bati animalnan cu no por yuda nan mes

M'a busca contacto cu Sociedad Humanitario y a puntranan di con nan ta permiti tal bestialidad.

Nan contesta tabata, "Nos no por haci nada" "Mi ke sa di con nan no por haci nada.

Fabor contami kiko abo ta pensa di e wega aki. Basta dia mi ta discuti e cos aki cu mi hendenan di cas. Lo bo keda asombrá di e cantidad di hende cu ta hanja esaki "Normal " -- Charleston, S.C.

Querido Charleston : Mi a check cu e Sociedad Humanitario y a ser informá cu autoridadnan di e organisacion aki legalmente a pur ba stroba e jaagmentu di tal forma pero huez a determina cu e sociedad no tin mag di interveni.

Leynan conservativo di Illinois si no ta permiti "Bunny Bopping". Aun que konenchi por ta un amenasa pa economia di un cunucu mes cos cu djaka por ta un problema pa sociedad di stad, pero ora esaki ta e caso, e konenchinan mester wordu exterminá na un manera humanitario. Pa bati konenchi mata y jama esaki un wega ta algo cu di ningun manera por defende.

Querida Ann Landers :
Mi ta un senjora di 30 anja cu cuater jiu y un bon casá.

Ya ta basta anja mi ta lesando bo columnanan y manera hopi hende, nunca m'a sonja di scirbi pidiendo conseho. Pero atami aki.

Mi a lanta den e fe Luterano y a bishita un skool di misa. Nos a ser instruí segun Ley di 10 mandamentunan. Den mi opinion, bo meste stima otro manera bo mes y pa e motibu aki, semper mi tabata masha carinjoso cu dos dama cu nunca a casa, y cu ta biba den mes caya cu nos.
E dianan aki awaceru ta cai hopi como m'a ripara cu tin masha hopi lodo dilanti di nan porta di cas, m'a ofrece pa basha poco grijs pa nan. M'a keda babucá ora nan a bisami cu awaceru ta acto di Dios y nan no ke haci nada contra boluntad di Dios.

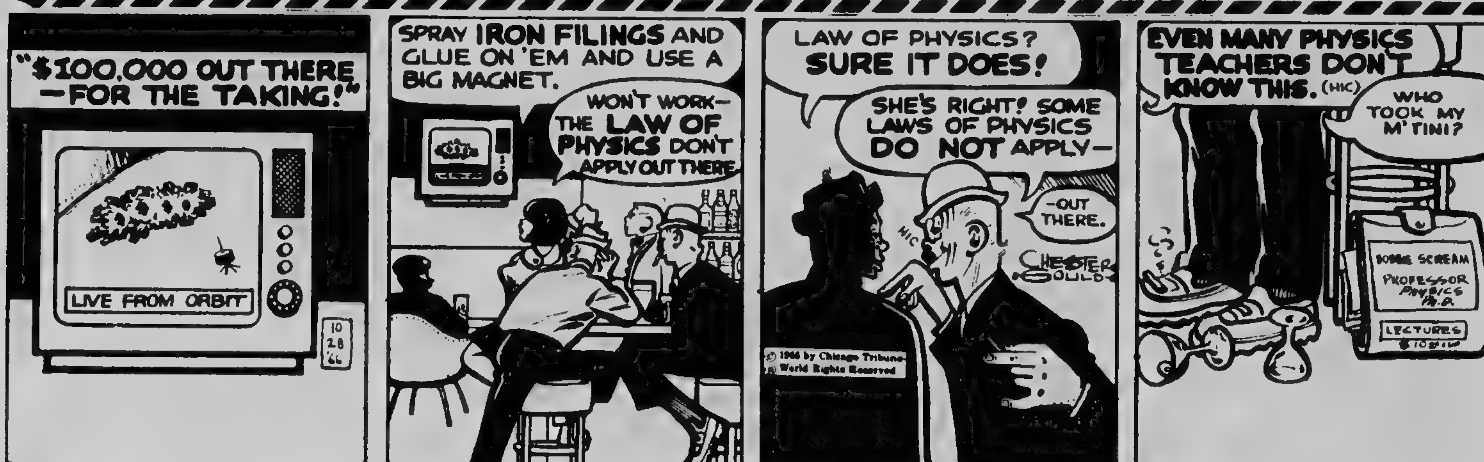
M'a haciele toch, un ora despues m'a hanja un yamada telefonico di un di e rumannan bisando mi pa biba mi mes bida y no trapa pia riba nan propiedad mas. Awor mi ta puntra bo Ann Landers, ta balapena pa trata hende bon ? -- INSULTA.

Querida Insulta :
Sigur, ta balapena. Ademas bo ta sintibo satisfecho, despues di un obra di caridad -- ora e hendenan su cabes no ta bon, kiko cu ta por pasa. No larga e dos damitanan aki cambia bo idea di e dies mandamentunan.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Bo ta corda cu e homber cu ta drecha holoshi a bisami, cu no vale la pena pa drechê mas, y cu ta mas mihor mi cumpra un otro ?" Mi tata ta drey mira Lasley y e cara radiante di mi mama. Despues e ta bisa : "Bo tin suerte Clara ". Pero ningun di dos a ripara e impresion den su cara, cu kier bisa : "Mare mi tabatin e placa pa regalabo un holoshi nobo...." Emocioná mi mama ta sigui bisa ; El a trece un bunita liniaal pa Nico y....." "Y ta kiko el a trece pa mi ?", Jane ta puntra, mientras e ta drenta. "Hola Lasley, esta bon cu bo a bolbe. Alida, bo a coy mi paar di mejanan nobo awe mainta ? Mi no por a hanja nan ningun caminda. "Mi no tabata sa mes, cu bo tabata tin meja nobo Jane", mi a conteste, y Lasley ta cuminza hari. "Atrobe e muchanan ta pleita. Awor si mi ta sigur cu mi ta na cas. Hariendo e ta corre subi e trapi, mientras papa cu mama ta drenta den sala , Jane cu a ripara , cu mi ta cushinando, ta corre bay fe den cushina. Mi ta baha e candela di e stoof y laba mi mannan. E armband na mi man, ta haci desordo. Nico ta hinca su cabes door di e entrada di porta y ta bisa : "Lasley a trece Sherry. Bin bo tambe ta bebe cu nos ". Y na un tono baho e ta sigui bisa : "El a regala papa un tas nobo, e pobercito a cuminza tembla di emocion ". "Y Jane?" Nico ta cuminza hari. "E no por a cumpra loke e tabata tin pensá , pe, pasobra e tiendanan tabata será, Jane ta tur cunsumi." Ora cu mi a drenta den sala, ainda Jane su cara ta mustra rabia y Lasley tabata disculpa su mes. E liniaal di Nico ta riba mesa, mam tin un glas di sherry den su man, y cu orgullo e ta keda mira e holoshi na su man robes. Papa ta sintá den un stoel, admirando su tas nobo. E impresion pensativo y dudoso riba su cara aparentemente ta nifica : Cu e tas aki ta un clasa di tas cu hendenan importante sa usa. Hombernan cu ta asisti na reunion grandi, y cu ta corre den auto lujoso, y Bob Hooven no ta un di nan.

Papa a bende su auto bjeeuw, anja pasá. Door cu e no a haya promocion na su trabao, e no tabata tin placa suficiente pa sigui mantene. Ami a purba consolé bisando, cu e por corre Lasley su auto si e kier. Ainda mi tata no por stop di admirá e tas. Mi a cay sinta riba man di su stoel, y mi ta coy e tas fe dje. "Bunita no , pero no suficiente bunita pa bo ainda papa", mi a bisé y el a drey hari cu mi. Lasley a trece un glas di sherry pa mi, e mes ta bebiendo juice di tomati. Nunca e sa bebe alcohol, pa complacé Pascu tin biaha, semper e kier keda den condicion pa bula su avionnan. "Salud " mi mama ta bisa y cu un cara brillante e ta keda mira rond. El a drecha su curpa cu atencion , y awor numa mi a ripará con joven e ta mustra ainda. Un siman promé , el a pasa un tinja den su cabey, cu a kedé masha bon mes. Papa ta keda mira Lasley cu admiracion. Ta comprendibel, cu papa por ta jaloers riba Lasley, ya cu esaki tin tanto placa y ta hopi simpatico. Pero toch mi no ta kere cu mi tata a jega asina leeuw ainda. Papa ta chikito di curpa, pero e tin un curazon grandi y bondadoso. Mi tabata kier, pa e no preocupé asina tanto cu su trabao. Jane no ta papia nada. E tin su pianan cruzá y ta keda mira su glas di sherry, manera un hende cu ta leeuw fe tino. Lasley ta hala pegá cu né y ta puntré: "Bo a pordonami belleza ?" Jane no por soporta su sonrisa y cu un cara alegre e ta drey contesta : "Si ta okay", "Jane bo sa, cu ami tambe a yuda pensa pa dunabo un nomber tempo bo tabata chikito "?, Lasley ta puntra. "Y mi ta gusta e nomber ey tambe."

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Impresione a otros favorablemente demostrando que puede llevar a cabo sus obligaciones, ya sean de corta o larga duración. Cerciorese primero de terminar sus tareas. Despues salga a recrearse.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Hay muchas cosas importantes que tiene que hacer , de modo que tenga cuidado de que un aniversario no lo interrumpa de uno u otro modo. Demuestrele a un ser querido que usted es realmente una persona dedicada.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sus asociados aparentan estar algo nerviosos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) No tema comenzar todo ese trabajo que tiene acumulado porque no se sienta capacitado para terminarlo Actué y terminelo eficientemente. Sus compañeros están irritados. Tenga paciencia.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted es cariñoso por naturaleza, de modo que use esa cualidad para aliviar la depresion de otros a su alrededor. Cerciorese de no ser extravagante. Demuestre que tiene buen sentido.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Tenga cuidado de no empezar a discutir en su casa con sus familiares. Es aconsejable que diga lo menos posible. Ocúpese de quitar lo que ha probado ser inútil. Sea astuto despierto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si se ocupa ahora de cartas e informes los terminará rapida y atinadamente. Compruébelo todo. Tenga cuidado cuando esté en movimiento especialmente cuando guie un automovil y evitará accidentes.

ESCORPIÓN (oct. 23 a nov. 21) Está muy bien trabajar un plan para aumentar sus ingresos, pero no lo ponga en operacion hasta que se familiarice con todo lo relacionado con el funcionamiento. Conferencie con un experto. Siga su consejo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Compruebe todo lo que haga de una naturaleza personal para que no cometa errores que puedan costarle caro más tarde. Haga algo por mejorar su apariencia. Sea practico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted tiene problemas que resolver, de modo que no busque mas excusas y aclárelos rapidamente. Ayude a uno que está pasabe donde dirigirse. Sea generoso.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Está bien que discuta razonablemente pero no se meta en un altercado innecesario con uno que es amigo suyo. No deje de hacer todo ese trabajo que tiene delante. Complazca a otros, tambien.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Comuníquese con personas que puedan ayudarle, ya sea con su crédito o en asuntos cívicos o en cualquier cosa relacionada con su carrera. Apoye a un superior. De muestre lealtad.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253 - 2154 San Nicolas Botica San Lucas tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Those Magnificent Men In Their Flying Machines" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" All.
Principal: 8.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j.
Aurora: No Movies.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Night Walker" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Cath. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Honey West
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Big Valley
8.45 International & Local news in English
9.00 Run for your life
10.05 International news in Dutch
10.35 Unto
10.35 Untouchables
11.00 Sign off.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Sabado 6 di Mei 1967 No.9040

Trupanan Americano a captura e seru 881 despues di fuerte lucha

SAIGON--UPI--Forsanan di infanteria di Marina di Estados Unidos a ocupá top di e cero 881 matando 34 soldá Norvietnames cu en vano a purba di reconquista e posicion ganá cu sanger y candela. E colina, situá sur di e frontera entre Vietnam del Norte y Vietnam del Sur, tabata e escenario di batallanan sangriento den e ultimo 10 dianan.

E infantenan a realisa un operacion triunfal di exterminacion den e tropanan di resistencia Comunista, situá den e propio elevacion pa alcansa e top y consolidá nan conkista.

Dos dia pasa, forsanan Norteamericana a kita e posicion for di e Norvietnamesnan pero esakinan a mantene nan bow di atake di mortero y granada, y otro contra e unidadnan victorioso strobandonan pa establece nan mes den top di e ceru. E operacion di ataque realisá pa e Comunistanan no tabatin exito y e infantenan a completa nan ocupacion sin sufri ni un solo perdida mortal. E ceru ta domina e ruta di infiltracion y posibel invasion di Vietnam del Norte pa Vietnam del Sur. Forsanan di Merca ya no tin cu enfrentá e franco-tiradónan Comunista den e posicion, pero na tur nan victoria a costanan un perdida di 157 soldá, segun a ser informá pa Teniente General Lewis Walt, comandante di Infateria kende a lucha huntu cu su hombernan den e campanja aki.

Otro 738 infantenan a ser heridá. Sinembargo, como ta custumber, e Comunistanan a paga un prijs muchu mas haltu na morto. Funcionarionan di Merca a sigura cu mas cu 1.100 solda di e enemigu a muri den e accion prolongá, fiera.

Esaki ta nifica cu e division 325B di Vietnam del Norte, considerá como unidad escogida di combate, a ser destrozá. Esaki ta un di e 5 divisionnan cu ta menasa e provincia septentrional di Vietnam del Sur.

E batalla cu a ser ganá pa armanan Norteamericano a evita, pa otro parti cu e Comunistanan por a aisla e bastion di e infantenan situá na Khesani pa causa gran destruccion eynan. Walt a afirmá cu e plán di e enemigo tabata comprende e obhetivo aki.

Awe, infanteria di Marina ta donjo y senjora di e cero 881 y su contornonan di selva.



Tirando un bista riba amigunan cu lo no regresa mas nan cas na Merca, e soldanan aki ta continua cu nan deber di a captura seru 881 for di e enemigunan.
Despues di un lucha sangriente forsanan norteamericano a logra di gana control completo di e posicion.

MERCA A LANSA VEHICULO ESPACIAL PA TRAHA MAPA SUPERFICIAL DI LUNA

PASADENA(CALIFORNIA)--UPI-
E trayectoria cu e vehiculo espacial lunar Orbiter-4 ta sigui awe ta experimentando un rectificacion a fin di por drenta cu certesa den e orbita rond di luna. Cientificonan di e laboratorio di e Instituto Technologico di California lo trata pa realisá e maniobra awe, mientras e Lunar Orbiter-4 ta recoré e curso casi perfecto di distancia cu ta separá tera for di su satelite natural. E mision di e vehiculo cu ta pisa 1384 kilo ta consisti di traha un mapa di 96% di e superficie lunar, incluyendo den dje practicamente tur e craternan di dimension apreciable y e laman nan riba e dos caranan di e satelite.

Pa cumpli su cometido, e lunar Orbiter tin abordo un camaera binocular cu lo saca e potretnan cu lo ser utilisá den composicion di e mapa.

Encargadonan di e proyecto, cual su gastunan a subi te na 167 miljon dollar, ta spera di obtene mapanan cu detalle 100 biaha mas superior cu esnan cu a ser sacá pa medio di fotografía telescopico for di nos planeta Lunar Oribiter-4 lo trata tambe pa fotografía e regionnan polar.

Ela ser lansá ayera atardi for di Cabo Kennedy impulsá pa un combinacion di cohetenan Atlas-Agena y e mester drenta den orbita di luna, dialuna awor.

E vehiculo espacial aki ta specialmente equipá pa saca potret, por lo menos di 96 porciento di e superficie di luna-- 98 di e cara visibel cu suficiente detalle como pa mustra craternan di 60 meter - y 94% di e cara scondí di un precision medianamente bon.

Un estudio detallá di e superficie selenica lo mester permiti e cientificonan di descubri algun di e misterionan cu tin na cantidad rond luna, entrenan ki dia y con ela ser creá, kiko ta e composicion di su casca y con esaki a ser modificá durante e miljonnan di anja nan cu a pasa. E trabao di lunar Oribiter-4 mester proporcioná ademas datonan valioso pa localisacion di zonanan di alunizaje cu e astronautanan den e promer cosmonave Apolo a utilisá.

Mester tene e bon nomber di Aruba su haf na alto nivel

ORANJESTAD - Ayera mainta tabatin continuacion di e caso judicial contra e acusado M.F., kende a ser acusa di a horta algun radio transistor riba waf den compania di un companjero di trabao.

E prome biaha cu e acusado aki a presenta na raad, el a duna un declaracion completamente diferente na locual el a bisa recherche cu a interogele en relacion cu e caso aki. Esaki tabata e motibo pa cual e caso a keda suspendi.

Ayera mainta un total di cuatro persona a testigua den e caso aki, di cual e prome ta un selador, e rechercheur cu a interoga e acusado y un oficial di polis. Tambe a testigua e dama cu kende e acusado aki ta forma un biba. E selador a declara cu el a mira e otro complice di e robo aki saka e radionan for den bahul di su auto y despues a hinkanan den motor di su auto. E radionan tabata hinca den un saco di plastic y despues den un saco di papel. E rechercheur a bisa cu ningun momento so e dama a drenta e kamber di interogacion ni tampoco e no por a para den porta pa e por a dirigi su mes na e acusado. Ta resulta cu e kamber di interogacion aki ta construi di tal manera cu mester pasa den dos porta prome cu jega na dje. E dama cu a sirbi pa testigo den e caso aki a confirma cu en berdad nan tabatin un yiu hopi malu den hospital y cu e yiu aki a drenta hospital for di luna di november y a keda pa espacio di cincu luna aki. Na un ocasion el a bai na warda di polis y a puntra un di e oficialnan ta ki dia nan tin idea di laga e acusado sali, ya cu su yiu ta hopi malu den hospital. E oficial di polis a duna pa contesta cu e acusado lo sali den un of dos dia.

Haciendo uso di palabra, fiscal sr. S.H. Tjong Ajong, a trece dilanti cu riba e dia di e suceso aki, recherche a ser yama pa atende un caso di hortamento, y nan a atrapa e culpablenan net na momento cu e ladronicia tabata worde cometi. E otro acusado ya a hanja su castigo ora el a admiti cu e tabata envolvi den e hortamento aki. E acusado cu awor ta para dilanti huez, na ningun momento so a worde obliga pa duna declaracion.

Awor ta sosode cu gracias na cu un cierto ley a ser cambia di manera cu un acusado no por duna un declaracion prome na recherche y ora cu e presenta dilanti huez, e ta canta otro cancion. Fiscal a hanja cu mester tene e bon nomber di haf di Aruba na un alto nivel y pa tal motibo a pidi un castigo di un siman sera condicionalmente cu un tempo di prueba di dos anja y ademas un boet di cien florin of binti dia sera. Haciendo uso di palabra e abogado di e acusado, sr. H. Gonzalez, a splica cu den ningun aspecto e declaracion di e otro tipo envolvi den e caso aki no ta concorda cu e declaracion di e acusado. En berdad, e acusado no a worde forza pa duna ningun clase di declaracion na autoridadnan di polis, sr. Gonzalez ta sigi bisa, pero tumando na cuenta e aspectonan di e caso no ta nada stranjo cu el a cambia su declaracion una vez dilanti huez. Ademas sr. Gonzalez ta hanja cu recherche mester cuminza usa medionan mas tecnico pa confirma un acusacion y no simplemente tuma declaracion di un acusado pa por traha proces-verbaal.
Den e proces-verbaal di recherche no tin poni ningun caminda cu nan a hanja marca di dede di e acusado riba e radionan ni riba e saco di papel.

Sr. Gonzalez a pinta e caso di tal y a pidi huez pa laga e acusado sali completamente liber. Sinembargo, huez mr. M. Wijnholt tabata mira e caso for di un otro angulo y el a bai di acuerdo cu e peticion di castigo di fiscal di manera cu e acusado a worde sentencia na un siman sera condicionalmente.

BRANDSPUIT DEN ACCION

OEANJESTAD - Riba dianan tres y cuater di mei respectivamente, brandspuit mester a sali tres biaha pa paga candela na tres diferente lugar. Diarazon diesdos'or di anochi na Santa Cruz tabatin un candela chiquitu den un mondi. Tabatin mester di tres brandspuit pa paga e candela aki. E incendio aki ta bau di investigacion di polis. Diajueves atardi seis'or a presenta un candela chiquitu na Sabana Berde, caminda un boshi di sushi tabata kimando. Aki no tabatin mester di mas cu un brandspuit pa domina e candela. Diajueves atardi mes un ora cu tabatin candela na Sabana Berde, a drenta informacion tambe na warda di San Nicolas cu un candela a cuminsa den cierto parti di e bario aki. A resulta cu tabata un mangasina chiquitu cu ta situa tras di un percela den Centryhillweg, tabata na candela. E mangasina a kima por completo ocasionando un danjo material di mas o menos cincu cien florin. Presumiblemente un di e muchanan tabata hunga cu swafel den e lugar aki.

TRAFICO AEREO Y MARITIMO NA ARUBA

ORANJESTAD - E siguiente cifranan cu nos ta bai publica ta relaciona cu e jegada y salida di avion, pasahero y barconan aki na Aruba for di diarazon dia tres di mei anochi diesdos'or te diajueves cuatro di mei diesdos'or di anochi. Un total di 21 avion a aterisa cualnan a trece 368 pasahero. A sali igual numero di avion, esta 21, cualnan a hiba 286 pasahero. Di transito tabatin 190 pasahero.

Den haaf a mara un total di 20 barcu cualnan a trece 42 pasahero y a sali 19 barcu cualnan a hiba 20 pasahero. Di transito tabatin 135 pasahero.

Durante e mesun periodo autoridadnan di polis a parti 30 procesverbal y a asisti den 10 caso.



Bonaire ta un isla di trankilidad y paisajenan masha bunita. Autoridadnan a percura pa duna sra. Naturalesa un man pa asina bishitantenan lo por admira mejor ainda e diferente parti encantadora di e isla aki. Riba e foto aki nos por mira algun di e excursionistanan cu durante di e weekend pasa a bishita e isla di Flamingo. Na momento cu nan ta bai bahando e trapi aki cu lo conducinan te cantu di laman for di unda tin un bista perfecto riba Klein Bonaire. E region aki jama "Carapata". Manera Carapata, Bonaire tin cantidad di otro pasajenan mas masha bunita.

THEATER DE VEER aire acondicioná

ta presenta dia 6-7-8-& 9 di Mei

pa 8.30 P.M.

"THOSE MAGNIFICENT MEN IN THEIR FLYING MACHINES"

cu STUART WHITMAN & SARAH MILLS

Fls. 2.-- Tur Edad.

aire acondicioná

DE VEER THEATER

ta presenta diasabra 6 di mei un MIDNIGHTSHOW pa 12'or

'KALEIDOSCOPE'

cu Warren Beatty & L. York

f. 2.-- 18 aña

Foot Itch Healed In 3 Days

Do your feet itch, smart and burn so badly that they nearly drive you crazy? Does the skin crack, peel or bleed? The real cause of these skin troubles is a germ that has spread throughout the world, and is called various names such as Athlete's Foot, Singapore Itch, Dhoby Itch. You can't get rid of the trouble until you remove the germ cause. A new discovery, called Nixoderm, stops the itching in 7 minutes, kills the germs in 24 hours and starts healing the skin soft, smooth and clear in 3 days. Nixoderm is so successful it is guaranteed to end the itch and heal the skin not only on the feet but the most stubborn cases of Ecsema, Pimples, Acne, Boils, and Ringworm of face or body or money back on return of empty carton. Ask your chemist for Nixoderm today. The guarantee protects you.

Nixoderm

For Skin Troubles

DETENI EN RELACION CU LADRONICIA

ORANJESTAD - En relacion cu un robo cu a worde cometi algun siman pasa den un pacus na Oranjestad, recherche a detene un joven di diescuater anja, kende a admiti cu ela comete robo. E joven aki a hanja un cuarto gratis.

Comerciante a perde tas cu plaka

ORANJESTAD - Diarazon dia tres di mei un comerciante a presenta na warda di recherche na Oranjestad, pa informa cu ela perde un tas conteniendo un total di mas o menos diescincu mil florin. E tas aki a worde perdi den un bario di Oranjestad. E caso aki ta bau di investigacion policial.

PARIS --UPI -- Sra. de Alexandre Debray a sali ayera nochi di La Paz pa Lima (vuelo Air-France 113) pa e entrevista cu su jiu Regis (periodista actualmente deteni pa ehercito Boliviano) despues cu el a apoya varios grupo di guerrilleronan na Bolivia.

Ayera e senjora Alexandre Debray quende ta consehera di municipio Parisiense, a declara :

"E persona cu ta bai mira su jiu aki, no ta e persona politica, pero e mama quende su inquietud ta creciendo pa motibu di encarcelamiento di su jiu."

Luego e senjora aki a lanza un pedido na periodistanan di tur pais pa esakinan yuda na salba su jiu.

ARTURO COSTA E SILVA A DECLARA CU E TA AMPLIAMENTE SATISFECHO.

UBERABA --UPI -- Presidente Artur Costa E Silva a declara cu e ta sintiê ampliamente satisfecho cu e resultadonan di su entrevista cu president di Paraguay, Alfredo Stroessner, den cual ambos a priminti na cumpli cu e idealnan den e reciente reunion di Punta del Este.

Stroessner a regresa ayera mainta na su pais pa 11'or di mainta despues di a inspecciona e exhibicion dje feria agricola di Uberaba, incluso esun di ganado Cebu, un di esnan di mas importante di America Latina.

E mandatario Paraguayo a bisa cu el a trece huntu cu ne un grupo di expertonan agricola pa studia con paraguay lo por haci uso di su metodonan moderno expuesto.

Aunke cu e reunion a ser considera como un asuntu informal, e presencia di cuater esterior Jose Macalhean Pinto, di Finanzas, Antonio Delfin Neto y di mina y energia, Costa Cavalcante — a subraya importancia dje evento.

Stroessner a manifesta cu el a acepta e invitacion na momento cu Merca ta prepara pa pone na ehecucion, e postuladonan nobo, proclama den e memorable conferencia di Punta del Este. E mandatario Paraguayo a papia dilanti un multitud di 18.000 persona cu a apluadi ambos presidentenan y mustrando masha interes den persona dje mandatario aki.

"Awor mas cu nunca e deseo di nos paisnan ta uni nos forzanan huntu den colaboracion y yuda pa nos idealnan logra nan cumplimiento , el a declara continuando :

"E desarollo y integracion no ta fruto di un cambio of di un milagro : futuro di Merca ta depende di fe, di pasenshi y si confianza. Sin fe y sin trabao, nada por ser construi."

Stroessner a bisa na Costa E Silva y na su auditorio :

"Nos ta haciendo progresonan den camponan di salud publica, vivienda y educacion, di moda cu hubentud di mi pais tin tur oportunidad . Y na e mes tempu nos ta fomentando investigacionnan cientifico tecnologica.

"Mi pais ta encuadra hustamente entre e nacionnan progresista di Merca, asina Stroessner a d[…] clara.

Costa E Silva a bisa cu [...] shita dje president di Paragu[...] ta confirma e interes pa cu[...] nos ta lucha pa Punta del Est[...] pa modernizacion di bida mor[...] Luego el a bisa cu den e reuni[...] (di Punta del Este) tur e pr[...]sidentenan tabata di acuerdo p[...] dedica recursonan na progre[...] dje tecnologia y ciencia agricol[...] e distribucion pura y simplemen[...] di terra no ta constitui e refo[...]ma agraria.

E agricultura tin necesidad d[...] reformanan, pero no semper ataca of raramente ataca, e idea di e propiedad territorial.

Prome cu tur cos nos meste[...] reforma estructura di nos servicio oficial poniendo dinamismo p[...] ofrece na e productornan garantianan di exito pa nan labor."

Un manifestacion politica di estudiantenan local a probecha dje ocasion di bishita di e president di Paraguay pa nan por a pidi na Costa E Silva ayuda federal y pa e reconoce nan school di Uberaba.

Ambos presidente a detene nan programa y Costa E Silva a papia cu e hobennan pa un espacio di 10 minuut. El a priminti nan di traslada nan quehonan na ministro di educacion. Poliz a detene un dje estudiantenan , pero el a ser pone na libertad trobe pa intervencion dje prome mandatario.

Un portavoz di palacio presidencial na Brasilia a declara cu Costa E Silva ta sintiê ampliamente satisfecho di resultadonan dje reunion informal ey

El a agrega cu e bishita tabata di cortesia y coordina pa ministerio di relacionnan exterior sin termino previo.

Respecto e asunto ey e mandatario principal di Paragua a bisa : "El saltonan di Guayra ta constitui e major recursonan dje clase ey na mundu. Su energia potencial, dividi igualmente, lo ta di gran balor pa ambos nacion y hasta pa nan bicinjanan tambe.

E ministro di mina y energia a companja Costa E Silva den su viaje, pero e resultado di su conversacionnan cu e funcionarionan Paraguayo no a ser revela.

WASHINGTON --Uli -- Secretario di Estado Dean Rusk a manifesta awe cu e actividadnan terrorista den e hemisferio ta indica cu e prome ministro di Cuba Fidel Castro , te ainda ta desea na interveni den asuntunan interior di paisnan vecino.

Dilanti comision di relacionnan exterior di Camara di Representantenan - cu ta haciendo e estudio dje proyecto di ayuda nobo pa exterior durante e anja venidero , e anja nobo fiscal cu ta cuminza dia 1 di Juli - Rusk a declara di no tin pruebanan concreto cu mas trupa sovietica ta yegando Cuba, pero e ta afirma cu e isla ta sigui constitui un amenaza pa e hemisferio.

E republicano H. R. Gross a interoga e secretario di estado respecto e rumornan cu ta circula cu a yega contingentenan sovietico Cuba y esaki a responde :

"Mi no por hanja pruebanan concreto di ningun aumento dje actividadnan militar sovietica na Cuba."

En seguida Rusk a expresa su preocupacion respecto e intencion expone pa e comunistanan-- despues dje conferencia tricontinental celebra na Habana anja pasa -- di continua e subversion den e hemisferio.

Irving Wahlley republicano, na su turno a puntra, cu si Estados Unidos lo por hasi algu mas en relacion cu e problema Cubano y Rusk a duna pa contesta : çu e paisnan re presenta den e organisacion di estadonan americano (OEA) a pone caba tur posible sancionnan pacifica disponible contra gobierno di Castro, pero cu esey no a preocupa cu nan", el a agregá : "E reciente actividadnan terrorista den cuater pais di hemisferio ta demostra cu Castro no a bandona su deseo di interveni ilegalmente den nacionnan vecina. Y finalmente Dean a bisa cu muy pronto e asuntu aki lo ser trata seriamente den reunion di OEA.

WASHINGTON --UPI--Secretario di Estado Dean Rusk a bisa cu un "Brasil economicamente sanea ta esencial pa prosperidad dje alianza pa e progreso y pa e ser un nacion asina extensa, su situacion tin di influi extraordinariamente den acontecimientonan di hemisferio.

Den un declaracion formula den un dje audiencianan di e comision di asuntunan exterior di Camara di representantena, Rusk a revela cu e partida mas importante dje programa di ayuda norteamericana na america latina, ta reserva pa Brasil.

MIRA BOU DI E TAPA di

PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel, 5192

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur

OFERTA ESPECIAL

durante luna di MEI

Plaachi zink galvanisá 26 gauge F.0.63 pa pia

FORMICA burnproof 4' x 8' x 1,5 mm Fls. 19.33 pa plaachi

Masonite azetá 4' x 8' Fls. 3.20 pa plaachi

CONFORD Latex verf pa muralla Fls. 6.16 pa gallon

STANLEY aliminium louvres frames Fls. 0.75 pa pida.

ARUBA HARDWARE C.V.

Oranjestad Tel. 1057
2247

San Nicolas Tel. 5666

CAMEL - WINSTON - SALEM - TEMPO

Cigarianan Mericano di Calidad

FORMIDABLE GRANDIOSO

CONCURSO

15 PREMIOS - 15 GANADORES

PA NOS CLIENTENAN DI ARUBA SOI

SPECIAL PA 16 JANUARI - 15 MEI 1967

Coe solamente trinta (30) paki bashi di Camel, Winston, Salem of Tempo bo por gana un (I) di e bonita premionan aki:

1 PREMIO	I "VAUXHALL" Viva 2 Door Sedan De Luxe 1967
2 PREMIO	I Televisor "SYLVANIA" 23" 1967
3 PREMIO Hasta 5 PREMIO	15 carton di Camel, Winston, Salem of Tempo
6 PREMIO Hasta 15 PREMIO	10 carton di Camel, Winston, Salem of Tempo

Pa cada trinta (30) paki bashi di Camel, Winston, Salem of Tempo bo ta haya un kaarchi na N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ, Oranjestad of San Nicolas. Llena bo nomber y adres ariba e kaarchi y asina participa den e concurso aki y gana un (1) di e premionan menciona. Cada persona por participa coe mas coe un kaarchi, pero gana solamente un di e bunita premionan aki. Pero si ta bai tin 15 PREMIO pa 15 GANADORES.

MAS KAARCHIE BO CAMBIA MAS CHENS BO TIN DI GANA

Ultimo dia pa participa den e concurso aki ta dia 15 di Mei 1967, ora coe toer kaarchi mester ta den poder di N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ na Oranjestad of San Nicolas. Dia 23 di Mei 1967 e ganadornan ta wordu anuncia.

CAMEL Calidad — Smaak WINSTON — SALEM Frescuro — Sabor TEMPO



Durante di e weekend cu a pasa e grupo di carnaval di Bonaire Club tabata di bishita na e isla di Flamingo Bonaire. E grupo aki a pasa momentonan alegre y contentu den e grata compania di nan hermanonan na Bonaire. Tambe nan a tuma parti den dos formidable jumpup den callanan di Rincon y Kralendijk. Awe nos ta publica e foto aki mustrando un grupo di e participantenan cu a forma parti di e delegacion di Bonaire Club pa isla di Flamingo.

Suspendi pa mas investigacion

ORANJESTAD - Diabierne mainta juez a trata e caso di un accidente di trafico cual a ocuri dia 20 di december anja pasa riba e caretera principal di trafico na haltura di Balashi. E acusado den e caso tabata V.E.C. kende segun e acusacion, tabata stuur su auto di un manera loco sin cuidao locual a ocasiona e accidente. Tabata riba un mainta y e joven aki tabata coriendo cu e auto biniendo for di direccion di Savaneta pa bai Oranjestad. Na Balashi ela stop pa recoge seis of ta siete persona cu ta traha na mes caminda cun'e. Awacero tabata jobe fuertemente di manera cu e no tabatin bon visibilidad riba e caretera. Ela cende su luznan y tambe su wipernan tabata funciona perfectamente. E acusado ta bisa cu ora cu ela tuma e lorada na e rotonde y a sigui den direccion di Oranjestad, e tabata coriendo completamente riba su man drechi cu un velocidad di mas o menos cuarenta kilometer. Na un dado momento ela mira un auto ta bini for di direccion contrario. Despues cu e auto aki ya a pasele ela sinti un sla na su vehiculo. ela perde control riba e stuurwiel y ela sinti un segundo sla. Tambe tabatin un tire cu a rementa. Juez a puntra e acusado cu e no ta kere cu por ta posible cu ta motibu cu e tire aki a rementa el a perde control riba e stuurwiel door di cual e auto a bai resulta riba man robez ocasionando e accidente. E acusado ta bisa cu e no ta exclui e posibilidad aki, pero cu no tabata asina, comokiera cu si tabata asina, anto lo e mester a sinti ora cu e tire a rementa, pero e no a sinti esaki. Durante di e accidente aki diferente persona a sufri lesion incluiendo e propio acusado. E caso a keda suspendi pa un investigacion mas profundo.

LADRON ROMANTICO DETENI

SAN NICOLAS - Den nos edicion di ajera nos a informa cu recherche a atrapa dos homber precisamente na momento cu nan tabata comete un robo den un establecimiento na San Nicolas. Mas laat a resulta cu e dos personanan aki ya mas tempran a horta den dos otro establecimiento. Uno di e tiponan aki a declara mas adelante durante di e interogatorio cu e ta culpable tambe den e caso cu nos a publica algun siman pasa relaciona cu un ladron romantico. Ela drenta den un cas den oranan di anochi y cu su lipnan ela molostia un dama cu tabata drumi trankilamente. E dos tiponan aki tambe a declara cu nan a comete algun robo for di den autonan y tambe nan a ataca dos hende kita plaka for di man. Recherche ta continua cu e interogatorio pa mira si talvez nan lo por tin algo mas riba nan consenshi.

TRAFICO

ORANJESTAD - Departamento di trafico ta informa cu no tabatin accidentenan grave for di dies'or di anochi diarazon te diesdos'or di anochi diahuebs. Ta solo tres accidente leve cu a ocasiona un total di danjo material di fls 200 tabatin. Tambe polisnan di San Nicolas a detene un homber kende tabata sinta tras di stuurwiel di su auto bau di influencia di bebida. Ela hanja un procesverbal despues di cual e por a bai cas.

PIA FRACTURA CAMBIANDO TIRE

SANTA CRUZ - Diahuebs dia cuater di mei autoridadnan di polis a worde notifica cu un homber a resulta herida den distrito di Santa Cruz na momento cu e tabata cambia un tire di auto. E homber aki a worde transporta pa hospital San Pedro Durante e investigacion di e caso aki na hospital a resulta cu e homber aki a sufri un fractura na su pia y heridanan leve na su barica. E victima a declara cu e riem di e auto a bula afo y a dal contra su curpa, cu e consecuencia ya menciona.

Corda sera bo auto bon

ORANJESTAD - Autoridadnan di polis un biaha mas ta hala atencion di automobilistanan pa sera nan auto bon ora nan ta bai bandona esaki. Den anochi di diarazon pa diahuebs malhechornan a bolbe trata na horta dos auto den vecindario di Companashi. Recherche ta buscando e malhechornan aki.

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA PA: Heineken bier

SCHERPENHEUVEL A SUPERA DAKOTA 2-0

WILLEMSTAD, -- Scherpenheuvel despues di a obtene un victoria di dos-cero riba e campeonnan di Aruba, Dakota, a keda empata cu e campeonnan di Corsouw Jong Colombia, na cabes di e posicionnan den e campeonato antillano di futbol. Cu esey un biaha mas e equiponan di Corsouw ta demostra e supremacia riba e equiponan di Aruba. For di tempu cu e campeonato ta ser efectua, solamente e equipo RCA por a logra conquista e maximo honor di e deporte. Jong Colombia ta pa nos e equipo pa gana e competencia no obstante tin hopi hende ta pensa di otro forma.



E foto aki ta mustra nos e portero di Dakota Yubi Richardson den accion, durante e partido di diarason anochi contra Scherpenheuvel, cual a termina dos-cero pa e subcampeonnan di Corsow.

Durante e competencia aki, Jong Colombia a demostra di ta un equipo fuerte y completo , dicidi pa gana e torneo mescos tambe ta e caso cu e muchanan di Wilhelm Canword. E habil direccion di Shon Haseth den mas cu un ocasion a resulta riba terreno di futbol.

Nos kier a pone e ehemplo di e colegialnan di Sithoc tempu cu nan tabata wordu dirigi pa Shon Haseth y cu no solamente nan a obtene e titulo di Corsouw, sino tambe cu nan a gana e titulo di Antillas riba terreno di futbol.

Nos no kier bisa cu Scherpenheuvel no tin chens. Si, nan tin e mesun chensnan cu Jong Colombia, pero den e partido di diasabra awor nan ta topa e mas fuerte equipo arubano, esey te asina leu cu a ser demostra den e competencia aki.

Ningun biaha e equiponan local no a perde contra e bishitantenan arubano, ni tampoco hungando riba terreno di e arubanonan.

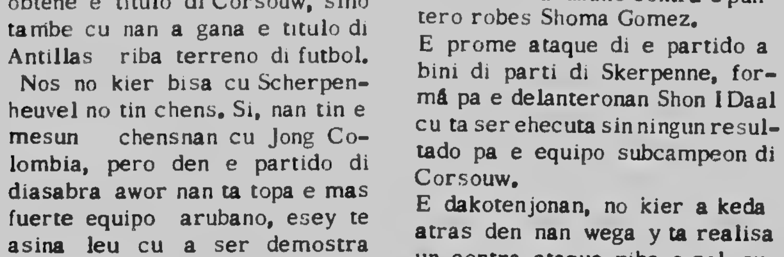
Scherpenheuvel a bai pa e prome dos weganan y a logra dos victoria, awor e turno ta toca Jong Colombia pa bai completa su segundo partido contra Dakota cu ta e campeon di Aruba, diasabra awor.

E partido entre Scherpenheuvel y Dakota diarason ultimo tabata na encargo di referee. E. Kemp di Aruba. E referee aki no tabatin hopi dificultad durante su tarea, como cu e dos equiponan a comporta hopi deportivo, aunke mester ser bisa cu tabatin hugada antideportivo cu por poco a transforma den pelea di parti di un defensa arubano contra e puntero robes Shoma Gomez.

E prome ataque di e partido a bini di parti di Skerpenne, formá pa e delanteronan Shon I Daal cu ta ser ehecuta sin ningun resultado pa e equipo subcampeon di Corsouw.

E dakotenjonan, no kier a keda atras den nan wega y ta realisa un contra ataque riba e gol cu tabata defende pa Reginald Hato. Prome cu e bala a yega asina leu e exhungador di Vesta Bito ta liquida e hugada peligroso cu a presenta na su banda.

Bon trabao tabata ser hasi pa e defensa principal Jenny Loefstok di Dakota. Den hopi ocasion e hungador aki a brilla enormemente , defendiendo su portero cu exito.



Un biaha mas e portero Yubi Richardson di Dakota mester a interveni pa tene su gol liber di mas gol.

E prome gol di e encuentro a bini pa Skerpenne despues di 12 minuut, ora cu Shoma Gomez, a pasa e defensa derecho Alwin Sleur riba ala robes y ta manda su tiru dilanti pa Eddie Thielman, quende corriendo riba ala drechi ta plaats un tiru recto riba e portero Ybi Richardson, quende a keda completamente supera pa e shot di Eddie Thielman cu a duna Skerpenne ventaha di uno-cero, cual tambe tabata suficiente pa e subcampeon nan local obtene e dos puntonan cu tabatin disponibel pa e encuentro ey.

Tirso Steba riba ala robes ta causa un poco furor pa e equipo di Dakota, ora cu e los un tiru di basta distancia. Portero Reginald Hato a corre sali pa busca e cuero, pero e bala ta pasa over di su cabes bai den direccion, pero e linksback di Scherpenheuvel Janchi Bodak, un di e mihor hungadornan den defensa di Corsouw, ta schop e cuero tira den corner, cual ta ser tira sin ningun resultado pa e equipo bishitante di Aruba.

Braafhart tambe ta causa un poco dificultad pa e equipo Skerpenne den di 17 minuut cu un tiru bin baha for di su pia dilanti gol di Hato. E ultimo defensa di Scherpenheuvel ta sali pa busca e bala, pero e rechtsbinnen Zimmerman tambe ta busca e bala, na momento cu esaki tabata den man di e portero. E keeper ta bai suela y mester a hanja tratamiento di e empleadonan di Rode Kruis , encabesa riba terreno pa Piet Tramm.

Despues di un ratu e keeper di Scherpenheuvel a lanta riba su pia y por a reanuda su partido. Un tiru di Henny Martis ta ser dispara na distancia basta grandi pero portero Yubi Richardson tabata bon posiciona pa realisa e captura.

Loran ta drenta na lugar di Frank Thielman y publico ta recibiele cu gran aplauso. Di otro banda Karel Tromp ta reemplaza Alwin Sleur cu riba ala drechi den defensa tabata hasi un bon trabao.

E segundo anotacion di e subcampeonnan ta bini ora cu Loran hasi un pase pa Daal quende ta dirigi su tiru riba gol pa supera e portero Yubi Richardson pa di dos biaha e anochi ey. Esey tambe a bira e ultimo anotacion di e partido.

Cu e mesun score e dos equiponan ta bai tuma e sosiego reglamentario.

Den e segundo tempu , e equipo arubano tabata superior di e localnan, pero pa falta di mihor coordinacion den e ultimo fase di nan wega, nan no por a yega na anotacion.

Durante un periodo largu nan a mantene e dominio den e tempu aki cu algun biaha ataquenan di Scherpenheuvel, pero gracias na e bon trabao di e defensanan Bito, Hoek y Bodak nan no por a anota.

Un bon chens di Dakota ta bai perdi, ora cu un tiru di Zimmerman dal den lata y bin bek den terreno.

Referee di su parti tabatin un bon direccion, pero esaki por a bira mihor si el a pone un poco mas atencion riba su linesmannan, ya cu nos a nota algun offside cu e linesmannan tabata waya, pero cu e referee no tabata pita.

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan :

DAKOTA :
Yubi Richardson, Alwin Sleur, Jenny Loefstok y Urbano Kock, Juan Pablo y Cedric Bronswinkel ; Henky Braafhart, Victor Zimmerman, Richard Jacobs, Jimmy Richardson y Tirso (Kid Zorzal) Steba Karel Tromp a reemplaza Sleur den e prome tempu.

SCHERPENHEUVEL :
Reginald Hato, Erwin Bito, Edwin Hoek, Johan Bodak, Carlos Martina, Frank Thielman, Hubert Daal, Henny Martis (Eddy Thielman, Kip y Shoma Gomes. Den e prome tempo Loran a reemplaza Frank Thielman cu a sufri un lesion.

INDIANS A GANA STARS

Cont. di pag 11

ra pa e tercer carreda di Stars Na nan turno na bate, Indians ta score e ultimo cincu carredanan di nan parti, cu anotacionnan di Mercelina, Paulina, Flores, Peters y Martina.

Tur hende a pensa cu Groot Kwartier tabata morto cu e score di 14-3.

Esaki tabata un equivocacion, pasobra Groot Kwartier ainda tabatin un dinamiet chikitu pa explota y esaki a presenta den e inning di suerte.

Aquiles Paulina a habri cu hit, sigi pa homerun di Hoek, score 5-14

Rosales ta pega infield hit. Landburg ta connecta rolling, cu por a bira un double play, pero Boy Rosario ta laga e bala di Daal cai y tur cos a cuminsa di nobo pa Stars. Prome cu esei Gosepa y Isidora ta poncha.

E tres skinanan ta keda ocupa y Hoek ta bin i bate pa di dos biaha. Den e inning aki mes Jo Peters a ser reemplaza pa Melvin Foe. E prome lansamento di Foe tabata un bola, pero e segundo lansamento ta ser alcansa cu fuerte swing di Hoek cu e bala ta bula e liña di corner pa di dos biaha

Cu e grandslam homerun aki, e score a yega su fin 12-14. Jo Peters ta bolbe bin riba monticulo , pero ya no tabatin hopi cos mas pa hasi. Ya cu Stars no por a anota mas carreda. Pitcher ganador a bira Jo Peters, mientras e perdedor tabata Semeleer.

Awe nochi campeonato ta continua cu e partido entre e cerveceronan di Amstel y Super Shell.

Portugal preparando pa bishita di Papa Paulo VI

LISBOA- UPI-Papa Paulo VI declara cu su viaje di un dia pa santuario di Fatima ta constitui i un peregrinacion religioso. No bstante cu e viaje aki tin su epercusionnan politica den algun arti di mundu.

a mas cu claro cu esun di prone ta presencia di Sumo Pontifie envolvi den relacionnan di vacano y e nacion portuges cu ta atolica-romana.

relacionnan aki no tabata maha bon durante ultimo anjanan y a 1964 nan a jega na un punto ao di cual e ministerio di relaionnan exterior, Alberto Franco logeuira, a califica e bishita di aulo VI na India como un "bihita" gratuita e innecesario". a Portugal.

Motibu dje critica ey tabata e poeccion pa India dje partidonan ortuges di GOA, DIU y DAMAD, cupacion cu e gobierno Portuges parentemente a kere cu e tabata espalda of por lo menos no pulicamente condená -- pa e viaje i Sumo Pontifice na Bombay pa sisti na e congreso Eucaristico fectua aki.

Foi e dia ey, e relacionnan entre isbao y Vaticano a mejora, ero e bishita di Papa na e naion ey -- lo ta esun di prome di un Papa na un nacion europeo, cu excepcion di Italia -- lo causa un mehoria tremendo.

E otro region mas afectá pa e peregrinacion di Papa Paulo VI na Fatima lo ta Africa, pa cual nacionnan di hende di color, Portugal ta considera como un dje ultimo potencianan Congoles debi na su dominionan di Angola y Mozambique.

Den pasado Papa a papia cla y firmemente contra Colonialismo y e nacionnan africano y asiatico ta spera cu lo e bolbe haci esey durante su peregrinacion na Fatima.

Pero diplomaticamente - apenas Papa Paulo VI a haci mencion riba e punto aki den algun forma.

Ainda e repeticion di loke el a yega di bisa den pasado lo ser un bofta directa pa e nacion amfitriona. Di otro banda, Papa no por papia den forma algun tampoco na fabor di Portugal sin causa repercusion den nacionnan africano y asiatico.

E conclusion obvia ta, cu lo e evadi e tema di colonialismo den cualkier declaracion publica cu lo e haci.

En cuanto Portugal, e gobierno no ta considera Angola como un colonia, sino como un provincia di ultramar.

Entretanto e gobierno anti-portuges di Angola den exilio, cu sede na Argelia, ya a expresa su indicacion prome cu e viaje di e Pontifice.

"Aunke cu nos ta reconoce e caracter relogioso dje viaje, e gobierno den exilio por lo menos no por laga di expresa su indignacion pa e respaldo moral cu e bishita di Papa lo duna na e regimen mas inhumano y antireligioso di mundu contemporaneo", asina e declaracion a resona.

JERUSALEM-- UPI -- Trupanan Israeli a habri fuega contra tres homber cu a infiltra den nan territorio y cu a bini di Libanon den e segundo incidente di sabotage fronterizo den 24 ora. Funcionarionan Israeli a bisa cu e tres individuonan a hui di e territorio Libanes mei anochi, pero den nan fuga nan a bai laga un sacu cu tabata contene explosivonan cu aparentemente nan tabata bai utiliza den otro acto di sabotage.

E trio aki a ser descubri den region occidental di Galilea, na unda un otro homber cu tabata ocupa un mision similar a ser matá pa bala, ya ta vario siman caba, asina e funcionarionan ey a informá.

Otro tres terroristanan a ser descubri den e mes region di Galilea diarazon atardi.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

17 Polis a slaag pa examen

ORANJESTAD - Recientemente un grupo di 18 polis di Aruba mester a pasa examen pa e prome parti di e preparacion pa bira hoofdagent. Un total di 18 candidato a tuma parti na e examen aki y ta solo un di e candidatonan aki no tabatin exito. E examen aki a worde efectua simultaneamente na henter Antillas. Esun cu a slaag mejor den henter Antillas tabata un candidato di Aruba, ta trata di sr. R.H. Rijna. Otro candidatonan cu a slaag ta, H.M. Gabriela, L.B. Lebacs, A.T. Carlo, I.N. Kelie, A.A.W. Hijmering, J.A.E. Felipa, R.J.H. van Dinter, H.A. Suisse, C.J.G. de Plaa, E.B. Cardoze, H.F. Alberto, L.D. Kirindongo, J.Th. Pieters, J.R. Bernabella, J.A. Illidge, E.D. Nicolas. Nos mas cordial felicitacion na tur e caballeronan aki.

TA BENDE

Un cashi cushina grandi. Emmastraat 28, O° stad.

E cas ta biniendo cla, y ta duna un bunita bista......



gracias na e staf di techniconan cu ta duna bo tur informacion pa planea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha, razonable.

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.



PELIGER TA CO PILOTO DURANTE VUELONAN ESPACIAL

Pa: Don Oakley.

Mescos cu tabata e caso cu e tres astronautanan norteamericanonan qu a muri den un capsula espacial durante un candela qu tabatin den dje, na Cabo Kennedy, asina tambe tabata "un cos chikitu" qu a bai malu durante loque nan tabata considera un fase rutinaria pero qu a causa desaster durante e ultimo vuelo espacial tripula di Rusia.

E astronautanan Grissom, White y Chaffee a muri na terra durante un ensayo, pasobra tabatin un mal funcionamentu electrico. Vladimir Komarov di Rusia a muri ora qu su parachute a faya di funciona den atmosfera di terra, despues qu ya el a sobrevivi e peligernan di e lansamentu, orbita den espacio y re-entrada den atmosfera.

E morto di Komarov ta confirma e leccion di e tragedia cu Apollo: No tin un momento di seguridad den vuelonan espacial.

For di momento di lansamentu te na su aterrizahe, sea durante un ensayo of vuelo real, e astronautanan of cosmonautanan constantemente ta ser amenaza door di cosnan cu no a tene cuenta cune, algo qu no tabata planea, manera e pieza qu ta falla na e momento crucial, un waya of isolatie qu ta faya di funciona manera tabata planea

Actualmente tin un tentacion natural pa specula na unda Rusia su posicion a keda den e carrera pa baha riba luna. Tin indicacion qu varios cos a bai malu cu Komarov, hasta den e momentonan caminda e no a trata ainda di regresa terra. E tabata chequeando un capsula nobo, mescos cu e astronautanan Apollo. Un encuentro planea den orbita cu Soyuz I no a tuma lugar pa e mesun motibu. Tambe tin indicacion qu e desaster aki no ta e promer caso caminda un Ruso ta muri den espacio.

Ningun hende na Merca qu ta traha den e programa espacial no ta contentu cu loque a pasa cu Komarov. Nan ta muchu bon na altura di e tantu trabao y dolor di cabes qu ta relacioná cu un lansamentu espacial; Nan a biba muchu estrecho cu e responsabilidad pisá qu nan tin, sabiendo qu bida di un ser humano ta depende di nan.

Aunque nan ta envolvi den un carrera qu ta forma parti di e competicion ideologico di nan pais cu Rusia, y aunque definitivamente nan tin intencion di gana e carrera aki, nan interesnan ta bai mas ayá cu e limitenan nacional.

E propio astronautanan norteamericano, qu ta personalmente na altura di e riesgonan di vuelonan espacial, tin solamente respecto pa e corahe di Komarov y nan ta sinti tristesa pa su morto.

Sinembargo, ningun di e cuater mortonan aki ni otronan qu talbes lo muri den futuro,--- inevitablemente -- lo abstene sernan humano di alcansa luna y bai mas aleeuw qu esei tambe. Talbes e incidentenan aki lo funciona como un sorto di restriccion den e realisacion urgente di e ideal aki, pero esaki solamente por ta bon.

Luna y planetanan y streanan lo keda riba nos cabes pa hopi tempu mas venidero. No ta bai bida di ningun hende, sea e ta Ruso of mericano, pa yega luna mañan enbes di otro mañan of otro aña enbes di aki dos aña.

PERISCOPIO MUNDIAL

China ta acusa Merca di ta plania invasion

HONGKONG-China Comunista a acusa Estados Unidos di ta planea do un invasion den su teritorio y a adverti cu e nacion Norteamericano lo ser tirá "riba e monton di basura di historia", si tal atake ser produci. Di otro banda, Gobierno di Pekin a denunciá cu gobernantenan Comunista di Europa ta "Hombernan despreciabel", pa anuncia nan promer reaccion den e conferencianan cu nan a realisá recientemente na Karlovh Vary (Chechoslovakia). A ser bisá cu Union Sovietico a trata di hanja apoyo den e reunion aki pa expulsá China Roja for di e movimiento Comunista. E acusacion formulá na EE.UU a ser publicá den diario di ehercito di "Liberacion" di China Continental, y ta bisa cu avionnan Norteamericano a bombardeá e provincia meridional Quangsi, dia dos di e luna aki, como supuesto prueba cu Washington ta propone pa propagandá e guera di Vietnam.

Papa lo bishita Portugal.

FATIMA (PORTUGAL) E 1.200 residentenan di e aldea aki, na unda nan ta lantando e santuario na Birgen di Fatima, ta visiblemente emocioná cu e realidad di bishita cu Papa Paulo VI lo haci aki. Ta ser calcula cu un total di tres miljon peregrino catolico lo biaha pa Fatima dia 13 di e luna aki, cual ta e fecha den cual ta ser comemora e 50 aniversario di aparicion di La Birgen Maria na tres mucha campesino na e lugar aki.

21 Morto na Manila

MANILA- 21 persona a muri y por lo menos 100 a ser heridá despues di un exposion di dinamiet den un aldea di piscadó di e isla di Samar.
A ser indicá cu mayoriá di e mortonan ta mucha, aunke esaki no a ser conformá. E explosion a tuma lugar ayera.
Rumornan ta circula cu e explosion por a ser causá pa detonacion accidental di un deposito di explosivo scondé bow di terra.
Kizas e Haponesnan a larga algun deposito di e tipo aki riba e isla, tempu cu nan a ocupele durante segundo guerra mundial, esaki, segun huicio di observadornan.

90 Persona a hoga na Pakistan

DACCA (PAKISTAN ORIENTAL) 90 persona a hoga ora un lancha cu ta transportá pasahero den riew Magkna a bai abow, como consecuencia di un repentino mal tempu. E fénomeno atmosferico a ser registrá ayera atardi den un zona situá 112 kilometer for di Dacca.

Bientunan fuerte a benta e lancha contra ribera di e corriente. 60 persona a scapa nan bida door di landa bai un ribera den e riew. No tin dato encuanto e sobrá 90.

Rectificacion den vuelo di lunar Orbiter-4

PASADENA- E trayectoria cu ta sigui e vehiculo espacial lunar Orbiter-4 awe lo experimentá un rectificacion a fin di por drenta den orbita eliptica di luna. Sientificonan di e laboratorio di propulsion di e instituto tecnologico di California ta tratando pa realisa un maniobra, mientras e lunar Oribiter-4 ta recoré e curso casi perfecto e distancia cu ta separa tera for di su satelite natural. Mision di e vehiculo cu ta pisa 1384 kilo ta consisti di traha un mapa di 96 porciento di e superficie di luna, incluyendo den dje practicamente tur e craternan di dimension apreciabel y e lamarnan riba e dos caranan di e satelite.

Nixon ta explorando America Latina

NEW YORK- Ex-presidente Richard M. Nixon awe a cuminsa un gira di 12 dia door di America Latina. E viahe aki ta forma parti di su proposito pa studia directamente e situacion internacional promer cu produci un decision riba e posibel candidatura pa presidencia di Estados Unidos, pa e partido Republicano den eleccionnan di 1968.

E paisnan cu lo e bishita ta : Brasil, Argentina, Chile, Mexico y Peru.

EE.UU ta ansioso pa reuni cu Norvietnam

WASHINGTON -Secretario di Estado Dean Rusk a declara cu Estados Unidos no tin proyectá pa manda un "ultimatum nuclear pa Vietnam del Norte".

Durante un audiencia di e comision di asuntonan exterior di e Camara di Representantenan, Rusk a mustra cu e kier a haci masha cla, e punto di ultimatum aki pa no surgi ningun interpretacion erroneo for di dje.

E representante republicano Paul Findley a sugeri Rusk pa Gobierno da un plazo pa e regimen di Hanoi bai den negociacionnan di paz, cu advertencia qu si nan no haciele, Estados Unidos lo ta liber pa intensifica e conflicto Vietnames, kizas cu uso di armanan nuclear.

Ademas Rusk a reiterá cu Gobierno ta dispuesto pa reuni cu e gobernantenan Norvietnames na cualkier momento y qu nan ta ansioso pa e cita aki tuma lugar. Nos ta dispuesto pa papia sin condicion, ela expresá.

Ceremonianan en relacion cu apertura di Staten

WILLEMSTAD-- En relacion cu e apertura di Staten riba segundo diamars di Mei, e luna aki, e siguiente medidanan a ser decretá: Riba e dia aki, banderanan mester ta den top for di mainta te atardi riba tur edificio di gobierno, mescos qu riba dianan di fiesta.
Presidente, miembronan y Griffier di Staten ta reuni nueb' or di mainta den sala di Staten huntu cu miembronan di Raad van Advies.

E ministernan y secretario di Raad van Ministers, ta sali cincu pa nuebe cu auto for di edificio di raad van Ministers den Fort Amsterdam pa bai Staten y gobernador, acompaña pa su adjudant y comisario di polis pa Corsow ta bai nueb' or di mainta cu auto for di su palacio pa Staten.
Un comision qu lo ser nombrá door di presidente di Staten lo ricibi gobernador na entrada di Staten y pa companele huntu cu su comitiva na e sala di reunion, caminda nan mester yega cincu minuut pasá di nueb' or.
Gobernador ta habri e reunion inmediatamente despues di hasi esaki e ta bandona e sesion. Ora e reunion caba ministernan y secretario di Raad van Ministers tambe ta bandona Staten y ta regresa pa Raad van Ministers.
Tantu na yegada como partida di gobernador lo tin un guardia di honor di personal di Koninklijke Marine cu tambu dilanti di palacio di gobernador.
Tambe lo tin un guardia di honor cu fanfare dilanti di edificio di Staten pa yegada y partida di gobernador.
Tantu e auto di gobernador como di ministernan lo corre tras di polisnan riba motocicleta.
Esaki ta e decreto oficial pa e ceremonianan pa apertura di Staten dia 9 di Mei.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers :
Mi ta un mucha muher estudiante di 20 anja. Mi ta biba na cas y ta bai school cu bus tur dia. Dos siman pasá m'a bira amigo cu un hoben den mi klas. E tin auto y a ofrece pa hibami cas tur dia, aunke ta for di su ruta di cas. Y ta esaki ta mi problema. Mi mama a mira mi baha for di su auto un dia y a puntra ta ken e ta !

Ora m'a bisele ki suerte mi tabatin, ela haci un guera di otro mundu. Ela grita "Con bo ta kens asina ? Ningun hende no ta haci nada pornada ". E mucha homber ey ta verwacht pago pa su cabei-botonan algun dia y e prijs lo ta mas caro cu bo por paga ".
Ami no ta kere cu e ta e sor di hende ey, y te na ora cu e [illegible] mi ta hanja cu mi mama mester tin mas fé den mi. After all "The girl is boss", y ta 20 anja mi tin. ALMA CUCONFIANSA

Querida Alma :
Bo'n por sa nunca, pero si algun dia e mucha homber exigi "pago" anto pagele cu placa falsu. Mi ta eens cu bo cu mucha muher ta boss y bo ta parcemi un mucha muher cu ta tras di stuurwiel, aunke ta pasahero bo ta.

Querida Ann Landers :
Recientemente bo a publica 12 mandamentu pa lanta mucha.
Un di e reglanan aki tin mi tur confundi. Bo ta bisa : "No sofocá bo jiunan cu manifestacionnan superficial di amor."
Semper m'a pensa cu ta bon pa sunchi y haci lief cu mucha. Nos ta un famia masha será y aunke nos no ta kere den demostracion publico di amor, pero nos ta sunchi y brasa otro hopi na cas. Un amigo sabí a jega di bisami cu nunca mama y tata por duna nan jiunan muchu amor. Mucha mester di amor.
Fabor splicami bo posicion.
Mama di menos.
Querida Mama :

E palabra clave den mi regla ta "superficial". Superficial ta nificá ariba ariba, sin nificacion.
Brasa sunchi mucha ta masha bunita, pero esaki no ta prueba di amor, y e mucha mas bobo sá ora amor ta autentico for di ora cu e no tá. Parientenan cu berdaderamente ta stima nan jiunan ta demostra esaki, door di tuma tempu y energia pa guia y disciplinánan, comparti experiencianan cu nan y door di dunanan un bon ehempel.

Alcoholismo ta un enfermedad ? Con e por ser tratá ? E por ser cura !
Lesa e buki "Alcoholismo -- Speransa y yudanza di Ann Landers.
Enserá fls. 1.-- cu bo pedido den un envelop largu, su stampia y bo propio adres riba dje.

Ann Landers lo ta contentu pa yudabo cu bo problemanan. Pidiele conseho via e corant aki, manda bo cartanan pa Ann Landers. La Prensa W.I. Compagniestraat 41.

ESFUERSO COMBINA PA TUMBA GOBIERNO DI GEORGE POMPIDOU

PARIS --UPI -- Alenta pa e discordia denter di e Degaulistanan e federacion izquierdista frances y e Comunistanan a programa ayera un reunion pa coordina nan esfuersonan tendiente pa causa caida di prome ministro George Pompidou.
Den su reunion di dia 11 dje luna aki e dos gruponan lo uni huntu pa convence e estrategia na sigui den e debate dje asamblea nacional, senjala pa dia 17 y riba cual dia lo nan trata di haci aproba un mocion di censura contra e pedido di Pompidou di podernan legislativo absoluto pa seis luna.
Pero e riezgo pa Pompidou frente e voto di censura izquierdista den e debate ta parce remoto.
E federacion izquierdista y e comunistanan quendenan su voto tur huntu a alcanza 200, no por mobiliza e 224 votonan necesario dje total di 487 voto dje asamblea pa cu e mocion aludi Por ser aproba y cu lo por causa caida di Pompidou.
Sinembargo ta posible cu algun dje 40 diputadonan dje centro democratico -- no perteneciente na e majoria -- lo respalda e mocion di censura.
E izquierdista y Comunistanan kier demostra nan unidad den parlamento en contraste cu e disencionnan y e friccion existente den e campo Degaulista.
Irrita dilanti di e decision inespera dje prome ministro di solicita e poder na legislativo ey, e ministro di equipos y vivienda Edgard Pisani, dirigente dje sector dje izquierdistanan Degaulista, a admiti Diaviernes pasa.

VARIOS CORANT NO TA SALI MAS NA GRECIA

ATENAS -- UPI -- Sra. Helen Vlachou, e propietaria di mas importante di corantnan di Grecia, y muher di firme criterio cu ta respalda Rey Constantino, pero no e regimen militar, cual regimen ta ocupa poder ya ta 14 dia caba, a dicidi na suspende su diarionan prome di mester ser somete na censura dje gobierno.

Decision di Sra. Vlachou, di clausura su dos diarionan di mas importante - uno matutino y e otro vespertino - ta eleva na cincu e cantidad di corantnan dje ciudad ey cu a suspende nan publicacion cu motibu dje golpe militar di dia 21 di april u.p.

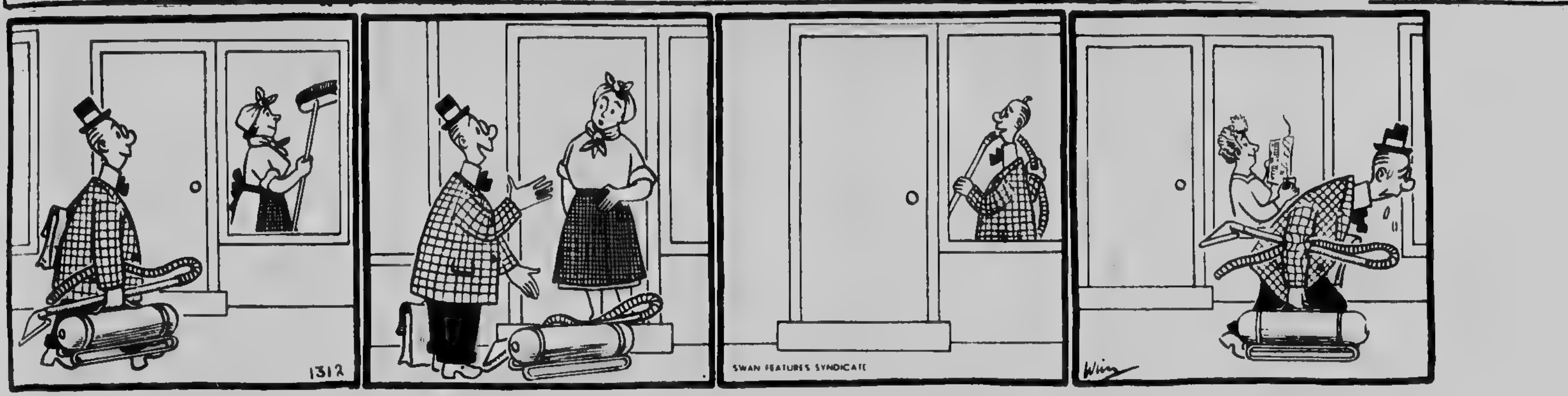
Gobierno derechista dje prome ministro Constantine Kollias a dicta e clausura forzá dje diarionan di Atenas pro-comunista, El Avhi (Amanecer) y Dimokratic Alayi (Cambio Democratico).

Otro corant Liberal El Eleftheria (Libertad) a suspende su publicacion y nan a dicta orden di arresto contra su propietario Panos Kokas.
Decision di Sra. Vlachou a causa sopresa solamente debi na cu su dos diarionan - Kathimirini y Mesimvrini, matutino y vespertino respectivamente - tabata considera conservador y di tendencia derechista.
Su tata George, Vlachou, tambe a suspende e publicacion di ambos corant, tempu cu Nazinan a ocupa Grecia durante e segunda guerra mundial.

Den un carta cu el a dirigi n' personal di su publicacionnan, Sra. Vlachou a bisa cu ta "completamente imposible di continua su negoshinan...pasobra nan ta elimina expresion libremente di pensamentu y ainda e seleccion dje material tantu nacional como estranhero.

CARACAS- UPI -- Favorable acogida entre e delegadonan tabata recompensa dje discurso pronuncia pa embahador di Peru, Guillermo Oyos Osores, durante instalacion dje asamblea di Cepal. E diplomatico Peruano y hefe dje delegacion di su pais a ser escogi pa e representacionnan pa e responde discurso di apertura di presidente di Venezuela quende a instala e reunion solamente Hoyos Osores a expresa: "Den e patria di Bolivar e Cepal a hundi den e diagnostico dje problemanan cu ta afligi e region, den dianan cu ta sigui conferencia di presidentenan den cual e mandatarionan dje continente ta comprometenan na hiba dilanti, cu decision, e actividadnan di desarollo prome cu e segundo reunion dje conferencia di Nacionnan Uni pa Comercio y Desarollo cu lo se celebra na Nueva Delhi, na Februari di 1968, caminda paisnan di Latinoamerica mester hiba nan criterionan comun y solucionnan cla.
el a senjala cu America Latina ta den plena vitalidad y no tin necesidad di paliativo, sino remedinan efectivo, manera un comercio internacional hustu y sin restirccionnan.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



IGLESIA CATOLICA NA BRASIL TA MIRANDO PA COSTA E SILVA CUMPLI SU PROMESANAN

RIO DE JANEIRO--UPI-- Ta parce manera cu Iglesia Catolica a emprende un campanja pa obliga gobierno di president Arthur Costa E Silva na introduci reformanan immediatamente na Brasil.

E iniciativa tin implicacionnan antinorteamericano. E president a priminti na elimina miseria di Brasil utilizando ensenjanzanan dje enciclyca di Papa Paulo VI riba desarollo di pueblonan " y iglesia ta mantene su mes vigilante pa mira cu e ta cumpli cu su promesa.

E arzobispo popular di Recife y Olinda, Monseñor Helder Camara, a declara cu el a respalda calurosamente e manifiesto divulga dia 1 di Mei pa accion catolica pidiendo un cambio den e condicionnan dje infortunado nordeste Brasilenjo, un dje regionnan di mas pober dje cintingente.

Pronunciando particularmente e palabranan cu ta denuncia e politicanan cu ta condena masanan grandi dje pueblo di biba manera mester, mientras otronan ta biba den opulencia ", asina e arzobispo a bisa.

E manifiesto a afirma cu e organismonan gubernamental ta haci esnan ricu mas ricu, mientras e pobernan e ta laga den pobreza.

E arzobispo a bisa cu lo e asisti huntu cu 247 prelado na conferencia nacional di episcopado Brasilenjo cu lo cuminza dia 6 di Mei p.v.

El lo e subraya e necesidad di propaga hasta maximo y den tur formanan encyclica", el a continua .

Entretanto na Sao Paolo trahadornan izquierdista a quima ayera un bandera estadounidense tras di un concentracion di dia 1 di Mei durante cual un obispo a ataca Estados Unidos y gobierno Brasilenjo.

"Vietnamesnan mescos cu silenjonan ta un pueblo simple ma cu ta sufri di intervencion di Estados Unidos ", asina e obispo Jorge Marcos de Olibeira a bisa dilanti un concentracion di 700 lider sindical y estudiantenan.

"Brasil mester pertenece na Brasilenjonan y no mester ser bende na potencianan estranjera ".

E prelado a ataca tambe e comisionnan di ayuda norteamericana cu ta actuando na nordeste dje pais, afirmando cu nan unico mision ta consisti na debilita nos famia y esteriliza nos muhenan ", mientras el a continua diciendo : "Brasil ta un vasto disierto cu tin mester y tin necesidad di mas poblacion.

Ora cu e reunion a conclui, hopi trahado a haci suplica di un bandera norteamericano y nan a quima esaqui den cura dje catedral. Policia politica a queda ta contempla e escena aqui na un distancia, pero nan no a interferi, mientras e multitud tabata grita : "Abajo e asesinonan", "corre cu nan foi Vietnam ".

Na Belen, na su turno e arzobispo Alberto Ramos a denuncia e misionnan presbiteriana norteamericana, senjalando cu nan ta entregando anticonceptivo na e residentenan na largura dje carreteranan Belen-Brasilia.

E religioso a califica e accion ei como un castracion demenina en massa, pa parti dje norteamericanonan, mescos cu e nazinan a haci cu e hudiunan".

Previamente Monsenjor Camara, quende ta miembro di Camara di diputadonan a denuncia cu e gobierno di Estados Unidos ta implica den distribucion di anticeptivonan.

Un funcionario di prensa di embahada di Estados Unidos, William David Bristow, a declara ayera na United Press International cu gobierno di Washington no a suministra fondonan ni tampoco a autoriza entrega di productonan anticonceptivo.

ATENAS --UPI -- Un dje dirigentenan dje reciente golpe militar a bisa ayera nochi cu e gobierno nobo lo organisa su oficianan di prensa den exterior afin di proyecta e imagen y logronan dje revolucion.

E coronel Gueorguios Papadopoulos, secretario dje prome ministerio Constantine Kollias, a haci e declaracion aki respondiendo un periodista cu a puntre loke e gobierno ta haciendo frente e campanja di Vilipendios, emprendi pa prensa estranjera en reaccion cu e sa estranhera en relacion cu e golpe revolucionario.

Pappadopoulos cu tambe tabata sirbi cartera di informenan a bisa cu e gobierno nobo ta resuelto na trata rapidamente e problemanan interior . Sinembargo el a agrega :

"Nos no ta dispuesto na acepta presion absoluta di ningun dje caballeronan ey, nos amigunan cu ta desea na aparece preocupa pa e ultimo derotanan di democracia foi nos man, en tanto cu nan lo no preocupa en absoluto e peligro di catastrofe cu nos pais ta afronta."

Respondiendo na un otro pregunta, Papadoulos a bisa cu e guerra emprendi contra industria Turistica Grega " pa e aliadonan di Gregia, ta escapa e imaginacion.

Especialmente e italianonan cu pa nan mantene e corriente di turistanan den su pais, poco tem pasa a mustra un pelicula cu escenanan cu amarqui na Grecia. El a bisa cu el a exhibie como muestra di loke a ocurri den e actual revolucion.

Pero cu nos esfuerso den e esfera di proyeccion dje berdad y cu nos protestanan den cada caso cu nos a conta infundionan declamatorio, lo nos vence e problema y turismo lo reconquista e luga cu e tabatin den e periodo den cual nos nacion tabata considera como un pais democraticamente gobierna."

Papadopoulos a desmenti e noticia cu chokenan sangriente a ocurri na frontera Griego-Turco, pero el a confirma, e informacionnan di fuente frances di cu e gobierno ta studia e abolicion dje ehercito di inamovilidad di cargonan publico.

THE THREE VOICES TA BAI HULANDA PA TRES LUNA



Riba e foto aki nos por mira e banda completo di The Three Voices, para di robes pa drechi Humphrey Baloochi, Boy Wout, Manager Rolly Nieuwkerk, Gilbert Sintjago, y mas dilanti Tobias Lampe. Sinta meimei Mr. Pittyfool, Bernadina.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es aconsejable que haga arreglos que lo ayuden a avanzar en su carrera, aún si su trabajo es en casa. Cerciorese de demostrar que desea ocuparse de los asuntos civicos que ayuden a la comunidad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Este más alerta a la informacion que use para lograr mayor avance en su linea de empresa , o aún en sus tratos personales. Separe un poco de tiempo para conferenciar con un esperto.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20) Avance con cualquier plan que haya hecho que fue aprobado por un experto. Quite los problemas del camino. Trate de solucionarlos rapidamente. Salga a divertirse con buenos amigos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Demuestre comprensión sobre un problema particular de una persona muy allegada. Trate de ayudarla. Sea realmente altruista. Vendrán muchas situaciones que lo harán más popular y respetado.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted necesita estar orgulloso de su morada de modo que haga los cambios y reparaciones necesarias que le den esa sensacion. Sus compañeros pueden darle ideas excelentes. Aceptelas graciosamente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Concentrese en la manera de lograr más felicidad en el futuro. Haga arreglos nuevos que representen un cambio halagador y den los resultados correctos. Muéstrese alegre.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Trate de lograr más armonia en su hogar. Analice lo que se necesite por el momento. Es posible obtener mas seguridad si toma pasos gradualmente. Tenga el mayor cuidado en todo lo que haga.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aprenda a comunicarse mejor con sus asociados y escriba que le ayuden a evitar errores y le traigan más eficiencia. Demuestrele a un ser querido que pue de confiar en usted. Sea leal.

SAGITARIO (nov. 22 a ene 21) Impresione a los que están conscientes del dinero que usted es un buen ciudadano y obtendrá el apoyo de ellos. Manipule su presupuesto de tal modo que pueda vivir comodamente dentro de su límite.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Sus deseos personales pueden ser logrados si va en pos de ellos de una manera positiva y sin más demoras. Una persona que estima puede ayudarlo de un modo social. Sea especifico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Busque una manera mejor de preparar lo social en los dias que se avecinan, así como cualquier asunto cívico o de carrera. Use sus habilidades para lograr más provecho.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es preciso que se concentre más en la vida social puesto que sus aliados lo pueden ayudar en esa linea. Tendrá que proceder de un modo más positivo. Entonces recibirá los beneficios que desea.

SI SU HIJO NACE HOY......

Será uno de esos hombres prácticos y serios que salen triunfantes en cualquier cosa que intentan.

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente e[illegible]usivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Jane ta hiza su schoudernan indiferente y despues e ta bisa : "Un di e dianan aki boso por mirami riba promé pagina den corant. Di cualkier manera mi mester yega mas ariba, boso lo mira", Jane ta bisa yen di confianza. Lasley ta cuminza hari cu bofón, y ta bisa: "Jane, no bin haci coy makako cu mi, ami semper lo keda recordá, loke bo a haci riba mi scoochi tempo bo tabata chikito . "Jane ta trata tur manera pa keda serio, pero e no ta logra. Semper Lasley mester pone hari.

Hariendo e ta hiza su glas den laira y ta bisa: "Salud" Ami a coy mi glas di sherry y cana bay bandi e kachel Mi ta pasa mi dedenan riba e figura di palo den e avion, e figura cu ta representa Lasley. Despues mi a bay bek serca Lasley y mi tambe a hiza mi glas den laira. Pero di repente mi a sinti cu mi no por pronuncia e palabra "Salud", mi no por bisa nada mes.

xxxxxxxxxxxxx

Un rato promé cu nos tabata di bav drumi. Laslev a bisa nos, cu aki algun dia e mester bay Merca pa haci vuelonan di prueba pa compania di Sky-high, un compania relaciona cu esun Skyhigh British Company, cu ta keda algun kilometer leeuw di nos cas. Lasley ta den servicio permanente di nan. Ami no ta comprende mucho cos di Lasley su trabao, pero mi sa , cu e ta un di e pilotonan di prueba di mas importante di nos pais . Nan ta pagué masha bon mes, y ora su compania lagué traha pa otro compania, e ta gana hopi placa pa su superiornan. El a conta nos, cu e Mericanonan ta trahando un avion jet pa pasahero, y cu ta bou construccion na Washington bao di direccion di dos persona, un Inglés y un Mericano. Esun Ingles conoce Lasley un poco, no mucho bon si. Cu dolor na mi curazon mi a drey puntré: "Cuanto tempo bo ta bay keda ? " "Kizas por dura luna largo, depende. " "Depende di kiko ?" "Di por ehemplo cambionan necesario Alida, y tambe tin biaha sa sosede cosnan imprevisto, manera "strike" durante e trabao of algo asina.

Mayan mi a kere di haya mas informacion, e ora mi por sa mas of menos con mi ta pará. "Mesora mi a sinti cu mi mester cumpra e lighter mas pronto posibel y regalé promé cu e bay. Mi mester hacié.

xxxxxxxx

E siguiente mainta cu mi a lanta mesora mi a corda cu henter dia mi tin di sinta mira e cara di Clinton Berk, na lugar di esun simpatico di Lasley.

Despues cu mi a sirbí té pa mi mayornan , mi a bay hiba un koppie pa Lasley tambe. Lasley tabata lantá, pero e ta floho drumi den su cama. E tin un wowo será, y ta sonrei asina cu el a mirami. E ta mustra slordig y descuidá, peor cu Nico of papa, ora nan lanta mainta, pero toch mi ta stimé, con slordig cu e por ta, "Ya bo a trece té Alida?" E ta lanta sinta y ta sigui bisa : "Pero bo ta clá pa bay caba. Clara a bisami, cu bo a haya promocion pa secretaria privá.

Esey si ta un sorpresa, principalmente pa un mucha muher manera bo, cu no ta gusta trabao di oficina " Lasley ta cuminza rek na grandi. "Mi ta suponé cu awor bo a bira un hende masha importante na boso oficina. Hé , ta mucho trempan, mi no tin gana di lanta ainda ".

"Mi no a bisa mata sino marca"

ORANJESTAD - Dia 21 di april juez a trata un caso di un caballero cu a klap un dama cu un cabu di skopet door di cual e dama a resulta cu un braza fractura. E caballero aki a hanja castigo y cu esaki su caso a keda sera. Diabierne mainta sinembargo a presenta un dama dilanti juez acusa di a menaza un caballero cu lo e "matele." E dama aki ta e mesun dama cu a sufri e golpi cu e kabu di skopet y kende awor cu su curpa a drecha a tuma e trabao pa bai te riba waaf pa menaza e caballero. E incidente aki a ocuri na luna di februari. Una vez dilanti juez e dama a informa juez cu e no a bisa e caballero cu lo e "matele", sino cu lo e "markele". E casu aki a keda suspendi pa mas investigacion.

CORRIENTE A DAL HOMBER TUMBA.

HOOIBERG - Dialuna prome di mei un patrulla di polis a dirigi su mes rapidamente pa Hooiberg pa atende un jamada. Jegando aki polisnan a hanja un homber benta abau na suela for di su conocementu. A resulta cu ta coriente a dal'e caballero y ponele den e situacion aki. E homber aparentemente kier a haci uso di e dia liber pa pone tantu su radio como su television den bon condicion, pero di un manera of otro ela comete un error door di cual su man a bai resulta riba un waya di coriente cu tabata dispone di bastante voltage pa a dal'e tumba ketu abau for di su conocementu. Polisnan a dun'e respiracion artificial, despues di cual ela worde transporta pa hospital San Pedro. Su condicion no ta serio.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 6/7 Mei Dr. M.J. Schaffer.
San Nicolas - Sav.-Sta. Cruz 6/7 Mei Dr. J.G.H. Jansen.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 7 mei 9 uur v.m. Ds. L. Kwakkelstein.
Piedra Plat 7 mei 9 uur v.m. Ds. Jakobs.
San Nicolas 7 mei 5.30 uur n.m. Ds. Kwakkelstein (Vlootpredikant)

FLMPROGRAMMA
ZATERDAG 6 MEI:
De Veer: 8.30 p.m. "Those Magnificent Men in Their Flying Machines" All.
12.00 a.m. "Kaleidoschope with Warren Beatty & L. York 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Man Who Laughs" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j.
12.00 a.m. "Masquerade" 14 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 9.00 p.m. "The Night Walker" 18 j.

ZONDAG 7 MEI.
De Veer: 6.00 p.m. "One Spy Too Many" All.
8.30 p.m. "Those Magnificent Men in their Flying Machines" All
Rialto: 6.00 p.m. "Ten Little Indians" All.
8.00 p.m. "The Man Who Laughs 18 j.
Principal: 4.00 p.m. "The Bible" All.
8.00 p.m. "Lord Jim" All.
Aurora: 6.00 p.m. "Kissin Cousins" All.
8.00 p.m. "Taggart" 18 j.
Savaneta: 7.00 p.m. "Hootenanny Hoot" All.
9.00 p.m. "A Fist Full Of Dollars" 14 j.

MAANDAG 8 MEI.
De Veer: 8.30 p.m. "Those Magnificent Men in Their Flying Machines" All.
Rialto: 8.00 p.m. "The Man Who Laughs" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Lord Jim" All.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 9.00 p.m. "Mevrouw komt niet thuis vanavond" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood A Go Go
6.30 Public Service
6.45 International news in Papiamento
7.00 Quiz: Ripiti y Gana
7.30 News Round-up
7.45 Bewitched
8.15 F-Troop
8.45 International & Local News in English
9.00 Maverick
10.00 International news in Dutch
10.05 Reporter/Gunslinger/Lucy & Desi
11.00 Sign off

DIADOMINGO
5.00 Cartoons
5.30 Fury
6.00 Israel pres.
6.30 Flintstones
6.45 International news in Papiamento
7.00 Monkees
7.30 My favorite Martian
8.00 Local Talent Show
8.30 Combat
9.30 Invaders
10.30 Occasional wife
11.00 Sign off

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 8 di Mei 1967 | No.9041

PILOTONAN MERICANO CAPTURA MESTER A DESFILA NA HANOI

OSCU--UPI--E agencia informativo sovietica ss a informa qu un grupo di piloto norteameri- no qu e Norvietnamesnan a captura, a ser obli- di desfila awe den cayanan di Hanoi mientras mulitudnan rabia tabata tira nan cu cos.

E corresponsal di e agencia ss, Yevgeni Kobelev, a declara e pilotonan a ser captura r di e Norvietnamesnan des- s qu nan a baha cu parachu- for di nan avionnan, qu a ser á ayera riba Hanoi.

egun e corresponsalnan, por ende gritunan di rabia y furia mainta den e cayanan di Ha- qu ta conduci pa Club In- nacional, caminda e pilotonan turá a tene un conferencia di ensa.

E informacion di Kobelev, qu ta ocedente di Hanoi, no ta bi- cuantu piloto a desfila door di nan di Hanoi.

E pilotonan, asina e correspon- sovietico ta bisa, a ser hañá r di pueblo di Hanoi -- obre- an, miliciano y soldánan - qu ndona nan gritando " Man Ar- a ".

Un ora y mei despues di e ata- di e avionnan, radio di Hanoi nuncia qu tur e pilotonan nor- mericano qu a bula cu parachu- a ser capturá inmediatamen- te ora nan a yega terra, asina e corresponsal di e agencia sovietica a informa.

E vocero militar , Quang Dao, a inicia e conferencia di prensa na Hanoi y na cual tabatin varios periodista di varios parti di mundu.

" Nos ke pa e periodistanan di e derrota vergonzoso di é agresornan norteamericanonan qu a ataca nos capital " .

PARAMARIBO -- UPI --Oficialmente a ser anuncia cu e promer Minister di Surnam, Johan Pengel, a informa gobernador cu su partido Nacional a yega na un acuerdo cu e grupo di accion y partido democratico pa formacion di un gobierno nobo di coalicion.

A consecuencia di e aliansa nobo, e agrupacion VHP, miembro cu Pengel, di coalicionnan anterior, lo keda for di gabinete, den cual lo predominá pa mayoria partido Nacional di Surnam.



dede na e gay y cla pa tira, un solda norteamericano ta observa novicion di un di e miembronan di Vietcong cu a ser arresta pa orsanan aliado. Esaki ta otro radiophoto cu ta bini directamente di frontera di Vietnam pa La Prensa, e unico courant cu radio- to

GINA LOLLOBRIGIDA Y CLAUDIA CARDINALE A BISHITA PAPA PAULO

CIUDAD DEL VATICANO -UPI- Figuranan grandi di cine, cu tabata obheto di critico di prensa di Vaticano pa cuestion di nan bida priva awe tabata combersá cu Papa Paulo Sexto y despues a sunchi su renchi durante un audiencia cu a tuma lugar den basilico di San Pedro. Claudia Cardinale, -aunke e ta sufriendo di griep y kentura y Gina Lollobrigida , tabata entre e grupo di personalidadnan di teatro, prensa, radio y television cu a bishita Papa den audiencia bispu di celebracion di dia di comunicacion social mundial

Tambe adam West , e actor Norteamericano, personahe central di e serie di television BATMAN tabata presente, ela ser cu un sonrisa grandi e tabata parti su firma den basilica una ves cu Papa a bandona e lugar.

Senjoritanan Cardinale y Lollobrigida -- tur dos, anteriormente obheto di criticonan di corantnan di Vaticano, tabata presente den e grupo di personanan cu tabata permiti pa sunchi renchi di Papa na final di e audiencia , aunke nan no tabata e lista original pa e honor aki. Ora senjorita Lollobrigida a hinca rudilla pa sunchi e renchi di Papa, esaki den un gesto cordial a bisele keda pará numa."

Senjorita Cardinale , evidentemente malu, a acudi na e audiencia aunke su amistadnan a manifesta cu e tabata sufri di un kentura di 40 grado. Prensa di Vaticano a criticele recientemente, a rais cu ela revelá cu ela casá cu e "producer" Franco Castaldi, cu no ta tata di e jiu cu ela hanja na 1958 ora e tabata soltera.

Ainda Iglesia Italiano ta considera Castaldi casá cu su promer esposa, aunke un tribunal Italiano recientemente a accepta anulacion di e matrimonio aki, dictá pa un tribunal Suizo

E famoso actriz Sofia Loren y su esposo Productor Carlo Ponti tambe tabata obheto di critico, nan no a bai bishita Papa aunke un funcionario haltu di Vaticano a bisa cu nan tabata invitá.

Aprobacion di statutonan

ORANJESTAD - Recientemente tabatin aprobacion di cuatro compania estableci na Aruba. Dia 13 di januari di e anja aki e acto notarial di "Van Dorp Aruba N.V." a worde presenta dilanti notario mr. C.W.J.J. Huefke. Como representante di e firma aki tabata presente sr. Salomon Rubens, kende ta biba na Corsow, y kende tambe a sirbi como representante di e firma situa na 's Gravenhage "N.V. Voorheen G.C.T. Van Dorp & Co", y como representante di sr. Andries Wilhelm Waalberg, comerciante cu ta biba na 's Gravenhage (Hulanda).

E compania tin como obheto: comercia den escava grandi y chiquitu, importa y exporta pa traha, abastece y of traha articulonan cu ta worde usa den oficina y schoolnan, articulonan pa scirbi y pinta, machinnan pa oficina y e diferente firmanan, sistemanan administrativo y organisacion, muebles pa oficina y otro sorto di muebles, papel y articulonan di papel, juguetes y articulonan pa sport articulonan pa duna como regalo y souvenir, buki, revista y otro publicacionnan relaciona cu cualkier obheto, tur esaki den e completa extension di e palabra. E kapitaal di e compania ta cincu cien mil florin Antillano dividi den cincu cien accion di mil florin cada uno, di cual cien accion a worde paga al contado.

Manchebo Hotel N.V.

Durante e fundacion di e firma aki tabata presente, aviador, actuando den calidad di miembro di directiva di e firma Manchebo Beach Hotel estableci na Aruba. E proposito di e firma ta pa: 1) Dirigi e hotel di tal sistema cu esaki por produci ganashi, 2) Realisa tur maniobranan cu ta relaciona cu locual ya a worde menciona. Tur esaki den e completa extension di e palabra. E kapitaal di e firma ta siete cienti cincuenta mil florin Antillano.

A.R.C.A.

Tambe a worde aproba e statutonan di "Arubaanse Raad voor Charitatieve Arbeid" (A.R.C.A.) Ta e intencion di e organisacion aki pa estimula e cooperacion entre e organisacionnan cu ta afilia trahando riba tereno caritativo, cu e obhetivo pa promove e bienestar di e pueblo di Aruba.

ROTUL N.V.

E firma "Rotul N.V." a worde funda pa srs. Goberto Lopez Henriquez, un ambtenaar biba na Aruba, y Marciano Lampe, oficinista na notario, kende tambe ta biba na Aruba. E firma aki tin como obheto pa negocia den comestibles, articulonan pa uso domestica, articulonan electrico y otro articulonan cu ta den relacion directo of indirecto cu esaki, tur esaki den e completa extension di e palabra, y tambe nan lo tuma parti den otro establecimientonan di mesun genero. E kapitaal di e firma ta binti cincu mil florin Antillano.

Dos luna sera pa ladronicia

ORANJESTAD - Den anochi di cincu pa seis di april un homber cu ta gusta bebe a hanja smaak di tuma un traguito acerca di esñan cu ya e tabatin aden. Comokiera cu ya barnan tabata sera ela traha t[illegible]a pa drenta den "Aruba Bar" y podera di algu di bebe.

Pa su mala suerte un bisinja a mirele y a notifica polis cu tin un hende banda di su cas ta busca moda di drenta den un bar. Inmediatamente polisnan a bai na e lugar aki y meneer ya tabatin tres shutter pone un banda y tabata prepara pa e drenta paden. E acusado no a nenga e acusacion aki.

Te cu awor ta pa asunto di bebementu so ela hanja castigo y juez a bisa cu awor si mester busca moda di stop'e di bebe un poco ya cu ela coje un rumbo poco peligroso. E ta bai horta pe e bebe. Fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong a pidi un castigo di tres luna sera pa e acusado. Juez mr. M. Wijnholt a sentenciele na dos luna di prison.

GANADORES

WHITE LABEL SCOTCH WHISKY
CONCURSO 5 JANUARI - 29 APRIL 1967

FITZ PERROTTE Mont Paleestraat Nr. 1 San Nicolas	Kaarchi Nr 2236	1 Premio 1 Vauxhall Viva 2 Door Sedan Deluxe 1967
REGINA DUMFRIES Druivenstraat Nr. 11 Dakota	Kaarchi Nr. 850	2 Premio 1 Televisor Sylvania 23" 1967
TEOFISTE CRUZ Helfrichstraat Nr. 44 San Nicolas	Kaarchi Nr. 4313	3 Premio 1 caja White Label Scotch Whisky 6-21/4Lt.
GREGORIA LOOPSTOK Nassaustraat Nr. 139	Kaarchi Nr. 950	4 Premio 1 caja White Label Scotch Whisky 12/1
VERA FEREIRA Druivenstraat Nr. 11 Dakota	Kaarchi Nr. 646	5 Premio 1 caja White Label Scotch Whisky 12/1
THERESITA TROMP Nune Nr. 13 Paradera	Kaarchi Nr. 3385	6 Premio 1 caja White Label Scotch Whisky 12/1
JAMES E. ARRINDELL Otaheitistraat Nr. 29 San Nicolas	Kaarchi Nr. 606	7 Premio 1 caja White Label Scotch Whisky 12/1
BERNARDO CICILIA V.N. Nr. 132 Aruba	Kaarchi Nr. 1810	8th. Premio 1 caja White Label Scotch Whisky 12/1
MADELEINE LOOPSTOK Elleboogstraat Nr. 4 Oranjestad	Kaarchi Nr. 949	9 Premio 1 caja White Label Scotch Whisky 12/1
HENDRIK D. CROES Parkietenbos Nr. 71 Aruba	Kaarchi Nr. 3121	10 Premio 1 caja White Label Scotch Whisky 12/1

E LOTERIA A TUMA LUGA NA OFICINA DI NOTARIS
MR. C.W.J.J. HEUFKE DIA 5 DI MEI, 1967

N.V. Winkel 's Handel Maatschappij

ORANJESTAD Tel. 1431, 2397 SAN NICOLAS Tel. 5150

KAN Jewelers

since 1918

PRECIOSO REGALO PA PROME SANTA COMUNION

Cucharita cu inscripcion di Prome Sta. Comunion	1.60
Medailla di oro cu inscripcion di Prome Sta. Comunion	6.90
Reenchi di Plata	1.50
Reenchi Orea di Plata	2.75
Armband di Plata	3.60
Cadena cu Medailla, tur di plata	2.75
Reenchi Orea enchapá den oro	4.50
Banchi identificacion enchapá den oro	5.25
Cadena cu Cruz enchapá den oro	4.50
Precioso borstspel enchapá den oro	3.90
Set di Reenchi Orea y Cadena	4.25
Set di Cuchu, Forki y Cuchara	2.95
Reenchi di oro	6.50
Beker	5.25
Holoshi	15.50
Peña	1.60
Rosario	1,75
Fenet'i dashi	3.50
Tenedo di dashi	4.00
Mancornia	5.75
Ballpoint	2.50
Vulpen	7.00
Album pa portret	6,50
Camera pa saca portret	6.00



Tur articulo ta ser engrabá completamente gratis

ARUBA BONAIRE CURACAO ST. MAARTEN HOLLAND

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO



PRESENTS
from
8 - 14 May

ALEX & JULIANE

Music: George Fasola
& Orchestra.

Coffeeshop open from
7.00 a.m. to 9 p.m. and
12 midnight to 3.00 a.m.
Every Day.

IN THE BALI BAR

COMBO TOÑO CRIALES.

Show begins at 8.30 p.m.
Klompen Klub open 7-2 p.m.
Reserve your table in time
Call 2250.

hotel aruba casino caribbean

MIRA BOU DI E TAPA
di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

THEATER DE VEER

aire acondicioná

ta presenta dia 8-& 9 di Mei
pa 8.30 P.M.

"THOSE MAGNIFICENT MEN IN THEIR FLYING MACHINES"

cu STUART WHITMAN & SARAH MILLS

Fls. 2.-- Tur Edad.

ACCRA- UPI--Tribunal militar a condena ayera pa morto e dos teniente di ehercito y un di tres na 30 anja di prison, cu tabata meti den un complot di un atentado - un golpe de estado contra e gobierno actual.

E militarnan sentencia pa morto ta e luitenantnan Moses y Roan pa e complot forma pa asesina e hefe di estado mayor general, Emanuel Coasi Kotoka y dos otro solda mas y e teniente S. Arthur, director dje movimiento fracasa.

49 DI 66 CANDIDATO A HANJA NAN DIPLOMA DI LANDAMENTU

ORANJESTAD - Diajueves ultimo tabatin examen di landamentu atrobe di K.N.Z.B. den e piscina di Coral Strand Hotel, na Oranjestad. Como particularidad den e caso tin cu awor pa di prome biaha tambe e alumnonan di A. de Veerschool y P. de Broerschool a tuma pari.

E schoolnan aki ta hanja les di landamentu na Pova Beach, E examinadornan di e lesnan di landamentu aki ta srs. Jansen y Bastiaanse, kendenan tambe tabata presente, pa asisti nan alumnonan. Como maestronan den landamentu di e schoolnan aki a actua, e sport-instructeurnan di MS.K. Savaneta. E interes tabata masha grandi, y hopi majornan a bai pa anima nan yiunan. Tambe a mustra nan interes e prome officier di M.S.K. Savaneta major di mariniernan Huisman, y e hefe di e departamento di asuntunan di deporte na Aruba, sr. D. Flemming. En total tabatin 66 candidato, di cual 49 a logra nan diploma. Esnan cu a logra nan diploma pa "Bewijs Zwemproef" ta Jouke Bongers, Barbara Vreeke, Anneke Krijgsman, Wim van Heume Frank Loor Heleentje Mondt Rudi Smit, Robert Boestra, C rol Riechgelt, Jacoliene de Ve Harry Lammers, Rebecca W terdaal, Kelvin Mitchell, Rober Vrolijk, Marlijn Bislick, Vict Whitfield, Ricardo Mariano, Julie Rovelet, Cleopatra Kru hoff, Rose Lejuez, Martin Coh y Norma Vieiera.

Esnan cu a logra nan diplo pa e departamento "Geoefe Zwemmer" ta Willie de Ruyte Ina van Heumen, Tonny van Do Marian Hagedoorn, Elly Hog steeger, Corry den Duik, E Lammers, Gabri Smit, Alice Dietz, Jeffry Hibma, Hessel H ma, Ellen Tijssen, Gerhard J sen, Paula Hogesteeger, R Bier, Marianne Brinkeberg.

Esnan cu a bai cu e diplo di "Zwemvaardigheids diplo 1" ta Marianne Dibbets, Wil Withuis, Eddy Brugman, Ja Smit, Jeanette Smit, Rob van Klooster, Stan Withuis, Gera Faas, Lien Bilderbeek. Co oficial di K.N.Z.B. a actua W.T. Tijsen. E instructor landamentu tabata O.Krause

ANGE PEREZ TA TUMA CARRERA DI PROFESIONAL



Nos Redactor Deportivo)
ANJESTAD - Awe mainta
gresa nos isla despues di un
nanencia di dies dia na Ca-
s, Venezuela, e conocido y
oso futbolista Ange Perez.
ser pasa pa un test door
futbol profesional deportivo
ugues cu ta pertenece na e
major di futbol profesional
Venezuela. E testnan aki a
sface e dirigentenan di e club
fesional y un contrat lo ser
a entre Ange y e club.
n dos luna aden y lo termina
n di november.
regla tur su asuntonan to-
e trabao aki, Ange a regresa
mesora cu pasashi den su
pa regresa pa e capital Vene-
no tan pronto e ta cla.
iba diavierne dia 28 di april
e Perez a sali for di Aruba
compania di George Kip,
le a actua como intermedia-
den e negociacionnan di e
profesional deportivo por-
es y e gran talento futbolis-
Arubano. E negociacionnan
uminsa tuma forma den luna
ecember 1966 durante estadia
e club Central Deportivo Ma-
rense na Aruba. President
e club aki a gusta loke el a
a den Ange y tan pronto el a
a Caracas back ela cuminsa
la cu dirigentenan di Deporti-
Portugues pa duna Ange Perez
test. Esaki a wordu logra y
pues cu varios carta a bai
bolbe a keda combini cu tan
nto Ange Perez lo bai pasa
est na Caracas. Esaki a tuma
ar den curso di siman pasa.
nto na e sesionnan di prac-
fisico como di practica di
ga Ange a tuma parti y el a
sa grata impresion. Den tres
sion el a practica den wega
tando un total di cinco gol.
futbolista Arubano di 23 anja
edad ta hopi entusiasma cu
ealizacion di e contract cu e
ipo Deportivo Portugues, ya
e ta mira cu esey su aspira-
n di converti den futbolista
fesional a wordu cumpli.
nge a ricibi mas di un oferta
di exterior durante su dife-
te giranan cu el a representa
uba y Antiyas Hulandes. El a
ga sinembargo cu e momento
e ocasionnan anterior no taba-
oportuno. Talbes tambe ta e
a cu Venezuela ta hopi cerca
Aruba, ta uno cu a pone Ange
olve di acepta awor si di e
ipo Deportivo Portugues.
carrera futbolistico di Ange
ez a cuminsa den filanan di
g Aruba, pa cual equipo Ange
lucha hopi anja. Durante e
mo temporada local Ange a
nbia camisa tumando como
o esun di Bubali, cual equipo
a yuda hiba te na e puesto di
campeon den su anja di debut
e division major di nos isla.
hecho cu Ange a hunga na di-
ente pais extranhero caba lo
ele den su carrera ya cu un
lico grandi no ta stranjo p'e.
contract lo ta pa un sueldo
nsual di 800 bolivar, ademas
cada wega cu e equipo gana
in un bonus di 100 y pa cada
pate di 50 bolivar. Gastonan
hospedahe y cuminda ta pa
nta di e club, meskos cu e
gastonan di uniform completo.

PERDIDA SENSIBLE

Sin duda algun e baimento di Ange Perez pa Venezuela, lo ta un perdida sensible pa e futbol Arubano y tambe pa e futbol Antiyano. Pero esun cu mas directamente ta wordu afecta ta su club actual Bubali. Hopi biaha tin comentarionan cu ta Ange ta Bubali y cu ta Ange a hiba Bubali te na sub campeon di Aruba. No por wordu nenga cu Ange ta forma e alma di e atakenan di Bubali.

Tambe pa e seleccion di Aruba e ausencia di Ange Perez lo ta sensible ya cu nos no ta mira un otro delantero di su calidad pa tuma su lugar.

Tur verdadero amante di futbol ta mira e baimento di Ange Perez cu cierto duele, pero e hoben y talentoso futbolista aki merece e oportunidad di gana su bida den e mihor forma posibel. Si esey mester sosode hungando futbol profesionalmente, anto e tin di haci esaki.

Ange Perez tin ademas di hopi tanto. hopi amor pa e deporte di futbol, Ta e combinacion aki ta haci un hungador grandi di verdad. Y ta e combinacion poderoso aki ta haci su chensnan di por obtene hopi exito hopi grandi. E equipo pa cual Ange ta bai hunga tin 15 anja ta existi. Den e ultimo temporada nan a termina subcampeon y actualmente nan ta den tercer puesto.

Tin un total di 13 Brazileiro, ademas di Peruano, Uruguayo, Colombiano y Venezuelano mes den e equipo. For di e columnanan aki nos ta desea Ange Perez tur clase di exito den su carrera como futbolista profesional.

Ta nos deseo pa esaki ta su promer paso den un carrera yen di gloria cu lo contribui na e bon nomber di futbol di Aruba.

BOES ORMAN

A bin na nos memoria cu Ange Perez no ta e promer futbolista Arubano cu ta hanja oportunidad di bira profesional na Venezuela. E fanaticonan di futbol mas bieuw por corda ainda e tambe sumamente talentoso Boes Orman, hungador di e awor extinto club Hollandia, kende a converti den profesional. E club den cual el a tuma parti na Venezuela tabata Dos Caminos y tabata den e anjanan 1945 y 1946. Boes despues di 1946 no kier a regresa pa e capital Venezolano pa motibunan familiar.

Mas di un biaha despues di esey el a wordu solicita pa bolbe pa Venezuela, pero el no tabata por a bai mas.



Nos por bien bisa cu Aruba tambe tin su Stanley Matthews. Cu esaki nos ta referi na e muy conocido futbolista, instructor di deporte y referee Mundo Kemp. Ta su intencion pa den e proximo campeonato di futbol bolbe hunga den hoofdklasse. Nomber di e club pa cual e lo bai hunga, e no kier a menciona ainda. "Mira aki", Mundo a bisa diabierne anochi prome di a dirigi e partido Aruba Juniors-Atlantico Deportivo, "si Shon Ma Gomez na su edad ainda por briya riba tereno, pakiko ami no por". Un persona cu no ta na su haltura di deporte lo conseha Mundo pa no haci un come-back, huzgando su edad. Pero un insider, cu a sigi e carrera deportivo di Mundo ta pensa otro.

Despues cu 28 anja largo el a haci historia riba tereno di futbol especialmente den e oncena di Aruba Juniors y despues algun anja den e difunto club di veteranos "Deportivo" Mundo nunca a bira lomba pa deporte. E ultimo anjanan el a transforma su mes den un instructor capacita di tennis y landamento, mientras tambe el a keda fiel na su futbol aunke e no tabata pertenece na ningun club di futbol.

Ademas di su actividadnan ya menciona, Mundo actualmente ta encarga tambe temporalmente cu administracion di Wilhelmina Stadion na Oranjestad.

Ta un hecho cu cada fanatico di futbol na Aruba ta ansioso pa mira un regreso di Mundo Kemp y nos ta di opinion cu e futbolista talentoso aki, nō obstante su 45 anjanan di bida, juzgando su perfecto condicion fisico, te ainda ta den estado pa causa furor riba tereno di futbol.

DAKOTA A FELICITA SCHERPENHEUVEL

ORANJESTAD - Diasabra anochi despues di a tene Jong Colombia na empate di un gol y cu a drenta noticia na Aruba cu Scherpenheuvel a derrota Bubali 4-0, e directiva di Dakota a manda un telegram pa e campeonnan nobo di Antiyas. Den e telegram felicitacion ta worde expresa tanto den nomber di directiva como tur miembro di Dakota.

Nos ta lubida riba e caso aki

ORANJESTAD - Diavierne a presenta dilanti huez un homber di 56 anja acusa di a corta un persona, na luna di december di anja pasa. J.E.H. a declara na juez cu e no sabi mes cu ela corta hende. E ta corda cu un trupa di mucha a atakele y hasta un di nan a dal'e un moketa den cara. Ela saka un zambechi cu e tabatin den su sacu y a trata na defende su mes cu esaki di un manera of otro door di zwaai e arma den direccion di e trupa di muchanan. E motibu pa cual e muchanan a ataka e acusado aki ta simplemente como cu nan no a gusta e tono cual ela usa pa pidi nan un trago. E acusado aki tin un strafkaart blancu, cu otro palabra den henter su 56 anjanan cu e tin riba e mundu aki te ainda nunca e no a worde castiga pa juez. E corta cu ela propina e joven tampoco no tabata masha cos di manera cu fiscal a pidi juez pa larga e acusado aki keda liber. Juez, mr. Wijnholt tabata di mes opinion cu sr. fiscal y a bisa e acusado cu "nos ta lubida riba e caso aki".

E joven agresivo sinembargo, esta e joven cu a propina e acusado anterior e golpi den cara, a hanja un boet di cincuenta florin. Ni sikiera e no a presenta ante juez.

LIBRERIA "VAN DORP" A HABRI OFICIALMENTE



Un bista den interior di "Van Dorp" den Nassaustraat

ORANJESTAD - Siman pasa diavierne atardi cinc'or tabatin e apertura oficial di libreria Van Dorp den Caya Grandi na Oranjestad. Prome cu e apertura aki miembronan di prensa a hanja e oportunidad pa papia un ratu cu sr. S. Rubens, representante oficial di firma Van Dorp na Hulanda, kende a bini Aruba especialmente pa e apertura di e negoshi nobo aki. "Van Dorp" ta un firma cu tin 110 anja di existencia. E firma aki a nace na Den Haag, Hulanda. E firma aki tambe tabatin diferente negoshi den e ciudadnan principal di Indonesia. Prome cu guerra tabatin un total di siete negoshi na Java so. Na 1946 tabatin un negoshi kla pa habri na Djakarta, pero na 1947 a surgi e asunto di nacionalisacion na Indonesia door di cual e firma aki a worde perjudica severamente na e pais aki. Sr. Rubens a informa nos cu ela permanece na Indonesia pa espacio di dos anja. Ya prome cu e iregularidadnan a cuminsa na Indonesia e firma tabatin bista riba Antillas Hulandes pa pone su productonan na venta. Tabata na 1955 cu "Van Dorp" a cuminsa opera oficialmente na Antillas. y esaki a sosode na Corsow, caminda e firma aki a tuma un libreria den Breedestraat Otro banda pa instala su negoshi aden. Tabata e antiguo "Boekhandel Kappel" cual for di e anja ey en adelante tabata carga e nomber di liberia "Van Dorp". Na 1959 e firma aki a move pa e establecimiento cu e tempu ey tabata worde ocupa pa e ne goshi "Liverpool". E apertura oficial di "Libreria Van Dorp" na Punda a tuma lugar na 1960. Cu e apertura aki na Aruba di e libreria aki e firma kier continua cu su politica di ofrece su clientenan articulonan di halta calidad, esaki no kier meen, articulonan caru, pero articulonan na prijsnan razonable pa satisface deseo di e clientenan. E firma aki semper tabata gosa di un bon nomber, tantu na Hulanda Indonesia, como na Corsow, y ta e deseo sincero pa logra esaki tambe na Aruba.

Actualmente e establecimiento den Nassaustraat ta conta cu un total di 15 empleado di cual 14 local. E manager lo ta sr. F.C. Heemels kende actualmente no ta na Aruba.

Sr. S. Kan ta comisario di e firma aki. Ta e intencion tambe di e firma aki pa den un futuro sercano extende su negoshi cu industrianan chiquitu di empaque y industrianan di plastic. Majoria di e bukinan cu ta obtenible na "Van Dorp Aruba NV" ta na idioma Hulandes. Lo tini tambe un surtido limita di souvenirs.

Relato anual di Cruz-Blancu (Geel (Witgele Kruis)

ORANJESTAD - Riba dia trinta y uno di december 1966 Wit Gele Kruis tabatin un total di 1811 familia como miembro. Esaki kier meen cu durante anja pasa 139 familia nobo a worde incribi como miembro nobo. Mescos cu den anjanan anterior nomber di malpagadonan a ser kita pa motibu cu despues di repetida advertencia nan a keda sin paga.

Tambe durante anja pasa e organisacion por a preseta su ajuda na e hygiena di e pueblo di Aruba. E parti di e organisacion tabata consisti di e siguiente trabaonan: Prestamentu di diferente servicionan manera dunamentu di injectie, cuido, bishitamentu di hendenan cu ta sufri di cualkier trastorno mental etc.

Tambe e directiva a reuni nuebe biaha di cual un biaha durante un reunion di emergencia.

Despues di diferente consultanan cu e diferente instancianan insular nan a jega na un convenio nobo durante 1966. Te na anja 1968 e organisacion lo ricibi pa servicionan presta na e diferente patientnan un cantidad di Fls. 35.000,-- como subsidio.

Serca e federacion Antillano pa cuido di juventud e suplica lo worde haci pa ajuda financiero pa e construccion di un edificio nobo pa distrito di Santa Cruz. E suplica a resulta den un donacion di Fls. 22.000,- cual a worde ricibi cu berdadera gratitud. Durante anja pasa e organisacion aki a tene un loteria atractiva. Esaki a resulta den un exito rotundo. E recaudacion tabata Fls. 8.073,56.

Den distrito di Savaneta nan a huur un cas particular cual ta worde usa como edificio di distrito, en vista cu e warda di polis den e distrito aki no ta sirbi pa tal proposito. Riba invitacion di direciva mgr. J.M. Holterman a haci un bishita na e edificio di distrito di San Nicolas durante luna di augustus.

E contacto cu e organisacion di Wit Gele Kruis Curacao tabata considerablemente mejor cu otro anjanan. Di parti di Aruba nan a bini cu e proposicion pa forma un federacion Antillano di Wit-Gele Kruis, den cual e organsacion riba su mes y organisacionnan di Corsow, Sint Maarten y Aruba lo por engrandece interesnan general.

ABONA
ARUBAANSE
COU...

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA
PA:

Heineken bier



SCHERPENHEUVEL CAMPEON DI ANTILLAS.....

DAKOTA A KITA JONG COLOMBIA COSTOSO PUNTO CU EMPATE (1-1)

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Forsando un empate diasabra anochi contra di e equipo di Corsow Jong Colombia, e oncena Dakotenja a logra e unico punto Arubano obteni contra di e dos participantenan Curazolenjo. Dakota ademas cu e empate ey a caba cu e speransanan cu Jong Colombia tabatin di extende e posesion di e Copa Antiyano. Scherpenheuvel cu a obtene triunfo ariba Bubali na Corsow, a conkista cu e combinacion di resultadonan di e fin di siman, e titulo di campeon di Antiyas Hulandes pa promer biaha. Na 1962 Scherpenheuvel a competi pa promer biaha terminando number tres, na 1966 nan a subi un puesto, y awor na 1967 nan a conkista e titulo di campeon. Den un verdadero linja di ascenso e participacion di Skerpene tabata te awor cu nan a jega e top. Jong Colombia cu a keda destrona a hunga su segundo campeonato nacional sigi sin perde un wega. Anja pasa nan a caba cu record di cuater gana y dos tabla. E biaha aki nan a hunga pa tres victoria y tres empate.

E campeonato pa Copa Antiyano asina a jega na su fin. ..a di dos anja consecutivo a keda demostra un supremacia di e oncenanan di Corsow.

Tanto den e campeonato anterior como den esun cu a caba diasabra anochi e dos promer lugarnan a worde konkista door di equiponan Curazolenjo. E oncenanan Arubano mester a contenta nan mes cu e tercer y cuatro puesto. Dakota cu anja pasa a termina den tercer puesto cu dos triunfo, un empate y tres derrota, awor a baha pa di cuater puesto cu cero triunfo, dos empate y cuater derrota. Bubali den su promer anja di hoofdklasse y di Copa Antiyano a keda den tercer puesto cu un triunfo, un empate y cuater derota obteniendo un punto mas cu e campeonnan Arubano.

E actuacion di e equiponan Arubano pues a resulta decepcionante, en especial esaki tabata e caso cu Dakota.

Bubali a completa e programa cu un triunfo, un empate y cuater derota. E triunfo y empate a worde logra contra di Dakota. Scherpenheuvel y Jong Colombia no a baha cabez pa otro na e dos ocasionnan cu nan a topa. Ambos encuentro a termina tabla. Te promer cu e ultimo fin di siman tur cos tabata indica cu e programa oficial lo termina den un empate den promer lugar. No tabata spera veneralmente cu Dakota lo por a kita Jong Colombia un punto, mescos cu tambe tabata di spera cu Scherpenheuvel lo a supera Bubali. Pero e equipo di Aruba Dakota a pone un fin na e campeonato ora cu ela logra tene Jong Colombia na empate di un gol pa banda.

MARTINA Y LOEFSTOK A ANOTA.

Pa [illegible] di diasabra anochi [illegible] nastadion tabatin [illegible] rca e fanaticonan. [illegible] a refleha den e [illegible] co hende presente

Hopi movi e partido tabata for di momento cu referi Jossy Martis a duna e senjal pa cuminsa. Dakota mescos cu den e ultimo wega contra Scherpenheuvel a bolbe pone Juan Pablo den puesto volante y no den esun di back central cu a worde confia na Jenny Loefstok. E oncena visitante ta habri e score despues di binti minuut di wega. Tabata durante un rapido contratake cu e alero drechi Francisco Bernadina ta pone voorzet halto dilanti di gol. Midvoor Papi Martina den posicion liber ta ricibi e cuero pa di hopi cerca mand'e den gol sin cu keeper Yubi Richardson tabatin chens di evita esaki. E marcador a move pa marca 1-0 na favor di Jong Colombia.

Cincu minuut despues e Dakotenjonan ta arma un atake cu por a resulta peligroso. Un pase largo y halto a bai directamente pa Richard Jacobs, kende sinembargo ta comete e error di hunga e bala cu man, infraccion cu no a skapa referi Martis.

Poco despues un canjonaso di Jimmy Richardson ta lanta net algo di mas pa pasa over di gol. E proximo avanse di Dakota ta caba cu un tiro na banda. Jong Colombia ta trata di arma atakenan pa yega cerca di e gol cuida pa Yubi Richardson, pero e linea delantera Curazolenja no ta desaroya combinacionnan pa logra penetra basta.

Den di 41 minuut Dakota ta forsa un corner ariba ala drechi. E ta worde cobra door di Richard Jacobs cu ta pone e bala bon dilanti gol.

Faltando un minuut pa halftime e gol di Dakota a pasa un verdadero momento di angustia. Un atake riba ala robez a obliga keeper Richardson pa sali den busca di e cuero. E ta tira na suela sin logra hanja e bala. Dos delantero di Jong Colombia den nan ansha pa anota ta faya perdiendo e bala.

E promer mitad a conclui cu e score empata na un gol.

Cu e mes animo y deseo di superacion demostra den e promer mitad, e Dakotenjonan ta continua den e segundo parti. Den di 51 minuut di wega nan ta forma bon atake riba ala robes. Richard Jacobs ta pasa un contrario y haci pase pa alero robes Loefstok. Esaki ta manda e bala halto dilanti gol caminda Victor Zimmerman ta busca di kop sin logra. E bala ta baha e ora net cerca rechtsbuiten Henk Braafhart, kende di hopi cerca ta shot completamente mal dirigi mandando e bala afor na banda.

Volante Elsio Martina di Jong Colombia ta hungando hopi avansa awor tratando di yuda su companjeronan di linja delantera pa anota e gol cu por duna nan e triunfo. Un potente shot di Elsio a pasa banda di poste di gol bai out.

Dakota tambe tin e mes idea y ta hiba e bala cu hopi frecuencia den direccion di e gol di Jong Colombia.

Un desviacion inespera di e bala den di 65 minuut a permiti keeper Yubi Richardson di Dakota luci su gran reaccion. Un shot poco halto a worde cambia di repente di direccion via un cabez y bai directamente den gol. Keeper Richardson a cuminsa ta tuma otro posicion pa spera e hugada, pero ela reacciona rapidamente haciendo un salto espectacular pa garra e bala den bunita hugada.

E wega di e Curazolenjonan ta bira fors ainda. Sin emplea mucho tactica e atakenan cu ta birando mas frecuente, ta a base di wega fors. Keeper Statie di Jong Colombia tambe ta luci den di 70 minuut ariba un fuerte shot di Richard Jacobs. Cu un salto pa banda drechi y cayendo e portero Curazolenjo ta tene e cuero.

Un rapido contratake di e campeonnan visitante ta caba ora cu fuerte shot di Ibi Martina ta sali over di gol.

Constancia di Jong Colombia durante un atake net na rand di doelgebied sin cu tabata tin un hugada p'esey, a laga e curpa cai y e arbitro Martis mesora a fluit pa un tiro liber na favor di Jong Colombia. E poco publico presente no a keda sin mustra su desacuerdo cu referi Martis. E tiro liber a worde cobra door di Elsio Martina cu a manda e bala net banda di gol. Diferente atake di Dakota ta caba awor cu offside, di cualnan no ta tur den nos opinion tabata correctamente senjala door di e hues di linja y pita door di arbitro. Faltando dies minuut pa e pitaso final, atrobe e arbitro a pita pa un offside di midvoor Richard Jacobs. Esaki no por a contene su mes mas y a comete e error di corre coge e bala y kop e manda pafor di stadion. E referee ta mand'e for di veld y Dakota tin di hunga e ultimo 10 minuutnan di wega cu unicamente dies homber. E comportacion di Richard no tabata correcto y ta su club a sali perhudica door di tin di hunga cu dies hungador so.

Dos minuut despues durante un atake di Jong Colombia referi Martis a constata un handsbal di Dakota den doelgebied. Ela senjala mesora pa e punto fatal blanco di penalty. A sigi un guera di nervio entre e hungadornan di Dakota y di Jong Colombia ora cu un ta regla e bala pone na posicion cu e ke shot y un otro ta bin move un poco. Esaki a sosode varios biaha promer cu Elsio Martina a dicidi di shot. Pa gran alegria di e Dakotenjonan e tactica di desconcerta e shot a duna resultado. E shot di Elsio a pasa hopi meter leew for di gol.

Cu cada seconde cu tabata trans curi Jong Colombia tabata tra mas y mas di forsa un gol c por duna un victoria.

Referi Martis no a laga di dur un man na esaki pitando algu infraccion contra di Dakota cu parse nos lo menos exager Sinembargo Dakota a logra eli mina cada intento di nan adver sarionan. E partido a caba c score di un gol pa banda.

Posicion final di e equiponar

Club	WH	WG	WE	WP	PTS
Scherpenheuvel	6	4	2	-	10
Jong Colombia	6	3	3	-	9
Bubali	6	1	1	4	3
Dakota	6	-	2	4	2

Cincu pa tres Zenith a gana di Esso

ORANJESTAD - Ayera mainta den Wilhelminastadion a worde efectua e partido di baseball AA entre e novenonan di Esso y Zenith. Cerrando e promer inning Zenith a tuma ventaha anotando un carrera. Cu su proximo oportunidad na bate Esso a empata, pero esaki no ta dura ya cu cerrando e mes segundo inning Zenith ta bolbe manda un homber home pa bolbe bai adilanti. Pa di dos biaha Esso ta empata e partido den e inning number cuater. E carrera aki di Esso a worde produci door di un homerun conecta door di Andres Jones mandando e bala over di e waya den hardin derecho.

Atrobe Zenith ta caba mesora cu e speransanan di Esso ora cu den e mes inning nan ta bolbe e empate. E biaha aki Zenith ta anota dos carrera pa pone e score 4-2 den su favor.

Cu un carrera den e sexto Esso ta bolbe minimisa e diferencia. E bateador zurdo, primera base di Zenith, James Kruijthof ta piki den cierre di octavo inning, un lansamiento e pitcher relevo Rufo Arrinde pa manda e bala over di muray den rightfield. E bala a desapa rece over di muraya pa b te den parkerplaats patras d stadion. Un bestial batazo Kruijthof a haci e ventaha Zenith mas comodo.

Como cu Esso a faya den s ultimo oportunidad, e partido caba cu score di cincu carre pa tres den favor di Zenit A cubri hinter e ruta pa Zeni y resulta pitcher ganador Ni Caraballo.

Pitcher perdedor tabata Jul Martilia, kende a cuminsa y dura seis inning. Den inning number shete ela worde rele pa Rufus Arrindell. Zenith taba tin cincu carrera, cincu hit y u error. Esso tres carrera [illegible] hit y cuater error.

LITTLE ROCK A TRIUNFA 2-1 ARIBA MARLBORO

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E novena di Little Rock a obtene triunfo di dos carrera pa uno ayera merdia ariba Marlboro. Promer seis inningnan di e encuentro a bai den blanco pa ambos banda. Un homerun di Hubert Kock den e septimo inning a duna Marlboro ventaha di uno cero.

Pero e alegria den filanan di Marlboro tabata di poco duracion ya cu habriendo e octavo inning Little Rock ta manda dos homberte na home pa cambia aspecto di e wega. Un hit di e panthophl a sirbi pa empuha e dos carre cu a pone Little Rock adilan dos pa uno.

Cu e score aki e partido finalisa.

Little Rock tabata tin dos ca rera seis hit y tres error. Marlboro tabata tin un carre seis hit y un error.

Pitcher ganador tabata H. Wo kende a lansa henter e weg Perdedor tabata Hubert Koc Esaki a releva Victor Albus d e septimo inning.

Premionan den baseball

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Pa cada homerun cinecta den un wega di baseball clase AA lo worde obsekia na e batidor un carton di cigaria Marlboro. Tambe un pitcher cu duna un equipo un blankeo lo ricibi un semehante regalo.

Obsekiando hungadornan pa ha zanjanan sobresaliente, e direc tiva di ABBA ta spera di aumen ta interes cerca e hungadorn pa aumenta nan hazanjanan.

C

esaki e nivel di e deporte talv lo por wordu mehora.

Capitan a sconde bao di cama



Capitan Pestrengo Rugiati, e capitan di e tanker Torrey Canyon, cu a pega algun siman pasá riba un barranca dilanti di Inglaterra. E investigacion tocante di e accidente aki a resulta den e acusacion cu capitan Rugiati a causa e desgracia pa via di su negligencia y mal huicio. Ora e fotografo a hanje den un hospital di Genua na Italia, el a bai sconde bao di cama pa e fotografo -UPI Radiophoto --

MERCA A PIDI VENEZUELA PA BANDONA NAN RECLAMACION

WASHINGTON--UPI--E embahador di Guyana na Estados Unidos, Sir John Carter, a suplica na tur venezolanonan di bandona nan reclamacion riba territorio di Guyana, di manera cu e pais por solicita su ingreso como miembro nan di cual na 1899 un tribunal a fiha e fronteranan actual y a bisa cu e tribunal ta integra di Organizacion di Estadonan Americano (OEA).

Den un combersacion telefonica cu United Press International Carter a senjala cu e procedimiento di OEA pa admision di miembronan nobo ta exclui e Estadonan cual su territorio ta obheto di discusion.

Carter a bisa cu Venezuela mester tene cuidao di haci figura cu e ta clausula den e reglanan di OEA, ora cu nan sa cu Guyana ta converti den un estado independiente.

El a agrega cu Venezuela ta reclama cinco octave parte dje territorio di Guyana, apesar dje hecho di cu e actual frontera pa un grupo di huesnan Estadounidense y un arbitro ruso.

Carter a bisa tambe cu e declaracion venezolana ta basa den declaracion di un abogado hoben- no revela te despues di su morto den cual. el a afirma cu Gran Bretania a haci un trato cu e tribunal pa fija e fronteranan den un forma perhudicial na interesnan venezolano.

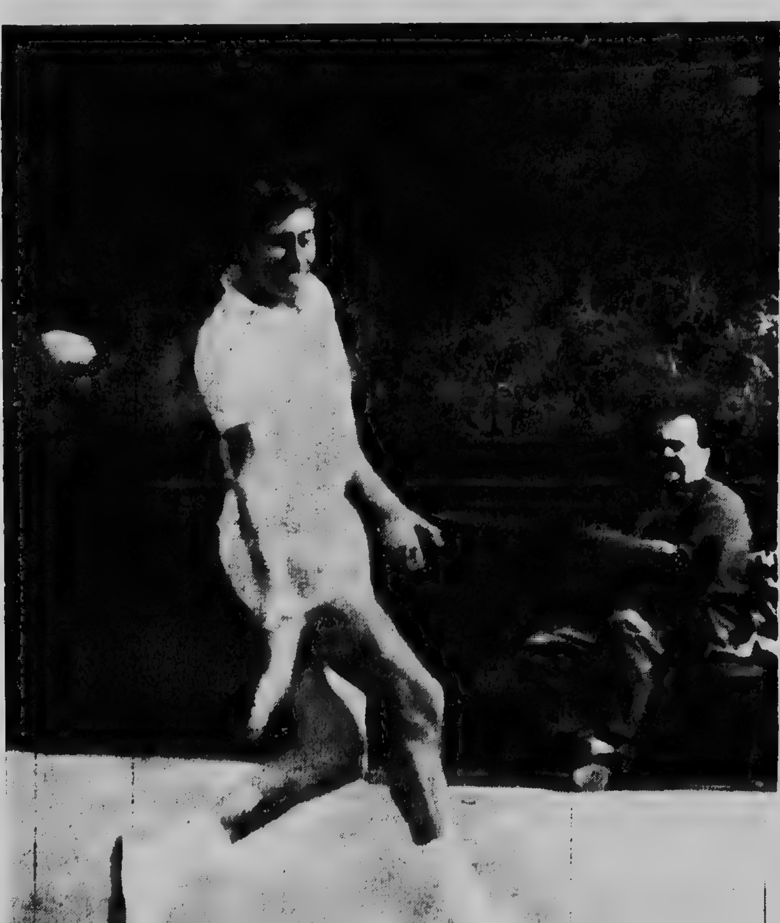
"Ta com esei por ta posible", Carter a puntra. Nan por bisa loke nan ke, pero e desembocadura dje riu Orinoco, ademas, Guyana, tin 214,270 kilometer cuadra y Venezuela tin 911.680.

Carter a atribui insisti di Venezuela den reclamacion dje territorio di su pais na e accion dje partido Copey, forma na Ginebra na Februari 1966. e integra pa representantenan di Guyana, Venezuela, y Gran Bretania a reuni caba ya como cuater bez na Georgetown y Caracas haciendo esfuerzonan pa logra un solucion aceptable na e partinan den discordia.

E comision tin cuater anja pa dicidi, asina Carter a bisa y despues e kestion lo ser referi na Nacionnan Uni.

Finalmente Carter a argumenta cu Venezuela a viola e terminonan di acuerdo original, di ocupa e totalidad dje isla di Ankono den medio dje riu estrategico Mazaruni.

El a splica cu e convenio di 1899 a parti e islanan aqui den e dos paisnan, ocupando Guyana e mitar oriental y Venezuela e mitar occidental.



PRAGA--Checoslavaquia, --Radiophoto UPI- Bravo di Chile den accion contra e checo Holebek durante un partido pa Copa Davis. Bravo a gana su rival den tres set.

MADRID- UPI--Luis Folledo, campeon spanjo di peso medio a ser declara ganador pa punto den un pelea di dies round riba e boxdo uruguayo Ruben Roy Oricco. E pelea a ser efectua den presencia di 5000 persona den Palacio di Deporte.

E publico a grita e ganador, cu a pisa 75, 2 kilo, ora cu nan a anuncia e resultado. Oricco a pisa 72 kilo net.

Den un pelea preliminar, e peso pluma spanjo Jose Arranz di 55,5 kilo a ser declara ganador pa punto riba e argentino Ernesto Miranda di 55,4.

E fallo aki tambe a hanja protesta di e publico, cu a considera cu e argentino tabata e mihor.

E DIARIO "WORLD JOURNAL TRIBUNE" A CERRA SU PORTA

NUEVA YORK --UPI -- E diario Neoyoquino "World Journal Tribune" - e tercer vespertino dje nacion na importancia - a cerra ayera despues cu 236 dia el a cuminza su publicacionnan.

E empresa a califica dje accion ey na " restriccionnan y mandatonan di e gremionan obrero.

E presidente y administrador general dje empresa, Matt Meijer a bisa cu e periodico ta perdiendo 700.000 dollar mensual. El a bisa cu e deficit tabata impedi e empresa na concerta acuerdonan cu 10 sindicato di periodiconan basa den e patron establecí siman pasa pa e arreglo entre "Daily News" dje ciudad ey y e gremio internacional tipografico.

E arreglo ey ta stipula den 21 porciento di aumento di salario den e proximo tres anjanan, loke a costa na World Journal International e cijfer di 10.500.000 dollar di aplica na tur su contratonan asina Meijer a splica.

Mescos tambe el a evadi na analiza e planteamiento y ataquenan cu a ser formula pa e hefe dje delegacion Cubana, Carlos Rafael Rodriguez, quende den un intervencion di ayera a causa Estados Unidos di ta responsable directo pa e estancamiento dje economia latinoamericano.

Di su parti e hefe dje delegacion venezolano, Jose Antonio Mayore, ex secretario di CEPAL, pa desvirtua e importancia cu e delegado Cubano a duna na e guerrilleronan den algun paisnan latinoamericano y especialmente na Venezuela, a puntualiza cu e intentonan di subversion cu a aparece de bez en cuando no ta parce otro cos sino simple escarmuzanan na cual e pueblo no ta responde.

Mayore, quende actualmente ta ministro di minas y hidrocaburos, a bisa cu Venezolanonan ta partidarionan di cu cada pais tin su propio regimen economico cu e ta desea, sin interferencia di ningun clase, loke a ser interpreta pa e observadornan como un alusion na e caso Cubano.

Luego e delegado Venezolano a manifesta cu su pais ta saluda presencia di Barbados y Guyana y el a expresa e satisfaccion cu e ta sinti pa e designacion dje economista mejicano Carlos Quintana como secretario ejecutivo dje comision.

Refiriendo na e situacion economica di America Latina, el a puntualiza cu ta aparece e mes caracteristica dje ultimo anjanan, produciendo perdida pa algun pais y ganashi trobe pa otronan. Y cu nan ta observando progresonan den e lucha anti-inflacionaria den algun pais.

A permiti uso di palabra na Jose Sanchez, di Costa Rica, quende a halza su boz na fabor dje paisnan centroamericano.

E delegado Costaricense a menciona e cincu paisnan dje centroamerica mustrando cu esakinan tambe ta contrando cu problemanan, encuanto financiacion dje desarollo y cu nan tin riba nan programa un serie di compromisonan di realizacion di gran importancia, esnan cu a ser suscribi pa e presidentenan di centroamericano den e reciente reunion di mandatarionan cual a tuma luga na Punta del Este.

Un dje prome delegadonan cu a interveni den e deliberacionnan tabata esun di Reino Uni kende a declara cu Gran Bretaña kier reafirma e propositonan cu ta anima su pais y di vincula na desarollo economico y social di America Latina.

Sr. Keith a bisa cu desde el a crea ministerio di desarollo di ultramar den su pais, esaki a suaviza e condicionnan den cual Reino Uni lo presta su ayuda y nan a adopta medidanan pa sigura asistencia tecnica.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers :

Mi esposo a comete suicidio algun luna pasá. Ta imposibel pa describi e agonia cu Mi a sufri. Solamente esposa di un suicidio por comprende esaki plenamente. Varios siman mi tabata sinti como t'ami a mata mi casá. Mi tabatin e idea cu tur hende cu wak mi ta husgami culpabel di asesinato.

Porfin m'a bin bende nos cas y a muda pa un otro parti. Awor mi ta realisa cu ta e pió cos cu mi por a haci. Mi ta sinti awor cu m'a core bai for di un crimen cu mi no a cometé.

Mi ta sinti teribel falta di mi amistadnan anterior. Aunke mi no a conta ni un hende aki di e circumstancianan encuanto morto di mi casá, mi ta pensa cu varios di nan lo sa. E cantidad di suicidionan a subi hopi. Sigur ami no ta e unico persona qu a core bai. Permitimi carta ser publicá pa conseha hende di no haci manera ami. Gracias Ann-NIUN CAMINDA PA SCONDE.

Querido Niun: Muda for di un lugar di tristesa por ta e mehor cos pa un hende y e cos mas malu pa un otro persona. Si bo ta sinti cu bo a haci un error, muda back, th't's all.

Querida Ann Landers: Ya ta varios siman mi ta traha na oficina di un comerciante cu tin masha exito. Awor mi sa dicon e ta asina exitoso.

E promer dia cu m'a bai traha, ela jamami paden pa tuma un dictee, loke a lagami boca habri. Ela dicta un carta largu, rabía, jen jen di insulta. E siguiente dia cu m'a presentele e carta pa firma ela bisa ang, e cos ey, y ela kibrele chikí chikí benta for. Mescos ela haci diferente biaha y awor mi ta mira e sabiduria di su maneranan. E ta baha su rabia sin haci danjo na sintimentunan di ningun hende y sin cu mester duele despues pasobra ela explotá. Si bo ta kere esaki por juda hende, publiquele numa. -ASINJA HOPI.

Querida Asinja :

Bo tin rason y atele aki.

Querida Ann Landers:

Mi tin idea serio cu un senjorita cu ta encantadora, inteligente y dushi mucha, y mi tin sigur cu Irene tambe ta sinti amor pami. Un cos qu ta dunami poco miedo, ta e hecho qu e ta asinapa no bisa porco, slordig. Mi mehor amigo a casa cu Irene su amiga di skool. E ta disgustá cu e sistema slordig di su casá y no ta sconde esaki. Ela waarschuw mi cu si mi casa kiko mi por verwacht. Mi mes no ta loco di limpiesa. Mi ta tira un dashi aki, un meja aja, pero ora mi bai cas di Irene, mi ta sintimi molestiá pa su panjanan bentá riba stoel riba man di r...ta, y hasta abow na suela. Sa tin zeta di spekkie mitar inch diki riba stoof y nunca e banjo no ta mustra limpi.

Dicon mucha muher no ta realisá cu hende homber ta impresioná cu limpiesa mescos cu caracter y personalidad. ? Ami, pa mi parti lo casa mas liher cu un mucha muher si mi ta hanja cu e por ta un bon ama di cas. -- Dokter residente.

Querido Doc:

Bo no a pidimi conseho, pues mi no ta dunabo. Sinembargo mi ta dunabo un tip chikitu si. Bo amiga a dunabo un bista delantá loke ta sperabo si bo casa cu Irene y mihor bo kerele.

Kiko ta sunchimentu estilo Frances ? Ken mester bisa con lew mester bai den freimentu ? Un casamentu "purá purá" por tin exito ? Lesa e boeki di Ann Landers "Sex di Teenagernan" -- Dies manera pa friele" Djies manda 50 cen y un envelop largu cu stampia y bo adres riba dje. Ann Landers lo ta contentu pa judabo cu bo problemanan. Pidiele conseho via e corant aki, manda huntu un envelop cu stampia y bo adres riba dje. (c) 1967 Publishers Newspaper Syndicate.

ARUBA JUNIORS TA BOLBE DEN HOOFDKLASSE



Faltando ainda un wega pa hunga, e Azulnan di Socotoro, Aruba Juniors, ya ta campeon di futbol A-klasse. For di 17 wega hunga, e club aki ta invicto ainda, cu un record di 15 wega gana y 2 empata. E muchanan di Socotoro tin e anja aki un average di gol imponente, es decir 92 gol na favor y solamente 16 gol contra. E ultimo aki ta nifica cu e portero di Aruba Juniors a ser gana menos di 1 biaha pa wega. Diabierne anochi e campeonnan a empata 1-1 cu Atlantico Deportivo, cual club a bira subcampeon cu cincu punto tras di Aruba Juniors. Door di conquista e titulo campeonil, Aruba Juniors a sabi di regresa den hoofdklasse den termino di un anja. Nos mas sincero pabien ta bay na directiva, fanatico- hungadornan di Aruba Juniors, cu e titulo bon mereci.



Esaki ta e oncena sub-campeon di futbol A-klasse, Atlantico Deportivo di Santa Cruz. Diabierne anochi nan a empatá 1-1 cu e campeonnan, Aruba Juniors, pa asina sigura e puesto mencioná. Tambe na e oncena aki nos pabien cu e titulo obteni.



Un di e hobencitanan cu diahuebs ultimo a ricibi su Primera Santa Comunion, tabata Reina Margarita Geerman, yiu muher di familia Clemente Geerman, di Rooi Master 16A, Brazil. Tanto na e hobencita aki, como na su mayornan y demas familia, nos kier a extende nos sincero felicitacion.



Luna di mei, ta luna di Primera Santa Comunion na Aruba. Cientos di hobennan na Aruba a ricibi y lo ricibi den e proximo dianan pa prome biaha e Santo Sacramento aki. Den e dianan cu a pasa, Brazil, Paradera y Noord ya tabata na turno, mientras e cinco otro parokianan di Aruba lo sigi den e proximo dianan. E foto aki riba, ta mustra algun di e hobencitonan di Brazil den procesion na caminda pa Iglesia Cristo Rey.

Directiva nobo di "ArubaanseKunstkring"

ORANJESTAD - Durante e reunion general anual di "Arubaanse Kunstkring" e puestonan den directiva nobo di e organisacion aki a keda reparti den e siguiente forma:
Presidente ta P. Wurtz, vicepresidente ta sr. W. Dekker, secretaria ta sra. J.W.P. van Wijk, segunda secretaria, sra. M. Nouel y tesorero sr. W. Dolman. Otro miembronan di directiva ta sras. A.J. Brandenburg y E. Feldbrugge, tambe srs. A.J. Bool y W. Poeze.

Durante e reunion aki tambe a worde constata cu e organisacion tabatin un anja activo cu diesun manifestacion di cual por worde menciona como puntonan principal, e actuacion di e "Royal Winnipeg Ballet", e guitarista Julian Coco y e "Opera Ballet" di Berlin.

Durante proximo mitar anja e organisacion ta hanjele stroba pa continua cu su actividadnan debi na cu Centro Cultural mester worde reforma, cual lo keda kla pa mas o menos final di juli. En relacion cu esaki e directiva a propone pa haci uso tan pronto cu ta posibel di e facilidadnan mejora di e localidad y pa intensifica su actividadnan considerablemente.

Boet di trinta y cincuenta florin pa maltrato.

ORANJESTAD - Un persona cu no a presenta dilanti juez, a worde acusa di a maltrata un joven na aeropuerto. Ya den dos ocasion e homber aki a worde castiga pa maltrato. Fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong a pidi un castigo di trinta y cincu florin pa e homber aki. Juez a bai conforme cu e peticion aki.

Otro persona cu a worde procesa acusa di maltrato tabata un tal O.G.K. kende ariba dia tres di februari a dal un homber basta grandi caba algun moketa. E acusado ta bisa cu un amigo di dje tabata den un pelea y ela bai trata na kita e pelea. Ela sinti un hende dal'e di parti patras di su lomba y e no a busca drechi pero a bira y e prome hende cu ela topa ela dal. E prome hende cu ela topa tabata e homber grandi aki cu no tabatin nada di haci cu e pelea. Juez a bai conforme cu e peticion di fiscal y a sentenciele na un castigo di Fls. 50,- di boet.

CARACAS--UPI--"Cuba Comunista ta e yu muhe di mas chikitu di Union Sovietica ", a ser declara ayera categoricamente pa Victor Volsky, hefe dje delegacion observadora rusa na di 12 periodo di sesionnan di comision economica pa america Latina (CEPAL), di Nacionnan Uni.

E hefe di representacion sovietica dilanti di organismo regional actual director dje instituto latinoamericano dje academia di ciencia di Moscu, a papia na Spanjo perfecto, haciendo uso di su bon humor y cualidadnan di diplomatico, a formula su declaracion casi na wega, ora que periodistanan a puntre den forma cortante te qui tempu Kremlin lo sigui protega Fidel Castro.

Anto e diplomatico aqui a responde:

"Wel ta custumber di malcria jiunan chikitu tantem cu bo ta mima nan. Ta esei t' e consideracionnan cu Rusia tin cu Fidel Castro.
Aunke cu su barba largu ta parce mas un adulto ".

Den un forma habil Volsky a nenga di drenta detallenan riba e aspecto consideracionnan riba e aspecto cu lo enfoca den su intervencion dilanti cuarta plenaria dje reunion prevista pa Dia Mars awor.

E documento emiti como repuesta na solicitudnan referente na estranjeronan digno cu ricibi den cancelleria ta bisa asina:

"Di prome, e guerrilleronan estranjero captura pa autoridadnan Boliviana lo encontra nan den flagrante accion subversiva dirigi y organiza cu e intencion ya declama pa deroca e actual regimen constitucional y democratico di Bolivia.

Di dos: e actitud aqui ta ser ainda mas tantu agrava cu motibu dje metodonan di violencia y procedimientonan criminal cu a laga tras e saldo tragico di varios morto entre efectivonan dje fuerzanan arma di e nacion y ciudadanonan particular.

Di tres : Ministerio di relacionnan exterior ta calcula cu e guerrilleronan aqui lo no ser castiga cu e mes condicion di presunan, pero lo nan ser dispone segun convenionan internacionalna castigunan cu ta ser duna na prisoneronan di guerra.

Di cuater : pa termina e hendenan aqui, esta e stranjeronan no por ser castiga di otro manera sino manera infiltradornan, pasobra felizmente no ta existi status di beligerancia denter di nos pais y ningun otro pais di mundu.

LA PAZ -- UPI-- E cancilleria die ciudad aki a saca un comunicado den cual e pais aki ta delinea su opinion general respecto e stranjeronan deteni pa autoridadnan en relacion cu e movimiento guerrillero comunista.

"Senjor Bertram Powers, di Union Tipografico (Local 6) a bisa cu esey lo tabata e patron pa tur e periodiconan. Su palabranan especifica en relacion cu World Journal Tribune tabata : Sea cu nan ta paga of nos ta cerra." En vista di e circumstancianan ta totalmente inpracticable pa World Journal Tribune asumi e carga adicional aki", Meijer a manifesta . Di su parti Powers a comenta cu e declaracion di Meijer tabata pa su "propia cosecha" y a tira culpa riba e accion di " mala administracion", afirmando cu su gremio lo tabata considera di " arreglo inferior" cu e periodico. El a pidi un investigacion paralamentario respecto e cerramentu.

E desaparicion di World Journal Tribune", a laga e ciudad cu solamente un diario vespertino El Tabloide "New York Post" di tendencia liberal-democratica funda na anja 1801 pa Alexander Hamilton.

E matutinonan "New York Times" y "Daily News" -- tabloide e ultimo -- ta keda solitario pa sirbi 20 milion lectornan den e zona metropolitana, cu a haci dos gobernacion produci 20 diario pa scohe.

E noticia di cerramentu World Journal Tribune a ocasiona un sorpresa decagradable entre 2,500 empleado y e impresion dje ultimo edicion casi a paraliza , mientras e personal a ser yama pa telefon na famianan of cerca amigunan pa participa nan e noticia.

Fotografo y reporteronan di otro diarionan y di otro medionan noticioso a yega na edificio di World Journal Tribune pa registra esaki su ultima oranan.

Sinembargo tin rumornan ta circula cu tin un organisacion nobo publicitaria lo a cumpra e periodico, pero Meyer a bisa cu el a papia cu hopi editornan y ta parce manera hopi di nan no tabatin masha interes pa cumpra e empresa aki.

LOS ANGELES--UPI--E equipo di baseball Dodgers di Los Angeles a anuncia cu nan a contrata e exoutfielder cubano Edmundo Sandy Amoros, a fin di cu e por cumpli cu e requisito legal pa obtene e derecho di jubilacion.

Despues di un siman den e equipo, cual e mester drenta inmediatamente na Philadelfia, Amoros por retira como pelotero di cincu anja di experiencia.

Amoros cu a yega recientemente di Cuba como refugiado cu su esposa y yiu muher a hunga cu Dodgers, tempu cu nan tabata na Brooklyn for di anja 1952.

El a dicidi di regresa Estados Unidos despues cu gobierno castrista a kita un finca y otro pro piedadnan for di dje.

E momento estelar den e carera beisbolistico di e veloz outfielder di color tabata den e wega final di e serie mundial di 1955, contra Yankees di New York, ora cu Amoros a corre tras di un batazo di Yogi Berra cu tabata parce un homerun indiscutible y a salba e victoria di 2-0

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. F A T U M, Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



Nan tambe kier vota.....



E grupo di manifestadornan aki ta Puertorriqueñonan cu ta biba na New York. Nan ta manifestando pa reclama e derecho di por expresa nan voto den e votacion cu lo tin dia 23 proximo na Puerto Rico pa dicidi pa si nan ta bira un estado di Merca of nan kier keda cu e status actual -UPI Radiophoto --

SAIGON--UPI--E avionnan americano cu a realisa un bombardeo solamente tres kilometer for di e centro di Hanoi a haña nan envolvi den seis combate aereo cu avionnan comunista Mig, y nan a tumba dos di nan.

E avionnan jet di Merca mester a pasa mei mei di e Mignan cu a lamta for di suela pa intercepta nan, pero no obstante nan a logra di bombardea e estacion di trein di mas importante di Norvietnam, cu ta situa cerca di e capital comunista.

Otro avionnan a kibra e brug di Danphoung cu ta keda mas o menos 19 kilometer y mei for di Hanoi.

Ningun avion Americano no a ser perdi.

E Norvietnamesnan sin embargo a anuncia qu nan a tumba cuater avion jet di Merca durante di e accionnan di ayera, pero nan no a menciona e perdidanan cu a ser sufri pa aviacion norvietnames, den un informacion cu a ser duna pa e agencia oficial pa via di Radio Hanoi.

LYNDA BIRD JOHNSON TA BISHITANDO COLOMBIA

CARTAGENA -UPI -- Colombia - Lynda Bird Johnson, e jiu muhe major di president di Estados Unidos a bisa ayera - papiando castellano " cu e ta lamenta profundamente e incidentenan cu a tuma luga Diarazon ultimo, durante su permanencia na Barranquilla.

E diario " El tiempo" di Bogota a informa ayera cu un di su reporteronan y un fotografo a ser golpea pa guardia-espalda dje hoben na su yegada na aeropuer- E periodista Amado Blanco y e fotografo Gustavo Vasquez a presenta ayeratardi un denuncia contra e culpable dilanti husticia na Barranquilla.

Lynda a bisa ayera prome di a dirigi su mes pa Lima, cu tabata sintie loke a ocurri, den cual e no tabatin ningun participacion at all.

Durante su bishita di ayera pa e hospital universitario di Santa Clara, el a ser ricibi pa director dje establecimiento Guillermo Benavidades , quende a entrege un bouquet di flor y un nota di agradecimiento na nomber di enter pueblo Colombiano pa e cooperacion cu el a presta pa ebishita di "Hope ", Barcos-hospital cu ta queda na muellenan di Cartagena.

Expresamente senjorita Johnson a pidi e periodistanan pa nan no saca su portret ni entreviste, pasobra e no tabatin nada di haber cu e politica norteamericana.

" Mª a bini aki pa traha pa e revista " NCCAL" y no den mision di gobierno di Washington. Cambiando di tema, el a senjala cu e tabata bisti minifalda pasobra esakinan tabata na moda, pero no pasobra e tabata preferanan ni un momento.

El a bisa cu su novio, e actor Hamilton no por a companje manera tabata nan deseo , debi na su compromisonan cinematografico.

Sobre e temanan trata den e reportajenan pa MCCAL el a senjala cu esakinan ta referi na tendencia di muhe pa cu e labor di enfermera hospitalaria.

PERISCOPIO MUNDIAL

Jamamentu drastico pa solda bai Vietnam

WASHINGTON- E departamentu di Defensa a anuncia cu den e lunanan di Augustus y December proximo mas o menos 31.000 reservista lo ser jama pa drenta den servicio activo di forsanan armá. Ta trata di reservistanan cu no a cumpli cu nan obligacionnan militar ainda.

Secretario di defensa Robert McNamara a manifesta na februari ultimo cu lo e adopta tal medida cu caracter di castigo, pero e no a menciona fecha.

Esaki ta promer biaha cu un decision semehante ta ser aplicá durante e conflicto di Vietnam. E departamentu ta calcula cu nan lo jama 25.000 pa ehercito, 4.000 pa forsanan aerea, 2.000 pa infanteria di marina y 100 pa armada.

Sesionnan extra-ordinario di ALALC..

MONTEVIDEO- Dia 13 di Juni proximo, e di cuater periodo di sesionnan extraordinario di e paisnan cu ta miembro di e asociacion Latinoamericano di Comercio liber ta cuminsa na e capital aki, (ALALC)

finalisacion di e reunion ta planía pa dia 10 di Julio. Tin entre otro e siguiente puntonan riba agenda. Continuacion di e negociacionnan di Venezuela cu e otro partinan contratante, examen y adopcion di previdencianan en cuanto cumplimentu di resolucion 181 riba restitucion di margennan di preferencia, consideracion di e proyecto di lista comun y eleccion di secretario ehecutivo.

Spanja ta coopera cu desarollo di America Latina

ACAPULCO-Den e sesion celebrá pa comision Hispano- Mexicana di comerciante nan, como parti di nan reunion anual, ta ser considerá e creciente intercambio comercial di Spanja cu America Latina, incluyendo Cuba.

E delegacion Spanjó a informá cu gobierno di Madrid a destiná 1.000 miljon dollar pa coopera cu e desarollo economico di America Latina, te anja 1975.

Na anja 1966, Spanja a bende Cuba mercancia na balor di 75. miljon dollar contra compranan na balor di 38.100.000 dollar segun a ser informá den e sesion di awe.

No obstante instruccion di huez, ainda Jueyss ta den prison.

BEIRUT- Michel Selim Jueyss, cu ta ser acusá di robo di diamante na Caracas, te ainda ta preso aki, apesar di orden di huez di instruccion di Monte Libano, pa e ser poné den libertad bow di un fiansa di 5.000 libra libanes (1.666 dollar) mientras e autoridadnan ta studiando e peticion di extradiccion cu a ser hací pa gobierno Venezolano.

Jueyss, di 38 anja a ser arestá dia 25 di April a pedido di Interpol (policia Internacional) despues di su jegada na America del Sur , y e ta ser tené preso mientras su apelacion ta ser prepará riba decision di e magistrado investigador.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Hágase el propósito de demostrar verdadera calma al enfrentarse a cualquier emergencia que se presente. Sea muy cuidadoso con un asociado. Ocúpese también de los asuntos cívicos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Aunque usted quiere ocuparse de alguna empresa nueva, es mejor que termine los asuntos que tiene a mano. Personas con ideas extrañas se acercan a usted. Sea muy diplomático, pero líbrese de ellas.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Existen ciertos asuntos personales que necesitan su atención inmediata, de modo que quítelos del camino rapidamente. Su socio tiene ciertas ideas que usted debe aceptar. Póngalas en operación pronto.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted tiene que ser muy diplomático con un socio que es bastante exigente. Un cambio de actitud los verá trabajando juntos mucho más armoniosamente. Gane más prestigio. Usted está altamente inspirado.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Busque maneras mejores que hagan más fácil su trabajo regular. Felicite a un asociado que lo ha ayudado mucho. Muéstrese más consciente de los detalles.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Básandose en sus ingresos, no sea tan extravagante en lo relacionado con los entretenimientos. La economía es importante también. Dele estímulo a una persona que aprecia.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Ahora usted sabe exactamente lo que tiene que hacer para ganarse más respeto y cariño de un pariente, que puede haber estado algo reacio en el pasado. Compre un regalo que satisfaga a su familia. Sea práctico.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Cualquier cosa que lo tenga confundido puede ser solucionada ahora si gasta un poco de dinero para aumentar su eficiencia. Un asociado parece estar de mal humor. No lo irrite más.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Trate de no ser extravagante e inmediatamente mejorará su cuenta bancaria. Trate de reparar sus ropas y modernizarlas en vez de comprar un ropero nuevo. Sea frugal.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Busque alguna manera de ganarse el favor de esas personas que usted admira. Busque empresas más importantes. Sea más moderno en su modo de vestir y más consciente en la dieta.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Esté alerta a las muchas oportunidades para mejorar su posición en la vida. Aproveche la mejor y póngala en operación inmediatamente. Usted es muy humanitario y eso atrae a mucha gente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No critique a uno que ha sido un gran amigo sólo porque esté perturbado por algún asunto o no comprenda sus ideas por el momento. Salga socialmente. Busque un alivio para sus preocupaciones.

SI SU HIJO NACE HOY,....
Será uno de esos hombres prácticos que necesitan tener una base sólida sobre la cual edificar. Será un buen empresario o administrador.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

"Si, awor mi ta mi so den un oficina chikito. E ta masha chikito mes, di baina mi por drey rond aden. " "Y bo hefe, bo ta sali bon cu né?" Mi ta pone e teeblachi riba e nachtkast y ta vacila un poco cu mi contesta. "Mi ta spera cu e no ta molestiabo", Lasley ta bisa y ta keda mirami cu preocupacion. Mi ta sinti mi curazon dal un bulá di alegria. "No, e no ta molestiami. Pero mi ta sinti cu lo jega un dia y pronto tambe, cu e por bin molestiami. " "Ami lo kibra su nek pé. Ta kiko e ta kere.." "E ta joven ainda, pero no worry , mi sa cuida mi curpa. " "No ta importami. Mihor bo pidi bo retiro, bay leeuw di eynan.. lagué bay hoga su curpa "! Mi ta coy e cuchara y drey Lasley su té. "Lo mi hacié, asina cu ta necesario. " Y den mi mes mi ta pensa: "Y no promé cu mi cumpra e lighter pa bo. Mi no ta confia e mucha muhernan Mericano, y si bo tin mi lighter den bo saco, ki ora bo sende un sigaria, bo méster corda riba mi." Lasley ta coy su koppie té y ta cuminza bebe. "Ki ora bo ta bin clá awenochi ?" "Trempan, bandi 5° or, es decir si mi no mester keda traha over-time". "Okay mi ta bin buscabo. Y si 5° or bati, bo no sali, ami lo drenta. Mi ta corta bo hefe den pida pida y rancabo na bo cabey pafó". "Lasley, bo ta mi protegedor preferí" "Si mi sa, pero ya mi ta bjeeuw y gastá. Caramba, mihor bo trece un otro koppie té pa mi, pasobra esun aki a baha bon ". "Pero bo no ta bjeeuw Lasley, y nunca lo bo bira bjeeuw tampoco", mi a bisé, mientras mi a coy e koppie den mi man. "Mi ta bay abau awor, pasobra sino ta bira mucho laat. Mihor bo bebe e otro koppie té, ora bo baha. " "Pero Alida, bo ta gusta trabao di oficina ? En realidad ta tristo cu bo ta perde tur bo dia trahando na un oficina, siendo cu na cas bo por haci tanto bon trabao, especialmente den cushina. " Mesora ta pasa den mi sinti e siguiente palabranan : "Y abo por pone un fin na esey, ki ora bo kier".

"Pero cu cushinamento mi no ta gana nada", mi a contesté. Mi a laba un camisa pa bo, bo por bistié ora bo bay fabrica. E ta colgá den banjo. " Mi a sali di su cuarto purá, pa mi drecha mi curpa pa bay traha.

Capt. 3

Henter mainta mi a traha duro y te mas atardi a bira trankil na kantoor. For di 4° or caba mi ta sintá sin haci nada y mi tabata spera pa no bin nada mas. Pero faltando un cinco minuut pa 5° or, Clinton ta cana drenta cu tres carta. Mi ta sintimi emocioná, pasobra henter ora mi ta pensa riba Lasley, cu sin falta ta sperando riba mi pafó. Clinton en cambio ta dicta asina poco poco, cu casi mi por haya chens di veil mi unjanan cada biaha cu e stop. Pero porfin el a bin clá, y na un tono indiferente e ta bisa: "Mi kier haya e cartanan aki mayan mainta mes, senjorita Hooven. Pasa bon tardi ". E ta lanta para y ta cay sinta bek, bisando "Ay Dios, ta awor mi ta corda, cu mayan mainta mi no tey, pasobra mi tin di bay un reunion. Pesey ta duel mi, pero e cartanan mester bin clá awe ainda. " "Ta duel mi senjor Blerk, pero.. "Ban mira Alida, no bay contra awor, mi ta sperabo dies minuut, pa e ora ey bo ta clá, y mi por firma nan di biaha. " Mi a hala rosea pisá. "Okay, senjor Blerk, " mi a contesté. Mi por tende e otronan sali bay nan cas. Fe den e corredor mi ta tende harimento, papiamento bruhá den otro, y pafor Lasley ta sperami. Nunca den mi bida mi a jega di type asina lihe, y nunca mi a jega di haci tanto fout manera awe, pero un cuarto di ora despues mi tabata clá. Mientras mi ta sperando pa Clinton firma e cartanan, mi a realisá, cu el a kita mas cu un cuarto di ora di mi tempo cu mi por a pasa juntu cu Lasley. "Mi ta contento cu bo a bin clá", Clinton ta bisa, pero tabata dificil pa mi pordoné e minuutnan perdi. Pesey mes, ora cu mi a cana bay na e porta, mi no a jamé bon tardi tampoco." "Bo kier a pasa tira nan na post pa mi di biaha ?" e ta puntra mientras e ta lanta di su stoel. "Of bo sa kiko, nos ta bay tira nan juntu na post, y despues nos ta bay bebe algu den cualkier refresqueria. Con bo ta haya e idea ?" Mi tabata sintimi asina cansá y rabiá cu mi a contesté "No, mi no tin gana di bebe nada", E ta cana jega serca mi y ta dunami e cartanan. E ta coy su sombré di e kapstok y ta bisa: "Ta duel mi cu awe mi tabata di poco mal bijs. mi omo tin molester di su higra, y esey ta influenciami. "Sonriente e ta keda mirami. "Mihor nos no corda mas riba esey. Bo sa kiko Alida, bo ta un mucha muher masha interesante. Bo ta un secretaria masha malo, bo ta type malo, y bo steno ta masha slow mes. Mi tin gana di sa algo mas di bo persona....." Mesora mi ta drey contesté: "Si bo kier meen despues di oranan di oficina, e ora mi ta obligá di bisabo, cu henter dia bo tabata di mal bijs, y door di esey bo a haci mi trabao mas dificil y bo tabata criticami so. Mi sa cu ya bo a pidi bo disculpa caba, pero esey no kier meen. Y despues di loke a sosode antayera, mi tin di bisabo awor caba, cu no ta mi intencion di dunabo ni un dede chikito. "

Ta reina un quietud grandi, y esey a dunami tempo pa pensa. "Sigur e ta bay kitami fe trabao awor. Ayo lighter, pa Lasley..." Sinembargo e ta keda mirami trankil y ta bisa pensativo : "Antayera ....si, ta duel mi,

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Those Magnificent Men In Their Flying Machines" All.
Rialto: 8.00 p.m. "The Man Who Laughs" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Lord Jim" All.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 9.00 p.m. "Mevrouw komt niet thuis vanavond" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Public Serv. Lago
6.30 Educat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Show de Robbie
8.15 Telecultura
8.45 International & Local News in English
9.00 Educat. program
10.30 Dutch News
10.35 Wanted dead or alive
11.00 Sign off

NUEVA ORLEANS -UPI - Carlos Brinquier, lider di exiliadonan Cubano a presenta un reclamacion di 1 miljoen dollar pa danjo y perhucio contra e autor y editor di e obra "Whitewash" analisis riba e informe di comision Warren en relacion cu e asesinato di Presidente John F. Kennedy Bringuier a acusá Harold Weisberg y Gambi Publications di calumnia den e demandá cu ela presenta na un tribunal federal, manifestando cu e sesionnan publica di dicha obra a ocasionele gran molestia hostigamentu y mortificacion poniendo su lealtad na Estados Unidos den entredicho. E exiliado Cubano a presta testimonio ante comision Warren en relacion cu coneccion di Lee Harvey Oswald cu e Cubanonan.

Ela afirma cu Wesberg tambe a calumniá, ora ela segura cu e tabata un funcionario di gobierno di Fidel Castro te dia cu ela desertá y a bisa cu hamas e tabata miembro di e regimen Castrista. , ya cu hopi biaha ela haci declaracionnan rechasando cargonan di Cubanonan exiliá cu nan no tabatin nada di haber cu asesinato di Kennedy.

Siman pasa, Wesberg a aparece dilanti di un hurado investigador di e ciudad aki en relacion cu e indigatorio relacioná cu asesinato di Kennedy na 1963 di cual Comision Warren a culpa Oswald.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 9 di Mei 1967 | No. 9042

OTRO CRISIS POLITICA GRAVE TA MENAZA SANTO DOMINGO

ANTO DOMINGO--UPI--Como expresion di pro-esta pa e ultimo hechonan sangriente cu a ser egistrá den e Republica, e legisladornan di Parido Revolucionario Dominicano (PRD) den oposiion a resolve pa retirá for di senado y Camara i Diputadonan te dia cu libertad y garantia ser establecé den e pais.

decision dramatico di PRD, u no tin precedente den e pais ki, a larga congreso sin e mioria opositor di cincu senador y 6 diputado cu nan a logra den leccion di promer di juni anja asá, contra 22 senador y 45 diutado di e Partido Reformista Presidente Joaquin Balaguer. ose Peña Gomez, hefe di oposiion a anuncia cu e decision di legisladornan a ser respaldá a ex-presidente Juan Bosch, cu ctualmente ta exilií na Spanja, cu tabata dirigente maximo di RD.

wor aki Bosch ta na Salamenca ta biahando pa Madrid pa reui cu prensa di Europa pa infornan riba e estado di teror den ual Republica Dominicana ta biando, segun Peña Lopez y ela ñadi cu e ex-presidente a afirná cu awor a jega e ora di bisa opi cos.

ntre e hechonan sangriente na ual e legisladornan ta referí n nan declaracionnan tin speialmente e atentado contra bida di e opositor Pablo Rafael Casimiro Castro.

Abogado y escritor di 35 anja, Castro tabata victima di un bom cu a ser tirá riba su auto, urgentemente ela ser trasladá na e zona di Canal di Panama cu un avion special di Estados Unidos pa ricibi tratamentu di urgencia. Miles di miembronan di PRD tabata dilanti di e clinica caminda ela ser interná.

Un ambiente di tension, jen di rumor tabata reina den e capital di Santo Domingo y nan ta teme e consecuencianan cu por resulta for di e atentado aki y retiro di e Parlamentarionan Opositor.

Entretanto, Presidente Balaguer a censurá e hecho como " algo repugnante cu ta afecta e pais y e gobierno ", mientras e secretario di forsanan armá, General Enrique Perez a referi na " Un estado di locura colectiva " y a atribuí e atentado na " teroristanan malvado ".

FERVOR RELIGIOSO TA AUMENTANDO NA FATIMA PA BISHITA DI PAPA

FATIMA--UPI--E fervor religioso a aumenta ayera den e santuario aqui mundialmente afama, mientras cu miles di peregrinonan a cuminza yega, algun di nan cu nan rudianan sangrante, seis dia prome cu e yegada di Papa Paulo VI, senjala pa Dia Sabra e siman aqui den e mision di oracion pa paz na mundu.

Gran numero di peregrinonan nacional y estranhero a probecha na fin di siman na traslada na Fatima pa contempla e enorme pabellon di terciopelo corra y blanco cu nan ta instalando frente e columnanan den forma di herradura cu ta flankea e basilica blancu di Fatima.

E pabellon lo acomoda centenares di cardenalnan, obisponan y otro preladonan.

E otro dos pabellon cu nan ta instalando na cada lado di e basilica a ser ainda amplia, pa acomoda periodistanan, fotografonan camarografonan y personal di radio y television, cu lo bini aqui pa informa respecto e bishita di Sumo Pontifice manera dignatarionan di iglesia sa bisa.

Como maestro di ceremonia, lo procede Monsenjor Antonio Antunes Borges, quende lo duna tur informacionnan necesario.

Ya caba el a bisa cu como dos milion di persona lo tin e previlegio di mira Papa di acerca.

E participacion aqui ta contrario di esun cu a ser hasi anteriormente pa Monsenjor Galamba de Oliveira, a cargo dje preparativonan dje visita Papal, quende a haci mencion di e numero di 3.500.000 persona posiblemente.

E prelado a bisa cu Papa lo tin un escala tecnica den e aeropuerto militar di Alverca, algun 20 kilometer na Norte di Lisbao den e capital manera a ser proyecta originalmente.

Na Alverca Papa lo traslada den un avion mas chikitu cu lo conducie na e aeropuerto militar di Monte Real, na un distancia di 40 kilometer di distancia foi Fatima , caminda lo e ser ricibi oficialmente pa president Americo Thomaz, prome ministro Antonio de Oliveira Salazar y miembronan di gobierno.

Fuentenan responsable a bisa cu e suspension dje descenso na aeropuerto di Lisboa a ser tuma pa motibunan protocolar.

Papa no a bishita Nueva Delhi ora cu e tabata na India na December di 1964, ni tampoco na Washington dia cu el a bula bai Estados Unidos pa presenta su apelacionnan en pro dje paz entre Nacionnan Uni.



Riba e combinacion di fotonan aki nos por mira na momentu cu Papa Paulo Sexto ta saca su brasanan (arriba) pa saluda e actriz Claudia Cardinale durante un audiencia especial pa representantenan di cinematografia, prensa, radio y television. La Cardinale a bai e audiencia bon verkoud y mester a bebe droga pa e por keda riba pia durante e audiencia historica. Riba e foto aki bao por mira con Papa Paulo Sexto ta saluda e actriz italiana Gina Lollobrigida mientras cu monseñor Mario Nasalli Rocca, e maestro di ceremocia di Papa, ta observando e escena. - UPI Radiophoto --



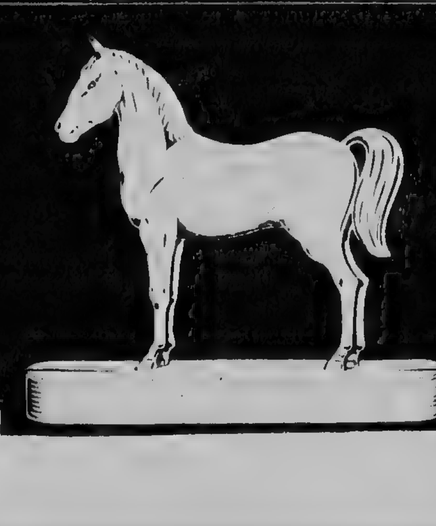
Concierto den misa protestant na Oranjestad

ORANJESTAD - En coneccion i fiesta di Pentecostes lo tin den nisa protestant na Oranjestad iba diamars 16 di mei proximo enidero un concierto, cual lo uminsa for di och'or y mei di nochi. Entrada ta completam ene liber. Pa e concierto aki e nisa protestant ta conta cu ooperacion di e solistanan: Mie Jansen (soprana), Annemie erecksen (alt), Richard Keur (teor), Be Feldbrugge (violinista) erda Seyler, Lies Mevius y eter du Moulin na fluit, y Ab ooiker na orgel. Tambe lo presa nan cooperacion e coro di e misanan protestant na Oranjestad y San Nicolas y "Arubaans Strijkorkest". Tur esaki ta bau di direccion di Alphons Seyler.

E programa ta consisti di tres punto.

1) Tur e dos koornan: "'s Heren Intocht", G.F. Handel. Cantica di Pentecostes, J.W. Franck, cancion di Pentecostes, C. Ph. E. Bach.
2) Orgelsolo: "Pastorale et final" opus 42, Alexandre Guilmant.
3) Solistanan, koornan y orkesta: Pinksterkantate nr. 184 "Arwunschetes Feudenlicht", J.S. Bach.

WHITE HORSE
Wimco
CAMPEON DI TUR WHISKY



KAN Jewelers

since 1918



PRECIOSO REGALO PA PROME SANTA COMUNION

Cucharita cu inscripcion di Prome Sta. Comunion	1.60
Medailla di oro cu inscripcion di Prome Sta. Comunion	6.90
Reenchi di Plata............	1.50
Reenchi Orea di Plata......	2.75
Armband di Plata............	3.60
Cadena cu Medailla, tur di plata........................	2.75
Reenchi Orea enchapá den oro........................	4.50
Banchi identificacion enchapá den oro............	5.25
Cadena cu Cruz enchapá den oro........................	4.50
Precioso borstspel enchapá den oro........................	3.90
Set di Reenchi Orea y Cadena........................	4.25
Set di Cuchu, Forki y Cuchara........................	2.95
Reenchi di oro..............	6.50
Beker........................	5.25
Holoshi........................	15.50
Peña........................	1.60
Rosario........................	1,75
Fenet'i dashi..................	3.50
Tenedo di dashi..............	4.00
Mancornia....................	5.75
Ballpoint....................	2.50
Vulpen........................	7.00
Album pa portret...........	6,50
Camera pa saca portret ..	6.00



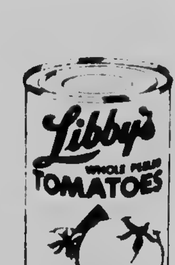
Tur articulo ta ser engrabá completamente gratis

ARUBA BONAIRE CURACAO ST. MAARTEN HOLLAND

TOMATI

Libby's







Hecho,

Fresco,

Seleccioná,,,,,,,,,

Pa productonan di calidad

N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ., ARUBA

Oranjestad San Nicolas

THEATER DE VEER aire acondicioná

ta presenta dia 9 di Mei

pa 8.30 P.M.

"THOSE MAGNIFICENT MEN IN THEIR FLYING MACHINES"

cu STUART WHITMAN & SARAH MILLS

Fls. 2.-- Tur Edad.

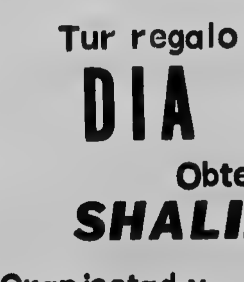
SI UD. TIENE MALA SUERTE

Si no está conforme con el ritmo de vida que hoy lleva, si sus sufrimientos son intensos y prolongados, si sus mayores deseos y aspiraciones, aûn no se cumplen, si la gente ahonda sus pésares si sus esfuerzos por superarse se estrellan contra las dificultades. SI PARA CONSEGUIR LO QUE DESEA, TIENE QUE HACER MUCHOS ESFUERZOS. Si le sucede algo de esto, significa que en tu interior pasa algo malo que quiere atarle al fracaso y que es SUPERIOR A SUS FUERZAS. Qué es lo que le sucede? Qué es lo que impide que usted sea feliz y que obtenga los buenos resultados que busca en su vida? Solicite hoy mismo UN EXAMEN GRATIS, de su vida, destino y suerte y conocerá usted los verdaderos motivos culpables de todos sus sufrimientos, retrasos y a la vez un maravilloso camino que le llevará a la solución de todos sus problemas y a lograr fácil, seguro y rápido una vida cómoda y feliz.

CUENTE EL PROBLEMA MAS IMPORTANTE DE SU VIDA, el problema que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir PARA INDICARLE COMO SOLUCIONARLO URGENTEMENTE. Comuniqueme el problema más importante de su vida el que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir. Para indicarle como solucionarlo urgentemente. Escriba hoy mismo y recibirá GRATIS El examen más preciso de su vida. Satisfacción Garantizada y reserva absoluta. Dirijase al Dr. Jonas Bruhl. Apartado 2987. QUITO, ECUADOR.

EILANDGEBIED ARUBA

HET BESTUURSCOLLEGE van dit Eilandgebied roept sollicitanten op voor de betrekking van:
HOOFD van de OPENBARE SCHOOL VOOR MEER UITGEBREID LAGER ONDERWIJS BOVENBOUW te ORANJESTAD, genaamd "JULIANASCHOOL".
Deze betrekking wordt per 1 oktober a.s. vacant. Gegadigden dienen een ruime ervaring te hebben en benoembaar zijn tot onderwijzer le klasse categorie B. Sollicitaties op gezegeld papier voor eind mei 1967 in te zenden bij het Bestuurscollege, voornoemd.



Señor Robert J... & Señora Lucia Jones-Tromp cu alegria y gradicimento ta participa nacemento di nan yiu homber

ROBERT ANTHONY

Aruba, 5 di mei 1967
Temp. San Pedro Hospital.

Discuento especial di 10 porciento riba

Tur regalo bunita pa

DIA DI MAMA

Obtenible solamente na

SHALIMAR PALACE

Oranjestad y Nandwani's, San Nicolas.

PELEA DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD - E personanan cu tabata camna den Nassaustraat diasabra atardi siet'or a hanja pelicula di boxeo gratis pa weita, ora cu dos homber a dicidi di cambia gancho di izquierda y derechaso cu otro un ratu.

E pelea no a dura muchu ya cu polis a presenta na e escena. Un di e bringadornan sinembargo a hanja cu polisnan no mester a stop e pelea asina rapido. E tabata completamente bau di influencia di bebida y ela resisti fuertemente cu polisnan.

Sinembargo e polis debidamente prepara pa atende un caso asina a tene e caballero na un dede a dunele un cuarto gratis na war da. Procesverbal ta worde trah den e caso aki.

NOBO NOBO NOBO

Nos a cab'i ricibi Linnen nobo cu disenjos Safari, masha bunita especialmente pa estilo Go-Go. Tela Dacron 60" di hanchura pa bistir di verano y panja pa deporte, den colornan moderno. Pa esnan cu ta bay cu vakantie nos tin bunita tela. Masha hopi otro clasa di tela, na prijs barata.

CLUB ORQUIDEA TA CELEBRA DIA DI MAMA

SAN NICOLAS - Diajueves awor dia 11 di mei Club Orquidea na San Nicolas ta celebra Dia di Mama. E parti principal di e dia aki ta na encargo di Orquidea Club Infantil. Ya tur cos ta prepara pa riba e dia aki trece presentacion di comedia, canticanan bunita especialmente pa mamanan y e muchanan aki mes a traha masha bunita regalo cu nan lo duna nan mama. E mama cu worde eligi como mama di Club Orquidea, lo ricibi un bunita mesa di kwihi, di Orquidea Club como regalo especial. E show lo cuminsa pa cinc'or y mei di atardi.

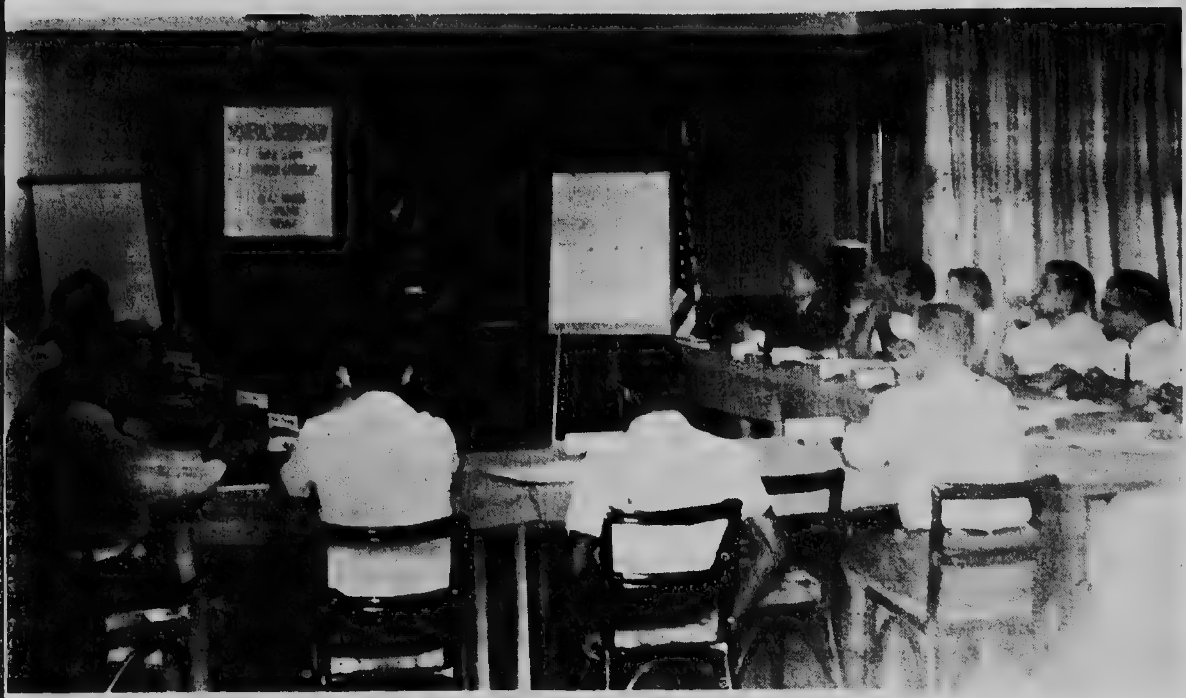
PELICULANAN PA MUCHA

ORANJESTAD - Riba programa di e servicio di pelicula di teritorio insular di Aruba pa luna di mei tin e siguiente presentacionnan. Diavierne diesdos di mei lo tin presentacion riba e patio di H. Hartschool na Savaneta. Aki lo tin presentacion di e pelicula "Kuifje en het geheim van de blauwe sinaasappel". Diarazon diezsiete di mei lo tin presentacion den Club Surnam na San Nicolas y diavierne 19 di mei den e teatro al aire libre na Oranjestad. Na San Nicolas y Oranjestad lo worde presenta e segunda parti di e pelicula "Meesters van Venus". En coneccion cu eleccion di eilandsraad di Aruba e presentacion di Oranjestad a worde adelanta un siman. Tur e presentacionnan ta cuminsa exactamente siet'or y cuarto.

BARBARIDAD DURANT REUNION POLITICO

SANTA CRUZ - Durante di un reunion politico cual a tuma lugar diavierne anochi den bario di Santa Cruz un jovencita di diezseis anja mester a sufri consecuencianan fatal di algu cu en realidad e jovencita no ta vincula cun'e den ningun sentido. A sosode cu un "barbaro" a lansa un botter, riba kende nos no sa, pero e botter aki a dal kibra contra cabez di e jovencita aki. Ela worde transporta pa San Pedro Hospital caminda e dokter di warda a gancha e herida. Polisnan ta tratando di hanja e individuo barbaro aki.

Nos no por larga di comenta cu ta algu berdaderamente baj pa un persona comete semejante klase di actonan durante di un reunion politico. Generalmente e persona cu ta resulta lesiona den e casonan aki ta personanan pacifico cu a bai reunion pa scucha un que otro orador haci uso di su derecho di palabra. No ta hanja cu e hendenan cu ta bai reunion pa comete actonan bajo por bien keda cas drumi sosega nan curpa.



E foto ta mustra un grupo di e cursistanan cual dialuna mainta a inicia cu e "Curso den Supervision Moderno" patrosina pa A.C.I. Den centro nos por mira sr. R.G. Abreu, manager di A.C.I. dirigiendo su r-es na e cursistanan.



E foto aki ta mustra con grandi e enorme optocht di Partido Democratico tabata ta. Despues di a pasa den Rodeweg bai Brionplein, subi de Rouvilleweg, pasa Hoogstraat, Witteweg y baha na Santa Familia, bolbe bai back den Rodeweg, e autonan den cual e candidatonan ta sinta ta topa atrobe cu e optocht cu ta bayendo den direccion contrario. Te ora cu e autonan a yega na Charo, ainda tabata tin auto ta sali for di ei.

A.C.I. ta duna curso den supervision moderno

ORANJESTAD - For di dialuna mainta och'or directiva di A.C.I. a cuminsa cu un curso di supervision pa mas o menos cincuenta supervisor di e compania menciona. E curso aki cu jama "Supervision Moderno", ta worde teni den sala di conferencia di "Trocadero" na Oranjestad.

E curso lo tin un duracion di un siman reparti den tres sesion. Kiere decir cu cada sesion lo dura tres siman. E curso ta worde dirigi pa sr. J.J. Cerfoglio for di Buenos Aires Argentina, kende ta un persona experiencia den dunamentu di tal tipo di cursonan. Sr. Cerfoglio, ta un ex-manager di relacionnan di empleado retira for di e compania Esso Argentina. E horario di e curso aki ta di och'or di mainta te cinc'or di atardi y merdia almuerso ta worde sirbi pa restaurant di Trocadero. Sr. R.G. Abreu a habri e curso cu un palabra di estimulo na tur e participantenan, enfatisando cu e curso aki ta na bienestar di no unicamente e compania sino tambe di e participantenan pa nan futuro carera. Ademas di sr. Abreu, kende ta manager di A.C.I. tambe sr. Van Poelje tabata presente representando e compania quimico. Na final di e tres simannan di e curso lo tin un party especialmente pa e cursistanan durante cual cada graduado lo ricibi un diploma. Ta e intencion di e compania pa prepara mes tantu empleado cu ta posibel pa ocupa puestonan den e compania. Esaki lo sosode tan pronto cu e jovennan logra acumula e conocimiento necesario pa ocupa un que otro puesto. Durante di ultimo anjanan e interesnan quimico di Standard Oil Company a desarolla tremendamente, y e necesidad pa empleadonan experiencia automaticamente a crece. Aruba Chemical Industries ta contribuyendo activamente pa jena e necesidad di e personal experiencia aki. Por ehemplo den diferente oportunidad e compania a manda un of mas di su empleadonan pa duna instruccion na companianan di e mesun genero na diferente parti di mundo. Tambe ta bini personanan for di diferente parti di mundo pa sinja e trabao na e compania aki na Aruba, pa asina aplika nan conocemento adquiri den nan pais. E compania aki ta dispone di facilidadnan na Puerto Rico, Jamaica, Barbados, Colombia (Cartagena), Costa Rica, Salvador y diferente otro paisnan mas di Centro America.

Partido Democratico a tene grandioso optocht di auto den tur barrio



Encabesa pa e auto den cual Ministro President Dr. Jonckheer, Ministro Kroon y Sra. Louisa van der Linde-Helmijr tabata sinta, e enorme optocht di Partido Democratico a pasa den practicamente tur e barrionan di Corsow.

Pa mitar di dos en punto e enorme cantidad di auto cu a reuni dilanti di stadion di Rif pa a participa den e grandioso optocht di Partido Democratico, a sali pa cubri un ruta cu a hiba nan den tur barrionan di Corsow.

Un fila enormemente largu segun declaracion di un inspector di polis - esun di mas largu cu jamas e la presencia, a pasa tur caminda bau di pitamentu y gritamentu.

Padilanti di e enorme fila tabata corre e autonan capa abau, den cual tabata sinta e candidatonan di Partido Democratico cu ta riba lista pa e proximo eleccion di Eilandsraad y tambe e miembronan di Staten y e ministronan di Partido Democratico.

Tabata un bista realmente bunita di weta tur e gran cantidad di autonan kap abau den cual tabata tini tur e candidatonan sinta cu camisa corra y e petchinan di Democraat.

Unda cu e enorme fila a pasa e la ser ricibi cu gritunan di alegria y aprobacion pa e habitantenan di e diferente barrionan. Ningun caminda e no a topa cu ni un solo grupo cu tabata grita palabranan na fabor di un of otro partido politico.

Grandi y chikitu tabata para cantu di caminda ta zwaai cu nan banderanan di Democraat mustrando asina publicamente cu nan ta den filanan di e partido mas grandi di Antillas Neerlandes.

E dos tres biaha cu e cabes di e fila a para, pa e candidatonan haña chance di sosega un ratu y gasta algu di come, e dirigentenan a ser informa pa polis cu tabata den contacto cu e auto di polis cu tabata corre na final di e optocht, cu ora cu e autonan di dilanti a cuminsa corre atrobe despues di a sosega por lo menos mei ora, cu ainda e rabu di e optocht tabata corre y no a sosega ni un momentu.

Otro informe cu nos a ricibi ta bisa cu ora cu e cabez di optocht tabata na pia di brug na Punda, ainda e rabu tabata dilanti di Luna Park na Caracasbaaiweg.

Por bisa sin ningun duda, cu e optocht di Partido Democratico a resulta un verdadero exito y den e grandioso reunion cu a sigui despues na Suffisant, e publico presente tabata por a demonstra nan satisfaccion cu un cantidad di gritunan di aprobacion segur cu e diferente oradornan tabata hiba palabra.

Pero manera varios di e oradornan a bisa ayera nochi, no ta cu optocht ni cu entusiasmo ta gana eleccion, sino cu votonan riba 19 di mei.

Pa e motibu aki ta di vital importancia pa DELASTER UN Democraat soru pa dia 19 di Mei nan bai urna electoral y deposita nan voto riba e lista corra, e lista di Partido Democratico.

Varios di e personanan cu ayera a asisti na e grandioso optocht tabata kier a pusta despues cu Partido Democratico den e proximo eleccion lo gana den tur e 70 stemdistrictnan di Corsow.

DR. T.P. PIJNENBURG PRESIDENTE NOBO

ORANJESTAD - Durante e reunion general di directiva di e organisacion pa muchanan mentalmente atrasa, cual a tuma lugar riba dia cincu di mei ultimo pasado, dr. T.P. Pijnenburg a worde eligi como presidente nobo di e organisacion reemplasando dr. P.C. Harting kende a viaja pa Hulanda.

TRAFICO NA ARUBA

ORANJESTAD - Durante di e weekend cu a pasa polisnan tabatin algun caso leve pa atende, loke ta referi na accidentenan di trafico. Diavierne merdia cuarto pa uno na e skina Isaac Wagenmakerstraat-Bernhardstraat a presenta un colision entre un auto di familia y un auto di gobierno. E causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan no a duna preferencia. E danjo material ta Fls. 300,-. Diadomingo binti pa diez di mainta un auto di familia y un pickup a dal contra otro den Van Leeuwenhoekstraat. E pickup a back subi caretera for di riba acera precisamente na e momento cu e auto di familia tabata pasando. E danjo material ta Fls. 400,-.

Ademas departamento di trafico ta informa di cincu accidente chiquitu cu a produci un total di danjo material di Fls. 675,--. Tambe polisnan a parti 32 procesverbal y a duna 26 asistencia.

SAN JUAN, Puerto Rico, --UPI-- E boxdo portoriqueño Vitin Melendez, secto den ranking mundial di peso ligero ayera nochi pa decision unanime a derrota Juan Jimenez di Republica Dominicana den un pelea di dies round cu a tuma lugar den parque Hiram Bithorn. Melendez cu a pisa 135 liber contra 135 y mei di su adversario, asina a conserva su racha invicto den 14 pelea for di dia cu el a bira profesional tres anja pasa.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:

Heineken bier



AMSTEL A OBTENE SU TERCER VICTORIA DEN CAMPEONATO



Fifi Maria, primera base di e cerveceronan di Amstel ta hasi e out na primera y despues ta tuma posicion pa pasa e bala rond den cuadro.

WILLEMSTAD, -- E muchanan di Oy Sprock, Amstel ayera mainta a conquista nan tercer victoria den e competencia pa e titulo curazolenjo di baseball. E victimanan di Amstel e biaha aki a resulta Super Shell cu a sufri un derrota di 7-4. Pitcher Nelson "Lefty" Francisca un biaha mas a bira e pitcher ganador, tirando pelota di 6 hit contra e adversarionan. Pitcher perdedor tabata Henk D'Arnault cu a hanja relevo di Bello Mujica.

E partido riba su mes no tabata gran cos. Amstel di su parti a hasi nan best y a logra e triunfo mereci. Nan a connecta un total di 14 hit contra e dos pitchernan gasolinero.

E muchanan di Leent, Super Shell a probecha di dos error den segundo inning, pa nan hasi e prome anotacion di e encuentro John Stuart ta yega primera base riba error di e inicialista despues di un out. Lefty Francisca cu despues a trata di sorprende e corredor na primera ta hasi mal lansamentu na base y asina Stuart ta anota for di primera ora cu e bala bai resulta den outfield.

Esey tambe tabata e prome anotacion di e partido.

Den segundo inning, nos a observa un poco mal direccion di parti di Amstel, ora tabatin dos homber na base cu un out. Maria, quende na e momentunan ey, tabata na bate, ta faya di toca riba e prome lansamento, ora pitcher D'Arnault ponele na dos strike e ta bolbe bai toca, pero pa su suerte e bala ta sali foul door di cual ela bira out por regla. Amstel ta reacciona den tercer inning y ta score e carreda di empate. Despues di dos out Naaldijk ta connecta doblete y despues ta anota riba hit di Freddy Martina den centerfield. Amstel ta hasi gala den cuarto inning y ta amplia nan ventaha na 6-1. Cual anotacion tabata marca suficiente carreda cu nan por a bai cu e victoria.

Agustin "Bambino" Juliana ta cuminsa e rally connectando hit pa right Huan Fornerino ta sigi cu similar pa center. Fifi Maria ta bati rolling pa primera base y e dos corredornan ta avansa. Henk D'Arnault ta tira wild pitch, pa Juliana anota e carreda di desventana pa Amstel.

Lefty Francisca ta defende su propio causa connectando hit pa empuha Fornerino (3-1). Wilson Obispo y ora cu nan tira segunda Francisca ta anota 4-1.

Bello Mujica ta reemplaza D'Arnault riba monticulo y hit di Harold Oehlers ta empuha Obispo cu e quinto carreda.

Oehlers ta roba segunda y bai tercer riba wild pitch. Naaldijk ta hanja cuater bola y ta roba segunda.

Martina ta liga hit pa Oehlers anota e sexto carreda. Fla Maduro ta termina e rally pegando rolling pa double play.

Super Shell ta score un biaha den quinto pa e anotacion bira 2-6.

Un carreda mas pa Amstel den e inning di suerte ta aumenta e ventaha na siete-dos.

Alberto y Martijn ta pega hitnan den e ultimo inning pa dos carreda mas pa e score final bira 4-7.

Numeritonan final di e encuentro tabata como siguiente :

AMSTEL :
7 carreda 14 hit y 3 error. Mihor bateador Juliana di 3-2 y pitcher ganador Lefty Francisca.

SUPER SHELL :
4 carreda, 6 hit y 2 error, Mihor bateador Mercelina (ex-Amstel) 2-2 y pitcher perdedor Henk D'Arnault 3-2.

NOTA :

Nos a ser informa cu CBA ta bai haci uso di e regla 110-C mas rigoroso. Esaki ta bisa cu den liga profesional no por hasi uso di batenan di color sino exclusivamente bate blancu.

CBA ta bai cuminsa aplica e regla aki seriamente, cuminsando majan cu e partido entre Super Shell y Blue Hawks.

SAM JACOBS NO A PERMITI WINSTON CARRERA.

ORANJESTAD - Un dominio completo e lanzador derecho di Heinekens Sam Jacobs a eherce diadomingo merdia ariba terenonan di e club di Winston. Apenas un hit Sam a permiti nan y colga nuebe cero.

Su equipo sinembargo no tabata mucho productivo y a percura pa apenas un carreda loke si tabata net basta pa dune un triunfo mas den e campeonato di baseball AA actual.

Heinekens a conecta total di 17 hit y comete 1 error, mientras cu Winston tabata tin 1 hit y a comete 4 error.

Sam Jacobs tabata naturalmente pitcher ganador y e pitcher di Winston cu a resulta perdedor tabata Angel Werleman, kende apesar di a ser conecta shete biaha pa hit no a permiti mas cu un carrera, loke ta tambe un bon papel.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Libby's a obtene triunfo di mas facil durante e weekend ultimo ora cu Rotary no a presenta un equipo completo perdiendo asina pa default.

Berlinski a supera Sapolin cu score di seis carrera pa dos conectando tres hit pero a pifia seis biaha. Pitcher ganador tabata A. James, perdedor H. Blijden.

O So Grape a vapulea Lions sin misericordia. E partido a conclui cu score di 37 carrera pa 1. No ta tur wega di basketball na nos isla ta caba cu un score asina.

LESNAN DI BASEBALL NA TELEARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Ayera tardi a cuminsa un serie di lesnan di baseball via Tele-Aruba cu ta wordu organisa door di ABBA den un esfuerso pa popularisa e deporte y hisa e nivel. Esaki lo por wordu logra si e hungadornan, especialmente esnan hoben, sigi cu hopi atencion e lesnan cu ta na encargo di e conocido manager di Marlboro, Luis Swaen.

Cada pasa un dialuna, es decir cu dialuna awor lo no tin pero si e dialuna despues di e promer proximo, lo tin for di seis'or di atardi pa seis'or y mei splicacionnan tocante cada un posicion den e wega di baseball.

Cada biaha tin un hungador presente cu lo duna demostracion di e splicacionnan cu Swaen ta haci. Despues cu cada un di e nuebe posicionnan wordu cubri, lo tin tambe splicacion di bateo, di combinacionnan ofensiva y defensiva.

En total e lesnan lo dura varios luna y muy probablemente lo

Otro parti importante cu e programa di cada dos siman lo cubri ta e reglamentonan y nan splicacionnan. Ademas lo tin splicacion di e reglamentonan di tereno cu ta aplicabel pa cada un di e terenonan na Aruba.

Manera ta conoci e campeonato actual ta wordu hunga ariba diferente tereno y pa cada un di e terenonan aki tin algun regla di tereno cu ta varia di e otro terenonan.

Pa mihor comprendemento tanto pa e hungadornan como pa e fanaticonan e reglanan di tereno lo wordu splika detayadamente.

Pa haci esaki ABBA ta conta cu cooperacion di e asociacionnan di umpire di Aruba.

E mei ora cu ta wordu usa na Tele-Aruba ta uno cu normalmente ta na encargo di seguridad di Lago cu gustosamente a permiti uso di e espacio pa e deporte di baseball.

EXPERIENCIANAN FAVORABLE PA ESNAN C AFILIA NAN TRAS DI FILA DI MIEMBRONAN CU TA CARGA NOMBER DI AA.

Hopi bez abuso di bibida alcohólico ta buta potencia mengua. E alcohólico jaløs ta sconde su mes impotencia door di projecta esaki como infidelidad di su esposa. Dokter P. H. Esser a splica esaki mashá clá den su boeki riba "Alcoholismo" riba páginanan 26 y 72. Y esei a pone nos corda riba un caso di casá di un alcohólico cu a conta lo siguiente :

"Ta kiko un hende mester haci bao di circunstancianan asina ? Ora e bebe di más e ta yega cas y e ora ei mi sá kiko ta bai pasa. Den un situación asina ningún hende no por co-operá. E ta cuminzá busca pleito of e ta dal Bo y e muchanan ta lamta fo' i soño.

Porfin Bo ta lag' é haci loke e ké.

Pero e ora ei un cos ta kibra den Bo. Ta manera Bo ta completamente bashí.

Después generalmente mi ta bai drumi den un otro cuarto. Mainta dje siguiente dia den su cuarto tin un oló cu ta hací Bo misselijk. Y ora Bo mir' é drumí ei Bo ta puntra Bo més : T' esei ta mi casá ? Pero mas laat ora el a sintá den sala ei, Bo ta haña mashá duele di djé. Bo sá cu e n' t' un mal homber, t' e bibida numa e tin cu laga para. M' a sacrificá tur cos p' el a stop di bebe, ma awo cu e ta den AA awó si el a stop. Ta stima nunca e n' stimá 'mi anto ? Sino lo el a stop ora ami a rogele tanto asina. Mi sá cu mi mester ta contento cu e n' ta bebe más.

Ma toch Bo ta keda cu un gevoel straño".

E señora ei y su casá tabata dos hende cu n' por a biba sin otro. Toch nan dos mester a siña conocé otro mihó. E señora mester a realizá cu su esposo tabata sufri di un enfermedad cu yama "Alcoholismo", cu no por ser curá. Den AA Bo ta siña stop di bebe.

Un hende cu hamás a bebe nunca lo n' por comprendé e desesperacion cu un alcohólico ta ocasioná su més y su casá cu joenan.

"Un tempo mi tabata bebe bló Dia Domingo, pero n' tarda mucho pa mi a scoge Dia Sabra y Dia Luna tambe,... y despues a para bira hinter siman !

Yoramento y suplicaciónnan di mi casá ni e angustia di mi grandinan n' tabata yuda di nada, pasobra ya mi tabata un alcohólico. M' a perde control por completo; alcohol tabatin mi dominá.

Cada bez mi tabata bringa y lucha contra e diabel den e botter, pero semper mi tabata bolbe cai. M' a malgasta e mihó añanan di mi bida ! M' a haci bida di mi famia un fierno !

Después di un operación na mi cabez m' a keda un aña sin da beter.......

Pero un dia cu m' a lamta nervioso , m' a kraks un par di cerbe y ai ! Ata mi tabata bebe tu dia di Dios atrobe ! Mi kier mata mi curpa y m' a bebe un cantidad grandi di tablet pa pone hende drumi. Di casualidad dokter a scapa' mi. M' a keda 3 lun sin bebe atrobe. Pero despue di UN glas di cerbez, m' a bolb sigui asina binti aña largo ! T cu porfin m' a bin topa cu u amigo cu a splica' mi cu mi taba ta malo, cu alcoholismo ta u ENFERMEDAD y cu e único ma nera di stop e enfermedad ei t di keda sin dal e promé beter

E tabata yamá' mi na telefón tu mainta pa recorda mi riba loke e a contá' mi y realmente door d esei mi tabata keda sobrio.

Or mi tabata pasa dilanti di un shap mi tabata perta pía pa mi n' ca den tentación. Na cuminzamen tu mi casá y mi joenan tabat mirá' mi strañá, pero mi por sinti cu nan tabata hiba un bid más calmo, más feliz. Te por fin riba un día e amigo cu a com bidá' mi bai un reunion di AA cu n' e. Na caminda el a contá' m cu é tambe antes tabata beb desesperadamente, pero cu ri ba un bon día, el a logra hañ su sobriedad den AA, Y real mente tur e hendenan cu m' topa n' e reunión tabatin e mé un experiencia cu mi: nan tam be tabata bebe sin misericordia, pero a logra haña nan sobriedad door di a drentá AA.

Cu awe mi tin mi trabao, m ta respetá y mi tin un famia fe liz, mi tin cu ta gradici na Al coholics Anonymous".

VOETBALTOTO "MUZIEKALE SPORT EXPRESS" D.D.15 mei 1967.

No.	Wedstrijd
1.	GVAV - Fortuna'54
2.	Ajax - ADO
3.	Go Ahead - Blinkwijk
4.	DOS - NAC
5.	Willem 2 - FC Twenthe
6.	PSV - DWS
7.	Sittardia - MVV
8.	Telstar - Sparta
9.	Vitesse - NEC
10.	SC Drenthe - Volendam
11.	RCH - Velox
12.	SVV - DHC'66
13.	VVV - Roda JC
14.	Feijenoord - Xerxes
15.	Alkmaar - Volewijckers

De wedstrijden no. 14 en 15 zijn reserve-wedstrijden

POOL DI FUTBOL DI MUZIKALE S. EXPRESS

WILLEMSTAD- Di e ultimo pool di futbol tabatin dos persona cu a informa di nan resultadonan. Esakinan tabata Sr. H. van Driel, M.P. di Fort Amsterdam y A. Augusta di Penstraat 18. Wim Adolfs di TeleCuracao a saca A. Augusta como ganador.

Diarason merdia señor Augusta por pasa na Oficina di Hollandsche Bank na Otrobanda pa reclama su premionan, cu ta consisti di un moneda di oro, un pen parker di Hollandsche Bank y Palais Royal respectivamente, tres carton di sigaria (Antillana, Palm Beach y Casino) di Antilliaanse Sigaretten Fabriek, ademas di abononan gratis pa tres luna di e corantnan Beurs en Nieuwsberichten, cu su bijbladen y e semanalnan Sport y De Kleine Beurs y LA PRENSA.

En relacion cu e hopi actividadnan di fiesta no tabatin tempu pa hasi e rifa riba e disco Long Playing di Telecuracao. Sr. M.S. de Freitas tabata e ganador di siman pasa.



DE KONING A GANA ATOMIC

WILLEMSTAD- Ayera tabatin un partido di futbol di revancha entre e equiponan Atomic di Banda Abao y De Koning di Jandoret.

Den e prome wega cu a ser realisa dos luna pasa Atomic a gana cu score di 4-1, pero e biaha aki e muchanan di Jandoret a hasi bon papel , ora nan a gana e revancha cu score di 2-1.

E anotadornan di de Koning tabata Hildo Gijsbertha y Henny Roberto. Tur gol a ser marca den e segundo tempu.

Excelente rijsttafel di Piscadera Bay Club.

WILLEMSTAD, -- Como parti di e actividadnan cu e directora social di Piscadera Bay Club, senjorita Phelomeen Zielinsky ta organisá pa stumulá e miembronan pa bishita e club y tambe pa crea actraccion pa turistanan cu ta riba nos isla, tabatin diasabra ultimo un "Rijsttafel" amplio cu a ser disfruta pa un numero grandi di miembronan local y nan invitadonan mientras cu e grupo di turistanan cu tambe a bishita Piscadera diasabra anochi, a keda encantá di e delicioso platonan cu a ser sirbi.

Piscadera Bay Club pa hopi tem pu caba ta conoci pa su excelente cushina y e rijsttafel cu nan a sirbi diasabra ultimo tabata confirmacion di e reputacion cu nan tin di "keep-up".

Cu animacion musical di tabata sumamente agradabel den e comedor habri y apropiá pa ocasionnan manera esun di diasabra anochi.

E servicio mescos cu e comida tabata excelente y nos por recomenda nos lectornan definitivamente pa si nan kier pasa un anochi agradable, nan asisti na e rijsttafel-nan cu regularmente lo sigui ser organisá den futuro.

MIRA BOU DI E TAPA di PEPSI-COLA; SEVEN. UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- No busque a sus compañeros para que le hagan su trabajo o le resuelvan sus problemas. Resuélvalos usted mismo . Sea más independiente. No tome riesgos.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Podrá contar ahora con aquellos amigos que comprenden sus necesidades para que le presten una ayuda. No gaste tontamente. Mantenga la seguridad presente que usted goza. Sea astuto.

GEMINIS- mayo 21 a jun, 20- Usted tiene ideas excelentes pero un pariente o un asociado pueden tratar de desmerecer, si lo permite. Vístase de buen gusto. Después salga y logre sus anhelos, con el respaldo apropiado.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Tendrá una actitud diferente si se libra de una situación extraña que no le gusta o disminuye la presión que un asociado está aplicando. Sea astuto y escuche lo que tiene que decir una persona experimentada.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Su intuición está trabajando atinadamente y debe seguirla en cualquier cosa de importancia, puesto que evitará que cometa errores. Confíe en su socio, también. Las corazonadas son buenas.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted se siente descontento. Use su habilidad para operar constructivamente. Haga que un superior lo respalde en algún plan que tenga en mente . No obstante , escuche las ideas de un socio.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cerciórese de hacer su trabajo como es debido aunque tenga deseos de ir a divertirse . Sea razonable. Escuche lo que tiene que sugerir un compañero de trabajo. Lleve a cabo sus buenas ideas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Póngase en un buen estado de ánimo cuando trate con otros, aunque tenga algunas ansiedades interiores. Hará menos dificultosos los asuntos de negocios. Use su buen sentido común.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)- Trate de complacer a sus amistades más allegadas aunque eso signifique algún sacrificio; Evite lo puramente social. Ponga toda su existencia sobre un plan más práctico.

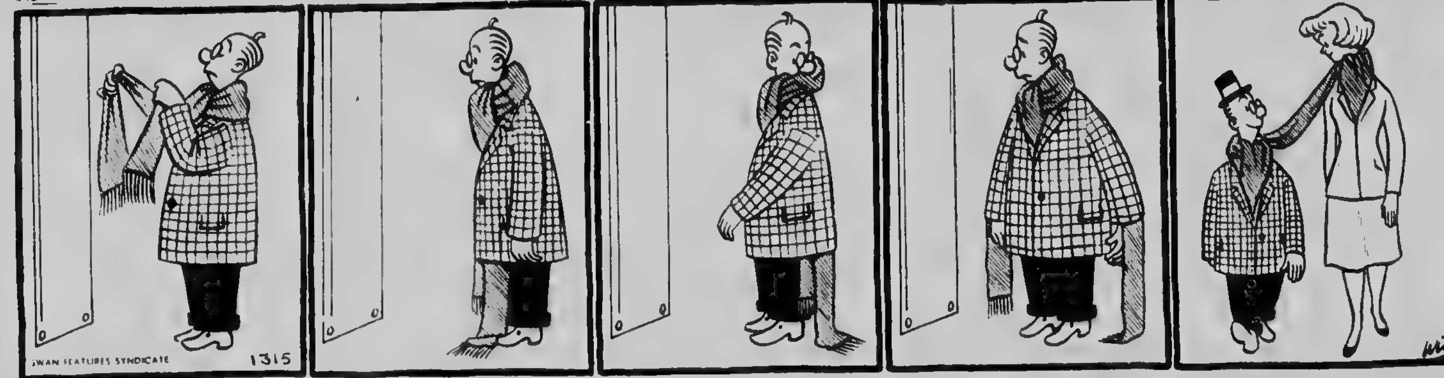
CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Busque las soluciones correctas a las complicaciones corrientes y haga su rutina diaria más tolerable. Hable con un asociado y expóngale sus ideas. Haga más fructíferos sus tratos de negocios.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Evite frivolidades ahora y ocúpese en cualquier cosa que sea de una naturaleza práctica. Ponga sus finanzas sobre bases más sólidas. Escuche lo que tienen que decir expertas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Adhiérase a todo lo que ha sido ya probado. La noche es buena para lo social. Usted se siente sumamente dinámico y podrá hacer una impresión favorable en otros

SI SU HIJO NACE HOY.........
Tendrá necesidad de mucho entrenamiento espiritual, para poder sentirse enteramente feliz, cuando tenga que buscar las respuestas filosoficas a las complicaciones de la vida.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij. Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



PERISCOPIO MUNDIAL

"Ike" a ser hospitalisa pero su estado ta satisfactorio

WASHINGTON -- E expresidente Dwight Eisenhower su estado ta satisfactorio. Actualmente e ta na e hospital militar Walter Reed, caminda ela ser interná diasabra pasá anochi, despues di un atake di gastroenteritis.

Segun autoridadnan di e hospital, Eisenhower cu tin 76 anja awor aki, a pasa un anochi trankil. E ta ocupa e mes suite cu e tabatin 6 luna pasa despues cu ela ser somete na un operacion.

Richard Nixon a hanja recepcion anima na Peru e biaha aki

LIMA-- Ex vicepresidente Richard Nixon a ser aplaudi, aclamá y hasta nan a cargele riba skouder, gritando "Biba", den e mes capital Peruano, caminda 9 anja pasa ela ser tirá cu piedra, insultá y nan a scupi riba dje. Exactamente 9 anja pasa -- siete di Mei 1958, e barionan pober di Lima tabata parce di ta herebé cu odio pa e Norteamericanonan. Ayera no tabatin ningun borchie cu ta bisa "Yanki bai cas", ni un solo insulto, ni mal gesto. Nixon a kita su bachi y a cuminda e multitud cuné, cu for di e momento ey a siguiele tur caminda cu ela bai.

Ela bebe e champanja local (chica), come pastelito Peruano, pone promer piedra na skool cu ta ser construi, regalá 15 dollar na e mes skool aki y priminti yudansa na un mucha mancaron di siete anja. Hasta nan a proclamele ciudadano honorario.

Luna Orbiter-4 lo drenta mesun orbita cu su predecedornan.

PASADENA -- E vehiculo espacial Lunar Orbiter-4 a drenta den orbita alrededor di e satelite natural di tera pa saca portret di por lo menos 97 procìento di e superficie. Expertonan di e laboratorionan di retropropulsion di e Instituto di Technologia di California ta bisa cu e nave espacial lo ser pone den orbita poco despues di 11°or di mainta.

Awor Mao tambe kier termina guerra civil.

HONG KONG -- E organonan di propaganda di e lider maximo di comunismo Chines Mao Tse Tung awe a informá cu tin lucha na parti di e teritorio di e pais aki y ta ser exhorta cu lo pone un fin na e "Guera civil" aki.

Un editorial publicá den "Diario del Pueblo" di Pekin ta bisa cu e revolucion cultural di Mao ta mira su mes amenasá door di e lucha cu a explotá entre e gruponan Maoista y anti-Maoista diseminá na varios parti di e pais. Intensificando su atake contra oponentenan di Mao, e corant ta expresá cu fervor di e Maoistanan mester dirigi di partidarionan.

Pareha noble cu a casa na Espanja a yega Londres pa luna de miel

LONDEN --Infanta Pilar de Bourbon y Bourbon y su esposo Luis Gomez Acebo, Duque di Estrada, a yega na e ciudad aki pa cuminsa nan luna di miel. E pareha cu a contrae matrimonio na Lisbao diabierne pasá tin planeá pa pasa dos siman na Gran Bretaña despues sigui cu avion pa Estados Unidos y Mexico.

Despues di un luna nan lo regresa Madrid na unda nan tin intencion di establece nan residencia Infanta Pilar ta e jiu muher mayó di Don Juan, Conde di Barcelona, pretendiente di trono vacante di Spanja y nieto di e defunto Alfonso XIII, ultimo monarca di Spanja.

Trafico a bolbe exigi bida di un mucha

WILLEMSTAD-Den e fin di siman qu a pasa, tabatin cantidad di dalmentu y entre nan tabatin no solamente dalmentunan grandi cu hopi daño material y lesion personal pero tambe un accidente cu resultado fatal.

E accidente fatal aki a sosode ayera tardi binti pasá di seis dilanti di e muebleria Hollandia, riba e parti Noord di Schottegatweg Noord, ora qu un auto qu tabata biniendo for di direccion di Biesheuvel y baiendo den direccion di Rio Canario, y no obstante e esfuersonan di e chauffeur pa wanta brake, e mucha a ser asina seriamente alcansá qu el a muri casi instantaneamente como resultado di e slanan qu el a haña.

E victima tabata Jannie Lillian Richardson di 7 aña di edad, quende a corre crusa caya pero desgraciadamente a trompeca net na momento qu e auto tabata biniendo for di direccion di Biesheuvel.

Segun declaracion di testigunan ocular, e mucha tabata bai crusa caya pa bai para banda di e muebleria ei banda y mira e optocht di autonan qu despues di algun momento tabata pa pasa ei dilanti.

Ne momento ei ainda e optocht no a yega caminda e desgracia fatal a sosode y por lo tanto e desgracia aki no ta relaciona di ningun manera cu e optocht di auto qu despues a pasa na e otro banda di caya caminda e desgracia a sosode.

Ora cu e mucha tabata pará riba e parti meimei qu ta dividi e dos cayanan, e kier a corre crusa bai para riba aserra pero mirando e auto ta bini,, el a bira back riba su pasonan pero pa su mala suerte, el a dal contra e palu di telefon qu tin riba e acerra y el a trompeca cai riba caya net na momento qu e auto tabata serca caba.

E chauffeur a wanta brake pero ya tabata laat caba. E mucha su cabes a dal contra e kap di motor di e auto y como resultado di e impacto, e mucha a bai den laria y a resulta despues cu su cabes contra e rand di acerra, locual mester a causa su morto casi instantaneamente.

Mesora nan a transportele cu ambulance di departamento di trafico pa hospital, pero tur esfuerso tabata en vano. Ya e mucha a fallece caba.

PARTIDO DI STROESSNER ATRIUNFA

ASUNCION--UPI--Partido Colorado di President Alfredo Stroessner a triunfa ayera amplia mente den su comicionan realiza pa eligi na e integrantenan dje asamblea cu lo forma e constitucion nacional obteniendo e dos tercera parte dje 120 bancanan.

E ministerio di interior cu alavez ta president dje partido Colorado Juan Chavez, a informa ayera nochi cu su partido a obtene un "amplia victoria" riba e tres partidonan di oposicion den e eleccion.

Segun cijfernan final extraoficial Partido Colorado a obtene 310.000 voto riba un total di 442.000 sufragio emiti. Di acuerdo cu e cijfernan ei, nan a corresponde 80 bancanan asamblea constituyente.

E mes fuentenan a informa cu e Partido Radical, principal agrupacion Opositorio a obtene 88.400 voto, Partido Liberal 25.200 voto y Partido Revolucionario 6000 sufragio en blanco y anula.

Di acuerdo cu e computonan aqui e 40 bancanan restante dje asamblea a ser parti entre e partidonan di oposicion na siguiente manera:
28 banca pa Radicalnan, 8 pa Liberalnan, y cuater pa Febreristanan.

Portavoznan di gobierno a informa cu 70 porciento dje electorado a vota, cual total a yega na 670.000 ciudadano inscribi.

Nan a bisa cu e bon tempu reinante a favorece e porcentage altu dje votantenan.

President di Junta electoral Juan Estecho, a manifesta cu e eleccionnan a realiza den un ambiente di normalidad.

Nan a bisa tambe foi tempran cu masha poco queho a ser registra

VANDALISTANAN DEN ACCION

vandalistanan den acion

ORANJESTAD - Vandalistanan a drenta accion seriamente durante e fin di siman cu a pasa. Nan a destrui no menos cu tres telefon publico. Dos riba tereno di haaf y uno den Arendstraat. Ventaja nos no ta kere na ningun momento so cu e malhechornan aki tini cu e acto aki. Si nos por bisa cu si por en caso mester jama un dokter den cualkier momento di emergencia pa salba nan mes bida, y cu un di e telefonnan aki ta esnan mas sercano y nan mes a kibrele nan lo por compronde ki util un telefon asina lo por ta.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers :

Generalmente bo ta dal riba cabes di e clabu. Loke b'a haci recientemente ora b'a scirbi cu "Algun hende no ta saca nada for di terapia, sino cuenta grandi di dokter pa paga. Otro ta hanja completamente un bida nobo.

Bo por bisami dicon esaki ta 'sina ?

Tres luna largu mi a bishita un psichiatra sin mira algu di progreso. Ora m'a conta mi dokter con deseperá mi tabata ela bisami cu mi actitud pa e tratamentunan tabata sin fe y e no por haci nada pami. Pues, m'a stop di bai. Awor mi ta sinti cu m'a faya trobe.

UN FAN DI LANDERS.

Dear, Fan, tur caminda cu bo wak, bo ta hanja cos mediano pio. Esaki ta e mes caso cu abogado, carpinté, drechado di cabei y cirujano, autor, artista, stenotipistanan y asina mi por bai trahando un lista infinitamente largu.

Pues dicon tur e psichiatranan mester ta esplendido ?

Nan no ta ! Ademas, no ta realistico pa suponé cu cada psichiater ta bai bon cu cada patiente.

Un psichiatra ta un ser humano cu agresion, e iritabilidad y, si.....e tambe tin problema.

Si e ta un terapista competente lo e reconoce patientnan cu cual e no por establecé un bon relacion y pasanan over pa su coleganan.

Bo psichiater mester a largabo bai sin dunabo sikiera un senjal dicon bo ta produci un sintimentu di desesperacion den bo mes y otro hende (incluyendo bo dokter) Mi ta consehabo di purba un otro terapista. Mi conosé individuonan cu no tabata hanja ningun progreso cu nan promer dos psichiaternan, pero e di tres a produci e milagro.

Querida Ann Landers :

Kiko un mama por haci ora e mira su jiu di 14 anja comete e mes errornan cu a haci ora e tabatin 14 anja. Marnie ta un jiu "natural". Mi tabata un mucha muher lokia, ningun hende no tabata por cumi, y m'a hanjami den tur sorto di trobbel cu bo por imaginabo. Mi no kier a tende di ningun hende. Despues mi tabatin teribel hopi suerte di topa un homber cu tabata stima mi basta pa lubida mi pasado. Ta di spera cu Marnie lo tin mes bon suerte cu ami, pero te dia su cabes sera poco, mi ta kere mi ta bira loco. M'a papia cuné te cansa, m'a contele di mi propio experiencia y M'a rogele di sinja un les for di nan. Mijó m'a papia cu muraja. Ayeranochi ela bin cas morto di fuma.

Su panjanan no tabata cos di mira y e no por a papia drech.

Ta un milager cu e por a cord unda e tabata biba pa cohe un bus bin cas.

Mi'n tin mester di bisabo, cô desesperá mi ta pa bo conseho

RIPITICION DI HISTORIA.

Querida ripiticion :

Busca judansa di afor cu Marnie, pero liher.! Un mucha muher cu ta bin cas fuma ta completamente for di control. Pa bo ponele riba bon caminda trobe ta requeri guia di un persona cu kende e no tin contacto emocional.

Bo ta kere den suerte. Naturalmente ! Com bo por splica ex[illegible]to di tantu hende cu bo no ta gusta.

Si bo tin dificultad cu bo hendenan di cas......si nan no ta largabo biba bo bida, manda busca e boeki di Ann Landers "Bugged by Parents" "Con bo ta hanja mas libertad". Manda 50 cen cu bo pedido y un envelop largu, cu stampia y bo adres riba dje


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

E ta traha un cara cu bo por pensa en berdad, cu ta duel é realmente. " Ta.....duel mi tambe, mi ta bisa poco confundi. " Mi kier meen, cu ta duel mi, cu mi a bolbe cuminza papia di esey. E no ta asina importante ". Mi a coy mi regenjas, hinca e cartanan den mi saco, y sali bai. Ora cu mi a jega abao den e lift, mi ta haya Clinton den e corredor ta sperami. " Ban bebe algo juntu", e ta bolbe bisa, mientras e ta bin cana bandi mi. " Mi ta primintibo cu no ta bay sosede nada mas". E mester a cana lihé, pasobra ami ta cana lagué. Trabao y bida privá ta dos cos distinto", mi a contesté.
Oh, maré Lasley por ta wardami ainda. Mi sa cu mi ta casi mei o a laat, pero mi ta spera cu e no a bay. "Pero awor ta bo ora liber", Clinton Blerk ta bisa terco. "Mi no por bay cu bo", mi a conteste desesperá, pasobra.... pasobra mi comprometido ta sperami pafo." "Pero bo méster a bisami, cu bo ta comprometi.", Clinton a bisa poco spantá.

Lasley su auto ta stacioná dilanti e edificio y e mes ta pará ta papia cu un polies. Ora el a mirami ta bin, el a corre bisa e polies, "Mira, até ta bin eynan senjor. Ta duel mi masha tanto cu mi a parkeer di mas na e lugar aki, pero mi ta primintibo cu esaki ta ultimo biaha. E polies no a bisa nada, y a aleha grujando den su mes. Clinton cu te ainda ta canando bandi mi, a corre bisa : "Mi tin gana di conocé bo comprometido, presentami na dje." Cu dificultad mi ta halando rosea, y mi a corre cay den Lasley su brazanan : "Dushi, ta duel mi masha tanto cu mi a cay laat, mi dushi, mi hefe kier sera conocí cu bo." Mi a keda mira Lasley na un manera rogativo, y mi a hinca mi mannan den su saco di jas, ora Clinton a jega serca. "Alida a contami hopi cos di bo", Lasley ta bisa, mientras e ta coy mi mantene. Na e manera cu Lasley a papia, ta riparable , cu loke Alida a conté di su hefe , no ta nada bon. Mi ta sintimi protegá y sigur serca Lasley. "Esaki ta Lasley Sheidan, mi comprometido", mi a bisa. "Mi dushi, esaki ta mi hefe nobo." Clinton no ta sonrei, pero ta aparece un impresion stranjo riba su cara. Den mi mes mi a pensa, si di repente el a cuminza sinti frieuw, of algo asina. Despues el a drey bisa Lasley : " Abo ta e piloto di prueba di Compania Skyhigh, cu nan a jega di skirbi tanto asina den corantnan, no ta berdad ? Pa mi ta un orgullo pa por sera conocí cu un hende famoso asina . "Stranjo, pero nunca antes, mi a realizami cu Lasley ta un hende famoso. "Bo tin un nechi auto ", Clinton ta bisa. "Ah si ", Lasley ta contesta indiferente. "Ta haciendo poco frieuw, permiti nos ofrecebo un lift. "Ay si, ban cu nos. Nos ta pasa un rato na Roxy, no ta berdad dushi ?", mi a puntra Lasley. Pa mi asombro, Clinton a acepta nos invitacion tambe. El a pidi nos, pa bahé na un di e estation nan di trein. Despues cu nos a sali bay, Lasley a puntrami : "Con bo ta sintibo dushi ?" , y el a cuminza hari malicioso.
"Ki dia lo mi perde Alida, senjor Sheidan", Clinton ta informá.
"Perdemi ?" mi a corre puntra. "Si, pasobra nos firma no ta tene hendenan casá na trabao, bo ta comprende ? Y ta pesey mes, mi ta puntra ki dia e dia grandi lo jega. " E dia grandi ! Mesora mi pensamento a bay riba bruidsmeisjes y mi ta mirami caba, bisti den mi bisti blanco cu un bouquet den mi mannan. "Mi apreciable senjor Blerk ta puntra, ki dia nos ta casa Alida", Lasley a recordami. Riba su cara tin un impresion gracioso y e tin gana di hari. "Mi ta kere cu mi comprometida ta poco turdi, senjor Blerk.
Ya bo a dicidi e fecha caba Alida?" Ay si mi a corre bisa, haciendo esfuerso pa no mustra confundi.
Mi a dicidi e mesun tempo cu mi ta haci anja, esta na Juli." Tur ta keda un rato keto. Despues Clinton ta bisa na un tono cortés : "Un matrimonio den verano ta masha romántico. Pero lagami baha aki mes. Masha danki pa boso lift." Esey tabata tur. Nos a para y el a corre baha. Mi a miré subi acera, y keda para manera un hende cu no sa ki direccion e tuma. Despues nos a sigui nos caminda. "Tende", Lasley ta bisa awor. "Bo ta casa bistí na blanco of na blauw ?" Di repente mi ta sintimi mescos cu un botter di champanja, cu tin un siman pará habri. "Kiko bo ta kere, nos por sinta man tení na Roxy, of mihor nos bay cumpra un renchi pa bo ?" , Lasley a sigui puntra. "Dushi, ki piedra bo kier rubi of diamante?" . A yega un momento pa nos stop y Lasley ta drey mirami den mi cara. Su cara ta yen di bofon. Pero e sonrisa riba su cara a disparce, ora el a ripara cu mi ta mirando mi dilanti. "Alida, el a sigui molestiabo?" Mi a sacudi mi cabes y contesta : "No , awor e lo comprende cu e no por hacimi nada mas ". Pero den mi mes, mi ta pensa, cu mi no por soporta e bofon cu e ta haci, tocante matrimonio y reenchi.
Mi ta capas di accepta un reenchi di koper mes, y bisti un blusa cu un saya, basta mi por casa cu né". E ta interrumpi mi pensamento bisando : "Claro, esey no ta sosode mas. E no parce un tipo cu ta gusta aventura, ni tampoco esnan cu ta corre tras di mucha muher comprometi.
Pero si e no sa comporta su mes, sali bay y bo comprometido lo duné un sota.
Hariendo e ta mishi cu mi cara. Casi mi curazon a dal para y despues el a cuminza bati duro.
"Comprometido", mi a murmurá. Mesora mi ta coy Lasley su mas tene y mi ta bisa. "Oh, Lasley , mi Lasley stimá. Ta un..... mi kier meen, bo ta pidimi......"
"Nos mester a sigui corre y Lasley ta los su man pa cambia speed. "Kiko bo di Alida ? Mira e homber nos dilanti, e ta corre pasa sin waak. Tende, kizas ta mihor si bo busca un otro trabao, Alida. Pero por lo pronto, haci mescos cu en berdad bo ta comprometi cu mi, esey ta yuda".

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Dear Brigitte" all
8.30 p.m. "Those Magnificent Men in their flying Machines" all
Rialto: 8.00 p.m. "One Spy Too Many" all
Principal: 8.00 p.m. "Lord Jim" all
Aurora: 8.00 p.m. "La Patota" 18j
Savaneta: 9.00 p.m. "Mevrouw komt niet thuis vanavond" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Dennis the menace
6.30 Public Service
6.45 International news in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Wild Wild West
8.45 International & Local News in English
9.00 Man from U.N.C.L.E.
10.00 International news in Dutch
10.05 77 Sunset Strip
11.00 Sign off

Keho di amenasa, maltrato y destruccion

SAN NICOLAS - Diavierne un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu ela worde maltrata pa un homber. E homber aki tabata asina grosero cu ela klap e dama algun bofta.
No menos grosero tabata e homber cu riba diadomingo a menasa un dama cu kende e tabatin relacionnan amoroso cu e lo operé cu un zambechi. Un gesto no mucho amoroso di e homber aki.
Vandalistanan a drenta den accion na San Nicolas caminda nan a destrui un antenna di auto di caballero. Vandalistanan cu intencionnan di bira ladron tambe a pitcha un piedra pa kibra e vitrina di un grocery na San Nicolas.
Polis ta buscando e malhechornan y e agresor y amenasador ta hanja procesverbal.

DIARIO
Arubaanse Courant

...NJA 27 | Dia Razon 10 di Mei 1967 | No. 9043

MENSAJE DI GOBERNADOR NA APERTURA DI STATEN

PROGRAMA DI ACCION DI GOBIERNO LO SER EHECUTA CU ENTUSIASMO

...LEMSTAD- Manera ta tra-...onal , gobernador Mr. N. ...rot , durante e apertura di ...ña di sesion di Staten di An-...s, riba e segundo diamars di ... di mei, a tene un discurso ... cual el a hasi un recapitu-...on di e actividadnan di go-...rno Central pa Staten, di nos ... economico, politico y social. ...yera mainta diesun or taba-... clausura di e periodo 1966-67 ... Staten durante cual reunion ...be nan a eligi un presidente ...ice presidente pa e proximo ...iodo.

...omo promer candidato pa pre-...encia di Staten, señor O.R.A. ...ujon a haña 17 voto. No taba-... votonan contra.

...E promer candidato pa vice-...sidencia, señor Osbaldo Co-..., a haña 11 voto. Cu esaki a ...a eligi pa e proximo periodo ...ior. O.R.A. Beaujon como ...sidente di Staten y señor O. ...oes, como vice presidente.

...Na nomber di gobernador, se-... Beaujon a gradici e miem-...onan di Staten personal di ...ffie tambe e representante-... di prensa, radio y television, ... e servicionan qu nan a pres-... durante e periodo qu a ter-...na.

...apertura di e sesion awe main-... tabata acompaña pa ceremonia-... amplio manera ya a bira tra-...ional, cu guardianan di honor ...parti di militarnan y un comi-...a pa gobernador.

...Tabata presente awe mainta na ...ceremonia di apertura, repre-...ntantenan civil, militar y ecle-...stica y tambe di sector indus-...al, comercial y bancaria.

...Mescos qu aña pasá, e discur-... di gobernador a ser expresa ... vispera di eleccion.

...leccion di e cuerponan legisla-...o riba nos islanan cada unu ...a nan mes, ya riba nan mes ... di suficiente importancia pa ...r menciona, entre otro pasobra ...diferente formacionnan ta di ...an importancia pa nos pais ...n su totalidad.

Un motibu pa cual mester menciona e proximo eleccion ta pasobra pa promer biaha den nos historia, hobennan di 21 aña tambe por vota.

Esaki ta particularmente interesante pasobra nunca antes hobennan a demostra tantu interes pa e problemanan politico y social den nos pais.

Ta bon qu esaki ta sosode, qu nan ta emociona pa e condicionnan social di nos pais pero nan no mester perde for di bista qu den un democracia, dominio di nos emocionnan ta un condicion indispensable.

E politica di gobierno Central den e añanan qu a pasa, por sirbi como ehempel, qu husticia social por ser logra y realisa sin qu nos ser embisti pa ideologianan extremista.

STATUUT

Ta logico qu riba un dia manera awe y for di e lugar aki, mester dedica atencion na funcionamentu di Statuut di Reino. Al respecto ta bon pa menciona un paso importante qu a ser tuma riba qu dia 16 di januari di e aña aki minister presidente di Antillas y e vice minister president di Hulanda a firma e acuerdo tocante asistencia di Hulanda pa nos pais.

Cu esaki un biaha mas a keda proba cu Statuut no ta simplemente un obra huridico sino mas bien pieza vibrante qu ta cuadra cu realidad.

Gobierno Central for di e lugar aki a expresa e confianza qu e cooperacion entre nos pais y e gobierno Hulandes nobo lo ta fructifero y qu e gobierno aki, mescos qu esunnan anterior, lo tin comprension pa nos problemanan.

Nos Statuut ta pa tur tres pais y ta pesei gobierno Central ta satifecho di por constata qu tambe entre Antillas y Surnam tin lazonan practico y di significacion especial ta e acuerdo qu e minister di Asuntonan Economico y Finanzas y su colega di yega na cooperacion economico qu por tin resultadonan probechoso.

Mas qu un biaha , gobierno Central a mustra qu nan no ta desea di kibra e lazonan cu Reino pero qu nan kier mira e asuntu di relacionnan diplomatico di tal manera, qu e posicion autonomo di Antillas Neerlandes ta resalta manera mester ta.

Mester evita a todo costo qu participacion di Antillas Neerlandes cu otro paisnan den Caribe y America lo ser stroba door di nos status constitucional. Ya gobierno Central a cuminsa intercambia di opinion caba riba e asuntu aki y na su debido tempu nan lo informa Staten tocante e proposicionnan qu nan tin intencion di ofrece e otro partnernan di Reino.

Cu enfasis gobernador Debrot a declara qu nos gobierno ta considera monarquia, Casa Real, como e elemento mas importante di nos union den Reino y qu por lo tanto gobierno di Antillas a tuma conocementu cu preocupacion di e hecho qu actualmente tin tendencianan den Reino na Europa, qu ta propaga cambionan constitucional qu por afecta nos monarquia directamente.

DESAROLLO DEN NOS ECONOMIA.

Den e aña qu a pasa, tabatin ehecucion di un gran cantidad di proyectonan pa desarrollo di nos economia, Aparte di e obranan qu a ser realisa cu asistencia financiera di Hulanda, tabatin adelanto den ehecucion di e proyectonan qu a ser financia door di EEG.

Algun di e proyectonan aki ta e hanchamentu di Sint Anna Baai mientras qu e trabaonan di montahe di e brug riba haaf ta avansando continuamente.

Otro actividadnan ta e ramo di construccion di hotel. Na Corsow Hilton ta biniendo cla mientras qu nan ta spera di bini cla cu Hotel Sheraton pronto na Aruba. Hotelnan qu a bini cla ta Manchebo Beach Hotel na Corsow, Country Inn Hotel y Flamboyant Beach Hotel na Corsow.

Gobierno ta spera qu e aña aki mes por cuminsa cu construccion di e terminal nobo pa aeropuerto di Aruba. Ya e plan a ser entregá caba na gobierno Hulandes mientras qu plannan di particular interes pa agricultura tambe a ser entregá caba.

Na Bonaire Antilles Salt Company a cuminsa cu construccion di e promer diquenan pa gana salu for di laman. Establecimentu di Radio Nederland Wereldomroep den futuro sercano riba Bonaire, lo duna e isla di flamingo mas publicidad locual ta di gran importancia pa desarrollo turistico di e isla.

TURISMO

Den su discurso gobernador a declara qu por ser acepta qu den

cont. riba pag. 2







Señor Robert Jones & Señora Lucia Jones-Tromp cu alegria y gradicimento ta participa nacemento di nan yiu homber

ROBERT ANTHONY

Aruba, 5 di mei 1967
Temp. San Pedro Hospital.

DE VEER THEATER aire acondicioná

ta presenta pa publico en general

"HET WINKELTJE AAN HET CORSO"

Awe nochi 10 di Mei pa 8.30

f. 1,50 18 aña

DISCUENTO ESPECIAL DI 10%

riba

tur regalo bunita pa

DIA DI MAMA

Obtenible solamente na

SHALIMAR PALACE na Oranjestad

y

NANDWANI'S, na San Nicolas.

TRAHADOR A SER HANJA MORTO

SAN NICOLAS - Ayera mainta tempran e trahador di "Arston Corporation", Andres Rozenberg a ser hanja morto riba terreno di Lago, na unda e compania menciona ta haciendo trabaonan.

E investigacionnan cu a ser haci te cu awor ta indica cu probablemente e trahador di 50 anja di edad a sufri un accidente y pa tal motibo a perde su bida. Parce cu dialuna atardi e homber aki lo a bisa su companjeronan di trabao cu e no tabata sinti su curpa muchu bon.

Na familianan di e difunto, kende tabata biba na Paradera 57, nos kier extende nos sentido pesame.

BICICLETA A DAL MUCHA DI 3 ANJA.

ORANJESTAD - Dialuna atardi cuat'or y mei un bicicleta, maneha pa un hoben di 13 anja, a dal un mucha homber di 3 anja na Madiki, pega cu e cas di e mucha.

E mucha su pia drechi a kibra y el a ser hospitaliza. Polis ta haciendo un investigacion di e caso aki.

REUNION CONVOCA A SER APLAZA

EL CAIRO--UPI--Dirigentenan di organizacion guerrillera Adenita denomina Frente di Liberacion di Yemen Ocupa (Flosy) a hanja nan obliga na aplaza nan reunion cu nan a convoca pa ayera den cual nan tabata pa discuti kestionnan politica di alta nivel.

E aplazamiento a obedece na ausencia di dos importante delegado quendenan tabata impedi na asisti na e reunion.

Aki ta trata dje presidente dje asociacion planificadora politica Abduallan El Asnag y e experto den asuntunan militar Abduallan El Megaaly.

Un portavoz di Flosy a bisa cu e reunion cu mester a tuma lugar den su sede di Taez , Yemen, probablemente lo ser celebra majan Diamars. Awe ta spera e dos delegadonan aludi.

Entretanto FLOSY, respalda pa Republica Arabe Uni (RAU) a apenа na pueblo di sur di Arabia, pa nan cumpli cu e welga proyecta, e welga general y ta organiza manifestacionnan pa dia 10 di Mei p.v. pa protesta contra "conspiracionnan britanica pa asesina elementonan nacionalista y saquea e establecimientonan".

Un declaracion di FLOSY ta bisa cu e servicio di inteligencia britanica ta tras dje conspiracion destina pa crea disencion y causa desviacion dje pueblo dje curso natural dje revolucion arma."

E reunion di Taez cu ta un dje reunionnan masha serio proyecta, lo ser presidi pa secretario general Abdul Gawi Mackawee.

MENSAHE DI GOBERNADOR

cont. di pag. 1

e proximo añanan turismo lo reemplaza industria petrolera como nos principal medio di entrada.

Tambe gobernador a menciona qu gobierno a cuminsa consultanan preliminar cu un combinacion di dos compania petrolera grandi, riba e condicionnan financiera qu cual por cuminsa cu exploracion y eventualmente ganamentu di e petroli qu talbes ta bao di e territorio continental qu ta pertenece pa duna e permiso di exploracion y explotacion ta den un fase hopi avansá.

OTRO PUNTONAN.

Papiando riba otro puntonan riba e programa di gobierno, Gobernador a menciona cu pronto Staten lo haña un proyecto di ley , mediante cual gobierno ta fiha e cantidad di oranan di trabao riba 45 ora pa siman, mientras qu tambe ta en preparacion, un ley nobo riba ora di serramentu di pacus.

Actualmente nan ta trahando riba un arreglo pa controla companianan di aseguro mientras qu gobierno Central ta convenci tambe di e necesidad di un seguro obligatorio contra tercera.

Kiwanis ta yuda musico Pedro Kock

ORANJESTAD - Kiwanis Club di Aruba lo bai yuda Pedro Kock, un musico Arubano cu ta ciego desde su nacemento y kende ta conoci bau di e nomber di "El Ciego Maravilloso". Esaki lo tuma lugar mayan anochi durante un t.v. show cu Kiwanis Club lo organiza cu cooperacion di varios artista local. Durante e show aki e televidentenan lo hanja oportunidad pa haci nan donacion. E recaudacion lo worde usa pa cumpra instrumentonan musical pa Pedro Kock y su Combo.

Pa esnan cu ainda no conoce, nos kier informa cu Pedro Kock ta un musico (guitarista) y compositor cu a sinja su mes, a pesar cu e ta ciego desde su nacemento. E defecto fisico aki semper a strobe di por a traha y gana un pan pa su mes.

Pedro Kock tin actualmente 39 anja di edad y ketu bai e ta sin trabao y sin entrada. Ultimamente un gran deseo a podera di Pedro pa e purba yuda su mes na gana algo cu tocamento, especialmente awor cu progreso di turismo na Aruba tin demanda pa artistanan local.

Sinembargo, Pedro Kock no por cuminza sin cu e tin e instrumentonan necesario p'e y e miembronan di su combo. Pesey Kiwanis Club di Aruba ta hanja cu e esfuerzo di Pedro Kock ta merece yudanza y'a dicidi na organiza un show di un ora di duracion na Tele-Aruba, mayan anochi, dia 11 di mei, pa diezun' or. Durante e show e televidentenan lo worde pidi pa un contribucion cual lo worde usa pa cumpra e instrumentonan necesario pa Pedro Kock y su combo.

Cu cooperacion di Tele-Aruba y algun artistanan local, entre otro dr. Rudi Chan, Padu Lampe Trio Huasteca y otronan, e show lo ta un exito sigur. Cooperacion di un y tur ta worde spera y televidentenan por reporta nan contribucion durante e programa yamando na e siguiente telefonnan: 1006, 7333, 2248, 2695, 2401 y 9-3606.

E MILAGRO DI SAN GENARO

NAPOLES -- UPI -- "E milagro di "San Genaro" a ocurri ayera un biaha mas, aunke cu un dia di demora.

E sanger pertrifica dje martir a lek ayera nochi durante 24 ora di recativa, cuminza ora cu a faya e ocasion den cual e mester a produci, Lekmentu di sanger dje martir di siglo 14, conteni aki den vaasnan ta conoci aki como e "milagro di San Genaro ".

E tradicion ta bisa cu e sanger dje martir mester lek cada dos anja den anochi di diasabra y ora cu e fenomeno keda sin observa esaki anochi, miles di Napolitanonan ta cuminza reza den e basilica di Santa Clara.

, Despues Monsenjor Alfonso Castaldo, Canonico a cargo di e tesoro di San Genaro, a participa e bon noticia, cu e sanger ta lek. Y e ta grita esaki na boz altu, de la manera cu tur e presentenan lo por tende.

E ora ey numa e habitantenan ta keda trankil y alivia, pasobra hopi di nan ta kere firmemente cu su e sanger dje santu no lek, anto e ciudad lo ser castiga pa un calamidad ora cu e milagro no sosode.

E plaga di 1527, e hambruna di 1569 y e epidemia di colera di 1835 lo surgi ora cu e milagro no socede.

CAMPANJA EXITOSO DI BONBINI

WILLEMSTAD, -- Durante e cincu lunanan cu e campanja di Bonbini a bini ta tuma lugar, Camara di Comercio a ricibi hopi critica constructivo y sugerencia y no tabata solamente estranheronan, sino mas bien e hendenan di nos isla, cu tabata propone un que otro cos pa mehora nos isla.

Hopi hende a bini ta considera Camara di Comercio como un sorto di cuerpo todopoderoso, cu tabatin poder di elimina tur situacion menos favorable riba nos isla. Tabata necesario pa splica e hendenan aki cu gustosamente Camara di Comercio tabata acepta nan sugerencia nan pero cu tur loke nan por a hasi ta di pone esakinan na conocementu di e instancianan competente, keda diligente pa nan sigui considera nan seriamente y recorda e instancianan aki riba nan existencia, si ta tarda demasiado.

Dunando cuenta di e sugerenciaпnan cu Camara di Comercio a han ja senjor Charles Gomes Casseres a anuncia cu nan a hanja no menos cu 36 sugerencia, cualnan a ser surti y clasifica den e siguiente ramonan :

TRANSPORTE PUBLICO.

Generalmente tabata existi e deseo pa trese un cambio importante den e ramo aki pasobra den e temporada di turismo, no tin suficiente medio di transporte ; turistanan ta hanja taxi muchu caru y otro medionan di transporte ta dificil pa nan usa. Ta resulta cu turistanan lo por bishita muchu mas tantu lugar riba nos isla si tabatin medionan pa yega na e lugarnan aki sin muchu gastu.

Otro segurencianan tabata pa introduci taximeters den taxinan y instrui e chauffeurnan di taxi pa bira "approved guides y tambe pa pone e tarifanan bon visto den e vehiculonan.

Camara di Comercio a pone e sugerencia aki na conocementu di gobierno insular.

PACUSNAN.

Hopi biaha e turistanan no tabata contentu cu e trato cu nan ta hanja den pacusnan. Naturalmente tin hopi excepcion y tambe tabatin casonan caminda e turistanan a expresa elogio. Pero di otro banda tabatin hopi keho riba e manera -- pa falta di interes-- cu cual e personal di pacus ta yuda un cliente. Nan a sugeri pa introduci un curso pa personal di pacus; duna e personal di pacus boekie cu datonan interesante di manera cu nan por contesta e preguntanan di estranheronan mihor y bon y tambe pa reparti boekienan pa sinja e personal bendedora den pacus con nan mester comporta nan cu un cliente.

HOTEL Y RESTAURANTNAN

Den e ramo aki tambe nan tabata di opinion cu mediante instruccion efectivo den cierto casonan door di cursonan complementaria, por mehora e calidad di servicio considerablemente.

Aki tambe nan tabata di opinion cu si duna e personal aki boekienan cu datos y reglanan pa nan comportacion decente, esaki lo yuda enormemente.

Ademas nan a sugeri pa mediante un campanja di informacion interesa hubentud cu ta baiendo school, pa despues nan bai traha den e ramo di hotel. restaurant y cafe.

Si por ehempel nan logra hanja muchanan cu a caba MULO pa bai traha den e ramo aki, automaticamente nan por pone e ramo di servicio aki riba un nive[l] mas haltu.

Pa loke ta ser ofrece den hote[l] y restaurantnan , a resulta cu hopi estranhero ta pidi cuminda nan tipicamente Curazolenjo tin biaha nan tabata kier mihor calidad di cuminda , pero no pagando mas caru pa e mehoramiento di calidad aki.

Masha tantu a ser pidi pa mehora e clase di " entertainment" cu ta ser ofrece actualmente y tambe estranheronan tabata kier a mira mas artistanan loca[l] y baile y musica folklorico.

E falta di nightclub ta ser sint[i] pa un y tur cu bishita nos isl[a] y esaki a ser expresá tambe.

E sugerencia aki a ser pasa p[a] Hotel Association y Bond Hore[ca] caf mientras cu nan a comber[sa] sa cu Dienst Arbeidszorg rib[a] dunamentu di instruccion y curso[nan] nan pa eleva e nivel di servici[o] di e trahadornan den e ramo a[ki].

WILLEMSTAD, --Un punto impo[r]tantisimo cu e presidente di Camara di Comercio , senjor Charles Gomes Casseres, a menciona den su relato riba resultadonan di e campanja Bonbini, tabat[a] e observacionnan tocante e servicio di Immigracion y conec[c]ionnan aerea.

El a declara cu casi unanime[-] mente, nan tabata di opinion cu [...] mester worde mehorá.

Compará cu otro paisnan -- den Caribe aki mes -- estranheronan y viaheronan cu ta yega Corsouw, ta hanja cu nan ta perde muchu tempu na immigracion.

En general nan tabata partidari[o] pa introduci e sistema di "landingcards" cu e pasahero mes ta yena den avion. Ademas nan a hasi un peticion pa kita e control di Immigracion riba viaheronan internacional y hasiele asina cu un persona cu una bes a ser admiti na un di dos islanan, no tin necesidad di pasa imigracion ora e bai Aruba , Corsouw of Bonaire.

E cos aki ta mas logico cu tin, pasobra ta den e mesun pais viahero ta keda y esaki ta valido tambe pa habitantenan di nos islanan, si nan ta bula di un isla pa otro.

Expresamente senjor Gomes Casseres a splica cu e observacion y reclamonan personal di [...] ambtenaarnan di Immigracion n[o] tabatin keho di varios biaha na[n] a hanja elogio di un turista pa [...] pasenshi cu nan mester desplega[r] pa yena datonan di cada estranhero.

E ambtenaarnan di Aduana tambe a ser elogia pa e manera coulante cu cual nan ta hasi nan trabao.

CELEBRE BANQUERO A FALLEC[E]

NEW YORK -- UPI -- E banquero Thomas Lamont, Vicepresidente di "Morgan Guaranty Trus[t] Company a fallece den un hospital di e ciudad aki, na edad di 68 anja. E tabata un di e ultimo sobrevivientenan di e tempo di J. Pierpont Morgan cu kende e tabata asociá te na morto di e célebre financiero Estadounidense

Lamont tabata director di numeroso compania, entrenan : Texas Gulf Sulphur, Phelps Dodge Corporation, Continental Oil, y Nestlé's Chocolate Company.

Ademas di su viuda Elinor Brascombe Miner Lamont ela larga atras dos jiu homber y un jiu muher. Un di e jiunan homber ta Lansing Lamont, comentarista politico di "Time".

AMARA DI COMERCIO A ENTREGA CERTIFICADO DI MERITO NA ESNAN CU A YUDA CU BONBINI

LLEMSTAD- Ayera nochi Camara di Comercio di Corsow a ganisá un reunion, durante cual rectiva di e organisacion a hasi trega di certificadonan di merina e personanan qu a contrii valiosamente na e campaña di n-Bini qu a ser inicia algun mpu pasá.

ONBINI NO A TERMINA.

Den su discurso , e presiden- di Camara di Comercio, ser Charles Gomes Casseres a clara categoricamente qu e mpaña Bonbini no a termina; emas , esaki no ta posibel mpoco pasobra e campaña aki por ser termina, pasobra loe . ta, ta un actitud mental. Y e actitud mental aki di parti pueblo di Corsow pa cu estranronan qu bishita nos isla, ta al- qu no por finalisa nunca.

VENTARISANDO.

Contestando e pregunta kiko a r lográ te ne momentonan aki. ñor Gomes Casseres a declara e ta contentu di por contesta oregunta aki satisfactoriamen- E locual a ser logra ta bon; finalidad original a ser lográ ba parcialmente y e palabra nbini ya a bira un significa- caba tantu aki como den esnheria.

NALIDAD DI E CAMPANJA ONBINI

Exactamente cincu luna pasá, a 8 di december, señor Charles omes Casseres a splica finalidnan di e campaña Bonbini imeramente--crea e comprenon serca tur hende qu industria turismo ta un actividad ecomico par excelencia qu ta ofre- e mihor posibilidadnan pa crea ortunidad di trabao mas rapi- posibel;

gundo-- crea interes di parti publico pa colabora realmenna desarrollo di turismo. Cualier persona ta capaz pa contri- personalmente na e campaña i door di un actitud simpatico servicial, hospitalario, cu un nrisa y un saludo sincero di nbini na Corsow;

rcero: henter poblacion, y no lamente esnan qu ne momenton aki ta traha den pacusnan, telnan y taxinan y qu ta haña n den contacto cu estranhero, ester bira consciente di turis-, o sea bira "tourist minded" Y finalmente convence tur hende ta haña nan den contacto cu istanan y qu tin qu presta nan rvicio, qu si bo trata nan simtico y bon awe, esaki ta igual crea e posibilidad pa mas enda mañan

sultadonan

E idealnan qu señor Charles Gos Casseres a menciona natulmente no a ser logra por cometo, Camara di Comercio no spera esaki tampoco.

especialmente no den cincu luna tempu pero como ideal nan a ciona bon y ta funcionando n te ainda.

Naturalmente ta dificil pa midi sultado di campañanan manera un aki, pero buscando di haña impresion i loque a ser lo-, e organisadornan a tende di- ente opinion y a haña varios tica constructivo; den corant n a lesa mas y mas con si ster a hasi y con nó y tambe n a constata qu e "man in the eet", quende antes no tabata eresa cu turismo, awor ta eocupa pa noticianan den e mo aki.

Nos tur ta ripara qu poblacion uminsa realisa importancia di ismo pa nos economia y de bes cuando nos ta mira con algun ividual ta hasi esfuersonan peral pa stimula e interes aki. Esakinan ta cos qu dificilmente ser midi pero qu ta sumante positivo. Y nan ta duna e anisadornan di e campaña e imulo necesario pa continua ya qu nan ta haña satisfaccion pa e acogida qu nan esfuersonan ta hañando.

Den e continuacion di su discurso señor Charles Gomes Casseres a menciona diferente sugerencia qu nan a ricibi.

Tabata presente ayera nochi, di parti di directiva di Camara di Comercio, señor Charles Gomes Casseres y señor K.J. Rüpplin von Keffikon mientras qu tabata tei tambe como invitado di honor gezaghebber interino señor de Haseth, quende tambe a haña un certificado di merito pa e cooperacion qu Camara di Comercio a haña di parti di Gezaghebber.

Mencion especial mester ser hasi di dos persona qu ayera nochi a haña gran aplauso y qu ta señores J.H. Hermans di R.J. Dovale Advertising quende a diseñá e affiche di Bonbini y e persona qu ta encargá cu Emmabrug, señor S. Pinedo.

Nan dos a haña mencion especial pasobra e brug y e tapijt qu ta lora riba dje, ta simbolisá e bonbini qu kier ser expresá na estranheronan ora nan yega Corsow.

Tambe señor Charles Gomes Casseres a considera qu awor qu tur hende a haña certificado mester duna e pueblo e reconocimiento y den persona di señor Pinedo, e presidente di Camara di Comercio kier a expresa e gratitud qu nan tini pa e colaboracion qu nan a haña di parti di pueblo.

E siguiente personanan a haña certificado di merito.

BEURS-EN NIEUWSBERICHTEN
Sr. J. G. Kion, Sr. R. van Goens
Srta. Panneflek.

LA PRENSA :
Sr. A.A. Jonckheer
Sr. C. Daantje
Sr. R. Irausquin

AMIGOE DI CORSOUW
Sr. J. Maas; Sr. A.W.C. Horvers.

RADIO HOYER

RADIO CARIBE
RADIO CUROM

TELECURACAO
Sr. E. Hernandez
Sra. Z. Hernandez

GOBIERNO :
Regeringsvoorlichtingsdienst
Eilandgebied Curacao
Gezaghebber W.G. de Haseth
Sr. E. Voges Jr.
Drs. E.N. Newton.
Sr. P.T.M. Sprockel

Sr. P.A. van der Veen
Sr. E.A.V. Jesurun
Sr. P.H.J. Breusers

ORGANISACIONNAN :
Curacaose Federatie van Werknemers.
sr. E.W. Ong-A-Kwie
Petroleum Werkers Federatie Curacao.
Sr. H.L. Spencer

HORECAF BOND
Sr. A.R. Koko

N.A. Bond van Luchtvaart Personeel :
Sr. F.D. Ilario ; Sr. R.J. Zichem
Sr. La Croes (Taxi no. 52).
sr. C.J..A. Zimmerman (Taxi no. 60)
Sr. J.M.M. Chatlein (Unie van Werknemers in het Gas- en Electriciteitsbedrijf)

CREDIT UNIONS :
Sr. M.A. Wolfschoon, Sr. J.A. Royer

Sr. J.H. Hermans
Caribbean Public Affairs Consultants Ass.
Sr. S. Pinedo.

COMERCIO :
Sr. G. Markides
Sra. T. Brahma-Tewari
Srta. Ph. Zielinski
Srta. Ruth Delvalle
Sr. E.G. Maduro

Public Relations Department van Shell Curacao
Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij.
R.J. Dovale Advertising Inc.



Aki señor Pinedo, quende ta encarga cu funcionamentu bon di nos brug, ta ricibiendo su certificado di aprecio serca señor Charles Gomes Casseres, durante e ceremonia ayera nochi den aula di Camara di Comercio, expresando asina e aprecio qu Camara di Comercio tini pa e cooperacion qu nan a haña di pueblo di Corsow den e campaña Bonbini.

STERRIT DI OLIMPIADA

WILLEMSTAD, -- Participantenan den e Pinkster Olympiade a bai dilanti di e edificio Rustoord diadomingo mainta pa cuminsa cu e autosterrit.

Exactamente 130 auto cu mas o menos 450 dorpelingen y stedelingen a ser desfila den trafico di Corsouw, pa mira cual di nan tin mas capacidad pa lesa mapa y cu ta corre cu mas atencion riba e puntonan cu ta ser pone pa e organisadornan.

E sterrit aki cu a ser componе pa senjores M. van Lieshout C. Dijxhoorn y Dr. A. Meyer a ser comparti den tres trayecto. E carreda a ser compone perfectamente y sin ningun error, pa cual enfasis a ser pone cu e carreda aki lo bira uno di famia cu por a ser corre pa tur participante. Na final tur e participantenan tabata contento mientras cu e personal di Rust en Burg Restaurant a percura pa un lunch bon y barata. E sterrit aki, sin lugar a duda lo pertenece na un di e mas exitoso eventonan di e organisacion.

E lider di stedelingen Jan Brok tabata presente na momento di salida pa duna su trupanan e apoyo moral necesario. Rapidamente e autonan a sali den dos carreda. E prome trayecto tabata den e tradicional sistema huistuin-boompje, y no tabata duna espacio pa dificultadnan di e participantenan a pone bon atencion du rante e carreda.

Via Damacor y Rijkseenheidboulevard e carreda tabata conduci pa Scharloo, Punda, Monte Verde y Salina bai Brakkeput. Hopi di e participantenan tabata faya den Oranjestraat pa hanja e palabra "Isa" y tabata corre rond hopi, prome cu nan por a hanjele mescos tambe riba Caracasbaaiweg e dies camindanan mester a ser concentra perfectamente.

Aya tambe tabatin poco problema. Despues di un pausa na Brakkeput Meimei e segundo trayecto a bira hopi mas facil. Un kaarchi visto a dirigi e miembronan via Montagne Abao, Montagne Rey , Santa Rosa, van Engelen y Zuid Bonam, via e caminda mas corticu pa e cementerio na Brievengat, caminda ningun persona menos cu Jan Donker tabata duna e participantenan un mapa nobo.

E ultimo fase di e carreda cu tampoco no tabata dificil, toch a trece algun problema pa e participantenan.

E atencion di e autonan cu famia completo a lo largo di e ruta a cuminsa perde interes y esey tabata fatal pa e miembronan.

E biramentunan y bai y bini a cuminsa for di Brievengat mes. E final tabata cerca y hopi di e miembronan despues a cuminsa bruha e ruta pa nan tambe por a yega final.

Durante e lunch den jardin di Rust en Burg tur hende tabatin elogio pa e carreda. No tabatin problemanan grandi, mientras cu tabatin participantenan cu a corre derechito pa Rust en Burg pa nan por a disfruta e sabroso cuminda cu tabatin pa e dia ey.

Tur cos riba otro, e carreda tabata un exito. E organisadornan di e sterrit , senjores M. van Lieshout, Dr. A. Meyer, Dr. C. Dijxhoorn , H.W. Dreijer y P. Theunissen asisti pa un cantidad di cooperadornan entusiasma ta merece un elogio pa e trabao tan bon hasi.

E trabao aki a costa e organisadornan hopi ora di nan tempu pa por a percura pa un organisacion perfecto.

E alegria deportivo di algun miembro a ser recompensa.



Ataki un bista di e barbecue animá cu tabatin dia promer di Mei pa e empleadonan di Spritzer & Fuhrmann.

Ela tuma lugar riba tereno di Zuikertuintje y mas cu 500 persona , directiva y personal cu nan esposa- y esposonan, amigu y amiganan tabata gosa plenamente di e ambiente gezellig.

E alegria di e fiesta a ser aumentá cu e ritmo di Niño Samson y e beatband destacá The Three Aces, mientras "Grupo Folklorico Antillano a haci un presentacion cu a hanja hopi acogida.

Ta di comprende cu un fiesta asina aki ta bira un tradicion y e iniciativa di Sr. Ch. E. Fuhrmann pa realisa e fiesta sin duda mester ser aprecia.

Esaki ta e mihor dia pa accentua e bon comprendementu entre personal y directiva for di esun mas chikitu te esun mas grandi.

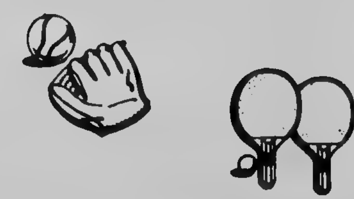


Recientemente Sr. Johnny Mauricio a bishita e cuartel general di International B.F. Goodrich Company na Akron, Ohio, den su calidad di representante pa e compania na Antillas Neerlandes. Aki nos ta mira Sr. Johnny Mauricio (man drechi), director di Curacao Motors, Inc. pa Antillas Neerlandes, ricibiendo un plaque como reconocementu di 33 anja di servicio como un distribuidor di "International B.F. Goodrich Company Akron, Ohio. Gerald W. Hill (man robes) director di bentanan di exportacion y H.E. Heilman vice-presidente di IBFG di Akron Ohio a haci e presentacion durante un bishita recien di Sr. Mauricio na oficinanan di e compania na Akron.

PA BENEFICIO DI BO EMPRESA AVISA SEMPER NA BO MES INTERES DEN ARUBAANSE CRT

PAGINA DEPORTIVA




PRESENTA PA:

Heineken bier

Sithoc a golea Veendam cincu-cero

WILLEMSTAD- Sithoc y Veendam a enfrenta otro ayera nochi den Stadion di Rif den un partido correspondiente pa Copa Juliana. No tabatin hopi hende den stadion y esnan qu a keda cas a hanja un bon rason, como cu esaki no a bira un gran wega. E poco amantenan di futbol cu tabata presente, no a mira nada particular, sino solamente cu Sithoc a mantene un dominio for di cuminsamento te fin.

Na final di e prome tempu, nan tabatin ventaha di 1-0, pero den e segundo periodo nan ta amplia esaki na 5-0.
Ya despues di tres minuut e fanaticonan di Sithoc por a grita di alegria, ora cu e delantero Vicario a los un tiru riba gol, cu ta pasa e portero Rudy Campagnard pa e prome anotacion colegial.

Sithoc ta sigi domina riba henter terreno, pero nan no por a hasi mas anotacion den e periodo aki, como cu e hungadornan tabata busca wega mucho individual. Di otro banda e muchanan di Pater Ludovicus Jansenstraat tambe a emplea nan maximo recurso pa por a hasi e anotacion di empate pero nada no a ser logra.

Richard Graanoogst cu e anochi aki a hunga delantero na lugar di keeper despues ta tira e bala den corner, ya cu Easy Antonia tabata para den su caminda.
Den e dos equiponan aki tabatin diferente hungador reserva cu a hasi nan debut. Di parti di Veendam, por ehemplo nos a mira Johnny Oostburg, ruman chikitu di Franklin Oostburg. E tabata hunga cu hopi animo, pero e experencia ainda mester bini den su wega.

Den di dies minuut George de Lannoy ta hanja un oportunidad habri pa score e empate, pero lastimamente e ta tira e bala den curpa di keeper Doran.

E wega no a bira gran cos, como cu di tur dos banda nan tabata corre tras di e bala mescos cu ora muchanan ta hungá den cura di school.
Nan tabata hunga e sistema di schop e bala saca for di nan teritorio y esei a sosode di tal manera cu e publico chikitu cu tabata presente no por a keda sin hari.
Keeper Doran un biaha a bai lona y a keda drumi pa un ratu ora el a hanje den un colision cu su back Boy Eugenio.

Despues di a hanja tratamiento di e hombernan di Rode Kruis Doran tabata den condicion atrobe.

Ora cu referee Scoop a fluit pa halftime, e partido tabata uno-cero.
Despues di dos minuut den e segundo tempu, ya algun fanatico a cuminsa grita pa un gol di Veendam, ora cu keeper Doran a bula den laria pa saca un bala, pero ta faya esaki. George de Lannoy ta remata e tiru riba gol, pero

pa su mala suerte e tiru ta dal fuerte den barica di Manuel cu a bai posiciona su mes den gol. Naturalmente e mester a hanja tratamentu di Rode Kruis pa e por a continua hungando.

Ora cu e wega tabatin 30 minuut bieu den e segundo tempu, Sithoc ta cuminsa tuma e caminda pa logra e victoria grandi. Humphrey Ceferina ta manda un pase pa Virgilio Sillie cu tabata den posicion liber y cu un tiru potente e ta hasi e anotacion doscero.

No a tarda mucho cu Virgilio Sillie mes ta score e tercer gol di wega.
Mientras tanto Enchi Jansen a trata di hasi algu contra e defensanan di Sithoc, pero e so no tabata por.
Willie Pietersz ta hanja un bon chens , pero e ta desperdicia esaki.
Pietersz a tira e bala riba gol, pero Doran ta manda e bala bek riba dje, lastimamente Willie no por a concentra su mes y ta tira den out.
A bini un disgusto di parti di e entrenador di Veendam cu un hungador Franklin Oostburg. E trainer, Ronald de Lannoy a grita Enchi Jansen pa saca Oostburg. E hungador aki no a warda ningun reaccion y huntu cu su ruman el a bandona terreno. Veendam mester a continua cu nuebe hombe.

Faltando cincu minuut Sillie ta score su di tres gol, mientras cu Lio Mercelina ta produci e ultimo gol pa Sithoc.

Diarason campeonato ta continua cu e partido, Scherpenheuvel - Vesta.



George de Lannoy a busca tur manera pa penetra den e defensa colegial y hasi un anotacion, pero lastimamente e no a logra esaki.

JOHNSON A PERDE PA KO Y SUGAR BOY PA PUNTO

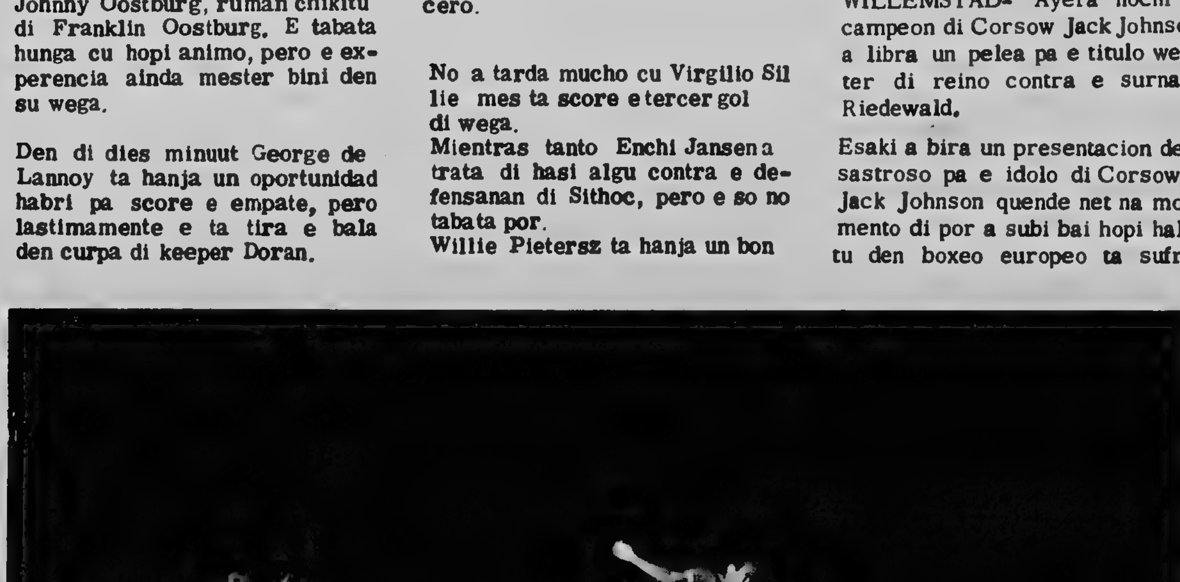
WILLEMSTAD- Ayera nochi e campeon di Corsow Jack Johnson a libra un pelea pa e titulo welter di reino contra e surnam Riedewald.

Esaki a bira un presentacion desastroso pa e idolo di Corsow, Jack Johnson quende net na momento di por a subi bai hopi haltu den boxeo europeo ta sufri un drawback tremendo, ora e wordu derrota pa knockout den cuarto round.

Segun nos corresponsal ta informa, Jack Johnson a sali tremendo den forma, superando e surnamenjo Riedewald den tur forma den e tres prome roundnan
E campeon di Surnam, no kier a baha cabes pa e boxdo local y ta presenta hopi agresivo den cuarto round, pa e pone Jack Johnson na lona pa e conteo completo.
Esaki tabata e mihor oportunidad cu Johnson por a logra den ring europeo, pero door di a perde e pelea aki, el a sufri tambe un caida den su carrera.
Otro idolo antillano, Sugar Boy Nando mester a conforma cu e no a ser derrota pa knockout pa e frances Ben Lachemi. Durante ocho round largu e frances tabata corre tras di Nando pa e castigele na su smaak.
Nos informante ta agrega cu Nando su actuacion tabata pober contra e frances.

Mescos cu Jack Johnson, Sugar Boy Nando tabatin un oportunidad grandi di por a ser corona como e campeon di Hulanda, como cu e titulo mediano ta vacante.
Nando a hanja e pelea aki como un prueba pa e ser califica como campeon. Pero su actuacion tabata decepcionante. Tur e fanaticonan a keda cara abao pa e actuacion di e dos antillanonan aki.

Nos mester agrega tambe cu un pelea entre Sugar Boy Nando y e colombo cubano Pedro Miranda, lo bira un decepcion mas grandi di ainda pa e pueblo antillano. Nos no kier a recomenda ningun promotor pa pone e pelea aki, como cu nos ta sigur cu nan lo sufri perdida.



Boy Eugenio, back di Sithoc ta bai en busca di e bala, durante un ataque di e equipo adversario Veendam, pero keeper Doran ta sambuya riba e bala.

NUEVA YORK --UPI--3 Ciudadano Cubano, dos homber y un muher a ser poné den libertad awe, bow di fiansa di 15.000 dollar cada un, pa decision di un tribunal dilanti cual nan mester a presentá, acusá di ta den posicion ilegal di droga.

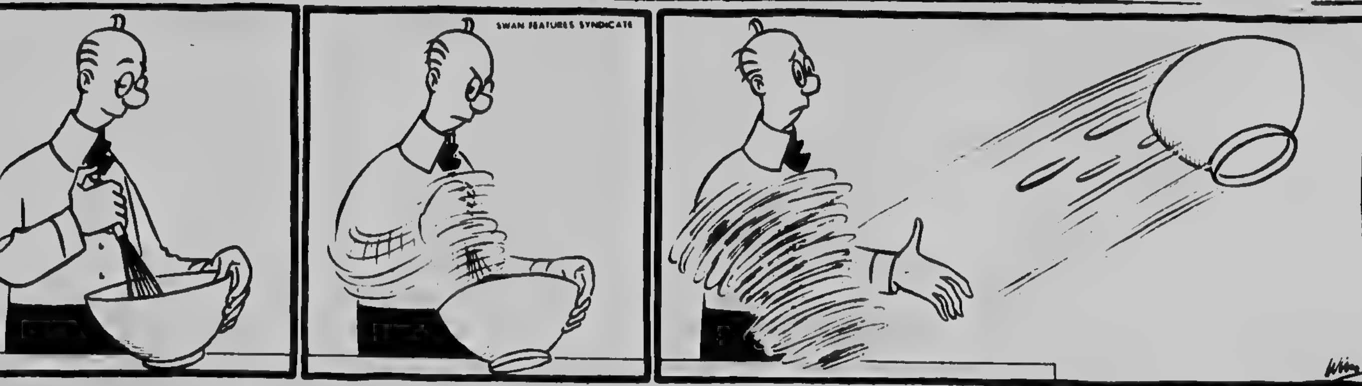
Diasabra e Cubanonan a ser aresta na aeropuerto Kennedy ora nan a baha for di avion cu a jega for di Los Angeles. Agentenan di e direccion di Narcotico di New York a bisa cu e dama jamá Clara Angelero di 52 anja tabatin algu mas cu un kilo di heroina den su poder, loke por nifica un suma di 200.000 dollar ora e ser bendé.

E tribunal cu a trata nan caso a determina e fiansa y a senjala cu diarazon e huicio lo tuma lugar, pa huega Clara Angelero, Albero Lopez, di 27 aña cu ta "bodyguard" di e muher -- y Juan Davila di 50 anja pa posesion ilegal di droga.

BUENOS AIRES--UPI--Un ruman muher di Eva Peron, Elisa Duarte de Arrieta, a muri ayera na un cas di salú na e capital aki. E tabata den e cliniek aki for di basta dia.

Awe tardi su restonan mortal lo ser enterá den e cementerio di La Recoleta, esun mas aristocratico di e ciudad, despues di ceremonianan den Iglesia de Pilar.

UCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



RESULTADO loteria como judanza den gastonan di construccion di Misa di Lourdes na Brievengat:
le premio No. 668- Un Philips T.V. portatil,
2e premio No. 1382 - Un cadena di oro 18K
3e premio No. 986 -Un oloshi pa damas Dulux.

voor MOEDERDAG GESCHENKEN
PALAIS ORIENTAL
ORANJESTAD-SAN NICOLAS
Parfums-Sweaters -Lingerie- Juwelen Tweka Badpakken- en nog vele andere geschenken.

TA BENDE
UN AUTO AUSTIN HEALY SPRITE, Anja 1966
Pa F. 2.700,--
Pa informacion jama Tel. 1116/2116.

IMENNAN DI ESTADOS UNIDOS DEN GUERRA NA VIETNAM

COLMO--UPI--E corant unal" ta hanje reuni den e d pa hopi rumores i apa- lo e ser huzga dilanti di al pa motibu cu el a publi- crimennan di Estados Unien e guerra na Vietnam", bargo ayera el a ricibi unan pa defende den e pro- aqui y e testigunan aqui cubano.

di nan ta e escritor Ale- rpentier, cu a relara un reciente cu el a caba di a Vietnam del Norte, ca- segun e ta pretende, fuer- di Estados Unidos ta scoge radamente scoolnan, hospitalnan y edificionan publico como blanco pa nan bomnan.

Carpentier, quende a bishita Vietnam del Norte, invita pa e asociacion di escritornan dje pais ei, a presenta un informe respecto e forma den cual e muchanan inocente Norvietnamesa ta biba i ta sufriendo pa motibu dje guerra y nan a leza e relato di escolarnan cu ta referi na e presunto bombardeo dje scoolnan aqui pa avionnan norteamericano y morto di nan companjeronan

E otro Cubano cu a ofrece su mes como testigu tabata Dokter Roberto Guerra, medico, cu a relata e efecto cu ta teniendo e supuesta agresion di Estados Unidos den e servicionan di salubridad publica di Vietnam del Norte.

Dr. Guerra a describi e progreso dje servicionan di salubridad di Vietnam del Norte, e pais cu segun e ta bisa, tabatin 2000 medico na anja 1964, mientras cu na anja 1954 e tabatin solamente 51.

Ora cu a puntre cu e intento anto dje bombardeonan estadounidense tabata pa destrui loke socialistanan a logra na e luga aqui, el a contesta afirmativo.

Otro testigu tabata Nhuyen van Dong, e delegado principal di Vietcong na Moscu, quende a acusa Estados Unidos di ta comete e "crimennan di mas grandi dje edad moderna " na Vietnam del Norte.

Dong a bisa cu e acto di Estados Unidos na e pais ei ta constitui di crimennan di mas grave cu e horrornan di Alemania Nazi e tempu aya bao di mando di Adolfo Hitler.

CELEBRACION DI ANIVERSARIO DI VICTORIA RIBA NAZISMO

PARIS--UPI--Europeonan a celebra e dia di ayera como di 22 aniversario di dia di victoria di segunda guerra mundial, cu excepcion di Alemania Occidental, camina e fecha a pasa sin ningun hende a haci siquiera su mencion.

Na Alemania Oriental e dia di ayera ta ser recorda como un dia di liberacion, "riba cual Nazinan a entrega nan mes incondicionalmente, caminda e hecho a pasa y tabatin ceremonianan den hopi ciudad.

President Charles de Gaulle a duna comienzo na e festividadnan, cendiendo e vlam tradicional den e tumba dje solda desconoci.

Bao di arco di triunfo den cual Adolf Hitler a contempla y a pasa revista riba e trupanan aleman den camponan te leu aya cu tabata marchando y a inspecciona su trupanan cu na 1940 tabata defila p'e.

A asisti na e ceremonia promer ministro Pompidou, miembronan di gobierno, parlamentario y diplomaticonan.

Den kapel di San Luis den un edificio decai nan a laga haci un misa di requiem pa e 80.000 glorioso soldanan norteamericano cu a perde nan bida riba territorio frances den e dos guerranan mundial.

Veteranonan di guerra portando antorchanan y estandarte di nan antigua regimiento, a desfila ayera, nan a desfila ayera lentamente pa camponan Eliseo te na e Arco de Triunfo y nan a warda un minuut di silencio dilanti dje solda desconoci.

Den enter Francia tabata bula e bandera tricolor nacional riba e edificionan altu y bastilnan di casnan priva, recordando e fecha di Mei di 1945, ora cu e alemannan a firma na Rheims e acta di rendicion pa suscribi e armisticio su siguiente dia na Berlin.

Na Gran Bretania no tabata tin ceremonia, pasobra nan ta recorda e dia di victoria aqui te dia 11 di November huntu cu e conmemoracion dje aniversario dje prome guerra mundial.

Noruegonan a cologa homenahenan floral den varios sitio riba e dia mempravie aqui pa mundu enter en conmemoracion di dia di armisticio dje prome guerra mundial. E embahador di Polonia na Kremlin a pone un krans na monumento dje soldanan sovietico cu a cai victima pa guerra di libertad na Polonia. Un similar ceremonia a tuma luga na Narvik, e luga camina Nazinan a hanja nan prome derota dje segunda guerra.

Na Belgica muchanan di scool a hanja liber y na tur edificionan oficial banderanan tabata bula.

ami?



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blanco...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA
ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

RAVELO ADVERTISING

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.
E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:
3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter
Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.
Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.
VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

Verjongde Klieren —Hernieuwde Kracht Zonder Operatie

Indien U zich oud gevoelt voor Uw tijd, of lijdt aan zenuw-, hersen- of lichamelijke zwakte, zult Uw nieuw geluk en gezondheid kunnen verkrijgen door een Amerikaansche, medische ontdekking, welke de jeugdige kracht en levenslust vlugger herstelt dan klier-operaties. Het is een eenvoudige behandeling thuis in tablet-vorm, ontdekt door een Amerikaanschen dokter. Volstrekt onschadelijk en gemakkelijk in te nemen, doch het nieuwste en krachtigste versterkingsmiddel, dat aan de wetenschap bekend is. Het werkt onmiddellijk op Uw klieren, zenuwen en vitale organen, vormt nieuw zuiver bloed, en werkt zoo snel, dat U binnen 24 tot 48 uur nieuwe lichamelijke kracht en sterkte kunt zien en gevoelen. Dank zij zijn natuurlijke invloed op klieren en zenuwen, geeft het vaak een verbazingwekkende verbetering in denkkracht, geheugen en gezicht.

En deze verbazingwekkende, nieuwe klieren krachthersteller, Vi-Tabs genoemd, wordt gegarandeerd. Zij is door duizenden in Amerika getoetst en beproefd en is daar thans bij alle apothekers verkrijgbaar. Haal nog heden Vi-Tabs bij Uw apotheker. Neemt er een proef mee. Merk de groote verbetering binnen 24 uur op. Neem de volle flesch, die 8 dagen duurt, met de stellige garantie, dat U zich vol kracht, energie en levenslust en van 10 tot 20 jaar jonger zult gevoelen, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Een speciale dubbel-sterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs

Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht



CORAGE VIETNAMES Y ARMA MERICANO TA HACI VICTORIA INEVITABLE

PA RAY CROMLEY

WASHINGTON--NEA-Frecuentemente nan ta bisa qu victoria no por ser gana na Vietnam . Tin hende ta bisa qu e mihor qu Merca por spera ta di yega na un compromiso qu lo permiti nan di sali for di Vietnam.

Esaki no ta berdad. Si historia combina cu corahe ta un base, Merca huntu cu e Survietnamesnan por logra victoria den e guerra aki.

E victoria qu ta ser referi na dje aki, ta creacion di un Sur Vietnam independiente, qu ta goberna su mes y qu ta economicamente estable, combina cu un gobierno relativamente democratico qu no ta facil pa cai pa subversion internal.

Cu cierto di grado di exito, e finalidadnan aki a ser logra cu cooperacion di Merca na Japon, Alemania Occidental y Filipinas, aunque nan no ta perfecto. Pero e paisnan aki ta bon compara cu e paisnan na e otro lado di e Cortina di Heru y esaki ta hustamente loque tin pa hasi comparacion ariba. Y ademas, nan ta bon, compara cu otro paisnan den mundu liber.

Economicamente y basicamente Sur Vietnam ta un pais ricu. Arroz ta crece bon den e area di delta y hasta cu metodonan primitivo, e area aki ta produci y exporta masha tantu arroz. Cu algun asistencia tecnico, e producto por ser aumenta te na dobbel, dunando e Sur Vietnamesnan un base di exportacion pa cumpra e equipo qu nan tin mester pa forma un cadena di industria chikitu fuerte.

Politicamente , cada Survietnames riba su mes tin un gran cantidad di sentido comun. E desventaha mayor ta e educacion escaso, qu ta mescos di tres aña di school entre e campesinonan. Actualmente nan ta hasiendo gran esfuerso pa manda tur mucha qu a cumpli seis aña, school. Merca ta gastando hopi placa y hasiendo hopi esfuerso pa logra e cos aki.

Aunque tin biaha e programa ta mustra completamente frustra, e ta siguiendo den bon direccion.

No obstante, hasta awendia, e campesino qu no tin educacion, y maske e ta ignorante , tin gran interes den politica . talbes debido na e hecho qu guerra ta durando hopi caba y tur e propaganda qu e ta haña di tur banda.

Ami a papia cu hopi di e campesinonan. Hopi no sa exactamente kiko nan kier pa gobierno hasi. Pero nan kier un cambio. Nan ta mira votacion como un manera pa haña e cambio aki.

Nan ta parse hendenan qu ta siña liher y mi ta calcula qu nan lo sorprende Merca.

E Survietnamesnan tin hopi corahe, no obstante e miles y miles di actonan di terrorismo di Vietcong den e ultimo dies añanan, hopi di nan ta dispuesto na asumi liderato den regionnan rural, maske nan sa qu nan chens di termina nan periodo ta menos qu fifty-fifty.

Politiconan Survietnames a demostra qu nan no tin miedu di enfrenta e militarnan , aunque ta e militarnan ta mandando.

Ningun lider Vietnames qu m'a papia cune na Sur Vietnam tabatin miedu di e lucha cu ta bini adelante of tabatin miedu pa e resultado.

Esaki ta e situacion entre e lidernan nacional y tambe entre e campesinonan.

Cu e corahe aki y determinacion , ningun pais por faya. - especialmente si e haña ayudo militar y civil fuerte di Merca - ni maske cuantu dificultad nan tropeza cune na caminda.

PERISCOPIO MUNDIAL

Un Cubano ta hefe di e terroristanan na Colombia

BOGOTA--UPI--Un Cubano cu ta conoci como "Jose Luis " tin comanda di e grupo subversivo di "Ehercito di Liberacion Nacional" den region di "Opon", departamentu di Santander, segun e diario "El Tiempo" a informa ayera. E mes corant ta sigui agrega cu Jose Luis ser entrevista pa e periodista Mexicano Mario Renato Menendez Rodriguez, kende tabata sera casi un luna na e capital aki. E diario ta bisa tambe cu Jose Luis a organisa un parada Militar y a la cual mas cu 80 hoben, mayoria di nacionalidad Venezolano y Cubano desfila dilanti di Menendez Rodriguez. "El Tiempo" ta senjala cu e periodista Mexicano a keda solamente un dia y un anochi den region di Opon y cu ela ser entrega, material scirbi na abundancia riba actividadnan subversivo den e pais aki. Ademas - e ta a agrega-- un campesina di mas o menos 16 anja ta ser obliga pa bisti uniform di "miliciana " y nan a pone un metralleta den su mannan. Menendez a saca varios potret di dje.

Minister Dominicano gravemente herida

SANTO DOMINGO-- UPI--E Minister di Comunicacionnan, Luis Cepeda y otro funcionario haltu di e mes departamentu aki a ser gravemente herida ayera nochi, ora nan a ser alcansa pa un bom fragmentar cu a ser tira pa elementonan terrorista.

Tur tres a ser interna den un hospital militar, na unda nan a ser contra na un intervencion quirurgica rapidamente. E atake nan tabata ... Minister y su asistentnan a tuma lugar na momentu cu den un ... combersa den un hardin cu ta sali riba caja. ... di tempu e accionnan terrorista a larga un saldo di cuater mo... 6 persona herida. A ser anuncia qu e promer Magistrado, Jo... Balaguer, lo papia na television y radio pa trata e situacion en e pais, cu ta den crisis, debi na retiro dje oposicion parlam...io, na demanda di garantianan.

PERIODISTANAN PERUANO TA RECLAMA CUSTODIA DI AGENTENAN PA JOHNSON

LIMA --UPI -- Igual cu nan coleganan Colombiano e periodistanan Peruano a reclama cu agentenan di servicio norteamericana di custodia di Lynda Johnson, jiu muhe di president di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, - e agentenan aki a stoot y pusha e periodistanan un banda.

E diario "Matutino" a bisa cu un dje redactornan a hanja golpi den stoma, pero esaki su nomber no a ser menciona.

"El Comercio" a bisa cu e guarda espaldanan di Lynda tabata stoot tur periodistanan benta leu ora cu momentu di yegada di Lynda tabata acercando, no obstante e stricta medidanan di seguridad cu ya a ser adopta den aeropuerto.

Otro periodistanan a declara cu sinembargo no a presenta ningun incidente.

"Correo " a informa cu su redactor a ricibi e golpe durante bishita di Lynda Johnson, ora cu esaki tabata haci compranan den e pacusnan caminda e kier a adquiri objectonan di artesania Peruano.

E jiu muhe dje presidente estadounidense ta residi den embahada norteamericana caminda tambe ta huesped e vicepresidente di Estados Unidos Richard M. Nixon.

Un portavoz dje embahada cu a bisa cu Lynda a pasa un diadomingo tranquilo, a senjala cu su programa den e pais ey ta ainda incierto, aunke cu ta existi e posibilidad , cu e ta keda otro cincu dia denter di cualnan lo e bai haci un bishita na ruinanan di Cusco.

Eleccion di Miss Curacao lo ta dia 2 di Juni 1967



WILLEMSTAD, -- Comite di "Eleccion di Miss Curacao" ta participa cu pa 1967, fecha di eleccion di Miss Curacao a ser fiha pa dia 2 di Juni.

Lo ta di cincu biaha cu bellesanan di Corsouw lo tuma parti na e exitante eleccion di "Miss Universe" na Miami.

Manera ta conoci e simpatica senjorita Elisabeth Sanchez, Miss Curacao 1966 a conquista e titulo di "Miss Amity 1966" y nos ta spera cu e anja aki tambe Corsouw lo gana un prijs of posiblemente alcansa e finale.

STO DOMINGO--UPI--Tres alto funcionario gubernamental na Sto Domingo a resulta gravemente herida pa medio di explosion di un granaat terrorista cu a ser tira, aumentando e numero di heridonan na seis durante un siman largu di violencia politica cu a laga tras tambe un saldo di cuater morto.

Situacion di Sto Domingo a bira ultimamente masha complica pa e renuncia total dje legisladornan di Oposicion , pa motibu di protesta, na e cincu y e 26 bancanan cu nan ta ocupa, respectivamente den senado y Camara di diputado.

E victimanan dje ultimo atentado terrorista tabata e secretario di comunicacionnan, Luis Cepeda, huntu cu dos di su principal ayudantenan. Un granaat di man (handgranaat) a ser benta riba e funcionarionan, foi un automobil cu tabata corriendo fullspeed, ora cu e funcionarionan aqui tabata combersando den hardin dje residencia di e secretario.

Ta parce como si fuera e atentado aqui tabatin algu di un represalia, pa un atentado similar perpetra Dia Huebs contra bida dje lider Opositor Pablo Casimiro Castro y dos di su maximo asistentnan.

E tresnan aqui a resulta seriamente herida y dos di nan, den cual ta comprendi Castro a ser traslada urgentemente na zona di canal di Panama pa ricibi especial asistencia medica.

Dirigente dje partido revolucionario Dominicano (PRD) Jose Penja Gomez, a bisa cu e legisladornan dje agrupacion di Oposicion lo permanece fuera di congreso te ora cu libertadnan y garantianan ser restableci den e pais ".

Penja a bisa cu e decision di boicotea e Congreso a ser aproba pa Juan Bosch, quende actualmente ta na Spanja, candidato frustra di PRDA den eleccionnan presidencial cu a tuma luga na anja 1966.

E partido Reformista cu ta responde na Presidente Joaquin Balaguer tin 22 senador y 45 diputado den parlamento.

Balaguer a denuncia energicamente e terrorismo imperante den e cajanan di Sto Domingo, exigiendo un exhaustiva investigacion, no solamente di parti di politica, pero tambe di parti di forzanan arma.

E violencia politica continua di guerra civil apenas a cumpli dos anja, a laga atras un saldo di 5000 morto of herido den e republica dominicana. Organizacion di Estadonan Mericano (OEA) ta desea un fuerza interamericana di paz pa pone un fin na e dramamentu continuo di sanger aqui.

PHILADELPHIA -- UPI -- Prominentenan venezolano di mundu di gobierno, La Economia, Trabao, Finanzas y periodismo a inicia ayera aki un bishita di un siman cu e prome di un serie di seminarionan den universidad di Pensylvania.

Na fin di siman lo nan traslada pa Washington. Nan mester termina na New York nan estadia na Estados Unidos.

E grupo cu a yega ayera nochi a ser invita pa consul venezolano Victor Ferrand y a ofrece un cena den museo universitario.

E semanario dje mainta ey a ser dedica na soviedad y cultura estadounidense. A haci uso di palabra e doctornan Wallace Davies, profesor adhunto di historia, Neil Leonard, profesor adhunto di civilizacion estadounidense y John MacCobrey presidente y profesor adhunto di arte.

E seminario vespertina tabata Covey Oliver, profesor di derecho y exembahador di EE. UU na Colombia (1965- ' 66) y Henry Welle, profesor di ciencia politica

ANN LANDERS

Querida Ann Landers:

M'a manda busca bo boeki di "Teenage-Sex y 10 manera pa friele".

Ma purba tur dia dies biaha pero ningun no a logra. Awor mi ta den un dificultad serio (bo mes por rey ki sorto) y mi joncuman a sugeri cuater alternativa (matrimonio no ta den). No consehami pa bai serca mi hendenan di cas pasobra mi no tin mama ni tata. Y no bisami pa purba religion pasobra mi no ta kere den Dios. Mi ta spera lo bo no pidimi pa papia cu mi voogdes, pasobra e tambe a gana hopi peso y mi ta kere cu e tambe ta den mes apuro cu ami. Bo por judami.----

ANGEL DESVIA.

Querida Angel: Mijo m'a pone un di 11 regla pa friele. Mi por a sugeri pa bosnan usa mas energia riba huiswerk ya bosonan no ta sobra forsa pa haci nada otro -- incluso scirbimentu di carta falso.

Mi ta hanja mas carta di bosonan cu tin gana di haci "Pret" mas cu tur hende. Busca otro cos di haci y nevermind.

Querida Ann Landers :

Mi tin 24 anja y mi casa tin 26 anja. Nos ta casa 3 anja caba. E promer dos anjanan tabata sublime, pero awor nos tin un problema cu ta nos;"amigunan", si por jamanan asina ! Un pareha ta bringa constantemente y ta menasa otro cu divorcio. E segundo pareha ta separa pero nan ta "date " y otro ta drumi huntu. E tercer pareha ta zona horibel, y keremi cu e ta.

Ki ora cu nos tin un "onderonsje" loke ta tur weekend, tur hende ta sinta dilanti di television, dal drinks te bira fuma. E conversacion ta bira insoportablemente vulgar. Mi casa no ta bisa masha cos, pero ta parcemi cu e ta gosa e cos aki un mundo. Mi mes ta di un famia divorcia y pa haci di mi casamentu un exito ta e cos mas importante den mundo pami. Fabor dunami conseho promer cu mi bira totalmente loco.----SOLITARIA.

Querida Solitaria :

Invita algun pareha decente e weekend aki. Bo casa ta pasa su weekend cu e smeerlapnan buracha aki como ya ela custumbra, probablemente e ta kere cu ta e unico cos cu ta existi.

Querida Ann Landers : "Mi n' por mira ni drechi. Kiko bo ke meen, bisando e mucha muher ey cu e no tin cu comparti carta di su casa cu ta solda na Vietnam cu su mama. Ta mas cla cu dia cu bo tin joe homber, sino lo bo ta papia otro manera. Bo mester a bisele stop di haci cos di mucha chikitu. Un bruid mester ta contentu pa comparti carta di su casa y mi kier meen cada palabra cu mi scirbi aki. Ningun jiu homber decente mester scirbi su carta un manera cu lo e no ke pa su mama mira.

ENFURECE.

Querida Enfurece:

Sorry, pero mi no ta cambia mi conseho. Un casa mester larga su suegra sa ora e hanja un carta, e por contele algun punto di interes mutuo, pero no mester verwacht cu e ta comparti cartanan di su casa cu ningun hende.

VICE CONSUL NOBO NA CONSULADO DI VENEZUELA

WILLEMSTAD- Di acuerdo cu informacion qu nos a ricibi di parti di consulado general di Venezuela aki na Corsow, señor César Mendoza G. a ser nombra como Vice-consul na consulado general di Venezuela riba nos isla, pa disposicion di presidente di Republica di Venezuela.



OUSTON--Radiophoto--UPI-Acusa pa un corte federal pa motibu di a ninga di hasi juramento pa drenta en servicio militar, e campeon mundial di peso completo Cassius Clay ta combersando cu un muher di olor no-identifica. E muher cu a ninga di duna su nomber a bisa cu el a trece algun mal conseho di su scalnan, cual ta cu nan lo kita tur su placa for di dje y despues bandonele.

DOS CANDIDATO NOBO PA E PUESTO DI SECRETARIO GENERAL DI OEA

PARIS --UPI -- Ministronan di defensa di 14 pais di e Organisacion dje Tratado di Atlantico del Norte (OTAN) a yega na e ciudad ey pa cuminza nan prome conferencianan estrategica sin participacion di Francia.

Observadornan ta di opinion cu e problema lo ser eludi dje reducion di trupanan britanico y norteamericano na OTAN.

E gobierno a dispone medidanan di vigilancia na yegada dje general Gregorios Spadikakis, vice prome ministro y titular di cartera di defensa di gobierno Griego, pero nada no a sosode. Un grupo di su connacionalnan cu ta residi na Francia y cu ta opuesto na e regimen Helenico a congrega huntu den e salon di honor un poco mas prome cu yegada di Spandidakis, pero no tabatin incidentenan.

E delegadonan lo inicia nan conversacionan awe, dunando prioridad na e problema contra amenaza oriental den e proximo anjanan.

A ser informa den fuente di OTAN cu no ta comparecer den e temario e plan di Estados Unidos y Gran Bretanja di retira nan efectivonan foi Alemania, cu ta suma 40.000 homber, bao di comando di Organizacion Atlantico. Tampoco no tin riba e agenda e conversacionnan priva cu lo mester a tuma luga entre e embahadornan permanente di OTAN.

Ta ser calcula cu e problema no ta yega na consideracion dje ministronan di defensa prome cu e conferencia anual na nivel ministerial cu lo ser efectua na December proximo.

Esaki tabata di prome bez cu e ministronan a reuni cu ausencia di Francia, cu ya no tin participacion militar mas den OTAN.

E conferencia cu awe a haci dos dia cu el a cuminza cu un reunion trankil di hefenan di comando di cada pais, miembronan dje organisacion. Francia a concurri na e sesion matinal, pero su asistencia no a ser permiti na e reunion di atardi.

General Charles Aileret, hefe di comando frances a regresa Paris ayera saliendo Moscu, caminda el a bai conferencia cu Moscu cu representantenan di defensa di aya banda.

Den e conferencia di awe den cual e general Earl Wheeler di Estados Unidos lo discuti cu su coleganan algun problemanan estrategica, tabata presente e vice-almirante Griego Firgos Aucheris, hefe di comando Helenico.

Den fuente fidedigno nan ta bisa cu no tabatin ningun friccion entre e representantenan Griego y e delegadonan Danesa y Noruega, apesar dje frialdad existente entre e paisnan aki y gobierno di Atenas a cuminsa ta lanza criticanan suscita pa e golpe de estado di siman pasa.

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19) Sus mpañeros del pasado se dan enta ahora de su verdadero lor y le darán el respaldo que cesita para ese plan tan vi-. Salga socialmente y renueve s amistades. Sea practico.

URO (abril 20 a mayo 20) No ubee en ir donde un superior pedirle el consejo para sus nes, o el apoyo para ellos, una naturaleza monetaria. Ha- todo lo posible por mejorar credito. Hagalo todo de un do moderno.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20) Po-á comenzar un ascenso en to-s sus asuntos si se muestra amico interesado y entusiasta sque ideas e individuos que edan darle informacion y el spaldo que necesita.

ANCER (jun. 21 a jul. 22) Es nveniente que haga cualquier sa para lograr la cooperación expertos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Tómese su tiempo para conversar con sus asociados sobre una politica nueva bajo la cual usted tendra que operar y tener más exito en el futuro. La competencia es mas propicia ahora a las sugestiones.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted puede operar su trabajo ahora de una manera más precisa y eficiente, de modo que avance empleando un sistema nuevo que dé resultados. Despues, haga su hogar más confortable y atractivo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es aconsejable que se reuna con buenas amistades que comprenden su tipo de recreo en que todos se diviertan. Olvide las preocupaciones que tenga. Mantengase ocupado y avanzará.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Permanezca en silencio frente a alguna situacion de controversia en su hogar y todo se desvanecerá pronto. Manipule inteligentemente cualquier asunto de negocios. Haga uso de la logica en todo.

SAGITARIO(nov. 22 a dic. 21)Si habla con sus asociados encontrará que todos sus asuntos se deslizarán como una balsa sobre aceite. Cumpla las citas y ocupese de la correspondencia. Cerciorese de terminar los informes.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Gastar inteligentemente en su unica salvacion ahora, puesto que está metido en una rutina en una u otra direccion . Añada o mejore sus bienes raices. Sea razonable y practico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Trate de mejorar su apariencia para que haga una buena impresion en otros en la vida social. Use sus mejores prendas de vestir. Otros lo apreciaran más y le extenderán los favores que desea.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted obtendrá la informacion confidencialmente ahora. Debe estudiarla y usarla para su mayor ventaja ética. Este puede muy bien ser un dia fascinante. Parece haber un idilio amoroso en la atmosfera.

Ministronan di defensa di 14 pais di Otan lo cuminsa cu prome conferencia

VASHINGTON- UPI--Dos candidato nobo na secretaria genel di Organizacion di Estadonan nericano a surgi ayera den e rsonanan di Embahador Panaenjo cu ta Eduardo Jitter Aisn y e Brasilenjo Joan Goncalz de Souza, manera nan ta etende den fuentenan informa. Ritter Aislan ta presidente di onseho di OEA, Goncalvez de uza, ta ministro di coordinaon di organismonan regional uivalente pa interior di Estas Unidos durante gobierno di esidente Humberto Castello anco, cu ta alto funcionario OEA.

Fuentenan diplomatico a bisa e ministro di relacionnan exrior di Panama, Fernando Ele-, a haci circula un nota di nsulta den cancillerianan amerina, pa di e manera ei explora osibilidadnan di Ritter Aislan. Candidatura di Goncalvez de ouza , di otro banda ta hanje n e periodo di " sondeonan diomatico ". Den e mes estado sun dje venezolano Marcos Fal-

on Bricero, exministro di relacionnan exterior tambe ta hanje.

Di cuater nomber denter di e aspirantnan aqui ta e Costaricense Gonzalo Facio, exembahador den OEA, quende parce a perde " impulso" como cu pa via dje aspiracion cu e tabatin pa cu su patria el a hanja apatia dje gobierno , segun expresion di un diplomatico interesa den candidatura di Facio.

Facio, sumamente popular den e coloni diplomatica di Washington , milita den e partido Opositor dje actual presidente Jose Joaquin Trejos Fernandez, Esaqui a splica: "posiblemente e "apatia" di cual e diplomatico a papia, lo por tabata existi masha bon.

Nomber di Facio tabata esun di prome cu por a surgi como posible sucesor dje actual secretario, e Uruguayo Jose A. Mora.

Entretanto, segun ta surgi candidatonan , ta crece e trikinan y e manjanan den e bastidor y spiculacionnan den e medionan diplomatico.

Un y otro mester ser regla y organiza cu motibo dje tercer conferencia cu a tuma luga na Februari u.p.

E carta actual ta establece cu e periodo pa secretario ta 10 anja sin derecho riba re-eleccion y a senjala cu e periodo lo ta pa cincu anja.

Sinembargo ambos ta establece cu un secretario no por ser substitui pa un persona dje mes nacionalidad.

Un otro orden di asuntunan ta bisa cu esnan cu ta auspicia e candidatura di Ritter Aislan ta argumenta e distribucion regional.

Ke meen anto, si e actual secretario ta di sur dje continente, su sucesor lo mester ta un nacido di centroamerica.

Ademas e argumentonan aqui ta ser reforza cu e otronan aqui: " Panama no ta miembro dje mercado comun centroamericano, ni tampoco miembro di asociacion latinoamericano di comercio liber (ALALC).

Ni tampoco e ta forma entente of bloque denter dje sistema interamericano".

Pueblo di Asuncion a bai eleccion

ASUNCION--UPI--Pueblo di Asuncion a dirigie ayera na urnanan pa eligi segun asamblea constituyente cu lo mester reforza forma e constitucion dje pais.

Prome informenan cu a drenta den capital y den prome ciudadnan di interior nan a registra un gran concurrencia di electornan, favorecidonan pa un dia di temperatura primaveral y cielo despeja den enter territorio nacional.

E cijfer extraoficial, escruta na tercer parti di e eleccionnan electoral dje capital ta : Corranan di gobierno 14.866; Radicalnan 5.607; Febreristanan 2,205 y Liberalnan 1.415.

Ora cu urnanan a cerra 4º or di atardi, e impresion predominante tabata como si fuera e Corranan a logra hanja un gran majoria cu lo asegura 80 dje 120 bancanan dje convencion.

Sinembargo e interes general ta e resultado ta concentra fundamentalmente dje sufragionan cu e otro partidonan politico ta obstene y cu fija e relacion di fuerzanan dje oposicion.

Partida Liberal, e Liberal Radical y Revolucionario Febrerista lo concurri cu e comicionan a inicia.

E mandatario a vota den un mesa instala den e colegio " Monsenjor Lasagna" di congregacion di padernan Salesiano.

Ustavo Riart, president dje partido Liberal Radical a deposita su voto mainta pa 8.15 na mesa di colegio di San Jose den e sector y residencia dje ciudad y Carlos Levi Ruffinnelli, president dje partido Liberal a vota 10º or di mainta den e school " Republica del Brasil."

Juan Esteche Fanego, presidente di Junta Electoral Central a declara ayera nochi cu e eleccion tabata sigui normal y cu tur e informenan aqui tabata inicia cu e comicionan a funciona regularmente.

Esteche a afirma cu e quehonan cu el a ricibi, ta propio di tur eleccion" y mas cu na eleccion di e acto ta debi na deficiencianan dje organizacion dje partidonan".

Nan ta di opinion cu ayera a vota mas di 70 porciento dje 670.010 ciudadanonan cu a inscribi.

E prome resultado extraoficial dje ciudad di Encarnacion , den e region sudeste dje pais a ofrece e cijfernan aqui : Coloradonan 5.212, Radicalnan 1.525 , Liberalnan 511 y Revolucionarionan Febrerista 470.

Den e villa de Hayes, Coloradonan tabatin 1.316. Raidcalnan 193, Liberalnan 392 y Febreristanan no a hanja ningun voto.

E diputado Fernando Ruffinnelli, lider di oposicion Liberal a declara cu e eleccionnan di awe ta constitui un triunfo dje pueblo Paraguayo, independiente dje resultadonan cu lo por arroja".

El a agrega cu sin duda ta representa un avance den relacion cu e eleccionnan di 1963 y 1965, den cualnan pa di prome bez desde 1932, a participa un partido di oposicion.

No mester lubida, asina Levi Ruffinnelli a bisa cu desde 1932 na Paraguay solamente a realiza votacionnan cu e concurrencia unica dje partido Oficialista y en consecuencia, cu e ciudadano Paraguayo solamente por a vota, pero no eligi.

" Awe e ciudadano por eligi entre cuater partido", asina Levi Ruffinnelli, a conclui.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Het Winkeltje aan het Corso" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Come September" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Africa Addio" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Naked Edge" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Educat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Hotel Show/Public Serv. Gov't Inform.
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Get Smart
8.15 Man called Shenandoah
8.45 International & Local News in English
9.00 Dean Martin/Chrysler Theatre
10.00 International news in Dutch
10.05 Fugitive
11.00 Sign off

ESTOCOLMO --UPI -- E auto proclama "Tribunal" pa crimennan di guerra concedi pa e filosofo britanico Lord Bertrand Russell, lo termina su "bistanan" na Estcolmo riba dia 20 dje luna aki dia 10 di Mei p.v. riba cual dia lo duna un declaracion final, manera a ser trascende.

E supuesto bombardeonan norteamericano riba objectivonan civil na Vietnam y e kestionnan dje agresion tabata e temanan principal dje sesion celebra ayera tardi pa e llamado "tribunal" internacional di crimennan di guerra.

A ser yama testigu pa duna versionnan den e investigacionnan realiza pa e tribunal y a presenta informenan detalla, acusando fuerzanan norteamericano di realiza devastador atakenan aereo contra blanconan civil di Vietnam.

"SU AMANTE"

Den esey Lasley ta dal un brake y e auto ta para. "Mira un bestia asina", e ta bisa rabia. "Mi a hera bay kibra riba dje. !" Nos a sigui corre, y el a puntrami: "Kiko bo ta kere, si nos bay dal un drink?" Mi a drey miré di banda y mi a bisa : "No mihor nos ban cas". Mi no por a yuda, pero di repente awa a jena mi wowonan y mi a cuminza busca mi lenso.

Ora nos a jega cas, henter mi famia tabata sintá den sala. Mi no a spera di hanja un recepcion asina extenso y mi no a hanja chens di subi sconde ariba, pa laba mi cara. Mi no tabata kier pa ningun di nan ripara algo. Ora mi a drey mira e holoshi, e ora numa mi a realisa con laat nos ta.

Ta stranjo cu mi a pasa basta rato juntu cu Lasley, y cu mi no sa mas, kiko el a bisa of ami a bisé. Mi a trata pa resisti e miradanan investigador di mi hendenan di cas mas bon posibel. Papa tabata sintá bandi e kachel, bisti cu su slofnan, y su corant riba su scoochi. Mama sintá su dilanti, aparentemente e tabata drechando un di Jane su sayanan, Jane mas tabata scuchando radio, y Nico drumi floho riba e sofa, sin preocupé cu nada. E escena ta mustra agradabel y confiabel. "Hallo amigos", Lasley a bisa entusiasmá y ta halami bandi dje. El a coy mi cachete hiza mi cabes den laira y a bisa: "Mi a haya un comprometida. Con boso ta hayé ?" Mesora el a cuminza hari y mi tabata tin gana di dal e un klap den su cará. Mi a ripara con papa a drey mirami asombrá y mi a tende con Nico a cuminza hari cu bofon. Pero Lasley a corre bisa mesora: "Keda boso trankil numa. Ta alarmo falso." "Ta kiko bo ta papiando Lasley", mi mama a puntra cu un sonrisa riba su cara. "Wel, di repente Alida a haya un mucha homber cu ta corre su tras, y el a purba haci un afspraak cu né despues di trabao. Pero mi a bay buské y e ora nos a hacié kere, cu nos dos ta comprometi. Asina Alida por a libra su curpa di dje. Dushi, ki dia nos ta casa?" Lasley ta sigui puntra cu bofon. El a cay sinta den un stoel, hariendo na grandi ainda y a bisa: "Sigur e tercio ey lo kere, cu mi ta un ladron di mucha chikito, ya cu mi ta un homber asina grandi y pa tin un comprometida asina joven. Pero en todo caso, e no ta bay molestia Alida mas, no ta berdad ?" Tur a drey mirami sperando riba mi opinion. "Un caballero noble a salbami di mi amenaza", mi a bisa poco insegur "Masha danki Lasley." Mi a logra hari un poco, maske a costami hopi trabao. Mi tabata tin gana di corre drenta den kamber, promé cu un di nan ripará, cu mi ta serca di cuminza jora. Pero pa mi no pone desconfianza den nan, mi a hayami obligá di keda. Ora cu porfin mi a haya chens di skiet bay, mi a nota con stranjo mi tata ta mirami. E si, mi no por nek.....Ora mi a jega ariba, mi a cay sinta na rand di mi cama. Di repente ta pasa varios cara di Lasley den mi sinti. Algun hariendo, otro sonriendo cu bofon, y otro masha serio. Mi ta mirando un di Lasley su potretnan cu ta basta bjeeuw. Esey ta un potret sacá tempo cu e tabata den servicio militar. El a hacimi corda un poesia y mesora mi a lanta saca e boeki di poesia, fe den mi cashi.

Mi tin e boeki habri mi dilanti na e momento cu Lasley a habri e porta. "Hallo", el a cuminda. "Mi no a tendebo bati", mi a contesta. "Pero mi no a hacié tampoco", el a bisa y ta drenta y sera e porta su tras. El a keda para frega su nanishi un rato, manera e tin custumber di haci ora e ta pensa. "Alida, bo ta sinti bon ?" "Claro cu mi ta bon", mi a conteste indiferente. "Mi kier meen......wel, ora cu nos a jega cas awenochi, mi a pensa.... E no a sigui papia.

Mi tabata cruel, pasobra mi no a judé un poco, y pesey mes el a sigui bisa poco infelis : "Mi no sa, pero parce cu bo no tabata mucho di bon bijs." "Anto kiko ?" Asombrá el a keda mirami. "Ta parce cu bo no tin intencion di yudami Lo mi bisabo pakiko. Si abo no ta di bon bijs, esey ta nifica, cu bo ta infelis. Y si bo ta asina, mi tampoco no ta sintimi bon, bo ta comprende ? Mi no por splicabo, pero mi sa, cu bo ta comprendemi masha bon." "No ta semper mi tin e mesun bon bijs, ademas esey ta sosedé cu tur hende. Abo semper ta kere, cu mi ta un mucha chikito ainda. Pero lagami bisabo, cu tin biaha mi ta sintimi mucho mas bjeeuw cu mi ta ." Pakiko mi stem tabata tembla asina, mientras mi ta trata di ta orgulloso cu né ? "Ademas, tin ora bo no ta realisabo, cu bo ta tuma cos na chanza, cu no ta asina. Mi no a gusta ni un tiki, cu bo a haci manera nos ta comprometi cu otro. Si mi tabata un mucha chikito, lo tabata pret kizas, pero pa un mucha muher di mi edad, esey no ta nada pret." "Awor si mi no ta comprendebo Alida. Ta bo mes a bin cu e idea, ora cu bo a sali cu Clinton". "Si, mi sa, paro mi no kier pa bo sigui haci chanza pa un cos serio manera un compromiso", mi a bisa, y mi wowonan tabata jen di awa. "Dilanti Clinton ta otro, y bo no tabata tin mester di sigui cu e cos" Mi a zak mi cabes mas tanto posibel. pa e no ripara cu mi wowonan ta jen di awa. E boeki ta habri net caminda tin un poesia cu tin como titulo "Lasley". Mi ta mira tur e palabranan, pero mi no ta compren de nan nificacion, mientras mi ta sinti con Lasley ta mirami. A jega un momento cu mi no por soporta mas, y mi a dirigi mi bista riba vloer. Lentamente mi a hiza mi cara y mi a keda miré duro den su wowonan. Mi a mira un hende completamente stranjo mi dilanti. Y e tambe, na su turno, a keda mirami manera un hende cu no a mirami ningun biaha promé. "Bo tin razon Alida", el a bisa. "No ta bon, pa haci chanza di sorti cosnan asina. Ta duel mi masha tanto." E ta grawata su pia cu su hilchi di zapato, y mi tabata sa, cu e ta buscando palabranan adecuado pa kibra e quietud penoso.

Despues el a bisa: "Bisami kiko bo ta lesando den e boeki ey." "Tin un poesia cu jama "Lasley", casualidad no ?" El a rek su man y mi a duné e boeki, pero e no a mira e poesia. Parcé cu e sa e poesia fe su cabes, pasobra sin error el a cuminza recité.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia 11 di Mei 1967 | No. 9044



Fase nobo di guerra na Vietnam:

HAIPHONG A SER BOMBARDEA

AIGON--UPI--Avionnan Norteamericano Jet awe a ombardea e ciudad portuario di Haiphong, na Vietam del Norte.

n vocero Militar a bisa cu e pilotonan a alcansa os central electrico, den e ciudad y un base aerea i Kienam pafó di e ciudad.

egun a ser informá e Norvietamesnan a los un candela fuerte i artilleria anti-aerea contra e paratonan atakante.

ero, e bombarderonan di Estaos Unidos, bulando abow, a casga e obhetivonan militar di e egundo ciudad di pais di e Counistanan.

centralnan di electricidad a er atacá awe pa di dos biaha n tantu cu ta di promer biaha cu an ta bombardiá e base di Kieam, di aparatonan Mig intercepor di fabricanan Sovietico.

atake contra e base aerea --e i tres cu e Norteamericanonan haci for di 24 di april ultimo--y e golpi riba e centralnan cu ta suministra Haiphong cu coriente, a costa e Norteamericanonan perdida di un mashin Skyhawk di Marina.

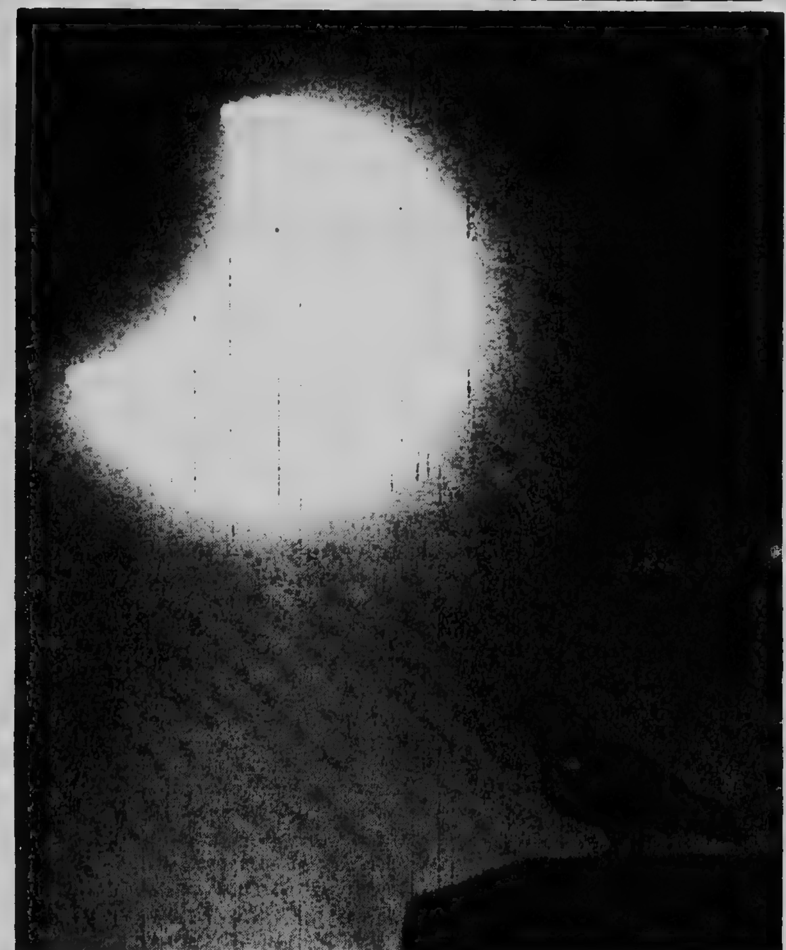
Esaki tabata e aparato 536 aparato cu Estados Unidos a perde riba Vietnam del Norte. E portavoz a bisa cu e piloto di Skyhawk a desaparecé y nan ta kere cu e ta morto.

E atake di Haiphong a sigui un batalla di seis ora den cual e Norteamericanonan a lucha contra tropanan Comunista cu a regresa campo di batalla di un di nan derotanan mas grandi.

E lucha e desarollá ayera net bow di e zona desmilitarisá den e cerunan tapá cu hopi jerba y onkruid, na unda ta ser calcula cu alrededor di 1.100 Norvietnames a muri den combate siman pasá.

E infantenan di Marina a conta cadavernan di 31 comunista.

E Comunistanan - parti di e division 325, cu siman pasa ser derotá durante un intento vano pa apoderá di e zona di Khesanh- a hanja nan mes sometí bow di e presion aplastante di e reforsanan di Estados Unidos, cu a ser mandá na e lugar pa medio di helicopter , y di e candela di metralleurnan caliber 50 den un bario di jungle caminda e lucha a concentrá.



Ora e palomba aki a lanta for di sonjo ayera riba dak di un cas na Los Angeles, e mester a keda stranjo pa loke el a mira. Solo a sali , pero parcialmente. Loke a sosode cu tabatin un Eclipse parcial pero poco despues tantu e palomba como solo tabata normal atrobe -UPI Radiophoto --

CACHO A MORDE DAMA

SAN NICOLAS - Ora algun cacho tin su yiunan chiquitu generalmente e sa ta masha krepchi. E no kier pa ningun hende pasa banda di su yiunan. E cacho ta considera cu e mes por cuida e yiunan masha bon y e no tin mester di ningun clase di ajuda. Un dama, kende probablemente no tabata sabi mes cu e cacho aki tabatin yiu chiquitu, a sufri e sustu di su bida diamars ora cu, pasando banda di e lugar cu e cacho aki a scohe como su cas, e animal a bula riba dje y a propinele un morde basta serio. Ta trata aki di un cacho sin donjo y pa evita repiticion di semejante incidentenan cu e mes un cacho aki, polisnan a judele pa un otro mundo. E yiunan lo hanja un cuido apropiado pa nan no crece cu mes rabia cu nan mama.

A.L.M. TA DESMENTI NOTICIA

ORANJESTAD - Contrario na un informacion cu a sali den un diario local, e directiva di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) a informa ajera cu lastimamente A.L.M. ainda no a hanja renobacion pa e derechonan di aterizaje na Caracas.

E cuestion importante aki ta ainda ta den deliberacion y tan pronto tin mas claridad aki den, ALM lo pone publico inmediatamente na haltura.

AGRESOR DETENI

ORANJESTAD - Dialuna un caballero a presenta na warda di polis na Oranjestad pa duna keho cu ela worde maltrata pa un otro homber cu arma. E homber cu a worde maltrata tabatin un marca di binti centimeter largu riba su schouder robez. En coneccion cu e caso aki, diamars polis a detene un joven di binticuater anja kende a reconoce su culpabilidad. Ela hanja un procesverbal.

KEHO DI ROBO

ORANJESTAD - Un jovencito a presenta na warda di polis diamars pa duna keho cu - e no sabi ta ken - nan a bai cu su bicicleta cu tabata staciona na un lugar na Oranjestad.

Na San Nicolas hendenan cu dede largu a drenta den un negoshi chiquitu despues cu nan a kibra algun shutter di palu y a podera di binticincu florin. Recherche ta investigando e caso di robonan aki.

ROMA--UPI -Ernesto Picchioni , condená pa bida largu pa varios asesinato cu ela comete a muri den prison despues cu e tabata será 20 anja largu.

Picchioni cu tabata conoci generalmente como e "monstruo di Nerola", a ser sentencia na 1947, acusá di a mata 6 persona, majoria automobilista cu tabatin dificultad cu nan motor di auto y kende ela ofrece pa keda na su cas pasa anochi, serca di e aldea di Nerola.

Eynan , segun e acusacion e tabata mata su huespednan, horta nan placa y deranan den hardin.



KAN Jewelers since 1918

PRECIOSO REGALO PA PROME SANTA COMUNION

Cucharita cu inscripcion di Prome Sta. Comunion	1.60
Medailla di oro cu inscripcion di Prome Sta. Comunion	6.90
Reenchi di Plata	1.50
Reenchi Orea di Plata	2.75
Armband di Plata	3.60
Cadena cu Medailla, tur di plata	2.75
Reenchi Orea enchapá den oro	4.50
Banchi identificacion enchapá den oro	5.25
Cadena cu Cruz enchapá den oro	4.50
Precioso borstspel enchapá den oro	3.90
Set di Reenchi Orea y Cadena	4.25
Set di Cuchu, Forki y Cuchara	2.95
Reenchi di oro	6.50
Beker	5.25
Holoshi	15.50
Peña	1.60
Rosario	1,75
Fenet'i dashi	3.50
Tenedo di dashi	4.00
Mancornia	5.75
Ballpoint	2.50
Vulpen	7.00
Album pa portret	6,50
Camera pa saca portret	6.00

Tur articulo ta ser engrabá completamente gratis

ARUBA BONAIRE CURACAO ST. MAARTEN HOLLAND

DISCUENTO ESPECIAL DI 10%

riba

tur regalo bunita pa

DIA DI MAMA

Obtenible solamente na

SHALIMAR PALACE na Oranjestad

y

NANDWANI'S, na San Nicolas.

MAS NOTICIA DI CADAVER HANJA RIBA TERENO DI LAGO

SAN NICOLAS - En coneccion cu e hallazgo di un cadaver riba tereno di Lago diamars mainta, autoridadnan policial despues di investigacion ta duna e siguiente informe. E victima, Andres Rozenberg, di Ceru Patrishi numero 51, tabata traha pa e firma contratista "Artson Corporation", cual compania ta trahando riba tereno di Lago. Presumiblemente e difunto tabata verf na un bon haltura y pa motibunan desconoci ela cai for di e haltura aki te abau. Presumiblemente e incidente aki a ocurí riba dialuna ocho di mei pa tres'or y mei di atardi y ta te su mainta och'or e cadaver a ser hanja. E victima lo a cumpli cincuenta y un anja ajera.

Nos condolencia na familia di e fallecido.

Dos candela di mondi

PIEDRA PLAT - Diamars anochi binti pa diezun brandspuit mester a sali rapidamente pa atende un jamada di candela cu tabatin na Piedra Plat. A resulta cu algun yerba secu tabata kima. Con bini e candela aki a cende si te ainda no ta conoci. Diescincu minuut despues a drenta jamada di candela for di Siribana. Ora cu brandspuit a jega sinembargo ya e candela aki a ser paga pa algun persona cu tabatin den vecindario. E hendenan aki a usa tera pa paga e candela. Tabata otro candela di mondi di cual polisnan no sabi su origen.

Autoridadnan di polis a facilita diesdos hende procesverbal diamars y a asisti den dos caso.

DE VEER THEATER - aire acondicioná

ta presenta awenochi ll mei

"PHAEDRA"

cu Melina Mercouri & Anthony Perkins

f.1.50 18 aña

MIRA BOU DI E TAPA di

PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoondirectory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

RESULTADO LOTERIA UN YUDA OTRO

1 Premio 309
2 Premio 176
3 Premio 16759

Por pasa busca e premionan serca:

Sra: Vl. Okuber - J.G. Emanstraat 32
Sra: Croes-Bilderdijkstraat 13

Pa regalos bunita pa

DIA DI MAMA

No tin mihor adres cu

LA LINDA

Nassaustraat 31

voor MOEDERDAG GESCHENKEN

PALAIS ORIENTAL

ORANJESTAD-SAN NICOLAS

Parfums- Sweaters -Lingerie- Juwelen Tweka Badpakken- en nog vele andere geschenken.

WILLEMSTAD- Cu e aumento gradual di avionnan na e flota di Pan Am, e compania lo pone su vuelonan transatlantico riba un cantidad record, esta 156 servicio pa siman yda y vuelta.

Dia promer di Juli nan ta bolbe cuminsa cu e servicionan nonstop New York-Amsterdam y New York-Brussel, y ora esaki sosode, Pan Am lo tin 22 jet pa dia den ambos direccion.

Despues di esei, Pan Am ta ofrece servicionan diario entre Merca y Shannon, Glasglow, Londres, Brussel, Amsterdam, Parijs, Lissabon, Rome, Frankfort, Copenhagen, Hamburg, Dusseldorf, Stuttgart, Munchen, Beirout, Copenhagen, Nice, Istanbul y Teheran.

Despues qu na verano di e aña aki, e cantidad di vuelonan transatlantico bira menos, lo tin chance pa incorpora e avionnan aki den servicio den e area di Caribe atrobe.

Esaki ta di particular importancia en vista di e aumento di capacidad di kamber di hotel, ya qu pa por yena nan, mester di mas transporte y si Pan Am tin e avionnan aki disponibel riba e diferente rutanan den Caribe indudablemente esaki lo yuda pa trese mas pasahero pa e hotelnan aki.

E aumento na e flota di Pan Am e aña aki lo consisti di 28 jet Boeing mientras qu na principio di 1968 e compania ta haña 14 jet nobo mas.



En relacion cu e tradicional apertura di sesion di Staten di Antillas ayera mainta, tabatin un recepcion na Piscadera ayera nochi cu a ser masha concurri pa representantenan di gobierno, sector industrial y comercial y tambe representantenan di clero.
Aki expresidente di Staten y actual Minister di Welvaartszorg, senjor J.A.O. Bikker ta ser ricibi pa senjor Maduro, griffier interino di Staten na su yegada ayera nochi.
Senjor O.R.A. Beaujon, actual presidente di Staten ta pará meimei.



Diamars atardi cuat'or y mei den sala di e firma "Neme's Import & Export Co" tabatin entrega di e premio na e feliz ganador di e loteria di "Aruba Table Tennis Association" sr. Paul Koole di Farenheitstraat 11, kende nos ta mira riba e foto aki na man robez ta tuma e jabi for di man di e presidente di "A.T.T.A." sr. Betto Croes. "Mi ta gusta e auto", sr. Koole a bisa nos, "pero mi tin un auto caba cual no ta dunami ningun dolor di cabez, di manera cu mi ta bende e Mustang aki". Riba un otro pregunta sr. Koole a contesta, Wel mi a cumpra un lot pa mi apoya e deporte, si mi gana bon si mi perde tambe mi ta keda mes contento, punta ta cu mi a contribui di e manera cu mi por cu e deporte". Y sonriente e ta sigui bisa, mustrando ruba su Mustang, "mira mi suerte aki".

DIA 14 DI MEI TA DIA DI MAMA

Dedicatoria a mi inolvidable madre
Sra. Barbara de Britten Q.E.P.D. en el
Dia de las madres.

Del lejano valle has venido
Indole de la puresa
A compartir en mi tristeza

Descansa en paz madre querida
En mi pensamiento estaremos junto

Lagrimas fuente de mi consolacion
Aliviara mi corazon dolorido, por
Su ausencia, que tanto me hacen falta

Mi Lirio, blanca de naturaleza
Aqui en mis manos la llevo
Donde reposo mi madre querida
Recordando este gran dia
El dia de las madres
Simbolo de Amor y Consuelo

L.V. Britten



Aruba a prepara en grande en espera di e gran dia cual ta acercando y riba cual nos tur lo haci algu especial pa haci nos mamita extra contentu. Aunque hopi di nos ta duna nos mama un regalo djies pa smaak, esta sin ningun motibu especial, lo tabata bon pa nos camna rond un ratu den e diferente pacusnan pa observa un coleccion grandi cu tini di articulonan cu lo por regala mama riba e dia especial aki. Nos camara a flash e damitanan aki cu ta dispuesto tur momento di dia pa dunabo un bon idea kiko asina lo ta un bon regalo pa bo kerida mama. Corda dia di mama, dia cu bo mester haci tur cos pa tene e ser mas stima pa tur hende riba mundu, alegre y contentu. Nos ta desea tur mamanan un feliz dia.

Dia di mama ta un festividad proveniente di e custumber di adora mama den e antigua Grecia. Adoracion formal di mama cu ceremonianan "Cybele of Rhea", "E mama di tur Diosnan", tabata worde celebra riba e dia di desastre di luna di maart (13), den hinter Asia Menor. Cu e binimentu di Cristianidad, e celebracion aki a desarolla den e adoracion di "Mama Iglesia", y e celebracion aki tabata riba e diadomingo cu ta cai mei mei di cuaresma, ora cu muchanan tabata bolbe cas cu regalo pa nan majornan, especialmente e mama.

Na Estados Unidos dia di mama a haña reconocimiento official di parti di congreso riba dia 8 di mei 1914, siendo esaki e segundo diadomingo den luna di mei, dia di fiesta Nacional.

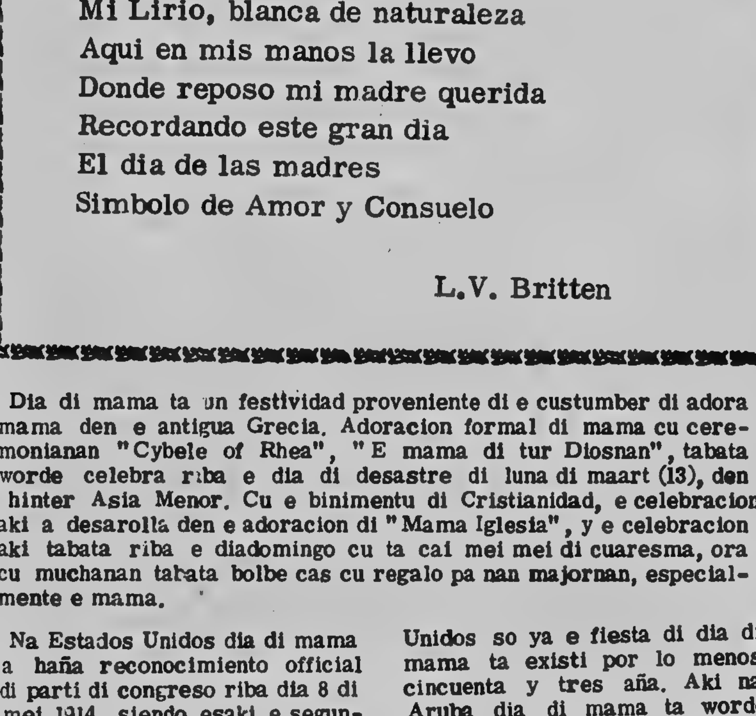
Un clavel blancu, ta nifica dulzura, puresa y resistencia, y esaki a worde adopta como emblema floral. Cu esaki nos a duna un splikacion preciso di e origen di dia di mama si nos lo kier bai algu mas den detalle nos lo por bisa cu na Estados Unidos so ya e fiesta di dia di mama ta existi por lo menos cincuenta y tres aña. Aki na Aruba dia di mama ta worde celebra en grande, pacusnan ta dorna vitrinanan cu articulonan adecuado pa duna mama riba e dia aki, via e diferente radio emisoranan nan ta transmiti programanan especial y tambe tin actonan religioso den e diferente misanan pa honra mama.

E aña aki atrobe dia di mama ta worde celebra riba e segundo diadomingo den luna di mei cual ta cai riba e fecha 14. Mescos cu custumber e yiunan ta cumpra cualkier regalito pa nan mama stuma.

REGALO

Nos lo por puntra, kiko realmente lo ta un bon regalo pa duna mama? Un persona cu ta dispone di facilidadnan financiero lo por regala su mama un cas mes. Pakiko no. Bo mama ta bal tur locual tin riba mundo. Un otro persona di ingreso un poco mas abao, lo por obsekia su mama cualkier articulo util cu esaki lo por usa den cas. Un yiu cu no por bai asina leu y cu en berdad kier regala su mama algu riba e gran dia aki, tin un variacion mas grandi ainda pa scoje for di dje. Pasa tira un bista den vitrinanan di e negoshinan aki na Aruba y convence bo mes. Awor nos ta bai tuma un ehemplo cu un mucha chiquitu di dies anja mas o menos. Si e mucha aki tin placa pa cumpra un regalo pa su mama ta sea plaka cu ela spaar poco poco durante hinter anja, plaka cu su mama mes a dunele of su tata of cualkier ruman a dune le. Pongamos cu un mucha no a logra hanja plaka di ningun di e formanan aki y toch e kier duna su mama un regalo.

Un mucha asina lo por traha por ehemplo un bunita postal durante les di pintamentu na school, nos ta sigur cu maestra- y maestronan lo ta altamente contentu pa duna nan ajuda. E mucha aki lo por traha un bouquet di flor cu flornan local cu ta demostra su deseo di ofrece su mama un bunita bouquet di flor. Asina nos lo sigui menciona diferente otró formanan mas cual e mucha aki por haci su mama extra contentu riba e dia aki. Un hende grandi a jega di bisa un dia cu "No ta locual bo ta duna ta bal, loke ta bal ta con bo ta dunele".



Nos ta sigur cu majoria di damitanan di awendia maske ta un biaha a jega di haña un serenada serca cualkier pretendiente. Nos lo no kier a basa riba e damitanan, sino mas bien riba e pretendientenan aki. Nos lo tabatin gana di sabi cuantu di e pretendientenan aki, un dia lo a bisa su querida mama "Mama bin sinta un ratu. Mama lo mester ta basta cansa di hasi trabao henter dia. Sinta sosega mama su curpa, y mientras tantu ami ta toca un bunita piesa pa mama tende". Nos no ta bisa cu no tin jovennan cu sa haci e gracia aki cu nan mama, pero esnan cu tini ta asina escaso, cu hasta nos por bisa, mejor e no tabata artista. pasobra e persona cu mas lo aprecia su talento, esta su mama, ta esun delater cu ta scuchele. Na cas di familia Toppenberg den Companashi, nos camera a capta e popular integrante di Trio Huasteca, Etty Toppenberg, ta toca un piesa pa su mama tende. Lo tabata un bon idea pa un que otro musico di cualkier instrument lo por a prepara algu especial pa su mama pa dia di mama, esta diadomingo awor.

Dedicatoria pa dia di las madres, pa Sra.
PRESENTACION TROMP.

P ensativo, solito sinta den hoeki
R ecordando bo aña nan preciosa cu a pasa
E curpa no ta di awe mas, cansa, pero si
S emper alerta y na vanguardia di
E snan cu tanto bo ta stima
N a tur momento bo palabranan
T a dushi, sagrado y di bon conseho, cu
A unque hopi bes pa maltendido, y
C u pa cabesura hopi bez nos a neglisha
I despues cu nos mes repenti
O tro no ta keda nos, sino bo perdon, cu
N os ta hanja cu bo consolacion

T a pesei awe ariba bo gran dia
R ecompensa lo ta poco pa bo
O ra nos corda ariba tur bo bondadnan
M ama na mundo no tin pa remplasa bo
P a nos bo ta e unico tesoro cu ta existi.

L.V. Britten

OTTAWA--UPI-Un miembro Canadiense dje comision internacional di Control (CTC), tabatin siman pasa tres dia di combersacion secreto cu gobernantenan Norvietnames na Hanoi, manera a ser revela ayera pa mi nistro di relacionnan exterior PAUL Martin

Martin a declara dilanti Camara de los Comunes cu e Norvietnamesnan a pidi pa cu e conversacionnan aqui por tabata di naturaleza confidencial cu representante di CTC.

El a agrega cu e solicitud di reserva ta indica e posibilidad cu e Norvietnamesnan lo por haci un estudio serio dje plan Canadiense di cuater punto pa pone un fin ne guerra brutal.

Canada, India y Polonia ta miembronan di CTC. E comision aqui a ser inaugura na 1954 na ocasion dje division dje antigua Indo-China, despues dje derota causa pa e comunistanan.

Martin a bisa cu e no a tende e reaccion dje conversacionnan pa parti di Estados Unidos respecto e conversacionnan aludi na Hanoi, pero el a agrega di tabatin motibunan pa quere cu e plan di Canada di cuater punto ta completamente acepta pa Washington.

NUEVA YORK --UPI -- E hoben Argentina Mirta Teresita Massa cu a ser coroná na Long Beach California "Miss Bellesa Internacional" e anja aki, lo haci un gira door di Colombia Venezuela, Peru y Brasil, durante su viahe di regreso pa Buenos Aires. Otro majan senjorita Massa lo sali pa Bogota.

Promer cu ela ser eligi na Long Beach, e bunita hoben di 20 anja di edad ya a triunfa den varios concurso di bellesa na Argentina entre competidornan fuerte. Promer di bai Long Beach ela presentá den diferente concurso di bellesa na Buenos Aires, igualmente na otro provincianan y na Brasil, na unda ela tuma parti den shownan di moda di Copacabana.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





Heineken bier

FINAL DI DOBBEL MIXTO MAJAN

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Majan atardi ariba cancha di Lago Sport Park ta wordu hunga e final di e torneo di tennis dobbel mixto. Pa e final aki a clasifica e teamnan forma pa sra. Nancy Krullaars y Ro Hernandez y mesun forma pa sra. Marjon Bakker y Albert Henriquez.

Ambos equipo mester a logra tres triunfo pa yega den e final cu ta promete di bira un partido hopi interesante.

Sra. Krullaars y Hernandez a cuminsa cu elimina Lucho Willems y srta. Giviet 6-1, 6-1 luego nan a supera sra. Paula Henriquez y Mol 6-0 y 13-11. Pa bai den e final nan mester tambe gana di sra. Denters y Sid Frigerio; esaki a sosode cu score di 6-0 y 6-3.

E team di sra. Bakker y Albert Henriquez a habri e torneo ganando di Cesar y H. Boeye 6-2, 6-3; contra di sra. Jet Visser y Herman Kuiperi nan a logra triunfo di 8-6 y 9-7. E finale nan a alcansa ora cu nan a gana di sra. Nolthenius y Peter Storey tambe den dos set cu score di 6-4 y 7-5.

Tambe e torneo di dobbel masculino clase A ta yegando su fin. Diasabra atardi e final lo worde hunga. Ariba e mes fecha aki ta cuminsa tambe e torneo di dobbel masculino clase AA, den cual tempo un total di 13 pareha tin inscribi.

Esaki lo wordu hunga parti den forma eliminatorio y parti den forma di un competitie.

E torneo pa dobbel femenino lo cuminsa dia 16 di mei. Pa esaki a inscribi un total di cuater equipo.

DELEGACION DI PESO TA BAI VENEZUELA

WILLEMSTAD- Dia 25 di e luna aki, un delegacion di peso lo sali pa Venezuela, caminda nan lo bai participa den un competencia internacional, organisa pa Federacion Venezolano, en relacion cu e cuatricentenario di Caracas.

Federacion venezolano a manda invitacion pa algun pais, y te ainda e unico dosnan ademas di Venezuela cu a confirma nan viaje ta Antillas y Peru.

Ta ser spera riba e confirmacion di Puerto Rico y Trinidad.

E delegacion antillano no tin nada di paga, como cu e comision di peso ta tuma gastunan di viaje y estadia completamente na nan encargo.

Lo bai un equipo di siete persona, consistiendo di Lindeborg, Curiel, Monk, Sabina, Rijna y Roosberg como hisado y M[illegible]cel Betrian como coach.

Despues cu nan sali dia 25, nan ta ser spera dia 30 bek aki na Corsow.

Di nos parti, nos ta desea e delegacion antillano hopi exito den e competencia internacional aki.

24 CLUB DI FUTBOL DEN LUCHA PA COPA JULIANA

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Otro siman diamars lo cuminsa den Wilhelmina stadion e torneo eliminatorio pa Copa Juliana di futbol. Un total di 24 club lo tuma parti na e torneo sin distincion di clase.

E equipo ariba e fecha di inauguracion esta diamars dia 16 di mei, lo decidi ganador A e dos equiponan Santa Fe y Dakota.

E siguiente anochi ta topa otro Zeemacht y Brittania.

Dia 18 ta enfrenta otro Brazil Jrs y La Fama pa decidi ganador C, mientras cu dia 19 lo topa Sportboys y Trappers pa mira cual lo bira ganador D.

Diasabra dia 20 ta hunga 4'or di atardi Vitesse contra Atlantico Deportivo y pa 8'or di anochi Bubali contra Riverplate. Tambe diadomingo lo tin dos wega pero esakinan lo ta uno ariba tereno di Sportcentrum Noord y e otro den Wilhelminastadion.

Unicamente dos wega, cu ta senjala pa ariba diadomingo lo wordu hunga den Sportcentrum Noord. Tur e otronan lo ta den Wilhelminastadion na Playa.

Entre e ganadornan T, V y W lo wordu hunga un mitad competitie, cu otro palabra e tresnan aki lo enfrenta otro un biaha, esun cu caba cu mas punto lo ta ganador di e torneo pa Copa Juliana.

Cu excepcion di e mitad competitie entre e tresnan manera menciona, resto di e torneo ta a base di eliminacion.

E equipo cu perde pues ta keda afor di e torneo.

E ultimo wega ta programa pa tuma lugar ariba dia 10 di juni.

DERROTA DI 7-1 PA BLUE HAWKS RIBA SUPER SHELL

WILLEMSTAD- Super Shell, cu a cuminsa e temporada aki cu bunita weganan, awor ta fayando. E speransa cu Super Shell a duna nos, cu nan lo ta un poderoso equipo. pa e campanja pa e titulo di Corsow, dia pa dia ta reduci. Te ainda nos no ta mira e motibu. Asina a sosode cu e idolonan local, Blue Hawks a hasi gala contra nan ayera nochi, obteniendo un victoria di 7-1 contra nan.

E paranan blauw tabatin ventaha di 7-0 te den cierre di nobeno inning, pero no por a resisti mas pa domina e blanqueo. Super Shell cu te ainda ta buscando su prome victoria, mester a regresa nan cas, cabes abao.

Dos error di e infieldernan di Blue Hawks y un hit di e pitcher perdedor Bello Mujica, a produci e unico carreda, y tambe a elimina e speransa di pitcher Henk Daniels pa tira un blanqueo.

Notable ta, cu durante tur e actuacionnan di Super Shell e pitcher Bello Mujica a presenta riba monticulo. Ta un poco duro pa nos kere cu e equipo SS, aki no tin ningun otro lansador cu por ser usa, o hasta proba den e weganan di division doble A. Tambe nos ta hanja un pensamiento di simpatia pa un of otro hungador.

Anja pasa, Super Shell tabatin diferente bon pitcher, manera Angela, cu semper ta presenta na wega, pero cu masha poco biaha ta hanja e oportunidad di pitcha. Si Super Shell, sigi usa Bello Mujica como pitcher den tur wega, anto na fin di temporada, nos ta hanja Bello cu 15 wega perdi y Super Shell cu 15 wega perdi, cual lo nifica degradatie pa e equipo.

Henk D'Arnault, a perde recientemente pa Shell, y ta mas cu husto pa e club aki busca mas pitcher, of si nan tin otro, pa presenta cu nan riba monticulo, pasobra sinta den dugout, nunca nan no por sinja.

Ta parce nos cu e managernan (?) di Super Shell ta utilisa Bello Mujica como un machin pa tira bala pa catcher. Si e hasi esaki den training, no ta suficiente, of e dirigentenan di e club ei, kier pa nan pitcher estelar participa den tur wega.

Di e mapera ei tambe Blue Hawks a probecha di e machin di Super Shell y a score no menos cu siete carreda den e prome tres inningnan.

E prome inning a pasa sin carreda, no obstante Super Shell a hanja bon ocasion pa score por lo menos uno.

Sofia a hanja base por bola y riba sacrificio di Koeiman e ta yega segunda pa despues avansa te tercera riba un wild pitch. E siguiente bateadornan di Shell no por a hasi nada pa empuha e carreda.

Durante Blue Hawks su turno na bate den segundo inning, tur candela a paga pa pitcher Bello Mujica. Hawks ta score cincu biaha y esei mes tabata suficiente pa elimina Super Shell di e partido ei. Spencer Mills y Vicario ta hanja deadball. Un passball ta permiti e corredornan yega un poco mas cerca di homeplate. Andre Flemming, cu por fin ta bolbe participa den un partido, ta presenta cu su bate di oro y ta dal bataso fuerte di dos base, empuhando e corredornan su dilanti pa Hawks bai dilanti 2-0.

Tantu Offerman como Daniels ta ser domina pa e pitcher rival. Regulo Montero ta hanja cuater bola y Viceisza ta alcansa primera riba mal tiru di e shortstop Eddy Sofia. E tres skinanan ta keda ocupa.

Papi Leito ta connecta hit pa dos carreda, mientras cu dos error di hungadornan di Super Shell ta permiti e quinto carreda di e inning.

Tercer inning tambe tabata favorable pa Blue Hawks. Dos anotacion ta ser hasi pa e anotacion bira 7-0 na fabor di Hawks. Mills ta drenta riba un error, mientras Vicario ta produci e ultimo carreda cu fly di sacrificio di Daniels.

E unico carreda di Shell a bini den e fase final di nobeno inning. Martijn ta yega primera base riba error di Dorthalina, John Stuart ta connecta su segundo hit di wega, mientras cu Mujica ta percura pa e blanqueo ser kibra ora e connecta hit pa impulsa Martijn cu e unico carreda di su equipo.

Pitcher perdedor tabata Bello Mujica y e ganador Henk Daniels.

Pa Blue Hawks, e mihor bateadornan tabata Papi Leito y Frank Vicario di cuater dos y e club a comete cuater pifia, y tabatin seis hit.

Pa Super Shell, tabatin cuater hit cu seis error.

Diahuebs awor campeonato ta continua cu e partido entre Firestone y Amstel.

ARUBA JRS A COMPLETA PROGRAMA INVICTO

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Diamars anochi Aruba Jrs a hunga su ultimo wega di e campeonato di futbol clase A. E titulo ya tabata den nan favor, pero diamars a wordu sigura e record di hunga e campeonato completo y keda invicto. E record completo di Aruba Jrs, ta di 16 wega gana y 2 empata. Mas formidable ainda ta e total di gol anota door di Aruba Jrs cu a monta te na 96, loke ta duna un average di algo mas cu cinco gol pa wega.

Contra Aruba Jrs a wordu anota un total di 16 gol. E triunfo di diamars anochi tabata ariba e equipo di Santa Fe cu score di 4-0.

E azulnan di Socotoro lo hunga den e proximo campeonato den e division di mas haltu, esta hoofdklasse.

LIGA NACIONAL

Despues di cuater anja di molester, trastorno y lesionnan, Tommy Davis por hari atrobe, contento di por hunga regular.

E dos biaha campeon di bateo den Liga Nacional a connecta un homerun cu un out den 11 inning pa hiba Mets di New York na un victoria di 3-2 riba Rojos di Cincinnatti cu ta encabesando Liga Nacional.

Esaki ta e prome cos cu mi por a disfruta di dje, despues di 1963 asina Tommy a bisa, despues di a dicidi un partido na fabor di Mets dos dia tras di otro cu homerunnan den e ultimo inning.

Mi a dale bon y mi tabata spera pa e no dal den waya. E homerun di Davis cu tabata un linedrive di 370 pia den leftfield a ser connecta contra Mel Queen di Reds cu a releva e pitcher habridor Gary Nolan den octavo inning pa su prome derrota contra cuater victoria.

E otro resultadonan cu nos a hanja den e liga aki tabata cu Houston a gana Los Angeles 5-2 Y San Louis a derrota Pittsburg 6-3.

Union Deportivo Terra Corra na Aruba

ORANJESTAD - Diasabra awor 13 di mei pa och' or di mainta lo jega aki na Aruba e equipo di futbol for di Corsow "Union Deportivo Terra Corra". Nan lo ta huesped di e club local "Sport Boys". Ademas di dos partido di futbol cu e bishitantenan tin prepara pa celebra, tini tambe riba e programa diferente actonan festivo. Diasabra anochi pa och' or Union Deportivo Terra Corra lo midi forsa den Wilhelminastadion cu Bubali, subcampeonnan local. Diadomingo atardi cuat' or lo tin e ultimo partido riba tereno di Noord Sport Centrum contra Sport Boys. Dialuna merdia diesdos' or ta inicia un candeloso fiesta bailable pa e huespednan ofreci door di Bubali Sport Club y Sport Boys. Dialuna atardi siet' or y mei Union Deportivo Terra Corra lo regresa Corsow.

For di awor nos ta deseanan momentonan placentero aki na Aruba.

WILLEMSTAD- Mediante decreto di gobierno di 25 di april 1967, e siguiente personanan a ser nombra pa forma e comision di vigilancia riba prison y Huis van Bewaring na Corsow :
Mr. W.R. Boom, presidente;
Mr. F.C. Rliek, L.E. van der Jagt, Jossy Capriles, R.A. Adamus, W.J.A. Obstendorp y señora, J.C. Pietersz-Sutherland como vocales y como secretario señor G.A. de Jongh y H.P. van Meyeren, secretario interino.

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT SEMPER



ADRID,--Radiophoto UPI,--Integrantenan di e equiponan di futbol Atle- co de Madrid y Peñarol ta bringando e bala durante e partido cu nan a rea- a ayera nochi y cu a termina cu anotacion di tres-dos na fabor di e e- ipo madrileño Atletico de Madrid.

L KALINE TA DEN BON CAMPANJA A YUDA TIGRES GANA PENNANT

TOMMY DAVIS DEN COMEBACK

IGA AMERICANA
Vito Stellino.
V YORK--UPI--Orioles di imore a gana pennant 1966 o cu nan a hasi un deal, y res di Detroit lo gana pennant pasobra nan no a hasi un .

adquisicion di Frank Robin- a hasi Orioles e ultimo cam- nan mundial y Tigres di De- t ta na prome lugar actual- te como cu nan no a deal Kaline.

obstante su promedio di bida 304 , e segundo entre hunga- nan activo di Liga America- bao di Mickey Mantle cu Kaline a faya di connecta promedio di 300 durante e no tres anjanan como cu el ufri hopi di lesionnan. Ti- yena cu outfielder, a pone eneral manager Jim Campbell pensa pa deal e hungador ei y fortifica e puestonan debil di e club.

Campbell a dicidi di no deal Kaline -principalmente pasobra e no por a hanja algo valioso bek pa e hungador aki-- y e rightfielder di Tigres ta den e mihor campanja di su carrera.

Kaline, ta lider den liga den bateo y homerun y ta empata den carreda anota y carreda empuha, a connecta un homerun di dos carreda den quinto inning ayera, pa duna Tigres nan septimo victoria den e ultimo ocho weganan cu score di 4-3 riba Indios di Cleveland.

E victoria a mantene Tigres na prome lugar y esaki ta pone Kaline pensa cu e ta bai hanja oportunidad pa hunga su prome wega den World Series despues di un campanja di 15 anja den liga, y tambe cu e tin bon oportunidad pa obtene su prome trofeo como hungador mas valioso di Liga.

E pelea contra Kaline ta cu e ta bai trata di supera e promedio di 340 cu e tabatin dia el a gana e titulo di bate como hungador mas hoben cu 20 anja.

Lesionnan y cansancio - a stroba Kaline di saca su club for di segunda division den hopi oportunidad.

El a sufri di Osteomylitis, e tabatin cheekbone caved cu el a hanja riba un mal lansamento na primera base, dia 26 di mei, 1962 na momento cu e tabata bati pa promedio di .345 el a kibra su pia, pa a hasi un sensacional atrapada contra Yankees di New York den Yankee Stadium pa preserva un victoria

ANTILLAS SU PROMER SIGARIA



DIA PA DIA MAS GUSTA
PA MAS ARUBANONAN

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Analice todo lo que ha dejado de hacer y vea como puede usarlo ventajosamente ahora con la ayuda de algún experto. Otros que necesitan ayuda deben ser complacidos ahora. Sea generoso.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Es una buena idea ocuparse de alguna actividad que le consiga el apoyo de expertos para sus empresas. Cerciórese de demostrarle a un compañero que es un amigo leal. Recibirá cooperación..

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Conozca lo que desea lograr en el mundo de los negocios y entonces vaya en pos de eso con toda posibilidad de éxito. Adhíerase a un curso que mejore su crédito. Es muy importante ahora.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-No se sorprenda si las oraciones y la meditación pueden revelar ahora el método verdadero que le traerá éxito en cualquier cosa que tenga en mente. Gánese la buena voluntad de aquellos que cuentan.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Piense en algún método nuevo que ejecute rapidamente todas sus responsabilidades así como ganarse el respeto de sus superiores. Escuche lo qué tienen que decir su consorte. Le traerá un avance, también.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Este es un día bueno para aclarar cualquier mala interpretación con un asociado y discutir más tarde sus ideas excelentes. Haga una buena impresión. Demuestre agradecimiento por los favores recibidos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cualquier cosa que requiera precisión debe ser hecha rapidamente. Eso ha sido casi imposible durante el pasado. Escuche las ideas de un compañero que admira. Coordinen sus esfuerzos.

ESCORPION --oct. 23 a nov. 21 -- Busque distraer y entretener a los que han sido amigos buenos o viven bajo su techo. Usted tiene talento y debe avanzar con ellos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Haga algo por hacerlo todó más armonioso en su hogar, en vez de perder su tiempo lastimosamente, Comience a trabajar en algún proyecto que haga más sólida su posición financiera.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Busque un modo de operar más eficientemente en su rutina diaria, que le permite cooperar más con sus asociados. Atienda la correspondencia con rapidez y claridad. Sea preciso.

ACUARIO - ene 20 a feb. 18 - Usted puede hacer su posición financiera más sostenible si le presta toda su atención ahora. Impresione a las personas de negocios con su sentido práctico. No se interese en asuntos sin importancia.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Es importante que haga algo por aumentar su propio bienestar y felicidad en vez de hacer tanto por otros. Salga socialmente y haga nuevos contactos. Demuéstrele a otros que es eficiente.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Será una de esas personas brillantes que atren tanto lo espiritual como lo mental de otras. Esta combinación le llevará a un éxito en aventuras grandes.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers.
Mi casá ta un dokter conoci loke ta impedimi di discuti e problema aki cu cualkier hende di e ciudad aki; e tin 62 aña, ami tin 60 .

Nos tin 3 bon joe. Semper ela sorru bon pa cas y e no ta kiek pa coi loco. Sinembargo, e ultimo añanan, ela bira masha conservativo y ta maha pa cos chikitu, y ta esaki ta worry mi.

Loke ta sara mi masha tantu ta su actitud cu serbete... Primeramente largami splica cu mi tin un kamber super pa laba paña, tur cos ta automatico, pues ta un placer pa laba e serbetenan, manera m'a bisele mas cu dies biaha. Toch e no ta tira serbete sushi den e macutu di paña sushi. E cos pió ta cu, e ta cana piki delaster un serbete sushi, dobla nan nêchi y pone nan back den kashie, huntu cu e serbetenan limpi. Kiko ta ponele haci tal cos? Na su oficina e ta meticuloso. Ta sintí di mucha e ta haña atrobe? Fabor judami comprende su actitud stranjo.-- CONFUNDI.

Querida Confundi.
Probablemente e cos aki di bo casá ta originá for di tempu cu e tabata mucha. Kizas asina tantu aña pasá cu e mês no ta cordele mas.

Por ta cu su mama a rabia cuné pasobra e tabata usa muchu serbete y pa nek e mama e tabata pone e serbetenan back den kashi, ketu ketu, pa e no haña sota.

Ganja su mama di e manera ey, lo a dunele hopi satisfaccion, y pesey, por ta cu e ta purba rebibá e dianan ey.

Mi ta consehabo di haci manera bo'n sa mes. Djies tira e serbetenan usa den was, y keda contentu cu e ta funciona bon den e areanan importante.

Querida Ann Landers.
Den cada famia tin un orakel cu a nombra su mes. E kier sa cu e sa tur cos mijo cu tur hende. Den nos famia ta nos tanta Stella.

Tanchie Stella ta tene un fiesta di bruid pa ruman muher di mi casá Ela juda e bruid selecta su servies di porselein y glasnan di cristal guiando e na e mes disenjo cu Luci Johnson a scohe. Pa cuminsa e pareha hoben no tabatin ni moda di cumpra porselein larga para cristal. Loke ta nifica cu ta e famia mester regalanan esaki.

Riba su invitacionnan Tantan Stella a scirbi " instruccionnan pa cumpra regalo" y a bisa tur na unda nos mester cumpranan.

Tantan Stella di cu mayoria hende ta bobo y e no ta bai core risico pa larga e famia cumpra cos segun nan smaak pasobra sigur nan lo cumpra jen di coi loco. Mi ta masha contra di e cosnan aki. Mi tarobes ? -- Bobo.

Querida Bobo : Ta perfectamente juist pa un bruid mes registrá e tipo di porcelana y kristal cu e ke, y bow di ningun circunstancia, famia of amigu mester ser instruí pa cumprele. Un peticion asina ta completamente comercial y ta merecê di ser ignorá.

Querida Ann Landers:
Kiko bo ta pensa di un homber cu larga un mucha muher perde 11 anja di su bida, bisando e cu e no por casa tanten cu su mama ta na bida, pasobra su curason lo kibra, pasobra e mucha muher ta di un otro religion y despues, ora e mama muri, casa cu un mucha muher cu e conoce dos luna só?--Muher kens.

Querida kens :
Never mind e homber ey . Nos tur dos sa e nomber di e wega ey. E pregunta mês ta : dicon bo a permitiele nek bo 11 anja largu !!!!



Rey Faisal di Saudi Arabia ayera a yega Gran Bretaña pa un bishita di ocho dia. El a bini e pais pa busca apoyo militar Ingles pa su guerra contra presidente Gamal Abdel Nasser di RAU. Na su yegada el a ser ricibi pa Reina Elisabeth y aki e ta saludando e publico cu a reuni pa mirele.
UPI Radiophoto --

PRESIDENTE NOBO DI INDIA

NUEVA DELHI--UPI--Zakir Hushin, a queda nombra ayera president di India. E primer Musulman encarga cu e puesto aqui y su ascenso riba su mes caba ta nifica un triunfo moral pa e partido di congreso dje primera ministra Indira Ghandi.

Husein, quende ta un maestro di 70 anja cu tabata desempenja e puesto di vicepresidencia desde 1962, a derota e candidato dje oposicion K. Subba Rao, pa un margen di 107.273 voto, consagrando dje manera ei e tercer presidente di India, desde cu e nacion aqui a obtene su independencia di Gran Bretania na 1957.

E prome presidente tabata Rajendra Paras.

E mandatario nobo lo tuma mando dia 13 dje luna aqui sucediendo Sarverali Radhakrisman, quende a retira na edad di 78 anja.

E gran majoria obteni di voto di Husein tabata dos bez mas tantu cu algun veterano. miembro di partido dje congreso a spera. Ademas esaqui ta reforza e posicion di Sra Indira Ghandi, pasobra awor e partido di Congreso a dal un paso gigantesco riba camina politica dje pais. Apesar di esaqui su religion sinembargo, esaqui ta nifica un triunfo pa e partido, cu ainda no a recupera completamente dje golpe dje perdid... an sufri durante e ultimo elecci... nan na luna di Februari.

E c... icionan presidencial di Dia sa... a ultimo a bira e culminaci... di seis siman di campanja ... litica titanica, maniobranan ... propagandanan partidario y p... mesanan haci pa contrapartid... n pa salba e pueblo foi mi... la, no obstante, resultado d... leccion aki tabata un co... stacion severo di loke ainda ... bibando den e pueblo i ta ... r di kende e ke ser gober...

E p... do di e congreso a respalda ... usein como simbolo di unidad ... sulmana-Hindu, pero tabata ... ula temornan di cu un aumen... i nobo dje votantenan dje pa... di congreso, lo desertaof ... fraga pa RAO.

Sin... rgo no t' asina e cos a pasa. ... e partido di congreso a vot... dariamente pa Husein, quenc... btene majoria, incluso na tr... stado cu ta ser gober-na pa ... sicion.

Husei... ricibi 471.244 contra 363.9... Rao, quende a renuncia co... resident di tribunal di Tribunal Supremo pa e bin tuma parti den eleccionnan como candidato presidencial. Tabatin 16 otro candidatonan mas cu tabata cambia e puesto aqui di president pero ningun di nan no a ricibi mas di 1.700 voto y dje 16-nan aqui, ocho no a hanja ni sikiera un voto.

Sra. Ghandi, encabeza ayera pa e desfila di bishitantenan cu a acudi na residencia di Husein pa expresa na dje nan felicitacion y hiba flornan p' e cu motibu di su victoria aplastante.

Husein tabata drumi ainda ora cu nan a bin participe oficialmente cu el a ser eligi president y un llamada telefonica dje partido a comunike e noticia bon aqui.

"Mi ta quere cu un individuo cu nan ta eleva como simbolo di su pueblo, mester representa algun dje valornan acaricia pa e pueblo", asina Husein a bisa. "Lo mi no keda sorprendi cu lo nan ta spera di mi cu lo mi pureza den conducta personal y social."

E perspectiva Gandhiana den asuntunan publico y e creencia di su educacion ta e prome instrumento dje proposito nacional".

Husein no ta huma ni bebe; e ta bisti masha sencillo; tambe el a skirbi mas di 50 buki pa mucha. E ta casa y tin dos yu.

E eleccion aqui a ser realiza pa un colegio electoral integra pa 750 miembro di parlamento y 3.333 miembronan di asamblea di estadonan Nacional. E numero di voto cu tin, ta depende di sufragio dje votonan popular dje distritonan cu nan ta representa.

Eleccion dje vicepresident nobo lo mester ser realiza dia sabra mes caba. E unico candidato tabata V.V. Giri, tambe dje partido Oficial, quende na ora di ausencia ta ocupa puesto di Husein.

Libertad di expresion :

Un medalla cu dos banda

Presidente Lyndon B. Johnson a declara recientemente:
"Nos mester defende e derecho di cada homber di por expresa nan opinion, pero nos mester reconoce tambe cada homber su derecho di por contesta tambe".
Esaki por ta un declaracion cu no ta cay masha na smaak serca esnan cu ta kere cu libertad di expresion kier meen cu bo por calumnia y lastra tur hende den lodo y sconde bo mes tras di e palabranan "Libertad di Expresion".

Ora cu adversarionan politico ta usa nan podio pa yama nos autoridadnan "asesino" y "Ladron" nos ta hanja cu aki e limitenan di libertad di expresion ta ser surpasa.

Sinembargo, nos ta sinti cu si por ehemplo e autoridadnan en cuestion decidi di contesta, door di entrega e caso den man di justicia, cu di cierto banda tini hendenan para cla pa interpreta esaki como "dictadura" of "abuso di poder" di parti di e personanan kende a ser abusa contra di nan.

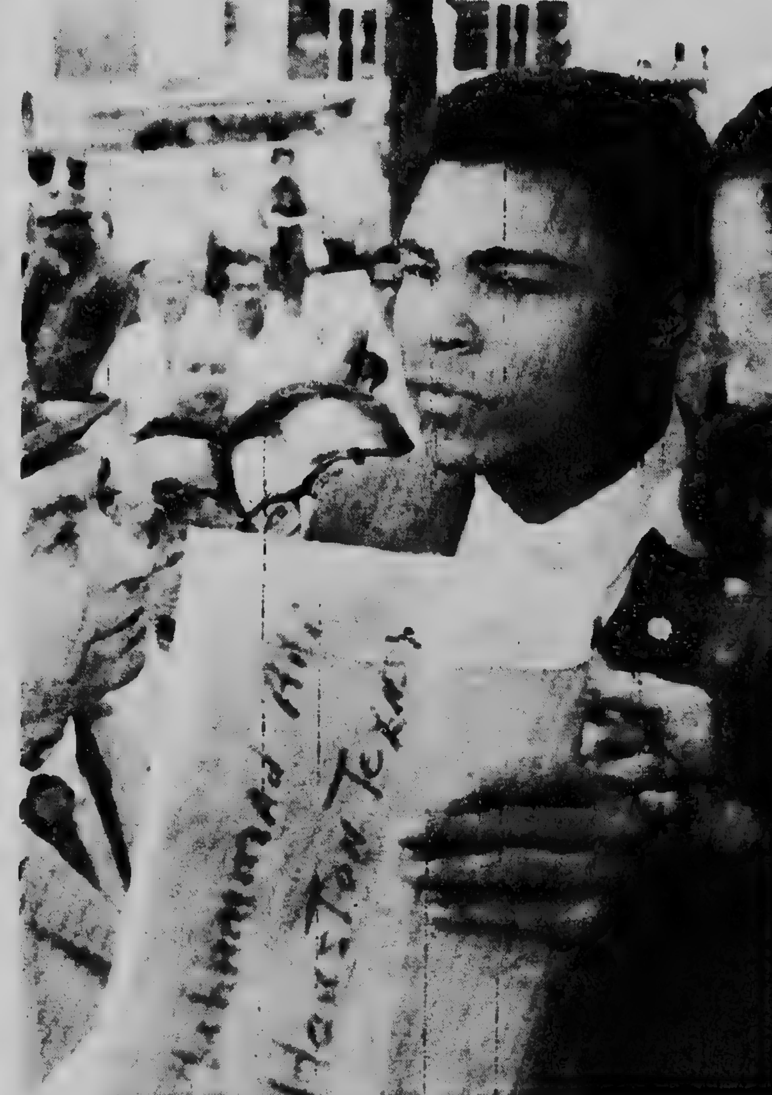
Ta frescu ainda den nos memoria, e reaccionnan cu a ser lansa di parti di U.R.A. tempu cu Ministro Isa a keha e revista PANORAMA pa e insultonan cu nan a lansa contra di su persona.

Esaki ta debido na e hecho cu den e mente infantil di esnan cu ta dirigi e partido aki tini e creencia erroneo cu libertad di expresion kier meen "ami por bisa tur cos y ningun hende no por haci mi nada".

Esaki no ta loke mester ser entendi bao di libertad di expresion. Nos lo ta e promernan cu lo protesta energicamente contra di cualkier intento cu por ser haci pa reduci e libertad di expresion di cual nos tur por y ta desfruta actualmente, pero tambe nos kier haci uso di e oportunidad aki pa recorda aki, cu libertad di expresion ta keda un medalla cu dos banda.

Di un banda, bo ta completamente liber pa expresa bo idea, opinion y sentimentunan, pero di e otro un banda bo mester ta consiente cu bo ta keda responsabel pa e locual cu bo ta bisa.

Libertad di expresion jamas y nunca lo haci Antillas Neerlandes ningun sorto di danjo tan tem cu nos recorda cu tur hende tini e derecho tambe di por contesta.



HOUSTON -- Radiophoto -- UPI -- E excampeon mundial Cassius Clay, ta hanjele tur caminda rondona cu periodistanan. Pafor di Merca e ta trata di hanja placa pa cubri e gastunan di e abogadonan cu lo pleita su caso contra justicia.

Avion di Voyager Club lo yega dia 18

WILLEMSTAD- Dia 18 di Mei proximo lo yega Corsow, un avion DC 7 di Voyager-club di Merca cu 97 pasahero a bordo.

Ta solamente ora qu e pasaheronan baha for di e avion, nan lo haña sa qu nan a yega Corsow pa un permanencia di 3 dia.

E viahe aki a ser organisá en colaboracion cu Taber Tours y e club mericano.

For di algun luna pasá, tempu qu e club a ser forma, e participantenan a haña carta, den cual tabatin indicacionnan riba e temperatura y e pañanan qu nan tabatin bai cune, di manera qu nan por a calcula qu e destinacion final lo tabata den e region di tropico.

Pa a yuda esnan qu di tur manera lo a consulta nan atlas y guianan di viahe, pa nan saca afor ta unda e viahe lo tabata, e organisadornan a manda e siguiente carta pa nan :

"E lugar --si por yamele un "lugar"--qu bo lo bishita tin un poblacion masha interesante.
Ora qu bo papia cu e hendenan aki, bo por kere cu ta e cuartel general di Nacionnan Uni bo ta bishitando.

Un cos nos por bisa bo : "Columbus no a descubri e lugar aki ".
E hotel den cual boso lo keda ta sigura contra bapor. Bo ta haña suficiente cos di mira, entre otro un mercado flotando, hardin Botanico, bon restaurant den un di nan, lo ser sirbi un JHP.

Corredor di auto a hanja absolucion

MONTECARLO--UPI--Un sacerdote Jesuita a administra ayera absolucion na e volante italiano Lorenzo Bardini, cu a resulta gravemente quima den un accidente quende tabata sali dia domingo ultimo den e carrera automobilistica pa e gran premio di Monaco.

Atavia pa un rapido esterilizado, e religioso Jean-Marie Costa tabata e prome persona cu por a mira Bardini, cu excepcion dje mediconan cu a asistie y atende, foi despues cu el a ser trasleda na hospital di Princess Grace.

E facultativonan a segura cu e rito catolico no ta significa ni un momento cu situacion dje enfermo a empeora.

Bandoni, quende tin 32 anja, ta sigui su estado critico.

Den escuderis ferrari e tabata di tercer grado, ademas di esei el a sufri hopi lesionnan interna ora cu su vehiculo a bolter y cende na candela.

Cu e rostro y cuerpo practicamente paraliza y destrui, Bandini a haci un gesto afirmativo cu su wowonan ora cu e sacerdote a puntre cu e ta arrepenti di e picarnan cu el a comete. Despues cu esaqui a ser confirma e sacerdote a dune absolucion.

Entretanto e maximo dirigente dje division di carrera dje autonan Ferrari, Franco Lini, a bisa cu quizas e maquina di Bardini a cende pasobra un pida heru dje barrera dje contencion lo a dal na momentu dje choke contra e tanki di combustible.

CRITICA DI PRAVDA

MOSCU --UPI -- Pravda a critica plannan norteamericana di 35.000 solda foi territorio di Alemania Occidental.

Di un of otro manera nan ta tratando na calma e pueblo cu un sentido falsu di seguridad", asina e organo dje partido Comunista di Union Sovietica a bisa.

Anto e ta agrega : "E mes trupanan aki cu lo ta aposta na Estados Unidos y Gran Bretaña. lo regresa cada anja pa maniobranan. Pravda a pretende cu e retirada aki tabata solamente un "maquinacion".

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



PERISCOPIO MUNDIAL

Haiphong a ser bombardeá

AIGON -- Avionnan Norteamericano awe a bombardeá e ciudad aiphong, na Vietnam del Norte.
n vocero militar a bisa cu e pilotonan a alcansa dos Central di ectricidad, den limitenan di e ciudad y e base aerea Kienom pa- r di ciudad. E Norvietnamesnan a habri un ataque fuerte di arte- ria antiaerea contra e aparatonan atakante. Pero e bombardero- an di Estados Unidos, bulando abow a castiga e obhetivonan mi- tar di e segundo ciudad di e pais Comunista. Ta di dos biaha awe u e centralnan electrico a ser ataka , pero ta promer biaha cu nan bombardeá e base di Kienam, di e aparatonan Mig interceptor- an di fabricanan Sovietico.

RUSO TA PAPIANDO SPANO PERFECTO NA VENEZUELA

CARACAS --UPI -- Papiando den Spanjo perfecto, Victor Volsky hefe di delegacion sovietico, durante di 20 periodo di sesion di CEPAL a manifesta cu e total dje ayuda economica di Estados Unidos na e paisnan latinoamericano na 1966 tabata inferior na e gastunan quincenal dje gran potencia aki den e guerra di Vietnam.

E delegado sovietico ruso tabata duda e sinceridad dje ayuda norteamericana na america latina y a declara cu ta desde e punto di vista ey Moscu ta ofrece e ayuda mas real, y muchu mas efectiva cuactualmente america latina ta requieri, concertando su comercio exterior den correspondencia cu su interesnan.

El a bisa : "Tin cu liquida e perdidanan enorme anual pa e bahamentu di prijsnan cu e consocionan stranjero ta impone na e materianan prima latina americana.

Esaki a contesta parcialmente e discurso dje deputado ruso , manifestando :

"Nos obhetonan no mester ta di persigui ventahanan politica sino pa yuda e pueblonan latinoamericano.

Linowitz a ofrece cijfernan di realizacion nan norteamericano via alianza pa progreso, senjalando cu nan a construi 230 mil viviendas (cas pa biba) mientras cu promecuanja terminа lo nan construi 83 mil cas mas.

E representante Estadounidense a subraya cu e importante no ta solamente loke cu gobiernonan por haci, sino e ayuda of participacion dje iniciativa priva, mescos tambe como e diferente gruponan social cu ta bin contribui na un manera directa den progreso y desarollo di pueblonan Latinoamericano.

Renobando su atakenan contra Estados Unidos e sovietico a bisa cu e ayuda norteamericana na Latinoamerica ta practicamente insignificante. Y esaki no ta cubri e perdidanan cu e paisnan aki a sufri.

Y na diferente manera mas el a critica Estados Unidos su politica cu ta danja mas tantu cu ta drecha.

Tabata un discusion cu tabata vale la pena na describie, pasobra cada un di nan banda e dos diplomaticonan aki tabata defende politica di nan pais.

OBIERNO DI GRECIA A PRIMINTI PA BOLBE NORMALISA E SITUACION

TENAS--UPI--Gobierno a priminti na su regreso di trece rmalidad trobe den e pais y mbe den asuntunan parlamenria, pero solamente despues tur e leynan constitucional bo a ser aproba pa medio di un ebescito.

E anuncio, haci pa ministerio interior, Stefanos Patakos, un je principal dirigentenan dje golpe di estado di dia 21 di april, u.p.

Sinembargo no a ser expresa ki dia lo nan regresa na forma parlamentaria di gobierno.

Tampoco no a ser fiha fecha pa e plebiscito proyecta.

Atakos a bisa na periodistanan cu gabinete dje prome ministro Constantino Kollias, respalda pa e ehercito, lo dicta un decreto honrado pa un grupo di griegonan prominente pa nan bai studia e reforma constitucional.

Atakos a bisa cu e gobierno ta desea na fortalece poder ejecutivo , reduci na 150 e bancanan di parlamento, establece registro nobo pa e candidatonan y crea un sistema nobo y berdaderamente electoral.

E ministro no a drenta den detalles respecto loke e ta califica di " modernizacion " den e constitucion.

"Nos ke cambia e clausulanan cu ta permiti e politiconan na incurri den errornan", asina e funcionario a manifesta.

AGENCIA TURISTICA DI GOBIERNO A DIRIGI AMPLIACION DI TURISTANAN CU TA BISHITA SANTUARIO DI FATIMA

FATIMA --UPI -- Agencia turistica di gobierno a dirigi ayera un ampliacion di tur turistanan cu ta acudi na Santuario di Virgen di Fatima durante bishita di Papa.

En vista cu ta spera como 3.000.000 bishitantenan na e santuario sin cu tin suficiente facilidadnan pa atende nan, e comision di turista a reconoce cu e situacion o ta serio.

E anuncio dje referido organismo a bisa :

"Siguiendo e sugestionnan dje agencianan di viajes, na cargo dje peregrinacion stranjero e ta recomenda cu e bishitantenan por bini Fatima cu nan cuminda y agua. E medida aki ta pa stroba cu di un manera of otro e hendenan aki lo mester sa com cos ta para y ta alivia.

E comision a bisa cu majoria dje casftanan lo duna nan cooperacion. Sinembargo e comision foi awor caba ta sintie preocupa pa e por ser ricibi manera ta custumber.

Entretanto ya e vanguardia ta yegando na su fin y miles bishitante ya a cuminza ta yena e ciudad.

Otro anuncio oficial a bin alenta ainda mas tantu e asuntu, ya cu gobierno a dicidi na declara dia 13 e dia cu e pueblo lo ricibi Sumo Pontifice, como un dia liber, un dia nacional , riba cual dia ademas dje bishita di Papa lo recorda aniversario di Fatima mes tambe.

Papa lo baha cu su avion den aeropuerto di Monte Real, 40 kilometer na Norte di Fatima.

Ta asina ta guerra



Un lucha sangriente a tuma lugar promer cu e forsanan di Estados Unidos di America a logra di conquista y sigura Seru 881 na Vietnam. Riba e foto aki nos por weta con un solda Americano ta ten cabez di su compañero den su brasa mientras cu desesperacion e ta grita pa un dokter.

E momentunan manera esaki ta esnan cu ta pone mundu compronde cu ningun hende no tini nada di gana for di guerra.
Esakinan ta e bistanan cu mester pone nos realisa cu humanidad mester yega na e conclusion cu no tini nada di gana cu bringamentu, sino cu problemanan mester ser soluciona door di sinta na mesa di conferencia y discuti y debati riba nan.

Pero desafortunadamente lo dura hopi años promer cu esaki por ser realisa. Manera e solda Strickland (editorial di La Prensa di dia 8 di Mei) a bisa; "Ora mi rumannan y mi subrinanan bira grandi , nan tambe lo tin di bringa ".
Qui dia humanidad ta realisa su estupidez nan ?



Presidente Charles de Gaulle ta admira un trono Tuttenamen durante su bishita na un exhibicion. Aki nos ta mira Sra. Christiane Desroches Noblecourt ta splicando e obheto na Sr. De Gaulle.

RIP KIRBY

JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Derechos Reservados.

DICK TRACY

presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Derechos Reservados.

"SU AMANTE"

"No suspirá nunca, ora Lasley bay bula.....
" E ta biba mes saludabel, cu esun riba tera !
"No drama ningun lagrima, ora Lasley bay......
" Sconde bo tristeza pé, profundo den bo curazon......
" Sea inteligente y fuerte, y cumpli cu bo trabao diario.

"Cria bo jiunan bon, jiunan di Lasley, cu ta biba den laira".

Mi rabia a disparce manera ijs den solo. El a bin sinta bandi mi, y a cay drumi na grandi riba e cama. El a machika tur e sobrecama limpi cu mi a cab'i pone pé. El a cruza su mannan tray su cabes, y a bisa : "Ta bon mes, cu e Lasley aki , no tin jiu ainda".

"Lo ta un responsabilidad mucho grandi pa laga un famia atras sin poliza di aseguro." "Kiko bo kier meen ? Bo no tin aseguro di bida ?" Lasley a cuminza hari. "Ay si, mi tin un poliza sin valor, cu mi a hanja bou pretextonan falso." Lasley a keda mirami un rato poco irrita y despues el a sigui bisa : "Mi mester a bira piloto di prueba, Alida. Y mi no por bira piloto di prueba sin sera aseguro, y e companianan di aseguro no ta sigurabo si bo tabata tin reumatiek.

Pesey mes mi mester a ganjanan, cu nunca mi a hanja molester di reumatiek, ni tampoco di e otro cosnan chikitu cu sa molestiami." Mi tino no ta completamente na loke Lasley ta papiando. "Bo no kier tin un senjora cu jiu y un cas propio ? Y con bo ta haci cu Mariana ?"

"Con bo kier meen ?" 'Mayoria di biaha, enfermeranan a resulta bon amanan di cas ", mi a bisa pensando pakiko mi ta ... tura mi mes. Lasley a saca un di su mannan fe bou su cabes y ta coy pida di mi cabey tene. "Ya mi tin un famia di cinco den e cas aki. Y esaki ta mi cas tambe.

Alida, bo tin bunita cabey. Bo mester bay un dia na un di e famoso hair-dressernan y laganan corté y dreché den e estilo cu ta pas cu bo. " "Pero esey ta mucho caro" Mi a cunsumi, pa sobra mi a papia mucho lihe. Mesora Lasley a corre bisa : "Lagami pague pa bo. Cuanto e lo costa, tres of cuatro florin. "Mi no kier bo placa", mi a contesté seco. "Ya bo ta paga suficiente pa e cas aki caba." Lasley a keda mirami poco ofendi, y mi a corre agrega : "Mi no a bisa pa mano Lasley, pero ya bo a paga Nico su estudio, bo a regala nos un radio, bo a paga Jane su lesnan y hopi otro cos mas. Mi a cuminza hari poco tristu. "Lagami mes paga e hairdresser." "Ay Alida, bo sa masha bon cu ta un placer pa bo omo Lasley. Esey ta loke a caba cu mi pasenshi, Lasley no ta mi omo ! "Stop di bisa cu bo ta mi omo", mi a bisa furioso.

"Corda, cu bo no ta mi omo" "Bo sa", el a bisa pensativo. "No solamente mi por ta bo omo, pero hasta bo tata di crianza. Imaginabo cu mi casa cu un muhe, cu ta seis of shete anja mas bieuw cu mi, y cu ta su jiu muher... esey si ta posibel."

"Ta posibel pa bo namora mi mama ?", mi a puntré. "Prome ta Mariana, awor bo ta bin cu Clara. Bo cabes no ta bon Alida. Pero tocante bo pregunta lagami contestabo, cu no ta imposibel pa mi namorá bo mama. Y lagami confiabo e secreto, cu un biaha mi tabata namorá di dje caba, tempo mi tabata mas joven. E tabata mi bisinja, y semper e tabata masha nechi. Awor ainda, y mi tabata namorá di dje, manera un mucha homber ta namorá un artista di cine.

Clara semper a tratami masha bon. Semper e tabata tin tempo pa mi, y e tabata organiza excursionnan chikitu den auto di su amiganan pa mi. Mi por corda e homber ainda, e tabata traha na e mesun oficina cu Clara, y mi ta kere cu e tabata loco namorá di dje." "Con e homber tabata ?" "Wel bon, e tabata masha rico."

Y pakiko e no a casa cu ne ? "Mi no sa esey. Kizas e no tabata suficiente rico. " "Y pakiko el a casa cu papa anto ?" "Wel, bo sa tin biaha bo no por yuda cu bo ta namorá un otro", el a bisa indiferente. Nos no a bisa loke nos a pensa, pero tur dos tabata sa, kiko cada un tabata pensa.

BUDAPEST- UPI-Na quinta conferencia di Union Internacional di trahadornan quimico, petroleroy anexo, a cuminza ayera.

Delegadonan di 50 pais a tuma parti na e conferencia aqui , cu tin como obheto na adopta un programa nobo di accion conjunta, asina tambe pa redacta un carta di seguridad y di higiena obrera.

E conferencia lo queda conclui Dia Viernes.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Where The Boys Are" 14 j
8.30 p.m. "Phaedra" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Come September" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Man Who Laughs" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "The Mummy" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Midnight Lace" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Strand Hotel/Across 7 seas
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Esperanza/Twilight Zone
8.15 Hogan's Heroes
8.45 International & Local News in English
9.00 I Spy
10.00 International news in Dutch
10.05 Defenders
11.00 Sign off

NOMBRAMENTU DI OBISPU GUATEMALTECO

CIUDAD DEL VATICANO -UPI - Papa Paulo VI a nombra ayera Monsenjor Juan Gerardi como obispo di diocesis Guatemalteco di Vera Paz.

E prelado nobo aqui a nace na Guatemala dia 27 di December 1922, y a ser ordena sacerdote dia 21 di December 1945.

Na e mes momentu cu motiba di e nombracion aqui Santo Padre a anuncia creacion di un diocesis nobo na Guatemala , esun di Santa Cruz, quende su obispo lo ser nombra Humberto Lora Mejia.

E diocesis aqui ta comprende un parti dje territorio cu te awor ta bao di jurisdicion di Solola.

PHILADELPHIA --UPI -- E grupo di 20 Venezolano cu actualmente ta na Estados Unidos lo asisti awe mainta na un seminario den e universidad di Pensylvania cu lo ser dedica na studia e politica exterior Norteamericano.

Despues di almuerzo ,e bishitantenan lo bai un otro seminario cu lo trata riba relacionnan entre rasanan y criminologia. Anochi nan lo bai un recepcion cu lo ser ofrece na nan honor den club Urbano di Philadelphia door di Sun Oil Company. , Orinoco Mining Company , Bethlehem Steel Company, Atlantic Richfield Company y Sears and Roebuck Company.

MADRID --UPI -- Director di e Instituto Spanjo di placa di estranhero Manuel Ortinez y e director politica comercial di Ministerio di comercio, Miguel Parades lo biaha majan pa Bogotá.

E funcionarionan menciona ta forma parti di un delegacion cu lo companja e Minister di Comercio Spanjo, Faustino Garcia den ratificacion di e tratado di comercio Hispaño-Colombiano.

Den e biahe relaciona cu e tratado menciona a sali ayera pa e capital Colombiano, Gilberto Zapata, consehero comercial na e embahada di Madrid y representantenan di e federacion nacional di cafeteronan na Colombia.

DIARIO
Arubaanse Courant

…A 27 — Dia Viernes 12 di Mei 1967 — No. 9045

AWE GRAN BRETANJA A PIDI FORMALMENTE PA DRENTA EEG

…USSEL --UPI -- Awe Gran Bretanja a pidi formalmente pa nan permitiele drenta den Mercado …mun Europeo --EEG -- cuater anja y cuater lu… despues cu nan a ser rechasa den nan promer …nto - como resultado di e veto negativo cu e tempu … a ser aplica pa presidente di Francia, Charles …Gaulle.

…rta den cual nan ta pidi incor…cion di Reina Uni den EEG a …entrega na e conseho di mi…ernan di e comunidad eco…ico di Europa, door di e …ahador Britanico, Sir James …joribanks, tres minuut pa… nuebe awe mainta.

…acto en cuetion a tuma lugar … habitacion number 601 di e … mas ariba di e palacio di …greso di Bruselas.

…ndia tambe a pidi ingreso … Mercado Comun Europeo awe. …inanan di e presidente di …seho di Ministernan ta insta…len e cuarto aki, cual cargo …almente ta desempenjá pa e …ister Belga di asuntunan Eu…eo, Renaat van Elslande.

…solicitud Britanico tabata den … envelop blancu, di tamanjo …ndi riba cual tabatin e adres …ial di Promer Minister Ha… Wilson di Inglaterra.

Na e ocasion aki, Marjoribanks a bisa : "Mi tin confianzá cu e negociacionnan lo no tuma hopi tempu, y cu nos lo por yega na un acuerdo pa fin di e anja aki." Ela anjadi cu una vez cu e ingreso di Gran Bretanja ser aceptá ta un luna so lo tuma pa pone e acuerdo cu practica.

Esaki ta parce di ta indica cu Reino uni ta aspirá pa ser miembro di e mercado comun, den propiedad pa januari di 1969 o sea un anja promer cu e fecha originalmente calculá.

Marjoribanks a senjala tambe cu no tabatin ningun indicacion si e palabra veto a ser meciona, cu relacion na e solicitud Britanico ora nan a puntrele si e ta kere cu De Gaulle lo bolbe oponé entrada di su nacion.

E acto di presentacion na e peticion lo dura solamente 10 minuut Simultaneamente. Gran Bretaña a pidi incorporacion pa e cominidad di e mercado comun, di energia atomica y di carbon y staal.

Aunke el a indica cu ta existi problemanan tecnico determinante en cuanto esaki, manera a keda manifesta den combersacionnan bilateral entre Gran Bretanja y e seis gobiernonan cu ta forma e mercado comun, Val Elslande a apunta cu e momento ta parce propicio pa aplica a principionan di e tratado di Roma (loke a duna bida na e mercado) y yama e otro pueblonan di Europa pa comparti e ideal aki pa uni nan mes na e esfuerso.

Poco despues cu e reino uni a presentá su peticion Irlandia a haci mescos pa medio di su embahador Sean Morrissey.

13 minuut so a pasa entre e dos actonan aki.

Morissey a declara cu e tabatin speransa cu e negociacionnan relativo na su pais lo desarolla mas tempu cu esun di Gran Bretanja. Ela subraya cu tabata di gran importancia pa Irlandia forma parti di e mercado comun Europeo, e mes dia cu a ser haci pa Reino Uni, y ela bisa cu e ta "razonablemente sigur" cu su solicitud lo ser acepta.

…incu candela di mondi

…ANJESTAD - E departamentu …a tene su mes ocupa cu paga…tu di candela en caso cu esaki …or surgi riba cualkier parti …nos islá, tabatin man jen di …bao diajueves atendiendo no …nos cu cincu jamada. E prome …presenta cuat'or y dies na Tanki Leendert, caminda tabatin mester di tres brandspuit pa paga un candela di mondi.

No muchu sabi tabata e homber cu pa cinc'or y mei di atardi a bai kima poco djaka y a spanta tur hende cu ta biba den vecindario di Brebastraat. E caballero aki tratando na kima poco djaka cu ya pa basta tempu ta molostia su pasenshi no por a controla e candela ora cu bientu a podera di esaki y a cuminsa ta plamele. Un brandspuit a dunele un man pa paga e candela y alavez polis nan a consejele cu en lo futuro e aplika otro tacticanan pa elimina e maldita djakanan ey.

E candela cu a presenta na Seru Pita pa cincu pa nuebe di anochi ta duna nos pa pensa cu ta, sea un hende a cendele intencionalmente, of pa malo un hende por a tira cabitu di cigaria ey banda door di cual e candela a origina. Con cu e caso lo por ta, brandspuit mester a sali rapidamente pa domina e candela aki.

Pa nueb'or y mei a presenta otro candela na e skina Tanki Leendert-Katiri cual ta duna nos identica problema cu esun anterior. Cu un brandspuit e candela aki tambe a worde domina.

Pa diez'or y diez brandspuit mester a sai pa di ultimo biaha pa atende un jama di candela na Catiri. Nos no por larga di observa cu, en berdad ultimo dianan ta haci bastante calor. Pero den dia ora cu ta haci mas tantu calor candela no ta presenta asina amenudo, manera anochi ora cu no tin solo. Nos lo kier a conseja humadornan di sigaria pa pone atencion cu nan cabitunan di sigaria, ta bon paga prome cu nan tirele afo. Den diferente oportunidad por ta cu un cabitu di cigaria a origina un candela.

Tambe nos ta hanja nos tenta pa pensa cu tin biaha personanan maligno ta cende candela pa malo. Nan por bien stop cu e gracia aki ya cu polis ta investigando origen di e candelanan aki seriamente.



Aki senjor P.T. Sprockel presidente di Stichting Actie Nederlandse Antillen 1966 ta entrega senjora …cobs di ARCA - Aruba un cheque pa 4000 florin.

ARIKOK A TOUW BOTO VENEZOLANO DEN HAAF

ORANJESTAD - Haven en Loodsdienst di Aruba a ricibi noticia for di autoridadnan Venezolano cu na mas o menos diez milla noord di Punta Macoya, e barcu di fruta "Analina" tabata den problema. Segun informacion tabatin binti persona abordo.

Diajueves pa mas o menos tres'or di marduga e touwboot "Arikok" a sali en busca di e barcu aki, bau di mando di capitan Leo Chance, despues cu un tanker di Shell a captura e noticia e inmediatamente a pasa esaki pa autoridadnan Venezolano, kendenan via Lago a pone e noticia aki na conocementu di autoridad maritimo di Aruba.

Diajueves mainta pa seis'or capitan di "Arikok" a informa cu nan a hanja "Analina". Pa nueb'or y cuarto di mainta "Analina" a mara salvo den haaf di Oranjestad. Mas informacionnan cu nos a logra di capta ta bisa cu e barcu tabatin problemanan cu su motor.

E barcu aki ta custumbra di haci viajenan entre Aruba y Venezuela transportando fruta y pasajero for di e pais bisinja. Generalmente e ta jega Aruba diajueves den oranan di marduga y diadomingo e ta sali pa Venezuela. "Arikok" pa su parti no tabatin ningun problema pa localisa e barcu ya cu nan tabata sabi mas o menos unda esaki tabata.

reflecting the same superb pleasure- the world over



"White Label"
DEWAR'S SCOTCH WHISKY
-it never varies
Distilled, blended and bottled in Scotland



Dewar's distributors or agents in over 160 countries can arrange to deliver a gift of "White Label" to your friends overseas. Please ask your local distributor for a quotation or, in case of difficulty, write to: John Dewar & Sons Ltd, Dewar House, Haymarket, London SW1, England.

Campbell's

ta pagabo



pa bo purba algo diferente!

Preparamentu di e mes un cuminda tur dia trei otro ta fada bo. Awor Campbell's ta bini cu un invitacion na bo pa ser diferente, pa pone variacion den bo cuminda. Pa animabo hasta nos ta dunabo Cfls. 0,50 back di e prijs cu bo paga pa cada 2 di e soppinan dushi y nutritivo aki: **Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean of Chicken Vegetable di Campbell's**

Ban mira. Tribi di ser diferente. Busca di bo. Despues colecta 50 cen pa e placer. Bo no ta hanja esei un bon cambio?

Yena bo nomber aden aki bao y bai cu ne of post e na:

WIMCO
Nassaustraat 62
Oranjestad.

WIMCO
B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat 44
San Nicolas

WIMCO
Prinsenstraat 84
Curacao.

Apreciable Señores: Por fabor pagami 50 cen back. Mi ta enclui dos diferente etiket di dos di e siguiente soppinan di Campbell's, Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean y Chicken Vegetable.

Nomber...

Adres...

Solamente un restitucion pa famia.
HASI LIHER. E oferta aki ta termina dia 1 di JUNI, 1967.

SI UD. TIENE MALA SUERTE

Si no está conforme con el ritmo de vida que hoy lleva, si sus sufrimientos son intensos y prolongados, si sus mayores deseos y aspiraciones, aún no se cumplen, si la gente ahonda sus pésares si sus esfuerzos por superarse se estrellan contra las dificultades. SI PARA CONSEGUIR LO QUE DESEA, TIENE QUE HACER MUCHOS ESFUERZOS. Si le sucede algo de esto, significa que en tu interior pasa algo malo que quiere atarle al fracaso y que es SUPERIOR A SUS FUERZAS. Qué es lo que le sucede? Qué es lo que impide que usted sea feliz y que obtenga los buenos resultados que busca en su vida? Solicite hoy mismo UN EXAMEN GRATIS, de su vida, destino y suerte y conocerá usted los verdaderos motivos culpables de todos sus sufrimientos, retrasos y a la vez un maravilloso camino que le llevará a la solución de todos sus problemas y a lograr fácil, seguro y rápido una vida cómoda y feliz.

CUENTE EL PROBLEMA MAS IMPORTANTE DE SU VIDA, el problema que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir PARA INDICARLE COMO SOLUCIONARLO URGENTEMENTE. Comuniqueme el problema más importante de su vida el que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir. Para Indicarle como solucionarlo urgentemente. Escriba hoy mismo y recibirá GRATIS El examen más preciso de su vida. Satisfacción Garantizada y reserva absolúta. Dirijase al Dr. Jonas Bruhl. Apartado 2987. QUITO, ECUADOR.

DR. D.A. GARCIA DE PAREDES

DENTISTA

Ta participa su ausencia for di diasabra 13 te cu diamars 16 di mei. Pa cualkier consulta pasa libremente na oficina.
Caribbean Mercantile Bank Building Nassaustraat 53 (Entrada den e hanchi pabao di e banco). Oficina tel: 2908 Cas tel: 3253.

BUS GRANDI BOMBARDEA CU PIEDRA

ORANJESTAD - Chauffeur di un bus grandi cu ta transporta hende pa reunionnan politico ya tin basta dia caba ta keha di barbaridadnan cu ta pasa mientras e ta haciendo su trabao. Ultimamente e mes hendenan cu ta hasi uso di e transport di e busnan aki a comete un acto masha bajo. Nan a ranka un asien to completo di e bus aki largele keda completamente destrui.

Di tur manera e donjo di e bus aki no a duna cuenta na polis. Pero den anochi di diamars pa diarazon chauffeur di un bus grandi a presenta na warda di polis na Oranjestad cu dos pasahero pa testigo, cu mientras nan tabata bolbiendo di un reunion politico na San Nicolas na cierto parti di caminda nan a worde bombardea cu piedra. Mes keho a worde duna riba e mesun dia pa e chauffeur cu tabata transporta hende for di Bubali. Aki e tiramentu di piedra no a keda corto na simplemente kibra e glasnan manera tabata e caso di e prome bus, pero dos hende a worde herida y tres glas a keda destrui. Nos ta hanja cu cada hende ta liber pa bai unda cu nan kier ki ora cu nan kier y cu kende cu nan kier. Awor nos ta puntra: si e hendenan aki no bai reunion, con nan ta haci jega na un conclusion ta pa cual partido nan ta bai vota? Si vandalistanan keda ta sconde den oscuridad di anochi bati busnan cu piedra, anto ta pa e hendenan keda sin bai reunion mas. Nos ta conseja e vandalistanan aki pa mejor nan stop di haci sorto di gracianan aki cu den diferente ocasion sa tin consecuencianan fatal.

MIRA BOU DI E TAPA di

PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos a caba di habri un coleccion nobo di fabrics den fantastico color y calidad cu no ta machika. Bunita tela diki pa cose suit pa viaja. Tela nobo di crepe y jersey.
Pa bon calidad serca nos semper tin prijsnan abao.

DISCUENTO ESPECIAL DI 10%

riba
tur regalo bunita pa
DIA DI MAMA
Obtenible solamente na
SHALIMAR PALACE na Oranjestad
y
NANDWANI'S, na San Nicolas.

Pa regalos bunita pa

DIA DI MAMA

No tin mihor adres cu

LA LINDA
Nassaustraat 31

voor MOEDERDAG GESCHENKEN

PALAIS ORIENTAL
ORANJESTAD-SAN NICOLAS

Parfums-Sweaters -Lingerie- Juwelen Tweka Badpakken- en nog vele andere geschenken.



THEATER DE VEER
aire acondiciona
ta presenta
12-13-14-15 y 16 di Mei
Conqueror Of The World's Mightiest Empire!



PANAVISION® · TECHNICOLOR®
COLUMBIA PICTURES presents
GENGHIS KHAN starring STEPHEN BOYD
JAMES MASON · ELI WALLACH
FRANCOISE DORLEAC · TELLY SAVALAS
ROBERT MORLEY · YVONNE MITCHELL
and OMAR SHARIF as GENGHIS KHAN
f. 2,- 18 aña



E conocido boxeador Fighting Mack (na robez) kende lo yega Aruba awe tardi di vacacion, despues di a pasa un temporada basta largo na Europa. Aki por mira Fighting Mack ta hanja ayuda for di su manager, e conocido Henk Ruhling.

Connie Frances Teeners ta celebra dia di mama

ORANJESTAD - E activo club juvenil "Connie Francis Teeners" a prepara un programa estupendo en relacion cu dia di mama.

E club aki ta celebra dia di mama riba dialuna 15 di mei den Kleuterschool na Santa Cruz. E fiesta lo cuminsa for di seis'or di atardi cu musica acargo di caha di orgel y wiri. Durante e festejo aki tambe lo tin eligimento di e mama di anja di "Connie Francis Teeners".

E celebracion aki ta mas bien pa e miembronan y miembranan di e club juvenil aki y nan majornan.

Tatanan ta keda invita pa bin mira con alegre yiunan lo por haci e dia pa mama. Durante e celebracion tambe lo tin diferente declamacion di poemanan na honor di e mamanan. Ademas nos a worde informa cu lo bai tin varios sorpresa. Miembronan di Connie Francis Teeners ta worde recorda pa corda hiba nan regalo na cas di sr. Juan Kock - Santa Cruz 216.

TRAFICO

ORANJESTAD - Departamento di trafico no tabatin masha cos di haci diarazon. Unicamente tres accidente chiquitu a presenta ocasioando un total di danjo material di Fls. 195,-. Polisnan a parti seis procesverbal y a asisti den cuatro oportunidad.

Homber desconoci den cura di cas

ORANJESTAD - Pa wapu cu un hende por ta toch nan lo a spanta si nan tabata na lugar di e dama cu ta biba den Emanstraat na Oranjestad y kende a hiba un sustu di berde. E dama aki pa diezun'or y diez di anochi a sali pafor di su cas pa e cera e porta di cura. Ora cu e dama a sali ela mira un homber desconoci den su cura di cas. Prome cu e dama por a bolbe di su spantu pa haci algu e desconocido a plama panja bai. Recherche ta buskele.

Cuater fundacion caritativo a hanja en total 8500 florin

WILLEMSTAD, -- Durante un ceremonia sencillo pero significante a tuma lugar ayera tardi den aula di Camara di Comercio, entrega di en total 8500 florin, di parti di Stichting Actie N.A. 1966, na cuater organisacion caritativo.

Tabata presente ayera tardi di parti di directiva di e Stichting senjor P.T.M. Sprockel, presidente, senjor A.R. Vinck, tesorero y e secretario, senjor Jossy Capriles.

Fundacion di Stichting Actie Nederlandsche Antillen, ta consecuencia directo di un iniciativa cu e revista Elsevier's di Hulanda a emprende anja pasá, pa reuni pa famianan cu ta den necesidad na Antillas.

Una bes cu tabatin cuestion di fondo, mester tabatin un instancia cu por a parti e placa y tabata responsabel pe y ta pesey nan a lanta e Stichting. Una bes fundá, e directiva a husga cu lo tabata husto si Antillas tambe yuda na reuni e fondonan y como resultado di esaki, nan a tene diferente campanja durante e ultimo ,lunanan aki.

Entre otro nan a manda un circulario pa Camara di Comercio, cu e peticion pa duna cooperacion y tene fl. 0.50 aden tur luna di salario di nan empleadonan y tambe nan a pidi for compania y firmanan e suma cu nan reuni entre nan personal y entrega esey na e Stichting.

Pero aparte di esaki, e Stichting a hanja colaboracion di varios instancia, manera Ambtenarenbond y diferente bond di maestronan di school.

Otro bondnan laboral ta studiando actualmente e manera pa reuni e fondonan interamente.

E suma cu e Stichting a hanja for di Hulanda pa un montante di f. 24.500 hulandes, ta resultado di un campanja cu nan a tene te dia 25 di April ultimo.

Aparte di e suma aki, e Stichting mes a reuni 4700 florin na Antillas mes, mientras cu ainda tin varios suma pendiente di manera cu e reservanan monetaria di e stichting no a ser agota cu e reparto di placa ayera tardi.

Parti di e suma cu a ser reuni na Antillas, tabata procedente di Aruba caminda ARCA, e organisacion central cu ta coordina tur actividadnan caritativo na Aruba a reuni 1500 florin.

Durante e entrega ey chequenan ayera tardi, tabata presente pa ARCA, senjora Jacobs, quende a hanja un cheque di 400 florin.

Senjor Sprockel a hasi mencion especial di e colaboracion cu nan a hanja di ALM, cual compania a transporta senjora Jacobs gratis pa Corsouw, mientras cu hasta nan a dunele un bon pa un cuminda cayente.

Senjora Jacobs a declara cu e ta sumamente agradecido pa e suma aki pa ARCA y cu nan lo utilisele de lo mihor posibel.

Pa Yuda Nos Jiunan, tabatin un cheque di 300 florin. Dr. Prince presidente di e organisacion, a ricibiele y a gradici pa e ayudo aki cu ta nifica cu un total di 355 mucha na cierto schoolnan a ser yuda pa un luna.

Pader Brenneker no por tabata prsente ayera tardi pa tuma şu cheque di mil florin pa "Pan pa mi ruman", a manda un representante den persona di senjor Simons.

Y finalmente , e organisacion "Ayudo Social Santa Rosa", tambe a hanja un cheque pa 500 florin. Senjor Donnie Bakhuis tabata presente pa tuma e cheque aki.

COOPERACION .

Manera nos a bisa caba Stichting Actie Nederlandsche Antillen 1966 ta hanjando cooperacion di varios instancia, entre otro di 22 bond local. Aparte di esaki nan ta buscando cooperacion serca comerciantenan di Corsouw pero te ainda no a drenta muchu di e sector aki.

E firma Thomassen en Drijver a regala e Stichting como 50 blikkie pa ser utilisá pa colectá placa y cualkier instancia cu ta interesá den un di nan por pidi e le serca secretario di e fundacion , senjor Jossy Capriles y nan lo manda e blikkienan aki.

Finalmente ayera tardi senjor Sprockel a hasi yamamentu riba tur hende pa nan yuda, pasobra ta existi necesidad y directiva di e Stichting ta convenci di a hecho cu pueblo di Corsouw ta dispuesto na yuda.

E suma total cu a ser entregá ayera tardi tabata f. 8500.--

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:



Heineken bier



DEPORTE DEN PASADO

ENORME COMIENZO DI CASEY STENGEL CU E MULONAN DI BRONX

ORANJESTAD - Cualkier fanatico di baseball mester a jega di tende un dia di un tal Casey Stengel. Casey Stengel, tabata e antiguo manager di Yankees di New York. Te ainda nos ta corda con Casey sa hañele den e situacionnan di mas dificil cu cualkier manager a jega di hañanan den baseball y generalmente e ta sali victorioso. Tin fanaticonan cu ta pensa cu for di dia cu Yankees a larga Casey Stengel bai, e equipo ya no ta mes completo cu antes. Den nos espacio pasado den deporte di awe nos ta bai basa riba un di e hopi pruebanan duru cu Stengel a pasa den dje durante di su carera den liganan grandi.

E caso tabata asina... tabata e wega cu mester a dicidi si Yankees di New York of Medias Rojas di Boston lo a keda cu e gallardete di Liga Americana na 1949. Casey Stengel tabata para ta hunga cu e tarjeta di line-up nerviosamente den su man. Su mirada tabata concentra den e infield di Yankees Stadium, despues ela fija riba Vic Raschi kende tabata calenta su braza pa e mulonan y despues pa Ellis Kinder, e pitcher estelar di Boston. Pa un ratu Stengel su wowonan a keda controla Joe Mc Carthy kende tabata den e dugout di Medias Rojas. Stengel tabata puntra su mes si Mc Carthy a jega di haña su mes un dia den un situacion asina dramatico, durante tur e añanan tan exitoso cu e tabatin como manager di Yankees. Kiko e tabata pensa, awor cu e ta para na e banda contrali?

Ora cu e umpirenan a subi tereno, Stengel a camna bai firmemente den direccion di homeplate y ela entrega su line-up na Carl Hubbard, e chief umpire. Casey tabata ansioso pa e wega cuminsa. Tabata un temporada largu y esaki tabata e dia final. Raschi a domina e bateadornan di Medias Rojas facilmente den e promer inning. Despues di esaki Phil Rizzuto, prome bateador di Yankees a conecta un tripletazo riba e linea di kalki di left field. Un ratu despues e prome carrera di e partido a drenta ora cu Tommy Henrich a conecta roletazo pa cuadro.

Stengel tabata sinta cu su mannan cruza den dugout. Su pensamientonan tabata bai riba e invierno di e aña anterior tempu cu Yankees a contratele despues di un paar di aña cu Oakland di e liga di e costa pacifico. Stengel por lo menos lo por a encabesa e liga como esun di mas chistoso. Pa pilotea un equipo manera Yankees no tabata facil. Den sesenta y un oportunidad su jugadornan tabata lesiona. Joe Dimaggio, e estrella di Casey Stengel tabata for di wega durante di e prome diez simannan di e temporada y Henrich tabata sinta riba banki e major parti di juli y augustus cu lomba lesiona.

Stengel tabata observa Rizzuto kende tabata baila baha trapi di dugout despues cu ela anota e prome carrera. Dimaggio a conecta triple pero Kinder a paga e candela y despues di un inning e wega tabata 1-0. A cuminsa un duelo brillante di pitcher. Durante di ocho inning Raschi a actua maravillosamente manteniendo Medias Rojas di Boston na dos hit. Den e prome parti di octavo inning, Mc Carthy a saka Kinder pa un pinch-hitter. E pitcher nobo di Boston tabata Mel Parnell. Si Parnell a resulta efectivo un dia anterior, anto e competencia lo a termina cu Medias Rojas saliendo como ganador. Nan tabatin un ventaja di un wega riba Yankees y nan mester a gana tan solo un di e dos weganan cu a sobra den Yankees stadium pa podera di e gallardete. Boston tabata gana cuatro pa nada despues di tres inning, pero Yankees a manda Parnell ducha anotando dos carrera den di cuatro inning y dos mas den di quinto pa empata e wega. Despues den di octavo Johnny Lindell a conecta un tremendo homerun den graderianan di leftfield na man di Joe Dobson y asina a facilita Yankees e victoria y e empate di e liderato di e liga. Stengel tabata observa Parnel cuidadosamente. Tommy Henrich tabata e bateador. Riba e segundo lansamiento Henrich a conecta homerun den rightfield pa pone e score na dos cero. Yogi Berra a sigui cu single. Esey tabata tur pa Parnell den su papel di relevista. Tex Hughson e siguiente pitcher cu Boston a usa a obliga Dimaggio pa bati pa double play.

Base tabata bashi cu dos out. Lindell a conecta single y Billy Johnson a sigui cu mesun gracia cu Lindell. Cliff Mapes a haña base por bolas y trafico a sera. Jerry Coleman a conecta un lineataso bestial pa rightfield. Al Zarilla a trata na captura e batazo tirando un cabezaso pero ela falla y e tres coredornan a anota. E score a keda cincu cero te den di noveno inning.

No tabatin ningun motibu pa pensa cu Raschi lo por a debilita. Despues cu Johnny a lanta foulfly pa Berra tras di homeplate, Ted Williams a ricibi base por bolas y ela bai te segunda riba wildpitch. Vern Stephens a sigui cu hit pa center, colocando coredornan na primera y tercera. E siguiente bateador Bobby Doerr a conecta tremendo liñetaso pa profundo di center field. Dimaggio, debilita pa un lomba malu cu a tenele for di accion durante di dos wega cu nan tabatin na cuminsamentu di e siman, a trata na captura e bala pero esaki a pasa riba su cabez y a resulta den un triple empujador di dos carrera. E esfuerso cu Dimaggio a haci pa captura e bala tabata di tal manera cu e mester a sali for di wega. Mapes a move di right pa center, Hank Bauer a cambia di left pa right y Gene Woodling a pasa pa leftfield.

Zarilla e siguiente bateador a lanta un fly peligroso entre right y center cu Mapes a captura den plena carreda y asina a obliga Doerr pa keda na tercera. Tabata falta solamente un out pa Raschi sali for di e apuro. Sinembargo Billy Goodman a conecta un linea cu a worde desvia pa e monticulo y asina a converti den hit empujando Doerr. Medias Rojas a disminui e ventaja na cincu tres. Un homerun lo a empata e wega. E bateador tabata Birdie Tebbets, catcher veterano y peligrosisimo bateador. Raschi a observa e señalnan di Berra. E prome lansamiento tabata strike. Raschi a bolbe pone su mes den posesion y a lansa. Tebbetts a swing cu tur su forsa y e bala a lanta foulfly tras di primera caminda Henrich a coloca su mes comodamente bau di e bala y a captura esaki pa e ultimo out.

Stengel a logra su gran deseo di henter su bida como manager, esey tabata pa hiba un equipo di Grandes Ligas pa e circulo di ganadornan pa di prome vez den su bida.

Esaki a ocuri dia dos di october di aña 1949. E pitcher ganador tabata Vic Raschi y e perdedor Ellis Kinder. Tabatin un homerun den e wega pa Yankees conecta pa Henrich.

E wega a dura dos ora y mei.

HOMENAJE NA MAMANAN DEN HOSPITAL

ORANJESTAD - Diadomingo awor "Dia di Mama", Cruz Roja juvenil, ta bishita tantu San Pedro como Lago Hospital, pa tene e mamanan contentu, obsekiando nan macutunan di fruta na cual lo tin tambe kaarchinan masha bunita cual a worde pinta pa e muchanan mes. Di e manera aki mamanan cu ta malu den hospital tambe ta sinti e alegria di "Dia di Mama".

TIGRES A MANTENE NAN MES NA PROMER PUESTO DI L.A.

BOB VEALE CU CINCU TRIUNFO

NEW YORK--UPI--Bob Veale ta pitcha pa placa, pero si su suerte keda ariba, lo e bira un di e pitchernan mas ricu den Liga Mayor.

E superticioso pitcher zurdo. quende despues di cada salida e anja aki a hanja un penny di un editor deportivo, ayera a obtene su quinto victoria riba Cardenales di San Louis cu score di 4-1, pa bira e pitcher di mas triunfo den tur dos liga e anja aki.

E pitcher di seis pia y seis inch, quende a bira e reemplazante di Sandy Koufax como e pitcher zurdo mas efectivo den Liga Nacional tin un tremendo salida den su intento pa bira e prome pitcher di Piratas cu ta gana 20 wega for di dia cu Vernon Law a logra e hazanja aki na 1960.

E ultimo pitcher zurdo di Piratas pa gana 20 wega tabata Wilber Cooper na anja 1924.

Veale a bisa, ora cu e relevista Elroy Face a domina Cardenales na cuater hit, cu collectando penny ta un sistema duro di traha.

Den otro weganan di Liga Nacional, Chicago a gana Gigantes di San Francisco 5-4, Philadelfia Phillies a triunfa den e prome wega di un double-header contra Atlanta cu score di 4-3, pero Braves ta bons bek den e segundo wega y obtene e triunfo mediante score di 7-2. Cincinatti a gana Mets 7-4 y Los Angeles a supera Houston 5-1.

LIGA AMERICANA

Tigres di Detroit a mantene nan ventaha di mei wega riba Chicago den Liga Americana derrotando Indios di Cleveland 4-2 ayera nochi.

Willie Horton a connecta homerun di dos carreda, su prome di temporada, mientras Jim Northrup y Norm Cash cada uno a contribui cu hitnan impulsador ora Tigres a gana nan quinto wega consecutivo y di ocho den nuebe salida.

Mickey Lolich a obtene credito pa e victoria (cuarto) no obstante e mester a hanja relevo den nobeno inning di Fred Gladding. El a poncha nuebe, permiti nuebe hit y a duna solamente un base por bola den ocho inning y un tercio.

Larry Brown a honronea pa Cleveland.

Chicago a connecta cuater homerun pa keda na distancia corticu for di Tigres, derrotando Orioles di Baltimore cu anotacion di 13-1. Esaki tabata e sexto victoria consecutivo pa White Sox mientras Baltimore a sufri su sexto derrota consecutivo y nobeno den dies wega.

Homerunnan di Pete Ward, Tommy McGraw, Dick Kenworth y Tommy Agee a encabesa e ataque di 15 hit cu a yuda Tommy John Coast obtene su segundo victoria . Agee, Don Buford y Duane Josephson tabatin tres hit cada un pa Chicago White Sox.

E nobato Rock Monday a empuha tres carreda cu un homerun y dos hit y e relevista Paul Lindblad a tira tres inning sin permiti hit pa yuda Kansas City Atletics na un victoria di 7-4 riba Boston Red Sox.

Cu Boston den vantaha di 4-3 den septimo inning, Monday a pega singel y eventualmente a score e carreda di empate riba un forceout y Dick Green despues ta empuha Danny Cater cu e carreda di victoria.

Monday a empuha dos carreda den cuarto inning y a connecta su segundo homerun di Liga Mayor den octavo inning.

New York na California tabata e unico otro wega den Liga Americana y a termina cu victoria di 3-2 pa California.

Rick Reichardt a bati un hit cu basenan yen den nobeno inning pa impulsa e cubano Jose Cardenal cu e carreda di triunfo. Cardenal a habri nobeno inning cu triple y seguidamente nan a manda e dos siguiente bateadornan na base cu cuater bola intencional. Sin embargo, Reichardt a connecta su tercer incohible di e partido pa duna California e victoria riba Yankees.

CARTANAN NO ENTREGA NA SAN NICOLAS.

A.. Wang Arends; Beulah Arrindell
B.. Boeis (Bernardstraat)
D.. Luzgardo de Antoni
E.. Heather Every
G.. William Glasgow; Francis P. M. Guevara
H.. Denisia Hodge
J.. Stuart Johnson; Godwin M.V. James; Louise Jones; Selvardo V. Jowett
K.. Gen G. Knoei
L.. George H. Lebus; N. Alee
M.. Mondt Dol; Ronny Maduro
P.. Hilda Pierre
R.. Resus Maria Ras; Decima Richardson
S.. Louise Sandy; G.D. Sherman
V.. Venrita Jansen; M. Vriend Dirksz; Filomena Vriend.
W.. Fam. Willems

CARTANAN SIGURA

F.. Juan F. Feliciano
N.. Sarah Nicasia.

Diputado izquierdista Uruguayo a bai proclama revolucion Latino na Cuba

LA HABANA -UPI -Ariel Collazo, diputado Uruguayo di izquierda di Liberacion (Fidel) ta declara den un entrevista publica ayera den e matutina "Granma" : "Na Uruguay ta haci falta un revolucion, pues ta urgi e reforma agraria y liberacion di su economia y Comercio exterior dje dominio Yanqui."

Collazo, quende a yega aki recientemente como invitado pa asisti na e festividadnan di prome di Mei, dia di Trabao y cu a participa den e labornan preparativo dje prome conferencia di solidaridad di pueblonan di America Latina, a insinua den e entrevista cu e insureccion arma na Uruguay por a logra exito "pasobra den campo Urugayo aisladamente no ta posible e lucha arma pa ausencia di cerrunan y selvanan e incluso pa e poblacion scars rural cu ta solamente 12 porciento, loke por tin pa consecuencia cu cualkier accion di terrorismo por a ser domina.

Ademas di esey Collazo a pretende cu e revolucionarionan Uruguayos lo por a yuda nan pais, integrando nos den lucha cerca algun di nos paisnan vecino (Brasil of Argentina) y e ora ey nos ta contribui na objectivo dobbel : Primeramente na liberacion di un dje paisnan aki, loke nos ta considera , imprescindible pa nos propio revolucion.

Di dos : cu su accion por combina cu esun di enter pueblo Uruguayo, dia cu esaki yega na e limite externo di su penuria y dificultadnan y nan ta desea un situacion revolucionario.

Collazo a anjadi : "Denter di no muchu tempu mas, e lucha lo ta lanza den tur pais y ningun hende lo por yama nos estranhero mas, pasobra lo nos ta rumannan dje gran patria latinoamericano pa e sencilla razon , di cu e no por ta considera pa un stranjero un Boliviano respecto di un Argentino respecto di un Uruguayo respecto un Cubano."

A continuacion el a senjala : "Nos ta sinti nos muchu mas rumandje Colombiano Camilo Torres y dje Venezolano Douglas Bravo y dje Peruano Luis de la Fuente of dje argentino Ernesto Guevara, cu dje general Acuerrondo y dje sectornan entreguistanan di Uruguay."

Comentando, e documento atribui recientemente na Guevara Collazo a manifesta :

"En cuanto na e mensahe di Che, e concepcion di crea dos, tres of mas Vietnam tin enorme importancia , pasobra e ta contrasta cu e posicion oportunista di busca paz na Vietnam den cualke precio, pasobra no ta keda ningun Vietnam, loke ser un tradicion pa miles y miles patriotanan Vietnamesa cu a entrega nan bida pa patria y tambe pa nos tur.

E lucha na Vietnam solamente por termina cu e victoria total y quende cu ke yuda Vietnamnan mester haci esey mandando boluntarionan no na Vietnam, sino na otro frentenan cercano y mas posible , precisamente pa obliga imperialismo na retira nan trupanan foi Vietnam pa enfrenta na tur otro Vietnam cu nan ta bai creando.

SECURA ENORME NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO--UPI--E secura intensa cu ta sigui afecta e pais, especialmente na zona sur, a impulsa na autoridadnan dje oficinanan sanitaria di estado (OSE) pa studia e posibilidad di eztrae awa directamente di rio de la Plata.

Cu esaqui nan ta spera di por mehora un poco e critica dje situacion di agotamiento di reservanan y remedia e repercusionnan dificil cu lo nan registra den proximo verano di persisti estado di tene cuenta cu e casonan aqui.

Apenas nan ta contempla e posibilidad di probecha caudal di Rio San Jose, ya cu ta pa medio di turbianan, tambe di construi mas medida pa hanja awa foi Santa Lucia Chico.

Mientras tanto e consumo di awa potable ta sigui restringi y den algun zona di capital nan ta sufri masha scarsidad di awa.

RECONOCIMENTU PA VICTORIA DI STROESSNER

RIO DE JANEIRO- UPI--E exdiputado Opositor Brasilenjo a manifesta cu segun su opinion e eleccionnan Paraguayos a realiza den forma regular y normal, segun un entrevista publica ayera den e ciudad ei.

Vieira de Melo, lider di movimiento Brasilenjo, Democratico den Camara di deputadonan durante e gobierno di Castillo Branco, a ser derota den ultimo eleccionnan pa senador. Melo a bisa cu el a bai bishita Paraguay den su calidad di abogado.

E eleccionnan a desarolla cu normalidad y no tabatin indicionan di coreccion riba e electorado.

Tambe a ser manifesta cu nan a realiza un gira pa Asuncion y e distritonan electoral rural cu practicamente a biba huntu cu e capital Paraguaya durante e dia di eleccionnan.

"Mi ta comproba no solamente e interes, sino tambe e clima di razonable libertad pa eligie candidatonan presenta pa cuater partido".

"Victoria dje partido di presidente Alfredo Stroessner tabata masha expresiva.

HENDENAN NA MEXICO CALOR TA MATANDO

MECICO --UPI -- Informenan cu a ser ricibi ayera foi varios zona ta bisa cu e sofocante ola di calor cu ta extende riba un gran parti di Mexico a causa mas di 50 defuncion (morto) denter di muchanan durante e simannan reciente.

Un noticia ricibi pa e diario "Excelsior" ta afirma cu e muchanan ta sucumbi den e region di Guadalajara , den Oeste di Mexico.

Na Monterrey a ser registra 16 defuncion te awor -- como seis a muri den e ultimo 24 oranan -- y na Monclova, Coahuila, otro cincu mas a muri, si nos por kere e noticianan.

Centenares di infantenan mester a ser hospitaliza den estado grave debi na e deshidratacion. Den hopi zonanan e scarcidad di awa y secura a aumenta na un manera desastroso.

E region Oriental di Guadalajara tabata sin awa total den ultimo dos luna, segun a ser informa, debi na deficiencia den e sistema di deposito y tuberianan.



Cu su brasanan triunfal na laira, Miss Internacional, Mirta Massa, di Argentina y quende ta conta solamente 19 bunita primavera ta saludando e ciudad di New York durante un bishita cu el a hasi na e metropolis ayera. UPI- Radiophoto.-

ATENAS--UPI--Andreas Papandreou, yu dje ex primer ministro George Papandreou, a ser formalmente arresta ayera pa e regimen nobo militar di Grecia y acusa di alta traicion, un delito cu por yega te na un castigu di morto.

Un dje lidernan dje golpe militar ministro di interior, General Stylianos Pattakos a expresa no obstante su conviccion cu toch Andreas lo no ser "ejecuta ".

(Na Paris e ministro di defensa Griego, General Gregorio Spandidakis a observa cu nos no ta un gobierno di secuaces" y e a duna di comprende cu no ta intencion dje gobierno nobo di condena Papandreou pa pena di morto.

E arresto di Papandreou a ser ordena pa huez di instruccion Socrates Socraditis, cu despues di un interrogacion largo a afirma e acusacion formal di traicion.

Socratidis a acusa Papandreou como un dje dirigentenan di Asoida (Escudo), Logia politica militar cu presuntamente a forma un complot pa tumba e gobierno di monarquia y establece na esaqui su luga un regimen republicano izquierdista.

Papandreou, un economista di 48 anja cu tabata profesor di universidad di California y ciudadano norteamericano te na 1964, tempu cu su ciudadania Grecia a recupera pa hacie ser eligi na parlamento. E tabata deteni desde 21 di April, mientras e tabata confina cu otro politiconan nacional den un hotel p'afo di Atenas.

E presunto complot ya a costa na 15 oficial di ehercito Griego castigunan di prison cu ta varia di 2 te 18 anja.

Entretanto e tata di Papandreou ta sigui confina y ta queda bao di vigilancia policial den su residencia na e capital ei.

E estadista di 83 anja di edad, lider dje partido di Union del Centro, a ser libra ancchi foi hospital, camina e tabata foi comienzo di e golpe militar.

E ex primer ministro cu ta padece di curazon, ta risca tambe un posible huicio pa traicion, apesar cu esei a ser denuncia como falsu.

Esaqui a ser proba door di un carta cu a ser atribui na dje, den cual parce el a ofrece su ayuda na e enemigunan di gobierno.

E acontecimientonan nobo aqui a tuma luga cu un anuncio dje primer ministro Constantine Kolias, revelando cu e gobierno ta dispone na depura dirigentenan dje administracion publica y di iglesia Ortodoxa Griega.

Kolias a bisa cu leynan nobo compulssoria lo forza dimision di funcionario religiosonan, afin di incrementa e eficiencia dje servicionan publico y reforma e "Santo sinodo ", organismo dje iglesia Griega.

Merca a sufri perdidanan enorme den un solo siman na Vietnam

SAIGON -- Forsanan di Estados Unidos a sufri un perdida di 274 morto, y 1.748 soldá a keda heridá durante e ultimo siman aki, den combatenan cu a tuma lugar na Vietnam del Sur, segun a ser informa pa un vocero militar Norteamericano.

Mayoria di e perdidanan Norteamericano a ser registrá den batallanan entre e infantenan di Marina y dos division di Vietnam del Norte, den zona serca e frontera di Vietnam del Norte y Vietnam del Sur. Durante e choquenan aki e Norteamericanonan a bringa tur cu tin pa impedi e Norvietnamesnan di infiltra den sur. E cifra total di morto ta e maximo cu a ser anuncia pa Estados Unidos te ainda, den e lucha di Vietnam den un siman di tempu.

RENO , Nevada , --UPI -- E maximo aspirante welter di California Charley Shipies, ayera nochi a obtene un victoria pa knockout tecnico riba Chico Santos, den tercer round di nan pelea senjala pa dies.

Shipies a tumba Santos pa conteo di ocho cu un robes na su curpa meimei den tercer round y e excampeon portuges a cai riba rudia despues di un otro ataque na curpa sin ricibi conteo.

Momento despues Shipies a tira un robes na su curpa y un right cross na su cachete cu a bolbe manda Santos lona.

E referee Jimmy Olivas a para e pelea ocho seconde pa e round termina.

TUR HENDE MESTER HANJA CINCU ORA PA BAI VOTA

Aparentemente tin te ainda poco confusion tocante interpretacion correcto di e punto particular den e ley di votacion qu ta regla correcto di e punto particular den e ley di votacion qu ta regla e dunamentu di liber riba dia di eleccion.

Pa elimina cualquier malentendimentu qu por tin nos lo kier a indica for di e lugar aki ta con e asuntu ta sinta den otro y asina tur hende sa exactamente kiko ta nan derecho y nan obligacion.

Articulo 37 di Kiesreglement di territorio insular di Corsow, ta stipula qu cada doño di trabao ta obliga di pervura qu e empleado qu por vota, tin por lo menos CINCU ORA CONSECUTIVO LIBER entre och°or di mainta y siet°or di anochi.

Pa ilustra kiko esaki ta nifica e siguiente ehempel :
Si un persona ta traha di och°or di mainta te diesdos°or y di dos°or te seis°or, anto su doño di trabao mester permitiele e oranan ei, qu en total ta forma cincu ora consecutivo.
Es decir, sea e doño di trabao ta dunele main ber di manera qu e tin di och°or te un°or -- 5 ora -- liber of e por dunele di dos°or parriba liber.

Pa evita cualquier confusion, ta bon pa mustra qu ta trata aki di un ley, esta no ta un sorto di peticion pa cooperacion, sino obligacion di parti di doñonan di trabao pa percura pa nan empleadonan qu por vota, tin cincu ora tras di otro liber.

No cabe duda qu e ley aki a ser tumá pa asina permiti mas tantu hende posibel hasi uso di nan derecho di voto. Partido Democratico a propone e ley aki recientemente den Eilandsraad, pasobra nan a ripara cu tabatin varios caso caminda hendenan no por a bai vota pasobra nan oranan di trabao tabata hasi esaki poco dificil, mientras cu tabatin algun caso doñonan di trabao no a duna e hendenan aki cooperacion pa nan bai vota.

E biaha aki e dificultadnanaki ta casi reduci na nada, gracias na e iniciativa di Partido Democratico.

PORFIN FRANCIA TA DI ACUERDO CU ENTRADA DI GRAN BRETANJA DEN EEG

PARIS --UPI -- Francia a munstra su mes complacida cu e intencion di Gran Bretanja pa desempenja un papel importante como e nacion asocia na e comunidad economica europea, den e pro me deshielo dje oposicion frances na ingreso dje pais ey den mercado comun europeo.

Dunando di atende un posible cambio di actitud respecto dje gestionnan britanica, e ministro di informacionnan, Georges Gorse, a declara na periodistanan cu gabinete frances ta experimenta gran satisfaccion na observa cu e gobernantenan britanica ta inclina cada bez mas pa Europa.

Gorse a ricibi prensa despues cu el a sali un reunion di gabinete di dos ora y mei di duracion, den cual un bez mas nan a haci un estudio dje solicitud en perspectiva di Gran Bretanja pa ingresa den mercado comun, den e agrupacion europeo di energia atomica (EURATOM) y den comunidad di carbon y staal.

Gorse a bisa: "Mi ta kere cu den e conferencianan di prensa di proximo diamars, presidente Charles de Gaulle lo consigna tan tu e satisfaccion cu a ser produci den opinion publico frances e movimiento cu ta guia Gran Bretanja pa Europa - manera semper tabata nos deseo --como e problemanan dificil provoca pa candidatura asina importante."

E palabranan cuidadosamente pondera di Gorse a constitui e prome comentario favorable na anuncio dje prome ministro Britanico Harold Wilson, formula diamars siman pasa den Camara de los Comunes , unda el a proyecta na gestiona e ingreso di Gran Bretania den comunidad continental, cu ya ta funda foi 10 anja pasa y di cual originalmente su pais no tabata ke ta miembro.

Francia a ingresa den comunidad economica europea na 1957, aunke cu masha requisito y solamente despues dje rotunda negativa di Gran Bretanja di haci esey.

Ora cu acontecimientonan a proba cu Gran Bretanja a comete un ekibocacion y Francia a converti den e factor politico prepondante, de Gaulle a propone na cerra e paso pa influenciänan "insular" di britaniconan. En efecto, na 1963 president di Francia a pone e veto na e prome peticion britanica di ingreso.

Francia a deplora den pasado bastante caba e posicion insular di su bicinjanan pa esakinan no acoge su gustu e movimiento presente cu ta empuja na Gran Bretanja den direccion contrario", asina Gorse a expresa.

CUATER YIU A BOLBE NACE

COPENHAGEN --UPI -- Un muhe di 27 anja a duna luz ayera na cuater mellizo den un hospital local.

E recien nacidonan tur ta hom ber, pisando entre 1.450 pa 1.700 kilogram.

E alumbramiento a tuma luga e anochi ey tabata den condicionnan y e criaturanan ta den un salud perfecto.

E mama mes, kende su nombre te ainda nan ke mantene reserva mester a haci un operacion chikitu na parimentu. E muhe aki ta biba den un suburbio di Copenhagen y e tin un jui muhe di 9 anja.

Esaki ta di dos caso di nacemiento cuadruple den historia Danesa.

E prome cuater Mellizonan tabata criaturanan di Senjora Astrid Olesen , esposa di un agricultor, dia 9 di December 1936.



Futuro di politiconan ta depende di voto di hobennan

Pa: Bruce Biossat

Demostrando qu nan ta debidamente na altura di loque ta pasando, politiconan na Merca di ambos partido, a bini ta viaha rond e pais declarando tur caminda qu mitar di poblacion di Merca ta sea 25 aña of mas hoben awendia.

En realidad no ta asina. Calculando exactamente, e oficina di Censo di Merca a calcula qu e edad averahe na Merca tabata 27.8 aña pasá.

Di manera qu mester aplaza e tempu qu hobennan lo ta na mando na Merca pa tempu indefinitivo, ya qu e mesun oficina aki ta calcula aceptando qu e nivel di nacementu lo ta haltu den e proximo añanan, lo dura te 1990 promer qu e averahe di edad di mericanonan ta 25 aña.

Actualmente, e cantidad di nacementunan , ta considerablemente mas abao qu locual e tabata den e añanan reciente qu a pasa. Expertonan den asuntu di poblacion no ta tribi di bisa si e nivel aki lo ser mantene. Talbes hopi famia por cambia nan punto di bista y dicidi di haña hopi yiu toch den futuro.

Nan a calcula qu e actual nivel di nacementu continua na Merca, na un paso reduci manera e ta actualmente, en realidad e edad averahe di mericanonan lo subi den futuro. Y hasta si e cantidad di nacementunan keda asina abao, e edad averahe pa 1990 por ta 30,4 aña, qu ta casi e cifra mas haltu qu tabatin den historia di Merca.

Di otro banda, pa haña un averahe mas abao, lo ta necesario pa yega na un nivel di reproduccion considerablemente mas rapido di loque ta actualmente e caso y manera nos a bisa caba, mester bini un aumento grandi den nacementu pa baha e edad averahe te na 25 aña den e proximo 23 añanan venidero.

Pero biniendo back riba nos tema original, nada di e conceptonan aki no ta nifica qu e dos partidonan politico mayor na Merca, ta malconsehá pa loque ta formacion di nan divisionnan hubenil. Nan ta hasi esaki cu bista pa canalisá e avalancha di hobennan qu den futuro lo por vota.

E "baby-boom" di despues di guerra mundial, ta algu real, no un cos fictivo. Otro aña 1968 - e aña di eleccionnan presidencial, e impacto lo ser sintá pa promer biaha cu gran forza.

E Oficina di Censo ta bisa qu e aña aki, mescos qu tabata e caso aña pasá y dos aña pasá, 2,8 milion mericano lo bira 21 aña. Otro aña sinembargo, e cantidad di hobennan qu lo bira 21 aña, lo ta 3,8 milion.

Naturalmente no ta nan tur por vota, Algun lo alcansa nan di 21 aniversario despues di e eleccion di November, y gran cantidad tambe lo keda sin vota debido na complicacionnan administrativo of e "closing date" di inscripcion pa vota.

Sinembargo, e cifranan aki ta contene un mensahe fuerte. E hobennan aki, y e casi 9 milion otronan qu a bira mayor di edad despues di e eleccion di 1964, ta representa un mercado nobo qu mester ser conquista.

Si cu lquier di e dos partidonan por logra impone nan ideanan entre un cantidad grandi di e hobennan, por sigura nan futuro den e añanan venider .

Ader s, e impacto di e "Baby Boom " lo no termina despues di otro añ . Na 1975, como cuater milion votador lo bira 21 aña.

Na aña 982, e total aki lo aumenta te cu 4.4 milion votador, Esakinan ta hobennan qu a nace despues di e periodo di John F. Kennedy.

Di , parriba, francamente bisá, e partidonan y politiconan qu no tir ecnicanan altamente refina y programanan atractivo pa captur hobennan aki, ta corre riesgo di perde loque nan tabatin. Esaki a nifica cu ta hubentud su voto ta esun decisivo.

Esaki nifica solamente qu mester dedica atencion y atende e actitu deseonan di hoben americanonan manera nunca antes. Pero be lo un aumento considerable den e edadnan mas avansá pasobr endenan ta birando mas bieeuw y subsecuentemente, por vota n tantu den nan bida.

E in n di Merca realmente no ta esun di un pais qu ta birando mas h . Politiconan por bien lubida riba nan lema di " 25 aña pabau" nero di otro banda mester admiti qu lo tin cantidadnan enorm votadornan nobo di muchanan cu a nace den e añanan despues di uerra, por bin vota otro aña.

BLOQUEO KIBRA

QUITO --UPI -- Fuerzanan di ehercito a kibra e bloque pa e ferrovarianan na welga den zona di Alfaro Guayachi del Litoral, quende a pone wagonnan grandi dwars den e carretera pa impedi dje manera aki cualke transito di vehiculonan.

E retiro dje wagonnan aki a tuma luga accidentadamente a causa dje Oposicion cu e ferrovarionan a ofrece, debiendo efectua disparonan di metrailador den aire y lanzando bomnan lacrimogena y algun a resulta lesiona.

Di otro banda pelotonnan di ehercito a asumi control den e cruzadanan di caminda a nivel, cu e obheto di garantiza transporte pa medio di carretera den e importante zonanan comercial, loke ta trata na bloquea e welgistanan.

Mientras tantu e asamblea di ferrovarionan a rechaza un proposicion di gobierno pa pone fin na e welga aki pa medio di un pago immediato gastunan y expedicion di un decreto cu ta haci posible e rehabilitacion ferrocarril Sul cual su material rodante no a ser renoba ya ta haci 70 anja.

En cambio dirigentenan dje welga a aumenta nan exigencianan pidiendo cu aparte e pago di nan jornal, e gobierno mester garantiza nan vigencia di algun decreto cu ta contempla e subvencion gubernamental na e operacion ferrovaria, cu actualmente ta causa gran perdidanan y e abono dje contribucionnan na seguro social, igualmente adeudaya ta haci varios anja caba, impediendo cu e obreronan di riel cohe beneficio nan dje seguro.

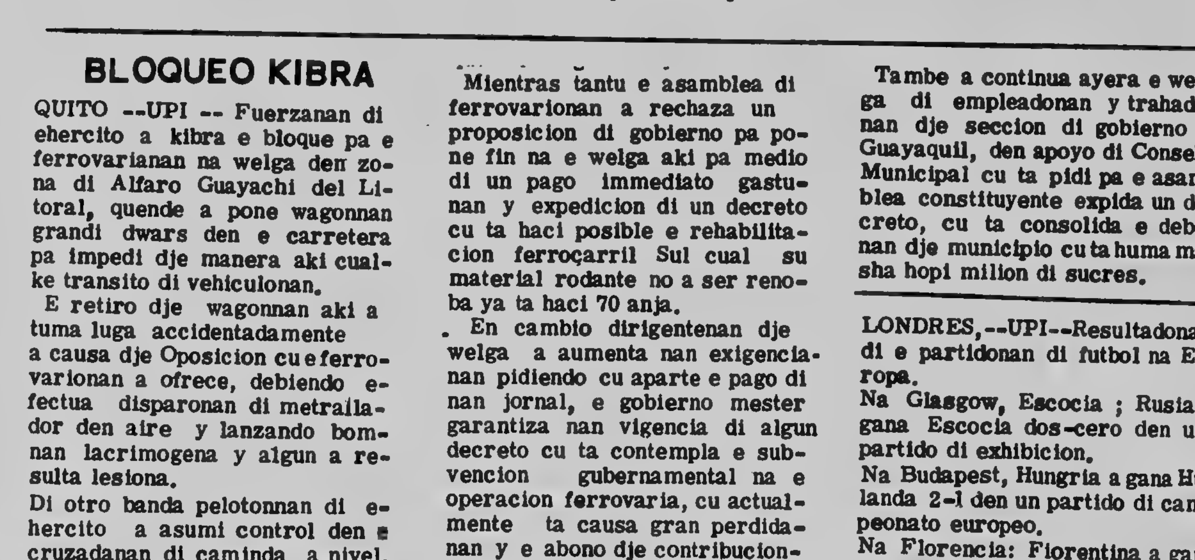
Tambe a continua ayera e welga di empleadonan y trahadonan dje seccion di gobierno di Guayaquil, den apoyo di Conseho Municipal cu ta pidi pa e asamblea constituyente expida un decreto, cu ta consolida e debenan dje municipio cu ta huma masha hopi milion di sucres.

LONDRES,--UPI--Resultadonan di e partidonan di futbol na Europa.

Na Glasgow, Escocia ; Rusia a gana Escocia dos-cero den un partido di exhibicion.

Na Budapest, Hungria a gana Hulanda 2-1 den un partido di campeonato europeo.

Na Florencia: Florentina a gana Spartak di Checoslovaquia 2-1 den un partido di e torneo centro-europeo. Spartak, cu a gana e prome buelta a pasa pa final pa mihor promedio di gol.



NEW YORK --UPI -- E dos boxdonan cu recientemente a enfrenta otro, Dick Tiger na man robes y Jose Torres. Tiger a gana e corona for di Torres, pero awor e portoriqueño ta favorito pa reconquista e titulo cu el a perde na man di e actual campeon, Dick Tiger.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij. Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



PERISCOPIO MUNDIAL

Awe Inglaterra a pidi formalmente pa bin forma parti di EEG.

RUSELAS -- Gran Bretanja a presenta su solicitud formal pa inresá den mercado comun Europeo, cuater anja y cuater luna despues i a ser rechasá den su promer peticion, debi na e veto cu a ser plica door di e presidente di Francia, Charles de Gaulle.
E carta den cual nan ta pidi incorporacion di Reino Uni , a ser enregá na conseho di ministernan di comunidad economico di e connente bieuw door di e embahador Britanico, Sir James Marjorianks, 3 minuut pasa di nuebe, awe mainta.
acto en cuestion a tuma lugar den habitacion numero 601 di e piso uperior den palacio di congreso di Bruselas.
Irlandia tambe a pidi su ingreso den mercado comun Europeo awe.

Eleccion den 322 distrito electoral por duna oposicion mas forza

LONDEN -- Na 322 district di Inglaterra y Wales lo tin eleccion awe a eligi miembronan di e consehonan respectivo.
Observadornan ta calcula cu e votacion lo refleha e mes tendencia i eleccionnan reciente durante cual e partido Laborista a perde orsa den e urnanan contra e conservadornan di oposicion.
E eleccionnan di conseho na Londen a ser aplasa te otro anja. Durante e promer dianan di e siman aki, e partido conservador a lora victoria nobo den e eleccion aki tambe.

Lorenzo Bandini a muri como resultado di e accidente automobilistico na Monaco

MONTECARLO --Awe un misa a ser lesá pa descanso di alma di Bandini , e famoso corredor Italiano.
Bandini cu tabatin 32 anja, a muri a consecuencia di e lesionnan u ela hanja diadomingo pasa den desarollo di e gran premio automobilistico di Monaco. Su esposa, Margarita cu lagrima a brasa e caha i morto cu tabata contene e restonan di Lorenzo Bandini durante elebracion di e misa funeral cu a ser ofrecé pa Reverendo Pader ietro Raggi, di Italia. E servicio religioso a tuma lugar den capilla di Hospital Princesa Grace de Monaco. Margarita ta sperando an promer jiu na October.

Lucha ferroz na China entre partidarionan y contrarionan na Mao.

ONG KONG -- Diario di Pekin a bisa cu awe cu un lucha fuerte estalla den cajanan di e capital di China Comunista y na e ciudad hanghai, entre partidarionan y enemigonan di e lider maximo di e evolucion Chines , Mao Tse Tung.
Di otro banda, na Pekin pamfletanan a ser di plak na muraja den cual a ser sigurá cu 10.000 persona morto y heridá tabata victima di e hoquenan similar den e provincia occidental Chines Scechuan.
E corant di Pekin, organo di e comite di e capital, no ta e publicacion Diario Popular di Pekin, pero e ta e organo oficial di e partido omunista Chines.
informacion di awe no ta duna detalle riba e supuesto lucha den aja.
a su parti, Radio di Pekin a duna e mes cuenta y tabata haci un di u jamadanan mas energico pa pone un fin na e anarquia cu ta eina pa motibu di e lucha interno pa poder na China Continental.

CLAY DEN DISCURSO NA UNIVERSIDAD

HICAGO--UPI--E excampeon undial di boxeo Cassius Clay Muhammed Ali) a declara ayera ochi cu ela ninga di bisti uniorm di forzanan arma, pa motiu cu "guerra no ta nada otro ino, mata......mata.......mata".
lay tabata un di e oradornan en e manifestacion cu a ser elebra ayera nochi den Univeridad di Chicago contra e guerra i Vietnam, convoca pa e presiente di e cuerpo estudiantil.
E asistencia a yega na un total di 1600 persona.
" Tin un diferencia enorme entre boxeo profesional y guerra", asina e excampeon mundial a bisa, quende a perde su titulo door di a rechasa di drenta den ehercito.
" Den ring tin un referee cu ta stop e pelea. Cerca di ring tin un dokter y dirigentenan , ademas di miles di personanan. Den ring ta mi intencion di bringa limpi", asina Clay a termina su discurso.

PREMIONAN GRANDI

10e Trekking, Donderdag 11 Mei 1967.

N°	4120	f.	500,—
	4121	f.	30.000,—
	4122	f.	500,—
N°	20681	f.	300,—
	20682	f.	10.000,—
	20683	f.	300,—
N°	13084	f.	100,—
	13085	f.	5.000,—
	13086	f.	100,—

Prijsen van f. 500,—

N°	
1169	8601
1712	11650
4053	11972
4681	13826
5033	16592
6899	16952
6984	17195
7242	18308
7430	18318
8174	19364

Prijsen van f. 250,—

N°	
1403	13691
2651	14797
3763	17480
4538	18055
8663	18568
10597	18583
10836	19760
11445	19810
12782	19891
13535	20151

Prijsen van f. 100,—

N°		
17	7331	19696
99	7844	19765
175	8256	19813
213	8724	19821
237	8754	19838
454	8813	19866
489	9309	19910
543	9671	19927
781	10174	20379
1100	10382	20429
1243	11397	20709
1494	11953	20864
1836	12122	20888
2107	12472	21040
2258	12692	21047
2852	13155	21236
3057	13509	21347
3182	13699	21658
3460	13733	
3898	13980	
3924	14355	
4059	14451	
4279	15414	
4290	15869	
4939	16795	
5047	16933	
5049	17170	
5210	17201	
5243	17520	
5253	17557	
5600	17577	
5819	17668	
5872	17898	
6070	18079	
6307	18732	
6375	18917	
6427	19088	
6540	19333	
7159	19385	
7185	19406	
7255	19550	

Medellin a gana 31 de Octobre

MEDELLIN, Colombia,--UPI-
E subcampeon di Colombia, Independiente de Medellin, a vence e subcampeon Boliviano 31 de Octubre cu score di tres-cero den un partido pa copa di futbol Libertadores de America.
E prome tempu a termina cu score uno-cero.
E golnan a ser marca pa Rodriguez na di 13 minuut di e prome tempu y Rodriguez atrobe despues di cincu minuut den e segundo y Molina despues di 25 minuut.

ORANJESTAD- E anual olympiada di ASU lo tuma lugar e aña aki di Diavierne 22 di Juni pa Dialuna 2 di July. Lo ta pa di 13 biaha cu e tradicional siman di deportes ta wordu tenf. Manera custumber e olympiada lo wordu inagurá cu un defilé di tur e clubnan afilia na e maximo organo di deporte na Aruba.
Formularionan pa participacion por wordu manda pa Raimundo C, Kemp, Wilhelmina Stadium, Oranjestad.
E directiva di ASU ta spera cu e clubnan lo duna nan cooperacion pa e defile por ta un exito mescos cu e añanan anterior.

BENFICA TA HASI UN GIRA

LISBOA,--UPI--Ayera marduga e equipo campeon portuges Benfica a sali cu destino pa Lima, pa realisa cuater partido na America Latina.
Benfica lo hunga awe pa prome biaha na Lima, pa despues e sigi pa Bogota y Mexico.
E equipo di 18 hungador ta biaha acompanja pa un entrenador, dokter, masajista y tres dirigente, bao di presidencia di e director Rui Guedes.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers:
Stop di scirbi coi loco tocante dunamentu di luz ! Si mi lesa un solo carta mas den bo columnanan di un mama cu ta bisa cu pa hanja un baby ta manera un tiki dolor di barica, mi ta kere cu mi ta arohá.
Tin muher cu por duna luz na un elefante més sin sinti nada ! Otro ta pasa trabao y dolor cu ta sigui y sigui y sigui - si, hasta cu e remedinan nobo milagroso cu tin awor. Bisa bo lesadonan berdad.
Ningun dos alumbramentu ta igual, cada muher ta diferente, fiscamente, emocionalmente y psicologicamente. Actitud di su mama en cuanto dunamentu di luz tin un efecto definitivo riba dje. Lo ta un judansa grandi si e tin un bon dokter, pero basta heiloe Ann Landers.
DOS PIA RIBA TERA.

Querida Dos Pia:
Mi no ta discuti ni un solo palabra di bo carta. E ta completamente berdad. Danki pa scirbi.

Querida Ann Landers:
Mi casá su ruman muhé soltera a bini aki for di estranheria. Sara ta un dokter. Mi tabata masha contentu ora m'a tende cu e ta bini aki y a core invitele pa bin biba serca nos. Despues di un paar di luna Sara no tabata maha, ni papia cu ni un hende den cas. Ora ela nenga di sali for di cama nos a scirbi un ruman di dje cu ta biba afor y a hanja sa cu, mentalmente e ta malu, y cu e tabata asina aki pa basta tempu.
Sara ta drumi den nos sala y ta ruinando nos matrimonio. Tur loke e ta haci ta lesa boekinan di dokter y scirbi carta pa gobierno , kehando di tur sorto di cos. Nos no ta hende cu hopi moda, pero Sara a cana haci hopi debe tur caminda y ta mi casá ta responsabel pe. E no kier bishita un dokter di cabes pasobra e ta insisti cu e no falta nada. Mientras tantu ta den su japon e ta, ya ta seis siman y awor, t'ami ta birando loco. Kiko mi haci ? --MARGARET.

Querida Margaret:
Larga bo casá percura pa un dokter bishita Sara na Cas. Si nan dicidi cu e ruman mester bai un instituto pa enfermedad mental. Si nan dicidi cu su ruman mester bai y é nenga, anto largele scohe, sea abo of e ruman --Y pone pia abao.

QUERIDA Ann Landers:
Un tanta di mi cu mi tabata stima masha tantu a muri varios anja pasá. Su casá a dunami su renchi di comprometé y su renchi di casamentu, como mi tabata su sobrina favorita.
E dos hendenan aki tabata tini un di e matrimonionan mas dushi cu mi a mira hamas. Lo ta di hopi importancia pami si mi por usa renchi di mi tanta como mi mes renchi. di compromete y renchi di casamentu.
Tin hende ta hanja cu esaki no ta apropiá. Mi tin gana di sa bo opinion.
--Renchita.

Querida Renchita:
Ya cu un renchi di casamentu ta un parti tradicional di e ceremonia religioso, mi ta hanja cu lo ta apropia pa usa renchi di casamentu di bo tanta y sigui bistiele como bo renchi di casamentu, basta bo enamorado ta di acuerdo cu esaki. Sinembargo, un renchi pa comprometé ta otro cos. Larga bo joncuman scohe, kedando den su smaak y budget. Bo por bisti e renchi di comprometé di bo tanta normal como joyanan di herencia, pero no como simbolo di stimacion di no joncuman.

Pa resolve algo di e bruhamentu, desapuntamentu y desilusionnan di bida casá, busca e boeki di Ann Landers. " Kiko bo mester spera di casamentu ", encerando huntu cu bo pedido 20 cen y un envelop largu, cu stampia y bo mes adres ariba.
Gustosamente Ann Landers lo judabo cu bo problemanan.
Pidiele conseho via e corant aki, manda un envelop cu bo adres ariba, cu stampia.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

CAPT. 4

Nos a pasa un dushi anochi juntu, jugando carta y nos a hari masha tanto pa Lasley su chasconan. E tabata e alma di nos famia.

El a tenta Jane cu su cantamentu y esaki ta keha cu e kier hanja mihor chens. "Pero tin hopi lugar ainda riba e trapi di triunfo Jane", el a bisa . "Solamente bo mester tene cuidao , pa bo no trompeca ora bo cuminza subi e trapi". "No tin nada mas malo ora un mucha muher purba jega na algo. " Jane a contesta.

Y esey ta, cu papa no a haci un carrera mucho exitoso y aparentemente Clara a keda desilusioná. Mi a puntra mi mes, si ainda mi mama ta preocupa , y mi a ripara cu Lasley tambe ta pensando mescos. Mesora mi a cambia di tema. "Awe ta diarason, Lasley Sheidan, y diasabra lo bo hanja un regalo serca mi," "Pakiko ?" "Mi no a haci anja ainda". "Pero e no ta un regalo di cumpleaños tampoco. Bo a jega di dunami tanto regalo, cu mi a hanja cu a bira tempo pa mi regalabo algo bek". Mi a hiza mi braza sacudié pa e fuguranan colgá na mi armband zona.

"Bo ta lubida cu boso tur juntu a dunami algo masha particular. " el a bisa serio. "Ta nifica masha hopi, ora bo hanja un cas y un famia rond di bo, mientras bo a crece bira grandi, sin nada di e cosnan ey. "

Parce cu el a lubida, cu e ta paga mi mama bon pa su kamber.

"Och, no worry cualkier dia lo bo tin bo propio famia", mi a bisa fingiendo indiferencia. E ta hiza su schoudernan y ta lanta sinta. "Kizas si, pero kizas no. Pero awor mi ta preocupa pa e regalo cu bo ta bay dunami. Mi no kier pa bo malgasta bo placa cumprando regalo pa mi. " el a bisa sonriendo. "Tin biaha ta mas dushi pa hanja cu duna", mi a bisa. "Ademas e no ta nada caro, pero masha util. pa un hende cu mi ta stima poco". Mi a cuminza hari entusiasmá.

Lasley a lanta para y a cana bay na e porta. El a cuminza frega su nanishi, mesora mi sa cu e ta pensando."Si mi tabatin ocho anja menos cu awor aki, lo mi a purba haci e poco stimacion bira mucho mas grandi. " "Oh, por fabor", mi a bisa. Pero na e mesun momento ey nos por a tende Nico su stem, y esey a evitami pa bisa e palabranan cu mi kier a bisa : " Oh, por fabor, stimami hopi, pa asina bo vence e diferencia di edad entre nos dos. " Lasley tin telefon pa bo", Nico ta grita. "Lasley, tin un amiga di bo, cu kier papia cu bo".

Spanta Lasley a hiza su cara den laira. "E enfermera", el a bisa spantá. "Mucha muhernan no sa lagami na pas tampoco. " Mi a comprende cu loke Lasley a bisa tabata intenciona pa mi tambe.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Una persona en la cual usted confía la ayudará a llevar a cabo sus ideas, pero sus compañeros de trabajo podrán mostrarse algo reticentes. Olvide ese trabajo que requiere mucho desgaste de energía.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Un buen compañero comprende sus ideas y le prestará ayuda junto con sus asociados, pero su consorte puede ser algo demandante. Manténgase ocupado en sus proyectos y anhelos personales que son importantes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted puede hacer una impresión excelente en una persona influyente en los negocios o en la vida cultural. Mejor que evite problemas en su hogar. Sea más popular, asegure su futuro.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Ocúpese de alguna empresa nueva que sea interesante y lucrativa. Apártese de un socio que le gusta discutir demasiado. Tome su tiempo para analizar su propia conciencia. Cerciórese de hacer lo correcto.

LEO- jul. 23 a agto . 22-Preocúpese más en llevarse bien con los demás en vez de concentrarse tanto en lo material. Sea más generoso con su tiempo y afecto en lo relacionado con su consorte. No dé nada por descontado.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sea cooperativo con sus socios en lo relacionado con un proyecto en vez de tratar de hacerlo por su cuenta. Una persona de fuste podrá ayudarlo mucho. Avance a través de su trabajo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Busque los articulos o accesorios necesarios que hagan su hogar más atractivo y confortable. Mantengase ocupado y olvidará asuntos penosos que lo tienen preocupado. Recupere su equilibrio.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted tiene ideas excelentes que le abrirán horizontes nuevos, pero un amigo demandante puede arruinarlo todo si usted lo permite. Evite lo social por ahora. Ocúpese de sus estudios y saldrá ganando.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Cerciórese de llevar a cabo esa idea que propone la familia, puesto que será más remunerativa para todos.

________ Salvaguarde su reputación. Trate de mantener bueno su crédito.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Busque en los periódicos y revistas la información que necesita en estos momentos.

Olvide por ahora las diversiones. Demuéstrele a uno que tiene problemas que usted es un amigo verdadero.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-No vaya a esa diversión tan costosa hasta que sienta que ha terminado las obligaciones más importantes. Puede salir perdiendo en lo que es muy vital ahora. Demuestre su fuerza de voluntad.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No permita que un asociado lo fuerce en algo que parece arriesgado. Ocúpese en cualquier cosa que crea que es importante ahora.

Asista a una función social que puede ser beneficiosa para usted.

SI SU HIJO NACE HOY....

Será uno de esos hombres interesantes que necesitan mucho entrenamiento espiritual, sicológico y filosófico para poder comprender mejor a otros.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Genghis Khan" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Zorba The Greek" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Man Who Laughs" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Cath. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Honey West
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Big Valley
8.45 International & Local News in English
9.00 Run for your life
10.00 International news in Dutch
10.05 Untouchables
11.00 Sign Off

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 · Dia Sabra 13 di Mei 1967 · No.9046

PROMER MINISTER CAO KY TA CANDIDATO PA BIRA PRESIDENTE

AIGON-UPI-Promer minister di Vietnam del Sur, general Nguyen Cao Ky, a anuncia awe qu lo e ta un candidato pa bira presidente di su pais, a menos qu e actual hefe di estado Nguyen Van Thieu, dicidi di postula su mes tambe como candidato.

E informacion a ser anuncia pa radio di Saigon.

Transmision di e emisora, qu ta semi-oficial, a agrega qu Ky a publica su decision, durante un bishita di 24 ora qu el a hasi na e centro di recreo Dalat, qu ta keda norte di Saigon.

Tantu Ky como Van Thieu, quende ta mayor qu Ky, a bini ta studia e posibilidad di presenta nan postulacion pa bira presidente den e proximo eleccionnan presidencial di dia tres di september proximo.

Te ainda Thieu no a formula ningun decision publicamente riba e asuntu aki.

Den fuentenan autorisá nan a bisa qu Thieu tabata tratando di haña apoyo di e militarnan pa su aspiracion.

Den circulonan norteamericano di Saigon, ta reina e preocupacion di qu e posibel lucha politica entre Ky y Thieu por dividi ehercito, qu te ainda ta e unico aspecto solido di poder na Vietnam del Sur.

Cincu candidato civil ya a inscribi nan mes pa e campaña electoral pero ningun di nan por ta rival di consideracion pa Ky.

Algun observador ta calcula qu e decision di Ky ta indica qu Thieu a dicidi pa no ta candidato presidencial.

Ta militarnan a duna Thieu hefatura di estado tempu qu nan a tuma poder na juni di 1965 y no tin señal claro di qu e lo keda sin hasi esfuerso pa keda ocupa e puesto. Na cuminsamentu , nan a bisa qu Thieu tabata interesá pa keda como cabesante di e pais.

E informantenan a asegura qu Ky a informa gabinete ayera di su decision. Ky a encabesa e movimiento qu na 1965 a permiti militarnan pa coge control den gobierno pa evita un victoria casi inevitable di parti di e comunistanan den e pais aki.



Durante un conferencia di prensa qu Dr. Martin Luther King a tene na Louisville, Kentucky ayera, el a mustra un piedra qu nan a tira riba dje durante un manifestacion caminda nan tabata exigi e mesun derechonan pa haña cas na Louisville. El a declara qu riba e piedra qu e tabatin den su man, nan lo construi un ciudad liber.- UPI Radiophoto.-

CHANGE TO AMERICA'S LARGEST-SELLING FILTER CIGARETTE!



Tops in flavor!

A filter cigarette that really tastes good...that's Winston! For up front, in the tobacco end, Winston gives you Filter-Blend, an exclusive selection of tobaccos specially processed for the best taste in filter smoking! Smoke America's largest-selling filter cigarette, by far!

Winston tastes good like a cigarette should!

TRES CANDELA DI CUNUCU

ORANJESTAD - Parse cu ta encurasha nos a encurasha malvadonan pa cende candela ora cu nos a bai detalladamente ajera den e cuestion di candela di mondi aki. Nos a bisa entre otro cu e candelanan aki a lo largo lo por tin consecuencianan grave. Te cu awe sinembargo esey no tabata e caso, pero nos ta prepara cualkier momento pa tende cu pa motibu di un di e tipo di candelanan aki un que otro persona a sufri lesionnan serio.

Si diarazon tabatin cincu, diajueves malvadonan a mira chens pa cende tres candela so. Pa och'or y cincu na Paradera, och'or y siete na Piedra Plat y pa diesun'or y cincu na Cashero, tur esakinan candela di mondi cu a worde domina rapidamente pa un brandspuit.

Otro caso cu polisnan mester a atende diajueves, tabata di un homber cu a menasa un dama. Ela hanja un cuarto gratis.

Ademas polisnan a parti diez procesverbal y a duna siete asistencia.

Robo den tienda di Ponton

PONTON - Pa och'or diajueves mainta polis a worde notifica cu ladronnan a kibra drenta den un tienda na Ponton. A resulta cu desconocidonan a forsa un porta di un deposito drenta paden y a bai cu un cantidad di botter di bebida. E caso aki ta bau di investigacion policial

JOYRIDING

ORANJESTAD - Pa nueb'or y cuartu di mainta polis a hanja keho cu joyridernan a drenta accion atrobe y nan a bai cu un auto Austin 850 cu tabata staciona na Oranjestad. Pa diesun'or di mainta polisnan a hanja e auto aki den Wattstraat na Pos Chiquitu. E wayanan di contact y tambe e motor suporternan tabata kibra.

Candela tras di oficina di A.V.P.

ORANJESTAD - Pa siet'or y binti di anochi diajueves a drenta un jamada na warda di polis na Oranjestad, bisando cu tabatin candela den oficina di A.V.P. den Elleboogstraat. A resulta sinembargo cu e candela aki no tabata den e oficina menciona, sino cu tabata trata di un casita situa tras di e oficina aki cu tabata na candela.

E casita aki, pa duna un indicacion preciso, ta situa entre e oficina di A.V.P. y Texas Furniture Store. E casita aki ta worde habita pa un tal Bonifacio Dijkhof, y a kima completamente. No tabatin ningun danjo personal, pero si tur locual tabata den e lugar aki, gran cantidad di panja, a kima.

Recherche ta investigando e causa di e candela aki. Sigur ta cu e candela no por a origina debi na corto circuito, comokiera cu den e lokal aki no tabatin coriente.

WHITE HORSE

Wimco

CAMPEON DI TUR WHISKY



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION PA EILANDSRAAD 1967. ENTREGAMENTO DI DUPLICADO DI KAARCHI DI VOTA

E votador cu no a ricibi su kaarchi di vota pa votamento pa miembronan di Eilandsraad dia 26 di mei 1967, of kende su kaarchi a perde, por acudi na Departamento di Censo na Oranjestad, for di dia 18 di mei 1967 en adelante, di 8º or di mainta te 12º or di merdia y for di 1º or di merdia te cu 8º or di anochi, pa ricibi su kaarchi di vota of un duplicado.

Hefe di Departamento di Censo

13 mei 1967.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION PA EILANDSRAAD 1967. ANUNCIO PA DUNADORNAN DI TRABAO

Na tur dunadó di trabao ta ser anunciá cu articulo 37 di Reglamento Electoral pa Eilandsraad di Aruba ta stipulá cu:

1. cada dunadó di trabao ta obligá na percurá pa cada trahadó, cu ta emplea serca dje, y cu tin derecho di tuma parti na e votamento pa eleccion di miembronan di Eilandsraad dia 26 di mei 1967, haya oportunidad pa esey durante minimo 3 ora consecutivo di trabao. entre 8º or di mainta y 6º or di atardi, a menos cu e trahadó ya caba, pa otro motibo, tini 3 ora liber consecutivo durante e oranan riba cual e votamento por tuma lugá.
2. e ora durante cual e trahadó ta haya oportunidad pa participá den e votamento, ser poni na su conocemento por lo menos 1 siman prome cu dia di votamento.

Presidente di Hoofdstembureau.



Den oficina di British American Life Insurance Company, sr. Frederick Collette, superintendent agency di e compania aki for di George Town Guyana, como representante di e compania aki a haci entrega na sr. PEDRO Jacobo Geerman, e diploma como reconocimiento cu ela finalisa satisfactoriamente e curso cu ela sigui pa Jamaica relaciona cu asuntonan di aseguro. Aki sr. Geerman ta ricibi e diploma for di man di sr. Collette. Sr. Geerman ya tin cuater aña trahando aki na Aruba como manager di e compania menciona. E ta e unico persona aki na Aruba te cu awor cu ta den poder di un diploma di tan halto grado den cuestion di aseguro.

FOR SALE

One 1958 1 - ton Ford Truck
One 1961 4 1/2 ton Dodge flatbed truck

will be sold to the highest bidders on a where is as is basis. They may be inspected between 4:00 - 4:30 p.m., on Wednesday, May 17, 1967, in the Cable Yard near the old Garage. Bids should reach the Post Office not later than Friday, May 19, 1967, and should be addressed as follows.

P.O. Box 364
Sealed Bid - Trucks
San Nicolas , Aruba

Lago reserves the right to reject and/or all bids.

Lago

LAGO OIL & TRANSPORT COMPANY LTD.



30 DIFERENTE DRINKS CU BACARDI?

Sigur - y mas tambe! Bacardi ta traha mas sorto di drinks cu cualquier otro likor cu nos conoce.

Daiquiri, Manhattan, Highball, Bacardi - Cocktail - y hopi mas.

Pa cuminza, cumpra un botter y purba e recetanan riba e label patras.

MIRA BOU DI E TAPA di PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

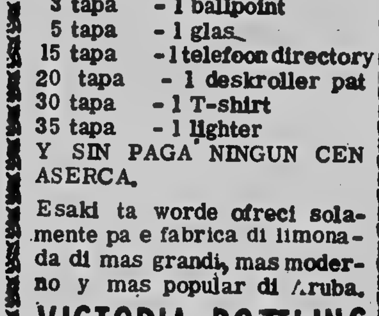
voor MOEDERDAG GESCHENKEN

PALAIS ORIENTAL
ORANJESTAD-SAN NICOLAS

Parfums-Sweaters -Lingerie- Juwelen Tweka Badpakken- en nog vele andere geschenken.

SLIM FAT AWAY

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.



Pa materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

AVISO

Comandante di marinierskazerne Savaneta Aruba ta participa cu dia 17 di mei 1967 for di 07.30 - 16.30 or lo tin eher-cicionan di combate riba terreno di California Aruba.
Maximo altura di es projectiel lo ta 3500 meter.
E terreno peligroso riba terra lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso.
E terreno peligroso riba la-mar lo ta 6000 meter for di costa.

THEATER DE VEER
air conditioned
presenteert
Mei 13-14-15 en 16

Conqueror Of The World's Mightiest Empire!



PANAVISION® · TECHNICOLOR®
COLUMBIA PICTURES presents
GENGHIS KHAN starring STEPHEN BOY
JAMES MASON · ELI WALLACH
FRANCOISE DORLEAC · TELLY SAVALA
ROBERT MORLEY · YVONNE MITCHEL
as OMAR SHARIF as GENGHIS KHAN
f. 2.- 18 j.

CINCUENTA FLORI OF DIEZ DIA PA DESTRUCCION

ORANJESTAD - Otro caso juez a trata diavierne main tabata di un homber kende no presenta, y kende a destrui a gun botter di bebida den un ba Tambe e caballero aki ta wor acusa di a maltrata un persor E maltrato aki tabata combi cu e destruccion ya cu ta mesun objeto cu ela usa pa de trui e botternan di bebida tam a dal e otro homber. E caballe aki tabata asina gracioso cu e hisa un kruk di bar y a man esaki den un grupo di botter tabatin den e bar aki.

Fiscal sr. S.H. Tjong Ajor a pidi un castigo di cien flor di boet of binti dia sera pa acusado. Juez a setenciele cincuenta florin di boet of di dia sera pa e asuntu di destru cion y ela keda liber den e ca di maltrato.

E acusado M.L.C. a insulta suegro ora cu nan a topa un cu nan tur dos a bai wak prisonero y ela hanja un boet diez florin.

Castigu pa ladronici y maltrato

ORANJESTAD - Un acusado no a presenta dilanti juez a han un castigo di siete dia sera, motibu cu ela haci su mes cu pable na ladronicia. Ta trata a di un persona cu regularmen ta hanja castigo pa hortament E sentencia di juez den e cas di e acusado aki, J.E.W. taba identica na e peticion di fisca

A.F.P acusa di maltrato a ha ja un castigo di trinta y cin florin di boet. E acusado aki maltrata un otro hende pa mot bu cu esaki a zundra su mam Unavez cu e victima a cai ab na suela ela dicidi di lemb e paar di schop. Den su rabia no sabi mes unda e pia a co e victima. Pa recordele un t juez a bisele cu ela dal e c ballero aki cu schop den ca door di cual ela sufri tremen dolor na su orea. Conforme na peticion di fiscal, juez a seten ciele na trinta y cincu flor

UN LUNA Y DOS SIMAN SERA Y DOS ANJA SIN RIJBEWIJS PA OCASIONA ACCIDENTE SERIO NA KIBAIMA

RANJESTAD - Den corte di isticia na Oranjestad, diavierne nainta juez a trata e caso di e cusado J.R. kende dia ocho di ebruari pa cuartu pa cincu a casiona un accidente serio na e rusada di caminda di Kibayma a Tanki Flip banda di Maria Mai. Como consecuencia di e accinte aki chauffeur di e otro ehiculo, un truck di pan, a ractura e parti ariba di su braza rechi y a keda por lo menos os luna sin por a traha.
F.E.G. di 23 anja di edad kende abata e chauffeur di e otro vehiulo a presenta como testigo den cas. E caballero aki a declara u riba e fecha menciona e tabata or di direccion di Balashi, ora u ela acerca e crusada aki ela nira un dumptruck ta bini. E taata sabi cu e tabatin preferencia ero observando cu e dumptruck sigui core ela cohe brake. dumptruck a stop of alo menos aci manera cu e kier a bai stop y ela dicidi na sigui core. Pero haciendo esaki e dumptruck tambe a sigui core di manera cu e no por a evita e accidente mas. Juez a bisa e acusado cu den e rapport policial tin poni cu ela spanta y a busca moda di drumi riba e asiento pa scapa su curpa. E testigo ta bisa cu esaki ningun momento so tabata e caso. Trucknan cu a parti pan tin solamente un asiento dilanti y esun ta pa e chauffeur. En verdad ela cai di banda pero esaki tabata door di e sla cu ela ricibi na momento di e accidente. E truck a dal contra di e dumptruck y despues a sigui core bai pega den muralla di Union Bar.
Fiscal, sr. S.H. Tjon Ajong a pidi un castigo di dos luna sera y dos anja rijbewijs kita pa e acusado. Riba e pregunta di juez, cu si acaso e acusado tabatin algu mas di papia, esaki a contesta cu e ta reconoce cu ela comete dos fout. Tambe e tabata sabi cu e ta bai hanja un castigo severo. E acusado ta sigui bisa cu e prome error cu ela comete ta cu e no mester a core ningun momento so; como kiera cu na luna di april di anja pasa juez a kita su rijbewijs pa espacio di un anja. Di dos error cu ela comete ta cu e mester a duna preferencia na e otro vehiculo ora cu ela jega na e crusada ey.
... M. Wijnholt a mus... esaki no ta di prome vez cu e ta haci su mes culpable na e delito aki, esta stuur sin cu e tabatin rijbewijs.

Den cuater diferente ocasion juez a kita su rijbewijs, pero repetidamente polis tabata atrap'e ta stuur sin rijbewijs. Juez a dicidi di pone man un poco serio riba e acusado e biaha aki y a setenciele na un luna y dos siman sera y tambe lo e perde su rijbewijs pa dos anja.

HABRI W◉W◉

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2,50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE
(MUEBLES HULANDES)
Set di comedor, tapijt,
Varios lampi.
Pa inf: Pascalstraat 4

CASO DI "BARI PINTA" ANTE JUEZ

ORANJESTAD - Diavierne mainta tambe juez a trata e caso di dama kende segun autoridadnan tabata opera un lugar di alohamiento sin permiso. E lugar ki a worde sera den anochi di incu pa seis di april. E tabata ende bebida sterki sin cu e tatin permiso pa haci esaki. egun e dama e tabatin vergunng pa tene e lugar aki. E dama bisa cu e no tabata bende bea sterki. Locual e tabata benta cerbez, limonada y binja. dama ta sigui bisando cu ela nja permiso oral di parti di ezaghebber interino sr I.S. de uba, kende a bisele "bo por minsa." E dama ta sigui bisa gezaghebber a bisele cu e ester percura pa tur cos ta orden den seis luna di tem-, pero cu e por cuminsa numa. rome testigo cu a presenta tata gezaghebber interino sr. I.S Cuba. E testigo aki a declara juez cu ela bisa e dama cu aki lo hanja permiso, pero cu ntro di seis luna e dama mes- haci e cambio necesario pa ne e lugar den condicion pa ohamiento. Tambe gezaghebr a admiti cu ela bisa e dama berdad cu e por cuminsa. siguiente testigo cu a presenta e caso tabata e bartender. bartender aki a admiti cu en rdad tabatin bebida sterki den e, pero esakinan no tabata pa de sino mas bien pa uso peral. Fiscal, sr. S.H. Tjong A g, haciendo uso di palabra a tualisa cu riba e anochi cu herche a bishita e lugar aki, atin un persona sinta na un sa ta bebe whisky soda y dinte otro a bebe cerbez. Sinpargo fiscal ta considera cu e dama aki ta culpable pa motibu cu ela tene alohamiento y bende bebida sterki sin cu e tabatin e permiso adecuado pa esaki. E dama ta culpable, pero no tan culpable cu e mester hanja castigo pa esaki.
E abogado den e caso aki, mr. P.V. Sjiem Fat, ta mustra cu tumando na cuenta cu e dama a hanja permiso oral di parti di gezaghebber interino, e dama aki por a tuma libremente cu e tini e permiso adecuado pa tene su lugar di alohamiento. Mas ainda, e dama aki regularmente tabata entrega su lista di turista na emigracion, sin cu un dia un hende a puntrele, con e por ta entrega lista di turista sin cu e tin permiso di tene lugar di alohamiento. Ademas e dama aki a ricibi un carta di e autoridadnan en cuestion den cual ta para precisamente contrali na locual gezaghebber interino a bisele. Den e carta tin para cu e dama mester tuma prome seis luna di tempu pa prepara e lugar adecuadamente y despues di esaki e por cuminsa cu su negoshi. E abogado ta hanja cu na oficina di gezaghebber mester tabatin un "misunderstanding," cual a conduci pa e caso aki. Di manera anto cu e no ta mira e culpabilidad di e dama aki y ta pidi juez pa larga su cliente completamente liber.
Juez, mr. M. Wijnholt, despues di a scucha e diferente puntonan di bista riba e caso aki a jega na e conclusion cu e dama ta culpable pero cu lo e no worde persegui pa ley. Tambe juez a bisa e dama cu tur e articulonan cu a worde tuma den beslag lo worde deboibe na e dama.

Dalmento na Citroenstraat

RANJESTAD - Diajueves mainpa siet'or y diez a presenta dalmentu den Citroenstraat ntre dos auto di familia. A sosocu polis tabata persegui un to di familia pa motibu cu esaki viola un que otro regla di trafico. Den su apuro pa e core bai larga polis, chauffeur di e auto aki tabata coriendo cu un velocidad hopi haltu y jegando den Citroenstraat ela dal contra di e otro vehiculo cu tabata staciona. Despues di e dalmentu aki ela sigui core. Despues di un ratu polis a logra detene e joven chauffeur y a resulta cu e caballero aki no tabata den poder di un rijbewijs. Ela hanja procesverbal.

Het Jeuken Door Eczeem In 7 Minuten Geeindigd

Uw huid heeft bijna 50 millioen gleufjes en poriën, waar ziektekiemen zich in verbergen en verschrikkelijke Jeuk, Barsten, Eczeem, Schrijnen, Bloedvinnen, Ringwurmen, Psoriasis, Vetpuistjes, Puisten, Schurft en andere besmettingen veroorzaken. Gewone behandelingen geven slechts tijdelijk verlichting, omdat zij de oorzaak niet dooden. De nieuwe ontdekking, Nixoderm, doodt de ziektekiemen in 7 minuten, garandeert U een zachte, gave en aantrekkelijke huid binnen een week, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Haal nog heden de gegarandeerde Nixoderm bij Uw apotheker en verwijder de werkelijke oorzaak van huidziekten.

Nixoderm tegen Huidziekten

DIEZ FLORIN DI BOET PA AMENAZA

ORANJESTAD - Un total di tres testigo a presenta dilanti juez diavierne mainta prome cu por a bini un sentencia den e caso di e dama cu a amenasa e caballero di matele riba tereno di haaf.
E prome testigo cu a presenta tabata e joven cu a duna keho na polis contra di e dama. E testigo aki ta bisa cu riba e dia di e hecho e tabata trahando y na un dado momento e dama aki a presenta na su trabao y a invita e caballero pa bin regla e asunto awor. E dama a combidele pa bin afo, pero e caballero a bisa e dama cu kiko cu esaki lo kier haci e mester bini paden. Parse cu e dama a bin den un auto den cual tabatin tambe algun otro hende. Ora cu e dama a baha for di e auto e tabatin un palu den su man. E testigo ta declara cu e dama a bisele cu "Mi ta cuchillabo largabo keda mochi mochi".
E siguiente testigo cu a presenta den e caso aki tabata ruman di e caballero cu a duna keho di amenasa na polis. E tambe a testigua cu e dama a usa e palabra mocha. E testigo aki ademas a agrega cu un di e hendenan cu tabata den e auto a bisa su ruman cu esaki lo no por camna na pia, pasobra si e mester topa cun'e na pia anto lo e pasa auto riba dje. Tercer testigo a splika juez precisamente con e caso a pasa y cu tambe ela tende e dama bisa asuntu di cuchilla y mochi. Parse cu e dama a pidi e testigo aki pa jama e caballero p'e, pero ela nenga. Juez a puntra e dama ta kiko ela bai haci riba tereno di haaf, cu e ta traha aya of algu. E dama a contesta cu ela bai pa dal'e caballero cu a dal'e cu kabu di skopet fractura su braza. Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a pidi un boet di diez florin of dos dia sera pa e dama. Pa pone un punto final na e caso aki, juez a bai conforme cu e peticion di castigo di sr. fiscal.

Keho y maltrato

SAN NICOLAS - Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu riba dia binti di april ela worde maltrata pa un otro dama. E dama agresora a klap'e otro cu un objeto duru na su frenta. Procesverbal lo worde traha den e caso aki.

Dalmentu na S.Nicolas

ORANJESTAD - Pa cuat'or y binticincu di atardi a presenta un dalmentu na e crusada di Pastoor Hendrikstraat-Weg Seru Pretu. E accidente aki tabata entre un station wagon y un bromfiets.
Chauffeur di e bromfiets tabata keha di dolor na ambos pia. Ela worde transporta pa Lago Hospital, caminda despues di tratamiento medico e por a bai cas. E danjo material ta Fls. 275,-. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di e station wagon no a duna preferencia ora cu ela tuma e lorada na su man robez.

KEHO DI ROBO Y DETENCION

SAN NICOLAS - Donjo di un tienda chiquitu na San Nicolas a duna keho na recherche cu desconocidonan a drenta su tienda listra e lugar bon y a bai cu un suma di dos sient'i cincu florin cu e tabatin aki den. En coneccion cu e ladronicia aki, recherche a detene un homber di 31 anja di edad kende a reconoce cu ela comete e robo.





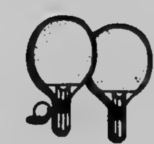
Den ultimo dianan, polis na Aruba tin man yen atrobe cu pagamento di diferente candela di sushi y di mondi, principalmente den distritonan di afo. Si diarazon ultimo, e cantidad di candelanan tabata cinco, diahuebs tabatin atrobe tres candela. Diahuebs anochi binti pasa di shete candela a ser anuncia den un casita di palu cu ta keda entre Texas Furniture Store y e oficina di Arubaanse Volks Partij den Elleboogstraat na Oranjestad. E casita cual tabata habitá pa sr. Bonifacio Croes y cual no tabata conecta riba e red di electricidad, a kima completamente. Brandweer mester a usa seis slang pa por a domina e candela, como cu tabatin peliger cu e casnan eybanda tambe por a pega candela. E foto mas ariba ta mustra e bomberonan den accion, mientras esun abau ta mustra loke a sobra di e casita di palu.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier



FIGHTING MACK TA HASIENDO BON PAPEL NA EUROPA DEN BOXEO

WILLEMSTAD- E conocido boxdo curazolenjo Fighting Mack, quende anja pasa a bai Hulanda, pa busca su futuro ta hasiendo bon papel bao di direccion di e conocido manager Henk Ruhling. Segun e manager Ruhling ta scirbi nos, e ta bisa, cu e antillano di 20 anja, a bira e sorpresa di temporada di boxeo pa su bunita actuacion den un brillante pelea cu el a realisa contra e candidato pa e titulo mundial Willy Quatuor.

E pelea aki tabata di dies round y a tuma lugar den Westfallenhalle na Dortmund. E opinion general di e pelea aki tabata, cu Quatuor lo a gana pa knockout den un di e prome cuater roundnan.

Fighting Mack, quende a presenta excelente den forma den ring, door di trainingnan cu Sugar Boy Nando tabata pensa otro manera di e caso.

Despues di e pelea Quatuor a declara, cu el a gana e pelea aki, solamente pa su experiencia. E ta agrega cu un empate pa e pelea aki lo tabata e mihor decision. Mack a perde e pelea pa hunto, pero toch esaki tabata un triunfo moral pa e boxdo antillano y ademas cu e tabatin un presentacion formidable.

Te awor Mack tin diesdos pelea bringa como profesional, y e posicion di boxdo zurdo di Quatuor ta trece hopi problemanan pa su adversario y asina tambe tabata e caso pa Mack.

Actualmente tin hopi ofertanan, pa Mack, pero primeramente e ta bin Antillas (Aruba y Corsow) pa un vacacion chikitu.

Si e lo bringa un pelea na Aruba of Corsow, esei lo depende di e tempu cu e tin disponibel.

E ultimo noticia di Mack ta bisa, cu ayera nochi lo e sali pa bini Antillas. Diabierne mainta cu e vuelo di Transcaribbean 209 lo e yega Aruba mitar di diesdos di mainta.



Riba e foto aki nos por mira e boxdo antillano Fighting Mack, den compania di su manager Henk Ruhling den e ultimo aki su oficina

Pa keda na prome puesto

Firestone a kibra invicto di Amstel cu triunfo di 5-2

WILLEMSTAD, -- Den Stadion di Rif ayera nochi, Firestone , campeonnan di Corsouw a logra kibra racha di victoria di e cerveceronan di Amstel, propinando nan e prome derrota den e campeonato aki cu score di 5-2. Elio Anastatia y Pachin Cornelia a combina cu otro den un sixhitter, pa Firestone amplia nan racha di victoria na cuater victoria den mes tantu salida.

Alfonso Sulvaran a bira e pitcher perdedor, no obstante el a cubri henter e distancia y Willy Pietersz a honronea pa e campeonnan di Corsouw den e wega aki.

Alfonso Sulvaran a habri e wega poco wild y mester a mira e prome bateador connecta hit contra dje, y despues e mesun hungador aki, Aldric Victoria ta yega te tercera, pero no por a anota.

E incidente cu tabatin den e wega aki a bini den prome inning ora cu e catcher Freddy Martina a ser expulsa pa e chiefumpire Boeli Martin pa mal comportacion , A sosode cu e umpire a canta un segundo strike cu no a ser gusta pa e hungador menciona, primeramente e hungador ta tira e bate abao na suela y ta connecta un schop riba dje. Umpire no a tuma mucho cuenta di esaki, pero despues di e tercer strike e catcher di Amstel ta tira su bate den waya y esaki tambe tabata su ultimo actuacion den e wega Ta mas cu sigur cu e por spera un castigu di parti di Federacion cu lo mustrele cu su actitud no tabata di un deportista no obstante cuantu rabia cu e por tabatin pa e decision di e umpire.

Manager Enchi Jansen, despues mester a releva Martina como catcher. Den segundo inning di e partido Firestone ta tuma cuenta di e mal forma di Alfonso Sulvaran y ta score no menos cu cuater carreda contra dje y cu tambe tabata suficiente pa registra un victoria.

Susana ta habri e inning cu hit sigi pa ponche di Fifi de Kaster. E dos rumannan Rudy y Elio Anastatia, respectivamente ta hanja tratamentu gratis y e tres skinanan ta keda ocupa. Victoria ta connecta triple den leftfield pa tres carreda wordu anota. Marcel ta bira e segundo out di e inning, batiendo fly den man di segunda. Catcher Jansen kier a sorprende Victoria na tercera base, pero lastimamente e ultimo hungador ta laga e bala pasa door di cual Victoria ta anota riba e hugada.

E inning ey tabata desastroso pa Amstel, ya cu Firestone a aprobecha , anotando suficiente carreda pa nan mantene nan racha di victoria y keda solito na prome puesto di e campeonato cu cuater victoria den mes tantu salida.

Amstel ta bons bek den cuarto inning pa score dos-carreda y reduci nan desventaha na dos-cuater. Juliana ta bira e prome out cu rolling pa segunda.

Pablito Beaumont ta connecta un di su dos hitnan di e wega y Kirindongo ta enbasa riba error di tercera base Willie Pieters. Fla Maduro ta drenta na lugar di Fifi y ta bira e segundo out, despues di a ricibi tres strike. Alfonso Sulvaran ta hasi bon papel pa trata di salba su mes actuacion, ora e connecta hit pa impulsa e dos corredornan Beaumont y Kirindongo cu tabata su dilanti.

Willie Pietersz durante e partido aki a dal dos bataso fuerte den centerfield, pero Wilson Obispo a tuma cuenta di esakinan. Den octavo inning Willie Pietersz a dicidi di cambia su bataso pa leftfield, bulando e liña di corner pa converti su bataso den un homerun y manda Firestone mas dilanti cu anotacion di cincudos.

Den cierre di octavo inning e muchanan di Oy Sprock ta menasa un poco Stanley Martina ta drenta como emergente pa Bambino Juliana y ta ricibi cuater bola. Pablito Beaumont ta anota su segundo hit di e wega pa pone dos homber na base. Papacito Marcelia, exhungador di Ponce ta drenta como corredor di emergente pa Pablito na primera.

Mientras Pachin (Never Loose) Cornelia a drenta como pitcher di relevo pa Elvio Anastatia.

Pachin cu su experiencia riba monticulo ta domina Kirindongo cu rolling den cuadro y ta poncha e emergente Freddy Isenia, quende despues di hopi tempu inactivo a bolbe presenta riba terreno.

Y e pitcher perdedor di e encuentro Alfonso Sulvaran ta termina e chensnan cu fly den center.

Den nobeno cual tabata e ultimo inning pa Amstel, Pachin ta pitcha e bateadornan via uno-dos -tres pa termina e wega y preserva e victoria pa Elio Anastatia.

Numeritonan finaldi e wega tabata FIRESTONE :

5 carreda, 9 hit y 3 error. Mihor bateador a resulta Rudy Anastatia cu dos hit den tres oportunidad na bate y pitcher ganador a bira Elio Anastatia cu a hanja relevo di Pachin Cornelia den octavo.

AMSTEL :

2 carreda 6 hit y 3 error. Mihor bateador tabata Beaumont y Sulvaran cada uno cu dos hit den cuater turno y e pitcher perdedor tabata Alfonso Sulvaran. Diamars awor campeonato ta continua cu e partido entre e idolonan di baseball local Blue Hawks contra e benjaminnan di Clase doble A, Groot Kwartier Stars.

Campeonato di baseball Clase A dialuna awor

WILLEMSTAD -- Dialuna awor campeonato di baseball Clase A ta continua cu un serie di dies partido.

Nos mester avisa tur e hungadornan di Clase A, pa nan tuma bon cuenta di e oranan cu tin indica pa e partidonan, ya cu e umpirenan no ta faya cu decision di suspende un partido.

Parti mainta e encuentronan ta cuminsa mitar di dies, mientras cu atardi e encuentronan ta cuminsa dos'or.

Directiva di Federacion ta hala atencion di tur dirigentenan di equipo, pa nan percura pa nan hungadornan, ta na tempu na terreno y asina lo no bin ningun desgusto despues.

SUFFISANT:
Seiberling contra Hilversum mainta.
Mosaicos Sanchez contra Chicago, atardi.

KORAAL SPECHT:
Noord Janthiel Giants contra Mundo Nobo Piar, mainta
Wild Cats contra Santa Maria Pirates, atardi.

TERRENO JONG HOLLAND:
Ponce Lions contra Twins, mainta.
Centro Social Venezuela contra Cas Cora, atardi.

TERRENO DI VESTA:
Apaches contra Carpatula, mainta
Deportivo Antillas contra Antillanos, atardi.

TERRENO DI BRIEVENGAT:
Santa Rosa Cubans contra Rochester , mainta
Corporale Eagle contra Union Dein, atardi.

Hopi atencion ta ser dedica na deportenan di Bonaire

KRALENDIJK--Oficina di deporte cumpliendo cu su tarea di organiza y centraliza deporte Boneriano, a formula un programa cu a keda hopi gusta pa tur ,esnan cu a presencia e partido nan. E partido nan tur a ser hunga riba e tereno na Playa, camin-da antes ta futbol so tabata ser hunga.

E intencion ta cu centralizacion di tur ramo di deporte , nan tur lo bin hanja mes aprecio y interes di e publico amante di deporte, ya cu na Playa di tur bario e hende nan por jega mas lihe y tambe e medio di transporte ta mas facil.

Pa mitar di diez Chief umpire pa e partido di baseball juvenil a jama e teamnan den tereno y comokiera cu Sabana no tabata completo, umpire Paul a canta game y asina Nikiboko a gana pa default.

Un multitud a bini tereno pa presencia e partido di softball masculino cual a bai entre e dos eterno rivalnan Amstel y Salem. Manera tabata di spera e partido aki lo a atrae hopi hende debi cu den e partido di campeonato De Palm a haci warda casi bashi pa asina mayoria di e polis nan por a tuma parti na e encuentro cu a duna Amstel e victoria. Pa e biaha aki Amstel no tabatin tanto polis asina pero nan tabatin e cantidad di mas grandi di hungador cu a jega di sinta riba banki di Amstel como reserve.

E partido aki comoquiera cu el a ser hunga riba tereno di stadion el a ser hunga cu un espirito mashar halto, tanto deportivo como den calidad di wega. Batazo nan di largo metrage y fieldeonan ala cordon de grandes liga tabata loke e fanaticada a hanja pa mira. Tur dos banda tabatin nan fanaticada cu tabata grita nan equipo, y nan pitchernan . Final di e encuentro aki tabata cu Salem a gana di Amstel cu anotacion di 5 pa 3 y asina a bira ganador di e copa hopi desponibel pa Oranje comitee. Pitcher ganador tabata Ervi Bernabela y perdedor tabata Humberto de Palm. E partido aki a ser di Chief pa Ronny Bomba asisti pa Nolly y Eddy Frans.

Pa dos'or e partido di revanche entre e dos team nan femenino Nutricia y Antillana a tuma lugar. Den nan ultimo encuentro pa Copa Juliana, Antillana a derota Nutricia largando nan den tereno. E partido aki a demonstra e gran interes cu Nutricia tabatin pa desquita nan derota. Nutricia cu pa basta dia no ta e Nutricia di antes, e biaha aki tabatin un cantidad di suplente atrobe pa si en dado momento nan mester hasi uzo nan ta cla. Nan a gana e partido aki convencidamente cu anotacion di 6 pa 5. Pitcher ganadora tabata Mechi Alberto y perdedora tabata Eveline Goeloe. Chief tabata Nolly asisti pa Bomba.

Pa cuat'or di atardi e team di futbol di school di Playa a enfrenta esun di school di Rincon. Tanto e cabez di school di Playa y esun di Rincon tabata presente pa mira nan discipulonan den accion awor cu nan ta den training serca e conosido entrenador di Futbol Confe.

Aki na Bonaire Confesor tin training, especial pa e teamnan di school pa asina segun nan ta cresendo nan ta birando apto pa e futbol moderno cu ta ser hunga hoy en dia. Ta bale la pena mira con e muchanan aki ta trata di hunga e futbol aki, ya cu nan ta trata di hunga mehor posible. Na halftime Confesor a duna tur dos team nan instruccion pa demonstra e loke nan ta posee. E intencion no ta pa gana pero pa hunga e futbol na un manera cu ta larga tur presente conforme di loke nan ta mira. Playa con todo eso a gana di Rincon cu score di 2 pa 1.

Pa Playa a anota e goalnan Johans Mercelina y Eligio Thielman. Pa Rincon a anota Eddy Anthony. Pronto lo tin mas informe di e muchanan aki comoquiera cu nan ta full den training y ta ser spera hopi di nan pa futuro di futbol Boneriano. Referee Panka a fluit e wega, y como linesman tabatin un hungador di cada school na cada banda, pa asina nan por cuminza siña for di trempan.

Pa cinc'or e partido di revanche entre Vitesse e team cu ta train mas cu tur club na Bonaire y Real di Rincon a tuma lugar. Vitesse pa su mehor condicion fisica a sabi di gana di Real, ya cu e club aki ta awor a cuminza ta poniendo atencion na su futbol atrobe.

E partido tabata hopi empareha te na di 20 minuut di wega ora cu Hildo Wijman a cobra un freekick cu un boogbal pafor di doelgebied cu a resulta den gol pa e promer tanto cu a habri e marcador. Cinco minuut despues e mes un Hildo linksbuiten a cobra otro corner cu tambe a resulta den gol haciendo e partido 2 pa 0 pa Vitesse. E defensa di Real a descontrola y probechando di e oportunidad aki Shon Mi Engelhardt cu ta hasiendo su comeback a dispara un tiro na di 26 minuut di wega pafor di aerea penal pa converti esaki na di tres gol pa su equipo. Como si fuera no ta basta na di 35 minuut Nechi Wijman a infiltra den e defensa di Real pa pone e wega na 4 pa 0, y cu e score aki halftime a jega. Despues di halftime na di 20 minuut di wega Nechi a bolbe anota pa asina e partido jega na 5 pa 0 pa Vitesse, cu ta tambe e score cu wega a termina. Loke a keda visto ta cu esun cu no train no por duna batalla. Pa loke ta condicion fisica sin duda e hungadornan di Vitesse ta esnan mehor prepara actual aki na Bonaire ya cu tur nan partidonan nan ta gana cu score halto, debi na nan resistencia cu nan ta prepara pe. Ojala si e otro teamnan ta asisti manera esaki nan sigur sigur Bonaire lo ta bon prepara pa ki ora cu un team bini Bonaire futbol di caliber haltu ser duna. Un fanaticada basta regular a presencia e partido aki. Max Chirino a fluit e wega compaña pa Alipio Goeloe y Eddy Frans.

Oficina di deporte manera a anuncia di trata na centraliza tur ramo di deporte a haci un gran esfuerzo y intento, pa a hunga e knockout di baseball juvenil riba tereno di stadion.

Naturalmente ora mester hunga organiza, tambe un di e promer punto nan ta uniforma. Pero tin hopi cos mas di regla, y cu na e tereno ey ta exigi orden desencia y disiplina.

Pa loke ta e weganan, nan a ser hunga cu tiempo limita.

E promer partido a bai entre e juvenil nan di Playa y esnan di Antriol. Antriol a gana e partido aki cu anotacion di 19 pa 3 Pitcher ganador tabata Reginald y perdedor tabata Jacobs. A dirigi e partido ey, Aleandro Clarenda asisti pa Nolly, Bomba, y Dean.

Antriol a bira ganador A.

Den e segundo partido e juvenil nan di Nrd. Salinja a enfrenta esnan di Nikiboko, y bao di e dinamico coach di Carlos de Palm nan a sabi di gana Nikiboko cu score di 9 pa 4. Pitcher ganador tabata e fuerte lanzador Jose Britt y e perdedor tabata Jubi Valentijn.

Chief pa e partido aki tabata Jossy Boekhoudt y a ser asisti pa Boechi Rasmijn, Silvester Paul y Henry Panka. Nrd. Salinja a bira ganador B y a clasifica pa final.

Pa hanja e otro finalista Sabana cu a hanja vrijelot mester a hunga cu ganador A cu tabata e juvenil nan di Antriol.

Den e partido aki Antriol a vapulea Sabana cu anotacion di 10 pa 3.

E partido aki a ser picha pa Toon Martis cu a sabi di domina e bateria di Sabana. Pitcher perdedor tabata Ramoncito Booi kende a reforza e juvenil nan di Sabana.

Nolly Martijn a dirigi e wega aki y a ser asisti pa Bomba, Niko Thomas y Dean St. Jago.

Pa mitar di tres exacto e partido final a tuma lugar y a ser dirigi pa Buchi Rasmijn cu Silvester Paul cubriendo primera y segunda y Henry Panka na tercera. Tabata un partido sumamente interesante cu un duelo tremendo den e promer inningnan cu a ser picha pa R. Trinidad pa Antriol y Frenk Albertus pa Nrd. Salinja. Cu anotacion di 15 pa 4 e partido a termina na fabor di Nrd. Salinja cual asina a bira ganador di e copa cu a ser poni disponible pa Oranje Comitee.

---

vocacion.

E comentarista di radio Moscu a bisa :

Varok Viktorov, comentarista di radio Moscu a bisa cu masha tempu caba di parti di Estados Unidos nan a bisa cu ya ta hopi tempu caba nan tabata haci accionnan provoca contra nave y barcunan sovietico".

E objectivo di tantu accion provocador ta obvio. Avionnan norteamericano ta bula riba barcunan sovietico den tur laman, den oceano pacifico y den atlantico.

MOSCU--UPI--Union Sovietica a culpa vapornan di guerra di Estados Unidos di "Maniobra nan provocador" pa e colision di Dia Razon entre un destructor norteamericano y un otro sovietico den mar di Hapon.

Un transmision di radio Moscu dirigi na Turquia a bisa cu e nave norteamericana a viola cruda mente e leynan internacional referente prevencion di colisionnan di barcu den laman".

DISCUENTO ESPECIAL DI 10%

riba

tur regalo bunita pa

DIA DI MAMA

Obtenible solamente na

SHALIMAR PALACE na Oranjestad

y

NANDWANI'S, na San Nicolas.



...ami ta gusta!!

Palm Beach

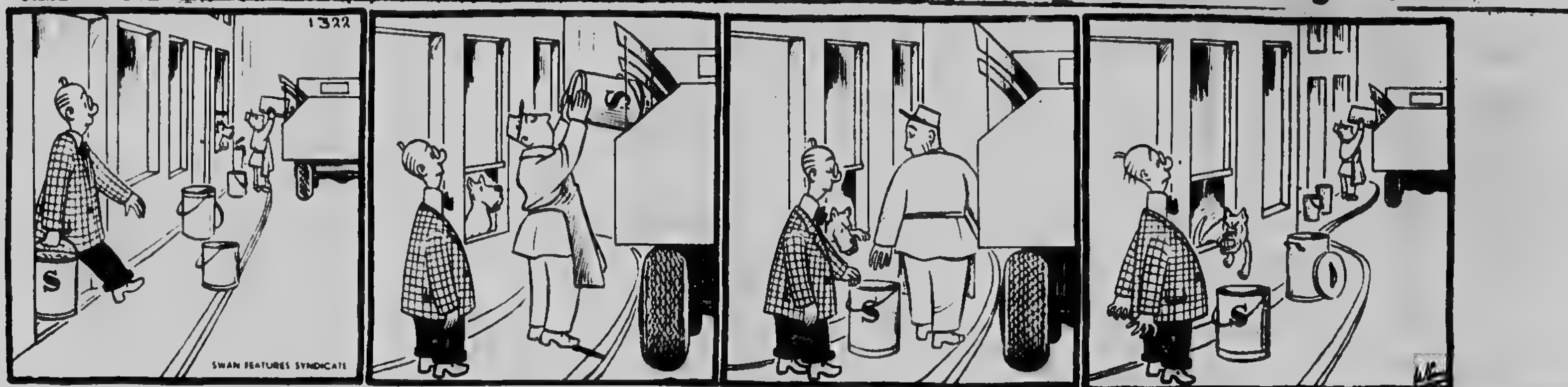


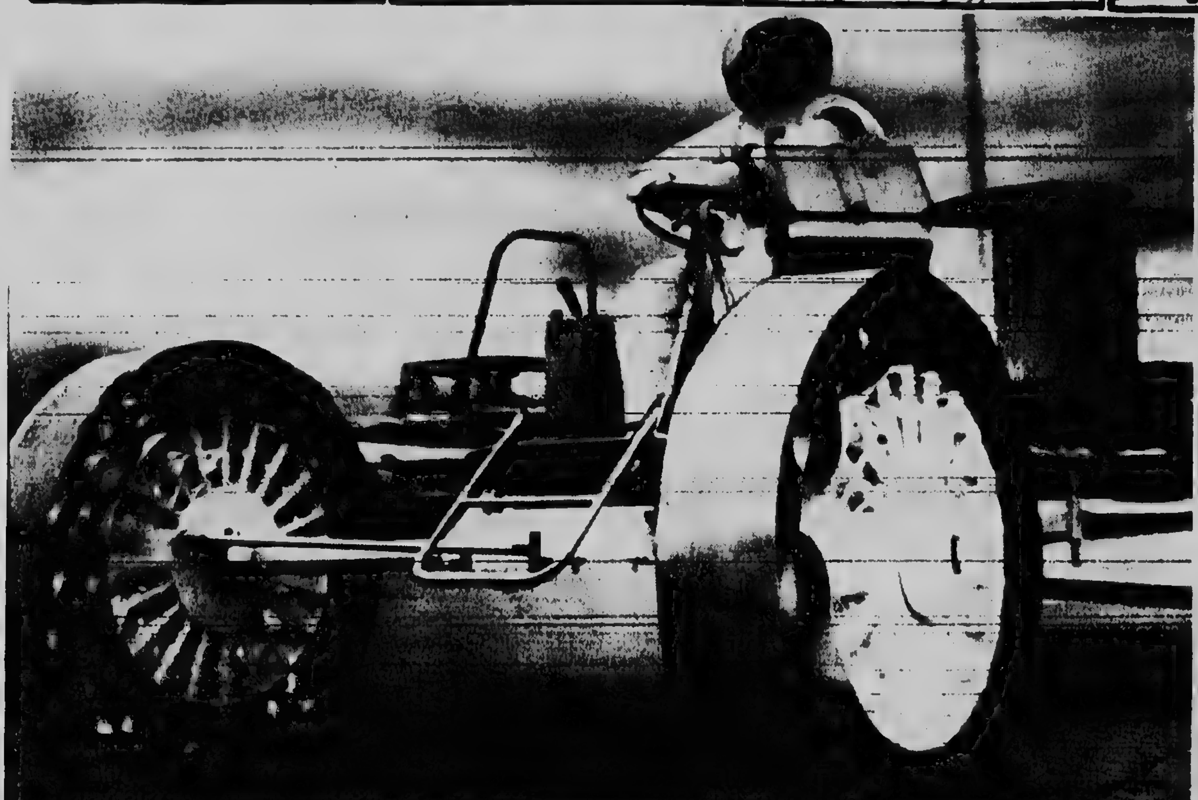
PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.





Na Sunnyvalle, California, e compania Lockheed a exhibi un vehiculo lunar qu nan a traha pa e corre riba luna. E aparato ta ser empuha pa un bateria di mil liber y e por carga dos astronauta na un velocidad di 15 kilometer pa ora. E por funciona dos siman largu, basta nan carga su bateria tur dia. - UPI Radio-photo.-

PERISCOPIO MUNDIAL

Desorden formal na Hongkong

HONG KONG -- Miles di hobennan Chines a causa serienan di disturbio den e colonia Britanico, ora nan a ataca polos cu coctel molotov y a realisa varios acto di desorden.

Un numero basta grandi di persona a ser lesioná, di cual algun ta grave. Centro di e actonan di violencia tabata e district Kowloon, y te ainda nan no por a determina e cantidad di victima.

Autoridadnan a mobilisa un gran cantidad di polis pa restaurá trankilidad y Guarnicion militar Britanico a keda alerta constantemente. Esaki ta e di dos dia consecutivo di desorden na Hongkong.

No obstante mal tempu, miles y miles di peregrino na Fatima

FATIMA (Portugal) Awaceru ta cai sin misericordia, e temperatura ta bahando y ya no tin mas caminda pa keda, na e lugar chikitu portuges aki. Sinembargo miles di peregrino Catolico ta bini aserca, ora tras ora. Nan ke ta presente, ora cu majan, Papa Paulo VI bishita e santuario di Birgen di Fatima, caminda elo resa pa paz mundial.

Cao Ky ta preparando pa presidencia di Vietnam del Sur

SAIGON --Promer Minister Nguyen Cao Ky awe a anuncia cu lo e ta candidato presidencia di Vietnam del Sur, basta hefe di Estado, General Nguyen van Thieu, no ta aspira e encargo segun a ser anuncia pa radio di Saigon.

E transmision di e emisora semi-oficiala anjadi cu Ky a haci publico su determinacion, durante un bishita di 24 ora cu ela haci pa e centro di recreo na Dalat, Norte di e capital. Tantu Ky como Thieu, cu ta su mayó, tabata studiando e posibilidad di presentá nan postulacion pa presidencia den e eleccionnan fihá pa dia tres di september proximo. Thieu no a formula anunciacion publico riba e cuestion ainda.

Fuentenan autorisá ta bisa cu Thieu tabata tratando di obtene apoyo di e militarnan pa su aspiracion.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Siga en ese proyecto que lo señalará como un gran promotor. Si opera de una manera acertada encontrará personas que lo escucharán y aprobarán sus ideas. Obtenga el apoyo que necesita.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Momento ideal para planear proyectos importantes que ha soñado y lograr el consejo y las sugestiones de los expertos. Cambie su actitud hacia un amigo personal. Estreche más las relaciones.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Busque a sus amigos más íntimos para que le ayuden con sus ideas y planes. Las relaciones sociales son buenas para hacer contactos nuevos que valgan la pena.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Use cualquier manera o medio disponible para lograr el apoyo que necesita de una persona de fuste ahora mismo. Usted tiene ideas excelentes. Salga aqui y allá, a proveche su tiempo.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si estudia el sistema usado por uno que usted admira mucho, le demostrará como puede lograr más éxito. Comuníquese con los que están fuera de la ciudad. Le brindará los resultados que desea. Sea práctico.

VIRGO- agto 23 a sept. 22-Cerciórese de cumplir todas sus responsabilidades antes de comenzar proyectos nuevos. No olvide tampoco las deudas personales. Es necesario que sea más dedicado con su consorte.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22 Sus Hábiles asociados tienen planes en los cuales usted debe de cooperar para que resulte un progreso verdadero para todos. Después, salga a algún buen lugar a divertirse. Olvide las preocupaciones.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted tiene muchas obligaciones que cumplir. Cerciórese de emplear métodos más modernos y eficientes. Disminuya los gastos. Sus asociados tienen buenas ideas. Usted debe seguirlas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Está bien hacer cambios, pero cerciórese de que sean prácticos si realmente desea avanzar. Salga a divertirse con personas que congenien.

CAPRICORNIO- dic. 22a ene. 19- Esa situación en su hogar tiene que manipularla de distinta manera si desea lograr los resultados correctos. Piense cómo comenzar un ascenso en todos sus asuntos. Demuestre su habilidad.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-El trabajo se ha convertido para usted en un aburrimiento. Piense sobre planes nuevos que le den vida nueva. Sus amigos tienen ideas excelentes. Llévelas a cabo con ellos de un modo entusiasta y hábil.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Analice su esfera de operaciones y encontrará dónde debe hacer cambios o adiciones. Eso lo llevará a un éxito más grande. Una persona que es práctica, le brindará algunas ideas. Demuéstrele agradecimiento.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos que pueden ser prácticos e idealistas, pero no sacrificará las bases fundamentales probadas y verdaderas.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers:
Mi a dicidi cu si bo hacieleatrobe mi ta manda un keho pabo. Wel, b'a haciele y mi ta kehando.
Stop di bisa mucha muhernan cu a hanja joe sin casa pa bisa nan futuru casá henter e storia. Esaki si ta un secreto cu mester keda será den curason.
Bo no ta realisá cuantu danjo por worde hací cu tal confesion ? Bo no sa cu algo asina aki por destrui un homber su confiansa pa semper. No ta tur hende homber ta basta " hende grandi " pa accepta un mucha muher cu a hanja joe di otro hende. Hasta hopi homber ta kita for di e mucha muher pa un cos asina.
Ami a hanja un joe sin casa dos anja pasá. Na januari ultimo m'a casa cu un mucha homber masha bon hende. E no sa di mi pasado ni mi'n tin idea di bisele. Ora mi sali na estado mi ke pa e hanja e sintimentu exitante di kere cu ta mi promer joe. Pues, Ann Landers, no kita e sintimentu dushi aki for di un homber. Lo ta algu cruel. Un bon mucha muher cu a perde camina ".

Querida Bon Mucha Muher:
Asina ta cu bo ta kere cu esaki ta un secreto cu mester keda será den curazon ? Y con bo ta kere bo por cuminza tene e secreto aki será den boca di hende cu sa di dje ?
Ganjamentu semper ta malu y pió ta e sorto di ganjamentu aki, cu ta sin pordon y masha riscante.
Si un homber no por accepta un muher cu a hanja un joe sin casa, e mester hanja sa promer cu casamentu. E homber cu kita for di un muher pa e motibu aki, lo kita for di dje toch despues di casamentu.

Querida Ann Landers:
Mi ta scirbiendo for di Piscalaat. Mi no ta un criminal of nada di e cosnan ey. Ta djies cu mi tabatin un paar di violacion di ley cu a monta na e suma di fls. 118,-- y m'a dicidi di bai será enbes di paga.
E problema ta cu mi mucha muher no ta contesta mi cartanan. M'a scirbiele cada dia, ya ta dos siman caba y ela ignora tur mi cartanan. Mi sa cu e no a bai for di tera, pasobra un tercio cu nan a sera recientemente a bisami cu ela mirele poco dia ey.
Ainda mi falta 46 dia pa keda será pero si mi no tende di mi galinja, mi'n sa kiko ta pasami ! Bo por judami ?--AL.

Querido AL:

Mi sa cu bo no ta haci wega como bo carta tabata den envelop di dienst. Y ta duel mi cu bo ta será. Mi ta spera cu bo galeinske lo scirbi pronto. Si e tin algun cos contra bo, e mester warda te ora bo sali pa e liga esaki.

Querida Ann Landers:
Fabor, soluciona un misterio di oficina.
Nos tur ta casá. E mucha muher mas hoben ta casá menos cu un anja.
Ki ora cu e haci un kras of scirbi kiko cu ta, semper ta e promer, meimei y fam di su casá. E ta larga e papelnan tur di strooi den kantoor. Dicon e ta haciele. Kiko esaki ta nifica ? Algu special ? "Interesá den psichologia".

Querida Interesá:
E ta nifica un di e dos cosnan aki: sea e ta pensa hopi riba su casá of e ke crea e impresion cu e ta pensa hopi riba su casá.

Kiko ta amor. Den kiko e ta diferencia for di atraccion sexual? Lesa "Love or Sex and how to tell the difference ", di Ann Landers.



C.H. STATIE DIPUTADO NOBO NA BONAIRE

WILLEMSTAD- Durante un reunion di Eilandsraad di Bonaire qu a tuma lugar dia 28 di april ultimo, señor C.H. Statie a ser nombra como diputado di Finanzas, Enseñansa, [illegible] Publica, Asuntonan Social y Economico, Trafico y comunicacion y Algemene Zaken.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

10de Trekking — *Donderdag 11 MEI 1967*

Eenheden

6 50

Tientallen

14 50 · 17 100 · 20 50 · 29 50 · 32 50 · 36 50 · 38 50 · 40 50 · 47 50 · 85 50 · 87 50 · 92 50 · 93 50 · 99 100

Honderdtallen

116 50 · 141 50 · 150 50 · 158 50 · 175 100 · 193 50 · 206 50 · 213 100 · 214 50 · 237 100 · 240 50 · 252 50 · 257 50 · 274 50 · 277 50 · 282 50 · 284 50 · 286 50 · 308 50 · 330 50 · 344 50 · 349 50 · 384 50 · 391 50 · 402 50 · 407 50 · 414 50 · 422 50 · 443 50 · 447 50 · 454 100 · 462 50 · 484 50 · 486 50 · 489 100 · 492 50 · 511 50 · 524 50 · 525 50 · 528 50 · 530 50 · 543 100 · 550 50 · 577 50 · 583 50 · 586 50 · 589 50 · 609 50 · 618 50 · 622 50 · 623 50 · 631 50 · 643 50 · 649 50 · 656 50 · 659 50 · 660 50 · 671 50 · 695 50 · 739 50 · 753 50 · 781 100 · 794 50 · 803 50 · 805 50 · 806 50 · 808 50 · 819 50 · 829 50 · 831 50 · 833 50 · 834 50 · 836 50 · 844 50 · 864 50 · 868 50 · 870 50 · 878 50 · 893 50 · 935 50 · 956 50 · 961 50 · 979 50 · 983 50 · 985 50

Een duizend

1001 50 · 1026 50 · 1049 50 · 1076 50 · 1100 100 · 1103 50 · 1128 50 · 1161 50 · 1169 500 · 1181 50 · 1189 50 · 1192 50 · 1198 50 · 1213 50 · 1223 50 · 1225 50 · 1233 50 · 1243 100 · 1245 50 · 1252 50 · 1263 50 · 1271 50 · 1278 50 · 1283 50 · 1290 50 · 1310 50 · 1339 50 · 1342 50 · 1344 50 · 1346 50 · 1350 50 · 1359 50 · 1363 50 · 1366 50 · 1374 50 · 1381 50 · 1384 50 · 1403 250 · 1421 50 · 1428 50 · 1441 50 · 1445 50 · 1457 50 · 1463 50 · 1466 50 · 1471 50 · 1473 50 · 1476 50 · 1488 50 · 1494 100 · 1508 50 · 1511 50 · 1512 50 · 1531 50 · 1535 50 · 1539 50 · 1573 50 · 1575 50 · 1578 50 · 1579 50 · 1611 50 · 1625 50 · 1639 50 · 1644 50 · 1648 50 · 1660 50 · 1662 50 · 1663 50 · 1689 50 · 1696 50 · 1712 500 · 1738 50 · 1743 50 · 1778 50 · 1794 50 · 1796 50 · 1801 50 · 1815 50 · 1836 100 · 1841 50 · 1842 50 · 1843 50 · 1846 50 · 1864 50 · 1873 50 · 1874 50 · 1904 50 · 1921 50 · 1926 50 · 1931 50

Twee duizend

2014 50 · 2020 50 · 2032 50 · 2036 50 · 2040 50 · 2047 50 · 2068 50 · 2078 50 · 2079 50 · 2081 50 · 2085 50 · 2088 50 · 2107 100 · 2129 50 · 2132 50 · 2137 50 · 2142 50 · 2144 50 · 2180 50 · 2182 50 · 2186 50 · 2231 50 · 2256 50 · 2258 100 · 2259 50 · 2278 50 · 2292 50 · 2294 50 · 2303 50 · 2318 50 · 2329 50 · 2337 50 · 2339 50 · 2340 50 · 2370 50 · 2374 50 · 2400 50 · 2403 50 · 2405 50 · 2412 50 · 2432 50 · 2450 50 · 2475 50 · 2485 50 · 2487 50 · 2502 50 · 2510 50 · 2524 50 · 2525 50 · 2549 50 · 2555 50 · 2561 50 · 2564 50 · 2565 50 · 2567 50 · 2576 50 · 2593 50 · 2603 50 · 2619 50 · 2628 50 · 2636 50 · 2642 50 · 2651 250 · 2657 50 · 2665 50 · 2678 50 · 2684 50 · 2688 50 · 2698 50 · 2708 50 · 2720 50 · 2738 50 · 2741 50 · 2742 50 · 2749 50 · 2756 50 · 2778 50 · 2793 50 · 2805 50 · 2806 50 · 2810 50 · 2817 50 · 2826 50 · 2849 50 · 2852 100 · 2858 50 · 2861 50 · 2876 50 · 2899 50 · 2915 50 · 2921 50 · 2941 50 · 2945 50 · 2956 50 · 2966 50 · 2970 50 · 2980 50

Drie duizend

3001 50 · 3003 50 · 3004 50 · 3005 50 · 3007 50 · 3046 50 · 3057 100 · 3059 50 · 3085 50 · 3096 50 · 3101 50 · 3126 50 · 3131 50 · 3148 50 · 3182 100 · 3185 50 · 3187 50 · 3201 50 · 3206 50 · 3208 50 · 3211 50 · 3216 50 · 3230 50 · 3238 50 · 3263 50 · 3336 50 · 3344 50 · 3350 50 · 3361 50 · 3362 50 · 3384 50 · 3397 50 · 3398 50 · 3404 50 · 3413 50 · 3416 50 · 3436 50 · 3458 50 · 3460 100 · 3465 50 · 3481 50 · 3489 50 · 3497 50 · 3514 50 · 3525 50 · 3541 50 · 3554 50 · 3559 50 · 3562 50 · 3576 50 · 3579 50 · 3591 50 · 3592 50 · 3594 50 · 3598 50 · 3600 50 · 3625 50 · 3626 50 · 3669 50 · 3694 50 · 3695 50 · 3709 50 · 3728 50 · 3730 50 · 3741 50 · 3763 250 · 3765 50 · 3770 50 · 3781 50 · 3783 50 · 3787 50 · 3807 50 · 3815 50 · 3824 50 · 3879 50 · 3887 50 · 3898 100 · 3918 50 · 3924 100 · 3930 50 · 3934 50 · 3935 50 · 3948 50 · 3952 50 · 3971 50 · 3977 50 · 3979 50 · 3980 50 · 3982 50 · 3994 50

Vier duizend

4021 50 · 4028 50 · 4039 50 · 4053 500 · 4059 100 · 4070 50 · 4120 500 · 4121 30000 · 4122 500 · 4137 50 · 4148 50 · 4156 50 · 4165 50 · 4176 50 · 4183 50 · 4185 50 · 4211 50 · 4213 50 · 4267 50 · 4279 100 · 4280 50 · 4282 50 · 4284 50 · 4285 50 · 4290 100 · 4293 50 · 4297 50 · 4307 50 · 4317 50 · 4325 50 · 4362 50 · 4379 50 · 4382 50 · 4407 50 · 4414 50 · 4416 50 · 4437 50 · 4442 50 · 4449 50 · 4475 50 · 4478 50 · 4499 50 · 4522 50 · 4530 50 · 4532 50 · 4538 250 · 4555 50 · 4560 50 · 4567 50 · 4577 50 · 4578 50 · 4589 50 · 4595 50 · 4600 50 · 4605 50 · 4610 50 · 4613 50 · 4619 50 · 4622 50 · 4630 50 · 4639 50 · 4645 50 · 4661 50 · 4678 50 · 4679 50 · 4681 500 · 4686 50 · 4687 50 · 4688 50 · 4699 50 · 4712 50 · 4716 50 · 4718 50 · 4719 50 · 4740 50 · 4747 50 · 4761 50 · 4764 50 · 4769 50 · 4773 50 · 4786 50 · 4830 50 · 4845 50 · 4850 50 · 4855 50 · 4863 50 · 4882 50 · 4891 50 · 4909 50 · 4927 50 · 4939 100 · 4948 50 · 4975 50 · 4999 50

Vijf duizend

5003 50 · 5005 50 · 5007 50 · 5016 50 · 5019 50 · 5023 50 · 5031 50 · 5033 500 · 5035 50 · 5042 50 · 5047 100 · 5049 100 · 5050 50 · 5055 50 · 5056 50 · 5063 50 · 5065 50 · 5066 50 · 5087 50 · 5102 50 · 5108 50 · 5110 50 · 5132 50 · 5144 50 · 5150 50 · 5210 100 · 5212 50 · 5220 50 · 5234 50 · 5243 100 · 5253 100 · 5270 50 · 5272 50 · 5273 50 · 5276 50 · 5289 50 · 5298 50 · 5323 50 · 5333 50 · 5334 50 · 5343 50 · 5374 50 · 5383 50 · 5397 50 · 5438 50 · 5443 50 · 5457 50 · 5470 50 · 5505 50 · 5510 50 · 5517 50 · 5523 50 · 5530 50 · 5552 50 · 5559 50 · 5564 50 · 5576 50 · 5581 50 · 5587 50 · 5596 50 · 5598 50 · 5600 100 · 5607 50 · 5611 50 · 5615 50 · 5621 50 · 5645 50 · 5649 50 · 5677 50 · 5678 50 · 5711 50 · 5714 50 · 5721 50 · 5726 50 · 5751 50 · 5754 50 · 5755 50 · 5756 50 · 5764 50 · 5765 50 · 5774 50 · 5781 50 · 5788 50 · 5791 50 · 5793 50 · 5794 50 · 5811 50 · 5817 50 · 5819 100 · 5828 50 · 5836 50 · 5863 50 · 5864 50 · 5872 100 · 5874 50 · 5882 50 · 5884 50 · 5895 50 · 5900 50 · 5901 50 · 5907 50 · 5909 50 · 5914 50 · 5917 50 · 5922 50 · 5946 50 · 5950 50 · 5959 50 · 5964 50 · 5984 50 · 5985 50 · 5992 50

Zes duizend

6001 50 · 6005 50 · 6012 50 · 6014 50 · 6019 50 · 6021 50 · 6027 50 · 6045 50 · 6050 50 · 6062 50 · 6065 50 · 6070 100 · 6078 50 · 6080 50 · 6084 50 · 6085 50 · 6092 50 · 6109 50 · 6125 50 · 6133 50 · 6162 50 · 6170 50 · 6171 50 · 6175 50 · 6187 50 · 6188 50 · 6191 50 · 6195 50 · 6215 50 · 6218 50 · 6219 50 · 6220 50 · 6227 50 · 6235 50 · 6254 50 · 6260 50 · 6262 50 · 6274 50 · 6276 50 · 6280 50 · 6286 50 · 6291 50 · 6303 50 · 6307 100 · 6310 50 · 6329 50 · 6337 50 · 6347 50 · 6349 50 · 6353 50 · 6375 100 · 6383 50 · 6384 50 · 6388 50 · 6398 50 · 6411 50 · 6427 100 · 6429 50 · 6431 50 · 6432 50 · 6433 50 · 6451 50 · 6464 50 · 6474 50 · 6489 50 · 6495 50 · 6496 50 · 6499 50 · 6506 50 · 6515 50 · 6527 50 · 6540 100 · 6564 50 · 6565 50 · 6576 50 · 6581 50 · 6592 50 · 6614 50 · 6617 50 · 6635 50 · 6640 50 · 6643 50 · 6652 50 · 6660 50 · 6672 50 · 6674 50 · 6686 50 · 6687 50 · 6696 50 · 6700 50 · 6706 50 · 6707 50 · 6708 50 · 6711 50 · 6726 50 · 6735 50 · 6743 50 · 6745 50 · 6752 50 · 6757 50 · 6773 50 · 6780 50 · 6818 50 · 6820 50 · 6823 50 · 6835 50 · 6857 50 · 6862 50 · 6879 50 · 6883 50 · 6899 500 · 6900 50 · 6928 50 · 6938 50 · 6946 50 · 6949 50 · 6966 50 · 6979 50 · 6983 50 · 6984 500 · 6994 50 · 6995 50

Zeven duizend

7011 50 · 7012 50 · 7013 50 · 7017 50 · 7030 50 · 7033 50 · 7046 50 · 7072 50 · 7079 50 · 7086 50 · 7099 50 · 7103 50 · 7105 50 · 7114 50 · 7120 50 · 7134 50 · 7143 50 · 7146 50 · 7153 50 · 7159 100 · 7165 50 · 7185 100 · 7194 50 · 7197 50 · 7207 50 · 7213 50 · 7221 50 · 7222 50 · 7235 50 · 7242 500 · 7255 100 · 7262 50 · 7269 50 · 7282 50 · 7329 50 · 7331 100 · 7345 50 · 7361 50 · 7364 50 · 7367 50 · 7376 50 · 7398 50 · 7410 50 · 7428 50 · 7430 500 · 7434 50 · 7435 50 · 7442 50 · 7462 50 · 7482 50 · 7484 50 · 7491 50 · 7503 50 · 7508 50 · 7529 50 · 7544 50 · 7558 50 · 7559 50 · 7561 50 · 7568 50 · 7570 50 · 7576 50 · 7583 50 · 7592 50 · 7596 50 · 7603 50 · 7626 50 · 7633 50 · 7638 50 · 7647 50 · 7655 50 · 7656 50 · 7665 50 · 7683 50 · 7703 50 · 7705 50 · 7708 50 · 7710 50 · 7715 50 · 7730 50 · 7749 50 · 7760 50 · 7761 50 · 7762 50 · 7785 50 · 7792 50 · 7805 50 · 7808 50 · 7813 50 · 7819 50 · 7825 50 · 7826 50 · 7830 50 · 7844 100 · 7870 50 · 7873 50 · 7882 50 · 7886 50 · 7900 50 · 7941 50 · 7947 50 · 7953 50 · 7956 50 · 7992 50 · 7994 50 · 7996 50

Acht duizend

8007 50 · 8013 50 · 8021 50 · 8022 50 · 8029 50 · 8037 50 · 8046 50 · 8054 50 · 8071 50 · 8108 50 · 8131 50 · 8157 50 · 8174 500 · 8212 50 · 8217 50 · 8237 50 · 8253 50 · 8254 50 · 8256 100 · 8258 50 · 8281 50 · 8284 50 · 8292 50 · 8308 50 · 8312 50 · 8313 50 · 8314 50 · 8321 50 · 8332 50 · 8363 50 · 8365 50 · 8410 50 · 8411 50 · 8413 50 · 8419 50 · 8426 50 · 8429 50 · 8432 50 · 8435 50 · 8439 50 · 8457 50 · 8464 50 · 8468 50 · 8469 50 · 8485 50 · 8486 50 · 8506 50 · 8507 50 · 8527 50 · 8528 50 · 8535 50 · 8541 50 · 8557 50 · 8566 50 · 8600 50 · 8601 500 · 8606 50 · 8610 50 · 8612 50 · 8628 50 · 8639 50 · 8643 50 · 8650 50 · 8663 250 · 8671 50 · 8672 50 · 8691 50 · 8695 50 · 8714 50 · 8724 100 · 8726 50 · 8734 50 · 8737 50 · 8745 50 · 8754 100 · 8786 50 · 8791 50 · 8813 100 · 8831 50 · 8842 50 · 8860 50 · 8863 50 · 8882 50 · 8893 50 · 8899 50 · 8900 50 · 8905 50 · 8911 50 · 8914 50 · 8924 50 · 8970 50 · 8971 50 · 8973 50 · 8989 50 · 8991 50

Negen duizend

9006 50 · 9008 50 · 9043 50 · 9093 50 · 9098 50 · 9113 50 · 9153 50 · 9154 50 · 9172 50 · 9180 50 · 9195 50 · 9202 50 · 9203 50 · 9214 50 · 9235 50 · 9237 50 · 9239 50 · 9276 50 · 9280 50 · 9285 50 · 9288 50 · 9309 100 · 9336 50 · 9337 50 · 9340 50 · 9341 50 · 9356 50 · 9375 50 · 9378 50 · 9380 50 · 9389 50 · 9405 50 · 9413 50 · 9419 50 · 9454 50 · 9464 50 · 9475 50 · 9478 50 · 9554 50 · 9565 50 · 9598 50 · 9599 50 · 9636 50 · 9643 50 · 9646 50 · 9659 50 · 9669 50 · 9671 100 · 9690 50 · 9705 50 · 9720 50 · 9721 50 · 9740 50 · 9751 50 · 9761 50 · 9778 50 · 9791 50 · 9806 50 · 9812 50 · 9815 50 · 9818 50 · 9830 50 · 9839 50 · 9842 50 · 9852 50 · 9853 50 · 9880 50 · 9889 50 · 9902 50 · 9906 50 · 9922 50 · 9948 50 · 9997 50

Tien duizend

10009 50 · 10020 50 · 10037 50 · 10041 50 · 10045 50 · 10048 50 · 10053 50 · 10075 50 · 10077 50 · 10081 50 · 10084 50 · 10103 50 · 10104 50 · 10114 50 · 10122 50 · 10123 50 · 10133 50 · 10135 50 · 10151 50 · 10160 50 · 10170 50 · 10174 100 · 10193 50 · 10203 50 · 10207 50 · 10231 50 · 10238 50 · 10239 50 · 10263 50 · 10268 50 · 10280 50 · 10287 50 · 10292 50 · 10312 50 · 10316 50 · 10348 50 · 10352 50 · 10356 50 · 10358 50 · 10360 50 · 10361 50 · 10364 50 · 10377 50 · 10382 100 · 10387 50 · 10400 50 · 10420 50 · 10426 50 · 10435 50 · 10436 50 · 10446 50 · 10454 50 · 10464 50 · 10467 50 · 10471 50 · 10474 50 · 10501 50 · 10530 50 · 10534 50 · 10537 50 · 10538 50 · 10550 50 · 10557 50 · 10558 50 · 10586 50 · 10587 50 · 10589 50 · 10594 50 · 10597 250 · 10598 50 · 10603 50 · 10618 50 · 10619 50 · 10630 50 · 10642 50 · 10648 50 · 10667 50 · 10703 50 · 10710 50 · 10711 50 · 10734 50 · 10737 50 · 10741 50 · 10754 50 · 10757 50 · 10775 50 · 10788 50 · 10789 50 · 10790 50 · 10821 50 · 10836 250 · 10840 50 · 10854 50 · 10915 50 · 10924 50 · 10953 50 · 10954 50 · 10972 50 · 10974 50 · 10986 50 · 10988 50 · 10995 50 · 10998 50 · 10999 50

Elf duizend

11002 50 · 11003 50 · 11004 50 · 11008 50 · 11015 50 · 11031 50 · 11032 50 · 11044 50 · 11054 50 · 11058 50 · 11060 50 · 11070 50 · 11074 50 · 11079 50 · 11081 50 · 11096 50 · 11102 50 · 11108 50 · 11118 50 · 11149 50 · 11156 50 · 11162 50 · 11163 50 · 11168 50 · 11169 50 · 11171 50 · 11178 50 · 11193 50 · 11197 50 · 11220 50 · 11237 50 · 11240 50 · 11247 50 · 11252 50 · 11274 50 · 11306 50 · 11315 50 · 11320 50 · 11325 50 · 11328 50 · 11329 50 · 11344 50 · 11348 50 · 11349 50 · 11356 50 · 11390 50 · 11397 100 · 11398 50 · 11426 50 · 11428 50 · 11431 50 · 11433 50 · 11438 50 · 11440 50 · 11445 250 · 11446 50 · 11449 50 · 11450 50 · 11469 50 · 11489 50 · 11504 50 · 11514 50 · 11538 50 · 11540 50 · 11547 50 · 11551 50 · 11553 50 · 11557 50 · 11561 50 · 11572 50 · 11593 50 · 11597 50 · 11600 50 · 11625 50 · 11635 50 · 11639 50 · 11640 50 · 11650 500 · 11677 50 · 11679 50 · 11681 50 · 11689 50 · 11694 50 · 11697 50 · 11698 50 · 11704 50 · 11710 50 · 11714 50 · 11718 50 · 11758 50 · 11759 50 · 11765 50 · 11767 50 · 11802 50 · 11807 50 · 11812 50 · 11820 50 · 11821 50 · 11829 50 · 11839 50 · 11855 50 · 11870 50 · 11872 50 · 11873 50 · 11894 50 · 11904 50 · 11925 50 · 11935 50 · 11950 50 · 11953 100 · 11972 500 · 11974 50 · 11986 50

Twaalf duizend

12001 50 · 12015 50 · 12016 50 · 12017 50 · 12018 50 · 12019 50 · 12034 50 · 12038 50 · 12040 50 · 12054 50 · 12058 50 · 12067 50 · 12069 50 · 12080 50 · 12081 50 · 12088 50 · 12113 50 · 12122 100 · 12125 50 · 12147 50 · 12205 50 · 12210 50 · 12221 50 · 12223 50 · 12258 50 · 12260 50 · 12262 50 · 12285 50 · 12299 50 · 12311 50 · 12330 50 · 12337 50 · 12341 50 · 12344 50 · 12357 50 · 12362 50 · 12372 50 · 12414 50 · 12426 50 · 12440 50 · 12451 50 · 12461 50 · 12472 100 · 12480 50 · 12494 50 · 12498 50 · 12505 50 · 12507 50 · 12511 50 · 12518 50 · 12530 50 · 12539 50 · 12544 50 · 12564 50 · 12565 50 · 12576 50 · 12586 50 · 12593 50 · 12596 50 · 12628 50 · 12629 50 · 12636 50 · 12639 50 · 12643 50 · 12644 50 · 12660 50 · 12670 50 · 12687 50 · 12692 100 · 12711 50 · 12714 50 · 12719 50 · 12726 50 · 12729 50 · 12734 50 · 12740 50 · 12741 50 · 12749 50 · 12782 250 · 12795 50 · 12821 50 · 12840 50 · 12848 50 · 12851 50 · 12853 50 · 12861 50 · 12867 50 · 12876 50 · 12889 50 · 12930 50 · 12934 50 · 12939 50 · 12944 50 · 12953 50 · 12964 50 · 12971 50

Dertien duizend

13003 50 · 13006 50 · 13010 50 · 13023 50 · 13028 50 · 13066 50 · 13071 50 · 13074 50 · 13084 100 · 13085 5000 · 13086 100 · 13093 50 · 13102 50 · 13122 50 · 13129 50 · 13154 50 · 13155 100 · 13159 50 · 13194 50 · 13200 50 · 13201 50 · 13203 50 · 13207 50 · 13208 50 · 13213 50 · 13231 50 · 13237 50 · 13245 50 · 13254 50 · 13268 50 · 13284 50 · 13285 50 · 13292 50 · 13299 50 · 13307 50 · 13310 50 · 13321 50 · 13326 50 · 13366 50 · 13371 50 · 13392 50 · 13434 50 · 13440 50 · 13452 50 · 13471 50 · 13477 50 · 13499 50 · 13501 50 · 13509 100 · 13526 50 · 13535 250 · 13538 50 · 13545 50 · 13555 50 · 13579 50 · 13592 50 · 13604 50 · 13610 50 · 13611 50 · 13618 50 · 13641 50 · 13655 50 · 13673 50 · 13675 50 · 13684 50 · 13691 250 · 13696 50 · 13699 100 · 13712 50 · 13733 100 · 13757 50 · 13769 50 · 13782 50 · 13783 50 · 13790 50 · 13793 50 · 13796 50 · 13799 50 · 13826 500 · 13843 50 · 13865 50 · 13873 50 · 13879 50 · 13885 50 · 13886 50 · 13891 50 · 13902 50 · 13910 50 · 13936 50 · 13937 50 · 13939 50 · 13952 50 · 13980 100 · 13989 50 · 13993 50

Veertien duizend

14018 50 · 14050 50 · 14102 50 · 14113 50 · 14114 50 · 14134 50 · 14145 50 · 14147 50 · 14172 50 · 14176 50 · 14184 50 · 14186 50 · 14203 50 · 14215 50 · 14216 50 · 14225 50 · 14242 50 · 14274 50 · 14296 50 · 14325 50 · 14343 50 · 14355 100 · 14365 50 · 14375 50 · 14416 50 · 14417 50 · 14418 50 · 14419 50 · 14420 50 · 14429 50 · 14451 100 · 14460 50 · 14479 50 · 14483 50 · 14500 50 · 14516 50 · 14522 50 · 14557 50 · 14570 50 · 14576 50 · 14579 50 · 14587 50 · 14592 50 · 14601 50 · 14608 50 · 14613 50 · 14618 50 · 14619 50 · 14637 50 · 14646 50 · 14649 50 · 14663 50 · 14676 50 · 14677 50 · 14682 50 · 14690 50 · 14700 50 · 14709 50 · 14718 50 · 14739 50 · 14743 50 · 14760 50 · 14765 50 · 14784 50 · 14796 50 · 14797 250 · 14807 50 · 14808 50 · 14819 50 · 14823 50 · 14824 50 · 14844 50 · 14849 50 · 14863 50 · 14890 50 · 14901 50 · 14907 50 · 14948 50 · 14958 50 · 14966 50 · 14999 50

Vijftien duizend

15010 50 · 15015 50 · 15026 50 · 15027 50 · 15037 50 · 15042 50 · 15045 50 · 15071 50 · 15072 50 · 15075 50 · 15100 50 · 15121 50 · 15132 50 · 15142 50 · 15157 50 · 15185 50 · 15191 50 · 15195 50 · 15212 50 · 15238 50 · 15260 50 · 15264 50 · 15273 50 · 15284 50 · 15292 50 · 15318 50 · 15325 50 · 15332 50 · 15350 50 · 15351 50 · 15368 50 · 15371 50 · 15393 50 · 15405 50 · 15410 50 · 15414 100 · 15415 50 · 15416 50 · 15447 50 · 15453 50 · 15455 50 · 15462 50 · 15469 50 · 15477 50 · 15481 50 · 15486 50 · 15491 50 · 15495 50 · 15506 50 · 15512 50 · 15540 50 · 15542 50 · 15544 50 · 15552 50 · 15556 50 · 15557 50 · 15558 50 · 15588 50 · 15606 50 · 15607 50 · 15620 50 · 15623 50 · 15626 50 · 15644 50 · 15650 50 · 15667 50 · 15678 50 · 15679 50 · 15682 50 · 15686 50 · 15696 50 · 15713 50 · 15748 50 · 15752 50 · 15755 50 · 15773 50 · 15780 50 · 15795 50 · 15811 50 · 15813 50 · 15814 50 · 15846 50 · 15856 50 · 15862 50 · 15866 50 · 15868 50 · 15869 100 · 15885 50 · 15897 50 · 15909 50 · 15916 50 · 15934 50 · 15956 50 · 15958 50 · 15972 50 · 15988 50 · 15995 50 · 15999 50

Zestien duizend

16012 50 · 16016 50 · 16027 50 · 16050 50 · 16051 50 · 16052 50 · 16054 50 · 16073 50 · 16075 50 · 16081 50 · 16109 50 · 16114 50 · 16132 50 · 16153 50 · 16160 50 · 16177 50 · 16188 50 · 16205 50 · 16216 50 · 16220 50 · 16230 50 · 16240 50 · 16260 50 · 16267 50 · 16283 50 · 16296 50 · 16300 50 · 16301 50 · 16302 50 · 16314 50 · 16330 50 · 16350 50 · 16370 50 · 16378 50 · 16386 50 · 16394 50 · 16395 50 · 16404 50 · 16407 50 · 16446 50 · 16471 50 · 16472 50 · 16487 50 · 16491 50 · 16492 50 · 16498 50 · 16503 50 · 16519 50 · 16523 50 · 16534 50 · 16539 50 · 16546 50 · 16561 50 · 16592 500 · 16605 50 · 16607 50 · 16624 50 · 16635 50 · 16640 50 · 16647 50 · 16656 50 · 16662 50 · 16671 50 · 16687 50 · 16697 50 · 16701 50 · 16704 50 · 16720 50 · 16774 50 · 16785 50 · 16790 50 · 16795 100 · 16803 50 · 16804 50 · 16820 50 · 16832 50 · 16837 50 · 16841 50 · 16842 50 · 16848 50 · 16855 50 · 16858 50 · 16883 50 · 16888 50 · 16911 50 · 16933 100 · 16936 50 · 16938 50 · 16952 500 · 16982 50 · 16985 50

Zeventien duizend

17001 50 · 17022 50 · 17038 50 · 17055 50 · 17056 50 · 17075 50 · 17082 50 · 17091 50 · 17111 50 · 17118 50 · 17124 50 · 17126 50 · 17134 50 · 17142 50 · 17146 50 · 17159 50 · 17161 50 · 17170 100 · 17182 50 · 17194 50 · 17195 500 · 17199 50 · 17201 100 · 17206 50 · 17212 50 · 17234 50 · 17274 50 · 17281 50 · 17287 50 · 17299 50 · 17303 50 · 17307 50 · 17308 50 · 17311 50 · 17328 50 · 17339 50 · 17360 50 · 17373 50 · 17375 50 · 17398 50 · 17405 50 · 17423 50 · 17424 50 · 17440 50 · 17442 50 · 17444 50 · 17447 50 · 17451 50 · 17473 50 · 17480 250 · 17496 50 · 17520 100 · 17546 100 · 17547 50 · 17557 100 · 17567 50 · 17571 50 · 17572 50 · 17577 100 · 17578 50 · 17581 50 · 17588 50 · 17596 50 · 17600 50 · 17602 50 · 17609 50 · 17616 50 · 17633 50 · 17654 50 · 17657 50 · 17662 50 · 17668 100 · 17684 50 · 17691 50 · 17695 50 · 17702 50 · 17704 50 · 17710 50 · 17728 50 · 17747 50 · 17770 50 · 17797 50 · 17800 50 · 17807 50 · 17841 50 · 17860 50 · 17871 50 · 17891 50 · 17898 100 · 17902 50 · 17904 50 · 17906 50 · 17914 50 · 17921 50 · 17924 50 · 17932 50 · 17940 50 · 17945 50 · 17948 50 · 17997 50

Achttien duizend

18002 50 · 18006 50 · 18017 50 · 18035 50 · 18046 50 · 18049 50 · 18050 50 · 18055 250 · 18056 50 · 18069 50 · 18070 50 · 18079 100 · 18088 50 · 18095 50 · 18113 50 · 18130 50 · 18131 50 · 18153 50 · 18170 50 · 18195 50 · 18208 50 · 18230 50 · 18233 50 · 18244 50 · 18246 50 · 18247 50 · 18257 50 · 18262 50 · 18279 50 · 18307 50 · 18308 500 · 18318 500 · 18319 50 · 18333 50 · 18358 50 · 18360 50 · 18385 50 · 18387 50 · 18401 50 · 18414 50 · 18417 50 · 18420 50 · 18422 50 · 18426 50 · 18435 50 · 18444 50 · 18450 50 · 18467 50 · 18478 50 · 18505 50 · 18516 50 · 18524 50 · 18526 50 · 18529 50 · 18542 50 · 18549 50 · 18553 50 · 18562 50 · 18568 250 · 18580 50 · 18583 250 · 18594 50 · 18602 50 · 18604 50 · 18615 50 · 18623 50 · 18632 50 · 18636 50 · 18647 50 · 18658 50 · 18668 50 · 18681 50 · 18698 50 · 18707 50 · 18716 50 · 18723 50 · 18732 100 · 18734 50 · 18735 50 · 18749 50 · 18751 50 · 18775 50 · 18783 50 · 18785 50 · 18788 50 · 18794 50 · 18804 50 · 18816 50 · 18824 50 · 18839 50 · 18853 50 · 18864 50 · 18867 50 · 18868 50 · 18879 50 · 18906 50 · 18908 50 · 18917 100 · 18962 50 · 18969 50 · 18971 50 · 18984 50 · 18996 50

Negentien duizend

19009 50 · 19019 50 · 19029 50 · 19035 50 · 19054 50 · 19065 50 · 19071 50 · 19086 50 · 19088 100 · 19090 50 · 19091 50 · 19151 50 · 19157 50 · 19171 50 · 19174 50 · 19181 50 · 19187 50 · 19192 50 · 19196 50 · 19248 50 · 19255 50 · 19259 50 · 19271 50 · 19276 50 · 19286 50 · 19304 50 · 19330 50 · 19333 100 · 19336 50 · 19344 50 · 19353 50 · 19364 500 · 19385 100 · 19399 50 · 19406 100 · 19411 50 · 19412 50 · 19420 50 · 19439 50 · 19450 50 · 19456 50 · 19477 50 · 19479 50 · 19497 50 · 19509 50 · 19526 50 · 19542 50 · 19550 100 · 19558 50 · 19577 50 · 19584 50 · 19586 50 · 19595 50 · 19598 50 · 19621 50 · 19627 50 · 19693 50 · 19696 100 · 19715 50 · 19724 50 · 19725 50 · 19740 50 · 19753 50 · 19760 250 · 19765 100 · 19799 50 · 19800 50 · 19803 50 · 19808 50 · 19810 250 · 19812 50 · 19813 100 · 19821 100 · 19823 50 · 19837 50 · 19838 100 · 19847 50 · 19866 100 · 19877 50 · 19878 50 · 19881 50 · 19888 50 · 19891 250 · 19898 50 · 19910 100 · 19924 50 · 19927 100 · 19930 50 · 19942 50 · 19944 50 · 19953 50 · 19967 50 · 19989 50 · 19992 50 · 19996 50

Twintig duizend

20001 50 · 20007 50 · 20016 50 · 20017 50 · 20019 50 · 20022 50 · 20027 50 · 20030 50 · 20033 50 · 20040 50 · 20044 50 · 20051 50 · 20059 50 · 20065 50 · 20066 50 · 20089 50 · 20090 50 · 20091 50 · 20094 50 · 20103 50 · 20105 50 · 20107 50 · 20117 50 · 20151 250 · 20180 50 · 20182 50 · 20187 50 · 20207 50 · 20216 50 · 20225 50 · 20259 50 · 20262 50 · 20267 50 · 20269 50 · 20270 50 · 20272 50 · 20280 50 · 20286 50 · 20295 50 · 20307 50 · 20311 50 · 20322 50 · 20324 50 · 20330 50 · 20338 50 · 20341 50 · 20356 50 · 20357 50 · 20359 50 · 20379 100 · 20390 50 · 20413 50 · 20429 100 · 20494 50 · 20520 50 · 20544 50 · 20545 50 · 20560 50 · 20562 50 · 20583 50 · 20587 50 · 20599 50 · 20604 50 · 20607 50 · 20610 50 · 20622 50 · 20639 50 · 20643 50 · 20658 50 · 20679 50 · 20681 300 · 20682 10000 · 20683 300 · 20703 50 · 20709 100 · 20721 50 · 20725 50 · 20734 50 · 20758 50 · 20764 50 · 20766 50 · 20773 50 · 20775 50 · 20776 50 · 20781 50 · 20789 50 · 20790 50 · 20834 50 · 20839 50 · 20841 50 · 20846 50 · 20864 100 · 20888 100 · 20909 50 · 20917 50 · 20919 50 · 20932 50 · 20952 50 · 20989 50 · 20995 50 · 20999 50

Een en Twintig duizend

21008 50 · 21011 50 · 21017 50 · 21022 50 · 21027 50 · 21034 50 · 21040 100 · 21047 100 · 21082 50 · 21089 50 · 21107 50 · 21114 50 · 21136 50 · 21149 50 · 21153 50 · 21204 50 · 21214 50 · 21217 50 · 21222 50 · 21229 50 · 21232 50 · 21236 100 · 21254 50 · 21292 50 · 21302 50 · 21316 50 · 21325 50 · 21328 50 · 21343 50 · 21347 100 · 21368 50 · 21370 50 · 21388 50 · 21398 50 · 21410 50 · 21427 50 · 21441 50 · 21446 50 · 21461 50 · 21499 50 · 21514 50 · 21515 50 · 21528 50 · 21529 50 · 21539 50 · 21540 50 · 21542 50 · 21544 50 · 21565 50 · 21566 50 · 21589 50 · 21633 50 · 21658 100 · 21660 50 · 21669 50 · 21671 50 · 21676 50 · 21678 50 · 21713 50 · 21719 50 · 21720 50 · 21729 50 · 21735 50 · 21736 50 · 21745 50 · 21772 50 · 21794 50 · 21802 50 · 21806 50 · 21810 50 · 21837 50 · 21853 50 · 21863 50 · 21869 50 · 21882 50 · 21897 50 · 21905 50 · 21925 50 · 21948 50 · 21950 50 · 21977 50 · 21980 50 · 21996 50

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

"Ambicion no ta malo, maske toch bo no logra nada." Mi a ripara cu Jane a drey mira mi tata di banda. "Un di bosonan por ta asina bon, di pone awa pa traha té?", mi mama a puntra , mientras e ta recohiendo e cartanan. "Jane , bo ta sinta mas serca di e porta , bo kier bay poné?" Jane ta lanta cana bai den cushina. Mi no a hanja chens di papia cu Nico, pasobra henter ora e otronan ta presente. Ora nos a bay drumi, mi a ranké na su braza hibé den mi kamber. "Kiko Lasley a bisa e mucha na telefoon ? " mi a puntra ansiá. " Ken bo kier meen ?" Nico a puntra asombra. E ora numa el a corda y el a bisa : "Mi cielo santo , ta pesey bo a sinta henter e anochi manera un hende morto..... djies pa culpa di Mariana. Kedabo trankil, pasobra casi Lasley no a papia nada cu né." E ta bay sali cu né?" "No, el a puntré na unda el a hanja su number di telefoon. Y parce cu un di Lasley su coleganan a duné e number.

E mucha muher a sigui papia, y Lasley a bisa ....ta kiko el a bisa atrobe, aha, lagami pensa un rato." Nico ta sera su wowonan pa por concentrá su mes mihor." Ya mi sa", el a bisa. "El a bisa, cu ta duel é, pero aki algun dia mas e mester bay Merca. Y el a bisé tambe, cu e ta spera cu e por hanja un otro mucha homber pa companjé. El a desee tur cos bon, y el a primintié di trece bals pé.

Mi ta supone cu e mucha tabata kier pa Lasley bay fiesta cu né", Nico a agrega. Ki dia ?" Diamars, pero ta net e dia ey e tin di bay Merca. " Lasley no a bisami nada cu e ta bay diamars. Of kizas el a bisami e dia cu mi tabata juntu cu né den su auto y mi no a paga tinu. "No preocupa bo Alida. Mi ta sigur, cu Mariana no ta nifica nada pé. El a lagué ripara tambe." Pero ami sinembargo, no a sintimi trankil. Hasta mi a sintimi jaloers caba, pasobra el a primintie di trece bals pe. Pa mi asombro , mi a ripara e siguiente mainta, cu mi a drumi bon e anochi anterior. Mi a sonja algu cu Lasley, pero mi no por corda kiko exactamente. Mi tabata contento cu awe ta turno di papa pa hiba té ariba.

Lasley tabata tin completamente razon, tocante Clinton Blerk. Awor cu el a kere cu mi ta comprometi, su comportacion a cambia totalmente. Hasta awor mi a cuminza hanjé mas simpatico. E no sa tenemi mas despues di trabao tampoco. No cu esey tabata di importancia, pasobra Lasley no tabata bin buscami, y mi sa miré solamente un rato anochi. Majoria di su tempo e sa pasa cu Nico den su kamber, pa yudé ya cu esaki ta serca di haci su examen. Diabierne anochi el a sali cu papa, y nan a bin cas te mey anochi. Mi error ta, cu mi no ta suficiente orgulloso. Na lugar di bay drumi, manera mi mama y Jane a haci, mi a keda spera nan. Ora cu nan a jega cas, mi tata a bisa : "Nos a pasa masha bon mes Alida, y manera custumber Lasley no a lagami paga nada." Papa tabata mustra masha entusiasmá, mescos cu un tata cu a sali un anochi cu su jiu homber stimá, mi a pensa "Lasley, mi no a fadabo cu mi storia di nos jardin ?" , papa a puntra. "No, nada di esey. Bo sa masha bon Bob, cu antes nunca mi tabata sa e diferencia entre e flornan pero poniendo bon atencion na loke bo a papia, mi a sinja masha hopi caba di mata Si mi tabata tin mas tempo, lo mi a pasa henter un dia cu bo, den bo jardin ". Lasley ta saca un sigaria y ta buscando candela pa sende. Den mi mes mi a pensa: "Aha,majan si bo tin bo lighter, pasobra nan ta pagami, y mi ta bay cumpré di biaha." Casi mi no por warda mas, y mientras mi tabata pensando riba e lighter, Lasley a cay sinta bandi mi, riba e sofa y ta cohemi braza." Con bo hefe ta comporta su mes awor, Alida?"

Mi a keda sinta keto. "Mihor Lasley, masha danki."

LA PAZ, --UPI -- Presidente General Rene Barrientos a indica awe cu lo e actua energicamente contra e guerrilleronan comunista cu ta opera na sudeste di Bolivia, na tempu cu su gobierno no a desmenti categoricamente e rumornan cu e detenidonan den e operacionnan contra e iregularnan a ser tortura.

Barrientos a papia den cuartel general di Fuerzanan arma y den aparente referencia na e campanja internacional pidiendo clemencia pa e ciudadano frances Regi Debray,captura den e zona di operacionnan, a declarà : Esnan cu ta yama guerrilleronan ta baliente pa asesina y ora cu nan cai, nan ta parce di ta protega pa nodrizanan cu ta reclama leynan especial y ta invoca derechonan cu ta venga den nan loco paroxismo criminal. Nos sa kiko nos tin di haci cu asesinonan y esnan cu ta asesina jiunan di Bolivia."

E prome mandatario a afirma tambe cu na unda cu aparece mercenarionan cu a ser paga pa bin mata y haci bochinchanan, lo nan ser anula pa victoria di nos soldanan."

Entretanto e comando di fuerzanan armá a expedi un comunicado den cual nan ta afirma cu prisoneronan captura den e zona di operacionnan antiguerillera lo goza di bon salud, sin cu ningun di nan, den ningun oportunidad, lo sufri maltratonan fisico of moral."

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas: Tel: 5119
Doktersdiensten: Oranjestad - Noord 13/14/15 Mei Dr. T.H.K. Lin; San Nicolas-Sav-Sta. Cruz 13/14/15 Mei Dr. C.E. Zaandam
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 14 Mei 9 uur v.m. Openbare Belijdenis des geloofs
Piedra Plat 14 Mei 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 14 Mei 10.30 v.m. Ds. Jakobs.
SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH:
Zondag 14 Mei: 09.30 Church School; 11.00 Engelse Dienst Ds. A. van den Doel
EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE:
Zaterdag 13 Mei 19.30 Zangdienst Dakota
Zondag 14 Mei: 19.30 Preekdienst San Nicolas. Ds. A. van den Doel.
DIASABRA

PELICULA

FILMPROGRAMMA:
Zaterdag 13 Mei:
De Veer: 8.30 p.m. "Genhis Khan" 18 j
12.00 a.m. "The Poppy is also a flower" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Chamber Of Horrors" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Man Who Laughs" 18 j
12.00 a.m. "The Silengers" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j
DIADOMINGO
De Veer: 6.00 p.m. "Batman" all
8.30 p.m. "Genghis Khan" 18 j
Rialto: 6.00 p.m. "Abbott & Costello Meet The Ghosts" all
8.00 p.m. "Chamber Of Horrors" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "One Spy Too Many" all
8.00 p.m. "Those Magnificent men in their Flying Machines" all
Aurora: 6.00 p.m. "Hootemanny Hoot" all
8.00 p.m. "A Fist Full of Dollars" 14 j
Savaneta: 7.00 p.m. "Frontier Rangers" 14 j
9.00 p.m. "Lord Jim" all

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood A Go Go
6.30 Public Service
6.45 International news in Papiamento
7.00 Quiz. Ripiti y Gana
7.30 News Round-up
7.45 Bewitched
8.15 F-Troop
8.45 International & Local News in English
9.00 Maverick
10.00 International news in Dutch
10.05 Reporter/Gunslinger Lucy & Desi
11.00 Sign off
DIADOMINGO
5.00 Cartoons
5.30 Fury
6.00 Israel Pres.
6.15 Flintstones
6.45 International news in Papiamento
7.00 Monkees
7.30 My favorite Martian
8.00 Local Talent Show
8.30 Combat
9.30 Invaders
10.30 Occasional Wife
11.00 Sign off

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 16 di Mei 1967 | No.9047

PREPARACIONNAN PA CONSTRUCCION DI HOTEL SWISS CHALET NA ARUBA

ORANJESTAD - Actualmente ta permanece na Aruba srs. Pierre Greber, presidente-director di Swiss Chalet Inc., Warren L. Neil, consehero di construccion y Rein van der Zee consehero juridico di Swiss Chalet Inc. E caballeronan menciona a sostene conversacionnan cu Bestuurscollege di Aruba y alavez cu algun miembro di e Raad di Ministronan, tocante e construccion di un hotel pa e compania, "Swiss Chalet Inc." na Aruba, tocante cual ya anteriormente nos a duna publicacion.

Bestuurscollege di Aruba ta altamente contentu, cu ya por worde informa, cu sperando riba e aprobacion di gobierno di Antillas Hulandes y Hulanda, nan a jega na un acuerdo pa e construccion di un hotel grandi y luhoso na Palm Beach door di Swiss Chalet Inc. Bestuurscollege tin special interes den e projecto aki, como cu ta trata aki pa di promer vez, cu un compania hotelero internacionalmente renombra a dicidi di inverti su mes plaka den e construccion di un hotel na Aruba. Mas prome cu a ser pensa, a resulta awor ta e iniciativa di gobierno riba terenodi construccion di hotelnan turistico ta worde sigi den e sector particular y cu e confiansa den e desarollo di turismo na Aruba den circulonan di companianan hotelero orienta internacionalmente a crese bastante pa inverti nan mes e majoria parti di e capital.

Swiss Chalet Inc. ta propietario y explorador di diferente hotel y restaurantnan na Puerto Rico, na St. Croix y na New York. Estableci na Puerto Rico, e compania aki ta donjo di entre otro "Hotel Da Vinci" y "Pierre Hotel" riba e isla ey. E direccion ta den man di expertonan, hopi di nan di origen suiso, kendenan a acumula conocemento di un ensenjansa suiso den experiencia internacional.

E hotel nobo lo worde construi banda di Aruba Caribbean Hotel. Lo e tin 250 apartamiento y tambe e diferente otro espacionan publico perteneciente na un hotel manera, lobby, comedor, coffeeshop y club nocturno. Tambe lo bini un casino, Ademas lo tin un piscina, tereno pa hunga tennis, facilidadnan pa deporte acuatico y otro facilidadnan. E hotel lo worde construi mas tanto den estilo europeo contrario na Aruba Caribbean Hotel y Aruba Sheraton Hotel.

E cantidad total di plaka cu ta worde inverti, ta ser calcula na siete miyon cuatro cien mil dollar mericano. Teritorio insular di Aruba lo duna pa esaki un prestamo di maximo cuatro miyon dollar mericano, siendo esaki e sesenta porciento di e plaka cu ta worde inverti di e edificio. Pa e prestamo aki Swiss Chalet Inc. lo duna prome hypotheek riba e edificionan. Cu intermedio di gobierno di Hulanda ta worde suplica pa permiti cu e suma di ocho miyon florin antilliano cual ta poni riba e lista di e segunda fase di e plannan di desaroyo, worde usa pa esaki.

E preparacionnan ya a ser cuminsa rapidamente pa e compania Swiss Chalet Inc., locual a keda comproba door di e presencia di e conseheronan juridico y tecnico durante di e segundo bishita di e presidente y director na Aruba. E conseheronan ya menciona a tene conversacionnan caba cu instancianan local relaciona cu e preguntanan administrativo juridico y tecnico.

Ta e intencion pa cuminsa e anja aki mes cu e construccion y cu e hotel lo worde habri prome cu e temporada di invierno 1969/1970. Durante e construccion por lo menos 500 obrero lo hanja oportunidad pa traha, mientras pa e exploracion di e hotel lo tuma mas o menos cuatro cien obrero den servicio.

RECEPCION MASHA CORDIAL DI PAREJA REAL JAPONES NA LIMA

LIMA --UPI -- E princesa Michiko a sufri ayera un repentina y corto indisposicion , pero despues di siete minuut di sosiego y aire frescu el a regresa trobe na lado di Akchito, su esposo y principe heredero di Hapon pa presencia inauguracion formal dje instituto cultural Peruano -Japones.

Michiko a sintie malu despues di a permanece 30 minuut den plataforma caminda e principe tabata pronunciando e discurso inaugural den cual e tabata elogiando e vinculo cu tabata existi denter di ambos pais.

Ora cu el a bolbe na e plataforma, e princesa tabata bleek y e funcionarionan Japones a pone sinta pa resto dje ceremonia.

E presidente Fernando Belaunde Terry, quende a papia despues di Akihito , a hasi su discurso mas corticu pa motibu dje indisposicion dje princesa , segun funcionarionan Peruano a informa.

Esaki tabata e punto culminada dje mainta soleada pa e bishitantenan imperial aki.

E princesa a sali for palacio presidencial, caminda e pareja tabata logeer, poco despues di 9' or , ora local y poco momento prome cu merdia el a regresa cu su esposo y a asisti na e inauguracion . Michiko tabata combersando durante un ora, den e mainta tempran cu homber y muhenan aloja den un cas di reposo pa ancianonan desvalido , cual edificio a ser instala pa gobierno Peruano.

Aya el a ser entrevista cu casi 40 Japones cu ta bibando aisla di nan pais.

E ancianonan a ricibi e princesa hizando banderitanan contentu segun cu e princesa tabata acercando lentamente y Michiko a recorre tur e pasillonan dje establecimiento.

Su bishita na conseho nacional di asistencia social, tabata tambe masha atractiva.

Conociendo e diferente seccionnan dje hospital aki, e princesa tabata combersa cu e enfermonan pasando major dje tempu den e maternidad , prome cu el a bishita e scool dje edificio.

Yegando na e instituto Michiko tabata parce cansa, pero el a sigui sonriendo y ta responde e saludonan di centenares di persona den nan majoria japones.

Parti p'aden dje edificio -,den e hardinnan amplio - ta ser calcula cu tabatin como 5000 persona y parti p'afo 2000.

Durante e acto di inauguracion tabatin algun desmayo cu a ser atendi den carpa di Cruz Roja pa enfermeranan Nisei.

E princesa no a desmaya , pero el a ser conduci na un habitacion caminda e por a hanja basta aire frescu. A ser prohibi entrada y aki nan a bin jama un medico, pero no a ser menciona loke e doctor a bisa cu e tabata sinti.

Funcionarionan dje instituto no a demostra nan alarma ni nervioso pa e caso y a manifesta cu e princesa solamente tabata sinti su mes de lo masiado cansa.

Michiko a keda den e cuarto ey te despues dje inauguracion cual a dura como un ora largu. Fuera di e principe y e presidente Belaunde tambe a haci uso di palabra e embahador Nipon Zem-E-Yamazu.

Un grupo di mucha muhe chikitu japones, bisti na "kimona" a entrega varios bouquet di flor na e princesa.

No obstante su curpa debilita, Michiko a bishita despues diferente scoolnan di Lima, caminda nan a entona cancionnan tipicamente japones na su honor.

ENTREGA DI DIPLOMA NA MARIA IMMACULATA

WILLEMSTAD- Dia Sabra tabatin entrega di diploma na e ultimo grupo di alumnonan di R.P. 6 cu a termina nan examen cu exito ("Staatsexamen Antillano pa Juffrouw di skool) na Maria Immaculata Lyceum.

Ya pa basta anja, e training pa meneer y juffrouw di skool ta ser realisá igual cu e ley di Kweekschool Hulandes.

Ata aki un lista di e hobennan cu a slaag.

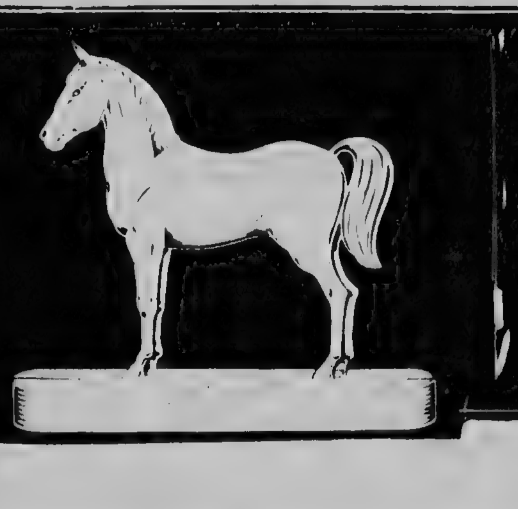
Anna Cristina Beem, Carla Cratsz Maria Clementina, Gerda Janga Tineke Kuster, Diana Lasten, Gilma Lasten, Carlene Peterson, Rubia Piar, Marbella Pichardo, Geraldine Sealy y Joyce Wanner.

Cu acompanjamentu di e banda di skool tur e alumnonan a canta "Lang zullen ze leven ", loke a bai masha animá.

Despues di tur e ceremonianan aki e "geslaagden " a ser ofrecé algu refrescante den Vakiokaal.

Fls. 2.618,- pa Pedro Kock

ORANJESTAD - Recientemente Kiwanis Club Aruba en colaboracion cu Tele-Aruba a organisa un programa, pa recauda fondo na beneficio di e guitarista arubano Pedro Kock, conoci como "El ciego maravilloso," E programa aki a trece un recaudacion di fls 2618. Cooperacion pa haci e show aki bira un realidad a bini di parti di diferente artistanan local e internacional.

WHITE HORSE
Wimco

CAMPEON DI TUR WHISKY

ALM LO TUMA PASONAN LEGAL SI INSINUACIONNAN SIGUI SER HASI

WILLEMSTAD- "E politica di ALM awor y den futuro, ta cu vista riba turismo y pa turismo na Antillas, tin mester di tres cos :
busca e turistanan, transporta nan y percura pa nan estadia riba nos islanan ta agradable", asina señor Rupplin a declara ayera tardi, en relacion cu e critica qu ultimamente tabatin di cierto banda riba e actividadnan di e compania di aviacion Antillana.

"Ta e transporte tin nos preocupa. Si mañan e cantidad di kambernan di hotel a ser aumentá, nos por bisa tambe qu Antillas ta connecta cu otro centronan turistica ?"

"Pa hasi esaki, nos mester di un flota nobo di avion - asina señor Rupplin a continua-- , primeramente pa yega na un explotacion mas eficiente y pa nos amplia nos rutanan mas tantu ainda, Ora mi bai Hulanda pa pidi placa pa cumpra avion nobo, anto mester mustra cu e permisonan den su ruman qu e tin e rutanan pa bula cu e avionnan qu e kier cumpra. Mester por mustra qu por paga e placa aki back cu explotacion di e rutanan aki. Mester bini cu hechonan concreto pa haña e placa aki qu ta necesario pa forma un flota di avion nobo".

Actualmente hotelnan na Corsow ta casi bashi y pesei ta necesario pa cuminsa cu un campaña grandi pa atrae turista.
Ora e turistanan aki kier bini Antillas, mester por transporta nan.

E scirbimentu manera Georganiseerd Bedrijfsleven a laga publica ta malicioso pa Antillas y especialmente pa ALM.
Awor aki e compania ta a punto di bira completamente Antillano y talbes intencion di e autornan di e remitido tabata bon, pero simplemente nan no ta na altura di loque nan a scirbi riba dje y door di nan ignorancia ta hasi mas malu qu bon.

Tur loque nan a hasi ta interpreta opinion di e Venezolanonan qu ta tur qu tin interesa den tin un posicion fuerte ora qu mañan nan sinta na mesa pa revisa e acuerdonan di aviacion cu Antillas y si nan sa qu comercio mes ta contra ALM, esaki ta debilita so e por debilita e posicion di "bargaining" di ALM.

E keho di parti di un grupo na Aruba-- ni mayoria--qu ALM no kier conecta Aruba cu Caracas ta absurdo. Gobierno di Antillas no por obliga LAV di bula pa Aruba, pero nan no kier hasiele. ALM no por obliga nan di hasi esaki, Venezuela a nenga ALM cuater vuelo regular pa siman , den cual nan tabatin intencion di conecta Aruba cu Maiquetia directamente.

Firmante

MATEO LACLE

pa medio di esaki ta participa

cu e **no ta responsabel**

pa debenan haci door di

ningun persona, sin su autori - zacion por escrito.

Aruba 16 di mei 1967
Mateo Laclé.

EILANDGEBIED ARUBA

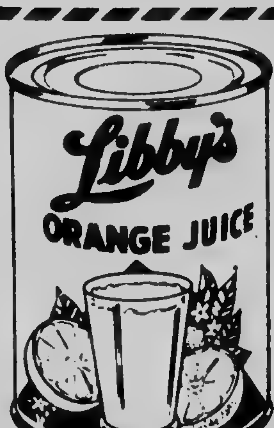
HET BESTUURSCOLLEGE van het Eilandgebied roept sollicitanten op voor de betrekking van:

HOOFD van de OPENBARE SCHOOL VOOR MEER UITGEBREID LAGER ONDERWIJS BOVENBOUW te ORANJESTAD, genaamd "JULIANASCHOOL"

DEZE BETREKKING WORDT PER 1 OKTOBER a.s. VACANT

Gegadigden dienen een ruime ervaring te hebben en benoembaar zijn tot onderwijzer le klasse categorie B.

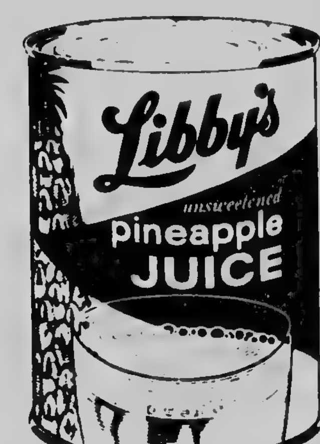
Sollicitaties op gezegeld papier vóór eind mei 1967 in te zenden bij het Bestuurscollege, voornoemd.



ORANGE JUICE

Traha di appelsina fresco y rico di vitamina...........

Y



PINEAPPLE JUICE

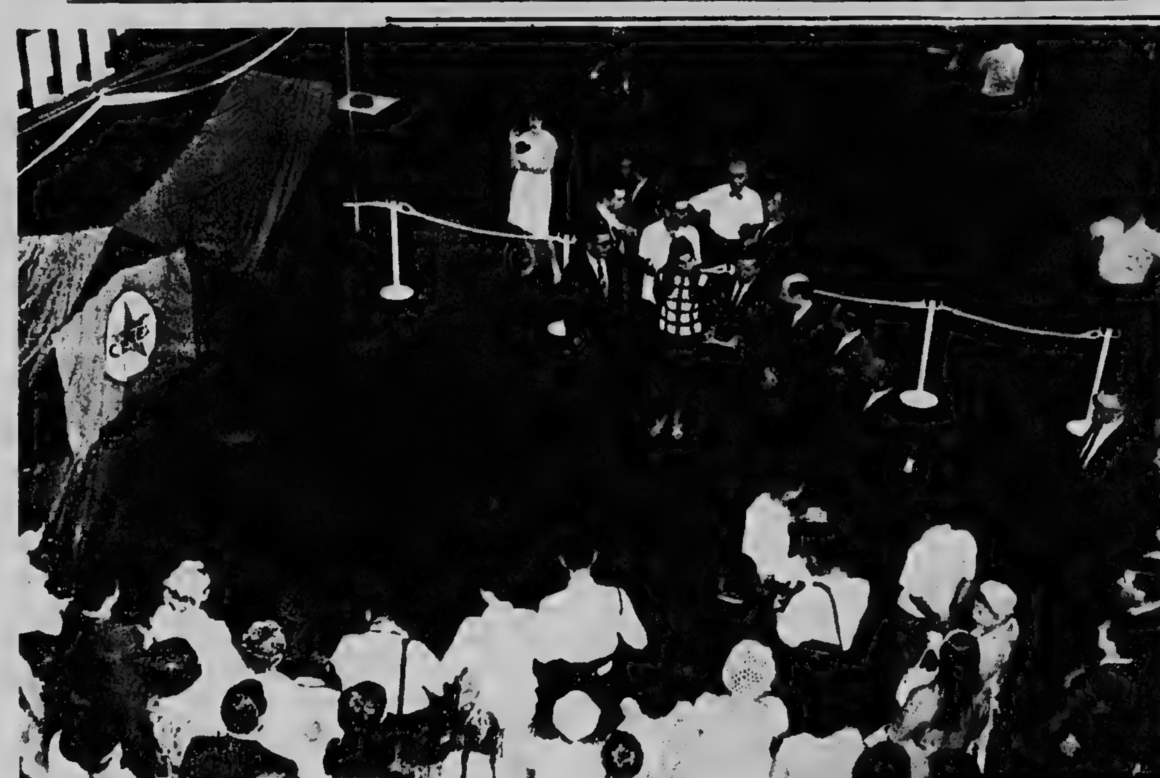
Anasa hecho y delicioso, di Hawaii....................

Libby's

N.V. Winkel's Handel Mij. Aruba

Oranjestad San Nicolas

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT.



Aqui nos ta mira e conocida Geraldine Chaplin durante solemnidad di apertura na Hong Kong.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos a caba di habri un coleccion nobo di fabrics den fantastico color y calidad cu no ta machika. Bunita tela diki pa cose suit pa viaja. Tela nobo di crepe y jersey.
Pa bon calidad serca nos semper tin prijsnan abao.

MIRA BOU DI E TAPA
di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192



Nos ta hanja aqui un bista riba e puerto di Hong Kong cu mas dilanti e afamado "Ocean Terminal", un dje "shopping-center" di mas grandi di Asia. Actualmente ta reina masha bochincha y terrorismo aya pa motibo dje demostracionnan continuo y incidentenan denter di Guardia Rojas y ehercito comunista y e partidarionan di president Li cu ta munstra resistencia fuerte contra trupanan di Mao.

Aruba Lions Club a celebra dia di mama den excelente forma



E mama saliente y esun nobo di Aruba Lions Club, despues di e instalacion diasabra anochi den Manchebo Beach Hotel. Na robez sra. Joëlla Henriquez, e mama saliente y na drechi, sra. Blanche Duplessy, e mama nobo.

ORANJESTAD - E celebracion di Dia di Mama pa Aruba Lions Club, diasabra anochi den Manchebo Beach Hotel, a hanja su punto culminante ora cu pa mas o menos diez'or senjora Blanche Duplessy a ser instala como Mama di Lions e Mama di anja pasa, senjora Joëlla Henriquez.

Despues cu e huespednan a ser introduci pa Lion Cai Julio, presidente Everett Beaujon a dirigi palabra di bonbini, mustrando entre otro riba e importancia di e anochi riba cual Lions Club pa di tanto biaha a rindi homenaje y honor na e tesoro mas valioso cu un hende tin, esta Mama. E presidente nobo recien eligi, sr. Rudi Beaujon, den un speech sentimental bon prepara, tambe a rindi honor na e ser queri aki.

Luego e Mama saliente, sra. Joëlla Henriquez, a instala e Mama di Lions 1967, sra. Blanche Duplessy, door di pega un corsage riba pecho di e mama nobo. Tanto sra. Henriquez como e mama recien instala a dirigi palabranan di gratitud pa e confianza cu a ser poni den nan.

MIEMBRONAN NOBO.

Durante e celebracion Aruba Lions Club no solamente a hanja un Mama nobo acerca, sino tambe a enriquece cu dos miembro nobo. Srs. Gerrit Morren, di Verenigde Antilliaanse Drukkerijen y Herman Schotborgh, manager di Manchebo Beach Hotel, den un forma digno a ser instala como miembronan nobo di e club.

Despues di e parti oficial, e miembronan y nan esposa a permanece pa largo rato riba e terasa di Manchebo pa balla riba notanan di "The Vox Stars" for di Corsow.

NIFICACION DI DIA DI MAMA

Dia Domingu awor mundu ta recorda y conmemora DIA DI MAMA Nos no por hanja un palabra mas bunita pa jama e dia aqui, pasobra no solamente cu e ta Dia di Mama, pero e ta alavez Dia di Gratitud, Dia inolvidable, pasobra Mama ta e persona dibina, e persona qu ta asina dificil pa nos comprende y dune e berdadero balor y honor cu e ta merece.

Ta lastima cu muchu bez nos ta duna un persona balor te na ora cu e no ta existi mas. Ta te ora cu nos mama a muri y cu nos a sinti cu na mundu ta un hende cu ta stima su yu, cu ta un MAMA so i ningun otro hende.

Tur otro amor pa berdadera of sincera cu e ta parce, ta desvanece y desaparece solamente pa sombra di amor di Mama.

Pasobra e amor di mama ta un amor dedicatorio, un amor desinteresado, un amor consoladora cu ta manera un fuente di bondad, un amor cu no conoce rencor, pero cu ta dispuesto tur momentu na duna pordon, pa cuantu insulto cu e por a sufri.

No por ta existi na mundu un hende cu no ta stima su mama, pasobra si e no a haci esei na chikitu, ni na tempu di su hubentud, e ta bin stima su mama ora cu e hanja sintir, ora cu dis-turbionan y fatiga di bida atake, ora cu gozo y placer y carinjo a bandona y cu fantasma di miseria y malestar a haci su entrada.

Na e momentunan ei bo unico pensamentu ta riba bo mama, pasobra bo mama ta dispuesto di tuma tur bo verdriet riba dje, contal cu e por mira abo cu ta su yu feliz.

Amor di Mama ta un amor dibina cu no ta exigi nada back, pero ta dispuesto di sigui duna y sigui yuda semper ba i manera un fuente inagotable.

Na momentunan di alegria yunan ingrato no ta corda at all riba nan mama, pasobra e ora ei tin amigu, pero esaquinan ta un tempu.

Mama ta tapado di nos berguenza, mama ta tuma malu haci bon, mama no tin wea pa e herebe su yu, pa malu, pa ingrato y pa bandido cu e por ta.

Ningun yu no por tin ningun pifia pa su mama, pasobra e ta cumpra su picar, e ta paga pa su culpabilidad y si ta necesario e ta tuma castigu di su yu na su cuenta.

P'esei Mama, awor cu nos ta bai celebra bo dia, nos cu ta yunan agradecido y cu ta sinti cu hamas bo por muri pa nos tantem cu nos tin bida, abo cu nos ta queda yora bo desaparicion pa tur semper, abo pa kende nos no tin suficiente palabra pa canta bo l suficiente plabra pa canta bo gloria , nos ta suplica na Dios Omnipotencia lo siguiente :

Tata Creador,
Si ta berdad tin un cielu caminda ta recompensa esnan cu a biba na mundu pa nan prohimo y cu a practica y aplica e ley di caridad manera Bo a exigi. Tene compasion cu pober alma di mi Mama.

Tene compasion cune y lag'e participa den bo Bienaventuranza pa asina tantu bondad cu el a haci desinteresadamente pa nos cu ta su yunan aqui na mundu. Dune sosiego eterno y luz eterno luza p'e.

Un yu agradecido.

THEATER DE VEER
aire acondiciona
ta presenta
Awe nochi 16 di Mei

Conqueror Of The World's Mightiest Empire!



PANAVISION® · TECHNICOLOR®
COLUMBIA PICTURES presents
GENGHIS KHAN starring STEPHEN BOYD
JAMES MASON · ELI WALLACH
FRANCOISE DORLEAC · TELLY SAVALAS
ROBERT MORLEY · YVONNE MITCHELL
and OMAR SHARIF as GENGHIS KHAN
f. 2,- 18 aña

RESULTADO LOTERIA UN YUDA OTRO

1 Premio	309
2 Premio	176
3 Premio	1675

Por pasa busca e premionan serca:

Sra. V.L. Oduber-J.G. Emanstraat 32
Sra: Croes-Bilderdijkstraat 13

Opinion di Brasil respecto e guerra na Vietnam

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Canciller José Magalhaez Pinto a bisa Diarazon, den congreso nacional cu Brasil lo mantene absolutamente apartá dje lucha (di Vietnam) no obstante e hecho cu e gobierno anterior a manda medicina, dunando e yamada ayuda humana na un dje partinan den conflicto.

"Nos tin e intencion di mantene un politica di abstencion respecto e conflicto aki."

Den circulonan diplomatico dje ciudad ey hopi expresionnan a ser cuidadosamente studia, pa establece un cambio den politica Brasilenja cu respecto dje caso di Vietnam. Dia cu e tabatin e cargo di ministro di Relacionnan Exterior, durante e gobierno dje expresidente Humberto Castello Branco, Juracy Magalhaes a bisa den un oportunidad cu Brasil ta apoya totalmente e politica norteamericana na Vietnam". Incluso e gobierno di Castello Branco, a manda un avion cu medicinanan y alimiento destina pa pueblo survietnames.

Magalhaes Pinto a agrega : "Nos politica exterior lo sigui invariablemente dje condicionnan di miseria, atraso e ignorancia cu objectivo principal."

"E orientacion aki ta responde na e aspiracionnan profundo di nos pueblo, na cual ta ser impone sacrificionan inmenso pa falta di desarollo y paralizacion" asina e cancillero Magalhaes Pinto a afirma.

"Lo nos mantene nos tradicion di neutralidad y pacifismo y loke nos ta intenta awor ta un accion diplomatica cu ta contribui na valora nos patrimonio, buscando colaboracion externa necesario pa aceleracion di nos progreso economico y social."

Magalhaes Pinto a afirma luego cu lo e trata di logra prijsnan hustu di exportacion ", lo e busca un asistencia estranjera cu lo inclui realmente un cooperacion estranjera. Lo e trata na logra mas poca y mas fuente den proyectonan multilateral y a priminti na capital estranjero garantianan pero no previlegionan.

E canciller quende su discurso a ser defini como explicacion dje politica cu Brasil ta bai sigui despues dje conferencia di Punta Del Este ta bisa :

"E conferencia dje presidentenan a ser dedica mas tantu na economia y desarollo cu na seguridad. Dos dirigentenan hemisferico a acepta e tesis defendi pa presidente Arthur Costa E Silva quende a munstra cu solucion dje problemanan economico y social lo ser encarga dje seguridad nacional y continental".

Magalhaes Pinto a bisa cu debi na tamanjo di Brasil , e integracion latinoamericana lo no ta di e mes urgencia cu pa otro estadonan menor , pero el a promete e cooperacion dje pais.

COSTURERIA BELLISIMA
a la orden
BELLISIMA
Vestido para niñas y especial de primera St. Comunion y bodas y para todas ocasiones. A la vez exquisitas pasteles y dulces.
Oranjestad Steenweg 5 ---- lado piñata



Manan e mamanan qu bai Piscadera lo pasa un ratu agradable y principalmente , nan lo ser mimá di tur manera qu ta posibel. E muchanan lo traha regalu pa nan mama bao di direccion di experto mientras qu for di awe e chefkok ta preparando e delicianan qu nan lo come mañan. Aki srta. Phelomeen Zielinsky ta purbando si tur cos ta bon pa mañan.

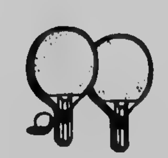
PAGINA DEPORTIVA













PRESENTA PA: Heineken bier

Pareha Krullaars/Hernandez a conkista titulo den dobbel mixto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Diavierne e final di e torneo di tennis dobbel mixto a tuma lugar ariba cancha di Lago Sport Park na San Nicolas. Pa e titulo di e division A a bai e dos teamnan sra Nancy Krullaars./Ro Hernandez y sra Marjon Bakker/Albert Henriquez. Hopi parew e partido a bai na principio sin ningun di e dos teamnan ta logra traha un ventaha grandi. E score di e gamenan tabata empata cada rato y e promer set a bira uno basta largo.

Te na 9-7 a bin cai un decision na favor di e duo Bakker/Henriquez.

Despues di esey sinembargo Hernandez y su companjera Krullaars kende tabata den masha bon forma, a cuminsa ta domina e wega mas. Cu shotnan bon coloca nan a obtene e dos promer gamenan di e segundo set promer cu cede uno. Esun ey sinembargo tabata e unico cu e team di Henriquez/Bakker a gana ya cu e set a termina 6-1 na favor di Hernandez/Krullaars.

Cu e setnan empata na uno pa banda mester a wordu hunga e tercer y decisivo.

E dominio di Krullaars/Hernandez principia den e segundo set a sigi den e tercer y sin mucho dificultad nan a gana esun decisivo cu score di 6-2.

E encuentro pues a caba na favor di Hernandez y sra. Krullaars 2-1, loke a duna nan e titulo di campeon dobbel mixto di Lago Sport Park.

E titulo di subcampeon a keda pa Henriquez y su companjera sra. Bakker.

WILLEMS/JANSEN CAMPEON DOBBEL CLASE A.

Tambe den e division masculino dobbel A e final a worde hunga durante e weekend. Diasabra atardi a topa otro riba cancha di Lago Sport Park e team forma pa Lucho Willems y Emiliano Jansen y esun forma pa Ben Cramer y J. Bruyn.

Meskos cu e atardi promer cu a wordu hunga e final di dobbel mixto e ganador di e promer set a resulta perdedor di e match decisivo.

Cu relativa facilidad Cramer y Bruyn a pone e promer set ariba nan nomber. Nan mihor dominio a resulta decisivo den e set number uno cu nan a gana 6-4. Despues di a traha un ventaha basta bon den e segundo set Cramer y Bruyn a cuminsa ta hunga cu demasiado cuidao mientras cu nan mas hoben rivalnan a sabi di haci bon uso di e chensnan cu a presenta.

E segundo set a bira uno largo terminando te na 9-7 den favor di Willems y Jansen cu asina a empata e match na un set pa banda.

Den e tercer y decisivo set nervionan a cuminsa ta hunga un rol grandi. Tambe cansancio a cuminsa ta afecta e team di Bruyn/Cramer usando bon variacion di shotnan cortico y lobnan bon coloca. E wega a termina na favor di Willems/Jansen.

Esaki a conkista e titulo di campeon dobbel masculino clase A. Bruyn/Cramer a keda subcampeon.

E mes atardi un comienso a ser haci cu e torneo AA di dobbel masculino. Den e promer wega di e division aki a enfrenta otro Albert Henriquez/Edwin de Cuba y e equipo di Peter Storey/dr. Nijboer. Durante e promer set e duo De Cuba/Henriquez a hanja basta oposicion, e set a caba 8-6 den nan favor. E segundo set sinembargo a termina rapidamente cu anotacion di 6-2 na favor di De Cuba y su companjero loke a duna nan nan promer victoria den e torneo AA.

E equipo di Storey y Nijboer a keda elimina.

Proximo wega di e torneo AA ta tuma lugar majan atardi.

E team di Benny Gruszeski y dr Frans Hage ta enfrenta esun di Stanley la Cruz y Herbert Maxwell.

Awe tardi ta cuminsa e torneo di dobbel femenino. Di grupo A ta hunga awe sras Nancy Krullaars y Grada Mol contra di Robles y Berghout.

Bubali y U.D. Terra Corra a empata

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E equipo curazolenjo di futbol Union Deportivo Terra Corra a logra tene e subcampeonnan di Aruba Bubali na un empate di cero gol. E encuentro aki a tuma lugar diasabra anochi den presencia di un publico chikito.

Bubali a usa diferente suplente y no tabata pone interes den e wega loke ta un lastima. Terra Corra en cambio si tabata haci tur empenjo pa logra e mihor posibel papel. Y den esaki nan a logra completamente ya cu mayoria di atakenan a bin for di nan, di cualnan varios tabata hopi peligroso. E toke final ta loke a faya den nan avansenan pa completa nan cu anotacion.

A forma parti di Bubali ainda den e wega ey e famoso Ange Perez.

Por cierto e wega ey mester wordu considera como e despedida di Ange pa e fanaticada di Aruba ya cu diadomingo anochi Ange ta viaha pa Caracas caminda e tin un contract como profesional di bal cumpli cu ne cerca e equipo Deportivo Portugues.

Ta kiko a pasa Orioles?

ORANJESTAD - Ta kiko a pasa Orioles di Baltimore? Esaki ta e pregunta cu majoria di peloteronan ta haciendo actualmente, sin cu ningun hende por duna un contesta logica y cabal. Unico cos cierto te cu ainda ta cu e campeonnan di 1966 ta den sotano di Liga Americana na seis wega y mei for di promer lugar cu un record te diavierne pasa di nuebe victoria y diescuater derrota. Bauer, manager di Orioles ta furiosisimo, pero e no por jega na compronde ta kiko falta e equipo.

Ta e mesun equipo di 1966, cu no solamente a gana e gallardete di Liga Americana pa un amplio margen sino cu tambe a bapulla Dodgers di Los Angeles den cuater wega sigui den serie mundial. Tabata di spera cu, cu e experiencia di e campeonato, e pitcher nobatonan - Palmer, McNally y Bunker - lo bai tin un gran aña na 1967, pero te cu awor nan a fracasa. Ta berdad cu Steve Barber a demostra un biaha mas cu e ta den condicion, pero e so no por hiba tur e peso riba su lomba. E ta bai tin mester di ayuda anto pronto.

Juzgando bon no por pone tur e culpa di e fracaso te cu awor di Orioles riba e pitchernan. E equipo tin un promedio di bateo di 232 locual ta masha inferior na 2.272 cu nan tabatin na e mesun altura di temporada aki na 1966, tempu cu Brooks Robinson, Frank Robinson y Boog Powell, huntu cu Aparicio y Curt Bleffary tabata destroza tur e pitchernan di Liga Americana cu nan batazonan. Te cu diavierne nos tin e siguiente promedionan individual di e fermidad cu e equipo ta padece di dje:

Frank Robinson 305, Curt Blefary 260, Luis Aparicio 250, Boog Powell 246, y Brooks Robinson 218. Na e altura aki di temporada aña pasa tur e peloteronan aki tabata bati riba tres cien y Brooks Robinson tabata lider den Liga Americana den carrera empuja cu 25. Te cu awor e tercera base y cuarto bate di Orioles no a produci mas cu siete carrera y e no tin mas cu tres homerun. Aña pasa e tabatin ocho.

Ya Bauer ta papia asuntu di haci cambionan den su lineup y baha Robinson di cuatro pa sexto den e orden na bate, especialmente ora cu e pitcher contrario ta zurdo.

Un cambio di posicion den e orden na bate lo por duna resultado y ningun hende no ta duda cu alo largo Baltimore lo sali di den slump y subi na e puesto cu ta corresponde na dje den Liga Americana, pa motibu cu Baltimore ta un equipo muchu bon pa ta ocupando un puesto entre e sotanenonan. Aña pasa tur e jugadornan regular tabata bati na mesun tempu. Actualmente ta parse manera cos cu nan tur ta den un "slump tremendo locual tambe a afecta nan defensa. Te ainda no tin numeritonan di e fildeo di e equiponan, pero e periodistanan, cu ta reporta e bida y milagronan di Orioles di Baltimore, ta bisa cu henter e equipo ta presu di nerviosismo y cu den nan ansia pa cambia for di e equipo perdedor nan ta cometiendo errornan estupido, tantu esnan cu ta worde anota den boxscorenan como e errornan mental cu no ta worde anota riba e jugadornan officialmente.

Aparte di e mal actuacion di Orioles, mester anota tambe cu Liga Americana ta mas fuerte y mas consistente e aña aki cu na 1966. Por ehemplo Tigres di Detroit, Cleveland, Minnesota, Medias Blancas y Medias Rojas ta superando nan actuacion di aña pasa y si nan sigi manera nan ta bai awor y cu Orioles sali for di den slump e liga mas joven di baseball e temporada aki lo por bira escenario di uno di e competencianan mas cayente di su historia.

Medidanan drastica tuma pa gobierno nobo di Grecia

ATENAS, --UPI -- E gobierno nobo di Grecia a defende su decision awor di destitui e primado di iglesia Ortodoxa y tambe su cuerpo gobernante e santo sinodo como actonan autoriza pa constitucion dje pais.

E exvicepresidente di tribunal supremo y actual ministro di educacion nacional, Constantine Malabokias, a declara den un entrevista cu United Press International, cu nos no a haci ningun precedente na destitui santo sinodo."

Kallabokias a recorda den tal sentido cu e decision tabata ser adopta pa gobiernonan di 1917, 1923, 1938 y 1945. E ultimo bez aki tabata obra di arzobispo Danaskinos, quende tabata regente di Grecia, despues di segunda guerra mundial.

Estado Griego no tin derecho di interveni den asuntunan interior di Iglesia ora cu ta trata riba materianan tocante e dogma, e culto y ley nan eclesiastica", asina e ministro a bisa. "E leynan eclesiastica ta protega pa Constitucion Griega.

Ta deber y obligacion di estado di respeta e reglanan aki.

E funcionario a bisa cu nan a ordena na e patriarca di iglesia Griega, arzobispo Chrysistomos a ser ordena na retire debi na su edad avanza y na su c... cionnan serio di curazon, cualnan ta impedie na cumpli virtualmente cu su funcionnan.

E arzobispo aki tin 88 anja di edad.

Kallabokias a bisa na e mes tempu cu e retiro na 80 anja di edad a ser institui pa miembronan di Clero pa e gobierno di exministro Stefanos Steohanopaulus, na principio di anja e exrepresentante a bisa na e primado.

"Sinembargo", e ministro a bisa : "Nos a dicidi na aplica e retiro obligatorio pa e edad dje arzobispo Chrysostomos, pasobra e ta un homber masha bieu y en fermiso."

Bao dje disposicion gubernamental, e 8.200 sacerdote y e 77 obisponan di Grecia mester nombra tres dje ultimonan aki manente.

Rey Constantino probablemente aconseha pa e regimen militar, dje manera ey lo selecciona e arzobispo nobo.

Nos ta spera cu e primado nobo lo ser nombra mas pronto posible.", Kalabokias a bisa.

Na principio dje siman aki e gobierno a anuncia nombramiento dje obispo di Patras, Constantine, como reemplazante interino di iglesia Ortodoxa Griega.

LISBOA --UPI -- Cardenal Jose da Costa Nunes, legado di Papa Paulo VI, den su proximo peregrinacion pa Fatima, a ricibi un cordial bonbini na su yegada na Lisbao.

Na momentu cu el a baha na e aeropuerto di Portela for di e avion DC-8 den cua avion e cardenal tabata biahando cu su comitiva di 17 persona, un awaceru leve tabata cay y tabatin un bientu fuerte, sinembargo esey no a desluci e recepcion.

Tabata presente pa ricibi e cardenal prome ministro Antonio de Oliveira Salazar, e patriarca di Lisbao, Don Manuel Goncalvez Cerejeira y e nuncio papal Monsenjor Makilien de Furstenberg.

General Humberto Pais a representa Presidente Americo Thomaz na e ocasion aki.

Tur e presentenan a shake hand cu e cardinal quende despues a pasa revista na un compania di solda portuges cu a mantene nan rigidamente riba nan pia riba e pista azota pa jobida. Un banda militar a toca himno nacional.

Na terminacion di e recepcion na aeropuerto e cardenal y su comitiva a traslada pa palacio di Queluz caminda su Eminencia lo hospeda durante e dianan aki di peregrinacion.

Centenares di persona a congrega na enter e largura dje ruta entre e aeropuerto y palacio di Queluz y otro centenares tabata observa nan for di nan bentananan di edificio.

Cardenal da Costa Nunes quende tin 87 anja di edad, a declara abordo dje avion den entrevista cu un representante di United Press International cu lo e espera e multitud di peregrinonan entre un milion y mei pa dos milion.

PERISCOPIO MUNDIAL

'apa na Santuario di Fatima, resando pa paz nundial.

ATIMA -- Su Santidad Papa Paulo Sexto awe a haci un peregri-cion pa Portugal pa resa pa paz mundial den e santuario di Fatima, ta na e lugar caminda 50 anja pasa La Birgen a aparece na 3 mu-a campesino. E avion cu a hiba Papa a bula hopi abow, over di santuario, mientras cu un multitud cu ta ser calcula na mas di 200.000 persona tabata aclama e Sumo Pontifice y tabata zwaai n lensunan di man como saludo.

e Gaulle ta preparando pa e welga di 17 di nei - keho contra Georges Pompidou.

ARIS--Gobierno di Presidente Charles de Gaulle, cu e siman aki hanja su mes dilanti di un prueba politico crucial, sin posee un ayoria den Asamblea Nacional, awe tabata prepara pa mantene tur normal den e welga cu a ser proponé pa 24 ora riba dia 17 di mei

E republicanonan independiente, encabesá pa e exminister di finanzas alery Giscard Destaing, a anuncia ayera cu e 44 miembronan di e rtido den parlamento lo ta liber pa vota manera nan ta desea, riba mocion di censura na gobierno, dia 20 di Mei proximo.

mocion , presentá pa e Comunistanan y e federacion Izquier-ta un protesta contra e promer Minister Georges Pompidou nde a pidi facultadnan special pa goberná pa decreto afin di lo-a pone den practica un serie di reformacionnan economico y so-l, urgentemente requeri, sin atraso cu por ser ocasioná door di atenan y votacionnan den Parlamento.

'ambionan drastico den iglesia Ortodox Griego..

ENAS -- Ta ser sperá cu Rey Constantino awe lo designá e Arzo-po nobo di iglesia Ortodox Griega.

arzobispo cu mester reemplaza Arzobispo Chrysostomos lo ser zi den un terna door di cleronan Ortodox.

In di e favoritonan ta e Archimadrita Jerome Kotsonis, capellan d soberano. Chrysostomos a ser automaticamente retirá for di su pue-, ora e regimen nobo apoyá pa ehercito a fiha te 80 anja e edad pensioen pa inclui e Arzobispo. Promer cu esaki tabata e edad hubilacion di e clerigonan cu excepcion di Arzobispo. Gobierno bisa cu Chrysostomos cu tin 88 anja di edad, a ser retita como ta gravemente enfermo di un afeccion cardiaco cu ta haciele inca-s di haci su trabaonan apropiadamente.

gualmente Santo Sinodon a ser destitui, cual organismo di Iglesia rtodox Griego - y a reduci e numero di su miembronan di 12 pa 10. Minister di Educacion Nacional, Constantine Kalabokias a declara yera cu e constitucion ta duna Gobierno derechi pa destitui Santo nodon.

n morto y dos aresto di guerrillero Cubano a Caracas.

ARACAS -- Presidente Raul Leoni a reiterá cu Venezuela lo pro-sta formalmente ante e organisacion di Estados Americanos (OEA) e invasion armá den su teritorio a cargo di un forsa di desem-rco cu a ser manda for di Cuba, consistiendo di il guerrillero astro-Comunista.

E presidente a formula su anuncio na Porlamar (isla Margari-) pa unda ela viaha e fin di siman aki pa dirigi palabra na e federa-on di Camara di Comercio e Inudstria, mientras e ministerionan di terior y e defensa den e capital aki a revelá e detallenan di e ul-mo acto di agresion pa parti di Cuba.

rsanan di ehercito empenjá den e lucha anti-guerrillera, segun e anun-a mata un teniente di e forsanan armá revolucionario di Cuba a captura otro oficial y un militar di e mes nacionalidad cu tabata ncabesá e grupo invasor cu a ser descubri na cuminsamentu di e man aki, mas o menos 100 kilometer , Este di Caracas.

CASTIGO PA LADRONICIA

ORANJESTAD - Apenas binti nja ta edad di e joven acusado W.H kende tambe mester a pre-enta dilanti juez diavierne main-acusa di un serie di ladroni-ia. Di dia prome di februari pa nti siete di maart e joven aki comete no menos cu nueve robo n cas y negoshinan na San Ni-olas. Entre otro el a horta for den un lavanderia, National rocery y tambe for di den Johnson's Enterprises. Tambe e joven aki ta worde acusa di a drumi pa espacio di varios dia den un cas di cual e donjonan tabata den exterior. Ta trata aki di un joven cu ya ta diferente biaha cu e ta presenta dilanti juez acusa di ladronicia. E joven aki ta bau di tratamiento di re-classering, pero e ta presenta na oficina di e instancia menciona solamente ora cu e tin mester di un of otro cos.

Miembronan di reclassering a traha fervorosamente pa e hanja un barcu riba cual e por bai na-bega ya cu esaki ta e unico cos cu e por haci.

Ora cu e miembronan di e instan-cia aki a logra hanja un barcu p'e, ela djies keda sin bai cu ; e barcu, e representante di re-classering a bisa juez cu e caso di e acusado aki ta un caso sin remedi, comokiera cu e acusado mes no kier coopera en lo mini-mo pa hasi algu bon di su bida.

E acusado aki ya tin seis anja ta biba riba su mes, pues e no ta bau di cuido di su majornan. Juez mr. M. Wijnholt, a dicidi di suspende e caso den espera di rapport di psychiatra y con-tinuacion di e rapport di re-classering.



Con leeuw por bai den abusa di libertad di expresion?



Semper ta dificil pa haña con-testanan facil riba preguntanan dificil.

Na Merca recientemente, e ac-cion reciente di un editor ta ilus-tra e problema.

Un corant universitario, repe-tidamente a imprimi copia di otro publicacionnan, qu tabata ser con-sidera nada otro sino porkaria. Finalmente doño di e drukkerij mes a tuma accion. El a impri-mi e corant pero lagando afor e columnanan contra cualnan e ta-batin algu.

Estableciendo definitivamente kiko tabata su posicion, e asuntu a bira actual y a duna e controversia mas dimension.

Ta trata aki di un situacion qu ta bale la pena pa ser considera door di comunidadnan tur caminda y no solamente riba campus universitario.

Ta logico, qu loque parti di e hendenan qu ta biba den un comunidad ta pensa, ta pober of ta prueba di mal gusto y hasta por ser conside-ra como pornografico door di otro hendenan, segun loque ta permisi-ble bao di e capa di libertad di expresion.

Pero pesei mes, si nos ignora e responsabilidad pa e extilo di loque ta ser scirbi, e calidad di loque ser publica y e calidad gene-ral di e comunidad caminda e cosnan aki ta sosode, pasobra tin garantia di libertad, ta di nenga qu nos tin responsabilidad pa e cos-nan aki.

E comentario di hues Oliver Wendell Holmes ta sumamente apro-pia pa e situacion aki : "Nos tin libertad di expresion, pero esaki no ta duna nos derecho di lanta para den un teater yen y grita "Can-dela ".

Di otro un banda tin un peliger serio den e clase di censura qu nos a menciona anteriormente. E doño di e drukkerij a fiha su posicion pero esaki riba su mes ta encerra posibilidadnan dificil.

Ta masha bon qu e ta contra pornografia, pero e sistema qu el a practica pa laga nan afor, ta causa problema. En realidad , e no tabatin obligacion di imprimi e corant ningun momento so; pero awor qu el a laga cierto columnanan afor, el a crea un confusion.

Hopi aña pasá un observador di loque ta pasando den e ramo di publicidad, a conseha e hendenan qu tabata scuchele, pa no adora e Dios di nan enemigunan. El a mustra qu frecuente nan ta tratando di elimina comunismo door di usa e mesun sorto di dictadura. El a mustra qu tin biaha un comunidad of autoridadnan ta combati suciedad y mala gusto door di usa un accion qu ta mas rabioso y mas radical.

Segun e observador aki, ta tempu pa tur caminda nan cuminsa rea-lisa qu ta dos parti tin responsabilidad mutuo pa crea bon gusto y libertad di expresion responsabel. Den e caso qu nos a mustra co-mo ehempel, doño di e imprenta tabata frustra y a tuma un paso dras-tico.

Awor e estudiantenan ta frustrá y nan ta sinti qu nan mester protes-ta.

Pero ken realmente ta preocupa pa loque ta e punto cardinal den henter e conflicto aki ?

E punto cardinal ta sinta den qu mester crea un mentalidad qu ta ser comparti door di varios generacion cu e libertad pa di un ma-nera creativo, explora y fortifica e responsabilidad di libertad di expresion.

E cos aki talbes ta dificil pa ser discuti den seno familiar pero di tur manera e ta interesante pa ser considera como tema di discusion den varios otro sector di un comunidad.

Welga di obreronan ferrovarios ta bira mas y mas extenso

GUAYAQUIL -UPI - E tension ta creciendo awor mas y mas na e capital economica di Ecuador , mientras ferrovarios na welga ta exhibiendo cadavernan di tres hoben cu a ser mata ayera nochi pa fuerza publico durante e choke-nan violente cu a ocurri den e cer-cana poblacion di Duran.

E welga di 5000 ferrovarios cu desde dos siman tin bida co-mercial paraliza aki, a haci e luga aki y su habitantenan ta sufri di diferente cos.

Un parti grandi dje demas obre-ronan dje ciudad ta munstrando solidaridad cu e welgistanan y hasta si e situacion aki no drecha lo tin un welga general di otro sor-to di actividadnan.

E violencia a cuminza segun ta-bata birando mas atardi, ora cu Dia Huebs un grupo di muher-nan a recorre cayanan di Duran incitando na e poblacion pa in-terrumpi di e manera ey e ser-vicionan di transportacion entre e centro ferrovario y e importan-te puerto di Pacifico.

Trupanan di ehercito anterior-mente destaca den e zona pa evita posible incidentenan a dis-para anto nan armanan den laria y a lanza bombanan lacrimo-gena pa plama e manifestante-nan.

Sinembargo den orana di anochi homber- y muhenan a uni trobe den un marcha nobo cu tabata bai adquiriendo proporcionnan cada bez mas serio y algun dje in-tregrantenan a cende un edificio oficial na candela y nan tabatin intencion na haci mescos cu e de-posito di gasolin den puerto.

Fuerza publica a interveni pa di segundo bez riba e dia ey y e descarganan di fusileria a con-tinua te despues di mei-anochi, lagando atras e dramatico sal-do di morto - y heridonan.

E tres victimanan quendenan su cadaver e welgistanan a exhibi ayera durante un demostracion gigantesco den e lugarnan ferro-vario a ocasiona riba su mes ca-ba un segundo peligro. E hoben-nan cu a muri ta un estudiante di 19 anja, Vicente Tola, un ex-marino di 20 anja ; y Maximo Paz di 23 anja di edad, quende nan a bisa a presencia cu algun amigu, desde un esquina e desarollo dje acontecimientonan.

Den hospital di Guayaquil entre-tanto, mediconan a saca ayera un bala for di pia robez di un otro hoben di 21 anja, Gustavo Ruiz, mientras na e mes tempu a ser informa cu e poliz Elias Alvarez a ricibi un balazo den braza izquierda y Jorge Salazar un proyectil di amatrallador den un pia.

Segun nan ta bisa, dos muhe a ser trata tambe pa asfixia y nan ta bisa cu esey ta bini foi con-secuencia dje gasnan lacrimoge-no cu te ainda ta haci e atmos-fera di Duran irrespirable.

E accidentenan aki a ocurri Dia-huebs y nan tragico consecuen-cia a causa creciente tension na Duran y e luganan den cercania manera Guayaquil , informando den fuentenan autoriza, nan a solicita na ministerio di defen-sa pa esaki reemplaza dje com-pania di ehercito cu a ser manda aya pa resguardia orden na Duran.

E trupanana tuma posicion na lar-gura dje linea ferrovaria di 500 kilometer cu ta uni Quito y Guayaquil. mas di dos siman pasa ora cu nan a cuminza e wel-ga di obreronan di riel.

Ta mas cu claro cu e welga aki cu ta birando dia pa dia ma grandi, ta hanja cooperacion di otro seccionnan di obrero cu k yuda e welgistanan te ora cu nan obliga gobierno na duna nan e salario cu nan a exigi.

COMO TRES MILLON HENDE A BISHITA FATIMA

FATIMA (PORTUGAL)-UPI-Cen-tenares di fielnan, vanguardia di un concurrencia enorme, cu pro-bablemente lo alcanza tres mi-llon y mei di persona, a cumin-za yega na e santuario ei pa duna Dia Sabra nan saludo di bonbini na Papa Paulo VI

Algun hende a biaha na pia durante ocho dia pa nan mira Sumo Pontifice y reza huntu cu-ne pa paz na Vietnam y riba enter mundu. Otronan a bini pa jama danki pa e paz den nan pro-pio bida y di nan queridonan

Masha hopi muhe a bini Fa-tima na tur sorto di manera y ocasion aunke cu Papa lo no ta presente pa conmemora di 50 aniversario dje aparicion mila-groso dje virgen cu a aparece riba un cerru aya den cercania.

Poco mas dje 50 porciento dje 9.500.000 persona cu ta biba aya ta calotico, Millares di nan ta proyecta na bini Fatima majan pa celebra quincaguesima aniver-sario di aparicion di e virgen, pero e posibilidad di mira Su Santidad, ta haci cu e cijfer lo bira como 3.500.000 bishitante dje caja aqui.

E casnan di pension y e hotel-nan chikitu dje ciudad masha dia caba a comprometi, No obstan-te tur esei, e bishitantenan ta sigui fluyendo na pia desde cen-tenares di kilometernan di dis-tancia sin temor dje interperie den ta quico a pasa.

E peregrinonan ta den nan ma-joria muhernan cu a yega equili-brando nan pertenencianan bara-tica cu nan ta carga den nan ca-bez.

PRESION DI SANGER

Pa: Dr. A.J. Samander

"Ta solamente un manera tin pa conoce bo mes y esaki ta si bo conoce bo mes bon".

Casi tur hende ta stuur auto y casi tur hende sa cuantu presion e aire den nan tire mester tin, pero cuantu hende ta na altura kiko e presion mester ta den nos curpa ?
E promer pruebanan qu nan a hasi pa studia e presion di sanger tabata riba un cabai y despues di esei, nan a traha aparatonan pa determina presion di sanger pa ser usá cu sernan humano.

En realidad bo presion di sanger ta consisti di dos cifra, por ehempel 120/80. Esaki ta e presion den bo venanan qu ta bao di bo cueru y generalmente nan ta midiele na bo elleboog.
E promer cifra ta indica e presion den bo vena na momento qu bo curason pusha e sanger door di bo venanan y e segundo cifra ta indica e presion na momento qu bo curason ta ser re-llená.
Tin hopi cos qu por produci un cambio den bo presion di sanger; algun cambio ta temporal mientras qu otronan por ta permanente.
Si un mucha muher bunita cana pasa banda di bo den un "mini skirt" bo presion di sanger por subi, pero pronto e ta bira normal atrobe.
Si bo ta un persona masha nervioso y bo ta di famia cu hopi hende qu tabata sufri di presion haltu, ta casi sigur qu bo tambe lo bin sufri di presion di sanger.

Sinembargo, un presion normal tambe por varia y sinembargo e ta keda normal. POR EHEMPEL :

Posicion : Ora bo drumi abao of bo ta na soño, bo presion ta poco mas abao, basta bo no tin nachtmerrie, sino e ta subi.

Alcohol: Estudio riba presonan den un prison grandi a mustra qu alcohol ta baha presion di sanger un tiki.

Humamentu: Estudionan a mustra qu humamente a causa aumento di presion di sanger den mayoria di e patientnan qu nan a test.

Gordura : Mayoria di hendenan gordo tin presion mas haltu cu nan amigunan mas delega; pero nan presion di sanger lo bira normal si nan baha di peso.

Rasa: Nan a haña sa qu hendenan na China en general tin presion di sanger mas abao qu hendenan qu ta biba na Merca. Pero ora nan a hasi un estudio di 60 mericano qu a biba mas qu tres aña na China, nan a ripara qu presion di e hendenan aki tambe a baha.

Awor nos ta yega na e pregunta, kiko ta un presion di sanger normal ? Ta sumamente dificil pa establece kiko normal mes. Sinembargo, si un persona tabatin un presion pa años caba di digamos 140/85 , y di repente e ta bira 90/60, anto tin algu malu.
Pero si semper un persona tabatin un presion di 90/60 anto esaki riba su mes no ta tan malu.

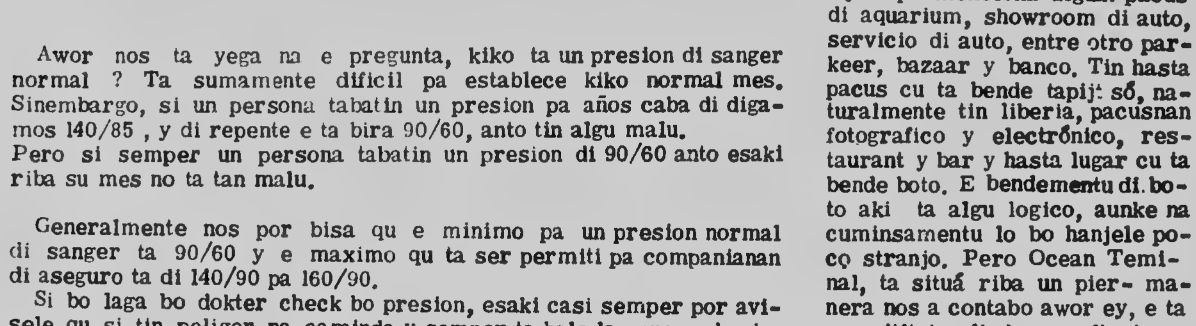
Generalmente nos por bisa qu e minimo pa un presion normal di sanger ta 90/60 y e maximo qu ta ser permiti pa companianan di aseguro ta di 140/90 pa 160/90.
Si bo laga bo dokter check bo presion, esaki casi semper por avisele qu si tin peliger na caminda y semper ta bale la pena pa hasi e esfuerso y gasta e placa aki.
Finalmente, corda semper qu bo presion di sanger por varia di 140/80 pa 125/84 y 145/86 pero e ta keda normal si.

Mescos cu mundu ta cambiando
Bo presion lo ta variando.

REPRESENTANTENAN DI OCEAN TERMINAL NA HONG KONG A BISHITA CORSOW



WILLEMSTAD, -- Hong Kong ta un di e haafnan mas frecuentá na mundu; e ta un centro importante di comercio pa hopi pais. Debi na su posicion geografico y su prestigio, Hong Kong por ser jamá e deposito di mundu.
Y ta aki Ocean Terminal ta situá. E Oceano Terminal ta algu manera nos "Colon Winkelcentrum" pero di escala imensamente mas grandi.
Infact e ta e centro mas grandi di compras na Asia.
Construi riba e pier mas grandi di Asia, Ocean Terminal tin un total di 120 pacus hyper-moderno. Delaster cos cu bo por imaginabo ta representá den e chain di negoshi aki.
Djies pa menciona algun: pacus di aquarium, showroom di auto, servicio di auto, entre otro parkeer, bazaar y banco. Tin hasta pacus cu ta bende tapijt só, naturalmente tin liberia, pacusnan fotografico y electrónico, restaurant y bar y hasta lugar cu ta bende boto. E bendementu di boto aki ta algu logico, aunke na cuminsamentu lo bo hanjele poco stranjo. Pero Ocean Teminal, ta situá riba un pier- manera nos a contabo awor ey, e ta un edificio di dos verdieping y su posicion estratégico ta un ventaha enorme, pasobra asina e turistanan baha for di nan bapor nan ta den e centro caba.
Sra. Pamela Barton cu tin un pacus di bisti den Ocean Terminal a duna nos un relato masha interesante riba esaki.
Igual cu Corsow, cu for di 1921 ta e centro mas grandi di compras na Caribe, Ocean Terminal ta esun mas grandi di Este.
Sra. Burton cu ta donjo di pacus y su manager John Vasconcelles ta haciendo un gira rond mundu pa cumpra bistinan pa bende na Hong Kong. Ya nan a pasa na Australia caba, caminda nan tabata huesped di Gobierno di Australia. Manera tur hende, nan tambe ta encantá cu nos isla, nan ta gusta e sistema cu nan por haci compras na nan smaak sin mester haci purá purá pasobra miles di hende ta pushabo, hanshabo, manera ta normal den e capitalnan grandi.
Sinembargo e ta haña cu hopi por ser haci pa desarolla nos turismo mas favorabel. y esaki ta djies un tip chikitu, pero e ta juda hopi, pone prijs di mercancia den etalage, por ponele den US dolar, pero esencial tambe ta pa ponele na placa local.
Manera el a conta nos, awe nan ta sigui nan gira pa Trinidad Surnam , Lisbao y otro pais te nan regresá Hong Kong. Nan a jega aki diarason for di EXPO' 67 di Canada.
Na Pamela su pacus, bo por hanja servicio personal, esta un hende ta atendebo of selfservice, e ora ey, bo mes ta cana rond soségá, wak tur cos cu bo ke. E bistiinan ta di tur parti di mundu, loke e gira aki ta, pa realisa compras di bisti.
Pa bini back riba nos relato di Ocean Terminal, esaki a se inagurá anja pasa na maart. pier tin un largura di ;250 me ter den haaf. E hendenan ta se ricibi directamente for di e bapornan den e gangnan airecon dicionado.
Den e comfort di lo ta ser jama e "Concourse" n ta hanja nan equipahe , nan p cambia nan cen, topa cu nan am gunan y hanja tur informacion guia turistico cu nan ke.
Den e Ocean Terminal mes, n ta bende tur cos, for di han schoen te auto.
Tin, lugarnan di exhibicion arte, cu un variedad di atracci cu ta haci Ocean Termina ta ser explotá pa Hongkon & Kowloon Wharf & Godown Co . Ltd. cual ta e principal donjo den haaf di Hong Kon Su posicion unico ta largele d na servicionan indispensabel cu ta di importancia interna cional. E compania a desarolla un sistema pa expandé su serv cionan y awor 4 bapor grand por mara na e pier na mes mo mento. Documentacion eficient algo vital pa tur comerciant of donjo di bapor ta un parti in tegral di sistema di e compani
Un departamento di mas cu 30 personal di train ta duna conse riba procedimientonan docume tario.



los señornan riba e foto aki ta Democraat " te den nan flie " pa hasi un variacion riba e dicho tan oci riba Corsow. Nan ta R.D. Papa y E.M. Molina ambos biba den Makreelstraat den Marie Pompoen uendenan a traha nan flie pa subiele haltu haltu despues di e gran victoria di Partido Democratico ierne proximo.

LIMA --UPI -- Ochenta y cincu mil maestro publico di ensejanza primaria y segundaria lo cuminza un welga indefini Dialuna cu ta bini.
Dirigentenan dje organisacion nan cu ta agrupa e maestronan a duna gobierno 72 ora pa pensa y anula un ley den asuntu di educacion cu ta perhudicial pa nan y di cambia e ley di congelacion di sueldonan cu ta dirigi pa empleadonan di estado. Nan ta exigi aumento di sueldo of dialuna 85.000 maestro na Lima ta pone trabao abao. Y nan desicion ta serio y nan plannan ta masha bon organisa.

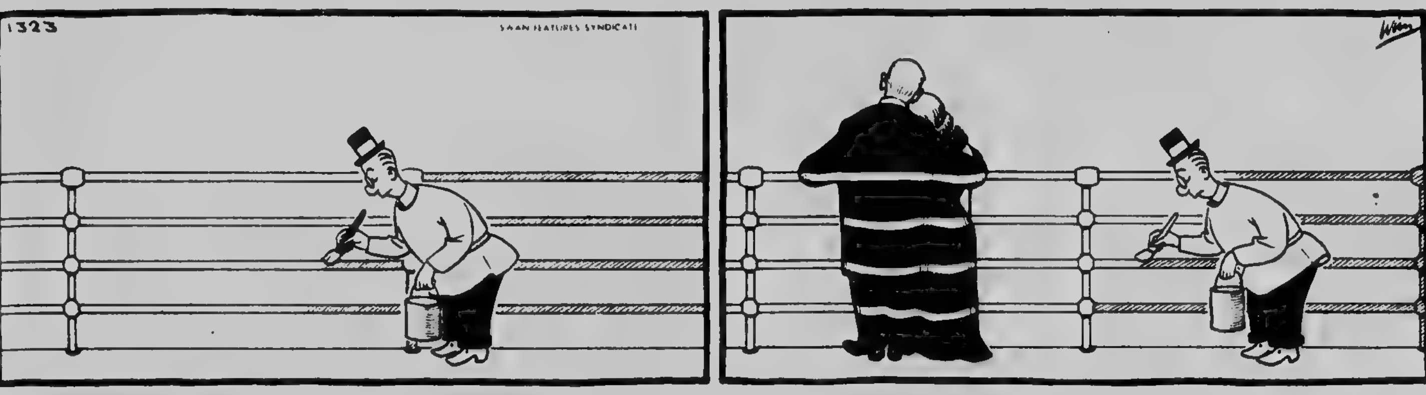
Gratificatie pa hendenan cu a bai cu pensioen

WILLEMSTAD- Manera ta conocí, Gobierno di Antillas Neerlandes ta duna, tantu obreronan como ambtenaarnan un gratificatie ora nan cumpli un cierto cantidad di anja den servicio.
Awor, Gobierno a dicidi pa, cuminsando dia promer di mei 1967, hendenan cu ta sali for di servi cio como nan a alcansa e eda cu tin derechi riba pensioen, o pasobra nan a ser "afgekeurd" nan tin e edad maximo despue di un cierto tempu di servici tambe lo hanja un premie gratificatie.
E premie of gratificatie cu ta se obsequiá na hubileonan di 25 anj di servicio constante no ta se cambia.

Ladron di cartera

SAN NICOLAS - Diajueves anochi un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu un homber a horta su cartera conteniendo cincuenta florin. Ta trata aki di un caso un poco stranjo.
E homer en cuestion, kende dama no conoce, a jega serca dama haciendo comosifuera tabata bai sostene un conversacion serio.
Na un dado momento ela ranka e cartera for di e dama y core limpi bai cun'e. Recherche mester hanja e tipo aki.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



ANN LANDERS

QUERIDA ANN LANDERS :
Cu placer mi sa recordá e hendenan cu a scirbibo cón nan a canta na nan mes casamentu.

Y despues di algun siman un otro grupo a scirbi , bisando cu esnan promer mester a perde cabes huntu cu e padernan y dominan cu a permiti tal cos.

M'a discuti ambos caso cu mi amigunan y algun di nan tabata firmemente convenci cu ta bo lo mester a fantaseer e cartanan ey, pasobra ningun hende por ta pensa asina.

M'a hanja mi chens poco dia ey, ora riba frontpage di un corant a sali e casamentu di casamentunan. E bruid tabata bisti na pretu, e jaja di strooister tabata cana den Evacostum(sunú) E padrino tabata e poëta beatnik , Allan Ginsberg.

E " Bruidegom " a bisa cu su dos casamentunan anterior tabata Cristian y tur dos a termina den divorcio, wel awor aki ela dicidi di purba e ruta di pagano.

Si cualkier hende acusabo di fantaseer carta, djies contanan di e casamentu aki -- Observador.

Querida Observador :
Lo mi mester ta psicotico pa pensa tantu carta asina cu ta sali den e espacio aki. Dia cu mi no por produci un columna legitimo for di e 350.000 carta cu mi ta hanja pa anja, mi ta kita for di trabao.

QUERIDA ANN LANDERS :
Recientemente un mama di Orlando, (Florida) a scirbibo, kehando cu skool nan a manda un circulario pa mamanan supervisá e estudiantenan durante ora di lunch. E mama tabata indigná -- e tabata furioso pasobra segun , é , e skool ta larga e mamanan haci trabao di e meneernan di skool.

Ami ta un juffrouw di skool, cual su ora di lunch ta bai pa tene bista riba e muchanan y esaki ta algo ridiculo. Pará riba mi pia mi mester come pida pan (e otro juffrouw y meneernan di skool mester haci mescos). Nos ta supervisá 180 mucha. Nos dia ta cuminsa for di mitar di ocho mainta y nos mester sigui te merdia sin un chens ni pa poeiroe nos cara.

Ta di comprende cu si nos mester waak e muchanan tambe nos ta resultá morto cansá y meneer y juffrouw di skool cansá no por haci nan best pa e muchanan.

Mi ta eens cu e mama di Orlando cu mamanan no mester ser jamá pa traha como voluntario. Supervision di mucha ta un trabow cu mester ser haci door di personal di train. -- Virginia.

QUIERIDA VIRGINIA --
Juffrouw y meneernan di skool di varios parti a scirbi nos, expresando nan opinion riba e topico aki. Casi tur hende cu a scirbi a sugeri cu realmente e unico solucion ta pa skoolnan mes pone hende di train na trabow.

LA PAZ -- UPI -- Mama di Juan Lechin Oquendo, Juana Oquendo de Delcadillo, a yega e capital aki for di Oruro y el a dirigi un carta na opinion publica aclarando e situacion dje nacionalidad di su jiu frente e actitud dje autoridadnan Bolivariana y Chilenja.

"Mi jiu a nace foi mi entranjas, na Corocoro, departamentu di La Paz, dia 12 di Mei 1912," asina e mama a bisa.

"Su tata tabata Juan Lechin y su padrinonan di bautizo tabata doctor Miguel Guisber y Rosa Cusicanqui de Guisber.

Su ruman muhe Victoria ta biba cerca mi na Oruro, huntu cu otro rumannan homber y muhe di mi segundo casá.

"Mi jiu ta Boliviano y e ta un gran patriota cu ta sirbi su pais te na e limite di mas haltu cu ta permiti periodismo, omitiendo utiliza prensa stranjera como palestra revolucionaria y a prefera na warda silencio riba e tenebroso asuntunan di politica Boliviano, manera ta ser constata den su declaracionnan na Arica (Chile) caminda el a ser deteni."

Luego el a continua diciendo :
"Quende cu no ta traiciona y no ta renegado, e revolucionario berdadero no solamente tin e derecho sino e obligacion di utiliza e incognito, e pseudonimo, den e lucha clandestina na loke ta empuja pa supresion di libertadnan publica cu ta haci dictadornan di tur tempu.

Pa finaliza el a bisa :
"Mi tin den mi poder documentonan di balor incontrovertible cu mi ta dispuesto na presenta dilanti cualkier autoridad imparcial cu ta designa boz popular, si nan no haci husticia awor na mi jiu.



HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Un día ideal para visitar sus buenas relaciones y amistades y hablar de lo que tenga más en mente. Evite discusiones en su hogar. No haga nada que ponga en peligro su seguridad.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Reúnase con amigos y ayúdelos con sus problemas difíciles de resolver. Esto le traerá el respaldo que necesita. El éxito comenzará telefoneando. Muéstrese más dinámico que en el pasado.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted podrá reunirse hoy con compañeros fascinantes, pero no siga demorándose en lo que respeta a los asuntos financieros. Olvide las ansiedades y muéstrese muy social. Ganará más.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es mejor que escuche las ideas de individuos poderosos en vez de exponer las suyas, que son algo impracticables ahora. Preocúpese más de sus propios asuntos. Use su sentido común.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Eleve su conciencia a ideales más grandes. Líbrese de esa situación que lo limita estrechamente. Usted puede hacer un comienzo nuevo ahora. El momento es muy favorable. Aprovéchelo !

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Buen día para reunirse con expertos y discutir asuntos importantes, en vez de oir lo que le sugiere un conocido poco escrupuloso. Haga lo que es correcto y justo. Respete lo probado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es aconsejable que estudie bien lo que un asociado astuto quiere que haga. Entonces sabrá exactamente cómo proceder. Más tarde podrá divertirse en una función social. Muéstrese entusiastá.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Servir a otros como se lo merecen demostrará ahora su verdadera devoción. Apártese de todo lo que no sea bueno para usted. Use la experiencia que ha adquirido. Evite cambios radicales

SAGITARIO- nov.22 a dic. 21-Haga todo lo que le produzca placer a otros, pero no se preocupe tanto sobre una cuenta pendiente. Haga lo constructivo sobre esto.

CAPRICORNIO- dic .22 a ene. 19-Trate de ser leal con un pariente que resiente lo que está haciendo un asociado y puede interferir en su vida del hogar. No vea hoy a esa persona. Tiene que actuar muy diplomatica mente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Investigue sobre lo filosófico o en cualquier cosa que requiera poder mental o espiritual. Deje a un lado el trabajo de la casa y concéntrese en elevar sus pensamientos e ideas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted ha estado muy concentrado en los asuntos pequeños y detalles en su vida y ahora debe concentrarse en las cosas grandes si quiere tener más éxito. Reúnase con algún hombre de negocios. Obtenga ideas.

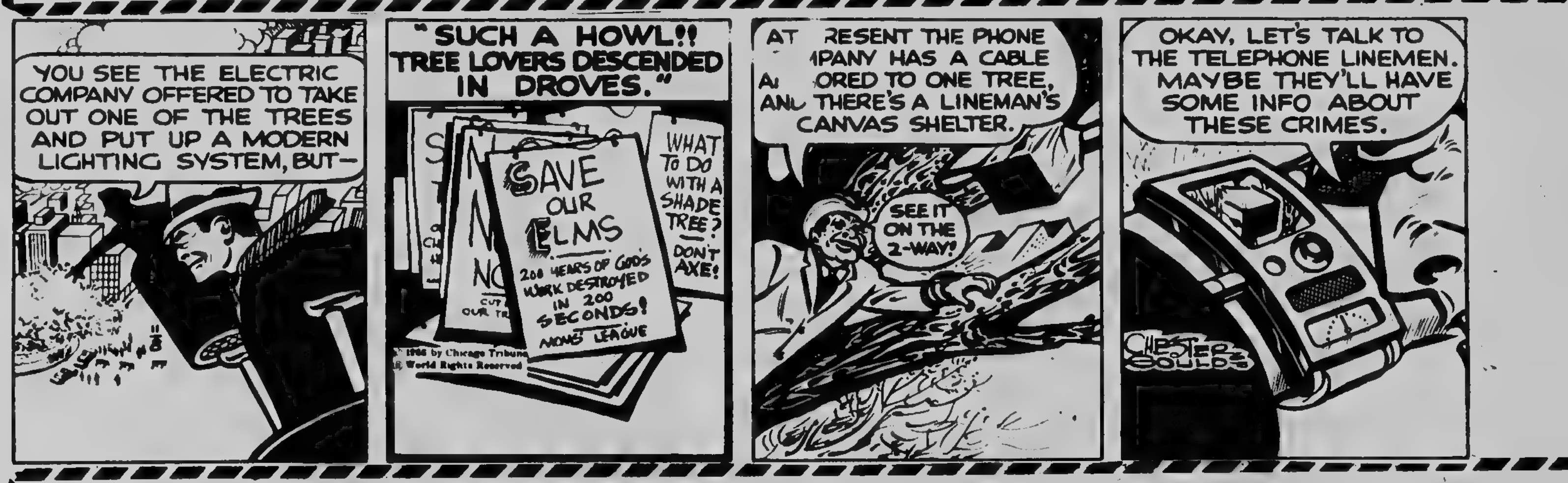
SI SU HIJO NACE HOY........
Será uno de esos individuos con grandes deseos por las cosas mejores de la vida, pero es imperativo que le enseñe desde temprano a respetar los derechos de otros.

SI SU HIJO NACE HOY........
Será una de esas personas encantadoras que pueden ver rapidamente como modernizar cualquier cosa y hacerla por lo tanto más fructifera.

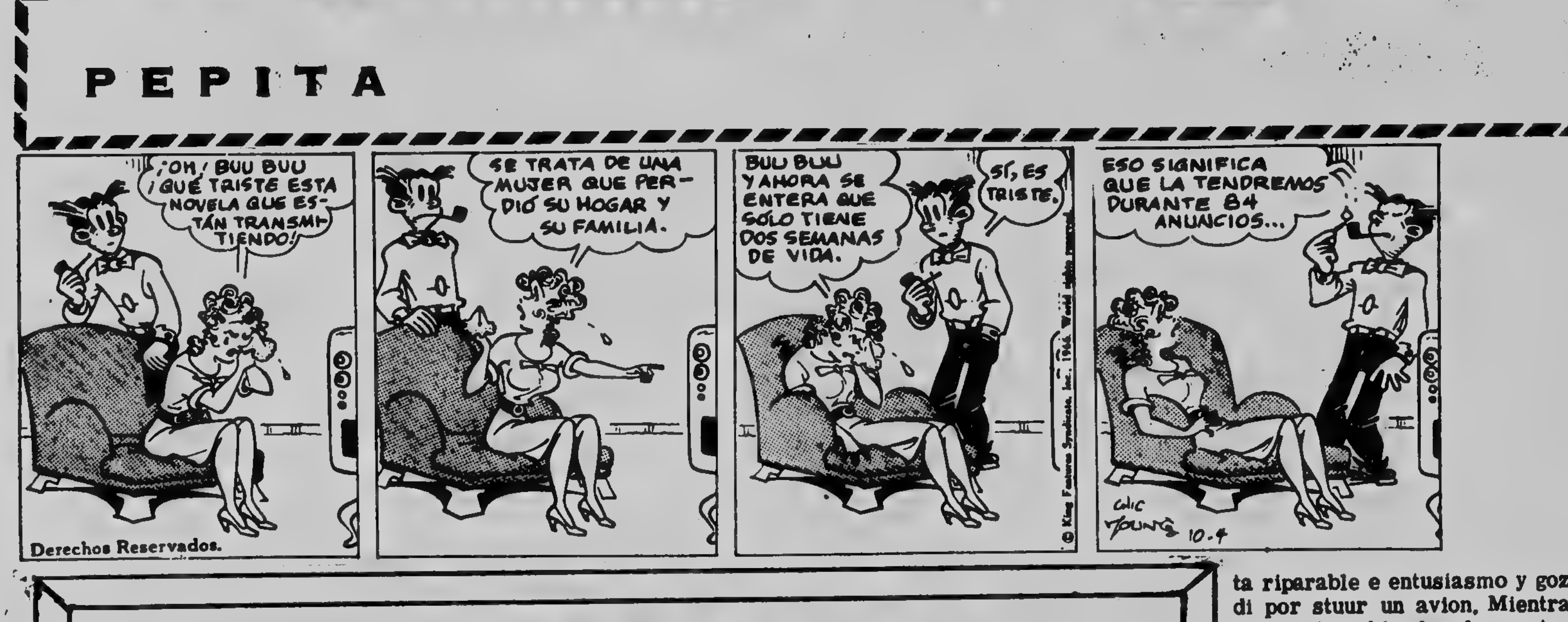
RIP*KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

"Dunami candela pa mi sigaria, Bob. Ach, coy loco, ultimo tempo mi a haya hopi gratificacion." El a corre bisa su cara y a puntrami : "Bo ta liber mayan Alida ?" Si, henter dia " Y mi tabata tin gana di agrega aserca: " Laga nos bay keiro juntu mayan henter dia." Mi a kere cu e lo bay bisami algo asina, pasobra el a vacila un rato y a keda mirami serio den mi cara. Despues el a bira lomba pa mi y a dirigi su mes na mi tata. El a bisa algo tocante e malesa di papa su hefe, y cu e ta spera pa e pobercito bira bon atrobe. Mi a keda sinta un rato mas, y despues mi a dicidi di lanta para. Mientras mi a cana sali mi a tende Lasley bisa : "Corda cu bo por usa mi auto, ora mi no tey Bob. Pa mi ta agradabel pa sa cu mi auto ta den bon man, manera semper. " E siguiente mainta mi a keda drumi basta rato riba mi cama, pensando riba e lighter cu mi ta bay cumpra. Mi tabata pensando na cua negoshi mi lo bay cumpré, y mi tabata tratando pa lubida tur e dushi diasabra maintanan cu mi tabata pasa antes juntu cu Lasley. Den esey e porta di mi kamber a dal habri y Lasley a cana drenta. " Lanta riba floho . Nos ta bay bula juntu. Awor ta tempo di primavera y nos lo bay admira e nubianan nobo. " Ya ta haci mas cu tres anja cu mi a bula pa ultimo biaha cu Lasley. " Un amigo di mi a cab' i jamami na telefoon. El a bisami cu su avion ta liber henter e weekend aki, y si mi kier mi por presté. Nos ta bula bay Cornwall pa desayuná ayanan , y cumpra algun flor pa Bob, esnan cu ta crece ayabanda". " Esta dushi......pero mi tin cu bay den caya pa cumpra bo regalo ". " Nada di esey ! Esey ta bin despues. E tempo ta excelente , mi a cab' i informa na e servicio meteorológico. Percura pa bo ta clá aki dies minuut. Mi ta bay saca mi auto paró". Prome cu dies minuut, ya mi tabata clá. Mi a jega di bula varios biaha caba cu Lasley. E promé biaha, mi tabata tin dies dos anja. Mi a haya mareo, y mi por corda cu na caminda di regreso, mi a puntra Lasley si e kier casa cu mi. Lasley a contestami cu nunca e lo casa cu un mucha muher , cu ta haya mareo ora e bula den avion. Pesey mes mi a primintié cu nunca mas lo mi bira asina, y for di e dia ey, esey no a sosode mas tampoco. Porfin a jega e momento cu nos lo sali bay. Mi a sintimi mescos cu antes y mi a coy su man tene ora nos ta pasando riba e platformo di e aeropuerto. Mi ta purba dal e mesun pasonan grandi cu né. Mi a sintimi masha importante, ta parce cu mi tambe ta pertenecé na e mesun compania cu Lasley ta traha. E polies cu tabata pará na e entrada a cuminda nos masha cortés y a laga nos pasa. Promé cu nos a jega na e avion, un mecanico a bin contra nos. " E avion ta na ordo, senjor", el a bisa cortés. " E dia ta masha bon pa bula poco. " El a drey mirami, y sonriente el a bisa:" Si bo kier un otro pasahero, mi ta clá mesora. " Lasley a cuminza hari y a bisa :" Bay leeuw John! Awe ta nos dos so ta bulá. " . Ta un agradabel sensacion, e prome momento cu e motor start y ora e avion cuminza moef. Mi ta sinti e mesun emocion cu Lasley semper tabata sinti, ora e pone e avion subi. Kizas por tin hende cu ta kere cu Lasley no ta mucho entusiasmá mas cu bulamento den avion. Pero alcontrario, riba su cara ta riparable e entusiasmo y gozo di por stuur un avion. Mientras e avion ta subiendo, el a mustrami diferente sorto di nubia.

E paisahe bou di nos, ta asina chikito, cu mi a cuminza sintimi donjo di cielo. Ami cu Lasley a bira parha liber, y juntu nos ta bula bay den nos cielo. Despues di un rato el a lagami stuur, y mi a sintimi sumamente orgulloso. Nunca antes el a lagami haciê. Mi a hayé masha facil y mi no tabata tin miedo tampoco. Na caminda di regreso, despues cu nos a desayuná, Lasley a laga e avion subi na un altura di tres mil pia, pa demostra algun obra acrobatico. El a haci tur sorto di movecion cu e avion, y ami a sintimi gozá.

El a hari satisfecho , ora mi a pidié pa sigui haci mas. Mi tabata sintimi completamente sigur serca dje. Mi a puntra mi mes, con e lo bay reacciona, si mi cordé con mi a sinti mareo promé biaha cu mi a bula cu né.

Pero mi no kier corre e riesgo pa poné sinti fastioso, y pa asina danja henter e bunita dia di awe. Semper lo mi keda recordá e bunita dia aki, y e recuerdo ey lo ponemi sinti felis.

Aunque mi sa, cu despues e dolor lo pone tur mi recuerdonan desaparece, y cu mi mester wanta duro pa no cuminza jora. Esaki tabata e ultimo biaha cu mi a bula cu Lasley.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Fantastic Voyage" All.
8.30 p.m. "Ghenghis Khan " 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "A fist full of dollars" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. " Those magnificent men in their flying machines" All.
Aurora: 8.00 p.m. " Morituri" 18 j.
Savaneta" 9.00 p.m. "Walk the proud land" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Public Serv./Lago
6.30 Educat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Show de Robbie
8.15 Telecultura
8.45 International & Local News in English
9.00 Educat. program
10.30 Dutch News
10.35 Wanted Dead or alive
11.00 Sign off.

HONG KONG-- UPI-- Hong Kong a admiti ayera cu elementonan Maoista a crea nan propi organizacionnan militar y nan ser acusa di ta ehecutando na mes anarquia.

E emisora capta dje ciudad e a conseha e partidarionan e lider maximo di e lider China Comunista, Mao Tse-Tung na bandona e podernan el a asumi, y bolbe na e line correcta " y evita e chokenan violento cu e grupo di opositonan, cu a mira cu nan a larga tras un saldo di miles perdid

Radio Pekin a agrega cu e Revolucion Cultural contra fuerzanan reaccionaria encabeza presidente Liu Shao- Chi, nunca lo por tin exito si e prevalece como norma general, e anarquia, formulando un bez mas llamada na disciplina y na e di posicionnan dje organisacion.

E diario di Pekin, organo di fusion edita pa e comite nu revolucionario den e capital China, ta informa tambe cu nan registra espisodionan grave lucha den e mes Pekin y tam na Shanghai pero no a ser bis aserca ki dia e incidentenan ser produci.

Te awor tantu e Maoistanan mo e antimaoistanan ta desco ce en absoluta e yamadanan pr vio pa iliminacion di anarquia reciente periodiconan murala na cuenta di choke ocurri den populoso provincia occidental Czrchuan, caminda mas di 10.0 persona a resulta herida of pe de nan bida.

E emisora di Pekin no a ma festa ningun sorpresa na re noce e estado di virtual ana quia nacional. Solamente ra a comenta cu hasta advenimie to di comunismo, China tab un estado semifeudal y se colonial y cu e burguesia ch tu a comprende na e ma parti dje poblacion . Luego e afirma : "Ideologia dje burg sia chikito no a ser totalme erradica pa motibu dje tra formacion dje propiedad p den propiedad colectiva y e ta sirbi di caldo di cultivo anarquia.

Mientras tantu na Taipei, mi stro di defensa di China cionalista, general Chiang - ching-Kuo, jiu major dje p sident Chiang-Kai-Shek, a b cu e servicionan militar di wan (China Nacionalista), establece contactonan cu e mentonan anti-Maoista di na Continental den un esfue pa alenta e causa Nacionalis

DIARIO
Arubaanse Courant

7 | Dia 17 di Mei 1967 | No.9048

AMPANJA NACIONAL CONTRA UMENTO DI COSTO DI BIDA NA MEXICO

O --UPI -- Conseho di ., den cual majoria dje tonan comercial dje pais enece, a lanza un campanional contra aumento di li bida na Mexico. Funcioan dje entidad a anuncia ta preparando un estuntra " e constante aumento di prijsnan" afin di eleki na secretaria di in- y comercio.
ngreso di labor a duna nprende cu e aumento di an ta debi na anarquia roduccion, distribucion y dje articulonan alimentico di necesidad.

ent Charles de Gaulle a e pa e conferencia di prenwe lo e ofrece na perion pa e duna esakinan e cion cu ainda e ta manda e ı man di heru y conserva nivel dje politica frances. e declaracionnan cu e vepolitco sa tin durante su encianan di prensa semelo perde probablemente oscurecimiento periodiebi na cu e sindicatonan lo impidie e publicacion rspertininan di dialuna y e nonan di diarazon. Solalo tin corant diahuebs. sey e ta tuma e welga l dirigi contra e prome tario cu ta conta cu un opopoderoso y activo.
e conferencia desde dia Octubre cu lo ser reali- e gran salon presidendje eliseo. De Gaulle apoyo parlamentario pa e dnan extraordinario cu aea lo solicita.
di goberna pa decretonan proximo semestre. Lo e na e periodistanan cu e no por spera riba decii un parlamento contenden e solucion di su proble- urgente, economico y so-

uentenan fidedigno nan ta sta cu e prome mandataindigna pa motibu dje welral, cu ta paraliza e enter cu lo hacie perde gran i su efecto na e conferenprensa.
tambe molestia pa e pugcona cu a sagudi e filadegaulista den e parla-

rio "Le Monde" a bisa den editorial lo siguien-

duda general de Gaulle lo satisfecho cu un majoria semper cu e tabata disciPero nada no ta irrite mas cu e diputadonan di awor, n pia den e campo di may e otro den casonan di opoy quendenan su palabrata armoniza cu nan ac-"

Pero e diario y major parti dje observadornan ta simboliza cu de Gaulle lo logra influencia den un numero suficiente di diputadonan -- den su conferencia di prensa - pa derota diarazon un mocion di censura pa izquierda pa deriba e gabinete di su braza derecho, cu ta e prome ministro Georges Pompidou.
Aunke cu e degaulistanan ta carece di majoria absoluta y ta afecta pa discrepancianan interna, e oposicion combina te ainda ta mas debil y no ta existi e posibilidad cu nan por logra reuni e 245 votonan necesario pa tumba Pompidou.
Nan ta calcula cu De Gaulle lo saca ventaha foi e debilidad dje oposicion pa sen jala cu e caos social y politico lo ser inevitable si nan no duna na degaulismo e apoyo necesario.
Declaracionnan dje prome mandatario mester circula di boz bibu den su major parti, debi na falta di diarionan.
Ora cu esaki sali na caja den oranan di mainta di diahuebs e palabranan di De Gaulle lo competi pa espacio den titularnan cu e noticianan di welga general y e debate di asamblea , riba e pedido di podernan extraordinario.
Parti di fuerzanan laboral solamente lo nan regresa na nan labor-nan den anochi di diahuebs.
Ora cu e welga lo ta den su punto culminante , e peor efecto lo ser sinti pa salida di avionnan den servicio di omnibus , taxi den ferrocarrilnan subterraneo y den esnan di superficie. E-min.sterio di as y electricidad lo keda reduci na un inutil minimo ; banconan lo ta cerra, Companianan si seguro, oficinanan postal, tetaro - y cinenan. Panaderianan lo no traha y lo e carece di provisionnan general.
Ta reina un solidaridad den e welgistanan aki na un manera sorprendente, porteronan di edificio, maestronan di skool, expertonan di salonnan di belleza. telefonista y barido di cajanan Diarazon lo ta cerra tambe mas di 90 porciento dje establecimientonan educacional.
Esaki lo ta e welga di mas grandi dje ultimo tempunan y esun di prome dirigi contra de Gaulle desde dianan di guerra argelia. den prome anjanan dje decada ey.

APLICACION DI MEDIDANAN BELICO CONTRA GUERILLERONAN NA CARACAS

CARACAS--UPI--Parlamentarionan Venezolano a pidi ayera aplicacion di medidanan di caracter belico contra Cuba Comunista a consecuencia dje captura di dos guerrillero Cubano, pero nan ta spera un accion menos energica dje presidente Raul Leoni, ora cu e anuncia awe quico e ta pidi of quico e ta pensa pa su gobierno haci den su esfuerzo pa haci frente cu e subversion Castrista.
E diputado Jorge Olavarria a propone den congreso reconocimento di un gobierno Cubano en exilio y a solicita un respaldo irrestricto y franco di tur organizacionnan di exiliadonan Cubano cu ta desea na desarolla un accion directa contra Cuba".
E represente liberal a bisa, cu e respaldo ei mester a consisti di un ayuda material, logistica, estrategica y psycologica".
E animo dje parlamentarionan a ser ainda mas exalta pa e informacionnan dje poliznan secreto di cu e delegacion Cubana , cu a asisti na un conferencia di caracter economica na Venezuela, a usa un radiotransmisor di onda corta den su alojamiento pa comunica su mes cu e guerrilleronan den interior dje pais y la Habana.
E conferencia tabata di 22 dje comision pa America Latina (CEPAL) cu a delibera den e hotel Macuto Sheraton y situa na Carabaleda den e proximidadnan di Caracas.
E delegacionnan Cubana, presidi pa e ministro sin cartera Carlos Rafael Rodriguez, a bandona e pais den oranan di mainta Dia Sabra pasa, pa accion di clausura oficial dje conferencia.
E ministro di defensa general Ramon Florencia Gomez a entrevista ayera cu president Leoni pa informe riba persecucion di ocho guerrilleronan Venezolano entrena na Cuba y cu a hui bai durante un tiroteo. Den curso dje accion ei a ser captura un subteniente Manuel Gil Castellanos y e miliciano Pedro Carrera Torrez, ambos di Cuba.
E encuentro aqui a ocurri Dia Luna pasa ora cu un patrulla militar a efectua un operacion di limpieza den costanan di estado Miranda. Un dje tres Cubanonan infiltra ta teniente Antonio Briones Mixtoto, a muri den e choke arma. E ehercito ta continua e busqueda dje fugitivonan den e zona montanjoso di "El Bachiller" na 14 kilometer foi costa.
Leoni a entrevista tambe cu e canciller Icancio Iribarren Borges y e ministro di gobierno Reinaldo Leandro Mora pa discuti riba presentacion di un acusacion Cuba den Organizacion di Estadonan Americano (OEA).
E prome mandatrio a anuncia Dia Viernes pasa cu tabata inminente e paso ei.
Sinembargo, no obstante e indignacion den e congreso, e gobierno a expresa cu lo no recurri ningun accion unilateral precipita.
Un anuncio over di plannan di Venezuela ta ser spera despues dje reunion semanal di gabinete awe.
Teoricamente Venezuela lo por solicita sancionnan multilateral economica y militar contra Cuba. Den circulonan diplomatico nan ta comenta cu dos Cubano captura no ta constitui suficiente motibu pa prepara un invasion.
E diputado Olavarria a propone, igualmente, un boycot den Caribe di tur barcunan cu tin comercio cu Cuba, suspension immediata di relacionnan cu Rumania, Polonia, y e mision comercial Checoslovaca na Venezuela, y e iniciacion di un "guerra psicologica " contra Cuba

MOLESTER DI MUCHA BALDADI

SAN NICOLAS - Diasabra asistencia di polis a ser pidi den un bar na San Nicolas caminda algun mucha baldadi tabata molestia e hendenan cu ta bishita e bar aki. E muchanan a worde entrega na Kinder- en Zeden Politie, kende a duna nan un bon skwal despues di cual nan a worde entrega na nan majornan pa restu di e castigo mereci.

Ladron di radio y renchi

ORANJESTAD - Diavierne a jega un persona na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho cu desconocidonan a drenta den un soda fountain y nan a bai cu un radio transistor y tambe un renchi di dede. Recherche ta busca e dede largu aki.

GLAS DI CAS KIBRA

SAN NICOLAS - Habitantenan di un cas na San Nicolas tabatin un sorpresa bastante desagradable ta spera nan dialuna anochi cuartu pa siete ora cu nan a bolbe nan cas. A sosode cu durante ausencia di e habitantenan, un vandalista a pasa un piedra door di glas di un bentana. E caso aki tambe ta bau di investigacion.

Keho di maltrato

SAN NICOLAS - Diasabra un dama a presenta na warda di recherche na San Nicolas pa duna keho contra di un homber kende a maltratele.
E homber a lembe e dama algun moketa den cara. E agresor a hanja un procesverbal.

Try something different for a change...

Turn to Salem for a taste that's Springtime fresh



RICH TOBACCO TASTE • MENTHOL SOFT FLAVOR
TRY Salem, AMERICAS LARGEST-SELLING MENTHOL CIGARETTE

SI UD. TIENE MALA SUERTE

Si no está conforme con el ritmo de vida que hoy lleva, si sus sufrimientos son intensos y prolongados, si sus mayores deseos y aspiraciones, aún no se cumplen, si la gente ahonda sus pesares si sus esfuerzos por superarse se estrellan contra las dificultades. SI PARA CONSEGUIR LO QUE DESEA, TIENE QUE HACER MUCHOS ESFUERZOS. Si le sucede algo de esto, significa que en tu interior pasa algo malo que quiere atarle al fracaso y que es SUPERIOR A SUS FUERZAS. Qué es lo que le sucede? Qué es lo que impide que usted sea feliz y que obtenga los buenos resultados que busca en su vida? Solicite hoy mismo UN EXAMEN GRATIS, de su vida, destino y suerte y conocerá usted los verdaderos motivos culpables de todos sus sufrimientos, retrasos y a la vez un maravilloso camino que le llevará a la solución de todos sus problemas y a lograr fácil, seguro y rápido una vida cómoda y feliz.

CUENTE EL PROBLEMA MAS IMPORTANTE DE SU VIDA, el problema que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir PARA INDICARLE COMO SOLUCIONARLO URGENTEMENTE. Comuniqueme el problema más importante de su vida el que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir. Para Indicarle como solucionarlo urgentemente. Escriba hoy mismo y recibirá GRATIS El examen más preciso de su vida. Satisfacción Garahtizada y reserva absolúta. Dirijase al Dr. Jonas Bruhl. Apartado 2987. QUITO, ECUADOR.

MIRA BOU DI E TAPA di

PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

Glands Made Young Vigour Renewed Without Operation

If you feel old before your time or suffer from nerve, brain and physical weakness, you will find new happiness and health in an American medical discovery which restores youthful vigour and vitality quicker than gland operations. It is a simple home treatment in tablet form, discovered by an American Doctor. Absolutely harmless and easy to take, but the newest and most powerful invigourator known to science. It acts directly on your glands, nerves, and vital organs, builds new, pure blood, and works so fast that you can see and feel new body power and vigour in 24 to 48 hours. Because of its natural action on glands and nerves, your brain power, memory and eyesight often improve amazingly.

And this amazing new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been tested and proved by thousands and is now available at all chemists here. Get VI-TABS from your chemist today. Put it to the test. See the big improvement in 24 hours. Take the full bottle, which lasts eight days, under the positive guarantee that it must make you full of vigour, energy and vitality and feel 10 to 20 years younger or money back on return of empty package.

VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs

Restores Manhood and Vitality

AUTO A BOLTER Y KEDA TOTAL LOSS

ORANJESTAD - Dialuna mainta och'or un auto a haci basta zanzanja y finalmente a bai resulta totalmente destrui riba un pida tereno. E vehiculo aki, coriendo den Hospitalstraat, a baha for di caminda drenta un mondi, bolter, dal contra di cura di un cas y finalmente a bai resulta riba un pida tereno. E chauffeur di e vehiculo aki, kende no a sufri ningun lesion, a hanja un cuarto gratis serca polisnan comokiera cu e tabata bau di influencia di bebida. E auto a keda completamente destrui, e cura di cas a sufri un danjo material di fls 300.

Dalmentu den Boerhavenstraat

ORANJESTAD - Ajera mainta pa siet'or y mei a presenta un accidente den Boerhaavestraat na Oranjestad entre un auto di familia y un autobus chiquitu. Causa di e accidente aki ta cu e auto di familia a core dal parti patras di e autobus cual a para. No tabatin danjo personal mientras cu e danjo material a worde calcula na cuatro cien florin.

Homber cu dos herida na warda

ORANJESTAD- Diadomingo a presenta un homber na warda di recherche na Oranjestad tur na sanger. A resulta cu durante un pelea e homber aki a sufri heridanan cu un objeto skerpi di parti di su adversario. Ela hanja heridanan di cuater centimeter na su pechu y un di siete centimeter na e parti ariba di su braza robez. E victima aki a duna polis nomber di, su adversario, pero te ainda polisnan no a logra pone man riba dje.

KEHO DI LADRONICIA

SAN NICOLAS - Un homber cu ta biba den un cas na Brazil a duna keho na recherche di San Nicolas cu durante su ausencia desconocidonan a haciele un bishita y nan a bai cu un cuatro cint'i binti cincu florin cu e tabatin warda na cas.

E caso aki ta bau di investigacion policial.

Sa con biba

ORANJESTAD - Rapidez di dede a ser demostra dialuna pa un homber di 35 anja di edad. Dialuna mainta pa diez pa ocho recherche a detene un homber di trinta y cincu anja di edad kende a drenta un bar huntu c'un homber cu e ta bisa cu ta su amigu.

Pero mientras nan tabata den e bar aki ela comete actonan no masha amical cu su amigo. Sin cu esaki a ripara ela saca cincuenta florin for di su sacu. Recherche ta continua cu e interogatorio.

Jerome I. Meyers

y

Judith Furhmann

ta participa na amigu y conocirnan nan enlace matrimonial.

Mei 1967 New York

Stichting Vincentius Vereniging Sta. Cruz

1 premio		0778
2	"	2416
3	"	2624
4	"	0038
5	"	0336
6	"	0507

TEL. 8110, Pastorie Sta. Cruz.

BOTO DI BELA A DESAPARECE

ORANJESTAD - Un homber a duna keho na recherche di Oranjestad cu e ta sinti falta di su boto di bela cual tabata ancla den laman na Pova Beach. E boto tin un largura di cincu meter. E boto jama "Wahoo", su color ta blancu riba e dek, corra paden y shinishi pafor. Recherche ta investigando e caso aki.

Trafico na Aruba durante weekend

ORANJESTAD - Cu berdadero agrado autoridadnan di polis a informa miembronan di prensa ajera - aunke esaki tabata hopi laat - cu durante di e weekend largu cu a transcuri for di diahuebs anochi diesdos'or te cu dialuna trafico tabata relativamente trankil.

Diasabra cincu pa diesdos di anochi a presenta un accidente di trafico na e crusada di e caminda principal y Pieter Boerstraat, entre dos auto di familia. Causa di e accidente aki ta bau di investigacion. E danjo material ta fls. 600.

Dialuna anochi siet'or a presenta otro accidente na e crusada di caminda na haltura di Club Estrella na Santa Cruz. Aki tambe tabata dos auto di familia cu a dal contra otro. Causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan no a duna preferencia. No tabatin danjo personal e danjo material a worde calcula na mil un cien florin.

Tambe polisnan ta informa di cincu accidente chiquitu cu a tuma lugar durante di e weekend locual a produci un total di danjo material di fls 520.

Cunja a morde suegro

NOORD - Tin biaha durante un pelea e contrincantenan ta aplika tur sorto di tactica pa elimina nan contrario. Tin cu ta usa un of otro arma. Pero tambe sa presenta caso caminda den un cuerpo a cuerpo e bringadornan sa tuma lugar di animal y morde otro masha robez. Por ehemplo diasabra atardi cuartu pa seis un homber kende durante dia a tuma algun traguito, a jega cas di su suegro caminda e ta biba. Parce cu e suegro no a gusta e comportacion aki di su cunja y a surgi un intercambio di palabra cu a resulta den un pelea. Durante e pelea e cunja a mira un oportunidad pa hasi uso di su djientenan y ela morde padoei kita un pida orea completamente afo. Aki pelea a para como cu e suegro a cuminsa grita di dolor mientras sanger tabata core profusamfnte for di e herida. Recherche a duna e cunja un cuarto gratis.

Cruz Roja Juvenil a brinda mamanan enfermo un dia inolvidable

ORANJESTAD - Sorprendi y visiblemente conmovi, mas cu trinta mama den San Pedro Hospital, riba Dia di Mama, a tuma sakunan cu fruta, cual a worde entrega na nan door di muchanan ta colabora cu e programa juvenil di Cruz Roja. Un comerciante a percura pa e frutanan mientras cu e muchanan a pinta kaarchinan masha bunita cu desoonan pa un pronto recuperacion, y tur esakinan huntu tabata forma un alegre combinacion. Despues cu e muchanan di Cruz Roja juvenil a caba di parti nan regalonan den e departamento, e verpleegster principal di e departamento aki a haci uso di palabra na nomber di tur e mamanan enfermo. Ela gradici e muchanan pa e gesto simpatico aki, bisando cu nan ta aprecia altamente e iniciativa di Cruz Roja. Originalmente tabata e intencion tambe pa bishita e mamanan den Lago Hospital, pero en bista di e fiesta di Dia di Mama esakinan a bai cas for di diasabra. E sakunan di fruta cu a resta a worde hiba pa algun mama cu tabata drumi malu na cas, locual a resulta un berdadero sorpresa pa nan.

INTENCION

Nos lo por puntra, ta kiintencion e muchanan aki tini? Riba e pregunta aki Cruz Roja juvenil ta duna pa contesta, cu tur locual nan kier haci ta proporciona un hende malu un momento feliz durante su sufrimiento, mientras e ta separa for di su jiunan.

Pa duna un hende malu di comprende cu e no ta worde lubida ayuda y cuido pa hendenan malu, invalidonan, ancianonan etc. ta pertenece na e actividadnan di e programa juvenil di Cruz Roja. Pa intermedio di Cruz Roja juvenil e generacion joven ta worde instrui pa habri wowo y orea pa e problemanan di su prohimo y pa juda caminda ayudo ta necesario.

VERBALNAN DUNA DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD - Durante e weekend largu cu a transcuri for di diavierne te cu dialuna anochi diesdos'or autoridadnan policial a parti 42 procesverbal duna 36 assistencia y dos persona a hanja skwal serca polisnan. Tambe polisnan a hanja notificacion cu dos telefon publico a worde destrui pa vandalistanan. Uno na Noord y otro na Ponton. Ay e dia cu autoridadnan mester pone man riba e hendenan cu ta haci e gracia aki.

Colocacion di prome piedra pa misa di Tanki Leendert.

ORANJESTAD - Diadomingo awor dia 21 di mei lo tin e ponementu di e prome piedra pa asina duna un inicio oficial na e construccion di e misa catolica romano nobo na Tanki Leendert. E misa aki ta bai jama "Monte Calvario." E solemnidadnan lo worde celebra pa cuat'or y mei di atardi pa mgr. J.M. Holterman, obispu di Willemstad.

DOS PAREU

ORANJESTAD - Diferente biaha recherche s'a hanja keho di parti di un caballero cu esaki a worde maltrata pa un otro caballero. Pero diavierne a presenta dos homber na warda di recherche pa nueb'or y cuarto pa duna keho di maltrato contra di un solo homber. Aki mester ta tratadi un tipo cu basta forsa y basta wapu. Pa baha su scama un poco recherche a traha procesverbal contra dje.

LADRONICIA NA CALABAS

CALABAS - Donjo di un tienda na Calabas a presenta na warda di recherche pa duna keho cu desconocidonan a drenta den su establecimiento y nan a bai cu algun mangel y tambe un radio transistor.

E desconocidonan a drenta ora cu nan a forsa e porta di parti patras. E caso aki ta bau di investigacion policial.

Pelea na Oranjestad

ORANJESTAD - Diavierne mainta seis'or y binti tabatin un pelea formal entre dos homber na Oranjestad. E luchadornan a combati otro pa basta ratu te ora cu un di nan a sufri un herida leve na su braza y esaki a dicidi di hiba e cuenta polis. Procesverbal ta worde traha den e caso aki.

TORNEO DI FUTBOL PA MALTA CORONACUP

WILLEMSTAD- E campeonato hubenil di futbol pa Copa Malta Corona, a ser continua diasabra merdia cu un total di ocho partido E score mas haltu den e serie a ser logra pa e equipo aspirantenan di Oleander contra Tamarijn, 6-0. Siegfried Hato cu su dos golnan tabata e mihor anotador pa e equipo ganador. Segun nos observacion Oleander ta posee bon hungadornan, mientras cu George Merced a demostra di ta un habil director pa e club. E cuater otro golnan contra Tamarijn a bini di Stanley Cijntje, Norman Finies, Arvelo y George Alberto.

Roddy Maduro, cu cuater gol pa Oleander (Pupillen) tabata e topscorer di weekend.

OTRO WEGANAN:

Den categoria aspiranten clase B, MSV a gana Asiento 6-3 y Tamarijn a gana Willemstad 2-0. Victor van Rosberg y Edgar Henriquez a score pa Tamarijn. E score aki a logra prome cu halftime.

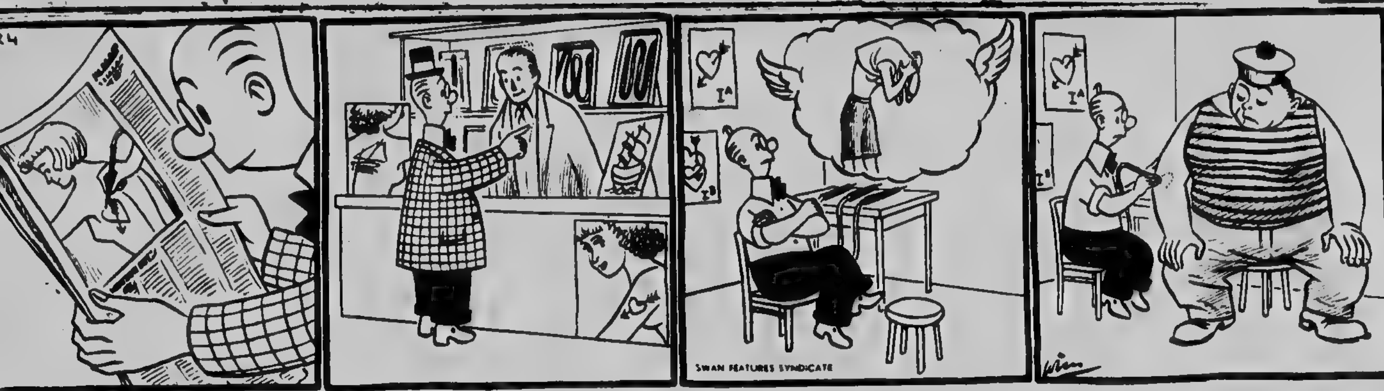
Den categoria pupillen B, Tamarijn a gana Asiento 4-1.

E golnan di Tamarijn a ser marca pa Gerritt van Essen, Andre van Rijsbergen (2) y Gillis Konstanje, mientras Gilbert Cijntje a score e gol di e adversarionan. Score despues di halftime tabata 1-1. Asiento a gana Willemstad 5-3. Oleander a gana Tamarijn 4-1 y Roddy Maduro a demostra ki clase di futbolista e ta, anotando tur e cuater golnan. Albertico van der Ree a score e gol contra pa Tamarijn.

Den categoria welpen, Tamarijn B a gana Tamarijn C, 2-0, Sjoerd de Jong a score dos biaha. E equipo chikitu di Willemstad a gana Asiento finalmente cu score di 6-1.

UCHI ROBES

pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



Intervencion di China comunista den conflicto dje distrito Kowloon

G KONG -- UPI -- Adolesenan Chino, incita pa interion directa di China Comuniden e conflitcto dje colonia anica aki, a promove ayera urbionan violento den e dito di Kowloon.

e mes momento e emisodi Pekin a anuncia cu milia di Guardias Rojas y otro olucionarionan a realiza detracionnan den e capital ey apoya su companjeronan di g Kong.

o a declara cu e partidaan dje lider maximo di Chi- Continental Mao Tse Tung, narcha dilanti di legacion anica, Estados Unidos y n Sovietica.

evoltosonan di Hong Kong a a bentanan di un banco y di ficina postal, nan a destrui njalnan di trafico y transito n a cologa Tatsebaos (peiconan mural) manera sa ser pa Guardia Roja dje terrio metropolitano, esnan cu ta a autoridadnan britanica y logia Mao.

era mainta gobierno di Pea entrega un nota di proa formal na e encargado negocios britanico na China Hopson, en relacion cu e urbionan izquierdista ocurri Hong Kong siman pasa. E no- exigi libertad dje 400 pernan deteni cu motibu dje inntenan y cu e britaniconan ta fin immediatamente na tur edidanan fascista cu ta rigi e colonia. Ademas di esey n ta pidi ademas cu nan ter pidi excusa e indemnisa tencionnan.

obernador britanico Sir David nch a bisa mas despues cu ta responde na ministerio di reonnan exterior na Londen pa di tocante e contesta di na Comunista, pero el a prizi cu lo e keda mantene na g Kong exigencia di ley y di en.

entenan di gobierno a bisa Londres cu ta sumamente robable cu Gran Bretania lo pta e exigencianan di Pekin China no ta parce di ta dissto unabez na tuma medida- radical contra Hong Kong. ina Comunista ta obtene utilinan pa 850 milion dollar anual su comercio a traves di g Kong. Nan ta calcula na dres cu e reciente protesta Pekin, ta e malcontentu cu reina denter dje gobierno nó, como empleo di Hong g como puerto libre neutral pa barcunan di guerra norteamericano temporalmente dje operacionnan na Vietnam.

E disputa laboral izquierdista cu a cende e chispa dje disturbionan a cuminza den un fabrica di flor artificial di Kowloon, situa den un peninsula cu ta arranca di China continental na otro lado dje bahia den cual e isla di Hong Kong ta keda y cu tin poblacion di 750.000 persona, den nan majoria refugiadonan di China Roja.

Un caso similar a tuma lugar na principio di anja na Macao di origen Portugues, na 55 kilometer di Rio Perla y e autoridadnan portugues a acede na e demandanan di Pekin respecto trato dje residentenan chino partidario di regimen comunista.

Pelea na fiesta

SOMBRE - Diadomingo tabatin un fiesta masha alegre na Sombre caminda tur hende tabata baila y goza masha bunita, te ora cu a cuminsa un pelea entre dos homber. E dos bringadornan a castiga otro barbaramente.

E castigo tabata asina barbaro cu hasta ora cu uno di nan a cai abau na suela su contrincante a klab'e un skop den cara door di cual ela bai resulta te den hospital cu un wesu di nanishi fractura.

E bringador cu a hunga futbol cu su contrincante a hanja un procesverbal.



...ami ta gusta!!

Palm Beach



PALM BEACH ... e sigaria cu su filtro blancu...suavemente mentolisa, i cu un sabor agradable, cu ta dunabo un sensacion di frescura den cada humada. PALM BEACH KING SIZE un sigaria distinguido... un sigaria di calidad

FABRICA PA
ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK, N.V.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Busque los mecanismos que ahorren tiempo y trabajo de sus rutinas diarias. Haga más valiosa su propiedad. Esté listo y preparado para casos de emergencias. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20.- Está bien irse a divertir, siempre y cuando sea a lugares se reunán personas de importancia, donde pueda hacer algún contacto bueno para el futuro. Esto puede resultar en cosas grandes. Muéstrese alegre.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Comuníquese privadamente con uno que le puede brindar el apoyo que desea en estos momentos. Expóngale sus ansias confidencialmente. Usted puede lograr más felicidad en su vida. Sea hábil.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Busque un sistema mejor a través del cual pueda añadir a su reputación excelente. Demuéstrele a otros que usted es un ciudadano de primera. Sea leal con los que tienen posiciones altas en el gobierno.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted tiene ahora la información que le ayudará a tener mas éxito, de modo que usela inteligentemente. Comuníquese con personas que piensan practicamente y obtenga sus ideas. Entonces avanzará con rapidez.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted sabe exactamente lo que hay que hacer para terminar esas responsabilidades aburridas rápida y eficientemente. Demuestre que tienen conciencia. Piense en algo que satisfaga a un ser querido.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22 -Estudie la manera de comprender mejor a sus socios para que pueda haber una cooperación mejor. Trate que lo ayuden en algún proyecto importante. Lleguen a las decisiones correctas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Buen día para buscar un sistema mejor para hacer su rutina diaria y laborar más armoniosamente con sus compañeros de trabajo. Cerciórese de prestarle más atencion a su salud. Mejore su apariencia también.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Haga planes para un entretenimiento mejor para usted y sus buenos amigos. Recibirá también mucho placer si demuestra sus más finas habilidades. Sea más dinámico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Ocúpese de cualquier cosa importante para usted y los demás en su hogar, que tenga una gran aplicación, Ponga a trabajar sus habilidades. No siga sentado cómodamente. Muéstrese más activo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Opere ese plan astuto para hacer más eficientemente su trabajo de rutina y hacer una buena impresión en sus superiores. Comience un ascenso que lo haga más próspero. Demuestrele a otros su talento.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Demuéstrele a sus socios que es puntual en sus citas y lleve a cabo los intereses de la corporación y eficientemente. Ocúpese de la correspondencia. Haga los informes que sean necesarios

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos fascinantes que encuentran necesario deliberar mucho sobre lo que deben hacer con respecto casi a cualquier cosa. Enséñele a ser más rápido para llegar a alguna decisión.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:













PASADO DEN DEPORTE

Ted Williams a bati riba cuatrocien na 1941

ORANJESTAD - Ta berdaderamente gracioso pa sinta scucha con fanaticonan di deporte ta sinta discuti tocante di un que otro pelotero. Kizas no ta e smaak di discuti, sino mas bien pa intercambia opinion of tambe pa convence cualkier amigu di nan simpatia pa un of otro pelotero. Papiando di pelotero, un discusion cu sa cuminsa a menudo ora cu un grupo di fanatico di baseball topa cu otro ta relaciona cu e mejor bateador di tur tempu. Tin hende cu ta simpatisa un of otro bateador y ta p'esey den su opinion e persona ey ta e mejor bateador cu ta existi. Pa menciona algun bon bateador di tur tempu nos lo por bisa, Babe Ruth, DiMaggio, Ty Cobb, Jimmy Fox, Yogi Berra, Mickey Mantle y diferente otro mas. Anto kiko a keda di Ted Williams? Acaso e no ta worde conta entre e mejor bateadornan di tur tempu. Wel mi amigu fanatico jusga pa bo mes.

Den su epoca indudablemente e tabata e recio, poderoso, bon tipo, tin biaha maravilloso y semper polemico Samuel Fransisco Teodoro Williams. Su average di 406 na 1941 ta para como e ultimo cu a bati mas cu cuatro cien di average. Ted a gana e titulo di bateo seis biaha y e trofeo di e jugador mas valioso di Liga Americana dos biaha. Su average di henter su bida di 350 ta esun di mas haltu den un generacion. E tantu homerunnan cu ela conecta casi cincu cien tambe ta ponele den nivelnan superior. Tur esaki a worde haci pa e magnifico jugador aki apesar di tur e lesionnan cu ela sufri y e tempu cu ela pasa den servicio militar locual a costa Ted e total di seis temporada completu for di filanan di Medias Rojas di Boston. Nos no por bisa cuantu record lo ela pone si e mester a hunga tur e seis temporadanan ey completu. E mihor aña di Ted Williams tabata naturalmente 1941 tempu cu ela bati pa un promedio di 406 pa bira e prome pelotero di Grandes Ligas pa logra bati pa un promedio mas haltu cu cuatro cien despues cu Bill Terry a haci e hazaña aki pa Gigantes na 1930 - y e prome pelotero den Liga Americana pa haci esaki despues cu Harry Heilmann a bati pa 4-3 pa Tigres na 1923. Esaki tabata un actuacion tremenda. Indiscutiblemente e marca mayor den e carrera di Ted. E dia cu Ted Williams ta recorda cu major satisfaccion tabata dia 28 di september di aña 1941. Tabata e ultimo dia di e temporada y Medias Rojas mester a celebra un doubleheader contra di Filadelfia. Williams a bai bate e ultimo dia cu average manteni exactamente na cuatro cien punto. Corantnan a scirbi for di tempran cu kizas nan lo por pone Williams riba banki e ultimo wega pa asina sigura su mes cu ela finalisa e temporada cu un average di cuatro cien. Joe Cronin, manager di Medias Rojas a jega serca Williams prome cu e prome wega.

"Kiko abo ta bisa Ted?" Cronin a puntrele. "T'abo ta esun cu mester dicidi. Bo kier hunga of keda sinta riba banki."

"Mi ta bai hunga," Ted a contesta sin vacila. "Mi no kier pa nan bisami cu mi a gana e titulo ocultamente."

E hecho cu Ted Williams kier a kibra e marca di cuatro cien punto a atrae un multitud di diez mil Filadelfianos e atardi aki, cu tabata haci frieuw y tempu tabata humedo. E publico tabata dunele un merecido aplauso cada vez cu e bai bate, y Williams tabata ricibi e honor aki cu un gran presentacion.

Den su prome turno na bate, Ted a conecta hit pa rightfield na man di e pitcher derecho Dick Fowler. Den su segundo turno na bate cu Fowler riba monticulo ainda, Ted a descarga su homerun numero 37 riba muralla di rightfield pafo di parque. E bala a viaja den aire cuatro cien pia y esaki tabata uno di e batazonan mas largu cu Ted a conecta. Ora cu ela jega plato den su tercer punto, Connie Mack a dicidi di haci e cosnan mas dificil p'e y ela jama e pitcher zurdo Porter Vaughan pa monticulo. Williams no a mira nada particular den e balanan di Vaughan y ela conecta cajonaso di hit riba e tercer lansamiento pa asina anota su di tres hit consecutivo. Mas laat ainda cu Vaughan riba monticulo, Ted a presenta cu su cuatro hit den fila india, un linea secu riba cabez di primera base.

Ted a bolbe alcansa base den e mesun prome wega aki riba un pifia di e segunda base. Cu cuatro hit den cincu turno na bate, Williams tabata e figura principal riba tereno.

Tur hende a pensa cu den e segundo partido si lo ela keda sinta riba banki cu honor.

Pero no tabata asina. Ela insisti cu e mester hunga, y ela conecta un cencillo y un doblete salvaje den tres turno na bate. Durante di henter dia ela recopila seis hit den ocho turno na bate. Su average di bateo den e temporada tabata e brillante cifra di 406. Berdaderamente Ted Williams lo pasa pa historia como uno di e imortalnan di baseball.

Esnan cu a mirele bati sabi pakiko.

Nos ta sigur cu despues c. nos fanaticonan di baseball a lesa e articulo aki nan lo cuminsa duda un poco ta ken ta e mejor bateador di tur tempu den baseball di Grandes Ligas.

BASEBALL CLASE A

Cu score abulta Cas Cora a gana C.S. Venezuela

WILLEMSTAD- Durante e fin di siman aki tabatin un serie grandi di partidonan en relacion cu campeonato di baseball Clase-A. Riba terreno di Jong Holland, e muchanan di Cas Cora a vapulea e hobencito nan Centro Social Venezuela cu score di 36-5. E score aki ta demostra claramente cu Cas Cora, no a hanja competencia. Nan tabatin un total di 22 hit entre cual dos homerun, uno di Robert Anthony y Eldon Rib. C.S. Venezuela di su parti a connecta seis hit.

Na Suffisant e muchanan di Julian Adamus y E. Maduro, Seiberling a domina e club sucursal di Groot Kwartier Stars cu score di seis-uno. Pitcher Harry den Hartog a permiti e muchanan di Kwartier solamente tres hit.

Edsel Toppenberg a connecta un homerun di dos carreda den prome inning, pa duna su equipo suficiente carreda cu nan por a registra un triunfo.

Chicago di su parti a hasi bon papel contra Altamira Braves, superando cu score di 6-1. Juancho Josephina a brilla riba monticulo pa Chicago.

El a permiti solamente tres hit. E partido a ser suspende den octavo inning pa mal comportacion di Altamira Braves.

Na Kanga, Apaches a gana na prome partido masha facil, ya cu e rivalnan Carpatula no a presenta , y esaki por tin resultado un poco penoso pa nan, si Federacion tuma nota, di e fallo di cumplimento di e club Carpatula.

Otro resultadonan tabata asina: Santa Rosa Cubans a derrota Rochester 15-4. Union Dein a obtene su segundo triunfo di anja, blanquenado Corporale Eagle 4-0. Noord Janthiel Giants a gana Mundo Nobo Piar 5-4 , mientras e hungador Edsel Evertsz a ser expulsa for di wega y por lo pronto ta di schors, mescos cu Freddy Martina y Stanley Martha di Amstel pa nan comportacion diahuebs ultimo den Stadion.

Santa Maria Pirates a gana Wild Cats cu score di 7-5. Deportivo Antillas a perde 12-11 contra Antillanos.



Riba e foto na man robes , nos por mira d.r.p.d. sr. Dittmer, sr. van Breukelen, sr. John Lubeek y Jan Oenes, na momento di entrega di un plaquet. Sr. van Breukelen ta hasi esaki na nomber di MSV, como un recuerdo di nan club nobo . Riba e otro foto,



nos por mira un accion di e partido entre MSV y Willemstad, cual a ser gana pa promenan cu score di 3-1.



i polisnan ta luchando cu Baker despues qu el a garra e cacho policial. El a bai despues di esaki pero
oini back y a ataca un polis. Nan a arrestele despues.



laramente por mira riba e foto aki con partidarionan di URA qu tabata
ana parti pamflet, no tabata hasi caso di e orden policial pa nan sigui
ana enbes di para forma grupo riba caya.

ANN LANDERS

'a lesa varios carta den bo co-
mna riba " matrimonionan mix-
".

yoria di e cartanan ta di a-
itonan. Awor mi tin gana di con-
o con esaki ta parce den bis-
di un mucha muher di 16 anja.
nomber ta Peggy Goldstein.
mama ta Luterano. Mi tata
Hudiew.

anja pasá, ora mi hendenan a
sa, nan a dicidi di larga nan
nan scohe e religion cu nan ta
sea, ora nan tin basta edad.
a m'a haci 8 anja, mi wela
diew tabata ke pa mi bai su
ondagschool na Tempel", bon
a bai cu mi ruman homber.
s otro ruman di mi a bai mi-
Luterano. Un dia mi mama a
ia cu mi tata pasobra e no
ata mustra interes den su reli-
n. E di cu tabata muchu mo-
ter pa e hiba dos mucha Tem-
y dos otro, misa di Lutera-
pues nos tur mester bai mi-
di Luterano numa.

a cu mi tabatin 15 anja, mi
ata e mucha muher mas confun-
na mundu. Mi tabata sinti fal-
di mi religion. Hudiew y no
ata haajami na cas den e misa
erano. E mucha hombernan
terano no tabata invitami pa
i pasobra mi nomber ta Gold-
in. Di nan banda, e mucha
mbernan Hudiew no tabata
cht" mi mes, pasobra nan
ata mirami pa Luterano.
rfin porfan m'a bisa mi ma-
cu mi ke ta Hudiew loke a
solvé e problema.
promer biaha den mi bida,
ta sintimi un ser humano com-
eto.
bo por pusta kiko cu bo ke
n Landers, cu ami sigur lo
no casa cu hende cu no tin mes religion cu mi. Mi no ke pa mi joenan pasa e mes castigu cu ami mester a soportá. Publica mi carta, pero fabor cambia mi nomber. Masha danki. PISCA CU PLUMA.

Querida Pluma:
M'a cambia bo nomber. Pero bo por ta sigur cu tin un cantidad enorme di Peggy Goldstein aki y sin duda nan lo scirbimi tambe. Bo carta ta omití un punto di gran importancia, cu mi ta purba hinca den e hendenan su cabes, pa basta anja. Ora individuonan di religionnan diferente casa cu otro (y na principio mi ta contra di esaki), e cos mas cruel cu nan por haci nan joenan ta, larga nan mes scohe e religion cu nan ke, entre religion di e tata y esun di e mama. Mester dicidi riba e cuestion aki , promer cu e muchanan nace, y e no mester worde cambia.

QUERIDA ANN LANDERS :

Mi tin 15 anja , mi ruman homber, 13. E problema ta nos mama y tata. Nan a nace na un tera, lew for di aki, y aunke nan por papia Ingles y Papiamento toch nan ke papia nan idioma nativo, hasta den publico.

E cos aki ta brongonsá hende. Nos a roganan di fabor papia papiamento of Ingles, pasobra tur hende ta wak nos masha stranjo mes. Ora nos papia Ingles na cas, nan ta rabia, bisando cu nos ta papia basta di e idioma ey cu nos amigunan.

Nan ta insisti pa nos papia e idioma nativo.
Kiko ta bo opinion ? -- Dos ruman .

QUERIDO DOS RUMAN :
Si bo hendenan di cas ta prefera nan lenga nativo, mi no ta mira causa pa criticanan -- sea na cas of den publico.

Aki poco anja lo bo ta contento cu bo por papia un lenga estranhero asina bon, y mi conseho pa bo ta : oefen ! oefen ! oefen! Lo no duel bo.

MIAMI--UPI--Oficina local di servicio di immigracion a dicta " exclusion " dje exiliado Cubano Felipe Rivero di Estados Unidos.

Si e orden ta ratifica pa oficina regional di immigracion na Richmond (Virginia). Rivero lo ser e prome lider exilia cu a ser expulsa foi e pais. Autoridadnan a exigi cu e dirigente Cubano lo no ser manda di vuelta Cuba, sino embarca na e pais cu lo ke acoge.

Rivero di 43 anja di edad y miembro dje contigente di invasornan di Bahia de Cochinos tabata prisonero dje gobierno dje prome ministronan Cubano Fidel Castro y debolbe na Estados Unidos a cambio di mercancianan, a ser senjala como vincula na un presunto plan pa bula e pabellon di Cuba den e feria mundial di Montreal.

Nan no a anuncia e cargonan cu ta pesa riba dje. Solamente el a bisa cu el a ser deteni pa e servicio di immigracion pa motibu di " interes publico ".

E exclusion di Rivero a ser produci pa medio di un revocacion dje permiso especial di permanencia indefini cu a ser ricibi como majoria dje exiliadonan Cubano.

Ningun vocero federal no a aludi na e rumor cu ta bisa cu e exclusion di Rivero a surgi di un solicitud di gobierno Canades.

FIESTA DI OLIMPIADA SUSPENDE

WILLEMSTAD- E fiesta final di e Olimpiada Shell cu diasabra anochi mester a tuma lugar a ser suspende, pa motibu di fallecimiento inespera di señor Ben Teuben. Sr. Teuben tabata un figura masha conoci den circulonan deportivo.
E tabata presidente di e departamento di deporte Revisie, mientras cu pa hopi anja e tabata un persona conoci como instructor di Societe Hippique.
Sr. Teuben a ser hiba hospital pa un operacion di Blindedarmonsteking. Nos condolencia ta bai na e esposa y yiunan, cu masha tantu ta sinti e desaparicion di nan esposo y tata.

PERISCOPIO MUNDIAL

Avion norteamericano supuestamente a cai riba teritorio di China Comunista.

SAIGON -- Un avion Norteamericano cu a ser alcansá pa artilleria Comunista, mientras e tabata realisando un atake riba Vietnam del Norte, por a cai riba territorio di China, segun a ser revelá na e ciudad aki awe.
Un comunicado a anunciá den e cuartel general , cu forsanan Norteamericano a bisa cu e avion jet cu a ser di dal, a worde mira ultimo biaha den un curso cu por a hibele serca e frontera di Vietnam del Norte cu China Comunista, inadvertidamente.
"Nos no sa nada di e dos hombernan, di e tripulacion -- e comunicado ta manifesta, agregando -- Na e momento aki, nos no tin ningun detalle.

Ehercito ta cla pa combate

CAIRO --Forsanan armá di e republica Arabe uni, ta "alerta " dbi na e rumornan di un invasion inminente di Israel riba Siria.Circulonan informa ta bisa cu e situacion den Medio Oriente ta "extremadamente peligroso " na e momentonan aki.
Tropanan clá pa combate cual ta ser apoyá pa artilleria y vehiculonan blindá, ayera a tene un desfile den cajanan di Cairo, como demostracion di forsanan mas grandi realisa pa e pais aki for di tempu di e crisis di Canal di Suez na 1956.

Acuerdo pa expansion di intercambio comercial a ser realisa (John F. Kennedy su sonjo a bira realidad).

GINEBRA -- Awe un di e sonjonan di e difuntu presidente di Norte America , John F. Kennedy a bira realidad. Nacionnan di mundu a proclama un acuerdo historico pa expansion di intercambio comercial cu lo beneficiá, tanto nacionnan ricu como esnan pober. E convenio global cu a ser alcansá pa e negociadornan di e "rueda di Kennedy" mediante combersacionnan riba rebahonan di tarifanan oficial di duana, a rebaha te 35 porciento e tarifanan di 70 porciento, di e comercio anual di e paisnan liber. E acuerdo a pone un fin na un periodo di cuater anja di negociacionnan, cu , hasta te na e fin di siman aki, tabata parce fracasa definitivamente.

E welga general ta cuminsa awe 12'or di anochi.

PARIS --Presidente Charles de Gaulle , awe lo tene su promer conferencia di prensa di e anja aki, algun ora promer cu un welga general di 24 ora cuminsa na henter e pais.
Despues cu General De Gaulle anuncia e motibunan pakiko e ta requeri decreto, e suministro di electricidad lo ser cortá, y rond Francia, tur trein lo stop di corre. E welga general lo drenta na vigor awe 12'or di anochi, como expresion di protesta di e trabow organisá contra legislacion di podernan amplio cu e promer magistrado ta solicita. Majan un debate di 4 dia lo cuminsa den Asamblea Nacional riba e proyecto di ley den gobierno, cu lo termina diasabra cu votamentu riba un mocion di censura di e oposicion cual tin como proposito, deribá e gabinete cu a ser firmá mas o menos un luna pasa pa promer Minister George Pompidou.

Tewfic a reveia bombardeo riba Saudita Arabia cu avionnan di su pais siman pasa

BEIRUT --General Salah Tewfic, comandante di forsanan di e republica Arabe Uni na Yemen, a revelá den un entrevista cu a ser publica awe na e capital aki den e diario "Al Anwar", cu avionnan di su pais a bombardea Saudita Arabia, siman pasa.
E declaracion di Tewfic ta e promer admision cu a ser haci pa un funcionario di RAU, cu su forsanan ta realisando e lucha sangriente civil cual ta ser disputá na Yemen ya ta cincu anja, riba e territorio bisinja di Arabia Saudita.

Trankilamente avionnan Britanico ta bai Gibraltar, no obstante estriccionan di Spanja.

LONDEN --Companianan aereá comercial Britanico a bolbe anuncia cu nan lo sigui bula pa Gibraltar, no obstante e restriccionnan di gobierno Spanjo, pa stroba e trafico aereo na "El Peñon".
Seis avion a drenta y sali for di Gibraltar pa un "corredor aéreo" establecé door di e autoridadnan Spanjo, mescos cu esun di Berlin. Mientras e avionnan Britanico tabata baha of subi na aeropuerto di Gibraltar, avionnan Spanjó y Britanico tabata traha circulo den cielo di Peñon. No tabata tini ningun clase di incidente.

DE VEER THEATER aire acondicioná

ta presenta awenochi 17 mei

"A Very Special Favour"

cu Rock Hudson & Leslie Caron

fl. 1.50 18 aña

BROWN YUDA PAURA A FORMA DESORDEN DEN PUNDA DIASABRA

WILLEMSTAD, -- Diasabra atardi tabata reina un ambiente di agitacion y desorden den Punda cu a bin culmina den un bochincha enorme, ora cu algun agitador, encabesá pa Stanley Brown di Vitó, y yuda pa algun dirigente di e partido URA, a stroba orden publico y kier a lanta contra polisnan cu tabata ey pa mantene orden.

Den e desorden aki, nan a dal un polis cu botter di cerbes mientras qu nan a detene varios dirigente di URA qu tabata hasi bochincha y tambe polisnan a detene un sergeant di Marine, quende a ataca un polis y kier a kita su revolver for di dje.

Version policial

Segun e version policial qu nos a haña awe mainta serca inspector Oldenboom , quende diasabra merdia tambe tabata presente durante e desorden y personalmente a arresta un di e bochincheronan, ta for di cinc' or di atardi tabatin hopi hende, mas parti muchanan lantá, qu a reuni riba Dr da Costa Gomezplein, antes Helfrichplein.

Como quiera qu e siguiente dia lo tabata Dia di Mama y tabatin hopi hende riba caya, autoridadnan a ordena polisnan pa patrulla den caya Grandi.

Na e mesun momento tabatin algun persona encabesá pa Stanley Brown ta reparti pamflet riba e plenchi. Comoquiera qu tabatin varios grupo grandi di mucha pará riba aserra, strobando pasada pa otro hendenan y tambe strobando e trafico riba caya, polisnan a suplica e muchananaki pa sigui cana.

Parti di e muchanan aki no tabata di acuerdo cu e suplica policial y a expresa esaki a gritos. Ora qu esaki a sosode, nan a dirigi un agente policial cu un cacho policial pa caminda e muchanan aki tabata conglomera.

Na dado momento Stanley Brown cu su casá tambe a bin forma parti di e grupo di hobennan qu tabata stroba trafico y polisnan a supliquele tambe pa e sigui cana.

Brown a cana bai pero via di un hanchi ei banda, el a bula subi riba rand di e showcase di The New Amsterdam Store y a cuminsa ta agitá e grupo di muchanan qu tabata pará riba e plenchi.

Ora qu e tabata papiando, polisnan a cuminsa plama e muchanan for di otro y mientras qu nan tabata hasi esaki, cu ayudo di e cacho policial , un cierto Baker, maestro di school , a bira coge e cacho tene.

Polisnan a kitele cu klop for di e animal y el a sali na carreda bai. Mientras qu esaki tabata tumando lugar, un sergeant di Marinier di 42 aña di edad a mescla su mes den e bochincha y kier a kita e revolver di un polis pero otro polisnan a evita esaki di tuma lugar y nan a arresta e marinier.

Nan a hibele warda caminda el a keda detene te diadomingo mainta despues di cual nan a entreguele na Militaire Politie.

Tur e cosnan aki naturalmente a crea un confusion enorme, di cual algun agitador a probecha pa tira polisnan cu botter. Un di e botternan a dal e polis qu ta cana cu e cacho, den su cabes, a consecuencia di cual el a haña un herida na su cabes. E polis mester a bai warda back y bisti un overall pasobra su uniform tabata tur na sanger manchá.

Polisnan a baha Brown

Den tur esaki, Brown tabata ainda riba e showcase di e pacus riba e plenchi y un recherche a ordenele pa baha. El a nenga di sigui e orden y e recherche qu a ordenele pa baha, cu ayudo di un hende, a subi te caminda e tabata pa bahele abao.

Una bes qu esaki a sosode, nan a arrestele pasobra e tabata hasi su mes culpabel na agitacion y estorbo di orden publico.

Ayera nochi el a ser transporta pa hospital caminda e ta actualmente. Brown a sufri un atake di apendicitis y a ser opera awe mainta.

Despues qu e recherche a caba di baha Brown, mas polis a yega y nan a sigui ordena e hendenan pa sigui cana y e candidato di URA, Salsbach a ser arresta pasobra el a nenga di sigui e orden policial.

Ora cu esaki a caba di sosode, Baker, esun qu a coge e cacho policial tene den cuminsamentu, a bolbe b'ni back y ora qu un

rechercheur a ordenele pa sigui cana, el a bira dal e rechercheur un moketa den su cabes.

Resistiendo fuertemente polisnan a logra domina Baker y a hibele warda caminda nan a tenele te su siguiente dia,

Den tur esaki, polisnan a manda busca un otro cacho policial y poco a poco nan a logra restablece orden riba e plenchi, aunque qu e grupo grandi di muchanan a keda corre di un banda pa otro durante varios ratu.

Tabata presente diasabra atardi durante qu e desorden aki tabata tumando lugar, comisario di polis, señor J. Schouwé, mientras qu inspector Valies tabata tei promer pa duna orden kiko mester a ser hasi.

Riba orden di comisario Schouwé e truck di brandweer di Steenrijk a ser dirigi pa Punda pero no tabata necesario hasi uso di dje.

Mas o menos nueb' or di anochi tranquilidad tabata reina den centro di ciudad atrobe.

Aviso policial

Di parti di autoridadnan policial nos a ser informa pa splica publico qu den nan propio interes, ta mihor si nan sigui ordennan di parti di polis, na ocasionnan similar na esun di diasabra atardi.

Definitivamente polisnan lo bolbe bini cu e cachonan policial si mester mantene orden den futuro.

En relacion cu e hecho qu Stanley Brown tabata reparti pamflet diasabra atardi , nos a ser informa qu tin un investigacion policial pa determina qu si el a hasi su mes culpabel na violacion di ley cu contenido di su pamflet.



E f[illegible] aki ta mustra claramente ne momento qu Baker, quen[illegible] ta maestro di school, ta tira moketa riba un polis dias[illegible]ra atardi despues qu e polis a ordenele pa sigui cana.

Despues di esaki Baker a coge e cacho policial y nan mester a usa klop contra dje pa e laga bai. E tabata un di e principal agitadornan, huntu cu Brown , Salsbach y otronan.

ptocht na pia di Partido Democratico iadomingu tabata un grandioso exito

LLEMSTAD- E optoch na pia cu Partido Demotico a tene diadomingo ultimo den cayanan di ida y Otrabanda, saliendo for di Marie Pompoen, ata un manifestacion exitoso di e popularidad e partido mas grandi di Antillas ta goza di dje ualmente den pueblo di nos isla.

di trempan cantidad di hen- cuminsa busca un bon lugar e ruta cu e optocht na pia ta pa pasa mientras cu na ie Pompoen tabata reina un nacion enorme entre e partionan di Partido Democratico abata bai cana den e optocht. orden y disciplina e optocht minsa forma banda di mi- di cincu, y dorná cu bann y borchinan, e manifeion andante a cuminsa move direccion di Oranjestraat cu nti e truck di candidatonan Eilandsraad di Partido Deratico.

steelband y un beatband den k tabata percura pa e anion musical.

optocht a yega stadion di mas o menos mitar di ocho i tabatin un multitud ta spe- egada di e dirigentenan pa e nan discursonan.

e optocht aki Partido Democo a mustra un biaha mas su gran forza cu lo ser expresa diabierne awor den e votacion cu lo tuma lugar aki na Corsouw.

Despues di e dos optochtnan cu tabatin cu auto y na pia, nos no ta kere cu por tin un hende ainda cu por duda cu e lo ta esun di mas grandi cu hamas Partido Democratico a yega di hanja na Corsouw.

Partido Democratico ta continua cu su campanja di eleccion cu otro grandioso reunion publico awe nochi na Buena Vista na cas di senjora viuda Marieta Atimadora den Cubaweg 117.

Majan lo tin otro reunion grandioso na Dominguito na cas di senjor Boy Rosier den Caracasbaaiweg 208-A.

Y diahuebs lo tin culminacion di e campanja cu e reunion di mas grandi den Curá di Sjon Fiel.

Nos ta hasi un yamamentu riba tur fiel Democraat pa asisti en gran escala na e reunionnan aki y asina demostra e forza di Partido Democratico.







OWISA a celebra su fiesta di plata

WILLEMSTAD, - Institution di Ensenjanza San Antonio, mehor conoci como OWISA, a celebra su di 25 aniversario dia 15 di Mei.

Riba e fecha hubiloso aki, nan a recorda con simpel y cu cuantu dificultad OWISA a cuminsa su cursonan 25 anja pasa, y cu centenares di persona a obtene nan diploma, loke a judanan hanja un mehor trabao of bai mas dilanti den e trabao cu nan tabatin. Pues tin hopi motibu pa OWISA celebrá su fiesta di plata.

Actualmente e cursonan cu ta worde duná na OWISA ta grandi na cantidad. Boekhouden, Handelscorrespondendie na varios idioma, Stenografia na Hulandes, Ingles y Spanjo, Bendementu y hasta, sacamentu di potret entre otro.

Na principio e cursonan cu tabata worde duná tabata :

Type, Steno, Hulandes elementario e Ingles pa hende cu ta cuminsa sinja. Door di e anjanan e Institucion a conose hopi nomber, pero afin ela ser cambia den esun ariba mencioná.

19 anja Sr. J.M. Coomen, kende alaves ta fundador di e cursonan aki, tabata na cabes di e institucion. Na cuminsamentu no tabata posibel pa duna les den dia, pero e lesnan tabata ser duná tramerdiá, como sr. Cooman, kende a bini Corsouw dia 30 di December 1941, tabata traha na Shell Curacao N.V.

Un di e dificultadnan tabata e mudamentunan constante. Sabelstraat tabata e promer adres, ai, despues nan mester a muda pa Arubastraat, Hoogstraat, Hendrikplein, Pietermaaiweg, te nan a bin resulta na De Ruyterkade, caminda e Institucion ta situá actualmente.

Ademas di "St. Anthonius" mês, mas filial a ser establecé entre otro, Breedestraat Otrabanda, Groot Kwartier y Steenrijk.

Awe, nos por mira cu OWISA tin un staf grandi, competente, consistiendo di entre otro Srta. B.G. Falbru, kende a vence hopi obstaculo door di su energia persistente (Srta. Falbru ta directrice di e Institucion) Srta. M. Jacobs, Srta. A. Regales y Sra. V. Richardson-Corion. kende ta duna les di sseno na Hulandes, Ingles, Spanjo y Frances. Boekhouden ta na encargo di Sr. A.J. Latta, mientras Eng. Handelscorrespondentie ta encabesá pa Sr. O.B. Merien.

Nos a djies saca un paar di e cursonan y e personanan cu ta encarga cu e cursonan aki, pa duna un imagen di loke ta ser hací na St. Anthonius.

OWISA ta bai cu su tempu y tur su lesnan ta ser duna segun gramatica y metodonan "al coriente".

Cu orgullo por ser bisá cu nan a logra nan meta, principalmente door di e cooperacion imenso di hopi instancia, constitucion di e cursonan aki a ser sigura.

ASTHMA MUCUS LOOSENED WHILE YOU SLEEP

A quick easy way to combat difficult breathing, coughing, rattling and wheeziness, due to recurring attacks of Bronchial Asthma and Bronchitis, is by taking fortified MENDACO. Acts fast to combat allergy, relax bronchial tubes and help remove thick, congestive mucus. This usually eases breathing fast, allays coughing; thus promotes sounder sleep. Get MENDACO at druggists. Let it help you.

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA





Vietcong kier mina moral di campesinonan

Pa Ray Cromley

E klas di un school tabata ketu. Den dje tabatin un reunion di e asociacion di mayornan y maestronan di un pueblo chikitu na Sur Vietnam. E miembronan tabata tratando di yega na un manera efectivo con evita qu e maestronan lo ser captura y asesina door di e guerrilleronan Viet Cong.

Asina mes nan tabata falta basta maestro caba y awor ta sosode qu Viet Cong ta secuestrando mas y mas maestro.

E representante di gobierno den e area, desesperadamente a bisa e campesinonan qu si nan mes no por protege e maestronan, gobierno no por sigui manda mas hende.

Loque e tabata bisa tabata berdad. Pasobra e salarionan tabata abao y sin ningun sorto di garantia di qu nan lo sobrevivi'e experiencia di duna les den un pueblo, hoben maestronan tabatin masha poco gana di bai den campo pa bai siña e muchanan.

Un homber prominente den e grupo a lanta para na dado momento y a puntra : " Pero kiko nos por hasi ? Nos no tin arma. E guerrillanan simplemente ta tira nos mes mata ". E mirada riba su cara tabata pesimista.

Despues un hende a conta e relato di un maestro qu Viet Cong a logra localisa despues qu nan a perdele for di bista pa basta años caba.

Otronan a cuminsa conta cuentanan con Viet Cong a mata of menaza campesinonan qu a logra resisti contra nan.

Porfin nan no a dicidi nada. E reunion a caba y directiva di e asociacion tabata sagudi nan cabes desesperadamente . Nan tabata sumamente preocupa qu loque Viet Cong tabata hasiendo pero nan tabata realisa muchu bon qu nan no por a hasi nada.

Esaki, y aki den, ta sinta e problema di gobierno Survietnames. No tin ningun ehercito qu por protege e maestronan, pueblonan, of oficialnan di bondnan, candidatonan pa puestonan den gobierno, di ser secuestra of asesina door di e terroristanan Viet Cong.
Solamente habitantenan di e pueblonan por hasi e cos aki.

Una bes qu e guerrilleronan Viet Cong , si nan kier come, ta depende di e campesinonan tantu pa nan cuminda, informacion, miembronan nobo y mano de obra, ta facil di compronde qu e mesun hendenan aki tin den nan man pa destrui Viet Cong mediante resistencia pasivo.

Pero simplemente pasobra durante e ultimo dies añanan qu a pasa, e hendenan aki no tabata sa con goberna nan mes, nan no sa kiko nan mester hasi. Nan ta custumbra di sigui instruccion , ya qu nunca nan no ta tuma iniciativa . Desafortunadamente , debido na e mentalidad aki, den mayoria di e pueblonan na Sur Vietnam, e hendenan no ta realisa qu nan tin e poder di caba cu Viet Cong di e manera aki, esta di resistencia pasivo.

Pero esaki no ta kita qu hopi di nan kier hasi algu desesperadamente.

Papia cu amigunan di un maestro qu a ser matá door di guerrilleronan Viet Cong anto bo ta mira. Bishita cas di un candidato, politico local qu a ser matá pasobra e tabatin e corahe di pone su mes como candidato. Mira den cara di e tesorero di un cooperacion pesquera quende su yiunan a ser matá pasobra e no kier a coopera cu e guerrillanan.

Cana pasa door di un pueblo Sur Vietnames qu e comunistanan a kima te na suela y tira un bista riba e curpanan mancaron di homber, muher y muchanan qu tabata den sercania di un explosion qu a ser causá door di e terroristanan.

Pueblo campesino di Sur Vietnam no ta mira e guerrilleronan Viet Cong como hendenan manera George Washington qu ta bringando pa nan pais, pero di otro un banda, nan no sa kiko hasi contra nan.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas: Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "A very special favour" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "La Patota" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Come September" 18 j.
Aurora: No Movies.
Savaneta: 9.00 p.m. "Walk the proud land" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Educat. Porgram
6.45 International news in Papiamento
7.00 Hotel Show/Public Serv.
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Get Smart
8. 15 A man called Shenandoah
8.45 International & Local news in English
9.00 Dean Martin/Chrysler theatre.
10.00 International news in Dutch
10.35 Fugitive.
11.00 Sign off.

MEXICO--UPI--Embahada Cubana na Mexico a desmenti cu terminantemente e delegacion dje pais ei a ser expulsa foi Venezuela durante e reunion di comision economica di Nacionnan Uni pa America Latina (CEPAL).

E mision diplomatico a nenga igualmente cu e delegacion presidi pa Carlos Rafael Rodriguez ministro dje comision nacional di colaboracion economica y cientifica-tecnica di Cuba, a bandona e reunion repentinamente.
Segun e declaracion entrega pa embahada Cubana, e partida dje grupo a duna di conoce 24 ora prome cu anuncia un supuesta captura di invasionnan Cubano".

Pasobra e delegacion no tabata desea na asisti na e clausura oficial di reunionnan cu asistencia di president Venezolano Raul Leoni.
E declaracion ta agrega cu e Cubanonan no tabata presente den e inauguracion oficial pa e mes motibu, ya cu nan no tabata desea na participa den actuacionnan confuncionario di gobiernonan cu cualnan Cuba no tin relacionnan y cu ademas ta sirbi como puntanan di lanza contra revolucion Cubana".

Viaje dje delegacion a ser fiha pa Dia sabra ultimo , e unico dia riba cual tin un vuelo directo entre Mexico y Caracas, segun a ser informa.
Tambe a ser desmenti algun informacionnan periodistica den cual nan ta publica declaracionnan di Rodriguez di cu "nos no ta duna importancia na e incidente dje invasion, pasobra esei ta un parti di e liberacion di America cu nos a propone caba foi Cuba".

Ta evidente cu ningun funcionario Cubano por haci semehante declaracion", asina el a expresa oficialmente.
" E delegacion Cubana no tabatin ningun contacto cu periodistanan desde e momentu cu e gobierno Venezolano a plantea su acusacionnan. Di otro banda , tur contacto tabata prohibi di prensa cu nos na aeropuerto di Maiquetia nan a impedi cu e reportero y fotografonan a acerca nos avion, asina tabata e comunicado dje embahada Cubana.
Den e documento nan ta bisa cu e motibu di un informacion cu e delegacion Cubana a ricibi amenazanan di ataque, fuerza di ehercito y di poliznan cu a rodea nan alojamiento y a prestanan proteccion den enter e recorrido te na aeropuerto.

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 18 di Mei 1967 | No.9049

JUAN FALERO MARTINEZ ACUSA COMO CRIMINAL DI GUERRA

E TABATIN IMITACION DI MARTIN BORMAN

WIESBADEN (Alemania) - UPI - Juan Falero Martinez, e ultimo di un lista largu di sospechosonan di ta e exnazi Martin Borman, a ser desbaraza awor di e acusacion pa e comproba cu su impresionnan digital ta difiri dje antiguo lugarteniente dje difunto dictator Aleman Adolf Hitler. Asistent dje fiscal di Francfort Joaquin Richter, a declara cu expertonan a establece "sin laga luga pa duda," cu e rastronan cu nan a sigui ya ta basta tempu caba dje Martinez aki no ta di Bormann.

Richter a agrega cu e noticia aki a ser telegrafia tres ora pa Guatemala, caminda Diahuebs ultimo polizman a detene Falero bao di motibunan oficial cu e ta carece di documentonan, aunke cu sinembargo funcionarionan policial dje pais ta admiti cu e detencion aki a ser pidi en realidad pa embahada alemania occidental.

Director di policia judicial di Guatemala, Eduardo Garcia, a bisa, cu Falero a ser deteni pa motibu di "informacionnan confidencial", pero e no a duna mas detalles.

Ademas di e interrigatorionan Falero a ser someti na rayonan X pa verifica cu e por a practica injertonan di piel, un otro tipo di operacionnan susceptibel di transforma su apariencia, pues poliznan a contra cu cierto aparecido cu Bormann, especialmente alrededor di su wowonan.

Den e prueba fundamental sinembargo tin diferencia den su impresionnan digital.

Huellanan dactiral tuma cu Falero a ser despacha pa e avion comercial pa Francfort, na cual aeropuerto a yega e dia ey meianochi, prome di a ser manda na e ciudad aki, sede di laboratorio criminal di Alemania.

Mientras cu e impresionnan tabata de viaje pa e pais ey, autoridadnan judicial di estado di Hesse, a manda un emisario na Munich cu e mision di manda e huellas bactiral tuma di Bormann na anja 1931, ora cu e homber cu tabatin di converti su mes como e man drechi di Hitler a ser acusa di a horta un bukiof poliznan dje ciudad a registra su impresionnan como un kestion di rutina.

Tabata e huellanan aki, tuma dos anja prome cu e partido Nazi a podera di gobierno alemana desembara awe na Falero como sospecho.

Sinembargo, incluso prome cu e impresionnan aki a ser tuma of compara, masha hopi hende taba-ta duda cu Falero por tabata Bormann.

E fotografianan tabata figura Bormann como un homber di 1.65 meter di haltura cu barba largu y cabei di las, dificilmente comparable cu e Bormannan asina busca cu a hui foi tercer Reich y cu poliznan di enter mundu ta busca ya ta tres anja enbano.

Aunke cu Richter ta convenci cu Bormann no a sobrevivi na e caida di Berlin na anja 1945 ora cu ehercito sovietico a acerca e antigua capital Aleman y cu nan a abri paso lentamente pa centro dje ciudad, hopi hende ta considera cu Bormann lo mester a logra scapa y hui bai America Latina y hasta tin hende cu ta afirma di a mire na lugarnan manera Brasil y Guatemala mes.



Diasabra a yega na aeropuerto e delegacion di reino cu a asisti na e sesionnan di Ecla cu a ser tené na Caracas di 2 pa 13 di Mei.

Di robes pa drechi nos ta mira : Sr. Fuhring, ambtenaar di R.V.D., Sr. A.H. Narain, director di Asuntonan Economico na Surnam, Mr. J.F. Boddens-Hosang, promer secretario di representacion Permanente di Hulanda ante Nacionnan Uni, Sr. Lic-Julio Faesler, miembro di e delegacion mexicano y Sr. R.A.C. Henriquez, kende a presidi e delegacion di reino, y Mr. S. Bos promer Secretario di Embahada di Hulanda na Chile.

Denter di esnan cu ta sostene e conviccion aki ta comparece e hefe di Richter, e fiscal Fritz Bauer, Simon Wiesenthal y e director di centro di documentonan hudiu di Viena, quende su investigacionnan a conduci na secuestro na Argentina dje criminal di guerra Adolf Eichmann y na su ehecucion posterior na Israel.

Riba e cabez di e exlugartenien-te di Hitler cu quende el a confundi na Guatemala e presunto ciudadano Uruguayo Falero Martinez, ta sigi ainda vigente un sentencia di morto "in absentia" y un recompensa di 100.000 mark (25.000 dollar) pa quende cu logra su captura.

Sinembargo na 1954 Bormann a ser declara morto pa registro civil di Berlin.

Ganadornan di e concurso di pintamentu di Pascu

ORANJESTAD - Aki ta sigui nomber di e ganadornan di e concurso di pintamentu di Pascu di Publicidad "Exito."

Prome premio - Juan S. Tromp 12 anja Boegoeroei 23.

Segundo premio - A. Orman 11 anja Meiveldt.

Tercer premio - Jaime Donata 11 anja Tanki Leendert 25.

Cuarto premio - Marshall de Windt 9 anja Wilhelminastraat 26.

Quinto premio - B. Danies 12 anja Seroe Blanco 9 B.

Sexto premio- Robert Arends 11 anja Perustraat 4.

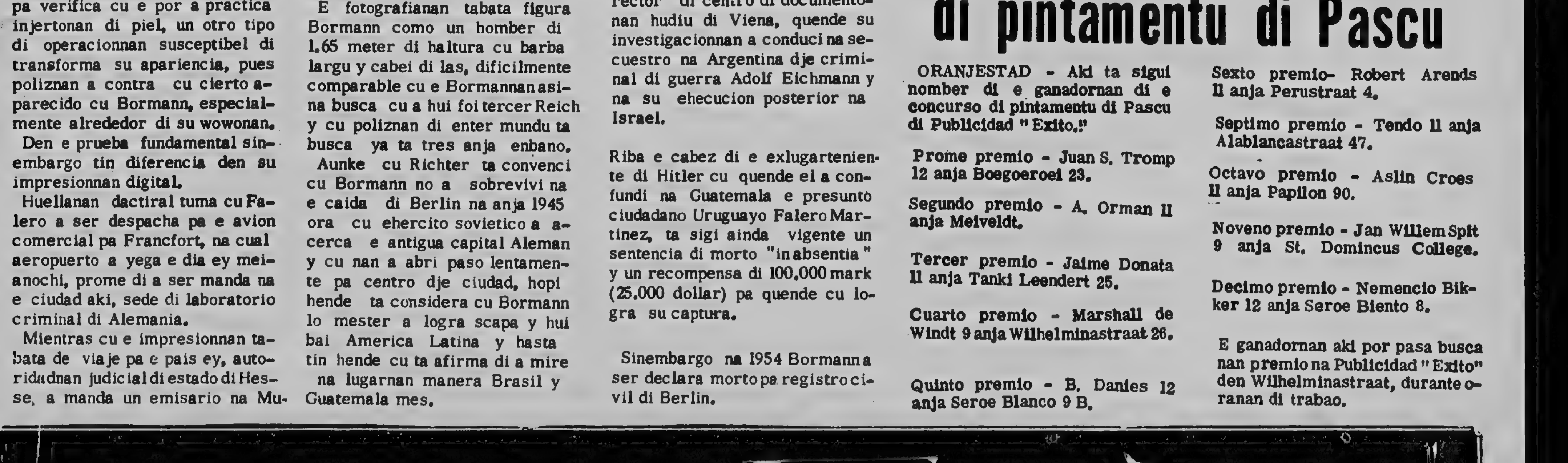
Septimo premio - Tendo 11 anja Alablancastraat 47.

Octavo premio - Aslin Croes 11 anja Papilon 90.

Noveno premio - Jan Willem Spit 9 anja St. Domincus College.

Decimo premio - Nemencio Bikker 12 anja Seroe Biento 8.

E ganadornan aki por pasa busca nan premio na Publicidad "Exito" den Wilhelminastraat, durante oranan di trabao.



DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt, namens de heer Minister van Onderwijs, bekend dat tijdens de 14e zitting van de Algemene Conferentie van de U.N.E.S.C.O. een resolutie werd aangenomen, waarbij besloten werd reisbeurzen te verlenen aan leden van vakorganisaties, die op deze wijze in de gelegenheid gesteld kunnen worden in het buitenland een studieprogramma te volgen op het gebied van het onderwijs aan volwassenen.
Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, Curacao.

De Inspecteur van het Onderwijs
P.T.M. SPROCKEL.

DE VEER THEATER
aire acondicioná
ta presentá 19-20-21-22 & 23 mei

THE POPPY IS ALSO A FLOWER

EEN AKTIEFILM IN KLEUREN VAN TERENCE YOUNG NAAR EEN IDEE VAN IAN FLEMING, DE WERELDBEROEMDE AUTEUR VAN SPIONAGEROMANS

f. 2.-- 14 aña.





30 DIFERENTE DRINKS CU BACARDI?

Sigur - y mas tambe! Bacardi ta traha mas sorto di drinks cu cualquier otro likor cu nos conoce.

Daiquiri, Manhattan, Highball, Bacardi - Cocktail - y hopi mas.

Pa cuminza, cumpra un botter y purba e recetanan riba e label patras.

TA BENDE
(den bon condicion)

Televisor (casi nobo)	f. 350,--
wasmachien (West)	250,--
cama 2 persona cu 3 colchon	250,--
cama 2 persona cu 1 colchon	150,--
Frigidaire (West)	300,--
Stoof (Tappan)	300.--
Cashi paña pa mucha	150,--
cashi paña grandi	250,--
set di comedor	50,--
cashi cu varios glas	100,--

y varios otro articulos pa cas.
Pa inf. Miriam Agires
Ooststraat 13, tel. 1194

THEATER DE VEER
ta participa cu entrante
1 di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos or lo bira UN FLORIN.
Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.
E balcon di e theater durante matineee ta reserva pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.
Directiva.

TA BUSCA
Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na
Piedra Plat
Mativdiri
Ayo
E mester tin bicicleta.
Pa Inf.:
Jama Tel. 1116/2116

Heineken na cabez di klasse doble A

ORANJESTAD - E novena patronisa pa Mercurius Trading Co., Heineken Baseball Club actualmente ta encabesa e campeonato local di baseball doble A. E equipo cu Sam "the Man" Jacobs encabesando e staf di pitcheo.

Esso Service Centers ta na tercer puesto cu dos victoria y tres derota y dos wega atras. E ultimo puesto ta worde comparti pa Marlboro y Winston kendenan te ainda no a sinti e sabor di triunfo y nan tin tres wega perdi.

KLASE A.
Diamars anochi tabatin continuacion di e campeonato local di klasse A den Lago Sport Park cu e partido entre Little Rock y Baby Bakery. Little Rock a blankia Baby Bakery cu e score di ocho cero. Pa Little Rock ocho carrera cincu hit y un error y pa Baby Bakery cero carrera dos hit y siete error. Pitcher ganador tabata S. Stamper y perdedor J. Bislick. E campeonato aki ta continua awe nochi cu e partido entre Piratas y Orquidea den Lago Sport Park.

"CADENA ANTILIANA" TA ORGANISA SIMAN DI REINO NA WASSENAAR

ORANJESTAD - Na ocasion di e diesdos anja y mei di existencia di Statuut na luna di juni proximo venidero, Cadena Antiliana ta organisa un siman di reino den e parque natural Duinrell na Wassenaar, Hulanda, for di dia diez te cu dia diesocho di juni den e parque precioso aki, serca hopi di nos lectornan ya conoci mediante e "Landdag" di anja pasa, lo forma un fondo ideal di e hopi aspectonan di bida den e diferente partinan di e nacion y ultramar.
Lo tin un exposicion extenso relaciona cu Antillas y Surnam y diariamente lo tin charlanan pa schoolnan di segunda ensenjansa y seminarionan.
Diferente artistanan antiliano, surinamenjo y hulandes lo actua por ehemplo for di Antillas lo bai sr. Padu Lampe, kende lo interpreta su tumbanan caliente, su walsnan y mazurka.

WONDERLAND.
E alcalde di Wassenaar, mr. Geertsema, lo habri e siman di reino officialmente riba dia diez di juni. Dos blaas gigantesco lo subi den espacio, cualnan lo strooi formularionan riba henter Hulanda, cu direccionnan di e diferente schoolnan na Antillas di cualnan e alumnonan gustosamente lo kier a corresponde cu nan amigunan di mesun edad na Hulanda.
Ademas e parque natural Duinrell tambe ta dispone di diferente posibilidadnan pa entrenamiento, manera trampoli, bowling, minigolf, skie, nabegamentu cu kanoa y gondola. Completamente nobo ta "Wonderland," caminda e muchanan por disfruta di paddestoelnan cu ta murmura y cuentanan di Duinrell. Tur esaki ta priminti di bira algu sensacional.
E fecha pa e viahenan di vacacion pa Antillas y Surnam, cual e anja aki ta worde prepara pa cadena, a keda definitivamente riba dia 17 y 31 di juli proximo. E viahenan di regreso lo ta riba dianan 29 y 31 di augustus respectivamente. E viahenan ida y vuelta aki ta costa fls 1190.

CANDELA DEN MONDI

candela den mondi
ORANJESTAD - Brandspuit mester a sali diamars anochi binticincu pa diesdos pa paga un candela di cunucu banda di Sportcentrum na Noord. Binti minuut mas laat tabatin otro candela di mondi, pero e biaha aki na Bubali. E candela aki tambe a worde domina pa un brandspuit. Causa di e candelanan aki no ta conoci. Diamars polisnan a parti ll procesverbal y a duna cuater assistencia.

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.
E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.
Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.
VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

ELOGIO NA HONOR DI ANTILLANAN

ORANJESTAD - Bau di e titulo, Antilles favoured by ties with Holland," a presenta den e diario di Edinburg "The Scotsman" di dia 13 di april un articulo relaciona cu Antillas.
E corant ta comenta uno tras di otro puntonan relaciona cu e idioma, economia, e condicionnan natural, e refinerianan di zeta, turismo y e desarollo politico.
E corant ta bisa entre otro cu e islanan a hanja un solucion satisfactorio pa e problema con pa evita e desventajenan di kolonialismo y alavez a mantene e ventajanan di esaki.

SR.R.A.C.Henriquez a presidi delegacion di reino na reuni.

WILLEMSTAD- ECLA a tene su di 12 serie di sesionnan na Hotel Macuto Sheraton, na Venezuela. No menos qu 30 pais tabata representá na e sesionnan aki cual a dura di dia 2 pa 13 di Mei. E representantenan di Antillas Neerlandes y Surnam tabata : Sr. R.A.C. Henriquez, Presidente di Contralorfa di Antillas Neerlandes, suplentenan tabata sr. H.L. Narain, Director di departamentu di Asuntonan Economico, Paramaribo Surnam, Mr. Evert Bos, Promer Secretario di embahada di Hulanda na Chile, Sr. C.H. Whitfield, Presidente Cámara di Comercio, Aruba, Sr. J.F. Bodens Hosang, Promer Secretario di e Representantacion permanente di Hulanda den Nacionnan Uni y Sr. Gideon J. du Marchie Servaas, Segundo secretario di Embahada di Hulanda na Venezuela a actua como consehero.
Obheto di e sesionnan ta pa promove Comercio e industria den region di Sud America.
Tambe a tuma parti na e sesionnan menciona 5 pais cu ya a desarollá cual ta :
Inglatera, Estados Unidos, Francia, Canada y Hulanda, pero como nan tin colonia y paisnan autónomo den America Latino nan tambe tabata representá.
Tabata agradabel pa weta cu Barbados, Guyana, Tobago, Jamaica tabata tin nan mes representante.

Un cantidad di resolucion tabata riba agenda entre otro :

1) aceleracion di e ritmo de desarollo
2) reconocementu di e papel fundamental di e empresario y e iniciativa privá.
3) Buscamentu di formulonan adecuado
4) Institucion di un areglo di pago cu ta facilita ajustenan monitario den e region.

E delegacion di Antillas y Surnam mester a abstene di vota.
E interes di Hulanda ta hopi conocí pa desarollo general di America Latina.
Fundamentalmente, e interes aki ta debí na presencia di e dos partinan autonomo di Reino, esta Antillas Neerlandes y Surnam. Ademas, un cooperacion economico estrecho entre paisnan den e hemisferio aki, ta di vital importancia.

VANDALISTANAN TABATA ACTIVO ATROBE AYERA

WILLEMSTAD- Ta ki placer vandalistanan por tin den kibramentu di cos di otro hende, pa nos ta un misterio y mas ainda ora ta trata di cosnan util manera e borchienan di trafico cu nan ta usa den e parque di trafico infantil na Cas Corá.

Ayera un set di vandalista a dobla e borchienan di trafico y esunnan qu nan por a ranca for di nan fundeshi, nan a saca completamente afor.

Nos ta spera seriamente qu polisnan lo pone man riba e vandalistanan aki pasobra e trabao qu ta ser hasi den e parque infantil ta sumamente util pa un set di e elementonan irresponsabel bin baha nan gana di destruccion.

BLOQUEO KIBRA

QUITO --UPI -- Fuerzanan di ehercito a kibra e bloque pa e ferrovarianan na welga den zona di Alfaro Guayachi di Litoral, quende a pone wagonnan grandi dwars den e carretera pa impedi dje manera aki cualke transito di vehiculonan.
E retiro dje wagonnan aki a tuma luga accidentadamente a causa dje Oposicion cu e ferrovarionan a ofrece, debiendo efectua disparonan di metrallador den aire y lanzando bomnan lacrimogena y algun a resulta lesiona.

Di otro banda pelotonnan di ehercito a asumi control den e cruzadanan di caminda a nivel, cu e obheto di garantiza transporte pa medio di carretera den e importante zonanan comercial, loke ta trata na bloquea e welgistanan.
Mientras tantu e asamblea di ferrovarionan a rechaza un proposicion di gobierno pa pone fin na e welga aki pa medio di un pago immediato gastunan y expedicion di un decreto cu ta haci posible e rehabilitacion ferrocarril Sul cual su material rodante no a ser renoba ya ta haci 70 anja.



Dr. Henk Moerman, president di Aeroclub Curacao, durante su discurso na miembronan e invitadonan na ocasion di apertura dje hangar nobo dje club.



Aqui nos ta mira e miembro di mas hoben di Jeugd Luchtvaart Brigade quende a ser previlegia cu e honor di por a inaugura e solemnidad cortando un cinta y drentando e hangar como di prome persona.



Na ocasion di apertura di Stichting Klinisch Hoger Onderwijs Nederlandse Antillen Su Excelencia Gobernador Mr N. Debrot a tene un recepcion na su palacio, na cual un gran cantidad di invitadonan a tuma parti.

HOMBER KIER A KAP DONJO DI TRABAO CU MACHETE

WILLEMSTAD- Ayera nochi siet' or polisnan a ser informa qu un homber lo a trata di kap un otro homber cu machete den Luitenantsweg.

Ora recherchenan a bai investiga ta kiko a sosode, a bin resulta qu ta pa motibu qu nan a kita un hende for di trabao, e homber aki a desgusta asina tantu qu el a bai su caş, coge un machete y a bini pa hak doño di e firma na mochi.

E homber aki, R. di 21 aña di edad, aparentemente tabata di opinion qu e retiro qu el a haña no tabata hustifica y ta pesei el a bai busca su machete.

Afortunadamente e administrador di e compania, no a paralisá ora R. a manda machete riba dje , pasobra el a pasa man pa un stoel y cu e stoel el a wanta e arma.

Recherche a serra R.

HUBENTUD DEMOCRATICO TA PROTESTA CU TE AINDA TA MANTENE STANLEY BROWN COMO MENEER DI SCHOOL

WILLEMSTAD - Awe mainta directiva di Hubentud Democratico a bolbe manda un carta pa Bestuurscollege di Corsow den cual nan ta bolbe protesta contra e hecho qu ta mantene Stanley Brown como meneer di school.

Den nan carta , Hubentud Democratico ta mustra qu diasabra dia 13 di mei, Stanley Brown a organisá un demostracion provocativo, qu a bin culmina den estorbo serio di orden publico; qu gran cantidad di mucha di school tabata envolvi den e demostracion aki y qu e meneernan di school Stanley Brown y George Baker a resisti violentamente contra polisnan. Fotonan den corantnan local riba cual por mira George Baker mientras qu e ta ataca un polis, ta e prueba mas convincente qu tin di esaki.

Tambe Hubentud Democratico ta mustra con hubentud qu ta bai school tabata por a mira con e "educadornan " aki mester a ser yamá na orden door di polis pa motibu di nan actuacion y qu nan a ser arresta pasobra nan a resistí contra polisnan.

E comportacion escandaloso aki di meneernan di school, entre otro tambe di esunnan qu nos a menciona ta bai directamente contra tur etica di sector educacional y esaki lo no laga di tin un influencia funesto riba muchanan qu ta bai school; tambe nan ta mustra qu for di dia 26 di maart-luna pasá, Hubentud Democratico a manda un carta pa Bestuurscollege, den cual nan a hasi un yamamentu urgente riba nan pa tuma medida pa evita qu hubentud escolar di Corsow lo ser infestá cu ideanan anarquista.

Den nan carta , Hubentud Democratico ta mustra qu e peticion qu nan a hasi den pasado no a resulta den medidanan efectivo pero nan ta mustra qu gobierno no mester warda mas pa tuma medida efectivo pa evita qu desordennan manera a tuma lugar diasabra ultimo, lo ser evita den futuro.

Finalmente nan ta mustra qu mester actua fuertemente contra e comportacion aki di algun meneer di school e intrigantenan politico, quendenan no tin miedu di usa ningun medio pa logra loque nan ta busca, qu ta caos y qu ta pesei mester actua pa evita cosnan asina di sosode.

Ta pa e motibunan aki nan ta pidi Bestuurscollege urgentemente pa tuma e medidanan necesario pa garantisá pa Hubentud di Corsow haña educacion debido, qu ta e principionan di un pais cristian y democratico y pa hasi tur loque ta posibel pa elimina Stanley Brown como meneer di school , comoquiera qu e ta un persona qu door di comportacion baho y contra autoridad, tin un influencia funesto y demoralisante riba muchanan qu ta bai school.

CARTANAN CU NO A SER ENTREGA NA ORANJESTAD

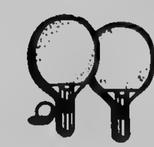
A.-- Atlantico Refining Co. (aanget.), Antillian Imports, Lester Archby, Mr. van Dan Arend.
B.-- J. Bal, Ruben Bazil Peter, C.N. van Beelen, Francisca Boekhoudt, N.V. Bouw Mij. Bonaire (aanget.), Boycek, Elga, A. Boyce (2), Harold Brathwaite, Certilia Brice, L. Bunting, M. Bunting (6). Linty Buntin.
C.-- A.M. Cassidy, Gozuê R. Capellan, Carmen Canderon, Capellan, Carmen Carderon , Eustina Charles, Althea Charles, Chong Huo You & Co. Arthur Clarton, Clements Cohen, C. Edw Cooley, Lourdes de Cox, Agatha Cristophes (pp), C. Droes (Aanget.), Marianita Croes (aanget.) Crystal Beach Hotel, Ro O de Cuba, H.S. Croes, Celia Contena A D EE
D.-- Cristobal Dirksz (aanget.)
E.-- Erisma Emers.
F.-- Vernelia Figaro, J.G. Ferreira, Oscar J. Figueroa, F. Frank, Franklin D. Frans (aanget.) Joseph Fernandez, Francisco Fernandez.
G.-- B.S. Ganzeboom, Felisa Garro, Juan Garro, Richuel C. Gbeudanon (aanget.), Sarah Gilbert (3), Lyris Gill, M.D. Gomez (2), Nina Granger.
H.-- Melba Henriquez, N.N. Hevitt (pp), Margarite Hodge, R. Hoen, Gerardus D. Hofstee, Clemence Howard, Frederika L. Hicks (aanget.), Frederika L. Hicks, Erne E. Hicks (2), Willebrordus H.A. Huiser, F.A.J. Huisman.
I.-- Veronica Ibarro.
J.-- Agusto D. Joens, P. Janssen, Alex Jacopucci.
K.-- Kawasaki Kisen Kaisha Ltd. Arturo Eddy Kelly, Joseph P. Kneppers, B. Krozendijk.
L.-- A. Lacle, Dorothy Lumaninn
M. -- Iris Maduro, Joanna Martis, Nemecio Matute, Pablo Martinez R., Pablo Martinez R. (aanget.), Wesley A. Meade, Erma Menina, Henry J. McQuade, Walter Masc. Cornic.
N.-- Marianne van Nechansky, Jan G. Nieuwenhuizen.
O.-- C. Overeijnder. Dennis Humphrey Oduber.
P. -- Rodolfo Pinzón, José Perez Ester Sousa de Ponte (aanget), Philipsburg Exp. en Belegging Mij (aanget.).
Q.-- Carlito Quant.
R.-- J. Ramphat, Mientje Ras, E. Regina, Josefina Rodriguez, Hugo Romano F., Romano & Cia. M. Roosveld (2), J. del Rosano.
S.-- F. Saladin, J. Samba, Hr. Schrameyer (2), A.G. Schrameyer (3), N. Sirvania, Frank J. Sijffers, Carmen Stamper.
T. -- Victorino Tromp, Leo Tromp, Apolonia Tromp, Alex Tromp.
V.-- Rosa M. Vargas (aanget.), Roverto Villamizar, Augusta Vieira Camara.
W.-- Windward Isl. Conctractors (aanget.), Sheryl & Sharon Williams, J. Winkel, Robert Willems (pp).
Y.-- Ricardo Z. Yarzagaray (aanget.), Mevr. v. Zuylen.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken bier








TIGER A GANA TORRES PA DECISION DIVIDI

NEW YORK--UPI--Dick Tiger, a defende su corona di campeon mundial peso semipesado cu exito, derrotando e portoriqueño excampeon mundial Jose Torres den un pelea di 15 round. E decision tabata dividi.

E anuncio di e fallo na fabor di Tiger a causa un awaceru di botternan y otro proyectilnan cu a obliga e representantenan di prensa y esnan cu tabata ocupa e asientonan den ringside di corre sconde bao di ring, mientras polisnan tabata trata di domina e partidarionan rabiá di Torres. Casi 15 minuut e tiramento di proyectilnan a dura despues di e fallo favorable pa e boxdo nigeriano, cu a subi ring, pisando 75,8 kilo contra 78, 5 di e retador.

E disturbio di ayera nochi ta e segundo den e ultimo dos lunanan den Madison Square Garden despues cu un fallo desfavorable ta ser anuncia pa un portoriqueño. Un desorden similar a sosode na maart ultimo dia cu e panameño Ismael Laguna a derrota e portoriqueño Frankie Narvaez.

Torres su wowonan a yena cu awa, ora cu nan tabata carga Tiger riba schouder pa su secondnan, prome cu e partidarionan di Torres a cuminsa tira botter den ring.

Tiger no tabata parce un persona di 37 ora e tabata ataca Torres cu combinacionnan di golpi na curpa. E portoriqueño a logra reacciona den e ultimo roundnan pa e decision tabata dividi.

Referee Harold Valan y e huez Johnny Dran a duna Tiger como ocho round y Torres siete y e huez Joe Eppi en cambio a duna Torres ocho y Tiger 7.

Torres a cuminsa e prome round hasiendo husticia di e apuestanan di cu tabata favorito cu proporcion 9-5, pero pronto e tabata parce cansá y for di den cuarto round el a cambia su estilo di bringa.

Tiger a defende masha bon contra Torres y den hopi ocasion e tabata tene su mannan y ataca cu slanan corticu na curpa di Torres. E unico cos cu Torres por a hasi den e posicion ei tabata. protege su curpa.

Den prome round, Torres a connecta bon golpinan na cabes di Tiger y a lastimele cu un potente robes na su cachete.

Sin embargo, prome cu e round a caba. Jose a cuminsa saca sanger pa boca.

Tiger a ricibi un ĉorta na su cara banda robes den segundo round, pero el a sigi golpea e retador na curpa.

E tercer round tabata esun mas emocionante di e pelea cu formal cambionan di golpi.

Tiger a hiba su adversario den su propio skina, ora e round a cuminsa y e portoriqueño a duna e impresion di a ricibi un fuerte castigo. Sin embargo na fin di e round el a conmove Tiger cu potente golpinan corticu, loke a entusiasma e gran cantidad di portoriqueñonan cu tabata presencia e pelea.

Seis persona a hanja lesionnan pa e botternan cu a ser tirá y nan mester a ser trata den e enfermeria di e estadio.

Un di nan a sufri un corta hundo na su frenta, cual a ser causa pa un botter di whisky.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Jose Torres y Dick Tiger ta pisa pa nan pelea di ayera nochi den Madison Square Garden cual a bira un victoria pa decision dividi pa e nigeriano Tiger.

BLUE HAWKS A GANA GROOT KWARTIER DEN 10 INNING

WILLEMSTAD- Willy Velder a connecta hit di oro den decimo inning ayera nochi pa su equipo Blue Hawks , laga e streanan di Groot Kwartier den terreno pa un victoria di tres -dos. Publico cu no tabata masha grandi por a disfruta di un excelente partido di e dos clubnan aki. E dos pitchernan Stanley Gosepa y Aquiles Brunken a duna otro gran batalla durante e partido . Regulo Montero cu tabata na segunda, a score e carreda di victoria riba hit di Velder den e ultimo inning.

No obstante e victoria di Blue Hawks nan a comete un total di siete error contra dos di Groot Kwartier . E dos mihor bateadornan di e partido tabata pa Blue Hawks Regulo Montero y Carlos Rosales pa Stars cu cada uno dos hit den cuater turno na bate. Stanley Landburg ta enbasa riba cuater bola, despues di dos out den prome inning. No a costa mucho trabao pa Groot Kwartier marca su prome carreda door di nan shortstop estelar Stanley Landburg , quende a roba segunda base y riba mal tiru di catcher Offerman y centerfielder Viceisza, Landburg ta crusa home pa e prome carreda di e partido.

E muchanan di Kwartier su alegria tabata di corto duracion, en bista di cu e reaccion di Hawks den e mesun inning ta produci dos carreda, pa nan tuma ventaha di dos-uno

Regulo Montero y Roy Clements ta connecta hitnan back to back. E siguiente bateador Stanley Senior ta ser domina cu fly pa segunda base. Papi Leito, temible bateador di Blue Hawks ta connecta doblete pa empuha Montero cu e carreda di empate, mientras cu Flemming ta produci e carreda di ventaha (2-1) cu rolling den cuadro. Mills ta cera inning cu ponche.

Den segundo inning Stars ta menasa. Cu un out Rosales ta bati hit y roba segunda base. Riba mal tiru Kanga Chirino ta yega primera, mientras cu Rosales cu kier a anota ta ser saca na home.

E carreda di empate pa Stars ta presenta den cuarto inning, y mescos cu esun prome ta ser anota pa Stanley Landburg. Landburg ta pega hit y ta yega segunda cu robo de base. Despues cu e peligroso bateador di Stars Hoek ta ser poncha, Paulina ta yega primera riba mal tiru di Mills. Un hit di Rosales den outfield ta produci e segundo carreda, cual tambe a empata e partido.

Seguidamente nan ta yena base cu dos out, pero e bateador di turno ta faya cu rolling di pitcher pa primera.

Loke a ser presenta despues tabata un duelo entre e dos pitchernan Brunken y Gosepa. Nan lansamientonan tabata asina formidable cu e bateadornan no por a hasi nada brillante.

Cu cada inning e wega tabata bira mas interesante, como cu e publico ta spera un carreda di un di e equiponan den cada inning. Despues di e nuebe inningnan reglamentarionan , ningun di e dos equiponan no a pasa otro den carreda, pero den e inning number dies e ganador ta presenta.

E muchanan di Blue Hawks riba banki no por a sinta ketu, como cu Stars a pone un homber te na segunda riba mal tiru di Anthony Dorthalina. Hoek ta bolbe ser domina y Paulina ta fayá cu rolling den man di shortstop. E muchanan di Cafenol Reite y Dorsett a hasi bon uso di nan oportunidad como homeclub.

Regulo Montero ta habri e inning cu hit y ta pasa pa segunda riba un infield out di Vicario. Prome cu Willy Velder a drenta battersbox, como ultimo bateador, tabatin un conferencia entre e pitcher, y e manager y coach di Groot Kwartier Stars.

Primeramente tabata e intencion di duna Velder base por bola internacional (lastimamente esei no a ser hasi) pero e tres personanan ei no tabata di acuerdo cu otro y e ultimo decision tabata pa pitcha Velder quende ya a poncha anteriormente.

E resultado tabata desastroso pa Stars y ta sigur cu nan lo a discuti e resultado aki hopi despues di wega.

Cu dos strike y un bola, Velder ta deposita e bala den rightcenterfield y asina Montero ta crusa plato cu e carreda di victoria pa Blue Hawks.

Pitcher ganador di e encuentro Aquiles Brunken y e perdedor Stanley Gosepa.

Diahuebs awor campeonato ta continua cu e partido entre Amstel y Santa Rosa Indians.

TORRES LO RETIRA

NEW YORK--UPI--E boxdo portoriqueño Jose Torres di 31 anja di edad, ayera nochi a anuncia su retiro di actividadnan boxistico despues di a perde pa di dos biaha pa decision dividi contra e campeon mundial peso semipesado Dick Tiger, Den e pelea aki, e portoriqueño tabata pretende di reconquista e corona cu el a perde algun luna pasa.

Ora cu nan a anuncia resultado di e fuerte pelea, el a expresa cu wowonan yen di lagrima: "Mi ta kere cu mi ta retira di ring. Mi ta bai bira escritor.

WILLEMSTAD- Di e reunion di Buurt Centrum Brievengat cu tabatin diasabra ultimo e siguiente personanan a ser eligi pa forma un directiva nobo.

J.J. Willekes 55 voto, O. Chatlein 55 voto, S. Jantje 51, T. Nivellac 48, J. Owens 38, D. Sprott 26 y E . Maria 24 voto.

Pa un kascomissie di seis candidato , e siguiente tresnan a ser eligi.

Winklaar 58 voto, D. Martha 44 y E. Louise 51.

Den un proximo reunion di e directiva e puestonan lo ser reparti. Ademas di esei, Henk D' Arnault di departamento di baseball, kier a yama atencion di tur e hungadornan di Brievengat Indians pa nan ta presente na tempu y tambe na e juniornan na un reunion awe nochi och' or na cas di D' Arnault den Nilda Pintostraat 13.

[PO]SICION DI VENEZUELA [F]RENTE "AGRESION" DI CUBA

[...]AS-UPI-Ayera president [Vene]zuela Rafael Leoni a reu[ni s]u gabinete pa defini res[pe] posicion di Venezuela fren[te] supuesto "agresion" di [c]omunista.
[...]ta spera cu e ministro di [rela]cionnan exterior, Ignacio Iribarren, lo duna di co[...] decision Venezolana den [con]ferencia di prensa fiha pa [...]m. ora cu a caba di tene [...]on di cuater ora di gabine[te].
[...]inistronan a nenga di duna [comentario], respondiendo cu [...]iller lo responde tur pre[gunt]an den e reunion di pe[riodist]anan.
[...]ne cu e sesion, e minis[...] gobierno Lrandro Mora [decl]ara :
[...]e lo nos tuma un decision [...]iva den e caso Cubano".
[...] ta spera cu Venezuela lo [acusa] Cuba como e pais agresor, [den] Nacionnan Uni. Segun al[...]entenan digno di confianza [...] : cu Venezuela lo presen[ta e c]aso dilanti ambos organ[ismo].
[Ve]nezuela ta prefera na re[...] na e procedimientonan di [...]no internacional prome cu e [...] di haci uso di fuerza arma [...]cidi e diferencianan entre [...] y nacion ", asina tabata [dec]laracion di Leoni den un [mensa]je pa arzobispo di Maracai[bo Do]mingo Perez, quende a haci [sol]icitud na gobierno pa un [infor]macion acerca dje plan di [...] contra Cuba.
[...]trupa di guerilleros vene[zolano], dirigi pa tres solda Cu[bano] a provoca e ultimo denun[cia di] e gobierno di Caracas con[tra e] regimen dje prome minis[ter C]ubano, e autoridadnan a in[forma] cu e ehercito a sorprende [e tru]pa despues di a desembar[ca de]n un playa aisla, situa na [...] 105 kilometer sudeste dje [...]l.
[E d]esembarco a tuma luga dia [...] Mei y den e choke arma [...]da Cubano a queda mortal[mente] herida, mientras cu e otro dosnan a ser captura. Denter di nan un ehercito di Cuba.

Gobierno a revela tur e detallenan dje incidente di Dia Viernes pasa, senjalando e hecho como un prueba terminante di cu Castro a intensifica su campanja di agresion, subvencion y terrorismo contra Venezuela.

E teniente general III Castellanos y e Miliciano Pedro Cabreras Torres tabata e dos soldanan regular Cubano, oportuna den plena actividad guerillanan, tabata e prome dos soldanan regular Cubano, captura den plena actividad guerrillera na America Latina.

Prome cu apresamiento dje Cubanonan, Venezuela tabata gestionando apoyo di otro paisnan latinoamericano pa su anterior acusacionnan pa e acusacion dje regimen castrista.

Denter di nan e secuestro y molester di Julio Iribarren Borges, ex funcionario y ruman dje actual canciller.

Ademas el a denuncia numeroso incidentenan terroristanan registra desde di November pasá.

Leoni a suspende e garantianan constitucional na December di anja pasa ora qu e terroristanan a dispara contra un oficial di ejercito, nan a herida e hefe di estado major den ataquenan riba e mes dia.

Prome di e reunion di Dia Mars, e canciller Iribarren Borges lo entrevista individualmente cu e embahador nan di varios pais representa den OEA, e embahador Venezolano den e organizacion aqui Pedro Paris Montesonios a bula tur Caracas.

Embahadornan dje pais na Estados Unidos, Colombia y Nacionnan Uni, tambe a ser yama na e ciudad aqui.

Ta haci tres anja cu Venezuela a plantea prome cu OEA un acusacion contra Cuba despues cu el a descubri un deposito armanan cu Castro a manda pa su coleganan guerilleronan Venezolano cu tabata opera cu Castro den e territorio nacional. Miembronan di organizacion di Estadonan Americano a aplica den e epoca ei sancionnan diplomatico y economica contra e regimen Castrista.

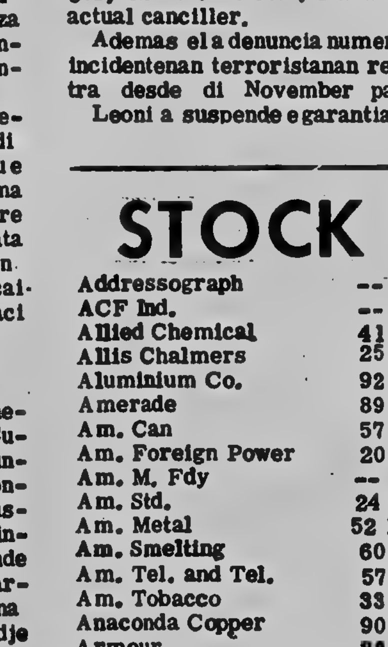
Anteriormente Cuba a ser expulsa foi OEA.

STOCK MARKET

Addressograph	--	Bendix Aviation	42 1/8
ACF Ind.	--	Bethlehem Steel	35 3/8
Allied Chemical	41 1/4	Blaw	--
Allis Chalmers	25 5/8	Boeing Airplane	97 1/4
Aluminium Co.	92 1/4	Canadian Pacific	65 1/8
Amerade	89 5/8	Caterpillar	46 3/8
Am. Can	57 1/4	Case (J.I.)	19
Am. Foreign Power	20 3/4	Cerro de Pasco	36 1/2
Am. M. Fdy	--	Chesepeake & Ohio	68 5/8
Am. Std.	24 3/8	Chrysler	44 1/2
Am. Metal	52 1/8	Columbia Gas	27 3/4
Am. Smelting	60 1/4	Con. Ed.	35 1/2
Am. Tel. and Tel.	57 3/4	Cons. Elec. Ind.	51 5/8
Am. Tobacco	33 1/8	Cong. Nan	--
Anaconda Copper	90 1/4	Continental Can	54 1/8
Armour	33	Continental Steel	31 7/8
Atlantic Refinery	98 1/8	Corn Products	45 7/8
Atlantic Castle	--	Crown Zellerbach	53 3/8
Balt Ohio	--	Curtiss Wright	26
Bell Int.	--	Det. Edis.	--

Mc. Donnell Dougl. Corp.	41 3/8	Swift & Co.	51
Dupont Nemours	163 1/2	Texaco	76 5/8
Eastman Airlines	102 7/8	Texas Gulf Sulphur	114 5/8
Eastman Kodak	136 3/4	Texas Instruments	139 3/8
Western Bancorp	31 3/8	Textron Ing.	67 5/8
Firestone	--	Timken Roller Bearing	42
Ford Motor	52 1/2	Twenth. Century Fox.	48 3/4
General Electric	90	Union Carbide & Carbon	55
General Foods	76	Union Pacific	40
General Motors	81 7/8	United Aircraft	99
Gillette	55 1/4	United Airlines	--
Glidden Co.	31 5/8	United Fruit	38 7/8
Goodrich	--	United Gas Corp.	68 1/8
Goodyear	43	United Steel	45 1/8
Grace	49 5/8	United Gypsum	69 5/8
Greyhound	--	U.S. Rubber	40
Gulf Oil	--	U.S. Smelting	63 3/8
Hud Bay M.	--	Warner Bros.	24
Hupp	--	Westingh. Air Brake	34 3/4
IBM	474	Westingh. Electric	52 7/8
Insp. Corp.	--	Woolworth	24 1/2
Nat. Cash. Regist.	99 1/2	Dow Jones Index	--
Nat. Distillers	47 1/2	Ark La Gas	40 5/8
National Lead	61	Brit. Am. Oil	32 3/4
New York Central	75 3/4	Brit. Petr.	9 5/8
No. Am. Aviation	48 3/4	Creole Petr.	34
Olin Mathieson	69 1/2	Electron Spl.	22 7/8
Otis Elevator	--	Espey Mfg.	25 3/8
Pac. Gas & Elec.	36 1/2	Giant Yell	7 15/16
Pan. Am. Airways	71 1/4	Husky Oil	17 7/8
Paramount Pictures	--	Norf. So. Ry	13 7/8
Penn Railroad	63 1/8	SBD. W. Air	45
Phillips	63 3/4	Seeman Br.	5 7/8
Public Service E.G.	35 3/4	Syntex	100
RCA	53 1/4	Tech. Mat.	12 3/4
Republic Steel	46 3/4	Int. Harvester	38
Reynolds Tobacco	37 3/4	Int. Nickel	92 5/8
Royal Dutch	39 1/8	Int. Tel. and Tel.	94 1/8
Servel	--	Johns Manville	58 1/2
Sinclair Oil	--	Jones and Laughlin	57 7/8
Sears Roebuck	55 7/8	Kan City So. Ind.	--
Shell Oil	65 5/8	Kennecott Copper	41 5/8
Socony Mobil Oil	73 3/8	K.L.M.	114 1/8
South. Co.	--	Koppers	--
South. Rail	49 7/8	Kroger Co.	23 1/4
Sperry Rand	33 1/8	Lehman Corp.	33 1/2
Standard Oil of Cal.	61 3/4	Lockheed Aircr.	60 1/2
Standard Oil of Ind.	57 3/8	Loew's Inc.	57 1/2
Standard Oil of N.J.	63 5/8	Lonestar Cement	17 3/8
Standard Brands	37 1/4	Mont Ward	27
Stone Webster	--	Monsanto	49 3/4
Studebaker	63 3/4	Nat. Acme	--

[...]ANTILLAS SU PROMER SIGARIA



DIA PA DIA MAS GUSTA

PA MAS ARUBANONAN

Ann Landers

Querida Ann Landers :

Mi ta traha na un telefooncentrale, mi trabow ta : duna informacion. Hasta anja pasa mi a lesa problema di otro hende den bo columna, y awor mi ke bo judami cu esun di mi.

Lo bo no kere cuanto publico ta abusa di un persona cu ta duna informacion na telefoondienst.

Pa cuminsa, nos tey pa duna servicio special. Mayoria di hende cu jama, ta muchu floho pa busca e number nan mes, pues ta un fabor nos ta haci nan.

Ta inhusto pa verwacht cu e hende cu ta jama sa e nomber correcto di e hende pa cual e ta informando ? Bo ta spanta si bo tende cuantu hende ta rabia si bo puntranan algu. Ademas, nan ta bira hostil ora bo puntra nan pa e adres of sikiera e promer nomber, of inicial.

Tantu hende homber como hende muher, na varios ocasion a jega di usa palabranan cu mi no por scirbi akinan.

Ya cu tur hende ta lesa bo columna, fabor publica mi carta puntra bo lectornan: "E ultimo biaha cu bo a jama Inlichtingen, bo tabata cordial ?" -- Centralita.

Querida Centralita :

For di awor mi mes ta bai trata "Inlichtingen " extra cordial. Danki pa corda nos.

Querida Ann Landers :

Ora nos jiu homber di 19 anja a hanja verlof di dienst, ela pidimi saca su panjanan for di su maleta. Ela bisami si pa tene cuidow pa niun papel di importancia cu e por tin perde.

Segun mi ta sacando su potoshinan, m'a topa algu cu a largami hera di arohá. Su mucha muher a mandele un paar di potret inimaginablemente sushi. Mi mes cu ta un muher di cuarenta anja no tabata sa cu cos asina vil ta existi. M'a bira tristu y a sconde e potretnan den un revista. Nos jiu a bolbe bai dienst y mi tin e potretnan. Awor m'n sa kiko mi haci cu nan. Bo ta kere si pa e sa, cu mi ta na altura ki sorto di mucha muher e tin. Mi mester di bo opinion. -- Shon Potret.

Querida Potret :

Tin un ley contra mandamentu di pornografia den post, pues bo mester tene e fotonan te ora bo jiu bini cas atrobe. E ora ey, contele conbini e potretnan ta den bo poder y no bisa un pia di palabra mas. Bo silencio lo "papia" mas cu cualkier cos cu lo bo por bisa.

Querida Ann Landers :

Mi casa a pidimi divorcio ll luna pasá, pa e casa cu un otro muher. Casi mi por a muri di tristesa m'a bai di acuerdo cune.

E no a casa cu e otro muher, pero toch e ta sali cune, segun nan a contami. Diadomingo ta dia cu e ta bin wak e muchanan, pero awor e ta bin cas dos anochi den siman despues cu e muchanan bai drumi. Te ainda e ta stimami Ann, y mi tin berguensa pa bisa, pero mi ta mescos cu "klei" den su mannan.

Mi ta teriblemente desgustá cu mi mes, pero mi no por juda. -- AINDA MI STIMELE.

Querida Ainda:

Si bo ke tenele pa semper, anto mira pa bo bruha poco cement den e klei.. Bisele cu bo no ke pa e bini cas onverwachts.

Si e sigui haciele, no largele drenta den bo cas. Mira pa semper tin un bisinja of un familia di bo presente riba su dia di "Bishita".

Si ta berdad e stimabo lo e por tolera e situacion y lo e bisabo.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. F A T U M. Verzekeringsmij. Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



PERISCOPIO MUNDIAL

Francia ta casi paralisa door di e welga general.

PARIS -- Millones di Frances awe ta tumando parti na un welga general di 24 ora cu a paralisa casi henter e pais.
E manifestacion obreril a ser organisa como expresion di protesta pa e decision di Presidente Charles de Gaulle di pidi Parlamento autoridad especial pa permitiele goberna pa decreto, durante e seis lunanan cu ta bini.
De Gaulle ke elimina intervencion di e legisladornan pa su gobierno por pone den practica, mas liher cu ta posibel, e urgente medidanan economico y social cu e pais mester asina tantu.

Studiantenan ta protesta contra detencion di 3 di nan dirigentenan.

MADRID --Un sindicato estudiantil recientemente formá ta proyectá pa realisa un reunion ilegal awe pa protesta contra detencion di tres di nan dirigentenan door di autoridadnan Spanjo.
E Asamblea cu ta esun promer cu e sindicato democratico di studiantenan cu ta ser tené, for di ora ela ser creá den un concentracion na masa, efectuá luna pasa, lo tuma lugar awe den e universidadtenso. Durante un reunion cu a dura 8 ora largu ayera, e alumnonan di siencia economico y politico a priminti di asisti na un concentracion pa protesta contra e arestonan y listramentunan di nan oficina door di polis durante fin di siman cu a pasa.

Aliadonan a sufri hopi perdida, nan ta ser rechasa na Conthien.

SAIGON -- Miles di Comunista cu ta rondoná e bastion di infanteria di marina Norteamericano na Conthien -- na frontera entre e dos Vietnamnan, a rechasa forsanan blindá, di Estados Unidos cu tabata trata di alcansa e guarnicion.
Ta ser afirmá cu mas o menos 3 regimento di tropanan Norvietnames escohé mas o menos 3.600 soldá a tuma puesto serca di e base di infanteria di Marina, menos di 3 kilometer y mei di e linja sud di frontera den un aparente intento pa podera di Conthien como regalo di cumpleaños pa presidente Ho Chi Minh.
Informacionnan cu ta yega for di e frente ta indicá cu e tropanan aliá Norteamericano y Sudvietnamesnan a sufri perdidanan grandi.

TRA NSMISION INTERESANTE DI RADIO PEKIN

HON(KONG --UPI -- Radio Pekin a transmiti ayera nochi un dc imento cu partido Comunista (no a expidi ya ta un anja y cu ta revela algun dje motibun dje destitucion dje exalcal di Pekin Pen Chen.
E ra di China Comunista controla e partidarionan dje hefe dje p ido, Mao Tse Tung, a difundi texto completo di un aviso dj mite central gobernante, cu fe 16 di mei di anja 1966.
Pre nente Radio Pekin a haci un ncio alertando na su oyer cu den poco momentunan duna nan di conoce un "doc ito importante."
E a a anuncia cu e Comite C l a dicidi na aboli e subc di cincu persona di e re on cultural bao di control omite permanente dje ofic litica di Comite Central.
E asion di Pekin a haci des dje noticianan cu tabata ando e lucha entre parti dar v adversarionan di Mao ent uponan rival dje mes fuei oistas.
Esaki tabata pa di prome bez cu e circular di partido, emiti ya ta haci un anja, a revela publicamente. Ta parce como si fuera el a ser divulga pa motibu dje prome aniversario dje ataque contra e alcalde Peng Cheng, prome alto funcionario, destitui y ataca publicamente den e purga y lucha pa podernan cual China ta debati.

E observacionnan di Cuba ta sospecha cu China lo a confirma cu ta existi un grupo di revolucion sin revela e presente grupo di anja pasa.

LONDRES --UPI -- Gran Bretaña a protesta formalmente cerca gobierno Chino Comunista pa e hecho di cu ayera tardi cas di un diplomatico britanico a ser completamente roba na Shanghai.
E nota di Londres ta pidi na e regimen Chino di tuma medidanan especial pa protega propiedadnan di gobierno britanico den ciudadnan di Shanghai y Pekin.



PUNTO DI VISTA DI DR. KING RIBA VIETNAM

Pa Bruce Biossat

Aparte di su yamamentunan moral pa termina cu participacion di Merca den e guerra di Vietnam, Dr. Martin Luther King Jr. ta usando un argumento economico pa convence hende di su punto di bista. Ta bale la pena pa examina e punto aki.

Su argumento ta qu e loque Merca ta gasta pa e guerra na Vietnam, ta un estorbo mayor den su esfuersonan interino pa combati pobresa y discriminacion racial.
Ademas e ta razona qu si e gastunan aki por ser termina mediante combersacionnan di paz, anto nan por lanza un avalanche di placa riba e problemanan di hendenan pober-- entre cualnan tin un cantidad grandi di hende di color.

Sinembargo tin qu bisa qu e argumentonan di King ta debil.
Di loque nos por mira loque a pasa den historia no ta muchu cos, pero loque nos tin pa referi na dje, no por alentá su ideanan.
Gobernantenan qu a custumbra di gasta sumanan grandi den nan actividadnan di guerra, ora qu e guerra aki caba, no a mustra ningun clase di disposicion pa usa e mesun sumanan aki pa regla asuntunan interno. Simplemente nan ta stop di gasta placa.
Durante segunda guerra mundial, gobierno federal a gasta 98.3 Bilion dollar den aña 1945. Dos aña despues, e presupuesto qu nan a traha tabata esun mas abao den henter e periodo di 1942-1967, cu solamente 33 Bilion dollar y den e suma aki no tabatin nada pa combati e problemanan economico y social qu a bini ta acumula durante di guerra.

Por ehempel, na december ultimo, un distinguido lider di color, A. Philip Randolph, a anuncia su "presupuesto di libertad", y den cual e tabata pidi pa reconstruccion grandi den sociedad di Mercana un costo enorme.
Pa termina cu pobresa y hasi e ciudadnan di Merca lugarnan caminda hende por a biba atrobe, Randolph a propone pa limpia y reconstrui e ciudadnan, modernisá e sistemanan di transporte, reserva 27 bilion dollar of mas pa facilidadnan educacional den seis aña y gasta por lo menos 50 bilion dollar pa construccion di cas den e proximo dies añanan.
E no a bisa cuantu e gracia aki lo costa en total pero su proposicionnan especifico a indica qu su plan lo costa mas qu 100 bilion dollar.

Na December di aña pasá, m'a sinta na mesa cu un grupo formal di lidernan di color responsabel na Philadelphia, pa discuti e posibilidadnan pa hendenan di color.
Ningun di nan ni siquiera ta pensa qu gobierno mericano of cualquier otro hende lo ta dispuesto pa gasta e suma tan grandi aki, qu Randolph tabata pidiendo.
Pero tampoco ningun di nan a bisa qu ta pasobra Merca ta gasta asina tantu placa na Vietnam, qu gobierno no ta duna e placa aki. Guerra no a ser menciona ningun momento durante e discusionnan pasobra simplemente nan tabata di opinion qu pueblo di Merca no tabata dispuesto na paga un suma asina haltu, djies pasobra nan a emociona pa gritunan manera "libertad awor".
E balance, pa poco qu e ta, ta na nan fabor.

Naturalmente, tin algun programa di e Gran Sociedad qu a ser reduci pa motibu di e presion di guerra na Vietnam. Pero e placa qu nan a kita for di e programanan aki, no ta di e cantidad qu Randolph y King tin den nan cabes.
Si e lidernan di color na Philadelphia tin razon, anto ne momento aki King ta trahando riba e terreno mas infertil qu el a jega di cana riba dje.
Talbes hasta lo resulta qu su simpatisadornan lo no ta un ehercito tan efectivo mes.
Aunque qu e calculacionnan ta varia, hopi hende ta di acuerdo qu ta solamente algun grupito chikitu di hende di color a asisti na e gran demostracionnan contra di guerra na New York y San Francisco dia 15 di April ultimo.

Como e personahe mas efoca den e manifestacion na New York-- aunque el a papia y a bai mesora -- King a hañele envolvi huntu cu e extremistanan di Black Power y nacionalistanan izquierdista y otro elementonan irresponsabel.
Den un movimiento di color dividi; qu mester di union y liderato di elementonan responsabel. King a move den un direccion di isolacion inproductivo. E paso qu el a hasi den direccion di un frente di paz no a ponele haña mas simpatisador. Y e varios cosnan qu el a bruha den otro den su speech di 4 di april riba Vietnam, a pone qu el a perde gran cantidad di admirador y simpatisador pa su puntonan di bista.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19 ocúpese ahora de esos infor qu han sido dificiles anterio mente y haga una impresión bu en sus superiores . Hable a asociados para que sepa xact mente donde se debe diri

TAURO- abri. 20 a mayo Ahora usted sabe como log mayor abundancia y tienen el r paldo de financieros que co cen sus ideas y problemas. C ferencie con personas que p dan ayudarle más inteligentem te.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-B que esos buenos amigos que ha visto desde hace tiemp encontrará excelentes idea oportunidades. Salga a lo so tan temprano como pueda. H amistades nuevas, también.

CANCER- jun. 21 a jul. Es aconsejable que haga cu quier trabajo que sea necesar para que logre sus anhelos le timos.

El futuro puede conv tirse mucho más interesan lucrativo. Reúnase con uno usted aprecia.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Re se con individuos poderosos y aquellos que admira. Demue que es una persona astuta. cederán cosas magníficas. Us gran sentido de humor. Sea pr tico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-B que a un superior que pued frecerle el apoyo que nece en estos momentos. Use un si ma excelente para hacer mu mejor su trabajo regular.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22 contacto nuevo con ideas diferentes a las suyas puede un medio por el cual haga un g progreso. Conteste las preg tas que le han enviado de fu de la ciudad.

ESCORPION- oct. 23 a nov. Usted puede ver ahora exac mente como llevar a cabo obligaciones sin tener que e tan preoupado todo el tiemp Los cobros no necesitan ser dificiles. Opere eficienteme

SAGITARIO- nov. 22 a dic. Con seguridad usted puede contrar una manera mejor que sus asociados cooperen con sus planes y sugestio Sea más leal con ellos. T de proceder inteligentemente

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene Olvide lo frívolo y ocúpese trabajo que tienen atrasado. ted está hoy de buen humor y de lograr mucho. Coordine esfuerzos con los de sus com ñeros de trabajo. Entonces te éxito.

ACUARIO- ene. 20 a feb. Si tiene tiempo , salga a traerse. Eso le levantará espíritu. Podrá lograr ento casi cualquier cosa que se ponga. Use su buen sentido co

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- céntrese en mejorar las cond nes en su hogar con la ayud un pariente, en vez de sa divertirse. Líbrese de tod anticuado y la vida le resul más facil. Moderníceló to su alrededor.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuo una naturaleza muy feliz, en su subconciencia habrá gran deseo de lograr muc ganar la admiración de o

ruck policial cu binti polis en dje a boltu awe mainta



atamente despues cu e desgracia a sosode awe mainta, personal di departamento di trafico cu nce a presenta pa duna promer asistencia medico y transporta esunnan mas grave heridá pital. Aki nan ta yudando un di e aspirant polisnan cu a ser heridá.



Aki personal di departamento di trafico ta hinka un di e heridonan den ambulance pa hibele hospital. Segun informacion ningun di e heridonan no ta grave.



aki e truck policial a keda awe mainta despues di e desgracia riba Schottegatweg banda di Heintje Tur e dos banda di e bakkie a kibra completamente y a causa cu tur polisnan cu tabata hañando cion, a cai for di e truck.



Otro di e polisnan en instruccion cu a ser herida aki ta hanjando primera asistencia serca e instructornan policial. Abao por mira e helmnan cu e polisnan tabatin bisti y cu a contribui grandemente na cu e consecuencianan no tabata fatal.

CMSTAD- Awe mainta mas s mitar di dies, tabatin un cia di trafico serio na altu- Heintje Kool, promer qu rotonde di Paloe Blancoe, un truck di polis, a boltu.

e truck policial tabatin menos binti hoben qu ta si- e curso di instruccion irant-agent di polis y nan bao di mando di e hoofd- V . de Jong.

uck policial tabata biniendo direccion di Rio Canario e rotonde di Paloe Blan- u ta dividi e caminda di gatweg West, Nijlweg y oodeveltweg .

Caminda muhá.

ltura di Heintje Kool, e ur di e truck policial kier un otro truck y pa esaki corre riba e banda robes ninda, manera ta regla.

tras qu e truck policial pasando, chauffeur di e ick, aparentemente tambe pasa pa e banda robes di a.
vita un dalmentu , chauffeur di e truck policial , a kita for di caminda, pa despues bolbe purba di pone e truck riba caminda back. Ora qu e tabata manipulando pa hasi esaki, e truck a cuminsa slip y a boltu, pasobra e caminda tabata muha debido na e awaserru qu a cai awe mainta ei banda.

E consecuencianan tabata masha serio mes ya qu tur e aspirant-agentnan cu tabata den e truck a bai resulta riba caminda.

Ora e truck a caba di boltu, mayoria di e hendenan qu tabata den dje y qu a resulta riba caminda, por a lanta cu lesionnan leve pero como cincu di nan a keda drumí abao na suela.

Inmediatamente departamento di trafico a ser avisá qu e desgracia a sosode y bao di direccion di onderinspecteur Kraayer, nan a cuminsa tuma medida pa transporta e personanan heridá pa hospital mientras qu ambulance tabata bini di tur direccion.

E ambulance di departamento di trafico, di Shell Curacao N.V. y di gobierno a yuda den transporte di e heridonan.
Segun informacionnan qu nos a ricibi , chauffeur di e truck qu tabata envolvi den e desgracia cu e truck policial, tabata sumamente impresioná cu locual a caba di sosode.

Un otro version, qu te ne momentonan aki no a ser controlá ta hasi mencion di qu e otro truck qu tabata envolvi den e desgracia, a sali for di e caminda di terra banda di Schottegatweg , pero manera nos a bisa caba, te ainda e investigacion qu nan ta teniendo . no a determina e causa exacto.

Algu qu a contribui grandemente na qu e resultadonan di e desgracia no tabata fatal pa e polisnan qu tabata den e truck, ta e hecho qu na momento qu e desgracia a sosode, nan tur tabatin helm bistí.

Esaki a evita qu ora nan a cai for di e truck, qu nan a dal cu nan cabes riba caminda.

Varios di e helmnan tabatin doblá y hasta tabatin algun qu scheur den nan.

E consecuencianan lo por tabata muchu mas serio si nan no tabatin helm bisti na momento di e desgracia.

Keho di robo y perdida

ORANJESTAD - Diamars un caballero a notifica polis cu ela perde su cartera conteniendo seis cien florin. Segun declaracion di e caballero aki ela perde e cartera na Oranjestad.

Un otro homber a duna keho na recherche di Oranjestad cu desconocidonan a horta bateria di auto for di dje. E homber cu a duna keho na recherche ta director di un negoshi, kende a bisa cu e ladronnan a saca un bateria for di un auto di entrega y e otro for di un truck di carga. E casonan aki ta bau di investigacion di recherche.

Abona
Arubaanse Courant

TRAFICO

ORANJESTAD - Pa diesun•or diamars mainta a presenta un accidente den Nassaustraat, caminda dos auto di familia a dal contra otro. Causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan a stop y e otro cu no a paga tino riba e trafico a core pega su tras. E danjo material ta fls 275.
Ademas polis di trafico ta informa di dos dalmentu leve cu a ocasiona un total di danjo material di fls. 150.

KEHO DI MALTRATO

SAN NICOLAS - Un homber a presenta na warda di recherche na San Nicolas cu un herida di un centimeter largu na su boca. E homber aki a declara cu un otro homber a dal•e un moketa door di cual ela sufri e herida. Procesverbal ta worde traha den e caso aki.

RIP'KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



A

P



"SU AMANTE"

Despues cu nos a coy caminda pa cas, Lasley a contami algo tocante e avion cu e mester a bay stuur na Merca. "Segun Benny a bisami e no ta kere, cu e instalacion electrico ta mucho cos." Esey ta e mesun Benny cu a fiabo e avion awe ?" "Si, e ta bay Washington cu mi tambe. El a bisa cu e no ta hanja e cambionan cu e hendenan di Compania Skyhigh kier trece, mucho practico. Y ami personalmente, no tin mucho entusiasmo pa sera conoci cu e avion ey."

"Bo kier meen, cu e por resultá peligroso ?" "Claro cu no ", Lasley a bisa y el a keda mirami impaciente. "Mi ta spera cu bo tin poco confianza den mi como piloto Alida ? Sino mi ta obliga di bisabo e puro berdad". El a sonrei y a bisa : "Toch mi ta kere cu bo tin confianza den mi, sino lo bo no a sintibo bon cu mi den e avion". Mi no por a spliké, cu esey ta completamente otro, pasobra mi tabata serca dje, y ora nos ta juntu ta parcemi cu nada por pasa cu nos. Ademas nos a bula den un avion di confianza y cu bon motor, cu casi imposibel por faya.

Pero aya na Merca, lo e hanja un avion nobo y stranjo, y manera e mes a bisa, e no tin mucho entusiasmo pa sera conoci cu ne."

Ora cu nos a jega cas, papa tabata labando su mannan, pasobra el a traha henter dia den jardin Ya a bira mucho laat, pa cumpra un lighter pa Lasley. Mama a bin contra nos, bisando cu un tal senjor Holl di e fabrica di avion a jama. Asina cu Lasley jega e mester jama nan bek.

Lasley a bay jama na telefoon, y mi a bay para dilanti e kachel jugando cu e figura den e avion chikitu. Despues cu el a sera e telefoon, el a bisa mama : "Mayan mi mester bay caba, Clara. Ami cu Benny ta bay cu e avion di atardi. Mi no por pasa un diadomingo sosega anto."

Mi por a ripara cu Lasley ta emocioná na su manera di papia, ya caba den su pensamentunan e ta sintá tras di e instrumentnan di e avion nobo. Awor no tin nada mas importante pé, y ya caba ta mucho laat pa cumpra un recuerdo. pe. Si mi bay cumpra su regalo dialuna e lo ta miles di kilometer leeuw di mi."Con ta cu mi panjanan limpi Alida ? Mi camisanan ta clá caba ?" "Si, mi ta bay pone nan den bo kamber". Mi a corre pusha e figura chikitu padilanti den e avion chikitu.

Ami cu Lasley a lanta trempan su siguiente dia pa bay misa, casi mi no por kere cu aki algun rato e no tey mas. Mi a reza pa su exito, y tur e dianan cu mester bin ainda, lo mi reza pa su seguridad. Algo pasa di och' or y mey nos a jega cas, y despues di desayuná lihé, nos a bay paketa su maletanan , mientras e otronan tabata drumi ainda.

"Cuanto tempo bo ta pensa di keda ?" mi a puntra, y mi a logra di laga mi stem zona manera custumber. "Mi no tin idea. Ta depende di tanto cos, manera mi a bisabo caba ayera." "Ata bo machin di feita aki, bo ta corda cu biaha pasa nos a lubidé ?" "Si, danki Alida. Bo a hinca mi camisanan den e maleta caba ?"

"Si mi a hinca nan aden caba. Bo tin bo paspoort ?" "Si",... "Bo.....bo ta corda skirbimi?" "Mi no ta pensa mes riba esey El a cana jega serca mi, y ta coy mi cachete hiza mi cara den laira. El a obligami miré den su cara. "Bo sa masha bon, cu mi no por skirbi carta. Nunca mi tabata por y nunca mi a purba tampoco."

"Ni siquiera bo ta mandami un postcard cu Empire State Building?" "Mucha bobo, e sey ta keda na New York ! Y ami ta bay Washington, pero kizas mi ta manda bo cualkier bista di e ciudad of algo asina, esta si mi corda.

Bo sa caba kiko mi ta bay skirbi riba dje, manera custumber. Mi a hanja un bon viaha, mi ta spera cu bo ta bon, hopi cumindamentu di Lasley. Ami no ta gusta skirbi, bo mes sa." "Lasley?"

"Hepa, mi no por hanja mi pijama ningun caminda." Mi a poné mas abou, Lasley......" "Kiko bo kier Alida ?", el a puntra mientras e ta buscando su pijama.

"Bo no tin mucho gana di bay stuur e avion nobo, no t' asina ?"

Mi ta kere berdad, cu e no ta mucho facil, pero mi no por bisa nada ainda, prome cu mi miré.

Tambe mi mester papiá cu tur esnan cu a yuda na e construccion". Mi a hala un rosea pisá y mi a cay sinta riba e cama.

Lasley a stop di busca, y a drey mirami di banda. "Ta kiko ta pasando cu bo ?" "Mi tin miedo,

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad B
Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San L
Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Opera Crossbow" All.
8.30 p.m. "A very special vour" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Africa dio" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Cha of horrors" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Some l hot" 18 j.
Savaneta: 9.00 p.m. "Dear gitte" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

- 5.00 Secret Storm
- 5.30 Cartoons
- 6.00 Whirlybirds
- 6.30 Public Serv.
- 6.40 Prot. Church
- 6.45 International news i plamento
- 7.00 Strand Hotel/Across
- 7.30 Sportsnews in Papia
- 7.45 Esperanza/Twilight zo
- 8.15 Hogan's Heroes
- 8.45 International & Local in Dutch
- 9.00 I Spy
- 10.00 International news in
- 10.35 Defenders
- 11.00 Sign off.

WASHINGTON--UPI-- Ofic deral di investigacionnan ta tratando pa determina pa diplomaticonan Cubano di N nan Uni ta acumulando e nan militar sobrante di Es Unidos, manera bajonet y c nan di campanja ", manera revela aqui.

Director di FBI , Edgar H a alerta congreso riba co nan Cubano di equiponan tar, sobrante di ehercito tados Unidos, el a bisa cu dificil pa concedi, pasobra e po diplomatico di gobierno bana tabatin necesidad di e mentonan aqui di fabricaci teamericana.

E compranan aqui a ser pa Hoover dia 16 di fe ultimo, durante un sesion cerra dje subcomision di ap cionnan dje camara di rep tantenan. E testimonio a se pa publica awor.

"Nos tin informenan di cu to miembronan dje mision jama su mes di bon boluntad entre otro un di nan cu a se ma ultimamente ta masha altura cu na 1966 nan a p pa Cuba importa equipona brante di ehercito di Estad nidos.

"Denter dje articulonan e tin botanan di combate, h pa selvanan, cantinanan m fondonan di cuero pa pisto matico calibre 0,45 , cint pa cartucha, bayonet y c nan di campanja ", asina afirma.

Director di FBI , expre su sorpresa cu motibu di tantu compras, cu Cuba tin reservanan di articulonan fabrica na paisnan dje bloq vietica.

Ta existi e posibilidad d prome ministro Cubano p ministro Fidel Castro lo e materialnan aqui pa equ gruponan di guerilleronan C trista-comunista den Ameri Latina , di moda cu nan ser tura no tin forma di asocia quipo cu e gobierno Cuban Hoover a bisa.

El a agrega cu e otro pos dad tabata cu Castro lo t su articulonan militar den c nacionnan latinoamerica crea e impresion di cu Es Unidos ta fomentando un go de estado.

Hoover a bisa tambe cu C por a trata di aregla e ocup dje equiponan aqui pa autor nan dje paisnan latinoameric kendenan e ta trata di subve

E ocupacion dje equipona qui por a "provoca animos y sospechonan entre e pais latinoamericana y Estados dos.

DIARIO
Arubaanse Courant

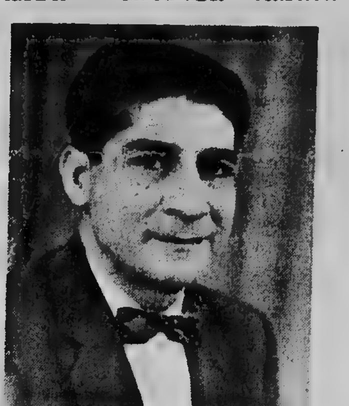
ANJA 27 | Dia Viernes 19 di Mei 1967 | No.9050

Ata loke URA y NVP ta sostene

Tiramentu di quimica den awa pa hasi hende lam y bulamentu di brug

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi S.E. minister di Husticia R.J. Isa, a duná un splicacion detayá di tur e actonan subversivo cu e agitador Stanley Brown tabatin planeá pa cometé cu respaldo di partidonan den oposicion, URA y Partido Nacional.

A continuacion nos ta duna nos lectornan texto completo di e declaracion aki pa nan por husga pa nan mes ta di con e actuacion di polisnan diasabra merdia tabata completamente hustificá.



R.J. ISA

"Como ministro di Justicia, bau di cua departamento polies ta cai, mi a kere necesario di papia cu Boso awe Nochi, pa pone Boso na altura di algun aspecto en coneccion cu e desorden cu a tuma lugar den delaster simannan riba Helfrichplein, cu awor ta hiba nomber di Dr. Da Costa Gomez Plein.

Mas aun mi a haña esaki necesario, awor cu no solamente di parti di partidonan politico critica injusto a ser lansá contra polies, sino tambe di parti di Amigoe di Corsow, cu ta considerá su mes á-politico.

Duna informacion robes riba actitud di polis por tin consecuencianan masja serio. Cualkier intento di pinta polis como enemigo di pueblo ta haci e trabau ya tan dificil di polis, hopi mas dificil. Polies semper mester di cooperacion di ciudadanonan y mas ainda caminda ta trata di manténé orden publico. Y ainda mas aun, ora ta trata di desorden durante aglomeracion, caminda ta masja poco mester bini acerca pa trece un confusion enorme.

Polies no ta enemigo di pueblo y no mester ser pintá como tal. Pa keda na orden publico, mi kier butá énfasis, cu polies tey pa mantene orden publico y asina garantizá ciudadano nan pacifico, cu nan por camna tranquilamente riba callanan y pleenchinan sin ser molestia. Awor, ora cu pa cualquier motivo, desorden tuma lugar, polies mester procedé contra tur hende, sea cu nan mes ta haci nan culpable na disturbá orden publicol of cu nan presencia ta yuda pa otro haci nan culpable na esaki.

Eynan ta necesario pa publico duna cooperacion na polies, door di sigui orden cu polies duna. Si esey no sosode, anto resultadonan serio por ta e consecuencia y no solamente pa esnan cu ta disturbá orden publico, pero tambe pa e publico, ya cu door di no sigui e orden di polies, nan ta obligá polies di procedé tambe contra nan, pa asina haña e resultado cu ta necesario pa stop e desorden.

Si por ehemplo polies duna orden ora tin un aglomeracion di hende pa sigui camna y e hendenan keda para, polies ta hañé obligá di tuma medida pa haci nan obedecé. Nos mester realisá nos esaki bon y nos no por disculpá nos despues bisando: mi tabata para trankilo ta mira; mi no a haci nada. Juist door di keda para trankilo nos ta violá ley y nos ta exponé nos na medidanan cu polies mêster tuma en coneccion cu nan tarea.

Y esey ta hustamente loke a pasa Diasabra pasá y loke a trece tanto critica infundá riba polies. Contrario na e criticanan ey ami awe nochi lo ke elogia e manera cu polies a cumpli cu nan tarea. Mi ta convencí, cu si Abo tambe ta na altura di tur loke polies tabata sa y sa en coneccion cu e desorden provocá y loke tin ey tras, cu Abo tambe lo tin hopi aprecio pa nos polies.

cu polies a cumpli cu nan tarea den e situacion dificil di e momento. Mi ta convencí, cu si Abo tambe ta na altura di tur loke polies tabata sa y sa en coneccion cu e desorden provocá y loke tin ey tras, cu Abo tambe lo tin hopi aprecio pa nos polies. Den coneccion cu esaki lo mi kier divulgá solamente un parti masja chikitoe di loke tin tras di e movemiento aki pa asina laga Bo mira cu polies no a usa forsa innecesario pa stop e desorden cu systematicamente tabata ser prepará y asina prevení cu cos hopi peor lo bin sosodé. Manera bo sa, Diasabra 25 di Maart, pa prome biaha a ser cuminsa cu e desordennan aki.

E promotor di e desordennan aki ta conoci. Loke Bo no sa ta, loke e meneer aki kier.

Mi ta bai lague na palabra pa Bo tende. Mi ta cita pues loke e mes a bisa :

"Mi ta tene e demostracionnan aki, pa mustra hendenan con leeuw ami, Stanley Brown por bai ora mi kier. Ademas mi ta tene e demostracionnan aki, pa reuni muchanan mas agresivo y revolucionario, pa asina despues di 19 di Mei 1967, mi ta den posicion di cuminsa un revolucion aki na Corsow, ya cu Antillas den e tempu ey, lo no ta un pais democratico mas, sino un dictadura.

Te awor mi tin 2000 hende, pues 2000 hende mi tras. Lo mi kier aumenta esaki mas tantu posible, pa e tempu ey mi tin por lo menos 5000 joven masja revolucionario. Foi di awe mi tin plan pa tene tur fin di siman un of otro demonstracion pa asina mi haña mas hende mi tras. Pues conta cu Diasabra awor lo mi bolbe tene un demonstracion den stad. E biaha aki menor organisa cu biaha pasá. Nos plannan di "Vito" ta, pa despues di eleccion bula Brug Koningin Emma. Despues di esey nos lo sende e edificio nobo di Tauber na candela, y despues kantoornan di land y Eilandgebied cu ta di mas valor pa nos. Tambe nos tin plan pa pidi productonan kimiko di America y esey nos lo tira den tankinan di awa di Waterleiding, pa asina tur hende cu bebe e awa lo keda lam pa un tempu. Nos lo laga traha tambe spandoeken cu e siguiente :

Yankee Bai Cas : E siguiente Yankee cu bini Corsow lo ser tirá matá, un que otro pa verpest turismo. Cu e spandoeken aki lo nos demonstrá ki ora cu tin un bapor di turista aden. Nos tin coneccion tambe cu pais nan extrangero, cu a primintí nos ayuda cu arma, ora nos kier cuminsa un revolucion. Ademas lo mi tene corantnan extrangero na altura di loke ta pasa y e corupcion na Corsow pa verpest nos economia. E prome polies cu durante un demonstracion dal ami of cualkier otro hende cu nan klop, mi ta tiré mata asina sigur cu mi llama Stanley Brown. Mi tin tres revolver. Unu na cas, unu den mi auto y unu den mi saku".

Te aki loke Sr. Stanley Brown a declara.

Bo por hari y hisa bo schouder. Asina tambe hopi hende a hasi tempu di Hitler na Europa. Pero nos a mira cu Hitler a bai stap pa stap , cada biaha un tiki mas leu y asina na un momento a llega di e leu ey, cu ora e hende nan a cuminsa realisa nan mes cu nan no tabata tin di haci cu palabra fofo, ya tabata laat pa stop Hitler.

Comprondé mi bon. Mi no kier compara Sr. Stanley Brown cu Hitler. Lo mi hasi mi mes ridiculo di un manera inperdonable. Pero si mi kier hala atencion pa e hecho con Sr. Stanley Brown cada Diasabra a bai un stap mas aleu, cu su demonstracionnan sin permiso, manera ela bisa den su declaracion cu mi a caba di lesa pa Bo.

Acaso polies mester warda te ora cu e instiga otro hende pa por ehemplo sende un edificio na candela ? E mes sigur lo no hacie. E majoria di hacidó di bochincha di e sorto aki ta percura pa e mes keda leu foi tur cos. Pero sí e ta den posicion di provoca otro pa hacie. Y eyden si mi ta mira peliger. Mas awor cu ta resulta cu Sr. S

Acaso polies mester warda te ora cu e instiga otro hende pa por ehemplo sende un edificio na candela ? E mes sigur lo no hacie. E mayoria di hacidó di bochincha di e sorto aki ta percura pa e mes keda leu foi tur cos. Pero sí e ta den posicion di provoca otro pa hacie. Y eyden si mi ta mira peliger. Mas awor cu ta resulta cu Sr. Stanley Brown y algun otro maestro ta tras di e movimiento aki, kendenan no ta teme di usa joven nan foi bankinan di school pa nan desordennan. Nos tur sa e influencia cu un maestro tin riba un disipulo. Nos tambe a sinta den banki'nan di school y nos sa cu influencia di un maestro por bai hopi leu.

Ta mes e tempu escogí pa Sr. Stanley Brown pa haci desorden pa mustra ta cua ta su proposito. El a scoge e tempu cu campagnenan pa eleccion ta tumando lugar. Y tambe den esey ta bon pa llama atencion cu e no ta so pará.

E mes a bisa dia 25 di Maart, ora cu pa prome biaha el a cuminsa cu su bochinchanan, cu un di e partidonan politico, es decir Ura ta su tras y solamente na delaster momento e partido aki a lagué na calla. Awor ta parce cu e partido aki no a bandona Sr. Brown. E partido aki, manera nos por a lesa den corantnan, a manda un telegram di protesta pa Gezaghebber . Den e telegram aki nan ta laga pasa cu ta polies a disturba orden publico.

Sr. Stanley Brown mêster a worde defende pa nan. Mescos a sosodé tambe cu partido Nacional. E partido aki tambe tabata di opinion cu polies no mester a haci nada, pero laga Sr. Stanley Brown haci loke e kier. E telegram nan pues kier haci polies responsable pa e desordennan y no meneer Brown, cu manera mi a bisa caba, sin permiso, kier tene demonstracion riba un plein publico.

Tur hende por tene demonstracion . Pero laga nan aténénan na ley. Nan mester di permit y nan mester ta disponé di un lugar adecuado. Pleinnan publico no ta ser butá na disposicion pa demonstracion , mescos cu esey tampoco ta sosodé pa reunionnan publico. Pa Kiko no ta pidi permiet ? E contesta ta muy claro. Aparentemente nan no tin motivo nan fundá pa tene un demonstracion. Loke nan

Continuacion riba pagina 2



"White Label"
DEWAR'S SCOTCH WHISKY
-it never varies
Distilled, blended and bottled in Scotland

Dewar's distributors or agents in over 160 countries can arrange to deliver a gift of "White Label" to your friends overseas. Please ask your local distributor for a quotation or, in case of difficulty, write to: John Dewar & Sons Ltd, Dewar House, Haymarket, London SW1, England.

RIP·KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



A
P



Derechos Reservados.

"SU AMANTE"

Despues cu nos a coy caminda pa cas, Lasley a contami algo tocante e avion cu e mester a bay stuur na Merca. "Segun Benny a bisami e no ta kere, cu e instalacion electrico ta mucho cos." Esey ta e mesun Benny cu a fiabo e avion awe ?" "Si, e ta bay Washington cu mi tambe. El a bisa cu e no ta hanja e cambionan cu e hendenan di Compania Skyhigh kier trece, mucho practico. Y ami personalmente, no tin mucho entusiasmo pa sera conoci cu e avion ey."

"Bo kier meen, cu e por resultá peligroso ?" "Claro cu no ", Lasley a bisa y el a keda mirami impaciente. "Mi ta spera cu bo tin poco confianza den mi como piloto Alida ? Sino mi ta obliga di bisabo e puro berdad". El a sonrei y a bisa : "Toch mi ta kere cu bo tin confianza den mi, sino lo bo no a sintibo bon cu mi den e avion". Mi no por a spliké, cu esey ta completamente otro, pasobra mi tabata serca dje, y ora nos ta juntu ta parcemi cu nada por pasa cu nos. Ademas nos a bula den un avion di confianza y cu bon motor, cu casi imposibel por faya.

Pero aya na Merca, lo e hanja un avion nobo y stranjo, y manera e mes a bisa, e no tin mucho entusiasmo pa sera conoci cu ne."

Ora cu nos a jega cas, papa tabata labando su mannan, pasobra el a traha henter dia den jardin Ya a bira mucho laat, pa cumpra un lighter pa Lasley. Mama a bin contra nos, bisando cu un tal senjor Holl di e fabrica di avion a jama. Asina cu Lasley jega e mester jama nan bek.

Lasley a bay jama na telefoon, y mi a bay para dilanti e kachel jugando cu e figura den e avion chikitu. Despues cu el a sera e telefoon, el a bisa mama : "Mayan mi mester bay caba, Clara. Ami cu Benny ta bay cu e avion di atardi. Mi no por pasa un diadomingo sosega anto."

Mi por a ripara cu Lasley ta emocioná na su manera di papia, ya caba den su pensamentunan e ta sintá tras di e instrumentnan di e avion nobo. Awor no tin nada mas importante pé, y ya caba ta mucho laat pa cumpra un recuerdo. pe. Si mi bay cumpra su regalo dialuna e lo ta miles di kilometer leeuw di mi." Con ta cu mi panjanan limpi Alida ? Mi camisanan ta clá caba ?" "Si, mi ta bay pone nan den bo kamber". Mi a corre pusha e figura chikitu padilanti den e avion chikitu.

Ami cu Lasley a lanta trempan su siguiente dia pa bay misa, casi mi no por kere cu aki algun rato e no tey mas. Mi a reza pa su exito, y tur e dianan cu mester bin ainda, lo mi reza pa su seguridad. Algo pasa di och' or y mey nos a jega cas, y despues di desayuná lihé, nos a bay paketa su maletanan , mientras e otronan tabata drumi ainda.

"Cuanto tempo bo ta pensa di keda ?" mi a puntra, y mi a logra di laga mi stem zona manera custumber. "Mi no tin idea. Ta depende di tanto cos, manera mi a bisabo caba ayera." "Ata bo machin di feita aki, bo ta corda cu biaha pasa nos a lubidé ?" "Si, danki Alida. Bo a hinca mi camisanan den e maleta caba ?"

"Si mi a hinca nan aden caba. Bo tin bo paspoort ?" "Si",... "Bo.....,bo ta corda skirbimi ?" "Mi no ta pensa mes riba esey El a cana jega serca mi, y ta coy mi cachete hiza mi cara den laira. El a obligami miré den su cara. "Bo sa masha bon, cu mi no por skirbi carta. Nunca mi tabata por y nunca mi a pruba tampoco."

"Ni siquiera bo ta mandami un postcard cu Empire State Building?" "Mucha bobo, e sey ta keda na New York ! Y ami ta bay Washington, pero kizas mi ta manda bo cualkier bista di e ciudad of algo asina, esta si mi corda.

Bo sa caba kiko mi ta bay skirbi riba dje, manera custumber. Mi a hanja un bon viaha, mi ta spera cu bo ta bon, hopi cumindamentu di Lasley. Ami no ta gusta skirbi, bo mes sa." "Lasley?"

"Hepa, mi no por hanja mi pijama ningun caminda. "Mi a poné mas abou, Lasley......" "Kiko bo kier Alida ?", el a puntra mientras e ta buscando su pijama.

"Bo no tin mucho gana di bay stuur e avion nobo, no t' asina ?"

Mi ta kere berdad, cu e no ta mucho facil, pero mi no por bisa nada ainda, prome cu mi miré.

Tambe mi mester papiá cu tur esnan cu a yuda na e construccion". Mi a hala un rosea pisá y mi a cay sinta riba e cama.

Lasley a stop di busca, y a drey mirami di banda. "Ta kiko ta pasando cu bo ?" "Mi tin miedo.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Bo[...]
Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lu[...]
Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Opera[...] Crossbow" All.
8.30 p.m. "A very special[...]vour" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Africa [...]dio" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Cha[...] of horrors" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Some li[...] hot" 18 j.
Savaneta: 9.00 p.m. "Dear [...]gitte" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International news i[...] piamento
7.00 Strand Hotel/Across [...]
7.30 Sportsnews in Papia[...]
7.45 Esperanza/Twiligt zo[...]
8.15 Hogan's Heroes
8.45 International & Local in Dutch
9.00 I Spy
10.00 International news in [...]
10.35 Defenders
11.00 Sign off.

WASHINGTON--UPI-- Ofic[...]deral di investigacionnan [...] ta tratando pa determina pa[...] diplomaticonan Cubano di N[...]nan Uni ta acumulando eq[...]nan militar sobrante di Es[...] Unidos, manera bajonet y c[...]nan di campanja ", manera [...] revela aqui.

Director di FBI , Edgar H[...] a alerta congreso riba co[...]nan Cubano di equiponan [...]tar, sobrante di ehercito [...]tados Unidos, el a bisa cu [...] dificil pa concedi, pasobra e[...]po diplomatico di gobierno [...]bana tabatin necesidad di e[...]mentonan aqui di fabricaci[...]teamericana.

E compranan aqui a ser [...] pa Hoover dia 16 di fe[...] ultimo, durante un sesion [...] cerra dje subcomision di ap[...]cionnan dje camara di rep[...]tantenan. E testimonio a se[...] pa publica awor.

"Nos tin informenan di cu[...]to miembronan dje mision [...]jama su mes di bon boluntad[...] entre otro un di nan cu a se[...]ma ultimamente ta masha [...] altura cu na 1966 nan a p[...] pa Cuba importa equipona[...]brante di ehercito di Estad[...]nidos.

"Denter dje articulonan e[...] tin botanan di combate, h[...] pa selvanan, cantinanan m[...] fondonan di cuero pa oisto[...]matico calibre 0,45 , cint[...] pa cartucha, bayonet y c[...]nan di campanja ", asina [...] afirma.

Director di FBI , expre[...] su sorpresa cu motibu di [...] tantu compras, cu Cuba tin [...] reservanan di articulonan [...] fabrica na paisnan dje bloq[...]vietica.

Ta existi e posibilidad d[...] prome ministro Cubano pr[...] ministro Fidel Castro lo u[...] e materialnan aqui pa equ[...] gruponan di guerilleronan C[...]trista-comunista den Amer[...] Latina , di moda cu nan ser[...]tura no tin forma di asocia[...]quipo cu e gobierno Cuban[...] Hoover a bisa.

El a agrega cu e otro pos[...]dad tabata cu Castro lo t[...] su articulonan militar den c[...]nacionnan latinoamericana [...] crea e impresion di cu Est[...] Unidos ta fomentando un gol[...] de estado.

Hoover a bisa tambe cu C[...] por a trata di aregla e ocupa[...] dje equiponan aqui pa autori[...] nan dje paisnan latinoameric[...]kendenan e ta trata di subve[...]

E ocupacion dje equipona[...]qui por a "provoca animos[...] y sospechonan entre e pais[...] latinoamericana y Estados [...]dos.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 19 di Mei 1967 | No.9050

Ata loke URA y NVP ta sostene

Tiramentu di quimica den awa pa hasi hende lam y bulamentu di brug

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi S.E. minister di Husticia R.J. Isa, a duná un splicacion detayá di tùr e actonan subversivo cu e agitador Stanley Brown tabatin planeá pa cometé cu respaldo di partidonan den oposicion, URA y Partido Nacional.

A continuacion nos ta duna nos lectornan texto completo di e declaracion aki pa nan por husga pa nan mes ta di con e actuacion di polisnan diasabra merdia tabata completamente hustificá.



R.J. ISA

"Como ministro di Justicia, bau di cua departamento polies ta cai, mi a kere necesario di papia cu Boso awe Nochi, pa pone Boso na altura di algun aspecto en coneccion cu e desorden cu a tuma lugar den delaster simannan riba Helfrichplein, cu awor ta hiba nomber di Dr. Da Costa Gomez Plein.

Mas aun mi a haña esaki necesario, awor cu no solamente di parti di partidonan politico critica injusto a ser lansá contra polies, sino tambe di parti di Amigoe di Corsow, cu ta considerá su mes á-politico.

Duna informacion robes riba actitud di polis por tin consecuencianan masja serio. Cualkier intento di pinta polis como enemigo di pueblo ta haci e trabau ya tan dificil di polis, hopi mas dificil. Polies semper mester di cooperacion di ciudadanonan y mas ainda caminda ta trata di mantené orden publico. Y ainda mas aun, ora ta trata di desorden durante aglomeracion, caminda ta masja poco mester bini acerca pa trece un confusion enorme.

Polies no ta enemigo di pueblo y no mester ser pintá como tal. Pa keda na orden publico, mi kier butá énfasis, cu polies tey pa mantene orden publico y asina garantizá ciudadano nan pacifico, cu nan por camna tranquilamente riba callanan y pleenchinan sin ser molestia. Awor, ora cu pa cualquier motivo, desorden tuma lugar, polies mester procedé contra tur hende , sea cu nan mes ta haci nan culpable na disturbí orden publicol of cu nan presencia ta yuda pa otro haci nan culpable na esaki.

Eynan ta necesario pa publico duna cooperacion na polies, door di sigui orden cu polies duna. Si esey no sosode, anto resultadonan serio por ta e consecuencia y no solamente pa esnan cu ta disturbá orden publico, pero tambe pa e publico, ya cu door di no sigui e orden di polies, nan ta obligá polies di procedé tambe contra nan, pa asina haña e resultado cu ta necesario pa stop e desorden.

Si por ehemplo polies duna orden ora tin un aglomeracion di hende pa sigui camna y e hendenan keda para, polies ta hañé obligá di tuma medida pa haci nan obedecé. Nos mester realisá nos esaki bon y nos no por disculpá nos despues bisando: mi tabata para trankilo ta mira; mi no a haci nada. Juist door di keda para trankilo nos ta violá ley y nos ta exponé nos na medidanan cu polies méster tuma en coneccion cu nan tarea.

Y esey ta hustamente loke a pasa Diasabra pasá y loke a trece tanto critica infundá riba polies. Contrario na e criticanan ey ami awe nochi lo ke elogia e manera cu polies a cumpli cu nan tarea. Mi ta convencí , cu si Abo tambe ta na altura di tur loke polies tabata sa y sa en coneccion cu e desorden provocá y loke tin ey tras, cu Abo tambe lo tin hopi aprecio pa nos polies.

cu polies a cumpli cu nan tarea den e situacion dificil di e momento. Mi ta convencí, cu si Abo tambe ta na altura di tur loke polies tabata sa y sa en coneccion cu e desorden provocá y loke tin ey tras, cu Abo tambe lo tin hopi aprecio pa nos polies.

Den coneccion cu esaki lo mi kier divulgá solamente un parti masja chikitoe di loke tin tras di e movemiento aki pa asina laga Bo mira cu polies no a usa forsa innecesario pa stop e desorden cu systematicamente tabata ser prepará y asina prevení cu cos hopi peor lo bin sosode. Manera bo sa, Diasabra 25 di Maart, pa prome biaha a ser cuminsa cu e desordennan aki.

E promotor di e desordennan aki ta conoci. Loke Bo no sa ta, loke e meneer aki kier.

Mi ta bai lague na palabra pa Bo tende. Mi ta cita pues loke e mes a bisa :

"Mi ta tene e demostracionnan aki, pa mustra hendenan con leeuw ami, Stanley Brown por bai ora mi kier. Ademas mi ta tene e demostracionnan aki, pa reuni muchanan mas agresivo y revolucionario, pa asina despues di 19 di Mei 1967, mi ta den posicion di cuminsa un revolucion aki na Corsow, ya cu Antillas den e tempu ey, lo no ta un pais democratico mas, sino un dictadura.

Te awor mi tin 2000 hende, pues 2000 hende mi tras. Lo mi kier aumenta esaki mas tantu posible, pa e tempu ey mi tin por lo menos 5000 joven masja revolucionario. Foi di awe mi tin plan pa tene tur fin di siman un of otro demonstracion pa asina mi haña mas hende mi tras. Pues conta cu Diasabra awor lo mi bolbe tene un demonstracion den stad. E biaha aki mehor organisa cu biaha pasá. Nos plannan di "Vito " ta, pa despues di eleccion bula Brug Koningin Emma. Despues di esey nos lo sende e edificio nobo di Tauber na candela, y despues kantoornan di land y Eilandgebied cu ta di mas valor pa nos. Tambe nos tin plan pa pidi productonan kimiko di America y esey nos lo tira den tankinan di awa di Waterleiding, pa asina tur hende cu bebe e awa lo keda lam pa un tempu. Nos lo laga traha tambe spandoeken cu e siguiente :

Yankee Bai Cas : E siguiente Yankee cu bini Corsow lo ser tirá matá, un que otro pa verpest turismo. Cu e spandoeken aki lo nos demonstrá ki ora cu tin un bapor di turista aden. Nos tin coneccion tambe cu pais nan extrangero, cu a primintí nos ayuda cu arma, ora nos kier cuminsa un revolucion . Ademas lo mi tene corantnan extrangero na altura di loke ta pasa y e corupcion na Corsow pa verpest nos economia. E prome polies cu durante un demonstracion dal ami of cualkier otro hende cu nan klop, mi ta tiré mata asina sigur cu mi llama Stanley Brown. Mi tin tres revolver. Unu na cas, unu den mi auto y unu den mi saku".

Te aki loke Sr. Stanley Brown a declara.

Bo por hari y hisa bo schouder. Asina tambe hopi hende a hasi tempu di Hitler na Europa. Pero nos a mira cu Hitler a bai stap pa stap , cada biaha un tiki mas leu y asina na un momento a llega di e leu ey, cu ora e hendenan a cuminsa realisa nan mes cu nan no tabata tin di haci cu palabra fofo, ya tabata laat pa stop Hitler.

Comprondé mi bon. Mi no kier compara Sr. Stanley Brown cu Hitler. Lo mi hasi mi mes ridiculo di un manera inperdonable. Pero si mi kier hala atencion pa e hecho con Sr. Stanley Brown cada Diasabra a bai un stap mas aleu, cu su demonstracionnan sin permiso, manera ela bisa den su declaracion cu mi a caba di lesa pa Bo.

Acaso polies mester warda te ora cu e instiga otro hende pa por ehemplo sende un edificio na candela ? E mes sigur lo no hacie. E majoria di hacido di bochincha di e sorto aki ta percura pa e mes keda leu foi tur cos. Pero sí e ta den posicion di provoca otro pa hacie. Y eyden si mi ta mira peliger. Mas awor cu ta resulta cu Sr. S

Acaso polies mester warda te ora cu e instiga otro hende pa por ehemplo sende un edificio na candela ? E mes sigur lo no hacie. E mayoria di hacidó di bochincha di e sorto aki ta percura pa e mes keda leu foi tur cos. Pero sí e ta den posicion di provoca otro pa hacie. Y eyden si mi ta mira peliger. Mas awor cu ta resulta cu Sr. Stanley Brown y algun otro maestro ta tras di e movimiento aki, kendenan no ta teme di usa joven nan foi bankinan di school pa nan desordennan. Nos tur sa e influencia cu un maestro tin riba un disipulo. Nos tambe a sinta den banki'nan di school y nos sa cu influencia di un maestro por bai hopi leu.

Ta mes e tempu escogí pa Sr. Stanley Brown pa haci desorden pa mustra ta cua ta su proposito. El a scoge e tempu cu campagnenan pa eleccion ta tumando lugar. Y tambe den esey ta bon pa llama atencion cu e no ta so pará.

E mes a bisa dia 25 di Maart, ora cu pa prome biaha el a cuminsa cu su bochinchanan, cu un di e partidonan politico, es decir Ura ta su tras y solamente na delaster momento e partido aki a lagué na calla. Awor ta parce cu e partido aki no a bandona Sr. Brown. E partido aki, manera nos por a lesa den corantnan, a manda un telegram di protesta pa Gezaghebber . Den e telegram aki nan ta laga pasa cu ta polies a disturba orden publico.

Sr. Stanley Brown méster a worde defende pa nan. Mescos a sosodé tambe cu partido Nacional. E partido aki tambe tabata di opinion cu polies no mester a haci nada, pero laga Sr. Stanley Brown haci loke e kier. E telegram nan pues kier haci polies responsable pa e desordennan y no meneer Brown, cu manera mi a bisa caba, sin permiso, kier tene demonstracion riba un plein publico.

Tur hende por tene demonstracion . Pero laga nan atenénan na ley. Nan mester di permit y nan mester ta disponé di un lugar adecuado. Pleinnan publico no ta ser butá na disposicion pa demonstracion , mescos cu esey tampoco ta sosodé pa reunionnan publico. Pa Kiko no ta pidi permiet ? E contesta ta muy claro. Aparentemente nan no tin motivo nan fundá pa tene un demonstracion. Loke nan

Continuacion riba pagina 2

reflecting the same superb pleasure - the world over



"White Label"
DEWAR'S SCOTCH WHISKY
- it never varies
Distilled, blended and bottled in Scotland

Dewar's distributors or agents in over 160 countries can arrange to deliver a gift of "White Label" to your friends overseas. Please ask your local distributor for a quotation or, in case of difficulty, write to: John Dewar & Sons Ltd, Dewar House, Haymarket, London SW1, England.

Campbell's

ta pagabo



pa bo purba algo diferente!

Preparamentu di e mes un cuminda tur dia trei otro ta fada bo. Awor Campbell's ta bini cu un invitacion na bo pa ser diferente, pa pone variacion den bo cuminda. Pa animabo hasta nos ta dunabo Cfls. 0,50 back di e prijs cu bo paga pa cada 2 di e soppinan dushi y nutritivo aki: **Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean of Chicken Vegetable di Campbell's**

Ban mira. Tribi di ser diferente. Busca di bo. Despues colecta 50 cen pa e placer. Bo no ta hanja esei un bon cambio?

Yena bo nomber aden aki bao y bai cu ne of post e na:

WIMCO
Nassaustraat 62
Oranjestad.

WIMCO
B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat 44
San Nicolas

WIMCO
Prinsenstraat 84
Curacao.

Apreciable Señores: Por fabor pagami 50 cen back. Mi ta enclui dos diferente etiket di dos di e siguiente soppinan di Campbell's, Bisque of Tomato, Chicken & Stars, Vegetable Bean y Chicken Vegetable.

Nomber..

Adres...

Solamente un restitucion pa famia.
HASI LIHER. E oferta aki ta termina dia 1 di JUNI, 1967.

Candela di mondi ta extendiendo

TANKI LEENDERT - Diarazon mainta pa diez or y mei tabatin un candela basta grandi den un mondi na Tanki Leendert. Un pida tereno di mil meter cuadra cu yerba secu ariba a kima completamente. Mas cu un biaha nos a jega di comenta tocante di e sorto di candelanan aki. No tin ningun prueba cu ta hende ta cendi e candelananaki, pero cualkier persona cu ta pensa bon ta hanjele obliga na kere cu aki mester ta trata di un of mas malhechor cu ta haci e gracia aki, esta cende e terenonan aki na candela. Por ta tambe cu un of otro persona equivocadamente a tira un kabitu di sigaria afo sin cu ela sigura su mes cu esaki ta paga. Di tur manera te ainda e candelanan aki no tabatin consecuencianan mas peor. Prome cu jega asina leu, polis lo por pone man riba e malhechornan, of cu ora cu nan tira un kabitu afor sin paga esaki. Ademas diarazon polisnan a parti 14 procesverbal y a duna diesdos assistencia.

Adios "Belmira"

ORANJESTAD - Ajera mainta pa mas o menos nueb' or a drenta haaf di Oranjestad un barcu cuarda costa colombiano cual a bini cu e mision pa hiba "Belmira" back pa su pais di origen esta Colombia.
Manera tur nos lectornan ta corda "Belmira" ta e barcu cuarda costa cu algun tempu pasa a worde ataka pa bandidonan colombiano y nan a nabega cu esaki bini Aruba. "Belmira" ta e nomber cu e barcu ta carga awor como kiera cu e bandidonan a cambia nomber di e barcu aki unavez cu nan a hortele for di guardianan colombiano. Su nomber anterior tabata "Silver Sea". A bordo di e barcu guardacosta colombiano, "Nito Estrepo" tabatin mas o menos binticincu homber fuertemente arma pa conduci e barcu di regreso pa Colombia. Di e manera aki anto ta pone un punto final na e asco di Belmira, pues ya e no ta na Aruba.



Victor Albus, pitcher di Marlboro, kende diarazon anochi den Lago Sport Park a sabi di contene e bateadornan di Heineken pa no empuha mas carrera. Gracias na e bon trabau di Albus riba monticulo, Marlboro a obtene su prome triunfo den e campeonato, mientras esaki a nifica tambe e prome derrota di Heineken di e campeonato en curso. Marlboro a gana e partido 7-5.

Keho i amenasa

ORANJESTAD - Un dama a duna keho na recherche di Oranjestad cu diarazon merdia un' or un homber a menasele riba boulevard. Procesverbal a worde traha den e caso aki.

TA BUSCA

Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na

Piedra Plat
Matividiri
Ayo

E mester tin bicicleta.

Pa Inf.:
Jama Tel. 1116/2116

THEATER DE VEER

ta participa cu entrante

1 di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos' or lo bira UN FLORIN. Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.
E balcon di e theater durante matinee ta reservá pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.

ORANJESTAD - Diarazon mainta a presenta un accidente riba tereno di haaf caminda algun trahador tabata kita algun porta grandi cu mester a worde drecha. Mientras e portanan aki tabata worde poni back na nan lugar un di e trahadornan aki pa un of otro motibu a keda pega entre un porta y un pida heru door di cual ela sufri un fractura na su pia robez. Cu ambulans e homber aki a ser transporta pa San Pedro Hospital pa assistencia medica.

TA BUSCA PA HUUR

Un cas sin muebles pa famia cu dos jiu.
Jama telefoon 3200 y puntra pa srta. H. Fortin.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
Nos a caba di ricibi un clasa nobo di tela, masha popular na Merca. Bunita tela pa cose saya cu blusa, y suit. Tambe Jersey masha bunita cu disenjo Safarie. Katuna Drip-Dry den colornan liso pa panja di deporte. Y corda cu nos prijsnan ta abou!

MIRA BOU DI E TAPA
di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoondirectory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

TIRAMENTU DI QUIMICA DEN AWA....

Continuacion di pagina 1

kier ta trece chaos y desorden. Nan sa cu ningun autoridad responsable lo duna un permiet pa un demonstracion pa bisa turistanan, kende nos ta trata, a costo di millones, di atraé pa Antillas, cu nan no mester bini Corsow y si nan haci esey ta tira nan mata.
Un demonstracion asina lo worde quizas aplaudí na Havana of Peking. Un demonstracion pa instigá nos juventud na sende un edificio na candela, lo no worde duná tampoco. Ta pa esey, mescos cu a sosode foi 25 di Maart, te awor, Sr. Stanley Brown, apoyá pa dos partido di oposicion, segun nan telegram, ta provocá desorden.

Apreciado oyentes, lo mi stop akinan. Lo mi kier solamente buta enfasis un biaha mas riba e hecho qu polies lo no laga di procede cu e severidad necesario ki ora cu tin desorden, pa asina garantisá orden y tranquilidad riba nos isla y defendé tur loke nos a edificá te awor a base di hopi sacrificio".

EhombER chikito cu ta sirbi bo tur caminda y tur ora ta.. REDDY.

Lagabo spaar mas placa y mas tempo pa placer y sinembargo menos trabao

Maravilloso ta su ayudo pa limpia e ilumina bo cas y e miho pa refresca bo camber of oficina.

Ademas di ta un experto pa yuda den tur occasion , REDDY ta traha bo koffie y toast bo pan.

ELMAR
Tel. 1729

REDDY ta duna bo awendia mas pa bo placa cu cualquier otro cos cu bo por cumpra.

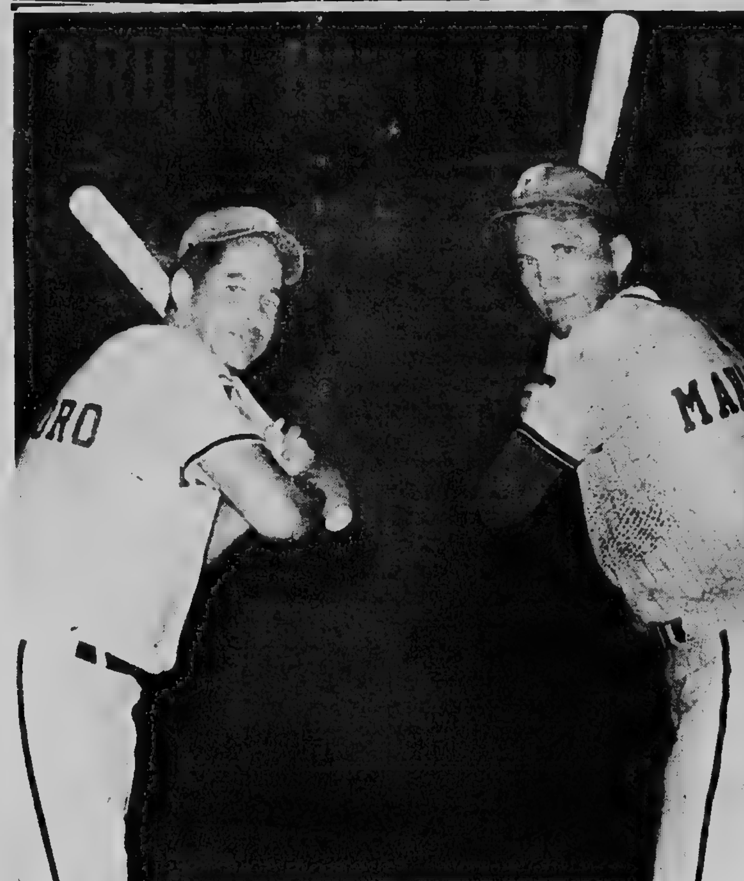
DE VEER THEATER
aire acondicioná
ta presentá 19-20-21-22 & 23 mei

THE POPPY IS ALSO A FLOWER

EEN AKTIEFILM IN KLEUREN VAN TERENCE YOUNG NAAR EEN IDEE VAN IAN FLEMING, DE WERELDBEROEMDE AUTEUR VAN SPIONAGEROMANS

f. 2.-- 14 aña.





E dos bateadornan mas exitoso di Marlboro den e partido contra Heineken tabata sin duda Ramon Reyes (na robez) y Ro Agumbero (na drechi). Den octavo inning Reyes a conecta e hit cu a empuha e carrera di empate pa Marlboro (5-5), mientras Agumbero algun rato despues a empuha e dos otro carreranan di Marlboro cu un triple. Marlboro a gana e partido 7-5.

SABADEL, España --UPI --
E equipo di prome division Sabadell di Barcelona a derrota Olaria di Brazil cu score di 4-3 den un partido di exhibicion den stadion Crea Alta Soccer Ground ayera.
E prome tempu a termina 4-2, Isidro, Maranon y Palau (2) a score pa e equipo spanjo, mientras cu e centrodelantero Adelar a score dos gol y Joao un .
E alineacionnan tabata como siguiente :
OLARIA ; Alair, Casimiro, Aurelio, Sebastiao, Osmino, Santos, Joao, Jorge Adelar, Oliseo y Ernaldo.
SABADELL : Comas, Cassado, Berenguer, Muñoz, Maranon, Marti, Cabello, Palau, Bautista Garcia y Isidro.

CARACAS -- UPI -- E peso gallo portoriqueño Esteban de Jesus a ser elimina ayera nochi pa Armando Mendoza di e semifinal di e torneo boxistico di cuater nacion, cu ocasion di cuatercentenario di Caracas.

SELECCION DI HUNGADORNAN DI PINGPONG TA CUMINSA DIADOMINGO

ekeccuib di ugadornan
Di nos redactor deportivo)
RANJESTAD - E promer parti di e weganan pa selecciona e ngadornan di pingpong cu lo presenta Aruba den e venidero rneo internacional organisa or di ATTA tabata anuncia pa ma luga siman pasa, pero debi circumstancianan e directiva ATTA a dicidi pospone e weganan pa diadomingo awor.
total di 15 hungador masculino rti den tres grupo lo bataya pa upa un puesto den e parti final weganan pa forma e seleccion finitivo arubano. Tambe ta e so cu e hungadornan femenino ta parti den tres grupo di cinhu ngador A cada uno.
cada grupo lo sali tres hungar, es decir cu den e vuelta final tin nuebe hungador tanto masculino como femenino di cualnan ester sali e seleccionnan arubano.
adomingo dia 21 di mei e enentronan lo cuminsa pa 10'or mainta simultaneamente den e guiente localidadnan: Club Esella na Sta. Cruz grupo number o masculino forma pa Mario oes Jr, Arturo Herrera, Herrt Maxwell, Nemencio Maduro Anton Beumer; den Club Boliriana na Oranjestad lo ta den cion grupo masculino number s forma pa Cholan Jacobs, nnis Zeppenfeldt, Richard Sion, Vincent Thomson y Roy cbs; den Bonaire Club na San colas e hungadornan di grupo number tres lo topa otro y nan ta Emiliano Jansen, Arvio Zeppenfeldt, Modesto Desbarrida, Ruben Werleman y Omnie Wong. Di e parti femenino den Club Bolivariana grupo number uno su hungadornnan Lucia de Cuba, Liliano Geronimo, Grace van der Linden; Mavis Jacobina y Norris Nicolaas lo ta den accion; den Commandeursbaai Club na Savaneta grupo number dos forma pa Anselma Clarenda, Nilda Albertus, Ruby Odor, Meechi Martijn y Helen Croes; y grupo number tres ta hunga den NWIWA Club na San Nicolas. E hungadornan di grupo number tres ta Yolanda Pieters, Edith R. Harms Betty Oduber, Helen Wanga y Filomena Croes.

DALMENTU NA WEG FONTEIN

SAN NICOLAS - Di parti di departamento di trafico nos a worde informa cu diarason mainta binticinco pa diez a presenta un accidente chiquito riba Weg Fontein. Un auto di familia a back subi cartera na momento cu un auto di gobierno maneha pa un diputado tabata asercando y a presenta un colision. Chauffeur di e auto di familia a baha un ratu papia cu e diputado y despues di esaki ela drenta su auto core limpi bai sin warda polis jega. E danjo material ta fls. 50.-.

ABONA
ARUBAANSE COURANT



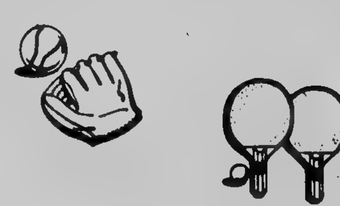
Avera mainta a yega Aruba e guardacosta colombiano ' Nito Restrepo, " cu abordo binticinco duanero. Motibo di e bishita tabata pa hiba e barcu "Belmira ", cual desde basta tempo caba ta detene na Aruba, bek pa Colombia. Algun luna pasa "Belmira ", cual barco na Colombia tabata naci trabau di guardacosta bau di e nomber "Silver Sea " a ser horta pa bandidonan y a ser treci Aruba. Una vez na Aruba, e tripulantenan di Belmira a bandona e barco, prome cu polis por a subi abordo. E foto aki ta mustra e guardacosta colombiano den haf di Oranjestad.

PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA PA:

Heineken bier



Cruzeiro a gana Seleccion Mexicano den wega amistoso

LEON, Mexico,--UPI--E campeon di futbol brasileño Cruzeiro a anota un victoria, cu anotacion di uno-cero riba un seleccion mexicano den e partido amistoso cu nan a efectua ayera nochi den estadio local, programma como preparacion di e seleccion mexicano pa su encuentronan contra e equipo nacional di Union Sovietica.

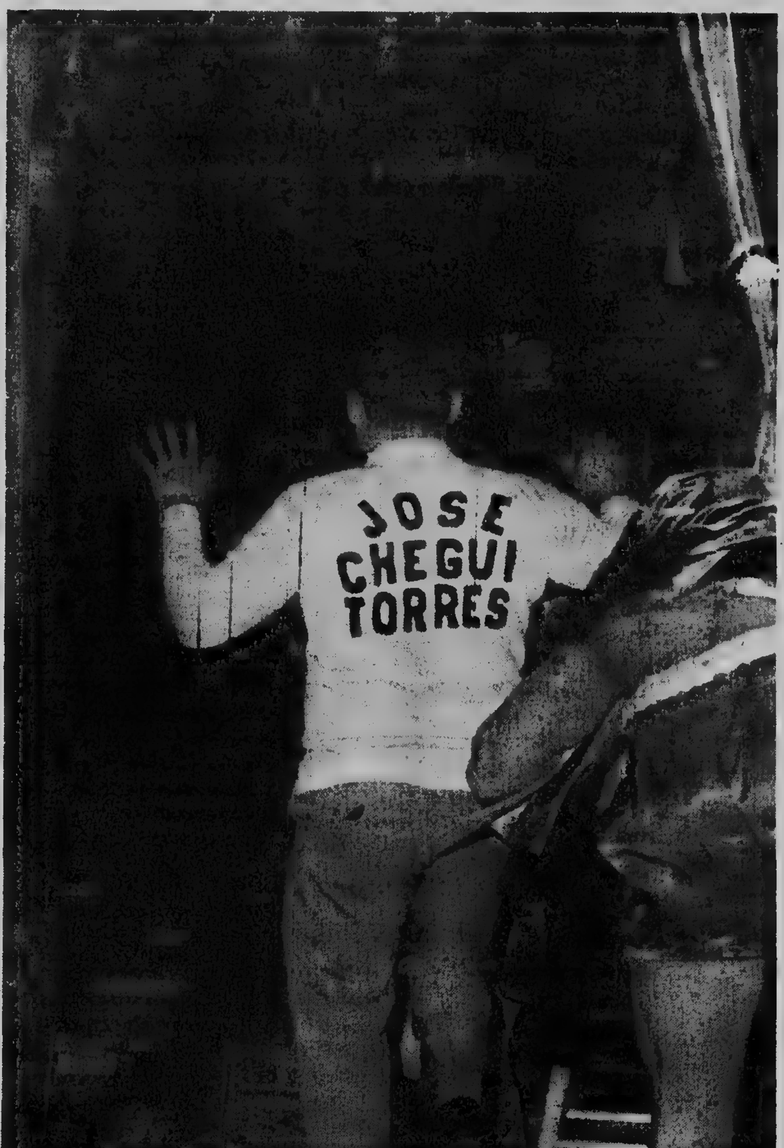
E unico gol a ser marca den e prome tempu na di 37 minuut, ora cu e entreala Bautista a remata na un distancia basta grandi for di gol, superando e portero mexicano Calderon, cu a busca e bala mucho laat.

E mayor parti di e wega a desarolla riba e terreno defende pa e brasileñonan, pero a cambio di e aparente dominio ei, tabata nan cu a duna mihor exhibicion, superando e localnan na velocidad y den combinacionnan, loke e publico a recompensa cu fluitmentu y batimentu di man.

Di otro banda, ora e mexicanonan tabatin mihor oportunidadnan, cu bon tirunan realisa pa Fragoso y Padilla, e keeper brasileño Tohno a hasi atrapadanan espectacular.

Durante hopi tempu e concurencia, cu a ser calcula na 20 mil persona, tabata pidiendo "gol, gol" pa e mexicanonan, pero e delantera a resulta practicamente inefectivo contra e defensa cerra di e brasileñonan, cu den nan otro weganan na e pais aki, a gana y perde un accion.

E encuentro di ayera tabatin poco bon accion y a caracterisa pa e wega duro, resultando hopi hungador di e dos clubnan lesiona. Pero ningun di e accionnan duro aki tabata intencional.



NEW YORK -- Radiophoto -UPI -- Manera nos por mira, no ta Tiger so mester abandona ring escolta, sino e perdedor Jose Chequi Torres mester a plama panja, pa e no ser alcansa pa botternan y otro obhetonan cu a ser tira den ring.

Solicitud di Clay a wordu rechasa

JACKSONVILLE, Florida--UPI-Un tribunal local di apelacionnan a rechasa e solicitud di e boxdo Cassius Clay pa aplaza e proceso cu mester ser realisa na Houston (Texas) dia cincu di juni proximo.

E ex-campeon di peso pesado a pidi pa nan spera e ultimo resultadonan di e demandanan den cual e ta discuti e sistema norteamericano di conscripcion militar.

E hueznan Elbert Tuttle di Atlanta, George Washington di distrito di Columbia y Brijan Simpson di Jacksonville a ninga e solicitud sin ningun audiencia, basando nan mes riba e aplaso anterior na Texas.

Clay a ninga di drenta forsanan arma alegando cu e ta minister di e sector di musulmannan negro. El a ninga di presta huramento militar na Houston despues di a ser aproba den e examen medico, huntu cu otro futuro conscriptonan. Ora a yega e momento di dal un paso dilanti y hasi huramento, e boxdo no kier a hasi esaki.

Asociacion Mundial di Boxeo (AMB) y e comision atletica di e estado di New York a kita e titulo for di Clay, for di e momento ei.



NEW YORK- -- Radiophoto --UPI -- E campeon mundial di peso ligero pesado Dick Tiger ta mustra con e mester a baha for di ring ora cu partidarionan di e portoriqueño Jose Torres a cuminsa tira botter y otro proyectonan den ring.

Resultadonan di baseball juvenil

WILLEMSTAD, -- Durante fin di siman pasa tabatin un total di cincu partido di baseball juvenil y e resultadonan tabata asina :

Brievengat Indians a gana Los Tigers 23-0.

Santa Rosa Indians a gana Villa Maria 25-2.

Santa Maria Pirates a gana Ponce Lions 21-4.

Dommi Pirates a supera Mundo Nobo Piar 5-4.

Paradise BBC-SUFF a gana Marche Braves 22-11.

E siguiente weganan a ser programa pa diasabra awor tres or.

Brievengat Indians contra Santa Rosa Indians riba terreno di Brievengat pa dicidi ganador F.

Santa Maria Pirates contra Dommi Pirates riba terreno di Vesta pa dicidi cual lo bira ganador G.

E otro siman ta bini Paradise-BBC-Suff contra Ganador F.

Y finalmente ganador G ta hunga cu Ganador H.

Jimmy Clark di Escocia, vencedor di e prueba di 1965, a cumpli 161 milla (259 kilometer) pa ora, Joe Leonard, Californiano a completa 163 milla (262 kilometer) pa ora. Tur dos ta clasifica pa e competencia di dia 30.

AMSTEL INDIANS

WILLEMSTAD, -- E cerveceronan di Amstel , ta bai realisa nan ultimo partido di prome buelta awe nochi contra e campeonnan di Antillas, Santa Rosa Indians.

Amstel ta bai en busca di su cuarto victoria e anja aki pa asina sigura un bon puesto na final di e buelta aki.

Santa Rosa Indians cu tin dos victoria y un derrota, ta bini fuerte pa nan hasi nan posicion 3-1, y keda cu speranza pa derrota Firestone den e ultimo wega di e buelta inicial y asina nan tambe por keda na un bon puesto. Tur amantenan di baseball lo ta den stadion , pa mira e campeonnan di Antillas y subcampeonnan di Corsouw Santa Rosa Indians contra e muchanan di Oy Sprock Amstel, cu e temporada aki a bini ta ofrece un baseball di primera calidad.

TRES VOLANTE A SALI ILESO DI ACCIDENTE

INDIANAPOLIS, Indiana,--UPI-Tres volante a sali ileso durante preparativonan pa e competencia anual di 500 milla señala pa dia 30 di mei proximo. Uno a perde control di su auto y e vehiculo a sali for di pista, e segundo su motor a rementa y e tercer su auto a pega candela.

E auto di Don Thomas, californiano, a bira riba su wielnan na e bocht noreste na 41 kilometer y a sigi 130 meter prome cu el a para.

E motor di e auto conduci pa Arnie Knepper di Illinois a rementa, pero e volante a logra tenele bao di control.

Don Meacham, di California, a logra bula for di su vehiculo ora cu esaqui a pega candela, pero e candela a bira grandi mes ora y a causa dañonan grandi na e auto.

Diesdos auto a cumpli e 160 milla (257 kilometer) pa ora durante e practica di ayera, pero dies otro no a logra claisifca pa e prueba di dia di recuerdo.

Te ainda falta ocho lugar den e competencia di 33 auto durante e ultimo dos dianan di e clasificacion pa e siman aki.

CHTING PA DOKTERNAN PASA PARTI ACTICO DI NAN ESTUDIO NA CORSOW



Schiltkamp, notario , ta lesando e akte notarial den presencia di e colegio di curatoren di e fun- yera tardi.

STAD- Ayera tardi a ar den sala di Raad van s pasamentu di e akte pa fundacion di "Neder- tilliaanse Stichting voor Onderwijs".
acion aki ta pa duna ho- u a obtene nan titulo di di den Medicina e oportu- termina nan estudio na E grupo di dokternan, dicho, especialistanan a e instruccion aki na e kternan ta Dr. van der Statius van Eps, Dr. r. Moffie, Dr. Meyer, Winkel, Dr. Groenhof, Winkel y Dr. W.H.A.

ña pasá nan a tuma e pa funda un instituto ansa avansá den e ramo na, qu ta completamen- na e cursonan similar duna na Hulanda.

Promer paso.

ner consultanan riba fun- e stichting aki a tuma ña pasá den un hotel na ngen, den luna di Mei. resente na e reunion a- .C. Debrot, quende e tabata minister di Sa- Publico, Proffesor Dr. Hoogeleraar na Univer- Groningen y Dr. C.A. Kinderarts.
resultado di e comber- ki nan a nombra dos :

Corsow y unu forma pa nan di e facultad medico ngen pa studia e posibi- duna enseñansa medico w.
ion na Hulanda a obser- atin tres argumento se- ga e estudiantenan den pasa parti di nan in- practico na Corsow. udiante Hulandes esaki fica qu e por a haña ia clinica den un otro qu ta especialmente sunnan qu lo bai traha Hulanda despues.
nbio , pa e estudiante qu ta studiando pa dok- Hulanda esaki ta nifica in mester di keda tantu a e studia pa dokter y for di trempan e ta ha- e problemanan medico erele despues den su mo dokter.
rsow mes, un centro sina aki tin e ventaha timula e dokternan pa el medico haltu.
esultado di e prepara- nan a hasi na Hulanda e promer estudiantenan den medicina a bini Corsow na agosto di 1964.

Na Mei di 1965 e faculdad medico di Universidad di Groningen a manda un comision Corsow pa traha un rapport riba henter e asuntu aki y como resultado di e contenido favorable, nan a cuminsa prepara a akte di fundacion pa gobierno di Hulanda y di Antillas aproba.

Tarea dobbel.

E stichting qu ayera a ser fundá tin dos tarea: Di un banda nan ta vigila e instruccion di e estudiantenan mientras qu e grupo di dokternan Antillano ta directamente responsabel pasobra ta nan ta duna e estudiantenan les. Na principio di e relato aki nos a menciona caba ta cua e dokternan aki ta.
Directiva di e Stichting qu a ser instala ayera tardi ta consisti di Prof. Jonxis, Gezaghebber di Corsow, Gezaghebber di Aruba, inspector di Salubridad Publica, señor P.T.M. Sprockel, Drs. O. Beaujon, Drs. H.J. Sprock, Lionel Capriles y F. Karner.

En relacion cu e ceremonia di instalacion qu a tuma lugar ayera tardi, universidad di Groningen a manda un delegacion encabesá pa Prof. Jonxis, Dokter Dijkhuis, Mr. Addens, secretario di universidad di Groningen y prof. Haddens, presidente di e facultad di medicina di Universidad di Groningen.

Culminacion preliminar

Den su discurso despues di e instalacion ayera, S.E. Minister C.D. Kroon a declara qu fundacion di e stichting aki ta culminacion preliminar di un desarrollo qu a ser inicia door di Mr. Debrot na aña 1960.

El a expresa su gradicimento na tur persona e instancia qu a colabora na loque a ser logra y realisa te awor y tambe el a mustra riba e ventahanan importante qu e forma aki di enseñansa medico ta ofrece.

Esakinan na promer lugar ta ampliacion di e posibilidadnan pa un dokter durante e tempu qu e ta hañando, na segundo lugar ampliacion di e isolacion relativo den cual e specialistanan tabata traha na Antillas y e posibilidad pa pasa e conocementu cientifico aki pa otro paisnan y finalmente alzamentu di e nivel di actividadnan medico den nos pais.

Directiva nobo di BC Brievengat

WILLEMSTAD- E miembronan di directiva di Buurt Centrum Brievengat a hanja e siguiente puestonan :
Simeon Jantje -Presidente - Jo Corsenstraat 4.
J.J. Willekes-Vicepresidente-Jo Corsenstraat 55.
J.W. Owens-Frater Candidus - straat 21-secretario
J.O. Catlein -Tesorero-Willem Hoyerstraat 4.
Comisarionan : T.V. Nivellac- W. Kroonstraat 46
T.P. Maria, Jo Corsenstraat 66
D. Sportt di Dario Salasstraat.
Asina pues nos por observa cu tur e miembronan di directiva di Buurt Centrum , ta personanan cu ta biba den bario di Brievengat, si sosode asina cu tur otro Buurt Centrum, ta sigur cu nan trabaonan lo ta exitoso.
Bo mester por conoce un hende, pa bo traha cune.

CAVE DE NEPTUNE Y ROTISSERIE TA SER INAUGURA OFICIALMENTE

WILLEMSTAD, -- E luhoso Waterfort Rotisserie di Hotel Curcao Intercontinental a bin cla despues di dos luna di preparacion.
Sr. George Markides, gerente general di Hotel a participa cu dia 20 di e luna aki, esta diasabra awor e ta ser oficialmente inagurá.
E menu exclusivo di platonan selectá di carni jugoso cu ta worde di rooster riba un grill di rotisserie dilanti di e huespednan mes, mientras nan por disfruta alaves di e bista y aroma sabroso, ta djies un parti dje delicianan di e salá di come elegante aki.

Un grupo selectá cu ta representá : autoridadnan huespuednan e invitacionnan di Hotel y prensa lo hanja oportunidad pa gosa di e interior luhoso cu e rotisserie clasico, anochi di e apertura.
Cantu di muraja, henter e largura di e comedor tin banki furá cu felpa color berde di olijfie, corá victorioso y oro mesclá cu brons. Ademas den e sala aki tin seis spiel grandi cu ta haci e habitacion parce muchu mas grandi cu e 125 meter cu e ta en berdad. E tapijt dikie di muraya pa muraya ta dunele un aspecto super y tin 3 typo di stoel cu ta lagabo sintibo manera un rey.

E chandeliernan cu tin forma di wiel di garashi ta algu sumamente precioso. Nan diameter ta casi 4 meter y e pera di lus parce bela di berdad.
Por areglá e lus manera bo ta desea, bahando e pa hanja mas intimidad. Ya cu nos ta papiando di ariba, larga nos dunabo un imagen di e plafons cual ta algu unico. Igual cu plafons di e bapornan bieuw di antes, tin poco lata ta core kris kras, den e palunan cu ta cubri e bentananan a lo largo di e sala y for di cual bo tin un bista riba e luhoso piscina y e color blow bunita di laman.

Waterfort Rotisserie tin un capacidad di 150 huesped na mes momentu.
E ta ofrecenan un variedad di platonan exquisito, tur sorto di carni drecha na tur sorto di estilo for disteak te un carnê hinté riba spit.

E menu no ta limitá na e specialidadnan di grill pero tin cumindanan internacional y locual cu ta inclui por ehempel nos ya famoso "keshi jená" y "stobá".

Si e constructornan colonial di antes por a mira e lugar clasico aki awe, anto ken sa kiko nan lo a hasi di orgullo. E "Waterfort" di nan trabao original di 200 anja pasá a ser comberti den un sitio exclusivo cu ambiente intimo caminda hende por come disfrutando di tur clase di delicia.

Dia 20 di Mei lo tin apertura oficial tambe di e nightclub "La Cave de Neptune" cu ta birando famoso. E disenjo di e nightclub aki ta di e hopi conocido arquitecto decorador di nightclub Serge Sassouni.
Waterfort Rotisserie a ser desinjá pa G.B. Designs, bow di direccion di e departamentu di decoracion di Inter-Continental Hotels Corporation y esakinan ta haci un paso mas dilanti den e programa di expansion y renovacion di Hotel Corsouw Intercontinental.

ASTRONAUTA LOU LORENCIO LOURENS SAMBO , Mihor conosí como LOU DI MARIA Dia Domingo a cumpli aña den Centro Democraat den compania di Muton, Beto, Noenoe, Enriki, Seechi, Boeis, varios amigo i conosirnan a bin dal nan Heilige Paulus cerka Lou. Pabien Lou pero no baha cabez pa Seechi cu Boeis nunka mas. Percura basha bala bon mayan.



Ayera mainta diestres trahador di Shell Curacao a viaha pa Trinidad a bordo di KLM pa sigui un training di un siman na Shell Trinidad na Point Fortin. E training aki ta en relacion cu ponementu den funcion di un instalacion nobo na Shell Curacao N.V. aki algun luna.
E trahadornan qu a bai Trinidad ayera ta B. Meys, Senior Supervisor; C.A. Adams, W.L. Anselma, S.A. Balentien, A.L. Woodriffe, tur Shift Supervisors; E.W. Getrouw, F.C. Rosaria, J.R. Martina, H.E. Linzey, H.E.L. Landburg, F.M. Martina, T.E. van Wijngaarden y F.R. Fortin, Hoofdoperator.



Teniente Colonel James Hughes di Iowa, aki ta ser escolta door di dos soldá di Viet Cong pa International Club na Hanoi caminda nan a presentá e mericanonan na un grupo di periodistanan di varios pais recientemente. E foto aki ta di un fuente Comunista --UPI Radiophoto --

E decano di facultad di ciencia a hanje den problemanan di mas inimaginable cu motibu dje situacion aqui pa cual despues e tin cu bai duna cuenta y cu e no por a stroba pa motibu di exigencia di un numero asina grandi di estudiante quendenan despues a retira nan na gruponan chikitu.

Muy probable cu algun dete cion a ser efectua, pero ainda saqui no por ser confirma. Aparentemente no tabatin herido

Aparentemente e demostraci dje estudiantenan aqui tabata m tiva pa e asalto policial duran fin di siman pasa, den e facu tad di ciencia y economia politi co.

GOBIERNO BRITANICO TA RESPALDA AUTORIDADNA DI ORDEN NA HONG KO

LONDRES --UPI -- Gobierno Britanica a duna tur su respaldo ayera na e funcionarionan di Hong Kong cu ke a trata di mantene aya e imperio di ley y orden.

Y den un declaracion duna ayera tardi e oficina di mancomunidad ta bisa :

"E gobierno di Su Mahestad ta respalda plenamente e gobierno di Hong Kong den cumplimiento di su deber tantu pa e mantenimiento di ley mes, como tambe pa e esfuerzonan di proteccion, tratando na trece areglo den e disputa di industria.

E declaracion ta continua :

"Sin haci muchu detalles, dje causa original dje disturbionan aki cu ta un conflicto industrial chikitu cu ta facil pa lo- gra un posible solucionai entre e patron- y e trahador

Y pronto lo por yega na u cuerdo satisfactorio entre tron y gremionan obrero. Na abri discusionnan masha y di bon boluntad.

E declaracion ta elogia m tantu especial e poliznan ta me ce tur atencion y elogio pa bunita trabao. Nan a demo gran prudencia den cumplin tu cu nan responsabilidad u za di un minimo di fue

Den e asuntu laboral e gob no dje colonia britanica Costa Chica ta basa na p na disposicion di patron- y ronan e servicionan especial su departamentu di trabao presta ayuda imparcial.

Y ta sigui haci tur manera solucion y facilita tur soluc

Tiroteo serio entre polisnan y estudiantenan na Texas

HOUSTON--UPI--Un poliz a ser mata a balazo y tres persona mas a resulta herida durante un tiroteo entre mas di 650 poliz y estudiantenan di universidad di Texas, caminda esnan di color ta predomina.

Poliznan a logra penetra den dos pabellon dje internado y a detene cerca di 500 universitario despues cu nan a sitia e recinto durante dos ora. Cuater dje estudiantenan a ser acusa di e disturbionan criminoso y uno di a sconde armanan prohibi.

Luis Kuba, patrullero recien ingresa na sérvicio, cu tabatin 25 anja di edad, a ricibi un bala den su sesu ora cu fuerzanan policial a drenta dormitorio den e scuridad di madruga y e victima policial a muri pa 8.33 di mainta den hospital di Houston.

E anochi di violencia a cuminza banda di 11.30 Dia Mars, ora cu e estudiantenan a dispara contra poliznan civil despues di detencion dje estudiante Douglas Wayne Waller, cerca quende nan a hanja un pistol. I despues di esaqui a desenfrena un batalla campal cu a resulta un berdadero destruccion den e dormitorio nan y a termina cu detencion di 489 estudiante y morto di Kuba poliz.

E alcalde Luis Welch a reclama cu e autoridadnan dje universidad no a cumpli cu nan obligacionnan , pasobra tabata imposible pa localiza e directornan dje establecimiento, mientras cu e disturbionan tabata ocuriendo.

E lesnan a sigui nan curso despues cu e detenidonan a ser hiba na carcel local y tabata inutil na solicita declaracionnan di los demas universitarionan.

Estudiantenan di universidad di Madrid a asalta oficina di Decano

MADRID--UPI--Estudiantenan di e universidad madrilenja cu a protesta contra e detencion di tres dirigentenan estudiantil a asalta oficina di un decano universitario y publicamente nan a quibra portretnan di generalismo Francisco Franco.

E invasion dje oficina dje decano di facultad di ciencia a tuma efecto despues cu 1.500 miembro dje sindicato Democratico Estudiantil (SDE) nobo e ilegal, independiente a celebra un ruidosa asamblea den e facultad pa protesta contra detencion di tres representante di nan agrupacion.

E estudiantenan a dicidi di marcha te na oficina dje rector pa nan bai protesta, y ora cu nan a sali dje facultad, un grupo di nan ataca oficina dje decano.

Na a drenta quibra y bolter tur l y mesanan, a skeer y destr tur documentonan, quibra bent n dje oficina.

C si fuera esaquinan so no tab inda suficiente nan a tumba monumento di Franco foi su estal y a destrui esaqui por pleto.

U o portret tambe di e Caudill ser hiba p'afo y destrui na filingrana meimei di gritunan : "Democracia si, Dictadura no".

E ora ei como 200 estudiante a cuminza marcha pa oficina dje rector Enrique Gutierrez Roz, gritando cu esaqui mester renuncia.

Despues nan a saca un tironiel trole foi un tranvia cu tabata den transito y a bloquea e avenida principal dje universidad.

Centenares di poliznan , major parti di nan cu tabata usa casco a bai encontra e gruponan di estudiantenan den nan camionetanan y otronan na cabay obligando e manifestantenan di retira te na e factuldadnan di ciencia y di filosofia y letras.

Y ora cu e poliznan aqui a retira, e estudiantenan a bolbe sali trobe bloqueando transito den cajanan te ora cu poliznan monta mester a bolbe tuma medidanan contra nan trobe.

Den cada carga dje poliznan a alümnonan tabata retira te na e edificionan universitario, despues di a lanza piedranan contra e poliznan na cabai pa mantene esaquinan na un distancia.

Y e choke aqui a dura mas di tres ora.



ROSCOPO

mar. 21 a abril 19) Co-
se con sus asociados pa-
onga en movimiento algun
genioso que sea impor-
o siga desperdicando su
Mantengase muy ocupado
á mucho.

(abril 20 a mayo 20) Los
an favorablemente hacia
n lo referente a asun-
ncieros, necesitan tam-
cooperacion. Trate de no
xtravagante. Mejore sus
ades.

S (mayo 21 a jun. 20) Des-
haber mejorado su apa-
salga socialmente y de-
le a otros lo dedicado
Piense cuales son sus
nes berdaderas. No pida

R (jun. 21 a jul. 22) Dia
ra ocuparse de los a-
privados que necesitan
inmediata y le trae-
felicidad. Pero cercio-
tener tacto. No sea exi-
on nadie. Le retirarán

l. 23 a agto. 22) Reúna-
personas que congenien
admire y que sabe son
eales con usted . Evite
oche lo social. Sin em-
pague las obligaciones
cuando otros estén de
or jovial.

(agto. 23 a sept. 22) En-
ese con un superior que
ayudarlo facilmente a
en el futuro. Cerciore-
no hacer nada que ponga
ro su buen nombre. Me-
n crédito para resultados
s.

(sept. 23 a oct. 22) Usted
nspirando sobre cómo
financieramente y de-
uir esas ideas. Evite e-
ciones. Un contacto nue-
le ser muy fascinante.
se esta noche.

PION (oct. 23 a nov. 21)
e de sus obligaciones
el dia. Cerciorese de no
a una persona allegada.
s facultades intuitivas
samente y restaure sus
s.

RIO (nov. 22 a dic. 21) Es
una buena discusión que
e a un exito mas grande
asociado. Apartese del
más tarde en el dia. Es
ejorar las relaciones con

CORNIO (dic. 22 a ene 19)
se a lo que es una re-
ptada en las obligaciones
jo que tiene delante. Sea
mistoso con sus compa-
Mejore su eficiencia,
galo con tacto.

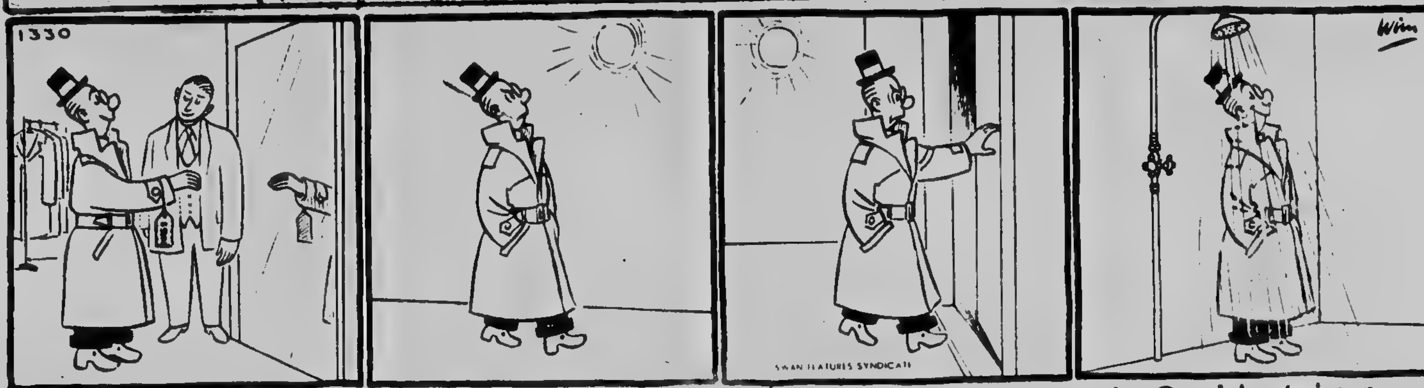
IO (ene 20 a feb. 18) Ten-
dado con las amenidades
trate con otros que admi-
birá beneficios. Use esa
abilidad que posee. Ten-
lado de no gastar ex-
cemente.

(feb. 19 a mar. 20) De-
verdadera dedicacion a
viven bajo su techo y
á mucho más rapidamen-
discuta. Aclare cualquier
endimiento. Entonces la
erá muy agradable.

HIJO NACE HOY........

una mente muy rapida
osible que logre mucho
Pero tendrá la tendencia
muy poco , porque
resultará facil.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



PERISCOPIO MUNDIAL

Manifestacionnan fuerte contra David Trench.

HONG KONG- E pro-Comunistanan di Hong Kong , awe a pidi pa nan horca e Gobernador Britanico di e colonia, Sr David Trench, durante manifestacion cu a jega te na residencia di e representante di Reuni Unf.
Horkele ! E manifestantenan tabata grita, den e demostracion cu a tuma lugar na Pekin, dilanti di oficina di e encargado di negoshinan di Gran Bretanja, protestando contra e accion policial durante e ultimo disturbionan cu tabatin na Hong Kong.
"Sali Trench" nan a sigui grita. Un ayudante di e gobernador a sali corteś pa ricibi e hacidonan di desorden y a aceptá nan "protestanan".
Mas o menos 300 hoben Chinés a plak pamflet na muraja di e cas di Trench. Nan tabata zwaai cu boeki cual ta refleha pensamentunan di e Maximo lider di China Comunista, Mao Tse-Tung.

Francia ta recuperando..............

PARIS -- Awe e nacion a recuperá su ritmo di actividad despues di e welga general exitoso cu a tuma lugar ayerá contra e intento di Presidente Charles de Gaulle pa asumi facultadnan extraordinario for di gobierno.
Entre tanto, Parlamento ta pone su mes disponibel pa drenta un debate cu lo dura tres dia, riba e situacion politico di e pais.

Faustino Felix Serna no !

HERMOSILIO (Mexico) Paracaidistanan di ehercito a tuma control di e estado di Sonora pa pone un fin na e disturbionan cu a ser registrá durante e ultimo dos lunanan, cu motibu di e eleccionnan di Juli proximo.

E bochinceronan a ser califica como " manifestantenan di actividadnan subversivo.
E ehercito ta utilisa vehiculonan armá cu " Bazuca" pa patrulla den caja.

Un hende a muri te ainda y tin 15 persona herida. E desordennan a explotá pa motibu di proclamacion di Faustino Felix Sorna como candidato pa gobierno di Partido Revolucionario Institucionalista (PRI).

Oferta di Alemania Occidental pa suministra arma na RAU

BERLIN-Alemania Occidental a priminti pa suministrá armanan na e republica Arabe Unf (RAU) si e conflicto estallá cu Israel, loke fuentenan autorizá a bisa.
E informantenan a anjadf cu e Ministro di relacionnan exterior, Otto Winzer a haci un oferta pa arma ora ela bishita Cairo na cumunsamentu di e luna aki. Rau a aceptá e oferta, segun fuentenan occidental.
Nan a anjadf cu e oferta di Winzer tabata basá riba datonan di circulonan fidedigno di Europa Oriental.

Comunistanan ta ataca pa loco

SAIGON- Awe , forsanan Comunista a ataca violentamente e posicionnan di tropanan di Estados Unidos cu ta situá serca di frontera entre Vietnam del Norte y Vietnam del Sur.
Dongha, cuartel general di operacionnan di Infanteria di Marina, tabata obheto di atake mas fuerte di e guera y despues nan a sigui pa e basenan di Giolinh, Camp Carroll y Camlo cu ta forma e promer linja di defensa allá contra cincu division Norvietnames den e region di frontera.

Hefe di Mision Comunista ke asilo politico na Estados Unidos

WASHINGTON- James Radvanji, e encargado di negoshinan Hungaro, cu a pidi asilo politico na Estados Unidos tabata un Comunista, encarga cu un importante mision a worde bisá cu kizas lo ela bira embahador di Hungria na Washington den poco tempu. Sinembargo, e diplomatico haltu aki, actualmente ta otro refugiado di Estados Unidos y ta constitui un factor di iritacion pa e relacionnan entre su pais y Estados Unidos. Pa e motibu ultimo aki, autoridadnan Norteamericano a evita pa duna e decision di Radvanji caracter di propaganda. Un anuncio corticu cu nan a formulá ayera di Departamentu di Estado a bisa cu Radvanji a "resolvé di expresá su deseo pa combertí su mes den un residente permanente di Estados Unidos ". E determinacion akí ta e promer biaha cu un Comunista cu tabata hefe di un mision diplomatico ta busca asilo den occidente.

Forsanan arma di RAU ta " en pie de guerra"

CAIRO -- E tension ta aumentando na Mediano Oriente ; Israel y e cuater estadonan Arabe rond di dje ta mobilisando tropa y equiponan di guerra pa jega na un definicion militar.
Republica Arabe Uni a anuncia cu su forsanan armá tabata clá pa guerra pa enfrenta Israel, en caso e pais aki atacá Siria. Di nan banda Irak, Libanon y Jordania a priminti di uni nan mes den accion militar contra e estado Hudiew.



RIO DE JANEIRO --Radiophoto -UPI - Jockey Arno Rodecker ta ser tuma for di silla di Don Rodrigo despues di a pasa e finish-line durante un carreda di training. E jockey a trata di drecha su silla den carreda y e resultado tabata cu el a bai lona. El a sufri solamente algun rasgu.

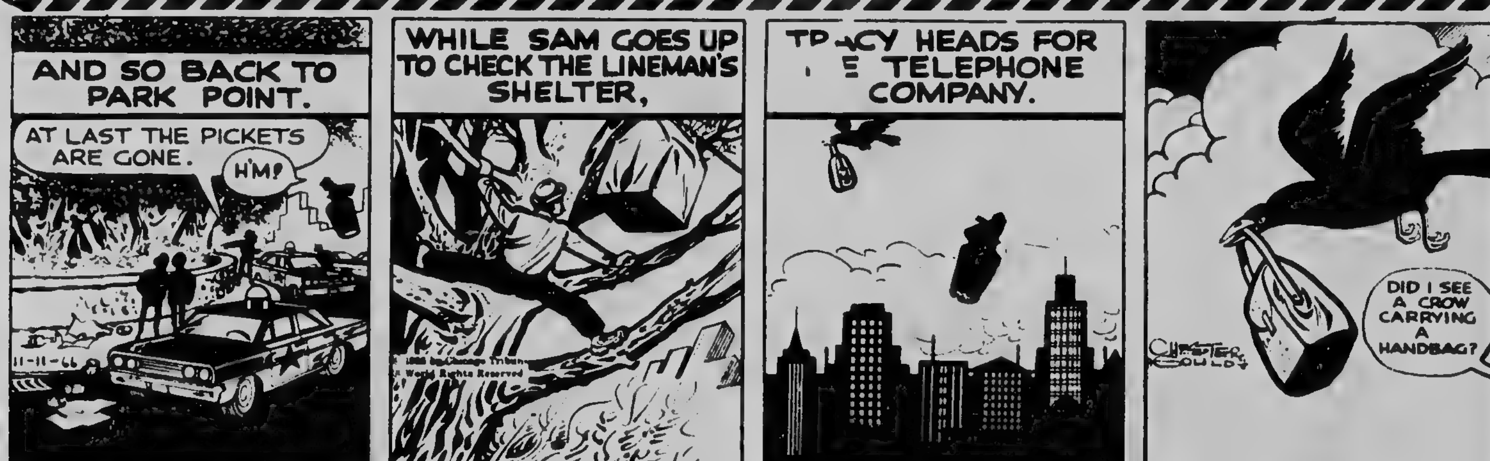
Colo Colo a gana Univ. Catolica

SANTIAGO DE CHILE - UPI - Hungando den hopi awacero, Colo Colo a derrota Universidad Catolica cu score di 4-2, clasificando asina pa disputa e semifinalnan di Copa Libertadores de America den grupo tres, conhuntamente, cu Nacional. E prome tempu tabata favorece Colo-Colo 2-1. E partido a ser disputa den Estadio Nacional. Riba orden di e referee peruano Cesar Orosco, e equiponan a alinea di siguiente manera :
universidad catolica :
Vallejos, Barrientos, Cicamoi (Barrales), Laube, Adriazola, Isella, Belta, Prieto, Gallardo, Tobar y Fouilloux.
E golnan a ser marca pa Tobar cu un cabezaso na di 11 minuut (U.C.) Caldes na di 30 (CC), Zelada den e segundo tempu (CC). Toro (CC) un autogol di U.C. y Valdes ta cerra e ...nta. E partido a ser presencia pa 50 mil persona.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Nunca antes bo tabata tin un desconfianza manera e biaha aki, Lasley".
"Pero esey no ta motibu pa abo tin miedo ?" "Pero toch mi tin miedo". Bo kier hacimi un fabor Alida, pa no preocupabo ?", el a bisa serio. Ta parce mescos cu e no a spera esey di mi "Mi no por yuda ", mi a contesté. "Si, bo por yuda masha bon. Poco dia pasá. bo a cordami cu awor bo a bira un senjor grandi. Y mi a kere cu en berdad ta asina, pero parce cu no ta asina. Mi a corre mire den su cara.
"E biaha aki, ta otro Lasley. Bo mes a bisami, cu bo ta preferá di no bula den e avion ey, no ta berdad. E avion no a subi nunca, y pesey mes mi ta hanja cu mi tin suficiente motibu pa tin miedo." El a cana jega serca mi, y coy mi schoudernan tene duro, cu hasta mi a sinti dolor. "Mi no kier pa bo sinta pensa coy bobo Alida. Si mi jega na e conclusion, cu por resulta peligroso pa bula den e avion ey, mi no ta hacie. Ademas, den tal caso, mi compania lo no bay di acuerdo tampoco. Pesey mi kier pidibo, por fabor stop di comporta bo mes manera un hende histerico.
"Lagami los Lasley". Mi a ranca mi curpa los. "Awel, no haci coy laf asina Alida. Semper mi a kere , cu bo no tabata tin miedo di otro cos, sino steno. Tenebo trankil, no bira nervioso, y no malgasta bo salud pa mi."
Rabia el a cana bay na su cashi panja. Mi no a comprende bon, pakiko el a rabia asina. Mi a cuminza sinti cu di un of otro manera, mi a kita un ilusion fe dje.
"Claro cu mi ta un bobo, y claro cu mi no tin miedo di berdad", mi a bisa cu brio.
Mi a trata di papia mas trankil posibel. "Pero tur eseynan a bin, pasobra bo tin cu bay asina lihe, siendo cu apenas bo a jega cas. Y.....tambe mi ta sintimi tristo cu mi no por a cumpra bo regalo pa bo."
"Mi a alegrá mi mes asina tanto riba dje. Mi ta comprende masha bon , cu bo no ta corre ningun riesgo". Pensativo e ta frega su nanishi y ta riparable cu e ta haci su best pa accepta mi declaracion . "Di berdad Alida?" "Si di berdad Lasley, mi ta hurabo".
"Mi a logra toch di keda miré duro den su cara. "Mi lo keda conta riba e regalo", el a bisa carinjoso. "Wardé pa mi, dia mi bolbe. " "Mayan den mi ora liber , lo mi bay cumpré ", mi a bisa y mi a drey mira door di e bentana.
"E auto di e fabrica tey caba". "Si, mi ta clá, cuminda e otronan pa mi", Lasley a bisá, y mi por a tendé sera su maletanan na yabi. "Si masha bon", mi a contesté y mi a keda pará lomba pé.
Lasley a cana bay na porta, y ta reina un quietud entre nos dos. Despues mi a tendé pone su maletanan abao, y mi tabata sa, cu awor e ta pará cu su brazanan habri pa despedí di mi. Mientras mi a bira mi cara, mi a pensa: "Ya mi no por soportá mas cu e ta hunga rol di mi ruman homber. Ya mi no por más. "
E ta cohemi braza cu cuidao, y ta tenemi duro pa un rato, promé cu el a sunchimi. Di repente el a sali bay , y mi a keda para manera un hende paralizá. Mi a tende e auto sali bay, y poco poco mi a bin bij atrobe.
E sunchi cu el a dunami no tabata di ningun manera, esun di un ruman homber....Mi a cuminza recohe su cuarto, drecha su cama, y mi a benta un paki cigaria bashi cu el a laga riba dje, afó. Cu emocion mi ta corda loke a sosode e ultimo dies minuutnan. Di repente mi a bin comprende, pakiko net e biaha aki, el a rabia asina tanto cu mi; el a comprende cu mi namorá di dje, pero den su bida no tin lugar pa un mucha muher nervioso ni preocupá. E manera cu el a sunchimi, a mustra claramente cu el a realizé mi stimacion. Pero el a acepté tambe ? Kizas despues cu e ta leeuw y mas trankil, lo duelé cu den un momento di emocion el a reda su mes ? A lo mejor despues e lo haci manera nada a pasa, y bolbe purba di tratami manera su ruman muhe, scondiendo sú mes tras di e gran diferencia di edad entre nos dos... Mientras mi a zak abao coy un hanger cu el a laga riba e vloer mi a corda con el a jega di bisami, cu hasta e por bira mi tata di crianza....Mi a dicidi cu ora e bolbe bek , mi lo bay bisé cu diferencia di edad no tin ningun importancia, ora cu dos hende ta sinti cu nan ta destina pa otro. Mi a haci lihe pa sali di e kamber, cu awor ta morto atrobe , ya cu Lasley no tey mas. Mi a baha abou pa percura e desayuno pa e resto di mi famia. Maske cu mi no a haya mucho co
dial di nan banda, cu nan no
lanta pa jama Lasley ayo, to
mi a keda contento cu nan
tabata presente. Mi a hiba desay
no ariba pa mi tata y mama. M
ma tabata na sonjo ainda, ora
a drenta den nan kamber. E
e mesun cabey blond cu mi r
man Jane, y manera e ta dru
e no ta mustra mucho mas bjee
cu né tampoco. Papa tabata si
riba e cama, lesando un bu
tocante mata y flornan. " B
dia mi jui", mi tata a bis
"Bon dia Papa. Tempo ta mu
bunita awe." Mi a pone e te
blaachi riba su rudia y mi a d
né un sunchi riba su cara. "
pijama falta un boton ,papa ",
a bisé. El a drey mira mi m
ma y a bisa: "E pobercito
tanto cos di hacy, y ademas
biaha mi ta lubida di pidié pa c
se e boton. Tende, Lasley a b
caba ?" Mi a admiti cu mi c
bes y mi tata a sigui bisa: "
kier sa, cu mi a tendé. Mi tab
ta tin intencion di lanta, pa ja
ayo, pero......tin biaha tres he
de ta di mas". El a pone su m
riba esun di mi y a sonrei p
co confuso. Mi sa, cu e no ta p
pia di cosnan cu e sa, solam
te si ami mes pidié. Masha po
biaha e sa preocupé cu asunt
nan di otro hende, pero e ta r
para algo mas liher cu cualki
otro. Mi a carga e teeblaa
cu mi mama su desayuno riba d
y hibé na su banda. Mi a la
fe sonjo. "Lanta senjora H
ven, ta di dia caba"

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Bot
Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Luc
Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Pop
is also a flower" 18 j.
Rialto: 8.00p.m. "Gogogo Wor
18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Chamb
of horros" 18 j.
Aurora: No Movies.
Savaneta: 9.00 p.m. "Those Ma
nificent men in their flying m
chines" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

friday
5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Cath. Church
6.45 International News in P
piamento
7.00 Honey West
7.30 Sportsnews in papiamen
7.45 Big Valley
8.45 International & local new
in English
9.00 Run for your life
10.00 International news in Dut
10.35 Untouchables
11.00 Sign off.

Equipo Mexican di Kayak na Cu

LA HABANA--A yega e cap
aki e equipo mexicano di Kay
cu lo competi cu remeronan c
bano awe tardi den bahia di
Habana y diadomingo parti ma
ta na Cienfuegos, Provincia
las Villas.

Di otro parti a ser informa cu
conhunto di atletanan mexica
lo yega e ciudad awe of ma
pa actua den e competencia an
Pepe Barrientos y den cual ta
be lo participa, representanten
di Union Sovietica y Ruman

DIARIO
Arubaanse Courant

. 27 Dia Sabra 20 Mei 1967 No.9051

INFANTERIA DI MARINA DI MERCA A ATACA E ZONA DESMILITARISA

ON -- URGENTE -- Infanteria di Marina di
a awe a invadi e zona desmilitarisa cu ta di-
Vietnam del Norte for di Vietnam del Sur, den
taque masal den aire, via laman y riba terra,
tin como finalidad pa caba cu e 5000 soldánan
nista cu ta utilisando e region aki como base
ar segun a ser informa pa voceronan norteame-
no.

panan comunista a lucha
nente contra e podero-
fensiva di 15.000 infante
rina, quendenan a ser apoyá
i paracaidistanan Sudviet-
, y cu te awe ta e mayor
cion di guerra aliado den e
a na Vietnam.
eracion nobo aki, cu a ser
ayera den e area di como
ilometer di anchura, ya a
morto di 192 comunista.
e momentunan aki nan no a
datonan oficial riba e
danan di trupanan nortea-
cano.
munistanan ta resistiendo
zmente contra e ataque
ina cu tin como finalidad
aca e forzanan Norvietna-
cu ta utilisando e zona
al pa bombardea Vietnam
ur cu artilleria y morte-
tambe pa nan infiltra den
torio Sudvietnames y ciu-
n cu ta keda den e parti
i Vietnam.
alto oficial di Infanteria
arina a declara personal-
e cu e comunistanan tabatin
an ventaha door di cu nan por
onde den e zona desminila-
y cu a yega e momento
ca nan afor.
romer informenan riba e
la encarnisá ta indica cu
an a regresa cu 250 infante
arine herida.

tropanan aliado ta hibando e
ue a cabo riba tres frente.
spues di un ataque preliminar
u, e avionnan jet-bombardero
viacion di Merca a sorpren-
res regimiento den e zona
nesun momento cu varios
l'on di infanteria y para-
ista di Vietnam del Sur taba-
avanza via di un carretera
era for di awe marduga.
gran ataque aki, ironicamen-
cuminsa na bispu di cum-
ños di presidente di Vietnam
Norte, Ho Chi-Minh, quende
ta cumpli 77 anja di edad.

Durante e tiramentu, e comunistanan a contesta cu tiramentu asina serrá, cu na dado momento e helicopternan cu tabata cubri e infantenan di marina, mester a busca otro lugar pa aterriza.

E ataque contra e zona desmilitarisá di parti di e aliadonan a ser provocá pa e hecho cu no obstante di acuerdo cu e convenio di Ginebra, solamente un grupo limitá di polis di ambos Vietnam por drenta den e zona e Norvietnames nan a manda divisionnan completo pa for di ey den realisa nan ataquenan e infiltracionnan contra Vietnam del Sur.



For di e posicion aki riba Serru 881, infantenan di Marina di e tercer division ta tirando cu cañon di 106 mm contra e comunistanan riba e serru.

Glorioso victoria di Partido Democraat

Ora cu ya nos corant á bay prensa, nos a reserva e espacio chikitu aqui pa pone nos lectornan na altura di resultado di eleccionnan di ayera nochi foi cual eleccionnan Partido Democraat a sali vencedor cu un gran majoria riba e otro partidonan.

E proporcion ta lo siguiente:
PARTIDO DEMOCRAAT 13 asiento.
PARTIDO NACIONAL 6 asiento.
Y PARTIDO URA 2 asiento.

Despues lo nos publica demas acontecimiento dje dia di eleccion cu a tuma luga na un manera de lo mas pacifico sin incidentenan.

TRES ARGENTINO QU A SALI CORSOW CU ORO DETENE NA PERU

WILLEMSTAD- UP- Maduro & Curiel's Bank a informa ayera qu e oro qu nan a kita for di tres ciudadano Argentino na Lima, a ser obtene door di e hendenan aki mediante un operacion bancario regular, pa asina desmenti e versionnan di qu e oro aki tabata procedente di e sensacional robo di oro qu a tuma lugar na Londres na principio di e luna aki.

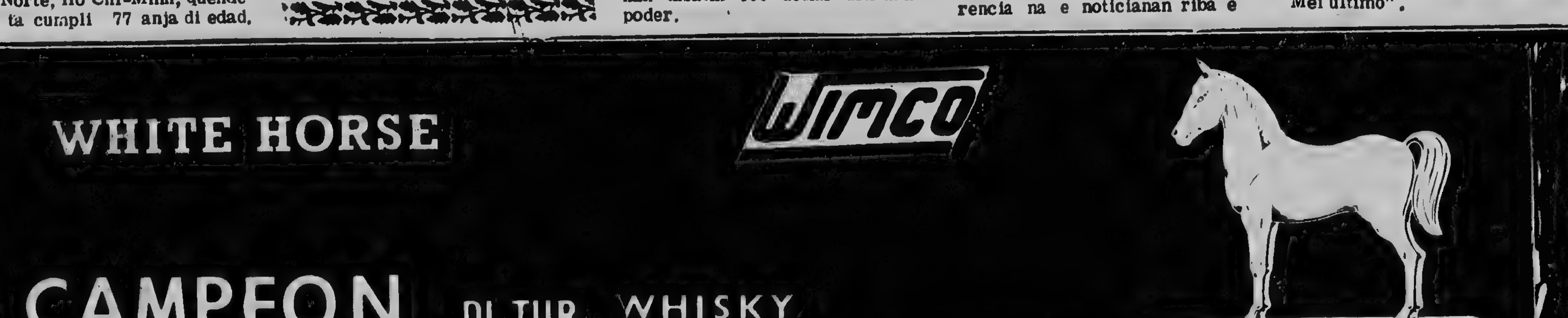
Dialuna ultimo polisnan Peruana a detene e argentinonan Amadeo Colangello, Arturo Cavallo y Iswald Aguero, quendenan tabatin 90 kilo di oro na barra, pa un balor di mas o menos cienmil dollar. Tambe nan tabatin 600 dollar den nan poder.

Ora qu detencion di e tres argentinonan a bira conoci, tabatin versionnan ta circula na Lima qu e metal por tabata parti di un robo di oro riba un truck qu tabata transporta oro na Londres, aunque qu tambe nan a menciona e posibilidad qu e tres argentinonan tabata forma parti di un red di contrabandista.

Ademas nan a calcula na Lima qu talbes nan a horta e oro for di Maduro & Curiel's Bank na Corsow.

Ora qu e representante di United Press International na Corsow a informa riba e asuntu aki na e banco local, un portavoz di e banco a declara" qu en referencia na e noticianan riba e detencion di tres persona na Lima, nos kier declara qu e posibilidad qu nan a horta e oro for di nos, ta completamente absurdo. E barranan di oro, cu un peso cada unu di un kilo, a ser mandá pa nos pa cuenta di un cliente, door di comerciantenan conoci y digno di credito for di Canada. E cos aki a bini ta sosode frecuentemente durante ultimo añanan.

"Di acuerdo cu e instruccionnan qu nan a manda pa nos, nos a entrega e oro na e tres cabaleronan en cuestion, quendenan a sali for di Corsow cu e oro den un avion di KLM dialuna 15 di Mei ultimo".





PEUGEOT 404

eligi pa su precioso disenjo y magnifico prestacion. Experimenta e placer di corre den un

PEUGEOT

AUTORAMA MOTOR CO.

CURA CABAI TEL. 5305

HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BUSCA PA HUUR

Un cas sin muebles pa famia cu dos jiu. Jama telefoon 3200 y puntra pa srta. H. Fortin.

TA BENDE

(pa motibo di viahe) Frigidaire, stoof, Boender, stofzuiger, Set di sala, radio, T.V. Combinacion, tapijt, varios cama, etc. etc. Torricellistraat 17

DE VEER THEATER

aire acondicioná

ta presentá 20-21-22 & 23 mei

THE POPPY IS ALSO A FLOWER

EEN AKTIEFILM IN KLEUREN VAN TERENCE YOUNG NAAR EEN IDEE VAN IAN FLEMING DE WERELDBEROEMDE AUTEUR VAN SPIONAGEROMANS

f. 2.-- 14 aña.



THEATER DE VEER

ta participa cu entrante

1 di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos⁰or lo bira UN FLORIN. Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.

E balcon di e theater durante matinee ta reservá pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.

COSTURERIA BELLISIMA

a la orden



Vestido para niñas, especial de primera St. Comunion [illegible]odas y para todas ocasiones. [illegible] v[illegible] exquisitas pasteles y dulces.

Oranjestad Steenweg 5 ---- lado piñata

AVISO

Commandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 23-24-25 di mei 1967 for di 06.30 - 18.30 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 2000 meter. E terreno peligroso riba terra lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso. E terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

Pimples Go

Cause Killed in 3 Days

The very first application of Nixoderm begins to clear away pimples like magic. Use Nixoderm tonight and you will soon see your skin becoming soft, smooth and clear. Nixoderm is a new discovery that kills germs and parasites on the skin that cause Pimples, Boils, Red Blotches, Eczema, Ringworm, and Eruptions. You can't get rid of your skin troubles until you remove the germs that hide in the tiny pores of your skin. So get Nixoderm from your chemist today under the positive guarantee that Nixoderm will banish pimples and clear your skin soft and smooth or money back on return of empty package.

Nixoderm

For Skin Troubles

Pa reparacion di tur bo zapatonan, tanto damas, caballeros y mucha bo adres ta:

SCHOENMAKERSBEDRIJF CH. B. BAARH

Nos tin un surtido grandi di tur sorto di material di calidad. Zandstraat 3, pazuid di San Pedro Hosp.

E cas ta biniendo cla, y ta duna un bunita bista......



gracias na e staf di technicонan cu ta duna bo tur informacion pa planea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha, razonable.

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

MIRA BOU DI E TAPA di PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur

GOBERNADOR A FIRMA PA DUNA IGUAL SALARIO N[illegible] MAESTRONAN LO[illegible] Y ESNAN IMPORT[illegible]

ORANJESTAD - Ayera ma[illegible] Bestuurscollege di Aruba a ri[illegible] un telegram den cual a ser inf[illegible] ma cu gobernador di Anti[illegible] Hulandes, mr. N. Debrot, a p[illegible] su firma bau di e decision pa d[illegible] e mesun salario na e maestro[illegible] di scool cu a ser tuma na Anti[illegible] y esnan cu a ser importa.

Bestuurscollege di Aruba lo [illegible] tur esfuerzo pa mira cu otro[illegible] man e diferencia den sala[illegible] for di januari 1967 te cu april [illegible] lo worde paga na e maestro[illegible] local cu ta bini na considerac[illegible] pa ricibi tal.

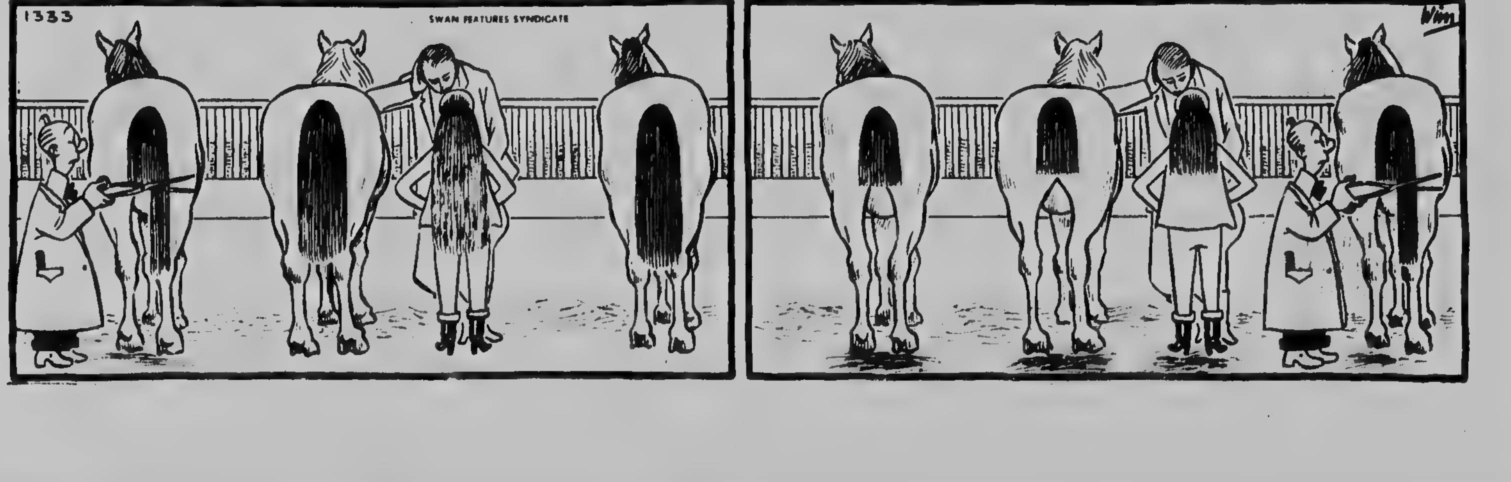
TRAFICO NA ARU[illegible]

ORANJESTAD. - Di parti di [illegible]toridadnan policial nos a w[illegible] informa cu diahuebs tabata u[illegible] relativamente kalmu riba he[illegible] e isla tantu den trafico como[illegible] otro aspectonan.

Departam[illegible] di trafico ta informa di dos [illegible] mentu chiquitu locual a pro[illegible] un total danjo material di [illegible] cien florin. Departamento di t[illegible] fico tambe a parti 17 proces[illegible] bal pa personanan cu a surp[illegible] e velocidad maximo.

Ademas[illegible] lisnan a parti diez proces[illegible] assisti den ocho caso y cu[illegible] persona a hanja skwal serca[illegible] lisnan.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij. Tel. 1843 - 1283 pa tur sorto di seguro.



LIBERTAD PA FALTA DI PRUEBA PA CHAUFFEUR DI AUTO ENVOLVI DEN ACCIDENTE RIBA CONGOWEG.

ORANJESTAD - Manera nos lectornan ta corda riba dia trinta y uno di december di anja pasa a ocuri un accidente tragico riba Congoweg na San Nicolas durante cual e jovencita Margaritha Susanna Bello di siete anja di edad a perde su bida ora cu ela worde atropell a pa un auto maneha pa e joven A.R.B. Diavierne mainta e caso aki a worde trata den corte di justicia.

E procesverbal ta haci mencion cu e mucha aki a ser golpea pa e auto, debi na e sistema cu e chauffeur tabata maneha. Ta para tambe den e procesverbal cu e auto tabata core cu un velocidad exesivo. E verbalisant a traha un sketch completo di e parti di caretera caminda e accidente a tuma lugar. Riba e sketch aki ta para indica cu cifranan, cu si e auto tabata core cu e velocidad normal permiti den partinan habita, esta cuarenta kilometer, lo e no a dal e mucha reaccionando manera ela haci e dia ey haciendo uso di su brakenan.

E acusado ta bisa cu e tabata core cu un velocidad di ochenta kilometer pa ora. Sinembargo, segun calculonan haci y reconstruiendo e accidente completamente, e autoridadnan a jega na e conclusion cu e tabata maneha e auto cu un velocidad di nobenta y ocho kilometer pa ora locual ta un velocidad exesivo pa e parti aki di caminda. E acusado ta bisa cu e ta sigur cu e tabata coriendo e ochenta kilometer comokiera cu na e di tres cas prome cu ela hanjele den e accidente ela controla su speedometer y esaki tabata mustrele setenta kilometer. E ora ey ela primi trot un tiki pa e jega ochenta como cu pa e controla e fallo di e auto esaki mester a jega e ochenta kilometer necesario.

Nos mester bisa aserca cu e acusado ta un mecanico di profesion.

Haciendo uso di palabra fiscal, sr. S.H. Tjong A Jong , a trece padilanti cu e acusado aki sabi masha bon cu e ta coriendo den un parti habita y cu e velocidad maximo cu ta permiti den partinan habita ta cuarenta kilometer. Si acaso e no sabi esaki anto tin un bordji pone riba e calla aki indicando cual ta e maximo velocidad cu bo tin mag di core. Fiscal a pidi un castigu di seis luna sera di cual tres condicionalmente c'un tempu di prueba di tres anja y pa kita su rijbewijs pa espacio di cincu anja.

Tabata visible cu e acusado tabata den un estado di nervio, comokiera cu e tabata bira extremadamente gagu na momentu cu e mester a contesta un of otro pregunta di juez, pero su abogado sr J.B. Wix, kende tabatin un mainta bastante ocupa, a protagonisa un defensa extraordinario pa su cliente.

Sr. Wix ta bisa cu e ta completamente di acuerdo cu fiscal, riba e punto cual e acusado mes a admiti cu e tabata core cu un velocidad di ochenta kilometer pa ora locual ta dobbel di e velocidad permiti pa core den e parti aki.

Abogado Wix ta continua bisando cu den e procesverbal no tin para ningun caminda exacto cu e mucha a crusa calla. Nan no sabi cu esaki ta di robez pa drechi of di drechi pa robez. E acusado ta bisa cu e mucha a cruza caja di robez pa drechi mientras cu tin un testigo ta bisa cu ela crusa di drechi pa robez. Tampoco e verbalisant no por determina exactamente unda e mucha a crusa calla. E procesverbal ta haci mencion di cu si e chauffeur tabata core cu un velocidad normal, esta cuarenta kilometer, lo e no a dal e mucha. Pero e verbalisant no por bisa precisamente unda riba caminda e auto a dal e mucha di manera cu e argumento aki no tin ningun valor con duru e auto tabata core si of no. Si por determina unda e mucha a cruza calla anto e ora ey si lo e por bai di acuerdo cu e procesverbal, pero no den e condicion actual di e caso. Abogado Wix ta continua bisando cu su cliente a hasi locual e tabata por pa salba bida di e mucha pero esaki a resulta envano. E acusado a mira e mucha ta core riba acera y na un dado momento e mucha a haci como sifuera e tabata bai crusa calla. E acusado a dal un pitu pa adverti e mucha cu tabatin auto ta bini y alavez ela primi brake. E mucha a para cu un pia riba acera y un pia riba caretera. E acusado e ora ey a sigui core, keriendo cu e mucha lo spera e auto pasa pa e crusa calla, pero de repente e mucha a core crusa dilanti di e vehiculo y e ora ey e no por a evita e accidente. Sr. Wix ta bisa cu no a keda proba ningun momento so cu si e acusado tabata coriendo e cuarenta kilometer locual ta normal den partinan habita, cu lo e por a evita e accidente. Abogado Wix ta continua bisando cu ta berdaderamente penoso cu e jovencita mester a perde su bida di un sistema asina, pero mester larga sentimentalismo para un banda y trata e caso juridicamente. Luego ela suplica juez pa su cliente sali liber.

Haciendo uso di palabra un biaha mas, fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a trece padilanti e hecho cu e ta hanja e acusado culpable comokiera cu esaki tabata coriendo cu un velocidad di 98 kilometer pa ora den e parti habita aki. Sr. Tjong A Jong ta bisa cu segun e acusado e tabata core 98 kilometer, bueno e ta duna e acusado diesseis kilometer di regalo y ainda e ta sobra ochenta kilometer cu ta dobbel di e cantidad permiti pa core den e parti aki. Loke ta referi na e lugar caminda e mucha a crusa calla, segun sr. fiscal, esey no ta importa.

Sea ta di robez pa drechi of di drechi pa robez of cu e mucha a bin cai for di laira, cu e velocidad cu e auto tabata bai toch lo ela dal e mucha.

Den su proximo turno pa defende sr. Wix a bolbe enfatisa cu e velocidad cu cual e auto tabata bai riba su mes no ta trece cun'e cu ta esaki ta e causa di e accidente. Si Openbare Ministerie por demostra unda e mucha a crusa calla, anto e ora ey si lo e por bai di acuerdo cu e procesverbal caminda ta menciona cu ta e velocidad exesivo tabata causa di e accidente. Pero esaki na ningun momento so a worde proba y e no ta kere tampoco cu esaki lo por worde proba. Di manera cu e ta pidi pa su cliente keda liber como cu e no ta culpable di e accidente.

Na turno pa e acusado bisa algu nos a bolbe observa su nerviosismo y kizas esaki tabatin base, comokiera cu ela bisa juez cu ta di promer vez den su bida cu e ta hanjele den un caso asina y cu ta duel'e inmensamente locual a ocuri. E acusado no tabata sabi mas kiko pa bisa.

Juez mr. M. Wijnholt a duna e acusado su libertad, basando riba e punto cu no a worde comproba e sistema di comportacion di e mucha riba caminda. Cu otro palabra no por bisa con e mucha a crusa calla. No por bisa tampoco unda e mucha a crusa y esaki ta pone cu e no por hanja culpabilidad den e acusado door di cual ela larg'e keda liber.

CASTIGU DI BOET PA STUURMENTU BAO DI INFLUENCIA DI BEBIDA.

ORANJESTAD - Tambe juez a trata diavierne dos caso di personanan cu a core auto bau di influencia di bebida. E prome un tal S. no a presenta. Ela worde acusa cu riba dia siete di maart ela stuur un vehiculo bau di influencia di bebida y ela dal esaki kibra. Fiscal a pidi un castigo di cincuenta florin di boet p'e. Juez sinembargo a sentencia e acusado aki na cien florin di boet of binti dia sera. Otro persona cu a stuur bau di influencia di bebida un tal J.T. kende polisnan a atrapa riba dia nuebe di april ta coriendo den direccion di San Nicolas biniendo for di Oranjestad. Polisnan a sigui e caballero aki for di Spaans Lagoen te cu un poco mas pariba cu e supermercado di La Esperansa na Pos Chiquitu caminda nan a stop'e. Segun e procesverbal e auto tabata zwaai un poco riba caminda. E acusado ta bisa cu ta unicamente cuater cerbez ela bebe y cu e tabata sintiele den condicion pa maneha, y ta pa e motibu aki ela r[illegible] na bai San Nicolas. Esaki ta di promer vez cu e caballero aki ta worde atrapa ta stuur bau di influencia di bebida.

Despues di un test di polisnan nan a observa cu e no tabata den condicion pa maneha. Tumando na cuenta e aspectonan di e caso fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi pa larga e acusado keda liber. Sinembargo juez mr. M. Wijnholt tabatin otro pensamiento y ela sentencia e acusado na un boet di cincuenta florin of diez sera, seis luna sin rijbewijs di cual tres luna condicional c'un tempu di prueba di dos anja.

CINCUENTA FLORIN OF DIES DIA CERRA

ORANJESTAD - Diavierne mainta tambe a presenta dilanti juez e caballero L.E.H. acusa di a instala y a usa aparatonan radiofonico sin permiso abordo di un boto. E acusado ta bisa cu e tabata kere cu e tabatin permiso pa haci esaki. Caso ta cu un tempu ela hanja permiso di Landsradio Dienst pa haci uso di e aparato aki, pero nan a bisele aserca cu e mester pasa un examen especial pa uso di e aparatonan aki. E acusado a mustra juez su certificado cual ta prueba cu ela pasa e examen necesario. Ela duna su secretaria orden pa esaki manda un peticion por escrito pa e permiso necesario, pero esaki a comete e error di no a manda e carta. E acusado ta sigui bisa cu e no tabata hasi uso di e aparatonan aki pa ningun proposito maligno sino simplemente pa facilidad di su familia. Juez, mr. Wijnholt a bai di acuerdo cu e peticion di castigo di fiscal sr S.H. Tjong A Jong, kende a pidi un boet di cincuenta florin of diez dia sera.

E TA SUFRIENDO DI ESTORBO MENTAL

ORANJESTAD - Otro caso cu a worde suspendi anteriormente den espera di rapport di psychiatra ta relaciona cu e acusado J.A.I kende a haci su mes culpabel na robo di articulonan for di der "Kim Fui Grocery" na San Nicolas.

E acusado aki a comete e robo despues di un luna di tempu cu ela sali for di prison na Koral Specht na Corsow.

Psychiatra ta hanja cu e joven aki ta sufri di un estorbo mental Ya den ocho oportunidad ela worde castiga pa hortamentu. For di anja 1964 te cu awor tur anja e acusado aki a pasa un paar di tempu den prison.

Fiscal a pidi un castigu di un anja y seis luna sera pa e acusado. Esaki na su turno a priminti cu e lo hasi su maximo esfuerso tan pronto cu e sali for di prison pa e no comete semejante klase di delitonan mas. Aki diescuater dia lo tin sentencia.

ERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION PA EILANDSRAAD 1967.

ncio encuanto votamento

zaghebber di Territorio Insular di Aruba pa dio di esaki ta participá cu votamento pa ccion di miembronan pa Eilandsraad lo tumá á riba Diaviernes dia 26 di mei 1967 for di 8 or mainta te 6 or di atardi.

emas atencion ta ser pidi pa e stipulacion den iculo 134 di Código Penal di Antillas Neerlanas, cu ta bisa:

un cu intencionalmente presenta su mes como otro persona y tuma parti na e eleccion stipulá acuerdo cu ley, ta worde castigá cu un castigo prison di max. 1 anja y tambe riba articulo 132 e reglamento pa eleccion di Eilandsraad di uba ta bisa:

un cu durante un eleccion vota como apoderado un otro persona, sabiendo cu e otro persona a muri, lo worde castigá cu un castigo di son (detencion) di max. 1 luna of cu un boet max. 1 mil florin.

anjestad 20 di mei, 1967.

Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba.

OPENBARE VERGADERING

VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA

op dinsdag 23 mei 1967 des ochtends om 30 uur.

genda

Ingekomen stukken.

Brief van het Bestuurscollege d.d. 13 april 1967 houdende inlichtingen betreffende de E.E.G.-projecten Stationsgebouw, Oeververbinding Spaans Lagoen met toegangswegen en Scholenbouw.

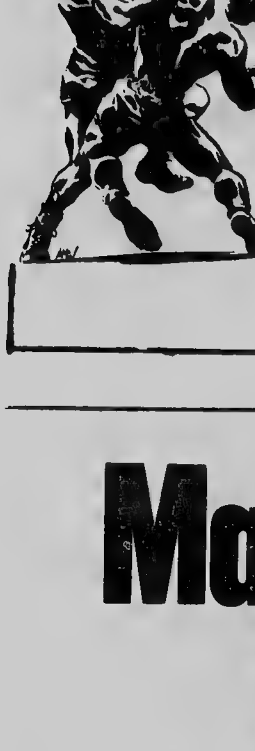
Brief van het Bestuurscollege dd. 21 april 1967 betreffende de voorbereidingskosten van het project "Rioolwater-zuiveringsinstallatie."

Brief van het Bestuurscollege dd. 14 april 1967 betreffende de plaatsing van het standbeeld van wijlen Juan Enrique Irausquin, in leven Minister van Financien en Welvaartszorg.

Oranjestad, 19 mei 1967.
De wnd. Voorzitter,
I.S. de Cuba.

NDA PSYHCIATRA A MIRA POSIBI-DAD PA JUDELE.

NJESTAD - E acusado M.M. vi den e caso di robo di na Kan N.V. a presenta diae mainta dilanti juez descu esaki a suspende e caso iormente pa rapport di psyra. Dr. Pijnenburg, kende nde e acusado ta bisa juez r resulta algu stranjo pero kere te ainda cu tin algu cu r worde haci pa e homber i manera cu lo e por cambia a. Dr. Pijnenburg a controla archi di castigu y esaki ta asina jen cu cualkier persona lo mira e caso di e acusado aki como un caso irremediable. Pero controlando e caso aki mas afondo e ta jega na e conclusion cu te ainda tin algu cu por worde haci pa e acusado aki. Ela sugeri na juez pa larga tuma e acusado den Rustoord na Corsow pa observacion. Poniendo su man carinjosamente riba lomba di e acusado, riba cual esaki a reacciona cu un sonrisa amistoso, dr. Pijnenburg a bandona sala di justicia. Fiscal a pidi un castigo di un anja y seis luna pa e acusado., descontando e dianan cu ya e ta bau di custodia. Aki diescuater dia juez lo duna su sentencia.

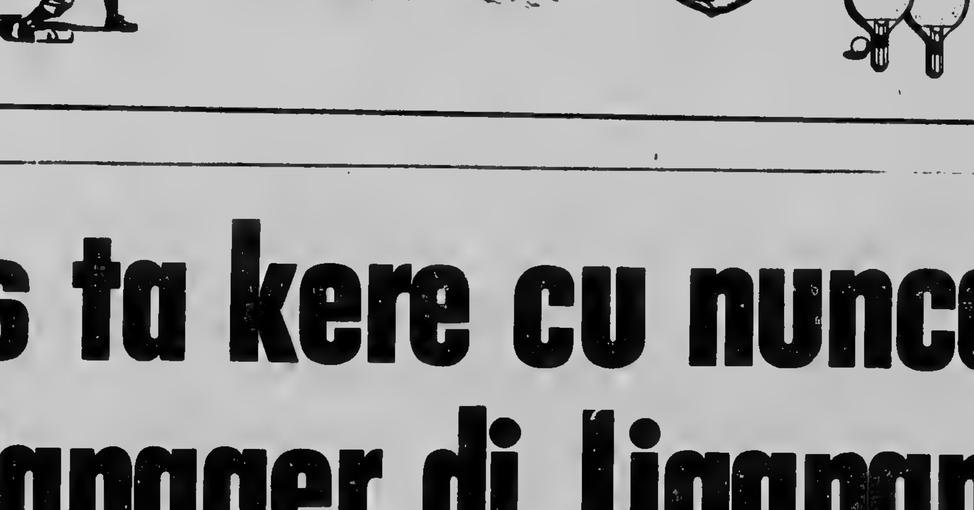


PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:

Heineken bier





Mays ta kere cu nunca lo e bira Manager di Liganan grandi

Pa Murray Olderman

PHOENIX -Arizona, -- NEA-- For di dia cu Giants a move pa San Francisco nuebe anja pasa, nan a gana solamente un pennant. Tur e dos ultimo anjanan, nan a termina na e segundo puesto. Willy Mays tabatin masha duele cu mester a sosode asina.

"Pero, mi no ta decepciona", Willie a bisa, sacudiendo su cabes. "Esaki ta un liga masha duru. Mi ta kere cu ta un honor di termina temporada na e segundo puesto, caminda tin equiponan asina fuerte cu nos mester hunga cune."

"Bo ta kere, manera nan ta bisa baseball ta mihor cu nunca. E rason ta cu na 1951, tempu cu mi a cuminsa como nobato, bo tabatin solamente un of dos bon pitcher den club. Pero awendia bo tin henter un staff y nan ta tira duro, y nan ta utilisa *pitchernan di relevo* tambe. Cu esey bo ta mira cu awendia ta mas duro".

"Nan ta mas grandi tambe. Kizas nan no ta hanja e training di liga menor cu nos a hanja, pero nan ta subi masha liher. Ta costa un bon pitcher solamente un par di anja pa e yega na e grado maximo."

Entre e gran hungadornan den club tin Ken Henderson, quende por ser yamá e mucha cu ta carga Willie su tas. Ken tin 20 anja, y ta un switchhitter cu a collecta 50 mil dollar como bonus pa San Diego na anja 1964. El a pasa verano huntu cu Mays y awor e tey trobe. Kizas keda y hanja un job regular den left of rightfield of kizas tambe e por bira e hungador pa releva Willie den doubleheadernan. Ken ta pensa pa hunga den e mesun club cu Mays.

"Mi no ta kere cu mi por bai serca Willie y hasiele pregunta di hunga centerfield", Henderson a bisa, "pero manager Herman Franks a bisami cu ta net esey mi mester hasi. Willie nunca no ta bin serca bo y ofrece su mes. E ta comprende cu ta abo mester di dje pa bo sinja di manera cu ta abo mester bai serca dje. Y e ora ey e ta grandi.

El a contami unda bo mester fieldea sierto hungadornan y otro cosnan di fieldeo.

"Y despues , ata su fieldeo. Willie ta un gran bateador, y mi a sinja door cu mi a mirele hopi den accion."

Entre e veteranonan di Giants bo ta hanja Norm Siebern, cu tabata den cincu diferente equipo di Liganan Grandi, cuminsando cu Yankees hungando banda di Mickey Mantle den outfield. Mantle ta e homber mas serca di Mays den baseball awendia.

Mi no conoce Willie masha bon, pasobra mi tin poco dia aki, asina Siebern a bisa cuidadosamente. Pero e ta gusta Mickey den club. Bo sa cu e ta e mihor hungador y bo sa cu e ta subi terreno pa hasiele. Yasina bo sa cu e ta e lider.

Pero caminda Mickey ta parce un poco mas contento cu su compañeronan di equipo, Willie ta mas silencioso.

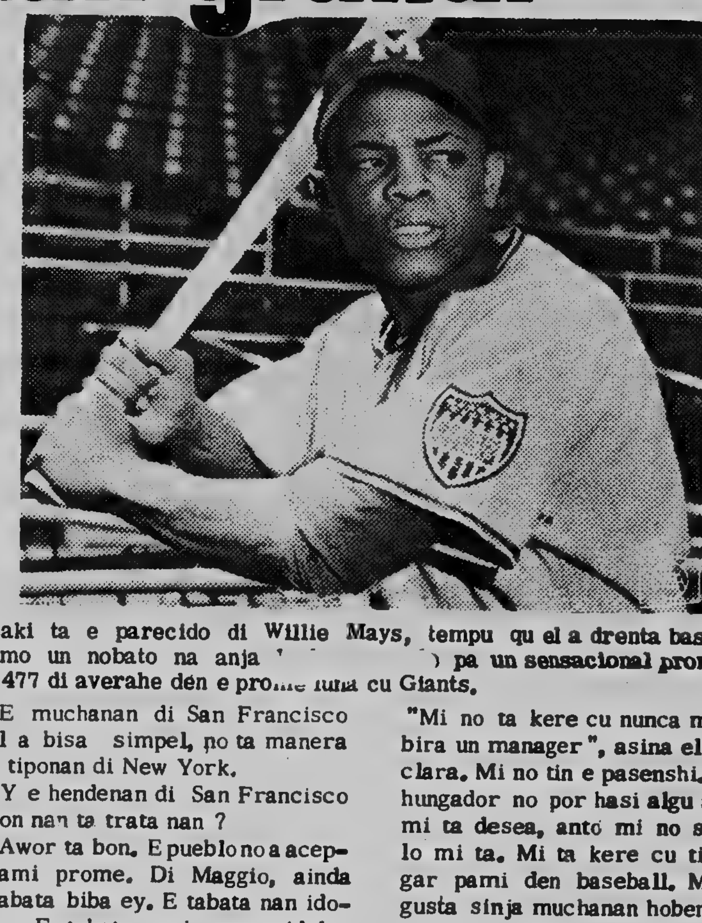
Willie su homber di mas confianza ta Herman Franks, manager di e club.

Franks , un homber independiente cu a hasi hopi placa cu un supermercado ta e consehero financiero di Willie. Ademas e ta papia pa Willie den publico, *ora cu esaki ta necesario* (ora Willie kier ta e so.)

Willie ta hang poco around cu Willie McCovey, e primera base di Giants, pero ora e hungadornan sali huntu riba un dia liber.

Mays ta pasa den su convertible, acompanja pa un set di golf cu ta su mihor amigu.

E ta hunga golf pa hopi anja caba y esaki ta un bon sosiego pe. Anjanan atras nan tabata yama esaki stickball, tempu cu e tabata corre den cayanan di Harlem serca di Polo Grounds cu su amiguran como hungadornan compañ ro.



Esaki ta e parecido di Willie Mays, tempu qu el a drenta baseb... como un nobato na anja ...) pa un sensacional prome... di 477 di averahe den e prome luna cu Giants.

E muchanan di San Francisco el a bisa simpel, no ta manera e tiponan di New York.

Y e hendenan di San Francisco con nan ta trata nan ?

Awor ta bon. E pueblo no a aceptami prome. Di Maggio, ainda tabata biba ey. E tabata nan idolo. E tabata mi prome idolo tambe. Tabata dificil pa nan di acepta cu cualkier otro hende por a bira manera nan idolo.

Acercando edad di 36 anja, Willie no por imagina un bida di dje sin baseball. Tabatin rumornan prome cu e lo a bira e prome manager di color den Grandes Ligas.

"Mi no ta kere cu nunca mi p... bira un manager", asina el a d... clara. Mi no tin e pasenshi. Si... hungador no por hasi algu seg... mi ta desea, antó mi no sa c... lo mi ta. Mi ta kere cu tin l... gar pami den baseball. Mi ... gusta sinja muchanan hoben, e... pecialmente durante primave... y mi por hasi relacionnan p... blica. Mi por papia casi tur o...

E invierno aki mi tabata so... mente un luna na cas. Tin h... pi cos cu mi por hasi pa yud... Giants por ehempel, ta prefera ... sistema cu el a yudanan for ... 1951.



...iba un carrera di 15 aña na momento cu ... cu ... di nos columnistanan manera nos por mira ... ...rante un entrenamiento di San Francisco.

Trahadornan venezolano lo boicotea barcu di paisnan qu ta comercia cu Cuba

CARACAS --UPI -- Confederacion di trahadornan di Venezuela lo boycotea tur barcunan di paisnan cu ta comercia cu Cuba Comunista, asina a ser declara pa Augusto Malave Villada, secretario general di maxima central obrera venezolana.

Malave a adverti cu e embahadornan cu tin relacion comercial cu Cuba ya ta pone caba na altura di esey pa nan sa cu nan barcunan lo ser bocotea trobe.

E dirigente sindical a agrega cu CTV lo solicita adhesion na boycot dje trahadornan dje paisnan cu ta sufri di problema dje agresion Comunista entre otro Colombia, Ecuador Bolivia y Peru.

Di otro banda Frente Obrero Revolucionario Cubano (PMRDC) a suma ayera na CTY den tur medida cu ta aplica na regimen di Fidel Castro, especialmente den e declaracion dje boycot na barcunan di paisnan cu tin comercio cu su gobierno.

Juan Luis Valdes, secretario general di delegacion di FORDC na Venezuela a revela cu e federacion di trahadornan Portuario cu sede na Caracas, a reuni e mes atardi, afin di cuminza cu e boycot immediatamente boycoteando e barcunan dje nacionnan cu ta mantene relacionnan comercial cu Cuba.

PROGRAMA DI TELEARUBA

saturday
5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood A Go Go
6.30 Public Serv.
6.45 International news in papiamento
7.00 Quiz, ripiti y gana
7.30 News round-up
7.45 Bewitched
8.15 F-Troop
8.45 International & Local ne... in English
9.00 Maverick
10.00 International news in D...
10.05 Reporter/Gunslinger/... & Desi.
11.00 Sign off

sunday
5.00 Cartoons
5.30 Fury
6.00 Israel Pres.
6.15 Flintstones
6.45 International news in P... piamento
7.00 Monkees
7.30 My favorite Martian
8.00 Local Talent Show
8.30 Combat
9.30 Invaders
10.30 Occasional wife
11.00 Sign off.

GUERRA ENTRE PAISNAN ARABE CONTRA ISRAEL TA PARSE ALGU INEVITABLE

EL CAIRO-- UPI- Republica Arabe Unida, ayera a ordena Nacionnan Uni pa retira nan ehercito di paz for di su frontera cu Israel, mientras qu cincu ehercito arabe a ser poné den "condicion di guerra " . Esaki a sosode despues qu nan a bini ta hasi e mayor preparacionnan pa un guerra den Medio Oriente, despues di e invasion di Suez.

E minister di Relacionnan Ex-erior di RAU, Mahmoud Riad, a nanda un mensahe pa e secreta-rio general di Nacionnan Uni, U Thant, exigiendo e evacuacion completo di e 3400 soldanan qu e organisacion mundial a pone den desierto di Sinai, riba e frontera entre nan pais y Israel, den e zo-na di Gaza.

Irak, Kuwait y Jordania na mesun empu a anuncia mobilisacion di nar ehercitonan, mientras qu Is-rael tabata poniendo su tropanan den desierto di Sinai den estado di alerta.

Libanon tambe a informa Merca qu e bishita di e Sexto Flota Nor-eamericano na e pais aki, mester ser aplaza te dia qu e circunstan-cianan ta mas apropia.

Un portavoz di Nacionnan Uni a declara cu e organismo mundial no tin mas remedi sino di cumpli cu e exigencia Egipcia y retira e forzanan di emergencia qu for di 1956 a bini ta mantene un paz precaria entre Israel y RAU.

E ehercitonan Egypcia, cualnan a ser mobilisá for di dialuna ul-timo, ta legando e desierto di Si-nai den cantidadnan creciente du-rante e ultimo 48 oranan, apa-rentemente como resultado di e ad-vertencianan Israelie di qu nan no ta tolera e [illegible]enan mas qu ta ser lansá [illegible] nan for di terri-torio di Siria.

Emisora di D[illegible]asco, na su turno, ayera nochi a [illegible]a un yamado, bisando qu pueb[illegible] di Siria, a dicidi pa rapidece e fin inevitable di presencia reaccionario, impe-rialista y Sionista riba terra di Arabenan ".

E emisora a agrega qu e guerra popular di liberacion lo crea e so-ciedad arabe socialista unificá y nan a desafia e imperialistanan , Sionistanan y Norteamericanonan pa purba nan suerte, pasobra e bia-na aki si nan lo haña e lesnan qu nan tin mester.

E informacion di Riad pa Thant a bisa qu RAU a dicidi di ter-mina cu presencia di e ehercito di emergencia di Nacionnan Uni riba nan territorio y tambe den e territorio di Gaza y a pidi pa tuma tur e medidanan necesario pa lògra salida di e tropanan aki lo mas pronto posibel.

Den fuentenan autorisa na El Cairo, nan a informa qu e uni-dadnan Brasileño y Yugoslavo qu tabata staciona a lo largo di e fron-tera di 190 kilometer entre Egipto e Israel den desierto di Sinai ya a regresa na nan basenan y a stop di patrulla.

Ta ser calcula qu e otro tropa-nan di e ehercito di paz lo stop nan actividadnan ordinario ora qu e ehercitonan di RAU yega den e territorio di Gaza, un ter-ritorio di 50 kilometer largu y 8 kilometer hanchu qu ta pasa ri-ba Israel, cu Mediterraneo di un banda y e desierto di Sinai e otro banda.

Observadornan digno di credito ta calcula qu e forza total di e cincu ehercitonan arabe qu a ser mobilisa ta alcansa un total di 400.000 homber, compara cu 250. ooo soldá cu Israel tin, incluso e reservanan. Ademas tin como 14.000 arabier qu ta forma parti di e organisacionnan pa Libera-cion di Palestina, cu base na Egip-to, Siria e Irak.

E radio di Bagdad a transmiti un declaracion di e minister di defensa Iraques, general Shaker Mahmoud Shukry, bisando qu su tropanan ta prepara pa acudi den ayudo di Siria.

Informacionnan qu a ser ricibi na Beirut ta agrega qu como 6000 soldá Iraques ta marchando den direccion di frontera Siria.

Radio Damasco a anuncia ademas qu e gabinete di siria a tene un reunion di emergencia pa consi-dera e situacion mientras qu e emisora di Kuwait a informa qu ehercito di e pais chikitu y ricu aki ta den estado di alerta pa li-bra e batalla di liberacion huntu cu Siria contra e bandanan Sionis-ta.



Manifestacionnan contra guerra na Vietnam ta continuando na tur parti di Merca y aki polisnan ta retirando 15 demostrante qu a pasa anochi riba e porch di beton dilanti di Pentagon. polisnan a suplica nan pa bai pero despues qu nan a nenga, mester a carga nan kita for di e entrada.- UPI Radiophoro.-

E NABEGANTE SOLITARIO SIR FRANCIS CHICHESTER A YEGANDO FIN DI VIAHE

LONDEN-- UPI- Sir Francis Chichester, e nabegante solitario Britanico cu a regresá na Inglaterra despues di nabegá 28.000 mija rond mundu, talbes a jega dos sia mas laat cu loke a ser sperá.

Casá di Sr. Francis , Lady Chichester, ayera a avisá cu su esposo a bisele durante un combersacion telefonico cu kizas lo e no por alcansa Plymouth te dia 26 pa 27 di e luna aki.

Originalmente, Sir Francis tabatin planea pa jega Plymouth dia 24 di Mei cu su yate chikitu "Gypsy" y for di eynan continuá pa Londen. Como consecuencia di esaki, Lady Chichester a bisa, un fecha nobo mester ser fihá pa Sir Francis regresá na e capital.

Na cuminsamentu a ser proyectá pa Sir Francis pasa den rio Tamesis dia promer di juni pa ancra na Greenwich , pafor di Londen, caminda Reina Isabel lo a nombrele caballeron den e academia naval real cu e mes spada cu su antecesora, Reina Isabel I, a utilisá, pa arma como caballero otro famoso marino Britanico: Sir Francis Drake.

Sr. Francis Chichester, actualmente ta den Atlantico na altura di Azores, nabegando pa Plymouth pa culmina su biahe riba cual ela pasa Cabo de Hornos y Buena Esperansa.



Na Hong Kong tin masha desorden e dianan aki pa motibu di un conflicto industrial qu agitadornan a probecha di converti den un conflicto politico. Aki polisnan a arresta un hoben bisti como Guardia Roja durante desorden qu tabatin den centro di e ciudad. Mester a utilisá bomnan lacrimogeno pa plama e bochincheronan for di otro. - UPI Radiophoto.-

Junta militar lo goberna Grecia te ora no tin mas peliger di comunistanan.

ATENAS--UPI--Un miembro destacá di e hunta militar cu ta goberná Grecia, a declara cu democracia lo ser restablecé den e nacion ora "Nos ta sigur cu e amenasa Comunista a desaparecé" "Hamas nos lo permiti pa nos patria ser transformá den un segundo Vietnam", Coronel Nicholas Makarezos a afirmá durante un entrevista cu a ser filmá pa un companía di Television di Estados Unidos.

Makarezos, Minister di Coordinacion Economico den e regimen nobo, a manifesta cu e gobierno Parlamentario lo ser restaura" ora e condicionnan social y politico di Grecia bira sano y solido atrobe".

Refiriendo na e amenasanan Norte americano pa suspende nan asistencia militar na Grecia, si e regimen actual no restablece e normalidad politico pronto, e minister a bisa : "E revolucion a ser realisá pa prevení un golpe Comunista. Promer Minister y otro miembronan di Gabinete ya a declara cu nos ta trahando pa recuperá e bida normal parlamentario den e pais".

PROMER MINISTER DI SUDAN A SER ELIGI

JARTUM --UPI -- Mohammed Ahmed Mahgoub a ser eligi Promer Minister di Sudan ora ela hanja 11 voto den e Asamblea Constituyente.

E gobierno anterior a cai ora e promer minister Sadik El-Mahli a perde un voto di confiansa cu nan no a dunele ora e tabatin nuebe luna di gestion gobernativo.

Sadik El Mahli, kende cu 31anja tabata e Promer Minister mas hoben na mundu, a presentá su mes como candidato tambe pero ela ricibi solamente 93 voto.

Su regimen a cuminsa tambalea ora ela perde e apoyo di su tio Iman Hadi Elmadhi, hefe di e sector religioso Mahdista cu ta masha poderoso.

Mahgoub tambe a ocupa e cargo di promer minister anteriormente un anja largu, pero su gestion tabata turbulento, specialmente pasobra ela uni su mes na e partido Comunisa.

Na Juni 1965 ela gana eleccion y a forma un gabinete di coalicion cual a bai dia dos di juli anja pasa despues di un voto di censura.

E promer minister nobo a anuncia cu e ta forma un gobierno di coalicion den cual tur partido di e asamblea lo participa.

RESTABLECIMENTU DI RELACIONNAN ENTRE BOLIVIA Y VENEZUELA

LA PAZ--UPI--Bolivia y Venezuela a nombra den corto tempu representantenan diplomatico den esakinan su capitalnan respectiva despues di mas di dos anja di suspension di relacionnan.

E interrumpcion a ser produci pa motibu di aplicacion dje doctrina cu a ser practica pa Bethancourt na Venezuela.

Despues cu ehercito Boliviano a derroca regimen di president Victor Paz Estenssoro dia 4 di November 1964.

E bishita di ministro di educacion Edgar Ortiz Lema na Caracas a facilita e posibilidad dje restablecimiento dje relacionnan diplomatica denter di ambos pais.

Den ministerio di relacionnan exterior nan ta informa cu pa e momentu aki nan ta bai nombra encargadonan di negoshi. Luego lo nan nombra embahadornan respectivo.



Aki e volante Mario Andretti ta combersando cu miembronan di su "pit" despues di a hasi un carreda di prueba pa e proximo carreda di 500 milla na Indianapolis.
El a alcansa un velocidad extraoficial di 166.883 kilometer pa ora pa establece un record durante carredanan di prueba. - UPI Radiophoto.-

REUNION GIGANTESCO NA PEKIN CONTRA AUTORIDADNAN BRITANICO

HONGKONG--UPI--Na Pekin China Comunista a realisa un gigantesco reunion pa criticá Gran Bretanja, e pais cu nan ta acusa di a comete "crimennan serio" den nan accion di cesura riba e incidentenan Izquierdista cu a ser registra den e colonia aki.

Mientras tantu Hong Kong tabata hopi calmo y e autoridadnan a lanta e toque de queda cu a ser imponé den e zona inquieto di Kowloon, for di ora solo baha te ora e sali trobe.

E unico cos cu a kibra e calmo cu tabata reina ta e reunion di custumber di varios cien hoben izquierdista dilanti di e presidencial di e gobernador di Hong Kong, Sir David Trench, cual a bai despues di algun ora, sin ningun incidente tuma lugar.

Sir David Trench a priminti pa juda "Hongkong bolber bira normal" y ela nenga di ricibi 17 dirigente izquierdista cu a core jega den auto brillante cu proposito di entrevistele.

Den e organisacionnan Comunista di e ciudad aki y algun establecimiento comercial nan a pone loudspeaker dilanti na e edificio pa re-transmiti e acto di Pekin, cu tabata ser pasá na radio na henter China Continental, pero masha poco hende a para scucha.

E loudspeakernan tabata anunciá cu na Pekin mas o menos 100,000 manifestante a concentrá y Promer minister Chou en-Lai, e titular di relacionnan exterior Chen Yi y otro personalidadnan tabata presente den e actonan. Finalmente, Hsieh Fu- Chih, presidente di e comité revolucionario di Pekin y hefe di e forsanan di seguridad publico, kende a acusá Gran Bretanja di ta colabora cu Estados Unidos, pa cumplimento di maniobranan den guera di Vietnam y pa realisacion di operacionnan di spionahe.

Despues, den tono di amenaza, ela recordá cu Gran Bretanja te ainda no a cumpli cu e "exigencianan incondicional" cu a ser presentá door di e izquierdistanan den e colonia y formula tambe door di e canciller Chen Yi.

"Nos a avisá gobierno Britanico y autoridadnan Britanico na Hong Kong-- ela bisa-- cu nan a comete crimennan grave y cu immediatamente y cu sinceridad nan mester accepta tur e exigencianan di e ministerio di relacionnan exterior di e republica di China. Tal demandanan ta inclui pa pone den libertad, despues di pidinan despensa promer, e mas cu 400 personanan cu a ser detené durante e disturbionan cu a cuminsa mas o menos un siman pasá.

Perdidanan mericano na Vietnam den un siman

SAIGON--UPI--Siman pasá, forsanan di Estados Unidos, a sufri perdidanan na un total di 1.580 bow di cual tabatin 235 morto, 1.319 persona heridá y ocho soldá cu a desaparecé, of ser capturá, segun portavosnan Norteamericano a informá.

E cifranan aki ta aumentá e perdidanan di Estados Unidos den e guerra Vietnames na 9.898 morto, 59.143 soldá heridá y 585 desaparecé of capturá.

E cantidad di mortonan ta 1.85 mas cu e total combiná di soldanan cu a muri den e guerra nan di Independencia, esun di 1812, esun di Mexico y e guera Hispano -Americano.

E derotanan di e Norvietnames y di Vietcong durante siman cu a pasa, tabata 1.942 morto.

Ehercito Sudvietnames tabatin 257 morto y 19 solda desaparecé Nan cantidad di soldá heridá no a ser anunciá.

Ademas, e comunistanan a mata 85 civil, heridá 97 y a secuestrá 78.

E sobrá forsanan di mundu liber a hanjele cu 9 morto y 37 persona heridá.



Teniente general Lewis Walt, comandante di tur tropanan di Marine na Vietnam, aki ta controlando con dos di su infantenan ta coba un burracu pa hinka nan curpa aden promer qu un ataque contra Serru 881. E general aki ta pasa hopi di su tempu huntu cu su soldanan na frente y cada biaha e ta hañele na carreda pa cubri su mes ora nan hasi un ataque. - UPI Radiophoto.-

Venezuela ta tardando cu presentacion di denuncia

WASHINGTON -- UPI -- Diplomaticonan Latinoamericano a hanjanan un poco desconcertá como Venezuela a tarda pa presentá su acusacion oficialmente contra e gobierno Cubano.

Tantu den presidencia di conseho, como den e secretario general di e organisacion di Estados Americanos (OEA) ainda nan no a ricibi e solicitud venezolano pa convocacion di un reunion di consulta di cancilleronan.

(E cargonan di Venezuela contra e gobierno lo ta pa e asesinato di Julio Irribarren Borges ruman di e canciller Venezolano, y e captura di siman, pasa di dos oficial di ehercito Cubano cu ta integrantenan di un forsa chikitu di invasion cu ta ser supone a sali for di Cuba).

Observadornan diplomatico a duna e tardansa den presentacion di e acusacion Venezolano y yegada di e embahador na OEA, Pedro Paris-Monte Sinos cu a ser jama pa consulta door di su gobierno.

Igualmente ta significativo den opinion di e observadornan, cu Venezuela a jama tambe pa consulta, su embahador na dilanti di Nacionnan Uni, Manuel Tena Europa y, segun e fuentenan aki, a interrumpi su viahe pa asisti na e consultanan di su gobierno.

FUNCIONARIONAN COLOMBIANO TA BISHITA MERCA

NUEVA YORK--UPI--Edgar Gutierrez, hefe dje departamento di planificacion di Colombia y Hernando Gomez, miembro di Munta Monetaria Colombiana a yega ayera aqui despues di a celebra conferencianan na Washington cu banco mundial y direccion di desarollo internacional cu prome di yega New York, tabata na Boston, consultando cu profesornan di universidad di Havard respecto problemanan di desarollo economico di nan pais, debi na cu e pantel ei tin un grupo cu ta asisti na departamento Colombiano di planificacion.

Gutierrez y Gomez a discuti e programa cuadrienal Colombiana di inversionnan cu funcionarionan di banco mundial y a trata cu gobierno estadounidense riba un posible ayuda financiera pa elimina deficit dje balanza di pagonan di Colombia.



E secura qu e lunanan aki ta reinando na Florida a pone qu henter un lago a seca na Daytona Beach. E scheurnan den suela tin biaha tin un anchura di varios inch. E lago aki mes ta 37 aña pasá qu el a yega di seca asina tantu. Di tur manera vacacionistanan qu bai Florida awor aki no tin mester di tin miedu di awaserru........UPI - Radiophoto.-

ROBO DI BANCO MAS GRANDI DEN HISTORIA DI PORTUGAL

FIGUEIRA DA FOZ -- Portugal-UPI -- Autoridadnan portuges ayera a tuma e medidanan necesario pa evita cu nan lo saca e mayor botin cu nan a horta for di un bancu den historia di portugal, for di e pais.

Tur aeropuerto, puestonan na frontera y haafnan ta ser vigila cu e speransa di por detene e ladronnan quendenan a horta mas cu un milion dollar for di sucursal di bancu di Portugal ayera na e ciudad aki.

Sinembargo nan ta considera cu ta poco posibel cu e ladron of e botin ta ainda na' Portugal, pasobra autornan di e robo aparentemente a realisa un obra maestra.

Eaxactamente cincu minuut pasa di cuater antayera, cincu minuut despues cu e banco a serra su portanan, cuater pistolero cu armanan cu silenciador riba dje a drenta den e lugar y a encarga nan mes cu e situacion. Ne mesun momento , nana percura pa un complice di nan corta tur comunicacion entre e centro veraniego aki y resto di e pais.
e centro veraniego aki y resto di e pais.

Una bes cu nan tabata den e banco, e cuater desconocidonan -- di cual un a ser describi como robusto y di aspecto gitano -- a serra tur e empleadonan den toilet.

Despues di esey nan a realisa nan robo rapido y eficazmente.
Ora cu nan tabata saliendo, un di e cuater atracadornan a avisa manager di e banco cu su jiunan lo muri si un di nan duna alarma promer cu dos ora pasa.

Personanan cu a pasa ey banda a conta polisnan despues cu e cuater hombernan a drenta den un auto pretu y a corre duru bai den direccion di Raceira, un pueblo cu ta keda na poco kilometer di distancia di Figueira Da Foz y caminda tin un aeropuerto.

Polisnan ta calcula cu e ladronnan a usa un solo auto pero cu nan tabata por lo menos seis en total, pasobra nan tabatin otro complicenan cu a corta e comunicacionnan.

Probablemente e ladronnan a bai Africa del Norte, caminda tin hopi terrorista exiliado cu ta combati gobierno Portugues.
Polisnan a declara cu nan tin algun fingerprint y cu e investigacion ta tumando lugar cu e debido rapidez.

Demostracion pro Vietnames



Pa variacion tabatin un demostracion pro-Vietnam na New York ayera. Pa mustra cuantu nan ta contra Viet Cong -- no Vietnam -- e demostrante aki a scheur un bandera comunista na pida pida mientras qu un polis y algun curioso ta mira kiko ta pasando. UPI - Radiophoto.-

CINCU MIL FLORIN DI BOET OF 5 LUNA SERA PA BENDEMENTU DI CATOCHI.

ORANJESTAD - Diavierne mainta den corte di justicia, juez, mr. M. Wijnholt, a trata algun caso interesante di algun acusado cu a presenta su dilanti. E prome persona cu a presenta dilanti juez tabata e dama R.E.F., kende a worde acusa di a haci su mes culpable na bendementu di loteria prohibi, e tan popular catochi. E dama aki a admiti dilanti juez cu ela bende e loteria aki durante e periodo cu tin para riba e procesverbal. E dama a desmenti sinembargo cu e tabatin un oficina den cual e tabata administra su asuntu di bendementu di number. Segun declaracion di e acusada ta den su auto e tabata regla e asuntu aki.

E dama aki tin su propio cas debidamente muebla y tambe e tin un airconditioner. Tambe e tin su propio auto. Recherche a tuma algun articulo y tambe un gran cantidad di plaka for di e dama aki den beslag, entre otro cuatro ballpoint y algun buki di nota. E dama ta bisa cu di e plaka e tabatin den su poder na momentu cu recherche a arestele no ta tur ta su propiedad. Gran cantidad di e plaka aki ta pertenece na su esposo kende lo mester a viaha pa Puerto Rico e dia siguiente di e aresto.
Cu esaki ta di dos biaha cu e dama ta worde procesa pa e delitu aki.
Prome biaha ela hanja un castigu di fls 250,- di boet. Fiscal, sr. S.H. Tjong A Jong, a pidi un castigu di boet di seis mil florin contra e dama.
Tambe fiscal a pidi pa debolbe e dama un valor di mil florin cual a worde tuma den beslag y e restu di e plaka ta keda pa gobierno.
E abogado di e acusada, sr. J.B. Wix, a inicia su pleidooi treciendo padilanti un caso cu a ocuri tantu na Corsow como na Aruba algun tempu pasa, durante cual un locutor na un radio emisora na Corsow tabata worde influencia pa un of mas cumprador di number, di manera cu e cumprador of cumpradornan aki tabata sabi for di padilanti cual ta e number cu lo bai sali favorecedor. Sr. Wix ta continua bisando cu den e procesverbal tin pone cu e loteria cu e dama aki tabata tene ta relaciona cu cierto numbernan cu lo mester a worde jama via radio di Santo Domingo of di Venezuela, pero e procesverbal no ta klarifica cual di e loterianan na Venezuela of na Santo Domingo. Na e paisnan aki diariamente tin gran cantidad di loterianan ta tuma lugar. Tambe e abogado a trece padilanti cu bendementu di catochi ta worde teni actualmente casi publicamente. Djies sali den callanan un ratu controla y lo no ta nada stranjo pa observa cuantu hende tin ta haci e gracia aki actualmente. Sr. Wix ta bai mas aleu bisando cu hasta den e propio edificio di justicia ela mira hende ofrece otro pa cumpra catochi. Sr. Wix a conclui su pleidooi treciendo padilanti cu si por en caso sr. juez lo por pa un of otro motibu hanja su cliente culpable, anto e ta pidi clemencia pa e acusada teniendo na cuenta su estado di salud. Recapitulando un que otro abogado Wix ta pidi pa su cliente sali liber.
Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong den su discurso pa proba culpabilidad di e acusada, a exita fuertemente, enfatisando e puntonan cu "Nos no kier pa ningun hende bini na plaka di un sistema prohibi.
Nos kier pa tur hende traha debidamente pa gana nan pam."
Y cu esaki ela insisti riba su castigu anterior cu ela pidi pa e dama.
Despues cu juez mr. M. Wijnholt a tende e diferente aspectonan di e caso ela declara cu; e ta hanja e dama culpable y ta sentenciele na un boet di cincu mil florin of cincu luna sera. E dama ta hanja mil florin back di e plaka cu a worde confisca for di dje y e restu ta keda na disposicion di gobierno y tur e otro articulonan cu a worde confisca for di e dama ta worde destrui.

SIMCA A REGISTRA PRODUCCION DI MAS HALTO.

PARIS - Francia a reemplaza Gran Bretanja como e di cuatro nacion na mundo cu e produccion mas grandi di auto, produciendo un cantidad record di 2.050.000 vehiculo, locual ta representa un aumento di 18 porciento compara cu anja pasa.

Riba mercado frances, Renault a kita puesto di Citroen y a captura mayoria parti di e ventanan. E aumento mas impresionante, sinembargo, a ser registra pa Simca, un subsidiario di Chrysler cu a registra un aumento di 43 porciento den produccion y uno di 52 porciento den exportacion.

A ser calcula cu mitar di e produccion di Simca a ser exportta duccion di Simca a ser exporta anja pasa.

SETENTA Y CINCU FLORIN DI CASTIGU PA UN PELEA.

ORANJESTAD - Un caso cu a ocuri dia 23 di maart tambe a worde trata den corte di justicia diavierne mainta. Ta trata aki di un pelea cu a presenta entre un tal T.N.K. y jiu homber di su ruman muher. Tur e problema a cuminsa pa motibu di un lighter cu e mucha a cohe sin autorizacion di e donjo. E dos hombernan a tene otro un ratu despues di cual nan a worde separa pa hendenan cu tabatin ey banda. E acusado sinembargo no a larga cosnan keda asina y ela pasa man cohe un chappi y ela lembe e jiu di su ruman muher cu n'e den cabez.

Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un castigo di dos siman sera pa e acusado.

Comokiera cu esaki ta di promer vez cu e acusado ta worde sentencia pa tal delitu juez a dunele un boet di setenta y cincu florin of diez cincu dia sera y tambe juez a informele cu e chappi ta worde destrui.

DIESCUATER DIA PA LADRON DI KOPER.

ORANJESTAD - Un acusado kende a haci su mes culpable na hortamentu di koper riba tereno di haaf, pa ser exacto na "Taratata" mester a presenta dilanti juez diavierne mainta. E acusado aki a admiti cu en verdad riba dia trinta di april di e anja aki ela horta algun pida koper for di riba tereno di haaf. E koper aki tabata pertenece na teritorio insular di Aruba. E ta bisa cu ela cohe e koper pa su uso personal.

Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un castigo di diescuater dia sera pa e acusado, E.R.P., descontando e dianan cu ya e tin sinta. Juez a bai conforme cu e peticion di castigo di fiscal.

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

El a habri su wowonan y a cuminza rek na grandi. "He, net mi tabata sonjando un dushi sonjo. Cuant'or tin ? Mi tin idea cu mi a tende Lasley ora el a sali bay ". Mi bista a cay riba su garganta, cu casi no ta demostrá sinjalnan di su edad.
Un poco plooi, pero no mucho, y suficiente pa hacimi jaloers... "Mi mester a lanta, pero mi no tabata por ". El a hap y a tapa su boca cu su man. "Oh, Bob, mi a lubida di bisabo algo. Ayera mi a topa cu un amiga di mi di tempo di school, y e no tin mucho tempo cu el a bin biba na Oakling.
E ta casá y el a invitá nos pa sera conoci cu su esposo. Mi a kere di jamé awe, pa palabra e ora cu nos por bin. Mi ta contento, cu mi a corda trempan." "Ta lastima, pasobra mi tabata tin pensá, di bay traha poco den mi jardin awe ", mi tata a contesté. Mama a dal un hap di su koffie cayente.
"Toch mi tin gana di bay serca Cynthia ", el a bisa cu duele. "Segun mi, el a haya un bon homber casa cuné, y cu cen, pasobra e tabata bisti, ya bo sa". Ora mi a mira e expresion riba papa su cara, mi no a comprende, con mi mama por bisa algo asina. "Asina", el a bisa, y e tabata sa cu mi a comprende, cu el a sintié ofendi. "Si bo no ta bon pará, bo no por bin biba den un vecindario manera Oakling ", mi mama a sigui bisa. "Ami ta haya eybanda horribel", mi a contesté seco. "E nendenan di eybanda ta masha makako, nan ta gusta haci coy loco, y ami no por wanta e cos ey. Bo por biba trankil den un finca mas afor di stad, y si bo no por anto bo no mester haci manera bo por. E vecindario ey parce falsificá. ""No Oakling ta un barrio agradable y notable. Tur e casnan tin garashi pa dos auto ", mi mama a bisa sonjador. "Nan ta bay hunga Golf tur dia domingo mainta, bebe algo den club, hunga bridge y fancy-fairs bahi ", mi a bisa cu menosprecio , pero mi mama no a scucha mi mes. "Mi tin cu jama Cynthia, Alida , bay lanta e otronan y puntra nan, si nan kier bay cu mi. Pa Nico principalmente, lo ta un distraccion agradabel, ya cu mayan e tin di haci su examen. " "Ami no ta bay. Mi ta keda recohe e cas", mi a bisa. Nico tampoco kier a bay. "Lasley a bay caba "? el a puntrami. "Calro ", mi a conteste. Nico tabata mustrá cansá, y mi tabata convenci cu e ta worry hopi cu su examen. E ta deseá masha tanto pa para riba su propio pianan. Ademas e tin gana di yuda papa paga e hypotheek. Y si nos caba cu esey, nos tin mihor chens pa disfruta di nos bida, pasobra esey ta un carga pisá.
E ora nos mayornan por pasa un bon vacantie juntu. "Pakiko bo no a lantami pa mi despedi di Lasley"? Nico a puntra. "si bo no a bin lantami awor, lo mi no a lanta tampoco. " Ora mi a habri Jane su porta di kamber ya e tabata moef pa lanta caba. E parce mi mama masha hopi, aunque su cabey ta un poco mas scur cu esun di mi mama, y claro cu e ta mas joven cu né tambe. Pero toch Jane por pasa pa un mucha muher di trinta anja. "Pakiko Lasley no por haci mas poco poco ora e sali"?, Jane a bisa poco sará. "Diadomingo ta e unico dia den siman, cu mi por drumi te laat, pero foy trempan caba el a lantami cu su desordo". Mama ta puntra si bo kier bay bishita un amiga di dje, cu el a topa poco dia pasa", mi a bisé. "Nada di esey . Mi tin cos mas interesante pa haci , cu para scucha recuerdonan bjeeuw di mama y di su amiga. " "Ningun di dos kier bay mama ", mi a bisa ora mi a drenta bek den mi mama su kamber. "Pero ami no por bay mi so", mi mama a exclamá. "Bob, bo ta obligá di companjami. " "Ta bon, dushi, " "Si bo kier pa mi bay, mi ta complacebo anto", mi a bisa sin smaak. Al fin y al cabo, mihor dos sinti nan infelis, na lugar di un, y ademas esey por kita mi atencion di e tema cu ta dominando mi pensamentonan y esey ta : Lasley ! Mama a baha fe su cama y a coy su kimono bjeeuw bisti, el a cana bay na e telefoon. Mi a ripará con papa a keda miré, y mesora mi a comprende kiko el a pensa. Ta lastima pa un muhe cu bon curpa asina, no por bisti un kimono moderno y valioso. Mi a drey mira e boeki, cu e tabata lesando ora mi a drenta y el a bisami "Kizas, awe lo ta mucho calor pa traha den e jardin. Y awor no ta bira scur mucho trempan, pesey mes mi tin tempo di haci algo , despues di trabao. A aparece un expresion sereno riba su cara cansá. Mi a coy e teebiachi y baha abou bek. Mientras mi a pasa den sala, mi a tende mi mama bisa : "Esta bon Cynthia, pero bo ta sigur cu nos no ta molestiabo mucho ? Wel, si bo no tin nada contra, nos ta masha encantá". Mi a cuminza hari poco sarcastico , "Si, claro, cu nos lo jega na ora".
Mama sa bon manera di laga su stem zona entusiasmá , y e ta laga cualkier hende kere cu e ta un persona cu ta gusta sali masha tanto. Despues cu el a cab' i papia, el a drey bisami: "Cynthia tin sirvienta di exterior, imaginabo ! Ta kiko ami por bisti ?" E pregunta ey a conta pa mi tambe. Pero mi no tabata tin mucho eleccion. Ta dos mi tin, cu vale la pena. Ta mi suit di flanel, cu ta poco calor pa e tempo aki, of mi bisti color maron, cu ta di tela mas fini. Mi a dicidi pa bisti e bisti maron, y mi a haci liher pa recohe e mesa sushi, pa asina mi keda cu suficiente tempo, pa mi por drecha mi curpa. Poco despues mama a baha bisti cu su shimis color shinishi, riba cual e a pone un bunita borstspeld.
E shimis ey ta pas net bon cu e vecindario unda nos tin di bay, ademas e ta un shimis masha util, pasobra bo por cambia su style den diferente manera. Y ta pesey mes mi mama a cumpré. Mi a dune un compliment pé, y mi mama a keda masha contento. Poco rato despues mi tata a baha bin abou, bisti cu su mihor flus, color blauw marino y mi mama a exclama: "Oh Bob, no por fabor, e flus ey no!

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.
DOKTERSDIENSTEN: ORANJEstad-Noord 20/21 Mei Dr. M.J. Schäffer.
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 20/21 Mei Dr. H.R. Dennert.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 9 uur v.m. Viering H.A.
Piedra Plat 9 uur: v.m. Jeugddienst.
San Nicolas 9 uur v.m. Ds. Visser gezinszondag sav.

EVANGELISCHE GROEDERGEMEENTE: Zaterdag 20 Mei: 19.30 Zangdienst, San Nic.
Zondag 21 Mei: 9.00 Doopdienst Dakota Ds Hessen.
19.30 Preekdienst, San Nic. Ds. Hessen.

PELICULA

Zaterdag 20 Mei:
De Veer: 8.30 p.m. "The Poppy is also a flower" 14 j.
12.00 p.m. "The Silengers" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Inspector" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Chamber of Horrors" 18 j.
12.00 p.m. "Major Dundee" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 9.00 p.m. "Those Magnificent men in their flying machines" All.

Zondag 21 Mei.
De Veer: 6.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" All.
8.30 p.m. "The Poppy is also a Flower" 14 j.
Rialto: 6.00 p.m. "Dear Brigitte! All.
8.00 p.m. The Inspector" 14 j.
Principal: 6.00 p.m. "Batman" All
8.00 p.m. "Genghis Khan" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Frontier Rangers" 14 j.
8.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j.
Savaneta: 7.00 p.m. "One Spy Too Many" All.
9.00 p.m. "The man who laughs" 18 j.

ABONA Y AVISA CU REGULARIDAD AWOR I SEMPER DEN ARUBAANSE COURANT.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Luna 22 di Mei 1967 No.9052

Hubentud ta cu Partido Democratico

PARTIDO DEMOCRATICO A GANA ELECCION CU MAYORIA ABSOLUTO

WILLEMSTAD- E eleccion pa Eilandsraad qu a tuma lugar a bira e triunfo di mas grandi qu Partido Democratico a haña qu pueblo di Corsow ta sinti pa e Partido qu durante e añanan qu a pasa a demostra di ta e unico partido qu por hasi algu pa Antillas.

Cu un aumento di casi 4000 mil to, Partido Democratico a sali ganador indisputable cu un total di 30,038 voto. Aña pasá Partido Democratico a haña un total di 26787 voto di manera qu e resultadonan di ayera ta representa un adelanto grandi na Corsow.

E total qu Partido Democratico a haña ayera ta representa 57.92% di e total di votonan qu a ser depositá ayera , y qu ta 51.861

E aumento di voto na fabor di Partido Democratico ta representa ademas un adelanto cu 15.7 porciento compará cu e cantidad di votonan aña pasá.

E cantidad di voto qu e combinacion di Partido Nacional, COP y Partido Radical a haña ta 15.242. Si nos conta qu aña pasá Partido Radical a haña 1533 voto y NVP/COP 18145, pa un total di 19678 pa e tres partidonan aki.

E aña aki e tres partidonan aki huntu a haña 15.242 voto di manera qu e combinacion a bai cu mas qu 4000 voto atras.

URA qu aña pasá a haña 2621 voto, e aña aki segun nos calculacion a haña mayoria di e votonan qu Partido Nacional a perde, y nan a saca dos asiento cu e total di 6581 voto qu e partido aki a haña ayera.

13 Asiento den Eilandsraad

Cu e total di 30038 voto qu Partido Democratico a haña ayera ta Partido Democratico lo haña 13 asiento den Eilandsraad pa e proximo cuater añanan y e proximo Bestuurscollege di Corsow tambe lo ser formá pa Partido Democratico.

Esaki ta nifica qu den e proximo cuater añanan, Bestuurscollege di Corsow en combinacion y total cooperacion cu Gobierno Central den Forti, lo cuminsa energicamente pa liqida e caos qu e actual Bestuurscollege a laga atras y cuminsa proyectonan nobo pa drecha economia di nos isla.

Cu e victoria di ayera, salbacion di nos isla ta garantisá pasobra di e manera aki, voz di pueblo a pone un fin na e malgobernacion qu pa e ultimo cuater añanan tabatin na Corsow.

E 13 candidatonan di Partido Democratico qu a ser eligi pa bai den Eilandsraad ta e siguientenan :

Efrain Jonckheer,
Ciro D. Kroon,
Frank J. Pijpers,
S.G.M. Rozendal,
Ricardo Elhage,
H.L. Braam,
R.M. Martinez,
E.J. Broos,
O.C. Bernabela,
S.N. Rogers,
G.L. Hueck
R. Bults y
A.A. Jonckheer.

Eleccion cu orden

E expectativa cu durante henter dia a reina ayera riba nos isla en relacion cu e eleccionnan di Eilandsraad, a hanja su culminacion ora cu siet'or di anochi e urnanan electoral a ser clausurá.

Mescos cu den anjanan anterior for di siet' or di anochi tur hende su atencion tabata fihá riba e transmisionnan di radio y television, cualnan tabata transmiti cu control remoto for di Hoofdstembureau na Scharloo.

Den Hoofdstembureau mes tabata reina un ambiente tranquilo comoquiera cu a dura basta ratu promer cu e promer resultadonan a drenta, pero despues di esey, nan tabata sigui tras di otro.

Regularmente senjor Hollander tabata duna é totalnan extraoficial despues di cada tantu conteo di stembureau, locual a ser aprecia tantu pa e oyentenan y televidentenan como pa e medionan di publicidad cu tabata traha den Hoofdstembureau ayera.

Mescos cu anja pasa a sosode faltando 5 stemdistrict mas pa conta, senjor Hollander a anuncia pa tur medio di publicidad conhuntamente cu e resultado di eleccion tabata 13 asiento pa Partido Democratico, 6 pa NVP/COP/PRP y 2 pa URA.



Cu su brazanan victoriosamente alsá den aire, Dr. Jonckheer, presidente di Partido Democratico ta scucha e aclamacionnan di su partidarionan ayera nochi den Centro Democratico.

Mayoria absoluto

Cu e resultado di 13-6-2 na fabor di Partido Democratico, esaki ta nifica cu Partido Democratico lo tin un majoria absoluto pa traha sin obstaculo den Eilandsraad di Corsouw pa nos isla.

Ya for di anja pasa, tempu cu Partido Democratico a gana eleccion pa Staten na Corsouw, nos a pronostica cu e mesun resultado aki, Partido Democratico lo hanja un majoria absoluto y e pronosticacion a ser realisa.

Anja pasa nos a declara cu si pueblo duna Partido Democratico forsa, e anja aki nos isla lo hanja un gobierno Democraat cu lo por cuminsa habri trabao pa habitantenan di Corsouw, un gobierno cu lo pone un fin na desempleo y un gobierno cu lo caba cu hamber y trese adelante atrobe pa Corsouw.

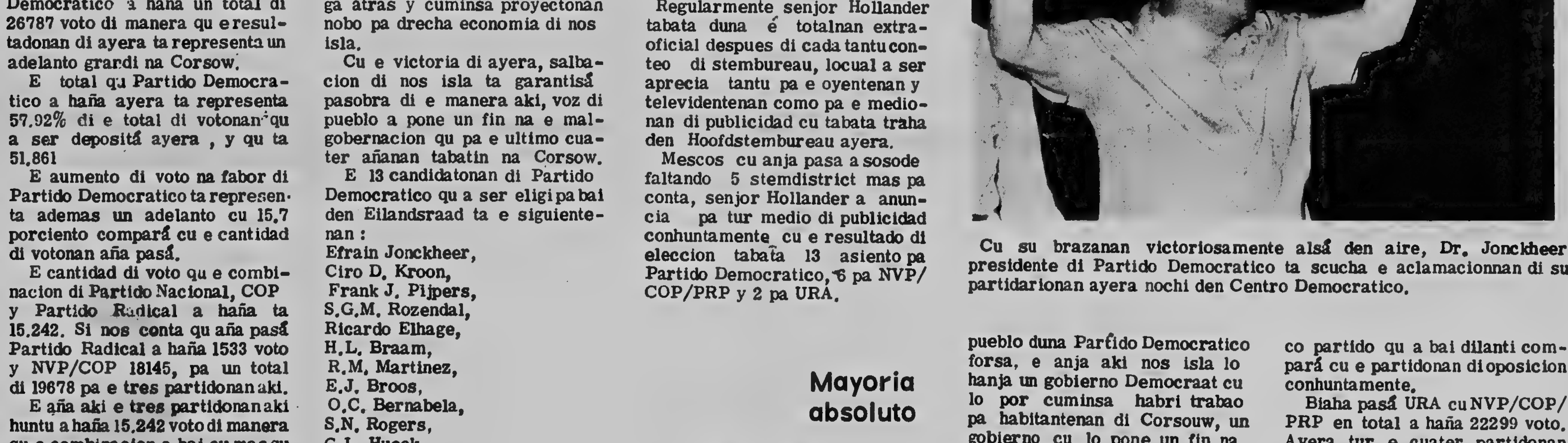
Di acuerdo cu e impresion qu nos a haña door di nos recorrido door di varios barrio y como resultado di e combersacionnan qu nos tabatin ultimamente cu hubentud, nos por bisa qu definitivamente hubentud di Corsow a vota pa Partido Democratico ayera.

E conclusion aki ta esun di mas logico. Partido Democratico den e eleccion di ayera tabata e unico partido qu a bai dilanti comprá cu e partidonan di oposicion conhuntamente.

Biaha pasá URA cu NVP/COP/PRP en total a haña 22299 voto. Ayera tur e cuater partidonan aki huntu a haña 21823 voto, es decir nan total a bai atras enbes di a subi.

Si nos considera qu e aña aki, un total di mas o menos seismil votador nobo a bini aserca, di cual mayoria di nan ta hubentud, anto e aumento aki a bai pa Partido Democratico qu ta e unico partido qu a bai dilanti asina tantu.

E votonan qu URA a haña ayera ta votonan di oposicion mes di hendenan qu antes tabata vota pa Partido Nacional y e otronan.



E combinacion di fotonan aki ta mustra claramente con grandi e entusiasmo tabata despues qu e resultado di eleccion a ser anuncia ayera nochi. Un caravana di auto combina cu un multitud a colma cayanan di Otrobanda y dilanti di Centro Democraat casi no tabata por a pasa door di e hendenan qu tabatin ei banda.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION DI EILANDSRAAD

Votamento pa Volmacht

Di acuerdo cu e di 2 parafo di art. 47 di Kiesreglement pa Eilandsraad Aruba, e apoderado di un votador lo ser admiti pa vota, unicamente despues di 12 or di merdia y solamente den e caso cu esun cu a duna e volmacht mes no a vota caba.

Oranjestad 20 mei, 1967.
Presidente di Hoofdstembureau.

EILANDGEBIED ARUBA

Eilandsraadverkiezing

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, Plaatselijk Hoofd van politie, heeft bij besluit dd. 9 mei 1967 no. AZ/1466 bepaald, dat - tenzij niet op de openbare weg hoorbaar binnen een afstand van 500 (vijfhonderd) meter van een stembureau voor de op 26 mei 1967 plaats te vinden verkiezing van de leden van de Eilandsraad - het een ieder verboden is op de dag der verkiezing door middel van een geluidsversterkingsinstallatie:

1. aankondigingen met betrekking tot de verkiezing, in welke vorm ook, te doen of te laten doen;
2. muziek ten gehore te brengen of te laten brengen;

zulks ongeacht of de betreffende installatie of degene, die daarvan gebruik maakt, zich al dan niet buiten de bedoelde 500 (vijfhonderd) meter dan wel op de openbare weg bevindt.

COSTURERIA BELLISIMA



a la orden

Vestido para niñas, especial de primera St. Comunion y bodas y para todas ocasiones. A la vez exquisitas pasteles y dulces.

Oranjestad Steenweg 5 ---- lado piñata

DE VEER THEATER

aire acondicioná

ta presentá 22 & 23 di mei

THE POPPY IS ALSO A FLOWER

EEN AKTIEFILM IN KLEUREN VAN TERENCE YOUNG NAAR EEN IDEE VAN IAN FLEMING, DE WERELDBEROEMDE AUTEUR VAN SPIONAGEROMANS

STEPHEN BOYD - YUL BRYNNER - ANGIE DICKINSON - JACK HAWKINS - HAROLD SAKATA - RITA HAYWORTH - TREVOR HOWARD - ANTHONY QUAYLE -

f. 2.-- 14 aña.



Pa reparacion di tur bo zapatonan, tanto damas, caballeros y mucha bo adres ta:

SCHOENMAKERSBEDRIJF CH. B. BAARH

Nos tin un surtido grandi di tur sorto di material di calidad. Zandstraat 3, pa zuid di San Pedro Hosp.

RESULTADO LOTERIA DI A.T.T.A.

8 mei 1967
di e Ford Mustang.

No. 1317

Ganador: Paul E. Koole
Fahrenheitstraat 11

UITSLAG A.T.T.A. LOTERIJ 8 MEI 1967

Ford Mustang

No. 1317

Winnaar: Paul E. Koole
Fahrenheitstraat 11

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

JUST RECEIVED
Ladies
Beautiful
Leather
Shoes
From ITALY & SPAIN
At: SHALIMAR PALACE Nassaustraat 37, O'stad.

Joyeria Charlie van Eer Nassaustraat 46, tel. 1675
Unda bo ta haya un surtido completo di tur clase di articulos di oro, na prijsnan conveniente.

TA BUSCA

Un mucha muher joven pa cuida mucha y cu ta gusta mucha.
E mester keda drumi.

Acudi personalmente na Refresqueria Ingrid Nassaustraat.

THEATER DE VEER

ta participa cu entrante

1 di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos'or lo bira UN FLORIN.
Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.
E balcon di e theater durante matinee ta reservá pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.

SANTA ROSA INDIANS A DEROTA AMSTEL CU' 6 - 5.

WILLEMSTAD, -- Pa un equipo triunfa, e mester ta den bon forma, y especialmente e mester tin un bòn manager, cu sa ora e mester hasi cambionan. Si un manager hasi un cambio, ora cu no ta necesario, of prome cu ora esey lo por trece mal resultadonan pe y pa su club. Den e partido di diahuebs ultimo manager Enchi Jansen a cambia su pitcher estelar Errol Suarez mucho tempran, y esey a trece cu Nelson Francisca no por a domina su lansamentonan, ni tampoco e bateadornan di Indians y e resultado tabata un derrota di 6-5 pa Amstel.

E cerveceronan di Amstel a cuminsa masha bon den segundo inning, caminda nan a score 3 carreda, cualnan a ser marca di siguiente manera :

Fla Maduro ta ricibi cuater bola, mientras Enchi Jansen ta bati infield hit. Juan Fornerino ta sacrifica, mandando e coredornan su dilanti un base mas leu. Sanchez ta poncha, pero riba passball Maduro ta anota y Jansen ta bai tercera. Errol Suarez ta defende su mes, connectando di hit pa dos carreda.

Den tercer inning Amstel ta amplia nan ventaha na cuatercero, ora cu Naaldijk bati hit y roba segunda base. Wilson Obispo y Fla Maduro ta poncha y Enchi Jansen ta bolbe connecta hit den e partido pa empuha Naaldijk for di segunda.

Den tercer inning Santa Rosa ta score nan prome carredà.

Eddy Daou ta enbasa riba error di segunda base Kirindongo. Haynes cu a actua como catcher ta ricibi tres strike. Jo Peters ta pega hit den rightfield. door di cual Eddy ta yega te tercera y riba sacrificio di Enrique Paulina Eddy Daou ta anota e prome carreda di Indians.

Amstel ta bolbe amplia su ventaha den quinto inning pa hasi e score 5-1

Naaldijk ta habri cu hit y ta pasa pa segunda base cu robo. Wilson Obispo ta lanta fly riba primera. Un wild pitch ta permiti Naaldijk yega tercera, for di unda e ta score riba roletazo di Fla Maduro pa primera base.

Indians no kier a keda atras den anotacion y ta presenta cu dos carreda den cierre di quinto inning.

Cecil Haynes ta enbasa riba deadball, Jo Peters ta hanja base por bola. Conn cu a drenta como corredor di emergente pa Haynes ta ser saca di catcher pa tercera, ora el a trata di yega tercera riba un fallo den sacrificio, Paulina ta ricibi tres strike pa bira e segundo out.

Flores ta connecta hit y Boy Rosario ta enbasa riba error di segunda base, pa yena e tres skinanan. Sanin Daou ta connecta hit pa empuha Peters y Flores. Joseph Martina ta hanja cuater bola y e tres skinanan ta bolbe yena y Gilbert Malacia cu a drenta di emergente pa Richard Halabi ta bati pa fielders choice.

E carredanan di victoria pa Santa Rosa Indians ta bini den sexto inning. Eddy Daou ta habri cu doblete sigi pa Conn cu ta hanja base por bola. Lefty Francisca ta drenta na lugar di Errol Suarez y ta sorprende Conn na primera. Peters ta hanja base por bola, sigi pa error di pitcher cu ta permiti Paulina alcansa primera. Flores ta poncha y Rosario ta hanja cuater bola, pa empuha Eddy Daou. 4-5.

Sanin Daou ta bolbe connecta hit pa impulsa dos carreda (Peters y Paulina) pa Indians tuma ventaha cu nan no a perde mas pa restu di e wega.

Numeritonan final di e partido tabata como siguiente :

SANTA ROSA INDIANS :
6 carreda, 6 hit y 2 error. Mihor bateador Sanin Daou cu dos hit den cincu turno y pitcher ganador a bira Jo Peters.

AMSTEL :
5 carreda, 9 hit y 4 error. Mihor bateador Gilbert Naaldijk cu dos hit den tres turno y pitcher perdedor Lefty Francisca den relevo di Errol Suarez.

(2) -Aruba Jrs 8-13, RCA (1)-Valiant 12-6.

Den e seniornan classe "B" a presenta otro sorpresa ya cu Caribe a perde su invicto contra di Estrella. Nan a drenta e wega ya cu e titulo di campeon di liga "X" ya den nan man, faltando ainda dos wega pa hunga.

Un cantidad basta grandi di fanatico a bin presencia e wega aki, animando mas bien Estrella como cu ta riba nan terreno e wega a tuma lugar. E naranjadonan di Santa Cruz no a laga e impresionante record Caribeño di 16 wega consecutivamente gana den e campeonato regular, spanta nan y propiná Caribe cu masha bon wega, nan prome derrota den dos aña. Na 1966 Caribe a terminá cu un record di 10-0, pero a perde den e play-off pa titulo di campeon. E wega riba su mes tabata hopi rapido y excitante y nos por papia di un bon wega, aunque ta e fluit di un referee so nos por a tende ora tabatin dos ta corre riba terreno. Esey tabata pone cu hopi error no tabata wordu castiga, quibrando asina e team cu e mehor technica. E score pa halftime tabata 14-14, pero Estrella a logra rally na cabamento di e segundo half pa gana cu e score di 35-28. Caribe a hunga un wega mas bunita pero atrobe ta nan shooting ta faya na cantidad, especialmente rond di e backboard. Mientras cu Caribe tabata traha bunita wega e tabata hera un cantidad di tiro, Estrella tabata usa exitosamente e fast-break pa score den e keyhole. Nan arma mas poderoso tabata empleá door di Clemente Oduber cu a score un total di 19 punto. Topscorer pa Caribe tabata Robert Oduber y Tom Pietersz cu 10 punto cada uno. Tambe nos mester menciona e bon wega di Chin Oduber di Estrella. Ya ta di dos invicto cu ta cai, riba e cancha di Estrella; siman pasá tabata Plymouth a perde su invicto contra di Valiant. Cu e derrota di Caribe no a keda ningun equipo mas cu un record perfecto den e campeonato aki.

Den e prome wega SJK a derrota Plymouth den classe juvenil cu 30 pa 25, resultando topscorer E.Dania (SJK) cu 10 punto y R. Geerman di Plymouth cu 9 punto.

Aruba Jrs ta sigui den e promer lugar den e liga aki.

MOSCU--UPI--Agencia Oficial di Noticia Tass a afirma cu e presente operacion di busqueda y destruccion Norteamericana den e mitad meridional dje zona desmilitariza di Vietnam, ta excepcionalmente peligroso y por causa consecuencianan grave.

Vasily Khorkov, comentarista di noticianan estranjera dje referida agencia ta expone cu e invasornan norteamericano a viola abiertamente e acuerdonan di Ginebra, invadiendo un zona formalmente cerra riba quendenan no tin permiso especial emiti pa e comision di control internacional di sudeste di Asia.

Pero e no a haci mencion dje hecho cu trupanan norvietnames a forma trincheranan den e zona ei y a combati den luchanan fuerte contra Estados Unidos y sudvietnamesanan.

" Entrada den infanteria di marina norteamericana y di trupanan di Saigon den e zona desmilitariza,...ta un hecho hopi serio y excepcionalmente peligroso",



Robo den joyerianan na Aruba ta masha popular den e ultimo temponan. Den anochi di diasabra pa diadomingo, un di e vitrinanan di Spritzer & Fuhrmann den Nassaustraat, a bira victima di esnan cu no ta respeta cos di otro hende.
Cu e tapa di heru di un riool, dos malhechor a kibra glas di un di e vitrinanan di e joyeria y luego a pasa man pa algun holoshi cu tabatin den e vitrina.
Gracias na un patrulla di polis atento cu tabata patruya den cayanan di Oranjestad, e malhechor - nan no a keda muchu tempo cu e holoshinan den nan poder.
Pa mas o menos cuat°or y mei di marduga, mei hora despues cu nan a comete e robo, e patruya a para e dos hobennan na momento cu ainda nan tabatin e holoshinan den nan poder. Ademas di tin cu presenta dilanti huez, e dos tiponan aki tambe lo tin cu paga e glas carisimo cu nan a kibra.



E ultimo toque delicioso na bo Hamburger ta TOMATO CATSUP.......pero

ESCOGE E MIHOR........ Libby's

N.V. Winkel's Handel Mij. Aruba

Oranjestad Tel. 1431, 2397 San Nicolas Tel. 5150



James Lawson Jr. aki ta confortando su yiu Gerald di dos aña di edad den hospital despues qu e mucha a sobrevivi nuebe ora den awa frieuw ora qu e auto a cai den rieuw.
Den e accidente su mama a muri y su ruman muher. Dokternan a bisa qu no obstante e mucha a keda hopi ora den awa frieuw su situacion ta basta bon. - UPI Radiophoto.-

BOGOTA --UPI--Indudablemente Colombia a tuma como si fuera t°e mes, e acusacion cu Venezuela lo presenta dilanti OEA den reunion di cancillernan cu a propone al fin cu e organizacion hiba e acusacion aqui formalmente dilanti conseho di seguridad di Nacionnan Uni" - asina nos a leza den e diario " El Tiempo" den su editorial.
El a agrega cu argumentonan dje acusacion aqui ta evidente e irrefurable", pues ya e asunto aqui no ta trata mas di cien discurso amenazante dje prome ministro di Cuba Fidel Castro, dje instruccionnan imparti na e cabecillanan comunista pa e conferencia tricontinental di La Habana. Dje carta di Che Guevarra, den cual el a recomenda e apertura di dos y tres Vietnam den e continente, sino di un intervencion arma".
El a senjala cu e desembarco na Venezuela di varios oficialnan dje ehercito regular Cubano ta constitui ademas di un intervencion arma, un violacion di principionan cualnan ya a ser acohi pa ONU.

Mas adilanti e editorial ta bisa cu en consideracion cu e solidaridad politica y integracion economica dje continente latinoamericano , reafirma den distinto conferencianan internacional, e ultimo di cualnan a ocurri na Punta del Este, a caba di spera cu e producion Venezolano di convoca na un conferencia extraordinaria (di canciller nan Americano) lo ser apoya pa tur paisnan pasobra nan ta trata di un criminal y acto desemboza di intervencion .

Na final e presentenan a conclui cu " solidaridad cu Venezuela ta un imperativo di seguridad hemisferica, maximo ora cu regimen di La Habana no kier a oculta su patrocino dje beligrante aventura.

SI UD. TIENE MALA SUERTE

Si no está conforme con el ritmo de vida que hoy lleva, si sus sufrimientos son intensos y prolongados, si sus mayores deseos y aspiraciones, aún no se cumplen, si la gente ahonda sus pésares si sus esfuerzos por superarse se estrellan contra las dificultades. SI PARA CONSEGUIR LO QUE DESEA, TIENE QUE HACER MUCHOS ESFUERZOS. Si le sucede algo de esto, significa que en tu interior pasa algo malo que quiere atarle al fracaso y que es SUPERIOR A SUS FUERZAS. Qué es lo que le sucede? Qué es lo que impide que usted sea feliz y que obtenga los buenos resultados que busca en su vida? Solicite hoy mismo UN EXAMEN GRATIS, de su vida, destino y suerte y conocerá usted los verdaderos motivos culpables de todos sus sufrimientos, retrasos y a la vez un maravilloso camino que le llevará a la solución de todos sus problemas y a lograr fácil, seguro y rápido una vida cómoda y feliz.
CUENTE EL PROBLEMA MAS IMPORTANTE DE SU VIDA, el problema que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir PARA INDICARLE COMO SOLUCIONARLO URGENTEMENTE. Comuniqueme el problema más importante de su vida el que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir. Para indicarle como solucionarlo urgentemente. Escriba hoy mismo y recibirá GRATIS El examen más preciso de su vida. Satisfacción Garantizada y reserva absoluta. Dirijase al Dr. Jonas Bruhl. Apartado 2987. QUITO, ECUADOR.

Asosacion di viajes Antiliano a bishita Bonaire

ORANJESTAD - Durante di e weekend di Pentecoster un grupo di 18 miembro di e Asosacon di viajes Antillano, procedente di Aruba y Corsow a haci un bishita na Bonaire.
E participantenan a disfruta inmensamente di e trankilidad y e bellesa di e isla, hospedando den "Flamingo Beach Club".
Nan a efectua entre otro un bishita pa "Gotomeer". E naturalesa y naturalmente e flamingonan a larga un impression involvidable riba e participantenan. Tur e excusionistanan ta di opinion cu e weekend tan existoso aki ta vale la pena un repeticion.
Pa luna di augustus directiva di e Asosacion di viajes Antillano tin e siguiente viajenan riba programma;
1) un viaje pa Surnam cu entre otro un tour di tres dia largu den kanoa y algun tour den busnan.
2) un viahe pa Puerto Rico cu algun tour riba e isla.

TRAFICO TABATA TRANKIL ATROBE

ORANJESTAD - Trafico a bolbe pasa trankil durante e weekend cu ta tras di lomba.
Te cu diadomingo atardi seisor y mei ningun accidente di trafico a tuma lugar.
Diasabra tabatin cinco dalmento, cualnan a laga atras F 480.- na danjo material.

ROMA--UPI--Agencia Informativo Misionera " Fides" a advertí den un despacho cu regionnan di congo " Kinshassa) ta core risico di bira completamente pagano atrobe, pa escases sacerdote y hende pa duna les di catisashi.
E informacion ta refleha den un carta angustioso, dirigi pa un catolico di e aldea di Kavukulu na Obispo Emanuel Catalict, lamentando e falta di catequista pa suplementá e trabaonan di e poco padernan cu tin ainda na Congo. "Keremi ora mi bisabo cu henter e region di Bungulu ta den peliger pa bolbe cai den paganismo, debi na e escasez di pader", un parti di e carta ta bisa.

THE BOB STEELE INSURANCE AGENCY N.V.

announces the removal of the

AMERICAN LIFE INSURANCE COMPANY BRANCH OFFICE

to the

Caribbean Mercantile Bank Building
Nassaustraat 53
Oranjestad, Aruba.

P.O. Box 568
Telephone 1184-1672

You are cordially invited to visit our new facilities at any time.

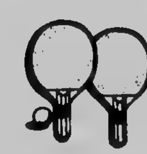
Herman Figueira, Agency Manager
Marcelino Kock, Branch Secretary

The Bob Steele Insurance Agency N.V.
Bob Steele - Managing Director

PAGINA DEPORTIVA








PRESENTA PA: Heineken bier

Marl Boro a stop Heineken 7-5

Gabby fuerte bateador

SAN NICOLAS - Diarazon anochi den un Lago Sport Park casi jen di fanaticonan di baseball Marlboro a kibra e invicto di Heineken derrotando nan cu e score di siete cincu. Durante di e partido aki e fanaticonan a mira di tur cos un poco, bon pitcheo, bon corida di base y locual tur fanaticonan ta bai tereno pa mira batasonan largu. Gabby Illidge tercera base di Heinekens a percura pa esaki.

Pa e wega di diarazon manager di Heineken a confia e joven pitcher Ferdinand James riba monticulo, mientras cu Marlboro a pone Hubert Kock como habridor.
Ya for di den promer inning Marlboro a duna senjal cu si Heineken kier gana anto nan mester hunga hopi bala tantu den ofensiva como den defensiva. Ridderstap ta saluda e pitcher di Heineken cu cajonaso di hit y ta anota riba fly di sacrificio di Paus Ruiz. Heineken ta empata den e propio prome inning mediante hit di Ramon Buckley. Buckley ta roba segunda, pero no por a bai mas leu cu tercera riba e hit di Gibbs, gracias na e rapido reaccion di e outfielder di Marlboro. Stanley Ellis ta percura pa e prome carrera cervecero conectando cajonaso di hit empujador di Buckley.
Marlboro ta anota su segundo carrera den segundo inning ora cu Caster ta ricibi base por bola, bai segunda riba fielderschoice, roba tercera y anota riba fly di sacrificio di Ridderstap.
Den e cuatro inning Heineken ta tuma ventaha anotando 2 carrera. Despues di dos out Stanlesellis ta conecta cajonaso di hit, e catcher di Heineken Martinbourgh ta empuja Ellis cu otro linea secu. Paul a tuma na su cuenta pa empuja Martinbourgh conectando un linea fuerte cu ta pica di hit. Cu un poco mas confiansa Heineken ta continua e partido awor cu nan tin un ventaha aunke chikito riba e sigarilleronan di Marlboro.
Gabby Illidge semper peligroso na bate a busca seriamente pa saca e bala for di Sport Park den quinto inning conectando un batazo largu cu a resulta den un triple. Gabby a anota riba wild pitch di e pitcher Kock. Gabby ta bolbe destaca.
E tercera base di Heineken Gabby Illidge no a keda masha contentu cu e triple conecta den quinto inning pa motibu cu e tabata kier e bataso di cuater skina pero cu tur su velocidad e no por a logra esaki.
Den e septimo inning Gabby ta conecta un tablaso riba un lansamiento di Victor Albus cu a sali cu etiqueta di homerun. Haltu e bala a pasa e muralla di leftfield bai para riba caya. Cu esaki tambe Heineken a bai dilanti cincu cuater, como kiera cu Marlboro a anota dos carera den nan turno na bate den e septimo mediante error di e centerfielder di Heineken Phillip Freedom locual a permiti Reyes embasa y jega te segunda. Reyes veloz manera semper a roba tercera y a nota riba un roletaso den cuadro di Ridderstap.
Mientras tantu Josefa a revela James riba monticulo pa Heineken. E segundo carrera di Marlboro den septimo a bini ora cu Agumbero a haña base por bolas y a anota riba doblete di PAUS Ruiz.
Den e octavo inning Heineken a mira cuantu resistencia e sigarilleronan tin. Marlboro a anota tres carrera den e octavo pa stop Heineken. De Windt ta habri inning recibiendo base por bolas y ta bai segunda riba pass ball. Caster ta ricibi otro base por bolas y Apaeicio ta muri cu fly pa catcher. Wega ta cincu pa cuater pa Heineken. Siguiente bateador Reyes ta conecta un lansamiento di Josefa manda den leftfield pa un hit empujador di De Windt y trafico a sera. Heineken ta trece Sam "The Man" Jacobs riba monticulo pa stop e bateadornan di Marlboro cu a sali for di control cu nan bate.
Reyes ta roba segundo poniendo coredor na segunda y tercera den posicion pa anota cu un solo out. Ridderstap ta ricibi ponchete di Sam Jacobs y tabata parce cu en verdad Sam lo por a domina Marlboro, Agumbero ta manda un bala di Sam te contra di muralla di leftcenter pa un tripletaso empujando Kaster y Ridderstap pa Marl boro bai dilanti siete cincu, cu cual anotacion tambe e partido a termina debi na e limitacion di tempu.
Den e partido aki pa Marlboro siete carrera seis hit y cero error y pa Heineken cincu carrera diesun hit y dos error. Pitcher ganador Victor Albus kende a drenta di relevo den di quinto inning pa Kock y pitcher perdedor Josefa kende a releva James den di quinto. E mejor bateador pa Marlboro tabata R. Ridderstap kende a bai di cuater dos y pa Heinekens Gabriel Illidge a bai di cuater tres y incluiendo un triple y un homerun y Stanley Ellis a bai di tres dos. Cu e victoria di Marlboro aki awor tini un triple empata na promer lugar entre Heineken, Little Rock y Zenith cada uno cu record di tres y uno.

Futbol pa Copa Juliana

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Continuando cu e torneo di futbol pa Copa Juliana 1967 a topa otro La Fama y Brazil diahuebs anochi. E oncena di Savaneta tabatin ventaha di uno cero na halftime y den e segundo tempo a aumenta te na dos cero promer cu Brazil a logra un gol.
Faltando apenas un minuut pa wega caba Brazil ta anota su segundo gol di e anochi empatando e partido na dos tanto. Door di esaki mester a worde tuma penalty pa dicidi e ganador cu locual La Fama a resulta di ta mihor y bira asina ganador C di e torneo.
Trappers a perde diavierne anochi contra di Sportboys cu score di cincu gol pa dos. Sportboys a mantene su mes den e torneo birando ganador D.
Diasabra atardi Vitesse a percura pa un sorpresa obteniendo victoria di cuater dos ariba Atlantico Deportivo. E triunfo aki a haci Vitesse ganador E.
E mes anochi Bubali despues di un comienso basta floho, a elimina Riverplate for di torneo cu victoria di cuater gol pa uno. Promer mitad di e wega a pasa sin anotacion cu Riverplate debolbiendo cu exito e intentonan di e Rapido equipo di Bubali.

Algun minuut despues di sosiego a bai adilanti. Pero no a tarda muchu cu Riverplate a forma Rapido combinacion ariba ala robez cuminzando den bunita gol pa empata e partido.
Luego cu un penalty Bubali a kibra e empate y bai ariba. Cu dos gol mas, entre cualnan un magnifico gol di e activo Mio Jacobs Bubali a sigura su victoria. Bubali cu e victoria a bira ganador F.

Tennis na Lago Sport Park

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Di e grupo di e torneo di dobbel femenino a enfrenta otro e parehanan Denters/Noach y Meenhorst/Danel. E pareha promer menciona a obtene un victoria relativamente facil den dos set sigi. Durante e promer set e team di Danel/Meenhorst a ofrece bas ta battya, pero den e segundo nan a logra gana un game.
Score di e dos setnan tabata 6-4 y 6-0.
Dos di e tres ultimo weganan di e torneo dobbel masculino clase AA no a worde hunga. E team di Space y Henriquez no a presenta pa hunga contra di B. Baptiste y S. van de Boorn perdiendo asina pa default.
Baptiste y van de Boorn den e forma facil ey ganador C. tambe a keda sin presenta e equipo di Harry den Boer y T. Oduber pa nan compromiso contra di Edgar Kelkboom y E, Browwne. E equipo aki sin mira accion a bira ganador E.
Den dos set e partido G.J. Mol/Herman Kuiperi contra di Jose La Cruz/Mundo Kemp a keda dicidi. Score di e setnan tabata 6-4 y 6-3 na favor di e equipo Mol/Kuiperi, cual equipo a clasifica como ganador D.
Ultimo wega di e promer parti di e torneo ta tuma lugar awe tardi. Buscando di clasifica como ganador F ta enfrenta otro awe Sid Frigerio/Eric Ponson y e team di Roro Hernandez/Fred Wong.

Investigacion riba rifle



E dianan aki Senado Norteamericano ta teniendo un investigacion tocante e utilidad di e rifle nobo M-16 qu tin un poder extraordinario. E rifle aki ta pasa tranquil door di un motor di auto pero tin keho qu despues di hopi uso e ta pega. Aki general Van Ryzin y e senador Richard Ichord ta examina e scopet di caliber 22. - UPI Radiophoto.-

A NENGA INVITACION PA CONGRESO RUSO

MOSCU--UPI--E escritornan frances Luis Aracon y Jean Paul Sartre a rechaza un invitacion pa nan asisti na congreso nacional di escritornan sovietico, cual lo cuminza Dia Luna awor na Kremlin. Asina a ser informa pa fuentenan sovietico.
E aparente motibu dje rechazo dje dos escritornan frances aqui ta e desacuerdo cu e actitud gubernamental dje escritornan den e caso di Sandrey Sinyavsky y July Daniel, condena pa prison anja pasa.
E filosofo existencialista Sartre no ta miembro militante di partido comunista frances, pero el a asumi den varios caso un actitud masha pega cu e linea dje organizacion ei.

Recientemente el a presidi e "tribunal di crimennan di guerra" na Estocolmo caminda nan a declara Estados Unidos culpabel di crimennan di guerra na Vietnam.

MOSCU --UPI -- Yuro Andropov embahador Sovietico na Hungria ora cu e lamantamento hungaro a ser designa president di comsion di seguridad di estado di consejo di ministronan di Union Sovietica.
E anuncio aki a ser lanza pa Agencia Noticiosa Tass, cu a bisa cu e nombramentu di Andropov a aparece publica den edicion di mainta di e diario "Pravda".

Adropov tabata desempenja e papel importante di represion dje levantamiento hungaro di 1956 trupanan sovietica y e tabata embahador den e pais ey di 1953 pa 1957.
Andropov tin actualmente 53 anja di edad, el a cuminza su carrera tempu cu e tabatin 21 anja di edad na 1936, como funcionario di liga di Hubentud Comunista na Yaroslavil,
Despues el a presta servicionan na Petrozavodsk te na 1944 ora cu el a cuminsa traha pa partido Comunista.
Na 1960 como embahador e tabata dirigi e departamento di contacto cu partidonan comunista y di trahadornan den paisnan socialista.



ALGUN RECOMENDACION PA STUDIA MIHOR

ntemente m°a hanja un carta di un estudiante di colegio cu a ra cu e kier tende algu di e manera con e por studia mas mihor pidi mi algun sugerencia den e sentido aki.

contesta mi no por dunele nada otro sino contenido di un carta a hanja recientemente di un estudiante cu tabatin hopi exito den su onan.

oben aki a declara cu e no ta superinteligente no-super-energico cu sinembargo e ta spera di termina su estudionan cum laude aki.

dia pasa nan a nombrele como e estudiante mas extraordina-ero e ta considera e satisfaccion personal cu e tin den su estu-mas importante cu e honornan aki.

nesun tempu el a duna algun recomendacion pa logra satisfac-ersonal y bai dilanti den su estudionan.

cai atras den bo trabao escolar na cas of na school. Bo tin cu si-nea bo huiswerk, y combinele cu bo estudio y otro actividadnan minsa cu bo huiswerk asina cu bo hanjele.

cu un maestro menciona un boekie como un refenrencia di gran busca e boekie aki. Por resulta cu ta net e boekie cu e ta gusta di cual e ta saca hopi datos pa sinja boso na school.

sa por lo menos un otro boekie riba un topico den cada vak cu hanja na school, Pero no warda te ultimo momento. Cuminsa trempan, na cuminsamentu di semester.

LIDER EXILIADO CUBANO TA CORRE RIESGO DI SER DEPORTA

MIAMI--UPI--E lider exilia Felipe Rivero, cu a declara un welga di hamber y cu e ta lucha pa sobra nan a mande a haci esei di Estados Unidos. Awe e ta goza cu nan a logra na pone aparece dilanti un juicio di autoridadnan di immigracion dia 29 di Mei proximo.

Pa di prome bez desde su detencion Rivera ya ta 9 dia, cu e autoridadnan di immigracion a duna di conoce, cu e actividadnan anticastrista di Rivero ta perjudicial pa e bien publico y por pone na peliger bienestar y tranquilidad publica di Estados Unidos.

Fisicamente debil y no sintiendo su mes mucho bon, como cu el a alcanza caba cuater dia sin come, Rivero a comparece durante 40 minuut dilanti autoridadnan di immigracion y despues el a bay cerra trobe, den e prison di Miami y cu e hoben aqui a ser deteni foi Dia Viernes di simanpasa.

Como ocho exiliado Cubano simpatizadornan di Rivero a sclama: "Nos a gana Felipe". Ora cu esaqui a bandona oficina di immigracion, sin cu a permitie di papia cu e periodistanan.

Rivero, quende tin 43 anja di edad, cu ta lider di Asociacion Nacionalista Cubana, a participa den e invasion di Cuba na Seria Cochino, ela hura cu lo e no come, sino te dia cu nan pone na libertad.

Mientras tanto e numero di simpatizadornan di Felipe, quendenan tambe a drenta welga di hamber te ayera a aumenta na binti.

Denter di nan a comparece 10 participantenan dje invasion riba Cuba y un exiliada Cubana, Nanci Franco, segun a ser informa pa asociacion di veteranonan di Bahia Cochinos.

E hecho di cu Rivero por a logra na aparece dilanti tribunal pa por defende su persona, casi ta ser considera como un victoria pa e exiliado Cubano, cu masha bon por a ser expulsa dje pais sumariamente, di acuerdo cu ley di immigracion.

Durante e audiencia cu a tuma lugar ayera den oficina di immigracion, Rivero a pidi pa jucio -- cu lo tuma luga dia 29 di Mei -- lo por sea publico, loke autoridadnan a accede.

Detencion di Rivero tabata pa motibu cu nan quier a evita qu e grupo cual Felipe tabata dirigi, a laga explota e pabellon di Cuba den e exposicion internacional di Montreal. E Asociacion Nacionalista Cubana a ser captura na momentu cu nan tabata ya den posicion di ataquenan anticastrista cu bomnan na Canada.

MIRA BOU DI E TAPA
di
EPSI-COLA; SEVEN
; KIST; GRAPETTE:
CTORIA SODA-
ATER.

E tapa bou di cual
ta skirbi:

PREMIUM 1967

por cambia, tantem cu tin
stock, pa:

tapa - 1 ballpoint
tapa - 1 glas
tapa - 1 telefoon directory
tapa - 1 deskroller pat
tapa - 1 T-shirt
tapa - 1 lighter

SIN PAGA NINGUN CEN
ERCA.

aki ta worde ofreci sola-
nte pa e fabrica di limona-
di mas grandi, mas moder-
y mas popular di Aruba.

ICTORIA BOTTLING
COMPANY
N NICOLAS - Tel. 5192



No ta na Corsow so polisnan mester hasi uso tin biaha di cachonan policial pa mantene orden y tranquilidad. Na Boston algun dia pasa tabatin estreno di un pelicula y tabatin asina tantu hende qu tabatin gana di mirele qu miles y miles di hende a keda afor.

ANTILLAS SU PROMER SIGARIA



DIA PA DIA MAS GUSTA
PA MAS ARUBANONAN

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Un dia ideal para reunirse con parientes y allegados o recordarlos con algun regalo. Hable sobre los asuntos fundamentales. Obtenga buenas ideas para el futuro.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Vaya primero a la iglesia de su selección y despues visite amistades Entreténgalos como es debido.

Tomo su tiempo para escribirle a las personas que más estima.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Haga planes para poder aumentar sus ingresos en un proximo futuro y llame a las personas que pueden darle consejos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga de esté un dia productivo y feliz decidiendo primero lo que debe hacer y llevandolo a cabo. Demuestre que es una persona considerada en la vida social.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted tiene muchas obligaciones que cumplir y deben ser atendidas prontamente para que tenga mas tiempo para divertirse. Hable con un lider espiritual. Asegure su paz interior.

VIRGO (agto. 23 a septiembre 22) Ciertos amigos tienen la clave de su felicidad personal de modo que escúchles de una manera calmada y objetiva. Lea, organice sus pensamientos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es aconsejable que salga socialmente para tener una oportunidad de ver a personas de fuste Haciendo alguna obra civica se podrá colocar en una posicion mejor dentro de la comunidad.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Seguir el consejo de uno a quien admira ya sea en asuntos filosoficos o cientificos, puede llevarlo a una prosperidad mas grande. Siga las ideas que le dé. Pueden ser muy valiosas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cualquier obligacion que necesite su atencion y cuidado más esmerado, debe cumplirla antes de salir a una noche romantica. Mejore sus relaciones con una person preferida.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Separe tiempo para tener una discusion interesante con sus socios, para que pueda tener más éxito en el futuro. Lleguen a un buen entendimiento. Su intuicion le servirá de mucho.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Organice su trabajo para el dia y trate de terminarlo lo antes posible. Buen dia para prestarle atencion a su ropero así como a su salud. Alguien que usted estima lo podrá ayudar mucho en esto.

PISCIS (feb 19 a mar. 20) Usted está muy dinamico hoy y puede hacer que otros hagan casi cualquier cosa que desee, que sea de una naturaleza ética. Reunase con personas que admire.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será uno de esos hombres fascinantes, sumamente magnético que podrá lograr mucho debido a su entusiasmo y espiritu organizador.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. F A T U M** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



Homenahe silencioso pa Jose Marti e Independencia di Cuba.

NUEVA YORK- Awe Elizabeth (New Jersey), New York, Miami y Tampa (Florida) ta celebrá e di 65 aniversario di e independencia di Cuba y recorda e di 72 anja cu Jose Martí, e patriota Cubano a muri.
Enrique Abascal, presidente di e comision di New York, cu ta encarga cu conmemoracion di e Independencia, a bisa cu e manifestacionnan lo tuma lugar na e monumentonan di Martí, erigí den e cuater ciudadnan mencioná.
Nos ta spera di hala atencion di e quebrantos cu actualmente ta biba na Cuba y na mes tempu rindi homenahe silencioso na e Cubanonan y Norteamericanonan cu a muri pa libertad di nos pais, Abascal a bisa.

Periodistanan a bula riba un zona amplio di Atlantico sin mira "Gipsy Moth".

ANGRA DE HEROISMO (AZORES) - Un avion Skymaster di f... aerea Portugues awe a bula cu un grupo di periodista extranh... riba un zona amplio di Atlantico, pero nan no por a descubri ningun senjal di e yate "Gipsy Moth " den cual e nabegante solitario Sir Francis Chichster ta biaha.
E vuelo a tuma lugar riba e siete islanan di e arcipielago y a sigui te sur, na mas o menos 40 milja for di e isla Flores.
Despues di keda busca infructuosamente 6 ora largu e avion a regresa su base.

Sarita Montiel ta bai Caracas

MADRID- E actris y cantante Spanjó Sarita Montiel, awe lo biaha pa Caracas pa actua den tres programa di television na e capital aki. E ta cobra un miljon pesetas pa su actuacion plus e ta hanja tur su gastunan pagá, segun a ser afirma pa prensa di Venezuela.

CRIMINALIDAD NA SURAFRICA........

JOHANNESBURG (SUDAFRICA) Den e poblacionnan reservá solamente pa hende color scur di e union Sudafricano, criminalidad ta aumentando na forma alarmante.
E caso di Soweto, situá solamente 15 kilometer for di e ciudad moderno di Johannesburg. Soweto cu tin solamente 600.000 habitante, kizas ta e aldea di mundo cu e indice mas haltu di criminalidad. E cantidad di asesino no ta menos cu 300 pa anja.

CASNAN INDIVIDUAL NA MEXICO.....

MEXICO- Un pago inicial sin precendente di unidamente cuater porciento, ta ser exigí pa e hendenan cu cumpra un cas den e unidad nobo di casnan cu ser construí pa Banco Nacional di Servicio y obranan Publico.
E unidad lo tin apartamento, casnan individual y dos cas pegá bandi otro. E cuotanan lo ser cubrí den 15 anja. Ta ser bendé solamente cu hende cu no tin propiedad den e capital federal.

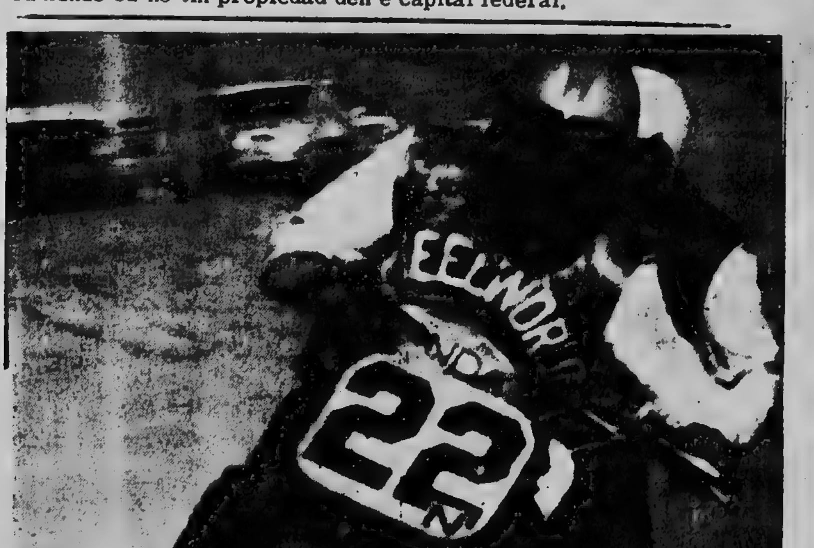


foto aki por parcebo dos persona riba un motorcycle, pero ta trata aki di dos persona riba dos motorcycle, durante un carreda. E corredor di patras ta tratando di pasa esun di un bocht.

OPERACION DI BREUK

Pa: Dr. A.J. Samander

"Ki ora cu mi tin un problema serio
Mi ta solucioné y despues mi ta lubidele
Di manera qu no ta e decision ta conta
Sino e boluntad pa no lamentele......"

Un homber patriotico tabata cana riba Rif y di repente el a mira un homber ta hoga den laman.
Sin puntra e homber di ki color politico e ta, el a grita e homber: "DUNA mi bo man pa mi salba bo", pero e homber no kier a tende y el a sigui sapatia desesperadamente den laman.
. Dos biaha nos amigu patriotico a bisa e homber pa lagué yudele, pero mes tantu biaha e homber den awa a nenga.
Desesperadamente pero realisando e homber su mentalidad, el a gritele : "TUMA mi man pa mi salba bo......"
Di e manera aki el a logra scapa bida di e homber den awa. Siendo naturaleza humano loque e ta, no ta otronan ta perhudica nos, sino nos mes ta perhudica nos mes.........

E cos aki ta pone nos corda riba un dokter y su patient.
Tin biaha nos ta sinti algu y gustosamente y religiosamente nos ta sigui su conseho pasobra sea nos ta sinti dolor of nos ta sinti nos malu. Tin biaha un dokter ta examina un hende, y ta ripara qu e falta algu, pero qu e patient no ta sintiele molestia cune ; por ehempel, un konnoppie na su pechu of un simpel breuk.
Naturalmente e dokter ta conseha e homber aki pa laga nan hasi un operacion cune, y casi mes naturalmente e patient ta nenga.
"Pero dokter , e cos no ta molestia mi....."
"Pero mi querido patient, mi no ta bai opera bo pasobra bo ta sinti algu, pero ta bo enfermedad mi ta bai kita afor ".
Un di e cosnan más frecuente cu un dokter ta topa cu ne ta un hernia ó sea un breuk ; esaki ta nifica salida di un tripa of organo of parti di un organo ta sali pa via di un defecto.
Tin biaha nos ta nace cu un breuk y tin biaha nos ta haña un despues den nos bida. Tin hende ta kere qu breuk ta e prijs qu nos ta paga pasobra nos ta cana recht. En realidad, masha poco biaha animalnan sa haña breuk.

Tin hopi sorto di breuk pero mayoria di nan ta presenta den bo "groin". Un breuk qu bo descuida por crece y por obstaculisá bo tripanan. Si esaki sosode, mester di un operacion urgente pa scapa bida di e patient.
E importancia di tratamentu trempan di un breuk por ser mirá

den e hecho qu si un mucha nace cu un hernia, nan ta operele asina qu e ta pisa [illegible]
E operacion ta asina simpel qu e criatura por sali for di hospital e siguiente dia mes.
Pa opera un breuk riba un hende grandi, e operacion ta dura entre binti pa trinta minuut y e patient por bai cas den algun dia.
No tin otro tratamentu pa breuk. No tin pildora qu por ponele bai.'

Un hernia ta un DEFECTO y mester drechele. Tin hopi hende ta kere qu nan breuk lo no molestia nan. Pero den e mundu aki, ta dos ta sigur : morto y pagamentu di belasting.
Mester dos hende pa por casa -- tin biaha mas --, pero solamente un persona por dicidi ki ora ta necesario pa hasi un operacion y esei ta bo dokter ; esei ta su trabao.
No duna cosnan chikitu un chens di crece.

Pa falta di un clabu, e sapatu a bai perdi
Pa falta di un schroef, e cabai a bai perdi
Y pa falta di un cabai, e jockey a perde...

PARIS--UPI--Ex-primer ministro Pierre Mendes-France a pidi na asamblea nacional caida di regimen di president Charles de Gualle ya ta 9 anja pasa caba, cu e tabatin poder.
Pero na ultimo momento e hefe di estado tabata conta cu e miembronan di su coalicion parlamentaria y dje manera ei cu e mocion di censura a bin resulta un fracaso.
Den su ataque di dos ora contra e gobierno, Mendes-France a afirma cu De Gaulle a stroba Francia di por a dispone di un gobierno democratico, pidiendo podernan especial cu lo a permiti gabinete dicta leynan sin cu tabatin mester di aprobacion parlamentaria.
Mendes-France a dirigie na parlamento mientras ora cu e diputadonan izquierda y comunistanan a ataca duramente respecto podernan especial presenta pa e prome ministro Georges Pompidou.
Pompidou a precipita e mocion di censura riba e proyecto di podernan especial.
E promesa di apoyo na e regimen di banda di miembronan di coalicion, e Republicanonan In-

Ann Landers

Querida Ann Landers :
Nunca mi sa lesa bo column... Casualmente m' a mirele poco d... ey ora mi tabata bai lora un c... den corant.
M' a descubri cu bo no ta apr... bá pa cachó keda den hotel... loke no a sorprendemi, pero m' keda stom door di e stupides d... bo argumento.
Bo di cu nunca un huesped a... mordebo den lift, ni b' a ked... lanta henter anochi a cons... cuencia cu un persona tabata ... den e cuarto banda dibo. W... ami tampoco, nunca a ser mor... pa un huesped den lift, pe... nan a kinipimi si. Nan a jeg... di skop mi, trapa mi pia, push... mi, hinca cos den mi wowo... hasta nan a dal mi den mi cab... Esey no ta conta ?

Mi ta biaha hopi. Mara mi tabat... un florin pa cada ora di son... cu m' a perde pasobra hend... tabata pleita den e cuarto ban... di esun dimi. Mi' n por cont... mas cuantu anochi, burachénan... tenemi lantá, pensando cu ta al... "Leuk" pa bati riba porta d... tur hende. No lubida riba hend... cu ta ronka manera loudspeake... Pues, please no papia mas ri... cachó contra hende. Cachó tin m... chu mas bon manera, tantu or... nan ta biaha of ora nan ta ... cas--
Miho amiga di cacho.

Querida Mihó amiga :
Mi no ta verwacht cu lo bo mi... e contesta aki, esta basta bo ... mas cos pa lora den corant pe... mi tin speranza.
Ya cu bo ta hanja cachó mi... cu hende, e biaha aki cu bo ... biaha, keda na un cas di cach...

Querida Ann Landers :
Nos jiu mujer di 15 anja ... "babysit" dos biaha pa siman... un famia cu mi ta gusta masha. ... jiunan ta dos y tres anja di eda... Y e mama y tata ta altament... respetá den nos bario.
Siman pasa mi a hanja sa cu n... ta duna e jiunan "Paregoric" ca... tur dia. Ora nan ta verkoud, ... quieto of djies pa ponenan drum...
Promer cu e mama a sali di... sabra pasa ela bisa mi jiu pa d... cada un di e muchanan un tel... promer cu nan bai drumi.
Mi jiu a jama, puntrami si e me... ter haciele. M' a bisele "no,...
Su manisé m' a jama e mam... na telefon y puntrele si e sa ki... e ta haci. Ela contestami cu ... anjos e mes a bebe "paregori... casi tur dia y e no a haciel... ningun danjo.
Mi no ta permiti nos jiu p... babysit mas pa e hendenan aki ... bo no bisami cu ta O.K. Mi t... miedo pa e muchanan bira ta u... droga, y mi no ke pa mi jiu m... her ta envolvi di ningun mane... Aclarami e cos aki, si mi no ... razon. Mi tin miedu pa puntra ... dokter pa mi no sintimi domve... stand. -- Preocupa. --

Querida Preocupa :
M' a puntra un dokter y mi no ... sintimi domverstand.
Ela contami cu "Paregoric" ti... base di opium. Pero lo tuma mu... mas cu un télep pa dia pa prod... adiccion. Y dokter lo no duna m... cha esaki pa uso regular si e tab... ta malu.
Paregoric por ser obtené si... recept. Na varios lugar, si... embargo un persona cu ta cu... pra " paregoric" mester sci... su nomber serca e apotheke...
E dokter cu m' a consulta a ha... ja cu bo no mester prohibi ... jiu di babysit pa e famia ak... Pero si bo jiu no ke dunanan ... remedi e no ta obliga pa ha... esaki.
Pa resolve poco di e desil... cionnan y otro tristeza di bi... casá, busca e boeki di Ann Landers "What to expect from Marriage ".
Manda den bo pedido, 20 c... y un envelop largu cu stamp... y bo adres ariba.
Ann Landers lo ta contentu ... yudabo cu bo problemanan, p... diele conseho via e corant ak... manda huntu cu bo carta un e... velop cu stampia y bo adres sc... bi ariba.

obierno Cubano a desmenti acusacion Venezolano cu documento internacional

ABANA--UPI--Ayera Cuba nista a rechaza e acusan di parti di Venezuela colsu y mentiroso di qu nan ete subversion y agresion, na mesun tempu nan a pro- riba un tono desafiante n ta decidido di yuda e montunan revolucionario qu ta ando imperialismo den cual- parti di mundu.
un declaracion extenso qu duna di conoce pa inter- di e comite central di Parti munista, nan ta dedica gran io na un ataque contra Merbes di refuta e acusacion- enezolano.

Na principio di e simanaki, Venezuela a acusa Cuba serca e Organizacion di Estadonan Americano, di intervencion den su asuntunan interno y a insinua qu nan lo hiba e caso Nacionnan Uni tambe. Esaki ta di dos biaha den tres aña qu gobierno Venezolano ta formula e acusacionnan aki contra gobierno di Fidel Castro.
"E cuestion segun nos ta mirele ta asina aki: of capitula pa imperialismo of resisti y lucha", asina e declaracion Cubano ta bisa.
"Nos partido y nos pueblo no ta huy, pasobra nan tin nan responsabilidad revolucionario den mundu y tampoco nos lo tin miedu di combate cu su consecuencianan y sacrificionan, den cualquier forma y riba cualquier campo caminda imperialismo dicidi di cuminsa combati nos".
Di otro parti, asina e declaracion oficial ta continua :
"Nan ta acusa nos di kier fomenta desorden riba continente Americano y efectivamente nos ta proclama e necesidad historico pa e pueblonan aki boltu e orden qu a ser establece door di imperialismo na America Latina y den resto di mundu".
"Nan ta acusa nos di ta preduca derrocamiento mediante revolucion di e gobiernonan establece na America Latina. En realidad nos ta kere cu tur e gobiernonan di gorilanan na uniform of sin uniform, sirbidornan di imperialismo of complice di nan crimennan, mester ser barri for di nan stoel mediante lucha revolucionario di nan pueblo".
"Nan ta acusa nos di ta yuda movimientonan revolucionario y nos efectivamente ta duna y lo sigui duna ayudo cuantu biaha qu nan pidi nos pa lucha contra imperialismo den cualquier parti di mundu", asina e declaracion ta bisa pa continua -- "Ningun forza den mundu por destrui nos revolucion....E imperialistanan Yanqui y nan complicenan qu kier comete agresion contra Cuba mester wanta e consecuencianan di nan actonan."
E comunicado no ta referi na qu tres cubano qu a ser captura recientemente na Venezuela na momento qu nan tabata tratando di bai forma parti di e guerrillanan local, tabata pertenece na e ehercito di Cuba, pasobra nan a yama nan solamente revolucionario hoben.
Gobierno Cubano ta desmenti e acusacion Venezolano di qu e forza invasor tabatin scoetnan sovietico qu Cuba a duna nan y ta agrega qu ningun scopet sovietico no a desaparece for di e arsenalnan Cubano.
E documento ta bisa ademas qu esun qu perde su bida pa sirbi den revolucion na Venezuela, ta actua di acuerdo cu e mas puro conceptonan marxista-leninista, y aparte di esei di acuerdo cu e tradicion mas bunita di Bolivar".

mornan tocante aricion di Virgen na nagua

AGUA--UPI--Pader Fran- Aranda di e localidad Maa bisa cu ta circulando ruan cu tabatin un aparicion di n di Guadalupe, den e ba- San Jeronimo.
e informe aki, un multidi hende a bai e lugar aki nochi pa comproba e apari-
cerdote a adverti qu mester prudente en cuanto detalle- e supuesta aparicion, cual comentario ta parce di ta mbra. Masaya ta keda 35 kiter for di Managua.

radicion ta tradicion



es misdienaarnan aki aparentemente ta gozando un mundu di e mber bieeuw cu na Londres nan ta yama Beating of the Bounds. adicion aki tin di haber cu expulsion di diabel for di e parrocia nka den e muchanan unda e territorio di nan parocia ta keda. ctima den e caso aki te ainda por sonrei pasobra nan ta bati su riba un cusinchi. - UPI Radiophoto.-

CELEBRACION DI VICTORIA DI PARTIDO DEMOCRATICO

WILLEMSTAD- Pa di dos aña consecutivo, tabata reina un alegria inmenso despues qu e resultadonan oficial di e eleccion pa Eilandsraad di Corsow a ser anuncia.
Segun e resultadonan tabata drenta unu pa unu y acercando e ultimo resultadonan, tabata reina un ambiente festivo y di alegria no solamente den Centro Democratico sino tambe den cayanan y casnan na Corsow.
Ora cu e resultado final mes a ser anuncia, cayanan a yena cu hende y auto.
Caminda qu b'a pasa ayera nochi, tabatin miles y miles di hende pará riba acerra ta zwaai cu bandera di Partido Democratico mientras qu banda di diesdos' or di anochi, tabata parse mas bien qu ta diesdos' or di merdia, asina congestiona e trafico tabata y asina tantu auto tabatin riba caya.
Den Centro Democratico mes a reuni un multitud pa tende e palabranan di gradicimentu for di boca di presidente di Partido Democratico, Dr. Efrain Jonckheer. Durante e discurso qu el a tene den curá di Centro Democratico ayera, el a expresa palabranan di gratitud na tur e presentenan y a declara su alegria pa e confianza cu Pueblo di Corsow a deposita den su persona y Partido Democratico.
Den cas di Pueblo tabata reina un ambiente siniestro. Aki no tabatin motibu pa celebracion sino mas bien di luto pa e derrota grandisimo qu Partido Nacional a sufri na man di Partido Democratico ayera.
Mescos qu aña pasá, banderanan Nacional a ser sconde of nan a bai den e hoekie mas abao den bodeganan di e nacionalistanan.



Den Centro Democratico ayera nochi no tabatin mas lugar pa pone hende y aki nos por mira con Dr. Jonckheer ta ser rondoná ora qu el a presenta den Centro Democratico.

BRASIL DEN COPA DAVIS CONTRA POLONIA

VARSOVIA --UPI -- E tenista brasilenjo Edison Mandarino, awe lo enfrenta e Polaco Tadeusz Nowicki den e prome encuentro individual di e partido cu nan lo sostene pa e segunda buelta pa Copa Davis.
Thomas Koch lo hunga contra e polaco number uno, Weislaw Gasiorek, den e segundo partido individual di e dos paisnan.
E parehanan pa e encuentronan di dobles di diasabra lo ser anuncia [illegible]ardi.
E [illegible] di e partidonan a ser efectua [illegible]ra den estadio di Sarszawianka despues cu e captain di e equipo polaco, Sbigniew Beldowski, a selecciona Nowicki cu preferencia riba Mieckyslaw Rybrarczyk.
E dirigente brasilenjo Da Silva Costa, presidente di e Federacion Internacional di Tennis di Brasil a bisa : "Nos a jega aki como favoritonan grandi, pero mi ta kere cu e torneo di e anja aki lo ta mas interesante cu esun di 1966.
Nowicki ta parce di ta den mihor forma cu anja pasa.
E hungadornan brasilenjo a dedica nan mes na solamente un ora di training. Si nan triunfa nan mester enfrenta e ganador di e encuentro. Italia y Luxemburgo den e semifinal di grupo B di e zona europeo di e torneo.
Nowicki cu tin 21 anja di edad, ta un di e promesanan mas grandi di tennis polaco, mientras Gasiorek, a pesar di su 31 anjanan, ta sigi ser masha peligroso. Anja pasa Gasiorek a logra un victoria inespera riba Kock y e resultado di e encuentro di awe lo tin hopi importancia den e definicion di e scorenan.
Bronislaw Levandowski, otro di e figuranan hoben di e equipo tin solamente 20 anja y probablemente lo e interveni den e partido di diasabra.
E individualnan di diadomingo lo ta na encargo di Kock y Nowicky y Mandarino contra Gasiorek.

SITUACION MUNDIAL TA LAGA HOPI DI DESEA AYA NA MEDIO ORIENTE.

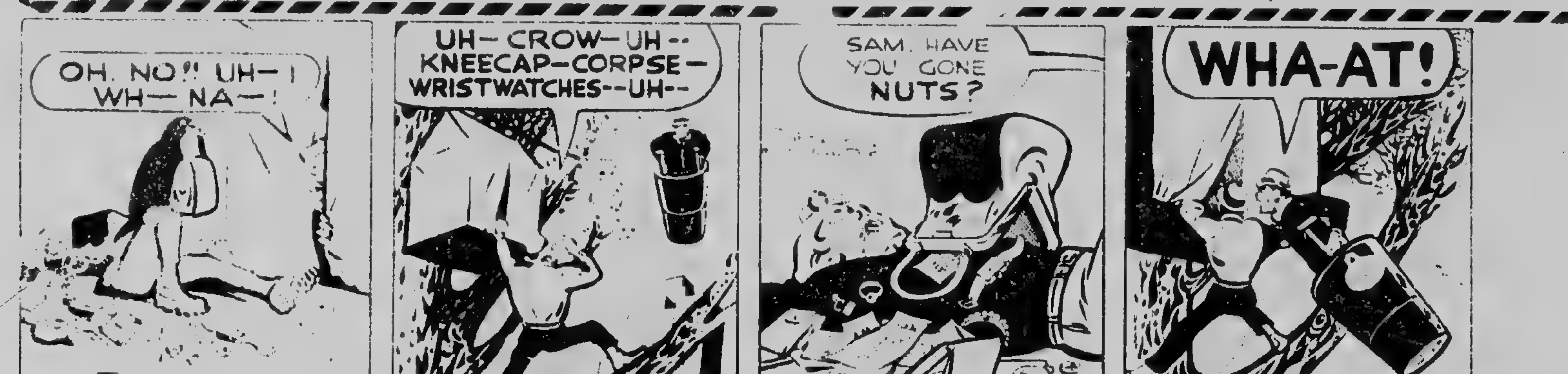
LONDRES --UPI -- E situacion critica di medio oriente a causa ayera cu mester a bini aplazamiento den e programa di bishita dje secretario di relacionnan exterior George Brown probablemente te su siman siguiente.
Te na ultimo momentu obligatoriamente Brown mester a trece algu modificacion den su proxima bishita na Union Sovietica cu motibu di algun acontecimiento critico den e tension fronteriza Israeli-Egypcia. E alto funcionario a proclama su viaje pa Rusia pa awe mainta.
Luego e mester a pospone esaki pa e studia bon prome e situacionnan na medio oriente te fin dje siman aki y e funcionarionan ta spera cu e por realiza su bishita na capital sovietica e siman entrante.
E secretario di relacionnan exterior a proyecta un estadia di un siman na Moscu afin di tene reunion y conferencianan cu gobernantenan sovietica den discusionnan amplia di kestionnan politica di Vietnam.
A ser proclama pa un serie di conversacionnan especial cu ministro di relacionnan exterior Andrey Gromiko, un entrevista cu e prome ministro Alexei Kosygin y un otro conferencia cu e hefe di partido comunista, Leonid Breshnev.
E embahador sovietico den e capital ey Mikhail Smirnovsky ya caba a biaha pa Moscu, pa ta disponible aya ora cu Brown jega.
Funcionarionan competente a bisa, cu e decision di Brown ta ser adopta cu gran resistencia y ta refleha e ansiedad cu gobierno britanico ta sinti respecto e amenaza potencial cu ta desarollando den medio oriente.

ABONA Y AVISA CU REGULARIDAD AWOR I SEMPER DEN ARUBAANSE COURANT.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTO IA SODA W ER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Pakiko bo no a bisti e carson di flanel cu bo sportshirt ? Nos no ta bay un fiesta di gala !" Papa a keda miré poco infelis. Mi kier a luci mas favorable posibel, den bista di bo amiga, Clara. Mi a pensa cu e flus aki ta e mihor cu mi por bisti. Ademas, mi sportshirt falta un boton" "Oh mi cielo, trecé pa mi, mi ta pegué un bes". El a corre bay den sala, y un rato despues el a cuminza pega e boton na papa su shirt. Papa mes ta pará bandi dje cu un expresion impaciente riba su cara. "Tuma dushi, mi por wel di ta fastioso tin ora. pero mi ta prefera mirabo den bo sportshirt, bo no ta haya Alida "?, el a corre puntrami. "No, ami ta haya cu papa a keda mas bon cu su flus ", mi a conteste seco. Y ta berdad, pasobra papa no ta e tipo di homber cu ta keda bon den un sportshirt . E ta mucho chikito y delegá di schouder, en todo caso un sportshirt no ta pas pé. Bisti cu su flus e ta haya mas prestigio y e no ta mustra asina "bisti" manera ora Nico bisti su flus blauw. Mi ruman semper ta causa e impresion cu e ta mucho "bisti", ora e usa su flus blauw. "Mi no kier pa Chyntia haya e impresion, cu nos a para bisti nos panja di mas bunita cu nos tin", mi mama a bisa. "Y ora bo ta bay haci bishita, bo no mester bisti lo mehor cu bo tin. Nos no mester lagué haya e impresion. cu nos ta......." E no cabá papia, y poco desanimá el a keda mira rond. Mi tabata sa mesora kiko e kier meen : "Cynthia no mester sa, cu nos no por para bandi e hendenan rico di Oakling. Mama a keda masha entusiasmá cu nos por a usa Lasley su auto, na lugar di coy bus. Lasley su auto no ta nobo, pero toch e ta nechi y mi ta sigur cu na Oakling tin mas di e tipo di autonan ey ta corre. Ami a sinta patras y mi ta pensando riba Lasley, cu na e momento ey lo ta clá pa bula den e avion. Mi tabata spera pa e proef sal bon. sin ningun peligro. pero dei esey mi a cuminza pensa riba tur loke por resulta malo den un avion. y mi a cuminza sinti ril Mama ta papiando boca [illegible] Cynthia y di su esposo [illegible] conocé ainda. Di nan [illegible] nan unico jiu homber. [illegible] shante.

Despues mi mama a bisa. "Mi tin gana di sa, dicon te ainda Lasley no a cumpra un auto nobo, Ya cu e tin tanto placa . por wel di cumpra un auto moderno". En berdad tabata un poco stranjo, si bo pensa bon. Pero Lasley gusta su auto masha tanto, hasta el a duné un nomber di mucha muher, e jama Lourdes. Cynthia su cas ta keda poco aden, será cu un curá halto di hero yen di mata. E cas ta mustra grandi y moderno. Ora cu nos ta jegándo serca, mi mama a bisa : "Mi ta gusta casnan asina, mi tin deseo di mira Cynthia su cas. " El a haci mescos cu e bishita aki ta di gran importancia pa nos tur. Y en berdad pronto a worde demostrá. maske ta indirectamente , cu e bishita aki lo trece hopi cambio den nos bida. Ami no tabata tin ningun presentimiento. ora nos a jega dilanti Cynthia su porta di cas. Mi tabata tin doló na mi pia drechi, como mi zapato tabata primimi. Tabata tin algun auto parkeer dilanti e cas. tambe un sportcar M.G., den cual tin algun golfstick. Ta riparable cu Cynthia tin bishita, pasobra despues cu mi mama a ring e bel. y cu un sirvienta a habri e porta. nos por a tende tur sorto di papiamento bruhá den otro. E sirvienta a hiba nos paden. Y nos a mira un grupo di ocho of nuebe hende juntu, Holó di sigaria y bebida a bin contra nos. Un persona nechi bisti, a cana bin serca nos. "Clara. Mi ta contento di mirabo ! Y casi sigur esaki ta bo esposo Bob. y esaki bo jiu Alida. Mi a tende asina tanto cos di bo. Alida, Bo tin un bunita nomber. y e ta pas cu bo. " Maske su palabranan a zona poco trahá. toch su sonrisa tabata real. El a ponemi sinti, cu nan a sinta spera nos. pa nan keda completo. Un homber a cana jega serca y a buig, y Cynthia a presenté na nos como su esposo, cu jama Gregory. E ta mustra balente ainda y un tipo interesante. "Hallo Alida ". Mi a corre bira mi cara y mi ta haya e cara sonriente di Clinton Berk mi dilanti. "Mi cielo. Hallo", mi a bisa sorpresá. "Kiko mi por trece di bebe pa bo ?", el a puntrami. "Bo conoce e hendenan aki bon ?" mi a puntré. mientras nos dos a cana bay na e bar. "Masha bon mes. pasobra nan ta mi mayornan", tabata su contesta. "Mira, nos tin Gin, jenever di lamoenchi, sherry. juice, kiko bo ta desea ?" El a sonrei travieso. pero e no a haci ningun insinuacior riba loke mi a jega di ganjé, esta cu mi no sa bebe nada di alcohol. Ni siquiera ora mi a bisé, cu mi kier sherry. Na su cas Clinton parce completamente otro, di loke e ta na kantoor. Mucho menos consciente y autoritario. "Bo ta huma ?", el a puntra y a ofrecemi sigaria. "Si. cu mucho gusto . Bo a keda mes sorpresá di mirami, manera cu ami a keda sorpresá, di topa cu bo akinan ?" No. pasobra mi tabata sa cu ta existi solamente un mucha muher cu jama Alida ! Ora cu mi mama a bisami,

cu el a topa cu un amiga di dje, di tempo di school, y cu e tin u jiu muher cu jama asina, mi tabata sigur cu ta abo". El a saca un lujoso lighter pa mi sende mi sigaria, y mi a puntré si e lighter ta traha cu gas.

"Si. pakiko bo kier sa ?", el a puntra, y el a dunami e lighter pa mi miré. "Mi kier cumpra un " mi a bisé. "Pa bo regala bo joncuman ?", el a puntra. Mi a sinti con mi cara a bira corrá . "Si", mi a contesta poco vacilante. "Si, pero toch no ta completamente asina ". Mi a hala rosea pisá. "Ta un regalo . pa e homber cu abo ta kere cu ta mi comprometido. Pasobra e no ta mi joncuman , es decir, ainda no, pero mi ta spera pronto e lo bira. Corda cu loke mi a bisa bo, mester keda den nos dos. " Clinton a keda mirami sorpresá. "Bo por a hacimi un fabor, di splicami "? "Mi ta prefera no, no mientras mi ta huesped den bo cas. " "Bo ta preferá di sali bay den jardin cu mi anto ?" "No. pero mi ta di acuerdo pa contabo tur cos, si bo ta insisti. E dia aya, mi a haci mescos cu Lasley ta mi joncuman, pa asina mi pone un fin na bo conquistanan. Lasley ta un amigo bjeeuw di mi, cu mi conoce for tempo mi tabata chikito, y e atardi ey el a bin buscami , pa protegami contra bo. " Clinton a trece e glas cu sherry pa mi. E ta mustra desconcertá y desanimá. "Bon bisá , awor aki no ta e momento adecuado pa bay papia di e cos ey, pero toch mi tabata kier, pa bo comprende un cos bón: Mi no ta un "Don Juan" bo ta comprendé ?" El a hiza su glas den laira y a bisa:

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-215 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Poppy is also a flower" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Inspector" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Genhis Khan" 18 j.
aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "The MAN WHO Laughs" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 5.30 Wild Bill Hickcock; 6.00 Public serv. Lago; 6.40 Educat. program; 6.45 International news in papiamento; 7.00 Batmann; 7.30 Sportnews in Papiamento; 8.15 Show de Robbie; 8.45 Telecultura; 9.00 International & Local News in English; 10.00 Eduact. program; 10.0. Dutch news; 10.35 Wanted dead of alive.

JOHANNESBURG -UPI - Den e poblacionnan reservá solamente pa hende di color scur den e union Sudafricano, criminalidad ta aumentando di un forma alarmante.

Tipico ta e caso di e municipio Soweto, situá mas o menos 15 kilometer for di e ciudad moderno Johannesburg.

Cu solamente 600.000 habitante Soweto kizas, ta e poblacion cu e cifra mas haltu di criminalidad na mundu.

E number di matamentunan no ta menos cu 300 pa anja, un cifra espantoso si bo tuma na cuenta cu Gran Bretanja ta mas o menos 300 pa anja y Nueva York cu su 8 miljon habitante , e cifra no ta pasa 400 pa anja.

TOKIO--UPI--President di Vietnam Septentrional Ho Chi Minh a cumpli ayera e bunita edad di 77 anja. Cu motibu di e ocasion aqui radio Hanoi a transmiti un mensahe di felicitacion cu a se dedica na e lider comunista y president di Frente Nacional di Liberacion, " e rama politica di Vietcong. di Vietnam Meridional.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 23 di Mei 1967 | No.9053

Autoridadnan britanico a tuma medidanan drastico na Hong Kong

HONG KONG -- UPI -- Despues di dies dia di prudencia, contra e disturbionan cu ta agita e colonia aki, autoridadnan Britanico a dicidi di tuma medidanan drastico contra e bochincheronan

E representantenan di ley, awe a lansa nan mes contra e gruponan di manifestantenan y, sin contemplacion, a deshaci di e sakinan lagando e cajanan tur na sanger y jen di boekinan chikitu corá cualnan su folletonan ta propaganda Comunista di Mao Tse Tung.

Hopi persona a resulta herida mientras polis a aresta docenas, durante loke a ser califica peor desorden cu a ser registra den e colonia chikitu aki en su historia di 125 anja.

E autoridadnan a tira granadanan di gas lacrimogeno durante varios choque cu tabatin cu e manifestantenan, instigá door di e Comunistanan, den e distrito Kowloon.

Den e ditrito comercial di e centro Hong Kong, e hacidonan di proto a tira botter di ácido riba polis.

E bochincheronan, ignorando un advertencia haci pa Autoridadnan a fin di siman cu nan lo no tolera más desorden, a reuni entre e edificio di Hotel Hilton Banco di China Comunista. Di aynan, nan a cuminsa marcha, ubi cero den direccion di e mancion di e gobernador di Hong Kong.

Polis a advertinan un biaha mas y despues di insultonan di "basura" y " cachonan di presa di imperialistanan nan a cuminsa bati nan.

E golpinan duru di e klopnan a pone sanger spat ora nan a cai riba cabes di e manifestantenan, cu tabata grita di furia exclama di dolor.

Por lo menos 37 di e promer grupo di bochincheronan a ser detené pa autoridadnan, 14 di nan tabata hende muher y sobrá homber, majoria banjá den nan mes sanger.

Pero otro gruponan a forma na varios otro punto di e colonia rico, cu China Comunista ta tratando di doblegá manera ela haci recientemente cu e bisinja Portugues di Macao.

Asina, Hong Kong, reluciente ricu, manera un joya den e Asia tormentá, awe a keda manchá cu sanger di e violencia cu asitelé. For di daknan di e edificionan e agitadornan a tira ácido riba e polisnan. Busnan grandi tabata corre pasa jen di manifestantenan, despues di bahanan den cajanan di centro un di e cnofernan a grita polis : "Nos ta bai bin trece mas hende pa bringa cu bosnan". Ta un nubia diki di gas lacrimogeno di polis so por a stroba e manifestantenan di forsa drenta den e edificio di tribunal di Hong Kong.

Mas Comunista a reuni pa cuminza otro manifestacion caminda e bapornan ta desembarcá na Kowloon -- den e territorio Metropolitano.

E gasnan lacrimogeno a rechasanan, pero e botternan chikitu di ácido a sigui cai riba e polisnan.

Hopi representante di ley a resulta kimá. E disturbionan a ser prolongá te merdia. Pa banda di atardi tabata relativamente calmo den Hong Kong, a consecuencia di e intervencion energico di polis.



HANOI -- Piloto di fuerza Aerea Mericano Lt. Col. Gordon Albert Larson ta ser mustra aki na un conferencia di prensa despues cu su aviona ser tumba y e la ser captura. Potret di e captura ta di un fuente Noord Vietnames.

Dos persona a muri den candela

GUAYAQUIL--UPI--Dos persona a muri, por lo menos, mientras como cincuenta otro a queda herida o semi-afixia den un horrible encendio ayera nochi den un dje barionan suburbano pober di Guayaquil, di cual encendio como 14 cas a quima por completo y varios otro luganan mas.

Masha hopi famia pober a ser envolvi den e miseria ei y mester a pasa enter anochi den portalnan cercano den aire libre. Nan ta informa cu e encendio a cuminza den interior di un cuarto ora cu nan tabata trata na cende un reverbero cu despues a explota.

Nan ta bisa cu denter dje ruinanan tin dos mucha cu a carboniza y quendenan su cadaver nan no por a hanja ainda.

George Brown a protesta contra diplomaticonan britanico na China

LONDRES -- UPI -- Ministro di relacionnan exterior George Brown, a cita awe na su oficina un "protesta masha energica oral "na encargado di negocios di China Comunista pa presenta e protesta aki respecto molester contra diplomaticonan britanico na China.

Un declaracion dje cancilleria consigna cu Brown a bisa na e representante Chino Shen Ping cu e no por acepta cu China por a rehusa e protesta ey, transmitiendo na su gobierno un semehante protesta presenta diamars. E mes un semehante keho cu el a manda na Pekin tambe a ser rechaza.

Segun e documento, Brown a referi na e maltrato di cual tabata e obheto dje consehero comercial britanico di Pekin. Y na e hecho cu e prome secretario

Peter Hewitt a ser obliga di marcha na su propio residencia na Shangay.

E cos di mas vergonsoso tabata cu e esposa y jiunan di Hewitt , a ser terroriza pa un trupa.

Pompidou a bisa : "Nos propiedadnan a ser saquea y un portret di La Reina a ser destrui por completo.

Brown a reserva na exigi indemnizacion dje propiedadnan y el a bisa cu e no ke tende nan papia dje "nombernan di fascista cu cual nan ta califica e britaniconan."

Ademas el a munstra cu su gobierno no ta dispuesto mas na acepta e semehante insultonan haci sin ningun clase di motibu, mientras cu aqui na Londres e representantenan Chino ta goza di tur sorto di hospitalidad y proteccion.

SEUL--UPI--Cuater explosion a sacudi e cuartelnan Norteamericano situá serca di e zona desmilitarisá.

Dos solda Norteamericano a muri y 16 a ser heridá, segun a ser anuncia pa un alto comando di Nacionnan Uni.

Un vocero di e organisacion Mundial a bisa cu e explosionnan tabata resultado di un accion di Norcoreanonan.

E explosivonan a bula mas o menos 1,55 mardugá ora e soldánan di e segundo division tabata drumi, e vocero a manifestá. Dos edificio chikitu di e cuartelnan di Quonset, situá solamente 3,000 meter for di e zona desmilitarisá a ser destruí.

Dos solda Sudcoreano, di e unidad Norteamericano a keda heridá.



Pa reparacion di tur bo zapatonan, tanto damas, caballeros y mucha bo adres ta:

SCHOENMAKERSBEDRIJF CH. B. BAARH

Nos tin un surtido grandi di tur sorto di material di calidad. Zandstraat 3, pa zuid di San Pedro Hosp.

DE VEER THEATER

aire acondicioná

ta presentá awe 23 di mei

THE POPPY IS ALSO A FLOWER

EEN AKTIEFILM IN KLEUREN VAN TERENCE YOUNG NAAR EEN IDEE VAN: IAN FLEMING; DE WERELDBEROEMDE AUTEUR VAN SPIONAGEROMANS



f. 2.-- 14 aña.

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO



Now presents from May 22 - May 28 th.

BURT TAYLOR

Music: George Fasola & Orchestra.

Coffeeshop open from 7.00 a.m. to 9 p.m. and 12 midnight to 3.00 a.m. Every Day.

BARBECUE Lunch o Barbecue Lunch on Sunday afternoon may 28th from 12 noon till 3 p.m.

Show begins at 8.30 p.m. Klompen Klub open 7-2 p.m. Reserve your table in time Call 2250.

hotel aruba casino caribbean

IN THE BALI BAR

COMBO TOÑO CRIALES.



E foto aki ta mustra nos e momento cu monsegnor J.M. Holterman ta efectua e solemnidadnan en coneccion cu ponemento di e piedra angular pa e iglesia Monte Calvario na Tanki Leendert, diadomingo atardi ultimo.



E presidente di e comision pa trahamento di iglesia Monte Calvario na Tanki Leendert, sr. Elias, Fingal, aki ta dirigi palabra na e concurrencia presente, prome cu Obispo monsegnor Holterman a efectua ponemento di e piedra angular. Parti patras por mira pará, monsegnor Holterman y miembronan di e comision.

Departement van Onderwijs

De Inspecteur van het Onderwijs maakt, namens de heer Minister van Onderwijs, bekend dat tijdens de 14e zitting van de Algemene Conferentie van de U.N.E.S.C.O. een resolutie werd aangenomen, waarbij besloten werd reisbeurzen te verlenen aan leden van vakorganisaties, die op deze wijze in de gelegenheid gesteld kunnen worden in het buitenland een studieprogramma te volgen op het gebied van het onderwijs aan volwassenen. Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, Curacao.

De Inspecteur van het Onderwijs
P.T.M. SPROCKEL.

THEATER DE VEER

ta participa cu entrante

1 di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos'or lo bira UN FLORIN. Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.

E balcon di e theater durante matineee ta reserfá pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.

TA BUSCA

Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na:

Piedra Plat
Matividiri
Ayo

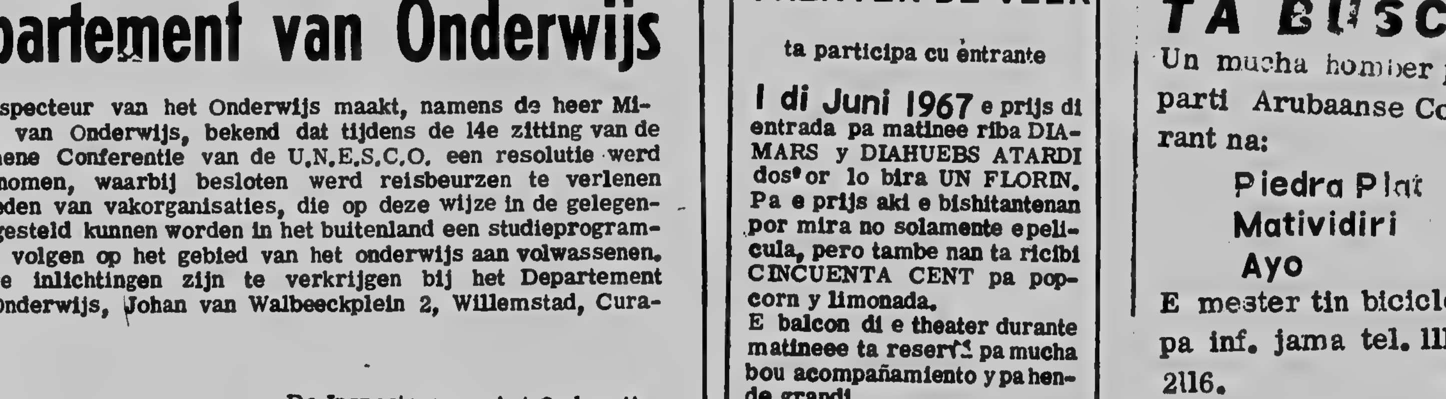
E mester tin bicicleta pa inf. jama tel. 1116/2116.

JUST RECEIVED
Ladies Beautiful Leather Shoes
From Italy & Spain
At:
SHALIMAR PALACE
Nassaustraat 37
O' stad.

TA BENDE

Un cas riba terreno propio, set di sala, lampi di pia, tapijt, televisor (8 luna bjeeuw) radio pickup, cama pa dos persona, stoof, frigidaire, mesa cu 4 stoel, machien di cose, projector (slides) mata, y abeja (bij).

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. F A T U M** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



Joyeria Charlie van Eer Nassaustraat 46, tel. 1675
Unda bo ta haya un surtido completo di tur clase di articulos di oro, na prijsnan conveniente.

Mgr. Holterman a coloca e prome piedra pa construccion di iglesia "Monte Calvario" na Tanki Leendert

....NOMBRA NA E PROME MISA DI NOORD....

ORANJESTAD - Bau di gran nteres di parti di e poblacion i Tanki Leendert y otro instan-ianan riba e isla, mgr. J.M. Iolterman, obispu di Willem-tad, diadomingo atardi a eje-uta e acto di colocacion di e rome piedra pa e construccion i e misa nobo "Monte Calva-io" na Tanki Leendert. Des-ues di esaki e obispu a pasa a bendiciona e terreno riba ual e iglesia ta worde construi. 'ur esnan cu a asisti aki, des-ues di e bendicionamento por a ontempla e misa cual ya ta onstrui te na e fundeshi.

a e solemnidadnan official, sr. lias Fingal, presidente di e omite cu ta colecta fondo pa raha e misa, a dirigi palabra a esnan presente, den un discur-o corto sr. Fingal a relata diferente trabaunan cu mes-er a worde haci prome cu a je-a asina leeuw cu e prome pie-ra por a worde coloca.

coro di misa Santa Anna a o-rece algun bunita melodia, des-ues di cual e acto di construc-ion di e misa a worde firma a e obispu, miembronan di e co-ite y algun otro persona.

espues di esaki nan a coloca acto aki den un cilinder y esa-aki a worde dera den un bu-acu dilanti di e altar. Mgr. Hol-erman despues di esaki a pleis-r e buracu sera y despues coloca e prome piedra riba cement. Cu esaki e coloca-on official di e prome piedra keda ejecuta. Despues cu ela endiciona henter e tereno riba ual e misa ta bai worde con-rui, mgr. Holterman a felici-e poblacion di Tanki Leen-rt y barionan adiacente cu e n importante progreso aki y a encourashanan pa continua rece nan colaboracion na e co-ite di manera cu e misa di onte Calvario lo por drenta rvicio e anja aki mes ainda. ambe pastoor L. van der Vaart parochia di Noord, a dirigi gun palabra na e presentenan a gradici tur esnan cu a o-ece nan judansa te cu awor.

MONTE CALVARIO

plannan pa e construccion di misa nobo na Tanki Leendert data ya for di 1962. Un gru-di habitantenan di Tanki endert a bini cu e idea pa nstrui un misa. Despues cu ntu e pastoor cu e tempu ey ata na e parochia, pastoor ooyen di Noord, y obispu a nja esaki un idea fantastico, hendenan a cuminsa cu hopi tusiasmo cu trabaunan prepara-rio.

n a organisa un comite pa co-cta fondo pa e construccion di isa bau di presidente Elias Fin-l y mas aleeuw consistiendo di acintho Erasmus (vice-presi-nte, srta. Agatha Erasmus ecretaria) Simeon Farro (teso-ro) y Fransisco Dijkhoff, Lau-ano Tromp, Antonio Fingal y scual Jose Fingal, miembronan e comite. E nomber "Monte alvario" a worde propone pa stoor Nooyen, pa motibu cu aki tambe tabata nomber di e ome misa di Noord.

CONTRIBUCION

mediatamente e comite a cu-nsa cu e coleccion di e pla-necesario pa e construccion e misa. E firma "Futura" V. tabata dispuesto pa construi misa, segun e disenjo di sr. nbrosio Moises Sint Jago, na valor di setenta y dos mil rin.

niendo diferente accionnan, en-otro un loteria y lista pa colecta plaka, nan a colecta un suma di binti ocho mil florin. Di misa San Francisco na Oran-jestad a drenta un contribucion di binti mil florin, di misa Santa Anna na Noord diesdos mil flo-rin y di e capilla na Altovis-ta dos mil florin. E comite ta spera di por colecta e restu di e plaka, diessiete mil florin, cu otro actividadnan. E comite tin planea pa bolbe pone e lis-tanan den circulacion atrobe, mientras e poblacion di Tanki Leendert ya a priminti pa duna tur luna durante e tempu cu e misa ta bau construccion, un su-ma di plaka.

CLA NA DECEMBER

Ta e intencion pa e misa ta kla dentro di ocho luna, di ma-nera cu lo por tene e prome san-tu sacrificio di misa riba dia di pascu di nacementu. E misa aki lo por alberga 350 te cu 400 hende.

E construccion lo worde ejecu-ta pa "Futura N.V." bau di su-pervision di e corporacion tec-nico Arubano.

POLIS DI ARUBA PA CORSOW

ORANJESTAD - Di parti di au-toridadnan di polis nos a wor-de informa cu un cantidad di mas o menos binti polis di Aruba a worde transporta pa Corsow pa duna un man na e trabaunan riba e hermana isla aki. E vo-cero policial a continua bisando cu en coneccion cu e accidente tragico cu a ocuri recientemen-te na Corsow caminda un truck jen di jovennan cu tabata den preparacion pa bira polis a bol-ter y pa cual motibu diferen-te di nan actualmente ta inacti-vo, tabata necesario pa manda e polisnan di Aruba pa Corsow. Durante di e weekend tabatin a-demas seis accidente leve di tra-fico locual a monta na seis-cient'i binti florin di danjo ma-terial. Tambe polisnan a parti 37 procesverbaal duna 24 assis-tencia y cuatro persona a hanja skwal serca polisnan.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Nos a caba di ricibi un clasa nobo di tela. masha popular na Merca. Bunita tela pa cose saya cu blusa, y suit. Tambe Jersey masha bunita cu di-senjos Safarie. Katuna Drip-Dry den colornan liso pa pan-ja di deporte. Y corda cu nos prijsnan ta abou!.

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci sola-mente pa e fabrica di limona-da di mas grandi, mas moder-no y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

Awe reunion di Eilandsraad

oranjestad - Awe mainta pa nueb'or y mei Eilandsraad di Aruba a bolbe reuni publica-mente. Riba e agenda tabatin huntu cu e corespondencia rici-bi, tambe un carta di Bestuurs-college cu fecha 13 di april 1967 relaciona cu e projecto. "Purifi-ci awe reunion di eilands... di Bestuurscollege cu fecha 13 di april 1967 contenlendo infor-macionnan relaciona cu e projec-tonan di E.E.G. di un "sta-tionsgebouw", coneccion di Spaanslagoen cu careteranan y construccion di schoolnan y co-mo ultimo punto riba agenda un carta di Bestuurscollege cu fe-cha 14 di april 1967 relaciona cu e colocacion di e estatua di difunto Juan Enrique Iraus-quin, na bida ministro di finan-cia y progreso di Aruba.

LECCO (ITALIA)--UPI--Pietro Vassena, unu di e inventonan mas grandi di Italia y construc-tor di e "Batiscafo Trieste", cu tin tur record di profundidad a muri aki na edad di 70 anja.

GANADORNAN DI E

CAMEL - WINSTON - TEMPO cigaria concurso - 16 januari - 15 mei 1967

1 premio - kaarchi 09747
1 Vauxhall Viva - 2 door Sedan deluxe - 1967
Xiomara Ines Croes
Pos Chiquito 77

2 premio - kaarchi 08683
1 televisor Sylvania - 23"-1967
Glenda Ridderstap
Papilon 29

3,4, y 5 premios

15 carton di CAMEL, WINSTON, SALEM, OF TEMPO cigaria pa cada di e siguiente ganadornan:

3 premio - kaarchi 2424
Catherine Gumbs
V.N. 171. San Nicolas

4 premio kaarchi 13558
Martin Danies
Tanki Leendert 259

5 premio - kaarchi 4377
L.J. Bratinga
Zepp Lampestraat 1

6 te 15 premios

10 Carton di CAMEL, WINSTON, SALEM OF TEMPO cigaria pa cada di e siguiente ganadornan:

6 premio - kaarchi 4744
Mario Kelly
Meiveld 25

7 premio - kaarchi 5606
Elio Kock
Primavera No. 3

8 premio - kaarchi 2330
Ursula Brown
Diamantweg 100, San Nicolas

9 premio - kaarchi 12522
Norman de Mey
Matividiri 25 B

10 premio - kaarchi 2719
L.E. van Eer
Jacob Thielenstraat 5
Cura Cabai

11 premio - kaarchi 4062
S. Dania
Piedra Plat 103

12 premio - kaarchi 10827
Marianita Ras
Mabon 13 A, Brasil

13 premio - kaarchi 07719
Leonardo Koolman
Rondweg 26, Dakota

14 premio - kaarchi 1827
Gladys N. de Cuba
Seroe Preto. No. 10. Paradera

15 premio - kaarchi 10979
Roland Geerman
Savaneta 355 C.

E loteria a tuma luga na cas di mr.C.W.J.J.Heufke, dia 18 di Mei 1967

N.V. Winkel 's Handel Maatschappij

Oranjestad Tel. 1431, 2397 San Nicolas Tel. 5150

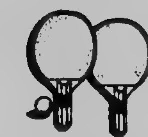
PAGINA DEPORTIVA













PRESENTA PA: Heineken bier

OLIMPIADA DI SHELL A SER CLAUSURA DIASABRA ANOCHI

WILLEMSTAD- Diasabra anochi na e Paviljoen di Rust en Burg, tabatin un multitud hopi grandi, en relacion cu clausura di e di diescuater olimpiada di Shell. Tradicionalmente e dos cuerponan di Stad y Dorp a bringa otro riba terrenonan deportivo. E victoria a bai un biaha mas pa Dorp y esei a ser celebra dignamente.

E terreno di Rust en Burg a ser transforma den un terreno di feria, cual a hanja hopi concurencia, mientras cu di otro banda, esnan cu ta gusta balia a hanja oportunidad liber pa hasi esei.

Na un dado momento e piesanan a ser interrumpi y e hoofdcoordinator di e olimpiada, señor da Costa Gomez a tuma palabra, yamando tur e presentenan bonbini y tambe a gradici tur e personanan cu a duna nan cooperacion, cu un biaha mas e celebracion aki por a bira un exito. Sr. Isphording, vice-directeur, quende despues a tuma palabra, a declara, cu sin lugar a duda e olimpiada aki mester ser considera un record.

Den 28 ramo di deporte, pa cual tabatin 758 participante, un lucha fuerte a ser hiba a cabo. Esaki a bira un pelea duro entre e equiponan di Dorp y Stad. El a agrega tambe, cu nervionan a hunga un rol grandi den e competencianan. Cu hopi hilaridad el a observa cu e nervionan di e participantenan a hasi asina tantu influencia, cu durante her-sengymnastiek nan a mira e landado Ada Kok pa e boxdo Bas van Duivenbode.

El a mustra riba e diferente puntonan importante y especialmente cu e organisadornan a percura pa semper e interes a keda den e competencia. E auto sterrit por ehemplo a ser pone den otro asina perfecto cu 60 porciento di e participantenan a drenta e finish robes.

Den su discurso e orador a bisa tambe cu Stad a logra 308.692 punto y Dorp 311.728. El a felicita tur e participantenan cu a demostra entusiasmo y deportivismo durante realisacion di e olimpiada. Seguidamente el a invita Dries van der Waal pa presenta dilanti microfoon.

Van der Waal a bisa cu e pelea aki ta varia hopi, pasobra un biaha ta Dorp y otro biaha ta Stad. E ta sigur cu tur hende lo recorda e pasado aki cu masha alegria.



Wim Brok ta tene su discurso pa gradici tur hende y especialmente felicita señor van der Waal, pa e triunfo di Dorp riba stad.

Admiracion e tabata tin pa e resistencia di e pareha Brok y a termina su breve discurso, pidiendo tres biaha hoera pa Dorp.

Captain di Stad, Wim Brok a declara : "E lucha a ser bringa. Nos a perde y mi ta acepta e derrota y na e mesun tempu el a felicita Dorp pa nan victoria y e resistencia deportivo cu tabatin."

"Mi esposa y ami ", el a declara "tabatin hopi diberticion un tempu inolvidable. Nos ta spera di gana e pelea otro anja." El a felicita e participantenan di Dorp cu a lucha huntu cu e participantenan di Stad y no a keda sin mustra cu e diferencia den puntonan tabata masha chikitu, es decir tres punto. E auto sterrit, manera custumber tabata e punto principal den e organisacion.

En relacion cu e sterrit ey, e orador a bini cu e proposicion, cu pa e proximo olimpiada, nan pone un lesador di mapa di Stad den e cuerpo di Dorp y viceversa. El a termina su discurso, pidiendo tres biaha hoera pa Dorp.

E siguiente orador tabata señor Leo Mostert, miembro principal di hurado di e olimpiada, quende a anuncia cu awor e nombernan di e sportman y e sportvrouw di anja por ser duna di conoce. Sportvrouw di anja a bira sra Houweling y señor H.I. Hernandez a bira sportman. Tur dos por a ricibi un copa den man pa nan prestacionnan. Sr. Mostert alaves a bini cu e sugestion pa proximo anja pone un tercer copa disponibel pa e pareha mas deportivo.

Sr. Fido Romer, presidente di Sportclub Asiento, tabata e ultimo orador. "E clausura aki" el a bisa, "tin un nificacion imaginario".

E oportunidad pa ejerce diferente ramo di deporte ta presente henter anja. E celebracion aki a bira un exito cu cooperacion di tur hende.

E directiva semper ta dispuesto pa asisti tur miembronan cu eventonan deportivo. El a suplica e miembronan pa nan trece nan idea y plannan, y a pone enfasis pa su gradicimiento pa e hoofdcoordinator. Ademas el a gradici autoridadnan cu a duna nan cooperacion, e instancianan di comunicacion, donjonan di botonan, marine, pa e cooperacion durante e competencia di piscamento, directiva di Shell y tambe tur otro hende cu di un of otro manera a duna nan cooperacion.

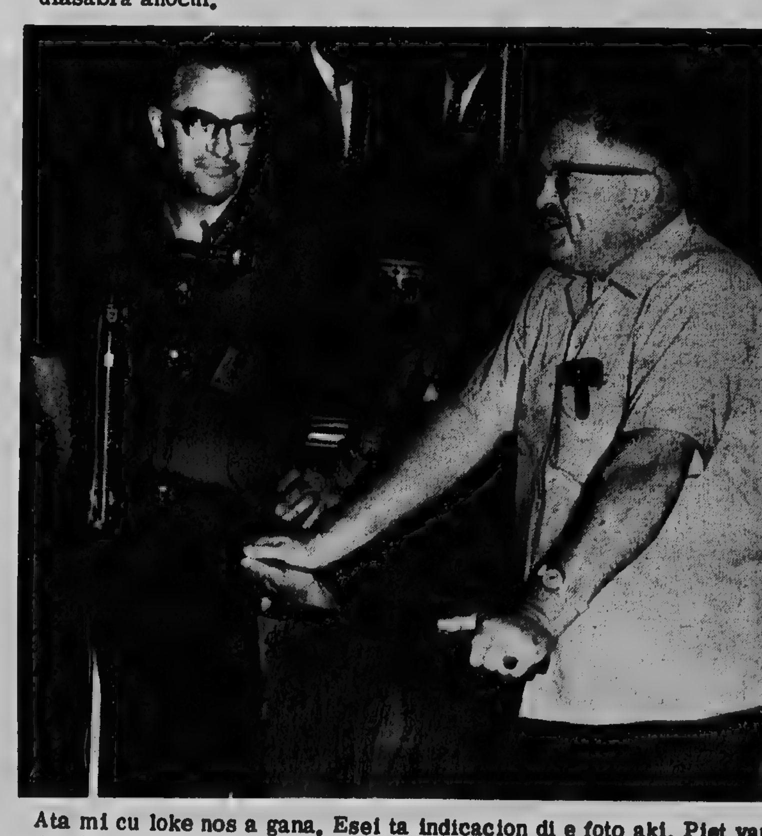
El a termina , pidiendo tres biaha hoera pa tantu Dorp como Stad y tambe Hoofdcoordinator Da Costa Gomez.

Despues e orador, asisti pa e captainnan di Stad y Dorp, a bai paga e candela di olimpiada pa demostra cu oficialmente e olimpiada a keda clausura, cual a ser sigi cu un ovacion grandi.

E anochi aki a pasa den un ambiente alegre. No obstante algun interrupcion chikitu di parti di awaceru, e organisacion por ser yama un exito grandioso.



Riba e foto aki nos por mira Deputy General Manager di Shell N.V. Sr. Isphording, durante su discurso na e clausura di Olimpiada diasabra anochi.



Ata mi cu loke nos a gana. Esei ta indicacion di e foto aki. Piet van der Waal, captain di e equipo di Dorp, despues di a ricibi e trofeo cu su partida a gana contra Stad.

Finalnan di torneo di baseball juvenil

WILLEMSTAD, -- E resultadonan cu a ser efectua diasabra atardi en relacion cu e campeonato juvenil tabata como siguiente :

Riba terreno di Vesta, Santa Maria Pirates a gana Dommi Pirates cu anotacion di 17-7, mientras cu na Brievengat , Santa Rosa Indians a gana Brievengat Indians cu score di 18-7.

Diasabra awor lo tin e semifinal entre Paradise BBC-Sufisant contra Santa Rosa Indians mientras cu e diasabra siguiente lo tin e final entre Santa Maria Pirates y ganador di e partido di diasabra awor.

NOS TA PARTI PLACA

PARTICIPA Y GANA CU

CONTEST Rey De Copas CONTEST

SORTEO DIA 28 DI MEI 1967 NA TELEARUBA PA 6.30 - 6.45 P.M.

CAMBIANDO BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS LO BO POR GANA E SIGUIENTE PREMIONAN

PROMER PREMIO	SEGUNDO PREMIO	ADEMAS 8 PREMIO DI
FLS. 1000 CASH	FLS. 250 CASH	FLS. 100 CASH



50 PREMIO DI 1/2 GALLON RON REY DE COPAS

REGLANAN PA PARTICIPA

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 6/2 — — — — — — — — — 2 TICKETS

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 12/1 — — — — — — — — — 1 TICKET

2 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 24/2 — — — — — — — — — 1 TICKET

4 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 48/4 — — — — — — — — — 1 TICKET

Cada persona por participa cu cuanto ticket cu e ta desea contal cu e entrega pa cada ticket e cantidad di botter bashi requerido,

CAMBIA BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS NA

ARUBA DISTILLING CO. N.V.
WILHELMINASTRAAT 17

Barcu di guerra chileno ta sigi busca contacto cu submarino desconoci

SANTIAGO--UPI-- Un barcu di armada chilenja, cu colaboracion di avionnan di fuerza aerea, ta continuando patrulla den un vasta zona frente di costanan di Norte, tratando di tuma contacto nobo cu e submarino desconoci cu Dia Viernes a ser ataca frente di costanan di Pisagua pa dos destructor Chilenjo.

Un comunicado dje armada a duna di conoce cu e patrullaje aeronaval cu ta efectuando desde e dia ei tabatin un resultado infructuoso, no recuperando contactonan cu e submarino.

Nan ta agrega cu e patrulla a dispone na un rebusca na larga distancia, loke ta efectuando un buque dje armada y avionnan di fuerza aerea".

Un vocero dje armada a informa cu durante e atake contra e submarino misterioso nan a utiliza bomnan di profundidad di 200 kilo di trotil y cu tin un radio di destruccion di 50 yarda.

E armada a manifesta ademas, cu den e incidente maritimo nan a procede di acuerdo cu e normanan internacional pa semehante casonan. Despues cu e zono dje destructor tabatin contacto cu e submarino el a pidie pa e identifica su mes. Pero como cu e submarino no a haci esei, el a ser ataca cu armamentonan di guerra.

Nan ta splica cu ningun submarino lo mester por acerka sumergi na un barcu di superficie, sin identifica su mes oportunamente. Haciendo esaqui, e hecho aqui ta ser considera como un acto hostil y lo e ser ataca immediatamente.

Den e caso presente e tripulacion dje submarino stranjo aqui ni siquiera a haci caso dje requisitoria di identificacion y por el contrario, el a asoma su periscopo riba superficie, cual a ser mira pa vapornan di armada chilenja.

Den e rebusca ta actuando avionnan anfibio Grumman di gran radio di accion cu a ser manda desde e base aerea di Quintero, cerca di Vañaraiso.

Irak ta mobilisa infanteria

EL CAIRO- UPI-- E periodico "El Ahram" ta bisa cu Irak a mobiliza infanteria, unidadnan blinda y avionnan, pa uni esquinan den concentracionnan di efectivonan militar cu ta realiza, e republica Arabe Uni (RAU) debi na e creciente crisis cu Israel.

Esaqui ta pa di prome bez segun observadornan autoriza ta mustra cu RAU a acepta ayuda semehante di un otro nacion arabe.

E diario ta señala cu a menudo ta refleha e punto di vista oficial, cu presidente Camal Abdel Nasser a acepta un orgullo e respaldo material cu Irak a ofrece.

E oferta aqui a ser transmiti na Nasser pa e vice premier ministro di Irak, General Tahir Yehia, cu antayera a yega El Cairo cu avion.

Di acuerdo cu e version di El Ahram, Irak a despacha e fuerzanan cita na RAU , aunke cu no a ser duna di conoce com grandi e ayuda su cantidad tabata.



DA NANG, S. Vietnam-Arma cu equipo soldanan di 2do regimiento di marina ta rema nan botonan di-rubber den e rieuw durante un mision di busqueda y destruccion.--Radiophoto UPI --

ELECCIONNAN DI PARAGUAY TA HABRI CAMINDA DI ESPERANZA

BUENOS AIRES--UPI--E matutino "La Nacion" refiriendo na e reciente eleccionnan realiza na Paraguay y pa eligi miembronan di un convincion cu mester reforma constitucion dje pais ei, a bisa cu e acontecimiento politico aqui dje pais, ta laga abri caminanan di speranza.

E diario ta bisa ademas cu mas aya dje propositonan doctrinario (pa e reforma constitucional), nan a oculta ultimamente e deseo personal dje presidente (Alfredo) Stroessner y di su firme adictonan di prepara e camina pa un reeleccion presidencial nobo, cu e constitucion vigente ta dificulta den un momentu den cual e regimen ta cuida metodicamente e formalidadnan electoral.

El a añadi loke ta otorga un todicamente e formalidadnan.

El a anjadi loke ta otorga un condicion nobo na e electoral hustu y por lo tanto a distinguie di casi tur e procesonan electoral cu por a ser teni hamas na Paraguay den e decadanan cu a pasa , e aparente seriedad dje oposicion cu a enfrenta cu listanan propia na general Stroessner loke di algun manera t mustra un proceso final, cu tabata un prueba visible di miliares di fraude cu tabata ser cometi di parti di Paraguayonan su oposicion contra regimen dje pais.

Luego nan ta puntra si e reforma consitucional lo comprende modificacion di un articulo cu t autoriza na e presidente na dispone e apresiamento di cualke ciudadano ora cu tin amenaza ill perturbacion di orden -- tras di cual nan ta bisa -- tabatin pia consitucional muchu arbitraria.

Tur loke cu e pais tin mester awor ta convencionnan constituyente cu consecuencianan beneficiosa pa e colectividad.

Nos no tin mester di personanan cu desinteresadamente ta mira evolucion politica dje pueblo hermano desde exterior, pero nos tin mester di hombernan cu ta sinti den nan propio carni e problemanan dje nacion ei, anto solamente ta resta nan na formula votonan pa cu e concordia lo por restablece den un terra cu tabata fundadora dje historia Rioplatense.

Escritornan sovietico lo reuni awe den Kremlin

MOSCU--UPI--Awe e escritornan sovietico lo reuni den gran palacio di Kremlin pa examina e estado di literatura dje pais ei den e cinquentenario dje revolucion rusa.

Mas di 500 delegado cu ta representa e 6.567 miembronan reconoci dje sindicato di escritornan, a delibera durante enter siman considerando metanan dje literatura den e segundo medio siglo di comunismo sovietico.

Numeroso escritornan stranjero, di Este y Oeste, lo asisti na cuarto congreso di escritornan sovietico, pero algun hombernan prominente di letras di Occidente a nenga di acepta e invitacionnan,

Ta e comediografa Lillian Hellman tabata e unico estadounidense cu a yega Rusia te awor. Nan ta aya cu e poeta frances Louis Aragon y su compatriota e filosofo existencialista Jean Paul Sartre lo no ta presente na e reunion, debi cu nan ta obheta e tratamiento cu Union Sovietica a aplica, riba algun di nan escritornan.

Aragon, reconoci como comunista intelectual y Sartre, presidente dje reciente autotitulado "tribunal di crimennan di guerra cu a celebra sesion na Estacolmo y a condena Estados Unidos pa su participacion den supuesto "crimennan di guerra na Vietnam ", a critica energicamente e huicio y castigu contra e escritornan sovietico Andrei Sinyavskx y Yuli Daniel, manda na camponan di concentracion , pasobra ta pa nan via a sali subrepticialmente dje pais, e originalnan dje obranan literario den esnan cu ta analiza satiricamente problemanan sovietico y cu despues nan a ser publica na estranheria.



B[illegible] AIRES --Principe heredero Akihito ta saluda hendenan despu[illegible] di a buta un krans pa honra e heroe di Argentina Jose San Martin. R[illegible] photo --UPI --



FATIMA, Portugal, Papa Paulo VI ta reza pa paz mundial durante su bishita na e estatua di Nos Virgen di Fatima --Radiophoto UPI --

PERISCOPIO MUNDIAL

Gobierno di Francia ta preparando contra e mocion di censura.

PARIS- Awe , Gobierno ta parce di ta solidamente "atricherá" mientras e ta prepará pa lucha contra di e promer mocion di censura cu e oposicion combiná a lansa contra di dje.
Ta ser sperá cu e votacion di e ponencia lo ser realisá awe nochi mes pero tur e observadornan ta bisa cu " ya tur shimarucu ta hechu".
E decision cu a ser tumá pa e dirigente Degaulista Valery Giscard D'Estaing di apoyá -- huntu cu su delégacion Parlamentario di 44 miembro , Gobierno di e promer Minister Georges Pompidou, a pone cu casi ta imposibel pa e oposicion logra un triunfo.

Tropanan di Nacionnan Uní a retira for di fronteranan Israeli-Egipcia.

CAIRO-- Tropanan di Nacionnan Uní, cual pa mas cu 10 anja a mantene un paz precario na e frontera Israeli-Egipcia, a retirá, largando e Arabenan y Hudiewnan frente a frente.
Mientras, purá purá, soldá y arma a ser mandá pa jena e vacio cu a keda, despues cu e 3.400 soldánan di e forsanan di emergencia di Nacionnan Uní a retira , den tur e edificionan religioso den sercano y medio Oriente tabata resoná econan di plegarianan cu tabata worde hací pa e " guerra santu " musulma contra Israel.

Nor Vietnam ta duna resultado di perdidanan di e aliadonan.

TOKIO-Guerrilleronan di Vietcong a mata y herida of capturá un total di 3.206 soldá "enemigo" incluso 2.115 Nortcamericano den luna di April, den e provincianan Tanan y Cholon, segun a ser informá awe pa e agencia di noticianan oficial di Vietnam del Norte.
E oficina informativo, cu a transmití e conteo di perdidanan di e forsanan aliá cu ta lucha na Vietnam del Sur via Radio di Hanoi, y cu a ser scuchá na Tokio -- a bisa cu e perdidanan ta inclüi tres compania y tres peloton Sudvietnames.

Estados Unidos a aumentá e cantidad di aparatonan Mig cu a ser destruí.

SAIGON- Avionnan Norteamericano awe a deribá cincu aparato Comunista Mig mas, riba Hanoi, pa asina aumentá e numero di destruidos na 9 durante e ultimo dos dianan,segun un vocero Norteamericano.
Aviacion di Estados Unidos a sorprende y bombardiá tambe 31 aparato Mig cu tabata pará riba un aerodromo,serca di e capital Norvietnames.

Manifestacion Izquierdista, disolvé door di polis.

ROMA- Siete mil manifestante Izquierdista , cu ta contra e ofensiva Norteamericano den e zona desmilitarisá di Vietnam, ayera nochi a desfilá den direccion di embahada di Estados Unidos y jegando dilanti di e oficina di e promer minister Aldo Moro, gritando "Johnson Asesino".
E manifestacion a ser convocá den un edicion special di ultimo ora di e organo di e partido Comunista "Unita".
200 manifestante so a cuminsa e desfile, entre cual tabatin parlamentarionan Comunista, pero miles di persona mas a bini aserca, promer qu nan a ser "disolvé" pa forsanan di polis, tres ora despues riba Plaza Venecia.

U Thant ta mira e situacion "mas menasante cu nunca"

NACIONNAN UNI-Secretario General U Thant, awe a advertí na Conseho di Seguridad, cu e situacion na Medio Oriente awor ta mas "menasante " cu e tabata na cualkier epoca for di tempu di e crisis di Suez na 1956.
Den un informe secreto na e Conseho, Thant a atribuí e crisis nobo na e terroristanan Arabe di El Fatah y na e declaracionnan inflamatorio di e lidernan di Israel.

Explosion grandi di gas a causa hopi danjo material.

TOOELE-(UTAH)-Un explosion di gas a destruí parti di "International Smelting and Refining Company" . E danjonan ta ser calculá na varios cien mil dollar , pero no tabata tin danjonan personal.

Telegram di felicitacion di Fidel Castro pa Ho Chi-Minh..

HABANA CUBA--Promer Minister, Fidel Castro a manda un telegram di felicitacion pa Presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi-Minh, na ocasion di su 77 cumpleaños reiterando cu "nos ta convencé cu e triunfo lo ser alcansá door di e pueblo heroico Vietnames".

Manifestantenan a pone Hong Kong ariba bow

HONG KONG- Despues di varios dia di prudencia , frente e disturbionan cu ta agita e colonia aki, autoridadnan Britanico a cuminsa tuma medidanan energico contra e bochincheronan. Haciendo uso di nan klopnan, polisnan a baha, sin contemplacion riba e multitud di manifestantenan . Varios a ser arestá.
Hasta tabatin un cantidad grandi di hende muher den nan.
Cajanan a keda dramá den sanger y e boekinan chikitu corá cu ta expresá ideanan Comunista di Mao tabata plamá tur caminda. Polis a tira granada di gas lacrimogeno riba e bochincheronan, pero esakinan a contesta cu botter di acido. Banda di atardi tabata reina un calmo relativo, consecuencia di e intervencion energico di polis.

REY CONSTANTINO A CELEBRA NACIMENTO DI HEREDERO DI TRONO DI GRECIA

ATENAS--UPI--Rey Constantino a celebra ayerá jubilosa y simultaneamente su fiesta onomstica y nacimiento dje heredero di trono Grecia.

E hoben monarco a sorprende e fielnan cu tabata asisti na un ceremonia religiosa den catedral metropolitana gritando cu su yu lo a ser yama Pavlos (Pablo) manera tabata nomber dje tawela y bisawela dje prins naci.
Den un dje momentunan di mas feliz desde cu e golpe militar a ser registra ya ta haci un luna, Constantino a interrumpi bendicion dje arzobispo Hieronimus na e famia real y cu gritunan el a pronuncia e nomber di Pablo ora cu primado di iglesia Ortodoxo griega a cuminza na refirie na e heredero di trono.
Prome ministro Constantino Kollias y su gabinete --inclui e lidernan dje golpe de estado di 21 di april -- a prorrumpi den aplausonan , aumentando e entusiasmo, mescos cu e miembronan di cuerpo diplomatico.
E arzobispo Hieronimo, recientemente nombra capelan real, primado di Grecia, a sonrei conprensivamente pa cu e orgullosa exclamacion dje tata hoben y a intercala rapidamente e nomber di Pablo den su bendicion na Rey Constantino, na Reina Anna Maria y na su ju chikitu di dos anja y mei , cu ta princesa Alexia.
Constantino, quende tin 26 anja di edad, tabatin uniforme di verano di mariscal di campo di ejercito Griego y tabatin huntu cu ne e baston pretu y oro dje jerarquia aqui mescos tambe e tabatin un sabla platia bisti.
Y miliares di Ateniesnan a aclama su paso ora qu el a dirigie na altar dje catedral na ora di Te Deum den un Rolls Royce Convertible, acompanja pa e reina-mama Federica y Suthermana, princesa Irene, tur dos bisti na blancu y velo floria.
Centenares di soldanan, marino, aviador y poliznan tabata alinea na vario lado di camina.
Nacimiento dje prins heredero a ser proclama anochi, seis minuut despues di nuebe, mientras cu nan a dispara seis cajonazo esta ta esnan foi Licabeto, den pleno centro dje capital ei.

Net na e momentu ei un awacerru torrencial a casirba enter Atenas y hopi hende a confundi e zonido dje cajonnan cu e trueno, mientras cu e turistanan estranjero por cierto a tembla di angustia pa cu e temor cu e explosionnan por a constitui consecuencia di e golpe de estado.

Sinembargo tur e temornan aqui tabata lubida trobe ora cu despues e propio soberano a yama e periodistanan pa proost huntu cune un bitter di champagne y brinda dje manera ei pa nacimiento dje heredero.
Ademas den palacio real a ser informa cu La Reina Anna Maria ta encontre den perfecto condicion di salud, despues dje feliz alumbramiento, su esposo a bisa na e periodistanan cu e no por responde ainda na e pregunta dje posible viaje dje mama hoben na Copenhague, pa asisti na e boda di su ruman muhe, Princesa Margarita di Dinamarca, prevista pa dia 10 di Juni proximo.

HOROSCOPO

ARIES (mar 21 a abril 19) Es posible recrearse durante las horas libres. Reunase con personas de su misma inclinacion. Demuestre este talento que posee y haga una verdadera impresión en los demás.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Las situaciones en su hogar necesitan una manipulacion inteligente. Obtendra resultados magnificos si se sonrei más. Es posible un acercamiento feliz. No pierda tiempo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Mire la manera de lograr más eficiencia en su trabajo. Trate de extenderse y evitar errores. Salga y visite a personas que sean progesistas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Tenga ideas grandes. Usted le ha prestado poca atencion al lado monetario de su vida ultimamente. Siga el consejo de una autoridad en su campo de empresa. Sea astuto.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted puede gozar con un tipo de recreo apropiado si se pone en comminicacion con personas que congenien. Un dia excelente para vestirse a la moda. Esto le dará el ánimo espiritual que necesita.

VIRGO (ato. 23 a sept. 22) Debe tratar un sistema que le proporcione los beneficios monetarios que quiere. Hágalo tranquilamente y no confíe en nadie. Entonces todo trabajará a su favor y ventaja.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Comuniquese con esa persona que conoce, cuyo punto de vista en todo tiene dimensiones expansivas. Expongale sus ansias. Añada a su círculo de amistades conversando inteligentemente.

ESCORPION (oct. 23 a nov 21) No siga rompeiendose la cabeza contra una muralla y vea a ese persona influyente que puede ayudarlo en algun problema vital. Muchas cosas comenzaran a suceder a su favor. Usted sabe exactamente como proceder.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Saiga de esa rutina aburrida en la que he estado y mire hacia un horizonte brillante que tiene delante. Viva una vida mas rica y más llena. Udsted sabe lo que quiere. Trate de obtenerlo.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- No se demore más en la manipulación de las responsabilidades importantes . Tendrá que enfrentarse con ellas tarde o temprano. La noche podrá ser encantadora. desde el punto de vista romántico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sus socios le ayudarán ahora a llevar a cabo ciertos planes que tienen oportunidad de un gran éxito. Lleguen a las decisiones apropiadas. Después, salgan a divertirse.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Haga sus alrededores más atractivos. Compre todo lo que sea necesario para que su hogar sea más acogedor. Descarte lo anticuado. Coopere más con sus compañeros de trabajo.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos que gustan de hacer el papel de heroés. Usted no debe destruir esa "imagen", pues es muy posible que cumpla ese destino.

Ann Landers

"Querida "Flash" :
Ya cu un dies di 20 minuut ta solamente 2 minuut, mi ta sugeri bo termina e parti ey inmediatamente, despues invitá e mucha homber drenta den cas. Mi no ta contra pa mucha muher hiba nan joncurnan cas pa un bishita chikitu despues di un date. Nan mester ser laga na paz, pero un luz mester ta sendé, cuater pia mester ta riba suela y " all hands on deck".
Si bo tin problema cu bo hendenan di cas.....si nan ta molestiabo di mas, busca e boeki di Ann Landers "Bugged by Parents ? How to get more freedom ". Manda solamente 50 cen y un envelop largu cu bo mes adres ariba y stampia huntu cu bo pedido.

Querida Ann Landers :
Mi ta completamente di acuerdo cu bo pa duna un "pluimpje" na individuonan cu ta casá cu hende mancaron cu mester keda den stoel di invalido. Awor mi ke honra esnan cu ta casá cu un otro sorto di invalido. E invalido di ken nos no por mira su incapacidad pasobra e ta emocional y no fisico.
E heroenan y heroïnanan aki ta personanan cu ta casá cu neuroticonan severo, alcoholiconan, hypochondriaconan, hendenan cu semper ta faja y hendena sumamente debil di mente.
Masha hopi curashi ta ser requieri pa tene bo cabes arriba y no haci excuus pa un companjero di bida tambaljante.
Mi a mira hopi sorto di hende asina y mi curason ta sinti pa nan. Un hende no por jega sercanan bisa "Bo ta un persona noble", bo tin curashi, mi ta admirabo.! "
Solamente bo por scirbi un carta pa Ann Landers y spera cu e hendenan en cuestion lo lesele. Gracias pa largami duna mi opinion.
--Nada masha --

Querida Nada :
Mi ta eens cu cada palabra cu bo a scirbi, pero mi no a gosa bo firma. Si bo tin un bista cla asina riba e cosnan aki anto bo ta hopi mes. Danki pa bo carta. Huntu cu abo, mi ta spera cu e hendenan en cuestion lo lesa e carta aki y hanja curashi.

Querida Ann Landers :
Ki ora cu un mucha homber trecemi cas for di un date y mi sinta den su auto mas cu 20 minuut, mi mama ta "flash", e lus di balcon continuamente te ora mi drenta cas.

E mester ta contentu cu ta dilanti di cas nos ta, y no banda di caminda lew for di cas por ehempel. Ademas e mester aprecia cu 9/10 di e tempu ey ta combersa nos ta combersa.

Mi ta hanja cu un mucha muher grandi cu ta serca di caba skool no mester hanja "senjal" como sifuera ta bapor ta bai drent haaf, door di su mama.

E cos aki ta pone hende su cara na berguensa y bo ta worde tratá manera mucha chikitu.
Judami Ann -Cansa di luz di flash

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Batman" all; 8.30 p.m. "The Poppy is also a flower" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Peyton Place" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Genghis Khan" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Walk the proud Land" all
Savaneta: 9.00 p.m. "Come September" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Dennis the menace; 6.30 Public Service; 6.40 International news in papiamento; 6. 7.00 Batman; 7.30 Sportnews in Papiamento; 7.45 Wild Wild West; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Man from UNCLE; 10.00 International News in Dutch; 10.30 77 Sunset Strip.

RIO DE JANEIRO-UPI-Condesa Maurina Pereira Carneiro, editora di "Jornal do Brasil" a lanza un donacion na Asociacion Universitaria Interamericana na nomber di seis empresa Brasilenja priva, pa financia e intercambio estudiantil denter di Brasil y Estados Unidos.

E firmanan donante ta : "Jornal do Brasil", Radio Jornal do Brasil, Banco Nacional de Minar Gerais, Banco Sotto Maior, Banco Comercial de Minas Gerais y e Industria di Ceulosa Klavin S.A. di Parana.

Aunke cu no a ser duná di conoce e cantidad dje donacion, e fondonan ta cubri permanencia di cincu estudiante brasilenja na Estados Unidos y di cincu estudiante estadounidense na Brasil durante cincu siman.

Entregando e cheque na Mildred Sace, cu a representa entidad interamericana, e condesa a expresa na nomber di e donantenan denter dje sistemanan moderna di capitalismo, e empresa priva y e utilidadnan di esei ta desempenja un funcion y ta sirbi un proposito social.

El a subraya e idea di qu e industria priva den un pais en via di desarollo mester apoya educacion den tur oportunidad.

"SU AMANTE"

si acaso bo ta pensa otro , lagami bisabo, cu esaki ta mi promeglas di awe. " "Ta duel mi, pero mi no ta comprende nada. " "Kizas mi cabes bo ta mucho bon ", el a contesta sonriendo. " Hopi biaha mi mes a sinta pensa, pakiko net mi secretaria mi a bin eligi, mientras cu tin tantu mucha muher bunita ta cana rond. Ta kiko abo tin, cu otro mucha muher no tin ? Mi no sa e contesta, y mi lo purba di haya sa, pa mi bisabo" . Pensativo el a keda mirami. " Pero ta un echo cu mi no por nenga, cu abo ta exactamente e tipo di mucha muher cu mi ta gusta, y toch mi no ta gusta e shimis cu bo tin bisti, Stranjo no ?" Bo ta sorpresá di tende esey ? Nunca mi sa mustra atencion pa un mucha muher, si mi no kier meen na serio." . "Kiko, bo kier meen na serio ?" "Tur cos ", el a contesta y a sonrei. "Dos anja, pasá mi tabata loco namorá di un mucha muher, pero un otro a conquisté, door cu mi a actuá mucho poco poco. Awor mi a logra lubidé caba, pero di e dia ey mi a proponemi , cu algo asina lo no pasa cu mi pa di dos biaha.

Awor mi mester ataca di biaha, "No tumami na malo. Mi no tabata sa, cu mi ta bay topa cu bo, pasobra sino lo mi a purba di haya sa, cua ta bo color preferido. Ademas, si bo ta permitimo, mi tin di bisabo cu bo dashi ta horibel. " "Y pakiko bo no por bisami ?" "Mi no sa, pero en todo caso, e dashi ey ta irritami masha tanto " Nos tur dos a cuminza hari, y esey tabata e unico cos cu mi por a haci tambe. Mientras tanto mi a pensa den mi mes : El a haci bon trabao. Mi sa masha bon pakiko el a papiami asina. E no kier corre e riesgo pa mi bay bisa mi mama, cu e jiu homber di su amiga Cynthia ta un "Don Juan", Y ta pesey mes el a saca e storia cu e ta namorá di mi. Pero e no tin mester di preocupé. e ta salvo, pasobra mi ta loco namorá di Lasley.........

"Bo ta masha bibo", mi a bisa Clinton. "Masha bibo, pero bo no mester tene miedo, cu mi ta bay kaweta, maske mi tin propio opinion tocante bo declaracion". "Sinembargo mi tin gana pa bo keremi y accepta un invitacion pa bay come despues di ora di trabao , por ehemplo mayan anochi" .Oh, masha leuk di bo banda. Laga nos bisa bandi 7º or ta bon ?" mi a puntré. El a keda mirami, pasobra e no tabata sigur cu mi a papia na serio. Pero mi a saque di su duda, ora mi a cuminza hari. El a haci su best pa accepta su derrota mihor posibel y el a cambia di tema. Bin, el a bisa "mi ta bay presentabo na Robby Meyer cu ta pará ayabanda. Mi tin idea cu e tambe tin dificultad cu su secretaria". Un rato despues mi a hanja mi sintá ta scucha papiamento di un homber, cu aparentemente no tabata interesami. Mi pensamentunan ta leeuw di eybanda, y mi a haci mescos cu mi ta masha interesá. Maske mi a hanja e mama di Clinton un persona agradabel, toch mi a hanja e impresion cu mayoria di e huespednan tabata fada nan curpa un poco. Su mama ta mustra sigur un dies anja mas bjeeuw cu esun di mi. E tata di Clinton, tin mi mama tur apoderá. Nan a sinta papia manera cu nan dos conocé otro foy hopi tempo. Mi tata ta sintá ta scucha papiamentu di un homber halto y gordo, bisti cu un sportcoat den colornan bibo.

Mi mama a bira su cara y el a topa cara cara cu mi. E tata di Clinton lo tiné mareá cu tanto papiamento , mi a pensa. Sinembargo riba mi mama su cara tin impresion yen di speranza, mescos ora e sa, cu Lasley a trece un regalo. pe. Mi a puntra mi mes ta ki idea e lo tin. Mi a bin hanja sa, despues cu tur e otro huespednan a bay. Nos a goza di un cuminda bon prepara bandi e kachel. Tabata salmon cu ham, pan tostá y galinja. Ora cu casi tur a cabá i come, senjor Blerk a trece e combersacion riba terreno comercial ; parce cu el a hanja necesario pa duna algun informacion tocante su negoshi. Nos a hanja sa, cu no solamente e ta director di un firma importante , pero tambe e tin algo di haci den varios otro negoshi. Ora cu mi tata a conté unda e ta traha,,senjor Blerk a exclama : "He, esta casualidad. Ayera mes mi a come cu Glenn Alexander, e ta un di e socionan no ta berdad ?" Asina mes, y Glenn a hanja e posicion cu papa semper a spera, pero u no a bisa nada, maske mi tabata tin miedo pa e no cuminza papia di esey. Senjor Blerk a puntré, kiko e ta kere di Glenn, keriendo cu papa tambe tin algo di bisa den e firma, pero prome cu mi tata a hanja chens di desilusioné, mi mama a bisa indiferente : "Bo sa Gregory, prome, cu nos a bay come mi a bisabo caba cu e firma ey no ta bay cu su tempo. Nan tin poco idea masha anticuado.

Tempo mi tabata traha eynan..... y asina el a cuminza cu un otro storia cu a hala atencion di tur presente. Mi mester admiti cu mi mama a actua masha habil. El a logra causa e impresion, cu nos tambe ta pertenece na e categoria di Gregory y Cynthia, y cu ta un honor pa e firma, cu mi tata a keda traha serca nan. Y cu dia e fada di e trabao ey, lo e bay busca un otro. Claro cu e no ta bay accepta cualkier trabao, pero si por presenta algo interesante.........Den e mirada cu Clinton tabata dirigi mi mama, tabata tin algo cu mi no por comprende. Un poco admiracion, pero tambe poco duele....

Senjor Blerk a bisa : "Un cambio na su debido tempo, ta bon pa tur hende.

No ta bon, pa keda clabá na e mesun trabao pa semper. " El a drey mira mi tata, manera cu el a spera cu esaki lo bay bisa algo. Senjora Hooven, permitimi hiba bo esposo den jardin un rato", el a bisa. Mi tata a lanta para mesora, parce cu el a sinté bon, cu el a hanja chens di sali, librando su mes asina di e situacion dificil cu mi mama a hinké aden.

Ora cu nos tabata na caminda pa cas, mi mama a bisa : "Alida, pakiko bo no a bisa nos cu Clinton ta traha juntu cu bo ? E ta masha bon hende", "Pero con ami por sa, cu e ta jiu homber di bo amiga Cynthia ? Nunca bo a menciona nos e faam di bo amiga." "Wel, en todo caso e ta un tipo masha simpatico", mi mama a bisa sonriendo.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 24 di Mei 1967 | No.9054

Candela den pacus na Bruselas a mata alrededor di 200 hende



hombor ta cologa for di un bentana (na man robez) y un mujer para na rand di e edificio durante di e candela cu a destrui e edificio completo.

BRUSELAS -UPI - Por lomenos 200 persona a desaparece den e candela cu a destrui un tienda grandi di e ciudad aki ayera, asina voceronan di e establecimiento a declara.

Te na e momentunan aki te ainda 22 cadaver no a ser recupera, pero nan ta teme cu lo tini hopi otro mas derra bau di e ruinanan.

Polis Belga ta investiga e posibilidad di cu e desastre por a tuma lugar debido na un manefestacion anti-americano, ya cu e pacus tabata celebrando e "siman americano."
Un vocero di e establecimiento a declara cu nan sabi cu ta falta ainda 204 di nan empleadonan y cliente nan paradero ainda ta desconoci. E la manifesta cu e tini miedu di cu hopi di esnan cu a desaparece ta derra bao di e ruinanan di e edificio di cincu piso.

E bomberonan a pasa e oranan di marduga pagando e ultimo candelanan y awe mainta nan a cuminsa ta listra e partinan mas sigur di e ruinanan. Polisnan cu walkie talkie a serra e trafico den e callanan serca di e edificio.

Den e edificio nan a hanja folletonan Anti-Americano cu tabata exigi un "limpiesa" di e gran tienda. E folletonan a ser imprimi pa e grupo di accion prochino pa paz y independencia di tur pueblo.

Un vocero di e pacus ta declara cu a keda proba cu e candela a cuminsa na dos lugar diferente na e mesun momento.
E candela a cuminsa den e segundo piso, den e departamentu di panja pa mucha y den e tercer piso.

Den e hospitalnan den vecindario tini 31 persona cu a ser admiti pa via cu nan ta sufri di quemaduranan cu nan a hanja den e candela. Un otro 30 persona por a ser manda cas despues di cu nan a ricibi tratamentu medico.
Siman pasa , polis mester a haci un investigacion di e edificio ora cu nan a ser informa cu tabata tini un bom den e edificio. Sin embargo despues cu nan a listra e edificio nan no tabata por a hanja nada.

Un oficial di e bombero a declara awe mainta cu nan a localisa 15 cadaver riba dak di e edificio, pero e la agrega cu nan no por yega serca di nan pasombra tini peliger di cu e dak lo basha aden.



...ma pretu ta sali riba e cielu di Bruselas mientras cu un candela ...dá pa un serie di explosionnan ta destrui e tienda di mas grandi di ...lgica. E candela a exigi un gran cantidad di morto y heridos, cu...nsando net na e momentu cu mayoria di persona tabata comiendo ...n almuerso. Hopi di nan cu nan pañanan na candela a bula for di ...isonan di mas haltu di e edificio y asina a muri.

Plan pa bloquea tur barcu cu ta negocia cu Cuba

VENEZUELA--UPI--Presidente di confederacion di trahadonan na Venezuela (CTV), Jose Gonzales Navarro, a declara awe cu su organizacion majan lo anuncia e forma cu lo e duna cumplimiento na e propuesto bloqueo continental di tur barcu , cu ta comerciando cu Cuba Comunista
Igualmente el a anuncia cu e mes dia ei CTV lo duna e fecha dje convencion proyecta di confederacionnan di trahadonan latinoamericano, pa considera un accion conjunta contra agresion Cubana
Gonzales Navarro a expresa e speranza cu e reunion lo por realiza na Caracas.
Den frente politico ayera nan a prepara e viaje na Washington di ministro di relacionnan exterior Ignacio Iribarren Borges, afin di participa den e reunion di Comite Central dje organizacion di Estadonan Americano (OEA) den cual lo ser plantea e denuncia Venezolana contra Cuba.
E canciller a anuncia cu siman pasa cu Venezuela a pidi un reunion di consulta di cancillernan americano pa studia medidanan contra e actonan di subversion cu Cuba ta auspicia.



Polis y bomberonan ta yuda salba un cliente di "L' Innovation" e tienda cu ayera a pega candela costando centenares di bida.



30 DIFERENTE DRINKS CU BACARDI?

Sigur - y mas tambe! Bacardi ta traha mas sorto di drinks cu cualquier otro likor cu nos conoce.

Daiquiri, Manhattan, Highball, Bacardi - Cocktail - y hopi mas.

Pa cuminza, cumpra un botter y purba e recetanan riba e label patras.

SINGER TA MUDA!

OTRO SIMAN NOS LO ANUNCIA FECHA DI E GRANDIOSO APERTURA. PONE TINO NA E OFERTANAN, PREMIOS Y DIRECCION NOBO.

GANA PRECIOSO REGALO EN CONECCION CU E GRANDIOSO APERTURA.

Pa reparacion di tur bo zapatonan, tanto damas, caballeros y mucha bo adres ta:

SCHOENMAKERSBEDRIJF CH. B. BAARH

Nos tin un surtido grandi di tur sorto di material di calidad. Zandstraat 3, pa zuid di San Pedro Hosp.

SI UD. TIENE MALA SUERTE

Si no está conforme con el ritmo de vida que hoy lleva, si sus sufrimientos son intensos y prolongados, si sus mayores deseos y aspiraciones, aún no se cumplen, si la gente ahonda sus pésares si sus esfuerzos por superarse se estrellan contra las dificultades. SI PARA CONSEGUIR LO QUE DESEA, TIENE QUE HACER MUCHOS ESFUERZOS. Si le sucede algo de esto, significa que en tu interior pasa algo malo que quiere atarle al fracaso y que es SUPERIOR A SUS FUERZAS. Qué es lo que le sucede? Qué es lo que impide que usted sea feliz y que obtenga los buenos resultados que busca en su vida? Solicite hoy mismo UN EXAMEN GRATIS, de su vida, destino y suerte y conocerá usted los verdaderos motivos culpables de todos sus sufrimientos, retrasos y a la vez un maravilloso camino que le llevará a la solución de todos sus problemas y a lograr fácil, seguro y rápido una vida cómoda y feliz.

CUENTE EL PROBLEMA MAS IMPORTANTE DE SU VIDA, el problema que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir PARA INDICARLE COMO SOLUCIONARLO URGENTEMENTE. Comuniqueme el problema más importante de su vida el que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir. Para Indicarle como solucionarlo urgentemente. Escriba hoy mismo y recibirá GRATIS El examen más preciso de su vida. Satisfacción Garantizada y reserva absolúta. Dirijase al Dr. Jonas Bruhl. Apartado 2987. QUITO, ECUADOR.

GRADICIMENTU

Pa medio di esaki nos kier, gradici dokternan y nursenan di Lago Hospital, especialmente Dr. van Schouwe, pa nan bon trato durante enfermedad di nos jiu homber

REYNOLD JANSEN

kende awor, gracias na Dios, ta mihor di salud.

Na nomber di su mama Maria Luisa Jansen y tata Lauriano Jansen.

JUST RECEIVED
Ladies
Beautiful
Leather
Shoes
From ITALY & SPAIN
At: SHALIMAR PALACE Nassaustraat 37, O' stad.

AVISO

Pa medio di esaki Antonio B. Dijkhoff ta avisa cu e NO TA RESPONSABEL pa ningun debe haci sin su autorizacion por escrito.

A.B. Dijkhoff,
mei, 1967.

TEATRO DE VEER

aire acondicioná
ta presenta dia 26-27-28-29 & 30 di mei

The International Jet-Set plays the most dangerous game of all in KALEIDOSCOPE



MAT 207—2 col. x 4¾ inches (132 lines)

f. 2.-- 14 aña.

Joyeria Charlie van Eer Nassaustraat 46, tel. 1675
Unda bo ta haya un surtido completo di tur clase di articulos di oro, na prijsnan conveniente.

TA BUSCA PA HUUR
un cas sin muebles cu por lo menos dos dormitorio.

Jama tel. 3200, puntra pa Srta. H. Fortin.

Ontdekking Op Kliergebied Herstelt de Jeugd in 24 Uur

Lijders aan krachtsver lies, zenuwachtigheid, swakte, onzuiver bloed, geheugenzwakte, en sy, die oud en afgeleeld zijn voor hun tijd sullen verheugd sijn van een nieuwe ontdekking op het gebied van klieren door een Amerikaanschen dokter te vernemen.

Deze nieuwe ontdekking stelt U in staat om vlug en gemakkelijk de kracht van Uw klieren en lichaam te herstellen, rijk, zuiver bloed te vormen, Uw verstand en geheugen te versterken en U in slechts 8 dagen een nieuw mensch te doen gevoelen. Inderdaad maakt deze ontdekking, welke een thuis te gebruiken geneesmiddel in aangename tablet-vorm is, klier-operaties onnoodig en begint binnen 24 uur nieuwe kracht en energie te vormen, terwijl het niettemin volstrekt onschadelijk en natuurlijk van werking is.

Het succes van deze verbazingwekkende ontdekking, die Vi-Tabs heet, is in Amerika zoo groot geweest, dat zij thans door alle apothekers daar verkocht wordt met de garantie van volledige voldoening, of geld terug. Met andere woorden, na gebruik van Vi-Tabs moet U sich vol kracht en energie en van 10 tot 20 jaar jonger gevoelen, of U zendt eenvoudig het leege pakje terug en U krijgt Uw geld terug. Een speciale, dubbelsterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs

Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

MIRA BOU DI E TAPA di PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoondirectory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

JUST RECEIVED
Ladies Beautiful Leather Shoes
From Italy & Spain
At:
SHALIMAR PALACE
Nassaustraat 37
O' stad.

Pa un surtido completo di tur clasa di articulos di oro, na prijsnan conveniente, no tin mihor direccion cu Joyeria CHARLIE VAN EER Nassaustraat 46, Tel. 1675

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

TA BENDE

Un cas riba terreno propio, set di sala, lampi di pia, tapijt, televisor (8 luna bjeeuw) radio pickup, cama pa dos persona, stoel, frigidaire, mesa cu 4 stoel, machien di cose, projector (slides) mata, y abeja (bij).

Kolibristraat 2
Simeon Antonio



Felipe Alou ta un persona cu constantemente ta wordé ataka pa personanan cu ta busca autografo, pero mirando e caso bon e popularidad aki di cual eta disfruta ta bon mereci.



Ajera sr. Harry Bareño y familia di Piedra Plat 44, a ricibi e grata noticia for di Hulanda cu nan jiu muher, Gracy, tabatin exito den su examen di maestra di school na Klokkenberg, Nijmegen.
Gracy tabata alumna di "Mon Plaisir College" aki na Aruba. Pronto Gracy lo bolbe Aruba pa algun dia di vacacion, despues di cual lo e regresa pa Hulanda caminda lo e studia un aña mas pa su diploma superior. P medio di esaki nos lo kier a manda palabranan di felicitacion pa familia Bareño cu tan grata noticia.

LOT A DUNA ESTRELLA TRIUNFO RIBA SCA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E wega mas emocionante di e torneo di futbol pa Copa Juliana hunga e anja aki te ainda te esun di dialuna anochi entre e equiponan di Estrella y SCA di Paradera.

E [illegible]

dosnan aki a termina empata cu un gol pa banda, loke a obliga tumamento di tres penalty door di cada equipo.

Cu esaki atrobe nan a keda empata ya cu tur e seis penaltynan a wordu tuma cu exito.

E ganador mester a wordu dicidi e ora cu tosmento di un florin. Aki suerte a bira lomba pa SCA y a sonrei cu Estrella senjalando e oncena di Santa Cruz como ganador.

E torneo ta continua awe nochi cu e partido centro Juvenil Seroe Blanco contra di Tropical.



...O KENNEDY —E prome Saturn 5 raket lunar ta para igual na un ...ra di 36 piso alto na e edificio caminda e ta ser asambla. E pode... ...o lanzador Apollo ta cla pa haci su viaje no tripula mas laat den ...ner. --Radiophoto --UPI --

Viuda di Humberto Delgado a ser interroga ayera

ROMA--UPI--Viuda dje dirigente opositor portuges Humberto Delgado, cu a haci dos anja cu el a ser asesina, a ser interroga awor pa un tribunal Romano cu a investiga e cargonan plantea na Spanja contra dos residente den e capital ei.

E interrogatorio di tres ora di tempu tabata relaciona cu e asesinato di Delgado y su secretaria Brasilenja Arajairir Campos. Cadavernan dje dos victimanan aqui a ser encontra den un tumba masha platocoba cerca di Badajoz (Spanja) dia 24 di April 1965.

E senjora Delgado a comparece dilanti di tribunal den compania di e abogado di Lisboa Mario Soarez y dos abogado italiano.

E tribunal di tres magistrado presidi pa huez Giulio Franco, a investiga e cargonan cu un tribunal a plantea na Spanja na luna di Februari na 1966 contra e exiliado portuges Mario de Carvalho y e medico italiano Ernesto Bisogno.

Carvalho y Bisogno cu tabata biba na Roma, a figura denter dje personanan en rebeldia pa e asesinato.

Tribunal romanco a cuminza e investigacionnan riba e cargonan contra e dos individuonan riba peticion di ministerio di husticia di Italia

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO



PRESENTS
TILL MAY 28TH

BURT TAYLOR

Music: George Fasola
& Orchestra.
Coffeeshop open from
7.00 a.m. to 9 p.m. and
12 midnight to 3.00 a.m.
Every Day.

...ow begins at 8.30 p.m.
...lompen Klub open 7-2 p.m.
...eserve your table in time
...all 2250.

Barbecue Lunch on Sunday afternoon may 28th from 12 noon till 3 p.m.

hotel aruba casino caribbean

IN THE BALI BAR

COMBO TOÑO CRIALES.



PALM BEACH

SUAVE............

REFRESCANTE...

UN SIGARIA DISTINGUI

CU TA DUNA

SATISFACION...!

GANADORNAN DI E

CAMEL-WINSTON-SALEM-TEMPO

CIGARIA CONCURSO - 16 januari - 15 mei 1967.

1 premio - kaarchi 09747
1 Vauxhall Viva - 2 door
Sedan deluxe - 1967
Xiomara Ines Croes
Pos Chiquito 77

2 premio - kaarchi 08683
1 televisor Sylvania - 23"-1967
Glenda Ridderstap
Papilon 29

3,4, y 5 premios

15 carton di CAMEL, WINSTON, SALEM, OF TEMPO cigaria pa cada di e siguiente ganadornan:

3 premio - kaarchi 2424
Catherine Gumbs
V.N. 171. San Nicolas

4 premio kaarchi 13558
Martin Danies
Tanki Leendert 259

5 premio - kaarchi 4377
L.J. Bratinga
Zepp Lampestraat 1

6 te 15 premios

10 Carton di CAMEL, WINSTON, SALEM OF TEMPO cigaria pa cada di e siguiente ganadornan:

6 premio - kaarchi 4744
Mario Kelly
Meiveld 25

11 premio - kaarchi 4062
S. Dania
Piedra Plat 103

7 premio - kaarchi 5606
Elio Kock
Primavera No. 3

12 premio - kaarchi 10827
Marianita Ras
Mabon 13 A, Brasil

8 premio - kaarchi 2330
Ursula Brown
Diamantweg 100, San Nicolas

13 premio - kaarchi 07719
Leonardo Koolman
Rondweg 26, Dakota

9 premio - kaarchi 12522
Norman de Mey
Mativididiri 25 B

14 premio - kaarchi 1827
Gladys N. de Cuba
Seroe Preto. No. 10. Paradera

10 premio - kaarchi 2719
L.E. van Eer
Jacob Thielenstraat 5
Cura Cabai

15 premio - kaarchi 10979
Roland Geerman
Savaneta 355 C.

E loteria a tuma luga na oficina di Notario Mr. C.W.J.J. Heufke, dia 18 di Mei 1967.

N.V. Winkel 's Handel Maatschappij

Oranjestad Tel. 1431, 2397 San Nicolas Tel. 5150

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA:

Heineken bier



BASEBALL ROUNDUP

TOM PHOEBUS A BOLBE TIRA BLANQUEO PA BALTIMORE

LIGA AMERICANA :
Pa Vito Stellino.

NEW YORK -- UPI -- Ainda nos no ta den juni, pero Tom Phoebus parce di ta corda e tono di su mes cantica di september.

Phoebus, e pitcher derecho nobato di Orioles, a hasi un dramatico entrada den liga mayor na september ultimo, tirando dos blanqueo pa empata e record cu ta den poder di seis otro.

Ademas, Phoebus no por hanja e forma cu el a cuminsa cu ne na september, ya cu den cincu salida te ainda e no por a termina un partido Dialuna nochi el a logra su prome di temporada den tur dos categoria tirando un blanqueo di dos-hit pa duna Orioles un victoria di 7-0 riba Yankees di New York. Phoebus , cu awor tin record di dos-uno, tin e distinccion di pitching shutout den su unico tres weganan den liganangrandi. Tambe Phoebus tin un nohitter durante seis inning, te ora Steve Whitaker a habri septimo inning cu hit. Horace Clark a connecta lińetazo den octavo pa e otro hit di Yankees.

El a poncha diesun bateador. El a hanja hopi respaldo tambe, ora Frank Robinson, Dave Johnson y Andy Etchebarren a connecta homerunnan.

Di e otro partidonan den Liga Americana, Indios di Cleveland a blanquea Senadores di Washington 5-0, Minnesota Twins a gana Chicago White Sox 8-7 pa tumba White Sox for di prome puesto y California a supera Kansas City Atletics 6-3.

White Sox a cai mei wega tras di Tigres di Detroit cu ayera tabatin un dia liber, perdiendo cu Twins, quendenan a anota tres carreda den sexto inning pa supera nan desventaha di 5-6 y a carga Bob Locker cu e derrota.

Jerry Zimmerman a cuminsa e rally cu hit y Locker a reemplaza e habridor Joe Horlen y a duna e pinch -hitter Rich Reesa base por bola.

Cesar Tovar, Rod Carew, Zoilo Versalles y Harmon Killebrew a sigi cu hitnan pa dicidi e wega.

Steve Hargan a tira un shutout di cuater hit y Lee Maye y Chuck Hinton a honronea pa duna Indios e victorioa riba Washington.

Don Mincher a connecta su di 100 homerun den Liga y depues a empuha dos carreda den un rally di tres den septimo pa duna California un victoria riba Kansas City.

Pa Greg Gallo.

NEW YORK - UPI -- Batiendo pafor di battersbox ta un cos cu bon bateadornan no sa hasi pero den e caso di Jim Ray Hart, e ta sinjabo pa hasi esey como un caso di bida of morto.

Pitchernan cu ta pitcha e tercera base di Gigantes semper ta busca e manera pa keda cu e ultimo palabra, pero for di dia cu Ray a perde plato, e ta hasi su posibel pa tuma venganza riba e pitchernan.

E derecho Jim Bunning a laga un fast ball pasa riba cabes di Hart den quinto inning ayera nochi, pero Hart ta dal e bala den perta. El a bini back den nobeno inning cu basenan carga y ta produci un doblete cu a duna Gigantes di San Francisco un victoria di 3-1 riba Phillies di Philadelfia.

E bateador di 25 anja di edad a ser golpea den hopi ocasion pa lansamentunan y a sufri hopi lesion nan pasobra e no tabata capaz pa kita for di caminda.

Den otro accionnan di Liga Nacional New York Mets a derrota Los Angeles Dodgers 5-2 y Pirates di Pittsburg a gana Houston Astros 3-1 Tom Seaver di Mets a yuda su mes causa cu un squeeze bunt y a ser yuda pa hit di Ed Charles y Tommy Davis pa e obtene su cuarto victoria di temporada.

Charles , cu a pega cuater hit, a empuha Ed Kranepool for di tercer den quinto inning pa kibra un empate di 1-1.

Willie Stargell di Pirates a pega un homerun di 420 pia (sexto) cu un homber na base den sexto inning pa duna Tommy Sisk credito pa gana e wega.

Atl. Mineiro y Nacional a empata 1-1 diadomingo

BELO HORIZONTE - Brasil - UPI - Atletico Mineiro a empata cu score di un gol contra Nacional di Montevideo den un partido cu a ser disputa antayera nochi na e ciudad aki. E prome tempu a termina cu e mesun score.

Den e etapa complementaria e equiponan a hunga cu lentitud y e huez a observa tur e accionnan celosamente pa evita repiticion di e choke cu tabatin den e prome tempu, ora cu polisnan mester a interveni pa separa hungadornan envolvi den un pleitu, meimei di terreno.

Den e ultimo parti di wega aki a drenta den accion Bitan y Techero pa Ubinas y Vieira pa Nacional y Santana pa Lacir pa Atletico.

E hungadornan di ambos equipo a reuni meimei di terreno pa felicita otro.

Nacional y Huracan a sali mesun anochi pa nan viahe di regreso pa Buenos Aires.

E golnan di e partido entre Atletico y Nacional a ser marca pa Morales na di 13 minuut di e prome tempu pa e Uruguayonan y pa Beto cu a reemplaza Mauro despues di 25 minuut pa e localnan na di 40 minuut.

Ora cu Atletico a marca su gol, e equipo uruguayo a protesta energicamente pero e referee a ratifica e anotacion. Tres minuut despues a surgi e serio alteracion di orden den cual casi tur e futbolistanan a tuma parti, varios polis y hasta e referee.

E partido a keda interrumpi pa un tempu di 25 minuut mas o menos, prome cu tabata reina orden trobe.

Despues e referee a expulsa Ronaldo di Atletico y Manicera y Soza di Nacional, Soza a substitui Rosa.

Riba orden di e referee local Joaquin Gonsalves e equiponan a alinea di siguiente manera :

ATLETICO MINEIRO : Luizinho, Varlei, Grapete, Dilsinho, Decio, Vanderlei, Amaury, Bulhao, Lacir , Mayro y Ronaldo.

NACIONAL : Dominguez, Ubinas, Manicera, Alvarez, Mujica, Castillo, Viera, Urusmendi, Celio, Rosa y Morales.

THEATER DE VEER

ta participa cu entrante

1 di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos'or lo bira UN FLORIN. Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.

E balcon di e theater durante matinee ta reserf?. pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.

Derado y Rojas lo bringa pa titulo diahuebs awor

NEW YORK - UPI - Diabhuebs awor e boxdo Vicente Derado y e mexicano Raul Rojas , lo disputa e titulo mundial di boxeo categoria ligero junior den un pelea di 15 round na Los Angeles. Rojas no a ser derrota den dos anja, mientras cu Derado ta posiciona na e cuarto puesto den ranking profesional.

Riba e mesun dia ey, e campeon peso pesado mexicano Manuel Ramos, clasifica septimo pa Asociacion Mundial di Boxeo, lo enfrenta Floyd Jones na Pueblo Mexico.

E programa boxistico di e siman aki, ademas ta ofrece tres pelea bastante interesante, cualnan ta : esun di e excampeon peso mediano Joey Giardello, quende na edad di 37 anja ta den un full comeback y e invicto Jacky Rodgers, ganador di 24 pelea.

Un derrota lo por pone un fin na e carrera di Giardello. E pelea aki lo tuma lugar na Pittsburg.

Willie (The Kid) Munzo di Puerto Rico, primo di Carlos Ortiz invicto den 17 pelea lo enfrenta Kid Bassey na Portland (Maine) diahuebs awor.

Un club nobo chikitu di boxeo l[...] hasi su debut na New York, cual ta Ebon Atletic Club, den un di e cuater peleanan di seis round, Pit Ray Torres, campeon di peso ligero di guantes de oro di 1965 contra Jose Pickett. Torres a gana tur su diesun peleanan profesional.

Inter tin solamente un punto di ventaha den campeonato

ROMA--UPI--Riba e penultimo fecha di e campeonato di futbol italiano di prome division den definicion di e titulo maximo a tuma pasenan dramatico, pues Fiorentina a keda solamente un punto for di Internazionale puntero di e certamen ora cu nan a empata diadomingo cu un gol. Awor nan tin solamente un punto di diferencia entre e prome y e segundo, cu ta Juventus.

Inter mester hunga diadomingo awor cu Montova, equipo cu ta actua como local y cu riba su propio terreno no a perde mas cu dos wega e temporada aki.

Si Inter obtene un empate y Juventus gana su wega, e dos equiponan ta keda empata na prome lugar, pero suerte ta contra di Inter, cu diarason awor mester hunga contra Celtic na Lisboa, den un partido di Copa de Campeones y despues e mester enfrenta Montova riba un terreno, caminda e ultimo aki ta un poco menos cu invencible.

Juventus di su parti a gana un partido di risico, como bishitante , contra Lanerossi, y diadomingo awor ta toca nan di ricibi Lazio riba nan propio terreno, cual equipo no ta representa ningun peliger.

Inter a hunga un mal partido diadomingo ultimo, pero e por duna excusanan.

Nan a keda sin puntero derecho Jair (brasilenjo), quende despues di 35 minuut di e prome tempu mester a bandona e wega pa un lesion.

Ademas pa colmo di malu, e zaguero Burgnich, un di e pilarnan di e defensa di Inter, a vence su propio gol ora el a pifia desafortunadamente.

Na e momento el ya tabatin 25 minuut di e etapa complementaria Inter a lansa un ataque energico den cuater minuut. Mediante un penalty ejecuta pa Domenghini nan ta empata e score. Despues a bini e busqueda infructuoso di e gol di victoria y e partido a termina cu un division di honor y di punto.

Juventus a acumula dos punto cu un victoria di dos-cero riba Milan pa mantene su categoria di invicto como local Pascutti a marca e prome gol na di 17 minuut y Vastola a logra e segundo despues di 25. Tur e dos golnan a bini den e segundo periodo. Juventus a acumula dos punto cu un victoria na Vicenza riba Lanerossi, cu ta lucha fuerte contra e pesadilla di descenso. Menichelli a marca e gol di victoria [...] di 20 minuut di e etapa complementaria.

Bologna a obsequia su fanaticada un victoria di dos-cero riba Milan pa mantene su categoria di invicto como local Pascutti á marca e prome gol na di 17 minuut y Vastola a logra e segundo despues di 25. Tur e dos golnan a bini den e segundo periodo.

E frances Nestor Combin a marca tres gol e so y asina Torino a gana Brescia cu anotacion di tres-cero. E golnan di Combin a bini despues di 20 minuut den e prome tempu y despues di siete y 35 den e segundo etapa.

Lazio a vence Foggia dos-uno. Spal a empata uno-uno cu Cagliari, gracias cu Niccollai a marca un gol contra su propio keeper.

Napoli a vence Lecco tres-cero y Roma a supera Venezia dos-uno. Mantova di su parti a establece un record pa Liga Italiano di futbol ora el a logra su di 22 empate di temporada. Esaki a sosode contra Atalanta y e partido a termina sin anotacion.

Svetlana a manda un carta na ingles pa su yiunan

BOSTON--UPI--Svetlana Allilu-reva, e yu muhe dje defunto dic-ador Jozef Stalin, quende a hui ai occidente, den su prome es-rito publica na ingles, el a ex-resa na su yunan cu tur pala-ra di condena cu nan tin p' e i acoge esaquinan cu compren-ion.

E articulo titula "A Boris eonidovich Pasternak. " E ar-culo aki mester a ser publica i e prome edicion y el a ser ompositа na Suiza prome cu Sta-na a biaha pa Estados Unidos. omo reaccion na su lectura je novela di Pasternak "El doc-r Zhivago", proscrita na Union ovietica .

Den e articulo traduci foi di Ru-pa Max Hayward, contraductor "El doctor Zhivago" e autora bisa su yu Jozef, di 22 anja, na su yu muhe di 17: cu tur ende ta condene y cu boso tam-ta haci mescos y el a pun-a nan si e papia y splica nan

otro manera cu lo nan kere motibunan y cu lo nan papia enos fuerte y pensa menos alu di dje. El a bisa e yunan solamente nan ta rechaze y enosprecie den nan curazon y el confirma nan diciendo : "Pa mi, boso ta e cosnan di mas precioso riba mundu".

E autora a bisa cu e novela di Pasternak ta constitui p' e un "revelacion di su mes bida y riba bida dje Rusia cu un tempu e tabata conoce. E gran trage-dia a cai riba mi manera un tempestad, un alud.

E escrito ta contene tambe un adios na su esposo defuntu Bra-jesh Singh y un saludo na e es-critor sovietico preso Andrey Sinyavsky.

RUSIA A PONE OTRO SATELITE DEN ORBITA

MOSCU--UPI--Ayera Union So-vietica a lanza un otro satelite cosmos den orbita sin tripula - cion, segun a ser informa pa A-gencia Noticiosa Tass".

Manera custumber, Tass no a duna major detalles respecto e lanzamiento ei cu ta 161Avo, dje serie cu a cuminza dia 16 di maart di 1962.

Segun e noticia, duracion di ca da orbita ta 89,8 minuut su altu-ra ta fluctua entre 329 y 65.7 grado.

E dos anterior Sputniknan di antes a ser poni den orbita dia 17 dje luna aqui.



ZONA DESMILITARISA - VIETNAM. Infantenan di Marina di Estados Unidos ta corre bai sconde den e mon-dinan di e zona desmilitarisá. E nubia di huma blancu den background probablemente ta marca e lugar caminda un bom a explotá. E combate tal ata fuerte, pero e infantenan a vencé loke por ser calculá pa dos regimento di Tropanan Norvietnames.

Apesar di tregua, norvietnamesnan a desafia un ataque fuerte cu mortero

SAIGON--UPI--A pesar di e tre-gua di paz di 48 ora cu a ser declará pa e Comunistanan pa ce-lebrá cumpleanjos di Buda, e Norvietnamesnan a desatá un ata-ke fuerte di infanteria y mortero contra e soldanan Norteamerica-no emplasá den e planicie cen-tral.

Un di e corresponsalnan di Uni-ted Press International cu e for-sanan aliá a informa cu mas o menos un bataljon di Norvietna-mes a bringa cu e forsanan Nor-teamericano den cerunan di Chu-congot, cual ta keda 370 kilome-ter Noreste di Saigon y solamen-te cuater kilometer y mei for di e frontera di Camboya.

Un vocero militar a bisa na Sai-gon cu e batalla a estallá dos minuut despues cu e tregua a ser anunciá di e Comunistanan. Nan a duna tur nan forsanan instruccion pa no haci ningun acto di guerra durante e periodo di tregua.

Gobierno di Saigon y e Nortea-mericanonan a bini na un acuer-do di stop e hostilidadnan duran-te solamente 24 ora.

Un vocero militar a manifesta cu durante e lucha cu a tuma lu-gar, te ainda 50 morto Norviet-names a ser registrá. Di nan ban-da e Norteamericanonan tabatá tin 15 morto y 74 soldá heridá. Entretanto den e zona desmilita-risá , e infantenan di Marina a descubrí un "ciudad subterra-nea Comunista " vasto y a cumin-sa pone nan mes den posicionnan defensivo pa preparanan pa e tre-gua di 24 ora cual a ser accep-tá.

E comandantenan di Estados Uni-dos a ordena e tropanan pa tuma precaucion special pa impedí e Comunistanan pa probechá di e ce-se di tiroteo pa haci mas acti-vidad di guerra y bai lugarnan mas combiniente pa haci atakenan.

Brasil a derrota Polonia categoricamente den Daviscup

ARSOVIA -UPI -- Brasil a clasifica pa enfrenta alia den un di e semifinalnan di e zona europea di opa Davis di tennis, despues di a derrota Polonia ategoricamente cu score di cincu-cero.

en e prome partido entre No-cki y Koch, a enfrenta e hun-dornan mas hoben pa ofrece encuentro interesante, veloz y quilibra.

Nowicky cu tin 21 anja di edad, a ustra di ta algo mas rapido su adversario y no a demo-ra e nerviosidad cu a desluci wega den e dos jornadanan terior. Mas tranquil y sigur di mes el a demostra di ta e gran eranza di Polonia y cu un poco as di experiencia lo e por yega pi leu.

och a explota su service mas po-roso pa descoloca e hungador cal, pero esaki no a bek ningun omento y a duna tenaz resisten-a, particularmente den e set ini-al, den cual el a kibra servi-di e brasilenjo den e prome me y a mantene esun di dje keda den ventaha di dos-cero. och sin embargo a conquista ncu games consecutivo, kibran-e service di su adversario s biaha , pero esaki no tabatin otro reaccion pa empata e ore na cincu cincu.

dos partidonan final tabata indi-loke tabata bai sosode den e se-ndo set. Tur dos a yega na -0 riba nan servicio, pero des-es di hopi duece, Koch a tene e victoria gracias na su tenacidad y bon coloca-n.

prome cincu gamenan di e se-ndo set tambe a yega 40-0. prome a ser iguala den duece es biaha, prome cu Koch a tuma ntaha y finalmente el a triunfa. n e segundo tabatin cincu empa-pero por ultimo Nowicki, ta pata e ventaha di su rival. och a supera e igualdad di e ga den cuater game pa bai di-ti 5-1, pero e polaco a kibra servicio di su adversario, ke-do cu score di 5-2.

E brasilenjo a responde y a adhudica e game siguiente cu e surf di Nowicki pa gana e set cu anotacion di seis-dos.

Den e tercer set e vencedor a kibra e service di su rival den tres oportunidad , pero ta perde esun di dje den dos oportunidad loke a duna marcha di e marca-dor mas interes. Nowicki a gana e dos prome gamenan y Koch e tresnan siguiente. Nowicki e sexto pa pone e score 3-3, Koch e septimo (4-3) y tambe e octa - vo (5-3) . Nowicki ta gana e no-beno (5-4) mientras Koch ta gana e di dies y tambe e ultimo di e set pa triunfa seis-cuater.

E segundo partido entre e ve-terano Gasiorek cu na edad di 31 anja tin seis di ventaha riba Mandarino no tabatin e ra-pides di su compatriota, pero su wega tabata di major calidad. Mandarino a hunga mayor parti di su wega serca di net, colocan-do balanan di un banda di terreno pa otro, manteniendo su rival di e forma ev den constante movimiento. Gasiorek tabata parce di ta conta cu e ventaha di un mayor vigor den e remate-nan, pero Mandarino a superele den velocidad y entusiasmo. ademas cu e resultado no taba-ta preocupele, ya cu e resulta-do entre e dos paisnan ya tabata dicidi.

E hungador polaco tabata parce molestia pa e ruidonan di e pu-blico cu a aumenta di 500 pa 1500 persona.

No obstante tur esey el a lucha cu tur amor pa obtene sikiera un punto pa su equipo.

E perdedor a adhudica e game inicial, pero Mandarino a conqui-sta e tresnan siguiente. E quinto a yega 40-0 cu service di Ga-siorek, pero tabatin mester di cuater duece pa e local triunfa. E gamenan siguiente a ser dici-di riba servicenan y Mandari-no a saca venta pa logra e set cu score di seis-cuater.

Den e segundo set Gasiorek a topa cu mayor dificultad pa debol, be e fuerte service di su ad-versario y no a logra kibra e ser-vice di e brasilenjo, aunke el a perde esun di dje den e pro-me y septimo gamenan.

PAREHA IMPERIAL A YEGA BRASILIA

BASILIA- UPI- Principe here-dero di Hapon Akihito y su espo-sa princesa Michikoa a yega a-qui ayera cu avion durante su re-corrido pa Latinoamerica. Nan a ser ricibi cu masha entusiasmo pa e poblacion .

Presidente Arthur Costa e Sil-va tabata warda e bishitanan altu na final di un tapijt corra cu tabata pone te na e avion, huntu cu tres gobernador di estadonan caminda tin hopi colonianan Hapo-nes : Abreu , Sao Paolo; Israel; Pimheiro, Minas Gerais y Fran-cisco Negrao de Lima, Guana barra (e antigua capital federal di Rio de Janeiro).

Entre otro dignatorionan cu ta-bata warda e principe tabata pre-sente tambe vicepresidente Predi Aleixo, e canciller Jose Magal-haes, Pimto y otro oficialnan altu.

Tres mil imigrante Hapones a congrega den e kapel moderna pa duna bienvenida na Akihito y Mi-chiko.

E principenan a haci e vuelo sin escala foi Buenos Aires . E avion a yega cu un retrazo di sie-te minuut.

Despues di e saludonan di cus-tumber , e bishitantenan, e pre-sident, su esposa y e comitiva a dirigi nan den e caravana di autonan pa Hotel Nacional, camin da nan a bai hospeda.

Awe e principe lo mester bi-shita e mandatario y e prome dama Majan , akihito lo ser ricibi pa congreso.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. F A T U M Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) La mañana le ofrecerá oportunidad para lograr mucho que sea valioso. Mantengase ocupado, puesto que más tarde en el dia se pueden presentar dificultades. No sea envidioso. Sea constructivo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Una idea que se puede ocurrir a uno en su casa puede que sea muy ventajosa para usted. Aprovechela. Alejese de un socio que quiere discutir . No es el momento oportuno de hacer regalos de negocios.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Exponga sus anhelos a sus asociado regulares. Cerciorese de cumplir con sus obligaciones y no espere demasiado de otros. Agradezca a uno lo que es vital para su bienestar.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted puede hacer cargo de los asuntos financieros y de seguridad. No trate de gastar extravagante . Los placeres sencillos son agradables y le traen la misma satisfaccion. Sea razonable.

LEO (jul. 23 a agto. 22) La mañana será ideal para cualquier cosa que requiera un gasto personal de energia o esfuerzo mental. No haga nada que cause celos en su hogar. Comuniquese con un experto para que sus ideas tengan un resultado mejor.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Haga realizar para lograr mayor progreso, pero no confie en otros por ahora. Muestrese alegre en sus labores. Esto es particularmente verdad para lograr más produccion.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Pongase en comunicacion con buenos camaradas preparar una noche social con ellos, en vez de mantenerse ocupado con los asuntos de negocios. Trate de no gastar demasiado. Sea más economico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cualquier discusion con una persona de fuste será aconsejable Depende de usted no hacer nada que ponga en peligro su reputacion. Use su ingenio en un asunto civico. Probará ser muy interesante.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es facil olvidar las preocupaciones si sale temprano y penetra en el mundo de los negocios. Podrá hacer un buen avance. Algun contacto nuevo tambien pueda ayudarle mucho. Olvide a cierta persona chismosa.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Digale que no a esa persona que quiere tratar de evitar que usted atienda sus deberes importantes. Despues salga socialmente. Ayude a aclarar una mala interpretacion.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)No intente todavia solucionar una discusion entre un superior y un asociado. Obtenga los detalles correctamente y presentelo como es debido. Concentrese en asuntos importantes solamente

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) En vez de salir a gastar dinero tontamente, trate de embellecer sus alrededores como es debido. Prestele su atencion especial a varios asuntos que nadie puede manipular como usted.

PERISCOPIO MUNDIAL

Thant ta biaha pa Cairo pa combersa cu Nasser pa preveni un guerra cu Israel.

ZURICH- Secretario General di Nacionnan Uni, U Thant, awe a keda e ciudad aki, durante su viahe pa Cairo.
Thant a jega for di Paris y a sigui pa Roma 45 minuut despues. Periodistañan no a ser permiti pa jega serca di e Secretario General.
Polis a rondoná e sector caminda Thant tabata warda, mientras e jet cu e ta viaha cuné tabata ser jená cu combustible.
Obheto di e viaje di Thant ta pa trata di comberSa cu presidente di e Republica Arabe Uni (RAU) , Gamal Abdel Nasser, pa preveni un guerra cu Israel.

Puerto vital Israeli blokia pa Egypte.

CAIRO- Egypte a blokia e via di nabegacion pa e puerto vital Israeli di Eilat, segun Présidente di Republica Arabe Uní, Abdel Nasser. Israel a bisa anteriormente cu tal accion lo ta equivalente na un accion di guerra.
Durante un discurso cu a ser pronuncia ayera nochi, e gobernante a anuncia e blokeo di golfo di Akaba, cu ta conduci na Eilat, e unico haaf di Israel cu no ta caba den Mediterraneo. Tambe ela denuncia Estados Unidos pa loke ela calificá como asistencia na Israel den e crisis mas grave di medio oriente pa hopi anja.

Tur reunion y procesion a ser prohibi na Bhavnagar

BOMBAY--Autoridadnan a prohibi reunionnan y procesionnan den e ciudad di haaf di Bhavnagar, pa evita repiticion di e desordennan violento di ayera. Mas cu 200 persona a ser detené como consecuencia di e desordennan en protesta contra e decision di Gobierno di estado di Guajarat pa instala e administracion di e Universidad di Saurashtra den e poblacion di Roykot en vez di na Bhavnagar.

Candela grandi a causa tristeza y enorme danjo material

BRUSELAS--Por lo menos 200 persona a muri ayera den un candela grandi cu a destruí un pacus grandi di e ciudad aki. Polisnan Belgo ta investigando e posibilidad di cu e tragedia aki por ta originá di un manifestacion anti-Norteamericano, pues e pacus tabata celebrando "siman Norteamericano ".

Cartucho di dinamita bentá for di auto a causa explosion

BEIRUT-- Cuater explosion chikitu a tuma lugar awe den district di e centro di recreo di e ciudad aki.
Nan ta kere cu e explosionnan a ser causá door di cartucho di dinamita cu a ser tirá for di un auto.
No tabatin danjo of desgracia personal.
SAIGON- E forsanan Comunista awe a violá e tregua cu a ser declará na ocasion di aniversario di Buda, lansando atakenan cu mortero, segun voceronan militar. E portavoznan a manifesta cu e Comunistanan a violá e tregua por lo menos 9 biaha durante e promer oranan di dia.

Tregua violá pa Comunistanan

HONG KONG--Awe China Comunista a protesta contra presunto "atrocidadnan " di e autoridadnan Britanico pa paralisá e desordennan den e ciudad aki.
Y nan ta exigi expulsion di e representante diplomatico Britanico na Shanghai.
Na Londen, George Brown, e minister di relacionnan exterior, a declará cu lo e retirá e diplomatico en cuestion bao di protesta y cu lo e manda un substituto.
Awe ta reina calmo den e ciudad aki , despues di e desordennan mas sangriente cu a tuma lugar den e ultimo 125 anjanan di historia di e colonia Britanico aki.

Ciclon a " wipe out" e aldea Kyaukpyu

RANGUN Segun corantnan di e gobierno Birma a informa awe, un ciclon, a destruí mas cu 95 porciento di e aldea Kyaukpyu dia 18 di Mei, na costa di e bahia di Bengala.
Solamente 20 di e 3,900 edificionan di e ciudad a keda pará.
E informacion ta bisa cu un cantidad grandi di persona a keda heridá ora e edificionan tabata cai aden, pero no tabatin casonan fatal.

SABADELL-España - 14 persona a ser detené ora nan tabata tene un reunion ilegal den un mondi serca di e ciudad aki, segun un anuncio di polis .
E 14 personanan cu a ser arestá ta integrantenan di "Comisionnan Obrero " contra e actual regimen di Spanja. Algun di nan a jega di worde aresta un biaha caba, pa efectua reunionnan similar.

ANNAPOLIS-(MARYLAND) -Academia Naval di Estados Unidos a revela awe cu cincu guardamarino ta ser interogá bao di sospecho di ta huma marihuana caminda e futuro oficialnan di ehercito ta ser di train. Tres di nan a ser "arestá ", pero nan tin mag di sigui studia. Autoridadnan di Annapolis ta bisa cu por lo menos un di nan lo ta bende e droga, y nan a informa cu e uso di narcotico no ta habitual na Annapolis.

—STOCK MARKET—

Addressograph	59 3/8	Lockheed Aircr.	58 1/4
ACF Ind.	52 1/2	Loew's Inc.	58 1/2
Allied Chemical	39 7/8	Lonestar Cement	17 1/2
Allis Chalmers	24 1/4	Mont Ward	25 5/8
Aluminium Co.	93 1/2	Monsanto	47 7/8
Amerade	86 1/4	Nat. Acme	48
Am. Can	57 5/8	Nat. Cash. Regist.	98 3/8
Am. Foreign Power	20 1/2	Nat. Distillers	46 1/4
Am. M. Fdy	54	National Lead	60 1/4
Am. Std.	21	New York Central	77
Am. Metal	23 1/4	No. Am. Aviation	46 1/2
Am. Smelting	63 3/4	Olin Mathieson	69 3/8
Am. Tel. and Tel.	56 5/8	Otis Elevator	48 3/8
Am. Tobacco	32 5/8	Pac. Gas & Elec.	34 5/8
Anaconda Copper	90 1/8	Pan. Gas. & Airways	70
Armour	34	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	96 1/4	Penn Railroad	63 5/8
Atlantic Castle	81 1/4	Philips	61 1/4
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	35 3/4
Bell Int.	10 3/4	RCA	51 3/8
Bendix Aviation	45 1/2	Republic Steel	44 5/8
Bethlehem Steel	34 3/4	Reynolds Tobacco	37 7/8
Blaw	30 3/8	Royal Dutch	37 1/2
Boeing Airplane	97 3/4	Servel	10 1/2
Canadian Pacific	66 1/4	Sinclair Oil	--
Caterpillar	44 3/8	Sears Roebuck	57 1/4
Case (J.I.)	19 1/8	Shell Oil	66 5/8
Cerro de Pasco	40 3/4	Sonocy Mobil Oil	74
Chesepeake & Ohio	69	South. Co.	28 1/2
Chrysler	41 7/8	South. Rail	49 1/8
Columbia Gas	27 5/8	Sperry Rand	32 1/2
Con. Ed	34 7/8	Standard Oil of Cal.	59 3/4
Cons. Elec. Ind.	53 3/4	Standard Oil of Ind.	56 1/8
Cong. Nan	21 1/4	Standard Oil of N.J.	63
Continental Can	53 3/4	Standard Brands	37 5/8
Continental Steel	31 5/8	Stone Webster	61
Corn Products	45 1/8	Studebaker	68 3/8
Crown Zellerbach	51 1/2	Swift & Co.	50
Curtiss Wright	24	Texaco	75 1/2
Det. Edis.	30 1/2	Texas Gulf Sulphur	117 1/2
Mc. Donald Dougl.	44 1/4	Texas Instruments	135 3/8
Dupont Nemours	158	Textron Ing.	69 3/4
Eastman Airlines	103 1/4	Timken Roller Bearing	41 1/2
Eastman Kodak	133 3/4	Twenth. Century Fox.	49 1/2
Western Bancorp	29 1/2	Union Carbide & Carbon	54 1/2
Firestone	46 3/4	Union Pacific	40
Ford Motor	50 3/4	United Aircraft	105 1/4
General Electric	89 1/8	United Airlines	86 3/8
General Foods	72	United Fruit	38 3/4
General Motors	77 5/8	United Gas Corp.	69
Gillette	54 5/8	United Steel	44 1/2
Glidden Co.	29 3/4	United Gypsum	66 3/4
Goodrich	59 1/8	U.S. Rubber	39 3/4
Goodyear	41 1/4	U.S. Smelting	62 1/4
Grace	47 7/8	Warner Bros.	24 3/8
Greyhound	24 1/8	Westingh. Air Brake	35 1/8
Gulf Oil	66 1/8	Westingh. Electric	51
Hud Bay M.	60 1/4	Woolworth	24 1/8
Hupp	4 7/8	Dos Jones Index	871.05
IBM	472	Ark La Gas	39 7/8
Insp. Corp.	33 1/4	Brit. Am. Oil	32 1/2
Int. Harvester	37 1/2	Brit. Petr.	9 1/4
Int. Nickel	91	Creole Petr.	33 1/8
Int. Tel. and Tel.	93 3/4	Electron Spi.	24 1/2
Johns Manville	56 7/8	Espey Mfg.	23 7/8
Jones and Laughlin	57 5/8	Giant Yell	9
Kan City So. Ind.	46 1/2	Husky Oil	18 1/8
Kennecott Copper	43 1/8	Norf. So. Ry	14 1/8
K.L.M.	112	SBD. W. Air	44 3/4
Koppers	38 1/2	Seeman Br.	5 7/8
Kroger Co.	22 1/2	Syntex	97 1/2
Lehman Corp.	33 3/4	Tech. Mat.	11 7/8

Octavo final di futbol a conclui na España

MADRID--UPI--Diadomingo e octavonan di final di futbol spanjo a keda conclui cu un notable sorpresa, cual tabata e eliminacion di Barcelona, un di e grandinan den futbol local.
Barcelona, sin embargo a cai contra otro fuerte equipo Atletico de Madrid, cu a gana e prome partido cu score di dos cero y awor a ripiti e score den su desplazamiento riba terreno Catalan, pa logra un anotacion completo di cuater-cero.
Ganador di e campeonato di Liga Real Madrid, tambe tabatin su momentonan di apuro contra Coruna, pero finalmente el a derrota nan cu score di tres-uno y a pasa pa cuartonan di final cu un score total di cincu-cuater. Hercules, cual como Coruna a baha pa segundo division tabata otro di esnan cu a ser elimina, pues aunke el a vence Pontevedra 1-o, esaki a derrotele cu score mas grandi den e prome wega.
E prome a gana Betis cu score di tres-cero, pa gana e eliminatoria pa un score total di cuater -dos, mientras cu Cordoba a vence Europa cu score di cuater cero, acumulando cincu gol contra solamente un di nan adversarionan.
Granada en cambio, no por a defini su eliminatorio cu Sabadell. Nan a empata 1-1, ripitiendo e score di diadomingo anterior, cu cual e serie a keda iguala cu dos gol pa ambos equipo y awor nan tin mester di un tercer partido pa defini e posicionnan.

MADRAS (India) Por lo menos 40 persona a muri, mientras 50 a resultá heridá den un accidente di trein cu a ocurri na sudoeste di e pais.
Polis a informa cu ta trata di un di e peor desastrenan di trein cu nan por corda a pasa na India.
E accidente a tuma lugar ajera nochi den e stacion di Kuppam, mas o menos 240 kilometer for di Madras, ora cu un" trein express" a dal contra un obstaculo cu tabata poné riba e via.
E trein a sali for di Bangalore cu destino pa Puerto Occidental di Chochin.
Equiponan di rescate a continua nan operacionnan hopi ora largu. Despachonan cu a jega for dje zona ta indicá cu e number di mortonan ta muchu mas cu loke a ser calcula originalmente.

SAM A LANSA NOHIT NO RUN CONTRA ZENITHOV

SAN NICOLAS - Mediante .. oerbio lansamento di e estelar Sam Jacobs e novena di Heinekens a obtene diadomingo atardi den Lago Sport Park su victoria number cuater di e temporada, loke ta pone e equipo cervecero den e promer puesto na conclusion di vuelta number uno. Sam a percura pa un gran hazanja lansando un no hit no run, mientras cu dos di su companjeronan di equipo a percura pa dos homerun cu tabata bon pa cuater carrera cualnan tabata e uniconan di e partido. Ademas den fil[illegible] tambe e companjeronan di Sam a apoya su gran labor hungando sin comete error. E no hit no run lansa door di Jacobs a dune su tercer victoria di e temporada, tur tres obtene pa medio di blankeo. Cu otro palabra Sam ta trahando un promedio di carrera mereci estupendo. E trabao completo di Sam naci diadomingo tabata tremendo El a usa en total 105 lansamento, di cualnan 31 tabata bola y 74 tabata strike. Un formidabel control pues e estelar lansador derecho di e equipo cervecero a subi monticulo cune.

Diescinco toletero di Zenith a come ponche na su man durante e nuebe inning completo cu el a lansa.

Heinekens a anota su promer carrera den inning number dos. Cu Josefa na base e shortstop cervecero Jose Robles a conecta bataso fuerte den leftfield cu a bula e muraya pa un homerun y bon pa dos carrera.

Den inning number cuater ta Stanley Ellis ta conecta similar batasa cu su companjero Ramon Buckley na base, kende a embasa cu pasashi gratis.

Despues di esey e lansador derecho di Zenith Shon Fi Maduro a haci e bunita trabao di retira 17 batidos di Heinekens un tras di otro. Despues di Ellis pues ningun cervecero mas a embasa contra di pitcher Maduro.

E unico hungador di Zenith cu a embasa tabata Raymond Violenus. Esaki tabata mediante un deadball den e octavo inning. Pero esey tabata tur cu Sam a permiti e toleteronan contrario.

Heinekens tabata tin cuater carrera, cinco hit y cero error. Zenith no a conecta hit, no a anota carrera y a comete un solo error.

Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Shon Fi Maduro. Ambos a cubri henter e ruta.

A luci cu e bate pa e novena di Heinekens Josefa kende a conecta dos hit den cuater turno.

Marlboroa supera Winston

(Di nos redaccion deportivo)

SANTA CRUZ - Ariba su propio tereno e equipo di Winston diadomingo atardi mester a gusta un derrota na man di e hoben equipo di Marlboro. E partido a finalisa cu e score di 8 carrera pa 2, loke ta e segundo triunfo sigi di Marlboro despues di a inicia e temporada sufriendo tres derrota consecutivamente.

A bolbe guia e equipo cigarillero na e triunfo e lansador derecho Victor Albus, kende tambe tabata esun cu a para Heinekens siman pasa dunando e cervece[illegible] nan unica derrota te ainda.

Marlboro a conecta ocho hit y a comete cinco error. Winston tabata tin cuater hit so y a pia nasa menos cu nuebe biaha, loke ta un cantidad di error hopi halto pa un equipo di baseball AA.

Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor Angel Werleman. E lansador di Winston a entrega e responsabilidad na John Tromp den e septimo inning, kende na su turno den e noveno inning a worde releva pa e zurdo Colai Carolina.

A destaca cu e bate pa Marlboro Paus Ruiz conectando tres hit den cinco turno. Otro cigarillero cu a destaca Ridderstap kende a conecta dos biaha bon den cuater turno.

POSICION DI EQUIPONAN

Na conclusion di e promer rond, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

Club	gana	perdi	atras
Heinekens	4	1	--
Little Rock	3	2	1
Zenith	3	2	1
Esso	2	3	1
Marlboro	2	3	2
Winston	1	4	3

GOLEADA DI R C A Y JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Continuando e torneo di futbol pa Copa Juliana diadomingo atardi e equipo di RCA a duna e oncena di Union un goleada di 7-1 den Wilhelminastadion, Na e mes momento den sportcentrum Noord e muchanan di Jong Aruba tabata cometiendo algo similar cu e equipo di universal den partido tambe valido pa e copa real. E muchanan di Jon g Aruba a anota nada menos cu ocho gol y a permiti apenas uno, ganando pues cu score di 8-1.

Persecutivamente Jong Aruba y R.C.A. a bira ganadornan G y H di e torneo.

Awe nochi ta sigi cu e wega den stadion entre Aruba Jrs. y Arsenal.

Facil triunfo pa St. Jozefschool

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E equipo di baseball infantil di St. Jozef school a obtene un triunfo facil ariba e muchanan di Pepsi Cola. Score final di e partido tabata 13-3 na favor di e escolarnan. Valentino Maduro e pitcher di St. Jozefschool tabata e heroe den tur sentido. Su trabao como pitcher tabata bon ya cu e no a permiti hit. Tambe den ofensiva el a yuda su equipo y contribui na su propio victoria. El a conecta dos hit den dos turno entre cualnan tabata tin un homerun den e wega.

St. Jozefschool tabata tin 13 carrera 9 hit y 3 error. Pepsi Cola tabata tin tres carrera cero hit y un error.

Pitcher perdedor tabata Eric Oduber. Ademas di Valentin Maduro a destaca bateando pa St. Jozefschool; e hungador Raymond Wester kende den cuater turno a conecta cada biaha di hit pa mil punto.

AUTO A BOLTER NA SAVANETA

SAVANETA - Diadomingo anochi pa siet'or a presenta un accidente di trafico basta serio riba caminda principal di trafico na Savaneta na haltura di cas numero siete. Aki un auto a bolter ranka un palu di luz y a bai resulta den cura di e cas number siete. Cu ambulans e chauffeur a worde transporta pa hospital den condicion critico. E danjo material ta fls 1275.- Causa di e accidente aki ta worde investiga.

MAS KEHO SERCA RECHERCHE DI SAN NICOLAS

ORANJESTAD - Un homber a duna keho na recherche di Oranjestad cu ela worde maltrata pa un otro homber, kende a lemb'e algun moketa den cara. Procesverbaal a worde traha den e caso aki. Na San Nicolas un dama a duna keho cu eta sinti falta di un kahita di plaka conteniendo algun plaka los. En coneccion cu e caso aki recherche a detene un jovencito di diez anja y esaki a worde entrega na Kinder en Zeden Politie. E dama cu a duna e keho aki tin un tiendecita y for di aki den e chevalito a cohe e cahita di plaka. Tambe na San Nicolas un homber a duna keho cu hendenan cu dede largu a horta un radio transistor cu e tabatin den su auto cu cual ela staciona na un lugar na San Nicolas. E caso aki ta bau di investigacion policial.

BUSNAN NO TA HIBA HENDE REUNION MAS

ORANJESTAD - En coneccion cu e irregularidadnan ocuri durante di e weekend y tambe en coneccion cu diferente otro irregularidadnan cu sa ocuri den busnan grandi cu ta transporta hende pa reunionan politico, nos a worde informa cu e busnan aki ya lo no continua cu e transporte aki, segun informacion di sr. Basilio Martinez, gerente di e busnan grandi conoci como "Blue bird". sr. Martinez ta continua bisando cu su chauffeurnan a welga den stuurmentu pa hiba hende reunion y tambe nos a worde informa cu firma Viana a suspende tur compromisonan cu e tabatin pa transporta hende pa reunion.

KEHO DI LADRONICIA Y MALTRATO

SAN NICOLAS - Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu ora cu ela lanta mainta, ela hanja su porta di cushina hanchu habri, pero e dama no ta sinti falta di nada. Tampoco eta mira ningun marca caminda ladronnan por a listra. Probablemente e dama aki no a sera e porta bon y durante di anochi esaki a habri.

Un otro dama a jega na warda di recherche di San Nicolas pa duna keho cu eta sinti falta di algun articulo for di su tiendecita. Parce cu ladronnan a haci e tienda un bishita mien tras cu no tabatin ningun hende pa despachanan. E caso aki ta bau di investigacion di recherche.

OTRO BUS BOMBARDEA

SAVANETA - Diasabra anochi a ripiti un incidente vulgar y barbaro na Savaneta, na haltura di Commandeursbaaiclub. Un bus cu ta transporta hende hiba reunion politico a worde bombardea cu piedra. Manera un persona a observa, "E bus a keda mescos cu un aparato cu a sali for di den guerra". Den e mesun bus aki tambe tabatin un mucha chiquitu di diestres anja kende a declara cu e tabata envolvi den un pelea despues di reunion na Oranjestad y un hende a klap'e un piedra den cabez. Cu ambulans e mucha aki a ser transporta pa hospital caminda ela keda pa observacion.

Bochincha despues di reunion politico

ORANJESTAD - Dos persona mester a worde transporta pa San Pedro hospital pa assistencia medica diasabra anochi despues cu nan a hanjanan envolvi den un tangana formal cu a presenta despues di un reunion politico. Uno di e hombernan a ki a sufri un herida di dos centimeter largu y basta hundu na su braza robez y un otro a sufri un corta na su sinti. Presumiblemente e heridanan aki a worde provoca pa scherfnan di botter cu tambe a worde usa como arma durante di e bringamentu. Despues di assistencia den hospital e hombernan por a bai cas.

MUCHA A CAMNA DAL CONTRA AUTO

ORANJESTAD - Diavierne merdia diesdos'or y binticinco a ocuri un accidente den Arendstraat banda di Weststraat durante cual un mucha di tres anja a resulta herida levemente. E mucha aki a camna crusa calla de repente dilanti di un auto cu tabata pasando. E chauffeur a mira e mucha na tempu y ela stop e auto pero e mucha a sigi camna y dal contra di e auto, door di cual ela sufri un herida leve na su cabez.

Dalmentu na haltura di Mahuma

MAHUMA - Diebierne atardi binti pa cincu a ocuri un accidente di trafico riba caminda grandi na haltura di Mahuma envolviendo dos auto di familia. Chauffeur di un di e vehiculonan aki a resulta herida levemente riba su wowo robez y ela bisa polisnan cu e mes lo bai dokter. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur cu a resulta heruda a observa muchu laat cu e otro auto a stop su dilanti y ela core dal su tras. E danjo material ta fls. 1100.--

ACCIDENTE PA CAUSA DI DESCUIDO

ORANJESTAD - Diavierne anochi a presenta un accidente den Emanstraat caminda un auto a core dal un otro vehiculo cu tabata staciona y despues di e dalmentu aki a sigi core bai. Dies cincu minuut despues di e accidente polis a stop e chauffeur cu a sigi core y a resulta cu e homber aki tabatin un herida serio na su elleboog robez.

Tambe polisnan a constata cu e tabata bau di influencia di bebida. Den San Pedro hospitaal ela hanja assistencia medico despues di cual e por a bai cas. E danjo material ta fls. 400.-

cu e dama a lanta for di sonjo sin cu ela logra su proposito ela saka un careda core limpi bai. E caso aki ta bau di investigacion policial.

ACCIDENTE NA SAVANETA

SAVANETA - Pa nueb'or di anochi riba caminda grandi na Savaneta un auto di familia a core dal contra diferente vehiculo cu tabata staciona, ocasionando asina un total di danjo material di fls 600.00 E chauffeur a declara cu un otro vehiculo cu tabata bini for di direccion contrario a cieg'e pa cual motibu ela hanjele den e accidente.

PISCADO OF LADRON?

SAN NICOLAS - Ladronnan ta pensa e formanan mas gatieru cu tur tin pa logra nan proposito, esta hort a sin larga marca atras. Tin biaha ta resulta gracioso pa observa kiko e hendenan aki sa haci. Por ehempio den anochi di diavierne pa diasabra un dama a lanta for di sonjo y ela mira un pida palu pasa mei mei di shutternan di su bentana di kamber cu tabata un tiki habri. Na e palu aki tabatin un waya traha na forma di un haak. Parti pafor di e kamber e dama a mira un figura trahando fervorosamente pa pisca su cartera cu tabata pone riba un mesa den e kamber. Ora cu e piscado a observa

ACCIDENTE DEN EMANSTRAAT

SEROE ALEJANDRO - Diasabra mainta diesun'or y mei a presenta un accidente entre un auto di familia y un truck na Seroe Alejandro. Causa di e accidente aki ta cu e dos chauffeurnan no a pone debido atencion riba trafico. No tabatin danjo

ACCIDENTE PA CAUSA

SIETE CANDELA DEN WEEKEND

ORANJESTAD - Di parti di autoridadnan policial tambe nos a worde informa cu durante fin di siman brandspuit mester a sali no menos cu siete biaha pa paga candela di mondi. Si e informacion aki tabata tres candela pa weekend, nos lo por a bisa: "bueno kizas door di e solo cu ta kima asina tantu ultimamente jerba secu por a cende na candela y a kima.". Pero nos lectornan ta di acuerdo cu nos ora cu nos opina cu siete candela den un weekend ta un poco di mas.

No ta cabe duda cu aki tin man di hende bibu envolvi. Hende bibu cu no tin ningun clase di responsabilidad y cu ta camna simplemente pa haci malu. Di e siete candelanan aki seis tabata pabau di Spaans Lagoen y uno pariba di Spaans Lagoen. E vocero policial no a specifica e lugarnan. Si e vocero a agrega cu un investigacion profundo ta continua pa pone man riba e hendenan cu ta haci e gracianan aki.

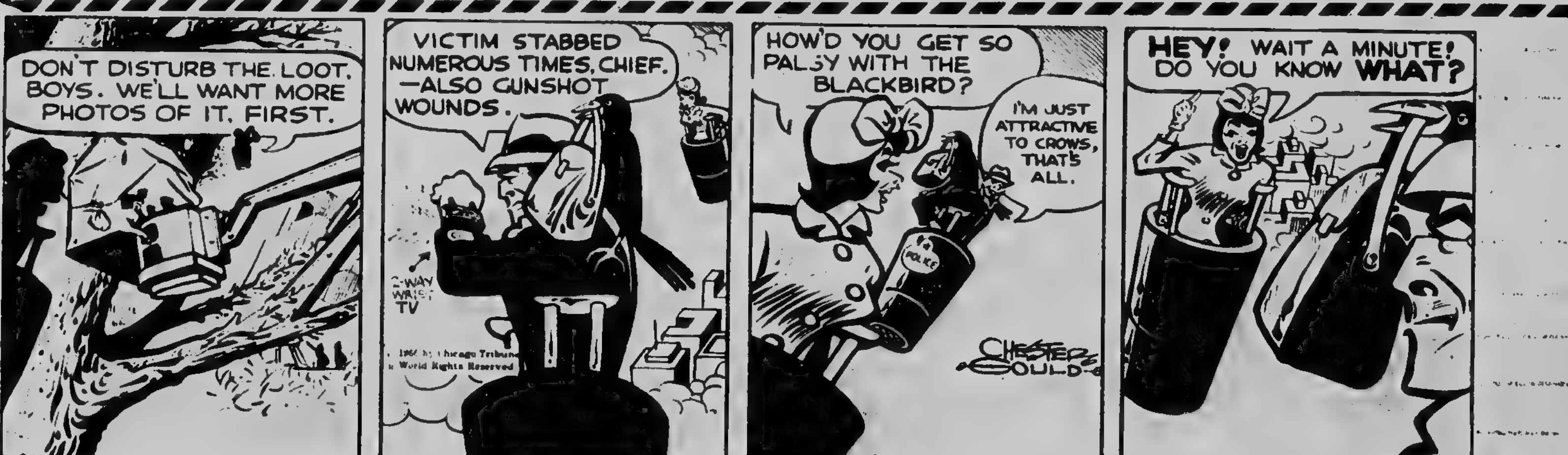
SUSHAMENTU DI CASNAN CU VERF Y CANDELA

ORANJESTAD - Autoridadnan policial ta informa cu durante fin di siman vandalistanan tabatin man jen di trabau. E individuonan aki tabata asina vulgar cu nan a camna na diferente partinan di nos isla susha muralla cu verf color pretu y otro colornan. Tur esaki mester worde acredita na e personanan cu no sabi nada tocante di politica y cu ta pensa cu ta asina ta hiba campanja pa nan partido sali vencedor. Aki nos ta referi na partidario di ningun partido en particular comokiera cu nos no a worde informa di parti di autoridadnan ta kenda ta e personanan culpabel di e gracia aki. Locual nos lo kier a puntualisa si, ta cu nos ta sigur cu e personanan cu ta haci e gracia aki lo no keda contentu si un hende lo pinta nan cas of otro propiedad di nan cu verf. Di tur manera recherche ta haciendo un investigacion profundo pa captura e individuonan aki.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer; 8.30 p.m. "Return from the Ashes" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Peyton Place" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "A very special Favour" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "The Mummy" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 U.S.I.S. This is life; 6.40 Educat. program. 6.45 International news in papiamnto; 7.00 Hotel show/public serv.; 7.30 Sportnews in papiamento; 7.45 Get Smart; 8.15 Man Calles Shenndoah; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Dean Martin, One hour special time tunnel; 10.00 International news in Dutch; 10.35 Fugitive.

NUEVA ORLEANS --UPI -- Cincu Cubano Anti-Castrista, enfurecê pa e invasion frustrá di e bahia di Cochinos, -- y no Lee Harvey Oswald -- tabata esnan cu a mata Presidente Kennedy, asina a ser declara pa e procurador di Husticia Jim Garrison.

Oswald, e fiscal di Nueva Orleans a agregá, ni sikiera a mishi cu un arma dia 22 di November 1963.

E Servicio Central di Inteligencia (CIA) tabata sa cu Oswald no a mata Kennedy, Garrison a manifesta den un entrevista cu a ser transmiti na television.

Y ela anjadi cu CIA a haci tur loke e tabata por pa stroba su investigacion di e asesinato di e president.

Segun ela bisa, den su opinion CIA ta mas poderoso na Estados Unidos cu Gestapo tabata na Alemania Nazi.

Entretanto, e ex-fiscal di condado di Jefferson Dean Andrews ta presenta dilanti di huez pa consegui cu nan lo drop e cargo di perjuro cu a ser haci contra dje door di e Hurado di acusacion di e condado di Orleans

"SU AMANTE"

"Mi ta sigur, cu e tambe por a defendebo contra e "Don Juan", mescos cu Lasley a haci e dia atardi aya. Bo mester a tene poco confianza den dje." Na e momento ey papa a drey bisa, cu senjor Blerk a ofrece di bira gerente di un firma cu tin dos anja ta existi E ora numa mi a realisa dicon mi mama a concentrá tur su forza durante e combersacion cu senjor Blerk. Mi a ripará na e emocion den mi tata su stem cu e oferta ey ta masha fascinante. Y mi mama sinembargo a haci manera cu e noticia tabata un sorpresa pé.

"Oh Bob , con por ta posibel !" "Ta un di su empresanan. E gerente actual no ta sirbi pa e trabao. Su contabilidad ta tur bruhá, y parce cu e no por sali bon cu e otro trahadornan tampoco". Ta pesey senjor Blerk a check papa asina, y parce cu el a haya e homber adecuado, cu por dirigi su empresa, manera debe ser. "Pesey mi a haya stranjo, ora cu el a pidimi pa sali den jardin cu né, y cu el a puntrami diferente pregunta di matanan stranjo ", papa a bisa. "Oh Bob, esaki si ta un bon chens", mi mama a bisa entusiasmá. "Porfin bo a haya un trabao cu ta pas pa bo. Y esey ta algu cu semper bo a deseá. Mi esposo, como gerente !". Emocioná mi mama a cuminza hari. "Ki dia bo ta tuma bo retiro ? Ki dia Gregory kier pa bo cuminza ? Y cuanto e ta pagabo ?" "Dushi, no vale la pena pa hacimi tur e preguntanan ey, pasobra mi no por contestabo", mi tata a bisa cu pasenshi. "Mi a pidié pa lagami pensa bon. Mi no por kita asina lihé di unda mi ta trahando awor.

Bo sa masha bon, cu mi kier a pobercito bjeeuw masha bon, y actualmente e ta basta malo. Ademas mi tin di mira e trabao promé, diadomingo awor mi ta bay cu senjor Blerk na unda nan ta ta cultiva e productonan. Y promé cu esey mi no por tuma decision. " "Bo no mester keda pegá mucho na e firma unda bo ta trahando, siendo cu otro caminda bo por gana mas. " "Na unda e empresa di senjor Blerk ta keda papa ?" "No hari, pero e ta keda un cuarto kilometer di nos cas, ta mas serca tambe pa mi di cas ".

capt. 5

Te dialuna mainta cu mi a bay traha, mi a descubri e cartanan di Clinton den mi regenjas. Ta e cartanan cu el a dunami diarazon atardi pa mi tira na post. For di e dia ey , mi no a bisti mi regenjas mas, y e cartanan a keda cinco dia den dje....Mi a spanta masha tanto, y mi a corre drenta den oficina di Clinton, cu e cartanan den mi man. "Bon dia, senjorita Hooven", el a bisa y a baha e corant cu e tabata lesando. "Mi tin algo terribel riba mi consenshi ", mi a bisa desesperá. Lentamente mi a confesa mi delito y mi a keda spera e zundrá cu lo sigui. Pero mi no a haya ningun zundra. Maske e no a keda mucho contento cu loke a sosode, el a bisa : "Mi tin mas tanto culpa cu bo. Si mi no a tenebo despues di ora di trabao, nan lo a bay cu e post di tur dia ". Mi a hayé masha lief di bisa asina. El a habri e envelopnan y a lesa nan di nobo. "Hmm, e dosnan aki no ta asina terribel, mi por solucioná nan. Pero e otro aki, si ta poco dificil ". El a bati cu su pen na su djentenan. "Mi ta kere cu ta mihor mi skirbi un carta nobo pe, y laga e loopjongen hibé. Abo percurá pa e loopjongen subi ariba un rato. Entretanto lo mi jama e hendenan di e dos otro cartanan y disculpa mi mes ". Di repente el a sonrei na grandi cu mi. "Mi omo no tin mester di sa loke a pasa. Ta suerte cu henter e siman aki e no ta bin".

"Bo kier pa mi jamanan y bisanan cu ta mi culpa ?", mi a puntré. Pero Clinton a sacudi su cabes y a bisa : "No , semehante cosnan ta ami mes mester haci.. Lo mi bisa nan, cu mi tin un secretaria nobo, cu no sa ainda con cosnan ta marcha. " "Ah si, esey ta un bon disculpa. Ora mi kier a sali bay, el a bisa : "Mi tata a keda impresiona di bo mayornan. E ta sintié sumamente emocioná riba e idea, cu bo tata tuma e direccion di e empresa riba su lomba. Bo ta kere cu e ta accepté ?" "Mi ta kere, cu e kier haya sa más tocante e trabao", mi a conteste cu cuidao. "Pero el a haya e idea masha fascinante ". "Mi ta haya bo tata un homber masha simpatico. E no ta e tipo di un homber di negoshi. " "E ta un tata unico", mi a contesté. "Bo kier contami algo mas di dje,......awenochi ?" "Awenochi ?" "Nos no a keda di bay come juntu awenochi ? Bo mes a bisa 7 or . " Lo tabata makako di mi banda, si mi no a accepta su invitacion. Mi a bisé na chanza, pero ya cu el a reacccioná di e manera ey, tabata dificil pa mi nengué. Ademas mi tabata tin un debe cu né, no solamente su reaccion simpatico riba mi estupides cu e cartanan, pero tambe e palabranan cariñoso cu el a usa papiando di mi tata. Poniendo tur cos juntu, mi a hayé hopi mas agradabel cu promé. Henter dia mi a alegrá mi mes caba riba e cuminda di e anochi ey, y mi tabata tin e speranza cu mi por haya sa algo mas, tocante e empresa di su tata.

Durante mi cuarto di ora liber na trabao, mi a sali cumpra e lighter pa Lasley. Mi a haya un masha bunita , y lo tarda solamente un dia pa nan graba su inicialnan ariba. Mi a escohé esun di mas caro cu nan tabata bende, y mi ta sigur cu si tabata tin un di oro, lo mi a tumé maske mi mester a sigui paga riba dje. Ora mi a jega cas e anochi ey, mi a haya mi mama ta recohé e resto di cuminda cu Nico y Jane a laga atras. "Alida, bo por yudami un rato ." ? Bo por drecha algo pa bo comé. Mi ta sintimi hopi cansá, y mi tin gana di sosegá un poco ". "No mama, mi ta bay come afó" "Y pakiko bo no por a bisami awe mainta ?" "Ta duel mi , pero mi no tabata sa, ta na oficina mi a haya sa. Mi ta bay come cu Clinton Blerk."

E cansancio riba cara di mi mama a disparce , y na lugar di esey a aparece un sonrisa. "Abo si tin suerte ! Mi por a pensa, cu e ta gustabo. Bo kier fia mi mejanan di nylon nobo ?" "No danki, pero mi mes tin un paar será. Basta cu Jane no a coy nan caba . " Mi a bisti un shimis blauw, e unico drechi cu mi tabata tin. Mi mama a gusté masha tanto, y a dunami un compliment.

DIARIO
Arubaanse Courant
JA 27 Dia Huebs 25 di Mei 1967 No. 9054

hant a cuminsa combersacionnan di paz entre Israel y paisnan bisinja

O--UPI--Secretario General di Nacionnan Uni
ant awe a cuminsa combersacionnan cu e mini-
de relacionnan exterior Egipcio Mahmoud Riad,
heto di evita un confrontacion armá entre Is-
y su bisinjanan Arabe.

atu promer cu e reunion importantisimo aki a
nsa , e corant autorisá "Ahram" a anuncia cu
chanan torpedero y avionnan jet di Republica
Uni (RAU) a tuma posicion na e estrecho di
pa stroba tur comercio maritimo cu Israel
ante e via aki.

a cu a ser biokeá ta
icá e haaf Israeli, Eilat
len Mar Rojo, cu mundu
or a traves di golfo di Aka-

bisa cu e entrada di e
ser strobá afin cu ningun
cu carga destiná pa Isreal
cansa e estado Hudieuw.
dida aki ta parce di haci
o mas grave ainda.
eo imponé riba nabegacion
el den golfo di Akaba ta
ui den bista di e gobierno
, equivalente na un decla-
di guerra.
, cu a jega Cairo ayera
ainda no tin un cita fihá
presidente Egipcio Gamal
Nasser. Na e entrevista
ad, cual a ser realisa na
terio di relacionnan exterior, tabata presente tambe e general Indio, Indarjit Rikhye. Hefe di e forsanan di emergencia di Nacionnan Uni cu tabata patrullá e frontera EgipcioIsraeli, y Ahmed Hassan Alfekki, subsecretario di exterior di Rau.

E corant Al Ahram, referiendo na e minanan marino, a aclará cu e barcunan cu ta bai golfo di Akaba, tabata hanja instruccionnan concreto pa nan no pone nan seguridad na peliger.

Ela añadi cu avionnan di Rau tabata interceptá tur e bapornan cual su destino y cargo no a ser comprobá door di autoridadnan di Cairo.

E corant ta sigui pa bisa cu dos bapor Hulandes y un bapor di tanki Panameja tabata e ultimo bapornan cu a pasa den e zona di blokeo, y cu for di awor e medida aki ta na vigor : "Tur bapor di Israel lo ser detené y e tripulacion lo ser informá cu e awanan di e golf ta awanan territorial Egypcio.

E informacion ta sigi bisa cu un grupo di lanchanan torpedero Egipcio ta patrullando den e entrada di e golfo.

Y ala vez aparatonan Mig, construi na Union Sovietico ta bula continuamente riba e lugar.

Ela agregá cu unidadnan di ehercito a apunta su cajonnan pa e estrecho di Tiran.

"E bapornan di Israel lo hanja informacion cu nan no tin mag di pasa, y si nan haciele toch nos ta tira riba nan."

"Al Ahram" a anuncia tambe cu e embahador di Estados Unidos Richard H. Nolte, a entrega un importante mensahe di President Johnson na Minister di relacionnan Exterior Mahmoud Raid, pero esaki a contestele cu Republica Arabe Uni, ta husga cu Estados Unidos ta completamente na fabor di Israel.

Raid, segun "Al Ahram " ta informa , a agregá :

"E paz cu Estados Unidos ta papia di dje ey, ta djies un intento pa garantisa seguridad di Israel den e status cu Israel ta purba di kibra pa medio di agresion.

Ayera nochi, mientras Thant tabata papia cu funcionarionan di Nacionnan Uni, den e hotel centrico caminda e ta hospeda, cantidadnan grandi di hoben Egipcio a realisa un manifestacion den caja pa expresá na vos haltu cu nan ke bay guerra y cu nan lo gana.

Polis no a haci ningun intento pa dispara e manifestantenan cual a keda mas cu un ora marchando den caja, pidiendo armanan. E demostracion aki, segun a ser informa aki, a sembra hopi duda den gobierno Israeli en cuanto e posibel exito di e gestion pa trece paz di Thant na Cairo.

Di otro banda e no a ocasioná sorpresa den circulonan oficial di Israel tampoco e noticia riba e bloqueo den haaf di Eilat, incluso cu minanan.

Mientras tantu, Radio di Cairo a informa cu President di Francia, Charles de Gaulle, awe a manda un mensahe pa Nasser, mediante embahador di e pais aki na Cairo, Jacques Roux. No tin ningun detalle riba contenido di e mensahe aki.

Rehabilitacion di Pasternak na Kremlin

MOSCU--UPI--Congreso di escritornan sovietico, reuni ayera den gran palacio di Kremlin postumamente a rehabilita e poeta Boris Pasternak, quende a ser expulsa di su filanan na 1958 como cu el a publica un novela supuestamente antisovietica.

Pasternak, ganador dje premio nobel di literatura pa su obra "Doctor Zhivago", a ser cita pa e presidente di congreso, Konstantin Fedin, for di un grupo di escritornan cu a muri desde e reunion di 1959.

E secretario general di partido Comunista Sovietico Leonid Brezhnez, cu a presidi e cantidad grandi di politiconan y un publico di no menos cu 2000 persona, a rindi homenahe di un minuut di silencio na memoria di escritornan cu a bai nos dilanti.

E rehabilitacion evidentemente tabata e ultimo acto simbolico di reconocimiento di Pasternak como e poeta sovietico di mas grandi di su generacion.

Su novela di amplia circulacion rond mundu te ainda ta prohibi na Union, Sovietica, pero e poemanan di Pasternak a aparece publicá den un serie di edicionnan cu millares di ejemplarnan.



F. J. TROMP
Nummer I - Lijst I - PPA (Oranje)

PA CONTINUACION DI UN POLITICA PROGRESIVO,
DIRIGI RIBA:

CABAMENTU CU DESEMPLEO,

ADAPTACION DI NOS ENSENJANZA NA E AMBIENTE ANTIYANO,

APOYA NA ESNAN CU TA POBER ECONOMICAMENTE,

PROMOCION DI COMERCIO Y TURISMO

VOTA RIBA

PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO
PPA, Lista 1 - Oranje.

VOTA BON

VOTA P.P.A.
LISTA 1 - ORANJE

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer; 8.30 p.m. "Return from the Ashes" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Peyton Place" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "A very special Favour" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "The Mummy" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 U.S.I.S. This is life; 6.40 Educat. program. 6.45 International news in papiamnto; 7.00 Hotel show/public serv.; 7.30 Sportnews in papiamento; 7.45 Get Smart; 8.15 Man Calles Shenndoah; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Dean Martin, One hour special time tunnel; 10.00 International news in Dutch; 10.35 Fugitive.

NUEVA ORLEANS --UPI -- Cincu Cubano Anti-Castrista, enfurecé pa e invaŝion frustrá di e bahia di Cochinos, -- y no Lee Harvey Oswald -- tabata esnan cu a mata Presidente Kennedy, asina a ser declara pa e procurador di Husticia Jim Garrison.

Oswald, e fiscal di Nueva Orleans a agregá, ni sikiera a mishi cu un arma dia 22 di November 1963.

E Servicio Central di Inteligencia (CIA) tabata sa cu Oswald no a mata Kennedy, Garrison a manifesta den un entrevista cu a ser transmiti na television.

Y ela anjadi cu CIA a haci tur loke e tabata por pa stroba su investigacion di e asesinato di e president.

Segun ela bisa, den su opinion CIA ta mas poderoso na Estados Unidos cu Gestapo tabata na Alemania Nazi.

Entretanto, e ex-fiscal di condado di Jefferson Dean Andrews ta presenta dilanti di huez pa consegui cu nan lo drop e cargo di perjuro cu a ser haci contra dje door di e Hurado di acusacion di e condado di Orleans.

"SU AMANTE"

"Mi ta sigur, cu e tambe por a defendebo contra e "Don Juan", mescos cu Lasley a haci e dia atardi aya. Bo mester a tene poco confianza den dje." Na e momento ey papa a drey bisa, cu senjor Blerk a ofrece di bira gerente di un firma cu tin dos anja ta existi E ora numa mi a realisa dicon mi mama a concentrá tur su forza durante e combersacion cu senjor Blerk. Mi a ripará na e emocion den mi tata su stem cu e oferta ey ta masha fascinante. Y mi mama sinembargo a haci manera cu e noticia tabata un sorpresa pé.

"Oh Bob , con por ta posibel !" "Ta un di su empresanan. E gerente actual no ta sirbi pa e trabao. Su contabilidad ta tur bru-[illegible], y parce cu e no por sali bon cu e otro trahadornan tampoco". Ta pesey senjor Blerk a check papa asina, y parce cu el a haya e homber adecuado, cu por dirigi su empresa, manera debe ser. "Pesey mi a haya stranjo, ora cu el a pidimi pa sali den jardin cu né, y cu el a puntrami diferente pregunta di matanan stranjo", papa a bisa. "Oh Bob, esaki si ta un bon chens", mi mama a bisa entusiasmá. "Porfin bo a haya un trabao cu ta pas pa bo. Y esey ta algu cu semper bo a deseá. Mi esposo, como gerente !". Emocioná mi mama a cuminza hari. "Ki dia bo ta tuma bo retiro ? Ki dia Gregory kier pa bo cuminza ? Y cuanto e ta pagabo ?" "Dushi, no vale la pena pa hacimi tur e preguntanan ey, pasobra mi no por contestabo", mi tata a bisa cu pasenshi. "Mi a pidié pa lagami pensa bon.Mi no por kita asina lihé di unda mi ta trahando awor.

Bo sa masha bon, cu mi kier e pobercito bjeeuw masha bon, y actualmente e ta basta malo. Ademas mi tin di mira e trabao promé, diadomingo awor mi ta bay cu senjor Blerk na unda nan ta ta cultiva e productonan. Y promé cu esey mi no por tuma decision. " "Bo no mester keda pegá mucho na e firma unda bo ta trahando, siendo cu otro caminda bo por gana mas. " "Na unda e empresa di senjor Blerk ta keda papa ?" "No hari, pero e ta keda un cuarto kilometer di nos cas, ta mas serca tambe pa mi di cas ".

capt. 5

Te dialuna mainta cu mi a bay traha, mi a descubri e cartanan di Clinton den mi regenjas. Ta e cartanan cu el a dunami diarazon atardi pa mi tira na post. For di e dia ey , mi no a bisti mi regenjas mas, y e cartanan a keda cinco dia den dje....Mi a spanta masha tanto, y mi a corre drenta den oficina di Clinton, cu e cartanan den mi man. "Bon dia, senjorita Hooven ", el a bisa y a baha e corant cu e tabata lesando. " Mi tin algo terribel riba mi consenshi ", mi a bisa desesperá. Lentamente mi a confesa mi delito y mi a keda spera e zundrá cu lo sigui. Pero mi no a haya ningun zundra. Maske e no a keda mucho contento cu loke a sosode, el a bisa : " Mi tin mas tanto culpa cu bo. Si mi no a tenebo despues di ora di trabao, nan lo a bay cu e post di tur dia ". Mi a hayé masha lief di bisa asina. El a habri e envelopnan y a lesa nan di nobo. "Hmm, e dosnan aki no ta asina terribel, mi por solucioná nan. Pero e otro aki, si ta poco dificil ". El a bati cu su pen na su djentenan. "Mi ta kere cu ta mihor mi skirbi un carta nobo pe, y laga e loopjongen hibé. Abo percurá pa e loopjongen subi ariba un rato. Entretanto lo mi jama e hendenan di e dos otro cartanan y disculpa mi mes ". Di repente el a sonrei na grandi cu mi. " Mi omo no tin mester di sa loke a pasa. Ta suerte cu henter e siman aki e no ta bin".

" Bo kier pa mi jamanan y bisanan cu ta mi culpa ?", mi a puntré. Pero Clinton a sacudi su cabes y a bisa : "No , semehante cosnan ta ami mes mester haci.. Lo mi bisa nan, cu mi tin un secretaria nobo, cu no sa ainda con cosnan ta marcha. " "Ah si, esey ta un bon disculpa. Ora mi kier a salí bay, el a bisa : " Mi tata a keda impresiona di bo mayornan. E ta sintié sumamente emocioná riba e idea, cu bo tata tuma e direccion di e empresa riba su lomba. Bo ta kere cu e ta accepté ?" "Mi ta kere, cu e kier haya sa más tocante e trabao", mi a conteste cu cuidao. "Pero el a haya e idea masha fascinante ". "Mi ta haya bo tata un homber masha simpatico. E no ta e tipo di un homber di negoshi. " "E ta un tata unico", mi a contesté. "Bo kier contami algo mas di dje,......awenochi ?" "Awenochi ?" "Nos no a keda di bay come juntu awenochi ? Bo mes a bisa 7ª or . " Lo tabata makako di mi banda, si mi no a accepta su invitacion. Mi a bisé na chanza, pero ya cu el a reacciona di e manera ey, tabata dificil pa mi nengué. Ademas mi tabata tin un debe cu né, no solamente su reaccion simpatico riba mi estupides cu e cartanan, pero tambe e palabranan cariñoso cu el a usa papiando di mi tata. Poniendo tur cos juntu, mi a hayé hopi mas agradabel cu promé. Henter dia mi a alegrá mi mes caba riba e cuminda di e anochi ey, y mi tabata tin e speranza cu mi por haya sa algo mas, tocante e empresa di su tata.

Durante mi cuarto di ora liber na trabao, mi a sali cumpra e lighter pa Lasley. Mi a haya un masha bunita , y lo tarda solamente un dia pa nan graba su inicialnan ariba. Mi a escohé esun di mas caro cu nan tabata bende, y mi ta sigur cu si tabata tin un di oro, lo mi a tumé maske mi mester a sigui paga riba dje. Ora mi a jega cas e anochi ey, mi a haya mi mama ta recohé e resto di cuminda cu Nico y Jane a laga atras. " Alida, bo por yudami un rato . " ? Bo por drecha algo pa bo comé. Mi ta sintimi hopi cansá, y mi tin gana di sosegá un poco ". "No mama, mi ta bay come afó" " Y pakiko bo no por a bisami awe mainta ?" " Ta duel mi , pero mi no tabata sa, ta na oficina mi a haya sa. Mi ta bay come cu Clinton Blerk."

E cansancio riba cara di mi mama a disparce , y na lugar di esey a aparece un sonrisa. "Abo si tin suerte ! Mi por a pensa, cu e ta gustabo. Bo kier fia mi mejanan di nylon nobo ?" "No danki, pero mi mes tin un paar será. Basta cu Jane no a coy nan caba . " Mi a bisti un shimis blauw, e unico drechi cu mi tabata tin. Mi mama a gusté masha tanto, y a dunami un compliment.

DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 Dia Huebs 25 di Mei 1967 No. 9054

hant a cuminsa combersacionnan di paz entre Israel y paisnan bisinja

)--UPI--Secretario General di Nacionnan Uni
nt awe a cuminsa combersacionnan cu e mini-
e relacionnan exterior Egipcio Mahmoud Riad,
heto di evita un confrontacion armá entre Is-
su bisinjanan Arabe.
tu promer cu e reunion importantisimo aki a
sa , e corant autorisá "Ahram" a anuncia cu
chanan torpedero y avionnan jet di Republica
Uni (RAU) a tuma posicion na e estrecho di
pa stroba tur comercio maritimo cu Israel
nte e via aki.

cu a ser blokeá ta
cá e haaf Israeli, Eilat
en Mar Rojo, cu mundu
r a traves di golfo di Aka-

bisa cu e entrada di e
ser strobá afin cu ningun
u carga destiná pa Isreal
ansa e estado Hudieuw.
ida aki ta parce di haci
o mas grave ainda.
o imponê riba nabegacion
el den golfo di Akaba ta
i den bista di e gobierno
equivalente na un decla-
di guerra.
cu a jega Cairo ayera
ainda no tin un cita fihá
presidente Egipcio Gamal
Nasser. Na e entrevista
d, cual a ser realisa na
erio di relacionnan exterior, tabata presente tambe e general Indio, Indarjit Rikhye. Hefe di e forsanan di emergencia di Nacionnan Uni cu tabata patrullá e frontera EgipcioIsraeli, y Ahmed Hassan Alfekki, subsecretario di exterior di Rau.

E corant Al Ahram, referiendo na e minanan marino, a aclará cu e barcunan cu ta bai golfo di Akaba, tabata hanja instruccionnan concreto pa nan no pone nan seguridad na peliger.

Ela añadi cu avionnan di Rau tabata interceptá tur e bapornan cual su destino y cargo no a ser comprobá door di autoridadnan di Cairo.

E corant ta sigui pa bisa cu dos bapor Hulandes y un bapor di tanki Panameja tabata e ultimo bapornan cu a pasa den e zona di blokeo, y cu for di awor e medida aki ta na vigor : "Tur bapor di Israel lo ser detené y e tripulacion lo ser informá cu e awanan di e golf ta awanan territorial Egypcio.

E informacion ta sigi bisa cu un grupo di lanchanan torpedero Egipcio ta patrullando den e entrada di e golfo.

Y ala vez aparatonan Mig, construi na Union Sovietico ta bula continuamente riba e lugar.

Ela agregá cu unidadnan di ehercito a apunta su cajonnan pa e estrecho di Tiran.

"E bapornan di Israel lo hanja informacion cu nan no tin mag di pasa, y si nan haciele toch nos ta tira riba nan."

"Al Ahram" a anuncia tambe cu e embahador di Estados Unidos Richard H. Nolte, a entrega un importante mensahe di President Johnson na Minister di relacionnan Exterior Mahmoud Raid, pero esaki a contestele cu Republica Arabe Uni, ta husga cu Estados Unidos ta completamente na fabor di Israel.

Raid, segun "Al Ahram " ta informa , a agregá :

"E paz cu Estados Unidos ta papia di dje ey, ta djies un intento pa garantisa seguridad di Israel den e status cu Israel ta purba di kibra pa medio di agresion.

Ayera nochi, mientras Thant tabata papia cu funcionarionan di Nacionnan Uni, den e hotel centrico caminda e ta hospeda, cantidadnan grandi di hoben Egipcio a realisa un manifestacion den caja pa expresá na vos haltu cu nan ke bay guerra y cu nan lo gana.

Polis no a haci ningun intento pa dispara e manifestantenan cual a keda mas cu un ora marchando den caja, pidiendo armanan.
E demostracion aki, segun a ser informa aki, a sembra hopi duda den gobierno Israeli en cuanto e posibel exito di e gestion pa trece paz di Thant na Cairo.
Di otro banda e no a ocasioná surpresa den circulonan oficial di Israel tampoco e noticia riba e bloqueo den haaf di Eilat, incluso cu minanan.

Mientras tantu, Radio di Cairo a informa cu President di Francia, Charles de Gaulle, awe a manda un mensahe pa Nasser, mediante embahador di e pais aki na Cairo, Jacques Roux. No tin ningun detalle riba contenido di e mensahe aki.

Rehabilitacion di Pasternak na Kremlin

MOSCU--UPI--Congreso di escritornan sovietico, reuni ayera den gran palacio di Kremlin postumamente a rehabilita e poeta Boris Pasternak, quende a ser expulsa di su filanan na 1958 como cu el a publica un novela supuestamente antisovietica.

Pasternak, ganador dje premio nobel di literatura pa su obra "Doctor Zhivago", a ser cita pa e presidente di congreso, Konstantin Fedin, for di un grupo di escritornan cu a muri desde e reunion di 1959.

E secretario general di partido Comunista Sovietico Leonid Brezhnez, cu a presidi e cantidad grandi di politiconan y un publico di no menos cu 2000 persona, a rindi homenahe di un minuut di silencio na memoria di escritornan cu a bai nos dilanti.

E rehabilitacion evidentemente tabata e ultimo acto simbolico di reconocimiento di Pasternak como e poeta sovietico di mas grandi di su generacion.

Su novela di amplia circulacion rond mundu te ainda ta prohibi na Union, Sovietica, pero e poemanan di Pasternak a aparece publicá den un serie di edicionnan cu millares di ejemplarnan.



F. J. TROMP
Nummer I - Lijst I - PPA (Oranje)

PA CONTINUACION DI UN POLITICA PROGRESIVO,
DIRIGI RIBA:

CABAMENTU CU DESEMPLEO,

ADAPTACION DI NOS ENSENJANZA NA E AMBIENTE ANTIYANO,

APOYA NA ESNAN CU TA POBER ECONOMICAMENTE,

PROMOCION DI COMERCIO Y TURISMO

VOTA RIBA

PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO

PPA, Lista 1 - Oranje.

VOTA BON ***VOTA P.P.A.***
LISTA 1 - ORANJE

reflecting the same superb pleasure- the world over



"White Label"

DEWAR'S SCOTCH WHISKY

-it never varies

Distilled, blended and bottled in Scotland



Dewar's distributors or agents in over 160 countries can arrange to deliver a gift of "White Label" to your friends overseas. Please ask your local distributor for a quotation or, in case of difficulty, write to: John Dewar & Sons Ltd, Dewar House, Haymarket, London SW1, England.

DE NEDERLANDSE ANTILLEN

UITLOTING VAN DE 4 1/2% 20-JARIGE OBLIGATIELENING 1959, oorspronkelijk groot Nf. 38 000.000

De Administrateur van Financiën maakt bekend, dat op 21 april 1967 ten overstaan van notaris J.P. de Jong, Amsterdam, van bovenvermelde obligatielening zijn uitgeloot 1.900 obligaties, elk groot nominaal Nf. 1.000

Getrokken werd no. 14, zodat ingevolge de leningsvoorwaarden zijn uitgeloot alle obligaties, welke de eindcijfers 14, 34, 54, 74 en 94 dragen.

Deze obligaties, voorzien van de coupons 15 december 1967 e.v. zijn van 15 juni 1967 af met Nf 1.000,- elk betaalbaar bij de kantoren van de Hollandsche Bank-Unie N.V. en van de Algemene Bank Nederland N.V. te Amsterdam, Den Haag en Rotterdam.

Alle bij eerdere uitlotingen aflosbaar gestelde obligaties werden inmiddels ter verzilvering aangeboden.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

INTEGRIDAD Y CAPACIDAD



HUBERT R. DENNERT

NUMBER 4 riba lista di PPA.

Pa reparacion di tur bo zapatonan, tanto damas, caballeros y mucha bo adres ta:

SCHOENMAKERSBEDRIJF CH. B.-BAARH

Nos tin un surtido grandi di tur sorto di material di calidad. Zandstraat 3, pa zuid di San Pedro Hosp.

JUST RECEIVED
Ladies
Beautiful
Leather
Shoes
From ITALY & SPAIN
At: SHALIMAR PALACE Nassaustraat 37, O' stad.

INVITACION

pa asisti na un

GRANDIOSO DEMOSTRACION DI OSTERIZER



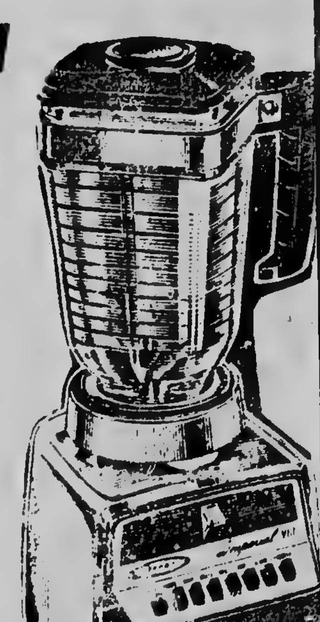
door di Srta. BETTY COZIER, di e fabricanan i di Osterizer

WIMCO - ORANJESTAD:
Dialuna 29 y Diamars 30 di mei: 9-12 y 3-6 or.

WIMCO - SAN NICOLAS:
Diarazon 31 mei, Diahuebs 1 y Diabierna 2 di Juni: 9-12 y 2-6 or.

E DEMOSTRACION AKI TA GRATIS PA TUR HENDE, EN PARTICULAR PA E AMANAN DI CAS DI ARUBA.

BINI Y CONVENCE BO MES DI E TANTO POSIBILIDADNAN DI OSTERIZER!



Y ADEMAS CADA CUMPRADO DURANTE E DEMOSTRACION AKI, TA RICIBI UN BUNITA Y VALIOSO SET DI SERVIES PA KOFFIE COMO REGALO.

WIMCO

ORANJESTAD — SAN NICOLAS

MIRA BOU DI E TAPA di PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas populor di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

TA BUSCA

Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na:

Piedra Plat
Matividiri
Ayo

E mester tin bicicleta pa inf. jama tel. 1116/2116.

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde graba gratis.

MEXICO--UPI--E principal central obrera di Mexico ta formando brigadanan anticomunista, contra loke nan a describi como " infiltracion extremista di sindicatonan , scoolnan y tambe dje partido oficial dje gobierno", manera ta ser informa awe den e capital aki.

E formacion dje brigadanana cuminza foi Guadalajara, despues di un reunion di federacion di trahadornan di estado di Jalisca, pero e ta propaganda na otro entidadnan afilia dje confederacion di trahadornan Mexicano (CTM).

Fidel Velasquez, secretario general di CTM, ta exhortando e trahadonan pa nan adopta medi[...] contra comunismo.

CTM ta miembro di organi[...] regional interamericana di[...] donan (ORIT) division dje h[...] ferio occidental dje confede[...] internacional di organizaci[...] ya hopi anja ta boga con[...] munismo den movimiento [...]

AGO A HACI DONACION NA "DE TRUPIALEN"

ANJESTAD - "E organisa- an bao di direccion di boso cion "La Salle Jeugd Cen- " ta haciendo masha bon o, dunando recreacion ade- o na algun centenar di ho- an na Aruba. Nos ta sinti mes orguyoso di por yuda sigi boso esfuerzonan den e cion ey"..

e palabranan aki sr. W.A. ay, presidente di Lago Oil ransport Co., Ltd., a entre- lgun dia pasa un check na e Bonifacius, kende ta pre- nte di La Salle Jeugdcentrum. er organisacion hubenil ta a- na e fundacion aki, cual- ta trahando tur caminda ri- os isla: "St. Jozefbond na a Cruz, Trupialen na Pla- club hubenil Rapid na Sava- , y club hubenil St. Jans- en na San Nicolas.

Jozefbond, cu ta usa club ella su edificio na Santa , mes tin diferente grupo n organisa: Estrellas Musi- Estrella Futbol Senior y or, un grupo cu ta hunga volleybal, y un grupo di pingpong.

E grupo cultural cu jama "Trupialen" na Playa tin 140 miembro. Nan ta donjo di nan club na Playa, y nan tin un orquesta junior, un orquesta beat junior, un orquesta beat senior y un grupo cu ta toca sinfonia. Anja pasa publico di Aruba por a goza di varios presentacion di teatro y di musica di "Trupialen".

Club Hubenil Rapid di Savaneta ta participa den deporte cu cincu equipo di volleybal y tres di basketball. Nan club ta keda pa zuid di misa bieu di Savaneta.

E grupo St. Jansknapen ta usa facilidadnan di Don Bosco club na San Nicolas. Tin un ochtenta homber ta tuma parti na deporte henter anja manera baseball, volleyball, basketball, pingpong, y trabao di man.

Tambe nan tin un grupo di musico. Durante di vakantienan di school nan ta organisa campeonato den aire liber.

JA 1966 LAGO A STA MAS DI 8.5 MILION NA MATERIAL.

ante 1966 Lago su com- an na material, equipo y icionan di comerciantenan a monta na mas cu 8.5 on florin. Esaki ta dobbel nja 1965 durante cual La- cumpra un total di f 4.232, .

vicionan gandi a monta- a f. 7 miljon na 1966, com- cu f. 2.7 miljon na 1965. pasá 41 contratista cu ta trabao na varios centenar rahador a hanja encargonan ago riba proyectos di Lago proyectos di Oil Movements, rol House y otro projecto-

acuerdo cu Lago su poli- di cumpra localmente tur erial, equipo y servicio cu disponibel aki mes. Mate- s Division no ta tene stock articulonan ey cu por wor- cumprá of trahá aki na Aru-

pensamento di cancela asi- tantu articulo di stock cu ta posibel, cual por worde cumprá aki mes, tin dos beneficio distinto: (1) Economia local ta recibi un adelanto pa medio di mas placa den circulacion, y (2) Cu menos articulo den stock menos placa ta mará den articulonan di inventario, y e placa por worde usá pa otro projecto di construccion.

Algun di e articulonan y servicionan cumprá na Aruba ta huur di auto, material y equipo pa oficina, madera, tubo y nan fitting, verf y ferreteria. Otro gastunan local tipico tabata pa santu, piedra pa concreet, blokki di concreet, oloshi pa empleado cu hopi servicio, y cuminda pa comemento cu Lago ofrece.

Pa e promer cuater luna di e anja aki, servicio y materialnan cumpra ariba mercado local a suma un total di mas cu Fls. 3,293,000, compará cu Fls. 2,830.000 pa un periodo di 4 luna di 1966.

Candela di cunucu

CANDELA DI CUNUCU

ORANJESTAD - Parse cu awendia candela di cunucu ta algu na moda. Practicamente tur dia brandspuit mester sali por lo menos un biaha pa atende un que otro jamada di candela den cunucu. Diamars mainta diez pa dies'un tabata banda di Eagle Beach bar y pa diesun'or y binti tabatin otro candela di cunucu pero e biaha aki den vecindario di panaderia di Harry Barenjo na Piedra Plat. Den un ratu di hora brandspuit a domina e dos candelanan aki.

Keho di robo

ORANJESTAD - Diamars un homber a duna keho na recherche di Oranjestad cu for di un hotel cu actualmente ta den construccion y na unda eta traha, desconocidonan a bai cu su schuur machine di man. E caso aki ta bau di investigacion policial.

21 Volmacht pa justicia

ORANJESTAD - Di e total di volmachtnan cu a ser entrega aki na Aruba, 21 di nan a ser entrega den man di justicia, pa motibo cu tabatin indicacion di cu por tabatin irregularidad cometi en cuanto firmamento door di e personanan cu a duna volmacht.

Motocicleta a slip y herida dos persona.

SAN NICOLAS - Diamars main ta pa dies' or y binti a presenta un accidente di trafico den e lorada banda di "Te Aworo" na SAN Nicolas. Un motocicleta cu dos persona ariba a slip door di cual e dos hendenan a cai y keda lastra riba caminda. Cu ambulans nan a worde transporta pa San Pedro Hospital, caminda dokter a constata cu nan no a sufri ningun fractura, pero si diferente herida chiquitu na nan curpa. Despues di tratamentu nan a bolbe pa nan cas. E danjo material ta Fls. 300.- Departamento di trafico ta informa ademas di dos dalmentu leve cu a tuma lugar diamars, locual a monta na un danjo material total di Fls. 150.- Diamars polisnan a parti siete procesverbal y a duna seis asistencia.

ERROTANDO INDIANS.................

Continuacion di pag. 4

Eddy ta forsa Martina na se- la mientras Errol Daal cu a nplaza Ricardo Halabi ta co- ponche.

ampeonnan di Corsow, cu ta ndiendo nan titulo cu exito, expande nan ventaha na 11-1. Susana ta hanja cuater bola. Marcel ta pega hit y ta sigi cu robo pa segunda base, mientras Susana ta anota . E tres siguiente bateadornan ta ser facilmente domina.

Sintjago ta connecta e segundo hit pa Indians den quinto, pero no

DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO

REMITIDO

DI OCHO MANDAMENTO

Lo bo no lamta falsu testimonio contra bo prohimo.

Considerando e falso acusacion di AVP den nan panfleta di 22 di mei 1967 contra mi persona, den cual nan ta lanza e calumnia imperdonable di cu ami a jama Arubanonan como cacho", cu "polis a baha mi for di podio" i cu ami " a dicta polisnan pa detene Arubanonan", mi ta sintimi obliga di haci e siguiente declaracion publico:

1. Basa riba e articulo correspondiente di codigo civil considerando cu e elemtonan responsable pa e panflet aki ta un peliger grandi pa nos comunidad, mi ta acusa nan publicamente di mentiroso y calumniador.
2. Ki politico di ki partido cu ta, cu tribi jama pueblo of un sector di un pueblo "cacho", ta comete un acto baho di ofensa publico, cu e pueblo of sector di e pueblo no mester tolera.
3. Na mes intolerable cu e acto aki ta, mes intolerable ta tambe e acusacion falso di a haci algo cu bo no a haci.
4. Mi ta acepta cu no ta tur cos cu ser publica den politica mester ser tuma na serio. Pero otro un banda mi ta opina cu tin limite, a lo menos cu un partido decente i di buena fe pa cu pueblo, mester pone su mes un limite den loke den su publicacionnan ta responsabel i moral of irresponsabel i inmoral.

E acusacion di AVP ta inmorral i moral of irresponsabel i inmoral. E acusacion di AVP ta inmoral i irresponsabel, pasobra e ta falso!

I pasobra e ta falso, irresponsabel i inmoral, e acusacion di AVP ta un ofensa na pueblo di Aruba. Ki partido cu kere cu pueblo ta asina tapa cu e lo acepta tur mentira, ta ofende pueblo!

5. Na luga di studia mentira i calumnia contra candidatonan di PPA, lo ta mucho miho pa pueblo di Aruba, si AVP studia di ki manera constructivo, sano i efectivo e por sirbi interes di e pueblo cu AVP a maltrata tanto den pasado.
6. Mi ta convenci cu tin diferente- mas di un- dirigente di AVP cu no ta di acuerdo cu lantamento di falso testimonio manera conteni den e pamfleta di AVP menciona. Mi ta invita e escritor(nan) di e pamfleta calumniador aki pa publica su(nan) nomber (nan), si acaso e (nan) tin suficiente corahe pa esey, pa asina mi por keha nan dilanti huez.
7. Manera semper den pasado, cu e mes dignidad, capacidad, sinceridad y integridad di semper, lo mi sigui na orde di henter pueblo di Aruba pa sigui sirbi pueblo honestamente y desinteresadamente manera m' a haciele hunto cu Juancho Irausquin, q.e.p.d., tempo cu e tabata na bida. Y pueblo di Aruba sabi esey!.

PUEBLO DI ARUBA

Especialmente bosonan cu a ser venena malamente y criminalmente contra algun persona den fila di partido Patriotico Arubano, personanan cu a duna prueba caba di nan bon intencion, pa cu nos pueblo i, di nan capacidad pa sigui hiba Aruba dilanti, si, boso cu ta ser enganja door di elementonan malintenciona, lanta for di sonjo, examina boso consenshi i mira den curazon di esnan cu ta enganjando boso i bandonanan na tempo. Castiga nan mal intencion majan 26 di mei. Corda cu votamento ta secreto. I vota pa Partido Patriotico Arubano. Biba noble i digno pueblo di Aruba. Biba PPA.

Boso incansable servidor

Nicolas Antonio Piña Lampe
candidato no. 25 riba lista di PPA.

18 avion ta busca Pearce y su yiu

CAYO HUESO --UPI -- Como 18 avion tabata busca ayera den estrecho di Florida na un militar recientemente divorcia, quende a embarca den un avion chikitu cu su jiu di cuater anja y cu aparentemente el a disparce den e zona.

Funcionarionan di oficina federal di aviacion a informa cu e Majoor Richard Pearce, tabata parce domina pa un fuerte tension, ora cu el a subi cu su avion Dia-Domingo ultimo cu su jiu Richard pa un gira di turismo riba cayonan di Florida.

Pearce a yena e pagina di vuelo , diciendo cu e ta pensa di bolbe denter dje radio di 16 kilometer di Cayo Hueso. Si su avion a cai den e zona ey ta casi sigur cu lo nan mester a mire desde algun dje numeroso botonan cu ta recorre e sector durante fin di siman.

Anteriormente nan ta supone cu Pearce a pone un fin na estadia di dje cu su jiu den hotel caminda nan dos tabata logeer. Ainda el a duna di conoce na toren di control cu e tabata desea di bula solamente un ora, e tabatin suficiente gasolin den su aparato cu e por a bula ainda cuater ora.

Pearce ta ayudante dje teniente general Thomas Dunn, comandant di cuarto ejercito den e fortaleza di Sam Houston di Texas.

E oficial y su jiu a yega aki Diarazon pasa den un avion chikitu cu poco dia pasa e militar aki a cumpra.

James Dunn, empleado dje oficina Federal di aviacion na Cayo Hueso a recorda cu Pearce - recientemente divorcia - a trata di bula diadomingo pasa sin jena e pagina respectiva.

Immediatamente toren di control a yame y e ora ey e oficial a yena e formulario.

Informacionnan ta circula cu nan a ricibi parti di atardi di diadomingu un pedido di auxilio, pero tabatin contradicion den e noticianan aki. Den uno nan ta bisa cu e yamada a ser haci desde 48 kilometer foi costa Cubana.

Funcionarionan di departamento di estado a investiga pa intermedio di gobierno di Suiza, si Pearce por a ateriza na Cuba.

Pero funcionarionan dje pais ey a contesta den forma negativa.

Water Pearce, ruman dje militar, a bisa cu cualkier suposicion cu Pearce lo kier a bai Cuba mester ta algu absurdo.

THEATER DE VEER

ta participa cu èntrante

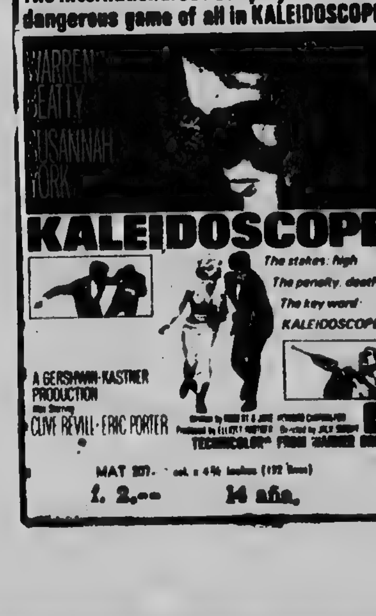
I di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos'or lo bira UN FLORIN. Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.

E balcon di e theater durante matineee ta reservá pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.

TEATRO DE VEER

aire acondicioná
ta presenta dia 26-27-28-29 & 30 di mei



MAT 2.--
f. 2.-- 14 aña.

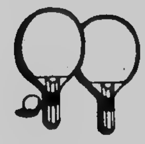
PAGINA DEPORTIVA













PRESENTA PA:

Heineken bier



Riba e foto aki nos por mira e conocido pugilista curazolenjo Fighting Mack qu a hasi nos un bishita di cortesia ayera mainta. Mas dilanti riba e foto Mack ta pensa pa contesta un pregunta di Jaap Kion hoofdredacteur di Beurs en Nieuwsberichten, mientras riba e rij patras nos por mira E. Maduro, redactor deportivo di e diario aki, un tio di Mack y sr. Berend Prakken.

FIGHTING MACK TA CONTA DI SU PELEA CU QUATUOR

WILLEMSTAD, -- Ayera mainta nos a hanja bishita di e conocido boxdo curazolenjo Fighting Mack, cu recientemente a bini for di Europa, caminda el a realisa algun pelea como profesional. Riba su mes iniciativa e boxdo aki a bula bai Hulanda algun luna pasa, pa na e pais friu ey, e trata di bira un boxdo.

El a drenta den contacto cu e conocido promotor Henk Ruhling, cu a organisa diferente pelea pe den exterior. E hoben curazolenjo a hanja hopi fama pa e pelea cu el a realisa dos siman pasa contra e conocido aleman Willy Quatuor, excampeon, quende a laga e titulo cu e tabata posee bai y cu awor ta figura na e segundo puesto den ranking .

GRAN MACK MIHOR QUATUOR

E hoben boxdo a hanja e mihor recuerdo di su carreda door di su ultimo pelea cual a ser efectua den presencia di un publico di 3000 persona na Dortmund.

Inesperadamente Mack a hanja e oportunidad, pa medio di Ruhling, pa realisa un pelea asina importante contra Quatuor.

E pelea aki, sin lugar a duda tabata ser considera un training pa Quatuor, cu awor ta tratando di obtene un chens pa bringa pa e titulo mundial.

Fighting Mack a pone tur hende pensa di otro manera, pasobra e no a resulta e boxdo cu nan a spera. E excampeon europeo cu anja pasa a laga su titulo bai, for di e prome sonido di gong a observa cu e tabatin un pelea duro pa realisa.

SECONDNAN:

Den su skina el a ser asisti pa Sugar Boy Nando y Henk Ruhling Nan a train Mack extensivamente pa e pelea aki. Quatuor a pisa 127 1/2 liber contra 132 di Mack. For di cuminsamentu, e publico cu no a spera di mira gran cos di e pelea aki, a hanja nan cu un espectaculo. E peliger pa Quatuor tabata sinta den e reachnan largu di Mack y su movicionnan. Den e prome round nan, Mack mester a soporta hopi golpinan, cual principalmente tabata canchanan corto y rapido. Mack ta reacciona cu dos derecho fuerte na cara di Quatuor.

Esaki a pone cu Quator a bini cu un ofensiva fuerte y Mack mester a pone extra-atencion pa libra su mes di e ataque.

El a ser hiba den cabuya, caminda el a ricibi un serie di golpinan cu a wordu completa cu un gancho robes na su cachete, cu a pone su pianan templa un poco.

Quatuor a pensa cu lo e por a dicidi e pelea cu un rapido ofensiva pero Mack a recupera den forma excelente.

Pa sorpresa di e publico, Mack ta presenta den tercer inning cu fuerte ataque na cabes y curpa di su adversario. Mescos cu Mack a ricibi un sla duro na cachete, awor tabata su turno pa propina e aleman un potente derechazo.

For di e momento ey e aleman a cuminsa bek atras, cu miedo di e poderoso derecho di Mack. El a cuminsa utilisa su experiencia di ring y semper evitando cu e derecho di Mack por a drenta den wega.

Esaki a transforma den un pelea cayente, pero Quatuor a sa di acumula su puntonan pa bira e ganador finalmente.

Den nobeno round, Mack a pone e fanaticonan lanta riba pia, ora el a drenta e aleman cu un serie potente di slanan di tur dos man, pero e boxdo di mas experiencia a evita cu Mack por a dale cu e derecho.

Den e round final, Mack ta ser alcansa cu un right completo den cara, pero cu bon resistencia e ta yega fin di e pelea.

E aplauso cu Mack a ricibi di e fanatico nan despues di e pelea aki tabata sensacional. E siguiente dia, corantnan aleman a scirbi relatonan largu di e pelea y especialmente e corant deportivo " Box Sport" a hasi hopi -propaganda pa e curazolenjo.

Ta un noticia alegre, cu Fighting Mack, despues di derrotanan decepcionante a faya di podera di titulonan hulandes, ta logra asina bon resultado contra un di e mihor boxdonan di mundo den su categoria. E comentario den " Box Sport" riba Mack tabata bisa entre otro : " E homber for di Corsouw ta un boxdo espectacular cu un precioso estilo. Unda cu ela yega publico por ta sigur cu e ta duna un bon pelea."

Fighting Mack ta na Aruba y no sa ainda ki dia e ta bai bek Europa caminda el a gusta masha tanto. E ta spera , cu prome e bai e por bringa un pelea aki na Corsouw. Nos ta spera cu esaki lo bira realidad, ya nos amantenan di boxeo por mira e progreso di un boxdo hoben den exterior.

DERROTANDO INDIANS

FIRESTONE A CREA TRIPLE EMPATE NA SEGUNDO PUESTO

WILLEMSTAD- Un biana mas e pitcher derech Pachin Cornelia, a demonstra su capacidadnan co mo lansador, permitiendo e bateadornan di San Rosa Indians unicamente cincu hit pa obtene su tanto victoria sin ningun derrota di e ultimo tre temporadanan aki.

Niels Cannister a drenta como pitcher abrido pero e no tabatin suficiente control pa keda de wega y mester a ser reemplaza pa Pachin "Never Loose " Cornelia.

E pitcher derecho estelar di Firestone no a hanja su titulo di " Nunca pierde" pornada. Den tur ocasion el a responde.

Di e cincu weganan cu Firestone tin e temporada aki, Pachin a logra cuater victoria, pero el a actua den tur cincu.

E publico grandi cu a presenta ayera nochi, no tabatin mester di mira un grandioso partido, ya cu e lansamentonan di Cornelia, so tabata suficiente pa tene nan contento.

Pa basta dia caba Stadion no a hanja asina tantu publico pa un partido di baseball.

Despues di a reemplaza Niels Cannister den prome inning, Pachin a permiti e prome hit di wega na Sanin Daou te den cuarto inning.

Notable ta pa nos menciona tambe, ta cu e pitcher aki, casi nunca no ta wordu selecta, no obstante su marca semper ta keda como e mihor aki na Antillas den e tempu aki. Pachin conoce casi tur e bateadornan di Clase Doble-A y esei tambe ta un respaldo grandi pa su actuacion.

Si tur e pitchernan local conoce e bateadornan manera Cornelia, anto nos por sigura nos amantenan di baseball cu e calidad di baseball ta aumenta y cu no tin resultadonan grandi.

Santa Rosa Indians como club bishitantenan faya den nan prome turno na bate te faya, mientras cu e campeonnan di Corsow Firestone ta anota e prome carreda di wega.

Aldric Victoria como prome bate ta ricibi cuater bola na man di e pitcher habridor Melvin Foe. Rudy ta bira e prome out cu fly den centerfield, mientras e siguiente bateador Reginald Wilsoe ta connecta e prome hit di wega. Riba hit di cuarto bate Willy Pietersz Victoria ta anota e prome carreda.

Santa Rosa Indians den nan segundo turno na bate ta laga e interes keda den wega, despues cu nan anota e carreda di empate.

Sanin Daou ta hanja base por bola y ta avansa pa segunda riba wild pitch di Niels Cannister. Joseph ta ricibi cuater bola y Eddy Daou ta forsa Martina na segunda, pero Rudy Anastatia, qu de a bai tira pa primera ta ha mal tiru y Sanin Daou ta anot carreda pa e score bira l Hopi aplauso Fifi de Kaster hanja den segundo inning , co recompensa pa su bon traba Marcel ta bira e prome out fly den man di shortstop. F de Kaster ta connecta bataso fu te entre right y centerfield. bala ta dal den waya y bini b den terreno, duna e dos fie dernan en cuestion un schijnb weging. Mientras cu Martina a h sa e bala den center, de Kast tabata yegando tercera, y de caminda pa home Ricardo ta la e tiru cai y Fifi de Kaster yega home cu slide riba pech Esaki tambe tabata e carre di victoria pa Firestone, no ob stante nan a score diesdos m den desarollo di e otro inningna Indians ta bira un-dos-tres den siguiente inning, mientras Fire stone ta cuminsa otro rally d tercer.

Despues di un out. Rudy Anasta tia ta pega hit, Wilsoe ta conne ta similar bataso y Willy Pieter ta bira e segundo out, cual tamb similar señal pa cuminsa cu explosion.

Susana ta hanja base por bol Marcel Brigitha ta pega incogib pa un carreda 4-1. Fifi de Ka ter ta hanja cuater bola pa ye e tres skinanan.

Melvin Foe ta ser reemplaza r ba monticulo pa e nobato, Ma tis cu no a dura hopi riba mont culo.

E bate di Pachin Cornelia ta su chi e prome lansamento di Ma tis pa doblete di tres carre 7-1. Niels ta hanja cuater bol sigi pa similar tratamiento p Victoria, mientras un wild pit ta permiti e octavo carred Stanley " Mugje " Sintjago, seg damente ta bin reemplaza Mart riba monticulo. Wilsoe ta salud Mugje cu hit di dos carred mientras Willy Pietersz ta bir e tercer out cu fly den lef Den cuminsamento di cuarto in ning Sanin Daou ta duna Indian un poco animo ora e connecta prome hit di e campeonnan anti lano.

Martina ta forsa Sanin na segun

Continuacion riba pagona



Esaki ta un foto historico di aña 1963 tempu cu pa di promer vez den liganan grandi, tres ruman tabata forma parti di e mesun equipo na mes momento. Tabata den Polo Grounds. Di robez pa drechi riba e foto: Jesus, Mateo y Felipe Alou.

HISPANO AMERICANONAN DEN GRANDES LIGAS

ORANJESTAD - Den diferente ocasion nos a jega di enfatisa e necesidad di Antiliano den liganan grandi. Tin diferente cu a jega te triple A, pero pa un of otro motibu mester a bolbe Antilias. Y awor kiko nos ta mira, nan no por hunga baseball na Antilias mas, comokiera cu ya den nan carera nan a hunga baseball profesional. Nos ta di opinion cu aki na Antilias tin bastante talento cu lo por tuma e paso aki y sigui riba e caminda largu y dificil te ora cu nan jega liganan grandi. Si nos tira un vistaso den liganan grandi nos ta observa cu tin gran cantidad di Latino Americanonan ta forma parti di un of otro liga di baseball mayor.

Algun aña pasa Cuba tabata e pais cu a produci mas y meyor peloteronan Latino pa Liganan grandi Awendia Republica Dominicana ta un di e paisnan Latino Americano cu tin gran cantidad di peloteronan den liganan grandi y loque ta mas importante nan ta destaca nan mes maravillosamente den e posicion cu aan cubri. Den nos edicion di awe nos lo referi un ratu na e actuacion di e rumannan Alou den liganan grandi. Nos ta bisa rumannan Alou comokiera cu nan ta tres en total y tur tres ta mes peligroso na bate mes rapido riba pia y bon "gloveman".

"Mi ta swing riba tur bala cu pasa banda di plato; e por ta afo, aden, abau, haltu y tambe esnan cu pasa mei mei di plato. Mi ta swing p'ami y pa esun cu ta bini mi tras". Esey t a e sistema di Felipe Alou, primera base di Bravos di Atlanta di Liga Nacional, agresivo. E cambio cu ela haci den e experimento a pone cu aña pasa ela disfruta di su mejor temporada den liganan grandi, cu awor ta suma na diez.

Observando con eta bati mester admiti cu locual eta bisa ta berdad. Ta bon pa observa aki cu Felipe ta e bateador habridor official di e equipo, loke ta nifica cu su tarea principal ta di spera tantu cu e por. Tur bon bate habridor mester tin un inmensa dosis di pasenshi, pa motibu cu e mester pone e pitcher traha pa e conteo jega tan leeuw cu e por. E mester por tuma base por bolas.

Pero cu Felipe e sistema aki no conta. Si e bala pasa serca di plato - e no tin mester di morde skina - eta swing. Si e bala ta bin na haltura di su garganta tambe e ta swing. No ta importele cu ta e prome bala. E asuntu di habridor teorico no por worde aplika riba Felipe.

Felipe ta constitui un tercera parti di representacion fraternal di Republica Dominicana den Liganan Grandi. Su ruman Mateo a proclama su mes campeon bate den Liga Nacional aña pasa cu un promedio di 342. Su otro ruman, Jesus, esun di mas joven, ta den filanan di Gigantes i di San Francisco. Ela caba temporada cu un promedio di 259. Nan tur dos ta outfielder.

Ora cu temporada caba, nan tur tres ta bai nan cas respectivo na Republica Dominicana y conversacionnan y e argumentonan cu nan ta sostene ta altamente estimulador. Nan ta discuti tocante di politico, religion, cosnan publico en una palabra di tur locual ta pasa bau di solo... menos baseball. Nan ta haci e exclusion aki pa nan no lastima nan tata, comokiera cu esaki nunca no tabata kier pa Felipe hunga baseball.

Tabata e mama esun cu semper bai tabata stimula e mucha pa e sigi hunga baseball. E insistencia di e mama a paga dividendonan maravilloso. Felipe a nace dia 12 di mei di 1935, na HAINA, Republica Dominicana. E tin wowo maron, cabei castaño y e tin un estatura di seis pia. Ela casa cu Maria Beltre na luna di februari di aña 1959, di cual matrimonio a nace cuater jiu. Felipe, di siete anja, Maria, di cincu, Jose, di cuater y Moises kende tin diez luna. Su pasatiempo favorito ta pisca.

Pa Felipe Alou e pitcher mas dificil ta Don Drysdale, di Dodgers di Los Angeles. Esaki ta algu natural. pa motibu cu e lansamiento di banda cu Drysdale tin ta tira contra di un bateador derecho ta asesinato den prome grado. E gran deseo di Felipe aña pasa tabata pa su ruman Mateo gana e campeonato di bateo di Liga Nacional, pa asina, Republica Dominicana haci historia, como cu ganando e titulo aki ta di prome biaha cu un Dominicana ta bira campeon bate. E deseonan di Felipe a worde mas cu cumpli, como cu no solamente Mateo a bira campeon bate, sino cu e propio Felipe a caba temporada na segundo lugar tras di su ruman cu un promedio di 327 y Rico Carty otro Dominicano y tambe compañero di su equipo a keda na tercer lugar cu 326. Felipe a conecta e major cantidad di hit (218) y e tabata e mejor anotador (122). Ela conecta 31 homerun y ela empuja 74 carrera. Un habridor fenomenal. Ora cu e no por hunga mas Felipe tin gana di bira manager.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Dialuna atardi e pareha masculino Roro Hennandez y Fred Wong a obtene su promer triunfo den e torneo di tennis dobbel. Nan a supera Sid Frigerio y Eric Ponson den dos set sigi. Score di e setnan tabata 6-2 y 6-3.

E team ganador cu esaki a mantene su mes den e torneo y lo tin di enfrenta awor e equipo di Edgar Kelkboom y E. Browne.

Ladron joven

SANTA CRUZ - Ta resulta berdaderamente penoso tin biaha pa informa con joven, ya cierto muchanan ta cohe mal rumbo. Kiko ta e motibu preciso di esaki nos lo no por bisa. Cierto ta cu dialuna anochi siet'or un familia cu ta biba na Santa Cruz a jega cas y nan a topa cu un mucha homber di apenas 15 anja den nan cas ta busca cos di horta. Apesar di tur su esfuersonan pa desaparece e joven aki a worde gara pa e familia y entrega na polis cu e keho cu e chevalito aki a trata di comete robo den nan cas. Recherche a pasa e ladron joven aki pa Kinder en Zeden Politie kende lo sigi investiga mas aleu pa mira cu e no tin nada mas pareoido riba su consenshi.

Mas bombardeo di busnan grandi

ORANJESTAD - Dialuna recherche di Oranjestad a hanja keho di un incidente cu a ocuri for di di a binti di mei, ora cu un bus grandi cu ta transporta hende pa assisti na reunionnan politico a worde bombardea cu piedra ora cu e tabata pasa na Noord.

Door di e bombardeo aki unglas di bentana di e bus aki a resulta destrui. E danjo material ta setenta y cincu florin. E caso aki ta bau di investigacion.

Keho di amenasa

ORANJESTAD - Un dama di 49 anja di edad a presenta na warda di recherche dialuna pa duna keho cu ela worde amenasa pa un homber. Segun declaracion di e dama e homber a bisele cu lo e tirele mata. E homber aki tin apenas 23 anja y ya eta papia asuntu di tira hende mata. Investigando e caso recherche a saka afo cu e joven aki ni sikiera tin un revolver te pa e tira ningun hende mata. Di tur manera pa e palabranan so cu ela usa e mester worde procesa y recherche ta traha e procesverbaal corespondiente.

Keho di maltrato

SAN NICOLAS - Dialuna un dama di bintidos anja di edad a presenta na warda di recherche pa duna keho contra di su ruman homber kende a maltratele. E ruman aki a lembe su ruman muher un paar di schop y tambe ela batiele cu moketa. Recherche a traha procesverbaal den e caso aki.

CUATRO CANDELA DI MONDI

ORANJESTAD - Awendia brand spuitnan no ta worde warda ni den garashi mas, comokiera cu repentemente nan mester sali pa atende un of otro jamada di candela di mondi. E prome pa cuartu pa dos di marduga na Piedra Plat, e segundo dos'or y mei na Seroe Janchi, di tres tabata pa ocho'or y mei di anochi na Seroe Pita y e ultimo pa nueb'or y diez na Cashero. Autoridadnan di polis ta mas cu convenci cu ta hende ta cende e candelanan aki. Pero pa falta di cooperacion di parti di publico ta resulta extremadamente dificil pa captura e hendenan cu ta haci e gracia aki. Di tur maner a e investigacion ta continua.

Otro keho di maltrato

ORANJESTAD - Un homber di 24 anja a presenta na warda di recherche na Oranjestad dialuna pa duna keho di maltrato contra di un otro homber. Esaki a lemb'e algun moketa den cara door di cual ela sinti masha dolor. Procesverbaal a worde traha den e caso aki.

TRES PISCADO A DUNA KEHO

ORANJESTAD - Dialuna atardi pa mas o menos cinc'or tres piscado a bai cumpli cu nan labor manera custumber y den un pickup cu nan ta usa como trans port nan a larga nan panja. E pickup aki tabata staciona den vecindario di Pova Beach. Den e panjanan nan a bai larga un rijbewijs y un suma di mas o menos binticinco florin. Ora cu nan a bolbe for di pesqueria mas o menos diesun'or di anochi nan a observa cu tur panja y contenido a desaparece. Nan ta spera cu ta un hende a haci un chansa cu nan y a bai cu e panjanan aki, pero pa tur siguransa nan a duna cuenta na polis.

Telefon publico kibra

SABANA GRANDI - Tin hende cu en verdad nan no por mira nada desarolla debidamente. Si algu ta bon nan ta sinti nan mes asina molestia cu nan mester haci algu pa trece nan mes den problema. Na Sabana Grandi tabatin un telefon publico cual ta di suma importanci a pa e bario aki. Sinembargo vandalistanan ta hanja cu e telefon aki ta muchu bon pa e bario y nan a dicidi na rank'e kibra. Dialuna anochi nueb'or polis a hanja notificacion di e incidente aki. Un investigacion ta tumando lugar.

DESTRUCCION Y DETENCION

ORANJESTAD - En coneccion cu e informacion cu nos a publica siman pasa di un homber cu a sufri algun skop den cara door di cual ela keda cu un nanishi fractura, recherche a detene un homber kende a admiti cu e tabata e persona cu a hunga bala cu e otro. Polisnan a traha e procesverbaal correspondiente. Diavierne anochi un dama a duna keho na recherche di Oranjestad cu un homber a jega su cas bau di influencia di bebida y a dicidi di kibra algun articulo di e dama. Entre e articulonan aki cu ela kibra tin algun shutter di glas. Procesverbaal pa destruccion a worde traha den e caso aki.

KEHO DI LADRONICIA

ORANJESTAD - Un dama di cincuenta y dos anja di edad a duna keho na recherche cu nan a horta cien florin cu e tabatin warda den su cuartu. Ta socode cu e dama aki a sera porta di su cuarto bon na jabi pero ela pone e jabi rita e leshi ariba di e porta. Parce cu un hende cu sabi cu e dama sa warda e jabi aki riba e leshi a probecha di e oportunidad cu a presenta y a bai cu e cien florin. Recherche ta investigando e caso.

ACCIDENTE NA SAVANETA

SAVANETA - Diadomingo atardi pa binti pa cincu tabatin un accidente di trafico riba caminda grandi na Savaneta entre dos auto di familia. E danjo material ta fls. 500.-

E dos chauffeurnan a conversa cu otro con nan lo regla e asuntu di drechamentu di e autonan.

Pa ocho'or y mei di anochi den Cashustraat un auto di famia a core dal contra un otro auto di famili a cu tabata staciona despues cu polisnan a test e chauffeur di e vehiculo cu a ocaciona e accidente a keda constata cu e homber aki tabata bau di influencia di bebida y incapaz pa maneha. E danjo material ta fls. 1000.-

DALMENTU NA KIBAYMA

KIBAYMA - Dialuna atardi pa cincu pa cuater a presenta un dalmentu na e rotonde na Kibayma entre un autobus grandi y un auto di familia. E danjo mayerial ta fls. 150.- na e auto di familia y trinta florin na e bus. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di e bus grandi no a paga tino riba e trafico.

Autoridadnan di pogps ta informa ademas cu dialuna nan a parti diestres procesverbal y a duna diez assistencia.

PERISCOPIO MUNDIAL

Exhortacion di Papa Paulo VI pa stop hostilidadnan na Vietnam.

CIUDAD DEL VATICANO--Papa Paulo Sexto a haci un exhortacion awe pa stop e bombardeo na Vietnam del Norte y pa pone fin na e infiltracion di arma na Vietnam del Sur.
Esaki ta e promer biaha cu e Sumo Pontifice ta haci un jamamentu asina clá, pa stop e atakenan aereo riba Teritorio Norvietnames.

Circle, bapor di 11.000 tonelada a kibra na dos

TOLON--E bapor di tanki Circle, cu ta nabega bow di bandera Liberiana a explotá y a kibra den dos, segun informacionnan cu a jega na Tolon.
E bapor di 11.000 tonelada, tabata 52 kilometer sur di e haaf aki ora e desaster a tuma lugar.

Amalia si a pasa !

TEL AVIV- Fuentenan bon informá ta bisa qu e bapor di carga Amalia, di 2,500 tonelada, di bandera Panamenja, a pasa ayera door di estrecho di Tiran y a alcansa e haaf israeli Eilat.
No a ser revelá ki cargamentu e bapor tabatin, pero aparentemente, e forsanan di Egypto no a haci ningun esfuerso pa detenele.

Buda su cumpleaños a pasa, pues........

SAIGON--Aviacion di Estados Unidos a ataca obhetivonan di e Comunistanan situá serca di e capital di Vietnam del Norte y tambe den e territorio net banda di Saigon, despues di e tregua precario di un dia, cu a senjalá e fecha natalistico di Buda, segun a ser bisa awe, pa voceronan Norteamericano.
E aparatonan di e forsa aereo, cu a interumpi nan misionnan algun minuut promer cu e hostilidadnan a stop, a bombardeá Vietnam del Norte ora e tregua a termina, realisando un incursion di e posicion di e enemigu cu tabata masha serca di e capital SurVietnames.

Gestion diplomatico internacional pa preveni guerra na Medio Oriente

MOSCU--E minister di relacionnan exterior di Gran Bretanja, George Brown, awe a tene un entrevista pa mas o menos dos ora cu e canciller Sovietico, Andrei A. Gromyko, pa cuminsa combersacionnan riba e crisis cu a surgi entre Israel y e paisnan Arabe.
Brown tin e proposito pa pidi judansa di e Union Sovietico den e gestion cu ya e ta realisando na escala diplomatico Internacional, pa evita un choque di guera na Medio Oriente.

Israel ta warda resultado di e gestion diplomatico, pero na mes momento e ta preparando pa guerra......

JERUZALEM- Israel ta realisando preparacionnan intenso pa un posibel guera cu e estadonan Arabe situá rond di dje, pero na mes momento ta parce cu e ta warda riba resultado di e gestionnan diplomatico pa mantene paz, promer cu e tuma cualkier accion cu por desata den un conflicto.
Despues di reuni ayera nochi cu Parlamento, Promer Minister Levi Eshkol a declara cu tur nacion di mundu mester tuma e responsabilidad di e momento aki y actua pa protehe derechonan di Israel su nabegacion den golf di Akaba.

Supuesto peticion di Comandante Pearce pa asilo politico na Cuba.

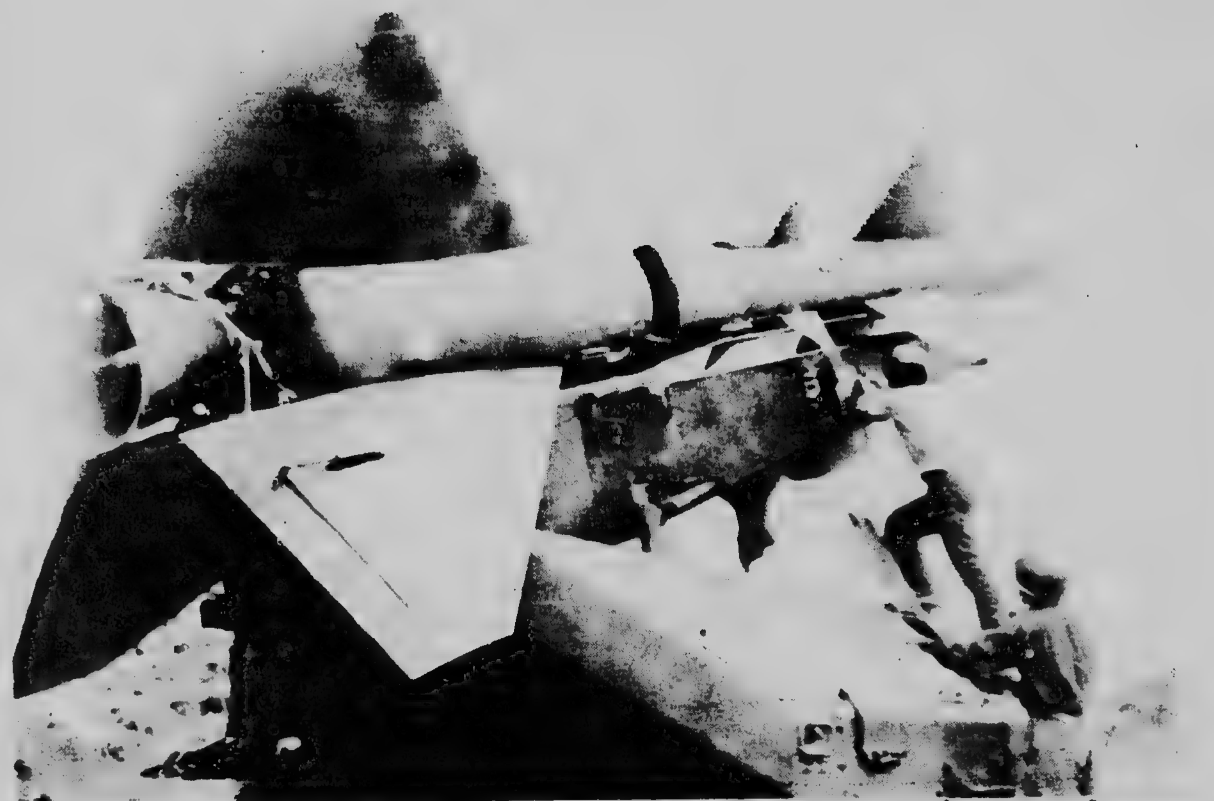
MIAMI-Radio di Habana a anuncia awe cu Comandante Richard Harwood Pearce, ayudante di e Comandante en Hefe di e ehercito di Estados Unidos, a solicita y a hanja asilo politico na Cuba. Segun e transmision cu a ser captá aki, Pearce lo a bisa na Cuba cu e la bandoná Estados Unidos pa " Motibunan di consenshi " .
Si e informacionnan aki ser confirmá, Pearce lo ta un di e oficialnan di Estados Unidos di mayo grado cu a deserta pa dirigi su mes na un nacion Comunista. Parce cu e joe di cincu anja di Richard Pearce, ta na Habana huntu cuné.

Sesion extraordinario pa evita choque armá entre Israel y RAU....

NACIONNAN UNI-E conseho di Seguridad, awe mainta a tene un sesion extraordinario, riba peticion di delegacionnan di Canada y Dinamarca, pa trata di evita un choque armá entre Israel y mundu Arabe.
E presidente di turno di e conseho, Liu Chieh, embahador di China Nacionalista, a presidi e reunion na fabor di mantenimiento di paz na Medio Oriente.

Refugiadonan Cubano ta protesta, tirando dinamita riba sede.......

MIAMI- Gruponan di refugiadonan Cubano, cu no ta di acuerdo cu e forma di protesta pa e posibel deportacion di un di nan dirigentenan principal, ayera a dinamitá e sede di un movimiento di exiliado den centro di e ciudad aki.
Polis a declará cu e atentado tabata principalmente pa haci bochincha, pero a ser calculá cu nan a usa mas o menos seis, siete carga di dinamita.



HANOI (VIETNAM DEL NORTE) - Soldanan Norvietnames clá pa deribá avionnan. E operadornan aki di aparatonan missile ta bow di comando di Capitan Le Tinh, cu cooperacion di unidadnan anti aereo, continuamente ta tira riba aparatonan Norteamericano cu nan forsanan anti-aerea.

Disturbionan ta sigi na Hong Kong

HONG KONG -- UPI -- Pa di prome bez den 12 dia e manifestantenan respalda pa Pekin a ser mantene fuerte pa poliznan cu a cumpli e regida prohibicion contra e protestanan, luego e peor disturbio cu por ser recorda den historia di 125 anja dje colonia britanica aki.

E funcionarionan a afirma cu e elementonan antigubernamental ta hanja nan awor den un situacion "di extrema desesperacion", apesar di un advertencia nobo di China Comunista y na e expulsion dje representante consular britanico na Shanghai.

Den e noticianan publica pa diarionan comunista di Hong Kong, e agencia di noticianan aqui "Nueva China" ta adverti cu e fuerzanan izquierdista dje 3.700.000 persona dje colonia aqui tin awor e plena apoyo di Pekin y di ehercito Chino contra e supuesta "atrocidadnan britanicas.

E diarionan referi aki ta preveni cu e comunistanan lo haci frente "na violencia cu violencia ", si poliznan di Hong Kong no pone un fin na nan "atrocidadnan contra nos compatriotanan ".

E comunistanan ta acusa e poliznan di ta aumenta nan brutalidadnan ".

E aumento ei ta referi aparentemente den e firma accion asumi ajera pa poliznan contra e desordennan den cual e manifestantenan a lanza gasolin pa desafia orden di gobierno prohibiendo e reunionnan ilegal.

Den e disturbionan di ajera a ser deteni 203 persona, por lo menos y tabatin decenanan herida. Poliznan tampoco no a sosega nan klop pa hiba e manifestantenan prison, pasobra e multitud tabata muchu grandi y parti di anochi e gobierno a prohibi tur clase di manifestacion of reunion sin permiso di autoridadnan.

Ajera e manifestantenan no a emplea violencia, pero nan a alenta e welganan medio di intimidacion contra e trahadonan y propagacion di "rumornan malicioso" cu e fin di socava e gobierno dje colonia aqui, segun un portavoz comunista a bisa.

E major confrontacion di awe tabata un duelo altoparlante den cual locutornan di banco di China, administra pa comunistanan, a ripiti cu Oriente ta "rojo" y otro estribillonan dje revolucion China, cu fuerte propaganda antibritanica.

Servicio di informacion di gobierno a responde e accion empleando tambe altoparlantenan pa transmiti musica folklorica cantonesa door di cayanan. Finalmente poliznan a prohibi empleo den e altoparlantenan como medio di incita e violencia publica y dje manera ei e batalla di propaganda a termina.

E agencia di noticianan Nueva China den su noticia di Pekin a bisa cu manifestantenan a duna un plazo di 48 ora na e representantenan consular britanico Peter Hewitt, pa esaqui bandona e ciudad di China.

E despacho ta agrega cu e expulsion tabata e represalia pa e insultonan contra China

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Laborar diligentemente , ya sea en su hogar, oficina u otro lugar , es el mejor medio de ganarse el respeto de otros. Trate de ser sistemático. Usted puede inspirar a otros tremendamente.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Contrólese y no busque placeres desconocidos que pueden probar ser muy peligrosos y costosos. Sea más dedicado con un ser querido.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Manténgase ocupado en los negocios y asuntos prácticos. Haga sus fiestas en su hogar. Eso satisface admirablemente a sus familiares. No deje que las presiones lo dominen.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Haga todo lo que pueda por personas que tienen problemas y para las cuales usted tiene un lugar blando en su corazón. Cerciórese de no ser sarcástico con nadie. Tenga cuidado al guiar su automóvil.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Sus planes para aumentar sus ingresos presentes son buenos, pero no los discuta con los expertos en estos momentos. Sea más económico en ciertas cosas. Entonces esto también se convertirá en ingresos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene una sensación de descontento, de modo que tenga cuidado en sus tratos con otros y no pierda la cabeza. Evite discutir asuntos personales. Trate de mejorar la salud.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Trate de encontrar alguna manera inteligente de librarse de obligaciones que se han convertido en intolerables. Pero hágalo de un modo objetivo. Evite tener que lamentarse. Sea razonable.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Si sus amistades están bajo tanta presión que no pueden ayudarle, no pierda la fe en ellas o se enfurezca. Dependa más de su propia capacidad. Olvide lo social por ahora.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Exponer lo que tenga en la punta de la lengua puede probar ser muy costoso, de modo que no sea cáustico. Líbrese de sus obligaciones y mejore su crédito. Sea práctico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Día ideal para buscar empresas nuevas y progresistas, pero no tome ninguna acción por ahora. Usted necesita estudiarlas mucho más para lograr el análisis de los detalles, etc. Entonces tendrá éxito.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Ocúpese de cualquier cosa que tenga que ver con los negocios, con el gobierno o con otros asuntos importantes. Invite a un experto para que le dé el consejo necesario. Un pariente está de mal humor. Use diplomacía.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No trate de discutir ahora con sus socios sobre cierta negociación. Espere a estar más seguro y tener todos los datos. Evite altercados con el público. Ese es un lujo peligroso.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será capaz de discernir, claramente en la vida y esa habilidad debe ser dirigida en la dirección correcta, de otro modo tendrá dificultades.

TRES BANDIDO ARMA A ROBA 430 MIL DOLLAR DI AUTO BLINDA

BROCKTON--UPI--Tres bandido arma cu metrallador a horta ayera 340.000 dollar foi un carro blinda, despues cu nan a sconde den interior di un banco, caminda nan a sorprende dos guardia y un empleado.

Aparentemente e pistoleronan cu nan cara cubri pa medio di meanan di muhe, a utiliza un jabi pa nan por a drenta den "First Country National Bank", situa den un centro comercial.

Poliznan a informa cu nan no a encontra senjalnan di violencia den e portanan, cu pa otro parte, no tabata conecta segun e sistema di alarma contra robo.

E bandidonan a ataca y a mata nan tres victimanan prome cu nan a cerra nan curpa den un habitacion y luego nan a dirigi nan na e carro blinda.

Un funcionario di e banco a informa cu e botin tabata inclui un suma di 230.000 dollar manda pa "First National Bank " y e recaudacion di 200.000 dollar obteni e anochi den cinodromo dje localidad vecina di Raynham.

Esaqui ta e segundo asalto contra un carro blinda den e mes zona ei den un termino di menos cu dos luna y di seis asalto na Massachusetts durante e ultimo 14 lunanan.

Den e robo anterior di dia 1 di April tres pistolero cu te ainda no a ser deteni a apodera di 600.000 dollar di un vehiculo blinda na Quicy na un distancia di como 25 kilometer foi e ciudad ei.

Agentenan di poliz di oficina federal di investigacionnan (FBI), di policia local y di estado a inicia un intensa busqueda dje asaltantenan , quende su huida falta poco por a malogra pa un poliz cu 'tabata haciendo su patrulla di rutina, William Donaldson, poliz dje ciudad vecina Abington, cu a descubri e camion estaciona den un luga abierto.

E ladronnan cu a traslada e placa horta den dos auto, a bula riba Donaldson, nan a desarme y oblige di queda abao na suela. Dos dje pistoleronan quier a bai cune como rehen, pero aparentemente e hefe dje bandidonan a dicidi di otro manera.

E asaltantenan a dicidi di emprende e huida despues di a corta cablenan di radio dje vehiculo di Donaldson. Den e prisa pa nan bandona e luga ei, e ladronnan a laga atras como 7000 dollar den e carro blinda.

Poliznan a informa cu e bandidonan a apunta cu nan metralladornan. Nan tabata grita y maldiciona. M'a quere cu lo mi no a queda na bida pa mi por a celebra mi 40 aniversario ", asina Donaldson a comenta.

"Un dje asaltantenan a obliga mi di queda drumi cu mi cara na suela y despues cu el a retire el a grita mi : No move, sino mi ta tira bo mata, amenazando mi cu su arma peligroso ", e poliz a termina su comentario.

Autoridadnan policial a informa cu e major parti dje botin tabata constitui pa efectivo y den billetenan.

STOCK MARKET

Addressograph	58 5/8
ACF Ind.	51
Allied Chemical	39 5/8
Allis Chalmers	24 3/8
Aluminium Co.	89 5/8
Amerade	85 1/4
Am. Can	58 1/8
Am. Foreign Power	20 5/8
Am. M. Fdy	54
Am. Std.	21
Am. Metal	22 7/8
Am. Smelting	63 5/8
Am. Tel. and Tel.	56 3/8
Am. Tobacco	32 3/4
Anaconda Copper	90 1/2
Armour	33 3/4
Atlantic Refinery	96
Atlantic Castle	81
Balt Ohio	--
Bell Int.	10 3/4
Bendix Aviation	45 1/8
Bethlehem Steel	34 7/8
Blaw	30
Boeing Airplane	97 7/8
Canadian Pacific	66 1/2
Caterpillar	44 3/4
Case (J.I.)	18 7/8
Cerro de Pasco	39 5/8
Chesepeake & Ohio	68 5/8
Chrysler	41 5/8
Columbia Gas	27 5/8
Con. Ed	34 3/4
Cons. Elec. Ind.	52 3/4
Cong. Nan	20 5/8
Continental Can	54
Continental Steel	31 3/4
Corn Products	45 1/8
Crown Zellerbach	51 3/8
Curtiss Wright	24 7/8
Det. Edis.	30 1/2
Mc. Donald Dougl.	42 3/4
Dupont Nemours	157 3/4
Eastman Airlines	106 1/8
Eastman Kodak	134
Western Bancorp	29 3/8
Firestone	46
Ford Motor	51
General Electric	89
General Foods	73 3/8
General Motors	77 3/8
Gillette	54 1/4
Glidden Co.	30
Goodrich	59 5/8
Goodyear	41 7/8
Grace	47 1/4
Greyhound	24
Gulf Oil	64 1/2
Hud Bay M.	60 1/2
Hupp	4 7/8
Insp. Corp.	33 3/8
Int. Harvester	37 1/2
Int. Nickel	92 1/2
Int. Tel. and Tel.	93 3/4
Johns Manville	55 5/8
Jones and Laughlin	57
Kan City So. Ind.	48
Kennecott Copper	42 7/8
K.L.M.	109 1/2
IBM	474 3/4
Koppers	37 5/8
Kroger Co.	22 3/4
Lehman Corp.	34

Lockheed Aircr.	58 3/8
Loew's Inc.	59 1/8
Lonestar Cement	17 3/8
Mont Ward	25
Monsanto	47 7/8
Nat. Acme	46 3/4
Nat. Cash. Regist.	97 1/8
Nat. Distillers	46 1/8
National Lead	59 3/4
New York Central	76 1/2
No. Am. Aviation	46 1/8
Olin Mathieson	68 7/8
Otis Elevator	48
Pac. Gas & Elec.	33 7/8
Pan. Gas. & Airways	69
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	63 1/4
Philips	59 3/4
Public Service E.G.	35 3/4
RCA	50 7/8
Republic Steel	44 5/8
Reynolds Tobacco	37 5/8
Royal Dutch	36 3/4
Servel	10 1/2
Sinclair Oil	--
Sears Roebuck	52 1/2
Shell Oil	66 3/4
Sonocy Mobil Oil	73 1/2
South. Co.	28 3/8
South. Rail	48 7/8
Sperry Rand	32 3/8
Standard Oil of Cal.	58 3/4
Standard Oil of Ind.	55 1/4
Standard Oil of N.J.	62 3/8
Standard Brands	38
Stone Webster	61
Studebaker	68 3/4
Swift & Co.	50 3/8
Texaco	74 3/4
Texas Gulf Sulphur	121 1/2
Texas Instruments	135 1/2
Textron Ing.	71 1/4
Timken Roller Bearing	41 1/4
Twenth. Century Fox.	48 3/8
Union Carbide & Carbon	54 7/8
Union Pacific	40 5/8
United Aircraft	104 1/8
United Airlines	84 1/2
United Fruit	38 3/8
United Gas Corp.	69 1/8
United Steel	44 7/8
United Gypsum	67 1/4
U.S. Rubber	39 5/8
U.S. Smelting	61 5/8
Warner Bros.	23 3/4
Westingh. Air Brake	35 1/8
Westingh. Electric	51 1/8
Woolworth	24 3/8
Dow Jones Index	868.7[illegible]
Ark La Gas	39 3/4
Brit. Am. Oil	32 1/2
Brit. Petr.	9 1/16
Creole Petr.	33 1/8
Electron Spl.	24 1/4
Espey Mfg.	24 1/8
Giant Yell	9
Husky Oil	17 3/4
Norf. So. Ry	14 3/8
SBD. W. Air	45 3/8
Seeman Br.	5 3/4
Syntex	96 1/4
Tech. Mat.	--

Lyndon Johnson a asisti na exhibicion latinoamericano

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a bishita ayera un muestra riba proyectonan hidraulica di Mexico y Venezuela despues di a anuncia den un conferencia internacional cu el a ordena establecimiento dje oficina di Wawa pa paz ".

E mandatario a splica cu e oficina lo tin centronan regional den enter mundu. E no a bisa na unda nan ta estaciona , pero ta muy posible cu un di nan ta sirbi e America Latina.

Despues di a haci uso di palabra den e conferencia Johnson a dedica como 25 minuut pa e bishita exhibicion dje proyectonan hidraulico di varios nacion, incluyendo Mexico y Venezuela.

E muestranan dje dos paisnan latinoamericano ta instala den e mes piso na un distancia di 15 meter foi otro.

E pabellon Venezolano ta na cargo di ministerio di obranan publica dje pais y ta consisti di un serie di grafico y fotografianan relaciona cu proyectonan di hydrologia.

Den esun di Mexico, auspicia pa su departamento di recurso di electricidad hidraulica, ta ilustra e tipografia dje pais, e distritonan di regadio y e principal prepesanan.

Igualmente fotografianan, murales y proyeccionnan ta mustra estutanan hidraulico conjunto Mexicano-Estadounidense.

Den e sesion inaugural dje conferencia di "awa pa paz", na unda a concurri como 80 representante di tur paisnan di mundu, e mandatario a bisa cu actualmente hende ta perdiendo su carrera pa motibu dje creciente necesidad di awa.

Johnson a manifesta na e conferencia cu Estados Unidos lo sigui traha den tur campo cu ta encerra un promesa pa e necesidadnan di awa na mundu. Y el a agrega : "Nos ta compromete nos na comparti e frutonan dje tecnologia cu tur esnan cu ta desea esei.

E presidente a bisa cu otro luna cientificonan americano lo cuminza discusionnan cu India respecto proyectonan experimental pa provoca awacerru (jobida) y cu lo nan ser prometedornan tambe pa tur regionnan di mundu cu ta asola pa secura.

Johnson a manifesta cu e funcion principal dje oficina nobo di "awa pa paz" -- cu ta depende dje departamento di estado -- lo ta dirigi y coordina participacion norteamericana den programanan hidraulica global.

E president a pidi tambe pa nan lo por establece un red internacional di centronan di recurso di awa regional y a compromete a apoya norteamericano den forma di asistencia tecnica, abastecimientonan, equipo y financiacion.

G. Brown a yega Moscu pa busca paz urgente

MOSCU --UPI -- Ayera den oranan di marduga , secretario di relacionnan exterior di Gran Bretania , George Brown a yega Moscu cu avion, en busca di cooperacion sovietica urgente di paz na medio oriente,

Pero dos ora prome cu su yegada Kremlin a emiti un comunicacion oficial promitiendo "apoyo resuelto" na e paisnan arabe y estableciendo cu e culpa ta di Israel.

Brown a ser ricibi na aeropuerto oficial pa e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromiko y alto funcionarionan di cancilleria ruso.

E estadista britanica y su colega mester a inicia conversacionnan di tres dia - relaciona principalmente respecto e crisis den medio Oriente - cu cual reunion lo cuminsa mainta 9.30, casi ocho ora despues cu George Brown a yega Moscu.

Circulonan britanico a mustra nan mes optimista cu tambe nan por a tene entrevistanan cu e prome ministro Alexei Kosygin y cu e hefe di partido comunista Leonid Breshnev.

Brown a tuma e avion di Londres despues di un reunion di gabinete cu a dura tres ora respecto e crisis na medio oriente. Pero e observadornan ta considera cu si esaki ensenja cu Kremlin lo por a actua como mediador den e disputa, e declaracion sovietica apoyando e arabenan y condenando e hudiunan a desbarata plannan di George Brown di antemano.

PARIS--UPI--Un hoben estudiante di universidad cristian di Texas a aterriza ayera pa 1.52 di tramerdia den aeropuerto di Le Bourguet, despues di un vuelo solitario sin stop di 15 ora y 59 minuut, cu cual avion e hoben aki a travesa atlantico.

Paul Rachal, quende tin 23 anja di edad a parti ayera dje aeropuerto internacional John F. Kennedy na Nueva York pa e sigui e ruta traza cu 40 anja pasa lindbergh tambe a bula den su vuelo historico abordo di "Espiritu de San Luis".

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. F A T U M Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Despues el a puntrami si Clinton ta trecemi cas bek, y pensativo el a keda mira rond. Claro cu nos sala, no por competi cu esun moderno di famia Blerk. Mi a bisé, cu mas sigur e no ta bay drenta. "Pero si e kier drenta. e mester accepta nos manera nos ta. Pa Lasley esaki ta mas cu bon,...y si Clinton no ta gusté. e laga".

Mi a haci lihe pa alcanza e bus. Ora cu mi ta jegando na e restaurant cu nos a palabrá, mi a pasa dilanti un oficina di corant unda e reciente ejemplar tabata colga. Mi a logra lesa loke tabata tin skirbi cu letternan grandi, riba e prome pagina. "Un piloto di prueba di nacionalidad Britanico a fallece den un accidente di avion. " Henter mi curpa a paraliza un rato y mi a sinti un hende dal contra mi, di patras. Mi a hera cay abou, pero mi a reacciona lihe y mi a corre bay leun contra muraya di un di e casnan eybanda. Un mucha muhe a cana jega serca mi y a keda mirami investigador. "Bo no ta sinti bon ?", el a puntra preocupa. "No, si danki." mi a murmura y el a sigui cana, mientras ami a purba di domina mi mes mas mihor posibel. Mi tabata pará pega cu un tienda di panja y den e show-case mi a mira un bunita shimis roos cu adornos geel, y mi a sinti cu aki un rato, mi lo perde gevoel den mi curpa. Mi mester hanja un corant pa mi lesa e noticia. Mi mester tin seguridad prome cu tur cos. Mi no por keda para manera un kens, temblando di miedo.....Net na e momento ey, un mucha homber cu ta parti corant a pasa cu un tas grandi riba su lomba, cu algun corant den su man. Mi a habri mi tas, saca mi cartera y mi a jamé. Mi a corre cumpra e corant, habrié y mira portret di Frits Fries. No ta Lasley, sino Frits a muri den e accidente. Mi a lesé tres biaha prome cu mi por a convence mi mes. Frits a laga atras su senjora cu dos jiu homber.

Mi a topa cu Clinton den correcor di e restaurant, unda e tabata sperami cu un corant den su man.

E ta mustra chikitu y inocente, no manera senjor Blerk e hefe, y tampoco manera un "Don Juan". Mi a cay sinta den e prome stoel cu mi a hanja, y Clinton a pidi un drink pa mi. Ora nan a trece e drinks nan, el a bisa : Mi ta hanja cu toch bo ta progresando , ya cu bo a jega di bisami cu bo no sa bebe alcohol." Pero despues el a keda mirami stranjo y a bisa. "Bo cara ta palido. Algo a pasabo ?" Mi ta kere, cu mi ta bay hanja griep", mi a contesté nervioso. "Pero esaki ta net bon ". Mi a hiza mi glas den laira y a bisa : "Exito y salud". "Mi no sa pakiko mi a bisa ", exito promé cu "salud", kizas ta pasobra Lasley semper sa usa e palabranan ey, ora e brinda na cas. Senjora Fries tambe lo a desea su esposo "exito y salud" ora esaki a bay ? "Contami algo di e empresa di bo tata", mi a bisa Clinton. E ta leun patras den su stoel. "Mi no sa mucho cos, pero solamente cu e negoshi ey no ta produci mucho ganancia", el a bisa. "Es decir si mi tata hanja e direccion den su man, e no por danja mas di loke e ta caba ?" "Mi ta sigur , cu e por haci e trabao hopi mas mihor, di loke esun ta haciendo awor". Clinton a bisa cu seguridad.

"Bo ta kere cu e tin interes ?" el a puntrami. Di repente mi a mira e cara radiante di mi tata mi dilanti y mi por corda su emocion ora el a papia tocante e oferta cu senjor Blerk a hacié. Pero ami a bisa na un tono indiferente :

"Claro cu e tin interes, pero ta depende di tanto cos, y tambe e no sa, si e ta bay kita di unda e tin tanto anja ta traha". "Papa tin gana di hanja un hende di confianza pa dirigi su negoshi. Y no solamente esey, pero e ta preferá di hanja un hende cu tin realmente interes pa e trabao. Bo tata ta sumamente interesá pa tur loke por worde plantá pa crece. E homber cu ta dirigiendo e negoshi awor, ta posee hopi ensenjansa, pero e falta masha hopi praktijk, y ademas e ta pleita cu tur hende." Nan a jama nos bin come y nos a hanja un cuminda excelente sirbi. Pero mi no por tene mi pensamentunan eynan, y mi no por goza di e lujo di come cumindanan caro, den un restaurant moderno manera esaki. Como cu Lasley su nomber tabata constantemente den mi sinti, no a stranjami nada, cu na cierto momento Clinton a menciona su nomber. "Con bay cu bo amigo piloto di prueba ? El a haci cualkier cos sensacional?" el a puntra. "Ta den su auto boso a bin ayera serca nos, no ta berdad ?"

"Si", mi a contesta . Y na e mesun momento ey, mi tambe a realisá, mescos cu mi mama, cu mi ta preferá di no laga Clinton mira nos cas. Y principalmente, no promé cu papa haya e trabao aya, pasobra sino senjor Blerk lo bay ofrece mucho poco salario. Toch ta homber di negoshi e ta.

"Lasley ta gusta pa nos usa su auto ora e no tey ", mi a bisa. "Nos ta tene su auto den condicion". Mi a logra papia mas natural posibel. Clinton a puntrami, si mi a jega di bula den avion, y mi a bisé cu mi a jega di bula varios biaha cu Lasley. Despues el a puntrami : "Cuanto tempo boso conoce otro caba ?" "Henter mi bida largo. Mi prome recuerdonan di dje tabata, tempo mi ta corre cabay riba su rudia". "Es decir , e ta un amigo bjeeuw di boso famia? Ay Dios, ta berdad, ayera caba bo a bisami asina." "E no tin un cas propio, pesey mes e ta biba, serca nos. Pero e no sa keda cás mucho." Pensativo Clinton a keda mira su koppie koffie. "Asina ? Tende, bo tin hopi amigo ?"

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

DVeer: 2.00 p.m. "Where the boys are; 8.30 p.m. "Return from the ashes" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m . "Our man flint" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The poppy is also a flower" 14 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Lord Jim" all
Savaneta: 9.00 p.m. "A very special favour" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Whirlybirds; 6.30 Public serv. 6.40 Prot. Church; 6.45 International news in papiamento: 7.00 Strand hotel/ Across seas: 7.45 Sportnews in papimento; 8.15 I dream of Jeannie: 9.00 Hogan's heroes; 10.00 International & Local news in Englisch: 10.05 International news in Dutch: 10.35 DEFENDERS. 10.35 Defenders.

DETROIT -UPI -- Abogado di e famia di Jack Ruby a anuncia ayera cu lo e desmenti e acusacionnan di e fiscal di Nueva Orleans, James Garrison, segun ken, Harvey Oswald, Clay Shaw y Rûby a actua riba orden di e servicio Central di Inteligencia, CIA.

Alan Delson, un abogado di Detroit. a bisa cu Garrison a papia cuné riba e coneccion aki siman pasa na Nueva Orleans.

"Esey no ta berdad" e abogado a afirma. "Mi sa positivamente cu nunca Jack Ruby tabata conoce ni Oswald ni Shaw y mi por proba esaki dilanti tribunal. Delson a declara e investigacion di Garrison como comedia y a acusele di ta usa testigo pagá hipnotisá of drogá.

E abogado a expresa cu ela ofrecé su servicionan na e abogadonan di Shaw - Ex director di International Trade, di Nueva Orleans, conectá pa Garrison cu e asesinato di Kennedy-- pa actua den su defensa debi na e horibel y falsu acusacionnan cu Garrison ta haciendo contra Ruby."

Manera ta conoci , Ruby a muri den prison, mientras e tabata wardando un huicio nobo pa morto di Oswald, e asesino di President Kennedy.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 26 di Mei 1967 | No.9055

E conflicto di Cercano Oriente no a cambia den e ultimo 24 ora

ERUZALEM--UPI--Awe e gobierno a mantene un eserva en cuanto e ultimo aspectonan di e conflic- o den sercano Oriente, mientras ta ser continuá u gestionnan diplomatico cu tin intencion di endu- ecé en posicion di Israel ante e amenasa di e lacionnan Arabe rond di dje.

l parecer, e actitud di Israel o a cambia muchu for di loke tabata den e ultimo 24 oranan. autoridadnan ta dispuesto pa rontá cualkier eventualidad, cluyendo un guera cu e mundo abier, sin larga di brinda un spaldo resueltc na e iniciati- nan diplomatico cu ta trata di nserva paz.

minister di relacionnan exterior oba Eban a ser mandá Nacion- n Uni cu e motibu pa promo- e gestionnan na fabor di paz, e gobernantenan ta observa a- ntamente tur e actonan e indi- cionnan cu tin coneccion cu e uacion grave cu ta reina actual ente.

rgonan di dinamita a explotá e serca di e frontera di Israel Jordania, sin ningun hende ser sioná, segun a ser anunciá.

Un vocero militar Israeli a bisa cu e explosivonan a ser poné bow di e brug den direccion di Affu- la-Meggido mas o menos 8' or di mainta (0600 GMT).

Ela añadi cu no tabatin danjo personal a consecuencia di e ex- plosion. Un otro cargo a explotá djies serca tambe di e lugar men- cioná solamente algun minuut des- pues.

Luego, tabatin mas explosion, tambe sin problema, mas o me- nos 6 kilometer for di e linea di armisticio cu Jordania.

Nan a hanja pamfleta firmá door di e agrupacion di terrorista- HL-Assifa, serca di e lugar ca- minda e explosionnan a tuma lu- gar.

Fuentenan responsabel a declina pa formula algun comentario riba e versionnan di cu e barconan Israeli lo ricibi orden pa no

Extraoficialmente ta ser pensá cu tal orden no a ser duná niun ora só.

sali for di e haaf di Elat, situá den golf di Akaba, cu obheto di evita un confrontacion directo cu forsanan di e republica Arabe U- ní (RAU) cu ta blokeando e ruta aki.

E portavoz oficial di e ministe- rio di RR. EE , Hanan Bar-On, a bisa ayera cu e blokeo di golf di Akaba ta mescos cu un "ata- ke armá" contra Israel. Y ela senjalá cu si Rau purba haciele valido, deteniendo un bapor Israe- li, virtualmente lo ela extende su mes na un acto di guera, cu ta permiti Israel pa tuma medida- nan di represalia conforme e de- recho Internacional.

PROMEDIO DI 2000 VOTADOR TA KEDA SIN VOTA CADA ELECCION

Tirando un bista riba e eleccionnan di Eilandsraad 1955 pa Staten 1966, nos por mira cu pa cada eleccion tin un promedio di mas o menos 2000 votador, cu pa un motibo of otro ta keda sin vota of ta vota malo.

Tumando na cuenta cu e derecho di voto ta un di e derechonan mas sagrado cu cada hende tin, nos ta spera cu pa eleccion pa Eilandsraad 1967, tur hende cu tin derecho di voto lo haci uso tambe di e derecho aki y bai vota.

Aki bau ta sigi e cantidad di personanan cu tabatin derecho di voto na e eleccionnan y tambe cuanto votonan valido a ser de- posita.

Na 1955 -	Cantidad di votadornan	16.480
	Total di votonan valido	14.414
Na 1958 -	Cantidad di votadornan	18.642
	Total di votonan valido	16.471
Na 1959 -	Cantidad di votadornan	19.084
	Total di votonan valido	17.306
Na 1962 -	Cantidad di votadornan	20.574
	Total di votonan validō	17.306
Na 1963 -	Cantidad di votadornan	21.195
	Total di votonan valido	19.331
Na 1966 -	Cantidad di votadornan	22.688
	Total di votonan valido	20.819

EXTRACTO DI "CON NOS TERRA TA SER GOBERNA"

skirbi pa H.L. Braam

DERECHO NAN DI CADA CIUDADANO

TRADUCCION NA PAPIAMENTO: ITO TROM, D.P.A.

E tema aki cu mi ke trata ri- ba dje, ta algo di suma impor- tancia pa tur habitante di hen- ter Antillas Neerlandes. No pa- sobra nos ta den tempo di elec- cion, e topico aki ta sali na cla. Absolutamente. E relato aki ta di valor durante henter existen- cia di cada un di nos cu ta for- ma parti di nos pais. I lo mas importante ta, cu nos MESTER conocé nos derechonan, mescos tambe cu nos tin nos obligacion- nan pa cumpli. cu ne. Aki ya nan pa cumpli cu ne. Aki ta sigi algun di e DERECHONAN DI CADA CIUDADANO.

1. Pretension of derecho di i- gual proteccion di PERSONA i propiedad.
2. Libertad di IMPRENTA (pren- sa) - Censura preventivo riba prensa no ta permití bou cir- cumstancianan normal, pero sí ta permití: censura represivo na bienestar di orden publico i bon moralidad.
3. Libertad di RELIGION
4. Libertad di SINJANZA.
5. Derecho di ASOCIACION i REUNION.
6. Derecho di PETICION. E- saki ke meen cu cada ciudada- no por entregá solicitudnan of otro clase di peticionnan, etc. POR ESCRITO na AUTORIDAD- NAN (Gobernador di Antillas Neer landes, Gobierno Central - Mi- nistronan -, Staten, Bestuurscol- lege of na Eilandsraad).
7. INMUNIDAD di vivienda. E- saki ke meen cu ningun hende por violá bo domicilio.
8. INMUNIDAD of INVIOLABILI- DAD di CORRESPONDENCIA, lo- cual ke meen cu Autoridadnan no por habri ningun carta cu a ser encomendá (of sea confía) na Postkantoor.

E 8 puntonan aki ta ser jamá: DERECHONAN FUNDAMENTAL of tambe DERECHONAN BASICO DI COMUNIDAD. Otro palabra pa esaki ta: DERECHONAN CIVIL.

Huntu cu e derechonan civil aki, pueblo tin tambe algun derecho estatal, of sea derecho político. Otro palabra ta: DERECHONAN DI CIUDADANIA. Un ehempel di e derecho di ciudadanía ta: De- rechonan activo i pasivo di vo- tamento pa eleccion di miem- bronan di Staten of Eilands- raad, riba cual mi lo trata mas lew den e relato aki. Stranhe- ronan, pues esnan cu no ta di nacionalidad hulandés, no tin de- rechonan politico, derechonan es- tatal. I ya cu e seccion di DE- RECHONAN a ser tratá, laga nos mira awor, un parti di e DEBERNAN DI CIUDADANONAN.

1. OBEDECE reglamentonan di LEY cu ta na vigor den Antil- las Neerlandes (Estatuto, Com- benionan internacional, Leynan di Estado, Disposicionnan gene- ral di Estado, Decretonan nacio- nal, decretonan nacional conte- niendo disposicionnan general, decretonan insular, decretonan insular coteniendo disposicion- nan general).
2. Pueblo mester paga impuesto (belastingen directo e indirecto).
3. Mester drenta den Servicio Militar.

I mescos cu Ley Constitucio- nal di Hulanda, nos constitucion tambe ta ser dividi den 3 poder:

A. PODER LEGISLATIVO - e- sun cu ta traha leynan.

B. PODER EJECUTIVO - esun cu ta ehecutá e leynan aki.

C. PODER JUDICIAL - esun cu ta controlá i defende e leynan aki, i cu ta castigá tur perso- na cu violá nan.

Awor cu nos a relatá maske ta un parti chikito di DERECHO- NAN i DEBERNAN di cada un di nos, nos ta bai papia algo awor tocante e DERECHO DI VO- TA. Ta necesario cu nos tur ta na haltura di e DERECHO aki, como cu tin hopi hende cu ain- da no conocé e reglamentonan a- ki encuanto votamento.

DERECHO DI VOTA

Derecho di vota ta ser compar- tí den:

a - Derecho activo (esaki ta DERECHO PA VOTA).

b - Derecho pasivo (esaki ta DERECHO PA NAN VOTA PA BO, PA BO SER ELIGI). Eilands- raad di cada territorio insular di Antillas Neerlandes ta ser eligí pa medio di sufragio uni- versal (votamento general) ac- tivo i pasivo di hendenan hom- ber i muher. Votamento ta direc- to i secreto. Ningun hende sa pues, pa ken un of otro persona ta vota (solamente si e bisa otro hende naturalmente). Pa un hende por vota, e mester cum- pli cu e siguiente rekerimento- nan:

Continuacion riba pagina 2



De heer en Mevrouw Nieuw-Dirksz, hebben de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun zoon

Ronald Edgard

met mejuffrouw Edith Buytink.

Oranjestad, Aruba
Druivenstraat 6.

De heer en Mevrouw Buytink-de Goede, hebben de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter

Edith

met de heer Ronald E. Nieuw.

Haarlem (Holland)
Kanariestraat 3.

De voltrekking van het huwelijk zal plaats vinden op vrijdag 2 juni, 1967 om 14.30 uur ten Stadhuize te Haarlem.

Gelieve dit als een persoonlijk kennisgeving voor de Nederlandse Antillen te beschouwen.

Continuaxion di pag 1

a- tin e edad di 21 aña cumplí
b- ser habitante di Antillas Neerlandes, esaki ke meen: un hende mester tin su propio domicilio den Antillas Neerlandes, na e di 30 dia prome cu fihamento di candidatonan di e diferente partidonan politico.
c - tin e nacionalidad hulandés.
Tin sinembargo un cantidad di persona, cu no tin derecho di vota. Den e categoria aki e siguiente personanan ta ser incluí:
1. E persona cu su derecho di vota a ser kitá pa medio di un sentencia judicial.
2. E persona kende a ser rehusá di su libertad di derecho, loke ke meen: E persona cu ta den prisón of cu ta detení.
3. E persona cu door di demencia (enajenacion mental) of "debilidad di capacidad" no por dispone independientemente mas riba su propiedadnan (cu ta bou di curatela),
4. E personanan cu a perde poder como mayornan of tutela (voogdij) riba un of mas di nan jiunan.
5. E personanan, kendenan pa motibo di buracheria publico a ser castiga cu frecuencia. Esakinan por perde nan derecho di vota temporal - of permanentemente.
6. E persona cu a ricibi di prisón pa mas cu 1 anja. E personanan aki tin chens di perde nan derecho di vota temporal - of permanentemente.
7. E personanan kendenan a ser condená pa motibo di mendicidad (bedelarij) i vagancia (landloperij). I esakinan tambe por perde nan derecho di vota temporalmente of tambe permanentemente.

Pa un persona por ser eligí, e tambe mester cumpli cu tur e exigencianan, aplicá na e exigencianan di un votador.
Nombernan di cada votador ta aparecé den un registro electoral, cu ta ser tení al dia pa cada Bestuurscollege di cada Territorio Insular den Antillas Neerlandes. Cada habitante tin pleno derecho di convencé su mes, si e mes of un otro persona ta aparecé den e registro electoral aki. Tambe, na tur momento, cada ken por pidi Juez den Promé Instancia pa suplementá of corregí aki, como cu e mester ta completo na tur momento.
Ora cu den un aña stipulá tin votamento pa miembronan di Eilandsraad, anto por lo menos 48 dia promé cu eleccion, listanan di e candidatonan ta ser entregá na e presidente di e Hoofdstembureau. E listanan aki ta ser entregá door di e diferente partidonan politico.
Riba nomber di un di e signatorionan (infrascritonan) di e lista - entregá den circulonan electoral di Aruba i Corsow - 1000 florin mester ser depositá den e CAHA DI CONSIGNACION. E certificado di pagamento pa e deposito aki, mester ser entregá huntu cu e lista di candidatonan. E suma aki di 1000 florin ta ser entregá bek na e partido, unicamente si e cifra di votacion di e lista, ta monta na minimo 50% di e kiesdeler (divisor di votacion). Esaki ta pa defensa contra, manera nan ta ser jamá, partidonan kibrá.
Hoofdstembureau ta controlá despues, si e listanan di e candidatonan ta satisfacé na tur e reglamentonan cu ta stipulá den e Reglamento di Votacion. Cada votador por apelá na Corte di Justicia den Promé Instancia, contra e decision di Hoofdstembureau. Tan pronto cu e termino definí pa apelá a pasa, Hoofdstembureau ta numerá e listanan, cual numeracion ta ser fihá pa medio di lot.

Pa eleccion di Eilandsraad, cada Territorio Insular ta forma un circulo electoral (un kieskring). Cada circulo electoral ta compartí den distritonan electoral. (na Corsow e aña aki tabatin 70 i aki na Aruba lo tin 38 menos cu aña pasá.) I den cada distrito electoral tin un urna electoral, na unda votadornan di e distrito ey tin cu depositá nan voto. Den cada circulo electoral tin un Hoofdstembureau, cu entre otro ta anuncia resultadonan di e eleccion.

Por lo menos 8 dia promé cu dia di votamento, cada votador ta ricibi for di Gezaghebber, su kaarchi di votacion, cu cual e mester bai na e distrito electoral cu ta marcá riba su kaarchi.
Si en caso un persona ta vota pa poder (cu volmacht), anto e ta haya, aparte di su mes kaarchi di votacion, un otro kaarchi di coló roos, cu cual e por bai vota unicamente despues di 12° or di merdia.

Na e urna electoral e votador ta haya un biyechi di vota, cu cual e ta drenta den e hokki cu cortina preto, i e ta vota pa su candidato di preferencia, haciendo simplemente un solo bala corrá dilanti di nomber di su candidato. Despues e ta depositá e biyechi den e caha sellá.

Hoofdstembureau ta stipulá pa cada lista:
a- e total di voto cu a ser depositá riba cada candidato.
b - e total di voto cu a ser depositá riba cada lista. E total aki ta ser jamá: cifra di votacion (stemcijfer).
Luego Hoofdstembureau ta bai calculá, con reparticion di e asientonan ta tuma lugá riba e diferente listanan. Na Aruba i Corsow esaki ta socede den e siguiente forma.
E kiesdeler (division di votacion) general ta ser calculá; esaki ta e cuociente cu nos ta haya ora cu nos conta e cifranan di votacion di tur lista; cu otro palabra, e votonan cu a ser depositá en total i cu ta válido, door di dividi esaki entre e total di 21 (e total di asientonan cu mester ser ocupá). Lagami ilustrá esaki cu un ehempel chikito. Si en total 21000 voto a ser deposita (i cu ta valido), anto e kiesdeler ta bira: 21000 dividi entre 21, loke ta 1000. Mes tanto biaha cu e kiesdeler aki ta inclui den e cifra di votacion, mes tanto asiento tambe cada partido ta obtene siguientemente. Por ehempel si un partido saca 8000 voto, anto e tin 8 asiento na su fabor, pasobra e total di 8000 ta 8 biaha e total di e kiesdeler, cu ta 1000. Como cu casi nunca e division ta keda completo, ta keda ainda un of mas asiento pa repartí. Esakinan ta ser jamá "restzetels" (traducí simplemente pa: asientonan cu a resta). Pa reparticion di e asientonan aki tin diferente sorto di sistema (entre otro sistema di e restante mas grandi; sistema di promedio mas grandi, etc.) Aki na Antillas Neerlandes ta ser usá, e sistema di promedionan mas grandi. Listanan cu tin un cifra di votacion mas abou cu 75% di e kiesdeler, no ta bini den consideracion pa un restzetel. E asunto aki ta poco complicá, pero toch lo mi trata na splikć brevemente.
Si por ehempel un partido tin 7 asiento na su fabor, nos ta ban calculá su restzetel door di dunele 1 asiento mas aserca, i nos ta dividi e total cu el a obtené, no door di 7, sino door di 8. Mescos cu nos ta haci cu un partido cu a obtene 6 asientos; nos ta dunele 1, i nos ta divi di su total door di 7. Asina nos ta haci cu cada partido. E cuocientonan ta ser compará, i e lista cu ta indica e cuociento di mas halto, esey ta haya e restzetel. Un ehempel cu cifras lo por aclará e ehempel aki.
Laga nos sigi supone cu e kiesdeler ta 1000.
I cu Partido A a haya 9500 votos, Partido B 8200 i Partido C 3300 votos. Cada uno nos ta dividi door di e kiesdeler 1000 pa nos haya e total di asientonan. Pues Partido A ta haya 9 asiento i tin un restante di 500, Partido B ta haya 8 asiento, kedando cu 200 voto i Partido C ta haya 3 asiento, keda[…] do cu un restante di 300 vo[…] Awor pa duna un restzetel n[…] ta duna partido A 10 asien[…] pues 1 mas di loke cu e tin c[…] ba, i nos ta dividi e total di 95[…] votos entre 10, loke ta bira 95[…] Partido B ta haya 9 asiento[…] dividiendo su total di 8200 […] tre esaki, e ta bira 922. I P[…] tido C ta haya 4 asiento pa n[…] dividi entre 3300, loke ta bi[…] 825. Aki nos ta mira cu Pa[…] tido A tin e cuociento di m[…] halto, pues e ta haya e restze[…] tel. Asina e reparticion di […] sientonan ta bira: Partido A[…] ta keda cu 3 asiento. Total pu[…] 21.
I si resultá cu tin mas res[…] zetel, anto e division aki me[…] ter sigi tuma luga, tumando […] cuenta cu e partido cu a ha[…] un restzetel caba, toch tin che[…] di haya e otro tambe.
Despues di tur e contamento a[…] Hoofdstembureay ta determi[…] cuá candidatonan a keda elig[…] Pa haci esaki, Hoofdstembure[…] ta dividi e stemcijfer (e cif[…] di votacion di cada lista) do[…] di e total puestonan cu e part[…] do a obtene. E cuociento a[…] ta e kiesdeler di e lista (lijs[…] kiesdeler). Esnan, e candid[…] tonan anto, cu a obtene un tot[…] di voto cu ta igual na e kie[…] deler di e lista, ta ser elig[…] Si en caso cu tin 6 puesto […] ocupá, i cu tin solamente 5 ca[…] didato cu tin e kiesdeler di[…] lista, anto e puesto cu mester[…] ser ocupá, ta ser entregá na[…] candidato cu tin un total, m[…] grandi cu 50% di e kiesdeler[…]

Continuacion riba pag[…]

You say you can't afford to go to Europe on holiday?

KLM says you can.

If you fly KLM
Only KLM can fly you to Amsterdam, Gateway to Europe, for as little as Afl. 783*. Just compare that with the regular fare - it's much less, in fact little more than half. Now you can really afford to plan a European holiday - and include the whole family because on KLM children at half price.

When you fly with KLM to Amsterdam, you fly straight to the centre of Europe. From Amsterdam you can easily move on to any of Europe's other major capitals.

Plan now to fly KLM to Europe and plan to save. Or look at it another way. KLM's low fares mean you have that much extra spending money to do more, see more and shop more when you get there.

So fly KLM and enjoy the European holiday you thought you couldn't afford.

* Economy class special roundtrip.

Contact your travel agent or ALM soon.

KLM

ntinuaxion di pag.2
ista. Esaki ta ser haci, spe-
imente ora cu e candidato ul-
o aki, a haya su votonan di
ferencia (voorkeurstemmen).

clase di informacionnan aki
opi mas ta stipulá den e Re-
mento di Votamento pa Ei-
dsraad, Publicatieblad 1958
63.

TA BENDE

na prijs especial
Stationwagon
Opel Caravan 1965
den bon condicion pa
Fls. 1.400
Acudi na: Dadel-
straat no. 9 (Dakota)

TA BENDE

UN CAS

itua na Sabana Grandi 87
4 pia largo y 22 pia han-
ho, consistiendo di dos kam-
er.

Prijs Fls. 2.800,-
Pa mas inf Federico Maduro
Rooi Bosal 70.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

os a cabá ricibi un carga
bo di tela.

elanan nobo den bunita co-
r, drip-dry, tambe bunita
la pa blusa cu saya.
ela nobo pa bistir di fiesta.
otted Swiss, den diferente
lor. Y nos prijsnan ta abou.

TA BUSCA

as pronto posibel
UN KOKKI
cu por papia ingles.
pa inf.:
Palais Oriental
Nassaustraat 72
Tel. 1421

Candela di mondi

TANKI LEENDERT - Padies' or y binti diarazon anoci a presenta un candela chiquito den un cunucu na Tanki Leendert.

Un brandspuit cu a sali inmediatamente pa e lugar aki a domina e candela den un ratu di hora.

Autoridadnan policial ta informa tambe cu diarazon nan a par ti 13 procesverbal, duna ocho assistencia y tres persona a hanja skwal.

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vasila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijs favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

JUST RECEIVED
Ladies
Beautiful
Leather
Shoes
From ITALY & SPAIN
At: SHALIMAR PALACE Nassaustraat 37,
O' stad.

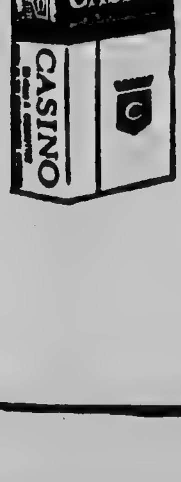
COSTURERIA BELLISIMA

a la orden

Vestido para niñas, especial de primera St. Comunion y bodas y para todas ocasiones. A la vez exquisitas pasteles y dulces.

Oranjestad Steenweg 5 ---- lado piñata

CHARCOAL FILTER



TABACO
FINO
HUMADA
PURO Y
SALUDABLE

INVITACION

pa asisti na un

GRANDIOSO DEMOSTRACION DI OSTERIZER



door di Srta. BETTY COZIER,
di e fabricanan i di Osterizer.

WIMCO - ORANJESTAD:
Dialuna 29 y Diamars 30 di mei: 9-12 y 3-6'or.

WIMCO - SAN NICOLAS:
Diarazon 31 mei, Diahuebs 1 y Diabierna 2 di Juni: 9-12 y 2-6' or.

E DEMOSTRACION AKI TA GRATIS PA TUR HENDE, EN PARTICULAR PA E AMANAN DI CAS DI ARUBA.

BINI Y CONVENCE BO MES DI E TANTO POSIBILIDADNAN DI OSTERIZER!



Y ADEMAS CADA CUMPRADO DURANTE E DEMOSTRACION AKI, TA RICIBI UN BUNITA Y VALIOSO SET DI SERVIES PA KOFFIE COMO REGALO.

WIMCO
ORANJESTAD — SAN NICOLAS

STEWARDESSNAN TIN DIFERENTE SMAAK

United Press Internacional.
Bo tambe ta un di e caballeronan cu ta kere cu cada stewardes mientras e ta conkistabo cu su sonrisa radiante segun e ta sirbibo den avion, a scohe e profesion aki, cu e idea cu esaki por judele gancha un futuro esposo atractivo.

Net contrario di loke ya a bira un pensamentu mundial caba, esaki ta e ultimo cos cu ta drenta den cabes di e popchienanaki, ora nan dicidi di cuminsa nan "carrera den nubia".

Ademas, hopi di e bellesanan cu bo ta admira, a consecuencia di reglamentunan nobo mas amplio, ya ta felis casá caba, segun propio palabra di algun stewardes di Northeast Airlines Training School.

Bon, anto kiko ta pone un mucha muher traha un trabao asina lew, casi bo por bisa serca di jega cielo ?..

Despues di papia cu varios di nan bo ta conclui cu tin 3 motibu principal: Gana di biaha, gusta bula den avion y un deseo pa haci algu diferente.

Tin biaha mester sirbi bibida y snacks pa mas o menos 80 persona y despues pone tur cos back limpi y na orden, den solamente 35 minuut.

E ta parce increibel, pero e mucha muhernan mester tin rapides tambe y naturalmente e companianan tin tur sorto di aparato moderno pa facilita nan tarea. E cursonan, cu e stewardess mester sigui, ta inclui promer asistencia na ora di emergencia, conocementu di bibida y cuminda y con mester trata simpatico cu e pasaheronan.

"Mi ta encantá cu e trabao aki" varios a bisa, "y bo ta sinja masha hopi cos".

Un juffrouw cu a caba di solicitá pa e trabao aki, cu kende nos tabatin placer di tene un entrevista a declara cu ela solicitá como e ta gusta biaha masha, specialmente bula cu avion.

Romance ? Mi no ta interesá den esey awor aki. Loke ta interesami ta haci algu riba mi mes". Algun di nan tambe a bisa cu e trabao aki ta algu diferente, bo ta topa asina tantu sorto di hende. Y loke ta mas principal, bo ta hanja sa, con bo mester atendé y actua den tur sorto di situacion y circumstancia.

Un 'di nan a expresá cu e no ta mira nada den sinta tras di un typewriter for di 8'or te 5'or y e trabao di stewardes ta muchu mas exitante.



REPUBLICA ARABE UNI -- Un solda di Rau ta usa verrekijker pa studia e estrecho di Tiran entre Costa di Sinai y e isla di Tiran, despues di e blokeo Egipcio riba haaf Israeli.

STEM-DISTRICTEN	EILANDSRAAD 1955			STATEN 1958			EILANDSRAAD 1959				STATEN 1962				
	AVP	UNA	PPA	AVP	UNA	PPA	AVP	UNA	PDC	PPA	AVP	FOA	MIPP	UNA	PPA
1 Don Bosco Club Noord	172	319	405	112	118	233	127	117	12	228	153	3	0	150	209
2 Basi Ruti Hotel Club	—	—	—	182	134	226	207	[illegible]	6	227	251	6	0	109	225
3 RK Meisjesschool Nrd	201	207	511	170	74	220	168	78	12	204	254	1	1	72	228
4 Jeugdcentrum Tanki L	—	—	—	263	70	278	265	64	9	280	332	4	0	60	326
5 Club Aruba Jr.O'stad	117	51	202	218	31	184	224	32	8	198	284	4	1	28	265
6 St.Dominicus College	158	52	339	236	55	314	272	28	9	309	310	8	1	21	337
7 Kleutersch. La Salle	51	92	222	154	118	250	178	69	9	277	183	4	1	81	348
8 Maria College O'stad	86	203	258	157	181	236	171	122	11	273	232	3	1	100	303
9 Juliana School Ostad	123	135	339	233	130	258	240	66	20	316	298	7	0	34	342
10 Prot.Chr.Sch. O'stad	56	77	200	155	65	192	183	37	13	251	171	10	0	28	340
11 Pius X School Dakota	38	47	515	116	38	527	137	28	17	537	199	3	0	48	591
12 Club Caribe O'stad	87	69	361	165	67	330	176	44	44	341	255	5	1	24	359
13 Jeugd Centrum P.Plat	183	73	634	220	20	403	219	13	40	393	329	5	0	15	417
14 RK Clubgeb. Paradera	—	—	—	90	39	271	88	35	25	261	149	1	0	33	263
15 RK Clubgeb. Sta.Cruz	76	89	320	164	80	345	153	46	111	265	256	3	0	41	314
16 Santa Cruz Bar St.Cr	105	81	409	157	68	449	145	60	209	295	282	4	4	78	425
17 Trappers Club Sta.Cr	113	271	521	114	100	343	113	106	110	252	208	10	0	106	349
18 RK School Kad. Largo	—	—	—	70	159	199	73	161	37	175	130	1	1	151	179
19 Commandeursbaai Club	218	64	278	306	76	207	359	59	48	254	412	7	1	30	318
20 RK Jongenssch. Sbta	154	71	237	261	81	240	278	63	49	227	333	9	0	58	270
21 RK Meisjessch Brazil	152	58	501	259	75	519	264	62	38	516	324	45	14	50	525
22 Bonaire Club San Nic	57	38	432	90	42	429	102	43	8	455	128	37	34	58	454
23 Club Suriname SanNic	58	39	327	110	37	363	119	26	14	379	145	23	21	17	416
24 Club Don Bosco S.Nic	69	46	378	107	39	448	135	28	4	460	143	24	14	14	393
25 Marijke School S.Nic	42	31	287	53	23	339	70	12	8	359	79	17	30	11	328
26 Club Cecilia San Nic	18	30	483	27	32	424	33	20	13	452	61	22	17	12	430
27 Benilde School S.Nic	123	20	588	144	12	594	163	10	9	617	161	50	68	13	524
28 Abr.de Veersch S.Nic	25	23	367	51	31	433	79	19	3	469	67	24	41	13	423
29 Pr.Ireneschool S.Nic	51	62	513	34	3	319	37	3	5	332	44	21	44	3	292
30 Lago Heights Club SN	—	—	—	87	74	249	121	40	4	291	116	11	28	26	420
T O T A A L	2533	2254	9627	4505	2054	9912	4899	1509	905	9893	6289	372	323	1484	10613

STEM-DISTRICTEN	EILANDSRAAD 1963		
	PPA	AVP	UNA
1 Don Bosco Club Noord	235	116	171
2 Basi Ruti Hotel Club	248	233	140
3 RK Meisjesschool Nrd	233	221	99
4 Jeugdcentrum Tanki L	355	321	70
5 Club Aruba Jr.O'stad	345	249	29
6 St.Dominicus College	373	263	29
7 Kleutersch. La Salle	379	180	[illegible]
8 Maria College O'stad	320	182	124
9 Juliana School Ostad	373	240	45
10 Prot.Chr.School Stad	417	140	36
11 Pius X School Dakota	636	165	42
12 Club Caribe te Ostad	385	227	42
13 Jeugd Centrum P.Plat	487	277	47
14 RK Clubgeb. Paradera	301	115	45
15 RK Clubgeb. Sta.Cruz	301	261	55
16 Santa Cruz Bar St.Cr	442	248	122
17 Trappers Club Sta.Cr	363	194	144
18 RK School Kad. Largo	146	127	205
19 Commandeursbaai Club	329	401	63
20 RK Jongensch. Sbta	297	327	87
21 Militair Tehuis Sab.	239	128	19
22 RK Meisjessch Brazil	366	198	41
23 Bonaire Club San Nic	525	124	67
24 Club Suriname SanNic	484	110	35
25 Club Don Bosco S.Nic	414	137	21
26 Marijke School S.Nic	263	67	23
27 Club Cecilia San Nic	440	50	35
28 Benilde School S.Nic	594	176	19
29 Abr.de Veersch S.Nic	473	49	21
30 Pr.Ireneschool S.Nic	342	48	13
31 Lago Heights Club SN	467	85	28
T O T A A L	11662	5668	2001

STEMDISTRICTEN	STATENVERKIEZING 1966		
	PPA	AVP	UNA
1 St.Aloysiusschool - Noord	159	135	249
2 Basi Ruti Hotel	137	295	257
3 Gymlok. St.Annaschool Noord	151	264	146
4 Jeugdcentrum Tanki Leendert	130	236	93
5 Aurora Kleutersch. Tanki Lee	141	221	79
6 Eagle Clubgeb. Oranjestad .	342	328	57
7 Aruba Jrs. Clubgeb. O'stad.	355	307	35
8 St. Dominicus College Ostad	393	224	93
9 Gymlok. Pr. Margrietschool.	282	278	129
10 Gymlok.Julianaschool O'stad	289	277	74
11 Colegio Arubano Oranjestad.	426	183	73
12 Pius X School te Dakota .	325	183	74
13 Roode Kruis Post te Dakota.	294	107	43
14 Caribe Clubgeb. Oranjestad.	318	271	113
15 St.Martinusschool Paradera.	154	223	114
16 Jeugd Centrum Piedra Plat.	177	173	74
17 Francisca Kleutersch. Parad	134	191	190
18 Estrella Club te Sta. Cruz.	199	290	229
19 Santa Cruz Bar Santa Cruz	180	155	91
20 St.Antoniusschool Sta. Cruz	139	120	174
21 Trappers Club te Santa Cruz	232	188	384
22 St.Jansschool Kadushi Largo	98	132	281
23 Kantoor van de WEB Balashi	159	228	81
24 Commandeursbaai Club Sab'ta	193	362	133
25 St. Antoniusschool Sabaneta	194	249	114
26 Prot.Chr.Mil.Tehuis te Sab.	180	153	77
27 Christus Koningsch. Brazil.	249	206	178
28 Technische School San Nicol	202	69	78
29 Comm.Pieter Boerschool SNic	309	74	91
30 Clubgeb. Suriname San Nicol	375	145	96
31 Pr.Christineschool San Nic.	310	157	88
32 St. Augustinuscollege S.Nic	307	76	51
33 Y.M.C.A. Clubgeb. te S.Nic.	342	72	73
34 Benilde School San Nicolaas	376	120	87
35 Pr.Wilhelminaschool San Nic	142	128	33
36 Comm.Abr.de Veersch San Nic	401	88	61
37 Pr. Ireneschool te San Nic.	239	70	46
38 Graf von Zinzendorfsch SNic	388	97	88
T O T A A L	9411	7019	4389

STEMDISTRICT EN LOKALITEITEN	P.P.A.	A.V.P.	U.P.P.	TOTAAL	KIEZERS
1 St. Aloysiusschool - Noord					640
2 Pova Club - Povabeach Nrd					826
3 Gymlok. St.Annaschool Nrd					646
4 Jeugdcentrum Tanki Leender					552
5 Aurora Kleuterschool T. L.					539
6 Eagle Clubgebouw Oranjest.					846
7 Aruba Jrs. Clubgeb. O'stad					898
8 Gymlok.St. Dominicus Coll.					868
9 Gymlok.Pr.Margrietschool.-					801
10 Gymlok.Julianasch. Ostad.					709
11 Colegio Arubano Oranjestad					831
12 Pius X School te Dakota					871
13 Roode Kruis Post te Dakota					585
14 Caribe Clubgebouw O'stad.-					578
15 St.Martinusschool Paradera					689
16 Jeugdcentrum Piedra Plat.-					489
17 St.Franciscus Kleutersch P					610
18 Estrella Clubgeb. Sta.Cruz					709

TRES LUNA SERA PA UN LADRON Y MENTIROSO

ORANJESTAD - Dia jueves atardi tres'or juez a trata e caso di e joven E.A. de G., kende a bolbe haci su mes culpable na hortamentu di plaka. E joven aki recientemente a worde procesa pa e mesun delito aki. Dia diescuater di april ela sali den libertad despues cu ela pasa algun dia na Dakota pa motibu cu ela comete diferente robo. E biaha aki ela horta un cantidad di plaka Hulandes cu ta worde usa na Hulanda for di den sacu di carson di un persona cu a bai bishita laman y kende a larga su carson cologa den cuartu di cambia panja na Pova Beach. Unavez cu ela horta e plaka aki ela bai sinta den Hotel Basi Ruti tuma algun traguito. Esaki tabata net locual cu e no mester a haci, comokiera cu e walter mes-

STEN-DISTRICTEN	EILR. 59	STAT. 62
1 Don Bosco Club Noord	497	531
2 Basi Ruti Hotel Club	582	614
3 RK Meisjesschool Nrd	490	570
4 Jeugdcentrum Tanki L	652	759
5 Club Aruba Jr. Ostad	531	630
6 St.Dominicus College	687	728
7 Kleutersch. La Salle	611	688
8 Maria College O'stad	666	724
9 Juliana School Ostad	764	765
10 Prot.Chr.Sch. O'stad	583	623
11 Pius X School Dakota	818	920
12 Club Caribe O'stad	657	694
13 Jeugd Centrum P.Plat	705	802
14 RK Clubgeb. Paradera	420	459
15 RK Clubgeb. Sta.Cruz	608	642
16 Santa Cruz Bar Sta.C	745	827
17 Trappers Club Sta.Cr	596	691
18 RK School Kad. Largo	455	469
19 Commandeursbaai Club	775	813
20 RK Jongenssch Sab'ta	671	730
21 RK Meisjessch Brazil	974	1027
22 Bonaire Club San Nic	656	765
23 Club Suriname SanNic	598	680
24 Club Don Bosco S.Nic	690	633
25 Marijke School S.Nic	507	503
26 Club Cecilia San Nic	626	632
27 Benilde School S.Nic	875	883
28 Abr. de Veersch. SNI	637	638
29. Pr.Ireneschool S.NI	428	440
30 Lago Heights Club SN	580	694
T O T A A L	19.084	20.574

STEN-DISTRICTEN	EILR. 63
1 Don Bosco Club Noord	542
2 Basi Ruti Hotel Club	645
3 RK Meisjesschool Nrd	574
4 Jeugdcentrum Tanki L	800
5 Club Aruba Jr. Ostad	677
6 St.Dominicus College	742
7 Kleutersch. La Salle	713
8 St. Maria Coll. O'st	723
9 Juliana School Ostad	754
10 Prot.Chr.Sch. O'stad	693
11 Pius X School Dakota	925
12 Club Caribe O' tad	706
13 Jeugd Centrum P.Plat	840
14 RK Clubgeb. Paradera	482
15 RK Clubgeb. Sta.Cruz	664
16 Santa Cruz Bar Sta.C	853
17 Trappers Club Sta.Cr	724
18 RK School Kad. Largo	490
19 Commandeursbaai Club	847
20 RK Jongenssch Sab'ta	774
21 Militair Tehuis Sbta	429
22 RK Meisjessch Brazil	660
23 Bonaire Club San Nic	786
24 Club Suriname San Ni	705
25 Club Don Bosco S.Nic	638
26 Marijke School S.Nic	505
27 Club Cecilia San Nic	641
28 Benilde School S.Nic	882
29 A. de Veersch. S.Nic	632
30 Pr.Ireneschool S.Nic	457
31 Lago Heights Club SN	692
T O T A A L	21.195

VERDELING KIEZERS NAAR STEMDISTRICTEN / EILANDSRAAD 1967

STEM-DISTRICTEN	STAT. 66	No	Buit	Indo	Suri	Ned.	BovW	Bon.	Cur.	Aru.	Totl.
1 St.Aloysiusschool - Noord.	568	1	—	—	4	24	—	1	4	607	640
2 Pova Club -Povabeach Noord #	715	2	11	3	2	21	1	5	12	771	826
3 Gymlokaal St.Annasch. Nrd.	576	3	6	4	4	4	2	1	7	616	646
4 Jeugd Centrum Tanki Leend.	492	4	17	5	8	67	—	7	23	425	552
5 Aurora Kleutersch. T.Leend	463	5	6	2	1	14	1	3	12	500	539
6 Eagle Clubgebouw Oranjest.	791	6	66	3	21	35	10	27	64	620	846
7 Aruba Jrs. Clubgeb. O'stad	739	7	75	11	35	81	14	33	84	565	898
8 St.Dominicus College Ostad	769	8	32	15	44	127	6	33	76	535	868
9 Gymlok. Pr.Margrietschool.	761	9	52	19	21	99	7	26	63	514	801
10 Gymlok. Juliana School St.	713	10	68	10	29	23	12	23	90	454	709
11 Colegio Arubano Oranjestad	782	11	83	32	38	218	21	12	100	327	831
12 Pius X School te Dakota.	581	12	54	10	100	51	15	13	100	528	871
13 Roode Kruis Post te Dakota	477	13	49	13	47	64	19	16	76	301	585
14 Caribe Clubgebouw Oranjest	774	14	23	11	14	35	4	14	24	453	578
15 Martinus School Paradera	513	15	6	—	3	3	1	5	12	659	689
16 Jeugd Centrum Piedra Plat	443	16	7	1	3	14	—	2	5	457	489
17 Francisca Kleutersch. Par	540	17	—	—	—	—	—	1	2	607	610
18 Estrella Club Santa Cruz	753	18	4	2	8	10	2	5	19	659	709
19 Santa Cruz Bar Santa Cruz	441	19	9	6	1	29	7	7	12	407	478
20 St. Antoniussch. Sta Cruz	458	20	8	1	1	33	3	3	17	446	512
21 Immaculata Huishoudsch SC #	795	21	10	2	0	7	1	3	8	825	856
22 St. Jansschool Kad.Largo	531	22	3	3	0	1	1	1	4	594	607
23 Kantoor v.d. W.E.B. Balashi	490	23	29	11	15	32	13	8	12	452	572
24 Commandeursbaai Club Sab'ta	748	24	27	10	11	53	14	11	20	681	827
25 St.Antoniusschool Sabaneta	595	25	22	4	11	43	10	4	13	548	655
26 Prot.Chr.Mil.Tehuis Sab'ta	467	26	58	9	13	62	26	27	37	299	525
27 Christus Koningsch. Brazil	683	27	40	7	8	20	56	27	24	583	765
28 Technische School San Nic.	379	28	64	8	13	32	24	25	16	227	409
29 Comm.Pieter Boersch. S.Nic	528	29	58	5	20	10	58	101	43	303	598
30 Clubgeb.Suriname San Nic.	689	30	75	11	30	13	119	53	71	360	732
31 Pr.Christineschool San Nic	623	31	52	5	20	9	57	74	51	420	688
32 St.Augustinuscollege SanNic	495	32	85	1	37	15	87	61	56	232	576
33 YMCA Clubgebouw San Nicolas	617	33	136	20	34	24	128	41	80	138	601
34 Benilde school San Nicolas	643	34	106	10	9	1	186	45	58	307	722
35 Prinses Wilhelminaschool SN	325	35	31	6	5	4	38	19	15	233	351
36 Comm.Abr. de Veersch. San N	639	36	102	13	13	26	173	46	73	208	654
37 Pr. Ireneschool San Nicolas	402	37	84	6	6	1	112	25	34	129	397
38 Graf von Zinzendorfsch.SanN	690	38	73	22	52	60	118	39	54	305	723
T O T A A L	22.608		1633	301	681	1365	1346	841	1473	17295	24935

In 1966: Stemdistrict No. 2: BASI RUTI HOTEL CLUB
Stemdistrict No. 21: TRAPPERS CLUB STA.CRUZ

P.P.A.

- DOMINICO FLEMMING.......... In 1959 - 1962 - 1963 op de lijst van de A.V.P. verschenen.
- DOMINICO TROMP............. In 1962 - 1963 op de lijst van de A.V.P. verschenen.

TOTAAL STEMMEN IN : 1955 - 9.627; 1958 - 9.912; 1959 - 9.893; 1962 - 10.613; 1963 - 11.662; 1966 - 9.411

A.V.P.

TOTAAL STEMMEN IN : 1955 - 2.533; 1958 - 4.505; 1959 - 4.899; 1962 - 6.289; 1963 - 5.668; 1966 - 7.019

U.P.P.

- MAXIMO CROES............... In 1959 - 1962 - 1963 op de lijst van de A.V.P. verschenen.
- FABIANO KELLY.............. In 1959 ... de lijst van de P.P.A. verschenen.
- WILLIAM ANSLIJN............ In 1963 op de Lijst van de P.P.A. verschenen.

TOTAAL STEMMEN IN : 1955 - 2.254; 1958 - 2.054; 1959 - 1.609; 1962 - 1.484

23 Kantoor W.E.B. te Balashi.					572
24 Commandeursbaai Club Sabta					827
25 St.Antoniusschool Sabaneta					655
26 Prot.Chr.Hil.Tehuis Sab'ta					525
27 Christus Koningsch. Brazil					765
28 Technische Sch. San Nicols					409
29 Comm.Pieter Boersch. San N					598
30 Surinaae Clubgeb. San Nic.					732
31 Pr.Christine Sch. San Nic.					688
32 St.Augustinus Coll San Nic					576
33 Y.M.C.A. Clubgebouw S.Nic.					601
34 Benilde school te San Nic.					722
35 Pr.Wilhelminaschool S. Nic					351
36 Comm.Abr. de Veersch S.Nic					654
37 Prinses Irenoschool S. Nic					397
38 Graf von Zinzendorfsch. SN					723
					24935

...bao trana of acudi na Reclassering. Ela contesta cu eta bai Reclassering y cu tambe eta busca trabao. Por ehemplo ela jama oficina di ALM y eta sigura sr. juez cu ela papia cu sr. Pieters mas cu diez biaha tocante di un trabao cu e tabata di hanja sra. Yarzagaray representanto Reclassering a confirma cu en verdad e s'a meldu na Reclassering, pero asuntu di jama sr. Pieters ta un mentira. E sra. mes a papia cu sr. Pieters via telefon y esaki ta bisa cu e no conoce e joven aki.
Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong na momento di mustra riba e culpabilidad di e joven a puntualisa cu biaha pasa cu ela comete robo ela scirbi diferente carta dirigi na su persona implorando clemencia, y bisando cu esaki ta di ultimo biaha cu eta hanjele den conflicto cu justicia. Durante su conversacion na oficina di sr. fiscal prome biaha cu ela hanjele envolvi den robo, fiscal a consejele pa mejor e bai Corsow y trata na hanja trabao aya caminda eta bau di vigilancia di su majornan. Pa dunale un chens di cambia su bida fiscal a pidi libertad inmediatamente despues di su proceso. Pero e biaha aki si fiscal ta hanja cu e no ta merece ningun sorto di clemencia, comokiera cu ela demostra caba cu ta cambia e no kier cambia. Su karakter tambe ta algu cu fiscal a anota como deplorable. Con e joven aki por hanja den su cabez, segun sr. fiscal, pa sinta jama un hefe di trabao na telefon y keriendo cu esaki lo por acceotele aunke con bon amigu nan ta. Fiscal a pidi un castigo di tres luna sera pa e joven descontando e dianan cu ya e tini sinta. Haciendo uso di palabra e joven sollozando a splika juez cu en verdad e kier cambia su bida, pero cu ta necesidad a ponele horta. Juez a bai conforme cu e castigo pidi pa fiscal. Di manera cu e joven a worde transporta pa Dakota inmediatamente caminda lo e mester pasa su castigo.
Mientras cu e tabata baha trapi di sala di justicia escolita pa dos rechercheur, e joven tabata jora amargamente, pero tur esaki no tabata basta pa revoca su castigo.

VERKIEZINGEN	ARUBA	CURAÇAO	BONAIRE	BOVEN WINDEN	NEDERLAND	SURINAME	ELDERS	TOTAAL
STATEN 1966	15033	1.470	672	1494	1.313	758	1948	22.688
EILANDSRAAD 1967	17295	1.473	841	1346	1.365	681	1934	24.935
	2.262 meer	3 meer	169 meer	148 minder	52 meer	77 minder	14 minder	2247 meer

Van het totaal 2247, zijn er 1941 stemgerechtigden die 21 en 22 jaar oud zijn.

In 1955 - Aantal stemgerechtigden 16.460
Totaal geldige uitgebrachte stemmen.................. 14.414

In 1958 - Aantal stemgerechtigden 18.642
Totaal geldige uitgebrachte stemmen.................. 16.471
(N.V.P.A. had 13 kandidaten en een totaal van 685 stemmen)

In 1959 - Aantal stemgerechtigden 19.004
Totaal uitgebrachte stemmen.................. 17.306

In 1962 - Aantal stemgerechtigden 20.574
Totaal geldige uitgebrachte stemmen.................. 17.306

In 1963 - Aantal stemgerechtigden 21.195
Totaal geldige uitgebrachte stemmen.................. 19.331

In 1966 - Aantal stemgerechtigden 22.888
Totaal geldige uitgebrachte stemmen.................. 20.819

In 1967 - Aantal stemgerechtigden 24.935
Totaal geldige uitgebrachte stemmen..................

KANDIDATEN	GEBPL	GEB.DATUM	ER59	ST62	ER63	ST66	ER67
Francisco J. Tromp	Aruba	21 aug 1925	—	—	1151	358	
Osbaldo Croes	Aruba	13 okt 1925	46	422	179	900	
Jacobo A.C. Alders	Aruba	2 sep 1939	—	—	—	—	
Hubert R. Dennert	Curac	22 okt 1927	—	—	—	1094	
Virgilio Kock	Aruba	29 nov 1939	—	—	—	—	
Gustavo A. Oduber	Aruba	28 feb 1930	—	—	278	—	
Bruno R. Werleman	Aruba	6 okt 1938	—	—	—	—	
Alberto Falconi	Aruba	7 sep 1922	—	530	795	526	
Juancito R.Laclé	Aruba	11 jan 1923	—	—	—	—	
Marcial de Cuba	Aruba	27 mrt 1913	—	—	—	—	
Diedrick Mathew	St.M.	26 feb 1928	1058	1587	294	123	
Ernst R. Finck	Surin	17 okt 1915	766	811	771	633	
May A. Servage	Curac	5 jul 1926	—	—	—	—	
Kornelis Norder	Neder	27 aug 1933	—	—	—	—	
Hubert O. Boot	Bonai	25 jul 1919	—	—	—	405	
José Geerman	Aruba	19 mrt 1917	555	652	514	483	
Isaac S. de Cuba	Aruba	19 aug 1913	212	226	422	417	
Julius R.L.Beaujon	Aruba	12 feb 1914	—	—	72	532	
Dominico Fleming	Aruba	4 aug 1924	+116	+194	+283	172	
Francisco V.Laclé	Aruba	19 jul 1923	229	—	455	71	
Juan U. Maduro	Aruba	23 jul 1934	—	—	99	109	
Dominico Tromp	Aruba	9 dec 1935	—	+131	+325	—	
Ralphis Richardson	Aruba	12 okt 1937	—	—	—	—	
Ernesto O.Petronia	Curac	14 dec 1916	743	1281	799	1591	
Nicolas A. Piña	Venez	6 dec 1921	—	—	—	—	
Leo A.I.Chance	Saba	8 nov 1932	534	70	1005	1481	

KANDIDATEN	GEBPL	GEB.DATUM	ER59	ST62	ER63	ST66	ER67
Cornelis A. Eman	Aruba	17 mei 1916	2763	3189	2234	3751	
Dominico G. Croes	Aruba	2 jul 1924	807	1208	988	1988	
Casimiro Yarzagaray	Aruba	4 mrt 1930	—	—	—	345	
Albert M. Arends	Aruba	14 aug 1920	—	—	156	277	
Gilberto F. Croes	Aruba	25 jan 1938	—	—	—	—	
Casper B.Boekhoudt	Aruba	3 feb 1938	—	—	—	—	
Daniel I. Leo	Aruba	11 jul 1938	—	—	—	—	
Casper E. Laclé	Aruba	29 okt 1918	—	—	—	61	
Efraim H.de Kort	Aruba	8 jun 1942	—	—	—	—	
Johannes R.Frank	Aruba	19 jul 1933	—	—	—	—	
Sixto A.Feliciana	Aruba	6 aug 1938	—	—	63	—	
Carlos E. Odor	Aruba	19 okt 1917	44	33	16	90	
Jacobo Coronel	Aruba	11 sep 1934	—	—	—	59	
Hilario Angela	Aruba	7 nov 1927	—	—	—	67	
Jacobo Kelly	Aruba	11 sep 1932	—	—	—	—	
José Croes	Aruba	11 mrt 1934	21	—	25	42	
Hyacinthus Erasmus	Aruba	23 apr 1912	—	—	—	163	
José D. v.d.Linde	Aruba	18 mei 1919	—	—	—	—	
Angel F. Croes	Aruba	9 sep 1932	—	—	—	—	
Juan F. Tromp	Aruba	16 jun 1924	—	—	—	75	
Milo J. Croes	Aruba	19 apr 1922	—	—	—	—	
Asiscio Martinus	Aruba	19 jan 1938	—	—	—	—	
Ripoldo Croes	Aruba	17 jul 1939	—	—	—	—	
Frank E. Tromp	Curac	2 nov 1926	—	—	21	—	
Remigio v.d.Berg	Aruba	1 okt 1943	—	—	—	—	
Jacobo P.Falconi	Aruba	30 jun 1932	—	45	80	—	

KANDIDATEN	GEBPL	GEB.DATUM	ER59	ST62	ER63	ST66	ER67
Maximo Croes	Aruba	18 nov 1932	+173	+592	+426	436	
Frans L. Maduro	Aruba	14 sep 1938	—	—	19	1395	
Apolonio Werleman	Aruba	18 apr 1924	899	757	819	1150	
Tomas Leest	Aruba	3 okt 1929	—	28	27	—	
Julio Maduro	Aruba	12 apr 1924	—	—	—	—	
Fabiano S. Kelly	Aruba	20 jan 1924	+338	—	—	102	
Marius Boekhoudt	Curac	2 dec 1939	—	—	—	—	
Juan A. Edwardo	Aruba	27 mei 1938	—	—	—	—	
Thomas Dijkhoff	Aruba	19 dec 1936	—	—	—	40	
Efigenio vd Biezen	Aruba	21 sep 1934	22	18	23	40	
William C. Anslijn	Saba.	16 sep 1912	—	—	+619	—	
Roland H. Laclé	Aruba	17 okt 1939	—	—	—	—	
Alexander H. Hoo	Aruba	1 mei 1938	—	—	—	—	
Clive F. Laclé	Aruba	19 mei 1932	—	—	—	—	
Alphonsus Goorlings	Surin	2 aug 1930	—	—	—	31	
Efrain R. Arendsz	Aruba	1 feb 1919	—	—	20	—	
Mario Maduro	Aruba	8 dec 1934	—	+17	—	—	
Candelario Thiel	Aruba	2 feb 1937	—	—	—	—	
Francisco Dijkhoff	Aruba	20 sep 1931	—	—	—	—	
Eloi Koolman	Aruba	21 sep 1932	—	—	—	—	
Isildro Croes	Aruba	6 aug 1933	—	—	—	—	
Candido Wernet	Aruba	3 sep 1936	—	—	—	—	
Ambrosio St.Jago	Bonai	20 mrt 1929	—	—	—	34	
Lourencio Pos	Aruba	6 sep 1936	—	—	—	65	
Leoncio Albus	Aruba	21 feb 1924	—	—	—	—	
Francisco D.Figaroa	Aruba	3 sep 1927	—	311	362	557	

"ALL-AMERICAN YOUTH HONOR BAND" NA ARUBA

ORANJESTAD - Riba dianan 10, 11 y 12 di juni proximo venidero Arubaanse Kunstkring ta presenta na Aruba e orkesta juvenil Norte Americano "Al-American Youth Honor Band".
Actualmente e orkesta aki ta riba un gira atravez di America Latina y Central y a worde invita tambe pa tuma parti na e festividadnan di celebracion di e cuatricentenario di Caracas.
E orkesta a worde organisa cu dos intencion. E prome ta pa e jovennan cu talento musical hanja e oportunidad pa desarolla esaki y gana experiencia di concierto, y e segundo pa continua cu e programa Norte Americano di goodwill riba nivel internacional.
E exigencianan cu ta worde poni riba integrantenan di e orkesta aki ta sumamente pisa. Nan mester ensaya personalmente ante e lider y dirigente, sr. J. Clifton Williams, mientras tambe nan mester di un carta di recomendacion di e hefe di nan institucion educativo.
E grupo ta bao di direccion di algun instructor renombra di musica y dirigentenan di experencia, sr. J. Clifton Williams ta lider y director di e orkesta. Den diferente ocasion e tabata director huesped pa diferente orkesta y e tin un cantidad di cincuenta composicion riba su nomber, di cual algun ta worde toka pa e orkesta.
Ademas direccion ta den man di sr. Elmo Lopez, segundo director, R. William F. Lee, director di musica y dr. Sam S. Foxx, kende ta dirigi asuntunan di negoshi.
Riba e programa tini entre otro un parti di e musica cu ta worde interpreta den e pelicula "West Side Story".
Arubaanse Kunstkring ta haci presentacion di e orkesta aki na Aruba colaboracion cu directiva di Aruba Caribbean Hotel y Lago Oil & Transport Company.

Desorden despues di reunion politico

SAN NICOLAS - Di parti di autoridadnan policial nos a worde informa cu diarazon anochi despues di un reunion politico cu a tuma lugar na San Nicolas, a presenta algun irregularidad. Elementonan sin ningun klase di responsabilidad a tira cu tur sorto di projectil un dama cu tabata sinta den un truck a worde herida levemente.
Lastimamente cu polis no a logra pone man riba ningun di e elementonan aki pa nan hanja nan castigo merecido. Di tur manera polisnan ta haciendo un investigacion.
candle

WASHINGTON--UPI--Venezuela a pidi ayera pa convoca immediatamente na organo di consulta di organizacion di estadonan mericano (OEA), pa cu e trata su acusacion contra gobierno comunista di Cuba.

Pedro Paris Montesinos, embahador Venezolano cerca OEA, a presenta ayera tardi na president di conseho dje organizacion interamericana, Eduardo Ritter, Aislan di Panama, dos peticion di convocatoria.

Den circulonan diplomatico bon informa nan ta bisa cu un dje peticionnan aqui ta trata dje convocatoria na un reunion di cancillernan americano, di acuerdo cu e articulonan 39 y 40 di e carta di organismo regional.

E articulo 39 ta bisa cu e reunion di consulta mester ser celebra cu e fin di considera problemanan di caracter urgente y di interes comun pa estadonan americano y pa sirbi di organo di consulta ".

Mientras cu e articulo 40 ta expresa " cu cualke estado miembro por pidi pa nan convoca e reunion di consulta. E solicitud aqui mester ser dirigi na conseho dje organizacion,

OPENBARE AANBESTEDING.

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd in het kader van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen (1ste fase).

Aanbesteding: Bestek no. 305.

Object:

Het maken van een weg te Bonaire, Nederlandse Antillen, tussen Antriol en Lagoen.

Plaats van uitvoering.

Bonaire, Nederlandse Antillen.

Termijn van uitvoering.

Het gehele werk dient uiterlijk 10 maanden na de datum van gunning voor de eerste maal te worden opgeleverd.

De Inschrijvingen:

(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de „Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen" te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen, welke op 29 juni 1967 om 11.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten envelope vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek:

(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen tegen de prijs van NAf 100,— betaalbaar op één der plaatselijke banken op naam van de Administrateur van Financiën.

Na ontvangst van bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden. Wanneer het bestek en de daarbij behorende tekeningen ter Administratie van Financiën worden afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van NAf 25,— toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. de Administratie van Financiën (afdeling Landsgebouwen), Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen;
2. de N.V. N.A.C.O., Netherlands Airport Consulting Office, Jan van Nassaustraat 115, Den Haag, Nederland.
3. het Antillenhuis, Badhuisweg 175, 's Gravenhage, Nederland.

Overige inlichtingen:

verkrijgbaar bij de N.V. „NACO", Netherlands Airport Consulting Office, Jan van Nassaustraat 115, Den Haag, Nederland.

Bezoek aan de plaats van uitvoering:

De aanwijzing ter plaatse zal geschieden op 15 juni 1967 om 9.00 uur plaatselijke tijd.

Plaats van samenkomst is het kantoor van de Gezaghebber te Kralendijk, Bonaire, Nederlandse Antillen, vanwaar om 8.45 uur naar de plaats van aanwijzing zal worden vertrokken.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B. M. LEITO.

MIRA BOU DI E TAPA
di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoondirectory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter
Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

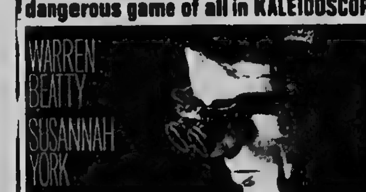
Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

TEATRO DE VEER

aire acondicioná
ta presenta dia 26-27-28-29 & 30 di mei

The International Jet-Set plays the most dangerous game of all in KALEIDOSCOPE



KALEIDOSCOPE



The stakes high
The penalty death
The key word
KALEIDOSCOPE

A GERSHWIN-KASTNER PRODUCTION
Also Starring
CLIVE REVILL · ERIC PORTER
TECHNICOLOR® FROM WARNER BROS.

MAT 207—2 col. x 4¾ inches (132 lines)

f. 2.-- 14 aña.

THEATER DE VEER

ta participa cu entrante

1 di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos'or lo bira UN FLORIN. Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.

E balcon di e theater durante matineee ta reservá pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.

SI UD. TIENE MALA SUERTE

Si no está conforme con el ritmo de vida que hoy lleva, si sus sufrimientos son intensos y prolongados, si sus mayores deseos y aspiraciones, aún no se cumplen, si la gente ahonda sus pésares si sus esfuerzos por superarse se estrellan contra las dificultades. SI PARA CONSEGUIR LO QUE DESEA, TIENE QUE HACER MUCHOS ESFUERZOS. Si le sucede algo de esto, significa que en tu interior pasa algo malo que quiere atarle al fracaso y que es SUPERIOR A SUS FUERZAS. Qué es lo que le sucede? Qué es lo que impide que usted sea feliz y que obtenga los buenos resultados que busca en su vida? Solicite hoy mismo UN EXAMEN GRATIS, de su vida, destino y suerte y conocerá usted los verdaderos motivos culpables de todos sus sufrimientos, retrasos y a la vez un maravilloso camino que le llevará a la solución de todos sus problemas y a lograr fácil, seguro y rápido una vida cómoda y feliz.

CUENTE EL PROBLEMA MAS IMPORTANTE DE SU VIDA, el problema que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir PARA INDICARLE COMO SOLUCIONARLO URGENTEMENTE. Comuniqueme el problema más importante de su vida el que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir. Para indicarle como solucionarlo urgentemente. Escriba hoy mismo y recibirá GRATIS El examen más preciso de su vida. Satisfacción Garantizada y reserva absolúta. Dirijase al Dr. Jonas Bruhl. Apartado 2987. QUITO, ECUADOR.

LONDRES--UPI--Gran Bretania ayera a duna Israel e siguranza cu lo e respalda cualke accion internacional pa mantene e derecho di navegacion libre pa e estrecho tiran.

E prome ministro Harold Wilson a haci e promesa aqui na ministro di relacionnan exterior di Israeli, Abba Edan, den un corto entrevista sosteni den e residencia oficial dje prome ministro.

Cu anterioridad den un discurso cu el a pronuncia den congreso di sindicatonan electrico Wilson a haci un demanda na nomber di presidente Johnson di cu e golfo di Akaba lo sigui sea un via maritima internacional libre.

ca cu ta transitando door di mediteraneo ta permanece awor den nan proxima posicionnan pa cu medio oriente.

CEMPRO N.V.

L.G. SMITH BLVD. ORANJESTAD

NOS POR TRAHA UN SURTIDO MASHA BUNITA DI MOSAICONAN TERRAZZO 30 x 30, SEGUN BO GUSTO.

PASA LIBREMENTE SERCA NOS Y NOS LO DUNABO TUR INFORMACION SIN NINGUN OBLIGACION, OF JAMA TEL. 2444 - 2861.

Pa reparacion di tur bo zapatonan, tanto damas, caballeros y mucha bo adres ta:

SCHOENMAKERSBEDRIJF CH. B. BAARH

Nos tin un surtido grandi di tur sorto di material di calidad. Zandstraat 3, pa zuid di San Pedro Hosp.

BUCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



PERISCOPIO MUNDIAL

Estados Unidos su record di morto na Vietnam ta mas haltu cu nunca e siman aki.

SAIGON -- Forsanan di Estados Unidos a sufri un total sin precedente di 2.650 herido durante e ultimo siman di guerra na Vietnam, incluyendo 337 morto, segun a ser bisá awe pa un vocero Norteamericano.

E cifra aki di morto den combate ta representá tambe un nivel cu a kibra tur record te ainda.
E informacion a senjalá cu 2.282 soldá Norteamericano a keda herida y 31 otro a desparece den e operacionnan aki.

Respaldo sigur pa e solicitud di Venezuela.

WASHINGTON--Venezuela ta parce di por conta cu un respaldo sin excepcion riba su solicitud pa tene un reunion di cancillernan Americano pa considera formulacion di cargonan di agresion contra e gobierno di Cuba.

Sinembargo no ta existi un acuerdo riba sancion cu por recordá e organo pa consulta una vez cu e ser someti na estudio pa denuncia e caso.
Ayera e decision cu tabata ser sperá di gobierno di Caracas no a presentá despues di varios reunion di consulta.

Argentina ta celebra fiesta di independencia.

MEXICO -- E encargado di negoshi di Argentina na Mexico, awe a deposita un ofrenda di flor den e columna di Independencia, celebrando di e manera aki e fiesta nacional di su pais.

Proteccion special di polis no a ser solicita !

BRASILIA -- Director general di e Camara di Diputadonan, Luis Alves Brandao de Souza, a desmenti categoricamente, cu e congreso a pidi proteccion di polis special, durante e bishita di Prins Akihoto di Hapon.

Su colega di senado, Evandro Mendez Viana, igualmente a desmenti e version aki. E rumornan riba un pedido pa proteccion special pa e Prins y su senjora princesa Michiko a originá den e presunto confidencia cu un atentado lo a ser cometé contra e pareha real, durante nan presencia den e congreso.

Proposicion estrategico ta ser plania pa Union Sovietica,

LONDEN --Union Sovietica por ta planeando un proposicion cu lo conecta su apoyo na e gestion di paz na Cercano Oriente cu un disminucion di e intensidad di e guerra na Vietnam.

Fuentenan diplomatico ta bisa cu e gobierno di Moscu ke pa nan roguele en cuanto su intervencion den e conflicto cu a surgi entre Israel y e paisnan Arabe, na mes momento cu e ta denuncia e "Agresion" di Estados Unidos na Vietnam como e obstaculo mas grandi pa realisa su cooperacion.

Israel a manda un representante New York, buscando medionan pa impedi e agresion egipto.

LONDEN --Minister di relacionnan exterior di Israel, Abba Eban, awe a sali pa New York, cu e proposito di busca medionan pa impedi un agresion Egipcio contra su pais.

Eban a aclará cu e no a solicitá ningun accion di Nacionnan Uni cu respecto e crisis di Cercano Oriente.
E canciller Israeli a sali cu avion for di aeropuerto di Londen, 10 or di mainta (0900 GMT).

Despues di entrevista y charla, U Thant a regresa New York.

No in indicacion cu Thant lo a hanja un sistema di conhurá e crisis na Cercano Oriente den su dos combersacionan cu Raid y e charla cu e tabatin cu Presidente Gamal Abdel Nasser.

CAIRO - Secretario General di Nacionnan Uni, U Thant awe mainta a sali di regreso pa New York, despues di a tene un entrevista cu e Minister di Relacionnan Exterior, Mahmoud Riad.

STOCK MARKET

Addressograph	56 1/2	Lockheed Aircr.	58 1/4
ACF Ind.	49 3/4	Loew's Inc.	57 1/2
Allied Chemical	38 3/4	Lonestar Cement	17 1/8
Allis Chalmers	24	Mont Ward	25 1/4
Aluminium Co.	88 1/4	Monsanto	47 1/4
Amerade	84 1/4	Nat. Acme	45
Am. Can	58	Nat. Cash. Regist.	94 7/8
Am. Foreign Power	20 3/8	Nat. Distillers	45 1/2
Am. Metal	53 3/4	National Lead	59 5/8
Am. M. Fdy	20 5/8	New York Central	75
Am. Std.	22 1/4	No. Am. Aviation	45 1/4
Am. Smelting	62 7/8	Olin Mathieson	67 5/8
Am. Tel. and Tel.	55 5/8	Otis Elevator	47
Am. Tobacco	32 1/8	Pac. Gas & Elec.	34 1/8
Anaconda Copper	90 5/8	Pan. Am. Airways	68 1/4
Armour	33 1/4	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	95 5/8	Penn Railroad	63 1/2
Atlantic Castle	82	Phillips	58 3/4
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	35 1/2
Bell Int.	10 3/8	RCA	50 7/8
Bendix Aviation	43 3/4	Republic Steel	44 1/8
Bethlehem Steel	34 3/4	Reynolds Tobacco	37 3/4
Blaw	28 1/2	Royal Dutch	37 3/8
Boeing Airplane.	96 1/8	Servel	10 1/2
Canadian Pacific	66 1/2	Sinclair Oil	--
Caterpillar	44 3/4	Sears Roebuck	53
Case (J.I.)	18	Shell Oil	66
Cerro de Pasco	38 7/8	Socony Mobil Oil	70 3/4
Chesepeake & Ohio	68 3/4	South. Co.	27 5/8
Chrysler	40 5/8	South. Rail	49
Columbia Gas	25 7/8	Sperry Rand	31 3/4
Con. Ed.	34 1/4	Standard Oil of Cal.	58 1/8
Cons. Elec. Ind.	51 7/8	Standard Oil of Ind.	54 1/4
Cong. Nan.	20	Standard Oil of N.J.	61 3/8
Continental Can.	53 7/8	Standard Brands	37 1/2
Continental Steel	31 5/8	Stone Webster	60 3/8
Corn Products	44 3/4	Studebaker	65 7/8
Crown Zellerbach	50 3/4	Swift & Co.	50 3/8
Curtiss. Wright	24 1/8	Texaco	74 1/4
Det. Edis.	30 1/4	Texas Gulf Sulphur	122 1/8
Mc. Donald Dougl.	42 3/8	Texas Instruments	135
Dupont Nemours	155 1/2	Textron Ing.	69 7/8
Eastman Airlines	103 5/8	Timken Roller Bearing	40 1/8
Eastman Kodak	133 1/4	Twenth. Century Fox.	47 1/4
Western Bancorp	29 1/8	Union Carbide & Carbon	54 3/8
Firestone	45	Union Pacific	40 1/4
Ford Motor	50 3/8	United Aircraft	103 1/2
General Electric	87	United Airlines	81 1/8
General Foods	73 1/4	United Fruit	37 7/8
General Motors	76 5/8	United Gas Corp.	68 3/8
Gillette	54 1/8	United Steel	44 1/8
Glidden Co.	29 7/8	United Gypsum	66 1/4
Goodrich	59	U.S. Rubber	39 7/8
Goodyear	41 1/8	U.S. Smelting	59
Grace	46 3/4	Warner Bros.	23 3/4
Greyhound	23 3/4	Westingh. Air Brake	35
Gulf Oil	64	Westingh. Electric	51 1/8
Hud Bay M.	60 1/4	Woolworth	24 1/4
Hupp	4 3/4	Dow Jones Index	862.42
IBM	465	Ark La Gas	39 1/4
Insp. Corp.	33 1/2	Brit. Am. Oil	32 1/4
Int. Harvester	37 3/4	Brit. Petr.	9
Int. Nickel	92 1/4	Creole Petr.	33 7/8
Int. Tel. and Tel.	93 1/4	Electron Spl.	23 3/4
Johns Manville	55 1/4	Espey Mfg.	22 1/2
Jones and Laughlin	56 7/8	Giant Yell	8 3/4
Kan. City So. Ind.	47 7/8	Husky Oil	--
Kennecott Copper	43 3/4	Norf. So. Ry	14
KLM	109	SBD. W. Air	45 3/8
Koppers	36	Seeman Br.	5 5/8
Kroger Co.	22 5/8	Syntex	95
Lehman Corp.	33 3/4	Tech. Mat.	11 7/8

Informacion di servicio informativo di gobierno

WILLEMSTAD,-- Segun decreto gubernamental di 16 di Mei number 14, cuminsando 22 di april Sr. J.F. Oldenboom, Inspector di Polis na Corsouw cu a ser designá pa reemplaza e puesto di Chef Justitiele - en Vreemdelingendienst na Corsouw, a ser temporalmente encargá cu trabao di Hoofdinspecteur di polis.

Pa decreto gubernamental di 10 di Mei 1967, number 17, cuminsando dia 22 di april 1967, Sr.

J. Th. Sprockel, hoofdinspecteur di polis na Corsouw a ser designá pa re-emplasá e comisario di Polis na Corsouw durante su ausencia of enfermedad.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Ejecute sus labores de tal manera que todo resulte menos dificultoso para usted en el futuro. Tendrá que tener paciencia con sus compañeros de trabajo. Preocupese más de sus amigos que tengan dificultades.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Cerciorese de respaldar lentamente a las personas que admira. A usted le han dado muchas oportunidades para hacerlo hoy.
Su agradable sonrisa puede hacer mucho para que otros se sientan mejor.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) La situacion es bastante delicada en su hogar, de modo que trate de proceder de la manera más diplomatica posible. Sea mas comprensivo y haga lo que ayude verdaderamente. Termine ese negocio importante pendiente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Un problema no se resuelve a menos que haga algo por solucionarlo. Sea objectivo e inteligente y todo saldrá bien. Cerciorese de que los informes estén comprobados.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted quiere tener mayor abundancia y no hay momento mejor que éste para lograrla. Trate de ser mas estudioso. Prepare mejor su presupuesto para que no gaste más de lo que puede.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted es capaz de lograr lo que quiere a cualquier costo, pero es mejor que sea diplomatico si desea lograr un éxito verdadero. Exponga sus anhelos en los asuntos sociales.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si se concentra en todos esos deberes menores que tiene delante, encontrará que es posible lograr una cantidad considerable de éxito. Sea eficiente. No depende de un experto que está muy ocupado actualmente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sus camaradas pueden ayudarle mucho si trate de cooperar con ellos tambien en sus ambiciones, Aunque no quiera salir socialmente ahora los favores vendrán por esa via. Visite a sus amistades.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si escucha lo que sus buenos amigos tienen que decir, podrá hacer mucho en demostrar su talento excelente. Salga y busque contactos beneficiosos. No haga nada que perjudique su reputación.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Hacer alguna cosa que requiera una actitud y un sistema enteramente diferente es ideal en estos momentos.
No sea convencional hasta el extremo. Un buen amigo le dará la información que necesita.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Dependa en su buen juicio, en vez de su intuicion, que parece estar algo equivocada en estos momentos. La amistad es buena pero nó siga a otros ciegamente. Habrá un verdadero peligro en eso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Comuniquese con sus asociados para cualquier cosa que tenga en mente. Trate de mantener las discusiones a un nivel muy alto . Evite cualquier rompimiento de relaciones. No critique a otros.

8

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Mi a keda miré duro den su cara y mi a contesté: "No tin ningun hende namorá di mi, si ta esey bo kier meen. Es decir, te unda mi sa." "Oh, pero mi ta sigur cu mester tin", Clinton a bisa carinjoso. "En todo caso mi ta sigur, y esey ta ami. Mi a drey mira mi tras y mi a ripara un muhe sintá cu un sombré masha grandi, cu ta hala atencion mesora. Despues mi a drey mira Clinton. "Mi no ta kerebo, y mi no kier kerebo tampoco," mi a bisa indiferente. "Na prome lugar, bo no conocemi drechi mes, y na di dos lugar mi ta namorá di Lasley". "Un biaha mi a jega di kere, cu en berdad mi tabata namorá. Y mi sa cu abo tambe ta pensa asina. Pero con bo por ta asina sigur, si nunca tabata tin un otro homber den bo bida ? Bo no por comparé cu ningun otro."

"Comparacionnan no ta necesario, mi no tin ningun necesidad." "Mi tambe a pensa asina. Mi a contabo ayera di e mucha muher cu mi tabata tin, bo ta corda ainda ? Awor mi ta contento, cu toch el a bay lagami pa otro, pasobra mi no por comparé cu bo. Pakiko mi no sa, pasobra e tabata un nechi mucha muhé, cabey blond." Clinton tabata papia na un tono agradabel. "Dia cu mi a perdé, mi a tuma e decision pa en lo futuro tene bon cuenta y percurá pa mi haya e mucha muher cu mi ta deseá. Y mi a jega na e conclusion awor, cu abo ta mi preferido, maske mi no sa dicon". E tabata mustra asina infelis ora el a bisa asina, cu involuntariamente mi mester a cuminza hari. "Bo no mester tumé asina tragico ! E unico cos cu bo tin di haci ta, di percurá mas pronto posibel pa cambia di idea, pasobra pa mi Lasley ta tur cos, y ningun otro hende mas." "E ta net bon pa bo tata. Cuanto anja e tin, den 'ur esey ?" "Trinta y cuatro", mi a contesté seco.

"Y abo tin binti. Boso no tin tanto diferencia toch. Pero no ta nada. Ami tin binti cuatro anja, esey ta un edad suficiente pa por cuidabo." "Ora e tin nobenta y cuatro y ami ochenta, nos por bisa cu nos a biba un bida felis cu otro", mi a bisa. "Y esey ta tur mi deseo." Mi ta hungando cu mi armband, y mi ta purba imaginami con Lasley lo ta, ora e bira bjeeuw. "Ta ki clasa di trabou e lo accepta, si e no por bula avion mas ? Mi ta kere, cu esey lo resultá un poco dificil. E ta un tipo di homber cu no por hayé asina facil, trahando na un lugar trankil aki riba tera.. Ademas, kizas e no tin bida largo. Mi a lesa den corant cu Frits Fries a muri, y awor numa e tabata tin cuarenta anja.

Lo bo por ta felis cu un homber cu cada momento su bida ta den peliger ?" Mi man tabata tembla ora mi a saca un sigaria. "Claro cu mi ta preferá pa e haci trabaonan menos peligroso, algo manera abo por ehemplo, pero si tabata asina, anto e no jama Lasley. Mi ta obligá di accepté manera e ta." "Bo a jega di bisami, cu bo ta gusta bay concierto, y cu bo ta gusta hunga tennis tambe. Y cu bo tin deseo pa despues casá y haya jiu. Pero e tambe tin e mesun deseonan cu bo ?" "Mi ta haya cu bo ta cuminza haci preguntanan indiscreto", mi a contesté indiferente. "A mi ta gusta musica, y mi sa hunga tennis masha hopi.
Interesnan comun, ta nifica hopi den un bida matrimonial, bo sa. Mi por brindabo un bon futuro.
"Mi no ta un popchi di glas".
"Bo por tin un propio auto, y bon panja pa bisti, y dia nos haya jiu, lo mi busca hende pa percura pa nan." "Esey ta zona manera un benta barata. Ta kiko bo ta tratando, pa cumprami na prijs abou ? Maske con poderoso bo por ta, toch mi no ta accepta".
"Keda keto. Mi no a puntrabo pa casa cu mi ainda." "Wel, mihor bo no hacié tampoco, si bo ta permitimi consehabo."
"Un di e cosnan, cu ta atraemi, tanto na bo ta, cu bo ta algo particular, bo tin algo stranjo", el a bisa trankil.
Kizas ta bo personalidad. Esey ta algo masha valioso, y pesey mes bo ta impagable." "Kiko bo kier meen ?" "Mi ta corda riba un dicho bjeew cu ta bisa, cu cada muher tin su propio prijs Mi ta kere, cu esaki no ta e caso serca bo, sencillamente pasobra pa bo no tin prijs suficiente halto. Esey ta tur." El a duna e waiter sinjal pa trece e cuenta pé. Despues cu el a judami bisti mi jas, el a sigui papia manera nos combersacion no a worde interumpi. "No, mi no tabata kier a cumprabo na un prijs abou. Pero mi tabata kier, pa bo usa bo sinti mes bon, cu bo ta usando bo curazon." "Alcontrario, ami a haya e impresion, cu bo tabata kier, pa mi usa solamente mi sinti y no mi curazon". mi a contesté di biaha.

"Pero bisami un cos, bo ta kere cu un muhe enamorá sa usa su sinti ?" "Awor si mi ta perdi", el a contesta. El a ofrecemi hibami cas, pero mi no a ceptá. El a keda insisti pa hibami na e parada di bus. "Mi ta suponé cu bo no tin gana di sali cu mi mas. Mi ta gusta papia cu bo, apesar di tur e otro cosnan pero ademas di esey mi por jega na discubri, cu toch bo no ta e mucha muher pa mi. Es decir, si mi haya chens di papia basta cu bo. "El a cuminza hari y a sigui bisa: "Alida, lo mi keda contento si mi discubrí cu mi no ta gustabo mas". "Esey ta berdad, mi por segurabo cu pronto lo bo fada di mi", mi a bisa. Pero despues mi a corda atrobe riba mi tata, y e empresa nobo, y mi a realisá cu e amistad entre ami cu Clinton por ta útil, pa yuda papa jega na algo.

Capt. 6

Ora mi a jega cas, mi a haya Nico sintá manera un hende hopi cansá. El a haci su examen awe, y e ta worry pa e resultadonan. Mi a pasa masha trabou pa duné un poco brio. Jane cu a cab' i jega tambe, a sintié sumamente ofendí, cu mi no a scucha su actuacion. Mi no a corda mas, cu nan a cambia su obra pa un anochi promé. Mi a purba di animé un poco y mi a ofrecé di traha un koppie chuculati cayente pé, loke e ta gusta masha tanto. Ora mi a pone e lechi rib stoof, mi tata a cana drenta den cushina. Mesora mi a corda bek riba e emresa nobo di Senjor Blerk.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Kaleidoscope" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Our man flint" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The poppy is also a flower" 14 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "Genghis Khan" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Whirlybirds; 6.30 Public serv.; 6.40 Cath. Church; 6.45 International news in Papiamento; 7.00 Honey west; 7.45 Sportnews in papiamento; 8.15 Big Valley; 8.45 International & local news in English; 10.00 Run for your life; 10.30 International news in dutch; 10.35 Untouchables.

HOPI OFERTA PA REAL MADRID

MADRID--UPI--Real Madrid, club campeon di Liga Spanjo di futbol ta considerando ofertanan di Argentina, Chile, Peru y Estados Unidos pa concerta un gira pa e continente americano e verano aki.

Segun gerente di Real Madrid, Antonio Calderon, e club tin ofertanan pa hunga cu Racing di Buenos Aires na e capital argentino, cu e seleccion chileno na Santiago y cu Alianza Lima na e capital peruano.

"Tambe nan a ofrece nos pa hunga na algun lugar di Estados Unidos cu no a ser fihá ainda". asina Calderon a bisa.
El a señala cu e gira ta depende di e cantidad di partidonan y di e importancia di e contractnan.

Un vocero di e club a indica cu Real Madrid ta sigi pidi entre 25.000 y 30.000 pa partido den nan desplazamientonan amistoso.

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 . Dia Sabra 27 di Mei 1967 No.9056

PPA UN BIAHA MAS A MANTENE SU MES COMO PARTIDO MAS GRANDI DI ARUBA

UNA/PIA/PRO TA DEN DECADENCIA

RANJESTAD - Pa di ocho biaha consecutivo, rtido Patriotico Arubano a logra sali como e rtido mas grandi den eleccionnan na Aruba. total di 10963 votador a duna nan confianza P.P.A., loke a nifica un total di 10 asiento n e proximo eilandsraad di Aruba. Notable ta, e mayoria di e hobennan cu pa prome biaha a i urna electoral, a vota pa P.P.A., e partido semper a lucha pa baha e edad pa vota for di pa 21 anja. P.P.A. tabata tambe, e partido mas a progresa despues di e eleccion pa Staten 66, door di a obtene e biaha aki 1552 voto mas anja pasa.

nera e senjalnan tabata mus- prome cu eleccion, asina a ode tambe cu e combinacion A/PRO/PIA. E combinacion , cu e biaha aki a hanja un tido mas acerca, esta Partido volucionario Arubano (PRO), a perde 910 voto compara cu eleccion pa Staten 1966. Anja pasa e combinacion a obtene 4389 voto y ayera a obtene 3479.

E combinacion aki, pues a pesar cu el a hanja un partido mas acerca, ya for di ayera a cuminza den e caminda di decadencia.

A.V.P. tabata e otro partido cu a progresa den e eleccion di ayera cu 1392 voto mas cu anja pasa. Pa Staten 1966, A.V.P. a obtene 7019 voto y ayera el a obtene e total di 8411 voto.

Compara cu eleccion pa Eilandsraad 1963, P.P.A. a bai atras cu 3 asiento (13 asiento na 1963) A.V.P. a bai adilanti cu 2 asiento (6 asiento na 1963) y UNA a bai atras cu 1 asiento (2 asiento na 1963).

ALEGRIA Y DECEPCION

Despues cu e resultado di eleccion a keda conoci ayera nochi pa mas o menos nueb' or y mei, un multitud grandi a reuni riba Juancho Irausquinplein, e plaza popular di P.P.A., pa festeha e victoria di P.P.A. como e partido di mas grandi di Aruba y pa e adelanto cu e partido a conoce den un anja di tempo.

Por lo general tur e hobennan clave di P.P.A. tabata completamente satisfecho cu e resultado. E lider di P.P.A. ministro Jossy Tromp a declara: "Nos ta masha satisfecho, nos a demostra di ta e partido di mas grandi na Aruba, nos a progresa cu 1552 voto y nos lo sigui traha na bienestar di e pueblo di Aruba". E lider di P.P.A. ayera nochi no por a bisa nada concreto ainda tocante e formacion di e proximo gobierno insular di Aruba. "E cartanan di e candidatonan eligi meser ser poni riba mesa ainda y tambe deliberacionnan tin di tuma lugar ainda", asina ministro Tromp a sigi declara". Riba e plaza ya menciona, un rato despues palabra a ser dirigi na e multitud pa e lider di campanja di P.P.A., sr. Fichi Croes y tambe e lider di P.P.A., ministro Tromp. Luego e multitud a hanja oportunidad pa brinda riba e victoria di nan partido.

A.V.P.

E otro partido cu a celebra fiesta ayera nochi, tabata A.V.P. cu a progresa cu dos asiento den Eilandsraad.

A.V.P. huntu cu UNA/PRO/PIA, cualnan ta e partidonan di oposicion den e actual Eilandsraad, pa prome biaha a logra obtene un majoria den Eilandsraad di 11-10. E A.V.P.-istanan, a reuni un parti na cas di e lider Shon A. Eman, un parti na e oficina di A.V.P. den Elleboogstraat y un parti dilanti hotel Central y na Oranjestad.

E lider di A.V.P., shon A. Eman, a declara cu nan tambe ta satisfecho di e resultado di eleccion, aunke cu A.V.P. a spera na obtene mas asiento. Sr. Eman a declara cu muy probablemente A.VP. y e combinacion lo bai traha huntu den Eilandsraad y asina forma un mayoria.

UNA/PRO/PIA

Esnan mas decepciona despues di resultado di eleccion, tabata e combinacion UNA/PRO/PIA.

Sr. Roy Werleman, numero uno di UNA, a declara cu e resultado tabata un poco decepcionante p' e, como cu el a spera mas. Tocante e formacion di e gobierno nobo e no kier a bisa mucho cos, como cu e tres partidonan (UNA/PRO/PIA, P.P.A. y A.V.P.) tin di delibera huntu ainda.

E numero uno di partido revolucionario Aruba, sr. Wijkie Maduro, a informa cu e resultado a decepcion' e. E tampoco no por a duna informacionnan concreto di e plannan pa futuro. "Nos lo no bai huntu cu P.P.A", asina sr. Maduro a declara. "Pueblo a eligi y e lo hanja e gobierno cu e ta desea", asina e lider di P.R.O. a conclui su declaracion.

Sr. Max Croes, numero uno di Partido Independiente Arubano, a declara cu por el momento un coalicion cu P.P.A. ta exclui. E tambe tabata decepciona cu e resultado. El a informa cu e retrazo di e combinacion ta debi mas tanto na e politica cu A.V.P. a hiba di kier a sali su so victorioso. Door di e politica aki, A.V.P. a debilita e combinacion, asina sr. Croes a conclui su declaracion.

E 21 candidatonan cu lo ta den e proximo Eilandsraad di Aruba

ORANJESTAD - Tirando un bista riba e cantidad di voto cu e candidatonan a obtene, nos ta hanja cu P.P.A., cual un biaha mas a demostra di ta ketu bai e partido mas grandi di Aruba cu 10963 voto riba su nomber, a saca seis miembro cu votonan di preferencia.

A.V.P. a saca tres miembro cu votonan di preferencia.

E binti-un miembro cu a keda eligi pa e colegio nobo di Eilandsraad ta:

di P.P.A.: F.J. (Jossy) Tromp (voto di preferencia), Hubert Dennert (voto di preferencia), D.C. Mathew (voto di preferencia), E. Finck (voto di preferencia), E.O. Petronia (voto di preferencia), L.A.I. Chance (voto di preferencia), J. Alders, Virgilio Kock, Gustavo Oduber y Osbaldo Croes.

Di A.V.P.: C.A. Eman (voto di preferencia), D.G. Croes (voto di preferencia), Betico Croes (voto di preferencia), Albertico Arends, C. Yarzagaray, Casper Boekhoudt, Daniel Leo y Casper Lacle.

Di UNA/PRO/PIA: Mas Croes, Frans Lodewijk Maduro y Apolonia Werleman.

Como cu tanto srs. Jossy Tromp y Ernesto Petronia ta ministronan den gobierno central, nan no por acepta nan puesto den Eilandsraad. Den e caso aki e lugar di ministro Tromp lo worde ocupa pa sr. Bruno Werleman y e puesto di ministro Petronia lo worde ocupa pa sr Alberto Falconi.

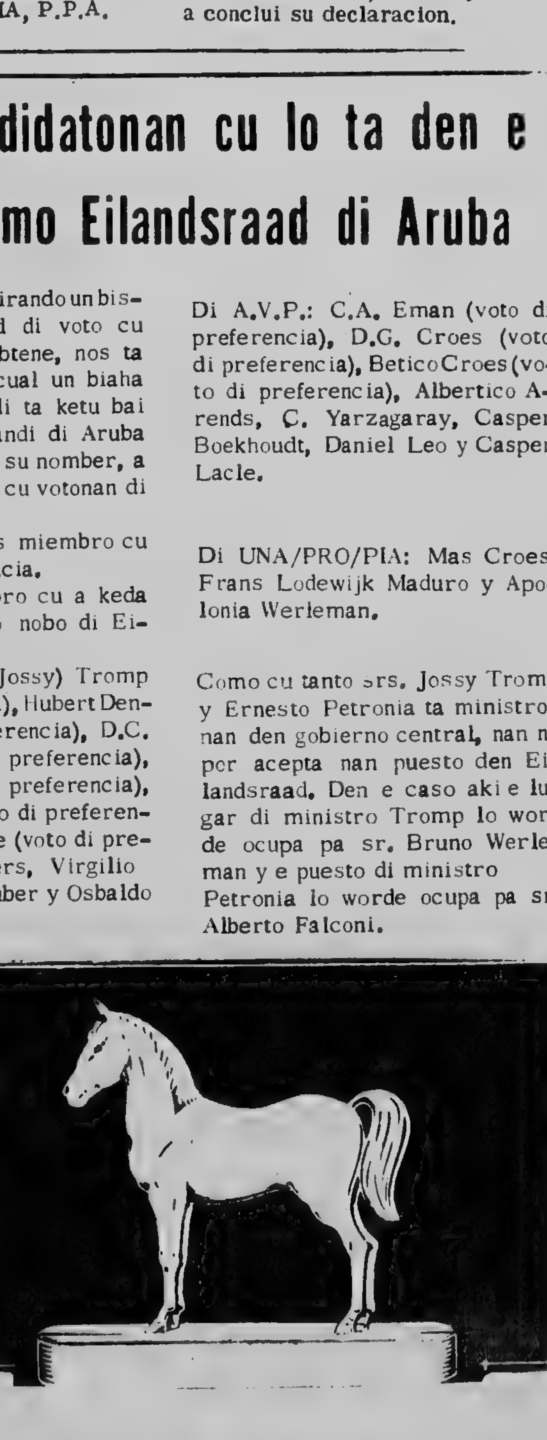
CHANGE TO AMERICA'S LARGEST-SELLING FILTER CIGARETTE!



Tops in flavor!
A filter cigarette that really tastes good... that's Winston! For up front, in the tobacco end, Winston gives you Filter-Blend, an exclusive selection of tobaccos specially processed for the best taste in filter smoking! Smoke America's largest-selling filter cigarette, by far!

Winston tastes good like a cigarette should!

WHITE HORSE
Wimco
CAMPEON DI TUR WHISKY



INVITACION

pa asisti na un

GRANDIOSO DEMOSTRACION DI OSTERIZER

door di Srta. BETTY COZIER, di e fabricanan i di Osterizer.





WIMCO - ORANJESTAD:

Dialuna 29 y Diamars 30 di mei: 9-12 y 3-6'or.

WIMCO - SAN NICOLAS:

Diarazon 31 mei, Diahuebs 1 y Diabierna 2 di Juni: 9-12 y 2-6' or.

E DEMOSTRACION AKI TA GRATIS PA TUR HENDE, EN PARTICULAR PA E AMANAN DI CAS DI ARUBA.

BINI Y CONVENCE BO MES DI E TANTO POSIBILIDADNAN DI OSTERIZER!

Y ADEMAS CADA CUMPRADO DURANTE E DEMOSTRACION AKI, TA RICIBI UN BUNITA Y VALIOSO SET DI SERVIES PA KOFFIE COMO REGALO.

WIMCO

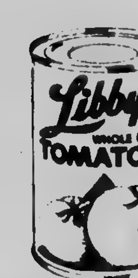
ORANJESTAD — SAN NICOLAS

TOMATI

Libby's







Hecho,

Fresco,

Seleccioná,,,,,,,,,

Pa productonan di calidad

N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ., ARUB

Oranjestad San Nicol

DOS SNACKS MAS GUSTA NA UN FIESTA TA:



Olijvi Spaño jena di HEINZ, delicioso...



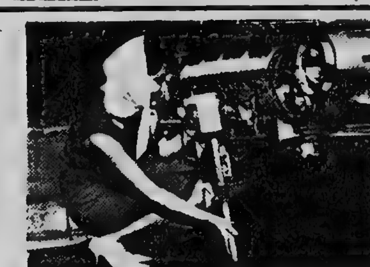
Siboyo suave y blanco manera perla....

PA BO FIESTA RESULTA UN EXITO, BUSCA

productonan **HEINZ**

POSNER'S AGENCIES, Aruba, Inc.

Telephone 1490



JACK PA AUTO CU TA TRAHA RIBA BATER

Limura Electric Co., Ltd. a crea un ELECTRO JACK (pa bump y body) cu ta hiza un auto cu su mes forza, ora bo primi un boto

Trahando cu un motor di 40-Ampere 12 Volt D.C., e Jack Elect chikito aki por hiza un auto cu ta pisa no mas cu 4.800 lbs. den seconde y bahé bek den 10 seconde.

E forza ta ser hanja for di e lighter den e dashboard di e au pa medio di un plug especialmente trahá pa e proposito a

E Electro Jack aki ta parce un Jack di man ordinario. Facilme su parti abou y lifter por worde desarmá y wardá.

Pasa tira bista na:

AUTORAMA MOTOR CO. Cura Cabai-137 - Tel. 5

Pa reparacion di tur bo zapatonan, tanto damas caballeros y mucha bo adres ta:

SCHOENMAKERSBEDRIJF CH. B. BAARH

Nos tin un surtido grandi di tur sorto di materi di calidad. Zandstraat 3, pa zuid di San Pedro Hos

THEATER DE VEER

ta participa cu entrante

1 di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos'or lo bira UN FLORIN. Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.
E balcon di e theater durante matineee ta reserf[illegible] pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.



Pa materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

Abona
Arubaanse Courant

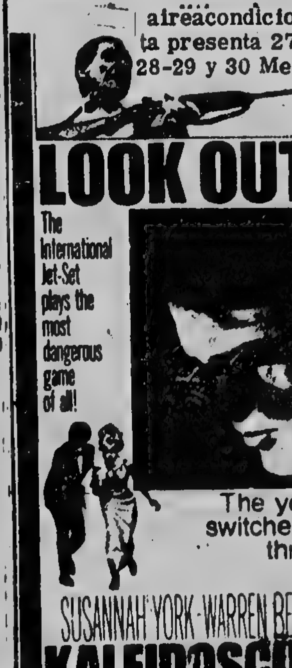
JUST RECEIVED
Ladies
Beautiful
Leather
Shoes
From ITALY & SPAIN
At: SHALIMAR PALACE Nassaustraat 37, O'stad.

SLIM FAT AWAY

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

DE VEER THEATER

aireacondiciona ta presenta 27-28-29 y 30 Mei



f. 2.-- 14 an

Con eleccion di ayera a bai na e 38 urnanan electoral

ORANJESTAD, -- Pa facilita nos lectornan, nos ta publica aki bau e resultado di eleccion pa Eilandsraad di Aruba, segun e votonan a ser deposita na e 38 urnanan electoral.

STEMDISTRICT EN LOKALITEITEN	P.P.A.	A.V.P.	U.P.P.	TOTAAL	KIEZERS
1 St. Aloysiusschool - Noord	220	175	218	613	640
2 Pova Club - Povabeach Nrd	202	367	221	790	826
3 Gymlok. St.Annaschool Nrd	193	312	123	628	646
4 Jeugdcentrum Tanki Leendor	186	254	72	512	552
5 Aurora Kleuterschool T. L.	164	254	97	515	539
6 Eaglo Clubgebouw Oranjost.	353	397	36	786	846
7 Aruba Jrs. Clubgeb. O'stad	427	299	81	807	898
8 Gymlok.St. Dominicus Coll.	456	242	95	793	868
9 Gymlok.Pr.Margrietschool.-	301	288	114	703	801
10 Gymlok.Julianasch. Ostad.	315	262	61	638	709
11 Colegio Arubano Oranjestad	468	210	33	711	831
12 Pius X School te Dakota	472	239	94	805	871
13 Roode Kruis Post te Dakota	392	118	35	545	585
14 Caribe Clubgebouw O'stad.-	282	247	77	606	573
15 St.Martinusschool Paradera	240	238	84	562	689
16 Jeugdcentrum Piedra Plat.-	182	254	42	478	489
17 St.Franciscus Kleutersch P	144	312	129	585	610
18 Estrella Clubgeb. Sta.Cruz	202	336	138	676	709
19 Santa Cruz Bar te Sta.Cruz	223	198	33	454	478
20 St.Antonius Coll te St.Cr.	200	189	105	494	512
21 Immaculata Huish.sch St.Cr	311	300	204	815	856
22 St.Jansschool Kad. Largo.-	122	229	292	643	607
23 Kantoor W.E.B. te Balashi.	196	300	51	547	572
24 Commandeursbaai Club Sabta	232	436	89	757	827
25 St.Antoniusschool Sabaneta	202	319	32	553	655
26 Prot.Chr.Mil.Tehuis Sab'ta	231	181	53	465	525
27 Christus Koningsch. Brazil	277	277	146	700	765
28 Technische Sch. San Nicols	233	85	60	378	409
29 Comm.Pieter Boersch. San N	357	94	83	534	598
30 Suriname Clubgeb. San Nic.	421	141	69	631	732
31 Pr.Christine Sch. San Nic.	347	190	78	615	688
32 St.Augustinus Coll San Nic	356	84	63	503	576
33 Y.M.C.A. Clubgebouw S.Nic.	386	52	59	497	601
34 Bonildo school te San Nic.	439	117	85	641	722
35 Pr.Wilhelminaschool S. Nic	169	118	33	320	351
36 Comm.Abr. de Veersch S.Nic	439	56	38	533	654
37 Prinses Ireneschool S. Nic	276	52	37	365	397
38 Graf von Zinzendorfsch. SN	401	89	109	599	723
	10963	8411	3479		24935



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier



FUTURO DI DEPORTE ACUATICO NA ARUBA ALGU FANTASTICO

....MESTER DI ACTIVIDADNAN PA TURISTANAN....



Seccion di deporte aquatico di Aruba ta consisti actualmente di e siguiente personanan: sr. Art L'Amour, manager, sr. Ramon Sharpe, manager assistente, y e ajudantenan, Max Gumbs, Roy Simons y Morris Leigertwood.

ORANJESTAD - Den diferente oportunidad nos a jega di publica articulonan relaciona cu opinion di un que otro turista tocante e playanan bunita di Aruba. Sinembargo rara vez a jega di presenta publicacionnan cu ta bai mas profundo den e topico aki. Pa nos papia di laman nos mester intercambia opinion cu un persona cu constantemente ta sea den of cantu di laman. Recientemente nos a bishita oficina di deporte acuatico di Aruba Caribbean Hotel, cual seccion ta bau di direccion di sr. Art L'Amour cu su assistente Ramon Sharpe. E dos caballeronan aki ta personanan diploma den "scubadiving".

Ramon Sharpe, conoci ya pa e pueblo di Aruba como un di e mejor judokanan cu Aruba a produci, a viaja pa Miami dia cincu di mei ultimo, caminda ela pasa su examen cu exito. E examen aki ta consisti di testnan di resistencia y landamentu durante tres dia. E gastonan di e examen tabata riba cuenta di Aruba Caribbean Hotel. E diploma ta algu international y asina leu cu nos sa' Ramon ta e unico Antillano cu ta den poder di un diploma di "National Asociation of underwater instructor". Sr. Sharpe ya tin dos anja ta haci e trabao aki y por lo visto eta sintiele comodo cumpliendo su labor. Nos a puntra Ramon kiko eta pensa di e futuro di deporte acuatico aki na Aruba.

Comosifuera ta un oferta fantastico nos a haciele cu e pregunta , y halzando su mannan ela contesta, "caballero futuro di "Deporte aquatico aki na Aruba ta algu fantastico, sublime, algu cu por florece pa bira incomparable".

Como motibu pa esaki Ramon ta pone: e laman di nos playanan bunita ta limpi, sigur, tin pisca na abundancia pa esnan cu kier pisca, pa novatonan den deporte aquatico tin un parti di e laman cu no ta hundu y pa esnan cu mas experiencia tin otro parti hundu, Pa esnan cu kier siña skie, zambuya, tira pisca etc. nos tin e mejor aparatonan den caribe, personal adecuado pa duna instruccion y naturalmente e playanan limpi manera cu bo no ta haña den ningun otro parti di Caribe. Tuma por ehemplo e oxigeno cu nos ta usa pa zambuya. Esaki ta bao di supervision di gobierno di manera cu un cliente tin sigur cu eta haña e mejor calidad. Dentro di poco "Sheraton Hotel ta binicia, tin plannan tambe pa construi otro hotel banda di Caribbean Hotel, bueno larga nos conta tres hotel. Por instala un centro di deporte aquatico cu lo sirbi tur e tres hotelnan di manera cu tur e clientenan ta haña mesun servicio, mes prijsnan y sobre todo e personanan cu ta presta servicio na e centro aki ta personanan ya experiencia. Lo no resulta convinien te sinembargo cu cada hotel lo tin su propio seccion di deporte aquatico no pa temor na competencia pero pa temor na calidad inferior di e servicio.

Ramon bo a biba algun tempu na Estados Unidos. Bo ta haña cu Aruba ta worde propaganda bastante den e pais aki?

FALTA PROPAGANDA

"No, Aruba no ta worde propaganda suficiente na Estados Unidos". "Bo ta kere cu un isla manera Aruba cu ta dispone di playanan asina bunita, cu tantu posibilidadnan asina pa deporte aquatico y majoria di e personanan cu cual mi a papia no sabi ni sikiera unda Aruba ta keda"?. "Ami ta haña cu Aruba tin tur derecho di worde publica mas tantu den exterior, pasobra nos tin algu pa ofrece na turista".

Cumpliendo cu bo labor Ramon, ta di compronde cu constantemente bo ta den contacto estrecho cu turistanan. Kiko ta e topico principal cu nan ta comenta tocante di Aruba. "Wel pa mi bisado francamente, esey ta varia. Tin hende cu ta papia di con bunita nos playanan ta, con limpi e isla ta, ki trankil e isla ta, pero e topico cu na mi opinion ocho di cada diez turista ta comenta ta, cu ta e amabilidad cu cual e pueblo Arubano ta tratanan. Nan ta sintinan den un ambiente trankil, rondona di hendenan cu tur ora bai ta sonriente dispuesto na presta ajuda den cualkier cos y tambe nan sa comenta hopi tocante di e sistema con e Arubanonan sabi di expresa nan mes. Den diferente idioma nan por splikabo con Aruba ta. unda asina ta mejor pa bai na Aruba, bueno bo mes por compronde kiko mi kier meen".

Ramon con asina abo lo promove turismo aki na Aruba?

"Dunami poco plaka anto mi ta mustrabo. Lo mi pone actividadnan local aki riba cu un turista ta hañele obliga na prolonga su bishita aki riba nos isla. Nos no tin bastante actividad-local. Mi no tin nada contra di ningun artista Norte Americano cu ta bin actua den ni[...] hotel aki na Aruba. Pero un tu[...]ta ta hui for di artistanan [...]ricano na Merca y eta bini [...]ruba y kiko eta haña....artis[...] Mericano. Den dia tur cos allright. nan por bai laman, [...]ro anochi kiko nan lo haci, [...] ta scucha e mes artistanan [...]ricano canta y toca, pa mo[...] cu baila nan lo no por baila [...]ba e pida espacio chiquito cu [...]ey. Ami lo pone artistanan [...]cal toca, ponenan duna un splic[...]cion di cada melodia, mi sa [...]nan por. Otro punto comprond[...]bon, Un turista ta bini for Merca y ta baha den Aruba Caribbean Hotel. Pa esey es[...]cio di tempu cu eta keda ak[...] Aruba eta considera esey co[...] su cas nechi. Anochi, cor[...]bon, e turista aki ta di va[...]cion eta e no tin mester di [...]traha mainta, lo e no kier [...]da na cas di amigu. Lo e k[...]sali bai afo busca algo pa mi[...]drenta den un night club dec[...]te caminda eta haña talento[...] local ta toca, caminda e por [...]ma un bebida netamente Aruba[...] caminda e por come un cumi[...] netamente Arubano. Pero un l[...]gar asina mi no ta mira nin[...] caminda aki na Aruba. Mes[...]bin i mas actividad pa entr[...]tene e hendenan aki. Nos [...] bastante talento aki na Aru[...] tuma por ehemplo "Trio Hu[...]teca", e muchanan aki ta to[...] bo kiko cu bo kier, pero no [...]ba guitarra plat di cual e tur[...]tanan ya ta fada na Estad[...] Unidos. Nan por tocabo un tu[...]ba y splikabo na ingles kiko [...]saki ta nifica. Cosnan asina a[...] lo haci pa promove turismo aki na Aruba. Que hubo bo[...] dunami e plaka awor", Ram[...] ta hari y ta habri man nos dilanti manera hende cu kier [...]minsa mes ora cu ejecucion [...] su ideanan.



E machi bieu aki no a preocupa muchu cu e cortina pretu cu tin dilanti di e hokki pa vota y cu su santu pasenshi el a para haci su bola corra. Pa e lector atento, no ta muchu dificil pa adivina riba cual partido el a tira su voto.

Comite pa celebracion di dia di Portugal

ORANJESTAD- Recientemente a worde organisa aki na Aruba un comite encarga cu e preparacionnan pa e celebracion di "Dia de Camoes" of dia di Portugal. E fiesta lo worde celebra dia diez di juni proximo venidero den Sociedad Bolivariana.

E comite cu a worde forma na cas di sr. Manuel do Nascimento ta consisti di e siguiente personanan; presidente Octavio Co[...]tinho, vice-presidente Man[...] Vieira Alves, prome secreta[...] Jofre Amancio Gomez, segu[...] secretario Jose D' Andrade, pr[...]me tesorero Christina van [...] Berg, segundo tesorero Alej[...]do Ventura, comisarionan t[...] damanan Slas, Ica do Nascim[...]to, Clarita Coutihno, y e ca[...]lleronan Juan de Freitas y Man[...] D' Andrade.

Viaje di George Brown

MOSCU --UPI -- Ministro exterior di relacionnan exterior di Gran Bretania George Brown, a fracasa den su gestion pa Union Sovietica apoya occidente den un iniciativa di paz na medio oriente, segun informacionnan cu nos a hanja di fuentenan digno di credito.

Sinembargo den hopi otro circulo nan no ta kere cu Union Sovietica no ta descarta e posibilidad pa por haci influencia aya di Union Sovietica a priminti toch di duna su resuelto apoyo na e causa arabe. Pero e no a bisa cu e apoyo politica tabata mas aya cu un esferá diplomatica.

Brown di su banda a pasa mas di tres ora cerca su colega Andrey Gromyko y George a splica su colega cu si e paisnan grandi no discuti e asuntu [...] y trata na evita lo mas peor, [...]foi e mes oriente aki, lo dese[...]cadena un guerra, un ter[...] guerra.

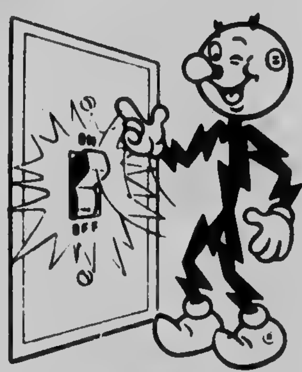
Puisten Verdwene[...]
Oorzaak in 3 Dagen Gedo[...]

De allereerste toepassing van Nixod[...] maakt een begin met het verwijderen [...] puisten, als door een wonder. Geb[...] hedenavond nog Nixoderm en ge zult [...] huid zacht, glad en gaaf zien wor[...] Nixoderm is een nieuwe ontdekking, w[...] kiemen en parasieten in de huid do[...] die puisten, steenpuisten, roode vlek[...] uitslag, ringwurm en ontstekingen [...] oorzaken. U kunt Uw huidaandoenin[...] niet kwijt raken, indien U de kiemen [...] zich in de kleine poriën van Uw huid [...] bergen, niet wegneemt. Haal dus nog he[...] Nixoderm bij Uw apotheker onder de [...] ledige garantie, dat Nixoderm puisten [...] verwijderen en Uw huid zacht en glad [...] maken of and[...] Uw geld te[...] tegen inlever[...] van het le[...] pakje.

Nixoderm
Tegen Huidziekten

UNDA CU BO BIRA

TA REDDY BO TA MIRA







ELMAR
TEL. 1729

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ 'ARUBA'



Diajueves anochi a jega Aruba procedente di Corsow e vice-presidente di Junior Chamber International, sr. Seng Siar Tan, (di cinco na robez), kende ta haciendo un gira atravez di Caribe. Sr. Tan a bini acompaña pa un delegacion for di Corsow y aki na Aruba esakinan a worde ricibi pa representantenan di Junior Chamber di Aruba.
Segun infomacion cu nos a ricibi, Junior Chamber di Aruba tabatin algun punto importante riba programma pa entretene sr. Tan y su delegacion for di Corsow, pero comokiera cu e avion di ALM pa un of otro motibu a jega Aruba te ocho' or di anochi en vez di cinc' or manera tabatin programa e puntonan aki mester a worde cancela. Diajueves anochi tabatin un reunion na Coral Strand Hotel caminda tambe sr. Tan a pasa anochi pa sigi e dia siguiente pa Kingston Jamaica.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE
(Pa motibo di viahe)
Stoof, Fiat 1500 L, Boender, stofzuiger, Set di sala, radio, T.V., combinacion, tapijt, cama pa mucha, etc. etc.
Torricellistraat 17.

WANTED
for soon
English Speaking
LADY - COOK
For inf.: Palais Oriental
Nassaustraat 72
Tel.: 1421.

TA BENDE
na prijs especial
STATIONWAGON
OPEL CARAVAN 1965
den bon condicion pa
Fl. 1.400.-
Acudi na Dadelstraat No. 9
(Dakota)

TA HUUR
Gemeubileerd huis in de Kamerlingh Onnestraat
van 1 augustus - eind oktober 1967.
Inl.: J. Zijlstra
Kamerlingh Onnestr. 44
tel. 3229

Robo na Palmbeach

PALMBEACH - Diajueves atardi pa mas o menos cuat' or, donjo di un negoshi na Palmbeach a jega pa atende su negoshi y ela mira algun mucha homber ta core drenta mondi. Ora cu ela bai controla a resulta cu nan a kibra e porta di e establecimiento drenta paden y a bai cu un suma di diescincu florin y tambe algun mangel. Recherche ta buscando e jovennan aki.

Robo y tiramentu cu piedra

LAGO HEIGHTS - Un habitante di un cas na Lago Heights a duna keho na recherche di San Nicolas cu desconocidonan a hacie un bishita mientras no tabatin ningun hende na cas y nan a bai cu e total di fls 125.- cu 'e tabata tin warda. E caso aki ta bao di investigacion policial.

Robo na Lago Heights

LAGO HEIGHTS - Por ta muy facil cu ta e mes vandalistanan cu ta opera den vencindario di Noord, Tanki Leendert, Bubali y diferente otro barionan mas cu ta keda den cercania di esnan cu nos a menciona ta opera na San Nicolas tambe. Pero nos ta kere mas bien cu ta pa haci interesante algun vandalista di San Nicolas tambe a cuminsa haci e gracia di cende mondi na candela. Cendementu di candela na unda cu esaki lo por ta, ta trece su peligernan cun' e. Sigur ta peligroso ora cu surgi un candela di mondi na Lago Heights cu ta keda asina serca di nos compañia petrolero caminda tin asina tantu sorto di gas y liquidonan cu ta tuma candela plamele den un ratu di ora cu consecuencianan fatal. Diajueves mainta cuartu pa diesdos a presenta un candela di mondi na Lago Heights, gracias a dios cu brandspuit di San Nicolas a atende inmediatamente pa domina e candela. Autoridadnan ta investigando e causa di e candela.

Trafico na Aruba

ORANJESTAD - Den Bernhardstraat na San Nicolas un mucha homber di cincu anja di edad a camna crusa calla y dal den un auto cu tabata pasando. E mucha a sufri un corta na su cachete y herida leve na su heup. Despues di assistencia medica cerca un dokter na San Nicolas, e mucha por a bai cas.
Dos auto di familia a dal contra otro na e skina Koning-Emanstraat diajueves merdia pa diesdos' or y binti. Causa di e accidente aki ta cu uno di e chauffeurnan no a duna peferencia na e otro. E danjo ma Tambe departamento di trafico ta informa di un accidente leve cu a ocasiona un total di danjo material di fls. 25.-
Ademas diajueves polisnan a regala siete procesverbal.

MIRA BOU DI E TAPA
di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoondirectory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.
Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.
VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

Estudiantenan Arubano na Estados Unidos a gana premio

ORANJESTAD - Dos joven Arubano kendenan ta studiando na Estados Unidos pa ingeniero quimico na e universidad di West Virginia, Juan Noguera y Francisco Kock, recientemente a gana un premio den un contest cu a worde teni pa "Union Carbide Corporation", division di metal.
Ganador di e prome premio, Juan Noguera, ta un nativo di Savaneta Aruba Antillas Hulandes y kende a scirbi tocante e topico "The Production of activated carbon from Sewage Sludge", y pa esaki ela gana setenta y cincu dollar Mericano.
Francisco Kock, for di San Nicolas Aruba, a scirbi riba e topico, "A comparison of dropwise and filmwise condensation on horizontal tubes", y pa esaki ela gana binti cincu dollar Mericano.
"Union Carbide ta duna e premionan aki anualmente na estudiantenan den ingeniera quimica como prueba di reconocimiento di nan excelencia academico y especificamente pa e mejor papelnan describiendo projectonan major.

ORANJESTAD - Donjo di un truck a duna keho na recherche di Oranjestad cu ladronnan a horta un bateria for di su vehiculo. Tambe recherche di Oranjestad a hanja keho cu un bicicleta cu tabata staciona riba tereno di haaf a desaparece. E casonan aki ta bau di investigacion policial.
Na Santa Cruz vandalistanan tabata den accion, probablemente pa diferencia den opinion politico. Nan a tira un baranca di piedra cual a pasa kibra algun shutter di cas y bai resulta paden.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

11de Trekking — *Donderdag 25 MEI 1967*

Tien tallen

Nummer	Prijs
10	50
12	50
14	50
27	50
33	50
46	50
49	50
58	50
59	50

Honderd tallen

Nummer	Prijs
106	50
108	50
143	50
154	100
164	50
169	50
184	50
191	50
194	50
204	50
220	50
234	50
264	50
276	50
279	50
283	50
300	50
301	50
306	50
324	50
325	50
332	50
336	50
340	50
356	50
369	50
378	50
382	50
410	50
420	50
434	50
444	50
450	50
491	250
492	50
498	50
510	50
511	50
518	50
534	50
543	50
552	50
563	50
577	50
579	50
604	50
605	50
613	50
615	50
619	50
640	50
641	250
642	50
646	50
663	50
670	50
678	100
686	50
690	50
705	50
716	50
717	100
729	50
734	50
750	50
760	50
789	50
798	50
800	50
802	50
805	50
806	50
823	50
831	100
837	50
849	50
892	50
894	50
897	50
898	500
919	50
939	50
978	50
983	50
985	50
995	50

Een duizend

Nummer	Prijs
1007	50
1014	50
1020	50
1023	50
1033	50
1035	50
1039	50
1061	50
1065	50
1075	50
1089	50
1104	50
1112	50
1119	50
1127	50
1154	50
1162	250
1171	50
1180	50
1188	100
1210	50
1217	50
1218	50
1239	50
1243	50
1271	50
1307	50
1327	50
1346	50
1371	50
1376	50
1377	50
1397	100
1401	50
1408	50
1431	50
1443	50
1446	50
1450	50
1455	50
1460	50
1469	50
1486	50
1490	50
1499	50
1521	50
1525	50
1526	50
1527	50
1543	50
1546	50
1552	50
1567	50
1574	50
1575	50
1576	50
1582	50
1650	50
1660	50
1661	100
1664	50
1675	50
1706	50
1735	50
1736	50
1755	50
1789	50
1790	50
1801	50
1806	50
1833	50
1859	50
1861	50
1870	50
1875	50
1915	50
1923	50
1924	500
1929	50
1936	50
1941	50
1956	50
1968	50
1984	50
1994	50

Twee duizend

Nummer	Prijs
2002	50
2037	50
2043	50
2069	50
2071	50
2127	50
2130	50
2148	50
2160	50
2164	50
2165	50
2172	100
2187	50
2188	50
2190	50
2195	50
2200	50
2206	50
2207	50
2226	50
2234	50
2245	50
2258	50
2262	50
2288	500
2292	50
2296	50
2306	50
2315	500
2316	30000
2317	500
2318	50
2346	50
2359	50
2364	50
2371	50
2395	50
2408	50
2414	50
2426	50
2435	100
2442	50
2445	50
2446	50
2450	50
2451	50
2456	50
2459	50
2470	50
2473	50
2489	50
2490	50
2501	50
2502	50
2522	50
2523	50
2527	100
2536	50
2546	50
2565	50
2573	50
2574	50
2576	50
2594	50
2598	50
2604	50
2610	50
2613	50
2617	50
2621	50
2624	50
2642	50
2643	50
2647	50
2651	50
2658	50
2669	50
2671	50
2681	50
2693	50
2717	50
2721	50
2723	50
2727	50
2734	100
2753	50
2759	50
2765	100
2775	100
2782	50
2787	50
2788	50
2791	50
2794	50
2799	50
2840	50
2846	100
2853	50
2871	100
2872	50
2873	50
2894	100
2898	50
2908	50
2919	50
2921	50
2923	50
2926	50
2938	50
2947	50
2964	50
2967	50
2991	50

Drie duizend

Nummer	Prijs
3002	50
3015	50
3023	50
3026	50
3032	50
3044	50
3048	50
3067	50
3076	100
3079	50
3093	50
3094	50
3115	50
3134	50
3144	50
3160	50
3165	50
3188	50
3191	50
3198	50
3199	50
3207	50
3210	50
3214	50
3216	250
3237	50
3255	50
3262	50
3266	50
3273	50
3285	50
3295	50
3316	50
3325	50
3336	50
3361	50
3367	50
3369	100
3373	50
3383	50
3392	50
3393	50
3400	50
3426	50
3434	50
3436	50
3447	50
3461	50
3470	50
3472	50
3473	50
3475	50
3478	500
3487	50
3505	50
3512	50
3523	50
3527	50
3544	50
3570	50
3580	50
3609	50
3613	50
3625	50
3627	100
3629	50
3647	50
3663	50
3664	50
3668	50
3671	50
3674	50
3676	50
3682	50
3688	50
3690	50
3691	50
3696	50
3701	50
3709	50
3730	50
3735	50
3736	50
3747	50
3752	50
3769	50
3787	50
3802	50
3821	50
3823	50
3827	50
3834	50
3840	50
3853	50
3855	50
3861	50
3863	50
3880	50
3889	50
3898	50
3901	50
3907	50
3915	50
3923	50
3934	50
3961	50
3966	50
3969	50
3981	50
3983	50
3988	50
3998	50

Vier duizend

Nummer	Prijs
4001	50
4004	50
4026	50
4027	50
4031	50
4038	50
4044	50
4045	50
4046	50
4058	50
4074	50
4094	50
4112	50
4118	50
4120	50
4133	50
4136	50
4151	50
4156	50
4181	50
4185	50
4187	50
4192	50
4196	50
4205	50
4206	50
4225	50
4241	50
4276	50
4277	50
4278	100
4280	50
4289	50
4296	50
4314	50
4318	50
4353	50
4358	50
4364	50
4378	50
4380	50
4386	50
4396	50
4397	50
4407	50
4409	50
4437	50
4450	50
4457	50
4465	50
4471	50
4481	50
4518	50
4521	50
4548	50
4554	50
4577	50
4580	50
4591	50
4592	50
4593	50
4598	50
4606	50
4613	50
4664	50
4669	50
4674	250
4675	50
4679	50
4691	100
4720	50
4768	50
4771	100
4776	50
4780	50
4781	50
4798	50
4802	50
4812	50
4827	50
4832	50
4839	50
4846	50
4849	50
4858	50
4862	50
4864	50
4874	50
4907	50
4911	50
4918	50
4951	50
4953	50
4959	50
4963	50
4969	50
4976	50
4980	50
4986	50
4992	50
4994	50
4999	50

Vijf duizend

Nummer	Prijs
5004	50
5034	50
5040	50
5042	50
5059	50
5077	50
5095	50
5099	50
5125	50
5137	50
5141	50
5161	100
5168	50
5180	50
5188	50
5198	50
5213	50
5225	50
5228	50
5259	50
5263	50
5268	50
5270	50
5279	50
5306	50
5307	50
5308	50
5314	50
5328	50
5330	50
5360	50
5388	50
5389	50
5404	50
5414	100
5418	50
5424	50
5427	50
5471	50
5479	50
5491	50
5504	50
5522	50
5527	50
5529	50
5533	50
5534	50
5540	50
5551	50
5566	100
5569	100
5585	50
5591	50
5600	50
5621	50
5624	50
5626	50
5650	50
5655	50
5656	50
5677	50
5688	50
5697	50
5702	50
5716	50
5724	50
5736	50
5746	50
5752	50
5755	100
5758	50
5775	50
5777	50
5786	50
5792	50
5799	50
5807	50
5810	50
5834	50
5853	50
5864	50
5897	50
5908	50
5942	50
5946	50
5963	50
5967	50
5968	50
5983	50
5992	50
5998	50

Zes duizend

Nummer	Prijs
6008	50
6012	50
6013	50
6016	50
6040	50
6042	50
6050	50
6073	50
6083	50
6120	50
6127	50
6132	50
6151	250
6175	50
6184	50
6192	50
6202	50
6241	50
6251	50
6262	50
6264	50
6300	50
6308	50
6330	50
6338	250
6345	50
6347	50
6348	50
6354	100
6355	50
6364	50
6365	50
6367	50
6369	50
6388	50
6391	50
6397	50
6398	50
6436	50
6438	50
6443	50
6445	50
6453	50
6460	50
6484	50
6493	50
6509	50
6510	50
6512	50
6515	50
6532	50
6534	50
6535	50
6562	50
6602	50
6616	50
6624	50
6629	50
6675	50
6682	50
6687	50
6694	50
6699	50
6704	50
6713	50
6750	50
6779	100
6791	50
6795	50
6805	50
6820	50
6823	50
6835	50
6839	50
6862	50
6867	50
6872	50
6876	50
6888	50
6897	50
6909	50
6914	500
6917	50
6927	50
6929	50
6958	50
6975	50
6978	50
6990	50

Zeven duizend

Nummer	Prijs
7012	50
7015	50
7050	50
7056	50
7074	50
7075	50
7084	50
7099	50
7109	50
7127	50
7155	50
7157	50
7161	50
7180	50
7185	50
7212	50
7240	100
7243	50
7257	50
7258	50
7260	50
7299	50
7301	50
7306	50
7308	50
7327	50
7341	50
7345	50
7381	50
7382	50
7385	50
7390	50
7408	50
7422	50
7450	50
7476	50
7481	50
7503	50
7527	50
7530	50
7532	50
7543	50
7559	50
7566	50
7573	50
7585	50
7606	50
7612	50
7614	50
7617	50
7625	50
7629	50
7633	50
7636	50
7690	50
7691	50
7699	50
7710	50
7721	50
7741	50
7747	50
7748	50
7750	50
7753	50
7755	50
7756	50
7757	50
7767	50
7772	50
7788	50
7791	50
7794	50
7805	50
7824	50
7837	50
7845	50
7856	50
7861	50
7867	50
7873	50
7903	50
7904	50
7925	50
7927	50
7930	50
7937	50
7944	50
7946	50
7951	50
7963	50
7968	50
7978	50
7980	50
7987	50
7991	50
7995	50

Acht duizend

Nummer	Prijs
8026	50
8028	50
8039	50
8043	50
8054	50
8066	50
8069	250
8080	50
8081	50
8093	50
8108	100
8112	50
8119	50
8129	50
8131	50
8172	50
8179	50
8187	50
8198	50
8206	50
8234	50
8252	50
8263	50
8266	50
8273	50
8277	50
8300	50
8311	50
8313	50
8333	50
8334	50
8340	50
8349	50
8372	50
8374	50
8380	50
8382	50
8388	50
8399	50
8411	50
8420	50
8449	50
8460	50
8468	50
8510	50
8530	50
8531	50
8532	50
8555	50
8574	50
8578	500
8581	50
8588	50
8595	50
8602	50
8607	50
8613	50
8629	50
8630	500
8639	50
8640	50
8650	50
8678	50
8687	50
8697	50
8704	50
8712	50
8714	50
8717	50
8721	50
8723	50
8724	50
8732	50
8748	50
8751	50
8760	50
8776	50
8777	50
8801	50
8813	50
8827	50
8843	50
8844	50
8854	50
8856	50
8859	50
8870	50
8880	100
8893	50
8896	50
8906	50
8914	50
8939	50
8951	50
8959	50
8960	50
8971	50
8978	50
8985	50
8995	50
8999	50

Negen duizend

Nummer	Prijs
9011	100
9030	50
9037	50
9042	50
9046	50
9052	50
9059	50
9071	50
9082	50
9084	50
9096	50
9112	50
9134	50
9135	50
9136	50
9140	50
9148	50
9155	50
9173	50
9179	50
9196	50
9198	50
9207	50
9208	50
9213	50
9214	50
9234	50
9247	50
9251	50
9281	50
9289	50
9320	50
9345	50
9347	50
9374	50
9388	50
9404	50
9416	50
9417	50
9419	50
9423	50
9446	50
9448	50
9449	50
9451	50
9456	50
9491	50
9504	50
9509	50
9518	50
9538	50
9560	50
9574	50
9581	50
9588	50
9592	50
9614	50
9615	50
9621	50
9629	100
9646	50
9669	50
9700	100
9705	50
9709	50
9711	50
9713	50
9731	50
9740	50
9743	50
9746	50
9750	50
9767	50
9781	50
9784	50
9785	50
9791	50
9810	50
9814	50
9824	50
9845	50
9856	50
9859	50
9862	50
9867	50
9870	50
9883	100
9898	50
9928	50
9934	50
9938	50
9964	50
9965	50
9968	50
9981	50
9988	50

Tien duizend

Nummer	Prijs
10000	50
10004	50
10005	50
10006	50
10025	50
10028	50
10035	50
10042	50
10046	50
10055	50
10058	50
10060	100
10115	50
10119	50
10130	50
10135	50
10159	50
10161	50
10169	100
10175	50
10201	50
10207	50
10209	50
10212	50
10231	50
10247	50
10261	50
10262	50
10281	50
10283	50
10290	50
10305	50
10348	50
10354	50
10361	50
10368	50
10396	50
10407	50
10417	50
10424	100
10425	50
10430	50
10432	50
10440	50
10457	100
10460	50
10473	50
10481	50
10527	50
10528	50
10545	50
10601	50
10609	50
10644	50
10647	50
10648	50
10655	50
10669	50
10671	50
10683	50
10711	50
10722	50
10723	50
10724	50
10732	50
10745	50
10751	50
10755	50
10797	50
10802	50
10844	50
10856	50
10874	50
10900	50
10911	50
10966	500
10972	50
10983	50
10984	50
10999	50

Elf duizend

Nummer	Prijs
11001	50
11003	50
11010	50
11031	50
11039	50
11040	50
11043	50
11045	50
11049	50
11052	50
11062	50
11072	50
11088	50
11091	100
11097	50
11110	100
11111	50
11115	50
11138	50
11146	50
11148	50
11151	50
11153	50
11159	50
11160	50
11173	100
11182	50
11184	50
11188	50
11205	50
11209	50
11210	250
11259	50
11275	50
11280	50
11294	50
11309	50
11311	50
11336	50
11351	50
11355	50
11357	50
11361	50
11368	100
11378	50
11391	50
11411	50
11417	50
11430	50
11432	50
11439	50
11467	50
11469	50
11487	50
11518	50
11528	500
11529	250
11535	50
11551	50
11568	50
11579	50
11602	50
11610	50
11613	50
11614	50
11615	50
11639	50
11645	50
11650	50
11684	50
11689	50
11698	50
11738	50
11740	50
11752	50
11766	50
11769	100
11770	50
11774	50
11785	50
11786	50
11812	50
11816	50
11828	50
11831	50
11843	50
11876	50
11893	50
11908	50
11912	50
11914	50
11915	50
11920	50
11929	50
11936	50
11941	50
11951	50
11956	50
11973	50
11991	50

Twaalf duizend

Nummer	Prijs
12006	50
12015	50
12019	50
12032	50
12040	50
12050	50
12079	50
12083	50
12084	50
12087	50
12088	50
12090	50
12091	50
12092	50
12094	50
12104	100
12107	100
12115	500
12116	50
12130	50
12156	50
12169	50
12172	50
12175	50
12179	50
12185	50
12195	50
12208	50
12217	50
12234	50
12253	50
12259	50
12279	50
12303	100
12320	50
12323	50
12334	50
12342	50
12347	50
12353	50
12377	50
12396	50
12397	50
12406	50
12412	50
12451	50
12470	50
12479	50
12493	50
12496	50
12501	50
12502	50
12521	50
12522	50
12529	50
12539	50
12552	50
12553	100
12556	50
12584	50
12585	50
12603	50
12607	50
12624	50
12633	50
12659	50
12672	50
12676	50
12682	50
12683	50
12684	50
12702	50
12707	50
12710	50
12727	50
12731	50
12736	50
12737	50
12738	50
12752	50
12764	100
12766	50
12767	50
12783	50
12792	50
12804	100
12813	50
12840	50
12845	50
12861	50
12883	50
12886	50
12907	50
12934	50
12938	50
12946	50
12951	50
12958	50
12962	100
12965	50
12969	50
12972	50
12978	50
12998	50

Dertien duizend

Nummer	Prijs
13001	50
13061	50
13077	50
13096	50
13101	50
13111	50
13115	50
13119	50
13122	50
13138	50
13160	50
13164	50
13183	50
13193	100
13207	50
13211	50
13230	50
13267	50
13294	50
13296	50
13310	50
13325	50
13330	50
13339	50
13346	50
13351	50
13359	50
13384	50
13394	50
13399	50
13403	50
13416	50
13425	50
13437	50
13438	50
13443	50
13450	50
13457	50
13459	50
13482	50
13500	50
13520	50
13532	50
13533	50
13535	50
13539	50
13544	50
13549	50
13551	50
13563	50
13569	50
13584	50
13601	250
13603	50
13605	100
13623	50
13633	50
13637	50
13669	50
13675	50
13677	50
13699	250
13714	50
13721	50
13723	50
13737	50
13749	50
13757	100
13763	50
13774	50
13775	50
13781	50
13783	50
13799	50
13822	50
13823	50
13825	50
13840	100
13847	50
13851	50
13858	50
13861	50
13886	50
13890	50
13892	50
13898	50
13913	50
13926	50
13934	50
13944	50
13950	50
13954	50
13956	50
13961	50
13966	50
13972	50
13977	50
13993	50
13997	50

Veertien duizend

Nummer	Prijs
14001	50
14003	50
14004	50
14014	50
14020	250
14041	50
14051	50
14055	50
14060	50
14089	50
14101	50
14112	50
14114	50
14115	50
14117	50
14122	50
14137	50
14151	50
14153	50
14170	50
14199	50
14201	50
14207	50
14213	50
14223	50
14226	50
14227	50
14229	50
14238	50
14242	50
14249	50
14252	50
14255	100
14257	50
14263	50
14265	50
14268	50
14280	500
14300	50
14303	50
14310	50
14312	50
14316	50
14333	50
14343	50
14350	50
14372	50
14374	50
14378	50
14383	50
14384	50
14398	50
14399	50
14405	50
14409	50
14422	50
14433	50
14437	50
14440	50
14457	50
14460	50
14461	50
14466	50
14474	50
14503	50
14511	50
14516	50
14521	50
14533	100
14536	50
14560	50
14562	50
14598	50
14599	50
14609	50
14611	50
14627	100
14657	50
14716	50
14726	50
14738	50
14748	50
14752	50
14754	50
14757	50
14760	50
14764	50
14808	50
14810	50
14812	50
14814	50
14829	50
14831	50
14848	50
14858	250
14860	50
14866	50
14878	50
14890	50
14892	50
14893	50
14898	50
14918	50
14925	50
14930	50
14933	50
14935	50
14951	50
14963	50
14998	100

Vijftien duizend

Nummer	Prijs
15000	50
15004	50
15007	50
15047	50
15050	50
15065	100
15078	50
15096	50
15104	50
15109	50
15112	50
15114	50
15124	50
15127	50
15145	50
15151	500
15158	50
15178	50
15185	50
15195	100
15198	50
15202	50
15217	50
15218	50
15248	50
15267	50
15272	50
15283	50
15307	50
15316	50
15326	50
15331	50
15338	50
15341	250
15343	100
15344	5000
15345	100
15358	100
15369	50
15373	50
15379	50
15384	50
15390	100
15393	50
15398	50
15414	50
15421	50
15425	50
15431	50
15433	50
15438	50
15444	50
15455	50
15459	50
15461	50
15468	50
15477	50
15480	100
15530	50
15532	50
15544	50
15548	50
15579	50
15580	50
15619	50
15621	50
15622	50
15632	50
15636	50
15642	50
15644	50
15657	50
15659	50
15667	100
15669	50
15685	50
15729	50
15737	50
15757	50
15773	100
15774	50
15781	50
15790	50
15813	50
15815	50
15816	50
15818	50
15834	50
15848	50
15853	100
15860	50
15872	50
15876	50
15890	50
15899	50
15908	50
15961	50
15969	50
15977	50
15992	50

Zestien duizend

Nummer	Prijs
16003	50
16033	50
16040	100
16061	50
16064	50
16090	50
16092	100
16111	50
16127	50
16142	50
16170	50
16175	50
16185	50
16198	100
16220	100
16223	50
16237	50
16245	50
16267	50
16276	50
16284	50
16288	50
16298	50
16307	50
16328	50
16347	50
16349	50
16354	50
16356	50
16375	50
16390	50
16392	50
16398	50
16418	50
16424	100
16429	50
16440	50
16442	50
16462	50
16468	50
16470	50
16475	50
16476	50
16481	50
16491	50
16494	100
16495	50
16497	50
16499	50
16513	50
16533	50
16536	50
16537	50
16542	50
16543	50
16550	250
16565	50
16586	50
16600	50
16614	50
16616	50
16630	50
16653	100
16659	50
16661	50
16669	50
16670	50
16691	50
16711	50
16716	500
16725	50
16734	50
16743	50
16744	50
16748	50
16752	50
16754	50
16776	50
16796	50
16801	50
16803	50
16816	50
16825	50
16841	50
16846	50
16850	50
16851	50
16869	50
16893	50
16906	50
16917	50
16919	100
16934	50
16936	50
16948	50
16956	50
16976	50
16987	50
16992	50
16995	50

Zeventien duizend

Nummer	Prijs
17002	50
17010	50
17030	50
17031	50
17048	50
17056	50
17060	50
17069	50
17083	50
17084	50
17096	50
17098	50
17107	50
17109	50
17117	50
17119	50
17154	50
17160	100
17177	50
17186	50
17215	50
17218	50
17222	50
17238	50
17248	50
17258	50
17286	50
17296	50
17300	50
17301	50
17309	50
17332	50
17334	50
17365	50
17369	50
17373	50
17390	50
17393	50
17394	50
17405	100
17408	50
17424	50
17461	100
17473	50
17482	50
17505	50
17509	50
17511	50
17517	50
17523	50
17542	50
17564	50
17574	50
17575	50
17601	50
17603	50
17605	50
17626	50
17627	50
17631	50
17632	50
17638	50
17640	100
17655	50
17666	50
17670	50
17674	50
17675	50
17677	50
17683	50
17696	50
17722	50
17723	50
17728	50
17732	50
17748	50
17779	500
17793	50
17794	50
17796	50
17803	50
17805	50
17809	50
17823	50
17824	50
17852	50
17871	50
17872	50
17888	50
17911	50
17919	50
17936	50
17937	50
17938	50
17944	50
17954	50
17962	50
17965	100
17977	50
17988	50
17993	50

Achttien duizend

Nummer	Prijs
18018	50
18024	50
18030	50
18050	50
18056	50
18064	50
18068	50
18091	50
18103	50
18106	50
18108	50
18125	50
18129	50
18146	50
18158	50
18163	50
18175	50
18187	100
18213	50
18229	50
18245	50
18254	50
18279	50
18283	50
18294	50
18297	50
18312	50
18318	50
18319	50
18322	50
18334	50
18345	50
18359	50
18375	50
18382	50
18384	50
18385	50
18420	50
18426	100
18433	50
18435	50
18441	50
18474	50
18496	50
18502	50
18528	50
18535	50
18540	50
18541	500
18542	50
18543	100
18569	50
18585	50
18600	50
18602	50
18610	100
18612	50
18616	50
18625	50
18628	50
18630	50
18633	50
18646	50
18647	50
18649	50
18664	50
18673	50
18680	50
18693	50
18695	50
18725	50
18726	50
18727	50
18730	50
18756	50
18764	100
18765	50
18769	50
18779	50
18797	50
18798	50
18848	500
18854	50
18878	100
18887	50
18889	50
18893	50
18898	50
18917	50
18927	50
18948	50
18953	50
18963	50
18967	50
18974	100
18988	50
18991	50
18999	50

Negentien duizend

Nummer	Prijs
19020	50
19028	50
19030	50
19037	50
19062	50
19066	50
19083	50
19109	100
19110	50
19122	50
19126	50
19127	50
19141	50
19154	50
19183	50
19184	50
19218	50
19233	50
19242	50
19245	50
19249	50
19253	50
19273	50
19286	50
19297	250
19335	50
19357	50
19378	50
19388	500
19401	50
19414	50
19425	50
19440	50
19455	50
19469	500
19473	50
19495	50
19504	50
19521	50
19530	50
19541	50
19559	250
19573	50
19575	50
19587	50
19592	50
19606	50
19607	50
19609	50
19627	50
19632	100
19638	50
19690	50
19696	50
19707	50
19711	50
19720	50
19740	50
19742	50
19760	50
19771	50
19783	50
19818	50
19836	50
19839	50
19861	50
19886	50
19908	50
19909	50
19911	50
19917	50
19927	50
19934	50
19935	50
19943	50
19954	50
19955	50
19961	250
19965	50
19997	50
19998	50

Twintig duizend

Nummer	Prijs
20005	50
20015	50
20021	100
20029	50
20075	50
20084	50
20090	50
20107	50
20108	50
20117	50
20125	50
20157	50
20163	50
20166	50
20169	50
20177	50
20183	50
20188	50
20197	50
20198	50
20200	50
20213	50
20215	50
20223	50
20236	50
20247	100
20258	50
20266	50
20287	50
20288	50
20293	50
20301	50
20306	50
20309	50
20315	50
20316	50
20318	50
20322	250
20330	50
20331	50
20338	50
20342	50
20363	50
20366	50
20392	50
20417	50
20441	50
20445	50
20454	50
20463	50
20479	100
20481	50
20504	50
20509	50
20512	50
20522	50
20528	50
20530	50
20552	50
20558	50
20562	50
20577	50
20587	50
20593	50
20610	50
20617	100
20628	50
20644	50
20697	50
20708	50
20717	50
20719	50
20721	50
20728	100
20730	50
20754	50
20772	50
20777	50
20787	50
20793	50
20822	50
20823	50
20828	50
20836	50
20842	50
20859	50
20861	50
20862	50
20867	300
20868	10000
20869	300
20869	50
20896	50
20898	50
20901	50
20903	100
20904	50
20908	50
20917	50
20921	100
20929	50
20942	50
20944	50
20947	50
20954	50
20963	50
20976	50
20991	50
20998	50

Een en Twintig duizend

Nummer	Prijs
21012	50
21038	50
21057	50
21072	50
21104	50
21119	50
21128	50
21139	50
21142	50
21148	50
21170	50
21171	50
21174	50
21176	50
21193	50
21201	50
21211	50
21235	50
21241	50
21252	50
21258	50
21259	50
21265	500
21276	50
21285	50
21289	50
21309	50
21311	50
21319	50
21327	50
21333	50
21341	50
21355	50
21364	50
21393	50
21396	50
21404	50
21429	50
21444	100
21460	50
21465	50
21478	50
21492	50
21496	50
21498	50
21522	50
21528	50
21536	50
21539	50
21541	50
21546	50
21567	50
21570	50
21588	500
21592	50
21596	50
21597	50
21637	50
21668	50
21669	50
21673	50
21691	50
21715	50
21725	50
21795	50
21813	50
21822	50
21823	50
21824	50
21825	50
21844	50
21853	50
21857	50
21860	50
21880	50
21896	50
21899	50
21911	50
21913	50
21930	50
21934	50
21938	100
21957	50
21963	100
21970	50
21997	50
21998	50



Bandera, borchi, petchi y sombré di e partidonan tabata na Aruba, esta Club Aruba Juniors na Socotoro. 898 votador tagran cantidad ayera dilanti di e urna electoral mas grandi di batin derecho pa vota na e club aki.



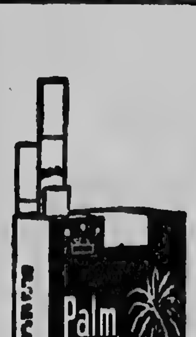
Marchando pa urna. Ministro Jossy Tromp, lider di P.P.A. aki ta marchando huntu cu su esposa y partidarionan pa e urna electoral den Club Aruba Juniors na Socotoro.



Numero uno riba e lista di e combinacion UNA/PRO/PIA, sr. Max Croes, aki ta depositando su voto den compania di sra. Croes, den Club Estrella na Santa Cruz.



Ta un secreto publico riba kende ministro Jossy Tromp, lider di P.P.A. a tira su voto ayera mainta. E ministro, mescos cu sr. Shon A. Eman, lider di A.V.P., a vota den club Aruba Juniors na Socotoro.



PALM BEACH

SUAVE............

REFRESCANTE...

UN SIGARIA DISTINGUI

CU TA DUNA

SATISFACION...!

EILANDGEBIED ARUBA

Op 29 mei 1967 om 10 uur des voormiddags zal het Hoofdstembureau van Aruba in de vergaderzaal van de Eilandsraad, Emanstraat 39, een zitting houden tot het vaststellen van de uitkomst van de op 26 mei 1967 gehouden stemming, alsmede een zitting tot het bekendmaken van de uitslag van de verkiezing van de leden van de Eilandsraad. Deze zittingen zijn voor kiezers toegankelijk.

Oranjestad, 27 mei 1967

De Vooorzitter van het Hoofdstembureau

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

vergadering op dinsdag, de 30ste mei 1967, te 10.30 des voormiddags ter gelegenheid van de beëdiging van de waarnemende Gouverneur van de Nederlandse Antillen, de Heer W.F.M. Lampe.

De wnd. Griffier,
L.M. Maduro.

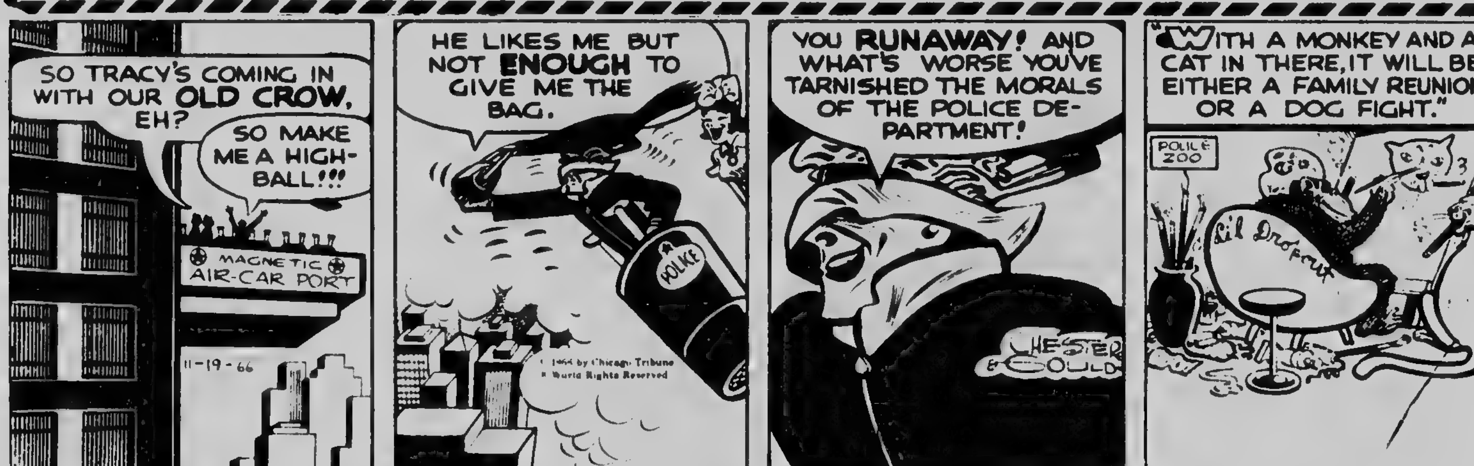
RIP*KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA





E foto aki ta mustra algun di e ganadornan di e concurso di trahamento di bolo, cual a ser organisá pa Arends Agencies, Agente di harinja Gold Medal na Aruba.

Grupo di dokter venezolano na Corsow

WILLEMSTAD, -- Awenochi un grupo di dokter Venezolano ta yega Corsouw. Nan lo asisti na un cena di fraternidad cu lo ser realisa majan. Diasabra na Casa Venezuela.

E cena aki a ser organisa pa e directiva di "La Casa Venezuela" y e federacion medico na Corsouw cu e motibu pa haci mas fuerte e lazonan entre e dokternan di Antillas Neerlandes y e dokternan di Venezuela.

Parti di e programa ta un recepcion awenochi, tantu pa e dokternan di Antillas Neerlandes como pa esnan bishitante.

Majan un lunch lo ser ofrecé door di Compania Shell Curacao.

Entre e actividadnan cu a ser organisa pa e mediconan, ta figura tambe un barbecue, cual lo tum lugar na Yachtclub y ta ser ofrecé door di e federacion di dokternan na Corsouw.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

Doktersdiensten: Oranjestad - Noord 27/28 Mei Dr. T.H.K. Lin
San Nicolas - Sta. Cruz-Sav. 27/28 Mei Dr. J.G.H. JANSEN

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 28 Mei 9 uur v.m. Ds. Visser: Piedra Plat 28 Mei 9 uur v.m. Ds. Jakobs; San Nicolas 28 Mei 5.30 uur n.m. Ds. Jakobs.

Evangelische Broedergemeente: Zaterdag 27 Mei: 19.30 Zangdienst, Dakota
Zondag 28 mei 19.30 Preekdienst San Nicolas. Ds. A. van den Doel.
Seroe Colorado Community Church: Zondag 28 Mei 09.30 Church School.
11.00 Engelse Dienst, Ds. A. van den Doel.

FILMPROGRAMMA
Zaterdag 27 mei:
De veer: 8.30 p.m. "Kaleidoscope" 14 j; 12.00 p.m. "Too many Thieves" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Shenandoah" all;
Principal: 8.00 p.m. "The Poppy is also a flower" 14 j.; 12.00 p.m. "Go Go Go World" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Genghis Khan" 18 j.

Zondag 28 Mei:
De Veer: 6.00 p.m. "It Happened at the world fair" all; 8.30 p.m. "Kaleidoscope" 14 j.
Rialto: 6.00 p.m. "Walk the round land" all
8.00 p.m. "Shenandoah" all;
Principal: 6.00 p.m. "Tarzan Three Challenges" all
8.00 p.m. "The Inspector" 14 j.
Aurora: 6.00 p.m. "One Spy too many" all; 8.00 p.m. "Those Magnificent men in their flying machines" all
Savaneta: 6.00 p.m. "Batman" all; 8.00 p.m. "Chamber of Horrors" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Rin Tin Tin; 6.00 Hollywood A Go Go; 6.40 Public service; 6.45 International news in papiamento; 7.00 Honey west; vice; 6.45 International news in papiemtnto; 7.00 Quiz, ripiti y gana; 7.30 News round-up; 8.15 Bewitched; 9.00 F-Troop; 10.00 International & local news in English; 10.30 Maverick; 11.00 Reporter/ Gunslinger/ Lucy & Desi.

DE VEER THEATER
aire-acondicioná
ta presenta MIDNIGHTSHOW
awenochi 27 di mei pa 12º or



f. 2.-- 14 aña.

DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 . | Dia Luna 29 di Mei 1967 | No.9057

UNCIONARIONAN ISRAELI AINDA TA BAI CONTRA PROPOSICIONNAN

JZALEM--Funcionarionan
li ta contra, segun a ser
má-- di e propuestonan Occi-
l di cu nan ta busca un so-
n den Nacionnan Uni pa e cri-
li Medio Oriente, y nan ta
arando pa loke posiblemen-
ta e siman mas decisivo
e historia di e nacion aki.
inister di relacionnan ex-
r Abba Eban, ta ser sperá
srael awe nochi, despues
a bai conferencia na Was-
on, Londen y Paris riba e
cion precario. Ela sali for
tados Unidos , awe mainta
ran.
stionnan pa logra compromi-
solido di judansa di e po-
nan occidental "casi a fra-
, segun algun funcionario

rculonan informá ta ser bi-
ela hanja orden pa regresa
l Aviv sin dilacion.
enan ta bisa cu kizas Eban
anja mas cu e siguridad cu
ionnan Occidental lo trata
ja un solucion cu interme-
Nacionnan Uni.
onarionan Israeli ta con-
í e esfuersonan aki en vano
iná pa fracasá.
anto President Gamal Nas-
saki ta dispuesto pa forma
ra completo contra Israel,
aparentemente e ta warda
rael haci e promer paso.
rincipal obhetivo ta pa des-
ur cos na Israel", Nas-
declara. Den e promer
racion di republica Ara-
í for di dia cu ela anuncia
n di blokeo riba e haaf Is-
Elat, ela anuncia cu:

"Nos ta cla".
Dilanti di un declaracion di e fe-
deracion di sindicatonan Arabe ela
manifesta cu cualkier accion di
Israel contra e Republica Arabe
Uní of Siria lo realisa un guera
total.
"Nos ta cla aki" -- ela expre-
sá,-- " y otro estadonan Arabier
tambe ta cla". "Irak y Argelia
ta mandando tropanan, igualmen-
te ta e caso cu Kuwait".
Gobierno Argelino a anuncia cu e
ta mobilisa pa un guera.
Siria segun a ser afirmá, ta con-
centrá su tropanan riba frontera
di Noruete. Arabia Suadita a ca-
nuncia cu e tin 20.000 soldá cla
pa drenta den accion contra Israe-
li.

E corant "Al Ahram" despues
a senjalá cu Israel tin un re-
serva di 6 brigada, Cuater na e
frontera cu Siria y e sobrá di su
forsanan activo a lo largo di e
limite cu Egipto.
E corant a agregá cu Israel ta
posee 350 avion, 300 tanki, 14
embarcacion torpedero y di pa-
trulla, dos destructor cuater sub-
marino y 204.000 soldá na su dis-
posicion.
Segun e courant, e minister di re-
lacionnan exterior, Abba Eban a
ser mandá Washington door di
e promer minister, Levi Esh-
kol pa pidi Estados Unidos ga-
rantia di apoyo militar. Despues
ela afirmá cu Eshkol a pidi ju-
dansa di e sexta flota Nortea-
mericano si acaso tabata nece-
sario y tambe apoyo di e tropa-
nan di Estados Unidos na Ale-
mania Occidental.



Cu interes Gezaghebber O.S. Henriquez, den compania di vice-presidente di Staten di Antillas Neerlandes, Sr. Osbaldo Croes y e miembro di Staten Pooi Werleman ta sigi e resultadonan di e eleccion cu a tuma lugar na Aruba.

R. E .JONCKHEER A JEGA HULANDA



. E. JONCKHEER

Efrain Jonckheer, promer
stro di Antillas Neerlandes
a yega Hulanda y a ser ri-
a e vice-premier di Hulan-
r. Bakker na e aeropuerto
hiphol.
ra ta conoci, Premier Jonck-
a bai Hulanda pa trata di ob-
financiamentu pa un flota no-
i ALM, cu tin mester di a-
nan nobo si nan kier sigi de-
lla y bira un factor impor-
tante den e desarollo di turismo
na Antillas Neerlandes.
Tambe Dr. Jonckheer lo papia
tocante di placanan pa traha un
dok grandi na Corsow, cual dok
lo duna empleo na alrededor di
500 trahador.
Manera ta conoci, e proyecto di
dok aki ta sumamente interesan-
te pa nos isla, ya cu ademas di
crea un gran cantidad di trabao,
e ta trece tambe mas vapor aki,
loke tambe ta yuda fortalese nos
economia considerablemente.
Pa loke ta e flota aki di ALM,
esei tur hende mester ta di acuer-
do cu e compania aki mester di
amplia e flota chiquitu cu e tini
actualmente, ya cu esaki a proba
di no ta suficiente pa cumpli cu e
necesidadnan cu tini den Antillas
mes.
Cualkier reparacion chiquitu of
revision ta pone masha presion ri-
ba e equipo cu tini actualmente.
Manera nos a yega di tende di
fuentenan cu generalmente ta bon
na altura , ta e deseo di directi-
va di ALM pa bini dos turbo-
jet Fokker y tres DC9 pa e com-
pania por funciona como debe ser.
Nos ta desea Dr. Jonckheer exi-
to den su combersacionnan na Hu-
landa.

AUTORIDADNAN COLOMBIANO A CAPTURA COMO 18 LIDER GRANDI DI FLN.

BOGOTA -UPI -- Fuentenan mili-
tar autorisa ta considera cu
"principio di e fin" pa e foconan
di insureccion castrocomunista
na Colombia a ser decreta cu
captura di 18 lider importante di
e asina jama Ejecucion de Libe-
racion Nacional (ELN) na tres ciu-
dad di e pais.

Den un comunicado di e comandan-
te di ehercito regular, a ser anun-
cia ayera nochi cu na e ciudad
Bogotá y tambe na Bacurruman-
ga y Barrancabermeja, diri-
gentenan cu ta forma e plan gran-
di di "Ala Urbana" di e agru-
pacion rebelde aki a ser localisa
y detené.
E personanan capturá a ser acu-
sa di ta recohe fondonan pa e
guerrilleronan, segun a ser indi-
cá y ta sindicá di delito contra
e regimento constitucional y e
seguridad interior di e estado.
E Mimister di Defensa , Gene-
ral Gerardo Ayerbe Chaux, a
manifestá cu a raiz di e accion
e ehercito cu e captura di e 18
lidernan, ta di sumo importancia
pa e combate contra e guerrille-
ronan.
Fuentenan militar ta calculá cu
obtené y entrega material na e
guerrilleronan a ser aplastá, ta
keda masha poco bida den e ele-
mentonan Casto-Comunista cu ta
opera den e region central di e na-
cion.
Na e capital, cuater hefe guer-
rillero a ser capturá y a ser i-
dentificá di e siguiente manera
pa ehercito : Sergio Augusto
Parra Correa, encargado di
cumpramentu di material di guer-
ra pa e guerrilleronan y di e
organisacion ELN na Bogotá,
Jairo Vasquez Castano quende su
rumannan Fabio y Manuel ta for-
ma parti di e "comando supre-
mo", di ELN acusa como ele-
mento di enlace" di e actividad-
guerrillero den e departamento-
nan di e valle Caldas na Suroe-
ste di e pais.

Hernando Garces Quijano, perte-
neciente na e escalon di doc-
trina di ELN, y Francisco Mu-
noz Suarez di e escalon mili-
tar di e organisacion Insurgente
encargá cu ehecucion di e ac-
cionnan Urbano pa financiamen-
tu di e actividadnan guerrillero.

BANCO DI SANGER PA COLONIA DOMINICANA NA ARUBA

ORANJESTAD - Nos a ricibi
informacion di parti di consulado
dominicano na Aruba cu prepa-
rativonan ta tumando lugar pa
forma un banco di sanger pa e co-
lonia dominicana na Aruba. E
preparativonan aki ta bai ade-
lanto rapidamente en vista di
conversacionnan cu ya a worde
sosteni entre e sra. consul di Re-
publica Dominicana na Aruba sra.
Thelma Frias de Rodriguez y ge-
zaghebber di Aruba sr. Oscar
Henriquez. Ta e intencion pa
dominicanonan mas abastece e
banco aki cu sanger pa si en caso
presenta un emergencia cu un of
otro miembro di e colonia aki
mester di sanger rapidamente,
esaki lo ta disponible. Mas ade-
lante nos lo trece mas detalle
relaciona cu e informacion aki.

DOMI TROMP TAMBE A SALI ELIGI PA EILANDSRAAD

ORANJESTAD - Despues cu dia-
bierne anochi hoofdstembureau
a informa cu Partido Patriotico
Arubano tabatin 6 candidato cu
a sali eligi cu votonan di pre-
ferencia pa miembro di e Ei-
landsraad nobo di Aruba, e hoofd-
s. bureau a informa ayera cu ta
7 candidato di PPA a sali eligi
cu votonan di preferencia. E di
shete candidato aki ta diputado
Tromp, kende tambe a worde eli-
gi cu 553 voto di preferencia.
Mester ser bisa cu e informacion-
nan cu hoofdstembureau a duna
diabierne anochi, tabata informa-
cionnan provisorio y cu ta algo
normal si mas despues bin cam-
bio den e informacion aki.
Nos ta hanja anto cu e diez
miembronan di PPA cu a worde
eligi pa e Eilandsraad nobo, ta:
F.J. (Jossy) Tromp, H. Dennert,
D. Mathew, E. Finck, Dominico
Tromp, E.O. Petronia, L. Chan-
ce, Osbaldo Croes, J. Alders y
Virgilio Kock.
Por acepta cu tanto srs. F.J.
Tromp como E.O. Petronia, sien-
do ministronan, lo no acepta nan
puesto den Eilandsraad. Den e
caso aki nan puesto lo worde
tuma pa srs. Gustavo Oduber y
Bruno Werleman.



Dicon Babynan ta crece asina bon cu cuminda sefta pa baby marca HEINZ



Pasobra nan ta haya e sabor cu nan ta gusta.... y e nutricion cu nan mester.... inclusive Vitamina C.

Facil pa digestion. Textura suave. Empaketá den botternan cu tapanan "Twist-off."

Tin mas di 40 diferente sabor. Busca e cumindanan favorito pa bo baby awe mes!

E milhor cumindanan pa mesa di bo baby, tin e marca di Heinz riba e etiketa.

POSNER'S AGENCIES ARUBA

WILHELMINASTRAAT 68 TEL. No. 1490

DE VEER THEATER
aireacondiciona
ta presenta
29 y 30 Mei



f. 2.-- 14 anja j.

Tennis na Lago Sportpark

(Di Nos Redactor Deportivo)
SAN NICOLAS - Roro Hernandez y su companjero Fred Wong a clasifica pa e final di e torneo di tennis masculino clase AA cu ta cuminsa awe tardi. Cu un triunfo den dos set ariba e team di Edgar Kelkboom y Ernie Brown, e equipo di Hernandez/Wong a mantene nan mes den e carrera pa e titulo di dobbel masculino AA.

E wega aki a tuma luga diaviernne atardi y score di e dos setnan tabata di 7-5y 6-2.
Diasabra atardi e ultimo finalista a keda dicidi. Dr. Frans Hage y Benny Gurszeski a gana di Albert Henriquez y companjero den tres set.

Set number uno a worde gana door di Hage y Gruszeski 6-4. Un cambio repentino a bin den e sgundo set cu Henriquez y su companjero a gana 6-1. Empatando asina e partido na un set pa banda.

E tercer y decisivo set a bira largo terminando 7-5 na favor di Hage/Grueszeski cu asina a obtene derecho di participa den e vulta final.

Promer wega di e vuelta final ta tuma lugar awe tardi ariba cancha di Lago Sportpark.

Ta enfrenta otro Nando Baptist/Sjef van de Boorn y Janny Brokke y companjero.

VOTONAN DEPOSITA RIBA CADA CANDIDATO

P.P.A.

KANDIDATEN	St. '66
F. J. Tromp	358
O. Croes	900
J.A.C. Alders	--
H.R. Dennert	1094
V. Kock	--
G.A. Oduber	--
B.R. Werleman	--
A. Falconi	526
J.M. Lacle	--
M. De Cuba	--
D. Mathew	123
E.R. Finck	633
V.A. Servage	--
K. Norder	--
H.O. Booi	405
J. Geerman	483
I.S. De Cuba	417
J.R.L. Beaujon	532
D. Flemming	172
F. V. Laclé	71
J.U. Maduro	109
D. Tromp	--
R. Richardson	--
E.O. Petronia	1591
Nicolas A. Piña	--
L.A.I. Chance	1481

A.V.P

C.A. Eman	3751
D.G. Croes	1986
C. Yarzagaray	345
A.M. Arends	277
G. F. Croes	--
C.B. Boekhoudt	--
D.I. Leo	--
C.E. Laclé	61
E.M. De Kort	--
Johannes R. Frank	--
S. A. Felicie [illegible]	--
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	--
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
J. D. v.d. Linde	--
A. F. Croes	--
J. F. Tromp	75
M. J. Croes	--
A. Martinus	--
R. Croes	--
F. E. Tromp	--
R. v.d. Berg.	--
J. P. Falconi	--

UNA/PIA/PRO

M. Croes	436
F.L. Maduro	1395
A. Werleman	1150
T. Leest	--
J. Maduro	--
F. S. Kelly	102
M. Boekhoudt	--
J. A. Eduwardo	--
Th. Dijkhoff	49
E. v.d. Biezen	40
W.C. Anslijn	--
R. H. Laclé	--
A.H. Hoo	-
C. F. Laclé	--
A. G. Surin	31
E. R. Arendsz	--
M. Maduro	--
C. Thiel	--
F. Dijkhoff	--
E. Koolman	--
I. Croes	-
C. Wernet	--
A. St. Jago	34
L. Pom	65
L. Albus	--
F. D. Figaroa	557

MIRA BOU DI E TAPA di

PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 51[illegible]

Mck a lamta interes pa boksdo antiyano na Alemania.

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Despues di e tremendo pelea cu Fighting Mack a duna e aleman Willy Quatour, segundo retador pa e titulo mundial den e division di welter junior na Dortmund algun siman pasa, e interes pa e boksdonan antiyano na Alemania a aumenta. Manager Henk Ruhling a worde acerca cu ofertanan pa e diferente boksdonan antiyano naturalmente e interes ta mas pa Mack kende a worde yama un gran revelacion despues di su pelea contra Quatour. E aleman ta oficialmente un candidato pa un pelea pa e titulo mundial.

Dia 24 di mei manager Ruhling a ricibi un yamada for di Viena, Austria, solicitando un pelea pa Fighting Mack. Su rival den e programa ey lo ta e afrikano Robinson. Pelea estelar di e programa ey lo ta e encuentro pa e titulo Europeo den e division liñe entre e campeon Conny Rudhof y e retador number uno e Austriaco Johan Orsolic.

Rudhof ta aleman y Orsolic tin apenas binti anja di edad.

Cu e pelea estelar interesante aki sin duda algun lo ta den accion den un stadion yen yen di fanaticonan di boxeo. Fecha pa e programa ey ta seis di juni 1967.

Tambe Ruhling a informa nos cu e arubano Ireno Werleman a worde agrega na e grupo di boksdonan cu tin e como manager. E zurdo Ireno tin un bon trabao na Zandvoort y ta practicando fuertemente. Ya ta un siman cu e ta tur dia na Zandvoort. Ruhling ta considera cu e punch di Ireno ta hopi fierte y ta satisfecho cu e interes cu e arubano ta demostrando.

SI UD. TIENE MALA SUERTE

Si no está conforme con el ritmo de vida que hoy lleva, si sus sufrimientos son intensos y prolongados, si sus mayores deseos y aspiraciones, aún no se cumplen, si la gente ahonda sus pésares si sus esfuerzos por superarse se estrellan contra las dificultades. SI PARA CONSEGUIR LO QUE DESEA, TIENE QUE HACER MUCHOS ESFUERZOS. Si le sucede algo de esto, significa que en su interior pasa algo malo que quiere atarle al fracaso y que [illegible] ... le lleva a la sol[illegible] ... seguro y rápido [illegible]

CUENTEME EL PROBLEMA MAS IMPORTANTE DE SU VIDA, el problema que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir PARA INDICARLE COMO SOLUCIONARLO URGENTEMENTE. Comuniqueme el problema más importante de su vida el que más le preocupa, que más le angustia y le hace sufrir. Para Indicarle como solucionarlo urgentemente. Escriba hoy mismo y recibirá GRATIS El examen más preciso de su vida. Satisfacción Garantizada y reserva absolúta. Dirijase al Dr. Jonas Bruhl. Apartado 2987. QUITO, ECUADOR.

THEATER DE VEER

ta participa cu entrant[illegible]

1 di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dostor lo bira UN FLORIN. Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.
E balcon di e theater durante matineee ta reservá pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.

Poliznan a abri fuego pa manifestantenan.

RIO DE JANEIRO- UPI- Tres estudiante, dos transeunte y un periodista a resulta herida anochi ora cu polisnan politica di estado a habri fuego pa spanta nan y haci nan plama foi otro na un manifestacion di estudiantenan. E movimiento aki tabata tin caracter di protesta contra decision di ministro di educacion pa reforma di ensejanza superior brasilenjo cu yudanza di tur huntu. E yudanza di mas grandi a bini di parti di norteamericana.

Pa reparacion di tur bo zapatonan, tanto damas, caballeros y mucha bo adres ta:

SCHOENMAKERSBEDRIJF CH. B. BAARH

Nos tin un surtido grandi di tur sorto di material di calidad. Zandstraat 3, pa zuid di San Pedro Hosp.

TA BENDE

na prijs especial

Stationwagon
Opel Caravan 1965
den bon condicion pa
Fls. 1.400
Acudi na: Dadelstraat no. 9 (Dakota)

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

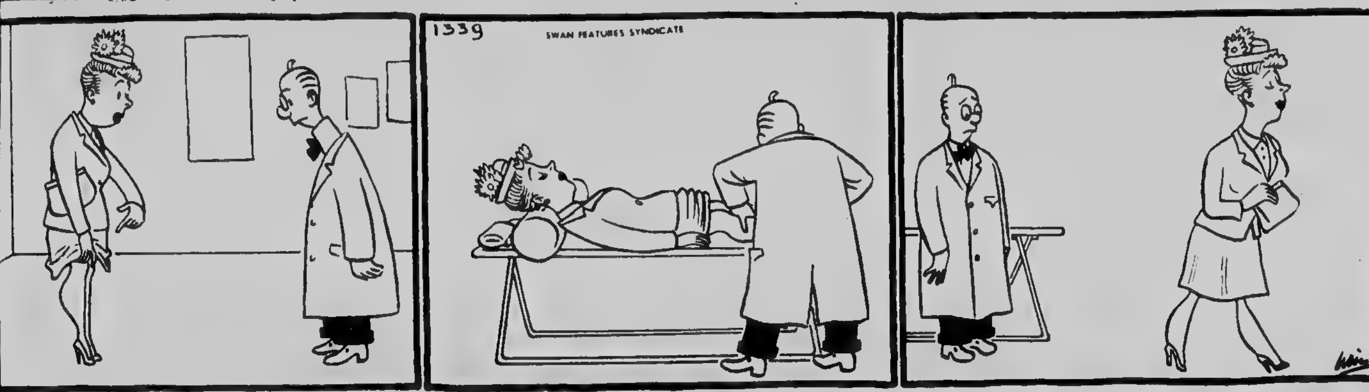
Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

JUST RECEIVED
Ladies
Beautiful
Leather
Shoes

From ITALY & SPAIN
At: SHALIMAR PALACE Nassaustraat 37, O'stad.

WANTED
FOR SOON
ENGLISH SPEAKING
LADY-COOK
FOR INF.: TOLARAM
Nassaustraat 72
Tel.: 1422

UCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



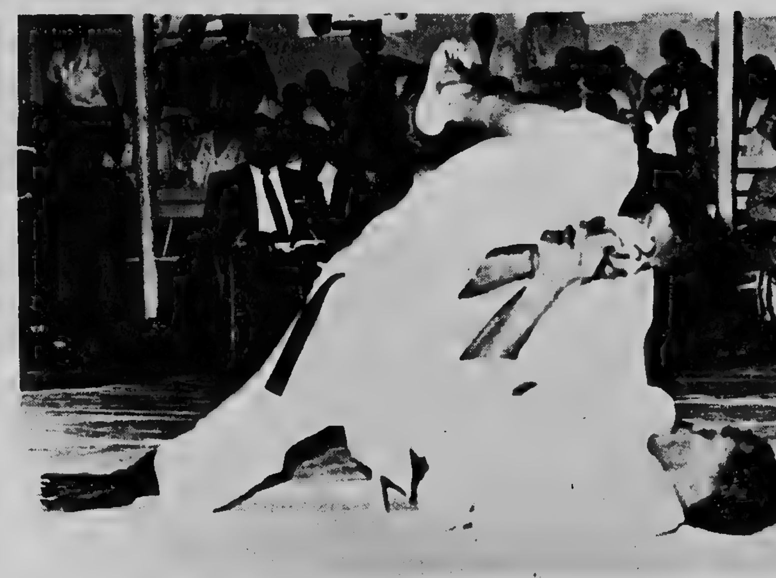
...inuacion di pagina 4

...er actua den e forma di mas ...ro posible pa evita repeticion ...esnan Kato, Snijders y Braaf ...ma decision drastico di sus... ...e Smith pa resto di e torneo. ...tro palabra instantaneamen... ...mith a keda elimina pa resto ... torneo. Tur presente a des... ...ba e acto di Smith comple... ...nte. E comandante di Sava... ... Kamp kende tabata entre ...





E foto aki ta mustra e judoka curazolenjo Claudius Smith (pa robez) kende diasabra anochi durante un momento di furia a lubida riba e reglamentonan disciplinario di e deporte di judo y a propina e judoka arubano Toko Tromp un golpi di karete (prohibi) bau di wowo y cual golpi a manda Toko lona y a habri un corta di dos centimeter bau di e wowo robez. Aki Smith ta worde calma pa e judoka Paul Perry.



Aki nos por mira un momento di accion durante e pelea entre Ramon Sharpe di Aruba (ariba) y Paul Perry di Corsow (abau), cual a ser sostene diasabra anochi den Marinierskazerne Savaneta pa formacion di e seleccion antillano. A pesar di tabatin un dede cu a sali for di lugar (mira e verband na e man drechi) Ramon a sabi di triunfa dos biaha riba Perry y un biaha riba Fredo Levingstone.

...dio Nicolas, ta otro di e ...ro judokanan di Aruba cu lo ...esenta Antillas Hulandes na e ...nan Panamericano na Cana... El a termina na di promer ...r den e division di peso pisa ...nte e partidonan di diasabra ...hi entre Aruba y Corsow.

e hopinan presente a acerca e mesa di oficialnan y a duna di conoce como su opinion cu su repeticion di acto asina onsportief tuma lugar, anto e no ta permiti pa sigi cu e torneo. Cu esaki e oficialnan tur tabata di acuerdo. Toko Tromp a bira pues ganador pa default di e pelea contra Smith como cu esaki a worde descalifica.

Jan Kinklaar tambe mesora a bai pa final e ora ey cu su pelea contra di Smith a resulta triunfo pa default p'e. Den e final Toko Tromp a logra manda Kinklaar y a tenele ey pa e segundonan reglamentario loke a converti Toko den ganador di e division semicompleto. E publico den un forma silencioso cu no tabata sinembargo menos hostil a desaproba e acto di e curazolenjo Smith.

E delegacion di Corsow visiblemente a keda demoraliza despues di e acto censurabel di Smith.

Como serio esaki ta worde considera por worde bon ilustra ora cu nos menciona cu ajera den un reunion di urgencia e directiva di e bond di judo di Corsow a dicidi di impone un suspension di seis luna na Smith. Ademas e bond curazolenjo lo suplica e federacion antiyano pa tambe aplika e castigo aki.

EULADIO NICOLAS

E cuater hombernan di mas pisa cu a enfrenta otro diasabra anochi tabata Euladio Nicolas y Errol Brown di Aruba y B. Willems cu Cornelis Smith di Corsow.

E curazolenjo Smith tabata esun di mas pisa marcando mas di tres cien liber.

Despues di dos tempo extra den e promer pelea di e division Brown a logra manda Willems suela y tenele e basta tempo pa bira ganador. Nicolas di Aruba tambe a logra triunfo ariba Smith. Pa di dos biaha Willems a perde e anochi ora cu Cornelis Smith tambe a logra tenele abao pa e tempo reglamentario.

Despues cu Nicolaas a gana di Brown pa bai den finale, Brown a manda Smith lona pa tog bai den finale tambe.

Entre e dos arubanonan Nicolaas y Brown mester a worde dicidi ta cual lo resulta triunfador y esaki a bira Nicolaas cu a manda y tene su rival na suela.

Euladio Nicolas asina a completa e quinteto antiyano.

DEMOSTRACION

Door di entrenador Hisashi Kato di Aruba y Manuel Brazao di Corsow, ambos poseedor di faha preto respectivamente quinto y segundo dan, a worde duna un demostracion, cu a cai na agrado di e amantenan di e deporte di judo.

Despues di presenta e cinconan cu a clasifica pa forma e equipo antiyano, e president di e federacio a dirigi palabranan di gratitud na e comandante di Savaneta Kamp y tambe tur otro cu a presta cooperacion pa realisacion di e torneo.

HISASHI KATO

E hecho di cu cuater di e cinco puestonan disponibel a worde gana door di Aruba ta un prueba indiscutibel di cu e trabao di e entrenador hapones Hisashi Kato ta dunando fruta. Cuater promer lugar y dos segundo luga a bai pa e judokanan di Aruba.

Ta indudablemente un gran satisfaccion pa e directiva di Aruba Judo Bond di constata esaki ya cu esaki ta confirma cu e entrenador contrata ta un homber cu conoce su trabao y sabi di saka tur loke tin di saka di su discipulonan.

P'e dirigentenan di e judo curazolenjo e resultado tabata un desapunto ya cu nan tabata sigur di lo conkista mas puesto den e seleccion definitivo.

E foto aki ta mustra dokter Guda trahando riba e dede lesiona di e judoka arubano Ramon Sharpe. Despues di cada pelea, Sharpe tabata cai na suela kehando di dolor na e dede cu a sali for di lugar. A pesar di e handicap di por a usa solamente tres dede di su man drechi, Sharpe tog a logra gana tres combate pa obtene e prome puesto.



DIA PA DIA



MAS GUSTA

P\ MAS

ANTILLANO

Don Lock a conecta su segundo homerun decisivo.

NEW YORK --UPI -- Don Lock, semper tabatin un smaak pa gana partidonan di baseball, pero e dianan aki el a hanja un segundo oportunidad pa demostra esey. E centerfielder di Phillies di Filadephia cu a bini di Senadores di Washington cu e reputacion di "Mr. Clutch" a demostra ayera nochi cu e no a perde su touch.

Lock a bati seis homerun pa gana wega temporada pasa den Liga Americana, a hanja un bida nobo, ora cu e segunda base Phil Cagliano a laga un popfoul di dje cai,

E siguiente lansamentu di pitcher Joe Hoerner tabata un bataso pa homerun di tres carreda cu a duna Phillies un victoria di 7-4 riba Cardenales di San Louis.

"Esaki ta e prome biaha den mi carrera, te asina leu cu mi ta corda, cu mi a hanja un oportunidad asina y mi ta connecta di hit despues" asina Don Lock a bisa, despues di a connecta su segundo homerun pa gana wega den e ultimo cincu dianan."

" Mi a kere cu lo ta manera custumber, cu lo mi a poncha manera den mayoria caso."

Di e otro weganan den Liga Nacional Gigantes di San Francisco a gana Los Angeles Dodgers, 4-1, New York Mets a blanquea Atlanta Braves 1-0, Pittsburg a derrota Rojas di Cincinnati den 12 inning y Houston a aplasta Chicago 17-4.

LA PLATA--UPI--Dos persona a muri 10 otro a ser herida, algun di nan grave, pa motibu di un triple choke ocurri ayera entre dos omnibus y un camion.

E accidente a tuma luga den e carretera dje ciudad ei den balneario di mar de la Plata.

E prome omnibus a hanja choke cu e camion y esun di segundo cu tabata biniendo immediatamente nan tras, a dal masha duru contra nan dos, mientras despues e mes tambe a bai bolter.

LA HABANA--UPI--Major George Zarguera a ser nombra director dje instituto Cubano di radiodifusion, reemplazando asina Aurelio Martinez.

Zerguelia, quende tabata embahador na Argelia, a actua como fiscal den e prome dianan di gobierno di ministro Fidel Castro.

Su antecesor den e cargo, Martinez, lo encabeza e comision di orientacion revolucionario pa reemplaza e vacante cu a ser produci pa motibu di morto di su prome titular, Cesvar Escalante.

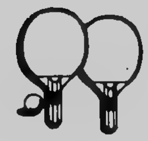


PAGINA DEPORTIVA









PRESENTA PA:

Heineken bier



CUATER DI ARUBA, UN DI CORSOW DEN SELECCION DI JUDO

....ACTUACION SUBLIME DI CANDIDO TROMP....

(Di nos redactor deportivo)

SAVANETA – E judokanan arubano a logra victoria rotundo ariba esunnan di Corsow pa conkista cuater di e cincu puestonan den e seleccion antilliano cu lo bai competi den e weganan Panamericano na Winipeg, Canada. E encuentronan selectivo a tuma luga diasabra anochi den e teatro aire libre di Savaneta Kamp bao di gran interes. Esunnan di Aruba cu a clasifica ta Candido Tromp den peso pluma, kende por cierto mester worde considera como e judoka cu mas e sobresali den henter e torneo, Ramon Sharpe den peso medio, Sebastian Tromp den peso semi-completo y Euladio Nicolas den peso completo. E unico di Corsow cu a logra clasifica y conkista un puesto den seleccion final ta Maximiliano Meulens den e division di peso ligero. E quinteto aki pues lo representa Antiyas na e proximo weganan Panamericano.

Un total di 20 judoka, dies di Aruba y dies di Corsow, a worde pisa oficialmente promer cu e parti oficial pa despues di e discurso cortico di apertura door di Carlos Bislip, president di e federacion Antilliano di judo, worde presenta na e numeroso publico.

Den su discurso Bislip a duna tur pesente un bonbini y luego a duna un splicacion di e obheto di e torneo cu ta pa finalmente forma un seleccion cu lo representa Antiyas Hulandes na e weganan Panamericano. Luego e combatenan a cuminsa bao di guia di e hues cabesante Hisashi Kato, kende a worde asisti pa e huesnan Eddy Snijders y Carlos Braaf.

CANDIDO TROMP

Di parti di Aruba e participante den division di pesu pluma tabata Candido Tromp y Jack Breikers, di Corsow James Dunker y Bacuna.

Promer pelea a bai entre Dunker y Breikers resultando e curazolenjo como ganador. Bacuna a revivi su chensnan ora cu ela sali triunfador ariba Breikers den e encuentro entre e dos promer perdedornan. Despues cu James Dunker a perde contra di Candido Tromp, tambe Bacuna a triunfa ariba dje pa bai den final. Dunker a sufri lesion di un musculo den su pelea contra Bacuna.

Den finale Candido Tromp a logra manda su adversario Bacuna pa lona y tenele fuertemente abao pa asina bira triunfador den su division. Candido a luci den tur su tres peleanan.

MAXIMILIANO MEULENS

Pa e puesto den division lihe a competi Maximiliano Meulens y Sambo di Corsow y Adolf Croes y Wilfred Blackman di Aruba.

Meulens a obtene su promer victoria pa decision ariba Black man. Tambe e curazolenjo Sambo a resulta victorioso den su promer encuentro ganando Adolf Croes.

Despues cu e dosnan di Aruba Croes y Blackman a competi resultando Croes como ganador den tempo extra, Meulens a obtene decision ariba Sambo pa bai den finale.



Candido Tromp di Aruba a duna un estupendo actuacion diasabra anochi contra e judokanan di Corsow y a conkista e prome lugar den e peso pluma. E lo representa Aruba y Antillas den e proximo weganan Panamaericano na Winnipeg, Canada, na final di luna di juli.



Maximiliano Meulens di Corsow, lo representa Antillas den e peso lihe y a conkista diasabra anochi e prome puesto den e division menciona.

Luego Sambo a clasifica pa e final tog ora cu ela triunfa ariba Adolf Croes. E final den e division aki pues a bai entre e dos competidornan di Corsow Meulens y Sambo.

Cu un bon tirada Meulens a resulta e ganador conkistando asina un puesto den e representacion Antilliano di judo.

RAMON SHARPE

Fuerte tabata e bataya den e division di e pesonan medio. Pa competi Corsow a trece Paul Perri y Fredo Levestne, mientras cu representacion di Aruba tabata den man di Ramon Sharpe y Henk Vis. E curazolenjo Perri a obtene pomer triunfo despues di dos tempo extra ariba Henk Vis.

Tambe otro representante di Aruba Ramon Sharpe a perde su prome combate door di cu Levestone a logra tene abao pa e conteo reglamentario.

E encuentro entre e perdedornan a bai pa Sharpe ora cu Vis no por a competi mas debi na un lesion na su schouder robes. Sharpe a gana pa default.

Cu decision Perri a gana Levestone, kende siguientemente mester a enfenta Sharpe. Apesar di cu un dede di man drechi di Sharpe a sali for di luga, ela logra gana di Levestone pa asina bai den final contra di Perri. Pa por a continua e pelea contra di Levestone, e dede discoloca di Sharpe mester a worde getape door di dr. Guda.

E final pues a bai entre Ramon Sharpe campeon di Aruba y Paul Perri di Corsow. E curazolenjo tabatin ventaha di no tin pelea perdi te na e momento ey. E ventaha aki a desaparece ora cu Sharpe a tira Paul Perri manda suela cu heup pa gana. Cu ambos cu un combate perdi, mester a worde teni uno extra entre nan dos. Sharpe a bolbe hanja problema cu su dede cu a bolbe discoloca, apesar di e fuerte tape. Pa evita repiticion dos dede a worde getape na otro y ta den e forma aki cu un handicap Sharpe a duna su segundo combate contra di Perri.



Ramon Sharpe tabata otro judoka di Aruba cu a impresiona diasabra anochi den su combatenan. A pesar di mester a bringa tres pelea cu un dede cu a sali for di lugar, Sharpe tog a sabi di obtene tres victoria pa asina hanja e derecho pa representa Antillas den e peso medio na e weganan Panamericano. Corahe cu Ramon Sharpe a demostra diasabra anochi, a pesar cu dokter Guda a conseh'e pa no sigi bringa despues cu el a sufri e lesion na su dede, tabata algo admirable.

Na final di e tempo pa e pelea no por a cai un decision na favor di uno of otro. E pelea tabata un empate. Un tempo extra di tres minuut cu a sigi tampoco a trece decision y otro tempo extra di un minuut awor mester a worde bringa. Pa di tres biaha e huesnan a opina cu ta un empate pelea ta. Segun e reglamentona e ora ey mester a worde dicid pa medio di lot y esaki a favorec e judoka di Aruba Ramon Sharpe.



Toko Tromp di Aruba lo representa Antillas den e division peso ligero pesado, como cu el clasifica na di prome lugar de e division aki. Bau di e wowo rob di Toko, por mira e "tape" cu cubri e herida cu el a sufri cu Claudius Smith di Corsow rabia y a propina Toko un golp di karate bau di e wowo aki. Smit ya a ser castiga pa e tactica anti-deportivo aki.

TOKO TROMP

A representa Corsow den e division di semicompleto Claudius Smith y Geenen, mientras cu pa Aruba a competi Tok Tromp Jan Kinklaar. Promer pelea a bai entre Smith Kinklaar resultando e curazolenjo Smith ganador. Cu un tirada over di su heup Tromp a gana di Geenen.

Luego den e tercer pelea di division Jan Kinklaar a super Geenen pa hanja un chens mas pa clasifica.

Durante e pelea entre e dos promer ganadornan Smith di Corsow y Tromp di Aruba a tuma lugar un incidente cu lastimamente a danja algo e ambiente deportivo den cual e torneo tabata transcuriendo. Ora cu e pelea, cu te na e momento ey tabata ba hopi fors, tabata mas o menos na mitad di su tempo, Smith a saka man y a dal Toko Tromp un mokete net ariba su nanishi habriendo un herida. Referi Kato a drenta den accion mesora y a corre para entre e dos judokanan. Tromp a controla su mes, loke indudablemente lo a costele hopi esfuerso, y no a busca di tira golpi back. Smith despues a declara cu Tromp a provokele, pero ningun di e huesnan por a acepta e excusa mal funda ey. Debi na su semehante acto no por worde tolera den e deporte di judo y cu

Continuacion riba pagina

Heinekens a blankea Esso 4-0

SAN NICOLAS - Diarazon anochi den Lago Sport Park tabatin continuacion di e campeonato local di baseball doble A cu e partido entre e campeonnan local Heinekens y Esso.

Cu bastante facilidad, Emiliano Jansen pitcher habridor di Esso baseballclub a elimina e prome tres bateadornan di Heinekens. Esso den su prome turno na bate a duna un impresion como si fuera nan lo a stop Heinekens den e partido di diarazon anochi. Despues cu Brown a muri di segunda pa primera, Roy Gibbs a conecta un tremendo doblete den rightcenterfield. E bataso aki parse cu a sacudi e joven pitcher Josefa di Heinekens un poco ya cu e siguiente dos bateadornan a ricibi base por bolas pa jena base. Reaccionando di un manera formidable, Josefa ta cera e inning ponchando e dos siguiente bateadornan. Herbert Maxwell y Watty Heiliger y asina ela sali for di e aprieto.

Heineken a pica dilanti den di segundo inning ora cu Phillip Freedom ta embasa pa error di tercera base Tjam y ta jega te segunda. Mohamed ta muri di pitcher pa primera y Freedom ta pasa pa tercera. Jose Robles e siguiente bateador ta conecta linea pa rightcenter empujando Freedom cu e prome carrera di Heineken. Josefa ta continua cu e mesun dominio di promer inning ponchando Tjam y Richardson. Despues cu Emiliano Jansen haña base por bolas, Brown ta ricibi ponche pa sera e inning. Facilmente Jansen ta domina e tres siguiente bateadornan di Heineken den di tercer inning cu un fly pa outfield y dos roletaso pa cuadro.

Den di tercer inning Roy Gibbs a muri cu roletazo pa cuadro mientras e siguiente bateador, Etienne Artsen, lider di e bateadornan di clase doble A, a ricibi pelotaso.

Etienne no por a bai mas aleu cu segunda, ora cu esun cu a siguiele, Andres Jones, a conecta roletaso di hit pa rightfield. Maxwell a muri di pitcher pa primera y Watty Heiliger a ricibi ponche pa cera e inning.

Gabby Illidge a habri e cuarto' inning pa Heineken ricibiendo base por bolas y riba e siguiente lansamento Gabby a roba segunda. Antonio Gibbs, primera base di Heineken, a muri cu fly pa rightfield y Phillip Freedom peligroso manera semper a conecta un roletaso fuerte riba ralla di tercera cu a rebota contra e base y a bai resulta den leftfield pa un doblete facil empujando Gabby cu e segundo carrera. Mohammed a muri di short pa primera y Jose Robles a embasa riba error di shortstop mientras cu Freedom a probecha pa podera di tercera base, pero Martinbourgh a muri cu linea largu pa left field pa finalisa e inning. Tjam a habri e tanda pa Esso ricibiendo ponche. Richardson a alcansa primera pa base por bolas. Richardson a alcansa te tercera riba pastball. E dos siguiente bateadornan, Jansen y Brown a ricibi ponche pa sera e inning.

Emiliano a retira e tres bateadornan cu a presenta den di quinto sin ningun novedad.

Den di quinto inning Esso a larga un bon oportunidad bai perde debi na e mal corida di base. Roy Gibbs ta ricibi base por bolas y ta roba segunda. Artsen ta conecta roletaso di hit pa rightfield y Roy tratando pa anota ta ser poni our na home riba un tiro perfecto di Paul pa catcher. Cu e conteo di un bola cero strike riba e bateador, A. Jones, e zurdito de oro di Heineken, Josefa a haña molester di un herida cu ela sufri na su man robez y ela pidi ajudo. "Sam the man Jacobs" a subi monticulo y a poncha Jones y Arrindell kende a drenta na lugar di Maxwell pa cera e inning.

E tercer carrera di Heineken a presenta den di sexto inning ora cu despues di un out Phillip Freedom a bira un lansamento di Emiliano Jansen mandele te den skina di leftfield pa un doble . Cu conteo di dos y dos Mohammed ta conecta cajonazo di hit pa left empujando Freedom. Tabata parse manera cos cu Heineken tabata bai anota otro carrera ora cu despues cu Robles a muri di short pa primera. Martinbourgh a ricibi base por bolas Sam Jacobs a muri di tercera pa primera cerando e inning.

Sam a presenta decido pa caba e wega mas rapido cu ta posibel den di sexto ponchando Heilliger, Panthoflet kende a drenta di emergente pa Tjam y Richardson. Cu esaki Sam a tira cincu ponche consecutivo.

Den di septimo inning Heineken a sigura e victoria anotando otro carera Simeon Bryon kende a bati emergente pa Paul ta embasa pa error di short stop y ta bai para te na segunda. Ramon Buckley a core emergente pa Bryon. E siguiente bateador Stanley Elis a spanta e fanaticonan di Esso momentaneamente ora cu ela conecta un tremendo linetaso pa profundo di left field pero e bala a habri demasiado a bai foulball. Riba e siguiente lansamiento sinembargo Stanley a cambia left pa rightfield y a coloca un linea solido den rightfield cu a cai di hit empujando Buckley cu e cuarto y ultimo carrera pa Heineken. Despues di esaki Gabby a muri cu fly pa catcher y Gibbs a ricibi ponche mientras cu Free dom a muri di short pa primera pa cera e inning.

Cerando septimo inning Emiliano Jansen a pone punto final na e racha di ponchete di Sam conectando roletaso pa short kende a tirele out na primera. Inmediatamente despues Sam a cuminsa cu su ponchetenan atrobe regalando uno na Brown y otro na Gibbs.

Den di octavo inning Julio Martilla a releva Emiliano Jansen y a bringa sali for di e entrada sin carrera. Notable ta cu en vista di e peso di Julio e dos prome bateadornan cu ela enfrenta a pone toke su dilanti. E prome Mohammed ela sana na primera pero Robles kende ta mas veloz cu Mohammed a anota hit de piernas cu Julio cu bala den man. Martinbourgh a muri cu fly pa pitcher y Sam Jacobs a ricibi ponche.

Den di nobeno inning Sam Jacobs a lansa diez bala pa ponche Artsen, Jones y Arrindell, pa finalisa e wega,

Den e partido aki pa Heineken cuatro carrera seis hit y cero error y pa Esso cero carrera tres hit y tres error. E pitcher ganador tabata Sam Jacobs kende a drenta di relevo den di quinto y e perdedor Emiliano Jansen. Cu e victoria aki Sam Jacobs a pone su record awor na cuatro y cero. E campeonato aki ta continua diadomingo awor cu dos partido interesantisimo mainta pa diez' or den Wilhelminastadion Marlboro ocupantenan di cuatro puesto ta sali contra di Winston cu ta den sotano y atardi pa dos' or den LAGO Sport Park Little Rock ta enfrenta Zenith.



E dos pitchernan di Heineken, Rafael Josefa (na robez) y Sam Jacobs, kendenan a eherce dominio completo riba Esso.

0-3 PA E COPA JULIANA DI FUTBOL

(Di nos redactor deportivo)

E torneo pa Copa Juliana di futbol a continua e siman aki y e ultimo resultadonan ta lo siguiente. Aruba jrs. a supera Arsenal facilmente anotando seis goal mientras cu di nan a keda limpi.

Mas goal ainda a wordu anota door di Tropicaal den su wega contra di Centro Hubenil Seroe Blanco. E muchanan di Tropicaal a anota total di dies sin permiti ni uno contra. Cu e mes score di 10-0 s San Nicolas jrs, tambe a elimina Jong San Nicolas den e ultimo wega di e promer parti di e torneo.

Awe nochi den stadion e segundo parti ta cuminsa cu e partidonan entre e ganadornan, ta topa otro awe nochi e oncenanan di Dakota y Zeemacht. Y segun comentario esaki por bira un wega hopi interesante. E marniernan a impone den nan wega contra di Brittania y a demostra un futbol bon. Si nan lo por logra contra di e campeonnan di Aruba ta algo cu hopi hende [illegible] awe nochi.

Tur e ocho equiponan di hoofdklasse a gana den e promer parti di e torneo y asina lo ta den accion den e segundo parti tambe.

Segun e programma e wega entre Dakota y Zeemacht lo ta awe tardi pa 4' or den stadion y no anochi. Den oranan di anochi ta enfrenta otro La Fama y Sportboys. Majan atardi lo tin den stadion e wega entre Vitesse y Bubali, mientras cu na e mes ora den Sport Centrum na Noord ta topa Jong Aruba y R.C.A.

TORNEO DI TEAM MASCULINO DI TENNIS

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Diarazon atardi e team masculino clase AA forma pa G. Mol y Herman Kuiperi a keda elimina for di e torneo ora cu den dos set nan mester a baha cabes pa e equipo di Sjef van de Boorn y Nando Baptist. Equipo cu asina a bira e promer den clasifica pa e final AA.

Un comienso realmente malo e equipo Kuiperi/Mol a haci perdiendo e promer set cu nada menos cu 6-1. Pero den e segundo nan a duna mihor wega. Cada un di e cuater hungadornan tabata gana nan servicio cuminsando na Kuiperi. Door di esey e equipo Mol/Kuiperi cada rato tabata tuma ventaha di un game, pero ya den e siguiente Van de Boorn cu y su companjero Baptist tabata sabi di empata e partido.

Hopi emocionante e wega a bira door di esaki y e fanaticonan tabata ansioso pa mira ta cual lo debilita y perde su servicio.

Ta na 7-7 e wega a keda empata y ey ta promer biaha cu e duo di Mol/Kuiperi a keda sin bai adilanti. Mol a perde su servicio y luego e a bin na turno pa servicio e tremendo Van de Boorn. E hungador aki a gana admiracion di tur presente pa su servicio duro y constante cu e tabata coloca den forma perfecto. Na ningun ocasion el a perde su servicio y te hasta a gana mayoria di su gamenan di servicio cu hopi facilidad, Esun cu mas dificil a presenta pe tabata hustamente e ultimo pa dicidi e partido apesar di a tuma comodo ventaha di cuarenta pa cero.

Den dos set cu e cifranan di 6-1 y 9-7 na favor di Baptist van de Boorn e encuentro a termina. Den e equipo ganador a sobresali e zurdo Sjef van de Boorn y den esun perdedor tambe zurdo G. Mol.

Den e division femenino a wordu hunga un partido di e grupo "B" e team di Joyce Lopez Henriquez y Sherry Gieviet a gana di P. Daniel y Mennhorst den dos set cu score di 6-4, 6-1 den e grupo aki e desicion pa e finalista lo bai pues entre e team di Lopez Henriquez/Gieviet y esun di Denters/Noach kendenan tambe tin un triunfo logra caba.

RALPH JOSEFA TA HACIENDO ESTRAGO DEN BASEBAL AWOR

SAN NICOLAS - Ya ta algun dia cu nos tin bista fija riba algun di e jugadornan cu e aña aki ta haci nan debut den doble A. si nos lo mester a escoje e mejor talento te cu awor nos lo a escoje Ralph Josefa joven cubrido di tereno di Heineken baseball club. Nos ta bisa cubridor di tereno comokiera cu e joven aki no solamente ta un bon pitcher, pero tambe eta domina primera base comodamente. Na bate eta peligroso esey ya a keda comproba. Josefa actualmente ta batiendo riba cuatrocien y eta velocisimo na base. Kizas aki nos tin di haci cu algu cu ya ta basta dia Aruba tin mester un bon pitcher zurdo cu ademas ta responde na otro exigencianan pa bira un bon pelotero. Observando e actuacion di e joven aki den Lago Sport Park diarazon ultimo nos a jega na e conclusion cu e combinacion di Sam Jacobs y Ralph Josefa ta e combinacion perfecto den pitcheo local. Entre nan dos e caballeronan aki a distribui un cantidad di 19 ponchete na bateadornan di Esso baseball club, cu Josefa ponchando nuebe y Sam diez. Ta di spera cu e joven aki lo sigui den e forma aki pa fanaticonan di baseball por haña mas confiansa den dje.

BIRA MAS FEMENINA PRACTICANDO JUDO

FRESNO, California--UPI--Tin rumornan ta circula cu hende muher por ta mas femenino door di practica judo.

Esaki ta e teoria di Keiko Fukuda, kende ta e experto mas haltu clasificá den Judo femenina mundial.

Srta. Fukuda di 52 anja di edad ta un muher curpa chikitu, ta sina habil cu e por bringa cu esnan mehor den e ramo aki.

"Judo ta un estudio di balance di mente y curpa. E ta sinjabo actua manera un dama", ela bisa.

Srta, Fukuda tin faha pretu (ocho grado) den e deporte di judo. E ta riba un gira na Estados Unidos , cual a cuminsa for di su pais nativo Hapon y e obheto

di esaki ta pa juda organisá clasenan pa duna les di judo pa hende muher.

"Cu judo", --e ta continuá,-- "bo ta sinja traha cu loke bo tin. Judo ta judabo hanja trankilidad di mente, como bo ta sinja acceptá hendenan y circumstancianan manera nan tá ".

Y esaki, Keiko ta bisa, mientras e ta tira un alumno over di su lomba, --ta haci hende muher mas femenina.

GOLD MEDAL A TENE EXITOSO CONCURSO DI TRAHADONAN DI BOLO

ORANJESTAD - Diajueves main ta pa diez' or y mei tabata reina un ambiente di espectativa den Huishoudschool "Mater Dei" na Oranjestad. Tabata na ocasion cu e alumnonan di e school aki lo a tende resultado di e formidable concurso di trahamento di bolo cual a worde teni na e school menciona. E concurso aki a worde patrosina pa age[illegible] tenan di hariña Gold Medal [illegible] na Aruba, Arends Agencies. [illegible] Un total di 120 damita a [illegible] parti na e formidable co[illegible] aki y e damanan a worde [illegible] den tres grupo cualnan ta "[illegible]mingsklas", assistentenklas [illegible] grupo di alumnanan mas joven. Nan a traha un total di 55 bo[illegible]lo y gran cantidad di koeki. Di e concursantenan diez a ricibi premionan valiso pa cortesia di e patrosinador di e consurso. Ta e intencion di Arends Agencies pa tur aña tene un semejante concurso, entre e alumnonan di e huishoudschool.

Durante su discurso, sr. M. Arends di Arends Agencies a mustra riba e dificil cu tabata pa e jurado pa juzga cual di e bolo- y koekinan tabata mejor. Cu hopi proefmentu, bebementu di awa y despues bolbe proef, e jurado a haña cu e siguiente concursantenan ta merece e premio: den vormingsklas Maria Smit a bai cu e prome premio y den asistentenklas tabatin un empate entre srtas. Felecita Leon y Filomena van der Biezen. E tres damanan aki cada uno a ricibi un bunita balanza. Segundo premio di vormingsklas a bai pa srta. Sandra van de Oever, mien tras cu tres dama a worde anota como ganadornan di segundo premio den assistentenklas. Nan ta srtas. Eta Semeleer, Thea Gomez y Petra Kelly. Cada uno di e damanan aki ta ricibi un buki di cushina y un vale pa un disco.

Tabatin premio tambe pa esnan cu ta traha e koekinan di mas dushi. Erica Abath a podera di e prome premio. Erica ta haña un bunita sweater. Segundo premio a bai pa Lourdes Perez kende ta haña un disco y Lucilla Lampe ta haña un boeki di cushina como cu ela gana e tercer premio.

Durante e acto di entrega di premio aki tambe a haci acto di presencia inspecteur di enseñansa sr. F. Tromp, zuster Justina, directeur di e school, a gradici tur e damitanan cu a tuma parti y tambe ela manda special palabra di gratitud na maestranan cu a duna nan maximo cooperacion pa haci e concurso resulta den un berdadero exito.

E cantidad di bolonan cu tambe ta smaak masha dushi pero cu toch no a worde aprema ta worde reparti entre hende pobernan.

Tin algun di e damanan cu a bai hiba nan bolo te den hospital pa algun di e enfermonan a ki saborea algun cu nan mes a traha.

VENEZUELA POR CONTA CU APOYO DI ORIT

MEXICO--UPI--E organisacion regional Interamericano di obreronan (ORIT) a ofrecé su apoyo na Venezuela den e accion di e gobierno di Caracas contra e actividadnan subversivo di Cuba Comunista.

ORIT, cu ta afirma cu e tin 28 miljon miembro na tur parti di hemisferio-- incluso e federacion Norteamericano di Trabow --congreso di organisacionnan industrial (FNT-COI) di Estados Unidos, ta un organismo di e confederacion Internacional di organisacionnan sindical liber cu tin su sede na Bruselas.

E oferta di apoyo a ser haci pa Arturo Jauregui, di Peru, secretario general di Orit pa medio di un telegram mandá na e confederacion di obreronan di Venezuela (CTV).

E mensahe di Jauregui ta bisa lo siguiente:

E poderoso confederacion di obreronan Mexicano (CTM) tambe ta afiliá na Orit.

"Consciente di e agresion di Comunismo totalitario, nos ta respaldá e medidanan adoptá pa e defensa di e sistema Democratico door di e gobierno, e Pueblo v CTV.

Nos, lo agradeci informacionnan riba e medidanan concreto cu a ser adopta di manera cu nos por coordina nos esfuersonan organico cu tur afiliado di Orit y America Latina".

Jauregui a bisa cu Orit repetidamente a expresa su solidaridad cu e obreronan Venezolano "contra e teror y subversion Comunista".

Secretario General di Orit a recorda tambe cu un di e resolucionnan adoptá den e ultimo congreso Continental di e organisacion na 1965 tabata esun den cual nan a boicoteá tur e bapornan di nacionnan cu ta comercia cu Cuba y tin solidaridad cu pueblo di ...

FRANCIA TA SPERA RIBA APOYO DI RUSIA PA EVITA UN TERCER GUERRA MUNDIAL

PARIS -UPI -- Den circulonan diplomatico frances nan ta caricando e speranza cu Union Sovietica cu tin asina tantu influencia na medio oriente y cu ta un sorto di protector di paisnan arabe, awe lo duna su consentimiento na coopera den un esfuerzo pa salba un tercer guerra mundial cu ya a plama su fantasmanan espantoso na tur parti y tur nacion y cu hasta U Thant tabata teme cu un ora pa otro e bom ey lo explota.

E asuntu cu ta ora cu bini un guerra na medio Oriente tantu e paisnan aliado como esnan comunista lo mester defende nan propiedad cu den e caso aki nos ta jama nan derechonan na e ciudadnan aki na medio oriente.

Ta hustamente pa e motibu ey y varios otro mas ta di interes internacional cu tantu cu ta posible tur e potencia grandinan aki uni hunta pa domina vlamnan desvorador di un guerra cu ta cuminza na chikitu y manera encendio den un rato di ora enter mundu lo ta den crisis troibe.

Sinembargo Union Sovietica tampoco no ta bende su cueru barata pasobra ta solamente bao di cierto circumstancianan y cu masha requisito el a acepta na duna su cooperacion y pa medio di un comision di cuater potencia grandi cu ta Union Sovietica, Inglaterra, Francia y Estados Unidos nan ta bai conferencia pa sigura un paz duradero na medio-oriente.

Pa medio di su embahador na Union Sovietica Charles de Gaulle president di Francia a laga e embahador duna un splicacion dje situacion grave y critico cu ta existi den medio oriente.

Riba pregunta di Gran Bretania Estados Unidos tambe a duna su completa cooperacion pa alcanza na un solucion pacifico.

Mientras cu di un banda e escaramuzanan ta tumando luga manera ta mundu enter ta den vlam, na Francia mes, Comunistanan y izquierdistanan ta trata tur manera di tumba de Gaulle, manera cu enbano nan a purba cu Pompidou, prome ministro di Francia.

Nan ta teme cu si acaso e esfuerso pa logra un paz den e parti di mundu aki, esey trobe riba su mes ta nifica un gran bentaje na fabor di de Gaulle cu ta mira su posicion bira naturalmente mas fuerte.

Y ta hustamente pa e motibu ey ta reina un oposicion fuerte entre comunista y izquierdistanan pa pone publico tur foutnan innecesario y inconviniente pa e pais.

Tambe e caso di Israel y paisnan arabe ta masha discuti dented di enter Francia den circulonan politico principalmente y diplomaticonan dje paisnan aki ta contempla movicionnan dje asuntunan cu escrupulosidad.

PERISCOPIO MUNDIAL

RAU ke pa israel duna e promer sla

CAIRO--President Gamal Abdel Nasser, ta dispuesto pa forma un guera total contra Israel, pero aparentemente e ta warda pa e estado Hudiew "dal promer".

"Nos principal obhetivo lo ta e destruccion di Israel", Nasser a declara. Den su promer declaracion publico for di dia cu ela anuncia su plan pa blokia e haaf di Elat, Republica Arabe Unf a revelá Nos ta cla!

E siman mas decisivo den historia di Israel ta acercando

JERUSALEM-E funcionarionan, seguna ser afirmá-- ta contra di propuestanan Occidental pa Nacionnan Uni busca un solucion pa e crisis di Medio Oriente, y nan ta preparando pa loke probablemente lo ta e siman mas decisivo den e historia di e nacion aki.

Minister di relacionnan exterior di Israel, Abba Eban, ta ser sperá na Israel awenochi, di regreso for di su viahe na Washington, Paris y Londen. Ela sali tempran awe mainta for di Estados Unidos.

Forsanan norvietnames a sufri derrota grandi

SAIGON--E infantenan di Marina, norteamericano ta luchando contra un forsa Norvietnames atrincherá den un montanja, mas o menos 45 kilometer sur di Danang.

E combate aki ta continuacion di un batalla cu a estalla ayera na e provincianan septentrional y e planicie haltu central.

Nan ta bisa cu un total di 263 Comunista a perde nan bidana mandi e Norteamericanonan.

Papa lo designa grupo nobo di Cardenal - consistorio inminente tambe ta riba programa

CIUDAD DEL VATICANO- Rumornan ta core na Vaticano tocante un consistorio iminente y designacion di un grupo nobo di cardenal, entre cual tin dos pa Argentina y Colombia, y dos otro pa nacionnan di America Latina.

Circulonan cu generalmente ta bon informá a bisa ayera cu su Santidad Papa Paulo Sexto lo anuncia nombernan di e Prins-nan nobo di Iglesia probablemente otro siman, pa realisa e consistorio cabamentu di juni.

NUEVA DELHI- Autoridadnan a imponé un queda di 24 ora den e ciudad Jabalpur na India Central. Unidadnan di ehercito a ser poné na alerta pa apoyá polis por si acaso un desorden nobo estallá.

UN PASTOOR A PIDI PA E CASA

ACAPULCO--UPI--Un sacerdote catolico a solicita autoridadnan na Santa Sede pa e contrae matrimonio cu e directora di ballet folklorica di Acapulco, segun informacionnan cu nos a ricibi di amigunan intimo dje pareja.

E sacerdote jama Jose Estrada Hernandez, tin 47 anja di edad, y ta na cargo di iglesia di Nuestra Senjora de la Soledad. E directora dje ballet folklorica di Acapulco, jama Lidia ..res, tin 39 anja di edad.

Te awor autoridadnan eclesiastica no a nenga ni tampoco confirma e informacion aqui.

POWER LO FILMA NA MEXICO

MEXICO--UPI--Aromina Power nomber di Hollywood dje yu muhe di e actriz Linda Christian y e defuntu actor Tyron Power, lo filma pronto un pelicula na Mexico, asina a ser informa den circulonan cinematografico.

E pelicula aqui cu tabata produci pa Mario Zacarias, y dirigi pa Rene Cardona na september proximo na e isla Mujevres.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sus ideas puede que sean un poco vagas sobre como cumplir con sus obligaciones. Empiece temprano para que las termine pronto. Sea generoso y romantico con su consorte.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Busque el método mejor para hacer que sus asociados cooperen en sus proyectos especiales. Demuestre que tiene ingenio en las discusiones. Una vez de acuerdo salgan a comer algun lugar bueno.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Algun servicio particular que le haga a otros le ganará buena voluntad. Demuestre lealtad por los favores recibidos. Eso será muy apreciado. Prepare el trabajo semanal inteligentemente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si acepta las ideas de la familia o de sus amigos en lo relacionado con una diversion podrá entretenerse mucho y satisfacer a todos. Demuestre ese fino talento que tiene. Recibirá una sorpresa que no habia anticipado.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Tendrá que usar paciencia para hacer que otros comprendan sus puntos de vistas, pero valdrá la pena si lo hace. Ellos no son clarividentes. Una vez mejoradas las condiciones saldrá bien.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Los servicios religiosos en su iglesia favorita puede ser exactamente lo que necesita para lograr inspiracion. Prepare algun sistema que sea más productivo para su trabajo diario. Sea astuto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tendrá que hacer planes para lograr más abundancia si quiere cancelar todas esas cuentas que se están acumulado. Piense en cosas más grandes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Concéntrese en lo que tenga más presente en su mente entonces vaya en pos de eso de un modo tranquilo y directo. Sea explicito. al exponer lo que quiere. Salga socialmente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cualquier cosa que necesite preparacion es bueno, siempre y cuando esté de acuerdo con la mejor efica. Este más seguro de sí mismo de lo que ha estado en el pasado. Crea en lo que está haciendo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Un domingo ideal para divertirse con buenos compañeros asi como ampliar su circulo de amistades. Sea mas definitivo para poder ganar sus metas personales. Una actitud debil es perjudicial.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Cualquier cosa que haga hoy que se destaque le ganará el favor de sus superiores y personas de fuste. Algun trabajo civico puede ser especialmente meritorio. Tenga fe y sea leal. Todo marchará esplendidamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es conveniente que se pase algun tiempo con individuos que pueden renovar sus conocimientos en cualquier cosa de valor de sus actividades diarias. Los nuevos contactos podrán ayudar mucho ? Ha buscado empresas nuevas ?



LISSABON --Radiophoto --UPI --Mc Neil , captain di Glasgow Celtic, ta hisa e copa den laira, despues cu su club a gana e final pa Copa Europeo derrotando Internazionale di Milan cu score di dos-uno. Para patras di McNeil ta e presidente portugues, Americo Thomaz cu a hasi e entrega.

Campanja contra Poliomelitis

PANAMA--UPI--Ministro di salud publica di Panama a inicia un vacunacion publica den un campanja contra Poliomelitis.

E decision aqui a ser adopta despues di a ser descubrí dos caso dje enfermedad aqui na Puerto Armuelles.

David y Goliath

Pa: Dr. A.J. Samander

Un dialuna mainta tempran , un brievenbesteller a aserca porta di curá di un cas luhoso cual tabatin un borchi cu ta bisa "Tene cuidow cu e cacho". Ora ela habri e porta ela mira un chochie chikitu cu a bula bin contrele, ta blaf contentu y haci tur sorto di maniobra cu su rabito.

Ya e so ta hari, corda[illegible] riba e advertencia riba e porta. [illegible] sonrisa a [illegible] teror ora, di pronto un cachó aleman feroz a [illegible] pa un [illegible] muchi[illegible] e borc[illegible].....

[illegible] interpretar [illegible] caso, tur hende [illegible] di e mes religion, [illegible] mucha muher [illegible] nos tur [illegible]

E mes sintoma [illegible] diferente pacient por nifica dos diferente enfermedad. Por [illegible], larga nos tuma un sangramentu rectal como un sintomo. E [illegible] mas comun di tal sangramentu den un joe chikitu por ta "fissura-in-ano".

Den e caso di un patient hoben e por ta aambei, mientras pa un patient cu tin mas edad e por nifica un tumor, posiblemente cancer. Y ta den un patient di mas edad cu tin sangramentu rectal e problema ta surgi. Frecuentemente, e ta djies bai un botica y cumpra algun supositorio, den su kerencia cu e sangramentu aki ta debí na su aambei-nan. Hasta e por sigui sangra pa varios luna.....Manera nos brievenbesteller, e por lubida cu e peliger mésta djies algu mas lew.

Sangramentu rectal ta un sintomo serio y pesey e por ta un enfermedad serio. Si e ta ser causá pa cancer, anto probablemente ta muchu laat pa cura e patiente.

Sinembargo, hopi biaha e inconvenencia aki ta ser causá debí na "polyps" cual ta un sorto di tumor. Si bo larguele sin dunele tratamentu e POR bira cancer.

Expertonan ta calculá cu mas o menos 30 pa 40 porciento di e populacion di Estados Unidos riba e edad di 40 anja tin e tumornan aki. Y , mas o menos 75 % di esaki ta situá den e part mas abow di e tripanan.

Nan por ser localisa, - cu instrumentnan medico adecuado, - den oficina di dokter mes.

Ta un manera tin pa averigua si sangramentu rectal ta debí na aambei of si e ta ser causá pa algu serio.

Factornan cu ta ser considerá responsabel pa e tumornan aki ta iritacion cronico , inflamacion y bo por hanjanan tambe door di herédanan.

Mayoria di biaha, papiamentu riba remedi y enfermidad ta un cos desagradabel, pasobra pa bo sinja un hende un cos, bo mester por advirtiele y pa bo por advirtiele, bo mester mustrele hechunan tristu.

Tristesa tin den tur bida
Aunke bo scohe y scohe
Nos no ta perde di biba
Solamente si di bida nos ta core

BRUSELAS -UPI -- Como cu nan ta sinti falta ainda di varios persona despues dje gran encendio na Bruselas, como un batallon di conadonan belga a cuminza na remove tur e enorme cantidad di ruinanan , cu a bira un monton a sali haltu. Parce cu ainda nan ta sinti falta di como 300 persona cu nan ta considera ya perdi.

Te awor nan no sa ta cuantu ta e numero exacto dje victimanan dje desastre fenomenal cu a ocurri Dialuna pasá.

Sinembargo te awor ainda cu de bez en cuando ainda nan ta contra cu algun cadaver bao di tur e [illegible]

Gerente [illegible]

[illegible] do cu nan opin[illegible] desaparecido.

Den ningun lista nan no por [illegible] contra cu e numero di turistanan cu por tabata den e local aki y ta pesey nan ausencia lo ser nota despues di varios siman.

Ta solamente despues cu nan famia a manda informacion pa sabi ta unda nan hendenan a keda, anto e ora ey ta hanja sa cu e turistanan aki tambe a ser contá den un dje victimanan dje encendio di mas calamitante cu por a tuma lugá na Bruselas durante conocementu di hende.

E cobadornan aki tabata traha ayera meimei, riba y bao di tonelada di rommel, nan tabata waak y tuma nota di cada cos cu nan tabata hanja y cu por a indica cu aki banda lo mester tin cadaver.

Cada vez tabata manera un momentu solem ora cu un of otro a contra cu un cadaver y cu nan a bai hibe na un local separa cu un respet y veneracion sagrado pa restonan mortal di criaturanan mescos cu nos.

Tambe e hendenan di bon boluntad aki a hanja e bunita idea di laga bula cu dinamit e murajanan cu ainda a keda riba pia , pero cu a skeer y cu por basha den un ora pa otro, causando mas peligro. P'esey a dicidi di bula esakinan cu dinamit.

E murajanan aki aunke cu nan a baster y a tumba pa dominio dje candela fuerte sinembargo ta traha di beton cu hopi heru fuerte den dje y sin duda lo ser poné plata cu terra.

Masha hopi truck di limpieza tin disponibel pa bai busca tur e ruinanan aki na un bon distancia foi e lugar aki.

Te na momentu cu nos ta scirbi e noticia aki ainda ningun hende no sa ta kiko ta origen dje encendio cu a cobra asina hopi victimanan mortal y a destrui un palacio den termino di un cuartu di ora.

Ayera polisnan a interroga como 32 persona, sinembargo [illegible] a de[illegible]

[illegible] varios miembro [illegible] nan izquierdista [illegible] hendenan cu a distru[illegible] pamfletnan contra di celebracion dje "siman Norteamericano" cu nan a tene siman pasa.



LOS ANGELES -Radiophoto - UPI -- Vicente Derado di Argentina ta cologa na curpa di un second, despues cu e pelea a ser detene den e ultimo round, faltando solamente diesdos seconde. Rojas a gana e pelea pa knockout. Tambe nos por mira e herida cu Derado a hanja na ceja robes.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers:

Den un columna di bo cu a sali poco tempu pasá pa declara cu matrimonionan mixto ta carga hopi riesgo y bo ta contra di tal cos. Lo mi ke puntrabo, kiko bo ta pensa di un banda cambia pa e religion di e otro ? Mi casá ta masha devoto pero mi mes no ta masha caluroso en cuanto mi religion.
Mi famianan ~~to~~ no gusta masha pa mi cambia, pero esaki no ta worry mi ni un tiki.
Tan lew cu mi sa, nunca bo a publica algu tratando e punto aki, y mi tin gana di sa bo opinion.-- Idea diferente.

Querida Diferente ;
Un matrimonio mixto tin mas chens si e banda cu no ta sinti masha pa su mes religion, cambia pa religion di esun cu ta devoto. E dificultadnan serio ta surgi ora tur dos di e personanan ta amantenan grandi di nan religion y cada un ta sera un wowo, como si fuera no ta existi ningun problema.
E joenan den tal matrimonionan ta e victimanan realmente. Mayoria biaha nan ta pone e pobercitonan aki scohe entre religion di e tata y esun di e mama. Esaki por produci sintimentunan culpabel, y anciedad.

Querida Ann Landers:
Siman pasá , m'a sali cu un mucha muher; nos a bai bowling, nos a bai come y hasta nos a bai balia despues. Tur e gracianan aki a costami mas o menos fls. 24-- loke ta un fortuna chikitu pa un mucha homber di 16 anja, cu mester traha duru pa delaster cen chikitu.

Nos a pasa leuk, e mucha muher tambe, pero na caminda pa cas, despues cu mi a drop-e na su cas caba m'a realisa un cos asom-brante.
Pakiko m'a haci tantu cos ? Tur fls. 24.-- a bai sin cu m'a [illegible] [illegible] for di dje. Ta mucha [illegible] verwacht masha [illegible] "tradicionemente" [illegible]

[illegible]

Querido Freddy : Mi no sa kiko bo ke meen cu un "Muestra di gratitud" , pero ta parcemi cu e senjorita a expresa su gratitud na un manera adecuado ora ela bisabo cu ela pasa bon. Sigur b'a kere bo ta hanja poco namoramentu como pago di e fls. 24,-- Si bo ta gusta un mucha muher cu lo pone un prijs asina cheap pa su mes, anto abó mes lo no ta bal masha.

Querida Ann Landers:
Mi ke comenta riba e wela cu a trata di proteha su nieta for di e mama rabiá, ora e hobencita a cohe un rosa for di hardin di su bisinja.
Ami no ta un mama, pero m'a duna les na skool pa mas cu trinta anja largu.
M'a juda den lantamentu di centenares di mucha.
Ora un mucha trece flor pami, loke mi tabata sospechá cu ela "graps" riba caminda di skool, e dia ey nos ta tene un discusion den klas riba respet pa propiedad di otro hende.
Lastimamente, ta e muchanan ta sufri, ora nan parientenan no sinja e reglamentunan basico di sociedad. Y , awendia , nos ta mira un evidencia shocking cu ta indicá cu mucha pariente a faya. -- Juffrouw di skool retirá.

Querida Amiga:
Ta jammer cu bo a retirá; lesando bo carta mi ta mira cu bo conocementu ta altamente requerí.

RIP KIRBY

JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
A[illegible]ente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY

presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Mi a conté loke mi a haya sa di Clinton, y el a keda sumamente satisfecho, ora mi a bisé cu Clinton ta convenci, cu e lo haya exito den su trabao nobo. Masha poco biaha mi a jega di mira mi tata su cara asina entusiasmá. "Oh papa, bo mester mira pa bo haya e trabou ey.
Mi tambe ta sigur, cu bo lo bira un excelente gerente. " "Si.... pero nos no mester haci manera ya mi a triunfa, y mi ta spera cu tur cos lo sali bon. " Ora nos a bay beck den sala Jane a cab[illegible]i puntra Nico con a bay cu su examen. "Mi no sa, kizas por ta bon toch", Nico a contesta sin smaak. "Mi ta spera cu mi a pasa bon, maske cu mi a hacié djies pasobra....." E no a sigui papia y el a drey mira mi tata. Claro cu e kier a bisa : "Mi a hacie djies pasobra Lasley a gasta tanto placa pa mi estudio ".

Pero en cambio di esey el a bisa: "Pasobra mi tin gana di haya e trabou cu mi tin pendiente ". "Mi ta haya masha leuk cu Lasley a manda Nico un telegram deseando é tur cos bon ", mi mama a bisa . "Masha leuk. Pero por ta mas leuk ainda, si el a manda ami tambe uno, ya cu ta promé biaha cu mi mester a actuá dilanti radio", Jane a bisa. "Ademas ami ta su ihá". "Y semper bo ta cordé esey ", Nico a bisa malicioso. Mi tata a drey puntra: "Pero Jane, e tabata sa cu e dia di bo transmision a worde cambia ? " Ami a cana bay na e kachel, y mi a cuminza hunga cu e figura chikito den e avion, mientras Jane a bisa : "Claro cu mi no a bisé. Ami no ta gusta cana gaba, pero mi ta haya cu un di bosonan por a bisé! E tabata tin derecho di sa. Ademas ta é a paga mi estudio." Mi a drey mira papa y mi a ripara cu di repente su entusiasmo a disparce.
Awor e ta mustra bjeeuw y cansá atrobe.

xxxxxxxxx

Clinton tabata masha ocupá cu diferente reunionnan e siguiente dia. Despues cu el a dictami algun carta, casi mi no a miré mas. El a tratami masha serio, y no a mustra mes , cu su dia promé nos a sinta come juntu. Un banda mi tabata gradici toch. Durante mi ora liber, mi a bay busca e lighter, cu awor ta mustra mas bunita como su inicialnan ta grabá ariba. E dia ey, mi a saké varios biaha pa admiré di nobo. Cada rato mi ta haya mas deseo, pa duna Lasley su regalo mas pronto posibel. Mi tabata tin intencion di busca un lugar adecuado y romantico, unda nos dos so ta juntu, sin worde strobá. Pasobra no ta importa Nico bin stroba nos. Mi ta purba di lubida e accidente di Frits Fries, pero cada rato mi ta corda riba e pober senjora cu a keda atras. Y mi ta contento cu toch e pobercito tin dos jiu, cu por consolé......
E siguiente dia, Clinton a haya ordo di su omo, pa haci un viahe. Dos ora promé cu e mester bay, el a bin bisami, y tambe el a bisa, cu e no ta bolbe promé cu diabierna. Mi tabata masha ocupá jamando varios hende cu kende e tabata tin compromiso, pa bisanan cu e no por ricibi nan mas, pa motibo di su viahe inesperá. Pero despues cu el a bay, mi a haya mas sosiego y henter e siman a pasa sin ningun sensacion, hasta mi a lubida e cuenta di e cartanan cu mi no a post y e posibel resultadonan cu nan por tabata tin. Ora cu mi a lanta fe sonjo diasabra mainta y cu mi a corda cu awe ta mi dia liber, mi a tuma un decision importante. Mi a bay na un beauty-shop pa drecha mi cabey. E mucha muher cu a judami a keda asombrá, ora cu mi a bisé, cu mi kier un peinado cu ta hacimi poco mas bjeeuw, pero el a haci su trabao sin ningun pregunta. El a

El a accepta mama su invicion pa keda bebe té, y despues mi a puntré, si e kier subi ariba pa mira mi kamber. El a contestami, cu lo ta un placer pé, y nos a subi e trapi. Ora mi a pasa dilanti e bentana, mi a ripara cu Nico a sigui limpia e curá . "No mira tur e rommel cu mi tin den mi kamber ", mi a bisa manera hende muhe sa bisa, ora un stranjo drenta nan cas. Semper mi sa recohé mi cuarto riba diadomingo, y e tabata limpi y nechi drechá. Ora cu Mariana a mira e di trinta potret di Lasley , el a bisa: "Abo so ta forma henter un fanclub, no t'asina ?"

Papa no a ripara nada na mi, maske semper e ta esun di promé cu ta ripara cu mi tin algo stranjo. Nico a haya cu mi a keda mucho drechá manera un popchi, pero mi mama a hayé masha nechi, maske mi por a ripará riba su cara, cu e tabata pensa, cuanto e gracia aki a costami. Mi no tabata tin e curashi di bisé e suma correcto cu mi mester a paga. Jane a keda mira mi peinado cu atencion y despues el a bisa : "Mi ta spera cu bo amigo lo gusté, bo tin un afspraak pa e week-end aki ?" Mi a comprende, cu é cu mi mama a kere, cu mi a bay penja pa sali cu Clinton, y di repente mi a haya rabia riba nan.

xxxxxxxxx

Su diadomingo tabata un dia terribel. Nos a desayuná trempan, pa asina papa haya tempo di bishita e empresa nobo cu senjor Blerk. Mi tata tabata asina emocioná, cu e no por tene calmo. E tabata nervioso y tin ora e ta papia di mas. Cosnan cu antes e no sa haci caso, awor e tabata duna su elogio . "Esta un dushi ham, mi amor. Na unda bo a cumpré. na nos lugar di custumber ?" Casi e no por come bon, y ta drey mira su holoshi constantemente. Despues di un rato el a bisa nonchalante: "Mi ta kere cu mi tin di bay awor ", y nos tur a sinti nos aliviá ora el a sali bay. Despues Jane tambe a sali bay, mi no sa na unda. Mi a dicidi di bay limpia e curá un poco cu tabata jen di jerba. Despues di un rato Nico tambe a bin den curá. "No exitabo, pero Mariana De Laan ta paden serca mama", el a gritami. "Bo kier meen , e enfermera di Lasley ?"', Mesora mi a bula lanta. "Esey so tabata falta !", mi a bisa cu rabia. "El a bisa, cu awe ta su dia liber , y el a dicidi di bin mira con ta cu Lasley. " "Y mama no a bisé cu Lasley no t'aki ?", "Si, mi ta kere cu si. Mi tabata drumi, ora el a jega. Manera pa mi, e ta sintié poco solitario, y el a busca un disculpa pa bishita nos". "Con e ta ?" "Mihor bo mes bay miré" . "Mi no kier topa cu né", mi a bisa, mientras mi a cuminza limpia mi mannan. Pero toch mi a drenta paden. Mariana tabata manera mi a imaginami. Nechi bisti, y su cabey bunita pen-

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 8.30 p.m.
"Kaleidscope" 14 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Shenandoah" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Inspector" 14 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Chamber of Horrors" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.30 Educat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Show de Robbie
8.15 Telecultura
8.45 International & Local news in English
9.00 Educat. program
10.30 Dutch News
10.35 Wanted dead or alive
11.00 Sign Off.

Charles Momsen a fallece ayera

PETERSBURG (FLORIDA)--UPI -- Ayera nochi a fallece almirante Charles E. Momsen, veterano di armada norteamericano e inventor dje artefacto di respiracion submarina jama "pulmon Momsen".
E deseo a ocurri den hospital di veteranonan di Bay Pine.
Momsen, quende tabata nativo di Flushing, Nueva York, a inventa entre otro "un pulmon submarino cu ta carga su mes nomber y el a ricibi e medalia di servicionan distingui como cu el a risca su bida den experimentonan cu e artefacto aqui. Despues cu el a gradua na academia naval di Annapoliz, Momsen a presta servicio na su patria den diferente unidadnan den armada.
Segunda Guerra Mundial a sorprende na Pearl Harbour , y na fin dje conflicto aqui el a ser nombra comandant di base di operacionnan naval, Guam , mientras cu despues el a ocupa tambe otro cargonan alto, te na momentu cu el a retira foi servicio activo cargonan alto, te na momentu cu el a retira foi servicio activo dia 1 di september 1955.

Casa di exministro cubano a pidi permit pa bai Mexico

MEXICO--UPI--Esposa di un exministro Cubano, quende ta como refugiada den embahada di Mexico na La Habana, ya ta haci 30 luna, a solicita na autoridadnan nacional su intercesion na gobierno Cubano pa esaqui concede un salvoconducta pa su esposo pa dune e autorizacion di por biaha pa Mexico.

Rosa Gonzalez Bermondo , esposa di ex ministro di trabao Cubano, Arturo Hernandez Tellaneche, a precisa den su solicitud , cu el a pasa cuater anja den prison y cu e ta padece awor di un ulcera Castrista.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 30 di Mei 1967 | No.9058

En caso qu Israel lo haña ayudo

NASSER A MENAZA CU LO E SERRA CANAL DI SUEZ

CAIRO--UPI-- E estadonan Arabe a compromete nan mes firmemente na un accion hunto contra cualkier estado cu juda e agresion di Israel, pero lo no mustra ningun intencion pa cuminsa e accionnan di guera riba nan mes.

President di Republica Arabe Unf (RAU), Gamal Abdel Nasser, durante un conferencia di prensa na Heliopolis, un suburbio di Cairo, a declara cu lo e cera e canal Suez si otro estado yuda Israel den un guera.

Y el añadi cu ningun potencia na mundu "pa poderoso qu e ta" lo por haci nada contra e soberania di Republica Arabe Unf riba e blokeo di e estrecho di Tiran, na entrada di e golf van Akaba.

Ela añadi cu e cuestion di e estrecho di Tiran " no ta habrí pa discusion " y ta bisa cu su pais lo no bai ni un milimeter atras cu respecto na e blokeo. Riba un posibel guera cu Israel, Nasser a manifesta :

"Si Israel comete un agresion contra cualkier estado, nos lo considera esaki, no un agresion limitá, sino un guera total". Contestando riba e pregunta, kiko lo a haci si e sexta flota di Estados Unidos intervenf na fabor di Israel, e president di Republica Arabe Unf a bisa cu lo e considera esaki un actitud hostil.

Pero pa otro parti ela afirma cu lo e no pidi yudansa na otro Nacion y lo e larga esakinan actua manera nan ta kere ta combiniente.

Ela agregá tambe , cu di ningun manera lo ta agradabel pe, si bini un choke entre Estados Unidos y Rusia a consecuencia di e crisis di Medio Oriente, ya cu esaki lo por ocasiona un guera mundial.

Republica Arabe Unf a hanja e apoyo fuerte di varios pais arabier, ricu na petroleo, den cual Estados Unidos, Gran Bretanja y Francia tin miljones di dollar investá.

Despues di un reunion di Gabinete cual a tuma lugar ayera, e Irak a anuncia cu immediatamente lo e corta e petroleo di cualkier pais cu participa den e agresion contra e estadonan Arabier.

Ela declara tambe cu e gobierno di Irak tambe lo suspende e contractnan di exporacion di Petroleo concertá cu paisnan extranhero, si di nan banda esakinan no stop di manda combustible pa Israel y cualkier otro nacion cu ta apoya e estado Hudiew.

Kuwait a menasa cu medidanan similar, diasabra pasá y Rey Faisal, di Arabia Saudita, for di un siman pasá a adverti cu lo e no hesita pa usa e "arma di è petroleo contra cualkier potencia cu juda Israel den un caso di guera cu e paisnan Arabier.



E jiu major di presidente di RAU, Nasser, aki ta hanjando instruccion con e tin cu maneha un rifle. Abdel Hamid, quende tin 16 anja di edad ta asistiendo na un colegio na Heliopolis, pero a bai den ehercito pa lucha contra e lucha cu por desata contra Israel. -UPI Radiophoto --

JEAN GENET TA MEHORANDO

DOMODOSSOLA -UPI - E escritor Frances Jean Genet a recupera ayera den un hospital den e ciudad ey, despues cu nan a hanje foi su conocementu pa medio di un ingestion excesiva di barbiturico y bebidanan alcoholico. Un portavoz dje hospital a duna di conoce cu e autor ta actualmente foi peligro sigur y segun informenan policial y cu nos por acepta ta indica pa medio di investigacionnan haci cu aki tabatin esfuersonan pa suicidio.

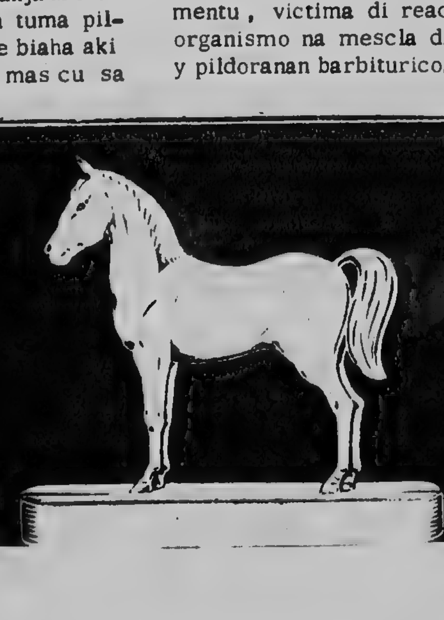
Pero e propio autor y escritor Jean Genet a pretende ora cu un periodista local a entreviste : "Mi no ke muri ainda", Esaki tabata contesta riba e pregunta dje periodista cu kier a sa ta pa ki motibu e escritor por a yega asina leu di a dicidi di a comete suicidio, pero el a nenga totalmente.

Genet, quende tin 57 anja di edad a bisa cu e quier a tuma pildoranan somnifera y e biaha aki el a tuma un of dos mas cu sa ta su custumber, huntu cu un poco brandy. "Y t'esey tabata enter e asuntu", asina ela bisa. Ausencia dje escrítor den comedor dje hotel caminda e tabata pasa su vacacion, a preocupa e personal dje establecimiento e anochi di Diahuebs y despues nan a bai hanje completamente foi su conocementu den su habitacion.

Ora cu nan a transporte pa hospital rapidamente y den un situacion hopi serio, Genet a ser someti inmediatamente na un tratamentu , victima di reaccion dje organismo na mescla di alcohol y pildoranan barbiturico.

WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

INVITACION

pa asisti na un

GRANDIOSO DEMOSTRACION DI OSTERIZER



door di Srta. BETTY COZIER, di e fabricanan i di Osterizer.

WIMCO - ORANJESTAD:

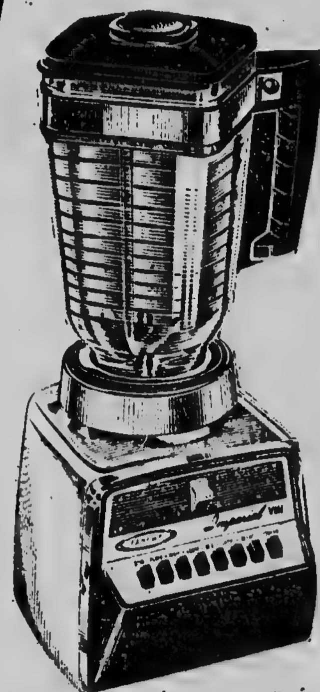
Dialuna 29 y Diamars 30 di mei: 9-12 y 3-6 or.

WIMCO - SAN NICOLAS:

Diarazon 31 mei, Diahuebs 1 y Diabierna 2 di Juni: 9-12 y 2-6 or.

E DEMOSTRACION AKI TA GRATIS PA TUR HENDE, EN PARTICULAR PA E AMANAN DI CAS DI ARUBA.

BINI Y CONVENCE BO MES DI E TANTO POSIBILIDADNAN DI OSTERIZER!



Y ADEMAS CADA CUMPRADO DURANTE E DEMOSTRACION AKI, TA RICIBI UN BUNITA Y VALIOSO SET DI SERVIES PA KOFFIE COMO REGALO.

WIMCO

ORANJESTAD — SAN NICOLAS

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION DI EILANDSRAAD

E resolucion di Hoofdstembureau, stipulando e resultado di eleccion pa miembronan di Eilandsraad, ta visible pa un i tur na oficina di censo (Bevolking), Emanstraat 39A.

Oranjestad, 29 mei, 1967.
Presidente di Hoofdstembureau.

COLEGIO ARUBANO

Vondellaan ARUBA tel.2005

Toelating tot de eerste klas 1967-1968

Aanmelding van de leerlingen bij de hoofden der lagere of MULO-scholen die momenteel door hen bezocht worden voor of op 6 juni a.s. Aanmelding vóór die datum rechtstreeks bij het Colegio Arubano is mogelijk.

Toelating tot hogere leerjaren

In de derde klas H.B.S. is een aantal plaatsen voor leerlingen met MULO-diploma (B of A met wiskunde).
Tot de vierde klas C (eerste klas onderwijzersopleiding) kunnen leerlingen met MULO-diploma (B of A met wiskunde) worden toegelaten.
Aanmelding eveneens bij de hoofden der MULO-scholen of rechtstreeks bij het Colegio Arubano uiterlijk onmiddellijk na het behalen van het MULO-diploma.

MIRA BOU DI E TAPA di

PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoondirectory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 84

Nos a caba di ricibi un carga nobo di tela.

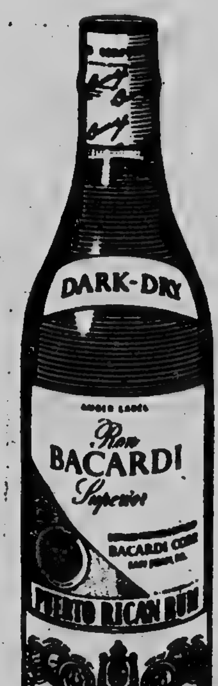
Telanan nobo den bunita color, drip-dry, tambe bunita tela pa blusa cu saya.

Tela nobo pa bistir di fiesta. Dotted Swiss, den diferente color. Y nos prijsnan ta bon.

aire-acondicionado
ta presenta
aw4n
awenochi 30 di Mei



f. 2.-- 14 aña.



30 DIFERENTE DRINKS CU BACARDI?

Sigur - y mas tambe! Bacardi ta traha mas sorto di drinks cu cualquier otro likor cu nos conoce.

Daiquiri, Manhattan, Highball, Bacardi - Cocktail - y hopi mas.

Pa cuminza, cumpra un botter y purba e recetanan riba e label patras.

REINA DI CARNAVAL DI ARUBA TA VIAJA PA EXTERIOR

ORANJESTAD - E asosacion di hotelnan na Aruba a tuma e iniciativa pa manda e reina di carnaval di Aruba srta. Jane Lacle pa Puerto Rico y Estados Unidos y asina duna algun publicidad pa nos isla den exterior.

Srta. Lacle ta sali di Aruba diajueves awor cuartu pasa di ocho di anochi abordo di un avion di Panamaerican rumbo pa San Juan Puerto Rico. Lo e worde acompaña durante di e viahe aki pa su mama. Sr. Mike Segarra, kende ta representa interesnan turistico di Aruba na Puerto Rico, lo ricibi e reina na aeropuerto y tantu Jane como su mama lo ta huespednan di Condado Beach Hotel. Lo tin algun presentacion via television y tambe tin algun programa prepara via radio durante cual Jane lo duna publicidad na nos isla. Dia cuatro di juni lo e continua cu e viahe pa New York, caminda lo e worde ricibi pa e hefe di oficina di turismo di Aruba na Estados Unidos, sr. Jack Waugh, y nan lo worde ricibi como huespedanan di Hotel Sheraton Russel.

Sr. Waugh lo percura pa Jane haci e propaganda necesario pa Aruba atraves di programanan via radio y television.

Auto kier a subi palu di luz

ORANJESTAD - Chauffeur di un auto di famila a subi un palu di luz diadomingo anochi pa binticincu pa diesdos na haltura di Aruba metal na Oranjestad. E chauffeur a declara na polisnan cu ta sushi a bai den su wowo y tratando na saka esaki ela perde control riba e stuurwiel y a core subi palu di luz. E danjo material ta Fls. 500.

Pelea na Brazil

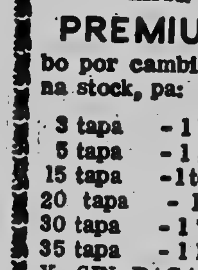
BRAZIL - Den oranan tempran di diasabra mainta recherche di San Nicolas mester a atende un jamada di pelea na Brazil. Dos ruman a dicidi di enfrenta otro cu moketa y arma. Un di e rumannan, aparentemente esun cu a sali perdi den e pelea, a sufri dos hinca cu a worde califica pa recherche como di menor importancia, pero sinembargo ela keda den hospital. E otro ruman bringador a hanja un cuarto gratis. E ruman aki tabata completamente bau di influencia di bebida.

Intento di robo

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a hanja notificacion diadomingo anochi cu aparentemente nan a trata di horta den un cas, ora cu e atrevidonan a corta e waya cu tabatin dilanti di un bentana y a drenta paden. Sinembargo ta parse manera cu e ladronnan a worde stroba den nan intento di robo como cu e donjo di cas no ta sinti falta di nada.

A CABA DI YEGA
Un cargamentu variá di para for di Hulanda.
Pasa mira nan na:
VOGELHUIS DE PELIKAAN.
Windstraat 42A,
en frente San Pedro Hospital.

JUST RECEIVED
Ladies
Beautiful
Leather
Shoes
From ITALY & SPAIN
At: SHALIMAR PALACE Nassaustraat 37, O'stad.



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

THEATER DE VEER

ta participa cu entrante

I di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos or lo bira UN FLORIN. Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.
E balcon di e theater durante matinees ta reserva pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.

Auto a dal mucha di nuebe anja

ORANJESTAD - Diavierne mainta cuarto pa diez un mucha homber di nuebe anja di edad a core dal contra un vehiculo cu tabata pasando den Boerhaavestraat na Oranjestad. Cu ambulans e mucha a worde transporta pa hospital caminda ela keda pa observacion. Un otro mucha, jiu di e chauffeur di e auto envolvi den e accidente aki, tambe a sufri herida ora cu ela pasa cu su cabez door di e windshield, door di e brake fuerte cu e chauffeur a cohe.

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO



PRESENTS

The well known artist

BETTY BRYAN

from May 29 to June 4

Music: George Fasola & Orchestra.

Coffeeshop open from 7.00 a.m. to 9 p.m. and 12 midnight to 3.00 a.m. Every Day.

IN THE BALI BAR

JULIO TORRES

Show begins at 8.30 p.m.
Klompen Klub open 7-2 p.m.
Reserve your table in time
Call 2250.

hotel aruba casino caribbean

DALMENTU BANDA DI TELEARUBA

POS CHIQUITU - Diavierne atardi cuartu pa tres a presenta un accidente di trafico riba caminda grandi na Pos Chiquitu na haltura di TeleAruba entre dos auto di familia. Causa di e accidente aki ta cu uno di e chauffeurnan aki no a pone atencion riba e trafico. E danjo material ta Fls. 500.

AUTO DI FAMILIA Y VERHUURAUTO CONTRA OTRO

SAN NICOLAS - Otro accidente cu a ocuri diavierne mainta tabata den B. van de Veen Zeppefeldstraat na San Nicolas, envolviendo un auto di familia y un verhuurauto. E verhuurauto a core dal parti patras di e auto di familia cu a stop su dilanti. E danjo material ta Fls. 400.

DALMENTU DEN PASTOOR HENDRIKSTR

SAN NICOLAS - Diasabra mainta diesun'or y auto di familia a dal contra un pickup riba Pastoor Hendriksstraat na San Nicolas. Chauffeur di e auto di familia a sufri herida leve na su braza robez. Causa di e accidente aki ta cu chauffeur di e pickup a dicidi di lora riba caminda y a stroba e trafico. E danjo material ta Fls. 2000.

Dos auto di familia contra otro

ORANJESTAD - Diavierne atardi binti pa seis a presenta otro accident e na e crusada Verbindingsweg-Wilhelminastraat entre dos auto di familia. Causa di e accidente aki ta cu uno di e automobilistanan a tuma e lorada na su man drechi muchu grandi. E danjo material ta Fls. 325.

Truck y auto di familia contra otro

ORANJESTAD - Na e crusada Nieuwstraat Adriaan Lacle Boulevard un truck y un auto di familia a dal contra otro diasabra marduga pa un'or y cuarto. Chauffeur di e truck tabata bau di influencia di bebida y chauffeur di e auto tabata core demasiado duro. E truck no a hanja ningun danjo mientras e auto di familia a sufri un danjo material di Fls. 300.

ACCIDENTE PA FALTA DI PREFERENCIA

SAN NICOLAS - Diadomingo anochi a presenta otro accidente di trafico na e skina Bernhardstraat-Wegfontein entre dos auto di familia. E danjo material ta Fls. 325. Causa di e accidente aki ta cu chauffeur di un di e autonan no a duna preferencia.

Pickup contra auto di familia

SAN NICOLAS - Cincu pa cincu di atardi mientras cu partidarionan di un of otro partido politico tabata core pariba pabao pitando y gritando pa nan partido di preferencia, a ocuri un accidente di trafico riba Pastoor Hendrikstraat na haltura di Lago Sport Park entre dos auto di familia.

Uno di e chauffeurnan tabata bao di influencia di bebida. E danjo material ta Fls. 2000.

Trabao di mucha?

SAN NICOLAS - Nos no por bisa precisamente cu ta mucha baldadi of ta hende grandi cu ta gusta haci malu a haci e gracia aki. Nan a drenta den un school na San Nicolas y a horta limonade y algun jabi. Recherche ta haciendo un investigacion di e caso aki.

CATOCHI Y ARMA

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad a atrapa un homber ta bende catochi diadomingo y el a hanja procesverbal.

Un otro homber a hanja un procesverbal pa motibu cu e tabata carga un arma riba caminda publico. E arma aki tabata algu manera un slinger cu un bala di chumbu na su punta.

Candela di mondi

ORANJESTAD - Durante e e weekend cu a transcuri brandspuit mester a sali no menos cu ocho biaha pa atende jamada di candela di mondi. Majoria di e candelanan aki a tuma lugar den oranan di anochi. Dios sa te ki dia polis ta pone man riba esnan cu ta cende e candelanan aki.

Departamento di trafico ademas ta informa di diesun accidente chiquitu cu a tuma lugar durante fin di siman locual a ocasiona un total di danjo material di Fls. 1260.

Tambe durante weekend, polisnan a parti 33 procesverbal y a assisti den 34 ocasion.

ROBO DEN TIENDA NA TANKI LEENDERT

TANKI LEENDERT - Generalmente ora cu un hende ta bai haci compras e ta bai den dia ora cu tur establecimientonan ta habri y cu tin empleadonan presente pa despachele. Sinembargo un persona a bai haci compras diavierne anochi na un tienda na Tanki Leendert y ora cu ela jega na e tienda no tabatin ningun hende presente.

Como cu el a sali cu e intencion di bai cas cu e comestiblenan di un manera of otro ela dicidi di kibra algun shutter di palu for di un bentana y for di aki ela saka locual e tabatin mester na su cas. Recherche ta haciendo un investigacion.

TRABAO DI VANDALISTA

ORANJESTAD - Na Cero Patrishi vandalistanan a hanja bon di a kibra e telefon publico cu tin den e barrio aki na servicio di e pueblo. Mal hecho.

Otro vandalistanan, esakinan di Santa Cruz, a kibra e glas chiquitu di dilanti di un auto cu tabata staciona den e bario aki. Recherche ta haciendo un investigacion di e casonan aki.

PAPA Y U THANT TA LUCHA PA MANTENE PAZ MUNDIAL

GINEBRA--UPI-- Papa Paulo VI y secretario general di Nacionnan Uni a uni ayera nan esfuersonan haciendo suplicanan na nacionnan di mundu pa nan suspende nan lucha belica, na comenzo di e ceremonianan di ayera di convocacion di "Pacem in terris".

No tabatin ningun lider mundial presente. "U thant a papia foi balcon di palacio di Nacionnan Uni y su discurso a ser transmiti pa television pa medio dje satelite di comunicacionnan.

E mensahe di Papa a ser lezá pa cardenal di Suiza, Monsenjor Charles Journet y e ceremonia inaugural a ser presidi pa e ministro di Corte Suprema Norteamericana William O. Douglas.

"Pacem in terris" ta un conferencia particular auspicia pa e centro pa estudio di institunan democratico, cual su sede ta na California, mientras su labor a reuni como 300 personalidadnan mundial den camponan di politica, arte, cultura, educacion, religion y derecho pa discuti vianan tendiente, pa por alcanza e paz mundial.

Sinembargo tirantez dje situacion dem medio oriente a obliga hopi dje lidernan aki mundial di cancela nan asistencia na e reunion.

Ademas di esey "Pacem in terris" tabatin e conocimiento cu gobierno sovietico a duna instruccionnan na su ciudadanonan di no concurri na e ceremonia.

Dje manera ey a keda elimina e presencia di N.N. Inozemtez, director di economia y relacionnan mundial di academianan di ciencia, M. D. Milionschikov, vicepresident di academia di ciencia y presidente di presidium di conseho supremo di federacion ruso y Mihail V. Zimyanin, director di Pravda.

E crisis di Medio Oriente a obliga tambe e presidente dje grupo di co-existencia Abdul Rahman Pazhwak, quende na su turno ta presidente di asamblea general di Nacionnan Uni, na suspende su asistencia.

Na su turno Lord Chalfont, ministro britanico pa relacionnan exterior y actualmente hefe dje grupo di su pais cu ta negociando e ingreso den mercado comun europeo, a informa na e concurrencia cu su cargo nobo ta impidie na concurri.

"Den dos region aparta pero sensible di mundo -- na Vietnam y Cercano Oriente -- e reciente tensionnan a conduci na un punto peligroso y e grave cuadro di guerra y paz ta atrobe den mente di hende na tur parti di mundo," asina U Thant a bisa den su mensahe. Mientras cu Nacionnan Uní ta participando activamente den e situacion na Cercano Oriente, desgraciadamente e problema di Vietnam a permanece mas aya dje intervencion abierta dje Nacionnan Uni."

E secretario general a senjala cu desgraciadamente por lo general kendenan cu ta implica den e conflictonan ta hustamente miembronan di Nacionnan Uni cu ora cu nan ta sinti cu nan interesnan vital ta ser amenaza of afecta ta desea di sigui nan propio curso apesar dje amenazanan o restriccionnan cu e carta ta impone."

Di su banda Papa a suplica y roga na e participantenan pa haci tur esfuerso pa nan "busca e medionan pa preveni cu e conflictonan local conduci un guerra mundial nobo."

CIUDAD DEL VATICANO--UPI- Nan ta kere cu Papa Paulo VI lo convoca den futuro proximo e segundo consustorio di su pontificado pa nombra cardinalnan nobo, segun ayera nochi a ser informa di fuentenan di Vaticano.

Varios prelado latinoamericano y europeo y posiblemente tambe algun norteamericano ta figura entre e cardenalnan cu lo ser nombra cu e puesto tan altu aqui, di principenan di iglesia pa completa e cardenalnan cu a pasa pa un otro mundu miho.

Funcionarionan di Santa Sede cu nunca no ta comenta respecto e punto ei di posibilidad di un consistorio, a warda silencio te ora cu Papa mes a anuncia esei y a jama nomber dje cardenalnan nobo, e siman cu ta bai drenta aqui, posiblemente dialuna awor mientras e consistorio lo ser celebra na fin di juni.

E mes fuentenan a bisa cu Papa mes lo por nombra e cardenalnan aqui, pero nan ta spera riba consistorio, pasobra e numero lo ta mas grandi.

Nan ta recorda cu e pontifice, tempu cu e tabata arzobispo di Milan, a expresa na un ocasion su criterio cu e colegio di cardinalnan no mester ta mas di 125 miembro, afin di representa na e fielnan di iglesia cu ta aumentando cada bez mas.

E Papa defuntu Juan XXIII a quibra cu e tradicion riba miembronan di sacro colegio elevando mas di 170 y el a alcanza e cijfer maximo di 103 sin cu a resulta ningun precedente.

Den su prome consistorio e Papa actual aqui mes a nombra 27 cardenal , cual consistorio a tuma lugar na februari 1965, aunke e cardenalnan cu a bin muri, a reduci e cifer na 94.

Fuentenan digno di credito ta agrega cu segun nan ta spera, cu denter di e purpurado cardenalnan nobo aqui lo aparece varios latinoamericano, aunke cu naturalmente esaquinan su nomber no a ser mencioná, pero wel calcula.

Denter dje norteamericanonan cu den pasado nan nomber a ser menciona ta ser considera como posible candidatonan: e arzobispo di Chicago, John Patrick Cody; John J. Krol di Philadelphia; John Francis Dearden, di Detroit, Leo Binz, di St. Paul(Minnesota); Joseph Maccucken di San Francisco, Patrick Louis O-Doyle; di Washington D.C, y Paul J. Halinam di Atlanta , (Georgia).

Sinembargo e fuentenan mencionа a bisa cu e numero di cardenalnan norteamericano --siesaqui ta mas cu un-- lo depende aparentemente den tur caso di e numero total.

Entre e europeonan quendenan su nomber ta ser menciona, ta Monseigneur Pierre Veulliot, quende a sucede como arzobispo di Paris, reemplazando cardenal Maurice Feltin. Y ta mas cu claro cu nan no ta bay laga un otro religioso reemplaza un cardenal mientras nan ta pensa na nombra un otro.

Y denter dje italianonan tin hopi chens e dos subsecretarionan di estado di Vaticano cu ta arzobisponan Antonio Zamore y Angelo Della Cohua i tambe e secretario general di concilio ecumenico arzobispo Pericle.

Tambe ta ser spera cu Papa lo nombra un of mas diplomaticonan na Vaticano, y cu Carlos Grand, ta di prome candidato cu lo bini na remarca.

Nada di esaquinan cu a caba di ser pronuncia awor aqui no ta ainda cierto, pasobra quizas na ultima ora lo bini un cambio radical den tur nos suposicionnan.

CHARCOAL FILTER



TABACO

FINO

HUMADA

PURO Y

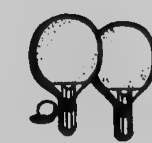
SALUDABLE

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:










Riba e foto aki nos por mira e exitoso equipo di Corsow cu a gana seis medalla den e competencia contra Venezuela. Cu excepcion di Rudy Monk e equipo ta completo. Lindeborg, Curiel, Sabina, Rijna, y Roosberg.

Corsow a gana cincu medalla di oro y un di plata contra Caracas

WILLEMSTAD- Durante e dianan cu a pasa nos seleccion di hisamento di peso a bai Caracas, pa aya competi contra e hisadornan di Venezuela den un torneo amistoso, en relacion cu celebracion di Cuatricentenario de Caracas. E equipo di Corsou cu a bai tabata consisti di siete persona, cu ta seis hisado y un coach trainer. E hisadonan tabata. Lindeborg, Curiel, Sabina, Monk, Rijna y Roosberg, mientras Marcel Betrian, tabata e coach.

Pa alegria di tur nos amantenan di deporte y especialmente di barbell, nos mester anuncia awe, cu e pesistanan aki tabatin un exito grandi contra e seleccion di Venezuela. Nan a gana cincu di e seis medallanan di oro y un di plata.

No ta conoci ainda, cual ta e persona cu a gana e medalla di plata y cualnan esun di oro.

E equipo aki ta keda Caracas y lo regresa Corsow despues di un viahe exitoso diamars atardi cu e avion di Linea Aeropostal Venezolana. Nos kier a pidi tur hende cu por, pa bai ricibi e equipo aki na Hato.

Nan a actua bon y nan mester di un caluroso bienvenida.

Ayera nochi nan a pasa e pesistanan un pa un, dilanti pantalla di Venevision Canal diesdos.

Cardenales y Rising Trotters a gana torneo di softball

WILLEMSTAD. -- Den Stadion di Rif, tabatin e finalnan di softball pa Copa Juliana, tantu den e categoria femenina como den esun masculino, ayera.

Den e prome partido e damitanan di Juan Gutierrez y Boy Kwiers Nuevas Estrellas a derrota e damitanan di Flying Girls Oris cu anotacion di 14-10. Na cuminsamentu di e encuentro aki tabata parce cu e muchanan di Oris lo a percura pa un sorpresa riba Nuevas Estrellas.

Flying Girls ta tuma ventaha den prome inning anotando tres carreda. Nuevas Estrellas den nan turno na bate no solamente ta hasi e score pareu, sino ta tuma ventaha di cuater carreda pa tres.

Flying Girls ta bolbe bai dilanti den segundo inning, 5-4, pero esaki atrobe tabata di duracion corticu. Den e mesun inning, e muchana di Juan Gutierrez ta los tur loke nan tabatin y no menos cu dies carreda ta ser anotá pa Nuevas Estrellas, door di cual e score ta bira 14-5.

Mayoria di e carredanan aki a bini door di errornan di e infield y outfield di Flying Girls.

Den quinto inning Flying Girls ta score cincu carreda pa hasi e anotacion 14-10, cual tambe a bira e score final di e partido.

Pitcher ganador a bira Myriam Rocha y e perdedor tabata Sonilda Boekhouder. Nuevas Estrellas tabatin 11 hit contra nuebe di e rivalnan.

E segundo partido tabata na encargo di Rising Trotters y Cardenales.

Cardenales a obtene un triunfo cu score di 14-10, cual ta e mesun score cu Estrellas a gana Oris cu ne.

Tur e dos equiponan a score diesun hit. Loke a conduci na e victoria di Cardenales den e partido aki tabata e mal wega den terreno di Trotters.

Swinda Martha tabata hasi bon lansamentu riba monticulo, pero e respaldo cu e mester a hanja di su compañeronan no tabata presente.

Loke nos a observa di e partido aki tabata, cu e coachnan no tabatin absolutamente ningun orden riba e damitanan hungador, en vista di cu nan tabata tira nan guante den terreno y toch tabata keda den wega.

Ni sikiera nan atencion tabata ser fiha pa e acto menos nechi den vista di e publico presente.

Editha Mercera a bira e ganador y e perdedor Swinda Martha. Esther Jansen a bira e mihor bateador cu tres hit den cuater turno na bate y pa Rising Trotters Margriet Windster cu cuater incogible den cincu oportunidad na bate.

E partido Masculino cu a bai entre Rising Trotters y Cardenales a bira un victoria pa e muchanan di Sam Bunting y Homoet. Trotters a plasta e cardenalnan di Aston Gumbs cu anotacion di 22-4.

Stanley Landburg a bati un homerun pa Trotters mientras Boy Tschummie a connecta uno pa Cardenales.

Pitcher ganador a bira Siegfried Homoet y e perdedor Carlos Boelijn.

Melvin Homoet a resulta e mihor bateador pa Trotters cu tres hit den tres turno, y Boy Tschummie pa Cards cu dos hit den tres turno.

E final femenino a bai entre Cards y Nueva Estrellas. Cards a resulta superior di e Streanan Nobo y a gana cu score di 11-6.

No obstante Nuevas Estrellas a sali bon den prome inning cu cuater carreda, Cards ta bini poco poco pero seguro di atras pa nan keda cu e ultimo palabra.

Den tercer inning Nuevas Estrellas tabata dilanti 6-1, pero den e inning ey mes, Cards ta hasi e score 6-6. For di e momentu ey, Cards tabata e equipo riba terreno, gracias na un bon actuacion di Didi Hellmund riba monticulo. Den cuarto inning Cards ta score tres carreda, mientras cu den quinto y sexto un cada biaha.

Ruth Benjamin a connecta dos hit den tres turno pa Cards.

Despues di e encuentro Senjor Sonny Sparing, competitieleider y Willy Gravenhorst, vicepresidente di Bond a hasi entrega di e copanan.

Cardenales por a ricibi seis copa, cu tabata cuater pa e equipo femenino y dos pa esun masculino. Dos di e copanan aki tabata pa e torneo stimulans cu a ser tene ultimamente y dos pa Copa Juliana. E copanan aki a ser entrega na Ruth Benjamin. Nuevas Estrellas, cu a sali na e segundo puesto tabatin Marvis Leonora como su representante.

Siegfried Homoet por a ricibi e copa pa e equipo masculino campeon di Copa Juliana, Rising Trotters.

Resultadonan di baseball clase A durante weekend

WILLEMSTAD-- Durante e fin di siman cu a pasa atrobe tabatin un serie di dies partido di baseball correspondiente na Clase A.

Esaki ta ser hasi gracias na e bon trabaonan di e competitieleider di e clase A, Sr. Donny Maduro, cu ta hanja bon asistencia tambe di e cuerpo di umpire y scorernan.

E weganan di mainta tabatin e siguiente resultadonan.

Chicago a derrota Hilversum riba terreno di Suffisant cu anotacion di 20-3.

Rochester a tuma cuenta di Ponce, venciendo nan cu score di 7-6. Ponce a protesta e partido aki, indicando cu Rochester a hasi uso di hungador ilegal. Durante e partido aki tambe tabatin un incidente entre e catcher di Rochester Marlin y e primera base di Ponce Ras, cu a bira un pelea y por poco un free for all. Gracias na intervencion di umpire y e otro hungadornan esaki no a jega mas leu. Tur e dos hungadornan y tambe e coach di primera di Rochester a ser expulsa di terreno.

Apaches a logra nan tercer victoria consecutivo, ora nan a derrota Antillanos cu anotacion di 10-3.

Riba terreno na Koraal Specht, Santa Rosa Cubans a gana Corporal Eagle 20-13.

Na terreno di Jong Holland, Deportivo Antillas a obtene su tercer reves consecutivo, ora nan a ser derrota pa Red Stars cu score di 11-8.

WEGANAN ATARDI :

Riba terreno di Suffisant e muchanan di Brievengat Indians, bao di direccion di Dr Arnault a kibra e invicto di Seiberling, triunfando cu score di 7-2. Cu e victoria ey Brievengat Indians tin awor tres victoria den mes tantu salida, mientras Seiberling a keda posiciona cu dos victoria y un derrota.

Santa Maria Pirates a aplasta Cas Cora Lions riba terreno di Vesta.

Pirates a blanquea e leonnan cu e score di 15-0.

Mundo Nobo Piar a perde nan segundo partido den tres salida (un empate) contra Armendaris riba terreno di Kanga. Umpire a saca un hungador di Mundo Nobo Piar for di terreno, pero esaki a rechasa di hasi esey y seguidamente tur e hungadornan di Mundo Nobo a sali pareu. Armendaris a gana pa forfeit.

Na Koraal Specht, Wild Cats a gana Noord Jan Thiel Giants 11-4 y e ultimo partido riba programa tabata na encargo di Cardenales y Carpatula. Cardenales a gana Carpatula 9-8.

Pa reparacion di tur bo zapatonan, tanto damas, caballeros y mucha bo adres ta:

SCHOENMAKERSBEDRIJF CH. B. BAARH

Nos tin un surtido grandi di tur sorto di material di calidad. Zandstraat 3, pa zuid di San Pedro Hosp.

PRESIDENTE NASSER A DECLARA: CU SU EJERCITO LO CAPTURA TUR BARCU CU KIER PASA GOLFO AKABA

EL CAIRO--UPI--President di Republica Arabe Uni (RAU), Gamal Abdel Nasser, a afirma ayera cu su fuerzanan a apodera di tur barcunan Israeli cu a pretende di atravesa Golfo di Akaba y a previni cu un atake di estado hudiu lo por desenfrena na un guerra total den Medio Oriente.

E hefe di estado a agrega cu RAU lo utiliza fuerza contra Estados Unidos of cualke otro potencia cu ta pretende di desconoce e bloque Egypcio den estrecho di Tiran, den e desembocadura di Golfo di Akaba y a plantea e posibilidad di clausura canal di Suez den caso di un conflicto.

E declaracionnan di Nasser, formula den un conferencia di prensa cu a ser prolonga un ora y 20 minuut, tabata parce di tabata laga prepara e escena pa un posible enfrentamiento militar den e estrecho di Tiran, e unico via di cual Israel ta conta pa alcanza na Mar Rojo y El Ocno Indico.

Gobierno norteamericano a uni cu Israel na califica di "ilegal" e bloqueo decreta pa RAU y e estado hudiu ya a indica claramente cu e ta prepara pa yega na guerra den defensa dje vital linea di comunicacion pa e Golfo te na su importante Puerto de Elat.

"Si Israel comete un agresion contra cualke estado arabe-asina Nasser a bisa -- lo nos no considera esei como un agresion limita, sino un guerra total".

A continuacion el a agrega: "Si Israel ta intenta na utiliza e Golfo, nos ta confisca su barcunan cu ta trata na atravesa esaqui".

Y luego, den aparente referencia na invasion di zona di Suez, cumpli na 1956 pa e estado hudiu, Gran Bretania, y Francia, el a afirma:

"Awor cu nos a bloquea e golfo di Akaba nos no ta considera cu nos ta agresor. Al contrario; nos ta sostene cu nos tabata un obheto di agresion.

E president Egypcio a splica su argumentonan riba derecho di su pais pa eherce prerogativanan soberano riba awanan di estrecho di Tiran, cu Estados Unidos e Israel ta considera un via International, pa senjala seguidamente: "Ningun potencia, pa fuerte cu e por ta, por afecta of tover na e soberano di Egypto. Tal tentativa lo constitui un agresion contra e pueblo Egypcio y tur arabe y lo causa perhuicion inimaginable na e agresor.

Nasser cu ayera a celebra su prome conferencia di prensa den 5 anja, a bisa cu e relacionnan cu Estados Unidos ta extremadamente malu", y e ta sostene cu actualmente no tin contract cu Washington, pasobra gobierno di norteamerica ta apoya totalmente Israel.

Despues di a declara cu su oposicion contra pasamentu di barcunan Israelis door di Tiran ta "inconmovible", e prome mandatario a desminti Estados Unidos a yega di amenaza di apela cu fuerza pa mantene expedita e nabegacion den e region ei."

El a agrega, sinembargo cu si "Estados Unidos interveni den nos soberania, lo nos resisti e intervencion ei cu tur nos forza".

Den diferente pasaje dje entrevista Nasser a insisti cu su gobierno lo no inicia un guerra contra Israel, pero el a bisa cu un atake dje vecino lo desencadena un guerra total".

Na e pregunta cu si RAU lo solicita e intervencion di Union Sovietica si Estados Unidos actua directamente den e crisis presente, el a declara: "Ta natural cu envio dje unidadnan di sexta flota (Norteamericana) na Israel ta pa protega e pais aqui....esei ta ser considera como un acto hostil contra nos y contra tur nacionnan arabe. Pero lo nos no solicita intervencion di ningun estado. Nos ta liber consideracionnan di e paisnan amigu".

"Nos no ta desea na combati cu Estados Unidos of pueblo norteamericano--el a agrega--" no tin problemanan directa denter di nos cu pueblo norteamericano.

Pero si Estados Unidos inicia un agresion contra nos i nos soberania y ora cu nos hanja nos den tal circunstancianan, anto lo nos mester defende nos derechonan y nos soberania. E accionan di Estados Unidos mester ser base den husticia. E no mester comporte manera un leon. Semper arabenan a desea amistad cu Estados Unidos....E problema principal denter di nos y Estados Unidos ta Israel. Estados Unidos ta tuma parti pa Israel y ta desconoce derechonan di 100 milion arabe".

Den un otro momentu dje conferencia, Nasser a plantea e posibilidad di clausura e canal di Suez den caso di un intervencion extra-regional den e conflicto, pero e no a indica claramente si e clausura lo ta total of solamente lo e afecta e barcunan dje nacionnan cu ta tuma parti den e entre-dicho.

"Si e guerra entre Israel ser desencadena--asina el a afirma-- e condicionnan den canal di Suez lo no sufri cambio, pero den caso di un intervencion di otro paisnan, lo no tin canal mas."

Interroga riba e pregunta cu si e conflictonan arma entre e estadonan arabe e Israel lo limita na medio Oriente, e prome mandatario a splica:

"Mi no por haci predicionnan, pero si tin un guerra entre Israel so pa un lado y nos so pa otro lado, e region lo queda confina.. Awor cu e estrecho di Tiran a ser bloquea, e iniciativa ta den man di Israel y ei nos ta lage e.

Si Israel ke reacciona cu major of menos violencia, tantu nos como nos fuerzanan arma ta prepara".

PROTESTANT Y ORTODOXONAN POR RICIBI MES SACRAMENTONAN

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--Iglesia Catolica a anuncia ayera cu protestantnan y Orthodoxonan cristian por ricibi e mes sacramentunan cu catoliconan ta ricibi den futuro bao di circumstancianan especial, de la manera cu tur loke antes tabata reserva solamente pa catoliconan, e sacramentu aki tambe un protestant y un orthodoxo cristian lo por goza di dje.

Den un guia respecto conducta ecumenica aproba pa Papa Pablo, VI, en efecto e secretaria promocion dje unidad cristian ta bisa cu un "hermano separa" por ricibi penitencia, comunion y extrema unicion ora cu e ta den peligro di morto of den necesidad urgente of ora cu e ta imposibilita pa ser asisti pa un ministro di su propio confesion. E normanan nobo aki tambe ta abri caminda pa culto limita entre catolico y protestantnan, ademas e culto entre orthodoxo cristian y catoliconan. E guia ta mustra cu den caso di "necesidad urgente" manera por ehemplo durante periodonan di prison of persecucion, e cristianan no-catolico por ricibi sacramentunan di iglesia catolica, apostolica y Romano.

No obstante ta existi un documento cu lo precisa exactamente tur e cambionan aki cu a bini pa via di desarollonan denter di agregacion ecumenica.

Cu otro palabra anto, den casonan di urgencia ora cu no tin un ministro presente den asuntunan religioso dje religionnan ya menciona, sacramentunan di iglesia catolica lo por ser administra na nan tambe pa orden di Papa VI. E guia ta agrega como un aviso na esnan cu no ta catolico, cu pa modificacion den sistema ecumenica nan tin derecho riba mes sacramentunan cu esnan cu ta catolico, pero na casonan di necesidad, na caso di urgencia si e persona en caso ta desea y naturalmente boluntariamente.

Esey mester ta algu di su mes cu a sali di su mes, aunke cu e tin derecho riba dje, pasobra e tres religionnan aki a bira practicamente un.

Na ora di solemnidadnan den tempel. tur e tres religionnan aki ta mescos y nan tur tin mes derecho y por bishita iglesia di otro cu mes derecho religioso.

De la manera cu no tin mester di tin autorizasion di hefenan di iglesia pa ningun dje indicacionnan menciona aki.

Sinembargo e guia ta exigi expresamente na e no-catoliconan di sinja anticipadamente scitura santa prome cu e por predica ora cu ta celebrando eucaristia durante un santo sacrificio di misa.

E documento ta establece anto cu protestant y orthodoxonan di rituo oriental tambe por actua como padrino y madrina na un matrimonio catolico of ocupa semehante funcionnan-catolico Esta ora cu ta trata di un matrimonio correctamente celebra entre e tres religionnan aki aproba y uni pa medio di promocion den ley ecumenico.

Aki nos por mira algun di e participantenan na e barbecue qu a marca final di e congreso di dokternan Antillano y Venezolano.



BOIGNY-UPI - Principe frances, Charles-Philippe de Orleans, duque di Nemours a ser proclama ayera cuadregesimo-sexto gran maestro di orden militar y hospitalario di San Lazaro di Jerusalem.

E principe cu a nace na Paris na 1905, ta casa cu e norteamericana Marguerite Watson y e ta primo di Conde di Paris, hefe dje antigua famia real reinante na Francia.

E orden di San Lazaro di Jeruzalem cu a ser funda nuebe siglo pasa, a establece su sede central den e aldea frances aki cerca di Orleans despues cu el a ser expulsa foi Terra Santa ya ta mas di siete siglo.

Ayera a reuni como 2,500 caballero y dama cu a profesa fe catolica, Protestant y Orthodoxe, limitando nan actividadnan na obranan di beneficio y propagacion di cardenal Maximo Saigh, Patriarca di Antioquia y Jerusalem.

Eleccion dje gran maestro nobo a ser efectua pa correo durante e ultimo simannan

ANN LANDERS

Querida Ann Landers:
Mi casá ta un bon homber di nogoshi, pues nos tin un bon entrada, ademas e ta activo den asuntonan civico.
Pero, e tin un mal custumber cu mi no por cuné: E só ta papia. Si un hende dunele un compliment den dia, e ta cana rond cu un grijns kens riba su cara, segun e ta ripiti e compliment cada biaha pa e gosele continuamente.
Si e tabatin un pleito na oficina, e ta bolbe repasá tur e combersacion, ripitiendo tur loke é a bisa, loke e otro hende a bisa, despues e ta agregá loke e mester a bisa.
E no ta purba tene su bos abow. Ta casi manera ta un comedia e ta haci pa ami y e muchanan. Ayera nochi e so a cuminsa papia riba loke e ke bisa su supervisor majan, si esaki critikele pa un of otro cos.
Ta "griezelig" pa tende e homber aki papia su so asina, anto na voz haltu. Fabor bisami si bo ta kere cu en realidad, e tin un paar di skroef los ?...
Spantá......

Querida Spantá:
Durante e ultimo tres simannan aki mi a ricibi un cantidad enorme di carta di senjoranan cu ta bisa entre otro cu nan casá ke drumi den japon di kanchie y bisti panja interior di dama.

Hasta un di nan tabatin kai-kai di pidi su vasa cose un paar di bistí di seda pa e bisti ora e ta wak television, y abó ta keha pasobra bo casá ta papia su so !! Bo mester ta contentu cu ta e fout ey so e tin.

Querida Ann Landers:
Nos joe homber cu su casa y joenan ta biba den e mes bario cu nos. Mi gusta bai dal un cerbes eynan tur anochi y nos ta combersa, haci gezellig. Mi esposa ta bisa cu siete anochi pa siman ta di más.
Ami ta bisa cu mientras tantu nos ta pasa bon, esaki no ta di— más.

Mi joe homber ta bisa cu mi no tin mag di bin haci bishita sin su mama, y su mama no ke bai mas cu cuater biaha pa siman. Nos ta pleita bastante riba e cos aki y mi ke pa bo splike cu e ta fout. JM.

Querido JM:
Bo ta completamente robes. Ta ami a funda e liga "Larga bo joenan casá na Paz" Cuater biaha mes ta muchu pa bai cas di hende, ban corda siete biaha pa siman. Bishita bo joenan ora nan invitabo of de bez en cuando.

Querida Ann Landers:
Mi tabata masha interesá den carta di e senjora cu no por a logra pa su casá drecha algu na cas. Mi mes a lanta den un cas asina. Nunca mi tata a drecha algo kibrá den cas, aunke e tabata carpinté di su fishi.
Mi mama y ami a saca tur e partinan di e stoof limpia tur y pone nan back atrobe. Nos a drecha e dak di cas, nos a pone glas nobo den bentana, nos a verf, pleister y hasta nos a drecha pipa di awa, figurabo. Cualkier reparacion cu bo por imaginabo, ami y mi mama a haci. Ami a casa cu un homber cu a resultá mescos cu mi tata, pero ami a dicidi cu mi no ta bira un esclava di trabao manera mi mama tabata.
Ora cu mester worde drecha, mi ta pidi mi casá hacié, si den tres dia ainda e no a haci nada, mi ta huur un hende. Naturalmente ora e hanja e cuenta e ta bira furioso, E ora ey mi ta contestele, Dushi, mi ta prefera nos paga e placa ey, enbes di sinta zeur den bo cabes".
E ultimo anjanan aki, e mes a drecha tur cos y nunca mi mester a pidiele mas cu un biaha.---Galinja Bibu.

SIR FRANCIS CHICHESTER A DRENTA HAF DI PLYMOUTH

PLYMOUTH--UPI--Sir Francis Chichester a drenta ayera tardi den puerto di Plymouth, poniendo fin na un viaje solitario di 9 luna alrededor di mundu.

Centenares di millares persona a tributa un acogida extraordinario ora cu e yate chikitu a ser divisa ---El Gympsy Moth IV- den centro di un flota di embarcacionnan di tur naubitiponan.

No menos cu 250.000 persona a aplaudi gritando "BIBA" na honor dje intrepido marino, mientras cu centenares di embarcacionnan a atrona e espacio cu nan silbatonan den homenaje na e homber di 65 anja di edad cu a haci e viaje di ida y vuelta na Australia, pasobra e kier a haci esei".

Varios avionnan tabata bulando riba El Cypsy Moth, mientras cu e embarcacion tabata avanza cu tur su velanan jen.

No obstante e creciente scuridad, no por a distingui Sir Francis cu un mantel grandi y un pechi blauw scur, cu tabata protegele contra rayonan di solo.

E marino tabata sonrei ampliamente, mientras cu e multitud tabata sigui ta aplaudie y ta grita BIBA na su honor sin stop.

E nabegante solitario, a drenta e puerto pa 8,56 p.m. exactamente 226 despues cu el a nabega sali foi e mes luga ei, dia 27 di Augustus 1966.

Te ainda den e seni-oscuridad e belanan blancu dje yate tabata brilla esplendorosamente, mientras escampavianan di Real Armada a forma un circulo rond dje yate y a guie te na muelle.

Te leu aya den e cerrunan cu tabata domina e puerto, un estatua di Sir Francis Drake cu a regresa Plymouth mas di tres siglo, despues di a ser e prome marino ingles cu a nabega rond di mundu, tabata parce cu awe e tambe tabata observa e escena anima.

"Mi ta spera cu awor lo e ta contento di por nabega pa e islanan griega cu mi", asina esposa di Chichester a bisa prome cu el a subi abordo dje embarcacion chikitu y a reunie cu e segundo parti di su viaje, cual tabata esun di mas peligroso.

Tabata den e tramo aqui cu e yate tabatin di enfrenta e terror inmemorial di marinonan: E laman tormentoso na Cabo dje Hornos. E embarcacion di solamente 16 meter di largura a soporta e castigu y awor e ta luci den un victoria incomparable no obstante tur e dificultadnan cu el a hanje aden durante e travesia.

Senjora di Chichester tabata companja pa su yu homber Giles, un estudiante na universidad di Oxford, quende tin 19 anja di edad y nan tres tabata contentisimo huntu pa por a celebra e gran dia den un recepcion familiar despues na cas.

Mientras cu e embarcacionnan di bomberonan tabata manda straalnan di awa den aire como saludo na entrada di El Gypsy na e muelle, tabatin numeroso colisionnan di poco importancia pa e miles yate- i otro embarcacionnan cu tabata escoltae.

Autoridadnan municipa di Plymouth tur e caminanan di acceso na e ciudad, "sencillamente pasobra no tin espacio pa tantisimo auto asina bin staciona pa presencia e entrada di Chichester, kende su entrepidez tabata un berdadera orgullo pa tur britaniconan.

Prome ministro Harold Wilson a manda un mensahe di felicitacion den cual el a bisa cu "e epico viaje aqui lo queda recorda pa hopi tempu como un triunfo di capacidad y balor humano".

E marino tabata spera foi mainta, pero bientu a mengua considerablemente di manera cu e marino mes a kere cu ta te su mane ce lo el a yega. Pero mas den atardi bientu a bin lamta di sudeste y e ora ei Chichester por a completa su proeza dilanti admiracion grandioso di su compatriotanan.

MARINA NORTEAMERICANO TA BRINGA DEN SERRUNAN DI DA-NANG

SAIGON--UPI-- Infantenan di Marina Norteamericano ta lucha contra un forsa Norvietnames atrincherá den montanjanan mas o menos 45 kilometer sud di Danang.

E combate aki ta continua di un batalja fuerte cu a estalla na e provincianan septentrional y altiplanicie central.

Segun ta ser bisá, un cantidad total di 263 Comunista a ser matá door di e tropanan Norteamericano for di ora cu e lucha aki a cuminsa.

Norte di e frontera, avionnan Norteamericano, ayera a ataka basenan aereo Norvietnames y centralnan di electricidad di e pais Comunista.

Un vocero militar a manifesta cu nan a destruí of haci danjo na basenan aereo of centralnan electrico di Norvietnam y por lo menos 9 aparato MIG Jet cu tabata na e base Kep, 60 kilometer Noreste di Hanoi.

Tambe e pistanan di Hoalac a hanja considerabel danjo material e pistanan aki ta situá 32 kilometer oeste di e capital Norvietnames.

Otro aparato Jet a bombardia un planta di energia electrico cu tabata no mucho lew for di Haiphong, solamente un kilometer y mei, ademas nan a destruí e bateriananan anti-aereo rond di dje.

Resando y sperando



Mientras qu e ta sperando riba un helicopter qu mester bin busca su compañero, e solda aki, Teddy West, ta resando pa su compañero qu a ser herida ora qu nan a drenta den e zona desmilitarisá na Vietnam huntu cu un contingente anfibio pa combati e comunistanan qu ta den e zona aki, - UPI Radiophoto.-

BUNITESA DI PADEN TA UN ENCANTO SECRETO

DALLAS, Texas -UPI -- Si un muher no a nace cuné ni tampoco despues e no ta hanjele, anto en realidad e no ta niun tiki bunita. Esaki a ser bisá pa un homber cu sa kiko e ta papia.

Frank Toriello ta director ehecutivo di "Miss Wade's Fashion College" na Dallas Texas, e skool aki a produci 3 ganadora di concurso di bellesa for di anja 1965. Un di nan tabata "Miss Texas".

E "ganadornan" tabata djies un producto placentero aserca" di e colegio aki, segun Toriello un homber complaciente di 30 anja mas o menos. Nos no ta na fabor pa e mucha muhernan bira model profesional. Solamente unu di cada 100 mucha muher por biba for di su ganashinan como modela full time.

Mayoria di e mucha muhernan cu termina e skool aki ta keda si den e ramo di moda, sea cumpra pa pacus demonstra cosmetica of algu asina.

Nos skool ta concentra riba 7 punto di bellesa. Cuater punto externo y 3 punto interno. Ta ser trata cu enfasis.

Bunitesa di paden ta inclui voz y diccion, of un proyeccion di e individual. Djey bo ta hanja personalidad y e tercer punto ta etiketa diario, of manera Toriello ta yamanan manera social di trata.

En cuanto e puntonan di bejesa externo, esaki ta control di bo figura mediante tenementu di dieta y hacimentu di ehercicio, maneranan elegante, como modelamentu di rutina y bo panjanan cual ta inclui e color cu ta pas cu e hende, su bunitesa di alma, pasobra si bo no tin esaki anto bo ta falta un punto cardinal pa atraccion.

Estuchenan bunita tin preferencia!

E estuche di un producto tin hopi influencia riba smaak di un dama cu ta haciendo un compra. Un investigacion cu a ser conduci den e ramo aki a mustra cu 61 porciento di hende muher cu a ser puntrá a declará cu nan lo ke paga mas pa e estuche y envoitura cu nan mes ta desea.

No solamente en cuanto cosmetica y perfume etc, pero tambe ora ta trata riba otro producto manera cuminda cu ta cla pa sirbi, djies hinkele den fornu ta cla. Tambe pa berdura y otro productonan di come.

Claro "Het oog wil ook wat".

Esaki a ser probá anto pa e investigacionnan aki.

Tres sospechoso di asesinato riba profesora na New York



Fi... es personanan qu nos ta mira riba e combinacion di dos foto aki, ta ser sospecha di a asesina un profesora na New York.

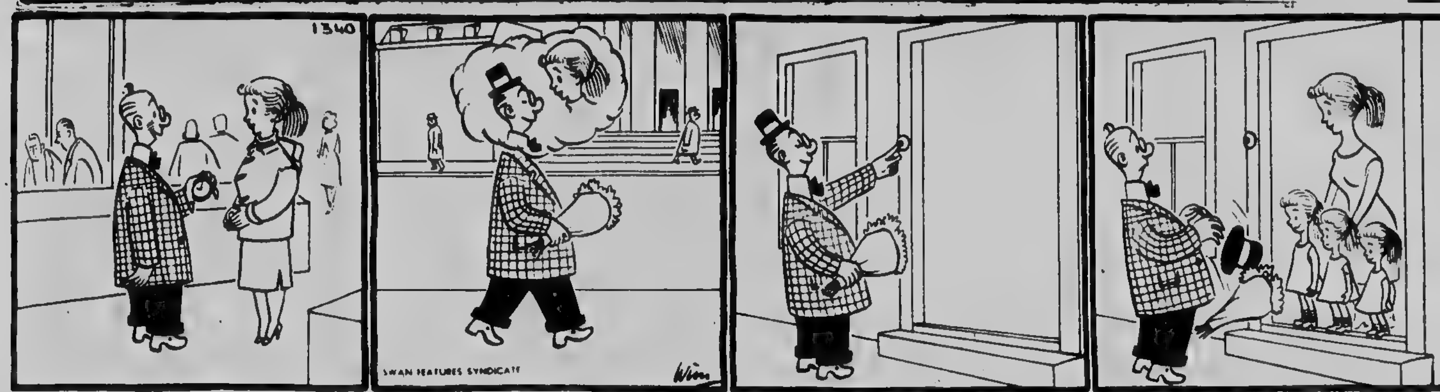
Completamente na man robes nos ta mira Charles McLain. E dos otro hombernan entre e detective riba foto drechi ta Thomas Hannigan y su ruman Patrick. Tur e asuntu a cuminsa ora cu polisnan a dicidi di para e auto den cual nan tabata corre pasobra e tabata parse sospechoso. Nan a purba di corre bai pero polis a hafia nan y den e baul, nan a hafia e curpa desnudo y morto di e profesora Elena Gall.- UPI Radiophoto-.

ROMA--UPI--President di Francia, Charles de Gaulle a jega Roma awe pa asisti na un reunion di dos dia cu lo tuma lugar entre hefenan di Gobierno di e paisnan di Mercado Comun Europeo pa discuti futuro di e mancomunidad y e solicitud di ingreso di Gran Bretanja den e organisacion.

E gobernante a ricibi honornan militar pleno na su jegada na aeropuerto di Ciampino.

Su colega, Italiano Guiseppe tabata wardele pa jamele bonbini. De Gaulle a jega acompanjá pa minister di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville. E promer minister Frances, Georges Pompidou, a baha 15 minuut promer cu otro avion, cual tabata un medida di seguridad adoptá pa si acaso un di e avionnan hanja un accidente.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. F A T U M** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



PERISCOPIO MUNDIAL

Papa Paulo Sexto a aumenta cantidad di cardenalnan na 120.

CIUDAD DEL VATICANO- Su Santidad Papa Paulo Sexto, awe a nombra como cardenal: Nicolas Fasolino, Arzobispo di Santa Fe (Argentina) y Jose Clemente Maurer , Arzobispo di Scure (Bolivia) entre e 27 Prins-nan nobo di Iglesia.
Na mes momento a ser anuncia cu e comistorio lo tuma lugar dia 26 di Juni proximo.
Cu e nombramentunan nobo aki, e Sumo Pontifice a aumentá e total di su colegio na 120.

Republica Arabe Uni y su paisnan bisinja ta coali contra cualkier potencia cu ke juda Israel.

CAIRO- Estadonan Arabier a comprometé nan mes firmemente na un accion conhunto contra cualkier estado cu juda e agresion Israeli, pero nan no ta mustra ningun intencion pa cuminsa e accionnan di guera riba nan mes.

President di Republica Arabe Uní (RAU), Gamal Abdel Nasser a declara durante un conferencia di prensa na Heliopolis, un suburbio di Cairo, cu lo e cera e canal di Suez si otro estado juda Israel den un guera.
Y ela anjadi cu ningun potencia di mundu "pa poderoso cu e ta lo por infringí e soberania di RAU riba e blokeo di e estrecho di Tiran, na entrada di e golf di Akaba.

Lidernan Israeli ta dispuesto pa accepta comision mixto nobo.

JERUZALEM (ISRAEL)--Nan ta kere cu e promer Minister, Levi Eshkol lo bisa parlamento Israeli cu cierto seguridadnan ofrecé pa potencianan maritimo respecto e libertad di nabegacion den e estrecho di Tiran a satisfacé e gobierno.
E lidernan Israeli a indica tambe cu e estado Hudiew ta dispuesto pa accepta di nobo, e comision mixto di armisticio integrá pa e república Arabe Uní e Israel, si e gobierno di Cairo bandoná su actitud di guera.

Acohida grandioso pa Sir Francis Chichester

PLYMOUTH-GRAN BRETANÍA, Sir Francis Chichester a jega e haaf historico di Plymouth, aclamá pa un cuart miljon persona despues di un viahe solitario rond mundu den su yate "Gipsy Moth" cual tin un largura di 16 meter.
Su viahe tabata asina largu, -- 226 dia riba laman y 49 na tera na Sidney, Australia,- cu Chichester a declará na e periodistanan cu tabata imposibel pa e conta tur cos den algun frase.

Reunion nobo di Nacionnan Uni pa considera e crisis di Medio Oriente.

NACIONNAN UNI - E consehonan di seguridad di Nacionnan Uní ta reuni awe pa considera e crisis di Medio Oriente despues di a adverti indicacionnan cu ainda por tin un influencia inesperá den e disputa Arabe-Israel.
E organismo di diescincu miembro lo cuminsa un sesion awe tardi tres" or y manera ta parce e Nacionnan Occidental ta dispuesto pa tuma un decision cu lo proporcioná cierto alivio den e crisis.

Wela cu su nietunan a perde nan bida den candela grandi.

UNION HILLS (CAROLINA DEL NORTE) - Un candela fuerte cu tabatin den un cas di dos habitacion, á causa terror ayera nochi. Autoridadnan a anuncia cu un wela cu tabata biba den e cas a muri huntu cu e muchanan cu tabata biba aki. Edad di e muchanan tabata varia di unu pa 12 anja.
Causa di e candela no por a ser determiná imediatamente, pero nan ta kere cu e por ta debí na un kortsluiting.

RAY CROMLEY



Merca ta yuda tur hende herida y malu, hasta e propio guerrilleronan

Un enfermera norteamericano, qu tabata na Can Tho pa un paar di dia, tabata preparando pa bai den e region campesino di Sur Vietnam atrobe ya qu su trabao tabata pa viaha di pueblo pa pueblo den e region di Delta, caminda tabatin cualquier hospital chikitu of puesto di emergencia y yuda caminda e por a yuda.

E tabata yuda ken cu tabatin mester di ayudo.
Su trabao principal tabata den un area caminda e guerrilleronan comunista Viet Cong tabata controla gran parti di e region. Muy probablemente , gran parti di e hendenan malu, herida y lesioná tabata Viet Cong mes o sea homber y muhernan qu tabata colabora cu Viet Cong.

Pero ora e cuminsa cu su trabao, e no tabata puntra nada.
"Mi no sa y no ta importa mi", asina el a declara. "Si un hende ta malu nos ta yudele".
E enfermera aki ta traha pa e grupo di asistencia medica na Vietnam.

Ki ora cu corantnan scirbi tocante hende qu ta colecta equipo pa yuda e hendenan di Hanoi of qu tin grupo di voluntarionan qu ta preparando pa bai Nor Vietnam pa traha como dokter pasobra Merca ta bombardea e region comunista, e enfermera aki ta pasa den mi pensamentu.

E enorme puesto di emergencia pa refugiadonan ta yuda tur hende, tantu Viet Cong como hendenan qu ta leal na e gobierno Survietnames.
Un di e principal obhetivonan di Merca na Sur Viet Nam, ta pa establece un puesto di ayudo den tur pueblo. E hendenan qu ta ocupa e puestonan aki por trata e hendenan malu sin hasi discriminacion.

Mediante di Cruz Roja Internacional, hopi hende den mundu liber y hasta sectonan religioso ta contribuyendo cu sumanan considerable pa yuda esnan qu a ser herida den e bombardeonan di Nor Vietnam.

Por cierto ta un cos terrible cu civilnan ta ser mata of lesiona den un guerra.
Sinembargo ta un cos terribel cu soldanan tambe ta muri den guerra.

Nan tambe ta sernan humano. Nan casánan, nan tatanan y mamanan y nan yiunan tambe ta yora.
Y ta pesei esunnan qu ta grita tantu duru riba e resultadonan di e bombardeonan contra Nor Vietnam , no ta honesto cu nan mes ni cu otronan den e pais aki.
E cos aki ta straño . Cada bes nan ta conta e historia di un puebleclto Vietnames qu nan a kima ora qu tropanan mericano a reacciona contra tiramentu qu tabata bini for di casnan den e pueblo aki. Loque nan no ta bisa aserca ta qu inmediatamente despues di e combate, dokternan mericano a yuda e campesinonan cu a ser heridá.

Viet Cong a destrui centenares di pueblo -- y no pa casualidad. Nan ta broma qu nan a hasi e cos aki y tocante di e cantidad di hendenan qu nan a mata y hasta nan ta exagera e cantidad.
Den nan propaganda nan ta broma qu den cuater aña nan a destrui 7559 pueblo pero nan no ta yuda e hendenan qu a ser heridá den e campañanan aki.

Cana pasa door di un pueblo Vietnames qu e comunistanan a kima pone pareeuw cu terra, djies pa establece un ehempel pa otronan.

Tira un bista riba e mortonan y curpanan mutilá di homber, muher y mucha qu a ser benta for di un bus den cual terroristanan Viet Cong a pone un bom. E hendenan aki a ser mata deliberadamente. Despues di e explosion, e hendenan qu a keda heridá benta cantu di caminda no a ser yudá.

Con qu hende homber, muher of mucha muri, nan ta morto.
Pero ta hasi un diferencia con nan ta muri.

Avionnan bombardero accidentalmente ta laga bomnan cai riba nan mes tropanan of riba tropanan aliado of hasta riba pueblonan amistoso. Nan ta faya un obhetivo na Nor Vietnam y tin civilnan ta muri.

Pero ora qu e terroristanan Viet Cong realisá un atentado-- nan ta hasiele consciente pasobra nan sa kiko nan ta hasiendo ora qu nan kima un pueblo, un school, un puesto di emergencia of ora nan laga un bus yen di muher y mucha explota........

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Piense, averigue, cuales son sus obligaciones y como despacharlas eficientemente y encontrará una armonia mejor con su socio. Sea dedicado. Evite su tendencia a discutir.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Es importante que hable con uno que usted estima sobre lo mejor que hay que hacer en el futuro para que logre más abundancia. Ponga sus asuntos de negocios en el mejor orden posible.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Está bien modernizarlo todo en su labor, pero tenga cuidado de no trabajar demasiado el punto de un agotamiento nervioso. Un compañero de trabajo le prestará ayuda.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Un dia ideal para hacer lo necesario para lograr más eficiencia. Más tarde, puede recrearse en actividades de su agrado, especialmente las sociales. Conferencie con sus aliados sobre un asunto discutible.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Demúestrele a sus familiares que está realmente interesado en verlos más prósperos y felices. Cerciorese de no verse comprometido otro vez en una discusion. Compre algun regalo. Ellos lo apreciarán.

VIRGO(agto. 23 a sept.22) Reúnse con un asociado y discutan como lograr más exito en el futuro, antes de salir a alguna funcion social. No se olvide de dar las gracias donde se merezcan. Gánase la buena voluntad facilmente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted podrá aumentar su abundancia si se ocupa en alguna empresa nueva. Convenza a una persona importante para que le brinde el apoyo que necesita. Sus socios lo respaldarán tambien. Use su sentido comun.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aquellos que usted admira están muy cooperativos ahora. Usted es muy dinámico durante el dia. Trate de aprovechar esta cualidad.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Personas fascinantes le darán la informacion que requiere, la cual no ha podido comprender antes de esto.
Entretenga a otros con su conversación agradable. Tenga cautela esta noche.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Las horas del dia son las mejores para unir sus esfuerzos con otros hacia una meta comun, pero debe evitar lo social esta noche. Trate de lograr sus anhelos personales. Sea metódico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Si tiene una actitud alegre podrá obtener facilmente ese favor que tanto anhela de un individuo poderoso . Apártese de cualquier riesgo. Se presentan muchas situaciones que puede traerle beneficios.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es posible que pueda lograr algunas de sus aspiraciones más preciadas. Cerciorese de comunicarse con otros que viven lejos. Entonces logrará los resultados que desea.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Será uno de esos hombres fascinantes que comprenderá cualquier asunto de una naturaleza emocional. Cerciorese de darle la educación adecuada para que desarrolle su fina personalidad.

RIP°KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Pero despues cu mi a jora un poco, mi a sinti berguenza. Ki derecho ami tabata tin riba Lasley ? Y pakiko mi no ta duna Mariana un chens, si en berdad Lasley ta nifica algo pé. ? Ademas Lasley ta basta grandi pa sa ken e mester escohé. Mi a corda cu mi a jega di lesa, cu majoria di enfermeranan sa bira masha bon amanan di cas. Mariana tabata mas bieuw cu mi, y e diferencia di edad entre é cu Lasley no ta asina grandi, manera esun di nos dos.

E ta bunita y e ta un tipo cu ta pas masha bon cu Lasley, mi no por nenga esey. E ta e tipo di muher cu por laga Lasley bay bula trankil, despues di a pone un bon desayuno clá pé. Tambe e no ta keda preocupá, ki ora Lasley lo bolbe. Nunca e lo fastidiá Lasley cu su miedonan inutil, y e sa semper, con pa laga Lasley sintié felis. Berdaderamente Mariana tabata e persona cu Lasley méster. Di repente mi a corda cu Jane a jega di puntrami : "Alida, si bo ta kere cu un otro mucha muher por haci Lasley mas felis cu bo, lo bo tin e curashi di lagué bay ?" Si Dios yudami si", mi a contesté. Pero tin biaha ta dificil, pa bo no ta exita. Cada un ta haciendo su best pa papia otro cos, sin laga otro ripara con emocioná nan ta. Jane a cuminza conta di su les di musica, y mi a

tando di interesami pa loke e ta papia. Despues di un rato, el a drey mira papa y el a murmurá den mi orea : " E no kier accepta mas placa di Lasley. E kier warda un siman pa despues bisanan cu e no ta bin traha cu nan mas. No tin manera pa bo convencé ? Mi a sacudi mi cabes. Mi sa masha bon kiko mi tata tabata pensa y kiko e ta sinti. E por a presta placa serca Lasley, pa un di nos, pero no pa é mes : Di repente mi tata a drey mirami y mi a hiza mi glas den laira. Su dialuna mainta , mi a lanta cu un dolor terribel den mi lomba. Mi a jega di sinti varios biaha dolor di lomba, pero e biaha aki tabata mas duro cu nunca. Ademas , mi cabes tambe tabata morde terribel. Ora cu mi a jega oficina, Clinton a bisami cu su omo a rabia masha tanto, ora el a tende e storia di e cartanan cu mi a lubida di post. Un di nan a costé un order grandi,." Mi a kere cu mi por a regla e asunto, sin cu e hanja sa ", Clinton a bisa. Pero door cu mi mester a haci e viaha, y mi a topa cu né, el a bin hanja sa toch. El a bin bek tur furioso, y e no kier tende ni e motibu. Mi ta kere cu ta mihor bo busca un otro trabao Alida, ta duel mi masha tanto." " Pero no ta bo culpa", mi a bisé. "Claro cu bo ta hanja un carta di recomendacion di mi, y mi ta primintibo cu mi lo trahé asina bunita, cu bo por presenté unda cu ta. "El a kitami fe trabao ?" "No, abo mes ta tuma bo retiro ?" "Pa salba mi cara ? Asina ...."

Mi a cay sinta, y mi a dal un grito di dolor cu mi tabata tin den mi lomba. " Ta duej mi, cu mi a hincabo den dificultad", mi a bisé." " Esey no ta nada. Kizas tur esey tin su banda bon toch." E no a splicami kiko e kier meen pero ami sia comprende. El a cuminza dictami un carta. " Apreciable senjores. Constantemente mi ta worde kita di mi trabao, door di mi secretaria, cu tin peinado nobo, cu ta pone hasta e mueblesnan den mi oficina drey rond. Mi ta suplicabo, pa mandami mas pronto posibel un mucha muher gordo, cu no ta actractiva, mas bjeeuw....." Mi a stop di skirbi y mi a bisa : " Masha pret, pero ami ta sintimi terribel y lo mi keda gradecido, si bo cuminza dictami e cartanan pa caba. " Clinton a leun patras den su stoel y a sende un sigaria. "No tumami na malo, Alida. En berdad bo ta mustra malo. Mi a keda tan influenciá pa e decision di mi omo y bo peinado nobo , cu mi no a ripara nada mas na bo. Pero kiko ta pasando cu bo ? " "Mi lomba ta doló, pasobra mi a traha den curá ayera, y mi cabes ta morde masha hopi." Pobercito, anto awe mi tin algun carta cu tin purá. Pakiko bo no ta bay cas, despues cu bo caba cu nan ? Pa e resto di trabaonan mi por hanja cualkier otro di e mucha muhernan ". "Ay no, e ta pasa un bes ", mi a bisa pensativo. Aki un rato mi ta bon atrobe. "Ora nos hanja té, mi ta bebe un asperin." "Anto mihor bo bebe dos awor di biaha", Clinton a bisa, y mesora el a habri un di su lachinan. "Entretantu, mi ta jama nan pa trece té. Su amable preocupacion, a ponemi confuso. Mi a preferá cu el a keda e "Don Juan", cu mi a hanja prome biaha.

Egypcionan a habri fuego contra Israel

JERUZALEM -UPI -- Israel a denuncia awe cu e Egipcionan a habri fuego riba Israel na dos diferente lugar.

E denuncia ta bisa cu "e tiroteonan di Egypte a cende un kunuku di maishi na candela na Nahàl-Oz, pero no tabatin perdida personal.

Segun e nota e disparonan a stop mas o menos 15 pasá di diesun.

Mas detalle no a ser duná, excepto cu, tabatin obreronan Israeli ta traha riba e terreno cu mashin e ora ey, mas o menos dos kilometer y mei este di e ciudad Gaza.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 8.30 p.m
" Midnight Lace" all
RIALTO: 8.00 p.m.
" return from the ashes" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
" The Mummy" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
" Peyton Place" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
6.00 Cartoons
5.30 Cartoons
6.00 USIS/This is life
6.30 Educat. program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Hotel Show/Public serv. Gov't inform.
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 GET Smart
8.15 Man called Shenandoah
8.45 International & Local news in English
9.00 Dean Martin/One hour special
10.00 Unternational news in Dutch
10.05 Fugitive
11.00 Sign Off

BRUSELAS -- UPI -- Dramaticamente polis a interrumpi ensayonan di e opera "Las Bodas de Gigaro", di Mozart na teatro Monnaie y a cuminsa un buscamentu infrustuoso pa un bom cual, di acuerdo cu un yamada telefonico anonimo, lo mester a bula awemainta, mitar di diesdos.

E bom tabata existi enberdad y ela bula en berdad tambe na e ora anunciá, pero esaki a tuma lug[illegible] den deposito di e teatro Mon[illegible]e, pafor di Bruselas.

E vlamnan cu a subi cu rapides notable, a destrui tur e decornan y vestuarionan di e taetro. E ultimo victima tabata un bombero, kende a hanja algun lesion.

Polis ta tratando pa descubri e autor di e candela aki y ta ser calculá cu por ta e mes un cu a provoca e tragedia di e tienda "Innovation" na unda 300 persona a perde nan bida.

VOTADORNAN DI SCHAFFHAUSEN

SCHAFFHAUSEN (Suisa) -UPI - E votadornan masculino di e canton di Schaffhausen a rechasá un propuesto di gobierno pa duna hende muher derecho di vota den e eleccionnan provincial y comunal.

E resultado tabata 8.400 contra y 6.800 na fabor di e propuesta

Solamente cuater di e 25 cantonnan di e nacion ta permiti pa hende muher vota. No obstante, e funcionarionan y esnan cu ta apoyá voto di hende muher ta afirma cu e number di partidario di e obheto aki ta aumentando, loke ta pone nan kere cu promer cu 1972, e hende muhernan di e canton lo tin derecho di vota.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 1 di Juni 1967 | No. 9060

Nasser y Rey Hussein firma pacto di defensa contra Israel

CAIRO--UPI--Presidente Gamal Abdel Nasser cu a haci su posicion militar pa un definicion frente Israel considerablemente mas fuerte, a bolbe awe riba tereno diplomatico, den cual ela cuminsa un ofensiva destiná pa gana apoyo di ultramar y atrae su bisinjanan di Medio Oriente.

Solamente algun ora despues di a firma un pacto di defensa mutuo di cincu anja cu Jordania y di terminá un division ideologico cu Rey Hussein, Nasser a principiá su ofensiva diplomatico.

Ela cuminsa conferenciando cu e Minister di relacionnan exterior di Mauertania, Mamadou Wane Briane, kende su pais, igual cu e mayoria di parti di e nacionnan musulman, a priminti di respaldá e arabiernan den nan confrontacion cu Israel.

Gamal Abdel Nasser a manda su asesor di asuntonan exterior Hussein Zulficar Sabry na America Latina pa splica e gobernantenan di e zona aki, e posicion di Republica Arabe Unf y di e paisnan Arabier den nan disputa cu Israel.

E agencia semi-oficial di noticianan medio Oriente a informa cu Sabry a sali for di e capital aki mas o menos cinc' or di mainta (0300GMT) cu destino Brasil, Argentina y tur e nacionnan America Latina, na cual su hefenan di gobierno lo e entregá mensahenan personal di President Nasser.

E otro movimentu di e vice presidente di Republica Arabe Unf (RAU), Zakaria Mohieddn, a dispone su mes pa bai Bagdad y Damasco pa tene combersacionnan cu e gobernantenan di Irak y Siria.

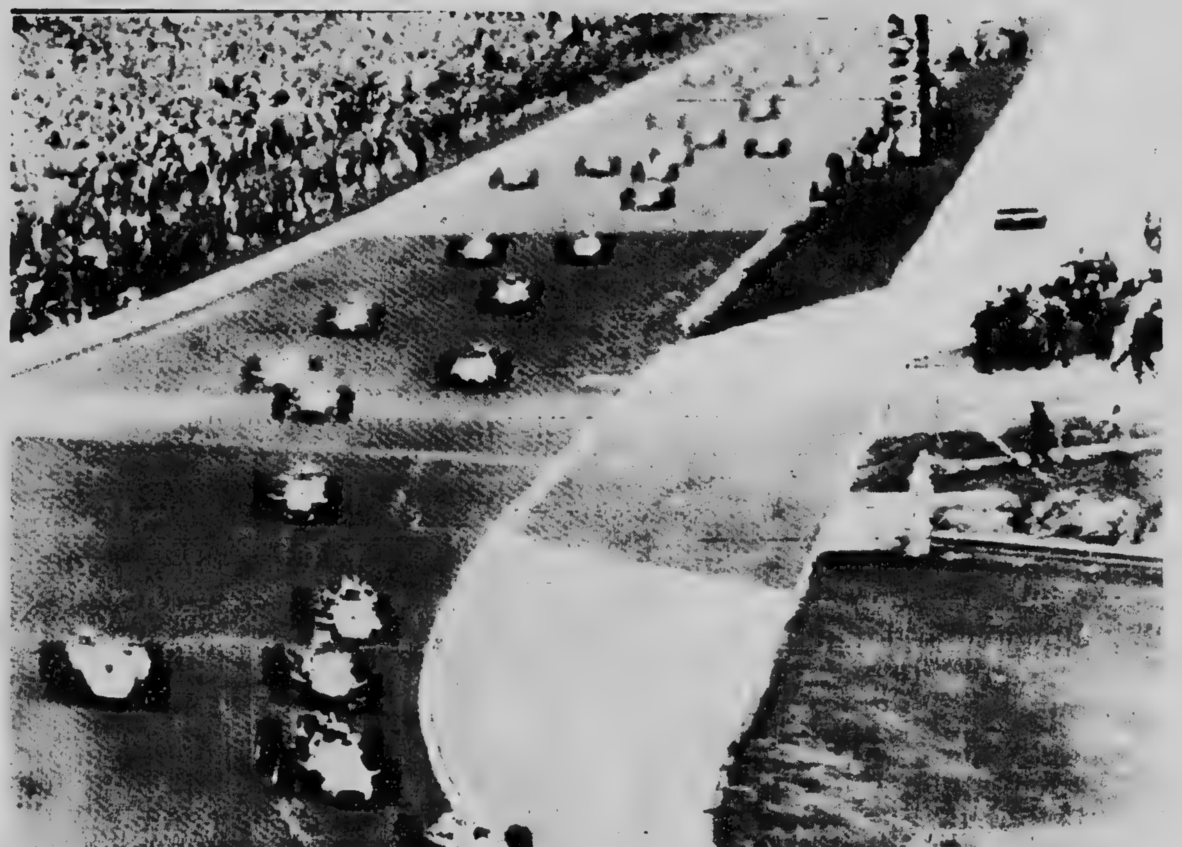
E corant semi-oficial "Al Ahram" a bisa awe cu Mohieddn lo splica Ciria e Irak e motibu cu a pone Nasser regla su disputa cu Rey Hussein.

Entretanto ta ser afirmá cu tabata un golpe politico mahestral di Nasser pa regla su diferencianan cu Rey Hussein.

E tratado cual a ser firmá pa tur dos di e senjornan aki ta pone 40.000 soldá di ehercito di Jordania huntu cu e forsanan di Republica Arabe Unf si a caso buni un guerra cu Israel.

Turquia, aliado di Estados Unidos den e organisacion di e tratado di Atlantico, (OTAN) y Anfitriona di e forsa Aerea y marina Norteamericano, cu tin basenan poderoso den su teritorio, a informa qu e ta apoyá e posicion dje Arabiernan contra Israel.

Pero tabata e pacto cu Jordania cu a senjala e victoria mas grandi di Nasser y a duna mas forsa na e siguransa na e hefe di estado di Rau, cual a afirma cu e estado Hudiew lo ser destrui si un guerra estallá.



INDIANAPOLIS, --Radiophoto UPI-- Autonan di carreda ta completando e prome [illegible] 500 milla. Despues di 18 buelta e carreda mester a ser suspende pa fuerte yobida. Nos por mira e interes di parti di publico na man robes.

Tres Argentino no kier bai Buenos Aires bek

LIMA--Tres argentino deteni aqui 15 dia pasa a ser captura na momentu cu nan tabata transporta nobenta kilo di oro pa un balor di 100,000 dollar y kendenan su libertad a ser ordena ayera pa e huez Carlos Hermosa Moya, a anuncia cu nan lo no retorna Buenos Aires, sino solamente te ora cu aparece e siete kilo di cargamento desapareci despues cu esaqui a cai den man di poliznan.

E huez a bisa cu e argentinonan no a comete delito debi cu e transito di metalnan precioso en bruto no ta obliga na cubri impuesto.

Ora cu e huez a ordena libertad na Amadeo Colangelo, Arturo Cavallo y Oswaldo Aguero, el a dispone tambe cu e oro mester ser debolbe na e argentinonan, sosteniendo cu nan tabatin den nan poder 90 barra di oro na momento cu nan a ser sorprendi pa autoridadnan , pero esaquinan di nan banda ta mustra di tin awor solamente 83 kilo.

Colgelo a expresa:

"Lo nos no bai Buenos Aires tantem cu nos no hanja e oro perdi, pasobra esei no ta di nos y nos por ser arresta bao di acusacion di robo".

Luego el a agrega :

"No ta nos ta esnan cu mester perhudica pa casonan cu nos no a comete ".

Entretanto e investigacion a cuminza di nobo respecto e desaparicion dje 7 bara di oro cu a disparce.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

PROME ACTOR INGLES CU A GANA UN MILLON DEN UN FILM A MURI

SANDWICH --UPI -- E actor di cine Claude Rains a cuminza su carera ganando dos dollar pa siman y el a logra bira e prome actor britanico ganando awor un million dollar pa un solo rol. E actor ey a muri ayera na edad di 77 anja.

Rains a expira e dia madruga ey den e residencia cu e tabatin den e poblacion aki ja ta varios anja. Su medico personal a bisa cu el a muri di un hemorragia intestinal.

Rains, quende a nace na Londres na 1889, a cuminza traha na edad di 11 anja como loopjongen den e teatro di Su Mahestad, cu un sueldo di alomenos dos dollar pa siman. Luego el a bira carpinte y despues electricista y finalmente el a yega na ser hefe di e teatro, prome di a dedica su mes riba escenario, den teatronan di Inglaterra y di imperio britanico.

Despues di prome guerra mundial cual tempu el a yega di tabata kapiteinden un regimento escoses, Rains a cuminza traha na Nueva York, caminda e tabatin gran exito den un serie di obranan na Broadway.

Na anja 1944 Rains a actua huntu cu Vivien Leigh den "Cesar y Cleopatra", pelicula basa den e obra di George Bernard Shaw, mientras cu nan a page pa su actuacion e suma di 1.280,000 dollar cu ta e sueldo di mas altu cu hamas na mundu den historia cinematografica

WHITE HORSE
Wimco

CAMPEON DI TUR WHISKY

240 EMPLEADO DI LAGO A SIGI CURSO DEN TEORIA DI COMPUTER

ORANJESTAD - Diamars atardi cinc' or e curso di supervision moderno di "Aruba Chemical Industries N.V." a keda clausura exitosamente cu un cocktail party cual a tuna lugar den e sala di conferencia di Trocadero.

SAN NICOLAS - Algun dia pasa 240 empleado di Lago a completa un curso den teoria di computor. E curso a worde organiza door di e comision di curso di Lago, y su dirigente tabata sr. A. Nunes, representante na Aruba di International Business Machines. (IBM). Esaki ta e grupo di mas grandi cu a jega di participa na un curso den e 12 anjanan di existencia di e comision organisador di cursonan. Nan a reparti e participantenan den cuater grupo pa nan sigi e curso cual a dura cuater siman. Cada simane gruponan tabata hanja en total cuater hora di les.

Den e curso basico aki sr. Nunes a splica diferente topico manera historia di elaboracion electronica di informacion; elementonan di cual un sistema di elaboracion ta consisti; con ta pone simbolo di letter riba papel, riba kaarchi y den e computador; sistema di cifra y arnavmetica di computador; con ta organiza un programa; idioma di e mashin; evolucion di cierto programa riba un nivel haltu cu jama fortran, cobol, rpg; aplicacionnan elementario y mas usable riba tereno di comercio y tecnica.

E participantenan na e curso a mira varios pelicula y a bishita Lago su instalacion di computador.

Sr. Nunes tabata traha antes na Lago den Comptroller's Systems & Programming. E tin cincu anja caba trahando cu "World Trade Corporation" (IBM), e compania cu ta funciona pafor di Merca.

Sr. Nunes a ricibi su entrenamento na Hulanda y na Merca. Ela cumpli cu varios encargo na Trinidad, Guyana, New York, Surnam y Caracas. Na Peru ela asisti na un conferencia den tecnica duna door di IBM como manifestacion di aprecio cu ela duna e curso aki den su tempu liber, e dirigente di e curso, sr. Nunes, a ricibi varios regalo.



RICHMOND no ta djies un cigaria mas

RICHMOND cigaria di calidad y distincion

SUPERIOR TOBACCO COMPANY

L.G. Smith Blvd. Tel. No. 2097

TA BUSCA

5 mucha homber pa parti "Beurs- en Nieuwsberichten" atardi.

uno pa SANTA CRUZ uno pa TANKI LEENDERT
uno pa POS CHIKITO uno pa SAVANETA
y uno pa ORANJESTAD.

Pa inf. jama tel. 1116/2116.

A.C.I. A SERA CURSO DI SUPERVISION MODERNO CU COCKTAIL PARTY

Na e curso aki, cual a cuminsa dia ocho di mei, y tabata consisti di tres sesion igual, cada uno di cincu dia di trabao, cincuenta empleado di ACI a tuma parti.

Durante e cocktail party e cincuenta empleadonan aki, kendenan tur a finalisa e curso cu exito, a ricibi nan certificado.

E curso tabata bao direccion di sr. Juan J. Cerfoglio for di Buenos Aires, Argentina. Sr. Cerfoglio ta ex-manager di departamento di personal, di Esso Argentina y e tin hopi experiencia den diferente facetanan di dirigi un empresa. Ya ela bishita diferente paisnan di Norte y Sur America, y den pasado tambe ela duna diferente curso den e ramo pa dirigi un empresa. Fin di e siman aki lo e bandona Aruba pa continua cu su cursonan na Buenos Aires, Argentina.

Durante di e curso aki tambe srs. J.W. Digby, manager assistente, F. Wernet, consehero di seguridad y srs. W. van Poelje, L.D. den Dulk y R.A. van Blarcum di departamento di relacionnan cu empleadonan, a duna nan cooperacion.

Durante e cocktail party di ACI cual a tuma lugar diamars atardi, na cual tambe a asisti tur e miembronan di e staff di ACI sr. R.G. Abreu, manager di ACI, durante di su discurso pa sera e curso, a pone enfasis riba e importancia di esaki como un parti di e programa pa crea personanan capaz pa dirigi e empresa y e necesidad pa aplica e principio di supervision moderno na e situacion laboral practico. Ela expresa palabranan di felicitacion na sr. Cerfoglio pa e trabao e celente cu ela haci den preparacion di e material necesario pa e curso y e direccion di esaki. Tambe sr. Abreu a expresa palabranan di gratitud na e cursistanan pa e interes y entusiasmo cu nan a mustra durante di e curso y despues di esaki ela entrega cada uno e diploma.

Na nomber di e cursistanan, sra. Vida L. Pallada, unica cursista femenina, a entrega sr. Cerfoglio algun regalo entre cual un bunita buki titula "Aruba", acompanja pa palabranan di gratitud pa e forma den cual ela conduci e curso aki.

ki a sufri un herida bao di su wowo robez.

Ta lamentable cu e joven aki a tuma e suspension aki como motibu pa retira, ya cu den bista di hopi fanaticonan di judo, Claudius Smith ta un di e bon judokanan cu Antiyas a conoce.

Lo tabata mihor si e joven aki lo a reconsidera su desision.

Nos kier a haci un rectificacion chiquito en relacion cu e relato relaciona cu e encuentronan di judo cu nos a publica dialuna.

E judoka di mas pisa cu a tuma parti na e encuentronan aki tabata B. Willems cu mas cu tres cien liber y no Cornelis Smith manera nos a informa.

MIRA BOU DI E TAPA di PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas populer di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 519?

TA BUSCA

dos homber fuerte, entre 25 y 30 anja.

Nan mester tin referencia comercial.

Acudi na: Aruba Distiling Co, Wilhelminastraat 47.

DE VEER THEATER

aire-acondiciona

ta presenta dia 2-3-4-5 & 6 di Juni pa 8.30



f. 2.-- 18 aña



Bo kier regala algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH

Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

ABONA ARUBAANSE COURANT.

Gobierno ta duna gratificacion pa esnan cu ta bai cu pensioen.

ORANJESTAD - Manera ta conoci gobierno di Antiyas Hulandes ta duna gratificacion y premio na tanto trahadornan, obreronan y ambtenaarnan ora cu nan a alcansa un cantidad di anja den servicio di gobierno.

Recientemente gobierno a dicidi cu, cuminsando for di dia prome di mei 1967, tambe lo duna premio of gratificacion na esnan cu ta sali for di servicio pa motibu cu nan a alcansa e edad cu ta duna nan derecho pa hanja pensioen, esnan cu ta worde afgekeurd of esnan cu a jega e edad maximo cual ta permiti pa keda den servicio di gobierno.

E gratificacion of premio cu a worde anuncia anteriormente, pa jubileo di servicio, of pa esnan cu a cumpli 25 anja den servicio di gobierno ta keda mescos cu tabata te cu awor.

NUEVA YORK -- UPI -- Doctor Silvio Baez, medico Paraguayo cu ta biba y traha ya ta 11 anja na Estados Unidos, a ser eligi president dje sociedad di microcirculacion di Estados Unidos. Baez ta profesor di microcirculacion den colegio di medicina "Albert Einstein" di universidad Yeshiva.

Herbert J. Berman, secretario dje sociedad, a bisa cu e obheto di esey ta : "patrocina, estimula y disemina informacion concerniente na e fenomenonan microcirculatorio, intercambiando informacion den campenan cientifico y medico manera anatomia, biologia, fisilogia, patalogia y clinica medica."

Claudius Smith a entrega puesto di entrenador

ORANJESTAD - For di fuentenan cu generalmente ta bon informa, nos a ricibi noticia cu e judoka curazolenjo peso semicompleto Claudius Smith, a retira como presidente di SU-AMJU y alavez como entrenador di e club menciona. E motibu pa cual e joven aki a retira, ta e castigo cual a worde impone riba dje door di e bond di judo di Corsow, door di cual ela keda suspendi pa seis luna.

Tur esaki pa motibu cu e joven judoka aki no tabata sabi di controla su mes riba mat y na un cierto momento d'asabra ultimo pasado anochi den Mariniers-kazerne na Savaneta, pa motibunan desconoci a propina e judoka di Aruba, Toko Tromp, un fuerte golpe di karate, door di cual esa-

Cigarillos Club na Corsow den weekend

WILLEMSTAD, -- Hopi di nos amantenan di deporte, especialmente di baseball a tende caba cu durante e weekend aki lo tin un equipo di baseball dominicano "Cigarillos Club" di bishita riba nos isla pa realisa un serie di cuater wega.

Segun programacion di Curacaose Baseball Associatie, e weganan a ser comparti di siguiente forma :

Diabierne anochi och' or : Cigarillos Club ta enfrenta Blue Hawks.

Disabra anochi, e mesun club dominicano ta enfrenta e cervecero nan di Amstel y diadomingo mainta y merdia nan lo tin un doubleheader , contra respectivamente Santa Rosa Indians, subcampeon di Corsouw y Firestone campeon di Corsouw.

Segun informacion cu nos a hanja e club dominicano aki tin cincu hungador cu a ser contrata pa equiponan di grandes Ligas. Si esaki ta berdad, anto nos mester bisa cu Corsouw ta bai mira partidonan internacional. Cincu hungador contrata pa grandes Ligas ta nifica cu e bishitante lo ta bon sigur. Con leu e informacion aki ta sigur, nos lo hanja sa ora nos entrevista e equipo ora nan jega diabierne.

Nos amantenan di baseball, por ta sigur cu nan lo hanja bon wega di parti di e dominicanonan si nos tuma ehemplo di e hungadornan cu ta den liga grandi caba. Santo Domingo ta un pais cu ta produci, masha bon hungadornan riba terreno di baseball.

E ora pa e partido di diadomingo contra Firestone lo ta mitar di cuater y kaarchinan por ser obtene for di tres' or of mas tempran.

Prijsnan di entrada pa e ocasion aki ta f. 1.50 y f. 1.--

E fanaticonan di tur e clubnan local, lo ta presente pa duna nan favoritonan e apoyo moral cu nan tin mester.

Nos kier a pidi e fanaticonan pa nan grita y apoya e hungadornan local.



ARUBA TRADING COMPANY

cu placer ta presenta

Srta. HELEN WITHERS

especialista di e mundialmente conoci producto di belleza

Revlon

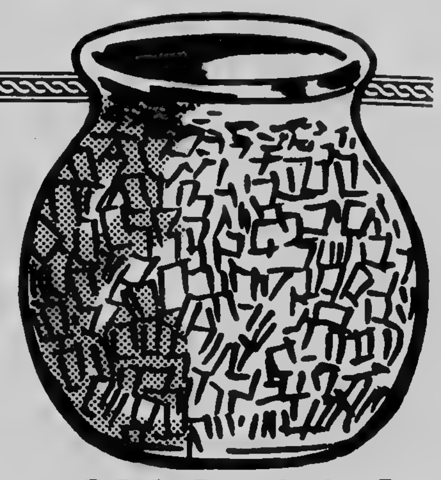
cu lo demostra e ultimo estilo di maquillaje.
Srta. Helen Withers lo duna consulta gratis ariba Diasabra dia 3 di Juni pa 9^{e} or te 12^{e} or di mainta na Aruba Trading Company situa den Nassaustraat.

GRAND OPENING CONTEST

DIABIERNE 2 DI JUNI

* Bai y mira e showcase di Singer awor den Nassaustraat 78 A!
* Calcula cuanto paki di hangua tin den e botter!
* Llena e formulario obtenibel na Singer!
* Deposita e formulario den e contestbox den e edificio nobo di Singer!

GANA UN RADIO DI 10 TRANSISTOR COMPLETAMENTE GRATIS.
TUR LOQUE BO MESTER HACI TA CALCULA!!!!!!!!



CUANO?

OFERTA ESPECIAL DI APERTURA!

FLS. 40

Singer ta dunabo f. 40.-- pa bo machien di cose bjew di cualkier marca y den cualkier condicion. Bishita Singer y probecha di e grandioso oferta aki.

FLS. 60

Cumpra CASH y Singer ta dunabo f. 60.-- pa cualkier marca di machien di cose cu ta den cualkier condicion.

SINGER

Awor situa den
NASSAUSTRAAT 78 A
telefon 1797

INSULTO Y CANDELA

ORANJESTAD - Diamars un dama a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho contra di un otro dama, kende, segun e dama ta bisa a insultele. Procesverbal a worde traha den e caso aki.
Autoridadnan policial ta informa cu diamars brandspuit mester a sali dos biaha pa paga candela di mondi. Pa diesun^{e} or y cuarto tabata na Washington y anochi dies^{e} or y mei tabatin un candela di mondi den vecindario di Autorama. E candelanan aki a worde domina rapidamente pa un brandspuit.

Homber cu revolver carga

ORANJESTAD - Autoridadnan policial a drenta den accion diamars pa evita posible presentacion di un problema. Un hende a duna polisnan un advertencia di cu un homber tabata core cu un revolver den su auto. Ora cu polisnan a bai investiga e caso a resulta cu en verdad e homber aki tabatin un revolver carga cu bala den su auto. E revolver a keda den beslag serca polisnan y e homber a hanja un procesverbal.
Ademas diamars polisnan a parti cincu procesverbal duna nuebe assistencia y un persona a hanja skwal.

Dalmentu banda di La Esperanza na Playa.

ORANJESTAD - Departamento di trafico ta anuncia cu durante di diamars autoridadnan mester a atende tres caso di accidente. Dos di esakinan tabata accidentenan leve cu a ocasiona un danjo material total di Fls. 210.

E otro accidente cual a tuma lugar na e skina Weststraat Lloyd G. Smith Boulevard a envolvi tres vehiculo. E causa ta cu un dama di un di e vehiculonan aki no a duna preferencia y a dal contra di un auto di gobierno y despues di esaki a sigi core bai dal contra di un vehiculo cu tabata staciona. E danjo material ta Fls. 1625.-. No tabatin danjo personal.

Ta respet a caba of ta con?

SAN NICOLAS - Diamars atardi un mucha muher di diesiete anja a presenta na warda di recherche na San Nicolas pa duna keho cu ela worde molestia pa un joven mientras e tabata camna riba un caminda di terra na San Nicolas.

Intencion di e joven aki no tabata nada bon, como cu ora cu e mucha muher no kier a responde na su pretencionnan a presenta un colision, door di cual e damita a sufri algun herida leve.

Dos ora mas laat recherche a detene un joven di 15 anja kende tabata culpable di e hecho aki. E joven aki lo mester a sufri consecuencianan di su actuacion cu ta larga hopi di desea.

Aruba semper tabatin un bon nomber relaciona cu comportacion di e sexo masculino pa cu e sexo debil riba calla.

Aki na Aruba un hende muher por camna trankilmente riba calla cualkier ora di dia of anochi sin cu e ta worde molestia pa ningun hende. Sin duda autoridadnan local lo pone man firme na e comportacion di e joven aki pa evita futuro repeticion di tal casonan. Mester conserva e bon nomber di Aruba den loke ta referi na tal casonan.

Met grote vreugde en dankbaarheid jegens God geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en broertje

HUUB



Theo Linders,
Lourdes Linders-Martha.
Peter

31 Mei 1967
Stadhouderslaan No. 6
Grave -(N-Brt.)
Nederland.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examen STAATSPRAKTIJKDIPLOMA VOOR BEDRIJFSADMINISTRATIE (eerste en tweede gedeelte te houden in de maand oktober 1967 op Curacao en Aruba.
Kandidaten dienen zich vóór 15 juni 1967 schriftelijk te wenden tot voormeld Departement.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO

BEKENDMAKING

Carib Motors N.V., Nassaustraat 168 maakt hierbij bekend aan haar geachte clientele, dat de heer

J.A.W. TJON

thans geassocieerd is met onze firma.

De Directie.



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL
FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING



Diamars anochi den Lago Sport Park, Budweiser, equipo perteneciente na klase A di nos baseball, a bini di atras pa derota Little Rock cu e score di ocho siete. E pitcher ganador di e wega aki tabata Nico St. Jago, te na man drechi cu glove den man. Little Rock tabatin ventaha di siete dos te na haltura di septimo inning. Pero Budweiser a reacciona fuertemente den e ultimo dos entradanan pa gana e partido.

cu asina tantu hende a asisti na e demostracionnan.
Srta Helen Wither ta specialista di bejesa di Revlon Internacional. E ta biba na New York y for di e ciudad aki e ta biaha bai varios pais pa duna demostracion y conseho di bejesa. Helen, cu a nace y cria na Inglaterra a bishita 5 continente como purser di e compania di aviacion "Pan American" y segun su mes palabra : "Cu e cosmetica preciso y un direccion adecuado", cada muher por luci su bejesa más".



Riba e foto aki nos por aprecia e exitoso equipo di barbell di Corsow cu a competi na Caracas. Di abao bai ariba nos ta mira: Lindeborg, Curiel, Sabina, Roosberg , Betrian , Rijna y Monk, mientras nan dilanti den uniforme, e empleado di LAV, Alicio Catalina.



E foto aki ta mustra momento cual sra. Vida L. Pallada, e unica dama cu a tuma parti na e curso di supervision moderno, patrosina pa ACI ta ricibi for di man di manager di e compania ya menciona sr. Abreu, su certificado na final di e curso.

"HAMAS LO MI PERDONA MI TATA PA DESTRUCCION DI MI MAMA"

NEW YORK - UPI -- Svetlana Alli Luyeva a afirma cu hamas lo e pordona su tata e " destruccion " di su mama. E revista Newsweek ta formula tal afirmacion referiendo na e proximo publicacion di e memorianan di e jiu muher di e fajecido Dictador Sovietico.

Den e memorianan aki, Svetlana "ta considera su tata responsabel" pa e suicidio di su mama Nadia na 1932. Den nan e ta referi tambe na su romance fracasá " dia e tabatin 16 anja cu e hoben hudiew Alex Kapler, autor di e argumentonan cinematografico, kende Stalin tabata rechasá cu asina tantu vehemencia, cu ela man dele un campo di concentracion pa 10 anja largu.

Na su regreso, Svetlana, cu ya a casa y a divorcia dos biaha a trata di reanuda e romans bieuw cu Kapler, pero e entusiasmo di e autor a fria na Siberia", segun e revista ta bisa.
Svetlana a expresá su devocion filial pa Stalin "Mi tabata stimele y respetele " den su conferencia di prensa largu luna pasa y ela causa hopi conmocion ora ela insisti cu hopi otro persona tabata responsabel pa e mes cosnan pa cual nan tabata acusá solamente é.
Ela reconoce cu e depuracionnan sovietico sangriente tabata cosnan terribel. Matando hende inhustamente....pero na forma implicito ela rechasa discurso cu Nikita S. Krushev a pronuncia na 1965 pa denuncia e crimennan di Stalin.

Srta. Withers a demostra ideanan nobo di make up

WILLEMSTAD, -E specialista di bellesa, Srta. Helen Withers a duna un demostracion ayera nochi na Curacao Country Inn di e ideanan nobo di make-up.
Promer cu Helen a cuminsa e demostracion , ela conta algu di e historia di cosmetico.
Antes, e muhernan tabata realisa nan bejesa cu tur sorto di remedi cas y producto di bejesa cu nan mes tabata totobía cuné. Por ehempel, varios sorto di zeta, pa conservá e suavidad di nan cutis , esnan cu tabata por, tabata banja den lechi buricu, hasta nan tabata usa shinishi, "figurabo" y " mudpacks", loke ta un mescla di tera cu awa, pues' lodo, pa bira mas bunita.
Hopi di e medidanan aki tabatin resultado masha dudoso.
Nos awendia tin mas suerte, pasobra e productonan ta basá riba investigacionnan sientífico.
Specialmente e compania di Revlon ta haci hopi esfuerso pa perfecciona cada poducto.
Srta. Withers a conta nos varios punto interesante di e laboratorium di Revlon na Bronx, Estados Unidos.
Segun Helen, ta 5 regla basico tin pa conserva bo cutis frescu y bunita:
1) Tene limpi. I Habon so no ta basta, bo mester di un astringent pa saca tur sushi for di bo porionan tambe.
Despues bo ta 2) condicioná bo cutis,- claro cu esaki ta bai segun e tipo di cutis cu bo tin, sea cu e ta vet, seco of normal- bo ta usa un moisturizer cual ta jena "awa" den bo porionan atrobe.
Manera ta conoci, segun un hende bai avansando di edad, su piel ta perde e suavidad natural y cuminsa seca. Pero bo por " slowdown" e proceso aki cu e realmente fantastico productonan di Revlon.
3) Lubricá bo cutis anochi, ora bo cutis ta relax, e productonan tin chens di traha mas eficiente y no tin influencia di solo y stof.
4) Re-emplasá e zeta di bo cutis, impidiendo e pa saca (ken ke cana rond cu un cara manera perkament ?) Aki tambe tene cuenta cu e tipo di cutis cu bo tin.
E di cincu (5) step cu no ta un cos masha comun den nos comunidad ta uso di un mask. Door di usa un mask, bo ta reducí e impuresanan den bo cutis.
Hende cu cutis normal mester usa un mask 2 biaha pa siman y si ta un cutis vet bo tin, ta consehabel pa usa un mask maske ta cuater biaha pa siman.
Aplicacion di make-up por ser dividi den 2 parti.
Make-up den "Background ", e nomber mes ta bisabo cu esaki ta bo foundation, rushi di cara etc. Despues bo ta hanja accent-makeup , cual ta pa accentuá bo bunitesa, principalmente e wowonan.
Nunca no mester feita wenkbrouw, esaki ta pone e cabeinan crece mas rapido y mas duru. Wenkbrouw diekie pretu a bai for di style, awor aki e wenkbrouwnan mester ta suave, y masha cla.
Mester usa e potloof of liner liberamente pa obtene resultadonan mas natural. Cu otro palabra e linjanan mester ta fini pa imita cabel.
Si bo ta duda ki sorto di make-up ta pas cubo, semper usa esun mas cla, cu excepcion di poeiroe anto, pero esey ta facil pa scohe.
Tur crema y sobra make-up mester worde aplicá di abow bai ariba, esaki ta pone tambe cu na mes momentu bo ta saca plooi of evitanan di bini.
A proposito , e modela tabata nada menos cu e artista di television Saida Hernandez, kende tabata realmente radiante ora Helen a caba cuné.
Helen a bisa cu e ta contentu

PESISTANAN A REGRESA AYERA

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi cu avion di Linea Aeropostal Venezolana (LAV) a yega Corsouw e grupo di seis pesista y un coach, despues di a caba di competi exitosamente contra dos equipo di Venezuela, den un torneo especialmente organisa en relacion cu celebracion di cuatricentenario di e ciudad Caracas.
E seis pesistanan aki a logra no menos cu cincu medalla di oro y un di plata.
E ganadornan di oro tabata Lindeborg den e categoria mas liher, bantam, Hector Curiel, featherweight, Rudy Monk den midleweight, Rijna den lightheavyweight y Big Jim Roosberg den heavyweight.
E pesista cu a logra e medalla di plata tabata Miro Sabino den peso lightweight y esaki a bini door di cu el a empata cu un venezolano na prome lugar, y como cu su peso di curpa (body-weight) ta mas cu e venezolano el a baha na segundo puesto.
Ademas di e medallanan ey, e delegacion curazolenjo a obtene tres copa grandi y bunita pa e titulo pa prome puesto.
Mientras cu tabatin tres copa pa hisadonan individual cu a bai pa : prome puesto pa un venezolano, mientras cu e internacionalnan Rudy y Fortunato Rijna tambe a cai den e premionan.
Riba e foto di e pesistanan nos por mira di robes pa drechi : Curiel, Lindeborg, Marcel Betrian, Gustave de Jongh, Nilo Alberto, Big Jim Roosberg, Rudy Monk, Miro Sabina y Fortunato Rijna.
nos pabien pa e equipo aki y ta di spera cu nan lo sigui train pa por hanja oportunidad di bai competi na Winnipeg Canada, den weganan Pan Americano.

Charla pa Drs. Abraham riba mucha antillano

WILLEMSTAD, -- Sr. Adriaan, President di Nijverheid Onderwijs Bond a informa nos cu, AWENOCHI, 9ª or un charla lo ser tené door di Drs. Abraham na Hotel Curacao Intercontinental, entitulá " Muchanan Antillano di 12 pa 18 anja".

Tur miembro di bond di Nijverheid Onderwijs y naturalmente tur hende cu tin interes den e tema aki ta bonbini, pa asisti na e charla aki, cual ta ser realisá den kader di renobacion di ensenjansa tecnico.

WASHINGTON --UPI--Como mil persona entre ecombatientenan mamanan y sacerdotenan a efectua ayera dilanti di Casa Blanca un manifestacion pacifica contra guerra di Vietnam na ocasion dje dia di recordacion di esnan cu a cai victima pa nan patria, cual dia a ser celebra na Estados Unidos ayera.
Na e momentu ey presidente Lyndon B. Johnson tabata na su hacienda na Texas.
Poliznan a detene un individuo cu a tira un webu riba e manifestantenan y otronan cu kiera ba ci demas bochincha gritando e manifestantenan :
"Boso n' ta nada mas cu un cantidad di cobardenan". Y mientras e individuo a expresa su mes dje manera ay el a corre limpi bai.



Advisor economico Alofs a entrega regalo na alcalde di Nueva York

Comoquiera cu dia 27 di Mei ultimo tabata 320 anja pasa cu Peter Stuyvesant a bira gobernador di New York, Sr. Edward J. Alofs advisor economico di Antillas Neerlandes na mencionado ciudad, na nomber di gobierno di Antillas Neerlandes a entrega na e alcalde interino di New York, Oliver Pilat, un glas den lood cu ta representa Peter Stuyvesant y e seis islanan.

Sr. Pilat cu tabata reemplaza Alcalde John Lindsay, a ricibi Sr. Alofs na City Hall caminda e entrega a tuma lugar. Riba e foto por weta e momentu cu Sr. Alofs ta entrega e obra na Alcalde Pilat.



CAIRO- Rey Hussein (robes) di Jordania y Presidente Gamal Abdel Nasser di Republica Arabe Unî ta cana huntu djies despues di Hussein su jegada na Cairo.
E magistrado hoben di Jordania y Nasser a firma un pacto di defensa mutuo, contra Israel segun a ser anunciâ oficialmente.
Radiophoto UPI.-

Welga nan estudiantil lo cuminsa dia prome di Juni

PANAMA--UPI--Federacion di estudiantenan di Panama (FEP), dirigi pa izquierdistanan a decreta pa dia 1 di Juni un serie di welga simbolico di 5 minuut den tur colegionan secundario di ciudadnan di Panama y Colon y desfile di cadetnan frente di oficina fiscal dje distrito menciona.

Cu e welga aqui lo nan recorda e hallazgo dje cadaver dje estudiante Juan Navas den e "corredor di Colon" dia 1 di Juni di anja pasa. Dos dia prome e victima aqui a regresa di Moscu.

E cadetnan frente dje edificio di fiscal Atanasio Condolas, lo consistui un protesta pa e acusacionnan di complicidad contra Luis Navas, secretario general di FEP y ruman dje estudiante asesina y otro cuater estudiantenan mas cu nan ta bisa a ser masha tantu maltrata na maneranan masha brutal y pa cual Navas a hanja su morto. E cincu otro estudiantenan a queda deteni foi luna di Augustus di anja pasa.

Nan ta spera cu e cadetnan lo carga tambe cartelonnan di protesta contra e acusacionnan pa destruccion di varios edificionan publico na Colon dia 6 di Juni pasa, durante e chokenan cu a tuma luga entre e guardia nacional y e manifestacionnan estudiantil cu a trata di atribui na polizinan e asesinato di Navas. Den e actonan aqui di violencia dos estudiante mas a hanja nan morto.

Comision ejecutiva di FEP ta confia di evita chokenan cu Guardia Nacional diahuebs, esta majan, Fuerzanan di orden ya ta den estado di alerta y lo preveni na e estudiantenan aqui di conduci den forma decoroso.

DEBATE FUERTE DI NACION NAN UNI RIBA CRISIS DI MEDIO ORIENTE

JERUSALEM--UPI-- Prome ministro Levy Eshkol a bisa cu e ta considera como "agresion" e bloqueo impuesto pa e republica Arabe Uni (RAU) den e golfo di Akaba y el a sigura cu e accion ey lo encontra resistencia di Israeli den su momentunan oportuno.

El a anjadi cu Israel ta confia cu den e gestionnan diplomatico en marcha lo logra conjura e amenaza di guerra cu ta flotandó riba cercano oriente.

Eshkol a papia cu e nacion pa medio di radio y television despues di a presidi dos extensa reunion di emergencia cu su gabinete , pa senjala cu e bloqueo referi ta equivalia na un "agresion contra Israel".

Na e mes momentu cu energia el a mustra tambe cu Israel lo opone contra e medida den e momentu adecuado di acuerdo cu e derecho di defensa propio cu tur estado tin."

Den fuentenan Israelis altu nan ta bisa cu e declaracion aki di Eshkol ta mustra cu el a acepta e urgente yamada di president di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, pa e no tuma ningun accion militar, sino te despues cu e gestionnan diplomatico ta en marcha.

E iniciativanan aki ta trata di supera e crisis di dje levante, erradicando e peligro di un guerra entre Israel y estadonan arabe.

Durante e mes discurso formal aki na radio Eshkol a bisa tambe cu su gabinete a ricibi un informe dje combersacionnan na Washington dje ministronan di relacionnan exterior, Abba Eban cu Johnson y el a priminti cu Israel lo no tuma ningun paso durante su mobilizacion cu lo por peora e caso y ocasiona un conflicto arma.

LIRA TAVARES TA DESMENTI

RIO DE JANEIRO--UPI-- Ministro di guerra Aurelio Lira Tavarez a desmenti cu el a yega na cualke entendimiento militar of politico durante su reciente bishita na Argentina, segun un entrevista publica ayera.

"Prensa brasilenja ta parce incapaz di reconoce cu un general Brasilenjo por bai na un pais amigu como un simple invitado di su gobierno, asina Tavarez a manifesta mientras el a agrega aserca di ta masha sorprendi pa e noticianan publica aki cu su viaje tabatin un significado secreto cune.

"Mi no tabatin niun entendimiento politico of militar cu gobierno argentino y esaki a inclui e relacionado di e creacion di un fuerza interamericana di paz", asina e ministro a bisa.

E entrevista aki a ser publica pa Journal do Brasil. Tavarrez a regresa ajera nochi pa Buenos Aires.

Refiriendo na e trupanan brasilenjo den faja di Gaza Tavarez a expresa cu e destino di fuerza di emergencia di Nacionnan Uni ta depende solamente dje organismo ey.

WASHINGTON- UPI- Secretario auxiliar di marina pa investigacionnan tecnica y desarollo Robert Frosch, ta considera "concesible" cu e armada estadounidense yega na duna proteccion na piscadornan di Estados Unidos cu ta opera frente di costanan suramericano segun actonan congesional duna ayera parcialmente na publicidad.

Frosch a haci e declaracionaqui luna pasa dia 4 di April den testimonio secreto dilanti un subcomision di asignacion di fondo nan di La Camara di Representantes.

E funcionario a ripiti: "Ta concesible cu den cierto momentunan esaqui por converti den un situacion den cual lo ser solicita dje armada estadounidense cu a respalda e politica norteamericana.

E contraversia ta referi na e distancia desde e litoral cu cada pais por considera legalmente awanan territorial.

Varios nacionnan latinoamericano ta aduci cu su mar territorial pa defende derechonan di pesqueria lo e atende su pretencion universal di 320 kilometer foi e costa, mientras cu Estados Unidos ta reclama pe un espacio di no mas cu 12 milla, manteniendo e limite di awanan territorial 4,8 kilometer di costa.

Varios barcunan di zapate a ser tene preso y a hanja boet pasobra nan a opera denter di awanan territorial considera y otronan cu a sufri otro perdidanan.

E conflicto ta principalmente relativo pa piscadonan Estadounidense cu ta opera frente di Ecuador, Peru y Chile.

"Ta existi manera probablemente boso tambe sabi", asina Frosch a bisa na miembronan di e subcomision, " un dificil situacion respecto a la resca frente di costa occidental di suramerica....en realidad, piscadornan Estadounidense a mira su mes envolvi den e dificultad aqui.

Frosch a haci e comentario aqui en defensa di un estudio di planificacion y di contingencia naval titula "American Latin", posible fuente di conflicto.

E investigadornan legislativo aqui a interroga riba e convivencia di cu Marina di guerra lo emprende estudionan na plazo largo.

Riba un yamada di su coleganan e funcionario a bisa:

"Ta parce nos razonable na predece com e situacion ei lo por ta. Y lo nos bini pronto cu ideanan asina realizable cu lo por trece un terminacion comple to den e conflicto aqui, su solucion.

INSTALLACION DI UN MONUMENTO PA PRESIDENT KENNEDY

SANTA ROSA (Argentina)-UPI- Ayera a ser inagurâ den sercania di e poblacion Quemu-Quemu, riba e pampanan Argentino, un monumento di 40 meter di altura dedica na memoria di e extinto Presidente Norteamericano John F. Kennedy.

Na e ceremonia a asisti, cancillernan di Uruguay y Argentina, Nicanor Costa Mendez y Hector Luisi, e igualmente e embahador di Estados Unidos na Buenos Aires, Edwin Martin, como representante di famia Kennedy.

E monumento ta situâ den curce di dos caretera. Un di e cajanan lo carga nomber di Kennedy. E actonan ta coincida cu e di 50 aniversario di nacementu di Kennedy.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers:
Aunke mi a conta mi joe muher hopi di e cosnan cu e ta lesa den bo columna, e ta insisti cu ami ta "moda bieu", pero e ta hanja abo maravilloso".

Hacimi un fabor, expresando bo opinion di un mucha muher di 17 anja cu ta haci "lucha libre" cu su amigu riba floer den sala. Kiko abo ta pensa di tal comportacion,--te na unda cu e tin biebop bisti ?

Mi joe ta un bon student y e tin tinu di hopi cos, pero pa un of otro motibu misterioso e no por comprende di con mi ta contra pa e "lastra" riba floer cu su amigu. Masha danki Ann, -- Sra. T.H.R.

Querida Sra. T.H.R.:
E tipo di comportacion aki ta loke mi ta jama, muchu "hacimentu di wega" . No solamente e no ta pas pa un dama, pero e ta un mecanismo invitante cual por resultâ den hopi dificultad. Un mucha muher di 17 anja mester keda vertical ora e ta entretenê su joncuman y e mester por conta cuater pia riba floer henter ora. Dos di dje y dos di su mucha homber.

Querida Ann Landers:
Ya ta mas cu un anja cu mi tabatin amistad cu un caballero soltero masha atractivo cu tabata biba den e apartamento banda di mi.

E di mi ta cushina mescos cu su mama. Promer cu mi a realisa mi tabata pone mesa pa nos dos, casi tur anochi,

Ora ela cuminsa "drop-in" pa desayuno tambe, mª a dicidi di cambia mi tactico y a muda pa un edificio algo mas lew. Nos a papia riba casamentu y mi tabata sigur cu e tabatin idea serio cu mi. Esaki a largami kere cu e cambiamentu di cas lo a habri su wowo.

Awor ta solamente si mi combidele bin come, mi ta mirele. Un amiga cu tabata biba den e mes edificio di antes a contami cu un mucha muher cu a huur mi apartamentu bieuw ta cushina pe awor. Bo ta kere mi tabata kens mi apartamentu bieuw ta cushina pe awor. Bo ta kere mi tabata kens pa muda ? Pronto lo tin un lugar habri atrobe den e edificio ey, cual mi por hanja si mi ke. Consehami Ann. -- Stobâ di Mamai.

Querida Stobâ:
E caballero aki no ke casa cu bo. Ta come so e ke come serca bo. Larga un otro hende criele pa su cara bunita.

Querida Ann Landers,
Un di e mehor cosnan di bo columna ta cu e ta larga nos mes problemanan parce bagatel, ora bo hanjabo cu problema di otro hende.

Mi ta referiendo na carta di e senjora cu tabata infeliz pasobra su casâ tabata cana cu potret di su mama y tata den potmonnie enbes di potret di dje y e joenan. Ami tin e mes problema, pero nunca mi no a conta niun hende. Mª a djies keda ketu, jen di duele di mi mes. Ora e carta ey a ser publica mª a mustra un amiga di mi, y puntrele kiko ta su idea. Su contesta a largami manera ta marca a dal mi. E di "Mi ke mara tª ami tabatin e problema ey, mi casâ ta cana cu potret di su galinja bieuw mas cu 9 anja caba.

Awor mi ta sinti cu mi tin suerte. Danki Ann.....A STOP DI KEHA.

Querida Amiga :
Mi ta spera cu e senjora cu a scirbi e carta original lo mira esun di bo.
Probablemente e tambe lo hanja cu e tin suerte.

Pa resolve algun di e frustracionnan, decepcionnan di bida y desilucionnan di bida casâ, busca e boekie di Ann Landers, "What to expect from marriage", encerando un envelop largu cu stampia y bo mes adres ariba huntu cu 20 cen.

PERISCOPIO MUNDIAL

Israel no por warda muchu mas riba areglo di e conflicto

JERUSALEM--Respaldá pa Mar Mediterraneo, y rondoná casi por completo door di ehercitonan arabier unificá, Israel a indica awe cu lo e no por warda muchu mas pa un areglo di e conflicto di golfo di Akaba.

E ultimo movimento arabier -- firmamentu di un pacto di defensa mutuo entre e Republica Arabe Unf y Jordania-- ta reforsá opinion di e ministerio di relacionnan exterior, Abba Eban, kende a manifesta ayera cu bow di "cierto circumstancianan", e estado Hudiew lo hanja su mes den peliger si e warda hopi mas riba un areglo di e situacion.

Otro dia di choquenan verbal pa e conseho di seguridad

NACIONNAN UNI --E conseho di seguridad awe ta enfrenta otro dia di acrimonioso choquenan cu palabra den su debate riba e crisis di Medio Oriente. Nan no ta kere, sinembargo cu e organisacion di "guera y paz" di Nacionnan Uni lo tuma ningun decision riba e conflicto, por lo menos te majan.

Segun a ser afirmá, un instancia lo a spierta Israel y su bisinjanan arabier pa nan actua cu mas cuidow y a mustra tambe cu otro nacionnan mester abstene di haci algu cu lo por haci e situacion mas pió.

Africa ta na borde di guerra civil - gobierno central ta tumando medidanan drastico

LAGOS(NIGERIA)--E pais gigantesco, parti Africano ta hanjando su mes na bordo di un guerra civil.

E region oriental di e pais aki a declara su independencia ayera, adoptando e titulo di "Republica di Biafra" y hefe di e gobierno Central di Nigeria, Teniente Coronel Yakubu H. Gowon, imediatamente a tuma un serie di medida destiná pa aisla y domina e zona rebelde.

Gowon a mobilisá e 10.000 soldánan di e ehercito federal, cancelá tur e licensianan militar, declara e estado di emergencia na henter e pais, y a cuminsa un blokeo naval riba haaf di Harcourt, cual ta esun principal di e region oriental.

Tambe ela anuncia sancionnan energico economico contra e republica di Biafra.

Charles de Gaulle serca Papa Paulo Sexto pa combersa riba e situacion mundial

CIUDAD DEL VATICANO-President Charles de Gaulle, awe a haci un bishita oficial na Papa Paulo Sexto cu ken ela combersa riba e situacion mundial. Solamente algun cien persona tabata tras di e bareranan di polis a pone den e plaza di San Pedro ora e comitiva presidencial a jega na e linja blancu cu ta marca e frontera entre e estado Italiano y e sede santu.

Autoridadnan haltu di Vaticano y un guardia di honor a ricibi e promer magistrado Frances eynan.

Segun e diario "Pravda" Svetlana ta djies un "prisonera infeliz" na Estados Unidos (e campanja a cuminsa)

MOSCU--E corant "Konsomolskaja Pravda", iniciando e campanja cu tabata ser sperá contra senjora Svetlana Stalina, a declara cu joe di e ex-dictador Josef Stalin, ta mes "infeliz" cu un prisonera na Estados Unidos.

E corant aki a reproduci un articulo cual a ser publicá door di e organo Comunista Frances "L'Humanité Dimanche", den cual e ta acusa Svetlana di ta juda den operacionnan dirigi contra su pais.

Fortificacionnan comunista a ser destrui sur di e zona desmilitarisa

SAIGON- Infantenan di Marina di Estados Unidos a destrozá fortificacionnan Comunista, sud di e zona desmilitarisá cu ta separa e dos regionnan di Vietnam.

E Norvietnamesnan a risisti decididamente na nan posicionnan na pia di e ceru Nummer 74, cual a ser tumá dialuna door di e Norteamericanonan.

E ceru aki a ser utilisá pa e Comunistanan pa lansa atakenan cu mortero riba e puesto militar di Thienwith.

Pacto di defensa mutuo di cincu anja

CAIRO--President Gamal Abdel Nasser, a haci su posicion militar considerablemente mas fuerte pa un definicion cu Israel y awe ta bolbe riba terreno diplomatico, den cual ela cuminsa un ofensiva destina pa gana apoyo di ultramar y atrae su bisinjanan di Medio Oriente pa ponenan na su fabor.

Solamente algun ora despues di a firma un pacto di defensa mutuo di cincu anja cu Jordania, y terminando e division ideologico cu Rey Hussein, Nasser a principiá su ofensivo diplomatico.

CARREDA DI INDIANAPOLIS A KEDA SUSPENDE PA AWACERO

INDIANAPOLIS,-UPI-Un fuerte awacero a obliga pa suspende e carreda di 500 milla di Indianapolis, despues di a cubri 18 bueltà di e clasico automobilistico y e autoridadnan pertiente a dicidi pa pospone e carredá aki te awe mainta dies or.

E volante Parnell Jones, cu un auto jet, tabata dilanti di e otro competidornan ora cu nan a determina pa suspende e carreda cu tradicionalmente ta ser corre dia di recordacion di esnan cu a muri pa nan patria.

E pronostico di tempu ta indica cu awe tambe dia por ta lluvioso, loke por pone e carreda ser efectua te diahuebs.

Den solamente un ocasion anterior e clasico di primavera a ser suspende di un dia pa otro. Esaki a sosode na 1915 pero na e ocasion ei nan no a cuminsa mes, ora el a keda suspende.

E ultimo biaha cu e carreda a ser suspende prome cu nan yega 250 milla tabata na 1926.

Durante ayera tardi, awacero a cai bastante, na momento cu Jones tabata cumpli e di diesocho buelta y no menos cu tres record di velocidad durante su actuacion.

Mario Andretti, un di e faboritonan, mester a hala un banda for di pista pa motibu cu su auto no tabata traha normal.

Trinta y dos di e 33 volantenan cu a cuminsa e carrera tabata den competencia ora cu nan a duna e orden di suspension. E unico cu a ser elimina tabata e veterano Llody Ruby di Estados Unidos, quende su auto a kibra un piston den e tercer buelta.

E hecho di cu awacero a cai por faborece Andretti cu a conquista e posicion cu auto di motor Ford. E mecaniconan di e competidor norteamericano a traha masha duro pa drecha e daño referi, a fin di cu e por tabata den carreda atrobe, ora cu esaki ser reanuda.

Andretti mester a para dos biaha pa hasi reparacionnan, perdiendo siete minuut y mei cu esaki.

Miles di fanaticonan a cuminsa bandona e lugar ora nan a ripara cu awacero no kier a stop y a dirigi nan mes pa nan autonan y otro medionan di transporte riba terrenonan di awa.

Otro miles tabata busca caminda pa sconde den tribunan, mientras autoridadnan di e carreda tabata delibera largamente riba loke nan mester hasi.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es mejor que lleve a cabo lo que ya ha sido tratado y probado que es verdad, ya sea en los negocios o en sus asuntos personales.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Analice bien cual es su verdadera posicion con otros. Trate de no criticar a los demás. No sea tan inflexible con una persona que aprecia. Sea más comprensivo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Este más dispuesto a apoyar a sus socios en vez de criticarlos. De otros modo se enfrentará con una rompimiento de relaciones. Pase por alto algunos asuntos sin importancia. Ocupese de algo practico.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted tiene muchas obligaciones pendientes. Es mejor que se ocupe de ellas en vez de ayudar a otros de una manera social o esperar que sus compañeros le hagan el trabajo. Use su sentido comun.

LEO (jul. 23 agto. 22) Una buena manera de pasar este dia es olvidandose de su propio placer y ver lo que puede hacer para que otros se sientan felices a su alrededor. Consuele a los que tienen dificultades. Demuestre su generosidad.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Trate de ayudar a los de su casa en vez de irse a divertir con amistades frivolas. Ponga su vida en plano más alto. No tome riesgos con su salud. Evite extravagancias.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si estudia algun sistema nuevo por medio del cual pueda manipular mejor sus tareas diarias, podrá avanzar mucho más rapidamente en el futuro. Sea diplomatico con un asociado. Evite un rompimiento de relaciones.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Preocupese más en lo relacionado con los asuntos financieros y tenga cuidado de no poner en peligro su seguridad presente. Su corazonada en relación con una propiedad no es muy buena hoy. No la siga.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Tenga cuidado no permita que una contrariedad lo haga proceder de una manera incorrecta cuando salga socialmente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene [illegible]) Usted se siente deprimido que podrá causar un problema si no empieza a pensar constructivamente. Sepa que hay una solución correcta. Apártese de confidencias. Mantenga el bolsillo bien apretado.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) No participe de esas discusiones con sus compañeros por ahora, puesto que ellos no comprenderán sus motivos. Lo social no es bueno en estos momentos. Si un asunto es inevitable use diplomacia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) El uso de la diplomacia es importante cuando trate con los que están en una capacidad oficial, de otro modo perderá su respaldo que es tan vital. Ocupese de algun asunto civico que mejore su "imagen" con el publico.



SPEEDWAY, Indianapolis,--Radiophoto UPI-- Chofernan y coachnan ta poniendo capanan protector, riba e autonan, despues cu e carreda a ser pospone pa awacero. Parnelli Jones para na auto 40 tabata encabesa e carreda.



NEW YORK,--Radiophoto UPI-- E pitcher [illegible] di New York, White Ford di 38 anja, ta saluda e [illegible] Stadium, despues cu el a anuncia su retiro di baseball [illegible] lesionnan cu el a surfi na e man cu cual e ta pitcha. Yankees a informa cu e veterano di 16 anja lo keda den club como un scout.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



De Gaulle a rechasa demanda di asociadonan den EEG

ROMA-UP.-Presidente di Francia General Charles de Gaulle a rechaza ayera e demanda di su asociadonan di mercado comun europeo (MCE) pa negocia immediatamente e ingreso di Gran Bretania den e bloque economico continental.

E veto dje mandatario frances ya a frustra na anja 1963 e entrada di Gran Bretania den e comunidad di seis nacionnan europeo.

Durante un conferencia cumbre cu a ser celebra ayera den ministerio di relacionnan exterior de Gaulle a scucha pacientemente e exhortacionnan pro-britanico di e dirigentenan di MCE y luego el a ripiti suavemente su negativa.

E solicitud britanico di ingreso den MCE lo ser discuti dia 6 di Juni proximo na Bruselas, pa e cancillernan dje comunidad.

No obstante como de Gaulle lo conversa riba e mes tema dia 16 di Juni cu e prome ministro britanico Harold Wilson, lo resulta improbable cu e ministronan aqui lo yega na un previo acuerdo na Belgica.

Presidente de Gaulle a plantea tambe e kestion cu si e actual comision ejecutiva di MCE por a informa respecto e oportunidad di e negociacionnan cu Gran Bretania, indicando cu obvia resistencia na permiti cu por a hacie un comision presidi pa Walter Hallstein, e homber kende su renuncia a provoca e mes de Gaulle.

Esei ta significa cu ainda cu den e caso cu e estadista frances acepta cu e comision examina e demanda britanica, lo sea e comision nobo cu lo crea na Juli loke lo e haci y laga den e sesion presidi pa Hallstein.

Definitivamente de Gaulle a resumi su posicion cu un frase divulga pa fuentenan allega na e conferencia:

"Esei ta un gran problema. E mester ser examina cu profundidad y tempu".

Segun e mes fuente, de Gaulle a splica cu e solicitud britanica ta crea "un situacion nobo y nos mester puntra nos mes si esei ta permiti nos di sigui siendo manera nos ta".

Despues di a indica na un manera masha cla su posicion respecto e ingreso britanico de gesto a haci un gesto conciliatorio pa cu su amigu nobo e canciller di Alemania Occidental Kurt George Kiesinger.

En efecto de Gaulle a acepta un sugerencia di Kiesinger pa e cooperacion politica sea discuti den un conferencia di cumbre nobo prome cu e anja aqui caba.

E unico decision adopta pa unanimidad, no obstante tabata esun di reuni den un solo comision na e tres organismo nan, ejecutivo dje bloque, es decir MCE, e comunidad europeo di energia atomica (EURATOM) y e comunidad europeo di carbon y staal (CECA.

E comision nobo ta compuesto di 14 persona, reemplazando dia 24 dje luna aqui.



CAIRO- Miembronan di un bataljon di guardia Nacional di Republica Arabe Uní jamá FUTUWA ta ser formá pa estudiantenan voluntaria cual ta ser di train na un campo serca di Cairo. Radiophoto UPI.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 2.00 p.m.
" The Magnificent Obsession" all 8.30 p.m. "Elmer Gantry" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
" Flame and the fire" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
" Kaleidoscope" 14 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"A very special favor" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
" Peyton Place" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International News in Papiamento
7.00 Strand Hotel/across 7 seas
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 I Dream of Jeannie
8.15 Hogan's heroes
8.45 International & Local news in Englisch
9.00 I Spy
10.00 International news in Dutch
10.05 Defenders
11.00 Sign Off

RANIERI A MURI CU 77 ANJA

VIAREGGIO-UPI -- E escultor y arquitecto italiano Lelio de Ranieri a muri Dialuna den e vecina Lido di Camaiore na edad di 77 anja.

De Ranieri, naturaliza Estadounidense, tabata traha na New York Washington y Detroit, y a regresa su pais natalya ta dos anja.

E tabata tambe consul general di Estados Unidos na minunscula republica di San Marino.

RAMON CASTILLA CONMEMORA

RIO DE JANEIRO --UPI -- Ayera a ser conmemora e centenario di morto dje heroe Peruano Mariscal Ramon Castilla cu un Te Deum solem ofreci den catedral metropolitana di Rio de Janeiro.

Funcionarionan di gobierno estatal federal y funcionarionan militar tabata presente huntu cu e peruanonan durante e ceremonia.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 2 di Juni 1967 | NO. 9061

Yamamentu urgente di China Com. pa caba cu e fantasma hamber

HONG KONG--UPI--China Comunista a ordena ehercito y studentnan igual cu civilnan pa lansa nan mes den e lucha pa termina cu e fantasma hamber. Den un editorial di e organo oficial "Diario del Pueblo" nan a instala cu caracter di urgencia pa tur hende participa di un manera activo pa recohe e cosecha di verano.

E jamamentu a ser hací ayera mei mei di noticianan continuo riba e escasez di cuminda na China Comunista, segun a ser informá pa personanan cu ta biaha y a jega for di Hong Kong. Ademas tin secura grave den algun zona importante di aros y maishi.

E ehercito a ordena pa impedi cualkier intento cu por tin pa stroba e cosecha pa parti di elementonan cu ta oponé Mao Tse Tung. Lo tin castigu severo pa esnan cu instigá e campesinonan pa bandoná nan trabow pa bai stad, afin di participa den choquenan material, e diario a advertí.

Na e studentnan cu a bandoná e skoolnan mas cu un aña caba pa intervení den e disturbionan di e guardianan rojo, e mobilisacion a planta e posibilidad di un periodo prolongá mas sin skool.

Un corresponsal Hapones di e agencia noticioso Kyodo a informa cu delincuencia hubenil a bira un problema serio na China Comunista. E skoolnan ta será for di Augustus. E "lagere skoolnan" mester cuminsa un di e dianan aki, pero grupo grandi di muchanan ta cana bai bin sin rumbo riba e cajanan rural, segun a ser informá.

Dominicanonan na Aruba a forma junta directiva pa banco di sanger

ORANJESTAD - Diarazon anochi na cas di e consul dominicano na Aruba, sra. Thelma Frias de Rodriguez, a reuni un grupo di dominicanonan prominente di e colonia dominicano na Aruba.

Obhetivo di e reunion aki tabata pa forma un junta directiva pa dirigi y cristaliza e idea cu a bini di parti di e propio sra. consul pa establece un banco di sanger di e colonia dominicana na Aruba. Na e ocasion aki esnan cu a reunion a eligi pa aclamacion un grupo di personanan dinamico pa realiza e idea aki.

Como presidenta a keda eligi, sra. Thelma Frias de Rodriguez consul dominicano na Aruba; secretario: Jose Ramon Vicioso, tesorero: Lizardo Garcia, viceconsul dominicano na Aruba; secretario: Eduardo Curet; secretaria tecnica: sra. Gladys Dijkhoff, kende durante varios anja a traha na un banco di sanger na Republica Dominicana; otro miembronan di directiva: sra. de Sanchez, sra. de Vicioso, sra. Lourdes Fernandez Gomez y sra. L. de Saladin.

Sra. Thelma Frias de Rodriguez a mustra riba e necesidad di e proyecto aki, comokiera cu ya den diferente oportunidad a presenta casonan cu a refleha e necesidad, pero una vez e idea aki a hanja mas forma anto ta posibl pa cubri tur of mayor parti di e demandanan cu lo por presenta.

E banco di sanger aki lo ta na servicio di tur hende, es decir cu no pasobra e ta worde organiza pa colonia dominicana e sanger ta disponibel unicamente pa dominicanonan, pero al contrario tur hende cu ta den necesidad lo por beneficia di esaki. Hasta lo por presenta casonan cu lo por manda sanger pa exterior.

E presentenan tabatin palabranan di elogio pa e sra. consul, kende a trece e formidable idea aki dilanti. Durante e reunion aki tambe a hací acto di presencia dos periodista dominicano, kendenan actualmente ta di bishita na Aruba cu e proposito pa scirbi un articulo relaciona cu e isla. Ta trata aki di srs. Julio Michel y Felix Manuel Jimenez di e revista "Quisqueya libre en Nueva York".

Pa demostra cu ta reina berdadero interes pa realizacion di e idea aki, sra. Frias de Rodriguez a puntualiza cu ya el a ricibi diferente yamada di personanan cu ta berdaderamente interesa na duna nan colaboracion na e banco aki. Ta di spera cu pronto e colonia dominicana na Aruba lo tin su banco di sanger na servicio di pueblo di Aruba en general.

RONNY TOPPENBERG A RICIBI MEDAYA DI ORO COMO MIHOR SALESMAN DEN CARIBE

ORANJESTAD - Durante un recepcion masha ameno, sr. Ronald Toppenberg a ricibi diarazon anochi for di man di Sr. Alfred Meyer, general manager di Volkswagen Interamericana S.A., e medaya di oro y e documento necesario cu ta ser otorga tur anja na e salesman cu mehor prestacion den e area di Caribe.

E honor a toca e biaha aki na sr. Toppenberg como e mihor salesman di Volkswagen. Tabata prome biaha cu un persona cu ta traha pa Volkswagen den e area di Caribe a ricibi tal distincion.

E entrega di e medaya a tuma lugar na cas di sr. Toppenberg na Tanki Leendert. Ademas di sr. Meyer, tabata presente tambe srs. Stukmeyer, zone-salesmanager y Fred Wong, director di Autorama Motor Co. N.V., e agente di autonan Volkswagen na Aruba.

Prome di a pega e medaya a logré e for di un grupo di mas o menos 100 salesmen. El a yama e prestacion di Ronny Toppenberg un "trabau excelente".

Despues di a ricibi e distincion asina meritorio, sr. Toppenberg a gradicí pa e honor aki y a confesa cu esaki ta debi gran parti na e cooperacion cu el a hanja di su superiornan y co-trahadornan na Autorama. Tambe el a inclui su esposa den e personanan cu a coopera cuné e pa por a hací cu el a logra obtene asina bon resultado ou venta di productonan di Volkswagen.

V.W. TA CRECE

Tambe palabra a worde dirigi pa sr. Fred Wong, director di Autorama, kende tabata masha feliz cu e distincion a bai pa un empleado di Autorama. Sr. Wong luego a informa cu Autorama, na ocasion di e distincion cu un di su empleadonan a hanja, lo tene un venta atractiva di autonan Volkswagen den luna di juni. Durante e luna aki e cumpradornan di autonan Volkswagen tin oportunidad pa gana radionan di auto, cualnan lo worde instala completamente gratis y tambe un cantidad di 200 liter di gasoline completamente gratis. Na anja 1966 un cantidad di 120 na Aruba y nos isla es comparacion cu otro paisnan ta worde considera como un di e mercadonan cumbre di venta di autonan Volkswagen.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

Directiva nobo di Vereniging v.d. Handel & Nijv

Vereniging voor de Handel en Nijverheid a informa nos cu nan a scoge un directiva nobo pa e proximo aña, y cual directiva ta consisti di e siguiente personanan :

Drs. H.J. Sprock Presidente
Ir. F. Boot
H. Smouter, F.J. Knieriem, E. de ger, G.M. Markides, R.J. Dovale, K. Lamers, Karel Vreugdenhil, J. Knoot, J. Groisman, Edwin Caprilles, Juan Isa, Dario H. Wellman, R. Paul, J.A.F. Streefland, E. Dankmeyer.



Sr. Ronald Toppenberg, di Autorama Motors Co. N.V. N.V. na Curacabai, aki ta ricibi for di sr. Alfred Meyer, general manager di e Caribbean Division di Volkswagen, e medaya di oro pa su prestacion como e mihor salesman di productonan di Volkswagen den e aerea di Caribe. Na robez, por mira sr. Fred Wong, director di Autorama y na drechi, sr. Stukmeyer, zone-salesmanager di Caribbean Division di V.W. E presentacion di e medaya a tuma lugar diarazon anochi na cas di Sr. Toppenberg na Tanki Leendert.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 2.00 p.m.
" The Magnificent Obsession" all 8.30 p.m. "Elmer Gantry" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
" Flame and the fire" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
" Kaleidoscope" 14 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"A very special favor" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
" Peyton Place" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International News in Papiamento
7.00 Strand Hotel/across 7 seas
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 I Dream of Jeannie
8.15 Hogan's heroes
8.45 International & Local news in Englisch
9.00 I Spy
10.00 International news in Dutch
10.05 Defenders
11.00 Sign Off

RANIERI A MURI CU 77 ANJA

VIAREGGIO-UPI -- E escultor y arquitecto italiano Lelio de Ranieri a muri Dialuna den e vecina Lido di Camaiore na edad di 77 anja.

De Ranieri, naturaliza Estadounidense, tabata traha na New York Washington y Detroit, y a regresa su pais natalya ca dos anja.

E tabata tambe consul general di Estados Unidos na minunscula republica di San Marino.

RAMON CASTILLA CONMEMORA

RIO DE JANEIRO --UPI -- Ayera a ser conmemora e centenario di morto dje heroe Peruano Mariscal Ramon Castilla cu un Te Deum solem ofreci den catedral metropolitana di Rio de Janeiro.

Funcionarionan di gobierno estatal federal y funcionarionan militar tabata presente huntu cu e peruanonan durante e ceremonia.

De Gaulle a rechasa demanda di asociadonan den EEG

ROMA-UPI -Presidente di Francia General Charles de Gaulle a rechaza ayera e demanda di su asociadonan di mercado comun europeo (MCE) pa negocia immediatamente e ingreso di Gran Bretania den e bloque economico continental.

E veto dje mandatario frances ya a frustra na anja 1963 e entrada di Gran Bretania den e comunidad di seis nacionnan europeo.

Durante un conferencia cumbre cu a ser celebra ayera den ministerio di relacionnan exterior de Gaulle a scucha pacientemente e exhortacionnan pro-britanico di e dirigentenan di MCE y luego el a ripiti suavemente su negativa.

E solicitud britanico di ingreso den MCE lo ser discuti dia 6 di Juni proximo na Bruselas, pa e cancillernan dje comunidad.

No obstante como de Gaulle lo conversa riba e mes tema dia 30 di Juni cu e prome ministro britanico Harold Wilson, lo resulta improbable cu e ministronan aqui lo yega na un previo acuerdo na Belgica.

Presidente de Gaulle a plantea tambe e kestion cu si e actual comision ejecutiva di MCE por informa respecto e oportunidad di e negociacionnan cu Gran Bretania, indicando cu obvia resistencia na permiti cu por a hacie un comision presidi pa Walter Hallstein, e homber kende su renuncia a provoca e mes de Gaulle.

Esei ta significa cu ainda cu den e caso cu e estadista frances acepta cu e comision examina e demanda britanica, lo sea e comision nobo cu lo crea na Juli loke lo e haci y laga den e sesion presidi pa Hallstein.

Definitivamente de Gaulle a resumi su posicion cu un frase divulga pa fuentenan allega na e conferencia:

"Esei ta un gran problema. E mester ser examina cu profundidad y tempu".

Segun e mes fuente, de Gaulle a splica cu e solicitud britanica ta crea "un situacion nobo y nos mester puntra nos mes si esei ta permiti nos di sigui siendo manera nos ta".

Despues di a indica na un manera masha cla su posicion respecto e ingreso britanico de gesto a haci un gesto conciliatorio pa cu su amigu nobo e canciller di Alemania Occidental Kurt George Kiesinger.

En efecto de Gaulle a acepta un sugerencia di Kiesinger pa e cooperacion politica sea discuti den un conferencia di cumbre nobo prome cu e anja aqui caba.

E unico decision adopta pa unanimidad, no obstante tabata esun di reuni den un solo comision na e tres organismonan, ejecutivo dje bloque, es decir MCE, e comunidad europeo di energia atomica (EURATOM) y e comunidad europeo di carbon y staal (CECA.

E comision nobo ta compuesto di 14 persona, reemplazando dia 24 dje luna aqui.



CAIRO- Miembronan di un bataljon di guardia Nacional di Republica Arabe Uni jama FUTUWA ta ser forma pa estudiantenan voluntaria cual ta ser di train na un campo serca di Cairo. Radiophoto UPI.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 2 di Juni 1967 | NO. 9061

Yamamentu urgente di China Com. pa caba cu e fantasma hamber

HONG KONG--UPI--China Comunista a ordena ehercito y studentnan igual cu civilnan pa lansa nan mes den e lucha pa termina cu e fantasma hamber. Den un editorial di e organo oficial "Diario del Pueblo" nan a instala cu caracter di urgencia pa tur hende participa di un manera activo pa recohe e cosecha di verano.

E jamamentu a ser hací ayera mei mei di noticianan continuo riba e escasez di cuminda na China Comunista, segun a ser informá pa personanan cu ta biaha y a jega for di Hong Kong. Ademas tin secura grave den algun zona importante di aros y maishi.
E ehercito a ordena pa impedi cualkier intento cu por tin pa stroba e cosecha pa parti di elementonan cu ta oponé Mao Tse Tung. Lo tin castigu severo pa esnan cu instigá e campesinonan pa bandoná nan trabow pa bai stad, afin di participa den choquenan material, e diario a advertí".

Na e studentnan cu a bandoná e skoolnan mas cu un aña caba pa intervení den e disturbionan di e guardianan rojo, e mobilisacion a planta e posibilidad di un periodo prolongá mas sin skool.

Un corresponsal Hapones di e agencia noticioso Kyodo a informa cu delincuencia hubenil a bira un problema serio na China Comunista. E skoolnan ta será for di Augustus. E "lagere skoolnan" mester cuminsa un di e dianan aki, pero grupo grandi di muchanan ta cana bai bin sin rumbo riba e cajanan rural, segun a ser informá.

Dominicanonan na Aruba a forma junta directiva pa banco di sanger

ORANJESTAD - Diarazon anochi na cas di e consul dominicano na Aruba, sra. Thelma Frias de Rodriguez, a reuni un grupo di dominicanonan prominente di e colonia dominicano na Aruba.

Obhetivo di e reunion aki tabata pa forma un junta directiva pa dirigi y cristaliza e idea cu a bini di parti di e propio sra. consul pa establece un banco di sanger di e colonia dominicana na Aruba. Na e ocasion aki esnan cu a reunion a eligi pa aclamacion un grupo di personanan dinamico pa realiza e idea aki.

Como presidenta a keda eligi, sra. Thelma Frias de Rodriguez consul dominicano na Aruba; secretario: Jose Ramon Vicioso, tesorero: Lizardo Garcia, viceconsul dominicano na Aruba; secretario: Eduardo Curet; secretaria tecnica: sra. Gladys Dijkhoff, kende durante varios anja a traha na un banco di sanger na Republica Dominicana; otro miembronan di directiva: sra. de Sanchez, sra. de Vicioso, sra. Lourdes Fernandez Gomez y sra. L. de Saladin.

Sra. Thelma Frias de Rodriguez a mustra riba e necesidad di e proyecto aki, comokiera cu ya den diferente oportunidad a presenta casonan cu a refleha e necesidad, pero una vez e idea aki a hanja mas forma anto ta posibl pa cubri tur of mayor parti di e demandanan cu lo por presenta.

E banco di sanger aki lo ta na servicio di tur hende, es decir cu no pasobra e ta worde organiza pa colonia dominicana e sanger ta disponibel unicamente pa dominicanonan, pero al contrario tur hende cu ta den necesidad lo por beneficia di esaki. Hasta lo por presenta casonan cu lo por manda sanger pa exterior.
E presentenan tabatin palabranan di elogio pa e sra. consul, kende a trece e formidable idea aki dilanti. Durante e reunion aki tambe a haci acto di presencia dos periodista dominicano, kendenan actualmente ta di bishita na Aruba cu e proposito pa scirbi un articulo relaciona cu e isla. Ta trata aki di srs. Julio Michel y Felix Manuel Jimenez di e revista "Quisqueya libre en Nueva York".
Pa demostra cu ta reina berdadero interes pa realizacion di e idea aki, sra. Frias de Rodriguez a puntualiza cu ya el a ricibi diferente yamada di personanan cu ta berdaderamente interesa na duna nan colaboracion na e banco aki. Ta di spera cu pronto e colonia dominicana na Aruba lo tin su banco di sanger na servicio di pueblo di Aruba en general.

RONNY TOPPENBERG A RICIBI MEDAYA DI ORO COMO MIHOR SALESMAN DEN CARIBE

ORANJESTAD - Durante un recepcion masha ameno, sr. Ronald Toppenberg a ricibi diarazon anochi for di man di Sr. Alfred Meyer, general manager di Volkswagen Interamericana S.A., e medaya di oro y e documento necesario cu ta ser otorga tur anja na e salesman cu mehor prestacion den e area di Caribe.

E honor a toca e biaha aki na sr. Toppenberg como e mihor salesman di Volkswagen. Tabata prome biaha cu un persona cu ta traha pa Volkswagen den e area di Caribe a ricibi tal distincion. E entrega di e medaya a tuma lugar na cas di sr. Toppenberg na Tanki Leendert. Ademas di sr. Meyer, tabata presente tambe srs. Stukmeyer, zone-salesmanager y Fred Wong, director di Autorama Motor Co. N.V., e agente di autonan Volkswagen na Aruba.

Prome di a pega e medaya a logr*e for di un grupo di mas o menos 100 salesmen. El a yama e prestacion di Ronny Toppenberg un "trabau excelente".

Despues di a ricibi e distincion asina meritorio, sr. Toppenberg a gradici pa e honor aki y a confesa cu esaki ta debi gran parti na e cooperacion cu el a hanja di su superiornan y co-trahadornan na Autorama. Tambe el a inclui su esposa den e personanan cu a coopera cun*e pa por a haci cu el a logra obtene asina bon resultado cu venta di productonan di Volkswagen.

V.W. TA CRECE

Tambe palabra a worde dirigi pa sr. Fred Wong, director di Autorama, kende tabata masha feliz cu e distincion a bai pa un empleado di Autorama. Sr. Wong luego a informa cu Autorama, na ocasion di e distincion cu un di su empleadonan a hanja, lo tene un venta atractiva di autonan Volkswagen den luna di juni. Durante e luna aki e cumpradornan di autonan Volkswagen tin oportunidad pa gana radionan di auto, cualnan lo worde instala completamente gratis y tambe un cantidad di 200 liter di gasoline completamente gratis. Na anja 1966 un cantidad di 120 na Aruba y nos isla en comparacion cu otro paisnan ta worde considera como un di e mercadonan cumbre di venta di autonan Volkswagen.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845



Sr. Ronald Toppenberg, di Autorama Motors Co. N.V. N.V. na Curacabai, aki ta ricibi for di sr. Alfred Meyer, general manager di e Caribbean Division di Volkswagen, e medaya di oro pa su prestacion como e mihor salesman di productonan di Volkswagen den e aerea di Caribe. Na robez, por mira sr. Fred Wong, director di Autorama y na drechi, sr. Stukmeyer, zone-salesmanager di Caribbean Division di V.W. E presentacion di e medaya a tuma lugar diarazon anochi na cas di Sr. Toppenberg na Tanki Leendert.

Directiva nobo di Vereniging v.d. Handel & Nijv

Vereniging voor de Handel en Nijverheid a informa nos cu nan a scoge un directiva nobo pa e proximo aña, y cual directiva ta consisti di e siguiente personanan :
Drs. H.J. Sprock Presidente
Ir. F. Boot
H. Smouter, F.J. Knieriem, E. deger, G.M. Markides, R.J. Dovale, K. Lamers, Karel Vreugdenhil, J. Knoot, J. Groisman, Edwin Capriles, Juan Isa, Dario H. Wellman, R. Paul, J.A.F. Streefland, E. Dankmeyer.

FRESCURA Y PROTECCIÓN A TODA HORA

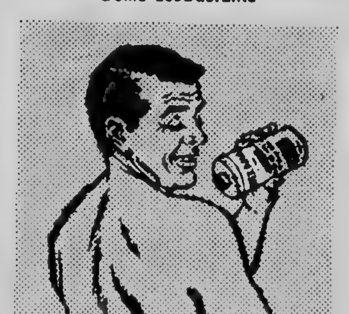

En la oficina


En el deporte

MEXANA EL POLVO MEDICADO


Como desodorante

Mexana Polvo Medicado con ingredientes activos deja en la piel una capa protectora antiséptica y desodorante. Mantiene la piel sana, libre de salpullido e irritaciones. Su acción desodorante conserva la piel fresca, con agradable olor a limpio, todo el día. Use Mexana a diario después del baño, y también al practicar deportes, ¡evita el pie de atleta! ¡Mexana... Polvo Medicado!


Después del baño

ESPECIAL PARA EL CLIMA DE PUERTO RICO



Agente:

ODUBER AGENCIES N.V.

TEL. 2699



ARUBA TRADING COMPANY

cu placer ta presenta

Srta. HELEN WITHERS

especialista di e mundialmente conoci producto di belleza

Revlon

cu lo demostra e ultimo estilo di maquillaje.
Srta. Helen Withers lo duna consulta gratis ariba Diasabra dia 3 di Juni pa 9º or te 12º or di mainta na Aruba Trading Company situa den Nassaustraat.

DE VEER THEATER
aire-acondicioná
ta presenta dia 2-3-4-5 & 6 di Juni pa 8.30



f. 2.-- 18 aña

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Nos a cabª i ricibi tela nobo, cu no ta machiká cu disenjos masha bunita. Tela di lana, tambe Terry Cloth, den bunita color. Un coleccion nobo di seda Shantung. Tela Plaid. Tur nos telanan ta na prijs barata.

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta wor le grabá gratis.

ABONA ARUBAANSE COURANT

Examen na Aruba Flying Club

ORANJESTAD - Dialuna henter dia, Aruba Flying Club a tene examennan pa algun di su miembronan den Landskantoor na Oranjestad.
Di e cantidad di miembronan cu a pasa examen, dos a zak. Pa sportvlieger a slaag: Rudy Oduber, Edwin Saladin, Jan Staat, M. Zoon y F. Linschoten.
Pa instrument-vlieger: Harold Oduber.
Pa instructeur: John Wiederhold.
Pa radio licence: Buzzy Nichols, Edwin Saladin y Frere Theodorus.
Klaas Meus tin di haci un her-examen pa un vak pa obtene su commercial licence, na juli venidero. Tin 3 otro candidato cu mester haci her-examen pa sportvlieger, nanta: Frere Theodorus, Ralph Kogstadt y Alfonso Garcia de Paredes.

Comite Carnaval Juvenil a eligi directiva

ORANJESTAD - Diarazon anochi miembronan di e comite pa carnaval juvenil pa eligi un directiva cu lo traha durante e dianan venidero pa organiza actividadnan pa carnaval juvenil di Aruba 1968.
E directiva nobo cu a worde eligi, ta consisti di e siguiente personanan:
Presidente: Severiano Luydens; vice-presidente: Hubert Naar; secretaria: Shirley Cardoze; segundo secretario: Hugo Gaari; tesorero: Modesto Ruiz; y segundo tesorero: Angelica Kelkboom.
Ya otro siman e directiva aki lo tene nan prome reunion pa cuminza traha riba e proyectonan pa hanja fondo pa e celebracion di carnaval 1967/68.

Periodistanan dominicano ta bishita Aruba

ORANJESTAD - Actualmente ta na Aruba dos periodista dominicano di fama internacional kendenan ta trahando riba e projecto pa scirbi algun articulo relaciona cu Aruba.

E dos caballeronan en cuestion, srs. Julio Michel y Felix Manuel Jimenez, ta periodistanan cu ta traha na New York scirbiendo pa e revista, "Quisqueya libre en Nueva York". E caballeronan aki lo permanece na Aruba pa espacio di un siman pa compila nan material necesario y despues di esaki ta continua pa New York. E revista tin amplia circulacion tantu na Estados Unidos como na Puerto Rico, Republica Dominicana y Antillas. Sin duda lo resulta beneficioso pa Aruba cualkier publicacion cu lo por worde presenta den e revista aki comokiera cu esaki lo sirbi mas bien como un propaganda favorable.

Ya den e edicion di siman pasa nos por a lesa algun articulo masha importante relaciona cu nos hermana isla Corsow y sin duda aki na Aruba lo tin bastante material pa compila e articulo aki.

GRAND OPENING CONTEST

DIABIERNE 2 DI JUNI

* Bai y mira e showcase di Singer awor den Nassaustraat 78 A!
* Calcula cuanto paki di hangua tin den e botter!
* Llena e formulario obtenibel na Singer!
* Deposita e formulario den e contestbox den e edificio nobo di Singer!

GANA UN RADIO DI 10 TRANSISTOR COMPLETAMENTE GRATIS.
TUR LOQUE BO MESTER HACI TA CALCULA!!!!!!!!



CUANTO?

OFERTA ESPECIAL DI APERTURA!

FLS. 40

Singer ta dunabo f. 40.-- pa bo machien di cose bjew di cualkier marca y den cualkier condicion. Bishita Singer y probecha di e grandioso oferta aki.

FLS. 60

Cumpra CASH y Singer ta dunabo f. 60.-- pa cualkier marca di machien di cose cu ta den cualkier condicion.

SINGER

Awor situa den NASSAUSTRAAT 78 A
telefon 1797

HEINEKENS TA SIGI ARIBA CU TRIUNFO vs ZENITH

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Su victoria number seis di e actual temporada di baseball clase AA, e novena di Heinekens a logra diarazon anochi contra di Zenith.

E biaha aki e cerveceronan a derrota Zenith cu score di 9 carrera pa 1. Di e nuebe carreranan aki di Heinekens ocho a wordu anota de promer inning durante un rally cu a permiti 12 homber hanja turno na bate. Pitcher Caraballo di Zenith no tabata den forma y a regala cuater base por bola, permiti cinco hit, mientras cu su equipo a comete dos error pa total di ocho carrera den e inning inicial.

Tambe tabata tin un passball cu a contribui na e ocho carreranan cu a duna Heinekens un ventaha grandisimo ya for di tempran.

Den e segundo inning pitcher Carballo di Zenith a wordu cambia pa L. Milton kende a lansa resto di e wega permitiendo un solo carrera seis hit mientras cu su equipo a comete dos error mas.

Pa Heinekens a lansa henter e wega e hoben y promisor Josefa. El a resulta naturalmente pitcher ganador.

Heinekens tabata tin 9 carrera 11 hit y 1 error. Zenith a anota un carrera conecta seis hit y comete cuater error.

Pitcher perdedor tabata N. Caraballo.

Destaca bateando pa Heineken Simeon Bryan cu a conecta di cuater dos, Gabriel Illidge cu tres den cinco turno y Phillip Freedom cu tres hit den cuater turno.

Mihor bate di Zenith tabata tercera base Raymond Violenus cu a bati di cuater dos y catcher Castel Gumbs kende tabata tin tambe dos hit den cuater turno.

Awe nochi e campeonato ta continua cu e wega entre Esso y Marlboro.

Diadomingo mainta den Wilhelminastadion lo hunga Marlboro contra di Heinekens. E cigarilleronan di Marlboro ta e unico equipo cu te ainda a logra gana di e cerveceronan.

POSICION DI EQUIPONAN

Incluyendo e wega di diarazon anochi, e clubnan AA ta ocupando e sigueiente puestonan:

CLUB	WG	WP	WA
Heinekens	6	1	--
Little Rock	4	2	1 1/2
Marlboro	3	3	2 1/2
Zenith	3	4	3
Esso	2	4	3 1/2
Winston	1	5	4 1/2



Met grote vreugde en dankbaarheid jegens God geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en broertje

Hubert Cornelis Wilfred

31 Mei 1967
Stadhouderslaan No.6
Grave - (N-Brt).
Nederland.

Theo Linders,
Lourdes Linders-Martha
Peter

TRIUNFO P/ SAN NIC JRS Y DAKOTA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Tanto e equipo di San Nicolas Jrs. como esun di Dakota a mantene nan mes den e torneo di futbol pa Copa Juliana cu victoria logra respectivamente ariba diarazon y diahuebs anochi. San Nicolas Jrs. a gana di Tropicaal 3-1, despues di ta perdiendo durante e promer mitad uno pa cero.

Apenas e wega a wordu reanuda cu San Nicolas Jrs. a empata y despues a percura pa dos mas ganando cu score di tres pa un.

Diahuebs anochi Dakota a logra victoria cu minimo score di uno pa cero ariba Sportboys. E triunfo a hiba Dakota pa e vuelta final di e torneo caminda tres equipo lo disputa e copa Juliana.

Awe nochi e torneo ta sigi cu e wega entre Aruba Jrs. y San Nicolas Jrs.

A.J. Foyt a gana carreda di Indianapolis di 500 milla

INDIANAPOLIS,--UPI--E volante A.J. Foyt , a conquista e carreda di 500 milla di Indianapolis e anja aki, logrando un velocidad di sin precendente di 151, 207 milla pa ora (243.345 kilometer) cu su auto di motor Ford de piston, pero e futuro di e clasico automobilistico parce di ta inclina na fabor di e autonan cu propulsion di turbina (jet).

Parnelli Jones a guia un auto di turbo-propulsion cu exito den e prueba cu a ser realisa ayera despues di un suspension di awacero pa 24 ora.

E observadornan tin e firme impresion di cu e anja proximo lo tin un competencia total di 15 auto di e tipo ey, por lo menos. Jones mester a retira, ora tabata falta 10 milla (16 kilometer) pa yega na e meta door di cu su auto tabata traha hopi malu.

Te na e momentonan ei e tabata dilanti den e carreda, ganando tur e premionan pa bueltanan individual. Den 173 di e bueltanan su auto tabata na cabes.

Foyt a impone den forma sensacional, ora el a probecha di un triple choke pa e saca ventaha y bira e unico volante cu a termina e prueba di 33 cu a clasifica pa cuminsa esaki.

E promedio di velocidad di Foyt tabata esun mas haltu cu a ser registra na Indianapolis ya cu e record tabata riba nomber di Jimmy Clark for di anja 1965 y tabata di 150.686 milla cu ta equivalente na 242, 522 kilometer.

Extraoficialmente a ser bisa cu Foyt lo ricibi un bolsa di 171,227 dollar.

Al Unser cu a termina na e segundo puesto lo ricibi 69,977 pa e segundo puesto: Joe Leonard lo hanja 43.257 pa e tercer puesto. Dennis Hulme (nobato) 28.277 pa e cuarto puesto; Jim McElreath 22.957 pa e quinto puesto y Jones, 48.392 pa e sexto puesto.

Awe e premionan lo ser anuncia oficialmente.

Foyt ta e tercer volante den historia di Indianapolis cu a gana e prueba tres biaha. Wilbur Shaw y Louis Meyer tambe ta triple ganador. Otro volante, Mauri Rose, a gana e premio dos biaha y a comparti e tercer victoria como volante substituto.

E auto ganador e biaha aki tabata un coyote especial cu motor Ford, cual su construccion a ser dirigi pa e propio Foyt.

Ora el a ser declara ganador, Foyt a admiti cu e tabatin un carreda afortunado, anadiendo : "E final tabata masha interesante .....tabatin hopi zeta riba pista y mi mester a tuma bochtnan cu masha cuidao".

Despues di e carreda, Jones a keda masha tristu, pero e donjo di su auto Andy Granatelli, a sigura cu Jones lo a gana, si na ultimo momento e no tabatin mala suerte.

Granatelli a bisa cu e tabatin mester di tres anja pa e construi e auto jet y cu el a inverti 750 mil dollar pa e trabaonan.

E carreda di e anja aki tabata un di esnan mas peculiar den historia di Indianapolis .

Awacero a obliga pa suspende e prueba diamars, despues di dos dia consecutivo. Casi 150 mil persona a presencia e carreda di 1967.

Foyt a expresa, despues di e carreda, cu e pista di Indianapolis tabata pa somete motornan di auto na prueba y no motornan di avion, referiendo na e autonan cu turbo propulsion.

'No obstante , el a agrega mas laat, cu e lo no kier competi na 1968 cu un auto cu no ta den competencia di e otronan, insinuando cu quizas e dirigi un di esnan cu motor jet.



INDIANAPOLIS-Radiophoto UPI- A.J. Foyt ta smile ta saluda despues cu nan a bistiele e krans di victoria.

CHARCOAL FILTER



TABACO

FINO

HUMADA

PURO Y

SALUDABLE



Ayera tardi un truck di sushi a cai na awa na waf di Graceline. Esaki a ocasioná hopi consternacion y atencion di publico, pero a lo largo nan a logra di sakele.

Bebe Ron
REY DE COPAS
y gana
placa!!



Damian Arends
Seroe Janchi 57



Luisa Paz
Balijn 10



Tur ganadornan
cu tabata presente





PA MAS CALIDAD

Y ...

MAS PREMIOS ...

ARUBA DISTILLING COMPANY

WILHELMINASTRAAT 47
TELEFOON 1266

BEBE E SABRO-SISIMO RON REY DE COPAS

RESULTADO CONCURSO REY DE COPAS 28 DE MAYO 1967



Petronilla Trinidad
Oranjestraat 2



Anna Giel
Turibana 27



Maria Figaroa
Turibana 45B



Anna Kelly
Westpunt 20

PREMIO DE FLS. 1000.00

Lodowika de Cuba — Altovista 154

PREMIO DE FLS. 250.00

Mari Betrout — Nijhoffstraat 79

PREMIOS DE FLS. 100.00

Damian Arends	Seroe Janchi 57
Chita Dijkhoff	Tanki Leendert 81
Luisa Paz	Babijn 10
Anna Giel	Turibana 27
Wika Dijkhoff	Catiri 7B
Anna Kelly	Westpunt 20
Petronilla Trinidad	Oranjestraat 2
Maria Figaroa	Turibana 45B

50 GANADOR DI 1/2 GALLON

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es mejor que espere mejor antes de hacer esos cambios radicales que tiene en la mente, particularmente si tienen que ver con algún viaje. Considere cómo mejorar su "imagen" con el público en general.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Haga lo que esperan de usted sus buenos amigos antes de salir a divertirse con otros, o busque emprensas nuevas. Las obligaciones de negocios tienen que ser despachadas. Sea práctico.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Escuche las sugestiones de sus socios y lleguen a un acuerdo completo. haga su parte de deberes y cumpla con sus asignaciones en los contratos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Labore de la manera más eficientemente posible para que reciba la aprobación de sus superiores. Entonces ellos le darán el respaldo que necesita. Ponta sus ideas a trabajar de un modo constructivo.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Prepare sus actividades sociales antes de ponerse a trabajar en ese montón de cosas acumuladas. A usted se le ocurren nuevas ideas maravillosas. Aproveche un rato desocupando para discutirlas con sus compañeros.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Es aconsejable que satisfaga a los que viven bajo su propio techo. Después labore en las empresas que le proporcionen una verdadera abundancia. No deje nada por hacer o destruirá su posición presente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Pueden haber tensiones durante el día con respecto a su seguridad fundamental, de modo que manténgase en guardia. Evite a personas celosas. Haga arreglos mejores para que los que están a su alrededor estén más satisfechos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- La intranquilidad puede causar que usted proceda de un modo demasiado independiente con otros y eso puede ocasionar problemas. Sea más económico. Espere mejor ocasión antes de hacer nada sobre sus ansias personales.

SAGI[illegible]RIO- nov. 22 a dic. 21- La [illegible]ranquilidad puede causar que [illegible]ed proceda de un modo demasia[illegible] independiente con otros, y es[illegible]uede ocasionar problemas. Sea [illegible] economico. Espere mejor [illegible]ión antes de hacer nada sobre[illegible]s ansias personales.

CAP[illegible]ORNIO- dic. 22a ene. 19- No h[illegible]ecesidad de enojarse con los d[illegible]ás porque tenga un problema [illegible]quilloso que resolver. Ocú[illegible] de asuntos prácticos y te[illegible]á pronto la respuesta. Dem[illegible]re agradecimiento hacia u[illegible]nigo leal.

ACU[illegible]O- ene. 20 a feb. 18- Llev[illegible]lgún tiempo en operar cier[illegible]arreglos con un amigo. Ten[illegible]aciencia. Alguien puede que [illegible] muy demandante, pero no [illegible]a, puesto que puede ser mal[illegible] a todos. Haga alguna excus[illegible]la.

PIS[illegible]eb. 19 a mar. 20-Usted tie[illegible]n asunto importante que ma[illegible] en el mundo exterior, per[illegible] mejor esperar un día ma[illegible]lograr mejores resultad[illegible]os puede que lo frustre[illegible]Estoso pueden incluir per[illegible]llegadas.

SI [illegible] NACE HOY.... Se[illegible]dividuo inquieto, con m[illegible] preguntas que hacer. De[illegible] usted responderle de la [illegible]a más inteligente posible, [illegible] no lo podrá engañar.

EE.UU. a pidi pa tur parti den crisis di Medio Oriente renuncia

NACIONNAN UNI--UPI--Ayera Estados Unidos a pidi formalmente na conseho di seguridad pa e dirigie na tur parti dje luganan comprometi den e crisis pa nan renuncia na cualke accion di tipo enemical y nan compromete nan na haci gestionnan diplomatica.

E resolucion aqui a ser presenta na conseho cu e unico patrocinio di Estados Unidos, quende su embahador Arthur Goldberg, figura predominante den dos dia di denate dje siman aqui-proyecta na discuti tambe ayera tardi.

Nan ta spera cu Goldberg, lo duna un examinacion dje complicacionnan dje derecho internacional en relacion cu e bloqueo di golfo di Akaba, pa arte dje republica Arabe Unida pa corta e trafico na e puerto vital Israeli y di Elat.

Despues cu otro resolucionnan patrocina pa Dinamarca y Canada no a obtene basta respaldo, Estados Unidos a dicidi di actua e so.

Den e resolucion nan ta jama atencion na e sugestion haci pa e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant diasabra pasa, pa si e manera ei e por logra un respiro cu lo permitie na disminui e tension di su actual nivel explosivo y na su yamamentu na tur partinan interesa pa restringui den forma especial cualke accion beligerante y evita dje manera ei cu e tension lo por aumenta.

E medida:--Haci un yamamentu na tur partinan interesa pa duna cumplimiento na e yamada di U Thant.

--"Estimula procecusion immediata dje diplomacia internacional den e interesnan di pacifica e situacion y busca solucionnan hustu, razonable y pacifica".

--"Pidi na e conseho pa e mantene e crisis bao di un estudio urgente y continuo".

Goldberg, kende a renuncia su cargo den Corte Suprema di Estados Unidos pa e asumi jefatura dje delegacion nortoamericana den Nacionnan Uni, a bisa ayera conseho cu su orgullo profesional a ser un tantu herido pa un reto dje embahador di republica arabe uni (RAU) Mohamed Awad El Kony na su interpretacionnan legal dje situacion.

E juristanan norteamericana ta sostene cu en bista di cu no tin lucha desde anja 1956, RAU no por ehercita derechonan di beligerante na cerra e golfo di Akaba.

Sinembargo e arabenan ta bisa cu e acuerdo di 1949 ta simplemente un armisticio, no un tratado di paz y cu por lo tanto e ta existi den estado di guerra. Nan ta argumenta tambe cu Elat a ser ocupa pa fuerza pa Israel y cu e ocupacion so aqui caba por ratifica mediante un tratado di paz. Finalmente nan ta afirma cu Israel a podera dje puerto aqui -- conoci antes como Om Rashrash-- dos siman despues cu a ser conclui e acuerdo di armisticion na 1949.

Jordania, Hapon, Irak y RAU a uni na Estados Unidos den e lista di oradornan di ayera na conseho.

E actual president ta e embahador di China Liu Chef, quende su gobierno no ta reconoci pa nuebe miembro dje conseho.

INTENTO A FRACASA

Un ladron cu tabata tin intencion di kibra drenta den un pacus a ripara cu nan a wete y a sali na carreda. E persona cu a wete sinembargo a avisa polis y ora cu nan a yega nan a descubri cu ya e desconocido a logra di kita varios di e shutternan di glas. E no a logra di por a drenta si, pasombra nan a descubrie na tempu.

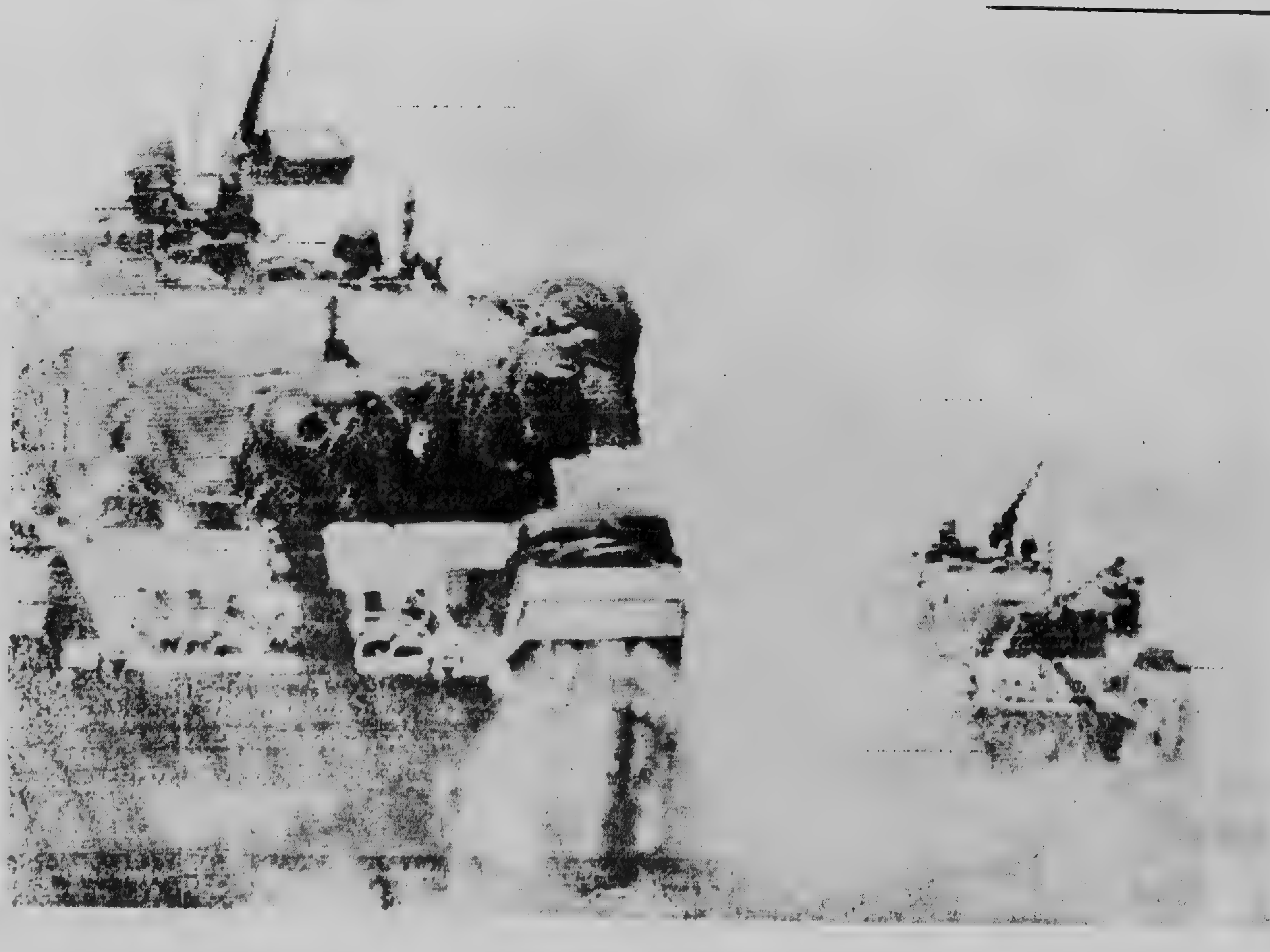
Polis ta buscando e persona aki di cual nan a logra di haña un descripcion basta detalla.



DENVER COLO: Daniel Marques di 14 anja ta garra lomba di e bombero Joseph Cullen mientras e ultimo aki ta salbando e for di un rieuw. E mucha a purba pasa over di e awa cu su baiskel pero awa a halé bai cuné.
Gullen mester a usa un "surfboard" pa alcansá e mucha.

ISRAEL DEL SUR, - Tankinan Israeli ta lanta hopi santu y stof, mientras nan ta participando den un training diario.

E tension ta sigui aumentá na Medio Oriente.





E duque di Windsor ta bisti bril scur pa proteha su wowo debil for di e flash di e cameranan di fotografonan, mientras é y e Duquesa ta sali pa Inglaterra caminda nan ta bai reconciliá cu e famia Real Britanico, cual a "core" pa e duquesa ya ta trinta anja caba.

PROME PRESENTACION DI JERUSALEM NA PERIODIODISTANAN ESTRANHERO

JERUSALEM (JORDANIA)--UPI- Jordania a efectua pa di prome bez un presentacion di su preparativonan belico na e periodistanan stranjero cu a bishita e campo di adiestramiento dje ehercito y e instalacionnan defensiva partip' afo di Jerusalem na poco centenares di meter foi e frontera Israeli.

Soldanan cu uniformnan especial pa disierto a duna un demostracion cu morteronan di fabricacion norteamericana di 75 milimeter y a dispara cu granaatnan di ehercito desde un mondi di olijfi situa na como 500 meter dje casi desierto Hotel Intercontinental di Jerusalem. Riba e vecino monte de olivos.

Bicinjanan curioso a observa e ejercicio entusiasta desde nan bentana y hardinnan situa na como 15 meter di distancia.

Na periodistanan nan a ofrece tambe un demostracion simula cu fusilnan sin retroceso di 106 milimeter monta riba un jeep norteamericano, cu tabata riba un cerrito vecino.

Foi e cerru ei e tabata domina e ciudad bieu anubla riba e lado Jordanio y e ciudad nobo enfrente di frontera Israeli.

Momentunan despues e periodistanañ a ser hiba na campo di adiestramiento 88" cerca di Jerico. E acontecimiento principal dje yegada di dos camion carga cu como 80 veterano cu tabata yama pa bai fila.

Nan a incorpora na esaquinan cu major entusiasmo y nan a someti na e examen medico den un carpa.

Despues nan a despoja nan trajenan civil pa bisti uniform militar. En seguida nan a cuminsa nan adiestramiento den e fusilnan norteamericano --un recientemente destribui.

Fuerzanan arma di Jordania tin normalmente un promedio di 55.000 solda den ehercito incluyendo su fuerza aerea chikitu y servicionan di guardacosta. No a ser revela e numero dje hobennan cu a corresponde na yamamentu di boluntarionan, ni cuantu veterano y reservistanan a reincorpora desde cu a cuminza e crisis di medio oriente.

Un grupo di reclutanan a rodea e corresponsal den e campo 88" y el a sigura nan cu pronto lo e abri e lucha - a liberacion di Palestina.

Nan a demostra entusiasmo pa motibu dje bishita di rey Hussein na El Cairo e firma di pacto di defensa, cu e presidente dje republica arabe Uni (RAU). Gamal Abdel Nasser y e hecho cu lo e bolbe na su pais cu e hefe di mecanizacion di hefe dje organizacion di Liberacion Palestina Ahmed Shu - kairy.

Desde poco tempu Shukairy a haci uso di radio pa e eligi e derocamiento di Hussein.

NEW YORK--UPI--Melvyn Douglas lo re-emplasá Frederich, March como streja di e show den "Do not go gentle into that Good Night", loke ta un serie nobo dramatico di television.

March no por a sigui pa motibunan di su salud y Florence Eldridge (esposa di March) tambe a kita for di e lista.

E serie nobo aki di Lorin Mandel ta ser filmá e luna aki pa sali riba CBS network e proximo season.

F. LEE BAILEY, kende a cosecha asina tantu atencion durante e anja cu a pasa como fiscal di husticia den algun serie di huicio di asesinato lo ta e maestro di ceremonia den "Indische Out" cual ta un serie nobo di episodionan di mei ora. E programa ta consisti di bishitanan na casnan di artistanan famoso. E ta algu parecido na un serie bieuw jamá "Person to Person" cual Edward G. Morrow (q.e.p.d.)tabata haci pa CBS.

DUO "DAVIS-ANFORD"
Sammy Davis Jr. y Peter Lawford lo actua huntu den e pelicula "Salt and Pepper", cual ta un produccion di United Artists.



PARIS- Pia abow, Brigitte Bardot ta baha for di Rolls Royce pa bai un fiesta cual a ser hací door di su casá, Gunther Sacs, na un restaurant exclusivo na Paris. Mas o menos 100 amigu tabata na e fiesta aki, cual tabata na honor di Brigitte.

PERISCOPIO MUNDIAL

Union Sovietico no ta coopera cu proyecto di resolucion (gestionnan di Nacionnan Uni ta sigui)

NACIONNAN UNI--E proyecto di resolucion, presentá na e Conseho di seguridad door di Estados Unidos, a fin di gana tempu pa trata di supera e crisis di cercano Oriente, parce destiná, pa fracasá, ya cu Union Sovietico ta dispuesto pa ehecuta, incluso e derecho di veto pa respaldá e Arabiernan.

E conseho a bai den receso te awe mainta, pero nan ta sigui haci gestionnan cu e speransa di hanja un manera pacifico pa pone un fin na e conflicto cu a surgi entre Israel y Paisnan di e Arabiernan.

Guerra civil inevitable na Nigeria

LAGOS- E Teniente Coronel Yakubu Gowon, Maximo gobernante di Nigeria, awe a realisa esfuersonan pa aisla e region oriental di e pais qu a separa su mes for di e gobierno Central, pero observadornan diplomatico ta calcula cu ta keda masha poco chens pa evita un guera civil.

Centenares di veterano a ofrece nan servicionan como voluntario pa marcha riba e zona este di e nacion cu obheto pa anula e secesion cu forsa.

Conferencia importante pa establece prijs uniforme y stabil pa koper.

LUSAKA (ZAMBIA)-E representantenan di seis nacion awe a cuminsa un conferencia importante riba koper, cual tabatin como obheto, determiná un prijs uniforme y stabil pa e metal aki riba mercado mundial.

Cuater pais cu ta produci 75 porciento di e metal menciona y dos estado Africano progresivamente interesá den explotacion di e metal aki a manda delegadonan na e reunion aki. Ta trata di Chile y Peru entre otro. E otro participantenan ta Zambia, Congo (Kinshasha), Uganda y Bostwana.

Lopez Mateos den coma profundo

MEXICO- E ex-presidente Adòlfo Lopez Mateos a bai den coma profundo awe a consecuencia di e bloeding grave den cabes cu ela sufri ayera mainta.

Dokter Manuel Velasco Suarez, despues di dunele e debido tratamentu, a bisa cu e cerebro di Lopez Mateos a stop di funcioná, aunke e pacient ta na bida ainda, mediante medidanan mecanico.
Ela añadi cu morto di e ex-mandatario por tuma lugar di un ora pa otro. dependiendo riba e resistencia fisico di e enfermo.

Triunfo den careda di 500 milla pa A.J. Foyt

INDIANAPOLIS,- E volante A.J. Foyt a conkista e triunfo e anja aki den e carreda di 500 milla di Indianapolis, logrando un velocidad mitar sin precedente di 151,207 milla pa ora.

Hong Kong no ta somete pa intimidacion y violencia.

HONGKONG- E secretario General Britanico, M.D.I. Gass, a hura dilanti un sesion di e Conseho Legislativo cu e colonia aki lo no somete pa "intimidacion y violencia ", cual a desata ultimamente- door di elementonan revoltoso cu ta hanja nan instruccionnan for di China Comunista.

Hong Kong no ta enemigu cu ni un hende, nos deseo ta pa biba na paz cu tur hende, sin intervencion y esaki nos a demostra manteniendo nos mes den un posicion firme, e alto funcionario a expresa ayera.

Harold Wilson ta bai Canada y Washington pa conferencia riba e crisis.

LONDEN -Promer Minister Harold Wilson awe a sali for di Londen pa bai Ottawa, Canada pa tene combersacionnan cu promer minister di Canada, Lester Pearson, riba e crisis di Medio Oriente.

Majan - unavez cu su cita cu Pearson termina, Wilson lo biaha pa Washington pa aya bai conferencia cu Lyndon Baines Johnson riba e mes tema.

Lucha pa caba cu hamber

HONG KONG -- China Comunista a ordena ehercito y estudiantenan pa lansa un lucha pa caba cu e "fantasma hamber". Den un editorial di e organo oficial "Diario del Pueblo" nan a insta , cu caracter di urgencia pa tur hende participa activamente den recoleccion di e cosecha di verano.

Compositor y pianista Billy Strayhorn a muri

NUEVA YORK -- Billy Strayhorn, cu tabata un compositor y pianista na un hospital di e ciudad aki, victima di cancer. E tabatin 51 anja di edad . E musico soltero aki ta sobrevivi pa dos ruman muher.

RIP·KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Y pa mi gran asombro mi mester a admiti , cu kizas toch mi por a stima Clinton, si Lasley no tabata existi. Mi tabata tin hopi trabao pendiente, pesey mes, mi a prefera di keda traha.

"Con bo ta sinti awor ?", el a puntrami. "No bisa nada, ya mi por mira caba. Awenochi mi mes ter bay un comemento oficial, y mi tin di bay cas mas tempran, pa cambia panja. Mi mes ta hibabo cas. Awa ta jobiendo, y principalmente awor, bo no mester la ga awa muhabo. " Mi a bay di acuerdo pé hibami cas. Ora nos tabata den auto, el a puntrami, si mi tata lo acepta e trabao, y ora cu mi a bise, cu e no sa sigur ainda, el a dal e clabo riba su cabes, ora el a puntrami :

"Mi ta kere , cu no tin dificultad cu e deposito di placa , no ta berdad?" "Wel, ultimo dianan nos tabata tin hopi gasto. E lesnan di musica di mi ruman muher, y e estudio di mi ruman homber, bo mes por comprende con duro esey ta pa nos." Clinton ta haciendo un esfuerso pa ofrece su ayudo. El a cuminza papia di su accionnan y porfin el a logra saca e palabra grandi di su boca. "Tende, mi por wel di yuda bo tata cu placer ", el a bisa. "Con bo ta hanja e idea ey ?"

"Mi no ta hanje nada bon, pasobra mi tata lo no accepta toch", mi a corre bisa. Clinton a sigui papia y mi a sigui protesta. El a splicami cu ta un simple prestamo, y cu e no ta bay bisa su tata nada tampoco, y ami a bisé cu mi ta sigur , cu mi tata ; lo no bay accepte. Ora cu el a sigui insisti, mi a hunga carta habri cu ne. "Mi tata no ta accepte, pasobra e no por pagabo bek.

Mi kier meen, den e temponan aki, ta imposibel. Ni siquiera un auto nos por permiti nos actualmente, of un mucha muher pa yuda mi mama, corda algo otro." "Mi por a sospecha esey", Clinton a bisa trankil. "Dicon ?" E no a contesta mesora, y mesora mi a bisa : "Bo a haci nos un oferta amable y generoso, pero no vale la pena." "Pero abo por convence, Alida". No, mi no por,. Mas pober un hende ta, mas orgulloso e ta. Pero bo mester bisami, con bo a hanja sa nos situacion financiero." Direpente mi a corda e mirada stranjo cu Clinton tabata mira mi mama, e dia cu nos tabata di bishita na cas di su mayornan. Despues el a contestami : "Mi a hanja sa, na bo adres di cas, Alida". "Asina, ki dia bo a descubri esey? Un biaha mi kier a jamabo anochi, y mi a busca bo adres den e mapa na kantoor." Ora nos a jega dilanti mi cas, casi mi no por a lanta pa sali, y Clinton mester a bin yudami, Mama a bin habri e porta, y e tabata mustra masha asombrá di mira Clinton, pero el a domina su mes mesora y el a invité pa tuma algo di bebe. Mi tabata tin gana di bisa mi mama, pa e stop di hunga kako scondi, pasobra ya Clinton sa caba. "No, lastimamente mi no por keda awe; , otro biaha cu mucho gusto", Clinton a bisa cortes. Mi tabata sigur, cu Clinton a papia berdad, pasobra e ta sincero. Mi tabata convenci, cu e ta interesa solamente den e persona, y no ta importanan situacion. Telefoon a ring y mi a tende mi mama bisa : "Alida, Lasley a bolbe. Nico a bay busié. Despues el a corre bay coy e telefoon. Clinton a keda para un rato mas y el a bisa : "Mi ta spera pa bo bira bon atrobe. Yamami mayan mainta, si acaso bo no ta sintibo completamente bon. Como el a tratami asina carinjoso, y como mi sá, cu e no ta sperami na trabao pa motibu cu Lasley a bolbe, mi a obliga mi mes bisando : "Mi ta sigur cu mi ta mihor majan. Mi ta bay pidi mi mama pa hala mi lomba pa mi. Esey sa yuda hopi." El a hiza e kraag di su jas mas halto.

"Y no lubida di papia tocante e préstamo. Mi tin gana pa bo tata accepta e oferta. Te mayan anto ", el a bisa y el a sali bay. Mientras mi a sera e porta su tras, mi a pensa tristo : "Awor tin dos mescos cu mi . E ta stimami , mescos cu ami ta stima Lasley. E ta ofrece nos e placa, pasobra e sa kiko ta nifica pa mi, si papa hanja e trabou ey. Mi no tabata sa pakiko, pero pensando solamente cu Lasley lo bolbe cas pronto, mi wowonan a jena cu awa. Ora mi tabata juntu cu mama, den sala atrobe, el a bisa : "Alida, bo ta mustra malo. Mihor bo tuma un banjo di awa cayente. Mi tin di bay prepara cuminda pa Lasley", mi a bisa poco poco. E pensamentu riba dje a dunami ánimo, y alavez poco miedo." Och, esey ta coy loco.

Tin basta cuminda ainda, y e no ta muri, si e no hanja su plato favorito." Ami a hanja cu e tambe tabata mustra malo. No malo di enfermedad, pero malo di tanto preocupacion, y mi sa masha bon, cu e no ta sinti su curpa bon, pasobra sino el a keha sigur cu Clinton a miré bisti den panja bjeeuw, na lugar di un bisti nechi. "Kiko faltabo ?" mi a puntre. "Bo ta preocupa pa papa?" "Si, y mi ta rabia riba dje", el a contesta sará. E ta asina bobo, pa no presta placa di Lasley. Y siendo cu Lasley por presté masha bon, y mi no ta mira pakiko e no kier."

Cu un impresion impaciente el a keda mira e figura chikitu den e avion riba e kachel. El a hala serca, y a pone e figura, sinta recht. Mi lomba tabata morde hopi ainda y mi a buig poco dilanti, pasobra den e posicion aki, e no ta molestiami asina tanto.

Mama a sigui bisa : "Ami kier meen esaki, si nos tabatin placa, y Lasley no, nos tambe a presté cu smaak, no ta berdad ?" "Na serio bo ta papia mama ?" "Claro, cu ta na serio. Ami lo haci tur cos pa Lasley, pero e problema ta, cu e situacion ta net al contrario. Su regreso ta un sinjal favorabel pa nos, pero Bob no kier tumé di e banda ey. E ta completamente contra. Mi a debata casi henter anochi cu ne, pero e no kier cambia su desicion". Mi mama a sende un sigaria, y a traga e huma nervioso. "Papa no por haci ningun promocion mas den e trabao cu e tin awor, y e no ta gusté tampoco.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 8.30 p.m.
"The Silengers" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"A very special favor" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Kaleidoscope" 14 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"The Inspector" 14 j.
AURORA: NO MOVIES

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public serv.
6.40 Cath. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Honey West
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Big Valley
8.45 International & Local news in English
9.00 Run for your life
10.00 International news in Dutch
10.05 Untouchables
11.00 Sign Off

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY.
SAN NICOLAS - Tel. 5192

ABONA ARUBAANSE COURANT.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 3 di Juni 1967 | No.9062

NICOLAS PIÑA A WORDE ASESINA CU CUCHU DIAJUEVES ANOCHI

.....CULPABLE DI 24 ANJA A KEDA DETENI.....

.....ENTIERRO MAJAN ATARDI CUAT'OR.....

ORANJESTAD - Den oranan laat di diajueves anochi e hefe di departamento di informacion di gobierno insular, sr. Nicolas Antonio Pinja-Lampe di 45 anja di edad, a sufri heridanan di un cuchu cu ta worde usa den cushina pa caska batata, door di cual el a fallece. E joven di 24 anja di edad, H.C.N., kende tambe ta traha na e departamento di informacion di gobierno di Aruba, a wordu deteni pa polisnan algun minuut mas laat na e lugar di e hecho. For di diajueves anochi caba ela reconoce cu ela comete e acto, pero te ainda, segun polis, e no a duna un motibu especifico pa esaki. E incidente, cu ta e comentario publico riba henter Aruba, a tuma lugar den cas di e fallecido na Nassaustraat Oranjestad. E victima a worde transporta cu ambulance pa San Pedro Hospital, caminda ela muri algun minuut despues.



PIÑA LAMPE

ULPABLE A USA CUCHU PA ASKA BATATA

Si e noticia di cu sr. Pinja Lam-e a worde asesina tabata un sor-resa desagradable, mas sorpre-ivo ainda ta e hecho cu e culpa- ta un persona kende te na e omento di e crimen a traha di-erente anja como ajudante di sr. inja na departamento di infor-acion di gobierno insular.

Autoridadnan policial a worde otifica di e noticia pa binti pa esdos, e inmediatamente polisnan a traslada pa e sitio caminda e incidente a tuma lugar, na cas di e victima Nassaustraat 240 den vecindario di Tarabana. Polisnan a logra detene e culpable den vecindario di e cas mes. Tambe e cuchu cu ela usa, un objeto di mas o menos 12 centimeter largo cu generalmente ta worde usa pa caska batata a worde hanja y polisnan a tumele den beslag. Ora cu polisnan a jega e victima tabata benta abao na suela den un laman di sanger e inmediatamente nan a transportele cu ambulans pa hospital.

Segun polisnan, promer cu ela muri den hospital e victima a bisa algun palabra cu ningun hende no por a compronde. Un portavoz policial a declara, despues cu e culpable a worde traslada pa laboratorium pa tuma e diferente testnan, cu ta un persona so ta envolvi den e caso di asesinato aki. E joven di 24 anja a reconoce cu ela comete e asesinato pero e no a duna polisnan un motibu pa cual ela comete e acto. Diferente persona cu a tende di e incidente for di den oranan di diajueves anochi, a descubri e acto como algun "incomprendible".

GRITU DI AUXILIO

Un bisinja di e victima, kende su cas ta keda na mas o menos diez meter di distancia, a declara na nos, cu ya su familia a bai drumi ora cu nan a tende e victima ta grita pidi auxilio. Segun e bisinja tabata gritunan cu un lenga pisa manera hende cu ta den ansha di morto. Inmediatamente e bisinja a core bai cas di e victima y ela mira, segun su declaracion, cu e dos hombernan tabata bringa cu otro y cu e culpable tabata bati cabez di e victima contra muralla. E bisinja a continua bisando cu e victima a grita, "Auxilio, auxilio, nan ta matami, trece oxigeno pami". Ora cu ela mira hende ta bini, nos ta sigi cita e bisinja, e culpable a larga e victima bai y a bandona e cas. E ora ey e victima a trata di lanta. E bisinja a consehele pa e keda drumi, y e mes a bai tras di e culpable. Camnando tras di e culpable e bisinja a grita, "Keda para ey of mi ta tira". E ultimo aki, segun e bisinja, pa spanta e culpable como cu e, esta e bisinja no tabatin ningun arma. Na un dado momento e culpable a keda para y ora cu esaki a cuminsa ta camna bin den direccion di e bisinja, esaki a bolbe ripiti e palabranan. E ora ey e bisinja a cohe un pida palu, pa si en caso esaki tabata necesario, defende su mes cun'e, comokiera cu e no tabata sabi kiko e culpable tabatin intencion di haci. E ora ey e culpable a keda para y ela bisa e bisinja: "Nada no a pasa, t'ami ta H.N.", expresando su nomber completamente. Te e ora aki numa e bisinja a hanja sabi ta ken ta para su dilanti. Ademas e bisinja a bisa nos cu e culpable a declara cu tur cos a bira pretu den su bista.

E bisinja a bisa tambe cu, ora cu e tabata bai tras di e culpable, e victima a grita: "E ta hui bai Venezuela". Despues cu e bisinja por a para e culpable y cu esaki a expresa e palabranan cu ya nos a menciona ela (e culpable) a cai sinta bao di un palu di luz. Un ratu despues, e bisinja ta bisa, polis a jega. E bisinja a declara ademas cu segun e, e victima a hanja tres hinca, un den direccion di su curazon, uno na su pecho y un otro na su man. E ta presumi cu e victima a hanja e prome hinca den su kamber ora cu ya ela kita su zapatonan. "E victima tabata pia abao", segun e bisinja.

EXIMINACION

Ajera mainta un vocero di polis a declara na nos cu e posibilidad ta existi cu e victima a hanja mas cu un hinka, pero cu esaki por ser confirma mas oficialmente despues cu dokter caba di samina e cadaver.

Diavierne marduga, despues cu e culpable a ser interoga na warda di recherche y cu dokter Schaeffer a samine, ela ser hiba pa un di e clinicanan pa ser somete na mas pruebanan. Na momento cu e culpable tabata pasa den warda na Oranjestad descolta pa algun rechercheur, segun nos mes por a observa, su actitud tabata sumamente calmo y hasta ela reconoce y saluda algun hende di corant cu tabata na warda. E tabatin un mancha grandi di sanger na un di e manganan di su camisa. Ademas e tabata herida na su dos mannan. Tambe nos a ser informa cu diajuebs atardi, despues di trabao, e culpable, e victima y un tercer persona a para papia amistosamente cu otro dilanti di e edificio di departamento di informacion di gobierno.

E auto di e culpable di 24 anja, H.N. cual ela staciona na un distancia di mas o menos cien meter pariba di cas di e victima y despues di esaki a camna bai na e cas, a keda den beslag serca recherche. Ainda no ta conoci si e culpable a bai haci e victima un bishita ora cu ya esaki tabata na cas of cu ela sconde den e cas of den vecindario warda e victima jega.

Segun declaracion di autoridadnan policial a keda comproba cu tabatin un pelea formal den cas di e victima. Tambe cu e culpable tabatin e cuchu den su auto y cu ela baha cun'e y bai na cas di e victima.

FIGURA DINAMICO

E victima tabata conoci den e comunidad arubano como un persona dinamico. Un tipo cu nunca ta sinta ketu y larga otronan haci e trabao p'e. E ta conoci como [illegible]



...........detene en relacion cu e asesinato...........

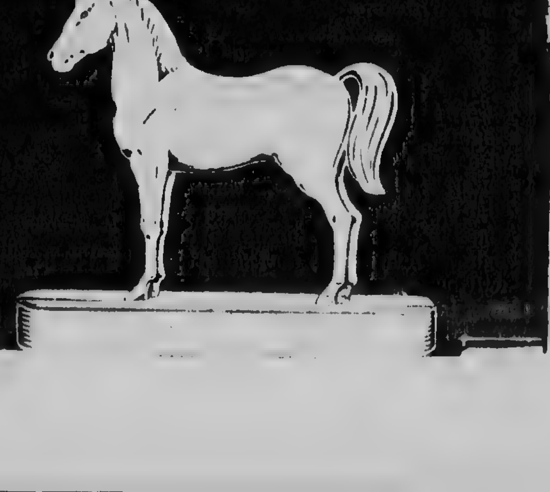
un di e fuerte trabadornan di Partido Patriotico Arubano(PPA) y durante di e eleccion cual a tuma lugar diavierne ultimo e tabata numero 25 riba lista di PPA. Na e ocasion aki ela obtene 221 votos.

Ela nace dia 6 di december 1921 na Tocopero, Estado Falcon, na Venezuela. Na edad di nuebe anja ela establece su mes huntu cu su familia na Corsow, caminda ela caba su ensejansa primaria Mulo. Na 1944 ela slaag pa su examen como maestro den idioma spanjo y algun anja despues ela hanja su diploma di traductor huramenta. Despues cu ela duna les pa algun anja na Bedrijfschool di Shell Curacao, ela worde nombra como hefe di departamento di informacion di gobierno di Aruba. E tabata miembro di directiva di Sociedad Bolivariana na Corsow y te na momento di su morto presidente di Sociedad Bolivariana di Aruba. Tambe ela destaca su mes como contributor na e Literatura Antillano y a scirbi un cantidad di poemanan na Spanjo, Papiamento y Hulandes. Na 1955 su alteza real Reina Juliana a condecorele como caballero den Orde di Oranje Nassau.

Continuacion riba pag.2

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

WHITE HORSE
Wimco
CAMPEON DI TUR WHISKY



CONCURSO RON 3 BOCO

Ganadornan di 1 Juni 1967:

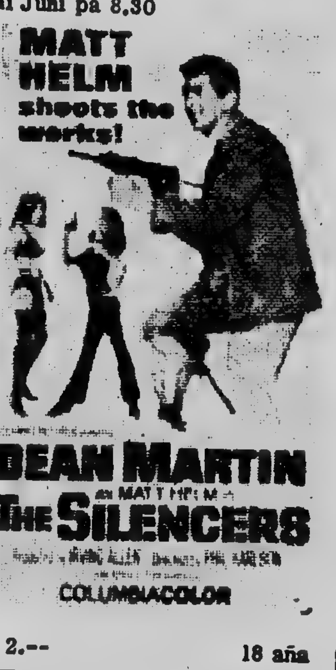
No. 263 Pedro de Cuba - Kudawecha No. 31
No. 840 Heronimo Kelly - Tanki Flip No. 51
No. 615 Miguel Vrolijk - Poos Chiquito No. 50

Ganadornan por pasa na SANTA CRUZ BAR of na Oficina di JAN C. LACLE N.V. pa recoge nan premio.

LAGO OIL & TRANSPORT COMPANY LTD.

ta invita pueblo di Aruba en general pa presencia Feria Cientifico (Science Fair) na Oranjestad, den Sociedad Bolivariana dia 5 & 6 di juni for di 4'or-8'or di anochi. Na San Nicolas exhibicion na Don Bosco Club dia 9 & 10 di Juni, tambe di 4'or - 8'or di anochi. Lo worde exhibi 60 obra trabá pa muchanan di school di Aruba.

DE VEER THEATER
aire-acondicioná
ta presenta dia 3-4-5 & 6 di Juni pa 8.30



f. 2.-- 18 aña

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.



Pa materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

MIRA BOU DI E TAPA di

PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

DE VEER THEATER
aire-acondicioná

ta presenta awenochi, 3 di juni pa 12' or

MIDNIGHTSHOW 24.00 uur

Superseven Calls Cairo
cu Roger Browne & Fabienne Dali



f. 2.-- 18 aña

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur.

ABONA ARUBAANSE COURANT.

Fiscal a pidi castigo di nuebe y diez anja pa delincuentenan juvenil

ORANJESTAD - Diavierne mainta den corte di justicia na Oranjestad, tres joven cu a haci nan mes culpable na diferente robo y otro actonan castigable a worde procesa. Ta trata aki di un trio consistiendo di, A.J.R., A.C. y P.R.S. kendenan durante di e periodo di november di anja pasa te cu april di e anja aki tabata sali huntu pa comete actonan di robo, destruccion y tambe un di nan a jega asina leu cu ela drenta den cas di un familia na San Nicolas durante di oranan di anochi y a deposita un sunchi riba boca di un dama cu tabata drumi trankilamente den su kamber.

Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a pidi juez pa tene e caso di e joven A.J.R. pendiente te dia trinta di juni 1967, den espera di e rapport di Reclassering, permiso cu juez a concede.

E joven A.C. a worde procesa en relacion c. e caso di robo for di den Acme Store na San Nicolas. Den e procesverbal ta para cu riba e dia cu A.C. a comete e acto aki e tabata huntu cu P.R.S. nan dos a sali for di Lago Sportpark y na caminda nan a planea e robo. Nan a kibra un bentana di e establecimiento aki pa asina drenta paden. Unavez nan mira paden un kashi cual nan a kibra en busca di placa of otro articulonan valioso. Sinembargo a resulta cu e kashi aki no tabatin nada cu ta vale la pena pa nan aden y nan a sigi listra habriendo un laatchi. Nan no por a jega masha leu cu e listramentu aki comokiera cu polis a jega y atrapanan precisamente na e momento cu nan tabata den e negoshi. Ademas e joven A.C. ta culpable tambe di a ataka dos homber y a kita plaka for di esakinan.

Riba un anochi e trio tabata den calla principal di San Nicolas y nan a mira un homber sali for di un restaurant. Huntu nan a traha e plan pa sigi e homber ki pa mira cu nan lo por kita algu for di dje. Nan a camna tras di e homber na un distancia y ora cu ela jega den un parti bastante scur, A.C. a cohe su man tene y a garele di tal forma cu P.R.S. por a saka su cartera for di den su saku, mientrastantu cu A.J.R. tabata para mira locual a haciele complice di e robo aki.

E mes gracia aki e trio a haci c'un homber cu tabatin traguitos aden loke sin duda ta peor cu un hende cu ta bon na su tino. E dos jovennan, esta A.C. y P.R.S., riba un anochi tabata para den calla na San Nicolas ta scucha musica na radio di un auto. Ora cu e chauffeur a baha for di e auto nan a mira un sacu di papel pone riba asiento dilanti di e auto aki y nan a dicidi na cohele pa mira kiko esaki ta contene. A resulta den e saku aki tabatin un botter di whisky White Label, locual nan a podera di dje.

Parse cu e asuntu di horta for di den auto ta algu cu a cai na smak y riba un otro anochi A.C. y A.J.R. tabata huntu y nan a kibra un glas di auto pa horta for di esaki. Ademas A.C. na un otro ocasion a sali huntu cu P.R.S. riba un expedicion di robo. Nan a forsa e porta di Union Store na San Nicolas y a drenta paden. E porta aki tabata sera na kandal y toch nan tabata sabi di habriele. Unavez cu nan a drenta den e establecimiento P.R.S. a dicidi di cuminsa traha cu e caha di plaka pa mira si e por a habriele. Esaki sinembargo no a logra y A.C. tabatin mas suerte y cu un tactica ladronil ela habri e caha. Locual nan a hanja den esaki, basta plaka, nan a podera di dje. Huntu cu tur e casonan aki ta bin aserca riba cuenta di P.R.S. cu ela horta un pulsera pa damas. Mientras cu e joven aki tabata cometiendo su robo tabatin un joven ta controla p'e si acaso tabata bini algun hende. E mes joven aki cu a para waak si ningun hende no tabata bini tambe a trata despues na bende e pulsera, locual e no a logra. E joven P.R.S. ademas a reconoce cu e tabata culpable di e caso, di drenta den un cas na San Nicolas. A socode cu ela pasa den vecindario di e cas aki, comokiera cu e tabata gusta yiu muher di e familia cu ta biba na e cas aki. Ela mira un bentana di kamber habri door di cual ela bula drenta paden. Ela mira un hende muher drumi riba cama y e no a busca drechi ta kende asaki ta, pero acerkele y a deposita un sunchi riba su lipnan. E dama door di esaki a bula lanta y a stoot'e kita for di dje, y a cuminsa ta grita. E ora ey e joven a bula bentana core limpi bai.

Juez na e momento cu ela controla e kaarchi di castigo di e dos jovennan aki, a observa cu riba esakinan no tin nada di tantu importancia. E joven A.C. ta di un familia decente cu ta biba na San Nicolas y tan solo un biaha ela hanjele den contacto cu autoridadnan policial y esaki tabata den asuntu di bringamentu. Juez a mustrele riba e seriedad di e caso y tambe juez a mustra e joven aki cu su actitud ta algu cu seguramente su familia lo desaproba energicamente. Sabiendo cu nunca nan no a hanjanan den semejante situacion sin duda esaki lo ta un sla duro pa e famil[...] nan di sabi cu nan jiu y ruma[...] camna rond comete sorto di [...] tonan asina. Na momento cu ju[...] tabata mustra e joven riba e p[...] tonan aki, nos a observa con[...] cambia di color y cu awa a[...] minsa ta basha cuater cuater [...] di su wowo aunke e tabata cont[...] ne su mes pa e nos desahoga[...] pena cu lagrima. Esaki sinemba[...] go no ta kita cu e joven ta culp[...] ble na actonan cu ta merece ca[...] tigo.

E otro P.R.S. tampoco no [...] nada particular riba su karc[...] den un oportunidad cu polis[...] a hanjele fuma riba calla ela d[...] na nomber falsu. Fiscal sr. S.[...] Tjong Ajong considerando e s[...] riedad di e hechonan cometi [...] jovennan aki a mustra cu nan[...] merece un castigo severo y a p[...] pa A.C. di binti un anja un cas[...] tigo di nuebe anja sera desc[...] tando e dianan cu ya e ta sera y[...] P.R.S. tambe di binti un anja [...] castigo di diez anja sera desc[...] tando e dianan cu ya e ta bao [...] custodia. Esaki ta algu cu sin [...] da ningun di e jovennan a spe[...] Aki dos siman juez lo dicta [...] sentencia den e caso di e jove[...] nan aki.

Relaciona cu e caso di e jove[...] nan aki, nos lo kier a obse[...] cu ta socode den diferente oc[...] sion cu majornan ta descuida [...] jiunan y door di esaki nan ta h[...] janan riba mal caminda. Nos n[...] bisa cu esaki ta e caso di e jove[...] nan aki, pero tirando un bista d[...] oranan di anochi den callanan [...] San Nicolas, nos por mira gru[...] di jovennan cu en realidad n[...] oranan ey mester ta na cas [...] nan majornan, ta camna riba ca[...] manera hende cu ta busca ma[...] pa haci. Polisnan no por haci nad[...] contra di e muchanan aki co[...] cu no tin ningun keha form[...] contra nan, aunke cu tur hende [...] mira klaramente cu nan no p[...] ta camna haci nada bon. Ta [...] spera cu e castigo cu lo wor[...] impone contra di e dos joven[...] ariba menciona, lo sirbi e otr[...] nan como un les pa keda for di [...] ba calla un poco y busca un s[...] tema mas util pa usa na temp[...]

NICOLAS PINA A WORDE...............

Continuacion di pag.1

Ela acompanja tantu gobernador, minister -president dr. Jonckheer, como ministro C. Kroon ora cu esakinan den pasado a viaha pa exterior. Na 1964 ela duna mas publicidad na Literatura Antillano na universidadnan di Amsterdam y Nijmegen, teniendo diferente charla.

ACTO DI ENTIERRO

Segun informacionnan cu nos a obtene e acto di entierro di Sr. Nicolas Pinja Lampe lo tuma lugar majan atardi cuat' or. Su majornan y otro familianan na Venezuela ya a worde notifica y nan ta worde spera na Aruba awe. E entierro lo sali for di hospital San Pedro pa santana protestant den Boerhaavestraat.

Durante di e ultimo anjanan e fallecido tabata biba como soltero den su cas na Nassaustraat 240.

Itch Germs Killed in 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm
For Skin Troubles

OTRO ACCIDENTE DI TRAFICO

ORANJESTAD--Autoridadnan p[...] licial a informa ademas di tre[...] accidente di trafico cual a tum[...] lugar diahuebs ultimo.

Pa cuarto pa diezun di maint[...] dos auto di familia a dal contr[...] otro riba De La Sallestraat n[...] Oranjestad.

Uno di e vehiculonan aki a be[...] y a dal contra e otro vehicul[...] cu tabata para su tras.

E danjo material ta Fls. 75,-[...] na e skina L.G. Smithboulevard[...] Arnold Shuttestraat a present[...] otro accidente cu a totaliza n[...] cuatro cien florin di danjo material. Causa di e accidente ak[...] ta cu uno di e chauffeurnan n[...] a duna preferencia.

Riba terreno di haf na Oranjestad, dos verhuurauto a da[...] contra otro.

E danjo material ta F. 250.-[...] Chauffeur di un di e vehiculona[...] tabata bao influencia di bebida[...] Polis a traha e proces-verbaal correspondiente.

Choke ultimamente na Barcadera.

BARCADERA-- Pa nueb' or y me[...] diahuebs anochi a presenta u[...] accidente riba caminda gran[...] na haltura di Barcadera entr[...] un auto di familia y un verhuurauto.

Chauffeur di e verhuurauto n[...] a mira e necesidad pa par[...] y el a sigi core.

Homber a cai for di dak y a muri

SAN NICOLAS- Polis di San Nicolas a worde notifica cu diahuebs atardi binticinco pa dos un homber a cai for di un dak di e cas situa na Koolbaaibergstraat No. 6 na Lago Heights.

Investigando e caso, autoridadnan a yega na e siguiente conclusion.

E homber aki, Regino Roja, tabata trahando riba dak di e cas menciona huntu cu algun otro companjero. Na un dado momento su pia a slip y el a cuminza bini abao.

Su companjeronan a trata en vano na garele. El a cai for di un haltura di cuatro meter y mei. Cu ambulance e homber aki a worde transporta pa hospital caminda el a fallece pa nueb' or y cuarto diahuebs anochi.

E difunto, Regino Roja, tabata biba na Weg Fontein 82, e tin cuarenta anja di edad y no ta casa.

Na familia di e fallecido ta bai nos mas profundo condolencia.

Dama cu a sende cas na candela deteni

ORANJESTAD--En coneccion cu e caso cu nos a publica, den cual un caballero cu a sufri quemaduranan door di cual e mester a worde hospitaliza ora cu a presenta un candela den su cas na Santa Cruz, recherche a detene un dama kende a reconoce cu el a sende e cas na candela. Pa esaki e dama a usa algun panja cual el a muha cu un liquido cual ta kima rapido. E dama a declara na recherche cu el a comete e acto mientras e tabata extremadamente furioso.

Dos siman di castigo pa waak pa otro horta

ORANJESTAD- Riba e anochi di 18 pa 19 di maart e joven D.V.H. a para na skina di un calle na San Nicolas controla si acaso tabatin hende tá bini pa e fluit un senjal pa P.R.S. kende tabata hortando for di den un auto cu tabata staciona den vecindario di un refresqueria. Ela bira mas complice di e robo aki ainda ora cu ela busca moda di bende e pulsera cu P.R.S. a horta, pa asina nan hanja plaka. A socode cu esun cu a horta a pidiele un sigaria y e no tabatin y e ladron e ora ey a bisele pa waak y lo e bai busca moda di bini na plaka pa nan cumpra sigaria.

E joven aki ta marinero y for di luna di januari ela baha for di un barcu pa motibu di enfermedad y no a traha mas.

Fiscal Sr. S.H. Tjong Ajong tratando e caso aki a mustra cu aki na Aruba no ta tur hende por pone nan auto den un garashi y ta di confia cu ora cu un hende pone su auto un caminda ningun otro no tin derecho pa habri esaki y loke ta mas horta articulonan cu no ta pertenece na dje.

Fiscal a pidi un castigo di dos siman sera contra di e joven.

Juez a sentenciele na dos siman sera di cual uno condicional.

UNO PA RUSTOORD Y OTRO PA PRISON CULPABLE DI ROBO

ORANJESTAD -- Diaviernes mainta tambe juez a dicta sentencia den dos caso cu tabatin pendiente di acusadonan kendenan a haci nan mes culpable na robo.

E prome M.M. culpable di robo. Robo for di joyeria "KAN" ta bai rustoord pa espacio di seis luna pa worde pone bao di tratamento. E acusado J.A.B. culpable di a horta den un tienda na San Nicolas ta bai sera pa tres anja.

CHOKE TROBE NA BARCADERA.

BARCADERA--Pa nueb' or y mei diahuebs anochi a presenta un accidente riba caminda grandi na haltura di Barcadera entre un auto di familia y un verhuurauto Chauffeur di e verhuurauto no a mira e necesidad di para y el a sigi corre trankil bai. Pa diezun' or di anochi recherche a hanja e persona cu a huur e auto aki den un hotel na Oranjestad.

Interogando e caballero aki, polis a hanja tende cu no t'e tabata esun cu a stuur e vehiculo.

El a declara na polis cu el a staciona e vehiculo cu el a huur riba terreno di haf, lagando e yabi keda na dje.

Presumiblemente un hende a comete joy-riding cu e vehiculo y a hanjele envolvi den e accidente banda di Barcadera. E caso aki ta continua bao di investigacion.

LIMA --UPI -- A ser informa ayera, cu e entrenador di futbol Dan Georgiadas di Grecia lo biaha pa La Paz pa presta su servicionan na e capital aki, sin especifica cual quipo.

Un dirigente di "Alianza Lima" a informa cu Georgiadas a studia un contract cu e tabatin firma cu e club ey y a rechasa esaki pa razonnan di ordennan economico.

En vista di e posibilidad di acede na e demandanan cu nan a formula, Alianza a lagele den libertad di accion y pa tal motibu e ta den condicionnan pa acepta un bon prijs di Bolivia.

SOLDA CUBANO A HORCA SU CURPA DEN CEL

CARACAS --UPI -- Un di e militarnan Cubano cu a ser captura luna pasa na Venezuela, Pedro Cabrera Torres, a horca su mes awe den e cel cu e tabata ocupa den e prison militar.

E anuncio a ser formulá pa servicio di forsanan armá y ta agregá cu e cadaver a ser descubri door di un guardia.

Cabrera Torres, cu tabatin 29 anja di edad, a worde capturá door di tropanan di ehercito Venezolano dia 8 di Mei, hunto cu e subteniente di e mes nacionalidad, Manuel Gil Castellanos, algun ora despues cu nan a desembarcá na costa di e pais aki, encabesando un guerrilla Comunista

E desembarco a tuma lugar na un playa serca di Machurucutu, mas o menos 130 kilometer sudeste di e capital aki.

Su captura y morto di un tercer solda Cubano den un tiroteo corticu cu e tropanan venezolano a ser anuncia dia 12 di Mei ultimo.

Cabrera Torres y Gil Castellanos mester a worde husgá otro siman door di un tribunal militar.

E servicio di informacion di e forsanan armá (SIFA) no a revela immediatamente e detallenan di morto di e militar.

E prison militar aki ta e mes prison, caminda dia 21 di Juni anja pasá , mientras e tabata warda pa ser interogá, e exparlamentario y Comunista Venezolano Fabricio Ojeda, cual a ser condená na 18 anja di prison pa su actividadnan guerillero, a horca su curpa.

E prison ta situá dilanti di e palacio presidencial , Miraflores , den centro di Caracas.

Captura di e Cubanonan ta constitui e base di e reciente denuncia di Venezuela contra promer Minister Fidel Castro, pa su intervencion den e pais aki. Ayera Venezuela a pidi un reunion special di ministernan di relacionnan exterior di e organisacion di Estados Unidos Americanos (OEA) pa considera e caso.

CRISIS DI CERCANO ORIENTE TA SIGI

CAIRO -UPI -- E crisis di Cercano Oriente awe ta sigui pa di 19 dia sin cu nan ta mira ningun solucion diplomatico cu lo por evita e peliger di un choque armá entre Israel y e estadonan Arabier.

Sin embargo, e observadornan ta calculá cu, pa e momentunan aki, e republica Arabe Uni (Rau) ta parce mas inclina pa mantene paz, unavez cu nan a logra nan obhetivonan immediatamente pa controla e golfo di Akaba y keda liber di e forsanan di emergencia di Nacionnan Uni cu tabata opera na su frontera cu e nacion Hudiew.

Gobierno Egipcio ta sigi desarrollá un campanja contra Estados Unidos pa e supuesto respaldo di e pais aki pa Israel y e ta purba pa consolida e Unidad Arabier como lider supremo, pero nan ta observa senjalnan di cu si actitud di awor ta menos beligerente cu antes.

Por ehempel, e emisoranan di radio a cuminsa nan transmision di musica popular, largando un banda e airenan marcial y patriotico cu nan tabata transmiti for di principio di e actual confrontacion.

Apesar di tur esaki, toch e amenasa cu e violencia por estalla den guerra ta sigi vigente y e gestionnan diplomatico ta continua realisando sin descansa pa impedi e peliger di bira realidad. Esaki ta e situacion misterioso cu mundu ta contempla awe como resultado di e enemistad Arabe -Israeli.

Na New York , e Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni a apalsá su sesion riba e crisis te majan, como e no tin ningun mocion pa presenta cu e ta kere lo por ser aprobá, si acaso bini un votamento.

Entretantu, e enviado di Estados Unidos Charles Yost a conferencia ayera nochi cu e minister di relacionnan exterior Egipcio, Mahmoud Riad, despues di a tene diferente combersacion cu Lider nan di e pais y figuranan Norteamericano, No a ser anuncia riba kiko nan a papia.

Pa su parti e corant-semioficial "Al Ahram" ta sigui realisando su campanja contra Estados Unidos, pero e ta mas preocupa awor den un presunto plan cera e paso di canal Suez pa tur nacion cual su barcunan ta trata di kibra e blokeo Egipcio den e golfo di Akaba.

Dilanti di e gestionnan di e gobiernonan di Estados Unidos y Gran Bretania pa habri nabegacion den e golfo mencioná, Al Ahram ta insinua na un supuesto plan di presidente Gamal Abdel Nasser, pa nenguele uso di e orden di blokeo dirigi contra comunicacion cu laman di Israel. Fundacion di e accion aki di kibra e blokeo lo nifica un acto di agresión cu RAU.

SOSA A REGRESA MEXICO AYERA

MANAGUA --UPI -- E boxdo di peso pluma di Puebla, Gustavo Sosa a regresa Mexico despues di sostene un pelea contra e campeon nicaraguense William Martinez diasabra ultimo y a aplique un castigu duro.

William tabata bao di observacion di dokternan cu a recomendele pa no biaha mientras e no restablece completamente.

MAS INCIDENTE MORTAL NA ADEN

ADEN--UPI--Un solda britanico a resulta morto otro dos herida durante un serie di incidentenan cu a ocurri den e distrito local di Sheik Othman.

E violencia a surgi pa motibu di un welga general convoca pa e yamado frente di liberacion di sur di Yemen Ocupa (FLOSY) en apoyo dje bloqueo di golfo di Akaba Israel. Den e otro poblacionnan tur cos tabata calmo.

MIEMBRONAN DI GABINETE DI UPI A RENUNCIA

LA PAZ -- UPI -- Un vocero di palacio presidencial a bisa cu United Press International cu miembronan di gabinete a solucionа na renuncia.

E causa ta debi na e noticia dje ex ministro di salud publica Quillermo Jaurechi. E vocero no a revela e texto dje renuncia dje ministronan , pero el a subraya cu nan tur a censura e incidente.

Ann Landers

Querida Ann Landers:
Ami y mi casá a bira mama y tata pa promer biaha, cuater siman pasá.
Pero awor aki mi ta sintimi asina malu cu mi mester papia cu un hende y mi no por ponemi pa papia cu mi mama.
Mi sa cu nos joe muher no ta e baby mas bunita na mundu, Ann, pero nos stimele toch. Tantu ami cu mi casá tin frenta haltu y e joe su cabes ta basta grandi. Su wowonan ta chikitu y lew for di otro, pero ta cuater siman so e tin y e ta bai cambiando dia pa dia.
Siman pasá ora m' a sali cuné pa e hanja aire frescu, un muher a wak den garoshi di baby y a bisa.

"No worry , mi joe muher tabata parce un makako dia e tabata chikitu, pero ora ela bira grandi ela casa cu un dokter. Mi ta desea bo tambe hopi suerte."
Despues un biaha den supermarket, e cahera a len pa wak e baby y el a bisa den voz haltu cu tur hende por a tende, "No preocupabo cu e joe ey, cara bunita no ta tur cos.

Bo mester mira e muhernan mahoso cu sa bin cumpra cos akiden, anto bon pegá."
Con hende por ta sina sin tact ?"
Kiko ta pasando cu nan.
Fabor publica un palabra di curashi pa judami pasa e dia aki,
--Mama verdriet.

Querida Mama:
Ignora e hendenan aki. Mi no sa kiko falta nan. Ta parce cu asina nan boca cuminsa traha activo, nan sintí ta bai cu verlof.

Querida Mama :
Hende ta ganja mas awendia of ta ami ta birando mas critico of ta djies pieuw mi ta piki pasobra mi ta subiendo di edad.

Tur caminda mi ta tende storianan exagerá y nan ta cambia e hechonan por completo. Recientemente, m' a keda stom ora m' a tende un famia di mi conta un relato, describiendo detallenan di un incidente cu mi mes a mira pasa. Ela cambia e hechonan asina tantu y a floria dje tantu cos ey aserca cu mi no por a kere mi oreanan.

Tin tambe e ganjadornan sin consenshi cu no mester di ni un topico pa nan cuminsa. Nan ta danja reputacion di hende sin wak patras sikiera riba e ruinanan. Hopi biaha hende cu ta den bista di publico ta victima di redu sin base. Si nan purba defende nan mes, ta pió e cos ta bira.

For di mi hubentud mi tin rabia riba hende cu ta ganja, y ta parcemi cu nan ta aumentando dia pa dia. Traha tin menos respect pa berdad cu antes tabata e caso.
N.Y. FAN.

Querida N.Y. FAN;
Mi ta kere cu hende ta ganja mas awendia esey ta sigur, pero tin hopi mas hende cu antes. Pero ganjadonan ta revela mas di nan mes cu di hendenan cu nan ta ganja riba dje.

Mi conseho ta pa lubida esaki. Ata aki algun palabra apropiá di "The People, Yes" di Carl Sandburg.

E ta haci e pregunta : "Ki sorto di ganjadó abo ta ?" -- despues e ta pone un lista di e varios tiponan di ganjadornan.

"Hende ta ganja pasobra nan no ta corda precies loke nan a bisa".
"Hende ta ganja pa no hurt sintimentu di otro hende.

"Hende ta ganja ora nan ta den un pertá, aunke ta contra nan gustu, pero--si nan bisa berdad, e cos por bira pió.

Y tin tambe hende cu ta ganja pa ganashi falsu personal.
"Ki sorto di ganjadó abo ta " ?



PALM BEACH
SUAVE............
REFRESCANTE...
UN SIGARIA DISTINGUI
CU TA DUNA
SATISFACION...!



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier



ASU OLIMPIADA CASI COMPLETA ENTRE INTERNACIONAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E directiva di ASU a formula e programa di e olimpiada ASU 1967, cu lo wordu teni for di dia 22 di juni te diadomingo dia 2 di juli. Durante e programa aki lo tin un cantidad grandi di eventonan deportivo manera custumber, pero e anja aki por ser bisa cu e olimpiada ta casi completamente di caracter internacional. Unico ramonan di deporte cu lo ta entre deportistanan local ta landamento, piskamento, hisamento di peso y bilar.

Por lo menos tur otro ramo di deporte lo tin por lo menos un encuentro internacional of interinsular.

Contra di Corsow lo wordu competi den bowling, pingpong, judo, y tennis.

For di Venezuela ta wordu spera deportista den e ramonan di basketball, pingpong, softball y futbol.

Puerto Rico lo ta representa den volleyball, schermen, baseball little league y hubenil, judo, pingpong, y atletismo.

Colombia lo manda delegacion pa tuma parti den pingpong. Mientras cu Sto. Domingo y Martinique lo ta den accion den judo.

Hunto cu e programa di e olimpiada ASU, mehor dicho incorpora den e programa lo tin e encuentronan di e campeonato di judo Inter-Caribe cu participacion di Aruba, Corsow, Sto. Domingo, Porto Rico y Martinique.

Tambe ta incorpora den e programa e ATTA grand international, e torneo internacional di pingpong organisa door di ATTA en relacion cu e di 15 aniversario di e asociacion di pingpong.

Pa e torneo aki ta wordu spera equiponan for di Venezuela, Colombia. Puerto Rico, Corsow.

E prijsnan di e entrada na e encuentronan internacional a wordu stipula na apenas un florin pa persona y atrobe lo tin valides e regla di cu dos mucha por drenta cu un kaarchi.

Cu e sistema di tene entrada abao y permiti dos mucha ariba un karchi e directiva di ASU ta stipula e interes pa e olimpiada y consecuentemente pa e diferente ramonan di deporte ariba nos isla.

Ariba e fecha di apertura lo tin manera custumber defile di e diferente. clubnan y organisacionnan deportivo na nos isla, hisamento di bandera di Antiyas y di ASU, entregamento di e Anjer Wissel Beker, presentacion di e diferente candidatanan pa reina di deporte y finalmente un wega di baseball little league entre dos equipo local.

E delegacionnan for di exterior cu ta na Aruba ariba e fecha di apertura lo tuma parti na e defile.

E siguiente dia e encuentronan deportivo ta cuminsa ariba diferente tereno.



E solda norteamericano aki ta hanjele den un situacion di hopi percancia pasobra for di un lugar no-visible pe tin un franco tirador comunista ta tira riba su unidad y e ta buscando e direccion exacto pa liquida e guerrillero. E grupo na cual e soldá aki ta pertenece tabata hasiendo patrulla ora Franco tiradornan comunista a ataca nan. --UPI Radiophoto --

SKERPENNE LO BIN HUNGA NA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Di acuerdo cu informacion ricibi for di e president di RCA John Merryweather, e club aki a extende un invitacion na e club campeon di Antiyas den futbol Skerpenne pa bin hunga dos wega na Aruba. E campeonnan Antiyano a acepta e invitacion. Fecha pa e dos weganan lo ta muy probablemente dia 17 y 18 di juni. Na promer instancia e weganan a wordu planea pa dia 10 y 11 pero debi na e weganan entre e seleccionnan hubenil di futbol e fecha a wordu cambia pa un siman mas laat.

Ademas di RCA lo hunga contra di e actual campeonnan di Antiyas e equipo di Estrella.

BUBALI A PERDE CONTRA RCA 0-2

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diahuebs anochi den continuacion di e torneo di futbol pa Copa Juliana a topa otro e oncenanan di RCA y Bubali.

E triculornan di RCA a logra obtene victoria cu score di dos gol pa cero. Loke a elimina e subcampeonnan for di e torneo.

Den e promer tempo midvoor Cheppy Ras a duna RCA ventaha cu un gol di cual su valides ta wordu hopi duda. E arbitro Baptist sinembargono a constata offside y e gol a keda.

Pa e segundo anotacion di e tricolornan a percura e hoben alero robes Wouter Brokke kende a pone un shot largo cu a baha cu un boog den gol pa sorprende e keeper Frans Giel por completo.

Hopi pareeuw e partido tabata den e promer mitad.

Pero den e segundo RCA a domina mas sin logra mas gol.

E triunfo aki a pasa RCA pa e vuelta final di cual e promer wega lo ta diadomingo awor, esta majan atardi den Wilhelminastadion.

Lo topa otro RCA y Dakota.

PROGRAMA DI TELEARUBA

Sunday
- 5.00 Cartoons
- 5.30 Fury
- 6.00 Israel Pres.
- 6.15 Flintstones
- 6.45 International news in Papiamento
- 7.00 Monkees
- 7.30 My Favorite Martian
- 8.00 Local talent show
- 8.30 Combat
- 9.30 Invaders
- 10.30 Occasional Wife
- 11.00 Sign Off

CARTANAN SIN ENTREGA NA ORANJESTAD

A.. Arrindell Veronica; Arrindell Josephine; Arrindell Thomacine; Arrindell Dorith.

B.. Baco Ets; Bergin Sarah; Boekhoudt Lucia; Builes Nelly; Brown Shirley; Brown Daisy; Benjaminse A.P.; Busiticá Sonia.

C.. Clays H.; Chavis A. Barbara; Clark Susanna.

D.. Du Bois R. or Du Bois Th; D. de Arends Isabel (3); Dunkrett Samuel; Daelman M.; De Palm Oscar (2); Donker At; Doncker Elsa M.

E.. Essors Stephanie; Emanuel H. Violenlis; Emmanuel Adrienne; Ellie Juffr.

F.. Frank Lobrecht.

G.. Gumbs Rose (2); Gumbs Fam.; George Peggy; Gibson L; Greene Kenneth.

H.. Hendriks M.J.C. (2); Hodge Raphael E.; Hodge Ramona; Hoek Juan N. (4).

J.. Jenwan Ihevise; Jones El.; Jones Darist; Jones E.E.; Jap Sam A.E..

K.. Kock Anesita.

L.. Lejuez L. Anthony; Lenard Agather ; Larmonie Anna; Leslie L.R.; Leslie Erica; Lopez Botero Marleni.

M.. Maccaw Delvina; Melling Carmen; Marsden Rodeny; Meiger P. Nunes.

O.. Oscard Marsiette.

P.. Pantophlet Elmira; Perez Eldica L.; Peters Monica (2); Peterson Swinda (2); Peterson Raymond L.; Philips Anna; Phillips Elfrida Y.

R.. Roda Agusta; Roek Humphrey Romney Angelica.

S.. Slardge Romana; Smith Stanley; Smidt Sybil; Spanner Mrs.; Stamper M.; Steption Augusta.

V.. Villar de Miaspatel Mariana; Vloor A.C.; van de Putten J.P.M.

W.. Wiashi Haimon; Williams Rosita; Williams Cartyle; Wade Clarence Spenser & Wade Enice; Wharwood Inez.

Cartanan sigurá.

A.. Arrindel Marilyn; C. Con-

A.. Arrindel Marilyn

C.. Conner Samuel W.

D.. de Jesus Harrieta

M.. Milton Anita

N.. Noguera Carolina

P.. Páes Marlene

R.. Rollan David E.; Remou Marceline J.

T.. The Carib N.V.

V.. v.d. Linde Isaac Crismo; Vrolijk Srtas.

Tarhetanan

B.. Blaize I.

H.. Hill B.

cartanan sin entrega...

A.. Atlantic Refining Co. (aanget.); Antillian Imports; Lester Archby; Mr. van Dan Arend; Heer en Mev. v. Apeldoorn.

B.. Ruben Bazil Peter; C.N. van Beelen; N.V. Bouwmij. Bonaire (aanget.); Boyce, Elga; A. Boyce (2); Certilia Brice; K. Bunting; M. Bunting (6); Linty Buntin; Srt. Hilda Benny.

C.. A.M. Cassidy; Carmen Calderon; Althea Charles; Chong Hue You & Co.; Arthur Clarton; Clements Cohen; C. Edw. Cooley; Lourdes de Cox; Agatha Cristophes (pp); C. Croes (aanget.); Crystal Beach Hotel; R.O. de Cuba; H.S. Croes; Celia Contena D EE; Cecilia Castro R.; Robert Benjamin de Cuba.

D.. Cristobal Dirskz (aanget.); Patricia Douglas.

E.. Erisma Emers (2); J. Esajas.

F.. Vernelia Figaro; J.G. Perreira; Oscar J. Figueroa; F. Frenk; Joseph Fernandez; Marcelo Farro; Andreas Figaroa; Robert Fraai.

G.. B.S. Ganzeboom; Felisa Garro; Juan Garro; Richuel C. Beudanon (aanget.); Sarah Gilbert (3); Lyria Gill; M.D. Gomez (2).

H.. Melh Henriquez; N.N. Hevitt (pp); Margarita Hodge; R. Hoen; Gerardus D. Hofstee; Clemence Howard; Frederika L. Hicks (aanget.); Frederika L. Hicks; Erne F. Hicks (2); Willebrordus H.A. Huiser; John Hartman; Cintia y Evelin Henriquez; Lurecia Halley & Fam;

I.. Veronica Ibarro.

J.. Agusto D. Joens (aanget.); P. Hanssen; Jasinto Jansen; Stella Jacupucci.

K.. Arturo Eddy Kelly; Joseph P. Kneppers.

L.. A. Lacle; Dorthy Luamina; Tine Lobrecht; Mr. and Mrs. S. Lejuez-Hering; Señora Lacle-Correa; Harold J. La Cro5s.

M.. Joanna Martin; Nemecio Matute; Pablo Martinez R.; Pablo Martinez R. (aanget.); Weslev A. Meade; Filomena Cruz; Henry J. McQuade; Walter Masc. Cornio; Alexandres Minardos (2); T.M. van Meerten; Cecilia Martinus.

N.. Jan G. Nieuwenhuijzen.

O.. C. Overeijnder; Dennis Humphrey Oduer/

P.. Rodolfo Pinzon; Jose Perez; Philipsburg Exp. en Belegging Mij. (aanget.); Marc. Pieters; Jane Paul; Seferine Pas (aanget.)

Q.. Carlito Quant;

R.. J. Ramphat; Mientje Ras; E. Regina; Josefina Rodriguez; Romano & Cia; M. Roosveld (3); J. Del Rosano; James Roosveld.

S.. J. Samba; Hr. Schrameyer (2); A.G. Schrameyer (3); N. Sirvania; Frank J. Sijffers; Carmen Stamper; Fam. Sleur-Ensberg;

T.. Leo Tromp; Apolonia Tromp Alex Tromp; Miss Tanzine; Maria Tromp; Jaime Tabares; Virma Thode.

V.. Roverto Villamizar; G. Verbunt; Francisco Vieira (pp);

W.. Windward Is. Contractors (aanget.); Sheryl & Sharon Williams; J. WINKEL; Robert Willems (pp); L. Wanga; Rosa Wever.

Y.. Ricardo Z. Yarzagaray (aanget.).

Z.. Mevr. v. Zuylen.

RUMORNAN SERIO TA CIRCULA QU CANCILLER IRIBARREN BORGES LO TUMA SU RETIRO

CARACAS--UPI--Rumornan ta circula seriamente na tur camina cu e canciller Ignacio Iribarren Borges a renuncia di su cargo pa motibo di un desacuerdo respecto e politica Venezolana frente e agresion comunista procedente di Cuba.

Un funcionario di cancilleria a bisa cu e renuncia dje canciller tabata inminente, pero e no por a confirma cu esei tabata debi na discrepancia riba e politica exterior dje gobierno.

Ayera Venezuela a presenta un peticion formal na e organizacion di estadonan americano (OEA) pa esaqui convoca un reunion especial di cancillernan afin di considera e pruebanan di e subversion Cubana.

E informacionnan publica den diarionan Caraquenjo a bisa cu en vez di tene reunion di cancillernan, ta miho di atende e asuntu aqui unbez den conseho di seguridad den Nacionnan Uni y cu eta indigna pa declaracionnan teni como no-autoriza hasi siman pasa pa Enrique Tejera Paris, embahador Venezolano na Washington, segun cual e reunion especial di OEA lo ser convoca denter di un luna.

Un funcionario di ministerio di relacionnan exterior--quende a pidi pa tene su nomber reserva--a bisa cu e renuncia dje canciller ta cierto. Pero e propio Iribarren Borges a nenga di confirma of desmenti e noticia di su inminente dimision ora cu el a acudi ayera na senado pa bai trata riba e gestionnan dje tratado nobo comercial cu Estados Unidos.

E funcionario informante a senjala cu ya e gobierno a dicidi di reemplaza Iribarren Borges na ora cu e conferencia di cancillernan a termina na Fèbruari na Buenos Aires, pero a hanje obliga di modifica su plannan despues di asesinato dje ruman dje canciller Julio Iribarren Borges, quende a queda victima dia 4 di Maart pa un bala traidor di terroristanan comunista.

E matutino "Ultimas Noticias" a bisa ayera cu segun fuentenan parlamentario, a ser nombra cu e cargo el Hector Santaella cu tabata president di Camara di diputado y embahador na Londen y ministro di comunicacionnan, cual cargo a ser confia na e funcionario alto aqui despues di renuncia di Iribarren Borges.

PERSPECTIVA PA CONDICION DI LOPEZ MATEOS TA MIHOR

MEXICO -UPI -- Awe marduga e posibilidadnan cu e expresidente Aldolfo Lopez Mateos lo supera e crisis cu e ta den ya ta dos dia di un sangramentu den su cabes, ya cu su estado di coma ta parce di a bira menos severo.

Segun dokter Fernando Chong Garcia, Hefe di dokternan residente di Hospital Nacional di Neurologia, caminda e pacient ta interná, Lopez Mateos tabata reacciona bon na e tratamentu di "hibernacion progresivo" cu nan tabata dunele.

E dokter a splica cu e enfermo tabata haci algun moveshon di defensa contra e dolor cu e tabata hanja cu "traquetomia" na cual ela ser someti antayera, y cu ela lanta su brasa drechi un poco ayera.

Tambe el a cuminsa gesticula poco.

Segun e dokternan, e sintomanan aki a duna mas speransa pa salba bida di Lopez Mateos basta cu su resistencia na e crisis cu e ta pasando keda firme.

Dr. Chong Garcia a anjadi cu e paciente tin bon aspecto y cu no tin peliger cu un complicacion lo presentá pasobra su curazon ta traha casi normalmente.

E presion den su cabes ta normal y e sagramentu a stop.

Lopez Mateos kende tin 57 anja di edad, a sufri un hemorragia di un arteria cerebral diarason pasa durante e promer 24 oranan nan tabata teme hopi pa su bida.

E ultimo boletin medico ta indica cu e ex-presidente tin 88 di pulso, 170 di presion maximo y 100 di minimo y 34 grado di temperatura.

For di ora cu ela bira victima di e hemorragia Lopez Mateos ta ser someti na un tratamentu di congelacion cual ta reduci ritmo di e circulacion di su sanger y ta disminui e presion.



CAMBIO DEN GOBIERNO DI ISRAEL

JERUZALEM --UPI -- E estado Hudiew awe ta mustra mas confiansa den su mes cu nunca, despues di a instala un gobierno di Unidad Nacional, cu e heroe nacional Moshe Dayan cu encargo di Minister di Defensa.

Promer minister, Levi Eshkol a anuncia e nombramentu di e general di division di 52 anja di edad cu e cargo di defensa, expresando su confiansa den capacidad di e pais pa enfrentá cualkier contingencia den e actual crisis di Cercano Oriente.

Dayan ta e famoso militar cu a derrotá e forsanan Egypcio den e capanja di Seinao durante e guerra di Suez cu a tuma lugar na 1956.

Aunque qu for di tempunan antaño Mediano Oriente tabata e punto di crusada mas importante di civilisacion, den tempunan moderno el a mantene e posicion aki y ademas a bira un centro di crisis politico.

For di despues di promer guerra mundial tabata reina intranquilidad den e region aki y el a aumenta despues qu Hudieuwnan a regresa pa recupera loque nan ta considera nan pais natal na Palestina.

Despues qu Israel a bira un pais independiente na final di segunda guerra mundial, a keda reina un enemistad entre e Arabenan y Hudieuwnan y e cos aki a menaza diferente biaha di causa un conflicto mundial.

Suecia a tabla 1-1 cu Portugal

ESTOCOLMO -- E oncena di Suecia a logra empate di un gol contra e oncena di Portugal den un revancha di nan serie den e torneo di futbol pa Copa de las Naciones.

Pinto a habri score pa pone Portugal dilanti na di diesnuebe minuut di e promé tempu y ora tabata falta 15 minuut pa termina e etapa complementaria Ingvar Svensson ta vence e gol portugues, decretando e gol di empate.

Suecia a derrota Portugal dos-uno den e partido inicial cu a ser realisa na Lisboa.



Teniente Quais Abdel Rahman Aref, completamente na man drechi ta e jiu mayor di presidente di Iraq y aki e ta encabesá un contingente grandi di tropanan Iraqi cu a bini El Cairo pa reforza e ehercito Arabe masal cu ta concentrando na frontera di Israel. E tropanan Iraq lo uni huntu cu un brigada di tropanan di Kuwait cu a jega RAU mas tempran e siman aki. --UPI Radiophoto --

ABONA SEMPER RIBA ARUBAANSE COURANT

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Una discusion entre un superior y un asociado no es asunto que le concierne, de modo que no interfiera. Trate de no obligar a otros a que hagan lo que usted quiere. Sea más diplomatico.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Aunque tenga la intencion de irse por alguna tangente, es mejor que lleve a cabo sus obligaciones que son muy importantes. Sea leal con sus compañeros de trabajo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Use su ingenio para aumentar su abundancia, pero cerciorese de cumplir con sus obligaciones Manténgase ocupado en los asuntos practicos. Goce la diversion que se merece.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Analice cualquier cosa que agrade a un pariente y sea más generoso y menos demandante. Busque nuevos intereses que le den oportunidad para servir a otros y gozar de más armonía.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted puede ahora demostrar su fino talento a los demás, pero primero ocupese de terminar lo que tiene delante. Un asociado puede que no esté de acuerdo con uno que usted aprecia. Sea nuetral y todo saldrá bien.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) En vez de discutir con uno que usted estima y posiblemente cause un rompimiento de relaciones, use la razón y todo saldrá bien. Entretenga a otros. No obstante, evite extravagancias.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ayude a un pariente que está metido en un lio sobre un asunto privado. Este no es un dia bueno para hacer esas decisiones que usted cree producirán un gran éxito. ... Infórmese mejor.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted tiene que tener más cuidado al guiar su automovil o podrá tener un accidente serio. Hay un problema que quiere solucionar. No empeore el asunto procediendo precipitadamente, sin suficiente preparación.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Trendrá que sincronizar su tiempo como es debido si no quiere complicar los asuntos monetarios así como a sus amistades. No sea extravagante en lo relacionado con un asunto social. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Es aconsejable que escuche lo que tiene que decir una persona influyente en vez de tratar de forzar sus ideas en los demas. Tenga cuidado en lo referente a su trabajo. No ponga en peligro el apoyo que tiene ahora.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Es mejor que termine ese trabajo aburrido, pero importante, antes de ocuparse de un nuevo interés que le gusta mucho. Cerciorese de considerar todos los factores antes de decir que si a uno que usted aprecia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Una persona que usted quiere puede que sea demasiado demandante, de modo que salga con sus buenos amigos y olvidela por rato. Sea pa que es lo que quiere hacer. Use su sentido comun. Evite un juicio erroneo.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Puede ser facilmente una de esas personas que de rareza agradecen lo que hacen por ella y lo da todo por descontado, si no le enseña desde temprano todo lo contrario.

PERISCOPIO MUNDIAL

Ya e crisis di medio Oriente a dura 19 dia y no tin solucion.

CAIRO--E crisis di Cercano Oriente awe ta drentando su di 19 dia sin cu ni di alew nan por mira un solucion diplomatico cu por evita e peliger di un choque armá entre Israel y e estadonan Arabier. Sin embargo, observadornan ta calcula, cu pa awor aki e Republicu Arabe Uní (RAU) ta parce mas incliná pa mantene paz, unavez cu nan a logra nan obhetivo immediato pa controlá e golfo di Akaba y keda liber di e forsa di emergencia di Nacionnan Uní cu tabata opera na su frontera cu e nacion Hudiew.

Tin posibilidad cu Lopez Mateos lo supera e crisis.(e ta reaccionando bon na e tratamentunan)

MEXICO-Awe mardugá e posibilidadnan cu e ex-presidente Adolfo Lopez Mateos lo supera e crisis cu ela sufri ya ta dos dia a consecuencia di un sangramentu den cabes, como su estado di coma a bira menos severo.
Segun dokter Fernando Chong Garcia ta bia,--kende ta hefe di e dokternan residente di e hospital Nacional di Neurologia, caminda e paciente ta interná, Lopez Mateos tabata reacciona bon na e tratamentu cu nan tabata dunele.

Israel ta sinti confiansa den su fortalesa (Dayan a ser nombra Minister di defensa)

JERUZALEM- E estado Hudiew awe tabata mustra su mes mas confia cu nunca den su mes fortalesa despues di a instala un gobierno di unidad Nacional, cu e heroe nacional Mose Dayan cu e cargo di Minister di Defensa.
Promer Minister Levi Eshkol a anuncia e nombramentu di e general di division, cual tin 52 anja den cartera di defensa, expresando su confiansa den capacidad di e pais pa enfrenta cualkier contingencia den e crisis actual di Cercano Oriente.
Dayan ta e militar famoso cual a derot'e e forsanan Egipcia den e campanja di Seinao durante e guera di Suez cual a tuma lugar na 1956.

Estados Unidos a atake fortalesa di Comunistanan, pero esakinan a resisti cu contra-atake.

SAIGON--Infanteria di Marina di Estados Unidos awe a ataca un fortalesa di e Comunistanan cu ta situá, na un ceru cu ta domina dos base Norteamericano cu ta keda sur di e zona desmilitarisá entre Vietnam del Norte y Vietnam del Sur.
Voceronan militar a bisa cu e defensornan Norvietnames a contesta e atake cu tiroteo di mortero, ametralladora y rifle.

Mas conferencia pa soluciona e crisis precario di Medio Oriente.

WASHINGTON-Presidente Lyndon B. Johnson y e promer minister di Gran Bretanja , Harold Wilson lo reuni awe na e capital aki pa busca un manera pa pone fin na e blokeo Egipcio den e golfo di Akaba cu apoyo di e principal potencianan maritimo.
E conferencia di tur dos gobernante lo tin efecto na momentunan den cual ta predomina e speransa cu e crisis entre Israel y e paisnan Arabier por ser solucioná cu medionan diplomatico, sin estallá den un conflicto armá.

Consulta di cancillernan pa acusa Cuba

WASHINGTON--UPI--Tur cos ta indica cu e Conseho di e organisacion di Estados Americanos (OEA) lo ser convocá na un sesion extraordinario dialuna awor cu obheto di considera e solicitud di gobierno di Venezuela pa tene un reunion di consulta di cancillernan afin di acusa Cuba di "persistente intervención den asuntonan di otro paisnan".
E embahador di Venezuela, Pedro Paris Montesinos a sugerí pa e Conseho reuni dialuna awor pa fiha e fecha di reunion di e organo di Consulta.

E promèr mortonan di e crisis a ser registra

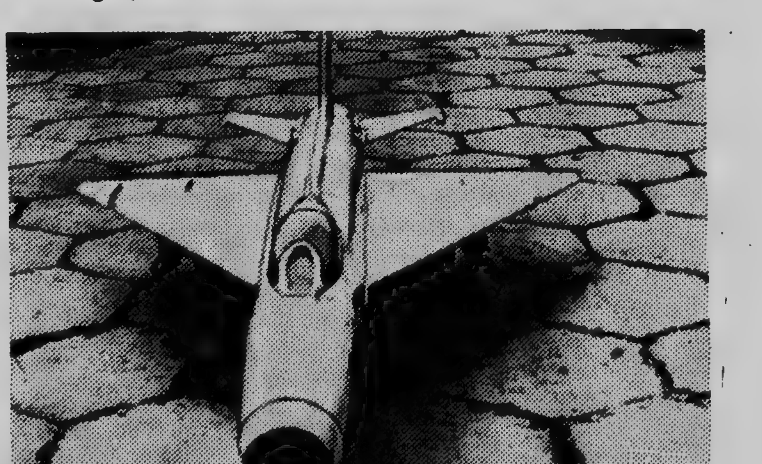
JERUZALEM--Autoridadnan militar a anuncia awe cu dos soldá Israeli y un soldá di Siria a muri awe den un encuentro na frontera. Esakinan ta e promer perdidanan di e crisis cual a cuminsa 19 dia pasá y cu ta poniendo Medio Oriente na borde di guera.
Segun e anuncio di Israel, e lucha a tuma lugar serca di Kfarhansi.

Comentario di "Times" riba conferencia di Lusaka

NUEVA YORK--"The New York Times" a comenta riba e conferencia pa jega na un acuerdo di stabilisá e prijs di mediante control di produccion.
E diario a recorda cu cierto interes pa e mes idea a ser manifestá anja pasa, ora e prijs di koper tabata subiendo, pero awor cu e ta bahando ela agregá nan ta ansioso pa logra e acuerdo aki.
Como paisnan cu ta desarollando - e ta observa, nan ta keha cu fluctuacion di e prijsnan pa nan principal fuente di intercambio exterior ta perhudica nan plannan economico di largo plazo. Sinembargo, segun "Times", pa obtene stabilidad di e prijsnan "un rigoroso politiek di produccion y exportacion , cual masha poco ta funcioná pa otro producto, ya cu semper ta existi e peliger di ponementu di e prijsnan muchu haltu por producí, substitucion di koper.

Con Castro ta hasi cu muhernan Cubano?

Mester tene cuenta debidamente cu loque muhernan por hasi ora nan emocionnan ser desgustá.
Un contacto di nos na Habana, Cuba, a scirbi nos recientemente: "Algun dia pasá un grupo di mama, cu nan yiu den nan brasa, a tene un manifestacion den cayanan di Camaguey, protestando abiertamente contra un orden local di gobierno comunista, qu tabata reduci e cantidad di lechi pa nan yiu".
"Un comandante a trata di stop e manifestacion, papiando cu e muhernan y tratando di convence nan qu e decision di gobierno tabata correcto, pero e muhernan furioso a boltu e homber un banda gritando "Discurso No; Lechi Si".
"Nan a manda dos auto patrullero pa bai rescata e comandante, pero e muhernan a rondona e auto y no a permiti e polisnan pa sali afor".
"Algun ora despues, gobierno a cancela e orden qu tabata reduci e cuota di lechi".
Un otro carta for di Camaguey ta bisa lo siguiente: Señora Louise Robaina, di 61 aña di edad, y mama di dies yiu quende ta biba den rancho "Rosalia", a sende su mes na candela ora qu nan a contele qu comunistanan a hinka su yiu den servicio militar obligatorio. E motibu pa cual el a comete suicidio tabata pasobra e tabata sa qu e unidad den cual nan a hinka su yiu tabata unidad qu tabata supervisa e produccion di presonan den camponan di concentracion.
Un otro cos qu tin muhernan Cubano desgusta di nobo ta e informe qu gobierno di Castro ta trahando un campo di concentracion pa hende muher qu no ta miembro di un vakbond of qu no ta simpatisa cu su revolucion.
Ya nan a completa un di camponan aki caba den provincia di Camaguey.
Ta conocí qu gobierno Cubano a lanta e camponan di concentracion aki bao di e seudonimo "Unidadnan Femenino pa Aumenta Produccion". Pero en realidad nan lo ta camponan di labor duru caminda muhernan qu ta ser sospechá, lo mester traha den agricultura e industria.
E muhernan lo ta serrá tras di prikkeldraad , nan lo bisti uniform di preso y biba bao di disciplina militar. Tur loque nan por gana ta 23 cen pa dia......
E camponan aki, segun informacionnan digno di credito , lo ta pa muhernan qu no a ser condená pa un crimen den cortenan Cubano. E muhernan lo ser arrestá y sin ningun acusacion of huicio, nan lo manda nan pa e camponan caminda nan lo mester traha. Despues, riba cualquier dia, den gruponan chikitu, nan lo laga nan bai sin mas.
Ora qu nan laga un grupo bai, nan ta reemplaza nan cu un otro grupo.
Ya tin caba, for di basta tempu, prisonnan pa hende muher qu a ser sentencia pa un of otro cos, incluso crimennan politico.
Den e prison pa muhernan na Guanajay, den provincia di Pinar del Rio, por ehempel, tin un grupo di 36 muher preso qu ta conocí como e grupo di muhernan qu ta serra entre cuater muraya. Nan a hinka nan den kambernan scur y nan ta ser vigilá cu e maximo seguridad
Entre e presonan aki tin casánan y famia di algun di e promer revolucionarionan qu tabata contra Batista, incluso algun famia di e revolucionarionan qu for di trempan tabata huntu cu Castro. Un di nan ta Pilar Mora, ruman muher di Menelao Mora, quende a bira un martir den e ataque contra e palacio presidencial tempu qu Batista tabata na mando.
Un otro di e muhernan preso ta Olga Rodriguez de Morgan, viuda di comandante Morgan, e mericano qu a yuda Castro durante su revolucion y despues a ser tirá mata riba orden di Castro.
Pero no ta unicamente e terror, e prisonnan, e hamber, e persecucion religioso y e brutalidadnan rudo qu ta socede tur dia, qu ta pone e muhernan Cubano rabia.
Pero no ta solamente e cosnan grandi aki qu ta hasi bida pa muhernan cubano insoportable. Hopi biaha, ta e cosnan chikitu di tur dia qu a lo largo ta bira insoportable.
Un muher Cubano qu a caba di yega Mexico recientemente a scirbi nos e siguiente carta : "Awe m'a cumpra cos dushi, poeiroe y lipstick.
Bo no ta imagina bo con ta pa biba asina tantu tempu sin e cosnan aki y despues, di repente , haña qu bo ta liber pa cumpra nan atrobe. Na Cuba nos tabata biba sin habon di baña, pasta di djente of papel di W.C."
For di e cosnan aki facilmente un hende ta saca su conclusion qu te ainda Castro no sa kiko e mester hasi pa domina e muhernan Cubano.
Pero, loque lo resulta for di e intranquilidad femenino aki te ainda no ta sigur.



E armanan más potente den e crisis cu actualmente ta azotando Medio-Oriente ta e avionnan cu e paisnan aki ta dispone riba dje.



E solda norteamericano aki aparentemente a dicidi di proclama su propio "coolin off period " den e guerra na Viet Nam y a benta su mes den un rieuw chikitu pa refresca entre e batallanan contra guerrilleronan comunista. E baño refrescante aki a tuma lugar durante un mision di soldánan mericano en busca di guerrilleronan na ocho milla di Saigon. - UPI Radiophoto.-

BETANCOURT A RECOMENDA ACCION COMBINA CONTRA AGRESION CUBANO

CARACAS --UPI -- Gobiernonan mericano, especialmente esnan di e zona di Caribe, lo mester organiza un accion mancomuna den su esfuerzonan arma, pa aire, laman y terra, pa contraaresta e agresion di Castro-Comunismo", asina a ser declara pa expresidente di Venezuela Bethancourt. Su puntonan di bista riba e ultimo cargonan formula pa Venezuela na Cuba Comunista a ser propaga pa canal 4 di television na Caracas cu Video-Tape grabá na Italia e siman ey. E exgobernante ta den e pais europeo ey.

Gobierno Nacional a denuncia cu dia 8 di Mei u.p. comandonan Cubano Comunista a desembarca na Machurucuto 130 kilometer na sudeste di Caracas. A logra plama e invasornan y hasta a captura dos di nan.

Na e mes momento aki Bethancourt a condena comercio di Gran Bretania, Canada y Spanja cu e regimen di Fidel Castro. Nan a permiti cu Venezuela mester a obliga e paisnan cu ta comercia cu Cuba Roja na scohe denter di bende nan productonan na un nacion ruina economicamente pa irresponsabilidad dje conductornan of comercia cu nos, den proceso acelera di desarollo, empujanza economica, cu reservanan solida di divisa fuerte y cual su importadornan ta paga facturanan na fecha di vencimiento."

E accion arma contra Cuba Comunista, Bethancourt a bisa, ta hustifica bao dje sancionnan cu na anja 1964 e organisacion di Estadonan Americano a dicta contra e pais antillano aki.

Pa referi graficamente na Fidel Castro, su acto y posible sancionnan, Bethancourt a papia den sentido figura, bisando cu e psquiatronan di antes, ora cu e metodonan persuasivo no a duna e resultado y cu e paciente a cuminza ta ataca hende y kibra obhetonan ora cu e bira furioso, nan ta aplica un camisa di fuerza. Cu otro palabra : e paisnan cu ta bibando den cercanianan immediata di Cuba mester percura pa nan tambe ta cla na cualke accion inespera.

Y e preparacion aki dje ciudadnan mester ta bon controla pa dirigentenan dje pais. Y nan mester ta masha bon arma tantu pa aire terra como laman.

Respecto e reunion di consulta di cancillernan mericano, solicita ayera formalmente pa gobierno venezolano, Bethancourt a bisa cu e ta ignora den ki caso nan a plantea e termino dje caso di agresion Cubano. Pero el a insisti den e necesidad na regimen di Cuba, lo previsto den e articulo quinto dje articulo di consulta di cancillernan di dia 24 di Juli di 1964.

Segun e articulo, si e gobierno Cubano , despues di a ricibi e sancion di boycot, diplomatico y comercial si nan no a haci caso di esakinan, anto a yega turno di estadonan americano pa actua y nan por tuma medidanan relativo cu por alcanza te na actonan di fuerza.

STOCK MARKET

Addressograph	62 1/2
ACF Ind.	49 1/4
Allied Chemical	38 1/4
Allis Chalmers	23 1/4
Aluminium Co.	89
Amerade	85
Am. Can	59
Am. Foreign Power	19 7/8
Am. Metal	52 1/2
Am. M. Fdy	19 5/8
Am. Std.	22 3/4
Am. Smelting	63 1/2
Am. Tel. and Tel.	56
Am. Tobacco	32 7/8
Anaconda Copper	91
Armour	33
Atlantic Refinery	93 3/4
Atlantic Castle	84 1/2
Balt Ohio	--
Bell Int.	9 5/8
Bendix Aviation	44 1/4
Bethlehem Steel	34 1/2
Blaw	29
Boeing Airplane	94 1/2
Canadian Pacific	66 1/2
Caterpillar	44 7/8
Case (J.I.)	18
Cerro de Pasco	39 7/8
Chesepeake & Ohio	67 5/8
Chrysler	40 3/4
Columbia Gas	27 3/8
Con. Ed.	34 1/4
Cons. Elec. Ind.	49 1/4
Cong. Nan	19 1/8
Continental Can	53 5/8
Continental Steel	31
Corn Products	44 1/8
Crown Zellerbach	50 5/8
Curtiss Wright	24 1/8
Det. Edis.	30 1/8
Mc. Donnel Dougle	41 3/8
Dupont Nemours	156 1/2
Eastman Airlines	100
Eastman Kodak	136 1/4
Western Bancorp	30 3/8
Firestone	43 3/8
Ford Motor	50 7/8
General Electric	85 3/4
General Foods	75
General Motors	80 1/8
Gillette	53 7/8
Glidden Co.	28 7/8
Goodrich	57 3/4
Goodyear	41
Grace	45 7/8
Greyhound	22 1/8
Gulf Oil	63 1/4
Hud Bay M.	58
Hupp	4 3/4
IBM	476
Insp. Corp.	33 1/2
Int. Harvester	38 3/8
Int. Nickel	92
Int. Tel. and Tel.	89 3/4
Johns Manville	53 1/4
Jones and Laughlin	55 7/8
Kan. City So. Ind.	46 1/2
Kennecott Copper	44 3/8
KLM	105 1/2
Koppers	35
Kroger Co.	22 1/2

Lehman Cirp.	33 5/8
Lockheed Aircr.	57 1/2
Loew's Inc.	56 1/4
Lonestar Cement	16 1/2
Mont Ward	24 1/4
Monsanto	46 5/8
Nat. Acme	44 3/4
Nat. Cash. Regist.	94 1/2
Nat. Distillers	45 1/4
National Lead	60 3/8
New York Central	76 3/4
No. Am. Aviation	46
Olin Mathieson	68 1/2
Otis Elevator	47 5/8
Pac. Gas & Elec.	34
Pan. Am. Airways	33 1/8
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	64 1/4
Phillips	58 3/4
Public Service E.G.	34 5/8
RCA	49 5/8
Republic Steel	44 7/8
Reynolds Tobacco	37 1/2
Royal Dutch	37 1/4
Servel	10 1/2
Sinclair Oil	--
Sears Roebuck	55 [illegible]
Shell Oil	67 [illegible]
Socony Mobil Oil	70 7/8
South. Co.	27 3/4
South. Rail	48 3/4
Sperry Rand	31 1/2
Standard Oil of Cal.	57 3/8
Standard Oil of Ind.	53
Standard Oil of N.J.	61 1/8
Standard Brands	37 1/4
Stone Webster	58 3/8
Studebaker	62 1/2
Swift & Co.	48 1/2
Texaco	74 1/8
Texas Gulf Sulphur	118 3/4
Texas Instruments	130 1/8
Textron Ing.	65 3/4
Timken Roller Bearing	40
Twentieth Century Fox.	46 5/8
Union Carbide & Carbon	53 1/2
Union Pacific	40
United Aircraft	101 1/2
United Airlines	78
United Fruit	40 3/4
United Gas Corp.	66 1/4
United Steel	44 3/4
United Gypsum	65
U.S. Rubber	39 1/2
U.S. Smelting	58 3/1
Warner Bros.	24 1/4
Westingh. Air Brake	35 7/8
Westingh. Electric	50 3/[illegible]
Woolworth	23
Dow Jones Index	864.98
Ark La Gas	39
Brit. Am. Oil	31 5/8
Brit. Petr.	8 7/8
Creole Petr.	35
Electron Spl.	24 1/4
Espey Mfg.	21 3/8
Giant Yell	8 7/8
Husky Oil	18 7/8
Norf So. Ry	--
SBD. W. Air	48
Seeman Br.	5 1/8
Syntex	84 7/8
Tech. Mat.	11 3/8

Duque di Windsor a sali pa Inglaterra

NUEVA YORK--UPI--Duque di Windsor y e muhe quende e tabata stima mas cu trono di Inglaterra tabata biahando ayera cu rumbo pa Londen pa e prome reunion cu su famia y e reconocimiento dje matrimonio ya ta cumpli 30 anja.

E exmonarco britanico tin 72 anja di edad y e duquesa tin 70. Nan a dirigi nan na Inglaterra riba suplica di Reina Isabel pa nan participa den un ceremonia pa honra memoria di Reina Maria, mama dje exsoberano, quende resueltemente tabata contra dje matrimonio di e exsoberano cu e nortamericana Wallis Warfield, Simpson, quende ya a divorcia dos bez caba.

E pareja lo celebra su sexta lustro matrimonial diasabra 3 di Juni abordo dje traslantico United States. Diasabra dia 10 di December lo cumpli tambe 30 anja di e ex-soberano su abdicacion como "Eduardo VIII", pa e sigui e muhe cu e ta stima".

Aunke cu e duquesa di Windsor antes caba a reuni cu Reina Isabel , nunca desde nan matrimonio, nan a ser inclui den ningun funcion oficial dje famia real.

E duquesa a yuda su esposo ayera abordo di e transatlantico y a pidi na camografonan di reduci nan luznan debi na e dolor di wowo cu e duque tabata sinti. El a bisa esaqui durante un conferencia di prensa cu tabatin abordo.

Den un declaracion chikitu e duque a bisa na e periodistanan cu a siguie abordo dje navio:

"Mi cu e duquesa ta francamente sorprendi respecto tur e publicidadnan di nos viaje di regreso na Inglaterra.

"E ceremonia na cual no a ser invita, ta puramente familiar.

"Pa mi esei ta un acto hopi tristu pasobra e ta trata di un acto di recuerdo. E ta trata di mi mama Reina Maria.

"Ta muy natural cu ami, estando e yu major, a ser invita cu e duquesa pa mi asisti. Manera boso sa caba, e duquesa a reuni antes caba cu La Reina. E conoce Casa Real.

"De la manera cu aqui no ta trata di ningun acontecimiento den ningun forma".



Un Arabier cu su kameel ta cana pasa tranquilamente aki dilanti di bapor di guerra mericano Intrepid cual tabata pasando door di e Canal di Suez ayera en ruta pa Mar Roja. Segun fuentenan Israelie, e bapor tabata bai pasa door di e bloqueo naval den Golfo di Akaba pero fuentenan norteamericano a declara cu e ta baiendo Vietnam. - UPI Radiophoto.-

RIP'KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



agenda..
NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119
DOKTERSDIENSTEN:

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN:

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE.
Zaterdag 3 Juni 19.30 Zangdienst, San Nicolas
Zondag 4 Juni 19.30 Preekdienst, Dakota Ds. A. Van den Doel.
SEROE COLORADO COMMUNITU CHURCH:
Zondag 4 Juni: 11.00 Engelse Dienst. Ds. A. van den Doel. Ond.: "The New Morality"

FILMPROGRAMMA:
Zaterdag 3 Juni:
DE VEERL 12.00 p.m.
"Superseven calls Cairo" 18 j.
8.30 p.m. "The Silencers" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Hanged Man" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Kaleidoscope" 14 j.
12.00 p.m. "Too many Thieves" 14 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 9.00 p.m.
"The Inspector" 14 j.

Zondag 4 Juni:
DE VEER: 5.00 p.m.
"Those Magnificent men in their flying machines" all
8.30 p.m. "The Silencers" 18 j.
RIALTO: 6.00 p.m.
"One Spy too many" all
8.00 p.m. "The Hanged man" 14 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m.
"It Happened at the worlds fair" all
8.00 p.m. "Shanandoah" all
AURORA: 6.00 p.m.
"Batman" all
8.00 p.m. "Chambers of Horrors" 18 j.
SAVANETA: 7.00 p.m.
"Tarzan's Three Callanges" all
9.00 p.m. "Africa Adio" 18 j.

PROGRAMMA DI TELE-ARUBA

5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood a go go
6.30 Public serv.
6.45 International news in Papiamento
7.00 Quiz: Ripiti y Gana
7.30 News round-up
7.45 Bewitched
8.15 F-Troop
8.45 International & Local news in English
9.00 Maverick
10.00 International news in Dutch
10.30 Reporter/Gunslinger/Lucy & Desi
11.00 Sign Off

"SU AMANTE"

"Y toch e ta laga su orgullo pisá mas hopi y......Oh Alida, mihor bo bay banja pa caba".
"Clinton kier presté placa ", mi a bisa lentamente. "Ta kiko bo kier meen awor ? Clinton ? Pakiko net é?" "Pasobra mi a conté tur cos y e kier yudami . " Mi mama a keda un rato manera un hende paraliza. Despues el a sonrei y a bisa: "Mi jiu stimá, abo si a haci un bon trabao ". "No kere cu tin algo tras di esey mama". mi a corre bisa. "E ta masha bon hende, y ultimo tempo e tabata tin basta suerte cu su entradanan. Esey ta tur. " Pero mi mama a keda mirami filosófico y mi ta kere, cu ya el a mirami bisti den un bisti blanco subiendo trapinan di altar. Despues di un rato el a bisa: "Mi ta suponé cu Gregory y Cynthia no sa nada ainda. " "No, y Clinton no kier tampoco pa nan haya sa. Pero si papa no kier fia placa serca Lasley, lo e no kier fíe di Clinton tampoco. y principalmente cu Clinton no kier pa su mayornan sa." Mama a lanta benta e shinisni di su cigaria den e kachel. "Bo [illegible] kiko ? Ami lo accepta Clinton su oferta. y mi ta bisa papa, cu mi a gana den wega di placa. " "Ki sorto di wega ?" "No haci coy bobo. Mi sa kiko mi por bisé. Laga esey pa mi cuenta. " Ami no a gusta mama su triki. Mi tabata sintá den mi banjo di awa cayente, ora mi a tende Lasley su auto jega . E pensamento cu Lasley ta na cas atrobe, leeuw di tur peliger, a pone tur mi problemanan disparce. E dolor den mi lomba a kita un poco y mi a bisti mi panja mas lihe cu mi tabata por. Despues mi a corre baha abou, y mi a mira Lasley sali di den cushina. El a habri su brazanan y a bisa: "Alida, tur cos ta bon cu bo?" "O Lasley", mi a bisa cu un sonrisa doloroso. "M no por corre. Mi lomba ta morde. Mi ta kere cu mi tin reumatiek. Mi ta birando bjeeuw. " El a cana jega cu pasonan grandi serca mi, y mi a cohé braza. "Bo ta mescos ainda", mi a bisa suspirando. "Dios gracia cu bo ta na cas atrobe" "Ta un siman so mi a keda afor", el a contesta sonriendo, mientras el a lagami los. "Pero.....kiko a pasa cu bo ? Ta kiko bo a haci cu bo cara ?" "Nada, pero ta mi cabey. Mi a bay na un beautyshop. Con bo ta hayé ?" "El a keda bunita. "Mama a cana drenta na e momento ey. "Alida, pakiko bo no a bay drumi ? Mi ta bin hala bo lomba pa bo. Lasley bisé pa e subi ariba bek. Pasobra si e sigui asina, su lomba ta bay morde mas hopi. E tabata sintie asina malo awe,cu Clinton mester a trece cas." "Clinton, ah si, Clinton", Lasley a bisa. Mi a subi ariba cu mama, y el a hala mi lomba cu aceta cayente, y despues el a tapami dushi den mi cama.

Poco rato despues Lasley a subi ariba. "Esaki ta un bishita den purá", el a bisa. "Mayan nos tin un reunion na e fabrica tocante e avion nobo. E mericanonan kier trece e avion akibanda pa haci vuelonan di prueba, pero ami cu Benny kier saca e idea ey fe nan cabes. es decir tantem cu nan no pone un sistema pa paga candela den e avion . " "Sistema pa paga candela den e avion ?
Mi no sa kiko bo kier meen, pero e ta zona masha importante ", mi a bisa. "Lasley , bo ta mustra cansá. Bo ta sintibo malo, of algo asina ?" "Si, en berdad, mi a traha duro henter e siman cu a pasa, y aki algun dia mi tin di bay bek atrobe. " "Bo a mira....con Frits Frier.....?" Mi tabata sa, cu e piloto cu a muri den e accidente tabata un colega di Lasley. "Si, un asunto terribel. Ki dia bo a haya tende?" "Mi a lesé den courant, y ami.......", mi no a sigui papia.
"Y kiko ?", el a puntra sin compasion. "Ami a kere promé, cu tabata abo", mi a murmurá. E no a rabia, manera ultimo biaha, cu mi tabata tin miedo pé. Pero el a suspirá solamente. "Abo si ta nervioso, " el a bisa despues di un rato. "Mester tin un regla cu tur piloto di prueba mester ta soltero y keda tambe. Pober senjora Fries. " El a saca un sigaria y a cuminza rondia swafel, cu nunca e tin cu né. Mesora mi a bula lanta. "Lasley, habri e laachi ey un rato. Mi regalo pa bo, ta eyden. Cohé, ta un....." Mi no a sigui papia, pasobra mi mama a cana drenta cu pildo y un glas di awa den su man. "Tuma", el a bisa. "Bebe nan y bay drumi. Lasley, bin abou, mi kier papia cu bo. " Lasley a drey mirami di banda y a sonrei cu mi. "E no ta lagami descansá ni un rato", el a bisa, y el a sigui tray mi mama. Ta parce cu el a lubida mi regalo, y por a tende nan dos papia y hari, mientras ami tabata bebiendo mi pildonan.

Capt. 7

Sigur mi a drumi un rato, pasobra ora mi a habri mi wowonan, mi a haya Lasley para mi dilanti cu un teeblaachi den su man. El a yudami lanta y a pone e teeblaachi riba mi rudianan, mientras el a bisa na un tono stranjo, "Clara a cab'i bisami, cu bo a progresa hopi serca bo hefe, y cu e sa hibabo na ocasionnan elegante. "

El a sonrei áspero. "Wel, wel ta pesey bo a cambia bo peinado !". Mi a sinti cu mi cara a bira corra. "Esey no tin nada di haci cu mi cabey ",mi a bisa.

"Oh Lasley, di berdad cu bo a kere.....?" Pero el a interrumpimi, y el a bati riba mi schouder. "Bo no tin mester di splicami, mi Alida stimá.

E "Don Juan", a resulta un principé masha charmante, no ta berdad ?" "Bo ta comprendé completamente robes", mi a bisa, pero mi no tabata tin e curashi pa bisa, cu mi a laga nan corta mi cabey especialmente pé. "

Pasobra tabata tin algo den su mirada cu tabata avisami. Di repente mi a corda riba e potret cu a disparcé. "Awor mi a corda algo", mi a corre bisa.

"E enfermera di bo a bin aki banda ayera pa bishitabo . E ta masha simpatica."

Mi tin di jaména telefoon", el a bisa y e tambe a bira su cara y a drey mira e lugar, unda e potret tabata. "Na unda e potret aya ta ? Esun cu tabata pone semper eynan?", el a puntra, mientras el a hinca un sigaria den su boca, y a saca un lighter nobo di su saco. "Marianna tiné", mi a bisa amargá.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 5 di Juni 1967 | No.9063

JOHNSON Y WILSON TA DECIDIDO PA SOLUCIONA E CRISIS DEN ORIENTE

WASHINGTON -- UPI -- President Lyndon B. Johnson y e Promer Minister di Gran Bretania, Harold Wilson ta di acuerdo cu otro den e necesidad pa logra un areglo den e crisis na Medio Oriente, mas pronto posibel, promer cu esaki bira un guerra.

Den circulonan di gobierno ta ser bisa cu estadistanan di Estados Unidos y Gran Bretanja a dicidi den nan reunion di ayera, pa intensifica nan esfuersonan pa logra e maximo apoyo di e potencianan maritimo den un declaracion cu tin como obhetivo pa obligá Republica Arabe Unida (RAU) pa termina e blokeo den golfo di Akaba.

E declaracion ta stipula cu nabegacion di tur nacion -- incluso e nacion Israel - mester por tin paso liber den e golfo.

Awe Wilson a almorsá na New York cu secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, den caminda e conseho di seguridad ta luchando, cu masha poco speransa di logra exito, pa hanja un solucion den e disputa Arabe-Israel.

"E blokeo ta representa e punto mas grandi di peliger den e conflicto", asina Wilson a declara na e periodistanan, despues di su combersacionnan cu Johnson.

"Si e president di Republica Arabe Uni, Gamas Abdel Nasser, persisti pa corta garganta di Israel mediante e blokeo di su ruta maritimo meridional, e crisis por comberti su mes, na cualkier momento den un lucha abierto entre e dos paisnan aki."

"Un guerra asina aki por comberti su mes, den slamente algun ora den un conflicto major," ela agrega.

Despues di declara cu "tempu no ta na nos fabor", Wilson a bisa cu e ta spera cu Estados Unidos y Gran Bretanja lo por anuncia den poco tempu, texto di e declaracion di libertad di nabegacion den golfo di Akaba. Pa e motibu aki nan ta tratando pa logra un major cantidad di firma cu ta posibel den e nacionnan maritimo.

E declaracion ta reafirma e principio di libertad di e pasashi y ta nifica cu e paisnan cu firma e documento lo trata pa Nasser reconocé cu e mester permiti bapornan di tur nacion pa pasa den e golfo aki, sin ningun dificultad.

Ni gran Bretanja, ni Estados Unidos a keda sin pensa riba e posibilidad di cu e potencianan occidental, como ultimo recurso, lo por recuri na forsa pa logra nan proposito.

No obstante, nan ta spera di persuadi Nasser hopi promer cu lo ta necesario pa tuma tal medida.

CENTENARES A COMPAÑA NICOLAS PIÑA NA SU ULTIMO LUGAR DI DESCANSO

ORANJESTAD - Un multitud enorme a aglomera ayera tardi na San Pedro Hospital pa bin duna nan ultimo tributo na difuntu Nicolas Antonio Piña-Lampe, kende den horanan laat di diahuebs anochi ultimo na un manera inespera y cruel a perde su bida, na edad di 46 anja. Prome cu cortejo funebre a sali di hospital, domi A.H.C. Jacobs a reza e ultimo oracion, mientras e coro di e seccion di Isla Arriba di Partido Patriotico Arubano a canta canticanan religioso.

For di dos' or di atardi e personanan cu a duna nan ultimo afecto na e difunto a cuminza yega na hospital. Filanan largo mas despues a cuminza pasa banda di e caha di e difuntu pa dun' e un ultimo saludo. Despues cu e famianan di mas pega di e difuntu, entre nan su yiu homber Tony, a dispidi pa ultimo biaha di nan ser queri, e procesion largo a sali for di hospital na caminda pa santana protestant na Oranjestad. Tabata un fila inmensamente largo, cual a worde presidi pa hobennan cargando flor y coronanan. Entre esnan cu a camna den e fila nos por a distingui e gobernador interino di Antillas Hulandes, sr. W.F.M. Lampe, y e ministronan Beaujon, Tromp y Petronia. Tambe gezaghebber O.S. Henriquez, e secretario insular y diputadonan a companja e difuntu na su ultimo lugar di descanso.

Den santana, dentista dr. Alfonso Garcia de Paredes, a diri gi palabra na e difunto como amigu y ruman personal y tambe na nomber di demas miembronan di Sociedad Bolivariana di Aruba, di cual organizacion e difunto tabata presidente. Masha conmovi e palabranan di dr. Garcia de Paredes tabata.

Tambe palabra a ser dirigi pa S.E. Ministro y lider di Partido Patriotico Arubano, sr. F.J. (Jossy) Tromp, kende entre otro a observa cu awor cu Nicolas Piña a fallece hopi hende a reconoce ki figura util e tabata den e comunidad Arubano.

Cu oracion di domi Jakobs e ceremonia tristo y corto a yega na su final. Segun nos a ser informa, no tabata posibel pa e mayornan di e difuntu por a bin for di Venezuela. Esaki tabata completamente fuera di nan boluntad.

CULPABLE TE AINDA NO A DUNA MOTIBO

Di parti di autoridadnan policial nos a ser informa cu te cu ayera tardi ainda e culpable H.N. di 24 anja no a duna ningun informacion tocante e motibo pa cual el a dicidi na pone un fin asina cruel na bida di sr. Piña-Lampe.

Nos a ser informa cu si e culpable a duna un declaracion, pero cu e declaracion aki no ta completamente acceptable. E pruebanan di sanger y urina na cual e culpable a ser somete, a duna como resultado cu e culpable no tabata bau di influencia di alcohol. E ta conoci como un persona cu no sa bebe, pero si como uno cu ta huma hopi.

Diabierne mainta diezun' or e culpable a ser hiba na e lugar na unda el a comete su acto y e mester a indica na polis exactamente e forma den cual el a comete su delito. Hopi persona a ser y lo sigi ser interoga den e caso aki. Entre nan, e peronal completo di e departamento di informacion di gobierno insular na unda tanto e difunto como e culpable tabata traha.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845



Recienteinente La Reina Juliana, durante un acto animá na Palacio di Soestdijk, a ricibi e grupo di guianan qu durante e tempu qu e exposicion mundial di Canada lo ser tené na Montreal, lo splica e visitantenan tur loque nan kier sa tocante di e paisnan aki. Entre esnan qu a ser invitá pa La Reina, tabata Henry Albert Sperwer, cariñosamente yamá Boykie quende ta studiando Derecho na Rijks Universiteit di Amsterdam. Boykie ta yiu homber di Shon Aura Sperwer-de Jongh.
Boykie a ser nombrá door di ex minister Plenipotenciario W.F.M. Lampe pa representa Antillas na Expo '67 na Montreal y den e condicion aki el a ser presenta na La Reina, y quende a combersa masha animá cu e dinamico estudiante Curazoleño qu lo representa nos pais na Montreal. Boykie (di dos na man drechi) falta dos aña pa e termina su estudionan di Derecho. Dia 21 di Juli e ta bai Montreal caminda lo e keda te November di e aña aki y nos ta deseele hopi exito den su tarea di informa estranheronan riba nos pais na mesun tempu qu nos ta extende cordial palabranan di felicitacion na su mama y su rumannan pa e honor qu a cai riba dje di ser scogé pa ta un digno representante di Antillas den estranheria.

IMELDA THODE, MISS CURACAO 1967.

WILLEMSTAD- E encantadora senjorita Imelda Thodé (Miss Winston) a conquista e titulo tan anhelá di Miss Curacao 1967 den e concurso di bellesa cu a tuma lugar ayera nochi na Hotel Curacao Intercontinental.

San Fernando Boys di Aruba a inagurá e programa cu algun numero candente. Principalmente actuacion di e ruman mas chikitu "Little Dynamite" a cosechá hopi exito cu un numero fantastico cu e mes a componé.

Luego, e rij di 10 candidata a salí un pa un, encabesá pa Srta. Aurelia Jimenez.

Manera ta custumber, e mucha muhernan a sali promer den badpak, y tabatin hopi aplauso y admiracion pa Christine de Jongh y Imelda Thodé.

Un pauze a bini, pero aki nos por a disfruta di e tononan dushi y romantico di nada menos cu "Los Corsarios" e trio di actualidad. E aspecto romantico a aumentá ora despues nan a bai toca den boto den piscina mes. Srta. Claudette Maduro y Feco Oleana tabata companjánan den un otro boto.

Ora e gran momento a jega pa e damitanan presentá na bistí di gala ningun hende no por a sinta ni para.

Tabata gracioso pa tende e comentarionan cu tabata worde hací. "Sigur Christine ta bisti na blancu." Tal ta cana muchu purá, pero e mucha ey ta nervioso, pero bo mester ta flacu, te cosnan ey, Mericanonan ta wak.

Continuacion riba pagina 2

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO



PRESENTS

KATHY KEEJAN

From June 5 to June 11

Music: George Fasola & Orchestra.

Coffeeshop open from 7.00 a.m. to 9 p.m. and 12 midnight to 3.00 a.m. Every Day.

IN THE BALI BAR

JULIO TORRES

Show begins at 8.30 p.m.
Klompen Klub open 7-2 p.m.
Reserve your table in time
Call 2250.

hotel aruba casino caribbean

AANBESTEDING

Op 16 juni 1967 om 11 uur des voormiddags zal ten kantore van het Hoofd van de Afdeling Landsfinanciën, Juancho Yrausquinplein, op Aruba, in het openbaar worden aanbesteed:

Bestek no. 5 d.j. 1967
" Het vernieuwen van de dakbedekking van het dak van de opsporingsdienst van de hoofdwacht van politie te Oranjestad, op Aruba, zoals aangegeven op tekening W. 722-1".

Bestek en tekening zijn vanaf 6 juni a.s. verkrijgbaar aan het loket van de Afdeling Landsfinanciën, Juancho Yrausquinplein, Oranjestad, Aruba, tegen betaling van f. 5,--.

De Wnd. Administrateur van Financiën,
Drs. R.A. de Windt

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY.
SAN NICOLAS - Tel. 5192

DE VEER THEATER
aire-acondiciona ta presenta dia 5 & 6 di Juni pa 8.30



f. 2.-- 18 aña

Dr.J.H.Ch. Hilgers
A. Lacklé Blvd. 9
a cuminsa traha atrobe.
5 juni 1967.

TA BENDE

Un washmachien "Westinghouse" den bon condicion f. 250,-. Un set di sala Hulandes cu 2 tapijt f. 250,--; Un cama grandi cu 3 colchon pa f. 250,-; Un cashi grandi pa mucha pa f. 150,-. Un cama grandi cu un colchon pa f. 150,- Un Frigidaire "Westinghouse" pa f. 300,-; Un auto "Anglia" den bon condicion f. 800,-. Tel. 1194, Miriam Aguires, Oostraat 13.

DAKOTA A SUPERA R.C.A. CU SCORE DI 4-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Ayera tardi e promer partido di e vuelta final di e torneo pa Copa Juliana 1967 a tuma lugar den Wilhelminastadion entre e once-nan di RCA y Dakota. E encuentro a resulta un victoria di cuater gol pa uno pa e campeonnan local cu a sabi di provecha e chensnan cu a presenta. Especialmente tabata tin un bon atardi den e linea delantera di Dakota e agil y activo Jimmy Richardson kende a percura pa e tres ultimo golnan di Dakota. RCA a lansa suficiente atake pa a merece mas gol pero e linea delantera no a sabi di pone toque final correcto na e intentonan.

Pa di promer biaha despues di su regreso algun luna pasa for di Hulanda e Dakotenjo Doc Williams a wordu poni den e alinacion pa cuminsa. Den loke nos a por a mira di Doc ayera tardi ta keda algun anja cu e lo por yuda su club ariba terreno.

Mas o menos 29 minuut di wega tabata tin ora cu for di aladrechi Frank Richardson di Dakota a pone un voorzet cu Loefstok a ricibi, controla y shot den skina pa pone Dakota adilanti uno pa cero.

RCA apesar di ta fallo di algun estelar, ta hungando cu hopi entusiasmo y ta hiba e bala cu frecuencia den vecindario di e gol di su rival.

Den di 33 minuut un sake di keeper Yubi Richardson di Dakota ta wordu intercepta door di Tony Tromp di RCA. Esaki ta manda e bala pa rechtsbinnen Theo Bernabela, c ta lamta over di cabes di varios defensa Dakotenjo y ta pone e bala pa Shon Co Pourier. Sin vacila un instante esaki ta haci dos stap cu e bala den su poder pa despues shot for di alcance di keeper Richardson, Score 1-1.

Faltando cincu minuut pa half, Dakota ta bai ariba un biaha mas. Ariba alarobes e avanse ta e biaha aki y Meew Loefstok ta pone bala halto dilanti di gol. Net promer cu e mannan di keeper Pupy Diaz di RCA Jimmy Richardson ta yega cu su cabes na e bala pa kop manda den net y move e scoreboard pa marca 2-1 pa Dakota.

Cu e score aki e promer mitad a conclui.

Hopi movi cu continuo cambio di atakenan e segundo tempo ta principia.

68 Minuut di accion tabata tin ora cu un voorzet bon coloca di Frank Richardson ta wordu duro contra door di Meew Loefstok. E bala a dal contra tubo bin back den tereno caminda Jimmy Richardson ta para cla y ta haci bon uso di e chens mandando e bala den net. E score a bolbe cambia y bira 3-1 pa Dakota.

E avansenan di RCA ta resultando mas peligroso ora cu nan ta ser forma ariba alarobes caminda e hoben Wouter Brokke sabi di pone varios voorzet bon y shot zuiver. Defensa di Dakota sinembargo no ta permiti mas anotacion na e tricolornan.

Den e fase final di e partido cu apenas cinco minuut pa hunga Jimmy Richardson ta realisa su tercer anotacion. E defensa di RCA a wordu hopi debilita debi na e cambionan haci y tabata visto cu e pifianan cometi lo resulta den anotacion contra. Esun cu a sabi di provecha di un pifia tabata Jimmy Richardson kende di hopi cerca a ricibi e bala pa schuif net for di alcance di keeper Diaz.

Cu esey e score a bira 4-1 pa Dakota.

Dos biaha ainda Jimmy ta pone keeper Diaz den accion promer cu e pitaso final. Ambos biaha sinembargo Pupy tabata bon coloca y a garra e cuero.

E triunfo di Dakota tabata completo debi na un futbol mas efectivo y mihor organisa.

RCA cu manera ya nos a menciona no a conta ni cu Boye ni cu Simon Lamp tabatin mas mala suerte ainda ora cu Tony Tromp a lesiona y no por a sigi hunga.

Dakota falta ainda un wega di e vuelta final contra di Aruba Jrs cu a sorprende clasificando den e ultimo tresnan.

ESSO A BLANKIA MARLBORO



Rufus Arrindell, pitcher estelar di Esso, diabierne anochi a hiba su equipo na otro victoria den e actual campeonato di baseball AA, ora cu el a blanquea e hoben equipo Marlboro 11-0.

SAN NICOLAS - Diavierne anochi den Lago Sport Park tabatin continuacion di e campeonato local di baseball doble A cu e partido entre Esso y Marlboro. Marlboro un equipo den cual ta hunga un gran cantidad di nobatonan prometedor, no tabata por a mira e bala Diavierne anochi. Esaki kiɛas ta pa motibu cu awor Rufus Arrindell, pitcher di Esso Baseball Club e cumi sa ta mira cu e aña foto 1 ... peonato no ta asina facil mane cu hopi hende lo a spera. Es te cu diavierne tabata na quin puesto riba e tabla di posicio For di den promer inning Esso a cuminsa ta duna sen cu nan a sali decidido pa bai cu victoria, anotando un total di cua tro carrera den e inning ak

Den di quinto inning Esso a a menta nan ventaha cu dos ma poniendo e wega seis cero.

Den cuarto inning ya Esso hu gando cu mas confiansa a pr becha di e descontrol di e pi chernan di Marlboro pa ano tres carrera mas y finalmen den di septimo Esso a an dos carrera mas pa pone e scor na diesun cero. Esaki tambe e prome wega cu Esso ta hun sin comete error. Herbert Ma well, semper bai temi pa pi chernan di doble A y kende te e altura aki di e campeona tabata den un slump tremend a sali conectando dos hit de tres turno na bate. E 3 hitna cu Rufus a permiti na Marlbor tabata den di tercer inning Ras y den di septimo Aparic a conecta un tremendo doble d left centerfield. Pa Marlbor tambe N. Kock a conecta di h den di segundo inning.

E pitcher ganador tabata Rufu Arrindell y e perdedor H. Koc kende a lansa cuatro inning. Koc a haña relevo den di quinto d I. Ras y den di septimo ora c Esso tabata amenasa pa anot mas carrera, Paus Ruiz a jeg paga candela.

ARUBA JRS 2 SAN NICOLAS JRS 1

(Di Nos Redactor Deporti

ORANJESTAD - Diavierne nochi Aruba Jrs a logra clasif pa e final di e torneo pa Co Juliana. Nan a logra esaki g nando di San Nicolas Jrs score di dos gol pa uno.

Den e promer mitad San Nicol Jrs a anota su unico gol cual p cierto tabata e unico di e pr mer tempo.

E rumannan Luty Burleson Henry Brurleson a percura de pues di halftime pa dos gol Aruba Jrs loke a duna e azuln di Socotoro e triunfo cu dos g pa uno.

E wega ariba su mes tabata h pi bruto y nada agradable presencia.

Gran parti di e wega bru tabata debi na e arbitrahe erro neo y debil.

Aruba Jrs lo tin di topa de e vuelta final cu e equipona di RCA y Dakota pa dicidi kende lo hiba e copa Julian 1967.

IMELDA THODE......

Continuacion di pagina 1

Tal no tin chens, fulan ta muc kiko, kier meen tabatin bastan te Shon Benchi amateur pa la gabo hari.

Di tur manera, tabata un met morfose completo. Tur e bistin tabata masha sweet; y un cu a h la masha atencion y admiraci tabata esun exotico cu Jessi a luci. Algu apart tambe taba e precioso bisti di Srta. Tho Miss Curacao 1967, cual a s designa y cosé pa El Siglo. JongeWacht tambe tabata prese te pa larga algun nota di tro pet resona.

Nan tabata para net na baha caminda e candidatanan taba pasa.

GRADA MOL NANCY KRULLAARS CAMPEONNAN FEMENINO DI LSP

(Di Nos Redactor Deportivo)
SAN NICOLAS - E final di e torneo di dobbel femenino di tennis hunga diasabra atardi ariba cancha di Lago Sport Park a atrae un publico basta grandi pa e deporte blanco. E equipo di Grada Mol y Nancy Krullaars a resulta demasiado fuerte pa Ab Noach y Riet Denter. Facilmente den dos set e team promer menciona a obtene e victoria cu a sella e titulo di campeon pa nan, mientras cu e perdedornan a keda subcampeon di e torneo. F promer set a caba cu anotacion di 6-1, y e segundo 6-2. Den tur sentido e equipo di Mol/Krullaars a resulta superior. Den velocidad, mihor servicio, mihor drive y mas agilidad ariba cancha. Apesar di e superioridad di e pareha ganador tabata tin varios instante di bunita tennis den e wega.

HERNANDEZ/WONG A GANA DI BAPTIS/VAN DE BOORN

E promer wega di diasabra atardi tabata di e campeonato masculino dobbel clase AA.

E team di Roro Hernandez y Fred Wong mester a lucha fuerte pa gana di Nando Baptist y Sjef van de Boorn. Promer set mes caba a bai pareew pero ya a keda dicidi den dies game. Hernandez y su companjero a gana e set 6-4. E segundo a bira uno largo di verdad, esun di mas largo hunga te ainda den e torneo. Ningun di e equiponan kier a baha cabes pe otro. Te na 16-14, e decision a sali na favor di Hernandez/Wong cu asina a mantene nan invicto den e vuelta final.

Otro resultadonan di e torneo di dobbel masculino ta Janny Brokke y su companjero a gana di Frans Hage y Benny Gruszeski den tres set. E promer e team di Brokke a gana 6-4, luego nan a perde e di dos 6-8, pero nan a bira gana e tercer y decisivo rapidamente 6-0. Tambe e equipo di Nando Baptist y Van de Boorn a wordu supera door di e equipo di Brokke. E encuentro aki a caba den dos rapido set cu score di 6-2 y 6-0.

Promer cu nan wega di diasabra Roro Hernandez y Fred Wong a gana di Frans Hage y Benny Gruszeski den dos set. Score di e dos setnan tabata 8-6 y 6-4.

Den e vuelta final pues ta invicto e team di Janny Brokke y esun di Roro Hernandez y Fred Wong. E dosnan aki ta topa diarazon atardi ariba cancha di Lago Sport Park pa dicidi e titulo di campeon AA.

SUTTON I SU DECLARACION.........

Spitball ta un di e balanan cu ta ser prohibi pa reglanan di baseball y su estilo di traha ta, cu e ta hasi hopi variacion, prome cu e yega caminda e bateadornan ta posiciona. Ademas, e tabata ilegal prome cu Don Sutton a nace.

Ta ser calcula cu 75 por ciento di pitchernan den liga mayor ta hasi uso di spitball, mientras cu e otro 25 por ciento tabata busca e manera pa sinja tira e clase aki. Sutton a bira un poco diferente ora el a sinja cu e ta hasi malu. Anjanan pasa, Preacher Roe tambe a admiti cu el a tira spitter, pero e no a hasi esaki mientras cu tabata activo den baseball, sino despues cu el a retira.

Sutton a bisa, "mi ta den baseball pa varios rason compara cu otro hungadornan Sutton ta un pitcher di Los Angeles Dodgers y ta mas religioso.

Primeramente mi por hasi basta placa ora cu no tin baseball, y e restu di e tempu di anja mi por hunga baseball por nada. Segundo, Dios a bendiciona mi cu e abilidadnan fisico, cu a hasi mi un pitcher.

Ademas di esei, Sutton no ta bebe ni huma, pasobra, "si un persona tuma solamente un bitter di mi y despues e bira un alcoholico, lo mi sintimi cien por ciento responsabel pa esei.

Pa e mesun logica, e no ta gusta e hubentud di Merca--cu ta usa e mesun tacticanan cu ne, usando spit pa nan lansamientonan, cual ta kibra normanan den leynan di baseball.

"Mi ta sinti" Sutton a bisa, "cu mi mester hasi di loke Dios a dunami.

Un fastball, un curva, un slider y un changeup".

Claro, cu un parti grandi di pitchernan no tin asina un bon eleccion cu nan talento. Ademas tin un paar di Sutton su compañeronan, cu ta reclama con un nobato cu solamente un anja di experiencia den baseball organisa a drenta grandes ligas anja pasa y asina rapido a sinja con maneha un "spitball".

"Ta masha facil", Don a splica, "si bo tin bon instructornan. E ta un lansamiento mas facil pa sinja cu un curva. Awor mi no ta hasi uso di dje cincu di seis biaha pa inning. Pero kizas mi promedio por a bira di tres pa wega. E ta hasi uso di esei te ainda, ora cu e tin un bateador riba dos strike y ta den un situacion hopi dificil, y tin mester di algu extra pa salba su posicion.

No ta masha hopi pitcher nobato di 21 anja ta gana 12 wega pa un club den campeonato y menos ainda poncha 209 bateador den un temporada regular, manera Don a hasi.

Pero su consenshi a dicidi cu e lo bandona e spitball, mescos cu Al Worthington, un pitcher veterano cu e ta admira hopi, y cu tabata causa sensacion den anjanan cu a pasa, despues di a ser bende pa un otro team door di Chicago White Sox, ora el a bisa cu Chicago ta pone un homber cu verrekijker riba e scoreboard den centerfield pa sigi e señanan di catcher.

"Por tabatin algun ocasion e temporada aki, Don ta bisa, cu mi por a usele".

Pero mi lansamento pa strikeout ta un curva. Mi tin fe den esaki.

Ademas mi a sinja hopi encuanto pitcheo, mi tabatin den mi cabes pa poncha tur bateador cu presenta na plato. E anja aki mi ta trahando pa nan connecta mi lansamento.

Tur esaki ta bon, te ora bo mira e record di Sutton awor. E pitcher hoben aki tabata e speransa di Dodgers, pa sigi e caminda di e retirado Sandy Koufax.





Un vistazo den e interior di e edificio nobo di Singer den Nassaustraat. Den e edificio espacioso aki Singer awor lo por pone un cantidad mas grandi di su valioso articulonan na exhibicion pa su clientela. E edificio nobo a habri diabierne ultimo.



WILLIE MAYS
"36 . . . feel like 26"

Pa Sandy Padwe.
NEW YORK,-NEA-Tur cos ta zona bon pa Ken Henderson dia cu el a firma cu Gigantes di San Francisco, cuater anja pasa.

Ademas, Willie Mays no por tei pa semper. Ken Henderson lo ta esun pa reemplaze pero esaki lo sosode na su debido tempu.

Willie, ta hari cu su tempu. Cu ne semper bo tin un tempu standard. Su man nunca no ta move menos ni di mas. Actualmente e outfielder aki tin 36 anja pero e ta bisa cu e ta sintiele mescos cu un mucha di 26, cu ta pone Ken Henderson falla pa ocupa un puesto den outfield pa un poco tempu.

Esaki en berdad no ta preocupa Henderson. E ta prepara pa cuminsa den rightfield pa Giants ki ora cu esaki ta necesario. E ta un perfecto hungador, awor cu e tin 21 anja.

"Mi no ta kere den mi mes di por reemplaza Willie", Henderson a bisa.

"Sigur, mi tabata un centerfielder durante mi carreda, pero mi a firma cu Gigantes, pasobra mi a pensa di por hasi un bon papel cu nan den outfield".

Henderson ta un excelente outfielder cu un brasa fuerte ademas cu e tin bon velocidad. Huntu cu esei e ta bati riba tur dos man pa aumenta su balor un poco mas tantu. El a switch di center pa rightfield.

E cambio di posicion aki no ta importa e hungador di San Diego California cu tin un tamaño di seis pia y dos inch y ta pisa 180 liber. "Cualkier hende por hunga centerfield", el a bisa, "pero mescos tambe nan por hunga cualkier otro posicion den outfield". Den rightfield e balanan ta curva un tiki y mi mester sinja, con posiciona pa e bateadornan, pero Willie ta yudami cu esei".

E generacionnan ta cambia den baseball. Henderson ta e nobato moderno. E ta respeta Mays, pero e no ta mescos cu e otro hungadornan di anja pasa--quendenan cu di acuerdo cu historianan di baseball, -- a bini cu ideanan grandi y e resultadonan tabata cu mayoria no por a hasi masha cos.

Loke ta impresiona mi di Mays, ta, su conocimiento di baseball. Mi ta kere cu el a nace cu talento y a ser yuda hopi pa su poderio y velocidad.

"Pero e sa mucho mas tantu di baseball di cual e ta duna credito. Mi sa cuantu el a yudami.

"Realmente mi no sa cuantu anja mas e por hunga--probablemente tres of cuater anja. E ta mantene su mes den un tremendo condicion fisico.

Semper Willie a hasi esei, hasta na anja 1951 tempu cu el a bini for di Minneapolis, pa New York Giants, batiendo pa promedio di .477.

Natural cu Henderson no por corda mucho cos di Mays su yegada den grandes ligas.

E tempu ei e tabata un mucha chikitu cu tabata sinja lesa den bankinan di school.

E siguiente articulo riba bo lista ta:

TOMATI CATCHUP LIBBY'S

.... Pa haci bo cuminda smaak mihor.



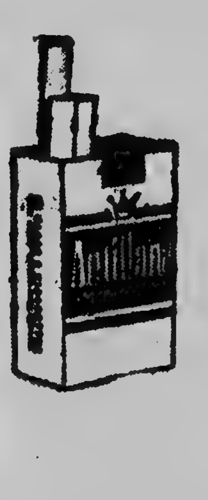


Cambia bo etiketnan di LIBBY'S pa articulonan practico na:

N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ., ARUBA

Oranjestad Tel. 1431, 2397 San Nicolas Tel. 5150

DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier

CIGARILLOS CLUB A GANA BLUE HAWKS DEN PARTIDO INAUGURAL

WILLEMSTAD, -- E dominicanonan a demonstra cu nan ta superior riba e equipo Blue Hawks ayera nochi y a blanquea e idolonan cu score di 3-0 den un partido cu a wordu caracterisa pa un duelo di pitcher. Henk Daniels a brilla riba monticulo pa Blue Hawks no obstante el a carga cu e derrota. Di otro banda nos a mira e pitcher Dominguez cu a impone cu su lansamentunan permitiendo e localnan unicamente tres hit durante nuebe inning.

E dominicanonan tabata trata e bala cu masha habilidad. E localnan no a hasi nada cu nan por a triunfa. Nan tabatin bon wega, pero e dominicanonan a probecha di cada ocasion cu a presenta pa nan y a anota tres biaha, incluso un homerun di e primera base Bisono.

Dominguez a tira no menos cu diesdos ponche riba e bateadornan di Blue Hawks pa asina e mantene su confianza pa blanquea e idolonan local.

E combo di Blue Hawks tabatin un bon actuacion, tocando den ritmo, pero nan no por a duna e muchanan e apoyo moral necesario pa nan gana.

E carreda cu tabata suficiente pa e victoria a bini den quinto inning, ora cu e primera base (sexto bate) a connecta homerun den leftfield.

E leftfielder Regulo Montero cu tabata hunga hopi aden no por a hasi nada pa domina e bestial batazo di Bisono. Cu pena el a corre mira con e bala ta bula e liña den left pa un carreda.

Den e prome cuater inningnan tur e dos pitchernan tabata domina e bateadornan . Si no ta ponche, ta fly den cuadro of roletasonan.

Imponente tabata e estilo di e dominicanonan, cu tabata hunga e equipo local, masha corto den outfield.

Observando nan estatura, e outfieldernan ta bin posiciona djies tras di infield, considerando cu e hungadornan ey no por pasa e bala over di nan cabes.

Cigarillos Club ta kibra e speransanan di un no-hitter, for di den prome inning, ora cu Carlos Villalona connecta bataso den rightfield pa dos base.

Viceisza ta percura pa ~~rome hit di Blue Hawks den terc[...] nning mientras Velder y Lei[...] ien e siguiente inningnan ta per[...] a pa e dos otro hitnan.

E segundo carreda di e club bishitante ta presenta den e inning di suerte (septimo) Ora cu Bisono hanja deadball y sig. pa segunda cu robo de base. Despues di dos out, Arazone ta connecta triple den rightfield, empuhando su compañero Bisono for di segunda.

Den cuminsamento di octavo inning, e pitcher habridor di Blue Hawks , Henk Daniels ta ser reemplaza pa Brunken cu ta domina e bateadornan dominicano pa resto di e wega, permitiendo dos hit unicamente.

E tercer carreda di Cigarillos Club ta ser anota den e ultimo inning.

Adolfo Villalona ta pega liña di hit den centerfield. Consuegra ta bati pa fielders choice. Consuegra ta sali di robo pa segunda y riba mal tiru di catcher e ta yega te tercera base.

Un passball di e catcher di Blue Hawks ta permiti e tercer carreda di Cigarillos Club ser anota.

E dominicanonan a registra 3 carreda, seis hit y e a comete dos error, mientras Blue Hawks no tabatin carreda, cu tres hit y dos error. Pitcher ganador a bira Dominguez y e perdedor tabata Henk Daniels.

E dominicanonan cu a demostra nan habilidad contra Blue Hawks ayera, lo subi terreno pa nan segundo encuentro contra e cerveceronan di Amstel.

Majan mainta e mesun equipo ta enfrenta Santa Rosa Indians y Diadomingo atardi e turno ta corresponde na Firestone pa enfrenta e club bishitante. Senjor Tio Daou, coach di Santa Rosa Indians, ta pidi henter pueblo di Banda Riba, especialmente di Santa Rosa, pa nan bini anima e indiannan majan contra Cigarillos Club y na e hungador , pa nan ta presente prome cu nueb'or.

Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.



Cosnan cu sa pasa no solamente na Merca sino aki na Corsouw tambe. Riba e foto ariba Leo Durocher (2) manager di Cubs, na man robes abao Tom Tresh di Yankees y na man drechi e outfielder di Yankees Dick Howser den discusion cu umpire. E hungadornan aki tin biaha tin rason, pero masha poco biaha nan ta gana e umpirenan. Di tur manera, e umpirenan ta gana.

DE GAULLE A RIPITI SU YAMADO PA ARBITRAJE DJE CRISIS

PARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle a ripiti formalmente su yamado pa un arbitraje dje crisis Arabe -Israeli, pa e cuater gran potencianan: Francia, Gran Bretania, Union Sovietica y Estados Unidos. Na tempu cu e ta papia dje posibilidad pa Rusia modifica su actitud y accede na e plan frances cu originalmente el a rechaza.

De Gaulle a ripiti su iniciativa respecto di conversacionnan entre e nacionnan aki poco prome cu Rey Fasal di Arabia Saudita.

E soberano a yega na e capital ey desde Ginebra pa e reuni cu de Gaulle quende a almorza den palacio Eliseo.

El a expresa su agradecimiento pa e hospitalidad cu cual el a ser recoge pa e mandatario frances pero el a nenga di revela loke nan a discuti.

Faisal a regresa Gin[...] mes atardi ei cu avion. De Gaulle a expone cu criterio na gabinete cu mester trata na mantene e paz precaria aki cu ta existi te ora cu busca un solucion internacional di e principal gestionnan cu ta dividi Israeli di Arabe : e nabegacion door di golfo di Akaba, e refugiadonan Palestino y e programa maximo dje co-existencia entre vecinonan.

E presidente a bisa cu e decisionnan respecto e kestionan recien menciona mester ser soluciona door di e miembronan permanente di conseho di seguridad di Nacionnan Uni cu excepcion di Formosa : na gran Bretania , Francia, Estados Unidos y Union Sovietica.

Francia ta mantene su prosupuesto na e efecto ey", a sina e ministro di informacion George Corse a bisa papiando cu e periodistanan.

E funcionario a anjadi cu Union Sovietica a duna na principio di siman pasa un prosupuesta negatiya na e plan di Francia basando cu awor tabata imposible pa sinta na mesa di negociacionnan cu norteamericanonan. Sinembargo fuentenan diplomatico a bisa lo por a modifica e actitud ey y establece contactonan na nivel bajo of pa conducto diplomatico.

Segun un declaracion ciudadosamente prepara cu a ser duna na prensa, de Gaulle a expone na su gabinete di 28 miembro cu Francia no tin compromisonan di ningun clase na cercano oriente, pero lo e considera cu tur estadonan tin derecho di biba.

Esaki Corse a subraya loke ta significa cu Francia ta considera cu existencia di Israel no mester ser amenaza. Pero el a nenga di responde ora cu nan a puntre cu si De Gaulle ta mantene su declaracionnan di 1961 y 1965 den cual e tabata considera Israel un aliado di Francia.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

CANCILLER VENEZOLANO A PIDI SU RENUNCIA

CARACAS --UPI -- Ministro di relacionnan exterior, Ignacio Iribarren Borges a confirma cu el a eleva su renuncia na president Raul Leoni, pero el a desmenti cu su decision tabata motiva pa demonstra desacuerdo cu e politica di Venezuela pa cu Cuba Comunista.

E declaracion dje canciller a produci mientras cu e autoridadnan a anuncia cu un militar Cubano a horka su curpa den un cel di su prison cu un calcetin pretu den un tejido elastico.
E suicida , un miliciano Castrista di 29 anja di edad, Pedro Carrera Torres, lo mester a ser husga proximo siman, pa motibu cu el a trata na infiltra den movimiento guerrillero di Venezuela.

Carrera Torres a comparti e cel cu un compatriota di dje, cu tambe tabata militar y cu tabata yama Manuel Gil Castellanos, captura durante e mes operacion realiza luna pasa pa e ehercito ora cu esaki a atrapa e militarnan aki na ocasion di nan desembarco na costanan venezolano.

E prisoneronan aki a ser esgrimi pa gobierno como e prueba principal di demostracion contra Cuba cu lo por munstra dilanti Organisacion di Estadonan Americano (OEA). Venezuela a pidi formalmente un reunion especial di ministronan di relacionnan exterior di OEA pa considera e pruebanan dje agresion Cubana, e asamblea na cual lo asisti Iribarren Borges, pa pedido especial di Leoni, apesar di cu su renuncia confirma ayera ta hasta den man di presidente Leoni desde 17 di Februari.

E secuestro y asesinato di un ruman di e canciller Borges cu ta Julio Borges a ser menciona como un dje pruebanan di intervencion Castrista den e pais, reforza dia 8 di Mei cu e desembarco di guerrilleronan na cual tabata pertenece e homber cu a horka su curpa den su cel na e capital aki.

Segun informacion, e prisonero aki a dislone di su bida pa 1.30 di marduga.

Ora cu presidente Leoni a tende dje noticia aki, el a manda yama na su oficina Iribarren Borges y ministro di interior Reinaldo Leandro Mora, pa nan conferencia riba e incidente.

Di fuentenan di palacio presidencial a ser informa cu suicidio di Carrera Torres lo no afecta e huicio dje otro militar Cubano captura, Manuel Gil Castellanos.

E prison militar, caminda Carrera Torres a horka su curpa ta frente di palacio presidencial di Miraflores. Ey tambe a horka su curpa e dirigente comunista y exdiputado Faricio Ojeda dia 21 di Juni anja pasa, mie[illegible]ras e tabata spera di ser inte[illegible]a. Nan no a permitie periodi[illegible]nan di drenta den e prison aki, [illegible] tampoco nan no a ser permiti pa combersa cu funcionarionan dje prison.

E fiscal, Antonio J. Lozada y e director di poliznan politica, Pedro Torres Angulo, a ser yama pa efectua un examen preliminar dje cadaver prome cu esaki ser traslada na hospital di Risquez, caminda e autopista lo mester tuma lugar.

Lozada y Torres lo keda na cargo dje investigacion dje caso.

Den fuentenan di palacio di Miraflores nan ta bisa cu e suicidio di Cabrera Torres a afecta presentacion dje caso di Venezuela dilanti OEA.

Explicando e motibunan di su renuncia, Iribarren Borges a bisa cu e tabatin nuebe anja ta ocupa cargonan publico y cu awor su asuntunan particular ta demanda su atencion. E canciller no a bisa ta ki dia lo e retira dje cargo, pero el a anuncia cu si OEA tin di convoca un reunion di canciller, respecto dje agresion Cubana, manera a ser soluciona pa Venezuela, lo e representa e nacion den e reunion ey.

Segun informacionnan di prensa Iribarren ta kere cu e caso di Venezuela contra Cuba mester a ser presenta directamente na conseho di seguridad di nacionnan Uni.

CREACION DI SECRETARIA DI INFORMACION Y TURISMO

BUENOS AIRES -- UPI -- Gobierno dje pais aki a pone su ultimo toquenan na e plan di crea un secretaria di informacion y turismo, meimei dje creciente temor den circulonan periodistico, pa motibu cu aparentemente e dependencia nobo aki ta ocasiona un amenaza di libertad di prensa.

E mision dje decreto respecto e proposicion aki ta ser spera e siman aki, pero e gobierno a divirtua e rumornan cu ta circula y cu ta bisa cu e demora ta implica posibilidad di retraccion bisando cu lo e expidi siman.

E procedimiento administrativo ta consisti na hasi mas amplia e actual secretaria di prensa dje presidencia elevando esey na rango di departamento di gabinete, mediante e adicion, na su oficina di informacion di cincu dependencia cu actualmente ta parti di diferente ministronan y ta trata dje departamentunan di turismo, parquenan nacional, planificacion instituto nacional di cinematrografica y radio y television.

E criticonan no ta acusa na gobierno di tin designionan contra libertad di expansion, ora cu crea e secretaria, pero ta senjala cu unavez constitui lo e por a converti facilmente den un algu manera tristemente celebre subsecretaria di prensa e informacion dje dictadura di Juan Peron.

E diario local "La Prensa" a adverti editorialmente contra e riesgo y a anjadi cu e prosupuesta secretaria ta contradeci e plannan di nacionalizacion administrativa dje criterio di presidente Juan Ongania.

E periodico riba su mes a afirma cu e secretaria proponi ta ademas innecesaria, ya cu su diferente dependencianan por a sigui funciona manera nan ta haciendo te awor, te na e eventual eliminacion di varios di e factornan aki cu e ta propone.

Decano di facultad di economia di universidad di Buenos Aires, Federico Frischknecht, nombra pa encabeza e departamento nobo, a manifesta cu e articulo cu a aparece den "La Prensa" tabata dogmatico, y cu e mes duda cu e ta expone, ta elimine di un conversacion y Ongania. Y el a agrega di otro manera lo e no a acepta e oferta.

E futuro secretario a declara cu "no existiendo parlamento, gobierno mester intensifica su vinculonan cu e pueblo pa medio di prensa, radio y television pero esey no ta significa di ningun manera cu nos ta reemplaza parlamento definitivamente pa encuentranan popular y utilizacion di medionan di difusion.



Dia [illegible]iernes a yega Corsow , procedente di Surnam, señor A. Kloos presidente di Nederlandse Vereniging van Vakbonden. Awe lo e conferencia cu e dirigentenan di Casa Sindical y dialuna e ta continua su viaje pa New York. Na Hato el a ser ricibi pa e dirigentenan di CFW y PWFC y tambe señor Lakerveld, consehero di e bondnan aki.

GUERRA CIVIL TA MENAZANDO NA CIUDAD DI LAGOS.

LAGOS -- UPI -- E hoben gobernante militar dje nacion africana pertuba aqui a anuncia awor cu ascendo na grado di general major na tempu cu el a acentua e amenaza di un guerra civil cu e region oriental.

Ministerio di defensa a anuncia en efecto cu teniente general Yakubu Cowen, di 32 aña di edad, a ser promove na general mayor mientras cu trupanan di norte a cuminza mobiliza pa un posible ofensiva contra e region oriental cual luga siman pasa a anuncia su independencia, convirtiendo den e republica di Biafra.

Gowon a ricibi instruccionnan militar na Gran Bretaña, a promete di pone un fin na e accion secisionista dje hoben gobernante militar di este, e teniente coronel Odumegwu Ojukwu, su archirival, quende tambe a adiestra na Gran Bretaña.

E promocion di Gowon a ser oblica ora cu Estados Unidos y Gran Bretaña a dicidi di conseha nan ciudadanonan pa nan bandona e zonanan peligroso ei na este y medio este dje pais ei. Si Gowon dicidi na este, e principal punto di partida dje atake lo ta medio Oeste, separa di este pa accidentado riu Niger cu ta pesta cu caiman.

E declaracion dje ministerio di defensa a bisa cu e promocion di Gowon a ser aproba pa e conseho militar.

Sinembargo diasabra ultimo Gowon cu a studia dje afamado academia militar britanica di Sanhurst a bisa cu el a asumi e unico comando dje nacion bao di estado di emergencia.

Na e mes tempu el a informa cu e gobernadornan militar den e region di oeste, Robert Adebayo, y di medio oeste David Ejoor, a ser promovi di teniente general na brigadier.

En cambio el a jama atencion cu e nomina di promocion aqui no ta inclui na gobernador dje region del norte, teniente coronel Hassan Katsina.

Gowon a ingresa den ehercito na 1954. El a ricibi su prome instruccion na Ghana y mas despues el a bai academia di Sanhurst.

Entretanto ta ser afirma cu e veteranonan dje ejercito ta respondiendo na e yamada di mobilizacion general.

Corantnan local a bisa cu nan ta dirigi nan rapidamente na centronan di reclutamiento di ehercito.

Te awor no a tende nada oficialmente di movimiento dje trupanan cu ta bai na e region segestionista. No obstante esei e informenan cu ta yega Londres ta bisa cu e regimen militar di Gowon a impone un censura rigida dje noticianan di Lagos.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Penetre en el mundo de los negocios y comuníquese con individuos poderosos difíciles de entrevistar durante la semana de trabajo. Exponga sus ansias. Manipule inteligentemente sus asuntos de crédito.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Busque algún sistema mejor para aumentar su éxito, lo que es vital para usted. Después, reúnase con personas que congenien para divertirse. Encontrará nuevos socios que servirán de instrumento para comenzar un ascenso.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Averigue sobre algún método que ponga una chispa nueva en sus relaciones personales. Cerciórese de pagar sus deudas y hacer sus tareas regulares. No deje que cresca yerba debajo de sus pies, literalmente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si se sienta una vez mas con sus asociados y hablan sobre ideas nuevas, podrá sin duda convencerles esta vez. Evite a un individuo que gusta de comenzar discusiones. Sea astuto y práctico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Hay muchas tareas delante de usted, de modo que póngase a trabajar y no espere que otros le quiten la car[illegible] esperar más . Lo que usted considera factible, otros pueden considerar lo imposible. Sea razonable.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Busque un métido mejor para mejorar sus actividades de recreo en los días que se avecinan. Haga planes para que pueda vivir dentro de su presupuesto. Evite lo que son puramente extravagancias.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted tiene que estar más atento en relacion con su hogar, si quiere que exprese el atractivo que usted desea. Compre regalos para los que cree que se los merecen. Demuestre que es una persona dedicada.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Esas personas que no puede ver durante la semana son accesibles ahora. Hágalo en seguida. Después, reúnase con personas que congenien para cualquier propósito que tenga en ménte.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Un día ideal para poner sus propiedades de la manera más confortable posible. Ponga en mejor orden sus asuntos monetarios. Una persona de mucha experiencia le dará un consejo excelente . Sígalo.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-El tiempo empleado , en mejorar la salud y apariencia es un tiempo bien gastado. Después, salga con personas cuyas ansias personales sean similares a las suyas. Usted tiene "Savoir faire" . Aprovéchelo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si se olvida de las diversiones y le presta atención a los asuntos importantes, podrá lograr mucho. Préstele apoyo moral a un amigo. Recibirá una buena noticia.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Demuéstrele devoción a sus compañeros. Eso los hará más valiosos para usted en los días que se avecinan. Vaya en pos de sus ansias personales de una manera positiva. Recibirá los resultados rapidamente.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos hombres interesantes con una mente rapidisima. Será muy práctico, y como sú lógica será buena, logrará un éxito tremendo en sus actividades.

PERISCOPIO MUNDIAL

DC-8-61 ta atraccion principal di exposicion aeronautica na Paris.

PARIS -- E gigantesco avion di pasahero norteamericano, Douglas DC-8-61, qu ta esun di mas grandi den mundu, ayera a hala atencion di e prominente diseñador di aeronautica sovietico, Oleg Antonov y un grupo di funcionario y expertonan Ruso.

Antonov a observa e avion cuidadosamente den compania di e presidente di Douglas Aircraft, Donald Wills Douglas Jr. y di e minister di aviacion sovietico Lef Loganov. E avion di 251 asiento a impresiona e rusonan y ta e atraccion principal na e exposicion di aviacion na Paris.

Dos hefe guerrillero a ser detene ayera na La Guaira bordo di Satrustegui

CARACAS- Dos hefe guerrillero, Americo Martin y Felix Leonet Canales, a ser capturá ayera tardi, seguna ser informa door di ministerio di Defensa.

Martin y Canales a ser detene door di polis secreto, na La Guaira, ora qu nan tabata tratando di huy for di e pais den e bapor Satrustegui, di e compania transatlantico Spaño.

Bapor aleman a sufri daño grave banda di Azores

HAMBURG-- E bapor Essberger-Chemist, di un compania Aleman a sufri dañonan grave ayera nochi, na Sur di Azores.

E bapor qu ta midi 12,838 tonelada a ser sagudi pa un explosion violento, pero un bapor di carga norteamericano a salba 32 di e 40 tripulantenan.

Manifestacion anti norteamericano a tuma lugar na Belo Horizonte

BELO HORIZONTE--Tresmil polis armá a plama un manifestacion di estudiantenan for di otro den centro di e ciudad aki ayera. E estudiantenan tabata tene un manifestacion anti norteamericano.

Polisnan a hasi uso di gas lacrimogena pa termina cu e manifestacion.

Inmediatamente e estudiantenan a cuminsa un welga di hamber te ora qu nan lidernan, quendenan a ser detene, lo recupera nan libertad.

Polisnan a detene mas qu cien estudiante.

Soldanan mericano a mata 117 comunista

SAIGON--Soldánan norteamericano a combati rabiosamente contra tropanan comunista den e region di costa norte di e pais ayera, matando 117 di nan durante e promer oranan di lucha.

Voceronan militar a declara qu e infantenan a ataca un forza di 2500 comunista den nan posicionnan bon construi y fuertemente armá den e zona desmilitarisá.

Nan no a bisa aserca cuantu mericano a muri ni tampoco cuantu soldá a participa den e pelea.

Oro hortá a ser bendé na Geneve

GENEVE-- Oro procedente di e robo na Londres qu tabata pertenece na Banco Rothschild a ser bendé na Geneve, segun polisnan a informá.

E informacion ta indica qu entre 8 y 17 di e luna aki, nan a bende 16 barra di oro pa balor di 197.000 dollar mas o menos.

E barranan a ser identifica despues como parti di e botin qu e asaltantenan a horta. Mayor parti di e barranan tabata pisa 12 kilo, segun polis a informa.

Te ainda nan ta buscando e ladronnan riba nivel internacional.

Dokter ta avisa contra " the pill"

LONDRES- Un dokter qu ta practica autopsia, a declara ayera qu un muher qu el a listra a muri pasobra entre otro e tabata bebe e pildora anti conceptiva. Sinembargo un otro patologo a declara qu e señora a muri como consecuencia di un embolia pulmonar mientras qu promer qu esei, un otro dokter tambe a diagnostica ta kiko e tabata falta.

E patologo Londinense a declara qu e ta señala e caso aki pa spierta hendenan qu tin dolor den pechu pa no bebe e pildora anti conceptiva.

Defensornan di Speck a pidi clemencia pe

CHICAGO- Ayera defensornan di Richard Speck a pidi e hues qu ta presidi e caso pa no condena nan cliente na morto. Speck a ser declara culpabel di a asesina ocho estudiante di enfermeria, mientras qu segun el a declara, e tabata a punto di bira loco.

Ministerio Publico a pidi pena di morto den stoel electrico pero hues tin e poder pa impone un sentencia menos severo.

Oportunidad igual pa combati propaganda

WASHINGTON- E comision federal di comunicacionnan a declara ayera na Merca qu stacionnan di radio y television mester duna e personanan qu ta combati humamentu, espacio razonabel di tempu den nan transmisionnan, pa combati e efectonan di propaganda pa sigaria y otro cosnan di huma.

AMOR Y SANGER

Pa: Dr. A.J. Samander

AMOR y SANGER ta intimamente relaciona cu otro. Ora qu un mucha homber nace, su mama ta perde mas o menos 300 cc. di sanger. Ora un homber casa, e ta dispuesto na drama su sanger pa su casá si ta necesario.

Rond mundu tin hende ta duna sanger pa scapa otro sernan humano. No tin cos qu por reemplaza amor y no tin cos qu por reemplaza sanger tampoco, pasobra ambos ta un regalu di Dios.

Durante Segunda Guerra Mundial, e gran estadista Winston Churchill ,embriagá cu amor pa su pais, a declara dia 28 di Mei di 1940, "Mi no tin nada otro di ofrece sino sanger, lagrimas y mi sodor....."

Un persona normal qu ta pisa mas o menos 60 kilo mester tin mas o menos cincu liter di sanger den su curpa. Normalmente ta asina qu e averahe di un hende ta 80 cc. pa cada kilo di peso. Si bo ta un hende delegá, e averahe ta mas haltu y si bo ta gordo, e ta menos.

Awendia ta e cos di mas normal pa un hende haña un transfusion di sanger of pa nan duna sanger na un banco di sanger , pero hopi aña pasá den siglo diezsiete, ainda e hendenan tabata experimentando den e ramo aki.

Na aña 1667 nan a practica e promer transfusion di sanger, dunando sanger qu nan a saca for di un baca na un ser humano.

E baca a sobrevivi pero desafortunadamente e hende a muri.......

Awendia nos sa qu aunque tur sanger parse otro, sanger humano ta un clase aparte. Tin cuater tipo principal di sanger den sernan humano: 47 % di tur hende tin sanger Tipo O- 41% tin sanger Tipo A, 9% tin sanger tipo B y 3% di tur hende tin sanger Tipo AB. Un poco promer qu nos nace, nos higra ta produci e sanger, pero despues di esei, nos wesunan ta e principal productornan di sanger.

Sanger ta necesario den curpa di un ser humano pa transporta Oxigeno, Carbon Dioxide, hormonas y otro productonan qu a bira di mas den nos curpa, di un parti pa otro parti di nos interior. Si nos no tin suficiente sanger den nos curpa, nos ta anemico. Anemia por ser causá pa perdida di sanger of insuficiente produccion di sanger.

Perdida di sanger por ta causá pa ulcera, aambei, Cancer of perdida repentino di sanger den por ehempel un accidente di trafico of herida causá pa un arma.

Un hende grandi den bon condicion di salud, por perde te 500 pa 700 cc. di repente sin sufri consecuencianan serio. E sanger perdi aki lo ser reproduci eventualmente den como cuater siman den un persona normal.

Anemia tambe por ta causá si no tin suficiente produccion di sanger manera si un hende ta sufri di malnutricion y cierto otro enfermedadnan; una bes qu produccion di sanger mester di cierto vitamina manera Vitamina C, Vitamina B12, heru, acido folico, etc.

Por ripara qu un hende ta sufri di Anemia mediante hopi sintoma manera por ehempel ora un hende ta sintiele cu biramentu di cabes, rosea corticu, un sintimentu cansá, perdida di apetito pa cuminda y sex, baimentu leeuw, dolor den pechu , etc.

Di e manera aki nos ta mira qu no por trata anemia sino solamente ora qu e cos qu ta causele a ser haña y remedia. Por ehempel, ta inutil pa duna un patient qu ta sangrando di un herida grandi, un pinchi di sanger, si no trata di cura eherida.

Un patient qu ta sangra na su aambei por bin sufri di anemia y si nan no remedia e aambei, e ta sigui sufri di anemia.

Manera nos a bisa anteriormente, sintomanan ta solamente un indicio qu tin enfermedad, y si e enfermedad no ser curá, e sintomanan lo sigui bini.............

E simbolo mas grandi di amor ta un curason sangrando qu ta ser borá door di un flecha. Hopi di nos lo keda anochinan sin drumi si nos perde un amor; pero cuantu di nos lo keda sin drumi anochi pa e sanger qu nos a perde ????



"Hey, man! Do you have any low-cal LSD?"

Ann Landers

Anja pasá , m'a haci 41 anja. Mi no tabatin jiu, ni hobby y no tabata interesá den nada , -- djies mi tabata morto cansá di haci nada.

Mi tabata pasa majoria di mi tempu,jamando mi amigunan y famianan na telefon, haciendo un pest di mi mes, manera majoria di hende cu no tin nada di haci sa ferfela hende cu sí no tin tempo pa perde.

Ora cu un amiga di mi a sugeri pa mi busca un trabaow of haci trabow di voluntario por ehempel na un hospital, mi a sintimi insultá.

"Mata tempu ta e trabao mas duru cu tur", Pero tabata su palabranan finala picamimas duru : "Di con bo no ta actua manera un hende grandi y pensa riba otro hende enbes di bo mes semper. ?

Despues cu mi rabia a baha m'a dicidi di jama un hospital y ofreceñan mi servicionan, djies pa waak kiko lo pasa. E hospital tabata ansioso pa tur sorto di judansa, pues m'a firma pa bai traha un atardi pa siman.

Su manisê ma firma pa 3 biaha pa siman. Awor mi tin mas energia cu mi tabatin pa hopi anja. Pa di promer biaha mi ta sintimi manera un ser humano enbes di un hende sin balor.

Bo por wel bisa e muhernan cu ta cansá sin haci nada pa nan stop di sinta poco y cuminsa juda otro hende. Esaki por cambia nan bida por completo, manera tabata e caso cu mi.-- Resucitá for di Morto.

Querida Resucita :

Mi mes personalmente ta respaldá cada palabra cu bo a scirbi. Promer cu mi a bira Ann Landers, m'a traha hopi tempu como voluntaria na varios hospital. No tin ningun trabow cu ta dunan bo mas satisfaccion.

Bam mira galinjanan, haci algu pa bida. Jama Rode Kruis. Lo bo ta contentu cu bo a haciele.

Querida Ann Landers;

Mi ta desgustá ora cu mi a lesa carta den bo columna di teenager-nan cu ta rabia pasobra nan mester juda haci trabow di cas. Ami tin un contesta pa nan. Sea contentu cu bo tin un mama.

Mi mama a muri dia mi tabatin 13 anja só. Mi mester a cuida dos ruman homber chikitu y un tata " curazon kibrá". M'a haciele sin judanza y mi no tabata sinti mi mes manera un martirio tampoco. Awor mi por recorda e anjanan ey cu satisfaccion y orgullo. E muchanan cu ta keha ey pasobra nan mester strika un paar di serbette di cushi na of laba tayó, bo mester conta di e homber cu a jora pasobra e no tabatin sapatu, despues ela topa un homber cu tabatin pia.

Querida Sra. Windsor

Hopi biaha mi a jega di bisa : "Ora bida dunabo un lamunchi traha awa di lamunchi cu nê ! Esey ta loke a bo a haci.

Bo mester ta orgulloso di bo. Danki pa bo carta.

RIO DE JANEIRO--UPI--Un delegacion di diplomaticonan paraguayos a firma ayera un acuerdo cu Brasil pa vincula na ambos nacion den un red integra di telecomunicacionnan.

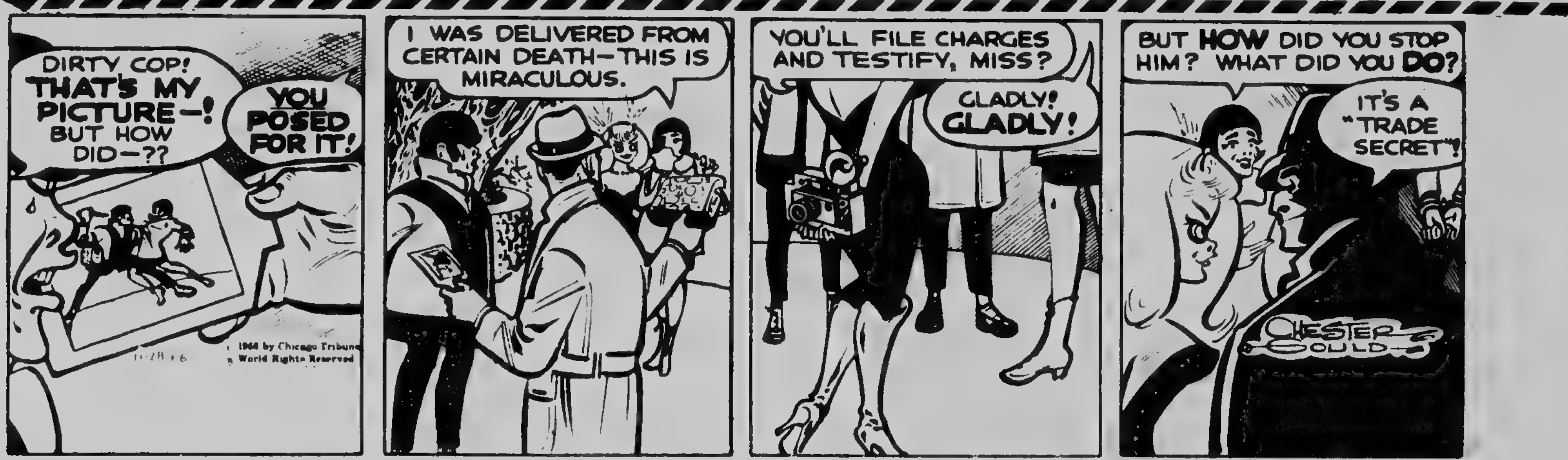
Un vocera di embahada Paraguayo a manifesta qu e convenio a pone fin na e acusacionnan y metodonan di operacionnan entre e administracion dje departamentonan di comunicacion di ambos pais den campo di telefonia y telegraf.

E vocero a anjadi cu e red integra lo drenta na vigor prome cu fin di anja.

RIP*KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

E lighter a influenciami masha hopi. Mi a mira con el a sende e sigaria y warda e lighter, y mi a hanja gana di cuminza jora. Den esey el a coy e potret cu tabata tin riba mi nachtkast bandi mi cama. "Bo por a dunê esaki tambe", el a bisa serio. "Pakiko bo no a regalê henter bo coleccion ?" Y sin bisa algo mas el a sali bay. "Bin bek", mi a gritê. "Lasley, scuchami oh por fabor, bin bek." Pero Lasley no a bolbe. Ademas no tabata e momento adecuado,pa dunê e lighter.

Papa mester a bin lanta su siguiente mainta. E tabata bisti cu su kimono ainda. "Con bo ta sinti awor , Alida ?" el a puntra. "Lasley ", mi a bisa.....y e ora mi a bolbe corda tur cos. "Papa mi mester papia cu Lasley un rato." Mi a lanta para, y mi a ripara, cu e dolor den mi lomba a disparce. Solamente mi cabes tabata pisa. "El a bay na e fabrica caba. Nos tur ta laat awe. E wekker a faya". Mi a drey mira mi holoshi. "Mi cielo. Binti pa nuebe." Mi tin di haci lihê. Ayera nochi mi a bin mirabo un rato, bo tabata morto na sonjo ", el a sonrei, y a cana bay na e porta. "Bo ta sigur, cu bo no tin dolor di lomba mas ?" Mi tata tabata tin tanto purá, cu e no a spera un contesta mes. Mi a curo despues mi a corda cu ta mas facil pa mi jama Clinton y bisê cu mi no ta sintimi completamente bon ainda. Ta mas importante pa mi papia cu Lasley prome, pa asina mi por splikê tur cos. Pero despues cu mi tabata pará cu mi sweter den mi man, mi a pensa, cu ta mihor mi bay toch, pasobra ya caba mi a causa Clinton basta dificultad, E merece pa mi tene cuenta cu ne. Ademas kizas mi lo keda cas pornada pasobra casi sigur Lasley lo bolbe te anochi laat. Den esey mi a hanja un idea. Mi a skirbi un carta cortico y mi a pone den Lasley su kamber. "Por fabor, "Por fabor, bin buscami awetardi, despues di trabao. Mi tin algun cos di papia cu bo." Esey ta tur loke mi a skirbi den e carta. Ora mi tabata sintá den bus, mi a corda riba e anochi anterior.

Mi tabata tin intencion pa manda jama Laslêy den mi kamber, pero e pildoranan a ponemi drumi masha lihê. Pa prome biaha den mi bida, mi a hanja pleito cu Laslêy y mi no sa dicon pero esey a ponemi sinti miserabel. No, no ta ami a pleita cu Lasley, pero ta ê a pleita cu mi. Kizas el hacie, pasobra e ta jalòers riba Clinton y......un hende no por ta jaloers, si e no ta namorá. Of si ? Ta un bon sinjal esaki ta ? Mi a purba recorda cu exactitud loke si el a bisa. Pero den esey mi a realisa, cu mi a lubida di pura e bus pa mi baha, y mi mester a corre un bon pida bek. Mi a sinti cu e dia cu ta sperami di Lasley, lo dura un eternidad. Clinton a keda asombrá di mirami na oficina toch. Mi a bisê cu mi lomba no ta mordê mas. Mi no a mencioná Lasley su nomber mas, pero su imagen no a disparce fe mi mente, y el a strobami pa haci mi trabao lihê. Clinton no a bisa nada tocante e placa cu e kier a fia mi tata, y mi no a bisa nada di esey tampoco. Nos tur dos tabata tin hopi cos di haci, y no tabata tin ningun oportunidad pa combersa, loke no a duel mi tampoco. Durante mi rato di ora liber, mi no por por a wanta mas, y mi a jama tèlèfoon na cas. Mi tabata tin intencion di puntra Lasley si e ta bin buscami toch pa sa mas sigur cu tur cos ta bon. Pero e no tabata na cas, y mi no por a spera esey. No tabata tin ningun hende na cas, pasobra nan no a coy e telefoon. Mi a laguê ring sigur un cinco minuut y mi tabata sintimi desesperá. Bandi tres'or mi tabata asina convenci cu e no ta bin buscami y cu nunca mas cos lo drecha entre nos dos, cu mi a bolbe jama na cas. E biaha aki mi mama a bin na linja. El a bisami cu ainda Lasley ta na e fabrica, y cu e no a bin cas bek. Mi tabata sigur cu e carta riba su cashi lo a bula cay abao, y cu kizas e no ta bay riparê. Tambe mi tabata sa, cu si mi mester bay cas mi so, lo resulta un biaha masha terribel y dificil, pasobra mi ta sintimi tur confuso.... "Si e bini prome cu cinc'or, pidiê bin buscami, mi a bisa mi mama. "Si, lo mi bisê ", mi mama a contesta asombrá, y el a agrega: "El a jega cas awe mardugá 3'or. Boso a pleita ?" "Si, algo asina. Mi no por splicabo awor, mama, pero corda dunê e respondi." Maske mi mama a priminti cu e lo hacie toch mi no tabata sintimi trankil. Alcontrario, mi tabata mas confuso cu nunca. A jega 5'or y Lasley no a bin buscami. Y maske mi tabata sa, cu por tin cantidad di motibu cu el a hanjê strobá, toch mi a ansia mi curpa pa jega cas tur desespera. Mi a pusha pa jega mas dilanti na e parada di bus, y mi a hanja un hincá cu un paraplu di un senjora cu a rabia masha tantu, pasobra mi a pushê. Pero nada di esey tabata importami na e momento ey.

Ta un cos so mi tabata sa, y esey ta cu mi mester drecha tur cos entre ami cu Lasley . E no por keda asina. Ora mi tabata serca di cas, mi a mira Lasley su auto dobla skina bay. Nico tabata sintá bandi. dje. Mi a zwaai mi man, y mi a grita, ora e auto a pasa bandi nos bay, pero Lasley a hiza su man solamente. E no a para.

"Mama, unda Lasley a bay ? Mi a cab'i mirê den su auto cu Nico." Spantá mi mama a hiza cara mirami ora mi a corre drenta. "Alida, esta un desordo bo ta haci. Ta parce cu e cas ta na candela, asina hopi hopi bo ta exitabo !

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 8.30 p.m.
"The Silencers" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Hanged Man" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Shanandoah" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 9.00 p.m.
"Africa Adio" 18 j.

PROGRAMMA DI TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Public Serv./Lago
6.30 Educat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Show de Robbie
8.15 Telecultura
8.45 International & Local News in English
9.00 Educat. program
10.30 Dutch News
10.35 Wanted dead or alive
11.00 Sign off

LONDRES- UPI-Gran Bretania a ordena na su representante especial cu a traslada na isla di San Cristobal, na e antillanan menor, a descuti cu e prome ministro Robert Bradsman, di San Cristobal-Anguilla-Neves, segun a ser anuncia pa e ministra di estado di e mancomunidad britanica di nacionnan, Judith Hart.

Senjora Hart a informa den camaranan di Los Comunes cu e representante Donalf Kerr, e biaha di su sede na Santa Lucia pa San Cristobal pa obtene un informacion completa cerca di e incidentenan.

E ministra a manifesta cu e prome ministro Bradshow a pidie pa e yuda su coleganan na Jamaica, Barbados y Guyana pa restablece orden na Amguilla trobe.

Den e otro parti di su informacion senjora Hart a bisa cu gobierno britanica no tabatin noticianan fidedigna pa conoce cu exactitud e berdera situacion ná Anguilla, pero cu e tabata parce di tabata sumamente confusa.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 6 di Juni 1967 | No. 9064

Despues di varios siman di crisis.

GUERRA DEN MEDIO ORIENTE ENTRE ISRAEL Y PAISNAN ARABE

EL CAIRO--UPI--Republica Arabe Unida -- RAU-a anuncia awe qu su tropanan ta librando batallanan violento contra Israel, despues qu segun nan ta bisa, e pais hudieuw a lansa ataquenan terrestre y aereo contra nan territorio.

E comunicado di e alto mando militar ta bisa qu e lucha a explota a lo largo di henter e frontera cu Israel.

Den e desierto pafor di El Cairo , por a tende awe mainta claramente e tiramentu intenso di artilleria y tiramentu anti-aerea.

E anuncionan di parti di Egipto, ta bisa qu nan a destrui 44 avion Israelie, mientras qu forza Aerea di RAU a perde solamente dos avion.

Pilotonan di e avionnan aki a ser rescata.

Gran cantidad di testigu a declara qu nan a weta dos avion cai tur na candela cerca di e zona di Abbassia, den e sector Oriental di El Cairo, pero nan no tabata sa di cua nacionalidad nan

E emisora oficial di e capital aki a hasi un yamamentu riba tur Arabier pa inicia un marcha den direccion di Tel Aviv, pasando door di e zona di armisticio qu a ser establece despues di e guerra di 1948, tempu qu nan a forma e estado di Israel.

Na El Cairo, e sirenanan di defensa anti-aerea a sona poco despues di nueb'or awe mainta y a paralisa casi tur e actividadnan di e cuater milion habitantenan di e ciudad.

Poco truck y auto, incluso algun taxi qu a ser mobilisá pa miembronan di forzanan arma, tabata corre den e cayanan, mientras qu miles y miles di habitantenan di e ciudad no tabata hasi caso di e alarma anti-aerea y tabata reuni rond di e radionan y scucha e ultimo informacionnan.

En relacion qu e promer anuncio tocante e ataquenan aerea, qu tabata hasi mencion di destruccion di 23 avion Israelie, e gruponan qu tabata reuni den e parti central di e ciudad, a cuminsa baila den cayanan.

Nan tabata grita "Allah Akhbar "---Dios ta Todopoderoso.

E emisora oficial, mientras tantu tabata transmiti musica marcial, anuncionan di e alto mando militar y yamamentunan pa unidad Arabe.

Un comunicado qu a ser emiti door di e comando supremo di e forzanan arma ta bisa qu nueb'or awe mainta "Israel a lansa un agresion en gran escala contra Republica Arabe Unida, cu ataquenan contra un cantidad di aeropuertonan na Sinai, e zona di Canal di Suez y un base banda di El Cairo".

E comunicado ta bisa qu cincu pa diesdos awe mainta, e enemigunan tabata lansa varios ataque riba tur frente y tambe un operacion aereo contra Sharm El Sheikh

E fortaleza egipcia Sharm El Sheikh ta contra e canal di Tiran, qu ta e pasando pa golfo di Akąba y e haaf Israelie Elat, y cualnan ta ser bloquea pa RAU.

" Mientras qu RAU ta riba su pia pa rechaza e agresion, nos ta cumpliendo un deber sagrado. E enemigu y esunnan qu a apoyele y te ainda ta apoyele, mester asumi e consecuencianan qu ta corresponde na e agresornan.

Un portavoz militar a informa despues qu e ataquenan Israeli na terra contra e posicionnan egipcio na Khan Younes y a lo largo di e frontera a ser rechaza .

E agencia periodistica MENA a anuncia for di Damasco cu Siria a drenta den e batalla pa rechaza e agresion Israeli.

Awe merdia por a tende tiramentu intenso di artillero anti-aerea den e distrito di Heliopolis, serca di e aeropuerto internacional di El Cairo, pero no tabata posibel pa confirma qu e instalacionnan aki tabata ser ataca door di aviacion Israeli.

MOTIBO EXACTO PA ASESINATO DI PINA TE AINDA DESCONOCI

ORANJESTAD - Autoridadnan policial a informa dialuna merdia cu e culpable H.N. den e caso di asesinato riba Nicolas Piña-Lampe, a declara cu el a comete e asesinato cu e intento pa horta placa di e victima.

Claro ta cu e difunto tabatin seis cien florin den su sacu na momento di e asesinato.

Sinembargo, autoridadnan ta continua cu e investigacion como nan ta di opinion cu e motibo aki no ta aceptable.



Tropanan di Republica Arabe Unida , cu nan mascara di gas poné cla pa uso, aki ta hinká den e trincheranan na frontera di Sinai cu Israel. Ya e guerra entre Israel y paisnan Arabe a cuminsa caba. -UPI Radiophoto.-

JAARTUM, Sudan- URGENTE- UPI Promer minister di Sudan, Mohammed Ahmed Mahgoub, a declara Israel guerra awe mainta.

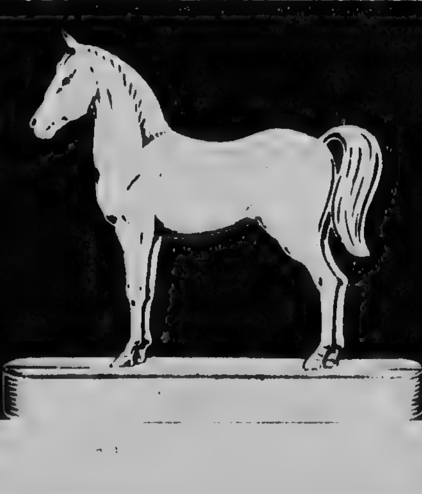
KUWAIT-UPI-URGENTE-Kuwait a declara Israel oficialmente guerra. Un proclamacion di Emir Sabah, gobernante di Kuwait, ta bisa qu su pais ta den estado di guerra defensivo cu Israel.

ARGEL -- UPI -- Argelia a declara Israel guerra awe mainta. E anuncio a ser hasi despues di un reunion di gabinete huntu cu presidente Hourary Boumedienne.
Anteriormente gobierno Argelio a informa cu e promer tropanan di su pais lo sali awe nochi pa Egypcio pa bringa contra e hudieuwnan.

JERUSALEM-UPI-Poderoso tropanan Israelie tabata librando un "batalla decisivo" awe den e zona di Gaza, utilisando avionnan, tanki y artilleria pisá contra e ehercitonan Arabe. E emisora oficial Israelie a anuncia qu "nos tropanan ta pasando door di e lineanan enemigu".

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

Continuacion riba pag.2

WHITE HORSE
Wimco

CAMPEON DI TUR WHISKY

GUERRA DEN MEDIO ORIENTE

Continuacion di pag.

Ambos parti envolvi den e conflicto a denuncia qu e cuminsamentu di e guerra - qu ta e culminacion sangriento di varios siman di crisis- a ser provocá door di e otro.

General Ezer Weizman, hefe di estado mayor a ordena pa e reservistanan di forza aerea bin forma parti di forzanan arma, completamente e mobilisacion general qu a ser ordena na cuminsamentu di e crisis.

Promer minister Levi Eshkol a declara awe qu henter Israel a bira un campo di bataña en vista di e ataquenan Arabe contra diferente punto di su territorio y batallanan di ehercitonan riba tres diferente frente.

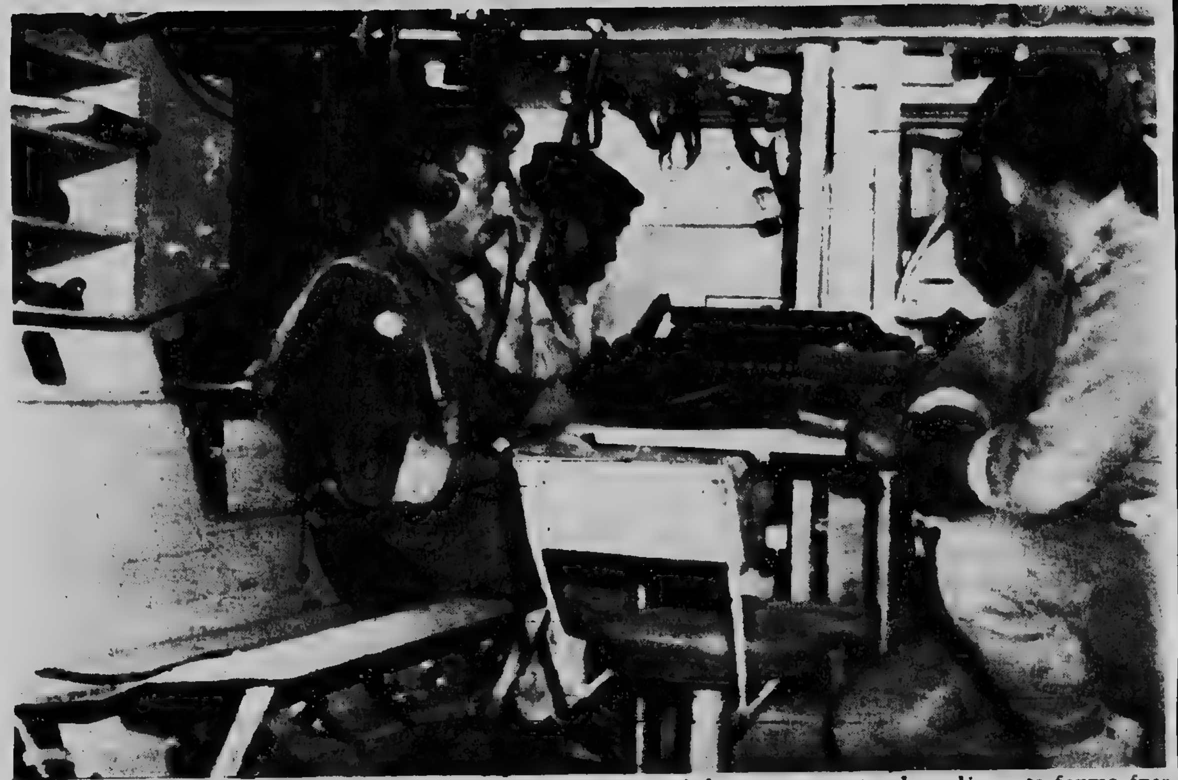
Den un declaracion especial, cu a ser transmiti door di e emisora oficial di Israel, e hefe di gobierno a priminti qu "nos lo defende e pais aki tras di cada serru tras di cada muraya".

El a hasi un yamamentu riba unidad di su pueblo y a pidi pa "ta fuerte pasobra henter nos pais a bira un campo di batalla".

Di Jerusalem a drenta e informacio qu tropanan Jordania ta brigando contra tropanan Israelie den e antiguo ciudad aki, qu ta dicidi entre ambos pais.

E ciudad qu ta ser dividi pa un pida "terra neutral" tabata escena di batallanan sangriento henter mainta.

En relacion cu e denuncia Egipcio di qu tropanan y aviacion Israelie a ataca El Cairo, e embahada di Israel na Londres formalmente a desmenti e supuesto bombardeo di El Cairo, cual su aeropuerto ta serrá pa vuelonan comercial.



Tropanan di Jordania tambe a inicia un ataque cu armanan pisá contra e sector Israelie qu ta forma frontera cu e pais aki y tabata luchando na Jerusalem awe mainta contra tropanan di Israel.
Aki un unidad radial di Jordania ta participando den e comunicacionnan. - UPI Radiophoto.-

Ambtenaar y obreronan di D.O.W. tin propio Credit Union

ORANJESTAD - Diasabra mainta na oficina di D.O.W. tabatin un reunion pa e ambtenaar- y obreronan di D.O.W. cu e obheto pa funda un credit union. E reunion tabata bau direccion di sr. Joseph Maduro, presidente di Credit Union "Fatima" di Dakota y alavez secretario di e chapter Aruba.

Na e reunion aki tambe a asisti un total di 18 miembro aspirante y tambe srs. A. Martijn di Credit Union "San Francisco" di Oranjestad. F. Groeneveldt di Credit Union "Santa Theresita" na San Nicolas y P. Kelly di Credit Union "Santa Anna" di Noord. Durante su discurso sr. Maduro a splika detayadamente e idea di cooperativa, pa asina duna e presentenan un idea di e trabao grandi y util di e cooperativanan. Tambe srs. Martijn, Kelly, y Groenveldt a contribui di nan parti na e organizacion aki di e credit union.

Directiva

Despues di e parti informativo, e presentanan a pasa na eligi un directiva temporal. E personanan cu a worde eligi temporalmente pa dirigi e credit union ta: presidente: Ferdinand Strijdhaftig, tesorero: Emiro Cathalina, secretario: Ambrosio Croeze.

Ya 18 persona a laga insribi como miembro y nan a spaar caba e suma di Fls. 114,50.

Entrega di certificado

ORANJESTAD - Ayera mainta diez*or e trahadornan di Werkverschaffing kendenan a pasa cu exito nan examen di e curso cual a worde teni pa siña e caballeronan aki un ofishi pa nan bida futuro, a ricibi nan certificado. E curso aki, durante cual ochenta trahador di Werkverschaffing a haña les den carpinteria y mesla, a cuminsa seis luna pasa den uno di e edificionan cu ta keda riba tereno di Eagle.

HURADO PA HUZGA LAGO SU FERIA CIENTIFICO.

SAN NICOLAS - E siguiente personanan a worde escoje pa forma parti di e jurado cual lo husga e trabaonan di e estudiantenan di e diferente schoolnan cualnan ta tuma parti na e feria cientifica di Lago, drs. M.J. Heitzman, rector di Stuyvesant College; ingeniero R.A. Hodgson director adhunto di Openbare Werken na Corsow, dokter van Veldhoven, director di Sanidad Publica na Corsow; tur e personanan aki ta biba na Corsow.

Pa huzga e varios trabaonan den e feria cientifica e hurado lo usa e siguiente puntonan di criterio:

1. Habilidad creativa, 2. Pensamiento cientifico, 3. Minuciosidad, 4. Habilidad, 5. Claridad, 6. Valor dramatico.

Lo tin sesenta obra na exposicion den Sociedad Bolivariana na Oranjestad dia 5 y 6 di e luna aki for di cuat*or di atardi te och*or di anochi.

Na San Nicolas e exhibicion lo ta den Don Bosco Club dia 9 y 10 di juni, di cuat*or di atardi te och*or di anochi.

Homber a usa schroefdraai como arma

ORANJESTAD - Diasabra atardi pa seis*or y binti a presenta un pelea formal den un bar na Oranjestad entre dos homber. Parce cu un di e hombernan aki tabata bastante bau di influencia di bebida pero no obstante tog e tabata por a maneha un schroefdraai cu cual el a propina su adversario un hinka den su pechu. E herida sinembargo no ta serio y despues di asistencia medica den San Pedro Hospital e victima por a bai cas. E culpable di e hecho aki a hanja un cuarto gratis cerca polis.

Dama a bati otro cu pipa

ORANJESTAD - Diadomingo un dama a presenta na recherche di Oranjestad pa duna keho contra un otro dama cu kende e tabatin pleito. E pleito a bai asina leu cu un di e damanan a arma su mes cu un pida pipa y el a lembe su adversaria un paar di esaki door di cual e victima a sufri algun plekkie blauw y tambe un herida chikito na su braza robez. Recherche a traha e proces-verbaal correspondiente den e caso aki.

ROBO NA PALMBEACH

PALMBEACH - Na un hotel na Palmbeach cu actualmente ta den construccion, desconocidonan a horta tres motor electrico cu ta worde usa den trabaonan cu ta worde hecuta na e hotel aki. E motornan tin un valor di dos cien florin cada uno. E caso aki ta bao investigacion policial.

MIRA BOU DI E TAPA di PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pet
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

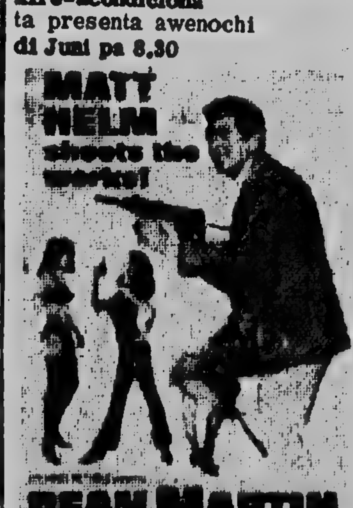
GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

DE VEER THEATER
aire-acondicioná
ta presenta awenochi
di Juni pa 8.30



f. 2.-- 18 años

Diadomingo, 18 di Juni, ta dia di Tata,

y un bon ocasion pa duna nos querido Tata un agradabel sorpresa na forma di un bunita y util regalo

cumprá na La Venezolana, Tienda Mirep

na prijs cu ta na alcance di un y tur.

Tambe La Venezolana, Tienda Mirep

ta ofrece na ocasion di dia di Tata un rebaha especial di 10% riba tur su articulonan for di dia 5 di Juni te dia 17 di Juni. Haci Papa contento riba su dia, dia di Tata, cu un regalo cumprá na La Venezolana, Tienda Mirep, e arbitro di elegancia masculino.

AVISO

Nos ta participa na nos clientela y pueblo en general cu señor

E. FIGAROA

tabata den nos servicio na prueba pa dos luna como bendedor, pero desde 1 di Juni '67 no ta traha pa nos mas.

WIMCO
West India Mercantile Co. of Aruba Ltd.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos a caba di ricibi tela nobo pa bisti di Shift. Tela nobo cu disenjos di Sefari. Tambe bunita tela pa traha saya. Tela di lana for di Inglaterra "peso pluma" den bunita color, y hopi otro calidad di tela, na prijsnan abou.

TA BENDE

Un airco "Carrier" pa f. 200,-
Un Frigidaire f. 175,--
Un televisor f. 150,--

Pa inf: Jama tel. 2106,
of acudi na van Walbeeckstraat no. 17, 0* stad.

Robo y cosnan cu a ser hanja

ORANJESTAD - Durante e fin di siman cu ta tras di lomba autoridadnan policial a hanja keho dos biaha di ladronicia di bicicleta. E prome tabata diabierne y despues diasabra tambe atrevidonan a bai cu bicicleta di un persona cu a staciona su medio di transportacion na Oranjestad. Ña e cas, Tarambana numero 11 a yega un cacho di rasa. Su donjo por pasa buske na e direccion menciona. Cualkier persona cu por a perde un renchi di oro di dede cu inicial riba dje, den vecindario di Eagle Beach, por pasa busca esaki na warda di recherche na Oranjestad.

Un marinier a hanja e renchi aki y e tabatin asina bon corazon cu el a hibele warda di recherche.

Durante e week-end cu a transcuri polis di Oranjestad a parti 22 proces-verbaal y a duna 10 asistencia. Te dialuna merdia ainda warda principal na Oranjestad no a ricibi e informacionnan policial for di San Nicolas y esnan for di e departamento di trafico na Balashi. Algo anda mal, compay!

ABONA
ARUBAANSE
COURANT



TEL. 1729

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

Trupialnan ta habri "Mini-Teatro"

ORANJESTAD - For di tempo cu mini-falda a bini na moda, e palabra "mini" a bira masha popular na Aruba. Naturalmente e palabra "mini" a worde menciona ora cu e Trupialnan tabata busca un nomber pa nan teatro cu ultimamente a worde prepara den e club.

Idea bieu reviva

"Mini-mini" lo tabata mihor" presidente frere Kaspar a declara. Nos club ta asina chikito, y awor e ta deposito, cuarto pa cambia panja y sala di exposicion. Ya ta basta tempo caba cu e idea tabata forma den frere Alexius. Durante su vacacion na 1965 el a tuma contacto cu sr. Burkunk di e conocido "Vestzaktheater" na Amsterdam.

Sr. Burkunk a bira entusiasma cu e idea y el a traha pinturanan pa instala e club di Trupialnan tambe manera un micro-theater. Como no tabatin placa pa cristaliza e idea, nan no por a haci nada. Ainda no tin placa, pero nan a simplifica e ideanan y a cuminza cu e trabaonan necesario. Durante e trabaonan nan tabata hanja idealnan nobo, y mester a trece un que otro cambio, pero incansablemente algun lider y miembronan a continua cu e trabao. Den un futuro cercano nan ta spera di yega na cristaliza e plannan di sr. Burk[illegible], pero di tur manera awor tin [illegible] mini-teatro. Tambe e iluminacion di e local a trece algun problema, pero e trabao aki tambe a worde soluciona pa frerenan Gerardo y Paulino.

Comedianan nobo

Kizas algun persona por a pensa durante e ultimo lunanan: "Ta unda e Trupialnan a keda" "Bo no ta tende casi nada di nan". Tabata e silencio prome cu e tormenta. Ademas di e actividadnan ariba menciona cualnan a tuma hopi tempu, tambe nan a prepara tres diferente show. E juniornan cu ta parti den dos grupo, ta percura pa dos show y e tercer show ta na encargo di e aspirant-senioren y e seniorennan.

Prome presentacion

Diahuebs awor, dia 8 di juni pa cuat' or di atardi, mini-teatro ta keda oficialmente inaugura. E juniorennan di mas chikito e ora ey ta trece e comedia "Hans en Grietje". E dos otro shownan ta keda como un sorpresa. Na e proximo tres shownan practicamente tur e Trupialnan ta traha.



Riba e foto aki por mira Jean Tromp, miembro activo di "De Trupialen" ta pinta e arma di.... esey ta un secreto ainda. Lindo Dirksz ta e cria.



Aki riba por mira algun hoben ta pinta e decoracion di e comedia "Hans en Grietje" cual comedia lo ta e di prome cu "De Trupialen" lo presenta den nan "mini-teatro" nobo.

COMANDONAN NACIONALISTA A ATACA CHINA COMUNISTA

TAIPEI--UPI--Comandonan di China Nacionalista a invadi China Continental dialuna siman pasa den e ataque inespera y a ocasiona morto di por lo menos 15 solda China Comunista , segun a ser informa ayera pa agencia noticiera Central News.

Den ministerio di defensa tabata imposible consegui confirmacion oficial dje noticia, pero e agencia a bisa cu e participantenan dje invasion relampago a integra armanan y municion na e guerilleronan anticomunista Chino cu cualnan a colabora yudanza nan militar nacionalista.

Central News ta agrega cu prome di retira, e incursonan a destrui un canjonera comunista y despues nan a bolbe Formosa sin cu nan a sufri ningun perdida.

E noticianan periodistica a agrega cu e comandonan a pone pia na terra na Chengmatar, den extremo dje peninsula di Shantung, despues di a cruza parti di anochi e awanan di estrecho.

No a ser trascendi cuantu tabata e cantidad di armanan cu a ser entrega, ni tampoco di cual tipo esaquinan tabata cu cual e invasion a ser realisa.

Pero den circulonan extraoficial nan ta bisa cu nan a realiza e invasion abordo di juconan, pasobra e patrulleronan Chino Comunista no ta pone masha atencion na e botonan chikitu aqui ni pa nan bai controla nan numero.

No ta di prome bez cu tin informacion respecto incursionnan di gruponan nacionalista na territorio costero continental.

Sinembargo den e oportunidad ei bo ta asigna di e hecho importancia especial pasobra den China Continental ta existi un estado di confusion crea pa e revolucion cultural dje gobierno di Mao Tse Tung.

Nan ta calcula tambe cu e maniobra aqui a ser hiba a cabo pa motibu cu ta existi e proposito di incrementa e ayuda na diferente gruponan guerrillera, quendenan segun nan ta bisa, ta actuando denter di China Comunista.

CHARCOAL FILTER



TABACO

FINO

HUMADA

PURO Y

SALUDABLE

ESTAMBUL --UPI -- Ayera Union Sovietica a manda otro bapor di guerra Mediterraneo, mientras cu Kremlin a acusa Estados Unidos y Gran Bretania di ta menaza mundu Arabe den su confrontacion cu Israel cu un "diplomacia di canjoneranan".

Prome ayera madruga , un destrcutor sovietico a pasa na estrecho di Bosforo, sumando awor cuater bapor di guerra ruso cu durante e ultimo dianan aki a bai e luga aki.

Mientras na Moscu e organo oficial comunista "Pravda" a ripiti su apoyo na Israel y a acusa Estados Arabes contra Israel y a acusa Estados Unidos y Gran Bretania di ta tratando na revivi e "diplomacia di canjonera" pa kibra e bloqueo Egypcio.

Kremlin a laga claramente estableci cu e ta opone energicamente e esfuersonan diplomatico occidental pa asegura e navegacion door dje estrecho di Tiran entrada di Golfo di Akaba.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:








Contra Marlboro Sam a obsekia otro blankeo

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Un blankeo mas ariba su nomber e pitcher estelar di Heinekens Sam Jacobs a pone diadomingo ora cu ela derota e novena di Marlboro cincu cero. Esaki ta su di cinco di e temporada y alaves su quinto triunfo tambe. Su record ta actualmente di cinco victoria y cero derota. Sin duda algun cu Sam ta resultando pitcher di un clase aparte pa e otro teamnan den e temporada AA. E toleteronan di Marlboro a conecta mas cu basta hit diadomingo pa por a anota, pero no tabatin batasonan oportuno. Na e momento tan importante cu tin mester di clutch-hitting e cigarilleronan no a logra conecta. Un total di shete imparabel Marlboro a conecta cualnan tabata reparti over di un total di cinco inning.

Por cierto Marlboro a cuminsa mucho agresivo conectando di hit den e promer inning mes caba y sigi luego pa dos den di segundo inning, mientras cu Heinekens a conecta su promer hit den e tercer inning. Pitcher Victor Albus a contene e bateadornan di Heinekens den e promer dos inningnan sin problema. Pa Marlboro Eddy Ras despues di un out a conecta di hit den left den e inning inicial. E segundo inning pa Marlboro a worde habri cu hit di Yeyo Beckley. Fanfa Aparicio tambe a liga di hit. Despues cu Victor Albus a sali cu roletaso pa segunda, Sam Jacobs a brinda poncha na Donny de Windt y Ramon Reyes pa caba cu e amenasa serio di Marlboro. Pero ora cu Heinekens a amaga den e tercer si carreranan a bin. Sam Jacobs a habri e inning cu hit. Martinburgh, e siguiente bateador a hunga pa sacrificio pero ela yega sano y salvo ora cu e catcher Feki Caster di Marlboro a busca e out na segunda pero a tira malo E dos coredornan ta avansa cu hugada di sacrificio di Sylvain Paul. Un deadball pa Mohamed ta yena barco di turista. Luego Gabby Illidge ta bin cu hit empujando dos carrera den spikenan di Sam Jacobs y Martinbourgh.

Den e sexto inning e cerveceronan ta anota dos carrera mas. Jose Robles a habri saliendo cu fly pa rightfield, pero Josefa y Jacobs ta sigi cu hit pa poco despues ser remolca te home cu hit pa leftcenter di Sylvain Paul. Cu un carrera mas den su ultimo oportunidad na bate Heinekens a hisa su total te na cinco. Esaki a worde anota door di Sylvain Paul cu a embasa cu hit y ser empuja door di Sonny Richardson. E partido a finalisa cu score di cinco cero na favor di Heinekens. E equipo ganador a conecta total di diesun hit contra di Victor Albus cu a lansa henter e wega pa Marlboro. Heinekens a comete dos error. Pitcher ganador tabata Sam Jacobs. Den ofensiva a luci cerca e cerveceronan R. Josefa cu tres hit den cuater turno, Gaby Illidge cu tres hit den cinco turno.

Marlboro no a anota carrera, conecta siete hit y a comete cinco error.

Pitcher perdedor tabata Victor Albus. A luci batiendo pa Marlboro Yeyo Buckley y Fanfa Aparicio cu dos hit den cuater turno cada uno.

Un total di 14 bateador di Marlboro a ricibi ponche na man di Sam Jacobs.

Cuater pa dos Little Rock a supera supera Winston

(Di Nos Redactor Deportivo)

SAN NICOLAS - Un triunfo cu a pone mas solido den e segundo puesto di e campeonato di baseball AA, e benhaminnan di Little Rock a logra diadomingo atardi den Lago Sportpark. E quinto triunfo aki a worde obteni contra di Winston cu score di cuater pa dos. Cerrando e segundo inning Winston a bai dilanti anotando un carrera. E ventaha chikito aki di e equipo di Winston a desaparce den e cuarto inning. Esaki a worde anota debi na dos error. Tambe den e siguiente inning Little Rock a anota un carrera mas debi na un error den e cuadra di Winston. Mescos tabata e caso den inning number seis despues di dos out.

Pikiendo pues den tres inning sigi un carrera cada biaha Little Rock a pasa bai adilanti tres pa uno. Cerrando e sexto Winston a anota su carrera number dos pa pone su desventaha na minimo. Cu e score tres pa uno na favor di Little Rock e noveno inning a bai aden y aki Little Rock a logra un carrera mas pa sigura su triunfo. Tampoco e carrera aki tabata limpi ya cu ta debi na un wild pitch Van de Berg a anota.

E partido a caba cu score di cuatro pa dos na favor di Little Rock cu asina a obtene su victoria number cinco di e temporada.

Little Rock a conecta cinco hit y comete un error. Winston a conecta cuater hit y comete seis error. Di e cuater hitnan di Winston tres tabata di catcher Raul Werleman, kende por cierto tabata e mihor bateador di e wega cu tres hit den cuater turno.

Pitcher ganador tabata Rey Rasmijn, perdedor Angel Werleman.

Despues di e dos weganan di diadomingo, e posicion di e equiponan den e campeonato AA ta lo siguiente:

Club	Gana	Perdi	Atras
Heinekens	7	1	--
Little Rock	5	2	1 1/2
Esso	3	4	3 1/2
Zenith	3	4	3 1/2
Marlboro	3	5	4
Winston	1	6	5

TORNEO INTERNACIONAL DI BRIDGE NA ARUBA

ORANJESTAD - Durante e fin di siman di 9 te 11 di juni lo tin un torneo internacional di bridge den Aruba Caribbean Hotel na cual lo tuma parti Aruba, Corsow y dos equipo di Venezuela. Pa di tres aña consecutivo Venezuela ta campeon di America Latina y actualmente ta tumando parti na e campeonato mundial na Miami. Na e encuentronan aki cu ta worde jama, "Bermuda Bowl", tambe ta tumando parti e actual campeon mundial Italia y e equipo campeon di Europa (Francia), y Lejano Oriente (Thailandia) y Estados Unidos.

E equiponan Venezolano ta forma pa e siguiente personanan:
Equipo A/ Mario Onorati - Hector Manrique; Teddy Phocas - Sergio Zanetti; Edgar Loynaz - Roberto Romanelli.
Equipo B/ Dr. A. Franklin - Dr. Joaquin Farro; Hans van Wamel - Ad. C. Keukens.

E equipo Arubano ta forma pa H.H. van den Ende - Gallagher. E pareha Volmer. H.H. Bongers-Dorsman.

For Corsow probablemente lo tuma parti e parehanan Van der Waal - Latta; sra. Latta - Van Veen; Berend - sra. Van der Waal of e damanan Kock - Bongers.

E partidonan lo worde celebra diavierne den Papiamentu Room, diasabra mainta atardi y anochi den Conference Room y diadomingo mainta y atardi tambe den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel. Entrada ta completamente liber.

VAN DEN ENDE-GALLAGHER CAMPEON DI BRIDGE NA ARUBA

ORANJESTAD - Durante e ultimo lunanan a tuma lugar na Aruba encuentronan di bridge pa didici kendenan lo bira campeon pa representa Aruba den encuentronan internacional.

Cu un total di 297 1/2 punto e caballeronan Van den Ende-Gallagher a sabi di conkista e titulo di pareha campeon di Aruba, na cual un total di diez pareha a tuma parti. E pareha Volmer cual te na ultimo instante tabata un fuerte contrincante a keda na segundo puesto cu un total di 281 puntos.

E resultadonan total di e weganan di seleccion ta manera ta sigui.

E pareha Van den Ende- Galagher 292 1/2 pro y 80 1/2 contra.

E pareha Volmer 281 pro 97 contra; Bongers-Dorsman 249 1/2 pro 128 1/2 contra; Vocks-Brinkenberg 241 1/4 pro y 136 1/2 contra; Pareha de Bruin 164 1/2 pro 129 1/2 contra; Pareha Jongewaard 127 1/2 pro y 250 1/2 contra; Lopez Henriquez -Trompert 111 1/2 pro y 224 1/2 contra; Ooms-Tuinenberg 106 1/2 pro y 103 1/2 contra; Hollander-Bilderbeek 93 pro y 75 contra; Sikkema De Hoop 13 pro y 239 contra.

Campeonato di tennis den clase B

WILLEMSTAD, -- Algun dia pasa a cuminsa cu e encuentronan di tennis pa campeonato clase B, tantu den categoria femenino como masculino.

Notable, ta cu e inscripcionnan e anja aki ta considerablemente menos cu anjanan anterior. Den categoria femenina, diferente tenistanan estelar manera Sra. Salas Sra Hofland y Sra Taets van Amerongen pa diferente razonnan no a tuma parti. Sra. Reinalda sin ningun obstaculo a pone man riba e titulo den categoria di damas.

Sra. Reinalda a logra un victoria di 6-2 y 6-0 riba Ninon Pimentel y di seis-dos y seis-uno riba srta. Alberga.

Su contrincante den final tabata srta. Garcia, cu a clasifica su mes pa medio di un triunfo riba sra. Taets van Amerongen cu score pa default y seis-uno, sietecincu riba srta. Amelia Salas. Den final srta. Garcia no obstante su fuerte resistencia contra su adversaria, a perde sin chens.

Cu e victoria aki sra. Reinalda a bira campeon pa prome biaha den su carrera tenistica.

E doble di damas ta ser efectua dia 9 y 11 di Juni. Riba e ultimo fecha, ya lo tin e finalnan como cu solamente cuater doble femenina a hasi nan inscripcion. E interes mas grandi lo ta pa e partido nan den clase B.

E competencia den e clase aki ta cuminsa awe merdia :

Na Mundo Nobo : Van Dijk contra Phelipa y De Maar contra P. Mauricia.

Diamars : K. Phelipa vs R. Adamus y Lauffe contra H. Martina.

Diarason : Reinalda contra Wolff y Mullen contra van Grieken.

DANIELLE HUET A GANA COPA ZANTMAN

WILLEMSTAD, -- Diasabra merdia na Societe Hippique tabatin carredanan di cabai pa hobennan, cual e premio tabata Copa Zantman.

Un total di 18 jinete a tuma parti den e competencia aki, tantu femenina como masculino. Den forma convencí Danielle Huet a podera di e Copa registrando 141 2/3 punto. E prestacionnan tabata na bon nivel, mester bisa aserca cu, cu yegada di e instructor Ulke van Meeteren e deporte aki a subi hopi di calidad.

E encuentro a cuminsa mitar di cincu cu e prueba di trahe. E puntonan cu tabata proscribi a tuma lugar den bista di e miembronan di hurado Dr. P.J. Spierenburg, M. Miedema y C. van den Bos. Despues di e prome prueba e participantenan mester a hasi e prueba di salto. E mayornan tabata sigui e actuacionnan di nan jiunan cu masha animo.

E pruebanan di bulamentu a cuminsa mitar di siete y a dura te cuartu pa ocho. Un di e jinetenan mester a ser descualifica pa motibu cu el a lubida di pasa finish. Senjores Huet, Hoffmann y Luckman a percura pa tur cos sosode rapido. Ora cu finalmente e resultado a ser anuncia pa director Dr. Spierenburg, Danielle Huet a sali e vencedora cu 141 2/3 punto dilanti di Helma Kusters cu 132 1/3 punto.

Na tercer puesto a sali empata Letje van Ganswijk y Olav de Haseth cu 129 1/3 punto.

E club Societe Hippique ta floreciendo actualmente, cabainan nobo a ser busca for di Jamaica, mientras cu hopi miembro a busca nan mes cabai..

Esaki ta un hobby poco caru, pero sinembargo placentero.

WILLEMSTAD, -- En relacion cu e competencia pa copanan Malta Corona, cual torneo ta ser organisa pa Tamarijn, tabatin cincu partido e weekend aki riba terrenonan. Victor van Rosberg a bira topscorer di weekend anotando cuater gol pa Tamarijn B den categoria aspiranten.

Den categoria aspiranten B, tabatin un encuentro entre e equiponan B y C di Tamarijn. E equipo C a sufri un derrota di no menos cu 9 nada despues cu e score na halftime tabata 8-0. Victor van Rosberg a pone cuater di e nuebe golnan riba su nomber. Den e categoria aki e equipo di Oleander a dal un paso mas cerca di e titulo ora nan a gana MSV 3-0.

Den categoria welpen Tamarijn a gana Asiento 2-0. Ta bunita pa nos mira e hobencito di e categoria aki. Si nos considera nan edad, por bisa francamente cu e muchanan aki ta ponebo pasa un atardi alegre. E equipo welpen di MSV a gana Willemstad 4-1. Pa MSV a score Oswin Suarez, Andre v.d. Enden, Jos Arts y Henk Hoff.

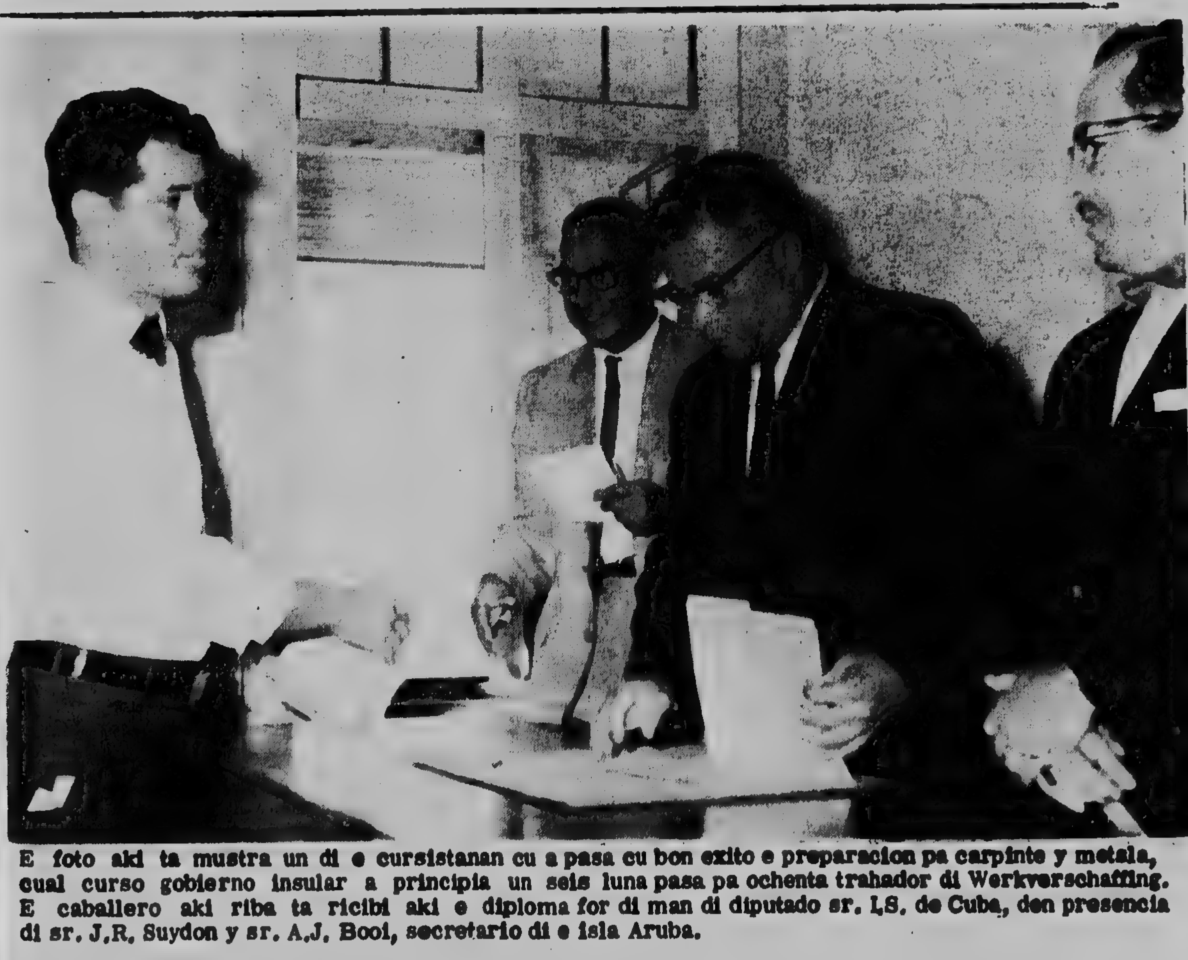
Den categoria Pupillen e equiponan di Willemstad y Asiento a bai den un empate di 2-2 despues cu Asiento tabatin ventaha di 1-0 na final di e prome tempu



Cu su mannan den boei, Mario Santos di Sao Paulo mester a presenta dilanti di tata di e dos muchanan aki quendenan a ser haña den cas di un compañero di Santos, mará na otro y cu prop den nan boca. Polisnan a detene Santos y su compañero como sospechoso di a secuestra muchanan despues di cual nan a pidi un rescate di 18.500 dollar. -UPI Radiophoto.-



Ayera mainta diez'or y mei, gezaghebber di Aruba, sr. Oscar Henriques a sera e matrimonio civil entre srta. Enid Marugg y e caballero Robert Croes. Enid tabata na 1963 reina di carnaval di Aruba y reina di Aruba Lions Club. E boda eclesiastico lo tuma lugar diahuebs awor pa seis'or di atardi den e catedral di San Juan, na Puerto Rico. Na e peraha Croes-Marugg nos kier extende nos mas sincero pabien.



E foto aki ta mustra un di e cursistanan cu a pasa cu bon exito e preparacion pa carpinte y metala, cual curso gobierno insular a principia un seis luna pasa pa ochenta trahador di Werkverschaffing. E caballero aki riba ta ricibi aki e diploma for di man di diputado sr. I.S. de Cuba, den presencia di sr. J.R. Suydon y sr. A.J. Booi, secretario di e isla Aruba.

AVISA CU REGULARIDAD DEN ARUBAANSE COURANT

Ann Landers

Querida Ann Landers :
Banda di nos ta biba un senjora divorciá cu su jiu homber di 16 anja. Ta é tin e problema, pero mi tin gana di judele, si abo ta hanja cu por. Mi senjora ta bisa, "keda afor."
E mucha homber a larga su cabei crece masha largu mes, ya ta seis luna caba. Siman pasa m'a spanta ora m'a ripara cu ela pinta su cabei blond. Ademas, lo e mester a tuma un permanent of algu asina, pasobra e cabei, tabata krul tambe.
Poco dia ey m'a mirele sintá riba porch cu, loke tabata parcemi un shimis bisti.
Mi 'n por a kere mi bista, pues m'a cana bai serca dje, y enberdad e tabata un bisti blow di catuna cu kanchie riba e sacunan. E no a bisa nada di e shimis, y ami tampoco.
Bo'n ta di acuerdo cu mi mester raportá esaki na autoridadnan ?
DUDOSO . --

Querido Dudoso :
Mi'n por/ imaginami na cual autoridád bo ta bai raportá e cos aki, pero mi ta sugeri pa bo "never mind" e asunto.
No tin ningun ley cu ta prohibi un mucha homber di bisti loke e ke, riba su mes porch, basta e no ocasioná un escandalo publico.
Mi no sa si e mucha homber aki tá homosexual of djies gusta e gusta bisti panja di hende muher. Sigui conseho di bo senjora y keda afor di e asunto aki, a menos cu e pidibo judansa un dia y e ora ey mi ta sugeri pa bo dunele conseho.

QUIERIDA ANN LANDERS :
Mi a keda masha contentu cu loke b'a conseha e senjora cu a firma "Mester di curashi".E tabata ke sa si ta bon pa bebe "pep pills" cu a cambia su cria for di un muher poco poco, cansá, den un muher dinamico.Mi ruman muher a traha "full time" como cantinera pa cria su cuater jiunan. E mes tabata haci tur su trabaonan di cas y hasta e mes tabata den curá. M'a puntrele ta con e so por haci tantu trabow asina y ela contestami "pep pills".
Mi'n por pasa ni un dia sin nan". M'a rogele pa bai poco poco. M'a pidiele pa busca un cria pa judele (su casá tabata gana bon cen y nan por a paga un cria), pero ela bisa . "No, cada depchie cu nos no gasta ta placa cu nos por gasta riba e jiunan."
Awor e jiunan ta grandi y riba nan mes. Mi ruman ta den un hospital mental. Ta 58 anja so e tin, pero e ta mustra 80 anja. E ta pisa menos cu 100 liber y no ta reconoce niun di nos ora nos bai bishitele.
Promer cos e dokter a puntra: Si e tabata bebe caulkier pulchi. Inafortunadamente, mi ruman a hanja e pulchinan aki for di un amiga, sin recept di dokter.
Publica e carta aki pa bienestar di otro hende pa kende kizas no ta muchu laat. Masha danki.
C.M.

Querida C.M. Ata bo carta aki y masha danki pa e documentonan personal aki. Mi ta ripiti : "Ningun remedi mester worde usá sin aprobacion di un dokter. Un remedi cu scapa un hende su bida por ta net contrali pabo.

Si bo tin dificultad cu bo hendenan di cas.....manda busca e boekie di Ann Landers "Bugged by Parents ? How to get more Freedom ". Manda 50 cen cu bo pedido.

"TASS A INFORMA CU ISRAEL A ATACA ARABE UNI.

MOSCU -- E agencia Sovietico di noticianan , "Tass" awe a informa cu Israel a ataca Republica Arabe Uni , Poco promer, Kremlin a nenga di uni su mes cu e forsanan occidental pa impedi e lucha pa explota na Medio Oriente. Ta ser pensá cu, sinembargo, Moscu tabata pidi su aliadonan Arabier pa nan mantene un actitud cuidadoso.

"Tass" di acuerdo cu e persistente actitud Pro- Arabier di su gobierno a cuminsa publica e version arabier di e lucha, ignorando por completo e afirmacionnan Israeli cu ta Republica Arabe Uni a cuminsa e hostilidadnan.

SUPLICA DI ESTADOS UNIDOS DEN E CASO DI MEDITERRANEO.

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos a pidi pa realisa un suspension immediato di e hostilidadnan na Medio Oriente, advirtiendo na mes momento, e tragico consecuencianan cu por sigui pa continuacion di lucha entre Israel y e Arabiernan.

Na Casa Blanca, caminda nan a lanta Presidente Johnson awe marduga cu e noticia di guerra, a declara cu e hostilidadnan ta tumando lugar na gran escala.

Declaracion di e presidente no ta culpa ningun di e dos bandanan di a cuminsa promer.

Pero nos sa cu e consecuencianan tragico lo surgi for di e lucha innecesario aki cu ta asina destructivo, si e no worde di stop immediatamente , ela agrega.

Johnson a convoca un reunion na Casa Blanca pa mitar di nuebe mainta cu e secretario di estado, Dean Rusk y di defensa Robert McNamara.

Tambe ela ordena e miembronan di gabinete pa nan informa e lidernan principal di tur dos partido den senado di camara di representantenan despues di reuninan cuné.

E declaracion di Casa Blanca, cual a ser anuncia pa secretario di prensa George Christian ta confirma, loke un funcionario a manifesta algu promer "Parce cu esaki ta un guerra."

PROME GRUPO CU A SLAAG PA MULO.

ORANJESTAD - Ayera e anual examennan di Mulo a cuminza na Club Caribe na Camacuri. Di e 32 candidatonan cu a pasa examen ayera, 29 a slaag, mientras 3 no a logra pasa e examen cu exito.

Esnan cu a logra pasa e examen cu exito ta:
Edmond Charles Barry, Gladys Therese der Weer, Irene Beatrix Barros, Maria Filomena Farro, Christina Justina Kock, Winifred Lucita Lim-A-Po, Suitberta Maria Oduber, Sandra Fang, Majorie Mercedes Muller, Frederika Johanna Bitter, Alexander John Baptiste, Milo Jesus Croes, Fernando Andres Eduwardo, Benito Hose Jacobs, Rafael Mario Lacle Micaha Elishama Chambers, Henry Pedro Ostiana, Bill Michel Bromet, Cheng Keong Clifton Ling, Ireno Maximo Yarzagaray Angelica Caroline Curlingford, Maria Bernadetta Maduro, Cynthia Solita Sutherland, Minerva Irene Wilson, Antonio Silverio Croes, Francisco Rolando Erasmus, Jose Eric Andre Wernet, Ignacio Fabiano Kelly y Ivonne Jeanette Snow.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Busque la iglesia adecuada a que usted quiere asistir hoy, lo mismo que las conferencias que sean de su agrado. No sea egoista con las plabras bondadosas. Haga amistades que valgan la pena.

TAURO (baril 20 a mayo 20) Usted sabe intuitivamente lo que debe hacer para ser más atractivo, magnético y poner su morada en un orden más peref un orden más perfecto. Sea leal con sus buenos compañeros. Haga algo que los complazca.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Este puede ser un dia muy feliz para usted si usa ese talento particular que posee, tanto en lo social como en los negocios. Trate de entretener a otros.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Mejorar la situacion en su hogar es facil si es dedicado y bondadoso ahora. Mejore tambien sus alrededores. Entretenga esta noche. Invite amistades en las cuales usted confia.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted está pensando muy claramente y sabe como beneficiarse más de todas las esferar de sus ocupaciones. Pero tendrá que salir y llamar a sus amistades. Exponga sus ideas con sencillez.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Haga sus alrededores más bonitos, más comodos. Eso hara más valisa su propiedad y se ganará el respecto de personas que cuentan. Sea más cooperativo en sus actividades.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede sentirse muy magnetico hoy , porque los planetas están con usted. Salga socialmente y avance con otros. Su sentido de lo correcto será apreciado por los demás.

ESCORPCION (oct. 23 a nov. 21) Concentrese en lograr sus anhelos más intimos ahora en vez de criticar a otros por sus modales; con seguridad pueden aumentar su compresion espiritual. Sea practico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si expone especificamente lo que tiene en mente, un buen amigo puede serle muy util en su silema presente. Escuche lo ingenioso de las ideas que le den. Demuestre que posee- "savoir faire".

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Este es un dia bueno para saber exactamente cual es su posicion con sus superiores y como hacerse mejor conocido y querido del publico en general. Demuestre magnetismo y progresará rapidamente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Viajar para cualquier proposito legitimo es bueno hoy para usted si quiere avanzar como desea en alguna direccion especial. Cerciorese de guiar su automovil con cuidado.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sus corazonadas son muy correctas hoy y podrá solucionar cualquier cuestion que hasta ahora haya sido imposible. Exponga lo que tenga en mente.

SI SU HIJO NACE HOY..........

Será uno de esos individuos hábiles que querrá cooperar con otros inteligentemente, pero con una tendencia a ser demasiado altruista.

PERISCOPIO MUNDIAL

Comandonan Nacionalista a ataca China comunista ayera

TAIPEI, Formosa--Comandonan di China Nacionalista , den un ataque relampago, a invadi China Comunista ayera y a mata por lo menos 15 soldá comunista, asina a ser informa pa e agencia di noticia oficial di China Nacionalista.

No tabatin confirmacion oficial di e informe di parti di e minister di defensa Nacionalista. E agencia a declara tambe qu e atacantenan a entrega arma amunicion y a baha conseheronan militar pa e guerrilleronan anticomunista riba e peninsula di Shantung.

Rey Hussein ta exigi neutralidad di Inglaterra den e conflicto nobo

AMMAN- Rey Hussein di Jordania ayera a exigi di Inglaterra pa nan keda neutral den e conflicto den Medio Oriente y a expresa su speransa qu Merca lo paga tinu promer qu nan hasi un cos, den nan propio interes.

El a declara durante un conferencia di prensa cu e tabata spera qu autoridadnan mericano lo reconsidera nan posicion pro-Israelie.

Libia ta respaldando Nasser

CAIRO-Libia a garantisá Egipto cu e gigantesco base aereo norteamericano banda di Tripoli lo ser clausura y qu e pais aki lo termina su acuerdonan militar cu Merca unilateralmente, si e base ser utilisá agresivamente contra Arabenan. E informacion aki a ser duná pa e agencia di noticia semi-oficial MENA.

E agencia a declara qu e minister di Relacionnan Exterior di Libia, Ahmed El-Bishti, a garantisá Nasser qu nan lo apoya nan plenamente.

Jiu muher di Stalin ta kere cu su mama mester a comete suicidio

NEW YORK- Svetlana Alliluyeva, e yiu muher di Stalin qu a huy pa Merca, a declara qu e ta kere qu su mama a comete suicidio pasobra e no por a soporta e cosnan qu su tata tabata hasi.

Señora Alliluyeva a declara qu su mama a trata di corregiele, pero gradualmente el a perde tur influencia riba dje. El a keda un bon casá pa mi mama, pero e no tabata tende di dje y e tabata sigui cu su politica di liquida su compañeronan bieeuw sin merced. Finalmente mi mama a mata curpa.

Autornan Sovietico a protesta

MOSCU--Diferente autor sovietico prominente a protesta contra censura literario, asina fuentenan informa a declara na Moscu ayera.

E autornan a publica un condena elocuente durante di e di cuatro congreso di autornan sovietico qu a reuni luna pasá den Kremlin.

E carta aki tabata firma pa e novelista Alexander Solzhenstin, autor di e boekie "Un dia den bida di Ian Denisovich ".

Sovieticonan a boicotea exposicion norteamericano na Leningrado

MOSCU--Autoridadnan Sovietico ayera a permiti mericanonan di habri un exposicion na Leningrad ayera pero despues nan a forma un multitud pafor pa desgusta y desanima e Rusonan qu kier a bishita e exposicion.

Autoridadnan mericano a declara qu e avion sovietico tabata claramente un represalia contra e supuesto bombardeo di un bapor sovietico door di un avion mericano den un haaf na Norvietnam. Merca a nenga e acusacion aki.

Jordania a pidi Alemania Occidental binti mil mascara di gas urgentemente

CAIRO-- Radio Amman a declara ayera qu Jordania a pidi Alemania Occidental mascaranan di gas qu nan tin mester di nan urgentemente. E pedido aki ta mas bien pa pone a prueba den ki grado e neutralidad di Alemania Occidental ta yega.

E emisora a declara qu promer minister Saad Jomaa a presenta e pedido na e representante Aleman na Amman, quende a ricibiele "placenteramente".

Diasabra ultimo Israel a pidi y a haña binti mil mascara di gas di Alemania Occidental. Algun observador di ta kere fihamente qu Jordania tambe a hasi e peticion pa mira si Alemania lo concede nan peticion.

Dos accidente na exposicion di aeronautica na Paris

PARIS- Dos accidente a oscurece e fin di e exposicion internacional di aeronautica ayera na aeropuerto Le Bourget banda di Paris.

Un jet Magister di training, qu tabata participa na un exhibicion di acrobacia, a cai en vista di henter e multitud. E piloto a muri. Poco promer qu esei, un jet Mirage su tirenan a pega candela y promer nan a kere qu e piloto a muri, pero despues a resulta qu tabatin mas huma qu candela y bomberonan a elimina e peliger rapidamente.

Hilsman ; "Merca no por gana na Vietnam."

WASHINGTON- Roger Hilsman, ex asistente di e Secretario di Estado pa asuntonan Oriental , a declara ayera qu politicamente Merca no por gana e guerra di Vietnam. El a sugeri pa Merca stop di bombardea Nor Vietnam y trata di caba qu e bringamento den Sur Vietnam. El a declara durante un programa di television qu e hecho qu Merca ta aumentando e guerra , ta pone qu nan ta riscando un guerra muchu mas grandi.

GUERRA Y MAS GUERRA

Awe nos lectornan por tuma conocementu di e ultimo acontecimientonan den politica mundial y e noticia aki ta un di esunnan mas desagradabel qu por existi, pasobra ta nada menos qu guerra entre diferente pais.

E posibilidadnan qu e guerra local aki por bira un conflicto mundial no ta imaginario. Y como tal e lo afecta nos directamente, sin duda alguno.

Henter mundu ta spera qu pronto por yega na un solucion di e conflicto tan violento y sangriento qu tin diferente pais Arabe y e pais Israelie den su garra.

Aparte di esaki, nos ta ser confronta qu e situacion qu den opinion di expertonan, nos mes ta bibando den un region qu ta potencialmente mes explosivo qu Medio Oriente, caminda ya e chispa di conflicto a causa un explosion.

Nos no sa qu ta regularmente tin periodonan qu ta ser caracterisá pa violencia y odio pero aparentemente nos ta den un di e periodonan aki.

Na e momentonan qu nos ta scirbiendo e comentario aki, tin hende ta perde nan bida na Vietnam , den Medio Oriente y no menos qu siman pasá tabatin gran desorden y violencia na e islanan Ingles y Frances den Caribe aki, qu a causa bida di varios hende.

Por bisa qu e origen di e conflictonan aki ta diferente pero e resultado ta mescos: angustia y pena pa perdida di sernan querido qu ta muri defendiendo un of otro causa, sea husto of inhusto.

Huntu cu hendenan qu ta pensa cu sentido comun nos ta spera qu den e proximo dianan nos por trese pa nos lectornan informacion mas optimista tocante di e locual ta pasando actualmente na Medio Oriente pasobra indudablemente ta asina qu mas largu e conflicto aki dura, mas peliger e ta contene pa bira un guerra mundial.

PERIODO DECISIVO DEN CARRERA DI NASSER

Nunca for di anja 1956, Presidente Gamal Abdel Nasser tabata gosa di asina tantu prestigio.

Awor, mas qu nunca, ora nacionalismo tabata desbordá den e lucha pa e canal di Suez, figura di e lider Egipcio a surgi, reuniendo e 100 miljon Arabiernan cu tin for di Atlantico te na golfo Persico.

Na 1956 e mester a enfrenta Gran Bretanja, cual no tabatin hopi problema local. E tempu ey, hopi Arabier a limita nan mes, pagando solamente un tributo relativo na Nasser. A pesar di e golpe militar Israeli den e campanja di Sinai.

Pero awor aki, pa mundu Arabier e problema ta decisivo: Recuperacion di Palestina y terminacion di e estado Israeli.

Kuwait, Irak, Argelia y Sudan ta mandando tropanan na e estrecho di Tiran pa demostra nan solidaridad Arabier cu Nasser den e blokeo di e golfo di Akaba.

Na henter medio Oriente, y wardando e jamado di Nasser, ehercitonan Arabier ta alerta.

E instalacionnan petrolero occidental ta core risgo cu nan lo suspende e contractnan di zeta crudo si e conflicto estallá.

Segun ta ser bisá na radio na Cairo, "E ehercitonan Arabier ta sitiando Israel totalmente " mas ainda despues di e firmamentu di e pacto di defensa mutuo entre Jordania y Egypto.

Si Arabia Saudita no a duna boca publicamente cu e ta na fabor di e causa di Nasser-- manera su aliada Jordania a haci--Rey Faisal tambe a pone su mes na manera pa bai guera, mobilisando su ehercito y silenciosamente e ta apoya Egypte contra Israel.

E propio Tunez, kende su lider recientemente a ser calificá door di Nasser como "Bougiba Loco" a termina su boycot di anjanan largu cu e liga Arabier y a pone su mes den fila di e apoyadornan di Nasser.

Tur esaki Nasser a logra casi un decada despues cu ela aumenta su popularidad personal y prestigio den e region, y a pesar di su insistencia di ta e lider den mundu Arabier.

KI RUMBO ALEMANIA OCCIDENTAL LO COGE?

E desicion Norteamericano pa retira otro anja for di Alemania Occidental, no solamente su infanteria, sino tambe su bombarderonan nuclear, aki ta ser considerá cu lo e desapunta ainda mas, e gobierno di e canciller Kurt Georg Kiesinger.

Minister di defensa Gerhard Schroeder, kende ta lider di e fraccion anti-degaullista den gobierno , recientemente a trata di convence e comision di defensa Paralmentario cu Estados Unidos no tin un proyecto di retiro general planeá.

E tabatin un exito parcial, pues por lo menos ela logra aplasá kizas hasta e sesion di otonjo un debate parlamentario riba e problema. Pero e gobierno cu ela forma na december, e democraat Cristian Kiesinger cu e opositornan tradicional di su partido, e democraatnan-social, a inclina mas na Francia cu cualkier di su predecesornan.

E retiro Norteamericano, cual a ser sumá na otro acontecimiento, manera por ehempel e pacto di " no proliferacion " di armanan nuclear ta simplemente aceletando e curso cu gobierno a tuma caba.

Ya ta basta anja, De Gaulle tabata adverti cu Alemania ta cometiendo un error pa larga su destino totalmente den mannan di Estados Unidos en bista cu si ta necesario, Estados Unidos lo sacrifica Europa pa atende cu Rusia.

Hopi lider ta considera cu awor su palabra ta bai sali berdad. Segun nan ta mira na Bonn, e Norteamericanonan ta retirando for di Europa pa parti di su bombardeonan nuclear y reduciendo su plannan di co-administracion nuclear, como pago pa un acuerdo eventual cu Union Sovietico pa un tratado di "No proliferacion" di armanan nuclear.

Nada lo por pone Alemnia stroba e proceso aki, si no tabata nenga pa suscribi e tratado di " no proliferacion", pero e caso aki lo condenele como opositornan di paz den wowonan di henter mundo.

Peter Scholl-Latour, scirbiendo den " Bayern Kurier" , un publicacion cu ta pertenece na e ala Degaullista Bavara di e union democraatcristian di Kiesinger, a resumi e situacion cu e palabranan aki.

" E les ta cu republica Federal Aleman nunca lo por forsa riba su mes, su interesnan di defensa na Washington, cu Alemania lo combertí den un obheto di politiek internacional entre e dos atomonan gigantesco y cu ta solamente un manera tin pa sali for di e situacion aki, y esey ta e solidaridad Europeo.









Riba e fotonan aki nos ta trata na duna un impresion di e interes grandi cu a reina diadomingo atardi pa e entierro di sr. Nicolas Piña-Lampe, na bida hefe di e departamento di informacion di gobierno, y kende a ser asesina di un tal forma asina brutal diahuebs anochi ultimo. E foto mas ariba, na robez ta mustra e momento cu gobernador interino, sr. W.F.M. Lampe, y gezaghebber O.S. Henriquez ta despedi di e difunto. Esun na drechi ta mustra e cargamento di e caha pa hiba na e auto di morto, E di dos cargado na robez ta un ruman homber di e difunto. Riba e foto abau, na robez, por mira e familianan mas pega di e difuntu ta camna tras di e auto di morto, mientras na drechi por hanja un idea di con largo e fila tabata.

160 PERSONA A PERDE NAN BIDA DEN DOS ACCIDENTE DI AVIACION AYERA

MANCHESTER -UPI -- Un avion britanico jen di turista a cai ayera den un suburbio dje ciudad ey, causando morto di 72 di su 84 ocupantenan.

E tragedia suburbio di Stockport a tuma lugar apenas 12 ora despues cu un otro avion britanica a dal contra Monte Canigou, pegá cu e ciudad frances di Perpignan, cuasando morto di 85 pasahero y tripulante.

Ambos aparato tabata di e model antigua di DC-4 impulsa pa helice y e dos avionnan aki tabata conduci pasaheronan den viaje di turismo.

E avion cu a cai na terra den Stockport, propiedad di British Midlands Airways, biniendo di Palma de Mallorca, mientras cu e avion aki perdi den Pirineonan, tabata fleta pa Air Ferry Company, e tabata dirigi pa Costa Brava Spanjo.

E avion aki a cumpli cu tur nan debernan oficial na comienzo dinan vuelo. Varios testigua afirma cu por lo menos un dje motornan aki a keda sin funciona.

Maske cuantu esfuerszo e piloto Harry Marlow a haci, sinembargo e no por a evita un desgracia, pasobra e ala izquierda di su avion a bai choka finalmente contra un deposito comercial y su banda drechi contra un central electrica, despidiendo un lluvia di chispa.

E cabina dje avion practicamente pa motibu dje chokenan asina enorme a parti na dos, y pronto enter e aparato a keda victima di un laman di vlam. Varios pasahero a ser benta leu for di e aparato pa cual probablemente esakinan a logra salba di morto.

Gruponan di salbacion a logra retira e piloto y e co-piloto, pero esun prome a fallece un poco despues.

Despues dje catastrofe polisnan di Stockport a bin informa cu 72 persona a muri y 12 di nan a ser interna den e hospital dje localidad,

Dos desastre den un termino di 12 ora cu e perdida di 159 bida, loke ta e suceso di mas tragica hamas conoci den historia di aviacion britanico.

E peor accidente di historia aeronautica civil a ser registra na Tokio , na maart di 1966, ora cu caida di un avion Hapones a causa morto di 133 pasajero y tripulante.

E peor desastre aeronautica britanica a tuma lugar na Tokio den e mes luna , pa caida dje avion Boeing -707 di British Overseas Airways Corporation E biaha ey a muri 124 persona. Te cu awor e peor periodo di 24 ora tabata na Juni di 1963 -

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Lasley a bay Washington. El a tene reunion henter dia, y awor nan ta wardé cu e avion di awenochi na Merca." El a pasa bandi mi y ni sikiera e por a para pa jamami ayo. "Pasobra casi e no taba ta tin tempo mes pa jega na ora, el a bisa y el a bisa algo mas, pero ya mi no tabata tende mas. Ora mi a jega ariba, mi a hanja e carta na e mesun caminda cu mi a lagué mainta.....Mi a sinti un alivio, ora mi a pensa, cu sigur e no a miré, y no ta pa malo el a keda sin bin buscami.

Su kamber tabata tur bruhá. E laachinan di su kashi ta medio habri, panjanan bentá riba stoel, of bentá abou. Ya mi por miré caba den mi imaginacion, buscando su cosnan y grunjando. Mi a coy mi carta y mi a kibré na pida pida. Despues mi a baha abou pa puntra mi mama, si el a corda bisa Lasley loke mi a pidié. "No, no tabata tin ocasion, ta djies minuut so el a keda akinan", mi mama a contesta. Mi a cana bay den sala bandi e kachel, y mi a dal e figura chikito den e avion un pushá, cu esaki a cay padilanti. Ya tabata inutil pa bisa mi mama, cu toch e por a bisé. Si el a bisé, cu Alida tin gana pa e bin buské, lo el a comprendé. Kizas e ora el a comprende, cu nos malentendimiento tabata un coy loco, y esey tabata suficiente pé. Pero kizas e no sa mes, cu tin un malentendimiento entre nos dos. A lo mehor pé, e asunto a keda terminá y e ta kere cu mi ta namorá di Clinton y cu ta pesey mi a purba justificá mi mes, door di reprocha Mariana. Of algo asina. Tabata casi imposibel pa mi, pa pensa cu claridad. Y ya ta basta ora caba asina.....

"E no a laga ningun respondi pa mi ?" "No, Alida. Si Lasley no tabata asina pegá cu nos, mi ta capas di kere cu bo tin algo cu né. E ta basta bjeeuw pa por ta bo tata. Es decir....casi".

Mi a keda keto, y mi a sinti e mirada investigador di mi mama riba mi lomba. "Clinton a bisa algo mas tocante e fianza ?", el a puntrami. "No, nada." "Ademas, Lasley lo percurá pa e placa, y nos no tin mester di Clinton mas. Es decir no loke ta concerni na e empresa nobo. Ayera nochi nos a papia di e asunto, ora bo tabata drumi. Mi Lasley stimá, semper ta e salbador di nos".

Den mi mes mi a pensa amargá: "E ta paga tur cos, cu excepcion di nos panjanan y cuminda." "Y kiko papa a bisa ?", mi a puntra. Mi mama a lanta para, y a zak pa kita un sushi riba e tapijt. " E no sa ainda. Ta awenochi mi ta bay conté. Mi ta kere, cu e no ta bay keda mucho entusiasmá cu e idea." "Bo a pidi Lasley pa prestabo e placa ?" Parce cu e sushi ta duro pegá, pasobra e' n tin fin di lanta bek. "Aj no. Nos tabata papiando di e empresa nobo y di esey nos a bin papia riba otro cos. Y despues mi a bin conté di e generoso oferta di Clinton y..." "Kiko ?" "No grita asina Alida", mi mama a contesta mesora, y el a lanta para. "Mi a conté cu Clinton a ofrecebo e placa, y Lasley a bira furioso, pasobra nos no a pidié promé. Pakiko bo ta mirami asina ? Mi ta kere cu Lasley ta hayé manera un previlegio, pa por yuda nos." "Pero pakiko bo mester a papia cu né di Clinton ?" "Pero, kiko ta pasa ? Hamas Lasley lo laga papa na caya, y ya awor Clinton ta di menos importancia. Mi ta sigur cu Lasley no ta bay bisa papa nada. Pese y mes mi no ta mira, pakiko bo tin di haci tanto desordo ?". "Y kiko abo ta kere cu Lasley lo bay pensa......tocante ami cu Clinton ?", mi a bisa desesperá. Asombrá mi mama a keda mirami. "Alida", el a bisa y el a cuminza hari. "Tur loke e ta pensa, ta cu Clinton ta loco cu bo. Y ta asina toch ! Sino e no a ofrecebo e placa, no ta berdad ?"

"Kizas e ta bay pensa, cu ami a comprometi scondi cu Clinton", mi a bisa cu un stem tembloroso "Ki derecho bo tin pa bisa Lashley semehante cosnan? Pakiko bo no por a laga Clinton afó?" "Pero kiko ta pasa Alida. Clinton ta gustabo. Di esey no tin duda. "Pero ami si no ta gusté, y mi no tin pensá tampoco di casa cu né. Mi a bisé esey caba. Pero mi no kier, pa bo sinta plama e noticia." Mi a cana bay na e porta y mi a agrega : "Ademas mi a tuma mi retiro . Mi tin di busca un otro empleo".

xxxxx

Mi a drenta den mi kamber, y mesora mi a sinta skirbi Lasley un carta. Mi tabata sa, cu e carta aki lo bira un carta masha dificil, pasobra mi tabata sintimi completamente bruhá. Pesey mi a traha un carta di prueba promé. Pero mi no tabata tin motibo pa pensa bon , con mi lo skirbié, pasobra ya mi no tabata tin otro remedio. Tur loke mi por a skirbié ta, con ami mes ta sinti awor. Ya mi no tabatin mas orgullo , y casi mi a pidié pa casa cu mi. Esaki tabata e contenido di e carta. "Lasley, kizas e carta aki ta un molester pa bo, pero di repente a bini tanto malentendimiento entre nos dos, cu mi a hayami obligá di skirbibó. Mi kier splicabo tur cos, y na prome lugar mi tin di bisabo esaki: MI TA STIMABO ! Kizas ya no ta necesario mas pa sigi skirbi, pa sobra a lo mehor loke mi a bisabo caba, ya ta kita tur malentendimiento fe caminda. Pero sinembargo mi kier purba splicabo, cu den mi bida semper a existi solamente un homber, y esey ta abo. Mi no a realisami, cu mi tabata stimabo, promé cu Clinton Bierk a cuminza atacami (loke ta zona poco irónico, ya cu bo ta kere cu Clinton ta nifica algo pa mi). Ta net é a ponemi realisá, cu nunca por tin un otro homber pa mi, cu bo. Mi sa cu mi ta hopi jong, compará cu bo y cu semper bo ta tentami cu nos diferencia di edad ta basta grandi. Keremi cu mi ta corda esey semper, pero pa mi , e no ta haci ningun diferencia. Tin biaha mi ta kere, cu bo ta stimami, pero tin biaha mi ta duda, y mi no por comprende con mi por tribi di spera un cos asina, principalmente ora bo tin mucha muhernan manera Mariana rond di bo. El a coy bo potret bay cu né, sin cu mi tabata sa, pero mi no ta tumé na malo. No ta ami a duné e potret, manera bo ta pensa. Si bo ta stimé, of si bo ta stima un otro mucha muhe, mi ta obliga di wanta, pero si no ta asina, dunami un chens anto.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 8.30 p.m. "The Silencers" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "The Hanged Man" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Shanandoah" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 9.00 p.m. "Africa Adio" 18 j.

PROGRAMMA DI TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Dennis the menace
6.30 Public Service
6.45 Internationl news in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Wild Wild West
8.45 International & Local News in English
9.00 Man from U.N.C.L.E.
10.00 International news in Dutch
10.05 77 Sunset Strip
11.00 Sign off

LA PAZ--UPI--"Lo mi no bai foi Bolivia prome cu mi a mira mi yu", asina United Press International a ser informa pa mama dje filoso marxista frances Regris Debray cu a ser someti actualmente na husticia militar pa su presente participacionnan den actividadnan guerillera.

Senjora Debray a afirma cu "Regis ta cristian" y un "mistico" cu hamas a maneha un arma y cu semper tabatin un educacion ehemplar. E mama a bisa tambe cu e ke hiba algun consuelo pa su esposo enfermo quende su mensahenan diario desde paris ta reclama constantemente pa su yu.

"Mi ta sinti masha pena, pasobra te awor mi no a ser ricibi pa president dje pais aqui cu ta Sr. Rene Barrientos, y como mama, e unico cos cu mi ta desea di por mira i despues regresa Paris.

E mama a bisa cu masha dia caba de Gaulle mes a manda un semehante suplica na e mandatario Boliviano, sin ningun resultado.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 7 d. Juni 1967 | No. 9065

EHERCITO DI ISRAEL TA CERCA DI ULTIMO FORTALEZA PA SUEZ

TEL AVIV- UPI - Ehercito Israelie a podera di e fortaleza Um Katef , den desierto di Sinai y a pasa bai den direccion di Abu Ageila, e ultimo fortaleza importante di Republica Arabe Unida, promer qu nan yega canal di Suez.

E informacion a ser suministra awe den circulonan militar na Israel.

E atravieso di e ejercito di Israel door di desierto di Sinai, ta mas espectacular qu e campaña di 1956, tempu qu e ehercito hudieuw a pasele yegando canal di Suez den menos qu un siman di lucha.

E superioridad di e hudieuwnan den aire ta abrumadora aunque cu algun pueblo di e pais aki tabata obheto di ataquenan aereo di parti di e Arabenan.

Otro gruponan di ehercito hudieuw a drenta den territorio di Jordania y a ocupa e importante ciudad Jenin, e fortaleza Latrun y tres pueblochikitu mas, segun a ser informa pa voceronan militar.

Latrun y Jenin ta fortalezanan Jordania qu a resisti e ataque di ehercito di Israel den e guerranan di 1949 y 1956.

El Arish qu ta keda 45 kilometer zuid di frontera cu Israel, ta un di e basenan mas principal di e Egipcionan den desierto di Sinai, huntu cu Abu Ageila qu ta keda 49 kilomete[illegible]as na sur. Tabata batallanan [illegible]nisá entre Abu Ageila y Un[illegible]tef, 69 kilometer zuidoost [illegible] Arish.

Si e Israelienan logra ocupa e dos posicionnan aki, nan por continua nan avance sin obstaculo den direccion di canal di Suez qu ta keda na solamente 128 kilometer di distancia for di e fortalezanan aki.

E ataquenan Israelie tabata asina fuerte qu Republica Arabe Unida, Jordania y Siria oficialmente a acusa Gran Bretaña y Merca di ta mandando avionnan pa tuma parti den e ataquenan aereo. Nan ta acusa e dos potencianan aki di ta lagando e avionnan lanta for di nan porta-avionnan den Mediterraneo pa tuma parti den e ataque.

EL CAIRO-- UPI-- E conferencia internacional di Sindicatonan Arabe a pidi awe pa interrumpi mandamentu di petroli pa Merca y Gran Bretaña, como resultado di e supuesto ayudo aereo di e paisnan aki na Israel.

E confederacion a hasi un yamamentu riba tur obrero pa bula e instalacionnan petrolifera, e pipanan di zeta y e refinerianan den cualkier pais cu nenga di stop di manda petroleo pa Merca y Gran Bretaña.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845



Durante e reunion di emergencia qu e Conseho di Seguridad a tene ayera pa discuti kiko nan por hasi pa soluciona e crisis den Medio Oriente, Secretario General U Thant a duna cuenta di e loque a pasa cu e ehercito di Nacionnan Uni den e region ei. - UPI Radiophoto.-

Culpable den asesinato di Pina a ser hiba dilanti fiscal

ORANJESTAD - Ayera tardi cuarto pa dos e culpable den e asesinato riba sr. Nicolas Piña, esta H.N. di 24 anja, a ser hiba dilanti fiscal, sr. S.H. Tjon Ajong, na unda el a duna un declaracion y a firma esaki. Un que otro a dura casi dos hora largo.

Fiscal, sr. Tjon Ajong, no a desea na bai den detayes riba e declaracion cu e culbable a duna, di manera pues cu no ta conoci na nos si e culpable a duna e mesun declaracion cu el a haci serca recherche of si el por a duna un otro declaracion. Mientras tanto e fiscal no entrega su demanda na e rechtercommissaris, e culpable lo keda deteni den warda principal na Oranjestad.

Segun nos a ser informa, e fiscal awe a entrega su demanda na e rechter-commissaris.

For di e declaracion cu e culpable a haci a resulta cu no ta necesario pa e bolbe worde presenta dilanti fiscal sr. S.H. Tjon Ajong.

Ayera tardi, despues cu e culpable a caba di duna su declaracion, tabatin basta hende presente dilanti sala di husticia ora cu e dos rechercheurnan Cosster y Goyla a conduci e culpable bek pa warda.



Soldanan Israelie ta marchando pa bai ocupa un posicion "somewhere " na Israel den nan confrontacion cu e tropanan di Republica Arabe Unida. - UPI Radiophoto.-

TRAFICO

ORANJESTAD - Departamento di trafico ta informa cu dialuna mainta pa cincu pa ocho a presenta un accidente den Rooi di Mahuma envolviendo un auto di familia y un truck. Causa di e accidente aki ta cu e truck a slip riba e caminda, cu tabata muha, y a bai resulta contra di e auto di familia. E danjo material ta Fls. 400.-.

Ademas polisnan di trafico ta informa cu nan mester a atende un dalmentu chikitu cu a ocasiona un total di 125 florin di danjo material.

Na San Nicolas polisnan a detene un joyrider. Procesverbal a worde traha contra di e joven aki. Dialuna polisnan a parti seis procesverbal y a duna cincu asistencia.

RUSIA A MENAZA DI INTERVENI.

MOSCU --UPI -- Union Sovietica a exigi awe pa ehercito Israeli retira back bai na e anterior liñanan di tregua of de lo contrario " nan lo tuma medidanan cu e situacion ta exigi ".

E declaracion di neutralidad di presidente di Merca, Lyndon B. Johnson , aparentemente no a hasi ningun impresion riba Kremlin, quendenan a reafirma nan apoyo decidido na e paisnan Arabe. Un declaracion cu a ser duná door di Moscu ta culpa exclusivamente Israel pa e guerra cu a cuminsa den Medio Oriente.

E sovieticonan no a duna ningun indicio di nan intencionnan den e region pero nan ta exigi pa Nacionnan Uni cumpli cu su deber di condena y e accion Israeli y restaura paz den e region aki.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio Insular di Aruba tin intencion di cuminsa cu un curso di entrenamento pa waiter y waitress riba 4 di juli proximo venidero y ta invita esnan interesa den e curso aki pa manda nan aplicacion aden. Exigencianan: Bon salud, conocemento di e idioma ingles, mester tin por lo menos 6 klas di lagere school, e persona en question no mester ta atendiendo school mas y mester tin edad entre 17 cu 35 aña.

Formularionan pa aplicacion por ser obteni na Departamento di Enseñanza na Bestuurskantoor y mester wordu entrega na e Departamento aki promer cu dia 14 di juni 1967 hunto cu e ultimo puntenlijst of rapport.

MIRA BOU DI E TAPA
di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoondirectory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

ABONA ARUBAANSE COURANT

TA BENDE
Auto Renault "Ondine" f. 750,-
Wandelwagen f. 25,--
Acudi na: Shiribana 5 A.
Tel. 2076.

TA BUSCA PA HUUR
Un cas, sin muebles cu por lo menos 3 dormitorios.
Tel. 3200, puntra pa sra. Lejuez.

Pasaporte pa ciudadanonan di Trinidad & Tobago

ORANJESTAD - Tur ciudadanonan di Trinidad y Tobago cu ta desea di hanja formulanan di aplicacion pa pasaporte ta worde carinjosamente recomenda pa tuma nota di lo siguiente.

Si bo ta desea un aplicacion di un formula "A" pa pasaporte, formula "B" pa pasaporte pa mucha menor di 11 anja of aplicacion "E" pa renova bo pasaporte, mester pone bo mes en contacto cu sr. Newbury M. Lardy na Arendstraat 77 Oranjestad, of tambe por dirigi carta cu e mesun proposito na Post Office Box 12 Oranjestad Aruba N.A.

GIVE JEWELRY
Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.
Ch. Ragunath - Nassaustraat
Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.



Dan Williams y Louis Larmonie a traha e experimento aki di "Topologie" pa tuma parti na e feria di ciencia di Lago Oil and Transport Company. Tantu Dan como Louis ta bai Juliana School y nan experimento a keda premia cu e prome puesto entre gruponan chikitu. Riba e foto Dan Williams ta duna un splikacion na e admiradornan aki kiko nan projecto ta representa. E ta bai te den ultimo detayenan di manera cu tur esnan cu presencia nan projecto mester compronde algu di topologia. E botter di cerbez cu tin riba e mesa tambe ta pertenece na e experimento.



Diadomingo ultimo a cumpli exactamente 25 aña cu sr. Guillermo Ranis a drenta servicio di D.O.W. E hecho aki a worde celebra ruidosamente dialuna. For di tres'or y mei te seis'or dialuna tabatin un homenahe na e hubilario den oficina di D.O.W. Na e ocasion aki a dirigi palabra diputado I.S. de Cuba y e hefe interino, ingeniero J.F. van der Heijde. Dia cuater di juni 1942 sr. Ranis a drenta servicio serca D.O.W. na Corsow como leerling-tekenaar. Dos aña despues ela obtene e diploma di landmeetkundige. Na 1944 ela worde traslada temporalmente pa Aruba y nombra como tekenaar. E traslado temporal aki sinembargo a resulta den un traslado permanente. Despues di esaki sr. Ranis a bira tekenaar le klasse. opzichter, opzichter le klasse y for di 1963 hoofdopzichter. Na nomber di e personal sr. Ranis a ricibi como regalo un bunita tocadisco stereo, mientras cu na nomber di gobierno e popular envelop cu contenido no a keda ausente. Dialuna anochi hopi amistades a bin desea sr. Ranis felicitaciones na su cas situa na Boerhaavestraat. Riba e foto: sr. Guillermo Ranis y sra.



Otro di e projectonan interesante cu tin na exposicion den Sociedad Bolivariana ta e aparato aki cu ta representa un forma pa pone un of otro flor crea fruta. E projecto aki a worde traha pa Marlene Hanson, kende ta para huntu cu e obra, y su companjera Ingrid Kuiperdal kende no ta presente riba e foto.

E GRUPO DI TRAHADORNAN DI WERKVERSCHAFFING A RICIBI DIPLOMA ....45 A SLAAG PA MESLA Y CARPINTE...

ORANJESTAD - Den presencia di e secretario di teritorio insular di Aruba, sr. A.J. Booi jr. y e hefe di asuntonan di trabao y Werkverschaffing, sr. A.R. Suydon, dialuna mainta pa diez'or diputado Isaac de Cuba - kende a reemplasa diputado Alberto Falconi debi na enfermedad- a entrega diplomanan na e caballeronan cu a participa den e curso pa hende grandi durante cual nan ta worde instrui den un of otro ofishi.

Na e curso aki, cual a dura casi seis luna, 62 trahador di Werkverschaffing a participa. Di e total aki trinta tabata pertenece na e departamento di carpinte y 32 na e departamento di mesla.

Di e trinta carpintenan 22 a slaag (mas o menos 70 porciento) y di e 32 meslanan 23 a slaag, locual ta 72 porciento. Di e 23 meslanan cu a slaag 13 di nan a hanja menciona riba nan certificado cu nan ta ponedo di mosaico tambe.

Herment di regalo

HARMENT DI REGALO

Durante e ceremonia palabra a worde dirigi na e cursistanan pa srs. Isaac S. de Cuba y J.R. Suydon. Pa motibu di enfermedad tampoco sr. Spee, kende ta traha na Water en Energiebedrijf y alavez ta hefe di e curso aki, no por tabata presente. Pa un decreto gubernamental, Bestuurscollege a dicidi di duna tur e trahadornan e harmentnan cu nan a usa. Como instructornan di e cursonan aki a actua: pa carpinteria srs. Alexander Tromp y Lindoro Hernandez y pa mesla srs. Willibrordus Werleman y Dominico Werleman. E cuater instructornan aki a worde presta for di Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Oportunidad pa trabao

Ya a worde informa cu pa tur esnan cu a slaag tin un trabao. Firma Marcial Tromp a pidi diez mesla y siete carpinte, Bouwmaatschappij Aruba tin mester di ocho carpinte mientras Bohama N.V. a pidi siete mesla y cuater carpinte. Alavez ta existi e posibilidad cu algun di esnan cu a slaag lo worde tuma den servicio di gobierno. E hefe di asuntonan di trabao y Werkverschaffing a participa cu ya nan a cuminsa cu un segundo curso pa mesla na cual 36 persona ta participa. Otro siman nan ta cuminsa cu e curso pa carpinte cu igual cantidad di persona. E curso aki tambe ta worde teni den e edificionan riba tereno di Eagle.

Esnan cu a slaag

Aki ta sigi nomber di esnan cu a slaag parti segun nan departamento. Pa carpinte.

Nemencio van de Berg, Maximo Caster, Francisco Dubero, Jan Hendrik Farro, Felix Geerman, Rufo Juan Henriquez, Landibal Gonzalez, Juancito Jacopucci, Candido Maduro, Herbert Muller, Luciano Penja, Simon Pedro Perez, Trinidad Ras, Leopoldo Ras (miho cu a slaag) Lucas Werleman, Hendrik Wernet, Louis Wernet, Juan Maduro, Raymond Violinus, Jacintho Rasmijn, Vito Ramos y Mario Croes.

PA MESLA

Reginaldo Willems, Atanasio Bremo, Felipe Maduro, Juan Winterdaal, Jozef Vrolijk, Basilio Stamper, Narciso Ras, Evaristo Ras (a slaag mihor), Raymundo Maduro, Mario Loopstok, Domingo Loopstok, Rufino Lacle, Nicolaas Hernandis, Mario Geerman, Thomas Gario, Pedro Dirksz, Jacobo Kock, Roland Croes, Andres Croes, Jacobo L. Arends, Mario Henriquez, Isidro Jansen y Marcelino Croes.

E curso di teritorio insular di Aruba pa sinja un ofishi, cual ta inclui e ofishinan mesla y carpinte, a cuminsa oficialmente dia 14 di november 1966 den e edificionan cu a worde reconstrui pa e proposito aki riba tereno di Eagle caminda antes e refineria petrolero di Shell tabata establecí.

E curso aki tin como obheto pa duna instruccionnan den e ofishinan mesla y carpinteria na trahadornan di Werkverschaffing cu ta interesa, pa transformanan den termino di seis pa siete luna den trahadornan diploma.

Pa participa na e instruccionnan aki nan a selecta ochenta persona, di cual 76 despues di un control medico a keda aproba pa sigi e curso. Na comienso di e curso dia 14 di november 1966 sinembargo tabatin 67 persona berdaderamente interesa cu tabata presente, y 35 a pidi pa colocanan den e departamento di mesla y 32 den departamento di carpinte.

E programa di instruccion ta permiti ensenjansanan individual y ta consisti di e siguiente partinan: carpinteria: "Bouwstellen" traha cu machine, matematica y pintamentu.

Departamentu di mesla: mesla, stelmentu di construccion, pleistu, ponementu di mosaico, matematica y pintamentu.

"Feria cientifico" di Lago a resulta un exito rotundo

ORANJESTAD - Dialuna atardi cuat'or a keda habri oficialmente e exposicion di trabaonan ehecuta pa alumnonan di e diferente skoolnan ariba nos isla cualnan a tuma parti na e feria cientifica di Lago Oil & Transport Company. Conversando cu algun miembro di e comision organisador di e feria aki, nos a hanja e impresion cu nan ta mas cu satisfecho cu e trabaonan ehecuta pa e estudiantenan.

A resulta un berdadero rompecabeza pa dicidi cual di e trabaonan ta esun cu ta merece e premio maximo. E interes pa parti di e estudiantenan tabata asina grandi cu inmediatamente e comision organisador a dicidi di continua cu e feria aki anualmente.

Tambe di parti di publico ta reina gran interes pa presencia e trabaonan di e jovennan. Orgullosamente e ganadornan ta permanece banda di nan projectonan pa duna un splicacion completo di nan obra.

Aki ta sigi e ganadornan di e diferente gruponan:

Den e grupo di obranan traha pa un persona individual e prome premio a bai pa Adriaan Willem Zonneville, di Abraham de Veerschool, kende a traha un projecto pa purifica awa.

Segundo premio a bai pa Arie Sijtsma di Colegio Arubano kende a traha un obra di intercomunicacion sin waya.

Tercer premio a bai pa Jan Willem Rebel di John Wesley College, kende a traha un dioderadio cu condensornan variable.

E ganadornan di premio pa trabaonan ehecuta pa grupo chikitu a resulta cu e prome premio: Dan Williams y Louis Larmonie di Julianaschool kendenan a traha riba un projecto di experimentonan den "Topologia". Esaki ta un sorto di meetkunde.

Segundo premio a bai pa e grupo forma pa Ruben de Windt, Hendrik Boekhouder, Charles Hazel, Francis Lejuez y Lucio Abath di John F. Kennedyschool, kendenan a traha un modelo di forno haltu cu ta funciona perfectamente.

Tercer premio a bai pa e grupo forma pa Marylin Laurant, Sandra Wilson, Lourdes Lake, Florita Lambert y Mytra de Medina di Abraham de Veerschool cu e projecto relaciona cu e bida conhunto di indiannan na Estados Unidos.

E prome premio pa obranan traha pa gruponan grandi a bai pa e grupo forma pa, Carla Mohammed, Claudia Quashie, Verna Dolphus, Greetje Finley, Vilma Berkel, Martha Guadeloupe, Frieda Haynes, Gracia Wout, Cela Nicolaas, Francois Rovelet, Marcela Hazel y Agnes Monte.

E grupo di dama aki perteneciente na Provindencia Vormingscollege, a traha riba un obra cu nan a titula "Nos Cresementu na un madurez sano, pa medio di bon alimentacion".

Cuidadosamente e damanan aki a pone un splikacion completo cual ta e mejor sorto di cuminda pa come na cada fase di bida mustrando fotonan riba cual nan mes ta aparece criando un baby of preparando un que otro plato delicioso.

E segundo premio a bai pa e grupo cu ta consisti di Norma Geerman, Brenda Brown, Lorna Varlack, Jeanette Hazel, Marva Hanson y Julia Hilton. E grupo aki a traha un projecto cu jama "Desarollo historico di construccion di cas". E grupo ta pertenece na Abraham de Veerschool.

Na e personanan cu te ainda no a presencia e exposicion di obranan traha pa nos estudiantenan, nos lo kier a recomendanan altamente pa no perde e exposicion aki ya cu e ta algu cu realmente ta vale la pena. E jovennan a traha cu tur nan energia y entusiasmo pa presenta obranan berdaderamente impresionante.

Tin diferente obra cu aunke nan no a worde apremia ta hala enorme atencion pa parti di e publico. Nos por menciona por ehemplo e calculacion di e superficie di un obra cu tin diferente skina, pa cual e joven Dorne Edwards mes a crea un formula cu ta pas perfectamente cu e projecto.

E joven aki ta bai Colegio Arubano. Nos lo por menciona hopi otro projectonan mas cu ta vale la pena pa admira pero ta recomendable pa pasa tira un bista den Sociedad Bolivariana for di cuat'or di atardi te och'or di anochi.



PALM BEACH

SUAVE............

REFRESCANTE...

UN SIGARIA DISTINGUI

CU TA DUNA

SATISFACION...!

MIAMI BEACH --UPI -- Exiliadonan Cubano ta dispuesto na forma un batallon pa bringa na lado di Israel, segun a ser informa ayera nochi pa un portavoz dje colectividad hudiu local.

Aaron Kahan, cu ta dirigi e campanja den e ciudad ey pa coloca titulonan Israelis dje debenan, a informa cu un mesero Cubano a bisa durante almuerzo cu ayera a tuma luga, cu e exiliadonan Cubano ta dispuesto di bringa na lado di Israel.

Un rabino cu no tabata ke pa su nomber ser identifica tambe a manifesta cu el a tende nan papia dje plannan cu ta existi denter di exiliadonan Cubano pa forma un batallon cu ta bai Israel.

SAN SALVADOR A ACUSA HONDURAS DI A INVADI SU TERRITORIO AWE

SAN SALVADOR-UPI-Gobierno a acusa Honduras di a invadi su teritorio. Ela bisa cu lo e manda tropa y artileria na su frontera oriental.

Na mes momento ela dicta un decreto mediante cual e ta declara estado di emergencia.

Presidente Julio Rivera a manifesta cu e movementu di tropanan ta un mobilisacion general di ehercito cu tabata necesario pa e amenasa cintra soberania nacional".

E Ministerio di defensa a anuncia cu tur verlof militar a ser suspendí.

Ehercito di San Salvador tin 6 mil homber.

Ministerio di relacionnan exterior a denuncia cu Honduras a manda concentracionnan grandi di tropanan over di su frontera riba territorio di San Salvador. A worde anunciá tambe cu gobierno di San Salvador a manda tropa pa enfrentanan.

Rivera a inspecciona e tropanan, cual, segun e ta afirma ta dirigiendo nan mes pa e region di frontera.

E decreto cu lo declara e emergencia nacional ta permiti e regimen di goberná e nacion pa decreto.

Gobierno Salvadorenjo a acusa Honduras di a cende edificionan a lo largo di e frontera na candela.

Un comision integrá pa delegadonan di tur dos pais a investiga e situacion cu ta existi na e frontera Oriental siman pasá, debí door di e kehonan di cu tropanan Hondurenjo tabata avansa mas o menos 15 kilometer riba teritorio di San Salvador, y tabata menasa e poblacion di Perquin, cual su habitantenan a ser evacuá. E comision no a anuncia su conclusionnan ainda.

Gobierno Salvadorenjo tambe a bisa qu invasornan Hondurenjo a podera tambe di un skool y a utilisele como jefatura militar.

Hopi di e habitantenan na e banda Salvadorenjo di frontera ta Hondurenjo.

Presentacion di pelicula

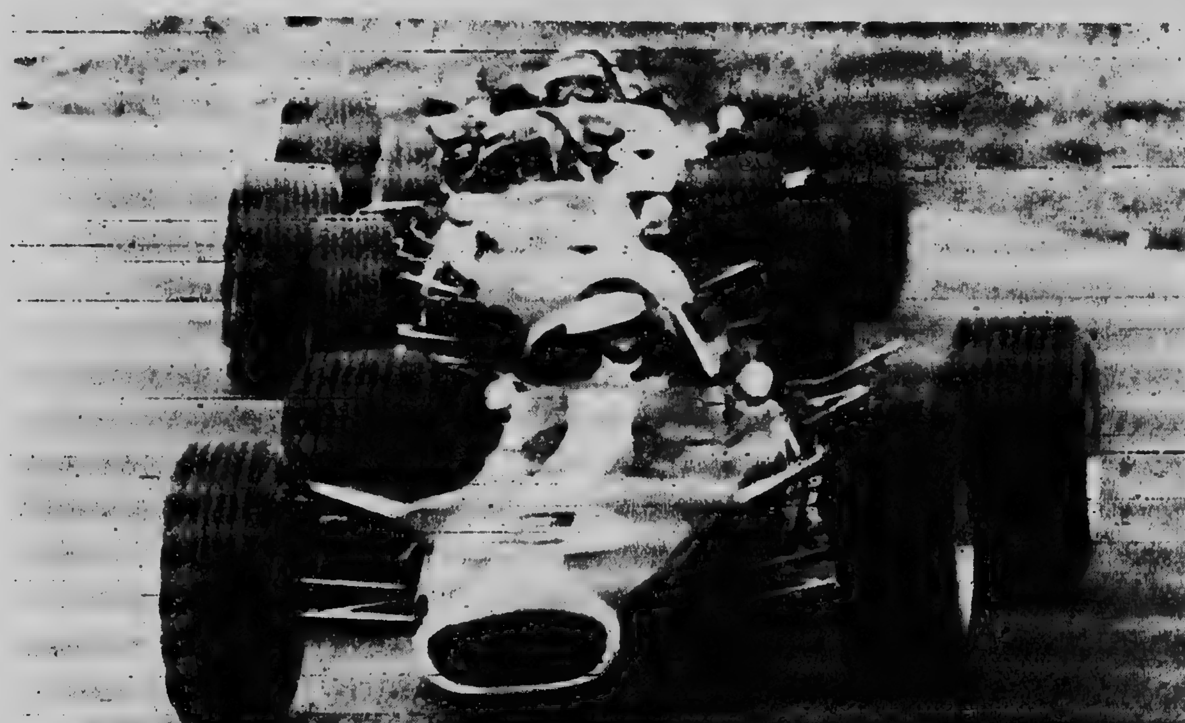
ORANJESTAD - Durante luna di juni 1967, servicio di pelicula di teritorio insular di Aruba tin e siguiente presentacion programa. Diavierne nuebe di juni riba patio di skool di Sagrado Curazon na Savaneta. Diarazon 14 di juni den Club Surnam na San Nicolas y diavierne 30 di juni den Teatro Aire Libre na Oranjestad.

Lo tin presentacion di e pelicula titula "De Bungala Boys" na color. E pelicula ta basa riba bida di dos joven kendenan a dicidi di organisa un brigada di auxilio pa juda personanan cu hanjanan den peliger riba laman. Despues di basta contratiempo finalmente e jovennan ta logra pone nan idea den practica y ta hanja basta plaka pa cumpra un boto salbabida y un clubhuis.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken bier



ZANDVOORT, Hulanda- Radiophoto UPI- Sigi masha di cerca pa e volante australiano Jack Brabham y un otro volante no-identifica , Jim Clark di Escocia ta tumando un bocht durante e carreda Holland Grand Prix di diadomingo ultimo. Clark a gana e carreda pa di cuater biaha den cincu anja, derrotando e campeon di anja pasa Jack Brabham.

Jim Clark a gana gran premio di Hulanda

ZANDVOORT - Hulanda -UPI - Jim Clark di Escocia a gana e carreda di Auto "Grand Prix" cu un auto nobo marca Ford Lotus cu un promedio di velocidad record - den cuarto victoria den e clasico aki.

Esaki tabata e tercer prueba automobilistico di 1967 y ta duna puntonan pa e campeonato mundial.

Clark a jega meta, cu casi mitar buelta riba e segundo clasificado Jack Brabham di Australia, quende a corre un auto Brabham-Repco, e actual campeon mundial y ganador di e prueba aki anja pasa.

E volanti britanico a pasa pa encabesa e carreda den su di 16 buelta y a mantene su mes dilanti, durante e 90 circuitonan provocando un tremendo aplauso di 80.000 persona ora cu el a crusa e liña final.

E ganador di e Gran Premio di Monaco, Dennis Hulme di Nueva Zeelandia den un Brabham-Repco a termina na e tercer puesto, aumentando su ventaha den e posicionnan pa e campeonato mundial, totalisando 16 punto.

Pedro Rodriguez, cu mester a bandona despues di 40 circuito, pa motibu di dificultadnan den su speedbox, a sigi e neozelandes cu 11 punto.

Chris Amon di Nueva Zeelandia Mike Parkes britanico y Ludovico Scarfiotti, tur tres cu Ferrari a termina na cuarto quinto y sexto puesto respectivamente

E velocidad mas haltu di e carreda a ser registra pa Jack Brabham cu 255 kilometer pa ora, na momento cu tabata falta 29 buelta.

Surtees tabatin dificultadnan cu su auto y door di esey a termina na e septimo puesto.

E victoria di Lotus -Ford a ser aclama como un gran triunfo, ya cu nan no tabata spera tal cos di un auto nobo y un motor nobo den su prome carreda.

E victoria tabata ademas e prome di Jim Clark, dos biaha campeon di mundo, quende no a gana un carreda, for di dia cu nan a introduci e formula nobo di tres liter na cuminsamentu di 1966.

Diessiete corredor di seis nacion a disputa e Grand Prix di Hulanda. Solamente dies di nan a keda den carreda te final. E prueba a ser disputa den 90 buelta di e circuito di 4.193 kilometer cu un distancia total di 377.4 kilometer. Un di e promenan cu a bandona tabata e britanico Graham Hill cu un Lotus Ford quende a establece e mihor tempu den e bueltanan di practica, pero mester a retira debi na e problemanan den su motor, despues cu e tabatin delantera den e prome 11 bueltanan.

Clark cu a cubri e distancia di 377,4 kilometer den dos ora, 14 minuut 45, 6 seconde cu un velocidad promedio di 168,087 kilometer pa ora.

Brabham a gana e carreda anja pasa cu un velocidad promedio di 161 kilometer. E biaha aki su tempu tabata 2 ora, 15 minuut y 8,7 seconde cu un velocidad di 167, 54 kilometer pa ora.



Den Sociedad Bolivariana nos a capta e foto aki di uno di e hopi projectonan fantastico cu a worde traha pa jovennan escolar. Esaki ta e fornu haltu cu ta funciona perfectamente, traha pa e jovennan cu ta para tras di e projecto aki. Riba e foto falta ainda e joven Lucio Abath kende no tabata presente na momento cu nos a capta e portret. Di robez pa drechi: Francis Lejuez, Hendrik Boekhouder, Charles Hazel y Ruben de Windt. Esakinan ta alumnonan di John F. Kennedy-school. Nan a gana segundo premio den e grupo di proyectonan traha pa grupo chikitu, den cuadro di e Feria Cientifica organiza pa Lago.

CAMPEONATO DI BRIDGE PA CUARTETO

ORANJESTAD - Un deporte cu dia pa dia ta bai ganando mas y mas popularidad aki na Aruba ta bridge. Actualmente tin un campeonato ta tuma lugar pa forma e cuarteto cual lo mester sali contra di e campeon y subcampeon di Corsow pa dicidi e campeonato Antiliano 1967. Jegando na mas o menos mitar di e campeonato e posicion ta manera ta sigi:

Na prome lugar ta figura e cuarteto forma pa e pareha Volmer, Van den Ende - Gallagher cu cuater partido hunga binti dos punto na nan favor y dos contra. Segundo puesto ta worde cubri pa e pareha Van Broekhoven y e pareha Bongers cu seis partido hunga 22 punto na favor y 16 contra. Di tres lugar e cuarteto forma pa Kroonenberg-Hirschberg, Lopez Henriquez-Trompert cu cinco partido hunga 18 punto na favor y 12 contra.

Cuarto puesto e pareha Van Beelen y e pareha Boderie cu siete wega hunga 15 punto na favor y 27 contra. Quinto puesto e pareha de Meer y e pareha De Vries cu cuater wega hunga 14 punto na favor y diez contra.

Di seis lugar e cuarteto forma pa Vocks-Van Grinsven, Brinkenberg-Bechtold cu tres partido hunga, 13 punto na favor y cincu contra. Di siete lugar cubri pa Sikkema-srta. Verbunt y e pareha Jongewaard cu cincu partido celebra 13 punto na favor y 17 contra. Di ocho lugar cuarteto forma pa Geervliet-Guiliamse, y e pareha Van Leerdam cu cincu partido hunga 8 punto na favor y 22 contra.

Di nuebe lugar e pareha Groters y e pareha Dijkhout cu dos partido celebra cu cincu punto na favor y siete contra. Y por ultimo e pareha Bekkens y e pareha van Grinsven cu cincu partido celebra dos punto na favor y 28 contra.

E ultimo partido den e competitie aki ta planea pa worde celebra dia 28 di juni durante cual lo worde dicidi kende lo bira campeon y subcampeon.

Ya tin seis candidata pa "Miss Aruba"

ORANJESTAD - Cos ta bai bon cu e preparacionnan pa e eleccion di Miss Aruba. Tin hopi trabao cu mester worde realisa ainda pero di tur banda ta drenta cooperacion excelente. Majoria di e candidatanan y nan patrosinadornan ya ta conoci, pronto nos ta spera di por mustra e portretnan. Nan nomber ta: Ankie Bruin, Mena Croes, Yvonne Maduro, Filomena Feliciano, Laraine Pappers y Filomena Diaz.

E companianan cu ya a ofrece nan colaboracion ta Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) "Kan Inc.", "Petrona & Croes (Aruba) N.V.) Asosacion di banconan na Aruba y De Wit Stores N.V.

Bendementu di kaarchi a cuminsa caba. Esakinan ta obtenible na e negoshinan di De Wit y tambe serca e candidatanan. Mientras tantu nan a cuminsa cu e compilacion di e programa.

Como huespednan especial lo worde presenta na publico: srta. Imelda Thode, Miss Curacao 1967 srta. Nena Sanchez Miss Curacao 1967 y srta. Carol Bajandra, Miss Puerto Rico 1966. Naturalmente tambe lo tin presente srta Sandra Fang nos propio Miss Aruba 1966. Sandra lo corona e Miss Aruba nobo.

PARTI MUSICAL

Dia 16 di juni den teater De Veer lo tin un programa interesante. Diferente grupo musical ya a ofrece nan cooperacion pa anima e programa. Ya tin confirmacion di "The Magnificent Five", e cantante femenina Pearl Cromarty, conferencier Lou Palvis y e cantante Ivan Ramphal, mientras cu ainda nan ta deliberando cu otro gruponan musical. Den un palabra e publico, cu sin duda lo asisti na gran cantidad, lo por presencia un programa completamente varia.

E comite di damas bao di direccion di Elia Yarzegaray ya a cuminsa cu entrenamentu di e candidatanan. E comite ta hanja cooperacion di sra. Corrie Hamel, kende den pasado mas cu un biaha a demostra cu e ta un persona cu ta merece credito riba e tereno aki.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Un interés en hacer inventario de sus posesiones demostrará dónde puede hacer mejor los pagos y los cobros. Use su lógica y buen juicio, en vez de depender de corazonadas.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Cualquier discusión con sus asociados puede conducir a problemas que es mejor evitar mostrándose bondadoso y más considerado. Cumpla a tiempo con sus obligaciones.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Con todos esos deberes delante de usted, le gustaría evitarlos, pero to pondría en peligro los beneficios que pueden venir de la perseverancia. Sea consistente. Avance.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted quisiera salir a divertirse a cualquier costo, pero eso le pesará ahora y más tarde. Sea leal con su consorte. Manténgase ocupado en su trabajo para un progreso mayor.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Trate de hacer lo que sus socios esperan de usted, en vez de ser tan insistente en salirse con la suya. No tome riesgos de ninguna clase y verá cómo asciende en todos sus asuntos. Sea práctico y razonable.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-En algun momento descuidado es posible que tenga un accidente de alguna clase, de modo que tenga mucho cuidado y observe. No antagonice las anhelos de otros. Trate de no ser tan exigente con los demás.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Debido a estar descontento usted quiere evadir su trabajo, así como las promesas que ha hecho a otros, pero si se ocupa de lo más importante podrá descansar más tarde. Mejore su salud.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-No trate de fastidiar a otros con sus preocupaciones privadas, puesto que ellos tienen bastante con las suyas y podrán ser bruscos con usted. Sea objetivo, use su intelecto y se librará de ellas pronto.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted podrá evitar facilmente una discusión con un amigo verdadero si usa palabras bondadosas en vez de criticarlo. Trate de evitar algo social o se podrá meter en líos, que es mejor evitar.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Evite hacer o decir nada que refleje en su buen nombre o le pesará más tarde. Interésese más en avanzar su carrera. Aclare cualquier punto o detalle nebuloso con los demás

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Aunque usted siempre está en la oposición con sus superiores, no lo haga más o recibirá una sorpresa que nunca olvidará. La situación a su alrededor es bastante tirante, pero usted puede mejorarla.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Analizar ahora dónde irá en el futuro está muy bien, pero no tome ninguna medida drástica. Apártese de personas que piensen de distinta manera a la suya. Reúnase sólo con personas que congenien.

SI SU HIJO NACE HOY....... Habrá nacido con un deseo de saber y guardar secretos sobre casi cualquier cosa, pero usted debe enseñarle que la vida debe ser mejor un libro habierto hacia los demás

PERISCOPIO MUNDIAL

Forsanan Israeli a podera di e fortalesa "Al Arish"

TEL AVIV-Israel a informa cu su forsanan a podera di e fortalesa "Al Arish" den e desierto Sinai y nan ta serando Abu Ageila awor, cual ta e ultimo reducto Egipcio promer cu e canal Suez.

Astronauta a muri den accidente di auto

PEARLAND (TEXAS)-E astronauta Edward G. Givens a muri den un accidente di auto na e pueblo aki situá cerca di e centro di Egypte. Dos otro homber a resulta gravemente heridá. Givens tabatin 37 anja di edad.

Sindicatonan arabier ke stop exportacion di petroleo pa Estados Unidos y Gran Bretania

CAIRO- E confederacion Internacional di sindicatonan arabier a pidi pa stop di manda petroleo pa Estados Unidos y Gran Bretanja pa e supuesto judansa aerea cu e paisnan aki ta dunando Israel. E confederacion ta pidi pa bula e instalacionnan di petroleo, oleoductonan y fabricanan di cualkier pais cu hesita pa stop di manda petroleo Estados Unidos y Gran Bretanja.

Richard Speck condena pa stoel electrico

PEORIA (ILLINOIS)-Richard Speck a ser condená na pena di morto pa asesinato di e ocho verpleegsternan cu ela comete na Chicago. Huez Herbert Paschen a determina cu e vagabundo hoben di 25 anja lo ser ehecuta den stoel electrico dia promer di september proximo. E condena no a causa sorpresa, pues ela ser recomendá pa e hurado cu tabata atende e caso y e hueznan di Illinois semper ta sigui dictamen di e hurado.

Brasilenjo a declara cu ideanan di Mao ta "ganando tereno" na Sao Paulo

TOKIO- E agencia di noticianan "Nueva China" a bisa qu un brasilenjo jamá: J. Martin a declara den un discurso, pronunciá na Pekin cu " e pensamentunan " di e lider maximo di China Comunista, Mao Tse Tung, ta inspirando "literatura y arte nobo" na su pais. Durante un transmision cu a ser efectuá na radio Pekin , e agencia ta cita un declaracion di Martin cual ta bisa: " e charlanan di Mao riba literatura y arte di Yenan" a cuminza logra apoyo na Sao Paolo ya ta 15 anja caba.

Vigilancia aumenta na embahadanan

BUENOS AIRES- Polis federal a fortifica su vigilancia na embahadanan y sinagoguanan despues cu un 300 anti-Comunista a realisa un manifestacion dilanti di e sede di representacion Sovietico. E agentenan di polis a habri e manifestantenan for di otro immediatamente.

America Latina ta mes explosivo cu Vietnam of Medio Oriente

ST. LOUIS (MISSOURI)- E embahador Norteamericano den e organicion di Estados Americanos (OEAL), Sol Linowitz, a adverti cu America Latina, potencialmente ta mas explosivo cu Vietnam of Medio Oriente.
Den un acto di fin di curso na e universidad di Washington, Linowitz a declara cu lo ta un error pa kere cu Estados Unidos semper ta hunga e papel di bon bisinja y ela agrega cu e ignorancia encuanto America Latina ta tradicional.

Roxbury - "zona di desastre"

BOSTON--Un bomba, aparentemente di fabricacion casera, esta e no a worde trahá na fabrica, a explotá ayera mainta trempan y a herida un persona gravemente den e sector agitá di hendenan di colór na Roxbury.
Di tres dia consecutivo tabatin tiroteo di franco-tiradornan y tiramentu di botter. E tension racial a bira asina hopi cu representantenan di estado a pidi Gobernador John A. Volpe pa declara Roxbury "zona di desaster ".
E autoridadnan ta calcula qu miljonnan di dollar a bai perdí na material durante e tres anochinan aki di violencia.

Mal tempu a causa terror

BOGOTÁ- Por lo menos 17 persona a muri como consecuencia di e mal tempu cu a suta e zona centro-occidental di antioquia.
Informenan oficial ta indica cu numeroso personanan a ser heridá, casnan y brugnan a ser destruí, y cos cu nan a planta tambe a sufri hopi danjo. Como cantidadnan grandi di edificio a basha den otro, cajanan y vianan di trein tampoco no ta cos di mira. Esaki a larga zonanan rico di e departamentu aki, completamente aislá.

Mobilisacion total na Nigeria

LAGOS(NIGERIA)-Teniente Coronel Odumegwu Ojukwo , lider di e region oriental di Nigeria , a declara qu e estado " den emergencia", y a ordená un mobilisacion total na e teritorio aki.
E region, cu a declara su mes independiente siman pasá, como Republica Independiente di Biafra, a ser declara "zona perturbá ", como e promer paso na e confrontacion militar cu gobierno federal di general Yacubu Gowon.

AYERA 6 A ZAK PA MULO-EXAMEN

ORANJESTAD - Di e cantidad di 31 alumno cu ayera a pasa nan Mulo-examen, 25 a slaag, mientras 6 no a logra pasa cu exito.
Esnan cu a slaag ta:
Pa Mulo-A, cu aritmetica comercial y Spanjo:
Theresa Christina Bardouille, Bartolomea Beatrix Maduro, Norma Petra Anthony, Julia Ann Hassell, Ursie Marlene Nassy, Alida Maria Fonlan Wong (un di e dos mihornan), Susana Imelda Croes, Maria Damiana Wernet.
Pa Mulo-A, cu matematica y Spanjo:
Cornelio Nicolas Bitorina, Naida Arlene Rouse, Florentino Martin Ruiz, Epifanio Pieter Tromp, Jose Maria van der Biezen, Rachelle Mathilde Rigot, Eric Lindora Croes, Sixtor Florencio Croes, Meredith Lucienne Berkley, Myrna Altagracia Fingal (e di dos mihor di ayera), Paula Margarita Semerel, Melva Romelia Eman, Alvin Hubert Lacle Rika Suroyny Mungra.
Pa Mulo-A, cu matematica, Spanjo y quimica:
Glynda Patricia Haynes y Rieke Amelia Gomes.
Pa Mulo-A, cu quimica:
Verna Adelina Adolphus.
E dos candidatanan cu ayera a slaag cu e mihor puntuacion tabata Alida Maria Fonlan Wong y Myrna Altagracia Fingal, cada uno cu 102 punto.

Candela chiqui den Aruba Caribbean Hotel.

ORANJESTAD - Diadomingo pa mas o menos cuat' or a presenta un candela chiquitu den Aruba Caribbean Hotel. E candela aki a cuminsa den plafond di un di e cushinanan. Causa di e candela aki ta cu el a presenta un corto circuito den e plafond. Brandspuit cu a acudi rapidamente na e lugar di e hecho a paga e candela. E danjo ta escaso.

NO TA ASINA SA BIBA

ORANJESTAD - Hende grandi sa bisa cu disco y buki no ta cos di fia ningun hende. Nos lo a cambia esaki, bisando: "No fia ningun hende bo harment pa bo no hanjabo dən problema". A sosode cu un caballero carpinte a fia un amigu un machine pa traha figuranan riba palu cual ta costa ocho cien florin. Awor cu ela hanja smaak di mira su aparato back a resulta cu e amigu aki tabata asina gracioso cu ela bendele. Recherche a traha e procesverbal corespondiente.

HOMBER A BEBE FUMA KIMA TARAI

PALMBEACH - Dialuna anochi pa mas o menos seis' or un homber kende tabata completamente bao di influencia di bebida a hanja smaak di bebe un poco mas, pero aparentemente plaka a caba y nan no kier a dunele mas plaka pa sacia su gusto di bebe. Pa e motibu aki ela rabia pasa man pa un bleki di kerosine tira esaki riba un tarai cu ela hanja mal para y a cende e tarai na candela.
Recherche a traha procesverbal contra e homber aki.

Auto a dal jovencito di dos anja y mei

SERU PITA - Dialuna atardi pa seis' or y diez a presenta un accidente riba caminda na Seru Pita durante cual un jovencito di dos anja y mei a worde atropella pa un autobus chikitu. E jovencito ta Vincent Croes y e ta biba na Tamarijn 11 A. Dokter Jansen a atende e victima na e lugar di e accidente y despues di esaki e dokter mes a hibele hospital caminda ela keda patratamento. Autoridadnan ta investigando e causa di e accidente aki.

RIO DE JANEIRO--UPI-- Comandante di trupanan Brasilenja cu ta inscribi den fuerzanan di emergencia di Nacionnan Uni (FENU) den Franja di Gaza a pidi ayera cu e sexta flota di Estados Unidos evacua su hendenan foi campo di batalla.
Den un cablegrama na ministerio di guerra e teniente general William Nepomuceno a manifesta :
"Ya cu tin ningun posibilidad cu avionnan por atteriza den aeropuerto di El Arish, e batallon Brasilenjo mester ser evacua pa sexta flota di Estados Unidos na e major posible brevedad.

BENT U KORTADEMIG DOOR

ASTMA?

Neem de vlug helpende versterkte MENDACO in bij het eerste kuchje, moeilijke ademhaling of kortademigheid, veroorzaakt door terugkerende bronchiale astma of bronchitis. [illegible] helpt u snel als u ergens allergisch voor bent, ontspant de luchtpijpen en verdunt en helpt het dikke verstikkende slijm zich te verwijderen. Gewoonlijk vergemakkelijkt het 't ademhalen snel, bedaart het 't hoesten en doet u uiteraard beter en dieper slapen. MENDACO is verkrijgbaar in de botica. Het kan ook U helpen.

Vigour Restored, Glands Made Young In 24 Hours

It is no longer necessary to suffer from loss of vigour and manhood, weak memory and body, nervousness, impure blood, sickly skin, depression, and poor sleep, because an American Doctor has discovered a quick, easy way to end these troubles.
This discovery is in pleasant, easy-to-take tablet form, is absolutely harmless, does away with gland operations and is bringing new youth and vigour to thousands. It works directly on the glands and nerves, and puts new, rich blood and energy in your veins. In 24 hours you can see and feel yourself getting younger. Your eyes sparkle, you feel alive and full of youthful vigour and power.
And this amazing, new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been proved by thousands and is now distributed by chemists here under a guarantee of satisfaction or money back. VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your mony back.
VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality

ABONA ARUBAANSE COURANT

Mientras tantu , en bista di un posibel guera civil, nan a cuminsa evacua e Britanicconan y residentenan Norteamericano for di e region.

Rebaho pronuncia den stock market

NEW YORK- E cuminsamentu di e hostilidadnan na Medio Oriente ayera a provoca un di e rebahonan mas pronunciá di e "bolsa di valores" den hopi anja.
E regimen di operacionnan tabata intenso, y e mashinnan cu ta registrá e cantidadnan tabata hasta traha tres minuut atrasá, en relacion cu loke tabata pasando den sala.
Considerabel perdida a extende na hopi papel riba e lista.

YAMAMENTU DI RAU PA LIBERA PALESTINA DI "ZIONISTANAN"





E homber fuerte den Medio Oriente, ya pa mas qu dies aña caba, ta Gamal Abdel Nasser, presidente di Republica Arabe Unida.
Adorá pa mayoria di habitantenan di mundu Arabe, hopi biaha e ta un misterio irritante pa potencianan Occidental.
Poco despues qu Nasser a haña poder den Republica Arabe Unida, Gran Bretaña a hañele den conflicto militar cune ora qu el a pone presion pa Suez Canal bira di Egipto. Na aña 1956 el a nacionalisa e canal y a ser atacá pa e Francesnan, Inglesnan y Israelienan.

EL CAIRO--UPI--Republica Arabe Uni (RAU) a acusa Israel di a ataca su territorio den promé oranan di ayera y den comunicacionnan militar nan ta bisa cu e guerra na gran escala a cuminza durante enter largura di enter e frontera dje luga ei cu Israel.

RAU a compromete como deber sagrado na aplasta Israel.

"A yega e momentu di venganza di atake y di liberacion di Palestina foi mannan di trupanan Sionista".

E emisora principal di El Cairo a bisa nan un mensahe na tur Arabe: "Cada arabe mester cruza linea di armisticio pa yega na morada di Las Dandas, na Tel Aviv".

Comando militar egypcio a denuncia tambe cu avionnan Israelies a ataca aeropuertonan na El Cairo, den zona di Canal di Suez, parti norte di e disierto di Sinai y den e region di Sharm El Sheik, e puesto avanza Egypcio cu ta domina e bloqueo estrecho di Tiran.

Den ministerio di relacionnan exterior di RAU nan ta bisa pa otro parti, cu avionnan Israelies a intenta na ataca un barcu tankero frances cu tabata pasando canal di Suez, pero cu interceptornan di Fuerza Aerea Egipcia a impidi e maniobra.

Den un comunicado di cancilleria Arabe nan a acusa Israel di a intenta na complica un tercer nacion den e crisis di medio Oriente.

Direccion di canal di Suez a bisa ayera nochi cu trafico pa e via di awa ei a ser suspendi durante siete ora despues cu avionnan Israelies a lanza "obhetonan stranjo" den canal.

Tambe nan a anuncia den un comunicado anterior cu den dos oportunidadnan un bapor-tanquero norteamericano a intenta na bloquea e linea di navegacion, pero den ambos caso el a ser saca na remolque di e luga caminda el a coloca.

Durante dia di ayera nan a scucha sirenanan di alarma anti-aerea na El Cairo y den un comunicado oficial nan a avisa cu 44 avion Israelies a ser tumbá. Y cu dos avion arabe a cai, pero cu nan pilotonan a salba. Parti p' afo dje capital tabata tende repitidamente e fuego dje artilleria antiaerea y nan a sigura cu dos avion a cai tur na vlam den e regionnan di Abassia, na oriente di El Cairo.

Agencia noticiosa MENA a bisa cu e piloto Israeli Lavo Murdhkai di 35 anja di edad, cu a ser captura bibu, a confesa cu fuerzanan Israelies a ricibi orden di ataca ayera mainta pa 4º or di madruga.

Alto comando Egypcio a denuncia cu Israel a lanza guerra aerea y terrestre na gran escala contra republica di Arabe Uni.

"No tin duda cu Israel a inicia e agresion na gran escala den tur frente y e enemigo ta mantene e dicho cu ta republica Arabe Uni ta esun cu a lanza e atake y e berdad ta mustra bon evidente awor. Mientras cu e republica Arabe Uni ta alerta pa repele e atake, e ta cumpliendo na e mes tempu cu e deber sacrosanto cu ta un mision cu e tin di aplasta Israel y tur esnan cu a apoye lo sufri awor e consecuencianan cu ta bai cai riba e agresornan", asina un comunicado di alto comando a bisa..

Un vocero militar Egypcio a afirma cu tur ataquenan a ser rechaza, cualnan a ser lanza pa Israelies dje linea fronteriza y cu e region di Kuntilla a desbarata un atake cual su elemento principal tabata e division blinda cu a ser practicamente anikila pa e defensa.

Kuntilla ta queda casi 60 kilometer na norte di puerto di Elai, den extremo norte di golfo di Akaba y na un distancia di 8 kilometer di frontera den territorio Egypcio.

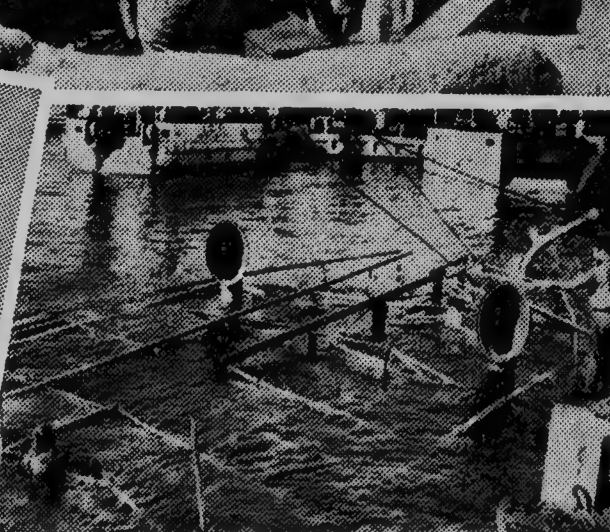
Radio di Cairo a informa na e mes momentu cu un cuerpo di tanke Egypcio a rechaza un formacion similar Israeli sin cu e unidadnan invasor por a logra drenta den e emplazamientonan nacional.

Mientras tanto algun embahada ta considerando e idea di evacua nan ciudadanonan dje pais ei pero nada por calma na e momentunan aqui e bombardeonan apesar di e alarmanan antiaerea.

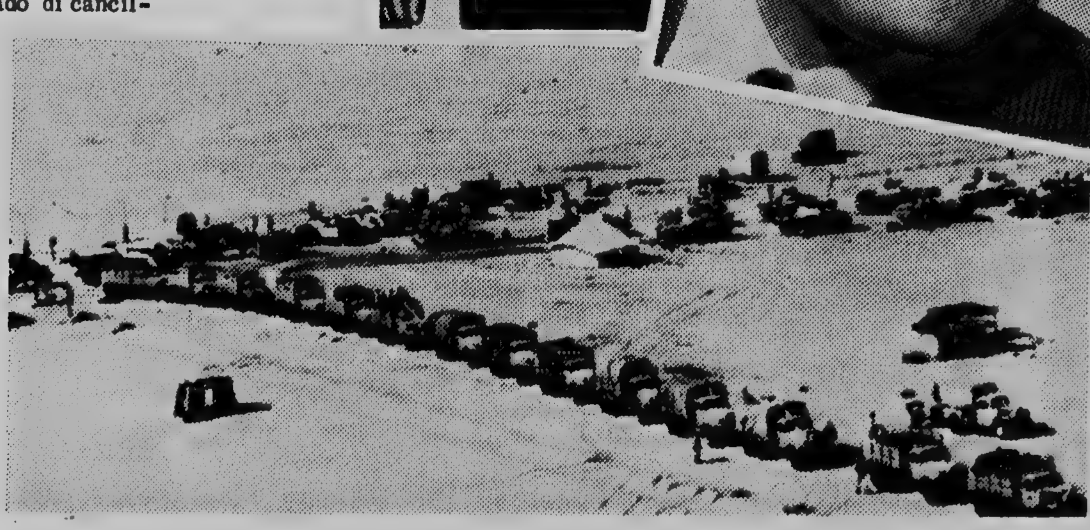








E combinacion di fotonan aki ta mustra con Nasser a bloquea canal di Suez na 1956 cu bapor di sink y conferenciando cu U Thant.







E dianan aki promer minister di Gran Bretaña ta na Merca en relacion cu e crisis den Medio Oriente y el a conferencia cu e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, riba e medidanan qu nan por tuma pa termina e guerra entre Arabiernan y Hudieuwnan.- UPI-Radiophoto.-

PROPOSICION LATINO PA TERMINA E CONFLICTO DEN MEDIO ORIENTE

NACIONNAN UNI -- UPI -- Argentina y Brasil a patrocina ayera tardi den consejo di seguridad un proposicion intermedia riba e conflicto di medio oriente ; un di India, otro di Dinamarca y tercer citado paisnan latinoamericano, e tresnan aki a ser distribui informalmente y nan textonan respectivo no a ser duna pa publicidad.

E sesion matutina di conseho ta contene como clausuranan principal :

-- Cesamento immediato di fuego
-- Retiro di fuerzanan na e posicionnan cu nan tabata prome cu 4 di juni.

Cu e ultimo retiro ey lo ser consolida e statusquo immediatamente respecto e bloqueo arabe dje golfo di Akaba.

E proposicion aki a conta cu solamente seis voto den e conseho -- Mali, Etiopia Nigeria, India, Union Sovietica y Bulgaria. Di su banda e embahador di Dinamarca, Hams R. Tabor, presidente di conseho di seguridad a distribui tambe informalmente un proyecto den cual solamente el a solicta cesacion di fuego y cu el a conta cu apoyo di Canada, China Dinamarca, Estados Unidos Gran Bretania y Hapon.

E dos paisnan latinoamericano miembronan dje conseho, considerando cu ningun dje dos proposicionnan menciona lo por a alcanza e nuebe votonan requeri, a prepara y a distribui nan proyecto.

E embahadornan di Argentina y Brasil Jose Maria Ruda y Jose Ette Camara cu ta ocupa bancanan , a prepara e proposicion de plena sesion dje conseho.

E texto propicia pa e latinoamericanonan ta solicita :

-- Cesacion di fuego.

Retiro progresivo di fuerzanan como accion simultanea, den su prome fase y den desarollo integral posteriormente.

E proposicion di Argentina y Brasil ta encerra tur gobierno interesa pa cu "como e prome paso y sin perhuicio dje derechonan, reclamacionnan of condicionnan dje partenan aki, di ordena cesacion immediata.

Fuentenan diplomatica ta calcula cu si yega na un formula di entendimiento, lo ta anto a base dje yamada formula latinoamericana.

Sinembargo segun un diplomatico Sudamericano masha vincula cu e negociacionnan aki ta bisa, cu segun ta parce e proposicion ey lo no sea mucho provisoria.

Den opinion di algun observador experimenta y veterano, ta mustra cu ningun dje dos proposicionnan ey lo por logra algu.

Cesacion di fuego sigur lo ta e speranza prome di consolida miho posicionnan recien consegui y e ora ey ta cuminza e negociacionnan cu e ventahanan inicial.

Di otro banda Union Sovietica ta sigui considera Israel como e unico agresor responsable di tur proceso belico den Medio Oriente.

STOCK MARKET

Addressograph	58 1/8
ACF Ind.	47 1/8
Allied Chemical	38 1/4
Allis Chalmers	22 5/8
Aluminium Co.	87 1/2
Amerade	81 3/4
Am. Can	57 7/8
Am. Foreign Power	19 5/8
Am. Metal	51
Am. M. Fdy	18 3/8
Am. Std.	21 7/8
Am. Smelting	64 3/4
Am. Tel. and Tel.	55 1/2
Am. Tobacco	32 1/8
Anaconda Copper	90 7/8
Armour	32 1/4
Atlantic Refinery*	92 1/8
Atlantic Castle	83 3/8
Balt Ohio	--
Bell Int.	9 3/8
Bendix Aviation	43 1/4
Bethlehem Steel	33 1/4
Blaw	28 1/2
Boeing Airplane	93 1/2
Canadian Pacific	66 1/4
Caterpillar	45 1/8
Case (J.L)	17 1/2
Cerro de Pasco	39
Chesepeake & Ohio	66 1/4
Chrysler	39 1/2
Columbia Gas*	27
Con. Ed.	33 5/8
Cons. Elec. Ind.	46 7/8
Cong. Nan	18
Continental Can	53 1/4
Continental Steel	30 1/8
Corn Products	42 3/4
Crown Zellerbach	49 5/8
Curtiss Wright	22 1/4
Det. Edis.	30
Mc. Donnel Dougle	40 3/8
Dupont Nemours	152 5/8
Eastman Airlines	97 1/2
Eastman Kodak	132 1/2
Western Bancorp	29 3/4
Firestone	43
Ford Motor	50 1/4
General Electric	84 1/8
General Foods	71 7/8
General Motors	78 1/4
Gillette	52 3/4
Glidden Co.	27 1/2
Goodrich	57
Goodyear	41
Grace	44 1/4
Greyhound	22
Gulf Oil	60 1/4
Hud Bay M	59 1/8
Hupp	4 1/2
IBM	465 1/2
Insp. Corp.	32 5/8
Int. Harvester	37 1/2
Int. Nickel	93 7/8
Int. Tel. and Tel.	88
Johns Manville	53
Jones and Laughlin	54 1/4
Kan. City So. Ind.	43 3/4
Kennecott Copper	43 1/4
KLM	102 1/2
Koppers	33 1/8
Kroger Co.	22 3/4
Lehman Corp.	33 1/2

Lockheed Aircr.	55 1/2
Loew's Inc.	53 1/2
Lonestar Cement	16 1/8
Mont Ward	23 1/4
Monsanto	45 1/4
Nat. Acme	44 1/2
Nat. Cash. Regist.	89 1/2
Nat. Distillers	43 3/4
National Lead	59 1/4
New York Central	73 5/8
No. Am. Aviation	46 1/2
Olin Mathieson	65 3/4
Otis Elevator	48
Pac. Gas & Elec.	33 3/4
Pan. Am. Airways	31 1/8
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	63
Phillips	56
Public Service E.G.	33 7/8
RCA	48 3/8
Republic Steel	43 5/8
Reynolds Tobacco	37 1/8
Royal Dutch	35 1/4
Servel	10
Sinclair Oil	--
Sears Roebuck	53 1/2
Shell Oil	67 3/8
Socony Mobil Oil	69 1/4
South. Co.	27 1/4
South. Rail	48 3/8
Sperry Rand	30 7/8
Standard Oil of Cal.	55 3/8
Standard Oil of Ind.	52 1/8
Standard Oil of N.J.	60
Standard Brands	36 7/8
Stone Webster*	58
Studebaker	58
Swift & Co.	47 1/4
Texaco	70 1/8
Texas Gulf Sulphur	117 1/2
Texas Instruments	126 1/2
Textron Ing.	65 1/8
Timken Roller Bearing	39 1/4
Twenth. Century Fox.	44 1/8
Union Carbide & Carb.	52 5/8
Union Pacific	40 3/8
United Aircraft	98 5/8
United Airlines	76 1/8
United Fruit	40 5/8
United Gas Corp.	64 1/2
United Steel	43 1/2
United Gypsum	63 1/2
U.S. Rubber	39
U.S. Smelting	56 1/4
Warner Bros.	22 7/8
Westingh. Air Brake	35 3/8
Westingh. Electric	50 5/8
Woolworth	22 3/8
Dow Jones Index	847.77
Ark La Gas	38 1/4
Brit. Am. Oil	32 3/4
Brit. Petr.	3 7/16
Creole Petr.	37
Electron Spl.	23
Espey Mfg.	20 1/4
Giant Yell	9 1/4
Husky Oil	17 3/8
Norf. So. Ry	13 7/8
SBD. W. Air	46 3/4
Seeman Br.	4 3/4
Syntex	83
Tech. Mat.	10 5/8

Rusia ta respalda pueblonan Arabe

MOSCU --UPI -- Union Sovietica a condena e anochi ey e agresion Israeli den Medio Oriente y a agrega cu e ta reserva e derecho di tuma tur medidanan cu ta necesario respecto e situacion cu a ser crea.

El a agrega cu Union Sovietica a expresa su resuelto respaldo na gobierno y pueblonan di republica arabe unida, Siria, Irak Argelia, Jordania y otro estadonan Arabe y a expresa confianza den e lucha hustupa nan derechonan soberano y nan independencia.

Segun e comunicado ta anjadi, gobierno sovietico ta reserva e derecho di tuma medidanan cu lo por determina e situacion.

Na mes momentu e declaracion ta expresa e speransa pa cu e gobiernonan dje otro estadonan haci tur loke ta den nan alcance y poder pa extingui e conflagracion militar den Medio Oriente y restaura paz". E ta insta na Nacionnan Uni pa esaki asumi su directa obligacion, consehando e accion Israeli y tuma pronto e medidanan pa restaura paz den e situacion critica.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT



Un multitud a rondona un auto den cayanan di El Cairo ayera pa scucha e ultimo informacionnan tocante e guerra contra Israel. Pa ayera nochi gobierno di RAU a ordena un "blackout" completo di henter e pais.- UPI Radiophoto.-

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Por fabor no bisami cu mi ta mucho jong pa haci mi eleccion. Hopi biaha hendenan mas grandi ta kere, cu hendenan mas jong cu nan nó por comprende nan sentimento bon, djies pasobra nan tabata namorá un biaha so.

Pero tin hende cu ta stima solamente un biaha y nunca nan por cambia, y mi ta kere cu ami tambe ta asina Alida".

Awor mi a scirbi tur cos, blanco riba preto. Tur loke tabatin sconde den mi curazon, awor ta pará riba papel. Entre mi cu Lasley, cos lo no keda nunca mas manera antes. E dianan despreocupá di antes, no por bolbe mas.

E dianan cu nos tabata tin otro como amigo, cu tabata conocé otro anjasnan largo, y cu dia pa dia nos carinjo pa otro a crece mas y mas. Awor nos amistad lo no ta real mas, y algo cu no ta real, no tin nada di haci cu amistad.....y mucho menos cu stimacion. Mi ta capas di keda satisfecho cu mitar di su amistad, esta si mi no por logra hanja su stimacion completo. Mi kier biba henter mi bida cu Lasley, na cualkier prijs y bou di cualkier condicion. Semper mi tabata odia hende muhe cu ta corre tray homber. Ami semper a pensa, cu cada muhe, cu ta aprecia su orgullo y bôn nomber, por hanja un homber casa cu né, sin laga esaki ripara cu el a garré. Mi a sera e carta, y awor mi tambe a join esnan cu ta corre tray homber. Mi a corre scirbi e adres riba e carta, y mi a bay posté di biaha. Ora cu mi a benta e carta, mi a pensa : "Awor si, mi no por haci nada mas. E resto mester bin di Lasley mes.

Casi mi a sinti un alivio. Mama kier a conta papa tocante Lasley su oferta, promé cu esaki a come. Mi ta kere cu el a confia riba apoyo di nos banda, pero a resulta un espectaculo masha stranjo. El a cambia su panja, y a cana drenta net na e momento cu nos kier a bay come. Na un tono stranjo el a bisa : "Mihor nos bebe un glas di sherry prome cu nos come."

"Nos no por, pasobra e botter ta bashi", Jane a contesta mesora. "Ken a bisa cu nos no por", mama a bisa emocioná" Mi a cumpra un botter awe, especialmente pa un brindis cu nos mester festejá. El a cana bay na e cashi y a saca e glasnan. Tambe el a coy e botter di sherry y a trece nan serca nos. "Ta di unda esey a sali awor mama", Nico a puntra hariendo cu bofon. "Bo a hanja un herencia of algo asina? Papa, bo sa cu Lasley a hanja chens di papia pa mi, cu e compania di aviacion ? Masha simpatico di dje, bo no ta hanja ? Kizas mi por hanja un trabou eynan".

"Esey ta bon, mi tata a contesta, y el a coy e glas di mi mama su man, cu un mirada stranjo den su cara. Mi mama no a bisa nada, y a sonrei cu ne. Ora cu el a duna Jane su glas, esami a bisa: "Kiko nos ta celebrá ? Alida a compromete cu Clinton porfin ? Esey si lo bira un fiesta grandi".

Nos tur a hiza nos glas na laira y nos a keda mira mama, kende ta para bandi e kachel cu su bista riba papa. E tabata mustra masha contento, un poco di mas, kizas. El a ponemi corda un artista cu no sa canta mucho bon, y kier gana popularidad cu su belleza. "Mi jiunan, nos ta celebrá e acontecimiento cu papa lo bira e futuro manager di e empresa di Famia Blerk. Dios laga e hanja exito y bira feliz cu su trabao nobo." El a hiza su glas den laira, y despues el a cana yega serca dje, y cay sinta abou, cu su cabes riba su rudianan. "Mi dushi Bob", el a bisa.

"Con bo ta hanjami ? Lasley lo percura pa e placa. No ta ami a pidie, pero ta e kier a dunabo". Mi mama a sigui papia numa." Lo ta un ofensa pe, si nos no accepte, y mi no ta kere cu bo kier ofende. Ta un simple préstamo. No rei y a hiza su cara pa mira papa. Pero den su wowonan tin un mirada miedoso y desconfia. Papa a pone su glas riba mesa sin bebe nada di dje. A reina un quietud penoso, y despues lentamente el a bisa : "Bo no mester a papia cu Lasley tocante esey. Bo sa masha bon, con ami ta pensa tocante fiamento di placa serca Lasley. Mi kier pa bo laga ami mes atende mi asuntunan, Clara" Y si mi lagabo pa bo cuenta, ta con e asuntunan lo termina?", mi mama a contesta rabia. "Oh, Bob.

Ta cuantu tempo bo tin será den e oficina ey caba ? Mi kier sacabo prome cu bira mucho laat." Mi sa masha cu bo tin bon intencion dushi, pero mi no ta accepta e placa di Lasley. Y mi no ta cambia mi decision tampoco." El a drey mira cada un di nos. Despues cu el a sigui papia, su stem tabata zona amargá." Kizas mi tin di pidi boso dispensa, pa e echo cu mi no por a haci mi bida un éxito, cu hasta boso lesnan, mi no por a paga. Nunca mi a gusta cu mi mester a accepta judanza di Lasley, pero mi a hacié pa boso. Mi tabatin e speranza, cu cualkier dia mi por a pagué tur cos bek, maske mi sa, cu e no a pensa esey. Kizas toch mi por logra hacié pasobra djies Jane por yuda su mes curpa, y Nico por hanja un trabao, cu e por yuda su mes.

Y Alida tambe ta traha". Ami a bira mi cara, y el a sigui papia. "Esey ta nifica, cu pronto mi por cabá i paga e hypotheek y despues mi por cuminza paga Lasley bek tur loke el a paga pa nos.

Y pesey mes, mi ta bisa bosonan, cu mi no ta accepta nada mas di dje. "Nos tur a keda keto. Mi ta kere cu hasta Jane a respeta papa su sentimentunan, pasobra el a comprende. Y kizas nunca papa kier a accepta algo di Lasley, si e no tabata aprecié. Di repente mi mama a cuminza jora. Nunca antes mi a jega di miré jora, y asina cu el a cuminza jora, mi a hanja gana di sali corre bay, pero mi no por moef. Mi a mira papa pasa man riba su cabes, pero mi mama a kita su man. "Y ken ta corda riba mi ?", el a puntra, mientras el a lanta para. "Bo ta corda riba e muchanan, pero no riba mi. Mi ta fada di e cas aki, cu su portanan bjeuw y su murayanan mahos. Nos no tin un auto, ni un hende pa yuda den cas, ningun hende pa yudami, pa mi, nunca tin vacantie. Anja den, anja fo, mi mester traha duro, pa cos sali bon. Y awor nos ultimo chens a bay...... pa semper ! Mi cielo, ami ta fada caba". Mi a drey mira e figura riba e kachel, y despues e cara di mi tata.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

PROGRAMMA DI TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S./This is Life
6.30 Educat. program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Hotel Show/Public Serv. Gov't inform.
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Get Smart
8.15 Man called Shenandoah
8.45 International & Local News in English
9.00 Dean Martin/One hour special
10.00 International news in Dutch
10.05 Fugitive
11.00 Sign off

NACIONNAN UNI -- Secretario general U Thant den su informe di ayera nochi respecto e perdidanan sufri pa fuerzanan di emergencia di Nacionnan Uni (FENU) da Gaza durante e dia di ayera a menciona solamente un solda Brasilenjo cu a keda levemente herida. Segun e informe di U Thant cincu solda india dje mes fuerza aki a muri y varios mas a ser herida bao di fuego di Israel.

Previamente a circula un version den cual nan a bisa cu un solda brasilenjo a ser mata, pero esey no a ser confirma.

Segun informe di Thant, manda ayera nochi pa conseho di seguridad, e campamento di Rafan, tabata bao di fuego di artilleria y morteronan, resultando heridonan leve y mencionado soldanan Brasilenjo y dos ciudadano dje localidad.

E mainta ey Thant a informa na conseho di seguridad morto di tres solda dje contingente di India, kende su convooi a ser ataca pa avionnan Israeli.

E informe dje anochi ey ta bisa cu probablemente tabatin otro perdidanan India mas como cu nan a ser ataca na e principal campamento dje contingente di FENU. Segun Thant, bao di fuego di artilleria di Israeli a muri ademas un oficial y un solda dje continente Indio y un otro oficial y solda dje mes contingente aki a resulta herido.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 8 di Juni 1967 | No.9066

EHERCITO DI ISRAEL TA NA 48 KILOMETER DI CANAL DI SUEZ

TEL AVIV- UPI- Columnanan armá Israeli, avansando door di e desierto Sinai, actualmente ta algu mas cu 48 kilometer for di Port Said y di Suez canal, den un ofensiva triple cu a desbaratá e forsanan blindá Egipcio.

Informacionnan extra oficial ta indica cu Israel a kibra e blokeo di Republica Arabe Uni contra nabegacion den golfo di Akaba. E Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni, a pidi ayera nochi pa stop immediatamente cu e hostilidadnan, pero e forsanan Israeli a sigui avansa awe den desierto di Sirai, riba teritorio di Jordania den direccion di e fortalesa Egipcio.

Ta parce cu e ehercitonan Jordanio a ser aplastá pa e forsanan blindá y aerea di Israel. Rumornan ta circula na Washington y Londen cu Rey Hussein a ta haciendo sondeonan di paz, pero Israel ta parce determiná, pa podera di tur e teritorio Jordanio cu ta keda na oeste di e riew Jordaan.

E triunfo mas significativo di Israel a ser hací caminda nan ta bringa cu forsanan cu ta avansa pa oeste serca di e costa Mediterranea for di e fortalesa Egipcio di "Arish " --cual a cai den mannan Israeli--pa e pueblo Rumana, 48 kilometer for di Port Said extremo norte di e canal di Suez.
E columna cu ta marchando pa e region central a podera di e fortalesa den desierto di Abu Ageila despues di un fuerte lucha cu artilleria y tanki.
Despues nan a avansa riba Bir Hamat y awor nan ta jegando Jebel Libni, 61 kilometer den desierto.

Israel a afirma cu nan a destruí of capturá un total di 200 tanki Egipcio.



Soldánan di Israèl ta pará sosega den cayanan di e parti bieeuw di Jerusalem despues qu nan a ocupa e seccion aki di e ciudad dividi.
Militarnan Hudieuw no a ocupa e parti bieeuw di Jerusalem, ya pa 200 aña caba, for di tempu qu ehercitonan Romano a ocupa e ciudad. - UPI Radiophoto.-

GOLPI DI ESTADO NA EGIPTO DESMENTI

LONDRES-UPI-E servicio di informacion di embahada di Egipto na Londres a desmenti qu tabatin un golpi di estado na El Cairo.

E informacion a ser duná na publicidad como resultado di un gran titular qu a ser publica en e corant Evening Standard, qu tabata menciona un posibel golpi contra presidente Nasser bisando : "Nasser ta enfrente di crisis--Golpi militar na El Cairo ?"

E consehero di informacion di embahada Egipcio na Londres a desmenti e noticia bisando : "Nunca nos moral tabata mas altu den RAU awor qu nan ta deimei di e lucha pa rechaza agresion di Israel".

E corant Evening Standard tabata bisa qu general Muhsun Mortage, hefe di ehercito egipcio den e frente contra Israel a tuma comando di forzanan armá Egipcio.

"Esaki ta indica qu presidente Gamal Abdel Nasser a perde su autoridad riba forzanan arma Egipcio y ta nifica cu por tabatin un golpi di estado en gran escala na El Cairo".

E corant no a revela e fuente di su noticia.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

OTRO ATAQUE AEREO CONTRA EL CAIRO

PARIS --UPI-- Embahada di Republica Arabe Unida a declara awe qu El Cairo a rechaza e peticion di e Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni pa stop di bringa.
Un vocero di e representacion diplomatico a declara qu e decision a ser tumá awe mianta nueb'or door di gobierno di presidente Gamal Abdel Nasser.
E portavoz a revela cu " di un momento pa otro", nan lo anuncia e comunicado.

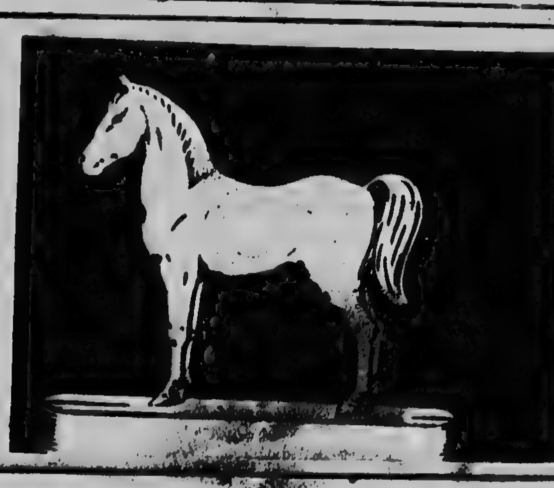
E representante Israelie na Paris, Walter Eytan, ora qu nan a informele di e decision di Republica Arabe Unida, a declara qu e cos aki ta mal noticia. El a bisa cu despues di e fase militar lo bini e fase politica. Si ta berdad qu RAU a rechaza e tregua, e cos aki ta mustra malu.
El a declara qu e solucion berdadera di e solucion por ser logra solamente mediante negociacionnan dicreto entre e paisnan Arabe e Israel.

JORDANIA KIER STOP DI BRINGA

AMMAN-UPI--Radio di Amman a bisa awe cu Jordania a dicidi di accepta e propuesta di e Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni pa stop e hostilidadnan den e guera Srabe-Israel.
Si e informacion aki ta correcto, esaki lo nifica e promer kiebra den e frente solido Arabier contra Israel y e promer acceptacion di e propuesta di Nacionnan Uni.
E emisora a cita un declaracion di e promer Minister Saad Numu, kende a manifesta cu su pais ya a notifica e secretario general di Nacionnan Uni U Thant, riba decision di su gobierno.

WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

Met groot leedwezen geven wij kennis van het plotseling overlijden op 5 Juni 1967 van de heer

W.J. FISCHER

Directeur van de Verzekeringsbank "De Nieuwe Eerste Nederlandsche" N.V., Adjunct-directeur van de EERSTE NEDERLANDSCHE Verzekeringmaatschappij op het leven en tegen Invaliditeit N.V.

De overledene heeft door zijn grote bekwaamheid en energie een belangrijke bijdrage geleverd tot de bloei van ons concern.

Hoofddirectie en Commissarissen
EERSTE NEDERLANDSCHE
Verzekering-maatschappij op het Leven en tegen Invaliditeit N.V.
Verzekeringsbank
"DE NIEUWE EERSTE NEDERLANDSCHE" N.V.

INSCRIPCIONNAN PA OLIMPIADA A S U

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Pa e encuentronan di atletismo cu lo tin den e olimpiada ASU cu lo wordu teni for di dia 22 te cu dia 2 di juli, e atletanan por obtene formulario pa inscripcion na Wilhelminastadion y tambe na LagoSport Park.

Tambe e formularionan pa clubnan cu ta desea di tuma parti den e defile di e anochi di apertura ta obtenibel den stadion.

Meskos ta e caso cu e formularionan pa e candidatonan pa reina di deporte. Hunto cu e formularionan aki ta wordu entrega tambe e lista di condicionnan pa ser acepta como candidata pa reina di deporte.

Na e noticia aki nos lo kier remarca cu ta parse nos consehabel pa e formularionan ser manda pa e organisacionnan deportivo meskos cu den anjanan anterior.

Pa sinta warda kendenan lo bin busca formulario talves lo por tin reaccion masha pober.

Y lo tin un lastima cu si e anochi di apertura apenas un paar club presenta pa defila y tambe un of dos candidata so pa reina di deporte.

Pa por ser nomina como candidata pa reina di deporte e senjorita mester ta entre 18 y 25 anja di edad, e no por ta bai school, e mester ta amante di deporte y mester domina papiamento, ingles y spanjo.

TRAFICO

ORANJESTAD - Cu berdadero satisfaccion un portavoz policial a informa nos diarazon cu durante diamars henter dia te cu diesdos'or di anochi no tabatin ningun accidente di trafico. Ta di spera cu automobilistanan lo continua cu e ritmo aki pa mira cu nos lo por pone un record favorable den accidente di trafico durante e anja aki.

E portavoz policial a informa tambe cu servicio uniforma di polis a traha 12 procesverbal duna cuatro assistencia y un persona a hanja skwal.

SR. W.J. FISCHER A FALLECE

Durante un permanencia na Suecia a muri riba dia 5 di Juni u.p. di repente Senjor W.J. Fischer, director di Verzekeringsbank "De Nieuwe Eerste Nederlandsche" N.V. y director adjunto di Eerste Nederlandsche Verzekerings-maatschappij di bida y contra Invalidez N.V.

Sr. Fischer cu a alcanza e edad di 52 anja, tabata encarga despues di guerra cu reconstruccion dje empresa di EN-NEN concern riba Hemisferio Occidental, cu bao di su direccion a conoce un gran florecimiento.

Sr. Fischer tabata Advisor Honorario di Ministro di Asuntunan Social y Economico di Antillanan Neerlandes, tambe miembro di directiva di institucion pa desarollo di Inversionnan riba Antillanan Neerlandes. E defunto tabata oficial den Orden di Oranje Nassau.

ROY VAN PUTTEN A TERMINA ESTUDIO CU EXITO

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Di acuerdo cu informacion cu nos a obtene e conocido Roy van Putten a termina cu exito recientemente su estudio na Merca. Despues di a studia na Merca pa instructor deportivo Roy a regresa Aruba varios anja pasa y a traha aki especialmente ariba tereno escolar. Roy ta den servicio di gobierno pero ariba su propio gasto a dicidi di tuma un curso na Merca pa specialisa su mes den adapted physical educatio y corrective therapy. El a obtene pues su master degree den educacion fisico. Su specialidad ta pa traha cu fallonan fisico di persona. Su proefschrift tabata tin como titulo: " Rehabilitacion pa personanan cu fallo fisico den Antiyas Hulandes". Enfasis a wordu poni den e proefschrift ariba e necesidad pa mas therapia y servicionan relativo den Antiyas.

Pa completa e estudio Van Putten mester a pasa un examen pa certificado como therapista correctivo. Esaki a ser tuma den e hospital di gobierno na Bronx, New York. E departamento di medicina y cirugia di Washington ta reconoce y examen aki oficialmente.

Roy van Putten tin plannan pa regresa Aruba dia 5 di juli pero no promer cu haci un viahe pa Hulanda como e lo bishita algun hospital y centronan pa revalidacion.

Den circulonan deportivo Roy ta un figura conoci y nos ta sigur cu e bon noticia aki ta algo no unicamente bon pa e deportistanan na nos isla sino tambe pa henter e comunidad ya cu e estudio sigi door di Roy ta pone cu tambe e por yuda cualkier otro y no necesariamente esunnan cu haja un of otro golpi den wega so.

JOVEN DI 21 ANJA DETENI EN RELACION CU ROBO

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas diamars a detene un joven di 21 anja di edad kende a reconoce cu ela horta plaka for di un persona. Pa klarifica e asuntu aki un poco mas nos lo por bisa nos lectornan aserca cu un persona lo por horta sin conocementu di e donjo di e articulo, pero tambe un persona lo por horta cu conocementu di esaki, por ehemplodoor di atakele y kità plaka for di dje. E ultimo aki ta precisamente locual cu e joven di 21 anja aki a haci y pa esaki ela hanja un cuarto gratis.

Dos acusado den caso di robo a keda den libertad

ORANJESTAD - Tur nos lectornan ta corda ainda e caso di hortamentu di oro na aeropuerto Beatrix, caminda autoridadnan policial a detene y encarcela un total di siete persona cu tabata envolvi directo o indirectamente cu e robo aki. Ya anteriormente autoridadnan a larga dos di e personanan cu tabata envolvi indirectamente cu e robo aki sali den libertad y diamars e dos otronan kendenan tambe tabata envolvi indirectamente a keda liber. Esaki no ta nifica sinembargo cu e caballeronan aki no ta hanja castigo pa nan participacion den e robo, pero no tin ningun motibu especifico pa cual autoridadnan mester tenenan sera pa mas tempu y pa tal motibu nan a keda liber te ora cu nan raad sali y cu nan mester presenta dilanti juez.

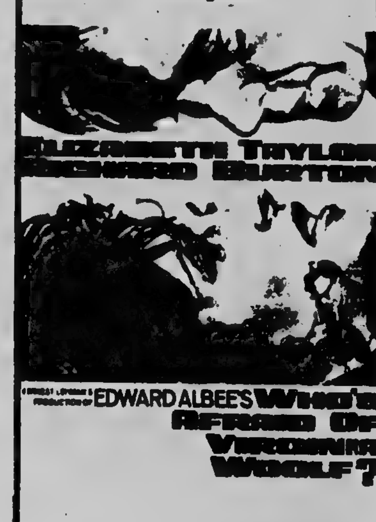
PAL'I HOMBER......
ta huma
PALI CIGARIA
KING
E REY
DI
TUR
CIGARIA



K I N G
E MARCA
TA
PAPIA
PA SU
MES

Conocedornan di cigaria ta preferá K I N G pa su sabor rico di tabaco americano.
SUPERIOR TOBACCO COMPANY

DE VEER THEATER
aire-acondicioná
ta presenta dia 10
11 & 12 di juni



f. 2.-- 18 anja



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

FUNCIONARIONAN MERICANO TA OPTIMISTA QU GUERRA DEN MEDIO ORIENTE LO CABA PRONTO

WASHINGTON-UPI- E funcionarionan norteamericano, mustrando riba e yamamentu unanime di e Conseho di Seguridad pa stop cu e bringamentunan den Medio Oriente , awe tabata optimista tocante e posibilidad di qu e conflicto por termina pronto.

Ademas di e decision di e conseho di Seguridad, cual a ser calífica como e lus di esperansa pa aleha peliger door di presidente Johnson, Jordania aparentemente a inicia consultanan pa logra paz pa intermedio di Merca y Nacionnan Uni.

Departamento di Estado a nenga di hasi algun declaracion riba e informacionnan aki; embahada di Jordania na Washington, aunque nan no a nenga autenticidad di e rumornan, a declara qu nan no por confirma nan.

E accion di e Conseho di Seguridad ayera ta ser considera como un victoria diplomatico pa Merca.

Ayera Washington a bai fuertemente contra e esfuersonan di Rusia e India den Conseho di Seguridad pa obligá Israel di bandona e territorio qu nan a conquista den e ultimo dianan aki.

Merca por a mantene e actitud aki debido na qu nan ta convenci, di qu e Rusonan no tin intencion di converti e guerra den un conflicto mundial contra e mericanonan.

Den e caso aki, mescos qu na Vietnam, aparentemente Kremlin a dicidi di no corre risico di un guerra mundial , pasobra ta trata aki di un conflicto local, aunque e tin consecuencianan pa hopi pais pafor di Medio Oriente.

Parse qu e exito sorprendente di ehercito Israelie a obliga Union Sovietica pa coopera cu Merca den nan esfuersonan pa stop e dramamentu di sanger y pa resisti e intentonan desespera di e Arabenan pa hinka e dos potencianan mundial aki pa bringa contra otro den Medio Oriente.

MAS INFORMACION TOCANTE DI EDMUNDO SANDY AMOROS



E foto ta mustra nos Edmundo "Sandy" Amoros, alegre y contento atrobe awor cu e ta na Estados Unidos, aunke e ta pisa 14 kilo menos cu custumber.

ORANJESTAD ...... E noticia cu Edmundo "Sandy" Amoros a sali for di Cuba, a cohe hopi fanaticonan di deporte como un sorpresa agradable. Durante di diferente aña largu no tabatin ningun informacion relaciona cu e gran pelotero cubano, heroe di e serie mundial 1955 den Yankee Stadium y uno di e peloteronan di mas colorido den historia di baseball Latino Americano. Actualmente Amoros tin 37 aña di edad. Amoros a cuminsa baseball na 1950. Ela hunga den e liga di Maracaibo den serie mundialnan di Caribe, den e liga di Mexico y tambe ela hunga baseball den liganan grandi.

Si Amoros no a bolbe pa Cuba na 1962 despues cu ela hunga pa e "Rojonan" di Mexico, manera cu ela declara, te ainda lo eta hungando baseball na Mexico, Estados Unidos of posiblemente den e liganan invernal di Venezuela, Pto. Rico, Nicaragua of Panama. Ora cu ela jega Estados Unidos for di Cuba sin un cent pretu den su sacu y pisando 14 kilo menos cu locual e tabata pisa tempu cu "patrulla" den "outfield" di e estadionan di baseball di Mexico, Venezuela y Estados Unidos, ya e gran atleta di color tin un bon trabao como instructor di un campamento deportivo pa muchanan di Brooklyn N.Y. bao di auspicio di e organisacion "CATHOLIC CHARITIES" (CARIDADNAN CATOLICA).

"Tur locual mi kier ta biba den libertad y haci cualkier sorto di trabao, " Amoros a declara ora cu ela jega Estados Unidos.

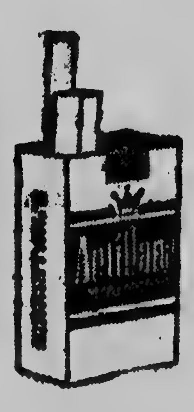
Amoros a admiti cu eta for di condicion debi na su inactividad largo durante di sincu aña cu ela trata na sali for di Cuba.

E regimen di Castro no kier a larguele sali for di e pais pasobra "mi a nenga di traha como coach (instructor deportivo) di INDER (Institucion Nacional di Educacion y Recreo)", di Habana." "E autoridadnan tabata kier pa mi traha como coach di INDER, pero nan a obligami prome pa tuma un curso di socialismo (comunismo) pa mi por ta un bon coach," Amoros a manifesta, declarando a continuacion: "Mi a bisanan cu ami no ta gusta politica, ta baseball so mi por hunga; pero como na Cuba bo mester ta comunista prome, mi a gana e enemistad di e autoridadnan". Mescos cu tur e otro cubanonan cu a bandona e pais, Amoros a declara cu e tambe nan a kita tur su propiedadnan, "incluiendo hasta mi trofeonan" y ela agrega: "Nan a kita hasta e batenan cu mi tabata warda como recuerdo di e serie mundial (1955), e batenan ey tabata un parti di mi bida, pasobra mi tabatin e autografo di tur e hungadornan di e serie mundial ey riba nan. Naturalmente e unico trofeo cu nan no por a kita for di mi tabata e guante cu cual mi a captura e batazo di Yoggi Berra (den di septimo inning di e ultimo wega di e serie mundial 1955)... Mi a sakele for di Cuba via España, y asina pues cu e guante a haña asilo prome cu mi....."

Amoros a relata cu funcionarionan di INDER y di G-2, a presenta na su cas pa tuma inventario di su propiedadnan y di pertenencianan personal mescos cu nan ta haci cu tur cubano cu ta bai bandona e pais, "pa confiskanan."

"Esnan di INDER, ela bisa, a kita e trofeonan for di mi y esnan di G-2 a exigimi cu mi mester a entreganan mi auto apesar cu ya for di 1962 mi a informa polis cu mi auto a kima e aña ey... pero esaki no tabata basta pa nan kere y mi mester a cumpra un auto y entrega esaki na gobierno pa mi por a sali for di e pais."

Splikando con ela bini na e auto Amoros a bisa, "mi tabatin algun plaka cu mi a spaar mientras cu mi tabata hunga baseball prome cu mi a bolbe Cuba na 1962."



DIA PA DIA

MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO

Jubilarionan na Lago

ORANJESTAD - Pa luna di juni tambe tin un cantidad di empleadonan di Lago Oil and Transport Company cu ta cumpli otro anja mas di servicio den e compania menciona.

Dia binti di juni Juan B. Thijzen ta cumpli binti cincu anja den servicio y dia 27 Pedro D. Almary ta cumpli, igual cantidad di anja den servicio. Nan tur dos lo ricibi e holoshi di oro corespondiente na e di binticincu anja di servicio den e compania petrolera.

E luna aki tambe seis persona ta cumpli trinta anja di servicio na Lago. Ta trata di srs. Ricardo van der Linden dia 14 di juni, Johannes H. Biezen dia 16, Eligio N. Lopez dia 22, Eleuterio R. Goedgedrag dia 26, Francisco Petrochi dia 29 y Angel F. Chirino dia trinta.

Dia bintidos di e luna aki Domingo de S. Ridderstap ta cumpli binti anja den servicio di Lago y dia 23 Derek M. Allen ta cumpli diez anja den servicio.

ACUSADO ASESINATO DI PINJA DILANTI RECHTER COMISARIO

ORANJESTAD - Ajera tardi tres'or e presunto asesino di e difunto Nicolas Piña Lampe a worde presenta dilanti rechter comisaris. Gran cantidad di persona a reuni dilanti di e sala di justicia pa mira e acusado aki. E auto di polis cu a transporta e acusado aki pa e edificio di justicia, presumiblemente pa evita e trafico sera cu ta reina den calla principal di Oranjestad na e momento ey, a tuma un short cut pasando dilanti di Hotel Central pa asina jega na e edificio. Mientras tanto autoridadnan policial ta informa cu e acusado no a declara nada particular mas aserca di e asesinato aki, cu locual nos a informa caba.

Commemoracion di dia Nacional di Portugal

ORANJESTAD - Dia 10 di juni, dia di Camoes o sea dia nacional di Portugal, lo worde celebra en grande e anja aki na Aruba cu un acto conmemorativo cual lo tuma lugar dilanti di e estatua di Su Mahestad Reina Wilhelmina den Wilhelminapark, pa nueb'or di mainta.

E comite di fiesta di e colonia Portuges na Aruba ta extende un cordial invitacion na pueblo di Aruba en general pa haci acto di presencia durante di e acto conmemorativo aki.

Pa sera e dia conmemorativo ai cu broche di oro lo tin un recepcion e mesun dia anochi pa och'or y mei den Sociedad Bolivariana.

Esnan cu a slaag ajera pa nan Mulo examen

ORANJESTAD - Di e trinta candidatonan cu a tuma parti na e Mulo-examen di diarazon binti ocho a slaag y tan solo dos no tabatin exito cu nan examen. Aki ta sigi nomber di e jovennan cu a slaag:

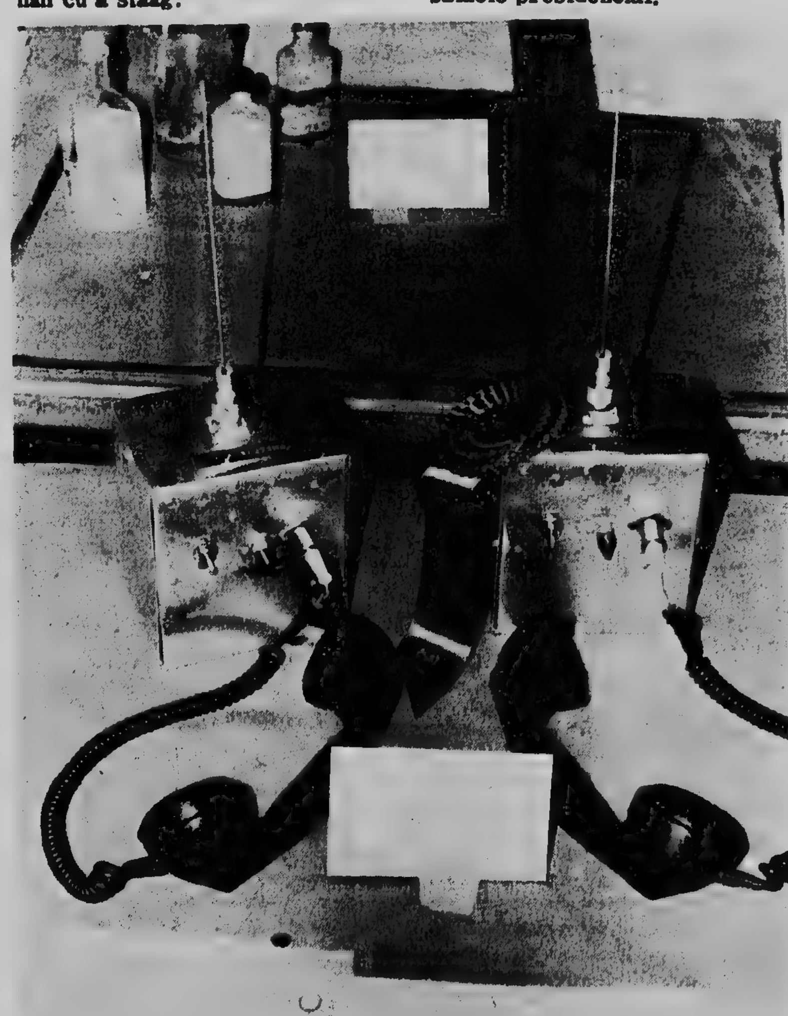
Julian de Jesus Berlis, Pedro Martis, Wilfrido Daniel Tromp, Haydee Josefina Salazar, Johanita Jacintha Wolff, Emily Juliana Booi, Petra Justina Franken, Aura Helena Croes, Efrozina Concordia Croeze, Juan Donato Ras, Merle Celeste Berkel, Esther Lucia Williams, Toribio Jacinto Croes, Jaime Rolando Falconi kende a slaag cu mejor puntuacion, un total di cien, Emile Anthonius M. Keikboom, Rudolf Adriaan H. Lacle, Richard Elias Oduber, Julianita Rita Williams, Mee Len Tang, Irving Raymond Jacobs, Marco Efrain Tromp, Roy Anselmo Croes, Hilario Alfonso Maduro, Franklin James Wilson, Ruben Florencio Giel, Antoinette Eulogia La Nooy, Marie Jacqueline de Palm, y Edwin Bertrand Tromp.

Na tur e jovennan aki Arubaanse Courant ta desea tur klase di exito den nan bida futuro.

TA BUSCA

Dos mucha homber pa parti "Beurs- en Nieuwsberichten" atardi.
Uno pa Tanki Leendert y e otro pa Piedra Plat.
Jama tel. 1116/2116.

QUITO--UPI--E embahador nobo di Colombia, Carlos Acosta a presenta ayera tardi cu credencialnan na e presidente interino Otto Arosemena, Gomez den curso di un ceremonia cu el a efectua den palacio presidencial.



Akinan nos por weta un di e standnan di e promer Science Fair di Lago cu a wordu habri pa publico ayera den Sociedad Bolivariana. E modelonan tabata riba un nivel basta halto y ta di admira e entusiasmo cu e participante a logra presenta 70 modelo. Nos ta spera cu tur aña algo asina lo por wordu organisá. E exposicion ta habri pa publico di 4' or pa 8'or.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





FIRESTONE A DERROTA GROOT KWARTIER STARS CINCU-DOS

WILLEMSTAD,--E campeonnan di Corsow, Firestone a cuminsa nan actuacion cu exito den segunda buelta derrotando e benjaminnan di Clase doble A, Groot Kwartier Stars cu anotacion di 5-3. Elio Anastatia y Pachin Cornelia a combina den un fourhitter. Pitcher perdedor tabata S. Gosepa y e ganador a bira Anastatia. E partido no tabatin hopi animo. Groot Kwartier Stars a lucha tantu cu nan tabata por pa supera e campeonnan local, pero nan ta faya pa gana un partido den nan sexta salida.

E muchanan di Mona Cornelia ta subi terreno den prome inning, anotando e prome carreda di wega. Marcel ta enbasa riba cuater bola, pero den intento di robo e ta ser saca na segunda base. Rudy Anastatia ta connecta e prome incogible di wega y ta yega segunda riba passball. Aldric Victoria ta percura pa e prome carreda di wega, ora e connecta hit den centerfield, impulsando Anastatia for di segunda base.
Stars den nan turno na bate no ta hasi nada, ya cu Anastatia ta impone cu su lansamentonan, tirando tres strike-out.
Den segundo inning, e campeonnan ta amplia nan ventaha na dos cero. Nildo Susana ta yega primera safe cu cuater bola. Elvin Anastatia ta sacrifica mandando Susana segunda. For di ei, e ta anota ora cu Elio Anastatia bati pa error di fieldeo di e primera base di Stars. Score 2-0.
Groot Kwartier den su tercer turno na bate ta menasa contra Firestone.
Nan ta yena e tres skinanan cu dos out, pero e cuarto bate, Hoek no ta hasi otro cos, sino ricibi un ponche na man di e pitcher Anastatia.
E dos pitchernan respectivamente Gosepa y Elio Anastatia ta sigi domina otro den e siguiente inningnan.
Stars ta anota nan prome carreda den sexto inning.
E prominente hungador shortstop, Stanley Landburg, ta deposita un bunita toque dilanti pitcher Anastatia y ta corre yega primera cu hit den piernas.
E tiru cu a bai primera ta bira error. Hoek ta bati rolling den man di shortstop cu ta saca out na primera. Willy Pietersz cu a ocupa e puesto di primera a manda su tiru tercera, door di cu e corredor Landburg tabata un poco habri na base, Willy su tiru tabata malu y Landburg ta anota.
Den e inning di suerte (septimo) Firestone ta produci tres carreda pa aumenta nan ventaha na 5-2. Rudy Anastatia ta yega primera cu cuater bola, Aldric Victoria ta bira e segundo corredor na base, ora e connecta rolling pa error di tercera base. Willy Pietersz ta presenta na plato y ta connecta un di su bestial batasonan cu ta pasa hopi leu for di e liña di corner pa un homerun di tres carreda. Firestone tabatin mas oportunidad pa anota carredanan den e inning aki. Fifi de Kaster ta hanja cuater bola y Susana ta pega hit contra e pitcher relevista Alberto. Niels Cannister ta bin corre pa Susana, un error ta manda tur e dos corredornan un base mas leu.
Niels Cannister kier a hasi wega cu e pitcher, pero pa su sorpresa e pitcher (Alberto) ta sali for di monticulo y ta tira na base, pa cohe Niels den un corre corre. Esaki a pone cu e infield di Stars a changa Niels te ora el a yega na tercera. Aki el a ser saca out y Fifi de Kaster a sali na carreda pa home, pero su tempu tabata corticu pa e yega y e catcher ta completa double play.

Den e ultimo inning, Stars ta menasa seriamente.
E prome bateador W. Gosepa ta ricibi pasashi gratis pa error di tercera base Willy Pietersz cu a cambia posicion cu Niels Cannister. Chirino ta hanja cuater bola y e ta ser reemplaza pa un corredor emergente, Alberto tambe ta hanja base por bola y e tres skinanan ta keda ocupa. Paulina ta drenta di emergente y ta connecta hit pa dos carreda, door di cual e anotacion a bira 3-5. Pachin Cornelia a drenta pa paga candela.

Numeritonan final di e encuentro tabata :

FIRESTONE:
5 carreda, 7 hit y 4 error. Mihor bateador Victoria c: 4-2 y Elio Anastatia como pitcher ganador.

GROOT KWARTIER :
3 carreda , 4 hit y 4 error. Mihor bateador Wernet di 4-2 y pitcher perdedor S. Gosepa.

SALDIVAR TA TRAIN PA ENFRENTA WINSTONE

LONDRES- UPI--Vicente Saldivar, campeon mundial di peso pluma tabata mas frescu cu e espectadornan despues di tres round di entrenamiento den un gimasio cu calefaccion especial pa simula e condicionnan cu ta existi na Mexico.
Cu e entrenamiento aki, e campeon mundial a duna un bon impresion mescos cu el a hasi na Inglaterra dos anja pasa.
Saldivar a box tres round di cincu minuut cu e peso pluma Love Allotey di Ghana y a duna e impresion di a rebaha su peso algu.
Pero e campeon, cu a yega Londres pisando un poco mas di 126 liber, tabatin confianza di cu e lo tin su peso normal pa dia 15 di Juni, ora cu e bringa na Cardiff cu Howard Winstone, campeon britanico y europeo.
Ayera merdia, durante un lunch na su honor, Chedwyn Hughes, secretario di estado di Gales, caminda Winstone a nace, a obsequia Saldivar, cu ta amante di musica un grabacion di un coro gales.

VIENNA -UPI -- E boxdo australian Orsolic ayera nochi a conquista e campeonato europeo di peso liviano ora cu pa decision el a derrota e aleman Conny Rudhof den un pelea di 15 round, pa e titulo ayera nochi.
Nuebe mil persona a presencia e pelea den Stadhalle na Viena.

FULLINCK A BIRA CAMPEON NOBO DI BILLAR LOCAL

WILLEMSTAD, -- E campeonato di billar di Corsouw, Clase A libre, a termina den forma sensacional, door cu Fullinck den e ultimo partido di e competencia a derrota e favorito grandi Flores y logrando e victoria ey a bira e campeon nobo di Corsouw.

E campeonato aki tabata un di e mihornan organisa y cual tambe a desarolla mas rapido. Esaki tabata posibel door di un excelente preparacion di e torneo pa e presidente y wedstrijdleider di Bond, Sanchez, Schob y tambe cu nan a hanja e sala di billar di Asiento na Shell Hoofdkantoor, caminda por a ser hunga riba cuater mesa pareu, cu a pone e torneo termina den tres dia.
E fase final di e torneo a bira emocionante, door di cu Flores lo a dicidi e partido aki na su fabor en bista di cu te prome wega el a ofrece e mihor prestacionnan , entre otro e serie di mas haltu di 130 carambola cu no tabata alcansable pa ningun hungador.
E tabatin e promedio mas haltu pa wega (25) y un promedio general pa torneo di 11,14 cual tur ta recordnan nobo. E recordnan aki a laga tur e hungadornan, inclusive e campeon nobo hopi atras.

Den billar tambe nan ta considera e puntonan pa weganan gana. Den e wega final e fanaticonan, pa nan sopresa a mira cu no Flores , sino Fullinck cu tabatin e mihor salida. Fullinck tabata hunga completamente concentra y masha calmu. Cu hopi concentracion e tabata acumula su serienan hasiendo uso di e serie Americain. Den su sexto turno el a score 76 carambola, cu a dunele un ventaha di 64 carambola.
Flores a purba tur manera pa tene e balanan mas cerca di otro y reduci su desventaha, pero esey no a sosode. Completamente merecí Fullinck a podera di e titulo di Corsouw.
Un campeonato, cu su amigo y fanaticonan tabata desea pe masha dia. Flores a demostra di ta un perdedor deportivo. Di e hungadornan cu a promove pa clase A, Hernandez tabata esun cu a duna mihor prestacionnan y tambe a demostra un progreso grandi den su estilo di wega. El a aumenta su promedio general di wega di 4,80 te na 7,07.
Pa directiva di bond esaki ta nifica un senjal di alegria, ya cu casi tur e hungadornan tabatin bon prestacionnan y cu e resultadonan aki, e calidad di wega curazolenjo, por ser compara cu esun di Hulanda.
Mas bon ainda tabata pa e directiva cu nan por a efectua e campeonato den sala di billar di Asiento, caminda por a hunga riba cuater mesa pareu. Tur cos a keda den un sala y no manera antes, caminda e weganan mester a ser efectua den diferente club, cual tabata exigi hopi tempu.
Presidente Schob a gradici Asiento y Shell Curacao masha tantu cu nan a pone nan sala na disposicion, y cu esey tambe e deporte di billar a hanja un push pa cuminsa florece. Riba un fecha cu ainda no a ser fiha, lo tin entrega di e copanan.
E posicion final tabata como siguiente :
1. Fullinck, campeon 6 gana
2. Flores, 5 gana 1 perdi.
3. Martijn , 3 gana 3 perdi.
4. Van West 2 gana 1 tabla y 3 perdi.
5. Gomez 2 gana 4 perdi.
6. Hernandez 1 gana 1 tabla y 4 perdi.
7. Bernabela 1 gana y 5 perdi.

ASIENTO DAMAS A BIRA CAMPEON DI PINGPONG

WILLEMSTAD, -- Cu un team fuerte Asiento damas a sabi di conquista e titulo maximo femenina (campeon) pa 1967. Manera nan a spera Asiento a bini cu fuerte hungadornan manera Mej. Panday, Sra. v. Dalen, Sra. Landstra cu pa promer biaha a tuma parti den un torneo y a sabi di demostra su capacidad y tambe Sra. M. Sprock y Sra. Grotel.

Di parti di Thunderbirds nos ta mira cu Edith Koster ta esun mas fuerte sigui pa Magda Hansen.

C.S.C. lastima cu den e torneo aki no por a gana ningun wega y asina a termina na tercer lugar.
E standing ta lo siguiente :

ASIENTO 4 wega hunga - 4 wega gana - 0 perdi.
THUNDERBIRDS 4 - 2 -2
C.S.C. 4 - 0 - 4

E standing di e hungadornan ta lo siguiente :

No. 1 Srta. E. Panday (Asiento) 12 wega hunga - 11 wega gana - 1 perdi.
No. 2 Stra. E Koster (Thunderbirds) 12 - 9 - 3
No. 3 Sra. Landstra (Asiento) 9 - 9 -0
Srta. M. Hansen (Thunderbirds) 12 - 7 - 5.

Sra. v. Dalen (Asiento) 6 - 6 -0
Sra. M.Sprock (Asiento) 6 - 4 - 2.
Srta. M. N. Pieters (Thunderbirds) 12 - 3 - 9.
Srta. I. v. Baalen (C.S.C.) 12- 3- 9.
Sra. Grotel (Asiento) 3 - 1 - 2.
Srta. L. Moreno (C.S.C.) 3 - 1 - 2
Srta. M. da Costa Gomez (C.S.C.) 12 - 0 - 12

For di e standing aki bond lo bai husga un tienkamp of achtkamp pa por selecta tres hungador pa bai representa Corsouw na Aruba den un torneo Internacional cu lo wordu hunga dia 26 di Juni pa 2 di Juli, den cual torneo aki ta participa tambe entre otro Colombia, Puerto Rico Sto. Domingo, Aruba.

Ubirajara kier keda Houston pa hunga bala

HOUSTON- UPI-- Ubirajara, keeper di Bangu Athletic Club di Rio Janeiro, a bisa ayera cu e kier keda Estados Unidos y hunga futbol pa Houston. E y otro miembronan di e equipo Bangu actualmente ta hungando pa Houston Stars den United Soccer Association.

E equipo di Houston, sin embargo lo tin su propio hungadornan otro anja.

E ta e prome hungador estranhero den e association cu ta anuncia cu e ta desea mas di keda Estados Unidos cu regresa despues di e temporada aki otro luna.

"Tur hende kier biba den e mihor pais den mundo y Houston mester ta e mihor ciudad den e mihor pais".

Ubirajara cu ta papia solamente portugues, a bisa pa medio di un interprete "pero tin hopi rasonnan mas, pakiko mi kier keda y hunga".

"Mi sa cu futbol ta bai bira un gran deporte na Estados Unidos y mi kier ser recorda den e anjanan cu ta bini, mescos cu un hende a yudele hasi su cuminsamento", asina el a bisa. Mi tin planea pa keda Houston y yuda bira un di e mihor equiponan di e pais. Despues mi kier bira un coach.

"Mi tin un yiu homber di nuebe anja y mi kier pa e ser educa aki", asina el a termina.

BUENOS AIRES -UPI -- E famoso hungador di futbol di antes Fernando Paternoster a fallece ayera nochi. Paternoster den su tempu di gloria a hunga pa e clubnan Atlanta y Racing.

Tambe ela bishita Casaca Nacional, formando pareha cu zagueronan, cu de La Torre, den weganan olimpico di Amsterdam.

RUSIA NO A HASI CASO DI ACUSACION EGIPCIO

MOSCU - UPI -- Union Sovietica, ansioso pa logra stop e hostilidadnan mes, no a haci caso di e declaracionnan di Cairo, cu avionnan Norteamericano y Britanico a interveni den e lucha na fabor di Israel.

Tin indicacion cu Kremlin ta dispuesto pa ignora por completo e acusacion Egypcio. Observadornan ta kere cu un acceptacion pa parti di Moscu di e acusacion contra Estados Unidos y Gran Bretania lo por :

Kita por completo e posibilidad pa stop e hostilidadnan; acepta e acusacion di e Arabiernan lo ta mescos cu califica e Norteamericanonan pa ganjadornan y probablemente lo condena nan fracasa, cualkier negociacion Sovietico-Norteamericano pa stop e guera.

Tanto Estados Unidos como Gran Bretanja a desmenti e acusacion categoricamente.

Tambe esaki lo por aumenta e presion pa un intervencion militar di e Sovieticonan, loke na su turno ta nifica cu e guerra aki, cual ta awor aki tin caracter regional, lo por bira internacional.

Nacionnan Uni tin un "Idea Nobo" pa logra stop y tiramentu segun rumornan. E ta ser prepará pa delegadonan Sovietico y Norteamericano.

Circulonan bon informa ta bisa cu hefe di e representacion Sovietico, Embahador Nicolai Fedorenko, ta consultando cu Moscu riba e posibel solucion.

Politburo di e partido Comunista Sovietico a reuni ayera den un sesion cu a dura henter dia. Ta ser suponé cu durante e sesion aki, nan a studia e cargo di e Arabiernan, pero prensa no a publica e informacion, pasobra ta ser indicá cu Kremlin ta considera e acusacion un maniobra di propaganda destiná pa e compromete ainda mas, e Union Sovietico den e conflicto di Medio Oriente.

E Sovieticonan a priminti pa tuma tur medida cu ta necesario pa juda e Arabiernan.

MERCA A FIA PANAMA UN Y MEI MILION DOLLAR

WASHINGTON --UPI -- Comision preparatoria dje Reunion di ministronan di Relacionnan exterior Americano a dicidi ayera na recomenda na Organisacion di Estadonan Americano (OEA) cu organo di consulta ta reuni dia 15 di Juni.

Ajera e comision aki a keda establecí na e conseho, na considera e queho formal di Venezuela contra e gobierno di Cuba.

Venezuela a acusa Cuba di persistente intervencion den su asuntunan interno.

Tambe e comision a recomenda cu e sede dje reunion lo ta den e edificio di La Union Panamericana, den e ciudad ey.

Presidente dje conseho Embahador Eduardo Ritter, Ayulan, di Panama a instala e comision. Na e acto aki a keda nombrá e embahador Venezolano Pedro Paris Montesinos.

Otro acuerdo dje comision tabata cu e programa dje reunion dje organo di consulta a constitui e preambulo dje peticion formal di Venezuela cu ta referi na e actividadnan subversiva y e intervencion dje gobierno di Cuba den enter e contingente.

Tur acuerdonan adopta pa e comision den su prome sesion tabata solamente en principio. Awe nan ta bolbe reuni, pa adopta en firme e acuerdonan di ayera pero di antemano e ta desconta cu e cuadronan di ayera lo sea ratifica den e sesion di awe. Nan tin entendi cu e conseho lo reuni probablemente e proximo Diabiernes pa ricibi e trabaonan procede en consecuencia.

E comision ta forma pa embahadornan di Venezuela, Uruguay, Estados Unidos, Argentina, Colombia, Peru Guatemala, Bolivia y Trinidad -Tobajo.

HOLLYWOOD - UPI -- Peggy Dale, cu tabata estrella di pantalla den e dianan di cine muda, a muri ayera na edad di 63 anja victima di suicidio al parecer.

E exactriz, segun polisnan a informa, a mata su curpa, bebiendo un dosis grandi di soporferos. Huntu cu e cadaver nan a hanja un carta cu en parte tabata bisa : " Biba simplemente, no ta pa mi. Basta sufrimiento".

E actriz segun informacionnan ta malu pa basta tempu caba.

STOCK MARKET

Addressograph	59 1/4
ACF Ind.	47 1/2
Allied Chemical	38 3/8
Allis Chalmers	23 1/4
Aluminium Co.	87 3/4
Amerade	84 1/4
Am. Can	59
Am. Foreign Power	19 5/8
Am. Metal	52
Am. M. Fdy	20 1/8
Am. Std.	23
Am. Smelting	65
Am. Tel. and Tel.	56 1/2
Am. Tobacco	32 3/4
Anaconda Copper	93 5/8
Armour	32 5/8
Atlantic Refinery	92 3/4
Atlantic Castle	74 3/4
Balt Ohio	--
Bell Int.	9 1/2
Bendix Aviation	43 3/4
Bethlehem Steel	34
Blaw	28 3/4
Boeing Airplane	97
Canadian Pacific	70
Caterpillar	44 3/4
Case (J.I.)	17 7/8
Cerro de Pasco	40 3/8
Chesepeake & Ohio	66 3/4
Chrysler	40 5/8
Columbia Gas	26 7/8
Con Ed.	33 3/4
Cons. Elec. Ind.	49 1/2
Cong. Nan	19 1/8
KLM	104 5/8
Koppers	33
Kroger Co.	22 7/8
Lehman Corp.	33 1/4
Lockheed Aircr.	56 1/2
Loew's Inc.	55 1/2
Lonestar Cement	16 1/4
Mont Ward	23 1/2
Monsanto	46 1/4
Nat. Acme	44 1/2
Nat. Cash. Regist.	91
Nat. Distillers	44 1/2
National Lead	59 1/4
New York Central	78 1/2
No. Am. Aviation	46 3/8
Olin Mathieson	67 5/8
Otis Elevator	47 1/2
Pac. Gas & Elec.	34 1/2
Pan. Am. Airways	32 3/4
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	64 3/8
Phillips	59 1/4
Public Service E.G.	34
RCA	51 1/8
Republic Steel	44 1/4
Reynolds Tobacco	37 5/8
Royal Dutch	36
Servel	10 1/8
Sinclair Oil	--
Sears Roebuck	53 7/8
Shell Oil	69 1/4
Socony Mobil Oil	71 1/2
South. Co.	27 1/4
South. Rail	49 1/4
Spery Rand	31 3/4
Standard Oil of Cal.	56
Standard Oil of Ind.	54 3/8
Standard Oil of N.J.	61 1/4

Continental Can	53 5/8
Continental Steel	30
Corn Products	44 1/4
Crown Zellerbach	49 1/2
Curtiss Wright	23 3/8
Det. Edis.	30
Mc. Donnel Dougle	41 1/4
Dupont Nemours	156 3/8
Eastman Airlines	99 1/2
Eastman Kodak	135
Western Bancorp	29 5/8
Firestone	43 5/8
Ford Motor	50 5/8
General Electric	85 1/4
General Foods	73 3/8
General Motors	80
Gillette	53 1/2
Glidden Co.	28 1/4
Goodrich	58 5/8
Goodyear	41 3/4
Grace	44
Greyhound	23
Gulf Oil	62 1/4
Hud Bay M.	59 3/4
Hupp	4 5/8
IBM	477 1/2
Insp. Corp.	33 1/8
Int. Harvester	37 3/4
Int. Nickel	95 3/4
Int. Tel. and Tel.	91 3/8
Johns Manville	52 3/4
Jones and Laughlin	54 3/4
Kan. City So. Ind.	45
Kennecott Copper	45
Standard Brands	37 1/8
Stone Webster	57 7/8
Studebaker	61 1/8
Swift & Co.	--
Texaco	71 1/8
Texas Gulf Sulphur	123 1/4
Texas Instruments	130 1/4
Textron Ing.	67 3/4
Timken Roller Bearing	39 1/2
Twenth. Century Fox.	47 5/8
Union Carbide & Carb.	52 7/8
Union Pacific	40
United Aircraft	102
United Airlines	78 5/8
United Fruit	43 5/8
United Gas Corp.	64 3/8
United Steel	43 3/4
United Gypsum	64 1/2
U.S. Rubber	39 5/8
U.S. Smelting	59 1/2
Warner Bros.	23 7/8
Westingh. Air Brake	35 3/8
Westingh. Electric	51 3/4
Woolworth	23
Dow Jones Index	862.71
Ark La Gas	38 3/4
Brit. Am. Oil	33 1/2
Brit. Petr.	8 11/16
Creole Petr.	38 1/2
Electron Spl.	24 1/8
Espey Mfg.	22 3/4
Giant Yell	9
Husky Oil	18 3/8
Norf So. Ry	14 1/4
SBD. W. Air	48
Seeman Br.	5
Syntex	86 3/8
Tech. Mat.	11 3/4

RAU A RECHAZA PETICION DI CONSEHO DI SEGURIDAD

CAIRO --UPI -- Un biaha mas e capital aki a ser somete na un atake aereo mientras diplomaticonan y corresponsalnan cual a ser ordená door di gobierno pa bandona e lugar, tabata forma grupo na diferente sitio, cla pa larga cai.

Segun e sirenanan di alarma aereo tabata sona, un serie di explosionnan por a ser scuchá den e sector occidental di e ciudad.

Pa di dos anochi consecutivo, Cairo a keda cu tur su luznan pagá.

E alerta di ayera nochi a dura henter un ora largu y e sonidonan di explosionnan a stop y e sirena a adverti cu e peliger a pasa.

Republica Arabe Uni a pidi tur ciudadano Norteamericano pa bandona e pais y a ordena 22 corresponsal pa haci igual.

E periodistanan a ser bisá pa reuni na dos hotel di e capital. 500 persona otro, entre cual tin 200 Italiano, a haci un biahe mei mei di e tiroteo na Alejandria.

Un multitud di mas o menos mil Egypcio a reuni na e stacion di trein pa boo nan ora nan jega, pero polis a plama esakinan for di otro sin inconvenencia.

Prensa Egypcio ta continua entretantu cu su acusacionnan di coalision entre Britaniconan-Norteamericano y Israel, den e guerra di Medio Oriente.

E corant semi oficial "Al Ahram", a afirma cu un avion Norteamericano sin marca distintivo a ataca e zona di canal di Suez y esaki ta un prueba nobo di e participacion Norteamericano y Britanico na fabor di Israel den e guerra.

VERSIONNAN DI ASESINATO DI EX TRUJILLISTA NA HAITI

SANTO DOMINGO -UPI -- Segun participacion di pasajeronan cu a caba di jega foi e aeropuerto Puerto Principe (Haiti) a ser mata pa balanan, e hefe di servicio di inteligencia militar dje dictador Dominicano Rafael L. Trujillo, Johnny Abbes Garcia.

E informantenan aki a bisa cu Johnny Abbes Garcia cu tabata residi den e capital Haitiana ya ta varios luna, a laga atras su esposa y jiunan, mescos cue otro dos agentenan di seguridad di dictadura Trujilista cu tambe tabata biba na Haiti.

E noticia aki no a ser confirma.

Tambe ta circula e rumor como si fuera ta e diputado Haitano Andre Simon a asesina Abbes Garcia den e hotel Chonone.

LESLIE VS BONAVENA

NEW YORK--UPI-Manager di e boxdo peso pesado Charley Lesley a anuncia ayera nochi cu el a acepta un propuesta di Buenos Aires pa su pupilo enfrenta Oscar Bonavena dia 17 di e luna aki.

ARGEL -UPI -- Tur empresa comercial Britanico y Norteamericano a ser poné bow di control di estadom seguna ser anuncia pa un portavoz di presidente Houarie Boumedienne.

Igualmente Gobierno a suspendi mandamentu di petroleo pa Estados Unidos y Gran Bretanja.

Fuentenan oficial a informa cu tur dos medida a ser imponé como represalia pa e supuesto judansa Norteamericano y Britanico pa Israel.

Segun e fuentenan aki, gobierno lo a pone un funcionario den oficina di tur e empresanan di Estados Unidos y Gran Bretanja, afin di controla nan actuacionnan incluso nan contabilidad.

Sinembargo, e informantenan ta bisa cu e disposicionnan cu a ser anuncia ta nifica nacionalizacion of incautacion di e biennan cu a ser afectá.

BEIRUT -UPI -- Siria a anuncia oficialmente cu resistencia di nan enemigu a cuminsa baha y e atakenan di Israel a stop na tur frente Arabier.

E anuncio a ser haci durante un comunicacion di alto mando di Siria.

WASHINGTON-- UPI-- Gobierno di Estados Unidos a denuncia awe un prestamo na Panama di alrededor di 1.500.000 dollar pa yuda e pais aqui na erradica Malaria.

E prestamo aqui lo yuda Panama na acelera su campanja contra Malaria y ta fumiga mas di 205.000 persona den curso di e dos proximo anjanan.

Costo total dje campanja lo ta 4.400.000 dollar, Gobierno di Panama ta 2.100.000 dollar y 817.000 dollar lo ser contribui pa e Organizacion di sanidad Panamericana y e fondo di emergencia pa ninez di Nacionnan Uni.

E prestamo norteamericano a ser tendi pa direccion di Desarollo Internacional bao di alianza pa progreso.

E suma aqui lo mester ser debolbe na dollar den un plazo di 40 anja, incluyendo un periodo di gracia di 10 anja.

EGYPTO A KIBRA RELACION DIPLOMATICO CU MERCA

WASHINGTON --UPI -- Estados Unidos y Egypcio a kibra ayera nan relacionnan diplomatico den un disputa relaciona cu afirmacion dje gobierno di El Cairo di cu avionnan Norteamericano y Britanica a participa den fuerzanan Israelis den e atakenan contra obhetonan arabe.

E ruptura a produci mientras tabata surgi un aparente cooperacion sovietico-norteamericano pa trata na pone na e lucha y resisti e fuerzanan arabe pa hiba na e dos potencianan grandi aki un confrontacion den Medio Oriente.

Departamentu di Estado a declara cu Estados Unidos a kibra relacionnan diplomatico cu Egypto como accion reciproca, despues dje nota oficial di cu Egypto a retira su reconocimientonan na gobierno norteamericano.

E transmision di emisora di radio di El Cairo den e prome oranan di madruga di ayera a bisa cu avionnan norteamericano y britanicoonan a participa den e atakenan na territorio arabe.

Esaki a ser desmenti vehemente pa Washington y el a interpreta aki como un esfuerso pa induci na Union Sovietico na drenta den guerra pa parti di e Republica Arabe Uni (RAU).

Pero prensa sovietica a lubida e acusacion Egypcio, pasobra e sovieticonan a comprende cu esaki tabata trata di un iniciativa di propaganda pa involvi Union Sovietica directamente den guerra.

CANCILLER DI ISRAEL A YEGA NEW YORK AYERA

NUEVA YORK--UPI--Ministerio di relacionnan exterior di Israel Abbam Eban a yega ayera na e ciudad aqui pa e informa den consejo di seguridad respecto e lucha cu ta bai desarollando den su pais.

Na su yegada na Amsterdam, Eban a declara na e periodistanan reuni den aeropuerto internacional Kennedy : "M'a bini pa informa na consejo di seguridad y opinion mundial respecto e peligronan cu recientemente a enfrenta Israel, e agresion cu a ser rechaza, e speranzanan cu ta alenta speranzanan pa un existencia mas stable y segur pa su mes den Medio Oriente.

Den su declaracion di tres minuut, Eban a manifesta cu e tabata impresiona pa e hazanjanan defensora bao di un direccion inspira dje generalnan Rabin y Hod, quendenan su nomber lo resona den historia nacional y militar.

"Nos ta apoya pa e inolvidable olanan di solidaridad y ansiedad di preocupacion y afecto, cu a yega hasta cerca nos, ora cu muchu hende a pensa cu nos causa tabata perdi", asina e ministro a bisa.

"Nos tarea ta di construi un sistema mejor i mas estableci relacionnan pa futuro.

Eban a dirigie di aeropuerto pa Nacionnan Uni pa asisti na un reunion di consejo.

Na periodistanan el a bisa cu e no por a drumi enter anochi desde cu e hostilidadnan a cuminza.

ARGELIA A KIBRA RELACION DIPLOMATICO CU MERCA

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di Estados Unidos a anuncia ayera tardi cu Argelia a kibra su relacionnan cu e pais aki y cu Estados Unidos a procedi na haci otro tanto.

E vocero dje departamento a manifesta na periodistanan cu departamentu di estado por a confirma e medida Argelia, di cu anteriormente a duna cuenta dje medionan informativo periodistico.

Lider dje majoria democratica den senado, Mike Mansfield, a duna indicionan di esfuersonan paralelo entre Estados Unidos y Union Sovietica pa obtene un rapido cesacion dje fuego. Mansfield a bisa : "Mi ta kere cu den e sentido ey tin cooperacion estrecho y tambe colaboracion."

Despues di a asisti den Casa Blanca na un reunion di liderman arlamentario cu President Lyndon B. Johnson, Mansfield a declara na periodistanan cu e mandatario a indica su speranza di cu e sovieticonan lo uni nan cu Estados Unidos den e proposito di logra cesacion di hostilidadnan por conducto di Nacionnan Uni.

Di su parti, secretario di Estado Dean Rusk a denuncia como falsu e afirmacionnan cu ta bisa cu avionnan norteamericano y britanico lo yuda Israelis.

Otro funcionarionan, irrita pa motibu dje acusacion, a desperta pa 3.45 di madruga e embahador di RAU, Mustafa Kamel, exigiendo esaki telefonicamente cu e emisora di radio di El Cairo pone un fin na su transmisionnan inflaratoria y falsu.

Rusk a bisa den Casa Blanca cu e acusacion aki dje arabiernan, a inventa pa algun motibu no-revela completamente y el a sugeri cu esey tabata trata di parti di un campanja di propaganda pa crea dificultadnan pa Estados Unidos den Medio Oriente.

Sinembargo otronan ta considera como un paso destina pa persuadi e sovieticonan pa esakinan drenta den e guerra of como un maniobra pa salba cara na president di RAU, Gamal Abdel Nasser, quendo su prestigio politico por a mira afecta e victorianan Israelis.

Petroli venezolano ta di gran interes estrategico

CARACAS--UPI--Voceronan di petroleo den parlamento a bisa cu den gobierno nan ta mantene alerta frente e senjalnan cu e crisis di medio oriente lo por aumenta e demanda petroleo venezolano. Especialmente nan ta sigui di acerca e mercado europeo, pasobra e zona ei lo sea esun di prome di hanje afecta pa e crisis.

Anja pasa Venezuela a perde ventanan di petroleo crudo na Europa na un promedio di 80.000 barril pa dia y recuperacion dje partida dje mercado lo sea e prome resultado dje supresion dje abastecimientonan di Medio Oriente.

Un experto petrolero di un partido opositor a bisa:

"Nos no ta busca na saca ventajenan foi desgracianan di otro nacionnan, pero si e guerra ei mester continua inevitablemente lo e afecta e demanda pa nos petroleo. Nos ta spera cu gobierno lo tin e prevision di prepare pa e situacion ei".

Di su parti un vocero di ministerio di minas hidrocarburos a bisa: "Cualke suspension dje abastecimiento di Medio Oriente na Europa y otro mercadonan lo ser un prueba mas dje hecho di cu e petroleo venezolano ta di un interes estrategico vital pa nacionnan Occidental.

Cu e idea ei, e ministro di relacionnan exterior Ignacio Iribarren Borges a anuncia ayera cu patrullanan militar y policial lo ser manda na camponan petroleros pa evita cualke atentado terrorista comunista, explotando e situacion cu actonan di sabotage.

Venezuela ta e pais di major exportacion di petroleo di mundu, y e tercer productor despues di Estados Unidos y Rusia.

Ehercitonan di Israel a yega canal di Suez

TEL AVIV- UPI- Den circulonan no-oficial nan a bisa awe qu ehercito Israelie a yega Canal di Suez y qu nan a ocupa Sharm El Sheikh, den boca di Golfo di Akaba.

No tabata posibel pa obtene confirmacion oficial di e noticia.

Algun ora pasa nan a informa qu tropanan Israelie a ocupa El Romani oficialmente. E lugar aki ta keda na solamente 33 kilometer for di e canal pa via aereo y 45 kilometer cu trein.

Sharm El Sheikh, cual lugar segun expertonan ta e obhetivo principal di ehercito di Israel-- ta un altura estrategica qu ta domina e canal di Tiran.

Otro informacion qu a drenta awe mainta ta informa qu ehercito di Israel a ocupa e ciudad Nablus, na ocho kilometer noord di Jerusalem, despues di un combate violento.

E ciudad, qu ta un di esunnan mas grandi di Jordania, tin gran importancia estrategica pasobra e domina e principal carreteranan di noord pa zuid y di oost pa west.

ABONA ARUBAANSE COURANT

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted debe tener gran cuidado durante el dia para evitar un serio accidente. Descanse y sea paciente en todo. Su empleo o negocios progresan mejor en horas de la noche.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Cuidese de las cosas extravagantes y ponga especial cuidado en resolver sus intimos problemas. Algo que haga puede ser muy criticado por la sociedad en que convie. Cuidese !

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) No haga cambios radicales durante el dia porque se sentirá frustrado. Estudie bien los problemas. Esto le ayudará a buscar la solucion correcta a los mismos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Neptuno los está amenazando seriamente desde la casa décima, la de la actividad social. Alli está indicando engaños y posible merma de su prestigio. Combina las intrigas. Huya de los chismosos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Este es un buen dia para que aclare su mente y piense detenidamente en lo que va a hacer en el futuro. En horas de la noche debe de acudir a reuniones sociales. Use la mente, no las emociones.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Muestre apreciacion por lo que hagan los demás. Ocúpese de su trabajo. En horas de la noche se reunirá con personas que le harán pasar momentos agradables y felices.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Tome todo el tiempo que sea necesario para resolver un vital problema que ocupa su mente. Apartese de la rutina diaria. No permita que nadie interceda en sus pensamientos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si trabaja fuerte durante el dia, por la noche debe descansar y poner sus nervios en orden. Escuche música que esto le hará mucho bien. Cambie impresiones con los seres queridos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cumpla con todas sus obligaciones durante el dia. La noche será el mejor tiempo para hacer vida social. Muchas personas están ansiosas de cambiar impresiones con usted.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) A pesar de que tiene a Marte como aliado, en los primeros cuatro dias debe andar con pies de plomo, pues puede verse enredado en asuntos judiciales, o conflictos sentimentales.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Alerta ! Se le pueden perder documentos importantes o ser victimá de un robo. Ponga en lugar seguro sus palabras durante las entrevistas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sus mejores perspectivas están señaladas para cuando entre el mes de octubre. Entonces hallará pleno respaldo en el sector de matrimonio y los asociados. Podrá hacer buenos negocios.

SI SU HIJO NACE HOY....

El o ella tendrán una asombrosa inteligencia para captar las cosas, pero serán un poco pesimistas. Hay que educarlos para quitarlos ese complejo. Los hombres serán de caracter irascible.

Ann Landers

Querida Amiga Landers :

Despues di basta anja di matrimonio cu un ehecutivo bon, pero saai, m'a namora locamente di un homber casá. Nos a decidi di divorcia for di nos casanan pa contrae matrimonio cu otro y pasa sobra di nos bida feliz.

Inafortunadamente , mi casa a hanja sa y a bai largami, acusando mi di "overspel".

Awor , mi amante a dicidi cu e no por bai larga su famia y mi futuro ta masha scur. Ta parcemi cu mi ta biba te patras den su mente. Di biaha, e ta hanja cu e mester sali mas y duna mas atencion na su casá pa bista di hende. Kiko mi mester haci ? Fabor dunami bo opinion ...... MR.

Querida MR,

Manera m'a lesa , bo casá no tabatin mester di haci muchu cos. mijho cos cú mi por consehabo ta pa pidi bo esposo pa tumabo back. Si e bai di acuerdo, considera bo mes un muher cu suerte y dedica henter bo bida pa haciele feliz.

Querida Ann Landers :

Mi jiu homber di 20 anja ta sufri di "Cooley's anemia" . Debi na su enfermedad e no a crece normalmente. E ta parce un mucha di 8, 9 anja.

E enfermedad no a afecta su sinti. E ta un hoben alerta, masha creativo y excepcionalmente talentoso. E problema ta, cu ora nos ta haciendo compras, hende ta bini serca nos, y puntra " di con e mucha chikitu ey no ta na skool ". Mi sa cu nan no ke meen nada malu, pero mi jiu no ke worde trata manera mucha chikitu. Kiko mi mester bisa nan. Mi jiu y ami tin gana di un consejo kiko nos por bisa e hendenan aki.

Awor cu e ta stuur hopi biaha e hendenan ta parele den caja, nan ke sa con bini un mucha chikitu ta stuur auto. Con mester trata e hendenan caweta aki -- Sra.VML.

Querida Sra. VML :

Tanto abo como bo jiu mester actua casual, manera nada no ta pasando. Simplemente bisa, " E no ta na skool, pasobra ela caba skool". No ta necesario pa menciona su enfermedad of haci algun cos pa defende e situacion. Cualkier persona cu un tiki tinu lo por comprende e ora ey, cu e hoben tin un problema cu su crecementu y bai haci su trabao.

Querida Ann Landers :

Mi ta cushina mas pio cu tur hende na mundu. Nos entrada no ta masha, pa cuminsa, y esaki ta haci e problema mas grandi, pasobra mi casá ta bira furioso ora mi mester tira cuminda afor pasobra e no a sali bon.

Esaki ta pasa casi tur dia. M'a haci mi best pa cushina algu decente pero mi ta un kokkie miserabel.

Tur cos ta sali, sea sin smaak, of e tin muchu specerij, -- e ta curú, of ela kima. Mi bolonan ta cai, y ora mi traha pie, nan ta asina duru cu mi mester batinan saca for di e panchi. Keremi cu ni e jello no ta mara ora mi trahele.

Ta 26 anja mi tin caba. Mi cushinamentu ta kibrando mi matrimonio. Judami -- Desesperá.

Querida Desesperá :

Cualkier hende. cu por lesa, por cushiná.

Cumpra un boekie di cushinamentu pa "beginnelingen" pa bo sinja prepara cumindanan simpel. Sigui e boekie na cada letter. Percura pa bo tin e utensilionan y ingredientenan precies, e boekie ta sinjabo tur e cosnan aki. Si ta di berdad bo ke sinja cushina bon, nada no por strobabo.

Kiko ta sunchimentu estilo Frances ?

Un casmentu den purá por tin exito ? Lesa e boeki di Ann Landers : "Teenage sex -- Ten ways to cool it " Manda solamente 50 cen y un envelop largu cu stampia y bo propio nomber y adres ariba.

PERISCOPIO MUNDIAL

Rau a rechasa jamamentu pa stop hostilidadnan

PARIS- Embahada Republica Arabe Uni a bisa awe cu Cairo a rechasá e jamamentu di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni pa stop e hostilidadnan. Un vocero di e representacion diplomatico a manifesta cu e decision a ser tumá 9°or di mainta door di gobierno di President Gamal Abdel Nasser.

Cairo a ser ataka atrobe

CAIRO- E capital aki a ser sometí atrobe na un atake aereo, mientras e diplomaticonan y corresponsalnan estranhero na cual gobierno a ordena pa bandona e pais, tabata agrupa na diferente lugar, cla pa sali.
Segun e sirena di alarma aerea tabata zona, tabatin un serie di explosion den e sector occidental di e ciudad.

Lucha den cajanan di Jerusalem

AMMAN - E emisora di e capital aki awe a anuncia cu nan ta bringa den cajanan di Jerusalem . Robert Musel, Corresponsal di United Press International a informa awe cu e tiradornan scondí di Jordania a sera algun di e entradanan di Jerusalem Bieuw, pero e gross di forsanan Israeli ainda no a drenta.
E emisora ta sigui bisa cu e tropanan Jordania ta obligando Israel pa retirá, pero e no ta duna informacionnan concreto.

Orden urgente di Nacionnan Uni pa termina hostilidad

TEL AVIV- Columnanan avansando door di e disierto Sinai, awor ta mas o menos 48 kilometer di Port Said y Suez Canal den un ofensiva di tres punto cu a deshací di e forsanan blindá Egipcio.
Informacionnan extraoficial ta indica cu Israel a kibra e blokeo cu Republica Arabe Uní a pone den golfo di Akaba.
Nacionnan Uni a pidi pa stop mesora cu e hostilidadnan, pero e forsanan di Israel ta parce determiná pa podera di tur e teritorio Jordania, na oeste di e rieuw Jordan.

RAU a kibra relacionnan diplomatico cu Estados Unidos

EL CAIRO- Republica Arabe Uní (RAU) a kibra relacionnan diplomatico cu Estados Unidos, segun a ser anuncia pa e agencia noticioso di Medio Oriente.
British Broadcasting Corporation a confirma e noticia aki.

Rusia a manda bapor di guera

ESTAMBUL - Un canonera, un ijsbreker y un barco hidrografico Sovietico awe a pasa den e estrecho di Bosforo cu direccion pa Mediterraneo.
Autoridadnan a bisa cu dos bapor di guera mas Sovietico mester pasa despues.

Volante britanico a hanja hopi kima

MONZA (ITALIA)-E volante Britanico, Boley Pittard, kende a sufri quemadura na 80 porciento di su curpa, durante e carrera di formula unu, cu a tuma lugar diadomingo pasá, ta na bida ainda, pero su situacion ta hopi serio. Segun e dokternan cu ta tratele, su kimánan ta asina grave cu no por hibele un otro clinica cu ta specialisá den tratamentu di kimá.
Pittard tin 29 anja so.

Sir Francis Chichester mester sosega

PLYMOUTH (GRAN BRETANJA)-E nabegante solitario, Sir Francis Chichester tabata sufri di hopi cansansio y tabatin mester di sosiego absoluto despues di su viahe rond mundo, segun a ser informá pa su esposa na e ciudad aki.
Chichester , kende tin 65 anja, a sinti su mes malu durante e cena cu a ser ofrecé na su honor door di e Vice-almirante Sir Fitzroy Talbot, comandante Naval di Plymouth. E mester a worde transportá pa hospital cu ambulans.



Na Zurich, estudiantenan a participa na un manifestacion masal na fabor di Israel riba Plaza Munsterhof. Como 1500 estudiante tabata carga borchie y bandera.- - UPI Radiophoto.-

PETICION RIBA LEONI PA CAMBIA PRESONAN CU CUBA

SAN JUAN (PUERTO RICO)--UPI --E coordinador general di "Comite familiar di Cien", Jorge Roblejo Lorie, a pidi awe e respaldo moral dje presidente di Venezuela Raul Leoni y tur gobernantenan di mundu liber, pa gestiona libertad di presonan politico Cubano a cambio dje prisionero comunista di Cuba cu autoridadnan venezolano tin carcela.

E cubano cu a ser captura ora cu el a desembarca den costanan di Venezuela, segun e gobierno di Caracas a bisa, e luna pasa di Mei.

E prisoneronan aqui tabata nan dos, pero un di nan Pedro Cabrera Torres, a suicida su curpa siman pasa den un carcel dje capital.

Roblejo a bisa cu e "Comite de los Cien" a manda varios documento pa personalidadnan di gobierno venezolano, proponiendo esaqui como un hecho humano, e canje di prisoneronan.

Roblejo a añadi : Sinembargo ta parce como si fuera nos peticion a cai den orea di hende surdu. Incluso documentonan certifica dirigi na embahadornan di Venezuela den Nacionnan Uni y Organizacion di Estados Americano (OEA) ta parce cu nan ta bai perdi.

Roblejo a ripiti su peticion na president di Venezuela, Raul Leoni, riba e negociacion dje cubano presu na Venezuela ya cien Cubano anti-comunista cu tin presu na Cuba y a solicita cu dicha gestionnan por sea canaliza pa representantenan di Venezuela y Nacionnan Uni.

CAMPESINONAN MEXICANO A PONE TRAMPA PA POLIS

ACAPULCO--UPI--Informenan cu awe a yega aqui ta pretende cu residentenan dje villa Tlacaquipa, den cerrunan cu ta sigui te na norte, a forza Diasabra un emboscada na guardia Rucal, produciendo un bataya den cual a resulta cu 14 morto, cincu herido y dos desaparecido.
Segun informenan despues cu nos a hanja ta bisa, cu e agresornan tabata moradornan, elementonan di un extremo dje luga y cu autoridadnan ta hanja apoyo den residentenan dje otro extremo cu ta den constante pugna arma cu esnan di prome.

Ta ser indica cu polisnan i ehercitonan ta patrullando desde ayera na Comarca, pa evita di e manera ei un violencia nobo.

SECRETARIO DI PRENSA ARGENTINO A RENUNCIA

BUENOS AIRES--UPI--Presidente Juan Carlos Ingania a acepta ayera renuncia di su secretario di prensa Hector Blaz Gonsalez y e ta spera pa e mes anochi e anuncio dje creacion di un secretaria di informacion y turismo.

Fuentenan gubernamental a indica cu e titular dje secretaria nobo, cu rango di ministro, lo ser nombra awe y e nombramiento lo cai riba Federico Frischknecht.

Ongania a emiti un decreto agradeciendo Blaz Gonsales pa tur servicionan presta.

Den un editorial publica dia 31 di Mei u.p. e influyente diario "La Prensa" a expresa un temor di cu e oficina nobo lo por converti den un amenaza na libertad di prensa y un agencia di propaganda.

Durante e dictadura di Juan D. Peron, e subsecretario di informacionnan a controla e suministro di papel pa diarionan, estableciendo e propaganda y control di prensa na fabor di Peron, Frischknecht a bisa na United Press International cu e tabatin e garantia personal di Ongania di cu e libertad lo sigui siendo perserva.

YAMAMENTU DI FRANCO

TARRACONA--UPI--Generalismo Francisco Franco a haci ayera un yamada na Israel y Nacionnan arabe pa salba destruccion di tur lugar di importancia historica y religiosa den Medio Oriente.

E hefe di estado spanjo a pidi tambe un husticia digna y correcta pa tur camina compromete nan den e lucha.

MIRA BOU DI E TAPA
di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pet
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter
Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.
VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192



Tropanan di Israel for di ayera tabata concentrando banda di e territorio di Gaza qu ta dividi nan frontera cu paisnan Arabe y aki nan ta preparando un cañon pa tira riba puestonan Arabe na e otro banda di e strip di Gaza. - UPI Radiophoto.-

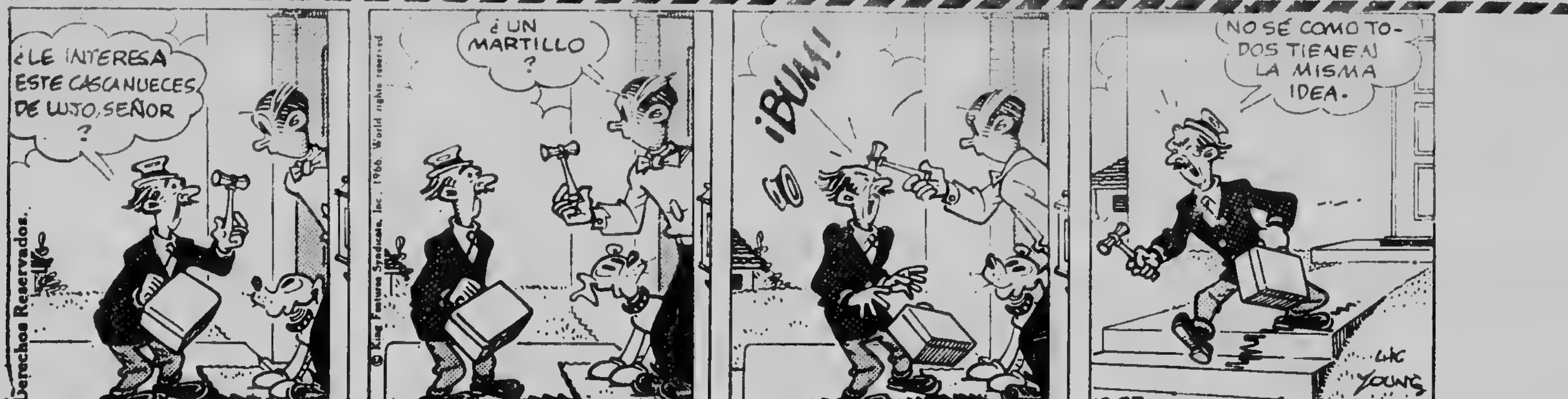
RIP'KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

PROGRAMMA DI TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Strand Hotel/Across 7 seas
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 I dream of Jeannie
8.15 Hogan's Heroes
8.45 International & Local news in English
9.00 Time Tunnel
10.00 International news in Dutch
10.05 Defenders
11.00 Sign off

NACIONNAN UNI-UPI-E representantenan di Estados Unidos y Rusia a conferencia na privado ayera cu President di e Conseho di Seguridad, Hans Tabor, mientras e informacionnan tabata aumenta cu un acuerdo riba e armisticio na Medio Oriente lo ta inminente.

E embahador norteamericano, Arthur J. Goldberg y e Sovietico Nicolai Fedorenko a tene un entrevista cu Tabor, representante di Dinamarca, den un reunion cu a dura muchu mas cu e oranan cu a ser fihá pa e sesion di conseho, mitar di 12 a.m.

En contrast cu loke a pasa antayera, ora Fedoranko a larga e representacion Indio, encabesá e negociacionnan riba e texto di e resolucion cu e conseho mester a aproba kedando na un banda, e delegado Sovietico a participa activo den e gestionnan.

Sinembargo circulonan diplomatico ta bisa cu te ainda tin un desacuerdo importante den tur dos potencia, como Estados Unidos ta apoya un resolucion pa ordena pa stop e hostilidadnan, mientras Rusia ta bisa cu tambe mester retira e hacidonan di guerra for di e posicionnan cu nan ta ocupa na convenencia di e armisticio di 1949.

"SU AMANTE"

[illegible] mi a serra mi wowonan. Ora cu mi a habri nan bek, pa[illegible] tabata tey mas, el a bay [illegible] y mi mama ta para con[illegible] chel cu su cara tapa. [illegible] drey mirami y a haci un movimiento cu su cabes den direccion di e porta di curá.

Mi a [illegible] bay pafó, y mientras [illegible] bay, mi a tende Ja[illegible] bisa: "Loke bo tin mester [illegible] ta sherry, pero un bon [illegible] koffie." Promé mi no por [illegible] papa, pero despues mi a [illegible] hayé patras den curá. E ta[illegible] riba un caha, cu su ca[illegible] y su mannan colgá [illegible] su rudia. Ora cu el a [illegible] el a lanta pará, pero e [illegible] su cara. Mi a coy [illegible] tene. "Laga nos cana [illegible] poco papa". Nos curá no ta grandi, y pesey nos mester a drey rond na e mesun lugar. Di repente papa a bisa, "Bo ta kere, cu mi mester accepta Lasley su oferta? Bo ta haya, cu mi a trata mama mucho duro? Bo ta haya cu mi ta egoista, si mi no accepta e placa.? Kiko bo ta consehami?" Manera sa sosede mas biaha, nos ta mas serca di otro, cu jiu y tata, y cu un mihor comprension pa otro. "Mi a trata di pensa y jega na un conclusion", mi a bisa. "Kizas bo ta lubida mucho lihé, cu Lasley tin deseo di worde considerá como un di nos. Mi sa, cu bo ta odia, pa accepta placa di dje, pero kizas e ta sinti cu esey ta e unico manera pa pagabo, pa loke bo a haci pe. Y esey ta, cu bo a tumé den bo famia mescos cu un jiu homber. Esey ta hopi pa un hende, cu no tin ningun famia mas riba e mundo aki. Mi sa cu e ta stima abo cu mama, y cu e ta sintié contento cu e ta biba serca nos. Si ami no tabata tin ningun famia riba e mundo aki, y cu mi tambe worde tuma den un famia, manera é, lo mi keda sumamente agradeci, cu mi kier haci tur cos pa nan, djies pa mustra nan con agradecido mi ta." Mi no tabata sigur, cu mi a bisa loke en berdad Lasley kier a bisa den e situacion aki, pero mi ta kere, cu mi a papia pa nos tur dos. Mi a sigui bisa: "Forma parti di un famia, na lugar di keda solitario riba e mundo aki, kizas ta mas valioso y interesante cu ami of abo por comprende pasobra nos semper a biba uni." Mi a ripara cu papa tabata scucha mi palabranan cu atencion, y mi a agrega: "Abo ta duna Lasley algo, cu e tin mas hopi mester cu un di nos. Mi no por splicabo, pero bo ta duné seguridad." Mi tata a cambia di tema. "Mi a kere, cu mi lo resulta un fracaso completo, como negociante." "Esey no ta berdad". "Ta asina masha bon, y bo sa mihor." "Tur loke mi sa, ta cu nunca bo a jega di haci algo, cu por demostra esey. Semper bo a traha bon, y nunca bo a usa bo influencia, pa kita posicion di un otro hende, pa bo mes hayé. Ta pakiko bo ta kere cu bo por resulta un fracaso?" Mi tata a keda pensa un rato. "En berdad mi ta kere, cu nunca mi a haci e cosnan ey. Kizas ta pesey mes, semper mi a keda atras, mientras otronan a bay halto lagami", el a bisa poco amargá. "Bo no ta un fracaso. Ta mas mihor pa ta un trahador honesto y honrado, cu un falso". "No ta tur negociante ta falso", el a contesta mesora. "Oh, mi sa esey masha bon, pero no ta tur homber ta adecuado pa traha den un oficina. Tin ta nace pa bira agricultor of jardinero, pero tin biaha nan situacion ta obliga nan pa traha den ciudad. Y no ta nan culpa, cu nan no por logra e exito desea".

"Bo ta kere cu Lasley tambe a pensa asina, ora cu el a ofrece Clara yudanza?", mi tata a puntra interesá. "Mi a sinta pensa, con terribel lo ta pé, si el a hayé obligá di tuma un trabao manera esun di mi, na lugar di loke e tin awor." "Pero si tabata asina, y si bo tabata tin suficiente placa, lo bo no a duné e chens pa cumpli su deseo?", mi a corre puntra.

capt. 8

"Awe Lasley mester bin cas", mi a bisa den mi mes. Mi a habri mi wowonan, y mi a mira tur su potretnan rond di mi cama. "Pakiko bo no a contesta mi carta Lasley?", mi a puntra den mi mes. "Awor bo tin mas cu tres luna caba na Merca, y toch bo por a manda skirbimi algo.." Mi a corda riba mi carta, mi no tin mester di pensa hopi, pa corda exactamente loke mi a scirbié. Mi sa henter e carta fe mi cabes, pasobra prome cu mi a posté, mi a lesé cantidad di biaha. Mi a sinti mi curpa bira cayente, ora mi pensa riba e momento, cu e bin para mi dilanti.

Y aki algun ora, lo ta asina leeuw. E sa masha bon, cu mi no a spera un contesta detallá di dje. Pero toch un contesta chikito tabata mas mihor cu silencio. Lo mi a keda contento, si el a scirbi siquiera, cu e ta aprecia mi sinceridad, pero cu ta duelé pero ya no tin nada di haci mas". E ora lo mi a sintimi mas trankil y kizas mas satisfecho cu awor. Of talvez e no a ricibi mi carta? Pero......e mester a hayé, pasobra un luna despues, el a manda un postcard grandi pa nos. Mi por corda bon ainda, kiko el a scirbi patras: "Masha danki Clara, pa bo carta. Mi ta contento cu Bob a gusta su trabou nobo. Lo mi trece poco instrument pa Nico, como respeto pa un homber cu a obtene su titulo di ingeniero. Mi a tende Jane su transmision na radio. Parce cu e shimis nobo a trece suerte pé. Hopi cuminsamento di Lasley". Mas abou den un hoeki el a skirbi: "Masha danki pa bo carta Alida." Mi a sintimi sumamente desilusioná, cu casi mi no por a jora. Nunca mi a spera, cu e lo bay haci asina. Tabata algo, cu mi no por a spera di dje. No ta un perspectiva agradabel, pa para dilanti un homber, cu kende bo a habri tur bo curazon, y cu despues ta haci manera apenas e conocebo. Mi tabata rabiá cu né, pero mi no por yuda cu mi ta stimé. Hopi biaha mi ta miré den mi pensamento, rondoná cu cantidad di mucha muhernan bunita, y mi ta haci mi mes curpa malo, solamente cu imaginacion.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 9 di Juni 1967 | No.9067

JORDANIA A STOP DI BRINGA EGIPTO Y SIRIA LO SIGUI LUCHA

AMMAN -UPI -- Awe Rey Hussein a declara cu "Jordania a ser lagá su so...... door di nos numeroso ámigunan den e batalla contra Israel!.
E monarca cu tabata parce cansá apresentá sin feita y bisti na uniform di campanja na un conferencia di prensa, afirmando un biaha mas cu su pais lo bringa te na e ultimo homber si e hostilidadnan cuminsa atrobe. Te awor aki, Jordania ta e ultimo estado Arabier cu a hasi caso di e orden di tregua di Nacionnan Uni.

E soberano cu tin 32anja di edad, a atribui e derota di Jordania na e superioridad aerea di Israel.
E batalla contra nos" --ela declara " a tuma lugar casi exclusivamente for di laria, cu aparatonan poderoso y el a continua cu atakenan constante di aviacion riba cada unidad di nos y cada formacion di nos forsanan armá, dia y anochi, te ayera nochi.
"E forsanan terrestre di Israel, nunca lo por a causa asina tantu perhuicio na nos tropanan."
Evidentemente decepcioná, e monarca hoben a declara cu e perdidanan di e forsanan di Jordania ta tremendo y ela agrega : "no ta necesario pa bisa cu nos ta sinti nos enganjá, pasobra e pais aki, cu semper a ser reconoce como valiente, y cu nos tabata kere tabatin simpatia den hopi curason, a ser casi totalmente bandoná pa henter mundu, door di nos numeroso amigunan na henter mundu, y esnan cu ta apoya husticia y derecho."
Hussein, sinembargo, no a kita for di su denuncianan anterior di cu avionnan Norteamericano y Britanico a combati contra e Arabiernan na fabor di Israel. Despues di papia mas o menos 15 minuut, e rey a sali rapidamente for di e sala caminda e conferencia di prensa tabata tuma lugar, sin cu nan por a puntre le algu.
E oficialnan cu tabata compañele tampoco kier a duna informacion riba e situacion militar actual.
Presencia di Hussein na Amman a pone un fin na e rumornan cu tabata circula na diferente capital Europeo riba un posibel viahe di dje pa Londen.
E gobernante chikitu a bisa cu Jordania a "bringa cu curashi" hopi hende a perde nan bida". Ela bisa tambe cu despues cu e conseho di Seguridad a duna orden pa suspende e bringamentu, e forsanan di Jordania a hanja instruccion pa limita nan na contesta di e atakenan di Israel.
For di e ora ey, ela agrega, algun violencia di menos importancia so a ser registra, manera un atake aereo contra Al- Mafrak, e unico base aereo di e pais aki pafor di Amman, y cierto operacionnan dilanti di nos posicionnan na e frente terrestre.

Pa su parti, Radio Damasco, den un transmision cu a ser scuchá na Beirut, a bisa cu "Ta cuminsa so guerra a cuminza " y cu "E blitkrieg pa establece un tregua lo no tin exito."

Siria a insinua cu e tampoco lo accepta e orden pa stop di tira. A pesar cu Israel ta conkista victoria y mas victoria den e guerra di Medio Oriente.
Egypte a re-afirma su posicion di sigui cu e lucha.
Promer ela reconoce cu su forsanan a ser aplastá for di e di dos linja di defensa den e batalla den disierto Sinai. Ela senjala cu e tropanan di Israel a sufri hopi perdida na terra y aereo, den e fase aki di e lucha.



Soldanan Israelie jubilosamente ta hisa nan bandera riba un aeropuerto cu nan a ocupa ayera na El Arish. E hudieuwnan a ocupa e aeropuerto topando cu poco resistencia Egipcio. -UPI Radiophoto

Estados Unidos ta busca petroli na Caribe y Costa Occidental

WASHINGTON- UPI--E secretario di Defensa Robert S, McNamara a informa cu Estados Unidos ta tumando medida pa mantene un constante cantidad di petroleo pa e frente di Vietnam, por si acaso nan stop di manda petroleo for di Medio Oriente.

Ela manifesta cu nan ta firmando Contractnan di contingencia" pa hanja mas petroleo di e refinerianan di Caribe y Costa Occidental , ademas di haci loke ta necesario pa pone 35 barcu serca di e flota di 25 cu actualmente ta hiba petroleo na Pacifico Occidental y Asia Sudoriental. Debí na e creciente costo di combustible y di e flotanan, McNamara a calcula cu e interupcion di petroleo for di Medio Oriente lo costa Estados Unidos por lo menos 21 millon dollar pa luna. Como e cos mas importante e-la mencioná cu e material pa e guera na Vietnam y pa e forsanan Norteamericano na otro lugar di mundu lo por ser atendé sin dificultad y cu e operacionnan militar na Asia Sudoriental lo por continua sin interupcion. Ela agrega cu e costa di golfo y na Caribe tin un capacidad di refinacion igual cu 166.700.000 barí pa luna.

Israel a sink bapor mericano awe

WASHINGTON--UPI--Un bapor di armada norteamericano a ser atacá erroneamente door di unu of mas torpedero Israelie y avionnan di e mesun nacionalidad den Mediterraneo, cerca di e peninsula di Sinai.
E anuncio di departamento di defensa ta bisa qu e bapor tabata dedica na hasi investigacionnan oceano-grafico y qu Israel a informa qu e ataque tabata resultado di un "error".
Gobierno di Israel a pidi despensa pa e incidente.
E anuncio oficial ta bisa qu cuater tripulante di e bapor, USS Liberty, a perde nan bida y 53 persona a resulta heridá.
E bapor mericano tabata nabega den direccion Norte, baiendo di e zona caminda el a ser ataca, pa bai reuni cu otro bapornan mericano qu a bini pa yudele.
E comunicado di departamento di defensa a informa qu no tin peliger di qu Liberty lo sink.
E secretario adhuntu di Defensa pa asuntonan internacional, Phil Goulding, a declara na periodistanan qu segun e promer informacionnan , e bapor a ser alcansá pa un torpedero.
Di acuerdo cu e comunicado oficial " e incidente a tuma lugar mas o menos nueb' or di mainta, na 15 milla norte di e peninsula di Sinai den laman internacional.
Liberty tabatin 15 oficial, 279 marinero y tres tecnico civil a bordo y el a sali di Rota, España, dia dos di e luna aki.
Departamento di defensa a declara qu e bapor a yega awe mainta trempan na su posicion pa garantisa e comunicacionnan entre e puestonan di gobierno norteamericano den Medio Oriente y pa asisti den transmision di informacion relaciona cu evacuacion di famianan di e funcionarionan norteamericano den e paisnan di Medio Oriente.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1846



Pedro Kock 12½ anja na La Esperanza

POS CHIQUITO - Ayera sr. Pedro Kock a recorda e hecho cu 12 1/2 anja pasa el a drenta den servicio di La Esperanza na Pos Chiquito.

El a cuminza como chauffeur y un anja y mei mas laat el a ser poni na trabao den e carniceria. Despues di 2 anja ya e tabata hefe-carnicero y a la vez encarga cu e departamento di freeze.

Huzgando e forma den cual sr. Kock a haci su trabaonan y su gran dosis di fieldad, el a ser nombra na 1961 manager di La Esperanza na Pos Chiquito.

Desde e fecha ya menciona, tambe sr. Kock ta encarga cu tur asuntu di placa di e negoshi na Pos Chiquito y manera e presidente-director, sr. Eulogio Wever, a expresa den su discurso ayera tardi, un persona cu por confia na tur momento. Sr. Wever a gradici sr. Kock pa tur e bon trabao cu el a haci pa La Esperanza den e ultimo 12 1/2 anja. Sr. A.R.S. Bergen, director-administrador di La Esperanza (Aruba) N.V. a accentua e palabranan di sr. Wever na direccion di e jubilario.

Despues di e parti oficial aki, e coleganan di trabao a hanja oportunidad di celebra e acontecimiento aki huntu cu e jubilario.

THE ARUBA COMMUNITY

is cordially invited to attend

THE ALL-AMERICAN YOUTH HONOR BAND CONCERT

at the Lago Sport Park

June 12, 1967   8:30 p.m.

Admission: Free of Charge

Lago

LAGO OIL & TRANSPORT COMPANY LTD.

TRAFICO

ORANJESTAD - Trafico aereo na aeropuerto Beatrix durante luna di mei 1967 a aumenta, compara cu luna di mei 1966. Aki ta sigi un comparacion entre e dos lunanan aki:

Aterisajenan na mei 1966
Comercial 280; gubernamental 19 deportivo 27; particular 44. Total 370.

Aterisajenan na mei 1967
Comercial 276; gubernamental 14 deportivo 45; particular 41. Total 377.

Pasaheronan na mei 1966
A jega 5771; di transito 1542; a sali 6011; Total 13324.
Pasaheronan na mei 1967
A jega 5926; di transito 1809; a sali 5712. Total 13447.

HOMBER A KLAP MUHER BOFTA

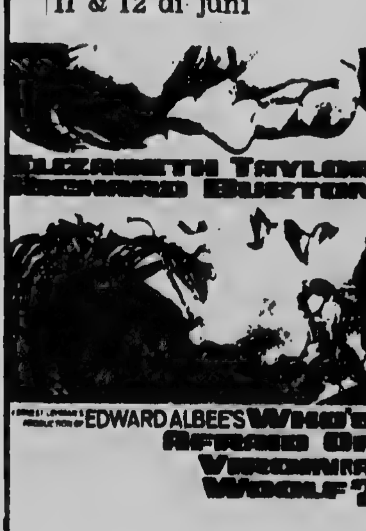
SAN NICOLAS - Tin hende cu ora cu nan rabia nan no por contene nan mes y ta tuma medidanan drastica pa soluciona un que otro problema sin pensa ningun ratu so riba e consecuencianan cu esaki lo por trece cun'e. Diarazon a cuminsa - pa motibunan cu te ainda ta desconoci pa nos - un pleitamentu na San Nicolas entre un homber donjo di un negoshi y un dama. E dama aki lo mester a bisa e homber algu picante, como cu e palabranan di e dama a pone cu e homber a rabia asina tantu cu ela lanta man y klap e dama un bofta. E dama, kende no a spera e sla, a tambalea un poco pero e no a perde su control ni tampoco e no a temorisa pa e actuacion di e homber. Ela pasa man cohe un baranca di piedra y a manda esaki den direccion di e homber. Manera un gato e homber a kita pa e piedra y e projectiel a pasa bai dal un showcase di negoshi di e homber kibra esaki na filingrano.

Recherche a interveni pa pone paz reina atrobe entre e dama y a caballero.

ATTENTION

Mr. PETERS is no longer in the service of All Electric Sales. Now located at Popular Electronic Service. Crynsenstraat 1, San Nic. tel. 5133.

DE VEER THEATER
aire-acondicioná
ta presenta dia 10
11 & 12 di juni



f. 2.--   18 anja

What has KLM got on its New York route that the others haven't? No stops.

And that means no fuss. No scramble getting off and on a plane. No rush to catch a connecting flight. No nonsense of flights at odd hours of the day — and night.
With KLM, you board your flight conveniently in the mid-morning, enjoy a sumptuous lunch mid-air, and arrive in New York early afternoon, relaxed and ready for a business conference or some sight-seeing.
KLM flies to New York 5 times a week from the Netherlands Antilles on superb DC8 jets, from New York there are many connections to take you on to Expo '67 in Montreal or wherever you wish to go.
Fly the KLM no nonsense, no stops route to New York for only $150.*
*** 17 day round trip Tourist class**
Contact your travel agent or ALM soon.

KLM

MIRA BOU DI E TAPA
di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5197

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio Insular di Aruba tin intencion di cuminsa cu un curso di entrenamento pa waiter y waitress riba 4 di juli proximo venidero y ta invita esnan interesa den e curso aki pa manda nan aplicacion aden. Exigencianan: Bon salud, conocemento di e idioma ingles, mester tin por lo menos 6 klas di lagere school, e persona en question no mester ta atendiendo school mas y mester tin edad entre 17 cu 35 aña.

Formularionan pa aplicacion por ser obtem na Departamento di Enseñanza na Bestuurskantoor y mester wordu entrega na e Departamento aki promer cu dia 14 di juni 1967 hunto cu e ultimo puntenlijst of rapport.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34

Nos a caba di ricibi tela nobo pa bisti di Shift. Tela nobo cu disenjos di Sefari. Tambe bunita tela pa traha saya. Tela di lana for di Inglaterra "peso pluma" den bunita color, y hopi otro calidad di tela, na prijsnan abou.

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

TA BENDE

(Tur den bon condicion y casi nobo)
Un Frigidaire grandi f 250,--
Un cama grandi (1 colchon) pa f 100,-; un cama (3 colchon) f 200,-; Un set di sala Hulandes f 200,--; un cashi panja grandi f 100,--; Un washmachien f 200,-; un auto marca "Anglia" f 800,--.

Inf. Ooststraat 13,
Tel. 1194.

Promer candidata pa reina di deporte



E prome candidata pa Reina di Deporte di Aruba 1967-68 ta conoci. Ta trata aki di srta. Zorayda Velazquez, candidata di e club di esgrima "Beau Geste". Leza mas informacion na un otro parti den e edicion di awe.

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E equipo di schermen Arubano Beau Geste a nombra for di su miembranan senjorita Zoraida Velezques como candidata pa bai competi pa e titulo di reina di deporte di Aruba.

Senjorita Velazquez ta practicando e deporte di schermen varios luna y ta gusta e deporte aki masha hopi. Ademas di esaki e ta hopi interesa tambe den tennis, judo, softball, volleyball y basketball.

Nos por mira anto cu e gusto di e candidata simpatica aki ta bai pa diferente ramo di deporte.

Un total di 19 primavera e candidata di Beau Geste ta conta.

Na anja 1964 el a gradua na Julianaschool pa su diploma di Mulo.

Actualmente e ta empleada na e firma publicitaria R.J. Dovale.

Zoraida lo haci su posibel pa e titulo di reina di deporte keda cerca un candidata di Beau Geste ya cu e reina actual srta. Mercedes Oduber tabata un candidata di e mes club.

Cu esaki anto e olimpiada ASU di 1967 a haci un bon comienso ya cu apenas a sali conoci pa e clubnan nomina candidata cu e promer a drenta.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

Youth honor band lo actua den Lago Sport Park

SAN NICOLAS - Bau patrocinio di Lago Oil & Transport Co., Ltd., e orquesta hubenil "All American", consistiendo di 100 miembro, tanto homber como muher, lo presenta un anochi cultural den Lago Sport Park, dialuna 12 di juni proximo.

E anochi cultural aki lo cuminza 8' or y mei di anochi y entrada ta liber.

Como parti di e programa di desaroyo cultural pa scoolnan, e "Youth Honor Band" lo duna tambe un funcion riba diamars 13 di juni, 10' or di mainta den Lago Sport Park. Aki tambe entrada ta liber, mientras e ultimo funcion aki ta organiza especialmente pa muchanan di scool.

E orquesta aki, conoci como "All American Youth Honor Band", a worde funda pa duna musiconan excelente di Merca e oportunidad pa usa nan habilidad musical pa fomenta comprendemento y bon boluntad internacional pa medio di musica.

E musiconan hoben cu e verano aki ta haci un gira den America Latina, ta bini di varios estado Americano. Ta promer vez cu e famoso grupo di musiconan aki ta duna un funcion na Aruba.

Graduadonan na Gerardus Cursus

ORANJESTAD - Recientemente tabatin algun cursista di St. Gerardus Cursus cu a slaag pa nan examen di steno Ingles y Hulandes. Dia 2 di juni a slaag pa steno Ingles: Joyce Rigot, Myrta Bareno y Elsa Yarzagaray.

Dia 6 di juni a slaag pa steno Hulandes: Sonia Schouten.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

TENNIS NA LAGO SPORT PARK
(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E final di e torneo di tennis dobbel masculino clase AA a wordu hunga diarazon atardi na Lago Sport Park. Janny Brokke y su companjero a gana di Roro Hernandez y Fred Wong den dos set sigi. Score di e dos setnan tabata 6-3 y 6-4.

Den e partido, pa cual tabata tin hopi interes di parti di amantenan di tennis, tabata tin varios momento interesante cu duelonan entre e dos estreyanan di e dos equiponan Janny Brokke y Roro Hernandez.

Trafico aereo ta aumenta

ORANJESTAD - Masha trabao nos por bisa cu departamento di trafico no ta hanja e dianan aki. Durante diarazon tabatin solamente tres accidente chikitu cu ni sikiera ta vale la pena menciona unda nan a ocurí. E danjo material total ta Fls. 350,-.

Ademas diarazon polisnan a parti cuatro procesverbal y a duna dos assistencia.

PRE-INVENTORY

BINGO SALE!

JUNE 9 ——— JUNE 24

DRAW YOUR OWN DISCOUNT

50% · 60% · 70%

EVERY DAY ONE LUCKY CUSTOMER WILL GET HIS SALE PURCHASE COMPLETELY FREE!

ARUBA TRADING COMPANY
Nassaustraat

RCA A GANA CU 2-0 DI ARUBA JRS.

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Loke por ta e penultimo wega di e torneo di futbol pa Copa Juliana a wordu hunga diarazon anochi den Wilhelminastadion entre e equiponan di RCA y Aruba Jrs, dos di e tres equiponan cu a bai den e vuelta final.

Promer mitad di e partido a wordu hunga sin anotacion.

E tricolornan di Solito tabata mas den atake sinembargo sin logra un gol.

Di parti di Aruba Jrs tambe a surgi varios atake. E caliber pober di e wega a bira peor den e segundo tempo ora cu varios hungador a lubida cu nan a subi tereno pa hunga futbol y a cuminsa ta dedica nan mes masna skop nan contrapartida cu e bala.

E wega desordena aki pronto a keda expresa den gol na favor di RCA cu a wordu anota door di Miguel Tromp. E delantero tricolor aki a ricibi un pase largo y a provecha di un descuido chikito di back central Allee pa pone un intahabel pa keeper Monchi Reyes di Aruba Jrs.

Nuebe minuut mas laat e ventaha minimo di RCA ta aumenta cu otro gol di e mes Miguel Tromp.

E biaha aki varios meter pafor di doelgebied y ta lamta e bala over di e defensa di Aruba Jrs pa esaki bai baha over di cabes di e portero te den net.

Cu score di 2-0 pa RCA e wega a termina. Den e vuelta final ta empata na promer lugar actualmente e equiponan Dakota y RCA cu tin cada uno un triunfo. Pero Dakota tin e ventaha di cu e falta un wega pa hunga ainda cu lo wordu hunga diamars dia 13 di juni den Wilhelminastadion.

Un empate contra di Aruba Jrs mes ta basta caba pa Dakota bira donjo di e copa Juliana.

Resultado Mulo-examens di diahuebs

ORANJESTAD - Ayera 25 di e 30 candidatonan cu a pasa examen di Mulo a pasa cu bon resultado, mientras 5 candidato no a logra pasa cu exito. E candidata cu ayera a slaag cu mihor puntonan, tabata Alcida Rasmijn, cu 103 punto.

E otro candidatonan cu a slaag ta: Maylayn Ann Jesica Bryson, Maria Arcadia Hassell, Mirna Agatha Felicia Martijn, Mariade Lima Wever, Elsa Teresa Marquez, Barbara Amelie Williams, Rudolf Filomeno Croes, Rosario Marcello Naranjo, Osana Boekhout, Olivia Maria Erasmus, Alcida Rasmijn, Ronald Edward Antonio Maduro, Linda Annette Richardson, Martino Feliciano Semeleer, Ruben Rolando Bikker, Alonso Inocencio de Cuba, Harold Evaristo Fingal, Amando Andreas Kelly, Richard Antonius Vicioso, Richard Isbelio Goeloe, John Benjamin Hassell, Evelino Fingal Francisco Albertsz, Hubert Marcial Falcon y Jorge Justine Williams.

INTERUPCION DI TRAFICO

ORANJESTAD - Departamento di trafico ta informa cu durante dialuna y diamars trafico lo worde interumpi riba e parti di boulevard cu ta keda riba e viaducto den vecindario di Manchebo Beach Hotel. Di manera pues cu automobilistanan lo mester pasa via e viaducto aki y asina subi e parti di caminda cu originalmente tabata pa trafico di un solo direccion pa asina continua nan ruta den direccion di Eagle Beach. Corda tuma nota di esaki. Naturalmente lo tin bordtjinan di trafico den vecindario pa aclara e situacion di trafico den e vecindario aki pa e dos dianan aki.

Ladronnan di oro ante rechter com.

ORANJESTAD - Rechter comisaris ta hanjando algun caso bastante interesante pa atende e dianan aki. Ajera tardi tres'or e tres personanan cu tabata envolvi directamente den e hortamentu di oro na aeropuerto Beatrix a worde presenta dilanti rechter comisaris, kende a tuma testimonio di nan caso. E interes no tabata asina grandi dilanti di e edificio di justicia na e ocasion aki, manera tabata e caso diarazon atardi ora cu e presunto asesino di sr. Nicolas Piña Lampe a presenta ante e huez menciona.

CHARCOAL FILTER



TABACO
FINO
HUMADA
PURO Y
SALUDABLE

SOLARCAINE
Quita el dolor de:



Quemaduras de sol

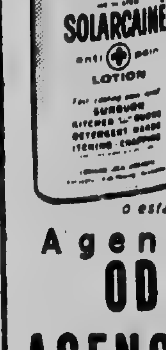


Quemaduras en la cocina



Rasguños y heridas menores

Loción medicada antiséptica a base de benzocaina, calmante usado por los médicos, que quita el dolor producido por cualquier tipo de quemadura y rasguños.



Solarcaine ayuda a sanar y es ideal para la irritacion producida en las manos por los detergentes. Alivia el picor producido por las infecciones menores de la piel. Tenga SOLARCAINE en su hogar.

De venta en su farmacia o establecimiento favorito

Agente:
ODUBER AGENCIES N.V.
TEL. 2699

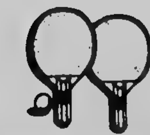
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier








ROYAL PALACE A GANA EPSOM DERBY

EPSOM, -Inglaterra, UPI -- E jockey australiano George Moore a conserva e energianan di e favorito Royal Palace pa carga den e ultimo 400 meternan pa adhudica e tradicional derby ingles cu dos curpa y mei di ventaha riba Ribocco.

Esaki tabata e tercer gran victoria clasica di temporada pa Moore y e ciudador di cabai Noel Murlss, cu tambe tin e cabainan di reina Isabel II na su encargo. Esaki a nifica un premio di 61.918 libra esterlina (173.370 dollar) pa propietario di e triunfador, Jim Noel cu asina a conquista su prome victoria.

Royal Palace tabata figura na e prome puestonan durante e tramonan inicial, pero Moore a mantenele pa keda den mitar di e lote di 22 competidor mientras Al Mighty a pasa pa encabesa e posicionnan despues di 600 meter.

Na e momento ey, Leuter Piggott a cuminsa un carreda largu cu Ribocco pa bai ocupa e prome puesto, mientras Royal Palace tabata corre magnificamente y no a distancia hopi.

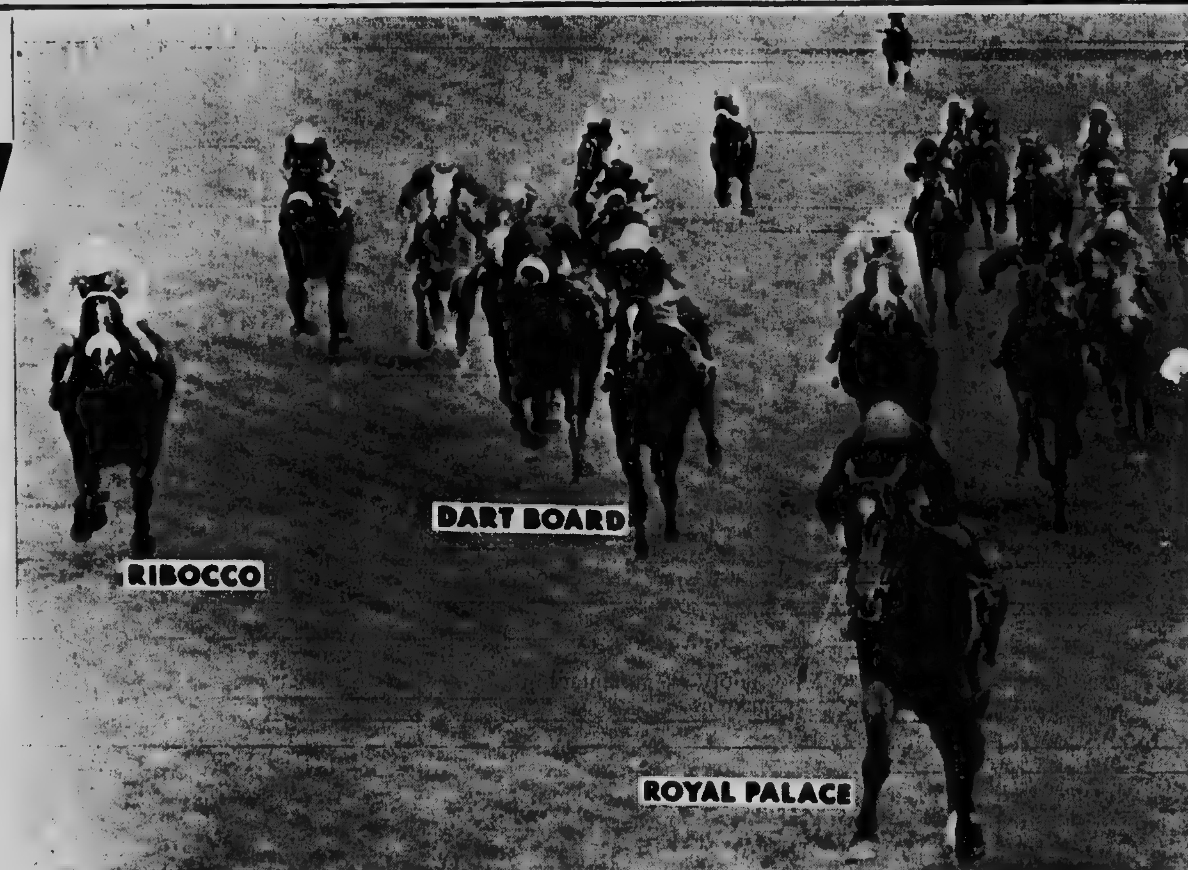
Ora cu tabata falta 400 meter e ganador a kibra e liña di delantera pa hanja un comodo ventaha. mientras Dart Board, conduci pa e australiano Scobie Breauley, cu a gana dos di e ultimo tres derbynan, a yega na e tercer puesto cu dos curpa di ventaha tras di Ribocco.

E ganador tabata favorito cu proporcion 7-2, Ribocco 22-1 y Dart Board 10-1.

Esaki tabata e prome di e 188 derbynan cu a ser corre te ainda, pa cual nan a usa cajonan automatico pa e salida, na lugar di e tradicional cintanan elastico. Algun competidor, no acostumbra na e procedimiento nobo a crea problemanan dificil y mester a tapa wowonan di Ribocco pa obligele den cajon.

E partida, sin embargo a duna un bon salida y Royal Palace a sali limpi na prome lugar. For di e momento ey, e carreda a bira emocionante. Mientras cu Al Mighty tabata na cabes, Dominion Day, un di e cabainan di e cantante norteamericano Bing Crosby tabata corre na e segundo lugar.

E posicionnan a keda asina te ora nan a jega na e famoso Codo de Tattenham (ultima curva) Pigott a cuminsa su carga, pero tan pronto cu el a hasi esaki, personanan cu tabata den e estadio, entre cual tambe reina Isabel a compronde cu e carreda a caba.



EPSOM, Inglaterra, --Radiophoto UPI, -- E favorito Royal Palace, conduci pa e jinete australiano George Moore a gana e 250.000 dollar di Epsom Derby cu dos curpa y mei di ventaha. Ribocco a yega na e segundo puesto y Dart Board a clasifica na e segundo puesto.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK, --UPI--Willy McCovey por a kibra Gary Nolan su curason ayera nochi, pero e no a dunele ningun nachtmerrie.

"Lo mi derroca nan awe nochi den mi sonjo, no tin ningun manera pa nan ganami", asina e pitcher di diesnuebe anja di Rojos di Cincinnatti a bisa, ora cu e tabatin un bunita actuacion, pero cu a cambia solamente un lansamento.

Lansando contra Juan Marichal di Gigantes di San Francisco, Nolan tabatin ventaha di 3-0 den octavo inning, ora el a poncha Willie mays pa di diescuater biaha pa aumenta su total di ponche na 15. PERO McCovey a transforma su siguiente lansamento den un homerun di tres carreda pa empata e wega na 3-3.

Despues di esei Nolan a bandona e partido cu e aplausonan di e 21.963 personanan den su orea. Den nobeno inning cu infield hit di Tom Haller ta duna Gigantes un victoria di 4-3 riba Rojos di Cincinnatti cu ta lider den Liga Nacional.

E 15 ponchenan di Nolan den 7 inning y dos tercio tabata net tres menos cu e record di 18 cu a ser pone pa Bob Feller y Sandy Koufax den un wega di nuebe inning.

Nolan ta un poco hoben di mas pa papia asina bon di dje, pero manager Dave Bristol tabatin elogio pa su pitcher hoben.

E tipo ei tabata tremendo, kiko mas bo por bisa ?

Di e otro weganan den Liga Nacional, Pittsburg Pirates a blanquea New York Mets 3-0, Atlanta a derrota Los Angeles Dodgers 13-5, Houston Astros a supera Cardenales di San Louis 17-1 y Chicago a gana Phillies di Philadelfia 3-1.

NEW YORK --UPI -- Manager Al. Dark tabatin noticia conmovedor pa Paul Lindblad ayera nochi y e pitcher Zurdo hoben, no por a warda pa yega cas pa e conta su famia di e noticia.

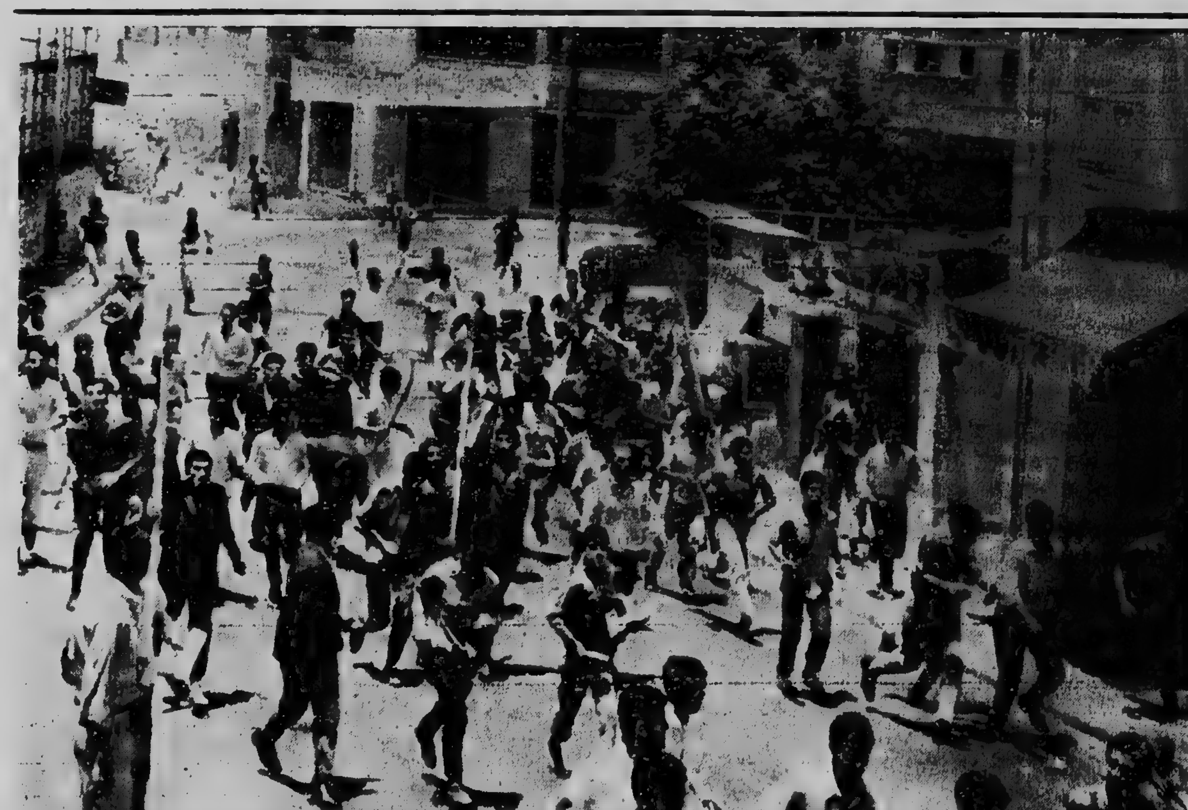
Lindblad, hasiendo su prome salida di temporada, a pitcha siete inning y dos tercio contra Tigres di Detroit ora cu Dark a manifestele cu el a tira su maximo di 120 lansamentu y cu e tabatin suficiente pa e anochi ey.

Riba cualkier otro anochi Lindblad lo tabata un poco sorpresa, pero cu un bientu fuerte suplando pafor di estadio Municipal e tabata un poco mas concentra riba su famia, cu pa termina e partido.

Jim Cash, a presenta e victoria number cuater di Lindblad ora cu Kansas City a derrota Tigres di Detroit cu ta ocupa e prome puesto den Liga Americana.

Un compañero di dje a bisa cu e tabata cambia su velocidad cu masha efectividad. E diferencia den Paul su lansamentunan e anja aki, Roof a bisa, ta e confiansa den su mes y tambe pa motibu cu e conoce e bateadornan un poco mihor.

Di e otro weganan den Liga Americana : New York a gana Washington den e segundo partido di un doubleheader, despues cu nan a perde e prome 2-1, California a blanquea Orioles di Baltimore 2-0. E doubleheader cu tabatin programma entre Boston y Chicago, mescos cu e singel game entre Cleveland y Minnesota a ser suspende pa awacero.



Turbanan anti-norteamericano aki ta corriendo den cayanan di Beirut , armá cu palu y piedra pa nan bai ataca e edificio di embahada di Merca. Nan a hanja un truck mericano den caminda y nan a sendele na candela. --UPI Radiophoto --

WINSTONE POR POCO NO A BRINGA PA TITULO

ESCOCIA, --UPI--E campeon europeo di peso pluma Howard Winstone, tabata a punto di sufri un grave accidente, ora su auto a sali for di carretera, despues cu el a caba di dal un keiru na Lampeter, un localidad cerca di Cardiff. Winstone lo enfrenta e campeon mundial di Mexico Vicente Saldivar dia 15 di e luna aki den un pelea pa e titulo.

"E accidente a lagami un poco turdí, pero despues di un páar di ora lo mi ta huntu cu mi pupilo", asin Thomas a declara.

Winstone cu ta realisa su entrenamiento na Sunnydown serca di e bahia di Cardigan, a referi na e tactica cu e ta propone di sigi den pelea, bisando : "Si Saldivar hinkami den cabuya, lo mi bringele. Pero mi mihor oportunidad di gana ta di alehami for di cabuya y mantene mi mes meimei di ring".

E britanico a cuminsa ayera cu su training di 65 round.

"Cu impasenshi mi ta spera yega dia 15. Hamas mi a bringa malu na Cardiff. Mi a perde contra Saldivar na Londres, na september di 1965, pero e biaha aki e pelea lo ta na Cardiff. ..na aire libre... temperatura lo ta friu pa e mexicano, y te ora cu e hanja calor, ta posibel cu esei ta demasiado laat".

E pelea lo ser efectua den estadio di futbol Ninian Park y ta ser calcula cu 40.000 persona lo presencia e pelea.

LONDRES, -- UPI -- E landado Linda McGill no ta pensa di cruza Canal de la Mancha completamente sunú y den esaki el a mustra firme.

"Lo mi usa un gorro de baño (badmuts) ", asina e landado australiano a declara ayera. Su curpa lo ta cubri cu un lak di zeta y bril pa protege su wowonan. Anteriormente Linda a trata di crusa e canal di 35 kilometer cu un traje di baño estilo bikini, pero cu no por a cumpli cu esaki, como cu laman tabata muchu bruto. Nan no a señala e fecha cu e lo realisa esaki.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Embellezca su morada añadiendole color, limpieza etc. Aumente su valor. Trate de no ser envidioso. Logre esa saneación de haber hecho algo que valga la pena.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted es una persona dinámica, de modo que haga un buen uso de esa cualidad para que logre mayores ingresos y pueda también ayudar a otros. No trate de ser exigente. Evite discusiones.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Mejore su ropero para que pueda hacer una buena impresión en los demás. Usted tiene ideas magníficas que puede poner en operación.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Sus amistades pueden ayudarlo mucho si les expone cuáles son sus ansias. Sin embargo, deje que la noche sea un período de tranquilidad. Las condiciones mejorarán.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Mostrándose simpático y bondadoso podrá lograr mucho de lo que hasta ahora ha sido dificultoso, pero tenga cuidado de su reputación. Haga su trabajo regular más eficientemente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si tiene deseos de prosperar, estudié como otros han logrado tanto éxito y copie sus ejemplos. Aléjese de uno que parece hábil, pero no lo es. Escuche las sugestiones de otros pero use su propio juicio.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Un asunto romántico progresará siempre y cuando busque la compañía de personas atractivas. Pero tenga cuidado de no meterse en problemas. Cerciórese de atender los negocios.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Lleve a cabo su trabajo entusiasmamente. Sus socios se sentirán satisfechos y usted se beneficiará muy pronto. Estudie también las relaciones personales. Retírese temprano.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Todo ese trabajo que tiene delante puede terminarse bien y rapidamente si demuestra verdadero ingenio. Coopere con sus compañeros de trabajo y vean cómo puede mejorar los asuntos satisfactoriamente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Usted puede cumplir con sus obligaciones eficientemente. Cerciórese de evitar personas que gustan de discutir. Cumpla tantas citas como pueda. Use ese magnífico sentido común que posee.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Préste atencion para hacer su morada un lugar más atractivo y cómodo satisfacerá a sus parientes a la vez que le dará a usted una sensación de bienestar. No trabaje demasiado. Tenga cuidado con lo que dice.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Trate de lograr mayor cooperación con sus socios y compañeros de trabajo para que la rutina diaria sea mejorada y usted se sienta más satisfecho. Cerciórese de que los informes salgan a su hora.

SI SU HIJO NACE HOY......
será una de esas personas fascinantes que desde temprano comprenderá el valor del dinero y será muy habil con los valores bienes raices.

PERISCOPIO MUNDIAL

Atake riba deposito di cohete

SAIGON-- Awe avionnan di marina di Estados Unidos a bombardea un deposito di cohetanan na Vietnam del Norte, segun a ser bisá pa voceronan militar Norteamericano.
E atake a causa hopi cohete estalla riba tera, despues di lastra riba e lugar cu tabata worde bombardeá , como si fuera nan tabata culebra gigantesco, cendé.
Otro aparato di marina a realisa nan atakenan na e base di Kemp, tambe tereno Norvietnames, destruyendo of danjando cinco aparato Mig cu tabata stacioná na e base aki.

Ceremonia di consistorio lo ta mas simpel cu ta posibel

CIUDAD DEL VATICANO- Papa Paulo Sexto a anuncia awe cu lo e haci e ceremonia mas simpel cu ta posibel di e consistorio y cu lo e aplica e reglanan nobo ora e 27 cardenalnan ser investí dia 26 di e luna aki.
E congregacion ceremonial, cu aprobacion di e Sumo Pontifice, a precindí den consistorionan di varios asistente cu e prinsnan di Iglesia sa tin tradicionalmente den e actonan mencioná.
Tambe e reglanan nobo lo haci mas simpel e serie di articulonan di bisti di e cardinalnan.

Dilema na Bolivia - hopi hefe di partido politico detené

LA PAZ--Presidente René Barrientos a declara cu "no tin otro dilema " cu ora bo ta " cu Bolivia of cu anarquia ", cu ley of crimen, pa orden huridico of pa dictadura ", ora ela papia na radio ayera nochi cu motibu implantacion di e estado di lugar y suspension di e garantianan constitucional den e pais.
Minister di Gobierno, Antonio Arquedas a anuncia, pa su parti, cu nan a detene 12 persona, mayoria di nan hefenan di partidonan politico cu a provoca gobierno y a incitá estudiantenan pa rebelía y haci desorden.

Lopez Mateos ta reaccionando bon, pero te ainda e ta grave.

MEXICO- Ta posibel cu e ex-presidente di Mexico Adolfo Lopez Mateos, lo sali for di e estado di coma cu e ta den, den masha poco tempu, segun e dokternan cu ta atendele a bisa ayera nochi. Lopez Mateos, cu tabata promer mandatario Mexicano di 1958 pa 1964, a bai den coma, 8 dia pasá como consecuencia di un intensa sangramentu di cerebre. Pero e dokternan ta senjala cu ainda su estado ta sumamente critico.

Argelia si no ta stop di bringa

ARGEL-- Gobierno di Argelia a anuncia oficialmente cu ni Argelia ni e otro paisnan Arabier hamas lo accepta e orden pa stop di tira cu a ser duná pa e Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni na guera di Medio Oriente.

Estados Unidos lo busca petroleo den Caribe

WASHINGTON-- Secretario di Defensa, Robert S. McNamara a informa cu Estados Unidos ta disponiendo di medidanan pa mantene un constante cantidad di petroleo pa e frente di Vietnam, en caso qu nan stop di manda petroleo for di Medio Oriente.
Ela manifesta cu nan ta firmando contractnan di contingencia pa hanja mas petroleo di e refinerianan di Caribe y di Costa Occidental , ademas di haci lo necesario pa pone 35 barcu mas aserca na e flota di 25 cu actualmente ta hiba petroleo na Pacifico Occidental y Asia Sudoriental.

Agentenan secreto mes a ser detene

NUEVA YORK-- Un agente di servicio secreto Norteamericano, kende su obligacion tabata persigui falsificador di placa y un otro di e direccion federal di droga a ser detené pa bendemento di 23.000 dollar na biljet falso. E agentenan kende a ser identifica como amigu bieuw , a keda detené bow di un fiansa di 5.000 dollar cada unu y lo ser husgá dia 13 di e luna aki despues di aparecé dilanti di comisionado federal Earle N. Bishop.

Bapor di tanki britanico mester a bandona haaf

CAIRO -Un bapaor di tanki Britanico a bandona haaf di Basora (Irak) cumpliendo cu instruccionnan di e autoridadnan cual a nenga di permitiele carga petroleo.
E informacionnan a ser duná pa e emisora di Radio Bagdad den un transmision cu a ser scuchá na e capital aki .
Esaki tabata e promer caso di cumplimento di embargo petroleo cu a ser hací pa Irak , aplicá contra Gran Bretanja y Estados Unidos pa nan supuesto judansa militar na Israel.

Rey Hussein no a hui for di su pais

LONDEN- British Broadcasting Corporation a bisa awe cu Rey Hussein di Jordania tabata presente na un conferencia di prensa na e capital di su pais, Amman. E presencia di Hussein na Amman ta desmenti e rumornan cu tabata circula ayera cu ela hui for di Jordania.

PREMIONAN GRANDI

12e Trekking, Donderdag 8 Juni 1967.

N°			
N°	13816	f.	500,—
	13817	f.	30.000,—
	13818	f.	500,—
N°	11937	f.	300,—
	11938	f.	10.000,—
	11939	f.	300,—
N°	10478	f.	100,—
	10479	f.	5.000,—
	10480	f.	100,—

Prijsen van f. 500,—

N°		
N°	3289	12213
	3392	13593
	3792	14333
	4113	16176
	5348	17856
	6678	18793
	7358	19288
	7832	19982
	8711	20916
	8800	21300

Prijsen van f. 250,—

N°		
N°	372	10665
	792	12356
	982	13302
	3893	14210
	7296	15705
	7837	16084
	8078	17242
	8202	18826
	8608	19373
	9037	20909

Prijsen van f. 100,—

N°			
N°	335	8076	18488
	380	8273	18520
	464	8791	18533
	1056	9009	18872
	1198	9040	19048
	1270	9279	19535
	1785	9657	19546
	1973	9722	19616
	2004	10068	19816
	2049	10156	19989
	2490	10854	20515
	2689	11133	20545
	3004	11657	20684
	3139	11671	21267
	3435	11691	21297
	3600	12146	21274
	3676	12377	21290
	3794	12447	21649
	3966	12522	
	4102	12553	
	4356	12581	
	4774	13201	
	4958	13229	
	5061	13772	
	5083	13849	
	5183	14180	
	5374	14491	
	5403	14575	
	5807	14629	
	5987	14712	
	5988	14720	
	6211	14869	
	6659	15032	
	6685	15117	
	6880	15482	
	6899	15902	
	6983	16111	
	7068	17356	
	7263	17791	
	7562	17958	
	7910	18375	

Israel a emplea tactica di Blitzkrieg contra Arabenan

WASHINGTON--UPI-- Fuerzanan Israelis a imita e tacticanan militar di Nazinan den e segunda guerra mundial pa realiza den forma relampagamente nan conquistanan territorial den nan lucha contra arabenan.
Expertonan militar na Washington -- den apreciacionnan estrictamente priva dje hostilidadnan a atribui e exito sorprendente di Israel cu a logra gana de immediata e superioridad aerea y na su despliegue terrestre cuidadosamente coordina. Esaqui tabata e mes estrategia den e "Blitzkrieg " (Guerra relampago) cu Nazinan a aplasta na 1940 Belgica y Francia.

Aunke cu militarnan norteamericano ta elogia e comandantenan Israelies, nan ta observa cu e derota arabe ta debi mas tantu pa motibu cu esayanan no a logra coordina nan accionnan ofensiva di concebi un plan defensivo conjunto. Nan ta bisa cu e factornan aqui ta contribui na e descalabro dje fuerzanan arabe, apesar cu fuerzanan Israelis a redobla na numero.

Fuerza aerea Israeli a actua rapidamente bombardeando e basenan aerea di Jordania y Egypto, mientras cu su unidadnan blinda a abri fuego den territorio arabe.

-- E incursionnan Israeli a duna cuenta di gran parti dje fuerza aerea Jordana Chikitu destruyendo enorme proporcion di arma aerea Egipcia na suelo. Aviacion Jordana a queda neutraliza y esun Egipcia a queda superior den poco tempu.

Simultaneamente e ehercito Israeli a penetra den faja di Gaza y den peninsula di Sinai, poniendo un cuna entre e unidadnan arabe cu a ser envuelta y aisla cu rapidez.

E estrategia Israeli a consisti den ataca immediatamente cu e maximo di su fuerzanan, lagando esfuerzonan scars na restaguerdia.
Cu esei el a agrega un desventaja na e ventajenan di Sinai. E amplio desierto a exigi na domina guerra mecaniza cu vehiculonan rapido y fuerzanan dje republica Arabe Uni (RAU) nunca tabata conta cu suficiente unidadnan blinda.

E tankinan Israelis a cruza frontera di Jordan den un velocidad sorprendente y e peninsula di Sinai, a sobrepasa e posicionnan arabe y a cerca nan. Esaqui tabata e mes tactica di "Afrika Korps " dje mariscal aleman E. Rommel y dje octavo ehercito britanico dje mariscal B. Montgomery, den e disierto norteamericano na 1940.

DEN TRES DIA ISRAEL A RECUPERA LOQUE NAN A PERDE 2000 ANJA PASA

JERUSALEM--UPI--Den sola - mente tres dia Israeli a recupera loke nan a perde ya ta mas cu 2000 anja ; ayera enter Jerusalem tabata den nan poder.

Un rabino den uniform di paracaidista a haci resona den senjal di triunfo shofar (un trompet cu cacho di carne) y un oficial cu solidet Hebraico a hiza bandera Israeli riba muraja lamentacionnan, cu ningun hudiu por a evita desde cu Jordana a ser apodera na 1948 di sector bieu dje ciudad.

"Jerusalem ta di nos", e Israelisnan a grita mientras e hendenan tabata braza y sunchi otro. Despues nan tur a cuminza reza.

General Moshe Daqan, ministro di defensa y arquitecto di victorianan Israelis a yega rapidamente y a reza huntu na e muraja, ta tur loke a resta di e segundo tempel di Salomon, destrui pa e Romanonan , den anja 70 dje era cristiana.

Centenares di soldanan cu nan uniformanan sushi a aglomera huntu na e luga di oracion y mirando situacion dje luga sagrado pa nan tur awor tabata un ruina y largimanan tabata laba nan pecho.

Avionnan Israelis tabata ataca emplazamientonan di e artilleria Jordania den Monte de los Olivos, caminda Cristu a reza prome cu el a ser crucifica.

Tabatin heridonan y danjonan material, pero ainda no tin informacionnan oficial. Israelina a afirma cu lo nan haci tur loke ta na nan alcance pa salba e santuarionan di Cristianismo, Judaismo y di Islam. Den e antiguo sector rapidamente nan a pone guardianan den cercanianan dje mequito di Omar.

Banderanan blancu di redicion tabata cologa riba diferente bentananan.

E fuego di franco-tiradornan ta continua ainda.

Pa di prome bez desde e proraelisnan por a hinka rudia pa nan reza dilanti di un muraja di lamentonan. E ciudad bieu di Jerusalem tabata den man di Jordanionan desde e epoca y tabata goberna pa "gentiles" durante hopi siglo.

Gran numero di Israelis a concentra huntu den porta di Mandelbaum cu awe ta frontera entre Jerusalem Israeli y esun di Jordania. E soldanan victorioso a sigura cu e ciudad bieu sagrada pa tur hudiu, tabata de unavez pa tur hende den nos man ".

Grupo di personanan major, cu velonan ritual di hudiu nan ortodoxo a puntra cu boz emociona, si nan por a dirigi nan te na e muraja di lamentacionnan pa nan por reza aya.

E soldanan a nenga nan e permiso immediatamente pasobra ainda e francotiradornan por ta aposta pa lanza nan asaltonan den algun luga y nan ta quere cu nan a pone minanan den varios parti dje luga.

Sectornan brandi di e bario cristian di ciudad vieja tabata cubri pa nubianan di huma blancu, incluyendo e luga situa cerca e basilico di Santo Sepulcro cu ta un dje santuarionan di mas importante di cristianidad.

E ataquenan Jordanios na sector di Israel a causa mas di 500 heridonan y a destrui of danja mas di 1000 edificio.

A ordena na trupanan Israelis di no drenta na masa den e ciudad bieu sino te ora cu nan tabatin e seguridad cu no tabatin lucha den caja mas.

"Bandona bo armanan ", asina a resona boz di masha hopi Israeli.

Finalmente e artilleria a ser silencia y gran numero di francotiradornan a ser elimina.

E porta di Mandelbaum a queda ampliamente abri y a sigui awor e marcha te na e muraja dje lamentacionnan .

Tropanan aliado a mata 2752 comunista durante luna Mei

SAIGON--UPI -- Forsanan alia ayera a castiga e Comunistanan na Vietnam septentrional y meridional cu atakenan aereo, atakenan di laman y tera, y e infanteria marina Norteamericano a anuncia cu 2,752 enemigo a muri durante e lucha a lo largo di e frontera na luna di mei. E crucero Boston, di e septima flota di Estados Unidos ayera a ataca embarcacionnan Comunista cu tabata transporta armanan den riew Benhai, cual ta separa e dos regionnan di Vietnam ,segun un vocero.

E portavoz a agrega cu e bapornan ey tabata hiba arma pa e tropanan Comunista cu ta opera den e zona desmilitarisa, caminda e infanteria di marina di Estados Unidos y e Norvietnamesnan a bringa fuertemente dos siman pasa.

E crucero a dirigi su canjonnan riba e flota di embarcacionnan Comunista y a destrui 25 di nan, segun e vocero a duna informacion.

Pilotonan Norteamericano a bisa cu nan a ser confronta cu un movimiento intenso di China Comunista ora nan a ataca dos instalacion importante di trein Norvietnames durante e misionnan cu a ser efectua ayera.

Un avion F-8 di e armada a ser tumba y su piloto a cai casi meimei di e flotilla di e Comunistanan. Aparatonan Skyhawk a forma un "parasol" protector rond di e aviador te ora un helicopter a cohele algun minuut despues.

Elementonan Comunista a penetra den e aldea di Benhai den anochi y a mata un civil Norteamericano, Hefe di e aldea y su senjora, y tres solda.

Norte di e capital Sudvietnames un forsa di varios batallon di e promer division di infanteria di marina a despega un corredor cu a uni bastionnan Comunista importante den e triangulo di heru y e zona di guerra "D".

E tropanan aki a descubri por lo menos nuebe campamentu Comunista na marcha, mas o menos 65 kilometer na norte di Saigon. E concentracion di embarcacion cual a ser ataca pa e bapor crusero Boston ta e promer intento na gran escala di e Comunistanan pa reconkista nan materialnan di guerra den e zona desmilitarisa.

FRANCIA KIER PA BRINGAMENTU STOP

PARIS -- UPI-- Francia a anuncia ayera cu lo e duna su pleno respaldo na e decision di conseho di seguridad den Nacionnan Uni cu a ordena cesacion di fuego den Medio Oriente.

Ministro di informacion George Vorse a declara na periodistanan despues di un reunion di tres ora na gabinete. Tambe Vorse a declara cu de Gaulle tabata den contacto permanente cu e prome ministro sovietico Alexei N. Kosygin durante e anochi di ayera a traves dje circuito directo entre Kremlin y e palacio di Eliseo.



Teniendo nan arma haltu pa no muha , soldanan norteamericano ta crusando un rieuw chikitu durante e operacion Beat Rite, cu a tuma lugar 30 milla di Da Nang. Luna pasa e soldanan tabata exitoso den nan campanja contra e comunistanan --Radiophoto UPI --

Turbanan Arabe a ataca edificionan Mericano y Britanico furiosamente

CAIRO--UPI--Turbanan di Arabiernan furioso awe a ataca y sende na candela edificionan diplomatico y di servicionan informativo Britanico y Norte Americano na Egypte, Siria e Irak. E nacionnan Arabier, productornan di petroleo, a pone un prohibicion pa manda petroleo Estados Unidos y Gran Bretanja pa supuesto judansa di Estados Unidos y Gran Bretanja pa Israel.

Na Alejandria, nan a sende e consulado y biblioteca Norteamericano y e Consulado Britanico. E agencia semi-oficial noticioso di Medio Oriente (Mena) a informa di atakenan similar y a agrega cu muchedumbrenan Libanes a ataca y cende igualmente e embahada di Estados Unidos na Beirut.

Pero esaki a ser oficialmente denuncia na Beirut y nan ta warda un declaracion di e funcionarionan di e embahada norteamericano .

Despachonan procedente di Siria tabata bisa cu turbanan di estudiantenan y obreronan a tira piedra ,destrosando e bentananan di e embahadanan Norteamericano y Britanico. Despues Polis a plama e manifestantenan for di otro y a sera e embahadanan.

Awe gobierno di Tunesia a presenta su escusanan na Gran Bretanja y Estados Unidos pa e turbanan furioso.

Bahi Ladgham, secretario di estado di e presidencia, y Ahmed Ben Salah, secretario di estado di e presidencia, y Ahmed Ben Salah , secretario di Estado pa asuntonan economico di Tunesia, a concurri na e dos embahadanan pa expresa nan excusa di e gobierno pa e atentadonan mientras nan a priminti di paga e danjonan cu a ser causa.

Mena a bisa cu na Bagdad, manifestantenan di Irak tabata marcha, gritando lemanan contra e "confabulacion " Anglo-Norteamericano cu Israel. Ela agrega cu e Iraquesnan a subi caja despues cu radionan Arabier a acusa e dos potencianan occidental di ta judando Israel activamente.

Kuwait y Argelia a anuncia cu nan a establece un embargo pa no manda petroleo pa Estados Unidos ni Gran Bretanja. Kuwait ta e segundo productor mas importante di petroleo na Medio Oriente.

Presidente di Irak, Teniente General Abdel Rahman Aref, awe a ordena pa suspende mandamentu di petroleo destina pa clientenan Britanico y Norteamericano door di e oleoductonan qu ta crusa door di Siria te na Mediterraneo.

Na mes momento e confederacion Internacional di sindicatonan di comercio arabier a haci un jammentu riba tur e estadonan arabier pa stop mesora di manda petroleo pa e dos potencianan aki, y el a papia cu e obreronan pa bula e oleoductonan y destrufe instalacionnan na cualkier pais arabier cu nenga di haci esaki.

Na Alejandria , polis a hanjele obliga pa pidi apoyo di e tropanan contra e turbanan cu tabata haci bochincha y cende e consuladonan occidental na candela.

Boonlert ta busca pelea pa Cpionoi

BANGKOK,--UPI--E manager di e campeon mundial di peso mosca, Chartchai Cpionoi, a anuncia cu e lo propone e boxdo colombiano Bernardo Caraballe e [illegible] Masahiko Fighring Harada, [illegible] di peso gallo pa un pelea cu su pupilo, una vez cu esaki defende su titulo contra e tailandes Punthip Keusiya dia 23 di juli.

E manager, teniente coronel di polis Boonlert Lertpricha, a manifesta cu e lo viaha pa Tokyo pa presencia e pelea pa e corona entre Harada y Caraballo dia cuater di juli y cu despues lo e propone e manager di Caraballo e pelea di Bangkok.

Boonlert a bisa cu e kier mira si Chartchai ta suficiente bon y pisa pa subi den e categoria superior, pa motibu cu nan a ofrece un pelea contra Jesus Pimentel na Estados Unidos.

MERCA A TUMA SU MEDIDA NA TEMPU PA GARANTIZA SU COMBUSTIBLE.

LIMA--UPI--Cancillernan americano ta bai emiti un pronunciamento y esei ta necesario cu su palabra sea skirbi, si ta posible cu e tinta indeleble di unanimidad", asina e diario di comercio a bisa den su editorial di ayera respecto e reunion di consulta di e cancillernan convoca pa consejo di organizacion di estado nan americano (OEA) pa trata riba e denuncia di Venezuela contra Cuba.

E periodico ta bisa cu den e oportunidad aqui a ser yama e caminon di atendimiento, cu aplicacion dje articulo nan 39 y 40 dje carta di OEA cu ta parce di ta uninene den tur cancilleria y ta senjala cu e aplicacion dje articulo sexto dje asistencia reciproca di Rio de Janeiro lo a precipita e debate " te na un caja sin salida y ningun hende ta ignora cu talvez esei lo por tabata e carta di triunfo dje Castrismo".

E division dje republicanan a anja di den bandanan cu ta adopta posicionnan discrepante en cuanto e eficacia dje sistema di defensa contra infiltracion arma e ideologica di mundu comunista cu a laga tras sabor amargo di derrota pa e quejo hustu di Venezuela.

REVOLUCIONARIONAN NA NEW MEXICO TA RECLAMA TERRA VIOLENTEMENTE

TIERRA AMARILLA (NUEVO MEXICO)--UPI--Guardia Nacional a suspende ayera e persecucion di un grupo di 15 revolucionario norteamericano di origen Spanjo cu ta sconde den cerrunan di norte di Nuevo Mexico, pero poliznan di estado ta continua cu e busqueda.

E insurgentenan aqui cu ta reclama extensionnan vasta di terrenonan di acuerdo cu antigua concesionnan, a ataca Dialuna pasa Tierra Amarilla. Nan a podera di palacio di husticia, a heria dos poliz y a bai cu alomenos 20 persona como rehentenan durante un ora y mei. Despues dje hazanja aqui nan a hui bai den cerrunan.

Anunciando e retiro dje Guardia Nacional, hefe di policia estatal Joe Black a declara :

"Nos a mustra na habitantenan di condado di Rio Arriba y Nuevo Mexico cu nos no ta tolera ningun violencia.

Enter e zona rural a presenta e aspecto di un campo di batalla. Como 500 Guardia Nacional na sistema di guerra a concentra den e region y nan a hanja orden di "tira mata".

Nan tabata dispone di tanquenan, cajonnan y gasnan lacrimogeno, pero nan no por a encontra cu Reier Lopez Tijerina, hefe dje grupo insurgente fuertemente arma.

"E posibilidadnan di por conta cu e hendenan aqui ta masha poco.

Lo mester ta un suerte masha grandi di por topa cu e hendenan aqui, asina a ser afirma pa otro diarionan.

Icerro Noll, un dje ayudantenan principal di Tijerina a ser captura anochi despues cu e tabata fugitivo varios siman.
Autoridadnan ta ansioso di por detene igualmente Baltazar Martines quende nan ta bisa cu sa tin custumber di bisti un boina corra y ta camna arma cu cartuchanan di dinamit den su pechu.

E incidente di dialuna pasa na Tierra Amarilla a constitui un sorpresa, pero e zona nortenja di Nuevo Mexico tabata someti na un fuerte tension durante varios dia.

Tijerina a anuncia di bloquea e principal carretera pa impedi e pasamentu riba " su" terra, pero poliznan di estado a detene 11 miembro di su grupo, entre otro dos ruman homber di dje, cu pa cual motibu e plan a fracasa. E asalto riba palacio di husticia tabata un sorto di represalia pa e detencionnan.



Soldanan di guardia Nacional norteamericano a usa tanque ayera den persecucion di e revolucionarionan di New Mexico cu a captura e ciudad Tierra Amarilla pa algun ora antayera. Riba cabai un sheriff a pasa pa check cu e solda tocante e ultimo acontecimientonan - UPI Radiophoto --



Esaki ta parti di e personanan cu ta ser sospecha di ta forma parti di e grupo di revolucionarionan mericano di descendencia Spanjo quendenan a ocupa e edificio di corte y a trata di captura Tierra Amarilla. Na man drechi ta canando Rose Tijerina, 22, jiu muher di Reies Tijerina lider di e grupo. --UPI Radiophoto --

Turbanan a pega depositonan di Shell na candela na Beirut

BEIRUT- UPI--E depositonan di petroleo di Shell Oil Company tabata ardiendo enter e anochi pasa den un gran incendio cu tabata culminacion di un dia di disturbionan violento antinortamericano y antibritanico.

E funcionarionan a afirma cu e destruccion a alcanza 100.000 tonelada di petroleo.

Centenares di bomberonan tabata tratando na domina e incendio cu a cuminza despues di un explosion den destilleria di Shell parti Oost di e ciudad, na ultima ora di ayera.

Finalmente e bomberonan a logra domina e incendio 1' or di marduga.

E explosion a sigui e operacionnan riba e arabenan transmiti pa radio Damasco pa nan laga explota e instalacionnan petrolera occidental den enter medio oriente.

Durante dje manaca di ayera e populacho a asalta embahadanan norteamericana y britanica, a sende automobilnan propiedad di Norteamericanonan na candela, a molestia profesornan dje nacionalidad ei na universidad di Beirut y a tene mofa di senjoranan y yunan di ciudadanonan norteamericano ora cu esaquinan tabata dirigi nan na aeropuerto pa ser evacua.

Den e ciudad nan a scucha e cargonan di controla e disturbionan.

Por lo menos siete manifestacionnan y dos miembro dje fuerzanan di seguridad a resulta herida.

Autoridadnan a implanta un censura rigida riba tur noticianan relaciona cu e incidentenan di ayera, provoca pa afirmacionnan arabe riba e supuesta participacion norteamericana y britanica den e atake nan aereo Israelis contra unidadnan militar arabe.

Ayera situacion tabata relativamente trankil, pero centenares di famia occidental a sigui ta bandona e ciudad.

Guardianan arma y gran numero di trupanan tabata protega embahadanan norteamericano y britanico.

School di torturo na Pekin

MOSCU--UPI--Un diario sovietico a ofrece ayera pruebanan di existencia di un school di tortura na Pekin, caminda Gúardia Rojanan tabata quima e presunan bibu, nan asfia nan cu pintura y ta obliga nan na skirbi confesionnan cu nan propio sanger.

Chang Ching, esposa dje dirigente maximo comunista, Mao Tse Tung, cu ta actua como "ayudante " a recomenda cu el a permanece na e reclusonan na cuchiu, recitando pensamentunan di Mao, te ora cu nan a cai extenua.

" Literaturnaya Gazeta (Gazeta literaria) Ta bisa cu e torturanan a ser hiba a cabo den e "Camara di reducacion laboral" estableci den dos aula dje scool number seis, pega cu Plaza di Yyananmin, den centro dje capital comunista China.

E diario a publica fotografia dje victimanan y banderanan cu cuchiu, martinnan y otro instrumentonan di tormento.

El a añadi cu el a pose "pruebanan " di e siguiente acusacion nan:

" Preso number siete a asfixia ora cu el a ser cubri di pia pa cabez cu pintura di esmalte".

" E recluso number 12" a perde razon debi na e mal tratonan y despues el a ser asesina cu golpenan di martin den su sesu.

E estudiante Van Guan-Hua, a ser golpea cu barranan di staal y luego tira riba wajanan electrico, como castigu pasobra el a critica Guardia Roja.

Finalmente nan a oblige na skirbi cu su mes sanger riba un muraja di school e lema " Biba e terror rojo", despues di cual nan a mat' e, mientras su restonan a ser incinera.

En conjunto, segun e diario ta mustra , mas di 50 persona a ser ehecuta den e " scool di tortura" mientras e diario a mustra cu e operacionnan aqui ta continuando.

" Literaturnaya Gazeta " a declara cu el a tuma parti dje informacion directamente dje diarionan mural di Pekin y e resto di dos hoben kendenan su nomber no a ser identifica, cu a logra hui for di e school, despues di a sufri ocho dia di tortura.

STOCK MARKET

Addressograph	59 5/8	Loew's Inc.	58
ACF Ind.	48	Lonesatr	16 7/8
Allied Chemical	39 1/2	Mont Ward	24
Allis Chalmers	23 1/4	Monsanto	46 5/8
ALuminium Co.	87 3/4	Nat. Acme'	45 3/4
Amerade	84 1/2	Nat, Cash. Regist.	94
Am. Can.	59	Nat. Distillers	45 3/4
Am. Foreign Power	19 3/4	National Lead	59 3/8
Am. Metal.	52 7/8	New York Central	81 3/8
Am. M. Fdy	20 1/4	No. Am. Aviation	45 7/8
Am. Std.	23 1/4	Olin Mathieson	68 7/8
Am. Smelting	65 1/8	Otis Elevator	48 1/2
Am. Tel. and Tel.	56 1/8	Pa.c Gas & Elec.	34 1/4
Am. Tobacco	32 1/2	Pan. Am. Airways	33 1/2
Anaconda Copper	93 5/8	Paramount Pictures	--
Armour	32 3/4	Penn Railroad	65 5/8
Atlantic Refinery'	93 1/8	Phillips	59 3/8
Atlantic Castle	85 1/2	Public Service E.G.	33 7/8
Balt Ohio	--		
Bell Int.	9 7/8	RCA	51 3/8
Bendix Aviation	44 5/8	Republic Steel	44 1/4
Bethlehem Steel	34 1/8	Reynolds Tobacco	37 1/4
Blaw	28 1/2	Royal Dutch	37 1/4
Boeing Airplane	101 1/4	Servel	10 1/4
Canadian Pacific	68 1/2	Sinclair Oil	--
Caterpillar	44 1/8	Sears Roebuck'	54
Case (J.I.)	18 1/2	Shell Oil	68 7/8
Cerro de Pasco	40 1/8	Socony Mobil Oil	73 1/4
Chesepeake & Ohio	66 5/8	South. Co.	26 1/2
Chrysler	41	South. Rail	48 7/8
Columbia Gas	27	Sperry Rand	32 1/4
Con. Ed.	33 7/8	Standard Oil of Cal.	58 1/8
Cons. Elec. Ind.	49 3/8	Standard Oil of Ind.	56 3/4
Cong. Nan	20 7/8	Standard Oil of NJ.	63
Continental Can	54 7/8	Standard Brands	37
Continental Steel	30 7/8	Stone Webster	57 1/4
Corn Products	45 1/2	Studebaker	63 1/2
Crown Zellerbach	49	Swift & Co.	--
Curtiss Wright	23 7/8		
Det. Edis.	31 1/8	Texaco	73
Mc. Donnel Dougle	41 7/8	Texas Gulf Sulphur	126 3/8
Dupont Nemours	156	Texas Instruments	130 5/8
Eastman Airlines	100 3/8	Textron Ing.	68
Eastman Kodak	135 3/8	Timken Roller Bearing	40 3/8
Western Bancorp	29 1/2	Twenth. Century Fox.	51
Firestone	44	Union Carbide & Carb.	53
Ford Motor	50 7/8	Union Pacific	40 1/8
General Electric	85 1/4	United Aircraft	102 3/4
General Foods	74 7/8	United Airlines	81
General Motors	79 3/8	United Fruit	44 3/8
Gillette	53 1/2	United Gas Corp.	65 7/8
Glidden Co.	28 1/8	United Steel	43 5/8
Goodrich	59 7/8	United Gypsum	65 1/4
Goodyear	43 7/8	U.S. Rubber	40 1/8
Grace	44 3/8	U.S. Smelting	58 5/8
Greyhound	23 7/8	Warner Bros.	23 3/4
Gulf Oil	63	Westingh. Air Brake	35 3/4
Hud Bay M.	58 3/4	Westingh. Electric	52 1/4
Hupp	4 5/8	Woolworth	23 5/8
IBM	480 1/4	Dow Jones Index	869.19
Insp. Corp.	33	Ark La Gas	39 7/8
Int. Harvester	38 1/4	Brit. Am. Oil	33 3/4
Int. Nickel	97	Brit. Petr.	8 15/16
Int. Tel. and Tel.	93	Creole Petr.	37
Johns Manville	53 3/8	Electron Spl.	24 3/8
Jones and Laughlin	55 5/8	Espey Mfg.	22 1/4
Kan. City So. Ind.	46 1/2	Giant Yell	8 15/16
Kennecott Copper	44 1/2	Husky Oil	18 5/8
KLM	108	Norf. So. Ry	14 3/4
Koppers	33 3/4	SBD. W. Air	50 1/4
Kroger Co.	22 5/8	Seeman Br.	5
Lehman Corp.	33 1/8	Syntex	87
Lockheed Aircr.	58 7/8	Tech. Mat.	12

ABONA
ARUBAANSE COURANT

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

PROGRAMMA DI TELE-ARUBA

- 5.00 Secret Storm
- 5.30 Cartoons
- 6.00 Whirlybirds
- 6.30 Public Serv.
- 6.40 Cath. Church
- 6.45 International news in Papiamento
- 7.00 Honey West
- 7.30 Sportsnews in Papiamento
- 7.45 Big Valley
- 8.45 International & Local News in English
- 9.00 Run for your life
- 10.00 International news in Dutch
- 10.05 Untouchables
- 11.00 Sign off

ITALIA CONTRA BRASIL DEN COPA DAVIS

NAPOLES--UPI-- E tenista Italiano Nicola Pietrangeli y e Brasileño Edison Mandarino awe lo disputa e prome partido individual di e encuentro semi-final di grupo B den Copa Davis.

Den e segundo encuentro lo enfrenta otro, e Italiano Giordano Maioli y Thomas Koch, di acuerdo cu e sorteo realisa pa e referee Belgo Pierre Geewpand den presencia di e captainnan di tur dos equipo, Vasco Vallejo di Italia y Paolo Da Silva Da Costa di Brasil.

Den e partido di doble diabierne Maioli y Vittorio Crotta lo hunga contra Mandarino y Koch mientras cu den e ultimo individualnan diasabra Pietrangel lo enfrenta Koch y Maioli contra Mandarino.

TOKIO --UPI -- Ayera Japon bisa cu lo e presenta un protesta oficial dilanti gobierno di Paris pa e prueba nueclear atomica frances realiza ayera den Pacifico Occidental.

Un vocero di ministro di relacionnan exterior a bisa cu cad bez tras di otro Japon a pidi p e suspende su pruebanan nuclea den e atol di Mururoa.

"SU AMANTE"

Kizas el a comprometi caba, y ora e jega cas, e lo bisa: "Mi no a contesta bo carta Alida, pasobra mi kier a bisabo personalmente di ami cu Mariana, of un otro mucha muher...Pero claro cu si, Lasley. Esey bo no tin nodi puntra mes. Mi ta spera cu boso lo bira sumamente felis cu otro." En todo caso mi deseo ta honrado. Pero mi no ta kere, cu mi por soportá pa despues e bin pidimi, pa para madrina di su promé jiu".

Mi a bira mi cara pa mira mi holoshi. Mi no mester haci-lihé, pasobra actuaclmente mi no tabata trahando. For di tempo cu mi a kita di Firma Rooyer, mi a hanja algun trabou nan temporario, pero ya mi tin tres dia sin trabao. Papa a consehami pa por lo pronto no solicita ningun caminda y keda yuda mama poco cu e trabaonan di cas. Pero net awe, mi a preferá di ta cualkier otro caminda, menos na cas; Lasley su telegrama jega bisando : "Na aeropuerto di Londres, 4'or mayan atardi." Destino a pone, cu e siguiente dia cu mi a skirbi Lasley e carta, mi a hanja e potret bek, cu mi a kere cu Mariana a coy. E tabata bentá tras di mi cashi. Pero tampoco mi tabata tin gana di keda den cama, preocupa mi mes, pasobra mi no ta gana nada cu esey. Pesey mi a dicidi di lanta pa prepara desayuno. Pa mi asombro mi a hanja mama caba den cushina, ora mi a baha abao. "Awe mainta 9'or mi tin di bay beauty-shop", el a bisami. "Awenochi famia Blerk ta duna un Cocktail party ,y mi tin di percura pa mi esposo por ta orgulloso di mi. E siguiente biaha cu mi bay beauty-shop, lo ta dia di bo cumpleanjos. Nos tin di organisá un fiesta. Mi tin intencion di invita nan, y algun otro hende mas.

Con bo ta hanja e idea ? Si nos tin poco suerte, nos por logra haci e fiesta pafó den curá". "Luna pasa, bo a ofrece nan un cuminda na un restaurant, pa evita pa nan mira nos cas, no t'asina?, mi a puntra, mientras mi a saca e planchi. "No, claro cu no", el a corre bisa. "Mi no tin mucho gana di mira nan, dia di mi cumpleaños, pero mi ta agredeci pa bo bon intencion". Pero bo no ta hanja, cu a bira tempo, pa bo invita Clinton pa bin cas ?" "Pakiko ? Djies pasobra mi a sali come cu né algun biaha ?" Nunca mi tabata cu né so, riba pista di tennis. Mi tabata sa masha bon, cu mi por hanjé ki ora mi kier. Hasta no tabata falta mucho, cu mi orgullo a faya y a ponemi cay den su brazanan, pero Dios gracia cu esey no a sosode. Mi ta gusté si, pero nada mas. E ta e mihor hungador di tennis, cu mi a jega di mira, y mi ta gusta hunga cu né. Despues cu nos dos hunga, mi ta keda morto cansá, y esey ta ponemi drumi mas mihor tambe anochi. "Mi ta kere, cu bo ta obligá di haci algo bek pe", mi mama a sigi bisa. "E ta masha simpatico, y ademas e stoelnan ta fura di nobo. E cas no ta dje malo ey". Mi a saca e spekki y pone den e planchi. "Mi ta hanja cu si famia Blerk of cualkier otro hende, no por accepta nos manera nos ta, anto nan amistad no tin valor pa mi. Bo ta hanja asina terribel, cu nos no ta biba den un cas lujoso manera di nan ?" Mi mama a cuminza basha juice di tomati den e glasnan. "Si, en berdad, mi ta hanja fastioso. Como mi tabata bay school juntu cu Cynthia, mi ta gana pa nos cas tambe ta manera esun di dje, y no menos cu esun di dje. Mucha muhernan joven ta sonja cu cualkier dia nan por forma un famia. Antes nos tabata conta otro nos deseonan y ilusionnan. Abo tambe lo sonja di e cas cu bo kier hanja, despues cu bo ta casá, y cuanto jiu bo kier hanja , bo mes sa, e cosnan ey." Mi a sacudi mi cabes. "No", mi a contesta. "Oh, tempo mi tabata joven, mi tabata tin cantidad di plan, pa mi cu bo tata, masha romantico, pero lastimamente nan no a worde realisá. " Mi a coy un webo kibre den e planchi. "Pero ata bo tin papa. Esey ta e cos di mas importante." "Si, pero toch ta mas dushi, si bo tin mas modo di drecha bo cas na bo smaak", el a bisa. "Mi tabata kier a hanja papa y un cas bunital

Ay Dios, ta bon cu mi a corda; bo kier pone poco flor den un vaas den Lasley su kamber ?"

"Kizas Jane por hacie. E no tin nada di haci awe mainta, y e por hacie mihor cu mi." "Si, mi ta kere, cu e kier hacie, pero mi a pensa, cu abo lo preferá di hacie pe." "No, especialmente, pero mi tin hopi cos di haci awe, y mi tin gana di bay mira, con t bay cu papa su trabao ".

Hopi biaha mi sa bay yuda pap mi ta gusta masha tanto, pa t juntu cu né y mira con feliz e t Mi mes no sa dicon. Tur cos realisa bon cu ne, e por sali m sha bon cu e personal, y si trabao permitié, e ta yuda otronan cu tin mas cos di ha cu ne. Mi a hanja tur e emple donan masha simpatico, y taba un alivio pa mi, di tin un ta cu awor ta mustra dies anja m joven y cu mainta ta ansia su cu pa pa bay traha. Casi nunca e jega cas, prome cu 8'or, pasob e ta preferá di keda traha un p co mas, pasobra e tin smaak d su trabao. E tas, cu Lasley regalé, hopi biaha ta tur sushi lodo, yená cu simija y catal tocante mata. Awor papa ta m stra mas grandi, mas conscie te y contento cu nunca. Alg dia pasa, el a bisami : "Bo mi ta kere cu den seis lu mes, mi ta cab'i paga Lasley m tar di loke mi debe. E gastor di e empresa a baha te na mi for di dia cu mi a tuma e trab over. Nos ta hanja mas pedid wor, tin biaha mucho mas, di ke nos por bin clá cu nan. Si n por logra bin clá pronto cu proceso di secamento di e segu cosecha, e ganashi lo bira tr cuarto mas grandi cu anja pa.

"Mi ta supone cu senjor Bler ta contento papa", mi a bisa.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 10 di Juni 1967 | No. 9068

NASSER A RENUNCIA

CAIRO -- UPI -- Informacionnan di radio cu a ser scuchá aki a informa cu President di e republica Arabe Uni (RAU), Gamal Abdel Nasser, a anuncia su renuncia.

Nasser cu tabata gobernà e pais for di 1956, a acusa Estados Unidos y Gran Bretania pa e " danjonan serio" cu Egypte a sufri den e guerra contra Israel. Den e mensahe cu a ser transmiti na henter e pais e mandatario ta sugeri pa e worde re-emplasa door di e vice-president actual, Zakaria Mohieddin.



Nasser a agregá cu ela dicidi di renuncia na un forma completo y definitivo for di e puesto oficial y di cualkier posicion politico a fin di reintegra su mes cu e filanan popular y haci su papel den nan.

Ela acusa Estados Unidos y Gran Bretanja di ta yuda directo y activamente e estado Hudiew den guera na Medio Oriente.
Nasser a afirma cu "No tin ningun duda " di cu avionnan procedente di portaavionnan Norteamericano y Britanico nabegando den e awanan di Mediterraneo serca di Israel, a presta judansa na e estado Hudiew.
"Nos a spera di ser atacá door di sur y este ", Nasser a bisa, pero nos a ser alcansa door di Oeste ".
Ela añadi cu no ta posibel " pa sconde e hecho cu Egypto a sufri un perdida serio, pero ela agrega : " Mi ta acepta un responsabilidad total pa e tragedia aki. E forsanan di imperialismo ta kere cu Gamal Abdel Nasser ta nan unico enemigo. Mi ta desea di pone nan na altura cu ta henter republica Arabe y no solamente Gamal Abdel Nasser".

GUERRA ENTRE ISRAEL Y EGIPTO TABATA CONTINUA AWE MAINTA

CAIRO - UPI - Republica Arabe Uni (RAU) a denuncia awe cu e tropanan di Israel " ta sigui Ataca" e forsanan di Egypte, a pesar di e orden di Nacionnan Uni pa stop cu e bringamentu.
Den e comunicado oficial nan ta bisa cu e forsanan aereo Israeli ta continua riba e zona di e canaal di Suez y tambe e enemigunan ta realisando atakenan na parti oeste di e canal mencioná.
Nan no a aclara si e ultimo atakenan mencioná aki tabata aereo of di terra.

Segun e comunicado Egipcio " E enemigo Israeli, cu apoyo di complicenan imperialista , ta continua e atakenan riba Republica Arabe Uni y ta sigui realisa incursionnan aereo riba e canaal Suez, no obstante e resolucion pa stop di tira, manera a ser aprobá pa Nacionnan Uni."
Algun ora promer, e diario semi-oficial "Al Ahram" a informa cu Presidente Gámal Abdel Nasser lo papia awe- . nochi na radio. E noticia di cu Cairo lo a acepta e orden di desarma, a larga e pueblo Egipcio confundi y descepcioná.
Despues , un otro comunicado cu aser emiti di e ehercito di Siria na Damasco a sigura cu dos columna Israel a ser bati, ora nan tabata avanzando na e linjanan di e frontera, di e pais aki cu Siria, segun a worde informá pa e agencia di noticianan di Medio Oriente (MENA).
Anteriormanete, Cairo a bisa cu e forsanan armá Israeli a ataca e tropanan Egipcio awe den un zona na oeste di e canal di Suez y cu e aviacion enemigo tabata bombardeando e canal mes.

Sinembargo, na Tel Aviv, voceronan militar a desmenti e version aki, categoricamente, afirmando cu Israel no a realisa ningun atake na oeste di e canal di Suez, ni aereo ni na terra.
E informacion aki, di e Egypcionan di un supuesto accion den sercania nan di e canal Suez, no a bisa concreto si tabata aereo of na terra. Solamente nan a referi na " incursionnan aereo riba e zona di e canal."
Tabata conoci cu Israel a jega na e sector oriental di e canal.
E comunicado cu a ser publica na Cairo e senjalá cu "aunke nos forsanan a stop di bringa conforme e resolucion di e conseho di seguridad di Nacionnan Uni, toch e enemigo a cuminsa lansa atakenan nobo riba posicionnan na e frente , utilisando artilleria y tankinan.
Ademas avionnan Israeli a bula riba Siria y a bombardea su posicionnan eynan tambe.

Nos tropanan valiente a resisti firmemente na e atakenan di e enemigo y a tumba un aparato mirrage di Israel.
Awor aki, nos forsanan ta contestando e atake di e enemigo cu tiramentu fuerte riba nan puntonan di concentracion."
Dunando mas detalle riba su informacionnan di e presunto atake di Israel riba su posicionnan fronterizo, e alto mando di ehercito Siria a bisa den un comunicado cu tur e avance di e tropanan Israel a ser rechasá.

CHOKE NOBO ENTRE EGIPTO E ISRAEL

CAIRO --UPI -- Forsanan Egipcia y Israeli a bolbe hanja nan mes den un choque cu otro na e peninsula di Sinai, pero dos ora y mei despues cu continuacion di e guerra a ser anuncia, un comunicado cu a sali aki, a bisa cu e btalla a termina.

Pa otro banda, den e region septentrional, Israel cu ta limitá cu Siria, tambe tabata bringando awe.

Israel y Egypte a acusa otro di a intensifica e guera, sin tene cuenta cu orden di e Conseho di Seguridad pa stop e bringamentu.
Israel y Jordania a bai di acuerdo di bringa diarazon y Egypte y Siria a haci esaki ayera, riba e condicion di cu Israel lo mester adoptá e mes actitud.

DOS AGENTE SECRETO A SER DETENI

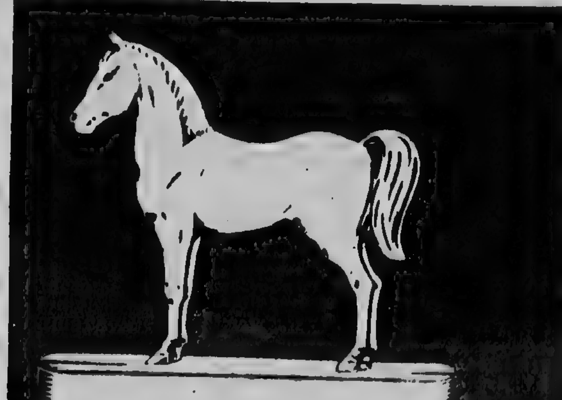
NEW YORK--UPI--Un agente di servicio secreto Norteameri cano , kende su obligacion ta pa persigui falsificadornan di placa y un otro agente di direccion federal di droga a ser detené pa bendementu di 23.000 dollar na biljete falso.

E agentenan cu a ser identificá como amigo bieuw a keda liber bao di fiansa di 5.000 dollar cada unu y lo ser husgá dia 13 di e luna aki despues di aparece dilanti di comisionado federal Earle N. Bishop.
Eugene J. Ballard, di servicio secreto, y Jesse Spcatley di e direccion di droga, a ser detené dialuna anochi despues cu nan a entrega biljetanan falsu di 20 dollar na un tercer persona, segun a ser informa.
E aresto di e dos agentenan no a ser revelá te ora tur dos a ser escoltá dilanti di comisionado Bishop.

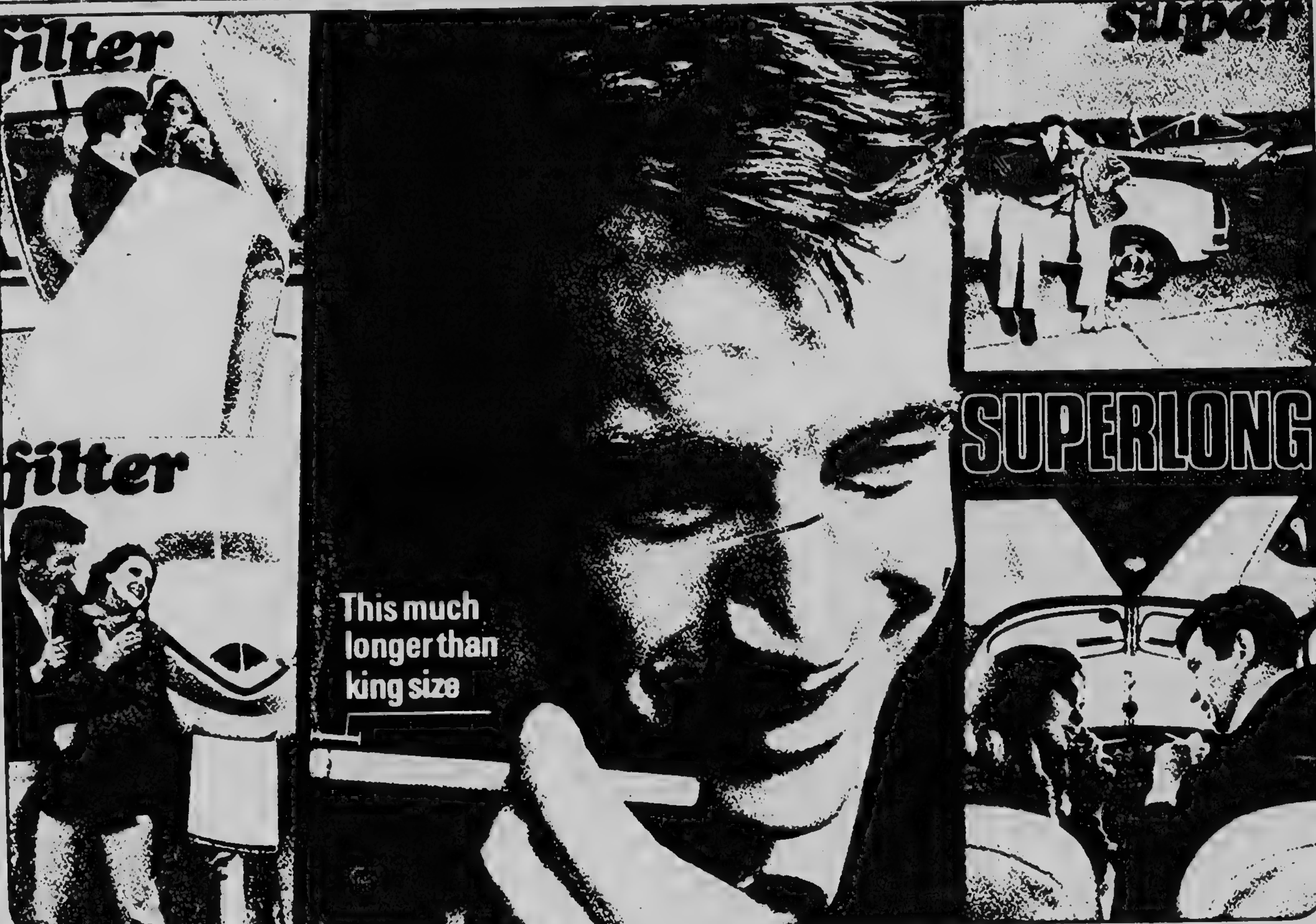
FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

WHITE HORSE

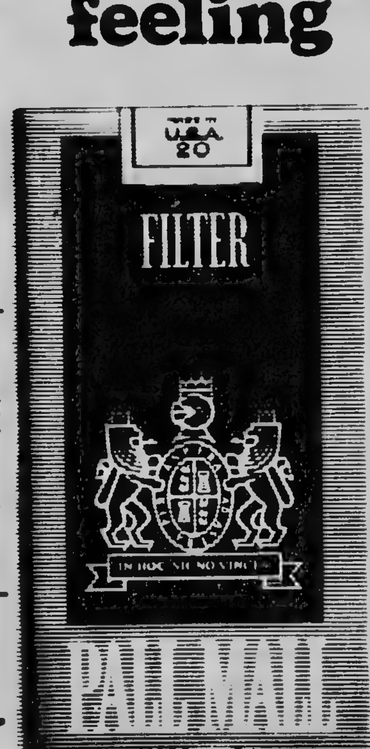
Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY



Light up a
Superluxurious
feeling



SUPERLUXURIOUS LENGTH

Famous Pall Mall goes filter-goes LONGER. Straight from the U.S.A. comes Superlong Pall Mall Filter. How long is Superlong? Longer even than king size-14mm longer! Superluxurious length for a superluxurious feeling!

SUPERLUXURIOUS SATISFACTION

More rich tasting American tobaccos go into Superlong Pall Mall Filter. Prime Burley, Kentucky and Tennessee leaves. Add a fine white filter and you've got great new taste, superluxurious satisfaction!

NEW SUPERLONG PALL MALL FILTER

MIRA BOU DI E TAPA di PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

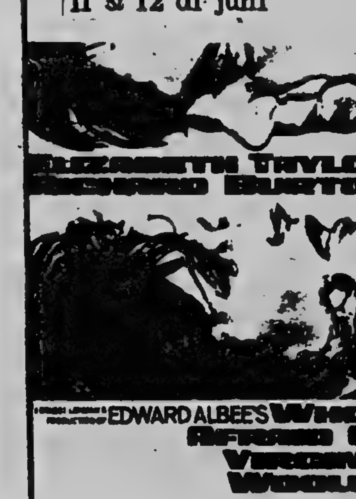
3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pa
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

DE VEER THEATER
aire-acondicioná
ta presenta dia 10
11 & 12 di juni



f. 2.-- 18 anja



Pa materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

Tres persona acusa di maltrato no a presenta dilanti huez.

ORANJESTAD - Diavierne mainta a bini padilanti tres caso di maltrato. Uno di e acusadonan aki a pega un heru di strika cayente na cara di un dama, e otro dosnan a klap nan adversarionan cu moketa den cara. Caso ta cu ningun di e acusadonan aki no a atende na e jamada di justicia pa presenta dilanti juez. Den e caso caminda e homber a pega e heru di strika contra di cara di e dama, juez a sentenciele conforme pedido di castigo haci pa fiscal, esta dos siman sera. Ta trata aki di un tal P.B.L. kende tabatin un pleitu cu un dama y na un dado momento ela rabia asina tantu cu e no por a controla su mes mas y ela comete e acto tan barbaro di pasa e heru callente na e dama su cara.

E acusado A.L.G. a hanja un castigo di Fls. 15,- boet como cu ela klap un persona algun moketa den cara. Boet di Fls. 25,- a bai pa J.C.F.K. pa motibu cu ela bati un joven cu moketa den cara. Esaki no ta di prome biaha cu e acusado aki ta worde castiga pa maltrato. Segun su declaracion na polisnan su victima a usa palabranan menos netchi cun'ele pa cual motibu ela klap'e un paar di moketa.

TRAFICO

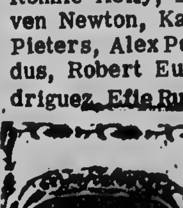
ORANJESTAD - Diajueves mainta pa nueb'or y binti a ocuri un accidente di trafico den Elleboogstraat. A sosode cu chauffeur di un auto di familia a tuma e lorada demasiado grandi pa su man robez y a core bai pega riba un poste cu ta sostene un bordji di trafico.

E danjo ta escaso.

Franklin Tromp, Harold Tromp, Junior Tromp, Ramon Tromp y Roy Wolter. E hacidonan di bruha ta Anthony Alvarez, Fransisco Angela, Hubert Sintjago, Ronnie Kelly, Ludwig Lee, Steven Newton, Karel Petit, Lucio Pieters, Alex Posner, Erno Quandus, Robert Eugenio, Henri Rodriguez, Efie Ruiz y Ronald Braafhardt.

Di e cuatro presentacionnan cu tin planea ya nan a bende tur kaarchi pa tres. Si lo sigi mas presentacion, ainda nos no a ricibi contesta riba e pregunta aki.

Prome lo sigi e show di e otro juniornan. E otro dos presentacionnan di Hans en Grietje ta awe tardi cuat'or y seis'or.



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

SLIM FAT AWAY

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

DE VEER THEATER
aire acondicioná



ta presenta Midnightshow, awe 10 di Juni pa 12' or di anochi.

f. 2,-- 18 aña



PEUGEOT 204

ta ofrece tur loke damas y caballeros ta spera actualmente.
* Bunita linea
* Construccion solido
* Uso masha economico

Den un solo palabra, "un sonjo" di un auto.

UN EXITO BRILLANTE TA

E AUTO **PEUGEOT 204**

AUTORAMA MOTOR CO.

CURA CABAI — TEL. 5305

26 A SLAAG FOR DI TRINTA PA NAN MULO EXAMEN DIAJUEVES

ORANJESTAD - Diajueves tame un total di trinta alumno a orde examina pa nan Mulo exaorde examina pa nan Mulo dioma. Di e trintanan aki 26 a slaag mientras cu cuatro a druip. snan cu a slaag ta: Ludwina ofia Isabel Kock, Helen Marie Malmberg, Alda Mercedes Tromp Filomena Cardoze, Carmen Virinia Alexander, Carmen Therea Tromp, Edmund Martinus unlock, Elva Angelica Tondu, ris Maria Ramona Zievinger, Altagracia Helena Cham kende a slaag cu mejor puntuacion un total di 110 punto, Alice Louise Hazel, Edith Emmeline Ramou, Rosa Maria Denise Croes, Mario Hose Christiaans, Jose Antonio Winklaar. Juan Osbaldo Croes, Mabel Dorothea Philips, Franklin Abraham Leslie, Mirna Beatrix Panneflek, Maria Judith Tromp, Luis Segundo de Cuba, Julio Rosario Kock, Marcial Pedro Sint Jago, Shirley Monica Hassel, e Ingrid Mohammed.

Na tur e jovennan aki ta bai nos mas sincera felicitacion.

Dos siman condicional y boet di Fls. 50,- pa un bofta

ORANJESTAD - Un bendedor di catochi a presenta dilanti juez diavierne mainta pa worde procesa. E caballero aki tabata bende su catochi sistema dilanti y atras. Na momento cu autoridadnan policial a atrapele, tambe nan a tuma algun articulo y algun plaka den beslag. E articulonan aki tabata relaciona cu e tiramentu di e numbernan y tambe un buki di number a keda den beslag.

H.E.T., e acusado, a bisa juez cu ela cuminsa cu e wega di catochi aki ora cu ela hanjele den necesidad. E tin dos yiu pa cria, papel di luz y awa ta aumenta riba dje y e no tabata sabi con pa hanja plaka comokiera cu e no tin trabao. Juez a mustra e acusado aki cu su bendementu di catochi ta un asuntu di cu ya tin mas o menos un anja ta tuma lugar y no ta simplemente pa sali for di su debenan ela dicidi di bende un catochi. Tambe juez a mustra e acusado aki cu e mester figura su mes cu cada hende cu hanja nan mes den necesidad cuminsa cu un wega di catochi, anto ta unda nos ta bai para. A lo largo no tin mas cumprador comokiera cu ta tur hende lo ta bendiendo catochi e ora ey. Segun juez, cada persona cu kier traha, por hanja trabao aki na Aruba. Trabao tin t'abo mester kier traha. E acusado aki a hanja un castigo di dos siman sera condicionalmente cu un tempu di prueba di dos anja y tambe e mester paga un boet di cien florin of e mester bai sera binti dia. E plaka cu autoridadnan a tuma den beslag ta keda pa gobierno y e otro articulonan ta worde destrui. Esaki ta conforme castigo pidi pa fiscal.

Dos siman condicional pa skopmentu di un dama

ORANJESTAD - Otro persona acusa di maltrato cu a presenta dilanti juez diavierne mainta tabata un tal G.R., piscado di ofishi. Dia tres di maart e acusado aki a hanjele den un pelea cu un tal L.C. y ela bai duna cuenta na polis. A sosode cu e acusado antes tabata traha na un industria local y e victima tabata traha como su hefe na e industria aki. Pa un motibu of otro e victima e tempu ey a raporta e acusado y awor cu nan a topa e acusado a dicidi di liga e asunto bieu. E acusado diavierne mainta a busca tur sorto di moda pa scapa su curpa, bisando cu no ta pa motibu di e asuntu bieu di raportamentu ey ela dal su adversario. Ta un chanza e tabata haci cu e homber aki y esaki a tuma e cos na serio. Un testigo cu tabat'ey presente a declara na recherche cu ela mira e acusado ta bini riba e victima cu un cuchu den su man. E acusado a contesta riba esaki cu no ta uno sino dos cuchu e tabatin den su man y tambe e tabatin un piedra pa mula cuchu den su man. No tabata su intencion ningun momento so pa ataka e homber cu e cuchunan, como prueba di esaki ela bisa juez cu ela pone tantu e cuchunan como e piedra abao. E victima e ora ey a cohe e cuchunan pone den su auto y a invitele pa bringa. Juez a mustra e acusado aki cu sorto di chanzanan asina manera cu e ta jamanan, ta cos cu ningun hende no ta gusta y den futuro e no mester haci sorto di gracianan asina. Riba su karchi di castigo tin pone cu ya den un oportunidad ela worde procesa pa amenasa di maltrato, for di su karchi tambe juez a observa cu e ta un hende cu ta gusta bebe. Juez a sentenciele conforme e castigo pidi pa fiscal sr. S.H. Tjong Ajong, esta dos siman sera condicionalmente cu un boet di cincuenta florin of diez dia sera cu un tempu di prueba di dos anja.

PALM BEACH



SUAVE............

REFRESCANTE...

UN SIGARIA DISTINGUI

CU TA DUNA

SATISFACION...!

TA SOLICITA

Mucha muher cu ta gusta trabao di costura.

Acudi na Steenweg 5 (Dilanti Rialto).



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

Cashi pa muraya (wandmeubel) Set di sala; Mesa di kwihi; tapijt, Radio & T.V. combiná, Floor polisher; Lampi pa dormitorio; Fiat 1500 L, 3 anja bjeeuw f. 2.200,- Torricellistraat 17.

TA BENDE

Set di comedor, cons. di buffet, mesa y 4 stoel (Pastoe Hulandes). Rondweg 27.

Caso di insulto suspendi pa dos siman

ORANJESTAD - Como ultima acusada cu a presenta dilanti juez diavierne mainta, a jega e dama M.A.R. kende riba dia siete di maart a insulta un otro dama. Den e procesverbal tin para cu riba e fecha menciona e dama aki a usa palabranan menos netji cu un otro dama kende no a gusta esaki y a bai duna cuenta na recherche. Ora cu e dama a tende fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong, a ripiti e palabranan cu ela usa. E dama a bisa sr. juez cu ningun momento so e palabranan aki a sali for di su boca. Juez ta mustrele cu tin dos testigo den e caso aki kendenan a testigua ante recherche cu nan a tende e dama usa e palabranan. E dama ta bisa cu na momento cu a presenta e pleitu entre e y e otro damanan ningun di e dos personanan cu ta worde menciona como testigo tabata na cas. Pa un investigacion mas profundo di e caso aki juez a suspende te dia 23 di juni, ora cu e dos tesigonan tambe lo ta presente.

VERJARING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd, dat alle vorderingen ten laste van de Rechtspersoon de Nederlandse Antillen wegens leveringen, diensten etc. verricht gedurende 1966 en de eerste maanden van 1967, voorzover deze betrekking hebben op het dienstjaar 1966, **uiterlijk 30 juni a.s.** schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend.

Vorderingen, na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

De Wnd. Administrateur van Financiën,
Dr. R.A. de Widt.

DISCOUNTS

BABOON PLYWOOD - 1/4"	f. 10.62 pa sheet
BABOON PLYWOOD - 5/8"	f. 20.03 pa sheet
F O R M I C A	f. 18.66 pa sheet
JALOESI DI GLAS	f. 0.76 pa blaachi

durante luna di juni

15% R E B A J A

ariba:

Herment mecanico SNAP-ON
LUZ FLUOREDEN
LUZ FLUORECENTE
Kruk pa porta DEXTER



ARUBA HARDWARE C.V.

ORANJESTAD Tel. 1057-2247
SAN NICOLAS " 5666

PAGINA DEPORTIVA

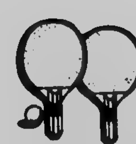
PRESENTA PA:











Heineken bier



FUTBOL HUVENIL ENTRE ARUBA Y CORSOW AWE

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Den Wilhelminastadion ta topa otro awe nochi e dos selecionnan hubenil di futbol di Aruba y di Corsow. Esaki ta un wega valido pa dicidi e formacion di e seleccion Antiyano cu lo competi den e weganan di reinado na luna di augustus cu lo wordu hunga na Antiyas.

Ademas di awe nochi e dos seleccionnan lo enfrenta otro majan atardi atrobe. E wega di majan ta valido pa e copa rotativa duna door di e organisacionnan Surinamenjo na Aruba y Corsow respectivamente Club Suriname y JPF.

Na Corsow e seleccion Arubano varios siman pasa a obtene triunfo di dos gol pa uno den e promer wega pa formacion di e seleccion Antiyano. E promer encuentro pa e copa Surinamenjo a termina den un empate di dos gol pa banda.

E amantenan di deporte ta hanja awe oportunidad pa mira un seleccion forma pa e futuro estreyanan di nos futbol den accion.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Den e dianan aki a cuminsa e parti di encuentronan di single di tennis na Lago Sport Park. E torneo masculino clase A a principia cu e partido entre Rinus de Graaf y Henk Sint resultando De Graaf ganador den dos set sigi cu score di 6-2 y 6-3.

Otro partido di e torneo masculino tabata entre A. Noach y Paul Lo Fo Sang. Esaki a wordu gana door di Noach cu score di 6-4 y 8-6.

Ayera tardi promer partido di singles pa damas a wordu hunga entre Grada Mal y Joke Klapper. Promer set tabata uno cu hopi hugadanan atractivo y interesante. El a termina 6-4 na favor di Grada Moi, kende a impone completamente den e segundo pa gana cu score di 6-1 y asina bira e promer ganadora di e torneo femenino.

"Bisele stop di core den auto di mi casa of...."

ORANJESTAD - Un dama a presenta dilanti juez diavierne mainta acusa di a dal un otro dama un botter den cara. Tur esaki pa motibu di celos. Ta sosode cu e victima a tuma pa custumber di ta core bai pariba bin pabao den auto di casa di e acusada. E acusada aki no ta gusta e asuntu aki masha y ela bai liga cuenta cu e dama, pa esaki pone un punto final na e tumamentu di lift aki. Riba dia 29 di maart nan a topa y e acusada a klap e victima un botter den cara, agregando cu e no kier mirele ni un biaha mas den auto di su casa. E dama ta bisa juez cu te ainda e otro dama ta core bai pariba bin pabao den auto di su casa. Juez a dunele un consejo sincero con asina e por haci pa evita e dama aki di core den auto di su casa, bisando cu e mejor cos cu e por haci pa evita e dama aki di core den auto di su casa ta trata su casa cu masha amor y mustrele cu en realidad t'e ta e mujer ideal p'e. Asina automaticamente e homber ta stop di core cu e muher den auto. Si ora cu e haci esaki anto toch e homber ta sigi core cu e dama den auto, anto e mester reclama e homber y no e dama. Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a pidi juez un castigo di dies florin di boet pa e dama. Ora cu juez a puntra e dama si acaso e tin algu mas di bisa, esaki a contesta cu si. Y ela bisa juez pa mustra e dama cu esaki mester stop di core den auto di su casa pasobra, nos ta usa su palabranan, "Si mi mester hanjele ta core den auto di mi casa un biaha mas mi ta bolbe dal'e atrobe".

Cu un tono skerpi y amenasador juez a bisa e di siguiente: "Scuchami bon sra. E biaha aki bo ta sali for di e caso aki cu un boet. Pero si bo mester pone man un biaha mas riba e dama aki anto ta Dakota bo ta bai mesora". Cu esaki juez a sentenciele conforme e boet pidi pa fiscal.

Joven di 16 anja deteni pa robo

ORANJESTAD - Diajueves mainta a presenta na warda di recherche na Oranjestad un comerciante pa duna keho cu for di su oficina ela perde un cartera conteniendo un suma di mas o menos cuatro cien florin. En relacion cu esaki recherche a detene y encarcela un joven di 16 anja di edad cu ta traha como loopjongen serca e mesun comerciante aki.

E hoben a reconoce cu ela comete e robo. Na momento cu recherche a arest'e ainda e tabatin gran cantidad di e plaka den su poder.

Dalmentu na skina Trupial-Canariestraat

ORANJESTAD - Otro accidente di trafico cu polisnan mester a atende diajueves anochi a ocuri pa och'or y binti na e skina Trupial-Canariestraat entre un auto di familia y un station wagon. Causa di e accidente aki ta cu chauffeur di e auto di familia no a duna preferencia mientras e joven cu tabata stuur e stationwagon no tabatin rijbewijs. E danjo material ta Fls. 275,--.

Ademas autoridadnan policial a parti 13 procesverbal y a duna cincu assistencia.

HOMBER CU A FALSIFICA KARCHI DI DOKTER DILANTI JUEZ

ORANJESTAD - Diavierne mainta e acusado M.E.C. a presenta dilanti juez pa worde procesa den e caso di falsificacion di karchi di dokter. E acusado aki kende ta electricien di ofishi, tabata traha na firma Elga. A sosode cu ela bira malu y dokter Hage a dunele algun dia na cas pa e recupera di su enfermedad. Ela gusta e cuenta di keda sin traha y toch cobra un parti di su salario di manera cu ora dr. Hage riba dia cincu di december a pone cu e por bai traha ela dicidi na sigi jena e kaarchi aki, y asina hunga dokter di manera cu e por a keda cas un paar di dia mas y cobra su salario.

E gracia aki a continua basta dia te ora cu ela worde atrapa.

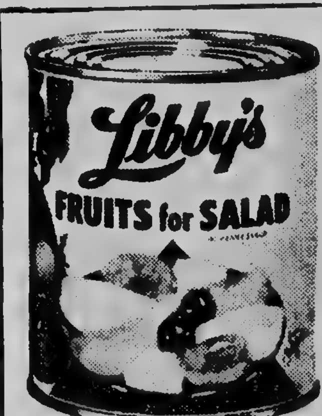
E acusado a reconoce su culpabilidad y ela priminti solamnemente cu lo e no comete sorto di actonan asina jamas. E ta tata di dos yiu y actualmente e ta sperando un trabao serca un contratista. Riba su karchi di castigo tin algun caso pa cual ela worde procesa, pero esakinan di menor importancia. Tumando na cuenta seriedad di e caso aki y tambe observando cu e acusado ta tata di dos yiu cu mester worde mantene, fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong, a pidi un castigo bastante leve pa e acusado. Fiscal ta pidi pa e hanja dos siman sera di cual uno condicional cu un tempu di prueba di dos anja y tambe e acusado lo mester paga e firma Elga e perdida cu e firma aki a sufri pa su culpa, esta e suma di Fls. 195,--.

Juez, mr. C.A. Brandenburg, a suavisa e castigo un poco mas haciendo tur e dos simannan condicional cu un tempu di prueba di dos anja. Tambe juez a mustra e acusado cu dentro di un anja di tempu e mester paga e firma Elga e suma di Fls. 195,- cual e firma aki a perde debi na su acto di falsifica karchi di dokter pa asina por a sigi cobra plaka sin traha. Tambe juez a conseja e acusado pa e pasa tan pronto cu ta posible serca Reclassering, pa e instancia aki judele pa hanja un trabao pa asina e lo por cumpli cu su deber di tata y tambe paga su debe.

Un siman cerra pa hoben cu a horta bicicleta.

ORANJESTAD - Un joven di 18 anja di edad di inicialnan B.G. y kende no a presenta na e jamada di justicia diavierne mainta a worde sentencia na un siman sera pa motibu cu ela haci su mes culpable na hortamentu di un bicicleta. E joven aki ya den pasado a hanja su mes den contacto cu justicia.

Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a pidi juez pa castiga e joven aki cu tres dia sera. Juez a hisa e castigo un poco mas y e joven aki mester bai sera pa un siman.



DELICIOSO.............

Y

..........INSTANTANEO

Traha di frutanan fresco y jugoso.



Cambia bo etiketanan di tur productonan LIBBY'S pa practico articulos na:



N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ.

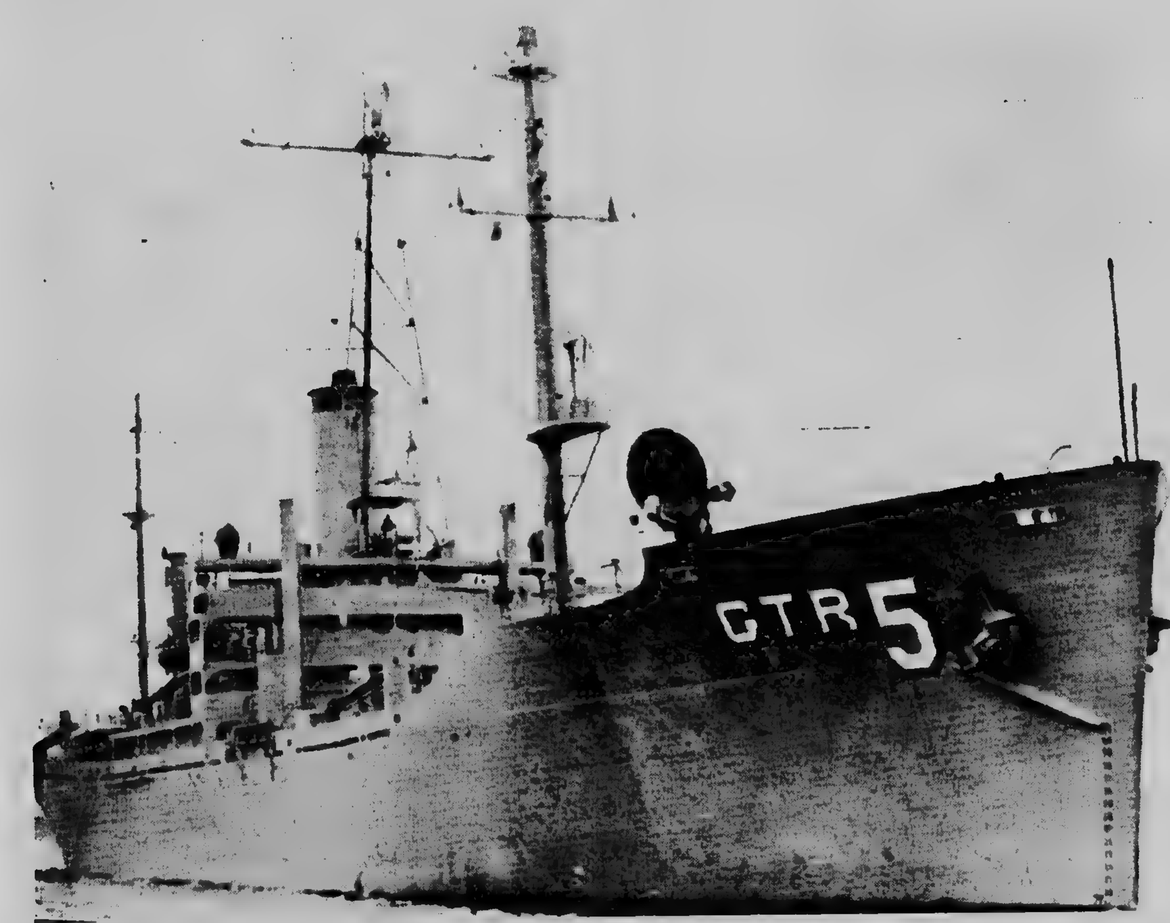
Oranjestad San Nicolas

6 SIMAN CONDICIONAL Y BOET DI FLS. 150,- PA CHAUFFEUR DEN ACCIDENTE NA SIMEON ANTONIO

ORANJESTAD - Dia siete di februari a ocuri un accidente basta serio na haltura di Ecury Garage na Parkietenbos. Den e accidente aki dos persona a sufri lesionnan serio y tur dos mester a worde hospitalisa. Uno di e personanan aki te ainda ta den hospital, mientras e otro, kende a sufri un hersenschudding, a recupera despues di dos siman di e accidente. E acusado den e caso aki tabata e chauffeur J.R. kende tabata e persona cu tabata maneha e vehiculo cu a ocasiona e accidente saliendo for di den e hanchi banda di Ecury garage pa subi caminda grandi. Den e dagvarding ta para cu e accidente aki a worde produci debi na e stuurmentu sin compromiso di e chauffeur en cuestion. E joven ta mustra juez cu e no tabatin bon visibilidad riba e caretara debi na cu net na e skina ey tin un boshi di mata cu ta stroba cualkier chauffeur di mira si tin auto ta bini di otro direccion si of no. Fiscal, sr. S.H. Tjong A Jong haciendo uso di palabra a puntualisa cu e joven aki tabata sabi masha bon cu na e parti aki di caminda aki tin matanan cu ta obstaculisa su bista riba e caretera y precisamente pa e motibu aki e mester paga extra tino riba e trafico.

Fiscal a pidi un castigo di seis siman sera condicionalmente, un boet di Fls. 150,- of trinta dia sera y un tempu di prueba di dos anja contra e joven. Mr. P.P.C.H. van de Voort, abogado di e joven en cuestion, durante di su pleidooi a mustra juez riba e punto cu e parti aki di caminda cu ta worde jama salida den e procesverbal ta mas bien un parti di un media crusada of T-kruising. E abogado ta sigi bisa cu ya ta di tres biaha cu e sabi cu ta ocuri accidentenan di trafico serio na e punto aki di e caretera y tur biaha tabata pa motibu cu un of otro chauffeur no tabatin bon visibilidad riba e caretera pa via cu net na skina aki tin un boshi di mata cu ta obstaculisa e bista. E autoridadnan en cuestion a tarda demasiado pa tuma medidanan pa evita e peliger cu ta existi na e punto aki, segun e e abogado. E abogado ta duna como ehemplonan pa evita e peliger, sera e parti aki di e caminda of kap e matanan cu ta obstaculisa visibilidad riba e caretera.

Mr. van de Voort ta sigi mas aleu den su pleidooi bisando cu si por worde considera cu su cliente tabata core sin cuidao, anto mescos tambe mester tuma na cuenta cu e chauffeur di e otro vehiculo envolvi den e accidente tabata stuur cu un velocidad demasiado halto. Finalmente e abogado ta mustra juez cu den su opinion y observando e caso bon su cliente no ta culpable den e caso aki y ta pidi juez pa larga e joven keda completamente liber. Inmediatamente despues di e pleidooi di e abogado, juez a dicta su sentencia y e joven ta worde castiga conforme e castigo pidi pa fiscal, esta seis siman sera condicionalmente, un boet di Fls. 150,- of trinta dia sera cu un tempu di prueba di dos anja.



Esaki ta e bapor oceanografico USS Liberty qu Israel a ataca ayera erroneamente. Oficialmente nan a anuncia qu cuater miembro di tripulacion di e bapor a muri den e ataque .- UPI Radiophoto.-

Rusia a menaza di kibra relacion diplomatica cu Israel si nan sigui bringa

MOSCU --UPI -- Den un accion pa hustifica su amenaza di kibra cu Tel Aviv, Union Sovietica a acusa e anochi ey Israel di a realiza conquistanan y saqueonan na medio oriente.
Izvestia, e diario gubernamental a insisti pretendiendo cu Israel, por ser e agresor, mester ta esun di prome pa respeta e cesacion di fuego. Ademas e periodico a exigi trupanan Israeli pa nan retira tras dje linea di armisticio y cu Israel renuncia na tur territorio ocupa, dunando e garantia cu lo e no repiti e agresion.
E embahadornan arabe den e capital ey a suplica Kremlin di tuma medidanan di represalia contra e estado hudiu.
Gobierno sovietico a informa caba na Tel Aviv cu e tin di cumpli debidamente e cesacion di fuego, of expone su mes na kibramentu di relacionnan diplomatica.
Entretanto den e capital ey tabata circula rumornan cu nan tabata proyectando manifestacionnan di estudiantenan arabe, contra embahada nan di Estados Unidos , Gran Bretania e Israel.
Centenares di solda a uni na policia en proteccion dje embahada norteamericana, camoinnan jen di poliz a staciona cerca di embahada britanica y nan a instala varios cajonnan di awa na embahada Israeli.
Sinembargo e manifestantenan no a aparece y nan ta kere cu autoridadnan sovietico, ansioso pa evita e violencia, den e momentunan aki di maniobranan delicado diplomatico, a persuadi e estudiantenan pa nan suspende nan proposicion.
E ultimatum respecto e violacion dje relacionnan a causa confusion , de la manera cu e canciller Israeli Abba Eban a manifesta na Conseho di Seguridad cu su pais tabata dispuesto na respeta desacion di fuego, basta cu su enemigu tambe haci mescos.
Observadornan ta di opinion cu lo ta dificil pa Kremlin di presenta un denuncia fuerte contra Israel ya cu majoria dje estadonan arabe a rechaza e llamamiento dje conseho di seguridad riba cesacion di fuego.
Pero Izvestia a afirma cu Israel lo continua e guerra pa trata di sigura su mes dje miho posicionnan mediante e conquista territorial cu bista riba areglonan politico."
El a agrega cu Eban a trata, aunke cu dificultad, di oculta e deseo di Israel di absorbe e fruto di su atake dipillaje na territorio arabe y a trata na proba cu esnan di prome cu a acepta e cesacion di fuego mester ser e victimanan dje agresion y no e agresor."

STOCK MARKET

Addressograph	58 7/8
ACF Ind.	47 5/8
Allied Chemical	39 1/4
Allis Chalmers	23 1/4
Aluminium Co.	88
Amerade	83 1/2
Am. Can	59 1/8
Am. Foreign Power	19 3/8
Am. Metal	53 1/4
Am. M. Fdy	20 1/4
Am. Stad	23 1/2
Am. Smelting	65 1/2
Am. Tel. and Tel.	56 3/8
Am. Tobacco	32 3/4
Anaconda Copper	93 7/8
Armour	32 7/8
Atlantic Refinery	93 1/2
Atlantic Castle	85 5/8
Balt Ohio	9 3/4
Bendix Aviation	44 5/8
Bethlehem Steel	33 7/8
Blaw	28 7/8
Boeing Airplane	102 1/8
Canadian Pacific	68 1/2
Caterpillar	43 1/2
Case (J.I.)	17 7/8
Cerro de Pasco	40 5/8
Chesepeake & Ohio	66 3/8
Chrysler	41 3/8
Columbia Gas	27 1/8
Con. Ed.	33 7/8
Cons. Elec. Ind.	
Cong. Nan	19 5/8
Continental Can	54 3/4
Continental Steel	30 1/2
Corn Products	44 1/4
Crown Zellerbach	49 1/4
Curtiss Wright	23 1/4
Det Edis	29 7/8
Dupont de Nemours	155 3/4
Eastman Kodak	136 5/8
Western Bancorp	29 3/8
Firestone	45
Ford Motors	50 7/8
General Electric	85 3/4
General Foods	74 1/2
General Motors	80
Gillette	54
Glidden Co.	28 1/8
Goodrich	60 1/4
Goodyear	44 1/4
Grace	44 7/8
Greyhound	23 3/4
Gulf Oil	63 1/2
Hud Bay M.	59 3/8
Hupp	4 1/2
IBM	483
Insp. Corp	33
Int. Harvester	38 7/8
Int. Nickel	96 1/2
Int. Tel. and Tel.	93 1/2
John. Manville	53 1/4
Jones and Laughlin	57
Kan. City So. Ind.	46
Kennecott Copper	45
KLM	108 1/4
Koppers	34 1/8
Kroger Co.	22 7/8
Lehman Corp.	33 5/8
Lockheed Aircr.	59 3/4
Loew's Inc.	60 1/2

Lonestar Cement	17
Mc. Donald Dougle	41 3/4
Mont Ward	23 5/8
Monsanto	47 1/4
Nat. Acme	46
Nat. Cash. Regist	94 1/2
Nat. Distillers	46 7/8
National Lead	60 1/4
New York Central	81
North. Am. Aviation	46 1/8
Olin Mathieson	70 1/8
Otis Elevator	48 1/2
Pac. Gas & Elec.	34 5/8
Pan. Am. Airways	33 7/8
Penn Railroad	65 7/8
Phillips	60 3/8
Public Service E.G.	32 7/8
RCA	51 5/8
Republic Steel	44 3/8
Reynolds Tobacco	37 1/8
Royal Dutch	37 3/8
Servel	10 3/8
Sinclair	
Sears Roebuck	54 5/8
Shell Oil	69
Socony Mobil Oil	73
South. Co.	27
South. Rail	48 5/8
Sperry Rand	32 1/4
Standard Oil of Cal.	58 1/4
Standard Oil of Ind.	57
Standard Oil of N.J.	63 1/4
Standard Brands	36 5/8
Stone Webster	57 1/4
Studebaker	65
Swift & Co.	42 1/8
Texaco	72 7/3
Texas Gulf Sulphur	129 5/8
Texas Instruments	122
Textron Ing.	67 5/8
Timken Roller Bearing	40 1/8
Twentieth Cent. Fox	53
Union Carbide & Carbon	54 1/4
Union Pacific	40 3/8
United Aircraft	102 3/4
United Airlines	82 1/2
United Fruit	44 1/8
United Gas Corp.	67
United Steel	44 3/4
United Gypsum	66
U.S. Rubber	40 3/8
U.S. Smelting	59 3/8
Warner Bros.	24 1/4
Westingh. Air Brake	36
Westingh. Electric	53 1/4
Woolworth	23 3/4
Dow Jones Index	873.20
Ark La Gas	39 1/2
Brit. Am. Oil	33 5/8
Brit. Petr.	9
Creole Petr.	36 3/4
Electron Spl.	24
Espey Mfg.	22 1/2
Giant Yell	8 7/8
Husky Oil	18 3/4
Norf. So. Ry	15
SBD W. Air	52 1/4
Seeman Br.	4 7/8
Syntex	88 1/2
Tech. Mat.	12

Tres cambio den un siman den gobierno Argentino

BUENOS AIRES -- UPI -- Ministerio di Economia a anuncia ayera renuncia dje secretario di asuntunan interior Francisco Aguilar, locual ta nifica e tercer cambio durante e siman ey den gabinete di Juan Carlos Ongania. Den ministerio nan no a duna di conoce e motibu dje dimision di Aguilar quende tabata cu e gobierno desde anja pasa y a sobrevivi na e reorganisacion ministerial di 29 di december .
Secretario di educacion y cultura Carlos Maria Gelly y Obes a retira ayera foi gabinete di gobierno.
Ayera Ongania a ricibi e huramentu di Federico Frischknecht como hefe dje secretaria nobo di difusion y turismo.
Aunke cu ainda nan ta spera algun cambio mas den e gabinete, sinembargo esey lo no soso de asina pronto.
E gabinete a renuncia dia 29 di december di anja pasa, durante seis luna cu Ongania a asumi poder pa un golpe militar. Nan ta kere cu e prome mandatario a pidi na su ministro y secretarionan presentacion di nan renuncia pa e reorganiza su equipo di colaboradornan. Den e ocasion aki solamente ela acepta dimision di ministronan di economia y di gobierno, Jorge Salimpi y Enrique Paz, respectivamente, ademas di algun dje 22 gobernadornan di e provincia.
E hefenan militar a expresa recientemente nan satisfaccion pa e forma den cual e gobierno di Ongania a desenvolve y no tabata circula ningun rumor respecto salida di Krieger y Aguilar.
Den fuentenan yega cu Casa Rosada nan ta bisa cu posiblemente Jose Maria Astigueta , presidente di Conseho Nacional di educacion lo ser nombra secretario di educacion y Cultura.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted debe tener gran cuidado durante el dia para evitar un serio accidente. Descanse y sea paciente en todo. Su empleo e negocios progreseran mejor en horas de la noche.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Cuidese de las cosas extravagantes y ponga especial cuidado en resolver sus intimos problemas. Algo que haga puede ser muy criticado por la sociedad en que convive. Cuidese !

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) No haga de las cosas radicales durante el dia porque se sentirá frustrado. Estudie bien los problemas. Esto le ayudará a buscar la solucion correcta a los mismos.

CANCER jun. 21 a jul. 22) Neptuno los está amenazando seriamente desde la casa decima, la de la actividad social. Allí está indicando engaños y posible merma de su prestigio . Combata las intrigas. Huya de los chismosos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Este es un buen dia para que aclare su mente y piense detenidamente en lo que va a hacer en el futuro. En horas de la noche debe acudir a reuniones sociales . Use la mente, no las emociones.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Muestre apreciacion por lo que hagan los demás. Ocupese de su trabajo. En horas de la noche se reunirá con personas que le harán pasar momentos agradables y felices.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Tome todo el tiempo que sea necesario para resolver un vital problema que ocupa su mente. Apartese de la rutina diaria. No permita que nadie interceda en sus pensamientos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si trabaja fuerte durante el dia, por la noche debe descansar y poner sus nervios en orden. Escuche musica que esto le hará mucho bien. Cambie impresiones con los seres queridos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cumpla con todas sus obligaciones durante el dia. La noche será el mejor tiempo para hacer vida social. Muchas personas están ansiosas de cumbiar impresiones con usted.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) A pesar de que tiene a Marte como aliado, en los primeros cuatro dias debe andar con pies de plomo, pues puede verse enredado en asuntos judiciales, o conflictos sentimentales.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Alerta ! Se le pueden perder documentos importantes, o ser victima de un robo. Ponga en lugar seguro sus cosas de valor. Sea cauteloso con sus palabras durante las entrevistas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sus mejores perspectivas están señaladas para cuando entre el mes de octubre. Entonces hallará pleno respaldo en el sector de matrimonio y los asociados. Podrá hacer buenos negocios.

SI SU HIJO NACE HOY.........
El o ella tendrán una asombrosa inteligencia para captar las cosas, pero serán un poco pesimistas. Hay que educarlos para quitarlos ese complejo. Los hombres serán de caracter irascible.

EHERCITO ISRAEL A OCUPA CIUDAD CAMINDA JESU CRISTU A NACE

JERUSALEM--UPI--Cu motibu di entrada di fuerzanan Israelis den Belen, e guerra a yega na ciudad natal di principe di paz.

Pa ironia suprema, e ehercito Israelis a situa nan morteronan na un distancia corto dje luga camina tabatin e pesebre den e sagrado portal di Belen, pa mata hendenan cu ta biba na corto distancia dje luga camina Cristu a ser crucifica.

Den breve y letal batalla dos tanque "Sherman" Israelis a abri camina ayera nochi te na Mar-Elias, hibando den su retaguardia cuerponan di ametrallador "Uzzi". Como 30 of 40 Jordano na cargo dje 18 posicionnan a perece den e lucha, lo demas a hui cubri y protege pa e scuridad.

E ultimo disparonan di francotiradornan a ser scucha ayera marduga. Esnan cu tabata embosca a hui bai den cerrunan leu of a bai sconde den cas di nan amigunan cambiando nan uniformnan.

E plaza di pesebre---cu ta queda na porta di Belen--tabata desierta e mainta ei, salba pa presencia di un numero di soldanan Israelis. Iglesia de la Natividad, construi ya ta 1600 anja den e siglo cu ainda tabatin e pesebre den cual Cristu a nace, no a sufri danjo. Un oficial Israeli a expresa: Foi prome caba nos por a podera dje luga aqui, pero nos kier a evita destruccion. Indicando asina e cerritu cercano, el a manifesta : "Desde ei a dispara e morteronan pisa di fabricacion sovietica nan suerte pa ataca e antigua ciudad di Jerusalem.

Un mucha homber a sali corriendo ora cu el a mira mi y m' a dune un chicle (bais) di menta. Pronto a aparece hopi rostro den bentananan di un edificio vecino. E oficialnan Israelis a bisa na e funcionarionan local cu e hendenan - e habitantenan no tin di teme nada.

E noticia aqui a plama immediatamente manera un soplo contra un baraha di carta. E habitantenan a sali e ora ei sin temor riba caja pa contempla e conquistadornan.

Un Jordano a quere cu e calma tabata completo y a dicidi di abri su empresa di fruta. Ora cu un oficial Israeli a trata na impedie di haci esei, el a bofte den su cara sin fiha cu den e portal ei su ametralladora "Uzzi" . Pero su amigunan a corre bin quita e comerciante Jordano pa evita lo peor. Pero e Israeli no a duna importancia na e incidente y solamente el a laga nan cerra e negoshi.

Na tur camina nan tabata mira bandera blancu ta bula como senjal di rendicion. Un muhe, cu hopi sentido practico, a cologa den balcon di su cas tur panjanan blancu pa nan seca na solo.

Ora cu un sergeante tabata sinta ta come carni riba un lata el a bisa:

"Ora cu nos a yega aqui tur hende a corre bai sconde. Nan tabata teme un matanza colectiva , pasobra t' asina nan a publica den radio Jordano ."

E panico a termina. Un hoben arabe a acerca mi y a bisa mi: " M' a traha como guia di turistanan. Bo ke pa mi mustra bo e iglesia di mas antigua di cristianidad ?"

Nos a bai den e cripta historica, Hopi cirionan a alumbra e luga sagrado caminda cristianismo a inicia. Un sacerdote italiano a bin saluda nos diciendo: "Nos ta rezando aqui semper pa paz. Ohala cu nos por hanja esei tambe" , el a bisa.

Colombia ta solidarisa cu Venezuela contra Cuba

BOGOTA --- UPI -- Colombia a solidariza cu Venezuela den su denuncia pa e agresion Cubana, pero lo e no participa den accionnan exterior, German Sea Hernandez.

Durante un sesion secreto di dos ora cu e anochi ey senado di republica, e canciller, segun cu a ser trascendi den medionan parlamentario, a manifesta cu awor no ta e momentu apropia pa tuma ningun accion contra Cuba, pasobra e medionan apropia no ta existi y Estados Unidos lo no apoya pa imposibilidad di abri un frente nobo di combate.

Di otro banda Sea Hernandez a senjala cu ta existi muchu vacilacion denter dje paisnan dje hemisferio respecto na emprende un operacion belica colectividadnan e caso ey.

E ministro a expresa cu e solidaridad di Colombia cu Venezuela ta obvia ya cu e dos paisnan aki ta e principal objetivonan di subversionnan financia pa regimen di La Habana.

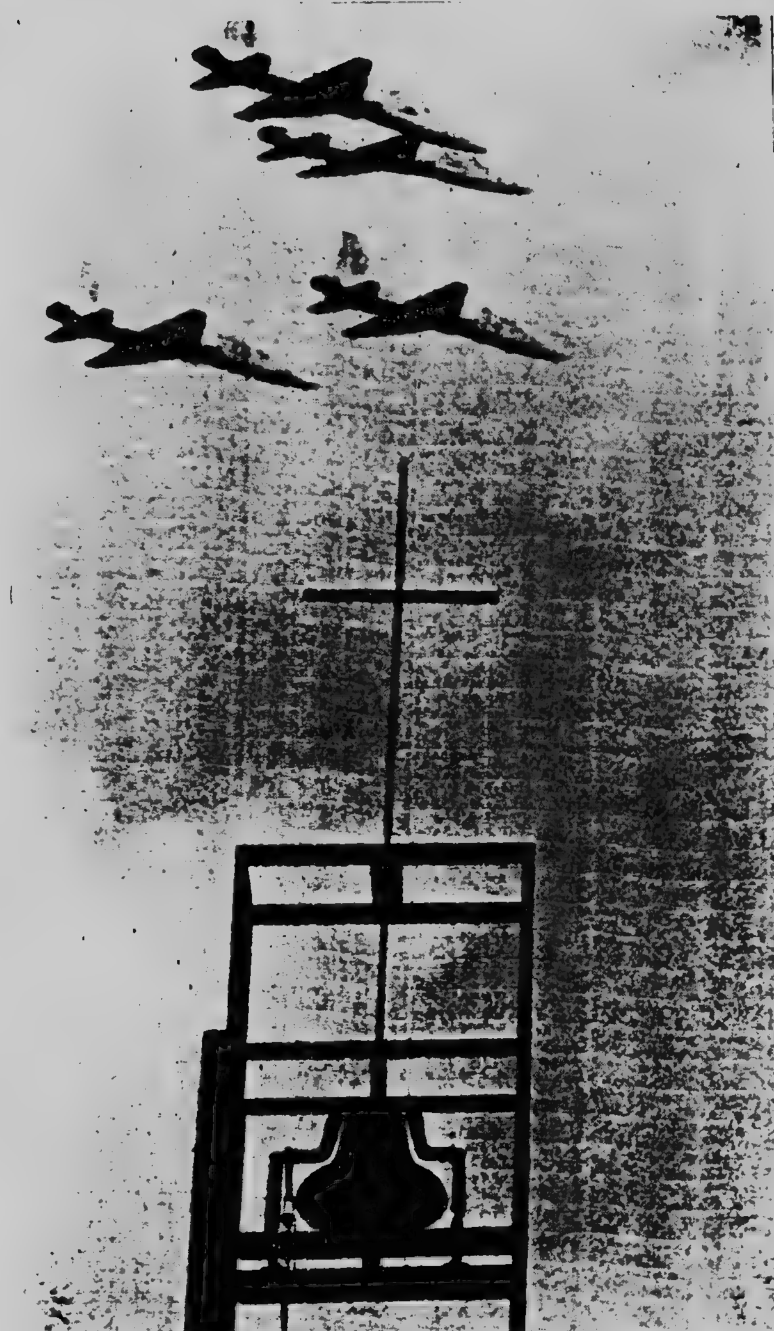
Segun su opinion, asina el a declara na mes tempu , cu Venezuela no tin ningun efectividad di presenta e caso dje agresion Cubana pa Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni pa esaki adop ta sancionnan contra Cuba.

Ta mas cu sigur cu den un semehante caso ta corre e peligro cu lo surgi e veto di parti dje paisnan comunista.

Despues di a scucha e canciller, e senado a concede su solaridad cu Venezuela, pero a ratifica su politica di no-intervencion arma.

Na e mes tempu e cuerpo a nombra un comision di seis miembro cu den un plazo di ocho dia mester presenta na e coporacion un proyecto di resolucion como contesta na e , mensaje envia pa e congreso venezolano, pidiendo respaldo pa denuncia dje pais vecino.

E comision a keda forma pa e senadornan Alfonso Lopez Michelsen, Felio Andrade Manrique, Alberto Galindo, Jaime Posada, Ignacio Velez Escobar y Jaime Sanz Hurtado.



Compañeronan di e astronauta Majoor Edward Givens Jr. , ta bulando aki riba torre di e misa Methodista di Seabrook na Texas den formacion "Missing Man" na honor di nan compañero qu a muri den un accidente di trafico antayera. Givens tabata participa den e programa Apollo pero nunca no a bai den espacio. - UPI Radiophoto.-

RAU aduna diconoce qu nan lo obedece orden di NN.UU.

NACIONNAN UNI--UPI--Republica Arabe Uni (RAU) a uni ayera cu Israel y Jordania pa respeta ordennan di Nacionnan Uni pa pone un fin na e hostilidadnan den Medio Oriente, abriendo dje manera ei e caminda pa establecimiento di paz den e region convulsiona.

Sinembargo Kuwait a rechaza e disposicion dje organismo mundial y ainda no a ricibi contesta dje otro siete estadonan arabe cu ta na guerra contra Israel.

Secretario General di Nacionnan Uni U Thant a leza e aceptacion di RAU den un otro sesion di emergencia di Conseho di Seguridad, convoca na pedido di Estados Unidos.

E aceptacion tabata contene e condicion, igual cu esun cu a ser anuncia ayera pa Israel, contal cu e parti contrario lo acepta na suspende e hostilidadnan.

Di nan banda Estados Unidos y Union Sovietica a presenta dos resolucion separa. Esun norteamericano cu miranan na posible medidanan di paz y esun Sovietica "condenando Israel" y exigiendo su retiro total foi territorio Arabe.

E embahador di Estados Unidos Arthur J. Goldberg a presenta un resolucion solicitando pronto discusionnan riba e preparaticonan pa retiro dje fuerzanan arma Israelis y arabes, e renunciamento na e fuerza "Cualke tabata su naturaleza " y e mantenimiento dje derechonan internacional vital pa establecimiento di paz den medio oriente.

E resolucion norteamericana a pidi president di Conseho di Seguridad Hans R. Tabor y na U. Thant pa nan adopta medidanan necesario pa sigura cesacion di fuego y denter di 24 ora e informacion aqui lo mester ta entrega na e grupo di 15 nacion cu a formula esaqui.

Cu consternacion Goldberg a informa na Conseho dje atake di avionnan y torpederonan Israelis contra un vapor norteamericano di comunicacionnan den mediterraneo causando morto di 10 marinero y como 75 otro a queda herida.

Gobierno di Israel a reconoce cu responsabilidad y a presenta su disculpa " , asina Goldberg a bisa na Conseho, sumando e tragica noticia na e otronan anterior cu a informa perdidanan India, Brasilenjo e Irlandes di personal di fuerza di emergencia di Nacionnan Uni (FENU), bao di fuego di artilleria y avionnan Israelis.

"Nos a tende awe dje noticia tragica y dje error accidental di morto di cuater norteamericano. (Informenan despues a bisa cu tabata 10 morto) I e heridanan sufri pa hopi otronan den awa di medio oriente" , asina el a bisa seguidamente na Conseho e canciller Israeli Abba S. Eban: "Awe nos ta expresa na secretario di estado Dean Rusk nos sincero pesar y respetuoso pesame pa esnan cu a muri y cu a resulta herida den un torbellino tragico di guera i na su turno e embahador sovietico Nikolai T. Fedorenko a ofrece un resolucion condenando Israel, como cu el a desafia Nacionnan Uni y tur otro paisnan amante di paz, na continua nan operacionnan.

Union Sovietica ta exigi cu Israel mester suspende immediatamente nan actividadnan militar contra estadonan arabe vecino , retira nan trupa foi territorio e estadonan ei y bai back tras dje linea dje armisticio (dje acuerdonan dje tregua di 1949").

Consehero di seguridad a suspende su sesion di ayera pa 5,21 p.m. ora local y el a queda fiha pa awe 3' or di atardi.



Mientras qu e tropanan Israelie jubilosamente tabata continua nan racha di victoria den direccion di frente di guerra cu Egipto, nan tabata hiba huntu cu nan e soldanan preso qu mester a viaha den nan paña di abao manera por mira den e truck na man drechi. Di e manera aki nan a transporta nan di regreso pa nan campamentonan militar den territorio Egipcio.- UPI Radiophoto.-

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

12de Trekking — *Donderdag 8 JUNI 1967*

Tien tallen

23 50
29 50
32 50
37 50
60 50
74 50
78 50
83 50
98 50

Honderd tallen

108 50
125 50
128 50
129 50
143 50
150 50
162 50
164 50
175 50
189 50
192 50
209 50
255 50
256 50
269 50
272 50
283 50
312 50
315 50
331 50
335 100
341 50
364 50
372 250
373 50
380 100
399 50
401 50
452 50
460 50
464 100
478 50
497 50
502 50
503 50
530 50
560 50
566 50
584 50
587 50
589 50
590 50
591 50
620 50
622 50
636 50
638 50
650 50
672 50
684 50
688 50
699 50
709 50
715 50
719 50
728 50
737 50
741 50
766 50
770 50
771 50
772 50
780 50
787 50
792 250
804 50
809 50
810 50
816 50
819 50
823 50
831 50
837 50
839 50
846 50
860 50
870 50
891 50
892 50
960 50
967 50
969 50
970 50
982 250
984 50
994 50
998 50

Een duizend

1001 50
1010 50
1013 50
1019 50
1022 50
1049 50
1053 50
1056 100
1058 50
1068 50
1073 50
1100 50
1103 50
1105 50
1107 50
1113 50
1115 50
1132 50
1146 50
1147 50
1168 50
1188 50
1198 100
1210 50
1218 50
1227 50
1234 50
1237 50
1248 50
1263 50
1270 100
1273 50
1275 50
1299 50
1308 50
1309 50
1329 50
1347 50
1377 50
1381 50
1383 50
1452 50
1457 50
1462 50
1465 50
1476 50
1480 50
1485 50
1498 50
1501 50
1506 50
1523 50
1552 50
1560 50
1579 50
1582 50
1599 50
1628 50
1629 50
1644 50
1651 50
1662 50
1663 50
1664 50
1672 50
1674 50
1694 50
1703 50
1716 50
1718 50
1728 50
1730 50
1739 50
1747 50
1748 50
1753 50
1754 50
1781 50
1785 100
1793 50
1807 50
1810 50
1815 50
1825 50
1847 50
1861 50
1866 50
1894 50
1897 50
1904 50
1905 50
1916 50
1921 50
1935 50
1948 50
1957 50
1972 50
1973 100
1975 50
1981 50
1986 50
1990 50
1992 50

Twee duizend

2004 100
2026 50
2039 50
2043 50
2049 100
2072 50
2073 50
2085 50
2090 50
2106 50
2115 50
2117 50
2128 50
2142 50
2162 50
2173 50
2181 50
2182 50
2188 50
2198 50
2217 50
2222 50
2262 50
2269 50
2279 50
2291 50
2292 50
2301 50
2313 50
2319 50
2323 50
2334 50
2338 50
2345 50
2347 50
2365 50
2381 50
2397 50
2399 50
2400 50
2401 50
2421 50
2426 50
2436 50
2440 50
2444 50
2445 50
2447 50
2454 50
2473 50
2490 100
2498 50
2505 50
2506 50
2509 50
2524 50
2533 50
2539 50
2554 50
2567 50
2577 50
2610 50
2629 50
2632 50
2641 50
2644 50
2660 50
2675 50
2680 50
2689 100
2695 50
2697 50
2703 50
2713 50
2728 50
2736 50
2741 50
2754 50
2770 50
2797 50
2795 50
2808 50
2852 50
2853 50
2860 50
2867 50
2876 50
2879 50
2886 50
2923 50
2930 50
2940 50
2953 50
2958 50
2965 50
2980 50

Drie duizend

3004 100
3012 50
3014 50
3039 50
3068 50
3071 50
3077 50
3092 50
3113 50
3114 50
3118 50
3134 50
3139 100
3178 50
3188 50
3193 50
3195 50
3202 50
3203 50
3207 50
3233 50
3236 50
3243 50
3245 50
3252 50
3264 50
3268 50
3274 50
3285 50
3289 500
3313 50
3317 50
3320 50
3324 50
3333 50
3347 50
3352 50
3392 500
3396 50
3406 50
3417 50
3428 50
3435 100
3461 50
3482 50
3494 50
3496 50
3512 50
3523 50
3538 50
3558 50
3560 50
3568 50
3579 50
3583 50
3595 50
3600 100
3612 50
3676 100
3692 50
3695 50
3711 50
3715 50
3720 50
3721 50
3729 50
3751 50
3768 50
3774 50
3778 50
3788 50
3792 500
3794 100
3800 50
3814 50
3832 50
3855 50
3856 50
3877 50
3885 50
3893 250
3895 50
3910 50
3914 50
3920 50
3925 50
3927 50
3940 50
3944 50
3948 50
3952 50
3958 50
3966 100
3967 50
3981 50

Vier duizend

4017 50
4021 50
4031 50
4033 50
4043 50
4046 50
4051 50
4064 50
4068 50
4070 50
4092 50
4102 100
4113 500
4115 50
4119 50
4142 50
4176 50
4187 50
4197 50
4213 50
4221 50
4222 50
4241 50
4269 50
4278 50
4280 50
4289 50
4327 50
4345 50
4354 50
4356 100
4360 50
4377 50
4412 50
4418 50
4422 50
4427 50
4433 50
4441 50
4450 50
4458 50
4462 50
4491 50
4508 50
4509 50
4513 50
4514 50
4519 50
4521 50
4536 50
4547 50
4554 50
4561 50
4565 50
4567 50
4579 50
4598 50
4603 50
4615 50
4634 50
4636 50
4638 50
4664 50
4684 50
4690 50
4701 50
4707 50
4711 50
4735 50
4743 50
4744 50
4767 50
4774 100
4782 50
4785 50
4795 50
4797 50
4815 50
4826 50
4829 50
4832 50
4868 50
4879 50
4890 50
4914 50
4925 50
4934 50
4935 50
4938 50
4939 50
4950 50
4952 50
4958 100
4968 50
4970 50
4977 50
4990 50
4992 50

Vijf duizend

5010 50
5018 50
5023 50
5027 50
5035 50
5047 50
5048 50
5057 50
5061 100
5071 50
5075 50
5083 100
5115 50
5117 50
5125 50
5128 50
5156 50
5157 50
5158 50
5163 50
5175 50
5179 50
5183 100
5189 50
5192 50
5196 50
5212 50
5231 50
5241 50
5245 50
5252 50
5258 50
5261 50
5262 50
5264 50
5271 50
5273 50
5274 50
5282 50
5297 50
5312 50
5322 50
5342 50
5348 500
5359 50
5368 50
5372 50
5373 50
5374 100
5376 50
5383 50
5389 50
5394 50
5398 50
5399 50
5403 100
5406 50
5411 50
5448 50
5461 50
5482 50
5491 50
5534 50
5550 50
5571 50
5572 50
5590 50
5598 50
5605 50
5654 50
5671 50
5689 50
5716 50
5726 50
5731 50
5745 50
5754 50
5787 50
5798 50
5807 100
5808 50
5835 50
5838 50
5841 50
5843 50
5844 50
5851 50
5863 50
5867 50
5869 50
5875 50
5881 50
5883 50
5893 50
5900 50
5908 50
5924 50
5932 50
5936 50
5937 50
5948 50
5952 50
5986 50
5987 100
5988 100

Zes duizend

6014 50
6021 50
6034 50
6035 50
6062 50
6077 50
6082 50
6111 50
6120 50
6129 50
6133 50
6135 50
6143 50
6162 50
6168 50
6201 50
6208 50
6211 100
6212 50
6215 50
6220 50
6227 50
6236 50
6237 50
6259 50
6273 50
6276 50
6282 50
6295 50
6341 50
6349 50
6357 50
6359 50
6369 50
6390 50
6408 50
6411 50
6440 50
6444 50
6477 50
6478 50
6527 50
6551 50
6565 50
6566 50
6569 50
6570 50
6581 50
6595 50
6603 50
6605 50
6635 50
6652 50
6659 100
6670 50
6678 500
6685 100
6686 50
6687 50
6709 50
6718 50
6726 50
6757 50
6763 50
6764 50
6771 50
6777 50
6779 50
6785 50
6787 50
6789 50
6834 50
6839 50
6847 50
6854 50
6880 100
6886 50
6890 50
6899 100
6931 50
6938 50
6942 50
6947 50
6952 50
6958 50
6980 50
6983 100

Zeven duizend

7003 50
7022 50
7023 50
7037 50
7041 50
7048 50
7052 50
7058 50
7064 50
7068 100
7079 50
7094 50
7129 50
7131 50
7144 50
7146 50
7156 50
7169 50
7220 50
7224 50
7226 50
7241 50
7244 50
7263 100
7264 50
7272 50
7291 50
7296 250
7298 50
7303 50
7320 50
7325 50
7333 50
7339 50
7349 50
7354 50
7358 500
7360 50
7367 50
7384 50
7401 50
7404 50
7407 50
7434 50
7438 50
7450 50
7455 50
7462 50
7464 50
7467 50
7471 50
7472 50
7475 50
7515 50
7519 50
7535 50
7536 50
7556 50
7558 50
7562 100
7584 50
7592 50
7605 50
7609 50
7618 50
7619 50
7635 50
7666 50
7673 50
7684 50
7715 50
7729 50
7753 50
7769 50
7773 50
7779 50
7793 50
7817 50
7829 50
7832 500
7837 250
7840 50
7847 50
7858 50
7884 50
7888 50
7910 100
7916 50
7934 50
7941 50
7947 50
7984 50
7991 50

Acht duizend

8007 50
8013 50
8014 50
8025 50
8041 50
8048 50
8053 50
8076 100
8078 250
8090 50
8095 50
8127 50
8132 50
8138 50
8156 50
8167 50
8172 50
8182 50
8189 50
8190 50
8191 50
8194 50
8202 250
8203 50
8207 50
8221 50
8223 50
8225 50
8234 50
8269 50
8273 100
8278 50
8304 50
8315 50
8316 50
8319 50
8321 50
8335 50
8336 50
8364 50
8373 50
8376 50
8381 50
8391 50
8402 50
8412 50
8414 50
8430 50
8446 50
8453 50
8454 50
8458 50
8469 50
8476 50
8490 50
8504 50
8514 50
8573 50
8574 50
8586 50
8606 50
8608 250
8615 50
8624 50
8640 50
8663 50
8692 50
8709 50
8711 500
8719 50
8722 50
8724 50
8730 50
8740 50
8752 50
8760 50
8777 50
8780 50
8791 100
8800 500
8802 50
8809 50
8812 50
8823 50
8830 50
8833 50
8835 50
8839 50
8863 50
8864 50
8882 50
8890 50
8923 50
8930 50
8938 50
8957 50
8970 50
8977 50
8983 50
8987 50

Negen duizend

9000 50
9009 100
9015 50
9037 250
9040 100
9063 50
9071 50
9085 50
9105 50
9107 50
9125 50
9126 50
9134 50
9136 50
9139 50
9148 50
9176 50
9184 50
9192 50
9210 50
9232 50
9254 50
9261 50
9279 100
9282 50
9286 50
9304 50
9315 50
9345 50
9374 50
9388 50
9399 50
9406 50
9412 50
9425 50
9429 50
9495 50
9509 50
9518 50
9519 50
9527 50
9531 50
9539 50
9549 50
9554 50
9561 50
9565 50
9566 50
9576 50
9614 50
9622 50
9623 50
9642 50
9645 50
9646 50
9657 100
9663 50
9672 50
9676 50
9680 50
9691 50
9692 50
9699 50
9718 50
9722 100
9727 50
9737 50
9743 50
9746 50
9761 50
9774 50
9778 50
9788 50
9799 50
9822 50
9852 50
9882 50
9894 50
9901 50
9902 50
9904 50
9906 50
9912 50
9933 50
9940 50
9947 50
9956 50
9957 50
9975 50
9978 50
9992 50
9995 50

Tien duizend

10004 50
10006 50
10047 50
10048 50
10061 50
10067 50
10068 100
10070 50
10071 50
10075 50
10086 50
10087 50
10109 50
10118 50
10133 50
10137 50
10142 50
10148 50
10156 100
10164 50
10175 50
10177 50
10195 50
10201 50
10202 50
10214 50
10221 50
10230 50
10232 50
10246 50
10250 50
10273 50
10276 50
10285 50
10305 50
10308 50
10317 50
10323 50
10330 50
10331 50
10362 50
10368 50
10374 50
10382 50
10403 50
10411 50
10413 50
10414 50
10447 50
10451 50
10457 50
10472 50

10478 100
10479 5000
10480 100

10492 50
10512 50
10523 50
10547 50
10559 50
10618 50
10619 50
10635 50
10656 50
10665 250
10681 50
10687 50
10691 50
10711 50
10715 50
10716 50
10719 50
10720 50
10737 50
10756 50
10760 50
10773 50
10779 50
10800 50
10801 50
10813 50
10819 50
10854 100
10861 50
10867 50
10870 50
10875 50
10881 50
10884 50
10890 50
10894 50
10901 50
10905 50
10908 50
10911 50
10913 50
10938 50
10959 50
10963 50
10968 50
10981 50
10982 50
10988 50

Elf duizend

11007 50
11015 50
11021 50
11024 50
11025 50
11037 50
11046 50
11047 50
11059 50
11069 50
11076 50
11092 50
11094 50
11117 50
11121 50
11122 50
11125 50
11126 50
11128 50
11133 100
11143 50
11153 50
11163 50
11175 50
11195 50
11224 50
11227 50
11230 50
11245 50
11246 50
11249 50
11271 50
11276 50
11285 50
11290 50
11297 50
11326 50
11336 50
11341 50
11344 50
11376 50
11397 50
11417 50
11446 50
11449 50
11502 50
11517 50
11528 50
11542 50
11543 50
11548 50
11556 50
11559 50
11593 50
11595 50
11598 50
11601 50
11620 50
11628 50
11629 50
11630 50
11632 50
11654 50
11657 100
11671 100
11675 50
11684 50
11691 100
11693 50
11695 50
11716 50
11720 50
11743 50
11757 50
11764 50
11775 50
11796 50
11801 50
11817 50
11818 50
11838 50
11848 50
11854 50
11857 50
11874 50
11879 50
11890 50
11916 50
11925 50
11926 50
11933 50
11936 50

11937 300
11938 10000
11939 300

11962 50
11963 50
11966 50
11968 50
11979 50
11989 50
11991 50
11998 50

Twaalf duizend

12012 50
12019 50
12023 50
12027 50
12028 50
12035 50
12041 50
12047 50
12072 50
12076 50
12077 50
12078 50
12104 50
12108 50
12112 50
12146 100
12156 50
12159 50
12162 50
12186 50
12194 50
12197 50
12201 50
12205 50
12209 50
12211 50
12213 500
12223 50
12232 50
12246 50
12263 50
12282 50
12288 50
12310 50
12320 50
12345 50
12350 50
12356 250
12357 50
12371 50
12375 50
12377 100
12386 50
12418 50
12433 50
12435 50
12438 50
12443 50
12447 100
12459 50
12464 50
12465 50
12467 50
12469 50
12473 50
12490 50
12500 50
12509 50
12522 100
12527 50
12539 50
12541 50
12551 50
12553 100
12580 50
12581 100
12608 50
12631 50
12633 50
12709 50
12744 50
12776 50
12781 50
12786 50
12788 50
12813 50
12830 50
12831 50
12834 50
12836 50
12860 50
12880 50
12886 50
12919 50
12924 50
12936 50
12961 50
12971 50
12980 50
12981 50

Dertien duizend

13023 50
13028 50
13030 50
13038 50
13040 50
13056 50
13059 50
13063 50
13071 50
13072 50
13076 50
13089 50
13105 50
13118 50
13124 50
13127 50
13137 50
13140 50
13148 50
13157 50
13163 50
13165 50
13180 50
13188 50
13191 50
13201 100
13219 100
13258 50
13279 50
13301 50
13302 250
13304 50
13306 50
13311 50
13316 50
13325 50
13339 50
13344 50
13366 50
13372 50
13383 50
13390 50
13399 50
13400 50
13403 50
13419 50
13423 50
13431 50
13443 50
13444 50
13446 50
13451 50
13468 50
13478 50
13547 50
13550 50
13555 50
13579 50
13585 50
13590 50
13593 500
13604 50
13611 50
13624 50
13637 50
13649 50
13661 50
13663 50
13664 50
13668 50
13669 50
13675 50
13676 50
13729 50
13747 50
13750 50
13755 50
13757 50
13772 100
13774 50
13785 50
13803 50
13809 50
13810 50

13816 500
13817 30000
13818 500

13840 50
13846 50
13849 100
13861 50
13863 50
13895 50
13907 50
13908 50
13924 50
13933 50
13942 50
13946 50
13966 50
13967 50
13974 50
13987 50
13988 50

Veertien duizend

14004 50
14009 50
14024 50
14037 50
14080 50
14088 50
14140 50
14152 50
14166 50
14177 50
14180 100
14188 50
14206 50
14210 250
14220 50
14249 50
14254 50
14263 50
14266 50
14279 50
14281 50
14285 50
14301 50
14305 50
14324 50
14333 500
14335 50
14339 50
14353 50
14369 50
14371 50
14405 50
14415 50
14437 50
14469 50
14479 50
14488 50
14491 100
14497 50
14506 100
14514 50
14532 50
14549 50
14552 50
14554 50
14556 50
14562 50
14564 50
14569 50
14575 100
14609 50
14617 50
14628 50
14629 100
14664 50
14677 50
14682 50
14689 50
14700 50
14701 50
14706 50
14712 100
14717 50
14720 100
14758 50
14760 50
14785 50
14786 50
14817 50
14822 50
14833 50
14836 50
14837 50
14842 50
14848 50
14851 50
14860 50
14869 100
14884 50
14892 50
14907 50
14922 50
14945 50
14959 50
14965 50
14975 50

Vijftien duizend

15000 50
15011 50
15020 50
15023 50
15028 50
15031 50
15032 100
15034 50
15044 50
15053 50
15075 50
15080 50
15096 50
15112 50
15117 100
15121 50
15125 50
15128 50
15148 50
15178 50
15179 50
15180 50
15205 50
15209 50
15211 50
15226 50
15232 50
15245 50
15264 50
15265 50
15270 50
15273 50
15282 50
15291 50
15294 50
15333 50
15339 50
15346 50
15358 50
15359 50
15360 50
15365 50
15383 50
15385 50
15392 50
15396 50
15411 50
15423 50
15446 50
15452 50
15455 50
15467 50
15478 50
15482 100
15499 50
15514 50
15543 50
15544 50
15547 50
15556 50
15557 50
15563 50
15579 50
15580 50
15588 50
15591 50
15595 50
15605 50
15622 50
15632 50
15646 50
15651 50
15666 50
15668 50
15705 250
15715 50
15725 50
15736 50
15755 50
15790 50
15802 50
15812 50
15818 50
15842 50
15843 50
15860 50
15861 50
15867 50
15869 50
15895 50
15902 100
15920 50
15922 50
15951 50
15958 50
15986 50

Zestien duizend

16029 50
16038 50
16064 50
16070 50
16077 50
16084 250
16090 50
16105 50
16111 100
16116 50
16119 50
16120 50
16143 50
16149 50
16155 50
16157 50
16170 50
16176 500
16180 50
16183 50
16206 50
16212 50
16217 50
16257 50
16271 50
16277 50
16285 50
16303 50
16314 50
16326 50
16329 50
16332 50
16336 50
16339 50
16343 50
16345 50
16359 50
16361 50
16363 50
16369 50
16374 50
16386 50
16395 50
16428 50
16443 50
16451 50
16468 50
16474 50
16498 50
16522 50
16525 50
16531 50
16553 50
16554 50
16574 50
16578 50
16593 50
16610 50
16611 50
16616 50
16620 50
16646 50
16647 50
16648 50
16656 50
16678 50
16681 50
16683 50
16685 50
16699 50
16700 50
16702 50
16714 50
16715 50
16719 50
16724 50
16755 50
16756 50
16769 50
16770 50
16771 50
16772 50
16776 50
16785 50
16792 50
16794 50
16814 50
16832 50
16843 50
16874 50
16878 50
16902 50
16904 50
16906 50
16953 50
16959 50
16983 50
16989 50

Zeventien duizend

17007 50
17017 50
17023 50
17042 50
17053 50
17088 50
17091 50
17096 50
17130 50
17137 50
17150 50
17155 50
17180 50
17204 50
17215 50
17220 50
17221 50
17236 50
17237 50
17242 250
17251 50
17283 50
17296 50
17300 50
17301 50
17309 50
17312 50
17325 50
17331 50
17332 50
17340 50
17347 50
17356 100
17368 50
17410 50
17412 50
17414 50
17420 50
17424 50
17425 50
17441 50
17490 50
17501 50
17508 50
17512 50
17535 50
17538 50
17550 50
17564 50
17576 50
17580 50
17591 50
17611 50
17621 50
17638 50
17655 50
17696 50
17702 50
17709 50
17712 50
17727 50
17729 50
17772 50
17791 100
17793 50
17799 50
17800 50
17819 50
17826 50
17827 50
17847 50
17848 50
17854 50
17856 500
17857 50
17861 50
17871 50
17913 50
17952 50
17958 100
17960 50
17964 50
17967 50
17969 50

Achttien duizend

18001 50
18004 50
18035 50
18053 50
18058 50
18082 50
18091 50
18093 50
18102 50
18113 50
18134 50
18137 50
18142 50
18143 50
18148 50
18158 50
18161 50
18164 50
18170 50
18181 50
18182 50
18189 50
18190 50
18191 50
18200 50
18207 50
18224 50
18228 50
18241 50
18243 50
18258 50
18262 50
18292 50
18304 50
18307 50
18315 50
18316 50
18322 50
18330 50
18368 50
18372 50
18375 100
18377 50
18413 50
18435 50
18468 50
18469 50
18485 50
18488 100
18495 50
18500 50
18520 100
18533 100
18566 50
18573 50
18577 50
18579 50
18639 50
18644 50
18647 50
18649 50
18666 50
18668 50
18696 50
18697 50
18734 50
18743 50
18746 50
18749 50
18753 50
18768 50
18791 50
18793 500
18826 250
18852 50
18861 50
18867 50
18872 100
18874 50
18894 50
18898 50
18899 50
18901 50
18908 50
18921 50
18922 50
18950 50
18956 50
18979 50
18986 50
18988 50
18992 50

Negentien duizend

19010 50
19023 50
19025 50
19048 100
19073 50
19074 50
19082 50
19089 50
19092 50
19099 50
19105 50
19113 50
19123 50
19127 50
19140 50
19154 50
19155 50
19166 50
19170 50
19172 50
19190 50
19213 50
19225 50
19246 50
19247 50
19248 50
19261 50
19273 50
19288 500
19291 50
19305 50
19308 50
19312 50
19318 50
19323 50
19327 50
19373 250
19387 50
19417 50
19418 50
19425 50
19436 50
19450 50
19461 50
19473 50
19486 50
19491 50
19492 50
19498 50
19526 50
19535 100
19540 50
19544 50
19546 100
19548 50
19559 50
19592 50
19613 50
19616 100
19619 50
19623 50
19654 50
19683 50
19684 50
19704 50
19705 50
19708 50
19732 50
19733 50
19736 50
19743 50
19771 50
19776 50
19785 50
19787 50
19805 50
19816 100
19831 50
19832 50
19835 50
19851 50
19863 50
19882 50
19883 50
19894 50
19910 50
19925 50
19933 50
19938 50
19942 50
19946 50
19954 50
19957 50
19964 50
19982 500
19989 100
19992 50
19997 50

Twintig duizend

20000 50
20005 50
20011 50
20018 50
20020 50
20028 50
20050 50
20064 50
20093 50
20101 50
20102 50
20106 50
20127 50
20131 50
20133 50
20160 50
20168 50
20185 50
20195 50
20196 50
20203 50
20211 50
20226 50
20234 50
20249 50
20252 50
20295 50
20303 50
20308 50
20318 50
20333 50
20336 50
20354 50
20355 50
20358 50
20382 50
20392 50
20396 50
20408 50
20412 50
20413 50
20429 50
20430 50
20433 50
20436 50
20478 50
20483 50
20484 50
20486 50
20505 50
20515 100
20521 50
20529 50
20531 50
20534 50
20538 50
20544 50
20545 100
20549 50
20555 50
20559 50
20560 50
20569 50
20580 50
20590 50
20598 50
20608 50
20622 50
20636 50
20642 50
20643 50
20657 50
20667 50
20684 50
20702 50
20709 50
20731 50
20732 50
20738 50
20741 50
20746 50
20766 50
20772 50
20793 50
20804 50
20818 50
20820 50
20825 50
20853 50
20858 50
20864 50
20884 50
20900 50
20909 250
20916 500
20941 50
20950 50
20958 50
20964 50
20973 50
20975 50

Een en Twintig duizend

21007 50
21023 50
21032 50
21041 50
21042 50
21057 50
21061 50
21066 50
21085 50
21086 50
21092 50
21095 50
21101 50
21103 50
21113 50
21114 50
21126 50
21129 50
21144 50
21147 50
21154 50
21169 50
21186 50
21192 50
21199 50
21204 50
21205 50
21214 50
21217 50
21233 50
21234 50
21235 50
21237 50
21238 50
21244 50
21245 50
21247 50
21248 50
21261 50
21267 100
21270 50
21274 100
21281 50
21289 50
21290 100
21297 100
21300 500
21310 50
21311 50
21340 50
21345 50
21370 50
21371 50
21376 50
21385 50
21397 50
21407 50
21409 50
21415 50
21426 50
21429 50
21431 50
21446 50
21448 50
21451 50
21469 50
21490 50
21499 50
21501 50
21503 50
21504 50
21518 50
21526 50
21532 50
21533 50
21541 50
21549 50
21569 50
21585 50
21618 50
21649 100
21656 50
21661 50
21679 50
21681 50
21684 50
21703 50
21726 50
21734 50
21767 50
21773 50
21814 50
21816 50
21841 50
21842 50
21845 50
21849 50
21859 50
21871 50
21887 50
21896 50
21899 50
21917 50
21924 50
21943 50
21954 50
21966 50
21990 50
21993 50

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Mi tata a tuma un actitud orguiloso y a bisa : "No lubida cu mi ta un socio den e firma. Gracias na Lasley, mitar di e empresa ta pertenecé na mi." Pero tur ta bo trabao, bo sa esey masha bon, Senjor Blerk ta hefe solamente riba papel". Papa a sonrei. Diasabra cu el a bin mira con cos ta, el a keda masha satisfecho.

El a bisa, pa e por comprende, "Luna pasa, bo a ofrece nan un cu ta con mi por a logra drecha tur cos, den tan corto tempo." Mi tin gana, pa e pór comprende. E tin interes pa mata ?" "No, e tin interes solamente den placa. Pero mi ta hanja esey mas facil pasobra mi mes por dicidi." "Ta stranjo, cu hende rico casi semper tin interes pa placa." "Abo cu mi, no tin e preocupacion ey. Mi kier cab' i paga e debe mas pronto posibel, tambe e hypotheek y pa laga Clara goza poco mas di su bida. Pero tur eseynan, no ta algo pa carga hopi speranza. " "Kiko ? Bo no kier tin un propio auto. ?", mi a puntra cu bóton. "Oh, si mi bay cu bus, mi ta jega na mi destino toch " Esta poco deseo mi tata tin...., mi a pensa. Toch ami mester a drecha e flornan pa Lasley su kamber, como cu Jane tabata tin un afspraak. Ora cu Nico a sali bay traha, papa tambe a bay traha y mama a bay beauty-shop, mi a cuminza haci mi trabou di cas, stofia, recohe, laba tur cos sushi den cushina. Despues mi a bay recohe den Lasley su kamber. Bandi 4' or mi a bay serca papa, cu e respondi di mi mama, pa e percura pa jega cas na tempo awe, pa nan bay e cocktailparty di famia Blerk. Mi a hayé ta trahando duro, y mi a cumindé cu un sunchi riba su cara. "Hallo, mi apreciable hefe, bo kier nos bay bebe un koppie té juntu ?" El a lanta sonriendo y a coy mi braza tene. "Un bon idea. Mi no tabata sa, cu tabata asina laat. " "Con e tempo ta, papa ?" "Ultimo dianan, mi no a haya ningun queho. Si e tempo sigui asina, tur cos lo bay bon. Solamente un horcan por destrui nos. " "Pero mi ta kere cu e chens pa haya un orcan ta masha poco. " Mi a hiza mi cara pa mira e cielo blauw y mi a sinti un bjento suave contra mi cara. Holo di mata ta rondonami, unda cu mi drey. Casi ta increibel cu e ambiente campestre aki ta keda asina cerca di ciudad. No tin ningun nubia na cielo. Papa a grunja un poco, ora mi a duné respondi di mama. E no ta gusta sorti cosnan. El a contami cu su mainta el a haya bishita di su promé hefe, cu a bin invité pa un cocktail. "Pero ta kiko el a bin haci akinan ?" "Mi ta kere cu el a bin pa curiosidad. El a keda basta tempo malo, manera bo mes sa. Mi a mustre tur nos trabounan, y parce cu el a keda masha impresioná. " "Mi ta spera cu awor el a realisé, ki clasa di hende tabata traha pé, durante tur e anjanan ey. " "Y ta asina mes ", mi tata a contesta, mientras nos a subi den bus. "El a bay asina leeuw, cu el a bisami cu ta duelé, cu mi a kita serca dje. Nunca el a realisá, con bon administrador mi tabata ". "Pasobra nunca el a dunabo e chens pa demostrá, kiko bo por", mi a bisa indigná. "En todo caso , actualmente e tin sanger halto y e mester cuida su curpa. El a purba di tur sorto di manera pa mi bin bek serca dje. Mi a haya duele di dje. En berdad, cu e ta mustra hopi malo. Oh, no mirami asina, pasobra mi a spliké, cu den e trabou aki mi destino ta, y cu nunca antes mi a jega di sintimi asina felis. Claro cu mi a gradicié pa tur e bon cosnan, cu el a papia di mi, pero mi a bisé bon clá, cu e no mester conta riba mi mas. " Papa a saca placa pa paga e conductor.

Na e gesto cu el a hacie, ta riparable cu e tin confianza den su mes, pasobra antes e no tabata asina. Awor el a saca un florin y a bisa : "Ta duel mi , pero mi no tin mas largá ".

Despues el a bisami: "Imaginabo Alida, cu mi mester bay traha den e oficina bjeeuw aya, despues cu mi ta trahando na mi smaak awor. Tur dia mi mester coy bus di binti pasá di ocho. Mi ta hayá ril si mi corda. " Ora mi a drey waak mi holoshi, mi tambe a sinti un ril. Tabata falta dies minuut promé cu 5' or. Awor Lasley lo ta na Inglaterra caba, y kizas el a pasa chek na douane caba y e ta na caminda pa cas awor. E trankilidad cu mi tabata sinti awor ey, a disparce. "Mi no ta bay cas cu bo", mi a bisa impulsivo. "Nan ta presentando un pelicula, cu mi tin gana di mira, y si mi bay cas promé, mi no ta jega na ora".Mi tata a keda poco desilusioná.

"Pero Alida, awe ta diamars... y ". "Si, mi sa cu Lasley ta bin awe. Pero......wel, mi ta mirabo bandi 9' or papa. " El a keda miranu investigador, y no a bisa nada mas di esey, pero ami si sa cu mi tata sa mesora cu mi no ta trankil. Ora cu el a baha, el a bati man riba mi schouder y el a bisa. : "Te oro Alida. Mi ta spera cu e pelicula ta bunita. " "Masha danki, y mi ta spera pa papa pasa bon serca famia Blerk. "El a sonrei sin gana y a sali bay.

Pero mi no a bay cine, mi a dicidi di bay cas toch. Mas liher mi papia cu Lasley , mas mihor. Mi a cana bay den sala, pero no tabata tin ningun hende eyden. Kizas avion di Lasley a haya retraso ? Di repente mi a sinti berguenza, pensando con desilusioná Lasley lo a keda, si el a jega y haya ningun hende na cas. Mi a cana bay na e kachel, y mi a pone e figura chikito sinta bek na su lugar. "Lubida bo orgullo", mi a bisa mi mes. "Bo ta ainda parti di e famia, unda Lasley tambe ta pertenecé , y mihor bo saca e carta kens fe bo cabes.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119
Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 10/11 Juni Dr. T.H.K. Lin
San Nic-Sta Cruz-Sav 10/11 Juni Dr. C.E. Zaandam

SEROE COLORADO KERK:
Zondag 11 Juni: 11.00 Engelse Dienst. Ds. A. van den Doel.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE:
Zaterdag 10 Juni: 19.30 Zangdienst Dakota
Zondag 11 Juni: 19.30 Preekdienst San Nicolas. Ds. A. van den Doel.

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 11 Juni 9 uur v.m. Ds. Jakobs; Piedra Plat 11 Juni 9 uur v.m. Ds. Visser; San Nicolas 11 Juni 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

FILMPROGRAMMA:

Zaterdag 10 Juni:
De Veer: 8.30 p.m. "Who's afraid of Virginia's Woolf" 18 j
6.00 p.m. "I'll Take Sweden" all
12.00 p.m. "Django Shoots first" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Too Many Thieves" all
Principal: 8.00 p.m. "The Silengers" 18 j
12.00 p.m. "Superseven calls Cairo" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 7.00 p.m. "Shenandoah" all

Zondag 11 Juni:
De Veer: 6.00 p.m. "I'll Take Sweden" 18 j
8.30 p.m. "Who's Afraid of Virginia Woolf" 18 j
Rialto: 6.00 p.m. "The Inspector" 14 j
8.00 p.m. "Too May Thieves" all
Principal: 6.00 p.m. "Those Magnificent Man in their flying Machines" all
8.00 p.m. "The Hanged Man" 14 j
Aurora: 6.00 p.m. "Tarzan's Three Three Challanges" all
8.00 p.m. "Shenandoah" all
Savaneta: 7.00 p.m. "It Happened at the worlds fair" all
8.00 p.m. "Kaleidoscope" 14 j

PROGRAMMA DI TELE-ARUBA

5.00 Cartoons
5.30 Fury
6.00 Israel pres.
6.15 Flintstones
6.45 International news in Papiamento
7.00 Monkees
7.30 My favorite Martian
8.00 Local Talent Show
8.30 Combat
9.30 Invaders
10.30 Occasional wife
11.00 Sign off

Schurftkiemen in 7 Minuten Gedood

Uw huid heeft bijna 50 millioen gleufjes en poriën, waar ziektekiemen zich in verbergen en verschrikkelijke Jeuk, Barsten, Eczeem, Schrijnen, Bloedvinnen, Ringwormen, Psoriasis, Vetpuistjes, Puisten, Schurft en andere besmettingen veroorzaken. Gewone behandelingen geven slechts tijdelijk verlichting, omdat zij de oorzaak niet dooden. De nieuwe ontdekking, Nixoderm, doodt de ziektekiemen in 7 minuten, garandeert U een zachte, gave en aantrekkelijke huid binnen een week, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Haal nog heden de gegarandeerde Nixoderm bij Uw apotheker en verwijder de werkelijke oorzaak van huidziekten.

Nixoderm Tegen Huidziekten

DIARIO
Aruba anse Courant

JA 27 Dia Luna 12 di Juni 1967 No. 9069

NASSER A APLAZA SU RENUNCIA CUMPLIENDO BOLUNTAD DI PUEBLO

IRO--UPI--Presidente Gamal Abdel Nasser, awe a ira e renuncia di su puesto cu ela haci 24 ora an- ior, bisando cu ela haci esaki pa cumpli cu bo- tad di pueblo.

n e capital Egipcia , nan a e manifestacionnan fuerte na or di Nasser y tambe pa pro- ta furiosamente contra e su- sto bombardeonan di avionnan aeli.
nultitud tabata grita hopi acu- ion contra Estados Unidos y ata insulta e ciudadanonan Nor- mericano cu tabata ser evacua e ciudad den un trein special direccion pa Alejandria.
lis a proteha e Norteamerica- an cu mester a tuma un bapor iego pa juda nan sali for di e s.
era nochi, exposicionnan fuerte iramentu por a ser scuchá artilleria antiaerea na Cairo testigonan presencial Egipcio firma cu e avionnan atacan- a bombardea e lugar na tres a residencial, incluyendo e urbio caminda Nasser ta biba.
ki tabata e promer infor- cion di bombardeonan den sec- an civil na e capital,
obstante, polis Egipcia a nen- cu tabatin un bombardeo aereo Cairo.
a splica cu e canjonnan anti- eo a tira y e sirenan di alarma zona pa plama e manifestante- n for di otro, pasobra nan ta- a jená caja.
sser, despues di anuncia qu lo olbe tuma su puesto di presi- nt, a splica cu e ta haciendo aki solamente pa cumpli cu seo di su pueblo, loke a ser presá ayera nochi durante e anifestacionnan sin precedente y den tur sorto di mensahe.
E vice-presidente di e pais, Zakaria Mohieddin, quende a ser nombrá door di e propio Nasser como sucesor di presidencia, a declara na radio cu e ta nenga di ocupa e posicion aki.
Polis mester a reforsa su guardianan na embahadanan Norteamericano y Gran Bretanja cu a ser asalta na cuminsamentu di e siman aki.
Nasser a retira su renuncia den un carta cu ela dirigi na Asamblea Nacional , aclarando cu lo e keda den e puesto aki te ora cu efectonan di e perdidanan Egipcio ser superá.
Ela añadi cu despues lo e larga un votacion dicidi e cuestion di keda presidente. E carta di Nasser a ser lesa na radio.

Expresidente di Mexico a pasa anochi basta bon

MEXICO-UPI-Ex-presidente Adolfo Lopez Mateos a pasa un anochi basta mehor ayera y su dokternan a bisa cu ya e no ta den coma mas.
Nan a mustra cu si cu e paciente ainda no a recupera conocementu completo pero cu ya e por move su wowonan y contesta un serie di refleho.
Esaki ta ponele den un situacion di semi-coma, segun e dokternan a senjala.

Lopez Mateos, cu a sufri un coma, nuebe dia pasá a consecuencia di un sangramentu den su cabes ta worde hospitalisá den un instituсion nuerologico.
Na cuminsamentu, e ex-mandatario , cu a goberna Mexico di 1958 pa 1964, a duna un impresion cu lo no supera su crisis grave. Pero poco poco ela cuminsa reacciona na e tratamento medico y e speransa di salba su bida a aumenta serca e dokternan.

No obstante esaki, nan a adverti qu e enfermo ainda ta den un estado hopi critico.



Esaki ta e encantadora Princes Margrethe, Alexandrine Thorhildur Ingrid heredera di e trono di Dinamarca cual a contrae enlace matrimonial awe, 10 di juno 1967 cu Conde Henri Marie Jean André de Laborde de Monpezat.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

PUEBLO EGIPCIO KIER PA NASSER SIGUI COMO PRESIDENTE

EL CAIRO —UPI -- President Gamal Abdel Nasser a anuncia Diahuebs pa radio y television su inrrevocable renuncia pa motibu dje danjonan grave cu a ser sufri pa Egypto den e guerra contra Israel, pero menos cu cuater ora despues el a manifesta cu lo e no dicidi definitivamente riba e demision sino te su manece, ora cu e presenta dilanti asamblea nacional legislativa.

Apenas lider maximo dje republica Arabe Unida (RAU) a declara su intencion di retira, manifestantenan Nasserista a yena cajanan di El Cairo, pa pidie den un estado manera histerica, pa e keda goberna. Sirenanan di aviso di incursionnan a resona ora cu Nasser a finaliza su discurso y varios minuutnan mas despues edificionan tabata estremece pa e retumba di artilleria antiaerea.
Considerando indudablemente cu bao di presion di parlamento e dirigente lo a acepta na permanece den presidencia, cual e tabata ocupa desde 1956.

Den su renuncia Nasser a bisa cu e no por a oculta e hecho Egypto a sufri un gran perdida den e guerra di Cercano Oriente entre Israel y nan bicinja arabiconan. Y el a continua : "Mi ta tuma riba mi tur e responsabilidad pa e tragedia ey".

E demostracionnan a surgi den capital y en otro puntonan dje pais.

Masha hopi homber , muhe y muchanan tabata camna pa loco sin sa unda bai den e ciudad -- y segun agencia oficial noticiosa -- door di enter e nacion.
Masha hopi manifestantenan tabata jora gritando : "Nos Nasser, nos ta desea nos Nasser."
E asamblea a ser convoca pa un sesion di emergencia pa e atardi ey, pero el a ser aplaza te su manece mainta.

Nasser a expedi un segundo declaracion cual a ser leza pa radio di El Cairo pa informa dje suspension dje renuncia.

El a expresa cu e sentimiento mustra pa e masanan di pueblo desde mi transmision e anochi ey riba e desarollo dje acontecimiento a comovi mi profundamente.



la Viernes señora Joanne Nixon, presidenta di American Women's Club a duna dominee Eggink un eque di mil florin na beneficio di e centro hubenil De Oleander na Otrobanda. E regalu aki ta resulta- di e pelicula qu nan a tene recientemente na Drive-In Theater.
iba e foto nos por mira señora Helen Dovale, señora Kay Carreño y señora Lucy Davi, miembronan di irectiva di American Women's Club.

Diadomingo, 18 di Juni, ta dia di Tata,

y un bon ocasion pa duna nos querido Tata un agradabel sorpresa na forma di un bunita y util regalo

cumprá na La Venezolana, Tienda Mirep

na prijs cu ta na alcance di un y tur.

Tambe La Venezolana, Tienda Mirep

ta ofrece na ocasion di dia di Tata un rebaha especial di 10% riba tur su articulonan for di dia 5 di Juni te dia 17 di Juni. Haci Papa contento riba su dia, dia di Tata, cu un regalo cumprá na La Venezolana, Tienda Mirep, e arbitro di elegancia masculino.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos ta expresa nos sincero gratitud na Dr. Hage y soeurnan di San Pedro Hospitaal, cual a demonstra nan atencion na ora di desgracia y recuperacion di

FELIX y JOAQUIN RAS

Na nomber di Familia,
Werleman, Ras, Tromp.

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO



The Popular Comic

YONELLEY

From June 12 to June 18

Music: George Fasola & Orchestra.

Coffeeshop open from 7.00 a.m. to 9 p.m. and 12 midnight to 3.00 a.m. Every Day.

Show begins at 8.30 p.m.
Klompen Klub open 7-2 p.m.
Reserve your table in time
Call 2250.

hotel aruba casino CARIBBEAN

IN THE BALI BAR

JULIO TORRES



Algun di e bishitantenan for di exterior cu ta participando na e convencion di American Life Insurance Co., cual ta worde teni actualmente den Aruba Caribbean Hotel. E foto aki a ser tuma diasabra anochi durante e agradable cocktail-party cu a ser teni den e hotel menciona.

CONVENCION DI "AMERICAN LIFE" NA ARUBA

ORANJESTAD - Mas cu cien agente prominente, managernan di agencia y ehecutivonan di "American Life Insurance Company," di Wilmington Deleware, actualmente ta na Aruba tumando parti na nan sexto convencion na alto nivel. Hopi di e personanan aki ta acompanja pa nan senjoranan. E delegado e invitadonan a jega Aruba diavierne for di Sur-America, America Central, Islanan den Caribe, Estados Unidos y e oficina principal di e compania den exterior na Bermuda.

. . . . e compania di seguro di bida di mas grandi na mundo cual ta especialisa su mes den asuntonan internacional.

E compania ta activo den 58 pais y teritorionan y tini propiedad na valor di mas cu setenta y cincu millon dollar americano.

E convencion ta tumando lugar den Aruba Caribbean Hotel y na esaki ta tumando parti e major cantidad di delegadonan cualifica di e historia di e compania. Na luna di september nan lo tene un otro convencion na Amsterdam pa agentenan di Reinado Uni Europa y Africa.

Na aeropuerto Beatrix, srs. Bob Steele y Herman Figueira, ehecutivonan di "Bob Steele American Life Agency," aki na Aruba, tabata presente pa saluda e delegadonan na nan jegada y duna nan un cordial bon bini.

E convencion aki ta tumando lugar bao di direccion di srs. Robert C. Ayers, presidente di American Life, Charles D. Williams, vice-presidente y actuario, Enos L. Cook, vice-president di e agencia C.L.U. Richard Collins, asistente di e vice-presidente di e agencia y Robert L. Rodgers, director di e departamento di propaganda y relacion publica. Otro invitadonan distingui ta inclui sr. Russel Klinger, director di agencianan, den e parti West di Caribe; sr. Harry Neal, director di agencianan den e parti Oost di Caribe y sr. Kenneth Jillson director di C.L.U di agencianan na Panama.

Entre e invitadonan especial nos por menciona sr. Luis Rodriguez Olmo, presidente di "American International Life Insurance Company di Puerto Rico, sr. George T. Guerre di Ohio National Life Insurance Company y sra. Edith Bartley, editora di un semanario na New York City.

E convencion aki lo dura te diamars, y despues di esaki diarazon y diajueves e compania lo conduci un reunion di managernan aki.

Tur esnan cu ta atende na e convencion a expresa e alegria cu nan ta sinti di a bishita Aruba, con agradable e hotel ta, e servicio y e bon bini tan amistoso cu nan a ricibi di e poblacion di Aruba.

DUNA SANGER Y SALBA UN BIDA.

ORANJESTAD - Cuminsando for di dia 19 te cu dia 15 di juli, e organisacion pa promocion di interesnan di e banco di sanger di Aruba, a dicidi pa organisa un siman pa duna sanger. Durante e siman aki tambe lo tin diferente lecturanan via radio y television y frasenan relaciona cu e obheto aki den diarionan local, pa finalmente culmina cu un cocktail-party na honor di un grupo di donornan cu ta merece un distincion. Tambe e organisacion pa promocion di interesnan di e banco di sanger di Aruba, ta elogia e iniciativa di e recien organisa banco di sanger dominicano na Aruba, y alavez ta expresa e sincero deseo cu otro gruponan di e poblacion lo larga esaki sirbi como un ehemplo y tambe lanta nan banco di sanger. Un suplica ta worde haci na donornan pa pone nan mes en contacto cu e personanan encarga cu e actividadnan pa promove e interesnan di e banco di sanger di Aruba. Pa mas informacion por tuma contacto cu sr. A.R. Warren na telefonnan: 1124, 1122 of 3372.

"Duna bo sanger y salba un bida."

WASHINGTON - UPI- Funcion[...]rionan haltu di Estados Un[...] a keda sorprende ora e lucha a [...] be cuminsa na Medio Oriente, [...] pues cu tur dos banda a acep[...] orden di Nacionnan Uni pa sto[...] bringa.

Departamentu di estado a obse[...] atentamente e cosnan nobo cu [...] tabata pasando, pero a aclara [...] tin poco indicacion al resp[...] Ayera, e autoridadnan Nortea[...]ricano a mira cu satisfaccion [...] parente fin di e guera entre [...]biernan e Israel, maske nan [...] cu e caminda pa paz berdader[...] Medio Oriente lo ta largu y d[...] Un prueba di esaki ta e re-a[...]dacion di e bringamentu na [...]dio Oriente.

Presidente Lyndon Baines J[...]son mes a senjala cu e anun[...] pa stop e actividadnan di g[...] ta nifica solamente cuminsam[...]tu di un periodo dificil di gesti[...]nan.

Sinembargo, e observadornan [...] mustra riba otro aspecto impo[...]tante di e conflicto cu mayor [...]timismo, indicando cu Esta[...] Unidos y Union Sovietico lo ac[...] cu moderacion, demostrando [...] disposicion pa busca puntonan [...] contacto y acuerdo den e cris[...] Entre e hechonan qu a ser ci[...] pa respalda e manera di pensa [...]ki, ta figura e siguiente puntona[...]

--Uso frecuente di e comunic[...]cion direct entre Moscu y Wa[...]hington, segun a ser revelá pa [...] secretario di prensa di Casa Bla[...]ca, George Christian, pa transm[...]ti mensahenan di nivel haltu poli[...]tico. E intercambio aki a manifes[...]ta e deseo di evita mal interpreta[...]cionnan y mantene e conflicto d[...] proporcionnan husto.

--Declaracion di neutralidad te[...]poral di Estados Unidos, loke a s[...] anuncia dialuna pasá.

--E avenencia di Estados Unid[...] y Union Sovietico den conseho [...] Seguridad declaracionnan unf cu[...] ta permiti pa haci un jamamen[...]tu pa stop e hostilidadnan.

--Moderacion Sovietico pa no ma[...]da judansa na gran cantidad y c[...] precipitacion na e Arabiernan, [...]pesar di e avance Israeli riba na[...] territorio.

Expertonan ta calcula cu den fu[...]ru, Estados Unidos lo dirigi nan [...] gestionnan pa logra re-anudacion [...] e relacionnan diplomatico cu [...] mundu Arabier, concrecion [...] un co-existencia pacifico di Isra[...] cu su bisinjanan Arabier y re-an[...]dacion di e comercio cu Med[...] Oriente, incluyendo re-apertu[...] di Suez canal y exportacion di p[...]troleo for di e paisnan arabier [...] Occidente.

SELLING OUT
AT
SHALIMAR PALACE
(Old Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat no. 37,
Oranjestad.

Ladies shoes before f. 55.--, now only f. 6.00
U.S. Rubber Keds 1/2 price
Ladies dresses 1/2 price
Gotham Lingerie 1/2 price
Bali Brassieres 1/2 price
Ladies Brassieres White Rose f. 1,50 only.
And many more articles, going just for less than our cost-price.

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

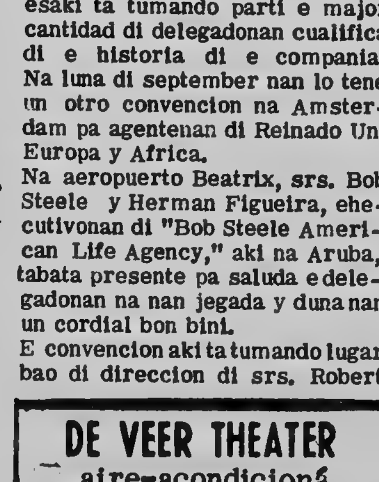
3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

DE VEER THEATER
aire-acondicioná
ta presenta awe noochi
12 di juni



f. 2.-- 18 anja

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath -
Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

[Co]lonia portugues na Aruba un biaha mas a celebra "Dia di Portugues" den forma grandioso

[ORA]NJESTAD - Diasabra ultimo, 10 di juni, tabata [dia na]cional di Portugal, o "Dia di Camoes". E [coloni]a portugues na Aruba, siguiendo cu e tradi[cion d]i e ultimo anjanan, a bolbe prepara un pro[grama] atractiva pa celebra e acontecimiento gran[dioso], na nos isla. Despues cu den horanan di [mainta] un acto solem a ser teni den parque Wil[helmi]na, na unda entre otro tabatin discurso y [poném]ento di flor, a sigi den horanan di anochi [un sac]rificio di misa den iglesia Fatima na Dakota [y lue]go un recepcion masha anima den sede di [Socie]dad Bolivariana di Aruba.

[E rec]epcion den Sociedad Bo[livarian]a a ser habri cu un dis[curso d]i bonbini pa sr. Octavio [Coutinh]o, presidente di e comi[sion cu t]abata encarga cu prepa[racion d]i e festividadnan. Luego [palabra] a ser dirigi pa sr. Os[car He]nriquez, gezaghebber di [Aruba, k]ende tabata acompanja [di su señ]ra esposa, pa sr. Hubert [Booi, k]ende durante su discurso [...]a pa e idioma portugues [...] demostra e afecto gran[de cu e] ta sinti pa e pais aki.

Despues di e discursonan a sigi varios poema interpreta pa algun dama y jovencita di e colonia portugues y tambe musica pa "Los Bocaneros" un agrupacion musical di hobennan portugues cu ta biba na Corsow.

DIA NACIONAL

Entre e discursonan cu a ser teni, a figura tambe esun pa sra. Cristina van den Berg-De Freitas, kende a expresa su mes den e siguiente forma riba e dia



E comision cu a prepara asina bon e celebracion di Dia de Portugal na Aruba, aki reuni den sala di Sociedad Bolivariana durante e celebracion diasabra anochi ultimo. Mas na robez ta sr. Octavio Coutinho, e presidente.

cu e celebre poeta y escritor portugues, Luis de Camoes, ta worde recorda.

Aki ta sigi e discurso di sra. Van den Berg-De Freitas.

"Atrobe nos a reuni hunto aki, awe dia 10 di juni, e dia cu e nacion glorioso portugues ta celebra su fecha nacional, dia di Portugal, dia De Camoes.

Camoes, e homber inmortal di e nacion portugues, a nace na 1524 na Lisboa, capital di Portugal. Na anja 1542 Camoes a bai studia na universidad di Portugal, cu ta jama Coimbra, y influencia pa e lectura di otro poetanan el a cuminza dedica y interesa su mes pa e literatura, idioma y lenga portugues.

Su profesornan na Coimbra semper tabatin un gran respet pa su sabiduria y tabata elogie na tur caminda.

Ta e ta e persona cu a dedica su mes profundamente na e lenga portugues y a perfeccione di tal manera cu te awor aki Portugal ta goza di e frutanan di su trabau. Entre anjanan 1545-1548 Camoes tabata den servicio militar departamento di cavaleria y luchando pa su patria na Africa el a perde un wowo.

Dia 10 di junio 1580 Camoes a fallece, despues di a haci hopi otro hechonan na favor di su pais. E tabata un homber di responsabilidad, un homber inteligente, humano y sencillo, un heroe grandi cu a ofrece y dedica henter su bida na e interes general di Portugal. Semper e tabata para cla pa sirbi su pais. Nada no tabata di mas pe, pa e trece su nacion mas adilanti.

Awe dia di Portugal, ta bon pa nos menciona e birtudnan di e nacion portugues, di e belleza di e pais y di e esfuerzo cu tur portugues, siguiendo e ejemplo di Camoes, di cumpli cu tur otro interno di su pais, demostrando esaki door di su bon disciplina. No ta pa nada Portugal ta worde jama "Un oasis", un di e poco hoekinan (lugarnan) den mundo, caminda te ainda e bondad humana ta preleva ariba tur otro cos. Esun cu a yega di bishita Portugal siguramente a worde confronta cu locual mi a caba di bisa. Nos tur sabi, cu na tur lugar di mundo, tambe aki na Aruba portuguesnan ta conoci como hendenan trabahador, serio, honrado, yen di disciplina, responsabilidad y puntualidad.

Unda cu tin portugues ariba mundo nan ta yuda trece un pais bai adilanti. Y mi ta kere cu aki na Aruba sigur sigur tur nos portuguesnan ta contribui pa hiba Aruba adilanti.

Mira rond di bo, tur e plantacionnan y jardinnan cual nan ta dedica tur nan atencion. Mira e otro trabaunan di e portuguesnan na D.O.W. Otronan cu ta comerciante y cu ta trata di tal manera na hiba nos turismo adilanti.

Y pesey awe mi ta contento di por expresa mi mas sincera felicitacion na e colonia portugues aki na Aruba y mi ta orguyoso y hunto cu mi mi ta kere henter e pueblo di Aruba, cu nos tin aki na Aruba un colonia portugues.

Portugal, e nacion europeo grandi den nomber, ejemplo di laboriosidad, y di hendenan humilde y di caracter.

Prome cu mi termina mi kier a conmemora lo siguiente:

Ya ta anjanan caba cu tin portuguesnan ta biba na Aruba.

Pero nunca e Dia di Portugal a worde celebra na tal manera, te dia cu un portugues a yega Aruba y a tuma e iniciativo y e corahe pa reuni tur portugues y pa cuminza cu e celebracion di e dia di Portugal na Aruba, manera ta worde haci na tur parti di mundo.

Mi ta kere cu e persona aki ta merece nos elogio y mi ta pidi e publico presente pa duna un aplauso formidable na e persona aki cu ta senjor Alexandre Ventura Guimerais."

Esaki tabata e discurso di sra. Van den Berg-De Freitas, kende di e manera ey a mustra riba e persona di Luis de Camoes. Despues di e parti oficial di e anochi, esnan presente a keda hopi rato mas huntu, bailando riba ritmo di "Los Bocaneros."



[Sra.] Christina van den Berg-de Freitas, tabata otro di e orador [cu a h]aci uso di palabra durante e celebracion di Dia di Portugal, [diasab]ra anochi den sala di Sociedad Bolivariana. Na robez ta srs. [...] y Guimarais, miembronan di e comision organizador.



Diasabra ultimo, dia 10 di juni tabata Dia di Portugal, y pa tal motibo e colonia portugues na Aruba a reuni den horanan di mainta den Parque Wilhelmina na Oranjestad pa recorda e dia grandi aki pa tur Portuguesnan. Tabatin discurso y ponemento di flor na e estatua na e momento di Reina Wilhelmina. E foto, ta mustra e momento cu sr. Hubert Booi ta dirigi palabra na nomber di gobierno insular. Tambe palabranan a ser dirigi pa sr. Octavio Coutinho, presidente di e comision pa celebra e dia di Portugal o "Dia di Camoes". Den horanan di anochi tabatin un sacrificio di misa y un recepcion masha anima den Sociedad Bolivariana.

DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO

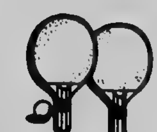
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier








CONSTANCIA A ANOTA UNICO GOL PA TRIUNFO DI CORSOW

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Cu e minimo diferencia posibel di un gol pa cero, e oncena hubenil di Corsow diasabra anochi a obtene un victoria ariba e seleccion arubano pa asina iguala e posicion den e encuentronan cu valides pa formacion di un seleccion antiliano. Na Corsow e promer encuentro hunga varios siman pasa a termina cu victoria pa e equipo arubano. Entre Aruba y Corsow e weganan necesario a worde hunga awor resultando den un triunfo pa cada uno. Contra di Bonaire su seleccion cu ta dunando motibu pa e worde temi ora cu ela obtene triunfo ariba Soherpenheuvel campeon di Antiyas. No ta conoci ainda ki dia e encuentronan contra Bonaire lo worde hunga.

Promer cu e wega tabatin dies minuut bieew a presenta loke mester worde considera e mihor chens di e anochi pa e seleccion di Aruba. Durante un di e diferente atakenan referi Cochi Tromp a constata un handsbal cometi door di un defensa di Corsow den doelgebied y mesora a senjala pa penalty. E fanaticonan cu a kere cu esey lo a nifica un gol di ventaha pa Aruba a keda desapunta ora cu Sonny Tromp, un hoben cu generalmente tin un shooting hopi zuiver, ta shot lastra varios meter banda di gol mandando e bala out.

E visitantenan di Corsow ta desaroyando un wega basta rapido y ta hiba e bala cu frecuencia ariba e mitad di tereno defendi door di nan contrarionan. E avansenan sinembargo ta siendo debolbi door di e defensa local cu basta facilidad.

Mas recio y peligroso ta resulta un atake di Aruba den di 15 minuut. For di ala drechi despues di un rapido rush, e alero Eddy Ras ta pone voorzet skerpi y bon coloca. Midvoor Luidens a adelanta bon y ta ricibi hopi cerca di gol. E ta pone pia y cambia direccion di e bala den perfecta forma, pero e bala ta lamta algo di mas pa pasa over di gol bai afor. Tabata un bunita hugada cu a merece mihor suerte. E proximo momento di peliger serio tabata den di 31 minuut dilanti di e gol di Aruba. Un rapido rush a sorprende back central Allee kende no por a detene rechtsbinnen Picario. Esaki sinembargo no a haci bon uso di e chens y a shootea na banda.

Aruba a contesta rapidamente cu un avanse forma ariba ala robez door di e alero Melvin Loefstok. Despues di laga un contrario atras Loefstok a entrega e cuero na midvoor Luidens kende ta corre bon cu e bala bai aden pa pone un fuerte shot cu un biaha mas a lamta mucho hopi.

GOL

Faltando dos minuut pa halftime rechtsbuiten Ceferino di Corsou a ricibi e bala meimei di tereno. E ta haci pase largo pa su companjero Picario cu a core ariba ala drechi y despues pone voorzet meimei net den pia di linksbinnen Constancia. Rapidamente pa no duna back central Allee tempo pa hinka pia, Constancia ta los un shot sorpresivo cu punt'i pia. E bala a cruza diagonalmente pa drenta gol na man drechi di portero Janchi Croes.

Corsow a bai dilanti den e forma ey.

Aruba ta cambia su keeper pa e segundo mitad. E dakotenjo Roy Stephend a drenta na lugar di Croes. Despues di algun atake directamente despues di e reanudacion haci door di Aruba, e aspecto di e wega ta cuminsa cambia poco poco. Un fuerte shot di midvoor Luidens despues di ricibi voorzet di Chicho Farro, a bai directamente den man di keeper Arion.

Debi na fallo meimei di tereno door di e seleccion arubano, e visitantenan ta cuminsa tuma dominio di e partido.

Cu mas y mas frecuencia nan ta trece e bala ariba e mitad di Aruba.

E defensa arubano tin man jen di trabao pa debolbe e diferente intentonan. Mucho ocasion pa shot sinembargo e delanteronan di Corsow no a hanja.

Keeper Arion kende durante un atake di Aruba a ricibi golpi den un choke, despues di a sigi hunga, a bai suela su so pa ser cambia. Aparentemente e golpi ricibi tabatin un reaccion laat.

Den e tereno di Aruba tambe tin un choke fuerte entre back central Allee y rechtsbuiten Ceferino. E sla por a worde tendi te na otro banda di tereno y tambe e grito di dolor di un di e dosnan envolvi den e fuerte choke. Ambos a keda tira na suela y a ricibi atencion rapido di e miembronan di Cruz Roja presente. E curazolenjo despues di un rato por a lamta y tabata cla pa sigi hunga pero Allee mester a worde carga for di tereno y hiba den camerin. E tabata keha di hopi dolor den su rudia.

Jenny Loefstok a pasa ocupa e puesto di back central.

Den di 25 minuut di e segundo tempo Sonny Tromp di Aruba ta haci bunita hugada for di ala robez ela ricibi pase halto cu su pecho. E ta larga e bala baha y promer cu esaki toca suela, Sonny ta contra e cuero duro den gol. E shot fuerte a bai directamente ariba e portero curazolenjo cu ta haci bon hugada tambe reaccionando rapidamente pa garra e cuero.

Un poco despues e esfuersonan di e equipo arubano pa empata casi tin exito.

Algun meter pafor di doelgebied Aruba ta hanja un tiro liber pa cobra.

Pa cobr'e Jenny Loefstok ta adelanta. E muraya di custumber ta worde forma. E volante arubano Cedric Bronswinkel tambe a tuma puesto den e muraya. E fuerte shot di Loefstok, cu cual ela demostra di a hereda e famoso potencia di pia di su tata Chas, pa mala suerte a dal hustamente den curpa di Bronswinkel kende tabata den trayectoria di e cuero. Aki tambe suerte no a favorece e seleccion arubano.

E partido a finalisa cu score di uno cero na favor di Corsow. Alineacion di e equiponan tabata lo siguiente.

CORSOW: Keeper Arion, backnan Sambo, Melford y Ashes. Halfs Pieters y Braafhart, adilanti Ceferino, Picario, Obispo, Constancia y Godfried.

Aruba a cuminsa cu Juancho Croes como keeper, backnan Jenny Loefstok, Allee y Eduardo, halfs Matheew y Bronswinkel, adilanti Eddy Ras, Sonny Tromp, Luidens, Chico Farro y Melvin Loefstok.

Victor Albus a blankea Zenith

VIKTOR ALBUS A BLANKEA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E peloteronan di Marlboro a drenta Wilhelmina stadion cu vista cla cla ayera mainta den nan wega contra di Zenith.

Nada menos cu 11 hit e cigarillеronan a conecta entre cualnan un tremendo tabletazo valido pa cuater skina conecta door di e zurdo Yeyo Buckley. Tabata un bataso den e segundo inning pa promer carrera di wega y e principio di un dozijn cu en total a wordu anota door di Marlboro. Score final di e partido tabata 12-0 na favor di Marlboro.

Mientras cu e batidornan di Marlboro tabata tin fiesta cu tres pitcher di Zenith, e lansador derecho di Marlboro Victor Albus tabata mantene un dominio fuerte ariba e batidornan di Zenith. Cero tras di cero e tabata colga pa nan. Cinco hit Albus a permiti durante e nuebe inningnan completo cu e tabata ariba monticulo. Marlboro tabata tin pues 12 carrera 11 hit y cero error.

Zenith no tabata tin carrera cinco hit y tres error.

Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor Nico Caraballo. Box score di e wega tabata:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Marlboro	0	1	2	3	1	0	1	4	0
Zenith	0	0	0	0	0	0	0	0	12

PA POCO NAN A DERROTA GOBIERNO DI DE GAULLE

PARIS- UPI-Prome ministro George Pompidou a sobrevivi awe pa estrecho margen e otro mocion di censura cu cual a ser intenta na elimina e ley cu ta concede na gobierno podernan legislativa especial y derroca e gabinete degaulista.

E mocion respalda pa e federacion izquierdista e comunistanan y e grupo di oposicion integra pa e partidonan Progresista y Democrata Moderno, a ricibi 236 voto cu ta solamente cuatro menos cu e majoria absoluto necesario derota e gobierno.

E votacion di ayera tabata identica cu esun cu a ser registra dia 20 di mei u.p. den e prome lectura dje ley discuti.

Pompidou ta desea e podernan legislativa pa dicta pa decreto un serie di medidanan destina pa reforza e situacion economica dje pais cu a queda estanca.

Jacques Duhamel, dirigente di e oposicion aludi a bisa cu el a respalda e mocion cu su 41 voto mescos cu el a haci tambe na e mocion di dia 20 di mei, apesar di considera esaqui inoportuno frente di e presente tension internacional.

E votacion a sirbi pa recalca e situacion precaria cu a surgi den e parlamento den cual e gobierno tabatin un majoria reduci di 245 banca. Ta spera cu otro siman ora cu e tercer mocion lo ser pasa, anto e gobierno lo por ta obtene un majoria mas concreto y firme cu esun actual.

JERUSALEM --UPI -- Fuerzanan Israelis di terra, apoyá pa incursionnan aerea durante e operacionnan den cual nan a usa gasolin celatinosa un bez, segun nan ta afirma, a penetra ayera por lo menos 25 kilometer den Siria.

Den frente meridional, ehercito di Israel a aplasta un contraatake Egypcio di unidadnan blinda. Asina tambe e vapornan di guerra Israelis a informa a hundi barcunan di arma di Egypto na Alejandria.

Informe di observadornan di Nacionnan Uni a senjala cu avionnan Israelis a bombar Damasco y a lanza gasolin ce tinosa riba un aldea Siria.

E delegacion di Israel den N cionnan Uni a denuncia e noti ey dje atake aerea na e cap di Siria, pero nan no a haci m cion dje gasolin celatinosa.

Fuentenan entera Israelis a m nifesta e creencia di cu ta nan e infantenan di Israeli a h ja nan na puertonan di Dama co despues di ofensiva di un d E delegacion den Nacionnan a desmenti tambe cu trupana raelis tabata prome caba n ciudad.

Respecto e combatenan na un vocero militar di Israel a sa cu bapornan di nan pais a hu di varios embarcacionnan Eg cia den puerto di Alejandria D luna y Diamars, penetrando h sta Ras Et-Tin, cu ta e prin pal base naval Egypcia.

E portavoz a bisa tambe c marina a ataca tres submari Egypcio cu carganan di pr funidad, incluso un di nan ce ca di Bahia di Hafia (Isra diahuebs, mustrando cu e r sultado a ser alcanza. Ademas a agrega cu destructornan lanchanan a torpeda Israelis drentando dialuna den acceson di Port Said, atacando unidadn di Egypto.

WILLEMSTAD- Ayera nos a ha ja un carta di e conocido No Martijn, cu actualmente ta na B naire y ta informa nos di un pr grama boxistico cu a ser rea sa na e isla di Flamingo recie temente.

Tabatin un total di cincu pelea cualnan a ser organisa especia mente pa promove e deporte a riba e isla hermana.

E peleanan aki a ser organis pa Nolly Martijn y Boy Jang Un publico grandi a presencia accionnan y a regresa cas co tento.

E prome pelea tabata na encarg di Sam Langford Jr di 138 l ber contra Chuvalo Jr di 140 l ber den un pelea di dos roun Langford a gana pa punto.

Den e segundo pelea (3 round), Gavilan Negro di 139 liber gana El Tigre di 139 liber p punto.

Seguidamente a bini 3 pelea cuater round: Kid Telefonito 135 liber a gana Little Ralf Knockout tecnico.

Emile Griffith Jr , a gana s adversario Huricane Carter p punto.

E mihor pelea di e atardi taba esun entre e bailarin Dancing Ki di 141 liber y Ezzard Charles J di 142.

E dos boxdonan aki a tene otr asina bon, cu e pelea a termin den un empate.

Sr. Nolly Martijn y Boy Jang kier a manda su gradicimient pa tur e firmanan commercial cu a duna nan cooperacion cu e pelea nan aki por a bira un exito y t spera cu en futuro nan lo sig hanja e mesun cooperacion p promove e deporte di guante. Tambe nan kier a gradici e locutor Nechito Cristian Jr. y e referee A. Clarenda cu a tuma tur e peleanan na su encargo.

KENDE LO BIRA "MISS ARUBA 1967"?????



FILOMENA CROES



ANKIE BRUIN



IVONNE MADURO



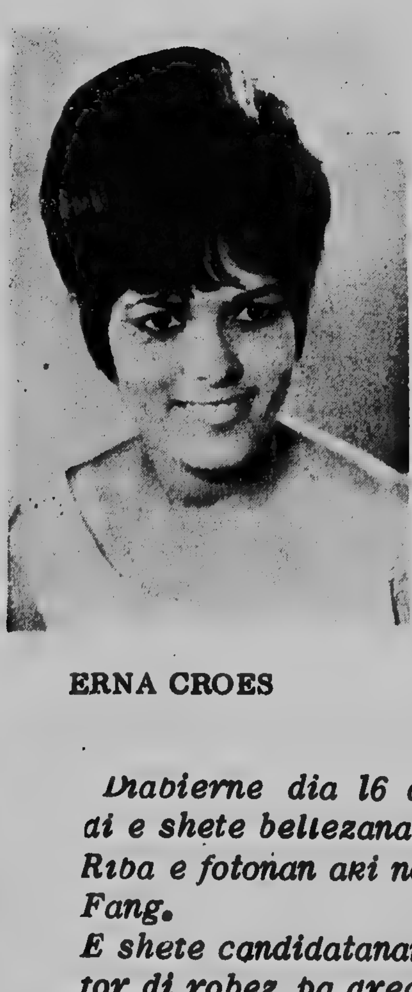
FILOMENA DIAZ



SANDRA FANG



LARAINE PAPPERS



ERNA CROES



FILOMENA FELICIANO

Diabierne dia 16 di juni, pa och'or di anochi den teatro De Veer, Miss Aruba 1967 lo worde eligi for di e shete bellezanan aki.
Riba e fotonan aki nos ta mira e shete bellezanan aki cu mei-mei di nan Miss Aruba 1966, srta. Sandra Fang.
E shete candidatanan cu diabierne awor lo competi pa e titulo ta:
for di robez pa arechi (ariba): Filomena Croes (Miss La Linda), Ankie Bruin (Miss A.L.M.), Ivonne Maduro (Miss Barbie); (mei-mei): Filomena Diaz (Miss Goodrich), Laraine Pappers (Miss Eternamatico); (abau): Erna Croes (Miss Pieter Schoen), y Filomena Feliciano (Miss Aruba Bankers Association).

ATAQUE ARABE CONTRA ISRAEL DEN CONFERENCIA INTERNACIONAL

GINEBRA --UPI-- Delegadonan arabe a ataca ayera masha fuertemente e representantenan Israelis durante e conferencia internacional di trabao, pero di su banda e representante di Union Sovietica a limite na pidi cesacion immediata na e lucha den Cercano Oriente.

Den e mes reunion e delegadonan venezolano a denuncia polizman paga pa estado Cubano a trata na obstaculiza e libre desarollo sindical na Venezuela pa medio di continuo actonan di violencia, welga, sabotage y provocacionnan. Jose Gonzales Navaro, president di Confederacion di Trahadornan Venezolano (C.T.V.) a agrega cu e gruponan di mercenarionan ey a trata di interferi den centronan major di proteccion di Caracas y di interes dje pais.

Na e mes tempu a tortura y a asesina na sanger friu e campesinonan inocente y e obreronan cu a nenga di colabora cu nan den nan complot maligno contra e pais e medionan di produccion", asina Gonzales Navarro a bisa.

E dirigente Sindical a agrega cu Venezuela a pone presu y a identifica e agentenan Cubano cu a desembarca cu arma, provisionnan y placa pa e subversion. Por lo pronto e trahadornan venezolano a aplica pa medio dje trahadonan portuario un boycot contra e bapornan cu ta comercia cu Cuba y cu ta contribui na su capacidad di agresion.

Ministro di Asuntunan Social y Trabao, di Kuuait, Khaled, Ahmed Al Mudaf, a declara dilanti di e 1.500 delegadonan cu a asisti na e conferencia cu Israel no ta un pais, quende su existencia ta basa den agresion, pasobra el a yega di expulsa donjonan legitimo dje pais pa reemplaza cu minorianan estranhera occidental y cu te ainda ta insisti den su politica di agresion contra mundu arabe.

Ainda mundu no ta lubida e guerra di Suez y awor ta sosode e agresion repentina aki contra territorio arabe, cu e ayuda manera custumber, dje imperialistanan y nan apoyo moral y material ", asina e ministro di Luuait a continua.

Di su banda, e ministro di asuntunan social y trabao di Jordania, Misbah Al-Kazimi a afirma cu den tur lado nana establece descriminacion, tambe na Israel, no obstante e hecho di cu arabenan ta berdadero donjonan dje pais y sinembargo no por goza di nan derechonan den e pais ey." Pero e delegado sovietico Alexsander Petrovich Volkov a limite na pidi un cesacion efectiva dje hostilidadnan na Levante y " un immediata solucion dje importante conflicto militar aki."

MERCA TA PREOCUPA PA REANUDACION

NACIONNAN UNI -- E Conseho di Seguridad awe marduga mitar di cincu a tene un sesion di emergencia pa pone atencion na e denuncia di Siria di cu Israel tin propone pa conkista e capital di Siria, Damasco.

E embahador Sirio, George J. Tomeh, a bisa cu Damasco a ser somete na un bombardeo aereo pa parti di e aviacion Israeli.

-Secretario General di Nacionnan Uni , U Thant , a lesa e version di e presunto bombardeonan riba Damasco y e avance Israeli riba tera di Siria dilanti di Nacionnan Uni, pero Israel a nenga e acusacionnan.

Union Sovietico a denuncia e ora ey cu e embahador Israeli, Gideon Rafael tabata falsifica e hechonan pa malu, cu e proposito di gana tempu pa e forsanan di su pais invadi Siria, violando e orden di Nacionnan Uni pa caba cu e bringamentu.

Rafael a expresa, pa su parti, cu e informacionnan cu a wordu lesá pa Thant no tabata cierto y cu e acusacionnan di Siria tabata falsu.

"Despues di consulta cu mi Gobierno ", ela declara" mi ta desmenti categoricamente cu avionnan Israeli a ataca Damasco, ni su aeropuertonan ni vicend[illegible]rio di e ciudad ."

Ela [illegible]nga tambe cu tropanan Israel[illegible] tabata avansando riba Dama[illegible]o. E sesion di Conseho a ser [illegible]onvocá cu urgencia, cincu or[illegible] promer cu e ora cu a ser fihá [illegible]iginalmente.

Un [illegible]nuut pa seis, a bini un interr[illegible]dio cual a ser sugeri pa e [illegible]epresentacion India, a fin di tuma na consideracion e informacion di e frentenan di batalla.

E em[illegible]ahador Sovietico, Nikolai T. Fedorenko, a retira su exigencia den e sesion pa e tropanan [illegible]raeli retira for di teritorio[illegible] Arabier, y tabata ser come[illegible]á door di fuentenan responsabel cu Fedorenko lo pone presion pa pone e asunto aki bow di votamentu.

Thant den su informacion a bisa cu Damasco a ser atacá na dos ocasion awe.

E embahador Sirio ta insta e Conseho pa tuma medidanan pronto pa evita un catastrofe. Ela pidi sancionnan di Nacionnan Uni pa Israel, cual por ta sea diplomatico, economico of militar.

Rafael di su banda, a sigura cu no tin ningun motibu pa e version di cu Israel ta pretende di conkista Damasco.

Ela anjadi cu e autoridadnan di Siria, na lugar di considerá pa pone e cesion di tiramentu na vigor, ta tratando pa crea un tension pa tapa e intencionnan siniestro cu nan por tin.

E embahador di Estados Unidos, Arthur Goldberg, a manifesta durante e sesion cu " e bombardeo di Damasco " lo ta un violacion di e orden pa stop di tira y e no por wordu pordoná pa ningun miembro di e Conseho."

Ela aclará cu "no por bisa precies y cu claridad si tal informacion ta basá riba informacion di promer man.

TUNEZ-UPI-Awe Tunesia a acepta pa stop di bringa pa medio Oriente siguiendo e orden di Nacionnan Uni y a ponele pa retira su tropanan for di e teritorio caminda nan tabata bai den direccion di combate.

Un portavoz di gobierno a bisa e periodistanan cu "ya cu e hacidonan grandi di guerra mês a accepta pa stop di bringa, no tin un pakiko pa Tunez mester oponé."

TIBERAIDES -UPI -- Un vocero militar a bisa awe cu artilleria Siria ta sigui bombardeá aldeanan y pueblonan Israeli.

E vocero a agrega cu Tel Katzir y Ha, den e zona Sudoriental di Laman di Galilea , a ser atacá mas o menos mitar di diesdos.



Constipacion

Pa: Dr. A.J. Samander

"Den bida ta un placer grandi pa hasi loque hendenan ta bisa bo no por hasi; e placer di mas grandi den bo bida ta di hasi loque bo mes a pensa qu bo no por......."

E unico dos sernan humano riba mundu qu aparentemente no a sufri di constipacion mester tabata Adam y Eva, pasobra den paraiso, e cuminda mas facil obtenible tabata fruta. Eva no a pone Adam cai den tentacion cu un fruta prohibi ?
For di e dia ei, gran cantidad di hende a bini ta sufri di constipacion.

Constipacion ta e salida retarda di " sushi".
Pa algun hende ta normal pa nan bai af un biaha pa dia, generalmente mainta; pa otronan , si nan bai af un biaha den dos of tres dia ta perfectamente normal y nan no tin keho.
Talbes nos no ta realisa esaki, pero psiciatronan a declara qu nos problemanan cu baimentu af ta cuminsa for di ora qu nos tin un aña y mei pa dos aña. Bo ta kere e cos aki mas facilmente si bo papia cu un mama qu tin un yiu di e edad aki. E mama naturalmente kier pa su yiu custumbrá di bai toilet lo mas pronto posibel di manera qu e no tin qu hañele ta cambia e broekienan di e mucha inesperadamente pasobra e mucha su custumber di bai af ta irregular.

Ta pesei e ta cuminsa siña e mucha bai af regularmente for di ora qu e tin dos aña.
Si su yiu di dos aña poepoe netchie den su "potjie", e ta un bon mucha y e ta haña un cos dushi. Si e poepoe su carson, e mama ta hañele ta limpia e porkeria y naturalmente e ta haña qu e ta malu mucha.

Asina aki e mucha ta cuminsa siña qu si e kier tene su mama contento, e tin qu bai af netchi den toilet; si no ta importele ki su mama ta pensa, e ta susha su carson tranquilamente y laga e trabao pa su mama limpia. Di e manera aki, segun nos ta crece, nos ta cuminsa realisa e importancia di baimentu af normal. No solamente qu e cos aki ta importante, pero tin biaha e ta bira un cos asina custumbrá cu cualquier cos qu stroba e rutina den bo bida, lo stroba bo baimentu af.

Laga nos cohe por ehempel e caso di un comerciante ricu y exitoso. El a haña dolor den su barrica y el a bai consulta su dokter.
Su dokter a mandele hospital e siguiente dia pa examinacion cu Rayo-X y el a bisele pa no come sino te despues qu nan saca e fotonan. E mainta qu e homber mester a bai pasa e test, e dokter a topa su patient y a puntrele con e ta sinti su mes.
E patient a contesta : "Dokter mi ta sinti mi terribel pasobra mi no a bai af y mi no a bai af pasobra mi no por a bebe koffie mainta y huma sigaria manera mi tin custumber di hasi......"
Asina nos ta mira con un cos chikitu den bo custumbernan diario por causa constipacion !

Tin hopi cos qu por causa constipacion ; entre esunnan menos serio tin falta di ehercicio, nerviosidad, viahamentu di un pais pa otro of di un clima pa otro, of enfermedadnan qu ta tene bo na cama diferente dia, etc. Causanan organico di constipacion manera un tumor, etc. , ya ta un clase aparte.
E parti di mas malu di un constipacion ta si e patient decidi di duna su mes un tratamentu. Hopi biaha si un dokter puntra un patient con e ta bai af, e patient lo contesta qu tur cos ta Okay.
Si e dokter sigui investiga, e ta haña qu tur cos ta Okay berde pasobra tur anochi e homber ta bebe purgashi y a bini ta hasi e cos aki pa años caba. E ora ei no ta nada straño si dokter diagnostica qu e homber tin colitis......

Un purgashi no ta cura constipacion, e ta aliviele solamente....
Mayoria di e constipacionnan cronico qu no ta ser causá pa un organo por ser evita y curá si bo hasi un poco ehercicio y desplega mas actividad tur dia; comiendo un dieta qu ta inclui fruta y berdura, y bebiendo suficiente liquido den dia, comiendo na ora y hiba un bida regular.
Un di e causanan mas fastioso qu ta causa constipacion ta ansiedad.

Na aña 1951, Dr. Almy y su assistentnan a studia e tripa grandi (dikke darm) di diferente patient hasiendo uso di un rectoscope. Ora cu e patientnan tabata den un ambiente agradable, combersando amenamente, nan tripa tabata normal, pero ora qu nan a hansjá e patient deliberadamente durante e estudio, nan tripa tabata bira stijf y tabata causa kramp. For di e estudionan aki, e dokternan a bin realisa qu rabia, irritacion y nerviosidad por causa constipacion cronico.
Sinembargo nan ta bisa aserca , qu serca algun patient, ta sosode net lo contrario y nan ta haña diarrhea.
Constipacion no ta un cos serio, pero e ta masha molestioso.

PURGASHI NO TA REMEDIA CONSTIPACION.

Un biaha un estudiante den medicina a puntra su profesor, con e mester trata un patient qu ta sufri di constipacion cronico.

E contesta ingenioso tabata : "Tur entrada tin su salida ".

"Tur loque drenta mester sali".

Ann Landers

Querida Ann Landers :

E promer casá di mi esposo tabata di un famia prominente . E tabata masha bunita, pero su problema mas grandi tabata un zwak pa hende homber. Promer cu ela casa, ela drumi cu casi tur homber na Corsouw, despues cu ela casa ela "haal in" esnan cu a scapele. Ora su casá sa côn actico e tabata, ela divorciá for di dje.

Pero su mama cu tabata masha orgulloso di tin e muher aki como cunjá ta sigui tratele como si fuera ainda e ta den famia.

Mi no ta mind pa nan lunch huntu tres biaha pa siman, pero mi no ta gusta pa e mama pone e potretman di casamentu tur caminda den cas.

Nos jiunan ta e edad di haci pregunta y nan ta keda puntra "Ta ken e shon ey cu nos tata ta ?

Kiko nos por bisa e muchanan ?

M.B.

Querida M.B. :

Bisa e muchanan berdad, cu e senjora ta e promer casá di nan tata.

Naturalmente no ta simpatico di bo suegra pa comporta di tal manera, pero sin duda e tin intencion di sigui, pa su mes motibunan, y mi ta consehabo di no bisa nada mas di e asunto aki.

Querida Ann Landers :

Nos tin tres mucha bon. Ki ora cu un di e muchanan hanja bon rapport of sobresali den cualkier cos, mi esposo ta bisa : "Mi jiu tabata campeon di tal y tal e anja aki of mi jiu muher a ser eligi vice-presidente di su skool.

Pero ora nos ta warda un di e jiunan pa trece e auto back y e ta mei ora laat, mi casá ta grita. "Ma ta unda e jiu ey di bo a bai anto "? "Dicon e mucha ey no tin responsabilidad ?

Poco dia ey tabata e jiu muher papiando na telefon y ela larga banjo yena cu awa. Ora awa a cuminsa jena den e lugar, nos a ripara. E no tin sinti di un mucha di ni dos anja. "

M'a fada caba di tende mi casá gaba e muchanan como su jiunan ora nan haci un cos bon y ora nan haci cualkier cos cu e decepcionele, mes ora ta mi jiunan nan ta . Con mi por kita e cos aki for di dje, SRA. IRITA--

Querida Sra. Irita :

Mi ke mara mi por dunabo un cos pa cura esaki, pero no tin. Bo casá lo sigui tuma e jiunan pe ora nan haci bon y dunabo nan back ora nan decepcionele den cualkier cos.

Accepta esaki como un manera di papia, pasobra ta esey so e ta.

Querida Ann Landers :

Mi ta un mucha muher di 29 anja cu tin mas gana di casa cu cualkier cos na mundu. Y toch mi ta na punto di kibra mi di cuater compromiso. Mester tin un cos radicalmente robes cu mi y mi no sa ta kiko.

E promer mucha hombernan cu mi tabata namorá tur tabata casá y ta bibando dushi cu nan famia. Ki ora cu mi mira nan cu nan senjora y jiunan mi ta bisa den mi mes : "Kens, esey por tabata abo ."

Querida Mona :

No, pasobra mi no sa kiko e problema ta : Rey so mi por rey. Bo ke casa di berdad of ta djies miedu di keda soltera bo tin. Bo a crea "un casá di sonjo" cu ningun homber di carni y sanger por igualá ? Bo mester papia e cos aki cu un hende cu por judabo kita e mascara for di bo miedu. Mas liher mas bon !

PERISCOPIO MUNDIAL

Sesion di emergencia di Nacionnan Uni mitar di cincu di marduga

NACIONNAN UNI -- E conseho di Seguridad awe a tene un sesion di emergencia awe marduga pa duna atencion na e denuncia di Siria di cu Israel a proponele pa conkista e capital Siria, Damasco.
E embahador di Siria, George J. Tomeh, a bisa cu Damasco tabata sometê na un bombardeo aêreo pa parti di e aviacion Israeli.

Nasser a retira su renuncia di ayera pa cumpli cu boluntad di pueblo

CAIRO -- President di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser a retira ayera di e renuncia di president, sigurando cu ela haciele pa cumpli cu boluntad di e pueblo.
Den e capital Egypcia nan a tene manifestacionnan numeroso na fabor di Nasser y tambe pa protesta fuertemente contra supuesto bombardeonan di Israel.

Aviacion di EE.UU. a bombardea Hanoi di tres biaha

SAIGON -- Aviacion di Estados Unidos awe a bombardea Hanoi, pa di tres biaha durante e guerra aki, haciendo blanco den un central di energia electrico cu ta di gran importancia pa e capital di Vietnam del Norte.
Un vocero militar Norteamericano a bisa cu e pilotonan di marina cu a realisa e atake a ataka tambe un base di cohetenan den nan incursion. Ela añadi cu e Comunistanan a tumba un avion Norteamericano durante e mision.

Expertonan internacional ta duna nan opinion

WASHINGTON -- Expertonan internacional di e capital aki ta opina cu e diplomacia di Union Sovietico y su programa di judansa pa extranhero lo experimenta perdidanan iritante na Medio Oriente, pero na mes momento nan ta senjala cu Kremlin pa un parti mester sinti su mes complacê di e cooperacion di Estados Unidos pa evita cu e conflicto na Medio Oriente comberti den un guerra mas grandi ainda.

Arzobispo di San Luis a fallece

SAN LUIS - Cardenal Joseph Ritter, Arzobispo di San Luis, a muri awe na edad di 74 anja.
Un vocero di e hospital De Paul, caminda e Arzobispo tabata interná a bisa cu esaki a muri awe mainta 11 minuut pa seis.

Union Sovietico a kibra relacionnan diplomatico cu Israel

MOSCU --Union Sovietico a decidi di kibra relacionnan diplomatico cu Israel y ela menasa pa aplica sancionnan na e gobierno di e estado Hudiew si nan no stop di bringa y ataka immediatamente.
Den un nota cu tabata dirigi na e gobierno Israel door di gobierno Sovietico nan a anuncia esaki.



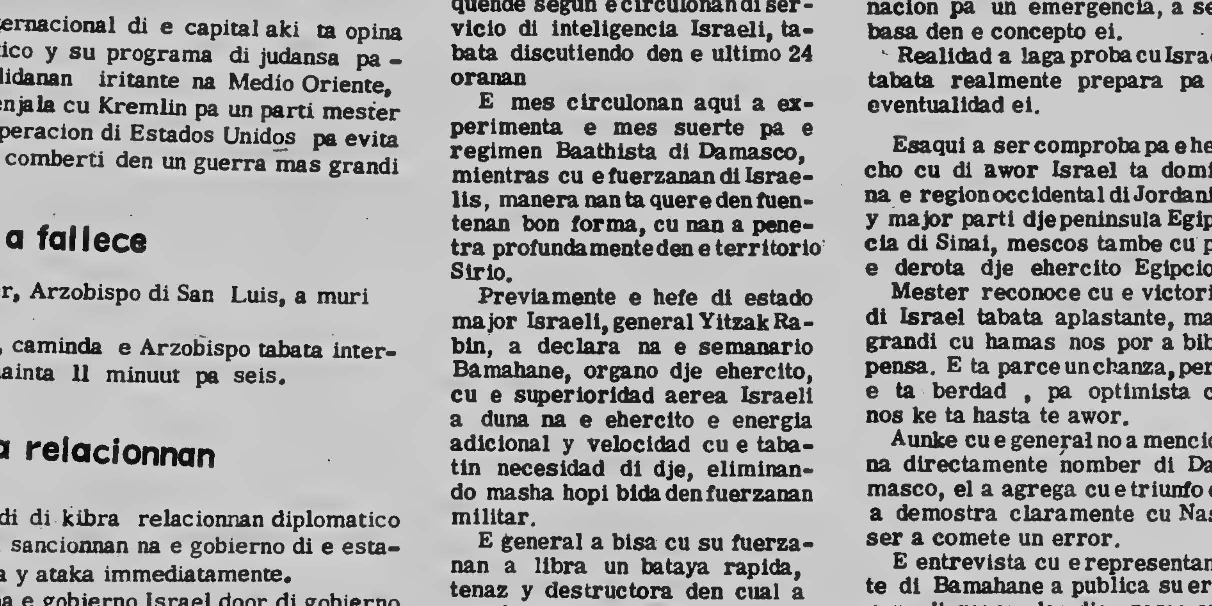
Paracaidistanan Israelie aki ta abordando avionnan di transporte pa nan bai Sherm El Sheikh caminda cu ayudo di armada Israelie nan a captura e fortaleza cu ta controla e Estrecho di Tiran y subsecuentemente Golfo di Akaba. Tabatin bringamentu furioso entre Siria y Israel banda di laman di Galilea, y ambos pais a causa otro pa e bringamentu. --UPI Radiophoto --

Tropanan Israele ta domina gran parti di Siria y Egipto

JERUSALEN--UPI--Israel a volca ayera tur furia di su maquinaria contra Siria y a comovi estabilidad "Baathista" di gobierno.
Esaqui a tuma luga cu motibu di renuncia di president Nasser, quende segun e circulonan di servicio di inteligencia Israeli, tabata discutiendo den e ultimo 24 oranan
E mes circulonan aqui a experimenta e mes suerte pa e regimen Baathista di Damasco, mientras cu e fuerzanan di Israelis, manera nan ta quere den fuentenan bon forma, cu nan a penetra profundamente den e territorio Sirio.
Previamente e hefe di estado major Israeli, general Yitzak Rabin, a declara na e semanario Bamahane, organo dje ehercito, cu e superioridad aerea Israeli a duna na e ehercito e energia adicional y velocidad cu e tabatin necesidad di dje, eliminando masha hopi bida den fuerzanan militar.
E general a bisa cu su fuerzanan a libra un bataya rapida, tenaz y destructora den cual a ser desplega perseverancia y talento.
E ehercito Israeli semper tabatin e previlegio di a combati contra e poder combina di tur paisnan di medio oriente den distinto frente. El a agrega cu en consecuencia , tur plannan dje nacion pa un emergencia, a ser basa den e concepto ei.
Realidad a laga proba cu Israel tabata realmente prepara pa e eventualidad ei.
Esaqui a ser comproba pa e hecho cu di awor Israel ta domina e region occidental di Jordania y major parti dje peninsula Egipcia di Sinai, mescos tambe cu pa e derota dje ehercito Egipcio.
Mester reconoce cu e victoria di Israel tabata aplastante, mas grandi cu hamas nos por a biba pensa. E ta parce un chanza, pero e ta berdad , pa optimista cu nos ke ta hasta te awor.
Aunke cu e general no a menciona directamente nomber di Damasco, el a agrega cu e triunfo ei a demostra claramente cu Nasser a comete un error.
E entrevista cu e representante di Bamahane a publica su error, diarazon dos dia prome cu Nasser a denuncia su renuncia.
General Rabin a bisa cu esaqui tabata un momentu di humildad y oracion.
E renuncia di Nasser a ser considera posible aunke no muy probable, pasobra ainda e colaboradornan di mas intimo dje presidente di RAU, mester a yega na e conclusion, cu Nasser a scohe ún momentu politico y militar ekiboca pa e ataca Israel.
Tabata existi motibunan pa pensa cu ainda no a yega e momentu, teniendo na cuenta e participacion di Egipto den e conflicto di Yemen y e hecho di cu nan a consehe di no laga nan rastre den un guerra cu Israel pa un tractor Sirio.
E general a bisa cu den pasado Nasser no a actua cu logica encuanto M. Yemen pero el a laga hibe te na cierto puntonan pa e acontecimientonan.
Nasser a concentra fuerzanan grandi na Sinai pa trata na salba su propio prestigio y tambe prestigio di pueblo arabe hermanos.
E concentracion na Sinai y e expulsion di fuerzanan di paz di Nacionnan Uni a causa un situacion nobo cu Nasser no a stroba, esta:-- e bloqueo dje estrecho di Tiran - - y esaqui a trece otro acontecimiento cune cu a obliga nan na defende e lucha", asina Rabin a conclui.

MOSCU--UPI--E agencia noticioso Sovietico Tass a informa awe cu e atake Israeli riba un barco Norteamericano a crea un situacion masha tenso na Washington", pero e no a haci referencia na e uso di e linja di emergencia entre e capital di Estados Unidos y Moscu en relacion cu e incidente aki. Tass a duna un informacion obhetivo riba e ataque cu avionnan y torpedero Israeli riba e bapor di comunicacion, e consultanan di gobierno Norteamericano y e notificacion di gobierno di Israel di cu e accion aki tabata un error. Funcionarionan Norteamericano a bisa cu e linja di emergencia entre President Lyndon B. Johnson y e promer minister Sovietico, Alexei Kosygin, a ser utilisa durante e crisis. Tass no a haci ningun otro mencionamentu di e hecho aki of di cualkier otro contacto Norteamericano cu e gobernantenan Sovietico.
E departamentu di defensa a bisa cu ta posibel cu e cantidad di morto lo subi te 31, como consecuencia di e atake erroneo cu a tuma lugar ayera door di lanchanan torpedero y avionnan Israeli riba e bapor Norteamericano na Medio Oriente.

ARGELIA-UPI-Un grupo di hacido di desorden ayera a kibra e bentanan di e embahada di Republica Arabe Uni, como protesta pa cobra Egypto a accepta e orden pa stop di bringa cual a ser hací pa Nacionnan Uní.



Un oficial Israelie aki ta vigilando prisoneronan di guerra Egipcio cu a ser captura durante e bringamentu den Medio Oriente. Nan a hinka e prisoneronan den nan propio campamentunan militar tras di prikkeldraad en espera di e deliberacionnan di tregua cu Nacionnan Uni lo ordena proximamente. UPI Radiophoto --

REUNION URGENTE

NACIONNAN UNI -- UPI -- E conseho di seguridad mester a tene un sesion urgente awe mainta , a fin di enfrenta un reanudacion di e lucha entre Israel y e paisnan Arabier, igual cu e denuncia di Siria contra un presunto invasion di e forsanan Israeli.
E presidente di Conseho di Seguridad, Hans R. Tabor, di Dinamarca a pone un reunion entre e 15 representantenan di e conseho pa awe mainta 10'or, den cual nan mester conferencia riba e medionan pa comberti e cesacion di tiramentu den un paz permanente.
Radio Siria di Damasco, a bisa cu e gobierno ta exigi e reunion aki di e Conseho pa trata "un invasion Israeli na gran escala."
Anteriormente, Israel a denuncia cu Siria a viola e acuerdo di stop di bringa cual a ser dispone pa Nacionnan Uni y accepta door di e pais aki, cuminsando un bombardeo riba aldeanan Israeli.

RIP•KIRBY

JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY

presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "Who's Afraid of "Virginia Woolf" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Lively Set" All.
Principal: 8.00 p.m. "The Hanged Man" 14 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Kaleidoscope" 14 j.

PROGRAMMA TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 5.30 Wild Bill Hickock; 6.00 Public Serv./Lago 6.30 Educat. Program; 6.45 International news in Papiamento; 7.00 Batman; 7.30 Sportsnews in Papiamento; 7.45 Show de Robbie; 8.15 Telecultura; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Educat. Program; 10.30 Dutch News; 10.35 Wanted Dead Or Alive; 11.00 Sign off.

MOSCU--UPI--Algun cien estudiante Arabier a marcha awe den direccion di e embahada di Estados Unidos, y soldá y polisnan Sovietico mester a tuma posicion pa protehe e edificio.
E estudiantenan , gritando duru, tabata protesta contra e supuesto apoyo Norteamericano pa Israel den e guera di Medio Oriente.
E autoridadnan Sovietico a lanta un barera di proteccion nan dilanti pa strobanan di jega na e sede diplomatico.
E embahada a larga baha su blinds persiano di heru ora e estudiantenan tabata asercando, mientras miles di soldánan y centenares di polis Sovietico tabata para clá pa defende e sitio.
Tambe tabatin numeroso agentenan Sovietico bistí na civil cu spuit di awa, cla pa tira awa riba e manifestantenan.
Ora e estudiantenan a mira cu e forsanan di orden tabata superanan ampliamentu, nan, cu tabata mas o menos 2.000 a dicidi di sigui cana bai sin haci ningun demostracion dilanti di e embahada. No tabatin ningun incidente.
Sin embargo, ora nan a sigui nan caminda pa evita un choque, e estudiantenan Arabier a sigui furiosamente gritando contra Estados Unidos y mustrando borchinan cu acusacionnan contra Estados Unidos.

"SU AMANTE"

Sea agradecido , cu e ta bin cas salvo, y haci bo best pa ricibié mas cordial posibel pa asina e lubida loke bo a hacié. "Mi tabata pará ainda dilanti e kachel, cu mi dede na e figura chikito den e avion, ora e porta a dal habri. Mi a bira mi cara, y topa cu Lasley, bisti cu un sport-shirt manga lorá. Esta dushi y terribel alaves, mi a pensa. "Lasley ! Mi no tabata sa, cu bo a jega caba ", mi a bisa, y mi a keda pará inmovil. Tin biaha palabranan sa ta vulgar , na momentonan grandi y critico, mi a pensa. Mi no a bisa nada mas. Mi a keda miré, cu mi brazanan slap colgá na mi curpa, y mi a sinti cu mi no por moef. Lasley a kima basta, y e ta mustra cansá, cu su cabey tur bruhá. Mi no sa kiko lo bini. "Mi tabata sacando mi panjanan fe valies", el a bisa, y e tin e konopi di e porta teni. "Ora mi a jega, mi a haya stranjo cu no tabata tin ningun hende na cas, te ora cu mi a haya Bob su carta tocante e cocktail-party di famia Blerk. Mi a kere cu abo tambe lo bay, cu bo amigo, " Cu su otro man, el a frega su nanishi. Su palabranan tabata duro. Mi a sinti, cu e no tabata e Lasley di antes, y mi a realisá cu nunca mas lo por bira manera antes. Tristo mi a pensa: "Awor nos a cambia. Nunca mas nos por bira e bon amigonan di antes ".
E sonido di e porta cu tabata kraak, ta irritami, pero mi a dominami y mi a logra sonrei cu né.
"Bonbini na cas ", mi a bisa "Ta parce cu bo tin siglonan sin bin cas. Ta duel mi masha tanto cu ningun di nos tabata na cas. pa ricibibo. Mi ta suponé, cu bo a trece hopi panja sushi pa mi laba, no t'asina ?" Mi a cuminza hari poco nervioso. "Mi ta spera cu bo ta gusta pan-cake ainda. Mi ta bay..." Mi a keda keto di repente. Algo den su mirada tabata avisami. Mi a haya un sensacion cu di un of otro manera mi a ofendé. "Kiko bo tin Alida?", el a puntra. "Mi ta haya-bo cambiá. " "Mare por ta berdad !", mi a contesté, y mi a corre subi ariba. Ora cu mi a baha bek cu e lighter den su papel di regalo, mi a hayé pará insegur den e sala, mirando rond manera un stranjo den un cas hospitalario. "Lasley, mi ta kere cu bo no tin nada contra pa accepta esaki di mi, no ?" Mi a duné e lighter. "Kizas, bo no tin nada contra pa tin dos. Mi no a haya chens di dunabo é promé cu bo a bay , ultimo biaha. Mi no tabata kier a recorda e dianan felis cu a pasa. Esaki tabata solamente un saludo di despedida na e dushi tempo, na dos persona cu entre tanto a cambia. Lasley a traha un cara asombrá y a coy e regalo. Despues el a keda mirami duro den mi cara. "Contami algo di bo amigo", el a bisa, y cu un alegria di antes e, a agrega : "Mi no ta mirabo cu un reenchi compromiso bistí. " Mi a coy mi garganta tene. "Esey no ta nada pret", mi a murmura. "Despues cu mi a skirbibo, ya esey no ta chanza mas, Lasley. Ya pa mi, ta basta terribel caba, cu bo no a haci caso di mi carta, pero tampoco mi kier pa bo bin tentami cu Clinton, Ta duel mi cu e carta a irritabo. Por fabor lubida riba dje, y laga nos sigui, manera cu nunca mi a jega di mandabo e carta. Mi no por a yuda Lasley , mi mester a scirbibo, pero mihor bo haci manera nada a pasa, y ami tambe lo haci mescos.
Oh, mi ta primintibo, cu mi lo purba di haci manera nada a sosode. Di cualkier manera mi mester por logra". Mi a baha mi cara, y mi a keda mira e flornan cu tin dibuhá riba e tapijt. Mi no por a soportá mi lagrimasnan. E flornan ariba e tapijt a bira nubiá. "Oh, habri bo regalo por fabor ", mi a bisa desesperá. Pero e no a moef. El a keda mirami, cu e regalo den su man. E plooinan riba su frenta tabata mustra mas profundo cu nunca, y no tabata tin ningun rastro di un sonrisa riba su cara. "Alida.....bo a bisa.....cu bo ta stimami ?" "Si, asina mes. Mi ta stimabo, y bo sa, cu mi ta stimabo. Y pakiko bo no por a tratami cu mas cortesia , na lugar di skirbi coy loco riba un postcard ?
Mi a tapa mi cara cu mi mannan. El a laga e regalo cay abou y cana jega serca mi. El a coy mi schouder tene duro, y a obligami miré. "Nos ta comprendiendo otro malo ", el a bisa carinjoso. "Mi a gradicibo pa bo carta, pasobra mi no a ricibi ningun carta di bo. Tabata ironia. Tur hende a skirbimi , hasta Jane, pero abo si no. Semper bo tabata skirbimi ora mi bay, pero e biaha aki, bo no a laga tende nada di bo. Mi tabata rabia cu bo. No exactamente rabia, pero preocupá. " Mi a cay sinta. "Bo kier meen , cu mi a sinta spera lunanan largo riba un contesta di bo, riba un carta cu nunca bo a ricibi ?", mi a puntra inocente.
"Pero dicon bo no a ricibié, mi no ta comprende. " Lasley a cuminza frega su nanishi. "Mi no sa. Kizas bo a skirbi e adres fout, of bo a mandé Washington robes. Pasobra tin dos Washington, bo sa.
Washington so, y Washington D.C." Mi a habri mi wowonan hancho. "Oh, esta un idiota mi ta", mi a exclama. "Washington D.C.". El a bin sinta bandi mi y a coy mi mannan tene. "Mi por lagabo lesa esun cu mi a skirbi promé", mi a bisa. "Pero mi ta kere, mihor mi no hacié". "Mi kier lesé", Lasley a insistí. Mi a dicidi di lanta pa buské. Lasley a bay sinta den e sofa y a lesa e carta varios biaha di nobo. Ami a keda cana bay bin den sala. Porfin mi a dicidi di pone un disco toca, pasobra ya mi no por soporta e quietud mas. Despues el a kita si bista fe riba e carta, y el a habri su brazanan. "Mi kier pa bo sinta bandi mi awor, mientras mi ta lesando," el a bisa. Mi a cay sinta bandi dje, pegá cu né, cu su man teni.

El a coy mi man primi duro, manera un hende cu ta tenemi , pa mi no corre bay. Mi tabata tin gana di bay sconde unda e no por hayami.....pero mi no kier laga su man los tampoco. Mi a keda miré di banda, mientras el a sigui lesa e contenido di e carta. Ora el a cab'i lesa, el a keda keto un rato. E carta tabata poco machiká, y el a cuminza dreché un poco y despues el a hinké den su sacu di carson. Mi a drey mira mi man, cu ta duro teni den esun di dje, y e tambe a drey miré.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 13 di Juni 1967 | No.9070

PRENSA EGIPCIO A CRITICA UNION SOVIETICA SEVERAMENTE

CAIRO --UPI -- Pa promer biaha den varios luna, prensa di e capital aki a critica e Union Sovietico, pasobra nan no a manda suficiente judansa pa e Arabiernan den e guerra cu Israel.

E diario semi-oficial "Al Ahram" ta bisa cu e amigunan di e blokeo Oriental Eurpeo a limita nan na formula declaracionnan, prefiriendo "palabra riba hechu".

Ela anjadi cu e fayo Comunista aki tabata en contradiccion cu " e actuacion di Estados Unidos y Gran Bretania cual si no a limita nan ....y a suministra Israel cu centenares di avion y tur sorto di arma pisá y liher."

Na Argelia entretanto, nan a anuncia salida di President Houari Boumedienne pa Moscu, cu e proposito di averigua "Dicon Union Sovietico no a duna asistencia na e mundu di Arabiernan den cuminsamentu di e guerra na Medio Oriente". (Boumedienne a sali pa e capital Ruso cu avion, companjá pa Ministro di relacionnan exterior Abdelaziz Gouteflika y varios miembro di e Conseho Revolucionario cu ta goberna Argelia.

Na momentonan cu prensa tabata publicando critica riba Union Sovietico, haciendo eco di e opinion publico cu ta prevalece, President Gamal Abdel Nasser a tene un sesion cu su conseho di ministronan.

E corant "Al Ahrem" ta indica, di su banda, cu "E potencianan Arabier ta planeando un conferencia cumbre pa studia e proximo medidanan cu mester worde haci den e situacion actual.

Ela anjadi cu tal combersacionnan lo tin motibu pa " no larga duda di e agresion di Israel y adopta un posicion unificá pa enfrenta e futuro conspiracionnan contra e Arabiernan.

E corant a bisa tambe, cu Nasser a duna su aprobacion na e reunion.

Den fuentenan autorisá, nan tabata comentá cu Kuwait a pidi pa tene un conferencia na nivel abow, o sea di cancillernan, pa trata e estrategica pa sigui cu e guera.

Mientras esaki tabata pasando na Republica Arabe Uni (RAU) , na Beirut un informante Occidental a sigura cu Union Sovietico lo manda 200 avion pa Egypte.

Actualmente ta na Cairo, Vicepresident di Yugoslavia, Koca Provic, kende a jega aki ayera riba un mision secreto.

Ta ser bisá cu ela bai den caracater di representacion personal di e president di su pais, Josep Broz (Tito).

Nasser, pa otro parti, a acepta renuncia di e hefenan haltu militar di e nacion y a nombra nan substitutonan den e oranan tempran di awe mainta.

Teniente General Abdel Moneim Mohammed Riad a ser designá Hefe di estado Mayor di e forsanan armá. E hefe nobo di armada ta vice-almirante Fouad Mohammed Agmed Zaki.

E segundo comandante en hefe di e forsanan armá awor a bira Teniente general Salah Eddin Mohsin, y hefatura di e forsanan aereo a keda den man di Mariscal Madkour Aboulezz.

Na cabes di henter e mando militar Egipcio ta keda Mohammed Fawzi, cu ta reemplasa Mariscal Abdel Hakim Amer, kende a renuncia diabierne pasá.

E observadornan tabata warda cu interes e resultadonan pa determina hasta cu a punta e apoyo comunista na e impopular causa arabe, cual a perhudica su caudal electoral, especialmente den e eleccionnan municipa di Siena y Pisa, situa den e conocido "Cinturon Rojo".

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

SHOW SHOW
TRUPIALEN
ta presenta
"ALEGRIA DI FANTASIA"
un show a la "Pan Cajente"
den nan air-conditioned
MINI - TEATRO
(den la Sallestraat).
PREMIERE: Diarazon 14 di juni pa 7.30 p.m.
Diabierna 16 di juni 7.30 'or p.m.
Diasabra 17 di juni MATINEE 5' or p.m.
Diasabra 17 di juni anochi 7.30' or.
ADULTOS f. 2.-- MUCHA f. 1.--
Kaarchi obtenibel: Piet's Soda Fountain-Boekhandel Mariska y na club di De Trupialen.

GUERRA DI MEDIO ORIENTE A DOMINA ELECCION NA SICILIA

ROMA--UPI--Sicilianonan y otro italianonan peninsular a vota ayera den algun eleccion local, cual su resultado ta spera di indica e reaccion popular respecto e guerra na Medio Oriente.

Mas di tres milion y mei di homber y muhe --un decima parti dje electorado total di Italia--a inscribi den e urna electoral Siciliana dje 82 distritonan dje peninsula.

E votacion a cuminza pa 8' or di mainta pa termina pa 10' or di anochi na Sicilia y pa 2' or di atardi su manece den resto dje pais.

Apenas un anja dje proximo eleccionnan general proclama pa primavera di 1968, e comisionnan local a concentra originalmente nan atencion den e problemanan den nan majoria domestico.



Pueblo a colma cayanan di El Cairo na gran escala siman pasá cargando portretnan di presidente di RAU, Gamal Abdel Nasser, despues cu el a anuncia cu el a acepta e deseonan di pueblo pa permanece como presidente na poder --UPI Radiophoto --

WHITE HORSE
Wimco

CAMPEON DI TUR WHISKY

E siguiente articulo riba bo lista ta:

TOMATI CATCHUP LIBBY'S

.... Pa haci bo cuminda smaak mihor.



Cambia bo etiketnan di LIBBY' S pa articulonan practico na:

N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ., ARUBA

Oranjestad Tel. 1431, 2397 San Nicolas Tel. 5150

Tur esaki ta duna indicacion cu por lo pronto e steelband lo no regresa pa Antillas, algu cu na principio si tabata e intencion.

Auto a benta pasahero afo y despues bolter

ORANJESTAD - Diavierne anochi dies' or y binti un auto a bolter riba e caminda principal di trafico cu ta bai San Nicolas na haltura di Pos Chiquitu. E vehiculo aki a benta uno di e pasahèronan completamente riba caya y despues a bai resulta den mondi. E persona cu a worde benta afo for di e auto a sufri herida na su cabez y mester a worde transporta pa San Pedro Hospital. E chauffeur tabata completamente bao di influencia di bebida.

Marinero a klap homber cu botter den cabez

SAN NICOLAS - Diasabra a surgi un pelea na San Nicolas entre un marinero y un homber cu ta biba na San Nicolas. A socode cu e homber cu tabata biba na San Nicolas, tabata debe e marinero tres florin. Ora cu e marinero a cobrele y cu e no kier a paga, e marinero a dicidi di cobra su plaka di un manera of otro y ela lembe e homber un botter di cerbez den cabez. Esaki a sufri un herida asina grandi cu e mester a keda den San Pedro Hospital pa tratamento medico.

Directiva nobo di NALTB

WILLEMSTAD- Durante un reunion general di NALTB (Nederlands Antilliaanse Lawn Tennis Bond) cu a ser tene recientemente un directiva a ser eligi.

Di e directiva bieu, señor Hans Broer y Charles de Jongh no a pone nan mes re-eligible. Tur e dos miembronan aki a traha activamente durante anjos den e directivanan cu nan tabata y semper trahando pa progreso di e deporte di tennis...Señor de Jongh, pa hopi anja a dirigi campeonatonan di Corsow y otro torneonan internacional como wedstrijdleider.

Sr. Broer a hasi su mes un persona hopi importante riba tur departamento cu tin di haber cu tennis.

Pa hopi tempu e tabata e "trahador" di directiva.

Su trabaonan ta ser recorda pa tur e miembronan di directiva cu a traha cune.

Semper el a actua como e homber tras di cortina. E terreno na Mundo Nobo tabata como un parti di Broer ser bida. Semper el a percura pa e cancha aki ta den bon condicion. E mes tabata drecha e netnan, mientras cu bao di su direccion voluntarionan a pasa un man di verf riba e cancha.

Sr. Ruben Flores, excampeon di tennis di Corsow a ser eligi como presidente reemplazando Oscar Salas.

Ruben Flores a pasa dos anja for di Corsow, y esaki tabata relaciona cu un viaje di estudio pa Shell.

Actualmente e ta den caminda pa Corsow. E directiva nobo a ser amplia te nuebe persona, cu ta: Sra. L. van Dieren, R. Flores, N.M. Cumanceiro, N. Easton, H. Bakhuis, O. Salas, K. Phelipa, R.A. de Wolff y R. de Palm.

Aki poco dia e puestonan lo ser reparti.

Curso pa formacion di Kader den Casa Sindical

WILLEMSTAD - Awe mainta nueb' or PWFC, en combinacion cu CFW y CADMU a inicia un curso di formacion di kader na Casa Sindical.

E curso lo dura te diasabra y ta cuminsa tur mainta nueb' or pa termina seis ' or di atardi.

E cursonan lo ser dicta door di diferente experto den materia di economia, historia social, politica, relacionnan industrial, historia di gremionan laboral y leynan social di Antillas.

E personanan qu lo dicta e cursonan aki ta señores M.E. Hoek, B. Blackman, Drs. H. Moerman, Drs. M. Boekhoudt, C. van Dalen, Mr. P. Beetstra, Mr. I. Faneyte, E. Martens, E. Ong-A-Kwie, V. Chittick y Mr. E. Plantz.

Diasabra mainta lo clausura e discusion final riba e topiconan qu a ser dictá.

BARATILLO

na

SHALIMAR PALACE

(Unda tabata Aruba Shoe Bazaar promé) Nassaustraat no. 37, Oranjestad.

Zapato pa damas antes f.55.-- awor solamente f. 6.00.
Keds U.S. Rubber 1/2 prijs
Shimis pa damas 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Bali Brassiere 1/2 prijs
Brassiere pa dams White Rose solamente f. 1.50
Y hopi otro articulos, ta bay awor na prijs mas abou cu nos prijs di costo.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
Nos a caba di ricibi, telanobo den bunita disenjos, cu no ta machika. Tela Liso pa shimis di teeners den bunita color. Bunita tela pa sport pa trajes y carson. Tela nobo pa cose deux piece, manera semper prijs nan abao.

Astrid Viana a obtene grado den musica

ORANJESTAD - For di Estados Unidos a jega informacion cu Astrid Viana, jiu muher di sr. y sra. Manuel Viana, di L.G. Smith Boulevard 61, a slaag pa su grado bachillerato den musica. Astrid a sigi un curso den tocamentu di piano pa Marymount College na New York. Tambe ta worde menciona cu Astrid a ricibi un honor especial pa su participacion activa den campo di club y organisacionnan. E ta un estudiante na Rosarian Academy na West Palm Beach Florida.

AUTO A DAL BICICLETA

SAN NICOLAS - Diavierne anochi pa binti pa ocho a presenta un accidente den Nijhofstraat na San Nicolas envolviendo un auto di familia un bicicleta. E ciclista mester a worde transporta pa San Pedro Hospital, mientras e chauffeur di e vehiculo a hanja un cuarto gratis serca polisnan comokiera cu e tabata stuur bao di influencia di bebida. E danjo material na e bicicleta ta 45 florin.



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

ANTILLIAN STEEL ORCHESTRA A COSECHA GRAN EXITO.

ORANJESTAD - Anima pa e gran exito cu "Antillian Steel Orchestra" a cosecha na Hessisch-Oldendorf na Alemania, e orkesta di barinan di zeta di Aruba, a bolbe actua cu hopi exito durante e periodo di 28 di april pa dos di mei na Oldendorf. Ademas for di e lugar aki nan a haci un viahe pa Blumberg, caminda tambe e habitantenan di e ciudad a acoje e musica interpreta pa e orkesta cu berdadero alegria. E orkesta aki, cual durante carnaval 1966 na Aruba a titula campeon for di e concurso na cual diferente otro steelband a tuma parti, entre tanto a firma algun contract pa proximo verano. Nan lo actua entre otro den Hilton Hotel na Amsterdam y tambe lo tin un presentacion na Scheveningen. Esaki no ta trece cun' e cu e orkesta lo no sigi haci viahenan pa exterior, entre otro pa Francia y Belgica. Muy probablemente e steelband aki lo pone un long playing riba plaza e anja aki, mientras tambe nan ta den estrecho contacto cu television di manera cu ta existi e posibilidad pa nan haci un presentacion dilanti di television na Hulanda.

ESPOSO A SAKA ESPOSA PONE PORTA AFO.

SAN NICOLAS - Kiko tabata e motibu preciso te ainda nos no sabi, pero lo mester tabata algu basta grandi, pa a conduci un homber te asina leu. Un caballero a rabia cu su casa diasabra na San Nicolas y a pone esaki porta afo. E esposa, kende no tabata sabi kiko ta e mejor cos cu e por a haci, a dicidi di jama polis, pa mira cu kizas esakinan lo por a persuadi e homber pa larguele drenta cas y drumi sosega su curpa. Cu tur sorto di tactica suave polisnan a trata na convence e homber cu e no por haci e gracia aki, pa motibu cu "ta na unda e muher ta bai drumi." Pero cu tur esaki e homber a nenga categoricamente di larga e dama drenta cas y esaki mester a bai busca un otro caminda pa e sosega su curpa te ora cu e homber su rabia a baha.

CUMINDA PA ANIMALNAN NA DIERENTUIN

ORANJESTAD - Un chauffeur a informa na warda di polis cu diasabra cinco carne a core crusa calla di repente su dilanti, y e no por a haci nada pa salba bida di e animalnan. Tur e cinco carnenan a muri instantaneamente despues di e impacto cu e vehiculo. E incidente aki a ocurri riba Lloyd G. Boulevard.

Donjo di e animalnan aki ta desconoci. E carni frescu aki a bai pa e animalnan cu tini den dierentuin.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Día ideal para ocuparse del material que mejorará su posición en la vida. Sea exacto con los números y detalles. Analícelo todo. Sea hábil.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Impresione a otros con su atractivo y capacidad especial. Acepte las invitaciones que valgan la pena. Exponga sus ideas con claridad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Esté alerta para la información secreta que puede ayudarle en el futuro. Usted requiere ayuda de un experto. Reúnase con amigos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Comuníquese con personas poderosas socialmente. Compre lo que necesite absolutamente. Los contactos le brindarán beneficios excelentes.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Discuta los asuntos importantes con personas influyentes. Los mecanismos nuevos lo harán más eficiente en su trabajo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Esté más dispuesto a conocer a individuos fascinantes. Pueden hacer más fácil su camino. Consiga la información adecuada. Será muy ventajoso.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Expóngale sus deseos y ansias a sus superiores. Ciertos favores le traerán el afecto que desea. Demuestre que tienen un gusto excelente.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Piense sobre lo que tiene que hacer para lograr mejor comprensión con los demás. Sonríase más y evitará la oposicion.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted puede soportar una gran cantidad de trabajo si es más perseverante. Los problemas son un reto a sus habilidades. Cambie de actitud.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Ayude a otros si desea que lo apoyen. Interésese más en lo cultural. Viva una vida más amplia y feliz. Sea práctico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si es más considerado logrará mayor armonía. Invite a sus amigos y muéstrese más orgulloso de su hogar. Haga de esta una noche memorable.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Haga citas que brinden más comprensión a sus ideas. No se olvide de hacer los informes importantes. Trate de que sean precisos y claros

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos hombres interesantes que piensan y analizan tanto que al final no realizan ninguna accion. Enséñele a que llegue a decisiones rápidas.

DOS YOYRIDER A SER ATRAPA NET NA TEMPU.

ORANJESTAD - Un patrulla di polis a atrapa dos joven precisamente na momento cu nan tabata trata na start un vehiculo cu no ta nan propiedad pa nan bai dal un paseo cu esaki. Ora cu e jovennan a mira polis ta bini nan kier a plama panja bai, pero no tabatin moda di haci, polis a garanan den nan kraag y a entreganan na departamento di trafico.

MIRA BOU DI E TAPA di PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem en tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
6 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoondirectory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
36 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

TORNEO INTERNACIONAL DI BRIDGE A RESULTA EXITO ROTUNDO

...:VENEZUELA A TITULA CAMPEON....

ORANJESTAD - Diavierne anochi a inicia den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, e torneo internacional di bridge, organisa pa e federacion antilliano di bridge. Na e torneo aki a participa dos equipo di Venezuela, uno di Corsow y otro di Aruba. E equipo "A" venezolano tabata consisti di e siguiente personanan, Mario Onorati - Hector Manrique, y Teddy Phocas - Sergio Zanzetti. E equipo "B" di Venezuela a worde forma pa dr. A. Franklin - Dr. Joaquin Faro, y Hans van Wamel - AD. C. Keukens.

Corsow a worde representa pa Wim van der Waal, Andre Latta, sra. Jo Latta, Nico van Veen, sra. Alphonsine Bongers y srta. Nel Kock. E honornan di Aruba a worde defende pa Siem van den Ende, Dick Gallagher, sra. Lorene Volmer; dr. Gerard Volmer, Henny Dorsman y Piet Bongers.

E equipo "A" di Venezuela a sali campeon den e torneo aki anotando un total di 33 punto na favor y nuebe contra. Na segundo puesto a keda e equipo B di Venezuela cu 28 punto na favor y 14 contra. Aruba na tercer puesto cu 15 punto na favor y 27 contra y na ultimo lugar a keda e representacion curazolenjo cu ocho punto na favor y trinta y cuater contra.

Aki ta sigui un especificacion di e resultadonan segun nan a worde celebra.

Diavierne anochi Aruba a derota Corsow cu score di siete cero mientras cu Venezuela "A" a vence Venezuela B cu identica anotacion.

Diasabra e representacion di Aruba a sinta na mesa contra di esun di Venezuela A y e resultado di e encuentro aki ta cu e bishitantenan di Venezuela a anota un victoria di siete cero riba e equipo local. Venezuela B, riba e mesun dia aki den encuentronan cu a inicia dies'or di mainta den Conference Room, a blankea Corsow siete cero.

Conference Room tabata e sitio caminda e partidonan di atardi a worde celebra y e dos equiponan di Venezuela a bolbe sali victorioso. Venezuela B a derota Aruba seis uno mientras cu Venezuela A a anota un victoria di siete cero riba Corsow.

Den oranan di diasabra anochi e torneo a continua cu e partidonan entre Aruba y Corsow cual encuentro a termina cu e score di seis uno na favor di Corsow, y Venezuela A a enfrenta Venezuela B, terminando e partido aki cu un victoria di cincu dos na favor di Venezuela A.

Diadomingo mainta dies'or Venezuela B a anota un victoria di seis uno riba Aruba y Venezuela A a supera Corsow cu e score di seis uno.

Atardi dos'or Aruba a logra anota un victoria di seis uno riba Venezuela A y Venezuela B a gana di Corsow seis uno. Despues di esaki tabatin e entrega di trofeonan y discurso di e diferente representantenan di e equiponan cu a participa na e torneo. Durante su discurso pa expresa gratitud na nomber di e representacion venezolano e presidente di e federacion di bridge di Venezuela, a expresa cu e victoria cu Venezuela a logra no por worde considera como un victoria di bridge, sino mas bien cu esaki lo mester sirbi pa estrecha un poco mas e lasonan amistoso cu ta reina entre Venezuela y Antillas Neerlandes.

E presidente a continua bisando cu na final di e aña aki lo worde organisa na Caracas un torneo internacional di bridge, pa cual for di awor ela extende invitacion na representantenan di Corsow y Aruba, y na cual tambe lo tin participacion di Colombia y Puerto Rico. En una palabra por bisa cu e torneo internacional di bridge aki a resulta un exito rotundo.

24 di trinta a slaag pa Mulo dialuna

ORANJESTAD - Di e trinta candidatonan cu a bai op dialuna pa nan Mulo examen un total di seis a druip mientras cu 24 tabatin exito cu nan examen.

Aki ta sigui nomber di e alumnonan cu a slaag: Greta Susan Fortin, Irma Sylvanita Godet, Jenny Theodosia Clemencia, Marina Josefa Henriquez, Eliette Helene Lacle, Zenovia Andrea Martinus, Agneris Isabel Perez, Candida Maria Croes, Vera Amanda Dane, Antonio Krozendijk, Martinus Antonio Kelly, Ruperto Aquiles Lacle, Adit Jesus Perez, Roberto Benancio Tromp, Maria Imaculada B. Brokke, Clarita Bernadette Henriquez, Ruth Agatha Celaire, Martha Bertha L. van Esch, Jeanette Anneke Smit, Elisabeth Ingrid Horn-Muller, Melvin Raghunath, Mildred Lucrecia Stolz, Brenda Yvonne Bell y Eliane Emanuelle Peterson.

Nos ta desea tur e alumnonan aki cu a slaag pa nan examen di Mulo tur clase di exito den futuro.

Directiva di ASB a reparti puesto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Despues di e reunion general anual di Aruba Softball Bond, e directiva a reuni pa reparti e puestonan. E formacion di e directiva cu cada miembro den un puesto awor ta lo siguiente: President - Ronny de Cuba, vice president - Ripoldo Croes, tesorero - Bernardo Croes, promer secretario - Norman Arends, segundo secretario - Julio Quijada Jr., leider di competitie - Francisco Chirino, comisaria - Ilse Zaandam, comisario A. Kock y comisario - Sixto Flores.

NOTICIAS DI OLIMPIADA A S U

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E partido di baseball Little League anuncia pa tuma lugar ariba e anochi di apertura di e olimpiada, lo bai entre e dos teamnan cu ta encabesando e dos liganan local. O So Grape cu ya a conkista e titulo di liga Nord, y Berlíuski cu ta encabesando actualmente e liga Zuid.

Ariba dianan 24 y 25 di juni e weganan di Little League lo ta entre un seleccion di Aruba y uno di Venezuela.

Mas noticia cu nos a ricibi di e venidero olimpiada ta cu e weganan di futbol anuncia pa e di dos weekend lo ta entre Aruba y un seleccion venezolano. Anteriormente a wordu anuncia cu ta e equipo Loyola lo bin hunga dos wega, pero esaki a cambia pa un seleccion amateur di Caracas.

ABC ta apoya viahe di OSO Grape

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Na e muchanan di e equipo di baseball infantil cu e anja aki a conkista e titulo di campeon di nan liga atrobe, e dirigentenan di e fabrica Aruba Bottling Company a decidi di obsekia un viahe pa Caracas, Venezuela. E novena di O So Grape lo viaha pa e capital venezolano ariba dia 30 di juni y lo bolbe Aruba dia 2 di juli.

Como representante di O So Grape lo bai Michael Muyale. Coachnan lo ta Antonio Chirino y Nilo Swaen, mientras cu e equipo lo ta pilotea pa Francisco Chirino. Directiva di Oranjestad Little League lo ta representa den persona di Lobo Ridderstap.

TRIANGULAR DI BASEBALL DEN ASU OLIMPIADA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Durante e promer weekend di e olimpiada ASU 1967 cu lo keda inaugura ariba diahuebs dia 22 di juni, lo wordu teni un serie triangular di baseball cu participacion di equiponan di Sto. Domingo y Puerto Rico. E dominicanonan ya a confirma cu nan lo manda un delegacion, mientras cu Pto. Rico ta dispuesto pero a manda pidi algun informacion, den circulonan di ABBA y tambe di ASU sinembargo tin confiansa di cu e boricuanan tambe lo acepta e invitacion, loke lo haci un interesante torneo posibel.

Dos joyrider atrapa

SAN NICOLAS - A drenta notificacion na warda di polis na San Nicolas cu joyridernan tabata den accion atrobe. Nan a cohe un vehiculo cu tabata staciona den vecindario di Viana's Service Center y core limpi bai cun'e. Polisnan despues a hanja e vehiculo staciona na un otro parti di San Nicolas. Tambe autoridadnan di polis a detene un chauffeur kende tabata completamente bao di influencia di bebida y ta pretende cu e por a stuur. Pa evita tur sorto di accidente nan a kita e auto for di e homber aki y a dunele un cuarto gratis.

Glas di skool kibra

SAN NICOLAS - Diasabra un patrulla di polis a observa cu tabatin diferente glas di sunsash di Abraham de Veer School na san Nicolas completamente destrui. Polisnan a jega mas aserca pa investiga e asuntu y a resulta cu ta vandalistanan a usa piedra y palu pa destrui e glasnan aki. E caso ta worde investiga.

AUTO CONTRA MURAYA DI VAN DER REE

ORANJESTAD - Diadomingo atardi dos'or y mei un auto di familia a core tuma e lorada na e rotonde banda di Warenhuis van der Ree cu un velocidad muchu halto cu e consecuencia cu ela core subi acera y a bai resulta den e heki cu tini net dilanti di e porta di Van der Ree.

E tres personanan cu tabatin den e auto a ser herida. Dos mester a keda den hospital, mientras e tercer por a bolbe pa cas despues di assistencia medica den San Pedro Hospital. E danjo material ta fls. 2550.

Diadomingo atardi riba caminda di Oranjestad pa Noord a presenta otro accidente di trafico entre dos auto di familia. Uno di e vehiculonan aki tabata core completamente riba su man robez, locual a ocasiona e accidente. E danjo material ta fls. 500.

Trupialnan ta presenta "Alegria di Fantasia"

ORANJESTAD - E activo club juvenil De Trupialen, durante di e siman aki lo tin presentacion di otro fantastico show. Siman pasa e mini-teatro di e Trupialnan a worde inaugura cu e obra "Hans en Grietje" y e siman aki ta worde presenta un obra completamente diferente. Te ainda tin demanda pa presenta un biaha mas e obra di Hans en Grietje pa motibu cu hopi mucha mester a worde desapunta comokiera cu no tabatin mas kaarchi disponible. Pero ya cu como cu pa e siman aki nan a anuncia un show nobo esaki ta sigi.

Naturalmente esaki no kier men cu e muchanan cu no a hanja kaarchi pa Hans en Grietje lo no mira e presentacion aki, como cu den futuro lo bolbe presenta "Hans en Grietje."

Pa e siman aki anto e grupo De Trupialen lo presenta e obra "Alegria y fantasia." E nomber aki ya ta bisa bastante. Den e comedia aki e fantasia di e jovennan ta hunga un rol importante Hasta por bisa cu tres di e cincu partinan di e comedia ta fantasia puro di e jovennan. Si Hans en Grietje tabata apropiado pa muchanan, no menos apropiado ta alegria y fantasia, pero pa e ultimo aki nos ta recomenda majornan sinceramente pa no faltele.

E show aki lo no ta tipico si e no tabata acompanja cu algun bunita melodia.

Bueno lo tin basta musica durante di e show aki, incluiendo, merenge, tumba, pasodoble, calypso etc.

Uno di e numeronan aki cu lo worde interpreta ta worde acompanja cu musica interpreta pa no menos cu binti cuarta. Aunke Rufo Odor ta haci falta, toch tin un persona apropiado pa acompanja na piano esta e miembro junior Realino Emerencia.

Despues di e programa di canto aki, e duo comico "Didi y Dodo" ta haci nan aparicion, pa asina duna e actornan oportunidad pa cambia panja pa e presentacion di e comedia traha completamente pa nan mes titula "Bar Monte Cristo." E nomber "Montecristo" tin un nificacion especial aki na Antillas Neerlandes, pa cual automaticamente un hende ta hari. Ya nos lectornan por cuminsa imagina nan mes caba con asina lo por ta den un bar di monte cristo. Inmediatamente despues di "Bar Monte Cristo" lo sigi un programa di television, no via Tele-Aruba, sino via Tele-Tronco." No via kanal 12 sino kanal 33 1/2. Aki lo no tin pantallanan chiquitu manera riba television na cas, sino pantallanan gigantesco cu figuranan na color. Durante di e programa aki lo tin presentacion di anuncionan comercial, programa boxistico, noticia, actuacion di orkestanan famoso y tambe noticianan policial. Pa e siman aki tin tres presentacion di e programa aki den oranan di anochi, esta diarazon, diavierne y diasabra, mientras cu diasabra tambe lo tin un matinee, tur esakinan den e "mini-teatro" na La Salle Straat. Ta di spera cu hopi hende lo sinti "alegria" cu e "fantasia" di e Trupialnan junior.

Dalmentu na Weg Fontein

SAN NICOLAS - Cuartu pa diez diadomingo anochi tabatin un accidente di trafico riba Weg Fontein envolviendo dos auto di familia. E accidente aki cual a ocuri net na haltura di Golden Rock Club, a ocasiona un total di danjo material di fls. 800. Polisnan ta investigando e caso.

CHARCOAL FILTER



TABACO

FINO

HUMADA

PURO Y

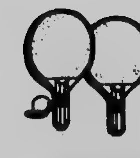
SALUDABLE

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

PAGINA DEPORTIVA








PRESENTA
PA:
Heineken
bier

Ciclismo y atletismo a renace cu encuentronan exitoso ayera

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi den stadion di Rif tabatin un programa combina corremento di baiskel y atletismo, no obstante tabatin un triste accidente den carreda di baiskel, durante cual e corredor di Aruba Baten mester a ser hospitalisa cu un hersenschudding.

E programa tabata un exito completo. Tabatin masha animo, especialmente pa e carredanan di baiskel, cual a bira un victoria pa e equipo Arubano.

E corredor Curlingford di Aruba a demostra di tabata e mihor corredor den diferente di e carredanan. El a gana den l kilometer Clase A. number dos den 800 meter, ganador di e competencia 3 kilometer abierto y ganador di e prueba di dies kilometer.

E punto maximo di e programa aki tabata e carreda di pia, 1500 meter cu a bai e sistema di carreda entre Oswin Escolastica y Ronald Mercelina. Escolastica a gana e carreda cu minimo diferencia. Escolistica a gana den e carreda di 800 meter y asina el a bira e mihor atleta di atardi.

E carredanan di baiskel cu pa prome biaha ta ser organisa despues di hopi anja, den cual tabatin actuacion di ciclistanan Arubano y Curazolenjo, sin laga ningun duda a bira un exito hopi grandi.

Eddie Waas, Isenia, Sulbaran y Lleweling, por mira atras riba un grandioso celebracion. E entusiasmo di e publico a demonstra cu e deporte aki ta hopi gusta riba nos isla. E clase di deporte aki ta mas interesante y ta sigur cu e por bira un gran deporte cu por atrae hopi publico.

Nos a mira cla tambe, cu e pista di terra di Stadion ta un peliger grandi pe ciclistanan. Ta mas cu necesario pa construi un pista especialmente pa corre baiskel. E resultado di e pista di terra a trece cu ne, cu un corredor a ser hospitalisa cu hersenschudding.

Cada un di e carredanan di baiskel tabata interesante. Publico tabata biba cu e corredornan y tabata gritanan debidamente. Aplausonan tabata cai, ki ora cu esaki tabata necesario. Nos ta spera cu e organisadornan, lo percura pa un semehante programma den un periodo no hopi largu y asina trece interes den e dos deportenan di atletismo (especialmente corremento).

Oswin Escolastica tabata e mihor atleta di e atardi ganando di dos prueba, cual tabata 800 meter y 1500 meter. E prueba di 800 meter el a gana cu ventaha grandi riba Fran Pirau. E carreda di atardi tabata esun di 1500 meter , cu a bira un duelo entre Oswin Escolastica y Ronald Mercelina. E dos corredornan aki a corre tur e distancia pega den curpa di otro cu Mercelina na cabes. For di e prome buelta cu nan a corre, tabata visto cu e carreda aki lo ser dicidi pa un di nan. Faltando mas o menos 100 meter tur dos a cuminsa rush y Oswin ta gana cu diferencia masha chikitu. E dos corredornan aki a wanta e final masha perta, corriendo schouder pa schouder.

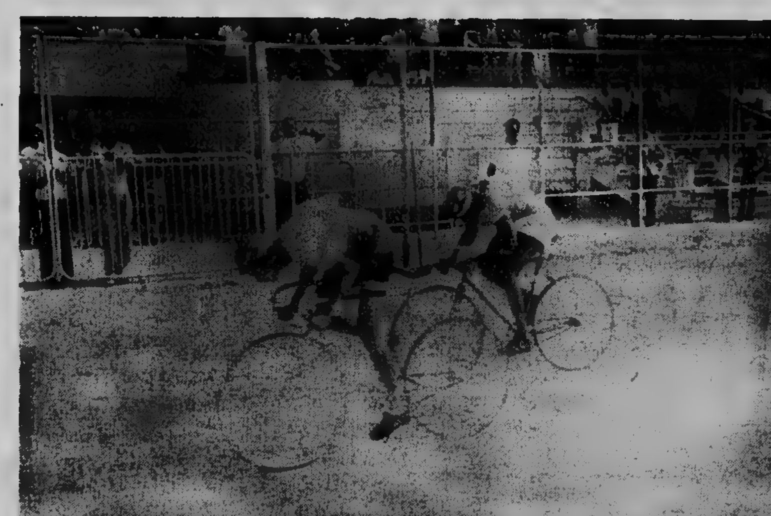
Oswin cu tabata un poco cansa di e prome carreda, no a laga Ronald sorprende y e ta gana cu margen masha chikitu.

E dos corredornan aki a hanja hopi aplauso di e publico.

Aplaudible tabata tambe, cu e organisadornan a corda riba e atletanan (corredornan) femeninater. Brigitha Montagne a gana e carreda aki den un tempu bunita di 10.3. Tantu e organisadornan di baiskel como di atletismo ta ricibi un aplauso di nos parti pa e bon trabaonan efectua ayera tardi. Ta di spera cu nan lo hanja stadion yen di hende pa nan proximo organisacionnan.

E atleta Albertus "Ben" Rebel a duna demostracion di discuswerpen y balslingeren.

Senjor Wilfrido Fuenmayor a hasi entrega di e copanan cu tabatin disponibel pa e ocasion aki, (obsequio di Pepsi Cola) na e club ganador di baiskel Aruba, sr. Chin A Loi y e lap prijs a bai pa e mihor Corredor Victor Curlingford.



Aki nos por mira dos di e ciclistanan na momento cu nan ta sprint den finish. E carredanan aki tabata emocionante.

E resultadonan di baiskel tabata como siguiente :

1. kilometer clase B :
1. R. Romano (Corsouw)
2. Henrich Lo A Njoe (Aruba)
3. Stanley Winklaar (A)

1 KM Clase A :
V. Curlingford (A) 2. Baten (A)
3. Nichols (A).

800 M Clase A :
1. C. Nicholls (A) 2. Curlingford (A). 3. George Payne (C).

3 kilometer (abierto)
1. V. Curlingford (A)
2. C. (Nicholls (A)
3. Lo A Njoe (A)

2 kilometer Clase B :
1. Dinzey (A)
2. Lo A Njoe (A)
3. Cesar Eisden (C).

10 kilometer (Abierto)
1. V. Curlingford (A)
2. C. Nicholls (A)
3. R. Romano (C).

ATLETISMO :
80 meter Damas :
1. Brigitha Montagne 10.3
2. Glenda Merced 10.9
3. Astrid Balentin 11.8

100 meter final (Caballeros)
1. Salomon Martinus 10.9
2. Jorge Floranus 11.
3. Frans Pirau 11.4

800 meter Caballeros :

1. Oswin Escolastica 2.05
2. Orlando Pirau 2.09.8
3. Ramires Servania 2.13.9

1500 meter caballeros:
1. O. Escolastica 6.40.4
2. Ronald Mercelina 6.40.4
3. Calmes 6.57.2



iba e combinacion di foto aki nos por mira algun di e ciclistanan cu a hasi bon papel ayera den staion . Na man robes nos por mira riba stant : 1. Dinzey di Aruba, 2. Lo A Njoe y 3. Cesar Eisden. Riba foto na man drechi e gran corredor di baiskel Victor Curlingford cu a gana tres di e cuater carredaan di Clase A. Si no tabata door cu el a cai, den e otro, posiblemente lo el a gana tambe.

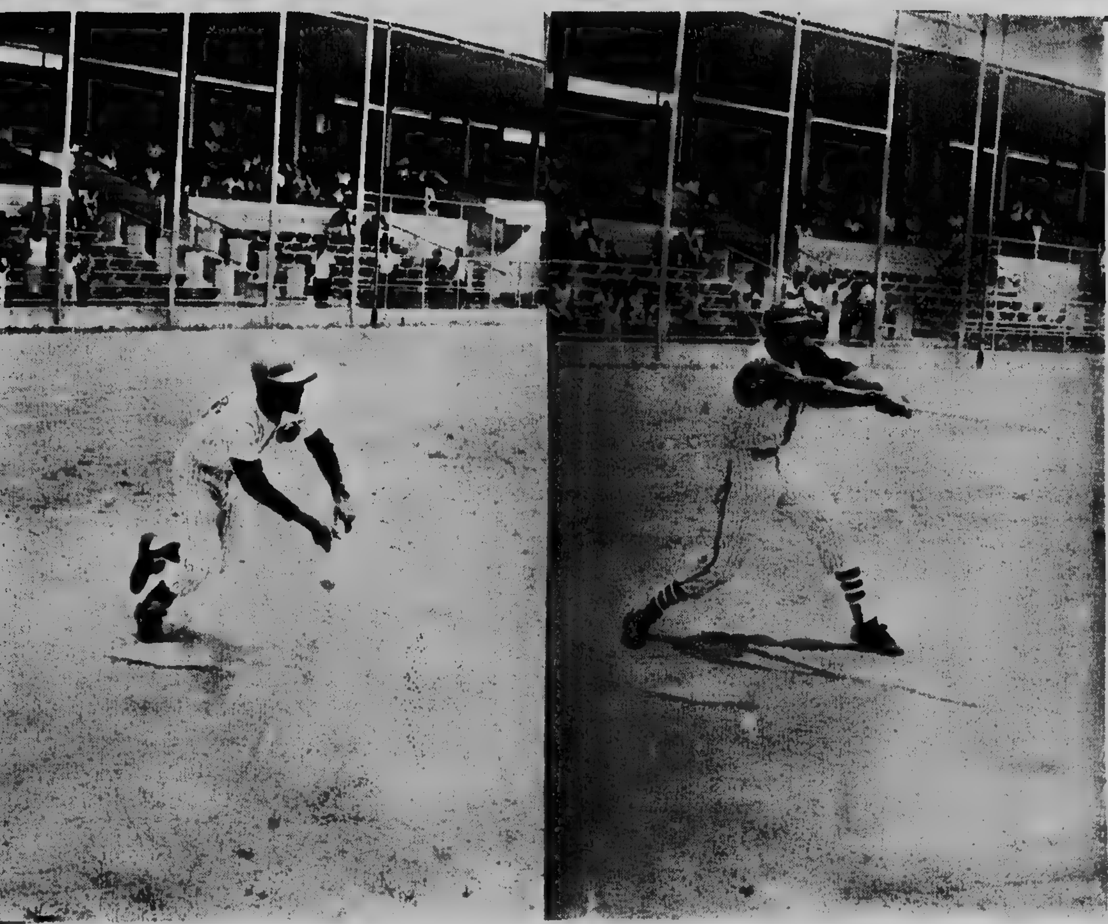
FIGHTING MACK CONTRA MENDEZ

WILLEMSTAD, -- Promotor Angel Job tin intencion di organisa un pelea den un periodo masha cortico. Job tin plannan di pone e boxdo Fighting Mack actualmente na Corsouw, den e mainbout contra e venezolano Gato Mendez.

E programma aki, segun Job lo consisti di solamente cuater pelea, cada uno di dies round.

Ademas di Mack contra Mendez, Job kier pone, Fighting Nen, Jack Dempsey y Floyd Patterson contra boxdonan venezolano, di manera cu esaki ta bira un programma profesional internacional entre Corsouw y Venezuela.

Mack mester a regresa Hulanda caba, pero en bista di cu e pelea cu e tabatin programma a keda suspende. Ki dia lo e sali awor pa Europa te ainda no ta conoci.



an robes, e hungador di Blue Hwaks, Vicario a trata di toca den nobeno inning pa duna su club, vic-
, pero na man drechi, Siegfried Maria primera base di Amstel cu a captura e bala, a kibra Hawks su spe-
.

mstel a gana Copa Juliana derrotando Blue Hawks 3-2

LLEMSTAD--Tabatin basta publico pa mira e fi-
ii Copa Juliana riba terreno di baseball entre
rveceronan Amstel y e idolonan di Baseball
Blue Hawks. Den un duelo interesante, es-
almente di e pitchernan Amstel a bin gana cu
e di 3-2 den diesun inning. Cu e partido tabata
resante, esei por ser constata for di e resul-
, Tantu pitcher Aquiles Brunken como George
el di Blue Hawks y Amstel respectivamente
ta den condicion.

oen pitcher George Curiel
i un importante debut den
n di Amstel. E hoben lan-
aki a domina Blue Hawks
solamente dos hit durante
tuacion y esaki tabata un
di Papi Leito den prome
y un singel di Willie Vel-
en sexto. Den un palabra
l tabata excelente riba mon-
y cu e hanja mas oportu-
di cuminsa cbmo pitcher,
gur cu e lo bira un gran
r pa su club.
rveceronan tabatin un total
es hit contra dos error,
ras Hawks tabatin cuater
tres error. Pablito Beau-
y Freddy Martina a bira e
toleteronan pa Amstel cu
it den cuater turno cada u-

rome inning Brunken ta tu-
uenta di e bateadornan di
el, tirando pa solamente
bateador , Oehlers, Obispo
aldijk. Oehlers a faya via
Obispo tabatin un fly den
mientras Naaldijk a bati rol-
a segunda base.
Hawks na su turno na bate
na ventaha di 1-0. Roy Cle-
ta embasa riba un tiru
di Gilbert Naaldijk y riba
ssball e ta alcansa segun-
iba un rolling di Montero
uadro Clements ta yega ter-
mientras Maria ta hasi un
en tiru Clements ta anota
ome carreda di su club.
chanan di Blue Hawks su
a tabata di corto duracion,
e veterano Freddy Marti-
connecta e prome [illegible]
di Brunken den profundo di
ld pa un homerun, y asina
empate den e score.
lamente, Beaumont ta per-
it na Pablo Beaumont, Bam-
Juliana ta saerifica y San-
chez ta connecta hit. Sanchez
a trata di roba segunda, pero e ta
ser saca pa Roy Clements cu un
bunita tiru di Mundo Offerman.
Maria ta ser domina despues
cu fly den outfield.
Den e siguiente inning, Rudy
Martina ta hanja base por bola.
Viceisza cu tabata e siguien-
te bateador a bai hasi un check-
swing, pero e bala ta dal contra
e bate y ta keda entre pitcher
y tercera base. Viceisza a hasi
uso di e oportunidad aki, pa corre
yega safe na base. Riba e tiru,
Rudy Martina ta slide pa yega ter-
cera safe. Edmundo Offerman ta
realisa toque pa squeezeplay,
door di cual Rudy ta score un car-
reda, pa Blue Hawks bai dilanti
2-1.
Despues di a pasa tercer in-
ning en blanco, Amstel, ta bolbe
presenta cu e carreda di empate-
den cuarto episodio, door di pia-
nan di Gilbert Naaldijk. Naal-
dijk ta habri inning cu in-
field. Tantu Martina como Beau-
mont ta yega base safe riba er-
rornan di infield. Door di esey
Gilbert Naaldijk ta anota pa e
score keda pareu.
For di e momentu ey tur cos a
keda den man di e dos pitcher-
nan.
Te den nobeno inning ta presen-
ta emocion. Amstel tabatin bon
oportunidad di score carreda,
pero e muchanan di Hawks a
defende bon.

E muchanan di Cafenol Reite tam-
be a hanja bon oportunidad di
triunfa . Cu un out y dos hom-
ber na base, nan ta pone pinch
hitter Vicario, pero den in-
tento di toque , e bateador aki
ta lanta fly den man di prime-
ra base cu a drenta mas, facil-
mente e hungador aki (Maria) ta
captura e bala y ta tira térce-
ra pa realisa doubleplay.
E partido ta ser dicidi den di
diesun inning.
Gracias na dos error di e short-
stop di Blue Hawks, Viceisza,
Amstel ta obtene e victoria y
tambe e copa Juliana cu tabata e
premio di e partido.
Despues di wega, senjor Joki
van Utrecht a hasi entrega di e
copanan, primeramente na Kilin
Wilsoe y Amstel y Aco Henri-
quez di Blue Hawks.
Diamars awor campeonato ta
sigi cu e partido entre Super
Shell y Blue Hawks.

Muher a klap homber cu martin den cabez

SAN NICOLAS - Generalmente
un martin ta worde usa pa traha
cun*e. Pero sa sosode tambe
cu martin ta worde usa como
arma. Manera e caso cu a sosode
diadomingo na San Nicolas, ca-
minda un pareha a drenta pleitu
cu otro.

E pleitamentu aki a bira
asina serio cu e dama a bira
furioso pasa man cohe un martin
y a lembe e homber cun*e den
cabez. Polisnan mes a trata e
herida, por cierto leve, cu e
homber a sufri. E homber aki no
kier a duna ningun keho contra
di e dama.

Ladronicia y destruccion

ORANJESTAD - Durante fin di
siman autoridadnan policial a
hanja diferente keho di ladroni-
cianan cu a tuma lugar na Aruba.
Un caballero na Oranjestad a
duna keho cu for di un cuartu di
su cas, desconocidonan a bai cu
un revolver a presion. Donjo di
un yate hancra na Bali pier a
duna keho cu for di su boto nan
a horta un di e tirenan cu ta
sirbi pa evita cu e boto lo sufri
danjo na momento cu esaki dal
contra e pier. Donjo di un cunucu
a duna keho cu e ta sinti falta di
binti carne. E casonan aki ta bao
di investigacion policial. Vanda-
listanan tambe tabata bastante
activo. Na Santa Cruz poco mucha
a dicidi di scohe un vehiculo sta-
ciona como punto pa experimenta
nan punteria riba dje. Nan a bom-
bardea e vehiculo aki cu piedra
cu e consecuencia cu un glas di
e auto a keda completamente
destrui. Kinder en Zeden Politie
ta tratando na pone man riba e
muchanan aki.

Corda sera bo auto bon

SAN NICOLAS - Mas cu un biaha
nos a jega di hala atencion di auto-
mobilistanan riba e hecho cu nan
mester sera nan vehiculo bon ora
nan staciona esaki na un parti y
mester baha pa haci un que otro
deligencia. Un dama cu no a sigi
e consejo aki mester a sufri con-
secuencianan desagradable di su
falta di atencion, ora cu descono-
cidonan a probecha di esun ratu
cu e dama a baha for di su auto
pa bai cu un estuche conteniendo
papelnan di suma importancia pa
e dama. Entre e papelnan aki ta
figura su rijbewijs.

E caso ta bao di investigacion
policial. Larga esaki sirbi pa un
les pa e otro automobilistanan,
pa nan corda sera nan vehiculo
ora cu nan ta baha larga esaki
bandona.

ROBO DEN DON BOSCO CLUB

SAN NICOLAS - Den Don Bosco
Club na San Nicolas caminda
tabatin e exposicion di e obranan
cu muchanan di school ta traha
pa e feria cientifica di Lago Oil
& Transport Company, ladronnan
a hanja algun di e obranan aki
asina bunita cu nan no por a lar-
ga nan keda na e exposicion. Nan
a horta dos di e obranan aki.
Recherche ta investigando e caso.

Keho di maltrato

ORANJESTAD - Un homber a
presenta na warda di recherche
na Oranjestad pa duna keho cu
ela worde maltrata pa un otro
homber. A sosode cu e agresor
a lembe e victima un bloki di
palu den cabez cu e consecuencia
cu esaki a sufri lesion na un di
e oreanan. E caso aki tambe ta
bao di investigacion.

PELEA DEN BAR

ORANJESTAD - Diasabra a
estalla un pelea serio den un bar
na Oranjestad entre dos homber,
kendenan a tuma algun traguito
di mas. E victima mester a bai
para te na hospital caminda dokter
mester a cose e dos heridanan
cu ela sufri. Uno na su cabez y
otro na e parti ariba di su lip.
E culpable a hanja un proces-
verbal.

Boto a drief bai

ORANJESTAD - Na warda di
polis na Oranjestad a drenta in-
formacion cu den vecindario di
Barcadera tabatin un boto chi-
quitu sin tripulante ta drief bai
den direccion di laman grandi.
Polisnan a sali cu nan boto y
a alcansa e boto chiquitu, y a
touw esaki trece den haaf. E
boto aki actualmente ta mara
na Bali pier. Te ainda e donjo no
a bin reclama su boto.

Auto a core dal contra muralla

ORANJESTAD - Otro accidente
cu a ocasiona bastante florin
di danjo material durante week-
end, tabata esun di e auto di fa-
milia cu a core dal contra un
muralla di cura den Kamerling
Onnestraat. E danjo material na
e auto ta mil florin y na e mu-
ralla cuatro cien florin. Causa
di e dalmentu aki ta velocidad
excesivo.

ARTICULONAN PERDI Y HANJA

SAN NICOLAS - Un caballero
a duna cuenta na warda di polis
na San Nicolas cu e tabata den
un club na San Nicolas y ora cu
e kier a saka su cartera ya esaki
no tabat*ey. E homber no ta bisa
cu ta horta nan a horta su cartera
por ta muy facil cu door di su
descuido e cartera por a cai.
Esun cu hanja e cartera aki ta
worde carinjosamente suplika pa
depositele na warda di polis.
Un persona a jega na warda di
polis na Oranjestad pa deposita
dos tabla di biljechi di Antillas
cual ela hanja abao. E persona
of personanan cu por a perde
e tablanan di biljechi aki por
pasa buscanan na warda di polis
na Oranjestad.

Ladron di paloma

SAN NICOLAS- Diadomingo po-
lis a topa dos mucha homber ta
camna cu un sacu di papel y e
muchanan aki tabata carga e
saku di un manera un poco sos-
pechoso. Pa satisface nan curio-
sidad, polisnan a dicidi di tira
un bista pa waak ta kiko e mucha-
nan tabatin den e sacunan. A re-
sulta cu e dos chavalitonan aki
a horta diesdos paloma for di den
un hokki den un cunucu na San
Nicolas. E muchanan a worde
pasa pa Kinder en Zeden Politie.

AUTO A BOLTER RIBA CAMINDA NOBO

ORANJESTAD - Diasabra ano-
chi diesun*or y mei un verhuur-
auto a bolter riba e caminda no-
bo cu ta bai San Nicolas na hal-
tura di Barcadera y a bai resul-
ta te den mondi. E auto a keda
totalmente destrui. Uno di e cincu
personanan cu tabatin den e ve-
hiculo aki a sufri heridanan leve.
E chauffeur a declara cu ela worde
ciega pa un otro vehiculo cu tabata
bini for di direccion contrario
precisamente na momento cu e
tabata pasando un otro vehiculo.

TRUCK A DAL PEATON

NOORD - Diavierne mainta
dies* or un truck a dal un persona
den vecindario di Don Bosco
Club na Noord. A socode cu e
persona aki tabata pasando entre
e truck y un magasina chiquitu
cu tin riba e tereno aya, mien-
tras e vehiculo tabata back poco
poco. Na un dado momento e hom-
ber a keda pega entre e truck
y e magasina. Cu ambulans ela
worde transporta pa hospital ca-
minda ela keda pa observacion.

Homber a cobra y toch a jega cas plan bari

SAN NICOLAS - Un homber a
cobra su salario diasabra na San
Nicolas e inmediatamente des-
pues di esaki ela sali riba un
paranda. Ora cu e homber aki
a jega cas e tabata plan bari y
completamente bao di influencia
di bebida.

E homber aki ta bisa
cu un hende mester a saka cincu
cien florin for di su sacu di
carson. Recherche ta investi-
gando e caso aki. Nos lo kier a
comenta aki cu lo tabata mejor
cu ora cu un hende caba di cobra
e bai cas prome, larga algun
plaka na cas pa cumpli cu cierto
debernan y cu e resto e ai
core su paranda.

CAMBIONAN TA SIGUI TUMA LUGAR DEN GOBIERNO DI ARGENTINA

BUENOS AIRES, --UPI -- Presidente Juan Carlos Onganía a dispone na cuminza e siman cu reorganizacion den e segundo y tercer rango di gobierno cu parcialmente ta companje den poder desde e golpe militar di dia 28 di Juni 1966.

E mandatario lo tuma majan e huramentu di ley di e secretario nobo di cultura y educacion Jose Mariano Astigueta y di secretario di hacienda Luis S. D'Imperio, quendenan ta reemplaza respectivamente e renuncianan di mas significante cu ta esnan di secretario dje ;poderoso conseho nacional di desarollo (CONADE) Isidoro Martin y e funcion dje subsecretario di industria, Ismale Alacacer Mackinlay.

Rumornan di otro dimisionnan entre nan esnan di secretario di trabao y transporte, e subsecretarionan di economia y trabao, e president di hacimiento petrolifero fiscal (YPF) a ser oficialmente desmenti.

Ongania a reorganiza un parti di su gobierno dia 29 di December pasa, seis luna despues dje golpe militar cu a pone na poder, nombrando como ministronan nobo esnan di economia y di interior respectivamente Adalbert Krieger Vasena y Guillermo Borda.

Siman pasa e president a reemplaza su secretario di prensa, Hector Blas Gonzales, confiando na Federico Frishknecht e flamante secretaria di difusion y turismo, quende su principal tarea lo ta esun di mejora e imagen dje gobierno tantu p'aden como tambe p'afo di Argentina.

Francamente bisa : ningun hende por duna un splicacion exactamente di e sentido dje ultimo renuncianan. Pero fuentenan extraoficial ta insisti den e importancia particular cu e puesto di secretario di CONADE tin, considerando esey debi na menor diferencianan di opinion dje titular di cultura e educacion.

Otro fuentenan ta relaciona e cambionan dje ley nobo hydrocarburo cual su anuncio considera inminente y bao di cual Krieger Vasena lo fortaleza su plan di "gran transformacion" invitando di nobo e companianan petrolera estranhera na colabora den e autoabastecimiento di Argentina, afin di corta e erogacionnan di divisanan cu ta implica e obtencion di petroleo den exterior.

E president deroca casi un anja, Arturo U. Illia, a anuncia e contraronan firma pa e president quende tambe a ser deroca cu ta Arturo Frondizi, cu companianan estranhera.

Si acaso e compania aki a acerca Argentina na su autoabastecimiento petrolero, hasta cu e anulacion dje contratonan a debolbe nan e condicion importador, e tema dje petroleo, ta afecta directamente nacionalismo dje pais y hopi argentino ta considera e producto ey como e savia cital dje nacion, cual mester extrai solamente pa su ciudadanonan

Rumornan reciente ta afirma c... e president di YPF, Daniel Brunella, tambe a presenta su re... nuncia, indicando incluso e nom... ber di e general retira Juan Carlos Reyes pa reemplaza, per e gobierno a desmenti categoric... mente e rumornan aki.

E declaracion nan cu ultimamen... te a ser efectua pa hefenan mili... tar, en realidad, no a indica ningun critica na e forma den cua... Ongania y su gobierno a conduc... e asuntunan nacional. E renuncianan acepta, en consecuencia taba tin un importancia apenas relativa.

Denter di e funcionarionan di tercer rango, cu a presenta na... dimision nos ta hanja e admini... strador dje subadministracion nacional di vialidad.

Rusia lo yuda paisnan Arabe pa restablece nan economia

EL CAIRO --UPI -- Nacionnan Comunista, amigu di Republica Arabe Uni, RAU, a realiza ayera den nan promesa di ayuda economica pa drecha e heridanan di guerra, segun fuentenan fidedigna, cualnan ta pretende cu a bini cambio radical den alto comando di fuerzanan arma dje pais aki.

China tabata esun di prome dje nacionnan aki cu abastecimiento di trigo necesario pa termino di un luna y 10 milion di dollar na efectivo.

Segun e mes fuentenan ta bisa cu Sovieticonan a priminti igual ayuda di emergencia pa reconstrui e economia nacional.

Circulonan di El Cairo no ta exlcui e posibilidad cu e bloque oriental comunista Europeo lo coordina un programa di asistencia monetaria pa acelera recuperacion Egipcia.

Mientrastanto e corant "Alahram" apenas a dedica tres linea y mei na e renuncia di mariscal di campo, Abdul Hakin Amer, y di ministro di guerra Shas Eddin Badran.

Amer, un dje generalnan di mas bieu y intimo amigu di président Gamal Abdel Nasser, a renuncia na su doble puesto di prome vicepresident dje republica y subcomandante supremo di fuerzanan arma.

E radio a anuncia solamente e nombramiento di general Mohamed Fanzi, como comandante en hefe di e fuerzanan ey.

Fanzi tabata te awor hefe di estado major, a asumi e funcionnan di Amer, pero no su titulo.

Un decreto di Nasser a acepta ayera tambe e renuncia di comandantenan en hefe di marina, fuerza aerea y ehercito Almirante Soleiman Eszat, general Sidky Mahmud y general Abdul Mohsel Mortaga respectivamente.

En espera di otro emocionnan similar, e observadornan diplomatico ta puntra awor respecto e significado futuro di e amenaza di sancionnan sovietica contra Israel, mescos tambe cu e forma den cual Kremlin lo por restaura e posicion y orgullo arabe.

E ruptura di relacionnan diplomatico cu e estado hudiu te awor a ser intepreta apenas como un gesto simbolico di solidaridad di Moscu cu su amigunan arabe.

MOSCU--UPI--Prensa Sovietica a continua ayera sin informa-riba fin dje lucha den Medio Oriente, mientras cu Kremlin aparentemente a inicia un examen a fondo dje situacion crea cu motibu dje derota di estadonan arabe.

Entretanto diplomaticonan Israelis a quima documentonan secreto y a completa nan preparativonan pa bandona e capital, despues dje decision sovietica di quibra relacionnan cu gobierno di Jerusalem.

Funcionarionan dje representacion aqui a declara cu nan a ricibi yamadanan telefonica di ciudadanonan ruso, cu nan nomber no a ser identifica, expresando nan simpatia pa e causa di Israel y felicitacionnan pa e victoria di nan fuerzanan arma.

Prensa dominical sovietica a publica ayera titularnan manera "Detene e agresion", "restablece paz den Medio Oriente" y "pueblonan di mundu ta exigi cesacion di e agresion Israeli"

Tantu Isreal como Siria a acepta e invitacion pa termina e hostilidadnan, pero e editorial municipal di "Pravda" a afirma cu Israel a haci orea surdu na e insistente demandanan di conseho di seguridad pa nan interrumpi e operacionnan.

E prome plan dje diarionan ... qui a ser domina pa informacion... nan respecto e medidanan adop... pa e paisnan comunista pa demos... tra nan solidaridad cu paisnan a... rabe, incluyendo :

--Decision di "conferencia cumbre" di siete nacionnan comunista di adopta medidanan punitiva contra Israel, cual su naturalez... no a ser revela.(Rumania a asisti na e conferencia, pero el a nenga di firma e declaracion final pa considera cu e actitud Israeli ta hustu, el a revela den fuentenan autoriza).



Aki nos ta mira Miembro di Staten S.G.M. Rozendal y Gezaghebber Sr. J.J. Beaujon, durante un recepci... cu a ser ofrecé na e bishitantenan door di Bestuurscollege St. Maarten na Hotel Mary's Fancy.



Akinan nos por weta ta con Aruba Sheraton lo mustra ora e ta kla. Den e contract ta stipulá cu e construccion lo mester ta kla pa promer di October. Ta ser bisa cu dos luna di aplaso a wordu duna, asina cu e lo mester ta kla na final di November. Segun nos a tende siete piso ya ta practicamente kla. Falta ainda dos piso di kamber y parti di e casino y night-club pa e edificio por wordu considera termina. Nos no ta kere cu e piscina ni e curá lo ta completamente listo pa ora nan cuminsa ricibi hende pero lo no falta mucho mas. Mayoria di e tiendanan lo bini den e Main-Lobby, y no den e piso mas abao manera di Aruba Caribbean Hotel. E piso mas abou (Lower-lobby) lo bin cu oficinanan y e coffee-shop.

PERISCOPIO MUNDIAL

rensa di Egypto a critica Union Sovietico

RO- Pa di promer biaha, den varios luna, prensa di e capital a critica Union Sovietica pa no juda e Arabiernan bastante den era contra Israel.

diario semi-oficial "Al Ahram" ta bisa cu e amigonan di e blo- o Oriental a limita nan mes na formula declaracion so, preferien- "palabra y no hecho".

a añadi cu e fayo aki di Union Sovietico tabata net contrali cu ctuacion di Estados Unidos y Gran Bretanja cual si no a limita n y a manda centenarnan di avion y tur tipo di arma pisá y liher"

situacion ta parce calmo

RUZALEM- Na e frentenan di batalla, na Medio Oriente tira- ntu por a ser scuchá di alew y masha infrecuentemente pero, en neral, e situacion tabata parce calmo.

n fuentenan Israeli tabata ser bisá cu grupo chikitu di Arabier Jordania, cual a keda tras despues cu avance di Israel, a sigui a.

fuentenan a añadi cu un contingente di Jordania, cual aparentemen- no tabata na altura di e acuerdo pa 6 dia, a penetra riba teritorio raeli, pero nan a ser aplastá.

lacionnan Uni lo condena cualkier tipo di iolacion di nan orden pa stop di bringa

ACIONNAN UNI- E Conseho di Seguridad awe tempran a condena r tipo di violacion di e orden pa stop di bringa, cual a ser stipula Medio Oriente, sin menciona concretamente Israel ni paisnan di Arabiernan, contestando e denuncia di Siria cu e nacion Hudiew a spacha un columna na Jordania pa controla e riew.

na ves cu e resolucion a ser aprobá, e Conseho a termina e sesion, aciendo un acuerdo, en principio, pa bolbe reuni atardi 5ª or. decision final lo ser anuncia despues cu e 15 miembronan realisa nsultanan informal pa determina si en berdad e situacion ta reque- otro sesion urgente.

viacion di Estados Unidos a ataka posicion- nan comunista sur di e zona desmilitarisa

AIGON- Bombarderonan di e aviacion di Estados Unidos a ataca osicionnan Comunista, situá na Sur di e zona desmilitarisá cual ta arti Vietnam del Norte, y Vietnam del Sur, pa di promer biaha du- ante e ultimo seis simannan, segun a ser bisá awe pa voceronan mi- tar.

i nan parti, tropanan Norvietnames a bombardea posicionnan di e nfanteria di Marina di Estados Unidos, cu mortero y artilleria, a lo argo di e region fronteriza. E perdidanan Norteamericano a subi e na 47 durante e atakenan aki.

Centro Izquierda ta predomina riba conservadornan den eleccion

QUITO- E candidaatnan di Centro-Izquierda ta predomina riba e onservadornan di Gobierno, ora e promer resultadonan di e elec- ionnan municipal a ser anunciá.

Durante e eleccion cual a cuminsa bow di un ambiente di trankili- dad aparente, un persona a perde su bida y 15 hende a hanja herida- nan grave ora un tiroteo a tuma lugar entre elementonan poli- tico den e ciudad Tulcan.

E choke a tuma lugar mas o menos 9ª or anochi, pero den poco tempu, calma tabata reina trobe, segun a r bisá.

Tass ta insisti cu tin agresionnan nobo di srael

MOSCU- E Agencia oficial di noticianan Tass a bisa awe cu, e des- pacho di Damasco, cu paracaidistanan Israeli a baha ayera nochi na eritorio di Siria a jega na e poblacion di Sheikh Miskin, mas cu 50 ilometer for di e frontera di Siria cu Israel.

agencia ta insisti cu tin informacion di agresionnan nobo di Israel omo desafio cinico na e resolucion di e Conseho di Seguridad cual exigi pa stop di bringa. o tin confirmacion di e versionnan aki.

Kiko haci cu e teritorio Arabier cu ela conkista ta forma serie nobo di compli- cacion pa Israel

ERUZALEM- Gobierno di Israel parce di ta pensa hopi riba loke mester haci cu su comunistanan di teritorio Arabier, di e guera orticu na Medio Oriente, segun a ser bisá awe pa fuentenan res- onsabel.

estado Hudiew lo dedica tur tempu cu ta necesario na e problema ki cual por forma un otro serie di complicacionnan, segun juicio i expertonan . E victoria di Israel, sinembargo a costa 3,242 per- ida, incluyendo 679 morto, segun e gobierno a anuncia ayera nochi.

HULANDA NO TA LUILEKKERLAND

Recientemente nos a topa cu un comentario interesante bao di e titulo "Hulanda no ta Luilekkerland" y talbes ta interesante pa reproduci e partinan mas importante di e comentario aki pa nos lectornan, comoquiera cu e ta contene algun aspecto cu definitivamente mester tene cuenta cu ne den futuro na Antillas.

E comentario aki ta trata e historia di un muher Surinameño cu a bai Hulanda cu su jiunan, den e speransa di hanja un bida mihor cu e tabatin den su pais. E historia di e muher particular aki riba su mes no ta e loke ta interesa nos particularmente, sino mas bien cu e ta trata parti di un fenomeno actual cu hopi biaha ta ser ignora deliberada- mente.

- Kiko ta e punto ? Nos ta mira aki cu un persona a bai e pais norte- ño , sin cu di antemano el a garantisá di tin un trabao pa traha ora e yega y loke ta no menos importante, un bon lugar pa biba.

E creencia cu na Hulanda tur cos ta "koek en ei" pa usa nan mes palabranan, ta haci e hendenan aki ciegu y surdu pa e obstaculo- nan y dificultadnan cu nan tin cu enfrenta si nan yega Hulanda curpa habrí sin a hasi e debido preparacionnan.

Manera nos tur sa, pa un hende sali for di tropico bai Hulanda, e cos nan mas diferente cu e tabatin den su pais, ta e clima, paña y un cas. Si un hende bisa cu e no sa e cosnan aki, ta pasobra nunca e no a bai school y si un hende asina dicidi di bai Hulanda toch riba su mes cuenta, anto ta cu wowo habri e ta hinka su mes den dificultad.

Esnan cu pa ignorancia of flohera ta coge nan caminda bai, lo reali- sa prontamente cu si bo cana mal bisti bo ta muri di frieuw y cu galinjá hasá no ta bula riba caya drenta den bo boca, manera e hi- storia di Luilekkerland ta relata.

Tur hende sa cu e mentalidad y caracter Hulandes no ta un cu ta dispidi placa. For di trempan nan ta sinja e hendenan aya cu mester spaar y bai cu calmo pasobra no ta na suela ta hanja cuminda. Asuntu di bondad no ta existi mas -- si e tabata existi mes un tempo.

Ni e "boernan" no ta hasi cos di bon bida pasobra e producto- nan di agricultura te pa ser exportá y asina mantene economia di e pais riba pia.

Tantu aki como na Surnam por mira e frecuente reportahenan cu nan ta transmiti pa asina nan hanja un idea ta con bida na Hulanda ta. Apar- te di esaki, nos por tende e relatonan y comentarionan di e Antilla- nonan cu a bai Hulanda -- den forma organisá -- y quendenan no ob- stante cu gobierno a hasi tur loke tabata posibel pa laga nan acli- matisacion tuma lugar sin dificultad, toch ta hanja nan den un pe- riodo inicial dificil.

Hendenan cu un mentalidad di laga cos bai manera e ta bai, no por bai un pais asina riba nan mes y aunke ta asina cu tin lugar pa hende- nan cu sa un ofishi, e hendenan aki mester tin un bon preparacion tantu teoretico como practico.

Hopi hende ta lubida cu tur e esfuersonan cu gobierno ta hasi pro- mer cu e laga un hende bai Hulanda den forma organisá ta parse exagerá, pero no ta asina.

Mester test nan mentalidad, mester sa kiko nan por hasi y mester prepara nan viahe y permanencia na Hulanda lo mas mihor posibel pasobra bida na Hulanda ta completa- mente organisa y modernisá y cu hendenan cu por "hasi kiko cu ta " no tin chens manera antes por tabata e caso.

Pa cualkier cos cu bo por pensa di hasi, tin cursonan awendia y pa e minimo cos bo mester di un diploma di colegio, academia of universidad. Pa hendenan cu no ta kere e cos aki, talbes ta bon pa nos conta nan e chiste cu e conocido escritor y humorista Godfried Bomans a yega di conta algun tempu pasá di cu na augustus mitar poblacion di Hulanda ta pasa examen y e otro mitar ta examiná nan.

Otro ehempel mas serca di cas, ta esun di nos companianan di refineria tempu cu cos tabata bon na Antillas. Tempu cu e refineria- nan aki tabata den nan periodo di bon, Corsouw cu Aruba tabata bus- ca tur hende cu tabata domina nan ofishi bon pa bin traha aki.

Hendenan cu tabata por a traha peon tambe por a hanja un chens naturalmente pasobra e tempu ey tabatin trabao pa tira afor pero ora cu automatisacion a yega, ta esnan cu tabata domina nan trabao bon, of cu tabata especialista a keda na trabao.

Nos ta kere cu dunando e ehempelnan aki nos a splica basta claro kiko ta e principal peligernan cu un hende, especialmente un Anti- llano lo hanjele den dje si e dicidi di bai Hulanda pa su cuenta. Nos a hasi uso di e comentario cu nos a lesa pasobra durante ulti- mo tempunan aki nos a bini ta tende frecuentemente cu tin ta papia cuenta di cu " mi ta bai Hulanda". Papia ta facil, hasi ta dificil.

E esfuersonan cu gobierno Central a bini ta hasi durante e ultimo anjanan largo pa larga gruponan di Antillano bai traha na Hulanda; no a ser hasi sin estudionan profundo y debido di e dificultadnan cu nan por a spera. Cu pa gobierno mes e asuntu aki tabata un cos dificil ta kiko e lo no ta pa un individual cu no tin e contactonan , e finan- zas y hasta talbes no ta domina un ofishi pa e gana su pan di ca- da dia.

Un aviso y conseho bon intencioná nunca no ta malu y ta di spera cu especialmente esnan cu tin idea di bai hasi un cos cu nan mes no sa ta kiko e ta, lo pensa nan mes dos biaha , promer cu nan bai hanja nan den e desilusion di mas grandi di nan bida.

Ann Landers

Querida Ann Landers:
Mª a tende tur e argumentonan contra humamentu, cual tin di ha- ber cu salú. Ataki otro cos cu mester worde considerá.
Investigacion a proba cu hende cu no ta huma, ta traha 3/4 pa 1 1/4 ora mas pa dia cu nan cole- ganan cu ta huma. Ainda mas si cada biaha nan mester core bai W.C. pa nan huma.
Basá riba fls. 2,-- pa ora, 5 dia pa siman, 20 dia pa luna, cada persona cu no ta huma mester hanja un aumento immediato di sueldo di fls. 40,-- pa e 20 ora averahe extra cu e ta traha, mien- tras adictonan di nicotine ta bus- ca den nan sacu of cartera pa un sigaria, sendé, corre rond busca un asbak, huma, staar, tosa, kita partinan chikitu di shinishi for di nan panja y paga candelanan chi- kitu cu ta cuminsa den e prulle- mand.
Aki, ta un cu lo ke hanja e fls.40,- extra ey na mi salario cumin- sando fin di e luna aki. Trahan- do.---

Querida Trahando :
Mi ta eens cu bo. Pero no tra- ha plan pa gasta e cen aki ainda. Specialmente si bo baas tambe ta huma.

Querida Ann Landers,
Indudablemente lo bo a tende e storia aki mas cu mil biaha, pero e ta pasando cu ami tambe. Ain- da mi stima mi dushi di tempu cu mi tabata bai skool.
Mª a casa cu un homber cu mi mama a kere lo ta un casá per- fecto.
Mi mester admiti cu e ta trata- mi masha bon y e ta un tata tur afó.
Den e 10 anjanan cu nos tabata casá, nunca ela comportele malu. Pero awor mi ta realisa cu mi mester a casa cu mi amor berda- dero y no tende mi mama. Aun- ke mi a mira mi ex-dushi sola- mente dos biaha den e ultimo dies anjanan aki, mi sa sigur cu nun- ca mas lo mi lubidele.
Mi no ta pidibo conseho, pasobra mi no ta bai kibra mi bida, pero mi tin gana di sa si bo tin algun palabra di consuelo pami.--Tris- tu tristu.

Querida Tristu:
Bo no mester di consuelo, bo mester lanta for di sonjo.
Esun cu bo no hanja, semper ta mustra mas bon--specialmente si ta dos biaha so bo mirele den 10 anja. Si bo a casa cu bo vlam bieuw, sigur lo bo tabata anhela na e homber cu bo a casa cuné. Mi ta consehabo di stop di sinti duele pa bo mes. Ta parcemi cu bo tin un casamentu masha bon mes.

Querida Ann Landers:
Mi curazon ta haci due, segun mi ta scirbi e carta aki.
Mª a lesa den corant cu tres mu- cha chikitu a sofoca den refri- geradornan cu no ta worde usá. E terror cu ansiedad cu e tres criaturanan chikitu aki a sufri promer cu nan a muri lo tabata in- menso. Y ta cos sin nodi. Algun anja pasá , mi a lesa al- go similar den bo columna tocan- te e sorto di slordigheid aki di parti di mamanan. Bo a sugeri pa kita e portanan di ijskast - y freezernan cu no ta worde usá mas. Lo mi ke haci bo conseho mas mijó si bo ta permitimi. Fabor bisa e mamanan cu ora nan ta muda of cambia ijskast pa pone e porta cantu di muraja. Esaki no ta gasta mas energia ni tuma mas tempu y e mucha- nan ta worde protehá for di tra- gedia eventual.
Masha danki pa publica mi carta. Wela preocupa.

Querida Wela:
Ainda mi ta recomenda pa kita e portanan por completo, pero lo mi haci un jamamentu nobo riba tur hende cu ta muda of cam- bia ijskast pa corta e columna aki afor y plak e den garashi, patras di cas, y cualkier otro lugar cu bo ta kere cu ta necesa- rio nan mirele. Bira e ijskast bieuw para banda di muraja por scapa bida di centenares di mucha.

RIP'KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Luca tel: 5119

TEATRO DE VEER

De Veer: 2.00 p.m. "Tarzan's Three Challanges" All.
8.30 p.m. "Come September" 18
Rialto: 8.00 p.m. "The Lively Set" All.
Principal: 8.00 p.m. "The Hanged Man" 14 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Peyton Place" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Ghost of Frankenstein" 14 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Dennis the Menace
6.30 Public Service
6.45 International News in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
8.15 Wild Wild West
8.45 International & Local News in English
9.00 Man from UNCLE
10.00 International News in Dutch
10.35 77 Sunset Strip
11.00 Sign Off

MIAMI--UPI--E instructora di vuelonan , Ann Pellegreno, a sali ayera den un avion di 30 anja pa retraza e ruta dje aviadora Amelia Farhart cu a desaparece na 1937 den e ex vuelo cu el a realiza alrededor di mundu.

Señora Pellegreno, un ama chikitu di cas, color rubia y di nacionalidad (Michigan) mericano, a lamta e vuelo di aeropuerto di Opa-Locka, parti p' afo di Miami cu destino pa San Juan (Puerto Rico), caminda e tabata spera di yega prome cu nochi cerra.

Senjora Pellegreno a pilotea un bimotor Lockhead 10-A, e mes tipo di avion cu Amelia Farhart a emplea tempu cu el a desaparece.

Coronel di fuerza aerea William Payne a actua di copiloto, Ken Keopke di mecanico y William Polehemus di navegador.

E vuelo ta inspira den e buki di Fred Goener "Busqueda di Amelia Farhart ", cual ta sen suponi cu e famosa aviadora a muri den e islanan Marshall posiblemente pa manonan di soldanan Hapones, asina e senjora Pellegreno ta pretende.

"SU AMANTE"

LUCHADOR CONTRA COMUNISTANAN Y RELIGIOSONAN LIBERAL A MURI

PALERMO--UPI--Cardinal Ernesto Ruffini, arzobispo di Palermo cu a combati comunistanan y religiosonan liberal cu celo casi identico, a muri ayera di un atake di curazon na edad di 79 anja.

E deseo aqui a tuma luga despues cu e distinguido prelado, cu nan a menciona como un posible Papa, a bai vota den eleccionnan siciliano regional, den cual campanja el a tuma parti personalmente y a insta su voz na su fielnan ; a esaquinan rechaza comunismo y a duna su apoyo na partido Democratico Cristiano.

Ora cu su medico particular a ser yama na e arquidiocesis , e cardinal a bisa : "Mi ta muri, pero mi ta sereno......" Mi ta cu Virgen Maria".

E defuntu aqui ta un figura dominante dje sector conservador di iglesia den tur problemanan teologica, e prelado a combati tenazmente e religiosonan cu tabata considera convinuente disminui e papel asigna na mama di Hesus den iglesia.

Morto di Monsenjor, Ruffini ta significa desaparicion di dos principe di iglesia den termino di 24 ora, pasobra diasabra a fallece Arzobispo dje ciudad norteamericana di San Luis, quende tabata considera como un dje figuranan di mas destaca dje sector liberal di iglesia.

E cardenal italiano a sinti su curpa indispuesto ora cu e tabata bai bishita un iglesia parroquial di Palermo na unda e mester a bai haci e prome sacrificio di misa.

Apenas su automobil a cuminza ta move foi portal dje palacio arzobispal ora cu e prelado a bisa na su ayudante :

"Suspende e viaje...mi no ta sinti bon".

Immediatamente el a ser conduci na su habitacion na un luga frescu, prepara di antemano, ma no obstante tur esfuerzo di su medico, e cardenal aqui a muri 20 minuut despues cu el a ricibi extremanucion di un di su colaboradornan, Monsenjor Sergio Denti.

UTRECHT--UPI--Un bapor cu tabata descargá mercancia, incluyendo polvo, a explota serca di e planta municipal di energia, provocando un intenso comocion, na henter e zona di e haaf.

E promer informacionnan ta bisa cu tin cantidad di hende cu a worduheridá , pero no ta conocí si tin morto tambe.

E violencia di e explosion a destruí parti di e planta di energia, na cual 450 persona tabata traha.

E brigada di bombardero na Utrecht a despachá tur su equiponan cu tabata disponibel na e zona di haaf, na unda tambe ela manda hopi ambulans pa transporta e hendenan cu a ser heridá pa hospital.

Millares di bentana di glas di henter e ciudad a kibra door di explosion, cual a causa danjo tambe na auto stacioná ey banda.

ISRAEL KE NEGOCIA CU MERCA ENVEZ DI NEGOCIA CU NACIONNAN UNI

NUEVA YORK--UPI--Ministro di defensa di Israel, general Moshe Dayan, a declara cu su pais mester negocia directamente cu Estados Arabe, respecto e fronteranan nobo di medio oriente, sin intervencion di Nacionnan Uni.

Den curso di un entrevista pa television, cu a ser graba na Tel Aviv diabierne anochi y difundi ayera, Dayan a afirma cu e no ta recorda ni un solo problema di importancia cu a ser resolve pa medio dje diplomacia of e negociacionnan di Nacionnan Uni.

El a reconoce cu e gobernantenan arabe no por a presta atencion na e invitacion Israeli di entabla negociacionnan respecto frentenan na Medio Oriente , sino di Israel. "Si nan no ke combersa cu nos, anto nos ta queda caminda nos ta".

Dayan a agrega cu e tabata quere cu Israel mester a considera y conserva e derecho di acceso di Puerto de Elat, den golfo di Akaba, goza di transito liber, pa canal di Suez y ocupa henter ciudad di Jerusalem, franja di Gaza y zona occidental di Jordania.

Luego e ministro di Israel a analiza e situacion den e distinto regionnan menciona, afirmando cu trupanan di su pais no a bandona e altura di Sharm el Sheikh cu ta domina e estrecho di Tiran " te ora cu nos tin e libertad di navegacion door di golfo di Akaba".

Mensajenan ricibi foi Siria ta bisa cu trupanan Israelis a ocupa un frente di 80 kilometer den territorio Sirio. Observadornan di Nacionnan Uni ta manifesta cu no tin noticia di violacion di ningun importancia contra e orden di cesacion di hostilidadnan. E orden cita a drenta na vigor foi Nueva York pa 12.30 diasabra ultimo.

E integrantenan dje conseho a spera di descansa di nan tareanan ardua di ultimo dianan, cu a culmina cu e resolucion relativo di stop tiramentu na Medio Oriente.

Agota y sonjoliento e embahadornan dje 15 nacionnan integrante dje conseho a duna nan labornan como termina ayera pa 2.39 di mainta, despues cu nan a ricibi seguridadnan di Israel cu e lucha a cesa na Siria, asina tambe como e afirmacion fuera di fundamento a aseveracion cu avionnan Israelis, lo a viola e orden di "STOP TIRAMENTU " y a bombardea Damasco, capital di Siria.

E sesion segundia dje dia el a ser convoca pa pedido di Union Sovietica, diasabra 9.34 di anochi. E prome sesion a cuminza pa 4.30 di atardi y a termina 11.11 di anochi.

E delegadonan tabata listo pa regresa na salon di conseho, pero no a senjala reunion nobo.

Desde cu a cuminza e hostilidadnan di dialuna pasa, e organismo internacional a reuni tur dia pa trata di conveni e cesacion di fuego.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 14 di Juni 1967 | No.9071

ISRAEL TIN FIHO INTENCION DI SIGUI OCUPA TERRITORIO ARABE

JERUSALEM --UPI -- Gobierno di Israel ta trahando plannan di largo alcance pa mantene e territorio, cu nan a ocupa den paisnan Arabe durante e guerra corticu den Medio Oriente, bao di nan control.

Segun calculonan oficial, Israel mester tene cuenta cu nan lo perde un entrada anual di mas cu 15 millon dollar pas obra nan no por conta cu e comercio di e regionnan cu ta den nan poder. Evidentemente, e mesun calculonan aki ta nifica cu no solamente nan ta dispuesto na sufri e perdida aki sino cu e proyectonan di Israel tin como fin pa conserva pa un periodo indefinido loke nan a conquista militarmente.

E impresion aki ta di acuerdo cu e declaracion cu a ser formula ayera den parlamento door di promer minister Levi Eshkol, den sentido di cu Israel lo no acepta e fronteranan cu e tabatin cu e paisnan Arabe promer cu e guerra.

Den fuentenan autorisá nan ta bisa mientras tantu cu e paisnan Arabe envolvi den e conflicto tabata buscando di sa opinion di gobierno di Israel, pa medio di cualnan diplomatica di Nacionnan Uni y Francía pa hanja sa kiko Israel tin intencion di hasi cu e territorio cu nan tropanan a ocupa.

Israel, di su parti, a cuminsa tuma medidanan cu ta indica cu nan ta considera e regionnan cu nan a conquista como nan propio territorio.

Por ehempel, ora nan duna e pronosticonan nacional di estado di tempu, nan ta menciona esunnan den e zonanan Arabe cu nan a ocupa, pero bao di un otro nomber.

Asina ora nan menciona e forteleza Egypcio Sharm El Sheikh, cu ta keda den desierto di Sinai, nan ta yamele Bahia di Salomon. Den otro sectornan general Isaiah Gacish, hefe di ehercitonan Israelie den e lucha cu a tuma lugar den Sinai, a declara ayera cu na Tel Aviv cu 500 pa 600 tanki egipcio a ser destrui y cien otro a ser captura. El a agrega cu e perdidanan di Israel den e guerra cu Egypto a alcansa 275 morto y 800 herido, cu perdida di 61 tanque.

COALICION DI A.V.P. UNA PRO PIA LO GOBERNA ARUBA DEN E PROXIMO CUATER ANJANAN

CINCU DIPUTADO DEN BESTUURSCOLLEGE NOBO

ORANJESTAD - Dialuna anochi a bini un punto final na e conversacionnan cu a dura mas cu dos siman, entre representantenan di "Arubaanse Volkspartij (AVP) y e combinacion UNA/PRO/PIA, tocante e formacion di un gobierno nobo pa Aruba. E ultimo reunion a tuma lugar dialuna anochi den Coral Strand Hotel.

Manera ya ta conoci, e partidonan di oposicion (A.V.P y e combinacion UNA/PIA/PRO) durante di e eleccion pa Eilandsraad di Aruba cual a tuma lugar dia 26 di mei pasa, pa di prome biaha despues di 12 anja, a hanja un majoria masha chiquitu. A.V.P a obtene ocho asiento y e combinacion tres. Partido Patriotico Arubano e partido di mas grandi cual durante di e ultimo 12 anjanan a forma Bestuurscollege di Aruba, a obtene diez asiento durante di e ultimo eleccion.

Cincu Diputado

Durante e reunion cual a worde celebra dialuna anochi den Coral Strand Hotel, finalmente A.V.P y e combinacion UNA/PIA/PRO, a jega na un convenio pa traha huntu den e gobierno insular, cual lo cuminsa funciona dia prome di juli proximo.

Diamars mainta A.V.P. y e combinacion a publica e noticia aki. Segun nos tin entendi, diavierne awor lo sali un pamfleta, conteniendo informacionnan tocante di e coalicion aki. Dia 25 di juni mas informacion lo worde duna durante un reunion publico.

For di fuentenan digno di confiansa nos a worde informa cu e Bestuurscollege nobo lo consisti di cincu diputado.

E personanan cu muy probablemente ta e candidatonan pa e puestonan di diputado ta:

Gilberto (Betico) Croes, diputado di ensenjansa. Durante di e ultimo eleccion sr. Croes tabata numero cinco riba lista di A.V.P y a obtene 1045 votos. Actualmente e ta maestro di St. Jozefschool na Santa Cruz.

2) Dominico Guzman Croes, diputado di D.O.W. Sr. Croes, kende ta miembro di Staten y Eilandsraad a obtene 1330 votos. E ta traha como supervisor na Lago.

3) Mikel Kuiperi, diputado di financia y turismo. Ya ta basta anja cu sr. Kuiperi ta hefe di oficina di turismo di Aruba y nunca ela tuma parti activo na politica.

4) Maximo Croes, diputado encarga cu entre otro asuntonan social. Sr. Croes ta e persona cu a inicia cu e Partido Independiente Arubano (PIA) y durante di e ultimo eleccion tabata numero uno riba e lista di e combinacion. Sr. Croes a obtene 403 votos. E ta supervisor na Lago y traductor huramenta.

5). Frans Lodewijk (Wijkie) Maduro. Ainda no ta conoci cual servicionan lo cai bao di sr. Maduro. Sr. Maduro ta e persona cu a cuminsa cu e Partido Revolucionario Obrero (PRO) y a obtene durante di e ultimo eleccion 779 votos. E tabata numero dos riba lista di e combinacion. Sr. Maduro ta lider di obrero y presidente di "Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.), e union di obreronan di Lago.

CHANGE TO AMERICA'S LARGEST-SELLING FILTER CIGARETTE!



Tops in flavor!

A filter cigarette that really tastes good...that's Winston! For up front, in the tobacco end, Winston gives you Filter-Blend, an exclusive selection of tobaccos specially processed for the best taste in filter smoking! Smoke America's largest-selling filter cigarette, by far!

Winston tastes good like a cigarette should!

QUITO-UPI--Presidente interino Otto Gomez a rechaza ayera renuncia di seis di su ministronan, pero si di esunnan di relacionnan exterior, Jose Camera Andrade y Obras Publicas Leopoldo Benitez.

Pa jena e vacantenan Rosernena a designa dos dirigente di derecha, no obstante e victoria logra pa e candidatonan di centro-izquierda, den eleccionnan municipal di ayera.

E ministro nobo di relacionnan exterior ta Julio Pradi Vallejo, miembro di partida di coalicion Institucionalista, funda pa Rosemena, pero cu semper a milita den seccion derechista, mientras cu cartera di Obra Publico a ser confia na e inginiero Aurelio Davila Cajas, director Nacional di partido conservador. Ambos ministro a tuma posesion immediata di nan cargonan y a asisti na reunion di gabinete cu e atardi ei mes a ser teni bao di presidencia di Arosemena.

E ministro a dicidi na renuncia colectiva pa considera cu e nacion a cuminza un etapa nobo segun orden di e asamblea constituyente cu a propaga e carta nobo fundamental.

E computonan conoce dje eleccionnan di ayera a causa sorpresa na e conservadornan politico.

Nan a senjala un considerable progreso pa e candidatonan di centro izquierda, den detrimento dje Conservadornan cu a obtene un amplia victoria den comicionan di anja pasa pa consagra na miembronan di Asamblea Constituyente

E resultado particularmente significativo El LIIC, caminda a ser eligi Alcalde Jaime del Castillo, ministro di expresidente Jose Maria Velasco Ibarra, quende a derota Jorge Salvador Lara, expresidente dje antiguo President interino Clemente Yerovi Indaburu, y considera precandidato na primera magistratura den eleccionnan presidencial di proximo anja.

Na Guayaquil tabatin e votacion di mas altu dje pais, e candidato di concentracion di fuerza Popular Assad Bucaran, quende a basa su campanja den un constante atake contra "Oliguarquias", cu a termina den loke varios amigo intimo di Arosemena a comprende.

Entretanto e autoridadnan electoral a desmenti ayera e informacion cu e candidato comunista na alcadia di Esmeralda, Jorge Chiribosa Guerrero, tabata vencedor dje consulta electoral, pues e consagrado pa e cargo di Romulo Salzar, dje partido Liberal.

Aunke cu e partido comunista ta proscrite, e agrupacion a presenta e candidatúranan di Chiribosa y di Enrique Gilbert, na Guayaquil, cual tambe a ser derota.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

REGERING VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

PERIODIEKE PUBLICATIE

De Regering van de Nederlandse Antillen heeft in samenwerking met de Nederlandse Regering een regeling getroffen om, indien het betalingsverkeer tussen de beide landen mocht worden verbroken, voor zover de omstandigheden het dan toelaten, de betalingen in Nederland voor het onderhoud van aldaar voor eigen rekening studerende kinderen of van aldaar verblijvende gezinnen en/of ter ondersteuning van aldaar wonende familieleden, voort te zetten.

Het gebruik maken van deze regeling is opengesteld voor een ieder, die een verklaring afgeeft, waarbij belanghebbende zich o.m. verbindt, het over te maken bedrag maandelijks in 's Landskas te storten, vanaf het tijdstip, waarop de Regering het nodig oordeelt, tot het tijdstip, waarop de regeling naar de mening van de Regering buiten werking kan worden gesteld.

Belanghebbenden, die zich nog niet eerder opgaven en die zo nodig van deze regeling gebruik wensen te maken, alsmede degenen, die hun vroegere opgave wensen te wijzigen dan wel in te trekken gelieven zich in verbinding te stellen :
Op Curacao : met de Administratie van Financiën, Pietermaaiweg 4 - 4A ;
op de andere eilanden : met de Gezaghebbers resp. de Administrateurs.

Willemstad, 13 juni 1967.
De Wnd. Administrateur van Financiën,
Dr. R.A. de Widt.



E delegacion di Camara di Comercio di Aruba, consistiendo di presidente Clinton H. Whitfield, vice-presidente Arturo M. Arends, secretario Adie Polvliet y dr. Gustavo Oduber, diputado pa Turismo, cu a asisti na e di binti-un Congreso di Camara di Comercio Internacional, teni na Montreal, Canada, durante e vuelo di regreso a haci un "stopover" especial na New York pa entrega e "Certificate of Appreciation" di e Camara di Comercio di Aruba na e dirigentenan di "Grace Line Inc.", "Cunard Line Ltd." y Trans Caribbean Airways." Entrega di e certificado aki a ser haci pa demostra e aprecio pa e hecho cu e companianan aki riba menciona durante varios anja a tuma Aruba den nan trayectonan di viahe, pa medio di cual nan tabatin un parti importante den e florecemento di turismo na Aruba. E foto aki riba ta mustra e momento cu sr. C. Whitfield (di dos na drechi) a caba di entrega e certificado na sr. Irving Buckley (mei-mei) di Trans Caribbean Airways. Di dos na robez ta sr. Adie Polvliet di Aruba y e otro dos senjornan ta asistentenan di sr. Buckley.

THEATER DE VEER

aire acondicioná

ta presenta dia 17-18-19 y 20 di Juni pa 8.30 p.m



f. 2,-- 18 aña.

AVION DI VIASA NO A HANJA PERMISO

---Presentacion di "All American" Band no por a bai door---

ORANJESTAD - Den un forma inespera, mester a cancela e dos presentacionnan di e orkesta norte americano "All American Youth Honor Band," cualnan tabata programa pa tuma lugar den Lago Sport Park na San Nicolas, dialuna anochi y ajera mainta. E motibu pa esaki ta cu e vuelo chater di VIASA, cu mester a trece e orkesta for di Miami pa Aruba, no a continua.

Di servicio di Antillas Hulandes, e luchthavenmeester na Aruba a ricibi e noticia cu VIASA no ta hanja permiso pa aterisa cu e vuelo aki. For di cincu dia pasa VIASA a pidi permiso pa aterisa, pero e permiso aki a worde nenga. E avion di VIASA, cu ta bula riba e ruta Miami-Aruba-Maiquetia, lo mester a ateriza dialuna atardi na aeropuerto Beatrix, pero no a bini en lo absoluto.

Segun otro informacionnan cu nos a ricibi e avion a sufri un defecto na Miami.

UITVERKOOP

bij

SHALIMAR PALACE

(vroeger Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat 37, Oranjestad.

Dames schoenen voorheen fl. 55.-- nu slechts fl. 6.--.
U.S. Rubber Keds 1/2 prijs
Japonnen 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Brassieres Bali 1/2 prijs
White Rose Brassieres voor slechts fl. 1,50 en nog vele andere artikelen, nu voor minder dan onze kostprijs.

Verjongde Klieren —Hernieuwde Kracht Zonder Operatie

Indien U zich oud gevoelt voor Uw tijd, of lijdt aan zenuw-, hersen- of lichamelijke zwakte, zult Uw nieuw geluk en gezondheid kunnen verkrijgen door een Amerikaansche, medische ontdekking, welke de jeugdige kracht en levenslust vlugger herstelt dan klier-operaties. Het is een eenvoudige behandeling thuis in tablet-vorm, ontdekt door een Amerikaanschen dokter. Volstrekt onschadelijk en gemakkelijk in te nemen, doch het nieuwste en krachtigste versterkingsmiddel, dat aan de wetenschap bekend is. Het werkt onmiddellijk op Uw klieren, zenuwen en vitale organen, vormt nieuw zuiver bloed, en werkt zoo snel, dat U binnen 24 tot 48 uur nieuwe lichamelijke kracht en sterkte kunt zien en gevoelen. Dank zij zijn natuurlijke invloed op klieren en zenuwen, geeft het vaak een verbazingwekkende verbetering in denkkracht, geheugen en gezicht.

En deze verbazingwekkende, nieuwe klieren krachthersteller, Vi-Tabs genoemd, wordt gegarandeerd. Zij is door duizenden in Amerika getoetst en beproefd en is daar thans bij alle apothekers verkrijgbaar. Haal nog heden Vi-Tabs bij Uw apotheker. Neemt er een proef mee. Merk de groote verbetering binnen 24 uur op. Neem de volle flesch, die 8 dagen duurt, met de stellige garantie, dat U zich vol kracht, energie en levenslust en van 10 tot 20 jaar jonger zult gevoelen, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Een speciale dubbel-sterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs

Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

Hersengymnastiek awe nochi

ORANJESTAD - Awe nochi 9'or Radio Kelkboom lo boibe cuminza cu transmision di programmanan di hersengymnastiek Ta trata aki di un torneo eliminatorio pa e trofeo "Reddy Kilowatt."

E partido di awe nochi lo ta entre Continental y Panaderia del Pueblo. Un total di 12 team lo participa den e torneo aki.

TA HUUR

un cas na Piedra Plat 38.

Pa mas informacion:
Jama tel. 8031
Harry Bareño.

UN SEMANARIO NOBO

ORANJESTAD - Nos a ricibi na redaccion di e diario aki, un ehemplar di un se.nanario cultural masha interesante cu ta trahando su tereno di circulacion den henter Antillas. Ta trata di "Radio Teatro Television" cu ta worde edita pa sr. Gustavo R. Samson y srta. Elly G. Phelipa y cual ta worde imprimi na Corsow. Riba e prome pagina di e edicion cu ta den circulacion e siman aki, ta aparece portret di e joven arubano, Robby Schouten, dunando asina poco mas enfasis na e programa cu e joven aki ta dirigi atravez di Tele-Aruba "Show di Robby." Ademas e semanario ta haci mencion di diferente topiconan interesante relaciona cu e diferente programanan cultural y social cu ta worde celebra na diferente partinan di Antillas.

Keho di robo

ORANJESTAD - Ajera mainta recherche di Oranjestad a worde notifica cu ladronnan a kibra drenta un pacus na Oranjestad. E ladronnan a forsa un porta door di cual nan a drenta paden y a bai cu un suma di plaka di tres cien florin. Segun informacion tambe e ladronnan a bai cu otro articulonan di valor incluiendo algun radio transistor. E caso aki ta bao di investigacion.

AUTO DI FAMIA A DAL CONTRA UN BROMFIETS

ORANJESTAD - Dialuna anochi pa cuarta pa siete a presenta un accidente di trafico na e crusada Sweelinckstraat-Irenestraat entre un auto di familia y un bromfiets. E joven cu tabata maneha e bromfiets aki y un otro joven cu tabata sinta su tras a sufri heridanan leve. Na hospital nan a worde atende pa un zuster despues di cual nan por a bai cas. Causa di e accidente aki ta cu e bromfiets a lora riba e crusada y a core drenta direccion prohibi. Ademas departamento di trafico ta informa cu dialuna a presenta tres accidente leve locual a ocasiona un total di dos cien florin di danjo material. Polisnan durante dialuna a parti 16 procesverbal y a duna assistencia den dos ocasion.

Tres joyriding deteni

ORANJESTAD - Parse cu e malesa cu algun joven tini ultimamente di mishi cu cos di otro y hende ta birando dia pa dia mas serio. Tres mucha homber den e anochi di diadomingo pa dialuna a comete joyriding cu dos diferente auto. E prome nan a cohe na Santa Cruz. Na San Nicolas polis a detene e tres jovennan aki ora cu nan tabata core den un otro vehiculo cu nan a cohe e biaha aki na San Nicolas. Riba indicacion di e jovennan aki polisnan a hanja e prome auto staciona na Boca Prins. Ademas cu e jovennan aki ta horta auto di otro hende pa nan core aden, tambe polisnan a observa cu nan tabata debidamente bao di influencia di bebida. Esun cu a stuur e autonan ademas no tabatin rijbewijs. Polisnan a traha procesverbal corespondiente.

Exitoso debut di Ange Perez na Caracas

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E arubano Ange Perez a wordu elogia den su promer partido caminda e tabata den e alineacion inicial. Tabata un wega hunga diadomingo di 4 di juni entre e equipo na cual Ange ta pertenece Deportivo Portuguesa contra di Lara.

E oncena Portuguesa tabata perdi 2-1. Pero luego di e empate e gol di triunfo a worde anota door di Ange Perez, kende tanto cu e gol importante ey como su actuacion den resto di e partido a conkista admiracion y respet di uno y tur.

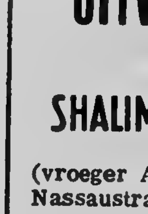
Especialmente Ange a causa sensacion cu su rapido avansenan dunando e defensa di Lara hopi problema.

E siguiente wega di Deportivo Portuguesa a worde hunga diadomingo dia 11 y atrobe Ange Perez a cuminsa den alineacion pa enfrenta Litoral.

Ange a ser alinea como rechtsbuiten. Su equipo a gana di Litoral tres pa cero bayendo Ange den blanco e biaha aki.

Segun comentario ariba e wega contra Litoral Ange no a ser trece suficientemente den accion door di e otro delanteronan cu a lansa majoria di atakenan for di ala robes.

Deportivo Portuguesa ta ocupando e segundo puesto den e campeonato profesional di Venezuela



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

ABONA ARUBAANSE COURANT

STOCK MARKET

Addressograph	59 1/2	Lockheed Aircr.	59 3/4
ACF Ind.	47 7/8	Loew's Inc.	60 3/4
Allied Chemical	38 1/2	Lonestar Cement	16 5/8
Allis Chalmers	23 3/4	Mont Ward	25 1/8
Aluminium Co.	87 1/2	Monsanto	46 1/8
Amerade	82 3/4	Nat. Acme	45 3/4
Am. Can	61 5/8	Nat. Cash. Regist.	95 1/8
Am. Foreign Power	19 3/4	Nat. Distillers	47 3/8
Am. Metal	53 7/8	National Lead	61
Am. M. Fdy.	20 1/8	New York Central	84
Am. Std.	23 7/8	No. Am. Aviation	46 5/8
Am. Smelting	71 5/8	Olin Mathieson	71 1/4
Am. Tel. and Tel.	56 5/8	Otis Elevator	48 3/4
Am. Tobacco	33 1/8	Pac. Gas & Elec.	34 1/4
Anaconda Copper	46 5/8	Pan. Am. Airways	32 1/2
Armour	33 5/8	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	95 1/4	Penn Raulroad	69 1/8
Atlantic Castle	86	Phillips	63 1/2
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	33 3/4
Bell Int.	9 7/8	RCA	52 1/8
Bendix Aviation	44 1/4	Republic Steel	43 5/8
Bethlehem Steel	33 1/2	Reynolds Tobacco	38
Blaw	29 3/8	Royal Dutch	37
Boeing Airplane	100 1/2	Servel	10 5/8
Canadian Pacific	68 1/2	Sinclair Oil	--
Caterpillar	43 3/8	Sears Roebuck	55
Case (J.L)	17 5/8	Shell Oil	67 1/8
Cerro de Pasco	42 3/4	Socony Mobil Oil	74 1/8
Chesepeake & Ohio	67 3/4	South. Co.	26 7/8
Chrysler	40 1/2	South. Rail	49 1/2
Columbia Gas	27	Sperry Rand	34 1/8
Con. Ed.	34	Standard Oil of Cal.	57 3/4
Cons. Elec. Ind.	52 1/8	Standard Oil of Ind.	57 1/8
Cong. Nan.	18 7/8	Standard Oil of N.J.	63 5/8
Continental Can.	55 1/4	Standard Brands	36 7/8
Continental Steel	30 1/8	Stone Webster	58 1/4
Corn Products	44 1/8	Studebaker	63 3/8
Crown Zellerbach	48 3/4	Swift & Co.	--
Curtiss Wright	24	Texaco	73 5/8
Det. Edis.	29 5/8	Texas Gulf Sulphur	129 1/4
Mc. Donald Dougle	45 3/4	Texas Instruments	123 3/8
Dupont Nemours	158 5/8	Textron Ing.	68 3/4
Eastman Airlines	96 1/2	Timken. Roller B.	39 1/2
Eastman Kodak	140 1/8	Twentieth. C. Fox.	53 1/8
Western Bancorp	29 .	UnionCarb. & Carb.	53 3/4
Firestone	46	Union Pacific	40 1/4
Ford Motor	50 5/8	United Aircraft	101 3/4
General Electric	87 3/8	United Airlines	83 5/8
General Foods	73 1/2	United Fruit	43 5/8
General Motors	78 7/8	United Gas Corp.	69 5/8
Gillette	56	United Steel	44 1/4
Glidden Co.	28 5/8	United Gypsum	66 1/4
Goodrich	61 1/4	U.S. Rubber	39 5/8
Goodyear	44 1/2	U.S. Smelting	61
Grace	46	Warner Bros.	24 3/8
Greyhound	23 1/4	Westingh. Air Brake	37
Gulf Oil	64 1/8	Westingh. Electric	54 3/4
Hud Bay M.	58 1/4	Woolworth	24 5/8
Hupp	4 5/8	Dow Jones Index	878.93
IBM	487 1/2	Ark La Gas	39 5/8
Insp. Corp.	33 1/2	Brit. Am. Oil	34
Int. Harvester	38 1/4	Brit. Petr.	9 1/8
Int. Nickel	100	Creole Petr.	36 3/4
Int. Tel, and Tel.	97	Electron Spl.	23 3/4
Johns Manville	52	Espey Mfg.	22 1/2
Jones and Laughlin	57 1/8	Giant Yell.	8 11/16
Kan. City So. Ind.	45 1/4	Husky Oil	18 1/8
Kennecott Copper	45	Norf. So. Ry	15
KLM	105 1/8	SBD. W. Air	52 3/8
Koppers	35 1/2	Seeman Br.	5 1/2
Kroger Co.	22 3/4	Syntex	92
Lehman Corp.	34	Tech. Mat.	12



ELMAR
TEL. 1729

ORA PAPA TA JEGA CANSA Y JEN
DI HAMBER FEY TRABAO,,,,
SOLAMENTE REDDY TA PERCURÁ PA
E TIN CUMINDA Y DESCANSO AL INSTANTE

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

RESULTADONAN DI MULO EXAMEN NA ARUBA.

ORANJESTAD - Di e cantidad di alumnonan cu diamars a haci Mulo-examen, 29 a pasa cu bon resultado, mientras dos no tabatin exito. E candidatanan cu a slaag cu e mihor puntuacion tabata: Neomie Mercedes Reed (107) Aura Dorothea Tromp (102), Ligia Julia Bomba (102), Ann Fong Kwam Leong (101) y Dennis Fang (101).

Aki ta sigi nomber di tur e candidatonan cu a slaag ayera: Placido Ricardo Hazel, Jacintha Dirksz, Ingrid Verena Henriquez, Neomie Mercedes Reed, Aura Dorothea Tromp, Kenneth Anthony Desbarida, Enrique Miguel Sanchez, Brenda Carolina Laban, Patricia Teolinda Salomon, Brena Jeanette Hengeveld, Ann Fong Kwam Leong, Mee Yong Tang, Tai Foo Ramon Lee, Johannes Franciscus Boekhouder, Everardo Thomas de Cuba, Rudolf Alexander Geerman, Miguel Daniel Kelly, Joseph Wilfrido Maduro, Ligia Julia Bomba, Ruby Esther Richardson, Cornelus Johannes Vendel, Dennis Fang, Anita Louisa Meyer, Lura Myra Thomas, Annie Belinda Leerdam, Harold Paul de Miranda, Hike Adriana Berkhout, Kurt Samuel Julian Labadie, Jane Eveline Lacle.

TAMPA (FLORIDA)- Centenarnan di guardianan nacional, fuertemente armá a rondia ayera nochi na e bario di hendenan di color caminda recientemente disturbionan racial a tuma lugar mientras gruponan di polis a penetra aki mes pa pone fin na e tiramentunan.

E gobernador Claude Kirk a jama den servicio, 500 miembro di guardia nacional, ora e lidernan di color a informa di a fracasa den nan esfuersonan pa calma e hacidonan di bochincha.

Kirk a presenta awe nochi na television pa pidi orden, y na mes momento polis a informa cu un banda di hende di color tabata kibrando bentana na North Tampa, mas cu un kilometer lew for di e promer zona di violencia.

Dos hende di color a resulta heridá durante e dsordennan cu a tuma lugar ayera nochi.

Un di nan mester a hanja tratamentu na hospital pa e heridanan di bala cu ela sufri. E otro tabatin herida di bayonet riba su mannan.

A pesar di presencia di guardianan nacional y polis bon armá, toch nan a haci bochincha, ayera nochi. E zona tabata aislá pa miembronan di guardia nacional pa evita cu e disturbionan cu a tuma lugar eynan sigui, pero di tur manera e bochincheronan a logra benta cocteinan molotov riba edificionan, boltu auto, haci danjo na establecimientunan



PALM BEACH
SUAVE............
REFRESCANTE...
UN SIGARIA DISTINGUI
CU TA DUNA
SATISFACION...!



Soldánan nortamericano aki ta para mira cadaver di nan compañeronan cu a muri durante un combate contra guerrilleronan comunista na 17 milla Sur di Da Nang. Un muher Survietnames cu a presencia e batalla di un distancia ta yorando abao na suela. —UPI Radiophoto di Toshio Sakai —

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:







Heineken bier

PARTIDO ENTRE SENADORES Y WHITE SOX A PONE RECORD

WASHINGTON --UPI -- E catcher cubano Raul Casanova, ayera nochi a dicidi e partido mas largu cu a ser celebra anochi den historia di grandes ligas, ora el a connecta un hit den di 22 inning pa duna Senadores di Washington un victoria di seis-cincu riba Medias Blancas di Chicago.

E wega cu a dura seis ora y 38 minuut, a caba 2,43 (ora di marduga) . Esaki tabata e wega di anochi mas largu cu a ser hunga den historia di grandes ligas, superando e record di cincu ora y 13 minuut, wega cu a ser hunga na anja 1962 entre Cardenales di San Louis y a worde ripiti pa Dodgers y Fillies di Filadelfia na anja 1964.

Sin embargo e wega di mayor duracion a ser efectua dia 31 di mei 1964 entre Gigantes di San Francisco y Mets di New York.

E partido aki a ser realisa den dia ,y a dura siete ora y 23 minuut y a bai 23 inning.

Hank Allen a ricibi base por bola pa cuminsa loke a resulta e ultimo inning di e partido y Cap Peterson a sigi cu hit. E nobato Mike Epstein a ricibi base por bola intencionalmente pa yena e tres basenan y despues di esey Casanova ta pega hit, inpulsando Allen pa nan gana e duelo.

E cuadro di Chicago a cerra pa trata di forza e out na plato, pero e bataso di Casanova a penetra e defensa pa bai stop den outfield.

Cu anterioridad Casanova a poncha tres biaha y no a connecta hit den ocho turno na bate den e wega. E no a anota ni tampoco comete error.

Chicago a tuma ventaha den decimo inning pa doblete di Walt Williams y hit di Don Buford. Pero Senadores di Washington a empata cu fly di sacrificio di e emergente Ed Brinkman cu Ken McMullen na tercera base.

McMullen a bati hit y a yega te tercera base cu dos wild pitch.

Anteriormente , Medias Blancas a empata e wega 4-4 cu Rally di tres carreda den septimo inning.

E pitchernan cu a actua den e wega aki tabata : Pa Chicago, Horlen, MacMahon (6), Wood (7) Locker(9), Wilhelm (12), Buzhardt (14), y Martin y MacNertney den di siete como relevo di catcher Martin.

Pa Senadores : Coleman, Lines, (7), Priddy (9), Knowles (11), Baldwin (16), Humphreys (20 y - Casanova como catcher. Humphreys a bira e ganador y Buzhardt e perdedor.

Homerunnan : Howard (16), Person 2 su cuarto y quinto.



Di robes pa drechi nos ta mira riba e potret aki : lomba di Kolonel Blom, Gezaghebber Beaujon, Commandeur de Graaff y Sra. Blom Nan ta para riba e waf bieuw di Grote Baai, St. Maarten , na unda e material cu a ser usá door di e despacho di mariniernan pa hac nan ehercicionan, ta ser hibá bapor atrobe.

ST. MAARTEN,-Eilandsraad di Islariba, departamentu di St. Maarten, a reuni dia 29 di Mei 1967.

Riba e agenda tabatin e siguiente puntonan entre otro, permit pa establecé y decreto di Brandweer pa St. Maarten.

SALDIVAR TA DEN CONDICION

CARDIFF, Gales,--UPI--E campeon mundial di peso pluma Vicente Saldivar ta den excelente condicionnan pa defende su titulo diahuebs awor contra e boxdo local Howard Winstone.

E campeon ta hasiendo su training den un club situa serca di su alohamiento . Ainda ora e temperatura tabata di mas o menos 24 grado, e ambiente tabata hopi low pa e mexicano, cu a cuminsa dal bueltanan den e ring mientras un termometer tabata marca 26 grado centigrado.

El a pone un ora di gymnastiek den su programma habitual cu e ta cumpli estrictamente y a ricibi su unico alimentacion di dia na momento di almuerzo.

" Esei ta precisamente e temperatura y nos ta spera cu e lo keda asina" , eseinan tabata palabranan di un di e personanan di e grupo di Saldivar.

DELEGACION DI PESO PA BAI WINNIPEG

WILLEMSTAD, -- Durante un reunion cu a ser tene recientemente pa e directiva di Nederlands Antiliaans Gewichtheffersbond e delegadonan cu lo tuma parti na e Quinto weganan Pan Americano na Winnipeg cu ta señala pa Juli/Augustus a ser forma.

Di e seis pesistanan, cu fin di luna pasa a logra precioso resultadonan na Venezuela, venciendo den cincu di e seis clasenan cu nan a competi den dje, cincu ta bini na consideracion pa bai Canada.

Solamente Hector Curiel lo no forma parti di e equipo.

E delgacion completo ta consisti di ; Bantamweight - Roberto Lindeborg ; lightweight - Mirro Sabina ;

Middleweight -- Rudy Monk ; lightheavyweight - Fortunato Rijna y middleheavyweight Winston "Big Jim" Roosberg. Como coach lo acompanja e equipo Marcel Betrian y lider di e delegacion lo ta Gustave A. De Jongh.

Reunion general di Aruba Basketballbond.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E directiva di Aruba Basketball Bond a fiha como fecha pa su reunion general anual dia 3 di juli 1967 pa 7.30 den sala di Wilhelminastadion. Originalmente e reunion a ser convoca pa dia 25 di april pero mester a wordu posponi.

Un total di 11 punto e agenda di e reuion ta conta cu ne.

Tur ta e puntonan di custumber manera relatonan di secretario, tesorero, participacionnan di directiva y e comisionnan pa mas tarda dia 19 di juni. E clubnan cu ya a entrega lista di candidatos por haci cualkier revision cu nan ta desea. Pa haci esaki nan lo tin di tuma contacto cu e secretario di Aruba Basketball Bond Francisco Tromp. E clubnan cu no a manda lista ainda tin un oportunidad mas pa cumpli cu esaki.

Tambe a ser fiha caba cu den caso cu pa 7.30 no tin e cantidad necesario pa por tene e reunion, esaki lo wordu posponi pa mei ora mas laat, locual si lo tin valides reglamentario.



Un Super Sabre F-100 di Forza Aerea Norteamericana aki ta pasando bahito riba un blanco comunista na Sur Vietnam y a lansa un serie di cohete riba e posicion guerrillero qu el a ataca. Den e ataquenan aereo, e avionnan caza-bombardeo di Merca ta usa bom, cohete y mitrailleur pa castiga e comunistanan. - UPI Radiophoto.-

Avion Norteamericano ta bombardeando produccion di electricidad sistematicamente

SAIGON--UPI--Avionnan di Marina di Merca a bombardea un central di energia electrico di Vietnam del Norte, a tercer den e ultimo tres dianan aki, pa continua cu e destruccion sistematico di e capacidad di produccion electrico di e pais comunista aki.

Un vocero militar a declara qu a tuma solamente algun minuut pa destroza e planta, qu ta keda na Than Hoa, y qu a tuma e gobierno di Hanoi di un aña pa nan traha. E pilotonan qu a participa den e ataque a declara qu tabatin un explosion tremendo den e central, como si fuera qu e tabata colmá cu TNT (dinamita).

Segun relato di e pilotonan aki, e explosion a duna e impresion qu e central a rementa di paden.

Mientras tantu , otro avionnan norteamericano a ataca concentracionnan di tropanan comunista y nan basenan di abastecimiento na lugarnan cerca di e frontera septentrional cu Vietnam.

Un avion norteameri ano a ser tumbá pero su dos pi otonan a ser rescatá.

Riba terra mientras tantu, tropanan Sudvietnames y norteamericano a mata 69 comunista durante diferente combate qu a tuma lugar den e provincianan septentrional di gobierno di Saigon. Nan a bisa qu 40 soldá di Merca a ser heridá den e combatenan aki.

Ademas e bombarderonan B-52 a ataca e fortalezanan di nan enemigunan cu cincu ataque, serca di e campamento di Khesanh di infanteria di marina norteamericana.

A pesar di e intenso bombardeonan di parti di ehercitonan aliado, e comunistanan ta bolbe trata di ocupa nan fortaleza den nan antiguo posicionnan.

EGIPTO NO KIER TENDE DI RECONOCIMIENTO DI ISRAEL

EL CAIRO--UPI--Egypto ta dispuesto na acepta somete e custodia di Sharm El Sheik na conseho di seguridad di Nacionnan Uni, pero e ta mantene su mes inflexible encuanto na reconocimiento di Israel of conversacionnan directa cu e pais ei, segun fuentenan autoriza a informa awe.

Sharm El Sheik ta e punto di control dje vital estrecho di Tiran cu ta conduci na Golfo di Akaba , den fondo na unda ta hanja Elatunico puerto Israeli di Mar Rojo.

E bloque Egypcio dje estrecho a contribui na precipita e lucha siman pasa.

E prome exigencia di Egypto lo ta retirada di tur Israelitanan tras dje linea di armisticio 1949 segun e fuentenan ta pretende.

E posicion aqui lo sea un rechazo dje advertencia Israeli di cu lo e mantene su ventajanan territorial den suelo arabe a menos cu estadonan ei ta dispuesto na negocia respecto e problema di Levante.

E prontitud dje president Gamal Abdel Nasser di acepta autoridad den Nacionnan Uni riba Sharm El Sheik dje unico senjal di un concesion politica cu ta surgi na El Cairo, apesar dje perdidanan sufri durante siman pasa.

E fuerza anterior di Nacionnan Uni dje importante punto , a ser tolera pa e republica Arabe Uni (RAU) y por a ser retira den cualke momentu cu El Cairo lo a desea esei.

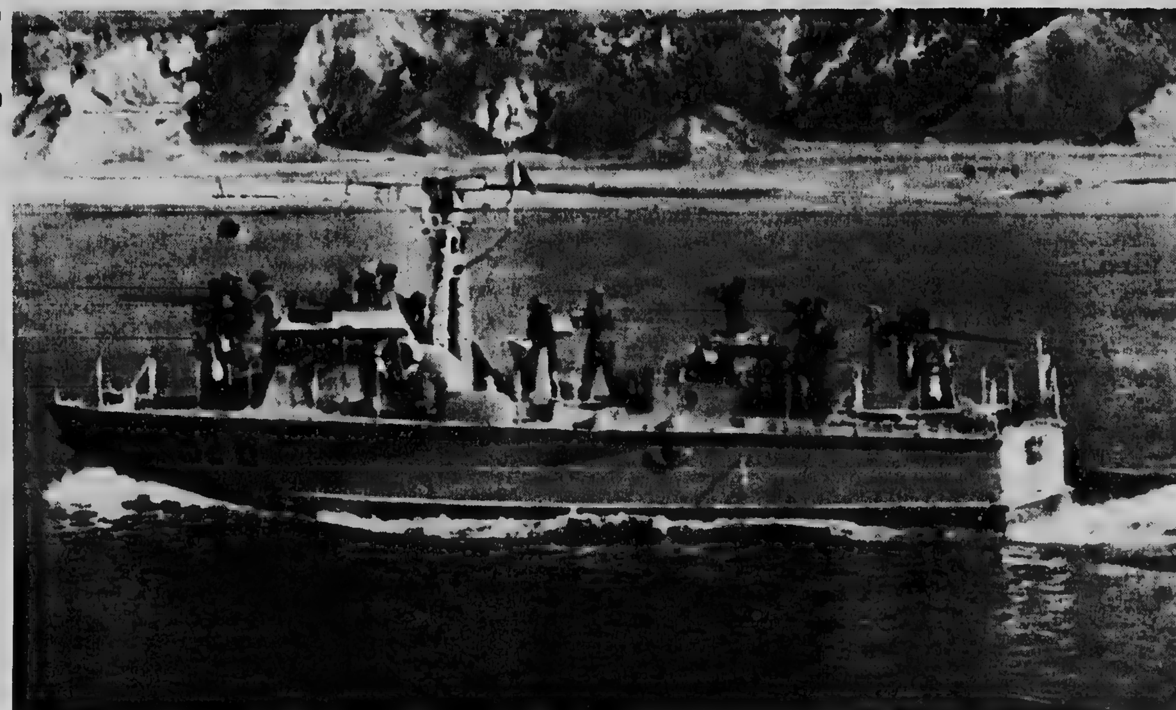
Di acuerdo cu un posible formula nobo, RAU lo cede e control dje navegacion den e vital estrecho na conseho di seguridad.

E perspectivanan economica di RAU lo mehora ligeramente cu e revelacion cu Egypto a ricibi un ayuda di 44 milion dollar na divisanan duna pa otro paisnan pa guerra y pa esfuerzonan di recuperacion.

Un fuente diplomatico occidental a informa cu e monto dje reservanan di RAU, prome cu e cuminza e guerra tabata 95,15 milion di dollar na oro, mas 29,9 milion di dollar na divisanan stranjera.

Desde comienzo dje crisis cu ya ta haci un luna, e ganancianan dje canal di Suez a descende rapidamente hasta su clausura siman pasa , lagando un abismo enorme den ingresonan di divisa di RAU.

E ganancianan dje canal te awor tabata superior na e record alcanza anja pasa, di 91 milion di libra esterlina, segun a ser informa.



Den nan guerra contra e Arabenan , armada di Israel a usa cantidad di botonan torpedero manera esun aki qu ta patrullando e Estrecho di Tiran, despues qu tropanan Israelie a captura e estrecho qu ta conduci pa Golfo di Akaba. Un di e botonan aki a ataca e bapor norteamericano USS Liberty algun dia pasá.- UPI Radiophoto.-

GOMEZ Y MOROCHO A GANA AYERA PA PUNTO Y TKO

CARACAS,--UPI--E peso pluma venezolano Pedro Gomez, a gana pa decision ayera nochi y su compatriota Carlos "Morocho" Hernandez, excampeon mundial welter junior a gana pa knockout tecnico den un programa doble ayera nochi.

Gomez cu a subi ring pisando 57,6 tabatin ventaha di punto riba e colombiano Enrique Higgins den e pelea di dies round. Den e otro pelea "morocho" a pone e ecuatoriano Daniel Guamin fuera de combate den e tercer round di nan encuentro di peso liviano .

Den e tercer asalto. Morocho a tuma Guanin pa conteo di siete y despues el a bolbe mandele lona, pa cual motibu referee a suspende e pelea, pa evita cu e ecuatoriano lo ricibi mas golpi. Tantu Guanin como Morocho Hernandez a pisa 63 kilo.

DETERMINACION ISRAELI DEN MEDIO ORIENTE TA CAUSANDO PROBLEMA

WASHINGTON- UPI-Diplomacia di Estados Unidos den Medio Oriente a ocasiona ayera un gran problema como consecuencia dje decision Israeli di conserva e territorionan conquista foi su bicinjanan arabe, completamente of alomenos un parti di nan.

Tantu e voceronan di Casa Blanca, como tambe e departamento- nan di estado a nenga di comenta e situacion ei, munstrando cu esei ta sumamente "delicado".

E determinacion Israeli di no centar e fronteranan di preguerra ta parce di ta bai en contra di e declaracion publica haci pa president Lyndon Johnson dia 23 di Mei, den cual el a afirma e firme colaboracion di ayuda di "integridad territorial " di tur estadonan di mundu Oriente.

E secretario di prensa na Casa Blanca George Christian, a bisa ayera cu esei ta sigui sea e posicion presidencial, pero el a agrega cu e negociacionnan di paz den e accionnan Uni ta delicado di naturaleza y lo no ta propio, na formula comentarionan riba loke por a ocurri .

Un tal opinion a ser ripiti pa un portavoz di departamento di estado, quende a afirma cu e posicion Israeli, ta un asuntu masha delicado, de la manera cu aqui no tin cuenta di forma comentario.

Den circulonan oficial nan ta reconoce cu Estados Unidos lo por a hanje den un situacion embarazosa ora cu e tin di defini den e kestion territorial.

E declaracion cita di Johnson tabatin pa fin na impedi e estallido dje hostilidadnan. E acontecimientonan anterior complica pa e presionnan politica interna y e natural simpatia dje pueblo interamericano cu ta guia na un nacion chikitu rondona pa enemigunan grandi, lo bira dificil - esta cu no ta imposible--cu Washington nenga Israel algun fruta di su victoria.

Sinembargo nª e mes tempu Estados Unidos ta ansioso, pa restaura e relacionnan cu e paisnan arabe, siete di esnan cu a interrumpie, den un protesta cu ta ser califica como "intervencion " norteamericana den e conflicto.

E major speranza dje gobierno ta dirigi riba Nacionnan Uni cu por arbitra un solucion aceptable, pero e ta admiti qu tal posibilidad ta masha leu, aunke cu lo e laga un banda cu e debate den orgamismo mundial ta progresa durante algun tempu prome di defini totalmente e posicion norteamericana den e compleja situacion.

NACIONNAN UNI -- UPI --Conseho di Seguridad awe ta sosega poco pa promer biaha for di dia cu guerra a cuminsa den Medio Oriente. E noticianan di e frente di lucha entre e Arabenan e Israelienan ta indica cu e tregua cu a ser ordena door di un resolucion di e propio conseho , ta ser respeta, y esaki a permiti pa suspende e reunion cu en principio tabata pa tuma lugar ayera nochi.

E secretario general , U Thant a informa cu tabatin algun problema chikitu en relacion cu supervision di e bringamentu di parti di e organisacion mundial, promer cu nan tuma e decision di stop cu e reunionnan extraordinario di e conseho.

EL CAIRO --UPI -- Promer ministro Sidqi Solaiman y e otro ministernan di su gabinete a ofrece nan renuncia ayera na presidente Gamal Abdel Nasser a fin di cu e por tin e libertad di accion den reorganisacion politica di su pais.

Di acuerdo cu e informantenan responsabel, Nasser por hasi un cambio chikitu den e cuerpo di conseho di ministernan pero ta ser calcula cu Solaiman lo sigi como promer minister.

No ta conoci ainda ki dia lo tin cambio den e gabinete di Egypto.



Debido na un arreglo ironico, e delegadonan di Israel, Gideon Rafael y esun di Syria, Georges Tomeh, a haña nan ta sinta banda di otro durante e reunion di conseho di seguridad ayera mainta. E conseho a reuni pa discuti e informenan di bringamentu entre tropanan Israelie y Siria, en violacion di e orden pa stop di bringa. - UPI Radiophoto.-



"All right—what ELSE do you want to do besides mortify your parents and enrage authorities?"



Prinses Margrethe di Dinamarca y su esposo, Conde Henri de Monpezat aki ta saludando e multitud qu a reuni dilanti di e palacio real na Copenhagen dia qu nan a casa diasabra ultimo. Pueblo di e ciudad a presenta un regalu na e pareha real durante un recepcion, qu a tuma lugar den consejo municipal di e ciudad. E regalu tabata un set di servicio di banquete.- UPI Radiophoto.-

RUSIA A HIBA POLITICA AVENTURERA DEN E CONFLICTO DI MEDIO ORIENTE

LUXEMBURG-UPI--E ministernan di e 15 paisnan qu ta forma e Organizacion di Tratado di Atlantico Norte- OTAN- ayera a cuminsa nan reunion qu lo dura dos dia y qu segun ta ser calcula, lo trata tambe riba e risiconan qu ta encerrá den e guerra na Medio Oriente.

Originalmente e conferencia tabatin intencion di dedica mas atencion na aspectonan militar di e Alianza Atlantico peroe crisis entre Israel y mundu Arabe a duna e conferencia un caracter dismetralmente contrario na e intencion original.

Al respecto, e secretario general di OTAN, Manlio Brosio, ayera a acusa Union Sovietica di a hiba un politica aventurera y riesgoso den e conflicto den Medio Oriente. El a agrega qu e speransa di un reduccion rapido di e tensionnan den entre Occidente y Oriente a ser desbarata den e ultimo simannan.

E diplomatico Italiano a declara qu Union Sovietico a "endurece" su actitud pa cu Merca y Alemania Occidental ultimamente y qu e ministernan di OTAN mester bolbe examina e politica Sovietica pa loque ta e factornan pa reduci e agresion y tocante e peligernan den Cercano Oriente.

El a agrega qu OTAN tabata confia ainda na desempeña cierto papel den reduccion di e tensionnan entre Oriente y Occidente.

"Union Sovietica--asina el a declara-- a demostra un biaha mas qu nan no kier un conflicto directo cu Merca y esaki ta un bon cos. Na mesun tempu e la respalda e paisnan Arabe y te ainda e ta hasi esaki, y e cos aki ta un politica aventurera y riesgoso".

Den e reunion di apertura, e minister Danes, Jens Otto Krag, presidente di OTAN, a declar[a] qu awor aki no ta e momento [di] debilita e forza militar di OTAN ya qu nan trabao ta primordial[...] mente pa estabiliza e condicionna[n] di paz.

Di su parti e promer ministe[r] di Luxemburg, Pierre Werner, declara qu e guerra Arabe-Israe[...] li y e confrontacion di Merca c[u] Union Sovietica ta indica qu pa[z] mundial ta den un situacion peli[...] grosamente inestable ainda.

"En vista di e terribel amenaz[a] aki --asina el a declara-- no me[s] ter mustra nos solidaridad y un[...] dad inmediatamente, cu palabr[...] y hechonan".

CONFERENCIA CU PARTICIPACION DI 1200 PERSONA NA SANTIAGO

SANTIAGO--UPI--Cu yegada di algun ministro di estado embahador- y delegadonan a inicia ayera e actividadnan dje quinta reunion di conseho interamericano economico y social (CIES), cu mester a studia e ampliacion dje acuerdonan alcanza den e ultimo conferencia hemisferica di Punta del Este, pa desarollo dje continente. E reunion aqui lo cuminza diahuebs awor dia 15 di Juni den teatro municipal dje balneario di Vina del Mari.

Pa ayera tabatin mencion dje ministronan di hacienda di Brasil, Hector Hurtado, di industria y comercio di Argentina Angel A[...] Sola dje embahador di Estados Unidos dje organizacion dje paisnan americano (OEA), Sol Linowitz.

Un prome reunion na nivel d[i] expertonan lo ser efectua di 15 pa 20 di Juni y e segundo na nive[l] ministerial, di 21 pa 24 di Juni.

Durante dje prome parti dj[e] deliberacionnan e expertonan lo analiza e progreso economico [y] social logra durante e anja pa [...] paisnan cu a participa den e alianza pa Progreso. Resultado dje examen el lo ser transmiti cu s[u] observacionnan y recomendacion[...] nan na nivel ministerial.

E anja aqui e reunionnan di CIRS lo tin special atencion e importancia debi cu nan lo cuminza na considera e medidanan y procedimento pa pone na marcha e decisionnan adopta pa e presidentenan americano den nan reunion na Punta del Este.

Den su conferencia di April, e hefenan di estado a aproba e creacion di mercado comun latinoamericano, nan a acentua e basenan material di e integracion economica y nan a reuni esfuerzonan pa aumenta e ingresonan proveniente dje comercio exterior.

Ademas nan a dicidi na moderniza e condicionnan di bida dje campesinonan elevando e productividad agricola y e produccion di alimentonan; impulsa educacion; pone ciencia y tecnologia na servicio di pueblonan latinoamericano e incementa e programanan di mehoramiento di salud[...]

Johnson a elogia prosperidad reinante na Santo Domingo

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon Johnson a afirma ayera cu e republica dominicana actualmente ta prospera bao di un gobierno liber y democraticamente eligi.

E prome mandatario a haci referencia aqui den un discurso den cual el a bisa cu e guerra den cercano oriente a proba, cu e paz mundial por depende dje paisnan chikitu. El a agrega cu e tarea actual ta di modela un paz den cual arabe y hudiunan por biba huntu den armonia.

E palabranan di Johnson a ser pronuncia na 3.000 delegado na convencion di sindicatonan dje construccion cu e capital aqui tin.

Esei ta e objetivo di Estados Unidos, tantu na mundu como tambe denter dje pais, esta: di duna na hendenan e oportunidad di mantene nan firme y liber den nan propio capacidad., sin tin mester di abriga temor", asina e presidente di Estados a bisa den su discurso.

Tambe presidente Johnson a recorda e auditorio cu ta haci dos anja, tempu cu el a dirigie na e mes grupo y e tempu ei tambe e pais a hanje den un situacion critica den republica Dominicana y Vietnam.

Siman pasa den un otro momentu di un profundo crisis mundial, nos a mira masha cla cu paz di enter mundu ta depende di tur pais y especialmente di loke ta socede den paisnan chikitu y alega.

Awe tantu den cercano oriente, como tambe na Vietnam y America--nos ta hanja nos cu e atrea di reconstrui -- di liga uni un situacion mundial den cual tur hende lo por biba huntu, trankil y sosega, sin tin mester di teme absolutamente pa nada.

Johnson a afirma cu desde cu e tabata huntu cu miembronan di convencion ya ta haci dos anja, el a ricibi nan apoyo di a interveni den e caso di Sto. Domingo y a conduci e pais aqui awor bao di un gobierno liber y democraticamente eligi.

"Na Vietnam....e situacion militar a cambia totalmente desde e epoca ei. Awe nos ta persevera militarmente aya, sperando y trahando semper pa negocia un areglo cu lo hiba paz na terra agita", asina e hefe di estado a bisa den su discurso di 15 minuto.

Durante e cuater anjanan cu m'a procyra na dirigi e pais aqui semper mi tabatin un cooperacion sin paralelo denter di Trabao, Negoshi y Gobierno, asina Johnson a bisa, refiriendo su mes dje manera el n° e mes momentu na esnan cu no ta di acuerdo cu su politica.

Mundu Arabe kier hasi bon cu Rusia atrobe

EL CAIRO --UPI--Awe tabatin indicacionnan di cu Republica Arabe Unida ta dispuesto na lubida cu Union Sovietico no a suministra apoyo militar rapido y efectivo den nan guerra contra Israel, na mesun tempu cu nan intencion di hiba e consecuencianan di nan ruptura di relacion cu Merca, tabata ser acentuá mas y mas.

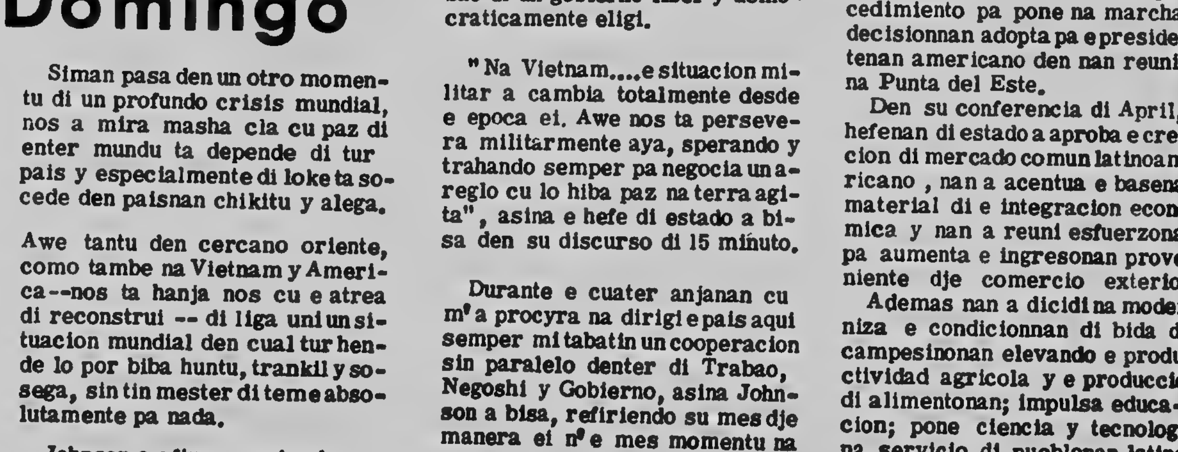
E co[...]nt semi-oficial Al Ahram ta b[...] den su edicion di ayera c[...] Moscu tabata respalda y lo sigu[...] espalda e paisnan Arabe, tant[...] moral como materialmen[...] mientras cu e imperialistan[...] ta sostene Israel.

En [con]traste cu esaki, prensa di E[...]tiro ayera a critica Unio[n So]vietica pasobra nan no a actu[...] tempu, segun nan tabata k[...]na fabor di e causa arabe.

Di [su] parti, Al Ahram ta indica [...] kiebra di relacionnan dipl[omat]ico cu Merca, cu a tuma luga[r] siman pasa, ta solamente cum[...]mentu di un ruptura total cu g[obi]erno di Washington. E corant agrega cu tur funcionario norteamericano, incluso e cuerpo consular y cultural, mester sali for di e pais.

E corant ta bisa tambe cu e Arabenan tin intencion di tuma e iniciativa den e sector diplomatico, cuminsando cu un conferencia cumbre cu tur pais Arabe, a fin di enfrenta e "intentonan imperialista en gran escala", pa apoya e reclamacionnan y pretencionnan di Israel."

Na Moscu, e presidente di Argelia, Houari Boumedienne y e gobernantenan sovietico ta combersando riba un tema similar. Den circulonan Arabe nan a bisa cu Boumedienne tin e encargo di averigua di con Moscu a prefera di no actua den e guerra den Medio Oriente.



Asina aki mester ta ora un cabai no kier corre. Trainer Bill Haughton na Westbury, New York, a mara e yegua Carol Hanover di dos anja na un cabuya rond di su garganta y a ponele corre, despues cu e cabai a "welga" meimei di e truck di carreda. Hamilton a subi su cabai [...] pasa un lasso rond di e cabai y a ponele caba di corre henter e ruta --UPI Radiophoto.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Cumpla con sus responsabilidades. Cuide sus propiedades. Preocúpese más de su salud. Siga las ideas originales que tiene ahora.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted puede hacer mucho para mejorar su salud. Sea practico en los asuntos materiales. Haga planes más constructivos. Tenga paciencia.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Tenga sus planes en movimiento. Sea hábil . Vea a los que pueden ayudarle a avanzar más rapidamente de un modo social. Sea agradecido.

CANCER- Jun. 21 a jul. 22-Busque un sistema mejor que le brinde oportunidad para conocer personalidades nuevas. Demuestre su dinamismo. Trate de complacer a los demas.

Leo- jul. 23 a agto. 22-Comuníquese con una persona influyente que lo ayude a terminar sus proyectos. Demuestre que tiene la buena voluntad de sus amigos. Avance.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Aprecie los contactos nuevos. Continué con la alianza que ha tenido hasta ahora. Haga planes que le traigan más exito. Use su centido común.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si cambia su sistema presente aliviará su carga y responsabilidades. Pague las cuentas. Mejore sus relaciones con un ser querido.

ESCORPION -oct. 23 a nov. 21 - Usted es lo suficientemente hábil para ver lo que un socio espera de usted. Hágalo. Observe más Demuestre cortesía y consideración.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Labore diligentemente y conozca a personas importantes. Prepare su ropero para la noche. Vístase de la mejor manera posible. Avanzará.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Día ieal para entretenimientos en sus ratos libres. Sea muy particular con sus habilidades. Si es astuto, avanzará más pronto.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Haga mejoras en su hogar. Viva más armoniosamente con los suyos. Ayude a uno que lo necesita. Reunase con personas que convienen.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Conferencia con otros y lleguen a decisiones importantes. Haga su rutina más eficiente. Solucione los problemas correctamente. Tenga paciencia.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Será uno de esos individuos a quienes gusta adquirir cosas, pero enseñele a que debe compartir con los demás, demostrando generosidad con todos.

PERISCOPIO MUNDIAL

Venus-4 a ser lansa, tur cos ta funcionando normalmente segun Tass.

MOSCU- E stacion espacial nobo Sovietico cu ta dirigiendo su mes pa e planeta venus, awe a mantene un curso apropiá, y tur cos na bordo tabata funciona normalmente, segun a ser anuncia pa e agencia oficial di Noticias Tass.
E stacion, jamá Venus-4, a ser lansá ayera, sin tripulacion. E ta pisa mas o menos 1.106 kilo.
Segun informacion cu Tass a duna, Venus-4 , lo mester biaha mas cu 320 miljon kilometer durante cuater luna largu pa alcansa su meta.
Sinembargo, nan no a aclara si e vuelo cu jama "un vuelo pa Venus" tin como obheto baha e estacion aki riba superficie di e planeta aki, manera tabata den e caso di Venus-3.

Marina di EE.UU a bula planta electrico na Hanoi

SAIGON- Avionnan di Marina di Estados Unidos a bombardea un central di energia electrico di Vietnam del Norte, e di tres den e ultimo tres dianan pa sigui cu e destruccion sistematico di e capacidad di produccion electrico di e pais Comunista.
Un vocero militar a bisa cu solamente algun minuut a tuma pa destrosa e planta, situá na Thanhhoa, cual e regimen di Hanoi a dura un anja completo pa traha.
E pilotonan cu a participa den e incursion aki a manifesta cu den e central tabatin un tremendo explosion, como si fuera ela estalla jen di dinamita.

OEA lo trata denuncia di Venezuela contra Cuba.

WASHINGTON- E comision general di e oganisacion di Estados Americanos (OEA) a tene un sesion secreto awe a fin di senjala pa dia 19 di e luna aki, reunion di e organo di Consulta qu lo trata e denuncia di Venezuela contra Cuba pa intervencion den asuntonan interno.
Gobierno Venezolano a anuncia ayera cu ela accepta e modificacionnan cual a ser sugeri pa Mexico, pa texto di e temario di e reunion mencioná, pa motibu cu esaki a cita su mes na OEA pa e sesion di awe, na nivel di e comision general.
Venezuela a tuma e decision aki pa e persistente intervencion di Cuba den su asuntonan interno.

E arabiernan ta dispuesto pa lubida cu Union Sovietico no a judanan.

CAIRO- Awe indicacionnan tabata surgi di cu e Republica Arabe Uni ta dispuesto pa lubida cu Union Sovietico no a manda judansa rapido y efectivo pa nan den e guerra. cu Israel, mes ora accentuando e inclinacion pa realisa como ultimo consecuencianan, kibramentu cu Estados Unidos .
E diario Semi-oficial "Al Ahram " a bisa cu Moscu ta respaldá y lo sigui respaldá e estadonan Arabier , tanto moralmente como materialmente, mientras cu e Imperialistanan ta na fabor di Israel. Esaki tabata en contraste cu loke prensa di e capital kende a critica Union Sovietico ayera, pa no a actua na tempu, ora tabata necesario, na fabor di e causa Arabier.

Otan ta reuni pa trata riba e riesgonan complica den e guera di Medio Oriente

LUXEMBURG- E ministernan di e 15 paisnan cu ta forma e organisacion mundial di e tratado di Atlantico del Norte (OTAN) awe a inaugura un reunion di dos dia, segun nan ta kere, pa aborda e debate di e riesgonan complicá den e guera na Medio Oriente.
Originalmente e conferencia tabatin intencion di pone enfasis riba e aspectonan militar di e aliansa Atlantico, pero e crisis entre Israel y e Arabiernan a duna esaki un caracter net opuesto.
Cu respecto na esaki, e secretario general di Otan, Manlio Brosio, a acusa Union Sovietico di a desarolla un politica aventurero cu hopi risico.

Plan di largo alcance pa controla teritorio conkista

JERUSALEM- Gobierno di Israel ta trahando plan di largo alcance pa tene bow di control e teritorio cu paisnan arabier tabata ocupa, y cu ela conkista for di nan den e guera corticu na Medio Oriente.
Segun calculacionnan oficial, Israel lo mester renuncia na un ingreso anual, equivalente na mas cu 15 dollar, sin conta ya cu comercio di e regionnan cu ta den su poder.
Evidentemente e calculacion aki mes ta nifica cu no solamente e ta dispuesto pa wanta e perdida aki, pero cu tambe e proyectonan di estado Hudiew lo mester warda pa tempu indefiná.

Intento di Gowon na ultima ora pa evita guera civil

NIGERIA- E homber fuerte di Nigeria, General Yakubu Gowon, awe a restablece parcialmente e gobierno civil den e pais, den un intento desesperá na ultimo ora pa evita explosion di un guera civil.
Gowon a anuncia cu 12 ciudadano prominente lo ocupa puestonan den e gabinete.
Observadornan ta interpresta e medida aki como cuminsamentu conciliatorio cu e region oriental cu a separa su mes for di federacion luna pasá, proclamando su mes "Republica di Biafra".



Un campesino Sur Vietnames aki ta carga su jiu personalmente pa un helicopter di evacuacion norteamericano despues di un ataque cu comunistanan a hasi contra e pueblo den cual e ta biba. E ataque a tuma lugar contra e pueblo di Thuan Nhon na Sur Vietnam .- UPI Radiophoto.-

Paisnan Arabe kier pa De Gaulle intermedia pa nan

PARIS--UPI--E nacionnan arabe, sigurando cu Francia ta e unico gran potencia cu mannan limpi den e crisis di Levante, a inicia ayera un gestion dicidido pa sigura e mediacion di president Charles de Gaulle den e conflicto cu Israel.
Durante un conferencia di embahadornan di 12 pais arabe nan a dicidi diasabra ultimo cu cada un dje diplomaticonan lo trata riba e intervencion diplomatica frances di interesnan arabe. Pa e obheto aqui e hefe di estado a combida alto funcionarionan, Di acuerdo cu e decision, cada embahador tin di realiza un gestion separa pero coordina.
Embahador Tunecino Mohamed Masmoudi y esun di Siria Sami Al-Youn dia bishita ayera merdia e ministro di relacionnan exterior Couve de Murville pa un entrevista di cortesia di paisnan a rabe.
Segun nan ta informa Tunes a patrocina e reunion di embahador nan aqui y e ta mustra su mes activo tratando di organiza un frente comun arabe. Masmoudi tin contacto estrecho cu de Gaulle y e gobierno. Di acuerdo cu algun informacion, e president Habib Bourguiba a manda un mensahe durante e ultimo fin di siman.
De Gaulle a gana e aplauso general di mundu arabe ora cu el a proclama e neutralidad total di Francia den e conflicto. Esaqui a desata protestanan energico dje circulonan politico frances cu a acusa e gobierno di a bandona e anterior compromisonan di yuda Israel.
Ya tin algun indicacion cu de Gaulle tabatin e intendi no precipita su mes di immediato den e contraversia arabe-Israel

Union Sovietica a lansa Venus 4 sin tripulacion

MOSCU --UPI -- E stacion especial sovietico nobo cu ta baiendo den direccion di e planeta Venus, tabata manteniendo un curso correcto awe y tur cos abordo tabata funciona normalmente, segun a ser anuncia pa e agencia oficial di noticia Tass.
E stacion, Venus -4, a ser lansá ayera sin tripulacion.
E ta pisa 1106 kilo.
Di acuerdo cu e informacion cu a ser suministra door di TASS, e mester viaha un distancia di 320 millon kilometer durante cuater luna pa cubri "un vuelo pa Venus", tin como finalidad pa laguele baha riba superficie di e planeta aki, manera a sosode den caso di Venus-3 of si ta trata aki di un experimento pa sigui despues bai pasa rond di solo, locual tabata e caso cu Venus-2.
Tass a declara cu Venus-4, e stacion mas pisá cu te ainda a ser lansá den direccion di Venus, tabata baiendo riba un ruta casi igual na esun cu Venus-3 a recorre.
Merca mientras tantu, tabata preparando pa lansa e nave espacial Marinier-5 sea awe of majan. Si Mariner-5 sigui e curso cu nan a stipula pe, e tin cu pasa mas o menos 3200 kilometer rond di Venus.
Venus-4 ta serca di e ruta calcula asina TASS a declara, y nan ta spera di realisa un correccion na mitar di e trayecto pa corre cualquier error den su direccion.

RIP'KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

TEATRO DE VEER

woensdag
De Veer: 8.30 p.m. "Honeymoon Machine" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Veils of Bagdad" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Our Man Flint" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Ghost of Frankenstein" 14 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 5.30 Cartoons; 6.00 U.S.I.S./This is life; 6.30 Educat. Program; 6.45 International news in Papiamento; 7.00 Hotel/Show/Public Serv.; 7.30 Gov't Inform; 7.45 Get Smart; 8.15 Man called Shenandoah; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Dean Martin/One hour special; 10.00 International news in Dutch; 10.30 Fugitive; 11.00 Sign off.

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.
E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pat
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.
Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.
VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5197

"SU AMANTE"

Despues el a bisa : "Otro siman bo ta haci anja, no ? E ora bo lo bira mayor di edad. Mi tabata tin intencion , pa pidibo casa cu mi e dia ey ." Den mi mes, mi a ripiti su palabranan. Nan a zona real. "Pero bo por hacé ainda", mi a bisa trankil, mientras mi a keda mira e armband cu el a jega di regalami. "Mi kier meen......maske cu ami a pidibo......" "No, bo no a pidimi nada. Tur loke bo a bisami ta, cu bo ta stimami". "Pero esey ta mescos toch ?" Lasley a lanta para. Mi a kere cu e ta mirami, pero mi no kier hiza mi cara. "Alida, mi mester un sigaria. Mi sa cu esaki ta un mal momento, pero mi mester un sigaria. Propiamente bisá, mi mester cay na rudia bo dilanti pa conquistabo di algo asina ". Mi a hiza mi cara y mi a mira con e ta pasando su man den su cabey. "Bo ta mira, mi mester drecha mi tipo un poco.....pa asina bo por namorámi, ya cu mi ta mucho mas bjeeuw cu bo".
El a cana rondia un sigaria. El a topa cu esnan di mi mama y a saca un afor. Despues el a bin para mi dilanti cu e sigaria den su man y a bisa : "Bo sa, mi a pensa.....mi a pensa riba bo y Clinton. Dia mi tabata na Merca mi a pensa cu toch lo ta bon.... abo cu né. E ta mas joven cu mi. Mi a jega na e conclusion, cu no ta bon, pa mi pidibo casa cu mi. Pero e carta aki......a cambia e asunto, no t' asina ?" "Si, e carta ta cambia e asunto. "Mi a coy e regalo cu tabata riba vloer, y mi a cuminza hunga cu né den mi man. "Pero pakiko bo kier warda te dia mi haci anja ? Pakiko bo no ta pidimi awor ? Mi ta kere cu mi lo bisa "si" Es decir, basta bo no a papia na serio di mi cu Clinton ". Wel.. si, promé mi tabata tin intencion, pero kizas bo no kier un mucha homber pober. " "Tur loke ami kier sa ta, si bo tambe ta stimami. Pero bo no ta yudami tampoco. Ni siquiera bo por a bisami, kiko bo ta pensa di mi." Lasley a keda mira e sigaria, na un manera stranjo y ta parce cu ta promé biaha cu el a jega di mira un sigaria den su bida. Despues el a hinké tray su orea, y a keda mirami. "Bo sa masha bon, kiko mi ta pensa di bo", el a bisa. "Mi ta stimabo . Y mi ta kere, cu semper mi a stimabo tambe. " "Y pakiko nunca bo a bisami ?" "Ami a pensa cu hende muher semper ta sinti, ora cu un homber ta stima nan ". "Wel, ami no. Mi a carga speranza solamente. "Ora cu el a hala mas serca pa brazami mi a pensa : "Awor lo mi lanta fe sonjo, y mi mester lanta traha desayuno. Pero mi no tabata sonja, y no tabata mainta tampoco. Mi no sa pakiko mi mester jora semper, ora mi ta felis, y tambe ora mi ta sintimi infelis. Mi a muha Lasley cu e lagrimasnan di mas felis di mi bida. Despues cu Lasley a lagami bay, mi a murmurá "Oh Lasley , tabata vale la pena pa warda binti anja largo pa mi haya un sunchi asina di bo. " "Y ami cu mester a warda mas cu trinta anja ! Mi no sa pakiko bo a kere, cu ami tin algo cu e tal Mariana aya......" "Y pakiko abo a kere cu mi tabata tin algo cu e tal Clinton ?" Nos tur dos a cuminza hari. Lasley a cay sinta den e sofa, bandi mi. Nos tabata sintá pegá cu otro, y sumamente felis. Di tanto felicidad, casi mi no por a papia. Awor mi a realisá, cu no tin mester di claridad di luna, ni holor di roza pa un amor florecé, pero hasta den un cas pober dos hende por declará nan amor pa otro. No tin palabra suficiente adecuado pa splica bo sentimentonan na un momento asina. Ni siquiera mi a keda sorpresá, pero solamente felis, y agradecido. Despues di un rato Lasley a bisa : "Mi kier un sigaria, awor ey mi tabata tin un, pero mi no sa unda el a bay ". El a cuminza rondia deh su saco, y mi a mustré riba su orea . " Y candela awor", el a grunja. "Abo mester un sirvienta, pero si bo habri e regalo cu bo a laga un banda, lo bo haya loke bo ta busca", mi a bisa. "Y kiko bo a haci cu e lighter cu bo tabata tin ?" "Nunca mi tabata tin un lighter, " tabata su contesta. "Si, masha bon, bo tabata tin un, e anochi cu bo a rabia cu mi. " "Ah, esey. Ta di Benny e ta, mi a fié fe dje, y mi a lubida di duné bek. " Entre tanto el a habri e regalo, y asombrá el a keda mira e lighter cu su inicialnan ariba. "Bo por usé numa pasobra mi a jené caba", mi a bise, y mi a haya gana di cuminza jora atrobe.
"E lo dura tres luna jená". "Mi ta kere cu mi lo wardé bou mi cusinchi anochi ", Lasley a bisa. El a hinca e sigaria memey mi lipnan. "Abo ta e promé hende cu lo usé". El a sendé cu su lighter nobo, y a bolbe keda miré cu atencion , y cu un sonrisa riba su cara, el a pasa su dede riba e inicialnan. "Mi ta kere mihor mi laga nan sigurá, pa mi, pasobra si mi perdé.....lo mi no por soportá esey. " Di repente su cara a bira serio. "Papiando di seguro, mi tin di papia cu bo tocante mi seguro. " "Net awor, mientras ami ta sperando riba bo peticion pa mi casa cu bo ? Oh Lasley , por fabor haci lihé.

Mi fecha di cumpleanjos ta leeuw ainda. " El a coy mi braza tene y a keda mira mi armband.

"Mi no por pidibo pa casa cu mi, es decir, no awor. Mi no por casa ainda, pasobra mi seguro no ta correcto. Oh Alida, esta terribel.

Ata nos sinta cu otro awor, abo ta stimami, y mi ta stimabo, y tur loke mi por pensa awor, ta riba mi seguro."

"Pero kiko ta pasando cu bo seguro !" "Mi a jega di bisabo e-sey caba. basta tempo pasá. E seguro ta invalido.

Si algo mester pasa cu mi, lo mi no tin ningun derecho pa reclama placa, pasobra den mi juventud mi tabata sufri di reumatiek.

Mi no por casa cu bo, tantem cu mi ta piloto di prueba, pasobra mi no kier pa bo corre e riesgo pa bira viuda, y keda sin ningun cen ! Sinembargo e chens pa bo keda viuda di un piloto di prueba a bira menos awor, ya cu e firma a saca un ley nobo, cu e pilotonan di prueba no por ta mas bjeeuw cu trinta y cinco anja .

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 15 di Juni 1967 | No. 9072

POSIBILIDAD GRANDI QU KOSYGIN LO BAI MERCA CU DELEGACION

MOSCU-URGENTE- Promer minister di Union Sovietica, Alexei Kosygin , probablemente lo viaha pa Merca pa dirigi e ofensiva diplomatica Sovietica a fin di logra qu Nacionnan Uni lo critica y tuma medida contra Israel den un reunion extraordinario di e Asamblea General di Nacionnan Uni.

E noticia di e posibel viahe di Kosygin pa Merca a ser duná den fuentenan diplomatica digno di credito.

Union Sovietica a pidi urgentemente pa nan convoca un reunion di e Asamblea General cu caracter di urgencia a fin qu nan por presenta nan proposicion pa condena Israel pa e supuesto "agresion, qu e pais a comete den e guerra di Medio Oriente cu e paisnan Arabe.

Ainda e convocatorio pa e reunion extraordinario no a sali pe... den fuentenan diplomatica sovietica nan ta sigur qu nan lo obtene e votacion necesario di 62 miembro di e organisacion mundial pa laga convoca e reunion.

Ainda nan no sa con e delegacion sovietica na e posible reunion di Nacionnan Uni lo ser forma aunque qu ta reina e impresion di qu personalidadnan destacá di gobierno sovietico lo forma parti di dje.

E decision di Kremlin pa presenta nan proyecto di resolucion den Asamblea General contra Israel, en realidad ta como consecuencia di e hecho qu nan no a logra e proposito aki den e conseho di seguridad di e organisacion mundial.

Ayera Union Sovietica a pidi permiso pa un avion di nan mes baha na New York den curso di e siman aki. Esaki a ser interpreta den fuentenan comunista como indicacion di qu Gromyko, quende a pidi e reunion di e Asamblea General kizas huntu cu promer minister Alexei Kosygin lo yega New York denter di 24 ora, den caso qu si e reunion tuma lugar.

Awe mainta e conseho di seguridad lo vota riba e proyecto di resolucion qu a ser presenta pa e delegacion di Union Sovietica pa "condena e agresionnan " di Israel contra e Arabenan y qu ta exigi retirada di e ehercitonan hudieuw for di territorio qu nan a ocupa den e guerra di Medio Oriente.

Una bes qu e requisito aki ser cumpli, observadornan ta calcula qu Kremlin lo a prepara e caminda pa convoca e reunion extraordinario di Asamblea General.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1846

M.P. GORSIRA EMBAHADOR NA JAMAICA

DEN HAAG/ WILLEMSTAD- For ... Hulanda nos a haña e informacion awe mainta qu Cancilleria Hulandes a anuncia nombramentu di Michael Petrus Gorsira, ex-Gezaghebber di Corsow como embahador di Hulanda na Jamaica.

Cu nombramentu di Michael Petrus Gorsira como embahador di Reino na Jamaica, gobierno Hulandes a separa e puestonan di embahador di Trinidad y Tobago y Jamaica, cualnan antes tabata ser ocupa door di Mr. I.C. Debrot, y quende lo keda como embahador di Trinidad y Tobago.

PETICION DI STATEN NA GOBIERNO CENTRAL

WILLEMSTAD, Recientemente Staten di Antillas Neerlandes a manda un carta pa minister di Enseñanza den cual nan ta declara cu ta existi un gran necesidad pa dispone riba personal hotelera cu a ricibi instruccion pa traha den e ramo aki.

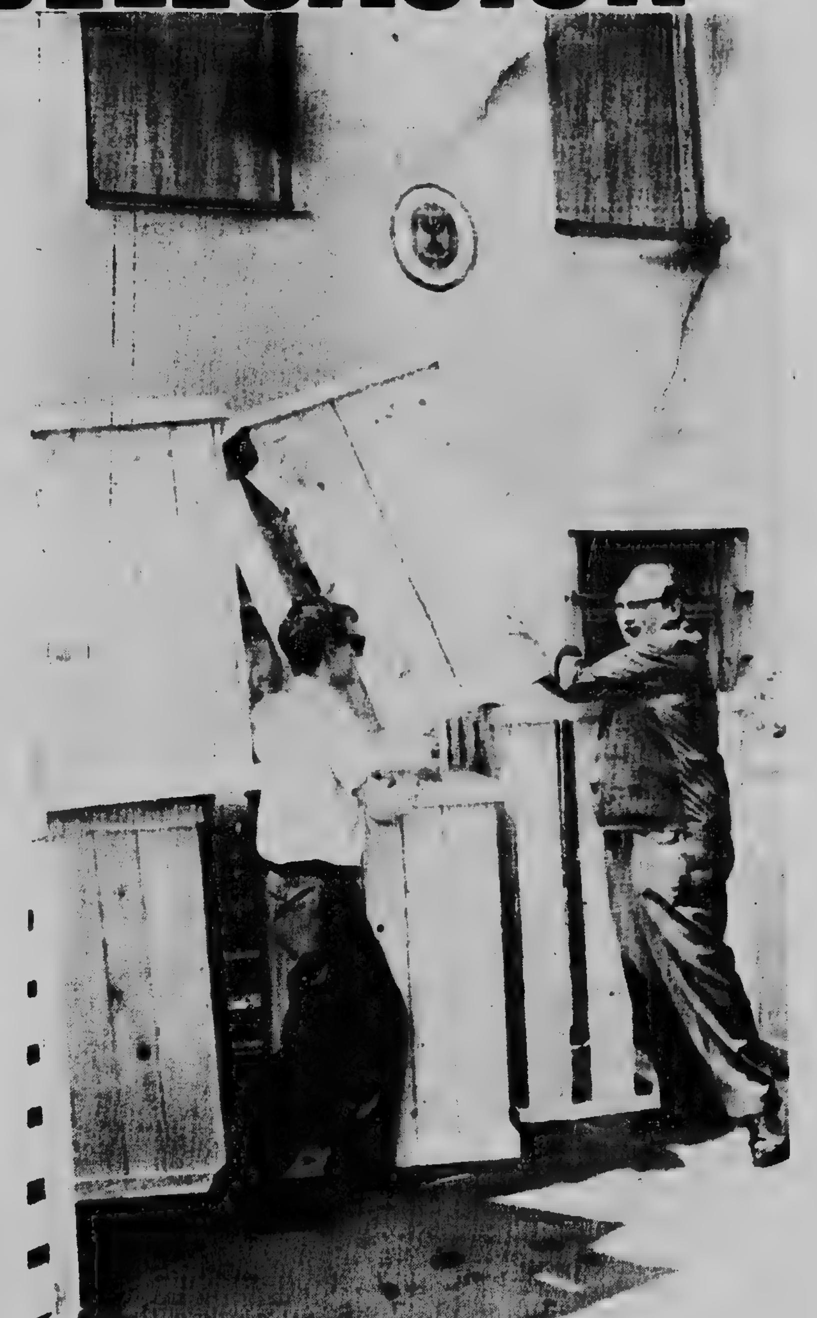
Den su carta pa Staten, minister di Enseñanza a hasi e recomendacionnan pa yega mas pronto posibel na cursonan rapido pa personal di hotel, y mas especificamente pa personal pa traha den cushina y restaurant. Staten ta di acuerdo pa yega na inauguracion di e cursonan, aunque nan ta mira e medida aki mas como unu di caracter temporal, ya cu nan ta di opinion cu finalmente mester yega na fundacion di un hotelvakschool.

Den su carta pa minister di Enseñanza, e presidente di Staten, senjor O.R.A. Beaujon ta expresa e confiansa cu e cursonan temporal aki lo no resulta cu lo tarda cu habrimentu di un hotelvakschool, cu lo resulta den instruccion adecuado den e ramo aki, garantisando asina cu den futuro nos islanan ta dispone riba personanan cu ta domina e trabao aki debidamente.

En relacion cu e intencion aki, presidente di Staten a pidi gobierno Central pa mas pronto posibel cuminsa consultanan cu Bestuurscollege di e diferente islanan pa asina en cooperacion entre Gobierno Central y territorionan insular , yega lo mas pronto posibel na habrimentu di un school pa e ofishi hotelera. Como condicion riba e peticion di minister di Enseñanza pa dispone riba fondonan pa e cursonan preliminar, Staten a fiha cu tantu candidatonan na Corsouw, como di Aruba, Bonaire of Islariba mester por asisti na e cursonan aki.

En relacion cu esaki, Staten ta mustra cu promer cu fin di e anja aki lo mester tin por lo menos 400 persona instrui den e ofishi, ya cu e minister ta menciona esaki den su carta, pero nan tabata kier a sa si esaki ta solamente pa Corsouw y si no ta asina, cuantu tin mester pa e otro islanan.

Den su carta, e presidente di Staten ta declara cu nan no tin nada contra pa minister di Enseñanza dispone riba e suma di 53.700 florin pa laga realisa e cursonan aki temporal pa personal den e ofishi hotelera.

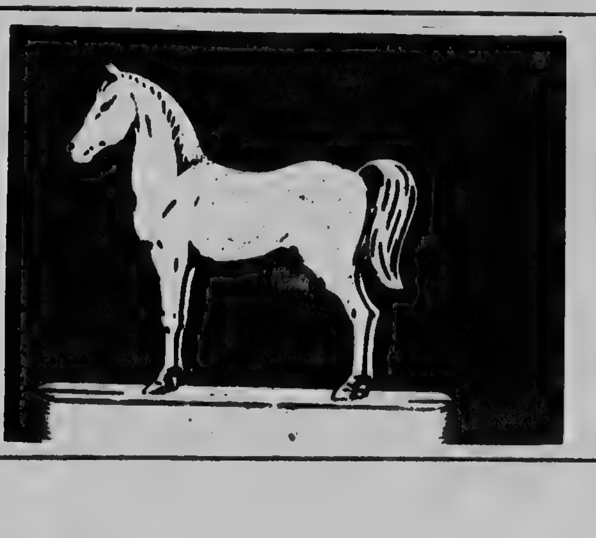


E embahador Sovietico na Israel, Katriel Katz- na man drechi - personalmente ta dunando un man pa prepara tur cos pa nan sali di Israel. Union Sovietica huntu cu otro paisnan comunista a kibra relacionnan diplomatica cu Israel dia 10 ultimo, acusando nan di agresion contra di como 12 pais Arabe qu a declara guerra contra Israel. UPI Radiophoto.-

WHITE HORSE

Wimco

CAMPEON DI TUR WHISKY



LP GAS

Rápido, Hygienico, Economico!

Cambia PA GAS

Pa mas bentaha, semper mira pa bo tin un cylinder di spare, y order un nobo adelantá.

ARUBA GAS SUPPLY CO.

Tel. 1198 y 1898

JANETA GUSTA NEWYORK MAS CU PUERTO RICO



É foto aki ta mustra e encantadora reina di carnaval di Aruba 1967, srta. Jane Lacle na New York.

ORANJESTAD - Diadomingo ultimo a jega Aruba for di New York abordo di un avion di Pan American, srta. Jane Lacle, reina di carnaval 1967 kende a haci un viahe pa Puerto Rico y New York, patrisona pa e asociacion di hotelnan di Aruba.

E viahe aki pa Puerto Rico a worde haci cu e proposito pa propaganda Aruba, den e dos paisnan aki. Ajera merdia nos tabatin un entrevista telefonica cu srta. Jane Lacle, tocante su viahe pa Puerto Rico y Merca. For di e conversacion cu nos a sostene cu Jane, nos por a conclui cu nos reina a gusta New York mas cu Puerto Rico.

Na Puerto Rico no tabatin ningun actividad particular, manera a worde anuncia anteriormente cu lo a bai tin. Na New York, sr. Jack Waugh, hefe di departamento di turismo di Aruba na New York, a percura pa e reina por a sali riba diferente sightseeing tours y tambe tabatin un programa radial durante cual nos reina a duna un splikacion completo relaciona cu e sistema con carnaval ta worde organisa y celebra aki na Aruba. E entrevista aki a worde transmiti atravez di e cadena radial N.B.C. For di e conversacion cu nos tabatin cu Jane tambe nos por a conclui cu sr. Jack Waugh ta haciendo un trabao formidable, den loke ta referi na propaganda pa Aruba na New York. Por ehemplo Jane ta bisa cu e mes a trece diferente articulonan corta for di corantnan mericano caminda Aruba ta worde menciona. Jane a pidi nos tambe cu lo tabata posible cu pa e medio aki e por a manda palabranan di gratitud pa e asociacion di hotelnan aki na Aruba cu a obsekiele e viahe aki y di cual ela keda altamente encanta. Jane ta asina entusiasma cu New York cu hasta e ta pensa pa, den un futuro cercano, viaha pa e ciudad aki pa continua cu su estudionan di analista.

tambe ta kla. Cada candidata lo worde huzga segun bellesa di su cara, su bellesa escultural, su actitud y elegancia, unda tambe e voz ta haci un papel importante.

Como maestro di ceremonia lo actua den teatro De Veer majan, sr. Ronny Brete, conocido locutor na Tele-Aruba.

Manera ta conoci e candidatanan lo haci nan prome aparicion den un bisti di cocktail, despues di esaki nan lo presenta den trahe di banjo y por ultimo den trahe di nochi. Miss Aruba 1967 lo ricibi hopi regalos, cual a worde pone disponible pa comercio di Aruba. Tambe tur e candidatanan lo ricibi regalo. E venta di kaarchi ta bayendo rapido. Presumiblemente majan anochi na teatro De Veer lo tin algun kaarchi de venta.

MIKEL KUIPERI NO SA DI NADA

ORANJESTAD - Como reaccion riba e noticia cu nos a publica ajera, tocante di un posible nombramiento di sr. Mikel Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba, como uno di e cincu diputadonan cu lo mester forma parti di e Bestuurscollege nobo, sr. Kuiperi a informa nos cu e no sabi nada di e asunto aki y cu ningun hende no a tuma contacto cun'e tampoco tocante di esaki.

TERENO DI LAGO ACCIDENTE RIBA

san nicolas - Lago Oil & Transport Company ta un compania conoci pa e sistema sigur y cuidadoso cu cual su empleadonan ta traha.

Sinembargo de vez en cuando un hende ta comete un error chiquitu y e consecuencianan por ta desagradable te hasta nos por bisa fatal. Por ehemplo un caballero di 37 anja pipefitter di profesion, tabata trahando diamars merdia riba un instalacion pa hisa articulonan pisa y na un dado momento un "spotlight" a cai riba su cabez. Como cu e caballero aki no tabatin su safetyhelm bisti ela sufri un herida basta serio locual a proponele un dolor tremendo. Ela worde transporta pa Lago hospital caminda ela keda pa observacion.

CELEBRACION DI Y.M.C.A. NA ARUBA

SAN NICOLAS - For di dia 2 te dia 24 proximo venidero e conferencia di Y.M.C.A. di e paisnan den Caribe ta worde celebra na Aruba. Pa e conferencia importante aki nan ta spera assistencia di delegadonan for di Suissa, Estados Unidos e federacion Suramericano y London. Delegadonan di clubnan den e region di Caribe ta ser spera for di Venezuela, Puerto Rico, Barbados, Guyana, Panama, Santo Domingo y Trinidad.

E conferencia ta worde teni pa discuti puntonan importante di YMCA den e region di Caribe, y tambe pa e servicio di YMCA den e region aki.

DANKBETUIGING

Langs deze weg betuigen wij onze diepe dankbaarheid voor het medeleven betoond met het smartelijk verlies van onze dierbare zoon, vader en broer,

Wijlen NICOLAAS A. PIÑA-LAMPE

Namens alle familieleden
Antonio Piña
Punto Fijo, Venezuela.

THEATER DE VEER
aire acondicioná

ta presenta dia 17-18-19 y 20 di Juni pa 8.30 p.m

DJANGO shoots first

f. 2,-- 18 aña.



Casa Cuna progreso ta pidi mejor convento pa aceptacion di muchanan

ORANJESTAD - For di e relato anual di e organisacion "Casa Cuna Progreso", na Pos Chiquito, nos por a lesa cu contrario na antes e dos ultimo anjanan a surgi un problema cu e aceptacion facil di muchanan, pa motibu cu e peticion mester pasa prome cerca un cantidad di instancianan, prome cu esaki por worde aproba. Como causa di esaki a surgi un retraso den e pago di subsidionan. Durante anja pasa nan a tene dos reunion di directiva riba dia 25 di maart y 25 di september mientras e directiva diario y e comision di supervision a tene diferente reunion di trabao.

Entrante dia prome di mei 1967 directiva tabata forma pa e siguiente personanan: Presidente: S.E. Ministro E.O. Petronia. Vice-presidente sra. J. Bijl-Mandersloot.

Secretaria: Srta. J.I. Spellen.
Segundo secretario: A. Nagtegaal.
Tesorero: Sra. M. van Meeteren-Lampe.
Segundo tesorero: Modesto Oduber.
Miembronan: Sra. B. Booi-Staring, sra. A. de Heer-Van Lennep, sr. Clive F. Lacle y difunto N. Piña Lampe.
Comision di supervision: Sra. J. Bijl-Mandersloot, sra. B. Booi-Staring, sra. A. de Heer-Van Lennep, srta. M. van Meeteren-Lampe.
Consehero technico: J.H. van der Horn.
Accountant: G.J. Madlener.

RETRASO

Na comienso di luna di november 1966 nan a cuminsa cu e extension di e local, pa locual nan a pidi ajuda financiero e anja anterior y a hanja esaki di parti di e federacion antiyano pa cuido di juventud.

Durante di anja atrobe a keda claramente comproba e necesidad di e extension aki, como cu constantemente nan tabata hanja mas tantu peticion pa tuma mucha cu nan por a atende. Tocante esaki e organisacion ta scirbi lo siguiente:

"Durante anjanan anterior a parse mas cu un biaha cuantu necesario, hopi biaha urgente, ta pa tuma mucha(nan) dentro di algun dia. A menudo nos ta hanja peticionnan di e genero aki for di voogdijraad y servicio di cuido social of via otro medionan. Den pasado semper tabata placentero pa nos pa atende inmediatamente na e peticionnan aki y tuma e muchanan en cuestion, mientras cu despues ta bini e aprobacion di parti di Bestuurscollege, esaki como consecuencia di deliberacionnan teni antes. Durante e ultimo dos anjanan sinembargo, nos mester experiencia cu un aceptacion inmediato ta worde stroba, pa motibu cu e peticion mester pasa prome pa consejo cerca diferente instancia y hefenan di e diferente departamentonan, prome cu nan worde aproba. Como consecuencia di e sistema aki durante e anja pasa a presenta un gran retraso den e pago di subsidionan.

Ta deseable pa bini na un mejor arreglo pronto y un mejor entendimiento, en vista di e circunstancianan social.

En relacion cu e hopi mal entendimientonan entre Bestuurscollege y e organisacion di Casa Cuna Progreso, door di cual a presenta un retraso grandi den e pagonan diario, e organisacion a experimenta un saldo desfavorable pa december ultimo y tambe nan a tuma e subsidionan cu mester hanja ainda den e presupuesto. Si nan por jega pronto na un convenio y pone e declaracionnan disponible pa pago ainda, anto e posicion financiero di e organisacion lo ta menos pa precupa cun'e den un futuro sercano.

PREPARACIONNAN PA CELEBRACION DI MISS ARUBA TA JEGANDO SU FINAL.

ORANJESTAD - E preparacionnan pa eleccion di Miss Aruba 1967 ta asercando nan final. E candidatanan ta train sin fin y ta poniendo e ultimo toquenan na nan elegancia. Mientras tantu e comite a bini kla cu e programa. E cooperadornan na e show musical ta: The Magnificent Five, Pearl Cromarty, Ivan Ramphal, Lou Pavlis, Trio Los Solitarios, Arubaanse Dans- en Balletschool bao di direccion di Astrid Salazar-Young.

Di tur banda comerciantenan a pone doorprijsnan disponible, di manera cu un 15 pa 20 personanan cu lo asisti na e evento aki lo por gana un premio. Miss Curacao 1967, Imelda Thodé, lo jega Aruba acompanja pa su tata majan mainta och'or y cincu. Nan lo hospeda na Manchebo Beach Hotel, como obsekio di e hotel aki. Diadomingo anochi e ta bolbe pa Corsow. Miss Curacao 1966, Nena Sanchez, ya ta na Aruba. Ainda nan no a ricibi noticia definitivo ki hora Miss Puerto Rico 1966, Carol Bajandas, lo bini, pero e tambe lo asisti na e eleccion aki.

Un programa bastante activo ta spera Miss Aruba Nobo. Dia trinta di juni lo e viaha pa Puerto Rico riba invitacion di T.C.A. pa asisti como invitada di honor na e eleccion di Miss Puerto Rico 1967. Despues di esaki dia 14 di juli lo e viaha pa New York y di aya pa Miami, na unda riba dia 22 di juli lo tin e finale di Miss Universe. Pa e finalistanan na Miami tin entre otro un viahe pa Sao Paolo, Brazil.

E instruccionnan pa e jurado

SELLING OUT
AT

(Old Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat no. 37,
Oranjestad.

Ladies shoes before f. 55.--, now only f. 6.00
U.S. Rubber Keds 1/2 price
Ladies dresses 1/2 price
Gotham Lingerie 1/2 price
Bali Brassieres 1/2 price
Ladies Brassieres White Rose f. 1,50 only.
And many more articles, going just for less than our costprice.

BASE TERRE (St. Kitts, islas de Sotavento) --UPI -- E prome ministro Roberto Bradshaw, a atribui e agravacion dje problemanan politico den e federacion dje tres islanan na terroristanan stranjero incluyendo norteamericanonan.

Pa medio di esaki Bradshaw a referi na cincu individuo arma, quendenan segun informe di gobierno Hulandes di St. Kitts, a ser encontra den e isla disminuta di St. Eustatius cu ta keda 12 milla na noroeste di St. Kitts.

Pues di e individuonan aki cu no ser identifica, ta di nacionalidad norteamericana, segun nos a ser informa.

E otronan ta bicinja dje isla vecino di Anquillas, kendenan ta cuminzamentu dje anja aki.

Ta parce como si fuera e agitacion na St. Kitts ta relaciona cu e separacion di Anquilla dia 30 di Mei ultimo. E isla di Nevis ta esun di tres den e federacion y hasta te awor e ta permanece calma.

GRATIS-sin paga nada-GRATIS

Dole

Gold Medal Flour

goblin

Cu 25 etiket di DOLE Bo por haya un rifa GRATIS di 2 bicicleta y hopi premios CASH.

Of bo por haya cu 25 etiket 4 bunita beker di Plastic.

Cu solamente 50 puntos (cada liber ta un punto) di hariña Gold Medal bo por haya 1 dozijn di bunita glas di bebe awa.

Pa 12 etiket di GOBLIN 4 bunita glas di bebe awa of pa 6 etiket di Goblin 3 juguetes cu cos dushi.

Usa productonan bon. Spaar etiket pa regalonan completamente gratis na: ARENDS AGENCIES Wilhelminastraat 12, Tel. 1478.

11 SALESMAN ARUBANO LO ATENDE E CONVENCION DI "BRITISH-AMERICAN INSURANCE COMPANY" NA PUERTORICO



riba e foto aki ta aparece e 11 salesman di "British-American Insurance Company," kendenan lo atende e convencion di venta na Puerto Rico cuminsando for di awe te dia 19. Mei mei riba e foto, manager P.J. Geerman, na man robez di ariba pa abao B. Hernandez, V. Kock, P. Kelly, D. Croes, J. Maduro y E. Paskel. Na banda drechi I. Bislip, A. Croes, F. Winklaar y C. Kock.

ORANJESTAD - Diesun salesman di British American Insurance Company na Aruba lo representa e distrito aki na e convencion anual di e compania cu ta cuminsa awe y ta dura te dia 19 di e luna aki na Puerto Rico. E delegacion ta inclui e manager P.J. Geerman; y e staff-managernan: Pablo Kelly, Fredrick Winklaar, Vicente Kock y e agentenan John B. Maduro, Efraim E. Paskel, Benoit Hernandez, Ignacio Bislip, Daniel Croes, Claudio A. Kock y Armando Croes.

Cada anja e convencion aki ta worde celebra den uno di e ciudadnan grandi den e area di Caribe. Na Aruba dos di e tipo di convencionnan aki a worde celebra, na 1961 cu 150 persona atendiendo y na 1965 cu un cantidad di 280 persona atendiendo.

E anja aki na Puerto Rico nan ta spera un assistencia di mas o menos 350 salesman di British American Insurance, for di den Caribe, America del Sur y America Central, Bermuda y Bahamas. E convencion di British American ta exclusivamente pa salesmannan cu a jena e cuotanan pa cual nan a worde asigna pa e anja, esta premi semanal y e aseguro ordinario. E super-salesmannan "giants", lo ricibi un feneta especial, un plaque y un suma di plaka como salesmannan sobresaliente durante e anja. Tambe e agentenan aki lo por larga nan senjoranan companjanan pa e convencion aki riba cuenta di e compania.

E seis supersalesmannan di Aruba, Maduro, Paskel, Hernandez, Bislip, D. Croes y Kock lo worde acompanja pa nan senjoranan. Uno di e puntonan principal di e convencion lo ta e anochi final di e convencion riba cual anochi lo tin un banquete especial y e trofeo di presidente lo worde otorga na e mejor distrito di e compania. E distrito di Aruba tabatin e honor di por a gana e trofeo aki na 1962. Anja pasa Aruba a posiciona numero nuebe entre e 63 distritonan. E salesmannan di British American a bandona Aruba awe mainta pa via aerea y ta ser spera di regreso pa Aruba otro siman dialuna.



Gilberto F. Croes.

Pa medio di esaki mi ta extende mi sincero gratitud na e pueblo di Aruba en general, muy en especial na e 1045 votadornan cu a depositá nan confianza den mi persona na ocasion di e eleccion pa Eilandsraad dia 26 di Mei 1967.

Mi lo haci tur loke ta den mi alcance pa representá e pueblo di Aruba dignamente.

BETICO

PELEADEN HOTEL Y MALTRATO

SAN NICOLAS - Durante un pelea formal cu a surgi den un hotel na San Nicolas, dos homber a castiga otro barbaramente.

Un di e bringadornan aki, observando cu si e no actua di un forma drastica elo a perde e pelea, a dicidi di hasi uso di su djientenan y ela propina su adversario un fuerte morde na su cara, bao di un gritu espantoso e victima a dicidi di stop e pelea. E bringador cu a haci uso di su djientenan como arma aki ta hanja un procesverbaal.

Otro acto agresivo a tuma lugar den cas di un pareha cu no tabata di acuerdo riba un cierto punto. Cu dos hende no ta di acuerdo cu un of otro punto no ta nada stranjo, pero si ta castigable si e homber jega asina leu y e klap e esposa algun bofta. Esaki ta precisamente locual a socode y e homber aki a hanja un procesverbal.

Resultado di Mulo examen

ORANJESTAD - Di e 24 candidatonan cu a bai op ajera pa nan Mulo examen binti tabatin exito mientras cu cuater adruip. Tres di esnan cu a slaag aki tabatin puntonan sobresaliente, destacando e joven Greta Loraine Peterson kende a slaag cu un total di 112 punto, e puntuacion di mas haltu te cu awe. Segun informacionnan ricibi e joven aki a slaag cu puntonan cu ta varia entre nuebe cu diez. E dos otronan cu a slaag cu puntonan sobresaliente tabata Irais Amariles Nava cu 107 punto y Winston Winchester Duinkerk cu cien punto.

E otro muchanan cu a slaag ta Rita Henriette van Bochove, Olindo Koolman, Clara Marcela Mathilda, Elsa Olivia Tromp, Norman Marina Lacle, Lionel Thelontino Janga, Cornelia Madelaine Pappers, Sonja Hillegonda Piñas, Roberto Noguera, Mario Christian Genser, Gertrudis Victoria Valentijn, Stanley Philip Th. Comvalius, Elly Marian Jongewaard, Freda Romelia Rodriguez, Miguel Mario Zievinger, Herbert Ivan Diaz, Marcos Jesus Kelly.

Na tur e jovennan aki ta bai nos mas sincero felicitacion acompanja pa tur bon deseo pa exito den futuro.



Pa Dia di Tata e diferente pacusnan a decora nan vitrinanan cu bunita articulonan cu lo por obsekia papa riba e dia aki. E foto ta mustra un bista riba un di e vitrinanan aki.



Dia di Tata ta diadomingo awor 18 di juni. No lubida riba e persona cu ta gana bo pan di cada dia pa bo riba su dia. Asina nos ta encurasha nos lectornan pa nan sigi cu e tradicion pa celebra Dia di Tata. E foto ta mustra otro vitrina cu a worde decora especialmente pa e ocasion aki.

DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO



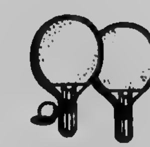
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:











Heineken bier

GRANDIOSO ENCUENTRONAN DI ATLETISMO DIA PROME DI JULI

OGEM TA SPONSOR PROGRAMA

WILLEMSTAD, — Ayeta nochi den Paviljoen di Rust en Burg tabatin un conferencia di prensa cu miembronan di Curacaosche Atletiek Bond, Srs. Isaac Vos, Donald Palm, Monsanto y Guillermo Rosario, e dos personanan di relaciones publicas di OGEM, (Overzeese Gas en Electrisch Maatschappij) senjores John Lubeek, cu tambe ta presidente di e conocido equipo di futbol Willemstad y Robert Betrian.

E reunion aki tabata pa duna detalle di e encuentronan di atletismo cu ta bai ser organisa pa Curacaosche Atletiek Bond en combinacion cu OGEM.

E representantenan di OGEM, segun a ser declara ayera nochi a mira un entrevista cu e cronista deportivo di television, Hector Rosario tabatin y nan a hanja masha interes pa hasi un of otro cos pa yuda e entusiasmo pa hobennan di Corsouw ejerce e deporte, cu ta ser considera esun di mas grandi den tur ramo di deporte, no solamente na Corsouw, sino tur parti di Mundo.

Recientemente(diadomingo) tabatin cuminsamentu di un push pa yuda atletismo na Corsouw cu un tempu tabatin asina tantu gloria.

Ayera nochi Senjor John Lubeek a habri e reunion, yamando tur e representantenan di prensa y tambe e miembronan di CAB bonbini.

El a bisa cu dia prome di juli OGEM ta cumpli cuarenta anja na Corsouw, y esaki ta net un bon ocasion pa nan yuda den un of otro ramo di deporte. Den otro palabra nan kier hasi algu na beneficio di nos pueblo, pero especialmente pa hubentud di Corsouw. Nan a pensa cu lo tabata bon pa actua como headman o sea sponsor di e programa di atletismo cu ta ser efectua dia prome di juli den stadion di Rif y asina lo stimula e deporte cu un tempu Corsouw tabata bon den dje.

Titulo di e organisacion aki, senjor Lubeek a sigi bisa ta "Jeugd Atletiek wedstrijdenfestijn", cu ta especialmente organisa pa hobennan di 12 te cu 19 anja. Nan a bisa cu nan ta masha contentu cu Atletiek Bond a acepta pa den un periodo asina corticu (di awor pa prome di juli) organisa encuentronan , cu por sirbi como un celebracion di nan cuarenta anjanan. Den ningun forma no ta nan intencion di hasi propaganda pa nan mes, sino mas bien pa yuda e deporte di atletismo.

Pa tal ocasion nan a manda busca un total 60 beker y 24 medalla cu lo ser entrega na e tres mihornan den cada departamento, o sea di e finalnan.

Lo tin copanan pa e personanan cu termina na e tres prome puestonan, mientras cu pa estafette y pa equiponan (1-2-3) lo tin medallanan disponibel.

Participacion na e competencia aki ta completamente gratis, mientras cu entrada pa Stadion tambe ta completamente gratis. E encuentronan ta señala pa diasabra.

Di parti di e miembronan di CAB nos a ser informa cu nan lo cuminza cu organisacion di Cross Country den tur barrio di Corsouw, cu e intencion di no solamente stimula e deporte di corremento , pero tambe mas tantu cu ta posibel tene e hobennan di e edadnan menciona (12 pa 19 anja) for di riba caja.

OGEM ta hasi tur loke ta necesario den e caso aki y ta di spera cu otro firmanan grandi tambe lo sigi e bon ehempel di OGEM pa duna nan cooperacion den futuro, ora cu nan ser aserca pa un of otro miembro di directiva.

Pa e weekend di cuminsamentu di juli lo tin un programma completo, di tur sorto di evento cu ta corresponde na atletismo.

Tur persona cu tin e edad di 12 pa 19 anja por tuma parti completamente gratis. E pasonan siguiente di e directiva di CAB ta organisa den e proximo lunanan Cross Country, weganan hubenil pa seleccion nacional, y tambe weganan hubenil di reino cu lo ta probablemente den e segundo siman di augustus, ademas cu lo tin marathon cu ta un carreda di 42 kilometer di West-Punt pa Stad.

E eventonan pa cual por hasi inscripcion ta :

Damas C y D di diesdos pa diescuater anja : 60 meter hardlopen.

Damas A y B, 80 meter hardlopen, verspringen , Hoogspringen (cuminsando na un meter)

Den e grupo di mucha homber nos ta hanja :

D: di diesdos anja te cu diestres anja : 60 meter hardlopen y verspringen.

C-- 14 te cu 15 anja ; 80 meter hardlopen, Discuswerpen (1 kg) y Verspringen.

B -- di dieseis te cu 17 anja : 100 meter hardlopen, discuswerpen (1,5 kg.), Verspringen, hoogspringen (cuminsando na un meter).

A-- di diesocho te cu 19 anja : 100 meter hardlopen, Discuswerpen (1,5 kg.) Verspringen hoogspringen, cuminsa na 1,20 meter.

Lo tin tambe estafette di cuater biaha 80 meter pa mucha homber di clase C.

Cuater biaha 100 meter pa muchanan di Clase A y B masculino.

E formacion di grupo ta di siguiente manera ; Cada persona cu kier competi den un clase mester a cumpli anja prome cu dia 1 di juli. Por ehemplo si un persona tin 12 anja y dia prome di juli ta cumpli 13. E ora ey e ta competi den Clase di 12 anja y asina sigi bai ariba pa cada edad.

Inscripcionnan por ser hasi exclusivamente por escrito. E ultimo dia di inscripcion ta definitivamente 22 di juni 1967. E inscripcionnan cu drenta despues di e fecha aki no ta ser trata.

Cada participante por competi den solamente dos evento. Inscripcionnan mester worde manda na e siguiente direccion : G.R. Monsanto , Irenelaan 29, Rio Canario.

Kiko nos ta yama Atletismo ? Atletismo ta e deporte mas bieu di henter mundo. Su desarollo ta basa den corrementu , bulamentu haltu, bulamentu leu estafette, marathon, y cosnan por estilo.

Pa bo por hasi atletismo, bo mester ta un atleta y un atleta ta nifica un persona cu ta den bon condicionnan fisico y cu ta train pa logra tur loke mester pa competi. Bo mester train di tal manera cu bo ta den tal forma, pa supera tur bo otro contrincantenan. Training ta e factor principal di atletismo. Si bo gana ta nifica cu bo ta bon. Si bo perde ta nifica cu bo no tabatin e condicion necesario pa triunfa y pa e otro eventonan cu ta bini, bo mester train mas tantu, pa gana e personanan cu den un ocasion anterior a vencebo.

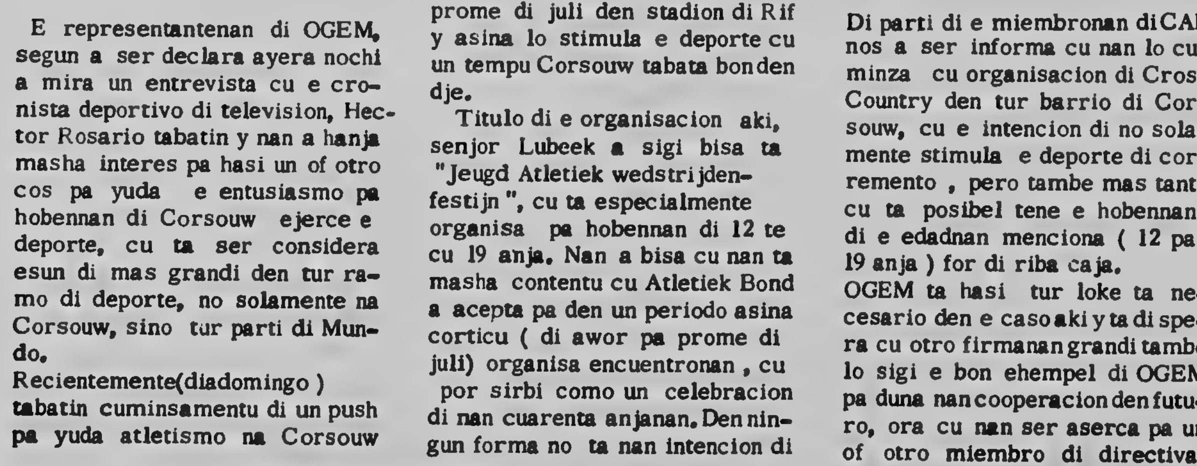
Cross Country : Esaki ta un carreda cu ta ser hasi den tur bario.

Normalmente nan ta hasiele cu tur sorto di dificultad, por ejemplo bula over di murayanan chikitu cu ta ser construi especialmente pa tal ocasion.

Pa duna un brio den e asunto, CAB, a cuminsa cu hasiele simpel, y ora e cos ta sinta den e atletanan nan lo hasiele mas dificil, te ora e yega caminda e mester ta.

Marathon, esaki ta un carreda di basta kilometer, cu normalmente ta ser corre sin para. Si nos observa peliculanan di olimpiadanan, nos lo mira cu esaki ta tuma hopi ora y pa corre asina tantu, un persona ta den tremendo condicionnan fisico. Un persona no por train dos siman y kere cu e por corre un marathon, esaki por trece cune, cu e persona cu trata di hisa tal cos, lo hanja su mes hopi malu na final di e competencia, of te na e maximo cu e por alcansa. Den hopi caso e corredornan ta keda for di competencia, como cu esaki ta un cos hopi duro pa cumpli cu ne. Na paisnan estranhero cu cantidad enorme ta cuminsa un mara thon, pero ni un quart no ta yega final.

Esey tabata un analisis chikitu di loke ta atletismo y su ramonan correspondiente.



DETROIT-UPI-E campeon mundial cu a perde su corona, Cassius Clay , cu lo tin un pelea di exhibicion pa seis round na Detroit, ta traha postin dilanti un spiel den su cuarto di hotel. E pelea di exhibicion aki, quizas lo ta su ultimo prome cu e bai dilanti husticia pa duna cuenta di su comportacion, ora el a trata di ninga di bai den ehercito.

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

Aruba Jrs a sorprende superando Dakota 2-1

ORANJESTAD - Un resultado un poco inespera e en-
uentro di futbol hunga diamars anochi entre e oncena-
an di Aruba Jrs y Dakota tabata tin. E campeonnan
i clase A a logra un victoria di dos gol pa uno ariba
sunnan di hoofdklasse loke a trece un triple empate den
torneo pa Copa Juliana. Den e finale di e torneo a
nfrenta otro e tres clubnan, Dakota, RCA y Aruba Jrs.
espues cu Dakota a gana di RCA, RCA a gana di Aruba
rs y awor Aruba Jrs a gana di Dakota.

Cada un pues a conclui e rond
inal cu un triunfo y un derrota.
'e na momento di redacta e
rticulo aki no ta conoci ainda
iko e directiva di AVB lo haci
en e situacion aki.
ruba Jrs mester a hunga dia-
nars anochi sin su estelar de-
ensa Erik Allee, kende a sufri
n lesion na su pia diadomingo
u lo tene for di accion pa basta
ia.
Despues cu na ambos banda dife-
ente intento a resulta en vano,
en di 23 minuut di wega Dakota
hanja un ingooien pa cobra.
riba aladrechi esaki tabata y e
ala a bai directamente pa Juan-
ho Pablo kende a contra mesora
uro aden cu su pia robes pa blas
net tras di lomba di keeper
onny de Windt.
Cu e golazo aki di Juancho e
akotenjonan a bai ariba uno
ero.

E azulnan di Socotoro sinem-
bargo no a laga esaki impre-
siona nan. Cu gran entusiasmo
nan ta sigi cu nan formacion di
atakenan cu ta dunando e portero
dakotenjo Yubi Richardson basta
trabao.
E gol di empate a bin den di 31
minuut. For di alarobes e novato
Martinez a pone un voorzet halto
dilanti di gol caminda Henry
Burleson a bula pa kop promer
cu keeper Richardson a haja
tempo di reacciona. E bala a
bai den skina robes halto pa
marca e promer gol di Aruba
Jrs y pone e score na 1-1.
Seriamente e gol di Aruba Jrs
ta wordu amenasa cu un contra-
atake dakotenjo. Melvin Loefstok
cu rush ta penetra bon y luego
ta pone voorzet halto dilanti di
gol. Cu un salto Jimmy Richard-
son ta kop den direccion correc-
to, pero keeper De Windt ta sta-
ciona exactamente den e direccion
y ta garra e cuero eliminando
e peliger.
E rapido Luty Burleson den di
36 minuut a sabi di converti
un pase di Sleur pa su keeper
Richardson den e gol number
dos pa Aruba Jrs cu por cierto
a resulta decisivo.
Sleur a ricibi e bala y a haci
pase pa keeper Richardson sin
tene cuenta cu e rapidisimo Luty
tabata den vecindario. Cu un
sprint Luty a yega na e bala pro-
mer cu e portero y a schuif e
banda di Yubi pa manda den gol.
Dos minuut promer cu half Juan
Kemp di Aruba Jrs a haci bon
hugada pasando tres dakotenjo.
E ta entrega e bala na aladrechi
caminda Ronald Allee ta ricibi
pa despues di avansa un paar
di stap los un cajonazo cu a re-
bota fuertemente contra di e tubo
diagonal y bin back un bon pida
den tereno.
Despues di half Dakota ta logra
hiba e bala cu hopi frecuencia
ariba e mitad di tereno di nan
rivalnan, pero no tabatin mucho
shooting directo ariba gol.
Un handsbal pa Aruba Jrs poco
pafor di doelgebied a wordu co-
bra door di Ronald Allee kende
un biaha mas a demostra potente
shot cu sinembargo a lamta un
poco di mas y bai para te leew
tras di gol.
Midvoor Richard Jacobs di Dako-
ta durante contraataka a busca
di sorprende e portero De Windt
cu un shot largo y halto. E fuer-
te biento cu tabata reina a haci
e bala cambia di direccion pero
keeper De Windt a mira esaki
na ora y a coloca su mes na e
sitio correcto.
Ambos equipo ta lansa avanse-
nan interesante pa pone e defen-
sanan na fuerte prueba.
Den di 83 minuut di wega e por-
tero dakotenjo ta mustra su ha-
bilidad ora cu e ta desvia un
fuerte shot di cerca di Luty
Burleson, kende cu sprint a laga
back central Loefstok atras.
E partido a caba cu score di 2-1
na favor di Aruba Jrs loke ta
un resultado inespera. E mucha-
nan di Aruba Jrs a hunga un mu-
cho mihor futbol cu den nan wega
promer cu esey contra di RCA.
Referi Frans Figaroa a domina
e wega por completo y a logra te-
ne den un ambiente deportivo.

ALTAGRACIA PORFIN A ALCANZA ARUBA

ORANJESTAD - E barcu domi-
nicano di bela y motor, Altagracia
cual a zarpa for di Santa Domingo
diasabra ultimo cu un cargamento
di fruta pa Aruba, te cu awe no a
jega Aruba. Ta parse cu na ca-
minda e barcu lo a sufri problema
cu su motor y pa e motibu aki
a drief bai y perde rumbo. Segun
informacionnan cu nos a ricibi
ajera tardi e barcu aki a drief
bai te na Punta Gallina na Co-
lombia, caminda e ta ankra.
E consulado dominicano for di
diamars anochi a tuma e pasonan
necesario pa pidi auxilio di ma-
nera cu cualkier barcu of avion
cu lo por localisa e barcu aki
duna advertencia. Ajera tardi
a jega noticia cu "Altagracia"
ta ancra na Punta Gallina, Co-
lombia.

ACCIDENTE BANDA DI SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Diamars mer-
dia 12.20 a presenta un accidente
di trafico banda di Union Bar
na Santa Cruz, entre un auto di
familia y un pick-up. Causa di
e accidente aki ta cu e pick-up
no a duna preferencia y e auto
di familia a core dal contra dje.
E daño material ta fls. 600.-.

Victoria pa Aruba Jrs. y NWIWA

(Di nos redactor deportivo)
Di basketball masculino clase B,
e quinteto di Aruba Jrs a logra
gana di Plymouth cu score di 28
pa 21. Topscorer a resulta cerca
Aruba Jrs A. Reyes cu 10 puntos
y cerca Plymouth Lucho Willems
cu 14 puntos. Den e segundo wega
NWIWA a triunfa ariba Dakota
23 pa 18.
Aki a resulta topscorer di e team
ganador Rafael Hodge cu 10 punto
loke ta tambe e cantidad cu Errol
Bardouille di Dakota a logra pa
ta e mihor di su club.
En relacion cu e weganan cu lo
tin durante e olimpiada di ASU
e campeonato di basketball ta
para te despues di e olimpiada.

Debacle Arabe por causa cambio den Kremlin

a: LEON DENNEN
ewspaper Enterprise Assn.
ACIONNAN UNI - NEA - E Ru-
onan a gamble riba Nasser y
an a perde.
an diplomacia den Medio Orien-
e, qu nan a bini ta fortifica
urante di mas qu dies aña cu a-
udo militar en gran escala na
gipto y Siria, ta na filingrana.
Si Nasser a logra destrui Is-
ael, Rusia lo tabatin un chens di
orza e di Sexto Flota Norteame-
icano pa sali for di Mediterra-
eo.
influencia sovietico den Medio
riente lo a bira casi mes gran-
i qu tempu qu e tropanan Zca-
ista tabata staciona dilanti di
onstantinopel.
E orden unanime di Consebo di
eguridad pa stop di bringa, pero
in ordena e tropanan di reti-
ra for di nan posicion, loque por
a permiti un bloqueo di parti
di Nasser riba e Golfo di Aqaba,
tabata simplemente un reconoci-
miento di hechonan real.

Pero loque ta sosode awor ta
qu e Arabenan ta reclama qu Ru-
sia a laga nan na caya. Nan ta
completamente di acuerdo cu e a-
cusacion di China Comunista qu
e "clique revisionista Ruso un
biaha mas a revela su identidad
mahoso como un traidor di pue-
blo Arabe".

Tempu qu ex promer minister
Kruschez a ser forsá door di
presidente Kennedy pa retira e
cohetenan Sovietico for di Cuba.
tur hende por a conta riba nan
dede qu laat of trempan lo e per-
de su puesto. Esunnan qu mas se-
veramente a critica su politica
aventurero, ta esnan qu actual-
mente ta ocupa su puesto den Krem-
lin.

E pregunta grandi awor aki ta:
E perdida grandi di Rusia den Me-
dio Oriente lo resulta den caida
di e hefe comunista Leonid Brezh
nev y promer minister Kosygin?

Durante e ultimo lunanan, taba-
tin un lucha recio pa poder den
Kremlin entre esnan qu actual-
mente ta na poder y e burocra-
ticonan qu ta apoya Alexander
Shelepin, e ex-hefe di polis. E
fiasco den Medio Oriente por re-
sulta mes desastroso pa Brezh-
nez y Kosygin qu e fiasco Cubano
tabata pa Kruschev.

Pero aparte di tur esaki, no
obstante kiko ta futuro di e he-
fenan den Kremlin, no tin duda qu
e dianan di Nasser como dicta-
dor di Egipto ta contá.

Pa ta sigur, mester admiti qu
e habilidad basico y mas princi-
pal di Nasser ta su talento pa te-
ne su mes den poder, maske
cuantu error bestial e comete.
El a sobrevivi e derrota di Egip-
to na aña 1956 pero den vista di
expertonan riba asuntunan Arabe,
no ta sigur cu e biaha aki lo e
logra sali cu e mesun suerte.

Intelectualnan Egipcio y ofi-
cialnan hoben den ehercito ya pa
basta tempu caba ta desgusta cu
e sistema di Nasser. Durante e
ultimo lunanan aki, tabatin varios
atentado contra su bida y den
ehercito, ta un neshi di conspira-
cion.

Nasser y su Comision di Ofi-
cialnan Liber-- un organisacion
secreto -- a logra na corre cu
Rey Farouk na 1952 pasobra nan
a ser humilia y lastrá den lodo
door di e derrota Egipcio na man
di un ehercito Israelie mas chi-
kitu na aña 1948. Awor ta di mira
si e generacion nobo di oficial-
nan hoben y e grupo nobo di in-
telectualnan lo permitiele di si-
gui na poder despues di un otro
derrota humillante.

Un cos ta sigur : Actualmente
ta ser scirbi un capitulo nobo den
historia di Medio Oriente. Paz
entre Israel y e paisnan Arabe
lo no ser lográ facilmente. Pero
pa promer biaha den e dos ultimo
decadanan, Occidental y especial-
mente Merca, tin un oportunidad
pa cuminsa envolve nan mes den
un clase di diplomacia sabio y
constructivo.

E curso qu Occidente mester
sigui ta claro :
Na promer lugr, huntu cu Ru-
sia, nan mester admiti pa semper
qu Israel tin derecho di existen-
cia como un estado independiente
den Medio Oriente.

Na segundo lugar, e fronteranan
actual mester ser respalda door
di Occidental y Rusia y e por
cambia solamente si nan revisa
un tratado di paz definitivo.

Na tercer lugar, Merca, Rusia
Gran Bretaña y Francia mester
mustra cu hablar mas claro qu
anteriormente, qu Israel tin de-
recho di pasa via di tur ruta
maritima internacional y entre
nan tin Canal di Suez y Golfo di
Aqaba.



empu cu e romance entre Union Sovietica y Egypto tabata florece, un presidente Nasser sonriente a
icibi promer minister Kosygin tempu cu el a bishita El Cairo. Manera cos ta actualmente, e recepcion
ta seguramente otro especialmente despues di e aventura desastre di Nasser den e conflicto den Medio
riente.

Ann Landers

Querida Ann Landers:
Mi esposo ta un homber di distin-
cion. E por cu un chansa, pero
su smaak ta masha elegante.
Su secretaresse ta un tipo robus-
to, lokfa, cu un stem, bon pa
bende piscá, y e ta considera su
mes un comediante.
Continuamente e muher aki ta pen-
sa cos "pret " pa haci, loke ta
cos di mucha chikitu y sin smaak.
Pascu ela bisti na Sinterklaas
(barba cu tur) anto corre y bula
rond e oficina ta canta cantica di
Pascu.
Dia di "Enamorados" ela scirbi
un poesia pa mi casá, 42 versje
riba papel di w.c. cual ela plak
na cabuya, y marele rond e ofi-
cina.
Un dia ela manda un piedra
grandi cu post. E piedra a pisa
mas o menos 20 liber. Na e pie-
dra ela pone un kaarchie aserca,
cu jen di cos loco scirbi.
Mi casá ta fadá cu e cosnan di
mucha chikitu aki, pero e no ke
largele sinti malu, pues e ta ha-
ci manera e muher ta pret. Ami
ta hanja cu esaki ta un error.
Kiko ta bo opinion ?
--P.L.J.

Querida Ann Landers :

Pa e ultimo dies anjanan, mi taba-
ta secretaresse di un comercian-
te exitoso atractivo cu tin nom-
ber di ta sali cu otro muher fue-
rá di su casá.
Segun rumornan ta core den ofi-
cina, nos baas ta envolvi den un
asunto cu un muher cu ta traha
aki. E muher no ta casá, e ta ne-
chi y tur hende gustele. E baas
ta biaha hopi pa negoshi. Recien-
temente é y e muher tabata
ausente di oficina na mes tempu.
Tur hende a bisa cu nan tabata
huntu.
E cos aki no ta mi asuntu y mi
no tin gana tampoco pa e bira mi
asunto. Pero awor, senjora di e
hefe a cuminsa jama na telefon
ora e no tey, buscando informa-
cion serca mi. E ta puntra, "Sen-
jorita tal y tal ta na kantoor awe?
of, "Larga Senjorita tal y tal ja-
mami ",no keda sin dunele e men-
sahe."
M'a purba di sconde pe, pero ela
bisa mi ta keda na linja, mientras
bo bai wak si e tey ". Ora m'a bi-
sele cu mi no tin mag di lamta
for di mi lessenaar, pasobra mi
tabata warda algun jamada impor-
tante, ela bira furioso . Mi espo-
so ta bisa cu, como empleado
loyal, mi mester conta mi baas
tocante su informacionnan. Mi
tin rabia riba e cosnan aki. Con
mi mester haci cu e casá ?
Mi mester conta mi baas ?
Fabor dunami un conseho ..
Fraccioná.



NEW YORK--UPI--Joe Frazier na man robes y George Chuvalo den un forma di fula puls, estilo indio, na firmamento di nan contract pa un pelea di peso pesado. Frazier y Chuvalo ta e dos boxdonan cu lo tuma parti den un serie di encuentronan eliminatorio, pa selecta un campeon nobo.

OPOSICION NA BONAIRE A LUBIDA DI ENTREGA CARTANAN CREDENCIAL

Sea door di nan calidad inferior como politico pero na nos manera di pensa mas bien debido na nan incapacidad total di atende tur loke tin di haber cu politica y gobernacion en general, e miembronan di partidonan di oposicion na Bonaire cu a ser eligi pa bai den Eilandsraad, a lubida di entrega nan cartanan credencial cu e resultado cu nan no por bai den Eilandsraad.

E tres pseudo-politiconan cu a hasi nan mes ridiculo pa resto di nan bida den bista di pueblo Bonairiano, ta e notorio Broertje Janga, Charles Beukeboom y Jose Maria Frans.

Aki nos ta mira claramente cu e hendenan aki, cu a grita asina tantu durante e ultimo campanja politica pa Eilandsraad na Bonaire, awor cu nan a ser eligi no ta na altura di e leynan mas simpel relaciona cu e actividadnan di gobernacion di un isla.

Si no ta pasobra nan no ta na altura sino mas bien pa negligencia nan a lubida di entrega nan cartanan credencial, anto esaki ta un error mas imperdonable ainda pasobra aki claramente nos ta mira e desinteres cu nan tin pa traha constructivamente na bienestar y adelanto di e pueblo di Bonaire, di e hendenan cu a pone nan confianza den nan, votando riba nan.

Un biaha mas claramente a ser demostra cu e aspiracion cu e hendenan aki tabatin ta meramente ambicionnan personal pa saca probecho personal den caso cu si nan a gana eleccion pero awor cu nan a perde asina humilitante, ni skiera nan tabata por a interesa nan persidente di Eilandsraad.

Hasi tantu buya grita tantu e campaña electoral y despues mira e puesto aki pasa bao di nan nanishi ta un cos tristu.

E actitud di e tres personanan cu mester a bai forma oposicion den Eilandsraad di Bonaire ta en completo contradiccion cu esun di e miembronan di Partido Democratico, na Bonaire, quendenan sí a percura pa tur cos tabata bon reglá na tempu pa dia cu e Eilandsraad nobo sinta, nan por representa e pueblo cu a eligi nan.

Pero ta bon cu e cos aki sosode, pasobra di e manera aki pueblo di Bonaire y di hinter Antillas a habri nan wowo pa nan mira ta ki sorto di hende e trio aki ta.

Ta bon cu e cos aki sosode pasobra awor tur hende ta mira cu e unico partido cu realmente ta interesá na traha positivamente na bienestar di pueblo Bonariano, ta e representantenan di Partido Democratico. Tur hende por a mira con Bonaire a progresa for di dia cu Partido Democratico tin gobernacion di e isla den nan man y cu e victoria cu Partido Democratico a hanja ultimamente, continuacion di e adelanto aki ta garantisá.

For di e lugar aki nos kier desea Partido Democratico tur exito den nan futuro labor y extende nan nos completo apoyo den nan trabao di hiba Bonaire dilanti.

Asuntu di busca tratamentu specialista na Colombia a ser discuti den Staten

WILLEMSTAD- Den e nota di Gobierno Central riba e relato final di presupuesto di Antillas Neerlandes pa aña 1967, e asuntu di buscamentu di tratamentu medico specialista na Colombia a ser discuti ampliamente.

Al respecto Gobierno ta mustra qu e loque ta costa pa haña tratamentu specialista medico, ta parcialmente loque e specialistanan ta cobra.

Den mayoria di casonan, ta bini gastunan di tratamentu den hospital, laboratorium y otro examinacionnan tecnico acerca.

Ta pesei mes, gobierno Central ta di opinion qu no ta masha probabel, cu ta e loque specialistanan ta cobra, ta pone qu tin Antillano qu ta bai busca tratamentu medico specialista na Colombia.

Ni maske e loque specialistanan ta cobra na Colombia lo tabata mas barata di loque nan ta cobra na Antillas, den mayoria di caso, e gastunan di viahe y estadia lo desbarata loque e hendenan aki ta spaar si nan bai Colombia.

Gobierno Central ta di opinion qu e nivel di cobramentu pa tratamentu specialista no ta exageradamente haltu na Antillas y definitivamente mas barata qu na Hulanda, Merca y Venezuela. Pa loque nan ta cobra na Colombia gobierno no tin datos, pero ora nan tira un bista riba loque ambtenaarnan ta presenta na gobierno pa haña recompensa pa e gastunan pa tratamentu specialista, anto diferente biaha nan a observa qu nan a cobra mas caru aya qu aki ta custumber.

y desarrolla favorablemente. Na Corsow tin 32 y na Aruba 16 specialista, quendenan ta traha den e principal ramonan specialista medico.

Ora qu gobierno permiti un specialista pa establece na Antillas, nan ta considera primeramente si tin necesidad pa un specialista asina na Antillas.

Aparte di esaki, gobierno ta tene cuenta cu Antillianonan hoben qu ta studiando medicina na Hulanda y otro paisnan y quendenan den un futuro cercano tin intencion di establece nan mes den nos pais.

E argumento, cu e cantidad di specialistanan na Antillas ta limitá, no ta sirbi.

Loque sí talbes lo tabata deseable ta qu si tabatin mas " super-specialista " na nos pais, pero aunque tin dos cirujano ortopedico y un specialista di pulmon na Corsow, pa aumenta e categoria aki ta un problema riba su mes. Den mayoria di caso e super-specialistanan aki ta haña nan patient na lugarnan caminda tin mas tantu hende ta biba qu tin den nos pais. Si nan mester traha den nos pais, nan servicionan lo bira realmente caru, mientras qu ta bini aserca e peliger qu debido na falta di trabao, nan capacidad lo bai atras.

Pero for di awor mes ta asina qu un cirujano di nervio y un cirujano plastico ta bishita Corsow regularmente.

Ta dudoso sí e ley di compra y venta por ser aplica pa loque ta nivel di e honorarionan di dokternan. Den e caso aki e custumbernan profesional y reglanan etico di dokternan ta di gran importancia y ta pesei gobierno ta di opinion, qu si nan permiti demasiado dokter pa establece nan mes na Antillas, esaki por resulta den un peliger pa practicamentu di medicina den nos pais.

Gobierno Central ta realisa perfectamente qu door di e adelanto den ciencia medicinal y e posibilidadnan creciente pa examinacion y tratamentu, tratamentu medico ta birando demasia do caru pa cierto gruponan di nos poblacion.

Sinembargo Gobierno Central ta trahando duru riba introduccion di un ley general pa aseguro di enfermedad qu lo ta e solucion pa e problema aki.

E tendencia pa bai Colombia pa haña tratamentu specialista ta un fenomeno preocupante, qu ta existi especialmente na Aruba.

Tin diferente caso conoci caminda e hendenan aki por a haña tratamentu di specialista mihor y mas barata aki na Antillas. E facilidadnan pa examinacion specialista y trato subsecuente e desarrolla durante ultimo añanan asina tantu, qu nos pais por pasa un comparacion cu paisnan grandi

ACTONAN DI VIOLENCIA POLITICA NA ECUADOR

QUITO- UPI-- Quito, e ciudad di Loja, capital dje provincia situa na frontera di Peru a produci ayera nochi y mainta un serie di actonan di violencia despues dje eleccionnan di diadomingo pasa.

Partidarionan dje diputado Luis Castillo Luzuriaga, candidato pa alcaldia municipal cu a ser derota, a sali na caja y a cuminza ta tira varios edificio cu piedra, quibra bentananan di glas, ataca luga di tribunal provincial y nan a posesiona violentamente dje municipalidad.

E ministro di gobierno Benjamenin Teran a informa cu fuerzanan di ehercito y di poliznan a hanja nan obliga di interveni pa mantenecion di orden publico controlando actualmente e situacion.

Gobernador di Loja a pidi autorizacion na gobierno pa detene Castillo Luzuriaca, pero e solicitud aqui a ser rechaza, pasobra e tabata goza di inmunidad parlamentaria pa via di su condicion di diputado. En cuanto e otro cabezantenan si nan a hinka den prison.

Den e ciudad di Calceta, den e provincia di Manadi, otro desordennan a ser produci, ora cu e grupo triunfante tabata celebra su victoria den e comicionnan, el a ser ataca sorpresivamente pa e grupo opositor. Pa motibu dje disparonan tabata 15 herido di cualnan tabatin algun grave.

Tambe otro dos morto a ser registra pa motibu dje actividadnan electoral. Luis Everardo Arevalo a muri diadomingo na Guayaquil, despues di a ser apunjala pa un individuo no-identifica. E victima tabata den e grupo politico Menendista cu a ser derota den e eleccionnan.

Otro partidonan dje grupo triunfante Assad Buccaran, cu a celebra e triunfo na Guayaquil, a ser herida mortalmente pa disparonan.

CORTENAN A DRECHA CAMINDA PA CONDESA CASA CU FUTBOLISTA

LIEJA --UPI-- E tribunalnan a actua pa cu e condesa italiano di 21 anja di edad, Giovanna Augusta por contrae matrimonio cu e futbolista di color brasilenjo Jose Germano.

E corte di apelacion di Lieja a confisca ayera e fallo di un tribunal, interior, cu luna pasa a rechaza e oposicion di tata dje novia, e conde Domenico Augusta, e matrimonio di su jiu muhe cu e brasilenjo.

Aunke cu e posicion ta basa den e hecho di cierto irregularidadnan na publicacion dje anuncionan pa e boda, no ta cabe duda cu e conde a objega cu su jiu muhe, refina di gran cultura, contrae matrimonio cu un hende di color Brasilenjo di origen humilde.

Pero Giovanna cu a yega Liejo na principio dje luna aki, tan pronto cu el a alcanza e edad di 21 anja a declara :

"M'a dicidi mi curso, m'a scoge mi amor. Placa ni titulonan no ta significa nada pa mi. Mi ta stima y mi ta ser stima. Mi ta feliz."

Giovanna quende a termina su estudionan na universidad di Milan, a bandona su cas na Peguero, pa e por ta mas cerca di Germano, quende ta un gran futbolista profesional den e equipo di futbol na Lieja.

Giovanna a sinja conoce Germano na Milan, ya ta haci cuater anja, tempu cu e Brasilenjo a hunga den e club di futbol cu tabata carga nomber dje ciudad ey y cu desde e fecha ey nan tabata skirbi otro na secreto.

Pa facilita e asuntunan y pa contraresta esnan cu ta pretende cu Germano ke casa cu e condesa, solamente pa su placa, Germano a renuncia na tur derecho e interes den e fortunio di Giovanna, quende ta heredera dje millonnan dje motocicleta y helikopternan Agusta.

AVION SUPERSONICO RUSO LO BULA PROMER QU E OTRONAN

MOSCU--UPI--E avion supersonico di pasahero sovietico, model TU-144, lo realisa su promer vuelo di prueba "aki algun luna", segun a ser informa ayera pa e corant local "Moscu Vespertino".

Ta ser calcula qu ingenieronan sovietico ta trahando intensamente pa nan pais ta e promer den produci un avion supersonico di transporte. E proyectonan competidor di e plan TU-144 ta e model franco-britanico Concorde y esun norteamericano Boeing 2707.

E avion Concorde mester bula februari proximo pa promer biaha mientras qu ainda nan no a señala e vuelo inicial di e model norteamericano.

Rusia tin un ventaha den e carreda aki debido na e limitacion di nan finalidadnan. TU-144 lo ta mas chikitu y lo bula distancianan mas corticu qu e dos otro modelnan.

Nan ta calcula qu nan lo traha e avion ruso pa pisa 130 kilo, transporta 121 pasahero y bula un distancia di te 4800 kilometer cu un velocidad di 2325 kilometer pa ora.

E model Concorde mester pisa 160 tonelada, e mester transporta 144 pasahero y bula un distancia di 5600 kilometer na un velocidad di 2325 kilometer pa ora.

E model mericano lo pisa 250 tonelada, e mester por transporta 200 pasahero riba un distancia di 6500 kilometer cu un velocidad maximo di 2900 kilometer pa ora.



E minister di defensa Israeli Moshe Dayan, na man robes, huntu cu otro lidernan militar recientemente a bishita e Muraya Sagrado na Jerusalem y a declara qu su pais no ta permiti ningun otro pais mas pa ocupa e centro sagrado di Judaismo aki. Huntu cune tabatin e Rabbi di ehercito Israeli, general Sholomo Stanos. - UPI Radiophoto.-

Nasser ta trahando duru pa tene conferencia cumbre Arabe

EL CAIRO- UPI-- E presidente Gamal Abdel Nasser ta sigui dilanti cu su plannan pa organiza un conferencia di alto nivel di cumbre afin di coordina e campanja contra Israel den frente diplomatico.

E contactonan diplomatico entre e estadonan arabe a sigui na alto nivel mientras cu Egipto y otro paisnan cu a sufri major perdidanan den e guerra di seis dia a ser forza na alivia nan situacion.

E conferencia di cumbre proyecta, nan ta spera cu lo tuma luga na Yartum of na Argel. Su objetiva principal lo ta pa coordina e accion arabe tendiente di recupera pa medio di presion diplomatico, e perdidanan territorial cu nan a sufri pa e arabenan den e guerra.

Un figura clave den e reunion aqui posiblemente lo ta e presidente argelino Houari Doumedienne, quende lo dirigi e campanja pa sigui mas dilanti cu e plan arabe pa liquida Israel dje mapa di Levante.

Ayera Boumedienne a bula bai Moscu, na unda posiblemente el a bai pa un atendimianto cu e dirigentenan sovietico pa consegui e apoyo cu arabenan ta spera di parti di Kremlin.

Jordania, Libano y Yemen a priminti di apoya e conferencia di cumbre proyecta, sperando cu tur e 13 miembronan dje liga arabe lo asisti y duna nan apoyo na Arabia Saudita.

Ayera a destaca na El Cairo un declaracion haci di Damasco pa Mohamed Margoub, comisionado general dje comite arabe, quende pa hopi tempu a sostene un boycot comercial contra Israel

Bangoub a propone cu e proposicion riba e boycot arabe di Israel mester amplia awor pa inclui na tur e estadonan cu a traha of cu ta trahando pa sostene e potencia economica y militar di Israel. El a agrega cu lo e plantea e proposicion den un conferencia cu lo ser convoca pro ximo luna.

Si e conferencia duna su aprobacion na e proposicionnan, Estados Unidos y Gran Bretania lo ser afecta den e boycot, afin cu nan mester compromete nan di no presta nan ayuda di ningun manera, ni economicamente y ni militar na Israel. Pero si nan no ta di acuerdo cu e proposicion aqui, anto lo prohibi nan na cohe petroleo y tambe ningun estado arabe lo no bende articulonan norteamericana mas.

Mahgoub a bisa tambe cu arabenan mester duna tambe paso pa elimina e agresion, otro repeticion dje denuncia cu avionnan di Estados Unidos y Gran Bretania a yuda Israelis contra fuerzanan arabe. Tambe el a bisa cu otro efecto dje boycot proyecta ta perpetua e prohibicion di venta di petroleo arabe na Estados Unidos y Gran Bretanja.

El a mustra cu tin mucho compananan petrolera-- Frances, Italiano y Hapones -- cu ta desea na reemplaza norteamericanonan y Britanico den e comercializacion dje petroleo arabe", asina Mahgoub a prosigui.

Mientras tanto e gobierno Egypcio ta preocupa na reorganiza su fuerzanan arma asina duru castiga y su economia.

Te na e momentu aqui ainda nan no tin ningun indicacion riba cambionan den e gobierno y si den prome caso e prome ministro Soaliman lo sigui den e cargo.

Pa hustifica e oficialidad caida den e derota desastrosa dje peninsula di Sinai, e academia militar Egypcia a anuncia e plannan pa acelera e graduacion di un grupo nobo di oficial.

Reserva petrolera na Europa tin chens di bira alarmante

LONDRES- UPI- George Thomson ministro di estado pa asuntunan exterior, a expresa ayera den parlamento cu e forma dje reserva petrolera di Europa Occidental pa causa dje guerra den cercano oriente por a ser alarmante si a prolonga e interrupcion dje suministro procedente di paisnan arabe, pero cu e cantidad cu tin almacena, mas cu tabata usual, a proporciona un margen comodo.

Thomson a observa cu e embarquenan di petroleo desde nacionnan arabe tabata "deteni y restringui", pero cu e reajuste dje suministro restante y e alto nivel dje existencia di hopi pais importador, nan a mantene un cantidad reserva, teniendo cuenta cu e tensionnan cu a desemboca den e interrupcion suministro di Atenuen y nan a restablece condicionnan mas normal.

E alteracion dje aprovisionamento sin su causa directa den e cerramentu di canal di Suez y e negativa dje paisnan productor arabe cu a nenga di manda petroleo pa Gran Bretania y Estados Unidos.

E paisnan continental europeo, no ta especificamente comprendi den e suspension, aunke cu algun productor a suspende totalmente tur exportacion.

Di su parti Arabe Saudita a reanuda su embarquenan habitual cu excepcion di esnan destina pa Gran Bretania y Estados Unidos. Argelia a bolbe cuminza su pedidonan di petroleo na su major cliente Francia, mientras el a suspendi su gas natural na reino uni.

Respecto Suez, Thomson a indica cu varios barcu, denter di esaquinan cuater britanico, den e lagonan denomina marcanan cu ta constitui e posicion central dje canal. El a continua cu segun ta parce, algun embarcacion a ser hundi den via acuatica.

Na 1966 cerca di 167 milion ton di petroleo a cruza e canal, cu rumbo pa Noord, reflejando e ocho porciento di incremento anual registra ultimamente.

Italia a importa 60 milion, mientras cu Gran Bretaña a ricibi 22,24 loke ta constitui un declinacion ocasiona pa e cambio dje nacionnan ei, te na e fuentenan africano.

Kuwait tabata di prome exportador a traves di canal cu 37 milion, Na Iran, pais Musulman, pero no arabico, nan a manda 36, 2 milion y Irak 7,6 milion.

PERISCOPIO MUNDIAL

Posibilidad di guerra guerrillera na New Mexico ta un peliger real

WASHINGTON- Un trahador social di New Mexico a declara ayera durante un reunion congresional qu e posibilidad di un guerra di guerrilla den e region sudoccidental di Merca no ta un fantasia melodramatica.

Esaki ta e segundo advertencia qu a ser formula den dos dia dilanti di un comision di congreso tocante e intranquilidad generalisa qu ta reina entre e norteamericanonan di origen spaño quendenan ta sufri di masha pobresa den e region.

Di quinto acusado den asesinato di Obispo di Durango a ser detene ayera na Mexico

DURANGO, -- Mexico- Polisnan a informa ayera cu nan a detene e di quinto sospechoso den e caso di asesinato di e obispu catolico Jose Torres Castañeda, quende a ser asesina dia cuater di maart ultimo. E otro cuater acusadonan ta serrá na Durango.

E prelado, obispu di e ciudad Obreron, Estado di Sonora, a ser haña morto dies dia despues qu el a desaparece durante un viahe den auto entre Durango y Mazatlan.

Su cadaver, cu un bala den cabes, a ser haña den un graf poco bao di superficie di terra den un seccion boscoso banda di un carretera.

Nada conoci di cu Israel a captura algun consehero Ruso den Medio Oriente

TEL AVIV- Fuentenan militar Israeli ta insisti cu nan no sa di nada cu algun asesor militar Sovietico a ser capturá door di tropanan di Israel na e frente di Siria y a prefera di kita e informacion aki for di man, como un di e hopi rumornan den tempu di guera. E versionnan a cuminsa circula Diadomingo pasá ora e corant di Londen "News of the World" a duna un informacion cu nan a scucha vosnan Sovietico dunando direccion di artilleria Sirio den e sector di Galilea.

Nada di esaki a worde confirmá sinembargo, pero e rumornan a bolbe cuminza over di captura di cincu bapor Sovietico.

Terroristanan tabata activo den Saigon

SAIGON- Un capitan di ejercito norteamericano a ser asesina ayera door di un agente comunista Vietcong quende tabata corre su tras riba un motocicleta. E comunista a los cuater bala den lomba di e militar. Den un otro incidente terrorista, cuater miembro di Vietcong a invadi un restaurant chikitu y a cuminsa tira riba e hendenan. Cincu hende a muri y cuater a ser herida. Tres di e heridonan tabata civil. E otronan tabata solda Norvietnames.

China Comunista a acusa Rusia di traicion

TOKIO- Ayera China Comunista a afirma cu Union Sovietico a "traiciona e pueblo Arabier na e forma mas vil cu ta existi" y nan a acusá Estados Unidos di a instiga e guera na Medio Oriente.

E atakenan aki a sali den un articulo publica pa China Comunista y participá tambe door di e agencia noticoso Nueva China.

E comentario ta bisa cu Union Sovietico a trata di "ganja e pueblo Arabier cu un documento bashí y apoyo falso".

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Explíquele a otros lo que tiene en mente y recibirá la cooperación necesaria. Tenga a mano todos los datos y cifras. Tendrá éxito.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Los expertos en los círculos monetarios le podrán ofrecer la ayuda que usted quiere. Aumente su cuenta de ahorros. Añada a sus propiedades.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted es muy hábil. Demuéstrele a otros que vale la pena tenerlo de amigo. Vaya a reuniones y haga nuevos contactos. Eso le ayudará.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Vaya a las fuentes correctas y obtenga la información confidencialmente. Pero sea muy diplomático. Sea más original.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Demuestre que es una persona dedicada. Piense cómo pagar las obligaciones sociales. Usted ha sido mas bien obtuso en ese respecto. Sea hábil.

VIRGO-agto. 23 a sept. 22- No se demore en comunicarse con personas influyentes. Demuestre interés en los asuntos cívicos. Aumente su popularidad y sea más activo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Si otros tienen ideas buenas, úselas en sus operaciones. Sea más tolerante. Recibirá una carta agradable. Ayudará a sus planes de expansión.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted puede hacerse cargo ahora de sus obligaciones y a aprovecharse de las oportunidades. Alguna empresa artística es aconsejable.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Sus asociados aprecian su inteligencia. Llegarán a un buen entendimiento. Haga arreglos para sus asuntos importantes. Sea práctico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene 19 Haga planes temprano para lo que desea. Sea entusiasta. Usted tiene contactos excelentes que le ayudarán mucho en el futuro.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Día ideal para recrearse con personas que congenien. Ayúdelos. Ingrese en alguna organización constructiva. Amigos suyos lo buscarán.

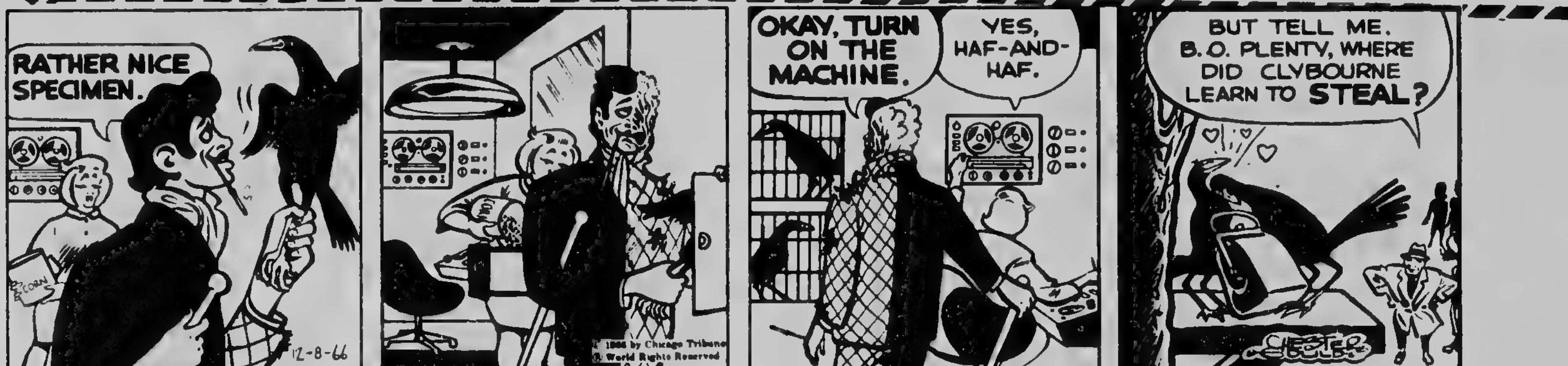
PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Es más fácil ahora organizar su hogar más inteligentemente. Habrá una situación embarazosa. Use diplomacia y logrará resultados. Piense. I

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos hombres fascinantes que saben intuitivamente lo que otros quieren. Enseñele a terminar lo que empieza para lograr más éxito.

RIP°KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA–SEVENUP–GRAPETTE–KIST-- VICTORIA SODA WATER–BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Esey kier meen cu despues di Pascu, mi no por stuur avion tipo jet mas". Di repente mi a corda riba Frits Fries, cu tabata tin cuarenta anja, y riba e viuda Fries. Pa nan, e regla nobo a jega mucho laat..." Pero bo no por stuur ningun avion mas ? Mi no por imaginami, abo trahando riba tera. " Y den mi mes mi a bisa ; "maske esey ta deseo di henter mi curazon....." "No preocupabo, esey lo worde regla. Mi por stuur avion si, pasobra esey lo ta poco dificil pa mi stop. Pero lo mi hanja un trabao mas segur como instructor. Lo mi bay gana mas poco, pero nos por biba di dje. Entretanto lo mi purba spaar mas tanto posibel durante e siguiente lunanan ". El a cuminza frega su nanishi cu su man. " Mi a distribi basta placa. Nunca mi a preocupa pa spaar algo.

Pero desde awe, mi lo cuminza spaar duro, pasobra pa dos hende mester di mas placa cu pa un."

"Nos no tin mester di tanto", Alida, bo ta sigur, cu bo ta sigui stimami, maske cu mi no ta un piloto di prueba mas ?"

Mi a contesté sin palabra, pero na e manera mas convencedor, na un manera cu a hera poné perde rosea. Despues di un rato el a bisa : "Okay, nos lo casa e siguiente dia cu mi stop di traha como piloto di prueba". "Lo duel bo, cu bo mester haci e paso ey ?" Lo mi bebe un glas di sherry pa calmami, y abo mester yudami pa mi soportá.

"Mi kier meen, cu si ta duel bo, cu bo no ta traha como piloto di prueba .... y nó cu ta duel bo pasobra bo a casa."

"Ah esey !" No, claro cu no, pasobra awor mi ta hanja abo na su lugar. " "Esey lo ta suficiente pa bo ?" El a ranca mi orea y a bisa : "Abo mester percura pa esey. Y nos lo bula varios biaha huntu. Mi ta bay sinjabo, pa bo hanja bo diploma, esta si bo kier." "Mi ta kere cu nunca mi por obtene mi diploma. Mi ta preferá di laga abo stuur, y cu menos velocidad di loke bo sa manda e avionnan." "E velocidad no ta importami. Loke ta fascinami, ta e sentimiento cu mi ta liber. Mi ta kere, cu esey ta algo cu bo ta nace cu né, mescos cu nos ta casa, despues cu bo termina como piloto di prueba, pero bo no a puntrami pa casa cu bo mes, Bo ta sigui traha bo plannan keto bai ." "Si esey ta berdad ".

El a hala mi cabes poné riba su pecho. " Laga nos palabrá na unda nos por bay." "Akinan mes, riba e sofa aki.", mi a bisa. "No, mas dushi cu poco musica suave y cu lusnan di color.

Dia di bo cumpleanjos. Bo no ta hanja esey mihor idea ?" "Mama tin intencion di invita algun hende pa e dia ey. Despues di esey, nos por bay huntu cualkier caminda, bo no ta hanja ?"

"Nos lo participa nan, dia bo haci anja. Nos lo haci un fiesta grandi , cu nunca lo bo lubida." Mi a pensa cu e palabranan " bo kier casa cu mi?", no ta nifica mucho. Ta e intencion ta importante.

Na e mesun momento, nos a tende e otronan jega cas. Mesora mi a corre bisa Lasley : "No bisa nan nada, maske mi sa, cu mi tata lo ripara mesora. Pasobra mi mama lo emocioné masha tanto, y mi kier goza un poco den secreto, di e echo cu nos lo casa cu otro y cu te ainda bo no a pidimi." E mirada den su wowonan tabata tur loke mi tabata tin mester , pa bira completamente feliz. Ora papa cu mama a cana drenta y cuminda Lasley, mi a cana bay na e kachel y mi a pone e figura chikitu sinta bek na su lugar. "Lasley ta mustra contento ", papa a bisa mi tras. Mi a spanta. Manera custumber mama a cuminza ataca Lasley cu diferente pregunta, pareeuw. "Pero abo tambe", mi tata a agrega. "Si papa", mi a murmura. "Tur cos a keda regla?", el a puntra. "Si", mi a conteste. E no a bisa nada mas, pero no tabata necesario tampoco. Mi por a ripara , cu mi tata a keda alivia y contento.

Su siguiente mainta, cu mi a bay hibá té pa Lasley, mi a hanjé sinta caba den su cama.

"Mi no por drumi ", el a bisa, mientras el a halami pegá cu ne, pa sunchimi. "Mi ta kere cu mi ta namorá di un hende, of algo asina. Henter anochi mi a sinta pensa riba un mucha muher cu jama Alida". "Mi ta contento di tende asina". "Bo kier cambia di idea ainda, Alida ?" "Si, mi ta hanja cu cinco luna ta mucho hopi. Laga nos pidi un permiso especial, pa casa mayan mes."

"Alida, bo ta realisa, cu nos no tin tanto placa pa biba ?"

"Nunca mi a jega di pensa riba esey, te ayera nochi cu bo a bisami", mi a contesta. "No, loke mi kier meen ta, cu mi no tin hopi placa di spaar ". "Si, pasobra bo a yuda nos semper !

Pero no preocupabo, pronto papa lo cab' i pagabo loke e debebo. Ayera mes e tabata bisami."

"Wel, si e por pagami, ta bon, pero mi no ta forcé, el a bisa y a agrega : "Mi ta suponé cu mi por tene nos dos na bida, cu sesenta florin pa siman. Ademas bo ta un bon ama di cas, y nos por biba cu né. Pero Alida, sin gajanbo, henter anochi mi a sinta puntra mi mes, pakiko mi ta stimabo". "Mi tambe no por a drumi bon, pensando riba e mesun cos. Y bo a jega na un cierto conclusion ?" "Mi a hanja nobenta y siete - motibu, mi a sinta contanan tur."

"Ta imposibel pa tin nobenta y siete motibo pa bo stimami."

"Claro cu si, pero lastimamente mi no por bisabo cua nan ta. "El a rek su man pa coy su koppie té. "Bo sa, kizas bo ta hanja nan mucho coy kens. Mi no sa scirbi carta, y mi no por bisa un mucha muher, tampoco, pakiko mi ta stimé. Pero tur loke mi sa ta, cu mi ta stimé."

" Esey ta mas cu bon, mi ta contento si mi sa esey, e resto bo por tene pa bo mes. Loke si mi kier sa ta, kiko ami tin, cu Mariana no tin. Mi ta hanjé masha lief."

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

TEATRO DE VEER

De Veer:6 2.00 p.m. "Shenandoah" All.
8.30 p.m. "De Jaren voor de Revolutie" All.
Rialto: 8.00 p.m. "The Woman Who Would'nt Die" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "I'll take Sweden" All.
Aurora: 8.00 p.m. "Operation Crossbow" All.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Lively Set" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Whirlybirds; 6.30 Public Serv.; 6.40 Prot. Church; 6.45 International news in Papiamento; 7.00 Strand Hotel/Across 7Seas; 7.30 Sportsnews in Papiamento; 7.45 I dream of Jeannie; 8.15 Hogan's Heroes; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Time tunnel; 10.00 International news in Dutch; 10.30 Defenders; 11.00 Sign off.

MIRA BOU DI E TAPA
di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 16 Juni 1967 | No. 9073

Gobierno ta explorando posibilidad pa mas Antillano representa nos pais·den puestonan diplomatico

WILLEMSTAD, — Manera ya Gobierno Central a anuncia den su mensahe durante inauguracion di e periodo nobo di sesion di Staten e anja aki, nan a cuminsa intercambia di opinion internamente tocante un politica nobo pa atende e relacionnan exterior di Antillas Neerlandes.

Pa realisa esaki, por sigui diferente caminda, pero den e fase aki gobierno no por anuncia aki con finalmente nan ta pensa di logra pa nos pais hanja un representacion mas Antillano den estranheria.

Sinembargo, gobierno lo no laga di tene Staten di Antillas na altura , comoquiera cu nan por conta cu apoyo di e cuerpo legislativo aki den su plannan.

Gobierno ta completamente di acuerdo cu e opinion di Staten cu hobennan Antillano mester hanja oportunidad pa sigui un carrera den servicio diplomatico. Actualmente e situacion ta asina cu candidatonan por inscribi pa un exáminacion preliminar, durante cual nan ta examina cua ramo ta mas adecuado pa e candidato, esta un carrera diplomatico of den servicio consular.

E comision di Examen pa Buitenlandse Dienst di Hulanda ta examina e candidatonan, quendenan preferiblemente mester a hanja educacion academico.

Tur anja nan ta selecta entre 12 a 15 candidato y nan ta sigui un curso di mas o menos dies seis luna, durante cual nan ta hanja un salario. Despues di e curso aki nan por sigui studia pa e asina yamado Attaché-examen, cu tur anja ta ser tené.

E edad maximo cu un candidato por tin pa pasa e examen aki ta 32 anja. Si e deseonan di gobierno tocante nos representacion den estranheria, ser realisá, Antillas mester dispone riba ambtenaarnan cu a specialisá den e ramo aki y pesey gobierno Central den futuro cercano, lo drenta den contacto cu tantu gobierno Hulandes como otro centronan caminda nan ta prepara candidatonan pa bira diplomatico. Ora yega asina leeuw, gobierno Central y cu nos ta dispone riba suficiente hende prepará, gobierno lo anuncia un que otro tantu aki como na Hulanda.

Nombramentu di trahadornan den servicio di gobierno pa ambtenaar

WILLEMSTAD- En relacion cu e loque a ser expresá pa hopi miembro di Staten , di qu nan ta partidario pa trahadornan den servicio di gobierno ser nombrá como ambtenaar, gobierno a anuncia qu nan ta tratando na nivela e posicion di e personal den servicio di gobierno, lo mas tantu posibel.

Considerando e hopi problemanan y consecuencianan di caracter diferente qu ta relaciona cu e esfuersonan, ta necesario pa prepara e materia aki debidamente, di manera qu e idea aki no por ser realisá tan rapido.

Sinembargo , ya caba gobierno a cuminsa nombra un cantidad di trahador como ambtenaar. Esnan qu ta bini na consideracion pa haña un nombramentu asina si nan tin un diploma pa e trabao qu nan ta traha of si nan a sigui un curso pa e trabao qu nan ta hasi.

FATUM
Pa tur bo aseguransa
Tel. 1845



Aki e detective Kenneth Drummond di New York a caba di arresta Manuel Soltero di 18 anja di edad y quende ta ser acusa di a causa un explosion y candela den cual 19 persona a sufri quemaduranan serio. El a tira un fosfor den un bakkie di gasolin. —UPI Radiophoto —

Importacion di comestible na Antillas

WILLEMSTAD- Den e nota final riba presupuesto di Antillas Neerlandes pa anja 1967, nos a lesa qu e importacion total di comestible na Antillas na aña 1965 y 1966 tabata mas o menos a balor di 53 milion florin.

En relacion cu esaki, gobierno Central ta di opinion qu agricultura mester ser stimulá lo mas tantu posibel. Sinembargo manera e situacion ta actualmente, ta imposibel pa Antillas Neerlandes, hasiendo uso di e tecnicanan di agricultura actualmente conoci, por desarrolla nos agricultura na tal extremo qu lo no ta necesario mas pa importa comestible.

Antillas lo keda depende en gran parte riba importancia pa nos comestible.

Dia di Tata tambe ta un dia especial

ORANJESTAD - Pa dia di San Valentino, "Dia de los enamorados", nos a presenta un articulo especial den e diario aki. Igualmente tabata e caso pa dia di mama. Diadomingo awor ta dia di tata y nos lo kier a trece algu relaciona cu e dia aki pa nos lectornan.

CABEZ DI CAS

Si bo puntra cualkier mucha chiquitu kende e ta stima mas, su mama of su tata, bo ta core hopi risico di tende cu e ta stima su mama mas. Analisando e punto aki nos ta jega na e siguiente conclusion. Generalmente un tata ta bai traha majoria parti di dia y ta mama ta keda cas y automaticamente e mucha ta haña su mas custumbra cu su mama. Tambe por ta cu ora cu e mucha cuminsa crese un poco en vez di e tata dunele un cuido fraternal, esaki ta pone cu e mucha ta mira un monstruo den dje. Cu otro palabra e mucha ta cria un sorto di miedo pa su tata. Esaki naturalmente no kier meen cu e mama ta stima e jiu mas tantu cu e tata. Por ta cu e tata ta menos sentimental pero na momento cu su jiu ta den necesidad e t° ey pa presta su ajudo. Tur caminda tin bon y mal hende. Asina pues cu no ta nada straño cu tata no ta cumpli cu su debernan como tal pero esaki no ta motibu ainda pa un jiu juzguele. Al contrario nos ta haña cu un jiu na momento cu e ta crese y ta observa un que otro falta di su tata e jiu aki lo por acerca su tata libremente y trata na discuti e asuntu na un sistema franco y asina trata na cambia e tata su bida.

TATA OF AMIGU

Tin cierto casonan curioso sa pasa. Hopi biaha ta socode cu bo por mira dos hende huntu y si bo no conocenan bon bo no por sabi cu nan ta tata y jiu huntu cu otro, mas bien lo bo por pensa cu ta dos amigu ta trata cu otro. Cu cuantu respet y cuanto ciudadoso e mucha aki lo por sinta y conversa cu su tata intercambiando puntonan di bista riba un of otro topico di actualidad. Esaki ta debi na e tratu cu e mucha a haña durante di su infancia serca e tata aki y automaticamente e mucha ta crese cu un aprecio y stimacion particular pa su tata. Gracioso ta pa mira un tata sinta hunga cualkier wega di mucha cu su jiunan. Otro tatanan ta traha flie y huntu e y su jiu ta sali atardi bai subi flie. Awor e homber aki ta cansa di traha henter dia e tin mas gana di bai sinta sosega scucha radio of waak television, pero no e ta stima su jiu asina tantu cu e ta sacrifica su mes pa tene e jiu contentu.

Un mucha cu ta mira un amigu den su tata no ta vacila ningun momento pa acerkele cu un pregunta relaciona cu un of otro les dificil cu ela haña na school e dia ey ¿cual e no a compronde muchu bon. Cu cuantu pasenshi e homber aki por sinta duna su jiu un splikacion, tur esakinan ta pone cu al paso cu e mucha ta bai creciendo e ta haña mas y mas amor pa su tata. Nos lo por sigui menciona cantidad di otro ehemplonan con asina un tata por gana amor di jiunan mientras cu esakinan ta bai cresiendo.

Pa curiosidad y pa haci nos articulo completo nos a dicidi di puntra algun hende grandi caba cual nan ta stima mas tantu, mama of tata. En corto nos lo por resumi e contestanan cu ta mustra claramente cu un hende grandi ta stima tantu su mama como su tata cu igual fervor. Uno ta bai den detalle mustrando cuantu cos bon su mama a haci p° e, pero al mismo tempo e ta bisa cu ta gracias na e asistencia di su tata cu e mama por a haci e cosnan aki. Te asina leu cu nos sabi e dia aki no tin ningun trascendencia historico, mas bien lo por bisa cu mescos cu ta celebra dia di mama, ta celebra tambe dia di tata. Ta reina basta entusiasmo entre e jovennan local pa e celebracion di e dia aki, aunke no mes tantu cu dia di mama. Lo tabata bon sinembargo cu nos jovennan lo por a mustra un poco mas interes pa e dia aki. Papa tambe ta di stima.

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath -
Nassaustraat

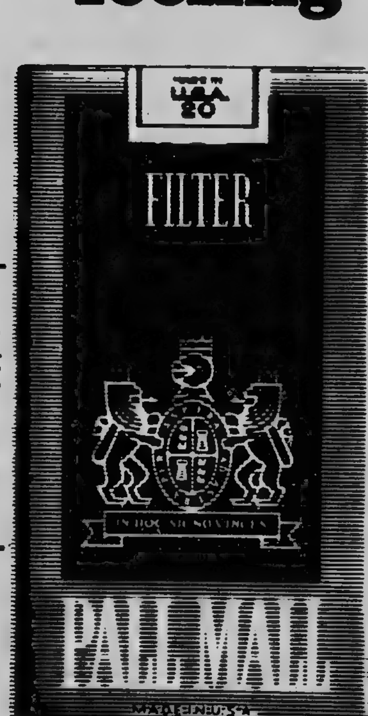
Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.



Light up a
Superluxurious
feeling

SUPERLUXURIOUS LENGTH

Famous Pall Mall goes filter-goes LONGER. Straight from the U.S.A. comes Superlong Pall Mall Filter. How long is Superlong? Longer even than king size-14mm longer! Superluxurious length for a superluxurious feeling!



SUPERLUXURIOUS SATISFACTION

More rich tasting American tobaccos go into Superlong Pall Mall Filter. Prime Burley, Kentucky and Tennessee leaves. Add a fine white filter and you've got great new taste, superluxurious satisfaction!

NEW SUPERLONG PALL MALL FILTER

BARATILLO
na
SHALIMAR PALACE

(Unda tabata Aruba Shoe Bazaar promé) Nassaustraat no. 37, Oranjestad.

Zapato pa damas antes f.55.-- awor solamente f. 6.00.
Keds U.S. Rubber 1/2 prijs
Shimis pa damas 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Bali Brassiere 1/2 prijs
Brassiere pa dams White Rose solamente f. 1.50
Y hopi otro articulos, ta bay awor na prijs mas abou cu nos prijs di costo.

LIONS TA ELIGI TATA DI ANJA

ORANJESTAD - Diasabra awor Lions Club di Aruba lo celebra dia di tata. Esaki lo tuma lugar durante di un pic-nic dansant den e cas di cunucu di sr. Max Croes. Durante e celebracion aki nan lo eligi y corona e tata di anja di Lions Club. Durante e anochi aki lo tin musica acargo di Aruba Sextet.

Accidente pa via di pustamentu

ORANJESTAD - Algun dia pasa nos a duna e informacion den e mesun diario aki cu un chauffeur desconoci a pasa ranka un bon pida di e waya cu ta cera aeropuerto. Bon trabao di polisnan a pone nan riba e caminda pa finalmente detene dos joven kendenan a declara cu riba e dia cu e incidente aki a ocuri nan tabata pusta un ratu y uno di nan a perde control y a pasa ranka e pida waya aki bai cun'e.

Pa colmo di e asuntu ningun di e dos jovennan aki tabatin rijbewijs. E danjo material total causa ta seis cien florin. Nan tur dos a hanja un procesverbal.

Durante diarazon tambe autoridadnan policial a parti 15 procesverbal duna tres assistencia y un persona a hanja skwal serca polisnan.

Palu di coco na candela

ORANJESTAD - Den oranan di diarazon anochi departamento di brandspuit a worde alarma pa paga un candela cu segun e informantenan, tabata basta grandi den vecindario di Basi Ruti. Ora cu polisnan a tende cu e candela ta basta grandi nan a bai bon prepara pa bringa un candela grandi. Jegando aya polisnan a observa cu tur e alarma grandi aki tabata practicamente por nada. Ta un simpel palu di coco tabata na candela. Den un minimo di tempu nan a paga e candela aki.

KEN LO BIRA MISS ARUBA 1967???

AWENOCHI 8' or ELECCION LO TUMA LUGAR DEN DE VEER THEATER - AIRE ACONDICIONA.

NO PERDE E OPORTUNIDAD AKI, PA ADMIRA E SHETE PARTICIPANTENAN.

LO TIN HOPI DOOR-PRIZE!!

Entrada: Dilanti f. 7,50; patras f. 5.--

Kaarchi obtenibel na:

De Wit Stores, serca e candidatanan y anochi na porta.

Resultado di Mulo-examen

ORANJESTAD - Di e 29 candidatonan cu diahuebs a pasa examen di Mulo, 24 a slaag. Esnan cu a slaag cu e puntonan mas halto ta: Gala Donata (113), y Lucy Maria Carrion (103).

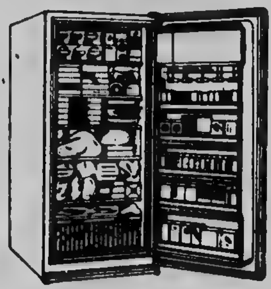
E otro candidatonan cu a pasa cu bon exito ta:
Wilfred Rudie Malmberg, Crispiano Thiel, Swinda Violeta Dirksz, Patricia Maria Lejuez, Emiteria Marina Stamper, Louis Benito Croes, Juan Dirksz, Alicia Boekhoudt, Rafael Arcangel Boekhoudt, Genaro Idelfonso Scharbaay, Selvia Lumenier, Elmer Timoteo Pietersz, Jesus Francisco Sneek, Christobal Dijkhoff, Johan Emmanuel Hassell, Eldon Constantine, Kenneth Leonel Nisbeth, Mariano Antonio Brown, Lidwina Hernandez, Carol Philomena Pieternella, Felecita Croes, Angelica Maria Thiel, Maria Salome Croes.

Truck di sushi contra di auto di familia

SAN NICOLAS - Diarazon atardi un'or y mei a presenta un accidente di trafico na e skina Pastoorhendrikstraat-Torenstraat na San Nicolas. Causa di e accidente aki ta cu e auto di familia a bai pasa na man robez di e truck di sushi mientras esaki tabata tumando un lorada. E danjo material ta Fls. 1050.

Tambe autoridadnan policial ta informa di dos accidente leve cu a ocuri diarazon locual a causa un danjo material di Fls. 210.

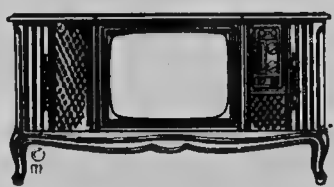
NEVER BEFORE



FOR BUDGET WISE SHOPPERS

RECONDITIONED REFRIGERATORS

FROM Fls. 100.-- up



GIANT SCREEN T.V. SETS

AT FANTASTIC LOW PRICES

FOR INFORMATION CALL **2760**

PRE-INVENTORY

BINGO SALE!

JUNE 9 —— JUNE 24

DRAW YOUR OWN DISCOUNT

50% - 60% - 70%

EVERY DAY ONE LUCKY CUSTOMER WILL
GET HIS SALE PURCHASE COMPLETELY FREE!

ARUBA TRADING COMPANY

Nassaustraat



Gilberto F. Croes.

Pa medio di esaki mi ta extende mi sincero gratitud na e pueblo di Aruba en general, muy en especial na e 1045 votadornan cu a depositá nan confianza den mi persona na ocasion di e eleccion pa Eilandsraad dia 26 di Mei 1967.

Mi lo haci tur loke ta den mi alcance pa representá e pueblo di Aruba dignamente.

BETICO

CHARCOAL FILTER



TABACO

FINO

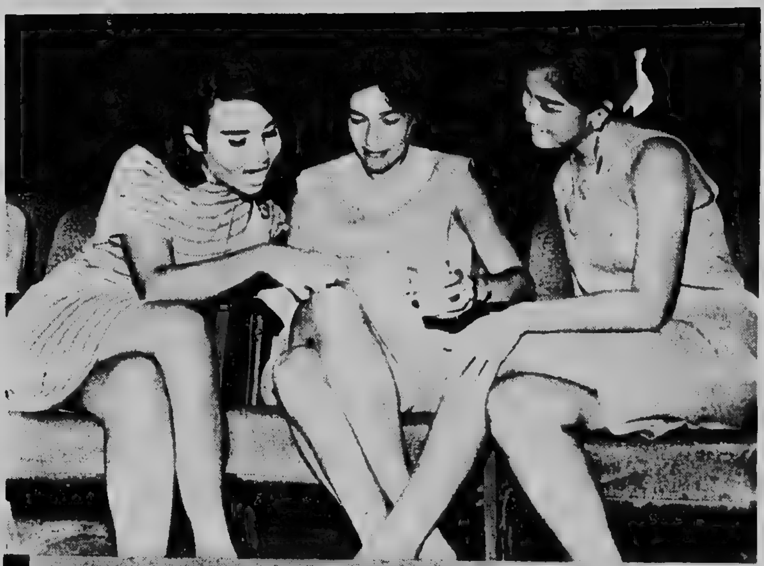
HUMADA

PURO Y

SALUDABLE

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Nos a caba di ricibi tela nobo pa traha bisti two-piece, di bunita calidad y color. Un coleccion bunita di tela di lana for di Inglaterra. Tela nobo pa bistir di anochi, den diferente color. Tambe nos tin tela nobo pa bistir di Shifty "Tent-Style". Tela pa bistir deportivo.







E ultimo preparacionnan pa e eleccion di Miss Aruba 1967, cual lo tuma lugar awe nochi 8º or den teatro De Veer, ya a ser haci. Diarazon atardi tabatin un repiticion general di loke lo tuma lugar awe nochi. E foto mas ariba ta mustra nos tres persona cu ta masha interesa den e eleccion di awe nochi. Nan ta di robez pa drechi: Sandra Fang, Miss Aruba 1967, sra. Schuit, un colaboradora activo, y Nena Sanchez, Miss Curacao 1966. Aki nan tres ta studiando e programma cu lo worde presenta awe nochi. E foto na di dos ta mustra nos un di e candidatanan, srta. Laraine Pappers, Miss Eterna-matic, practicando. Na drechi maestro di ceremonia Ronny Brete. Y por ultimo por mira riba e foto mas abau dos di e candidatanan huntu cu sr. Frans Schuit, presidente di e comite organizador di e eleccion di awe nochi.

POLISNAN TA DETENE HOBEN RESPONSABLE PA ENCENDIO

NUEVA YORK-UPI--Polis a detene un mucha homber di 18 anja, kende nan a acusa di ta culpabel di a causa un explosion ayera nochi, loke a resulta cu 19 persona a ser heridá, hopi di nan gravemente.

Segun a ser informa e explosion a tuma lugar ora cu e hoben aki a cende un lusafe y tirele den un bari di gasolin pafor di un garashi na deposito di combustibel di auto.

Rapidamente e candela a extende for di e tanki kibrá, formando un pesadilla pa adulto y mucha, cu tabata grita di terror, rondoná pa e vlamnan.

Mayoria di hendenan cu a sufri danjo tabata mucha y hobennan cu tabata hunga den caja dilanti di e garashi, situá na Barrit, Bronx.

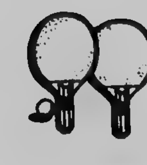
A ser informá cu e muchanan tabata corre desesperá cu nan panja y cabei tur na candela. y e cuero cu tabata cai di nan cara y brasanan.

Manuel Soltero a ser detené despues, ora un chofer a declara cu ela mirele sende e lusafe y tirele den e gasolin banda di e garashi y despues core bai na un cas ey banda.

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA
PA:

Heineken
bier



E FILOSOFIA DI HERB SCORE DIES ANJA DESPUES

Pa Phil Lee.
Newspaper Enterprise Assn.

CLEVELAND -NEA -- Dia 7 di mei 1957, Indians di Cleveland tabata hunga contra Yankees di New York y riba monticulo pa Indians tabatin e pitcher mas grandi den baseball."

Na edad di 23 anja , e pitcher cu tabata tira mas duro for di tempu di Bob Feller y ultimamente Sandy Koufax.

El a gana 20 wega pa Indians e anja anterior y a poncha 508 bateador den solamente dos temporada di grandes ligas.

Cu Gil McDougald na bate pa Yankees den prome inning, e hoben pitcher Herb Score a habri cu un potente fastball , y McDougald cu tabata un firme bateador e tempu ey, a connecta un tremendo linedrive den direccion di monticulo.

E sonido cu a sigi tabata "crack-crack", sigi pa un kehamentu y despues un silencio. E bala a dal Score di liña den su wowo y mandele suela, kehando di dolor y den silencio e tabata resa, "San Judas yudami."

Aki historia a bira un fabula -- e liñetazo fuerte ey tabata cuminsamento di e fin di Herb como un flamenta lansador sin limitenan den baseball.

Naturalmente el a bini bek, nan tabata bisa, pero nunca mas e no tabata e mesun pitcher. El a sigi den baseball seis anja mas y tabatin bon momentunan.

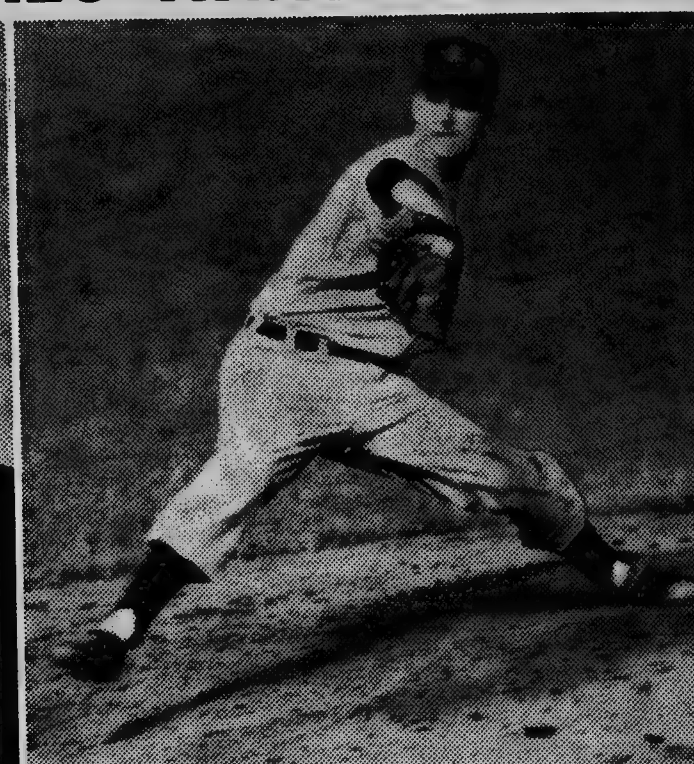
Ta un hecho , no un fabula, un simpel lesion di su brasa a obliguele di bai busca un otro empleo.

Herb a bisa " mi no tabata e mesun pitcher at-all". Ningun hende no ta gusta pa e balanan ser connecta riba monticulo, pero tur esey ta parti di un wega. E bala cu a dal den mi wowo no tabatin nada di hasi cu mi a bira un mal pitcher". Score a perde puesto di temporada 1957 pero como pitcher di Indians den 58 e tabata e habridor. Herb su lansamentu nan a swaak un poco el a picha solamente tres inning prome cu manager Bobby Bragan a cambiele.

Algun dia despues Score a bai henter e ruta pa gana Tigres di Detroit, y un siman despues di e victoria ey, el a blanquea Chicago White Sox y a poncha 13 bateador.

Despues a sigi e problema cu su man , y den seis siman Herb a reconoce cu e no por bira manera e tabata mas.

Na 1959 e tabata basta bon atrobe cu marca di 9-4 te na e wega di estrellas pa Cleveland, pero el a termina temporada cu record di 9-11.

Herb Score, expitcher di Indians di Cleveland, cu tabata conoci pa su fastball te ainda ta cu Indians -- solamente cu e ta un locutor awor. Score su brullante carrera a ser pará pa un lesion di man.

"For di e tempu ey mi no tabata tira manera antes" ,Score a bisa. Esaki no tabata intencional ,pero algu fisico cu tabata oblige.
El a pitcha pa White Sox pa un paar di anja y a bira manera un contact entre Chicago, San Diego y Indianpolis y despues el a ser retira y a drenta su trabao nobo na television.

Despues di temporada 63 na Indianapolis, Herb a bisa, Indians a bisami cu nan tin un apertura na television y nan a pidimi pa bin purba mi suerte como locutor.

"Awor e ta establece como mitar di e equipo di Indians, y dispuesto pa sigi pega den baseball y ta contento filosoficamente di su mala suerte.

Pero ora e saludo e audiencia di television cu su apertura, e televidentenan ta pensa.
"Herb tabatin hopi mala suerte, e tabata un bon pitcher. Su suerte a cambia for di dia cu el a ser golpea pa e bala den su wowo.

SALDIVAR TA FAVORITO

CARDIFF, Gales, --UPI -- E campeon mundial di peso pluma Vicente Saldivar, ta favorito den apuestanan cu promedio di tres uno pa gana e boxdo gales Howard Winstone den e pelea cu nan lo efectua awe nochi pa e cetro di e categoria cu nan lo sostene awe nochi den estadio Ninian di e ciudad aki.

E titular Mexicano a derrota Winstone pa punto na Londres dia 26 di september 1965, pero awor e retador ta trata di desquita e derrota aki.

Sinembargo, expertonan ta considera cu Saldivar mester sali victorioso di e pelea aki, cu ta cu sexta defensa di e titulo. Nan ta splica al efecto cu Winstone, quende su fanticonan ta yama " E mago gales " mester exhibi un gran espitiru di pelea y poderoso pegada pa por supera e monarca di 24 anja cu ta donjo di un robes masha duro y tin un variacion enorme den ring.

Saldivar a impresiona hopi durante su training y tur cos ta indica cu e mester gana, prome cu e pelea cumpli 15 roundnan reglamentario.

No obstante, e manager di Winstone, Eddie Thomas ta afirma cu esaki ta domina e estricta requeri caba pa destrona e campeon mexicano y cu ademas el desarolla gran potencia como pegador.

Thomas ta añadi cu Winstone na su maestria como boxdo, cu poco ta discuti. Cronistanan deportivo di otro banda ta opina cu Saldivar lo no permiti su adversario yega asina leu. Tin algun ta kere cu Saldivar lo gana pa knockout den e prome roundnan.

E temperatura lo ta agradable awe nochi na e capital y nan ta spera alrededor di 50 mil espectador cu lo yena estadio Ninian, locual lo constitui un record.

Doscien fanatico mexicano a yega e ciudad aki a bordo di dos avion di huur cu tal proposito, bistiendo sombrenan hanchu y trahenan tipico di nan pais.

Saldivar lo ricibi un bolsa di 70.000 dollar, e mayor di su triunfal carreda den seis anja den ring. Parti di e suma aki lo ser proporciona pa e ingresonan pertinente na e transmision di e pelea en vivo, via e satelite Early Bird pa Mexico.

E boxdo mexicano a pisa 56.80 kilo contra 56,69 di su adversario.

Despues di un discusion cu tabatin , e manager di Winstone Eddy Thomas a rabia un poco pa e exigencia di Saldivar di usa glubsnan di tipo maxicano.

Thomas a argumenta cu e glubsnan ey no tin proteccion, caminda e fitternan ta mara na otro y cu esaki por causa danjonan facial den ring.

Sin embargo nan a keda pa usa glubs mexicano, pasobra esey tabata loke nan a dicidi na momento di firma contract pa e pelea. Ora cu Saldivar, bisti cu un camisa blauw a yega na e balansa di pisa, un grupo di mexicanonan a dal gritunan di alegria.

Saldivar a contesta e gritunan aki cu un sonrisa. Despues cu nan a registra e pesonan e dos boxdonan a duna otro man.

Saldivar a pasa su man deportivamente riba schouder di Winstone y a bisele " Sinceramente, mi ta deseabo hopi suerte, mi sa cu nos ta bai duna un bon pelea."

E dokter di e comision a declara tur e dos boxdonan den perfecto condicion fisico.

Ora Saldivar y su second a sali di e lugar, un publico di casi mil persona a rondone pa e duna su autografo. E grupo tabata stroba e dos personanan ei di yega na nan auto y polisnan mester a interveni pa evita cualkier incidente.

Ora cu mas refuerso policial a bini, nan por a drenta den nan auto y ora nan tabata bai, e presentenan a bolbe dal gritunan di alegria.

Comida europeo na bordo di avionnan di TCA

ORANJESTAD - Turistanan cu awendia ta viaha for di Puerto Rico pa Aruba tin oportunidad di saborea delicioso platonan Europeo abordo. E viahe di Puerto Rico pa Aruba pa un weekend ta algu baratisimo abordo di un avion di TCA. Solamente trinta y cincu dollar mericano, saliendo diavierne atardi y regresa dialuna anochi siet' or e stewardesnan abordo di e avionnan aki ta bisti al estilo Europeo y asina bo subi avion e damitanan aki ta pone bo sinti bo subi avion e damitanan sinti bo mes den un ambiente completamente distinto. Nan ta sirbibo sabroso keshi hulandes y horse d'ouvres Europeo y tambe un gran variedad di bebida incluiendo champanja frances.

Carlos Cabanas ta e persona cu ta dirigi e parti servicial abordo di e avion aki y ela worde asigna pa Trans Caribbean pa bula e ruta Aruba-San Juan for di ocho anja pasa tempu cu e linea aerea aki a cuminsa cu e vuelo entre Aruba y Puerto Rico.

Carlos, mr. Transcaribbean manera hopi turista ta jamele, a gana asina tantu e confiansa di e turistanan cu hasta tin di nan cu ta nenga di bula si Carlos no ta abordo. Aunke e distancia entre Aruba y Puerto Rico no ta asina tantu, solamente un hora di vuelo, algun persona a jega di bula e distancia aki entre Puerto Rico y Aruba djies pa nan disfruta numa di e momento agradable cu nan ta pasa abordo, probechando di e facilidadnan brinda pa Carlos y su staff.

No tin ningun comerciante na Oranjestad, capital di Aruba, cu no conoce Carlos y si acaso cualkier turista ta bishita Aruba pa di promer vez Carlos lo por dunele un splikacion completo unda pa bai ariba e isla pa haci compras y pa pasa momentonan placentero. Popularmente Carlos Cabas ta worde jama e embajador di Trans Caribbean den aire

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

OPENBARE AANBESTEDING.

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd in het kader van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen (2e fase).

Aanbesteding: Bestek Bonaire no. 701.2.

Object:

Het leveren en plaatsen van 3 dieselmotoren van circa 3100 H.P. per stuk ten behoeve van de uitbreiding van de electriciteitsvoorziening op het eiland Bonaire, Nederlandse Antillen.

Plaats van uitvoering:

Ter plaatse van het Water- en Electriciteitsbedrijf, Bonaire.

Termijn van uitvoering:

Het gehele werk dient uiterlijk 12 maanden na de datum van gunning voor de eerste maal te worden opgeleverd.

De inschrijvingen:

(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de „Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen" te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen, welke op 19 september 1967 om 10.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek:

(in de Engelse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen tegen de prijs van NAƒ 50,— betaalbaar op één der plaatselijke banken op naam van de Administrateur van Financiën.
Na ontvangst van bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden. Wanneer het bestek en de daarbij behorende tekening ter Administratie van Financiën worden afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van NAƒ 25,— toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. de Administratie van Financiën, (afdeling Landsgebouwen) Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen;
2. de N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitsmaatschappij Heemraadssingel 226, Rotterdam, Nederland;
3. het Antillenhuis, Badhuisweg 175, 's Gravenhage, Nederland.

Overige inlichtingen:

Tot en met 18 augustus 1967 verkrijgbaar bij de N.V. Overzeese Gas en Electriciteitsmaatschappij, Heemraadssingel 226, Rotterdam, Nederland, waarna de Nota van Inlichtingen zal worden vastgesteld. De Nota van Inlichtingen ligt vanaf 1 september 1967 ter inzage op bovengenoemde adressen en wordt eveneens aan de kopers van bestekken toegezonden.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B. M. LEITO.

VERJARING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd, dat alle vorderingen ten laste van de Rechtspersoon de Nederlandse Antillen wegens leveringen, diensten etc. verricht gedurende 1966 en de eerste maanden van 1967, voorzover deze betrekking hebben op het dienstjaar 1966, uiterlijk 30 juni a.s. schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend.

Vorderingen, na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

De Wnd. Administrateur van Financiën,
Dr. R.A. de Widt.

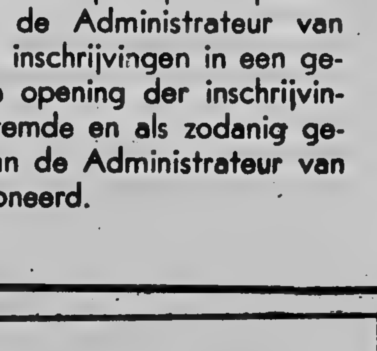
THEATER DE VEER

aire acondicioná

ta presenta dia 17-18-19 y 20 di Juni pa 8.30 p.m

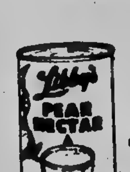
DJANGO shoots first

f. 2,— 18 aña.



JUICE DI FRUTA FRESCO

Jen di sabor
Jen di vitamina
y
Refrescante
Mas gusta pa un y tur
Naturalmente di:





N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ.

Oranjestad Tel. 1431, 2397 San Nicolas Tel. 5150

ABONA RIBA
ARUBAANSE COURANT

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sea muy cuidadoso con lo que hace o habrá problemas. No discuta. Puede que sus sospechas sean infundadas. Cerciorese de los hechos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) A veces usted es estravagante con su dinero. Sea más practico y economico. Impresione a otros con su buen juicio. Sea mas serio.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) No sea exigente con los demás porque se siente frustrado. Tenga tacto. Una diversión agradable es lo mejor para usted. Cuide su salud.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Demuestre que es responsable. Ocupese de ayudar a un amigo que tiene un verdadero problema. No le haga caso a los chismes o rumores.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Manipule sus asuntos personales de un modo más eficiente. Evite dificultades en todo lo posible. Esté alerta en los negocios. Sea practico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Evite proceder de tal manera que irrite a sus amistades más allegadas Los negocios necesitan más atención. Demuestre su eficiencia.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No haga cambios drasticos en su rutina puesto que no posee la experiencia debida. Estudie nuevas formas de expresion.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted quiere que otros se hagan cargo de sus responsabilidades y esto creará problemas. Respalde a su socio. Tiene una idea beneficiosa.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Llegue a un buen entendimiento con una personalidad importante. Termine rapidamente cualquier asunto de negocios que sea vital.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted necesita manos firmes y un exterior calmoso para el trabajo que tiene que hacer. Pero no trabaje demasiado. Cuide de su salud.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) No se distraiga, demuestre que es una persona dedicada y leal. Usted necesita más practica y experiencia en su empresa. Apliquese más. !

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es necesario que tenga un "modus operandi" más moderno. Dele consideración a las negociaciones. Averigue donde ha cometido equivocaciones.

RABAT--UPI--Fuentenan informá a bisa ayera cu "Pa awor aki no tin proyectá " un bishita di Rey Hassan pa Estados Unidos.
Despues a sigui un noticia cual a ser transmiti ayera door di e emisora di Cairo, afirmando cu e monarca Marroquí, den poco tempu lo sali for di Rabat cu destino pa Washington pa discuti e caso Arabier contra Israel. Observadornan local a keda sorprendí pa e informacion Egipcio, ya cu Rey Hassan di Marueccos a haci un bishita oficial pa Estados Unidos , luna pasá mes".

FIAT ENRUTA PA CONQUISTA MERCA

TURIN --Italia -- NEA -- Despues di un gira extenso den e fabricanan di e di quinto compania mundial cu ta produci auto y despues di asisti na testnan vigoroso riba caminda e visitanten di e fabricanan di Fiat por duna bo un solo conseho : Pa tinu pa Fiat.

Na Italia, si bo bisa Fiat, e cos aki ta sinonimo cu "auto".

Un Italiano cu ta bai gradua di corrementu di scooter pa auto, casi automaticamente ta cumpra un Fiat 500, un chikitin energico cu e por cumpra pa mas o menos 750 dollar. E proximo paso casi sigur ta un Fiat 600, cu tin un body poco mas grandi, pero cu motor mas poderoso.

Y despues casi sigur e ta pasa pa un 850 cu ta corre mas duru.

E amantenan di auto deportivo por cumpra e modelo 850, e spider 124 of e Dino spider. E model Dino, by the way, tin un motor V-6 di Ferrari y su body ta diseña pa Pininfarina y Bertone.

Un automobilista cu ta realmente individualista, naturalmente ta considera di cumpra un Alpha Romeo of un Lancia, talbes hasta un Ferrari un Maserati of un Lamborghini..si e ta un individualista masha ricu, pero mayoria di Italianonan ta pensa casi automaticamente riba un Fiat ora nan ta bai cumpra un auto. Esaki ta un di e motibunan principal di con e compania tin 75 porciento di mercado automobilistica na Italia.

Nos a bishita e fabrica na Turin y e terrenonan caminda nan ta test auto, pa pone e sedan nobo di Fiat, e modelo 125 na prueba y despues nos a corre riba e carreteranan di campo di Italia y e autostrada sin limite di velocidad na Dino.

E informacionnan cu nos a recoge incidentalmente ta indica cu Fiat tin intencion di penetra den e mercado Norteamericano cu venganza.

Aunque Fiat semper tabata serbendé na Merca, otro companianan estranhero no a considerele como un amenaza.....te awor.

Loke a sosode ta, cu mescos cu Renault, Fiat tabata exporta autonan chikitu, cu motornan sin potencia cu no tabata por a mantene nan mes riba e carreteranan norteamericano. Tur e cos aki a cambia awor.

E auto riba cual e Italianonan a pone nan speransá awor ta e modelo 124, un sedan cu recientemente a sali "car of the year" na Europa.

E sedan di cuater porta elegante aki, cu un espacio pa maleta sorprendentemente grandi, a ser diseñá especialmente como un auto "internacional" pa competi directamente cu Volkswagen.

Su potencia ta suficiente adecuado pa mantene su mes den trafico di carretera y su transmision di cuater speed, ta garantisá un danan inmediato. E prijs tambe ta competitivo.

Na Europa ya caba e modelo 124 ta un hit grandi y gordo cu a permiti Fiat recoge ganancianan record di 38, 4 millon dollar anja pasá.

Recientemente nan a nombra Franklin D. Roosevelt Jr., como unico distribuidor di Fiat na Merca y e ta di opinion cu e modelo 124 lo hanja su puesto den mercado norteamericano.

E producto di Turin no tin intencion di keda contentu cu djies un parti di e torta norteamericano.

Anja pasá e compania a termina negociacionnan cu Union Sovietica pa construi un fabrica completo na Rusia, birando asina e promer compania cu a establece su mes firmemente tras di e Cortina di Heru.

Aunque cu representantenan di Fiat ta bisa cu nan Fiat 124 nobo lo no drenta mercado norteamericano den cercano futuro -- "nos kier mira promer kiko Italianonan ta pensa di e auto" -- no tin duda cu e auto aki lo resulta un exito na Mercá.

Fiat mes ta bisa cu nan auto ta " un sedan cu un maquineria avansá cu ta comportele fantasticamente, cu un interior espacioso, confortable y elegante, pa satisface completamente e anhelo di publico pa transporte mihor, mas confortable, mas seguro y cu ta satisface mas."

Tur e elegionan aki ta parse exagera pero comoquiera cu Fiat a kere cu periodistanan lo tabata poco sceptico ora nan a gaba nan auto asina tantu, nan a invita nan pa test e auto riba un pida di e autostrada cu nan a bloquea banda di Turin y despues den serrunan di e pais.

E motor di cuater cilinder, di 1608cc, ta excepcionalmente silencioso, pero suficientemente poderoso pa cubri un distancia di un cuartu di milla den 18.8 segundo. E velocidad maximo ta mas o menos 100 milla. Vibracion ta minimal y cu bentanan serrá, sonido tabata masha poco.

Riba caminda e auto tabata coge bochtnan di 90 grado masha netchi sin cu patras tabata slip. Su estilo ta masha natural, tipicamente Italiano -- cu ta sinonimo cu bunita -- e interior ta ricamente decorá cu asientonan di vynil.

E otro auto nobo di Fiat, e modelo Dino, ta realmente un Ferrari di hende pober cu por ser compara favorablemente cu e Porsche 911, Corvette of Mercedes 250 SL.



Riba un parti bloqueá pa trafico riba e autostrada di Turin, periodistanan automobilistoco a test e Fiat 125 cu "wowo electrico" circuito di television y computer. E test practico a tuma lugar riba camindanan montañoso na Italia.

Complot contra Duvalier a ser desbarata na Haiti

SANTO DOMINGO--UPI--Situacion politica dje regimen Haitiano di Francois Duvalier a ser complica durante e ultimo dianan ora cu a descubri un complot pa deroca Duvalier, segun informacion di viajeronan cu a sali aja.

Di acuerdo cu e rumornan aqui, nan ta basa riba e yu politico di Duvalier, Coronel Max Dominique, cu ta casa cu Simoce Duvalier como e principal conspirador pa encabeza un junta militar cu lo tumba e actual president di Haiti.

E golpe aqui, mester a tuma luga, segun informantenan , durante e conferencia presidencial na Punta del Este, na April ultimo.

Nan tabata spera cu Duvalier lo a asisti na e reunion ei, pero na ultimo ora el a dicidi di no haci e viaje aqui, pasobra el a sospecha cu nan tabata preparando un complot pa tumbe.

Viajeronan ta bisa cu tan pronto cu el a hanja sa algu di esaqui, el a ordena immediatamente un investigacion profundo, cu a culmina di acuerdo cu e rumornan scondi cu tabata corre, cu fusilamentu di 19 oficial, denter di nan tambe e coronel Jean Tassit y un major Borges, quendenan tabata presta servicionan na enemigunan dje pais.

E informantenan a agrega cu e secretaria priva di Duvalier Srta Saint Victor ruman dje otro yerno di e dictador, Albert Fourcart, ta e persona cu major influencia denter dje regimen Haitiano , hasta e extremo dje primera dama, cu awor Duvalier a corre cune y el a busca refugio den cas di su yu muhe Simone Dominique.

N.V. ARUVEN

De aandeelhouders serie C van de N.V. Aruven worden hierbij beleefd uitgenodigd een Algemene Vergadering van Aandeelhouders serie C bij te wonen, die gehouden zal worden op Donderdag, 22 juni 1967 om 8.00 n.m. in de Conference Room van het Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Enig Agendapunt:

"Opmaken bindende voordracht voor één Direkteur en één lid van de Raad van Commissarissen".

N.B. Ingevolge artikel 12 van de Statuten van de N.V. moet iedere voordracht de namen van twee personen bevatten.

Aandeelhouders serie C die de vergadering zullen bijwonen dienen hun aandelen of bewijzen van storting op aandelen (inschrijving Sheraton-project) tegen kwitantie te deponeren op het kantoor van de Administrateur van de N.V. (Bestuurskantoor Afd. Financiën), uiterlijk op 21 juni 1967 -4.00 p.m. Deze kwitantie zal dienen als toegangsbewijs.

ORANJESTAD, 16 juni 1967
G.G.A. NOUEL,
President -Direkteur.

GIBRALTAR- UPI-- Miembronan di Conseho Legislativo dje colonia britanica aqui a ricibi ayera cu entusiasmo e declaracion di gobierno di Londres riba e futuro politica di e pais.

Prome ministro Sir Jossua Hassan, a declara na periodistanan :

"Ta pa mi un gran placer di sa cu boso lo ser convoca na un referendum, pasobra esei ta sirbi pa duna di conoce na mundu enter, di un manera irefutable e deseonan dje pueblo Gibraltanero respecto su futuro".

Otro miembronan di conseho a expresa igualmente nan beneplacito pa cu e decision tuma pa gobierno britanico.

Ann Landers

Querida Ann Landers :

Recientemente b'a scirbi cu hende cu trata animal mescos cu un ser humano mester larga controla nan cabes.

M'a biba entre hende y bestia hopi tempu, pero mi ta prefera di anda cu bestia pa e simpel motibu cu nan ta merece mijo trato cu hopi hende. Dia mi tabata jong, mi tabatin e pensamentu ridiculo, cu mi mester casa.

Y m'a pensa cu cualkier cós ta mijó cu ningun y manera un kens m'a corre casa cu e promer homber cu a pidimi.

M'a ripara mi error tempran y a kita e malechor, ganjador falsu ey for di mi porta.

Actualmente mi ta disfrutando di compania di un poeshi.

Mi ta reyna den mi mes cas, enbes di un cria cu no ta ricibi ni pago.

Mi ta hanja carinjo ora mi kier, y ora mi no ke mi'n tin mester di pidi niun hende despensa.

Mi poeshi ta hopi mas considerabel na ami cu e canalla ey cu a hura dilanti Dios y testigu pa kedami fiel y stimami te na morto.

B'a tende di e dams bieuw cu a bisa cu e no tin mester di un casá, pasobra e tin un lora cu ta papia palabra malu, un piscá cu ta bebe y un pushi cu ta keda riba caja henter anochi ? Wel, mi ta eens cu né.

Contento---

Querida Contento :

Cualkier muher cu tin asina un rencor y mal opinion di hende homber mester haci cualkier hende homber un bon fabor, kedando soltera sobrá di su bida.

Querida Ann Landers :

Mi esposo tabata mas cu contentu ora ela mustrami bo columna, esun caminda bo ta bisa cu un esposa no mester verwacht su casá pa lanta anochi pa mucha chikitu.

Dicon bo no ta retirá y larga cualkier otro hende atende e columna si biejez a danja bo mente asina tantu -- un persona cu sikiera ta corda kiko bida tabata ora cu é tabatin jiu chikitu.

Bo ta bisá cu un homber mester di su sonjo pa e traha duru y un mama por a sosega de bes en cuando si e por. Ta wega bo ta haci, pasobra abo ta bin mi cas e ora ey bin laba panja, limpia cas, cushina, cose panja kibrá traha pan y e sobra cosnan?

Mi jui tin 11 luna e ta cana caba. E ta ranca, mishi y come turcos cu e hanja y e ta subi riba tur stoel y mesa.

Esun di dos anja ta mas liher pa un ratu, mi ta kere nan lo mester declara nos cas un zona di desastre.

Ta mitar di dies dos mi ta logra drumi anochi y mi sa cu mi mester lanta atrobe maske ta dos biaha pa anochi, sea cu e baby cu ta sacando djente of e otro ke un botter. Y abo ta bisa cu mi no ~~mester bisa mi casá~~ nada. Casi m'a logra convencele cu ta nos tur dos mester wak e muchanan, ora cu b'a scirbi bo cos di kens den corant. Masha danki - pa nada.

Mortocansá --

Querida Cansá :

Toch mi ta bisa cu bo por sosega ora bo ke. Of bo ta prefera di ta un martirio . Kizas lo bo no por pega sonjo, pero djies leg un tiki, maske ta un ora asina lo judabo hopi y lo dunabo mas energia. Purba esaki y larga bo casá na paz.

REFERENDUM NA GIBRALTAR PA PUEBLO MES DICIDI CU KEN NAN KIER KEDA

LONDRES- UPI-- Gran Breta-
ia a anuncia ayera cu na prin-
ipio di September lo e realiza
n referendum na Gibraltar pa
u su pueblo duna di conoce su
eseo, esta: cu e ta desea di pa-
a bao di soberania Spanjo of cu
ta desea na mantene su vincu-
onan cu Gran Bretania.

E ministra di estado pa asuntu-
an di mancomunidad britanica
i Nacionnan Uni, Judith Hart
expresa e anuncio aqui den Ca-
nara de los Comunes y a agre-
a cu den e referendum aqui lo
aci un invitacion na poblacion
i Gibraltar pa cu e eligi den-
er dje siguiente posibilidadnan
u ta sirbi miho na su interes-
an :

-Pasa pa e soberania Spanjo,
i acuerdo cu e condicionnan
roponi pa e gobierno di Madrid
a Gran Bretania dia 18 di Mei
966.

-Continua boluntariamente su
inculonan cu Gran Bretania,
u institucionnan democratica lo-
al y mantene e actual respon-
abilidadnan britanica.

En vista di cu hopi Gibral-
erenonan no ta mantene secreto
an decision di permanece co-
no subditonan britanico, e resul-
ado di consulta popular lo ser
ontrario probablemente di Span-
.

Respecto e base ei ta posible
u gobierno Spanjo nenga na acep-
a e referendum como un hecho
i solucion dje pleito bieu tocan-
e e famoso "penon" di medi-
erraneo.

condicionnan Spanjó di dia 18
Mei 1966 ta plantea e resti-
tucion total dje soberania di Span-
ja riba Gibraltar en cambio di lo-
cual lo acorda arrenda na Gran
Bretania e base militar di Penon
y permiti na su habitantenan pa
nan continua aya, cu su ciudada-
nia britanica y libertad di culto.

Gran Bretania ta afirma cu e ta
ehercita soberania perpetua riba
Gibraltar en conformidad cu e
tratado di Utrecht, firma na 1713.

Spanja ta sostene cu pa e trata-
do ei Gran Bretania a ricibi po-
sesion riba e penon, pero cu esei
ta conserva su soberania . Go-
bierno di Madrid ta pretende tam-
be cu Gran Bretania a viola e
tratado.

Senjora Hart a duna di conoce
cu si e majoria dje poblacion
vota na fabor di e soberania Span-
jo, gobierno Britanico tambe lo
ta listo pa drenta negociacionnan
cu gobierno Spanjo y cu Gran
Bretania lo considera e eleccion
aqui como constitucional, den
circunstancianan di Gibraltar, un
relavion liber y boluntario dje
pueblo di Gibraltar cu Gran Bre-
tania.

E ministra ta agrega cu den e
caso ei gobierno di Gran Bre-
tania lo discuti cu e pueblo di
Gibraltar respecto cambionan a-
decuado constitucional cu nan lo
por desea. Lo establece un pro-
vision pa cu e pueblo por conser-
va su derecho di modifica, den
cualke epoca futuro, su status
mediante e union cu Spanja.

Senjora Hart a declara tambe
cu lo e pidi Nacionnan Uni envio
di un observador durante e refe-
rendum. Gran Bretania igualmen-
te lo duna un bonbini na un obser-
vador Spanjo y facilidadnan na go-
bierno di Madrid pa duna un spli-
cacion di nan proposicionnan na
pueblo di Gibraltar. Mescos tam-
be na Londres a ser plantea en-
vio di varios observadornan dje
paisnan di mancomunidad.

Ultimamente e gobierno Spanjo
a pone un serie di restriccion-
nan den frontera y a limita e vue-
lonan riba e zona aqui.

Rusia kier kita mercado petrolero di Arabenan

MADRID--UPI--Nan ta afirma,
cu probechando e confusion, dje
pos guerra den Medio Oriente,
Union Sovietica -- un dje prin-
cipal aliadonan di mundu arabe-
ta maniobrando entre bastidor-
nan pa arebata di e arabenan e
deportante mercado Spanjo di
petroleo.

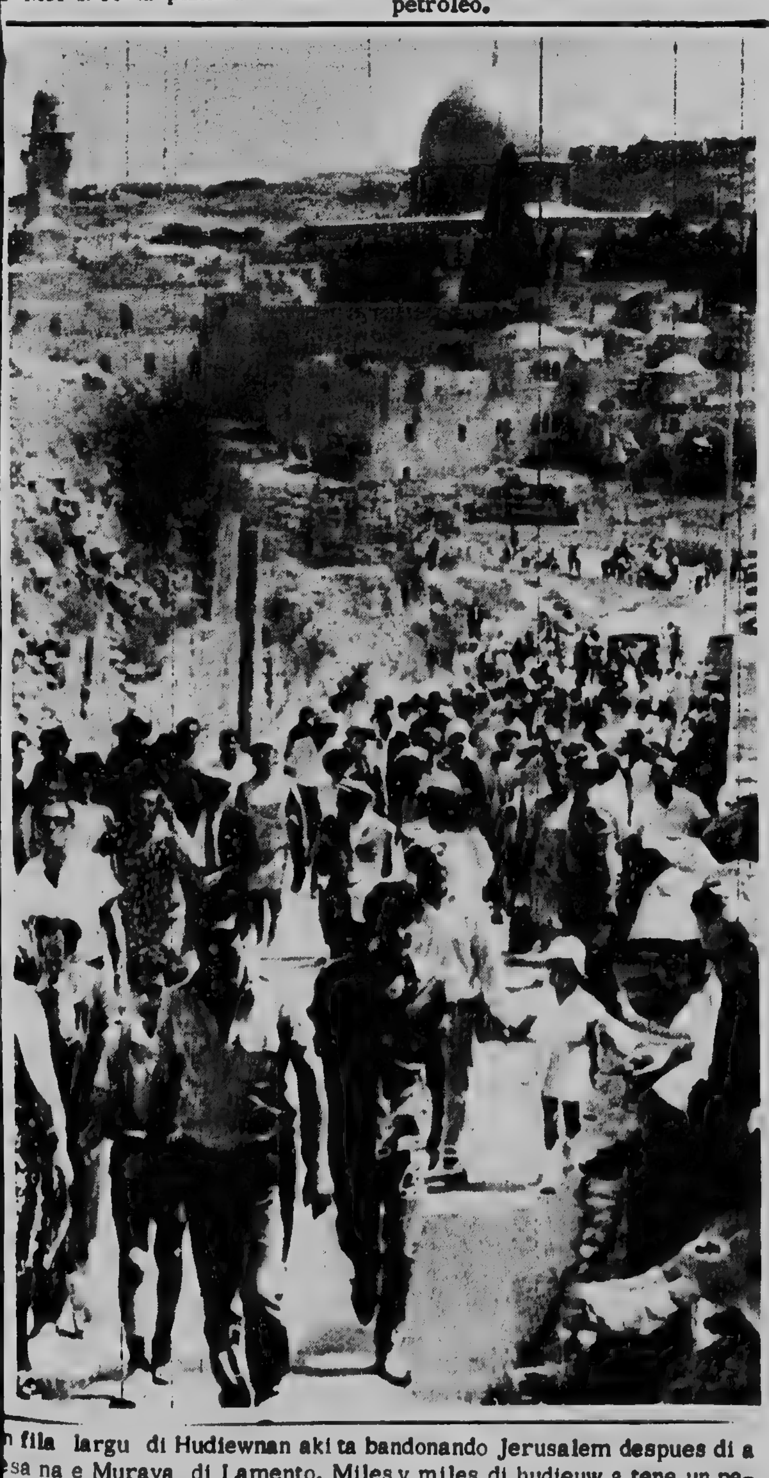
Fuentenan yega na gobierno a re-
vela cu tan pronto diarazon pasa
e estadonan arabe a afecta e em-
barbo di petroleo. Kremlin a di-
rigie na Spanja ofreciendo esaqui
pa abasta e mercado Spanjo cu
productonan petrolifero y provee
barcunan pa transporte.

E iniciativa a ser interpreta
como un maniobra di Union So-
vietica dje desorganizacion tem-
poral dje tradicional Red di abas-
tecimiento di Medio Oriente, cu e
fin di abri mercadonan nobo pa
su creciente industria petrolera.

Fuentenan di referencia a sigu-
ra cu e petroleo, di 60,000 ton
ta ser dirigi awor cu direccion
pa Novorosisk of Tuapsie, na
carga petroleo.

Tambe nan a publica ayera cu
un petrolero italiano di 40,000
ton ta cargando petroleo crudo
den e unico petrolero, cu destino
pa Spanja.

Nan ta quere cu "Repesa" lo
manda mas buque-tanque na Union
Sovietica segun cu e necesidad-
nan dje mercado Spanjo ta exigi.



n fila largu di Hudiewnan aki ta bandonando Jerusalem despues di a
sa na e Muraya di Lamento. Miles y miles di hudieuw a tene un pe-
grinacion hubiloso den e ciudad bieuw for di unda nan a ser sacá
r di 1948. --UPI Radiophoto --

STOCK MARKET

Addressograph	62 1/2	Loew's Inc.	62 1/2
ACF Ind,	48 1/4	Lonestar Cement	16 7/8
Allied Chemical	39	Mc. Donnald Dougle	48 5/8
Allis Chalmers	24	Mont Ward	24 1/8
Aluminium Co.	88	Monsanto	46 5/8
Amerade	80	Nat. Acme	45 1/4
Am. Can	62 5/8	Nat. Cash. Regist	95 1/4
Am. Foreign Power	19 1/4	Nat. Distillers	47 7/8
Am. Metal	54 5/8	National Lead	--
Am. M. Fdy	20 5/8	New York Central	81 3/8
Am. Std,	24	North. Am. Aviation	47 7/8
Am. Smelting	71	Olin Mathieson	70
Am. Tel. and Tel.	55 3/4	Otis Elevator	49 1/4
Am. Tobacco	32 1/4	Pac. Gas & Elec.	34 1/2
Anaconda Copper	47 1/4	Pan. Am. Airways	--
Armour	33 7/8	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	97 3/4	Penn Railroad	71 7/8
Atlantic Castle	86 1/2	Philips	63 3/8
		Public Service E.G.	33 7/8
Balt Ohio	--	RCA	52 3/4
Bell Int.	10	Republic Steel	43 1/2
Bendix Aviation	45 1/8	Reynolds Tobacco	37 1/4
Bethlehem Steel	33 3/4	Royal Dutch	37 3/4
Blaw	30 1/4		
Boeing Airplane	103	Servel	10 3/8
Canadian Pacific	68 1/2	Sinclair Oil	--
Caterpillar	43 1/8	Sears Roebuck	57
Case (J.C.)	17 1/2	Shell Oil	69 3/8
Cerro de Pasco	41 5/8	Socony Mobil Oil	75 1/2
Chesepeake & Ohio	68	South. Co.	26 1/2
Chrysler	42 1/2	South. Rail	50 1/2
Columbia Gas	27	Sperry Rand	35 3/4
Con. Ed.	33 7/8	Standard Oil of Cal.	57 1/4
Cons. Elec. Ind.	55 1/8	Standard Oil of Ind.	57 3/4
Cong. Nan	19 1/4	Standard Oil of N.J.	63 1/8
Continental Can	56 3/4	Standard Brands	37 1/8
Continental Steel	30 1/2	Stone Webster	59 1/4
Corn Products	43 3/4	Studebaker	63 3/4
Crown Zellerbach	49 1/4	Swift & Co.	25 5/8
Curtiss Wright	23 3/4		
		Texaco	73 3/4
Det. Edis.	29 1/8	Texas Gulf Sulphur	131 5/8
Dupont de Nemours	156 1/4	Texas Instruments	122 3/8
Eastman Airlines	93 3/8	Textron Ing.	70
Eastman Kodak	--	Timken Roller Bearing	40
Western Bancorp	28 3/4	Twentieth Cent. Fox.	52 3/8
Firestone	45 5/8	Union Carbide & Carbon	53 5/8
Ford Motors	51	Union Pacific	41 1/4
General Electric	88 3/4	United Aircraft	100 1/4
General Food	75 1/4	United Airlines	78 1/4
General Motors	79	United Fruit	44 5/8
Gillette	58	United Gas Corp.	73
Glidden Co.	28 5/8	United Steel	44 1/2
Goodrich	62 1/2	United Gypsum	65 3/8
Goodyear	44	U.S. Rubber	39 1/2
Grace	46 1/2	U.S. Smelting	61 3/8
Greyhound	23 1/8	Warner Bros.	25 1/4
Gulf Oil	64	Westingh. Air Brake	38 1/2
Hud Bay M.	59	Westingh. Electric	54 3/4
Hupp	4 5/8	Woolworth	24
IBM	499 1/4	Dow Jones Index	880.61
Insp. Corp.	34 1/4	Ark La Gas	40 3/8
Int. Harvester	40	Brit. Am. Oil	34
Int. Nickel	97 1/4	Brit. Petr.	9 3/4
Int. Tel. and Tel.	97 3/4	Creole Petr.	36
John. Manville	51 5/8	Electron Spl.	26 3/4
Jones and Laughlin	57 7/8	Espey Mfg.	22 3/8
Kan. City So. Ind.	44 3/4	Giant Yell	8 1/2
Kennecott Copper	45 1/2	Husky Oil	18 1/4
KLM	104 1/2	Norf. So. Ry	15 1/2
Koppers	35 7/8	SBD W. Air	51
Kroger Co.	23	Seeman Br.	5 3/4
Lehman Corp.	33	Syntex	89 1/2
Lockheed Aircr.	61 3/8	Tech. Mat.	13 5/8

MILES DI HUDIEUW A HASI PEREGRINACION E DIANAN AKI

JERUZALEM-Miles y miles di
Hudiew a yega ayera na e ciudad
bieuw Jeruzalem den un peregri-
nacion historico di Pentecoste,
pa resa dilanti e muraja di lamen-
tonan.

E Hudiewnan por a realisa e pe-
regrinacion, gracias na nan vic-
toria den e guera contra e Ara-
biernan, kende a kita e paso na
Jeruzalem bieuw for di nan for
di tempu di e promer conflicto
armá na 1948, cual a ser produci
pa division di e ciudad aki.

Sinembargo, net contrario cu e
festividad di e dia, riba e oca-
sion aki e peregrinonan a bai re-
sa pa nan sernan querf cual a mu-
ri, of resultá heridá den e lucha
di siman pasá y pa gradici Dios
pa salbacion di Israel, frente e
amenasa di destruccion cu a ser
planía door di e Arabiernan.

E peregrinacion ta marca fiesta
di Pentecoste Hudiew, cual ta
conmemora dia Mozes a ricibi
e Pentatueco (10 mandamentu-
nan) for di mannan di Dios den
montanjanan di Sinai, despues
di a salba e hudiewnan for di
sclavitud Egipcio, mas cu tres
mil anja pasá.

For di mitar di cuater mardugá,
e Israelinan, cual a bini for di
tur parti di e pais, a cuminsa
nan biaha na pia pa e muraja di
lamentonan, loke ta e unico cos
cu a keda di e tempel di Solo-
mon, y un di e lugarnan mas
sagrado na henter mundu pa e
Hudiewnan.

E peregrinacion a dura 12 ora.
Autoridadnan ta calcula cu e can-
tidad di hende cu a tuma parti,
ta mas o menos 200,000 perso-
na.

Tur tribu di Israel a tuma parti
den e procesion largu.

Tabatin hudiew Yemenito di es-
tatura corticu cu cutis bruin, bis-
tí na panjanan multicolor, otro
di e regionnan di Este di Euro-
pa, bistí na pretu, Europeonan
Occidental y Norteamericano cu
panja normal y minifalda, ancia-
nonan cu barba blancu manera
profetanan di bijbel y poco hom-
ber cu sombre grandi felpa, ma-
nera ala hanchu.

CANDELA DEN CAS DI CANTANTE NA MADRID

MADRID- Un candela a produci
danjo considerabel den e aparta-
mento di e cantante y actriz Car-
men Sevilla y su esposo, maestro
Augusto Alguero.

E vlamnan a corre rapidamente
riba e muebles y interior di re-
sidencia di e pareha famoso, cual
actualmente ta haciendo un gira
na America Latina.

Bomberonan a acudi mes ora na
e lugar y a logra di domina e can-
dela, cual ta e segundo cu a so-
sode na e lugar aki den dos anja.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

"Bo sa kiko abo tin cu e no tin, purunchi riba bo nanishi", Lasley a bisa y a dunami un sunchi riba mi nanishi. Mi a tende un hende den banjo y mesora mi a bula lanta. "Oh, mi a lubida pa drecha desayuno", mi a bisa spantá y mi a corre baha abou.

Mas despues Lasley a drenta den cushina, unda mi tabata preparando desayuno. El a drey mira su holoshi y a bisa : "Mi mester haci lihé. E hendenan di e firma tin un reunion bandi dies pasá di nuebe. E mericanonan kier trece e avion akibanda, y mi kier evita esey ". "No laga nan papiabo". "Nada di esey. Haci lihé, cu e desayuno dushi. Mi kier dos webo hasá cu ham." Mi a hasa tres webo pé, y basta ham.

Capt. 9

Despues cu mi a hiba e teeblaachi cu mama su desayuno ariba, el a bisa : "Lasley no a duna nos ningun regalo ainda. Kiko bo ta kere, cu el a trece e biaha aki ?" El a lanta sintá den su cama y a sigui bisa : "Semper e sa trece algo pa nos, y el a manda bisa, cu e lo cumpra instrument pa Nico. " "Si, el a duné caba durante e desayuno". "E no a trece nada pa bo, ni pa Jane ?" "Mi ta kere cu bo a lubida mama, cu poco dia pasá el a regala Jane un bisti valioso y tambe cu el a presta papa mil florin . " Mama su cara à bira poco corrá, ora el a tuma e teeblaachi fe mi man.

Mientras el a cuminza jena su koppie cu koffie, el a siguipapia. "Mi tin dolor di cabes. Esey siguramente ta bini di ayera nochi. Mi cielo Alida, e fiesta ey a sali nan masha hopi placa". "Asina ?". "Mi a jega na e conclusion , cu ta imposibel pa nos invita famia Blerk pa dia di bo anja. Ta algo imposibel. Nos no por sirbi nan, manera nan a sirbi nos. Ken abo mes kier invita ?" "Mi no sa. Kizas un dos amiga di mi, esta si nan tin chens di bin". "Y nos bisinjanan, y no lubida riba Lasley. Esta leuk esey lo bira. " "Si", mi a contesta. "Si, ta masha leuk, pero mi ta spera cu e bishitantenan lo no keda mucho hopi. " Y den mi mes mi a agrega :" Pasobra despues, lo mi haya un peticion di matrimonio. " Henter e dia ey mi a traha duro , y mi tabata trahando té, ora Lasley a cana drenta. E tabata di masha bon bijs, y e no a dunami mas chens pa haci algo otro. Despues cu nos tabata sintá junta riba e sofa, mi a bisa : "Ban mira, contami tur cos. " "Wel, nos a tene e reunion, y pa mi no tin mester di conta tanto, lagami bisabo di biaha, cu toch nan lo trece e avion akibanda, es decir si e proefnan na Merca haya exito".

"Esey ta nifica, cu abo mester trece e avion akibanda ?" "Si, otro siman diabierna of diasabra si tur cos sali bon". "Diabierna ta mi cumpleaños". "No mira asina trágico. En todo caso, lo bo haya bo peticion ", el a bisa hariendo. "Lo mi hayá un bonus basta regular, y esey lo mi warda pa nos dos." "Ami no ta comprende pakiko nan kier trece e avion akibanda, pa test é. No ta suficiente pa haci e pruebanan na Merca mes ?" "Esey abo ta kere . Den tur pais tin exigencianan especial. Por ehemplo, si e Mericanonan kier haci negoshi cu e avion ey na Inglaterra, nan mester tene nan mes, na reglanan Inglés".

"Pero abo mester test e avion akinan tambe ". "No ami so". "Pero nan a pone e instalacionnan cu bo a pidi ?" "Ta stranjo, cu bo a corda esey . No , te ainda nan no a hacié. Esey ta e diferencia di opinion di mas importante entre nos firma y e Mericanonan. No cu e instalacion ta asina necesario, pero pa seguridad e ta recomendabel ." El a sende un sigaria cu e lighter cu mi a regalé. "Ayeranochi mi a drumi cu né, bou di mi cusinchi ." "Esey ta bon. Mi kier pa bo tin aprecio pe." "Tur bo regalonan tin aprecio pa mi". "Di hopi cu mi a dunabo. " "Si, pero mi tin tur", y el a saca su cartera. "Mira esaki . Bo ta cordé ainda?" Den su man e tin un preenchi bjeeuw teni, riba cual tabata skirbi : "Cordiales Saludos ". Bandi patras mi a skirbi : "Mi dushi Lasley, mi ta spera co bo ta bon. Mi a cay abou y mi a herida mi rudia. Mihor bo bin cas liher. Jane tabata malo. Hopi cumindamento di Alida!" E tempo ey mi tabata tin seis anja Despues cu mi a lesé, mi a duné bek y mi a bisa : "Ainda mi ta stimabo hopi Lasley . Ki ora bo tabata sa, cu bo kier casa cu mi ?" "E mainta cu mi mester a bay Merca promé biaha. Mi no tabata kier a bay, y mi planan a cuminza nenga ora mi tabata riba vliegveld. " "Anto bo sa kiko a ponemi paralizá Lasley , e sunchi cu mi a haya serca bo ! E no tabata un sunchi cualkiera". "Bo sa Alida, ki ora mi pensa riba Clinton, mi ta bira jaloers. E kier a casa cu bo ?" "Mi ta kere cu si, pero mi a bisé, cu pa mi, ti solamente un homber riba e mundo aki, y esey ta abo !" "Pero mi ta pustabo cu el a sigu carga speranza, e pobercito. Alida, si mi no tabata existi, b ta kere cu Clinton a haya chen cu bo ?" "Esey mi no por bisabo, pasobra ya bo ta cu mi. " "Bo tabata gusté ?" "Si, como amigo. Despues cu el a haya sa, cu bo ta mi preferido, el a tene su mes masha reservá. E no ta un "Don Juan ". Promé mi a haya un impresion robes di dje. "Tende, mi ta suponé cu nos mester cumpra un reenchi pa bo no ? Kiko bo kier ? Diamante of rubi ?" "Mi a kere cu nos mester spaar mas tanto ?" "Ta pesey mes, pasobra mi mester cumpra dos regalo pa e mesun dia, un pa bo anja y e otro pa bo compromiso. " "Mi kier solamente un reenchi, cu lo hacim recordá semper, kende a hinké na mi dede. No ta importami s e ta di glas mes. Hasta si e tabata simplemente un cabuya....."

Nos tabata sintá juntu cu mama bebiendo té, ora Jane a cana jeg E ta elegante bisti y e ta mustr contento. Cu un suspiro el a ca sinta den e jerba y a benta s zapatunan un banda. Mi ta cas famoso", el a bisa y despues el cuminza hari." Nan a pidimi pa graba algun disco cu e orkesta, ademas nos a hanja contract cu un club".

Esta bon", mi mama a exclamá "Nos tambe por bay ?" "Si basta boso bira miembro di e club Diasabra na un siman e lo habri"

Nachtdiensten: Oranjestad Botic del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Luc tel: 5119

TEATRO DE VEER

De Veer:[6] 2.00 p.m. "Shenan doah" All.
8.30 p.m. "De Jaren voor d Revolutie" All.
Rialto: 8.00 p.m. "The Woma Who Would' nt Die" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "I'll tak Sweden" All.
Aurora: 8.00 p.m. "Operatio Crossbow" All.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Live Set" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 5.30 Cartoon 6.00 Whirlybirds; 6.30 Publ Serv.; 6.40 Prot. Church; 6. International news in Papiamen 7.00 Strand Hotel/Across 7Sea 7.30 Sportsnews in Papiament 7.45 I dream of Jeannie; 8.15 H gan's Heroes; 8.45 Internation & Local news in English; 9. Time tunnel; 10.00 Internation news in Dutch; 10.30 Defender 11.00 Sign off.

MIRA BOU DI E TAPA
di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE VICTORIA SODA-WATER.
E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tanten cu ti na stock, pa:
3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoondirecto
20 tapa - 1 deskroller p
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter
Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.
Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.
VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 17 di Juni 1967 | No.9074

Kosygin a bai Paris pa convence De Gaulle pa bai New York cune

MOSCU--UPI--Promer minister Alexei Kosygin, a sali awe cu avion pa Paris pa combersa cu presidente di Francia, Charles de Gaulle , promer qu e sigui viaha pa e sede di Nacionnan Uni na New York.

Kosygin, quende ta encabesá un delegacion di 50 funcionario, ta bula den un avion Ilyushin-18, turbo-prop. Su intencion ta pa dirigi e campaña contra Israel den e reunion extraordinario di Asamblea General di Nacionnan Uni, cual, segun tur indicacion lo ser convoca pa trata e crisis den Medio Oriente.

Aunque qu den e anuncio di su viahe, nan ta menciona solamente qu obheto di su viahe pa participa na e reunionnan di Asamblea General, observadornan local ta calcula qu ta masha probabel cu e promer minister lo reuni cu presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, durante su permanencia di dies dia na Merca.

Den fuentenan autorisa nan a bisa di otro parti, qu Kosygin lo hasi escala na Paris pa trata di convence De Gaulle pa e tambe bai New York y participa den e debate den Nacionnan Uni.

Si e logra den su proposito, segun opinion di expertonan den cuestionnan internacional, e viahe di nan dos lo pone qu muchu mas tantu dirigentenan mundial lo asisti na e reunion.

Mientras tantu na Paris ayera, De Gaulle a declara qu su gobierno lo no reconoce ningun reclamacion territorial nobo qu ser hasi door di Israel sin aprobacion di paisnan Arabe, quendenan a ser retira di nan territorio den e guerra.

De Gaulle a agrega qu Union Sovietica mester firma e acuerdo na cual nan mester yega finalmente pa termina e conflicto den Medio Oriente.

Ta ser calcula qu Kosygin, quende ta viaha acompañá door di su yiú muher lo yega New York, mañan mainta trempan. Su avion lo baha na aeropuerto internacional di Kennedy.

E promer minister no a yega di bishita Merca nunca y su estadia den e pais aki ta pa promer biaha qu un gobernante sovietico ta pisa suela norteamericano for di tempu qu Nikita Kruschev a asisti na e reunion di Asamblea General na aña 1960. Na e ocasion ei, Kruschev a protagoniza e episodio tan notorio ora qu el a kita su sapatu y a bati e mesa cune.

Den caso di qu Kosygin lo combersa cu Johnson , nan ta calcula cu e crisis entre Israel y mundu Arabe lo ocupa e primordial atencion di nan dos. Sin embargo, den fuentenan di Washington, nan a bisa qu nan por trata riba otro asuntunan tambe, manera e guerra di Vietnam.

Union Sovietica a pidi e reunion extraordinario di e Asamblea General di Nacionnan Uni y Gran Bretaña a stroba su intencion pa e Conseho di Seguridad contra Israel pa su puesto "agresion" den e guerra di Medio Oriente y a ordena e pais hudieuw pa retira su tropanan for di territorio Arabe qu a ser ocupa durante e guerra aki.

Try something different for a change...

Turn to Salem *for a taste that's Springtime fresh*



RICH TOBACCO TASTE • MENTHOL SOFT FLAVOR

TRY **Salem**, AMERICA'S LARGEST-SELLING MENTHOL CIGARETTE

©1965 R. J. Reynolds Tobacco Company, Winston-Salem, N.C. U.S.A.

Prueba cu sistema nobo di paga candela na Lago

SAN NICOLAS - Durante e ultimo siman di juni 1967, lo tin prueba na gran escala di pagamentu di candela na Lago Oil & Transport Co. Ltd.

E pruebanan aki lo demostra eficacia di equipo y sistema nobo di paga candela. Vlam y huma cu lo resulta di e pruebanan aki lo ta visible den vecindario di San Nicolas, pero nan lo no mester ta causa di ningun preocupacion.

Tanki 253, cu ta keda parti pabao den vecindario di Tank Farm lo ta jen di gasolin (hexano) y nan lo pega e gasolin na candela. Diametro di e tanki aki ta 114 pia, y e ta 30 pia haltu. Lugar di basha scuma riba e gasolin, nan lo supla e scuma for di bom di e tanki pa medio di un tubo pega den e tanki. Esey lo causa e scuma di drief bai ariba te jega na top di e gasolin, caminda e scuma lo forma un dekel di mas o menos cincu duim diki cu ta tapa e gasolin.

Segun ta spera e dekel lo plaka den un 15 minuut y lo paga e candela completamente.

E pruebanan aki na Lago lo worde haci door di Esso Research & Engineering su representantenan, kende ta encarga di e manera di haci prueba y tambe coordina tur loke ta necesario.

E hefe interino di departamento di paga candela W. Brinkman lo ta coordinador di Lago durante e pruebanan aki, mientras I. Chin lo coordina loke ta asuntonan di ingenieria.

E facilidadnan cu Lago tin pa tene e pruebanan aki di candela den tanki a worde studia y aproba door di ingenieronan di Esso research. Esnan cu a entabla conbersacion riba e pruebanan aki ta Lago su comision pa operacion cu seguridad y Esso research, tempu cu Lago su superintendente di pompmento di zeta J.M. Whitlock y hefe di seguridad J.W. Hodgson a asisti na e congreso nacional di segurdiad pa fabricacion y tecnica, cual a tuma lugar na november di anja pasa. Como procedimiento di pomp scuma bao di superficie di un liquido na candela por worde usa den industria petrolera den henter mundo, nan lo traha un pelicula di e pruebanan pa uso di afiliadonan di Esso y di industria petrolera en general.

Lago su interes principal den e tecnica nobo aki ta pa sigura mihor proteccion contra candela pa e tankinan cu ta bao di construccion pa e projecto oil movements.

E pruebanan aki ta parti di Lago su esfuersonan continuo pa mantene su nivel haltu di seguridad na trabao.

Recientemente Lago a gana promer lugar den e concurso di conseho nacional di seguridad como e refineria di mas sigur di mundo durante 1966.

MAS TINO PA SU JIU CU PA TRAFICO

SAN NICOLAS - Ta algu masha natural cu un mama lo paga mas atencion pa su jiu cu pa cualkier otro cos cu por tini. Sinembargo muchu cuido pa bo yiu y descuido pa trafico por tin consecuencianan fatal. Prueba di esaki ta cu dia huebs atardi pa diez pa dos un dama tabata core su auto na Lago Heights cu su jiu homber di cuater anja sinta banda di dje. Jegando na e skina Fortheuvelstraat- Sta. Catharinastraat e joven a hala bai para contra di e porta di e auto. E mama, manera ta natural a bai trata pa hala e jiu un poco mas serca dje, door di cual e no a pone asina tantu tino riba e trafico. Ora cu e dama a hisa cara pa wak riba caretera tabata net laat pa evita un accidente. Ela perde control riba e stuurwiel y a core dal riba algun bara di heru cutini cantu di caminda. E danjo material ta fls. 450. Tabatin mester di un truck especial pa ranka e vehiculo sakele for di e baranan di heru.

Ademas departamento di trafico ta informa cu diahuebs a ocuri dos dalmentu leve locual a ocasiona un danjo material di fls 350. Diahuebs polisnan a parti cincu procesverbal duna cincu assistencia y un persona a hanja skwal serca polisnan.

FATUM

Pa tur bo aseguronan

Tel. 1845

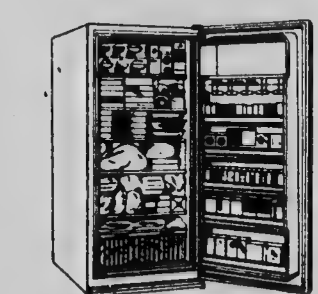
WHITE HORSE

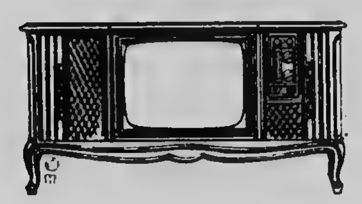
Wimco

CAMPEON DI TUR WHISKY



NEVER BEFORE





FOR BUDGET WISE SHOPPERS

RECONDITIONED REFRIGERATORS

FROM Fls. 100.-- up

GIANT SCREEN T.V. SETS

AT FANTASTIC LOW PRICES

FOR INFORMATION CALL **2760**

THEATER DE VEER

aire acondicioná

ta presenta dia 17-18-19 y 20 di Juni pa 8.30 p.m

DJANGO shoots first

f. 2,-- 18 aña.



DE VEER THEATER - aire acondicioná

ta presenta MIDNIGHTSHOW, awe 17 di Juni pa 12' or di anochi

" A DOLLAR BETWEEN THE TEETH"

cu Tony Anthony & Frank Wolff.

f. 2.-- 18 aña.

BARATILLO
na
SHALIMAR PALACE

(Unda tabata Aruba Shoe Bazaar promé) Nassaustraat no. 37, Oranjestad.

Zapato pa damas antes f.55.-- awor solamente f. 6.00.
Keds U.S. Rubber 1/2 prijs
Shimis pa damas 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Bali Brassiere 1/2 prijs
Brassiere pa dams White Rose solamente f. 1.50
Y hopi otro articulos, ta bay awor na prijs mas abou cu nos prijs di costo.

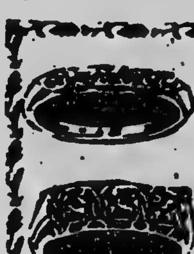
UITVERKOOP
bij
SHALIMAR PALACE

(vroeger Aruba Shoe Bazaar) Nassaustraat 37, Oranjestad.

Dames schoenen voorheen fl. 55.-- nu slechts fl. 6.--.
U.S. Rubber Keds 1/2 prijs
Japonnen 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Brassieres Bali 1/2 prijs
White Rose Brassieres voor slechts fl. 1,50 en nog vele andere artikelen, nu voor minder dan onze kostprijs.

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

Eczema Itch Killed in 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm
For Skin Troubles

RESULTADO DI MULO EXAMEN AJERA

ORANJESTAD - Di e trinta candidatonan cu a bai op ajera pa nan Mulo examen ta solo dos a druip.
E candidata cu a slaag cu e mejor puntonan tabata Theresita Maria Donata cu un total di 108 puntos. Otronan cu a slaag ta Myriam



Pa materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva easy ta solamente na

PETRONA & CROES
(ARUBA) N.V.

Geraldine Pietersz, Gladys Tromp, Imelda Jacobs, Greta Olimpia Laronde, Deniris Nereida Fanzon, Maria Angela Ruiz Francisca Luisa A. Grovell, Hyacintha Michaela Eduwardo, Eudine Hermina Patterson, Samuel Bernardo Kelly, Mirto Arturo Maduro, Nicolaas Quandus, Rosalio Bienvenido Sneek, Roland Franklin Tromp, Cedric Gregorio S. Bronwinkel, Jean Elma Delamore, Patricia Agatha Doncon, Lionel Agustus Duncan, Jan Daniel Berkhout, Erwin Willem Maasdamme, Gotz Robert Rigot, Carmelita Jamilie Chehin, Patricia Maureen Bell, Herman Leonard Godet, Helen Rosina Tuitt, Benjamin Franklin van Trikt y Martha Eugenia Guadeloupe.
Na tur e jovennan aki nos kier a extende nos mas cordial felicitacion cu tur bon deseo pa exito den nan carera futura.

FLS. 15.-- PA MALTRATO

ORANJESTAD - Otro acusado cu diavierne mainta mester a duna cuenta dilanti juez pa asuntu di maltrato tabata C.E.R. kende a klaba un dama algun moketa den cara. E caso ta cu prome cu ela jega asina leu di moketa e dama aki, e victima tabata bombardiele cu piedra y otro projectilnan durante un pelea formal cu nan a sostene cu otro. E pleitamentu a cuminsa for di e dia anterior entre e esposa di e acusado y e dama victima. Riba e dia di e hecho e acusado a bira furioso ora cu e victima a usa palabranan menos netchi pa cu e esposa di e homber, y esaki tabata e momento cu ela desafia tur e projectilnan cu e otro dama tabata tirele cun'e pa e jega serca y lembe e dama algun moketa den cara. Juez a bisa e acusado aki cu aunke cu e dama lo por a busca e trouble, pero su acto di batiele cu moketa no ta masha caballeroso. Riba esaki e acusado a contesta cu for di e dia prome cu e acto di maltrato, dia cu e problemanan a cuminsa ela bai serca recherche y a duna cuenta.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

Wasmachien "G.E." completamente automatico, varios mesa, Volkswagen, Scooter, Lampi di koper, Articulos pa cas (Hulandes) etc. etc.
Meiveld 29 (banda robes di Garage Cordia, caminda cu ta bay pa Piedra Plat).

TA BENDE

Mesa, 3 stoel, lessenaar pa dama, radio, tapijt, cabay pa strika, hero di strika, Simca-Stationcar 1961.
Inf. Reamurstraat 19.

TA BENDE

un cas moderno, cu 3 dormitorio, stoof, frigidaire, servies, set di kamber, stoelnan pa sala, tapijt, varios lampi etc. etc.
Braziel 22 A (caminda principal).

Pero ora cu e dama a bolbe cuminsa e dia siguiente cu su provocacionnan ela dicidi di dunele un sota pa e comporta su mes un poco mejor.
Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un boet di fls. 25.- contra e acusado. Juez, mr. C.A. Brandenburg a reduci e boet aki un poco y e acusado a worde sentencia na un boet di fls 15 of tres dia sera. Juez a cordele tambe pa en lo futuro e no dal ningun hende sino e castigo ta bira peor.

Resultado di examen di vormingsklas

ORANJESTAD - Durante e periodo di 12 pa 16 di juni tabatin examen pa alumnonan di Vormingscollege "Providentia" na San Nicolas.
E comitiva di examinadornan tabata consisti di e siguiente personanan sr. P.T.M. Sprockel di departamento di ensenjansa, sra. M.P. Ho-Kan-You-Sprockel, sra. I.G. Beaujon-Brouwer y sra. J. Arts-Van der Does. Tur e candidatanan di vormingsklas a slaag Esnan cu a alcansa major cantidad di puntos tabata srtas. Marcela Hazel 137, Carla Mohammed 130, Martha Guadeloupe 130, Francis Rovelet 128 puntos.
Di assistentenklas 24 di e 27 candidatanan a slaag. Esnan cu a slaag cu mejor puntonan ta srtas. Sandra Gonzales, 138, Regina Cornelia 127 y Zephanie Lejuez cu 126 puntos.
Aki ta sigui e lista completo di nomber di tur e candidatanan cu a slaag pa vormingsklas: Verne Adolphus, Vilma Berkel, Greetje Finley, Martha Guadeloupe, Frieda Haynes, Marcelle Hazel, Carla Mohammed, Agnes Monte, Cela Nicolaas, Frances Rovelet, Gracia Wout y Claudia Quashie.
Di assistenklas a slaag e siguiente candidatanan: Pea Boestra, Theresa Brown, Thelma Charles, Regina Cornelia, Linda Fredericks, Gloriu Gario, Sandra Gonzalez, Erna Maduro, Magdalena Martis, Lourdes Nicolaas, Hilaria Orman, Ingrid Stroop, Veronica Wilson, Paula Ballet, Aileen Bandin, Shirley Canhigh, Norma Goeloe, Erma Hughes, Zephanie Lejuez, Sylvia Maduro, Anna Maria Phillips, Frieda Richards, Swinda Koolman y Helena Maduro.
Ajera tardi tur e candidatanan aki a ricibi nan certificado for di man di sra. Ho-Kan-You-Sprockel den presencia di e otro personanan cu a forma parti di e comitiva examinador. Palabranan di felicitacion nos ta manda pa tur e damitanan aki cu e exito logra y tur bon deseo pa mas exito den nan bida futura.

UN LUNA SERA PA MALTRATO CU CUCHU

ORANJESTAD - E acusado M.K. kende no a presenta dilanti juez diavierne mainta a worde acusa di a maltrata un otro homber cu cuchu na diferente parti di su curpa. E acusado aki ya den diferente ocasion a worde procesa den asuntu di maltrato. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un castigo di un luna sera pa e acusado y juez mr. C.A. Brandenburg a sentenci'e conforme e castigo pidi pa fiscal.

Accion pa hanja mas leider y leidsternan pa verkennernan catolico.

ORANJESTAD - Durante e siman di 18 pa 25 di juni leider y leidsternan di verkennernan catolico, bao direccion di diferente leider di gruponan, lo sali pa busca e cantidad cu ta falta di leidernan pa e gruponan.

Den diferente grupo ta reina un escases tremendo di leidernan, pa cual motibu hopi mucha cu tin gana di bira welp of verkenner, mester worde desapunta.
Pa trata na trece un cambio den esaki nan lo tene e accion ariba menciona. Ta di spera cu e personanan cu lo worde aserca cu e peticion pa sirbi como leider, lo responde favorablemente na esaki, na beneficio di juventud di Aruba.

E accion aki ta tuma lugar precisamente den e tempo pasa aki comokiera cu e major necesidad cu ta existi actualmente ta pa leidernan y leidsternan pa asuntu di kamp, y asina pues esakinan lo por orienta nan mes, prome cu nan tuma un decision.
E personanan cu ta interesa tambe lo por duna nan nomber serca e diferente leider y leidsternan. Ta vale la pena cu esnan cu por haci esaki, pone un man pa juda juventud arubano haci uso di nan tempu na un forma agradable y util.

GRATIS-sin paga nada-GRATIS

Dole



goblin

Cu 25 etiket di DOLE Bo por haya un rifa GRATIS di 2 bicicleta y hopi premios CASH.
Of bo por haya cu 25 etiket 4 bunita beker di Plastic.
Cu solamente 50 puntos (cada liber ta un punto) di hariña Gold Medal bo por haya 1 dozijn di bunita glas di bebe awa.
Pa 12 etiket di GOBLIN 4 bunita glas di bebe awa of pa 6 etiket di Goblin 3 juguetes cu cos dushi.
Usa productonan bon. Spaar etiket pa regalonan completamente gratis na: ARENDS AGENCIES
Wilhelminastraat 12, Tel. 1478.

TA BUSCA
PA DRENTA SERVICIO PRONTO
• VOORMAN PA GARASHI
• MECANICO PA GARASHI
• HELPERS
Favor manda solicitaciones na:
Oficina di Arubaanse Courant
bao letter PEAH.

CULPABLENAN CU A DESTRUI VITRINA DI SPRITZER & FUHRMANN Y HORTA DILANTI JUEZ

ORANJESTAD - Diavierne mainta tambe a presenta dilanti juez e dos jovennan cu a haci nan mes culpable na destrui e glas di vitrina di firma Spritzer & Fuhrmann y a horta algun holoshi y otro prendanan den e anochi di 20 pa 21 di mei. E caso a ocuri di e siguiente forma.
Riba e anochi aki, esta 20 di mei e dos jovennan aki a sali cas pa bai dal un paseo. Jegando Oranjestad nan a dicidi di tuma algun traguito y ora cu nan tabata bai cas nan a jega riba e idea vulgar di cohe e tapa di riool cu ta keda precisamente na e skina di e negoshi di Spritzer & Fuhrmann y a pasa esaki door di un di e glasnan di e showcase pa asina facilita nan mes espacio pa por a hinca man den e vitrina aki y saka algun holoshi bai cunan. Ta trata aki di e jovennan M.B.B. y H.M.A.
M.B.B. ta bisa juez cu nan no a traha ningun plan pa bai kibra e vitrina, pero ta ora cu nan a jega banda di e negoshi nan a dicidi di comete e robo. Esun cu a kibra e vitrina tabata H.M.A. y ta e so a hisa e tapa di riool manda den e glas aki. E acusado M.B.B ya diferente biaha a worde procesa pa diferente casonan. Segun M.B.B e no a hinca man den e vitrina pero ta su companjero tabata cohe holoshi dunele y ela wardanan den su sacu. Na momento cu polisnan a arresta e dos jovennan aki H.M.A. tabatin un herida na su man y tambe su camisa tabata cubri cu sanger frescu. Tambe polisnan a observa cu e tabata debidamente bao di influencia di bebida.
E acusado H.M.A. a reconoce ante huez cu e tabata e persona cu a hasi uso di e tapa di riool pa kibra e glas. E acusado aki tambe a bisa cu ta nan dos a saka holoshi for di e vitrina. E acusado a sigui bisa mas aleu cu nan no a traha un plan adelanta pa kibra e vitrina aki, pero ta ora cu nan a jega banda di e negoshi nan a jega riba e plan aki.
E acusado aki tambe tabata asina bao di influencia di bebida cu e no sabi mes cuantu holoshi ela cohe for di den e vitrina. Serca rechter commissaris ela bisa cu e no ta corda cu ela cohe holoshi, por ta muy facil pasobra e tabata fuma. E caso ta sigi maś aleu caminda riba e rapport di recherche tin pone cu ta bisin- [illegible] janan a tende e zonido di kibramentu di glas y nan a pone polis na haltura di e hecho. Firma Spritzer & Fuhrmann ta duna keho bisando cu e holoshinan aki tabata propiedad di e firma y nan no a duna ningun hende permiso pa kibra e glas cohenan. Ora cu polis a jega warda cu e jovennan aki nan sacu tabata asina carga cu holoshi cu te hasta nan a larga un paar keda riba cusinchi di e auto di polis. E caso aki ta keda suspendi te dia trinta di juni, en espera di rapport di reclassering riba e dos jovennan aki.

Dos siman condicional pa hortamentu di koper

ORANJESTAD - Un joven di binti tres anja, E.R. a presenta dilanti juez diavierne mainta acusa di a horta dos bout di koper, cualnan ela bende. Esaki riba su mes no ta nada asina tantu serio, segun declaracion di juez, pero e caso ta bai mas aleu caminda tin para cu e acusado aki repetidamente a trata na horta den cas di e mesun persona aki caminda ela cohe e dos boutnan. Juez mr C.A. Brandenburg, a jama e caso aki "e final di un drama."
A sosode cu e joven aki den ocasionnan anterior a kibra un pida palu na e cas aki cu intencion di drenta paden y horta.
Un otro biaha ela kibra un pida cos cu tabatin traha pa tapa solo, tambe cu e intencion pa drenta paden y horta. Por ultimo ela forsa un porta. Riba su karchi di castigo tin pone cu den tres diferene ocasion ela worde atrapa fuma riba calla publico. Esaki ta muchu hopi pa un joven di 23 anja y kende durante e ultimo dos anjanan a comporta su mes debidamente, alo menos e no a bini en contacto cu justicia. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a mustra riba e hecho cu e joven a haci diferente intento pa comete ladronicia pero e intentonan aki a falla te cu finalmente ela worde atrapa pa motibu cu ela horta e dos boutnan y bendenan. E castigo cu fiscal ta pidi ta dos siman sera condicionalmente cu un tempu di prueba di dos anja y un boet di cincuenta florin. Juez a sentencia e joven na dos siman sera condicionalmente cu un tempu di prueba di dos anja y un boet di fls. 25. Juez a haci un reduccion di e boet en bista cu e joven aki a declara cu e ta e persona encarga pa traha pa cuida su familia y e ta hanja cu si e bai sera su familia lo worde perjudica grandemente door di esaki. Ta duel'e inmensamente cu ela comete e acto pero pa bai sera si ta poco duro p'e. Aparentemente e no a comprende ora cu juez a sentenciele na dos siman condicional cu un tempu di prueba di dos anja, cu e no ta bai sera en lo absoluto si e comporta su mes bon durante e proximo dos anjanan.

Castigo pa maltrato cu waya

ORANJESTAD - G.H.C. no a presenta riba e jamada di Openbare Ministerie diavierne mainta, caminda e mester a worde procesa pa asuntu di maltrato. E acusado' aki ta un persona cu ya diferente biaha a worde castiga pa motibu cu ela maltrata un of otro persona. Den e oportunidad aki ela maltrata un persona cu un pida waya, y juez a bai conforme cu e castigo cu fiscal a pidi contra dje y e mester paga un boet di fls. 25.- of e mester bai sera cincu dia.

PALM BEACH



SUAVE............
REFRESCANTE...
UN SIGARIA DISTINGUI
CU TA DUNA
SATISFACION...!

TRES ANJA Y CUATER LUNA SERA PA JOVENNAN DELINCUENTE

TRES ANJA Y CUATER LUNA
ORANJESTAD - Diavierne mainta juez mr. C.A. Brandenburg, a dicta sentencia den e caso di e dos jovennan cu tabata forma parti di e trio cu durante e periodo di november di anja pasa te cu april di e anja aki a haci nan mes culpable na diferente robo na San Nicolas. Uno di e jovennan aki tambe ta culpable di a drenta den cas di un familia y a molestia un dama cu tabata drumi cu un sunchi riba su boca. Dia dos di juni fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un castigo di nuebe anja sera contra e joven A.C. acusa di robo y diez anja contra e joven P.R.S. acusa di robo y tambe di a drenta den cas di hende pa molostianan. Juez diavierne mainta a declara cu e ta hanja e jovennan aki culpable di e delitonan pa cual nan ta worde procesa. Pero considerando edad di e jovennan aki juez a dicidi di reduci nan castigo y a sentencia e joven A.C. na tres anja di prison descontando e dianan cu ya e ta bao di custodia y contra P.R.S. juez a dicta e sentencia di tres anja y cuater luna sera, descontando e dianan cu ya e tin bao di custodia. Nos no por a larga di observa cu e jovennan aki en comparacion cu e prome biaha cu nan a presenta dilanti huez, diavierne mainta nan tabata parse nos bastante delega. Por ta muy facil cu nan a keda preocupa durante dos siman completo cu e castigo cu fiscal a pidi contra nan.

OTRO HOMBER CU A MALTRATA DAMA

ORANJESTAD - Diavierne mainta tambe juez a trata e caso di un joven cu a maltrata un dama cu moketa y cu pia. Segun declaracion di e dama na polis, e homber aki a dal'e un moketa na su garganta. E dama no a gusta e chansa aki y ela dal'e homber back. Esaki pa demostra su hombresa a dal'e dama algun moketa y ora cu e victima a cai abao ela lembe un skop. E incidente aki a ocuri dia 19 di maart na San Nicolas. Tambe e dama ta bisa cu e homber a rankele na su cabel y bentele abao. E homber ta bisa cu e no a dal'e dama cu moketa. Ta un bofta ela dal'e. E acusado a reconose tambe cu ela dal'e dama cu skop. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un boet di cien florin contra di e acusado aki.
Considerando e seriedad di e caso, juez mr. C.A. Brandenburg, a agrega algu mas serca e boet aki pidi pa fiscal. Juez a sentencia e acusado aki na un siman sera condicionalmente cu un tempu di prueba di dos anja y ademas e mester paga un boet di cien florin of e mester bai sera binti dia.

OTRO CASO DI MALTRATO.

ORANJESTAD - Diavierne mainta juez, mr. C.A. Brandenburg, a nota cu no ta existi masha interes pa parti di e acusadonan cu mester worde procesa pa maltrato.
Parse cu e victima a bai reclama e acusado tocante di su comportacion pa cu algun dama algun dia prome, como cu esaki, den opinion di e victima a comporta su mes menos decente cu e damanan. Esakinan tabata causa di un pelea den cual e caballero cu a reclama interes di respet pa e damanan a sali perdi, pa motibu cu e acusado a batiele cu moketa di tal sistema cu ela cai abao na suela y ora cu e acusado a ganele asina leu ela dicidi na lembe un paar di schop den su barica locual a propina e victima un dolor profundo. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un boet di fls 25.- contra di e acusado aki. Juez mr C.A. Brandenburg, a observa cu dalmentu di un hende cu skop den su barica ora cu ya e ta benta abao na suela indefenso ta un caso cu ta exiji un castigo severo y a sentencia e acusado na un siman sera.

DESTAJO PUBLICO

ORANJESTAD - Ajera mainta pa diesun'or tabatin un destajo publico na departamento di financia, relaciona cu e renovacion di e dak di e edificio di e departamento di recherche na warda principal di polis na Oranjestad. E siguiente prijsnan a ser nota. Bouwmaatschappij Aruba N.V. fls. 1285.-, firma Marcial Tromp fls. 1485,- Petronia & Croes Aruba N.V. fls. 2935,-, F.H.L. Doorson fls. 1980. Ainda nan no a dicidi cual di e firmanan aki lo hanja encargo pa traha riba e projecto.

Keho di maltrato

ORANJESTAD - Un homber a presenta na warda di recherche na Oranjestad diajuebs pa duna keho cu ela worde maltrata pa dos otro homber. Recherche a traha procesverbal contra e dos hombernan aki. Na San Nicolas un dama a presenta na warda pa duna keho cu ela ser maltrata pa un homber. E homber a duna e dama un sota cu un pida palu. E tambe a hanja su procesverbal mereci.



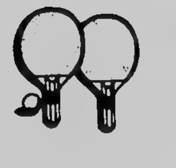
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:











BLANQUEO PA PACHIN "NEVER LOOSE" CORNELIA

Firestone a gana Shell



WILLEMSTAD- Jerecito Cornelia, mihor conoci como Pachin, a blanquea e gasolineronan di Super Shell cu score di dos-cero, pa asina amplia su record na 29 victoria y a manda Firestone un poco mas dilanti pa triunfa den e competencia di Clase Doble A di Corsow.

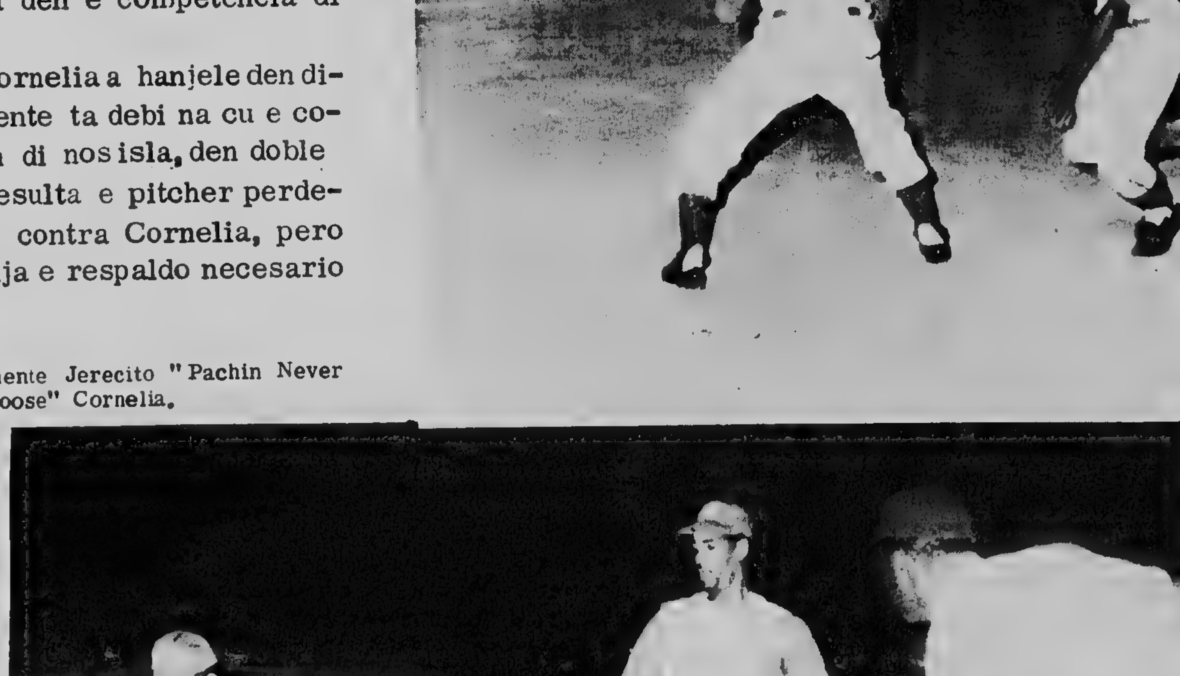
Masha poco biaha Pachin Cornelia a hanjele den dificultad, y esei, principalmente ta debi na cu e conoce casi tur e bateadornan di nos isla, den doble A. Henky D'Arnault cu a resulta e pitcher perdedor a duna un gran pelea contra Cornelia, pero lastimamente cu e no a hanja e respaldo necesario pa e por a gana e wega.

Tantu Cornelia como D'Arnault tabata den bo forma, nan a luci hopi riba monticulo y tabata domina e wega inningnan tras di otro.

Firestone a sa di probecha den dos inning pa marca dos carreda, cu nan a pone e victoria riba nan nomber.

Un biaha mas a keda demostra cu Pachin Cornelia ta "still never loose". Nos ta ansioso pa mira te na unda Pachin por bai cu e titulo Never Loose den e era aki. Nos clubnan di doble A ta potente, pero Pachin den tur su actuacion nan a demostra cu e ta superior.

Hooi biaha nos a scirbi cu e dirigentenan di Super Shell mester duna nan pitchernan oportunidad di picha y no wanta e lansadornan riba banki pa duna espacio, solamente na Bello Mujica. Porfin nan a pone un otro pitcher riba monticulo y tabata visto cu a bini un cambio den e resultado. No tabatin score grandi. Un pabien na pitcher Henky D'Arnault cu a realisa asina un bon labor, contra e toppitcher actualmente Jerecito "Pachin Never Loose" Cornelia.





E prome oportunidad cu Super Shell a hanja pa anota carreda tabata den quinto inning, ora nan tabatin e tres skinanan ocupa sin ningun out.

Adolf Oehlers quende a actua como catcher ayera, a habri e inning cu hit.

Alberto ta pega fly den rightfield pero e hungador Rene Fluonia ta comete error riba e hugada, door di cual Alberto ta yega safe y A. Oehlers ta alcansa tercera. Si tabatin un corredor di mas velocidau na base, sin ningun duda Super Shell lo a anota un carreda for di e inning aki...Luis Geertruida, seguidamente ta hanja base por bola y Super Shell tabatin homber na primera, segunda y tercera base. E tactica cu a ser usa pa e dirigentenan di Super Shell, un biaha mas tabata malu. Donald Llewelyn ta poncha pa e prome out.

E hugada cu a resulta esun di mas malu tabata e toque cu Henky D'Arnault ta pone dilanti pitcher Cornelia, quende facilmente ta saca force out na home.

E hungador aqui no ta comprende cu si nan pega un hit ta masha probable cu nan por anota un, dos hasta tres carreda, pero cu sacrificio den un ocasion asina no por produci mas cu un carreda. Sofia ta bin bati cu dos out y ta pega fly largu den leftfield.

E prome carreda di Firestone ta ser marca den sexto inning. Djodjo Wilsoe ta bati hit, mientras Willy Pietersz ta connecta triple den right-centerfield pa impulsa Wilsoe for di primera base. Riba un rolling pa tercera, Pietersz ta ser changa den corre corre y finalmente nan ta saquele out.

Den octavo inning, Firestone ta registra su segundo y ultimo carreda di wega. Spanner ta habri cu doblete pa regla. Riba un passball e ta yega tercera base, mientras e leftfielder di Firestone Fifi de Kaster ta connecta triple limpi pa Spanner anota e segundo carreda.

Den e ultimo inning Super Shell ta bolbe hanja un chens chikitu , pero pitcher Cornelia ta defende su labor exitosamente pa bira e pitcher ganador.

NASSER NA CARREDA DEN WOESTIJN DI TIELSTRAAT

Tin un proverbio qu ta bisa "mihor bo dal un homber y no spantele". Un ehemplo palpable di esaki nos a haña ayera nochi na cas di Medardo JANSEN, alias "DOCTOR" durante un encuentro di domino. A sosode qu Romi REGINA y Cai BLENOL na un momento tabatin Bubuchi LAMPE cu Osca CAIRO na 8 pa nada. Bubuchi, sintiendo caba e bientu frieu di den espacio a lanta foi meza i pa nada no kier a sinta mas. Ni palabra dushi ni rabiamentu no por a pone BUBUCHI bai mesa. Muchanan di skool a bisa cu awor ta di dos bia cu BUBUCHI ta haci e gracia ei.

amara di representante a debati cu Borrero

GOTA --UPI -- E Camara di presentante a sigui un debate ra nochi cu e minister di Gorno, Misael Pastrana Borre- riba e distubrionan cu a ser istrá den e dos ultimo dia- na Bogota y otro ciudadnan protestanan estudiantil, con- aumento di e tarivanan di nsporte, mientras autoridad- a informa cu un calmo npleto ta reina na henter ritorio nacional.

astrana Borrero a scucha cu ncion na e criticanan cu a ser mulá contra e representan- an di Gobierno di oposicion, ocupacion di e ciudad uni- sitario door di ehercito cu ki y supuesto actuacion violen- di forsa publico contra e estu- ntenan.

ero durante e sesion nan a la sin interveni, bisando cu lo haciele majan pa splica e minister di defensa general, nan lo haciele majan pa splica actitud di e gobierno detalladamente.

Majan tambe e minister di defensa general, Gerardo Aqerbe Cahux a acudi, kende a ser citá ayera nochi door di Camara pa un debate similar.

Pa otro parti, Camara a designá na comision di representante di tur e gruponan politico pa awenochi mes nan haci un bishita na e ciudad universitario pa pone nan mes na haltura ta den ki forma nan ta ocupa pa e tropanan.

Tambe lo mester bini un recorrido door di e comisarionan, prisonnan y hospitalnan a fin di establece e condicion den cual e estudiantenan cu a ser detené of heridá.

E comision mester presenta su informacion den e sesion di majan.



Nos lectornan seguramente ta recorda e relato qu nos a publica e siman aki di e nabegante norwechi qu a haña un desgracia bordo di e bapor "Avenger". Aki nos por mira con nan ta saquele for di e loodsboot y na man drechi e miembro di Staten Toon Abraham, quende tabata presente y den e speedboat di Hugo Gerharts a bai pone su mes personalmente na altura di e loque a sosode.

Acuerdo entre gobierno y nuebe compania grandi di petroleo

SHINGTON --UPI -- Nuebe npania grandi petrolero y Gorno a bini na un acuerdo den edidanan di emergencia pa enenta e posibel escasez di pe- leo, pa motibu di e situacion Medio Oriente.

plan cu ta presenta e base al pa un accion huntu di e manan di petroleo Nortericano awor mester worde robá door di e comision cu ta ministra e petroleo extranro pa e departamento di inrior y husticia, y pa e ofici- di planificacion di emergen- a.

Na Estados Unidos nan no ta rwacht un gran escasez di peoleo ya cu mayoria ta di oduccion local.

E medidanan lo mester permi- nacionnan di Europa Occiden- l pa sigui ricibi petroleo paso- a mayoria di esakinan si ta ricibi petroleo di Medio Oriente.

Ora e emergencia petrolero a ser declará siman pasá, Gobierno a habri caminda pa e firmanan Norteamericano cu operacionnan petrolero ultramar, pa nan traha hunto, sin mester ser somete na leynan contra Trust.

Plannan detallá, por ehempel di ki manera e bapornan lo ser desplegá y specificamente cual firma lo sirbi cual zona, ta ser sperá den algun siman despues cu un formula completo worde redacta.

E reservanan di petroleo cu ta existi na Europa lo permiti pa e uso di petroleo sigui normalmente pa algun tempu. Pero eventual mente lo por bini un escasez si e canal di Suez sigui será y si sigui e interupcion di petroleo cu tin actualmente na Medio Oriente.

Descripcion di asalto di fuerzanan guerilla

CARACAS--UPI--Portavosnan di e industria di petroleo nacional a manifesta cu nan lo no tuma ningun decision encuanto un posibel aumento grandi di produccion, te cu bini un aclaracion den e situacion di Cercano Oriente y a desmenti e rumornan cu ya e aumento ta tumando lugar.

"Un aumento gradual ta posibel den e produccion, kizas equivalente na cuater of seis porciento durante e proximo seis lunanan" un portavoz a declara.

"Sin embargo" ela agrega "No tin ningun accion pa un aumento grandi.

Nos mester warda pa wak si e paisnan arabier realmente lo boycotiá Gran Bretanja y Estados Unidos.

E nacionnan arabier, productornan di petroleo --Irak, Kuwait, Arabia Saudita y Libia tabata suministra mas cu 80 porciento di e petroleo crudo cu Europa Occidental ta usa y mas cu 82 porciento di loke Hapone ta usa.

Un otro representante di e industria petrolera a desmenti e noticia cu mas o menos 600 pos ta worde habrí atrobe, en bista di un posibel paralizacion di envio petroleo door di Cercano y Medio Oriente.

E noticia aki a ser duná siman pasá pa Presidente di un industria di petroleo.

Nos lo percura pa semper tin motibu di aumentá e produccion y na e ocasion aki nos ta busca un manera cu mas enfasis.

Pero ainda no por tuma ningun decision definitiva te cu e situacion clara mas.

E minister di minas, Jose Antonio Mayobre, y e minister di relacionnan exterior, Ignacio Iribarren Borges, a reuni ayera cu President Raul Leoni pa discuto posicion di gobierno respecto un posibel aumento.

Mayobre no kier a duna informacion of comentario riba e reunion, pero ela limita su mes na manifesta cu cualkier decision riba e asunto aki lo ser adoptá pa president Leoni", na momento oportuno".

Gobierno ta partidario di un enfoque cauteloso en cuanto cualkier aumento den e produccion di petroleo, y pa proteha e reservanan di e pais.

Ademas, cualkier aumento grandi lo por tin efectonan malu riba economia nacional si acaso e paisnan arabier dicidi di reanuda nan produccion y comercio.

Anja pasá, Venezuela a perde su bendenan di petroleo crudo cu Europa, cual tabata suma na 80.000 bari pa dia, y e recuperacion di e mercado aki lo ta e promer resultado di un reduccion di material nan petroleo di Cercano y Medio Oriente y Africa. E ta e nacion mas grandi cu ta exporta petroleo na mundu, e di tres den produccion despues di Estados Unidos y Union Sovietica.

Diplomaticonan Indio a ser maltrata na China Comunista

ONG KONG --UPI -- Dos diomatico Indio cu a ser expulsa China Comunista y cu ayera yega Hong Kong , a conta cu ardia Rojonan a scupi riba nan a bati nan cu skop y moketa utalmente ora cu nan tabata tra di bandona e pais.

Krishnnan Rachunatha informa : Nos tabata sujeto na un trato olento pa mas di 24 ora." ntu e mes como tambe su mpanjero di viaje Padnab Via- a ser acusa como spionnan an a ordena nan di bandona e . Ambos diplomatico a afir- cu no ta cierto loke nan a lica nan di dje.

chunath a bisa cu el a ser dete- pa polisnan di seguridad di Pe- dia 4 di Juni ora cu e tabata cando un portret na 9 kilo- ter den curazon dje ciudad. Aki no tabata un zona prohibi". bata un sector na unda diplo- ticonan y corresponsalnan ta- ta bishita y residi antes. unico cos cu a pasa cu e tabata ca algun foto, asina e segundo cretario di embahada India a gura nos.

diplomatico a bisa cu poliz- an a confisca e pelicula di cual siman siguiente el a ricibi un ora di protesta dje ministro di relacionnan exterior pa e presenta dilanti corte di husticia. Y e diplomatico a bisa cu ningun argumento di su protesta of confirmacionnan di inocencia no tabata valido na e tribunal. Su expulsion tabata pa bandona China Comunista 'den 24 ora di tempu, clasifica di spion.

WASHINGTON-Departamentu di defensa a anuncia oficialmente awe, cu e cantidad di victima di e atake aereo Hudiew tabata 35. Siman pasá e bapor di comunicacion Norteamericano a ser sometê na un atake aereo y torpedero.

Pentagon a pasa e lista di mortonan na 24 tripulante di e bapor "Liberty " cual te awor aki tabata figurá como desaparecê, y e lista original un morto mas cu no tabata riba e lista na cuminsamentu, pa motibu di e confusion cu tabata reina despues di e atake inesperá. Ta trata aki di e tecnico di comunicacionnan, William Bernard Allenbaugh.

Den e incidente cual a ocurí diabierne y cu a ser descubrí como un error pa e Hudiewnan, 75 tripulante Norteamericano a resultá heridá.

Aumento di produccion di petroleo na Venezuela

MEXICO--UPI-- Mario Menendez, director dje semanario local "Sucesos" a describi ayera un asalto dje fuerzanan guerillas contra un trein militar den e selvanan di Colombia, di cual el a ser testigu presencial.

E relato di Menendez a aparece den e edicion dje revista ei, den cual representacion e periodista a biaha pa Colombia na Februari ultimo.

Gobierno di Bogota a encarcele como un luna largu, ora cu el a regresa foi e zona dje guerillas, lagando esaqui na libertad, na atencion na un formulario a pedido formula pa e gobierno Mexicano.

Menendez a declara na United Press International cu numeroso portretnan cu a lustra su prome articulo, a ser treci na Mexico pa dirigentenan dje sesion urbana di Bogota dje ehercito di liberacionnan nacional.

E periodista a laga e negativonan dje portretnan na Colombia, ora cu el a ser deporta di ei dia 21 di April pasa, mientras cu el a conserva un posible conseho di guerra.

Menendez, di 30 anja di edad, y miembro di un prominente familia di Yucatan, propietario di periodiconan , a nenga cu el a hiba armanan , manera algun autoridad Colombiano ta pretende.

Tambe el a desmenti cu e tabata actua como correo di Fidel Castro , manera algun publicacionnan Colombiano a califike.

Ademas el a afirma cu tur e guerilleronan tabata Colombiano. Previamente Menendez a haci reportagenan respecto e guerillanan na Guatemala y Venezuela y el a bisa cu e tabata gusta na ripiti esaqui na Bolivia. Vigorosamente el a ataca partidonan comunista di Venezuela y Colombia pa opone na e resistencia arma contra gobiernonan dje paisnan ei.

Varios portretnan cu a ilustra su articulo a mustra e preparativonan pa e asalto dje trein militar cu a ser aborda, produciendo un combate den cual siete solda di ehercito regular a perde nan bida. E guerilleronan a podera di fusilnan, pistol, municion y otro petrechonan militar ya mira e vianan prome cu nan a bati retirada.

Tambe tin hopi escena den cual nan ta aparece Fabio Vazques Castano, comandant supremo di ehercito di liberacion nacional, un fotografia dje defuntu sacerdote catolico Camilo Torres Restrepo, bisti cu uniform di campanja y cargando un fusil; escenanan den e campeonato dje guerrilleronan, marchanan tras dje selvanan y otronan den cual a aparece Ricardo Lara Parada, comandant di segundo frente di guerillas y e propio Menendez cu Vasquez Castano.

Menendez a bisa cu e trein asalta tabata conduci un destacamento di Carabineronan cu tabata patrulla na zonanan rural Colombiano.

E sitio selecciona pa e asalto tabata un canon chikitu, cual su costanan llano tabata cubri di arbolnan cu tabata permiti e ubicacion oculta dje asaltantenan.

CINCINATTI(Ohio)-UPI-Un mucha homber di 15 anja a ser alcansá pa un bala y gravemente heridá ayera nochi, mientras actonan di violencia a bolbe surgi, aunke tabata pa un tempu corticu, na varios sector di hende di color na e ciudad aki.

Igualmente a ser informá cu e revoltosonan a causa por lo menos seis candela.

E victima di e tiramentu ta un mucha di color, jamá James Shirk.

Na hospital ta ser considerá cu su estado ta hopi grave y e tin un bala pegá den su skouder.

Polis a bisa cu algun homber cu tabata core den auto a cuminsa tira riba un cuartel di bombero y cu un di e balanan a dal e mucha.

E guardianan armá cu scopet y metralleur a detene un grupo di 13 hende di color na skina di avenida Lexington y Reading, na e seccion Avondale, acusandonan di "accionnan sedicioso".

Tres homber y tres muher a desafiá e guardianan. Nan no a haci caso di e orden pa sigui cana y nan tambe a ser arestá.

DIALUNA AWOR OEA TA TRATA E KEHO DI VENEZUELA CONTRA CUBA

WASHINGTON- UPI-Conseho di Organizacion di Estadonan Americano (OEA) ayera a convoca un reunion di ministronan di relacionnan exterior di hemisferio, pa dialuna awor na Washington afin di considera e queho di Venezuela contra gobierno di Cuba.

Nan no ta quere cu cancillernan di tur paisnan mericano lo concurri na e reunion aqui, cu lo ta un decimo sesion di consulta di ministronan di relacionnan exterior y di cual nan no ta confia cu lo surgi ningun medida efectiva di castigu di Cuba, superior na su actual atulamiento diplomatico y economico.

En realidad acuerdo di awe tatabata isola un formalidad.

E conseho, reuni diamars como comision central, a sigura e fecha, sede, cu lo ta esun di e Union Panamericana na e capital aqui y e temerario, cu ta e preambulo dje queho Venezolano, cual su texto ta propone na "analiza e situacion cu e estadonan miembro di OEA ta hanja nan confronta cune como consecuencia dje actitud dje actual gobierno di Cuba, cu ta ehecuta un politica di su soberania y integridad, na propone y organiza actividadnan subversiva y territorista den e territorio di varios estado, cu e proposito delibera di destrui e principionan dje sistema interamericano".

Na comienzo dje sesion di ayera, e delegadonan di Mexico, embahador Rafael de la Colina, splicando su voto afirmativo, a declara lo siguiente :

"cu e mes espiritu di solidaridad cu a anima mi delegacion na vota afirmativamente dia 5 di Juni e convocatoria, nos ta companja e senjor ministronan di relacionnan exterior of esaquinan su representantenan den consideracion dje denuncia haci pa e ilustrado gobierno di Venezuela,...."

Anto de la Colina a continua : "Permiti mi ripiti loke m'a bisa den e ocasion anterior, sabiendo cu tabata abriga e speranza, pa di nos banda nos haci tur esfuerzo, pa cu nos reunionnan sali duna recuerdo na esnan di principio,........"

E declaracion dje mucha Mexicano a ser interpreta den circulonan diplomatico como un 3,39 pa alivia e resquemornan cu denter algun embahadornan a laga e repetida enmienda propuesta na e texto original venezolano pa e delegacion mexicano.

E acuerdo riba e temario a constitui un dje fasenan mas inestable dje negociacionnan tras di balinanan, pues e redaccion original dje preambulo a ser modifica den varios oportunidadnan, no obstante su aprobacion den e sesionnan dje comision preparatorio.

Na prome luga el a suprimi e parti den cual e nota venezolano a seguri cu nan mester a resolve " e medidanan cu mester tuma pa e mantenimiento di paz denter dje estadonan miembro y seguidad dje continente.

Na segundo luga el a elimina e palabra "grave" cu cual a ser califica e situacion planea pa e actividadnan subversiva dje gobierno Cubano.

Pa yega na ambos modificacion, e posicion venezolano a mire someti na sostenida presionnan dje representacionnan di Mexico y Chile, particularmente esun di prome.

Varios delegaciona trece cambionan den e debatenan dje sesionnan priva dje comisionnan preparatorio y central y tambe den e combersacionnan informal, segun fuentenan diplomatica a expresa.

Sinembargo a caba di impone e criterionan di Mexico y Chile, previa consultanan cu e cancilleria venezolano cu a duna su aprobacion na e modificacionnan.

Y algun dje embahadornan partidario dje lenguaje energico dje temario, no a vacila cu e texto na califica, despues dje enmiendanan cu tabata falta unja y diente".

Cu e reunion di organo di consulta lo culmina un proceso extremadamente laborioso, den esun cu e caracteristica mas acusa tabata e indecisionnan di Venezuela , den presenta e acusacion.

E vacilacionnan dje gobierno di Caracas tabata origina, cu si nan a presenta e quehonan di acuerdo cu e articulonan EO y 40 dje carta di OEA of si esei a ser haci di acuerdo cu e disposicionnan dje tratado di existencia reciproca di Rio de Janeiro.

Afin di busca orientacion, den e madera enreda di opinionnan encontra, e embahador di Venezuela, Pedro Paris Montesinos, a hiba a cabo un encuesta denter di su coleganan.

Resultadonan dje consulta aqui a ser recomenda pa manda nan pa recomendacion di e cancilleria Venezolano , y cu e queho presenta ta di acuerdo cu e disposicionnan dje carta.

Contrario di esei, tratado di Rio ta comporta medidanan concreta contra estado of estadonan ta calificando nan di agresornan, cu desde e ruptura a pasa pa relacionnan diplomatica y consular.

No obstante tur e contratiempo nan aqui y e indecisionnan, Paris Montesinos ta considera cu e gravedad dje situacion plantea ta implicita den e temario dicidi.

Su speranzanan ta, cu e organo di consulta, na fin di cuenta, lo adopta e medidanan positiva pa refrena e actividadnan subversiva dje gobierno di Cuba.

Ta spera cu den e medionan diplomatico no ta comparti e optimismo dje enviado venezolano. Mas ainda, segun algun hende ta bisa : e ministronan di relacionnan exterior tabata presente den apertura dje reunion.

E prome paso cu e reunion lo duna, ta nombramiento di un comision general, cu a somete su conclusionnan na aprobacion di un sesion plenaria.

Ta posible tambe cu nan lo instala un " comision di comprobacionnan " cu a ser dirigi na Venezuela y quizas na otro paisnan, pa verifica e sustancia, dje queho presenta pa gobierno di Caracas.

BAHAMAS LO DEBOLBE REFUGIADONAN

NASSAU- UPI-Funcionarionan di Immigracion di Bahamas a duna informacion cu mas cu 150 Haitiano a jega illegalmente na e pais aki, den dos embarcacion y te ainda tur no a ser capturá pa polis.

Un Haitiano a hoga, mientras e tabata purba jega na e costa bandona, na momentonan cu taba tin olanan fuerte.

Durante e ultimo dos simannan, por lo menos ocho embarcacion a jega na Bahamas cu personanan cu aparentemente ta huy for di regimen di Presidente Francois Duvalier.

Nan a manda e fugitivonan back Haiti y tin 132 mas pa bai. Un vocero di gobierno a manifesta cu e capitannan di e barcunan aparentemente ta e autoridadnan di Puerto Principe, pa esakinan permitinan di tuma na bordo e refugiadonan pa asina bende mas pasashi.

E portavoz a bisa aserca cu algun Haitiano ta bai na extremo pa implorá e capitannan di bapornan extranhero pa larganan bai gratis.

Segun viaheronan cu ta bini for di Santo Domingo, President Duvalier recientemente a larga mata 19 oficial di ehercito. E ehecucion tabata na cargo di un grupo di, loke nan ta jama "tonton macoutes", guardianan personal di e promer mandatario.

Tambe ta circula rumornan, segun cual Johnny Abbes Garcia, ex-hefe di e polis secreto Dominicano di Rafael Trujillo, a organisa un golpe contra Duvalier, kende a contratele pa establece un forsa similar na e pais aki

Segun ta ser papia e "Ton-ton macoute-nan" a mata Abbes Garcia, su esposa y joenan den un hotel di e capital di Haiti.

Ley pa petroli y contra comunista na Argentina

BUENOS AIRES --UPI -- Presidente Juan Carlos onganía a reuni ayera durante cuater ora cu su tres hefenan di fuerza arma y cu su cincu ministronan dje gabinete afin di haci estudio di leynan propuesta riba petroleo y contra comunismo.

Desde cu el a asumi poder comunismo lo no ser tolera aya na su pais argentina.

Un dje prome medidanan energica di su gobierno tabata di apodera dje universidadnan nacional, na unda, segun hopi hefenan militar tabata ser infiltra movimientonan izquierdista.

Pero no a duna ningun indicacion riba e ley propuesta contra comunismo.

Argentina a logra di autobaste di petroleo despues cu e expresidente Arturo Frondizi a permiti na companianan stranjera ayuda na desarollo di camponan petrolera dje pais. Pero na 1963, un anja despues cu e expresidente Arturo Frondizi a asumi poder, el a anula e contratonan y muy pronto Argentina a hanje den e necesidad di adquiri petroleo na estranheria.

Nan ta spera cu e ley nobo petrolera lo busca na atrae companianan stranjera apesar di e deseonan nacionalista cu ta satisface argentina di nacionaliza tur su necesidadnan

DECLARACION DI KOSIGYN

MOSCU --UPI -- Primo ministro Alexei Kosygin di Union Sovietica a declara cu tabata imposible pa Israel gana e guerra contra e arabenan sin ayuda di Estados Unidos.

Fuentenan Hapones a bisa cu Kosygin a haci e manifestacion aki durante un recepcion ofreci na 13 miembro di un comision mixto sovietico-Hapones pa desarollo di Siberia, loke tambe el a ricibi.

Na mes tempu, e embahador sovietico na Washington Anatole Dobrynin a biaha di Moscu pa Estados Unidos, poniendo fin na dos luna di vacacion y consultanan riba e crisis.

Dorocin a bini Moscu pa consulta na April. E mester a regresa na su puesto luna pasa, pero el a keda un luna mas pa motibunan cu no a ser splica.



Ayera nochi tabatin un desgracia di trafico basta serio entre un Volkswagen y un auto di entrega na e crusada entre Schottegatweg y Santo Domingoweg. Como resultado di e dalmentu aki ambos chauffeur a bai resulta den hospital. Chauffeur di e auto di famia tabatin un kap na su frenta mientras qu chauffeur di e auto di entrega tabatin dolor na su custíá. E desgracia a sosode ora qu e auto di entrega a corre subi Schottegatweg sin duna e Volkswagen preferencia y esaki tabata hopi serca caba y no por a evita un dalmentu.

Ann Landers

Querida Ann Landers :

Mi ta spera cu lo bo sigui co... seha mucha muhernan cu han... jiu sin casa pa conta nan ena mo... radonan promer cu nan cas...

Ataki loke a pasa cu mi me...

M'a hanja un jiu homber sin ca... sa. M'a traha un historia cu... ta di un casamentu corticu cu a... a dura, y mayoria di hende a k... remi. Dia m'a topa Ronnie m'... contele cu mi tabata divorcia. D... pues cu nos a sali varios luna e... pidimi pa casa cu né. M'a sint... mi e mucha muher cu mas suer... te na henter mundo.

Dos siman promer cu nos c... sá, mi mama a halami un band... y a bisami cu lo ta un cos teri... bel si mi casa cu Ronnie, c... minsando un matrimonio cu u... mentira. M'a jora y a insisti... mi no ke tuma riesgo di perde... le. Si e no tabata capaz di accep... tami pa motibu di mi pasado... ta muri mes lo mi muri. Despues di combersa varios o... cu mi mama, ela bin conven... cemi cu e tin razon.

Su siguiente anochi mes m'... conta Ronnie tur cos. Ela co... testami " Mi tabata sa caba m... tabata djies warda pa abo bisa... mi."

Y awor no tin nada scondi e... tre nos amor perfecto. Ke... bisa mucha muhernan cu ta d... e mes apuro cu ami, cu ta u... manera so tin pa atende e cas... aki. E manera honesto. Un se... jora cu consenshi limpi.

Querida Senjora.

Manera bo di I Y, na nomber ... tur e mucha muher nan cual ... a pone cambia di idea, mi ta j... mabo dankí.

Querida Ann Landers :

Algun tempu pasa, esposa d... miu jiu, di biaha a stop di papi... cu mi jiu muher. M'a purba ... hanja sa e detallenan, per... niun hende kier a contami nad...

E kiebra aki den famia tabat... molestiami, pues m'a dicidi d... haci un investigacion complet... Siman pasa, m'a scirbi mi ji... su casá y a puntrele di con el... stop di papia cu mi jiu muher... M'a bisa, kizas tabatin un mal... comprendimentu cu mi por dre... cha. M'a keda asombrá ora m'... hanja su contesta. Ela scirb... back "Semper mi tabatin rabi... riba bo jiu muher y a dicidi... di stop di haci e mocionna... hipocrito di tratele como sifuer... mi ta gustele."

E contesta aki, tabata maner... un cuchu den mi curason. Awor... con mi mester anda cu mi ji... y su casa ? Mi mester igno... rá nan manera nan a haci c... mi jiu ? Of mi mester haci mane... ra mi no a hanja e carta mes ...

Duele .

querida Duele :

Tuma esaki como un les pa tu... hende cu a apuntá nan mes com... "drechador di relacionnan kibrá...

Nunca no lubida e ley di oro "Bi... ba bo mes bida" y no worry c... asuntonan di otro hende". Y mi... bo no bisa nada mas.

Querida Ann Landers :

M'a topa un mucha muher anj... pasá ora nos a bai kampeer. Mi... hendenan di cas tambe a sera co... nosi cu né y nan gustele hopi.

E ke pa mi bai pasa un week... end cuné na su cas, pero mi hen... denan no ke largami bai pasobra... nan no conoce su hendenan.

Bo'n ta hanja esey ta onzin ? Mi... ta spera cu bo ta na mi fabor.

M.Q.--

Querida M.Q. --

Mi ta sugeri pa mama di e mucha muher scirbi of jama na telefon y introduci su mes. Esaki lo pone bo hendenan di cas mas favorabel pa bo bai.

Ta mucha muher bo ta si, no ? Mi ta veronderstel cu bo ta aunke bo carta no ta bisa.

[H]OROSCOPO

[ARI]ES - mar. 21 a abril 19-An[...] de divertirse termine el tra[...] que tiene a mano. Use ese [...]nto que posee en relación [...] los negocios. Busque más [...]o.

[TA]URO-abril 20 a mayo 20-Aun[...] los asuntos exteriores noan[...] muy bien, la situación en su [...]ar es ideal. Evite negocios [...]iesgados. Busque más felici[...].

[GE]MINIS- mayo 21 a jun. 20- [...]gará una correspondencia fas[...]ante. Préstele ayuda a sus [...]nos camaradas. Demuestre [...] es una persona realmente [...]licada.

[CA]NCER- jun. 21 a jul. 22-El [co]nsejo de un experto puede me[...]rar los asuntos monetarios y [...] propiedad. Aprenda a formar [...] presupuesto más inteligente[...]ente.

[LE]O- jul. 23 a agto. 22-Olvide [cu]alquier limitación de naturale[...] financiera. Concéntrese en [m]ejorar su salud. Sus superiores [...]están observando. Sea astuto.

[VI]RGO- agto. 23 a sept. 22-De[m]uestre su ingenio cuando ayude [...]no que tienen problemas. Ma[...]ule como es debido los asun[...] problematicos. Será la cla[...] de su éxito.

[LI]BRA- sept. 23 a oct. 22-Tra[...]de no ser extravagante. Ese [...]n romántico puede que tome [...]s tiempo del que pensaba. [...]o tenga paciencia. Todo sal[...] bien.

[E]SCORPION- oct. 23 a nov. 21- [...]ense lo que debe hacer para [...]er más eficiente. Piense bien [...]tes de hablar. Una gran nego[...]ación impresionará a un pa[...]ente. Explíquele.

[S]AGITARIO- nov. 22 a dic. 21- [...]clare las situaciones que han [i]mpedido su progreso. Atienda [...]ás las quejas. Esto puede ser [...] modo de mejorarlo todo.

[C]APRICORNIO-dic. 22 a ene. 19 [...] clave es hacerlo todo lo más [...]icientemente posible. Esté más [...]spuesto a hacer lo que se [...]pera de usted. Sea más diná[...]ico.

[A]CUARIO- ene. 20 a feb. 18- [...]n vez de escuchar a un asocia[...]o romántico, préstele atención [...] un experto en su linea de em[...]resas. Respalde a un socio que [...]s leal con usted.

[P]ISCIS- feb. 19 a mar. 20-Em[b]ellezca sus alrededores y a[...]aerá más admiración. Sinem[b]argo, tenga tacto con todo el [m]undo. No dé nada por descon[...]ado.

[S]I SU HIJO NACE HOY.....

[S]erá un hombre muy sensitivo, [...] desde temprano se sentirá [...]eliz con su vida. Enséñele a ser [i]ndependiente y a defenderse de [l]as adversidades.

PERISCOPIO MUNDIAL

Guardianan Rojo a abusa di diplomaticonan Indio

HONG KONG- Dos diplomatico Indio cu a ser expulsá for di China Comunista a jega Hong Kong y a conta cu e Guardianan Rojo a scupi riba nan, scop nan y pusha nan brutalmente, ora nan tabata trata di bandona e pais.
Krishnan Raghunath a informa qu "Nos tabata subjeto di un trato vio lento pa mas cu 24 ora". E y su compañero Pagnab Viaji a ser acusá di spionahe y a ser ordená pa sali for di e pais.

Alexei Kosygin a declara cu Israel hamas por a gana e guerra sin yudansa di Estados Unidos

MOSCU- Promer Minister Sovietico Aleksei N. Kosygin a declara segun a ser afirmá cu lo tabata imposibel pa Israel gana e guera contra e Arabiernan sin judansa di Estados Unidos.
Fuentenan Hapones a bisa cu Kosygin a haci tal manifestacion na un recepcion cu a ser ofrecé na 13 miembro di un comision mixto, Sovietico-Hapones, pa desarollo di Siberia.
Na mes momento, e embahador Sovietico na Washington, Anatole Dobrynin, a biaha di Moscu pa Estados Unidos, poniendo fin na dos luna di vacacion y consulta riba e crisis.

Frieldad ta causando terror na Buenos Aires

BUENOS AIRES- Cinco persona a muri congelá, mardugá y ocho persona mas a perde nan bida debí na defectonan den nan calefactornan di gas.
Esaki a tuma lugar na distinto punto di e pais, como resultado di un ola nobo di frieldad.
E temperatura minimo di awe tabata dos grado, un dies bow di cero, loke ta nifica un alivio pa e poblacion despues di e rigoroso marca di ayera, loke tabata cincu grado tres decimo bow di cero.

Encuentro oficial di Leoni y Lleras Restrepo ta ser prepara

BOGOTA- Fuentenan diplomatico a informa cu nan ta preparando un entrevista di presidentenan di Venezuela, Raul Leoni, y Colombia, Carlos Restrepo, na frontera comun di e dos paisnan.
Segun e fuentenan aki, e dos mandatarionan lo entrevista probablemente fin di juli of cuminsamento di augustus, cu motibu di inauguracion di un brug riba e riew Arauca, cu lo sirbi pa limita e dos nacionnan.
Lleras Restrepo y Leoni lo probeché nan encuentro pa studia asuntonan di interes comun y firma un declaracion respecto e conclusionnan cu lo ser adoptá.

Union Sovietico a lansa otro satelite sin tripulacion

MOSCU- Awe Union Sovietico a lansa na espacio otro satelite sin tripulacion den e serie cosmos.
E agencia oficial di noticia Tass a bisa cu e satelite nobo, number 166 di e serie, a drenta orbita y ta haciendo un vuelto completo alrededor di tera, cada 92,9 minuut.
Ela añadi cu e vehiculo tin instrumentonan di precision na bordo, pa realisa medicionnan durante su viaje, tambe e tin otro material sientifico.

Campanja pa atrae turista

JERUZALEM-- Gobierno a cuminsa un campanja grandi pa atrae turista na Jeruzalem cu e intencion di ofrecenan giranan instructivo na e sitionan historico di e ciudad antiguo, cual a ser ocupá pa e guera cortico di e ultimo siman cu Jordania.
E autoridadnan cu tin confiansa cu lo ta un cantidad enorme di turista cu lo ta interesá pa bishita e lugarnan famoso di e ciudad aki pa cual nan ta bringa asina tantu, y a anunciá cu e giranan menciona lo cuminsa dia 25 di e luna aki.

Cambionan importante realisa pa Rey Hussein den gabinete

AMMAN (JORDANIA)-Rey Hussein a haci cambionan importante den su gabinete pa motibu di e guera cu Israel.
Observadornan a bisa cu ta parce cu e cambionan ta destiná pa elimina cierto elementonan anti-Nasser di e regimen di Jordania cu motibu di e reconciliacion cu tabatin entre Hussein y e president di Republica Arabe unf, Gamal Abdel Nasser.
Tio di Hussein, Jerife Hussein Ben Nasser, a ser nombrá Hefe di Gabinete Real pa reemplasa e decidido anti-Nasserista Wasfi Tell, ken a ser renuncia ayera. Ex-primer minister Bahjat a ser designá Representante Personal di Rey.
E primo di Rey, Jerife Abdel Hamid Sharf, kende a tene un campanjá energico anti-Nasser promer cu e guerra a ser réemplasa pa Salah Abu Said como minister di Informacion.

Forsanan combina di Estados Unidos ta bombardea obhetivonan comunista

SAIGON- Forsanan aereo, di laman y tera di Estados Unidos ta combinando nan forsa pa stroba unidadnan Comunista pa bolbe bira fuerte den e provincianan septentrional di Vietnam del Sur, segun a ser bisá pa portavosnan Norteamericano. Sur di nan base di Danang, miles di infantenan di marina a ataca bastionnan di e enemigo, matando 60 Comunista.

CONDESA AUGUSTA Y JOSE GERMANO LO CASA DIASABRA AWOR NA LEUVEN

LIEJA -UPI --E condesa Italiana Giovanna Agusta y e futbolista Brazilenjo Jose Germano lo casa majan diasabra den alcadia di Ancleur.

E ultimo obstaculo a desaparece diamars ultimo, ora cu corte di apelacion di Lieja a mustra cu no tabata existi ningun impedimiento pa e matrimonio y a sostene e desicion di un tribunal civil cu a rechaza e oposicion di tata dje condesa fugitiva, cu ta conde Domenico Agusta.

E abogado dje conde --fabricante di helikopter y motocicleta -- a nenga cu tabatin irregularidadnan den e tramitenan pa publicacion dje amonestacionnan matrimonial, pero siman pasa a aparece un noticia den un diario di aya cu e tata a bandona su oposicion.

E novionan aki tabata conoce otro ya ta cuater anja, foi tempu cu Jose Germano a bai hunga un wega pa un equipo di Milan. Giovanna a warda te ora cu el a bira major di edad y ta solamente e ora ey el a bandona su residencia luhosa na Februari pa e reuni cu e futbolista Brasilenjo cu tabata hunga den e club Standard di Lieja.

Majornan di e condesa a biaha en seguida pa Belgica pa trata di cambia Giovanna su plan di casa immediatamente.
Pero e pareja a mantene nan firme den nan decision. E ora ey e majornan a hiba e caso dilanti tribunal y e pleitonan hudicial cu abogadonan di ambos lado a bira un proceso cu a dura como tres luna y cu pa alafin a termina victorioso pa e pareja enamora cu lo casa majan y cu pa medio di nan constancia a munstra en realidad cu nada na mundu lo por ta mas fuerte cu e lazonan di un berdadero amor.
Tantu e condesa como tambe e futbolista tabata dispuesto di bandona tur fortuna pa sigui mantene nan lazo amoroso.
Contra di insistencia di algun comentario cu tabata bisa cu Jose Germano a casa pa placa, ultimamente el a laga publica, cu placa no ta haci ningun influencia riba dje, pasobra e tin suficiente pa e por hiba un bida decente ademas e tin un entrada asina altu di su profesionalismo cu e no tin mester di e condesa su fortuna.

NO TIN PAZ PA CUERPO DI PAZ

NUEVA YORK --UPI -- "No tin paz pa e cuerpo di paz", asina ta e titulo dje editorial cu a sali publica ayera den New York Post den cual e ta comenta e orden impartida di 92 boluntario cu ta traha na Chile pa cu nan haci di nan apoyo un nota di protesta contra e politica norteamericana di Vietnam y den cual nan ta pidi tambe negociacionnan di paz.
Di acuerdo cu informacionnan oficial, e boluntarionan aki por expresa publicamente nan opinion respecto paz y otro asuntunan contal cu semper nan mantene en reserva nan asociacion cu e organismo.
Sinembargo a sali tambe un otro noticia den New York Post cu tabata bisa cu pa motibu cu tabata bini asina tantu quehonan contra politica norteamericano di hobennan den exterior, e gobierno lo mester tuma medidanan contra esaki, especialmente respecto e guerra na Vietnam.

"E plannan aki ta inclui formacion di un grupo di boluntarionan pa presta servicionan den e paisnan ey, na unda nan a descubri sentimientonan anti-Vietnam. E boluntarionan aki di acuerdo cu e actual pensamentunan a yama nan mes e cuerpo di guerra.
Esakinan su deber tabata pa stimula y splica na e hobennan na exterior e punta de vista di Estados Unidos cu lo haci un esfuerzo especial pa un contacto cu e Cuerpo di paz.
E operacion dje cuerpo di paz lo ser financia pa e servicio central di Iteligencia CIA. Ora cu a ser puntra di otro fuente cu no a presenta algun conflicto di interes den e financiacion dje grupo nobo dje cuerpo di paz, nan a duna pa contesta cu no tin mester di preocupa nos, pasobra CIA a bisa cu e tin hopi experiencia den e clase di cosnan ey. Asina e noticia falsu di New York Post a termina.

Estudio pa reduci forza di Otan gradualmente

LUXEMBURGO --UPI -- Organizacion dje tratado di Atlantico Del Norte (OTAN) a cuminza ayera e estudionan tendiente na reduci gradual- y simultaneamente e fuerzanan arma aliada y esnan sovietica aya.

Den e sesion ministerial di OTAN cu a conclui ayera nochi cu un recomendacion gestiona pa un reducion equilibra di e fuerzanan militar cu ta mantene na europa y occidente.

E comunicado final, suscrito pa e cancillernan dje 15 estadonan miembro di OTAN a bisa cu un aporte sovietico na e reduccion aki a ser recibi como un gesto di atencion pacifica.

E aliadonan, leu di a mustra unanimidad riba Medio Oriente, manera francesnan ta insisti, a prefera na mantene OTAN na margen dje crisis Arabe Israeli.

E ministronan aki a delibera cuater ora prome di a yega na un acuerdo riba un version suaviza dje posecion cu tur -- menos Francia ta mustra respecto e acuerdo aki.

Finalmente nan a priminti di apoya e interesnan legitimo di tur e afectadonan, pero anteriormente Francia a desisti, lanzando un llamamiento pa pr[...] cura bon relacionnan cu tur paisnan di Medio Oriente.

Un diplomatico aliado a obse[...] cu e insistencia frances pa [...] primi e frase "bon rela[...] nan " tabata puro sokot[...]."

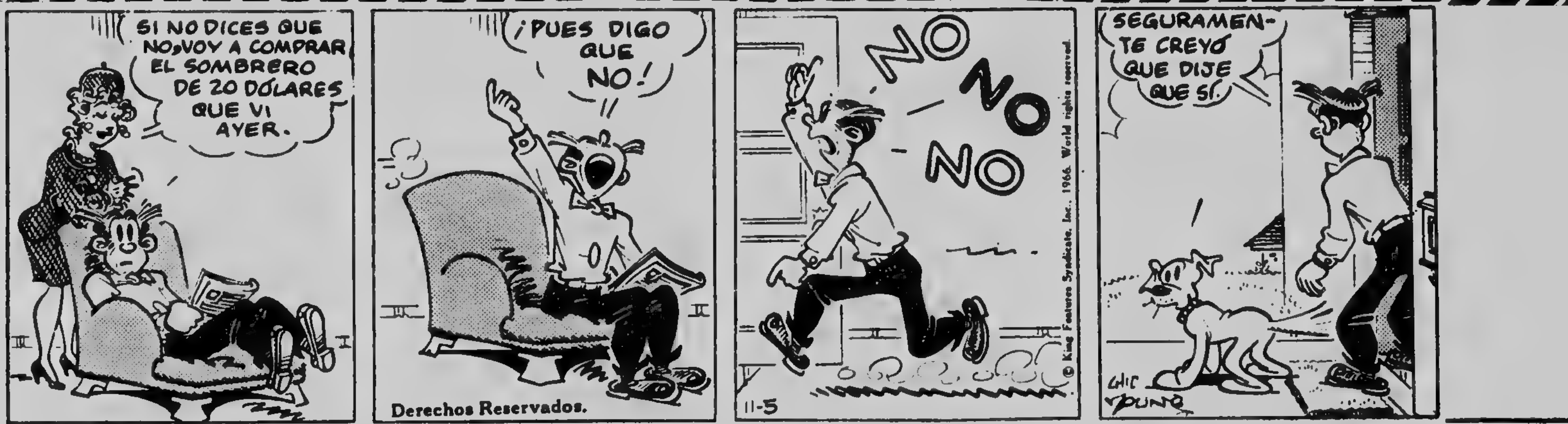
RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

"Nan ta paga bon, tur hende cu bishita e club ey ta rico. " Cu admiración el a keda mira su pianan bon formâ. "E ultimo cantante cu tabata tin ayanan, a haak un Griego miljonario y awor e tin un villa na Monte Carlo, un bungalow na Los Angeles y un cas grandi na New York ".

Lentamente pero cu acento Lasley a bisa : "Tin biaha Jane, mi ta haya gana di lubida bo edad y dunabo un bon sota, cu compliment di bo omo. " Jane a manda un sunchi pe cu su man y Lasley a sigui bisa : "Mi tin gana di sa, si bo tin mes tanto brio manera bo ta pretende, of ta comedia bo ta haci. " "Ay si", Jane a contesta. "Mare mi por haya un miljonario", y bisando asina el a manda Lasley cu un cusinchi y a corre drenta paden. Lasley a keda mirê y despues e tambe a lanta. "Hasta e manera di cana di Jane, ta mescos cu bo Clara. Boso parce ruman ". Tur dos a cuminza hari. "Ban mira Alida, laga nos ban busca Bob. Ban mira ken ta jega pro-

mê na e auto. Lasley a saca un careda, y ora mi a jega na e auto, ya e tabata sintá aden, y ta haci mescos cu e tabata na sonjo. Ora nos a jega unda papa tabata traha, nos a hayê meimei di su matanan, ya cu e no tabata sa, ki ora tin. E mester a stop di traha basta rato caba, ya tur e otro empleadonan a bay cas caba. El a cuminda nos cordial, aunque un poco reservâ, y a sigui cu su trabao. Ami cu Lasley a keda drey rond un rato, y porfin nos a hanya un banki pa sinta ariba.

"Awor bo ta mira con gozâ bo tata ta sint su mes, haciendo e trabao aki. Mi ta kere cu ni maske un bom explota bandi dje, lo e preocupê. " "Mi ta kere cu nunca el a jega di gasta mil florin asina bon, manera e biaha aki", mi a bisa. "Mi ta gusta Bob masha tanto ", Lasley a bisa, mientras el a cuminza marca streepi den tera cu su zapato. "Mi ta contento cu porfin el a haya su lugar correcto ". El a lanta para y a bisa : "Laga nos bay cana un poco. " "Masha bon", mi a contesté, y mi tambe a lanta para. "Mi ta gusta haci movecion , mi no ta gusta sinta, pasobra bo curpa ta bira slap. Despues cu nos casa, bo mester sigui hunga tennis Alida, y nos lo cana hopi, pa tene nos curpa den condicion ". Den e cielo blauw mi a descubri un jet y mi tabata contento cu Lasley ta serca mi. E mesun anochi ey mi a scirbi Clinton un carta. Kizas no tabata necesario mes, pero mi tabata kier pa e sa, con cos ta parâ, pasobra e sa solamente cu mi ta stima Lasley. Mi a manda bisê cu pronto nos lo comprometi y mi a deseê tur clasa di exito, den su encuentronan di tennis. Mi no a spera ningun contesta di dje, y mi no a haya tampoco.

xxxxxxxxx

E mainta di mi cumpleanjos mi tabata lantâ riba mi cama, pensando riba mi felicidad. Lasley tabata e promê hende cu a bin felicitami . El a trece tê pa mi, net ora mi tabata pensando pa hiba tê pê.

EL CAIRO-UPI- Ayera e estadonan arabe a lubida pa un ratu apresuradamente nan diferencianan afin di prepara nan pa econferencia di ministronan di relacionnan exterior, proclama pa majan na KUUA IT.

E antigua enemistad entre e republicanan arabe "izquierdista" y e estadonan mas conservador ta parce como si fuera mundu ya a lubida e consecuencia dje conflicto di ultimo dianan na medio oriente.

E embahador di Siria na Jordania Asaad Elostawany, ayera a bandona Damasco pa reasumi su funcionnan na Amman. .

Apenas dos siman prome cu e guerra a ser estalla, Jordania a ser expulsa pa e mes funcionario, despues di a denuncia cu Siria a manda un vehiculo di explosivo tras di su frontera, causando morto di 10 guardia Jordanio.

Ministro di economia Jordano, Hatem Zubi, a anuncia na su turno cu e gobierno Sirio tabata reanudando su relacionnan comecial cu Jordania.

Un delegacion economica Siria lo yega Amman majan Diasabra, segun e anuncio, pa facilita e comercio y transporte entre e dos paisnan.

Rey Hussein di Jordania claramente a subraya cu e pacto di amistad suscrito personalmente cu e presidente dje republica arabe Uni (RAU) Gamal Abdel Nasser, tabata comienzo di un amistad nobo cu Egypcionan ora cu el a retira di su gobierno algun elemento notorialmente anti Nasseruita.

Un tio di Hussein, Sherif Huuin Ben Nasser, a ser nombra pa hefe di gabinete real na reemplazo di Wasfi Tell, conocido president di RAU.

Tambe el a nombra un ministro nobo di informacion Ualah Abu Zaid pa reemplaza un primo di Rey , Sherif Abdul Hamid Sharaf, quende a encabeza un violento campanja anti-Nasseruita cu Israel.

Federacion di abogadonan arabe, entre tanto a insta na RAU Irak, Siria y Jordania na uni militar- politica- y economicamente afin di por gana tambe e batalla aki di destino.

Su recomendacion a sosode na un sugerencia similar dje politico Iraques, Adub El-Jadic formula ayera pa cambia e balanza dje poder den Medio Oriente.

Un portavoz dje embahada di Kuuait, finalmente a confirma cu tur luganan arabe a recorda na asisti na e conferencia di cancillernan y fuentenan fidedigna a agrega cu den e reunion ey lo ser representa e liga arabe y organisacion pro-liberacion di Palestina.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

PROGRAMA DI TELEARUBA

Dia Sabra

5.00 Secret Storm; 5.30 Hollywood A Go Go; 6.30 Public Servie; 6.45 International news in Papiamento; 7.00 Quiz: ripiti y gana; 7.30 News-Round-up; 7.45 Bewitched; 8.15 F-troop; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Maverick; 10.00 International news in Dutch; 10.30 Reporter/Gunslinger/Luci & Desi; 11.00 Sign off.

Dia Domingo

5.00 Cartoons; 5.30 Fury; 6.00 Israel pres. 6.15 Flintstones; 6.45 International news in Papiamento; 7.00 Monkees; 7.30 My favorite Martian; 8.00 Local Talet show; 8.30 Combat; 9.30 Invaders; 10.30 Occasional Wife; 11.00 Sign off.

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.
E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:
3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter
Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.
Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.
VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

DIARIO
Arubaanse Courant

.NJA 27 | Dia Luna 19 di Juni 1967 | No. 9075

BON TRABAO DI ORGANISACION ELECCION "MISS ARUBA"

......IVONNE MADURO, "MISS BARBIE" ELIGI "MISS ARUBA 1967"......



E foto aki ta mustra nos cuatro reina banda di otro, despues di eleccion di Miss Aruba 1967 di diaierne anochi den teatro De Veer. Di robez pa drechi: Nena Sanchez, Miss Curacao 1966, Ivonne Maduro, Miss Aruba 1967, Imelda Thode, Miss Curacao 1967, Sandra Fang, Miss Aruba 1966.

ORANJESTAD - Diavierne anohi e centro di atraccion na ruba tabata teatro de Veer na ranjestad, caminda un cantiad di siete bellesa Arubano, desfila ante un sala hopi jen, a tuma parti na e eleccion di preciosidad cu lo mester representa Aruba otro luna durane e contest di Miss Universe, a Miami Beach Florida.

r. Frans Schuit presidente di comite organisador di e conest a abri e ceremonia cu un alabra di bon bini na e publio presente y alavez ela desea cada uno di e candidatanan tur clase di exito. Tambe sr. Schuit introduci na e publico e cincu personanan cu a accepta na uma e encargo tan dificil di jurado.

r. I.W. Lameris, tabata presidente di e jurado cual ademas tabata consisti di sr. y sra. Saul Leibowitz di Baltimore Estados Unidos, y sr. y sra. Jack Waugh (hefe di departamento di turismo di Aruba na Estados Unidos) procedente di New York. Despues di esaki e maestro di ceremonia, sr. Ronny Brete a tuma microfono pa dirigi e programa, presentando e invitadonan especial cu a assisti na e contest. For di Corsow a asisti e encantadora Nena Sanchez "Miss Curacao 1966" kende a presenta bisti cu un trahe roos dof, srta. Imelda Thode, "Miss Curacao 1967" tabata bisti cu un shimis color blancu decora elegantemente. Otro encantadora srta. cu tabata presente tabata "Miss Aruba 1966" Sandra Fang cu tabata bisti na un trahe roos platea. Despues di e presentacion di e invitadanan, Lou Pavlis a subi encenario pa entretene e publico cu su charla chistoso. Inmediatamente despues di esaki e maestro di ceremonia a pidi atencion especial pa e prome presentacion di e candidatanan ante e jurado y e publico presente.

E siete candidatanan

Laraine Pappers, "Miss Eternamatic" tabata e prome candidata cu a presenta bistiendo un trahe di cocktail a la mini smal color roos. Seguidamente srta. Erna Croes, "Miss Pierschoen" a presenta bistiendo un trahe color roos masha graciosa. "Miss Banking" srta. Filomena Feliciano tabata bisti cu un bunita trahe smal color berde. E siguiente, Filomena cu a presenta riba encenario tabata Filomena Diaz, "Miss Hillman" kende tabata luci un trahe skerpentina color berde. Cu un trahe pretu raya cu blancu a presenta srta. Filomena Croes "Miss La Linda", finalmente a subi escenario e candidata cu por cierto cada vez cu ela subi tabata causa un sorto di sensacion particular pa un grupo di e publico , srta. Ankie Bruin, representando "Miss Amstel" luciendo un trahe hanchu color geel-berde.

Den e segundo turno cu e candidatanan a presenta riba escenario nan tabata bisti cu trahe di banjo, pa asina tantu e jurado como e publico por a admira nan curvanan y dicidi cual ta mas digna di representa Aruba na Miami. Laraine Pappers a luci un trahe di banjo color geel, un trahe color blauw tabata fit estrechamente na delaster un curva di srta. Erna Croes, Srta. Ivonne Maduro a luci un trahe di banjo color blauw. Srta. Filomena Feliciano a luci un trahe di banjo color berde y otro Filomena, Filomena Diaz, tabata bisti cu un trahe di banjo color blauw berde.

Srta. Filomena Croes a bisti un trahe blauw mientras srta. Ankie Bruin tabata bisti cu un trahe di banjo color roos.

Den nan ultimo presentacion, e biaha aki cu trahe de noche, e candidatanan a caba di haci e trabao mas dificil ainda cu ya e tabata pa e jurado y hasta a pone un parti di e publico cu anteriormente tabata fijo ta nan candidata favorita, duda un poco. Tabata berdaderamente dificil pa bisa cual di e damanan tabata esun cu tabata luci mas elegante , mas encantadora, comokiera cu cada un tabata tin algu especial, algu particular, cu nan. Te na e momentonan aki ainda nos favorita tabata luci como e mas elegante. Cu un encantadora trahe color blauw platea srta. Laraine Pappers a haci su aparicion. Srta. Erna Croes tabata bisti cu un magnifica trahe smal color berde.

Srta. Ivonne Maduro a pone tur hende su rosea para un ratu ora cu ela haci su aparicion. Manera un berdaderamente reina e tabata luci un preciosa trahe hanchu color berde, lombrante. Cu un trahe roos cu cola como decoracion a presenta e encantadora Filomena Feliciano. Otro presentacion cu a causa un sensacion agradable den e sala tabata di srta. Filomena Diaz, luciendo un bisti color roos cu asesoria color roos lombrante na garganta y tambe na e parti robez abao di e trahe, masha bunita.

Cu un trahe color berde decora elegantemente cu oro y plata, a presenta srta. Filomena Croes. Srta. Ankie Bruin a luci un bunita trahe color blauw kla saca cu flor blauw. Cu esey e siete candidatanan encantadora damitanan a caba di duna e jurado e rompecabeza di mas grandi cu nan a jega di topa cun'e den nan bida.

Nos ta bisa rompecabeza comokiera cu, ora cu e damanan a haci nan prome aparicion, ya nos a haci nos seleccion. Pero a medida cu e programma tabata bai transcuriendo y e damanan tabata luci e diferente trahenan, nos a gradici mil biaha cu no no tabata uno di esnan cu meste: a bisa cual ta esun di mas bunita of elegante entre e siete preciosidadnan aki. Despues cu e jurado a retira pa bai pone nan mes na un acuerdo tocante di e eleccion, Ronny Brete maestro di ceremonia a jam srtas. Nena Sanchez, Imelda Thode y Sandra Fang pa juda saca e numbernan ganador pa doorprijsnan. En total diessei persona den e sala a worde a premia.

Entretenimiento

Pa anima e programa tabati actuacion di diferente talentona local. The Magnificent Five c su cantante Oscar Figaroa, ta bata tey constantemente pa ofre ce nan musica pimentosa pa teenagernan pasa contentu. Pea Cromarty tambe a haci su apa ricion ofreciendo algun bunit melodia. Tambe tabatin actua cion di Ivan Ramphal respalc musicalmente pa The Magnifi·

Continuacion riba pagina

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845



E presidente di e jurado pa eleccion di Miss Aruba 1967, sr. Jan Lameris, no por a hanja un forma mas apropia pa duna Ivonne Maduro pabien cu su eleccion como Miss Aruba 1967, cu deposita un sunchi riba rostro di e senjorita aki.

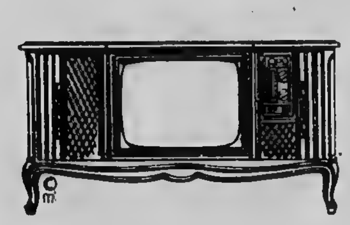
NEVER BEFORE



FOR BUDGET WISE SHOPPERS

RECONDITIONED REFRIGERATORS

FROM Fls. 100.-- up



GIANT SCREEN T.V. SETS

AT FANTASTIC LOW PRICES

FOR INFORMATION CALL 2760

SELLING OUT
AT
SHALIMAR PALACE
(Old Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat no. 37,
Oranjestad.

Ladies shoes before f. 55.--, now only f. 6.00
U.S. Rubber Keds 1/2 price
Ladies dresses 1/2 price
Gotham Lingerie 1/2 price
Bali Brassieres 1/2 price
Ladies Brassieres White Rose f. 1,50 only.
And many more articles, going just for less than our cost-price.

THEATER DE VEER
aire acondicioná

ta presenta dia 19 y 20 di Juni pa 8.30 p.m

DJANGO shoots first

f. 2,-- 18 aña.



GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.



Diasabra anochi na e cas di campo di sr. Max Croes di Wimco, e leon y leonnan di Aruba, a eligi cu voto unanime, sr. Tico Kuiperi, como tata di Aruba Lions Club pa anja 1967.

Entre e regalonan cu e tata nobo a ricibi tabata figura tambe un "panty" di plastic. Aki riba e tata orgulloso ta demostra abiertamente e regalonan cu el a ricibi. Nos ta sigur cu Tico Kuiperi lo ta un bon tata pa e leon- y leonnan durante e anja aki.

AVISO

Commandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 21 di juni 1967 for di 07.00 - 23.00 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 300 meter.

E terreno peligroso riba terra lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

"MISS ARUBA" ....

Continuacion di pag.1

cent Five. Un trio cu por cierto e dia anochi aki a haci nan debutante publico. "Trio los Solitarios" a percura pa e adultonan cu tabatin den sala tambe hanja algu particular pa scucha cu no ta unicamente e musica di guitara plat. Bao di direccion di Astrid Salazar tres encantadora damita di Arubaanse dans en ballet school a ofrece un bunita baile di Ballet Moderno. Como sorpresa tambe a jega pa duna nan cooperacion conjunto "Los Rebeldes" for di Corsow. Espectativa a crese den e sala ora cu e maestro di ceremonia a anuncia cu e jurado a jega na un decision y cu dentro di poco esaki lo worde comunica na e publico presente. Pa ultimo biaha e damanan a desfila ante e publico pa despues di esaki pa para den espera di e anuncio di jurado kend a sali eligi "Miss Aruba 1967". Sr. Jan W. Lameris, presidente di e jurado, a tuma e microfono y bao di un silencio enorme cu tabata reina na e momento ey den teatro De Veer ela anuncia cu srta. Laraine Pappers a sali eligi na di tercer lugar. Segundo puesto a bai pa srta. Ankie Bruin y Miss Aruna 1967" a bira srta. Ivonne Maduro. "Miss Barbie". Despues cu ela worde corona pa Miss Aruba 1966 srta. Sandra Fang, Ivonne a ricibi un andanada di besos y abrazos acompanja pa palabranan di felicitacion den tres diferente idioma, papiamento, ingles y hulandes, Yvonne a gradici tur esnan cu a duna nan cooperacion pa e eleccion di "Miss Aruba" y un palabra especial a bai pa e jurado kende a decidi cu ta su persona lo mester representa Aruba durante e contest di Miss Universe, na Miami Beach Florida. Cada uno di e candidatanan participante na e contest a ricibi bunita regalonan. Regalo especial, seis en total, a bai pa "Miss Aruba" srta. Ivonne Maduro. Tambe sr. Frans Schuit presidente di e comite organisador, tabatin bunita regalonan pa e miembronan di e jurado y sra. Corrie Hamel kende a juda enormemente na e entrenamiento di e damitanan promer cu nan a tuma parti na e contest. Nos no por larga di bisa cu e programa tabata coordina magnificamente y durante ningun momento e publico a sinta dilanti un escenario bashi sin un of otro acto entretenedor.

Nos conseho

Por ultimo nos kier a haci un apelacion na e comite pa na un proximo ocasion no comete mesun falta cu diasabra an esta laga e publico aglomer gran cantidad dilanti porta, me cu habri esaki/Diavierne chi a tuma lugar y aden e pushamentu, tambe tabati pi desorden y palabranan ta skeiro den laira. Esa mester socode mas ainda cu e comite a invita tur pa bin na ora. No ta gra pa laga publico para hopi Sin publico no tin eleccio reina di Aruba.

Tambe nos kier a conseh otro anja tene e eleccion de di e hotelnan na Aruba, prijs mas barata. Mas tin, mas placa e senjorit sali eligi como Miss Aru hanja pa cubri gastonan pa ticipa na e Miss Universe test.

Seleccion di baseball pa enfrenta Pto. Rico y Sto. Domingo,

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Como parti di e programma di e olimpiada A.S.U. 1967 lo tin un torneo triangular di baseball entre equiponan di Puerto Rico, Santo Domingo y Aruba. E weganan lo tuma lugar ariba dia 23 y 24 den oranan di anochi den Lago Sport Park y dia 25 pa 10'or di mainta den Wilhelminastadion. Ta hopi anja cu a ser teni un torneo cu participacion di mas di un equipo di baseball di afor. No cabe duda cu e triangular lo bira algo interesantisimo, ya cu tanto Santo Domingo como Puerto Rico ta na haltura di cu nan lo tin di enfrenta otro. Esaki ta garantisa cu cada un lo percura di trece un fuerte seleccion, Esun di Aruba lo ta bao di direccion di Buchi Rasmijn como manager, kende lo cnta cu asistencia di Tony Maddricks y Luis Pantophlet como coach.

E pitchernan cu a ser es ta Sam Jacobs, Raffy Jo Rey Rasmijn, Hubert Kock, tor Albus, Rufus Arrindell, gel Werleman y Rosendo Ja E infield lo ta den man di Gumbs, Raymond Violinus, Illidge, Stanley Ellis, Ken Milton, Richard Simon y Ras.

E hardin lo ta ser patruy Etienne Artsen, Phillip F dom, Ronny Ridderstap y keth Hazel.

E dificil trabao di catche ser confia na Bienvenido tenburgh, Andres Jones y Werleman. Como utility, e ber cu lo por ocupa cualki e nuebe posicionnan den e po a ser selecciona e tal so Simeon Bryan.

Como cu tur e hungadornan ta participando activamente e campeonato actual y cu secuentemente mester ser cepta cu cada uno ta den condicion, lo no tin sesionn practica pa e seleccion.

ANQUILLA INDEPENDIENT BAO DI PROTECTORADO DI ESTADOS UNIDOS

SAN JUAN (Puerto Rico) --UPI- E isla minunscula di Anquilla, cu desde siglo XVII tabata pertenece na Gran Bretania, a ser declara independiente y nan a pidi na Estados Unidos pa esaki tume bao di su proteccion.

Especialmente gobernantenan dje isla ey di Caribe, di como 25 kilometer di largura y como cuater di anchura, a dirigi na presidente di Estados Unidos, president Lyndon B. Johnson, solicitando un status igual cu e islanan bicinja tin.

E gobernante di Anquillas, Peter Adams, a bisa ayera nochi, cu e isla a kibra tur relacionnan cu gobierno central di St. Kitts.

Cu islanan di St. Kitts y Nevis, Anquilla lo forma parti di un estado britanico asocia. Na fin di Februari Gran Bretania a otorga independencia limita na gobierno di St. Kitts, na Basseterre, aunke cu el a detene su control riba politica exterior y defensa.

Admas a manda un telegram na president Johnson, solicitando annexion y tambe el a dirigi un carta na secretario general di Nacionnan Uni, informando di actitud di Anguilla y solicitando comando.

E isla a mirá azota d su independencia pa un situa di disturbio y violencia. Eve mente e opositornan dje r men di Bassaterre a expuls fuerza political di 17 mie manda pa St. Kitts y a cre comite gobernante, forma p miembro.

Adams e unico represent eligi pa gobierno central, ta p sidi e comite aki.

Den su mensahe pa Johnson dams a expresa cu pueblo di guilla ta reconoce e posic indefensible y precaria cu i pendencia a crea. Y cu po tanto nan ta desea di asocia cu un pais manera Estados dos.

Anguilla ta un dje poco isl di Caribe cu e turistanan ta sa voorbij. E unico gran fu pa su poblacion di 6.000 habi te -- tur hende di color -- salinja.

Majoria dje hobennan di guilla a hanja nan obliga d busca trabao den islanan vi nes of den otro luganan di C be.

JERUZALEM--UPI--Ministerio di relacionnan exterior Abba Eban, a apela na Union Sovietica, pa por yega na un politica mas equilibra den Medio Oriente, pa laga Israelies y arabenan negocia nan propio terminonan di paz

Eban a bisa durante un entrevista cu si Union Sovietico entrega arma na e nacionnan arabe, nan mester carga pa un gran parti e responsabilidad pa e politica belicista dje estadonan ei, cu lo hiba na Medio Oriente un guerra pa di tres bez den m cu dos decada.

E canciller di Israel a r cu e único paso di paz efe lo ta mediante negociacio directa entre Israelies y a nan y no cu intervencion d cionnan Uni of e potencia grandi.

"Nos speranza fervoros cu gobernantenan di Union vietico por reflecciona pa na un politica equilibra y na promove un areglo di paz

...nn Landers

...da Ann Landers :
...osibel cu e carta aki lo ... bo, per e ta franco y ta ... manera ami ta sinti. ...n 16 anja, mi ta na estado ...o ta casá.
...o tin niun tiki duele di loke ...

...er mi hendenan a cumpra ...s pami, pero nan tabata mu... ocupá pa dunami amor. ...an a lantami, y dia mi taba... anja, nan a mandami afor ... school. Ora di vakantie ... largami bai viaha y haci ...er gira, djies pa nan no ...r worde molestiá cumi.

... pasá, m'a cuminsa sali cu ...ucha homber di hendenan mas ...nos mescos cu ami. Hopi mo...ro nada di amor.

... dicidi cu e mehor manera ...ma venganza riba mi hen... tabata pa mi sali na estado ...esey m'a haci.
...a mas- mi ta lubida e mira... horror riba cara di mi ma...ora m'a dunele e noticia. ...ta maravilloso pa hurt é, pa ...ambio. Mi hendenan kier pa ...ai un cas di mamanan solte... larga otro hende adopta e ..., pero ami ke keda cu mi ... dunele e amor cu nunca mi ...enan a dunami.
...a kere mi por ?-Na estado ...gulloso .

...da Orgullosa:
...o tin bastante responsabili...i stabilidad emocional pa ... un jiu. Mi ta spera, tan... bo mes, como pa e criatu...ocento cu lo bo bandona bo ...cion estupido.

...otibu berdadero pakiko bo ke ... cu e jiu aki ta mes malu y ...s cu e motibu pa cual bo a ...na estado. Bo ke usa e jiu ...in casa pa humilia y ca... bo hendenan. Duna bo jiu ...hens y large lanta cu un ...a y tata. Y duna bo mes un ...s tambe y busca judansa ...iatrico.

...rida Ann Landers :
... dia mi ta pasa den rij pa ...ierto hoekie pa warda con...

... biaha algun muher ta pu... y pasa dilanti di hende cu ...tey promer. Como mi no ke ... un escena, semper mi a ... ketu.
...yera un di e pushadornan ...ci aki a bolbe pasa mi di...i.
... dicidi di reclamá. Su con...ta tabata un lawina di pala...nan mahos. Varios hende a ...i, como sifuera pa dunele cu...hi.

RESTRICCION PA MERICANONAN QU KIER VIAHA PA MEDIO ORIENTE

WILLEMSTAD, -- Di parti di consulado general di Merca nos a ser informa cu Departamento di Estado ta anuncia cu en bista di e continuacion di inseguridad den Medio Oriente, ciudadnan Mericano cu ta desea di bai aya, mester hanja un anotacion den nan pasaporte di Departamentu di Estado, pa nan por biaha.

E medida aki ta di vigor pa e paisnan cu a continuacion nos ta bai menciona : Lebanon, Republica Arabe Unida, Jordania, Syria, Israel, Iraq , Saudi Arabie, Kuwait, Yemen , Libia, Morocco, Algeria, Tunisia y Sudan.

Tur pasaporte Mericano, cu excepcion di Mericanonan cu ta keda den e paisnan aki, ta ser declara invalido pa biaha aya te ora cu notacion ser hasi.

Departamento di Estado a anuncia cu lo tin excepcion pa personanan cu nan viahe ta ser considera como na interes di Merca, manera periodistanan of comerciantenan cu tin interes den negoshi establece caba aya.

Esnan cu ta desea mas informacion riba e asuntu aki por drenta de contacto cu Consulado mericano na Corsouw.

Consultanan pa CAO entre ALM y Pilotonan

WILLEMSTD, -- Dia 16 di Juni proximo, directiva di ALM y representantenan di e pilotonan di ALM, lo cuminsa consulta cu otro tocante un contrato colectivo di trabao pa e aviadornan den servicio di e compania.

Esaki a ser dicidi for di december di anja pasá.

Como consehero pa e pilotonan lo funciona senjores C.J. Schippers y G.J. Schöttelndreier di e Verenigin van Nederlandse Verkeersvliegers, Dialuna ultimo nan a yega Corsouw for di Hulanda. Directiva di ALM lo ser asisti door di senjor J.W. van Kuyk, quende a ser pone na dispocicion di e compania door di KLM.

Durante e deliberacionnan ambos parti lo abstene di duna informacion tocante desarollo di e combersacion pero e intencion ta, pa asina cu e consultanan termina emiti un declaracion conhunto.

WILLEMSTAD, -- Dia 29 di Mei ultimo Corte Suprema di Merca a dicta cu seccion 349-a-5 di e ley di Immigracion y Nacionalisacion di 1952 ta inconstitucional.

E parrafo aki ta establece, cu si un norteamericano vota den eleccion politico den un pais estranhero, e cos aki ta ser considera como un acto di expatriacion, di manera cu e persona aki ta perde su nacionalidad norteamericano.

Ora porfin nos tabata den bus, dos teengaer a wak ami, manera ta ami ta e hende kens, y no e muher cu a comporta asina ofensivo.

Mi ta un homber bon cria, y nunca lo mi larga un dama di e-dad avansá of un muher na estado keda pará mientras ami ta sinta.

Pero mi ta hanja cu un muher no mester duna sea su lugar den bus of den rij na hende robusto, cu ta considera nan mes nos igual den mundu comercial. Mi tin razon of no ? -- H.T.

Querido H.T. :
Si tur hende homber permiti é hende muhernan pa drenta bus promer cu nan, e cuerpo obrero femenino lo jega cas tres ora promer cu e hombernan.

Mi no ta mira ningun motibu pa un homber keda ketu bow di e circumstancianan cu bo a describi.

Bo tabatin razon di reclama y mi ta spera cu lo bo sigui hasi esey.

Posible entrevista di Kosigyn cu hefe di Estados Unidos pronto

PARIS --UPI -- E prome ministro sovietico Alexei N. Kosigin, a declara ayera cu lo e dirigi na e asamblea general di Nacionnan Uni pa busca un solucion pacifica den e crisis di Medio Oriente.

Kosygin a formula su declaracion despues di a conferencia cu president Charles de Gaulle priva durante dos ora y 15 minuut. E hefe di gobierno sovietico a agrega cu den e entrevista ey nan no a discuti e posibilidad di convoca un conferencia cumbre dje potencianan grandi a proposito dje conflicto arabe-israelis.

Kosygin a nenga di duna mas detalle respecto su entrevista cu e president, organiza e mes anochi pa loke nan ta jama e telefon berde, cual tin un linea directa di Kremlin cu palacio Eliseo na Francia.

Fuentenan bon informa-a indica cu e lider frances a suplica su bishitante na adopta un actitud modera ora cu e aparece den e sesion dje asamblea general.

Primeramente Kosygin y De Gaulle a reuni solitario durante 40 minuut den habitacion di de Gaulle, luego e president a yama su respectivo ministronan di relacionnan exterior afin di studia e crisis na un manera mas extensa.

Kosygin a dicidi di sigui su viaje pa New York anochi 10° or.

Ora cu e prome ministro bishitante a reaparece den e patio di palacio Eliseo, el a bisa cu e no a dicidi cu lo e entrevista of no cu presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson, durante su permanencia na e pais ey. E kestion ey ainda no a ser des. cuti den nos, el a bisa. "E programa completo di mi viaje norteamericana ainda no ta totalmente dicidi."

Kosygin a subraya : "Di momento lo nos sigui pa Nacionnan Uni, afin di studia e conflicto actual y trata na hanja e caminda pa un solucion. Nos ta kere di por hanja un solucion pacifica."

Kosygin casi a ser atropella pa e gran numero di corresponsalnan cu a aglomera dilanti dje patio dje palacio Eliseo di siglo XVIII.

De Gaulle a compania su huesped bishitante te na entrada principal y a estrecha su mannan sonriendo, mescos tambe cu el a haci cu e dos acompanjantenan di Kosygin, cu tabata e canciller sovietico Andrei Gromyko y e embahador na Francia, Valerin Zorin.

E dirigentenan sovietico y frances a prosegui ayera conversacionnan durante un ora den palacio Eliseo.

Fuentenan diplomaticos frances a observa cu e hecho cu Kosigyn no a desmenti e posibilidad di un encuentro of un entrevista cu Johnson, tabata indica cu lo e tabata desea un entrevista cu e hefe di Estados Unidos .

E mes fuentenan a subraya tambe e hecho di cu Kosygin no a ataca Israel durante su corto declaracionnan na prensa.

Gromyko y su colega frances Maurice Couve de Murville, a reuni den otro habitacion mientras cu e president y e prome ministro sovietico tabata conversa den oficina di de Gaulle, durante 40 minuut.

Den e reunion subsiguiente a asisti tambe e embahador Zorin secretario di gabinete presidencial Etienne Burin des Rozierres y secretario general dje canci-lleria, Herve Alphand, ex embahador na Estados Unidos.

Roja, asina un fuente di gobierno a declara.

Jordan, Siria e Irak tin dos piloto Israelies cada uno, na Libano tin uno y na Egypto tin tres y seis marino.

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	62
ACF Ind.	49 1/2
Allied Chemical	38 3/4
Allis Chalmers	23 7/8
Aluminium Co.	87 3/4
Amerade	80 3/4
Am. Can	63 3/4
Am. Foreign Power	20 1/8
Am. Metal	54 7/8
Am. M. Fdy	21 7/8
Am. Std.	23
Am. Smelting	69 7/8
Am. Tel. and Tel.	57 1/4
Am. Tobacco	32 5/8
Anaconda Copper	49 1/8
Armour	34 1/2
Atlantic Refinery	98
Adantic Castle	86
Balt Ohio	--
Bell Int.	10 3/4
Bendix Aviation	47 7/8
Bethlehem Steel	34 1/8
Blaw	30 3/8
Boeing Airplane	106 1/2
Canadian Pacific	69
Caterpillar	42 1/2
Case (J.I.)	17 1/8
Cerro de Pasco	42 1/8
Chesapeake & Ohio	67 3/4
Chrysler	43 5/8
Columbia Gas	26 7/8
Con. Ed.	33 3/4
Cons. Elec. Ind.	55 1/2
Cong. Nan	19 1/8
Continental Can	56 7/8
Continental Steel	[illegible]
Corn Products	43 1/4
Crown Zellerbach	49 1/2
Curtiss Wright	25 3/8
Det. Edis	29 3/8
Mc. Donnald Dougle	48 3/4
Dupont de Nemours	155 3/4
Eastman Airlines	97 3/4
Eastman Kodak	140 3/4
Western Bancorp	28 1/2
Firestone	46 1/4
Ford Motor	50 7/8
General Electric	89
General Foods	74 3/4
General Motors	79 5/8
Gillette	57 7/8
Glidden Co.	29 1/4
Goodrich	60 3/4
Goodyear	42 5/8
Grace	46 3/8
Greyhound	22 3/4
Gulf Oil	64 1/4
Hud Bay M.	59
Hupp	4 1/2
IBM	499 1/2
Insp. Corp.	34 3/8
Int. Harvester	38 7/8
Int. Nickel	97 7/8
Int. Tel. and Tel.	97 5/8
Johns Manville	52 1/8
Jones and Laughlin	61 1/4
Kan. City So. Ind.	44 1/8
Kennecott Copper	46
KLM	107 5/8
Koppers	35 7/8
Kroger Co.	23 5/8
Lehman Corp.	33 7/8
Lockheed Aircr.	62 1/4
Loew's Inc.	61 1/4
Lonestar Cement	16 5/8
Mont Ward	23 7/8
Monsanto	46 3/8
Nat. Acme	46 1/2
Nat. Cash. Regist.	95 3/4
Nat. Distillers	48 1/8
National Lead	62 1/8
New York Central	81 1/4
No. Am. Aviation	47 1/2
Olin Mathieson	69 1/4
Otis Elevator	48 5/8
Pac. Gas & Elec.	34 1/4
Pan. Am. Airways	33 3/8
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	68 1/4
Phillips	62 5/8
Public Service E.G.	33 3/8
RCA	55 3/8
Republic Steel	45
Reynolds Tobacco	37 3/8
Royal Dutch	37 3/4
Servel	10 1/2
Sinclair Oil	--
Sears Roebuck	55 3/8
Shell Oil	69 1/8
Socony Mobil Oil	75 1/2
South. Co.	26 1/2
South. Rail	49 3/4
Sperry Rand	36 1/8
Standard Oil of Cal.	57
Standard Oil of Ind.	58
Standard Oil of N.J.	63
Standard Brands	37 1/8
Stone Webster	60 7/8
Studebaker	62 1/2
Swift & Co.	26 3/4
Texaco	72 1/2
Texas Gulf Sulphur	128
Texas Instruments	120 1/2
Textron Ing.	69
Timken Roller B.	39 1/2
Twenth. Century Fox.	50 3/4
Union Carbide & Carb.	32 7/8
Union Pacific	41 3/4
United Aircraft	105 1/8
United Airlines	79
United Fruit	45
United Gas Corp.	75
United Steel	46
United Gypsum	64 1/4
U.S. Rubber	39 1/2
U.S. Smelting	66 1/2
Warner Bros.	25 1/2
Westingh. Air Brake	39
Westingh. Electric	55 1/2
Woolworth	25
Dow Jones Index	885.00
Ark La Gas	39 7/8
Brit. Am. Oil	36 7/8
Brit. Petr.	8 13/16
Creole Petr.	35 3/4
Electron Spl.	26 1/2
Espey Mfg.	24
Giant Yell	8 7/16
Husky Oil	--
Norf. So. Ry	16 3/8
SBD. W. Air	49 1/8
Seeman Br.	--
Syntex	88
Tech. Mat.	13 1/4

DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO

ABONA ARUBAANSE COURANT



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier



Seis candidata pa reina di deporte



ELISABETH NICHOLS
.........La Fama........



ZORAIDA VELAZQUEZ
.......Beau Geste........



MARIANA ALVAREZ
..........Valiant........

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Te cu ayera un total di seis candidata a ser incribi pa tuma parti den e eleccion pa Reina di Deporte di Aruba. E directiva di ASU cu ta poniendo e tokenan final na e organisacion di e Olimpiada ASU cu ta cuminsa diahuebs awor den Wilhelminastadion, a informa nos cu club of bondnan deportivo cu ta desea di nomina candidata pa Reina di Deporte por haci esaki ainda te cu diarazon mainta. E parti aki di e Olimpiadanan ASU semper ta capta interes y ta forma por cierto e penultimo punto di e programa. Na anja 1957 esaki a wordu introduci y mester ser menciona cu mesora tabata riparabel e utilidad di un Reina di Deporte. Su presencia na eventonan deportivo semper tabata un decoro. E ultimo anjanan ASU a ofrece dos pasashi di ida y vuelta pa Puerto Rico pa e afortunada cu keda eligi, mientras cu e anja aki pa promer biaha e Reina, Srta. Mercedes Oduber, a acompanja un delegacion Arubano deportivo cu a bai hunga den exterior. Pa su gentileza y simpatia por cierto senjorita Oduber na Caracas a ser nombra Reina di e Torneo International di Baseball Hubenil. Segun participacion di e directiva di ASU ta e intencion pa en lo futuro trata di tanto posibel hiba e Reina di Deporte den delegacionnan oficial cu ta sali den representacion di Aruba.

E hecho aki lo ta un maestro di aprecio pa e bunita cooperacion di e Reina y ta sirbi tambe como un estimulo pa e clubnan of bondnan nomina candidata.

E damanan cu carga e corona for di anja 1957 ta e siguientenan: Aida Jacobs (1957), Emelina Yarzagaray (1958), Nilda Croes (1959), Martina Diaz (1960), Carmen L. Every (1961), Maria F. Diaz (1962), Doris Habibe (1963), Myrna Schwengle (1964), Aura Croes/Jane Lampkin (1965), y Mercedes Oduber (1966).

Manera s nos a menciona te cu ayera tin seis candidata nomina caba. Esakinan ta Catharina Webb, nomina door di e club di futbol Universal, Elisabeth Nicols (20 anja di edad), door di e club La Fama di Savaneta, Edwina Theresita Croes (19 anja) door di Aruba Basketball Bond, Zoraida L. Velazquez di e club di schermen Beau Geste, Mariana Alvarez di e club di basketball Valiant y Imelda Croes i di Connie Francis Teeners.

Ta sigur cu promer cu otro majan ainda lo bin mas candidata. E candidatanan ta ricibi entrada gratis pa tur e eventonan di e Olimpiada ASU, na cualnan ta ser spera di nan cu nan lo acudi tanto cu ta posibel. A base di esaki e jurado lo husga nan interes pa deporte cu tambe ta un punto importante pa lobra obtene e titulo. Como nan ta presenta nan mes, nan comportacion y nan facilidad di expresion ta otro factornan cu e hurado manen custumber lo tene cuenta cu nan. Naturalmente conocemento di algo di diferente ramo di deporte tambe ta un punto cu ta pisa.

Tocante di e defile nos a ser informa cu ocho club a manda e formularionan di inscripcion back. Pa inscribi pa e defile sinembargo no tin un fecha di limite.

Es decir cu e clubnan cu ta desea di participa y duna asina colorido na e apertura di e Olimpiada ASU por haci esaki te na e momento di inicia e defile. Manera custumber pa e grupo mihor pesenta lo tin atrobe un premio.

HEINEKENS A LAGA LITTLE ROCK DEN TERENO CU HOMERUN DI STANLEY ELLIS

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Un homerun den segundo mitad di e octavo inning cu un companjero na base y sin out conecta door di Stanley Ellis a converti loke tabata parse den un derota pa un erratico Heinekens den un triunfo ariba e aguerrido equipo di Little Rock. E cerveceronan a ser saka for di candela door di e tremendo batazo di Stanley Ellis ariba e cuarto lansamento di pitcher Rey Rasmijn p'e. E bataso tabata bon pa dos carrera cu a pone e score bolter di tres cuater pa cinco tres, na favor di Heinekens. Como debi na tempo esey tabata e ultimo inning pa ser hunga, e equipo Little Rock a keda den tereno.

E triunfo a consolida e posicion di lider di e ganadornan y a nifica otro victoria mas pa e estelar pitcher derecho Sam Jacobs, kende e biaha aki si a mira carrera anota contra dje. Despues cu e tres promer inningnan a pasa sin novedad pa ambos banda, den e promer mitad di e cuatro Little Rock a bai ariba cu un carrera. Boei Briezen cu ya den e promer inning a conecta promer hit di wega a habri e tercer inning pa Little Rock conectando un infield hit den rumbo pa tercera. Despues di roba segunda, Boei ta avansa pa tercera ariba rolling di Hasel den cuadra pa un ratu mas laat anota ariba error di shortstop Ellis di Heinekens cometi cu batazo di Romney.

Heinekens no a tarda cu su contesta ariba e carrera ey di nan rivalnan. Cerrando e mes cuarto inning, e toleteronan cervecero a manda tres homber home pa cambia aspecto di e wega y bai ariba tres uno. Gaby Illidge a habri turno na bate di Heinekens embasando pa error di segunda base Pantophlet. Otro error den cuadra di Little Rock, cometi e biaha aki door di e shortstop Briezen, a permiti Stanley Ellis embasa y Illidge avansa. E siguiente bateador Phillips Freedom ta conecta largo fly den centerfield cu a sirbi pa empuha Illidge cu pisicore y empata e wega. Richardson ta embasa cu hit y e problema ta parse resolvi pa pitcher Rey Rasmijn ora cu eta obliga Mohammed lamta flycito den su propio man pa out number dos, pero Jose Robles a logra hit den centerfield empuhando Stanley Ellis. Despues for di tercera Richardson ta anota cu wild-pitch di Rasmijn cu a regala base por bola na Martenburgh y seguidamente poncha Sam Jacobs pa cerra e inning den cual ela enfrenta ocho homber.

E emocion den e partido a bolbe mesora cu dos carrera di Little Rock den e siguiente inning cu a empareha e acionnan. Primera base Flanders a habri e quinto cu largo batazo entre hardinnan central y derecho valido p a tres skina. Ariba mal tiro di e receptor Martenburgh poco despues Flanders a nota. E dos bateadornan cu a sigi esta Leonard y Rasmijn a sali cu ponche y rolling pa pitcher, pero Willems a embasa cu error di hardin central. Ta sigi dos error mas pa un total di cuater den e inning cu a permiti Willems anota e carrera di empate.

Ningun di dos ta logra carrera den inningnan sexto y septimo, pero e empate ta kibra den promer mitad di e inning number ocho cu un carrera di Little Rock. Briezen tabata promer out cu roller pa tercera. Pantophlet a conecta di hit den leftfield y despues di avansa ariba rolling di Hazel, Pantophlet ta worde empuha cu hit den rightfield di Romney, por cierto cu esaki tabata e unico carrera limpi di Little Rock. I. Briezen ta embasa pa via di otro error cervecero promer cu e inning cera cu ponche brinda na Arrindell.

Heinekens a bai tuma su turno den cierre di e octavo inning perdiendo pa un carrera. Simeon Bryan cu a drenta den e quinto inning na luga di Illidge a habri embasando cu base por bolas. Despues di tin un strike y dos bola na su cuenta Stanley Ellis a piki un lansamento di pitcher Rey Rasmijn bon fuerte pa manda e bala over di e muraya di leftfield pa un homerun cu a dicidi e wega. Cu e dos carreranan den spikenan di Bryan y Ellis Heinekens a resulta victorioso cu anotacion di cinco carrera pa cuater. Decepciona e muchanan di Little Rock a baha for di tereno.

Heinekens a conecta total di cinco hit, comete nada menos cu ocho error y anota cinco carrera. Little Rock a conecta cinco hit tambe comete nada menos cu cuater error y anota cuater carrera.

Mihor den ofensiva pa Heinekens tabata S. Richardson cu a liga tres hit den mes tanto turno pa mil punto. Esun mas efectivo cu a bate pa Little Rock tabata Boei Briezen cu dos hit den cuater turno.

Un total di 11 ponche pitcher Sam Jacobs a propina su contrarionan, mientras cu e pitcher perdedor Rey Rasmijn a haci menos cu seis cervecero. Ambos pitcher a lansa henter e wega.

Remarcable ta ademas di e partido con henter e cuadra di Heinekens a comete error. Por lo menos un biaha cada uno. Unico homber ey den cu no tabatin error tabata e pitcher Sam Jacobs.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Durante e simas tras di lomba, a continua e tres diferente torneonan di tennis singles ariba cancha di Lago Sportpark na San Nicolas. Den e division mayor cu ta esun di AA Benny Gruszeski a elimina Karel Tromp den dos set cu score di 6-4 y 6-0. Tambe Edgar Kelkboom a keda elimina for di mas participacion ora cu Nando Baptist a supera cu anotacion di 6-4 y 6-1.

Diasabra atardi dr. de Heer no tabata tin mester di hunga mas cu dos set pa gana di G. Mol. Score di e wega aki tabata 6-3 y 6-0.

Un wega den cual e accionnan tabata mas pareu tabata esun entre Stanley la Cruz y Sjef van de Boorn. Despues di gana e promer set 6 pa dos, La Cruz mester a cede e di dos na su rival cu anotacion di 5 pa 7. Den esun set ey aparentemente tur loke Van de Boorn tabatin a keda ya cu facilmente La Cruz a gana e tercer y decisivo set 6-0. Tabata te ainda e mihor partido di e torneo AA.

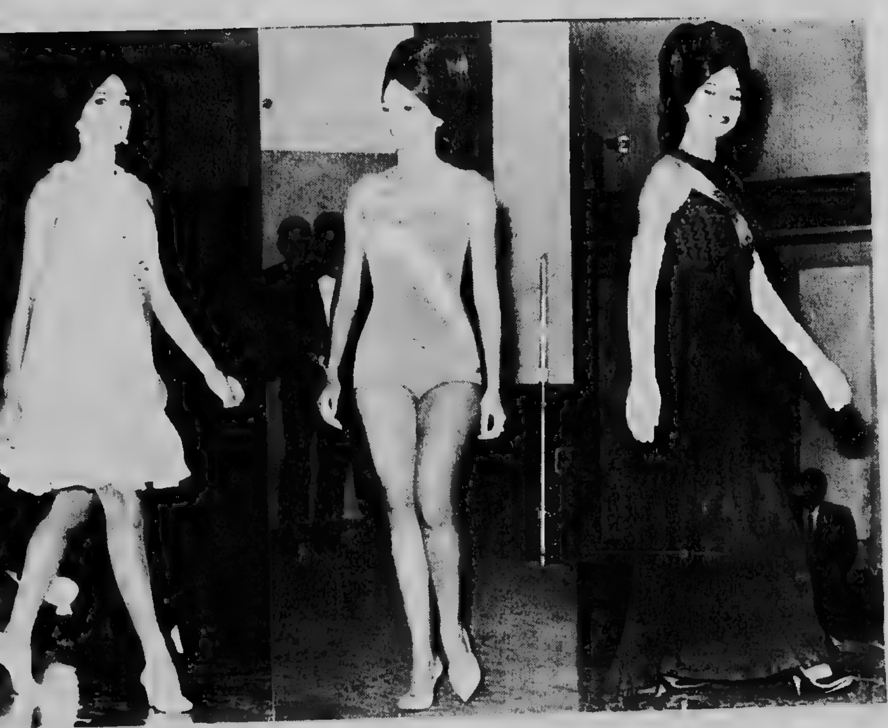
Di clase A, D. Kock a elimina Stemfert Kroeze den dos set cualnan a caba ambos 6-4.

B. Meenhorst tabatin mester di tres set pa e gana di P. van der Veer. Set number uno a termina 6-4 den favor di Meenhorst. E segundo a bira uno largo cu finalmente a keda dicidi na favor di Van der Veen 8-6. Tambe den e tercer e dos hungadornan a bataya fuertemente Meenhorst a gana e set aki seis pa tres birando asina triunfador di e encuentro.

Den e division femenino Riet Denters a perde unicamente dos game contra di Violet Berkhout. Esakinan tabata den e promer set cu Denters a gana 6-2, mientras cu e segundo a caba seis cero.

Sherryl Kieviet a resulta mas fuerte cu Mayro Robles y ela mustra esaki den dos set. E promer a caba seis cuarto y e di dos seis uno ambos na favor di Kieviet.

ELECCION MISS ARUBA















Riba e fotonan aki riba e lectornan por mira e shete preciosa damitanan cu diabierne anochi a competi pa e titulo Miss Aruba 1967, den teatro De Veer. Tin 3 foto di cada candidata, esun na robez den trahe di cocktail, esun meimei den trahe di banjo y esun na drechi den trahe di anochi.

Mas ariba por mira, na robez, Ivonne Maduro (Miss Barbie) y Miss Aruba 1967), na drechi Ankie Bruin (Miss Amstel, promer runner-up) Na di dos carrera, na robez, Laraine Pappers Miss Eternamatic y segundo runner-up), na drechi, Filomena Feliciano (Miss Banking), na di tres carrera, na robez. Verna Croes (Miss Pieterschoen), na drechi Filomena Diaz, (Miss Hillman) y mas abau, na robez, Filomena Croes (Miss La Linda).

ESUN CU TA DILANTI TA IMPORTANTE
DERON NO TIN KEHONAN ARTISTICO

Pa Sandy Padwe.





NEW YORK--NEA -- Sin tin un arte di empuha carreda, Deron Johnson di Rojos di Cincinnati nunca no a sinja esey.

"Tur loke bo mester", e ta bisa sinpensa, "ta dos tipo bo dilanti cu ta bati 200 hit cada uno pa anja."

Johnson tabatin Vada Pinson y Pete Rosa ta bati mas tantu cune. Esaki a hasi e bida di Reds mas valioso.

Deron su produccion ta depende mas di carreda empuha cu hit connecta.

"Cu Pinson y Rose batiendo mi dilanti, mi sa cu por lo menos mi tin dos oportunidad den cada wega pa un carreda empuha", asina Johnson a bisa. "Mi sa tambe cu mi ta hanja hopi turno na bate pa anja. E averahenan lo tuma cuenta di sobra.

No ta asina facil. Na 1965 Deron tabata lider di carreda empuha den Liga Nacional di 130. Anja pasa, debi na un lesion di su brasa, cual a stroba su produccion di carreda, e tabatin 81 impulsa.

L anja aki por bira un ripiticion di 1965 pa motibu cu e outfielder di 27 anja no tin problema cu su brasa y ta swing completamente liber.

"Mi ta un bateador hopi bon", el a bisa. Mi tin mester di mas concentracion cu esnan cu ta bati pa averahe.

Cu awaceru cai un paar di dia y mi perde un paar di batting practice, mi ta perde mi control. E ora ey mi mester practica extra pa mi hanja mi control bek.

Ora un hende ta bati despues di Pinson y Rose e trabao ta bira mas facil.

Mi ta concentra mas mihor ora tin hende na base cu ora no tin hende na base, mi

"Ora tin un hende na base, mi ta trata solamente pa connecta un hit.

Ora no tin hende na base mi ta trata di connecta homerun.

Tambe e ta produci bastante den e departamento ey. Den tres temporada completo el a connecta 21, 32 y 24 homerun. Den e prome luna di campeonato di e anja aki e tabatin siete.

Un suerte pa Johnson tabata cu e tabatin Pinson y Rose su dilanti, casi semper den su carreda. "Y", e ta agrega, "nunca mi no a hunga pa un equipo cu no tabata den competencia.

Lo tabata mas dificil pa un bomber empuhador den un team cu no tin ningun chens.

Esaki tambe lo por afecta bo concentracion. E prijs di salario tambe ta hunga un gran rol mi ta kere.

Esey ta e cos principal tur caminda. Solamente den Cincinnati so bo no tin mester di preocupa asina tantu.

"Tin hende ta puntra riba e presion fuerte riba gran bateadornan", Deron ta bisa. "Wel, ami ta preferá di bati na di cuarto lugar cu ser un pinch-hitter.

Esaki ta un tough job. No ta importa ken ta na base.

Entrega di copanan di tiramentu

WILLEMSTAD, -- Antayera nochi, na Rust en Burg tabatin entrega di Copa y medallanan di e torneonan cu a ser efectua recientemente pa copa Gezaghebber Gorsira y H.C. Botterweg. E entrega di premio a ser hasi pa gezaghebber interino de Haseth.

Despues cu e miembronan di directiva y e ganador di premio a sinta un poco ratu cerca otro sera conoci y combersa, presidente di Nederlands Antilliaanse Schiet Bond, senjor Alberto a tuma palabra pa hasi e parti oficial di e programa. E presidente a declara, cu e progreso di e deporte di tiramento tabata debe hopi na e ex-gezaghebber senjor M.P. Gorsira, pero cu e ta sigur cu e gezaghebber interino lo yuda e bond aki crece y florece. Como tirador el a bisa cu e sa con e persona ey por sintiele ora di ricibi un premio, ora cu tur e concentracion y nervionan di un competencia ta ser lubida y cu tin espacio solamente pa alegria pa e premio of premionan cu e tin cu ricibi.

Despues el a invita gezaghebber interino pa hasi entrega di e copanan.

Prome di a pasa over pa esey, gezaghebber interino a tene un discurso chikitu, masha anima, durante cual el a mustra, cu como extirador e ta sintiele na un bon lugar entre e mihor tiradornan. El a elogia e trabaonan di directiva y a declara cu durante e ultimo anjanan e deporte di tiramentu a bai considerablemente dilanti y mas ainda cu awor nos a yega na prestacionnan internacional. El a encurasha e directiva pa sigi den e caminda aki y a bisa aserca cu como gezaghebber interino lo e hasi tur su posibel pa coopera cu e bond aki cu hecho y conseho.

Durante entrega di premio a keda probá cu senjor Haseth, den su trabao como cabesante di Interpol Nederlandse Antillen, conoce casi tur e personanan.

El a cuminsa cu Sr. G.A. Broos ganador di e copa Gezaghebber Gorsira, pa cual ocasion senjor Haseth a mustra masha aprecio, especialmente como cu esaki tabata pertenece na e grupo di padvinder patrouille der Arenden, di cual gezaghebber interino tambe tabata miembro.

Como segundo pa ricibi su premio tabata G.A. de Jongh. E tercer ganador tabata senjor A. Silonero. E ganadornan di e arma pistool tabata senjores E.S.J. Bisllck, Capitan .M.S. de Korver y Majoor Hakkert.

Tambe senjores Nilo Alberto y G.Sambo mester a ricibi un medalla como un recuerdo, como cu nan tabata e poseedornan di Copa Gezaghebber Gorsira y Botterweg na anja 1965.

Despues di e parti oficial aki e presentenan a keda reuni basta ratu, durante cual nan a combersa riba tiramentu jaagmentu y tur otro cos cu tin di haber cu scopet y pistool y casi mei anochi a bini un fin na e reunion aki.

Declaracion di vaticano respecto e benedictino

CUIDAD DEL VATICANO -UPI - Portavoz di prensa di vaticano monsenjor Fausto Vallainc, a declara cu ainda ta pa determina e situacion cu ta surgi denter di iglesia y e pader Benedictino Gregoire Lemercier, quende a renuncia na sacerdocio despues di un desavenencia cu vaticano respecto e tecnicanan psicoanaliticas cu nan a bini ta aplica den abadia dje orden na Cuernavaca na México.

"Si bo tin intencion di renunca na e ordennan sagrada, pero no bandona iglesia, bo mester crusa un solicitud na Pontifice pa e reduci bo condicion na estado laico", asina Vaillanca manifesta. E portavoz a añadi : "cu ta solamente bo ke retira dje orden Benedicto, anto Lemecier lo mester hanja un obispo cu ke acepte den su diocesis y luego pidi dispensa di su votanan Benedictino.

Durante un reciente viaje di Papa na Roma, un comision cardenalicia a ordena cu nan ta abstene na propaga e practica di psico-analisis denter di iglesia y na su regreso na Mexico Lemercier a anuncia cu el a resolve na cologa su habitonan.

Cu anterioridad e congregacion pa e doctrina di fe--yama antiguamente Santo Oficio -- a prohibi Lemercier e residencia na Cuernavaca debi cu e ta somete na psicoanalisis na e Soeurnan, dunando como resultado cu algun di nan a conclui cu nan tabata mas apto pa bida secular cu pa bida conventual.

Lemercier a eleva un recurso pa Papa Paulo VI, quende a nombra un comision especial investigador, Fuentenan di vaticano ta bisa cu e dictámen dje comision ta refleha mas major lenidad cu esun dje congregacion.

ASALTO CONTRA EMBAHADA CHINO

NUEVA DELHI--UPI--Masha hopi indio enfureci a camna drenta den embahada China di e capital aqui. Nan a cende e edificio na candela, a quibra bentananan y a jobe nuebe chinonan cu piedra, quendenan quier a trata na defende nan bandera.

E multitud a atravesa nubianan di gasnan lacrimogeno dispara pa poliznan.

E protesta a surgi pa motibu dje expulsion di dos diplomatico indio foi Pekin, na principio dje siman aqui. Gobierno comunista Chino a acusa nan di spion na fabor di paisnan occidente. E expulsadonan aqui a yega Hong Kong y aya nan a conta cu nan tabata obhetonan di maltrato pa Guardias Rojas prome mes cu nan a permiti nan di bandona e pais.

Policia India mester a resguarda embahada China pa evita cu e dos diplomaticonan, expulsa como represalia, por a bandona e edificio mas lihe posible pa por a duna cumplimiento na e orden di gobierno.

Alrededor di 500 hoben a ignora na Bombay un prohibicion policial pa realiza manifestacionnan y a quima retratonan dje hefe comunista Mao Tse Tung y di Gruponan Guardias Rojas den un dje luganan di mas concurri.

E hobennan derechista a grita consignanan contra China Roja y Guardias Rojas, mientras nan a claba cuchunan di palu den e portretnan. Un portret masha grandi di Mao a ser golpea cu piedra. Rapidamente poliznan local mester a interveni pa evita semehante accionnan.

E chinonan cu mester a bandona e pais tabata e prome secretario Chen Lu-Chin na quende a ser cancela su condicion di diplomatico y e tercer secretario Chen-Hoa, cu a ser declara persona non grata.

Nan ta supone cu e dos chinonan lo a viaja den cualke ocasion ayera den avion pakistano cu destino pa Singapur.

E diplomaticonan Indio, acusa pa espionaje na Pekin ta e segundo secretario Krishnan Raghunath y e tercer secretario P. Vijai.

Un grupo chikitu di indionan a queda vigilante dilanti dje embahada China na Nueva Delhi y a menaza na golpea tur chinonan cu sali foi e edificio.

Poco poco e numero di personanan a aumenta te cu nan a adquiri pa gran proporcionnan grandi incorporando un manifestacion estudiantil.

Diahuebs a sali un orden restringuiendo tur e personal dje representacion China na e limitenan dje ciudad.

Tantu Merca como Rusia a desmenti

GINEBRA --UPI -- Hefe di delegacion di Union Sovietica y Estados Unidos na conferencia di desarme di Ginebra a nenga ayera rotundamente e rumor, bini di Luxemburgo, cu a bisa cu e dos paisnan menciona a logra yega na un acuerdo riba un borrador di tratado pa evita diseminacion dje armamento nuclear.

William Fosteren di Estados Unidos a declara cu no ta existi en lo absoluto ningun sorto di acuerdo entre Estados Unidos y Union Sovietica riba proyecto dje tratado, pero cu naturalmente den algun caso nan tabata di acuerdo.

E severacion di Foster ta bisa cu e informacion no ta cierto... a menos, cu ainda e no ta asina. Pero wel ta cierto cu e reunion ta sigui realizando.

Foster y Roshchin ta presidentenan dje conferencia di Ginebra di cual ta participa representantenan di 17 nacion.

Na Luxemburgo nan ta bisa di a tende cu e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, a papia riba e supuesto acuerdo, cual a ser logra en principio den conseho di organisacion dje tratado di atlantico del norte (OTAN) cu a tene aya un reunion di dos dia.

E informe respecto esaki a ser desmenti prome pa e comision di desarme di Estados Unidos y di nobo ayera pa Foster y Roshchin, prome di a cuminza e sesion dje conferencia.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Concêntrese en los problemas de su hogar. Demuestre inspiración y ayude a un pariente. Mejore su seguridad. Sea más optimista.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Use su tiempo más inteligente-mente. Hágase de un sistema más efectivo. Complazca a sus aliados. Haga cualquier cosa que sea necesaria.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted ha tenido buenos consejos de los expertos. Pôngalos ahora a buen uso. Haga mejoras en sus propiedades. Las hafa más valiosas.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted quiere recrearse. Reûnase con personas que congenien y diviértase. Haga una impresión favorable. Use su sentido comûn.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Estudie correctamente los asuntos problemáticos. Usted puede transformarlos en un exito. Su socio cree ahora en usted ! Avance !.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Vaya a reuniones de grupos, donde puede hacer contactos beneficiosos. Use un método directo para ganarse buenas amistades.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede comenzar un ascenso en sus asuntos sí actuá inteligentemente. Personas influyentes le darán apoyo, si lo pide. Hágalo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Arregle sus asuntos más inteligentemente. Obtenga un punto de vista distinto al suyo. Compare, Selecciones el mejor. Sea practico.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Ocûpese de sus responsabilidades lo más temprano posible. Su percepción e intuición son muy buenas ahora.

Haga buen uso de ellas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Escuche cuidadosamente a sus aliados, en vez de tratar de forzar sus puntos de vista.

Haga grandes negociaciones. Sea astuto.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Tendrá una oportunidad de ayudar a un compañero de trabajo. Hágalo .

Demuestre que usted es el Acuario por el cual es famoso.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Buen día para recrearse. Haga planes temprano y llame a sus amigos para que no adquieran otros compromisos. Diviértanse mucho.

SI SU HIJO NACE HOY....

Tendrá gran inclinación al comercio y usted debe darle una educación adecuada sobre esas líneas, pero sin descuidar la vida espiritual.

PERISCOPIO MUNDIAL

Alexei Kosygin a yega New York

NEW YORK-E promer minister di Union Sovietica, Alexei Kosygin a yega New York cu avion awe mainta pa asisti na e reunion extraordinario di Asamblea General di Nacionnan Uni y pa combersa cu presidente Lyndon B. Johnson. E gobernante Sovietico a saluda e diplomaticonan di su pais qu a bai ricibiele na aeropuerto y e tabatin un gesto secu di cortesia pa e funcionario norteamericano qu tambe a bai ricibiele.

Dirigentenan mundial prominente lo asisti na Asamblea General

NACIONNAN UNI- Un jefe di estado y cincu promer minister, tur di paisnan comunista , lo asisti na e reunion extraordinario di e Asamblea General di Nacionnan Uni qu a ser convocá pa trata e crisis den Medio Oriente, riba peticion di Union Sovietica.

Preparacionnan pa reunion cumbre di paisnan Arabe ta tumando lugar

KUWAIT- ministernan di Relacionnan Exterior di diestres pais Arabe lo reuni awe a fin di formula e loque nan lo bai discuti den e reunion cumbre qu lo tin como proposito pa reforza nan mes contra Israel.

Hasta Tunez, qu no tin custumber di participa activamente den asuntonan di mundu arabe, lo ta presente na e reunion aki qu lo cuminsa awe nochi.

Vietcong a tumba un helicopter mericano matando tres soldá

SAIGON- Guerrilleronan comunista a tumba un helicopter di Merca y a ataca e paracaidistanan norteamericano qu tabata riba e campo di aterrizahe di e helicopter, durante un batalla violento qu a tuma lugar den selvanan di costa norte di Vietnam del Sur.

Tres soldá mericano a muri y 32 otro a ser heridá den e accion.

Gobierno Egipcio ta buscando apoyo di bloque Africano y Asiatico

EL CAIRO- Gobierno Egipcio ta sigui hasi intentonan pa obtene e apoyo di paisnan Europeo, Africano y Asiatico pa e causa Arabe den e debate di Asamblea General di Nacionnan Uni riba e conflicto den Medio Oriente.

E corant Al Ahram a bisa awe qu nan ta tratando di haña apoyo di e organisacion di unidad Africana, qu tin 38 miembro , mediante e secretario di e organisacion aki, Diallo Telli, di Guinea.

Posibilidad cu Castro lo asisti na e Asamblea General di Nacionnan Uni

LA HABANA-Un potavoz di ministerio di Relacionnan Exterior a declara ayera nochi qu no tin ningun indicio di qu promer minister Fidel Castro tin e intencion di asisti na e Asamblea General extraordinario di Nacionnan Uni.

Sinembargo , ora nan a puntrele al respecto, e vocero no a rechaza e posibilidad totalmente di qu Castro lo viaha pa New York cu e finalidad di asisti na e reunion.

Jose Germano a casa cu e condesa Italiana

LEUVEN- E futbolista Brasileño Jose Germano awe a casa cu e condesa Italiana Giovanna Agusta despues di a gana un batalla legal qu a dura cuater luna, contra e tata milionario di e condesa, quendenan tabata severamente contra di e casamentu. E matrimonio a tuma lugar den e edificio di consejo municipal di Angleur, caminda Jose tabata biba for di dia qu el a bai hunga pa Standard na agosto di 1964.

Merca a lansa satelite secreto

BASE VANDENBERG, California--Merca a lansa un satelite secreto for di e base aki awe mainta. E satelite a ser impulsa den su orbita door di un cohete Thor-Agena.

Di acuerdo cu e politica actual di departamento di Defensa, funcionarionan di e base no kier a duna informe adicional tocante di e satelite.

Israel a bolbe ripiti cu nan no ta duna territorio conquistá back

JERUSALEM-- Tres minister di Israel a pone na conocementu di e Asamblea General di Nacionnan Uni, cual ta inicia un reunion extraordinario awe, qu su gobierno no tin intencion di aparte di su conquistanan militar den otro forma qu no ta resulta den un paz permanente.

E minister di Relacionnan Exterior Abba Eban a declara ayera pa un multitud enorme qu di ningun manera Israel lo no respeta e acuerdonan di e tregua di 1949, ni qu tampoco nan lo bai back na e situacion bieeuw di antes.

DOLOR DI CABES

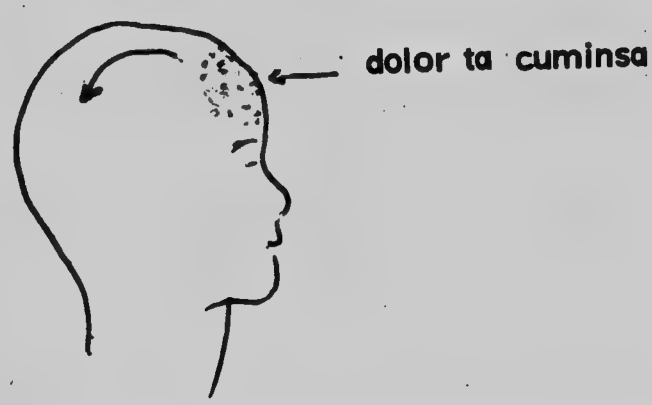
Pa: Dr. A.J. Samander

Semper bo ta tende cu un hende mester tin confianza den su dokter pero masha poco biaha bo ta tende cu un dokter mester tin confianza den su patient. Esaki ta especialmente berdad ora cu e dokter ripara cu su patient tin dolor di cabes, pasobra den hopi caso un dolor di cabes severo no ta produci ningun señal cu por indica kiko e patient falta, sino solamente cu e patient ta desgusta.

Tin hopi cos cu por causa dolor di cabes, entre nan tumor den cerebro abcess den cerebro etc. cualnan no ta asina frecuente.

E dolornan di cabes cronico di otro un banda ta esunnan cu ta ser causá pa tension, ansiedad y nos propio comportacion personal.

Dolor di cabes di tension muscular



DOLOR DI CABES DI TENSION MUSCULAR : E dolor di cabes aki ta bini debido na cu e musculonan di bo cabes y garganta ta bira stijf.

E ta un dolor den e parti patras di bo cabes y garganta y ta parse mescos cu bo cabes ta bai rementa for di otro.

Un patient lo describi e dolor aki como si fuera tin un banchi di metal rond di su cabes, tin biaha e ta sinti un kishi-kishi enorme den su cabes of mescos cu su cabes ta na candela ora e peña su cabei.

Bo por hanja e tipo di dolor di cabes aki na cualkier momento di dia of anochi.

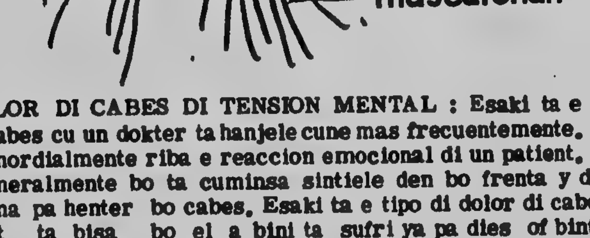
Hendenan cu generalmente ta sufri di e tipo di dolor di cabes aki t[illegible] hendenan cu durante nan trabao no ta move nan muscolunan tras d[illegible] garganta lo suficiente, por ehemplo estudiantenan, secretarianan chauffeurnan di taxi, drechador di oloshi y locutor cu tin programa largu di radio.

Si bo examina e patientnan aki bo no ta mira nada, cu excepcion c[illegible] nan tin algun "kramp" den nan musculonan tras di nan garganta

Aspirin lo alivia e dolor pero e dolor di cabes ta bini back pasobr[illegible] e problema ta sinta den e musculonan tras di bo garganta.

Den e casonan aki, alivio por ser obtene cu droganan cu ta alivia e musculonan aki.

Dolor di cabes tension mental



DOLOR DI CABES DI TENSION MENTAL : Esaki ta e tipo di dol[illegible] di cabes cu un dokter ta hanjele cune mas frecuentemente. E ta origi[illegible] primordialmente riba e reaccion emocional di un patient.

Generalmente bo ta cuminsa sintiele den bo frenta y despues e t[illegible] plama pa henter bo cabes. Esaki ta e tipo di dolor di cabes cu un pa tient ta bisa bo el a bini ta sufri ya pa dies of binti anja cab[illegible]

Despues e ta bisa bo cu el a bini ta bebe dies asperin pa dia s[illegible] hanja ningun alivio. Generalmente e tipo di dolor di cabes aki [illegible] desaparece, si e patient tuma un bon vacacion, pero muy probable mente e ta bini back ora cu e patient cuminsa hasi su cosnan di tur d[illegible] atrobe.

Patientnan cu ta sufri di e dolor di cabes aki generalmente ta c[illegible] merciantenan cu tin cu enfrenta masha competencia, of amanan [illegible] cas, bendedornan , gerentenan etc.

E aspecto mas importante den e categoria di dolor aki ta cu e pa tient lo admiti cu e ta poco nervioso e intranquilo.

E tratamentu adecuado den e casonan aki ta principalmente pa yeg[illegible] na un bon comprension entre e patient y su dokter hasiendo uso d[illegible] tranquilizador.

Esakinan ta e tiponan di dolor di cabes mas comun y mas cronico

Dolor di cabes ta un enfermedad di tempunan moderno y di e bid[illegible] complica den cual nos ta biba. Ta e pr ijs cu sernan humano tin cu pa ga pa usa nan cabes enbes di nan man.

Desesperacion ta redobla nos forza,
Pero cu perseveracion nos ta obtene victoria.

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

DE VEER THEATER

De Veer: 8.30 p.m. "Django Shoots First" 18 j.
Rialto: 8.30 p.m. "Ghost of Frankenstein" 14 j.
principal: 8.30 p.m. "Who's Afraid of Virginia Woolf" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Silengers" 18 j.

PROGRAMA TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Wild bill Hicock; 6.00 Public serv. Lago; 6.30 Educat. program; 6.45 International news in papiamento; 7.00 Batman; 7.30 Sportnews in papiamento; 7.45 Show de Robbie; 8.15 Telecultura; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Educat. program; 10.05 Dutch news; 10.35 Wanted dead or alive.

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

"SU AMANTE"

El a dunami henter un speech y a termina bisando : "Y hopi anja mas di bida. Mi ta stimabo".

"Masha danki dushi. Mi ta sintimi felis." "Si mi sigui drumi malo tur e dianan aki, lo mi ta un fracaso dia di nos boda", el a bisa suspirando, mientras el a pega su cara contra esun di mi. El a cay sinta na rand di mi cama y a bisa. "Ta stranjo Alida, ya ta basta anja cu nos ta drumi den e mesun cas, y nos tur dos tabata drumi bon....y awor di repente, ningun di nos dos por drumi bon, y especialmente ami, djies pasobra mi ta namorá di e mucha muher cu ta drumi den e mesun cas cu mi. Mi a trece un regalo pa bo." El a saca un paki, y mi a habrie cu mannan tembloroso Tabata un potret di color di dje, bisti cu su panja cu e sa bisti ora e stuur avion. E potret ta sacá na Merca. E tabata hincá den un lijshi blanco, riba cual tabata tin mi nomber y esun di dje skirbi, "Alida-Lasley". "Cu ki palabra bo ta dunami é ? mi a puntra. "Cu mi eterno amor !", el a contesta sonriendo." Pero bo sa cu ta berdad tambe. Mi eterno amor pa mi propio y unico mujercita."

Cu mannan tembloroso mi a coy mi koppie té y el a sigui bisa: Esta dushi ta, pa posee un cas propio y cu un paar di mucha aden. Mi kier duna nos jiunan un bon educacion y sinja nan bon manera". Mi tabata sa, cu e ta pensando riba e cosnan cu el a perde den su juventud. "Si", mi a bisa. " Mi tin gana di hanja, no mas cu cuater jiu Lasley". "Lo mi tin cos pa conta nan, di nan mama", Lasley a bisa hariendo cu bofon. "Alida bo ta bay misa cu mi ?" Si, basta tin sacrificio di misa awor. " "Mi no ta kere. Pero mi kier ta un rato trankil cu bo den misa, pa reza algun oracion. " Papa a cana drenta cu té. "Oh, Lasley a ganami awe. Ta pesey, cumi no por a hanja e teepot chikitu ningun caminda. Mi cordial pabien, mi jiu. " El a keda mira nos tur dos y a agrega : "No tumami na malo, si mi ta equivocá, pero mi ta kere cu mi mester felicitabo pa algo mas, no Alida ?" Lasley a lanta para y a coy mi tata braza. "Mihor bo felicita ami, Bob", el a bisa carinjoso, "y condoleer Alida." Papa a pone e teeblachi abou, memey di e kamber, y el a cay sinta na rand di mi cama.

El a saca su lenso supla su nanishi y a bisa : "Henter mi bida, mi no tabata asina feliz. Mi por bisa mama tambe ?" Mi a drey mira Lasley . "Nos kier a tené secreto te awenochi, pero........ conté numa.

"Papiando di awenochi Bob, kiko bo ta kere, nos por cumpra champanja ?", Lasley a puntra hariendo. "Ta un biaha so Alida ta haci binti un anja, y ta un biaha so mi ta compromete, esey ta motibo suficiente pa celebrá na grandi, no ta berdad ?" Ay si mi jiunan, nos mester bebe champanja y kiko bosonan kier. Lasley, si cos sigui asina, mi por cabá i pagabo tur loke mi debebo, den un anja di tempo. Pero si nos cumpra champanja, lo mi tarda un luna mas pa pagabo." "Awor no ta ora di corda riba placa ! Y hacimi un fabor Bob, no papia mas di e asunto ey." "Papa nos kier casa tempu di Pascu", mi a bisa." Bo ta obliga, di entregami den man di Lasley. "Cu mucho gusto Alida !" El a drey mira e holoshi y a corre bay na e porta. "Boso ta hanja, cu mi ta danja boso sorpresa si mi conta mama ? Of boso ta prefera di tene secreto te awenochi ? "Wel, un banda si", Lasley a bisa. "Pasobra awenochi mi kier regala Alida un reenchi y nos lo cuminza tempran, den un circulo intimo familiar. Bo ta di acuerdo Bob ?

"Claro cu si", papa a contesta y a sali bay.

Mama a kere cu nos a bira loco, ora el a tende papa jama telefoon pa pidi champanja. Pero papa a sonrei cu né y a bisa:" Ami cu Lasley a hanja cu lo ta mas dushi asina." Esey ta sigur " Jane a exclama." Masha pabien Alida. "E regalo di papa cu mama, tabata un bunita estuche di prenda Nico a hinca su cara den entrada di e porta y a bisa :" Bo mester bay den bo kamber pa hanja e regalo di mi cu Jane". Prome cu mi por a jega ariba, ya Jane a pasami voorbij. El a corre habri e porta di mi kamber. Papa mama y Nico a sigui mi tras. Cu sincero stimacion di nos tur dos ", Jane a bisa. Mi a hanja tur e trinta potretnan di Lasley bunita den un lijshi cu un glas nan dilanti. Ta pesey Jane a baha asina laat, pasobra é cu Nico a keda ariba, pa drecha tur e potretnan. Mama cu papa a hanja e potretnan masha bunita, y ora mi tabata bahando e trapi, mi a tende mama ta bisa Jane : "Boso tabatatin un idea original. Pero ta kiko Alida ta haci cu tanto potret asina ? Si un dia e mester namora un mucha homber, e no por sigui warda tur Lasley su potretnan ." Mi a ripara cu Jane a drey mira mi mama na un manera cu kier bisa: Esta bobo mi tai", y mi a comprende cu mama ta e unico persona, cu te ainda no sa e berdad. Lasley no tabata tin purá di bay fabrica awe mainta y pesey nos a hiba papa traha den su auto. "Corda , no bin cas mucho laat", mi a bisé." Nos fiesta ta cuminza for di cuarto pa seis caba." El a dunami un sunchi. " Boso dos, ta ponemi bay cas semper mas tempran posibel", el a bisa sonriente, mientras el a cana drenta paden."Oh Lasley, masha danki, mi a murmura, despues cu papa a bay.." Pakiko, el a puntra asombrá , mientras el a bira e auto. "Pasobra bo a presta papa placa", mi a contesta. "Oh mi dushi, esey no ta nada particular. Mi tin hopi placa toch, cu mi no sa con pa gasté. Bo sa masha bon cu ta chanza , no Alida !" Nos a cuminza canta juntu un cantica alegre y nos a coy caminda pa bay misa. Solo tabata basta fuerte y ta kima riba nos cara. Den misa tabata keto y fresco. Nos a cana bay te padilanti y hinca rudia bandi otro, mientras cu Lasley a coy mi man tene duru.

ABONA ARUBAANSE COURANT

DIARIO
Aruhaanse Courant

A 27 | Dia Nars 20 di Juni 1967 | No.9076

KOSYGIN A CRITICA ISRAEL Y MERCA SEVERAMENTE DEN NN.UU.

W YORK -UPI -- E promer minister Sovietico a ga awe na Nacionnan Uni pa cuminsa su campan- contra Israel y a declara cu ela scucha e discurso a politica exterior cu President Lyndon Johnson a nuncia awe mainta.

ygin sinembargo, a declina ndica si lo e conferencia cu romer mandatario Nortea- icano, senjalando :

ta dificil awor aki pa mi bi- i mi lo conferencia cu Presi- Johnson."

a e otro preguntanan di e odistanan, e gobernante Ru- bisa cu nan mester scucha scurso cu lo e pronuncia di- di Asamblea General, pues dje nan lo hanja e contesta correspondiente.

ygin a jega na e sede di rganismo mundial 10.27 di nta y a topa cu ex-ministro elacionnan exterior di Israel, a Meier, pero nan dos no a papia cu otro.

Despues, Kosygin a afirma cu "Mundo a mira cu disgusto" e "agresion" di Estados Unidos na Vietnam", y el a exigi retiro di e tropanan Norteamericano for di e nacion Asiatico aki.

A continuacion Kosygin a ataca Israel pa su "agresion" contra e estadonan Arabier, afirmando cu e ta "respalda" door di e podernan imperialista.

E hefe Sovietico a papia den Asamblea General, convocá na un periodo extra-ordinario di sesionnan riba peticion di su gobierno pa trata e crisis di Medio Oriente.

"Estados Unidos a kita tur



Asistiendo na e reunion extraordinario di Asamblea General di Nacionnan Uni, e promer minister Alexei Kosygin -- na man drechi -- huntu cu Andrei Gromyko ta examina e aparato cu cual e por scucha e traduccion instantaneo di tur discurso cu e delegadonan tene. No ta conoci si ta desconfia e tabata cu si por tabatin un otro aparato pa spiona su pensamentunan cu a ponele examina e aparato. --UPI Radiophoto --



a cu promer minister Alexei Kosygin a yega New York diasabra ltimo , el a baha for di auto promer cu el a yega na e mision di Na- ionnan Uni pa e cana den cayanan. Na dado momento el a pasa un as caminda net un senjora tabata labando panja. Huntu cu Kosygin canando e embahador Ruso na Washington, Anatoly Dobrynin, Ko- ygin, Andrey Gromyko ; embahador Nikolai Fedorenko y banda di e uto, e diputado policial di New York, Howard Leary -UPI Radio- hoto --

camuflahe y ta ehecutá un agresion directo riba e pueblo Vietnames."

"Estados Unidos mester bandoná Vietnam y retira su forsanan , poniendo un fin na e accionnan contra e republica democratico di Vietnam (del Norte).

Ningun declaracion riba e disposicion pa negocia ta suficiente. E guerra di Vietnam ta aumenta e riesgo di pasa e limitenan di e zona aki y intensifica su mes pa comberti den un choque importante entre e potencianan. Esaki ta precisamente loke ta nifica e posicion di politica exterior di Estados Unidos.

Ela agrega cu "ningun nacion ta desea guera" y a sigui bisando ", actualmente ningun hende ta duda si lo cuminsa un guera nobo mundial si lo ta un guera nuclear.

Acontinuacion ela bolbe na e tema central di e reunion y a acusa Israel di a cuminsa e guera contra e paisnan Arabier cu un "perfidia sin precedente."

E promer minister sovietico, kende su palabranan a ser transmiti pa television na su pais, via un satelite artificial, a declara cu Israel a duna " seguridadnan profuso"

Riba su intencionnan pacifico y a agrega :

" Poco ora promer cu su atake contra e Estadonan Arabier, e minister di relacionnan exterior Israeli (Abba Eban) virtualmente ajura cu nan no tin intencion di ataka.

Pero e pilotonan Hudiu a ricibi orden pa ehecuta atakenan riba e ciudadnan arabier.

Esaki en realidad ta un perfidia sin precedente.

" E poblacion Arabier original ta ser expulsá di Gaza, Jerusalem y otro zona - ela anjadi -- y den e mes forma cu Alemania di Hiteler - tabata designa Gauleiters, e gobierno di Israel ta designando gobernadornan militar den e teritorionan conkista pa tropanan."

"E tropanan hudiu ta sende aldeanan , skoolnan y hospitalnan na candela . E poblacion arabier ta privá di awa. E prisoneronan di guera, aunke por ta hende muher, ta ser tirá mata.

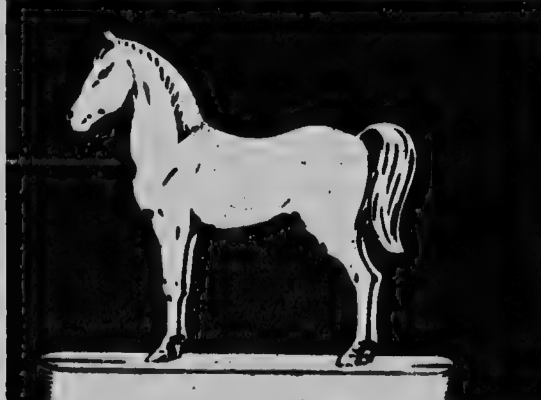
E crimennan aki no por worde ignorá na Nacionnan Uni.

"Nacionnan Uni mester obligá Israel pa respeta e derecho internacional, esnan cu concebi y comete crimennan den e teritorionan ocupa mester worde severamente jamá pa responde pa su actonan y esaki lo tuma lugar pa e pueblonan di mundo."

FATUM
Pa tur bo aseguranzas
Tel. 1846

WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

El a dunami henter un speech y a termina bisando : "Y hopi anja mas di bida. Mi ta stimabo".

"Masha danki dushi. Mi ta sintimi felis." "Si mi sigui drumi malo tur e dianan aki, lo mi ta un fracaso dia di nos boda", el a bisa suspirando, mientras el a pega su cara contra esun di mi. El a cay sinta na rand di mi cama y a bisa. "Ta stranjo Alida, ya ta basta anja cu nos ta drumi den e mesun cas, y nos tur dos tabata drumi bon....y awor di repente, ningun di nos dos por drumi bon, y especialmente ami, djies pasobra mi ta namorá di e mucha muher cu ta drumi den e mesun cas cu mi. Mi a trece un regalo pa bo." El a saca un paki, y mi a habrie cu mannan tembloroso Tabata un potret di color di dje, bisti cu su panja cu e sa bisti ora e stuur avion. E potret ta sacá na Merca. E tabata hincá den un lijshi blanco, riba cual tabata tin mi nomber y esun di dje skirbi, "Alida-Lasley". "Cu ki palabra bo ta dunami é ? mi a puntra. "Cu mi eterno amor !", el a contesta sonriendo." Pero bo sa cu ta berdad tambe. Mi eterno amor pa mi propio y unico mujercita."

Cu mannan tembloroso mi a coy mi koppie té y el a sigui bisa: Esta dushi ta, pa posee un cas propio y cu un paar di muchanan aden. Mi kier duna nos jiunan un bon educacion y sinja nan bon manera". Mi tabata sa, cu e ta pensando riba e cosnan cu el a perde den su juventud. "Si", mi a bisa. " Mi tin gana di hanja, no mas cu cuater jiu Lasley". "Lo mi tin cos pa conta nan, di 'nan mama", Lasley a bisa hariendo cu bofon. "Alida bo ta bay misa cu mi ?" Si, basta tin sacrificio di misa awor." "Mi no ta kere. Pero mi kier ta un rato tranki! cu bo den misa, pa reza algun oracion." Papa a cana drenta cu té. "Oh, Lasley a ganami awe. Ta pesey, cumi no por a hanja e teepot chikitu ningun caminda. Mi cordial pabien, mi jiu." El a keda mira nos tur dos y a agrega : "No tumami na malo, si mi ta equivocá, pero mi ta kere cu mi mester felicitabo pa algo mas, no Alida ?" Lasley a lanta para y a coy mi tata braza. "Mihor bo felicita ami, Bob", el a bisa carinjoso, "y condoleer Alida." Papa a pone e teeblachi abou, memey di e kamber, y el a cay sinta na rand di mi cama.

El a saca su lenso supla su nanishi y a bisa : "Henter mi bida, mi no tabata asina feliz. Mi por bisa mama tambe ?" Mi a drey mira Lasley. "Nos kier a tené secreto te awenochi, pero........ conté numa.

"Papiando di awenochi Bob, kiko bo ta kere, nos por cumpra champanja ?", Lasley a puntra hariendo. "Ta un biaha so Alida ta haci binti un anja, y ta un biaha so mi ta comprometé, esey ta motibo suficiente pa celebrá na grandi, no ta berdad ?" Ay si mi jiunan, nos mester bebe champanja y kiko bosonan kier. Lasley, si cos sigui asina, mi por cab' i pagabo tur loke mi debebo, den un anja di tempo. Pero si nos cumpra champanja, lo mi tarda un luna mas pa pagabo." "Awor no ta ora di corda riba placa ! Y hacimi un fabor Bob, no papia mas di e asunto ey." "Papa nos kier casa tempu di Pascu", mi a bisa. "Bo ta obliga, di entregami den man di Lasley. "Cu mucho gusto Alida !" El a drey mira e holoshi y a corre bay na e porta. "Boso ta hanja, cu mi ta danja boso sorpresa si mi conta mama ? Of boso ta prefera di tene secreto te awenochi ? "Wel, un banda si", Lasley a bisa. "Pasobra awenochi mi kier regala Alida un reenchi y nos lo cuminza tempran, den un circulo intimo familiar. Bo ta di acuerdo Bob ?

"Claro cu si", papa a contesta y a sali bay.

Mama a kere cu nos a bira loco, ora el a tende papa jama telefoon pa pidi champanja. Pero papa a sonrei cu né y a bisa:" Ami cu Lasley a hanja cu lo ta mas dushi asina." Esey ta sigur " Jane a exclama." Masha pabien Alida. "E regalo di papa cu mama, tabata un bunita estuche di prenda Nico a hinca su cara den entrada di e porta y a bisa :" Bo mester bay den bo kamber pa hanja e regalo di mi cu Jane". Prome cu mi por a jega ariba, ya Jane a pasami voorbij. El a corre habri e porta di mi kamber. Papa mama y Nico a sigui mi tras. Cu sincero stimacion di nos tur dos ", Jane a bisa. Mi a hanja tur e trinta potretnan di Lasley bunita den un lijshi cu un glas nan dilanti. Ta pesey Jane a baha asina laat, pasobra é cu Nico a keda ariba, pa drecha tur e potretnan. Mama cu papa a hanja e potretnan masha bunita, y ora mi tabata bahando e trapi, mi a tende mama ta bisa Jane : "Boso tabatatin un idea original. Pero ta kiko Alida ta haci cu tanto potret asina ? Si un dia e mester namora un mucha homber, e no por sigui warda tur Lasley su potretnan ." Mi a ripara cu Jane a drey mira mi mama na un manera cu kier bisa: Esta bobo mi ta!", y mi a comprende cu mama ta e unico persona, cu te ainda no sa e berdad. Lasley no tabata tin purá di bay fabrica awe mainta y pesey nos a hiba papa traha den su auto. "Corda, no bin cas mucho laat", mi a bisé." Nos fiesta ta cuminza for di cuarto pa seis caba." El a dunami un sunchi. "Boso dos, ta ponemi bay cas semper mas tempran posibel", el a bisa sonriente, mientras el a cana drenta paden."Oh Lasley, masha danki, mi a murmura, despues cu papa a bay.." Pakiko, el a puntra asombrá , mientras el a bira e auto. "Pasobra bo a presta papa placa", mi a contesta. "Oh mi dushi, esey no ta nada particular. Mi tin hopi placa toch, cu mi no sa con pa gasté. Bo sa masha bon cu ta chanza , no Alida !" Nos a cuminza canta juntu un cantica alegre y nos a coy caminda pa bay misa. Solo tabata basta fuerte y ta kima riba nos cara. Den misa tabata keto y fresco. Nos a cana bay te padilanti y hinca rudia bandi otro, mientras cu Lasley a coy mi man tene duru.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

DE VEER THEATER

De Veer: 8.30 p.m. "Django Shoots First" 18 j.
Rialto: 8.30 p.m. "Ghost of Frankenstein" 14 j.
principal: 8.30 p.m. "Who's Afraid of Virginia Woolf" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Silengers" 18 j.

PROGRAMA TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Wild bill Hicock; 6.00 Public serv. Lago; 6.30 Educat. program; 6.45 International news in papiamento; 7.00 Batman; 7.30 Sportnews in papiamento; 7.45 Show de Robbie; 8.15 Telecultura; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Educat. program; 10.05 Dutch news; 10.35 Wanted dead or alive.

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.
E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:
3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoondirectory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter
Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.
Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.
VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 | Dia Nars 20 di Juni 1967 | No.9076

KOSYGIN A CRITICA ISRAEL Y [illegible]ERCA SEVERAMENTE DEN NN.UU.

W YORK -UPI -- E promer minister Sovietico a [illegible]a awe na Nacionnan Uni pa cuminsa su campan- contra Israel y a declara cu ela scucha e discurso a politica exterior cu President Lyndon Johnson a [illegible]nuncia awe mainta.

[illegible]ygin sinembargo, a declina [illegible]ndica si lo e conferencia cu [illegible]romer mandatario Nortea[illegible]icano, senjalando :
[illegible] ta dificil awor aki pa mi bi[illegible]i mi lo conferencia cu Presi[illegible] Johnson."

[illegible]a e otro preguntanan di e [illegible]odistanan, e gobernante Ru[illegible] bisa cu nan mester scucha [illegible]scurso cu lo e pronuncia di[illegible] di Asamblea General, pues [illegible]dje nan lo hanja e contesta correspondiente.
[illegible]sygin a jega na e sede di [illegible]ganismo mundial 10.27 di [illegible]nta y a topa cu ex-ministro [illegible]elacionnan exterior di Israel, [illegible]a Maier, pero nan dos no a papia cu otro.
Despues, Kosygin a afirma cu "Mundo a mira cu disgusto" e "agresion" di Estados Unidos na Vietnam", y el a exigi retiro di e tropanan Norteamericano for di e nacion Asiatico aki.
A continuacion Kosygin a ataca Israel pa su "agresion" contra e estadonan Arabier, afirmando cu e ta "respalda" door di e podernan imperialista.
E hefe Sovietico a papia den Asamblea General, convocá na un periodo extra-ordinario di sesionnan riba peticion di su gobierno pa trata e crisis di Medio Oriente.
"Estados Unidos a kita tur camuflahe y ta ehecutá un agresion directo riba e pueblo Vietnames."
"Estados Unidos mester bandoná Vietnam y retira su forsanan , poniendo un fin na e accionnan contra e republica democratico di Vietnam (del Norte).
Ningun declaracion riba e disposicion pa negocia ta suficiente. E guerra di Vietnam ta aumenta e riesgo di pasa e limitenan di e zona aki y intensifica su mes pa comberti den un choque importante entre e potencianan. Esaki ta precisamente loke ta nifica e posicion di politica exterior di Estados Unidos.
Ela agrega cu "ningun nacion ta desea guera" y a sigui bisando ", actualmente ningun hende ta duda si lo cuminsa un guera nobo mundial si lo ta un guera nuclear.
Acontinuacion ela bolbe na e tema central di e reunion y a acusa Israel di a cuminsa e guera contra e paisnan Arabier cu un "perfidia sin precedente."
E promer minister sovietico, kende su palabranan a ser transmiti pa television na su pais, via un satelite artificial, a declara cu Israel a duna " seguridadnan profuso"
Riba su intencionnan pacifico y a agrega :
"Poco ora promer cu su atake contra e Estadonan Arabier, e minister di relacionnan exterior Israeli (Abba Eban) virtualmente ajura cu nan no tin intencion di ataka.
Pero e pilotonan Hudiu a ricibi orden pa ehecuta atakenan riba e ciudadnan arabier.
Esaki en realidad ta un perfidia sin precedente.
"E poblacion Arabier original ta ser expulsá di Gaza, Jerusalem y otro zona - ela anjadi -- y den e mes forma cu Alemania di Hiteler - tabata designa Gauleiters, e gobierno di Israel ta designando gobernadornan militar den e teritorionan conkista pa tropanan."
"E tropanan hudiu ta sende aldeanan , skoolnan y hospitalnan na candela . E poblacion arabier ta privá di awa. E prisoneronan di guera, aunke por ta hende muher, ta ser tirá mata.
E crimennan aki no por worde ignorá na Nacionnan Uni.
"Nacionnan Uni mester obligá Israel pa respeta e derecho internacional, esnan cu concebi y comete crimennan den e teritorionan ocupa mester worde severamente jamá pa responde pa su actonan y esaki lo tuma lugar pa e pueblonan di mundo."



Asistiendo na e reunion extraordinario di Asamblea General di Nacionnan Uni, e promer minister Alexei Kosygin -- na man drechi -- huntu cu Andrei Gromyko ta examina e aparato cu cual e por scucha e traduccion instantaneo di tur discurso cu e delegadonan tene. No ta conoci si ta desconfia e tabata cu si por tabatin un otro aparato pa spiona su pensamentunan cu a ponele examina e aparato. --UPI Radiophoto --

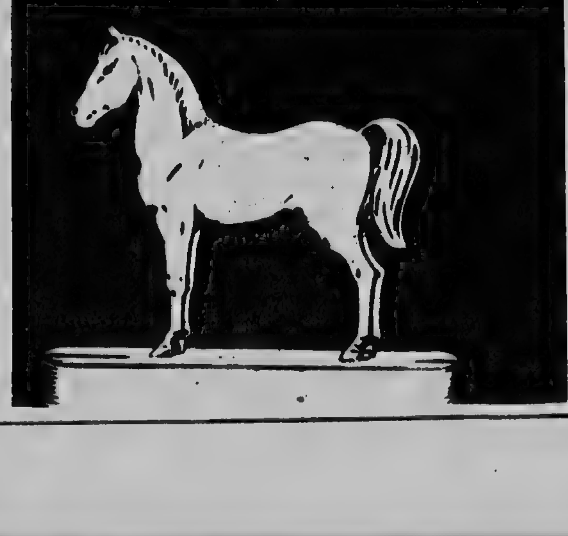


[illegible]a cu promer minister Alexei Kosygin a yega New York diasabra [illegible]ltimo , el a baha for di auto promer cu el a yega na e mision di Na[illegible]ionnan Uni pa e cana den cayanan. Na dado momento el a pasa un [illegible]s caminda net un senjora tabata labando panja. Huntu cu Kosygin [illegible] canando e embahador Ruso na Washington, Anatoly Dobrynin, Ko[illegible]ygin, Andrey Gromyko ; embahador Nikolai Fedorenko y banda di e [illegible]uto, e diputado policial di New York, Howard Leary -UPI Radio[illegible]hoto --

FATUM
Pa tur bo [illegible]
Tel. 1845

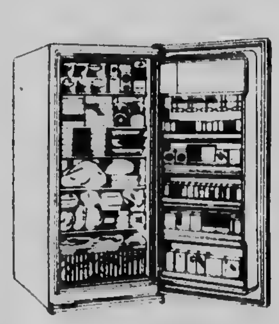
WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

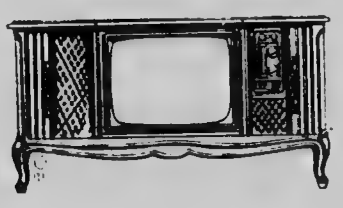
NEVER BEFORE



FOR BUDGET WISE SHOPPERS

RECONDITIONED REFRIGERATORS

FROM Fls. 100.-- up



GIANT SCREEN T.V. SETS

AT FANTASTIC LOW PRICES

FOR INFORMATION CALL 2760

THEATER DE VEER

aire acondicioná

ta presenta awenochi 20 di Juni pa 8.30 p.m.

DJANGO shoots first

f. 2,-- 18 aña.



ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO



PRESENTS

from June 19 to June 25

DOLORES LEIGH

Music: George Fasola & Orchestra.

Coffeeshop open from 7.00 a.m. to 9 p.m. and 12 midnight to 3.00 a.m. Every Day.

BARBECUE every sunday from 12 - 3 p.m. with music from a steel-band.

IN THE BALI BAR

JULIO TORRES

Show begins at 8.30 p.m. Klompen Klub open 7-2 p.m. Reserve your table in time Call 2250.

hotel aruba casino caribbean



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorabel.

CH. RAGUNATH

Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

BARATILLO

na

SHALIMAR PALACE

(Unda tabata Aruba Shoe Bazaar promé) Nassaustraat no. 37, Oranjestad.

Zapato pa damas antes f.55.-- awor solamente f. 6.00.
Keds U.S. Rubber 1/2 prijs
Shimis pa damas 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Bali Brassiere 1/2 prijs
Brassiere pa dams White Rose solamente f. 1.50
Y hopi otro articulos, ta bay awor na prijs mas abou cu nos prijs di costo.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Nos a caba di ricibi tela nobo pa traha bisti two-piece, di bunita calidad y color. Un coleccion bunita di tela di lana for di Inglaterra. Tela nobo pa bistir di anochi, den diferente color. Tambe nos tin tela nobo pa bistir di Shifty "Tent-Style". Tela pa bistir deportivo.

AVISO

Un cas sin muebles cu por lo menos 3 dormitorios.

Jama tel. 3200 y puntra pa Sra. Lejeuz.

Ann Landers

Querida Ann Landers :

Mi casá ta bende seguro. E ta social y nechi, pues hende muher e ta atrae masha. Hopi di su clientenan ta biba den suburbionan. E ta bai colecta serca nan riba un base regular, como kiera cu e ta bisa cu asina ta mijó cu wardanan post e premienan.

Mi conoce hopi di su clientenan in fact dos ta muher cu ela bai skool cu né, y nan ta masha social y simpatico. Mi casá a contami cu nan ta ofrecele koffie.

Durante e ultimo luna mi tabatin mester di dje tres biaha urgentemente. Un biaha tur mi cen a caba y e otro dos biahanan, nos jiu a bira malu. Ai, m'a bula den mi auto bai buscele. Dos biaha m'a hanja shon ta bebe koffie (the one that tastes so good) serca di e damasnan y despues pará den balcon ta combersá.

Mi sa cu e no ta gusta e idea pa mi cana buscele, pero mi tampoco no gusta pa e haci asina amical cu su clientenan. Si no ta cos malu e ta haci, dicon e ta asina contra ? Sra. Z-20.

Querida Z-20 :

Bo casá tin derechi di ta contra. Bo sa kiko bo ta haciele den bista di su clientenan ora bo actua asina. Muhernan cu no ta confia nan casá, semper ta traha cualkier excuus pa preocupa cu ne. Si nan no logra hanja un bon prueba, nan imaginacion ta fabrica algo igualmente bon.

Stop di haci manera "speurhond" promer cu bo crea un problema di berdad.

Querida Ann Landers :

Basta dia mi kier a scirbibo un carta pa neck bo, como un wega pa wak si bo ta kere mi carta. Awor mi ta hanja mi ta scirbi di berdad. Dos luna pasá mi ruman a muri den un accidente di auto. Su amigo, Mike tabata stuur, mi tambe tabata den e auto. Nos a sali ileso. E accidente no tabata Mike su falta, tur hende sa esey. Pero toch mi no por stop di odiele.

Mi ... cas constantemente pasobra nan tin duele di dje y nan ke mustrele cu nan no ta culpele, pero ami no por mirele ni pintá mas.

M'a purba papia cu mi Consehero di skool, pero mi no por papia e ora ey.

Mi ta termina haciendo como si fuera ta un otro cos m'a bin papia.

Bo por judami -- Pretender.

Querido Pretender :

Pa bo scirbimi mes tabata un paso grandi den bon direccion . Awor bo mester alivia bo curason serca bo consehero di skool. Pa kibra e "ijs" hiba e columna aki serca dje. Dunele y bisele " esaki ta mi carta". Sobra lo bin di mes.

"ALEGRIA Y FANTASIA" PA DISTRITONAN

ORANJESTAD - Despues di e exito rotundo di e Trupialnan junior cu nan comedia "Alegria y fantasia" den nan mini-teatro, nan ta sali e siman aki pa Noord y Santa Cruz. Siman pasa tabata e muchanan cu a asisti na gran cantidad pa presencia e comedia "Hans en Grietje". E weekend aki tabata teenagernan y hende grandi, kendenan a bishita e mini-teatro pa di prome vez.

Durante e presentacion di Hans en Grietje algun mucha a ke... da desapunta comokiera cu no ta... batin mas kaarchi cu nan tamb... lo por a presencia e comedi...

E biaha aki tambe hopi hend... grandi no por a hanja kaarch... pa e presentacion di "Alegr... y fantasia". Sinembargo nos ... hanja e siguransa cu alegria ... fantasia ta bolbe. Prome cu ... repeticion di e comedia sinem... bargo lo tin dos presentaci... pafor di ciudad. Esakinan ta di... vierne na Noord y diasabra ... Santa Cruz.

Conmemoracion di Juancho Irausquin suspendi

ORANJESTAD - Dia binti di juni proximo venidero ta exactamente cincu anja pasa cu e politico Arubano, y ministro di financi..., Juancho Irausquin a fallece repentinamente.

Tur anja riba e fecha aki ta worde celebra un ceremonia na su graf. Directiva di partido Patriotico Arubano a dicidi di no celebra un ceremonia e anja aki, sino pa suspende esaki pa un paar di siman. Ora cu lo tin e acto di inauguracion di e estatua di e gran estadista, Segun nos tin entendi, dentro di un si... man lo worde inicia cu e con... struccion di e pedestal pa e es... tatua y otro trabaonan necesar...

Segun nan ta spera e trabaona... necesario lo dura tres sima...

E inauguracion y e conme... racion di e fallecimento e or... ey lo worde celebra riba e mesu... dia aki.

E estatua di Juancho Irauquin... cual entre tanto ya ta na Aru... ba, lo worde coloca riba e pla... za Juancho Irauquin na Oran... jestad.

Pronto inauguracion monument Juancho Irausquin

Nos a ser informa cu e ceremonianan pa recorda fallecimiento di e gran estadista Arubano, difunto Juancho Irausquin, dia 20 di juni, lo no tuma lugar e anja aki.

E directiva di partido Patriotico Arubano a dicidi pa aplaza e acontecimiento aki pa algun siman y tene riba e mesun dia cu e monumento di e difunto aki lo worde inaugura riba Juancho Irausquin plein.

Segun nos a ser informa aki un siman nan lo cuminza cu construccion di e pedestal pa e monumento aki y cu e trabaunan lo keda cla den mas o menos 3 siman.

SECRETARIO GENERAL DI Y'S MEN'S CLUB TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD - Diarazon awor Y'S Men's Club di Aruba ta hanja bishita di e secretario general di e asociacion internacional di Y's Men's Club, sr. Jerry Heyl.

Sr. Heyl ta bai haci un bishita oficial na e club local, y tambe lo asisti na e conferencia di Y.M.C.A. pa region di Caribe, cual tin como unico proposito pa sirbi e comunidad Arubano y jovennan en particular pa medio di Y.M.C.A.

ATRAPA NET NA ORA

Diadomingo anochi un patrulla di polis a trece dos homber warda, comokiera cu nan actitud tabata algu sospechoso ora nan a mira polis ta bini. A socode cu ora e hombernan aki a mira polis ta bini den nan direccion uno di nan a sconde un sacu di papel. A resulta cu den e sacu di papel aki tabatin un botter di whisky y dos carton di sigaria y algun otro articulo. Recherche ta investigando e caso aki. Autoridadnan policial ta informa ademas cu durante fin di siman nan a paga tres candela di mondi. Diavierne tabatin dos candela, uno na Tanki Leendert y otro na Bubali. Diadomingo anochi pa 10.30 a presenta otro candela di mondi na Meiveld. Tur e candelanan aki a worde domina rapidamente pa polis. Dialuna mainta pa mas o menos cuarto pa ocho tabatin alarma den Boerhaavestraat na Oranjestad, caminda aparentemente lo taba... tin un candela. A socode cu de... un refresqueria a presenta ... candela chiquito. Na momen... cu dos brandspuit a jega pa d... na asistencia ya e candela worde domina.

DALMENTU NA SAVANETA

SAVANETA - Diasabra atar... un'or tabatin un dalmentu ri... e caminda principal di trafi... na Savaneta na haltura di r... fresqueria del Mar entre dos a... to di familia.

Causa di e accidente aki ta ... uno di e chauffeurnan a tum... e lorada pa su man robez m... chu chiquito y asina a core... bai pega riba e otro vehicul... cu tabata saliendo for di den ... hanchi. E danjo material ta fl... 550.-

Resultado Mulo-exame...

ORANJESTAD - E cantidad m... grandi di candidatonan cu ri... e dia a zak pa e examen ... Mulo, ta diez. Esaki a soco... ayera, ora cu binti di e trinta candidatonan a logra pasa ... exito. E dosnan cu a slaag ... e puntonan mas halto, taba... Wendell Rolando Wilson (103)... Ana Regina de Lange (100).

E otro candidatonan cu a sl... tabata : Gerald Norris Lejeu... Jacqueline Filomena Dorcas... Christina Jacqueline Fornar... elva Violeta van der Linde, ... Theresita Facunda Stamper, Ju... Wigberto Maduro, Jeanette Cec... lia Chang, Franklin Hoek, A... dresito Adolfo Krozendijk, J... sus Rafael Rudolfo, Maria Be... nadette de Cuba, Richard Vi... cent Simon. Kees Dirk Jac... Keijzer, Jeanne Editha de K... ning, Anne Melanie Peters... Maria Vilma Dolores Wever... Carrol Aletne Conner, Rob... Ronald Ponson.

ABONA ARUBAANSE COURANT

GRATIS-sin paga nada-GRATIS

Dole



goblin

Cu 25 etiket di DOLE Bo por haya un rifa GRATIS di 2 bicicleta y hopi premios CASH.
Of bo por haya cu 25 etiket 4 bunita beker di Plastic.
Cu solamente 50 puntos (cada liber ta un punto) di hariña Gold Medal bo por haya 1 dozijn di bunita glas di bebe awa.
Pa 12 etiket di GOBLIN 4 bunita glas di bebe awa of pa 6 etiket di Goblin 3 juguetes cu cos dushi.
Usa productonan bon. Spaar etiket pa regalonan completamente gratis na: ARENDS AGENCIES
Wilhelminastraat 12, Tel. 1478.

strella a logra Victoria di 2-1 ariba Scherpenheuvel

i nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E campeonnan Antiyano no a lo-
a triunfo durante e weekend ultimo cu nan a
nga dos partido amistoso como invitado di RCA.
espues di empata na dos gol diasabra anochi
ntra di RCA, diadomingo atardi e oncena Cu-
zolenjo a perde cu score di dos gol pa uno
ntra di e oncena di Estrella. Ambos equipo
cal pues a logra saka cara di Aruba.

ester worde menciona sinem-
rgo cu e partido di diadomin-
atardi no tabata di un nivel
lto. Mientras cu e linea delan-
ra di Estrella tabata falla cu
ecuencia, e visitantenan tam-
a luci un futbol hopi me-
ocre. Pasenan den e linea
atake Arubano tabata mal di-
gi den hopi ocasion. A apare-
tres cara den e linea cu no a
nga e ultimo campeonato pa
camisetanan oranje di Sta.
ruz. Esakinan ta e rumannan
onko y Foyito Alberts y Mai
as. E ultimo aki no a presta
ke tabata ser spera di dje y
hunga unicamente mitad we-

scoreboard a move pa pro-
er biaha ora cu ya tabata tin
eis minuut di wega. E agil y
emper peligroso Eddy Thiel-
an, alinea como midvoor, a pro-
echa un pifia di back central
ock, pa tuma e bala den su po-
er y blas e net tras di lomba
keeper Janchi Croes. Entre-
ador Canword a haci un cam-
o tempran ora cu den di 17
inuut el a manda Kip aden pa
opra como linksbinnen.
linea delantera di Estrella
hajando hopi bala cu avanse-
n inicia door di Fenchi Du-
ro kende a hunga un gran we-
meimei y tur caminda di te-
no.

Despues di 20 minuut di accion e gol di empate ta cai. Adelantando ariba alarobes Foyito Alberts ta pone voorzet skerpi cu ta worde ricibi door di su ruman Yonko. Apesar di no provecha pa shot mesora Yonko ta mira chens di coloca e bala cu punt'i pia entre dos defensa pa mand'e den net y asina empate score na un gol pa banda.
Dos rapidisimo atake ta tuma luga den e ultimo minuut di e promer mitad.
Den e gol di Scherpenheuvel keeper Raginald Hato ta detene un fuerte shot di midvoor Maiky Rasmijn, kende a ricibi pase di Yonko Alberts.
Contraatake di Scherpenheuvel ta trece instante di hopi peliger pa e gol di Estrella. Thielman despues d laga un defensa contrario atras ta haci pase pa Hubert Filomena kende ta avansa rapidamente y pone fuerte shot cu keeper Croes ta taha. E bala ta lora bai cerca Ofilio Martina kende ta shot duro na banda di e gol cu tabata sin keeper.
E momento di sosiego a drenta cu e score empata na 1-1.
E alineacion di Estrella ta wordu cambia pa e segundo tempo ora cu Chai Geerman ta drenta na luga di Mai Ras pasando Betico Dubero pa e linea delantera, mientras cu Geerman ta bai den defensa.

Martina ariba alarobes di Skerpenne a wordu cambia pa Edwin Loran. Den di 52 minuut Estrella ta pasa den otro momento peligroso ora cu Filomena a pone fuerte shot cu keeper Croes no por a garra.

E bala ta lora back den tereno y ta Chai Geerman ta logra sak'e net promer cu e pianan di Thielman.

Un hungada casi similar ora cu keeper Hato no ta tene un shot, ta produci den di 54 minuut e gol numer dos pa Estrella.

Estrella ta cobra un tiro liber cu ta wordu tuma door di Yonko Alberts algun meter for di e rand di doelgebied. Su shot a bai directamente ariba keeper Hato cu ta laga e bala rebota contra su man bai back den tereno caminda rapidamente Foyito Alberts ta adelanta y shot duro aden pa pone su club ariba dos gol pa uno.
Hopi ratu e wega ta sigi pero sin un futbol di caliber. E hombernan cu mihor ta luci ta Fenchi Dubero cerca Estrella y Eddy Tielman cerca e campeonnan Antiyano.
Den di 79 minuut referi Fred Baptist ta elimina un gol cu cabes di Betico Dubero.
Buscando e gol di empate Scherpenheuvel ta haci extra esfuerso den e ultimo cinco minuutnan. Un tremendo cajonazo di Bito for di aladrechi a pasa rasando cu e tubo diagonal bai out.
Na e pitaso final e score tabata 2-1 pa Estrella cu asina a obtene triunfo mereci ariba e campeonnan di Antiyas.
Alineacion di Estrella tabata keeper Janchi Croes, backs Dodo Franken, Roman Kock y Andresito Bikker, volante Betico Dubero y Fenchi Dubero, adilanti Doy Werleman, Foyito Alberts, Maiky Rasmijn, Mai Ras y Yonko Alberts.
Scherpenheuvel a cumisa cu e siguiente alineacion.
Keeper Reginald Hato, backs Bito, A, Meulens, Bodak, volante Hoek y F. Thielman, adilanti E. Meulans, H. Filomena, Eddy Thielman, N. Copra y Ofilio Martina.

NEW YORK --UPI-- Despues di dos dia di keiru na e ciudad aki, Promer Minister Sovietico, Alexei N. Kosygin a pone su mes clá pa habri su campanja contra Israel, den e reunion special di Asamblea General di Nacionnan Uni, pa cual atake ela biaha specialmente for di Moscu. Circulonan diplomatico a calcula cu Kosygin energicamente lo critica Israel ora e haci uso di palabra dilanti Asamble.
Union Sovietico ke pa sancioná e estado Hudiu, como nacion agresora di e Arabiernan.
Pero tampoco nan ta descartá e posibilidad cu Kosygin lo pone tur cos den balansa y finalmente dicidi di agregá algu mas na su gestion di haci paz, cu na criticá.
Na Paris, ora ela cuminsa su viahe pa New York, e promer Minister Sovietico a proclama cu e unico proposito di su promer bishita na Estados Unidos y na e sede di Nacionnan Uní tabata pa busca paz pa Medio Oriente.
Circulonan diplomatico ta opina cu tambe ta posibel cu Kosygin lo probecha di e oprtunidad pa calma e arabiernan den nan conviccion cu Union Sovietico no a cumpli cu su promesanan di apoyánan cu arma den e lucha contra Israel.
Di tur manera ta ser sperá cu e actitud di Kosygin lo ta muchu menos emotivo y muchu mas funcional cu esun di su antecesor Nikita Kruschev. Ajera nochi, poco despues di jega na e ciudad aki. President di Siria, Noureddin El Ataesi, a bishita e promer Minister Sovietico, cu kende el a conferencia pa dos ora y mei.

E turismo na e ciudad aki, cual a ser realisá pa Kosygin, den compania di su jiu muher y otro funcionarionan Sovietico, a comberti e promer minister den un personahe di mas importante pa corantnan y figura central di e temanan di television.
Riba pantalla, ela ser mirá, canando cu un expresion leve di asombro riba su cara, riba Quinta Avenida, Caja di Elegancia y Wall Street, curazon di mundu bursatil di New York.
Hopi hende cu a mirele pasa a puntra "Ta ken esey" .... Ora nan a ser bisá ta ken, nan a djies contesta cu un "aang" y a bai.
Kosygin a pasa napia den "Quinta Avenida" y "Wall Street", pero ela pasa den auto cu airconditioning den Bowery (e bario tradicional di alcoholistanan) door di Harlem y e bario Chines
Ta ser bisá cu ela duna su opinion riba New York cu un solo palabra... "Bunita".

Actitud di Johnson cu Kosigyn ta depende di esaqui su discurso.

WASHINGTON --UPI-- Estados Unidos a apronta ayera pa sostene un importante duelo diplomatico cu Rusia riba Medio Oriente, aunke cu president Lyndon B. Johnson tin speranza di logra convence prome ministro sovietico cu tur esfuerzonan ta beneficio mutuo.
Mientras tantu e mandatario tabata descansa y combersa cu e prome ministro Australiano Harold Holt na Camp Davis, situa den cerrunan di Maryland.
Secretario di estado Dean Rusk y otro alto funcionarionan tabata abogadonan ne tarea di redacta un discurso riba Medio Oriente cu Johnson lo pronuncia awe mainta.

Funcionarionan autoriza a bisa cu en principio ya nan a haci e areglonan pa un reunion cu lo ser manteni pa Johnson y Kosygin, prome cu esakinan cuminza e viaje di regreso na Moscu.
Sinembargo nan a senjala cu e entrevista lo depende pa gran parti dje actitud den e debate di Nacionnan Uni caminda Kosygin a interveni.
Rusk tabatin e intencion di translada awe pa Nueva York, pa é combersa den Nacionnan Uni cu algun dje prome ministronan di relacionnan exterior bishitante. Pero el a aplaza e viaje pa traha den asuntunan di estrategia y e ta disponible pa reunionnan riba politica exterior cu president Johnson y secretario di defensa Robert S. Mac Namara.
Riba pedida dje promer mandatario McNamara a aplasta e aplazo na Vietnam cu e anochi ey e mester a emprende.
Johnson ta desea pa su secretario di defensa ta na Nicolas Katzenbach y general Earle G. Wheeler, hefe di estado major conjunto Ambos mester a biaha cu McNamara.
Nan ta spera cu Johnson ta regresa awe na Washington aproximadamente pa 8.30 a.m. un ora prome cu e estalla pa conferencia riba poder politica exterior cu lo ser pronuncia
Den circulonan oficial nan ta considera cu den curso di su desertacion e president lo subraya e necesidad di cu cada pais di Medio Oriente acepta e derecho di existi cu su vecinonan tin, abandonando e odionan actual den un esfuerzo cooperativa pa resolve e problemanan comun.

Shirley Laurence tambe candidata pa Reina di Deporte

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - E cantidad di seis candidatas pa e titulo di reina di deporte di Aruba cu nos a publica ayera a aumenta cu uno mas cu ayera a wordu inscribi. Esaki ta srta. Shirley Laurence candidata di Aruba Basketball Bond.
Nos ke recorda e clubnan o organisacionnan deportivo cu ta interesa cu te majan mainta dies dos'or lo wordu acepta inscripcion di candidatas pa e olimpiada ASU cu ta cuminsa diahuebs anochi den Wilhelminastadion.

MIAMI--UPI-- Un avion "Caza Huracan" di forsa aérea di Estados Unidos ta studiando un zona peligroso dilanti di costanan di Puerto Rico.
E Centro Nacional di Orkaan a informa ajera cu un zona bao di presion a ser localisa mas o menos 475 milja Noroeste di Puerto Rico y cu na e region aki nan a registra bientunan di mas o menos 40 kilometer pa ora.
E meteorologonan ta indica cu a zona bao di presion por comberti den un tormento tropical.

SANTIAGO (CHILE)--UPI--Un reunion fuera di programa y cu lo conta cu e auspicio dje organizacion di Estados Americano (OEA) ta inicia den e ciudad balneario di Vina del Mar, paralelamente cu e reunion di Conseho Interamericano Economico y Social (CIES).

Ta trata di un reunion prepara pa e cincu paisnan cu a participa na e declaracion di Bogota (Colombia, Chile, Ecuador, Peru y Venezuela), cu e proposito di pone na marcha e integracion como grupo subregional. Respecto esei, un alto funcionario di gobierno Chilenjo a aclara cu e reunion y cu esaqui lo ser un paso dilanti den e intergacion cu ta anhelo di tur paisnan cu ta suscribi e tratado di Montevideo y cu a duna como resultado creacion dje asociacion latinoamericano di libre comercio (ALALAE).
Ta ser informa respecto e delegadonan nombra pa e gobiernonan dje cincu paisnan menciona cu ta biba cu tur podernan pa suscribi acuerdonan.
A ser agrega cu e declaracion di Punta del Este suscribi na April ultimo pa tur presidentenan di hemisferio ta permiti e tipo di negociacion tendiente na abri e mercado subregional sin spera riba e fecha tope di 1970, cu a ser acorda aya.
En cuanto e grupo subregional ei, e vocero a manifesta cu su cincu integrantenan logra pone nan di acuerdo, nan por a ser un potencia economica na America Latina. Como un ehemplo di esaqui, ta ser senjala cu entre tur ta reuni 60.000.000 habitante, cu por ta e poder consumidor di mas grandi, solamente supera pa Brasil.
Ademas su integrantenan lo posee e koper, cu solamente ta ser produci pa Chile y Peru, un masa ganadera manera esun di Colombia e petroleo di Venezuela, e riquezanan forestal di Chile.

CHARCOAL FILTER



TABACO
FINO
HUMADA
PURO Y
SALUDABLE

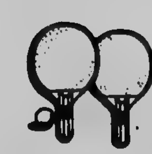
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:











RCA A TENE CAMPEONNAN ANTIYANO NA EMPATE DI DOS TANTO

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - R.C.A. a mustra diasabra anochi dilandi di un publico basta numeroso den Wilhelminastadion un biaha mas cu ora cu ta toca na sali den defensa di nomber di Aruba, e sabi di presta por lo menos un grado mas cu ta custumber su weganan local. Apesar di no por a conta cu su equipo completo debi na lesion di algun hungador estelar, R.C.A. a logra tene Scherpenheuvel, campeon di Antiyas Hulandes, na empate di dos gol pa banda.

Merece mencion por cierto cu si un equipo a merece e triunfo esey lo tabata R.C.A. cu a lansa mayoria di atake y a hunga un futbol mas agresivo y cu mas deseo di superacion. E empate aki sin duda algun ta sirbi como un gran estimulo pa e equipo tricolor Arubano cu door di hopi a ser considera un "pan grandi" pa e campeonnan Antiyano.

Nada di esaki sinembargo a resulta verdad ya cu ta R.C.A. den mayoria di e wega tabata adilanti pa un gol. E promer a bin den di 13 minuut pa medio di un penalty ocasiona door di un handsbal den doelgebied di un defensa Curazolenjo. Juchi Jansen, e homber cu mas certero shot den RCA a manda e bala te den net lagando keeper Reginald Hato hankra.

Apenas dos minuut sinembargo e ventaha chikito aki di e tricolornan Arubano a keda ta existi.

E gol di empate pa Scherpenheuvel a worde anota den di 15 minuut cu un tremendo cabezaso di Ofilio Martina. Corriendo duro dilanti den direccion di gol y na momento cu e ta apenas un paar di meter for di e gol, Martina a kop un voorzet skerpi for di alarobez mandando e bala duro den net. Keeper Pupy Diaz, kende tabatin un bon actuacion e anochi ey, no por a detene e bala. Score uno uno.

E equipo local ta hiba e bala cu frecuencia ariba e mitad di tereno di nan rivalnan. Meimei di tereno ta ser bon domina door di Edwin Dirksz di RCA kende ta alinea di volante. Su rapidez y presencia ariba un pida grandi di e tereno, ta haci cu e delanteronan di RCA ta hanj'e bala hopi biaha pa hiba dilanti.

Den di 24 minuut un di e diferente atakenan di RCA ta duna fruta. E atake a worde forma ariba e alarobes caminda e peligroso Wouter Brokke a ricibi e pase y ta pone un shot cu a sorprende keeper Hato y sirbi pa marca e segundo gol di RCA score dos uno pa RCA.

Despues cu un avanse di e delanteronan di Scherpenheuvel a muri den man di keeper Pupy Diaz cu a sali oportunamente pa intercepta, e ta haci un di su mas largo sakenan. E sake di keeper Diaz ta manda e bala te na e rand di doelgebied di Scherpenheuvel caminda rechtsbinnen Theo Bernabela a ricibi y manda e bala pa su companjero ariba ala robes Wouter Brokke. Esaki sin perde tempo ta pone shot duro cu lastimamente a habri algo di mas pa sali na banda di gol.

E defensa di Scherpenheuvel ta hanja man jen di trabao cu e continuo avansanan di e delanteronan Arubano.

Den di 37 minuut Eddy Thielman di Scherpenheuvel ta pone un shot duro cu ta pasa net over di keeper Diaz y dal contra di tubo pa rebota back den tereno. Miguel Zievinger den fila di R.C.A tin di worde cambi' pa Juan Sanchez. Ya den e ultimo secondenan di e promer tempo Pupy Diaz ta haci bunita hugada ora cu e ta bula pa intercepta un voorzet amenasante for di aladrechi. E promer 45 minuutnan a conclui cu e score favoreciendo RCA dos pa uno. Mescos cu den e promer tempo mayoria di e atakenan den e segundo ta esun for di e equipo di Aruba. Rechtsbuiten shon Co Pourier di RCA cu a sufri lession den di 17 minuut ta worde cambia pa Miguel Tromp.

EMPATE

Pa largo rato e visitantenan tabata den defensa ora cu den di 24 minuut di e segundo tempo nan a forma un avanse rapido. E defensa tricolor a worde pasa cu e rapido combinacion y ya den forma inespera e delantero Eddy Thielman ta logra los un shot for di grupo di cuater hungador cu a sirbi pa e score dos gol pa banda.

RCA ta sigi ta hiba e bala ariba e tereno di nan rivalnan, pero ta faltando e shooting cu lo por a pasa keeper Hato.

Den di 32 minuut e Curazolenjonan ta hanja un tiro liber pa cobra mas o menos cinco meter pafor di doelgebied di RCA Martina ta esun cu ta cobra y su shot duro diagonal ta worde taha den gran forma door di keeper Pupy Diaz cu uitval.

Dos minuut despues Juchi Jansen ta haci voorzet skerpi pa Miguel Tromp, kende ta haci rush riba aladrechi y net promer cu yega linja di out ta shot pero na banda di gol.

Den resto di e wega ambos equipo a haci esfuerso pa logra e gol cu por a duna e victoria pero tur esfuerso tabata en vano.

R.C.A. a luci algu cansa den e ultimo parti pero a logra contene e intentonan di nan visitantenan for di Corsow.

Na momento cu referi Chia Brion a fluit pa ultimo biaha e scoreboard tabata marca dos dos, un resultado cu poco a speri y cu ta hasta ta favorece e campeonnan Antiyano.

COMITE ORGANISADOR LO PRESENTA INTERESANTE PROGRAMA DI ATTA

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - E comite organisador di e ATTA Grand International cu lo ta un torneo international di pingpong en celebracion di e 15 anja di existencia di Aruba Table Tennis Association ta trahando duro na e preparacionnan di e torneo.

Un comite ehecutivo forma pa Betto Croes como presidente, Romero Tackling como secretario general y Antonio "Papa" Muller como coordinador ta contando cu cooperacion di diferente comite pa haci e torneo bira un exito. Na cabez di e comite di hospitalidad tin nombra Boysie Croes, na esun di relaciones publicas Boy Simon, na esun di e torneo Wim Poeze y na esun di propaganda Herman Kuiperi.

E programma di actividadnan ta cuminsa ariba dia 26 di juni y lo dura te cu dia trinta di juni. Ariba e promer dia lo tin un recepcion chikito caminda tur e delegacionnan ta hanja oportunidad di conoce otro. Luego e mes anochi tin inauguracion official den 'sociedad Bolivariana cu defile cortico di e delegacionnan cu lo ta cada uno encabesa pa un madrina.

Despues di e desfile, hisamento di bandera y e parti official di e inauguracion lo tin e mes anochi parti di e weganan entre equipo.

A toca na enfrenta otro den e promer partido e representacionnan di Venezuela y Corsow. Despues ta hunga Aruba contra Colombia. Esakinan ta encuentronan masculino. Tambe tin e mes anochi weganan femenino entre Aruba y Corsow.

Un gesto bunita den e programa ta cu e delegadonan, es decir e personanan cu ta encabesa cada delegacion y cu no ta hungador oficial lo topa otro den un torneo apart pa e jubilee cup. Ya ariba e promer anochi tambe e delegadonan lo ta den accion.

Puerto Rico cu ta yega laat ariba dia 26, lo drenta accion diamars dia 27 enfrentando Venezuela den weganan masculino. Di e division aki Corsow ta topa cu Colombia despues. Di e parti femenino ta topa otro den oranan di atardi Corsow y Puerto Rico. Anochi e cabayeronan di Aruba y Corsow ta enfrenta otro y esunan di Puerto Rico y Colombia. E damanan di Aruba tin di hunga contra di Puerto Rico. E final di e encuentronan pa jubilee cup ta planea pa e segundo anochi mes caba.

E partidonan entre equipo ta sigi diarazon dia 28 topando otro Corsow y Puerto Rico den promer instancia sigi pa e choke entre Aruba y Venezuela. Un comienzo lo ser haci cu e partidonan individual femenino Singels. Den oranan di anochi Aruba ta hunga contra di Puerto Rico y Venezuela contra Colombia cu ta e ultimo wega entre equiponan.

Tambe e dobbel femenino lo cuminsa ariba diarazon.

Un parti sumamente interesante di e torneo lo cuminsa ariba diajueves dia 29 y ta e encuentronan individual Singels masculino. A base di eleminacion e weganan aki lo ta. Di dobbel mixto tambe e promer weganan ta ser hunga dia 29. Ademas lo tin half-finals di dobbel femenino, di singles masculino, di dobbel mixto y final di dobbel femenino.

Dobbel masculino, cu ta cuminsa dia 29 lo continua ariba e ultimo fecha esta diavierne dia 30. E finalnan di tur e divisionnan ta ser hunga ariba e dia aki naturalmente. E mes anochi lo tin tambe entrega di tur e premionan y clausura di e torneo internacional.

Dia di inauguracion lo ta pa 8.30 di anochi. Tur otro dianan weganan ta cuminsa 4.30 di atardi, un ora y mei di sosiego lo tin pa 6.30 och'or y ta worde reanuda. Tur wega lo ta den Sociedad Bolivariana.

Accidente serio na Tanki Flip

TANKI FLIP - Diasabra atardi cuat'or y binti un chauffeur bao di influencia di alcohol a ocasiona un accidente basta serio na e calsada na Tanki Flip, durante cual cuater persona a resulta herida. Un dama cu tabata sinta den e otro vehiculo a sufri un herida na su cabez y tambe un hersenschudding leve. Tambe dos jovencito, di 12 y 14 anja respectivamente a sufri hersenschudding. E dama cu tabata stuur e vehiculo aki a sufri un fractura na e parti abao di su braza robez. Cu ambulans tur e victimanan aki a worde transporta pa San Pedro Hospital, caminda despues di asistencia medica nan por a bai cas. Causa di e accidente aki ta cu chauffeur di e otro vehiculo a bai pasa un auto na momento cu esaki tabata aserando e crusada door di cual ela hanjele ta core completamente riba e parti robez di caminda. E dama chauffeur di e otro auto tambe tin un poco fout den e accidente aki comokiera cu ela core subi un caminda sin duna preferencia na e trafico cu ya tabata riba e caminda aki. E danjo material ta fls. 2400.

Keho di amenasa cu pistool

ORANJESTAD - Diavierne mainta un comerciante a duna keho na recherche di Oranjestad cu e la worde amenasa pa un caballero stranhero kende tabatin intencion di lembe algun tiru di pistool. A resulta cu en verdad e caballero stranhero tabatin un revolver den su poder. Caso ta cu e dos hombernan aki tabata sinta huntu den un auto ora cu esun a amenasa e otro. Polisnan a tuma e revolver den beslag y e caballero stranhero a hanja un procesverbal.

Joyriding y robo

SAN NICOLAS - Diadomingo atardi un'or y mei un homber a duna keho na recherche di San Nicolas cu nan a comete joyriding cu su vehiculo. Polisnan a hanja e auto staciona na Brazil, pero for di e dashboard di e vehiculo aki nan a bai cu un cartera conteniendo un rijbewijs y keuringskaart y tambe un suma di binti florin. Algun ratu despues polis a detene un mucha homber di diescincu anja kende a reconoce cu ela comete e acto.

Dal auto y sigi core bai

SAN NICOLAS - Un chauffeur a duna keho na polis cu na haltura di Curacabai un otro vehiculo a pasa dal contra esun di dje y a sigi core bai tranklilamente. E danjo material na e auto aki ta fls. 50.- Polisnan ta buscando e otro chauffeur aki. Polisnan a infoma ademas di nos accidente leve locual a causa un total di danjo material di fls. 335 tambe polisnan a parti 20 procesverbal duna 14 assistencia y un persona a hanja skwal serca polisnan.

Ladronnan di comestibles

CURA CABAI - Diadomingo ultimo mainta diesun'or y binti un dama cu ta biba na Curacabai a informa autoridadnan policial cu ora cu ela jega cas ela mira algun mucha homber ta core sali for di su cas. Ora e dama a bai controla ta kiko e muchanan tabata haci den su cas, e la observa cu nan a bai cu algun bleki di comestibles y tambe un suma di mas o menos cincuenta florin. Investigando e caso, polisnan a hanja un mucha homber den vecindario di e cas aki kende tabatin algun bleki di comestibles sconde bao di su camisa. Esaki a declara na polisnan cu t'e y tres otro chevalito a drenta den cas di e dama pa horta locual nan por a pone man ariba. E muchanan a ser pasa pa Kinder en Zeden Politie.

Keho di destruccion

SAN NICOLAS - Diadomingo un homber a duna keho na recherche di San Nicolas cu vandalistanan a pone man riba su auto cu e consecuencia cu nan a larga e wipernan kibra y tambe nan a kibra e antenna. Polisnan ta buscando e vandalistanan aki.

ACCIDENTE PA FALTA DI PREFERENCIA

ORANJESTAD - Diavierne atardi cinc'or a presenta un accidente di trafico na e crusada Adrianan Lacle - Boulevard - Wilhelminastraat entre dos auto di familia. Causa di e accidente aki ta cu uno di e chauffeurnan no a duna preferencia. E danjo material ta fls. 600.--

AEROPUERTO DI SCHIPHOL BAO DI NIVEL DI LAMAN...

AMSTERDAM--UPI -- Kiko ta mas abao qu abao? Aeropuerto Schiphol caminda avionnan jet ta baha no menos cu 13 pia abao di nivel di laman.

Esaki ta un aspecto di aeropuerto veterano aki qu no a ser cambia, no obstante tur e cambionnan moderno di ultimo añanan.

Schiphol en realidad ta un terreno qu Hulandesnan a dempel, despues qu nan a traha dijk rond di dje y a pomp saca tur awa, di acuerdo cu e tradicion Hulandes di converti laman den terra.

Na Schiphol ta hasta posibel pa cana bai te na un canal qu tin banda di e pista di aterrizahe y bai cu boto Amsterdam, qu ta keda seis milla for di e aeropuerto.

Pero e Hulandesnan a sinti qu mayoria di e pasaheronan den e era aki di jet, ta prefera un tratamentu moderno, di manera qu nan a dicidi di reconstrui henter e aeropuerto, cu e speransa qu Schiphol lo bira e "Gateway to Europe."

E reconstruccion reciente di Schiphol a costa 111 millon dollar y tin capacidad pa handle un avion grandi di pasahero cada dos minuut, aunque qu expertonan ta di acuerdo qu te aki dies aña talbes esaki lo ta e caso. Despues di a traha cuater aña riba reconstruccion di Schiphol, el a ser transforma di e ruinanan qu e tabata un tempu despues qu Alemannan a basha tonelada di bom riba dje, den un di e aeropuertonan mas avanzá den mundu.

E aeropuerto tin cuater pista di aterrizahe di cada unu 10,800 pia largu mientras qu nan ta trahando riba tres otro mes largu.

E terminal ta tres piso haltu y ocho milion pasahero por pasa den dje pa aña. Handling di pasaheronan lo bai rapidamente cu un sistema nobo yamá AIRLORD - Airlines Lead Optimisation Recording and Display System -- qu ta bai asina leeuw qu si bo ta cansá pa cana bai avion bo por laga nan corre bo hiba avion.

Ora tin mal tempu -- y na Hulanda e cos aki ta e caso hopi baiaha -- e pasahero por yega na su asiento den avion sin siquiera haña olor di mal tempu.

Aunque qu autoridadnan di aeropuerto ta circula cu e edificio nobo, qu tin un oficina principal di dies piso qu ta conecta cu e torre di control, lo por permiti nan pa handle tur pasahero den futuro cercano, ta posibel pa expande e aeropuerto mas ainda.

E manager di Schiphol, J. Van Stapele a declara na e corresponsal di United Press International qu nan por enlargece e aera te qu ta posibel pa handle 12 million pasahero pa anja.

Asina mes e cantidad aki ta poco compará qu e cantidad di pasaheronan qu a pasa door di aeropuerto Kennedy di New York aña pasá: mas qu 17 million pasahero mientras qu 380,530 biaha avionnan a subi y baha.

Den e mesun aña tabatin 97,413 aterrizahe y subida na Schiphol.

Un otro cos qu tin autoridad preocupa ta e medidanan di seguridad.

Una bes qu e hangarnan pa mantencion di e avionnan ta tuma lugar den e sitio bieeuw na dos milla di distancia di e area nobo, frecuentemente ta sosode qu avionnan ta ser di tow door di trailer, crusando e pistanan di aterrizahe.

Especialmente pilotonan ta preocupa cu e cos aki. Sinembargo gerencia di e aeropuerto a duna e garantia, qu chauffeurnan di e trailernan ta den contacto constante cu e torre di control mediante walkie-talkie y ademas tin lusnan di trafico banda di e pistanan. Unidadnan di brandweer y polis ta staciona 24 ora pa dia na e aeropuerto.

Un otro queho cu a ser menciona door di algun di e 32 compañianan di aviacion cu ta representa na Schiphol, ta e gastunan haltu di operacion cu gerencia di e aeropuerto ta cobra.

Actualmente e autoridadnan di aeropuerto y algun firma comercial ta deliberando riba uso di e edificionan di e Schiphol bieeuw E principio qu e autoridadnan tin ta qu e actividadnan qu ser desarolla den e edificio aki, lo stimula aviacion civil.

Ta pesei e posibilidad mas grandi ta qu KLM lo establece su oficinanan principal den vecindario di Amsterdam y e aeropuerto nobo. Actualmente e oficinanan aki ta na Den Haag.

Johnson: "ISRAEL Y PAISNAN ARABE MES MESTER SERRA PAZ

WASHINGTON --UPI-- President Lyndon Baines Johnson awe a mustra e Nacionnan di Medio Oriente cu ta riba nan ta cai e responsabilidad primaria pa bini na un acuerdo di aregionan di paz y ela sugeri pa nan cuminsa e tarea aki poniendo un fin inmediato na e carera di armamento.

E promer mandatario a pronuncia un discurso importante riba politica exterior na momentunan cu e Asamblea General di Nacionnan Uni a reuni na New York pa cuminsa un debate riba e conflicto Arabier-Hudiew, cu participacion di e promer minister Sovietico, Alexei Kosygin.

Johnson a afirma cu al fin y al cabo, lo ta Israel y e paisnan Arabier mester resolve nan conflicto prolongá, agregando:

"Ta dificil comprende con ta posibel pa nacionnan biba huntu na paz, si nan no siña razoná huntu.

Johnson a declara cu su gobierno ta dispuesto pa duna tur colaboracion cu ta posibel pa logra paz, pero ela afirma cu no ta posibel larga di encera un hecho fundamental.

"E principal responsabilidad pa paz di e region ta depende di e propio pueblonan y dirigentenan di e region aki. Loke berdaderamente mester ta decisivo na Medio Oriente lo ta loke worde bisá y hací pa esnan cu ta bisa eynan".

Teniendo presente cu e rednan nacional di television cu a transmiti su palabranan lo transmiti algu despues e discurso di Kosygin dilanti di e Asamblea, Johnson a destaca specialmente e esfuersonan di Estados Unidos pa amplia " e area di accion comun cu Union Sovietico".

Na continuacion ela agrega cu e responsabilidad pa e suspension di e guerra na Medio Oriente no ta cai solamente riba e paisnan di e region, " sino tambe riba e estadonan mas grandi cu no ta keda den e region aki".

En relacion cu Union Sovietico, e promer mandatario a tambe a expresá: "Nos motibu ta estrechá nos diferencianan caminda tá posibel y contribui asina pa sigura paz di mundu pa e generacionnan cu ta bini.

Lo ta un tarea prolongá, poco poco, cu hopi decepcion y desaliento. Pero ta e unico politica racional pa nan y pa nos".

Tratando riba otro zono di friccion cu Union Sovietico, Johnson a declara cu e ta lamentá di no por duna informacionnan riba "progresonan importante pa paz na Vietnam".

Ela agrega cu Estados Unidos a trata na tur manera pa cuminsa negociacionnan di paz, of pa logra un disminuicion practico di e bringamentunan.

"Te awor aki" --ela afirma, "no a bini un contesta serio di e otro banda". Nos ta prepara, y nos tabata prepara for di basta tempu, pa cuminsa un desminuicion mutuo di e lucha. Pero nos no por stop solamente mitar e guerra, y tampoco nos no por renuncia nos compromisonan cu e pueblo di Vietnam del Sur.

Y mientras Vietnam del Norte ta podera di Vietnam del Sur door di forsa nos mester blokia su esfuersonan, y nos lo haciole, pa e pueblo Survietnames por determiná su futuro na paz".

Analisando e situacion di Medio Oriente, Johnson a bisa cu Estados Unidos aya ta apoya un paz fundá riba e cincu principionan basico:

--" E derecho reconosé na Bida Nacional".

-- " Husticia pa e refugiadonan" (Di Palestina)

-- " Pasaje martimo inocente".

-- " Limitenan den e destructivo carera armamentista.

-- " Independencia Politica e integridad teritorial pa tur hende"



E moral di Tekhai Sokoi, un Israelita di 14 anja di edad, no obstante cu bom a traha burracunan enorme den cas di su mayornan den un kibbutz banda di frontera cu Syria, ta haltu. Aki e ta preparando mesa pa su rumannan chikitu. E kibutz aki a ser bombardea door di Sirionan pero despues Israelienan a penetra den territorio Sirio y a ocupa e fortaleza for di cual nan tabata bombardea e pueblo. -- UPI Radiophoto --

OPINION DI POTENCIANAN GRANDI DI DESTINO DI ISRAEL-ARABE

EL CAIRO --UPI -- Hassanein Heikal, director dje periodico "Al Ahram" dje capital ey y amigu personal dje president Gamal Abdel Nasser, a afirma den articulo di ayera cu president di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, a manda un mensahe na Nasser durante e guerra di Medio Oriente, recomendando e prome ministro sovietico Alexei Kosygin como intermediario.

Johnson a pidi Kosygin pa e informa Nasser cu e dos avionnan orteamericano suspuestamente localiza riba canal di Suez durante e lucha entre Egipcionan y hudiunan tabata sencillamente investigando e incidente den cual un navio norteamericano a ser torpeda pa Israelis, Heikal a afirma den su columna semanal.

E navio di comunicacionnan "Liberty" dje armada norteamericana, a ser bombardea y ametralla pa avionnan y lanchanan torpedera Israelis dia 8 di Juni den loke e gobierno di Israel a califica despues como un "error tragico." E atake aki a costa bida di 34 marinero norteamericano.

E periodista aludi, cual su columna frecuentemente ta refleja e pensamentunan di Nasser ta afirma cu Johnson a establece contacto personalmente cu Kosygin a pidie pa e transmiti su mensaje pa Nasser.

"E splicacion di Johnson respecto e mision dje avionnan ey, Heikal a asegura cu tabata" colmo di falsedad e hipocresia cu cual Estados Unidos ta trata Union Sovietica."

Luego el a senjala cu por tuma largo tiempo prome cu por logra proba e acusacionnan di entendimiento di Estados Unidos cu plannan militar di Israelies pa e guerra contra arabenan.

"Ta esey ta e motibu pakiko tal etendimiento a ser concedi y dirigi pa e direccion central di inteligencia di Estados Unidos (CIA) den un esfuerzo pa desbarata e movimiento nacionalista arabe."

Heikal a continua bisando cu Estados Unidos a mada rapidamente tanki y avionnan pa Israel y a estaciona e sexta flota den este di mediterraneo como parti di e guerra di nervio.

Despues el a afirma cu por lo menos 400 tanki nobo y 250 avionnan a ser manda pa Estados Unidos na Israel denter di maart y mei dje anja aki.

El a sigura tambe cu e paisnan original norteamericana -Israelies a basa den un ofensiva contra Siria. Pero ora cu Nasser a hanja conocimiento dje conspiracion , nan a modifica, pa dirigi e accion contra Egipto envez di Siria."

Heikal a bisa cu pa otro parti avionnan U-2 di spionacion norteamericano a realiza vuelonan riba Egypto pa determina e rutanan sigur dje bomberderonan Israelies pa sopresa contra e aerodromonan Egypcio y e navionan norteamericano cu a crusa interferencia na e sistemanan Egypcio di radar.

"Liberty" finalmente sigura pa Heikal, tabata desempenja e mision di intercepta mensajenan militar dje cuartel general di Egypto.

NUEVA YORK - Promer Minister di Dinamarca Jens Otto Krag a anuncia cu lo e conferencia apart cu President Lyndon Baines Johnson y cu e Promer Minister Sovietico, Alexei Kosygin, durante e siman aki, den un intento pa logra cu nan lo reuni y considera directamente e crisis di guerra na Cercano Oriente.

E hefe di Gobierno Dinamarques ta spera di reuni cu e promer minister Sovietico, e promer dianan di e siman aki y lo e bishita Johnson probablemente diabierne na Washington.

"Lo mi insta tur dos pa reuni huntu y considera directamente e cuestion aki", Krag a bisa ajeranochi, poco despues di su jegada na e ciudad aki. E estadista Dinamarques a bisa tambe cu e no tin mayor confiansa den un terminacion pronto di e conflicto di Medio Oriento," Y tambe lo sorprendemi si nan logra soluciona e problemanan subyacente den e sesion extraordinario di Asamblea General.

Den e problemanan subyacente ey ela cita e curstionnan di frontera, e problema di refugiadonan y acceso liber den golfo di Akaba.

Despues Krag a senjala cu e debata di Asamblea General lo mester tira un luz nobo riba loke a pasa y lo tin contactonan util cu lo por pone cuminsamentu pa un solucion.

Ademas ela sugeri tres metodo di enfoque di e problema:

Negociacion directo entre Isreael y su bisinjanan Arabier; Negociacion via Nacionnan Uni, particularmente via e Conseho di Seguridad y finalmente tenementu di conferencianan entre e potencianan grandi pa soluciona e crisis.

Israel kier cambia 4500 prisonero di guerra Igipcio pa nuebe Israeli

JERUSALEM --UPI -- Israel a ofrece na cambia 4.500 prisonero di guerra Egipcio pa nuebe Israelie captura pa republica arabe Unida (RAU) segun declaracion awe foi fuentenan oficial.

E oferta aki a ser transmiti na fin di siman , a ser pasa pa conducta di Cruz Roja Internacional e Israel ta warda awor contesta di El Cairo.

E mes fuentenan aki a revela cu hasta antayera Israel a permiti repatriacion di 77 prisonero, denter di nan 72 herida den avionnan di Cruz Roja. Un dje repatriadonan no-herida cu tabata un coronel a bisa, cu el a hanja su libertad como un gesto di benevolencia.

Te awor solamente RAU a permiti regresa na nan patria un dje 10 capturadonan. Ta trata dje capitan di fuerza aerea Mordec Lavon quende a yega Tel Aviv sin previo aviso , procedente di El Cairo, den un avion di Cruz Roja.

Egyptonan ainda tin den nan poder cuater piloto di fuerza arma y cincu homber di armada di Israel. E ultimonan aki a ser arresta durante un atake na Alejandria.

Autoridadnan Israeli a bisa cu unidadnan di su ehercito y di su fuerza aerea a continua buscando den disierto di Sinai soldanan Egypcio desbanda, pero nan ta kere cu majoria ya a ser salba.

Comision di Cruz Roja Internacional a anuncia ayera nochi na Ginebra hasta na e momentu aki Israel a debolbe na Egypto 11.000 solda hanja desgraciado na Sinai.

Durante dos dia di siman pasa Israel a debolbe a traves di canal di Suez, solamente na soldanan herida y temporalmente e tin demas detene den camponan di concentracion huntu den alumbre di Oua, situa na Xanta, Ismailia y Suez.

E autoridadnan a splica cu esey ta debi na motibunan di seguridad y cu despues di a hanja e soldanan aki cu a desvia y otronan cu tabatin armanan sconde.

Funcionarionan Israelies a afirma di a duna amplia facilidadnan na representante di Cruz Roja pa bula den helikopter di Fuerza aerea Israeli en busca di soldanan Egypto na Sinai como pa bishita campamentonan di prisoneronan y ta papia cu nan.

Te awor Cruz Roja no a formula kehonan respecto e trato cu e Israeliesnan ta duna na prisoneronan Egypcio. Autoridadnan a califica esey di " falsedad propagandistica" e especienan di origen arabe riba e pretendido maltratonan na prisoneronan di guerra.

EXPERTONAN MILITAR ISRAELI TA STUDIANDO E COHETENAN SOVIETICO

JERUSALEM --UPI -- Expertonan militar Israelies ta studiando cohetenan antiaereo sovietico cu nan a podera di fuerzanan arma Egypcio den e fulminante ofensiva di Sinai, dos siman pasa, segun informenan cu nos a ricibi di fuentenan autoriza.

Den e mes tempu den esferanan oficial nan ta expresa e preocupacion pa e posibilidad cu e violente declaracionnan di Union Sovietica lo rebiba ainda mas tantu e crisis den Medio Oriente y dje manera ey stroba tur ocasion di logra un paz definitivo, berdadero y duradero den e conflicto arabe-Egypcio.

Trupanan Egypcio a podera di nuebe proyectil antiaereo cualnan tabata instala den un base na Egipcia di Sinai den algun luga entre mitla y canal di Suez.

Segun informantenan e aparatonan ta similar na e proporcionadonan cu Union Sovietica ta usando na Vietnam del Norte pa defende su ciudadnan di aviacion di Estados Unidos.

Den e circulonan aludi nan ta bisa tambe cu e trupanan a ocupa varios folleto na Ruso y Arabico, cu instruccionnan riba e mantenimiento y disparo dje proyectilnan aki.

Ademas e informantenan a revela, cu varios embahada stranjero a mustra especial interes pa e cohetenan cu tabata cai intacto den man di un nacion cu no ta alia cu Union Sovietica.

Den esferanan oficial nan ta afirma cu den e reciente pronunciamentunan sovietico ta ratifica e impresion , cu Kremlin ta trata na reforza resistencia arabe na tur acuerdo directo cu Israel y cu su obhetivo den El Levante ta di mantene un estado beligerante entre ambos pais.

Nan ta agrega cu e reanudacion dje envio di avionnan y otro material belico na paisnan arabe, especialmente na Egypcio, Siria y Argelia, ta constitui un confirmacion di tal opinion.

E correspondent di United Press International John A Callecoit cu a sali El Cairo antayera, a informa cu e avionnan sovietico a cuminza yega aya en vuelo foi diahuebs di siman pasa.

Saliendo di aeropuerto di capital di Egypcio, e periodista a mira aya cuater caza di tipo MIG-21.

Entretanto den e capital ey nan a revela cu e piloto Israeli Mordechai Lavon cu tabata prisonero di Egypcionan a bolbe cas trobe diaviernes di siman pasa.

E oficial cu mester a lanza su mes pa medio di paracaida den canal di Suez, a declara cu den e prome dianan el a ser maltrata pa su capturadornan, pero cu despues e regimen a mehora y cu hasta nan a hibe den un excursion na e piramidanan banda di El Cairo.

Te ainda Egypto tin nuebe prisonero Israelies, cuater di nan ta aviador y cincu ta miembronan di marina, sorprendi den un excursion cerca di Alejandria. Israel ta dispuesto na cambia e hombernan interna den e pais vecino, pero El Cairo no a contesta e oferta aki.



Un homber cu a ser identifica como John Carl Erickson, actualmente sin trabao , a ser arresta y detene na warda di polis di New York acusá di kier a explota e mision di Union Sovietica na Nacionnan Uni. Promer minister Alexei Kosygin ta hospedando den e mision aki durante su estadia na New York --UPI -- Radiophoto --

MUNDU ARABE TA DIVIDI DEN DOS BLOQUEO DEN NAN ACTITUD CU ISRAEL

KUWAIT--UPI -- Ministronan di relacionnan exterior di pais nan arabe a suspende nan conferencia den e capital ey, pa traslade na asamblea general di Nacionnan Uni, mientras nan a informa cu nan a parti den dos bloque riba e politica di sigui frente na e victoria militar di Israel.

Seis ora y mei di deliberacion den "Palacio de la Paz" no pora permiti na yega na un politica comun contra e estado hudiu, ni tampoco determina e fecha dje reunion di cumbre dje hefenan di estado arabe.

Na Amman, e Rey Hussein di Jordania a insta dilanti e gobernantenan dje 13 paisnan pa celebra un conferencia di cumbre prome cu diasabra awor, pues e deliberacionnan den un nivel inferior no a duna e resultadonan aceptable pa conforma e politica conjunta requeri pa motibu dje circumstancianan actual.

Na su turno, e subsecretario di relacionnan exterior di Siria, Omar Sakkaf, a declara di emprende su viaje pa New York diciendo : "Awor nos ta uni ".

Sinembargo su palabranan no tabata coincidi cu e realidad, pasobra fuentenan mas yega di e conferencia ta pretende cu el a dicidi den dos bloque y un vocero oficial a senjala cu e prome punto na considera ki dia e sesion na New York ta reanuda, lo ta un fin dje conflictonan arabe.

Den fuentenan indica nan ta bisa cu e division a sigui e linea ya conoci denter dje paisnan modera y esnan extremista. Esakinan ta tradicionalmente encabeza pa Egypto, Siria, Irak y Argelia, mientras cu den bloque conservador e influencia dominante ta corresponde na Arabia Saudita.

E prome grupo ta exigi un politica energica contra Israel mientras cu e segundo aunke integra pa enemigunan mortal di estado hudiu tin di tene cuenta cu nan vinculo economico cu potencianan occidental, manera Gran Bretaña y Estados Unidos Sinembargo e comisionnan dje bloqueonan a sufri algun cambio desde establecimiento dje hostilidadnan , pues Jordania cu a pidi parti di su territorio enfrente atake Israeli a laga e grupo conservador pa ocupa un posicion intermedia denter di nan dos.

Segun informantenan autoriza e cancillernan extremista a proporciona iniciacion di un guera di "economia total" contra paisnan occidental, pa esakinan haci nan influencia riba Israel y obliganan na regresa na nan frontera anterior, mientras cu esnan modera a pronuncia di adopcion di sancionnan limita.

Ministro di relacionnan exterior di Kuuait, Jeque Saba Al-Ahmed Al-Jabir cu a presidi e conferencia a bisa cu e ta continuando su sesionnan na Nueva York. El a agrega cu e deliberacionnan tabata basa riba cuater punto ; "Fin dje conflictonan arabe" "Mantenimiento dje suspension di embarquenan di petroleo pa e paisnan cu ta apoya Israel.

"Retiro di fondonan arabe di banconan britanico y Norteamericano y eliminacion di basenan stranjera na territorio arabe.

Sinembargo Al-Jabir no a aludi na e fecha di futuro conferencia di cumbre, cual su determinacion tabata uno di asuntunan importante cu e cancillernan mester a resolve.

Instalacion den e sacro colegio dje 27 cardenal

CIUDAD DEL VATICANO- UPI -Ayera Vaticano a anuncia e programa oficial dje ceremonianan cu lo ser cumpli na fin dje luna aqui pa instalacion den e sacro colegio di 27 cardenalnan nobo di principenan di iglesia, nombra pa Papa Paulo VI.

Dia 28 di Juni pa 9.30 di mainta , lo tin consistorio secreto cu e miembronan di e Sacro Colegio pa instala e purpuradonan nobo, pero ainda e luga dje reunion no a ser identifica.

Pa 9.45 dje mes dia e cardinalnan nobo mester ta reuni den auditorio di Pio XII, cerca di Vaticano caminda lo nan ricibi foi man di mensaheronan especial e tradicional "boleto di nominacion. " Den pasado e boletonan aqui tabata ser entrega na e eligidonan den nan residencia of nan colegionan di nan respectiva nacionalidadnan na distinto luga di Roma.

Atardi pa 6.30 den un ceremonia cu lo tuma luga den e kapel Sixtina, Papa lo entrega na e cardinalnan nobo, cu ta principenan di iglesia, e birretanan cu ta simboliza su rango y lo anuncia e iglesianan titular Romana cu ta corresponde na cada un di nan.

Un ora despues Sumo Pontifice lo inaugura un monumento pa defuntu Papa Juan XXIII den un solemne ceremonia den basilica di San Pedro na cual ceremonia e numero completo di cardinalnan mester ta presente, fuera e diplomaticonan acredita na Santa Sede, y otro dignatorionan.

Dia 29 di Juni atardi pa 6.30-fiesta di San Pedro y San Pablo -- Papa lo haci misa cu e cardinalnan nobo den exterior dje basilica di San Pedro. Nan ta spera cu miles persona lo tuma parti na e ocasion aqui, na e luga conoci y yama plaza di San Pedro.

Dia 30 di Juni, den oranan di atardi, Paulo VI lo presidi un capitulo solem den basilica di San Pablo (extramuros) pa celebra e cuarto aniversario di su coronacion.

HOUSTON- UPI- E periodista Venezolano Juan Carmona a ser someti ayera na un serie di examen den e hospital metodista dje ciudad ei.

Doctor Carmona cu tin 67 anja di edad y cu ta director dje diario "El Impulso " (Barquisimetro), a ingresa Diamars pasa na e establecimiento aqui pa e someterse na estudionan dianostico, segun autoridadnan di hospital ta informa.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Un lunes ideal para exponer sus ideas más productivas. Cualquier cosa de una naturaleza romantica le augurará satisfaccion.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Trate de ser más agradable con los que viven bajo su propio techo. Haga más presentables sus propiedades, Mantengase ocupado y avance.

GEMINIS (mayo al a jun. 20) Felicite a sus aliados. Demuestre que es una amigo leal. Cumpla esas citas importantes. Esté preparados con los datos, cifras etc.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted posee mucho ingenio y puede convencer a personas de fuste. Tenga un sistema más practico de trabajo para mejorar sus ingresos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Use esas ideas dinamicas que tiene para hacer grandes avances. Salga a fiestas. Conocerá a personalidades excelentes. Sea practico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Conozca bien a sus amigos y únase a ellos para cualquier plan comun que valga la pena. Esto puede traerle buen exito en el futuro.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Buen dia para pagar obligaciones de una naturaleza social. Tambien podrá hacer nuevas amistades. No abandone cierto trabajo importante.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Demuestre cooperación. Haga una impresión buena en sus superiores Haga algun trabajo civico que lo ayude a ser más popular.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted está muy inspirado ahora y sabe como ganar su meta. Comuniquese con los que están fuera de la ciudad . Obtendrá resultados buenos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Ocupese de sus responsabilidades y cumpla las promesas que ha hecho. A usted le atrae todo lo romántico. Trate de educarse más.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Siga con sus planes para mejorar las relaciones con sus asociados . La generosidad es la clave que le abrirá muchas puertas.

PISCIS (feb . 19 a mar. 20) Busque el sistema mejor para ejecutar su trabajo de una manera armoniosa. Sea más dinámico. Cuide de su salud.

SI SU HIJO NACE HOY......

Será uno de esos individuos que desde temprano quieren hacer cosas grandes. Trate de no obstaculizar su mente dinámica.

PERISCOPIO MUNDIAL

Kosygin lo desplega linjanan diplomatico den reunion urgente

NACIONNAN UNI--Prome minister Sovietico, Alexei N. Kosygin awe a desplega su linjanan diplomatico pa e batalla dialectica inicial di e sesion di emergencia di e Asamblea General di Nacionnan Uni den cual nan lo trata e situacion critico di e conflicto di Medio Oriente.

Fuentenan diplomatico ta verwacht e promer minister descargá un atake violento contra Israel, pero tin hopi cu ta kere cu na e oportunidad aki, Kosygin lo usa terminonan suficiente acceptabel cu lo ta posibel pa e organismo mundial busca y hanja un solucion pa e crisis aki.

OEA ta trata denuncia di Venezuela contra intervencion Cubano

WASHINGTON -- E di 20 reunion di Consulta di e representantenan di e cancillernan di e nacionnan cu ta miembro di e organisacion di Estadonan Americano (OEA), lo cuminsa awe pa considera e denuncia Venezolano contra e intervencion Cubano den su asuntonan interno.

E reunion lo cuminsa na momentunan den cual rumornan insistente ta core cu Rusia a manda cargamentu nobo di arma pa Cuba.

E arabiernan ta corta relacionnan comercial cu varios pais . Egypte ta tuma iniciativa

CAIRO --Solamente algun ora promer cu e reunion di Asamblea General special di Nacionnan Uni, e Arabiernan a dedica atencion na e consideracion di formacion nobo di sancion di e paisnan di Occidente pa supuesto judansa na Israel.

E corantnan di El Cairo a informá cu decisionnan a ser tumá pa cortá relacionnan comercial cu Estados Unidos , Gran Bretanja, Alemania Occidental y Hulanda, y ta ser bisá cu Egypto lo tuma e iniciativa.

Na mes momentu e diario "Al Ahram" a bisa cu mas cu cien comité Afro-Asiatico lo manda delegadonan na un conferencia di emergencia cual lo tuma lugar dia promer di juli na e capital aki pa considera e medidanan di apoyo di mundu arabier den e lucha contra Israel.

Awe Union Sovietico ta habri campanja contra Israel

NEW YORK -- Despues di dos dia di tursimo na e ciudad aki, e promer minister Alexei Kosygin a pone situacion pa habri e campanja contra Israel, den e reunion di asamblea general, special di Nacionnan Uni, pa cual ela viaha specialmente for di Moscu.

Hopi diplomatico ta kere cu Kosygin lo critica Israel energicamente ora e haci uso di palabra durante e reunion.

Vietcong a ataca cuartel general di forsa blindá mas grandi di EE.UU

SAIGON --Mas o menos 600 homber di Vietcong a ataca e cuartel central di e forsa blindá mas grandi di Estados Uidos na Vietnam E reaccion alia a ser produci immediatamente y e Mericanonan a mata 45 homber y a pone e sobrânan na carreda.

Esaki a tuma lugar mei mei di selva , na poco distancia for di e capital. Un batallon Comunista a lansa un atake di mortero, di metralleur y arma di man riba e campamentu base di e diesun regimento di caballeria blindá, pa lansa di immediato e cargo aki den un intento pa bari e unidad cu ta participa den un vasta operacion di limpiesa na e capital.

Rey Hussein di Jordania ta tene otro conferencia di prensa

CAIRO --Un locutor di e emisora Principal di Amman awe a informa cu Rey Hussein di Jordania lo tene un conferencia di prensa awe. E locutor a bisa cu e monarca hoben a referi na e situacion actual, pero no a duna otro detalle na e respecto.

Zona peligroso di orkaan a ser localisá

MIAMI -- Un avion Caza Huracana" di forsa aerea di Estados Unidos ta studiando un zona peligroso frente e costanan di Puerto Rico.

Centro Nacional di orkaan a informa ayera cu nan a localisa un zona di presion abow mas o menos 475 milla noroeste di Puerto Rico y cu na e region bientunan di 40 kilometer pa ora a ser registrá.

Decision historico di promer mandarionan di continente pa integracion economico di America Latina.

WASHINGTON --UPI-- President Johnson awe a califica como historico e decision di e promer mandatarionan di continente pa avansa na integracion economico di America Latina, adoptá na e conferencia di Punta del Este.

Den su discurso riba politica exterior, e presidente Norteamericano a senjala su deseo pa analisá e situacion mundial y a cuminsa e examen cu un exposicion riba America Latino.

Cantidad di promer minister ta sigui yegando New York

NACIONES UNIDAS --UPI -- Un coriente ininterrumpi di diplomatico ta continua nan yegada na New York asisti awe na e iniciacion dje debate den asamblea general riba Medio Oriente, den cual nan ta evita un choque formal entre Union Sovietico y Estados Unidos.

Den sede di organisacion mundial nan ta sigui aplicando e medidanan di mas stricto di seguridad, aunke ki poco tabata e actividad registra durante e jornada, pues e reunionnan y conferencianan ta desarollando den sede dje representacionnan di Estados Unidos , Rusia , Israel y paisnan arabe, tur situa den e zona cercana di Nacionnan Uni. Den e aeropuerto internacional John F. Kennedy tabata baha avionnan cu dignatarionan cu lo asisti awe na reunion di asamblea, ora cu e prome ministro sovietico Alexei N. Kosygin e embahador di Estados Unidos Arthur Goldberg a ser yama pa pone nan na disposicion di nan respectivo gobiernonan.

Un vocero di Nacionnan Uni a informa ayera tardi cu presidente di Siria, Noureddin Al-Atassi, ta e prome hefe di estado su concurrencia na periodo extraordinario di sesionnan convoca riba peticion di Union Sovietica cu e proposito di condena e agresionnan di Israel contra su bicinjanan arabe y obliga fuerzanan di estado hudiu na retira dje lineanan di armisticio 1949.

Na nan turno e 13 ministronan di asuntunan exterior di estadonan arabe cu a delibera na KUWAIT a levanta nan sesion y resolve na traslada en masa na e organismo mundial pa interveni den e crucial debate.

Otro dje bishitantenan futuro ta e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, quende lo biaha pa Nueva York, curso di siman. E tin entendi cu e alto funcionario lo no papia dilanti asamblea general, aunke cu lo e mantene contacto cu personalidadnan mundial reuni den e sede.

Denter di e representantenan cu tambe a confirma nan concurrencia nos ta contra cu prome ministronan di Yugoslavia , Mika Piljak, di Dinamarca Jens Otto Krag, di Bulgaria Todor Zhikov y Mogolia, Yum Jagyn Tsendenbai y e titularnan dje relacionnan exterior di Francia , Maurice de Murville, India, C.L. Chagla, Israel, Abra Eba, y tur paisnan arabe, C.L. y tambe vice-primer ministro di Egypto, Mohamoud Fawzi.

Mientras cu e principal protogonistanan dje debate a dedica nan ultimo oranan na repasa y corrigi nan discursonan, e movimiento entre e distinta representacionnan, e aeropuerto, Neoyorquino y sede dje organisacion internacional tabata incesante.

Domino completo di ehercito contra manifestacionnan

BOGOTA-- UPI-- Ehercito a retira ayera su armanan foi universidad nacional y a disminui considerablemente su efectivonan destaca aya desde diamars ultimo, pa controla e brotenan di agitacion estudiantil.

Un portavoz dje brigada di institutonan militar a bisa cu e medida cu a ser adopta, en vista di cu e calma sea general, y cu majoria dje universitarionan a regresa nan cas den cumplimiento dje vacacionnan autoriza pa e directivanan dje centronan docente ei.

Entretanto autoridadnan militar a adelanta e estudio juridico dje caso pa defini e situacion dje 22 estudiantenan directamente inculpa como promotor dje desordennan cu a duna como resultado numeroso heridonan, un di nan gravemente y gran danjo na e instalacionnan dje universidad y residencianan den cercania.

Restante dje 540 presunan a ser poni na libertad diahuebs.

E alteracion di orden publico a cuminza intempestivamente na Bogota, Baranquilla y Cali dialuna ultimo, auspicia pa e nucleonan estudiantil reduci, cu a protesta energicamente contra e alto di un treinta por ciento den tarifa dje servicio urbano di autobusnan cu a ser autoriza pa gobierno.

Durante ocupacion dje sector universitario y e residencianan estudiantil den e centro urbano Antonio Marino, e autoridadnan a incuata di un arsenal localiza den un dje apartamentonan. Nan a apropia tambe di gran canti dad di propaganda hubenil dje movimiento guerillero mescos tambe cu folletonan cu portret dje exsacerdote Camilo Torres cu a muri anja pasa pa bala di ehercito mientras cu autoridadnan tabata cumpli cu nan deber di proteccion di patria y poblacion, ora cu e defuntu tabata milita den ehercito dje conocido ehercito di liberacion Nacional (ELN).

Di acuerdo cu un comunicado expedi ayera nochi pa palacio, e gobierno ta realiza contra fuerza publica loke a ocasiona cerramentu dje universidad.

Na e mes ocasion e declaracion dje gobierno ta bisa cu e prome mandatario y e autoridadnan universitaria identifica den nan anhelo di cu e labornan por reanuda denter dje major cordialidad y pa obtene optimo resultadonan, desde e punto de vista academico, lo continua en estrecho contactonan pa examina conjuntamente e medidanan cu ta convinienete adopta pa mantene igualmente un comunicacion cordial cu e cuerpo estudiantil.

Finalmente, e estudiante Reinaldo Perdomo, herido di un balazo durante e refrieganan cu e ehercito den e universidad, ta restableciendo bon segun informacion consegui na hospital di San Juan de Dios na e ciudad ei.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

RIP·KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Mi curazon tabata mucho jen pa mi reza, Tur loke mi por a bisa ta, gradici Dios pa e felicidad cu el a dunami.

Man tene nos a cana sali di e misa. "E siguiente biaha cu nos sali man teni di misa, lo bo ta senjora Sheidan y bisti tur na blancu", el a murmura. "Si, asina mes," mi a contesta yen di confianza. "Pero no cu hopi hende. Mi kier un matrimonio mas sencillo posibel Lasley, menos hende posibel, y sin hende stranjo." "Ami semper a kere cu mucha muher ta gusta haci nan matrimonio un espectaculo grandioso. Abo na blanco, ami cu mi flus preto y Jane como bruidsmeisje". "Wel si, tin mucha muher cu ta asina, pero ami no. Un matrimonio ta un asunto intimo y personal. Mi no kier causa ningun sensacion, y mi no kier ningun hende strobami di e pensamentu, cu mi ta birando bo esposo." Ora nos a jega pafó Lasley a drey mira su holoshi. "Nos mester haci liher", el a bisa. "Mi ta bahabo na cas, y despues mi ta bay fabrica."

"Bo ta keda hopi ayanan?"
"No, pero mi kier mira e ultimo preparacionnan pa e vuelo di prueba pa majan". "Ki ora esey ta tuma lugar ?" "Mainta tempran ". "Okay, lo mi prepara un bon desayuno pa bo, pa ora bo bolbe."Ora nos a jega dilanti porta di cas, e hendenan a cab'i trece champanja. "E champanja pa Alida a jega caba !
Bay cumpra algun cos pa mi." Lasley a dunami placa pa cumpra loke e kier. Bandi 6'or mi a bay den Lasley su kamber pa e admirami den mi bistir di fiesta. Mi tabata sintimi inmensamente feliz. Hariendo el a mustra riba mi pianan, pasobra mi tabata tin mi slofnan bisti. "Con bo ta hanjami ?" mi a puntra emocioná . "En cantador" el a bisa. "Stranjo no Alida, te awor aki, mi ta simpel Lasley Sheidan, y ora mi bin cas back, lo mi bira bo comprometido. Kizas binti anja pasá, mi tabata asina caba."

El a cuminza frega su nanishi. "Ay Dios, mi a lubida di reserva un mesa." "Dios gracia", mi a contesta. "Nos ta keiro den auto, y bo por pidimi pa casa cu bo den auto mes. " Tur e otronan tabata den sala caba ora nos a baha , cu escepcion di papa. "E ta hopi laat", mi mama a bisa. "El a primintimi cu e lo jega cas na ora , pa asina e por cambia su panja trankil."
"Boso a traha duro, mira con bunita tur cos ta mustra, Lasley. E fiesta lo bira fantastico", mi a bisa. "Mi pianan ta haci dolor", Jane a cuminza keha. "Mi tin miedo, cu mi no por usanan awenochi." "Aha, ta berdad, bo tin di traha tambe."
"Ta lastima, pero en todo caso nos ta spaar poco champanja, pasobra Lasley tampoco lo ta bebe, ya cu majan e mester haci su vuelo di preuba". "Wel, lo mi bebe mitar glas pa e ocasion especial.", Lasley a bisa sonriendo cu mi. "Ata papa a jega", Nico a bisa. "Nos ta bebe e prome glas huntu, anto despues pa pa por subi ariba cambia su panja.
Lasley a hala serca di mi, ora e korki di e botter a dal habri. "Pero papa, dicon bo ta laat asina?", mi a puntra carinjoso. E ora numa mi a ripara su cara. E tabata pará contra kozijn di e porta y su cara tabata mustra asina palido, cu mi a kere, cu e ta bay cay flauw.
Prome el a drey mira mama, y despues ami. Mama a corre bay serca dje, y a plama tur su champanja. "Bob, kiko ta pasabo, bo ta malo?" El a keda mira e glasnan di champanja, manera un hende cu awor numa ta realisa, cu tin algo particular ta pasando.
"No, mi no ta malo". Cu un gesto visible pa domina su mes, el a bisa : "Mihor mi bay cambia mi panja promé. "
E ta mustra dies anja mas bieuw di loke e ta, y e tabata lastra mas cu e tabata cana. Mi a laga Lasley su man los y mi a bay serca dje. Mescos cu ami nunca por sconde algo pé, asina tambe e no por hacie pa mi. Mi tabata sa, cu tin algo cu né. "Algo malo a pasa na trabao ?", mi a puntré di biaha. Ta parce cu e ta bringa contra su mes pa wanta e palabranan cu ta kima riba su lenga. El a drey mira e botternan riba mesa poco spantá. Despues el a drey mirami den mi cara , "Si, el a bisa. "Bandi nos empresa nan a fliet cu veneno y e bjento a bira manda tur e veneno riba nos matanan."
"Bo kier meen cu tur cos a danja ?" Nico a keda manera un hende paraliza cu e botter di champanja den su man. "Si, tur a danja, nan no ta sirbi mas", mi tata a. contesta desanimá. Tur a keda keto un ratu. Despues mi mama a puntra : "Y senjor Blerk sa caba ?"
"Si , mi a laga jamé. E tabata eynan caba, un ora pasá. Nos seguro ta cubri solamente gasto di perdida causá pa horcan of relampagó. Y no danjo causá pa un idiota sin responsabilidad. El a bira su cara, y a keda mira den cura. Awor e ta un homber desilusioná, cu no ta mira un remedio pa drecha su trabao cu a worde destrui. Un hende a bati na porta. Nos a lubida completamente riba nos huespednan. Jane tabata e prome cu a domina su mes bek. "Asina boso kier pa nos cuminza un fiesta?" el a puntra . "Tuma papa, ata un glas di champanja pa bo. Bo tin hopi mester di dje. " El a duna papa un glas, y a cana bay habri porta. Mientras papa a cuminza bebe, e ta mirando Lasley keto bay. Su miradanan ta bisami hopi mas cu e por a bisa cu palabra; e ta pensando riba e prestamo cu e no por paga bek awor. "Lasley, bo placa a coy aawa", el a bisa tristo. "Tabata mi matanan, pero bo placa".
No preocupabo tanto asina pa placa", Lasley a bisa mientras el a pone su glas na su boca.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

DE VEER THEATER

De Veer: 2.00 p.m. "It Happened at the worlds fair" all
8.30 p.m. "Django Shoots First" 18 j.
Rialto: 8.30 p.m. "Ghost of Frankenstein" 14 j.
Principal: 8.30 p.m. "Return from the Ashes" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Veils of Bagdad" 14 j.
Savate
Savaneta: 8.00 p.m. "Where the spies are" 14 j.

PROGRAMA TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Dennis the menace; 6.40 Public service; 6.45 International news in papiamento; 7.00 Batman; 7.30 Sportnews in papiamento; 8.15 Wild wild west; 8.45 International & local news in English; 9.00 Man From UNCLE; 10.30 International news in Dutch; 10.35 77 Sunset strip.

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.
E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:
3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoondirectory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter
Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.
Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.
VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5197

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 21 di Juni 1967 | No.9077

EHERCITO ARABE A LANTA CONTRA GOBIERNO BRITANICO NA ADEN

ADEN --UPI -- Forsanan di ehercito a lanta awe contra gobierno y a podera di varios edificio publico serca di e ciudad.

Unidadnan di e guardia federal di e Arabia Saudita a bringa cu oficialnan Britanico y a rondoná hefatura di gobierno na Ittihad cual ta keda mas o menos nuebe kilometer y mei Noroeste di e capital. Gobierno federal a pidi e tropanan Britanico pa sofoca e lantamentu y restaura orden.

Fuentenan militar Britanico ta bisa cu ordennan pertinente a ser duná pa atende loke a ser pidi. No tin masha detalle riba e lucha of e perdidanan cu a ser causá. E unidadnan amotiná a ser incorporá algun tempo pasá door di Ehercito di Arabia Saudita, den preparacion pa independencia Arabier dia 9 di januari proximo.

Causa di e revolucion no ta conoci, pero algun observador ta bisa cu e situacion ta pone e peliger di un golpe contra gobierno federal, cu ta opone energicamente contra e movimientonan terrorista di e nacionalistanan arabier.

Fuentenan autorisá ta bisa cu polis a entrega arma na e poblacion, poniendo esaki pa bringa contra e tropanan Britanico.

Anteriormente e guardia Federal Arabier a lanta contra gobierno di federacion di estadonan Arabier Meridional cu e aparente intencion di deroca e gobierno federal. Gobierno Federal a pidi Gran Bretanja pa aplasta e lansamentu y restaura orden.

Polis armá na varios lugar estrategico, tabata presuntamente dispuesto pa combati cu e tropanan Britanico si nan trata di interveni.

Tropanan federal a podera di microfononan instalá den e mesquitanan di Aden, pa haci un yamamentu pa un welga general.

Un helikopter Britanico a ser tumbá den e district Crater, cual pa basta tempu ta centro di e agitacion mas fuerte di e protectorado.

E piloto y dos pasahero di e aparato a resulta lesioná.

Esakinan ta e promer perdidanan conoci di un situacion bruhá cual, segun cada despacho nobo ta bai drentando, ta hanjando caracter di un revolucion grandi cu expertonan tabata teme pa varios luna.

Federacion di Arabia Meridional --un conglomeracion di principionan den e colonia Britanico Aden, ta den proceso di hanja su independencia.

E minister di relacionnan exterior Britanico, George Brown, a anuncia e fecha di e independencia ey, cu lo ta dia 9 di januari proximo y Brown a priminti e estado nobo proteccion armá contra cualkier agresion procedente di exterior.



Promer minister di Union Sovietica durante su discurso ayera den e Asamblea General di Nacionnan Uni. Riba e rostrum su tras ta sintá di robes pa drechi : Secretario General U Thant, presidente di e Asamblea General Abdul Rahman Pzahwak y subsecretario di e Asamblea , C.V. Narasimhan --UPI Radiophoto-

CHANGE TO AMERICA'S LARGEST-SELLING FILTER CIGARETTE!



Tops in flavor!
A filter cigarette that really tastes good ... that's Winston! For up front, in the tobacco end, Winston gives you Filter-Blend, an exclusive selection of tobaccos specially processed for the best taste in filter smoking! Smoke America's largest-selling filter cigarette, by far!

Winston tastes good
like a cigarette should!

CASTRO KIER CONVERTI AMERICA LATINA DEN UN BLOQUE COMUNISTA

LONDRES --UPI -- E regimen Cubano ta sperando riba e dia cu america latina lo bira un solo y gran estado comunista, asina a ser declara pa e senador socialista chilenjo Carlos Altamirano segun a ser publica den diario Londinense.

" The Guardian" a afirma cu Altamirando a haci e declaracion nan aki den un entrevista despues di su reciente bishita na La Habana.

Na e mes tempu " The Guardian" a cita palabranan dje presidente di senado Chilenjo Salvador Allende, quende lo a manifesta cu e ta di acuerdo cu e estrategia di lucha arma na America Latina, pero no na su pais.

E comentario di " The Guardian" ta expresa : " Di acuerdo cu Altamirando, e Cubanonan no ta pensa mas cu nos latinoamericano separa, sino cu nos ta tira un bista riba sonjonan di Bolivar riba un continente uni of riba e dia riba cual America Latina lo ta un solo estado socialista revolucionario. E lucha arma cu e cubanonan ta auspicia lo tuma lugar den escala continental, y e concepto dje intervencion foranea (comunista) lo no tin significado. Presencia di Cubanonan combatiente na Venezuela of di ar gentinonan na Bolivia lo ta perfectamente normal y natural. E unico intrusonan lo ta e asesornan norteamericano cu ta adiestra e ehercitonan tradicional dje estado."

Allende, segun " The Guardian" a agrega algu cerca dje extranjeza di cu un marxista sea president di un segundo Burgues, pero e ta firmemente na fabor di un estrategia di lucha arma, aunke cu ainda e plan akita den su comienzo. E ta bisa cu e peso dje historia y e firme convencimiento chilenjo den e constitucionalismo ta haci esaki irreal.

E periodico Londinense ta bisa cu Allende ta reconoce e guerrillanan comunista na America Latina a sufri perdidanan grandi , pero a senjala cu e formacion detalla riba e actividadnan guerillera ta casi completo den mannan dje agencianan informativa norteamericana y no por confia den nan pa duna un imagen exacto.

RESULTADO MULO-EXAMEN ARUBA

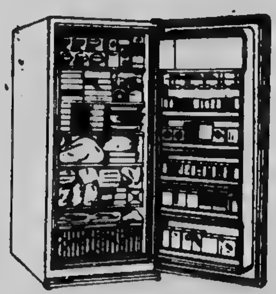
ORANJESTAD - Di e 30 candidatonan cu ayera a pasa e examen di Mulo, 23 a pasa cu bon exito, mientras 7 no tabatin exito.

Esnan cu a slaag cu e puntonan di mas halto tabata Maria de Lourdes Oduber (108), Marjorie Elizabeth Luidens (100) y Patricia van Velzen (100).

E otro feliznan tabata: Lucia Filomena Rafael, Greta Filomena Tromp, Barselica Maria Falconi, Michael Franklin Croes, Lucia Eusebia Geerman, Orvind Isidro Yarzagaray, Gerard Chin Woei Njap, Mario Asintho Dijkhoff, Mariette Francoise Curiel. Freddy Jacintho Croes, Maria Bernadina Croes, Antonio Neftali Werleman, Jeffrey Edison Francis, Dennis Franklin Rombley, Marcus Aurelius Eduardo, Errol Ernesto Canegieter, Godiva Macbeth James, Caroline Jessurun, Filomena America Rafine, Wilfred Elias Polak.

FATUM
Pa tur bo aseguransa
Tel. 1846

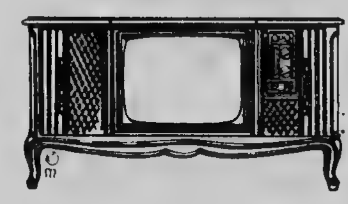
NEVER BEFORE



FOR BUDGET WISE SHOPPERS

RECONDITIONED REFRIGERATORS

FROM Fls. 100.-- up



GIANT SCREEN T.V. SETS

AT FANTASTIC LOW PRICES

FOR INFORMATION CALL 2760

SURPLUS SALE

ARUBA CHEMICAL INDUSTRIES N.V. is offering for sale on an as-is-where-is basis the following:

1. Truck, Ford T800, V8, Tandem Axles, Model 1959, Used.
2. Trailer, La Crosse, (Lowboy) 50 Tons Cap., 5 Axles, 10 Tires, Used.

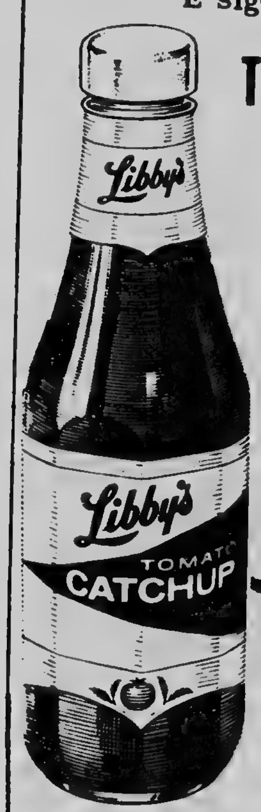
Interested persons are invited to inspect the vehicles at our plant in Barcadera and obtain instructions for the bid which has to be introduced before June 30, 1967.

For further information contact Materials Department Phone 3200, extension 159.

E siguiente articulo riba bo lista ta:

TOMATI CATCHUP LIBBY'S

.... Pa haci bo cuminda smaak mihor.





Cambia bo etiketnan di LIBBY'S pa articulonan practico na:

N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ., ARUBA

Oranjestad Tel. 1431, 2397 San Nicolas Tel. 5150

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

DIESTRES A.S.U. OLYMPIADE

22 juni '67 - 2 juli '67

Mañan anochi 22 juni pa 7.30 'or den Wilhelmina Stadion.

Grandioso Apertura

Hizamento bandera Antilliano
Entrada figura deportivo
Vuurwerk
discurso presidente di A.S.U.
Entregamento Anjer-beker
Presentacion candidatanan pa reina di deporte
Wega Little League (local)
Entrada f. 1.--, dos mucha cu un kaarchi.

TA BUSCA PA HUUR

Un cas sin muebles cu por lo menos 3 dormitorios.

Jama tel. 3200 y puntra pa Sra. Lejeuz.

Bendementu di cuchara pa Prins Bernhard Fonds

ORANJESTAD - Ajera mainta nueb'or un inicio official a ser duna na e accion di bendementu di cuchara na beneficio di Prins Bernhard Fonds na Aruba. Ellen Croes-Raven y Huibers, di e fundacion aki, ajera mainta a bende e prome cuchara riba cual tini e emblema di Prins Bernhard, cu gezaghebber di Aruba, sr. O.S. Henriquez.

E accion aki lo continua te cu fin di e luna aki. Durante e periodo aki verkennernan, damanan di A.M.G. y miembronan di fundacion lo bende e cucharanan.

E accion aki ta worde conclui dia prome di juni cu un anochi cultural den Hotel Strand. Un grupo di baile folklorico for di Corsow y diferente aristanan local lo haci nan presentacion durante e anochi aki.

Prins Bernhardfonds, ta un fundacion cu tini como obheto promove cultura den reino Hulandes. Na Antiyas su excelencia gobernador mr. N. Debrot ta regente di e fundacion aki. Durante e ultimo dos anjanan e fundacion aki tabata relativamente inactivo, pero parce cu e anja aki si ela cuminsa cu su actividadnan.

THEATER DE VEER

aireacondiciona

ta presenta dia 23, 24, 25 y 26 di Juni pa 8.30 p.m.

Superseven Calls Cairo

cu Roger Browne & Fabienne Dali



f. 2.-- 18 aña

Gland Discovery Restores Youth In 24 Hours

Sufferers from loss of vigour, nervousness, weak body, impure blood, failing memory, and who are old and worn-out before their time will be delighted to learn of a new gland discovery by an American doctor.

This new discovery makes it possible to quickly and easily restore vigour to your glands and body, to build rich, pure blood, to strengthen your mind and memory and feel like a new man in only 8 days. In fact, this discovery which is a home medicine in pleasant, easy-to-take tablet form, does away with gland operations and begins to build new vigour and energy in 24 hours, yet it is absolutely harmless and natural in action.

The success of this amazing discovery, called VI-TABS, has been so great that it is now being distributed by all chemists here under a guarantee of complete satisfaction or money back. In other words, VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your money back.

VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs

Restores Manhood and Vitality

UITVERKOOP

bij

SHALIMAR PALACE

(vroeger Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat 37, Oranjestad.

Dames schoenen voorheen fl. 55.-- nu slechts fl. 6.--.
U.S. Rubber Keds 1/2 prijs
Japonnen 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Brassieres Bali 1/2 prijs
White Rose Brassieres voor slechts fl. 1,50 en nog vele andere artikelen, nu voor minder dan onze kostprijs.

Otro dalmentu na Savaneta

SAVANETA - Dialuna anochi ocho'or a presenta un accidente di trafico riba e caminda grandi na Savaneta banda di Percela 116A entre un pick-up y un autobus. Chauffeur di e pick-up a ser herida y cu ambulans ela worde transporta pa hospital despues di cual polisnan a tumele over pa e worde someti na un test.

Conclusion di e test aki ta cu e homber tabata debidamente bao di influencia di bedida e incapaz pa maneha un vehiculo. E danjo material total ta fls. 1450

Ademas departamento di trafico a informa di dos accidente leve cu a ocasiona un total di fls. 250,- di danjo material.

Dialuna polisnan a parti 12 procerverbal y a duna seis assistencia.

Keho di maltrat[illegible]

ORANJESTAD - Dialuna a jega na warda di recherche na Oranjestad un dama cu su wowo tur blausa y bastante hincha. E dama aki a informa cu ta su querido esposo a proponele algun golpi cu e consecuencia cu awor su cara ta desfigura asina. Investigando e caso recherche a constata cu e esposo aki tabata debidamente bao di influencia di bebida, y pa evita cu lo e bolbe pone man riba e sra. recherche a dunele un cuarto gratis.

AUTO A BOLTER

Oranjestad - Dialuna mainta siet'or un patrulla di polis a descubri un vehiculo cu a bolter den e lorada na Pieterboerstraat. Segun declaracion di e bisinjanan e auto aki a bolter durante oranan di marduga pa mas o menos tres'or. E auto a sufri un danjo material di fls. 1000,- E caso aki ta bao di investigacion.

ESNAN CU POR LEZA INGLES

Nos ta invita tur esnan cu por leza ingles y cu kier comprende mensahenan di Bijbel pa skirbi awe mes pa:

"Preaching the Truth"

OF

"The way of life"

Na: Bible Mission, room 2B
83, Woolhope Road,
Worcester, England.

Lo ta un placer pa nos manda bukinan aki gratis pa juda bo.

TA BENDE

Pa motibo di viahe

TOYOTA CORONA
1966
casi nobo

jama tel. 2518

L. MOLENAAR

DENTISTA

no ta tene consulta te na proximo aviso

DOES ASTHMA Make You Short of Breath?

At the first sign of wheezing, difficult breathing or coughing from recurring Bronchial Asthma or Bronchitis, start taking fortified, quick acting MENDACO. It works fast to combat allergy, relax bronchial tubes, thin and help remove thick, choking phlegm. This usually eases breathing fast, allays coughing; thus promotes sounder sleep. Get MENDACO at druggists. Let it help you.

Keho di robo

SAN NICOLAS - Un homber a presenta na warda di recherche dialuna pa duna keho cu ela perde su cartera. E homber a bisa cu probablemente nan a horta su cartera e anochi anterior ora e tabata fuma. E cartera a contene fls. 15.-

E caso aki ta bao di investigacion policial.

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT



aki ta e grupo di dominicanonan y amistades kendenan a reuni dialuna anochi na cas di consulado minicano na Oranjestad pa duna e ultimo toke na e formacion di e banco di sanger di e colonia Do-nicana na Aruba. Riba e foto tambe ta aparece sr. Lopez Henriquez, (sinta mei-mei) kende a hasi di palabra durante e reunion aki aplaudiendo e idea pa forma e banco di sanger aki. Majoria di e sonanan riba e foto ya a inscribi nan mes como donador y lo mester worde somete na un control dico.

HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

(Pa motibo di viahe)
Mobilario completo
2 1/2 aña bjeeuw.
Inf. Meiveld 29,
(banda robez di Garage Cordia, caminda cu ta bai pa Piedra Plat).

cusado di robo na Gas Supply a apela

RANJESTAD - Diamars main- tambe corte supremo a trata caso di apelacion di e acusa- C.H.W., kende dia 10 di maart e anja aki a worde sentencia cuatro anja di prison descon- do e dianan cu ya e ta bao custodia. E joven aki ta e rsona cu tabata envolvi den e o di un caha di plaka for di cinanan di Aruba Gas Supply Rondweg Dakota. Diamars inta procurador general inte- o mr. Bouwer a observa cu ta ranjo con na tres diferente oca- on tini anota cu e joven a de- ra cu ela planea e robo aki antemano cu e otro persona tabata envolvi den e robo awor eta bisa cu no ta asina. n e rapport di recherche tin ra cu e joven a bisa cu ela nea e robo aki cu e otro mpanjero. Mescos ela decla- ante rechter comissaris y ez mr. M. Wijnholt, kende a ta su caso den prome instan- . Tambe e procurador gene- l interino ta bisa cu eta han- cu ta un acto cobarde di e a- sado pa tira tur e culpa awor a lomba di e otro acusado nde ya ta pasando su senten- di cuater anja di prison cu hanja, ya for di luna di ja- ari. Abogado sr. J.B. Wix, du- nte su pleidooi a bisa cu e da no a keda comproba e cul- bilidad di su cliente. Caso cu su cliente a haci un in- nto di robo. Ni sikiera ela gra saka e truck, riba cual caha di heru ya tabata po- , for di riba tereno di Aru- Gas Supply. Na un dado momento tantu e acusado como su compinchi a cuminsa cu un pleitamentu ta kende lo stuur e truck si of no. Ningun di dos no kier a stuur'e y pa e motibu aki e acusado a rabia y a dicidi di larga e asuntu aki para caminda eta y ela bula muralla y bai cas, largando e otro homber riba tereno di Aruba Gas Sypply. Segun abogado Wix, esaki no por worde considera como un robo sino mas bien como un intento di robo cu a fracasa. Su cliente no a worde procesa pa intento di robo sino pa robo y di esaki nada no a keda comproba di manera cu ela pidi presidente pa revoca e sentencia cual a worde impone. Haciendo uso di palabra y contestando riba pregunta di juez mr. Stenfert Kroese, e acusado a bisa cu ela trata na horta e plaka comokiera cu e tabata den cierto debenan for di cual e kier a sali.
Durante su pleidooi abogado Wix tambe a trece padilanti cu e joven aki ta un persona cu ta sufriendo di un enfermedad cu na cierto momentonan ta dominele. Si no tin un institucion ainda pa pone cierto sorto di hendenan asina ta algu berdaderamente deplorable cu nan lo mester pasa un sentencia severo den prison. E joven aki, segun abogado Wix, mester di tratamiento y no castigo.
Aki dos siman presidente di corte supremo lo duna su setencia den e caso aki, na Corsow.

CASO DI PLAKA DI MANTENCION SUSPENDE PA TEMPU INDETERMINA

ORANJESTAD - H.E. kende durante e anja aki a worde sentencia pa un castigo di dos siman sera di cual uno condicional cu un tempu di prueba di dos anja, tambe a apela su caso y esaki a worde trata diamars mainta ante corte supremo.
Ta trata aki di un persona cu ta worde acusa di no ta cumpli en lo absoluto cu su debernan di mantencion di su jui. Procurador general mr. Bouwer a haci uso di e oportunidad cu abogado mr. Ellis tabata den sala pa haciele algun pregunta relaciona cu e acusado aki. Abogado Ellis ta bisa cu e acusado aki a ricibi diferente jamada pa asisti na su oficina pa nan trata e caso di plaka di mantencion pero en lo general e homber no tabata presenta. Durante anja 1966 e acusado no a duna ningun cent pretu pa e mantencion di e mucha. E caso no ta cu e no kier paga pero mas bien cu e no kier paga. Presidente di e corte supremo mr. Engel, a mustra e acusado cu si eta hanja cu e suma di cuarenta florin ta muchu hopi pa e paga anto e mester dirigi su mes serca juez cu e peticion pa rebaja e suma aki p'e. Procurador general mr. Bouwer haciendo uso di palabra a mustra e corte riba e hecho cu experiencia ya a mustr'e diferente di e casonan aki. Durante henter anja pasa e acusado no a duna ningun cent y awor cu su caso ta jegando ante juez cu e peticion pa rebaja e suma aki so ta jegando ante juez faltando algun luna eta cuminsa ta duna plaka pa cual awor e tin recibu pa mustra. E procurador a pidi corte pa suspende e caso indeterminadamente pa mira cu en verdad e acusado aki a tuma e firme proposicion pa cumpli cu su deber. Si acaso corte ta hanja cu no ta necesario pa suspende e caso aki anto lo e kier a persisti riba e seriedad di su caso. Ya ta birando tempu pa e hanja un castigu severo.
Abogado, sr. H. Gonzales a keda corto bisando cu eta compronde seriedad di e caso aki pero corte mester tuma mas consideracion cu durante anja pasa e acusado su auto constantemente tabata dunele dolor di cabez y e anja aki cu ya ela bini cla cu e por a cumpra un auto nobo, eta hanja mas hustu pa dunele un chens pa demostra su buena voluntad pa e por continua cu e pago di e plaka di mantencion di su jui.
Tambe abogado Gonzalez ta mustra cu observando e edad di su cliente lo resulta perjudicial pa e mester bai sera maske ta un siman. E presidente di e corte a dicidi di suspende e caso pa un tempu indetermina durante cual lo e studia tambe e rapport cu reclassering lo traha riba e acusado aki.

BANCO DI SANGER DI COLONIA DOMINICANA TA COGIENDO FORMA

ORANJESTAD - Dialuna anochi a reuni na residencia di consulado Dominicano na Oranjestad, un grupo di persona cu ta miembro di e banco di sanger di e colonia Dominicana. E obhetivo di e reunion aki tabata pa pone e toque final na lamtamento di e banco di sanger aki. Durante e reunion aki tambe a haci acto di presencia sr. Bob Lopez Henriquez, presidente di e banco di sanger di Aruba, kende tambe a haci uso di palabra.
Durante su discurso sr. Lopez Henriquez a duna splicacion completo tocante e procesonan cu ta tuma lugar na e momento di duna sanger. Tambe sr. Lopez Henriquez a expresa palabranan di elogio pa e iniciativo di e colonia Dominicana pa inicia cu un banco di sanger y alavez a expresa e sincero deseo cu otro colonianan lo larga esaki sirbi como un ehemplo. Cada gota di sanger cu bo duna ta sirbi pa salba un bida.
Sr. Bob Lopez Henriquez tambe a duna un klarificacion riba un punto cu por cierto ta worde considera como masha delicado. Hopi hende ta di impresion cu ora cu nan ricibi sanger di hospital esaki ta worde bendi. Esaki ningun momento no ta e caso. Ta cobra pa e uso di e aparatonan di hospital pero no pa e sanger. Tur hende cu duna sanger tambe lo hanja un distincion y hasta nan lo por jega asina leeu na ricibi medaliianan di brons ora cu un persona duna sanger cincu biaha y di oro ora cu e duna diez biaha. Dia 23 di e luna aki pa och'or di anochi lo reuni na cas di e consulado Dominicano na Oranjestad un gran cantidad di persona kendenan lo marcha huntu pa hospital caminda nan lo mester worde someti na un control medico prome cu nan worde inscribi como donador.
Ta bon pa nos menciona cu cuminsando dia diez te cu dia diescincu di otro luna banco di sanger di Aruba lo tene un siman especialmente pa e accion aki di duna sanger. Ta di spera cu hopi persona lo mira e necesidad di e accion aki y lo coopera den gran cantidad.

Dalmentu na Savaneta

SAVANETA - Dialuna anochi pa cincu pa diesun a presenta un accidente na e parti noord di Savaneta entre un auto di familia y un pick-up. A sosode cu un auto di familia a back subi caminda grandi sin pone tino riba e trafico. Precisamente na e momentonan aki un pickup tabata acercando y e dos vehiculonan a choka contra otro. E danjo material ta fls. 300.-



PALM BEACH

SUAVE............

REFRESCANTE...

UN SIGARIA DISTINGUI

CU TA DUNA

SATISFACION...!



E foto aki ta hiba nos den oficina di gezaghebber, na momento cu ajera mainta e dignatario aki a cumpra e prome cuchara pa e accion di Prins Bernhard Fonds. Di robez pa drechi gezaghebber Oscar Henriquez, sra. Croes-Raven y sra. Huibers.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:











HOUSTON--Radiophoto UPI-- Excampeon mundial di peso pesado Cassius Clay ta sonrei, ora e baha for di su auto pa presenta dilanti justicia, pa motibu cu el a ninga di drenta den forsanan arma. Su caso ta ser trata awe.

CASSIUS LO PRESENTA DILANTI CORTE AWE

Pa Darrel Mack.

HOUSTON --TEXAS, --UPI -- E excampeon mundial di peso pesado Cassius Clay lo mester comparece dilanti tribunal, acusa di violencia di ley di servicio militar, ora el a ninga di drenta forzanan arma.

E juicio dilanti un tribunal federal, problamente lo ta mes cortico cu algun di e peleanan den cual e boxdo a actua. E abogado defensor Hayden Covington ta opina e caso lo te.mina awe mes.

E agente fiscal federal Morton Susman a declara cu elo hasi presentacion di e caso den solamente dos ora y cu elo yama unicamente cuater testigo pa demostra cu Clay a ninga di duna e paso clasico dilanti, ora el a ser yama den fila dia 28 di april ultimo.

Clay a ser dispoja di su titulo mundial, ora el a tuma e decision ey, declarando cu lo no ingresa ejercito pa motibu cu esey ta contrario na e principionan di su religion musulman negro.

E ex titular, invicto den 28 pelea den ring a perde tur su campanjanan dilanti tribunalnan pa nan excluyele for di servicio militar pa motibu cu e ta un ministro musulman.

Susman ta afirma cu e jurado lo dicidi si Clay a ninga di drenta ejercito deliberadamente. El a declara cu un dje testigunan lo ta e coronel Charles Duncan, di e direccion di servicio militar na Texas cu lo declara cu, efectivamente Clay a ser yama den fila ; e coronel J. Edwin McKee, comandante di e centro di preparacion lo declara cu efectivamente Clay a presenta na e centro y e subteniente Steven B. Dunkley cu lo declara cu el a trata di tuma e juramentu reglamentario di Clay y tambe, e teniente di armada Clarence P. Hartman veterano di e guerra di Vietnam, cu lo declara cu el a previni Clay di e consecuencianan di su negativa pa drenta forsanan arma.

E boxdo di 25 anja a yega e fin di siman aki Houston pa acudi na e juicio pero su abogadonan no a aclara si e lo ser yama pa hasi declaracionnan.

E abogadonan di e excampeon ta spera di logra libertad di nan cliente sin cu e caso pasa pa consideracion di e hurado.

Su alegato principa ta cu Clay mester wordu exclui di servicio militar pa motibu cu e ta un minister religioso.

E abogadonan ta afirma cu e junta 'di reclutamiento di Louisville a comete un error ora nan a inclui Clay den e clasificacion 1-A o sea di esnan apto pa movilizacion inmediato.

Si e Huez Joe Ingraham ta considera cu Clay merece e exclusion y e excampeon keda den libertad y e caso a termina. Si di otro banda, e magistrado falla cu e junta a actua debidamente, e abogadonan di Clay lo trata di proba cu tabatin descriminacion pa motibu cu no tabatin ningun meimbro di color den e integrantenan di e junta ey.

Encuentronan di tennis pa Copa Dick Junior

WILLEMSTAD - Riba canchanan di CSC na Damacor, e ultimo dianan aki, tabatin encuentronan relaciona cu e torneo anual di doble mixto pa Copa Dick Jr. Den final Sra. Taets van Amerongen y Oscar Bennett a logra un victoria convenci cu score di seis-dos y seis-tres riba e pareha Reinalda. Un sorpresa di e torneo tabata e victoria di pareha Reinalda riba Sra. Hofland, Jan Blom den cuarto final.' Blom/Hofland tabata un di e favoritonan pa gana e torneo aki.

Den final e triunfo di Amerongen/Bennett no tabatin ningun peliger. E duo aki ta comprende otro su wega completamente bon y especialmente den posicion di net nan tabata realisa gran hugadanan.

Tantu sra. van Amerongen como Bennett ta conoci como hungadornan cu slanan sigur.

E biaha aki Oscar tabata bon den posicion di net y tambe sra. van Amerongen.

Di e pareha Reinalda, especialmente señor Reinalda a decepciona. Durante su actuacion den final e tabatin hopi fallo innecesario.

Cu e scorenan ariba menciona, pareha forma pa Amerongen/ Bennetta podera di e titulo pa un anja.

Den cuarto final, pareha Reinalda a derrota e pre-clasificadonan cu score di cuater-seis, siete-cincu y seis-tres.

Bon wega tambe a ser demostra pa Monique da Costa Gomez/Harry Luchman y srta. Ingrid van Baal/Adriaan Paets tot Gansoyen. Nan a alcansa semifinal, caminda nan a ser elimina den straightsets pa e finalistanan.

E resultadonan tabata como siguiente:

Srta. Da Costa Gomez/Lucman-sra. Easton/Thio 8-6:6-4.
Sra. Taets van Amerongen/Bennett-pareha Calvo 6-0:6-1.
Srta. Van Baal/Paets tot Gansoyen-sra. Rudolph/Lampe 6-4: 4-6:6-4.
Srta. Da Costa Gomez/Luckman-sra. van Dijk/Smit 6-3:6-3/
Pareha Reinalda-sra. Hofland/Blom 4-6:7-5:6-3.

SENIFINAL
Sra. Taets van Amerongen/Bennett-Srta. Van Baal/Taets tot Gansoyen 6-0:6-3.
Pareha Reinalda-Srta. Da Costa Gomez/Luchman 6-2:6-2.

FINAL:
sra. Taets van Amerongen/Bennett-pareha Reinalda 6-2:6-3

WILLEMSTAD - Diadomingo tabatin un serie di siete partido pa tuma lugar en relacion cu campeonato Clase A. Solamente cincu a tuma lugar, mientras uno a ser suspende y otro mester a para pa motibu cu umpire a bati verstek.

E otro partidonan cu si a tuma lugar tabatin e siguiente resultadonan: Riba terreno di Vesta, Santa Maria Pirates a gana Centro Social Venezuela cu score di 19-8.

Na Kanga Noord Janthiel Giants a castiga Armendaris cu score di 16-3, connectando un cantidad di 16 y 12 hit respectivamente.

Riba terreno di Jong Holland, Wild Cats a gana Mundo Nobo Piar cu anotacion di 12-5.

Riba terreno na Koraal Specht, Parera Vikings a gana Hilversum cu score di 15-6.

Deportivo Antillas a gana Cardenales cu score di 12-9. Esaki tabata e prome victoria di Deportivo Antillas, despues cu nan a perde nan prome tres partidonan.

E partidonan cu no a sigi tabata Ponce Lions contra Zuid Bonam y Red & Stars contra Antillanos.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- Resultadonan di baseball den Liga Nacional : Maty Alou a aumenta su produccion bastante na bate e dianan aki y segun su declaracion esey ta debi na e lesnan cu el a hanja serca su manager Harry Walker. Anja pasa Alou tabata campeon bate cu promedio di .342.

E tecnica di Walker riba Maty Alou a cuminsa den weekend. Diasabra el a connecta cuater hit pa duna Piratas un victoria. Diadomingo el a agrega cuater hit mas pa bolbe duna Piratas un victoria y ayera nochi el a connecta tres pa duna Pittsburg un victoria di 4-3 riba Chicago Cubs.

"Dos siman pasa Walker a bisami pa tene mi bate un poco mas cortico", asina e hungador di 28 anja a bisa. "Esey a yuda. Esey y un poco suerte. Awor mi por warda e bala un poco mas tantu."

E bateo di e dianan aki a aumenta su promedia na .317 y a move Piratas na cuater wega y mei for di e punteronan di Liga Nacional Cardenales di San Louis. Den e otro weganan San Louis Cardenales a derrota Houston 5-4 den diesun inning, Los Angeles a derrota Atlanta Braves 3-2 y San Francisco Giants a supera Cincinnatti Redlegs 6-3.

CAMPEONATO DI TENNIS CLASE B

WILLEMSTAD, -- Durante fin di siman tabatin un serie grandi di partidonan di tennis en relacion cu campeonato curazolenjo den clase B.

Den cuarto final a clasifica nan mes, Van Dijk, M. Martina Wolf, Van Grieken, Hennep Jr. Lever, Smit y G. Bakhuis. E cuater partidonan pa un puesto den semifinal, sin lugar a duda lo ta vale la pena.

' E partidonan ta forma asina : Van Dijk-M. Martina ; Wolf- van Grieken ; Hennep Jr. - Lever ; y Smit contra G. Bakhuis. Quende lo ta e finalistanan, lo ta masha dificil pa pronostica den e caso aki.

V. Charles despues di a perde e prome set di su wega 6-0 contra Smit, a entrega. Un bon partido entre dos hungador di e mesun caliber tabata esun entre M. Martina y K. Phelipa, cual a ser gana pa e prome cu anotacion di cuater-seis, siete-cincu y seis cuater. Tur e otro partidonan a termina den straightsets.

E resuladonan tabata como siguiente :

Lever-Van Rosberg 3-6; 7-5;6-1
Leander -Job 6-1 ; 6-1
W. Bakhuis - Els 6-1 ; 6-1
Smit - V. Charles 6-0 ; default
Koeyers - De Palm 6-4; 7-5
G . Bakhuis Roodenburg 6-0 ; 6-3

SEGUNDA BUELTA :
Van Dijk - De Maar 6-2 ; 7-5
M. Martina - K. Phelipa 4-6; 7-5 6-4.
Wolf -Thomas 6-2 ; 6-3
Van Grieken - I. Rooi 6-0 ; 6-1.
Hennep Jr. - Hoyer 6-2 ; 6-2
Lever - Leander 6-4 ; 4-6 ; 6-4
Smit - W. Bakhuis 6-0 ; 6-3
G. Bakhuis - Koeyers 6-3 ; 6-2.

GOBIERNO COMUNISTA CUBANO TA STROBANDO DESARROLLO SOCIAL Y ECONOMICO DI A.L.

WASHINGTON --UPI-- Representantenan di ministronandi relacionnan exterior americano a instala ajera nan duodecima reunion di consulta, convenci cu gobierno comunista Cubano ta obstrui e desarollo economico i social di america latina.

"Ni Hitler, ni Mussolini a demonstra tal caracter oficial na intervencion y agresion, indirecta of directa, manera e actual gobierno Cubano", asina e embahador di Venezuela a declara, presentando di e manera ei e queho di su pais na e reunion contra e regimen di La Habana.

E reunion di organo di consulta a ser convoca pa conseho di organizacion di estadonan americano (OEA), pa considera, precisamente, "e persistente intervencion di Cuba den asuntunan interno di Venezuela".

Pero quizas un dje notanan mas notable dje reunion tabata ausencia na e reunion aqui dje cancillernan americano, quendenan a ser representa pa enviadonan especial.

Despues di un reunion preliminar, largu na secreto, e sesion inaugural a ser instala pa 12.30 di tramerdia den e salon di deliberacionnan di conseho di OEA. Den e reunion priva ei, tabatin segun informenan, algun dificultadnan presente den regla di procedimiento.

E prome evidencia adopta pa e reunion tabata nombramentu di un presidenta unanime cu ta e embahador di Panama, Eduardo Ritter Islan, president na su turno di conseho di OEA.

Dunando su gratitud pa e confianza den su persona y pa e designacion, Ritter a destaca cu existencia di un gobierno comunista na Cuba ta constitui un elemento cu ta retarda y ta obstrui desarollo economico di pueblonan.

Categoricamente el a agrega cu ta resulta un tarea ociosa, desilusionadora contrario dje motibu, di pretende cu por tin progreso economico na America Latina sin afronta e problema dje subversion cu nos pueblonan ta sufri".

Mas di un bez nan a bisa --nos no sa si cu ingenuidad of intencion calcula, Castro ta un mal necesario, cu su presencia perturbador den Caribe ta constitui un motibu pa segura e funcionamentu mecanismonan di ayuda economica".

Ritter a califica e asunto aqui di "impudico", pasobra e ta igual di mantene den cas un fuente di infencion..........

Despues a papia Paris Montesinos, pa presenta e acusacion di gobierno di Venezuela,no sin destaca cu e relacionnan entre nos pais y Cuba, semper tabata cordial. Inclusive cu e gobierno di Fidel Castro....."

Sinembargo el a senjala cu Cuba a empenja den un campanja di injurianan, falsedad contra gobierno di Venezuela.... y tur pasobra ta como si fuera Castro ke errigi un sentimentu di odio y venganza den curazon di tatanan libertador di america Hispana".

Anto el a agrega:

"E libertador.... ta representa e regreso na coloniaje, na pega bo curazon na un potencia estranhera cu ta progona y practica e sclavitud ideologica....."

E embahador venezolano a conta e intervencionnan di Cuba den su pais y a califica esei di hechonan sin presedente cu ta revista un caracter di extrema gravedad pa e mantenimiento di paz.

El a asevera cu e gobierno Cubano ta bin actua den flagrante violacion di Carta di Nacionnan Uni, di resolucion 2131 di 21 di December 1965, aproba pa asamblea general y den abierta contradiccion di principionan di derecho internacional.

El a significa cu aunke cu e actividadnan subversiva y dje guerillanan dirigi desde Cuba no tabata capaz pa deroca ningun gobierno den continente, pero si nan a causa entorpedicimiento".

Paris Montessinos a bisa: "E actividadnan ei ta retarda realizacion di e plannan di desarollo economico y social di nos nacionnan, den su lucha contra pobreza.

El a abunda riba su aseveracion y a bisa cu no por nenga cu e subversion comunista pa su fluidez y pa su ayudaligistica ricibi di Cuba y pa e distraccion di recursonan economico necesario pa mantene orden publico, ta dificulta mas tantu e solucion dje problemanan cu nan ta afecta nos sociedadnan.

Como segun e gobierno di Venezuela, e asuntu tin e caracter di urgente y di interes comun pa e estadonan miembro, Paris Montesino a propone pa nombramentu di un comision investigadora especial.

E proposicion aqui a ser aproba pa unanimidad y e reunion a autoriza e president pa e nombra e miembronan dje organismo.

E nombramiento aqui desde diasabra pasa, a ofrece cierto dificultadnan, pues, no tabata poco e paisnan, cu pa un of otro motibu, a nenga di participa na e labornan dje comision.

Afin di termina e tramite aqui e organo di consulta lo bolbe reuni despues. Nan ta bisa, cu te na e momentu aqui, ta solamente Costa Rica a acepta, Otro posible miembronan, hasta number tres, por a ser Colombia, Peru, Uruguay y Estados Unidos.

Informando cu su pais a vota na fabor di establecimiento di e comision di investigacion, e delegado norteamericano, Sol G. Linowitz a bisa cu e ta apoya esei di enter su curazon.

El a proba cu e agresion di Cuba contra e otro paisnan di continente ta representa un reto comun y un amenaza".

E speranzanan di Castro --el a bisa-- ta impedi e desarollo di programa di alianza pa progreso. El a subraya cu e reto ei mester tabatin un re puesta efectiva y di significacion pa parti dje sistema interamericano.

Explicando su voto afirmativo, e embahador di Bolivia Raul Diaz de Medina, a insisti den e punto de vista di su gobierno, di cu mas efectiva tabata di convoca na e reunion di acuerdo cu e disposicionnan dje tratado di Rio".

Na su turno, e delegado Brasilenjo, Ilmar Penha Marinho a bisa: cu e tin instruccionnan di su gobierno di aboga pasobra e reunion no a ser prolonga, pues dje manera ei e ta desvirtua e situacion di emergencia"

Practicamente tur e embahadornan a haci uso di palabra den forma mas o menos igual, pa apoya e iniciativa Venezolano Empero Mexico cu tabata un excepcion, aunke cu el a admiti su voto afirmativo.

Prome di a cuminza e sesion preliminar, Linowitz tabatin un entrevista priva cu e representante venezolano. No a ser menciona loke nan dos a papia, aunke cu nan ta bisa cu tabata algu respecto e comision especial y e posible participacion di Estados Unidos.

E desarollo di asamblea di Nacionnan Uni a retarda un tantu e inicio di e reunion di organo di consulta.

Tumando palabra, e prome ministro sovietico, Kosygin, e embahadornan momentaneamente a bandona nan reunionnan priva, pa sigi desarollo dje acto pa television.

Terminando su discurso e dirigente sovietico no a inicia e sesion preliminar.



Na cuidad di Mexico, e editor Marie Menendez a publica e foto aki di dje caminda e ta combersando cu e guerrillero Fabio Vazquez Castrano.
El a bishita e guerrillero na maart ultimo. Menedez a declara cu ningun hende den e grupo guerrillero ta di Cuba, manera gobierno Colombiano ta bisa. E fotonan aki a ser publica den e revista Sucesos. -- UPI Radiophoto --



Despues cu el a caba di tene su discurso den e Asamblea General extraordinario di Nacionnan Uni ayera, Alexei Kosvgin a bandona e edificio mientras cu e minister di Relacionnan Exterior di Israel, Abba Eban, tabata papiando. Kosygin a hasi un yamamentu pa condena e agresion di Israel --UPI Radiophoto --

U THANT A RECHAZA DECLARACIONDI EBAN

NACIONNAN UNI --UPI -- E secretario general di Nacionnan Uni, U Thant , a revela awe cu Israel a rechaza e proposicion di pone tropanan di Nacionnan Uni den nan territorio, despues cu Egypto a exigi retiro di e tropanan internacional for di su fronteranan.

Thant a hasi e anuncio den Asamblea General, ora cu el a rechaza e declaracionnan cu a ser formula ayera door di e minister di Relacionnan Exterior di Israel, Abb Eban.

E vocero di Israel a declara ayera den e parlamento mundial cu e retirada abrupto di e forza di emergencia di Nacionnan Uni for di Medio Oriente, sin consulta di e Asamblea of e Conseho di Seguridad, tabata un di e causanan importante di e guerra den Medio Oriente.

E secretario general di Nacionnan Uni a declara cu e no ta acepta validez di e declaracion di senjor Eban den e asuntu aki.

El a agrega cu e canciller Israeli mester tabata sa cu e ehercito di paz por a actua solamente den Medio Oriente mediante e desicion voluntario di Egypto y cu nan no por a pone tropanan den nan frontera y cu di otro parti, e distinguido minister di Relacionnan Exterior sa-masha bon cu Israel no a duna e ehercito e cooperacion aki.

El a menciona cu no obstante cu e Asamblea a dicidi pa poniciona e ehercito na ambos banda di e frontera, "semper Israel a nenga di acepta esaki na e banda Israel pa motibunan di soberania nacional.

"Mªa papia e asuntu aki cu e representantenan permanente di Israel serca Nacionnn Uni, esta e posibilidad di staciona elementonan di e ehercito di Nacionnan Uni den e banda Israeli promer cu nos a tuma e decision di retira e ehercito. Mªa hanja como contesta cu e idea tabata completamente inaceptable pa Israel."



Promer ministro Alexei Kosygin ayera a dirigi palabra na e miembronan di Nacionnan Uni, poco despues cu presidente Lyndon Johnson a tene un discurso riba e politica exterior di Merca, pa un grupo di maestronan den departamento di Estado. Aki ambos na momento di nan discurso --UPI Radiophoto --

Nasser tin mas control den gobierno Egipcio qu antes

EL CAIRO-UPI -Abdel Gammal Nasser a aumenta ayera su control personal riba e nacion aki di 31 millon habitante, cu movi pa su derrota militar, a asumi e direccion efectiva dje gobierno. Fortaleci cu e poder di goberna pa decreto, Nasser a auto designa prome ministro, e cargo cu no tabata existi desde 1956, asumiendo tambe e control directa di Union Socialista Arabe, e unico partido politico dje republica Arabe Uni (RAU).

Nan ta spera cu e vicepresidente Zakariah Mohieddin kende a logra supera e crisis surgiendo como e asesor di mayor confianza di Nasser, lo ocupa cu grado alto den e gabinete nobo conservando su puesto di vicepresidente pa eherce un funcion importante den e reconstruccion dje pais destroza pa guerra.

Dia cu Nasser a presenta su renuncio como 11 dia pasa, el a ofrece presidencia na Mohieddin, pero esaki a rechaze. Su siguiente dia e egypcionan a pidie y a logra cu Nasser a suspende su dimision.

Un sopresa den e gabinete nobo ta e regreso di doctor Abdel Moneim Kaissouny, quende a perde su puesto di ministro di economia y hacienda na september ultimo y cu awor lo hanja e puesto di ministro di planificacion.

Na edad di 51 anja, Kaussouny ta goza di reputacion internacional como economista. Gradua den facultad di economia di Londres, el a sirbi anteriormente como director di departamento di radio oriente representante tecnico dje zone ey entre 1946 y 1950.

E antecedentenan ey a constitui importante ventaje, pasobra RAU tabatin necesidad di FMI pa emprende e reconstruccion nacional.

E observadornan ta di opinion cu e guerra a costa RAU entre 1.500 y 2.000 millon dollar. Prome cu e hostilidadnan, e pais aki tabata luchando cu un debe di 1.500 millon dollar.

E diario oficialista "Al Ahram" a bisa cu dia 1 di Juli lo cuminza un programa di austeridad cu lo restringui e importacionnan durante seis luna.

E cancilleria lo sigui den mannan di Mahmoud Riad, mientras cu Ali Sabri, partidario dje socilizacion di RAU denter di un programa di izquierda, lo sea tambe ministro di gobierno, mientras cu Sidqi Solaiman, cu lo entrega su anterior puesto di prome ministro na Nasser lo ser nombra tambe vicepresident y ministro di industria, energia y represa.

E otro vice president lo ta Hussein El Shaffei cu lo ocupa tambe e cartera di religion, Beneficiencia y Asuntunan Social. Abdel Wahad El Bishri a ser nombra ministro di guerra, na luga di Shameseddin Badran, ademas di titular di produccion militar, un cargo cu anteriormente e tabata ocupa caba.

TESTIGU A HANJA PLACA NA EFECTIVO PA SU COOPERACION.

NEW YORK --UPI-- E di cuater testigo den e investigacion cu Fiscal Jim Garrison ta realisando riba e asesinato di President John F. Kennedy, a afirma cu nan a ofrece placa pa su cooperacion.

Fred Leemans, cu tabata dirigente di un establecimento di banjonan turco, a informa cu e investigadornan di Garrison a bisele cu e por conta cu e ta hanja e 2.500 dollar cu e tin mester pa su nightclub, basta e corda cu Clay I. Shaw a usa e nomber di Clay Bertrand y cu ela bishita e banjonan den compania di un individuo jamá Lee.

Leemans a haci e revelacion aki durante un entrevista cu a ser filma door di National Broadcasting Company (NBC) como parti di e programa "E complot John F. Kennedy: E caso di Jim Garrison".

A jeranochi Garrison a manda un nota pa e comision Federal di Comunicacionnan acusando NBC

di ta haci di mas den su afan di recohe informacionnan y usanan den su atake contra e estado Louisiana, promer cu e proceso di Clay I. Shaw".

E agente fiscal ta, bisa cu Shaw, Lee Harvey Oswald y otro individuonan a participa den un complot pa asesina Kennedy.

E otro tres testigunan cu ta afirma di a ricibi ofrecimentu di algun consesion pa juda den e investigacion ta: Miguel Torres, John (Bautista) Cancler y Alvin Beauboeff.

Torres y Cancler actualmente ta será pa ladronicia. Beauboeff a bisa cu nan a ofrecele 3.000 dollar y un trabow.

Den e entrevista, Leemans a expresá cu el a hanja un jamada telefonico di un tal Robert F. Lee di e oficina di Garrison y cu posteriormente ela papia cuné den despacho di e agente fiscal. Ora nan a puntrele si e suma di placa a ser mencioná, Leemans a contesta afirmativamente.

DECISION DI ISRAEL PA CUALKIER ORDEN CU NACIONNAN UNI POR DUNA

JERUSALEN --UPI-- Israel lo no renuncia su conquistanan territorial, te ora cu e arabenan a convenci na drenta negociacion di paz, segun awe fuentenan autoriza di gobierno a expresa.

Nan a agrega cu solamente por logra e paz berdadera ora cu purba negociacionnan directa cu estadonan arabe y cu Israel lo insisti tur intento di Nacionnan Uni of di potencianan grandi pa impone un solucion.

E mes fuentenan oficial a bisa cu Israel lo no respeta ningun solucion di asamblea general di Nacionnan Uni cu ta adopte sancionando ordenando esaqui na retire tras di fronteranan di 1948.

Nan ta senjala cu tur resolucion di tal caracter lo ser considera como un "Simple recomendacion" carente dje obligatoriedad cu tabatin e orden di cesacion di fuego, ordena pa conseho di seguridad.

Esaqui tabata e posicion adopta pa gobierno Israeli den momentunan di cual asamblea general a inicia e debate riba mediooriente.

E funcionarionan Israelis a apresura na acepta e llamado dje oresidente de Estados Unidos, na e paisnan di medio oriente, pa busca su propio condicionnan, di paz y ta mantene e carrera armamentista denter di nan. Awe nan a exoresa cu un cob di un y rancamentu di otro.

Nan a expresa cu hopi declaracion cu acuerdo cu e politica dje gobierno di Israel.

En cambio e gobierno Israeli a rechaza e acusacion haci pa e prome ministro Alexei Kosygin bisando cu ta Israel a cuminza cu e hostilidadnan y a ripiti cu fuerzanan Israeli sol lo contesta e atake di su tres veciononanarabe.

E funcionarionan Israelis a recorda cu e prome ministro Levy Eshkol den e nota manda na gobierno sovietico Diasabra pasa e cargonan contra Israel formula pa Kremlin, calificando esaquinan pa "infunda" falsu y tendencioso".

Fuentenan autoriza a manifesta tambe cu Israel lo adopta un posicion firme den Nacionnan Uni, inisistiendo cu e paz lo keda reina den Medio Oriente solamente ora cu Arabe y Israel cu ta e dos bisinjanan di otro mes por regla nan asuntu.

E fuentenan senjala cu tur iniciativa pa bolbe na e condicionnan existente prome cu e reciente crisis lo ta simplemente hacimentu di wega cu e arabenan, alentando nan pa reanuda nan atakenan contra asientamentonan dronterizo Israelies y nan armanan di destrui Israel.

Nan a agrega cu e gobierno Israeli ta busca solamente un solucion di amplia pacificacion cu ta garantiza na e mes tempu su propio seguridad.



E muchanan aki, aunque nan no ta realisa muchu bon ta kiko a sosode, ta e victimanan mas grandi di e conflicto belico qu tabatin entre Israel y su bisiñanan Arabe. Den un campamento pa refugiadónan na Amman, Jordania, e mucha aki ta sinta mira su dilanti henter dia, wardando riba e proximo cuminda. UPI Radiophoto-.

Ann Landers

Querida Ann Landers:

Mayoria di bo hendenan cu ta keha di hende muher -- Muher casá, loke no ta un sorpresa, pasobra cada muher casá ta desgustá cu su bida. No ta haci diferencia si e ta pober, ricu mahos ni bunita, -- e ta desgusta.

Mundu ta cambiando y mi ta kere ta tempu pa e structura social cambia tambe. Ya, casamentu no ta un beneficio mutuo.

Ademas, si un homber casa cu un muher pa sex, e ta masha chambon, pasobra mas parti hende homber ta hanja sex promer cu casamentu, cu despues. E siguiente combersacion por ta di cualkier cas na Antillas. Naturalmente ta e esposa ta papia : "Nunca bo no ta na cas, dicon bo a casa , si henter ora bo ke corre paranda ?

"Mi ta fadá di keda cas ketubai. Si mi no tende algun voz di hende grandi de bes en cuando mi ta bira loco."

"Bo tin terribel mal moda."

"Nos no mester di un auto nobo, nos mester di tapijt nobo."

"Dicon bo no ta bai wega di bala cu bo jiu homber enbes di cu e burachénan ey cu bo ta jama amigu ?"

"Tur cos den bo cabes ta sex."

"Si bo no pone mas atencion na ami, lo duel bo despues , pasobra cordabon, mi no ta trahá di piedra."

E hendenan cu a caba di casa, cu ta bisa, NOS casamentu si no ta asina, ami ta bisa, "Djies warda un paar di dia, bosonan lo mira". SOLTERO FELIZ . Mi no ta casá y mi ta contento!

Querido Soltero :

Mi tambe ta contentu. Haci cualkier bon mucha muher un fabor sumamente grandi y keda sin casa !. Un homber cu semehante opinion di hende muher y egoista a la ves lo ta un casá miserabel.

Querida Ann Landers :

Mi ke contesta e persona cu a scirbi bisando cu "hende cu a sufri di un "zenuwinzinking" ta djies purba di scapa for di nan responsabel y ke pasa esakinan over pa otro hende."

Papiando di experiencia personal, mi por bisa cu un "zenuwinzinking" ta algu horibel. Ta manera , bo ke lanta for di sonjo ora bo tin un nachtmerrie. Ta ora bo ta sintibo teriblemente tristu y solitario cu miedo sin por splica ta kiko. Mi senjora cu cual mi tabata casá mas cu binti anja a divorciami y kita mi jiunan for di mi, pasobra m'a pone su cara na berguensa durante mi enfermedad.

Algun di mi amigunan mas será no ke nada di haci cumi awor, pasobra nan ta considerami loco. Si ta cancer mi tabatin, nan lo a manda flor hospital y resa pa mi recuperacion. Mi no por cuminsa describi e dolor imenso cu bo ta sinti ora bo hanja sa cu bo a tranca, haci bo best pa bira bon....por nada. Fabor publica e carta aki, pasobra muchu poco hende tin comprendementu pa hende cu enfermedad mental N.E.D.

Querida N.E.D.

Ata bo carta aki, y mi por bisa e ta un carta excelente.

Papiando en general, awendia tin mijo comprension pa enfermedad mental cu 20 anja pasá, pero toch ainda tin muchu hende cu ta husga delanta balotando un hende robes. Cartanan manera esaki ta masha educativo.

Danki pasobra bo a tuma e tempu y molester pa scirbi.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Prepara su programa temprano para despues ocuparse del trabajo que tiene delante. Tome su tiempo para mejorar su salud y apariencia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Los asuntos de su hogar necesitan toda su atencion. Modernice su vida. Venda o descarte lo que ya no necesita. Sea práctico.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Lea su periodico en busca de la información que necesita. Comuniquese, escriba cartas. Vea a personas importantes. Avance !

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Conferencie con expertos en asuntos financieros. Sea más economico. Evite extravagancias. Préstele atención a los informes

LEO (jul. 23 a agto. 22) Demuestrele a otros que es una persona hábil; Manipule los asuntos materiales inteligentemente. Busque mayor abundancia.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Haga planes temprano para un futuro romantico. Pero no descuide las cosas, practicas. Este alerta.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Satisfaga a sus amistades. Usted se da más cuenta ahora de sus verdaderas ambiciones. Haga arreglos para lograrlos. Ayude a un asociado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Vea qué es lo que quiere una persona de fuste. Haga algun trabajo civico. Reunase con sus compañeros para que se conozcan mejor.

SAGITARIO(nov.22 a dic. 21) Este al tanto de las oportunidades. Comuniquese con un superior que lo podrá ayudar. Una carta le dirá como avanzar.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Atienda a los detalles de algun proyecto nuevo. Trate de complacer a su familia. Haga los contactos correctos en su trabajo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Dia ideal para hacer contratos nuevos con un asociado. Haga los cambios necesarios. Se presentará una situación extraña. Este alerta !

PISCIS (feb. a mar. 20) El aliado que necesita se presentará muy pronto. Podrán lograr mucho juntos. Mejore su salud antes que nada. Use su sentido comun.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Será uno de esos hombres interesantes que brindan placer a todos a su alrededor. Tendrá muchos deseos de laborar en bien general.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

PERISCOPIO MUNDIAL

General comunista Chines a podera di Arsenal nuclear importante

HONG KONG- Un corant di e ciudad aki a afirma awe, cu un general Comunista Chines a podera di un importante arsenal nuclear den un batalla cu a causa 15.000 perdida entre morto y personanan heridá y a menasa di destrui otro centro atomico secreto di e regimen di Pekin.
E corant "Star" cu ta ser publicá na e ciudad aki na Ingles, a bisa cu General Wang-En-Mao, comandante di e lehano region di Sinkiang, tabata dilanti di e arsenal y e lugar di prueba, caminda regimen di Pekin a estalla su promer bom hidrogeno diasabra pasá. Den despachonan, cu circulonan di inteligencia ta califica dudoso, e corant ta bisa cu su informacionnan procidente di China Comunista ta indica cu Wang a tuma arsenal y otro instalacion di Kaimusze promer cu e ensayo.

Deliberacionnan na Kremlin pa prepara declaracion contra Israel

MOSCU- E comité central di gobierno di Partido Comunista a reuni aki awe, pa prepara un declaracion di "Hustificacion" ideologico di e apoyo incondicional di Kremlin na fabor di e nacionnan Arabier contra Israel. E 360 miembronan di e cuerpo mencioná a cuminsa nan deliberacionnan na Kremlin 10°or di mainta (0900 GMT). Ta ser pènsá cu e documento lo condena Israel como instrumento di "agresion imperialista" contra e pueblonan Arabier cu a libranan mes di e sistema colonial, y reitera soludaridad di Rusia cu e paisnan Arabier.

comunistanan Polaco a califica politica di Israel "suicida"

VARSOVIA- Hefe di e partido Comunista a ataca e Hudieuwnan Polaco pa supuesto apoyo na e "agresion" Hudiew y a califica e politica di Tel Aviv como "suicida". Den su discurso den Congreso Nacional di Sindicatonan, promer secretario di e partido, Wladyslaw Gomulka, a afirma cu e "politica hostil" di Israel contra e estadonan Arabier ta proba cu "e dirigentenan di e pais aki a sigui y ta sigui un politica suicida".
Polonia a kibra relacionnan diplomatico cu Israel siman pasá, siguiendo e pasonan di Kremlin.

Temporada di igualdad pa muhernan venezolano

CARACAS- E di 400 aniversario di Caracas a inaugura un temporada nobo di igualdad pa muhernan Venezolano. Pa promer biaha den historia di e capital aki, e sexo bunita ta caja ser empleá den e tarea di bari caja. E promer baridónan di caja publico cu ta ser registrá pa croniconan Venezolano a ser empleá na 1958 door di gobernador Diego de Osorio pa ranca yerba cu tabata crece na Plaza Mayor. Pero te awor aki e baridó nan di caja tabata e sexo fuerte.

Varios factor a stroba continuacion di reunion di OEA

WASHINGTON- E repentino viahe di su President y e aparente inhabilidad pa hanja paisnan dispuesto pa integrá e Comision special cu mester comprobá e cargonan Venezolano, awe a stroba pa continua e reunion di consulta di e organisacion di Estados Americanos (OEA), cual a ser convocá pa considera e apoyo insurreccional Cubano contra Gobierno di Caracas. Reunion di e organo di Consulta, teóreticamente conformá pa e cancillernan Americano, pero na cual solamente e embahadornan permanente a recuri na OEA, a cuminsa ayera cu aprobacion unanime di forma un comision di indeterminado cantidad di miembro destiná pa studia e pruebanan cu Venezuela a presenta den su demanda di condenacion nobo contra e regimen Cubano.

Prelado catolico haltu ta grave

LONDEN- Cardenal John Heenan, e prelado mas haltu Catolico di Inglaterra, awe ta bow di observacion pa un presunto infeccion ocasioná pa un virus. Pa e motibu aki, tur e compromisonan cu e prelado haltu di 62 anja tabatin pendiente a ser suspendé.
Un vocero di arzobispado a bisa cu estado di e enfermo a varia poco durante e ultimo oranan, y cu su estado ta suficientemente serio pa causa ansiedad.

Contesta di EE.UU pa Union Sovietico

NACIONNAN UNI- Estados Unidos lo contesta Union Sovietico awe den Asamblea General di Nacionnan Uni riba e situacion di Medio Oriente, y e embahador Norteamericano Arthut J. Goldberg lo duna un contesta detallá na e acusacion di e promer minister Ruso, Alexei N. Kosygin, di cu tabata Israel "agresor den e guerra cu e Nacionnan arabier".

Ainda nada sigur si Johnson y Kosygin lo conferencia cu otro.

NEW YORK- E secretario di Estado Dean Rusk awe a tene combersacionnan cu representantenan di Union Sovietico y di otro pais cu e proposito di determina si lo ta util pa tene un conferencia entre President Lyndon Baines Johnson y e promer Minister Ruso Alexei N. Kosygin.
Rusk a jega aki ayeranochi, procendete di Washington, entre rumornan di fuentenan gubernamental di cu e perspectivanan di tal conferencia ta poco ya cu Kosygin a rechasá e invitacion inicial caba di Johnson pa bishitele na Washington of na Camp David, e retiro presidencial.

ONE-EYED MOSHE

Art. Buchwald

WASHINGTON - No cabe duda qu preductornan na Hollywood lo traha un pelicula riba e guerra reciente entre Israel y Arabenan. Ya dos productor a anuncia e titulonan caba. Darryl Zanuck lo yama su pelicula "The Shortest Day" y Otto Preminger lo yama esun di dje "Son of Exodus".
Un tercer compania tambe ta pensando na traha un pelicula titulá "One-Eyed Moshe", pero e motibu di con nan no por cuminsa traha e pelicula ta pasobra nan tin problema cu e script.
Dia qu e autor di textonan a presenta su relato na e productor, esaki a manda yame le y a gritele rabiá, "Ta loco bo a kere qu m'a bira? Publico lo no kere nunca qu e Hudieuwnan a ocupa Egipto, Jordania y Siria den cuater dia".
"Mi sa qu e ta parse straño ora m'a scirbiele Boss, pero e ta basá riba hechos. Nos no por troza historia".

"Ken di nos no por? John Wayne, Kirk Douglas y Gregory Peck no por gana Egipto, Jordania y Siria den cuater dia. Unda e conflicto ta?"
"Wel, m'a trata di hinka un historia qu m'a chupa for di mi dede den e pelicula. Bo ta mira, den e pelicula tin un general cu un solo wowo qu ta ser hungá pa Sammy Davis Jr., naturalmente y su chauffeur, un sergeant hudieuw, ta ser hungá pa Frank Sinatra. E pelicula ta cuminsa na Tel Aviv ora qu en general ta ordena su chauffeur pa hibele frente caminda nan ta bringando. Den e proximo tomo, nos ta mira nan na Gaza. Esaki ta promer qu anuncia titulo di e pelicula".
"Bo kier meen qu ya nan a ocupa Gaza y ainda e mironesnan no a mira nomber di e pelicula? Mi kier qu bo ta birando loco".
"Wanta un ratu laga mi caba di papia. Na Gaza Sinatra ta topa cu Elizabeth Taylor, quende ta hunga e papel di un mucha muher den ehercito qu ta usa un machine gun. Taylor ta pidi general Moshe si e por bai frente cune. E general ta bisa "Okay", pero ta pidiele pa no lanta cabes Den e siguiente scene, nos ta mira den desierto di Sinai y nan a captura un division Egipto qu ta ser comandá pa Omar Sharif.
"Sharif ta heridá y Sinatra kier matele, pero Taylor ta insisti pa cuidele te dia e bira bon. Nan ta hinka Sharif den e jeep huntu cu General Moshe y asina nan ta sigui bai frénte".
"Bo mes no ta haña qu awor si e jeep ta yenando cu hende?"
"Bo no ta laga mi caba di papia. Nan tur ta yega canal di Suez y Elizabeth Taylor, quende ta sintiele sushi y caluroso despues di e carreda, ta dicidi di duik den e canal. Pero e no tin trahe di baño. Di manera qu e ta pidi tur hende pa bira nan lomba, cu excepcion di general Moshe quende no tin nada otro di hasi sino tapa e unico wowo bon qu e tin. Taylor ta tira un duik".
"Awor mientras qu nan tin nan wowo serrá, Sharif ta horta un pistool den e jeep y ta a punto di tira General Moshe y Sinatra net ora qu Dean Martin ta bula riba Sharif y ta ranca e pistol for di su man".
"Ta de donde diablos Dean Martin a sali".
"E ta un loods fuma qu tabata pasa bapor door di canal di Suez qu a keda atras. E ta conta qu ta for di 1956 e ta buscando moda di yega cas. Di manera qu nan ta hinkele den e jeep y nan ta corre bai Golfo di Aqaba caminda Paul Newman ta comandante. Ta resulta qu Taylor tabata un amiga bieuw di Newman, pero Paul a casa cu Eva Marie Saint, un muher suave qu a keda na Israel despues qu Otto Preminger a traha su pelicula "Exodus".
"Sinatra kier matele, pero promer qu e haña un chens, general Moshe ta ordena tur hende pa drenta den e jeep back pa hibele na e parti bieuw di Jerusalem caminda Peter O' Toole personalmente ta entrega e ehercitonan Arabe na General Moshe. Sharif, realizando qu guerra a ser perdi, ta entrega su mes tambe, y Sinatra ta ofrecele un sigaria Israeli, demostrando qu den guerra tur hende ta ruman di otro.
"Elizabeth Taylor, mirando e gesto di Sinatra, ta tira su machinegun un banda y ta sunchi Sinatra mientras qu tur Arabier y Hudieuw ta aplaudi".
Despues general Moshe ta bula den su jeep y ta grita "Hiba mi Damasco".!
E pelicula ta caba cu e jeep baiendo den direccion di e serrunan Sirio cu Elizabeth Taylor riba wantalodo y Sharif y O' Toole yamando ajo".
"Okay", asina e productor a declara, "si e resulta un flop semper nos por bendele ainda cu television".

MERCA A RECHAZA EXIGENCIANAN RUSO DEN ASAMBLEA GENERAL

NACIONNAN UNI -- UPI -- Embahador di Estados Unidos, Arthur I. Goldberg, awe a rechasá e exigencia Sovietico di cu Israel mester retira su tropanan for di e fronteranan di 1949 y pidi Asamblea General pa aproba e plan di paz pa Medio Oriente cu a ser propone pa president Lyndon Baines Johnson.

E embahador Norteamericano a afirma cu, acceptá e resolucion cual a ser presentá ayera pa e promer minister di Union Sovietico Alexei Kosygin, den cual e ta pidi tambe pa condena Israel pa paga back na Estadonan Arabier e danjonan causá pa guerra, lo ta mescos cu pa un cine dilanti patras, pa bai back na promer cu e estallido.

A continuacion Goldberg a presenta e proyecto di resolucion Norteamericano, cual manera esun Sovietico, ta reserva tur accion futuro di e Conseho di Seguridad, na unda e potencianan grandi tin derecho di vota.
E iniciativa ta bisa cu e Asamblea :
-- reafirma e cesacion di hostilidadnan cu ser dispone pa e conseho.
--resolve cu e obhetivo esencial mester ta "un paz establece y duradero" na Medio Oriente.
--Considera cu tal obhetivo mester por logra pa medio di areglonan di negociacion, cu e asistencia pertinente di tercer partinan", basá riba :

Reconocementu di "Independencia politico e integridad teritorial di tur e paisnan di e region, incluyendo e limitenan reconoce y otro areglo, comprendé pa separacion y retiro di forsanan cu ta duna siguransa contra terror, destruccion y guerra.

--Libertad di pasashi maritimo inocente.
--Un solucion husto y equitativo di e problema di refugiadonan.
-- registro y limitacion di e envio di armanan na e region.
--Reconocementu di derecho di tur nacion soberana pa existi den paz y seguridad.

Kosygin no tabata presente na e lugar di sesionnan ora e representante Norteamericano a pronuncia su discurso corticu, como ela jega 11.25 di mainta, net cincu minuut despues cu Goldberg a caba di papia.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica de Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

DE VEER THEATER

De Veer: 8.30 p.m. "Franky & Johnny" all
Rialto: 8.30 p.m. "Kaleidoscope" 14 j.
Principal: 8.30 p.m. "Return from the Ashes" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Woman Who Would'nt Die" 18 j.

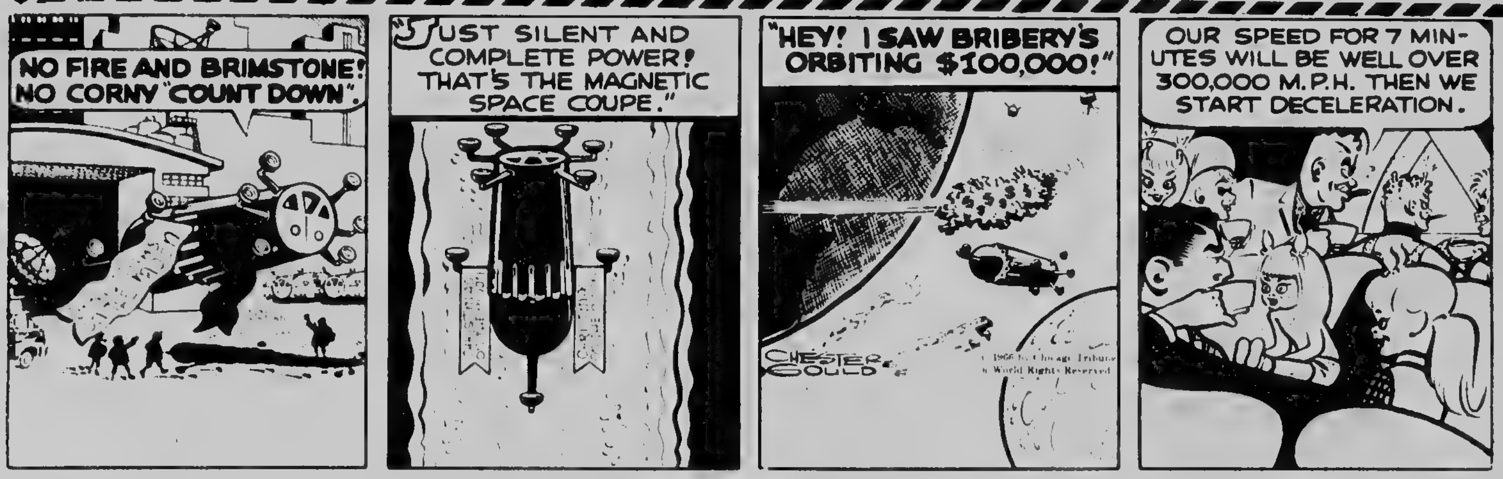
PROGRAMA TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 U.S.I.S.; 6.30 Educat. program; 6.45 International news in Papiamento; 7.00 Hotel show/ public serv.; 7.30 Gov't inform; 7.45 Sportnews in Papiamento; 8.15 Get smart; 8.45 Man Called Shenandoah; 9.00 International & Local news in English; 10.00 Dean Martin/ Chrysler theatre; 10.30 International news in Dutch; 10.35 Fugitive.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- -VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.
E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:
3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter
Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.
Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.
VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

"SU AMANTE"

"Dios bendicionabo, Bob." Aparantemente nos huespednan a keda asombrá di hanja nos den un estado tan abati. Nos a haci tur nos posibel pa kita e prome impresion di nan, y nos a tene nos mes mas contento posibel.

Papa a subi ariba, y Jane a hiba nan den curá, unda mama a sirbi nan cu bebida y sigaria, y ta parce cu nos a gana un fortuna, en bes di perde placa, cu no ta di nos mes. Nico tambe tabata traha duro pa tene e huespednan mas contento posibel. Ora tur hende tabata na nan smaak, mi a subi ariba y mi a hanja papa bisti cu su mihor flus, y tabata skeiro su cabey. E tabata mustra mas bjeeuw cu su tata. Mi a brazé, y mi tabata buscando e palabranan pa console, ora Lasley a cana drenta.

El a jega serca nos, y a duna nos tur dos un braza manera cu e tambe ta jiu di papa. "Esta un mala suerte Bob. Pero no preocupabo di mas. Kizas lo termina mihor di loke bo a pensa. Di cualkier manera, mester hanja un solucion". "Esey no ta posibel", papa a bisa. "E cosecha a fracasa completamente. Y bo placa......." e no a sigui papia y a leun su cabes riba Lasley su scouder. "Scuchami un rato Bob, mi ta comprende cu ta terribel", Lasley a bisa mientras el a hinca un sigaria den papa su boca, lubidando cu e no sa huma sigaria, pero pipa solamente.

"Pero mi ta sigur, cu pronto lo bo logra drecha tur cos bek. Ta e matanan so a danja, e terra ta grandi y bon, y ademas bo ta un excelente experto. Cu matanan nobo bo por hanja un cosecha completamente nobo atrobe. Mi no sa mucho cos di mata, pero mi ta sigur, cu bo por drech'é. Y mayan, na e ora aki lo mi ta basta rico Bob". Papa a drey miré poco dudoso. "Kiko bo kier meen ?" "Lo mi hanja mi bonus", Lasley a contesta contento, y el a drey mirami. "Mi ta kere cu ami cu Alida, no ta desea otro cos, cu yudabo p'asina bo logra hanja exito den bo trabao atrobe." "Berdad", mi a corre bisa. "Esey no ta di papia mes"! Mi no por a pensa, cu mi por stima Lasley mas, di loke mi ta stimé. "No.....no! ", mi tata a bisa tristo. "Abo tambe lo haci mescos pa mi, si tabata necesario", Lasley a bisa.

"Mi no ta bo jiu homber, pero practicamente bo suegro." Lasley a cohemi braza. "Y esey ta haci nos bira un famia grandi, Bob. Nos tur por yuda juntu, Jane y Nico tambe". Ami tabata tin miedo pa papa no bay cay flauw, pesey mi a corre bisa : "Laga nos bay abao un rato, papa."

Tin cos dushi pa come, cu mama y Jane a drecha. Mayan nos lo sigui papia. Kizas e ora, bo ta mira e asunto menos desesperante. " Cu dificultad papa a sonrei. El a rek su lomba y cu su cara den laira, el a baha e trapinan, pa hunga su rol como donjo di cas. Ora cu tur huespuednan a bay, mi a tende telefoon ring, y mi a corre bay paden pa cohé. Tabata un senjor ci e fabrica cu kier a papia cu Lasley. Mientras Lasley a bin papia na telefoon, mi a keda pará bandi dje. "Si, mi sa", Lasley a bisa. "Nos a papia tocante esey caba durante e reunion". Su vos a cuminza bira serio. " E director, abo y ken mas ? Asina". El a keda keto un rato, y despues el a bisa : "Wel awor, ta poco laat caba. Esayanan ta na nan smaak, y mi no kier bin strobanan". Pensativo mi a keda miré, y el a sigui papia : "Si, si mi sa. Den mi rapport lo mi pone un recomendacion di seguridad ey. Ami a kere cu esey a worde palabrá caba. " Den esey el a sonrei. "Casualmente, mi por haci bon uso di e bonus, pasobra mi a cab'i compromete, y mi no a bebe mas cu mitar glas di champanja. Bo kier bin pa sera conoci cu mi comprometida ?

Mayan ? Okay, ta bon. " El a spera un rato, sonrei y a bisa : "Te mayan anto, masha danki."

"Lasley, nan a bisabo pa mihor no stuur e avion mayan, pasobra nan no a pone e aparato di seguridad den dje ?" "Abo si, ningun hende a bisami esey". Pero mi tabata sa, cu mi tabatin razon, mi tabata sa esey. "Si bo lanta tempran mayan mainta, lo bo tende loke a pasa", Lasley a bisa contento. "E compania ta manda un hende na e fabrica, pa duna su comentario tocante e vuelo di prueba. Mira, mihor nos bay den curá un rato". Nos no a participa nos compromiso y nos no a sali e anochi ey tampoco. Nos a dicidi di keda cas, pa anima papa mas tanto posibel. Mi ta kere, cu porfin mama tambe a hanja sa, loke ta pasando. Mi cabes tabata morde asina tanto cu casi mi no por a tene mi wowonan habri, y ningun di nos tabata den e animo pa haci un peticion of ofrece reenchi ; nos a palabra pa warda tur eseynan, te ora nos hanja sa mas tocante e empresa di papa. Mientras e otronan tabata sintá den curá, ami cu Lasley a bay laba e cosnan sushi, y mi a puntré, ki ora e kier pa nos lanté mayan mainta. "Cinc'or. Lo mi presta Bob su wekker.

Keda drumi trankil numa ". Lo mi treceté cu buscuchi pa bo ", mi a bisa. "Bo, kier bay cu mi ? Bo no por bay te riba e vliegveld cu mi naturalmente, però bo por keda sperami den auto". "E ora mi no por tendé na radio. Pero mi ta kere cu mi ta preferá di bay toch." "Oh no, mihor bo keda cas prepará mi desayuno pa ora mi bolbe", el a bisa. "Nico a bisami cu e tin gana di bay y mi a hanja permit pa e drenta paden cu mi. Ademas no lubida, cu e ta traha cu nan.

Ola Clara, tin mas cos sushi ? Mi a kere cu nos ta clá caba."

"Lasley, bay papia poco cu Bob", mi mama a pidie. "Mi a purba hinca den su cabes, cu tur cos lo keda reglá, pero e no kier scuchami."

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 22 di Juni 1967 | No.9078

DE GAULLE A CONDENA ISRAEL Y A CALIFICA NAN COMO AGRESOR

PARIS --UPI-- Presidente Charles de Gaulle awe a tira falta riba Israel pa cuminsamentu di e guerra den Medio Oriente dia cincu di e luna aki y durante e reunion semanal di su gabinete el a declara qu "Francia ta condena e hecho qu Israel a cuminsa e guerra".

De Gaulle a agrega qu Francia no ta acepta e ganancianan territorial qu Israel a logra den guerra contra e Arabenan pero el a agrega qu su pais ta kere qu cada pais afectá pa e conflicto --particularmente Israel-- mester ser permiti pa biba nan propio bida.

Francia, segun De Gaulle, "ta responsabilisa e amenaza di destruccion di parti di e paisnan Arabe y ta mantene su posicion en relacion cu nabegacion door di Golfo di Akaba, pero "ta condena e cuminsamentu di e hostilidadnan di parti di Israel".

De Gaulle a declara qu tin un espiritu di guerra ta plamando door di mundu. "Un conflicto ta causa otro", asina el a declara.

"E guerra qu a ser provoca na Vietnam door di e intervencion di Merca, e destruccion di bida y propiedadnan aya ta inutil, ni maske ki poderoso e medionan qu nan utilisa ta y por conduci solamente na mas problema, tantu awor como den futuro, door di e prisa di China di fortalece nan mes na mas arma", asina De Gaulle a declara.

De Gaulle a recorda su gabinete qu Francia a asumi un posicion contra e guerra di Vietnam y contra e intervencion estranhero cu el a causa.

"Francia a insisti for di principio qu e conflicto aki por termina solamente mediante un compromiso norteamericano di retira su ehercitonan denter di un tempu fihá".

De Gaulle a recorda tambe qu pa evita e conflicto qu a cuminsa den Medio Oriente, gobierno Frances, a propone qu e cuater potencianan grandi --Merca, Rusia, Gran Bretaña y Francia-- "coopera pa bai contra uso comun di forza".

"Na mesun tempu" asina De Gaulle a declara "Francia a pone na conocementu di ambos parti qu cuminsa tira promer, di ta hasi esaki sin razon".

NADA OFICIAL RIBA ENTREVISTA JOHNSON-KOSYGIN

WASHINGTON --UPI-- E secretario di prensa di Casa Blanca George Christian, a informa cu presidente Lyndon B. Johnson a bisele awe mainta cu nan no a hasi ningun arreglo pa un entrevista cu e promer minister Sovietico Alexei Kosygin.

Informacionnan di New York tabata indica cu lo tabatin tal encuentro di caracter di cortesia y cu lo el a tuma lugar promer cu e mandatario ruso sali mañan di regreso pa su pais.



Presidente di Francia aki ta hisando su man pa pone forza tras di su palabranan na momento cu e tabata combersando cu promer minister Harold Wilson na Palacio Trianon ayera despues di un lunch. -UPI Radiophoto --

REBELION NA ADEN A COSTA BIDA DI TRINTA HENDE Y A SER SOFOCA

ADEN --UPI-- Voceronan oficial na Aden a anuncia qu e rebelion di tropanan Arabe qu a costa bida di 30 persona den e protectorado Britanico aki a ser sofocá.

E informantenan a agrega qu tin indicacion di qu e motinnan militar y e disturbionan civil a ser organisá door di e Frente di Liberacion di Yemen Meridional, un agrupacion nacionalista qu ta luchando pa control di poder na Aden dia qu Gran Bretaña concede Yemen independencia dia 9 di januari di otro aña.

E rebelion qu a dura 24 ora, a cuminsa ayera ora qu soldánan Arabe a lanta contra nan hefenan Britanico den e cuartelnan qu ta keda pafor di e ciudad di Aden, ora qu nan a suspende cuater oficial Arabe.

Nan ta bisa qu e oficialnan tabatin vinculacion cu e Frente Nacionalista ya menciona.

E tropanan Britanico ta permaneciendo den estado di alerta, na mesun tempu qu tin versionnan ta circula riba bringamentu tunan chikitu den e barrionan di Aden.

Den e distrito arabe di [illegible]r, na dies kilometer di Ad[illegible] [illegible]bennan anti-britanico taba[illegible] [illegible]a arma door di cayanan, e[illegible]o qu e trucknan di brandweer qu tabata kima e edificio di consejo di Aden por a yega na tempu pa paga e candela.

Nan a declara qu e rebeldenan a cuminsa pone nan armanan abao pero qu te ainda tin bolsonnan di resistencia. Tambe e version tabata circula di qu grupo nan revoltoso tabata cana cu mitrailleur di fabricacion China comunista y Union Sovietica.

Den e sucesonan di ayera, trinta persona a muri, incluso soldánan Arabe y Britanico y tambe nacionalistanan Arabe.

Di acuerdo cu e radioemisora di e forzanan militar Britanica, 17 soldá a muri y 22-otro a ser heridá.

E revoltosonan a libera 500 preso qu tabata den e prison y tambe nan a sende varios pacus di hudieuwnan y alguncasna candela.

PROFESOR DI NEW YORK A HOGA NA ITALIA

CICERO, -Italia , -UPI -- E profesor di universidad di Columbia, Jack Henry Schulman, a hoga banda di su villa banda di laman dialuna ultimo.

Schulman, quende tabatin 62 anja di edad, tabata un ciudadano Britanico nacé na Brasil y profesór di metalurgica quimica na e universidad na New York. El a bai landa den laman brutu dialuna ultimo cu dos amigu y a hoga no obstante e esfuersonan pa rescatele.

Schulman tabata asistiendo na un congreso di cientificonan na Frascati banda di Roma y mester a sali pa Suisa otro siman.

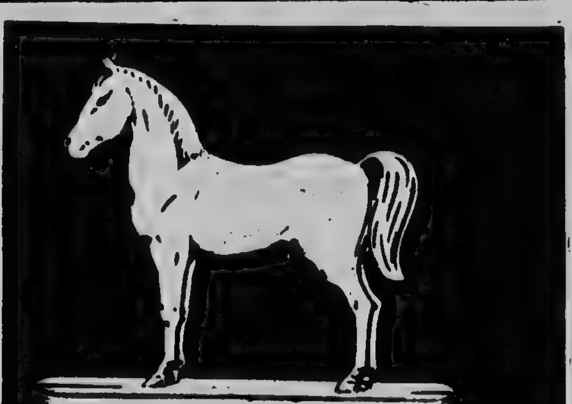
FATUM

Pa tur bo aseguronan

Tel. 1845

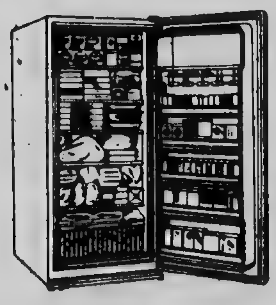
WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

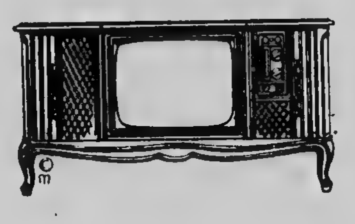
NEVER BEFORE



FOR BUDGET WISE SHOPPERS

RECONDITIONED REFRIGERATORS

FROM Fls. 100.-- up



GIANT SCREEN T.V. SETS

AT FANTASTIC LOW PRICES

FOR INFORMATION CALL 2760

VAN SWAAY INTERNATIONAL N.V.

maakt hierbij bekend dat per 1 juli a.s.

de heer P. VAN DER SLIK benoemd tot

REGIONAL - MANAGER CARAIBISCH GEBIED

standplaats Paramaribo - Suriname

en tot manager MANAGER van de

N.V. ANTILLIAANSE MIJ.
GEBR. VAN SWAAY

de heer B. TIMMERMAN.

SURPLUS SALE

ARUBA CHEMICAL INDUSTRIES N.V. is offering for sale on an as-is-where-is basis the following:

1. Truck, Ford T800, V8, Tandem Axles, Model 1959, Used.
2. Trailer, La Crosse, (Lowboy) 50 Tons Cap., 5 Axles, 10 Tires, Used.

Interested persons are invited to inspect the vehicles at our plant in Barcadera and obtain instructions for the bid which has to be introduced before June 30, 1967.

For further information contact Materials Department Phone 3200, extension 159.

THEATER DE VEER

aireacondiciona

ta presenta dia 23,24 ,25 y 26 di Juni pa 8.30 p.m.

Superseven Calls Cairo

cu Roger Browne & Fabienne Dali



f. 2.-- 18 aña

FOR SALE

on an as-is, where-is, basis

ONE FIRE WATER PUMP BUILDING

with

TWO DIESEL-DRIVEN FIRE WATER PUMPS (I.R. Cameron; horizontal; centrifugal; 2-stage; size and type 6" EV; 1350 R.P.M.; 1500 g.p.m.; 440 hd/ft.)

INTAKE STRUCTURE, SCREENS,
TWO FUEL TANKS,
FOUR 12-VOLT BATTERIES AND
TWO 24-VOLT BATTERY CHARGERS

For additional information and/or inspection of the above, contact the Area Supervisor - Services at the Storehouse, phone No. 9-3644. Bids should be submitted in writing not later than 4:00 p.m., Monday, July 3, 1967, yo this address:

P.O. Box 364
Bid - Fire Water Pump House Building
and Equipment
San Nicolas, Aruba

Lago reserves the right to reject any and/or all bids

Lago

Lago Oil & Transport Company, Limited

Olimpiada ASU ta cuminsa awe....

KENDE LO TA SPORTMAN DI ANJA??????

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Wilhelminastadion lo ta escenario awe nochi di inauguracion di un otro olimpiade ASU cu lo dura te cu diadomingo dia 2 di juli. Practicamente tur deporte cu ta wordu practica ariba nos isla ta aparece como parti di e programa cu tin hopi enfasis internacional e anja aki. E olimpiada ASU a cuminsa na anja 1954 den forma di un siman deportivo y como un doel pa presenta den esun siman interesante encuentronan deportivo den diferente ramo. Loke wordu recauda den e weganan aki tabata doel di e directiva di ASU pa forma un fondo cu lo sirbi pa financia gastonan di viahe pa exterior di seleccion Arubano. Di e parti aki di e doel en realidad no a ser realisa algu nunca ya cu tur olimpiada te ainda a resulta un perdida financiero pa ASU. Sinembargo e olimpiadanan a conkista e puesto maximo den bida deportiva di nos isla. Door di cu e ramonan di deporte a aumenta y ta deseo di ASU di haci propaganda pa tur ramo di deporte pronto e siman deportivo mester a cambia pa un olimpiada ya cu e weganan no por a bin cla den tempo di un siman mas.
Den curso di anjanan e olimpiada a conkista un puesto unico den bida deportiva di Aruba. Tanto bondnan como deportistanan ta conta ariba e ocasion ey pa drenta den accion un biaha mas. Te hasta tin ramo di deporte cu e olimpiada ta un di e masha poco biahanan cu nan ya drenta den accion.
Pa e inauguracion semper a reina un interes enorme. Y nos ta sigur cu awe nochi lo no ta un excepcion.
Ariba e programa di awe tin un deflilé di club y organisacionnan deportivo cualnan tanto cu ta posibel lo ta acompanja di nan simpatica madrinanan.
Pe deflle aki lo tin manera custumber un plaquette disponibel pa e club mihor presenta.
Despues di hisamento di bandera lo tin entrada di sportman di anja. Esaki ta un punto culminante di e anochi di inauguracion.
Te ainda e directiva di ASU semper a tene su eleccion di un sportman di anja un secreto y ta na momento cu e haci su entrada den stadion cu e lusnan paga y e antorcha den su man drechi, por bisa cu e eleccion ta publico.
Un anja despues di e promer siman deportivo a cai e decision di nombra cada anja un figura destacante cu en realidad ta un iniciativa bunita. Pa distingui e deportista aki su alteza real Prins Bernhard a obsekia e copa anjer rotativo. Esaki ta worde entrega e anochi na e deportista sobresaliente y durante e siguiente anja e deportista ta keda cu e copa den su poder. Luego e ta ricibi un miniatura di e copa como recuerdo.
E personanan cu a ricibi e distinacion te ainda ta Julian Pemberton na 1955, Enrique Vorst na 1956, Janny Brokke na 1957, Muno Kemp na 1958, Joy Bergen na 1959, Juchi Jansen na 1960, Herman Hope na 1961, Emilaino Jansen na 1962, Pio Coffy na 1963, Lies Bislick na 1964, Sam Jacobs na 1965 y Juancho Pablo na 1966.
Unica dama cu te ainda a ricibi e copa ta e volleybolista Lies Bislick.
Aunke cu ta posibel pa un club tambe ricibi e distincion, te ainda den e 12 ocasionnan ningun club a ricibi e honor grandi. Pa e anja aki tin diferente candidato cu den nos opinion por bin den remarca pa ricibi e distincion. Sinembargo nos ta prefera di no trece nomber adilanti awor ya cu tog e decision mester a cai den directiva di ASU.
Ta sigi e entrada di e sportman tiramento di vuurwerk y un discurso di apertura di e presidente di ASU Isaak Franka, kende lo entrega tambe copa anjer na e deportista di anja.
Un numero interesante tambe di e programa ta e presentacion di e candidatanan pa reina di deporte. Un total di dies anja dama a ser nomina como dandidatas di diferente club y organisacion.
Esakinan ta senjoritas Carmen Ibarra di Oranjestad Little League, Shirley Bradshaw di Douane Sportvereniging, Helena Rosaura van der Linden di Rapid, Judith Lampe di Aruba Voetbal Bond, Catarina Webb di Universal, Elisabeth Nichols di La Fama, Zoraida Velazquez di Beau Geste, Mariana Alvarez di Valiant, Susana Imelda Croes di Connie Francis Teeners y Shirley Laurence di Aruba Softball Bond.
For di e dies simpatica damanan aki un jurado lo tin e dificil trabao di eligi uno como reina, algo cu en realidad cada uno di nan merece di ta.
Finalmente tin ariba e programanan di inauguracion un partido amistoso di baseball infantil entre e equiponan di O So Grape y Berlinski, equiponan cu ta respectivamente campeon y lider di nan liga.
Nos ta spera cu e publico Arubano lo sabi apoya e olimpiada ASU for di principio te fin. E apoyo aki ta necesario no unicamente pa e parti financiero sino tambe pa e parti mes importante di aumenta e moral di e deportistanan, especialmente na e ocasionnan caminda esunnan local ta midi forsa cu deportistanan di afor.
Durante dies dia largo amantenan di deporte por gosa di hopi encuentronan sumamente interesante.

ESNAN CU POR LEZA INGLES

Nos ta invita esnan cu por leza ingles y cu kier comprende mensahenan di Bijbel pa skirbi awe mes pa:

'Preaching the Truth'
OF
"The way of life"

Na: Bible Mission,room 2B
83,Woolhope Road,
Worcester,England.

Lo ta un placer pa nos manda e bukinan aki gratis pa juda bo.



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH, RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

SELLING OUT
AT
SHALIMAR PALACE
(Old Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat no. 37,
Oranjestad.

Ladies' shoes before f. 55.--, now only f. 6.00
U.S. Rubber Keds 1/2 price
Ladies dresses 1/2 price
Gotham Lingerie 1/2 price
Bali Brassieres 1/2 price
Ladies Brassieres White Rose f. 1.50 only.
And many more articles, going just for less than our cost-price.

Mission Comercial di Puerto Rico ta bishita Aruba

ORANJESTAD - Awe tardi pa cinc'or y cincu lo jega Aruba un delegacion Puerto Riquenjo consistiendo di fabricantenan, hombernan di negoshi y representantenan di gobierno, procedente di Corsow y lo permanece aki te dia 24 di e luna aki och'or di mainta ora cu nan lo regresa nan patria.

Segun sr. Jenaro Baquero, secretario di comercio di Puerto Rico, e proposito di e bishita aki ta "un esfuerso nobo di nos pueblo pa integra den bida di e paisnan bisinja y pa comparti nan preocupacion pa nan progreso y felicidad". E diferente fabricantenan di e grupo aki ta representa un serie di productonan traha na Puerto Rico manera, calentador di awa, interior na madas, productonan etico, ropa pa mucha y hende grandi, tapa di botter, piesa y harmentnan di staal, zapatu, lubricante, pomp, filter pa awa y material pa sella concreto. Pa duna hombernan di negoshi local, industrialnan y tur hende cu ta interesa di nos isla un oportunidad pa conoce e personanan aki y tambe pa hanja un mehor idea di e acticulonan cu ta worde fabrica na Puerto Rico, lo tin un reunion general majan mainta pa dies'or den restaurant "Talk of the Town" di Coral Strand Hotel.

Despues di reunion, cual lo dura te diesdos'or di merdia y despues di dos'or te seis'or di atardi, e personanan cu ta interesa lo por reuni cu miembronan di e mision pa conversacionnan individual y confidencial.

Camara di comercio e industria di Aruba y e asociacion di comercio e industria di Aruba, pa e medio aki ta invita tur esnan interesa cordialmente pa asisti na e reunion di majan mainta pa dies'or den Coral Strand Hotel.

Por traha cita adelanta pa conversacionnan individual cu e delegadonan na camara di comercio di Aruba diaramente for di och'or di mainta pa diesdos' or di merdia y uno y mei pa cuat'or di atardi y tambe despues di e reunion general, cual a worde anuncia ariba.

PROGRAMMA

Aki ta sigi e programa cu lo worde recore pa e mision comercial Puertoriquenjo cu lo bishita Aruba;

diajueves pa 6.20 p.m. jegada na aeropuerto Beatrix cu vuelo di ALM for di Corsow.

7.15 - 7.30 p.m. entrevista atravez di TeleAruba.

Diavierne 8.30 a.m. bishita di cortesia na drs. V.A. Servage hefe di departamento di desarollo economico.

9.00 a.m. bishita di cortesia na gezaghebber interino sr. I.S. de Cuba.

9.30 a.m. bishita di cortesia na sr. G.A. Oduber diputado di turismo di Aruba.

10.00 a.m. reunion general cu hombernan di negoshi den Talk of the Town restaurant" di Coral Strand Hotel esaki lo dura te diesdos'or.

12.00 merdia. Almuerso ofreci na e mission pa e camara di comercio e industrua, y asociacion di comercio e industria di Aruba.

2.00 p.m. continuacion di conversacionnan individual entre miembronan di e mission y personanan interesa. Esaki lo dura te seis'or.

6.15 p.m. conferencia di prensa den Coral Strand Hotel.

7.00 p.m. te 8.30 p.m. Cocktail ofreci door di e mission Puerto-Riquenjo na un grupo limita di dignatarionan di gobierno y representantenan di banco y navegacion, hombernan di negoshi e industrialnan.

diasabra 8.00 a.m. partida for di Aruba abordo di un avion di Panam pa San Juan.

Copa Antiliana despues di olimpiada

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E directiva di Aruba Voetbal Bond a decidi di bolbe hunga un rond entre e tres oncenanan di RCA, Dakota y Aruba Jrs pa mira ta cual lo keda cu e copa Juliana den futbol. Manera nos lectornan por corda e tres clubnan aki den e rond final a keda empata cu un triunfo y un derrota cada uno. Ariba dianan 4, 6 y 8 di otro luna lo wordu hunga un rond atrobe. Den caso cu e clubnan bolbe keda empata anto e average di gol lo ta decisivo.

Tocante di e campeonato di futbol di 1967, nos a wordu informa cu e formularionan mester wordu entrega pa mas tarda dia 30 di juni. Ariba dialuna dia 10 di julí lo tin tiramento di lot den sala di Wilhelminastadion.

Dos club nobo a solicita y obtene afiliacion como miembro cerca AVB. Esakinan ta Juventus di Moko y Deportivo Rooi Afo.

Ange Perez na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

For di diadomingo ta na Aruba e conocido Ange Perez futbolista Arubano converti den profesional na Caracas, Venezuela. E viahe di Ange pa Aruba ta relaciona cu e hecho di cu su visa di turista a vence y awor e mester obtene un visa distinto cu ta siendo regla actualmente.

Diasabra pasa e Arubano tabata den accion atrobe pa su club deportivo Portugues. Engrentando Galicia. E dosnan aki tabata empata den e segundo puesto. Portugues a resulta victorioso cu score di 4-3.

Ange Perez a anota uno di e cuater golnan di su club tambe un otro gol di Ange a wordu anula despues cu ya e referi a pita pa gol.

Ta posibel cu awe Ange Perez regresa pa Caracas y pa asina talves wordu alinea den e wega di diasabra awor contra di Anzoqtegui.

Kiwanis Club ta celebra di 52 convencion na Houston Texas

ORANJESTAD - Dr. Frans Hage y sr. Benny Gruszeski, representando Kiwanis Club di Aruba, lo asisti na e di 52 convencion anual di Kiwanis Internacional na Houston Texas, for di dia 25 pa 29 di juni. E convencion lo enfatisa e expansion rapido di Kiwanis den Nacionnan den exterior y e tema di 1966-67, "bon calidad di liderazgo, e jabi pa futuro".

Aproximadamente 16.000 persona, miembronan di clubnan di Kiwanis y nan familianan, lo assisti Nan lo representa mas cu 275. 000 miembro di Kiwanis den 5400 club na Estados Unidos, Canada, Mexico, region di Caribe, Oeste di Europa, lejano Oriente y America Central. Sesionnan di e convencion lo worde celebra na Houston, den Sam Houston Memorial Coliseum.

Hopi di e topiconan cu lo worde trata durante e convencion aki lo worde conduci durante seis session general den Sam Houston Coliseum. Conferencianan di mesa redonda y otro discursonan lo worde teni den diferente hotelnan atravez di Houston. E convencion lo tin un apertura dramatico; un presentacion colorido di banderanan di Nacionnan caminda tini clubnan di Kiwanis; un recepcion presidencial y baile; un show profesional di dos ora cu actuacion especial di Anita Bryant Wes Harrison - The sound Man, Gerald Soules y su poodlenan di Paris y diferente otro personajenan mas.

Musica lo worde suministra pa 25 agrupacion musical patrocina pa Kiwanis, y pa cantantenan profesional, instrumentalistanan y actornan. Musicalmente Aruba lo worde representa riba dos disco di larga duracion cu musica criollo interpreta pa e miembro di club Kiwanis Padu Lampe, mientras cu dr. Frans Hage lo hasi uso di palabra durante e convencion na nomber di e division 20 di Caribe.

Promocionnan na A.C.I.

ORANJESTAD - Sr. Pablo Conradus, naci na Antillas Hulandes, a drenta servicio di Aruba Chemical Industries dia 22 di mei. E tin un diploma di HTS y durante e ultimo anjanan ela traha den e laboratorio analytica na Delft, Hulanda.

Sr. E. Jarvis Watson a drenta servicio dia cincu di juni. Ultimamente e tabata traha na "Best Fertilizers" na Stockton, California. Sr. Watson a worde indica pa cubri e puesto di supervisor - engineering den e departamento tecnico.

Como huesped di ACI actualmente ta permaneciendo na Aruba, sr. Winston Latham, kende anja pasa a bandona ACI pa bai studia ingeniera quimico na e universidad di Notre Dame na Estados Unidos. Ela termina e prome anja cu éxito.

Dia prome di augustus proximo venidero sr. Rolf Kogstad lo worde promove pa technical manager. Lo e tuma lugar di sr. William Rose, kende lo termina su labor cu ACI y lo bolbe pa "Imperial Oil Enterprises".

Sr. Frits Maduro di departamento di accounting, a acepta un nombramiento serca Esso Chemical Inter-America, Inc. na Coral Gables, Florida. Ela bandona Aruba dia prome di juni y lo permanece den exterior mas o menos un luna.

ma di un candela di mondi chiquitu cu a presenta na Savaneta pa cuat'or y binti. Brandspuit a domina e candela aki den minimo di tempu.

Diamars polisnan a parti dies procesverbal duna cuatro assisttencia y un persona a hanja skwal serca polisnan.

Keho di robo

ORANJESTAD - Un comerciante na Oranjestad a duna keho na recherche cu desconocidonan a drenta den su establecimiento y nan a bai cu un caha di plaka, conteniendo tres cien florin.

Investigando e caso recherche a jega na e conclusion cu e negoshi aki no tabata sera debidamenta, di manera cu no a resulta dificil pa e ladronnnan por a drenta, E caso ta bao di investigacion di recherche.

For di Mon Plaisirschool a dren ta keho cu nan a horta dos bicicleta cu tabatin staciona na e school menciona. E caso aki tambe ta bao di investigacion.

Torneo femenino di tennis

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Di e parti femenino di e torneo di singles Nancy Krullaars a obtene facil triunfo ariba Trees de Jong. Rapidamente e encuentronan aki a keda decidi den dos set cu score di 6-1, 6-1. Cu esaki sra. de Jong a keda elimina.

Di clase A den e division masculino dr. De Groot a supera Yarzagaray. Tambe e wega aki a keda decidi den dos set cu score di 6-1, 6-3 na favor di De Groot.

E encuentro den cual e bataya tabata mas pareeuw tabata esun entre Herbert Maxwell y Jose La Cruz. Juventud a prevalece ariba e veterania. Maxwell a logra resulta vencedor den dos set cu score di 6-2 y 7-5, pero no sin cu La Cruz a duna varios momento di interesante tennis.

Programa di hersengymnastiek

ORANJESTAD - E programma di encuentronan di hersensgymnastiek, cual ta worde celebra tur diarazon anochi nueb'or den e studio grandi di radio Kelkboom, ta manera ta sigi; dia 28 di juni: Dumpheads - The Slowthinkers (ganador B) dia 5 di juli: The brain brakers - Hypokad (ganador D) dia 12 di juli: Los 5005 - Aruba Chemical Industries (ganador E) dia 19 di juli: Balashi Boys - Tropical Troves (Ganador F).

E semi finalnan lo worde celebra riba dia 26 di juli, y 2,9, 16, 23 y 30 di augustus.

Panaderia del Pueblo a bira ganador A, ora cu nan a derota Continental cu a score di 28-8. E ganador di e torneo aki lo ricibi e precioso trofeo di Reddy Kilowatt.

Cuatro vehiculo den accidente

SAN NICOLAS - Diamars atardi seis'or y cincu a presenta un accidente di trafico na e crusada Bernhardstraat - Lagoweg entre un pick-up y tres auto di familia. A socode cu e pickup no a duna preferencia na un auto di familia y asina a presenta un colision. Door di e golpi e pick-up a core bai pega riba e dos autonan di familia cu tabata staciona. E danjo material ta fls. 715.-

Autoridadnan ademas ta infor-

Seleccionnan Arubano ta preparando fuertemente

(Di nos redactor deportivo)

Pa por duna e mas fuerte bataya posibel e dos seleccionnan Arubano cu lo defende nos colornan den e venidero torneo internacional di pingpong ta preparando nan mes intensamente.

Tur diamars y diahuebs tanto e tres damanan como e cuater caballeronan por wordu mira y admira den accion den e sala chikito di sociedad Bolivariana na Playa. Ademas di e dos dianan aki cu tur ta practica hunto, cada uno ta casi tur dia activo ariba e mesa berde den nan respectiva club di localidad.

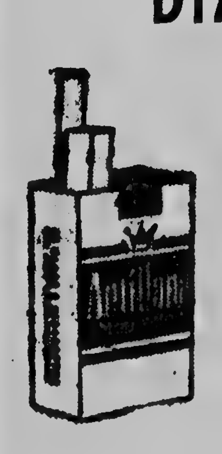
E parti femenino di e equipo Arubano ta consisti di e campeona Lucia de Cuba, subcampeon Yolanda Pieters y Anselma Clarence.

E parti masculino ta forma pa Mario Croes jr., hopi biaha campeon di nos isla y indiscutiblemente e mihor hungador Antiyano, Cholan Jacobs actual subcampeon, Herbert Maxwell y Roy Gibbs.

Tanto entre e damanan como entre e caballeronan pa forma e seleccion e directiva di ATTA a tene un torneo especial. Lastima ta cu entre e caballeronan e actual campeon Emiliano Janse no a cumpli completamente y cu razon e directiva di ATTA a decidi di laga e campeon afor di e seleccion. Un condicion for di principio tabata cu e hungadornan mester cumpli completamente cu e torneo y nos ta kere cu e hecho di ser campeon no ta hustifica un falta di cumplimento cu e torneo especial. Sinembargo e seleccion ta sumamente pa optimista y tintur confiansa di por haci un bon papel. E espirito entre nan ta hopi halto y cada uno ta dedicando cada instante cu e por na perfeccionnan cierto service, drive, na smash of single. Tanto e damanan como e caballeronan ta consciente di e fuerte lucha cu ta spera nan cu esaki den mente cada un ta tumando e preparacion de lo mas serio cu por tin.

Keho di maltrato

ZUMBO - Un mucha muher di diessiete anja a presenta na warda di recherche pa duna keho cu ela worde maltrata pa un homber na Zumbo. Caso ta cu e homber aki a benta e mucha muher na suela y a ranka su bisti kibra. Autoridadnan di polis no por a duna mas informacion si e culpable den e caso aki tabatin intencion di abusa di e mucha muher. Di tur manera e caso aki ta bao di investigacion cuidadoso di recherche.



DIA PA DIA

MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT



PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA

PA:

Heineken bier

Cassius Clay a hanja pena di 5 anja di prison y 10 mil dollar di boet

HOUSTON, Texas, --UPI-- E boxdo di peso completo Cassius Clay (Muhammed Ali) ayera a scucha e sentencia di cincu anja di prison y dies mil dollar di boet cu a ser pone, door di cu el a ninga di drenta servicio militar di Estados Unidos.

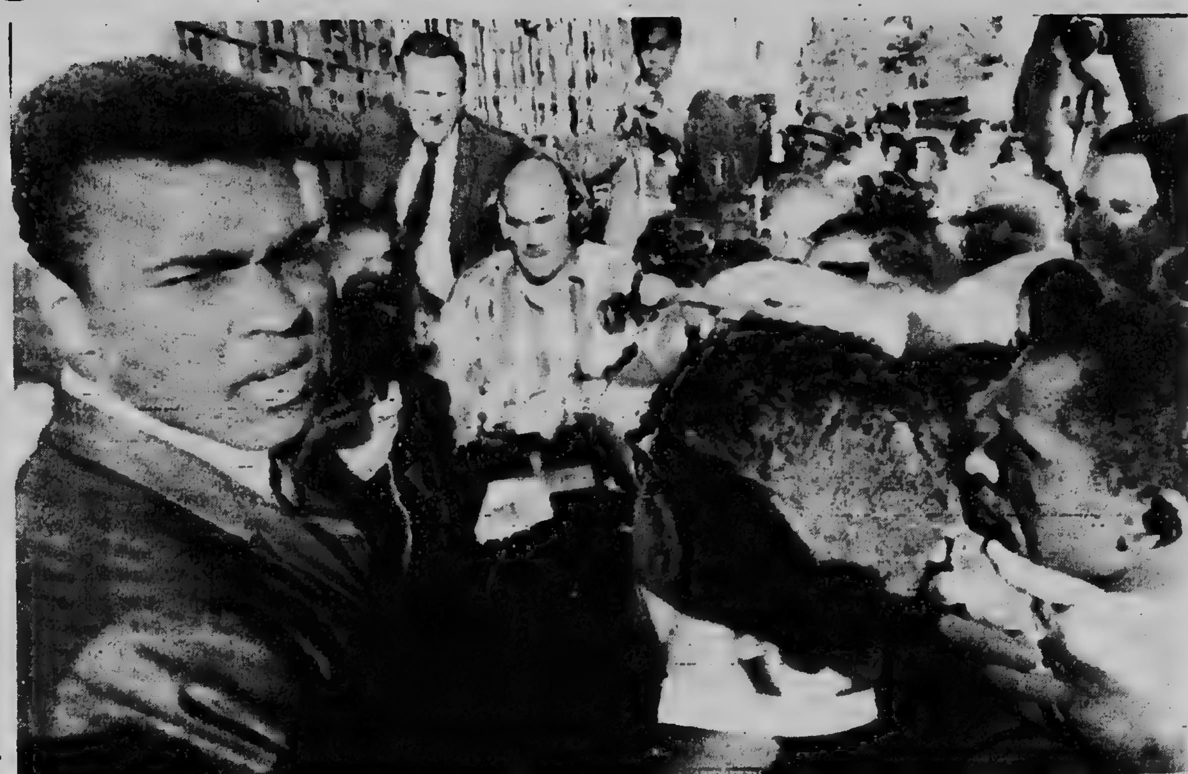
Hayden Covington, e abogado cu ta defende Clay, a bisa cu awe lo e presenta un recurso di apelacion na e mesun tempu cu nan ta permiti e convito permanece den libertad bao di fianza, cual fianza ta cincu mil dollar.

Un jurado, compone pa hendenan di color blancu den su totalidad, a delibera solamente 20 minuut, prome di a duna un veredicto di culpable pa e excampeon mundial di boxeo di e categoria peso pesado. E huez federal Joe Ingrham despues a dicta e sentencia cu ta hiba e maximo rigor di ley.

E hurado a considera cu Clay a ninga di drenta servicio militar sin ningun motibu, apesar cu e ta alega di ta minister di e secta di musulmannan negro y cu, pa e razon ei, e no mester a ser recluta.

Ora nan a impone e sentencia maximo, Clay a declara: "Esei ta exactamente loke mi tabata spera. Asina ta cumpli cu e ensejanzanan di e honorable Elijam Muhammad y Allah Todopoderoso.

Elijah Muhammad ta e gran sacerdote di e musulmannan negro. Clay a bisa cu e ta pensa di permanece algun dia na Houston, awor cu e ta liber bao di fianza y cu despues lo e bai San Antonio (Texas), Hawaii y Puerto Rico.



HOUSTON, Texas,--Radiophoto UPI--Excampeon mundial di peso completo, Cassius Clay, ta ser rondona pa representantenan di corant despues cu e bandona sala di husticia, caminda el a ser considera culpable pa un hurado, consistiendo di solamente hendenan blancu, cu a dunele e sentencia maximo di cincu anja di prison y dies mil dollar di boet.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK --UPI--Larry Jackson a tira e segundo one-hitter di su carrera, permitiendo un doblete na Tommy Davis den segundo inning, ora el a hiba Phillies di Philadelfia na un victoria di cuater-cero ayera nochi y a score di su di 18 victoria riba New York Mets.

E doblete di Tommy Davis tabata un fly haltu den rightfield, cual a cai den waya, mas o menos seis inch, mas ariba di e guante di Johnny Callison, quende, despues di wega a bisa cu el a pensa cu e lo hasi e catch.

Jackson, quende a tira pelota di un hit contra Rojos di Cincinnatti dia 30 di Juni 1964 a poncha seis y a duna un base por bola pa hasi su record actual 5-7.

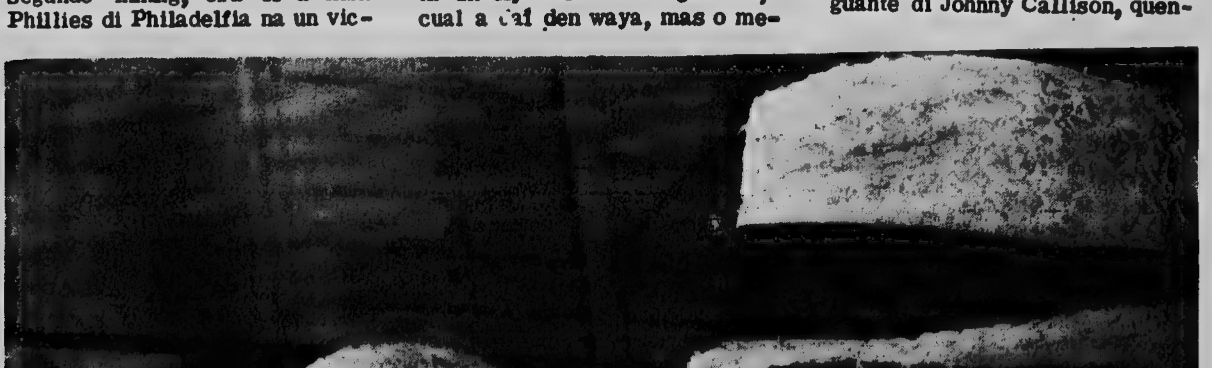
Phillies a score tres carreda den prome inning riba hit di Tony Taylor, triple di Richie Allen y homerun di Don Lock y a agrega un mas den cuatro, riba hit di Lock y doblete di Gene Oliver.

Dal Maxvill a pega triple pa kibra un empate den septimo inning y Orlando Cepeda a sigi cu homerun di tres carreda den octavo pa hiba e lidernan di Liga Nacional Cardenales di San Louis na un victoria di 6-2 riba Houston Astros.

E nobato Chuck Hartenstein a tira un blanqueo durante 4 inning y dos tercio den relevo y dos carreda empuha di Ron Santo a hiba Chicago Cubs na un victoria di 5-3 riba Piratas di Pittsburgh.

Juan Marichal a bira e prome pitcher di Grandes Ligas e anja aki cu ta gana dies wega, tirando pelota di cincu hit pa duna Gigantes di San Francisco un victoria di cincu-uno riba Cincinnati Redlegs, Jim Hart a encabesa e ataque di Gigantes cu un triple y dos doblete.

John Roseboro a hanja base por bola cu basenan ocupa y dos out den di 15 inning pa forsa Lou Johnson y duna Los Angeles Dodgers un victoria di 3-2 riba Bravos di Atlanta.



CLEVELAND,--Radiophoto UPI-- E infielder Chico Salmon di Colon, Panama, cu ta hunga pa Indios di Cleveland ta pas su sombre nobo cu el a caba di cumpra mientras e pitcher Luis Tiant di Mexico City ta drechele riba su cabes.

DIESTRES A.S.U. OLYMPIADE

Mayan, diabierna 23 di Juni:

* Aruba Jrs. 7.30 p.m. Basketball Aruba - Venezuela (damas y caballeros)
* Estrella 8.00 p.m. Volleyball Aruba - Pto. Rico
* Esso Club 8.00 p.m. Bowling Aruba - Curacao (damas y caballeros)
* Estrella 8.30 p.m. Schermen Aruba - Venezuela (damas & caballeros)
* Eagle Club 8.30 p.m. Basketball Aruba - Venezuela (caballeros)
* Lago Sport Park 8.30 p.m. Baseball Aruba - Sto. Domingo.
* Aruba Jrs. 9.00 p.m. Volleyball Aruba - Pto. Rico (caballeros)

Entrada general fl. 1.--, dos mucha cu un caarchi.

ABONA

ARUBAANSE

COURANT

REUNION DI JOHNSON CU KOSYGIN TA "PENDIENTE"

...HINGTON -- UPI -- Casa ...ca ta mantene e posibili... di un reunion cumbre en... President Lyndon Baines ...son y Promer Minister ...ei N. Kosygin. Un portavoz ...ial, pa di promer biaha, a ...noce cu tal encuentro a ... sugerí pa e dirigentenan ...etico.

...secretario di prensa, di Casa ...ca, George Christian a de...ra na periodistanan loke e ...alifica cu e reunion ta un ...untu pendiente."

... president a bisa masha clá ...senjor Kosygin lo ta bonbiní ..., of na Campo David (Resi...cia oficial campestre) of na ...lkier otro lugar serca pa un bishita social of un combersacion riba asuntunan concreto", su declaracion a senjala.

E funcionario aki a agrega cu "Arreglonan concreto no a ser realisa ainda", Christian no kier a bisa nada mas detallá durante su declaracionnan, aunke ela larga e posibilidad di futuru arreglonan por worde hací, a pesar di cu Kosygin, aparentemente, a indica cu lo e no biaha pa Washington.

Diferente fuentenan ta senjala cu e promer reaccion di Kosygin riba invitacion di Johnson tabata cu ela bai Estados Unidos cu e solo proposito di asisti na e Asamblea General di Nacionnan Uni.



Sonriendo un hoben di color ta loer door di e barranan di un truck di polis na Atlanta despues qu polisnan a logra domina un manifestacion violento den e parti West di e ciudad. Polisnan mester a tira den laira pa caba cu e manifestacion qu a ser instigá door di e lider Stokely Carmichael. --UPI Radiophoto--.

JOHNSON A HANJA NIETU

...STIN, Texas, UPI -- Luci ...nson Nugènt, e jiu muher ...nor dí presidente Lyndon B. ...nson a hanja jiu den e hospital di Seton. E mucha cu a nace tabata pisa 3,90 kilo.

"Luci ta den condicionnan perfecto", asina su casá Pat a declara ora cu el a hasi e anuncio personalmente di e nacementu di e promer nietu di presidente Johnson.

El a declara cu nan tin un nomber pa e jiu pero" nos no kier anuncie ainda."

...os tribu indio a ...uma pipa di paz

...MA , Peru --UPI -- Dos ...u indian cu tabata bringa cu ...o sin descanso, den e selva... di e region Amazonica di Pe... di awor en adelante lo de...a nan mes na explota turis..., despues di e acuerdo cu ... respectivo hefenan a yega. ... hefenan aki, jama Curacas, ...e tribunan Shipibas cu ta habi...e rieuwnan Ucayali y Tamara, ...huma e pipa di paz y a dicidi ...forma un solo comunidad pa ...ta nan campamento perma...nte na Puerto Palermo, riba ...ayali, na 160 kilometer parri... di Pucallpa.

...i e manera aki turistanan lo ... oportunidad di bishita e ...mpamentu y observa con real...ente indiannan di selva ta biba.

BOSCH NA BONN

BONN--UPI--E expresidente di Republica Dominicana, Juan Bosch a jega Bonn awe, riba invitacion di e fundacion Friedrich Ebert, di tendencia Social Democratica.

Un portavoz di e fundacion a declara cu e viahero lo tene varios entrevista cu representantenan di partidonan politico Aleman .Lo e pronuncia un conferencia bao di auspicio di e fundacion, e ta bai bishita un centro di estudionan politica y diasabra awor e ta finalisa su bishita na Bonn.

CANCILLER VENEZOLANO A DESMENTI COMENTARIONAN NEGATIVO FOR DI RIO

CARACAS --UPI - -- Ministro di relacionnan exterior Ignacio Irribaren Borges a desmenti ayera e informacionnan, cu e reunion di cancillernan americano solicita pa Venezuela pa considera e pruebanan dje agresion Cubana tabata destina na un fracaso.

Un noticia cu a bini di Rio di Janeiro ta bisa cu den circulonan diplomatico nan ta kere cu e reunion di cancillernan tabata destina na fracaso, pasobra varios ministro no a asisti dialuna na e reunion di OEA na Washington.

Irribaren a bisa cu nan no a spera cu e cancillernan lo a asisti. Nan a segura cu lo yega un etapa den e procedimiento den cual ministronan lo participa den formas efectiva.

Nos solicitud no tabatin un acogida debil. Venezuela a hanja tur loke el a pidi. Nos pedidonan pa un reunion di consulta y organizacion di un comision investigador a ser aproba pa unanimedad, asina e canciller a bisa.

"Dialuna OEA a inicia un investigacion preparatorio pa e reunion solicita pa Venezuela y a aproba e creacion di un comision cu lo biaha pa e pais aki cu e proposito di investiga e pruebanan di actividad subversiva Cubana.

Venezuela lo pone na disposicion dje miembronan dje comision tur facilidadnan afin di yuda nan den nan investigacionnan", asina Irribaren Borges a comenta.

Respondiendo un pregunta riba informacion referente algun pais latinoamericano nan a pidi di no ser inclui den e comision investigador, e canciller a ripiti simplemente cu e mocion pa crea esey a ser aproba pa unanimidad.

E canciller a ripiti tambe cu Venezuela no a pidi intervencion arma contra Cuba. "Nos a pidi simplemente na OEA, en defensa di tur paisnan di hemisferio, cu ta considera e actonan grave di intervencion Cubana, el a manifesta en seguida. "Nos no a pidi un sancion especifica, pero nos a laga e decision den man di OEA", asina Irribaren a continua.

Honduras a rechaza informe riba frontera cu Salvador

SAN SALVADOR --UPI -- E ministerionan di relacionnan exterior y defensa ta studiando un comunicacion di e gobierno di Honduras den cual e ta rechasa e informe di e comision militar micto, cual a ser creá pa busca un solucion pa e problema di frontera entre e dos paisnan aki. Salvador a aprobá e informe cual a ser oponé door di Honduras.

E gobierno Hondureño ta insisti pa varios cambio, incluyendo retiro for di frontera di fersanan di tur dos pais y e grupo di autoridadnan militar cu ta mantene vigilancia na e punto fronterizo di e dos nacionnan aki.

CADAVERNAN DI DOS OBRERO A SER RECUPERA

...ALTA , Argentina -- UPI -- ...an a recupera e cadavernan ... e obreronan di trein Bolivia..., Carlos Condori y Gil Quispe, ...uendenan a trata di cana yega na ...a te na e stacion Unquillal, ...a cu e trein internacional den ...al nan tabata viaha a ser blo...ea door di sneeuw den e zona ...rdillera banda di frontera cu ...hile.

Miembronan di Gendarmeria nacional y polisnan di San Antonio de Los Cobres a realisa patrullanan intenso door di e zona caminda nan á calcula cu e dos hombernan a perde. Dia cu e caida intenso di sneeuw a baha poco, y cu e zona tabata mas o menos liber di sneeuw, nan a hanja e cadavernan.



E cadaver di un homber qu a ser identifica como Timothy Ross ...a bentá na pia di trappie di un apartamento den e sesion caminda ...endenan di color ta biba na Atlanta. Ross a muri durante un intercambio di tiros entre e manifestantenan y polisnan. --UPI Radiophoto--.

PRESIDENTE LYNDON JOHNSON A INVITA KOSYGIN PA WASHINGTON

WASHINGTON --UPI-- Casa Blanca a admiti pa di prome bez cu president Johnson a invita e prome ministro sovietico Alexei Kosigin pa esaki reuni cune den e region di Washington.

E delcaracion tabata parce di ta mantene e speranza di cu e entrevista ainda lo por a ser teni.

Aunke cu e noticia aki no a ser confirma pa e secretario di prensa di Casa Blanca , George Christian, fuente autoriza a revela cu Kosygin a rechaza e invitacion expresando cu e no tabatabatdesea di sali di Nueva York.

Kosygin a bisa den Nacionnan Uni cu el a proyecta su plan di bandona Nueva York, "muy pronto", agregando cu e no tabata ignora di mira Johnson prome cu e regresa su pais.

Fuentenan di gobierno a indica nan conviccion bisando cu Kosygin no tabatin autorizacion di resto di su liderazgo di Kremlin pa drenta den conversacionnan concreta cu Johnson.

President Johnson a mustra claramente na Senjor Kosygin cu e tabata bonbini aki mes na su campo of na cualkier luga otro conviniente, sea pa un bishita social of pa discusionnan substancial", asina Christian a bisa, "pero no tabatin areglonan concreto."

Christian a nenga di drenta den mas detalles, pero otro fuentenan a bisa cu secretario di estado Dean Rusk tabata explorando ajera e posibilidad dje reunion en conversacionnan cu e ministro di relacionnan exterior sovietico Andrei Gromyko.

Durante un reunion cu e periodistanan , Christian a aludi na loke el a califica como un asuntu pendiente y luego el a duna lectura na dos parrafo confirmando cu Johnson lo extende e invitacion na Kosygin.

E periodistanan kier a sa ta kiko ta nifica e palabranan dje portavoz respecto" arreglonan concreto". Pero Christian no a declara esaki, limitando su mes na bisa : " di mi parti bo por suprimi e palabra ey".

Fuentenan autoriza a bisa cu Kosygin tabata considera su bishita na New York como un asuntu exclusivamente relaciona cu Nacionnan Uni y no como un bishita formal na Estados Unidos.

Resultado di Mulo-examen

ORANJESTAD - Di e trinta candidatonan cu a bai op pa nan Mulo-examen ajera seis a druip mientras cu 24 tabata exito cu nan examen.

Esnan cu a slaag cu e mejor puntonan tabata; Myrra Arleen Oduber cu 107, Yoland Filomena M. Klophaak cu 106, Glenda Filomena Leyba y Favio Moreta tur dos cu 104, y Norma Nydia Legrand cu cien puntos.

Otro candidatonan cu a slaag pa nan examen ajera ta; Marisa Rigoberta Bomba, Elvia Isabel Ras, Josefa Maria C. Tromp; Richard Croes, Beata Maria Geerman, Cynthia Dorhea Ellis, Felia Maria Fingal, Ivonne Veronica Dirksz, Imelda Rosaria Oduber, milta Maria Oduber, Robert Glenn Labad, Edgard Anthony Roos, Gilet Gordon Toussaint, Dennis Lionel Zeppenfeldt, Elsa Sophia Lampe, Benjamin Roberto Leon, Leopoldo Eugenio Vrolijk, Archibald Keith Rostant y Leoncio Johan Maduro.

Na tur e alumnonan aki ta bai nos mas sincero felicitacion.

PERISCOPIO MUNDIAL

De Gaulle tin Israel responsabel pa e guerra den Medio Oriente

PARIS - Presidente Charles De Gaulle awe a responsabilisa Israel pa cuminsamentu di e guerra den Medio Oriente dia cincu di e luna aki y durante un reunion cu su ministernan el a declara qu "Francia ta condena cuminsamentu di e guerra door di Israel. El a declara tambe qu su pais no ta reconoce e conquistanan territorial di Israel riba su adversarionan Arabe.

Dean Rusk a organisa comementu y a invita Alexei Kosygin

NEW YORK - E secretario di Estado di Merca, Dean Rusk, a organisa un comementu pa awe nochi cu e minister di Relacionnan Exterior di Union Sovietica, Andrei Gromyko, mientras qu funcionarionan diplomatico a informa qu nan ta spera qu presidente Lyndon B. Johnson y e lider Ruso Alexei Kosygin lo reuni cu otro promer qu e promer minister Ruso lo regresa Moscu den curso di e siman aki.

Presidente Sovietico a yega El Cairo

MOSCU -UPI- E presidente sovietico, Nikolai Podgorny, awe a yega El Cairo cu avion, pa tene combersacionnan cu e presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, segun a ser informa door di e agencia di noticianan TASS.

Guerra na Vietnam ta sigui

SAIGON - Tropanan di Merca a mata 77 guerriller comunista awe, quendenan tabata tratando di busca refugio ora qu bapornan di guerra norteamericano a cuminsa un operacion den e moerasnan y rieuwnan den e zona di Nieuw Mekong.

Te awor aki e cantidad di guerrilleronan qu a ser matá den e operacion di bapornan di guerra chikitu den Delta di Mekong, ta mas o menos 300.

Instalacion di comision pa investiga keho di Venezuela

WASHINGTON - Awe mainta nan tabatin intencion di instala e comision di cincu pais perteneciente na e organisacion di Estadonan Americano qu lo tin como tarea di studia na Venezuela, e acusacion qu a ser presenta door di e pais aki contra Cuba pa su persistente intervencion den e asuntonan interno den gobierno di e pais.

Costa Rica tabata e promer pais qu a anuncia qu nan ta dispuesto na forma parti di e comisionaki y despues Peru, Republica Dominicana, Merca y Colombia a anuncia qu nan lo forma parti di e comision tambe.

Cassius Clay a ser condená

HOUSTON, Texas - Pará riba su pia y sereno, Cassius Clay a scucha ayera con nan a dicta un sentencia di cincu aña di prison y diesmil do lar di boet contra dje, pasobra el a nenga di drenta ehercito di Merca. Hayden Covington, e abogado qu ta defende Clay, a anuncia qu lo e presenta un recurso di apelacion mientras qu nan ta permiti e convicto di keda den libertad basta e paga un fianza di cincu mil dollar.

Gobierno Indio a nenga di laga avion chino aterriza

NEW DELHI --UPI -- Gobierno di India informa China Comunista aye cu nan no por duna nan un avion especial pa transporte di e miembronan di personal di embahada China, cu nan ta bisa, a resulta herida durante e manifestacionnan violento cu a tuma lugar na New Delhi diabierne ultimo.

E nota Indio a ser entrega na e encargado di negoshi di China Comunista despues cu gobierno a anuncia cu nan lo no permiti pa un avion Chines baha na India, mientras cu e chinesnan no kibra e ataque cu nan tin contra embahada Indio na Pekin.

China Comunista a expulsa dos diplomatico Indio como supuesto espionnan.

"Si un avion Chines bini India sin autorisacion di gobierno, tur responsabilidad pa e consecuencia lo cai riba gobierno Chines", e documento ta bisa.

Promer cu esey, Pekin a manda un nota bisando cu un avion especial lo sali majan di China pa recoge e personal di e embahada cu a resulta herida durante e manifestacionnan cu a ser causa pa e resentimiento cu a ser provoca door di e expulsion di

dos diplomatico Indio for di Pekin

Nan ta bisa cu nuebe miembro di e embahada Chino a resulta Lesiona.

E nota Indio ta termina advirtiendo cu cualkier avion cu viola espacio aereo Indio, lo ser somete na e trato correspondiente segun leynan di e pais.

Ayera gobierno a ordena tur su miembronan di embahada na China pa keda den nan sede.

ZARAGOZA --UPI-- E exhungador y entrenador Argentino Roque Olsen, a firma contract ayera como preparador di "Real Zaragoza" pa periodo di un anja. Olsen ta regresa pa e equipo di futbol Zaragozano, di cual ya e tabata entrenador dos anja pasa, despues di a permanence como tal den "C.F. Barcelona" durante e tempu ei.



Soldánan Egypcio seriamente heridá aki ta ser hibá bordo di un avion di e compania Swissair pa regresa nan pais natal. Riba e vuelo particular aki tabatin binti soldá heridá cu autoridadnan di Cruz Ro[ja] a percura pa nan repatriacion. --UPI Radiophoto --

Awe debatenan den asamblea general ta continua atrobe

NACIONNAN UNI -UPI- E minister di Relacionnan Exterior di Gran Bretaña, George Brown, ta e promer orador di turno pa e reunion qu e Asamblea General di Nacionnan Uni lo tene awe a fin di continua e debate riba e crisis den Medio Oriente.

Despues di Brown lo papia, e vice promer minister Egipcio, Mohamoud Fawzi, e promer minister Danes, Jens Otto Krag, e presidente di consejo ejecutivo di Yugoslavia, Mike Spiljak, e promer minister di Italia, Aldo Moro y e canciller di India, C.M. Chagla.

Sinembargo, e atencion di e reunion extraordinario aki lo ta concentra riba e discusion particular entre e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, y e delegado di Israel, Abba Eban, quende ta minister di Relacionnan Exterior di Israel.

Thant, causando un precedente, ayera a papia den e Asamblea pa declara qu el a consulta cu e embahador Israelie na e organisacion mundial tocante e posibilidad di pone un ehercito di emergencia di Nacionnan Uni den territorio di Israel, promer qu Republica Arabe Unida, exigi retirada di e ehercito di paz for di su territorio den Medio Oriente.

Di acuerdo cu Thant, Israel a nenga di permiti e tropanan di Nacionnan Uni ser destacá riba su territorio.

Nan tabata di opinion qu e idea aki ta totalmente inaceptable.

E intervencion di Thant tabata debido na un declaracion anterior di Eban den cual el a señala qu e Secretario General no a duna un informe "valido" riba e evacuacion di e ehercito di emergencia en cuestion, despues di a declara qu e decision desastroso a contribui na cuminsamentu di e guerra entre Israel y e paisnan Arabe y que decision di Israel no tabatin un base legal claro.

Ayera nochi Eban a bolbe papia durante un programa di television pa declara qu gobierno di Israe[l] a ricibi un proposicion pa insta[] lacion di tropanan di Nacionnan Uni riba territorio Israelie.

Promer qu esei, durante e de[]batenan den Asamblea General ora qu Eban tabata papia, Gromyko a lanta bai acompaña pa s[u] delegadonan.

E debate riba e proposicionna[n] di Merca e Union Sovietica [] continua awe. Moscu lo pidi pa condena Israel como agresor pa nan retira nan soldánan Arab[e] qu nan a ocupa y paga daño pe[r] huicio y Washington lo propo[ne] un plan di cincu punto pa restau[] ra paz den e region.

Tur solda di Nacionnan Uni a sali di Medio Oriente

NACIONNAN Uni --UPI -- Secretario General U Thant a informa cu retiro di e forsanan di emergencia di Nacionnan Uni (FENU) for di e strip di Gaza a ser completá dia 17 di e luna aki, ora su commandant, general Indar Jit Rikhye, huntu cu e ultimo oficialnan di su estado mayor a sali.

Den su informe na Asamblea General, U Thant a bisa cu "debi na e factornan di seguridad", tabata imposibel pa evacua e for[]sanan for di e playa di Gaz[a] como tabata proyectá origin[al]mente.

Consecuentemente, ela agreg[a] tur e contingentenan di FENU cu ser evacuá pa e haaf Hudie[] Ashdod, 32 kilometer Norte [] Gaza.

"Autoridadnan Israeli a duna n[] cooperacion pa e evacuacion d[] e contingentenan door di e ha[] mencioná", Thant a observa.



E cameranan di television tabata dirigi fuertemente riba senador Thomas Dodd di Connecticut ora cu [] a yega e sala di Senado pa e di cuarto dia consecutivo de dibatenan den Senado caminda nan a debati [] ba e mocionnan di censura contra Dodd. -- UPI Radiophoto --

GOBIERNO COLOMBIANO A HANJA SA HOPI COS DI E PERIODISTA MEXICANO MENENDEZ

BOGOTA --UPI-- E periodista mexicano Mario Menendez Rodriuez a duna autoridadnan militar i Colombia "declaracionnan di ersona y lugarnan qu a permiti forzanan armá di ehercito pa esorganisa y destrui casi totalente e asina yamado ehercito i Liberacion nacional", segun un omunicado qu a ser emiti ayera ochi door di ministerio di Deensa di Colombia.

E comunicado ta sigui bisa qu omo resultado di e interrogaionnan na cual Menendez a ser ometе na Bogota, nan a. logra aba cu algun miembro di e rupo guerrillero, captura di maerial di guerra, equipo, docuento y propaganda subversivo, tambe á permiti nan ocupa e uartelnan general di e guerrilleonan".

E comunicado ta bisa qu Meendez a entrega espontaneaente e correspondencia qu nan manda pe door di elementonan ubversivo di Bogota, Bucaramanga y Barranbermeja" y qu el pidi "garantianan pa su bida n vista di e posibilidad di qu e niembronan di e organisacion guerrillero, ora nan a tende di su declaracionnan, por a trata di matele den e pais".

En vista di esaki, nan a percura pa un viahe directo den avion pa Rodriguez Menendez, di Bogota pa Mexico, eliminando su intencion di bai Lima y Guatemala.

Menendez, quende tabata detene casi un luna na Bogota, despues qu el a bishita e zonanan guerrillero y a combersa cu e revolucionarionan, a ser acusá door di prensa di Bogota di tabata complice di e elementonan qu a ataca un trein den departamento di Santander, na maart ultimo, matando nuebe persona.

E comunicado qu tabata firma door di e comandante di ehercito, mayor general Guillermo Pinzon Caicedo, ta e promer documento oficial riba e resultadonan di e investigacion tocante di e actividadnan di e periodista Mexicano na Colombia.

Ademas e documento ta bisa qu e bishita di Menendez tabatin como finalidad pa duna e guerrilleronan publicidad, di manera qu nan por a hustifica nan existente den un organisacion subversivo internacional, y dunando nan presencia importancia".

E documento ta bisa qu Menendez tabatin un otro Mexicano como camarografo, di nomber Armando Salgado, quende tabata encarga di saca foto y filma e hechonan principal di e grupo arma, y quende no por a ser captura, pasobra el a logra viaha pa Mexico, hibando huntu cune tur e material grafico".

E comunicado ta bisa qu nan a aplica leynan penal contra Menendez pasobra no tabatin indicacionnan qu tabata permiti esaki, y nan ta considera qu e expulsion di e periodista for di e pais, tabata e medida mas apropia.

E comunicado ta bisa qu e publicacionnan qu Menendez ta hasiendo den e semanario "Sucesos para Todos" na Mexico, ta di gran utilidad pa e servicio di inteligencia militar y qu su estudio, a sirbi pa conforma informacionnan y declaracionnan di e mexicano.

Finalmente e documento ta bisa qu e comando di ehercito ta considera qu e actividadnan di e periodista Mexicano, cualnan a bini ta ocupa e atencion di opinion publica y ta forma un ehemplo pa opinion di esaki tocante e conducta y personalidad di elementonan qu ta forma parti di subversion internacional, y qu, como qu nan no tin inconveniente na reda esnan qu a contrata nan, y tampoco ta vacila na comete actonan indigno, buscando proteccion den un profesion tan serio y di tantu responsabilidad manera esun di periodismo".



Durante e reunion extraordinario di Asamblea General ayera, e canciller Israeli Abba Eban, na man robes dilanti, tabata consulta continuamente cu e embahador Israeli na Nacionnan Uni, Gideon Rafael. Nan tras Golda Meir tambe di Israel ta sonriendo cu un hom ber no-identificá.--UPI Radiophoto--.

ARGELIA LO SIGUI BRINGA CONTRA ISRAEL

PARIS --UPI-- Ministro di relacionnan exterior di Argelino Abdelaziz Bouteflika, a informa ayera president Charles de Gaulle respecto determinacion di Argelia di sigui combatiendo contra Israel.

Fuentenan bon informa ta prende cu Bouteflika a exigi e president francea pa haci tur esfuerzo di Francia na fabor dje intentonan arabe di reconquista e territorio ocupa pa Israel den e guerra di relampago na principio di luna.

Durante e entrevista entre ambos personage cu a tuma luga den palacio di Eliseo, Bouteflika a entrega na de Gaulle un mensahe di e president argelino, Houari Boumedienne.

Bouteflika a haci escala na Paris den su viaje pa Nueva York pa participa den asamblea general di Nacionnan Uni.

Boumedianne a aparece Dialuna dilanti un multitud cu a grite cu na Argel nan no ta acepta e cesacion di fuego, cu a ser dispone pa Nacionnan Uni den medio oriente y a pidi tur paisnan arabe di suspende nan suministronan di petroleo na Nacionnan occidental pa un anja.

Na fin di su entrevista cu de Gaulle Bouteflika a bisa na periodistanan:

"M's splica mi president di Francia e punto de vista di Argelia riba medio oriente y e president a demostra e punto de vista frances.

E relacionnan entre Francia y Argelia ta excelente y e acuerdonan recien firma riba entrega di gas natural di Argelia ta asumi special atencion pa significacion dje presente circunstancianan".

Bouteflika a referi na un acuerdo firma durante e apogeo dje contienda Arabe-Israeli cu lo permiti Argelia di bende cu Francia 3,500 milion di meter cubico di gas.

E canciller argelino no a menciona e problema dje suministronan di petroleo na Francia.



Cu un mirada sereno y aparentemente calmo, presidente di RAU, Gamal Abdel Nasser a encabesá e promer reunion di su gabinete nobo ayera den su palacio presidencial. Dia qu e crisis den Medio Oriente a alcansa su punto culminante, e funcionarionan mas haltu di Egipto a renuncia lagando caminda habri pa Nasser forma un gobierno nobo. --UPI Radiophoto--.

Ignorancia na Merca tocante America Latina ta causando un crisis grave

WASHINGTON --UPI-- Gobierno di Lyndon B. Johnson a exponе ayera na su educadornan americano cu e "ignorancia" cu ta existi den e nacion ei pa cu america latina ta causando un crisis dje relacionnan entre Estados Unidos y America Latina.

"Despues di seis anja, e alianza pa progreso ta meimei di un crisis --un crisis di identidad", asina funcionarionan di gobierno norteamericano a manifesta den conferencia nacional riba e politica exterior, na cual ta existi mas di 500 educadornan den e departamento di estado.

E funcionarionan aqui, altamente califica pa papia den nomber di gobierno, no por ser identifica di acuerdo cu e reglanan dje conferencia, pues dje manera ei nan ta sostene, cu nan por papia cu franqueza inusita.

Por ejemplo e voceronan a senjala cu "Cuba no ta awe e amenaza cu algun ta pensa cu e por bin ta".

Sinembargo rapidamente nan a observa cu e organizacion di estados americano tin den e momentu aqui bao di consideracion un acusacion acerca di un desembarco di fuerzanan invasor Cubana na Venezuela dia 8 di Mei ultimo.

No obstante nan a bisa cu Castrismo ta creciendo y lo sigui crece si Estados Unidos no sea energico y queda sin coopera cu nacionnan di America Latina.

E funcionarionan aludi a papia den e mes conferencia den cual Johnson a senjala antajera e alentadira experiencia di su reunion cu lo demas presidentenan americano, luna di April na punta del Este.

Johnson a promete na imparti mas fuerza na nos empresa comun y grandi cu ta e alianza pa progreso.

Pero e funcionarionan referi a subraya ayera cu no por tin esfuerzo efectivo a menos cu tin major participacion di parti dje pueblo norteamericano.

Pa largu tempu e caracteristica base di nos pueblo pa America Latina tabata ser di ignorancia", asina e educadornan a manifesta......"awe, seis anja despues di e alianza pa progreso, den nos colegio y universidadnan bo tin mas cu mei dozijn di centro pa estudionan latinoamericano... nos ta aisla di mucho dje gloria dje hemisferio ei".

Un editor cu a asisti na e conferencia aqui a lamenta dilanti di e funcionarionan cu el a experimente dificultadnan den e venta di obranan di America Latina na Estados Unidos.

E funcionarionan a reconoce cu nan tambe ta preocupa pa e hecho cu no ta existi continuidad di interes respecto dje resto dje continente, recordando cu nan a bisa cu pueblo norteamericano lo haci cualke otro cos pa America Latina, excepto di sinja for di dje.

Respondiendo na preguntanan, e funcionarionan a ofrece pensamentu di gobierno riba e otro temanan.

--Cual dje paisnan di America Latina ta mustra mas eficaz na promove e educacion:

E contesta tabata Colombia, Chile, Mexico, Costa Rica y Peru, cu ta e paisnan dirigi pa e gobernantenan di mas destaca dje continente.

--Quico Estados Unidos ta haci pa contene e marea di revolucionnan na America Latina?"

E funcionarionan a bisa cu e deseo di Estados Unidos no ta di otro manera sino di haci expectativa un poco mas realista y alenta e cambio pacifico, no violento.

--Cual ta e hustificacion pa e misionnan di ayuda militar di Estados Unidos den America Latina y ta existi aya un carrera armamentista?"

E contesta ta cu e misionnan militar di Estados Unidos ta funciona bao di rigida instruccionnan di limita su actividadnan na contribui pa mehora e seguridad interna cu y hasta awor no ta existi un carrera armamentista di nificacion.

Entretanto e representante publicano Charles Goodell cu a realiza un gira extenso door di America del Sur, a declara cu Estados Unidos no mester permiti un preocupacion excesiva cu otro regionnan na extremo di descuida nos bisinjanan americano".

QUAYAQUIL --UPI-- Estados Unidos a adhudica e titulo individual di tennis cu Ecuador pa e final di e zona americana di Copa Davis, pero sin afecta e resultado final di e encuentro, cu a favorece e equipo local cu tres punto contra dos.

E norteamericano Cliff Richey, cu tabata den ventaha cu dos set pa uno ora cu su partido cu Miguel Olvera a keda suspende pa falta di luz a triunfa cu anotacion di cincu-siete, seis-cuater, siete-cincu y seis-cero.

Den e prome individual, e ecuatoriano Francisco Guzman a signa e victoria di su pais, ora el a derrota e norteamericano Arthur Ashe cu score di cero-seis, seis-cuater, seis-dos, cero-seis y seis-cuater.

RIP*KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Lasley a benta e serbette un banda. "Pakiko e tin di desanimé asina tantu ? E ta preocupé mucho pa e placa cu e debemi. Mayan mi ta hanja un suma basta grandi toch ". "Si, mi a bisé esey tambe", mi mama a bisa. "Pero abo ta e solucion den temponan dificil Lasley."

Mi no por a drumi e anochi ey, y ya band'i 4'or mi tabata lantá. Mi a keda riba mi cama un poco mas y despues mi a lanta, bisti mi panja, y pone awa pa té. Un poco preocupá mi a keda mira e tempo. Awe lo ta un dia calor, mi a pensa. Den mi mes mi a puntra, si Lasley por stuur e avion toch, si tempo no claria. Den esey mi a corda, cu e tempo no ta di importancia pa papa mas y cu duele mi a pensa riba tur e matanan cu el a cuida cu tanto amor y cu awor ta destrui.

Lasley tabata lanta den su cama, ora mi a hiba té pé y maske e no a bisa nada, mi tabata tin e idea cu e no a drumi mucho bon. El a puntrami si papa lo bay trabao awe, y kizas lo por yudé na algo, si nos dos bay cu ne. Ami a hanja cu si. Lasley a bin serca mi den mi kamber, prome cu el a abay, pa despedi di mi. E tabata mustra contento y sigur di su mes y ora el a tenemi duro pa un momento mi a pensa "Tur cos lo sali bon."

El a sonrei y a bisa : "Corda warda webo hasá cu ham pa mi". "Un peticion durante desayuno lo ta masha romantico", mi a contesté. "Te oro dushi, mi ta bay busca Nico awor." "Cuminda e avion pa mi, y percura pa e comporté bon", mi a bisa. Mi a keda contento cu Lasley a bay cu mi reenchi di compromiso.

Mientras nos ta scuchando radio, sperando riba e transmision mi a corda riba Lasley y riba mi reenchi den su saco. E locutor no a papia nada tocante Lasley y papa a bisa : "Mi ta supone cu el a sali mucho laat, bo'n ta kere ?" "Wel si, por ta." "Of kizas el a hanja cualkier defecto chikito." Si, mi ta bay sirbi té". Telefoon a ring, ami a bula lanta, pero papa a ganami. "Hallo, oh....ta bo Nico ?" Papa a drey sonrei trankilamente. "Aha masha bon, lo mi bisé. E por aterriza cualkier momento awor ?" Papa a sera e telefoon y a dirigi su mes na mi : "Nico a pensa , cu kizas bo ta preocupa. Nan a sali mucho laat manera nos a pensa, pero tur cos ta okay cu Lasley. Nan ta tene constantemente contacto cu radio, e ta basta serca awor, y por aterriza cualkier momento. Lasley a bisa Nico pa yamabo y pidibo cuminza haza e webonan ". Mi a hala rosea alivia y papa a exclamá : "Esta dushi. Awor mama tambe sa tur cos di boso dos. Si a sobra mas champanja , lo mi poné bandi Lasley su tayo. Nan no ta pagá ainda, pero esey no ta importami". Mi tabata desanimá , pero e no a perde speranza ainda. Ora nos tabata juntu den cushina, e no a papia mas di e desgracia cu a sosode cu su matanan, pasobra e no kier danja mi felicidad. Pero Lasley no a bini. Bandi 8' or y mei e no a jega ainda, y mi a cuminza bira nervioso. Ora cu telefoon a ring di nobo, mi a pensa mes ora cu té, pero tabata senjor Blerk. El a pidi papa pa bin mes ora serca dje na trabao. Jane a bay beautyshop, y ami cu mama a keda sintá na mesa, juntu cu e botter di champanja bandi Lasley su tayo. Cada rato mi ta bira mas nervioso y mi ta purba trankilizá mi mes, cu e pensamento cu el a hanjé strobá cu diferente cosnan, pero mi no a logra tene mi mes trankil. Mama a keda contento di tende cu nos a compromete cu otro, pero su palabranan no a penetrá den mi sinti, cu hasta mi no por a corda mas kiko el a bisa. Bandi binti pasa di nuebe mi a bisa : "Mi mes ta bay buské, e mester a bin caba". Pero e no a jega. Mi a bay na pia, mi no kier a subi bus, pasobra mi tabata tin miedo di topa cu Lasley sin por baha di e bus. Ora mi a jega na entrada di e fabrica mi no a miré ainda. Na e hekki, tabata tin un polies pará, cu un grupo di hende rond di dje. Tabata hole cos kimá. Mi a cana bay na e hekki, y e polies a paramí y el a puntra: " Bo tin un paso, senjorita?" "No, mi a bin busca mi comprometido Lasley Sheidan".

" Lasley Sheidan", el a bisa vacilante.

"Wel senjorita aki banda bo no ta hanjé ". "Con bo kier meen ?" El a vacila un rato y despues el a keda mira desampará su dilanti. Su tras , mi a mira un cara conoci. Tabata John, amigo di Lasley. John a mirami, y a bira su cara otro banda, manera un hende cu no tabata kier pa mi miré.

Pero despues el a pensé bon y a corre bin serca mi. Tabata ti[illegible] impresion desconcierto riba [illegible] cara, y su man robez tabata [illegible] verband. Mi a drey mira e gr[illegible] di hende pará na e hekki, y m[illegible] ripara cu nan ta mirami cu [illegible]riosidad. Mi a ripara cu J[illegible] su cara ta palido y tur sush[illegible] aceta. Su overall tabata tur [illegible]shi, y di repente mi a hanja [illegible] Mi por a lesa den su wowo[illegible] "Oh, por fabor contami", [illegible] a rogue. "Kiko a pasa cu L[illegible]ley?" John a keda mirami [illegible] y despues el a dirigi su m[illegible] na e polies : "Mi por bay cu [illegible] den oficina un rato ?" "Si e[illegible] tin paso, e no por drenta, [illegible] a contesta. "Su ruman bom[illegible] tambe ta traha akinan". [illegible] duel mi, pero mi no por laga [illegible]gun hende pasa sin paso. " [illegible] puntra mi mes, cuanto lo [illegible] prome cu mi cuminza gri[illegible] "Lasley", mi a murmurá. J[illegible] a cohemi tene na mi bra[illegible] "E ta bibo ainda, pero el a h[illegible] accidente durante e aterriza[illegible] "E ta seriamente herida ? [illegible] e ta ?" El a kima varios [illegible] di su curpa, e otro piloto ta[illegible] Nan a hibanan hospital". [illegible] semper a kere cu hende mu[illegible]jora mesora na momentunan [illegible]tico, of cay flauw. Pero a[illegible] no a haci nada di esey. [illegible] keda pará keto , sin sa c[illegible] tempo. Pero den esey mi a [illegible] mi mes ta bisa: "John, bo [illegible] a jama mi ruman bomber p[illegible] Mi kier a papia cu né un r[illegible] "El a bay hospital tamb[illegible] Lasley". "Anto mihor mi t[illegible] un taxi. Bo ta kere cu bo por [illegible]stami algun cen y hanja un [illegible]de pa jama un taxi pa mi ?"

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

DE VEER THEATER

De Veer: 2.00 p.m. "Veils [illegible] Bagdad" 14
8.30 p.m. "The Lively Set" al[illegible]
Rialto: 8.30 p.m. "Where th[illegible] spies are" 14 j.
Principal: 8.30 p.m. "Buffal[illegible] bill hero of the west" 18 [illegible]
Aurora: 8.00 p.m. "The Han[illegible]ged Man" 14 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Wo[illegible]man Who would'nt Die" 18 [illegible]

PROGRAMA TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Car[illegible]toons; 6.00 Whirlybirds; 6.30 Public serv. prot. church; 6.4[illegible] International news in papiamen[illegible]to; 7.00 Strand hotel across [illegible] 7 seas; 7.45 Sportnews in papia[illegible]mento; 8.15 Esperanzatwilight zone; 8.45 Hogan's heroes; 9.[illegible]00 International & local news i[illegible] English; 10.00 I Spy; 10.30 In[illegible]ternational news in Dutch; 10.3[illegible] Defenders.

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE VICTORIA SODA-WATER.
E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tantem cu [illegible] na stock, pa:
3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directo[illegible]
20 tapa - 1 deskroller [illegible]
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter
Y SIN PAGA NINGUN CE[illegible] ASERCA.
Esaki ta worde ofreci sol[illegible]mente pa e fabrica di limon[illegible]da di mas grandi, mas mode[illegible]no y mas popular di Aruba
VICTORIA BOTTLIN[illegible] COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 23 di Juni 1967 | No. 9079

Israel kier otorga lugarnan Sagrado di Jerusalem caracter internacional

NACIONNAN UNI -- UPI -- E minister di Relacionnan Exterior di Israel, Abba Eban, a declara awe mainta cu su pais ta dispuesto na otorga lugarnan santu di Jerusalem, caracter internacional.

Eban, papiando na Spanjo, a hasi e declaracion aki den un reunion cu paisnan latinoamericano, y cual a ser solicita door di e minister Israeli pa presenta e punto di bista di su gobierno den e problema den Medio Oriente.

Eban a papia despues cu el a ser presentá door di e embahador di Paraguay, Miguel Solano Lopez, quende a presidi e reunion.

E minister Israeli a agrega cu su gobierno lo ta di acuerdo cu cada lugar sagrado di Jerusalem keda bao di vigilancia di nan respectivo religion.

El a agrega cu di e manera aki lo tin un autoridad Christiana, den e partinan Cristian y un Musulman den e parti cu ta corresponde na e fe aki.

Eban a pidi e representantenan latinoamericano tambe pa nan vota negativamente ora cu e mocion sovietica contra ser presenta den Asamblea General di Nacionnan Uni. Den e mocion aki Kremlin ta califica Israel como "pais agresor" contra Siria, Jordania y Republica Ara be Unida.

Despues di e reunion, e canciller di argentina, Costa Mendez, a declara cu e reunion tabata importante. El a declara cu den e combersacion cu e grupo latinoamericano lo tin cu Merca riba e conflicto den Medio Oriente, cu nan lo presenta como un solo bloque.

Majan e grupo latinoamericano lo ricibi un delegacion di tres minister di RAU cu ta representa e 14 paisnan Arabe miembro di Nacionnan Uni. Un di nan ta e canciller di Libano, Georges Hakkim.

Costa Mendez lo conferencia majan tambe cu e minister di Relacionnan Exterior di Francia, Maurice Couve de Murville.

De Gaulle ta culpa Merca pa dificultad rond mundu

PARIS -UPI - Presidente Charles de Gaulle a responsabiliza ayera Israel pa motibu dje guerra na Medio Oriente y el a bisa cu esaki ta consecuencia di loke Estados Unidos ta haciendo aya na Vietnam.

E hefe ejecutivo a manifesta tambe cu e guerra di Vietnam a obliga China comunista na acelera su produccion di armanan nuclear y condicionnan crea, cu al final a provoca e conflicto Arabe-Israeli.

Na e mes tempu el a atribui na Estados Unidos e responsabilidad total pa e problemanan mundial, pero de Gaulle ni sikiera a menciona nomber di Union Sovietica pa e guerra di Vietnam y Medio Oriente.

Den su declaracion haci den reunion di gabinete y expresa pa e ministro di turismo Pierre Dumas, de Gaulle a preveni cu lo no por sigura un paz mundial a menos cu Estados Unidos retira su trupanan foi Vietnam.



Aparentemente promer minister Alexei Kosygin ta sinti que el a obtene un victoria ya qu ayera merdia ora el a yega Nacionnan Uni pa bai come cu U Thant, el a hasi e señala di V, di Victoria pa e fotografonan qu tabata wardele. --UPI Radiophoto--.



E minister di Relacionnan Exterior di Gran Bretaña, George Brown, ayera a papia den e Asamblea General di Nacionnan Uni. Den su discurso el a pidi pa forma un ehercito militar nobo di e organismo mundial pa preserva paz den Medio Oriente. Su proposicion tabata unu di e tantisimonan qu a ser lanzá door di diferente pais ayera den Nacionnan Uni. --UPI Radiophoto--.

Observadornan occidental ta di opinion cu e atake inusita di de Gaulle contra Estados Unidos ta refleha temor dje estadista frances pa cu Union Sovietica lo por yega na un acuerdo tipo Yalta riba politico mundial cu Estados Unidos sin asentimiento di Francia. Nan sa cu de Gaulle ta obsesionando pa e temor di un division mediante un convenio similar manera cu a yega di ser logra pa e president Franklin D. Roosevelt y president Jose Stalin na anja 1945.

E declaracion di president de Gaulle a ser haci poco despues cu a ricibi informacionnan cu e prome ministro despues cu a ricibi informacionnan cu e prome ministro Sovietico Alexei Kosygin lo por a entrevista cu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson.

E documento ta bisa : "E espiritu y e actividadnan di guerra ta entende trobe di nobo den enter mundu. Ta di un conflicto ta sali otro. E guerra desencadena na Vietnam pa motibu di intervencion norteamericano, e destruccion di bida y propiedadnan cu e guerra ta representa, e esterilidad basica cu ta su carateristica, sin importa cuantu poderoso por ta e medionan utiliza y com terrible e consecuencianan lo por ta, no a haci nada otro sino extende e pertubacion no solamente den e mes lugar, ma tambe mas aya. Esey ta splica e actitud di China y e rapidez cu cual e ta arma su mes.

Esaki ta explica e desarollo psicologico y politico cu a conduci na e lucha na Medio Oriente.

"Francia a asumi un actitud contra dje guerra den Medio Oriente. E ta kere cu ta hustu cu cada estado principalmente Israel tin derecho di hiba su bida.

Por lo tanto el a condena e amenaza di destrui (Israel) plantea pa nan bicinjanan y el a reserva su posicion contra e

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

DIESTRES A.S.U. OLYMPIADE

Majan, Dia Sabra 24 di Juni 1967

* Eagle Club 3.30 p.m. Schermen (local), gratis
* Palm Beach 4.00 p.m. Trapshooting Aruba-Curacao, gratis.
* Eagle Club 7.00 p.m. Judo Aruba-Curacao - Sto. Domingo - Puerto Rico - Martinique.
* Savaneta Sport Centrum 7.30 p.m. Volleyball Aruba-Pto. Rico (damas
* Aruba Jrs. 7.30 p.m. Basketball Aruba - Curacao (caballeros)
* Caribe 8.00 p.m. Bowling Aruba - Curacao (damas & caballeros) gratis.
* Savaneta Sport Centrum 8.30 p.m. Volleyball Aruba-Pto. Rico (caballeros)
* Aruba Jrs. 8.30 p.m. Basketball Aruba -Curacao (caballeros A).

8 lago Sport Park 8.30 p.m. Baseball Aruba-St. Domingo.
Entrada general fl. 1.-- dos mucha cu un caarchi.



Diarazon anochi tabatin den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel apertura di "Caribbean YMCA Area Conference". Riba e portret nos ta mira president dje comite organizador Sr. Robert Steele, ta presenta e hueznan na e presentenan.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
A caba di jega tela nobo Sefari Prints, pa bistir di Shift. Tambe tela nobo pa panja deportivo. Stretch Jersey pa slacks den bunita color. Bunita tela diki den diferente color liso cu no ta machiká, pa saya, bistir y pa suit. Pa tela di bon calidad, nos tin prijsnan mas abou.

THEATER DE VEER

aireacondiciona

ta presenta dia 23,24 ,25 y 26 di Juni pa 8.30 p.m.

Superseven Calls Cairo

met Roger Browne & Fabienne Dali.



F. 2.-- - 18 anja

BARATILLO
na
SHALIMAR PALACE

(Unda tabata Aruba Shoe Bazaar promé) Nassaustraat no. 37, Oranjestad.

Zapato pa damas antes f.55.-- awor solamente f. 6.00.
Keds U.S. Rubber 1/2 prijs
Shimis pa damas 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Bali Brassiere 1/2 prijs
Brassiere pa dams White Rose solamente f. 1.50
Y hopi otro articulos, ta bay awor na prijs mas abou cu nos prijs di costo.

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

TA BUSCA

Un mucha muher pa cluda mucha.
Pa inf. acudi na Sibeliusstraat 19 despues di 6' or di atardi of jama tel. 1212.

Quinta 'conferencia regional' di Y.M.C.A. a keda inaugura

ORANJESTAD - Diarazon anochi pa ocho' or tabatin inauguracion di e quinta conferencia regional di Y.M.C.A. den papiamento room di Aruba Caribbean Hotel, cu un banquete formal. Despues cu sr. Gaustavino a jama tur esnan presente un cordial bonbini, ela introduci ds. A.G. Fraser, consejero nacional di YMCA, a habri e conferencia cu un oracion, despues di cual tabatin tocamento di Wilhelmus.

Despues cu sr. Robert Steele, presidente di e comite di area di caribe a introduci e invitadonan, e presidente di YMCA na Aruba dr. V.L. Hymans, a dirigi su mes na e presentenan cu palabranan di bon bini.

Despues di palabranan di dr. Hymans, gezaghebber O.S. Henriquez, a lesa un mensaje cu a worde manda pa e delegadonan di e conferencia na nomber di gobernador, mr. N. Debrot.

Otro personanan cu a haci uso di palabra durante di e anochi aki, tabata srs. Frank Moan, consehero federal di YMCA di islanan Britanico, Juan Ceriani, di e confederacion Suramerico di YMCA, Maurice Cowper-Smith, consejero nacional di YMCA di Canada y sr. James E. Edgar, di e aliansa mundial di YMCA.

Despues di e diferente discursonan gezaghebber O.S. Henriquez a brinda na honor di su altesa real Reina Juliana.

DELEGACION DI ORGANIZACION DI PARKENAN NATURAL DI ANTILLANAN NEERLANDES.

ORANJESTAD - Diarazon tabata aki na Aruba e delegacion di e organisacion di parquenan natural di Antillas Hulandes, consistiendo di representantenan di islanan ariba, Bonaire y Corsow y tambe miembronan di e directiva diario.

Despues cu e delegacion a worde recibi na aeropuerto door di sr. John Merryweather, miembro di directiva pa Aruba, y sr. H. Boot, hefe di departamento di cultura y educacion y hefe interino di departamento di informacion di gobierno di Aruba, e delegacion a tene e reunion anual den e sala di conferencia bieu di Bestuurscollege presidi pa sr. Dutry van Haeften.

MANTENCION

For di e informacionnan obteni diarazon merdia, a resulta cu e organisacion a worde estableci dia binti di juli 1962 pa mr. I. Debrot, kende e tempu ey tabata ministro di cultura y educacion. Intencion principal di e organisacion ta pa proteja bellesa natural na Antillas. Den pasado e organisacion a propone na gobierno pa prohibi cazamento riba tur sorto di animal, a menos cu nan tin permiso pa haci esaki, y tambe pa conserva edificionnan bieu, manera e sinagoganan cu tini na islanan ariba. Durante e reunion anual aki tambe a worde dicidi pa tene un reunion tur anja riba cada uno di e islanan, Ya nan a tene reunionnan na Corsow, Bonaire, Aruba mientras cu otro anja islanan ariba ta na turno.

MAS ATENCION

E organisacion kier pa poblacion hanja mas interes pa naturaleza. Nan kier crea mas interes serca e poblacion pa cria paranan di Antillas Hulandes. Nan tini idea pa cuminsa pronto cu publicacionnan relaciona cu e topico aki y distribui esaki principalmente entre muchanan di school, tumando na consideracion e proverbio, esun cu tin juventud tin futuro. Presidente sr. van Haeften a declara cu e organisacion a hanja hopi cooperacion di Bestuurscollege di Aruba y tambe di e organisacion di Aruba nostra.

PLANNAN

Diarazon tambe e delegacion a presencia e dibujonan di e indiannan na Ayo, Arikok y Fontein. Tin plannan pa haci di plantage Arikok un reserva natural. E projecto aki pa conserva e dibujo di e indiannan ta costa e suma gordo di cincu mil florin, cual suma ya a worde priminti pa C.C.A.

Ademas tin plannan pa conserva e cabanjanan di e catibunan na Bonaire fls. 190.000,- Fort Amsterdam banda di Little Bay Beach Hotel na Sint Maarten, e bakinan di awa na Corsow, cualnan ta di un construccion antiguo, e lugar di broei di e flamingonan na Bonaire cera cu un dique, e cresementu di matanan riba e volcannan na islanan ariba y tambe otro plannan mas cu ta worde studia actualmente.

Ta e intencion tambe di e organisacion pa atrae favorecedornan tur esnan cu tin interes pa e trabao di e organisacion, por coopera financieramente cu fls. 7,50 pa anja depositando esaki riba e cuenta di giro no. 520381.

LOUDSPEAKER A DESAPARECE

SAN NICOLAS - Otro caso di ladronicia cu a ocuri diarazon, ta uno cu nos ta considera extremadamente serio, no pa e obheto cu a worde horta, sino pa e lugar caminda esaki a worde horta, Lago Sport Park, ta un centro deportivo na beneficio di pueblo di Aruba en general. Tin gran cantidad di personan cu ta haci bon uso di e centro aki, pero tin otronan tambe mal intenciona cu no por mira algo marcha bon.

Por ehemplo e hende cu diarazon anochi a dicidi na horta un loudspeaker for di Lago Sport Park. Kiko ta su intencion cu e aparato aki no ta conoci, pero recherche lo bisa nos tan pronto cu nan pone man riba dje.

Auto a dal mucha

ORANJESTAD - Diarazon atardi pa tres'or y cuarto a presenta un accidente riba Dominicanessestraat, caminda un mucha homber di cincu anja a core crusa calla de repente y asina a dal contra un auto di familia cu tal a pasando. Observando bon . ra cu e accidente a tuma lu... tres'or y cuartu, y tambe e sitio, banda di Rozaschool, nos ta jega na e conclusion cu esaki ta precisamente ora cu school a caba y muchanan ta core pasa caminda pa bai cas. Den e caso aki ta di compronde cu e mucha tabatin falta den e accidente, pero sinembargo nos lo kier a haci un apelacion na automobilistanan pa pone extra atencion ora cu nan ta coriendo den vecindario di school. E jovencito en cuestion a worde transporta pa hospital cu ambulans, caminda dokter a constata cu ela sufri un fractura na e parti ariba di su pia robez, e tabatin un herida na su cabez y diferente otro herida chiquitu na su curpa.

Ademas autoridadnan policial ta informa cu diarazon nan mester a atende un accidente chiquito cu a ocuri, locual a ocasiona un danjo material di fls. 140,- Tambe polisnan mester a sali cu brandweer pa paga un candela di mondi cu a presenta pa mas o menos diesun'or y mei di anochi banda di Su Tai Chicken Farm na Bubali.

Dies procesverbal polisnan a parti diarazon y seis biaha polis mester a duna asistencia.

UN HOMBER A HERIDA SU MES

SAN NICOLAS - No ta tur hende por contra di bebida sterki. Generalmente e hendenan cu no por contra di esaki ta hanja sabi na tempu cu bebementu di mas ta perjudicial pa nan. Naturalmente tin otronan tambe cu sa ta perjudicial pa nan, toch ta abusa di e bebida te ora cu e liquido cuminsa tuma revancha. Por ehemplo un homber a tuma bastante traguito den un bar na San Nicolas y ora cu ya e bebida a tuma poder riba dje ela hanja smaak di kibra un botter . Haciendo esaki ela propina su mes un herida serio na e parti abao di su braza drechi, pa cual motibu e mester a worde transporta pa Lago Hospital pa tratamento medico, despues di cual e por a bai cas. E incidente aki a ocuri diarazon anochi cincu pa diesdos den un bar na San Nicolas.

Dalmentu pa falta di preferencia

ORANJESTAD - Mas cu un biaha nos a jega di trata un regla di trafico cu ta motibu di majoria di accidentenan cu ta ocuri riba careteranan di Aruba. E regla aki ta relaciona cu dunamento di preferencia. Tin cierto personanan ta core auto y cu no ta pone masha atencion na e regla aki, aunque e ta di suma importancia. Diarazon mainta dies'or y mei, chauffeur di un auto di familia no a pone atencion riba e regla di preferencia na e crusada Eman-Emmastraat na Oranjestad y a ocasiona un accidente cual a causa un danjo materia di fls. 480.- Automobilistanan corda duna preferencia caminda trafico ta exigi esaki.

Pelea den refresqueria

ORANJESTAD - Hopi biaha ta socode casonan caminda un hende ta rabia di tal forma cu e no ta controla su mes mas, y generalmente ora cu e furia aki baha e personanan aki ta den problemanan serio y mester soporta e consecuencianan di nan comportacion. Un caso reciente a ocuri diarazon mainta den un refresqueria na Oranjestad. Aki dos mucha homber a cuminsa cu un pelea formal cu otro, pa motibunan desconoci. Uno di e jovennan aki tabatin 21 anja di edad y e otro 15. Despues di a lucha un ratu cu otro, partiendo moketanan manera boxdo, links en rechts, algun persona cu tabata den vencindario a logra separa e bringadornan. E mucha homber di 21 anja a hanja cu e no a bati e contrincante bastante y cu e mester haci algu mas barbaro cu nªe. Ela core drenta un auto di entrega cu tabatin staciona ey banda y cu e vehiculo aki ela core bai den direccion di e porta di e refresqueria caminda e otro bringador tabata para. Esaki observando cu su contrincante kier a extende e pelea cu ideanan criminal a plama panja bai. Mientras tantu e vehiculo a dal den e porta y kozijn di e negoshi ocasionando danjo material na ambos. Pa su rabia baha un poco, polisnan a hiba e bringador di 21 anja warda, caminda ela hanja hospedaje gratis.

VENEZUELA NO TA BIN CU BASKETBAL

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Pa di tanto biaha Aruba ta sufri un desapunto cerca autoridadnan deportivo di nos pais vecino Venezuela. Despues cu tur propaganda a ser haci ayera mainta e directiva di ASU ta ricibi noticia for di Venezuela cu debi na castigo imponi ariba e federacion di basketball no ta posibel pa e seleccion masculino y femenino cu lo a hunga awe nochi y den e weekend tuma parti den e olimpiada. Esaki ta nifica cu tambe e equipo di baseball Little League for di Venezuela lo no bin.

Den circulonan di ASU ta reina naturalmente masha disgusto pa e hecho di cu na un ora asina laat e federacion di basketball di Venezuela ta presenta cu su negativa pa haci e viahe.

Cu razon ta surgi bosnan di cu loke mester haci ta di no invita e deportistanan y mas y tene encuentronan cu e otro islanan cu si ta mustra mas seriedad.

No ta promer biaha cu e deporte di Aruba ta sufri un desapunto asina. A yega di pasa caba cu henter delegacion di un of otro ramo di deporte ta para warda horas y horas y horas na vliegveld ariba yegada di un avion cu ta keda sin bin busca nan hiba Venezuela. Pero ni colo. Segun e president di ASU Isaak Franka ni cu contesta paga ta bin reaccion ariba telegram manda for di aki.

Na luga di e weganan di basketball contra di Venezuela ta bin dos equipo masculino for di Corsow, uno di clase A y otro di clase B.

E weganan aki di basketball lo ta ariba tereno di Aruba Juniors.

Na Estrella si lo tin partidonan femenino y masculino di volleyball contra di Puerto Rico, mientras cu den Esso Club lo tin bowling entre Aruba y Corsow.

Otro wega interesantisimo internacional cu lo tin ta di baseball den Lago Sport Park entre e seleccion di Aruba y esun di Santo Domingo.

Directornan di corant a hanja curso con evita difamacion

GAINESVILLE --UPI-- Harry H.Griggs, profesor di scool di periodismo di universidad di Florida cu ta un autoridad den asuntunan di Libelo, a mustra ayera na un grupo di directornan di periodico latinoamericano cu nan mester trata cada informacion manera un paquete di alto explosivo.

Griggs a afirma cu "El Libelo" ta surgi den e punto nan menos espera."

Griggs a ofrece un conferencia na 21 director di periodiconan latinoamericano como parti di un seminario di cincu dia auspicia pa e referida universa norteamericana como instrumento di democracia."

E seminario ey lo termina awe cu e participacion spera dje directornan dje periodiconan di Florida.

E principal oradornan di awe lo ta John MucMullan, editor ejecutivo di "Miami Herald" y Tom C. Harrys, e editor asocia di St. Petersburg Times and Independient ".

Griggs a bisa na directornan di Costa Roca, Guatemala , Nicaragua, El Salvador, Honduras y Panama, cu e periodiconan no solamente mester tuma nan ansioso di duna informacionnan na publico, pero tambe nan mester haci esey na un manera correcta."

Algun control ta necesario pa evita e irresponsabilidad y sensionalismo di lo que ta deriva perhuicionan individual y perdida di respet pa prensa di parti dje lectornan", asina e conferencista a manifesta.

No por permiti periodiconan na entremete nan den asuntunan cu no ta interesa ningun hende, cu ta asuntunan talvez priva e individual, menos ainda na publica informacionnan leu di berdad cu e intencion delibera di causa danjonan ora cu ta trata di figuranan publica ".

Profesor Griggs a sugeri cu e periodistanan afin di protega nan mes y nan publicacionnan contra e peligro di libelo, mester inclina mas tantu posible na cumplimiento dje leynan di nan profesion de la manera cu nan por enfoca cada informacion cu e ferviente determinacion di ser absolutamente hustu y exacto".

Ladronnan di carne deteni

BUBALI - No ta nada gracioso ora cu un persona ta ciuda algun animal cu su santu pasenshi y pa otro hendenan, esakinan cu dede largu, larga ora cu e animalnan ya ta na un tamanjo formal pa hasi donjo riba nan.

Diarazon mainta dies'or un dama a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho cu hendenan cu dede largu durante e anochi anterior a haci un bishita na su cura caminda e tin algun carne ta cria, y na un manera masha cuidadoso nan a bai cu ocho di e animalnan aki. E dama ta biba na Bubali y e no a duna ningun hende permiso pa cohe su carnenan y gustosamente lo e tabata kier pa recherche soluciona e problema aki na un manera pacifico p'e. Tur locual e kier, ta su carnenan. Complaciendo e dama recherche a sali inmediatamente pa busca e carnenan y tambe naturalmente e hendenan cu tabata asina gracioso pa cohe nan. No a tarda muchu cu recherche a pone man riba dos homber cu a reconoce cu e caso aki ta core pa nan cuenta. Nan tur dos a ricibi hospedaje gratis serca recherche, sperando pa juez dicidi kiko ta nan castigo pa e chansa aki.

AUTO A BOLTER RIBA TERENO DI HAAF

ORANJESTAD - Un di e tripulantenan di un di e bapornan di guerra Mericano cu tabata den haaf di Oranjestad a realisa un poco laat cu ta riba suela firme eta y no riba laman.

Como cu e no conoce e tereno aki masha bon e caballero aki a bai tuma un lorada na un parti di tereno di haaf caminda ta extremadamente peligroso pa motibu cu e vehiculo por cai riba un dek un poco mas abao. Esaki ta precisamente locual a pasa cu e marinero aki cu tabata maneha un auto-V. E vehiculo a sufri un danjo material di fls. 400.- mientras cu e chauffeur a sali sin ningun rasku.

MULO-EXAMEN

ORANJESTAD - Di e binti ocho candidatonan cu a bai op ajera cuater a druip mientras cu binti cuater tabatin exito cu nan examen. Esnan cu a slaag cu e puntonan di mas haltu tabata Jacintho Christiaan P. Wever cu 112 y Jan Don Bosco Aloi E.A. Leysner cu 111 puntos. Otro candidatonan cu a slaag ta Gloria Juanita Morris, Bejilio Alberto Richardson, Verna Veronica Ramou, Joseph Kenny Ras, Hilaria Elena Diaz, Elias Juan F. Kock, Claudia Lynn Madurq, Junia Antonia Titre, Joseph Richard Williams, Leonard Enrique Halman, Leo Richardson, Winston Franklin Richardson, Francisca Marianita St. Jago, Francisca Norma Giel, Cecil Anselmo Alberto, Carmelita Magdalena Hoen, Benjamin Alonso Giel, Neville Randolph Murray, Hilary Felix Toussaint, Edwin Benito Tromp, Hermenegildo Her Kock.

ISRAEL LO DEMORA COMBERSACIONNAN DI PAZ PA POR LO MENOS UN LUNA

JERUSALEM --UPI-- Parlamento di Israel --Knesset-- awe a ignora e reclamonan comunista y a dicidi di demora cu por lo menos un luna, cualquier discusion riba e condicionnan di paz cu mundu Arabe.

Promer minister Levi Eshkol, a declara qu durante e proximo simannan nan lo dedica nan mes na un "diplomacia tranquil".

E medida ta ser mirá como un indicio di e intencionnan Israeli di conserva gran parti y talbes henter e territorio Arabe qu nan a ocupa durante e guerra den Medio Oriente.

Parlamento a rechaza un mocion qu a ser presenta door di Samuel Mikunis, representante comunista, quende a pidi pa trata riba proposicionnan di paz. E legisladornan mes a bai di acuerdo pa aplaza durante un luna, cualquier discusion riba e asuntunan aki despues qu Eshkol a anuncia qu gobierno kier warda algun siman mas.

Den e reunion di Knesset, tabatin un intercambio di palabra emociona entre e minister di Defensa Moshe Dayan y Meir Wilner, un otro miembro comunista di parlamento. Wilner a referi na supuesto dañonan qu a ser causá door di e hudieuwnan contra propiedad Arabe y na e falta di ayuda na e refugiadonan di guerra.

Contestando general Dayan a declara qu nunca den pasado tabatin un guerra den cual e poblacion civil enemigu a sufri tan poco y qu bomnan y proyectilnan no a cai riba pueblonan civil.

Pa loque ta e acusacion di qu nan a laga soldānan Egipcio muri di hamber y sed den desierto, el a declara qu esaki a sosode solamente cu esnan qu a nenga di entrega nan mes.

Eshkol a expresa e speransa di qu e paisnan Arabe bisiña lo realisa e ventahanan qu nan lo tin si nan acepta e existencia definitivo di Israel como estado, y cu lubidando prehuicionan biew reflexiona riba e gran potencial qu Israel ta capaz di produci en beneficio di Medio Oriental, basta tin paz.

Algun observador ta kere qu e actitud di gobierno ta refleha e intencion di keda cu henter e tereno di Gaza, y inclusive e peninsula di Sinai, si Republica Arabe Unida, nenga di negocia riba paz.

E observadornan aki ta di opinion qu di e manera aki Eshkol lo desvia e presionnan di Israel como estado den bista di mundu, loque no ta posibel si for di awor nan anuncia kiko nan kier haci.

E aplazamiento di e debate parlamentario, den nan opinion, lo duna gobierno e tempu necesario pa logra e apoyo maximo pa su politica, tantu den e pais mes, como pa moldea opinion publica mundial.

Viahenan combina di Chandrisline KLM

WILLEMSTAD, -E shedule nobo di Regina ta duna e pasaheronan aproximadamente 5 ora pa haci compras y na Corsouw un adicional cantidad di ora pa sightseeing y otro entretenamentu como e bapor aki ta sali te 12'or di anochi.

Riba regreso di e biahe , e turistanan ta yega Corsouw 7'or di mainta na unda e areglonan di e biahe ta termina despues di desayuno.

E ora ey e turistanan por haci compras y sightsee te dos'or di merdia, ora nan lo traslada di Willemstad pa airport, saliendo for di Hotel Corsouw Intercontinental pa subi nan jet di KLM pa e vuelo di regreso sea pa New York of Miami.



Durante su estadia na Merca, Alexei Kosygin a desplega un simpatia particular pa e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant. Ayera merdia U Thant a invitele pa bin come huntu cune, aki e ta ricibiendo Kosygin. --UPI Radiophoto--.

CHARCOAL FILTER



TABACO

FINO

HUMADA

PURO Y

SALUDABLE

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:
Heineken bier

Lefebvre a bira e homber clave den alineacion di Los Angeles

Pa Sandy Padwe.
Newspaper Enterprise Assn.

NEW YORK-- NEA-- Jim Lefebvre a realisa, cu e anja aki e asunto lo ta diferente pa Dodgers di Los Angeles sin Sandy Koufax y Maury Wills. Loke e no a realisa sin embargo ta e grado di diferencia.

E tercera base di Dodgers ta den su tercera anja den grandes Ligas. E dos ultimonan el a pasa den e equipo campeon di Liga. Awor e team ta perdiendo, y Jim Lefebvre ta tendiendo algo di e cos aki. Francamente e ta poco sorpresa. "Kizas mi no mester ta " el a bisa. "Mi a pensa solamente cu pueblo lo realisa cu nos ta reconstruyendo y nan mester tin mas pasenshi.

Bo no ta perde un Wills y un Koufax sin sinti esaki.

"Nan no ta duna nos un chens. Nos a hanja algun bon hungador nobo. Awor nos ta bai bira un equipo completamente diferente. Nos lo bai score mas carreda, pero nos mester di un poco tempu.

Tabatin un poco tristeza den e declaracion di Lefebvre. Awor cu Wills y Koufax a bai, Jim, un nativo di Los Angeles, lo bira un di e figuranan principal di Dodgers y un yabi den e team den reconstruccion.

Si e tabata di un otro ciudad, lo no tabata asina dificil pa compronde e asistencia di publico y tambe pa comprende e relatonan den corantnan.

Pero ora e publico ta di e tipo cu bo a bini pa conoce y cu bo mester confia, anto e pena lo ta mucho mas grandi.

"E team cu sa cu lo e no ta mescos e anja aki ", asina Lefebvre a bisa. Nos a bai springtraining sabiendo esey. Pero nos no a keda sinti. Nos sa cu nos lo gana, pasobra nos tin bon talento.

No tin un caminda real, Lefebvre a bisa , pa cualifica e valor di Wills y Koufax, pa Dodgers. Esaki lo ta un caso di gana y perde, el a bisa.

"Mira, si bo tuma Juna Marichal for di Giants, Jim Bunning for di Phillies y Bob Veale for di Piratas anto esey lo sosode". No tin un manera cu un club ta perde su mihor pitcher y no ta sinti esey.

"E mesun caso cu Maury. E tabata mas cu un shortstop y captain. E tabata un lider, y no kere e hendenan cu ta bisa cu no tin lidernan den baseball.

Mi tabata hunga cu masha animo y sigur cu Maury Wills bande mi (Jim a hunga segunda e dos ultimo anjanan). Constantemente e tabata papia cumi, pa mi ta sigur cu mi ta hunga e bateadornan na e posicion correcto.

"Ora nos a perde el a tuma e falta pa su cuenta". Ora nos gana e ta papia pa henter e equipo. Cu un tipo manera Wills, bo ta sinti bo un poco mas cu solamente un grupo di personanan habil.

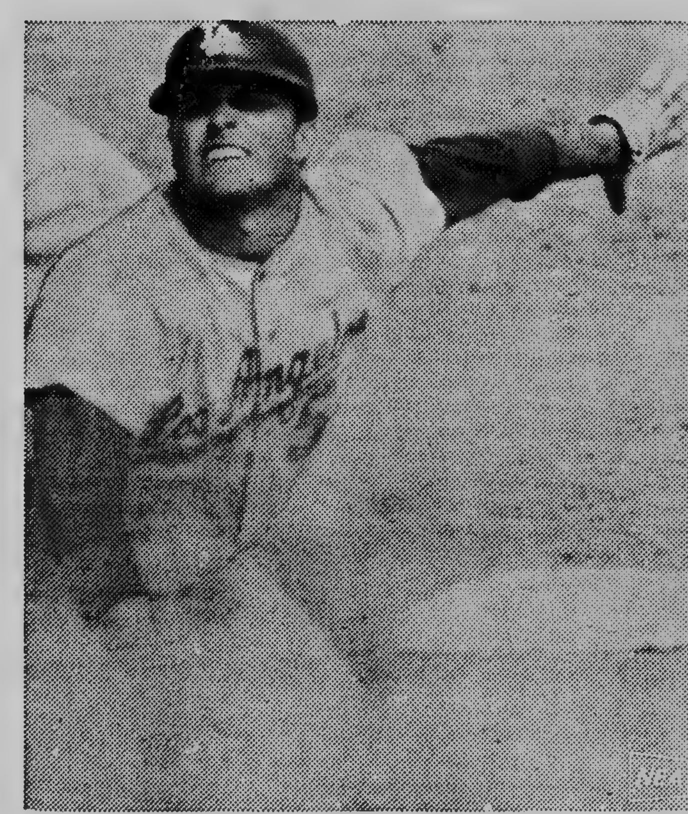
"E mesun cos ta bai pa Sandy. Bo sa cu ora e ta picha bo mester gana. Si e no ta den club y mes ora bo ta nota e diferencia. Bo ta sintibo un ganador Lefebvre a sacudi su cabes.

E ta un tipo elegante cu semper ta carga un sonrisa riba su cara, especialmente durante e ultimo dos anjanan.

Eseynan tabata e anjanan inocente.

Awor e ta sinjando encuanto exito, estilo mericano. Awor tristeza a cuminsa saca cara. Esaki ta sosode cu tur hende, tempran of laat.

E fuente di tristeza -- e publico di Los Angeles -- a hasi e caso dobbel mas dificil pa Lefebvre.



Demostrando e tension y dolor di ta un estrea, Jim Lefebvre di Los Angeles Dodgers ta traha un cara ora e ta slide na segunda base, durante un partido cu Bravos di Atlanta. Awor cu Sandy Koufax a retira y Maury Wills a bai Pittsburg, Lefebvre ta un di e hombernan yabi pa Dodgers.

Chicago a subi na tres wega y mei den Liga Americana

DOS BLANQUEO DEN L.NACIONAL

LIGA AMERICANA.

NEW YORK,--Chicago White Sox a aumenta nan ventaha den Liga Americana na tres wega y mei, ora nan a vence Senadores di Washington den un partido doble cu score di cincu-dos y dos-uno. Medias Blancas a empata e wega na dos carreda den quinto inning riba triple di Tommie Agee y fy di sacrificio di Don Buford, pa despues nan marca dos carreda mas den sexto cu a duna nan e victoria.

Den e segundo wega, un homerun di Tom McGraw a defini e partido den septimo. Jim O' Toole a traha durante siete inning pa obtene su cuarto triunfo permitiendo unicamente cincu hit.

E prome wega a corresponde na e pitcher Bruce Howard, cu a releva e habridor John Buzhardt den tercer inning y a permiti un hit den tres inning y un tercio. Esaki tabata su tercer triunfo aunke e tabatin mester di ayudo di Hoyt Wilhelm.

E doble victoria di Chisox tabata valido pa un wega completo riba Tigres di Detroit cu a tabla 5- 5 cu Minnesota Twins, despues di ocho inning. E partido a ser suspende cincu biaha pa awacero prome cu umpire a terminele. Dick McAuliffe a connecta un homerun cu a impulsa dos carreda y Al Kaline a imitele pa contra-aresta e danjo producí pa homerunnan di Harmon Killebrew y Rod Carew.

Awacero a stop e partido prome cu el a yega nuebe inning reglamentario. Twins tabata na bate den nobena inning, cu un out y basenan bashi. E partido lo ser efectua dia 22 di Augustus den un programma dobbel.

Frank Robinson su di 21 homerun cu un homber na bse den di cuarto inning y Dave Johnson su doblete di dos carreda den sexto a hiba Orioles di Baltimore na un victoria di 5-4 riba Kansas City Atletics.

Tony Conigliaro a empuha cuater carreda cu un homerun y un singel y Carl Yastremsky a connecta tres hit impulsador consecutivo pa dirigi Boston na un victoria di 8-1 riba Yankees di New York.

E partido por poco a transforma den un free for all den cuarto inning ora Lonborg a dal e pitcher yankee Thad Tillotson cu un lansamento.

Hungadornan a corre subi terreno for di tur e dos bankinan y dugout, pero tabatin masha poco bringamento, mientras Joe Pepitone a sali for di wega cu su pols lesiona.

E partido entre California y Cleveland a ser suspende pa awacero.

LIGA NACIONAL

NEW YORK --UPI-- Bravos di Atlanta a obtene Bos Uecker pa catch e lansamentonan di Phil Niekro, pero el a proba di ta mas habil den connecta e lansamentonan di pitcher Ron Herbel.

Uecker, batiendo di promedio .057 pa Braves y .14 den temporada, a ser obtene den un deal cu Philadelfia pa Gene Oliver dia 6 di juni, especialmente pa e fieldea e poderoso knuckleballnan di Phil Niekro.

Uecker a ser pone den e starting line-up ora Joe Torre a sinti su enkel siman pasa y a connecta su prome grandslam den liga mayor na man di Ron Herbel pa duna Bravos un victoria di 9-2 riba Gigantes di San Francisco.

Uecker tabatin un brillante anochi, cu cincu carreda empuha. Den segundo inning el a score doblete impulsador na man di Joe Gibbon, y despues ta presenta cu su grandslam den e rally di siete carreda den tercer inning.

Di e otro weganan Cardenales di San Louis a blanquea Los Angeles Dodgers 2-0, Cincinnatti a derrota Houston Astros 3-2, Chicago Cubs a gana Pittsburgh Pirates 6-3 y New York Mets a blanquea Philadelfia Phillies 2-0.

Ray Washburn, Joe Herner y Nelson Briles a combina den un blanqueo di 4 hit impulsador di Curt Flood den tercer y solohomer di Tim McCarver den sexto a duna Don Drysdale e derrota.

E nobato Lee May a empuha e carreda di empate y esnan di victoria cu un homerun den septimo inning y un rolling den nobeno inning pa Reds vence Astros. Cu score empata na dosdos den nobeno inning, Vada Pinson ta pega doblete y ta move pa tercera riba fly largu di Tonu Perez y ta score riba un texas leaguer di May tras di cabes di primera base.

Adolfo Phillips a connecta hit di dos carreda den e rally di cuater carreda den prome inning, cu a duna Cubs e victoria riba Pirates. Cubs a castiga Billy O' Dell y Vernon Law den prome inning y John Bocabella a pega triple di dos carreda den nobeno inning pa sigura e victoria.

Jack Fisher a pitcha un blanqueo di dos hit pa duna Mets e victoria riba Phillies y Jim Bunning. Gary Sutherland a collecta tur e dos hitnan na man di Fisher, un doble den sexto inning y un singel den octavo.

Tom Reynolds su fly di scrificio den prome inning despues cu Bunning a golpea dos bateador a duna Fisher tur e apoyo cu e tabatin mester.

SAN JUAN, P.R. --UPI-- Jorge Roblejo, coordinador di e "Comite di 100", a tene un entrevista cu e consul di Bolivia William Waymouth ayera, riba e posibilidad di cambia e marxista frances Rene Debray, quende ta detene na Bolivia, pa 100 preso politico na Cuba.

E idea a surgi, segun Roblejo, di declaracionnan qu e senador Boliviano Manfredo Kemp a hasi na Washington. El a declara qu awe mes e consul Boliviano a manda e peticion di Roblejo pa presidente Rene Barrientos.

E carta ta contene datonan relaciona cu e presonan cubano, entre cualnan tin homber y muhernan malu.

NACIONNAN UNI TA E INSTRUMENTO CLAVE DEN NEGOCIACION DI PAZ ISRAEL-ARABE

CIONNAN UNI -- UPI -- E ome ministro Italiano Aldo ro a pidi ayera dilanti asamea general e retiro di trunan Israelies dje terreno- n ocupa y reconocimiento- e estado di Israel pa e pais- n arabe.

je manera ey Moro a duna su yo na e resolucion di conlacion cu e ta considerando por cerra e abismo cu existi denter di Estado Uni- y Union Sovietica, pero el realza e inutilidad di sigui acusa Israel di agresion, ta e punto principal dje poion sovietico.

a expresa cu posiblente ta prematura na presenformula- of solucionnan conto y cu e delegacion Itano lo ofrece oportunamente su tonan de vista pa contribui cu anan e iniciativanan.

a munstra claramente cu e iro di trupanan ta un paso neario, aunke no suficiente, den l lo esencial pa e establemiento di paz ta di crea conionnan cu ta permiti na Is- l y e paisnan arabe recono - librementee y sin reservanan tegridad territorial, e indedencia y e existencia recica."

a declara su confianza di cu os parti en pugna, despues reciente experiencianan tra- , lo por adopta un enfo- altamente humanitario y liza pa construi riba e ruian di guerra un solicitud equiva y pacifica ; requisito esen- pa e seguridad, bienestar esarollo di ambos pueblo y pa ooperacion denter di nan dos."

oro a apoya tambe e propoon britanico y e idea presenpa India y otro delegacionnan cu nan nombra un represene especial di Nacionnan Uni e mision di reduci e tension- y establece condicionnan paca den Medio Oriente.

n cuater punto el a sintetiza apel cu Nacionnan Uni lo meshaci pa logra un solucion esta- pa e problemanan di Medio ente, manera ta sigui :

Di prome : Nacionnan Uni ta foro caminda lo por logra un compromiso solem di tur e miembronan dje organisacion pa facilita e progreso di reacercamiento y mehoramiento dje relacionnan entre e partidanan .....

--Di dos ;Nacionnan Uni lo mester propociona e prome tereno pa e reunion dje partidanan, pasobra nan ta corresponde na e asamblea ey como encarnacion dje comunidad mundial, prome cu un paz duradera y hustu den e zona ey......

--Di tres : Nacionnan Uni por y mester tuma parti den solucion dje problemanan aki, aunke situa den Medio Oriente, ta afecta tur interesnan importante dje comunidad internacional......

--Di cuater : Nacionnan Uni por sirbi como instrumento pa atende e problemanan di ayuda humanitaria cu a surgi pa e reciente conflicto of cu a resulta pa motibu dje inestable situacion di Medio Oriente........

El a senjala cu e conflicto ta abarca a problema dje vianan di nabegacion internacional y el a bisa cu Italia ta especialmente interesa den e asuntu pasobra e ta separa dje oceanonan di mundu pa medio di canal y estrechonan y a aclara cu esey ta un problema di interes primordial pa enter mundu.

Moro a agrega : "Algu similar ta existi respecto e luganan santu, cu pa asina tantu tempo a spera riba un "status" especial cu ta garantiza e libre aceso na nan. El a termina diciendo cu Jerusalem no mester ta causa dje division, pero un centro di alto baloe esperitual cu por estimula e reconciliacion.

E ministro di relacionnan exterior britanico George Brown, a pidi na asamblea e creacion di un forza militar nobo y mas poderoso cu por garantiza e paz Arabe-Israeli y el a exigi di Isreal pa esaki debolbe e territorionan arabe ocupa, especialmente e ciudad antigua Jerusalem.

E proposicionnan di Italia y Gran Bretania a significa un intento dje nacionnan neutral di "tercera posicion " pa cerra e abismo denter dje mocionnan di Estados Unidos y Union Sovietica, cu -- segun fuentenan diplomatico -- a encontra cu obstaculonan serio y a crea posicionnan irreductible pa ambos lado.

Den fuentenan Danesa nan ta espresa cu e ministro di relacionnan exterior di Dinamarca Jens Otto Krag a entrevista cu e prome ministro Rumano Ion Cheorche Maurer pa busca un forma conciliatoria aceptabel, al menos, pa algun dje paisnan di bloque comunista. E objectivo dje "tercera posicion ta depende di apoyo di algun paisnan africano, y asiatico y latinoamericano."

Nan a agrega cu e gestionnan ta den etapa preliminaria y cu e mocion por surgi den e curso dje reunionnan dje asamblea , especialmente si e posicionnan sovietico y norteamericano resulta irreconciliable y yega na un enstancamiento.

Ministro di relacionnan exterior di India M.C. Chagla a pidi tambe na Asamblea retiro dje trupanan Israeli foi e territorionan ocupa na Arabe y el a uni cu RAU y Union Sovietica, acusando Israel como agresor.

E vicepremir di RAU, Mahmoud Fawzi anteriormente a acusa Israel di a comete atrocidadnan, agragando cu Estados Unidos y Gran Bretania a yuda Israelitanan indirectamente. El a insisti den e retiro dje trupanan foi territorio arabe, cual principalmente mester tuma luga prome di por drenta cu ningun areglo di paz, na Medio Oriente.

Prome ministro di Yugoslavia a bisa cu ta mantene amistad cu ambos pais en pugna, y cu hasta ta haci algun tempu cu tabata reina bon relacionnan diplomatica cu Israel cual su existencia nunca el a pone den duda.

E tambe a aboga pa retiro dje trupanan Israelies y a rechaza tur intento di conkista territorial como resultado dje guerra cu e paisnan arabe.

Awe Asamblea General a continua pa 10 di mainta su sesion di emergencia pa trata e problema di Medio Oriente.

ARABE REBELDE A BOLBE TIRA RIBA INGLESNAN NA ADEN AYERA

ADEN --UPI-- Tropanan Britanico a intercambia disparo durante mayor parti di anochi contra e nacionalistanan Arabe qu ta sconde den trinchera tras di un serru pafor di é colonia estrategico aki.

E accion tabata casi completamente concentrá contra e flanconan di e carretera qu ta uni e haaf cu e barrio arabe Crater, qu tabata e lugar caminda e disturbionan sangriento a tuma lugar ayera. Fuentenan britanico ta calcula qu na tur a muri 51 persona, ademas di docenas di hende herida, entre cualnan 17 soldá y un funcionario civil britanico.

E violencia a cuminsa entre tropanan Britanico y Nacionalistanan Arabe qu ta ser apoya door di Nasser y polisnan Arabe qu a deserta pa bai forma fila cu e terroristanan.

E mesun fuentenan a revela ayera qu 12 soldá ingles a desaparece y qu posiblemente nan a mata nan den e wardanan policial den Crater, despues qu tropanan a ocupa e wardanan, ora qu e guardianan Arabe a deserta nan puesto.

E tropanan a keda pafor di e barrio Arabe ayera, y a concentra nan mes riba e nacionalistanan qu tabata sigui tira for di pafor di e ciudad, tras di e serru qu ta keda banda di e carretera.

Durante e tiramentu di ayera nan no a informa cuantu Ingles a muri, pero nan a indica qu por lo menos cuater nacionalista Arabe a muri den e intercambio di tiramentu di mitralleur y otro armanan chikitu.

Den Crater mes, lugar qu ta ser yamá asina pasobra e Arabenan a construi nan casnan humilde den un volan pagá, e terroristanan a sende y destrui un edificio di consejo legislativo di Aden, qu ta un misa bieeuw riba un serru.

E arabenan a purba di sende e Banco Britanico den Medio Oriente na candela, pero e dañonan di e edificio no ta considerable.

E explosion nobo di violencia aki, e peor for di 1963, a ser atribui na e asina yamado Frente di Liberacion di Yemen Meridional ocupa, quendenan a inicia un "guerra santu" contra e "imperialistanan Britanico y nan sultanan catibu".



revista Egipcio "Mussawar" ayera a publica e foto aki di ronan di resistencia popular quendenan ta preparando pa e ximo buelta" den guerra contra Israel. Aki nan ta preparando lnan Molotov pa actonan di sabotahe y terrorismo. --UPI Ra- to--.

DIRIGENTE SINDICALISTA A ACUSA GOBIERNO ARGENTINO

GINEBRA --UPI -- Un dirigente sindical argentino a acusa gobierno di President Juan Carlos Ongania como esaki a ocupa e sindicatonan dje pais ey, a destrui e legislacion laboral y a persigui e lidernan gremial, ademas di a congela e salarionan dje trahadornan.

Maximiliano Castillo a formula su denuncia haciendo uso di palabra dilanti sesion plenaria di Organisacion Internacional di Trabao (OIT).

"Desde 28 di Juni 1966, ora cu cierto hecho militar a ocurri (na Argentina), e gobierno a tira su mannan contra trahadonan y nan candidatonan", asina e representante laboral argentino a bisa.

Castillo a expresa a continuacion! "Varios organizacionnan sindical a ser ocupa pa autoridadnan, nan dirigentenan a ser suspendi y congela nan fondonan.....e principal motibu pakiko e organisacionnan aki a ser ocupa, tabata pasobra algun di nan tabata tuma parti ordena den welganan pa confederacion general di trabao, mientras cu otronan a expone nan na un actitud cu tabata perhudica nan interesnan.

E sindicato di trahadonan azucarero a opone hasta contra policia monopolista oficial cu a ordena clausura di varios empresa.

Ademas , e gobierno a destitui nos legislacion obrera y a modifica na un manera unilateral y arbitraria e reglamentonan riba empleadonan, de la manera cu den e momento actual no tin un solo ley obrero den cual su aplicacion lo por confia.

Tur e alto dirigente dje sindicatonan y miliares di nan miembronan ta someti na un huicio pa nan participacion den un plan di accion sindical directa na 1964.

Nos amigu Estaquio Tolosa secretario general dje sindicato di estibadornan a ser deteni durante 11 luna, acusa simplemente di a busca apoyo dje organisacionnan sindical internacional.

Ademas di otro accionnan contra e sindicatonan, a ser produci despedidonan en masa, disminucion di jerarquia , cesantia di miliares di obreronan, incluso mas di 100.000 dje sindicato di trahadonan ferrovario y e exclusion sindical di nan empleonan.

Tambe Castillo a ataca energicamente e gobierno pa motibu di congelamiento dje salarionan.

"Nos movimiento obrero a lucha constantemente pa nan derechonan legitimo. Nos no tin intencion ningun di alza nos bandera pa nada particular", asina Castillo a declara dilanti dje delegadonan.

Den e conferencia nan a warda un minuut di silencio pa morto dje delegado patronal Brasilenjo Orlando Ferraiulo cu a muri ayerà den e hospital cantonal di Ginebre, pa motibu di un atake di curason y su restonan lo ser manda awe na Sao Paolo (Brasil).

NACIONNAN UNI --UPI-- Secretario di estado norteamericano Dean Rusk, a uni ayera tardi cu un grupo di Latinoamericanonan.

E canciller di Brasil Jose de Magalhaes Pinto, na fin dje reunion a bisa cu e reunion tabata masha importante y cu awor a cuminza un dialogo denter di hemisferio pa adopta un posicion general den e sesion cu nan ta tratando awor den asamblea general.

El a considera cu lo ta masha util y cu posiblemente esei lo permiti pa yega na un punto de vista den hemisferio riba e problema dificil, asina nan a agrega.

Ministro di relacionnan exterior di Argentina, Nicanor Costa Mendez tabata di mes opinion cu su colega Brasilenjo.

Un fuente diplomatico a bisa cu pa Dean Rusk a yega un solucion e mester a reqeri na "un milagro".

El a bisa cu Dean Rusk a solita cooperacion y colaboracion di Latinoamericanonan den e empenjo ei.

Costa Mendez a expresa cu e secretario di estado norteamericano, quende a yega na e reunion un poco prome cu 6'or di atardi acompanja pa e embahador Arthur J. Goldberg y varios miembro dje delegacion di Estados Unidos, a presenta un exposicion masha interesante, pero cu el a referi especificamente na e proyecto di resolucion presenta pa Estados Unidos dilanti di asamblea ni di ningun otro posible propuesta.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No siga los deseos de ciertos individuos que parecen fascinantes. Ocúpese de sus propias obligaciones. Manipulelas del modo más inteligente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Es necesaria una actitud alegre y una palabra estimulante para que se mantenga en el camino correcto. Tenga paciencia y triunfará.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Una vida mejor en su hogar es la respuesta a la mayoría de sus problemas. Usted sabe lo que ocurre. Quite el obstáculo del camino.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Busque el sistema que haga que otros piensen en usted más respectuosamente. No sea sarcástico. Evite problemas. Use táctica.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Es aconsejable que piense cómo aumentar su abundancia. También es necesario que evite gastos innecesarios. Busque algún sistema práctico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Otros pueden ser muy críticos, pero usted puede usar su ingenio para resolver asuntos problemáticos. No le haga caso a los rumores.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Trate de librarse de obligaciones irritantes y use las ideas que sean más fructíferas. Busque todos los detalles. Es más entretenido.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Tenga mucho cuidado con las nuevas amistades. Quieren ganar a expensas suyas. Manténgase ocupado en sus propios asuntos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si usted sabe, podrá conseguir el apoyo de personas de fuste en su comunidad. Añada más al prestigio de que goza ahora.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Tendrá que ocuparse de ciertos casos de deudas que se presentarán de repente. Olvide a ese individuo que piensa diferente a usted.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Será llamado a resolver un problema sumamente difícil. Trate de estudiarlo seriamente. Muéstrese sincero con un amigo leal.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Trate de mantener su equilibrio o podrá tener una gran discusión con su socio. Esté alerta a las reacciones de otros. Sea considerado.

SI SU HIJO NACE HOY....

Será uno de esos hombres que desde temprano se interesan en algún proyecto, sin investigar primero. Enséñele a ser cuidadoso o tendrá muchos problemas en la vida.

...ORSOW DEN NE... YORK TIMES

De... "Highlights of Tourist Fo... n calendar" di New York Tim... Corsouw a ser presen..., anunciando un cantidad di ...tonan special calendario riba ... sla aki pa sobrá di e anja. So... ente 40 di cada "varios cien... lugar di henter mundu a han... un lugar den e columna nan... i.

E ...ividadnan calendario di Cor...uw a sali den "Times" di diadomingo 18 di Juni 1967.

PERISCOPIO MUNDIAL

La Republica no ta duna Venezuela chens di hanja medida contra Cuba

CARACAS -- E corant oficialista La Republica, a scirbi ayera cu lo ta masha dificil pa Venezuela obtene cu nan lo tuma medidanan internacional efectivo contra e agresion comunista Cubana contra Venezuela.

Diabierne proximo nan ta spera yegada di un comision di e Organisacion di Estadonan Americano, riba peticion di Venezuela, pa investiga e pruebanan di keho contra Cuba.

Lana Turner a sali Vietnam pero a priminti cu e ta regresa atrobe

LOS ANGELES -- E actriz Lana Turner, quende recientemente a yega aki procedente di Vietnam, a declara cu e moral di soldanan norteamericano na e frente di guerra ta mas haltu cu esun cu tin na Merca.

Canando cococha riba un baston, pasobra el a sufri un accidente despues di e tercer dia di su bishita na Vietnam, el a declara cu su unico actuacion tabata di hari, papia y duna e soldanan man, tantu den e hospitalnan como den e zona di combate.

El a agrega cu lo e regresa Vietnam ta pronto cu su enkel drecha.

Comunistanan a combati mericanonan den llanuranan di Vietnam del Sur

SAIGON -- E tropanan norteamericano di e promer division aerotransporta tabatin un lucha encarnisá cu a dura casi dies ora, contra mas cu 500 solda norvietnames den e llanuranan di Bong Son na Vietnam del Sur.

Seis mericano a muri den e combate y 22 a resulta herida. Comando norteamericano a declara cu por lo menos 39 comunista a muri den e batalla.

Futbolistanan di Alemania pa Olimpiada mundial mester a presta huramentu

FRANCFORT -- Binti futbolista "amateur" di Alemania Occidental mester a presta huramentu ayera di cu nan lo actua cu fidelidad pa nan concentra riba e compromiso Olimpico di 1968 na Mexico den sede di e federacion nacional di futbol di Alemania.

Presidente di Rusia a yega El Cairo y a cuminsa conferencia caba cu Nasser

EL CAIRO -- E presidente di Union Sovietica, Nikolai Podgorny, a hanja un bienvenido ruidoso na e capital Egypcio ayera ora el a yega ayera, e inmediatamente el a inicia su combersacionnan cu presidente Gammal Abdel Nasser, a fin di planifica e asistencia di su pais pa recuperacion di e mundu arabe destrosá pa e guerra contra Israel. Yegada di e lider comunista a cai pareeuw cu e revelacion di presencia den RAU di e hefe di estado mayor sovietico, Mariscal Matvei Zakharov, quende ta encabesá un mision militar ruso cu a yega secretamente for di antayera El Cairo.

Terroristanan a tira bom contra school Panamericana na Mexico ayera

MEXICO -- Terroristanan no identifica ayera nochi a tira un bom Molotov contra e school Panamericana na ciudad di Mexico, for di un auto cu a corre pasa masha duru dilanti di e edificio.

E bom a explota riba aserra pero no a causa desgracia y tampoco danjo material. Polisnan a describi e school como "apoya pa Merca", pero embahada norteamericano a desmenti cu ta existi cualkier vinculo oficial cu e centro en cuestion.



Esaki ta un mas di e potretnan cu a ser sacá (na color) di nos isla y cu ta worde exhibí na e exposicion fotografico di Eastman Kodak na New York Grand Central Station, den e Colorama Mural.

COMBERSACION ENTR... HUSSEIN Y NASSER

Pa: Art Buchwald

WASHINGTON - Di fuentenan digno di credito nos a tende qu siman pasá Israel a scucha un combersacion telefonico entre Presidente Nasser y Rey Hussein tempu qu tabatin guerra.

E cos aki naturalmente tabata un violacion di e leynan Oriental contra scuchamentu di telefon di otro hende y pronto nos ta kere qu Union Sovietica lo presenta e asuntu aki den terminologianan fuerte na conocementu di Nacionnan Uni.

E Israelinan a publicá un di e combersacionnan secreto aki, pero tabatin otro mas qu a tuma lugar durante e cuater dianan desastroso aki pa e Arabiernan. M'a tende un di e tapenan aki recientemente pero aunque mi no por hura qu e ta autentico, seguramente e voznan tabata parse di Nasser y Hussein.

E combersacion a bai di e siguiente maneara:

Hussein: "Gamal, mi ruman y unico defensor ta que diablos bo a hasi cu mi ? Bo a pone mi perde Jerusalem, Bethlehem y tur e territorio qu ta keda west di Jordania".

Nasser: "Pero ningun hende no ta perfecto".

Hussein: "Mi no ta criticando bo, o heroe di mundu Arabe y conquistador valiente di Golfo di Aqaba, pero e pida papel chikitu qu m'a firma cu bo siman pasá a pone mi perde e legion Arabe tambe".

Nasser: "Rey chikitu, no desespera. Tin hopi cos qu nos por hasi ainda".

Hussein: "Kiko asina, o profeta poderoso di Sinai?"

Nasser: "Wel, bo por cuminsa qu kima embahada Norteamericana. M'a haña sa qu no tin nada mihor qu un bon candela den un embahada pa pone pueblo lubida un cos".

Hussein: "Un idea fantastico, o Dios di Gaza. Mi ta laga kima embahada di Merca inmediatamente. Kiko mas?"

Nasser: "Despues bo mester baha como rey".

Hussein: "Pero doño di Suez, ta con mi ta cuminsa renuncia?"

Nasser: "Ta e unico cos qu... por hasi soberano chikitu. Si... no renuncia, pueblo lo sclama ... bo renuncia. Pero si bo mes r... nuncia, nan lo roga bo di keda..."

Hussein: "Pero ta con bo por... e cos aki, gran sabio?"

Nasser: "Ai, esaki no ta pr... mer biaha qu m'a perde un gue... ra".

Hussein: "En berdad. Bo ta c... noci rond mundu como e perd... dor di tur tempu".

Nasser: "Bo ta chansa".

Hussein: "O lider unico di e bl... que Arabe, conta mi, con mi... cuminsa splica mi pueblo qu ... a perde Jerusalem?"

Nasser: "Bisa nan qu soldá... mericano y comandonan Britan... co a kita e ciudad for di bo s... dánan heroico mientras qu... cachonan Israeli tabata scon... den nan hokkie te ora qu e gue... ra a caba".

Hussein: "Naturalmente, ata ... palu. Ta con bini mi mes no... pensa riba e cos aki promer..."

Nasser: "Aparentemente bo m... yega di perde Jerusalem den p... sado. Bo ta mira, mi monar... fragil, no ta manera bo brin... un guerra qu ta conta, pero lo... bo bisa despues, esei ta impo... tante. Mira mi mes. E Hudieu... nan a ocupa Gaza, Sinai, Aqa... y awor nan ta den canal di Su... Sinembargo, e ultimo conteo ... indica qu mi popularidad ta m... grandi cu nunca".

Hussein: "Si bo a perde Ca... lo bo a biba pa eternidad".

Nasser: "Tende un cos aki ... ruman Arabe, mi ta trahando ... un pacto di defensa nobo di Jo... dania. Que hubo si bo bini e sim... aki bin firmele".

Hussein: "O mensahero glori... so, ainda bo kier proteha ... despues di loque bo a caba di h... ci caba".

Nasser: "Hmm, hmm. Ta pa... kiko bo tin un gran ehercito A... be si bo no ofrece un amigu c... kitu proteccion?"

Hussein: "Ta con lo mi por pa... bo tur e bondad aki?"

Nasser: "Wel, bo ta kere qu... por fia mi un avion te otro m... ñan?"

BERRY'S WORLD



"CONGRATULATIONS, Mr. Nugent——it's a DEMOCRAT!"

Avancenan cu cirujia "diepvries"

IDEANAN NOBO PA CABA CU MOLESTERNAN BIEEUW



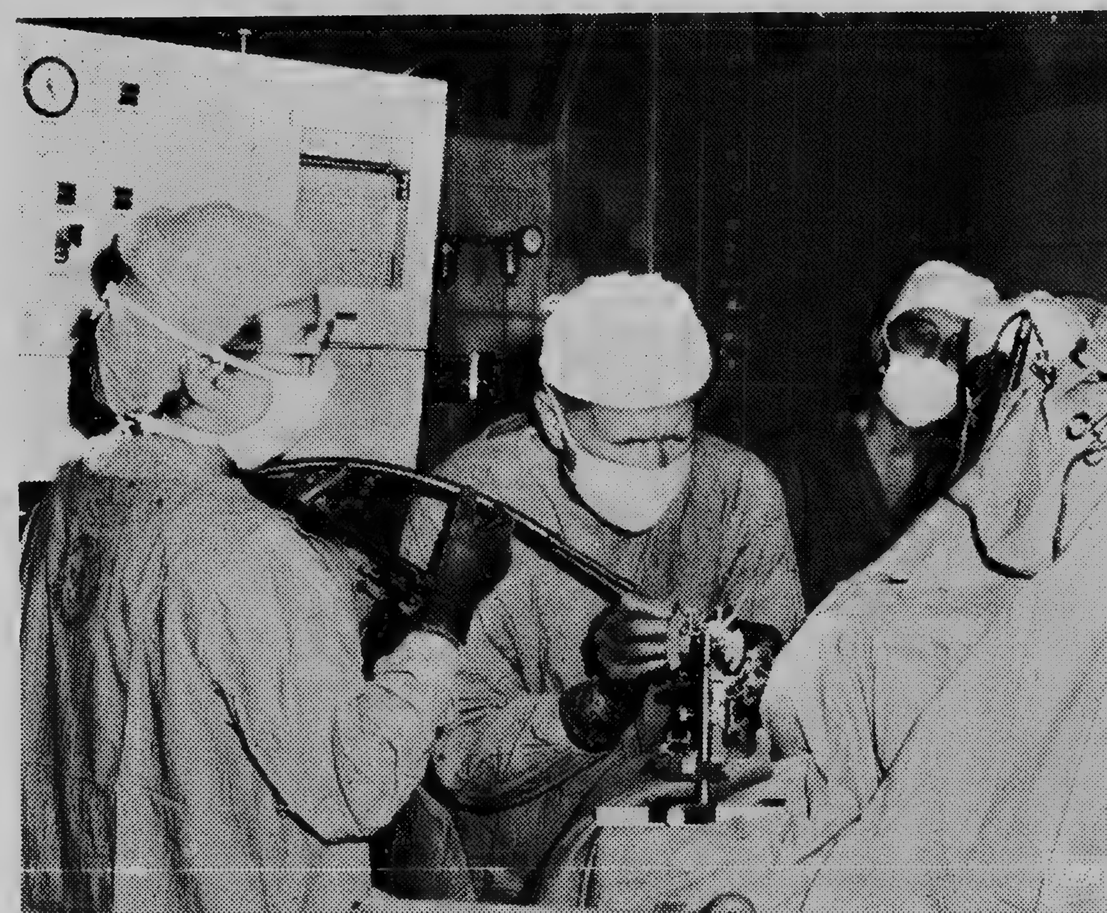
Boyd Lewis

Nota di redactor: Cinco anja pasá Boyd Lewis a presenta algun di e promer operacion sistema "Cryoprobe" cual ta usa frieldad pa destrui weefsel defecto di cerebro, pues eliminando enfermedad: Parkinson, dystonia y otro enfermedad cu ta haci hende mancaron.

Como parti di su raportahe, ela pone opinion di Dr. Irving S. Cooper, kende ta inventor di e proceso aki riba tape.

Segun tempo pasa, chirurga "diepvries" ta bira algo comun den numeroso variedadnan di tratamentunan medico.

Cincu anja despues Cooper a rapportá resultado di 5 mil operacion di cerebro di su mes servicio durante e ultimo 15 anjanan y residente y editor di NEA ta interpreta nificacion di un revolucion chirurgico.



Dr. Irving S. Cooper durante un operacion. Su trabaonan ta basá riba e sistema "diepvries". Sin sanger y sin dolor, cirurgia cryogenico ta elimina tumor hundu of destrui celnan cu ta causa e enfermedad.

Pa Boyd Lewis
President y Editor
di News Paper Enterprise Association.

ATLANTIC CITY-- N.J. (NEA) ...gun di e enfermedad cu ta ...ci hende mancaron ta ser ki... for di caminda cu chirurgia ...n usa sanger, sin dolor, dirigi ...instá pa "conceptonan pa ...ra."

...r. Irving S. Cooper, hefe di ...irurgia neurotico na Hospital ... Barnabas na New York, a ...ne un discurso di e concep...nan aki, durante su raportahe ... e siman aki na sesionnan ...ofesional na e ciudad aki, des...es di e 5 mil operacionnan ...al a tuma lugar den un periodo ... 15 anja di lucha contra en...rmedadnan cu ta kita uso di ...embronan for di hende.

...incu anja pasá ela realisa ... promer raportahe na "Ame...can Medical Convention" na ...icago riba chirurgia cryo...nico (diepvries) pa persona...n alflihi cu e temblamentu ...n control di e enfermedad ...rkinson.

...ooper a bisa adelantá cu e...ntualmente e instrumento ...yogenico lo ser usá pa com...ti mas enfermedad - por ...empel kanker, enfermedad na ...wo y tumornan cu ta situá hopi ...ndu entre otro.

...lientras e tabata papia aki, ...ruganonan di 12 pais rond ...undo, tabata usa e sistema ...epvries di Cooper pa restau... numeroso cantidad di perso..., asina cu nan por hiba un bida ...il atrobe.

...oke tabata unicamente cincu ...ja pasa un cos cu ta sosode masha poco biaha na e hospital di Cooper - y cu tabata ser observa cu no masha aprobacion y hasta tabata ser rechasa pa su coleganan profesional a bira algo comun.

A consecuencia di e revolucion den e carrera medico di Dr. Cooper ela ricibi un gran cantidad di medalla di oro y tambe ela ser elogia pa gruponan di sociedad, kende a reconoce su trabownan profesional como algu casi mes dramatico cu su iniciativa cirugano.

Un pa un, teorianan cu a domina pensamentunan di e hendenan en cuanto enfermedadnan Parkinson, dystonia, y otro enfermedad di cerebre ta ser eliminá cu e sistema di Dr. Cooper.

E dokter atletico di 44 anja por anuncia na directiva medicinal di National Multiple Sclerosis Society, un otro revolucion e biaha aki ta trata di un enfermedad pa cual ningun curamentu ta conocí. Den 23 di 32 paciente e "Cryoprobe" a duna alivio completo y duradero di temblamentu sin por stop, un di e sintomanan mas frustrá di MS.

Mescos cu den e tratamentu di Parkinson, e cirugano ta inserta e "probe", friá pa nitrogen likido, den cerebro di e paciente, destruyendo e celnan cu ta causa e temblamentu incontrolabel.

Esaki no ta cura ni para e MS agresivo, cronico, Cooper a bisa, pero remarcablemente e ta restaura stabilidad na e hendenan cu ta sufri tal enfermedad.

Nan por come nan so sin hende mester duna nan na boca, mara nan mes veter di sapatu y scirbi carta, loke ta milager chikitu pa e afligidonan y nan hendenan di cas.

Luego, Dr. Cooper a splica "American Geriatrics" Society" con estudio di cincu mil caso for di investigacionnan cu a ser librá di e enfermedad Parkinson a traha riba y a avansa kitamentu di otro disturbio.

Den un demostracion vigoroso di e trabaonan aki, ela introduci un rij di persona cu anteriormente tabata mancaron sin speransa, pero awor pa medio di su sistema diepvries e por restaurá utilidad den bida di hopi hende.

Entre nan tabata un senjorita encantadora y un caballero di 51 anja di edad cual tabata representá un branch nobo den e estudionan di e enfermedad - personanan cu conservativamente por ser califica como - curá den 10 anja te awor aki, ciruganonan cryogenico tabata mas cu contentu pa trata e sintomanan - e temblamentu of rigidez. Awor e "follow-up" liher na hospital di Cooper por larganan bisa cu algun paciente di Parkinson y dystonia, 10 anja despues di a scapa di nan sintomanan neurologicamente ta completamente normal.

E promer concepto di Cooper tabata pa proba cu su operacion por elimina e temblamentu y rigidez sin causa otro disturbio of zwakheid den e organismo, e emocion of sintí.

Anteriormente, procesonan chirurgico a larga e paciente paralisá ora e sacudimiento a stop. Su segundo paso tabata pa mustra cu door di elimina e varios tiponan di enfermedad Parkinson (e temblamentu anto) caminda a habri pa atacá otro enfermedadnan di cerebre, na un forma similar.

Buscando e blanco ideal pa pone e instrumento di vries den e cerebre, a pone cu ela bin hanja sa di un otro proceso (net contrario) cual ta test e area ora e ser destrui, pa elimina e temblamentu.

Majoria di e promer operacionnan di Cooper a ser realisa cu alcohol puro.

Cuminsando anja 1961, esaki a ser reemplaza cu "Cryoprobe" loke Cooper a descubri di a vries su dede cu un aparato di carbon dioxide pa ranca korki for di botter.

Esaki a proba di ta asina safe, y dependiente ademas di liber di shock di operacion pa e paciente cu despues di usele 150 biaha Cooper por a conta den e convencion di AMA na 1962 cu "Aplicacion di chirurgia cryogenico" lo ser limitá solamente na imaginacion di ciruganonan y nan interes pa investiga y purba e sistema nobo.

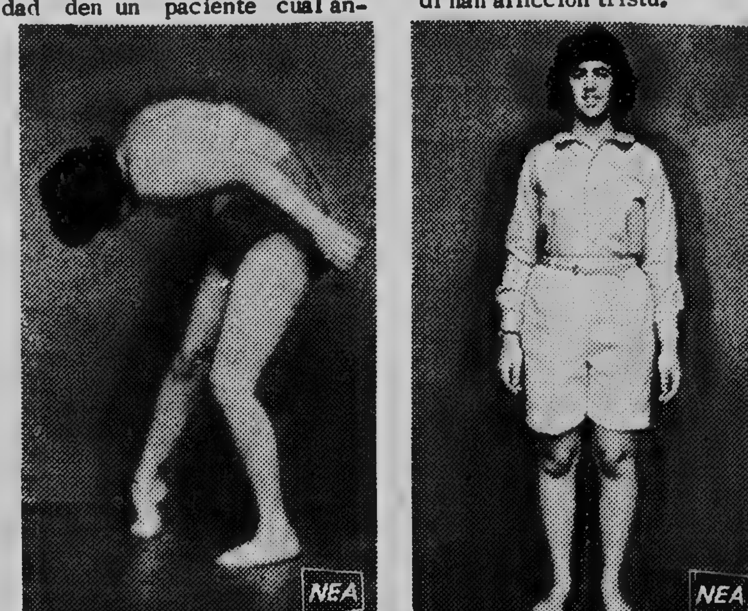
Awe, teaternan di operacion na Moscu, Tokio, Londen, Buffalo N.Y. Los Angeles, Manhattan, e sistema Cryoprobe ta ser usá como rutina pa ataca disturbionan, hasta mes chikitu cu amandel iritá como kanker critico.

Dr. Charles Kellman di Manhattan Eye and Ear Hospital, ta kita cataract. Algun block mas alew, Dokter William Cahan, un pionero den e trabaonan aki ta caba cu un enfermedad den un paciente cual anteriormente tabata condená na morto. Na Los Angeles, Dokter Hans von Leden a saca amandel di un mucha y por a larga e mucha come cuminda moli e mes anochi, na cas.

Y asina nos por sigui --rond mundu - e sistema nobo, librando cantidad di persona di nan afliccion tristu.



...n sanger y sin dolor, cirujia ...yogenico ta elimina un tumor ...ndu for di sesu di un paciente.



Srta. Joan Harris promer y despues di cirurgia di cerebro. 10 Anja pasá e tabata sufri di dystonia cual a largele manera un "vraagteken" humano. Cinco anja despues, nos ta mirele un mucha muher bon, recht riba su pia. Y hasta e ta asistente di un fotógrafo na Hospital St. Barnabas na New York.

Enemigu mortal di Mafia a ser condena na Italia

ROMA --UPI-- Danilo Dolci, quende su nomber a ser menciona pa bini na consideracion pa gana premio Nobel, y quende ta un enemigu mortal di Mafia, a ser sentencia ayera pasobra el a defama un exminister di Gobierno y otro politiconan Italiano, quendenan e ta acusa di tin vinculonan cu e notorio fraternidad criminal.

E tres huesnan, quendenan durante e ultimo 18 lunanan aki a bini ta trata e huicio pa difamacion criminal, a condena Dolci na dos aña di prison y e mester paga un boet di 400 dollar.

Sinembargo, nan a revoca hen-ter e castigu a base di un amnistia qu gobierno a decreta recientemente.

Dolci ta un sociologo y un sociaal werker na Sicilia quende ta ser considera como un candidato serio pa gana premio Nobel.

E fallo di e huicio ta hañele culpabel di difamacion contra e exminister di comercio Exterior, Bernardo Mattarella, e actual subsecretario di ministerio di Salud Publica, Caolgero Volpé, y diesun otro politiconan qu ta biba na Sicilia. El a ofende nan durante un conferencia di prensa qu el a tene dia 22 di september di 1965.

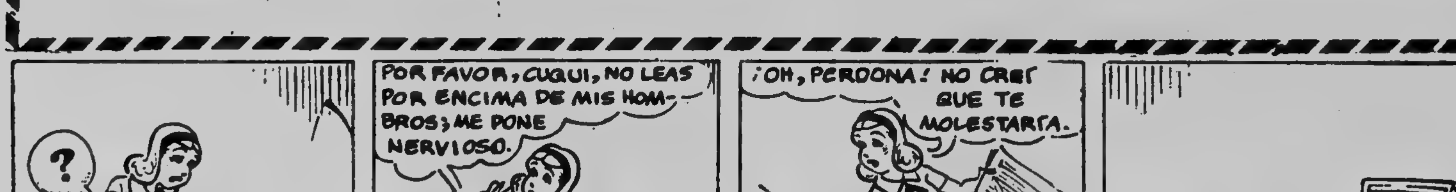
RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST— VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK—GINGER ALE



PEPITTA



"SU AMANTE"

"Si, claro", John a bisa , mientras el a skop un paki cigaria bashi cu su pia. " E hendenan cu a paga e candela, tabata mucho poco poco". El a sacudi su cabes y mi por a tende su djentenan bati. "Bo a mira e accidente sosede ?" E ta pasa su man sushi na su frenta. "Si, mi tabata tey. E wielnan no kier a sali, ora e avion a toca tera. Mihor nan a pone e instalacion di seguridad. Si nan a poné, e motornan lo no a explota". Mi a corda e combersacion cu Lasley tabata tin ayera nochi na telefoon. Solo ta kimando fuerte y ta haci mi wowonan doló.
" Tin hende cu a muri ?" "No, solamente heridá. E telegrafista a scapa, e no a hanja nada." "Y abo a mira Lasley ?" "Si, ta ami mes a yudé sali", el a bisa y ta mustra riba su man den verband. " E tabata na tino, of no?" Parce cu ta awor numa John ta realisé cu kende e ta papia. "Ta duelmi, Alida, pero mi ta tur confuso. Nan a bisami pa bay cas,y mi no por concentra mi mes mas. Pero mi ta corda, cu Lasley no tabata na su tino." Pero John.....e tabata morto anto ? " John a baha su cara. "No, Alida e tabata na bida, pero e ta gravemente herida."
Ta stranjo, cu un hende por sinti frieuw den un solo cayente asina,. "Oh, por tabor John, busca un taxi pa mi", mi a rogué. "Haci lihe John".

CAPT. 10

Nan no a lagami bay serca Lasley e prome dia di e accidente. Mi a miré un biaha so y solamente algun seconde. Nan a bisa cu esey lo emocione mucho. Mi ta suponé cu ta dificil pa keda cu algun entusiasmo pa biba, si bo realisá cu nunca mas bo por cana sin kruk, y cu tur loke bo tabata por a haci antes, awor a bira imposibel. Mi a spera y reza, pa despues cu Lasley sali di su shock pa e sigui biba pa mi. Ta parcemi cu Lasley a cambia, pasobra ora cu mi a miré den hospital, pafo e parce Lasley di antes, pero den su paden e ta otro. Ta parce cu el a bira mas biew y mas flaco, y e tabata mustra hopi malo , ma e stem si ta e mesun. Pero e palabranan cu el a pronuncia, tabata esnan di un stranjo.....Ami cu Nico a keda hopi na hospital, e dia di e accidente. Nos a papia cu e zuster principal y tambe cu e cirujano cu a operá Lasley.
Esaki a bisa nos, cu Lasley a hanja quemadura profundo na su pianan, y cu esey por causa cu nunca mas e por bin cana normal. E dokter tabata convenci, cu su patient lo sobrevivi e accidente, pero el a keda preocupa pa e shock cu Lasley a sufri. Aki algun dia lo e hanja sa mas tocante e crisis nervioso, cu Lasley a pasa aden. Tempo mester dicidi....Nos a bay cas, pero prome cu esey nos a pidie e zuster principal pa yama nos ki dia y ki ora cu ta , si acaso Lasley por tin mester di nos. Tambe nos a pidie pa manda Lasley den un cuarto apart, pa e sintie mas comodo. Riba esey e zuster a contestá, cu e aseguro no ta cubri e gastonan halto ey.

"No preocupabo pa esey, " Nico a bisa. "Senjor Sheidan por pague, y si e ta preferá di drumi den un cuarto apart, lague hacie tambe." Ora nos a jega pafo, el a bisami : " Y si Lasley no por pague, nos mes lo pagué pé, di cualkier manera". Si , di cualkier manera, no ta importa......nos mester pagué pé, si ta necesario. E siguiente dia, nos tur a bay hospital, pero nos no por a bishita Lasley, pasobra e tabata bou narcotico. E siguiente anochi mi so a bay, pero atrobe mi a hanja tende cu ningun hende por bishite.
Tur loke mi a hanja sa ta, cu e ta basta bon... Mi a hanja hopi oportunidad pa papia cu Mariana. E tabata traha na departamento di hende muher, pero el a hanja chens di sali un rato. "Mi tin medio pa Lasley, Mariana. Mi kier meen, pa ora e realisé , cu nunca mas e por cana sin kruk. Mi kier ta serca dje, ora nan bisé. Bo por yudami . Mi kier pa e sa, cu pa mi, no ta haci ningun diferencia.....e unico cos cu ta di importancia pa mi, ta cu e ta keda na bida". Mariana a comprende. El a bisa , cu e lo percura pa Lasley no hanja tende nada, y e tabata di acuerdo pa haci tur loke por yuda ami y e. Asina cu e cab'i traha , lo e bay serca dje. E mesun anochi laat, el a jamami na telefoon. "Lasley ta poco suf di tanto pildo y e ta queha constantemente cu dolor, pero el a pidimi pa jamabo danki pa e flornan y bo saludonan." Pero e no tabata kier a mira ning di nos. Ora el a jama e siguie te biaha, el a bisa : "Lasley pidi pa nan hibé bek, den e cua to unda e tabata promé, e ta pr cupa pa e gastunan,maske cu a ta kere, cu e lo ta más com do unda e ta awor."

"Lag keda unda e ta awor", mi a bi y mi a puntra mi mes, cuanto placa e lo a spaar. E anochi e papa a bay sérca e director di compania unda Lasley ta trah

Ora el a bolbe cas bek, el a bis cu nan tabata masha carinjo o atento. E empresa lo paga tur g sto di hospital y nan lo bay p pia cu e firma Mericano toca te Lasley su bonus. En todo cas nan lo percurá pa tur gasto wo de paga pa Lasley.

"Pero nan n por debolbe su pianan bon bek" Jane a bisa sarcastico. Y c esey el a describi henter e pro blema den algun palabra. Na me sa nos a papia di esey y Nic a bisa : "Ta parce cu Lasle mester tur loke el a spaar, pa bin riba pia atrobe". Papa hala su stoel atras y a bisa

"Awe mi a papia cu e hendena di Agricultura y cu Blerk. Nan kier laga drecha henter e terra pa haci plantacion nobo po sibel. Esey lo dura algun sima y mientras tanto, nos lo hanja u compensacion chikitu.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Luc tel: 5119

DE VEER THEATE

De Veer: 8.30 p.m. "Superse ven calls cairo" 18 j.
Rialto: 8.30 p.m. "Constantin the great" 18 j.
Principal: 8.30 p.m. "Buffalo bi hero of the far west" 18
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Lon hot Summer" 18 j.

PROGRAMA TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoon 6.00 Whirlybirds; 6.30 Publ serv. cath church; 6.45 Inter national news in papiamento; 00 Honey West; 7.30 Sportnew in papiamento; 7.45 Big Valle 8.45 International news in e glish; 9.00 Run for your lif 10.00 International news in dut 10.35 Untouchables.

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE VICTORIA SODA-WATER.
E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tantem cu t na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directo
20 tapa	- 1 deskroller p
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CE ASERCA.
Esaki ta worde ofreci sol mente pa e fabrica di limona da di mas grandi, mas mode no y mas popular di Arub
VICTORIA BOTTLIN COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Sabra 24 Juni 1967 — No. 9080

REUNION ENTRE JOHNSON Y KOSYGIN A TUMA LUGAR AWE

GLASSBORO, New Jersey --UPI-- President Lyndon B. Johnson y e promer minister sovietico, Alexei Kosygin a duna otro man awe mainta ora qu nan a topa personalmente pa promer biaha e inmediatamente e "conferencia cumbre" entre e dos grandinan a cuminsa na e ciudad chikitu aki di New Jersey.

Esaki ta e promer encuentro entre un presidente norteamericano y un promer minister sovietico for di tempu qu ex-presidente John F. Kennedy y expromer minister Nikita S. Kruschev a comberse cu otro na Viena na aña 1961.

Kosygin quende a bini cu auto for di New York, a yega como 32 minuut despues qu Johnson na e mansion antiguo di e director di Glassboro State College, qu a ser eligi como sede di e reunion.

E dos lidernan di mundu liber y di mundu comunista respectivamente, a duna otro man 21 minuut pasá di diesun awe mainta y intercambia algun palabra pa medio di nan respectivo tolknan.

Dilanti di e auto di Kosygin tabatin como mei dozijn di patrullanan policial ora qu el a pasa door di Glassboro.

Johnson tabata spera como seis minuut den porta di Villa Hollybush, ora qu Kosygin a yega.

Kosygin a hasi e viahe di New York pa Glassboro den auto. Johnson y Kosygin no tabata conoce otro personalmente, pero nan tabata den contacto cu otro durante e crisis den Medio Oriente mediante e liña di comunicacion directo qu ta vincula Casa Blanca cu Kremlin.

E lugar di reunion, qu tin un poblacion di como 11.610 habitante, a ser eligi pasobra e ta keda exactamente entre Washington y New York, caminda Kosygin a bini ta asisti na e reunionnan di Asamblea General di Nacionnan Uni.

E conferencia a ser bautisá como "Hollybush Cumbre" door di algun periodista, debido na qu e ta tuma lugar den un residencia antiguo qu ta hiba e nomber aki y den cual actualmente presidente di Glassboro State College ta biba.

Johnson a viaha parcialmente cu auto, despues cu jet y finalmente cu helicopter pa yega e luga[r].

Ora el a yega el a ser salu[da] door di e gobernador di Ne[w] Jersey, Richard Pughes y su ca[sa], ademas di director di e co[le]legio, Thomas Robinson.

Un total di 75 polis estatal tabata tene warda den e campo colegial y varios cien mirones a ser tene na un caya di distancia for di e helipuerto caminda Johnson a baha.

Presidente Johnson y su comitiva a cana directamente bai Hollybush, meimei di un escolta fuerte.

Tabatin un borchi enorme qu tabata bisa: "Glassboro ta saluda nos presidente y promer minister Kosygin".

GUARDIA ROJAS A GOLPEA DOS REPRESENTANTE RUSO.

MOSCU --UPI-- Guardias Rojas comunista a golpea y lesiona gravemente dos representante comercial sovietico na Sheyang, segun e periodico "Pravda" a informa ayera.

E periodico, cu ta organo dje partido comunista sovietico a afirma cu VS Gerasimov y R.S Khanimirov u ta dos dje ultimo representantenan comercial sovietico cu ta permanece te ainda na China a traslada pa Shenyang dia 11 dje luna aqui cu miembronan dje firma China "Machimper".

"E autoridadnan China a crea condicionnan insoportable pa su estada aya", Pravada a declara. Y el a agrega cu Guardias Rojas a irrumpi dia 17 di e luna aqui den e cuarto di hotel caminda ambos representantenan tabata logeer y a emplea violencia contra nan, causando nan lesionnan grave".

Un nota oficial di ajera a acusa e chinonan di actonan "impersimible contra delegadonan sovietico. E nota ta exigi castigu pa e personanan responsable dje hecho chino-sovietico, cu por a ser suspendi a menos cu nan a adopta medidanan di correccion.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

RUSK A PIDI APOYO PA POSICION DI MERCA

NACIONNAN UNIDAS --UPI-- Secretario di Estado Norteamericano Dean Rusk, cu atardi a pidi "cooperacion" den e asuntu di medio oriente, na e grupo Latinoamericano, a entrevista e atardi ei cu e dos cancillernan interesa, cu a participa den un sesion extraordinario di asamblea general.

E dos cancillernan tabata esun di Argentina Nicanor Costa Mendes y di Brasil Magalhaes Pinto.

Ambos cambionan di impresion a tuma luga den e edificio di Nacionnan Uni. Rusk a ricibi conjuntamente e dos representantenan Latinoamericano despues di 5 or di atardi.

Costa Mendez a bisa cu e dialogo riba medio oriente a cumins[a] Diarazon cu Rusk, ta den su fase inicial y cu e Latinoamericanonan a cuminza na considera e idea expresa pa e secretario di estado masha bon pensa y cu posiblemente esaqui lo por trece un posicion comun entre paisnan di hemisferio.

E canciller di Argentina a ser invita pa almorza pa e ministro di relacionnan exterior di Belgica, Pierre Harmel, den e hotel Pierre.

Pa 3.30 di atardi Costa Mendez a ricibi e vista di ministro di relacionnan exterior di Israel, Abba Eban, den e sede di mision Argentina, den e segunda avenida y e caja 42.

E canciller argentino a asisti e mainta ei na e reunion dje grupo latinoamericano den cual reunion el a duna di conoce cu Israel ta dispuesto na otorga caracter internacional na e luganan santu di Jerusalen.

Anunciando cu su pais ta dispuesto na duna e paso ei, Eban a subraya cu su gobierno ta reconoce dje manera ei e necesidad di trata e tema cu e religionnan interesa den e luganan aqui.

E embahador di Uruguay, Pedro P. Berro a comenta:

"Eban a admiti cu e diminsion universal dje luganan santu ta evidente cu sobrepasa e limite bilateral entre arabe y hudiuwnan pa proyecta den ambiente di humanidad".

E ministro di asuntunan exterior di Israeli a bisa dje mes manera na e latinoamericanonan cu su gobierno ya a cuminza conversacionnan na Roma cu jerarcanan di iglesia y den algun ciudad cu representantenan di otro ramonan di cristianismo riba kestion aqui y a anticipa cu muy pronto lo tin un declaracion oficial relativa na e custodia di e luganan sagrado dje capital di Judea.

Saliendo dje reunion huntu cu e grupo di latinoamericanonan Eban a manifesta na United Press international cu caracter exclusivo:

"Mi a caba di expresa na e grupo latinoamericano e punto de vista di Israel riba e tema cu awe a ser discuti den asamblea general", mientras e ministro Israeli a agrega: "Mi a senjala na e grupo e necesidad di construi un edificio nobo ne medio oriente, un edificio di paz den e region aqui y no trata di reconstrui condicionnan di beligerancia cu a provoca tres guerra den e ultimo dos decada".

Algun embahador latinoamericano a haci preguntanan na Eban riba distinto puntonan y un di nan tabata e asuntu dje refugiadonan.

Di acuerdo cu e mes fuente aqui Eban a duna di conoce como contesta riba un otro pregunta, cu entre Israel y republica arabe RAU no tabata existi problemanan di frontera, excepto en cuanto na e poblacion di Gaza, caminda tin 350.000 refugiado Arabe.



WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

JUICE DI FRUTA FRESCO



Jen di sabor
Jen di vitamina
y
Refrescante



Mas gusta pa un y tur
Naturalmente di:



N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ.

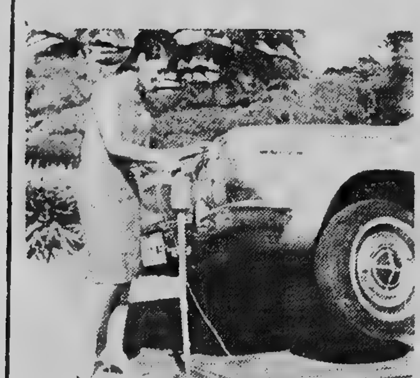
Oranjestad Tel. 1431, 2397 San Nicolas Tel. 5150

DIESTRES A.S.U. OLYMPIADE

Majan, Dia Sabra 24 di Juni 1967

* Eagle Club, 9.00 a.m. Schermen (local), gratis.
* Palm Beach 9.00 a.m. Trapshooting Aruba-Curacao, gratis.
* St. Ant. College 10.00 a.m. Volleyball Aruba - Pto. Rico (damas)
* Wilhelmina Stadion 10.30 a.m. Baseball Aruba - St. Domingo.
* St. Ant. College 10.30 a.m. Volleyball Aruba - Pto. Rico (caballeros).
* Aruba Car. Hotel 11.00 a.m. Landamento local, gratis.
* Tivoli 2.00 p.m. Bowling Aruba - Curacao (damas & caballeros), gratis
* Eagle Club 5.00 p.m. Judo Aruba - Cur- Sto. Dom-Pto. Rico-Martinique.

Entrada general fl. 1.--, dos mucha cu un caarchi.



JACK PA AUTO
CU TA TRAHA
RIBA BATERIA

Limura Electric Co., Ltd. a crea un ELECTRO JACK (pa bumper y body) cu ta hiza un auto cu su mes forza, ora bo primi un boton.

Trahando cu un motor di 40-Ampere 12 Volt D.C., e Jack Electric chikito aki por hiza un auto cu ta pisa no mas cu 4.800 lbs. den 15 seconde y bahá bek den 10 seconde.

E forza ta ser hanja for di e lighter den e dashboard di e auto, pa medio di un plug especialmente trahá pa e proposito aki.

E Electro Jack aki ta parce un Jack di man ordinario. Facilmente su parti abou y lifter por worde desarmá y wardá.

Pasa tira bista na:

AUTORAMA MOTOR CO. Cura Cabai-137 - Tel. 5305

Caso di maltrato dilanti juez

ORANJESTAD - Un homber cu ta deteni na Dakota a presenta dilanti juez diavierne mainta pa trata e prome di su dos casonan cu ta pendiente. H.W.H. ta worde acusa cu riba dia 16 di april di e anja aki ela maltrata su casa. E acusado aki tabata asina vulgar cu ela lembe su esposa algun mokera den cara dilanti algun testigo, door di cual e victima a keda cu un wowo blausa. E acusado a admiti cu ela comete e acto di cual eta worde procesa.
Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong, a hala juez su atencion riba e punto cu esaki no ta di prome biaha cu e acusado aki ta maltrata e dama y cu cada vez ela skapa di e sentencia di prison pa motibu di su actonan barbaro. Fiscal a pidi juez pa sentencia e acusado na un castigo di prison di siete dia. Sinembargo juez, mr. C.A. Brandenburg a sentencia e acusado aki na un castigo di prison di un siman condicional y un tempu di prueba di dos anja. Inmediatamente despues cu e caso aki a worde trata wardadornan di prison a pone e acusado aki den truck y a hibele Dakota te cu e dia cu lo e bolbe worde jama pa e otro caso cu ta pendiente.

Boet di fls.35.- pa maltrato

ORANJESTAD - E mesun dama cu a presenta como acusada den e caso di auto contra muralla amenasando un otro persona, ta tambe victima di maltrato y diavierne mainta juez a trata e caso aki tambe.
E acusado den e caso aki, J.D. tabata casa cu e dama aki, pero actualmente nan ta divorcia. For di matrimonio a nace nuebe jiu.
Juez a puntra e acusado cu lo por ta pa motibu di celos ela maltrata e dama, ela contesta cu aki no tin asuntu o di celos, pero cu e pelea a cuminsa pa motibo di su jiunan. E acusado ta bisa mas aleu cu e no a tuma ni un gota di bebida sterki prome cu ela maltrata e dama. E maltrato aki a consisti di algun golpi fuerte cu e homber a propina e dama cu su man habri, riba dia 29 di maart.
Conforme cu peticion di fiscal, e acusado aki a worde sentencia na un boet di fls. 35,- of siete dia sera.
Juez diavierne mainta tambe a trata otro caso di maltrato. Ta trata aki di e cunja cu a morde pida orea di su suegra kita afor, durante un pelea cu a cuminsa entre nan dos. E cunjá aki ta biba den cas di su suegra y parse cu e suegro no ta gusta e asunto di cu su cunjá ta bini cas bao di influencia di bebida. A surgi un pleitamento cu a bai culmina den un pelea formal, durante cual e cunjá a mira chens pa morde pida ora di e suegro kita afor. Pa castigo, e cuna aki, P.T. mester bai sinta na Dakota diez dia pa motibu cu e no tin mag di morde orea di su suegra kita afor.

REGULACION DI BORDCHINAN.

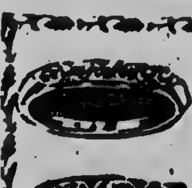
ORANJESTAD - Cuminsando for di dialuna awor te diajueves e parti di caminda cu ta keda entre Emmastraat y Koningstraat pa bai conecta cu Nassaustraat, lo worde sera en vista cu e parti aki di caminda lo sufri reparacionnan. Durante di e periodo aki trafico lo worde regula pa medio di bordtjinan.

BOTO A DISPARCE

ORANJESTAD - Diajueves polisnan a hanja notificacion cu un boto chiquito a desaparece for di Bali pier. Mas laat durante di dia, un loodsboot a touw e boto aki trece den haaf ora cu nan a hanjele ta drief completamente bashi ta bai den alta mar.

SLIM FAT AWAY

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE
Un cacho (Chihuahua)
3 luna bjeeuw
Pa mas informacion:
Nieuwstraat 60

TA BENDE
(Den bon condicion)
Un volkswagen
un wieg pa baby.
Inf.: Shiribana 5

J. v. BLOMMESTEIN,
dokter di wowo,
bolbe cumisa practijk
1 juli

TA BENDE
Un cama di dos persona, tapijt, mesa di kwihi, set di sala. etc. etc.
Acudi na: Torricellistraat 17.

Voetuitslag in 3 Dagen Genezen

Jeuken, schrijnen of branden Uw voeten zoo erg, dat U er bijna gek van wordt? Barst, schilfert of bloedt de huid? De werkelijke oorzaak van deze huidziekten is een ziektekiem, die door de geheele wereld verspreid is en met verschillende namen genoemd wordt, zooals Athletenvoeten, Singapoor schurft, Dhoby-schurft. U raakt deze kwaal niet kwijt, tensij U de kiemen verwijderdt. Een nieuwe ontdekking, Nixoderm genaamd, maakt binnen 7 minuten een einde aan de jeuk, doodt de kiemen in 24 uur en maakt de huid zacht, glad en gaaf in 3 dagen. Nixoderm is zoo succesrijk, dat het wordt gegarandeerd de huid, niet alleen van de voeten, maar ook de hardnekkigste gevallen van Huiduitslag, Puisten, Bloedvinnen, Steenpuisten en Ringwurmen in het gezicht of op het lichaam te genezen. Zoo niet, geld terug tegen het ledige pakje. Vraagt nog heden Uw apotheker naar Nixoderm. De garantie beschermt U

Nixoderm
Tegen Huidziekten

THEATER DE VEER
aireacondiciona
ta presenta dia 24, 25 y 26 di Juni pa 8.30 p.m.

Superseven Calls Cairo
met Roger Browne & Fabienne Dali.



F. 2.-- - 18 anja

UITVERKOOP
bij
SHALIMAR PALACE
(vroeger Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat 37, Oranjestad.

Dames schoenen voorheen fl. 55.-- nu slechts fl. 6.--.
U.S. Rubber Keds 1/2 prijs
Japonnen 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Brassieres Bali 1/2 prijs
White Rose Brassieres voor slechts fl. 1,50 en nog vele andere artikelen, nu voor minder dan onze kostprijs.

E cas ta biniendo cla, y ta duna un bunita bista......



gracias na e staf di techniconan cu ta duna bo tur informacion pa planea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha, razonable.

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

MIRA BOU DI E TAPA di PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, [illegible] na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller [illegible]
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

BOET DI FLS. 50.-- PA HOMBER CU A USA SCHROEVENDRAAIER COMOARMA

ORANJESTAD - Den un informacion cu a sali publica ajera den nos diario, nos a referi na personanan cu ta tuma bebida sterki y cu no por contra di e efectonan di esaki. Diavierne mainta a presenta uno di e personanan aki dilanti juez y tur locual e por a contesta riba e preguntanan cu a worde formula na dje tabata, "lo t' asina.

Mi no ta corda nada pasobra mi tabata bao di infliencia di bebida". Locual cu e acusado aki, di inicialnan L.J.B., no ta corda, ta cu riba un bon dia e tabata den Aruba Bar, ta tuma traguito huntu cu un otro amigo. Mientras e tabata den e bar aki, tabatin un persona cu den e mesun lugar aki tabata haci chansa cu un portugues cu ta traha den e bar menciona. E acusado a hanja cu e hacimentu di chansa mester stop y ela metele den asuntu di e dos otro personanan, door di cual a cuminsa un pleitamentu. E acusado a kita su camisa y a invita e otro homber pa bringa, invitacion cu e otro a accepta y e tangana a cuminsa. Despues cu nan a hala otro na moketa un ratu e acusado a bai den un auto for di cual ela saka algun harment.
Ela keda cu un schroevendraaier pareu den su man, cu cual e-la propina e victima un herida na su pechu. Ya den tres ocasion e acusado aki a hanja castigo pa motibu cu autoridadnan a hanjele fuma riba calle publico. Tambe ela jega di hanja castigo pa bringamentu riba calla publico. Fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong, na momento di pidi castigo a tuma na cuenta cu e acusado no por worde tuma completamente responsable di su acto, comokiera cu e tabata completamente bao di influencia di bebida. Juez a bai conforme cu e castigo pidi pa fiscal, esta un boet di fls. 50.--

PARTIPACION

Compania di Electricidad ELMAR ta pidi atencion di su consumidornan di corriente pa lo siguiente: Segun condicionnan nobo di coneccibn di corriente, recibonan di corriente mester ta pagá promé of ariba dia 14 di cada luna, y no dia 24 di cada luna manera antes.

Esaki ta nifica cu por ejempel recibonan pa consumo di electricidad durante luna di April 1967 mester tabata pagá dia 14 di Juni ultimo.

Pa ofrece un tempo di transmision gradual ELMAR ta introduci e siguiente arreglo:

Despu- - di e fechanan aki corriente lo ser cortá.

Recibo di		ultimo dia pa paga recibo
April	1967	26 Juni 1967
Mei	1967	24 Juli 1967
Juni	1967	21 Augustus 1967
Juli	1967	18 September 1967
Augustus	1967	16 Oktober 1967
September	1967	14 November 1967



Di awor en adelante e ultimo dia pa paga recibo lo ser anuncia pa medio di un advertencia den courant, na radio y na television tur luna. Y cu esaki tur aviso por escrito pa bin paga ta caduca.

ELMAR N.V. Electriciteit-Maatschappij "Aruba"

ACUSADO TA HANJA CU POLIS TIN TEIMA CONTRA DJE

ORANJESTAD-Diavierne mainta tambe juez a trata e caso di e acusado A.A.J. kende riba dia 29 di januari tabata camna riba tereno di Lago cu dos pida tabla riba su schouder. Na momento cu e acusado aki a presenta, juez mr. Baandenburg a anota cu eta un cliente fiel di corte di justicia. Tur anja e mester presenta por lo menos dos biaha dilanti juez. A socode cu e acusado aki tabata camna riba tereno di Lago cu e dos pida tablanan riba su schouder. Ora un polis a aserkele pa duna e procesverbal mereci comokiera cu e no tin ningun derecho di ta camna riba tereno aki, e acusado a exita y a jama e polis un desgraciado. Tambe den e rapport policial tin para cu ora cu ela puntra e acusado kico e ta bai haci cu e tablanan, esaki a contesta cu ta pa traha caha di morto di e polis. Mientras e polis a trata na jega serca e homber aki pa arestele, ela bula na awa y a posiciona su mes riba un plancha di hero cu tin den lainan, di manera cu polisnan no a jega serca dje. Hunto cu e polis di gobierno tabatin tambe dos otro polis mas di lago y tur esakinan no tabata basta pa atrapa e homber y nan mester a pidi refuerso di dos polis mas di gobierno.
Dilanti juez, e acusado a declara tambe cu ta parse manera cos cu ta un teima e polis, E.C. ey tin contra su persona. Ya den dos ocasion e polis a jega di saka revolver p'e. Juez a mustra e acusado aki cu e tambe tin chens di keha e polis. E acusado na su turno a bisa cu ya den dos ocasion ela bai duna keho contra e polis, pero nada no a bini afo. Pa evita mas papiamento riba un topico cu no ta relaciona en lo absoluto cu locual a worde lansa contra e acusado. Esta camnamento riba tereno di Lago y jamamento di e polis E.C. "desgraciado", juez a sentencia e acusado conforme e castigo pidi pa fiscal, esta cu e mester paga un boet di fls. 25.- Tambe juez a conseja e acusado aki cu si eta hanja cu e polis tin un teima contra dje anto e por bai kehele cerca e superiornan.

Dama cu a manda auto riba un homber dilanti juez

ORANJESTAD - Ta frescu ainda den memoria di hopi di nos lectornan e dia cu nos a publica cu na San Nicolas un dama a manda auto riba un persona y esaki pa salba su pellejo a bula over di un muralla door di cual e vehiculo a bai dal cu un fuerte impacto contra e muralla aki precisamente caminda e otro persona tabata para. Tur esaki a socode despues di un pleitamentu cu a cuminsa riba dia 12 di april. E victima di e amenasa tabatin un pleitu cu e dama acusada pa motibu di algun wea y algun panchi. E pleitamentu a jega asina leu cu e victima a cuminsa ta bombardea auto di e dama cu piedra. E dama a drenta su auto y a sali poco poco manera hende cu kier a core bai for di e lugar pa evita problema.
Observando cu e victima a sigui bombardea e auto cu piedra e dama a stop e vehiculo, pone den reverse, pa despues bini dilanti cu un velocidad hopi haltu den direccion di e victima. Esaki observando cu e auto tabata bini peligrosamente den su direccion a spanta y a bula over di e muralla pa salba su pellejo. Bao di su furia e dama a lubida di primi brake y e vehiculo a dal contra di e muralla. E victima kende a bai duna keho ta bisa cu ela spanta masha tantu y eta di opinion cu ta mata e dama kier a matele. E dama na su turno ta bisa cu tur locual e kier a haci ta spanta e victima pa esaki stop cu e tiramentu di piedra. Riba e dama su karchi di castigo tin pone cu ela worde procesa cuater biaha pa bendementu di katochi. Juez mr. C.A. Brandenburg, a bai di acuerdo cu e castigo pidi pa fiscal, di manera cu e dama a hanja un castigo di dos siman sera condicionalmente cu un tempu di prueba di dos anja y ademas e mester paga un boet di cincuenta florin of e mester bai sera diez dia.

DOS CASO DI CATOCHI A KEDA SUSPENDI

ORANJESTAD - Juez mr. C. A. Brandenburg a hanjele cu un caso di catochi bastante complica diavierne mainta envolviendo un "big-wheel", un cumprador y un dama kende tambe ta bende catochi. Locual a pasa ta lo siguiente: un homber chauffeur di autobus, di inicialnan C.L. a cumpra algun number serca e dama y tambe serca e caballero. Parse cu e cumprador su number a sali y e homber bendedor no tabatin bastante plaka pa paga pero e cumprador a jamele na telefon y a bisele pa e paga e dama e numbernan cu ela cumpra serca esaki cu e plaka cu ainda e mester dunele. E number aki tambe a sali, pero e dama ta considera cu e cumprador no a paga di manera cu e no ta den wega y e no a paguele. E caballero cumprador a bai duna cuenta na polis y esakinan a haci un redada y a atrapa diferente bendedor di catochi. Juez a jama pa presenta riba stand e bendedor A.S. den calidad di testigo. Esaki ta reconoce cu en verdad ela ricibi e jamada telefonica pa paga e dama e numbernan pa e caballero cumprador pero cu e no a haci esaki. Juez e ora ey a bisa cu lo e tin gana di interoga e cumprador C.L. prome cu e duna su sentencia den e caso aki. Di manera cu e caso a keda suspendi te dia siete di juli, ora cu C.L. lo mester presenta como testigo.
Despues di e caso aki e bendedor A.S. mester a presenta dilanti juez como acusado di bendementu di catochi. E acusado aki a declara ante juez cu en verdad ela bende algun catochi cu C.L. riba un diadomingo, pero no tabata pa numbernan di Sto. Domingo pero pa e di siguiente na Maracaibo. Sinembargo riba e procesverbal tin poni cu ela bisa C.L. cu e catochi ta pa hunga riba Sto. Domingo riba diadomingo. Aki atrobe juez a mustra cu e ta hanjele obliga na scucha testimonio personalmente di C.L. prome cu e dicta su sentencia. Ora cu juez a puntra fiscal si acaso e tin algun pregunta, esaki a contesta cu locual e tin di bisa juez ta cu e acusado aki, esta A.S. ta bende asina tantu catochi cu ni e mes no sabi ta pa ki dia e-ta bende mas. Ta c'un bendementu formal di catochi o e homber aki a pesta San Nicolas. Su caso tambe ta sigi dia siete di juli ora cu e testigo C.L. duna testimonio dilanti juez.

Federacion internacional di Baseball na Aruba.

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Pa promer biaha den historia di Aruba lo keda forma ariba su suela un federacion internacional pa baseball menor.

Iniciativa pa esaki a wordu tuma algun luna pasa na Caracas, Venezuela caminda tabata tin un toneo di baseball internacional en coneccion cu e celebracion di e cuatricentenario di e capital Venezolano.

Lo tin representante den e reunion di formacion cu ta worde teni awe merdia for di 2'or den Strand Hotel, e siguiente paisnan Puerto Rico, Santo Domingo, Venezuela, Aruba y Italia. Talves Corsow tambe wordu e representa.
Tambe e statutonan di e federacion internacional aki lo wordu trata den reunionnan di e weekend.



PALM BEACH

SUAVE.........

REFRESCANTE...

UN SIGARIA DISTINGUI

CU TA DUNA

SATISFACION...!

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken

PRES FRANKA GRADECIDO, TIN MESTERDI MAS PLACA

...JUDOBOND MIHOR GRUPO, PREMIO SPECIAL PA BUBALI ...



E foto aki ta mustra e diez candidatanan cu lo competi pa e titulo di reina di deporte di Aruba 1967-68. Di robez pa drechi por mira: Elisabeth Nichols (La Fama), Zoraida Velazquez (Beau Geste), Mariana Alvarez (Valiant) Shirley Bradshaw (Douane Club), Carmen Ibarra (O'Stad L. League), Helena Rosaura van der Linden (Rapid), Catharina Webb (Universal), Shirley Laurence (Aruba Softball Bond), Judith Lampe (Aruba Voetbal Bond), Imelda Croes (Connie Francis Teeners).

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E apertura di e olimpiada ASU cu a tuma luga diahuebs anochi a atrae un publico hopi grandi aunke menos cu anjanan anterior. E programma a demostra un organisacion bayendo e numeronan [illegible] di otro sin dificultad algun. Na e defile a participa unicamente 20 grupo entre cualnan tabata tin varios grandi. Esun cu a hiba e premio como e mihor tabata esun di Aruba Judo Bond.

Den tribuna di honor nos por a nota entre e hopi invitadonan gezaghebber O.S. Henriquez y sra., comandante Middelhoff di Savaneta Kamp, comisario G.H. Mol y senjora ademas di diferente otro autoridadnan y miembronan di Eilandsraad. Tambe tabata presente e consul general di Merca Huston.

E defile di e gruponan deportivo a drenta stadion encabesa pa e drumband di mariniers cu mesora tabata sigi pa padvindernan cu tabata hiba bandera Antiyano y di ASU.

E grupo di deportista mes tabata ser encabesa pa e president di ASU Isaak Franka y srta. Mercedes Oduber, simpatica reina di deporte.

Luego a defila e siguiente gruponan Aruba Wielrennersbond, Beau Geste, Aruba Softball Bond, Aruba Table Tennis Association, Aruba Voetbal Bond, Zeemacht, Oranjestad Little League, La Fama, Amateur Baseball Bond Aruba, Winston, Pepsi Cola, drumband di padvinders st. Hyacinthus groep, Rapid, Universal Orquidea, Connie Francis Teeners, Bubali, Valiant, Aruba Judo Bond y Aruba Basketball Bond.

Tur e gruponan a pasa ariba tereno cu cara pa tribunenan pa presencia e siguiente numero cu tabata hisamento di bandera Antiliano door di un padvinder.

E maestro di ceremonia Janchi Tromp, kende manera custumber a haci un bon trabao, a anuncia luego entrada di e sportman di anja. Na momento cu e sportman tabata cla pa drenta e lusnan di stadion a wordu paga y cu e flambeew den su man drechi Ramon Sharpe a haci su entrada corriendo un rond den e stadion pa bin para dilanti di tribuna di honor caminda el a coloca e flambeew den e standard. Imponente tabata e momento cu Sharpe a corre acompanja cu tambornan di marinier.

El a worde ricibi cu caluroso aplauso loke a demostra claramente cu e publico tabata di acuerdo cu e eleccion di e directiva di ASU.

Tambe a keda cendi na momento cu Sharpe su entrada e vlam na porta di stadion cu lo keda cendi durante henter e olimpiada.

Despues cu Ramon Sharpe a hisa bandera di ASU fuego artificial a duna mas colorido ainda na e ocasion.

Ariba invitacion di e president di ASU e copa anjer a wordu entrega na e sportman di anja Ramon Sharpe door di e reina di deporte di Aruba.

DISCURSO

Presidente di ASU Isaak Franka a tene seguidamente un discurso. Den esaki el a pone enfasis ariba e hecho di cu apesar cu ASU ta sumamente agradecido pa e subsidio anual cu cual gobierno insular ta yuda deporte, ta un hecho cu e suma no ta suficiente pa yuda den tur e verdadero necesidadnan di deporte na Aruba. E president di ASU a remarca cu durante e anja cu a caba por a wordu nota cierto adelanto den diferente ramo di deporte.

"Mencionabel ta e hecho di cu den judo cuater Arubano a logra conkista puesto den e seleccion Antiyano cu lo bai Canada pa competi den woganan Panamericano. E delegacion ta conkista di cinco y Aruba a conkista cuater puesto. E basebebolistanan hubenil na Caracas a demostra capacidad y un disciplina cu a ser elogia masha hopi. Durante e campeonato di futbol a reina un interes sinprecedente di parti di e publico. ASU mester a tene den bon condicion atrobe e sportcentrum Noord y Wilhelminastadion, mientras cu un sportcentrum nobo a ser construi na Savaneta. Tambe ainda tin negociacionnan pendiente cu Lago tocante di tumamento over di e Lago sport Park. Pa ehecuta su programa ASU mester di subsidio mas grandi y mi ta sigur cu autoridadnan conciernente ta na haltura di cu deporte ta algo necesario pa un pueblo.

Plannan ta ser formula pa un stadion pa deportenan di bao dak, finalmente ki ta desea di gradici gobierno di territorio insular tur comerciante y tur persona of instancia cu den un of otro forma a duna cooperacion na ASU y mi ta spera cu e cooperacion lo continua den anjanan venidero tambe", tabata palabranan pronuncia door di e president di ASU.

Tambe e president a dirigi palabra especial di bonbini na e consul general di Merca.

Un mencion especial Franka a haci di e actual reina di deporte Mercedes Oduber, kende a haci un trabao sublime y cu su simpatia a sabi di duna deporte y nomber di Aruba un distincion apart.

Na e grupo grandi Aruba Judo Bond a bai e premio como e mihor grupo di e defile, mientras cu na Bubali a bai un premio especial pa nan gran acruacion den e campeonato local di futbol. E oncena di Bubali a impone un bon ehempel demostrando un sportiviteit unico.

Respectivamente e premionan a ser acepta door di entrenador di Judo Hisashi Kato y e capitan di Bubali Leon Kelly. Den nomber di Bubali a expresa gratitud e miembronan di directiva Vicente Henriquez.

Como punto final di programa a wordu hunga e partido di basball Little League entre O So Grape y Berlinski cu a worde cada uno reforsa cu algun hungador. Cu score di 4-1 e hungadornan di Liga Sur. (Berlinski reforsa, a sali triunfador. Nan tabata tin cuater hit y un error, mientras cu O So P Grape tabata tin dos hit y cuater error.

Pitcher ganador tabata A. James perdedor tabata E. Jacobs.

TRAFICO TABATA HOPI CALMO.

ORANJESTAD - Autoridadnan policial ta informa cu diajueves tabatin tan solo un accidente chiquito di trafico locual a produci cien florin di danjo material. Un auto a sufri un danjo material di cien florin, ora cu ela dal un cabrito riba caminda banda di Marinierskazerne na Savaneta. E cabritu a bula lanta core limpi bai. Donjo di e cabritu ta desconoci.

Diajueves polisnan a parti siete procesverbal y a duna cincu assistencia.

Awe nochi lo tin un programa importante den Eagle Club pa deportistanan.

(Di nos redactor deportivo)

Un parti hopi interesante di e programa di e olimpiada ASU ta esun cu ta worde teni awe nochi den Eagle Club. Ta trata di e segundo campeonato di Islas di Caribe di judo. Lo tin seleccionnan di Puerto Rico, Sto. Domingo, Martinique, Corsow y Aruba.

Majan atardi tambe lo tin encuentronan di judo entre e islanan menciona.

Dia Huebs 6 di Juli estreno dje comedia MASCARUBA na Theater De Veer.

ORANJESTAD - Diahuebes 6 di uli proximo lo tin den teatro e Veer na Oranjestad, estreo di otro potente comedia di Mascaruba.

E biaha aki ta trata di e conedia alegre, original ingles, tula: "Come back", di e conoido autor A.P. Dearsly.

Esaki ta e di diezdos comedia u Mascaruba ta trece riba esenario y su titulo na papiamen- ta: "Cada famia riba su mes ia", traduci pa un consistiendo sra. Maria Schwengle, srta Iirta Dirksz y sr. Ernesto Roenstand.

en "cada famia riba su pia" actua e siguiente personanan: ena Vrolijk, Helena Britten, slina H Boekhout, Iraida Goez, Geechi Pieters, Ernesto Roenstand, Dolfi Kock, Boy Escana, Yvonne Spellen y Richard arms.

E comedia aki ta worde hunga o direccion di sr. Maxim Hael, director di escena di Stisa, mientras e decoracion ta n man di sr. Jossy Tromp y trabau di inspiciente na enrgo di sr. Alfredo Rozenstand.

E presentacion di "Cada Famia riba su mes pia" lo tuma lugar diabierne 7 di juli tambe den teatro De Veer.

Bendedo di Catochi dilanti Huez.

ORANJESTAD - Entre dia prome y diez di april, un tal W. F.E. a bende catochi. El a worde atrapa pa polis. y ayera mainta e mester a presenta dilanti huez pa duna cuenta. Na momento cu polis a para e acusado aki, tambe tur su rekisitonan relaciona directamente cu catochi, a ser tuma den beslag.

Ya ta diferente biaha cu e homber a worde procesa pa bendemento di catochi. Contra e acusado aki fiscal sr. S.H. Tjon A-jong a pidi un castigo di un luna sera, pa deshaci di tur e corotonan relaciona cu catochi. E placa cual a ser tuma den beslag ta bai den caha di gobierno. Ora huez a puntra e acusado si a caso e tin algo di bisa riba e castigo aki, el a contesta cu masha lo e no por bisa pasobra e sabi cu el a comete un acto castigable, pero lo tabata bon pa huez prome cu e dicta sentencia tuma na cuenta cu e ta un tata di familia y cu si e bai sera; esnan cu lo resulta mas tanto perhudica ta su yiunan. Considerando e punto di defensa aki cu e caballero a trece dilanti, huez a sentenci°e na un luna sera di cual dos siman ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja. El a hanja su vulpen parker y su ballpoint bek, pero e otro acticulonan lo worde destrui y e plaka lo keda pa gobierno,

---

SAN NICOLAS - Autoridadnan policial ta informa cu diajueves a presenta un pelea formal entre dos homber cu ta traha huntu cu otro na un sitio na San Nicolas. Uno di e bringadornan aki a bira victima di golpinan fuerte di moketa cu su contrincante a propinele. Procesverbal a worde traha den e caso aki.





nuebs anochi den Wilhelmina Stadion e conocido judoka Ramon Sharpe a ser eligi sportman di durante apertura di e di dieztres olimpiada ASU. Aki Ramon ta ricibi e anjer wisselbeker, poni nibel pa S.A.R. Prins Bernhard, for di man di reina di deporte di Aruba, srta. Mercedes Oduber.



Bina Shivasani, di 18 anja, y jiu muher di un industrial y donjo di cabai Indio, a ser "suplicá" pa bandona e terreno real na e hipodromo di Ascot, Inglaterra, pasobra e tabata bisti na "mini". Sinembargo no tabata pa e shimis mini qu nan a pidiele sali, sino pasobra su carsonnan tabata sali bao di e saya. Damas no ta permiti pa bisti carson den e parti real di e hipodromo y regla ta regla -UPI Radiophoto —

LAGO OIL & TRANSPORT COMPANY, LTD.

PRESENTS



ROBBY SCHOUTEN

IN



LAGO-A-GO-GO

Broadcast Live Every Sunday, 4-5 p.m.

from the patio of RADIO ANTILIANA

There'll be DANCE CONTESTS, PRIZES, SURPRISES

Dancing starts at 3:00 p.m.

LOOK FOR THE SIGN OF THE (Lago) ON BERNHARDSTRAAT, SAN NICOLAS

BELGICA TA INTERESA DEN INVERTI DEN MEXICO Y OTRO PAISNAN LATINO

BRUSELAS -UPI -- Ministro Mexicano di industria y comercio Octavio Campos Salas, a ser ricibi awe pa su coleganan belga di economia y comercio exterior Jacques van Offelen y Auguste de Winter, respectivamente.

Campos Salas a yega diarazon presidiendo un delegacion di 54 miembro cu a recorre varios pais di Europa den un mision di promocion industrial.

E ministro mexicano a examina cu Van Offelen e posibilidad di desarolla e cooperacion economica e industrial denter dje dos nacionnan y discutiendo tambe establecimiento di empresanan mixta mexicano-belga na su pais.

Fuentenan mexicano a senjala cu e belganan interesa den inverti capitalnan y facilita conocimientonan tecnico na Mexico, a encontra bon oportunidadnan, no solamente den un pais, ma tambe den otro paisnan di sudamerica.

Campo Salas y de Winter a discuti tambe e intercambio comercial di ambos pais. E ministerio mexicano a destaca e necesidad di establece e equilibrio comercial cu a laga na Mexico un importante deficit cronico. El a bisa cu e resultado aki por ser logra ora cu mehora e condicionnan di mercado belga pa e productonan mexicano.

De Winter a senjala cu Belgica tin un interes especial di importa algodon mexicano.

Belgica a importa di Mexico un total di 4.64 millon di dollar anja pasa, mientras cu su exportacionnan na e pais aki a alcanza cerca di 1.64 milion dollar. E deficit comercial di Mexico cu Belgica tabata 7.3 milion dollar y e exportacionnan alrededor di 12.8 milion.

Den fuente comercial stranjeronan nan ta bisa cu e aumento di deficit Mexicano ta debi na e creciente aumento di importacion di equipo industrial belga cu un total di 10.9 milion dollar.

Otro item importante dje exportacionnan belga tabata piedranan precioso y articulonan di staal (cada un pa un total aproxima di 1.2 milion dollar y productonan quimico y fotografico alrededor di 600.000 dollar cada un).

E principal item mexicano tabata algodon (1.9 milion dollar) , koffie (560.000) cereales (480, 000) y tabacu (200.000)

Ministronan de Winter y Campos Salas a discuti tambe riba e posibilidad di inversion belga na Mexico, especialmente den forma di empresanan conjunto.

E delegacion mexicana a celebra un sesion almuerzo cu Max Nokin, gobernador dje societe general de Belgique, e compania tenedora di accionnan mas grandi dje pais.

Parti di atardi a ser realiza e bishita di e exposicion " Mexicano antiguo y moderno " , organiza pa e Kredietbank den su oficina principal na Brussels.

E exposicion ta patrocina pa e embahador mexicano na Belgica Emilio Calderon Puig y den esaki a ser presenta aspectonan di arte, folklore, turismo y economia di Mexico. Posteriormente lo e ser traslada pa sucursalnan di banco na Brujas, Gante, Amberes y Hasselt.

INGLATERRA TA PREPARA PA SCARSIDAD DI GASOLIN DEN CERCANO FUTURO.

LONDEN --UPI -- Gran Bretaña a informa cu ela larga druk bon di gasolin por si acaso e nacion hanjele obligá di mester bende gasolin na "rantsoen" debi na e conflicto di Medio Oriente.

E ultimo biaha cu nan a recuri na e medida aki, loke a dura cincu luna, tabata pa motibu di e crisis na Suezcanal na 1956. Autonan di famia por a corre solamente 320 kilometer pa luna.

Ta ser sperá cu den un siman di tempu, Gobierno lo revelá su decision e cuanto solicitudnan di autorisacion di e empresanan petrolero pa aumentá e prijs di gasolin debi na clausura di e canal di Suez. Nan ta pensa cu tal aumento lo ta por lo menos un cent pa cada gasolin, loke e ora ey lo pone Gran Bretania na e mes un nivel cu ya a ser autorisa na Alemania Occidental y Suiza.



Polisnan especialmente equipá pa combati disturbionan en masa , aki ta arrestando un estudiante di universidad di Hanyang , durante manifestacionnan callehero cu tabatin na Seoul recientemente. Como 20,000 estudiante a combati contra polisnan en protesta pa resultado di e eleccionnan parlamentario cu tabatin na Corea. --UPI Radiophoto --

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

3de Trekking — *Donderdag 22 JUNI 1967*

Eenheden	
8	50

Tien tallen	
14	50
33	50
34	100
52	50
88	50
92	50

Honderd tallen	
106	50
116	50
136	50
147	50
148	50
162	50
164	50
187	50
193	50
206	50
212	50
213	50
239	250
263	50
333	50
348	50
359	50
364	50
374	50
376	500
386	50
394	50
401	50
412	50
415	100
418	50
419	50
424	50
431	50
445	50
447	50
449	50
452	50
453	50
461	50
462	100
467	50
508	50
512	50
529	50
533	100
540	50
606	50
611	50
625	50
641	50
657	50
677	50
679	50
686	50
7[illegible]3	50
724	50
7[illegible]8	50
7[illegible]9	50
7[illegible]2	100
763	50
764	50
767	100
777	50
778	50
782	50
795	50
803	50
808	50
812	50
847	50
853	50
854	50
882	50
885	50
890	50
892	50
898	50
910	50
915	50
916	50
943	50
966	50
980	50

Een duizend	
1004	50
1006	500
1012	50
1016	50
1017	50
1019	50
1038	50
1042	50
1053	50
1067	50
1071	50
1092	50
1101	50
1103	50
1113	50
1116	50
1123	50
1127	50
1129	50
1130	50
1136	50
1143	50
1178	50
1204	50
1225	50
1229	50
1240	50
1246	50
1260	50
1286	50
1287	50
1288	50
1315	50
1326	50
1331	50
1340	100
1345	50
1370	50
1374	50
1380	50
1395	50
1396	50
1399	50
1410	50
1438	50
1446	50
1453	50
1455	50
1462	50
1467	50
1470	50
1474	50
1500	50
1501	100
1504	50
1534	50
1556	50
1604	50
1608	50
1611	50
1617	50
1633	50
1646	50
1663	50
1675	50
1680	50
1683	50
1702	50
1705	50
1709	50
1737	50
1743	50
1751	50
1754	50
1775	50
1781	50
1786	50
1793	50
1862	50
1870	50
1874	50
1882	50
1883	50
1884	50
1891	50
1892	50
1935	50
1948	50
1985	50
1994	50

Twee duizend	
2058	50
2064	50
2072	50
2084	50
2090	50
2127	50
2140	50
2146	50
2150	100
2151	50
2154	50
2168	50
2182	250
2194	50
2197	50
2201	50
2202	50
2209	50
2230	50
2268	50
2284	50
2294	50
2298	50
2300	50
2315	100
2320	50
2323	50
2329	50
2331	50
2353	100
2358	50
2367	50
2369	50
2396	50
2404	50
2405	50
2406	50
2419	50
2431	50
2436	100
2448	50
2463	50
2468	100
2472	250
2506	50
2510	50
2520	50
2524	50
2534	50
2536	50
2542	50
2554	50
2562	50
2586	100
2591	50
2594	50
2596	50
2611	50
2626	50
2635	50
2643	50
2645	50
2647	50
2652	50
2655	50
2669	50
2680	50
2689	100
2691	50
2704	50
2705	50
2706	50
2708	50
2711	50
2715	50
2726	50
2762	50
2773	500
2782	50
2786	50
2794	50
2796	50
2803	50
2823	100
2838	50
2848	50
2860	50
2872	50
2896	50
2911	50
2929	50
2960	50
2965	50
2973	50
2981	50
2982	50

Drie duizend	
3011	50
3018	50
3023	50
3026	50
3040	100
3041	50
3052	50
3054	50
3056	50
3058	50
3059	50
3063	50
3065	50
3080	50
3095	50
3097	50
3098	50
3107	50
3118	50
3119	50
3123	100
3130	50
3143	50
3155	50
3160	50
3165	50
3180	50
3198	50
3199	50
3205	50
3213	50
3216	50
3220	50
3231	50
3235	50
3237	50
3241	50
3249	50
3269	50
3275	50
3286	50
3331	50
3335	50
3339	50
3347	50
3358	50
3359	50
3378	50
3383	50
3390	50
3402	50
3413	50
3417	50
3426	50
3431	50
3434	50
3439	100
3441	50
3458	50
3464	50
3465	50
3484	50
3506	50
3519	50
3536	50
3549	50
3560	50
3570	50
3589	50
3602	50
3610	50
3612	50
3641	50
3654	50
3668	100
3677	50
3681	50
3682	50
3688	50
3695	50
3718	100
3725	50
3733	50
3747	50
3763	50
3777	50
3795	50
3800	50
3816	50
3827	50
3837	50
3845	50
3851	50
3853	50
3859	50
3871	100
3872	50
3877	50
3909	50
3913	50
3918	50
3922	50
3929	50
3948	50
3953	50
3955	50
3958	100
3966	50
3967	100
3968	50
3977	50
3980	50

Vier duizend	
4000	50
4041	50
4065	50
4085	50
4087	50
4110	50
4112	50
4134	50
4135	50
4155	50
4168	50
4174	500
4175	50
4184	50
4186	50
4193	50
4199	50
4205	50
4207	50
4221	50
4230	50
4238	50
4241	50
4253	100
4256	50
4265	50
4268	50
4280	50
4285	50
4288	50
4293	50
4294	100
4295	5000
4296	100
4297	50
4298	50
4302	50
4317	50
4329	50
4334	50
4354	50
4356	50
4366	50
4374	50
4382	50
4411	50
4413	50
4426	50
4430	50
4439	50
4450	250
4471	50
4497	100
4503	50
4505	50
4523	50
4538	500
4552	50
4556	50
4557	250
4568	50
4571	50
4593	50
4596	50
4600	50
4610	50
4630	50
4662	50
4670	50
4683	50
4684	50
4686	50
4687	50
4702	50
4709	50
4724	50
4728	50
4731	50
4737	50
4751	50
4755	50
4770	100
4801	50
4812	50
4813	50
4828	50
4840	50
4858	50
4871	50
4881	100
4886	50
4900	50
4901	50
4903	50
4923	50
4941	50
4948	50
4966	50
4974	50
4994	100
4995	50

Vijf duizend	
5013	50
5014	50
5026	50
5033	50
5038	50
5041	50
5059	50
5082	50
5095	50
5117	50
5128	50
5138	50
5139	50
5158	50
5160	50
5162	50
5169	50
5170	50
5176	50
5189	50
5205	100
5206	50
5211	50
5214	50
5226	50
5239	500
5242	50
5244	50
5270	50
5275	50
5277	50
5289	50
5310	50
5317	50
5328	50
5339	50
5347	50
5371	50
5376	50
5393	50
5409	50
5436	50
5446	50
5456	50
5465	50
5476	100
5477	50
5488	50
5492	50
5515	50
5518	50
5521	50
5523	50
5539	50
5545	50
5564	100
5567	50
5568	50
5594	50
5597	50
5610	50
5618	50
5626	50
5629	50
5635	50
5654	50
5658	50
5662	50
5670	50
5680	50
5692	50
5699	50
5711	50
5718	50
5720	50
5722	50
5727	50
5729	50
5736	50
5757	50
5765	50
5776	50
5782	50
5799	50
5808	50
5814	50
5823	50
5835	50
5839	50
5847	50
5848	50
5851	50
5860	50
5861	50
5887	50
5889	50
5926	50
5929	50
5968	50
5973	50
5994	50
5996	50

Zes duizend	
6001	50
6013	50
6025	50
6028	50
6036	50
6042	50
6043	50
6051	50
6058	50
6072	50
6073	50
6079	50
6103	500
6113	50
6127	50
6140	50
6148	50
6149	50
6152	50
6156	50
6184	50
6185	50
6192	50
6208	250
6227	50
6255	50
6289	50
6292	50
6299	50
6300	50
6302	50
6303	50
6321	50
6326	50
6337	50
6338	250
6344	50
6352	50
6362	50
6363	50
6383	50
6388	50
6390	50
6420	50
6430	50
6439	100
6440	50
6459	50
6486	50
6506	50
6511	50
6534	100
6543	50
6550	50
6556	50
6558	50
6560	50
6561	50
6562	50
6564	50
6567	50
6594	50
6602	500
6605	100
6621	50
6634	50
6636	50
6652	50
6657	50
6673	50
6693	50
6698	50
6714	50
6726	50
6740	50
6741	50
6745	50
6768	50
6783	50
6800	50
6808	50
6813	50
6818	100
6828	50
6834	50
6835	50
6836	50
6854	50
6857	50
6858	100
6866	50
6868	50
6904	50
6906	50
6917	50
6946	50
6951	50
6965	100
6998	50

Zeven duizend	
7000	50
7015	50
7041	100
7054	100
7060	50
7070	250
7078	50
7082	50
7084	50
7103	50
7131	50
7148	50
7149	50
7165	100
7168	50
7190	50
7199	50
7221	50
7230	50
7232	50
7235	50
7243	50
7244	50
7251	50
7265	50
7273	50
7279	50
7301	50
7302	100
7304	50
7308	100
7315	50
7329	50
7331	50
7347	50
7351	50
7355	50
7370	50
7373	50
7392	50
7394	50
7397	50
7400	50
7404	50
7405	50
7408	50
7429	50
7441	50
7450	50
7455	50
7464	50
7468	50
7472	50
7473	50
7490	50
7501	50
7537	50
7550	50
7556	100
7559	50
7566	50
7574	50
7575	100
7585	50
7598	50
7603	50
7604	50
7607	50
7611	50
7627	50
7635	50
7638	50
7643	50
7659	50
7680	50
7713	50
7724	50
7726	50
7734	50
7748	50
7773	50
7780	50
7790	50
7819	50
7859	50
7885	50
7892	500
7898	50
7902	50
7908	50
7911	50
7920	50
7921	50
7928	50
7942	50
7946	50
7953	50
7955	50
7962	50
7978	50

Acht duizend	
8016	50
8022	50
8024	100
8055	50
8080	100
8100	50
8102	50
8165	50
8182	50
8187	50
8198	50
8207	50
8223	50
8224	50
8226	50
8233	50
8241	50
8247	50
8252	100
8275	50
8286	50
8296	50
8323	250
8335	50
8340	50
8343	50
8345	50
8362	50
8371	50
8387	50
8390	50
8396	50
8402	50
8410	50
8439	100
8473	50
8484	50
8495	50
8498	50
8502	100
8504	50
8517	50
8522	50
8526	50
8529	50
8545	50
8565	50
8567	50
8569	50
8574	50
8576	50
8577	50
8587	50
8598	50
8599	50
8600	50
8620	50
8622	50
8637	50
8639	50
8666	50
8667	50
8668	50
8671	50
8680	50
8681	50
8699	50
8738	50
8739	500
8745	50
8767	50
8775	50
8786	50
8788	50
8790	50
8793	50
8803	50
8804	50
8819	50
8830	50
8839	50
8848	50
8865	50
8872	50
8874	50
8875	50
8882	50
8890	50
8892	50
8902	50
8906	50
8930	50
8948	50
8950	50
8957	50
8992	50
8993	50
8994	50
8997	50

Negen duizend	
9014	50
9015	50
9041	50
9044	50
9051	50
9065	50
9070	50
9076	100
9081	50
9086	50
9090	50
9099	50
9105	50
9106	50
9111	50
9114	500
9116	50
9120	50
9132	50
9139	50
9151	50
9156	50
9165	50
9169	50
9178	50
9204	50
9205	50
9216	50
9219	50
9228	50
9237	50
9241	50
9258	50
9261	50
9262	50
9265	50
9292	50
9294	50
9296	50
9303	50
9309	50
9312	50
9323	50
9331	50
9362	50
9384	50
9389	50
9418	50
9421	50
9423	50
9425	50
9443	50
9447	50
9450	50
9451	50
9485	50
9504	50
9517	50
9522	50
9526	50
9550	50
9573	50
9593	50
9598	50
9609	50
9631	50
9635	50
9638	50
9658	50
9674	50
9687	50
9699	50
9702	50
9717	50
9719	50
9721	50
9728	50
9732	50
9733	50
9748	50
9754	50
9756	50
9760	50
9762	50
9765	50
9767	50
9786	50
9807	50
9819	50
9822	50
9854	50
9861	50
9865	50
9878	50
9883	50
9891	50
9893	50
9899	50
9922	50
9977	50
9979	50
9993	50

Tien duizend	
10002	50
10006	50
10007	50
10009	50
10016	50
10050	100
10072	50
10076	50
10077	50
10080	50
10092	50
10100	50
10120	50
10135	50
10142	50
10144	50
10149	50
10153	100
10160	50
10161	50
10165	50
10176	50
10177	50
10224	50
10238	50
10250	50
10252	50
10294	50
10301	50
10315	50
10318	50
10322	50
10338	50
10339	50
10343	50
10349	50
10350	50
10354	50
10365	50
10369	50
10372	50
10392	50
10394	50
10404	100
10448	50
10451	50
10486	50
10490	50
10499	50
10511	50
10519	50
10523	50
10528	50
10539	50
10543	50
10548	50
10561	50
10569	50
10595	50
10605	50
10608	50
10636	50
10653	50
10677	50
10715	50
10716	50
10725	50
10730	50
10746	50
10756	50
10767	50
10771	50
10781	50
10785	50
10834	50
10836	50
10838	50
10861	100
10880	50
10893	50
10905	50
10936	50
10971	50
10972	50
10973	50
10980	50
10985	50

Elf duizend	
11019	50
11037	50
11040	50
11048	50
11054	50
11065	50
11067	50
11083	50
11091	50
11129	50
11135	50
11143	50
11157	50
11159	50
11178	50
11183	50
11185	50
11188	50
11199	50
11205	50
11212	50
11219	50
11226	50
11246	50
11277	50
11279	50
11319	50
11337	50
11338	50
11343	50
11345	50
11349	250
11360	50
11380	50
11384	50
11385	50
11424	50
11426	50
11431	50
11436	50
11465	50
11499	50
11503	100
11508	50
11522	50
11523	50
11527	50
11535	50
11561	50
11569	50
11571	50
11581	50
11587	50
11612	50
11619	50
11620	50
11636	50
11648	50
11706	50
11710	50
11711	50
11718	100
11721	50
11723	50
11728	50
11730	50
11732	50
11734	50
11736	50
11753	100
11761	50
11762	50
11764	50
11776	100
11791	50
11795	50
11811	50
11815	50
11835	50
11847	50
11855	50
11872	50
11886	50
11926	50
11937	50
11947	50
11948	50
11974	50
11982	500
11989	100
11999	50

Twaalf duizend	
12011	50
12019	50
12027	50
12032	50
12034	50
12036	50
12051	50
12072	50
12077	100
12081	50
12084	50
12087	50
12091	50
12094	50
12113	50
12121	50
12131	50
12136	50
12137	50
12149	50
12152	50
12157	50
12166	50
12168	50
12183	50
12223	50
12230	50
12232	50
12256	50
12259	50
12266	50
12280	50
12291	50
12295	50
12311	50
12315	50
12317	50
12331	50
12343	50
12381	50
12387	50
12403	50
12423	50
12427	50
12428	50
12442	50
12460	50
12464	50
12469	50
12483	50
12505	50
12528	50
12546	100
12553	50
12572	50
12626	50
12629	50
12633	50
12645	50
12661	50
12664	50
12665	50
12671	250
12684	50
12717	50
12726	50
12727	50
12736	50
12738	100
12750	50
12772	50
12779	500
12797	50
12844	50
12845	50
12848	50
12856	50
12857	50
12870	50
12874	50
12876	50
12879	50
12885	50
12894	50
12918	50
12919	50
12925	50
12935	50
12953	50
12956	50
12971	50
12980	50
12981	50
12986	50

Dertien duizend	
13014	50
13033	50
13037	50
13058	50
13063	50
13079	50
13085	50
13097	50
13111	50
13129	500
13134	50
13146	50
13156	50
13159	50
13189	50
13215	50
13219	50
13222	50
13225	50
13237	50
13243	50
13252	50
13260	50
13278	50
13279	100
13282	50
13306	50
13321	50
13323	50
13329	50
13340	50
13359	50
13375	50
13393	50
13396	100
13407	50
13415	100
13446	500
13452	50
13453	50
13458	50
13462	50
13469	50
13487	50
13496	50
13509	50
13511	50
13515	50
13539	50
13545	50
13546	50
13552	50
13585	50
13592	50
13602	50
13610	50
13623	50
13632	50
13641	50
13653	50
13661	50
13664	50
13669	50
13672	100
13673	50
13678	50
13681	50
13687	100
13735	50
13753	50
13769	50
13794	50
13800	50
13804	50
13824	50
13828	50
13837	50
13849	50
13851	50
13852	50
13853	50
13857	50
13860	50
13867	50
13874	50
13880	50
13896	50
13923	50
13929	50
13933	50
13937	50
13944	50
13947	50
13982	50

Veertien duizend	
14008	50
14014	50
14029	50
14035	50
14063	50
14072	50
14080	50
14099	100
14101	50
14117	50
14167	50
14180	50
14181	50
14189	50
14195	50
14204	50
14205	50
14234	50
14255	50
14257	50
14264	50
14266	50
14284	50
14286	50
14287	50
14288	50
14302	50
14315	50
14320	50
14321	50
14330	50
14333	50
14339	50
14348	50
14349	50
14358	50
14383	50
14398	50
14403	50
14404	50
14405	50
14409	50
14423	50
14436	50
14440	50
14449	50
14451	50
14455	50
14463	100
14468	50
14476	50
14477	50
14496	50
14498	50
14505	50
14516	50
14517	50
14531	50
14535	50
14545	50
14553	50
14564	50
14575	50
14592	50
14604	50
14611	50
14619	50
14623	50
14625	50
14634	50
14637	50
14639	50
14663	50
14673	500
14689	50
14695	50
14697	50
14704	50
14710	100
14721	50
14722	50
14725	50
14744	50
14759	50
14768	50
14784	500
14801	50
14802	50
14809	50
14814	50
14828	50
14836	50
14843	50
14845	50
14873	50
14884	50
14888	50
14896	50
14905	50
14911	50
14912	50
14922	50
14924	50
14936	100
14940	50
14952	50
14966	50
14974	50
14987	50

Vijftien duizend	
15016	50
15029	50
15032	50
15051	100
15067	50
15072	50
15080	50
15083	50
15103	50
15118	50
15130	50
15134	50
15158	50
15201	50
15226	50
15234	50
15237	50
15240	50
15245	50
15255	50
15265	500
15268	50
15270	50
15271	50
15273	50
15278	50
15286	50
15287	50
15296	100
15310	50
15320	50
15352	50
15357	50
15363	50
15366	50
15379	50
15381	50
15389	50
15393	50
15394	50
15398	50
15404	50
15427	100
15437	100
15440	100
15447	50
15460	50
15473	50
15500	50
15506	50
15513	50
15514	50
15523	50
15538	50
15539	50
15551	50
15557	50
15581	50
15583	100
15588	50
15590	50
15592	50
15598	50
15601	50
15609	100
15620	50
15632	50
15665	50
15675	50
15686	50
15690	50
15692	100
15702	50
15705	50
15706	50
15724	50
15729	50
15737	50
15741	50
15744	50
15750	50
15757	50
15772	50
15783	50
15792	50
15813	50
15817	50
15818	50
15830	50
15832	50
15839	50
15849	50
15850	50
15853	50
15857	50
15891	250
15903	250
15925	50
15940	50
15941	50
15943	50
15964	50
15965	50
15984	50
15993	50
15995	50
15999	50

Zestien duizend	
16012	50
16019	50
16021	50
16027	50
16028	50
16041	50
16042	50
16049	50
16069	50
16070	100
16074	50
16075	50
16077	50
16090	100
16093	50
16107	50
16112	50
16146	50
16147	50
16148	50
16197	50
16215	100
16226	50
16236	50
16243	50
16251	50
16253	50
16274	50
16292	50
16310	50
16329	250
16334	50
16337	50
16344	50
16368	100
16385	50
16390	50
16391	50
16396	50
16399	50
16415	50
16417	50
16419	50
16426	50
16442	50
16467	50
16468	50
16475	50
16480	50
16483	50
16492	50
16494	50
16501	50
16529	50
16534	50
16536	50
16539	50
16549	50
16559	50
16561	50
16565	100
16572	50
16582	50
16585	50
16591	50
16615	50
16616	50
16620	50
16623	100
16630	50
16635	50
16638	50
16643	50
16651	50
16655	50
16658	50
16663	50
16669	50
16681	50
16697	50
16713	100
16726	50
16727	50
16731	50
16739	50
16740	50
16762	50
16765	50
16768	50
16770	50
16771	50
16779	50
16793	50
16805	100
16816	50
16858	100
16862	50
16877	250
16886	50
16891	50
16892	50
16895	50
16928	50
16934	50
16947	50
16956	50
16963	50
16976	50
16995	50

Zeventien duizend	
17004	50
17007	50
17019	50
17020	50
17022	50
17033	50
17037	50
17057	50
17076	50
17105	50
17108	50
17112	50
17119	50
17126	50
17139	50
17149	50
17171	50
17180	50
17184	50
17199	50
17215	50
17220	50
17250	50
17282	50
17295	50
17308	250
17312	50
17323	50
17330	50
17331	50
17343	50
17350	50
17360	50
17375	50
17380	250
17381	50
17396	50
17406	50
17424	50
17434	50
17449	50
17456	50
17457	50
17466	50
17492	50
17496	50
17498	50
17499	50
17506	50
17507	500
17508	50
17519	50
17521	50
17523	50
17546	50
17582	50
17591	50
17592	50
17607	50
17609	50
17614	50
17622	50
17630	50
17634	50
17667	50
17670	50
17671	50
17677	50
17687	50
17708	50
17717	100
17720	50
17726	50
17745	50
17759	50
17781	50
17795	50
17842	50
17845	50
17885	50
17889	50
17891	50
17907	50
17911	100
17915	50
17919	50
17927	50
17935	50
17939	50
17940	50
17943	50
17963	50
17981	50
17987	50
17994	50

Achttien duizend	
18009	50
18020	50
18041	50
18044	50
18063	50
18067	50
18082	50
18108	50
18118	50
18143	50
18144	50
18178	50
18189	50
18202	50
18215	50
18227	50
18232	50
18237	50
18253	50
18257	50
18263	50
18278	50
18290	50
18291	50
18301	50
18316	50
18326	50
18338	50
18352	50
18369	50
18370	50
18372	50
18397	50
18404	50
18406	50
18408	50
18414	50
18420	50
18429	100
18458	50
18462	50
18482	50
18514	50
18518	50
18554	50
18560	50
18571	50
18584	50
18591	50
18610	50
18611	50
18618	50
18631	50
18636	50
18656	50
18657	50
18660	50
18670	50
18683	50
18697	50
18701	50
18719	50
18729	50
18746	50
18750	50
18763	50
18771	250
18779	50
18791	50
18799	50
18816	50
18831	50
18834	50
18839	50
18843	50
18860	50
18870	50
18871	50
18930	50
18933	50
18940	50
18949	50
18958	50
18973	50
18981	50
18983	100
18999	50

Negentien duizend	
19016	50
19020	50
19051	50
19052	50
19077	50
19096	50
19100	50
19104	50
19118	50
19135	50
19153	50
19164	50
19178	50
19186	50
19199	50
19261	50
19270	50
19283	50
19289	50
19291	50
19299	50
19311	50
19329	50
19331	50
19365	50
19372	50
19375	50
19376	50
19392	50
19404	50
19406	50
19412	50
19423	50
19449	50
19462	50
19473	50
19484	50
19485	50
19500	50
19502	50
19525	100
19538	50
19552	50
19556	50
19563	50
19568	50
19572	50
19579	50
19580	50
19593	50
19608	50
19612	50
19623	50
19627	50
19632	50
19636	50
19651	50
19657	50
19665	50
19670	50
19673	50
19691	50
19715	50
19716	50
19734	50
19740	50
19752	100
19770	50
19771	50
19786	50
19797	50
19798	50
19800	50
19805	50
19812	300
19813	10000
19814	300
19819	50
19825	50
19838	50
19846	50
19851	50
19859	50
19864	50
19867	50
19868	50
19875	50
19884	50
19897	50
19899	50
19902	50
19908	50
19913	50
19915	50
19935	50
19939	50
19970	50
19978	50
19983	50

Twintig duizend	
20053	50
20056	50
20074	50
20081	50
20094	50
20097	50
20112	50
20113	50
20139	50
20140	100
20167	50
20172	50
20173	50
20174	50
20176	50
20184	50
20191	50
20212	50
20214	50
20221	50
20238	50
20246	50
20282	50
20296	50
20297	50
20298	50
20350	50
20377	50
20385	50
20393	50
20394	50
20408	50
20411	50
20416	50
20419	50
20423	50
20432	50
20434	50
20446	50
20455	50
20463	50
20470	50
20471	50
20485	100
20492	50
20494	50
20501	50
20517	50
20519	50
20525	50
20530	50
20534	50
20544	50
20546	50
20572	50
20580	50
20584	50
20589	50
20624	50
20642	100
20646	50
20668	50
20681	50
20683	50
20693	50
20701	50
20732	50
20747	250
20758	50
20789	50
20792	50
20799	50
20813	50
20827	50
20833	50
20840	50
20864	50
20869	50
20872	50
20875	50
20889	50
20911	50
20918	50
20922	50
20939	50
20947	50
20950	50
20986	50
20989	50

Een en Twintig duizend	
21035	50
21053	50
21055	50
21069	50
21074	50
21075	50
21082	50
21092	50
21096	50
21097	50
21100	50
21107	50
21114	50
21126	50
21131	50
21135	50
21149	50
21165	50
21166	500
21167	30000
21168	500
21185	50
21186	50
21212	50
21214	50
21228	50
21254	50
21266	50
21270	50
21274	50
21284	50
21288	50
21293	50
21309	50
21366	50
21367	50
21372	50
21376	50
21382	50
21387	50
21398	100
21412	50
21420	50
21422	50
21424	50
21447	50
21454	50
21468	50
21469	50
21482	50
21516	50
21517	50
21521	50
21537	50
21551	50
21555	50
21559	50
21560	50
21562	50
21563	50
21574	50
21600	50
21615	50
21616	50
21629	50
21662	50
21665	50
21676	50
21678	50
21680	50
21683	50
21698	50
21708	50
21713	50
21738	250
21748	50
21753	50
21756	50
21758	50
21761	50
21805	50
21806	50
21816	50
21818	50
21819	50
21825	50
21834	50
21843	50
21846	50
21847	50
21893	50
21899	50
21905	500
21918	50
21925	50
21937	50
21940	50
21944	50
21954	50
21987	100
21994	50

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- -VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



CONFERENCIA CU GRUPO LATINO DEN NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI -- Cancillernan di Brasil , Jose de Magalhaes Pinto y di Argentina Nicanor Costa Mendez, ayera a tene tres reunion, di cual un di nan a dura un ora largu , cu e secretario di Estado Norteamericano, Dean Rusk, cu sigur sigur lo tin hopi repercusion den e posicion final cu e grupo Latinoamericano lo adoptá respecto e problema di Medio Oriente, riba cual ta ser discute den Asamblea General.

E grupo regional mester dicidi si nan lo presenta un prosupuesto na Asamblea General cu un caracter puramente Latinoamericano of si nan lo orienta nan politica en busca di un punto di bista comun den hemisferio Occidental , inlcuyendo Estados Unios, manera a worde sugeri pa Dean Rusk den e reunion cu e tabatin cu nan dos dia pasa.

Costa Mendez a hanja e promer bishita di su colega Brasilenjo , Magelhaes Pinto, mitar di cincu atardi, den e mision Argentino cu ta keda na piso 18 di e edificio moderno den caya 42, tercer avenida.

Cinc' or tur dos canciller a dirigi nan mes pa e mision di Estados Unidos, cual ta keda solamente cincu blok di distancia , frente e sede di Nacionnan Uni, na unda nan a ser ricibi pa Rusk.

E reunion, manera nos a bisa, a dura un ora, y a ser califica "satisfactorio" door di Costa Mendez .

Dos ora despues , Magalhaes a bolbe jega ne mision Argentino, pero e biaha aki companjá pa henter su equipo diplomatico.

Esaki tabata consisti entre otro di e embahadornan di Brasil na Nacionnan Uni y embahadornan na Washington y di Estados Amercanos (OEA).

E reunion aki a dura casi dos ora y tabata concentrá riba e problema cu Nacionnan Uni su Asamblea General ta trata.

Despues , anochi, Costa Mendez a ofrece un cena na su embahadornan y nan esposanan den un restaurant na New York.

Awe mainta 11 or , Costa M dez tabatin un entrevista portante mas riba su prog ma , e biaha aki cu minister relacionnan exterior di Fran Maurice Couve de Murv

ABONA
ARUBAANSE
COURANT



Michael Natale , na camisa blanco, aki ta ser alehá for di e mision Sovietico na Nacionnan Uni. Poli nan a detenele ora el a trata di drenta e edificio cu un revolver y un cuchu di caza den su poder. Pr mer minister Kosygin tabata den e edificio na e momentu ey. Nan a interroguele y el a keda dete despues. UPI Radiophoto --

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botic de. Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Luca tel: 5119

PROGRAMA TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons 6.00 Whirlybirds; 6.30 Publi serv. cath. church; 6.45 International news in papiamento; 7 00 Honey West; 7.30 Sportnew in papiamento; 7.45 Big Valley 8.45 International news in en glish; 9.00 Run for your life 10.00 International news in dutc 10.35 Untouchables.

BOGOTA --UPI-- Polis ta purb identificá cadaver di un homber aparentemente stranhero, cu ser bandoná misteriosamente den un barrio sur di e capita aki, dialuna.

Corantnan ta informa cu e cri men aki tin algu similar cu ase sinato di e Peruano Eloy Ve Bocanegra, cual a sosode ma o menos dos anja pasá y kende cadaver a aparece den cay

Polis ta kere cu e victima di crimen nobo por ta stranhe en bista cu no tabata posibel hanja su ficha dactiloscopico d e registro nacional di e estado civil, na unda nan tin identidad colombianonan mayor di 21 anj

Cu obheti di facilita e invest gacion, polis a informa cu e vi tima tin un tatuahe riba parti a ba di su brasa robes cu ta form un curason borá pa un flecha, d cual dos gota di sanger ta cai un copa. Na e parti ariba di e tuahe tin e inscripcion "Led

E victima tabatin mas o men 35 anja di edad, e tabata elega temente bistí y su aparencia at tico, cu cutis trigueña ta indi cu e ta un Latino america

E corantnan ta menciona e pos bilidad di cu e crimen ta d na Hampa Internacional.

Estableciendo e parcementu e caso di e Peruano Vega Bo negra, ta ser recordá cu esaki bata victima di un banda.

Den e knoopsgat di é bachi desconocido, polisnan a ha un escudo cu ta parce un sab Den cual tin e letternan M.M. na forma di un piramide y b di e letternan aki tin e letter E escudo tampoco por a des-cifrá.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia 26 di Juni 1967 — No. 9081

E REUNION ENTRE JOHNSON Y KOSYGIN TABATA FRUCTIFERO

NEW YORK --UPI-- President Lyndon Baines Johnson y e Promer minister di Union Sovietico, Alexei N. Kosygin, a manifesta cu nan ta dispuesto pa trata na forma razonabel, problemanan mundial serio cu tin actualmente a fin di evita un posibel guerra door di error involuntario. E reunion cu a tuma lugar ayera entre ambos gobernante na Glassboro, ta indica, segun huicio di observadornan autorisá, cu tin hopi interes pa mantene e camindanan diplomatico habrí pa comunicacion entre Este y Oeste.

Diadomingo awor nan lo bolbe conferencia cu otro. Johnson y Kosygin, segun ta ser bisá no a una detalle riba problemanan a... importante manera e crisis di Medio Oriente, e guerra di Vietnam y medionan pa impedi armamentu di armanan nuclear.

Sinembargo, e actitud moderá hasta cordial cu por a ser observá durante nan cita par... a habri un horizon di speranza mei mei di e amenasan cu tin contra paz, na escala internacional.

E expertonan ta considera cu ... ke ta importante den e reunion ... ki ta e ambiente cu tin, aunke no ... er lográ un progreso sustancial ... base di posibilidadnan di acuer... o den e promer cita realisá ... a Glassboro.

Naturalmente, e informantenan ... mustra cu e protagonistan di e entrevista sa masha bon ... ke esaki ta nifica, y e cor... ialidad di e dos lidernan a duna ... r hende mas speransa.

Kosygin cu a mustra su mes ... esperadamente cordial ora ela ... minda Johnson, a sali son... endo for di e reunion y a ... hake-hands cu varios persona cu tabata warda e momento pa mirele di aserca.

E promer minister a bisa cu e kier garantisá cu Pueblo Sovietico ke un cos so: Caba cu guerra y Biba na Paz.

Despues Johnson a bula bai Los Angeles pa papia ná un cena di caracter politico di partido Democraat y eynan ela expresá cu, apesar di cu su combersacionnan cu Kosygin no necesariamente a alivia e tensionnan entre Rusia y Estados Unidos, ela habri speransa cu pa medio di e entrevistanan aki un mehor comprendementu por ser lográ.

Despues Johnson a bolbe subi avion pa dirigi su mes pa su residencia na Texas, cumpliendo asina un tarea di cansancio durante e dia ey.

Ela drumi algu promer cu mardugá y ayera ela lanta mitar di cincu a.m.

Awor ta keda pa mira, si na e "pasa boca", Johnson y Kosygin lo por consigui un acuerdo mas concreto den nan reunion nobo di diadomingo. Observadornan y informantenan oficial ta calcula cu esaki no ta probabel, pero di tur manera nan ta contentu con cos ta bayendo.



Despues cu nan a caba di saluda otro ayera presidente Johnson y promer minister sovietico Alexei Kosygin tabata cana combersa amablemente cu otro pa duna periodistanan oportunidad di saca potret y e publico di aclama nan. Despues Kosygin a duna diferente hende cu tabata saludele, un man. -- UPI Radiophoto --

PAPA PAULO A EXPRESA SU LAMENTO QU TIN PADERNAN QU TA BAI CASA

CIUDAD DEL VATICANO --UPI-- Papa Paulo Sexto, ayera a papia riba obligacionnan di padernan Catolico di e rito Occidental pa observa celibato senjalando cu esaki ta necesario y ventahoso den mundo di siglo 20.

E sumo Pontífice, expresando gran tristeza pa e hecho cu varios pader a bandoná nan condicion pa bai casa, a re-afirma esaki den un enciclica dirigi na obisponan di tur parti di mundu, entitulá "Sacerdotalis Coelibatus" (Celibato Sacerdotal).

E documento di Papa, cu ta consisti di 9.500 palabra ta referi na tono comprensivo na e lucha paden cu hopi religioso mester soporta pa combati "e deseo genuino, natural di stima un muher", pero ela sigura cu tur pader ta mas serca di Cristo y por ta un mehor hende door di keda sin casa. Cuidadosamente a enciclica ta cita e argumentonan actual contra celibato di padernan, tratando cada unu riba terreno teologico, historico y psicologico.

"Celibato sacerdotal", e ta bisa, "a dura hopi siglo, manera un joya conservá den tur su balor, ainda den nos tempu di cambionan profundo".

Referiendo na e necesidad di investiga mas bon e problema den e semanarionan mes, Papa ta observá cu den e centronan aki mester ser considerá: e estado biologico y psicologico di e candidato, a fin di guia y orientá esaki na e idila sacerdotal", agregando cu "Un berdadero formacion adecuado mester coordina harmoniosamente e gracia y naturalesa di hende homber den cual un hende ta mira cla cla e condicionnan obhetivo y e capacidad efectivo di ricibi e regalo divino di castidad".

E condicionnan aki, ela subrayá, mester worde studiá. No liher liher of superficialmente, sino cu cuidow cu asistencia y judansa di un dokter y un psicologo competente.

Tampoco no mester lubida cu tal investigacion mester conta cu factornan hereditario".

Esaki ta promer biaha cu e Pader Santu ta recomenda colaboracion di un psicologo pa determina vocacion y aptitud di e candidatonan pa bira pader. Recientemente, Vaticano a critica Pader Gregorio Lemercier, kende tabata practica psicoanalisis na e convento di Benedictonan di Cuernavaca na Mexico, cu resultado cu algun pader posteriormente a bandoná comunidad religioso.

FRANZ PAUL STANGL A SER TRANSPORTA PA ALEMANIA

DUSSELDORF --UPI-- Franz Paul Stangel, excomandante di campamentonan di exterminacion Nazi, a ser trece for Brasil ... aparece dilanti di tribunal, ... usa di complicidad den matanza di 700,000 persona cu durante segundo guerra mundial tabata concentra den camponan di concentracion.

Stangel, quende actualmente tin ... ad di 63 anja, a yega den un avion procedente di Paris, caminda polisznan frances a arreste y a ... tene algun ora den prison di ... snes, despues di un vuelo largu ... ela haci desde Rio de Janeiro abordo di un avion Brasilenjo.

Ora cu e avion a baha, el a ser escolta pa dos poliz civil aleman y luego tres poliz mas tabata sper e ei.

E cincu poliznan a laga pasa rapidamente dilanti dje periodistanan y camaramam di television cu tabata spera riba dje y luego nan a hinke den un vehiculo celular, cu velozmente a sigui di aeropuerto pa ciudad. Stangel, a pasa e anochi ei den un celda banda di stacion di poliz.

Fiscal di Dusseldorf, Heinz Grau, a declara na periodistanan cu Stangl tabata kapitein di fuerzanan di choque Hitlerista durante guerra y cu di 1941 pa 1943 e tabata comandant di campo di morto di treste recuerdo di Treblinka, Celedonia. El a agrega cu den e campo ei a perece miles y miles persona durante epoca cu Stangl tabata commandant.

Awe Stangl lo mester aparece dilanti un magistrado di Dusseldorf, afin di yena e formalidadnan di ley", asina Grau a splica.

Aqui e funcionario lo leza e pedido di arresto di e ex-comandante y presenta e documentonan cu ta hustifica su detencion.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

GRATIS-sin paga nada-GRATIS

Dole

Cu 50 etiket di DOLE Bo por haya un rifa GRATIS di 2 bicicleta y hopi premios CASH.
Of bo por haya cu 25 etiket 4 bunita beker di Plastic.
Cu solamente 50 puntos (cada liber ta un punto) di hariña Gold Medal bo por haya 1 dozijn di bunita glas di bebe awa.
Pa 12 etiket di GOBLIN 4 bunita glas di bebe awa of pa 6 etiket di Goblin 3 juguetes cu cos dushi.

goblin

Usa productonan bon. Spaar etiket pa regalonan completamente gratis na: ARENDS AGENCIES
Wilhelminastraat 12, Tel. 1478.

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO



VIC AMES
From June 26 to July 2
Music: George Fasola & Orchestra.
Coffeeshop open every day from:
7.00 a.m. to 9 p.m. and 12 midnight to 3.00 a.m.
BARBECUE every sunday from 12 - 3 p.m.
with music from a steel-
with music from a steelband.

Show begins at 8.30 p.m.
Klompen Klub open 7-2 p.m.
Reserve your table in time
Call 2350.

hotel aruba casino caribbean

IN THE BALI BAR
JULIO TORRES

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

op DINSDAG, de 27 ste juni 1967, des avonds om 8.30 uur

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Het opmaken van een voordracht voor Commissaris van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, ingevolge het bepaalde in artikel 8 van de Regelen voor het beheer enz. betreffende het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, ter voorziening in de vacature ontstaan door de ontheffing van de heer F.J. Tromp (zie brief dd. 12 april 1967 no.1529-a van de Minister van Financien a.i.)
4. Ontwerp-landsverordening nopens het aangaan van een geldlening groot f.44.400,- (1966-1967-53).
5. Rekening der Landsloterij over het dienstjaar 1964 (1966- 1967-34; 1965-1966-52).
6. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Veiligheidslandsverordening 1958 (P.B. 1958, no.14) (1967-1968-4; 1966-1967-41) 1965-1966-54).
7. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Zegelordening 1908 (P.B. 1956 no. 108) (1967-1968-9; 1966 -1967-45).
9. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Onderwijsverordening 1935 (P.B. 1954, no.43) (1966-1967 -61).
10. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Onderwijsverordening 1935 (P.B. 1954, no.43)(1966 -1967-26).
11. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening van de 4de juli 1946 (P.B. 1946, no.109), houdende de instelling van een arbeidsbureau (1965-1966-53; 1964-1965-21).
12. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de IJklandsverordening (P.B. 1956, no. 38)(1965-1966-47).
13. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Opiumlandsverordening 1960 (P.B. 1960, no.65)(1965-1966 -46).
14. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsverordening ter bevordering industriebevestiging en hotelbouw 1953(1967-1968-6; 1966-1967-43; 1965-1966 -58).

De Griffier,

SOLARCAINE
Quita el dolor de:



Quemaduras de sol



Quemaduras en la cocina



Rasguños y heridas menores

Loción medicada antiséptica a base de benzocaína, calmante usado por los médicos, que quita el dolor producido por cualquier tipo de quemadura y rasguños.



Solarcaine ayuda a sanar y es ideal para la irritación producida en las manos por los detergentes. Alivia el picor producido por las infecciones menores de la piel. Tenga SOLARCAINE en su hogar.

De venta en su farmacia o establecimiento favorito

Agente:
ODUBER AGENCIES N.V.

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:
PREMIUM 1967
bo por cambia, tanten cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter
Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5157

DIESTRES A.S.U. OLYMPIADE

Awe, Dialuna 26 di juni:
* Judo Centrum Dakota 6.00 p.m. Judo Juvenil individual.
* Commandeursbaai Club 7.30 p.m. Biljart local, gratis.
* Sociedad Bolivariana 8.00 p.m. Tafeltennis Aruba-Cur-Pto. Rico-Venezuela-Colombia.

Majan, Diamars 27 juni:
* Sociedad Bolivariana, 4.30 p.m. Tafeltennis Aruba-Cur-Pto. Rico-Venezuela-Colombia.
* Lago Sport Park 7.00 p.m. Athletiek Wielrennen Aruba-Pto. Rico (eliminacion)
* Watapana, 7.30 p.m. biljart local, gratis.

Entrada general fl. 1.--, mucha f. 0,50.

Habitantenan di Glassboro a aclama Kosygin

GLASBORO --UPI-- Prome ministro sovietico Alexei Kosigyn a atraza ayera, pa concurri na e conferencia cimera cu President Lyndon B. Johnson y a tarda tambe na sali. E prome retrazo a causa nerviosidad denter dje publico norteamericano, pero e segundo a produci satisfaccion.

Kosigyn a delata varios minuut pa e regresa Nueva York y el a baha inesperadamente di su limosina pa e shake hand cu e funcionarionan cu tabata ward e.

E gobernante sovietico ya tabata den su auto y el a dispone na bolbe Manhatta, pero el a resolve na wanta un poco pa e contempla un dje calurosa manifestacionnan tributa den Estados Unidos na un representante di su pais.

Algun dje manifestantenan tabata carga cartelonnan riba cualnan tabata para skirbi: "BONBINI KOSIGYN" y "BONBINI JOHNSON".

Un espectador indentifica como John Russac tabata para den un circulo y el a logra alza su mannan rond di tur e hendenan cu tabata rondone y el a sclama: "Tovarish Kosigyn, tovarish Kosygin", Y e "camarada" Kosygin a bira bai shake hand cu e homber aqui.

For di tras dje embahador sovietico Anatoly F. Dobrynin prome ministro bishitante a dirigie na e publico:

"Mi ta duna na boso saludon di pueblo sovietico y mi ta expresa e speranza di por ta na paz cu boso", asina Kosygin a declara.

Tendiendo e bunita palabranan aqui, e publico a bira ainda mas anima y tabata redobla su aplausonan y gritunan di "bonbini" na e gobernante sovietico.

Pa e bishitante cu tin un semblante austeero, e manifestacionnan aqui sin duda tabata un dje aspectonan culminante di su estadia den e pais.

Cu un sonrisa franco, alegremente el a responde e saludonan di publico, Despues el a bolbe bai den e auto cu Dobrynina y dirigi pa New York.

FAMOSO PILOTO A MURI AYERA

MIAMI -UPI — Victor Wjicht, diceñador dje avion cu a yuda e aerolinea "Pan American" na traza rutanan den Oceano Pacifico na 1935, a muri ayera na edad di 65 anja, despues di un enfermedad largu.

E captan aki tabata un aviador di hopi anja di experiencia y a presta su servicio na aviacion durante 35 anja. El a retira na anja 1962. Na principio di segunda guerra mundial e difunto a pilotea un avion den cual ela bula di El Cairo pa Argel.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT



Franz Paul Stangl quende un tempu tabata commandante di un campo di concentracion Nazi, aki ta se acompanjá door di un autoridad policial di Rio de Janeiro, en ruta pa aeropuerto caminda nan a ponel riba un avion pa Alemania Occidental. Stangl a bini ta sconde na Brasil for di despues di segunda guerra mundial pero nan a extraditele pa Alemania Occidental caminda lo e ser acusá di crimennan di guerra

TRIUNFO PA DAMAS DI ARUBA DEN VOLLEY

......CABALLEROS A PERDE....

(Di Nos Redactor Deportivo)

SANTA CRUZ – E cancha di Estrella na Santa Cruz tabata escenario diabierne anochi di e prome dos weganan di volleyball entre Aruba y Puerto Rico como parti di e programa di olimpiada A.S.U. Despues di introduccion door di maestro di ceremonia Ito Tromp, e presidente di Aruba Volleyball Association a haci uso di palabra yamando e delegacion for di Puerto Rico un bon bini y deseando nan un estadia placentero.

E quinto y decisivo game a cuminza cu ventaha di seis punto pa Puerto Rico. E sexteto local a logra haci e diferencia te na minimo, pero luego a keda para eynan, mientras Puerto Rico a keda acumula punto tras punto te gana e game 15 pa 10. Cu esey Puerto Rico a sella e triunfo 2 game pa 2. A destaca pa Puerto Rico German Vazquez cu 15 punto y Carlos Ruiz cu 13. E trio Pedro Angela, Rigo Angela y Roy Kock a percura cada uno pa 11 punto di Aruba. E weganan a wordu dirigi pa Roy Kock y Rubio Bislick.

Un nota desagradabel a tuma lugar durante e partidonan di volley ora un hoben di e publico, visiblemente bao di influencia di alcohol, tabata molestea tanto e publico como un bon desaroyo di e weganan. Te hasta e wega masculino mester a wordu suspendi na cierto momento ora cu debi na e hoben ey a cuminza un pelea den e publico. Un impresion nada favorable ta wordu duna asina na e visitantenan for di Puerto Rico.

DIASABRA NA SAVANETA

E serie volleyball a continua diasabra anochi riba cancha di Savaneta Sport Centrum, caminda tabatin hopi interes pa e encuentronan. E damanan di Puerto Rico a logra tuma revancha pa e derrota di e anochi prome ganando den cuater game cu score di 3 pa 1. Tabata parce cu e damanan local lo a ripiti ora cu nan a habri ganando e promer game 15 pa 17. Un inespera reaccion a surgi den e equipo boricua cu a pone e siguiente tres setnan ariba su nomber. E scorenan tabata 15 pa 4, 15 pa 6 y finalmente 15 pa 9.

E serie femenino cu e triunfo boricua aki a empata na un triunfo pa banda.

E maximo di cinco game e equiponan masculino a bataya atrobe promer cu dicidi ta cual lo ta ganador. Aruba a cuminza bon atrobe tumando ventaha ora cu e ta gana e game inicial 16 pa 14. Mes pareu wega ta sigi den game number dos cu a termina na favor di Puerto Rico 17 pa 15.

E arubanonan ta bolbe bai ariba ganando e proximo game 15 pa 10. Pero e equipo boricua no ta perde tempo y rapidamente ta empata e encuentro atrobe cogiendo e di cuater game cu score di 15 pa 3. Mes facil e puertoriquenjonan ta dicidi tambe e game decisivo. Score di e ultimo aki tabata 15 pa 4 loke a pone e match termina 3 pa 2 na favor di Puerto Rico cu asina a sigura e parti masculino di e serie.

Su palabranan a wordu contesta pa e president di e federacion di volleyball di Puerto Rico, Joaquin Cobian Jr., kende a gradici pa e invitacion extendi, expresando ademas cu e ta sigur cu e encuentronan lo sirbi pa estrecha mas ainda e lazonan di amistad entre Puerto Rico y Aruba.

Senjorita Edwina Croes, madrina di Aruba Volleyball Association luego a haci entrega di un bouquet di flor na e capitannan di e equipo femenino visitante. Despues cu cada un di e hungadornan a wordu presenta na e publico tabatin intercambio di bandera chikito.

E damanan tabata promer den drenta accion. E equipo di Aruba a gana e promer game cu score di 15-8, y despues tambe e segundo cu 15-11.

Puerto Rico a duna mihor wega den e tercer game cu a bai hopi pareu finalizando cu score di 16 pa 14 na favor di e visitantenan. Game number cuatro a resulta e ultimo di e encuentro ora cu Aruba a gana esaki 15-13. Cu ventaha di 23 game pa 1 pues e seleccion arubano a bira triunfador.

Den e wega femenino a destaca pa e tam di Puerto Rico e damanan Graciela Suarez y Evelyn Cortes, mientras di Aruba tabatin un actuacion destacante Glenda Haynes y Lola Bislick.

Tambe den e wega masculino e hungadornan local a cuminza bon tumando ventaha di dos game. Esakinan a termina cu score di 15 pa 12 y 15 pa 7.

Fuertemente e invitadonan a reacciona ganando e tercer set 15 pa 3. Sin perde animo y provechando di cierto descontrol den e equipo local, e boricuanan a empata e match ganando game number cuatro 15 pa 9.

Statuten di federacion pa baseball menor aproba

Dario Celis di Venezuela



Diasabra atardi den Strand Hotel a tuma lugar e reunion entre representantenan di diferente pais pa aproba e statuten di e federacion internacional di baseball menor. Riba e foto por mira sinta na e mesa di directiva, di robez pa drechi: Jacobo Flemming (Aruba), Dario Celis (Venezuela), M. Horacio Vera (Rep. Dominicana), Francisco Soto Respeto (Puerto Rico) y Felipe Rodriguez (Venezuela).

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra atardi den Strand Hotel a tuma luga e reunion entre representantenan di diferente pais pa aproba e statuten di e federacion internacional di baseball menor. Na e reunion aki a acudi Francisco Soto respeto di Pto. Rico, Felipe Rodriguez y Dario Celis di Venezuela, Horacio Vera di Republica Dominicana y Jacobo Flemming di Aruba sinta na e mesa di directiva. E president Soto respeto na esunnan presente a duna un splicacion di e fundacion cu a tuma luga na Caracas durante e serie intercontinental di e federacion di baseball menor.

Esunnan cu mesora a aproba y duna apoyo na e iniciativa di e portorikenjo tabata Venezuela, Republica Dominicano Italia y Aruba. Un directiva provisional a keda forma cu mester a formula e statuten pa e federacion.

Esaki a sosode y awor na Aruba aprobacion di e statuten a tuma luga. Ademas di e personanan menciona a atende e reunion Tico Kuiperi president di Nabafe, Juan Isa vicepresident di Nabafe y president di CBA, Isaak Franka, Francisco Chirino y Cesar Kip di e directiva di ASU, Hubert Toppenberg di ABBA y di Oranjestad Little League Max Arends, Lobo Ridderstap y Braulio Wester.

E president a confirma cu no ta intencion di e federacion pa stroba ningun otro organisacion. E idea ta pa e federacion yena un vacio cu FIBBA tin organisacion di encuentronan di tipo internacional pa e baseball menor.

Na diferente persona y instancia di diferente pais cu el a scirbi exponiendo e plannan, e idea a hanja bon acogida y a wordu ricibi cu entusiasmo.

Campeonatonan mundial ta e promer obheto di e organisacion. Tabata tin algun discusion si e bond aki lo mester of nos afilia na FIBBA como cu ta FIBBA ta e federacion internacional reconoci door di e comite olimpico internacional pa e deporte di baseball. A keda dicidi cu durante e congreso di FIBBA cu lo tuma luga na Winnipeg durante e weganan Panamericano, e problema lo wordu plantea y laga na discrecion di e directiva di FIBBA.

Na e representantenan di Nabafe cu lo atende e congreso a ser haci e suplica pa nan trece e asunto adilanti den e congreso.

Luego aprobacion di e statuten cu algun cambio chikito a tuma luga.

E directiva provisional a wordu completamente reeligi.

President ta pues Soto respeto di Pto. Rico, vicepresident Lui Felipe Rodrigues di Venezuela secretario vicioso di Sto. Domingo tesorero Dominico Flemming di Aruba y comisarionan Horacio Vera di Rep. Dominicano y Benenini di Italia.

Y tocante di e campeonato juvenil a ser declara cu sea Porto Rico y of Sto. Domingo lo tuma organisacion di esun di promer pa nan cuenta.

E federacion lo organisa campeonato juvenil, prejuvenil, infantil y preinfantil, parti cada division segun edad.



FACIL TRIUNFO PA CORSOW DEN BOWLING

(Di Nos Redactor Deportivo)

SEROE COLORADO – Un facil triunfo e seleccion di bowling di Corsow a obtene diabierne anochi ariba esun di Aruba ariba e cancha di Esso Club. Sin cu e arubanonan a logra un wega e midimento di forza ey di promer dia a termina. E promer wega a bai 558 punto pa Corsow y 542 pa Aruba. Di Aruba Oscar Hart tabata e topscorer cu 519 y Pappy Eddina di Corsow cu 160.

E segundo wega a caba 659 pa 613 atrobe na favor di Corsow.

Un biaha mas e mihor di Aruba tabata Oscar Hart cu 200, mientras Bob Arends tabata e top di Corsow cu 222.

Tambe den e tercer wega e equipo visitante for di nos isla hermana a resulta superior, e biaha aki cu anotacion di 638 contra 594. A bolbe sobresali pa Corsow Bob Arends cu 179, mientras e mihor di Aruba tabata Carlos Guillamon.

E diferencia den pinnan logra a duna Corsow un punto mas, loke ta nifica cu e match di diabierne anochi a termina 4-0 na favor di Corsow.

E seleccion di Corsow tabata forma pa Sandra Pieters, Bea de Castro, Poppy Eddina, Fers Daen, Bob Arends y George Brandao. Esun di Aruba pa Kay Fodermaijer, Verna Beaujon, Rina Mansur, Oscar Hart, Carlos Guillamon y Anthony Beaujon.

TRES HUNGADOR SUSPENDE PA TEMPU INDIFINI

NEW YORK— UPI— E keeper y dos half di Mustangs di Chicago di e Asociacion uni di futbol, representa pa e equipo Italiano di Cagliari, a ser suspende di avera indefinidamente pa mal comportamiento den e wega di diadomingo pasa contra Toronto.

E keeper, Adriano Reginato y e defensanan Mario Tiddia y Guiseppe Langoni mester presenta na un audiencia na Chicago dia 28 y lo no participa den ningun forma den e partido di diadomingo awor contra Houston.

Den e wega di Marrau, e entrenador y e hungadornan di Chicago a bandona terreno ocho minuut prome cu final, den protesta contra e decision di e referee Art King cu a duna Toronto e victoria di dos-uno.

E comisionado Duck Walsh, cua hasi e suspension, a bisa cu e abandono tambe lo ser trata den e audiencia.

El a añadi cu un informe completo di e incidente lo ser presenta na FIFA y na e federacion di futbol Italiano.

JOSE Y GIOVIANNA DEN LUNA DE MIEL

RIO DE JANEIRO— UPI— Jose Germano Salles, e hungador di futbol Brasileño estrella di e equipo Standard di Lieja, a declara cu su esposa Italiana no ta interesa pa ser condesa. "Awor e ta simplemente señora De Germano", el a bisa y a agrega cu Giovanna ta spera un yiu.

E futbolista di color cu durante varios luna mester a enfrenta e oposicion di e tata di su esposa, e conde Domenico Augusta, a yega ayera den su viaje di luna di miel. E ta pisa mas o menos siete kilo mas, cu dia el a sali di Brasil cincu aña pasa.

"Giovanni no ta tende ora nan yamele condesa", e futbolista a sigi bisa, nan mester yamele señora de Germano".

Tur loke e ta desea ta di biba y actua como cualkier muher normal cu ta pensa den su luna di miel.

E pareha lo permanece na Rio de Janeiro te e siman entrante. Despues nan lo bishita e mayornan di Germano den e ciudad inferior Conselheiro Pena den estado Minas Gerais.

"Mi ta bai hunga un aña mas na Europa despues lo mi regresa Brasil, pasobra Giovanni ta kere cu nos lo ta mas feliz aki." Giovanni ta spera un yiu i pesei e mester di hopi descanso.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:











Heineken bier



SELLING OUT
AT
SHALIMAR PALACE
(Old Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat no. 37,
Oranjestad.

Ladies shoes before ƒ. 55.—, now only ƒ. 6.00
U.S. Rubber Keds 1/2 price
Ladies dresses 1/2 price
Gotham Lingerie 1/2 price
Bali Brassieres 1/2 price
Ladies Brassieres White Rose ƒ. 1,50 only.
And many more articles, going just for less than our cost-price.

PUERTO RICO A OBTENE CUATER TITULO CARIBENJO

TRES SUBCAMPEON PA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

EAGLE - Sin e participacion di Martinique a tuma luga diasabra anochi e encuentronan individual di judo como e segundo campeonato di Islas Caribenjas y tambe como parti di e programa di olimpiada ASU. Puerto Rico a demostra un superioridad conkistando nada menos cu cuater di e cincu titulonan maximo. E di cinco a bai pa Corsow. E delegacion arubano cu no a conta cu participacion di su mehor carta Ramon Sharpe mester a keda contento cu tres titulo di subcampeon. Sharpe despues di su lesion di un dede durante e peleanan pa e seleccion antiyano, ainda no ta den condicion di por tuma parti.

Na e parti oficial a contribui naturalmente e president di e federacion di judo di Antiyas Hulandes Carlos Bislip, kende a yama tur un bonbini especialmente e invitadonan for di exterior. Tambe a hasi uso di palabra e president di ASU Isaak Franka, kende a expresa alegria di su asociacion cu e organisacion di e segundo campeonato caribenjo na Aruba.

E equiponan di Corsow, Puerto Rico, Sto. Domingo y Aruba a defila y tuma nan puesto ariba mat pa presencia e tocamento di himnonan na mes momento cu e banderanan tabata ser hisa.

E accionnan a cuminsa despues di esey. Segun division e resultadonan tabata lo siguiente. E campeonato tabata a base di eliminacion dobbel. Den pesopluma te na 139 liber Hisayuki Alai di Republica Dominicana a worde supera door di e Portorikenjo Hector Quesada. E curazolenjo Roland Bacuna a obtene su promer triunfo de lo mas facil ya cu e representante di Martinique no tabata presente perdiendo pa default, loke a duna Bacuna derecho di enfrenta e campeon arubano Candido Tromp.

Cu un bon aplica yabi Candido a gana. Despues cu Alak a gana pa default Quesada y Tromp a tene un interesante pelea cu na promer luga a termina den empate y mester a worde dicidi cu tres minuut extra. Den esaki Quesada a logra decision di e juesnan. Contra e dominicano Alai, Bacuna a gana pa un biaha mas enfrenta Candido Tromp.

E arubano a usa e mes tactica pa bolbe supera e curazolenjo y asina conkista e derecho di topa Quesada den e final. Despues di un combate hopi fuerte e portorikenjo, poseedor di faha pretu segundo dan, a obtene triunfo pa decision pa bira campeon di e division.

Subcampeon a keda Candido Tromp y number tres Roland Bacuna.

E promer combate di e division peso ligero te na 154 liber a cai entre e curazolenjo Jules Sambo y Octavio Kidd di Republica Dominicana resultando e antillano ganador cu un bon tirada over di schouder. Adolf Croes di Aruba a gana pa default pa despues enfrenta Rosendo Jimenez di Porto Rico. E boricua a gana cu desicion. Kidd despues di gana pa default den e rond di perdedornan a keda elimina perdiendo contra e arubano Adolf Croes.

Cu decision dividi ariba Jimenes, Jules Sambo di Corsow a clasifica pa e final. E mes porto rikenjo sinembargo e mester a topa den e final despues cu esaki a supera Adolf Croes den tempo extra.

Aplicando un fuerte yabi Jules Sambo a bira campeon kedando e titulo di subcampeon pa e boricua Rosendo Jimenes.

E tercer puesto a keda pa Adolf Croes di Aruba.

A habri e accionnan den peso medio, te na 176 liber, e judokanan Tokuyo Saito di Rep. Dominicana y Paul Perri di Corsow.

Pa decision e curazolenjo a gana. Pa default contra di e ausente representante di Martinique, Victor Horta di Porto Rico a obtene su promer triunfo pa luego gana facilmente di e arubano Gumersindo Trimon, cu a sustitui Ramon Sharpe.

Saito despues a obtene decision ariba Trimon. Un fuerte pelea a worde ofreci door di Perri Horta. Cu un tiro over di schouder den cual e curazolenjo a sufri caida malo, Horta a gana pa bai den finale. Perri te hasta mester a hanja tratamiento di dr. Guda.

Tambe den su combate contra di Saito pa dicidi e otro finalista, e curazolenjo a keda na suela poco for di conocemento despues di a gana aplikando un yabi na braza cu a pone e dominicano entrega. Pa e combate final contra di Horta, Paul Perri no a presenta perdiendo asina pa default. Horta a bira campeon, Perri subcampeon y Saito di tres.

Sebastian Tromp di Aruba y Edmund Levenstone di Corsow tabata e promernan den enfrenta otro di e division semicompleto, te na 205 liber. Pareew e combate tabata bai obtene e dicision Toko Tromp door di algun atake ya den e parti final. Jose Chandry di Porto Rico despues di gana pa default a supera e dominicano Liberto Rodriguez cu un yabi. Levestone a keda cu chens cu default ariba Martinique pa despues topa cu e dominicano Rodriguez resultando e curazolenjo ganando pa decision.

E combate di mas fuerte, den cual ambos a haci hopi esfuerso sin logra obtene un bon tirada, a worde ofreci door di Tromp y Chandry.

Finalmente cu un yabi di Toko Tromp e combate a worde dicidi na su fabor loke a pone Tromp den final.

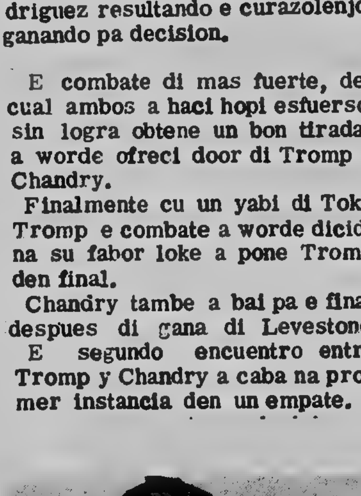
Chandry tambe a bai pa e final despues di gana di Levestone.

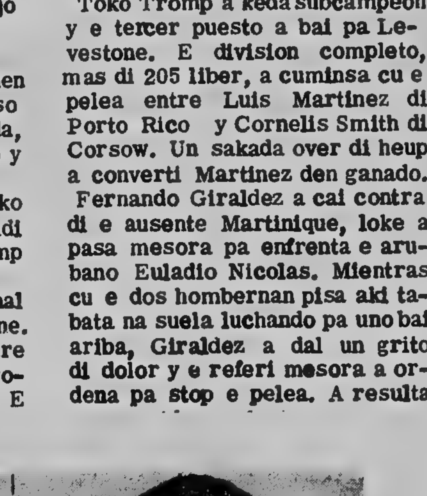
E segundo encuentro entre Tromp y Chandry a caba na promer instancia den un empate. E tempo extra a trece decision na favor di Chandry, loke a haci cu nan mester a enfrenta otro un biaha mas ya cu ta dobbel eliminacion e torneo ta.

Atrobe e dosnan, apesar di luci cansa, a percura pa momentonan interesante mustrando ambos hopi forsa na pia. Atrobe tabatin mester di tempo extra pa e huesnan dicidi na favor di Chandry cu asina a bira campeon caribenjo di e division.

Toko Tromp a keda subcampeon y e tercer puesto a bai pa Levestone. E division completo, mas di 205 liber, a cuminsa cu e pelea entre Luis Martinez di Porto Rico y Cornelis Smith di Corsow. Un sakada over di heup a converti Martinez den ganado. Fernando Giraldez a cai contra di e ausente Martinique, loke a pasa mesora pa enfrenta e arubano Euladio Nicolas. Mientras cu e dos hombernan pisa aki tabata na suela luchando pa uno bai ariba, Giraldez a dal un grito di dolor y e referi mesora a ordena pa stop e pelea. A resulta cu Giraldez a lesiona su rudi[illegible] y mester a worde carga for di [illegible] mat pa worde yuda door di e dokter presente. Martinez y Nicola[illegible] a ofrece un combate hopi interesante. Cu calma Martinez ta[illegible]bata busca su oportunidad y [illegible] hanja esaki ora cu Nicolas a logr[illegible] mand' e suela, pero sin provech[illegible] di tene abao. Martinez a bolte[illegible] e asunto mesora y aplika un yab[illegible] fuerte cu a dura e tempo necesario pa dunele e triunfo y pas[illegible] pa final.

Giraldez a perde luego pa default contra Smith, kende na s[illegible] turno a perde cu un sakada [illegible] pia contra Nicolaas cu a bai de[illegible] final pa bolbe topa cu Martinez. Atrobe Martinez a keda ta busc[illegible] un debilidad te na haj' e y tira s[illegible] adversario cu un sakada over [illegible] heup. E portorikenjo di 250 libe[illegible] cu esey a bira campeon di e di[illegible]vision completo. Subcampeon [illegible] bira Euladio Nicolas y numbe[illegible] tres Cornelis Smith di Corsow.







Aki por mira e cinco judokanan cu a clasifica campeon den e campeonato di Caribe di judo, teni diasabra anochi riba cancha di Eagle Club. E encuentronan a ser organisa den cuadro di e dieztres olimpiada ASU. Mas ariba por mira Hector Quesada di Puerto Rico (campeon peso pluma), Jules Sambo di Corsow (campeon peso liher) abau, di robez pa drechi: Victor Horta di Puerto Rico (campeon peso medio), Jose Chandry di Puerto Rico (campeon peso semi-pesado) y Luis Martinez di Puerto Rico (campeon peso pisa).

DOS PA UNO ARUBA A GANA REP. DOMINICANA

...SAM JACOBS EXPULSA DESPUES DI BON TRABAU...



E seleccion di baseball di Republica Dominicana cu durante week-end a triunfa den dos di e tres partidonan cu a ser celebra contra e seleccion di Aruba, den cuadro di e dieztres olimpiada ASU. Diabierne anochi Aruba a gana 2-1, diasabra anochi e triunfo tabata pa e dominicanonan cu 4-2 y diadomingo mainta e visitantenan a blanquea e seleccion local 5-0.

(Di Nos Redactor Deportivo)

SAN NICOLAS - Debi na e yegada laat for di Republica Dominicana di e delegacion, e promer wega di baseball contra Aruba diavierne tabata tin casi un hora di retraso. E dominicanonan a yega Aruba casi shet' or di anochi y mester a bai come y cambia panja promer cu coge rumbo pa San Nicolas. E ceremonia promer cu wega a wordu limita na e colocacion di e dos equiponan ariba linjanan di primera y tercera y cu lanzamento di e promer strike pa e reina di deporte srta. Mercedes Oduber, kende tambe a saluda tur e hungadornan uno pa uno, sigi pa miembronan di directiva di ABBA y di e delegacion visitante.

Un gran duelo e dos lanzadornan derecho Sam Jacobs di Aruba y Delio Vazquez di Santo Domingo a brinda. Shete inning largo cada uno a logra cologa cero formando asina un cadena largo. Apesar di cu e promer hit a worde conecta pa e visitantenan ya den e promer inning ora cu Jose Mena a liga texas tras di primera, e seleccion local tabata esun cu mas cerca a yega di anota den e promer shete inningnan.

Aruba su promer hit a bin den e tercer episodio despues di un out y conecta door di Bienvenido Martenburg cu a rolatea lento pa shortstop y cu e mal tiro por a sigi pa segunda base mesora. Despues cu Sam Jacobs a poncha pa out number dos, Max Gumbs a conecta di hit den left. Martenburg a trata di yega home cu e batazo, pero e tiro di e hardinero Jose de Leon tabata perfecto pa home caminda e Arubano a ser saka pa cerra e inning.

Den e sexto Aruba a bolbe amenaza poniendo homber na segunda y tercera, pero cu ponche pa pinchhitter Raymond Violenus, pitcher Vazquez a elimina e peliger.

E promer dominicano den yega tercera base tabata Juan Ortiz den e quinto inning.

Despues di permiti hit den e promer inning ta te den e septimo e visitantenan a logra uno atrobe. Esaki tabata di Jose Guerrero pa leftfield.

Aruba a bai adilanti cu dos carrera cerrando e octavo inning. Max Gumbs a habri e turno di bati pa Aruba cu ponche.

Richard Simon a sigi cu largo fly den centerfield pa out number dos. Un infield hit di Ettienne Artsen a permiti' e yega primera sano y salvo.

E siguiente bateador Gaby Illidge, despues di un strike, a converti su mes den un di e heroenan di e triunfo arubano ora el a conecta batazo largisimo entre right y center valido pa tres skina y pa empuha Artsen cu e promer carrera di wega. E fuerte batazo di Gaby a sirbi tambe pa e piloto dominicano decidi di cambia su pitcher y a manda Antun Lopez pa releva. Pero Lopez a drenta den forma fatal golpenado Raymond Violenus cu su promer lansamento. Luego el a lansa cuater bola malo sigi pa Ronny Ridderstap pa asina yena e basenan. Otro cambio e manager visitante ta ordena yamando Francisco Medina for di bullpen pa releva Lopez cu no a logra saka out.

E promer homber cu Medina mester a enfrenta tabata Philip Freedom y cu conteo di uno Phillip a conecta di hit den centerfield empuhando Illidge cu e segunda carrera arubano. Raul Werleman cu a drenta corre na lugar di Violenus a trata di anota tambe, pero a ser rapidamente kima na home cu tiro di e hardinero central pa caba e amenaza arubano.

E noveno inning a drenta pues cu Aruba hibando ventaha di 2-0. Promer dominicano cu e ta enfrenta den e inning ultimo Sam Jacobs ta poncha. Juan Jacobo ta sigi cu hit entre tercera y short cu ta wordu para door di e shortstop arubano Max Gumbs, pero sin cu e por a haci e out mas. E siguiente bateador Freddy Ozuna ta yega safe ora e primera base Rufus Arrindell ta laga e tiro cai, loke lo tabata un out facil.

E tangana a cende ora cu e bateador di turno Juan Ortiz ta rolatea duro den man di pitcher Jacobs.

Esaki a fildea bon y bira lansa rapidamente pa segunda caminda e camarero Richard Simon a haci e force out di Ozuno y lansa rapidamente pa primera pa completa loke den nos opinion tabata un doble matanza.

Umpire di primera Boy Simon sinembargo tabata di diferente opinion y a yama e hugada safe haciendo asina e carrera cu Jacobo a anota for di tercera valido. Pitcher Sam Jacobs mesora di constata e decision di e umpire na primera, a ranka bai ariba esaki reclamando fuertemente. Primera base Rufus Arrindell a garra Sam tene duro pa hala esaki for di e umpire pa evita un choke.



Riba e foto aki por mira tres hungador di e seleccion di baseball di Aruba, kendenan tabatin un gran parti den e unico victoria di Aruba riba Republica Dominicana, diabierne anochi den Lago Sport Park. D.r.p.d. Gaby Illidge, Etienne Artsen, manager Buchi Rasmijn Phillip Freedom.

E protesta di parti di e equipo arubano a continua largo y especialmente tabata incontrolable e pitcher Sam Jacobs cu a demostra e momento ey un accion censurable y nada sportief. Ta comprensibel cu e por a enfurece mirando con su blanqueo a bai perdi door di un decision hopi dudoso, pero tog e mester sabi di respeta y acepta e decision di un umpire. Finalmente tanto Sam Jacobs, como e manager di Aruba Buchi Rasmijn, a wordu expulsa for di wega. A drenta pitchea na luga di Sam, e promisor zurdo Rafael Josefa, kende a obliga pinchhitter Jesus Mendez lanza bombito den man di primera base pa asina termina e wega cu en realidad tabata hopi emocionante y bon. Lastima cu e pitcher Sam Jacobs cu e comportacion ey a danja su propio bon trabau,

Pitcher ganador a resulta Sam Jacobs y perdedor Delio Vazquez. Aruba tabatin dos carrera, ocho hit y tres error. Santo Domingo un carrera, tres hit un error. Mihor bateador di Aruba tabata Gaby Illidge cu dos hit den tres turno, mientras Ronny Ridderstap tabatin un hit den un turno oficial. Sam Jacobs a poncha ocho rival y Delio Vazquez nuebe.

Sto Domingo a gana dos ultimo wega di baseball

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Un rally di cuater inning den e promer inning tabata basta pa e novena dominicano obtene un triunfo di cuater pa dos diasabra anochi den Lago Sport Park na San Nicolas. E triunfo dominicano aki a empata e serie na un triunfo pa banda. E pitcher Rey Rasmijn di Aruba a wordu golpea pa tres hit den e inning inicial. Un error a contribui ademas na e cuater carreranan.

Napoleon Sandojar a habri a take cu batasa di tubey. Su companjero Jose Mena a sigi cu hit y despues di dos out Guerrero a embasa pa fielder' s choice. A sigi hugada di fielder' s choice cu a permiti Oris embasa un hit di Freddy Ozuna tabata bon pa empuha e ultimo dos carrera dominicano. Despues di esaki e pitcher Rey Rasmijn di Aruba a wordu cambia pa Angel Werleman, kende a cerra e inning y cologa seis cero sigi pa e visitantenan. Pa un batidor emergente Werleman a wordu cambia den cierre di e septimo inning drentando como pitcher nobo den inning number ocho James.

Den e mes inning number uno Aruba a nota un carrera. Esaki a wordu anota door di Ettienne Arsten kende a embasa cu fielder' s choice y despues di avansa ariba hit di Gaby Illidge, el a score cu error. Ultimo carrera di Aruba a wordu anota den e octavo inning.

Max Gumbs a habri e inning cu hit y adelantando cu dos rolling den cuadra e ta ser empuha cu hit di Gaby Illidge.

Score final tabata 4-2 na favor di Republica Dominicana.

Pitcher ganador tabata Santos, perdedor Rey Rasmijn.

Sto. Domingo tabata tin nuebe hit, cuater error.

Aruba tabata tin tres hit y cinco error.

Tejeda a blankea Aruba ajera

Ayera mainta e wega decisivo a ser hunga den Wilhelminastadion entre e novennan di Aruba y di Republica Dominicana.

E wega a wordu carecterisa cu un dominio di e lansador derecho Wensceslao Tejeda ariba e batidornan arubano. Cuater hit reparti over di e nuebe inningnan el a permiti pa cero carrera. Cu un gran comodidad Tejeda a lansa demostrando un arsenal grandi di un variacion extenso di lansamento. Loke mas el a usa y cu a duna mas exito tabata e lansamento di banda y su curvanan grandi y lento. Na momento cu tabata necesario el a sabi di sorprende tambe cu un lansamento rapido. Mas di un inning Tejeda a cerra empleando apenas seis of shete lansamento.

E promer cuater inningnan a pasa sin carrera. Den e quinto e visitantenan a cuminsa ta mira e lansamentonan di pitcher Hubert Kock cla cla y a conecta tres hit sigi bon pa un carrera.

Guerrero a habri cu hit den rightfield. Juan Ortiz a conecta roller entre tercera y short cu e campo corto Max Gumbs a fildea bon. Su tiro largo pa primera no por a yega na tempo y Ortiz a wordu credita cu hit. Guerrero sinembargo a habri na segunda y e tiro di primera base pa segunda base tabata na tempo pa saka Guerrero pa promer out. Hit di Freddy Ozuna a pone Ortiz na tercera for di unda e a score cu pisicorre ariba fly di sacrificio di pinchhitter Manuel Padilla.

Den e siguiente inning Rep. Dominicana ta aumenta su ventaha te na tres pa cero. Sandojar a embasa cu deadball. Hit di Jose Mena ta mande mas dilanti. E peliger pa pitcher Kock a parse elimina ora cu Leon a lamta fly pa shortstop y ya e temible Jacobo a conecta foulfly pa catcher Raul Werleman. Guerrero a bin cu linja di hit den leftfield, bon pa empuha Sandojar. E hardinero arubano a comete error y esaki a permiti Mena tambe anota.

Den e segundo y octavo inning e visitantenan ta anota respectivamente dos y un carrera mas pa un total di cinco mientras cu e arubanonan a keda den blanco.

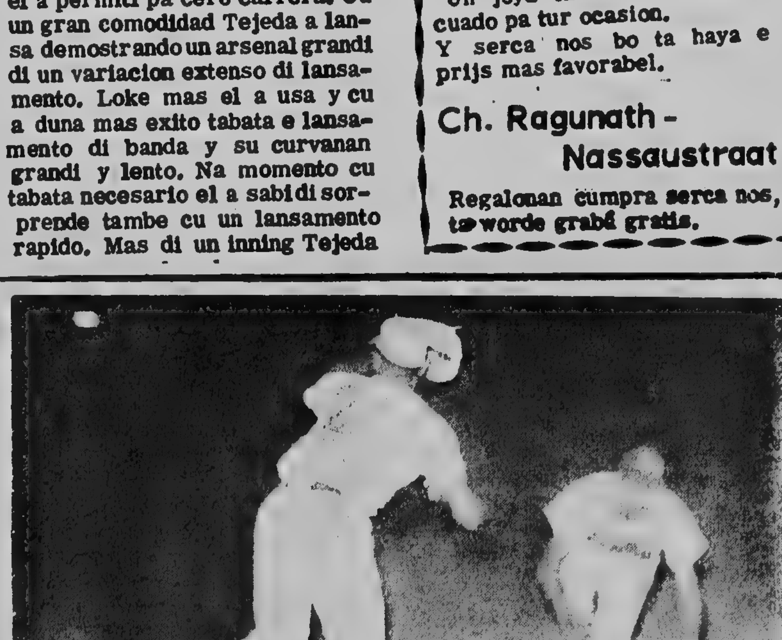
E score final pues a bira 5-0. Sto. Domingo tabata tin 7 hit y 4 eror, mientras cu Aruba a conecta 4 hit y comete 5 error

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

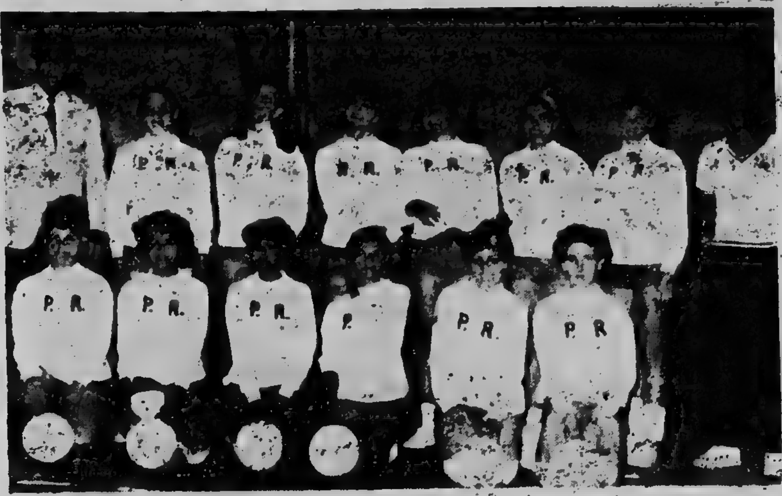


Un momento di accion durante un di e partidonan di baseball entre Aruba y Santo Domingo.

ENCUENTRONAN DI VOLLEYBALL ENTRE ARUBA Y PUERTO RICO













Durante weekend Puerto Rico tabata na Aruba cu dos team di volleyball, uno femenino y e otro masculino. Nan a enfrenta e seleccionnan arubano den tres partido, den cuadro di e dieztres olimpiada A.S.U. E fotonan aki ta mustra: un momento di accion durante e encuentronan di damas, otro accion durante e encuentro di cabayeros, e equipo femenino di Puerto Rico, e equipo masculino di Boricua, e equipo femenino di Aruba y por ultimo e equipo masculino di Aruba.



Contemplando e cuminda riba su forki, promer minister Alexei Kosygin ta scuchando mientras cu e tolk ta traduci e palabranan di presidente Johnson. E dos lidernan mundial a continua nan conferencia hasta durante e lunch cu nan a tene ayera merdia. —UPI Radiophoto —

Conferencia entre Johnson y Kosygin tabata "masha util"

GLASBORO — UPI — President Lyndon B. Johnson y e prome minstro sovietico a conferencia ayera durante mas di cincu ora largu riba e principal problemanan cu ta afecta relacionnan dje dos paisnan y e reunion tabata asina satisfactorio, cu nan a combini na bolbe reuni trobe majan diadomingo.

Johnson, cu a considera e conferencia di ayera como un intercambio di opinionnan pa "masha bon y masha util", a anuncia na e periodista cu e gobernan ruso lo regresa Glasboro pa reanuda e combersacionnan majan Diadomingo pa 1.30 di tramerdia.

Den e prome reunion denter dje hefenan di estado di Union Sovietico y Estados Unidos, cual a tuma luga desde 1961, Johnson a manifesta na Kosygin cu su paisnan respectiva tin un responsabilidad especial en pro di seguridad di pueblonan di mundu en general.

E dos lidernan aki a discuti problemanan critico dje momento ey, incluyendo e guera na Vietnam y esun di Medio Oriente, pero nan a dicidi di requiri mas tempu na ocupa nan cu otro asuntunan y ta pesey nan a conbini na reuni di nobo diadomingo tramerdia.

Despues di a conferencia priva nan dos so, den estudio di presidente di State College di Glasboro, luego durante almuerzo tambe nan tabata huntu y e dos dirigentenan a describi nan cmbersacionnan na e periodistanan cu tabata pendiente den e pationan dje universidad, cual universidad a ser scohi como "campo neutral" dje reunion.

Johnson a bisa cu e reunion tabata masha util y el a bisa acerca cu tantu e mes como tambe Kosygin a hanja e oportunidad di conoce otro su opinion basico.

E reunion cu a cuminza 11.23 di mainta, no a termina sino te 4.40 di atardi ora local. Pa motibo cu el a extende mas tantu cu a ser calcula, Johnson a suspendi e escala cu e tabatin proyecta na Washington pa despues dje reunion e sigui pa Los Angeles, na unda e anochi ey lo e mester a pronuncia su discurso na un banquete di partido Democratico.

Johnson a bisa cu den e reunion cu Kosygin nan a trata tambe riba e gestionnan conjunta di proliferacion di armanan atomica y "varios aspectonan dje sistema di proyectilnan antibalistico.

Kosygin tabata papia na ruso, mientras un interprete tabata traduci su declaracionnan immediatamente; e prome ministro sovietico a pidi dispensa na e periodistanan pa motibu cu e no por a duna nan muchu detalles dje entrevista, ma el a agrega aserca si, cu temanan amplia cu a ser trata a requiri un segunda serie di sesionnan.

E hefe di gobierno sovietico a gradici president Johnson pa motibu cu el a prepara e conferencia y na mes momentu el a expresa su gratitud na president dje universidad cu a ofrece boluntariamente su residencia pa por a tene e reunion aki.

Na su baida atrobe Kosygin a saluda e multitud cu tabata grita vivanan di entusiasmo tantu na Johnson como na Kosygin.

STOCK MARKET

Company	Price
Addressograph	64 1/4
ACF Ind.	51 1/4
Allied Chemical	38 3/8
Allis Chalmers	23 3/4
Aluminium Co.	83 1/2
Amerade	79 1/4
Am. Can	62 3/4
Am. Foreign Power	20 1/4
Am. Metal	52 3/4
Am. M. Fdy	21 5/8
Am. Std.	22 1/2
Am. Smelting	67 1/4
Am. Tel. and Tel.	58 5/8
Am. Tobacco	32 3/8
Anaconda Copper	47 3/4
Armour	35 3/8
Atlantic Refinery	95 1/2
Atlantic Castle	88 3/8
Balt Ohio	48 1/8
Bell Int.	10 3/8
Bendix Aviation	--
Bethlehem Steel	33
Blaw	30 7/8
Boeing Airplane	106 7/8
Canadian Pacific	67 1/2
Caterpillar	44 3/8
Case (J.I.)	19
Cerro de Pasco	41 7/8
Chesepeake & Ohio	67 7/8
Chrysler	42 5/8
Columbia Gas	26 5/8
Con. Ed.	33 5/8
Cons. Elec. Ind.	55 1/4
Cong. Nan	18 1/2
Continental Can	30 1/2
Continental Steel	43 3/8
Corn Products	49 3/4
Crown Zellerbach	24 5/8
Curtiss Wright	24 5/8
Det. Edis.	29 1/2
Mc. Donnald Dougle	47 5/8
Dupont de Nemours	153 1/4
Eastman Airlines	94
Eastman Kodak	138 1/2
Western Bancorp	28 5/8
Firestone	45 1/4
Ford Motor	50 5/8
General Electric	89 1/2
General Foods	76 3/4
General Motors	79 7/8
Gillette	54 1/4
Glidden Co.	29 3/8
Goodrich	60 1/8
Goodyear	43 1/4
Grace	46 3/8
Greyhound	23
Gulf Oil	64 3/8
Hud Bay M.	60
Hupp	5 5/8
IMB	502
Insp. Corp.	34 1/4
Int. Harvester	40
Int. Nickel	98 1/4
Int. Tel and Tel.	96 7/8
Johns Manville	52 1/8
Jones and Laughlin	58 1/8
Kan. City So. Ind.	46
Kennecott Copper	45 1/8
KLM	102 1/4
Koppers	38
Kroger Co.	22 5/8
Lehman Corp.	33 3/8

Company	Price
Lockheed Aircr.	61 1/4
Loew's Inc.	66
Lonestar Cement	16 7/8
Mont Ward	24 1/8
Monsanto	44
Nat. Acme	48 3/4
Nat. Cash. Regist.	99 3/4
Nat. Distillers	47 5/8
National Lead	62 5/8
New York Central	77
No. Am. Aviation	47
Olin Mathieson	69 1/2
Otis Elevator	49
Pac. Gas & Elec.	34 1/4
Pan. Am. Airways	30 3/4
Paramount Pictures	65 3/4
Penn Railroad	--
Phillips	62 3/8
Public Service E.G.	33 1/2
RCA	51 1/4
Republic Steel	43 3/4
Reynolds Tobacco	37 3/4
Royal Dutch	36 3/4
Servel	10 3/8
Sinclair Oil	--
Sears Roebuck	53 1/4
Shell Oil	68
Socony Mobil Oil	71 1/8
South. Co.	26 5/8
South. Rail	48 1/4
Sperry Rand	36 5/8
Standard Oil of Cal.	55 1/4
Standard Oil of Ind.	57 1/8
Standard Oil of N.J.	61 1/4
Standard Brands	37 3/8
Stone Webster	59 1/8
Studebaker	59 3/8
Swift & Co.	26 1/2
Texaco	70 1/2
Texas Gulf Sulphur	125 7/8
Texas Instruments	117 7/8
Textron Ing.	71 7/8
Timken Roller Bearing	39 5/8
Twenth. Century Fox.	55 1/8
Union Carbide & Carb.	53 1/2
Union Pacific	41 1/4
United Aircraft	106 3/4
United Airlines	75 7/8
United Fruit	43 7/8
United Gas Corp.	77 1/4
United Steel	44
United Gypsum	64
U.S. Rubber	38 3/8
U.S. Smelting	65 7/8
Warner Bros.	27
Westingh. Air Brake	39 5/8
Westingh. Electric	54 7/8
Woolworth	29
Dow Jones Index	877.37
Ark La Gas	37 3/4
Brit. Am. Oil	37
Brit. Petr.	8 3/8
Creole Petr.	35 1/2
Electron Spl.	30 1/4
Espey Mfg.	22 1/2
Giant Yell	8 3/4
Husky Oil	19 1/4
Norf. So. Ry	16
SBD. W. Air	44 1/2
Seeman Br.	7
Syntex	85
Tech. Mat.	13 7/8

Choque fuerte entre izquierdistanan y polis

HONG KONG — UPI — Tres compania di tropa a hanja un choque cu Polis, tirando bom lacrimogeno y poderando di e sede di Union izquierdista poco despues cu un polis a mata un homber cu tabata den un atake di turba riba e polisnan.

Varios izquierdista y dos detectiva a resulta lesioná durante e teribel asalto.

Nan a tira e inspector di Polis Britanico cu un likido cu te ainda nan no sa ta kiko, ora el a trata di penetra den un edificio cu varios afiliado di e Union a tuma over.

Por lo menos 10 persona a keda detené.

Dozijnnan di Peruano di e edificionnan ey banda a tira botter y otro obheto riba polis ayera nochi.

Esaki ta e incidente mas grave for di tempu cu e autoridadnan a cuminza un campanja luna pasá contra e manifestantenan izquierdista y a impone un serie di prohibicion contra e actonan politico, bordchie cu ta incita violencia y otro tactico, cu ta ser usa door di e Comunistanan Chines cu ta tratando di ondermijn autoridad di Gobierno.



Despues di a sali di e sala di reunion di Senado ayera senador Thomas J. Dodd a para un ratu pa combersa cu periodistanan. Durante e reunion en cuestion di Senado, su coleganan a censurele pasobra el a deshonra Senado door di su manipulacionnan, usando contribucionnan politico pa su uso personal.

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST- -VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK-GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

Lasley su mil florin a somentá, y un parti di mi salario tambe, asina ta cu mi ta mes leeuw cu tempo cu mi a kita foi mi prome trabao, cu e diferencia, cu awor mi tin mil florin mas di debe. Awor cu e no ta trahando mas, e mester inverti su placa cu muchu mas cuidao.

E director a bisami, cu nan kier duné un trabao ayanan, pa traha den oficina of algo asina, pero nan kier mira prome, con e ta bay keda. Pero en todo caso, seguro lo pague un suma basta grandi."

"Oh, nan ta pague toch ?", mi a puntra spantá. Papa a keda mirami sorpresa. "Pakiko e no por hanjé? Nan a bisami, cu nan a tuma contacto cu e companía di seguro; y tur cos ta okay.

Mi a sintimi inmensamente aliviá . Pober Lasley a preocupé sin motibu, pa reumatiek cu el a hanja den su juventud. Cansá mi mama a bisa : "Nos mester haci algo , pero kiko ?"

"No preocupabo mama", Jane a bisa. "Ami cu Nico ta gana basta bon, nos por yuda papa cab'i paga e hypotheek y bon mira, awor nos ta mihor pará cu poco tempo pasa.

Tempo cu papa tabata traha otro caminda, ami ni Nico tabata traha". "Si, pero e tempo ey, Lasley mi mama a corre bisa. "Y kizas e lo keda algun luna den hospital." "Y dia e bin bek", mi tata a bisa na un tono skerpi. "nos no ta accepta placa di dje mas, maske cuanto el a spaar. "Pero mi mama......pero mi por huur su cuarto, pa asina yuda paga e mil florin bek. Claro ! Si Jane y Alida drumi huntu den un kamber, nos por huur dos cuarto, en ves di un."

"Lo mi por gana basta placa, si mi haya dos hende mas den cas. "Nada di esey", Jane a contesta decidido. "Mi no tin pensá pa drumi juntu cu Alida den un kamber". Ami no tabata scuchando mucho bon loke nan tabata papia. For di ora mi a tende cu Lasley a hanja accidente, mi no por a concentrami mas na e combersacionnan di cas, pasobra mi pensamentonan tabata constantemente serca dje.

XXXX

A pasa cuater siman, promé cu mi haya chens di bay serca Lasley. Mariana a jamami na telefoon. "Awe dokter lo bay bisa Lasley cu e no por cana mas sin kruk . Bo kier bin un rato?"

"Sigur cu si", mi a contesta. "Basta nan lagami, Mariana".

Ora mi a jega na e hospital, dokter a halami apart pa bisami: "Senjorita Hooven, akinan nos ta custumbrá caba pa participa nos patientnan semehante cosnan. Mi ta kere cu ta mihor pa bo spera pafó, te ora nos cab'i bisé. Despues lo mi manda bisabo, ki ora bo por drenta".

"Wel, si bo ta kere cu asina ta mihor", mi a bisa. "Pero si por yudé na algo, cu mucho gusto mi kier ta serca dje".

"Mi ta duda cu esey lo facilité", e dokter a contesta. Asina mi a keda mi so, den oficina di e director. Tabata tin un typemachien riba un mesa y mi a ripara cu e forma ta otro di esun, cu mi tabata type ariba tempo mi tabata traha. Mi a cuminza reza pa Lasley, pasobra mi sa, cu na e momento aki, ya e sa caba cu e no por cana manera antes. Den esey Mariana a cana drenta. "Ta un minuut di tempo so mi tin", el a corre bisa.

"Mi a mirabo drenta awor ey, pesey mes mi a bin serca bo. Nan a ponemi traha na departamento di hende homber awor, asina ta, cu mi tin oportunidad di miré constantemente".

"Danki Mariana", mi a contesta, y den mi mes mi a pensa: Mira con antes mi tabata desconfié. "Mi a miré varios biaha caba awe, su situacion ta mescos ainda", el a bisa.

"Mi ta suponé..... cu e no a puntra pa mi no?"

"No, lastimamente. Pero no kere cu ta abo so e no kier mira, tende. Pero ta ningun hende mes. Hopi biaha un crisis nervioso ta hanya semehante consecuencianan, bo sa".

"Papa a purba miré tres biaha caba siman pasá y Nico tambe. Pero Lasley sa cu mi ta den hospital awor? Mi kier meen, bo ta kere cu e no kier mi bin serca dje mes ?"

Mariana a coy un palo di swafel foi e cenicero y a kibré den pida pida.

"No, e no sa cu ta abo, pasobra nan a bisé cu tin bishita pé".

"Mariana, mi tin miedo, mi tin miedo pa e keda asina. Si ami no por yudé, mi kier pidibo yude pa mi. Haci cu e ta hanja poco animo pa biba atrobe. Bo kier hacié, pa su mes bon y pa mi?"

Mariana a hala mas serca y a mishi cu mi schouder.

"No ta importante pa bo ta serca dje, of no. Pero ta é mes, mester accepta su desgracia y haya su animo pa biba bek. Ta é mes mes... haci esey. Mi ti di bay awor Alida, pasobra sin e zuster principal ta bin buscam un djies. Lo mi haci tur loke t na mi alcance, pa yudé".

Y cu duele el a agrega: "Pa bo so tur dos". Bisando esey el sali bay. E dokter a bin bek y bisa,"El a accepta su desgracia basta calmo. Manera pa mi, e a spera esey caba. Bo por bay serca dje awor, si bo kier. Ta porta patras, banda robes den corredor".

Ora mi a drenta den Lasley su cuarto, mi a haya holor di desinfectante y flor. Su pianan tabata proteha di tal manera, cu e l kennan no ta mishi cu nan. For di den e cama, mi a sinti dos wo wo stranjo ta mirami.

"Dushi", mi a bisa. "Lasley si bo sa cuanto deseo mi tabata tin di mirabo"...

El a keda mirami indiferente

"Di berdad?" el a puntra.

"Mi no kier haya bishita, per toch mi ta contento cu bo a bin".

Mi a coy su man tene, nan tab ta poco cayente, y tabata parc mannan di un hende stranjo. D esey, el a hala su man bek, y pasé riba su laken.

"Bo tin hopi dolor ainda? Con b ta sinti awor?

"Wel, masha bon mes".

"Nan ta dunabo pancake ak nan? Mi tin gana di traha pa cake pa bo atrobe, asina bo b cas".

"Di berdad?"

"Dushi mi por sinta papia un r to cu bo? Pero si bo ta prefe pa mi no keda mucho...."

El a interrumpimi.

BOTICA

Nachtdienst: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

PROGRAMA TELEARUBA

Maandag.

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Public Serv./Lago
6,30 Educat. program
6.45 International News in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Show de Robbie
8.15 Telecultura
8.45 International & Local News in English
9.00 Educat. program
10.30 Dutch News
10.35 Wanted Dead or Alive
11.00 Sign off

THEATER DE VEER
aireacondiciona
ta presenta awenochi 26 juni pa 8.30 p.m.
Superseven Calls Cairo
met Roger Browne & Fabienne Dali.



F. 2.-- - 18 anja

ABONA ARUBAANSE COURANT

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Nars 27 di Juni 1967 — No.9082

PROMER MINISTER KOSYGIN A SALI PA CUBA AWE MAINTA

NEW YORK -- UPI -- Promer Minister Sovietico, Alexei Kosygin, awe na ultimo ora a conferencia cu dirigentenan Arabier, prome cu ela sali pa Habana, riba su viahe di regreso pa Moscu. Funcionarionan di e aeropuerto internacional, John F. Kennedy a informa cu e mision Sovietico tabata tin un plan di vuelo cu lo hiba Kosygin Habana 10.50 awe mainta, aproximadamente un ora promer cu e salida cu a ser fihá.

E ultimo bishitantenan di Kosygin den e sede di e mision Sovietico na Nacionnan Uni tabata Presidènt di Siria, Noureddin Alatassi, kende a keda den e edificio pa un ora y e hefe di e delegacion Ruso den e organismo mundial, Nikolai T. Federenko. E entrevista sperá entre Kosygin y Rey Hussein di Jordania, kende a jega New York diasabra anochi pa papia den Asamblea General, aparentemente no a ser realisá.

E Hefe di Gobierno Sovietico a bandona e sede di e mision 10.56 a.m. den un caravana largu di auto cu a sigui caminda pa aeropuerto internacional.

Na Habana, Alexei Kosygin lo entrevista cu su colega Cubano Fidel Castro despues di un bishita di dies dia na Estados Unidos.

E hefe di Gobierno Sovietico y su comitiva a sali for di aeropuerto John F. Kennedy den un avion Ruso "Ilyushen 18" poco promer cu merdia riba un vuelo cu lo dura cuater ora y 20 minuut pa e capital Cubano.

Kosygin a papia amablemente cu e periodistanan ora e tabata bandonando e mision Sosovietico na Nacionnan Uni y na Aeropuerto, confirmando cu ta Cuba e tabata bai. E dirigente haltu a gradici e periodistanan pa e informacionnan obhetivo riba su bishita na Estados Unidos y despues pa medio di su interprete, ela expresá "Esaki ta nos revoir" y "adios Nos lo bolbe topa. Ora un corresponsal a puntrele si ta Habana e ta bai e promer minister a contesta : "Si ! Con bo por?

Ora ela jega aeropuerto, algu promer cu merdia, e hefe di Gobierno a ricibi dos ramo di rosa corrá cual a ser entrega na dje door di esposanan di e miembronan di e delegacion Sovietico di e organismo mundial y despues Kosygin a papia animá cu e periodistanan durante 25 minuut den un gesto inesperá pa e gobernante severo.

REY HUSSEIN TA BAI NEW YORK

WASHINGTON --UPI- Rey Hussein di Jordania a sali for di Amman, dirigiendo su mes pa New York pa participa den e Asamblea General di Nacionnan Uni cual ta tratando riba e conflicto di Medio Oriente, segun a ser anuncia ayera pa Embahada di Jordania.

E portavoz di e embahada a bisa cu e soberano lo mester jega aeropuerto John F. Kennedy na New York majan anochi. Ela agregá cu pa awor aki, Rey Hussein no tin proyectá pa haci un bishita na Washington.

Ehercito Jordanio a ser derotá door di e forsanan Hudieuw den e promer oranan di e guera Arabe-Israeli, cual a cuminsa dia cincu di e luna aki.

E teritorio Jordanió na Ribera Occidental di e rieuw Jordaàn y e ciudad antiguo Jerusalem ainda ta den poder di e Hudieuwnan.



Eilandsraad bieeuw a reuni pa ultimo biaha awe mainta

WILLEMSTAD - Awe mainta dies'or Eilandsraad di territorio insular di Corsow a reuni pa ultimo biaha den su forma bieuw. Durante e reunion di awe mainta, tabata aprobacion di e cartanan credencial di e miembronan qu den e proximo cuater añanan lo forma e Eilandsraad di Corsow. Tur e cartanan credencial aki a ser aproba door di e comision qu Gezaghebber interino señor de Haseth a nombra y qu tabata consisti di señores Boy Rozendal, Fe Winklaar y Elmer van Rosberg.

AJERA TARDI MIEMBRONAN NOBO A PRESTA HURAMENTU.

Promer qu esei e presidente di Eilandsraad a menciona nomber di tur e miembronan qu lo forma e Eilandsraad nobo y quendenan awe tardi cuat'or lo presta huramentu den oficina di Gezaghebber interino den Bestuurskantoor.

E unico hende qu a hasi uso di palabra awe mainta durante di e reunion aki di Eilandsraad tabata e lider di fraccion di Partido Nacional, señor Fe Winklaar.

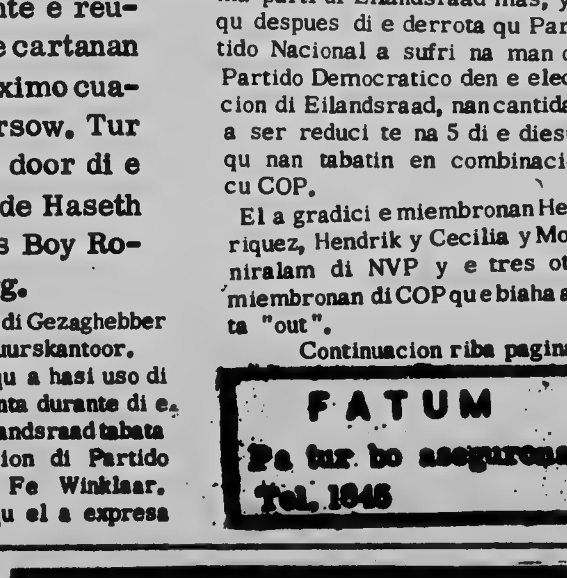
E palabranan qu el a expresa tabata pa tuma despedida di su compañeronan di partido qu den e proximo cuater añanan lo no forma parti di Eilandsraad mas, ya qu despues di e derrota qu Partido Nacional a sufri na man di Partido Democratico den e eleccion di Eilandsraad, nan cantidad a ser reduci te na 5 di e diesun qu nan tabatin en combinacion cu COP.

El a gradici e miembronan Henriquez, Hendrik y Cecilia y Moeniralam di NVP y e tres otro miembronan di COP qu e biaha aki ta "out".

Continuacion riba pagina 2

FATUM
Pa tur bo aseguransa
Tel. 1645

WHITE HORSE
Wimco
CAMPEON DI TUR WHISKY



PAL'I HOMBER......

ta huma PALI CIGARIA



KING

E REY

DI

TUR

CIGARIA



K I N G

E MARCA

TA

PAPIA

PA SU

MES

Conocedornan di cigaria ta preferá K I N G pa su sabor rico di tabaco americano.

SUPERIOR TOBACCO COMPANY

MIRA BOU DI E TAPA di PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoondirectory
20 tapa - 1 deskroller pet
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5192

EILANDSRAAD BIEEUW A REUNI ......

Continuacion di pagona 1

El a gradici nan pa e "cooperacion" qu semper el a haña di nan y a declara qu "pueblo di Corsow ta agradecido pa loque nan a hasi durante qu nan tabata miembro di Eilandsraad"

Un palabra di despedida especial e tabatin pa señor Henriquez, quende tin qu sali di Eilandsraad despues qu el a bini ta forma parti di e colegio aki for di 1953.

...

Den su discurso e lider traccion di partido Nacional, Fe Winklaar, a critica e miembronan di Eilandsraad qu a cambia di color politico, pero a lubida esun di mas grandi —Moeniralam— qu tabata forma parti di su fraccion y quende a haña palabranan di elogio.

Ora e kier a ridiculisa Gezaghebber interino de Haseth, e presidente di Eilandsraad a corta su palabra y a bisele qu den un discurso di despedida no ta pe[...] tenece pa adelanta riba hech[...] qu e proximo Bestuurscollege [...] Gezaghebber lo bin hasi den [...] proximo cuater añanan.

Despues di e discurso di [...] Winklaar, presidente di Eiland[...] raad señor de Haseth a gradi[...] e miembronan di Eilandsraad [...] despues di awe ta "out" y a [...] ma despedida di nan.

Dirigiendo palabra na e mie[...] bronan nobo, el a declara qu [...] lo traha semper na interes gen[...] ral di nos isla y qu e contradi[...] cionnan politico nunca lo mest[...] ta asina grandi qu nan lo no ye[...] na un acuerdo cu otro.

Despues di esaki, e reunion [...] yega na su fin.

Awe tardi e miembronan no[...] di Eilandsraad lo presta hun[...] mentu y muy probablemente [...] otro mañan lo tin e proximo re[...] nion di Eilandsraad di Cors[...] durante cual nan lo scoge e di[...] tadonan qu lo forma Bestuursc[...] lege di Corsow pa e proximo c[...] ter añanan.

BARATILLO na SHALIMAR PALACE

(Unda tabata Aruba Shoe Bazaar promé) Nassaustraat no. 37, Oranjestad.

Zapato pa damas antes f.55.-- awor solamente f. 6.00.
Keds U.S. Rubber 1/2 prijs
Shimis pa damas 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Bali Brassiere 1/2 prijs
Brassiere pa dams White Rose solamente f. 1.50
Y hopi otro articulos, ta bay awor na prijs mas abou cu nos prijs di costo.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat de opening van de inschrijvingen met betrekking tot het Meerjarenplanproject:

"Het maken van een weg te Bonaire, Nederlandse Antillen, tussen Antriol en Lagoen".

Zal geschieden op 27 Juli 1967 om 11 uur plaatselijke tijd instede van 29 Juni 1967 zoals eerder bekendgemaakt.

De Administrateur van Financiën, Drs. B.M. Leito.

E siguiente articulo riba bo lista ta:

TOMATI CATCHUP LIBBY'S

.... Pa haci bo cuminda smaak mihor.



N.V. Winkel's Handel Mij.

ORANJESTAD TEL. 1431, 2397 SAN NICOLAS TEL. 53150

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
A caba di jega tela nobo Sefari Prints, pa bistir di Shift. Tambe tela nobo pa panja deportivo. Stretch Jersey pa slacks den bunita color. Bunita tela diki den diferente color liso cu no ta machiká, pa saya, bistir y pa suit. Pa tela di bon calidad, nos tin prijsnan mas abou.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

heden DINSDAG, de 27ste juni 1967, des avonds om 8.30 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

15. Begroting der Landsloterij voor het dienstjaar 1966 (1967-1968-10; 1966-1967-21; 1965-1966-50).

De Griffier

AVISO

Commandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 29 di juni 1967 for di 07.00 - 17.00 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 3000 meter.

E terreno peligroso riba terra lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

ESNAN CU POR[...] LEZA INGLE[...]

Nos ta invita tur esnan c[...] leza ingles y cu kier comp[...] de mensahenan di Bijb[...] skirbi awe mes pa:

"Preaching the Tr[...]
OF
"The way of life"

Na: Bible Mission, room [...]
83, Woolhope Road, Worcester, England.

Lo ta un placer pa nos ma[...] bukinan aki gratis pa jud[...]

THEATER DE VEER aire acondiciona

ta presenta dia 30 di Juni; dia 1-2-3 & 4 Juli



f. 2.-- 18 aña.

ABONA

ARUBAANS[...]

COURA[...]

DIESTRES A.S.U. OLYMPIADE

Awe, Diamars 27 juni:

4.30 & 8.00 p.m.
Tafeltennis Aruba-Cur-Pto. Rico-Venezuela-Colombia den Sociedad Bolivariana
7.00 p.m. AThletiek Wielrennen Aruba-Pto. Rico (Eliminacion) den Lago Sport Park.
7.30 P.M. Biljart local den Watapana, gratis.

Majan, Diarason, 28 juni:

* Sociedad Bolivariana 4.30 p.m. Tafeltennis Aruba - Cur-Pto. Rico-Venezuela-Colom.
* Lago Sport Park 7.00 p.m. Athletiek Aruba-Pto. Rico (finaal)
* Noord Sport Centrum 7.30 p.m. Basketball local. fl. 0,50

Entrada general fl. 1,--, dos mucha cu un caarchi.

CONTEST DI SLOGAN DI S.B.B.B.A.

ORANJESTAD - E organisacion pa promove e interesnan di e banco di sanger di Aruba, a organisa un contest di slogan, pa tur alumnonan di Mulo y prome te cu tercer klas di HBS.

E condicionnan ta cu cada alumno lo por entrega un slogan den un di e siguiente idiomanan.

Ingles hulandes of papiamento. Ultimo dia pa entrega e slogan ta dia nuebe di juli 1967, na sr. A.R. Warren, na Landslaboratorium, Aruba. Esun cu obtene e prome lugar pa su slogan na ingles, hulandes of papiamento, ta ricibi un vale pa buki na valor di Fls. 10.-.

E segundo premio ta un vale pa buki na valor di Fls. 7,50. Lo tin tres prome premio y tres segundo premio.

Di e manera aki e organisacion kier mustra e muchanan tambe e utilidad pa apoya e banco di sanger di Aruba.

COOPERADORNAN NA E ANOCHI FOLKLORICO DI PBF

ORANJESTAD - E colaboradornan na e anochi folklorico di Prins Bernhard Fonds, cual lo worde teni dia prome di juli pa och'or y mei den Coral Strand Hotel como parti final di e accion di e organisacion aki di bendementu di cuchara, ta:

Nilka Franka, Los Llaneros, The Golden Treasures interpretando musica Antiliana, trio Los Solitarios y como atraccion especial lo tin e popular grupo di baile folklorico di Corsow.

Despues di e show lo tin oporunidad pa baila.

E show ta na beneficio di Prins Bernhardfonds, cual organisacion tin como obhetivo pa promove cultura, musica y arte den reino hulandes.

Chauffeur a pega sonjo

ORANJESTAD - Un ora y mei despues di e accidente na Pos Chiquitu a ocuri otro accidente banda di cas di gezaghebber riba L.G. Smith Boulevard. Un auto di entrega a pasa ranka un poste cu ta sostene waya di luz, saka esaki completamente for di terra y a bai depositele algun meter mas aleu den un palu. Un di e personanan cu tabata den e auto di entrega a sufri herida leve. E chauffeur a declara cu ela pega sonjo. E danjo na e poste di luz ta Fls. 300.- y na e vehiculo Fls. 2000.

Diadomingo mainta binti pasa di cincu tabatin un dalmentu entre dos auto di familia na Sabana Basora, na haltura di e tereno di bala. Causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan aki a crusa precisamente ora e otro tabata bai pasando.

Pa mas o menos siet'or diadomingo mainta dos auto di familia a core dal cara cara cu otro riba L.G. Smith Boulevard, ora cu, pa motibunan te ainda desconoci pa nos, uno di e vehiculonan aki a bai core riba su man robez. E dos personanan cu tabata den e vehiculo cu a ocasiona e accidente a worde herida seriamente y mester a worde transporta pa hospital cu ambulans. E dos autonan a keda total loss, danjo material total Fls. 1400.

Suspendi pa testimonio di recherche dilanti juez

ORANJESTAD - Otro caso cu a worde trata diavierne mainta den corte di justicia na Oranjestad, tabata en relacion cu e joven A.A.K. kende den e anochi dia 2 pa 3 di juni a dal un homber moketa benta abao y a horta su plaka. E caso ocuri di e siguiente manera. E dos caballeronan aki a sali riba un paranda di manera cu nan tur dos tabata debidamente bao di influencia ora cu nan tabata camna rumbo pa cas.

Pasando banda di e lugar caminda tabata Cinelandia, e otro homber a pasa mea riba su schouder y pa un motibu of otro tur dos a bai suela. Cu ajuda di un otro companjero nan a lanta back riba pia, y esaki tabata e momento cual e victima a zundra su mama. E acusado a rabia y a drenta su cara cu moketa, door di cual e victima a cai abao na suela. E acusado ta bisa cu ora cu e victima a cai tres florin a lora cai for di su saku y ela cohe esakinan. Sinembargo e victima a bisa polisnan cu el a perde diessiete florin.

E hoben aki a duna recherche cu ta duna e impresion cu ta hanja el a hanja den su cabez pa dal e homber aki knockout y asina e lo por a podera di su placa. El a declara ante huez cu el a duna recherche e declaracion aki pa motibo cu nan a dal'e cu mokete den cara. Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong, a pidi huez pa puntra e hoben aki un biaha mas si enberdad e rechercheur a dal'e cu moketa den su cara y el a menciona esaki su nomber. E caso aki a keda suspendi te dia shete di juli ora cu lo tende testimonio di e rechercheur dilanti huez.

Despedida di ir. J. Beck

ORANJESTAD - Diavierne awor lo tin un acto di despedida na oficina di Water- en Energiebedrijf na Balashi, durante cual lo homonajea e hefe di e departamento aki sr. ir. J. Beck. E despedida aki lo tuma lugar pa tres'or y mei di atardi.

Ainda no ta conoci unda sr. Beck proximamente lo drenta servicio.

SEMINARIO DI HOTEL WORKERS UNION A CUMINZA.

ORANJESTAD - Den conference room di Aruba Caribbean Hotel a cuminsa ayera mainta siet'or un seminario di Hotel Workers Union. E seminario aki lo dura te dia prome di juli, for di och'or di mainta te cuat'or di atardi y lo ta bao di direccion di sr. Rosendo Viaun, secretario general di HWU.

Na e seminario aki tin un total di diez persona ta tuma parti y esakinan ta miembronan di directivo y shop stewardnan di HWU.

Durante e seminario aki lo pone atencion especial na e; organisacion c.a.o., statutonan, contractnan y algun otro punto mas.

Directiva di Jeugdhuis Jong Bonaire ta duna di conose cu tur diarazon i diaviernes for di tres'or te seis'or di atardi tin ocasion pa muchanan por bai hunga den menciona da Jeugdhuis. Diarazon ta pa mucha muhernan y diaviernes pa mucha hombernan. Ta ser haci posible pa organiza tur sorto di wega, pa asina e muchanan no tin mester di bai hunga riba caja caminda nan ta core peligro y tambe nan ta bao di vigilancia di personana capasita.

Directiva ta spera cu hopi mayor lo haci bon uso di e oportunidad aki y manda nan jioenan Jeugdhuis caminda nan por ta sigur cu nan jioenan ta bao di vigilancia.

Directiva di Jeugdhuis Jong Bonaire ta haci tur posibilidad pa aunque delicuencia nan hubenil no ta asina hopi aki na Bonaire pa organiza e mucha nan ya asina e malo aki no por cria raiz, loke no ta cumbini ningun hende.

Ta di aplaudi e initiativa aki y ta di spera cu tur cu ser pidi pa cooperacion lo sabi di contribui ya cu esaki ta na beneficio di Bonaire.

Nos lo bini cu mas informe di e trabao nan cu ta ser haci den menciona da Jeugdhuis y nos lo keda tene nos lector nan alcoriente di un que otro.



Biramentu di cabes

Pa: Dr. A.J. Samander

"Esun cu tin salud tin speranza y esun cu tin speranza tin tur cos."

Casi tur hende maske ta un biaha den nan bida a sufri di biramentu di cabes.

Si nan no a sinti biramentu di cabes nunca, esei ta nifica qu nunca nan no a bira malu of qu nunca nan no a enamora.

Biramentu di cabes ta un sintoma masha generalisa. Hendenan qu realmente ta enamora ta cana como si fuera nan no ta pertenece na e mundu aki, pero nan no kier pa ningun hende cura nan. Hende qu a tuma demasiado traguito tambe tin biramentu di cabes pero nan no por hanja e oficina di dokter. Sobra di e patientnan qu tin biramentu di cabes ta un problema formidable riba nan mes pa sobra tin un multitud di enfermedadnan qu por produci e sintomanan aki.

Tin biaha un patient no ta compronde un dokter tin qu examinele completamente pa determina kiko ta causa su biramentu di cabes.

E loque nos ta bai splica a continuacion, talbes lo clarifica e punto aki completamente.

Inflamacion di orea por causa biramentu di cabes y naturalmente si combati e inflamacion aki cu un cierto antibiotica, e por cura e inflamcion y asina elimina e biramentu di cabes.

Inflamacion den nanishi, "jam" den orea, amandelnan inflama, etc., tur e cosnan aki por causa e sintoma aki pero cada unu ta exigi un otro tratamentu. Tumornan qu rara bes ta presenta, un tumor den cerebro, infeccion di cerebro, etc., tur esakinan por produci biramentu di cabes. Algun di e cosnan aki mester worde opera pa por yega na un curacion total.

Segun nos ta yega den vecindario di pechu, nos ta observa qu enfermedad di curason, presion haltu di sanger of presion abao y un fallo den curason por produci e mesun sintoma. Serca hendenan di edad avansa, arteritis por ta un causa masha comun di biramentu di cabes.

— Entre hendenan mas hoben, bloedarmoede causa pa cualquier cos por ehempel ulcera gastrico, carni qu ta crece, aambei cu ta basha sanger of enfermedad di sanger manera leukämia por ta e razon di con un patient ta yega serca un dokter y bisele: "Dokter, mi ta sinti como si fuera constantemente mi cabes ta bira".

Naturalmente e patient ta kere qu dokter lo examina solamente su cabes y hanja e problema ei nan. Pero manera nos a caba di mira, biramentu di cabes mescos qu algun otro sintoma, tin biaha, mester di un check up completo promer qu e dokter por yega na un diagnosis correcto.

Un dokter gusta trata un enfermedad y no un sintoma, pasobra solamente asina e por trata di logra curacion [illegible] pa e patient.

Otro causanan di bramentu di cabes ta por ehempel si hendenan nervioso cuminsa hala rosea masha pisa, diabeticonan qu a perde control, of diabeticonan qu no a ser diagnostica debidamente, reaccion riba cierto droganan qu un hende malu a hanja, hendenan qu tin qu sigui un dieta masha estricto, hende qu ta papia di mas y e hendenan qu ta scucha nan.

Ta casi increibel pa kere con dificil tin biaha ta pa un dokter pa splica cierto patientnan qu un cierto sintoma na un cierto parti di su curpa por ser causa pa un enfermedad na un otro parti di su curpa. Tin biaha un patient ta bini back y ta pidi pa un cierto remedi qu un otro dokter a dunele —tin biaha den un otro pais— y nan ta bisa qu tal remedi a duna nan hopi alivio. Pero no ta mihor si bo laga bo dokter duna bo e remedi qu por cura bo.... Sinembargo, sernan humano ta dificil pa convence.

Den verano di 1951, nan a tene un reunion na e Universidad Americano di Beirut pa un dama prominente y yen di corahe, Helen Keller, quende a nace ciegu, surdu y muda pero asina mes a obtene hopi titulo. Un estudiante a lanta para y a puntrele:
"Con bo ta sinti bo si bo ta ciegu y surdu?"

E silencio a ser desbarata pa su contesta famoso qu tabata:
"Mi yiu, ta muchu mas peor pa bo tin wowo y orea, pero bo no ta capaz di mira of tende".

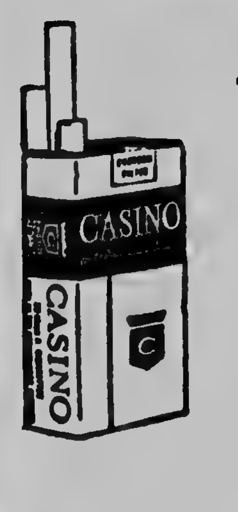
BERRY'S WORLD



© 1967 by NEA, Inc.

"One of these days, the Kennedys will take over politics; the Sinatras will take over show business—there'll be NOTHING LEFT!"

CHARCOAL FILTER



TABACO

FINO

HUMADA

PURO Y

SALUDABLE



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:









PUERTO RICO CAMPEON DI CARIBE DEN JUDO

......CAMPEONATO EXITOSO......

(Di Nos Redactor Deportivo)

Tambe pa e segundo parti di e campeonato di judo entre Islas Caribenjas a reina hopi interes di parti di publico. E segundo parti a wordu teni diadomingo den oranan di atardi i na Eagle y tabata forma e encuentronan entre equiponan di e diferente islanan.

Atrobe e bon organisacion di Aruba Judo Bond a percura pa henter e programa bai manera debe ser. E organisacion aki ariba su mes ta un gran propaganda pa e mundo deportivo di Aruba e quinteto boricua a confirma loke ya e anochi promer nan a demostra y a bira campeon invicto di Islas del Caribe. E judokanan di Pto. Rico a demostra un masha bon preparacion. Subcampeon a bira e equipo di Corsow apesar di e desventaha di cu Paul Perri tabata sufri cada biaha den su peleanan di e contusion di un ribchi. E quinteto Arubano cu no a conta cu su mihor judoka Ramon Sharpe a keda den tercer puesto mientras cu Republica Dominicana a keda ultimo sin sikiera obtene un punto. Na promer luga a topa otro e equiponan di Sto. Domingo y Pto. Rico.

Cu anotacion di 40-0, e portorikenjonan a sali victorioso.

Quesada y Jimenez a percura pa venciendo Alai y Kidd respectivamente, mientras cu Horta Chandry y Martinez a obtene cada uno 10 punto conta di sitio, Rodriguez y Giraldez, kende a perde pa default debi na su rudia malo.

Facil triunfo Aruba a obtene contra di Martinique cu no a presenta ni a laga sabi algo di su ausencia.

Luego a toca na enfrenta otro e equiponan di Aruba y di Corsow. Contra di Bacuna, e arubano Candido Tromp a percura pa 5 punto. Sambo a pone Corsow adilanti ganando di Adolf Croes cu 10 punto. Tambe Paul Perri a duna e equipo di Corsow 10 punto venciendo Trimon, ora cu Toko Tromp a obtene decision ariba Levenstone e desventaja di Aruba a bira cinco punto menos. Triunfo di Euladio Nicolaas ariba Cornelis Smith a pone e total di punto pa cada isla igual esta 20-20.

Como cu Aruba tabata tin tres triunfo e victoria di e encuentro a bai pa Aruba. Trainer Eddie Snijders a protesta na e comite organisador, pero el a wordu mustra cu e convenio tabata esey, esta cu den caso di empate lo por cat. un decision door di e cantidad di combate gana.

Tambe Corsow a bati Sto. Domingo 40-0, loke a elimina e dominicanonan por completo.

Bacuna a supera Alai pa 5 punto, Sambo a obtene 10 contra Kidd, Perri 10 contra Saito, Levenstone 5 punto contra di Rodriguez y Smith 10 punto contra di Giraldez.

Aruba y Pto. Rico a duna luego fuerte combate terminando den un empate tanto den puntuacion como den triunfo logra. Candido Tromp a obtene 10 punto contra di e campeon Quesada. Cu decision ariba Croes, Jimenez a hanja 5 punto. Victor Horta a pone su equipo ariba 10 punto contra di Trimon. E combate entre Toko Tromp y Juan Chandry a termina den empate. Luis Martinez y Nicolaas a topa luego y cu decision Nicolaas a gana pa 5 punto arubano.

Como cu tabata tin un empate completo cada un di e equiponan mester a manda su mihor homber ariba mat. Esaki a causa largo momento di un espera inquieto cerca e publico cu ansiosamente tabata warda pa mira cual lo ta e dosnan cu lo bai topa otro pa dicidi. Cerca Pto. Rico e decision a cai basta liger cu nan lo manda Luis Martinez e gigante di mas di 250 liber. Aruba a prefera di manda Toko Tromp, kende a percura pa un combate emocionante. Varios biaha Martinez a trata di manda Tromp suela sin logra. Pa decision Martinez a resulta ganador loke a duna Pto. Rico e triunfo y pone den final.

E segundo finalista a wordu dicidi entre Aruba y Corsow cualnan mester a topa pa di dos biaha. Un biaha mas Candido Tromp a resulta superior na Bacuna pa 5 punto di Aruba. Sambo tambe a mustra di ta mihor den su division ganando di Trimon pa 10 punto di Corsow. Perri a haci meskos contra di Trimon dunando Corsow ventaha di 20 pa 5. E combate entre Toko Tromp y Levenstone a termina den un empate, loke a sella e victoria pa Corsow.

E cinco puntonan cu Nicolaas a trece contra di Smith pa Aruba ya no por a yuda mas: Score final a bira 20-10 pa Corsow.

Den e final a topa otro Corsow y Puerto Rico.

Cu cada combate e publico tabata goza un cantidad. Bacuna a duna Corsow ventaha ganando di Quesada pa decision. E ventaha Curazolenjo a aumenta ora cu Sambo a gana di Jimenez. Perri sinembargo a perde pa decision contra di Horta loke en realidad tabata e puntonan cu mas Corsow tabata tin mester. Den e divisionnan pisa e equipo curazolenjo no tabata tin chens. Tanto Chandry como Martinez a coge: Cada uno 10 punto pa Puerto Rico loke a duna e boricuanan merecidamente e titulo di campeon Caribenjo. Subcampeon a bira Corsow mientras cu e tercer puesto a bai pa Aruba.

Hopi elogio a worde expresa despues pa diferente orador pa e organisacion di e segundo campeonato.

Entrega di e copa di campeon cu e palabranan adecuado di felicitacion a wordu haci door di e reina di deporte srta. Mercedes Oduber.

OTRO ANJA NA PTO. RICO

Den e congreso teni diasabra mainta a wordu dicidi cu e tercer campeonato di judo di Islas del Caribe lo wordu teni na Pto. Rico den luna di augustus. Ademas a wordu dicidi di forma un confederacion Caribenjo cu lo keda en carga di anualmente organisa e campeonato Caribenjo. Otro islanan lo wordu invita pa afilia.

Tambe a keda dicidi cu e presidencia y tesoreria lo ta den man di e isla cu ta organisa e proximo campeonato.

Den e caso aki pues di Púerto Rico. President ta pues Vicente J. Mayol mientras cu e tesorero lo wordu nombra door di e persona aki.

Debi na e bon forma cu el a percura pa e organisacion di e dos campeonatonan e secretariado wordu duna na Carlos Bislip di Aruba, kende lo tin di formula statutonan pa e confederacion. Otro miembronan di directiva ta Florentino Lei di Corsow y Jose Antonio Wittkop di Sto. Domingo.

RESULTADO DI OLIMPIADA A.S.U.

ORANJESTAD - Diez tirador a raporta diadomingo mainta pa e encuentronan di trap-shooting den cuadro di e olimpiada ASU. Ganador a bira Carlos Kelkboom, kende a obtene 42 punto. Tambe a obtene un premio Piet Bekley como numero dos cu 40 punto y Maxime Saladin como numero tres cu 38 punto. Empate na di cuarto lugar a termina Roberto y su tata Rogelio Maldonado cada uno cu 37 punto.

Tambe e di seis y shete lugar a ser reparti entre Ch. Raghunatha y Elias Habibe, kendenan a obtene cada uno 36 punto. Numero ocho a bira Art Lamour cu 33 punto, numero nuebe F. Loonstra cu 32 punto y numero diez Ronnie Marugg cu 29 punto. E ultimo aki a obtene un poedel prijs den forma di 1 gallon di ice-cream di Piet's Soda Fountain.

BOWLING

Door di obtene un victoria di 3-1 diasabra anochi den Club Caribe e hungadornan arubano di bowling a empata e encuentronan contra Corsow. E hungador cu score mas halto pa Aruba tabata Carlos Guillamon cu 211 punto y di Corsow Bea de Castro cu 169 punto.

Diadomingo sinembargo e curazolenjonan a bolbe demostra nan superioridad y a ripiti nan victoria di 4-0 di diabierne anochi. E ultimo encuentro a ser hunga den Tivoli Club. Pa Aruba a destaca Anthony Beaujon cu 230 punto, mientras pa Corsow George Brandao a obtene 198 punto.

Na final Ru Arends a entrega e copa na e capitan di Corsow na nomber di ASU.

De promedio di Aruba durante e tres encuentronan, tabata cerca e damanan: Kay Fodermaier cu 134, Verna Beaujon cu 122 y Rina Mansur cu 122; di e cabayeronan A. Beaujon 184, Oscar Hart 181.2 y Carlos Guillamon 153.

E promedio di e hungadornan di Corsow tabata Bea de Castro 154, Poppy Eddine 145,8, Sandra Pieters 125, H. Daou 173, Bob Arends 168, George Brandao 149 y Ferys Daou 145.5.

VOLLEYBALL

E ultimo dos partidonan di volleyball, hunga diadomingo mainta na Santa Cruz, a termina den victorianan pa e equiponan di Puerto Rico. E damanan di Aruba a perde den dos game sigi cu 15-11 y 15-12.

Tambe e cabayeronan di Aruba mester a soporta un derota. E fuerte equipo di Puerto Rico a gana cu 3-0. A pesar di esey, e accionnan tabata fuerte den cada game y cualnan a termina 16-14, 16-14 y 15-13.

Na final sr. Felix Geerman, vice-presidente di AVA a gradici e huespednan pa nan cooperacion y a felicita nan. E copanan a ser entrega pa reina di deporte srta. Mercedes Oduber.

ESGRIMA

Pa e encuentronan di landamento cu a tuma lugar den e piscina di Aruba Caribbean Hotel a reina hopi interes. E organizacion tabata den man di Milo Croes, F. Scoop, Ch. Bergen, F. Angela, J. Zonneville y F. Thijssen.

Den e clase di damas, menos cu 12 anja riba un distancia di 25 meter, Marianne Hilgers a bira numero uno (18.5 sec.), numero dos Josine van de Voort (18.7) y numero 3 Mariella Arends (19 sec.).

Damas di 13 te cu 15 anja riba un distancia di 25 meter. Numero 1 Kitty Cohen (17), numero 2 Ray Cohen (17.2) y numero 3 Teddy Morren (17.3).

Damas mayor di 16 anja riba distancia di 50 meter, numero 1 Rene Brokejuijs (41.6) numero 2 Janet Smitsh (41.7) y numero 3 Lee Bilderbeek (41.9).

Cabayeros, abao di 12 anja riba distancia di 25 meter. Numero 1 Erik Arts (17) numero 2 Eloy Arends (19.8) y numero 3 Ton Spit (20.2).

Cabayeros di 13 te cu 15 anja, distancia 50 meter.
Numero 1 Kees Muit (35.6)
numero 2 Adri Zonneville (36) y numero 3 Tony Groters (37.2).

Cabayeros, mayor di 16 anja riba distancia di 100 meter. Numero 1 Anton Smid (117.1), numero 2 Fred Ietswaard (117.6) y numero 3 Roly Bislick (117.9).

BASKETBALL

E encuentronan di basketball pa cabayeros hunga diasabra anochi entre un seleccion di A-klasse di Aruba y e quinteto di Sithoc for di Corsow a termina den un victoria di 35-26 pa Aruba. Topscorer pa Aruba tabata Fernando Runnit cu 13 punto. J. Kenepa y R. Schoop tabata e mihornan pa Sithoc cu 8 punto cada un.

E encuentronan preliminar entre dos seleccion di damas local a ser gana pa seleccion A cu 34-14. Topscorers pa seleccion A tabata A. Purcell cu 10 punto y di seleccion B Myrna Carrilho tambe cu 10 punto.

Hopi danjo material den accidentenan di trafico durante e weekend.

ORANJESTAD - Departamento di trafico tabatin un fin di siman bastante ocupa, atendiendo e diferente accidentenan cu a ocuri.

Den mas o menos tres ora di tempo, a ocuri no menos cu cinco accidente serio, locual a ocasiona un total di danjo material di Fls. 7000.

Pa mas o menos tres'or y cuartu diadomingo marduga, un auto di familia coriendo cu un velocidad hopi haltu a dal contra di cura di un cas na Pos Chiquitu. Inmediatamente despues di e accidente aki e chauffeur a plama panja bai.

Sinembargo polis a logra captura un di e otro personanan cu tabata den e auto aki. Ta trata di un danes di e tanker "Denmark".

For di e declaracion di e homber aki a resulta cu ta joyriding nan a comete cu e auto. E danjo material total ta Fls. 1500.

Dos siman sera pa bendementu di catochi

ORANJESTAD - Entre dia prome pa diez di april, W.F.E. a bende un catochi. Ela worde atrapa pa autoridadnan policial y diavierne mainta e mester a presenta dilanti juez pa duna cuenta di su acto. Na momento cu polis a aresta e acusado aki tambe nan a cohe tur su rekesitonan relaciona directamente cu e catochi den beslag.

Ya ta diferente biaha cu e homber aki ta worde procesa pa bendementu di catochi. Contra e acusado aki fiscal sr. S.J. Tjong Ajong a pidi un castigo di un luna sera, pa deshaci di tur e corotonan relaciona cu e catochi. E plaka cual tambe a worde tuma den beslag ta bai pa gobierno. Ora cu juez a puntra e acusado si acaso e tini algu di bisa riba e castigo aki pidi pa fiscal, ela contesta cu masha lo e no por bisa pasobra e sabi cu ela comete un acto castigable, pero lo tabata bon pa juez, prome cu e dicta su sentencia tuma na cuenta cu e ta un tata di familia y cu si e bai sera esnan cu lo resulta mas tantu perjudica ta su jiunan.

Considerando e punto di defensa aki cu e caballero a trece dilanti juez a sentenciele na un luna sera di cual dos siman condicional cu un tempu di prueba di dos anja. E ta hanja su vulpen Parker y su bolpoint back pero e otro articulonan ta worde destrui y e plaka ta keda pa gobierno.

ENTREGA DI PREMIO PA SCIENCE FAIR

SAN NICOLAS - E alumnonan kendenan trabao a worde premia durante e feria cientifico di Lago lo ricibi e premionan aki diahuevès awor. E entrega di premio lo tuma lugar dos'or y mei di atardi den Esso Club na Sero Colorado.



Dia grandi ta acercando

50 ANJA DI ENLACE MATRIMONIAL

WILLEMSTAD - Pa e pareha conoci Shon Theo Kraft di 80 anja di edad y Shon Icha Kraft e Haseth di 78 anja, diamars awor lo ta un dia grandi. Riba dia aki nan lo recordá cu cincuenta anja pasá nan a contrae enlace matrimonial. E pareha aki tin dos jiu muher cu a duna nan siete nieto, cual ta orgullo di e "pareha di oro" aki.

Tantu Shon Theo como Shon Icha ta gosa di un salud perfecto. Shon Theo tin un carrera extraordinario di servicio di ambtenaar tras di lomba mientras e awor aki e ta activo como presidente di Deviezen-Commissie y Vice presidente di Spaar- en Beleenbank. E ta Officier den Orde di Oranje van Nassau tambe.

Ya un di e jiu muhernan a bini Corsouw for di Hulanda camind'e ta biba pa e evento hubiloso aki.

E pareha di oro ta spera di celebra'nan fiesta di oro den ambiente intimo di famia y esaki lo ser realisa na cas di un familia.

Na anja 1939 ela bai cu verlof Hulanda caminda guerra a sorprendele. E tempu ey Shon Theo tabata Post-directeur. A consecuencia cu guerra a cuminsa net ora nan tabata na Hulanda nan mester a keda e pais aki durante e anjanan 1940-1945.

Na su regreso na Corsouw na December 1945, Sr. Kraft a ser asercá pa presta su servicionan na Banco di Antillas Neerlandes. Di e tempu ey te anja 1963 e tabata den servicio como director di Banco.

Gracias na Sr. Kraft entre otro, cu semper florin Antillano a keda stabiel den su balor.

Entre otro, Senjor Kraft ta miembro di honor di Rotary-Curacao, ademas di ta ere-lid di Ambtenarenbond y Club de Gezelligheid. Aparte di esey e tabata e promer presidente di Ambtenarenbond, den un tempu cu gobierno no tabata mas entusiasmá pa organisacionnan di ambtenaarnan.

Algun luna pasá, Sr. Kraft a termina su trabao como presidente di Curacaosche Hypotheekbank. Na total, Shon Theo Kraft a traha cincuenta anja mas o menos como ambtenaar den servicio di su pais. Pa su servicio nan numeroso Su mahestad La Reina a condecorele cu e nombramentu di officier den Orde di Oranje Nassau.

No obstante su 80 anjanan, ainda Shon Teo Kraft no tin mester di bril, e mes ta stuur.

Debi na e humilde cu Shon Theo Kraft tabata semper, y pa motibu di e fenomenal cantidad di conocirnan y amigunan cu sin duda lo bin cumindele e no ke celebra su cincuenta anja di matrimonio publicamente y a dicidi di realisa esaki den ambiente intimo di famia.

Na nomber di henter comunidad nos ta desea Shon Theo y Shon Icha Kraft hopi anja mas den bon salú.

Comision investigador di OEA a yega Venezuela

CARACAS --UPI-- Un comision di Organizacion di Estadonan Americano (OEA) lo yega Caracas anochi aqui pa examina e pruebanan ofreci pa Venezuela pa pidi condenacion continental dje agresion Cubana.

E comision mester yega den un avion Panamericano pa 9.45 di anochi. Lo e ta presidi pa Fernando Ortuno Sobrado di Costa Rica y su miembronan ta: Sol Linowitz di Estados Unidos, Enriquillo N. Rosario di Republica Dominicana; Jose Camacho Lorenzana di Colombia y Andres Aramburu Alvarez di Peru; denter dje ayudantenan nos ta hanja Alfonso Guardia di Costa Rica, Ward P. Allen y Richard A. Pole di Estados Unidos, Alejo Sanchez Adongue di Colombia y Leonidas Rodriguez di Peru.

Alrededor di 100 poliznan secreto lo ta responsable di seguridad dje grupo, segun a ser informa pa un portavoz di ministerio di gobierno.

E ministronan di relacionnan exterior y di gobierno, Ignacio Iribarren Borges y Reinaldo Leandro Mora, lo ricibi e comision na aeropuerto.

E canciller Iribarren Borges a declara cu e gobierno lo duna na e grupo "ayudo maxima den su investigacion".

Tabata despues dje secuestro of asesinato di Julio Iribarren Borges, ruman dje ministro di relacionnan exterior, cu e gobierno Venezolano a anuncia su decision di pidi un reunion especial di cancillernan americano pa trata riba e intervencion Cubano.

E elemento clave dje investigacion internacional ta e subteniente Cubano Manuel Gil Castellanos cu a ser captura luna pasa ora cu e tabata trata di infiltra un trupa di guerrilla venezolano.

E comision a ser organiza na comienzo dje siman aqui durante e reunionnan consultiva riba e solicitud di Venezuela den OEA.

Na su regreso na Washington e comision lo presenta un informe respecto su investigacionnan, I esaki lo ta e documento basico pa e reunion proponi dje cancillernan.

E nota culminante dje investigacion lo ta e interrogatorio di Gil Castellanos, cu a ser captura pa un patrulla di ehercito riba dia 8 di Mei na Machurucuto, parti este di Caracas.

Den e choke a muri e teniente Cubano Antonio Briones Mixtoto y nan a arresta e miliciano Pedro Cabrera Torres.

E miliciano a horca su curpa den su cel dia dos di Juni ora cu e tabata spera di ser procesa. Partido Comunista Cubano a confesa cu e tres hombernan aqui tabata boluntarionan pa fuerzanan revolucionario Venezolano.

Actualmente Gil Castellanos ta presu den prison militar di San Carlos, situa den centro di Caracas.

Nan a informa cu e comision ta interesa tambe na interroga e campesinonan venezolanó cu a informa na autoridadnan respecto e mision di infiltracion na Machurucuto.

E peticion Venezolano a ser plantea en vista di recrudecimiento dje terrorismo comunista cu tabata inclui atakenan guerrillera contra ciudadnan di interior y actonan di sabotage contra companianan mericano, mescos tambe cu e aseisinato di Julio Iribarren Borges, ex-director dje instituto di seguro social.

E ola di terrorismo a tuma luga na dos suspension parcial garantianan constitucional. E ultimo ainda ta vigente.

ANN LANDERS

ARIES (mar. 21 a abril 19) En su afán de ganarse el respecto de otros puede que gaste más de lo necesario.

Dedique más tiempo a su apariencia. Sea practico.

TAURO (abril 20 a mayo 20) No ignore deberes vitales a su bienestar. Depende de usted mismo, persevere, Ayude a un amigo que tiene problemas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Ciertos amigos están metidos en un dilema. Depende de usted darles el consejo apropiado. Use su intuicion y todo se arreglará.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Siga todas las reglas aplicables a usted. No se enrede en asuntos extraños. Gánese el respeto y consideracion de sus amigos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Sea muy discreto respecto a las ideas y personas.

Acepte sólo las mejores. Ocurrirán cosas fascinantes a su alrededor si pone atencion.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted tiene maneras hábiles de operar. Trate de llegar a las decisiones correctas. Su consorte está algo nerviosa. Tenga paciencia.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No siga protestando tanto con un socio. Escuche tranquilamente. Otros interesados en un proyecto parecen estar equivocados.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ocupese del trabajo que tiene a mano. No espere que sus asociados lo hagan todo. Haciendo su parte logrará exito.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Salga a divertirse con amigos ya probados. Ganese el favor de personas fascinantes. Use ese sentido comun tan imprescindible.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Deje que haya mucha actividad, pero tenga cuidado con lo que dice. No deje escapar una palabra áspera. Rehuse discutir con otros.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Cualquier cosa relacionada con los asuntus monetarios necesitan más atencion. Es bueno estudiar ideas nuevas. No obstante, tenga cuidado.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted se puede ganar el favor de personas influyentes. No llegue a decisiones rapidas o le pesará despues. Tome su tiempo para pensar.

SI SU HIJO NACE HOY....... Será uno de esos hombres interesantes que en un momento parecerá haragán y de repente quiere poner en movimiento todas sus ideas.

La luna tiene mucho que ver con ese comportamiento. Enseñele a usar su buen juicio.

HOROSCOPO

Querida Ann Landers:

Fin di e anja aki nos joe ta bai casa cu un mucha muher cu nos stima mashá. E ceremonia matrimonial lo tuma lugar na misa naturalmente y e recepcion lo ta na un hotel.

Nan tin intencion di manda 250 kaarchie pa e recepcion y nos tin mag di invitá 100 hende. Nos ta eens cu esaki, como nan famia ta muchu mas grandi cu di nos, nan a biba aki mas tantu, pues nan conoce hopi mas hende cu nos. Pero e cos cu ta contra nos ta cu, mama di e bruid a tene un lista di delaster regalu di ricibimentu, casamentu, hacimentu di anja etc. etc. cu ela haci den e ultimo anjanan plus ela nota e prijs y awor nan ta invita hende cu nan tin siglo sin mira, djies pasobra e hende aki "debe un regalo". Ami y mi casá a keda stom. Nos mester bisa nan cu e cos aki ta ridiculo of ta asina cos mester bai?---SWJ.

Querida SWJ:

Parientenan di e bruid ta encargá cu e casamentu y bo responsabilidad ta pa invitá 100 hende na e casamentu. Cla. Naturalmente loke nan ta haciendo ta ridiculo pero bo no tin mag di comentá riba esaki.

Querida Ann Landers:

Mi ta mama di dos mucha chikitu. Poco tempu pasá ey, nos a muda pa nos cas nobo, cu cual mi ta encantá, pero keda cas siete dia y siete anochi pa siman, 24 ora pa dia, ta traha riba hende. Weekend mi casá ta na cas y e muchanan ta drumi, m'a pidiele pa mi bai na cas di un bisinja pa combersa un ratu y bebe koffie. E ta bisa no ta necesario, --un muher no mester cana na porta di hende, e mester keda na su cas. Mi casá ta sali cas 8'or y jega back 6'or. E ta bai bowling dos biaha pa siman. Mi no ta hanja cu ta fair pa ami no ta sali debes en cuando. Si mi no tin razon bisami.----Mará....

Querida Mará:

Tur loke mi ta bisabo ta di busca un baby-sitter y bai bowling cuné, maske ta pa sinta mira. Of join un club di cosementu, of Club di boekie of cualkier organisacion di misa, algu cu lo dunabo un stimulacion intelectual y un variacion a la ves. Y no bisa cu bo no por paga un babysitter. E ta mas barata cu dokter di cabes, cual lo bo tin mester despues si bo sigui asina.

Querida Ann Landers:

Mi tabatin 19 anja, dia m'a sali na estado sin casa. E mucha homber kier a casa cumi, pero mi ta contentu di por bisa cu mia nengele. Tabata e decision correcto y mi ke bisa tur mucha muher cu algun dia por hanja nan den tal situacion di hanja curashi pa haci manera ami.

Awor e amargura a pasa, mi ta liber pa forma un bida nobo pa mi mes. Ademas mi joe ta den cas di un pareha feliz cu por dunele e siguridad cu ami lo no por dunele. Mi prima di 17 anja cu a sali na estado si a casa, como su hendenan di cas tabata deseá esaki, y awor su bida ta miserabel. Su casá ta hanja cu ta un fabor ela haciele y pesey e ta haci y deshací pa saca su sla. E baby ta asmatico y mi prima parce sobrá di morto. Su dokter y domi a recomendele divorcio. Bisa mucha muhernan pa nan sócarga nan pena. Lo no duel nan--Dianan di solo.

Querida Dianan:

Ta cuanto biaha mi no a bisa cu un homber cu casa forsá ta bira un casá miserabel? Dankí pa bo carta.

PERISCOPIO MUNDIAL

Aeropuerto internacional di El Cairo ta serrá pa trafico

EL CAIRO -- E aeropuerto internacional di e capital Egypcio a ser cerrá awe pa tur transito di avionnan estranhero di pasahero, segun a ser anuncia pa fuentenan autorisá. Nan no a duna splicacion pa e medida cu nan a tuma.
E informantenan a señala cu ningun aviona subi ni baha for di ayera nochi y cu e aeropuerto a keda habri solamente pa e delegacion di Checoslovaquia cu a yega awe mainta trempan.

106 comunista y 80 mericano a muri den un combate diahuebs

SAIGON -- E alto mando militar di Merca a informa ayera cu 106 soldá di Vietnam del Norte a muri elimina door di peloton norteamericano durante un campanja cu a tuma lugar diahuebs ultimo.
E compania Alpha, a sufri un perdida di 80 homber den e batalla akí. Di e total aki 75 ta corresponde na e pelotonnan cu a caba cu 106 comunista.

Asamblea General ta continua awe cu debatenan riba Medio Oriente

NACIONNAN UNI -- E Asamblea General di Nacionnan Uni awe ta reanuda su debate riba e conflicto di Medio Oriente pa continua cu e periodo extraordinario di reuni na cual el a ser convocá. Durante e fin di siman , tabatin algun speransa di cu presidente di Merca, Lyndon B. Johnson y e promer minister sovietico Alexei Kosygin lo yega na un entendimiento pa supera e crisis planteá entre Israel y mundu Arabe.

Rumornan cu Kosygin lo pasa Cuba durante viahe pa Rusia

NEW YORK -- E prome minister sovietico , Alexei Kosygin awe tabata preparando pa sali cu rumbo pa Moscu mientras cu e version ta circula, di cu e por hasi escala na La Habana pa bishita e promer minister di Cuba , Fidel Castro durante su viahe di regreso. Observadornan ta calcula cu si Kosygin bai e capital Cubana, lo e hasi esaki pa demonstra mundu cu su reunion cordial cu presidente Lyndon B. Johnson tabata solamente un gesto di cortesia y cu e no ta compromete nada encuanto posible desviacionnan di e politica di Union Sovietica den asuntonan mundial.

Opinion di Merca y Rusia ainda contrario riba Vietnam y Medio Oriente

WASHINGTON -- Merca y Union Sovietica te ainda tin opinionnan contrario riba e conflicto di Vietnam y e crisis den Medio Oriente. Pero presidente Lyndon B. Johnson ta calcula cu su combersacionnan cu e promer minister di Union Sovietica , Alexei Kosygin a pone cu mundu di awendia ta poco menos peligroso.

Papa Paulo VI a anuncia nombramentu di 27 cardenal nobo pa Iglesia

CIUDAD DEL VATICANO -- Awe Papa Paulo VI a notifica 27 prelado formalmente cu nan a ser nombrá como principe di Iglesia y asina el a aumenta e cantidad di miembronan di e Sacro Colegio di cardinal na e total sin precedente di 118.
Den mensahe cu el a dirigi na e cardinalnan nobo, e Sumo Pontifice a papia riba un cantidad di temanan manera e lugarnan sagrado di Jerusalem , e posicion di Iglesia den paisnan comunista y e reforma di e organismo rector di iglesia catolica.

Gangsternan ta liquidando otro pa desacuerdo na Colombia

BOGOTA -- Mientras cu polisnan tabata intensifica nan campanja contra gangsterismo na Colombia , delincuencia na su turno a explota den un serie di actonan di venganza, entre nan mes. E desacuerdo ta pa e repartimiento di botin di e robonan riba entidadnan bancaria e industrial. Cincu dia pasá nan a hanja cadaver di e delincuente Pedro Luis Castillo Ramirez, hefe di un banda poderoso cu ta opera entre Venezuela y Colombia den su apartamento.

Gobierno di Siria a liquida dos oficial cu kier a coge gobierno

EL CAIRO --Awe gobierno Sirio a ehecuta dos oficial di ehercito Sirio dilanti di un peloton di fusilamentu pasobra nan a trata di realisa un golpi di estado durante e guerra contra Israel, segun a ser informa door di e agencia semioficial Egypcio di Medio Oriente. E despacho riba e sentencia ta e promer indicacion di cu tabatin un intento pa derroca gobierno di Siria mientras nan tabata bringa contra ehercito di Israel.

ASISTENCIA POLICIAL PA DESUNIONNAN FAMILIAR

WILLEMSTAD - Desunion familiar durante fin di siman tambe a causa basta dolor di cabes pa autoridadnan policial. Asina polisnan mester a sali 'ur'or di madruga diasabra pa bai regla un cuestion den Steenmijnweg caminda un muher tabatin problema cu un homber.
Poco promer qu esei tabata na Bonam, caminda polisnan mester a duna asistencia pasobra un homber a saca su yiu muher for di cas.

RESULTADONAN DI GRANDES LIGAS

SAN LOUIS --UPI-- Dick Hughes a permiti Filies di Filadelfia cuater hit, mientras Roger Maris a kibra un empate di dos carreda den octavo inning cu homerun pa duna Cardenales di San Louis victoria di tres-dos. Maris a honronea contra e perdedor Rick Wise.
Filies a tuma ventaha di 2-0 den prome inning cu homerunnan consecutivo di Richie Allen y Johnny Callison.
Cardenales a empata den segundo inning cu hit, base por bola, hit y roletazo.
Pa Cardenales e portoriqueño Orlando Cepeda a bai en blanco den cuater turno; e dominicano Julian Javier tambe a falla na bate den tres turno, pero el a anota un carreda.
Pa Filies: e cubano Tony Taylor a bai en blanco den cuater turno y su paisano Tony Gonzalez a connecta un hit den cuater biaha na bate sin impulsa ni anota.
ATLANTA--E dominicano Felipe Rojas Alou y Mack Jones, cu doblete y dos hit cada uno, a encabesa e ataque cu diestres hit, pa Bravos di Atlanta derrota Mets di New York cu score di 12-4. E ofensiva a duna Ken Johnson e victoria, mientras Bob Shaw a perde.
Pa Bravos e dominicano Felipe Rojas Alou a connecta un doblete y dos hit, den cincu turno, anotando dos carreda. E cubano Orlando Martinez tabata di dos y uno, cu dos carreda impulsa y un anota. Su paisano Miguel de la Hoz a falla na bate, e pitcher portoriqueño Ramon Hernandez a ocupa monticulo durante un inning, den cual el a permiti un hit, cu un base por bola, sin hanja turno na bate.
Mets no tabatin latinoamericanonan den nan line-up.
CINCINNATTI--Un rally di tres carreda den nobeno inning a duna Piratas di Pittsburg un victoria di cuater-dos riba Rojos di Cincinnatti. Un hit a saca e pitcher habridor pa duna lugar na e perdedor Ted Abernalhy, cu a duna base por bola y hit pa un carreda, despues di un fly di sacrificio y salida di e pitcher, e basenan a yena cu boleto intencional. Un wild pitch a produci e segundo carreda di e inning y e boricua Jose Pagan a impulsa e otro cu fly.
Cincinnatti a habri cuenta cu un carreda den tercer inning cu hit, sacrificio y hit di e cubano Chico Ruiz. Gene Alley a empata cu homerun den septimo. Un homerun di Jim Coker a pone Rojos dilanti 2-1 den octavo inning. Pa Piratas, e dominicano Mateo Rojas Alou y e boricua Roberto Clemente a bai en blanco. E dominicano Manuel Mota a cubri centerfield pero no tabatin turno. Pa Rojos e cubano Chico Ruiz a connecta di cuater-uno y a impulsa un carreda, sin anota y su paisano Tony Perez a bai en blanco den tres turno.
SAINT PAULO MINNEAPOLIS--Harmon Killebrew a e pega un homerun den septimo inning contra e pitcher perdedor Joel Horlen pa yuda Dean Chance, cu a duna tres hit y a hiba Minnesota Twins na un victoria di 1-0 riba Medias Blancas di Chicago.
Chance a permiti un doblete y dos hit, un di esakinan tabata di Horlen. Pa Mellizos e venezolano Cesar Tovar a bai di tres-cero; e panamero Rod Carew tabatin tres-uno; e cubano Tony Oliva di tres-cero, mescos tambe su paisano Zoilo Versalles cu ademas a comete un error. Otro cubano, Sandy Valdespino cu a cubri leftfield, pero no tabatin turno.
Medias Blancas no tabatin latinonan den nan alineacion.

NEW YORK --Al Downing a permiti seis hit y a contribui na su propio victoria cu un homerun den tercer inning, contra e pitcher perdedor Denny McLain pa hiba Yankees di New York na un victoria di 3-1 riba Tigres di Detroit. McLain a permiti tambe homerun solitario na Tom Tresh den cuarto inning y Steve Whitaker den segundo. E carreda di Tigres a bini den sexto inning riba tres hit.
E mexicano Ruben Amaro di Yankees a bai di cuater-uno sin anota, ni empuha ni hasi error.

KANSAS CITY--Cu ayudo di cubano Minnie Rojas, e nobato Rickey Clark a blanquea Atleticos di Kansas City, obteniendo pa Los Angeles di California un victoria di dos-cero.
Jay Johnston a habri octavo inning pa e bishitantenan, contra e pitcher perdedor Jim Hunter cu un doblete. Jim Fregosi a connecta su tercer hit consecutivo despues, empuhando e prome carreda.
E segundo a bini den un inning despues pa doblete di Bobby Knoop y hit di Rojas. E latinoamericanonan no a hasi error y no a bati extrabase.
Pa Kansas City: e cubano Bert Campaneris a bai di tres-uno. E panameño Ramon Wegster di cuater-cero; y su compatriota Oswaldo Chavarria igualmente en blanco den tres turno.
Pa Los Angeles, e cubano Jose Tartabull no tabatin actuacion oficial na bate. Rojas a bati di 1-1. Riba monticulo el á tira un inning y dos tercio sin permiti ni hit ni carreda, e no a duna base por bola y a poncha dos batedor.

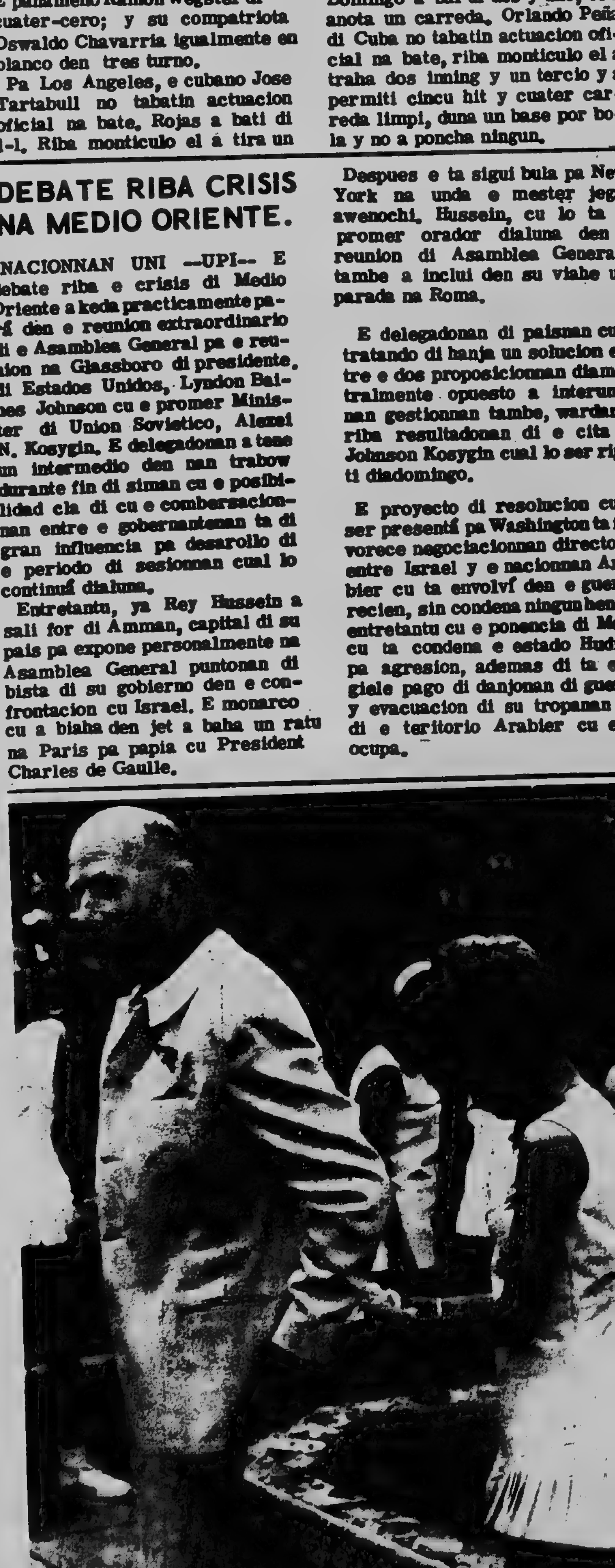
BOSTON--Tony Conigliaro a impulsa dos carreda cu un homerun y un hit mientras Joe Foy a despacha dos triple y dos hit pa hiba Medias Rojos di Boston na un victoria di 8-4 riba Indios di Cleveland. E batasonan a facilita e triunfo di Lee Stange, cu a duna nuebe hit. Conigliaro a connecta su homerun contra e perdedor Sonny Siebert den prome inning. E localnan a connecta un total di 13 incogible.
E latinoamericanonan no a hanja extra basenan. No tabatin error. Pa Boston, e cubano Jose Tartabull a bai en blanco den un turno. Pa Cleveland, e dominicano Pedro Gonzalez a bai di dos-cero; E venezolano Gustavo Gol di 1-0. E cubano Jose Azcue a bati hit den cuater turno.
Victor Davalillo, tambe di Santo Domingo a bai di dos y uno, el a anota un carreda. Orlando Peña di Cuba no tabatin actuacion oficial na bate, riba monticulo el a traha dos inning y un tercio y a permiti cincu hit y cuater carreda limpi, duna un base por bola y no a poncha ningun.

DEBATE RIBA CRISIS NA MEDIO ORIENTE.

NACIONNAN UNI --UPI-- E debate riba e crisis di Medio Oriente a keda practicamente pará den e reunion extraordinario di e Asamblea General pa e reunion na Glassboro di presidente di Estados Unidos, Lyndon Baines Johnson cu e promer Minister di Union Sovietico, Alexei N. Kosygin. E delegadonan a tene un intermedio den nan trabow durante fin di siman cu e posibilidad cla di cu e combersacionnan entre e gobernantenan ta di gran influencia pa desarollo di e periodo di sesionnan cual lo continuá dialuna.
Entretantu, ya Rey Hussein a sali for di Amman, capital di su pais pa expone personalmente na Asamblea General puntonan di bista di su gobierno den e confrontacion cu Israel. E monarco cu a biaha den jet a baha un ratu na Paris pa papia cu President Charles de Gaulle.
Despues e ta sigui bula pa New York na unda e mester jeg[illegible] awenochi. Hussein, cu lo ta [illegible] promer orador dialuna den [illegible] reunion di Asamblea Genera[illegible] tambe a inclui den su viahe u[illegible] parada na Roma.

E delegadonan di paisnan cu[illegible] tratando di hanja un solucion e[illegible] tre e dos proposicionnan diam[illegible] tralmente opuesto a interun[illegible] nan gestionnan tambe, warda[illegible] riba resultadonan di e cita [illegible] Johnson Kosygin cual lo ser ri[illegible] ti diadomingo.

E proyecto di resolucion cu[illegible] ser presentá pa Washington ta [illegible] vorece negociacionnan directo[illegible] entre Israel y e nacionnan A[illegible] bier cu ta envolví den e gue[illegible] recien, sin condena ningun hen[illegible] entretantu cu e ponencia di M[illegible] cu ta condena e estado Hud[illegible] pa agresion, ademas di ta e[illegible] giele pago di danjonan di gue[illegible] y evacuacion di su tropanan [illegible] di e teritorio Arabier cu e[illegible] ocupa.



LONDRES--Radiophoto UPI-- E estrella di tennis brasileño Ma[illegible] Bueno, ta yudando e diseñador Teddy, Tingling, quende su p[illegible] blanco di dacron a shusha ora el a para muchu serca di e fuent[illegible] ta situa su tras, na momento cu e tabata duna un demostracion [illegible] modelonan nobo. Miss Bueno tambe ta bisti na un traje dacron[illegible]



WILLEMSTAD, -- Diabierne anochi, Sr. Jean-Jacques van Belle, Hoofdredacteur y editor di e revista Holland Herald, acompanjá pa su dos redactornan a jega Corsouw, cu avion di KLM biniendo for di New York. Motibu di e bishita aki ta cu, Sr. Van Belle tin intencion di dedica un edicion completo di Holland Herald na Antillas Neerlandes. No ta necesario pa bisa cu esaki ta di gran importancia turistico pa nos isla.

E revista Holland Herald tin un circulacion di mas o menos 150.000 cual ta ser distribui na tur parti di mundo, pero principalmente na bordo di tur avion di KLM. E ta ser publicá completamente na Ingles y ta duna informacion di tur factor importante di e bida di awendia di Hulanda of di Hulandesnan na otro parti di mundu. Intencion di e grupo aki ta pa keda Corsouw dos siman.

Muher a paga hasido di bruha mas qu seis mil florin pa curele

WILLEMSTAD - No obstante e hecho qu frecuentemente ta ser señala e peliger qu ta sinta den busca curamentu serca hasidonan di bruha, asina mes constantemente tin casonan caminda hendenan a perde nan placa sin recupera nan salud.

Ta solamente siman pasá nos a trese un relato extenso tocante un caso di bruheria qu a ser tratá den corte y durante cual claramente a ser establece qu e hendenan qu ta practica e clase di actividadnan aki, no ta nada otro sino estafadornan qu di e manera aki ta yega facilmente na placa.

Con tin hende qu ta risca pone nan confianza den un persona qu ta pretende di por yudele, sin promer busca drechi ta ken e hende aki ta, pa nos ta un misterio.

Un caso asina a ser denuncia diabierne anochi serca recherchenan ora qu un muher a bin conta nan con un homber qu a sali for di prison cogele cabes abao y a logra kita mas qu seis mil florin for di dje.

E muher a conta polisnan qu e ta malu pa años y cu den su desesperacion, el a dicidi di tende conseho di otro hende quendenan a bisele pa busca contacto cu un homber di 54 aña quende supuestamente por yama spiritu cualnan na nan turno lo por cura e muher.

E muher a dicidi di bai serca e homber y na varios ocasion el a haña diferente "remedi" pa cual e mester a paga sumanan qu ta varia entre 75 te 100 florin.

Despues qu e "tratamentu" aki a dura basta tempu, e homber a bisele qu a yega e momento pa curele completamente pero qu e cos aki lo costele 3700 florin pa barata.

E muher, den su desesperacion y sin placa contante, a dicidi di bende su cas pa 6500 florin y una bes qu e tabatin e placa, e homber a cuminsa hasi e preparacionnan pa "cura" e muher.

Durante un ceremonia qu a tuma lugar meimei anochi den mondi di Seroe di Domi, e muher a entrega e homber e placa, y esaki na su turno a hasi como si fuera el a cura e muher.

Sinembargo, despues qu e muher a sigui malu, el a bin compronde cu e homber a tumele hasi makaku y porfin el a compronde qu e mester pone polisnan na altura di loque a sosode.

Inmediatamente recherchenan a busca e homber y a detenele y a resulta qu ta un conoci bieuw di nan qu tabata abusa di e ignorancia di otro hendenan.

A resulta tambe qu un total e homber a estafa e muher pa 4660 florin. E hasido di bruha a caba di sali for di Koraal Specht caminda el a sinta ocho aña pa delitonan qu el a comete, entre cualnan hasimentu di bruha.

Durante e interrogacion a sali na cla qu e homber tabatin dos otro caso "en tratamentu" pa cualnan el a cobra en total 1400 florin.

Pero e victima di mas grandi tabata e muher en cuestion quende a perde 4660 florin cu e gracia di e hasido di bruha.

Diasabra anochi mes recherchenan a detene e hasido di bruha y nos ta calcula qu lo e tin qu sinta balente tempu mas atrobe pa motibu di su fechorianan.

Una bes qu nos ta papiando riba e topico aki, ta bon pa bolbe mustra tur nos lectornan qu cuestion di hasimentu di bruha ta soketada.

Una bes qu e hendenan aki ser denuncia y qu nan mester presenta dilanti di hues, ta resulta qu nan no ta nada otro sino estafadornan qu ta probecha di ignorancia di nan victimanan pa kita placa for di nan.

Den caso di e muher qu a denuncia e homber siman pasá, nos ta puntra nos mes ta di con e muher aki no por consulta cu dokternan, qu ta hendenan qu a studia años pa cura hende, y enbes di hasi esaki, ta pone nan confianza den man di estafadornan qu di e manera aki ta biba bon riba custia di otro hende.

Cuminda pa pushi y cacho

Dieren Bescherming

No duna bo animalnan mas cuminda cu nan por come pa biaha. Si den un biaha di come, nan no come tur e cuminda, no warda esaki pa e otro biaha, pero tirele afor. E siguiente biaha, duna e bestianan algu menos.

Cachó chikitu y tambe pushi di seis siman pa 3 luna mester come 5 biaha pa dia. Di tres luna te 6 luna: 3 biaha pa dia. Ora nan bira 6 luna te 12 luna, esta un anja bieuw: 2 biaha pa dia. Despues di esaki bo por dunanan un cuminda completo pa dia, pero e mester ta regular si, kier meen, semper parti mainta, of semper atardi.

Tene cuenta cu pushi tambe ta bebe awa, pues pa pushi tambe un baki di awa frescu mester ta na su alcance. Awa ta pa kitá su sed. Lechi ta un "lekkernij" pe.

ORGANISACION "DIERENBESCHERMING".

POLISNAN MESTER A PAGA CANDELA

WILLEMSTAD - Durante fin di siman tabatin varios candela chikitu na diferente lugar riba nos isla. Talbes e hecho qu ultimamente ta reinando un calor combina cu secura enorme riba nos isla tambe ta causa parcial di e candelanan aki, pero esaki alabes ta indica qu no por ta suficiente cauteloso.

Diadomingo polisnan mester a paga dos candela chikitu den Jean Rodierstraat mientras qu riba Schottegatweg West, tambe un palu di tamarijn a pega candela. Brandspuit di Mundu Nobo a sali pa paga e candela.

COMBERSACION ENTRE DE GAULLE Y KOSYGIN VIA TELEFON DIRECTO

Pa : Art Buchwald.

WASHINGTON -- Presidente Charles de Gaulle ta un hende cu ta muri pa prestigio y tan pronto cu presidente Johnson a duna di conoce cu el a papia cu promer minister Kosygin riba e liña di telefon cayente cu Kremlin durante e guerra Israeli-Arabe, De Gaulle tambe a revela cu e tabata den contacto cu promer minister Kosygin via di su liña directo cu Kremlin.

Mientras cu nos sa kiko a ser papia entre presidente Johnson y promer minister Kosygin riba nan liña cayente, ningun hende sa kiko De Gaulle y Kosygin a papia riba dje -- te awor numa.

"Hello promer minister Kosygin. Aki ta presidente de Gaulle."

"Si presidente De Gaulle, con ta bai cu bo".

"No ta djies pa mi sa......."

"Bo kier wanta un cabei asina, compañero presidente ? Mi tin presidente Johnson na e otro liña."

Diezcincu minuut despues De Gaulle a bolbe jama tur rabiá. Un secretaria a coge e telefon. "Ta duel mi. Promer minister Kosygin ta papiando riba distancia largu. E por jama bo back ?"

"Mi no por warda un ratu ?"

"Mi tin miedu cu e cos aki por dura algun tempu. Djies laga bo number y mi tin sigur cu e ta yama bo back ora e caba."

Un dia siguiente De Gaulle a bolbe jama.

"Ah, presidente De Gaulle," asina Kosygin a contesta. "Net mi tabata bai yama bo. Kiko mi por hasi pa bo ?"

"Mi tabata kier a splica e posicion di Francia respecto e situacion den Medio Oriente."

"O, naturalmente . Kiko bo posicion ta ?"

"Ai Caramba, ata e telefon directo cu Casa Blanca ta ring atrobe. Bo por warda mi un ratu ?"

Promer cu De Gaulle por a contesta, e telefon a zona "Click". Tres ora despues De Gaulle tabatin e telefon ainda den su man. El a bolbe jama Kosygin. Ya na e momento ey tabata anochi den Union Sovietica y enbes di e promer minister Ruso, De Gaulle a hanja e baby sitter na telefon quende a declara, " senjor Kosygin a bai Bolshoi y no ta bini back sino te laat. Bo tin algun respondi pe?"

"Djies bisele cu presidente De Gaulle a yama ".

"Warda un ratu , mi tin cu bai busca un potlood. Bo kier spell bo nomber pa mi ?"

"D di divino, E di ego, G di grandi, A di alba, U di union, L di Lord, L di luminoso y E di explosion si e no yama back."

E siguiente dia Kosygin a yama De Gaulle na telefon via di e comunicacion directo.

" Ta duel mi compañero presidente, cu mi no a yama bo ayera, pero mi no por a kibra e combersacion cu presidente Johnson.

Pero por fabor bisa mi kiko bo kier a bisa ayera."

"Tur loke mi kier a bisa Monseiur Kosygin ta cu........"

Segun presidente De Gaulle tabata papiando, e por a tende Kosygin ta papia na un otro telefon cu un otro hende. "Mi no por papia cu presidente di Merca awor. Mi tin De Gaulle na telefon, Kiko bo kier meen, e no por warda Okay.

Weta aki, compañero presidente, mi no kier interrumpi bo, pero presidente Johnson kier papia cu mi inmediatamente. Mi tin un idea. Bo ta mind si mi graba loke bo papia ? Ora bo tende tres "beep" cuminsa papia y ora bo bolbe tende e señal aki, esey ta nifica cu e tape a caba."

Promer cu De Gaulle por a contesta algu, el a tende e tres beepnan y el a cuminsa papia.

"E posicion di Francia den Medio Oriente ta lo siguiente : Nos no ta hasi nada......" De Gaulle a tende tres pitu y un voz a bisa , "B a caba di hasi un anuncio grabá. Bo por serra telefon numa."

Ningun hende no sa si Kosygin a tende e tape aki, pero un hende a tende pa casualidad con e promer minister sovietico a bisa presidente De Gaulle, na momento cu e tabata bandonando Paris pa bai - Nacionnan Uni :

"No yama mi. Mi mes ta yama bo."

BERRY'S WORLD



"He looks so 'cunning,' when he's asleep—and 'resourceful,' too!"

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- -VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

"Mi ta sintimi cansá, si bo no tin nada contra, mi ta prefera drumi un poco."

Mi a guli di desilusion.

"Mi por keda sinta un rato, sin papia anto?" Lasley a drey mirami rabiá.

"Mi no por pega sonjo, si tin un hende cu mi akiden. Mi no kier rabia cu bo, pero mi ta prefera si bo bay".

"Claro, si bo ta insisti, mi ta bay. Mayan mi ta bin bek. Mi kier a bisabo solamente, cu mi.."

"Si, cu bo tin duele di mi, pasobra mi a keda mancaron pa resto di mi bida", Lasley a corre bisa.

"No ta esey mi kier a bisabo Lasley".

"Kiko anto?"

"Solamente, cu mi ta stimabo", mi a murmura cu lagrimas den mi wowonan.

"Mi ta stimabo, y mi no por biba sin bo Lasley. Por fabor no lubida esey nunca..."

Intrankil Lasley a cuminza moef su cabes riba e cusinchi, y el a sera su wowonan, y el a trek su cara un manera, cu mi no tabata sa, si ta di dolor of di rabia.

"Danki pa bo bishita", el a bisa. "Hasta la vista".

"Lo mi sinta conta e oranan cu falta pa mi bolbe mirabo, Lasley. Mi ta bin bek mayan, Ayo, dushi", y mi a sali bay. Mi a kere cu mi a sintié grita, pesey mi a keda para scucha na e porta, pero mi no a tende nada mas. Mi kier a bay bek serca dje, pero mi no kier a lagué sa, cu mi a jora. Kizas e tambe tabata jora y sigur e no kier pa ami sa".

Mi a conta papa, asina cu mi a jega. El a consolami y dunami animo, bisando cu semper un crisis nervioso por trece consecuencianan stranjo y cu mester di hopi tempo pa un hende asina, por actua normal atrobe.

"Ta masha natural, cu Lasley ta sintié asina, sin entusiasmo pa biba", mi tata a bisa. El a haya odio riba su bida y riba henter mundo y cu mi, e ta haci manera tur cos ta indiferente. E ta hacié duro, pasobra e tabata tin miedo, pa e no haya un atake di nervio, y e tabata tin miedo pa mi sinti solamente compasion pé. "Kizas mayan, cu ya el a hanja tempo pa pensa tur cos mihor, lo e keda contento di mirami atrobe." "Y no, lo e no keda contento", mi a bisa desamperá. "Ya mi a purba bisé caba cu mi ta stimé, y cu e desgracia cu el a hanja no ta haci ningun diferencia pa mi, pero e no a keremi. E no tabata kier a keremi." E anochi ey, mi a bay dal un keiro largo, maske awa tabata jobe, y henter caminda mi tabata jora.

XXXXXXX

E siguiente dia Mariana a jamami na telefoon pa bisami, cu Lasley no kier pa mi bin miré mas. E no a bisami exactamente asina, pero ta esey e kier meen. Mama kier a consolami, y a splicami, cu Lasley su comportacion mester worde accepta completamente natural. Pero tur su palabranan tabata envano. Mi a cay sinta dilanti e kachel y mi a drey puntré : "Kiko mi mester haci, mama ?" "Mi a bay serca dje ayera , y el a papia cu mi." "Si, y kiko el a bisabo ?" Suspirando mi mama a contesta : "Alida, ta un poco dificil pa splicabo. Y mi no sa mes con pa splicabo exactamente. " El a cana bay na e kachel, y a pusha e figura chikitu den e avion, padilanti. "No preocupabo mama, bisami numa."

"Lasley tin intencion di kibra tur relacion cu bo. E ta pensa, cu loke abo a sinti pé, ta djies algo pasahero, algo di bo juventud. Y si bo tabata mas bjeeuw, kiza bo a pensa di otro modo. Mi tambe ta di acuerdo cu nê, cu bo ta hopi jong ainda y cu bo tin henter bo bida bo dilanti ainda. Y lo bo por lubide facilmente, Alida. Kizas bo ta hanja poco cruel, pero mi ta sigur cu bo por lubidé, Alida." "Si, y aki seis luna mas, cu e herida den mi curazon cuminza cura, lo bo bay invita Clinton pa bin dal un drink, p'asina busca un manera di trece ami cu nê juntu , djies pa interes. Ta esey, mama kier ".

Mi a bula lanta. "Ta ki mishibo papia cu Lasley tocante mi sentimentonan ? Esey ta mi cuenta, mama y di ningun otro hende. Ta mi propio sentimentonan y mi no ta laga ningun hende kita nan foi mi. Loke mi ta sinti paden, no ta coy hunga di ningun hende! " Mi mama a keda keto y cu un stem tembloroso mi a puntré : "Y kiko mas Lasley a bisa ?" "Wel, el a papia tambe di su edad, e ta hanja cu e ta mucho bjeeuw pa bo, y cu e tin otro plannan". "Ki clasa di plannan ?" "Stop di grita Alida. Lasley a tratami masha carinjoso y trankil. E no a papia mucho cos di su futuro. El a bisa cu despues cu e sali di hospital, e lo tuma hopi sosiego pa recupera forza di nobo, y prepara su mes, pa un bida completamente otro."

"Pero mama, bo no a puntré, kiko e ta bay haci, despues cu e por cana riba su kruknan ?" "Kizas e no kier haci nada. E tin suficiente placa pa sigui biba, trankil, basta ta su so". "Bo por imaginabo Lasley como un hende solitario sin trabao ?" Mi mama a hala pida cabey foi den su cara.

"Akinan e no por sigui biba pasobra ta fastioso cu e trapnan. Y mihor bo no sigui molestie más Alida. El a bisa, cu bo por hanja un otro mucha homber cu por dunabo un bon futuro jiunan. Y tambe e kier pa bo por sintibo liber...y cu esey e tin completamente razon. "Pero mi no kier ta liber. Mi no kier ningun otro homber , ni jiunan. Mi kier Lasley so, y ningun otro mas ! " "Si, claro mi ta comprende cu awor bo ta pensa asina. Pero mi por segurabo cu aki djies anja, bo no ta papia asina. Por fabor Alida pensa mas razonable.

Imagina abo den su lugar. Lo bo kier maré na bo, si bo ta un mucha hende mancaron pa resto di bida ? Mi a lanta bay den cushina. "Na unda bo ta bay ?" "Mi ta bay purbá si nan ta laga mi drenta serca dje, pa mi bisé con ami ta pensa di e asunto

BOTICA
Nachtdienst: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2254
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

PROGRAMA TELEARUBA

Dinsdag
5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Dennis the Menace
6.30 Public Service
6.45 International News in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Wild Wild West
8.15 Wild Wild West
8.45 International & Local News in English
9.00 Man From UNCLE
10.00 International News in Dutch
10.35 77 Sunset Strip
11.00 Sign off

ABUSADOR A BATI MUHER DI 21 ANJA

WILLEMSTAD - Diabierne anochi polisnan a ser informa di un caso escandaloso caminda un homber a maltrata un muher di 21 aña barbaramente.

Kiko lo por a causa que homber a enfurece asina tantu ta un misterio pa nos, pero di tur manera una bes cu el a rabia, el a dal e muher, mordele y a batiele cu piedra despues. Como consecuencia di tur e abuso aki, e muher tabata rasca y varios sla na su curpa y mester a haña tratamentu medico. Polisnan a bai busca e abusador y a serrele na warda.

ROBO DEN HOTEL

WILLEMSTAD - Diabierne mainta doño di un hotel a denuncia na recherchenan qu desconocidonan a horta 400 florin for di su hotel.

E ladron of ladronnan a kibra un lessenaar pa horta e suma aki. Muy probablemente e elemento deshonesto qu tin e robo aki riba su consenshi, lo a laga nan serrele den e hotel pa comete su robo.

DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Razon 28 di Juni 1967 No. 9083

IENTRAS ARABENAN NO KIER NEGOCIA.

SRAEL NO TA ENTREGA TERRA QU EL A CONQUISTA DEN GUERRA

ERUZALEM --UPI -- Promer minister Levi Eshkol bisa awe na tono categorico cu Israel lo no en- ega e territorionan cu ela conkista den e guera e luna aki riba paisnan arabier, te dia esakinan ini na un acuerdo pa trata di concerta un trata- di paz asina, e hefe anciano di Gobierno a ex- esa den un entrevista exclusivo cu United Press ternational.

paisnan arabier envolvi den e ciente guera di Medio Oriente exigi debolbenan e tera ck immediatamente y nan ta nga pa realisa negociacion- n directo di paz cu e estado diew. Union Sovietica ta res- lda e posicion Arabier, exi- endo na Nacionnan Uni pa e biernonan vencé den e guera cesa manera nan ke.

hkol ta sigura cu tin cosnan ta imposibel pa un hende den era sin un arreglo di paz, ta di nan.

Eshkol, a concede e entrevi- a di 80 minuut na Jerusalem papia cu frankeza riba e si- iente puntonan:

Israel no ta exclui participa- on di Estados Unidos y Union vietico den e gestionnan di paz resolve e crisis den Medio iente.

Sinembargo, ta ser calcula cu ratado cu por pone fin na e ual estado di cos mester ser imordialmente e resultado di gociacionnan directo entre ael y e estadonan Arabier, volvi den guerra.

E tropanan Israeli a intercep- y graba riba tape, orden- n imparti na radio for di Union vietico durante e lucha na Si- .

No obstante, no tabatin infor- acion riba participacion activo Rusonan den e campanjanan cu nada tabata concoci riba e presunto captura di Sovietico- nan, cual rumor tabata circula aki ampliamente.

--Tur arreglo den futuru cu e Arabiernan mester ta basa riba reconocementu mutuo. E paisnan Arabier a nenga di re- conoce existencia di e esta- do Israel e ultimo 19 anjanan aki.

--Den futuro Israel mester por conta cu fronteranan cu ta protehe le mehor pa stroba e Arabier- nan di bombardea su ciudadnan y pueblonan limitrofe for di nan teritorio.

Asina tambe Eshkol a bisa cu Israel tin deseo grandi di resol- ve e problema di e refugiado- nan. Pa efectua esaki e ta dispue- sto pa contribui cu fondonan di- rectamente o apoya cu placa na un fondo internacional cu lo en- carga su mes pa duna judansa na e personanan aki.

Ademas ela referi na e aparente intencion Sovietico di re-armá e republica Arabier (RAU) sen- jalando cu esaki ta perturba go- bierno di Israel. Kremlin lo duna Egypto y Siria e avionnan y tan- kinan cu a perde den e guera cu Israel, di acuerdo cu e version aki riba e supuesto asisten- cia militar.

FATUM
Pa tur bo asegurans
Tel. 1845



Dialuna mainta e comite organisador di e campanja di bendementu di cuchara di Prins Bernhard Fonds a cuminsa oficialmente cu e campanja, bendiendo e promer ehemplar cu gobernador interino di Antillas: senjor W.F.M. Lampe. Riba e foto nos por mira e -- di robes pa drechi -- senjora W. Cairo, senjora E. plantz, gobernador interino W.F.M. Lampe, senjora B. Römer y senjora M. Grootens, serca senjor Lampe.

Mascaruba ta presenta

diarazon 5 di juli p.v. pa 8.15 'or P.M. den Theater de Veer - aire acondicionado

"CADA FAMIA RIBA SU MES PIA"

di A.P. Diarsly

Regision: Maxim Hamel.

Actuacion di: Nena Vrolijk, Helena Britten, Oslin Boekhoudt, Iraida Gomez, Geechi Pieters, Boy Escalona, Yvonne Spellen, Dolfi Kock, Ernesto Rosenstand y Richard Harms.

Entrada fl. 2,50 pa persona.

Otro cambio den leynan petrolero na Argentina

BUENOS AIRES --UPI -- President Juan Carlos Ongania cu e siman cu ta bini lo cumpli un anja cu e ta gobernando a priminti cu lo e debolbe na e pais e autobastecimiento petrolero.

Sinembargo ningun hende no sa si e empresanan stranjero cualnan su contractnan a ser anula na anja 1963, lo tin nan asina satisfecho cu e ley nobo pa bolbe reanuda e negociacionnan petrolera.

Presidente Arturo Frondizi a firma e contractnan aki pa cincu anja antes cu 10 compania stranjera e tres empresa priva argentina, pa explora y perfora poznan di petroleo pa cuenta di Yakimientos Petroleros Fiugales (YPF) di propiedad di estado.

E 13 companianan a inverti huntu mas di 369.400.000 dollar y dje manera aki nan a haci e produccion petrolera na republica argentina casi tripel di loke e tabata hamas y asina cubriendo necesidad dje pais.

Na december di 1963, apenas un luna despues cu el a asumi presidencia dje republica, Arturo Illia a anula e contractnan aki declarando cu nan ta ilegal e inmoral pa motibu cu nan no a ser ratifica pa congreso. E gobierno argentino a drenta un acuerdo cu e empresanan aki di un ahustu di 235 milion dollar.

E produccion a cuminza disminui segun cu e consumo di combustible tabata subi, cada bez debi pa motibu cu e fabricanan argentina di auto a produci un major numero di vehiculo paralelmente den e aumento dje poblacion.

E consumo dje petroleo ta calcula pa e anja aki na 132 million barril (21 milion meter cubico, na 6.29 barril pa meter cubico, contra un produccion cerca dje 107 milion di barril (17 milion di meter cubico.)

Anja pasa e nacion a consuma cerca di 100.000.000 dollar na importacion di petroleo.

Illia a ser deriba dia 28 di Juni 1966 pa un golpe militar y su siguiente dia a asumi mando supremo e presidente Ongania. E gobierno nobo a renoba e contratonan cu dos compania cu a prefera na keda den e pais (Cities Service y Pan American) na luga di paga e ajuste costoso die contactnan.

Sin regreso dje companianan stranjera, Argentina lo tin di logra un fortuna den YPF pa e alcanza e autoabastecimiento petrolero. Un fuente fidedigna a expresa cu aunke nan inverti produci den e curso di cincu anja 119.000.000 barril (19 milion di meter cubico) anualmente, loke lo no alcanza pa cubri e consumo nacional.

Segun e texto original, nan ta kere cu ley lo duna un miho trato na empresanan stranjera cu e contractnan suscrito cu Frondizi. Pero un observador a manifesta cu mas di 100 articulo di ley a ser redacta di nobo siete bez den e ultimo 10 luna aki.

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA
ANTILLANA FILTER
PALM BEACH
CASINO

Na: **A.D. JONCKHEER ,N.V.**- Brionplein 4 of na

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.

den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA BAR - STA CRUZ"

GRATIS-sin paga nada-GRATIS

Dole



goblin

Cu 50 etiket di DOLE Bo por haya un rifa GRATIS di 2 bicicleta y hopi premios CASH.
Of bo por haya cu 25 etiket 4 bunita beker di Plastic.
Cu solamente 50 puntos (cada liber ta un punto) di hariña Gold Medal bo por haya 1 dozijn di bunita glas di bebe awa.
Pa 12 etiket di GOBLIN 4 bunita glas di bebe awa of pa 6 etiket di Goblin 3 juguetes cu cos dushi.
Usa productonan bon. Spaar etiket pa regalonan completamente gratis na: **ARENDS AGENCIES**
Wilhelminastraat 12, Tel. 1478.

Ontdekking Op Kliergebied Herstelt de Jeugd in 24 Uur

Lijders aan krachtsverlies, zenuwachtigheid, zwakte, onzuiver bloed, geheugenszwakte, en zy, die oud en afgeleefd zijn voor hun tijd zullen verheugd zijn van een nieuwe ontdekking op het gebied van klieren door een Amerikaanschen dokter te vernemen.

Deze nieuwe ontdekking stelt U in staat om vlug en gemakkelijk de kracht van Uw klieren en lichaam te herstellen, rijk, zuiver bloed te vormen, Uw verstand en geheugen te versterken en U in slechts 8 dagen een nieuw mensch te doen gevoelen. Inderdaad maakt deze ontdekking, welke een thuis te gebruiken geneesmiddel in aangename tablet-vorm is, klier-operaties onnoodig en begint binnen 24 uur nieuwe kracht en energie te vormen, terwijl het niettemin volstrekt onschadelijk en natuurlijk van werking is.

Het succes van deze verbazingwekkende ontdekking, die Vi-Tabs heet, is in Amerika zoo groot geweest, dat zij thans door alle apothekers daar verkocht wordt met de garantie van volledige voldoening, of geld terug. Met andere woorden, na gebruik van Vi-Tabs moet U zich vol kracht en energie en van 10 tot 20 jaar jonger gevoelen, of U sendt eenvoudig het leege pakje terug en U krijgt Uw geld terug. Een speciale, dubbelsterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs

Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

BLOQUE LATINO A BINI CU PLAN DI CINCU PUNTO

NACIONES UNIDAS, --UPI -- Un majoria dje miembronan dje grupo latinoamericano parce a inclina na fabor di suaviza reduccion di un dje puntonan cu lo sirbi como base pa un eventual proyecto di resolucion cu e bloque regional ta prepara.

E punto en kestion ta esun di mas delicado den e busqueda di un formula pa resolve pacificamente e conflicto di Medio Oriente : retirada dje fuerzanan.

E grupo a celebra ayera dos sesion bao di presidencia dje embahador di Trinidad y Tobago, P.V.J. Solomon.

Solomon ta un dje integrantenan di comision di trabao di seis miembro cu ta compuesto ademas pa e embahadornan Julio Cesar Yursay Syala, di Colombia, Jose Pinera di Chile; Francisco Cuevas Cancino di Mexico, Aquilino Boyd di Panama y Manuel Guerero di Venezuela.

E comision ta negociando tambe e posibilidad di acorda un serie di puntonan cu no solamente por a conta cu e apoyo norteamericano, pero cu e apoyo di cierto paisnan di Europa Occidental y Africa. Den e sentido ey tambe nan a realiza conversacion nan cu Canada y Japon.

Un fuente diplomatico latinoamericano a bisa cu e principionan sugeri como base di un proyecto pa e comision cu e ultimo cambio den e redaccion , ta cincu.

Ata aki e cincu puntonan na cual nan ta haci referencia :

-- Conquista no ta duna derecho.
-- No por hustifica ningun ventaja territorial basa den fuerza.
--Retiro dje trupanan como base pa negocia.
--Renuncia na beligerancia.
--Navegacion liber pa paso maritimo inocente.

E tercer dje puntonan aki, esun cu ta refiri na retirada di trupanan , originalmente ta inclui e palabranan : "como condicion previa ", cu a ser elimina den e ultimo borrador discuti te den oranan avanza di ayera.

Solamente un orador la[...]ricano , e representant[...] a papia den e debate ey [...]blea riba Medio Orient[...]

Pero lo ta awe lo ha[...] palabra prome repr[...] di un pais latinoameri[...] grupo regional : e minis[...] lacionnan exterior di [...] na Nicanor Costa [...]

Den e sesion di atardi [...] haci uso di palabra otr[...] americano , e embahad[...]lombia Julio Cesar Tur[...]la.

WASHINGTON --UPI -- Estados Unidos a suspende ayera su programa di asistencia tecnica na Republica Arabe Uni (RAU) segun a ser anuncia ayera.

(e programa di alimentonan pa paz.)

Den e anja fiscal cu a termina dia 30 di Juni di 1966 e ayuda na RAU a eleva na 58 900.000 dollar . E ayuda ey cu excepcion di un millon di dollar, tabata den forma di alimento. Sinembargo como e contract aki a termina anja pasa, Estados Unidos a dicidi di reanuda e ayuda aki mas.

Un vocero a bisa na Unit[...] International cu dos c[...] ser revoca cu e unico [...]cion norteamericano a [...] ayuda tecnica na RAU.

El a agrega cu su ope[...] ta representa e unico [...] Estados Unidos cu [...] tabata duna na gobier[...]cio di president Gam[...] Nasser den e ultimo a[...] parte dje envionan d[...] di acuerdo cu ley p[...]

Tabata e prome medi[...]ta cu a afecta e ope[...] di ayuda na exterior .

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA

op vrijdag 30 juni 1967, des ochtens om 10.00 uur.

AGENDA

1. Goedkeuring Notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Aanwijzing van de commissie voor het onderzoek der geloofsbrieven.
4. Onderzoek der geloofsbrieven.

Oranjestad, 26 juni 1967
De voorzitter,
O.S. Henriquez.

PALAIS ORIENTAL

enfrente Caribbean Mercantile Bank

BARATILLO ANUAL

for di dia 29 di juni.

Badbroek tweka, na mitar prijs, for di F 4,95 p' ariba
zapato italiano na menos cu mitar prijs, for F 2,95 p' ariba
bisti, blusa di seda y sweater, tur rebaha.

Tambe panja pa mucha.

THEATER DE VEER aire acond[...]

ta presenta dia 30 di Juni; dia 1-2-3 & 4 Juli



f. 2.-- 18 año[...]

ITVERKOOP

bij

ALIMAR PALACE

...ger Aruba Shoe Bazaar)
...saustraat 37, Oranjestad.

...es schoenen voorheen ...,-- nu slechts fl. 6,--. ... Rubber Keds 1/2 prijs ...nen 1/2 prijs ...rie Gotham 1/2 prijs ...ssieres Bali 1/2 prijs ...ite Rose Brassieres voor ...lechts fl. 1,50 en nog vele ...dere artikelen, au voor min...er dan onze kostprijs.

IESTRES A.S.U. OLYMPIADE

ahuebs 29 juni 1967

Sociedad Bolivariana, 4.30 & 8.00 p.m.
Tafeltennis Aruba-Cur-Pto. Rico-Venezuela-Colombia.
Judocentrum Dakota 6.00 p.m. Campeonato Judo Club.
Wilhelmina Stadion 8.00 p.m. Boxeo local, entrada f. 0,50.

...trada general fl. 1.--, dos ...ucha cu un caarchi.



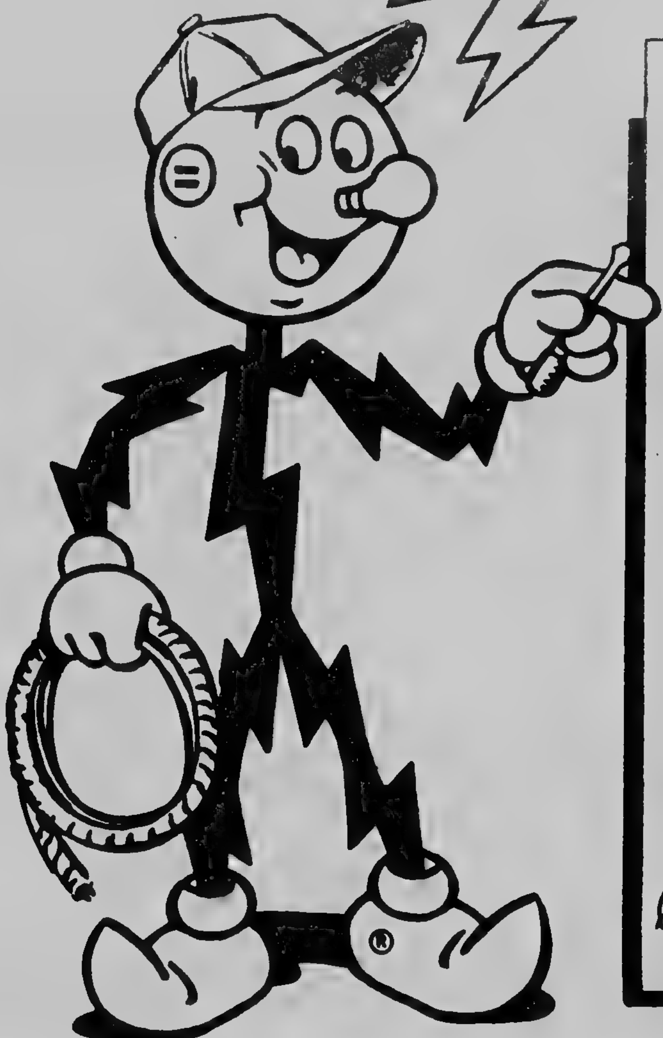
Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

...corda cu regalonan cum...á serca nos, ta worde gra...gratis.

...EN --UPI -- Dos gigantesco ...ki di petroleo a ser bulá ... cu dinamiet, 25 kilometer for ... ciudad aki.
... tankinan tabata contené 13.630 ...ter cubico di combustibel ca...un y tabata pertenece na Esso ... Company di Estados Unidos. ...nteriormente tabata tin dos a...tado riba e instalacionnan di ...itish Petroleum Company na ...en y ayera e Nacionalista...a destrui un tanki diesel cu ...ata bashi.
...adio Sanaa, for di Yemen a pidi ...truccion di e interesnan An...-Norteamericano den e colo... Britanico aki.
...os muher Arabier a muri ayera victima di tiroteo entre tropanan Britanico y e polisnan rebelde di Crater, e bario Arabier cu ya di seis dia ta den poder di e Nacionalistanan y e polisnan.
Te awor, e perdidanan Arabier ta 24 morto y 30 persona herida.

UN CAS MODERNO MESTER DI UN INSTALACION ELECTRICO PERFECTO



Reddy Kilowatt ta bisa:

BO TIN UN INSTALACION ELECTRICO BIEUW?

- Bo mester cambia fuse continuamente?
- Bo toaster ta tarda pa bira cayente?
- Bo luznan ta bira scur ora bo sende un otro aparato electrico?
- E bista den bo televisor ta bira chikito ora bo sende un otro aparato electrico?
- Bo mester disconecta un aparato electrico pa plug un otro?

Tur e problemanan aki lo termina, si bo laga REDDY pone un instalacion moderno den bo cas nobo!



ELMAR

TEL. 1729

BINGO - SALE

Aruba Trading Company offers you this week a Pre-Inventory Bingo-Sale!

Receive on your sale purchase 70% discount.

Every day one lucky winner will get his sale purchases completely free.

Drop in at Aruba Trading Company and be the lucky winner.

TILL JUNE 30



PALM BEACH

SUAVE............

REFRESCANTE...

UN SIGARIA DISTINGUI

CU TA DUNA

SATISFACION...!

LIMA --UPI -- Matamentu di obreronan, muhernan y mucha cu no por a defende nan mes, ordená pa President Rene Barrientos, ta tipico di e procedimentunan di terror cu ta caracterisá e actual regimen Boliviano y ta merece e condenacion mas severo", e ex mandatario exiliá Victor Paz Estenssoro a expresá.
E dirigente politico, deroca na november 1964, a agrega: Afirmacion di cu ta existi un conspiracion di mineronan ta totalmente falsu.
Loke tabatin en realidad ta un reclamo di e trahadornan, pidiendo pa nan duna nan back e salarionan bieuw, cual a ser reduci cu 50%.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:








PINGPONG INTERNACIONAL A ATRAE HOPI PUBLICO

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E ATTA Grand International den celebracion di e decimo quinto aniversario di Aruba Table Tennis Asociation, como parti di e programa di ASU Olympiada, a cuminza dialuna anochi.Promer cu e partidonan den Sociedad Bolivariana tabatin un recepcion den Hotel Cactus Inn, caminda e delegacionnan di e diferente paisnan por a sera conoci cu otro. Hopi anima e recepcion tabata durante cual e president di ATTA Betto Croes a haci uso di palabra expresando elogio pa e personanan cu 15 anja pasa a tuma e bunita iniciativa di funda e asociacion di pingpong di Aruba.

Na e visitantenan, e president di ATTA a extende palabranan di gratitud pa nan gentilez di a acepta e invitacion di ATTA y di e forma ey contribui na e celebracion di e tercer lustro. E orador a expresa di ta sigur cu ademas di e parti deportivo cu ta sirbi como un estimulo pa e deporte di pingpong, e torneo internacional tin tambe un otro parti importante cu ta e contribucion na e fraternidad di e diferente paisnan participante. Orador cu Tromp a introduci tabata Hubert Booi, hefe di e Departamento di Cultura y Educacion, kende a pone enfasis ariba e utilidad di deporte pa un pueblo sano.

Na cada un di e delegacionnan a wordu presenta durante e recepcion e senjorita arubana cu a keda designa pa actua como madrina di e equiponan participante. Madrina di Colombia a bira Theresita de Cuba, di Corsow Ruby Odor, di Puerto Rico Filomena Martijn, di Venezuela Edith Harms y di Aruba Filomena Croes.

Despues di pasa algun rato agradabel mas den Salon Madrid, tur a bai pa Sociedad Bolivariana caminda ya tabatin numeroso publico wardando ansiosamente pa e weganan cuminza.

CEREMONIA

Promer cu esaki sinembargo un ceremonia a tuma luga cu a ser inicia cu un desfile. E bandera di ATTA carga door di dos miembro di directiva di ATTA a encabeza e desfile, sigi mesora pa president Betto Croes y srta. Mercedes Oduber, reina di deporte di Aruba.

Cada uno acompanja pa su madrina y cu un hobencito arubano cargando un bordchi cu nomber di e pais, a drenta e diferente delegacionnan cu a tuma luga tras di nan bandera situa den e sala.

Mientras e delegacionnan tabata drenta uno pa uno, un nota alegre na e ocasion a wordu duna door di e tocamento di Padu del Caribe na piano di un piesa di cada un di e luganan participante.

Cu e delegacionnan para na nan respectiva bandera, e himnonan di cada un a wordu toca na piano door di Donny Lacle. Siguiente numero ariba e programa di inauguracion tabata e discurso di president Croes.

Ora cu esaki a finaliza srta. Oduber, reina di deporte a haci e promer servicio pa e partido femenino entre Anselma Clarenda di Aruba y Nelly Landstra di Corsow, kedando asina e ATTA Grand International oficialmente inaugura.

Promer wega di e anochi tabata e encuentro femenino entre e equiponan di Aruba y di Corsow. Anselma Clarenda di Aruba a perde contra Nelly Landstra den dos game sigi cu score di 12-21 y 13-21. Cu triunfo di Lucia de Cuba ariba Magda Handsen, gamenan di 21-14 y 21-13, e match a empata na un triunfo pa banda.

E partido di dobbel saliendo Clarenda y De Cuba di Aruba contra Landstra y Handsen di Corsow a worde gana door di e pareha curazolenjo cu scorenan 21-18 y 21-14.

E campeona di Corsow Landstra a trece e decision na favor di Corsow ora el a gana e campeona di Aruba den e siguiente wega. Landstra a demostra gran habilidad y conocemento di e wega y tambe hopi experiencia di matchnan importante pa supera su hoben rival cu score di 21 pa 8 y 21 pa 10. E damanan di Corsow a gana 3 pa 1.

MASCULINO

Usando e otro dos mesanan den e sala, na uno a enfrenta otro e equiponan masculino di Venezuela y Corsow y na e otro e equiponan di Colombia Aruba.

Freddy Montano di Venezuela a duna su pais ventaha ganando den e equiponan masculino di Venezuela y Corsow y na e otro equiponan di Colombia y Aruba.

Freddy Montano di Venezuela a duna su pais ventaha ganando den e promer wega contra Robert Hose den dos game cu a caba cu poco diferencia. Score tabata 21 pa 19 y 21 pa 18.

Eric Isenia di Corsow tambe a perde su promer wega contra German Briceno den dos game cu score 21 pa 8 y 21 pa 15. Basta facil tabata e victoria logra door di e campeon venezolano Juan Julio Cruz ariba Winston Isenia. E gamenan a caba 21-6 y 21-13.

Freddy Montano a supera Eric Isenia 21-15 y 21-13.

E victoria pa Venezuela a keda sigura ora e dos campeonnan a enfrenta otro. Juan Julio Cruz di Venezuela y Robert Hose di Corsow. Game numero uno a termina na favor di e curazolenjo Hose 21 pa 18. Ganando e siguiente dosnan 21-15 y 21-9, Cruz a resulta vencedor hisando e total di triunfo venezolano te na 5 pa dicidi e match. Corsow no a gana ningun wega.

E mes suerte aki e equipo arubano a corre contra e fuerte team di Colombia. Wega numero uno tabata entre Mario Croes Jr. di Aruba y Jaime Cordoba di Colombia, resultando e colombiano ganador cu score di 21 pa 11 y 21 pa 15. Cholan Jacobs tambe a wordu supera door di Mario Osorio den dos game cu a caba ambos 21 pa 17. A toca na Herbert Maxwell pa enfrenta e campeon Jose Gaitan, y e visitante a triunfa cu score di 21 pa 9 y 21 pa 12.

Contra su siguiente rival, Jaime Cordoba, e arubano Jacobs a duna bon partido pero sin logra evita e derrota cu a bin den dos game 21-14 y 21-18.

Luego e campeon Gaitan a gana Mario Croes Jr. 21-11 y 21-15 pa sella e triunfo di Colombia cu score di 5-0.

E torneo a continua awe cu mas wega hopi interesante den Sociedad Bolivariana.

Jodukanan junior a combati cu entusiasmo

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Den Oranjestad Juco Center na Dakota, a tuma lugar dialuna anochi e encuentronan individual di judo pa junior como parti di e olimpiada ASU. E localidad a resulta chikito pa e cantidad grandi di publico cu a acudi pa presencia e encuentronan aki di e futuro estreyanan di judo.

Un total di 85 participante a tuma luga den e combatenan cu a duna for di 6.30 di atardi te pa 11.45 di anochi.

A reina un entusiasmo grandi cerca e hoben judokanan di cualnan hopi a demostra bon tecnica. Hopi di e combatenan tabata mas excitante cu durante e encuentronan internacional teni fin di siman psa.

Den e division te cu 60 liber a resulta numero 1, Marcel Jurriens di O.J.C., no. 2 Pedro Henriette di Zeemacht y no. 3 Henny Gomez di SNJclub.

Te cu 70 liber a wordu gana door di Roland Luidens di OJC, no. 2. Piet van der Hulst di Pova y no. 3 Donny Bislip di SNJclub.

Te cu 80 liber no. Robert Luidens di OJC, no. 2 Rudy Tonk di OJC y Dulfo Geerman di SNJclub.

Te cu 90 liber, no. 1. Vivien Hymans di OJC, no. 2. Yolanda de Waal di OJC y no. 3 Jerry Newton di OJC.

Te cu 100 liber, no. 1 Wouter Overstegen di OJC, no. 2. Robby Tonk di OJC y no. 3. Rikky Lejuez di SNJclub.

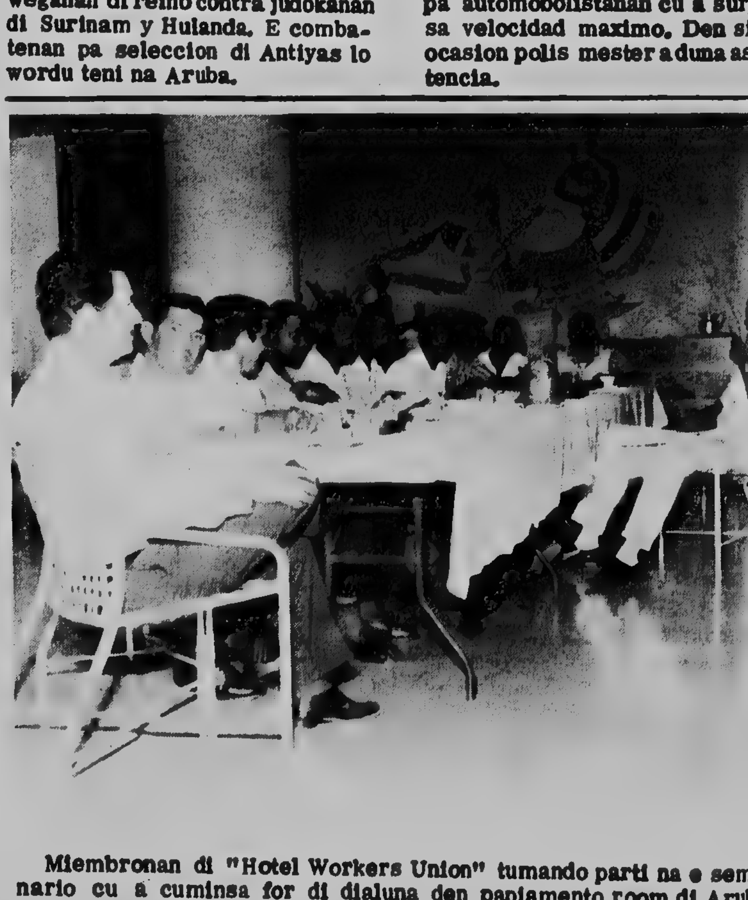
Te cu 115 liber, no. 1 Steven Hymans, no. 2. Marcelino Donker di Zeemacht y no. 3 Valentino Donker di Zeemacht.

Te cu 135 liber, no. 1 Pedro Bislip di SNJclub , no 2 Winston George di SNJclub y no. 2 Gerard Pepermans di Pova.

Mas di 135 liber, no. 1 Hans Wielhouwer, no. 2 Nelson Brown di SNJCclyb y no 3 Rob van den Berg di OJC.

Diahuebs lo tin encuentronan entre club di junior.

Ariba dia 9 di juli lo tin encuentronan pa forma seleccion arubano di hobennan entre 14 y 19 anja di edad, den cinco division segun peso. Di cada division lo sali un judoka cu lo forma e seleccion di Aruba cu ariba dia 16 di juli lo enfrenta un seleccion di Corsow pa forma e seleccion di Antiyas Hulandes cu lo competi dia 16 di augustus na Corsow den e weganan di reino contra judokanan di Surinam y Hulanda. E combatenan pa seleccion di Antiyas lo wordu teni na Aruba.



Miembronan di "Hotel Workers Union" tumando parti na e sem nario cu a cuminsa for di dialuna den papiamento room di Aru Caribbean Hotel bao di direccion di e secretario general di e uni sr. Rosendo Vlaun, sintá na drechi.

Ladron of no

SAN NICOLAS - Tin hopi hen cu no tin un idea preciso c mester distingui cierto tipo plakanan di papel for di otro. Ho pi biaha sa tin plaka falsu ta d circulacion, pero tin tambe cie to grupo di plaka cu ta wor traha especialmente pa hunga que otro wega. Si por acaso persona di un manera of ot accepta un di e plakanan di pap aki cu no ta valido, e por hanje den problemanan serio na m mento cu e lo kier paga ba cun*e. Un hende asina no por wo de castiga si e no sabi cu e pla no ta valido. Sinembargo por tambe cu sabiendo cu e plaka ta valido toch un que otro e trata na confundi caheranan. S como sea, ela ocuri dialuna San Nicolas, den e unico boti cu tin pa sirbi henter e regi grandi ey, Botica San Luca Un homber, ciudadano di Aru a bai haci compras y kier a pa cu un.

Trafico

ORANJESTAD - Dialuna binti uno di marduga a presenta accidente di trafico na e sk West-Venezuelastraat na Ora jestad, ora cu un auto di fami a core dal contra un poste cu sostene un palu di luz. E da material ta fls. 600.-. Causa accidente aki ta cu chauffeur auto no a pone atencion riba trafico y a core sin observa pega riba e poste.

Ademas autoridadnan policia informa cu a ocuri tres accide leve di trafico locual a proc un danjo material total ba grandi.

Polisnan di trafico a dicidi tira un bista dialuna pa mira cu tu chauffeur ta surpasa e velo dad maximo permiti den cie regionnan di nos isla. Comoc secuencia di e control aki a gran cantidad di procesver En total dialuna polisnan a p 25 procesverbal di cual majo pa automobolistanan cu a sur sa velocidad maximo. Den si ocasion polis mester a duna as tencia.



Riba e foto aki ta aparece e damanan cu ta forma e club caritativa di damas "Camelia". E grupo aki ta haciendo excelente trabaunan social na San Nicolas.



E campeonnan di softball masculino cu e siman aki ta sali pa Venezuela.

Casa Haime ta bai Venezuela

ORANJESTAD - Den promer oranan di diavierna awor dia 30 di juni lo sali a bordo di e yate Wanderlust delegacion di softball masculino di Casa Haime, actual campeon di nos isla, rumbo pa Punto Fijo. E viahe aki ta wordu haci ariba invitacion di e Club Social Deportivo Manaure di Shell pa hunga algun wega di softball contra di e equipo Los Criollos. No ta conoci ainda cuanto wega lo wordu hunga en total.

E delegacion ta consisti di e siguiente hungadornan Efraim Brion, Edwin de Cuba, Vero Maduro, Maiky Vos, Merio Bislick, Eric Ponson, Paus Ruiz, Cedric Bronswinkel, Yubi Richardson, Frank Richardson, Ramon Guerrero, Hildo Quilotte, Horacio Oduber, Victor Albus, Ro Agumbero, Luty Burleson y Ramon Buckley.

Manager ta naturalment e popular Pantin Guerrero. Hefe di e delegacion ta Francisco Rodriguez y representante di e negoshi Casa Haime ta Roberto Gonzalez. Ademas ta forma parti di e delegacion e damanan senjorita Vera Bislick, kende lo actua di madrina di e team y senjora Teresita de Cuba. Como periodista lo acompanja e delegacion Herman Kuiperi.

E regreso ta planea pa dialuna mainta 6º or pa yega den oranan di merdia na nos isla back.

Cu apoyo di e negoshi Casa Haime e promer viahe aki pa exterior di e campeonnan di softball masculino di Aruba, ta wordu realisa.

Organisacionnan caritativo ta haciendo bon trabao na San Nicolas

SAN NICOLAS - Den un ocasion anterior nos a jega di publica relatonan relaciona cu gruponan caritativo cu ta traha especialmente pa e poblacion di San Nicolas y barionan adiacente. Dos di e gruponan aki cu sin duda mester worde considera entre e fuerte luchadornan ta e club di damas "Camelia" y e sociedad di "Sint Vincent de Paul".

Importante ta e sistema conjunto con e dos gruponan aki ta traha aunke cu den realidad ta dos grupo completamente separa for di otro.

Diadomingo ultimo e grupo di damas "Camelia" a tene un exitoso modeshow, cu participacion di modelonan infantil.

Tabata un atardi agradable durante cual simpatisadornan di e club aki a asisti na gran cantidad pa demostra nan interes pa e trabao cu ta worde realisa pa e grupo di damas. E mes club di damas aki, esta "Camelia", a tene un curso interesantisimo pa adultonan, dunando esakinan instruccion den cosemento, cushinamento y diferente otro topiconan importante cu ta di vital interes pa bida diaria. Mientras e damanan di e club di damas "Camelia" a tuma e parti di instruccion di cosemento y cushinamentu na nan cuenta, e caballeronan di St. Vincent de Paul Society, a ocupa nan mes cu e instruccion di otro topiconan, manera e sistema mas facil pa maneha e budget familiar mensualmente. Tur esakinan ta topiconan for di cualnan e personanan cu ta asisti na e cursonan aki, ta beneficia enormemente. Durante e acto cual a tuma lugar dialuna anochi den Don Bosco Club na San Nicolas, tabatin diferente orador, kendenan a expresa nan interes y empenjo pa juda e comunidad, di un sistema cu esakinan lo por sinja con pa juda nan mes y nan prohimo.

Na e ocasion aki tambe a haci acto di presencia como invitadonan di honor, ir. F.D. Loohman, sra. Joan Coronel-Peterson, y sr. E. Beaujon kendenan a representa Arca, miembronan di Jaycees, e secretario di YMCA sr. Gaustavino y Pastoor B. van Baars. E maestro di ceremonia durante e anochi aki tabata sr. R. Halley, secretario di Sociedad di St. Vincent de Paul, kende a haci un trabao excelente. Tambe durante di e acto aki e cursistanan cu a tuma parti na un cierto cantidad di lesnan den e diferente ramonan a ricibi un certificado. En total 32 dama a ricibi un certificado cual a worde entrega na nan pa sra. Joan Coronel-Peterson, asisti pa e presidente di e Sociedad St. Vincent de Paul y presidente di e club di damas "Camelia", sra. Ada Every.

Na nomber di tur e cursistanan sra. Brown a expresa palabranan di gratitud na e gruponan cu ta realisando tan excelente labor. Sra. Brown ta altamente contentu cu su certificado mescos cu e otro damanan cu a ricibi igual distincion y a pidi bendicion di Dios pa e personanan cu a bini cu e iniciativa aki pa asina juda e personanan di ingreso abao den nos comunidad. Entre e personanan cu a ricibi certificado tambe nos por a nota cu diferente di nan a mustra nan aprecio obsekiando e diferente representantenan regalonan na nomber di e grupo cu a gradua. En una palabra nos lo por bisa cu e anochi a resulta un exito rotundi y nos ta spera cu otro miembronan di nos comunidad lo sabi di aprecia e labor cu ta worde realisa pa e representantenan di e clubnan aki cu trahando desintersadamente na bienester di nos comunidad.

Na e representantenan mes nos lo kier a bisa, "continua cu e bon trabao, nos ta sigur boso lo sinti berdadera satisfaccion di sabi cu boso trabao ta worde corona cu e aprecio di e comunidad pa cual boso ta lucha".

POLIS PENSIONA A FALLECE

ORANJESTAD - Sr. H. Oppenhuizen, un miembro pensiona di e cuerpo policial na Aruba, a fallece ajera mainta, despues di un convalecencia largo.

Sr. Oppenhuizen a bandona servicio policial na 1948 cu pensioen y despues di esaki ela traha un anja mas como polis na Lago. E acto di entierro a tuma lugar ayera tardi na santana protestant na Oranjestad.

Keho di maltrato

SAN NICOLAS - Dialuna un dama a presenta na warda di recherche di San Nicolas pa duna keho cu ela worde maltrata barbaramente pa su ruman homber. E ruman stima aki tabata asina obstina cu ela lembe su ruman muher algun moketa fuerte den cara. Procesverbal a worde traha den e caso aki.

Mal uso di inteligencia

ORANJESTAD - Den e comunidad arubano tin gran cantidad di personanan inteligente, majoria di esakinan ta haci bon uso di nan inteligencia. Pero tambe tin otro grupo cu ta usa nan intiligencia pa amenasa cu un revolver cu nan mes a traha. E revolver aki ta den forma di un pushdoor chiquitu cu su clip ta pega na saku di camisa. Di manera cu un hende por ta camnando cu un di e gracianan aki den su sacu comosifuera ta un bolpoint e tin den su sacu mientras cu e ta camna cu un revolver cu ta carga bala caliber 0.22. Awor polisnan a logra captura e homber aki como cu ela amenasa un otro persona cu e gracia aki. Kiko a keda di e hopi otronan cu lo por tin ta circulando?

Con cos ta

ORANJESTAD - Majan lo tin e programa cu saludos di estudiantenan for di Hulanda, "Con cos ta" pa sietº or y mei atravez di Voz di Aruba. Lo tin un repeticion di e programa aki diasabra dia prome di juli pa cuartu pa dos di atardi. Saludo ta bini e biaha aki di srta. H. Hassel, srta. M. Sprott y e caballeronan D. Every y J. Benita.

Show di traje di banjo dia 8 di juli

ORANJESTAD - El Globo (di Tina), a organisa pa dia ocho di juli un show di traje di banjo den Coral Strand Hotel. E ocasion aki ta priminti di bira un anochi es[illegible]cial, durante cual lo actua e [illegible] manequinnan di Aruba. Pa [illegible] e manequinnan les especial [illegible] canamentu sra. Corrie Hamel a pone su mes disponible. Ta e intencion pa larga e publico tambe tuma parti activo na e show, y esaki lo sosede door di elegi e mannequin di mejor y mas popular. Esaki lo worde dicidi pa medio di aplauso cu cada mannequin lo ricibi. Durante e show aki lo tin exposicion di ultimo estilonan di trahe di banjo, trajenan consistiendo di dos pida y bikini. E comentario relaciona cu e diferente trajenan lo worde proporciona pa sra. Gerda Salas di TeleAruba. Despues di e show tin oportunidad pa baila riba ritmo di "Aruba Sextet". Karchinan pa e anochi aki ta obtenible serca tur e modelonan, El Globo, Spritzer, Van Dorp y Hotel Strand.

Necesidad di telefon publico.

SAVANETA - Den diferente ocasion nos a jega di mustra riba e necesidad di un telefon publico, especialmente den barionan caminda no ta asina facil pa hanja un telefon, especialmente den barionan caminda no ta asina facil pa hanja un telefon sea den bar, refresqueria etc. Aunke Savaneta ta un bario hopi pobla nos ta considera util cu tin un telefon publico den e bario aki. Esaki tambe ta e punto di bista di gobierno insular y pa tal motibu a coloca un di e telefonnan aki den e bario. Awor kiko ta pasa. Vandalistanan cu no tin ningun klase di respet pa propiedad di otro a dicidi na kibra e telefon aki. Ta di spera cu autoridadnan policial lo pone man riba e malhechornan aki y duna nan locual nan ta merece.

MIRA BOU DI E TAPA di

PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa	- 1 ballpoint
5 tapa	- 1 glas
15 tapa	- 1 telefoon directory
20 tapa	- 1 deskroller pet
30 tapa	- 1 T-shirt
35 tapa	- 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 5[illegible]

Actriz a muri kima den accidente automobilistico

NIZA --UPI -- E actriz cinematografica frances Dorleac di 25 anja di edad, a muri kima den un accidente automobilistico ayera.

Polisnan ta informa cu e hoben cu tabata haci poco protagonizo huntu cu su ruman muhe Catharine Deneuve y e actor Estadounidense Gene Kelly e prome pelicula enteramente musical, produci na Francia, "Les demoiselles de Rochefort" tabata stuur su auto cu direccion pa aeropuerto pa tuma un avion pa e sigui rumbo di Paris.

E coche a dal contra un tubo electrico, convertiendo immediatamente den vlamnan. A tuma como dos ora prome cu un grupo di salvamento por a logra saca e cadaver foi den e auto, ya esaki tabata carboniza den su skoudernan.

E bella actriz a bai pasa algun dia cerca su ruman muhe Catharine Deneuve y e esposo di esey na Tropez. E senjorita Dorleac tabata soltera.

Poliznan a informa cu e accidente a ocurri como 10 minuut prome cu e avion mester a sali y e hobencita queriendo cu e tabata laat, a manda e auto cu un gran velocidad fuera di costumbre y el a perde control riba stuurwiel.

Un dje peliculanan di mas popular dje defunta tabata esun cu el a protagoniza cu Jean Paul Belmondo y cu tabata yama "El hombre de Rio."

AVIONNAN DI CHINA COMUNISTA A TUMBA AVION MERICANO AYERA

WASHINGTON -- UPI -- Aparato nan caza China Comunista a tumba un avion Norteamericano Phanton ora ela extravia riba e isla Hainan, pero e dos tripulantenan por a ser rescata for di laman di China, segun a ser anuncia pa departamentu di Defensa.

E informacion a agregá cu e acion supersonico, cu tabata ser manehá pa Clark Field -- serca di Manila - pa Danang (Vietnam del Sur, inadvertidamente a crusa e espacio aereo Chines debi na un fayo di su instrumentonan di nabegacion y comunicacion.

E dos pilotonan a ser rescatá y e promer informenan ta indicá cu nan no a ser heridá, e anuncio ta bisa.

"E aparato a ser ataka door di Aviacion Chines y a cai den laman Meridional di China mas o menos 30 milla sur di Hainan", e informacion oficial a anjadi. Esaki ta di tres biaha den curso di anja cu Estados Unidos ta admiti cu avionnan Norteamericano wardando den Vietnam por a viola e espacio aereo Chines.

Den e comunicado nan no a revela e tipo ni e number di avionnan Chines cu a ataca e Phantom cual aparentemente tabata bula su so.

E Phantom ta un di e principal aparatonan cu forsa aereo ta usa, tambe Marina y infantenan di Marina na guerra di Vietnam.

E anuncio di e departamento di defensa, anuncia poco despues di e incidente, tabata parce di ta destina pa ofrece rapidamente e version Norteamericano pa asina contra arresta e probabel acusacionnan cu sigur Pekin lo haci contra "Provocacion di estado.



Presidente Dr. Raul Leoni di Venezuela ta combersando cu Fernando Orturo Sobrado di Costa Rica, presidente di e comision investigador di OEA qu a investiga e acusacion di Venezuela contra Cuba, di intervencion den su asuntunan interno.

COMISION DI OEA A TERMINA SU INVESTIGACION NAN NA VENEZUELA

CARACAS -- UPI -- Un comision especial di Organizacion di Estadonan Americano (OEA) a termina den tres dia su invertigacion dje acusacionnan di Venezuela contra Cuba pa agresion.

Durante un conferencia di prensa e embahadornan estadounidense den OEA, Sol Liwonitz a bisa cu Venezuela a haci un presentacion constructiva y clara di su posicion, cu dignidad y responsabilidad. E delegado Costaricense Fernando Ortuno Sobrado a asevera cu tres dia tabata suficiente pa recopila e pruebanan; el a senjala cu e evaluacion lo tuma lugar na Washington. El a agrega cu nan ta spera di por tin cla e informe denter di dos siman mas.

Tur e miembronan a nenga di duna nan opinion respecto e posible medidanan cu lo nan adopta contra Cuba, pero Liwonitz a comenta cu Estados Unidos lo a pensa cu OEA no por a logra medidanan eficaz, lo e no a mete tampoco den e asuntu aqui".

Major parti dje delegadonan tabatin huntu un entrevista ayera mainta cu president Raul Leoni, mientras los demas a dirigi nan na Machurucuto, e luga caminda e desembargo a tuma lugar pa e Cubanonan luna pasa.

Un militar Cubano captura na e ocasion aqui tabata e prueba principal di Venezuela respecto e intervencion Castrista.

E comision a planea di regresa Washington den dos grupo.

E informe dje comision lo ta e documento basico pa e reunion especial di ministronan di relacionnan exterior quendenan lo considera e denuncianan venezolano. Un dje miembronan dje delegacion a firma cu Venezuela a presenta suficiente prueba pa hustifica su peticion.

E comision ta presidi pa e embahador Ortuno Sobrado y otro miembronan manera Enriquillo de Rosario, di republica Dominicana; Jose Camacho Lorenzana, di Colombia; Andres Aramburu Alvare di Peru y Linowitz.

Ayudantenan nobo a completa e comision. Cincu di nan a sali ayera mainta pa Machurucuto. Esaquinan tabata e general Alejo Sanchez di Colombia, Coronel Leonidas Figueroa di Peru, Richard Poleof di Estados Unidos, Alfonso Guardia di Costa Rica y e secretario Santiago Ortiz, norteamericano.

E comision a interroga Dia Domingo durante dos ora y 25 minuto e prome testigu captura, cu ta e subteniente Cubano Manuel Gil Castellanos. Esaqui tabata un dje tres militarnan Castrista cu tabata dirigi e guerilleronan dia 8 di Mei ultimo na Maruchucuto, un placa desertica situa na 104 kilometer foi Caracas.

E teniente Cubano Antonio Briones Mistoto a ser mata den e choke cu un patrulla militar. Gil Castellanos y e milciano Pedro Cabrera Torres a cai presu. Cabrero a horka su curpa dia 2 dje luna aqui den su cel, cu un cuerda.

"Nos a limitá na revisa e pruebanan y den e informe no a recomenda ningun medida cual lo por a ser dicidi pa e cancillernan americano", asina Ortuno Sobrado a declara.

OEA a aproba tur posible sancionnan excepto di intervencion militar, un paso cu Venezuela no ta busca, segun a ser afirma.

Ta presenta dos posibilidadnan uno ta e intensificacion dje embargo diplomatico y economico contra Cuba, aproba pa e organismo na 1964 y e otro lo ta di presenta e asuntu na Nacionnan Uni.

Sinembargo, segun un miembro di comision, lo tabata un gestion sin precedentenan pa OEA na plantea e caso conjuntamente den Nacionnan Uni. E comision no sa ta cual ta e posibilidadnan dje paso ei".

Dia promer di otro luna tarifa nobo telefonico limita na vigor na Venezuela

CARACAS --UPI -- Cuminsando dia promer di Juli lo drentá vigencia na Venezuela un tariva nobo di telefon cu lo tin efecto grandi, tantu riba e sector residencial, como esun comercial, ya cu e number di jamadanan lo ser limitá na seis diariamente pa casnan y ocho diaramente pa casnan di comercio.

Despues cu e total di jamadanan diario caba -- e suscritonan residencial lo mester aboná na Compania Nacional di telefon di Venezuela, cual ta un empresa privá bow di control absoluto di Estado dos cent y mei di bolivar pa cada jamada.

Di nan parti, industria y comercio lo ta limitá na 240 jamada mensual o sea 8 jamada pa dia, despues di cual tambe lo mester paga pa cada jamada adicional.

Ta ser calcula cu na fin di cada luna, despues cu e tariva nobo ser aplicá e compania di telefon lo tin entradanan extraordinario, producto di e jamadanan adicional di su clientenan na henter e pais.

E empresa telefonico ta hanja cu lew for di perhudica e clientenan di su servicio, e ta beneficia nan, ya cu promer cu e propio promer di Juli e costo basico di e servicio lo worde reduci cu 10 bolivar (2,22 dollar) pa cas di famia y seis bolivar (1,33 dollar pa casnan comercial pa e periodo mensual.

Ministerio di comunicacionnan a bisa cu ta dos motibu tabatin cu Gobierno ta asisti pa aplicá e tariva nobo di telefon.

Esun promer pa equidad.

Y e segundo door di e necesidad di cumpli e ambicioso plan di telecomunicacionnan cu lo culmina den incorporacion di Venezuela cu e sistema di satelite.

Camara di Comercio di Caracas entre e organismonan grandi e institucionnan opuesto na e tariva nobo di telefon, ta sigura cu solamente nan ta obedeciendo un acuerdo entre e compania di telefon y Banco Mundial, kende pa asigna un crediet di 119 miljon bolivar ($ 37.555.000) a impone e elevacion di tariva aki.

E mes empresa di telefon na Venezuela a admiti, pa intermedio di su president, Jorge Armand, cu efectivamente ta existi e compromiso di e aumento di e tarivanan, pero no den virtud di presion, sino pa funcionamento di e responsabilidad cu nan tin cu e crediet cu nan a haya cerca e institucion, cu un plazo di 11 anja pagando un interes di cincu porciento y mei pa anja.

Como pa hustifica ainda mas e tarivanan nobo, e empresa ta declara cu Venezolanonan ta duna usonan inadecuado na telefon y ta cita cifranan comparativa di e promedio anual di comunicacionnan pa aparato, di Venezuela en relacion cu otro pais. Inglaterra 650 jamada pa anja, Estados Unidos 1.300, Alemania Occidental 50, Venezuela 2.700 jama pa anja.

Federacion di camara, e organismo maximo economico privá, tambe a anuncia cu e ta contra di e tarivanan nobo, alegando cu si nan ta bai aplica esakinan pa mehorá e servicionan, esaki no tin ningun hustificacion y cu den tur caso, promer mester aplica e mehoramentunan promer y despues aumenta costo di e servicio.

suma cu e mucha muhernan cu lo no por jama nan futuro consortenan cuater pa cincu biaha pa dia mas, y e amanan di cas cu gusta comenta nan cosnan personal cu tur nan amiganan, pa e motibu aki e aparatonan residencual lo por haci solamente seis jamada diario sin cargo extra.

NUEVA YORK -- UPI -- E Ministro di relacionnan exterior Israeli, Abban a declara ajera: cu lo ta masha dificil pa mantene un paz duradera den medio oriente, si Kremlin no cambia su actitud pro-arabe pa un posicion mas neutral.

E falta di equilibrio den e actitud sovietico indudablemente ta un dje factornan cu ta aumenta e actual tension y explosion" asina Abban a manifesta durante un entrevista pa television.

Ministro Israeli ta considera cu president norteamericano ta yuda den e establecimiento di paz na medio oriente den e conferencia di Glassboro (Nueva Jersey) cu e primer ministro Ruso Alexei Kosigyn y cu e ta exigi dje ministro aqui pa Rusia cambia su actitud.

VICTIMA DI LEUCEMIA A MURI DI PNEUMONIA

DALLAS, Texas, -UPI - Frankie Hayes, e mucha homber di nuebe anja pa quende nan tabatin speransa cu lo e por a cura di leukemia a muri di neumonia.

E instituto di investigacion Wadley na Dallas, a informa dia promer di april cu e leukemia di e mucha tabata disminuyendo como resultado di e tratamentu di un droga nobo -- Asparaginassa L -- pero nan a declara acerca cu e no ta un curacion definitivo.

E celulanan cancero a reaparece den e corriente di sanger di e mucha tres siman despues y nan a trasladele pa hospital Bristol.

Dokter Joseph Hill, director di e centro di investigacion a declara cu e neumonia a presenta durante e tratamentu contra leukemia.

PRESIDENTE DI UNION SOVIETICA A REGRESA MOSCU AWE MAINTA

CAIRO --UPI -- President di Union Sovietico, Nikolai Podgorny awe a regresa Moscu una vez cu su combersacionnan cu e promer mandatario Egipcio Gamal Abdel Nasser a ser conclui.

E charlanan di Nasser cu Podgorny, segun nan tabata bai tumando lugar , tabata principalmente riba e situacion di Medio Oriente pa motibu di e guerra entre Israel y varios pais Arabier.

Na Republica Arabe Uni ta prevalece e impresion di cu di awor pa dilanti, e relacionnan entre Rusia y Cairo lo ta mas será.

Mas den dia, un comunicado lo ser publicá riba e reunionnan di e dos gobernantenan cual a tuma na total 15 ora.

Nasser a core bai aeropuerto pa despedí di Podgorny y e sobrá funcionarionan di e president Sovietico.

E salida di e president Sovietico a ser transmiti na Radio pa e otro paisnan Arabe.

Na momento cu e opinion Publico ta proclama cu Rusia lo mas da yudansa nobo militar pa Egypte, e diario semi-oficial "Al Ahram" a publica cu Nasser y Podgorny a logra resultadonan concreto den nan conferencianan.

Otro detalle riba e ultimo informacionnan aki no a ser duna.

No obstante , na fuentenan responsabel a ser papia cu Union Sovietico a priminti di manda alimento y suministronan medico na balor di 3 miljon y mei dollar pa Republica Arabe Uni y tambe lo e despachá 200 avion di guerra, incluyendo modelonan MIG, y un cantidad cu no a ser determiná ainda di tanki pa fortalecé e arsenal Egypcio. Tin indicacionnan di cu e yudansa aki a ser ofrecé promer cu e guerra cu Israel.

Oficialmente , silencio ta ser mantene riba e reunionnan di Nasser y Podgorny cual a termina ayera nochi cu un sesion cu a dura cuater ora y mei.

Entretanto, Republica Arabe Uni ta sigui busca yudansa den stranhero pa su causa. "Al Ahram a bisa cu, gobierno di otro pais a ser informá di e charlanan di Nasser y Podgorny, circulonan informá ta bisa cu e nacionnan aki ta Argelia, Jordania y Siria. Pa otro parti , Ahram ta sigura cu e secretario di estado Norteamericano, Dean Rusk ayera a papia cu e minister di relacionnan exterior Egipcio, Mahmoud Fawzy.

E entrevista di e dos funcionarionan haltu aki, segun e diario Egipcio, a tuma lugar na New York, na unda Fawzy a asisti na Asamblea General di Nacionnan Uni. Si e noticia ta cierto, esaki ta unica e promer contacto oficial entre e dos paisnan for di dia cu Egypte a kibra relacionnan diplomatico cu Estados Unidos durante e guerra di Medio Oriente.

SECUESTRO DI UN MUHER RIBA TERRITORIO CHILENO

SANTIAGO--Chile, --UPI--Polisnan a informa cu dos gendarme argentino a penetra riba territorio Chilenjo ya "secuestra" un muher quende ta ser acusá di contrabando.

E incidente , segun e informe, a tuma lugar den un pueblo banda di Paso de Reigolil den e provincia de Cautin.

Ta ser calcula den circulonan di ministerio di relacionnan Exterior cu gobierno lo pidi Argentina entrega di e muher, quende supuestamente a ser transporta pa e lugar Argentino Alumine y quende su identidad no a ser revelá.



Na Tricht, Hulanda, habitantenan di e pueblo ta tratando di salba loque nan por salba despues qu bientunan manera tornado y mal tempu a destrui como 60 cas y a mata cuater habitante di Tricht. Den otro partinan di e pais, cuater otro persona a perde nan bida den e mal tempu. UPI Radiophoto.

Comision investigador di OEA a interroga oficial cubano

CARACAS -- UPI -- Dos ora i 25 minuto un comision especial di Organizacion di Estados Americano (OEA) a interroga e oficial di ehercito Cubano Manuel Gil Castellanos, prisonero di autoridadnan militar venezolano en relacion cu e cargonan di intervencion formula pa Venezuela contra e regimen di La Habana.

Gil Castellanos, di binticincu anja di edad, ta un dje tres militarnan Cubano cu tabata dirigi un desembargo di guerrilleronan efectua dia 8 di mei den un playa disierto, na 105 kilometer na sudeste di Caracas. Un Cubano a resulta morto posteriormente den un tiroteo cu fuerzanan Venezolano y Gil Castellanos y e miliciano Pedro Cabrera Torres, di 29 anja, a ser captura.

E ultimo aqui a horca su curpa den cel dia 2 di Juni. E cincu miembronan dje comision a nenga di duna detallenan respecto e interrogatorio, pero e embahador norteamericano den OEA Sol Linowitz integrante dje mes comision, a observa na e periodistanan: "Mi por bisa bo cu e Cubano tin un cara mas saludable cu nos".

Venezuela a documenta su denuncia contra e gobierno di La Habana den e captura dje Cubanonan y den e secuestro y asesinato di Maart Ultimo, di Julio Iribarren Borges, ruman di ministro Venezolano di relacionnan exterior.

E comunistanan venezolano a anuncia desde capital Cubana cu ta nan ta responsabel dje crimen.

Nan ta di opinion cu e examen di Gil Castellanos lo sirbi como base informe pa e comision presenta esaqui dilanti ministronan dje 21 nacionnan miembro di OEA, den un reunion extraordinario cu nan lo celebra na Washington.

E ministronan lo emiti e fallo definitivo aserca dje cargonan venezolano.

E interrogatorio cu a ser celebra porta cerra den e prison militar di San Carlos, cerca di centro di Caracas, a cuminza pa 10.20 di mainta y a termina 12.45 di merdia.

E miembronan dje comision a sinta huntu cu e prisonero alrededor di un mesa redonda y nan a hacie preguntanan pa turno.

"Mi no por bisa nada respecto e interrogatorio", e embahador di Costa Rica den OEA a bisa. Esaqui ta Fernando Ortuno Sabrado, cu ta presidi e comision, pero Linowitz a afirma cu e sesion tabata fructifera y otro comisionado ta bisa cu Venezuela el a bisa. "Por ejemplo nos interrogatorio di ajera a duna nos ideanan pa otro preguntanan cu mas adilanti nos por haci na otro, el a agrega.

E comision a ser ricibi e atardi aqui pa e ministro di defensa, Ramon Florencio Gomez, y a examina algun dje armanan captura foi e Cubanonan y documentonan riba actividad guerrillera na Venezuela. Awe mainta e comision lo traslada na e luga di desembargo pega cu Machurucuto, y nan lo bishita president Leoni.

E comisionadonan ta spera di por termina nan tarea y regresa Washington Dia Razon y presenta nan informe prome di fin di luna.



E tanker Aleman Essberger aki ta desapareciendo den laman, en medio di humanan diki despues qu e submarino nuclear Britanico Dreadnought a torpedeele antayera. E tanker qu a kibra na dos, cargá cu alcohol y acetone, a ser torpedea riba peticion di e doñonan despues qu el a bira un peliger pa nabegacion banda di Azores. Promer qu nan a torpedeele, un fregata ingles a batiele cu bom pa e sink mihor.- UPI Radiophoto.-

CHINA COMUNISTA A ADVERTI GRAN BRETANA PA ACEPTA EXIGENCIANAN

HONG KONG --UPI --Ayera China Comunista a adverti Gran Bretania cu " e situacion na Hong Kong a yega den un estado peligroso" y nan a culpa Londres pa e dañamentu di e relacionnan entre ambos pais.

Radio Pekin a transmiti un nota di protesta cu lo a ser entrega na encargado di negoshi Britanico na Pekin.

E nota ta relaciona cu e disturbionan nobo cu a expiota diabierne ultimo na Hong Kong y den e nota nan ta ripiti e serie di exigencianan Chino cu anteriormente nan a formula na e Britaniconan.

"Gobierno Chines ta pidi gobierno di Gran Bretania pa instrui su autoridadnan na Hong Kong inmediatamente pa nan acepta honestamente tur e exigencianan cu a ser presenta door di nos compatriotanan na Hong Kong", asina e comunicado ta bisa.

Pekin a califica e accion policial britanico como "provocacionnan fanatico y atrocidadnan fascista ". Den e disturbionan di diabierne ultimo, un miembro di un sindicato izquierdista a muri durante un ataque contra dos detective.

Industria pesquera y e asociacion general di comercio di Hong Kong a anuncia ayera nochi cu e cienmil piscadornan afilia a organisa un grupo di seguridad pa lucha contra e agitadornan comunista.

E gobernador di e colonia, Sir David Trench, ayera a yega Londres pa un bishita di dos luna. El a declara cu e welganan cu recientemente tabatin den e colonia ta "estrictamente politica " y cu e welganan cu a ser ordená door di e comunistanan tabata un fracaso.

El a agrega cu e actual situacion ta masha alentador.

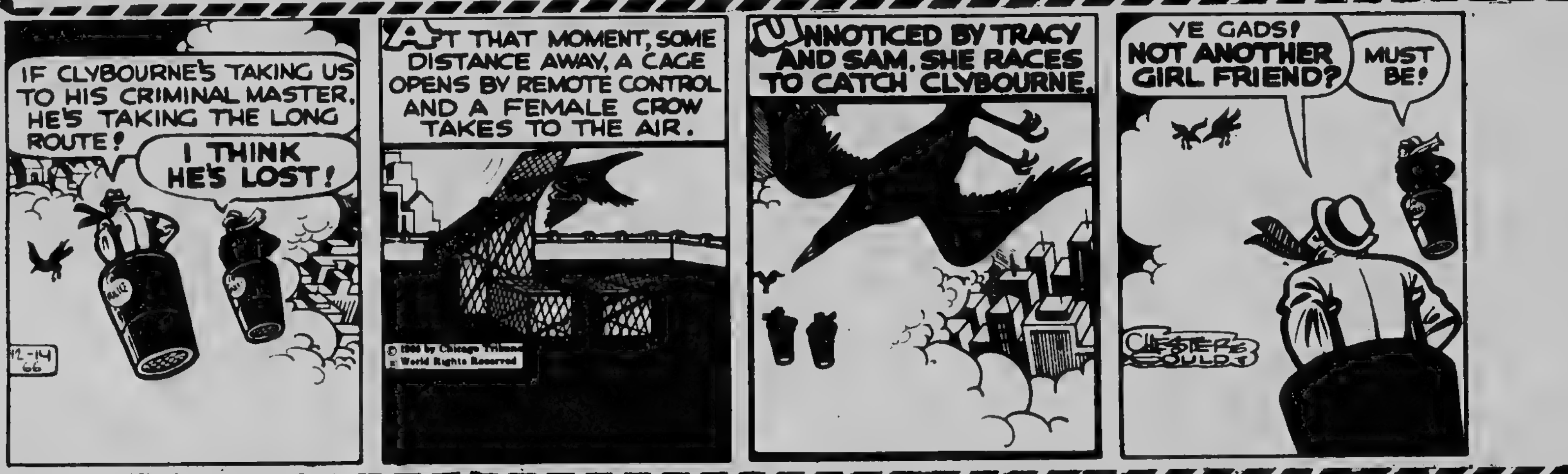
LONDRES -UPI -- E awaserrunan torencial y mal tempu a causa morto di por lo menos 32 persona.

Un equipo di rescate a reanuda su trabaonan na Yorkshire, den norte di Gran Bretania , pa busca cadavernan di seis persona quendenan lo a hoga den un grot bao di terra. E grupo tabata explora e grot ora cu e awaserru repentino a aumenta nivel di e rieuw cu ta pasa den e grotnan causando morto di e grupo explorador.

RIP•KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- -VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

"No hacié," mi mama a contesta trankil. "No bay Alida". Mi mama a saca un cigaria y mi a ripara cu su mannan tabata temblá. " E ta pasando momentonan dificl awor, Alida. Mihor bo no bay emocioné mas."

"Bo ta kere cu kizas mi por convencé ? Ta esey bo ta pensa, no ta berdad mama ?", mi a puntra. "Mi ta mira, cu bo tin miedo. Pero pakiko ? Bo ta kere, cu mi no por biba cu un homber mancaron ? Bo a palabrá cu Lasley caba, cu mi mester casa cu Clinton ?" Di repente mi a corda un otro cos. "Bo a bisa Lasley caba, cu bo a huur su cuarto ?" "Esey no tabata necesario pa bisé, pasobra no ta su intencion pa bin biba akinan." "Ta con abo por sa esey ? Bo a puntre anto, ki dia e por sali ?" "Ta con bo kier pa mi puntré algo asina ? E no por bin biba aki den mas, tantem cuabo ta aki. Bo mester realisabo, cu e ta bringando duro. No solamente pa bo, pero tambe pa e echo, cu nunca mas e por stuur un avion.

E ta tumando un desicion masha grandi. E kier sigui biba sin bo, y esey ta nifica, sin nos tambe. Pesey mes, bo mester largue trankil, pa no haci su esfuerzo mas dificil."

" E ta debil ainda Alida, y e no por hayé cu hopi problema. Lagué mes bringa.... y gana". " Mi no sa", mi a bisa sin rosea. " Mi no sa kiko mi mester haci". " Haci manera mi a bisabo.

Lagué mes recuperá, no bay strobé. Si e hacié di su mes, kizas tur cos ta otro. Nos por mira si nos por haya un cas, cualkier caminda pé." " Bo no kier pa e bin akinan mas, no t' asina?" " Pero ta é mes no kier bin bek akinan, Alida".

Mi a pone mi mannan na mi wowonan. Mi no por imaginami, Lasley bandoná cu su propio problemanan..... ta con e ta haci bin serca mi bek? Mi tabata pensa, si e lo lagami drenta den su cuarto, si mi primintié, cu mi lo comportami mescos cu cualkier otro bishitante. No, pero lo mi no por soporta. Y tambe, lo mi no por yudé di e manera ey. Mihor mi no sigui insisti..

Mi a cana bay na e kachel, y mi a pone e figura chikito sintá bek na su lugar. Mama a bay den cushina, y mi a tendé ta traha cu planchi y weja, preparando cuminda pa senjor Wouden kende awor ta bibando den e cuarto di Lasley. Durante e siguiente dianan, papa a bay hospital dos biaha, pero Lasley no kier a ricibi ningun hende. Mariana a bisa papa, cu lentamente Lasley ta recuperando y cu ainda e no kier ricibi ningun hende. Papa a pensa cu Lasley tin miedo di compasion, pero ami tabata pensa otro. E tabata sa masha bon, cu papa ta un hende cu por domina su sentimentonan. Lasley no tabata tin mester di keda sin ricibi Bob. Of kizas e tin miedo, pa papa no bay di acuerdo cu su decision di kibra tur relacion cu mi? Pesey mes, papa a dicidi di skirbié un carta. El a lagami lesé promé cu e mandé. Tabata un relato amplio di nos bida familiar, tocante Jane y su actuacion den e club lujoso y tocante e situacion unda e ta traha. El a manda bisé tambe, cu nos tur ta deseando pa e bin bek.

Un luna despues papa a haya contesta di Lasley, y el a scirbi: " Apreciable hendenan di cas. Awor mi ta sintimi hopi mas mihor. Masha danki pa tur cos. Pronto mi por sali y lo mi busca recuperacion completo den cayente di solo. Mi por cana basta bon caba. Pronto boso lo tende di mi. Lasley". " Ta kiko nos por pensa?" Nico a puntra. " Wel, e ta mihorando", mi mama a contesta. " E mes ta manda bisa esey. Bo ta mira, cu ta manera mi a bisa boso. Nos mester duné tempo. E mester sinja biba di nobo y for di e carta ta worde demostrá claramente, cu el a cuminza tambe". " Si, bo tin razon mama, ta duel mi, cu mi a duda promé", mi a bisa sincero. Pero tras di mi alivio tataba tin un miedo atrobe un sentimento stranjo cu mi no por splica cu palabra. Tabata algo cu no tin coneccion cu loke tabata existi entre ami cu Lasley, y mi no por spliké tampoco. Nico a bolbe lesa e carta di nobo y Jane a coy e envelop den su man. " Hey!", el a grita. " Riba e envelop tin un stempel di Torquay. Kier meen, cu el a sali di e hospital caba". " Kizas nan a mandé un lugar caminda e por recuperá mas mihor", papa a bisa.

Mi a jama Mariana na telefoon. En berdad, Lasley a bay Torquay, dos siman caba, y e mester keda dos of tres siman ayanan. Pero ta con e por tuma solo, mientras nos ta memey di invierno? Mi a puntra Mariana: " Pakiko bo no a avisami, cu e lo bay?" " Pasobra, mi a kere cu bo tabata sa", tabata su contesta. " Lasley a bisami, cu e lo skirbibo. Mi kier a bin bishitabo diasabra pasá, pero mi no por a bin clá. Mi por topa cu bo mayan?" "Si", mi a contesta. E siguiente dia cu nos a topa, mi por a ripara na su cara, cu e tabata preocupá. " Lagami bisabo di biaha cu loke mi ta bay bisa no ta mi asunto, pero mi a puntra mi mes, ki intencion Lasley tin, ora e bin bek. Lo e ta debil ainda, y el a bisami, cu e no kier bin biba bek serca bosonan". Nos tabata pasando den un park unda Mariana a proponemi pa topa cu né. Tabata haci frieuw y mi a puntra mi mes, dicon el a escohe net e lugar ki. " Kizas e ta bay exterior", mi a bisa. " Segun mi a comprendé foi su carta, e kier recuperá na un lugar cu tin solo". " Esey ta costa placa", Mariana a bisa pensativo. " Y segun mi, e no tin tanto placa asina". Asombrá mi a keda miré. " Kiko bo kier meen?" " Lasley a puntrami, kiko e por duna e enfermera principal como regalo di despedida, ya cu el a traté asina bon.

Mi a bisé pa e regalé placa, pero al fin el a regalé dos paar di meja. No cu mi kier meen, cu e no a keda contento cu nan, pero e regalo ey ta pas pa un homber pober, cu casi no tin placa. Y segun mi, Lasley no ta un hende pichiri, no t' asina? Ami a haya cu e regalo no ta pas pé". Mi a cuminza sintimi malo. " E ta e homber mas generoso, cu mi a jega di conocé.

BOTICA
Nachtdienst: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

PROGRAMA TELEARUBA

Woensdag
5.00 Secret Storm
6.00 Cartoons
5.30 Cartoons
6.00 USIS
6.30 Educat. Program
6.45 International News in Papiamento
7.00 Hotel Show/Public Serv. Gov't inform
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Get Smart
8.15 Man Called Shenandoah
8.45 International & Local News In English
9.00 Dean Martin/Chrysler Theatre
10.00 International News in Dutch
10.30 Fugitive
11.00 Sign off

JERUSALEM --UPI-- Observadornan ta calcula cu e gobierno Hudiew ta desarollando un politica nobo di diplomacia silencioso pa supera e conflicto di Medio Oriente, cu lo por rende fruta cu respecto un of dos pais Arabier envolví den e guera recien.

Aunke e actividadnan aki ta ser tratá cu reserva, for di dia cu promer minister Levi Eshkol a anunciele den Parlamento e siman aki cu otro discusion lo ser aplasá di arreglonan di teritorio durante un luna, tin indicacion ta cu e gobernante di Israel a hanja forsa nobo pa continua nan contactonan secreto pa logra algu beneficioso.

Di otro banda, hopi lo depende di actitud di Union Sovietica en relacion cu e re-armamentu di e ehercitonan Arabier cu a ser derotá den e guerra. Si Kremlin mantene su decision di juda e Arabier cu material di guera, Israel a saca for di esaki cu e negociacionnan di paz entre e estado Israeli y e nacionnan cu a ser vencé lo no worde accepta pa Union Sovietico.

Entretanto, gobernador militar Israeli a nenga cu e autoridadnan Israel lo ta expulsando na cantidadnan masal e Jordanionan for di e teritorionan ocupá na Oeste di Jordania.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Huebs 29 di Juni 1967

PAISNAN NEUTRAL DEN NACIONNAN UNI LO BINI CU OTRO PROPOSICION

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

NACIONNAN UNI - UPI - E paisnan neutral den Nacionnan Uni e siman aki lo presenta un proposicion den Asamblea General a fin di busca un punto di acercamiento entre e posicionnan di diametralmente contrario qu Merca y Rusia tin riba e crisis den Medio Oriente.

E debate den e Asamblea parse a yegando na su fin, segun opinion di presidente di e Asamblea Abdul Rahman Pazhwak di Pakistan, quende ta calcula qu e reunionnan por termina diavierne pr[illegible]mo.

Den [illegible]union di ayera, e canciller d[illegible] [illegible]gentina, Nicanor Costa Meno[illegible] á declara qu retiro di e ehercitonan di Israel for di territorio Arabe ocupa, riba su mes lo no trese paz den Medio Oriente.

E posicion Argentina, qu parse ta conta cu respaldo di mayoria di e paisnan latinoamericano, Di su parti e embahador di Colombia, Julio Cesar Turbay, a declara qu "si ta busca paz den Medio Oriente, no por insisti pa sigui ignora [illegible] di Israel".

"Un actitud mas obhetivo riba e particular aki -- asina el a declara -- muy bien por determina un cambio den e situacion turbulento den Medio Oriente y por habri e portanan pa un era di bienestar social y desarollo economico.

Den e proposicion nobo, nan ta pidi retiro di e tropanan di Israel for di territorio Arabe ocupá den e guerra na Levante sin pone condicion y den forma inmediata.

Merca a propone pa Israel y paisnan Arabe inicia negociacionnan pa restablece paz, sin qu ningun di e partinan lo culpa otro pa e crisis pero di otro un banda Rusia ta exigi pa condena Israel como agresor y pa obliga nan di paga daño perhuicio pa e guerra, ademas di exigi pa ehercitonan Israeli bandona terreno Arabe.

E informantenan a indica qu e paisnan latino americano no ta masha entusiasma cu e plan di India y Yugoslavia qu ta contene combersacionnan directo entre Israel y e estadonan Arabe, cu asistencia di un otro representacion lo ser eligi door di e interesadonan.

Den e reunion di awe lo hasi uso di palabra, e minister di Relacionnan Exterior di Brasil, Jose de Magalhaes Pinto, aparte di 12 otro delegado qu ya ta riba e lista caba.

DIABIERNE ULTIMO REUNION DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD - Diavierne mainta pa diez' or lo tin e ultimo reunion di Eilandsraad di Aruba den su forma actual. Despues di e aprobacion di e notanan di e reunionnan anterior, e siguiente corespondencia lo worde trata.

a) E quinto balanse cientifico di Pensioenfonds general di Antillas Hulandes segun e situacion di fecha 31 di december 1964.

b) Carta di presidente di Hoofdstembureau data 8 di juni 1967 no. 5845, caminda esaki ta ofrece copia di:

-e procesverbaalnan di e sesionnan di e stembureaunan pa stipula resultado di eleccion.

-e procesverbaal di e sesion di Hoofdstembureau pa stipula resultado di e eleccion di miembronan di Eilandsraad.

-e procesverbaal di e sesion di Hoofdstembureau pa publicacion di e resultado di e eleccion di miembronan di Eilandsraad.

c) Decision di e presidente di Hoofdstembureau pa declara sr. G.A. Oduber elegi pa miembro di Eilandsraad di Aruba, den e vacatura cu a presenta como kiera cu sr. F.J. Tromp no a accepta e eleccion. Noticia di e presidente di Hoofdstembureau relaciona cu e no aceptacion di e eleccion pa sr. E.O. Petronia.

-decision di e presidente di Hoofdstembureau pa declara sr. F.J. Tromp como miembro elegi di Eilandsraad di Aruba pa reemplasa e vacatura cual a presenta como cu sr. E.O. Petronia no a accepta e eleccion.

e) Informacion di e presidente di Hoofdstembureau relaciona cu e aceptacion di nan puesto como miembro di Eilandsraad di Aruba di e siguiente personanan: J. Alders, L. Chance, G. Oduber, O. Croes, H. Dennert, E. Finck, V. Kock, D. Mathew, D. Tromp, C.A. Eman, C.E. Lacle, D. Leo, C. Yarzagaray, M. Croes, F.L. Maduro y A. Werleman.

3. Designacion di e comision pa e investigacion di e cartanan credencial segun articulo 28 di e reglamento di orde.

4. Investigacion di e cartanan credencial pa motibu di e bahamentu periodico di nan puesto di e miembronan cu awor ta bai tuma puesto.

reflecting the same superb pleasure- the world over



"White Label"
DEWAR'S SCOTCH WHISKY
- it never varies
Distilled, blended and bottled in Scotland

Dewar's distributors or agents in over 160 countries can arrange to deliver a gift of "White Label" to your friends overseas. Please ask your local distributor for a quotation or, in case of difficulty, write to: John Dewar & Sons Ltd, Dewar House, Haymarket, London SW1, England.

Francisco Arends a obtene titulo di biljard

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Commandeursbaai Club a cuminza dialuna anochi e promer weganan di e torneo di biljar como parti di e programa di olimpiada ASU. Vicente Henriquez tabata e promer den keda eliminá ora el a perde contra Francisco Arends 94 pa 150. Inocencio Farro a saca Francisco Croes for di combate ganando e pa seis carambola 150 pa 144.

Roland Tjin Kam Yet a gana Zenobio Arends 150 pa 133, mientras Wong Swie Sang a gana pa default di Johnny Rudolfo.

E semifinalnan y e final a wordu teni den Club Watapana diamars anochi.

Wong Swie Sang a perde contra Francisco Arends 56 pa 150 pa un zapato. Inocencio Farro a supera Tjin Kam Yet 150 pa 107. Pa e final a clasifica Francisco Arends y Inocencio Farro, resultando Arends ganador cu score di 150 pa 76, titulando asina campeon di e olimpiada ASU.

COMEDIA DI MASCARUBA ADELANTA

ORANJESTAD - Awe lo tin final di e partidonan di futbol entre schoolnan. Pa tres' or lo tin e partido entre e juniornan di La Salle College y Augustinus College, sigi pa e final di e seniornan entre La Salle College y e school tecnico na San Nicolas. Pa cuat' or di atardi, E partidonan lo worde celebra den Wilhelminastadion. Pa cinc' or di diputado di Ensenjansa sr. Dominico Tromp, lo haci entrega di copa y certificadonan.

Try something different for a change...
Turn to Salem for a taste that's Springtime fresh



RICH TOBACCO TASTE • MENTHOL SOFT FLAVOR
TRY Salem. AMERICA'S LARGEST-SELLING MENTHOL CIGARETTE

DELICIOSO.................

y

..............INSTANTANEO



Cambia tur etiketanan di productonan LIBBY' S pa practico articulos na:

N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ.

Oranjestad San Nicolas

DRASTIC USED CAR CLEARANCE

BO TA HANJA TUR LO SIGUIENTE GRATIS

1. NUMBER DI AUTO
2. 200 LITER DI GASOLINE
3. 50% DI BO PAGO BEK (SI BO SALI E AFORTUNADO GANADOR)
4. 30 DIA DI GARANTIA
5. UN AUTO GE-CHECK PA EXPERTONAN

CUMPRANDO UN AUTO SEGUNDA MANO DI FLS. 1500 O MAS!

E OFERTA AKI LO TERMINA DIA 31 DI JULI 1967

PA MAS DETALLES ACUDI CERCA:

VIANA AUTO SUPPLY CO., INC.

SAN NICOLAS PHONES: 5120 & 5121

a "Lot" of USED CARS

WITH ACRES OF BIG SAVINGS!

THEATER DE VEER aire condiciona

ta presenta dia 30 di Juni; dia 1-2-3 & 4 Juli

This is "THE GROUP"

A CHARLES K. FELDMAN PRESENTATION

Released thru UNITED ARTISTS



FROM THE #1 BEST SELLER BY MARY McCARTHY

THIS PICTURE IS RECOMMENDED FOR ADULTS

f. 2.-- 18 aña.

COLABORADOR DI JIM GARRISON A RENUNCIA

NUEVA ORLEANS -- UPI -- William Gurvich, kende ayera a renuncia como un di e principal investigadornan di fiscal Jim Garrison, a bisa cu Clay L. Shaw, acusá di conspiracion, hamas mester a ser detené - como consecuencia di e investigacion di Garrison den e asunto di e asesinato di President John F. Kennedy.

Gurvich cu a colabora cu Garrison como private detective, pa siete luna largu, a bisa cu ela cuminsa duda den e caso luna di januari ultimo. E investigacion a ser publicá na Februari, pero e ta afirma ya for di November pasá, e ta tumando lugar. Garrison ta tratando pa proba cu tabatin un conspiracion basá na New Orleans pa mata e president.

Immediatamente Garrison a responde e renuncia di Gurvich como " E ultimo paso pa e cuartel general di oligarquia pa desacredita e investigacion respecto e berdadero hechonan di e asesinato di President Kennedy."

Tambe e fiscal di district a afirma cu tin miembro di gobierno federal cu ke sconde berdad.

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Un portavoz oficial a informa ajera nochi cu forsa aéreo Brasileño a rescata cincu sobreviviente den e avion C-47 cu a cai den e selvanan di Amazona.

E portavoz a bisa tambe cu e operacionnan di salbamentu lo continua majan y cu un paracaidista cu ta dokter lo bula baha den e mondi, cu remedi y explosivo.

ABONA ARUBAANSE COURANT

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

SELLING OUT AT SHALIMAR PALACE

(Old Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat no. 37,
Oranjestad.

Ladies shoes before f. 55.--, now only f. 6.00
U.S. Rubber Keds 1/2 price
Ladies dresses 1/2 price
Gotham Lingerie 1/2 price
Bali Brassieres 1/2 price
Ladies Brassieres White Rose f. 1.50 only.
And many more articles, going just for less than our cost-price.

Gland Discovery Restores Youth In 24 Hours

Sufferers from loss of vigour, nervousness, weak body, impure blood, failing memory, and who are old and worn-out before their time will be delighted to learn of a new gland discovery by an American doctor.

This new discovery makes it possible to quickly and easily restore vigour to your glands and body, to build rich, pure blood, to strengthen your mind and memory and feel like a new man in only 8 days. In fact, this discovery which is a home medicine in pleasant, easy-to-take tablet form, does away with gland operations and begins to build new vigour and energy in 24 hours, yet it is absolutely harmless and natural in action.

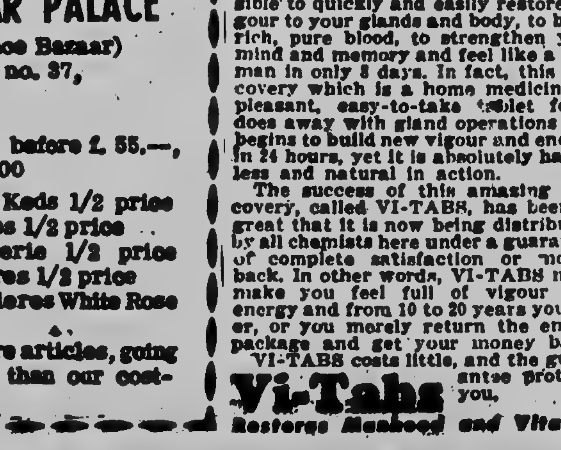
The success of this amazing discovery, called VI-TABS, has been so great that it is now being distributed by all chemists here under a guarantee of complete satisfaction or money back. In other words, VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your money back. VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality

WHITE HORSE

Wimco

CAMPEON DI TUR WHISKY



COMISION DI OEA A TERMINA INVESTIGACION NA VENEZUELA

CARACAS -- UPI -- E comision especial di organizacion di estadonan americano (OEA) cu a investiga e cargonan na Venezuela respecto agresion di Cuba a sali ajera dje capital aqui de regreso pa Washington na unda nan lo bai reedi nan informe. Fuentenan di comision y di gobierno venezolano a indica extra oficialmente cu tur e cargonan ser ampliamente proba.

Ministro di relacionnan exterior Ignacio Irribarren Borges, declara ajera cu e termino dje tres dianan di investigacion de comision ta marca un "exitosa conclusion" dje ultimo etapa je caso di su pais contra China. El a agrega cu e no tabata a qui ora e cancillernan lo reuni pa considera e informe dje comision y di nobo el a subraya u Venezuela lo no pidi sancionan especifica contra Cuba, sino lo e accion na criterio dje organismo regional.

Iribarren a nenga di duna su opinion tocante si e caso lo ser plantea den Nacionnan Uni, limitando na bisa: " Lo nos mira".

Ajera un miembro dje comision a declara cu no tabatin precedentenan respecto dje presentacion den un caso dje tipo ei na Nacionnan Uni pa un organizacion internacional manera (OEA) pues semehante casonan semper a ser presenta pa e pais individualmente afecta.

Nan ta spera cu e major prueba den e informe di comision tabata dje interrogatorio di dos ora y 25 minuut na cual el a ser someti Dia Domingo pasa e sub oficial Manuel Gil Castellanos, miembronan dje grupo di tres militar Cubano cu a encabeza un desembarco di guerilleronan den costa Venezolano, cu a tuma lugar riba dia 8 di Mei ultimo.



Sybil Christopher aki ta felicita su casá, Jordan Christopher despues qu e ultimo aki a hasi su debut den e comedia "Black Comedy" den Ethel Barrymore Theatre ayera nochi. Sybil tabata casá antes cu e actor Richard Burton quende awor aki ta casá cu Elizabeth Burton... - UPI Radiophoto -.

UN CAS MODERNO MESTER DI UN INSTALACION ELECTRICO PERFECTO



Reddy Kilowatt ta bisa:

BO TIN UN INSTALACION ELECTRICO BIEUW?

Bo mester cambia fuse continuamente?

Bo toaster ta tarda pa bira cayente?

Bo luznan ta bira scur ora bo sende un otro aparato electrico?

E bista den bo televisor ta bira chikito ora bo sende un otro aparato electrico?

Bo mester disconecta un aparato electrico pa plug un otro?

Tur e problemanan aki lo termina, si bo laga REDDY pone un instalacion moderno den bo cas nobo!



ELMAR TEL. 1729

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ 'ARUBA'

NBC tin entrevista exclusivo di television cu Kruschev

NEW YORK - UPI - E ex promer minister sovietico, Nikita Kruschev, a declara den un entrevista qu a ser filma pa television, qu e ta considera su mes como e triunfador den e confrontacion qu e tabatin cu Kennedy pa presencia di proyectilnan cohete na Cuba, na aña 1962.

El a declara cu resultado di e confrontacion aki a garantisá permanencia di gobierno comunista na Cuba.

Existencia di un entrevista cu e ex gobernante ruso, a ser revelá door di National Broadcasting Company, cual su representantenan a nenga di bisa con nan a logra di haya e pelicula silencioso y e declaracionnan grabá riba tape qu ta acompañele.

Un portavoz di e compania a declara sinembargo, cu e pelicula a ser filmá den e "Dacha" di Kruschev pafor di Moscu y qu nan a saca pelicula diferente biaha te ora nan a traha un film completo.

NBC lo presenta un programa di un ora cu e entrevista aki titulá: "Kruschev den exilio -- su oponion y revelacionnan". E programa lo ser pasá dia 11 di Juli proximo. E portavoz a declara qu e pelicula y su grabacion no a ser confecciona door di equiponan di e compania y qu pa loque por ser comproba, gobierno sovietico no ta na altura di existencia di e entrevista filmá aki.

Den e entrevista, Kruschev ta referi na e crisis qu a tuma lugar na October di 1962 y ta papia riba su decision di manda proyectilnan pa Cuba: "Talbes nos no mester di hasiele, pero si nos no a instala e cohetenan lo tabatin un Cuba awe ?"

"No, Cuba lo a ser elimina y si esaki tabata berdad, esaki ta nifica qu nos transporte di cohete tabata hustifica. Nos obhetivo tabata pa preserva Cuba y te ainda Cuba ta existi".

Segun e informacion qu a ser publica door di NBC, Kruschev ta referi na su combersacionnan cu presidente John F. Kennedy, y e lider maximo di China Comunista Mao Tse-Tung, ademas di ta menciona combersacionnan cu ex presidente Dwight Eisenhower y ex vicepresidente Richard Nixon.

E exgobernante sovietico ta disa di Kennedy qu e tabata un "berdadero estadista" y qu e conferencia qu nan tabatin na Viena na 1961, a permitiele comproba qu e difuntu presidente norteamericano tabata claramente interesá den logra e medionan pa evita un conflicto cu Union Sovietica y di cualquier manera, busca solucion pa e problemanan qu por a resulta den un guerra".

E ex promer minister sovietico despues ta recorda un conferencia qu e tabatin cu Mao, na Pekin, na cual ocasion el a menta di duna China comunista armanan nuclear.

Kruschev ta conta den e entrevista qu Mao a bisele: "Camarada, tur loque bo mester has ta provoca e norteamericano pa nan cuminsa bringa y mi ta duna bo tur e hendenan qu bo t desea: cien division, 200 division of mil division si bo ke".

"Mi a spliquele qu en vista di e avance tecnica di bringamentu su divisionnan no ta nifica nada pasobra un of dos cohete lo ta suficiente pa transforma tur e divisionnan aki den polvu. Mao no tabata di acuerdo cu mi y el a pensa qu mi ta un cobarde".

Pa loque ta Eisenhower, Kruschev a declara qu e ta prefera Kennedy, pasobra esaki, contrario na Eisenhower, "tabatin opinionnan personal riba tur e puntonan qu nos a discuti riba dje".

Finalmente e ta califica Nixon como un homber "negativo" qu el a siña conoce tempu qu e politico norteamericano tabata vi ce presidente.

Final di competitie di futbol

ORANJESTAD - E comedia na papiamentu "Cada familia riba su pia" presenta pa e grupo di comedia "Mascaruba" lo no worde presenta mas dianan seis y siete den Teatro de Veer, sino riba dianan cincu y seis den e mesun teatro aki. E repeticion general lo tuma lugar dialuna awor den Sociedad Bolivariana.

DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO

MIRA BOU DI E TAPA di PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE; VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pet
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY

SAN NICOLAS - Tel. 3192

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA PA: Heineken bier

TITULO CAMPEON FEMENINO A BAI PA CORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E equipo femenino di Corsow a logra triunfo di tres pa cero ariba e seleccion di Puerto Rico diamars atardi pa asina bira campeon di e ATTA Grand International den su division di damas. E anochi promer e curazolenjonan a gana di Aruba.

Nelly Landstra a habri diamars enfrentando Carmen Ortiz y a obtene victoria facil cu scorenan di 21-10 y 21-9. Pa e segundo triunfo di Corsow a percura Magda Handsen derrotando Ivonne Sanchez 32 pa 21 y 21 pa 12. Cu e dobbel Corsow a obtene victoria numbr tres loke a converti nan den campeon di e seccion femenino. E team Landstra/Handsen a gana di Ortiz/Sanchez 21-12 y 21-14.

E mes atardi e equipo masculino di Corsow a enfrenta Colombia. Eric Isenia tabata e promer den cai contra e colombiano Jaime Cordoba. Den dos set cu scorenan di 15-21 y 20-22 e wega a keda dicidi. Robert Hose luego a trece empate den e posicion di e equiponan venciendo Sergio de la Espriella.

Promer game a wordu gana door di Hose 21-19. E colombiano a gana e segundo 21-16, pero e tercer a bolbe bai pa e campeon curazolenjo 22-20. Robert Suarez no tabata por cu e campeon colombiano Jose Gaitan kende a gana facilmente 21-8 y 21-13. Luego Hose a duna bon bataya contra Cordoba pero no a logra evita derrota di 16-21 y 18-21.

Gaitan a aumenta e ventaha di su equipo ganando di Isenia 21 pa 16 y 21 pa 8. E triunfo colombiano a keda sella ora Sergio de la Espriella a supera Suarez den dos game cu score di 21 pa 18 y 21 pa 12. Score final tabata 5-1 pa Colombia.

Puerto Rico a sucumbi contra e fuerte equipo venezolano cu score di 5-0 sin cu su hungadornan a logra gana un game. Jose Acaba di Puerto Rico a toca na enfrenta Juan Cruz den e promer wega resultando e campeon venezolano vencedor cu score di 21 pa 13 y 21 pa 11. Freddy Montano di Venezuela luego a gana di e zurdo Carlos Torres 23 pa 21 y 21 pa 13. Denes Gaal a duna Venezuela su tercer victoria ganando di Clemente Fernandez 21 pa 8 y 21 pa 12. Torres a duna Cruz bon wega, pero tog a perde cu anotacion di 18 pa 21 y 16 pa 21. E ultimo wega hunga entre e dos equiponan tabata di Acaba contra di Gaal. E venezolano Gaal a gana 21 pa 16 y 21 pa 18. Cu e cinco triunfonan aki e equipo venezolano a gana 5-0.

ARUBA A PERDE CONTRA CORSOW.

E equiponan masculino di Aruba y Corsow a enfrenta otro den oranan di anochi. Aruba a alinea Mario Croes Jr., Herbert Maxwell y Roy Gibbs lagando e experienciado y subcampeon di Aruba Cholan Jacobs afo. Un comision cu no a parce nos na beneficio di e equipo. Corsow su trio tabata Robert Hose, Eric Isenia y Robert Suarez.

E accionnan a cuminza entre Maxwell y Isenia, ganando e curazolenjo 21 pa 10 y 21 p 18. Roy Gibbs a empata e weganan gana ora cu den tres game el a supera Robert Suarez. E scorenan tabata 19-21, 21-19, y 21-8.

Pa e partido entre Mario Croes Jr. y Robert Hose a reina enorme interes. E publico tabata hopi exita, mientras e arubano tabata mustra senjalnan di nervio. Emocionante y cu varios hugada interesante e partido a transcuri resultando e curazolenjo Hose victorioso cu e siguiente scorenan 21-18, 19-21 y 21-17.

Tambe e partido Gibbs contra Isenia a bai over di tres game. Gibbs a perde promer game 13-21, gana e segundo 21-14 pero a perde e tercer 21-13 pa e tercer triunfo di Corsow.

Mescos tabata e caso entre Mario Croes Jr. y Robert Suarez, kende a wordu supera 21-13 y 21-8.

E victoria pa e equipo di Corsow a keda sigura ora cu Roy Gibbs a perde 13-21 y 15-21 contra Hose, loke a pone e score di weganan gana 5-2 pa Corsow.

Den unicamente cinco match e encuentronan entre Puerto Rico Colombia a keda dicidi. E borinquenjonan a sufri nan segunda derrota di 5-0 di e dia. Carlos Torres a perde contra Jose Gaitan 18-21 y 14-21. Jose Acaba a perde contra Jaime Cordoba 10-21 y 11-21.

E hoben colombiano, apenas 16 anja di edad, Mario Osorio a gana Clemente Fernandez den tres game. Promer game a bai 11-21 pa Osorio, e segundo 21-18 pa Fernandez y e tercer 16-21 pa Osorio. Torres y Cordoba a topa otro den e siguiente wega resultando Cordoba victorioso 21-15 y 21-17.

Clemente Fernandez a bira otro victima di e campeon Gaitan den dos rapido game cualnan tabatin score di 21-9 y 21-13.

Den e parti femenino e equipo di Aruba mira su chens di bira subcampeon desaparece ora cu el a perde contra e damanan di Puerto Rico 3-2. Anselma Clarenda di Aruba a habri ganando di Ivonne Sanchez 21-13 y 21-10. Lucia de Cuba a keda atras contra Carmen Ortiz perdiendo 9-21 y 15-21, loke a empata e weganan. E combinacion di e dos hungadornan di cada equipo pa dobbel a resultado mas fuerte cerca Puerto Rico cu a gana 21-18 y 21-17.

Lucia de Cuba a ripiti e score di 21-16 na su favor contra Sanchez pa bolbe trece un empate den e weganan gana. E encuentro pa dicidi a bira esun Clarenda y Ortiz.

Game numero uno a caba 21-12 pa Ortiz y e segundo 22-20 loke a haci Puerto Rico su damanan subcampeon die division femenino.

COPA HUBILEO

Pa e copa hubileo, a cuminza diamars e torneo eliminatorio entre e delegadonan di e diferente paisnan participante. Papa Muller di Aruba a topa cu J. da Costa di Venezuela den promer wega y a gana 21-14 y 21-16. Humberto Costa di Puerto Rico luego a elimina Betto Croes di Aruba 21-11 y 21-10. Poco problema e venezolano Rafael Garmendia tabatin cu e delegado di Corsow Oscar van der Biest, kende el a derrota 21-9 y 21-5.

Entre e dos colombianonan Pedro Garcia y Gustavo Montana a resulta ganador pa default Garcia.

Den e semifinal Muller despues di a perde e promer game 16-21, a bolter gana e siguiente dosnan 21-19, cada un pa bai pa e final. E otro finalista a bira Rafael Garmendia kende a gana Pedro Garcia den dos game ambos cu socre di 21 pa 13.

DON SUTTON..........

Continuacion di pag. 13

Posicionnan den Liganan Grandi:

AMERICANA :

Chicago	--
Detroit	5 1/2
Boston	6
Minnesota	7
Cleveland	7
California	8 1/2
Baltimore	9
Nueva York	9 1/2
Kansas City	11
Washington	11 1/2

NACIONAL:

SAN LUIS	--
CINCINNATI	3 1/2
Chicago	4
Pittsburgh	7 1/2
San Francisco	7 1/2
Atlanta	7 1/2
Filadélfia	11
Los Angeles	13
Nueva York	17
Houston	19



CUIDO DI BURICU

Tambe nos kier bisa algu riba cuido di burico. Bow di su patanan, hopi piedra chikitu por keda pegá, esaki ta hasi masha dolor. Pesey mester listra bow di su patanan tur dia y saca e piedranan aki.

Algo masha desagradabel pa un buricu tambe ta ora nan hala e "bit" asina duru cu constantemente e ta keda cu su boca habrí, ademas, su hoekinan di boca ta skeer.

Sumamente contra un burico ta ora nan hinkele cu spoor den su barica. Tambe ora tumbele plof cu un wanta duru den su lomba. Y a ponele cana, no dal e cu e palu den su garganta, pero dal e poco poco cuplat di bo man riba su atras.

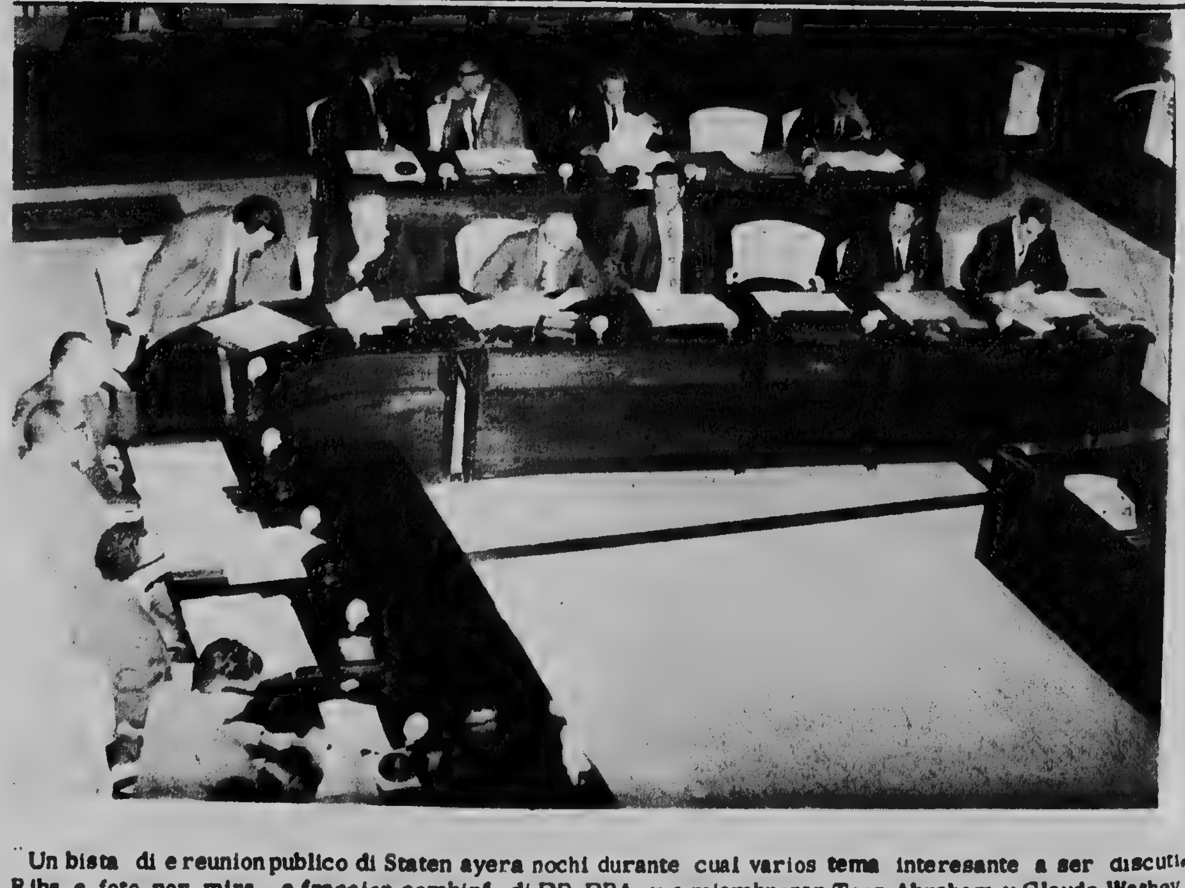
Bo por haciele algu bon do[...] di pone un hember di awa lim[...] pa e bebe y larguele para d[...] sombra.

LADRONNAN DI CABRITU DETEN[...]

ORANJESTAD - En relacion [...] e robo di ocho cabritu na Buba[...] algun dia pasa den cual dos hom[...]ber a keda deteni, diamars ult[...]mo polis a logra pone man ri[...] dos otro homber cu tambe taba[...] envolvi den e robo. Un di e hom[...]bernan tin 35 anja di edad y e otr[...] 23. E investigacion ta continu[...]

CARTANAN SIN ENTREGA NA SAN NICOLAS

B.. Ajersica Bushay; D. Barr[...] Rekalado Bergio, Alber Brow[...]
C.. Samuel W. Connor (R); [...] Christiaans; Jacqueline Cijnt[...]
D.. John David
E.. Altagracia Eusena.
F.. Zoila Frias
G.. Louis Gumbs
H.. Placido Hazel; Blanca H[...]yos; Sarath Hund; Lloyd Hutch[...]son; Emanuel A. Hector (R[...]
J.. Stella Jaccoppuci; Florita [...] Jantje; Yee Woo Grocery (R[...] Christianna James (4).
K.. Maria E. Kock (R)
L.. S.A. Levakin; Dally Laba[...]
M.. Mirjam En Ingrit; V. McE[...]nis. Greta Maria; Srta. Mej[...]
N.. Maria Nicolas (2); Louis N[...]cholson; Paula Nedd.
O.. Veronica Ocanno.
P.. L. Petronia; Trini Pasque[...] F. v.d. Pool.
R.. Mej. Roosveld;
S.. Lucia Simons.
T.. Bernicsa Tromp
W. Lucillie Wilson.



Un bista di e reunion publico di Staten ayera nochi durante cual varios tema interesante a ser discuti. Riba e foto por mira e fraccion combiná di DP-PPA y e miembronan Toon Abraham y Claude Wathey di Bonaire e Islarriba respectivamente.

Pasarell a elimina prome clasificado Manuel Santana den prome buelta

WIMBLEDON-- UPI -- E tenista portoriqueño Charles Pasarell cu no a ser incluí den preclasificacion di e torneo, a duna un di e sorpresanan mas grandi den historia di e tradicional torneo di Wimbledon, ora cu den prome buelta el a elimina e ganador di anja pasa, Manuel Santana di Espanja cu score di diesocho, seis-tres, dos-seis y ocho-seis.

Ta e promer biaha den analnan di mas antigua competencianan tenistica di mundo cu e campeon di temporada anterior ta ser derrota den prome vuelta. Pasarell a derrota e spanjo cu e armanan di e spanjo, mediante volleynan exacto cerca di net, despues di mira con su wega di potencia tabata fracasa.

E portoriqueño a trata di saca ventaha cu su violento service y rematenan fulminante na cuminsamento di wega, pero ora Santana a pone su mes den ventaha di cuater tres den e set inicial, el a cambia su tacticanan dramaticamente y cu su rapido desplazamientonan el a obliga e campeon pa comete un serie di increible errornan.

Cu e eliminacion di Santana, na quende e prome puesto den preclasificacion tabata corresponde, e accionnan di e Australiano Roy Emerson a aumenta rapidamente. Emerson ta segundo den seeding y ta pretende di hasi e mesun hazanja cu e norteamericano Donald Budge y e australiano Rod Laver, conquistando e cuadruple corona di tennis amateur.

Emerson cu ya a gana e torneonan di Australia y Francia di manera cu e tin mester di e titulonan di Wimbledon y Estados Unidos pa completa e empresa.

Den solamente 70 minuut el a elimina e Canadiense Keith Carpenter cu score di seis-tres, seis-dos y seis-dos.

E mexicano Rafael Osuna a combina algun remate asombroso y varios error, pero finalmente el a supera e Hapones Ichizo Konishi cu score di seiscuater, diesun-nuebe y diesdosdies.

E chileno Patricio Cornejo a cuminsa actua cu hopi inseguridad contra e hapones Ryoichi Mori, pero despues el a reacciona y a gana cu scorenan di cuater-seis, seis-dos, seis-uno y nuebe siete, mientras cu Jose Edison Mandarino, miembro di e equipo brasileño pa Copa Davis a tuma cuenta di Bernard Weinnmann di Alemania Occidental cu anotacion di seis-cuater, seis-cuater cuater-seis y seis -un.

E brasileño Ronald Barnes, en cambio a perde contra e norteamericano Cliff Richey pa seis-dos, seis-cuater, y seis-dos. E ecuatoriano Francisco Guzman a ser derrota pa e indio Premjit Lall, tambe den tres set, cu score di seis-uno, seis-cuater y seis-cero.

NEW YORK -- UPI -- E Panameño robato Rod Carew, di Minnesota Twins a ser designa ayera pa ocupa segunda base di e equipo di estrellanan di Liga Americana den e tradicional desafio cu Liga Nacional, cu lo tuma lugar e anja aki, dia 11 di juli den estadio Anaheim, California.

Carew a obtene 110 voto pa ocupa segunda base, contra 71 cu a bai pa Dick McAulliffe di Tigres di Detroit. E mayor cantidad di voto a bai pa e outfielder Al Kaline di Tigres di Detroit, quende a ser designa pa di 13 biaha pa e equipo estelar di Liga Americana, cu un total di 242 for di 247 voto.

E segundo puesto den votacion a corresponde na e catcher Bill Freehan di Tigres cu a hanja 222 voto, superando e catcher Cubano Paul Casanova, di Senadores di Washington, quende a hanja solamente 38 voto. Den e eleccion a interveni e hungadornan, manager y coachnan di liga, cu no por vota na fabor di hungadornan di nan mes club.

E resto di e team americana, segun e nomina cu a ser anuncia pa e comisionado di baseball William Eckert, ta forma pa Harmon Killebrew di Minnesota (216 voto) primer base; Brooks Robinson di Orioles di Baltimore tercera base 196 voto. Rico Petrocelli di Medias Rojos di Boston shortstop 122 voto. Frank Robinson di Orioles y Carl Yastremski di Medias Rojos (219) outfieldernan.

Don Sutton a tira pelota di dos hit pa blanquea Rojos

LIGA NACIONAL.

CINCINNATTI -- UPI -- Don Sutton a blanquea Rojos, permitiendo nan dos hit y ponchando diesun bateador pa duna Dodgers di Los Angeles un victoria di 9-0.

E bishitantenan a despacha un total di 13 hit contra cuater pitcher, hasiendo cu tres di nan, dos base por bola y un error di e Cubano Chico Ruiz cuater carreda den prome inning. E pitcher habridor y perdedor Sammy Ellis a bai ducha den tercer inning, despues cu John Roseboro a produci cu un di su dos dobletenan y prome di su cuater carredanan impulsa.

Un hit di Floyd Robinson den prome inning y un di Tonny Helms den quinto tabata unico hitnan local.

ATLANTA -- Henk Aaron a connecta un homerun cu basenan yen den tercer inning y un homerun cu dos na base den octavo inning pa encabesa e ataque cu cual Bravos di Atlanta a derrota Houston Astros 13-5.

Ta trata di su homerunnan 19 y 20 di temporada, locual ta ponele na cabes di e departamento ei. E prome tabata e homerun di cuater carreda, number diesun di su carrera, loke ta ponele dilanti di tur e hungadornan activo den Grandes Ligas den e serie ei. E ta ser sigi pa Ernie Banks cu dies.

Tony Cloninger tabata e ganador. E habridor y perdedor Wade Blasingame a duna tres base por bola prome cu Aaron a tira su bala afor den tercer inning. Bravos a mandele ducha den cuatro inning, despues cu nan a marca dos carreda mas y un di nan pa homerun di e cubano Miguel de la Hoz.

Pa cuenta di Bravos, e dominicano Felipe Rojas Alou a bai di cuater-uno, dos carreda empuha y dos anota: e cubano Miguel de la Hoz a pega un homerun den cuater turno, impulsa un carreda y anota un.

Pa Astros, e portoriqueño Julio Gotay, tabatin un turno como emergente, pero e no a hasi nada.

SAN LOUIS -- Mike McCormick a tira un blanqueo, permitiendo siete hit y Hal Lenier a impulsa dos carreda cu hit den quinto inning pa Gigantes di San Francisco derrota Cardenales di San Louis 6-0. E cubano Tito Fuentes a empuha e prome carreda di Gigantes cu hit den cuarto inning.

McCormick a retira e prome nuebe bateadornan cardenal cu a presenta su dilanti prome cu Lou Brock a pega doblete. Hit di Curt Flood a avansa Brock pa tercera, pero McCormick a retira e portoriqueño Orlando Cepeda cu fly y Tim McCarver cu out den cuadro pa pone fin na e amenasa cardenal.

Pa Cardenales, e segunda base Dominicano Julian Javier a bai di cuater-un, e primer base boricua Orlando Cepeda a pega cuater dos.

Pa Gigantes Fuentes a connecta hit empuhador den tres turno sin anota.

LIGA AMERICANA

ANAHEIM, California -- UPI -- Apoya pa dos homerun consecutivo di Mike Epstein, Senadores di Washington a derrota California Angels cu score di nuebe-cuater. Washington a hasi un rally di cincu carreda den sexto inning, cuminsa pa homerun di Epstein y a culmina cu otro bataso di cuater skina di Ken McMullen. Epstein ta bini bek, pa habri septimo inning cu homerun. Durante e prome cincu inning e wega tabata hopi pareu, pero despues e mihor ofensiva di e senadornan, a acumula 17 hit contra cincu pitcher di California.

E catcher Cubano Paul Casanova a pega hit, doble y triple den cincu turno, anotando dos biaha y impulsa un carreda.

Cu California e leftfielder cubano Jose Cardenal a bai di tres-cero. Ningun di dos a comete error.

BALTIMORE - Joe Horlen a laga Orioles di Baltimore cu cincu hit, mientras Chicago White Sox a marca tres carreda contra Steve Barner den quinto inning den nan marcha pa un victoria di cincu-cero. E tres carredanan a bini merced di un base por bola, dos wild pitch un paar di hit y dos error.

E bishitantenan a marca un carreda mas den octavo inning empuha pa sencillo y un otro den nobeno impulsa pa fly di Horlen.

DETROIT - E panameño Chico Salmon a empuha cuater carreda cu su prome homerun di temporada y un paar di doblete pa encabesa e indionnan di Cleveland den un victoria di 8-1 riba Tigres di Detroit.

E pitcher zurdo Sam McDowell a permiti ocho hit pa logra e victoria. E pitcher indio Earl Wilson a sali di wega cu e derrota den segundo inning, ora cu e bishitantenan a propinele cuater carreda.

Dos hit y un wild pitch a produci e prome carreda. Despues di un base por bola Salmon a empuha dos carreda cu su doblete. den sexto inning despues di un hit e ta bolbe pisa plato riba un fly.

Den octavo Salmon a connecta su homerun solitario. Indios a hasi un carreda mas den e inning anterior.

E unico carreda local a ser produci den segundo inning pa hit, wild pitch, out den cuadro y otro hit.

KANSAS CITY -- E pitcher zurdo Steve Hamilton a yuda Yankees di New York derrota Kansas City Atleticos cu score di dos-uno den e segundo wega di un partido doble. Atleticos a gana e prome wega cu score di 10-2, cu Jim Hunter riba monticulo, permitiendo unicamente tres hit.

Den e prome wega, Danny Cater a empuha dos carreda cu un triple den cuarto inning, den cual e localnan a score cuater carreda y dos mas cu un hit den quinto, ora cu Atleticos a score cincu biaha mas pa duna Al Downing e derrota.

Den e segundo wega John Kennedy a anota e dos carredanan den Yankees, despues di a embasa pa base por bola den tercer y octavo inning. Hitnan di Horace Clark na man di e pitcher perdedor Chuck Dobson a impulsa e prome carreda.

E segundo tabata producto di hit di Dick Howser.

Den e prome wega, e mexicano Ruben Amaro di Yankees a bai en blanco. Pa Atletico e cubano Bert Campaneris a falla cu su bate den tres turno, el a roba un base y a anota dos carreda. E panameño Ramon Webster a bati di cuater-dos, empuha dos carreda y anota un.

Den e segundo wega Amaro no tabatin turno oficial na bate pa Yankees. Pa Atleticos, Campaneris a pega di cuater-uno y anota un carreda.

E panameño Oswaldo Chavarria a bai en blanco como emergente. E pitcher cubano Diego Segui a lansa pa dos bateador, quendenan el a poncha. E no tabatin turno na bate.

Continua riba pag.4



E arte fino di sliding -- Riba e combinacion di fotonan aki tres diferente style ta ser demostra pa tres diferente hungador. Di robes : Don Lock di Philadelfia, meimei Ted Savage di Chicago Cubs y Pete Rose di Cincinnatti. Tur e obhetivonan ta mescos pero Lock ta corre bai pega na home, mientras Savage y Rose ta alcansa base safe.

RECEPCION DI KOSYGIN NA CUBA TABATA CORTES PERO SECU

LA HABANA -- UPI -- E prome ministro sovietico Alexei Kosigyn e funcionario sovietico di major jererquia cu por a yega di bishita Cuba comunista, a yega antayera tardi na e pais ei pa celebra conversacionnan cu e prome ministro Fidel Castro.

El a ser ricibi den un ambiente di cortesia, pero poco efusivo. Kosygin y su sequito di 23 persona a yega aeropuerto internacional di Habana den un avion di Il Yushin-18 cu a ateriza pa 4.43 di atardi, cuater ora y mei despues cu el a bandona ciudad di New York.

Castro a Shake hand cu Kosygin ora cu esaki tabata baha foi avion, pero e abrazo tradicional si e tabata existi, no a ser observa pa e perodistanan. E autoridadnan a exclui e corresponsalnan occidental dje ceremonia di bonbini.

Alrededor di 200 persona den su majoria diplomaticonan dje paisnan comunista, a rondona e avion na e momentu dje ceremonia di bonbini.

Alrededor di 200 persona, den su mayoria diplomaticonan occidental, no tabata presente na aeropuerto.

Tur cos tabata indica como si fuera e bishita di Kosygin a ser organiza te na ultimo ora. Aunke cu despues cu e avion a sali New York, ministerio di relacionnan exterior di Cuba a insisti cu e no tabatin informacionnan "oficial" tocante di e bishita.

Den fuentenan diplomatico fidedigno nan ta bisa cu e lider sovietico a dicidi na bishita Habana despues di a ricibi un invitacion "semi-oficial" dje gobierno Cubano.

"Tass", e agencia di noticianan sovietica, a anuncia yegada di Kosygin na Habana de un espacio chikitu, diciendo cu e viaje a ser haci den un acuerdo cu gobierno Cubano.

Prensa Cubano a abstene na publica noticianan di New York den cual nan ta bisa di un posible bishita di Kosygyn na Cuba y tabata evidente cu e aeropuerto no a haci e arreglonan dje caso sino algun ora prome cu e yegada.

Den e aeropuerto aqui no tabatin decoracion di cartelnan di bonbini y e medidanan di seguridad tabata relativamente poco.

Cu anterioridad a ser indica cu e gobierno Cubano a mustra su mes desaliento y posiblemente contrariedad, pa cu e posicion sovietico den e guerra entre Israel y Arabe y luego, respecto e conversacionnan di Kosigyn cu president Lyndon B. Johnson, na Estados Unidos.

Segun nan ta pretende, cu tampoco gobierno di Cuba no a gusta cu Union Sovietica a realiza acuerdonan comercial cu paisnan latinoamericano, cualnan su gobiernonan ta criticamente anticastristas.

Observadornan ta huzga cu e viaje di Kosigyn na Habana tin como obheto di demostra na mundu comunista cu politica di Union Sovietica ta sigui sinembargo e mescos, apesar dje reunionnan teni entre e ministro sovietico y president Lyndon B. Johnson.

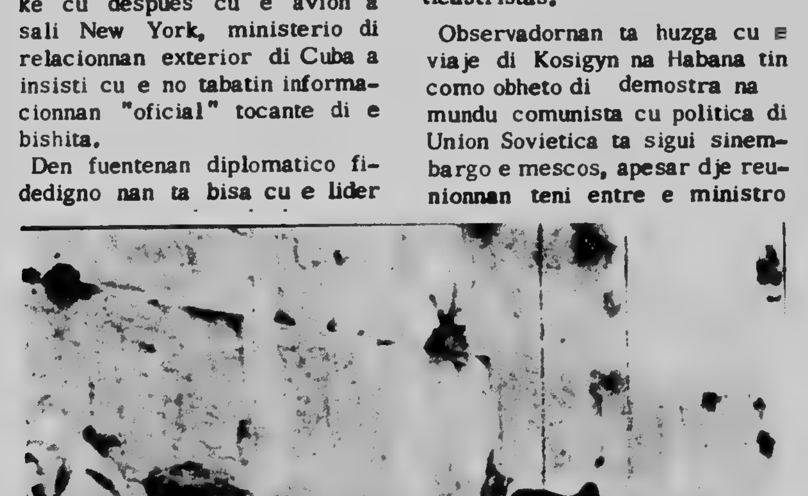
Te na fecha di awe, ainda ningun prome ministro no a yega di bishita Cuba. E bishitante Moscovita di major jerarquia cu a yega di bay aya tabata Anastacio Mikoyan, quende e tempo ey tabata viceprimer ministro y cu despues a ser nombra president.

Despues di a shake hand cu Castro na aeropuerto Kosygyn a combersa brevemente cu e otro funcionarionan Cubano cu a bini pa ricibie, denter di nan e president Psvaldo Dorticos, ministro di relacionnan exterior Raul Roa, y Armando Hart, dirigente dje partido Comunista Cubano.

Vilma Espin de Castro, esposa di Raul Castro, ruman di e prome ministro, y president dje federacion di muhenan Cubana a entrega Kosigyn un ramillete di rosanan corra.

Kosigyn, Castro y Dorticos a bandona aeropuerto den un caravana di auto di model antiguo, pero nan no a duna di conoce nan destino. Tampoco nan a-bisa unda ni qui ora Kosigyn y Castro lo cuminza nan deliberacionnan oficialmente, ni tampoco cuantu e bishita di Kosigyn lo dura aya.

Tres piloto di fuerza aerea di Estados Unidos a companja Kosigyn durante e vuelo pa Habana, en virtud dje convenio existente entre Washington y Moscu respecto vuelonan di personanan ora cu e avion pasa riba e territorio di un of otro pais. Pilotonan norteamericano a limita nan mision di ayuda den problemanan di idioma y navegacion.



... qu tropanan Israeli tin henter Jerusalem ocupá, hudieuwnan di ... and Israel ta probecha pa bai resa na e Muraya di Lamento qu antes tabata inaccesible pa nan. Por mira tur sorto di hende resando y hasta un di nan ta cu su stengun tras di su lomba pa si acaso..... - UPI Radiophoto -.

ARABENAN KIER REVISA CONTRATONAN PETROLERO

CAIRO -UPI - Presidente di e organisacion nacional di petroleo Sirio, Ihsan Sarkis awe a pidi e paisnan Arabier cu ta produci petroleo pa revisa nan contractnan cu e companianan Occidental, "a fin di caba cu tur contacto imperialista".

E noticia a ser duná pa e agencia di Noticia di Medio Oriente (MENA) den un despacho for di Damasco. bisando cu e dirigente petrolero Sirio a pidi pa tuma e "practica nobo aki pa contraaresta tur dificultad financiero cu e paisnan Arabier petrolero lo por sufri, debi ta paralisacion di entrego di petroleo pa Occidente mediante su oleoductonan". E ta agregá cu e politica nobo, basá riba "tratamentu di igualdad cu e paisnan y organisacionnan cu ta usa petroleo lo haci dobbel e entradanan di e nacionnan Arabier petrolero.

DEAN RUSK A REUNI CU ANDREI GROMYKO

NUEVA YORK --UPI --Secretario di estado Dean Rusk a conferencia ayera cu e ministro sovietico di exterior, Andrei Gromyko pa trata detallenan dje temanan discuti den e reciente conferencia entre nan respectivo hefe nan di gobierno cu enfasis den e gestion pendiente na contene proliferacion di armamento atomico.

Pa interveni den e debate riba un posible tratado di no-proliferacion di armanan nuclear, Rusk a recomenda presencia di Adrian Fisher, subdirector dje Agencia Estadounidense di desarme. Na mes ocasion ela companja Rusk den e reunion celebra den sede di e delegacion sovietica den Nacionnan Uni., e embahador especial Averell Harriman, e embahador den Nacionnan Uni, Arthut Goldberg; Malcolm Toon, hefe di oficina di asuntunan sovietico di departamento di Estado, y e interprete Alexander Akalovsko.

Otro puntonan di discusion lo ta e conflicto di Vietnam, e crisis di Cercano Oriente y e relacionnan entre Estados Unidos y Union Sovietica en general.

Prome cu su reunion cu Gromyko, Rusk a entrevista cu e secretario general di Nacionnan Uni U Thant, despues di un segundo reunion cu e viceprimer ministro Egypcio Mahmoud Fawzi.

Tambe el a conferencia cu Marko Nikezixc, ministro di relaciónnan exterior di Yugoslavia.

Na huicio di observadornan e asuntu di mas probabilidad di solución ta den esnan cu mester considera e dos cancillernan tabata esun di un pacto contra proliferacion di armanan atómica.

A ser agrega cu e kestion aki ta exigi major urgencia cu e detonacion di un bom hidrogeno di parti di China Comunista y e conketur di loke a pasa caba den e reciente conflicto di El Levante, si e parti nan contrario lo a dicidi di haci uso di bomnan atomica y cu nan a haci nan trabao.

ALBANIA A ACUSA KOSYGIN DI TRAICION

NACIONNAN UNI - UPI - Awe Albania a acusa e promer minister sovietico Alexei Kosygin y Kremlin di a traiciona mundu arabe.

Nesti Nase, e minister di Relacionnan Exterior Albanes, a declara den e Asamblea General di Nacionnan Uni qu Union Sovietica no solamente a nenga di yuda e arabenan den nan seis dia di guerra cu Israel sino qu nan a conspira cu Merca tambe.

Nase a papia despues qu nan a cuminsa e segundo siman di e reunion di emergencia di e Asamblea pa discuti e problema di Medio Oriente, mientras qu Rey Husseín di Jordania tabata hasi su presencia y Kosygin tabata desapareciendo for di escenario.

"E actitud hipocrita di gobierno di Kosygin a revela e traicion contra pueblonan arabe" asina Nase a declara. "Gobierno Kosygin a traiciona e arabenan for di dia qu e guerra a cuminsa. Union Sovietica no a apoya e arabenan y nan a conspira cu Merca".

Albania ta ser considera generalmente como e voz di China Comunista den Nacionnan Uni y e intervencion di Nase ta refleha fielmente e opinion di Pekin en vista di e posición sovietica pa cu e crisis den Medio Oriente y pa cu e conferencia di Kosygin cu presidente Johnson. "Abao cu e complot Johnson-Kosygin", asina e orador a exclama.

"E wega dobbel di gobierno di Kosygin", asina Nase a declara, "a consisti den yuda imperialismo norteamericano pa hinka e problemanan di Medio Oriente den e plan general di e negociacionnan entre Washington y Kremlin".

E minister di Relacionnan Exterior sovietico, Andrei Gromyko a keda sinta ketu dilanti di e delegacion di su pais mientras qu Nase tabata zundra nan. Otro miembronan di su grupo tabata combersa y hari cu otro.

Nase a declara qu "nos ta subraya e hecho di qu e paisnan y pueblonan pacifico awendia ta enfrentando un plan grandi y peligroso di imperialismo norteamericano y di nan complicenan".

MEXICO POR RECONOCE ANGUILLA

MEXICO - UPI - Un portavoz di ministerio di Relacionnan Exterior a indica e posibilidad di qu Mexico lo reconoce e "Republica di Anguilla, qu a ser formá riba su mes luna pasá.

"Nos principio den asuntunan exterior ta orienta riba e determinacion liber di cada pueblo", asina e portavoz a declara, "En consecuencia, Mexico ta inclina na reconoce Anguilla si ser establece qu e decision di bira un Republica Independiente ta realmente boluntad di pueblo di e isla".

Anguilla a separa su mes for di e estado britanico St. Kitts-Nevis y a pidi Merca pa acepta nan como territorio norteamericano y nan a proclama nan mes como republica dia qu Washington a rechaza e peticion aki.

WASHINGTON -- UPI -- Joe homber di extinto senador Dennis Chavez a declara den congreso cu "un asesino conoci, enemigo profesional di e Mexicanonan" a ser mandá na valle di Rio Grande, na Texas pa obliga e Norteamericanonan di origen Mexicano pa cosecha patria pa 40 "dollar-cent" pa ora. Chavez a haci declaracion dilanti di un subcomision di e Camara di representantenan cu ta investigando pobresa den e zonana rural, y cu Mexico cu ta papia Spanjô.

DIESTRES A.S.U. OLYMPIADE

DIA HUEBS 30 DI JUNI 1967

mayan, diabierna 30 juni '67:

- Sociedad Bolivariana 4.30 & 8.00 p.m. Tafeltennis Aruba-Cur-Pto. Rico-Venezuela-Colombia.

- Wilhelmina Stadion, 8.00 p.m. Voetbal Aruba-Venezuela, fl. 1.-- & f. 0,75.

Entrada general fl. 1.--, dos mucha cu un caarchi.

Mineronan y tropanan di ehercito a bolbe tira riba otro na Huanuni

LA PAZ -- UPI -- Den e centro minero di Huanuni, tabatin ajera nochi un tiroteo cu a dura mei ora largu denter di trahadonan y ejercito Boliviano, cu e saldo trafico di un morto y siete herido, segun e ultimo informacionnan ricibi ajera dje distrito menciona.

E soldanan a hanja nan obliga na responde e fuego di hosticamiento dje mineronan cu tabata para na gruponan dilanti porta dje edificio dje empresa. E director di hospital local Luis Balderrama a resulta herida den skouder, pero su estado no ta grave. Radio Nacional a informa e mainta aqui cu pa banda di 9 or di anochi di Dia Luna nan a scucha algun tiroteo y explosionnan di dinamit.

Di otro parti nan sa cu fuerzanan militar ta aposta den e seccionnan Harrison y Duncan di Huanuni.

Tambe nan ta bisa cu algun trahado a blokea camina di Huanuni y Catavi, pero posteriormente el a queda habilita e paso pa insistencia di periodistanan y hende di pueblonan cu tabata desea na yega siglo XX.

E centro di Huanuni tabata relativamente trankil despues dje sangriento sucesonan di Dia Sabra na Catavi y Siglo XX. Di acuerdo cu e viajeronan procedente di e zona ei, tabata reina un ambiente di tension despues dje ocupacion militar.

Segun informacionnan periodistica, e mineronan a pidi intervencion di Cruz Roja y di Prensa pa evita cu lo continua e ambiente di intranquilidad.

Despues dje asamblea di obreronan den interior dje mina di Siglo XX, den cual a decreta un welga di 488 ora y el a pidi e retiro di trupanan, no a registra ningun incidencia. E comandante di regimento Rangers Coronel Alfonso Villapondo a manifesta: "Nos ta den territorio Nacional y e ehercito por ingresa na cualke parti."

Mientras tanto a continua na Catavi e Obispo di Oruro Jorge Manrique quende den un reunion di militarnan a participa pa yega na un entendimiento y evita major dramamentu di sanger, sin perhuicio di mantene riba pia demandanan dje trahadonan.

E ministro di relacionnan exterior Alberto Crespo Gutierrez a declara aqui cu e gabinete lo studia proxima siman e situacion politica. Ora cu hacie e pregunta acerca dje repercusion cu nan por a tin den exterior e ultimo acontecimientonan, Crespo a responde: "Lo por ta favorable, pasobra solamente nos ta defende e orden constitui cu ta un cos cu ta interesa tambe otro paisnan.

Posiblemente algun organo extremista lo ataca nos, pero ya nos a duna esei caba pa desconta".

Ministro di gobierno Antonio Arguedas a declara na United Press International cu despues dje hechonan cu a tuma lugar ajera, tabata reina na e lugar aqui un paz y trankilidad asombroso den resto dje centronan minero, caminda e welga dje mineronan a cuminza.



Un miembro heridá y cansá di un division aero-transporte na Vietnam, aki a regresa di frenta, despues di un batalla salvahe di homber contra tropanan comunista banda di Saigon. Mas qu 70 soldá mericano a muri den e batalla aki algun dia pasá. - UPI Radiophoto.

Ehercito di Egipto a ser situa bao di maximo alerta

EL CAIRO -- UPI -- E republica Araba-Uni (RAU) a situa su fuerzanan arma bao di maxima alerta y a implanta e medidanan di mas rigida di seguridad interna desde e guerra di medio oriente, segun fuentenan autoriza a informa e anochi ei.

Nan tin entendi cu e medidanan ei ta relaciona cu e intensivicacion di amplio movimientonan militar nacional pa reorganiza defensanan, masha estricto durante e conflicto cu Israel.

E fuentenan aludi a bisa cu e fuerzanan arma ta alerta desde Diadomingu pasa.

E reorganizacion a cuminza poco despues cu nan a exigi cesacion di fuego di Nacionnan Uni. Avionnan militar tabata bulando constantemente riba El Cairo durante e ultimo siman y e medidanan di defensa civil a ser cumpli te na maximo, al menos temporalmente.

Fuentenan diplomatico a bisa cu nan a adverti stranjeronan residente na El Cairo -- incluso e diplomaticonan arabe y di otro nacionalidadnan-- cu no ta biba mas di cuater kilometer p' afor di ciudad.

Fuentenan aludi a atribui na funcionarionan di RAU, e declaracion cu e restriccionnan a ser impuesto na stranjeronan, "pa nan propio seguridad".

Entretanto e ministro di interior a adverti na e propietarionan di auto, cu nan mantene esaquinan pinta blauw e luznan frontal y alerto na e ciudadanonan pa esaquinan ta listo pa cumpli cu e medidanan di apagon den cualke momentu.

Ajera nan a ordena un grupo di diplomatico cu sin permiso oficial a celebra un agape den El Nilo, como 40 meter di distancia foi El Cairo. E mes fuentenan aqui tambe a bisa cu e actividadnan di defensa ta mas intensa den e capital aqui cu na otro luganan.

Tur aeropuertonan tabata cerra pa trafico comercial nacional e internacional Dia Domingo pasa, sin cu nan lo splica motibu dje medida. E prohibicion a lamante despues di 18 ora, creyendo e hecho tabata relaciona cu organizacion di defensa.

Pa otro banda e ministerio di relacionnan exterior a pidi clausura di consuladonan mescos tambe cu di oficinanan dje organismonan internacional na Port Said, Ismalia y Suez, e tres principal ciudadnan na largura di canal di Suez.

Na e mes tempu e conversacionnan a continua entre un delegacion di altu funcionarionan Checoslovacos, encabeza pa secretario general di Partida Comunista Checo, Vladimir Kouchi y gobernantenan di RAU.

E delegacion tabatin programa un reunion pa e anochi ei cu prome ministro Aly Sabry despues di a entrevista parti di mainta cu prome ministro adjunto Zakaria Mohieddin.

COMISION ESPECIAL DI OEA A REGRESA MERCA

CARACAS - UPI - Una bes qu nan a cumpli cu nan mision na Venezuela, e comision investigador di e Organizacion di Estadonan Americano ta preparando pa regresa Washington.

E grupo di cincu miembronan, qu lo presenta nan informe aki dos siman na e organo di consulta di OEA, a examina na Venezuela mes e hechonan relaciona cu e datonan qu a ser presenta door di gobierno di Caracas pa respalda nan acusacion contra Cuba pa motibu di intervencion persistente den nan asuntonan interno.

E comision qu a ser presidi pa e embahador di Costa Rica, Fernando Ortuno Sobrado, a tuma tres dia pa completa e investigacion y completa e informe qu e reunion di ministernan di Relacionnan Exterior di paisnan Americano a recomenda nan traha.

E documento qu lo ser presenta door di e comision na e cancillernan, lo ta e base riba cual nan lo mester tuma e medidanan correspondiente.

E miembronan di e grupo investigador, ademas di Ortuno Sobrado, ta Enriquillo del Rosario di Republica Dominicana; Jose Camacho Lorenzana di Colombia; Andres Aramburu Alvarez di Peru y Sol Linowitz di Merca.

Durante un conferencia di prensa, Linowitz a declara qu "Venezuela a hasi un presentacion constructivo y claro di su posicion, cu dignidad y responsabilidad".

Ortuno Sabrado, di su parti a declara qu e tres dianan tabata suficiente pa recompila e pruebanan relaciona cu e denuncia contra Cuba y qu e tabata confia qu aki dos siman e tin su informe cla.

Tur e miembronan a nenga di comenta riba e posible medidanan qu lo ser tumá contra Cuba, aunque qu Linowitz a comenta qu si "Merca no ta pensa qu OEA por logra medidanan eficaz den e asuntu aki, nan lo no a tuma parti na dje".

Mayor parti di e delegadonan ayera mainta a combersa cu presidente Raul Leoni, mientras qu e otronan a continua qu nan trabao na Machurucuto, lugar caminda luna pasá un expedicion guerrillero qu tres cubano militar na cabes, a desembarca.

Un oficial di Cuba a ser captura na e ocasion ey y e comision a entrevistele. E dos otronan a muri, unu durante e combate cu e tropanan di gobierno venezolano y e otro a comete suicidio despues qu el a ser detene.

E comision lo regresa Washington den dos grupo.

Parlamento Israeli a adopta leynan qu ta di vigor pa henter Palestina

JERUSALEN -- UPI -- E parlamento a aproba ajera dos proyecto di ley, cu ta posibilita implantacion di estado di Israel riba tur territorio di Palestina y e fusion administrativa dje dos porcionnan di Jerusalen den un solo urbe bao di jurisdicion Israeli.

E tercer proyecto di ley tambe a aproba ajera, contempla e proteccion dje luganan sagrado di cualkier religion.

E proyecto principal ta enmienda un ley existente pa cual Israel ta asumi poder legal ejerci pa Gran Bretania, riba su antiguo protectorado Pakestino, den sector dje mes cu a yega na constitui estado Judiu di Israel. E orden ta extende jurisdicion Israeli na resto di Palestina, a conquista den e reciente conflicto Arabe-Israeli huntu cu un porvion di territorionan Egypcio y Sirio.

E seccionnan ocupa ei ta e faja de Gaza, quita foi Egipcionnan y e territorio Palestina na oeste di rio Jordan, cu tabata pertenece na Jordania, Ministro di husticia Yaakov Shapiro a asevera cu Israel semper a sostene e principio di cu su leynan mester prevalece den zonanan di Palestina caminda ta eherce soberania efectiva.

Cu ta extencion juridica, Israeliesnan lo logra e objetivo Hebreo di mantene un estado den e territorio cu tabata den tempunan biblica "e patria Israelita".

E segundo proyecto a faculta na ministerio di ministro interior pa e amplia e municipionan pa propio iniciativa.

Eseinan lo a permiti e Union administrativa dje yamada "Ciudad Viaja" di Jerusalen y su arabalnan, cu tabata bao di dominio Jordano, cu e barionan moderno, perteneciente na Israel, desde particion di Palestina.

E tercer mocion ta prescribi pa siete anja di prison, pa kencu profana un lugar sagrado y cincu anja pa esun cu impedi libre acceso na cualke persona cu ta considera su religion santo.

Ora ela anuncia e medidanan restrictivo aki, gobierno a bisa cu e ta responsabel pa siguridad di tur extranhero na Birmania, incluso miembronan di e misionnan diplomatico.

POBLACION DI RANGUN A DESTRUI TUR PROPIEDAD DI CHINESNAN

RANGUN (BIRMANIA) Centenares di manifestantenan Birmano a cana ajera riba cayanan di Saigon, pa cende casnan y propiedadnan di e colectividad Chines na candela na e ciudad aki.

Un cantidad grandi di auto di propiedad Chines, igualmente muebles y panja a ser destrui door di e vlamnan den cayanan di e ciudad aki, pa di dos dia consecutivo e desordennan aki ta continua contra e poblacion Chines Comunista.

Gobierno Birmano a pone un queda di 7 or di anochi pa 5 or di mainta y pa un siman largu tur manifestacion y reunion a ser prohibi.

Durante e desordennan di ajera, ehercito a logra duna proteccion adecuado na e barrio Chines, den cual ta biba e parti mas grandi di e comunidad Chines, pero e Chinesnan cu ta biba na otro parti di e ciudad a sufri perdidanan fuerte.

Dilanti di e oficina di United Press International so, 15 auto di Chines a ser destrui pa e vlamnan.

Gruponan di Birmanonan hoben, mayoria di nan estudiantenan, a cana den e cayanan den dia, buscando establecimentunan Chines, pero aunke un gran parti di esakinan a ser destrui, actonan di violencia riba persona di e chinesnan mes no a ser registrá.

Den a planta abow di e edificio caminda oficinanan di United International ta situá, mas o menos 50 manifestante a penetra den cas di un comerciante Chines, y kima su mueblenan y otro propiedad den caya.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- -VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"SU AMANTE"

E mester ta bashi mes, cu el a cumpra un regalo asina. Mi ta pensa cu e kier laga nos kere, cu e tin placa pa haci un viahe lujoso, mientras cu en realidad e no tin ni un cen preto. Mariana, bo ta kere cu bo por haya sa, unda e ta bay despues cu e sali di Torquay? Mi ta suponé, cu e mester duna su adres serca e oficina di inspeccion?" "Wel, lo mi purba. Nunca el a preocupé pa su propio futuro, tantem cu e por a yuda nos, haci nos bida mas placentero. E kier a haya su bonus pa yuda papa, y pa nos futuro, esta esun di mi, cu di dje.

Kizas mi por logra toch", tabata su contesta. Y mi mester a keda conforme cu esey. Mi no a bisa papa ni e otronan nada di mi combersacion cu Mariana, pasobra mi no kier a inquieta mi mayornan sin tin mester. Pero tabata dificil pa tené pa mi, durante e largo tempo, promé cu mi a tende algo di Mariana. Porfin el a jamami na telefoon. Tabata un diasabra merdia. El a dunami Lasley su adres. Durante week-end senjor Wouden tabata ausente, mama cu papa a sali haci bishita y Nico a bay hunga bala. Mi a bisti mi mantel, coy mi tas y mi a sali bay bishita Lasley. Promé cu mi tabata sa unda e ta biba, ya mi por a imagina, cu su cas mester ta pober y chikito. Mi a rabia cu mi mes, pasobra mi no a realisá mas promé, con malo Lasley su situacion financiero tabata. Semper el a gasta tur su placa, y principalmente pa nos famia.

Pero awor ta parce cu el a destrui futuro di nos dos. Mi a spera un barrio pober y un cas sushi, pero en realidad e tabata mas peor. Mi no tabata prepará riba tanto miseria. Mi a purba dominá mi miedo y keda trankil, pero mi tabata tin mester di tur mi forza pa mi no cuminza jora, ora mi a mira e caya unda Lasley ta biba. Holo di pisca y sushedad a bin contrami. Awa a cuminza cai fini fini, y mi a pensa, cu sigur nunca e caya sushi aki a mira un poco solo. Tray un di e bentanan tin un hende ta tocando un accordeon. Mi a cuminza lesa e numbernan riba e casnan. E number cu mi ta rondia ta 293. Mi a cuminza sintimi dos cien anja mas bjeeuw cu Lasley y mi a cuminza reza pa ora mi ta serca dje, mi por tin e inteligencia di un hende grandi tambe. Mi a jega dilanti un porta bjeeuw, tur gasta y riba dje, mi por a lesa e number 293. Mi a habri e porta, y mi a mira un trappi di piedra, cu ta bay ariba y jega te na un porta chikito. Mi a cuminza subi y mi por a tende musica ta sali di un di e portanan. Tambe mi a tende joramento di un mucha. Ora mi a jega mas ariba, mi a topa cu su porta numerá 293. Mi a keda descansá un rato, ya cu e trapi a lagami cansá. "Mi cielo", mi a pensa, " ta con un hende mancaron por subi e trapinan aki".

Mi a keda para keto, pasobra mi tin miedo di Lasley su reaccion, ora e mirami. Pero porfin mi a hanja brio y mi a coy e man di porta tene.

Prome mi a kere cu e porta tabata na jabi, pero despues el a habri. Mi a habrie mas poco poco posibel, pasobra por ta, cu Lasley ta na sonjo. , Meimei di e kamber , colgá na un linja tabata tin un lampi cu ta iluminá e mueblesnan pober eyden. Lasley tabata sintá keto bandi e kachel, cu su mannan riba dje. pa ricibi mas tantu calor posibel. Tabata tin dos kruk bandi dje na vloer. E no a hiza su cara ora mi a drenta. Parce cu el a sinti un hende su tras, pasobra un rato despues el a bira su cara pa mira ta ken ta su tras. Prome el a ripara mi zapatonan, pero despues su bista a bay mas ariba te ora cu el a topa cu mi cara. Mi no a bisa nada. Nos tur dos a keda keto un rato. Despues el a baha su cabes y a puntra : "Ta con bo a hanja sa mi adres?" "Wel, cuestion, cu mi a hanja sa", mi a bisa mas alegre posibel. "Awor cu bo sa unda mi ta biba , bo por wel di bay bek", Lasley a bisa. "Y no manda ningun bouquet di flor ni regalo pa mi. Mi no tin mester di nada. Principalmente no duna mi un compliment, pasobra mi tabata asina honrado, di bisa e hendenan di seguro cu mi a jega di hanja reumatiek tempo di mi juventud. Mi no ta asina baho, pa accepta placa, bou di pretextonan falso. Mi no kier nan placa, y mi no kier bo aki tampoco. Ni abo, ni Bob y ni Clara. Ningun hende, bo a tende ?" "Kier meen, cu awor bo tempo ta dedica na bo amigonan nobo, no t'asina ?", mi a puntra foi rosea. "Y bo no tin tempo mas pa bo amigonan bjeeuw, cu ta stimabo ". Mi a sinti un prop den mi garganta, y mi a cay sinta riba un stoel. "Mi ta hanjabo poco brutal Alida, pasobra mi no a pidibo sinta." Mi a haci manera mi no a tende loke el a bisa. "Mi ta sperando", el a bisa despues. "Riba kiko?" , mi a puntra. "Riba bo compasion. Ban mira bisa pa caba. Pober Lasley, y esaki cu esaya. Lasley bo tin hopi dolor ainda ? Pobercito, con bo ta sintibo cu bo kruknan ?" Lasley a bisa cu bofon. "Si, lagami puntrabo con ta bay cu bo canamento cu bo kruknan ? mi a puntra. "Lagami mira con bo ta hacié. " Lasley a keda mirami y tabata parce manera mi por a tende mi mes curazon bati. Despues el a coy e kruknan y a lanta foi su stoel. Mi a primi mi djentenan riba otro y mi a keda sintá sin moef, mientras el a coy su pia drechi tene cu su dos mannan y pone riba vloer. E tin e kruknan bou su braza hincá. E por moef su pia robes sin ayudo di su mannan. Poco poco el a dal algun pasa.

Despues el a hiza su cara . mirami y a bisa di golpi : "Unda bo compasion a keda awor ?" "Sigui cana. Bo por mihor di loke mi a kere." El a bolbe cana un poco, y mi a ripara con e adernan riba su frenta a bira diki, asina tanto esfuerzo e mester a haci.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 .
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

PROGRAMA TELEARUBA

Donderdag
- 5.00 Secret Storm
- 5.30 Cartoons
- 6.00 Whirlybirds
- 6.30 Public Serv.
- 6.40 Prot. Church
- 6.45 International News in Papiamento
- 7.00 Strand Hotel/Across 7 seas
- 7.00 Strand Hotel/Across 7 seas
- 7.30 Sportsnews in Papiamento
- 7.45 Esperanza/Twilight zone
- 8.15 Hogan's Heroes
- 8.45 International & Local News in English
- 9.00 I Spy
- 10.00 International News in Dutch
- 10.30 Defenders
- 11.00 Sign off

ADEN --UPI - Diesdos miembro di e frente di liberacion di Yemen meridional Ocupá (Flosy) a desaparece bow di circumstancia nan misterioso e siman aki, ademas di e alcalde di Aden, Faud Mahfoodh Kalifa, segun a ser bisa awe pa fuentenan nacionalista.

Faud, partidario di Flosy a ser secuestrá ayera y e informantenan ta bisa cu esaki no ta su so sino cu 12 miembro mas di e partido menciona tambe a desaparece.

Den e denuncia aki nan no a menciona e rival grandi di Flosy, frente di liberacion Nacionalista.

Entre tantu, e tropanan Britanico ta mantene bow di vigilancia severo e district Arabier Crater cual tabata escenario di luchanan violento siman pasa. Famia di Faud di nan parti, cu amigunan y miembronan di Flosy ta buscando e alcalde cu a ser secuestrá.

(Na Cairo e diario "Al Akhbar" ta bisa cu Flosy lo pidi un reunion extraordinario di nacionnan pa considera e " persistencia di Gran Bretanja pa mantene su presencia militar", despues di concede independencia na Arabia Meridional, otro anja.)

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — DIA Viernes 30 di Juni 1967 — No.9085

CRECIENTE OPOSICION CONTRA ISRAEL PA ANEXION DI TERRA

JERUZALEM --UPI -- Israel ta sigui cu su decision di anexa e sector antiguo di e ciudad Jerusalem, apesar di e oposicion contra e medida aki en estranhero.

President di Estados Unidos, Lyndon Baines Johnson, a califica e accion como "precipitá " y ta di opinion cu esaki lo haci tur cos mas dificil pa logra un solucion bon pa e conflicto na Medio Oriente.

En un declaracion , e departamento di Estados Unidos a senala cu e ocupacion militar Israeli no por determina destino di e lugarnan santu di Jerusalem ni di e estado huridico di e ciudad en relacion na e lugarnan en cuestion. Esaki ta ser interpretá como indicacion cu Estados Unidos no ta renoce e anexcion.

E santuarionan di e religionnan cristian, Hudieuw y Musulman ta den e ciudad antigua Jeruzalem, sector cu a ser conkista door e tropanan Israeli despues di un victoria riba e ehercito di Jordania den e guerra na cuminmentu di e luna aki.

A fin di continua desarollando e anexion planeá, gobierno di Israel a decretá cu, for di awe, Jordania, lo no tin restriccion mas pa transito entre e dos seccionnan di Jerusalem : Hudiew y Jordanio.

E disposicion aki ta nifica cu Hudieuwnan lo por bishita e parti antigua y esun di arabiernan manera nan ke.

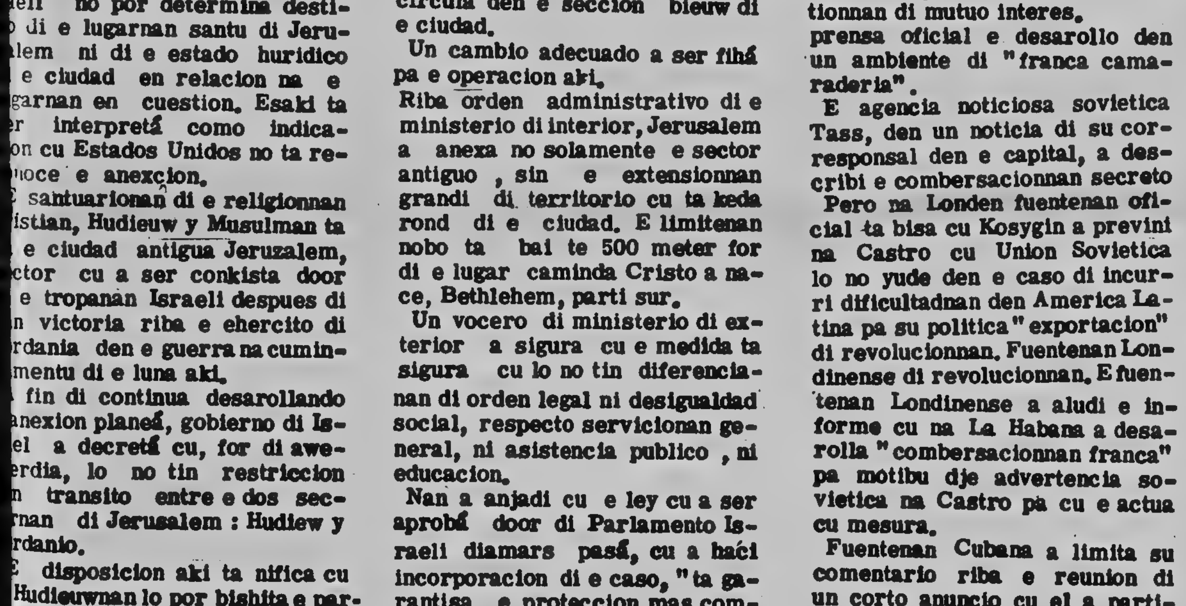
Placa Hudieuw so lo ta legal na Jerusalem y pa efectua esaki nan a una un plaso di tres dia pa cambia e placa Jordanio cu ta circula den e seccion bieuw di e ciudad.

Un cambio adecuado a ser fihá pa e operacion aki.

Riba orden administrativo di e ministerio di interior, Jerusalem a anexa no solamente e sector antiguo , sin e extensionnan grandi di territorio cu ta keda rond di e ciudad. E limitenan nobo ta bai te 500 meter for di e lugar caminda Cristo a nace, Bethlehem, parti sur.

Un vocero di ministerio di exterior a sigura cu e medida ta sigura cu lo no tin diferencianan di orden legal ni desigualdad social, respecto servicionan general, ni asistencia publico , ni educacion.

Nan a anjadi cu e ley cu a ser aprobá door di Parlamento Israeli diamars pasá, cu a haci incorporacion di e caso, "ta garantisa e proteccion mas completo na lugarnan santu y larga cu hende por bishita nan libremente.



Presidente Johnson aki ta ricibiendo Rey Hussein di Jordania ora qu e rey hoben a yega Casa Blanca pa intercambia di opinion cu presidente Johnson. Meimei por mira Nicholas Katzenbach, subsecretario di Estado di Merca. Jordania ta e unico pais Arabe cu tin relacion diplomatico cu Merca - UPI Radiophoto -.

COMBERSACIONNAN ENTRE KOSYGIN Y CASTRO TA RONDONA CU RESERVA

LA HABANA -- UPI -- Prome ministro Fidel Castro y su colega sovietico Alexei N. Kosygin a reuni ajera pa e segundo dia di nan combersacion, cu segun cualnan a ser realiza den palacio presidencial como un cambio di impresionnan riba kestionnan di mutuo interes.

prensa oficial e desarollo den un ambiente di "franca camaraderia".

E agencia noticiosa sovietica Tass, den un noticia di su corresponsal den e capital, a describi e combersacionnan secreto

Pero na Londen fuentenan oficial ta bisa cu Kosygin a previni na Castro cu Union Sovietica lo no yude den e caso di incurri dificultadnan den America Latina pa su politica " exportacion" di revolucionnan. Fuentenan Londinense di revolucionnan. E fuentenan Londinense a aludi e informe cu na La Habana a desarolla " combersacionnan franca" pa motibu dje advertencia sovietica na Castro pa cu e actua cu mesura.

Fuentenan Cubana a limita su comentario riba e reunion di un corto anuncio cu el a participa na su participantenan. Pero presencia di esnan aqui di ministro di forzanan arma, Raul Castro, indicando cu den e temario ta figura asuntunan militar.

Denter di e asistentenan dje reunion di dialuna y dia razon a figura tambe e president dje nacion Osvaldo Dorticos, miembronan di Politburo Cubano y funcionarionan di relacionnan exterior sovietico, cu a companja Kosygin foi New York te Habana.

Prensa Cubana, controla pa gobierno, cu Castro a ofrece un almuerzo na Kosygin, interrumpiendo cu esei e combersacion y cu e ambiente cu a ser favoreci tabata " Calido y Amistoso".

Funcionarionan Cubano a nenga di drenta den combersacion of discusionnan riba e puntonan cu a ser trata. No tin nada di informa, nan a bisa.

E retigencia Cubana dilanti bista dje hefe sovietico, cu a evidencie desde su yegada ta parce manera Castro ta desempenjando un anfiltrion renuente.

E hecho di cu Kosygin tin programa un entrevista na Paris pa diasabra awor cu president Charles de Gaulle, ademas ta parce tambe manera ta existi un limite di tempu, fiha na conversacionnan di Habana. Kosygin a bula bai Habana den loke fuentenan diplomatico ta considera como " Un mision conciliatoria" despues di a participa den asamblea general di Nacionnan Uni.

E diferencia entre Castro y Kremlin tabata aumenta recientemente.

Castro a critica e politica sovietica na Vietnam y na Medio Oriente, mescos tambe e relacionnan di Moscu cu Nacionnan Latinoamericano cu a quibra cu Cuba.

Di otro banda, Kremlin a ser presenta como temeroso di pa un division nobo, e movimiento comunista mundial y opuesto na complica den problemanan interna latinoamericano.

NEW YORK --UPI -- Elizabeth Taylor, Richard Burton, Tony Curtis, Elia Kazan y otro figuranan grandi di industria di cine , a dicidi di cancela nan viahe pa e festival di cine di Moscu, cu mester tuma lugar dia 20 di Juli proximo, debido na cu nan oposicion contra e politica sovietica den Medio Oriente y nan simpatianan personal pa Isreal.

Elizabeth Taylor y su casá actualmente ta realizando un viahe di placer door di Mediterraneo, pero e noticia di suspension di nan viahe pa Moscu a ser anuncia ayera door di nan agente, John Springer, quende a declara cu e no conoce e motibu "oficial " di e cancelacion.

E pareha Burton a ser invitá na Moscu directamente door di gobierno sovietico pa nan asisti na e presentacion di nan pelicula "Who's afraid of Virginia Woolf?" Elizabeth Taylor a bira Hudieuw despues cu el a casa cu e difuntu productor teatral y cinematografico Mike Todd. Pa loke ta Tony Curtis , su nomber berdadero ta Bernie Schwartz.

Tony Curtis a retira formalmente di e delegacion norteamericano cu tabatin cu bai Moscu y e ta scirbiendo un carta na presidente di e delegacion Jack Valenti, splicando cu "siendo mi mama y tata hudieuw, mi mester cancela e viahe."

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

PALAIS ORIENTAL
enfrente Caribbean Mercantile Bank
BARATILLO ANUAL
cuminzando ayera 29 juni
Zapato hilchi halto Italiano antes f. 32,50 awor f. 12,95
Shimis pa damas antes f. 27,50, awor fl. 11,95.
Bikini Tweka for di f. 4,95 p'ariba
Sandalia Italiano for di f. 1,95
Zapato pa mucha marca Italiano, solamente f. 3,95.
Tambe camisa pa homber, di marca famoso pa f. 4,95.

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA
ANTILLANA FILTER
PALM BEACH
CASINO

Na: **A.D. JONCKHEER ,N.V.**- Brionplein 4 of na

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.

den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA BAR - STA CRUZ"

BEKENDMAKING
Luchtvaartdienst N.A.

Met ingang van 24 juli 1967 zal bij voldoende deelname gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende luchtvaartexamens op Aruba en Curacao:

1. Examen ter verkrijging van het bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger;
2. Examen ter verkrijging van het bewijs van bevoegdheid als Boordtelefonist;
3. Herexamen ter verkrijging van de bewijzen van bevoegdheid als Sportvlieger en Boordtelefonist.

De thans van kracht zijnde exameneisen met betrekking tot de respectieve examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. Plesman luchthaven, dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (M.T.O.) der verschuldigde examengelden uiterlijk op maandag 10 juli 1967 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

Het Hoofd vande Luchtvaardienst N.A.,
C.O. Yrausquin.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 14 juli 1967 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek D.O.W. no. 4, dienstjaar 1967:
Het vernieuwen van 6 luchtkoeling-apparaten in de kantoren van de Dienst van Openbare Werken te Oranjestad.

Bestek en tekening zijn verkrijgbaar op voormeld kantoor tegen betaling van f. 5,-- per bestek.

THEATER DE VEER aire acondiciona

ta presenta dia 30 di Juni; dia 1-2-3 & 4 Juli



f. 2.-- 18 aña.

MIRA BOU DI E TAPA di
PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tantem cu tin na stock, pa:

- 3 tapa - 1 ballpoint
- 5 tapa - 1 glas
- 15 tapa - 1 telefoondirectory
- 20 tapa - 1 deskroller pat
- 30 tapa - 1 T-shirt
- 35 tapa - 1 lighter

Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY
SAN NICOLAS - Tel. 5192

ATENCION ATENCION

FESTIVAL DI CERBES
AMSTEL - HEINEKEN
SCHLITZ - BUDWEISER

HARING NOBO

Zuurkool & Knakworst
Musica: "Steelband The Twinkling Stars"
Diasabra 1 juli 1967, pa 6' or p.m. na Manchebo Brach Hotel.

HET BESTUURS COLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 17 juli 1967 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek D.O.W. no. 15, dienstjaar 1966:
Het uitbreiden Bestuurskantoor afdeling Registratuur.

Bestek en tekening zijn verkrijgbaar op voormeld kantoor tegen betaling van f. 10.-- per bestek.



Bo kier regala algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH, RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Hierbij maak ik bekend dat in de maand juli op Curacao gelegenheid zal worden gegeven tot het afleggen van:
a. het examen ter verkrijging van het diploma Vakstudie Buitengewoon Onderwijs;
b. het examen voor de akte Pedagogiek M.O.-A.

Aanmelding dient te geschieden vóór 10 juli bij de Inspecteur van het Onderwijs, Curacao of bij de Adjunct-Inspecteur van het Onderwijs, J.E. Irausquinplein te Aruba, onder overlegging van:
1. een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;
2. het bewijs dat het examengeld ad f. 20.-- ten kantore van de Landsontvanger is voldaan.

De Inspecteur van het Onderwijs,

Keho di robo

JESTAD - Un homber
nta na warda di recherche
njestad diarazon pa duna
u for di su cunucu na Wa-
esconocidonan a horta un
cu un largura di cincuenta
cu e ta usa pa muha mata.

ho di ladronicia a drenta
un taller na Oranjestad,
a desconosidonan a bai cu
eller di boto na un valor
120.-.

Dalmento na Savaneta

SAVANETA - Diarazon atardi cincu pa dos a presenta un accidente di trafico riba un caminda sin nomber na Savaneta entre dos auto di familia. Causa di e accidente aki ta cu un dama chauffeur a corre subi un caminda di asfalt for di un caminda di terra sin duna preferencia na e trafico cu ya tabatin riba e caminda aki. E accidente aki a produci un daño material di Fls. 2150.

ruba Trading Company

Automotive Dept. (Rondeweg)
Building Mat. Dept. (Weststraat)
Home Appl. Dept. (Weststraat)
Photo El Globo (Nassaustraat)
(Retail Dept. (Nassaustraat)
Wholesale Dept. (Klipstraat)

Will be
CLOSED
for
INVENTORY
ON
MONDAY, JULY 3rd
and TUESDAY, JULY 4th

PENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD

an Aruba op zaterdag 1 juli 1967 des voormiddags 10.00 uur.

GENDA:
. Vaststelling van het aantal gedeputeerden.
. Vorming van een stembureau door de voorzitter ingevolge artikel 29 van het reglement van orde.
. Verkiezing van gedeputeerden.
. Benoeming van de vaste commissie van overleg door de voorzitter ingevolge artikel 34 van het reglement van orde.

Oranjestad, 28 juni 1967.
De voorzitter,
O.S. Henriquez.

CHARCOAL FILTER



TABACO
FINO
HUMADA
PURO Y
SALUDABLE



HE: Why do they call them Bacardi Cocktails?

BARTENDER: Because they must be made with Bacardi Rum.*
SHE: I'll bet you knew that all the time.
HE: Doesn't everybody?
(WE: Bacardi makes drinks with other names, too. From Alexanders to Zombies. Bacardi makes them taste better. To get through the alphabet, better buy both bottles — Light and Dark.)
*Actual court ruling.



BACARDI
LEADER FOR 101 YEARS

©BACARDI IMPORTS, INC., NY. RUM 80 PROOF

GRATIS-sin paga nada-GRATIS

Dole

goblin

(Cu 50 etiket di DOLE Bo por haya un rifa GRATIS di 2 bicicleta y hopi premios CASH.
Of bo por haya cu 25 etiket 4 bunita beker di Plastic.
Cu solamente 50 puntos (cada liber ta un punto) di hariña Gold Medal bo por haya 1 dozijn di bunita glas di bebe awa.
Pa 12 etiket di GOBLIN 4 bunita glas di bebe awa of pa 6 etiket di Goblin 3 juguetes cu cos dushi.
Usa productonan bon. Spaar etiket pa regalonan completamente gratis na: ARENDS AGENCIES
Wilhelminastraat 12, Tel. 1478.

Proposicion pa retiro di tropanan di centronan minero

LA PAZ -- UPI -- Presidente dje corporacion minera Boliviana (COMIBOL) Juan Lechin Suarez, a propone ajera retiro dje extremistanan dje centro minero y e repliegue sinultaneo di trupanan, afin di restablece orden den minanan.

Lechin a califica di critica e actual situacion cu a pone cu di un produccion aproxima di mil ton di stanja, e pais ta produci den e dianan aqui alrededor di 3,750,000 dollar.

Na e mes tempu Lechin a afirma cu e ta respalda e accion di gobierno y di fuerzanan arma. Pues si no reprimi na tempu e subversion, e consecuencianan di esaqui lo por ta desastroso.

En seguida el a senjala cu e culpablenan dje hechonan aqui ta e dirigentenan extremista y a destaca cu e tarea di agitacion no ta propio dje obreronan cu ta consecuente y responsable despues dje demagogia di anjanan anterior".

Lechin a agrega cu e labornan ta suspendi producion den minanan manera Catavi, Llallagua y Siglo XX y a afirma cu lo nan no paga salario pa e dianan di welga.

Di acuerdo cu informacionnan procedente di Huanuni, trupanan a ingresa ajera den e zona caminda e oficinanan dje empresanan ta situa y nan a podera dje radio Nacional cu tabata den poder dje insurrectonan.

A consecuencia di un breve tiroteo tabatin como cincu heridonan.

E mineronan ta informa cu e radioemisora a queda parcialmente destrui. E soldanan a captura como 11 trahado cualnan a ser acusa di ta instiga contra orden publico. Nan a informa tambe cu a ser deteni varios muhe cu a ataca e ehercito cu piedra. Pero e alcalde di Huanuni a interveni pa pidi libertad pa e muhernan.

Calma a ser restableci trobe na Huanuni. Obisponan di Oruro y Potosy a ofrece nan mes como mediadornan pa sigura orden totalmente den minanan.

Obispo di Oruro, Jorge Manrique a yega ajera nochi y el a entrevista inmediatamente cu president Rene Barrientos, na quende el a entrega un pliego dje mineronan cu e siguiente planteamientonan:

1. - Regreso inmediato di fuerzanan arma na nan cuartelnan anterior.
2. - Entrega dje local di sindicato na obreronan.
3. - Garantianan pa e dirigentenan dje sindicatonan y di base.
4. - Indemnizacion pa tur e debenan dje victimanan.
5. - Reposicion di salarionan.

Gobierno lo studia e proposicion aqui y oportunamente lo e duna di conoce su decision na e trahadornan.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

BARATILLO
na
SHALIMAR PALACE

(Unda tabata Aruba Shoe Bazaar promé) Nassaustraat no. 37, Oranjestad.

Zapato pa damas antes f.55.-- awor solamente f. 6.00.
Keds U.S. Rubber 1/2 prijs
Shimis pa damas 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Bali Brassiere 1/2 prijs
Brassiere pa dams White Rose solamente f. 1.50
Y hopi otro articulos, ta bay awor na prijs mas abou cu nos prijs di costo.







PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







EXITOSO ACTUACION DI ATLETANAN DI CORSOW DEN OLIMPIADA ASU

....VICTOR CURLINGFORD A DESTACA DEN CICLISMO....



Iopi interes a reina diarazon anochi den Lago Sport Park pa e imo evento den encuentronan di atletismo den e cuadro pa Olympia-ASU. E foto ta mustra uno di e atletanan cu a tuma parti na e ento aki den full accion. Ta trata di e joven Ferdinand James, ken-no obstante cu e no a clasifica entre e prome tresnan a bula un tura sorprendente pa su estatura.

SAN NICOLAS – Den e cuadro di olympiada ASU arazon anochi den Lago Sport Park tabatin en-entronan di atletismo y ciclismo, na cual a isti gran cantidad di fanatico. For di Corsow jega un delegacion di atleta- y ciclistanan dis-esto na bai cu tur puestonan di honor. En reali-d Corsow a destaca den atletismo mientras den clismo Victor Curlingford di Aruba a impone un minio completo pa bai cu tur e prome puestonan n e ramo aki.

NSAMENTO DI SPEER

n e envento aki dos di e cuater ticipantenan for di Corsow a pa puestonan di honor, mien-Aruba a hiba uno. E prome ar a bai pa A. Minguel (Cor-) cu un distancia di 152.8 pia, undo puesto pa Van Ouwer-k (Aruba) cu 148.5 y na ter-puesto P. Landburg (Corsow) n distancia di 145.8.

ISAMENTO DI DISCO

n e evento di lansamento di o L. Rebel di Corsow a cla-a na prome lugar cu un dis-ia di 140.1 pia, segundo y er lugar a bai pa dos atleta ruba respectivamente Klaas-ll, y van Ouwerkerk 98 pia. ible ta e diferencia grandi cu e atleta Rebel for di Corsow una e evento aki cun'e, 140 para cu 111 y 98 pia.

TO HALTU

di e eventonan cu hopi fana-no por a presencia debi na e an laat cu ela worde cele-abata salto halto. Sinembargo n cu a keda te na ultimo ora pa encia e evento aki no a re-ningun momento so cu nan a asina, comokiera cu nan por esencia un duelo entre P. burg di Corsow y e marinier ssen di Aruba. For di un dis-a corto e joven Landburg tabatin ideanan serio riba e pro-me puesto no kier a larga esaki bula ni un centimeter mas haltu cun'e. Sinembargo na haltura di 5.6 pia Klaassen a falla y Land-burg bulando un haltura di 5 y 8 inch a conkista e prome lugar. Na tercer puesto a keda A. Bell cu un haltura di 5 pia y 5 inch. E e-vento aki a caba pa diesdos' or y cuarto y te na e momentonan ey ainda tabatin basta interes pa e encuentronan.

LANSAMENTO DI BOLA

Grandi tabata di diferencia cu cual e atleta Rebel for di Corsow a supera e participantenan di A-ruba cun'e den e evento di lan-samento di bola. E caballero aki, un homber recio y fuerte, a lansa e bola di heru na un distancia di 50.7 pia pa conkista e prome puesto. E segundo puesto a bai pa J. Dunker di Aruba cu un dis-tancia di 43,7 y na tercer lugar a keda Winston Ashby cu un dis-tancia di 41.9 pia.

SALTO LARGO

Otro diferencia grandi entre e diferente atletanan participante den e encuentronan di diarazon anochi a presenta den e evento di salto largo. Aki P. Landburg di Corsow a bula un distancia di 26.6 pia pa e prome puesto. E distancia aki di Landburg tabata precisamente 8.3 pia mas aleu cu e ocupante di segundo puesto, den persona di Klaassen kende a bula un distancia di 18.3 pia. Na tercer lugar a keda E. Anastacia di Corsow cu 18.3 3/4 pia.

CICLISMO

Den ciclismo e jovennan arubano a impone un dominio completo riba e curazolenjonan largando esakinan keda na distancia leu patras. Den siete carera cu a worde celebra Corsow a logra tan solo un segundo puesto.

UN MILLA

Den carreda di un milla klase B, D. Mendez a bai cu e prome lugar cu un tempu di 2.43.6, se-gundo puesto a bai pa S. Winklaar cu 2.45.1 y tercer puesto pa N. Lampe cu 2.46.

Den carrera di un milla klase A Victor Curlingford mester a de-monstra tur locual cu e tin pa por a supera e fuerte contrincantenan Nichols y Lo-A Njoe. E tempu di Victor Curlingford 2.49 prome lugar, segundo puesto a bai pa C. Nichols cu 2.50 y H. Lo-A-Njoe cu un tempu di 2.51.

Carrera di un milla clase C, a bai pa Albert Vrolijk cu un tem-pu di 2.48.6, D. Frans a keda na segundo puesto cu un tempu di 2.54.2 y na tercr puesto R. Win-klaar cu 2.59. Den careda di dos milla clase B, S. Winklaar a cla-sifica na prome lugar cu un tem-pu di 5.42.4, na segundo lugar a keda Ramond Romano for di Corsow, unico puesto den ciclis-mo cu Corsow a posiciona entre e prome tresnan, cu un tempu di 5.42.6 na tercer lugar a keda A. Vrolijk cu 5.45.

Den carera di dos milla clase C, prome puesto pa A. Vrolijk cu tempu di 5.50, segundo lugar pa R. Winklaar 6.24 y tercer lugar a keda den man di D. Frans 6.34, unico tres participantenan tambe pa e carera aki. Den carera di tres milla clase A Victor Cur-lingford a hanjele den un situa-cion precario, ora cu ela obser-va cu e joven H. Lo-A-Njoe, no tabata dunele un chens pa bai di-lanti cu ventaja amplio. Tambe Nichols a keda pa basta ratu den e race pa haci esaki mas preta cu ta posible. Finalmente Cur-lingford a posiciona numero uno cu un tempo di 8.31.6, H. Lo-A-Njoe a keda na segundo puesto cu 8.41.6 mientras C. Nichols a posiciona numero tres cu 9.30.

E ultimo carera, esun mas emo-cionante di anochi, diezcincu biaha rond di tereno, a pone tur hende lanta for di nan asiento pa por a mira mejor. E dos joven-nan Lo-A-Njoe y Nichols a bini cu un tactica pa cansa Victor y pa finalmente uno di nan bai cu e titulo. Un biaha tabata Nichols esun cu ta bai dilanti pa fors Victor y despues tabata Lo-A-Njoe esun cu ta tuma over pa can-sa nan maximo rival. Sinembar-go Victor cu un soloproposito, gana tur hende, a sali keda y sigi dilanti te na final. Ora cu bel a bati indicando e ultimo vuelta, Victor a cuminsa move poco poco pero sigur ta bai laga su rival-nan. Faltando mitar tereno prome cu final Nichols y Lo-A-Njoe tur dos tabata na distancia di un wiel for di Curlingford. Si nos observa e tempu cu cual cada participante a finalisa e careda nos lectornan lo por ima-gina mas o menos cu con perta e carrera aki tabata. Victor Cur-lingford na prome lugar cu un tempu di 15.22.4 segundo puesto pa: Nichols 15.22.7 y H. Lo-A-Njoe cu 15.22.9 na tercer pues-to. Un careda emocionante for di comienso te final.

Nos no por larga di bisa cu e programma tabata prepara fan-tasticamente pa e caballeronan Jose Maria Kock, kende a tuma parti di ciclismo na su cuenta y Henry Abma kende tabata encar-ga cu atletismo. Segun informa-cionnan cu nos a logra capta du-rante e encuentronan di diarazon anochi, actualmente tin conver-sacionnan ta tumando lugar pa trece for di Cuba un delegacion-di tur ramo di deporte pa compe-ti contra deportistanan Antillano. Nos no por larga di bisa cu lo resulta algu berdaderamente in-teresante pa mira atletanan cuba-no den accion aki na Aruba contra nos estrellanan antillano. Larga nos spera cu e conversacionnan lo resulta fructuoso.

COREMENTU

100 yarda.

Den evento di careda di cien yarda e joven S. Martinus di Corsow a conkista e prome pues-to cu un tempu di dies seconde, na segundo lugar a keda A. Bar-bour di Aruba cu 10.4 seconde y tercer puesto a bai pa Van Ou-werkerk cu 10.5 seconde.

220 yarda.

S. Martinus di Corsow a gana tambe e careda di 220 yarda cu un tempu di 23.5 seconde. Segun-do puesto a bai pa G. Toussine cu 24.2 seconde y G. Floranus a keda na tercer puesto cu 25.9 seconde.

440 yarda.

Otro atleta di Corsow a podera di e careda di 440 yarda.

O. Escolastica a core e distan-cia aki den un tempu di 54.4 seconde mientras B. Leon di Aruba na segundo puesto cu un tempu di 57.1 seconde. Na tercer lugar a keda E. Merencia di Cor-sow cu 57.2 seconde.

880 yarda.

O. Escolastica kende a gana e careda di 440 tambe a gana esun di 880 yarda cu un tempu di 2.1.2 segundo puesto a bai pa E. Anas-tacia tambe for di Corsow cu 2.13 na tercer puesto a keda G. Groendeke di Aruba cu 2.15.

UN MILLA

Den carera di un milla esta cincu biaha rond di tereno e jo-ven R. Mercelina for di Corsow a tuma un delantera cual e no a perde ningun momento pa gana e evento cu un tempu di cuater mi-nuut y cincuenta y cincu secon-de. Hoogeveen di Aruba a bai cu e segundo puesto cu un tempu di cincu minuut seis punto dos se-conde. Tercer puesto a keda pa O. Escolastica di Corsow cu cincu minuut 10.2 seconde.

TRES MILLA

E carreda aki, esun di mas lar-gu di henter e anochi, diescinu biaha rond di tereno a mustra cu en realidad na Antillas tin atle-tanan cu por jega leu den nan car-rera basta nan cuida nan curpa bon y practica regularmente.

Den e carera aki atrobe e joven R. Mercelina for di Corsow a im-pone un dominio completo pa ga-na e prome puesto. Constante-mente sinembargo e representan-te di Aruba Dekker, un marinier, tabata na distancia di mei pia for di Mercelina. Na momento cu bel a bati senjalando cu e coredor-nan ta drentando den e ultimo vuelta tabatin for di e grupo gran-di cu a cuminsa e carera unica-mente cincu cu te ainda tabata continua entre nan uno riba cual Mercelina y Dekker tabata henter un rond di ventaja. Jegando nae un rond di ventaja. Jegando na e ultimo cuarto parti pa final di e carera esaki a bira emocionante ora cu Dekker a cuminsa pone presion, pero Mercelina a au-menta su velocidad net bastante pa supera Dekker pa diferencia di dos decimo di un seconde, na tercer lugar a keda e hoben M. Rosalina. E tempu di e carre-ra: R. Mercelina for di Corsow cu 16.53,- na prome puesto, se-gundo puesto a bai pa Dekker cu 16.53.8 y Rosalina di Aruba a keda na tercer puesto cu tempo di 18.6. Encuanto e hoben aki, esta Rosalina, nos ta mira den de un proespecto formidable pa carre-ranan largo, sinembargo e mester adkiri mas confiansa den su mes.

Den dos ocasion e joven a amaga di stop di corre siendo durante diesdos rond completo el a duna fuerte bataya na e cabesantenan, esta Dekker y Mercelina. Gra-cias na e entusiasmo di e fanati-cada cu grito di "Bai Rosalina bo por". El a continua e carera y a finalisa na tercer puesto. Si e joven aki no a amaga pa stop den dos ocasion sigur lo e tambe tabata entre esnan cu a duna Mer-celina problema pa e prome luga. Relaciona cu e ganador R. Mer-celina, nos por bisa cu e ta un atleta unico den su clase. Mer-celina ta studia su contrincante-nan pa despues tuma un velocidad net bastante haltu cu nan no por alcansele y cu e mes velocidad aki e ta continua henter e ruta. Mercelina tin binti y un anja y e tin tres anja ta corre. Un bon cuido y bon training pa e joven aki ta duna Antiyas un repre-sentante fiho den cualkier evento internacional cu mester wordu representa pa Antillas. El a bisa

Continuacion riba pagina 6

TULO DI CAMPEON MASCULINO PA VENEZUELA

....FINAL DI PELICULA....

(Di Nos Redactor Deportivo)

JESTAD - E parti di encuentronan entre e torneo ATTA Grand International a yega diarazon anochi den Sociedad Bolivariana. in un final di pelicula entre e dos paisnan senta e mas fuerte equiponan, un final di ublico a gosa un mundo y cu a sirbi como estimulo pa e deporte di pingpong na Aruba.

nbia como Venezuela es victoria sin derrota nto cu nan mester a n e ultimo wega. A-mpate ey durante nan e triunfonan di cada pata na dos ocasion, ecision te na ultimo cierto tabata e unico pais cu mester a su completo muebe

n di atardi diarazon continua cu partido Rico y Corsow. E enjo a logra gana cu , loke a duna nan e nfo di e torneo. partidonan tabata lo

CO - CORSOW
es - Eric Isenia 13-21

Winston Isenia 14-21,

ernandez - Robert -21.
- Eric Isenia 16-21,

es - Robert Hose -21.
rnandez - Winston 16-21.
Robert Hose 21-15,

e partido cu por e ultimo pa e equi-den e torneo e hefe on a declara na nos mente satisfecho cu onan a presta, tan-nino cu a conkista e mpeon como esun

acion di Aruba, ma-vordu spera a sufri -0 contra di Vene-

s e hungadornan lo-ta y no a logra ni e cinco partidonan dura. Di e dies ga-seis Aruba a perde di diesun punto of cu zapato. ncuentronan indivi-

VENEZUELA
Jr. - Denes Gaal

s - Juan Julio Cruz

German Briceño

Jr. - Juan Julio -21.
Denes Gaal 10-21,

di anochi e equipo a cu esun di Pto. nsa di cu esaki lo e promer victoria bira realidad. ma ventaha di dos ngadornan local a cinco sigi pa asina parti di e progra-ictoria y cu cuater l di esaki mester

wordu carga na e forma den cual e team di Aruba a wordu alinea. Un mihor alineacion mester wordu teni na cuenta pa e chensnan ta mihor.

E resultadonan individual di e encuentro tabata lo siguiente:

ARUBA - PTO. RICO
Mario Croes Jr. - Jose Acaba 21-17, 21-10.
Cholan Jacobs - Carlos Torres 21-17, 25-23
Herbert Maxwell - Clemente Fernandez 12-21, 21-14, 13-21.
Mario Croes Jr. - Carlos Torres 21-19, 16-21, 18-21.
Herbert Maxwell - Jose Acaba 16-21, 22-20, 18-21.
Cholan Jacobs - Clemente Fernandez 11-21, 15-21.
Herbert Maxwell - Carlos Torres 19-21, 14-21.

E encuentro maximo di e torneo hustamente a cai e ultimo entre dos equiponan Venezuela y Colombia, ambos invicto y empata na promer puesto. Un pingpong di caliber halto e seis hungadornan a demostra cu hopi momentonan emocionante. Tabata tin tur cos cu por tin, bon drives di fore y backhand, bon smash, y tambe bon defensa. E emocion cu hopi hugada tabata basa den e publico, tabata provoca hopi gritonan di admiracion y aplausonan frenetico. Sin duda algun hopi di e muebe weganan entre e colombianonan y e visitantenan a sirbi como les pa tur presente.

Venezuela a cuminsa tumando ventaha cu dos triunfo. Luego e campeon di Colombia Gaitan a duna su pais e promer punto. Pero esun venezolano no a keda atras y a aumenta e ventaha di su pais te na 3-1. Esaki ningun momento a impresiona e colombianonan Gaitan y Osorio cu a hunga gran partido siguientemente contra di Montanto y Briceño pa dos triunfo colombiano y empatando e score na 3-3. E gran choke di e anochi y di e torneo a bira esun entre e dos campeonnan Jose Gaitan y Juan Julio Cruz. E venezolano cu mayor agresividad y gran variacion di hugada a impone den dos game sigi. Gaitan a keda mucho den defensivo loke no tabata basta pa contene e inquieto venezolano.

Pero e speransa di Colombia a renace ora cu Cordova hungando un magnifico partido, empleando especialmente cu masha hopi efecto su tremendo drivenan di backhand, a gana di Briceño pa empata e score na 4-4. Pa promer biaha den e torneo cu un match mester bai full conteo. A toca na e hobencito Osorio y Freddy Montano pa enfrenta otro den e ultimo y decisivo wega. Cierto momentonan cu ambos hungador tabata busca di hanja un chens di por pasq un drive sorpresivo e sala a para bira asina keto cu ta unicamente e sonido di e bala por a wordu tendi. Finalmente Montanto un hungador di mayor experiencia y cu peligroso spin den su drivenan a gana den dos game pa sella e victoria y titulo di campeon pa Venezuela.

Naturalmente e alegria den e equipo di Venezuela y alegria den e delegacion venezolano tabata enorme.

E scorenan di e weganan tabata lo siguiente:

COLOMBIA - VENEZUELA
Jaime Cordova - Freddy Montano 16-21 19-21.
Mario Osorio - Juan Julio Cruz 15-21, 12-21.
Jose Gaitan - German Briceño 18-21, 21-14, 21-18.
Jaime Cordova - Juan Julio Cruz 13-21, 18-21.
Jose Gaitan - Freddy Montano 21-18, 21-16.
Mario Osorio - German Briceño 22-20, 22-20.
Jose Gaitan - Juan Julio Cruz 19-21, 16-21.
Jaime Cordova - German Briceño 21-15, 21-19.
Mario Osorio - Freddy Montano 20-22, 21-18.

Tambe a wordu hunga diarazon e final pa copa hubileo entre e hefe di e delegacion venezolano Rafael Garmendia y e delegado arubano Papa Muller. Esaki a bira un victoria facil pa e venezolano cu a titulo pa e copa. Score di e gamenan tabata 21-3, 21-8, 21-9.

Un principio a ser haci cu e encuentronan individual di single femenino. Te na e final a wordu hunga. Pa esaki a clasifica e curazolenjo Nelly Landstra y e colombiana Ligia Velez.

Landstra a gana di Nilda Albertus, Anselma Clarenda y di e campeon arubana Lucia de Cuba.

Ligia Velez a supera Meetchi Martijn, Magda Handsen y Carmen Ortiz.

Promer rond di e dobbel femenino tambe a wordu hunga.

E team di Carmen Ortiz y Yvonne Sanches di Pto. Riço a gana pa default di Helen Croes y Martijn. E pareha di Ligia Velez y Annie van Dalen a supera esun di Lucia de Cuba y Yolanda Pieters 21-18, 21-16.

Nelly Landstra y Magda Handsen a gana di Nilda Albertus y Lilian Geronimo 21-18, 21-6.

Otro triunfo pa default tabata esun di e team Edith Harms/. Norris Nicolaas ariba Mavis Jacobina y Anselma Clarenda.

ACTUACION...

uacion di pagina 4

ma di practica prin-a "crosscountry" n mondi y serunan, o ta hanja hopi ob-a bo ta keda den mo-ico y constante lo-rosea enormemen-o sa bebe ni huma. na e club atletico Corsow y segun in-otro ruman cu tam-r di distancia largo.

Ex campeon mundial peso pesado Primo Carnero a fallece

SEQUALS, Italia — UPI — E exboxdo Primo Carnero, cu tabata campeon mundial di peso pesado a muri awe na edad di 60 anja, victima di cancer. Riba e dia cu e ta cumpli 34 anja cu e tabata campeon mundial di e categoria maximo, kitando e titulo for di Jack Sharkey.

E gigante di ring, cu a posee e titulo durante diesun luna y mei a stop di existi den e poblacion italiano chikitu, caminda el a nace. Luna pasa el a regresa di Estados Unidos.

Amigunan di e boxdo a bisa cu el a sufri hopi cu su dolencia cancerosa y cu el a hasi e viaje pa Sequals, pa e bini muri den e ciudad caminda nan tabata adorele. Su dokter, dr. Mario Comin, a splica, no obstante, cu e excampeon tabata padece di cirrosis di higra y diabetes.

Despues cu el a retira di boxeo el a cuminsa actua den peleanan di exhibicion y tambe como luchador, debi na su tamanjo grandi y su forsa.

Dia 29 di juni 1933 el a kita e titulo for di Sharkey na New York, ganando pa knockout den sexto round. Despues el a perde su titulo contra Max Bear den di diesun round, dia 14 di juni 1934, despues di a ser tumba dies biaha.

Den su bon tempunan Carnero tabatin un altura di 1,97 meter y tabata pisa 118 kilo. Durante su enfermedad el a baha 80 kilo

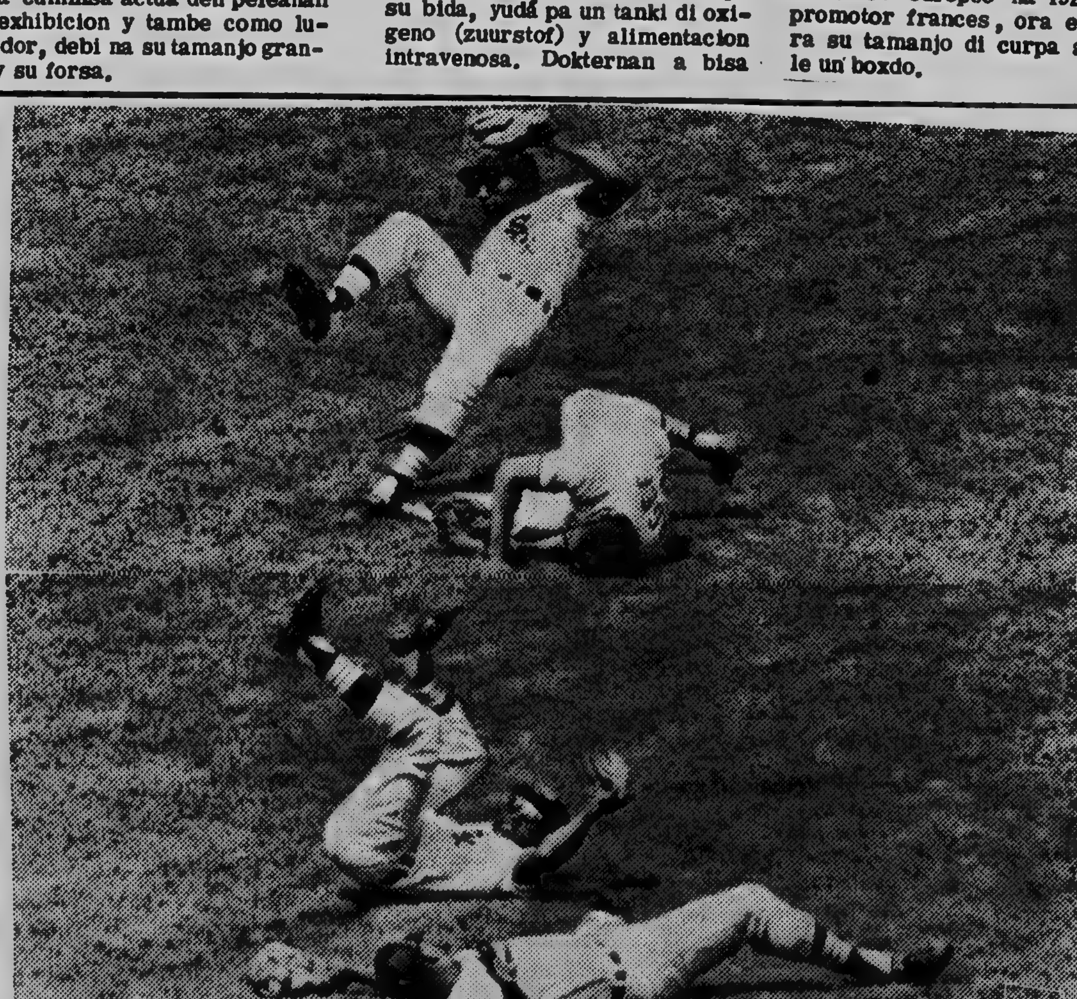
Ora el a drenta den coma, dies dia pasa, dokternan a bisa cu e por a muri na cualkier momento. E exboxdo tabata lucha pa su bida, yudá pa un tanki di oxigeno (zuurstof) y alimentacion intravenosa. Dokternan a bisa cu el a sostene asina tantu pa motibu di su curason "increiblemente fuerte".

Na momento di su morto, e tabata compaña pa su mama, pa su esposa Josephine y su yiu muher Piña. Su esposa a compañele den e vuelo for di Estados Unidos y despues su yiu a bini diamars siman pasa pa via aereo.

E leyenda di Carnero a termina na 1934 ora cu Bear a ganele pa via rapido. El a sigui bringa toch, pero e tabata solamente un sombra di loke e tabata como un gran boxdo. E tabata soporta hopi castigo den ring, semper cu nan no mishi cu su "cachete di cristal".

Despues di a termina su carrera como boxdo, el a regresa pa lucha libre, e deporte den cual Carnero a busca fama.

Carnero a cuminsa lucha den un circo europeo na 1929 y un promotor frances, ora el a mira su tamanjo di curpa a hasiele un boxdo.



Catch esaki, e segunda base Don Buford di Chicago White Sox ta bisa su compañeronan centerfielder Tommie Agee. Nan a dal den otro pa trata di captura un fly. Ningun di dos a ser lesiona.

COMENTARIO DI DE GAULLE RIBA E REUNION DI JOHNSON CU KOSYGIN

PARIS -- UPI -- Gobierno di president Charles de Gaulle a quita e importancia dje entrevistanan entre e primer mandatario Norteamericano, Lyndon B. Johnson y e primer ministro sovietico, Alexei N. Kosygin, na tempu cu lo e continua e preparativonan pa e ricibi e gobernante comunista.

E ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, a senjala na e gabinete cu e conversacionnan na Glassboro, aunke cu a contribui pa no empeora e relacionnan Ruso-Norteamericano, a subraya simultaneamente e divergencianan grandi cu awe ta separa Washington y Moscu foi otro.

Y segun nos ta mira, cu Couve de Murville, quende a caba di regresa di asamblea general di Nacionnan Uni, a informa na su gabinete tocante e conversacion cu e tabata tin cu su colega sovietica Andrei Gromiko, dialuna anochi na New York.

Ta di spera cu Kosygin lo proporciona na De Gaulle detallenan proporcional riba su deliberacionnan cu Johnson ora cu tin un escala na Paris y Diasabra lo e sigui su viaje di Habana pa Moscu.

Despues dje sesion di gabinete cu a ser celebra ajera e ministro di informacionnan George Corue a informa na e periodistanan cu " e reunion di Johnson y Kosygin tabata importante den e sentido cu esaqui a contribui pa evita un enpeoramiento den e relacionnan entre Estados Unidos y Union Sovietica, pero, en definitiva no a produci berdadero acuerdonan, cu e posible excepcion di un relativo na no-proliferacion nuclear".

"Respecto loke periodiconan ta bisa di kestionnan di importancia a ser discuti entre Johnson y Kosygin, sin duda esei ta berdad, por lo menos anto nan a papia tocante eseinan.

No tabatin nada concreto, pero nan a combersa cu tabata util di a papia over di nan. Sinembargo apesar di cada un dje gobernantenan aqui su punto di vista politica diferente, of distinto, sinembargo tabata reina un esfera di cordialidad y amistad na e reunion di Glassboro, cu a ser trasmiti un bez riba pantallanan di television. E reunion anto no a aporta solucionnan y hasta el a contribui na senjala cierto diferencianan. Pero tur esaqui tabata un asuntu di spera y esei ta completamente logica.

E entrevistanan di Johnson y Kosygin a trece stranjeza den circulonan oficial frances, como cu nan ta bisa cu Estados Unidos y Union Sovietica por a aporta acuerdonan similar na e concertadonan den e conferencia di Yalta na 1944 cu a demilita zonanan di influencia den deribamiento di Nacionnan menor.

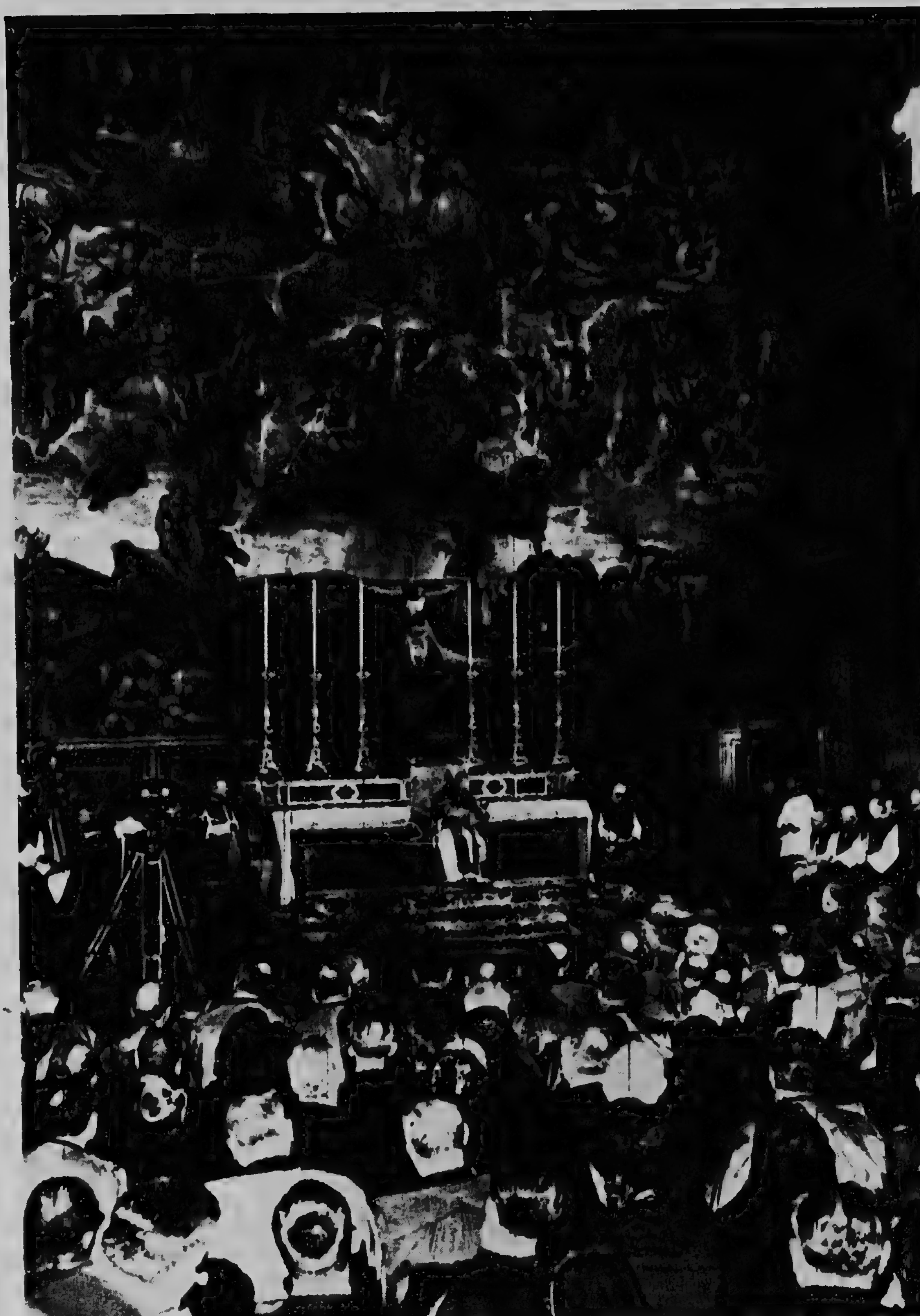
Bishita di Kosygin diasabra awor lo ser sigui pa conversacionnan nobo. Por ejemplo lo fiha un fecha pa bishita di primer ministro Pompidou na Moscu.



Diarazon sr. Raul Pietersz, opzichter eerste klasse na Veterinaire Dienst Aruba, a recorda cu binti cincu anja pasa ela drenta servicio di gobierno serca e instancia menciona. Tantu su superiornan como su coleganan ta altamente satisfecho cu locual sr. Pietersz a presta durante e anjanan aki.

Diarazon atardi durante e homenaje e jubilario a scucha palabranan elocuente di parti di diputado D. Tromp, kende despues di palabranan di felicitacion a haci entrega di e popular envelop cu contenido na e cumpleanjero. Tambe a haci suo di palabra dr. G. De Vries, hefe di Veterinaire Dienst, kende a duna un splicacion completo tocante e actividadnan di Raul y con agradable ta pa traha cu e caballero aki.

Nos mester bisa aserca cu sr. de Vries a tene su discurso na papiamentu, locual ela sinja precisamente for di Raul. Na nomber di e personal di Veterinaire Dienst Raul a ricibi como regalo un precioso stoel di sosiego. Tambe sr. Pietersz a ricibi un regalo na nomber di "Cattle Pool" di Aruba, cu cual organisacion e cumpleanjero tin hopi contact. E foto ta mustra sr. Raul Pietersz sinta comodamente den su stoel di sosiego cu ela hanja como regalo comokiera cu e no por a resisti mas e tentacion pa estrenele.



Aki Papa Paulo VI ta dirigiendo palabra na e grupo di cardenalnan nobo qu a ser ordená durante e ceremonia di consistorio durante cual nan a haña nan "beretta" e sombrê corrá. Di e 27 cardenalnan nominá, 3 no tabata presente na e ceremonia. - UPI Radiophoto.--

PAPA PAULO VI A CONFIRMA 24 PRELADO DEN RANGO DI CARDENA

CIUDAD DEL VATICANO-UPI- Papa Paulo VI a confiri ajera nochi nan birretanan na 24 prelado, durante un solemne ceremonia cu a ser celebra den capilla Sixtina den cual a papia na nomber dje purpuradonan nobo e cardenal Nicolas Fasolino, arzobispo di Santa Fe (Argentina).

Un pa un dje eclesiasticonan a ser eleva na cardenalato y a avanza na Santo Padre, nan a hinka rudia su dilanti, bao dje fresco "Juicio Final", di Michel Angel y nan a ricibi e barreta corra, mientras cu Papa Paulo VI a ripiti e siguiente palabranan:

"E alabanza di Dios omnipotente y como ornamento dje sede apostolico, ricibi e barreta corra, insigna dje dignidad eleva dje cardenalato... di manera cu bo por demostra cu boso ta dispuesto hasta na drama boso sanger pa exaltacion di Santa Fe, paz y harmonia di pueblo cristian y libertad y propagacion di Santa Madre Iglesia.

A continuacion e soberano pontifice a otorga titulonan especial na cada un dje principenan nobo di iglesia y a pone un fin na e breve ceremonia senjal di cruz riba cada un dje cardenalnan, quendenan a corresponde, respondiendo "Amen".

Tumando e barreta den su mannan, e cardenalnan a lamta haciendo un genuflaccion y nan a alega di Su Santidad Papa te atras y cu medio cuerpo inclina, na senjal di reverencia.

Tres dje preladonan na quende Papa a concede e capelo luna pasa - elevando dje manera e miembronan dje colegio nobo di cardenalnan na un numero sin precedente di 118.

No tabatin presentenan den e ceremonia aqui. Ta trata di nuncionan apostolico di Italia, Spanja y Portugal, quendenan a ricibi e barreta for di hefenan di estado dje paisnan aqui.

E ceremonia a cuminza cu entrada dje 24 preladonan cu vestidura cardanalestica, sotana largu y estrecho, te na rudia y sombre corra, zapatu pretu cu fibra bora denter di nan y rond di nan garganta un cruz di oro ta cologa na un cordon corra dora.

E soberano pontifice a haci su entrada den e capilla Sixtina pa porta di un antesala chikitu banda di altar, el a hinka rud pa e reza y despues di a dir guie na pia di altar pa haci oracion huntu cu e preladon nobo y lo demas prelado di s cro colegio.

Despues Papa a dal algun pa pa su trono papal, frente di alt y a tuma asiento, puntrando co tinuacion na alta boz na e pu puradonan nobo: "Confesa bo fe den Dios, tres persona disti to y un solo Dios berdadero hura fieldad na Santa Iglesia C tolica Apostolica.

Dunando un golpe ligero cu man den pecho di cada un principenan aqui di iglesia, presta huramentu, despues cual nan a acerka e Pontifi pa ricibi e barreta.

Papa a dirigi algun palabra e cardenalnan nobo, expresan gratitud pa e dignidad ricibi nomber dje cardenalnan nobo cardenal Fasolini, di Argenti Ora cu e ceremonianan a te mina den capilla Sixtina, Pa VI a dirigie na e basilica di S Pedro, frente dje cardenaln nobo y bieu, elevando oracio nan tur huntu na e Santunan S Pedro y San Pablo, cual su fie ta ajera a ser celebra.

Mas despues Papa a dedica monumento na su predeceso e desaparecido Juan XXIII.

osygin a adverti Castro Kremlin no ta yudele i e hañé den dificultad

ORES -- UPI -- Prome ro sovietico Alexei Ko- a adverti su colega Cu- Fidel Castro, cu e no mes- era ayuda di Kremlin ora mester hanje den dificul- pa su politica di estimu- vidadnan guerilleras y rsiva den America Latina a ser indica awe den fuen- diplomatico autoriza.

vertencia di Kosygin con- tal informacion, a ser a e grave contraste diplo- cu su pais a sufri como uencia dje politica am- a desarolla pa e president epublica Arabe Uni (RAU) Abdel Nasser, cu a pre- e guerra na Medio Orien-

ygin a biaha e siman aqui bana despues di a participa asamblea general di Na- an Uni na New York, di lo- entenan diplomaticonan ta dera di un mision conci- io.

nformacionnan a bisa cu te e momentunan aki ta ollando conversacionnan o cu Castro, pa mitibu dje tencia di Union Sovietica colega tin di actua cu pru- a.

screpancianan entre Castro emlin a ocasiona un aumen- miento comunista den A- ca Latina.

ro a critica duramente e ca sovietica na Vietnam, ndo Moscu di no a haci ente pa Habana y tambe ofrece Vietnam del Norte arionan Cubano.

bierno Cubano di su banda sura cada bez mas e tra- n di Union Sovietica cu e do "regimennan oligarqui- America Latina y di o- n, cual ehercito nan, se- an ta pretende, ta asesi- guerrillanan comunista.

ro ta partidario dje guer- guerilla na gran escala nter America Latina pa de- e regimennan presente y plaza nan cu gobiernonan oonan Castristas, den cual ler Cubano ta ostensible- e senjor y donjo.

Dia 28 di Julio proximo lo cuminza na Habana un conferencia di solidaridad Latino Americano cu asistencia di como 27 gruponan comunista. Nan ta quere cu Castro lo utiliza e reunion ei como plataforma di un iniciativa nobo di fuerte contenido anti-sovietico.

Kremlin ta mustra su mes temeroso di un division nobo y grandi den e movimiento comunista cu ya ta averia caba y ta desea na evita esei na vispera di cincuentenario di e revolucion sovietica.

Nan ta bisa cu e caso di Egipto cu a ocasiona un golpe formal na prestigio sovietico, a dicidi di manda Kosygin Habana pa previni na Castro pa esaqui no bay demasiado leu.

Union Sovietica no ta desea di ser envolvi den un aventura nobo den Caribe, cual su fracaso por tin efectonan adverso peligroso.

Sinembargo Moscu ke sigui mantene e regimen Cubano como loke el a avanza den e region ei, p'esei e ta sigui financie cu un milion di dollar diario aproximadamente.

Sinembargo ta parce como si fuera ainda Castro no tin suficiente. E tin mester di mas placa y mas arma.

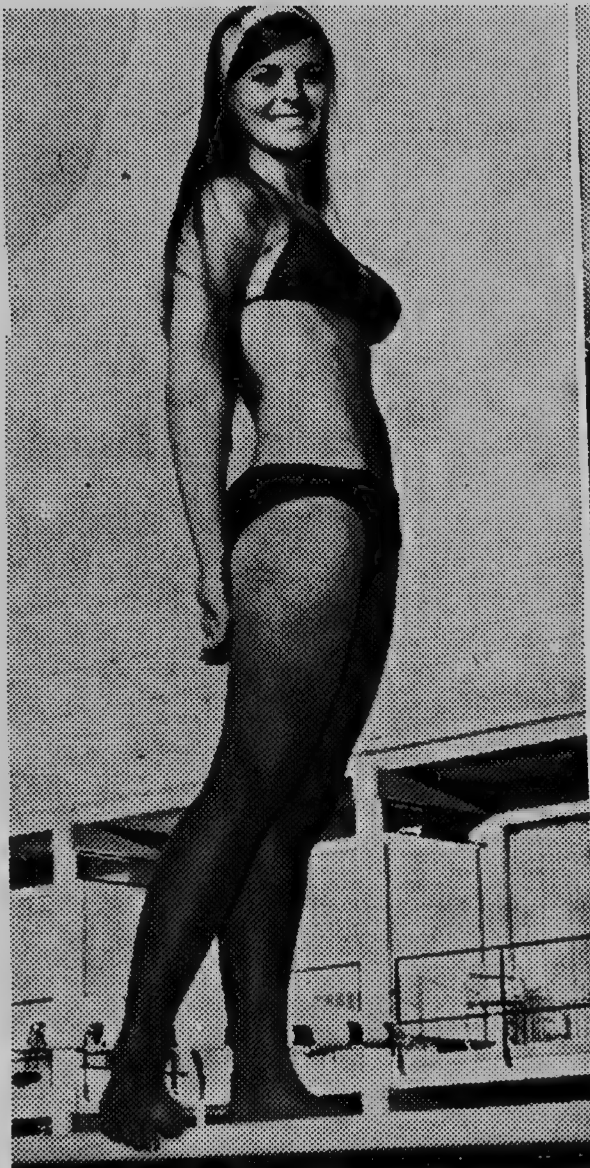
E ta di intencion cu Kosygin ta mustra su mes ansioso y temeroso di yega na un entendimiento cu e gobernante Cubano pa esaqui evita mas dificultadnan ta alta direccion di Kremlin.

WILLEMSTAD - Dia 8 di Juni ultimo tabata na St. Maarten pa un bishita di servicio, e Officier di Justitie di Corsow, mr. L.R. Nahr. Durante su estadia na Islarriba, el a bishita tur e tres islanan.

Otro oficial di gobierno qu a bishita e islanan aki tabata señor F.E. Perret Gentil, inspector adhunto di Belastingen, quende acompañá pa señor M.A. Pourier, a bishita St. Maarten pa tene combersacionnan cu Lands ontvanger.



rgando su pertenecientenan, un hobencito qu a huy pa e tropanan eli qu a ocupa Jordania, aki ta tene man di su abuelo ciegu pa bai Qalqilah. E pueblo aki ta nan lugar natal qu a ser seriate destrui durante e bringamentu - UPI Radiophoto.





No tin hende qu por bisa qu Salli Sachse no ta bunita. Al contrario, nos ta hañele manera nan sa bisa, "un monumento" di bellesa femenino. E ta goza di un reputacion fantastico pa su exhibicionnan den pelicula qu ta hunga riba playa, pero den e pelicula nobo "The Trip" e ta hunga un papel mas dramatico. E pelicula ta trata historia di efectonan di e droga LSD riba un mucha homber hoben (Peter Fonda) y ora e ta bao di influencia di e droga, e ta mira Salli cana pasa na bikini su dilanti pero enbes di mira tur e bellesa, e ta mirele cabei blond cu cara pintá.

EILANDSRAAD NOBO DI ISLARRIBA A TENE SU PROMER REUNION

WILLEMSTAD, -- Dia 19 di Juni ultimo, Eilandsraad di Islarriba a reuni diesdos 'or di merdia. Tur e 15 miembronan tabata presente. E puntonan di agenda pa e reunion aki tabata e presupuesto supletorio di 1966 en relacion cu aumento di e suma cu 200.000 florin y e presupuesto preliminar di 1968, cualnan mester tabata aproba prome cu dia promer di Juli di acuerdo cu Eilanden regeling. Ambos presupuesto a ser aproba unanimemente.

Tratamentu di e presupuesto definitivo di 1966, riba cual Staten di Antillas no a tuma un decision definitivo ainda, pa loke ta e aporte cu nan lo duna, a ser aplaza pa ser tratá te e proximo reunion.

Despues di a trata e puntonan aki, presidente di Raad a dirigi palabranan di despedida na e miembronan saliente. Di St. Maarten, senjor Richardson lo no regresa como miembro y Gezaghebber a gradiciele pa e manera cu el a hasi trabao, despues di a ocupa e puesto di e miembro Scot, quende a fallece.

Diputado Conner, quende na februari ultimo a drenta den servicio di gobierno insular y cu por lo tantu no por a traha mas como diputado, tampoco lo regresa den e Raad nobo. Ne tambe Gezaghebber a dirigi palabranan di despedida.

Di Saba e miembronan Levenstone y E.A. Johnson lo no forma parti di e raad nobo. Senjor Levenstone tabata for di 1951 miembro di Raad y a representa Saba 16 anja largu.

Di e cantidad di anjanan aki, e tabata 12 anja diputado di Saba y Gezaghebber a gradiciele pa loke el a hasi den e periodo aki pa e isla.

Senjor Johnson tabata for di 1965 miembro di Eilandsraad di Islarriba pa Saba. Senjores L.E. Saddler y M.O. Berkel di St. Eustatius ta e otro miembronan cu lo no forma parti di e raad nobo. Mescos cu senjor Levenstone, senjor Saddler tabata 16 anja largu miembro di Raad y te awor aki e ta diputado.

Dia cu e baha dia 2 di Juli, lo e tabata 12 anja diputado pa e isla aki.

Palabranan di gradicimiento y aprecio a ser expresa door di e miembronan Ch. A. Woodley, V.A. Lopes y A.C. Wathey y tambe J.A. Anslijn di Saba.

Nan a declara di lo sigui apoya desarrollo y adelanto di Islanan Arriba.

Mitar di e reunion cu a cuminsa diesdos' or a termina.

KOKKIE FRANCES A PERDE CU BOTO NA ISLARRIBA

WILLEMSTAD - Dia 11 di Juni e kokkie frances di Little Bay, Luis Elie Escudie, a bai nabega cu su boto cu un outboard motor di 30 forza di cabai. Den oranan di atardi a ser informa qu e kokkie no a yega Marigot, caminda el a bai.

Nan a busca riba laman y den e region di Lowlands, mientras qu un avion di Windward Islands Airways a busca rond St. Maarten te na un distancia di 40 milla pafor di costa.

Sinembargo tur e esfuersonan aki tabata infructuoso y ni e boto ni señor Escudie a ser hañá.

Inmediatamente nan a pidi asistencia di U.S. Coast Guard, cual servicio ta especialisá den buscamento di naufragonan. Tantu dialuna, diamars y diarason Coast Guard a busca den vecindario di e isla aki cu avion y boto, pero dia 14 di juni nan a stop di busca, y nan ta calcula qu e kokkie frances ya no ta na bida mas.

DIESTRES A.S.U. OLYMPIADE

mayan diasabra 1 juli 1967

- Noord Sport Centrum, 4,00 p.m. Voetbal Local, fl. 0,50 tennis Aruba-Curacao fl. 1.-- tennis Aruba-Curacao fl. 1.-
- Lago Sport Park, 8.00 p.m. Softball Aruba-Venezuela (damas) f 1.--.

ABONA ARUBAANSE COURANT

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. ARUBA N.V.
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- -VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Israel a cambia 425 prisonero Jordanio pa dos piloto hudieuw

PUENTE ALLENBY, Jordania-UPI - Antayera Israel a cambia un total di 425 prisonero di guerra Jordanio pa dos piloto Israeli, culminando di e manera ei den solamente un ora y cuarto diesun dia di negociacionnan dificil entre ambos pais, pa intermedio di Rode Kruis Internacional.

E intercambio a tuma lugar bao di e solo cayente di merdia riba e ruinanan di e brug aki qu ta colgá riba e awanan biblica di Jordania.

E promer prisoneronan qu a crusa e brug tabata e dos pilotonan hudieuw quendenan su avionnan a ser tumbá riba Irak.

E delegado suizo di Rode Kruis Serge Nesse, a informa qu e dos capitannan a ser tresé Jordania ocho dia pasá, pa asina nan cuminsa negocia e intercambio di prisoneronan. Nesse a agrega cu 19 Jordanio a ser debolbe caba siman pasá.

Entre e prisoneronan qu a ser intercambia, tabatin 22 polis, cincu funcionario di gobierno y mas o menos 70 civil. E sobrá tabata soldánan di Jordania segun a ser informa pa e hefe di seguridad di e pais aki, General Ali Abu Anwar.

Ta ser calcula qu como 150.000 refugiado a crusa e brug tambleante den e 17 dianan qu a pasa for di dia qu e guerra a termina. Ayera Jordania a serra e unico paso aki qu ta bai pa Jordania, splicando qu nan no por ricibi mas refugiado, pero Anwar a anuncia despues qu nan a bolbe habri e brug.

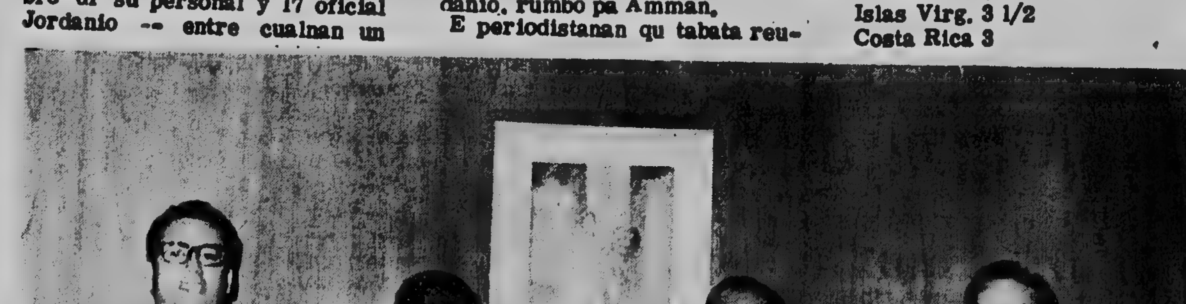
"E refugiadonan ta ciudadanonan Jordano y por lo tanto, nan por viaha pa cualquier lugar den e pais", asina e hefe militar a declara.

Anwar a agrega qu tur e yamamentunan oficial, incluso esun di Rey Hussein, a resulta inutil pa stop e salida en masa di refugiadonan y evita qu nan lo a bandona nan casnan na e parti Occidental di e rieuw qu ta ser ocupá door di Israelinan. "Nos a hasi tur loque nos tabata por -- pero tur cos tabata inutil".

Despues qu e pilotnan a crusa e brug pa bai territorio di Israel, e prisoneronan Arabe, encabesá pa e consul general di Irak na Jerusalem, dos miembro di su personal y 17 oficial Jordanio -- entre cualnan un mayor -- despues a inicia nan marcha den direccion contrario.

Algun di nan heridá tabata riba brancard, y nan a hinka nan den ambulance y trucknan Jordanio, rumbo pa Amman.

E periodistanan qu tabata reu-



Riba e portret aki nos por weta e Bestuurscollege den su formacion bieuw. Pueblo Arubano ta puntra su mes ta ken lo bin ocupa e puestonan aki. Sinta nos por weta di links pa rechts : Gezaghebber interino I.S. de Cuba, Gezaghebber O.S. Henriquez y secretario A.J. Booi Jr. Para ta e deputadonan D. Tromp, D.C. Mathew, A. Falconi y G.A. Oduber.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Bot[ica] del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lu[...] tel: 5119

PROGRAMA TELEARUBA

Vrijdag

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Cath. Church
6.45 International News in P[a]piamento
7.00 Honey West
7.30 Sportsnews in Papiame[nto]
8.15 Big Valley
8.45 International & Local Ne[ws] in English
9.00 Run for your life
10.00 International news in Du[tch]
10.30 Untouchables
11.00 Sign off

ni ei banda for di trempan mira e intercambio di prison[eronan] ro a ser retirá di e lugar pr[o]mer qu e operacion a cumin[sa]. Algun di nan a ser escoltá Amman door di polisnan mili[tar] Jordania.

ANTILLAS NA REP. DOM.

SANTO DOMINGO -- UPI - Venezuela a pasa pa ocupa prome puesto den e quinto seri[e] di ajedrez Centro American[o] y del Caribe, Logrando dos pun[to] contra islanan Virgines y suspendiendo e dos otro wega[nan].

Nicaragua cu tabata compar[tiendo] e prome puesto cu Venezuel[a] a gana un wega contra Rep[u]blica Dominicana, empata un a suspende dos.

Guatemala a derrota El Sal[]vador dos y mei pa mitar cu [] wega suspende. Costa Rica suma un punto y mei contr[a] Antillas Hulandes cu dos sus[]pende. Colombia por ultimo t[iene] ventaha di dos-uno riba Puert[o] Rico cu un suspende.

Despues cu e quinta buelta termina e paisnan ta posicion[a] asina:

Venezuela 11 1/2
Nicaragua 11
Puerto Rico 10
Guatemala 9 1/2
Colombia 8 1/2
Rep. Dom. 6 1/2
Antillas 5 1/2
Salvador 5 1/2
Islas Virg. 3 1/2
Costa Rica 3

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 Dia Sbra 1 Juli 1967 No.9086

)en reunion di Eilandsraad:
DIPUTADONAN NOBO A SER ELIGI
Eddie Broos fractieleider

ILLEMSTAD - Ajeramainta dies'or e Eilands-
aad nobo di territorio insular di Corsow a tene
 promer reunion publico pa eligi e diputadonan,
igi miembronan nobo pa e comisionnan di Au-
bus y Taxi, eligi un presidente nobo di Centrale
ommissie y trata como ultimo punto di agenda,
situacion financiera di territorio insular di Cor-
ow.





Eddie Broos, lider di fraccion

Promer qu e reunion a cuminsa formalmente cu tratamentu di e promer punto, gezaghebber interino y presidente di Eilandsraad, señor de Haseth, a avisa e publico qu tabata presente en gran numero riba tribuna publico, qu si nan duna señal di aprobacion of desaprobacion, qu lo e laga nan bandona e tribuna publica.

Despues di esei, el a declara qu e ta spera qu tur e miembronan di Eilandsraad, sin excepcion lo traha na interes di nos dushi Corsow.

Inmediatamente despues di esaki, a sigui eleccion di diputadonan nobo.

Presidente di Eilandsraad a puntra cuantu diputado lo ser eligi y e lider nobo di fraccion di Partido Democratico, señor Broos a declara qu lo eligi cincu diputado nobo.

E proposicion aki a ser aceptá unanimemente.

Na votacion pa e diputadonan, a ser eligi señores S.G.M. Rozendal, R.M. Martinez, F. Pijpers, A.A. Jonckheer y R. Winkel. Nan cada unu a haña 13 voto riba nan persona.

Otro candidatonan qu tambe a haña voto riba nan nomber tabata e miembronan di oposicion Kwiers, Winklaar, van der Hoeven, McWilliam y de Castro, quendenan a haña seis voto.

Despues di e eleccion pa diputado, a sigui e eleccion pa un presidente nobo di Centrale Commissie y señor Broos a ser eligi como tal mientras qu señor R. Elhage a ser eligi como presidente interino.

Como miembronan nobo di Autobusdienst y Huurautocommissie a ser eligi señores J.A. Hermelijn y G.L. Hueck respectivamente.

Como ultimo punto promer qu a cuminsa discuti riba e asuntu di e situacion financiera di territorio insular, Gezaghebber a nombra e Commissie van Overleg, qu lo ta forma pa Gezaghebber, e diputadonan y e lidernan di fraccion, señores Broos, Evertsz y Jesurun.

Situacion financiera di Corsouw

Acto seguido despues di a termina cu e formalidadnan di eleccion di diputado y e varios otro vacaturenan qu a ser creá cu e cambio di gobierno insular, a bini en tratamentu: situacion financiera di Corsow.

E ex-diputado di Finanzas, Pietje van der Hoeven, tabata e promer persona qu a hasi uso di palabra pa presenta un estado di cuenta sumamente extenso tocante e situacion financiera, cual despues e mes a califica como "un documento secu yen di cifra".

En general e documento aki tabata contene e mesun cancion qu durante e ultimo cuater añanan Bestuurscollege di Partido Nacional y COP a bini ta canta den Eilandsraad: tur cos qu a bai malu ta pa falta di gobierno Central pasobra nan no a duna placa.

Varios otro miembro despues di e intervencion di señor van der Hoeven a declara qu den segunda buelta nan lo bini back riba e asuntu aki.

Incidente

Despues qu varios orador, entre cualnan Juancho Evertsz, E.A.V. Jesurun, de Castro y e lider di fraccion a declara qu nan ta reserva e derecho pa papia riba e asuntu aki den segunda buelta tabatin un incidente chikitu, ora qu Papa Godett, quende tabata sintá riba tribuna publica a cuminsa bati man y presidente di Eilandsraad a ordena pa retirele for di e sala.

Despues qu esaki a sosode, e discusionnan a continua.

Mesun sistema atrobe di oposicion

E promer persona qu a papia durante segunda buelta tabata señor S.G.M. Rozendal, diputado eligi quende a declara qu el a scucha e palabranan di su predecesor cu interes y qu e tabata contentu qu nan a papia.

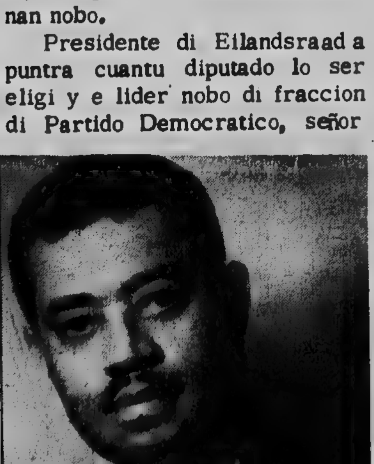
Señor Rozendal a declara qu for di awor el a yega caba na e conclusion qu trabao di e Bestuurscollege nobo lo ta facil den e proximo cuater añanan pero lamentablemente e mester a observa qu Pietje van der Hoeven no a siña su les.

E miembro aki di Eilandsraad y ex-diputado di Finanzas a bolbe cuminsa su periodo nobo cu e mesun cosnan qu semper el a hasi den Bestuurscollege: acusá otro gobernantenan.

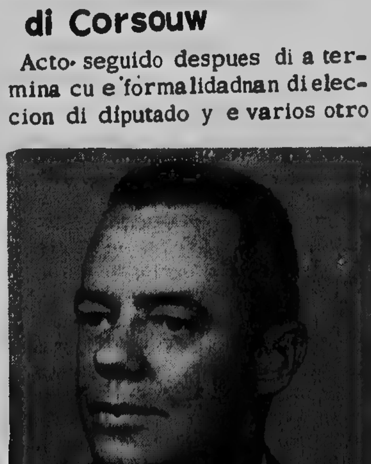
"E anterior Bestuurscollege no a hasi nada otro sino acusá e Bestuurscollege qu a sinta promer qu nan", asina señor Rozendal a splica, "pero e metodo aki a resulta funesto pa nan, si nos mira e resultadonan di eleccion.

Den su acusacion, van der Hoeven ta bisa qu e anterior Bestuurscollege no por a traha pasobra Gobierno Central a obstaculisá nan trabao.

Continuacion riba pagina 2



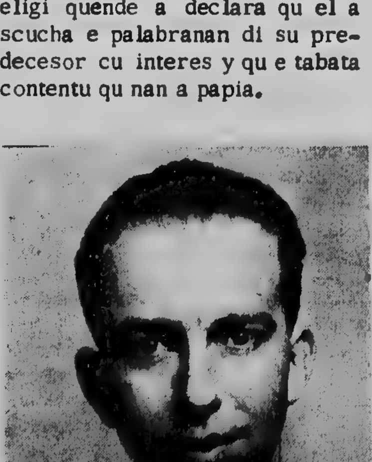
S.G.M. Rozendal
Diputado di Finanzas, Asuntonan Economico, Algemene Zaken, Enseñanza, Personeelszaken e Informacion.



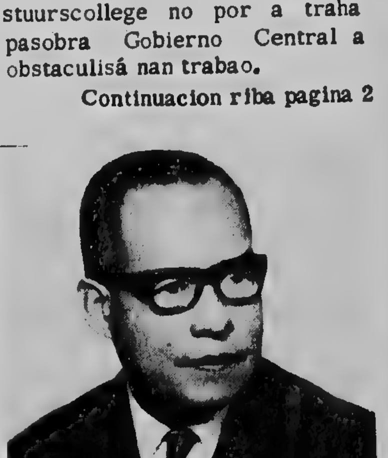
F. Pijpers
Diputado di Openbare Werken y Watervoorziening.



A.A. Jonckheer
Diputado di Asuntunan Social, Turismo, haaf y aeropuerto



R. Winkel
Diputado di Agricultura, Cria y Pesca, Domeinbeheer, Telefoondienst, Marshé y servicio Veterinario.



R. Martinez
Diputado di Woning bedrijf y Volksgezondheid.

Diputadonan nobo...

Continuacion di pagina 1

rin. Gobierno Central a fia miliones di florin na Hulanda pa Corsow durante e ultimo cuater añanan cu a pasa. Nan a fia placa pa Hulanda pa traha hotel nobo, school nobo y caminda nobo pa Corsow. "Esaki ta asistencia constructivo y responsabel", asina señor Rozendal a declara.

Pero e loque tabata sinta e anterior Bestuurscollege robes, ta e hecho qu nan tabata kier a dispone riba 20 milion florin en efectivo pa nan "grabs" den dje manera nan tabata haña ta bon.

E declaracion qu gobierno Central no kier yuda Corsow financieramente ta ser completamente desbarata door di mas proyectonan qu Gobierno Central a regla na Hulanda pa Corsow, manera un dok nobo qu lo hasi qu nos haaf lo bira un di esunnan mas moderno den mundu.

No palabra sino hechos

Reaccionando mas concreto riba e palabranan qu e lider di fraccion di Partido Nacional -- Juancho Evertsz -- a bisa na principio di e reunion qu e kier mira kiko e Bestuurscollege aki ta bai hasi den e proximo cien dianan, señor Rozendal a declara qu Juancho Evertsz a papia pero "nos lo traha y no papia".

Max de Castro a papia cuenta di qu Partido Democratico a priminti di hasi nos isla un paraiso y un lugar di honing cu lechi.

"Nunca nos a priminti e cos aki pasobra awendia no ta existi paraiso ningun caminda y menos ainda un pais di honing cu lechi",

Partido Nacional sí a priminti pueblo di Corsow e cosnan aki pero nan a lubida qu no ta existi paraiso mas.

Juancho Evertsz tambe a bisa qu e ta duna e Bestuurscollege nobo cien dia pa mira kiko nan ta bai hasi. "Ta unda Juancho Evertsz ta saca e frescura aki di "duna" nos cien dia? Ken e kier meen cu "nos"? Pueblo?"

Finalmente señor Rozendal a declara qu e Bestuurscollege lo traha a base di e programa di Partido Democratico, programa qu nan a manda pa tur hende. Y pueblo lo beneficia di e trabao duru qu Bestuurscollege di Corsow lo bai hasi den futuro.

Presupuesto

Despues di e reaccion di señor Rozendal, varios miembro di oposicion a declara qu nan ta partidario pa trata e presupuesto pa anja 1967 lo mas pronto posibel ya qu sin placa no por hasi nada.

Bibando den pasado

E ex-lider di fraccion di Partido Nacional den Eilandsraad, Fe Winklaar, ora el a papia a bolbe bai back den pasado. El a declara qu tempu qu e anterior Bestuurscollege di Partido Nacional a tuma over, nan no a haña estado di cuenta financiera pasobra e anterior hefe di departamento di Finanzas no por a produci nan.

Pero el a declara qu Partido Democratico lo por conta cu apoyo di Partido Nacional si nan traha realmente pa interesnan di Corsow, locual lo sosode.

Pueblo a sinti y pueblo a husga

E miembro mas hoben di Eilandsraad, señor George Hueck, tambe a hasi uso di palabra den segunda buelta awe mainta pa reacciona riba e insinuacion y acusacionnan di Partido Nacional. El a declara qu "e show qu nan a bin tene awe mainta no ta yuda na nada, pasobra simplemente situacion financiera di Corsow ta malu y esnan responsabel pa esaki, ta e Bestuurscollege NVP-COP qu tabata na mando durante e cuater añanan qu a pasa".

"Pero pueblo a sinti -- asina el a declara -- pueblo a weta y pueblo a condena nan y si cuminsa menciona tur e cosnan caminda nan a malgasta placa, anto no ta caba ni majan."

E diputado -eligi, senjor A.A. Jonckheer tambe a hasi uso di palabra pa mustra cu ta birando laf di tende e mesun disco bieuw cu nos ta tendiendo cuater anja caba.

"Tur loke nos ta tende cu ta falta di Gobierno Central di cu Hulanda no a manda placa Corsouw"

--"pero semper ta asina cu ora e Bestuurscollege Nacional a presenta un proyecto y despues gobierno tene aanbesteding, ta resulta cu e ta mal calculá, cu den e calculonan ta sinta diferencianan di un milion florin, etc. Tur e cosnan aki a sosode cu Hotel Hilton, cu expansion di Hotel Curacao, cu expansion di haaf etc.

"E Bestuurscollege nobo no ta bai papia, sino nos lo traha", asina el a termina bisando. Finalmente varios miembro a hasi declaracionnan di principio y cu esaki e reunion a yega na su fin, mas o menos binti pasa di diesdos.

Could YOUR Son Receive This Letter?

Dear Son,

Writing this letter is the most difficult thing I have ever had to do. Perhaps it will be easier to come right to the point. I am afraid you will not be able to return to the University next term. Since your Father passed away our funds have rapidly dwindled, and there is simply nothing left to meet your school expenses.

I'm terribly sorry, Dear, because I know how much your chosen career means to you. Your Father and I have always been proud of your efforts in school, the fine marks you have earned and the earnestness with which you have pursued your goals. I'm very very sorry. There just isn't any alternative.

With all my love,
Mother.

You can save your wife from the heartbreak of writing such a letter as this and make sure your son will be able to complete his education. You will be surprised how much peace of mind you can buy for a very small investment.

For all the details on how American Life can provide for your son's future, please complete and return the coupon below. No obligation, of course.

AMERICAN LIFE
Insurance Company
WILMINGTON, DELAWARE, U. S. A.

Clip and mail to:

Gentlemen: I would like to learn how you can provide for my son's education.

American Life Insurance Company
CARIBBEAN MERCANTILE BANK BLG.
P.O.Box 568, ORANJESTAD-ARUBA.

NAME ....
STREET ....
CITY .... PHONE ....
My Birthdate ....
My Son's Birthdate ....
(Coupon # here)

Foot Itch
Healed In 3 Days

Do your feet itch, smart and burn so badly that they nearly drive you crazy? Does the skin crack, peel or bleed? The real cause of these skin troubles is a germ that has spread throughout the world, and is called various names such as Athlete's Foot, Singapore Itch, Dhoby Itch. You can't get rid of the trouble until you remove the germ cause. A new discovery, called Nixoderm, stops the itching in 7 minutes, kills the germs in 24 hours and starts healing the skin soft, smooth and clear in 3 days. Nixoderm is so successful it is guaranteed to end the itch and heal the skin not only on the feet but the most stubborn cases of Eczema, Pimples, Acne, Boils, and Ringworm of face or body or money back on return of empty carton. Ask your chemist for Nixoderm today. The guarantee protects you.

Nixoderm
For Skin Troubles



Materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na:

Petrona & Croes
(ARUBA N.V.)

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

Sintomanan di enfermedad di karpata ta, sangramentu di nanishi, pleki corra, lila den e las y e cacho ta flauw, sin gracia. Ora bo ripara esaki, mester hiba e bestia dierenarts mesora.

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur

PROGRAMA TELEARUBA

Zaterdag
5.00 Rin tin tin
6.00 Hollywood A Go Go
6.30 Public Service
6.45 International News in Papiamento
7.00 Quiz: Ripiti y Gana
7.30 News round-up
7.45 Bewitched
8.15 F-Troop
8.45 International & Local News in English
9.00 Maverick
10.00 International News in Dutch
10.05 Reporter
10.30 Gunslinger
10.35 Lucy & Desi
11.00 Sign off

Zondag
5.00 Cartoons
5.30 Fury
6.00 Israel pres.
6.15 Flintstones
6.45 International News in Papiamento
7.00 Monkees
7.30 My Favorite Martian
8.00 Local Talent Show
8.30 Combat
9.30 Invaders
10.30 Occasional Life
11.00 Sign off.

Dieren Bescherming

Hopi biaha bo sa hanja carpata riba bo cacho ?

Si ta djies un of dos, primi un catuná muhá cu ether riba e carpatanan. Den un ratu di ora e carpata ta bow di e influencia y bo por sakele cu un pincet. No purba saka un carpata sin usa e ether si, pasobra e ora ey tin hopi chens cu cabes di e carpata por keda pegá den e cuero y tin hopi chens cu e cacho por hanja un mal iritacion door di esaki.

Tin cacho cu ta sufri mas di carpata cu otro cacho.

Pa kita hopi carpata, por cumpra poeiroe di karpata na Veterinaire Dienst na Parera. Si bo sigui EXACTAMENTE e direcionnan para riba e sacu pa usa e poeiroe aki, lo bo mira cu despues di banja e cacho e karpatanan ta muri un bes y cai for di e bestia.

Mester banja e cacho cada tres siman pero esaki ta mijo cu si e bestia hanja enfermedad di karpata loke ta un malu horibel y majoria biaha e bestia no ta sobreviviele tampoco.

Bo ta corda pone tinu pa bo cacho no tin molester di otro pest manera pieuw etc.?

Tur botica tin remedinan excelente pa combati esakinan. Paga tinu si ora bo ta cumpra, pasobra tin diferencia entre e remedinan pa cacho grandi y cacho chikitu.

Un judansa enorme pa combati e pestnan aki ta pa tene bo curá limpi.

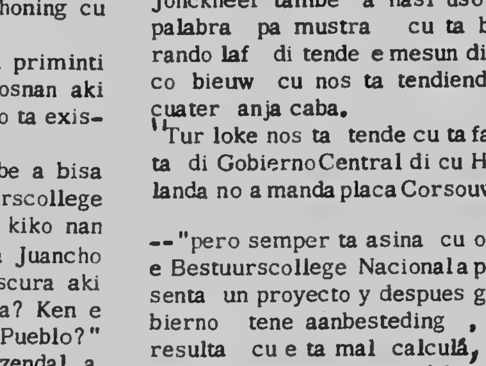
organisacion

"DIERENBESCHERMING"

THEATER DE VEER
aire acondiciona

ta presenta dia
1-2-3 & 4 Juli

This is "THE GROUP"



A CHARLES K. FELDMAN PRESENTATION
COLOR by DeLUXE
Released thru UNITED ARTISTS

THIS PICTURE IS RECOMMENDED FOR ADULTS

f. 2.-- 18 aña.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 3 te cu dia 7 di juli 1967 tin oportunidad pa laga injecta muchanan gratis contra parálisis infantil (di tres rond di 1966 y e promer rond di 1967). Muchanan naci durante 1965 y 1966 por wordo hibá na e lugarnan mencioná aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

Clinica di gobierno na Savaneta di 3ᵉ or te 4ᵉ or p.m.
Clinica di gobierno na Noord di 2.30 te 3.30 p.m.
Clinica di gobierno na Sta. Cruz di 3ᵉ or te 4ᵉ or p.m.
Clinica di gobierno na San Nicolas di 2ᵉ or te 3ᵉ or p.m. (cu excepcion di diamars)
Clinica di gobierno na Oranjestad di 2ᵉ or te 3ᵉ or p.m.

Muchanan cu aña pasá a haya nan segundo injección contra pãralisis infantil, mester bini atrobe pa nan di tres injección.
Si tin certificado di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trece.

We are proud to announce that



SELWYN SPANNER

a representative of our company in Aruba has qualified for the Company's Top Ten list of leading producers for the Bermuda/ Wilmington Regional Office in June 1967.
We congratulate him and recommend his services to the insuring public in Aruba.

Bob Steele Insurance Agency N.V.

AMERICAN LIFE INSURANCE CO.

Grandioso Show di Trahe di Banjo

presenta pa EL GLOBO

na Strand Hotel, rond di e swimming-pool, diasabra 8 di juli pa 8.30' or p.m.
Bin admira MODELONAN ARUBANO den trahe di banjo for di Suisa, Francia y Alemania.
Despues di Show, lo tin baile cu "ORUBA SEXTET".
Entrada fl. 3.-- pa persona.
Kaarchi obtenibel na Strand Hotel, El Globo, Van Dorp, Uchee's Place y serca tur e modelonan.

DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO

ATENCION ATENCION

FESTIVAL DI CERBES
AMSTEL - HEINEKEN
SCHLITZ - BUDWEISER

H A R I N G   N O B O

Zuurkool & Knakworst
Musica: "Steelband The Twinkling Stars"
Diasabra 1 juli 1967, pa 6' or p.m. na
MANCHEBO BEACH HOTEL - Entrada Gratis

THEATER DE VEER aire acondiciona

ta presenta awenochi 1 di juli 12' or

MIDNIGHTSHOW

"OUR AGENT IN CASA BLANCA"

f. 2.-- 18 aña.

DIESTRES A.S.U. OLYMPIADE

Diadomingo 2 juli 1967
* Aruba Caribbean Hotel 5.00 a.m. Trolling local, gratis.
* Eagle Club, 9.00 a.m. Schermen local (juvenil), gratis.
* N.W.I.W.A., 10.00 a.m. Weightlifting local, gratis.

Pustamento boto di miniatura p' ariba di Wilhelmina Park.
* Wilhelmina Stadion 10.30 a.m. Softball Aruba - Venezuela (damas) fl. 1.--
* Tivoli Club, 2.00 p.m. Lawn Tennis Aruba-Curacao: fl. 1.--.
* Wilhelmina Stadion 4.00 p.m. Voetbal Aruba-Venezuela fl. 1.--.

pa 6.30 p.m. Cornoacion y clausura ASU week.

EHERCITO A INTERVENI ENTREVISTA CU REGIS DEBRAY

LA PAZ -- E izquierdista intelectual Frances, Regis Debray, a afirma categoricamente cu e no ta Comunista ni guerillero, den su promer contact cu ela tene cu representantenan di prensa na e ciudad Camiri, na unda e ta detené, sperando cuminsamentu di su proceso dilanti tribunal militar.

Debray, cu tabata un maestro di universidad na Habana, den cumplimento di un programa di intercambio cultural cu Francia a ser aresta pa e forsanan di seguridad na maart, huntu cu e Anglo-Chileno George Roth y e Argentino Carlos Bustos, kende tambe a ser identificá cu e apellido Fructuoso.

Tur tres ta bisa cu nan tabata cumpli un mision periodistico den e departamentu Santa Cruz, caminda e guerilleronan ta opera, mientras Gobierno ta sostene cu nan tabatin actividadnan subversivo.

E informacionnan procedente di Camiri ta bisa cu Debray a papia cu periodistanan den comando di cuarta division di ehercito, afirmando cu e no ta Comunista y tampoco e tabata huntu cu e ex-minister Cubano Ernesto Guevarra, cual segun algun voceronan oficial di Bolivia lo tabata organisando y judando e guerilleronan.

E Marxista intelectual a declara cu nan a tratele bon durante su temporada di detencion y a agrega :

"Mi no tabata cu "Che Guevara, mi no ta Comunista, mi no a cai den un accion militar y a ser tuma presu na Muyupampa cu Roth y Bustos."

Despues ela afirma cu ela drenta Bolivia legalmente cu trein, biniendo for di Antofagasta.

COMERCIO HISPANO COLOMBIANO

COLOMBIA -- UPI -- Comercio Hispaño-Colombiano den algun anja lo por alcansa 120 millon dollar, segun a ser opiná pa president di Banco di Bogota, Jorge Mejias Salazar.

Den declaracionnan na un corant local, Salazar a subraya cu "E perspectivanan ta masha ambicioso awor aki y cu no tin temor cu e aumento di comercio lo no subi entre Colombia y Spanja.

UITVERKOOP

bij

SHALIMAR PALACE

(vroeger Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat 37, Oranjestad.

Dames schoenen voorheen fl. 55.-- nu slechts fl. 6.--.
U.S. Rubber Keds 1/2 prijs
Japonnen 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Brassieres Bali 1/2 prijs
White Rose Brassieres voor slechts fl. 1,50 en nog vele andere artikelen, au voor minder dan onze kostprijs.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

vergadering op DONDERDAG, de 6de juli 1967, des morgens om 09.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordeningen van de 4de maart 1966 tot wijziging van de nadelige saldi van de begrotingen van de eilandgebieden Bonaire en de Bovenwindse Eilanden voor het dienstjaar 1966, respectievelijk opgenomen in P.B. 1966 no. 81 en P.B. 1966 no. 80 (1967-1968-1; 1966-1967-48).
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het nadelig saldo van de begroting van het eilandgebied Bonaire voor het dienstjaar 1967 (1966-1967-27).
5. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het nadeli- tot wijziging van het nadelig saldo van de begroting van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden voor het dienstjaar 1967 (1966-1967-28).
6. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening van de 5de april 1966 tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1966 (P.B. 1966, No. 55) (1ste Aanvullende begroting 1966) (1966-1967-30).
7. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1967 (1967-1968-2; 1966-1967-11).

De Griffier,

TA BENDE

pa motibo di viahe

Opel Rekord
Frigidaire
Washmachien
Televisor cu antenna
Hero di strika
Dryer pa cabey
Mixer
Stofzuiger Philips
Machien di cose
Tur ta den masha bon condicion.

Acudi tur dia despues di 4.30 p.m. na Emmastraat 37, Oᵉstad.

ABONA
CURACAOSE
COURANT

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA: Heineken bier



Super Shell a aplasta Indians

WILLEMSTAD -- E muchanan di Adolf Oehlers, ayera nochi a impone cu e score aplastante di 18-4 riba e campeonnan di Antillas Santa Rosa Indians. Hopi hende no ta kere cu e cosnan aki ta berdad, pero no tin moda di hasi awor cu Super Shell a trece cambio den su equipo. Nan bateria a hanja un carga tremendo y esei ta e motibu cu cual nan ta logra nan victorianan. E asunto di usa e mesun pitcher den tur wega no ta e caso mas. Ayera nochi e turno a toca na Frank "Old Man" Cornet pa habri e wega, mientras cu Henk D'Arnault a bin tuma e victoria na su cuenta. Martis tabata e perdedor.

Si Super Shell ta ganando actualmente, anto esei ta debi na cu nan ta usa un otro tactica den nan weganan. Na prome instante hopi hende a pensa cu Super Shell lo a perde como cu Santa Rosa a cuminsa anota dos carreda den prome inning, cualnan a bini riba errornan di e primera base John Stewart. E bon defensa y ofensiva cu e gasolineronan a bini cune den e inning nan siguiente tabata suficiente pa aplasta tres pitcher di Santa Rosa.

E hoben Martis cu a cuminsa, no por a hasi nada contra e toleteronan, mientras cu Goldfinger a bira nan payaso cu batasonan tras di otro pa acumula un cantidad di carreda mas.

Carlos Flores cu a bira e tercer pitcher cu Indians a usa, a bin domina e rallynan un poco. Den prome inning Indians ta pica dilanti, ora cu e primera base a comete dos pifia. Esei tabata tur nan carca tambe, como cu den e mesun prome inning Super Shell ta rally back pa cincu carreda.

Sofia ta habri prome inning pa Shell cu error di e shortstop Boy Rosario. Koeiman ta bira e segundo homber na bate cu cuater bola, Mercelina ta ser golpea y e tres skinanan ta keda ocupa. Freddy Martijn ta connecta e prome hit di wega, cual tabata un triple, bon pa tres carreda. Score 3-2. Adolf Oehlers a utilisa un tactica un poco stranjo. Cu un homber na tercera, sin ningun out e ta pone toque den man di pitcher, sin cu su corredor por a anota ni e tampoco por a hanja chens di moef for di su battersbox. Luis Geertruida seguidamente ta hanja base por bola e ta roba segunda y riba un error di catcher Foe e cuarto carreda ta ser marca pa Martijn. Dionisio Geertruida cu a reemplaza John Stewart como primera base, ta bati rolling pa tercera, empuhando e quinto carreda di e inning aki.

Santa Rosa ta faya den nan siguiente turno na bate. Super Shell di otro banda ta score un carreda mas pa bai mas ariba 6-2.

Despues di dos out, Koeiman ta enbasa riba error di tercera base Ricardo Halabi. Mercelina ta connecta hit, impulsando Koeiman cu tabata na segunda.

E dos ultimo carredanan di Santa Rosa ta bini den cuminsamento di cuarto inning. Ricardo Halabi ta yega primera riba cuater bola, Foe ta pega liñetazo den center. E outfielder Freddy Martijn a bai forsa e bala, pa e capturele estilo "cordon de zapato", pero e bala ta pasele bai pa un homerun di dos carreda den cuadro. Aki nos a observa e falta di asistencia di e otro outfieldernan. Si e rightfielder y e leftfielder a corre tras di e center kizas e corredor no a marca carreda.

E gasolineronan no a gusta e asunto di dos carreda y ta presenta cu cuater carreda mas pa aleha un poco for di Indians. Despues cu Sofia a muri cu fly den centerfield, Harold Koeiman ta presenta cu un toque cu a sorprende e infield di Indians completo y publico cu a goza e hugada aki a dunele un aplauso bon mereci. Cu un passball Koeiman ta yega segunda. Mercelina ta muri cu rolling pa segunda, mientras Freddy Martijn seguidamente ta hanja base por bola intencional. Oehlers ta bati pa error di segunda base Malacia y e septimo carreda ta anota. Luis Geertruida ta hanja su segundo transferencia, pa e tres skinanan keda ocupa. Dionisio Geertruida ta hanja un carreda empuha ora cu Joe Peters cu a drenta pa Martis dunele base por bola. Melaan ta saluda Jo Peters cu hit pa dos carreda, score dies-cuater. Henk D'Arnault cu a drenta pa Cornet den cuminsamento di inning, ta pone fin na e rally cu rolling den shortstop sü man.

Indians ta cai segun paso di conga 1-2-3.

Den cierre di sexto inning e bateadornan gasolinero ta cuminsa un fiesta cu Goldfinger. Despues cu Martijn a poncha, Adolf Oehlers ta pega hit, sigi pa bataso di cuater skina. 12-4. Dionisio no a tene cuenta cu nada y ta pasa e bala meimei di center y leftfield pa dos base. Un pass ball ta mandele tercera. Melaan ta sigi cu tratamento candela pa Jo Peters cu hit pa un carreda. Henk D'Arnault ta poncha y Sofia ta bati pa force out.

Den e inning di suerte Indians ta faya atrobe, mientras cu di otro banda Super Shell ta hasi e score 14-4. Koeiman ta habri inning cu ponche. Mercelina ta bira e segundo out cu fly den man di centerfield. Martijn y Oehlers tras di otro ta hanja cuater bola. Luis Geertruida ta pega hit y e score ta bira 14-4.

Ora tur hende a kere cu e tangana a caba, Super Club ta bin cu cuater anotacion mas den octavo inning. Dionisio ta pega hit, Melaan ta pega hit, Henk D'Arnault ta lanta fly pa tercera, mientras Sofia ta yena base cu cuater bola. Harold Koeiman ta manda liña den centerfield. Joseph Martina tambe a bai busca e hugada "cordon de zapato" pero e bala ta sigi pa outfield y e bataso di Koeiman ta bira un grandslam, pa e score final keda na 18-4.

Numeritonan final di e encuentro:

SUPER SHELL:
18 carreda, 13 hit y 4 error. Mihor bateador Melaan cu tres hit den cuater oportunidad y pitcher ganador a bira Henk D'Arnault, cu a releva Cornet.

SANTA ROSA INDIANS:
4 carreda, 5 hit y 4 error. Mihor bateador Foe di 4-2 y pitcher perdedor Martis cu a hanja relevo di Jo Peters y Carlos Flores.

Diadomingo awor campeonato ta sigi cu e partido entre e invictonan Firestone y e idolonan di baseball local, Blue Hawks.



E equipo Super Shell dilanti di un di nan sponsornan, a bini ta presta weganan magnifico cu ta laga tur nan fanaticonan contento. Si sigi asina e gasolineronan lo yega hopi leu den nan empuje.



DETROIT, Radiophoto --UPI -- Al Kaline na man drechi ta yuda e dokter di club pa lora su man den verband, pa motibu cu el a splits su dede chikitu. E lesion aki a produci, ora cu Kaline a dal su man contra rekki di bate despues di un ponche.

WILLEMSTAD - E activo directiva di Buurt Centrum Steenrijk, ta preparando nan cosnan tras di otro. Dos siman tabatin fiesta pa hubentud, mientras cu esiman aki nan ta presenta The Twinkling Stars for di un'or di merdia te mitar di cincu.

Ademas di esei, e directiva ta participa di nan contesta cu ta exclusivamente pa bandanan di bario y cu e total a monta na nuebe teenagers band. E contest lo ta dia 6 di augustus. E bandnan cu lo competi cu otro ta: Los Honda, The Ventures, The Treasurers, The Teenage Shadows, The Spacemasters, The Golden Tunes, The Golden Sharks, The Velvets y The Tell Stars.

Ademas di esei e directiva ta participa nos di nan curso nobo cu lo ta un curso di hypnose. Esaki ta di sinja hypnotisa. Tur amantenan di e ramo aki por busca mas informacion serca miembronan di Buurtcentrum.

PERISCOPIO MUNDIAL

a denuncia EE.UU di atacá bapor ico

Gobierno a denuncia awe cu avionnan di Estados Unidos n bapor Sovietico den haaf di Vietnam del Norte, pa di se- ha den curso di e luna aki. Den un carta mandá pa emba- eamericano, e autoridadnan ta bisa cu e supuesto agresion tuma lugar ajera merdia ora e barcu Sovietico "Mikhail tabata mará na bahia di e haaf Norvietnames Haiphong.

MIG y deposito petrolero di comunista- aca na dos ocasion

– Avion di Estados Unidos a bombardea e lugarnan net pa- ciudad di haaf Haiphong na Vietnam del Norte, na dos oca- base di aparatonan Mig tabata blanco di e atakenan aki. an Skyhawk di Marina a tira bom riba e depositonan di di Loidong, situá menos cu ocho kilometer for di centro ad, segun a ser anuncia pa voceronan militar Norteameri-

mena te nenga existencia di guerrilla pais

President interino Otto Arosemena, a declara ajeranochi surgimento di guerillanan na Ecuador cu ta trata di un creá exclusivamente door di corantnan. Categoricamente tario a nenga existencia di guerilla den e pais, cual, ela un gobierno responsabel cu suficiente autoridad pa de- , combati y destriunan cu e violencia necesario. Ela i si tabatin guerilla na Ecuador, siendo é president, nan extermina cu tur forsa armá, aéreo, di laman y di tera

mo entrevista Kosygin-Johnson lo lugar na "sitio neutral"

– Fuentenan diplomatico responsabel a bisa aki cu pre- Estados Unidos, Lyndon Baines Johnson y e promer mi- Union Sovietico, Alexei Kosygin, lo por reuni atrobe e mes, pero na un "sitio neutral". E conferencia nobo lo gar despues cu Kremlin, cu un posibel revision studia su exterior profundamente.

guerrillero descubri !

– Na e region Masicuri, situá mas o menos 80 kilometer alle Grande, un grupo di 50 guerillero más o menos a ser , cu ta opera posiblemente na Postrer Valle, cu juris- di e ciudad Boliviano, segun a ser anuncia extra-oficial- a e ciudad aki. Ta ser agregá cu comando di cuarta divi- dená un patrullahe na e region aki.

solda egypcio lo ser sacrifica ?......

Director di e diario semi-oficial "Al Ahram", Mohammed in Heikal, a sigura awe cu Egypte a sufri 5.000 perdida rante e guera corticu cu Israel, y a adverti cu dramamentu sanger por tuma lugar. Heikal a anjadi cu e Arabiernan esto pa bolbe cuminsa e lucha cu a stop dia 10 di e luna aki cu cuminsa negociacionnan di paz cu Israel. Enfaticamente gura cu e paisnan Arabier lo no entrega estado Hidieuw ni chikitu di nan teritorio. (Tropanan Israeli ta ocupando nnan grandi di tera Egipcio, Jordanio y Sirio). Den su co- ikel ta sigui bisa cu kizas lo ta necesario pa pidi sacrifi- di e soldanan Egipcio pa nan patria.

te di sobrevivientenan y cadavernan ui

KONG -- Un funcionario a bisa awe cu nan a recohe seis for di awa, caminda un avion di pasahero a cai, y cu 13 mas cu a ser rescatá tabata gravemente heridá. Te na e aki, 39 sobreviviente a ser salbá.

a Real Danés a boicotia batisamentu redero di trono Griego....

S – Prins Pablo, heredero di e trono Griego, cu a nace 40 , a ser batisá ajera durante un ceremonia, cual aparente- a ser boycotiá pa e famia real Danes di su mama. Pablo, er joe di Rey Constantine y Reina Ana Maria a dal un grito ra hefe di Iglesia Ortodox Griego a tenele den doopfont jen di riew Jordaan.

da tin "high hopes" di China Comunista

A – President Kenneth Kaunda a anuncia cu China Comunista uesto pa financia y construi e treinspoor di 1.600 kilometer nsion proyectá cu lo comunica Zambia y Tanzania. Kaunda cu e Chinesnan ta prepará pa realisa e obra, cual su costo calculá na algun 100 miljon libra sterlina ($ 280 millon), personal Chines y Nacional. Den un conferencia di prensa, tario a declara cu ta China Comunista so a presentá pro- nnan definf.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si procede constructivamente podrá poner todos sus negocios sobre una base mejor. Haga una buena impresion . Usted podrá avanzar.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Muestrese optimista con respecto a su posicion . Busque alguna nueva empresa que sea fructifera. No sueñe despierto. Muévase.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Discuta con otros los asuntos de politicas . Busque las decisiones correctas. Sea cooperativo. Estreche mejores relaciones.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Trate de laborar más eficientemente. Satisfaga a las personas que cuentan. Cuide de su salud. Vea a algun experto. Siga sus consejos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Opere de una manera positiva . Haga felices a sus amigos. Perfeccione su talento. Usted tiene más de lo que cree.

LIBRA (sept. 23. a oct. 22) Cerciorese de comprender lo que hará más feliz a un pariente. Haga un inventario. Entonces sabrá como comenzar un ascenso en sus asuntos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Mantengase ocupado en la organización de sus alrededores Usted está pensando muy acertadamente, aunque está bajo presion. Ganará.

SAGITARIO(nov. 22 a dic. 20) Busque intereses nuevos que le traigan el ingreso que necesita y desea. Una persona prominente le dará un buen consejo. Escuchelo cuidadosamente y sigalo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Expongale a otros cuales son sus anhelos más preciados. Cerciorese de vestirse correctamente . Salga socialmente esta noche.

ACUARIO(ene 20 a feb. 18) Sus consejeros tienen mas fe en usted ahora . Opere sobre lineas ortodoxas. Tendrá más exito . Olvide las diversiones por ahora.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Un compañero que parece muy demandante está solo probandolo.

HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesá. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

Kantoor notaris
Mr. C.W.J.J. Heufke
OPENBARE VERKOPING
FINAAL: op dinsdag 4 juli 1967

TEN KANTORE VAN VOORMELDE NOTARIS AAN DE L.G. SMITH BOULEVARD 64 TE ORANJESTAD OP ARUBA TE 5.00 's MIDDAGS.

INGEVOLGE RECHTERLIJK BEVEL:

van

het recht van erfpacht tot 12 april 2018 op een stuk grond groot pl. m. 302 M2, gelegen te San Nicolaas in het vierde district van Aruba op de hoek Bernardstraat/Vuylstekestraat, met het daarop in aanbouw zijnd betonstenen woonhuis, Meetbrief no. 105 van 3 april 1957 (Hypotheekkantoor C 92 - 1) staande t.n.v. nu wijlen Silvania F. Martha

Krachtens onherroepelijk volmacht:

van:

het recht van erfpacht tot 17 augustus 2022 op een stuk grond groot pl. m. 432 M2, gelegen te Tanki Leendert in het eerste district van Aruba, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, bekend als "Tanki Leendert 129".
Meetbrief no. 116 van 9 mei 1962 (Hypotheekkantoor C 109 - 23) staande t.n.v. Luis F. TROMP

inlichtingen ten KANTORE VAN VOORMELDE NOTARIS.

TA BENDE
pa motibo di viahe
y na prijs barata
Un cama di dos persona, tapijt, mesa di kwihi, set di sala.
etc. etc.
Acudi na: Torricellistraat 17.

SCHOOL NOCTURNAL NA SINT MAARTEN

WILLEMSTAD, -- E school dianochi cu a ser inicia door di e comunidad Methodista na St. Maarten , bao di direccion di senjor Pikkert, ta baiendo bon. A resulta necesario pa cuminsa mas tempran cu e lesnan di manera cu e alumnonan tin mihor oportunidad di asisti na e lesnan. E resultadonan ta sumamente satisfecho.
Nan ta spera di cuminsa cu mas curso.

DALLAS -- UPI -- Cincu estudiante dje universidad Methodista di sur a inicia ajera pa e promer etapa un viaje di intercambio na Sud America.
E cincunan aqui ta Linda Coil, Kay McNulty, Nick Hearne, Joel Herbert y Charles Hinton -- ta debolbiendo e bishita cu cincu estudiante Peruano a haci y a queda permanece cincu dia n° e universidad.



Antayera Gabriel Kozora di New Castle, Pennsylvania, tabata sacando portret di su yiu homber Jimmy 9, ora qu di repente el a hisa cara y a mira e obheto aki bulando den aire. El a saca su portret mesora y despues el a declara qu e aparato a keda bira rond como 15 seconde promer qu el a desaparece den direccion noordwest. - UPI Radiophoto -.

Papa Paulo VI a celebra misa cu e cardenalnan nobo

CIUDAD DEL VATICANO --UPI- Ayera Papa Paulo VI a celebra misa cu e 24 cardinalnan nobo di cualnan dos ta latinoamericano , den plaza di San Pedro na unda miliares y miliares di fielnan a reuni y a dedica iglesia catolica "un anja di fe."

Den un saludo na mundu --cual a ser leza na nuebe idioma , incluyendo e idioma Castellano - Sumo Pontifice a pidi intercesion di San Pedro y San Pablo pa cu e anja aki por sea en realidad di renovacion y di cristiannan cometido."

Ademas un sermon pronuncia na italiano, Paulo VI a proclama e anja aki como un anja di fe. den cual iglesia ta bolbe pensa den su razon di ser encontra su enemigu innata, reagrupa den un doctrina ordena e contenido y esencia dje palabra revela y presenta esaki cu actitud y humildad y certeza carinjosa na e rumannan separa di nos comunion."

E nuebe cardinalnan , denter di nan Jose Clemente Mauber di Bolivia, y Nicolas Fasolino di Argentina, a uni cu Pontifice na e gran altarerigi rectangular tene escalantinanan dje basilica gigantesca di San Pedro.

Durante e misa di dos ora cada cardinal a ricibi foi man di Sumo Pontifice un anillo pastoral "como senjal di boso dignidad , di boso solicitud pastoral y di boso union estricta cu e solio di San Pedro.

Ayera, dia di San Pedro y San Pablo , fiesta nacional na Italia, Romanonan a acudi como miliares pa e cerrunan y playa nan vecino . Esaki , fuera e verano caluroso , a contribui cu nemero di fielnan comparativamente escaso, pasobra nan sa cu Plaza di San Pedro tin luga pa 250.000, pero e tabata mitar jen.

Cu e misa a yega na su culminacion un siman di ceremonianan den cualnan Papa Paulo a mira consagra un numero di puesto. E gozo di Papa ta cu e la mira consagra 24 cardinal nobo, aumentando e sacro colegio cardenalicio cu e numero sin presedente di 118 miembro di sacro colegio. E otro tres cardinalnan nobo cu actualmente ta cumpliendo e papel di nuncionan embahador di su Santidad na Italia, Portugal y Spanja , lo ricibi nan capelonan cardenalico cerca hefenan di estado dje paisnan respectiva.

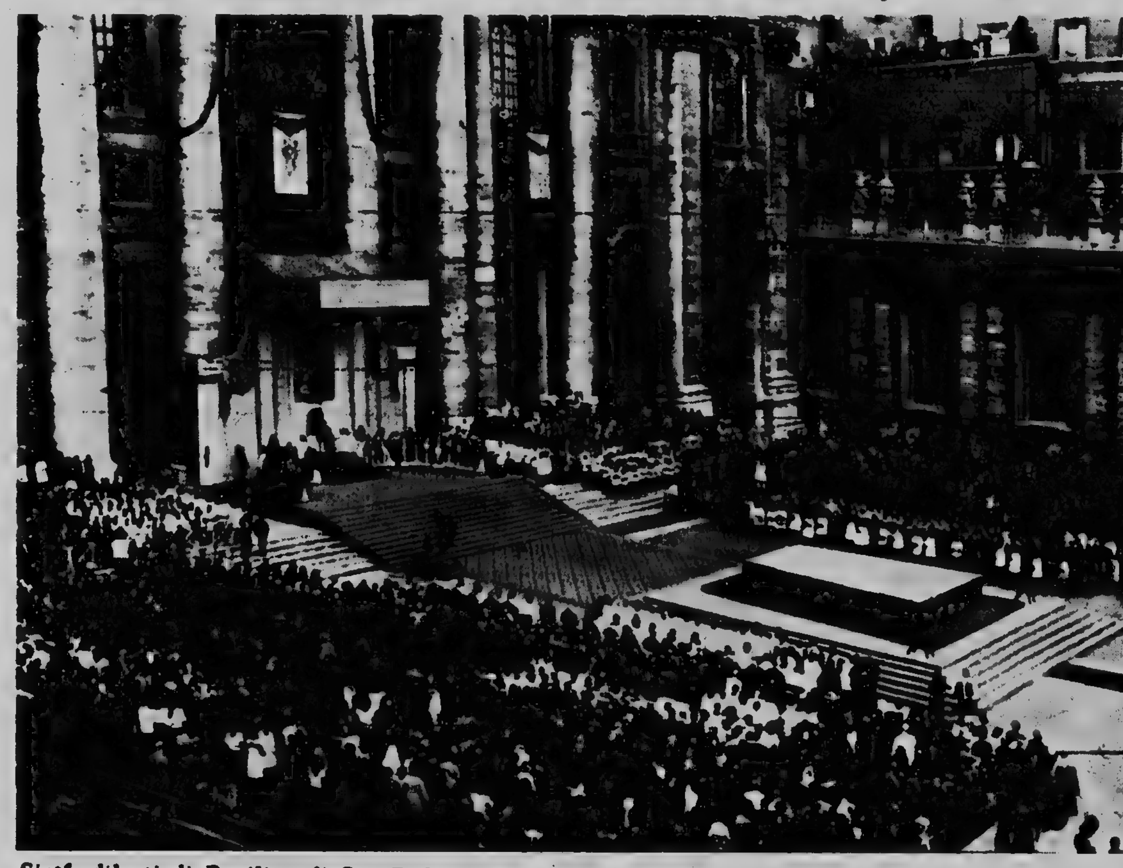
Durante e misa di Papa a realiza a tendencia actual di iglesia haciendo un mas amplia internalizacion y ecumenismo.

Ademas dje latin tradicional, ela emplea varios lenga . Papa Paulo VI a manda leza e felicitacionnan na ingles, frances aleman , Castellano , Portuges, Polaco, Griego è Italiano, ademas di Italiano, Indonesio, como atencion especial pa e primer cardenal dje nacionalidad ey.

E evangelionan a ser leza na ingles , frances y latin y canta na Griego.

Den insolito gesto ecumenico Su Santidad a intercambia besonan di paz, durante e santa misa cu cuater prelado representante dje patriarca Ortodoxo Atenagora di Constantinopla.

Papa Paulo VI a obsekia medalianan na muchanan di varios pais, inlcuyendo algun di Vietnam, Medio Oriente y Africa varios di nan huerfano of inva... do e impati personalmente Santo Sacrificio di comunion na... hobennan . Mientras cu Su Santidad a ser conduci te na puertanan di brons di San Pedro te na e altar dje misa. Po... scucha e cantonan gregoriano canta na boz alto door di ... ter e plaza enorme. Solo a cumi... za ta manda calor hustame... orà cù e ceremonianan a ter... na pa 8.35 mainta.



Sintá dilanti di Basilica di San Pedro y flanqueá pa e cardenalnan nobo -- Papa Paulo VI a resa mis... ayera den aire libre riba dia di fiesta di San Pedro y San Pablo. - UPI Radiophoto -.

China Comunista a acusa Inglaterra di provocacion

HONG KONG -- UPI -- China Comunista a denuncia ayera cu avionnan di guerra Britanica a viola e espacio aereo Chines, strobando pa duna tur nan apoyo na nan compatriotanan di e colonia aki, cu a cuminsa un serie di desorden y protesta contra gobierno.

E acusacion y advertencia Chines a worde transmiti pa Radio Pekin na momentunan cu e situacion di e colonia aki a bira asina grave, cu e gobierno local a anuncia cu nan lo busca un batallon completo di infanteria di 800 tropa pa fortalece e guarnicion y mantene orden.

Radio Pekin a bisa tambe cu e ministerio di relacionnan exterior di China Comunista a entrega un nota di protesta na e encargado di asuntunan Britanico na Pekin.

E nota aki ta afirma cu dialuna pasá, avionnan di guerra di Gran Bretanja a penetrá den e espacio aereo di varios isla banda di provincia Kwantung.

Ademas, e ta mira cu e situacion na Hong Kong ta yegando un etapa peligroso.

Gobierno Chines a dicidi di duna tur su apoyo na e compatriotanan di Hong Kong e comunicacion ta bisa, agregando :

E avionnan di guerra Britanico a mustra curashi di penetra den e espacio y Gobierno Chines a presentá advertencianan urgente na Gobierno Britanicó contra esaki. E tropanan Gurka, famoso pa nan capacidad combativo, lo keda staciona na e aeropuerto di Kai Tak pa un periodo cu no a ser fihá ainda, segun un vocero di gobierno.

Tambe nan a anuncia, esta e portavoz cu e bapor di asalto "Fearless" ta baiendo e colonia aki, cu pa basta tempu ta ser afecta pa welga, desorden y manifestacionnan.

Prijs di comestibel a subi hopi en bista di e campanja di e izquierdistanan pa caba cu autoridad Britanico na e colonia.

E sindicatonan Izquierdista ya a cuminsa un serie di welga cu cual nan ta spera di paralisá e ciudad.

Di otro banda , gobierno a pone un "partimentu di awa", kier meen no por usa awa con cu ta mas. Segun e plan , e ciudad a keda parti den dos . Cada zona lo tin awa cuater ora largu cada dia pasa.

Te awor aki e caso tabata cu por a hanja awa ocho ora largu na henter e ciudad tur dia.

The Matadors



AWE KOSYGIN TA BANDONA CUBA

LA HABANA -- UPI - Prome ministro sovietico Alexei N. Kosygin a bandona Habana awe mainta 8 or poniendo dje manera ei un fin na su bishita no oficial di cuater dia na Cuba.

Kosygin a tene conversacionnan c... e prome ministro Cubano Fidel Castro, cu esaqui su ruman Raul Castro y cu president Osvaldo Dorticos, ademas di otro miembronan di Politburo Cubano.

Aunke cu e noticia no a bisa ta pa ki destino e primer ministro sovietico a sigui, nos ta supone cu primeramente lo e sigui pa New York, pa sigui di ei pa Paris y diasabra lo e tin un entrevista cu de Gaulle president di Francia.

E bishita di Kosygin a ser haci na secreto y ningun corresponsal ni periodista of periodiconan sa ta kiko a ser descuti entre Kosygin y cu excepcion di algun noticia corticu oficial publica pa dos matutino dje ciudad, diciendo simplemente cu e primer ministro sovietico tabatin conversacionnan diamars cu pa e Politburo Cubano y e primer Cubano Fidel Castro y su ruman Raul Castro y tambe e president Dorticos.

E temanan cu a ser trata ta un misterio y circulonan diplomatico ta haci preguntanan respecto e mision y nan ta haci calculonan respecto e mision dje lider sovietico. E homber comun mester spera riba un proximo discurso di Castro of algun comunicado di gobierno pa e por sa algu di loke a ocurri.

Ajera un diplomatico a decl... cu denter di un siman ma... por filtra algun noticia of t... be lo nos por hanja sa algo ... pronto cu Kosygin a yega Ru... pasobra e reporter y corresp... salnan lo tuma tur noticia to... te resultado di su viaja na Habana.

...ISNAN OCCIDENTAL TA NA FABOR DI PROPOSICIONNAN DI ARGENTINA PA TERMINA CONFLICTO DEN LEVANTE

...NES UNIDAS -- E formu-
...a e conflicto cu Arabe-
... cu algun hende a deno-
... di Costa Mendez, pa por
...ente na prome ministro
...acionnan exterior argenti-
...anti Asamblea General,
... fundamenta den e retira-
...multaneo di trupanan cu
...ia dje Beligerancia, a
...n acohi pa un numero-
...upo di paisnan occiden-

... dje paisnan bo ta con-
...cu algun manera Brasil
...e.
...u parti e grupo latinoa-
...no ta trahando riba ba-
...similar, pero no coin-
...e.
...ajoria di paisnan miem-
...je grupo latinoamericano
...ea cu presenta asamblea
...l un proposicion regio-

...e empenjo cu tabatin
...tres reunion dje grupo mem-

...puesta latinoamericano
...oca criteríonan pa un po-
... formula di retiro di tru-
... y respecto di frontera-
nan, como condicionnan simultanea, mientras e renuncia na e beligerancia lo bo figura como condicion indispensable.

Di tur manera te na ora laat di ayera tardi e panorama tabata continua basta fluido, y e paisnan clave den ambos tendencia latinoamericano a aparece-representantenan di Argentina y dje otro grupo, Mexico. Sinembargo no tabata falta gestionnan encaminando en busca di vianan pa trece solucion denter di nan dos paisnan.

Pero algun observador diplomatico ta considera basta dificil cu e posicionnan ey lo por acerca otro.

Di tur manera ta ser prosigui den forma intensa y susteni e negociacion en busca di e solucion cu por opone cu algun posibilidadnan di exito na e paisnan no alinea presenta antayera como un proyecto di resolucion pa Yugoslavia y conpatrocina pa Guinea, India, Indonesia, Mali, Pakistan, Tanzania, Somalia y Zambia.

Ta parce cu e proposicion ey por conta cu un amplia majoria y su aprobacion, aunke dos tercio ta requiri, lo por obtene si tin muchu abstencion. Mester corda cu den e casonan aki solamente ta computa votonan positivo y negativo.

E proyecto di esnan no-alinea den su parti despotiva:

1. Pidi Israel pa e retira immediatamente su trupanan of miho dicho su fuerzanan foi tras dje lineanan di armisticio estableci den acuerdonan general di armisticio entre Israel y e paisnan Arabe.

2. Pidi secretario general pa e sigura e cumplimiento dje punto anterior menciona y cu e asistencia di e organismo di Nacionnan Uni encarga cu e vigilancia dje tregua estableci pa e conseho di seguridad, garantiza e observancia cu tur parti dje disposicionnan dje acuerdonan general di armisticio denter di Israel y e paisnan arabe.

3. Pidi tur estadonan pa nan presta tur ayuda di nan banda na secretario general den aplicacion di e resolucion.

4. Pidi secretario general pa e informa e asuntu urgentemente na Asamblea General y na Conseho di seguridad cerca dje cumplimiento pa Israel dje disposicionnan dje resolucion.

5. Pidi na conseho di seguridad cu tan pronto cu e retiro dje fuerzanan a bira un hecho y cu e fuerzanan arma ta tres dje linea di armisticio, presta consideracion na e situacionnan general relativamente complica y dificil den e region.

NASSER A CONFERENCIA DOS BIAHA CU E EMBAHADOR SOVIETICO AYERA

EL CAIRO -- UPI -- President Gamal Abdel Nasser a conferencia ajera pa di segundo bez den 24 ora cu e embahador sovietico Dmitri Pojidaev. Aunke cu ningun comunicado a ser saca respecto e temanan cu a ser trata, nan ta quere cu e situacion di medio oriente a ser discuti.

Simultaneamente un enviado especial di Vaticano a recorre ajera e provincia di Althahir pa inspecciona e condicionnan den cual e refugiadonan ta bibando den faja di Gaza.

E enviado, Monsenjor Abrama Freschi, a bishita como 6.500 refugiado cu tabata asenta den **cuater aldea dje provincia ei cu Egipto a bai establece den region noroccidental dje disierto.**

Segun radioemisora dje capital Monsenjor Freschi a declara cu e tabata conmovi y el a priminti di manda ayuda di Vaticano pa e refugiadonan.

Entretanto Lotfy Elkhouly, comentarista dje diario preferi di president Nasser a afirma cu Francia a trata di detene e atake aereo Israeli contra arabenan ora cu e tabatin e conocimiento anticipa dje plan "coordina pa e norteamericano".

Elkhouly cu a caba di regresa foi Paris ta bisa den e periodico frances cu e tabatin informenan fidedigno cu Israel tabata coordina cu Estados Unidos un gran ataque aereo", contra e republica arabe uni (RAU), Siria y Jordania.

E articulista a sigura cu tabata pa e motibu ei cu e president **Charles de Gaulle a declara prome cu e hostilidadnan cu Francia lo no apoya e estado cu inicia un agresion y cu lo e suprimi e suministronan di armanan.**

E afirmacion di Elkhouly ta distinto di e reciente declaracionnan sensacional destina aparantemente pa dispierta e animo dje nacion pa e caso si e combate lo por reanuda.

Den fuentenan competente dje ciudad aqui nan ta di opinion cu e reanudacion dje guerra ta un posibilidad firme si e esfuerzonan diplomatico no logra un areglo aceptable RAU y su aliadonan arabe.

Egipto ta hanje den estado di alerta militar desde Diadomingo pasa y nan a implanta medidanan stricto di seguridad na tempu cu e gobierno nacional ta reorganiza defensa nacional.



...s fotonan aki ta duna un bista completa di e ruina qu a sobra despues qu e auto di e actriz Jayne ...ield a dal contra un truck riba e carretera banda di New Orleans ayera. E abogado di e actriz ...Brody di 34 aña di edad, tambe a muri den e accidente. E chauffeur tambe a fallece como con-...ncia di e impacto. E auto a corre bai dal patras di un truck. - UPI Radiophoto -.



PERU A PROTESTA CONTRA ANEXION DI TERRA ARABE

NACIONNAN UNI -- UPI -- Peru a declara ajera dilanti asamblea general cu e no por acepta e medidanan unilateral di Israel encaminando na e anecion dje totalidad di ciudad Jerusalem.

Enrique Garcia Saryan, exministro di relacionnan exterior Peruano y hefe di su delegacion cu periodo extraordinario di sesionnan di emergencia dje asamblea general, a bisa cu e medidanan ei, ademas cu nan no a ser acepta su delegacion, lo importa ademas un desconocimiento dje propositonan den cual ta empenja e actual asamblea en funcion.

"Nos mester desea mescos, cu e actitud indebida ei lo no yega na bira efecto.



"We're out of bananas—but I've got a real special deal on avocados."

RIP·KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITTA



"SU AMANTE"

"Bo pia robes ta hopi mas mihor cu esun drechi no ? El a jega na su stoel y a laga su curpa cay riba dje.

"Bo no tin compasion Alida ? Bo no tin horror ? Mi cielo, lo bo tin curashi pa mira e cicatrisnan ?" "Pakiko bo ta ofende bo mes asina Lasley ?" , mi kier a bisé. "Ami , bo no por ofende mas di loke bo a haci caba. Bo no sa, cu ya mi a mira e escena aki mil biaha caba den mi pensamentunan.

.....y cu mi a mira e cicatrisnan hopi biaha, cu e realidad no por ta mas peor ?" Lasley a considera mi silencio como miedo of vacilacion. "Bo no kier mira mi pianan anto ? Mi no ta tumabo na malo tampoco, pa sobra e no ta nada bunita pa mira. "No ta importami, si bo ta cicatrizá of no !. Mi a yudé lanta y mi a tene su braza , p' asina e por bay paden. Papa tabata sintá cu un corant den su man, Jane sintá asombrá riba e sofa cu un schroefdraaier den su man y mama cu su man na su garganta y cu un expresion spantá riba su cara. Papa ta e promé cu a bin bij di su spanto y a bisa: "Lasley, esta bon cu bo ta serca nos atrobe.

Bonbini na nos cas". Lasley a leun contra e porta, e tin e kruknan duro teni, y su curpa tabata tembla di cansancio. "Hallo, con ta bay cu tur hende di cas", el a bisa. Papa a cana jega serca nos. "Ban mira, sintabo, Lasley akinan, bandi e kachel". Lasley a lastra bay na e sofa, y mi a ripara con mama a sali bay. A reina un quietud, y clá clá mi por a tende con Lasley tabata hala rosea. Jane a cuminza hari nervioso y a bisa: "Mi ta spera cu un di bosonan a pone awa pa té. Mi ta bay traha un dushi koppie té pa Lasley". El a cana bay den cushina y Nico a ofrece Lasley un sigaria, pero e no tabata kier a huma, y a keda sintá cu su wowonan será y cu un expresion doloroso riba su cara. "Bo pia ta hacibo dolor ainda Lasley?" papa a puntra. "Ay si Bob, tur dos ta hacimi masha hopi dolor, mi no ta haya alivio ningun momento Mi ta sintimi asina cansá... mi ta suponé cu esey ta bini di e remedinan. Dokter a bisami, cu aki seis luna mas of menos..." E no a sigui papia. "Pero mi ta suponé, cu poco poco e dolor lo bira menos", papa a bisa. "Si, asina nan ta kere. Lo mi no por cana pa un anja, of kizas mas largo ainda". E porta a dal habri y mama a cana drenta. Mi a primi mi mannan den otro. Casi sigur mi mama lo bay bisa: "Bo kier come algo, promé bo bay Lasley?" Y lo mi no por soportá esey. El a cana bay serca Lasley y mi a mira un impresion stranjo riba su cara.

Mi a tene mi rosea aden, y mi a ripara con mi mama a pasa man den Lasley su cabey. "Lasley, bo cuarto ta clá. Bo kier subi ariba un rato?" Mi a hala rosea aliviá y di berguenza mi cara a bira corra. E impresion riba mi mama su cara, tabata un di cariño y compasion. Promé cu Lasley por a contesta, Jane a cana drenta: "Mi cielo, mama, no cu bo kier hinca Lasley den cama caba, ta awor ey el a jega, y ademas mi a cab'i traha té pé". Lasley su cara a cambia ora el a drey mira Jane. El a murmura: "Awor mi sa, cu mi ta na mi cas". Bisando esaki el a tapa su wowonan cu su man y a cuminza jora.

xxxx

Tabata tin bandi dies' or e anochi ey, ora mi a cay sinta morto cansá y cu un tremendo dolor di cabes dilanti e kachel. E lus color berde tabata irritami y ta haci mi wowonan dolor, cu mi a dicidi di lanta pagué. Despues cu Lasley a cay flauw papa cu Nico a yuda subié ariba, y awor nan ta sintá na su cama, mientras Lasley ta tratando di trankilizá su mes y pega sonjo. Mi tabata sa, cu e anochi ey mi no por jega mas serca dje. Tabata mucho duro caba pé, cu nos tur tabata testigo di su desesperacion. Mama a cana drenta y a sende e lus, pero e no a ripara mesora cu mi tabata sintá bandi e kachel. Mi a miré bay na e telefoon y mi a tendé ta drey un number. "Mi por papia cu senjor Wouden un rato?" Ami a lubida completamente riba dje. "Bon nochi senjor Wouden. Aki ta senjora Hooven. Tende, ta duel mi masha tanto cu mi a bin strobabo cu mi jamada pero nos ta den un dificultad grandi. Nos a haya nos obligá pa tuma un hende mancaron den cas, y e ta kedando den bo cuarto awor. Kiko? Wel, mi no sa pa cuantu tempo. E no tin tempo fijo. Ta duel mi masha tanto y mi ta spera, cu bo no ta tumami na malo..." Mi mama a keda keto un rato y despues el a sigui bisa: "Si, un miembro di mi famia... Claro cu mi ta pagabo e huur bek". Su stem tabata zona poco impaciente. "Mi ta haya masha fastioso pa bo t be pero ami no por yuda t poco. Lo mi recohe bo cos Mi mama a haci un move violente cu su cabes y a b "Okay, lo mi paga e sima gasto pa un hotel pa bo. Ma e cuenta pa mi, ayo". El a e telefoon sera y a bira su ra.... den esey el a mira "Maske mi bisabo cien mil ha danki mama, toch mi no expresa con agradecido mi Henter mi bida, mi no ta asina gradeci manera awo mi a bisa. ora mi mama a sinta den un stoel y a se un sigaria. "Pakiko bo kier dicimi? Esaki ta su cas! E pidi di nos bida". El a benta sigaria den mi scoochi y m zak bandi dje pa haya cand El a pone su man un rato mi schouder. El a leun pa den su stoel y a bisa na un t indiferente. "Bo sa Alida, awenochi cu bo a bin cas Lasley, mi a bin realisá conp fundo bo sentimentonan ta Awor bo a convencemi." " ta contento di tende esey, ma

Bo ta comprende cu for di pr cipio Clinton no tabata tin ch serca mi?" "Si, mi ta co prende. Promé mi no tabata cho sigur. Pober Alida. Den gun siman di tempo, bo a b un senjorita grandi. Tin b no ta nada dushi, pa bira gr di repente, no ta berdad?" berdad", mi a contesté. N a baha abou cu un expre cansá riba su cara. "Mi a d Lasley algun di su pildonan haya drumi", el a bisa.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2 San Nicolas Botica San Luc Tel.: 5119

DOKTERSDIENSTEN: Oranj stad-Noord 1/2 Juli Dr. M Schaffer

San Nic-Sta. Cruz-Sav. 1/2 J Dr. C.E. Zaandam

Protestantse Kerkdiensten: ranjestad 2 Juli 9 uur v.m. Jakobs

Piedra Plat 2 Juli 9 uur v. Jeugddienst

San Nicolas 2 Juli 9 uur v. Ds. Visser

EVANGELISCHE BROEDERG MEENTE:

Zaterdag 1 Juli: 19.30 Zangdien Dakota

Zondag 2 Juli: 19.30 Preekdien San Nic. Ds. A. van den D

SEROE COLORADO COMMU TY CHURCH:

Zondag 2 Juli: 11.00 Engelse Dienst Ds. A. van den Doel

TEATRO DE VEE

Zaterdag 1 Juli:

DE VEER: 8.30 p.m.
"The Group" 18 j.
12.00 p.m. "Our Agent in Ca blanca" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Plague of the Zombies"
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Too Many Thieves" 14 j.
12.00 p.m. "The Looters"
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 9.00 p.m.
"Constantine The Great"

Zondag 2 juli:

DE VEER: 6.00 p.m.
"The Lively Set" all
8.30 p.m. "The Group"
RIALTO: 6.00 p.m.
"Tarzan's 3 Challenges" all
8.00 p.m. "The Plague of Zombies" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m.
"Frankie and Johnny" all
8.00 p.m. "Superseven Cairo" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m.
"Lost in a Harem" all
8.00 p.m. "Buffalo Bill Her the far west" 14 j.
SAVANETA: 7.00 p.m.
"Girl Happy" all
9.00 p.m. "Too many Thiev 14 j.

ABONA ARUBAANSE COURANT

DIARIO
Arubaanse Courant
27 Dia Luna 3 di Juli 1967 No.9087

GENTINA A RECHAZA PROPOSICION DI ERCADO COMUN EUROPEO PA CARNI

S AIRES -UPI - Argenti- echaza e proposicion di o comun Europeo riba n.

ues di un estudio acaba iendo e instruccionnan esidente Juan Carlos On- ayera nochi e ministe- relacionnan exterior Ni- Costa Mendez, parce cu chaza definitivamente e ta di modificacionnan di cu e mercado comun o."

sion aki a produci des- n un reunion prolonga ministro di economia. Vasena, cu a termina di ll'or. endez a bisa cu e pro- no ta cumpli cu e ob- n previamente fiha pa- u terminonan no ta acep-

Vasena a agrega: mester sigui pensa res- problema ey y merca- n Europeo lo tin tambe a e situacion. Argenti- igui e metanan di ex- n."

nuacion e texto dje in- n duna pa ministerio di nan exterior ta sigui a-

culminacion dje ne- nnan riba carni entre Ar- y comunidad economica (CEE) den e rueda Ken- acuerdo general riba s y comercio (GATT) e especial pa e negocia- arangelaria, embahador Martir a suscribi na , dia 14 di Mei cu e enciarionan dje comision ado Comun Europeo, un ela. riba carninan vacu-

a tarda pa resulta dje dje ministronan di CEE di corriente den e sen- módifica e terminonan amente negocia, no ta e pa e gobierno argen-

hador Martin no a ser len e sentido di cu e argentino no ta impli- ion na nos ingreso na i e basenan di acuerdo alnan pacta, ni revela- ofertanan formula pa e e Rueda Kennedy.

obierno argentino di re- concesionnan cu a ser paisnan dje comunidad.

Esaki ta en vista dje concertacion di acuerdo dje carninan pa un balor di 30 milion di dollar.

5) - A caba di laga e constancia di cu e republica argentina a encontra den gobiernonan di Alemania, Italia y paisnan di Benelux, e miho disposicion pa celebra un acuerdo di carni den e terminonan original.

6) E no concertacion dje convenio ta mantene e situacion vigente hasta e momentu pa e introduccion di carni di procedencia Argentina di tur tipo den e mercadonan di tur e tiponan di un acuerdo dje seis paisnan. Ministerio di economia y trabao, por lo demas a informa dje aspectonan tecnico dje problema ey."

Texto di e proyecto di resolucion latinoamericano

NACIONES UNIDAS --UPI -- Texto dje proyecto dje latinoamericanonan tocante di Medio Oriente, cual cu apoyo general di tur miembronan dje grupo regional lo ser representa dilanti di Asamblea General.

Proyecto di resolucion latinoamericano.

Asamblea General, considerando cu ta un obligacion ineludible di tur estadonan miembro na preserva paz y en consecuencia evita e empleo di fuerza den e ambito internacional, considerando na e mes momento cu e cesacion di fuego ordena pa conseho di seguridad y acepta pa estado di Israel y esnan di Jordania, Siria y RAU, ta un prome medida pa e organisacion ta adopta y e partinan ta ehecuta,

1. -- E asuntu ta di siguiente manera apremiante :

a) Na Israel pa cu e retira tur su fuerzanan di tur territorio di Jordania, Siria y RAU, cu actualmente ta ocupa pa resultado dje reciente conflicto

b) Na e partidanan en conflicto na pone fin na e estado di beligerencia, na forza pa establece un convinencia den e bon vecindad y na recurri den tur e casonan na e procedimientonan di solucion pacifico cu ta medionan."

2. Ripiticion dje conviccion cu ningun orden internacional establece lo por basa den e amenaza of e uso di fuerza y declara cu nan no mester reconoce e validez dje ocupacion of adquisicion dje territorionan logra pa un numero di

3. -- Ta solicita di conseho di seguridad cu e continua examinando cu urgencia e situacion den Medio Oriente, cu ayudando cu e partidanan directamente y contando cu su presencia den region di representantenan di Nacionnan Uni pa nan hiba a cabo lo previsto den e parrafo 1 deposito; garantiza e transito liber pa vianan maritima dje region; obtene e solucion adecuado y completo dje problema di refugiadonan, y garantiza e inviolabilidad dje territorio y e independencia politica di estadonan dje region, incluyendo pa e efecto, establecimiento dje zonanan desmilitariza.

Denuncia contra Duvalier

NUEVA YORK --UPI -- Un lider exilia di e oposicion di regimen di e president di Haiti Francois Duvalier, a denuncia na e ciudad aki cu cuater miembro bieuw di e gabinete Haitiano a ser sera den prison na Puerto Principe, bow di e acusacion di traicion.

Secretario General di e coalicion Haitiano, Raymond Joseph a bisa cu e cuater ex-funcionarionan a ser hanja culpabel di e acusacion aki, durante un sesion special cu a tuma lugar door di Asamblea Nacional di Haiti dialuna anochi pasá.

Manifestacion nan violento a tuma lugar na Buffalo

BUFFALO -- Mas o menos mil hende di color a kibra y cende firmanan comercial na candela y tira riba polis durante e segundo anochi di violencia racial na e ciudad aki. Por lo menos ocho persona a resulta heridá den e disturbionan sangriente cu a continua te awe marduga. E violencia racial a explota tambe na Niagara Falls, mas o menos 25 kilometer for di e ciudad aki.

Casi 200 mucha di color a destrui auto y a kibra showcasenan di e negoshinan durante cuater ora largu promer cu polis por a plamanan for di otro. Aki no tabatin persona herida ni detené.

Autoridadnan di tur ciudad ta teme cu e violencia por bira mas fuerte awenochi y pa evita esaki nan ta efectuando conferencianan cu e dirigentenan di color. Polis di Buffalo tabata blanco di e francotiradornan.

Piedra, botter e insulto a alcansa mas o menos 400 polis cu tabata combati e turbanan concentrá den un sector di mas cu 2,5 kilometer cuadrá.

Polis a contesta francotiradornan cu bala y gas lacrimogeno.

Entre e personanan heridá tabatin dos polis, cuater mucha, un homber y un muher, di cual e ultimonan mencioná ta hende di color.

Un di e polisnan a ser heridá door di un tiro di un otro polis, ora esaki a keda mei mei di tiroteo di e polis y e francotiradornan. E cantidad total di heridonan ta 50, ademas 80 persona a keda detené na tur, na e di dos anochi di desorden den un sector predominante di hende di color.

E bochincheronan cu a tira piedra y cocktelnan molotov a sembra terror y destruccion den un di e barionan residencial mas eletante y mas grandi di e ciudad.

Dirigentenan di e campanja na fabor di igualdad racial ta atribui e succesonan aki na e hecho cu e promesa di proporcioná trabow, educacion y mehor nivel di bida den e sector este di e ciudad no a ser cumplí.

Miembronan di The Rolling Stones mester bai serra

E tocadó a afirmá cu un Canades a larga e droganan den e fiesta. Nomber di e Canades ta David Henry Schneiderman y e no ta biba na Gran Bretanja mas, pero esaki a ser hasi riba instigacion di e corant menciona cual recientemente a ser demanda pa danjamentu di su nomber door di Mick Jagger.

E sentencianan aki cu a ser dicta ta indicá cu "The Rolling Stones" kende a comberti den e agrupacion mas popular di Gran Bretanja, cu e inactividad di "The Beatles", lo mester interrumpi nan presentacionnan por lo menos pa algun tempu.

Un representante di e grupo a informa sinembargo, cu Mick Jagger y Richard lo "bai den beroep."

Tur dos a declara cu nan ta inocente di e acusacionnan, pero jury a condena nan.

Robert Hugh Fraser, director di un galeria di arte na Londen cu a confesa cu e tin 24 tablet di heroina a ser condená na seis luna di prison.

Tantu Fraser como Jagger a ser husgá diamars, pero e sentencia a tarda poco pa conclui e proceso di Richards.

Ora e sentencianan a ser anunciá, publico a reacciona cu e exclamacionnan "Oh no!".

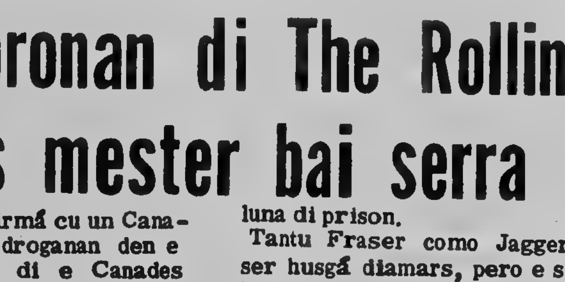
Durante e 85 minuutnan cu ela duna declaracionnan na su defensa, Richard a sostene cu tur e acusacionnan tabata basá riba un complot organisá pa "News of the World" e corant di diamingo cu tin circulacion mas grandi di mundo.

CHICHESTER (INGLATERRA) - UPI -- E guitarista destacá Keith Richard di e agrupacion musical "The Rolling Stones" a ser condená na un anja di prison y e cantante di e mes grupo aki, Mick Jagger, na tres luna di prison acusá di posee droga ilegalmente.

Richard, di 23 anja, a ser acusá cu ela larga hende huma marihuana durante un fiesta cu a tuma lugar na su cas

WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA
ANTILLANA FILTER
PALM BEACH
CASINO

Na: **A.D. JONCKHEER ,N.V.-** Brionplein 4 of na

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.

den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA BAR - STA CRUZ"

GRATIS-sin paga nada-GRATIS

Dole



goblin

Cu 50 etiket di DOLE Bo por haya un rifa GRATIS di 2 bicicleta y hopi premios CASH.
Of bo por haya cu 50 etiket 4 bunita beker di Plastic.
Cu solamente 25 puntos (cada liber ta un punto) di hariña Gold Medal bo por haya 1 dozijn di bunita glas di bebe awa.
Pa 12 etiket di GOBLIN 4 bunita glas di bebe awa of pa 6 etiket di Goblin 3 juguetes cu cos dushi.
Usa productonan bon. Spaar etiket pa regalonan completamente gratis na: **ARENDS AGENCIES**
Wilhelminastraat 12, Tel. 1478.

THEATER DE VEER aire acondicion

ta presenta dia
1-2-3 & 4 Juli



f. 2.-- 18 aña.

Grandioso Show di Trahe di Banjo

presenta pa EL GLOBO

na Strand Hotel, rond di e swimming-pool, diasabra 8 di juli pa 8.30' or p.m.

Bin admira MODELONAN ARUBANO den trahe di banjo for di Suisa, Francia y Alemania. Despues di Show, lo tin baile cu "ORUBA SEXTET".

Entrada fl. 3.-- pa persona.

Kaarchi obtenibel na Strand Hotel, El Globo, Van Dorp, Uchee's Place y serca tur e modelonan.

EMAN TRADING CO.

ta busca pa

drenta servicio pronto

a) CABALLERO

b) DAMA

pa su departamento di pasagie.
Acudi personalmente na nos oficina
Nassaustraat 41, Oranjestad

TA BENDE

Pa motibo di viahe

TOYOTA CORONA
1966
casi nobo

jama tel. 2518



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

Dos ana sera pa delincuente

ORANJESTAD - Diavierne mainta tambe juez a sigi cu e caso contra e di tres joven cu tabata envolvi den un red di robo cu a worde comete pa un trio na San Nicolas. E caso di e joven aki a keda suspendi prome biaha cu ela presenta dilanti juez, sperando riba rapport di Reclassering. E joven aki ta worde procesa pa entre otro, asalta dos homber y kita plaka for di nan den compania di un otro amigu na San Nicolas. Tambe e tin riba su cuenta algun robo cu ela comete den algun establecimiento na San Nicolas.

Considerando e edad joven di e acusado, A.R., fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong, a pidi juez pa sentencia e acusado na un castigo di dos aña sera descontando e dianan cu ya e ta bao di custodia.

Aki dos siman juez ta dicta su sentencia den e caso aki.

Fls.25.- boet pa maltrato

ORANJESTAD - Un homber cu a sali den defensa di su sra. y a maltrata un otro homber a presenta dilanti juez diavierne mainta pa duna un splicacion completo di e hecho cual a ocuri durante luna di april. Segun e acusado, R.H. G. e victima a perde respet pa su sra. y pa e motibu aki nan a cuminsa cu e bringamentu. Den e bringamento aki a acusado a logra deposita algun moketa bon coloca riba cara di su victima door di cual esaki a bai suela. Unavez na suele e acusado a dicidi na lembe un paar di skop pa asina eta sigur di su victoria. Sinembargo e acusado no a worde procesa pa e skopmentu. Conforme e peticion di fiscal, juez a sentencia e acusado aki na un boet di Fls. 25,--. Juez, mr. Brandenburg, a corda è acusado tambe cu pa e biaha aki e ta sali cu boet for di un caso di maltrato, pero otro biaha e castigo lo ta mas severo di manera cu mejor e percura pa e no hañele den algu asina jamas.

Serami 4 siman mes si boso kier

ORANJESTAD - Generalmente ora cu un acusado presenta dilanti juez, lo e por ta un poco temorisa, of lo e por ta sinti duele cu ela comete un of otro acto castigable. Esaki sinembargo no ta tur ora. Sa presenta acusadonan tambe cu ta kere cu locual nan a haci ta asina bon y ta demostra nan groceria dilanti juez.

Diavierne mainta a presenta un tal E.K. dilanti juez acusa di a maltrata un homber di inicialnan M.W. cu moketa y skop, dia 14 di mei di e aña aki. A sosode cu tur e dos personanan envolvi den e caso aki tabata bao di influencia di bebida y nan a dicidi na golpea otro un ratu. E acusado E.K. a mustra su mes superior na e victima ora cu ela dal esaki un paar di moketa den cara cu e victima a cai abao na suela for di su conoceme[...] E acusado no a larga e p[...] keda asina, sino a bai mas [...] cu su agresividad y ela pro[...] e victima algun skop den [...] ora cu ya esaki tabata [...] indefenso riba suela. Un tes[...] cu a presencia e pelea a bis[...] e ta haña algu masha bajo [...] acusado di a dal su victim[...] skop ora cu esaki ya no p[...] defende su mes. Fiscal, sr. [...] Tjong Ajong, tabata di igual [...] nion y a mustra cu e acu[...] aki ta comporta su mes un[...] frescu dilanti corte. Fisc[...] pidi un castigo di dos siman[...] pa e acusado.

Na su turno na palabra e [...] sado E.K. a bisa juez cu si[...] kier juez por sentenciele na [...] ter siman sera mes, ta k[...] tin cunes. Juez a mustra e [...] sado cu en berdad su a[...] ta larga hopi di desea ante [...] di justicia y locual cu ela [...] e ta haña.

E acusado aki ta bai se[...] espacio di cuater siman.

Castigu severo pa ma,trato di ruman muhe.

ORANJESTAD - Dia 28 di [...] a cuminsa un caso contra e [...] sado R.M. kende riba dia [...] februari a maltrata su r[...] muher barbaramente dura[...] pleitamentu cu a cuminsa [...] di e victima na Pos Ch[...] E maltrato aki a consist[...] gun moketa cu e ruman h[...] a propina su ruman mu[...] tambe hermanito a bati [...] tima cu skop.

Continuacion riba pag[...]



Diabierne mainta a sali pa Puerto Rico Miss Aruba (ariba), Miss Bonaire (meimei) y Miss Curacao. Di Puerto Rico nan lo viaha pa New York y Washington camina nan lo bai competi pa e titulo di Miss Universe.



Visiblemente confuso despues di a ser rescatá, e sobreviviente aki di e avion Caravelle cu a cai den bahia di Hong Kong, ta ser transporta pa hospital di Hong Kong despues cu nan a saquele huntu cu hopi pasahero --UPI Radiophoto --

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO



Nos Presents:

CHERYL LEA

From July 3 to July 9

Music: George Fasola & Orchestra

Coffeeshop open every day from:
7.00 a.m. to 9.00 p.m.
and 12 midnight to 3 a.m.

Show begins at 8.30 p.m.
Klompen Klub open 7-2 p.m.
Reserve your table in time
Call 2250.

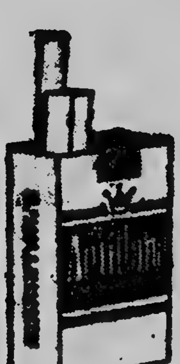
BARBECUE every sunday
from 12 - 3 p.m. with music from a steelband from 2 - 5 p.m.

IN THE BALI BAR

JULIO TORRES

hotel aruba casino caribbean

DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO

SELLING OUT
AT
SHALIMAR PALACE
(Old Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat no. 37,
Oranjestad.

Ladies shoes before f. 55.--, now only f. 6.00
U.S. Rubber Keds 1/2 price
Ladies dresses 1/2 price
Gotham Lingerie 1/2 price
Bali Brassieres 1/2 price
Ladies Brassieres White Rose f. 1,50 only.
And many more articles, going just for less than our costprice.

Continuacion di pagina 2

E caso aki a keda suspendi dia 28 di april comokiera cu e victima tabata na St. Croix. Awor cu ela bolbe ela trece tur e recibunan di dokter cu ta monta na un total di fls. 109,50. Observando seriedad di e caso aki, fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a pidi juez pa sentencia e acusado na un castigo di tres siman sera condicionalmente, un tempu di prueba di dos aña, un boet di fls. 75,-- y tambe fiscal a pidi juez pa aproba e presupuesto sivico esta cu e ruman mester paga tur e recibunan di dokter. Juez, mr. M. Wijnnolt, a sentencia e acusado na un castigo di fls. 175,- di boet, di cual fls. 125,- condicional, un tempu di prueba di dos aña cu e condicion especial cu dentro di seis luna e acusado mester paga su ruman e suma di fls. 109,50 di daño perjuicio y e mester mustra fiscal e recibu cu ela paga e plaka aki.

E bunita foto aki ta mustra nos un bunita bista di Brionplein Handelskade y Gouvernementsplein na Corsow.



PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA PA:

Heineken bier

Programma di campeonato mundial di futbol 1970

MEXICO -- UPI -- E programma di e campeonato mundial di futbol di 1970 a ser duna di conoce ayera pa e presidente di Federacion Mexicano di futbol y hefe di e comision organisador di e torneo, Guillermo Canedo.

Di acuerdo cu e dirigente e partidonan final lo ser hunga for di dia 31 di mei te dia 21 di juni na e capital Mexicano y na cuater o posiblemente seis otro ciudad.

E cuater subsedenan propone pa e federacion internacional di asociacionnan di futbol (FIFA) ta Guadalajara, Puebla, Monterrey y Leon. E otro lugarnan cu tambe ta bini na remarca ta Jasso (estado di Hidalgo) y Puerto de Vera Cruz. E cuminsamento oficial di e partidonan final a ser fiha pa 31 di mei: E resto di e actividadnan a ser determina asina:

Dos y tres di juni: octavo di final (prome buelta.

-- seis y siete di juni, octavo final, segunda buelta.

-- 10 y 11 di juni, octavo final, tercera buelta.

-- Dia 11 pa diescuater di juni, cuarto final.

-- 17 di juni semifinal.

-- 20 di juni, final pa tercer y cuarto puesto.

-- 21 di juni, final pa prome y segundo puesto.

Durante e luna ei y na juni proximo nan lo manda tur e reglamentonan y normanan di e campeonato mundial na e asociacionnan nacional. Dia 15 di december 1967 e plazo pa ricibi inscripcionnan ta vence. Na januari 1968 ta forma e prome gruponan pa eliminatoria preliminar di henter mundo. E seleccion di e 14 finalistanan ta ser efectua for di april 1968 te december 1969. E equiponan ei ta competi cu e equipo anfitrion -- Mexico y Inglaterra, e actual campeon mundial, pa Copa Jules Rimet.

E comision organisador lo fiha e ora di e partidonan.

Canedo a informa cu nan no a hasi objeccionnan riba fihacion di mediodia manera ta custumber durante fin di simannan. Hopi di e partidonan posiblemente lo cuminsa mitar di cuater, segun e directiva mexicano.

Mexico a hasi algu pa trata di trece cambionan den reglanan, pero en general lo utiliza e mesun reglanan cu a ser usa den e ultimo campeonato na Inglaterra Un peticion pa amplia e cantidad di e weganan final pa 38 na lugar di 32 y inclui cu e serie decisivo lo ta pa puntonan, a ser rechaza.

E sorteo pa e enfrentamento di e equiponan den e partidonan final lo ser hasi den un reunion publico di FIFA y e comision organisador na januari 1970 na e capital mexicano.

E comision organisador ta considera un torneo despues di e campeonato na Veracruz tal como esun cu a ser realisa na Osaka (Japon) na 1964 pa decidi di e quinto pa e decimo puesto.

Canedo a manifesta tambe cu hopi pais participante ta planea giranan internacional pa preparanan hungadornan mihor.



LONDON -- Radiophoto --UPI -- Jose Edison Mandarino di Brasil ta hunga contra Clark Graebner di Estados Unidos den e torneo di Wimbledon. Graebner a gana Mandarino cu score di seis-tres, seis-tres y diesun-nuebe.

MARICHAL Y OSTEEN A GANA NAN DI DIESUN WEGA AYERA

KANSAS CITY --UPI -- Tony Conigliaro cu un homerun di tres den sexto inning a hiba Medias Rojos di Boston y Gary Bell na un victoria di 5-3 riba Atleticos di Kansas City.

E bataso contra e perdedor im a ser produci despues di doblete di Joe Foy y un base por bola, kibrando un empate di no-uno.

Rick Monday a impulsa dos carreda den octavo inning cu un hit pa Atleticos. Nan a habri score den prome inning cu base por bola y doblete di John Donaldson y e bishitantenan a empata den quinto cu homerun di George Scott.

Despues nan a agrega un carreda mas den nobeno cu ayudo di un error.

DETROIT -- E nobato Mike Marshall a preserva e triunfo di Johnny Podres ayera mientras Tigres di Detroit a derrota Chicago White Sox cu score di -1.

Podres a permiti seis hit sin carreda ora cu den octavo inning nan a pegele hitnan consecutivo.

Marshall a drenta y a permiti un hit, pero ta poncha e otro y domina e ultimo cu fly.

Tigres a marca tres carreda contra e habridor y perdedor Tommy John den prome inning. Dick McAuliffe a pega triple y drenta riba passed ball.

E otro dos carredanan a bini pa dos pase un carreda for y doblete di Norm Cash.

E ultimo carreda local a bini den tercer inning despues di transferencia, robo de base y mal tiru.

BALTIMORE --Indios di Cleveland a gana Orioles di Baltimore 6-5 den e prome partido di un programma doble, mientras cu e segundo a ser suspende den quinto inning y lo sigi awe.

E anotacion di e segundo partido a keda suspende 1-0 na fabor di e localnan gracias na un homerun di Boog Powell den segundo inning contra e pitcher cubano Orlando Peña.

E prome wega a dura 14 inning E venezolano Vitico Davalillo cu dos out den e ultimo inning ta pega hit cu a nifica e victoria contra e relevista perdedor Wally Bunker. E bataso di Davalillo a sigui un hit y un base por bola. E triunfo a corresponde na George Culver.

Indios a marca tres carreda den prome inning pa dos hit, doblete di Tony Horton di dos carreda y doblete di e panameño Chico Salmon. Orioles a marca un biaha den prome, pa doblete di Brooks Robinson y dos biaha mas den tercer riba un error y tres hit consecutivo.

Indios ta empata cu cuater carreda den septimo inning gracias na homerun di Duke Sims. Baltimore ta marca den e mesun inning y Indios ta manda e wega den extra inning cu hit y doblete di Max Alvis den nobeno.

CHICAGO -- Bill Hand no a permiti hit durante seis inning y un tercio, pero tabatin mester di relevo pa obtene e victoria cu Cachorros di Chicago a logra riba Rojos di Cincinnatti cu score di 7-5.

Den septimo inning e bishitantenan a pega cuater hit consecutivo pa marca

FILADELFIA -- E dominicano Juan Marichal a duna Gigantes di San Francisco un victoria di 12-3 riba Filies di Filiadelfia den e segundo wega di un programma doble. Filies a tuma e prome wega na nan encargo cu score di 10-3, cu lansamentonan di Chris Short.

Esaki a contribui na un ataque di 10 hit di un doblete di tres carreda. Johnny Callison a collecta tres doblete. Dick Dietz di Gigantes a empata e wega na tres cu un homerun, pero e localnan ta marca cuater biaha den quinto inning contra e perdedor Gaylord Perry, prome cu nan a sigi dilanti.

Den e segundo wega, Marichal a permiti siete hit, mientras e relevista Dick Farrell a sufri tres carreda den sexto pa sufri e derrota. E Cubano Tito Fuentes a jonronea solitariamente den septimo inning pa realisa un rally di cuater anotacion.

E Cubano Cuqui Rojas, segunda base di Filies a termina lansando un inning, permitiendo un hit y a gana e distincion di a hunga tur e posicionnan den liga mayor.

PITTSBURG -- Steve Blass a impulsa dos carreda cu un singel de octavo inning y a laga Bravos di Atlanta cu cincu hit pa hiba Piratas di Pittsburg na un victoria di 3-1.

Bill Mazeroski a habri inning cu doblete contra e pitcher perdedor Clay Carroll, tabatin boleto intencional y despues e dominicano Rico Carty a hasi error pa yena base. Blass a bini despues na bate.

E bishitantenan a habri cuenta den segundo inning cu hit y triple di Woody Woodward y e localnan ta empata den cuarto gracias na tres hit, e tercero di e portoriqueño Jose Pagan tambe tabata inclui.

NEW YORK -- E dominicano Julian Javier a corona un rally di tres carreda den prome inning cu un hit di dos carreda, cu basenan yen y a impulsa un otro cu fly di sacrificio den sexto pa encabesa Cardenales di San Louis den e victoria di 4-1 di Cardenales di San Louis riba Mets di New York.

Larry Jaster, e ganador a permiti nuebe hit, un di nan tabata homerun di Jerry Grote den cuarto inning. Bob Shaw tabata e pitcher perdedor.

E ataque di e prome inning a cuminsa cu doblete di Roger Maris. E portoriqueño Orlando Cepeda a empuha cu hit y pase pa tercera y doblete de Tim McCarver. U base mas a yena e tres akinanan y despues Javier ta bini bate. E dominicano a empuha den sexto despues di dos hit.

HOUSTON -- Calude Osteen a yuda su mes ayera produciendo e carreda cu a duna Dodgers e victoria den nobeno inning cu score di 5-4 riba Houston Astros. Osteen a pega homerun pa gana e duelo di pitcher contra Don Wilson.

E localnan a habri cuenta cu dos carreda den prome inning cu triple di Joe Morgan, fly, doblete di Rusty Staub y hit y a anota dos biaha mas den segundo inning pa un pase y dos hit. E segundo di e portoriqueño Julio Gotay. Pero Dodgers ta hasi dos carreda den e mesun segundo inning. E prome pa hit, doble di Len Gabrielson pase y fly di Osteen. E otro dosnan ta bini pa homerun di Wes Parker den terreno.

ABONA ARUBAANSE COURANT

Bo conoce e patient aki?

Pa: Dr. A.J. Samander

siguiente combersacion ta un entrevista imaginaria entre un patient su dokter y nos ta presentele pa un obhetivo. Si bo componde kiko su significado, anto no tin mester di mas splicacion;
e significado no ta claro, anto tantu bal duna un splicacion :........

OCTOR : Si mi bon amigu, ta kiko e problema ta ?
ATIENT : Bo sa Doctor, mi no sa con cuminsa.
OCTOR : Tranquilisá y cuminsa na cuminsamentu.
ATIENT : Bo sa Doctor, ta mi stoma ta molestia mi. Tin biaha e ta si mi asina nervioso cu mi no por drumi anochi. Mi ta sinti mane- mi curason kier bula for di mi pecho y e cos aki ta preocupa mi. n biaha tambe, mi ta hanja un dolor di cabes terible cu ta cuminsa lanti y despues ta pasa rond mi cabes. Mi sa bebe aspirin pero da no ta yuda parse.
OCTOR : Conta mi algu mas di bo stoma.
ATIENT : Wel, na Caracas nan a bisa mi cu mi tin colitis. Kiko bo ta re falta mi doctor ?
OCTOR : Mi bon amigu, promer cu tur cos bo tin cu conta mi kiko e sintomanan di bo stoma y ki tempu nan a cuminsa molestia bo ?
ATIENT: Mi stoma a cuminsa molestia mi diamars ey. Mi ta hanja dolor net bao di mi ribchinan net na e banda drechi di mi stoma.
OCTOR : Pero, b'a caba di bisa mi cu bo tabata na Caracas. B'a ba di bini back ?
ATIENT : Ai no doctor. Bo ta mira, mi ta sufriendo e dolornan aki basta anja caba pero parse cu dokternan no por yuda mi te ainda.
OCTOR : Bo sa bebe bebidanan alcoholico ?
ATIENT: No Doctor.
OCTOR : Bo tin sigur ?
ATIENT : Kiko bo kier meen. Naturalmente mi tin sigur.
OCTOR : Bo sa bebe cerbes ?
ATIENT : Djies un poco.
OCTOR : Cuantu ta un tiki ?
ATIENT : Oh, tin biaha mi ta bebe 10 of 11 botter di cerbes pa a. Doctor ta comprende no, ta hasi masha calor e dianan aki.
OCTOR : Bo ta huma hopi ?
ATIENT : Mi no ta huma mas Doctor, pasobra m'a stop siman pa-

OCTOR: Nan a yega di opera bo ?
ATIENT : No, pero varios anja pasa nan a saca mi appendix y mpu cu mi tabata mas hoben, nan a saca mi amandelnan.
OCTOR : Okay, ban pa mi examina bo .

doctor ta caba di examina e patient y despues ata nan ta com- rsa atrobe.

OCTOR : Awor cu m'a caba di examina bo mi ta kere cu bo mester i hospital pa nan saca poco potret di bo.
ATIENT : No, Doctor, mi no ta kere cu e cos aki ta necesario. Bo por duna mi poco, pildora pa mi bira bon ?
OCTOR : Mi ke cu bo tin dificultad cu bo galblaas.
ATIENT : Mi galblaas ta masha bon Doctor, Bo sa doctor, mi bi- nja tabatin dificultad cu su galblaas pero e cosnan cu e tabata sin- tabata completamente otro. Ademas, mi tin cu puntra mi casa si kier pa nan saca portret Rayo-X di mi galblaas. Mi ta bolbe bini ro siman doctor. Mientras tantu, kiko mi tin cu hasi si mi galblaas uminsa molestia mi atrobe?
OCTOR : Puntra bo casá ....

BERRY'S WORLD



© 1967 by NEA, Inc.

"John Daly, new director of the Voice of America, wants to know—what's our 'line'?"

John Newcombe a pasa pa cuarto final

WIMBLEDON -- Inglaterra -- UPI -- John Newcombe, un di e mihor tenistanan amateur di mundo, tabata un di e tres australiadonan cu a clasifica pa cuarto de final ayera, pa e torneo di tennis di Wimbledon, cual ta ser efectu cu asistencia record e dianan aki.

John Newcombe, no obstante su victoria, mester a lucha tres ora pa vence e norteamericano Clark Graebner cu score di diesiete-diescinco, seis-tres y seis-cuater. E set inicial a dura un ora y 49 minuut.

Den e torneo di doble, e duo brasileño Thomas Koch y Edison Mandarino a sali victorioso di nan partido, cual a ser interumpi pa motibu di obscuridad den segunda buelta. E brasileñonan a gana den un gran partido contra e portoriqueño Charles Pasarell y Cliff Richey di Estados Unidos cu score di seis-cuater seis-ocho, cincu-siete, ocho-seis y seis-cuater; pero despues nan a perde den un wega di tercera buelta contra e duo forma pa e britaniconan Peter Curtis-Graham Stillwell despues di un lucha duro di cincu set.

Koch y Mandarino a hunga cu tur nan energianan cu nan a keda cune den doble prome cu nan a gana e partido, pero pa motibu di cansancio nan no tabata por mas y nan a keda elimina cu score di siete-nuebe, diesdiesdos, seis-tres, seis-dos y seis-cuater.

Den doble di damas e pareha integra pa e estrella brasileña Maria Esther Bueno y e norteamericana a impone den un wega di tercer buelta riba e duo britanico Wincie Shaw y Joyce Williams cu score di seis-uno y seis-dos.

E mexicano Rafael Osuna, cu ta interveni den e torneo di dobles, huntu cu Frank Froehling a pasa pa tercera buelta despues di nan triunfo ayera riba e alemannan Elschen Broch y Uwe Gottschald cu score di dies-diesdos, seis-cuater, tres-seis, diesun-nuebe y seis-uno.

Dos colombiano a keda elimina den otro doble di segunda buelta. Patrice Beust y Daniel Contet di Francia a gána Wiliam Alvarez y Ivan Molina cu score di tres-seis, seis-cuater, seisdos y seis-dos.

Den e mesun buelta, e australianonan Roy Emerson y Ken Fletcher a derrota Bill Hoogs norteamericano y Jack Saul, sudafricano seis-cuater, sietecinco y seis-cuater. Cliff Drysdale y Torben Ulrich danes a gana Jose Arilla y Manuel Santana di Espanja cu score di seis-ocho, diesun-nuebe, cuater seis y seis-tres.

Den doble mixto, segunda buelta Mark y Jennifer Cox di Gran Bretaña a elimina Francisco Guzman di Ecuador y Helen Gourlac di Australia cu score di dos-seis, siete-cinco y seis cuater. Den doble mixto di prome buelta, John Pickens y Wendy Overton di Estados Unidos a vence Wiliam Alvarez di Colombia y Ulla Sandulf di Suecia cu score di seis-tres y seisdos.

John Cooper, ruman di e antes hungador Australiano Ashley Cooper a derrota e sovietico Sergei Likhachev cu anotacion di seis-cuater, seis-tres y seis uno. Ken Fletcher di Australia a gana e aleman Pans Plotz seis-uno, tres-seis, seis-tres y seis-cero; Wilhelm Bungert di Alemania a vence e britanico Bobby Wilson uno-seis, cincosiete, seis-uno, siete-cinco y nuebe-siete. Billie King di Estados Unidos a pasa pa e cuarta buelta di singel pa damas ora cu su adversaria Elsie Veentjer di Hulanda no a presenta. A causa di e ausencia di e tenista hulandes, e chileno Jaime Pinto Bravo cu tabata forma pareha cune a keda elimina den segunda buelta di doble mixto.

Ayera nan mester a enfrenta e australiano Owen Davidson y srta. King cu a ser declara ganador pa walk-over.

Ann Landers

Querida Ann Landers :

Fabor publica e carta aki, e por scapa biba di un mucha !

Mi ta mama di dos jiu muher precioso . Mi jiu homber di cuater anja a bai pa semper pa motibu di slordigheid.

Nos auto tin safety belt" pero como mi jiunan no ta gusta usa nan y mi tabata muchu floho pa insisti, mi a larganan para patras den e auto. Algun tempu pasa mi tabata hibando e mucha muhernan skool y mi mester a brake di ripente pa evita di dal un cacho.

Mi jiu homber chikitu, cu tabata para patras den e auto a pasa door di e windshield y a muri mes ora. Tur dia mi ta mira muhernan ta core cu jiu chikitu para den auto. Mi mester bringa cu e impulso pa para nan y contanan loke a pasa cumi. Abo por conta e mamanan aki, mijo cu ami, Bo ta haciele , Ann - Mama Laat.

Querida Mama :

Ata bo carta aki y mi no por anjadi nada, sino cu mi ta spera cu mamanan tur caminda lo sinja for di bo experiencia tragico.

Querida Senjora Landers :

Mi tin 10 anja y mi ta masha tristu.

Nos pushi , Jezebel no ta un pushi ainda ni mes. Mi ke meen anto, e ta un pushi chikitu chikitu. Dos dia pasá mi mama a tene un comementu pa su club di bridge y ela traha un salada di salmow masha bunita. Jezebel a mira e salada riba mesa y a bula come basta hopi promer cu mi mama a mirele.

Lo bo kere ta un crimen grandi un hende a comete, e manera cu mi mama a rabia. M'a bisa mamie cu Jezebel no tabata sa cu e ta haci algu malu, pero mamie ta bisa cu'e tabata sa masha bon, pero pushi chikitu sa un cos asina .? Donjo di un pushi cu no tin mag di drenta den cas.




Tabaco... FINO!
Humada... PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

STOCK MARKET

Stock	Price
Addressograph	61 1/2
ACF Ind.	52
Allied Chemical	37 3/4
Allis Chalmers	23 5/8
Aluminium Co.	83 3/4
Amerade	79 3/4
Am. Can	58 1/8
Am. Foreign Power	20 3/8
Am. Metal	52 1/4
Am. M. Fdy	20 3/8
Am. Std.	21 7/8
Am. Smelting	70 1/8
Am. Tel. and Tel.	57
Am. Tobacco	32 1/4
Anaconda Copper	47 5/8
Armour	36
Atlantic Refinery	100
Atlantic Castle	86 3/4
Balt Ohio	--
Bell Int.	10
Bendix Aviation	46 1/8
Bethlehem Steel	32 1/4
Blaw	30
Boeing Airplane	104 1/2
Canadian Pacific	68 1/2
Caterpillar	44 1/2
Case (J.I.)	18 1/2
Cerro de Pasco	40 5/8
Chesepeake & Ohio	67
Chrysler	41 3/4
Columbia Gas	26 7/8
Con. Ed.	33 5/8
Cons. Elec. Ind.	52
Cong. Nan	18 3/4
Continental Can	55 1/2
Continental Steel	30 3/4
Corn Products	41 5/8
Corwn Zellerbach	48 1/4
Curtiss Wright	24
Det. Edis.	29 3/4
Mc. Donnald Dougle	44 7/8
Dupont de Nemours	150 1/4
Eastman Airlines	95 1/4
Eastman Kodak	133 1/2
Western Bancorp	28
Firestone	44 1/2
Ford Motor	51 1/8
General Electric	86 7/8
General Foods	76 3/8
General Motors	76 7/8
Gillette	54 3/4
Glidden Co.	27 1/2
Goodrich	60 5/8
Goodyear	43 5/8
Grace	46 3/8
Greyhound	22 5/8
Gulf Oil	64 5/8
Hud Bay M.	--
Hupp	5 1/8
IBM	497 1/2
Inspl. Corp.	33 1/2
Int. Harvester	39 1/2
Int. Nickel	92 5/8
Int. Tel. and Tel.	94 7/8
Johns Manville	51 1/2
Jones and Laughlin	56 1/8
Kan. City So. Ind.	43 1/4
Kennecott Copper	44 3/8
KLM	101 1/2
Koppers	40
Kroger Co.	22 5/8
Lehman Corp.	33 5/8

Stock	Price
Lockheed Aircr.	64 3/4
Loew's Inc.	67 1/2
Lonestar Cement	17
Mont Ward	23 1/2
Monsanto	43 3/4
Nat. Acme	48 1/8
Nat. Cash. Regist.	97 3/4
Nat. Distillers	46 1/4
National Lead	61 1/2
New York Central	78 3/4
No. Am. Aviation	48 3/4
Olin Mathieson	69 5/8
Otis Elevator	46 3/8
Pac. Gas & Elec.	34 5/8
Pan. Am. Airways	30 1/8
Paramount Pictures	--
Penn Rialroad	68 1/2
Phillips	60 7/8
Public Service E.G.	34 3/4
RCA	49 1/4
Republic Steel	43 1/2
Reynolds Tobacco	39 1/2
Royal Dutch	36 1/4
Servel	10 3/8
Sinclair Oil	71 7/8
Sears Roebuck	55
Shell Oil	69 7/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	26 3/4
South. Rail	48
Sperry Rand	36 3/8
Standard Oil of Cal.	55 1/2
Standard Oil of Ind.	57 3/4
Standard Oil of N.J.	61
Standard Brands	37 1/8
Stone Webster	60 1/2
Studebaker	58 1/2
Swift & Co.	25 3/8
Texaco	70
Texas Gulf Sulphur	122 3/8
Texas Instruments	114 7/8
Textron Ing.	74 1/8
Timken Roller Bearing	40 3/8
Twenth. Century Fox.	54 7/8
Union Carbide & Carb.	50 7/8
Union Pacific	41 1/4
United Aircraft	107 3/4
United Airlines	72 3/8
United Fruit	42
United Gas Corp.	78
United Steel	44
United Gypsum	66 1/4
U.S. Rubber	37 5/8
U.S. Smelting	64 3/4
Warner Bros.	28 1/8
Westingh. Air Brake	38 1/2
Westingh. Electric	53 3/4
Woolworth	28 1/8
Dow Jones Index	860.[illegible]
Ark La Gas	37 3/4
Brit. Am. Oil	36 3/4
Brit. Petr.	--
Creole Petr.	35 1/2
Electron Spl.	27 3/4
Espey Mfg.	21 3/4
Giant Yell	8 11/16
Husky Oil	20
Norf. So. Ry	46
SBD W. Air	--
Seeman Br.	6 3/8
Syntex	85 1/2
Tech. Mat.	12 1/8

CADAVER DI JAYNE MANSFIELD NA DISPOSICION DI HARGITAY

NEW ORLEANS --UPI -- Mickey Hargitay, e di dos casá di e actriz Jayne Mansfield, quende a muri antayera den un accidente di trafico, a reuni cu e tercer casá di e actriz Matt Cimber y cu mayornan di e muher, pa hasi e preparacionnan pa e entierro. Hargitay a declara na un corresponsal di United Press International cu lo ta un ceremonia di caracter intimo.

Mientras tantu, restonan di e artistanan tabata den e deposito di cadaver di e ciudad aki sin cu ningun hende a presenta pa reclama nan, segun un portavoz di e oficina di gobierno a declara.

Ayera e hues Bernard Bagert a declara cu e actriz difuntu y su segundo esposo, e hungaro Mickey Hargitay, nunca a divorcia legalmente y el a ordena pa entrega e cadaver na Hargitay y mama di e actriz, quende tabatin 34 anja di edad, ora el a muri.

Hargitay, hasiendo e declaracion cu su wowo jen di lagrima y su voz emociona, a declara cu e tabata un muher extraordinario y un mama maravilloso. E tres jiunan cu e actriz tabatin, tabata fruta di su matrimonio cu Hargitay.

E artista promer cu el a muri tabata actua den un cabaret di Gulfport, y e tabata enruta pa New Orleans , caminda e mester a presenta den un programa di television.

Hargitay despues di e accidente a bai hospital pa splica e muchanan cu nan a perde nan mama. E tres jiunan di e actriz ta Miklos di 8 anja, Zoltan di seis y Maria di tres anja. Ora cu el a caba di bishita su jiunan, Hargitay a declara cu nan lo keda bao di su cuido y el a conta con Miklos a puntrele "Kiko a pasa cu mama ?"

"M'a bisa nan cu Jayne a bai reuni cu Dios -- y continuando el a bisa - Miklos ta un mucha spiertu y e ta compronde. Ora e otronan puntra mi, mi ta bisa nan mescos.

Hargitay a declara cu "ningun hende tabata conoce e berdadera Jayne Mansfield sino e muchanan so. "Bida di un artista ta manera e ta.....publico ta forma un imagen , cu no ta cuadra cu realidad ."

Senjorita Mansfield a converti den estrella como actriz di cine aunke cu el a bira famoso pa su encantonan fisico, pa papelnan den cual e tabata aparece cu poco panja bisti, su idilionan y su mansion rose na Hollywood , cu e piscina den forma di curason.

Dentro di dos siman sentencia pa caso di kiebra di glas di Spritzer & Fuhrman

ORANJESTAD - E acusado M. B.B. kende huntu cu H.M.A. a kibra un glas di e vitrina di Spritzer & Fuhrmann y a horta algun holoshi a presenta dilanti juez diavierne mainta, pa e continuacion di nan caso awor cu juez tin den su poder e rapportnan di Reclassering relaciona cu e dos acusadonan aki. Segun e rapport, M.B.B. ta un persona cu ta bebe hopi. Sinembargo ela haci promesa solemne na juez diavierne mainta cu, observando cu e gracia aki no ta convitiente p'e y tambe observando cu e tin yiu di cria, ela dicidi na cambia su bida.

Sperando firmemente cu e acusado lo no comete semejante actonan asina mas, fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a pidi juez pa castiga e homber aki cu seis luna sera, descontando e dianan cu ya e ta bao di custodia. Haciendo uso di palabra e acusado a bisa cu e ta haña cu e castigo aki ta hopi severo y humildemente e ta pidi juez clemencia.

Juez a contesta e acusado cu e ta compronde cu e castigo ta severo, pero e motibu pa cual e ta worde castiga tambe ta merece un castigo severo. E firma cu a worde perjudica pa su actitud mester a paga e suma di fls. 400,-- pa drecha e vitrina. Aki dos siman lo dicta su sentencia den e caso aki.

E otro acusado den e caso aki, H.M.A., ta e persona cu e usa e tapa di riool pa kibra e vitrina. Ela bisa juez cu no ta un plan nan a traha pa comete e robo sino ta ora cu nan a jega banda di e establecimiento aki nan a dicidina horta algun holoshi. Segun e rapport di Reclassering, e acusado aki ta forma parti di un grupo di ruman homber basta grandi kendenan tur ta biba na cas di nan majornan. E acusado no tin un trabao fijo, pero ora cu e haña un job cu e cobra algun cent, generalmente e ta gasta esaki na bebementu. Pa e acusado aki tambe fiscal sr.S.H. Tjong Ajong a pidi un castigo di seis luna sera, descontando e dianan cu ya e tin bao di custodia. Aki dos siman juez ta dicta su sentencia.

Homber cu a penetra den cas na San Nicolas a sali liber.

ORANJESTAD - Un caso poco straño a worde trata diavierne mainta pa juez, mr. Brandenburg. Ta trata aki di e acusado G.A.D. kende den e anochi di tres pa cuater di april a penetra den un cas na San Nicolas cu intencion di comete un of otro robo. Pa su mala suerte doño di cas a camna jega net na momento cu e homber aki tabata tratando na habri un kashi. Ora ela mira e homber e doño a dal un grito door di cual e acusado a spanta y a core sali cu porta cu tur cos bai afo, y a core limpi bai. Algun ratu prome cu e keho a drenta na warda di polis di parti di e doño di cas, polisnan a mira e homber aki ta camna den Bernhardstraat caminda e incidente a tuma lugar. Comokiera cu e homber aki ya ta conoci serca polisnan pa motibu cu den pasado ya ela jega di comete semejante actonan, na a bai directamente serca dje y a arestele.

E homber a reconoce cu en verdad t'e tabata den e cas en cuestion. Sinembargo ora cu polisnan a hiba e homber aki pa e doño di cas, esaki a bisa polisnan cu no ta e homber aki tabata den su cas sino un otro hende. Esaki ta locual a bruha e caso. E doño ta bisa no t'e y e mes ta bisa t'e.

Awor por ta muy facil cu ta dos di e tiponan aki tabata den e cas. Si e acusado aki tabata asina decente tambe cu ela bai despues serca e doño di cas pa pidiele despensa pa motibu cu ela drenta su cas cu intencion di comete robo. E acusado aki ta conoci serca polisnan como un Peeping Tom di manera cu muy facil por ta cu t'e a drenta den e cas, segun fiscal, sr. S.H. Tjon Ajong. Sinembargo fiscal ta di opinion cu no tin basta prueba contra di e acusado aki y a pidi juez pa larga e homber keda liber. Juez a bai di acuerdo cu esaki y e acusado a keda completamente liber.

Peliger di guerra nobo entre Israel y Egipto

EL CAIRO -- UPI -- Gritunan nobo na fabor di un guerra santu contra Israel a ser scucha ayera contra anexcion Israeli dje ciudad antigua di Jerusalem. Na e mes tempu Egypcio a acusa Israel di un incidente nobo arma den canal Suez.

Cu e ambiente ya tenso dje noticianan di Jerusalem. Na e mes tempu Egypto a acusa Israel. Fuentenan informa a bisa cu ta e Israelienan a lansa fuego riba un lancha cu tabata hiba cuminda na estranheria y tambe awa pa e barcunan encalla den canal. No tabatin confirmacion oficial dje incidente.

Pero e noticianan ta bisa cu por lo menos un Egypcio a resulta morto y un otro a keda herida diamars mainta ora cu cajonnan Israelis a emplaza den e margen esaki a abri fuego riba e lancha cu a bisa di a ricibi senjalnan di Israelinan cu tin un solda Egypcio herida cual nan ke entrega.

E noticianan aki a inflama ainda un tiki mas e sentimientonan excita dje arabenan , cualnan su lidernan Musulman y Cristian a uni ayera pa denuncia e accion di Israel.

E autoridad Islamica di mas altu, e jeque Hassan Mamoun, rector di mezquita Alazhar , di mil anja antiquidad , a urgi na Musulmannan di enter mundu di lamta pa nan protega Jerusalem contra " sionistanan y imperialistanan".

E jeque a bisa cu e historia lo desprecia tur esnan cu no ta tuma parti den e lucha pa reconquista nos terra y curpa y protega nos luganan santu.

Di su parti Pope Copto Kyrollos Sexto a anuncia cu e ta bai cuminza un ajuno di tres dia y cu el a reza pa cu Dios salba mundu di maldadnan di

E secretario general , asistente dje liga arabe Saved Nofal a califica e anexcion dje antiguo Jerusalem di un crimen inperdonable".

PERISCOPIO MUNDIAL

Kosygin a reuni cu De Gaulle awe.

PARIS - Promer minister di Union Sovietico, Alexei N. Kosygin, a reuni awe cu president Charles de Gaulle pa papia riba su actuacion na Asamblea General di Nacionnan Uni y su entrevistanan cu e promer mandatario di Estados Unidos, Lyndon Baines Johnson. Kosygin a jega awe mainta y descansa un ratu promer cu e cuminsa combersa cu De Gaulle.

Atakenan di EE.UU a ser ricibi cu artilleria anti-aereo di comunistanan

SAIGON - Aviacion di Estados Unidos a bombardea pa di segundo dia consecutivo e depositonan di petroleom situá serca di e ciudad di haaf Haiphong, na Vietnam del Norte, segun a ser bisá pa portavoznan Norteamericano. Den e atake, cual a ser ricibi cu intenso candela di artilleria antiaereo, a costa dos aparato di Estados Unidos. Nan a pone pilotonan di e avionnan aki riba lista di hende cu a perde. E bombardeo nobo, cu a tuma lugar algun ora despues di esun promer, tabata parti di un plan di vuelo riba obhetivonan Norvietnames, cu ta inclui 115 atake y mision di reconocemento.

Forsanan militar di Egypte ta cla pa bringa atrobe

CAIRO - Egypte a bolbe pone su forsanan militar na disposicion di combate segun a ser bisa awe pa un diario local cu influencia. Na mes momento, e transmisionnan di radio di Republica Arabe Uni, a cuminsa papia otro biaha di e "guera santu" cu Israel, e grito di batalla cu a ser sofocá door di e derota cu nan a sufri frente armanan Israeli luna pasá. Koddous, director di e corant local, a declara cu e forsanan nacional arma a hanja "un sorpresa di orden militar" den e desierto Sinai ora nan a topa cu e forsanan di Israel. Pero e ta sigura cu efectividad di e tropanan Arabier a bolbe restaura despues di e lucha ey y cu awor nan tin capacidad nobo.

Nikolai Podgorny a jega Damasco pa conferencia cu Funcionarionan Sirio...

BEIRUT - President di Union Sovietico, Nikolai Podgorny a jega Damasco awe pa trata cu funcionarionan Sirio riba e situacion di Medio Oriente. Podgorny, kende a cumpli un mision similar na Republica Arabe Uni recientemente, a pasa anochi na capital di Georgia, promer e continua su viahe pa e capital di Siria, segun a ser anuncia pa Tass.

Uruguay a pidi paisnan reconoce Israel como pais

NACIONNAN UNI -- UPI -- Uruguay a pidi awe na e partidanan den e conflicto di medio oriente y e prome paso den e conflicto ta reconocimiento di existencia di Israel como estado soberano, mescos cu bo e derechonan, grandi y chikitu, na su supervivencia, liber di agresionnan abierta y di intimidacionnan actual of potencial.

E plan Uruguayo ta senjala cu e conquistanan territorial logra pa e fuerza nunca no ta degenera derechonan ni otorga miho condicionnan di negociacion.

Esaquinan tabata e puntonan esencial dje discurso general di asamblea di relacionnan exterior y el a senjala cu en principio e ta baja na e derechonan di periodistanan.

Esaquinan tabata e puntonan esencial dje discurso pronuncia e anja aki, Hector Luisi.

"E proposicion ei cu no ta considera di previa e indispensable vigencia na cualke desarollo ulterior, mester ser contempla ta cu un identificacion nacional y objetivas dje puntonan di tension y entrada den wega dje medionan necesario pa evita nan"

Tambe el a aboga pasobra e luganan di tension geograficamente identificable lo ta controla internacionalmente di acuerdo cu su caracteristica.

El a senjala cu presencia di Nacionnan Uni nan mester garantiza retiro dje contingentenan militar dje territorionan ocupa, asegurando cu e regreso na e situacion anterior, no ta determina aparicion di tensionnan nobo como esnan cu ta tratando na resolve.

Asina mes, segun e canciller Luisi, e mester asegura e control di armamento den e territorionan dje partinan pa elimina tur amenaza.

Luisi a declara cu un comision internacional. E mester haci efectivo congelamiento inmediato dje proceso armanentista dje partinan e inizacion di un sistema di reduccion di armamento.

Luego el a agrega:

"Un comision internacional lo mester ser establecį pa informa y asesora na conseho di seguridad, garantiza libertad dje pasashi inocente pa e rutanan maritima cu ta conecta e laman liber. Un comision internacional mester controla y costea e retorno dje refugiadonan na Palestina den un condicion compatible.

Luisi a refirie tambe na status di Jerusalen. Luego el a termina bisando:

"Por ultimo, un comision internacional mester sigura cu Jerusalem sea patrimonio efectivo di humanidad, pa cu e lugar sagrado dje tres religionnan grandi di tronco comun, sea vinculo di union di oriente y occidente, mediante e aceso libre e irrestricto di quendenan nan a quere di por a ora frente Al Oubbat As-Sakhra, frente dje muraja di lamentonan of frente di Santo Sepulcro.

"Talvez ora cu nan logra cu tur e hombernan por bini huntu den un mes lugar pa adora na Dios na e manera cu nan majornan a sinja nan, awe e nacion nan lo envolta den un tragedia cu por reconoce e caminda cual su ehemplo ta marca esna cu a cambia e uso di fuerzanan pa construi un dje mas poderoso mecanismonan economico pa prosperidad humana por a conoce..

Miembro di cuerpo di paz a hanja retiro pa politica

WASHINGTON -- UPI -- Cuerpo di paz a despedi di un voluntario di 25 anja di edad pa motibu cu el a critica e organismo aqui den debate politico cu a tuma lugar na Chilf, relaciona cu e guerra na Vietnam.

E portavoz dje cuerpo a informa cu Bruce Murray a publica un carta den un periodico Chilenjo protestando pa motibu dje bombardeonan norteamericano na Vietnam del Norte.

E portavoz a bisa cu e guerra di Vietnam ta un candente politica entre e partidonan chilenjo politico grandi.

El a agrega cu Murray no a despedi pa motibu di oposicion di bai guerra, pero pa otro motibonan di principio.

El a agrega:

Thomas S. Page, director di informacion di cuerpo di paz, a senjala cu Murray a skirbi un carta na New York Times, protestando pasobra e organizacion aqui no a permitie na firma un peticion, oponiendo na guerra. Murray a adverti pa e no publica e carta ei.

Sinembargo e carta a ser publica den e parti sin identifica Murray, na quende nan a bisa cu lo e por a firma e peticion semper ora cu e no identifica su mes como miembro voluntario di paz.

Page a bisa cu sin hasi demas caso di e advertencia, Murray a laga traduci su carta y a publikele den e diario "El Sur".

Page a splica cu igual cu e otro voluntarionan Murray tabata na altura dje reglanan dje cuerpo cu a prohibi na su miembronan na mescla nan den politica interna dje paisnan foi unda nan ta destaca.

Page a anjadi: "Politica y Cuerpo di paz ta incompatible. Y no ta importa di qui partido cu bo ke ta of di ki politica bo ta trata. Si un miembro di cuerpo di paz ta insisti di participa den politica ora cu bo ta na estranheria bo mester renuncia. Esaki tabata regla dje cuerpo di paz desde 1961.

"Nos no por haci un excepcion na fabor di Murray, apesar cu el a hasi un magnifico labor como voluntario.

"Nos no por permiti cu nada converti e cuerpo di paz den un tribuna personal pa expresa publicamente su puntonan di vista discutible.

"Nos no tabatin otro alternativa sino di despedi di Murray solamente", el a conclui.

Boicot arabe contra Merca

BEIRUT -- UPI -- E boycot petrolero dje paisnan arabe contra Estados Unidos y Gran Bretania ta perhudicando su propio economia cu e nacionnan occidental, segun radio MECA a participa.

E transmision a ser interpreta como e prome indicio di un division denter di e paisnan arabe exportador den e boycot basa riba e supuesto apoyo anglonorteamericano na Israel den e conflicto di medio oriente.

E emisora di Arabia Saudita a atribui na ministro di petroleo dje pais el Sheikh Ahmed Zaki Tamani, e declaracion di cu su gobierno tabata perdiendo 124.000 libras esterlina cu ta 350.000 dollar diariamente debi na e embargo dje combustible.

A continuacion el a adverti cu un boycot prolonga por ocasiona facilmente e colapso di economia di algun pais arabe.

E observadornan a senjala cu e paisnan cu ta actuando mas energicamente en pro dje medida -- Egypto y Siria -- no ta exportadornan di petroleo.

Arabia Saudita, e major exportadora di petroleo arabe, tabata e prome dje estadonan aqui cu a reanuda e envionan dje petroleo na otro paisnan, excepto Estados Unidos y Gran Bretania. E otro nacionnan ta liber pa por cumpra petroleo.

Apesar dje prohibicion oficial di suministra petroleo arabe na Estados Unidos y Gran Bretania, fuentenan bon informa ta pretende cu algun petroleo procedente di Arabia Saudita, Kuait y paisnan di Golfo Persa, ricu na petroleo, ta acercando e pais nan occidental pa medionan indirecto.

Nº e mes momento nan ta agrega cu e suministronan pa fuerzanan americana na Vietnam a ser parcialmente reanuda.

BOTICA

De Veer: 8.30 p.m. "The Group" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "California Holiday" all
Principal: 8.00 p.m. "Superseven Calls Cauro" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "Too Many Thieves" 14 j

Exitoso maniobra di piloto

BASE EDWARD DI FORSA AEREA (CALIFORNIA) -- UPI -- E piloot di prueba William Knight cu tur exito a efectua un maniobra pa re-ingresa den atmosfeer di mundu ora su avion cohete X-15 a sufri fayonan electrico durante un vuelo di investigacion.

Un vocero di e direccion Nacional Aeronautico y Especial (NAUA) a declara cu esaki ta promer biaha cu tal tipo di maniobra, sin ser planiá di antemano a ser efectuá.

Ela agregá cu Knight a cumpli un "tarea maestro" ora ela baha y salba X-15, cu a perde tur potencia.

Knight a baha e nave delicado den un lago secu, serca Tonopah (Nevada), usando solamente tres aparato bieuw pa midi e presion pa guiele durante e bahada peligroso aki.

Segun e vocero, Knight mester a keda den e cabina un paar di minuut pa hanja su respiracion normal back, promer cu e sali.

WASHINGTON -- UPI -- Cuerpo di paz a despedi un voluntario di 25 anja di edad pasobra ela hinca e organismo aki den un debate politico cu a tuma lugar na Chile, relacioná cu e guerra di Vietnam. Un portavoz di e cuerpo a informa e bombardeonan di Estados Unidos riba Vietnam del Norte.

E guerra di Vietnam" e portavoz a bisa, "ta un asunto politico critico entre e partidonan politico grandi di Chile.

Murray", ela agrega "no a hanja su ontslag pasobra ela opone guerra.

Nos lo actua mescos si acaso ela scirbi na fabor", e portavoz a splica.

Thomas S. Page, director di informacion di e Cuerpo di Paz, a senjala cu Murray a scirbi un carta na New York Times, protestando pasobra e organisacion no ta permitiele firma un peticion cu e ta contra di guera. Nan a waarschuw Murray pa no publica e carta.

Sinembargo e carta a worde publicá pa un parti, y sin identificacion cu ta Murray, kende a ser bisa despues cu e por firma e peticion, basta e no identifica su mes como voluntario di e cuerpo di Paz.

Page a bisa cu, sin haci caso di e waarschuwing, Murray a larga traduci su carta y a publikele den e diario "El Sur" di Concepcion, Chile.

"SU AMANTE"

"Alida mi ta kere, cu mihor bo bay serca dje awor". Mi a coy e botter foi Nico y a puntre: "Papa ta serca dje ainda?" "Papa? No, el a sali basta rato caba. Ami a kere, cu el a bin bek caba. Esta stranjo! E no a bisa boso, na unda e ta bay?" Mama a sacudi su cabes. "Con ta cu Lasley? Bo ta kere cu nos por purba animé un poco?" "Mi no kere, e ta worry masha hopi. Bo tin hopi trabao cu né, Alida". Nico a bisa. Mi a corda tempo cu Lasley tabata bon, con contento e tabata y mi a bisa: "Mi ta spera cu por bin un cambio, y segun mi, mi a ripara cu e ta haciendo esfuerzo caba".

Nos tur tabata tin gana di sa unda papa a bay y cada rato nos ta bira mas y mas intrankil, pasobra e no tabata tin fin di yega. Si tur cos tabata normalcu mi, lo mi tambe a bira masha nervioso pero mi no tabata por. Mas of menos un ora despues cu nos a cab'i sinta papia cu otro, telefoon a ring. Ami a drey mira mi mama, kende a lanta coy e telefoon, y mi a pensa: "Atrobe un mal noticia. Papa a hanja un accidente". Dos biaha mi a tendé ta bisa "si", y el a sigui scucha cu atencion, mientras su cara a bira palido. Un biaha el a bisa: "No, na un tono spantá y despues: "si, Claro. El a sera e telefoon y mi a ripara cu su lipnan tabata temblá. "Ta papa a jama", el a bisa lentamente y a cay sinta. "Aki un ora lo e yega cas. El a perde e ultimo bus, pero awor e ta bin cu trein." El a conta nos unda papa tabata y kiko el a haci......y su stem tabata zona insegur.

xxxxxxx

E anochi ey, mi a drumi cu e porta di mi kamber hancho habri. Mi tabatin miedo, pa e dolornan cu tabata molestia Lasley, no hacie lanta foi sonjo. Su mayan mainta mi a lanta masha tempran y mi a sintié ta haci algo den su kamber. Mesora mi a bay serca dje. "Bo kier mi trece un koppie chuculati cayente pa bo? Mi tabatin pensa pa bay traha un pa mi tambe." Lasley tabata drumi pecho riba y su rosea tabata intrankil. "No, por fabor Alida, bay di akiden." Pero mi no a haci caso di dje. "Dios Gracia, cu bo ta serca nos atrobe", mi a bisa. "Esaki no ta mi cas mas. Clara no a drecha tur cos na e manera di custumber. Mi a hanja un camisa colgá, cu e nomber Wouden ariba. Nico kier a sconde prome cu mi ripara pero el a faya. Y si sr. Wouden kier su kamber bek, e por wel hanjé, tendé. Ami no por paga pero é si. Ta duel mi cu Clara a tuma e molester di cambia e laken cu slopinan. Mi por a haci uso di esnan sushi mes, ya cu ta pa un anochi so." El a sera su mannan na un moketa y a dalnan riba e laken. "Pakiko bo a hacie? Pakiko bo a trecemi akinan? "Pasobra esaki ta bo cuarto, pasobra nos no kier acepta placa di bo, y tambe pasobra nunca mas sr. Wouden lo bin keda akinan", mi a contesté irritá.

Tabata bo culpa, cu mama a huur e cuarto aki. Si, completamente bo culpa, pasobra bo a manda ganja nos di bo viahe na exterior y bo estadia den hotelnan lujoso. Y ya cu nos ta papiando di placa, bo a tuma e molester di check con a parabo cu e hendenan di Skyhigh? Ta con bo por sa, cu bo no ta hanja bo bonus y cu nan no ta dunabo suficiente placa pa bo biba.....mi kier meen, suficiente pa nos por biba? Ami por bay traha." Mi apreciable Alida, maske nanduna mi cuatro mil florin, ainda mi no por......" "Stop di jamami asina", mi a interrumpié, pero el a sigui papia impaciente. "No kere cu mi a bay biba pa mi smaak, unda bo a bin hanjami. Tabata sumamente necesario.. Loke mi tin awor ta, cien y cuarenta y ocho florin, y algun accion chikito. Esey ta tur loke mi ta posee riba e mundo aki. Y mi no por biba unjanja di e placa ey." "Pero ki importancia esey tin? Ata bo tin nos ainda? "Ay stop, Alida. Mi no kier boso compasion." "Pero bo no ta hanja nos compasion tampoco", mi a bisa. "Maske bo a jega di hanja mi simpatia caba. Pero bo a haci wega cu né. Awor bo mester ta odia bo mes hopi, no ta berdad? Mi no a spera su contesta, mi a lanta bay. Mi no a corda mas riba e koppie chuculati, y casi sigur e tampoco. Ami no por comprende di con Lasley no tin ningun cen gespaar. Pero mas despues mi tabata papia cu mi tata, y esaki a contami loke el a hanja sa. Tempo cu Frits a muri Lasley a regala su senjora un suma grandi, pa e por sigui paga estudio di su dos jiunan."

Nico a cana subi ariba, cu Lasley su desayuno, ora cu ami cu papa a cab'i jega foi misa. Despues el a bin bisa nos, cu Lasley no kier bisa nada. Ami tabata sa cu no vale la pena tampoco, pa mi subi bay serca dje, pasobra el a demostrá claramente cu e ta odiami, pesey mi a dicidi di bay yuda papa den curá cu su matanan. "Mi tabata preferá, pa bo bay na e lugar unda bo a bay awe papa", mi a bisa.

"Mi ta hanjé asina terribel, cu ni jora mi por jora". Papa a lanta y a rek su lomba. "Mi jiu, esey no ta necesario. Bo no ta corda, con nos dos a jega di papia aki den cura, dia cu mi tabata duda, si mi tuma placa foi Lasley of no? Anto bo a bisami cu nos tambe lo haci mescos pé, si e ta den necesidad. Pero awor e situacion a cambia, y mi ta sintié como un previlegio, pa por haci algo pé. En realidad como un previlegio, dushi". "Oh, mi sa masha bon, cu bo hefe bjeeuw a keda contento ora bo a bay serca dje ayera nochi, y tambe mi ta realisa, cu e ta sintie sumamente feliz,

DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Mars 4 di Juli 1967

No.9088

Durante fin di siman tropanan Egipto y Israel ta bolbe bringa

L CAIRO - UPI - Republica Arabe Unida a anun- a awe qu nan a rechaza un ataque militar qu a r inicia door di Israel durante e fin di siman a pasa den e zona rond di Raselesh, na e costa iental di canal di Suez.

comunicado militar di RAU informa qu seis tanki y nue- truck armá di Israel a ser strui den 36 ora di lucha. corant "Al Ahram" qu ta e z estra-oficial di presidente mel Abdel Nasser, ta bisa e qu e tropanan Israelie a fri perdidanan den nan ofen- a, cual tabatin como finali- i pa ocupa e ciudad di Port ad, na rand di e canal.

Ta curioso -- asina e corant scirbi -- qu e medionan di opaganda di e enemigunan du- nte henter diadomingo a trata convence mundu qu dia qu e ingamentunan a caba no tabatin opanan Egipcio na Oost di e nal di Suez y cu awor di re- nte nan a descubri diasabra tabatin puestonan militar E- pcio na Raselesh".

Esaki no ta berdad, pasobra e ercitonan Egipcio qu ta defen- Port Fuad a bini ta ocupa e sicionnan aki ya pa basta tem- y no a ser descubri repenti- mente door di e tropanan Is- eli diasabra atardi, binti des- es qu e bringamentunan a stop" Poco promer qu esei radio El airo a bisa qu e Israelienan a avansa den direccion di Port Fuad cu apoyo di diesun tanki y a agrega qu e ehercitonan di RAU "a enfrenta nan" y a destrui tres di e tankinan ora qu nan a pone nan enemigunan hala atras.

E emisora a acusa Israel di violacion deliberá di e tregua y a agrega qu e accionnan aki lo no keda sin castigu.

"E Arabenan y tur paisnan amante di paz no ta permanece cu braza crusá y cu boca ketu mientras qu nan ta tratando di impone nan un hecho consumá". E radio tambe a acusa Merca di ta "conspira diplomaticamente contra e Arabenan den Asamblea General di Nacionnan Uni".

E violacionnan di e tregua segun e emisora, ta crea un situacion sumamente serio qu ta menaza paz y seguridad di mundu.

Israel a denuncia qu e tropanan Arabe a inicia e lucha diasabra moviendo su tropanan a traves di canal di Suez pa establece un cabes di brug.

Un vocero militar Arabe a nenga e acusacion Israeli y a bisa qu e tropanan egipcio tabata den e posicionnan aki na Port Fuad for di dia qu e bringamentunan a termina.

Informacionnan procedente di Tel Aviv ta hasi mencion di e hecho qu e Egipcionan a cuminsa tira cu mitrailleur y mortero awe marduga contra e ehercitonan Israelie a traves di canal di Suez, segun un comunicado di gobierno di Israel.

Segun e anuncio oficial, e tiroteo -- e di tres den tres dia- qu a tuma lugar na norte di Kantara, a dura mas o menos 20 minuut, E comunicado no ta indica si e tropanan Israelie qu ta acantoná na e orilla oriental di cãnal di Suez, a contesta e tiramentu.

For di diasabra tin tiroteonan esporadico den e zona aki, ora qu segun e Israelienan, tropanan Egipcio a cuminsa cruza e canal y a invadi e territorio qu ta den poder di e hudieuwnan.

E Israelienan a declara qu nan a rechaza e ataque y nan a agrega qu e Egipcionan a retira pa e otro banda di canal y l gando atras nan arma y equiponan.

Ayera e forzanan Israelie y Egipcio a intercambia tiramentu serrá a traves di e canal durante un ora y mei. E lucha a ter mina sin qu ningun di e partina a pidi apoyo di aviacion of otr armanan.



Un grupo di periodista a haña permiso siman pasá pa nan bai mira e campo di batalla caminda tropanan Israelie y Egypcio a combati otro na principio di luna pasa. Na man drechi y robes por mira e armanan destrui di ehercitonan Egipcio despues qu nan a bandona e campo di batalla contra Israel.- UPI-Radiophoto.



Ya e bellesanan nacional di rond mundu qu ló competi contra otro na Miami e luna aki pa e titulo di Miss Universe ta cuminsa yega Merca. Na New York, Miss USA a ricibi parti di su competidornan y a saca e bunita portret aki especialmente pa nos lectornan dilanti di e edificio di Chrysler. - UPI Radiophoto -.

Terrorismo na Venezuela ta prueba di debilidad comunista

WASHINGTON- UPI--Comunismo no a adelanta na Venezuela y e actividad terrorista ta un prueba di su debilidad, segun esaqui a ser considera pa e embahador norteamericano di Venezuela Maurice Bornhaum.

Su declaracion ta conteni den un testimonio cu a ser presenta dia 31 di Mei na e subcomision di asuntunan interamericano di Camara di Representantenan y cu ayera el a duna pa publicidad.

"Ciertamente Comunistanan ta muchu mas debil den opinion publico cu ora cu despues dje derocamiento di gobierno di Marco Perez Jimenez na 1958", Bernbaum a bisa na e subcomision.

Foi e tempu ei nan a sigui perde hopi erreno. Den e relativo fracaso dje movimiento guerillero comunista na Venezuela, a sirbi pa debilita e partido" asina e embahador ta considera.

Segun su opinion, e manifestacion di rebiba actividad gueril lera ta mas bien un manifesta cion di debilidad cu di fortale za, pasobra e comunistanan di izquierda a queda dividi, rival za pa reclutanan nobo y rival za pa miembronan nobo", asir Bernbaum a bisa. "Como resu tado ta dedica na e actividadna radical aqui, actividadnan terro rista den e ciudadnan y activ dadnan guerillera den campo, r cautiva e imaginacion di esna cu no ta cu nan y tambe pa co segui e apoyo cu nan mester r cibi foi Cuba y di otro paisn comunista afin di por financia operacion guerillera".

Bernbaum a bisa e subcomis cu e guerilleronan comunista opera den zonanan di Falcon y este di Caracas. I cu nan ta tegra pa miembronan di part comunista venezolano y pa rama dje movimiento izquier revolucionario.

Grandioso Show di Trahe di Banjo

presenta pa EL GLOBO

na Strand Hotel, rond di e swimming-pool, diasabra 8 di juli pa 8.30'or p.m.

Bin admira MODELONAN ARUBANO den trahe di banjo for di Suisa, Francia y Alemania. Despues di Show, lo tin baile cu "ORUBA SEXTET".

Entrada fl. 3.-- pa persona.

Kaarchi obtenibel na Strand Hotel, El Globo, Van Dorp, Uchee's Place y serca tur e modelonan.

THEATER DE VEER aire acondiciona

ta presenta awenochi:

4 juli:



f. 2.-- 18 aña.

MASCARUBA ta presenta

Diarazon 5 & diahuebs 6 di juli p.v. pa 8.15 or p.m. den Theater De Veer- aire acondicionado

"CADA FAMIA RIBA SU MES PIA"

di A.P. Diarsly

Regision: Maxim Hamel

Actuacion di: Nena Vrolijk, Helena Britten, Oslin Boekhoudt, Iraida Gomez, Geechi Pieters, Boy Escalona, Yvonne Spellen, Dolfi Kock, Ernesto Rosenstand y Richard Harms.

Entrada F. 2.50 pa persona. Caarchi di venta na: Texas Furniture Store, Aruba Boekhandel, Aruba Post, Boekhandel van Dorp, Boekhandel Mariska, Piet's Soda Fountain, Aura's Beauty Shop, Titichi's Grocery y serca miembronan di Mascaruba.

BARATILLO

na

SHALIMAR PALACE

(Unda tabata Aruba Shoe Bazaar promé) Nassaustraat no. 39, Oranjestad.

Sapato pa damas antes f.55.-- awor solamente f. 6.00.
[illegible] U.S. Rubber 1/2 prijs
[illegible] pa damas 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
[illegible] Brassiere 1/2 prijs
Brassiere pa dams White Rose solamente f. 1.50
Y hopi otro articulos, ta bay awor na prijs mas abou cu nos prijs di costo.

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34

Nos a caba di ricibi Dacron Poleyster den colornan liso, cu no ta machiká. Bunita tela Courtelle pa bisti two-piece. Tela Sefari Prints especialmente pa bistir Tent Style. Tela Denim cu disenjos nobo, especialmente pa traha deportivo. Nos prijsnan ta abou pa telanan di calidad.

TA BENDE

Un transistor tape-recorder Stereo marca Philips, den masha bon condicion F. 150.--
Typemachien
cabai di strika
varios wea
cuadro
varios boeki.
Inf.: Kalb J. Ponton 14,
Tel. 2775

ACONA
ARUBAANSE
COURANT



Diadomingo atardi den Wilhelmina Stadion e di diestres olimpiada ASU a keda oficialmente clasura cu eligimento di e Reina di Deporte di Aruba. E foto aki ta mustra e momentu cu e presidente di ASU sr. Isaac Franka, ta corona e Reina eligi, srta. Shirley Bradshaw di Douane Club. Tambe por mira riba e foto aki, di robez pa drechi: Mercedes Oduber, e reina saliente, Elisabeth Nichols di "La Fama" kende a sali nr. 2 y Roosje van der Linden, di "Rapid" kende a sali no. 3.

Resultado di e examen di trafico na school

ORANJESTAD - Diajueves ultimo a worde teni na tur schoolnan elemental di Aruba examen di trafico. Como cu esaki tabata e di diez aña consecutivo cu e examen aki ta worde celebra e comision organisador a ofrece na e examinadornan, cu colaboracion di Victoria Bottling Company y Tropical Bottling Company, un soft drink durante di nan labor.

Diasabra atardi tabatin correccion di e trabaonan aki den John Wesleycollege. Mas o menos sesenta maestro y maestras den un tempu record a controla trabao di 1400 alumno cu a pasa nan examen.

E resultado general ta duna un impresion cu e examen a worde traha bon. Tabatin diferente klas caminda e cijfer di mas abao tabata siete y mei y na unda a cai gran cantidad di ocho cu nuebe.

Di e 1400 cadidatonan cu a bai op 1310 a slaag. Esaki ta 93%.

Pa obtene un diez, esta pa slaag gloriosamente, a resulta un poco mas dificil e aña aki en comparacion cu aña pasa. Un total di 14 alumno e aña aki a logra slaag gloriosamente.

Hopi mucha a logra haña diez min, pero majoria di esakinan tabata falta precisamente esun toque cu ta haci cu un di nan lo a slaag gloriosamente.

Majoria di esnan cu a slaag ya a ricibi nan diploma ajera y awe for di man di un polis na school. E comision tin palabra di gradicimento especial pa polis, kendenan a colabora excelentemente cu e celebracion di e examennan aki. E muchanan cu a slaag gloriosamente no ta ricibi nan diploma na school. Diajueves anochi nan lo presenta den un programa via Tele-Aruba caminda comisario di polis sr. Mol, lo haci entrega di nan diploma especial y tambe nan lo ricibi valenan pa un of otro regalo.

E concursonan di decora y pinta cualnan a worde organisa pa e comision, den celebracion di nan segundo lustro, a bira un exito grandi. Tini respectivamente 109 y 96 ganador. Esakinan lo ricibi nan premionan, pa cortesia di DE Wit Stores N.V. pareu cu nan diploma.

Algun di e pinturanan aki lo worde exhibi via Tele-Aruba durante di e programa di diajueves anochi.

Awe tardi pa dos'or hefe di polis di trafico sr. Van Veen huntu cu e secretario di e comite organisador sr. J. Klein, lo tene un quizz den Dominicuscollege, mientras cu e comandante di brigade di San Nicolas, sr. W. Wijffels y e presidente di e comision organisador sr. J. Bastiaanse lo tene e quizz aki pa e representantenan di a schoolnan elemental corespondiente na distrito di San Nicolas den Pieterboerschool.

E ganadornan di Oranjestad y San Nicolas, lo ricibi un bicileta durante di e programa di television diajueves anochi, pa cortesia di e compania di seguros "New India y Fatum".

Majan atardi pa dos' or na warda di polis na Oranjestad, den presencia di e comisario, lo worde dicidi pa medio di lot, na cual scool e comision lo bai conta pa haña e di diesmil joven cu a slaag y tambe e di 150 cu a slaag gloriosamente.

E dosnan aki tambe lo ricibi un bicicleta, cual a worde poni disponible pa Bob Steele Insurance y N.E.N.

Resultado di examen di U.T.S.

ORANJESTAD - Esaki ta un temporada durante cual alumnonan ta seriamente ocupa cu tumamentu di examen pa un que otro ramo cual lo bira e guia principal di nan bida futura.

Di un total di 15 candidato cu a worde examina pa e parti teorico di electro techniek, nuebe tabatin exito. Aki ta sigi nomber di e jovennan cu a slaag pa nan examen:

F. Ellis, Y. Nisbeth, R. Richardson, D. Berkel, J. Croes, J.E. Lampe, R.J. Noel, V.R. Finley, G.T. Wrighton.

Esun cu a slaag cu mejor puntonan ta J.E. Lampe.

Pa e parti teorico di departamento werktuigbouwkundige diesun a bai op di cual seis a slaag. Aki ta sigi nomber di esnan cu a slaag: R. Bislip, A. Jones, H.I. C.A. Briezen, J.M. Peterson y Ch. Viaun. Esun cu a slaag cu mejor puntonan ta J.M. Peterson. Esun cu a slaag cu mejor puntonan den tur dos departamento ta J.E. Lampe.

Diavierne awor pa dos' or di atardi lo tin entrega di certificado den e edificio di e school.

TEATRO DE VEER

De Veer: 2.00 p.m. "Where Boys Are" 14 j
8.30 p.m. "The Group" 18
Rialto: 8.00 p.m. "Strange fellows" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "Super ven Calls Cairo" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "The F & The Fire" 18 j
Savaneta: 9.00 p.m. "The S piper" 18 j

Ann Landers

Querida Ann Landers:

Nos joe muher di 16 anja ta of kiko.... E tin un iritashon mal riba su skoudernan y ba y tin biaha e ta grawat bira kens. Ela bai un dokte cutis, cu a bisele cu e no po un cierto tipo di b.h. su elas esta esunnan cu e sa usa. ta ser causá door di e pero door di e presion y e f cion.

Bo por imaginabo con a nos tabata ora nos a tend berdadero causa di su probl y a kere cu mes ora e ta c bia di b.h. y ajo problema di tis. Ora m'a bisele bai P pa cumpra un paar di b.h. y tira esnan promer afor, e kier a tende. Mi a keda as brá. E di e gusta su b.h. y ta prefera di keda cu su tashon, y no cambia. Bo bisami kiko mi haci cu un cha bobo asina?

Mama confundí.

Querida Mama;

No bisa nada mas. Parti di resistencia por ta su reac pasobra bo ta insisti asina tu. Ora e grawatamentu bira soportabel, e ta cambia tur mes.

Querida Ann Landers:

Bisami si mi tabata culp di mal manera tur e an aki. Si bo bisa si, lo mi s Poco tempu pasá mi tabat un comementu na cas di a amigo, y m'a strooi salu y riba mi cuminda. E shon na mi man robes a inform cu ta mal manera y un in pa e ama di cas pa agrega cerij riba e cuminda na m Ela bisa un kokkie cu ta cu buffet formal, y cos for di ki di gasta ora largu pa h cuminda perfecto. Ora e un huesped pone salu cu e ta sinti cu ela faya.

E tin razon?

Spice of life.

Querida Spice:

Mi no ta di acuerdo cu bo a Specerij ta un asunto di s Ta pesey tin stel di s peper riba mesa di tur re rant y casi tur cas.

duardo Frei a critica su propio partido ayera

TIAGO, Chile--UPI--E prepente di Chile, Eduardo Frei, nsa e promer critica publicontra su propio partido, Derata Cristiano ayera.

egun a ser informa, e preste a acusa su partido di ta havega cu oposicion, durante un nion cu trahadornan di trein.

residente Frei, for di dia qu subi na poder na 1964, a go a cu su partido Democrata stiano, cu cual e ta hibando a un programa di "Revolun en libertad".

en reunion cu e trahador-, Fei a declara qu tempu qu nocracia Cristiana tabata perde algun punto den cualquier tipo di eleccion, e propio miembronan di e partido tabata bisa qu gobierno no tabata cumpli y qu nan no tabata realisa e metodonan di trabao.

Al respecto, e presidente a declara : "Ninguņ hende no por purá mi of detene mi pa realisa mi programa di gobierno of di trabao.

Mi no ta acepta presion di ningun sector of grupo partidario qu ta bisa qu mi tin qu hasi purá of qu mi ta hasi e cosnan muchu lento.

Lo mi sigui cu mi paso tranquilo, sin varia den cumplimento di e programa qu nos a prepara anteriormente ".

Candidato pa gobernador di Sonora a reclama victoria

XICO--UPI--E candidato pa ernador di estado Sonora, pa tido Accion Nacional--PAN--ra a reclama qu el a gana ccion y a declara cu el a dera e candidato di Partido Reucionario Institucional --PRI l ta den gobierno na Mexico- e eleccionnan qu a tuma lu- ayera den e estado aki. eleccionnan aki ta forma ti di e eleccionnan qu a tuma ar den republica Mexicana a- a pa eleccion di 178 diputado, ernadornan di siete estado, isladornan di cincu y funcionanan municipal di dos.

No tabata posibel conoce e retadonan ayera nochi pasobra un autoridadnan electoral a lara, no por duna e resultaan inmediatamente.

in embargo, nan ta bisa qu e ndidatonan di PRI, manera a sulta semper den tur e elecnnan na Mexico ya for di 40 caba, lo gana cu un mayoria astante.

E unico excepcion por ta den e so di e candidato pa gobernar di estado Sonora del Pan, Gilrto Suarez Arvizu, quende a clara ayera nochi qu el a lo- 90 porciento di e votonan den parti septentrional di e estado nas qu 60 porciento den e parti eridional y asina derrota e candidato di PRI, Fuastino Feliz Serna.

Si e reclamo di Suarez Arvizu resulta berdad, esaki lo ta e promer victoria di PAN den su 30 añanan di historia politica.

E anuncio di e candidatura di Feliz Serna algun luna pasá a provocá choquenan armá y violento na Sonora entre e partidarionan di e dos partidonan y tabata necesario pa ehercito interino y restablece orden.

Tur cos tabata indica ayera nochi qu e eleccionnan a tuma lugar den un ambiente di calma den henter e pais, inclusivo den estado Sonora.

Ehercito a ser poné den estado di alerta, pero no tin noticia di incidente.

Ademas di PRI y PAN, dos otro partido a candidato: Partido Popular Socialista y Partido Autentico di Revolucion Mexicana.

Partido comunista Mexicano, cual no a obtene suficiente voto pa participa den e eleccionnan, a saca un manifesto den cual nan ta hasi un yamamentu riba e votadornan pa scirbi riba nan papel e palabranan RED, qu ta nifica Reforma Electoral Democratica. E comunistanan ta insisti pa cambia e actual sistema di eleccion ya qu nan ta considerele "antidemocratico y reaccionario".



CHARCOAL FILTER

TABACO

FINO

HUMADA

PURO Y

SALUDABLE

Eyeball to Eyeball



E NABEGANTE SOLITARIO A SALI PA LONDRES FOR DI PLYMOUTH

PLYMOUTH, Inglaterra-UPI-Sir Francis Chichester, ayera a nabega pa Londres caminda lo e ser nombrá como Caballero door di Reina Isabel II, pa su viahe heroico y solitario rond di mundu.

E marinero di 65 aña lo ricibi e honor real diabierne proximo, qu e mesun spada qu Reina Isabel I a usa pa nombra Sir Francis Drake caballero, casi cuater siglo pasá.

Chichester tabata mustra saludable y descansá , ora qu el a bandona e hospital naval Real caminda nan a hibele dia cincu di juni pa ser tratá pa un ulcera. El a bai hospital ocho dia despues qu el a yega di regreso di su viahe solitario di 28.500 milla for di Sidney, Australia, pa Plymouth despues di a nabega rond mundu.

Despues di a inspecciona su yate "Gipsy Moth IV" durante mei ora, el a hasi bela pa su viahe di 350 milla pa Londres. Un solo swak tabata brilla for di cielu. Varios mil vacacionista a para pa dunele despedida for di e waafnan caminda nan a dunele bienvenida dia el a regresa.

Ora Chichester a nabega pa bai Londres, tabatin poco yate na entrada di e haaf, en contraste cu e multitud di botonan qu a sperele na su yegada. A bordo di Gipsy Moth IV, huntu cu e lobo bieeuw di laman tabata Lady Chichester, su yiu Giles y e comodore naval retirá Errol Bruce.

Giles y Bruce lo nabega e yate pa Londres.

Durante un conferencia di prensa improvisá ora qu Chichester a bandona e hotel, el declara cu e ta bon.

"Dokternan ta bisa mi qu mientras mi bebe suficiente grog mi ta keda bon. Mi ke qu dokternan a hasi un transfusion di sanger di Rhesus cu mi. Mi sa qu Rhesus ta un tipo di makaku y solamente mi ta spera qu ora mi yega Londres, mi no haña gana di bula den palunan di Hyde Park".

Terrorismo y violencia ta continua na Aden

ADEN--UPI--E partido politico mas modera di Aden a pidi ayera cu trupanan britanico mester bandona nan sitio den termino di 12 dia foi distrito di Crater pa kilometer y mei dje galeriánan den un laberinto situa den un volcan extinto.

Liga arabe meridional a manda un telegram na e alto comisario britanico sir Humphrey Trevelan, pidiendo esaqui pa e ordena na e trupanan pa nan retira foi nan posicionnan frente di entrada dje suburbio arabe, controla pa terroristanan.

Trupanan britanico a rondona e distrito desde cu 24 solda a murí aya pa motibu di un lamtamentu nacionalista, dirigi pa "Frente di Liberacion di Yemen meridional cu ta conta cu apoyo di El Cairo.

Fuersanan britanica a permiti pa drenta den e distrito di Crater solamente e personanan cu ta trece alimento y a autoriza refugiadonan cu ta abonda e zona, pero nan no a disminui nan guardia den e perimetro.

Fondo dje volcano extinto, cu ta un centro comercial activo, a converti den un terra di nada pa tur hende cu excepcion di e arabenan y aunke cu pa esaquinan mes e ta peligroso.

E situacion dje distrito ta haci esaqui dobbel mas violento debi ja cu miembronan di organizacionnan terrorista nacionalista rival -- FLOSY y "Frente di liberacion Nacional (FLN) - ta camna arma den e cajanan aqui, den un numero ainda mas superior cu e 250 agentenan uniforma y cu 150 poliznan civil.

E liga arabe meridional a pidi tambe pa nan convoca un conferencia di partidonan politico pa trata di resolve e risis di Aden.

Den algun pamflet cu nan a distribui den e ciudad menciona, e dos organizacionnan terrorista aqui a establece un comite cu a redacta un agenda pa e conferencia tripartida di Aden.

"Aden ya ta distrui pa e nacionalistanan cu no ta tene cuenta dje malu cu nan ta haciendo pa nan mes pais", asina e presidente dje liga a bisa, hende ta Mohammed Ali Jifri.

Cu un bataljon nobo cu a yega Aden siman pasa cu avion, Gran Britania tin actualmente 5,000 homber pa patrulla den e colonia di 77 kilometer cuadra.

COMISION DI WATERFESTIVAL A ORGANISA GRAN PROGRAMA

WILLEMSTAD - E parti di programa di e Waterfestival, qu biaha pasá a keda afor, diadomingo merdia a ser organisá di nobo na Nieuwe Haven y e tabata un exito rotundo.

Publico a comportele ehemplar y e programma qu e organisadornan a presenta diadomingo tabata perfecto. Pa e prijs di baratillo qu nan a paga, e publico qu na miles a asisti ayera merdia na Nieuwe Haven, a haña un espectaculo di mira qu realmente ta bale la pena ser ripiti nacualquier ocasion oportuno y cu otro aña definitivamente no por falta riba e programa. Pappy Martinez diadomingo tabata "heroe del dia". Cu su stunt peligroso pero espectacular el a "steal the show".

Shon Benchi y Franki tabatei pa cu nan chistenan tene animacion entre e publico na e nivel maximo mientras qu e competencianan entre sports-car y bromfiets tambe tabata bon organisá y a cosecha hopi aplauso di e publico presente.

Naturalmente e publico tabata interesá mas tantu den e hazaña qu Pappy Martinez tabata pa ehecutá diadomingo merdia.

E biaha aki e preparacionnan pa no stroba e hazaña tabata debidamente ehecutá di manera qu ora a yega e gran momento, e publico a mira un stunt nunca visto antes na Corsow ora qu Pappy Martinez, cu un veloci... di mas o menos 80 kilometer a corre subi e springplank qu nan a construi y despues di algun salto mortale cu e vehiculo, a desaparece den e laman na Nieuwe Haven.

Mester admiti qu Pappy Martinez tin un corahe extraordinario pa a realisa e hazaña aki qu aunque nan a tuma tur precaución posibel, semper ta contene aspectonan di peligrosidad.

"Ora m'a corre subi e springplank y qu e auto tabata den aire el a hasi algun buelta y a dal cu su nanishi den awa. Tabata como si fuera ta den un muraya m'a dal", y den un ratu di ora e auto a yega den fondo di laman" asina Pappy a declara na nos.

Den un combersacion qu nos tabatin cune despues, el a declara qu e mes no a spera qu e cos aki lo a bai tan rapido.

"Mi mester admiti qu ora qu e cos a bai asina liher, mi tabatin un fraccion di seconde basta miedu pero afortunadamente m'a vence e panico rapidamente y a los e safety-belts pa mi sali for di e auto".

"Biniendo arriba m'a topa cu e boeshienan na mitar caminda", asina el a continua, "pero afortunadamente ya tur cos a pasa caba".

Riba e paginanan aki nos ta brinda nos lectornan un reportahe fotografico di e eventonan qu a tuma lugar diadomingo y cualnan indudablemente, conhunto, ta un espectaculo extraordinario pa cual e organisadornan ta merece tur merito.



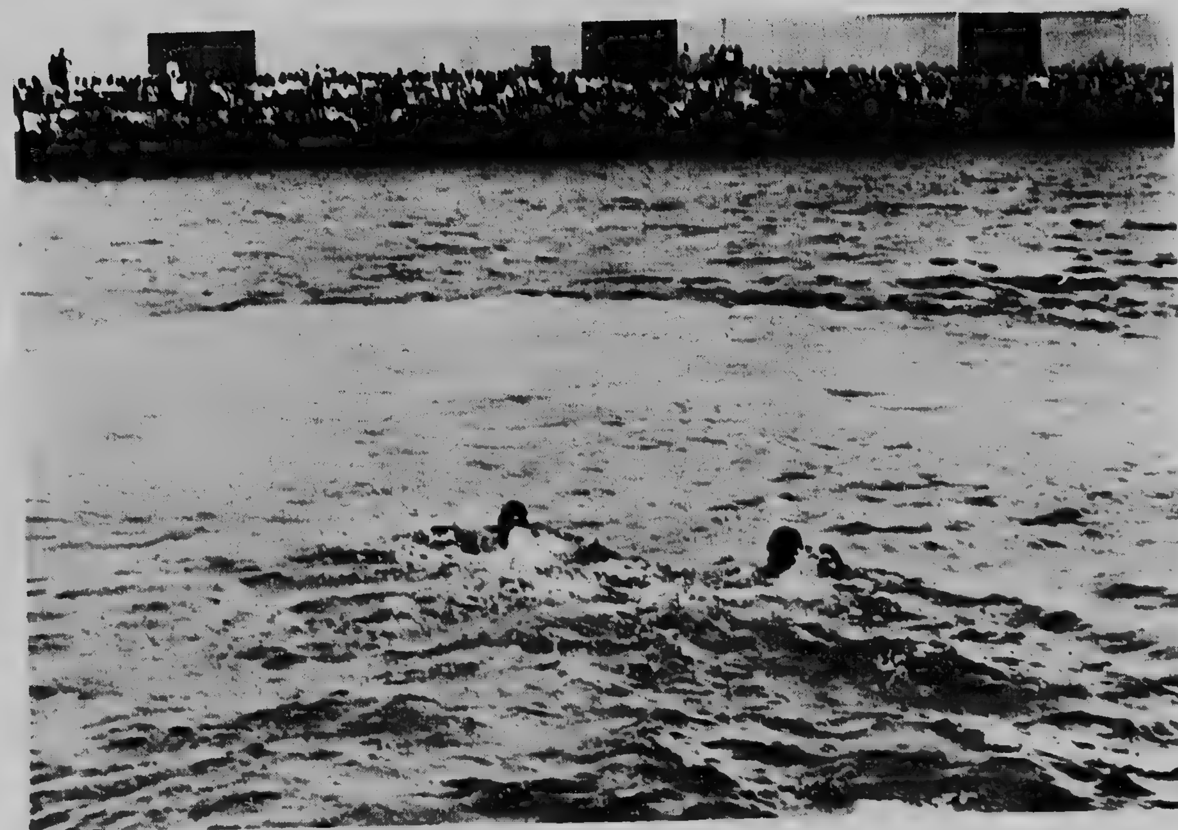


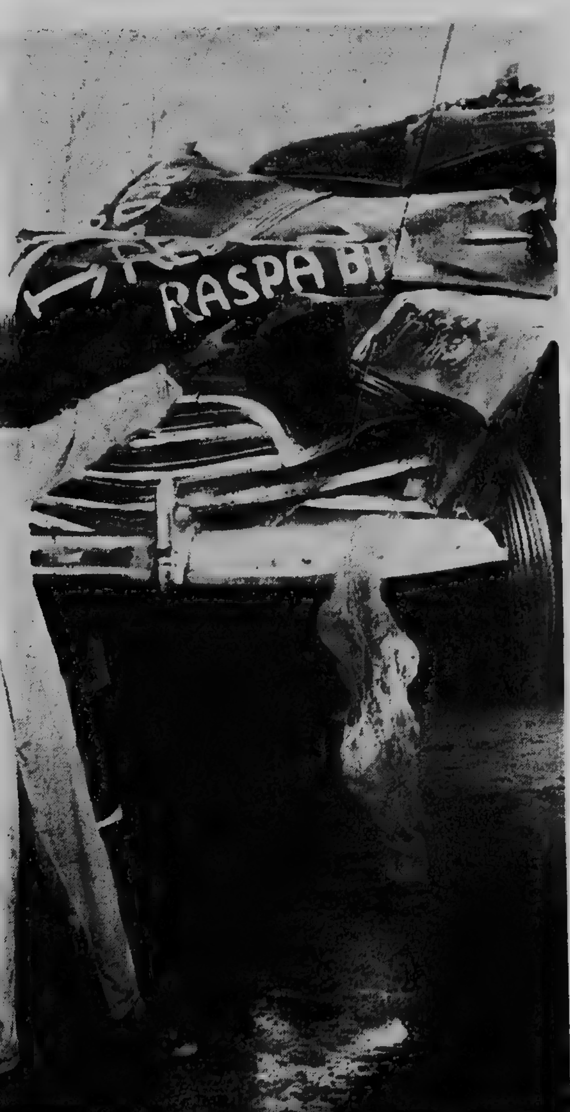






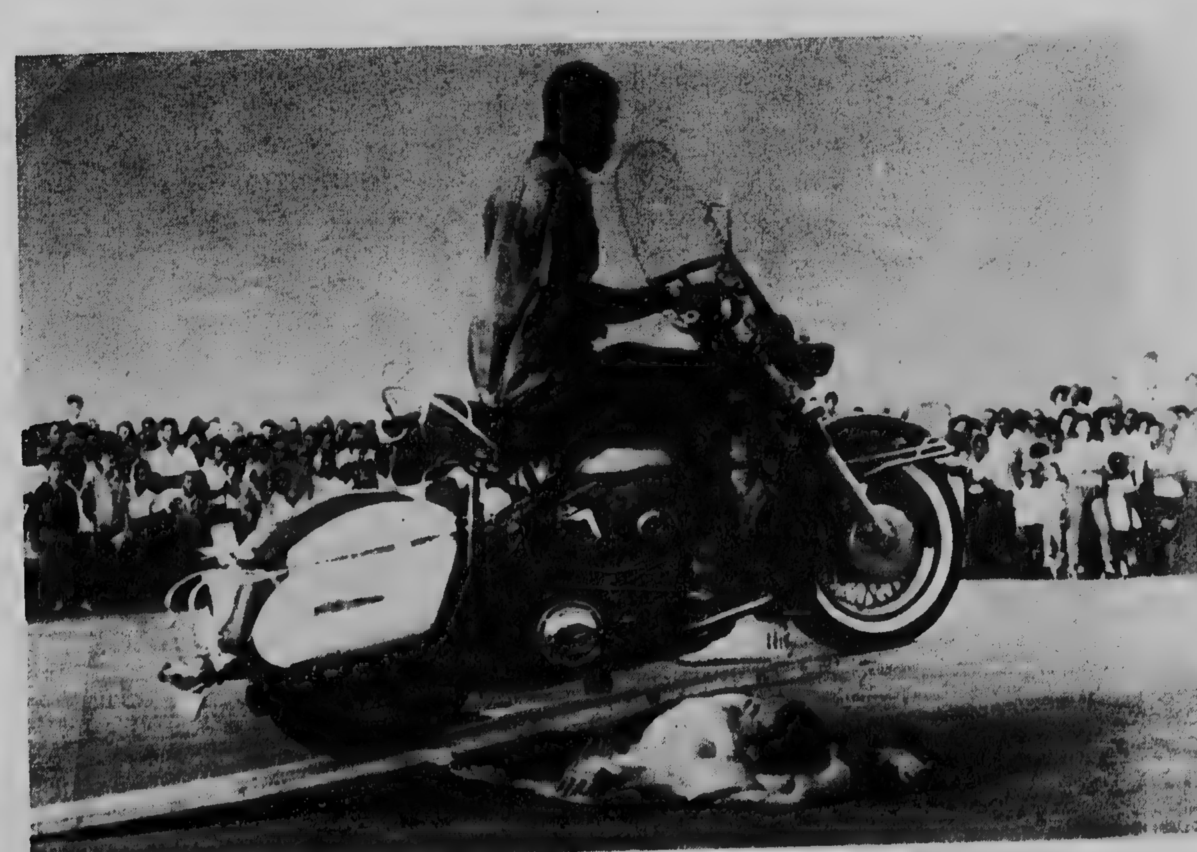

1967




RASPA


JETSON
702
DI BAIA





Gobierno congolenjo a pidi extradicion di Moise Tsombe

ARGEL -- UPI -- Moise Tshombe cu un tempu tabata e homber di mas poderoso di Congo, a corre ajera nochi e riesgo di a ser repatria na su pais, caminda castigu di morto ta sper'e.

Tshombe, secuestra mientras e tabata biaha den su avion particular entre e islanan Spanjo di Ibiza y Mallorga, cumpliendo un mision misterioso, ta encontre den territorio di Argelia, na cual gobierno nan a pidi su extradicion. E peticion aqui a ser haci pa e regimen dje general Joseph Mobutu.

Un tribunal militar di Kinshasha, e ex-Leopoldville, a condena Tshombe pa pena di morto na september ultimo, despues di un rapido proceso na cual no a aparece e ex-homber fuerte di Congo.

Den fuentenan politica dje capital aqui nan ta opina cu e gobierno argelino, quende a emprende un campanja intensa pa estrecha su relacionnan cu e paisnan di Africa di color, lo concede e extradicion pidi pa Mobutu.

E gobierno di Argel no a duna declaracionnan respecto paradero di e expresidente y e primer ministro Congolenjo, pero emisora dje capital aqui a confirma ajera nochi cu Tschombe ta na un lugar den territorio argelino.

Na su turno e embahada Congolenjo na Paris a anuncia cu e extradicion dje excaudillo di color, a ser pidi, "no pa delitonan politico, sino pa infraccionnan comun. Poco ta e duda cu nan tin dje deseo dje actual regimen di Kinshasha di ehecuta e pena di morto dicta pa e tribunal militar contra e homber di quende nan a califica como asesino di Patrice Lumumba, e prome ministro di Congo despues dje lugar aqui su independencia foi Belgica, na 1960.

Gobierno di Mobutu a acusa recientemente Tshombe di ta organizando un ehercito mercenario y ta desarollando un campanja subversiva pa tuma poder pa medio di fuerza.

Tshombe, quende ta biba exilia na Madrid, a ser secuestra na momentu cu e tabata biahando den un avion a reaccion britanico chikitu, fleta especialmente pa su vuelo misteriosa pa mediterraneo.

Ademas dje capitannan britanico David Taylor y Trevor Coppleston, e piloto y copiloto dje maquina, e acompanjantenan dje expresidente tabatin tambe cincu a seis pasahero, denter di cualnan tabatin tambe un muhe rubia, cu nan ta quere cu tabata su interprete y varios europeo entre otro e guardiaespaldanan Spanjo.

Taylor a informa entre Ibiza y Mallorca, cu nan a obliga nan na desvia nan viaje te na Argelia a punta di pistol y nan ta opina cu e aparato a baha den aeropuerto militar di Boufarik, 30 kilometer foi Argelia.

Un portavoz dje compania propietaria dje avion fleta a declara ajera na Londres, cu nan a tende cu e pilotonan tabata bon pero cu nan no por a bandona Argelia. Ministerio di relacionnan exterior a informa di su banda, cu funcionarionan di consulado general na Argel a trata di entrevista e prisoneronan.

Poco despues cu e noticia a ser confirma dje secuestro, e agencia noticiosa oficial argelina APS a ataca e expresident, calificando esaqui como asesino di Lumumba y braza drechi di e interesnan financiera internacional cu ta simboliza pa mundu y especialmente pa Africa, cu ta e traicion di imperialismo."

ATAQUE CONTRA CENTRO CHINES NA NEPAL

KATMANDU--UPI--Gruponan di estudiantenan rabiá nepales, gritando lemanan contra e lider comunista Mao Tse-Tung, ayera nochi a trata di ataca un pabellon Chines na e capital aki y nan a pidi pa kita un portret di Mao den 24 ora.

E estudiantenan a kibra varios bandera comunista Chines y solamente e intervencion policial a evita qu nan a causa mas daño of qu nan lo a comete desgracia.

Mas despues, e manifestantenan a ataca y destroza un libreria comunista Chino y a forza entrada di e oficinanan di e Asociacion Nepal-China, caminda tambe nan a kibra cos.

E pabellon Chino ta forma parti di un exposicion qu a ser organisá en relacion cu hasimentu di aña di Rey Mahendra.

Durante e manifestacion, e estudiantenan a grita lemanan na fabor di nan rey.

YIUNAN DI JAYNE MANSFIELD LO BAI HUNGRIA

BUDAPEST - UPI - E corant Noticias Diarias a bisa ayera qu e tres yiunan di e difuntu actriz Jayne Mansfield, quendenan a ser herida den e accidente di auto den cual nan mama a muri lo ser traslada pa Hungria pa biba durante algun tempu cu nan abuelo.

E corant ta bisa qu e informacion aser duná door di famia di e ex-casá hungaro di Jayne, Mickey Hargitay, tata di e tres yiunan en cuestion.

E informacion ta agrega qu e famia di Mickey a logra hafele na telefon, despues di a vence hopi dificultad, pa papia cune riba e asuntu aki.

Hargitay ta na New Orleans caminda e ta cuidando e tres yiunan.

OPENBARE AANBESTEDING.

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Ontwikkelingsfonds voor landen en gebieden overzee.

Aanbesteding: Bestek „Brug Aruba" A.N./202/64

Overeenkomst: 398/AN

Project: 311.030.02

Object:

Het bouwen van een brug over het Spaans Lagoen en het aanleggen van een weg van Kibaima naar Pos Chikito te Aruba met bijkomende werken.

Plaats van uitvoering:

Aruba, Nederlandse Antillen.

Raming:

2.000.000,— Antilliaanse guldens (overeenkomende met ongeveer 1.061.000,— U.S. Dollars).

Termijn van uitvoering:

Het gehele werk dient 22 (tweeentwintig) maanden na datum van gunning voor de eerste maal te worden opgeleverd.

De inschrijvingen:

(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de „Administrateur van Financiën, p/a Landsfinanciën, Juan E. Irausquinplein, Oranjestad, Aruba, Nederlandse Antillen" te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen welke op 6 november 1967 om 11.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de afdeling Landsfinanciën, Juan E. Irausquinplein, Aruba, Nederlandse Antillen.
Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van 's Landsfinanciën op Aruba worden gedeponeerd.
Op beide enveloppen dient te worden vermeld „Inschrijving op bestek E.E.G. - project Brug Aruba".

Het bestek:

(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken op Aruba, Nederlandse Antillen tegen de prijs van NAf 40,— voor het bestek en de bijbehorende tekeningen, betaalbaar op een der plaatselijke banken op naam van de Dienst van Openbare Werken Aruba.

Na ontvangst van bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.
Wanneer het bestek en de tekeningen bij de Dienst van Openbare Werken op Aruba worden afgehaald, wordt op de totale koopsom van bestek plus tekeningen een reductie van NAf 10,— toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. de Dienst van Openbare Werken op Aruba, Nederlandse Antillen;
2. de Administratie van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen;
3. de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor Landen en Gebieden Overzee, Wetstraat 170, Brussel;
4. de Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschap te:
   Bonn, Zitelmannstrasze 11
   Den Haag, Alexander Gogelweg 22
   Luxemburg, 18, rue Aldringer
   Parijs 16e, 61, rue des Belles-Feuilles
   Rome, Via Poli 29.

Overige inlichtingen:

tot en met 15 september 1967 verkrijgbaar bij het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken op Aruba, Nederlandse Antillen. De nota van Inlichtingen ligt vanaf 2 oktober 1967 ter inzage op bovengenoemde adressen en wordt eveneens aan de inschrijvers kosteloos, per aangetekende luchtpost, toegezonden.

Bezoek aan de plaats van uitvoering:

De aanwijzing zal geschieden op 18 september 1967.

Plaats van samenkomst:

Kantoor van de Dienst van Openbare Werken, L. G. Smith-boulevard, Oranjestad, Aruba, Nederlandse Antillen,

Tijd van samenkomst: 9.00 uur plaatselijke tijd.

Deelneming:

De deelneming aan de inschrijving staat onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B. M. LEITO.



anando dilanti cu e faha di campeon qu tabata pertenece na Primo Carnera, un amigu ta sigui e caha di norto di e difuntu durante su entierro ayera na Sequals, Italia.
Na man robes ta sigui e campeon mundial peso medio Nino Benvenuti y na man drechi, Dulio Lui, excampeon mundial peso welter. - UPI Radiophoto.

GOBIERNO NOBO DI SAN SALVADOR LO PROTEGE E PAIS DI SUBVERSION

AN SALVADOR -- UPI -- President Fidel Sanchez Hernandes celebra ajera su prome reunion cu su gabinete flamante inicia asina pa practica su periodo i cincu anja di gobierno, durane cual el a priminti na defende l Salvador contra cualke ameaza externa y tambe contra ubversion interna.

Sanchez y su companjero di ormula pa vice presidente, Humerto Guillermo Cuestas, a pres- Dia Sabra huramentu dilanti samblea legislativa, na cual casion e mandatario a anuncia a e nacion, e composicion dje abinete nobo.

E president a proclama cu su obierno lo traha pa desarollo acional y progreso social di ur Salvadorenjonan, comprometiendo su mes na intensifica sistematica- y realisticamente e tarea largu y dificil di transformacion dje pais".

Den un obvia alusion na e propaganda desencadena pa e extrema izquierda durante e ultimo campanja electoral, sinembargo Sanchez a fustiga esnan cu a estimula e lucha di clasenan, propugnando un reforma agraria radical y violenta na El Salvador.

"Si e legislacion laboral ta contene inhusticianan", e president a observa, "e inhusticianan aqui lo ser remedia", pero el a indica cu welganan illegal manera ultimamente a sosode, ta afecta bida economica dje pais, no mester ser repiti y a exhorta tantu patron- como trahadonan, di respeta mutuamente derecho di otro, trahando huntu pa bienestar dje nacion.

Sanchez quende ta proveni di fuerzanan arma, den cual e tabata ocupa e rango di coronel, a subraya na su companjeronan di arma, cu nan no mester tolera e guerillanan revolucionario cu ta yama esaqui guerranan di liberacion nacional", avisando nan na mantene nan mes prepara y alerta afin di protega integridad di soberania nacional y repela cualke agresion interna o externa, garantizando orden publico y derechonan constitucional na Salvadorenjonan.

Circulonan jega dje president nobo a senjala cu un di su tarea nan immediata lo ta esun di consolida e vinculonan di El Salvador cu e paisnan di America Central y Panama, mescos tambe cu esun di gestiona huntu dilanti organizacion internacional di Caafe (OIC), revision di cuotanan di exortacion actualmente asigna y considera inhusta pa e flamante mandatario.

Cu excepcion dje ministerio di interior, e cartera pa cual a ser confirma e abogado Francisco Armando Arias, tur e restante ministronan cu ta companja e gestion di Sanchez, tur ta nobo den nan cargo.

Arias tabata subsecretario dje ministerio na momentunan cu esaqui tabata serocupa pa e actual president, pa eherce plenamente e funcionnan aqui ora cu su candidatura presidencial presenta.

E vicepresidente Cuestas a asumi ministerio di hacienda y e otro restante puestonan a ser cubri pa e siguiente funcionarionan:

Relacionnan exterior. Alfredo Martinez Moreno: Hustia, Marcos Gabriel Villacorta Economia Rafael Glower Valdiveso, Educacion, Walter Beneke, defensa, Coronel Fidel Torres, Trabao y prevision social, Coronel Joaquin Zaldivar, Salud Publica y Asistencia social, Thomas Paloma Alcaine; Agricultura y Ganaderia, Antonio Barrios Mendoza y Obras Publicas Enrique Cuellar.

LONDRES -- UPI -- Funcionaionan di gobierno norteamericano y directornan di corant for i basta dia caba a bini ta trata i identificá e elemento misterioso qu a ser sorprendé door i un lens di camara mientras u e tabata recoge pidanan di apel qu a keda den e asbaknan espues di e conferencia di prena qu e promer minister sovieico, Alexei Kosygin, a tene siman pasá na New York.

Ayera "Times" a aclara e nisterio. E imagen, qu a ser umá door di e camara di un ompania di television, tabata nustra lomba di un homber y arios corant norteamericano a ublica e foto.

"Telegram" di Toronto, Canaa a puntra den texto di e foto, ! tabata trata di un agente sereto sovietico of di algun miemro di Servicio Central di Inteigencia di Merca - CIA.

"No tabatin ningun misterio", sina Times a bisa ayera, como plicacion. "Ta trata aki di Heny Brandon, di "Sunday Times" oleccionista di firma, quende abata tratando di haña un escriura original di Kosygin pa su oleccion".

Brandon, segun e corant, a suri un decepcion.

"Loque el a haña tabata un reordatorio pa Kosygin cual tabaa obviamente relaciona riba un pregunta qu nan a hasiele riba e relacionnan norteamericano-sovietica", asina "Times" ta bisa.



New York -- E pitcheo den futuro ta den man di e seis pitchernan aki; di ariba bai abao nos ta hanja Joe Horlen di Chicago White Sox; Jim Lonborg di Boston Red Sox; Joe Sparma di Detroit Tigers. Denny Lemaster di Atlanta Braves, Bob Veale di Pittsburg Pirates y Larry Dierker di Houston Astros. Tur seis lo bira pitchernan di renombre den e anjanan venidero.

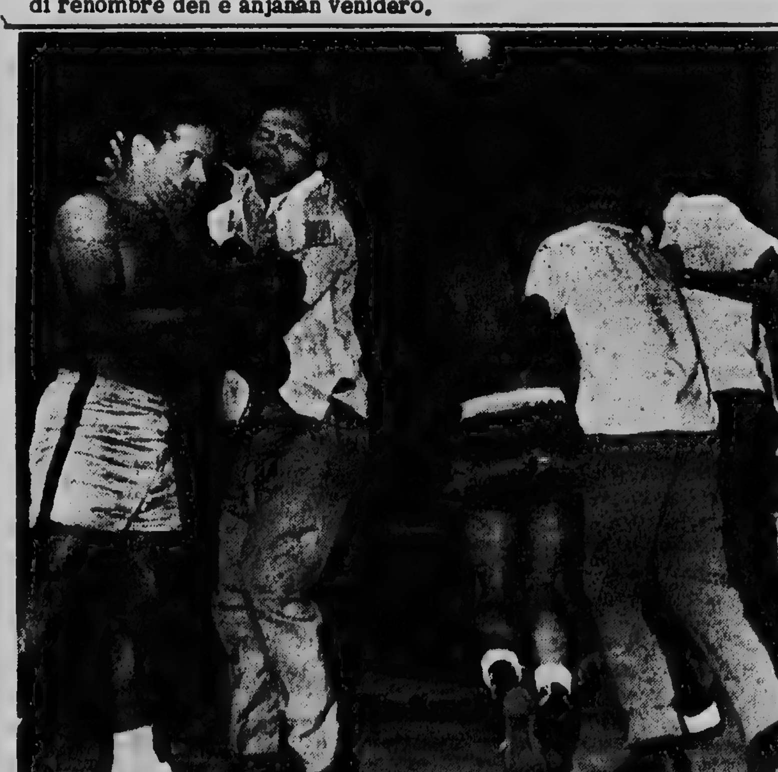
Vicente Piña a gana pa knockout na Rep. Dom.

WILLEMSTAD- E conocido boxdo Venezolano Vicente "Blade" Piña a caba di yega for di Republica Dominicana, caminda e la participa den un programma boxistico di Empresa Cibao den estadio principal di Cibao.

Su presentacion cu mester a bai ocho round a dura 1 rond, 2 minuut y 50 seconde di e segundo. Vicente a gana su adversario Justiniano Hernandez (el Doctor) pa knockout.

E corant dominicano "Listin Diario" cu Vicente Piña a duna nos, no ta comenta mucho di e pelea, sino e ta publica un potret di e fin di e pelea. Piña a bai Santo Domingo na maart caminda el a bringa contra Leopoldo Quintana y a perde pa punto den dies round.

Diasabra ultimo e tabata den programma, contratá pa Domingo St. Claire.



E foto ta mustra nos con Vicente Piña ta ser hiba den su esquina despues di a knockout e adversario Hernandez cu ta wordu tene pa un second.

PERISCOPIO MUNDIAL

Enviado especial di Congo lo bai busca extradicion di Tshombe na Argel

ARGEL - Ta ser sperá awe na e capital aki, un enviado special di gobierno Congolenjo kende lo discuti cu e autoridadnan Argelino extradicion di expromer minister Moise Tshombe.

E ex-hefe di gobierno Congoles, condená na morto pa gobierno di su pais a **pasa su di tres anochi den captura na Argel, despues cu avion a ser asaltá den pleno vuelo, diabierne anochi viahando for di e isla mediterranea Ibiza pa palma di Mallorca.** Frente e amenasa di armanan e tripulacion a hanjele obligá pa kita for di su ruta y hiba Tshombe Argelia.

RAU a anuncia qu nan a rechaza "ofensiva di Israel" contra Suez

CAIRO - Republica Arabe Uni a anuncia awe cu ela rechasá un ofensiva militar di Israel durante fin di siman pa e zona situá banda di Raseflesh, na Ribera Oriental di canal di Suez. E comunicado militar di Republica Arabe Uni a informa cu seis tanki y nuebe truck blindá Israeli a destrui den 36 ora di lucha. Corant "Al Ahram" voz extra-oficial di Presidente Gamal Abdel Nasser a bisa awe cu e tropanan Israeli a sufri hopi perdida den e atake, cual su obhetivo tabata conkista e ciudad Port Fuad na orilla di e canal.

Gobierno Peruano a desmenti mobilisacion di forza aerea

LIMA - Riba e rumornan cu tabata core na Lima tocante posibilidad cu e ex-minister di Industria di Cuba, Ernesto Guevara ta trata di huy for di Bolivia bai Peru, y cu gobierno di Lima a pone aviacion militar den estado di emergencia, United Press International a consultá minister di Aeronautica, General Jose Heighes Perez Albala, kende a desmenti e versionnan aki cu ta circulando. Heighes a sigura cu emedidanan di seguridad cu tin na Peru ta completamente normal y cu no tabatin ningun informacion cu otro a ser tumá den e ultimo oranan cu a pasa.

Unidadnan norteamericano a destrosa por lo menos 2500 guerrillero ayera

SAIGON - E infantenan di Marina Norteamericano judá door di artilleria y su gigantesco bombarderonan a destrozá un forsa Norvietnames awe di por lo menos 2.500 homber cu tabata trata di invadi Vietnam del Sur, aunke nan a sufri hopi perdida. General Bruno Hochhuth, commandante di tercer division di infanteria di Marina, a bisa un corresponsal di UPI cu segun e informenan cu ela ricibi, e Norvietnamesnan cu a lansa un invasion tabatin uniform di marineria di desembarco Norteamericano cu e obheto di bruha e Norteamericanonan.

Partido di oposicion na Mexico ta reclama qu nan a gana eleccion

MEXICO - Partido Revolucionario Institucional (Pri) di gobierno ta afirma cu "tur e candidatonan a logra un victoria arrollador na tur frente" pero e oposicion conservador a declara cu ela triunfa, na estado Sonora sacudi door di disturbionan.

Tropanan Egipcio a tira riba unidadnan di Israel na Suez

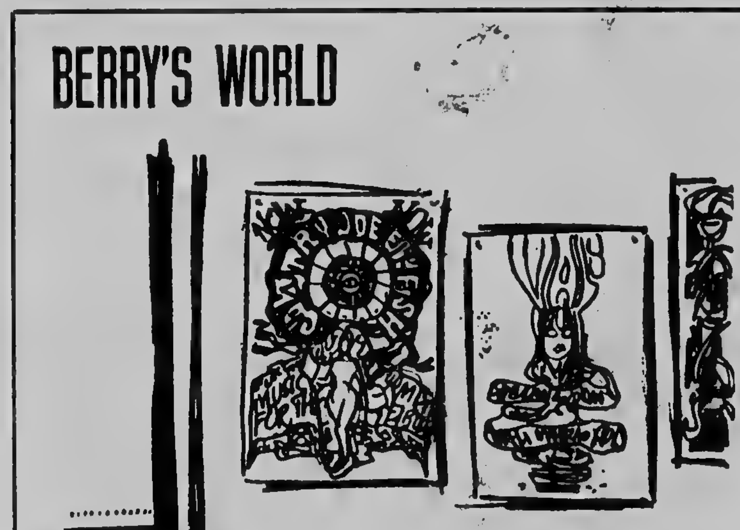
TEL AVIV - Tropanan Egipcio a habri candela di metralladora y mortero asina dia a habri, riba forsanan Israeli a traves di canal Suez, segun un comunicado di gobierno di e estado Hudiew. E tiroteo, cu a tuma lugar Norte di Kantara, a dura mas o menos 20 minuút. E comunicado no ta indica cu si e forsanan Israeli, establecé na orilla oriental di Canal Suez, a contesta e tiroteo.

Comunistanan Norcoreano a pone trampa pa soldanan Sudcoreano

SEUL - Siete solda Sudcoreano a murí y siete mas a resulta heridá ora un cantidad desconocí di Comunista Norteamericano a emboscanan den un truck di ehercito cu tabata bolbiendo un puesto lew serca di e zona desmilitarisá. E anuncio a ser hací pa autoridadnan Sudcoreano, segun cual esaki a tuma lugar na e sector central di e zona oriental di e pais, mas o menos 2?3 kilometer di e frente di tregua.

Reanudacion di tiramentu den Medio Oriente a pone NNUU den actividad

NACIONNAN UNI- E deleg donan di e paisnan occidental a cuminsa un campanja pa logra rechaso di Asamblea General di un mocion Yugoslavio cu por habri porta pa intervencion di Union Sovietica den e conflicto di Medio Oriente. E propuesta Yugoslavo, un di e cincunan cu ta ser considerá despues di dos siman di debate di Asamblea General riba e guera Arabier-Hudiew ta pidi e 122 nacionnan di e organisacion mundial pa duna tur judansa cu ta posibel na secretario general, U Thant, pa esaki pone na practica e condicionnan pa logra paz den e region.



© 1967 by NEA, Inc.

"Have you ever had your insurance program analyzed?"

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Entere a su familia de lo que tiene en mente. Ella le dará el respaldo que necesita. Sea hábil en su actitud general.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted quiere reunirse con aquellos que tiene control suficiente sobre su vida. Exponga sus anhelos. Sus amigos cooperarán.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Estudie bien ese plan que tiene en mente. Usted tiene necesidad de aumentar su abudancia. No desperdicie su tiempo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Estudie esas ideas inteligentemente. Tendrá éxito si procede rápidamente. Sea más tolerante con los demás. Busque la información que necesita.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Busque los sistemas apropiados para hacerle frente a sus obligaciones. Eche a un lado las preocupaciones. No discuta sin razón.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sus asociados le ayudarán a vencer su actitud hostil. Le indicarán las razones. Estreche más sus relaciones con ellos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Hoy tendrá una oportunidad para lograr la ayuda de un experto en negocios. Haga su trabajo más eficientemente. Sea metódico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Manténgase ocupado en organizar sus asuntos. Usted ha hecho muy buenos contactos. Sus socios aceptarán sus ideas si las expone claramente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sus asociados han demostrado que desean ayudarle a extender sus interes. Demuestre sus habilidades. Use se sentido común.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Si ha ocurrido algún altercado con sus socios, este es un buen momento para resolver el problema. Después, salgan a divertirse.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Ocúpese de ese trabajo que tiene delante, en vez de desperdiciar su tiempo. Use los métodos más modernos que pueda. Entonces progresará.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Los planetas están con usted. Podrá vivir más armoniosamente con su familia. Perfeccione sus habilidades. Sea más efectivo.

"SU AMANTE"

cu bo ta bin traha bek serca dje, pero pa bo mester ta un sacrificio grandi, pa bay traha den e oficina mes ey a trobe. Y awor bo tin varios luna caba trahando na un lugar... fresco. "Mi a guli lagrimas. "Y si tur cos a sigui bon, lo bo por a cab'i paga Lasley bo debe caba. Papa, mi tin miedo. No pa bo, pasobra mi sa, cu bo ta balente. Pero pa Lasley, pa Lasley su comportacion cu mi y cu nos tur." "Si, mi sa esey", papa a contesta. El a keda mirami y a sigui bisa: "Mi no a bise ainda cu mi a bay serca mi hefe bjeeuw, pero mi ta hanja cu e mester sa." "Si, e mester sa papa. Y kiko senjor Blerk ta pensa, cu bo a kita di su empresa?" "E no ta worry mucho", papa a contesta y a sonrei áspero. "Blerk tin hopi entrada, y ademas e mester por hanja un otro hende adecuado pa traha pé. "Bo no ta hanja fastioso, pa un otro hende bin traha cu loke abo a planta?"

Ainda bo no sa, cu pa mi, e no ta haci ningun diferencia?, mi a murmurá. "Claro cu ta haci diferencia", el a contesta. "Cu ami mes no por soportá". "No ta mihor si bo purba custumbra mas pronto posibel?" mi a puntre trankil.

CAPT. II

Ora mi a jega cas, mi a hanja mama cu papa sintá bandi e kachel Jane tambe tabata tey y Nico tabata sintá dilanti e radio. Mama a drey mirami asombrá ora mi a cana jega serca dje. "Alida, unda bo tabata?", el a puntra, ora mi a zak bandi dje. "Mi a hanja Lasley. Mi no tin placa pa paga taxi..y e ta bashi", mi a bisa. "Mi a bisé......mi a bisé.....oh, mama, mi a bise, cu bo tin su kamber prepará pé. "Mi mama a keda mirami sin habla y mi a bula lanta, saca un carreda pa mi bay bek serca Lasley, kende tabata sintá den un stoel den e corredor unda, mi a lague. "Tur ta sperando riba bo", mi a bisé. Papa a keda mira su dilanti. "Si claro, pero ta necesario. Pasami e haladó un rato, Alida, pa mi limpia akibanda y benta tur e sushedad afó. "Ora nos a caba den curá, pos a bay paden y mama a sorpresá nos cu e noticia, cu e kier busca trabou. Ami mester stop di traha, pa haci trabou di cas. El a mira un bon anununcio den corant, y e kier bay mayan mes, pa mira con e cuenta ta. "Kiko nan ta pidi?", Jane a puntra. "Nan ta pidi un secretaria pa e hotel nobo, cu lo habri na luna di december. " "Si, pero kizas nan no kier un hende grandi manera bo, mama". Jane a bisa. "Mi por sigurabo, cu mi ta haya e trabou ey", mi mama a bisa. "Y tambe bou e condicionnan cu mi duna." Mi tambe a sinti cu mi mama lo haya e trabou ey, pasobra e ta masha inteligente. E tin un seguridad den su actuacion, pa convencé e hendenan, cu e ta e persona adecuado pa e trabou ey. "Esey kier meen, cu ami mester haci tur trabou di cas awor", mi a bisa. "Ay si, awor nos lo haya un sirvienta mas joven, cu por traha mas rápido", Jane a bisa cu bofón. "Y mi ta spera cu bo lo gusta bo trabou", Nico a agrega. " Ora mi a subi hiba koffie ariba pa Lasley, el a hera comemi. El a bisami, cu e no tin pensa pa keda serca nos. Mi a puntré, si e no ta preferá di baha abou, pero e no tabata kier. Parce cu e kier bay di akinan mas pronto posibel." "Pero toch lo mi no dune chens pa danja mi plan", Jane a bisa. "Mi ta trahando un spaarpot especialmente pé, cu lo mi hinca tur loke mi por aden, pasina mi por pagué bek tur loke el a jega di paga pa mi lesnan." "Kizas cu esey e por cab'i paga su auto", mi a corre bisa. Pero na e mesun momento mi a corda, cu nunca mas e por stuur auto.

"Pa mi, lo ta un placer pa mi[...] bo haci trabou di cas", Jane [...] bisa. "Awor mi no tin nodi [...] drecha mi cama mas"." Bo as[...]to, percura pa bo drecha bo c[...]ma, y recohe bo cuarto", mi contesté seco. "Asina, y ken limpia mi cuarto un bes pa sim[...] pa mi?" Nos a bolbe cumin[...]pleita. Papa a pone su kop[...] riba mesa bek. "Tur cos ta zo[...] asina bunita, boso no ta ha[...] Nos tur kier haci un sacrific[...] pero nos ta haya nos mes mas [...] generoso, pasobra nos ta pu[...] paga Lasley su placa bek m[...] pronto posibel......pero nos ta [...]bidando algo......" "Y kiko e[...] ta Bob" ? "Nos ta lubida [...] Lasley", el a bisa trankil. "N[...] no por obligué keda serca n[...] si e no kier. " Mi a rip[...] cu tur a drey mirami.....y [...] a subi bay ariba serca Lasley.

"Aki binti minuut, cuminda lo [...] clá", mi a bisa. "Si bo mest[...] yudanza, Nico lo bin yuda bo[...] Mi a bay prome cu Nico por[...] bisa algo. E situacion ey a d[...] dos siman. Mama a bin conve[...]cé Lasley pa e keda serca [...] te ora e haya sa, kiko e dir[...]tiva di Skyhigh lo haci pé y b[...] den cas a bira normal atro[...] Pa malo Lasley tabata trata [...] otronan demasiado cortés y c[...]rinjoso, e ta laga ripara cla[...]mente, cuanto e ta odiami.

DIARIO
Arubaanse Courant
Dia Razon 5 di Juli 1967 No.9089

Diputado Jonckheer a tuma promer paso pa combati hamber na Corsow

WILLEMSTAD–Ayera tardi tres or e diputado [illegible]bo di Asuntonan Social di territorio insular di [Co]rsow , señor A.A. Jonckheer, huntu cu e dipu[ta]do di Informacion S.G.M. Rozendal, a tene un [co]nferencia di prensa na Bestuurskantoor pa anun[ci]a concretamente qu e ta bai laga tene un investi[ga]cion a fondo di e supuesto situacion qu ta sufri [ha]mber na Corsow.

[D]iputado Jonckheer a declara [qu]e investigacion aki lo ta espe[cial]mente entre muchanan qu su[pues]tamente ta sufri di e situacion [...]

[P]romer qu diputado Jonckheer [a]i detayadamente riba e asuntu [...] su colega diputado Rozendal [a di]rigi palabranan di bienvenida [na] e representantenan di prensa, [den] su calidad di diputado di In[for]macion y el a declara qu e ta [sper]a qu e cooperacion entre Be[stuu]rscollege y medionan di publi[cida]d lo ta fructifero.

Hopi contacto entre Bestuurs[coll]ege y prensa ta un eslabon [imp]ortante entre e colegio y pue[blo], asina el a declara.

[Di]rectamente despues di esaki [dipu]tado Jonckheer a bisa qu e kier [...] tene e investigacion qu el a [men]ciona, en relacion cu infor[mac]ionnan qu ta ser publica den [pre]nsa, den sentido di qu espe[cial]mente entre muchanan, tin gru[pa]n qu ta sufri hamber.

[El] a mustra qu segun cifranan [di d]epartamentonan di gobierno, [esak]i no ta e caso, pero qu pren[sa] a bisa cu esaki sí ta e caso. [El] a mustra qu e investigacion [...]lo mester trese na cla ta kiko [e si]tuacion ta realmente y si en [real]idad tin casonan caminda tin [...]na ta sufri hamber, qu Be[stuu]rscollege lo tuma medida in[med]iatamente pa remedia e situa[cion] aki.

[El] a mustra e discrepancia qu [e]xisti den e opinion tocante si [ta s]ufri hamber si of no, dipu[tado] Jonckheer a mustra qu na [agos]to di 1964 e "Institucion de [Nutr]icion de Centro America y [Pana]ma" a publica un informe [titulá] "Los indicadores del esta[do] Nutricional de la poblacion". [E] instituto aki a ser creá door [e] Organisacion Mundial di Sa[lu]dad y ta investiga y dirigi e [prob]lemanan di nutricion den Centro America di un manera cientifico pero principalmente practico.

Den e informe aki , e organisacion ta mustra , qu aparte di un investigacion na e estado di nutricion, tin varios factor cu ta indica ta con e situacion aki a ser creá y asina ta facilita e posibilidad pa tuma medidanan pa remedia e situacion aki.

A continuacion el a menciona tur e factornan qu e instituto a menciona como normal y el a hasi un comparacion manera e situacion ta na Corsow.

Malnutricion durante infancia.

E institucion de nutricion de Centro America y Panama ta mustra qu un periodo masha susceptible pa malnutricion ta durante e promer periodo di infancia di un mucha. Entre un poblacion caminda ta reina malnutricion, e cifra di mortalidad ta haltu tambe ya qu e muchanan no tin resistencia contra enfermedadnan ordinario, qu normalmente no mester tabatin resultadonan fatal.

E institucion ta yega na e conclusion qu si den e fase aki di infancia, tin un cifra di mortalidad di dies riba mil, esaki por ser considera como critico. Na Corsow, e cifra aki tabata 1,1 na aña 1966, locual ta e cifra mas abao den cualquier pais den Hemisferio Occidental.

E segundo factor qu e instituto ta menciona ta e cifra di mortalidad entre muchanan qu a caba di nace. Segun e institucion, si menos qu 25 criatura riba mil muri den un aña, esaki ta indica qu e estado di nutricion di un pueblo ta bon.

Na Corsow, e cifra aki tabata 20,0 na aña 1966.

Sarampi

Un otro factor cu diputado Jonckheer a menciona, ta qu entre un pueblo caminda ta reina mal nutricion, nan no tin resistencia contra sarampi. Como indicador e institucion ta bisa qu no tin mag di muri mas qu un persona den e poblacion total. Na aña 1966, no tabatin ningun caso di mortalidad debido na Sarampi na Corsow.

Diarrhee

Especialmente enfermedadnan y sintomanan qu ta relaciona cu diarrhee ta fatal pa muchanan qu ta sufri di malnutricion.

Segun e formula di INCAP, si muri menos qu cincu mucha di e enfermedadnan aki, esaki ta indica cu e estado di nutricion di un pueblo ta bon, y na Corsow e cifra aki ta 1,1

Y finalmente diputado Jonckheer a menciona e ultimo factor, qu ta e porcentahe di muchanan cu a nace cu bida pero cu un peso di menos qu 2500 gram. Den paisnan caminda e estado di nutricion ta bon, e cifra aki ta cuater porciento.

Na Corsow e cifra aki ta cuadra cu esun di INCAP, aunque qu ta solamente e cifranan recompila entre hendenan humilde y pober ta conoci na gobierno.

No por tolera sufrimentu di hamber

Papiando concretamente riba paso qu e ta bai tuma como diputado di Asuntunan Social di territorio insular di Corsow, señor A. A. Jonckheer a declara qu tur hende ta compronde qu no por tolera qu un mucha qu ta sufri hamber den un comunidad moderno.

Al respecto el a mustra qu e cifranan e informacion qu el a pidi Departamento di Sociale Zaken, y Gezondheidsdienst, no ta cuadra cu e informacionnan alarmante qu cada bes ta sali den corant.

Pero no obstante e cifranan oficial, e diputado nobo di Asuntonan Social ta di opinion qu mester interveni directamente y duna ayuda caminda ser señala qu tin mucha ta sufri hamber y ta pesei el a designa inmediatamente un ambtenares di Sociale Zaken pa tene un investigacion y brinda asistencia.

Bestuurscollege lo manda un carta pa tur school, qu e suplica pa e maestronan duna por escrito, nomber y direccion di e muchanan, qu asina leeuw qu nan sa, ta sufri hamber.

Di e manera aki diputado Jonckheer ta spera di por yuda tambe esnan qu ta sufri hamber den silencio y qu no ta aparece riba e listanan oficial.

Finalmente diputado Jonckheer a declara qu e ta spera di haña e cooperacion di prensa, maestronan y pueblo en general, pa señala cada y delaster un caso caminda hamber ta ser sufrí.

E ambtenares encargá cu e investigacion aki ta señora G.G.M. Jeanson, quende por ser haña na telefon 11100, quende lo investiga cada caso inmediatamente y reglele lo mas satisfactorio posibel.

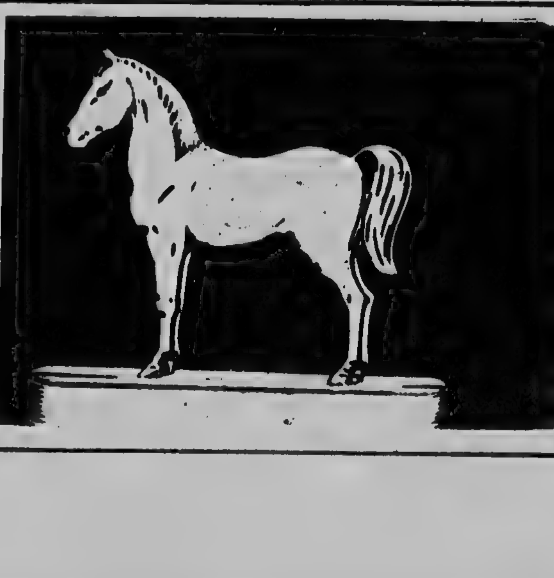
"Prensa ta bisa qu tin algu robes : e departamentonan ta bisa qu esaki no ta e caso y awor a yega e momento pa determina ta kiko ta e situacion realmente y eventualmente tuma medidanan pa remedia e situacion aki ", asina diputado Jonckheer a termina.



Diabierne atardi tabatin despedida di e hefe di e planta di awa y electricidad na Balashi, ir. J. Ph. Beck. Sr. Beck a traha seis anja na Balashi y awor lo bai Hulanda cu vacantie y pa dia 1 di agosto lo e bira production-manager di un planta di awa y electricidad cu nan construi na Islas Bahamas. Ta trata aki di e planta "freeport power plant", un empresa Americano. Despues cu e construccion keda cla, sr. Beck ta spera na bira vice-presidente di e empresa. Su sucesor na Arubá lo bira ir. J. Deventer. E foto ta mustra e momento cu ir. Beck (na robez) ta ricibi un di e regalonan for di sr. Van Sant.

WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

Grandioso Show di Trahe di Banjo

presenta pa EL GLOBO

na Strand Hotel, rond di e swimming-pool, diasabra 8 di juli pa 8.30' or p.m.

Bin admira MODELONAN ARUBANO den trahe di banjo for di Suisa, Francia y Alemania.

Despues di Show, lo tin baile cu "ORUBA SEXTET".

Entrada fl. 3.-- pa persona.

Kaarchi obtenibel na Strand Hotel, El Globo, Van Dorp, Uchee's Place y serca tur e modelonan.

EL 5 DE JULIO EN EL EXTRANJERO

(1811 - 1967)

La gran fecha patria venezolana del 5 de Julio de 1811, que implica el nacimiento, bautizo y existencia legal de una nueva nacionalidad que alboreó el 5 de julio de 1811, ha sido y sigue siendo suceso de regocijo para los pueblos del mundo, y en especial para los hombres y mujeres del Nuevo Mundo, porque fué y sigue siendo pauta para continuar "el ejemplo que Caracas dió", adquiriendo, tres ingentes sacrificios, la propia soberanía.

Es obvio mencionar la magnitud del esfuerzo realizando para lograr la autonomía política de una nación, la sangre derramada y las vidas ofrendadas para alcanzar ese logro; lo que si es preciso señalar es que, para conservar tan precioso privilegio, como lo es el de gozar de vida independiente, es preciso también mantener vivo, en espíritu y en inteligencia, el sentimiento de la libertad que nos legaren los Padres de la Patria, perseverando en la idea y en la acción, el própósito insoslayable de mantener incólume tan preciosa herencia, secestible de perderse, porque hoy más que ayer, la libertad está amenazada de perderse entre las garras de doctrinas y prácticas exóticas.....

Para los hermanos venezolanos de todas las latitudes, hacemos llegar un fuerte abrazo de felicitación que les envían los miembros de la Sociedad Bolivariana de Aruba, en la magna efeméride patria!

Aruba, 8 de julio de 1967 — José Ramón Vicioso



Bo kier re... lá algo, pe... bo no sa k... No vasila, p... sa libreme... y mira n... coleccion grandi di j... yas, na pr... na favorabl...

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cu... prá serca nos, ta worde g... bá gratis.

THEATER DE VEER

aire acondiciona ta presenta dia 7, 8, 9, 10 & 11 di Juli



f. 2,-- tur edad.

ASTMA & BRONCHITIS

Moeilijk ademhalen, kuchen, proesten en kortademigheid, te wijten aan herhaalde aanvallen van bronchiale astma en bronchitis, kunt u snel en gemakkelijk bestrijden met versterkte MENDACO. Helpt u snel als u ergens allergisch voor bent, ontspant de luchtpijpen en helpt het dikke en verstikkende slijm zich te verwijderen. Gewoonlijk vergemakelijkt het 't ademhalen snel, bedaart het 't hoesten en doet u uiteraard beter slapen. MENDACO is verkrijgbaar in de botica. Het kan U ook helpen.

Alcalde di Canton detene

HONGKONG--UPI--E alcalde Comunista di Canton a ser detené pasobra e ta provoca desorden na Hong Kong sin autorisacion di e funcionarionan mas haltu Chines, segun a ser afirmá awe pa un corant derechista.

E corant King Sheung ta bisa cu e alcalde di Tsang Shen a ser sometê na castigu pasobra e welganan y bochinchanan di Hong Kong a costa perdidanan di hopi millon dollar den negoshinan afectá y e pió di e cos ta cu nan a fracasá.

Tambe e diario aki ta afirma cu un Izquierdista no identificá di Canton a manifesta cu e castigo lo ser aplicá den poco tempu, tambe na e Comunistanan di Hong Kong cu a encabesá e disturbionan.

E welganan y desordennan tabatin como proposito, humilia e autoridadnan Britanico di Hong Kong, segun e corant.

Sinembargo, e publicacion ta agregá, e bochinchanan a causa ... entre e Chinesnan di e co... contra regimen di China Com... ta y a perhudica comercio ... China y e colonia Britanico.

ROMA--UPI--Italia lo vota ... fabor di e resolucion patro... pa e paisnan latino-Americ... den e conflicto Arabe-Israeli ... Asamblea General di Nacion... Uni.

E minister di salubridad, L... Mariotti, despues di un reu... di Gabinete den cual e ta apr... e posicion ey, a declara cu ... gobierno a dicidi cu unanimi... pa apoya resolucion di Amer... Latino, aunke e no ta comple... mente di acuerdo cuné.

E minister ta senjala cu "es... ta e resolucion mas serca d... posicion Italiano".

E iniciativa menciona ta conte... pla pa Israel retira su tropa... for di e teritorionan Arabier... e ta ocupa y pone un fin na e e... tado di guera door di tur dos b... da.

GETROUWD

Robert R.Henriquez

EN

Annelies Haasnoot

5 juli 1967
Gerard Terborgstraat 57
III Amsterdam-Zuid

UITVERKOOP

bij

SHALIMAR PALACE

(vroeger Aruba Shoe Bazaar) Nassaustraat 37, Oranjestad.

Dames schoenen voorheen fl. 55.-- nu slechts fl. 6.--.
U.S. Rubber Keds 1/2 prijs
Japonnen 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Brassieres Bali 1/2 prijs
White Rose Brassieres voor slechts fl. 1,50 en nog vele andere artikelen, au voor minder dan onze kostprijs.



Desde diasabra mainta, Bestuurscollege di Aruba ta conta cu cincu diputado nobo, kendenan a ser eligi for di seno di e partidonan A.V.P., U.N.A. y P.I.A. Riba e prome foto aki di e Bestuurscollege nobo nos por mira, di robez pa drechi, (sinta), diputado Casper Lacle (AVP), gezaghebber O.S. Henriquez, y secretario insular sr. A.J. Booi jr. Para: diputado Maximo Croes (PIA), diputado Dominico Guzman Croes (AVP), diputado Thomas Leest (UNA) y diputado Gilberto "Betico" Croes (AVP).

Trabao di diputadonan

ORANJESTAD - Segun decision di Bestuurscollege di Aruba e obligacion di e diputadonan a worde reparti di e siguiente manera:

1. Diputado D.G. Croes ta encarga especialmente cu asuntunan relaciona cu: servicio di Obras Publicas, servicio di haaf y loodsnan, departamento di informacion y departamento di brandweer.

2. Diputado G.F. Croes ta encarga especialmente cu asuntunan di: enseñansa, cultura y desarollo di e pueblo, bao di cual ta cai bibliotheca publico, servicio general, bao di cual ta cai e departamentu di asuntunan general di Bestuurskantoor y e ambtenaarnan di servicio general, e departamento di bevolking y burgerlijke stand di Bestuurskantoor, e bestuurskantoor filiaal na San Nicolas. E departamento di asuntonan di personal di Bestuurskantoor.

3. Diputado M. Croes ta encarga especialmente cu e asuntunan di: Arbeidszaken y Werkverschaffing, servicio social, servicio pa desarollo economico, e oficina di administracion pa projectonan di desarollo, luchthavendienst y e departamento matriculacion y archivo di Bestuurskantoor.

4. Diputado C.E. Lacle ta encarga principalmente cu asuntunan relaciona cu: finanzas, bao di cual ta cai servicio di contador publico den oficina di Ellandsontvanger, e servicio central pa administracion mecanico y servicio telefonico.

5. Diputado T. Leest ta encarga especialmente cu asuntunan relaciona cu: servicio di awa y energia electrico, propiedadnan nacional, e establecimiento di casnan pa e pueblo, turismo, departamento di salubridad publica, agricultura, ganaderia y pesqueria y servicio veterinario.

Tambe Bestuurscollege di Aruba a dicidi di larga keda inefectivo e desicion di teritorio insular di dia 24 di september 1965 no. 8236 incluiendo e particion di labor di e diputadonan.

Desicion di Bestuurscollege di Aruba

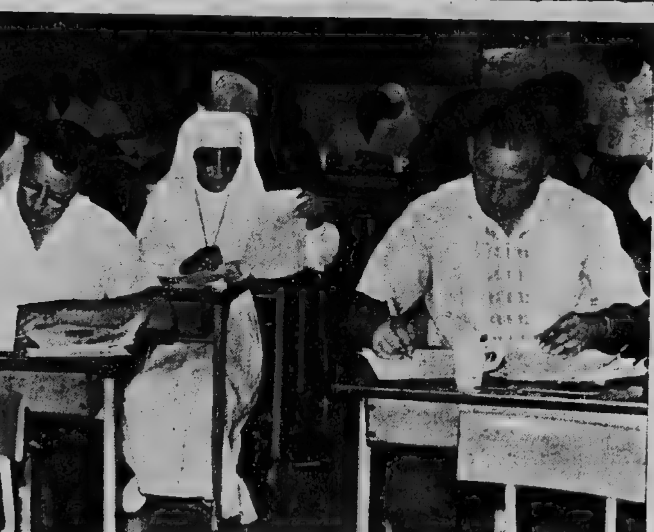
ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba a dicidi cu segun articulo 52, quinta alinea di e reglamento di Antillas Hulandes den caso di ausencia, negativo of indisposicion, e diputadonan lo worde reemplaza di e siguiente manera, diputado D.G. Croes pa diputado C.E. Lacle. Diputado G.F. Croes pa diputado D.G. Croes. Diputado C.E. Lacle pa diputado G.F. Croes. Diputado M. Croes pa diputado T. Leest. Diputado T. Leest pa diputado M. Croes.



E director di escena di Sticusa, Maxim Hamel, y e miembronan di Mascaruba ta trahando actualmente cu alma y cuerpo riba e preparacion pa e estreno di e comedia "Cada famia riba su mes pia", cual lo tuma lugar awe nochi den Teatro De Veer. E foto aki ta mustra un escena durante e repiticion general cual a tuma lugar dialuna y ayera nochi den Sociedad Bolivariana.



...andstra di Corsow, no tabata solamente e hungadora di mas ...o tambe esnan mas fuerte di e Grand International torneo ...pong di Aruba Table Tennis Association, cual torneo a ser ... di 26 pa 30 di juni den Sociedad Bolivariana di Aruba. Nelly ...campeona den single pa damas, huntu cu Robert Hose. Nan ...ampeonnan di dobbel mixto, huntu cu Magda Handsen sub-...nan di damas dobbel por ultimo Nelly a obtene den e ...n di pais contra pais mayoria di e triunfonan pa Corsow ...e equipo Curazolenjo por a bira campeon den e seccion ...s. Aki Nelly Landstra ta ricibi for di srta. Zoraida Velaz-... di e candidatanan pa reina di deporte di Aruba, e trofeo ...tur sentido el a gana merecidamente.



... merdia un' or no tabata e alumnonan, sino e sesenta maes-... scool cu tabata sinta den bankinan. Den un di e localnan ...esley College na San Nicolas, e maestronan aki a haci e ... di e examen di trafico cu diahuebs ultimo a ser teni na ...olnan di Aruba, pa di diez biaha consecutivo. Di e 1400 ... cu a pasa e examen, a slaag un total di 1310 (93 porcien-...nan 14 cu puntonan sobresaliente. Riba e foto: e maestro-... sacrifica nan merdia liber na beneficio di e alumnonan ...ando duro riba e correccionnan.

Resolucion di Venezuela

NACIONNAN UNI --UPI-- Venezuela a pidi retiro di e forsanan Israeli cu ta ocupando territorio Arabier, pero manera nacionnan di e blokeo Latinoamericano, ta recomenda tambe pa e bringadornan pone un fin na e estado di guerra cu nan ta den y sigura libertad di nabegacion den golfo di Akaba.

E posicion Venezolano den e conflicto a ser exponé na Asamblea General door di e delegado permanente di e pais aki, Manuel Perez Guerrero kende a recorda e relacionnan cordial cu su pais tabatin tantu cu Israel, como cu e paisnan Arabier.

E diplomatico Venezolano a agrega cu no tin menor duda cu "si nos ke kita e obstaculo cu ta den caminda cu realismo y husticia, cu afin nos jega na un convenio fructifera y duradero entre e diferente paisnan di e region, ta necesario pa cuminsa, sin tarda mas, pa retira e forsanan Israeli di e teritorionan aheno cu nan ta ocupando.

Ningun acto di violencia por genera derecho, y tampoco por obliga un estado di negocia bow di co-accion.

Seguidamente, Perez Guerrero à referi na e situacion di Jeruzalem afirmando:

"Den e sentido aki, mi ta desea di declara na nomber di mi nacion cu ta inadmisibel of na cual kier forma cu nan kier exprese-le, loke en realidad no ta mas ni menos cu un intencion di anexion difinitivo, pa parti di Israel y su aldeanan cu ta for di e pais su limitenan.

Mi pais, manera tantu otro, ta anhela pa e ciudad nobo aki, den cual su lugarnan santu tin e tradicion respetá di tres religion grandi di mundo, sea obhetivo di un regimen internacional. Esaki ta un aspiracion di e delegacion Venezolano for di e tempo cu tabata discuti e cuestion di Palestina na Nacionnan Uni, ora e estado nobo di Israel a lanta.

Sinembargo, ela observa cu pa kibra e circulo di violencia cu ta subi y baha den e region", ta indispensable pa "Gobiernonan di tur pais directamente involvi lubida nan actitud di hostilidad y amenasa of uso di arma.

Siguiendo su examen pa permitiele jega na un solucion pacifico integral di e problema, Perez Guerrero a sostene transito inocente mester ser sigura, for di estrecho di Tiran di bapornan cu destino na cualkier di e haafnan di golfo di Akaba of procedente di e haafnan aki nan bapornan cu ta pasa, aunke e ta recomenda cu e negociacionnan respectivo principalmente ta esencial, manera a ser bisá hop biaha den e Asamblea ",-- e delegado Venezolano a agrega pa hanja un solucion satisfactorio pa e asuntu di e refugiadonan."

HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

Un cas na Sabana Basora No. 40.
E interesadonan por acudi serca Minguel Geerman, Seroe Compa No. 1, Santa Cruz. Prijs ta fl. 7.500,-- cash.

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA

ANTILLANA FILTER

PALM BEACH

CASINO

Na: A.D. JONCKHEER ,N.V.- Brionplein 4 of na

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.

den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA BAR - STA CRUZ"

PALM BEACH



SUAVE............

REFRESCANTE...

UN SIGARIA DISTINGUI

CU TA DUNA

SATISFACION...!

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier

BASEBALL ROUNDUP
Free for all entre Cardenales y Reds

ı Nacional :
LUIS,--UPI--Cardenales di Louis a derrota Rojos di Cinatti 7-3, marcando tur nan carnan den prome inning.
Brock a habri cu doblete y carreda a ser marca cu tres tras di otro. E tercer di e oriqueño Orlando Cepeda. Un impulsa e tercer .
atin un hit y otro di e domino Julian Javier y Dal Maxta empuha dos otro cu doble-

er y Maxville a anota e dos ıonan pa error.
on Pappas tabata e perdedor.
Gibson a gana a pesar cu sali den octavo inning, ora Rojos di Cincinnatti a marca tres carredanan pa homerun rt Shamsky y tres hit cu un r.
e bishitantenan a bai na bate quinto inning, e pitcher di Reds Lee a sali for di battersox nanda Gibson lona, pero nan no kiko.
o e hungadornan a subi terreno batin un free for all. Mas o s 20 polis a logra pone orden nes di 20 minuut y Lee ta ser sa for di wega. E manager Rojos Dave Bristol a bisa cu cher no a splica su accion, varios hungador a señala cu on tabata tira balanan hopi cu e bateadornan.
ano Tony Perez di Cincinnabai en blanco den cuater turı comete un error.
ardenales, e boricua Orlando la, a bati di cuater-uno cu rreda impulsa y un anota, tabatin error. Su compañero r tambe a pega di cuater-u-l a impulsa un carreda, e no ta ni hasi error.
SBURG,--Tommie Sisk a ladgers di Los Angeles na cincu ı hiba Piratas di Pittsburg ı victoria di 5-2, na cual a contribui, homerun di Willie Stargell y dos hit di Bill Mazerosky cu hunto a percura pa tres carreda. Piratas a cuminsa marca carreda den segundo inning pa triple di Stargell y hit di Mazerosky, pero e bishitantenan ta empata den tercer cu hit di e pitcher perdedor Don Drysdale y triple di Dick Shofield.
Den tercer inning di e localnan, e dominicano Mateo Rojas Alou ta pega hit y ta yega segunda riba rolling. Seguidamente e ta pasa pa tercera riba roletazo di e portoriqueño Roberto Clemente y error. Clemente ta yega tercera y tabatin base intencional. Mazerosky ta bini na bate cu su hit di dos carreda. Dodgers a marca nan segundo carreda den quinto inning, pa hit, roletazo y wild pitch. E cuarta carreda di Piratas, den quinto inning a ser produci pa fly di Stargell despues di dos hit, di cual e segundo di Clemente.
Stargell a pega homerun den septimo.
Rojas Alou y Clemente, tur dos di Piratas a pega un hit y no a hasi error.
E dominicano a bai bate cincu biaha y e portoriqueño cuater.
ATLANTA,--Cachorros di Chicago a supera Bravos di Atlanta den un duelo di bateo cu a inclui un empate di e record di homerunnan den prome inning, pa gana cu anotacion di 12-6.
Cubs a marca seis biaha den prome inning pa gana cu score di 12-6 Cachorros a marca seis carreda den e prome inning cu tres homerun, y a añadi un mas di tres carreda den sexto y un triple di tres carreda den octavo.
E localnan a cosecha tres homerun, un di e dominicano Felipe Rojas Alou y un otro di su compatriota Rico Carty den e di dos parti di prome inning.
E cincu batasonan di cuater skina a empata e record di liga mayor di homerun den un solo inning y ta e prome biaha cu esaki ta sosode den prome inning.
Carty a pega un homerun mas den sexto. Ray Culp a resulta e pitcher ganador. Tony Cloninger a perde.
E latinoamericanonan, tur di Bravos no a hasi error y aparte di e homerunnan no a bati extrabase.
Rojas Alou a pega homerun den cincu turno, anota un carreda y empuha un otro. Carty tabatin su dos homerunnan y un hit den cuater biaha na bate, el a anota dos y empuha tres. E cubano Miguel de la Hoz a bai di 1-1. Su compatriota Orlando Martinez y e boricua Ramon Hernandez no tabatin turno oficial na bate. Hernandez a picha dos inning sin permiti hit, duna un base por bola y a poncha un.
NEW YORK,- Ed Kranepool a bati homerun cu dos homber na base y Ken Boyer a pega un homerun solitario pa hiba Tom Seaver y Mets di New York na un victoria di 5-3 riba Gigantes di San Francisco.
Mets tabata den desventaha di 1-3 den cuarto inning. Larry Stahl a habri inning cu doblete y ta pasa pa tercera riba hit y despues Kranepool ta saca e bala for di wega contra e pitcher perdedor Bob Bolin.
E prome carreda di e perdedornan a ser impulsa den tercer acto, despues di dos hit, pa un liña di Willy Mays, cual a ser captura pa Ron Swoboda den forma sensacional, pero toch nan a marca un carreda. Mets a score nan ultimo carreda den octavo episodio. Den wega sin error, e latinonan di Gigantes tabata Dan Fuentes cu a pega dos hit den tres turno , sin anota ni empuha carreda y e dominicano Jesus Rojas Alou, cu no tabatin turno oficial na bate.
ANAHEIM,California,--UPI-Mike Andrews, Reggie Smith y Tony Conigliario a impulsa e carredanan cu a duna Medias Rojos di Boston un victoria di nuebe-tres riba Los Angeles di California.
E pitchernan di Los Angeles, cincu en total a contribui na nan propio derrota, permitiendo ocho base por bola.
E triunfo a permiti Boston mantene e segundo lugar den ranking di Liga Americana hunu cu Detroit y Minnesota.



E fuerte campeon Venezolano Juan Julio Cruz, kende tambe den e Grand International torneo di ping pong di A.T.T.A., a conkista e titulo di campeon den single pa cabayeros. Diabierne anochi, durante clausura di e torneo den Sociedad Bolivariana, el a ricibi for di man di srta. Elisabeth Nichols, un di e candidatanan pa reina di deporte di Aruba, un precioso trofeo pa su actuacionnan sublime.

E pitcher derecho Lee Stange a bai henter e distancia pa Rojos, logrando un tercer victoria contra cincu derrota.
CHICAGO--Brooks Robinson a pega fly di sacrificio pa empuha e carreda, cu cual Luis Aparicio a duna Orioles di Baltimore e triunfo di uno-cero riba Chicago White Sox , disminuyendo e ventaha di e lidernan di Liga Americana na un wega y mei.
E fly di sacrificio di Robinson a ser produci, mientras Luis Aparicio tabata na tercera base y poco despues cu e pitcher perdedor Johnny Buzhardt a ser vapulea cu dos hit consecutivo di Luis Aparicio y Paul Blair.
E triunfo di Baltimore tabata e segundo di Orioles den ocho wega contra Medias Blancas di e temporada aki. Moe Drabowsky tabata e ganador.
Den e wega cu a bai diescincu inning aki Baltimore a hasi uso di dos pitcher, mientras cu Chicago a trece 6 lansador riba monticulo.
CLEVELAND,--Denny McLain a permiti unicamente tres hit, mientras homerun di Jerry Lumpe a proporciona e carredanan cu a duna Tigres di Detroit e victoria di dos-uno riba Indios di Cleveland Lumpe a honronea den segundo inning, impulsando su dilanti McLain cu a empuha base pa fielders choice.
E carreda local a ser marca den tercer inning pa homerun di Lee Maye.
E pitcher cubano Luis Tiant tabata e perdedor. Tiant tambe a permiti solamente tres hit, e uniconan di e bishitante den ocho inning cu el a traha.
E wega sin error di e latinonan, tur di Indios, solamente Chico Salmon a pega di extrabase, un doblete den dos turno, sin anota ni empuha. E dominicano Pedro Gonzalez no tabatin turno oficial. A bai totalmente en blanco : Jose Azcue 3-0, e venezolano Gustavo Gil 2-0, e venezolano Vitico Davalillo 1-0, Tiant 2-0. Riba monticulo Tiant a duna tres hit den ocho inning, pa dos carreda limpi, el a duna dos base y a poncha dies.
ST PAUL, --Cu eficaz batasonan di Tony Oliva, Cesar Tovar y Zoilo Versalles y Boswell riba monticulo cu a duna cincu hit, a permiti Minnesota Twins obtene nan quinto victoria consecutivo y e biaha aki riba Yankees di New York cu score di tres-cero. Twins a marca nan prome carreda den prome inning pa hit di Harmon Killebrew y triple di Oliva.
E otro dos carredanan di e localnan, den octavo inning a ser produci pa hit di Cesar Tovar, robo de base y hitnan di Versalles y Kil Lebrew.

BALTIMORE--UPI-- Bays di Baltimore a derrota Clippers di Oakland cu score di uno-cero den e partido di Liga Profesional di futbol cu nan a disputa ayera nochi.
E gol di Baltimore a ser marca pa e brasilenjo Fernando Azevedo na di nuebe minuut di e prome tempu.
Terry Ardlington, e keeper ingles di Baltimore, a preserva e minimo diferencia defendiendo su gol brillantemente.
Prome cu e derrota di ayera nochi, Oakland cu ta encabesa e tabla di posicionnan di e division occidental di Liga pa 16 punto riba Los Angeles, tin siete victoria y un empate.



AIX, Francia--Radiophoto UPI-- Guido Rebroeck di Belgica na man drechi ta crusa finish line pa e cuarto buelta di Tour de France. Jan Jansen di Hulanda na man robes ta yegando di dos y Gerben en den center ta yega tercer.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

NOS TA PARTI PLACA

PARTICIPA Y GANA CU

CONTEST Rey De Copas CONTEST

SORTEO DIA 27 AUGUSTUS 1967 **NA TELEARUBA PA 6.30 - 6.45 P.M.**

CAMBIANDO BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS LO BO POR GANA E SIGUIENTE PREMIONAN

PROMER PREMIO	SEGUNDO PREMIO	ADEMAS 8 PREMIO DI
FLS. 1000 CASH	FLS. 250 CASH	FLS. 100 CASH



50 PREMIO DI 1/2 GALLON RON REY DE COPAS

REGLANAN PA PARTICIPA

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 6/2 — — — — — — — — 2 TICKETS

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 12/1 — — — — — — — — 1 TICKET

2 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 24/2 — — — — — — — — 1 TICKET

4 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 48/4 — — — — — — — — 1 TICKET

Cada persona por participa cu cuanto ticket cu e ta desea contal cu e entrega pa cada ticket e cantidad di botter bashi requerido.

CAMBIA BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS NA

ARUBA DISTILLING CO. N.V.
WILHELMINASTRAAT 17

PREMIERE NOBO DI TRUPIALNAN

ORANJESTAD - Pa di tercer biaha den un luna diasabra anochi e Trupialnan a presenta nan premiere y e biaha aki di no menos cu dos comedia. Na comienso di juni tabata e juniornan esnan cu tabata destaca cu na comedia "Hans en Grietje" y esaki a worde sigui pa e show "Alegria di Fantasia". Actualmente ta e Trupialnan senioren ta actuando cu dos comedia, "E rey cu teenchi calbas" y "e morto bibo". Ta trata aki di dos comedia chistoso na unda ta ser spera atendencia di principalmente hende grandi y teenagernan.

E biaha aki, e direccion di e show no ta den man di frere Alexius, sino di sr. Theo v/d Laar, un regisor diploma kende recientemente ya a traha su nomber cu e comedia "De hele stad is er vol van", presenta na ocasion di celebracion di e di 25 aña di existencia di Maria College. Aunke sr. Van de Laar ta un macamba e no a temorisa pa e idioma papiamento y despues di un aña cu e tini na Aruba ela risca presenta dos comedia completamente na Papiamentu.

"E REY CU TEENCHI CALBAS"

Esaki ta un pida fantasia den cual ta actua un rey cu un dede di pia cu no por cura. Su ministronan ta haci tur locual nan por pa minorisa e dolor di e rey. Con nan ta haci pa logra esaki ya ta un motibu pa cual bo mester bai Mini-teatro di Trupialnan.

"E MORTO BIBO"

Ya tur hende sabi caba cu e tecnica por haci tur cos. Pero pa avansa cu tecnica ta, toch hopi di nos lectornan no por a kere cu por revivi un morto na Aruba. Pero toch lo por mira den "E morto bibo" con dos profesor Arubano a logra pa revivi un morto. Ta innecesario pa bisa aserca cu durante di e comedia aki lo bo hari bo barica jen.

TUR MIEMBRONAN ACTIVO

Trupialnan ta mas cu orgulloso como cu den un corto periodo di cuatro siman nan a pone tur e miembronan, mas o menos 120, actua den tres diferente show. Naturamente esaki a exigi hopi preparacion, pero durante di esaki tambe e miembronan tabata masha activo. Johan de Windt a construi cu ajudo di Lucio Abath un aparato masha practico, cu ta adecuado pa usa durante di e presentacion di e morto bibu.

Pa di segundo biaha Trupialnan ta trece e dos comedianan aki awe nochi den nan Mini-Teatro y diavierne riba e patio di school di mucha mujer na Noord.

Resultado di examen di L.T.S.

ORANJESTAD - Di e total di 38 candidato cu a bai op pa nan examen di departamento di trahamentu cu metaal na L.T.S. tur a slaag.

Aki ta sigi nomber di esnan cu a slaag: C. Tromp, H. Diaz, D. Feliciano, A. Kelly, R. Wever, A. Coronel, V. Tromp, A.J. Everts, C.G.E. Kock, E. Croes, M. Ignacio, C. Kock, C. Kock, F. Lampe, F. Petit, P.A. Schmidt, A. Semeleer, O.R. Wever, J.G. Winterdaal, G. Lopez, E. Thode, R.F. Pedro, C. Ahlip, F. Almary, S. Arnand, A. Arrindell, E. Cannegieter, D. Clarke, W. de Cuba, C. Emanuels, R. Faro, P. Martijn, L. Penniston, R. Rasmijn, A. Solognier, W. Sutton y E. Wever. Esun cu a slaag cu e mejor puntonan ta L. Penniston.

Pa departamento di mesla ocho di e diestres candidatonan cu a bai op a slaag. Nan ta G. Boekhoudt, B. Boekhoudt, E. Leito, I. Martijn, M. Ruiz, F. Tromp, N.R. Semerel, J. Martijn. Esun cu a slaag cu e mejor puntonan ta N.R. Semerel.

Nuebe di e diessiete candidatonan cu mester a pasa nan examen den departamento di carpinte a slaag. Nan ta: M. Kelly, E. Maduro, J. Danje, R. Anthony Th. Figaroa, R. Maduro, R. Croes, A. Mathilda y J. Quandus. Esun cu a slaag cu e mejor puntonan ta Th. Figaroa. Di departamento di electrotechniek, diesseis a slaag for di 19 cu a bai op pa nan examen.

Aki ta sigi nomber di esnan cu a slaag: R. Grijt, A. Malmberg, L. Lacle, F. Bockhove, D. Franken, H. Giel, R. Gomez, F. Kelly, N. Kelly, J. Lampe, L. Leonardo, F. Luydens, J. Marshall, J. Medina, O. Quijada, J. Schwengle. Esun cu a slaag e mejor puntonan ta F. Luydens.

Pa departamento di mecanico diesun a slaag uno a druip mientras cu uno no a presenta pa tuma parti na e examen. Esnan cu a slaag ta: L.B. Figaroa, E. Weller, B.S. Figaroa, R. de B. Nicolas, F. Rosel, Ch. R. Toppenberg, E. Valentijn, R. v.d. Linden, P.R. Richardson, F.J. Maduro, y S. Oliver. Esun cu a slaag mejor ta F. Rosell. Esun cu a slaag mejor den comparacion cu tur e departamentonan ta L. Peniston.

Diavierne atardi pa dos or lo tin entrega di certificado y declaracionnan den e cantina di e edificio di e school.

RESULTADO DI EXAMEN NA MATER DEI

ORANJESTAD - Di e 85 candidatanan cu a bai op pa nan examen na Mater Dei Huishoudschool un total di 82 a slaag. Tur e candidatanan di Vormingsklas, klas di cosementu y esnan cu a tuma parti na e curso pa bendedora, mientras cu tres candidata di assistentenklas a druip.

Aki ta sigui nomber di esnan cu a slaag.

ASSISTENTEN

Biezen v/d Filomena; Biezen v/d Marcelina; Boekhoudt Lina; Bridgewater Vera, Croes Jantje, Croes Yvonne, Croes Josefa, Croes Petra, Everitz Mariliza, German Effie, Geerman Sylvia Gomez Bea, Gomez Thea, Hoevertsz Julieta, Jimenez Olga, Kock Anna, Kock Olga, Lacle Lucia, Lake Ruby, Linden v/d Jolanda, Maduro Susie, Martinus Maria, Ruiz Anna, Ruiz Jeta, Rijke Nelly, Schmidt Ophelia, Semeleer Eta, Sevinger Claudine Thomas Rose Marie, Tromp Evelina, Werleman Nicolasa, Wernet Justina, De Wit Marijke, Wolff Tientjie.

VERKOOPSTERS

Arends Candi, Arends Elisabeth Boekhoudt Louisa, Dirksen Irena Dirksz, Filomena, Dirksz Ruby, Figaroa Ana, Geerman Angela, Giel Chefa, Henriquez Angela, Jansen Eligia, Kelly, Magdalena, Kock Lucia, Paesch Helena, Paesch Maria, Peterson Melva, Rasmijn Juliana, Vrolijk Nilca, Werleman Anna, Willemsberg Cecilia, Winklaar Shirley.

NAAISTERS

Croes Antonia, Geerman Rubia, Henriquez Armanda, Maduro Andresita, Orman Dora, Paesch Agnes, Rijke Irene, Schwengle Mildred, Thomas Reinalda, Tromp Ina, Tromp Theresita, Tromp Webb Pina, Wernet Tecla, Wever Olga, Wolff Thea.

VORMINGSKLAS

Albus Maria, Croes Glenda, Delamarre Arilla, Figaroa Hyacintha, Figaroa Lucrecia, Fingal Filomena, Giel Elvira, Kelly Rosalia, Oever v/d Sandra, Ridderstap Sonja, Ruiz Tecla, Smit Maria.

E entrega di diploma lo ta riba diajueves anochi pa siet'or y cuarto na Mater Dei Huishoudschool. Alavez e damanan lo tene un modeshow y den e diferente klasnan lo tin un exposicion di e labor cu a worde cumpli durante henter aña.

Majornan di e muchanan cu a slaag ta keda cariñosamente invita pa haci acto di precensia.

Spanja no ke referendum

MADRID- UPI- Ayera gobierno a adverti energicamente na Gran Bretanja pa no hiba su plan dilanti pa realisá un referendum na Gibraltar pa e habitantenan decidi nan futuru politico.

Spanja ta afirma cu e referendum aki lo ta un violacion di e tratado di Utrecht, firmá na 1703 y pa cual Gran Bretanja ta reclama su soberania riba Gibraltar.

E ta agregá cu si esaki tuma lugar, Spanja lo no considera su mes cu e tin ningun obligacion respecto e teritorio aki.

Gobierno Spanjo ta expresá cu si e referendum tuma lugar, "Gibraltar lo no ser considerá pa Spanja como nada mas cu un pida tera Spanjó, ilegalmente ocupá door di 18.000 (textual) stranhero respaldá pa poder militar di Gran Bretanja.

E posicion Spanjó ta poné den un nota di 10 pagina cual a ser entregá na Londres door di e embahador Marques de Santa Cruz, na minister di estado pa relacionnan exterior, Frederick Mulley.

Den e nota rotundamente nan ta rechasa e referendum, afirmando cu e ta viola e disposicionnan di Nacionnan Uni y dies articulo di e tratado di Utrecht.

E referendum ta totalmente inacceptabel, ta ser afirmá den e comunicacion "Si Gobierno Britanico sigui cu su decision unilateral (realisa e referendum september proximo) lo ela eligi un caminda contrario na esun indicá door di Nacionnan Uni cu tur e consecuencianan cu e por implica, e documento di cancilleria di Madrid ta agrega.

POMPIDOU A YEGA MOSCU.

MOSCU--UPI--Prome ministro Frances George Pompidou a yega ayera na e capital aqui pa inicia un serie di conferencia cu tin como intento na estrecha ainda mas tantu cooperacion franco-sovietico riba e politica cu ta bai siguiendo na medio oriente.

Pompidou a ser ricibi cu tur e honornan usual den aeropuerto Vnukovo-2 pa e prome ministro Alexei Kosygin y otro alto funcionarionan. Tur e recorrido di 24 kilometer te na centro dje ciudad a ser dorna cu banderanan dje dos paisnan aqui.

E bishitante a yega aqui acompanja pa su ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville.

E conversacionnan entre e funcionarionan frances y sovietico ta cuminza awe y nan ta spera cu esaquinan lo continua precisamente ...nan a ser interrumpi pa president Charles de Gaulle y Kosygin. E prome ministro sovietico a entrevista dos bez cu De Gaulle durante e ultimo quincena.

De Gaulle, dicidido partidario di Israel den otro tempo y su principal proveedor di armanan, a cambia su posicionnan durante e ultimo simannan.

Francia a anuncia cu lo e apoya un resolucion Yugoslavá den asamblea general di Nacionnan Uni cu di antemano e Israeliesnan ta considera como inaceptable.

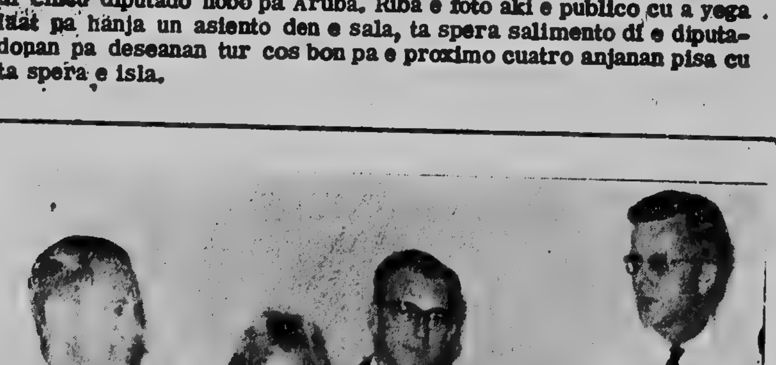
Tal proyecto di resolucion ta pidi retiro immediato di tur trupa foi territorio arabe cu actualmente ta ocupa, propone cu un fuerza di tregua di Nacionnan Uni sea estableci entre ambos banda pa recomenda creacion di un comision especial pa traslada na zona afin di logra un solucion permanente.



Riba e mesun dia cu su mayornan, sr. y sra Edward y Gala Fowler a celebra nan trinta anja di bida matrimonial, srta. Gwendolyne Fowler, reina di carnaval 1966 di Aruba, a contrae matrimonio eclesiastico cu sr. Riccardo Forgione, di Caracas, Venezuela. E matrimonio joven aki a ser bendiciona diabierne anochi shet'or pa domi A.H.C. Jakobs den iglesia protestant na Oranjestad. Mas laat den anochi, un gran cantidad di personanan for di tur rangonan di nos comunidad a acudi na Club Caribe pa desea e pareha y e mayornan un feliz futuro. E foto aki ta mustra nos ex-reina di carnaval den su precioso trahe di bruid durante e recepcion cu a tuma lugar den Club Caribe.



Tanto paden como pafor di e sala di reunion di eilandsraad di Aruba a reina diasabra mainta un movecion sin par durante eligimento di cinco diputado nobo pa Aruba. Riba e foto aki e publico cu a yega last pa hanja un asiento den e sala, ta spera salimento di e diputadonan pa deseanan tur cos bon pa e proximo cuatro anjanan pisa cu ta spera e isla.



Diabierne ultimo sr. Karel van Meeteren a recorda e hecho cu ta diez anja caba cu e ta haci e trabao di tolk na corte di justicia den prome instancia na Aruba. Durante un corto homenaje, sr. Van Meeteren a scucha palabranan di aprecio for di e huezman mr. M. Wijnholt y mr. C.A. Brandenburg, fiscal sr. S.H. Tjon Ajong y griffier mr. E.J. Mohamed. Despues un regalo a ser ofreci na e jubilario. Riba e foto por mira sr. Van Meeteren y un yiu muher (den centro) na robez huez mr. Wijnholt y na drechi huez mr. Brandenburg.



foto aki ta representa e ganadornan di e prome Science Fair di Lago, despues cu diahuebs ultimo a ricibi nan premionan correspondiente durante un agasajo cu a ser teni den Esso Club na Seroe ...rado. Mas na drechi por mira srs. W.A. Murray, presidente di Lago, yN.P. Schindeler, presi... e di e comision cu tabata encarga cu e feria scientifico.

Wilson a pidi Rey Hussein pa cuminsa combersa cu Israel

...DRES--UPI--Fuentenan in... a revela e anochi di ayera ...rome ministro Harold Wil... a exhorta Rey Hussein di ...nia di a inicia conversacion... ...mmediata cu Israel pa logra ...a medio oriente.

...ssein cu a haci un escala a... ...en su viaje di regreso di Na... ...an Uni a conferencia cu Wil... secretario di relacionnan ...ior, George Brown, durante ...muerzo celebra na su honor ...ede oficial di hefe di gobier...

...rmenan diplomatica mas ye... secretaria di relacionnan ...ior a indica cu gobierno di ... ta ansioso pa inicia nego... ...onnan di paz cu Jordania. ...lidernan Israelies, apenas ta ...a resentimiento, pa cu e mo... narca Jordano, considerando cu e sei a ser coloca dilanti di un dilema imposible pa president di narca Jordano, considerando cu e sei a ser coloca dilanti di un dilema imposible pa president di republica Arabe Uni (RAU) Gamal Abdel Nasser.

Den e sentido ei e anuncio formula na e fin di siman aqui pa Israel garantizando bienvenidanan na su luganan di orilla occidental di Jordan pa e refugiadonan cu a bandona nan y a hui bay Jordan ya constitui, segun fuentenan cu ta na altura, un iniciativa tendienta pa abri e caminda pa negociacionnan directa cu e gobierno di Amman.

Funcionarionan britanico, particularmente Brown , a expresa su ansia pa por restaura relacionnan normal cu e mundu arabe.

Un prome indicio favorable pa cumplimiento dje deseo ei tabata e declaracionnan emiti Dia Sabra pa Hussein, descartando acusacionnan anterior di intervencion britanica den e guerra di medio oriente.

E fuentenan a senjala cu e conversacionnan entre Brown y Rey Jordania a abarca den su totalidad imperante den e zona convulsiona."

E fuentenan a indica tambe cu Hussein a pidi apoyo britanico pa su demanda di cu trupanan Israelies retira dje territorio ocupa na Jordania prome cu cuminza cualke sorto di conversacion.

E monarca Hachemita tambe a solicita ayuda pa e 150.000 refugiadonan congrega alrededor di su reino.

OTRO PELEA NA SANTA CRUZ

...MBEACH - Diadomingo a... diez pa dos a presenta un ...ente cu lo por tabatin resul... ...an desastroso na Palm... A sosode cu un joven di ...ña di edad tabata tratando ...art un auto cu tabata sta... conter di caminda. Como ... auto aki no kier a start e ... a pensa cu lo tabata bon ...ra un tiki gasolin den e ...rator.

...u a drenta e joven su curpa ...u de pronto e bleki cu ga... y e carburator a pega na ...la. Pa salba su mes e jo... ...a benta e bleki un banda y ... a bai cai pega cu pia di ...tro joven di ocho aña cu ... a para den vecindario ta ...ncia con esun mas grandi ...aha mecanico. E joven di ... aña aki a sufri kemadura... na ambos pia. Ela worde ...porta pa San Pedro Hospi... ...a. prome assistencia des... ...di cual ela worde transpor... Lago Hospital pa mas aten... ...medica. Mientras tantu al... ...ersona cu tabata den vecin... a paga e candela cu tabata ...resiendo cu santu.

...E JEWELRY

... joya ta un regalo ade... ...o pa tur ocasion. ...serca nos bo ta haya ... ...s mas favorabel.

... Ragunath - Nassaustraat

...alonan cumpra serca nos, ...vorde grabá gratis.

PELEA NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Diadomingo anochi och'or y mei a presenta un pelea formal na Santa Cruz. Caminda un homber arma cu un cuchu tabata luchando fuertemente contra di un grupo cual a arma nan mes cu piedra. Aparentemente e homber cu e cuchu no por a jega serca di e grupo pa opera ningun di nan comokiera cu esakinan tabata tenele na un distancia cu un bombardeo di piedra. E pelea aki a bira asina serio cu te hasta polis mester a cai aden pa pone paz. E homber cu tabatin e cuchu den su man como arma a haña un cuarto gratis pa e recupera di su buracheria.

Deteni pa usamentu di plaka di otro hende

DETENI PA USAMENTO

ORANJESTAD - Awendia a bira cu bo no sabi mas kende pa confia. E personanan cu bo ta pensa cu ta caballeronan di mas confiansa, ta largabo keda na calla na e momentonan cu mas bo tin mester di nan. Por ejemplo un persona a duna un homber di cincuenta aña di edad, kende recientemente a viaha pa Colombia, e suma di 95 dollar mericano pa esaki entrega e plaka na un otro persona residencia na Colombia. E homber di cincuenta aña di edad a bolbe Aruba ultimamente y esun cu a dunele e plaka pa entrega na e otro na Colombia a confia riba su palabra di caballero. Awor a bin resulta cu e persona na Colombia no a mira ni un cent pretu di e suma aki di manera cu e mester a ricibi. Nos lectornan mes por compronde kiko e persona encarga pa haci entrega di e plaka a haci.

Ela gasta tur e cent y a bolbe Aruba manera cos cu nada no a pasa. Pa trece klarificacion den algun punto importante mas di e asuntu aki autoridadnan policial ta continua cu e investigacion.

ROBO DEN TALLER

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a haña keho diasabra cu for di un taller caminda ta drecha radio desconocidonan a bai cu dos radio transistor. Recherche tin e caso aki bao di investigacion.

Durante di e fin di siman cu a pasa polisnan a parti 44 proces-verbal asisti den 25 caso y dos persona a haña skwal serca polisnan.

Te na e momento di e rueda di prensa dialuna merdia na warda di polis na Oranjestad, ainda departamento di trafico no tabata kla cu nan relato relaciona cu e accidente cu a ocuri durante di fin di siman di manera cu nos no por relata nada tocante di esaki.

Candela di mondi

TANKI LEENDERT - Nos a observa cu malhechornan a mengua basta cu nan hechonan di cende mondi na candela, despues di cu nos a criticanan tan barbaramente durante di e ultimo dos lunanan cu a pasa. Kiko a drentanan awor cu nan a bolbe cuminsa cu nan barbaridad nos no por compronde. Diasabra anochi cincu pa diesdos e malhechornan en cuestion a dicidi di cende no menos cu tres candela den mondi na Tanki Leendert.

E rapidi accion di departamento di paga candela di polis simembargo a domina tur e candelanan aki den un minimo di tempu.

PELEA NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Diadomingo autoridadnan policial a worde informa cu tabatin un pelea formal den un club na Santa Cruz diasabra anochi durante di un fiesta di bruid cu tabatin den e club aki. A resulta cu algun persona tabata festejando alegremente e ocasion cu un pareha a tuma e desicion di drenta enlace matrimonial.

Tur cos tabata bai masha nechi te ora cu for di invitadonan uno a lansa un botter cual a pasa den e sala bai rementa conter di muralla. Free for all a cuminsa. Tabatin batimentu di otro cu moketa, skop y algun di e bringadornan a arma nan mes cu botter cual nan tabata pitcha contra cabez di e otronan.

Autoridadnan policial sabi te cu awor cu un persona a resulta herida ora cu nan a lemb'e un botter den cara. Den e sala di e club polisnan a haña rasku caminda tabatin un pelea formal y cu botter tabata un di e armanan principal cu a worde usa.

Un investigacion profundo ta continua relaciona cu e caso aki.

PEEPING TOM TABATA DEN ACCION

ORANJESTAD - Diadomingo anochi pa och'or un joven di 23 aña di edad a dicidi na haci algu cu ta extremadamente castigable. E joven aki a haña-den su cabez pa sirbi como Peeping Tom un ratu y na un cas cu ta situa den Nassaustraat na Oranjestad ela bai para ta loer door di shutter pa mira kiko tabata pasando parti paden.

Pa su mala suerte de pronto ela sinti un man pisa y grueso cual a garele tras di su garganta y promer cu e por a compronde ta kiko tabata pasa ya e tabata den cel na warda di polis. E joven aki ademas di ta un Peeping Tom, tambe ta gusta dal su tragitonan comokiera cu e tabata bao di influencia di alcohol.

ABONA ARUBAANSE COURANT



Dilanti e troephuis di Santanero-groep na Dakota, e hoofdcommissie di e organizacion di padvindernan Antiyano, sr. D. van der Ree, a instala diasabra atardi 4'or un total di 14 hoben di e grupo aki como verkenners. E mesun anochi siet'or y mei, sr. Van der Ree a cuminza cu e curso pa lidernan di padvinderij. Foto: E momento di instalacion, efectua pa sr. Van der Ree.



E delegacion di Corsow tambe a obtene bon resultadonan den e Grand International, organiza na ocasion di e 15 anja di existencia di Aruba Table Tennis Association y como parti di e dieztres olimpiada A.S.U. Den e cinco dianan cu e torneo a dura, Corsow tabatin e siguiente resultadonan: e team di damas a termina na di prome lugar, e team di cabayeros na di tres lugar, Robert Hose y Nelly Landstra a conkista e titulo di campeon den dobbel mixto, Nelly Landstra y Magda Handsen a termina na di dos lugar den dobbel pa damas y finalmente Nelly Landstra a bira campeona den single pa damas. E foto ta mustra un delegacion di Corsow masha orguyoso cu den centro nan madrina Arubana, srta. Ruby Odor y e trofeonan cu a ser gana.



E dos encantadora damitanan aki ta Selva e Ingrid, kende lo actua cu tur nan dulzura durante e show di trahe di baño cual lo worde tení den Coral Strand Hotel dia ocho di juli, esta diasabra awor, patrocina pa "El Globo".

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Bot[...] del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lu[...] tel: 5119

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "Show M[...] caruba"
Rialto: 8.00 p.m. "Strange Be[...] fellows" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "Tha[...] zoon van Attila" 14 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "Californ[...] Holiday" all

PROGRAMA TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Car[...]toons; 6.00 U.S.I.S.; 6.30 Ed[...]cat. program; 6.45 Internatio[...]nal news in Papiamento; 7.0[...] Hotel show/ public serv.; 7.3[...] Gov't inform; 7.45 Sportnew[...] in Papiamento; 8.15 Get smart[...] 8.45 Man Called Shenandoah; 9.0[...] International & Local news [...] English; 10.00 Dean Martin/[...] Chrysler theatre; 10.30 Inter[...]national news in Dutch; 10.3[...] Fugitive.

MINNEAPOLIS, -St. Paul--UPI- E segunda base di e equipo Mi[...]nesota Twins, e panameño Rod[...] Carew, e unico nobato nombra [...] e alineacion di Liga Americana [...] e wega di Estrellas, por keda s[...] participa den e clasico aki, seg[...] a ser anuncia ayera.
Diabierne pasa Carew a lesiona [...] schouder drechi y for di e dia [...] e no a actua regular, sino so[...]mente como emergente. E entren[...]dor Doc Lentz a declara cu e s[...]gunda base por keda sin hunga p[...] lo menos un siman y e wega d[...] estrellas ta dia 11.
Carew a bula di Liga "A" ([...]
Carew ta nativo di Panama. E[...] biba den e distrito neoyorquino [...] Brooklyn cu su famia, for di d[...] cu e tabata bai school secundari[...] tabata hunga den e club W.'s[...] di Liga Carolina) pa Liga May[...]
E tin 21 anja di edad y a tuma pa[...]ti den solamente tres tempora[...] profesional.
Actualmente e tin un promed[...] di bateo di .315 y ta figura na [...] cuarto puesto tras di e veteran[...]nan Al Kaline, Frank Robinson [...] Carl Yastremszky. E tin adem[...] 84 hit, 8 homerun y 31 carreda im[...]pulsa.

"SU AMANTE"

Nunca e mes ta cuminza un combersacion cu nos, solamente si nos mes puntre algo. Mi tabata sinti cu e tabata planeá algo. Tur loke mi tabata spera ta, cu nos por soporte, ora e dicidi di papia.
Riba un dialuna mainta, e no por a wanta mas. Tabata e mainta cu pa prome biaha, papa a bolbe na su trabao di antes. Cu un impresion tristo riba su cara el a sacudi su tas, sacudi su tas, sacando tur e resto di siminja cu a keda aden. Mi no tabata tin e curashi di mire sali cu su sombre shinishi riba su cabes y cu su paraplu bou di su braza. El a haci lihé pa alcanza e trein. di binti pasa di ocho. Mama a sali bay hasi respondi tempran. Ora mi a hiba Lasley su desayuno ariba, e tabata sintá riba su cama, no manera mi a sperá, pero cu un cara contento. "Ata un carta pa bo", mi a bisa. "Mi ta kere cu ta di Skyhigh, kizas nan ta manda bisabo di bo bunos". Pero e no tabata scucha loke mi a bisa. "Unda Bob a bay ? Mi a miré sali, ora mi a bay den banjo". Mi a pone e teeblachi riba un stoel. "El a bay traha". "No cu el a bay traha cu mata asina bon bisti", el a bisa sorpresa. "No, nan kier pé bin traha bek, unda e tabata traha prome.
E hefe tabata malo hopi dia, y e tin mester di papa. Awenochi e ta bay bisabo." Bo kier meen, cu Bob a bolbe bay traha na su lugar bjeeuw, djies pa judami ? Mi a cay sinta na rand di su cama, y mi a basha su koffie pé. E ta contento cu su trabao. Awor e ta man drechi di su hefe y nan ta pague bon tambe." E ora Lasley a cuminza bisa tur loke e tabatin na su curazon. E no kier ayudo di ningun hende, ningun hende mester sacrifica nan mes pé, e mes por percura pa su mes...y un cantidad di cosnan mas.
Mi a lagué cab'i papia y despues mi a bisa : "Papa ta asina contento cu e por a hacie. Abo na su lugar , no a haci mescos ? No lubida, cu ta di bó placa nos tur a biba anjanan largo.
Mi a corda riba mi tata, y riba su palabranan cu el a usa e anochi di mi anja den curá. "E ta hacie di henter su curazon, Lasley a grita furioso. "E tabata gusta trabao di mata masha tanto Alida ! Pakiko bo no a strobé di bay ?" Ningun hende, por a strobé Lasley." Lasley tabata furioso. "Dia cu mi tabata den hospital, el a skirbmi, cu pronto tur cos lo drecha atrobe, y nan por planta di nobo. El a contami di e primavera cu lo jega, y henter ora mi tabata corda su carta." El a keda keto un rato y despues el a sigui bisa : "Dia nan a cuminza trata mi pianan, mi a soportá tur cos, pensando riba Bob cu ta trahando duro y cu tur su smaak pa drecha e plantacion di nobo.
Mi a miré mi dilanti, y esey a yudami hopi pa soporta tur mi dolornan." "Bo ta kere cu papa por ta satisfecho , mientras e sa, cu e no por pagabo loke e debebo ?", mi a puntre. "Ta con bo kier pa e ta feliz, mientras e sa, con hopi falta bo tin di e placa ? Dushi , nos tur kier yudabo. Pa nos tur e yudanza aki ta manera un previlegio. Bo ta un miembro di nos famia, bo no ta comprende esey ? "Boso tur. Ta kiko bo kier meen cu esey ?" "Lo bo sinti fastioso, si mi contabo algo otro ?" mi a puntre , y mi a coy su man tene, cu miedo pa e no ranké bek. "Mama tambe a hanja un trabao.
E mes kier a bay traha. Bo sa masha bon, cu nunca mama ta gusta haci trabao di cas, pero semper su ilusion tabata, pa traha afo. Ami a tuma su lugar awor den cas. Ami si ta gusta trabao di cas, na lugar di sinta tik carta y mira caranan rabia di bo hefenan." Mi a sonrei cu ne. "Kizas bo no a ripara mes, cu ultimo tempo mi tabata na cas tur ora. Pronto mama lo cuminza traha. " Lasley a keda mirami cu boca habri. "Wel si, mi a ripara cu bo no a bay traha hopi dia, pero mi a kere......" El a keda keto y mi a agrega : : "Bo a kere , cu nan a kitami ". El a admiti cu su cabes. Pa un seconde mi a miré atrobe manera e Lasley di antes, cu a sonrei cu mi. "Mi ta stimabo asina tanto" ,mi a murmurá. Mi no kier a bisa nada, pero el a sali sin mi sa.

El a hala su man bek, sin bisa un palabra. Mi a spera, te ora el a cab'i lesa e carta y despues el a bisa : "E carta aki ta bin di e director . Nan kier papia cu mi, mi mester bay serca nan. Aki algun dia, nan lo pagami e bonus. Nan a ofrecemi un trabao den e fabrica. Of mihor dicho, nan a crea un trabao pa mi. Un trabao cu mi mester sinta só." El a benta e carta abao. Su koffie a bira frieuw caba. "Bo ta mira nan ta sinti nan mes responsabel pa mi. Mescos cu boso.

Masha dushi mester ta, pa bay traha tur dia, y mira e otronan subi avion. Y pa tende e hendenan bisa : Ata Lasley Sheidan eynan. Un tempo e tabata un di nos mihor pilotonan. Pober Lasley ". "Mi tin e impresion cu bo salario lo ta suficiente pa nos dos, basta nos no gasté pa loco", mi a bisa. Y si bo inverti bo placa di bonus bon, nos tin algo mas toch", "Ta un peticion esey ta atrobe?" el a puntra.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27

Dia Huebs 6 di Juli 1967

No.9090

ARTIDARIONAN DI TSHOMBE A PONE REVOLUCION NA CONGO

HASA--UPI--President Joseph Mobutu a anuncia ercenarionan estranhero a desembarcá na Kisan- (antes Stanleyville) y a podera di e aeropuerto. ercenarionan a jega den dos avion mitar di mainta, segun a ser anuncia pa President tu na radio.

es momentu, Mobutu a declara cu "colonialis- stranhero " a duna milicia na Mukavu, capi- l e provincia Kivu, y a ataca posicionnan di e ito di Kongo.

omer mandatario a declara un estado di emer- a.

'a manifesta cu e agresion ero a ser comunicá cu e di seguridad di Nacion- i y tambe na e organisa- unidad Africano .(OUA). ent a papia na radio den un sion special pa anuncia e di paracaidistanan riba y Kisangani.

bisa cu "E Imperialista- uminsa realisa nan plan- quivelico". Paracaidista-. rcenario estranhero a ba- Kisangani y Bukavu.

cion na oriente di e pais a tirante.

a di e sexto "Comando ario" cu ta coopera cu e- di Congo ta situá na Kisan- udad di 120.000 habitante. an di e provincia di Katan na e ex promer Minis- se Tshombe, a lan a con- ierno di President Joseph Mobutu y a ocupa e ciudad Bukavu, segun informacionnan ricibi di fuentenan diplomatico.

Aparentemente e rebelion ta constitui un movimientu di represalia pa secuestro di e "ex-homber fuerte " di Congo, kende su avion a ser desvia den pleno vuelo riba Mediterraneo.

Den su mensahe radial, president Mobutu a pidi e poblacion pa tene su mes vigilante y apoya ehercito Nacional.

Ela confirma cu e "agresion estranhero " a ser raporta na Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni y na Organisacion di Unidad Africano.

Naturalmente e situacion na e pais ta masha tenso.

Tshombe ta detene na Argelia wardando su probabel extradiccion na e capital aki, na unda ela ser condená pa "traicion".

ADER QU KIER CASA TA HANJA OPI PROPOSICION

ORK-UPI-E pader Catoli- es Kavanaugh, ta ricibi ina di carta. Hopi di e pondencia aki ta dirigi artin Luther Kavanaugh" 'Judas Kavanaugh" ,pero n propuesta di casamentu, e cos aki a cuminsa ora Kavanaugh, kende ta in- pa nan jamele na su nomber r na lugar di "Pader" a dentifica como autor di e o cu a ser publica den e a "Saturday Evening Post" e titulo "mi ta un pader y casa".

naugh a ser entrevista aki e su bishita pa supervi- licacion di su boeki "un moderno ta observa su antigua," orial "Trident") E ta afirma cu e obra por juda muhernan cu ideanan bruhá encuanto control di natalidad , divorcio y otro problemanan personal cu ta parce den conflicto cu ensenjansanan di Catolicismo.

"E clave " e ta sigura, "Ta sinta den consciencia personal".

Bo'n por spera cu Papa por tuma e decisionnan aki pabo.

E pader di 38 anja di edad a graduá anja pasa como doctor di filosofia na e universidad Catolico, y trahando cu licensia di diocesis di Lansing Michigan, e ta consehero di cuestionnan di mucha, famia y matrimonio, den e instituto di recurso humano na La Jolla (California) cual ta ser dirigi pa su rumán homber, Doctor Philip Kavanaugh, kende ta un psichiater.

Pader Kavanaugh ta dispuesto pa enfrenta e rabia cu su boekie por causa. E ta mustra cu e no a ser di schors como pader y cu lo e por bandona su ministerio, pero ela agrega "mi ta den condicion pa haci algun positivo.

Un otro ruman di dje, tambe sacerdote, si a cologá su panjanan di pastoor. Dos otro ruman di dje ta dokter partero, un mas ta dentista y un otro a tuma over e compania di seguro di su tata dia cu esakia retira.

Kavanaugh a bisa cu su mama y tata Hazel y Frank, tabata duda di su ideanan, pero despues di lesa su boekie, nan tambe a bira na su fabor , mescos cu 99 porciento di e 2,000 personanan aproximadamente cu ta scirbiele tur luna.

Ela expresa cu actualmente, Iglesia lo no permitiele pa casa, pero si e contrae matrimonio "Lo e sigui bringa pa e derechi di keda pader".

Y e ta bisa aserca "Mi ta exigi libertad pa mi ta mi mes, y ta un Catolico creativo . Mester comprende cu tur e cambionan den iglesia mester bini di pueblo.

Kavanaugh a indica cu parti di e utilidadnan cu su boekie ta duna ta yuda otro pastoor y souer cu ta den un situacion semehante na esun di dje. Den e prefacio di e obra, e sacerdote ta expone :

"Mi ta pidi un dialogo sincero, un herarquia abierto, un iglesia cu no tin tur contesta prepara. Y no ta spera cu tur hende por cana e caminda streng di categoria congela.

E reciente declaracion di libertad religioso ta duna mi speransa cu tur mi esfuersonan no ta envano.



N.V. WINKEL'S
HANDEL MIJ., ARUBA
ORANJESTAD, TEL 1431-2397.
SAN NICOLAS. TEL. 5150

reflecting
the same superb
pleasure-
the world over



"White Label"

DEWAR'S SCOTCH WHISKY
-it never varies

Distilled, blended and bottled in Scotland



Dewar's distributors or agents in over 160 countries can arrange to deliver a gift of "White Label" to your friends overseas. Please ask your local distributor for a quotation or, in case of difficulty, write to: John Dewar & Sons Ltd Dewar House, Haymarket, London SW1, England.

GRATIS-sin paga nada-GRATIS

Dole

goblin

Cu 50 etiket di DOLE Bo por haya un rifa GRATIS di 2 bicicleta y hopi premies CASH.
Of bo por haya cu 50 etiket 4 bunita beker di Plastic.
Cu solamente 25 puntos (cada liber ta un punto) di hariña Gold Medal bo por haya 1 dozijn di bunita glas di bebe awa.
Pa 12 etiket di GOBLIN 4 bunita glas di bebe awa of pa 6 etiket di Goblin 3 juguetes cu cos dushi.
Usa productonan bon. Spaar etiket pa regalonan completamente gratis na: **ARENDS AGENCIES**
Wilhelminastraat 12, Tel. 1478.

HET BESTUURS COLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op dinsdag 8 augustus 1967 een
Openbare Aanbesteding
wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Telefoondienst voor levering van:
150 Telefoonmasten
Leveringsvoorwaarden en specificatie zijn verkrijgbaar bij de administratie van de Telefoondienst, Hendrikstraat 22.



PEUGEOT 204

ta ofrece tur loke damas y caballeros ta spera actualmente.
* Bunita linea
* Construccion solido
* Uso masha economico

Den un solo palabra, "un sonjo" di un auto.

UN EXITO BRILLANTE TA E AUTO **PEUGEOT 204**

AUTORAMA MOTOR CO.

CURA CABAI **TEL. 5305**

ACCIDENTE NA HALTURA DI SABANA BLANCU

SABANA BLANCU - Dialuna anochi binti pa siete a presenta un accidente serio riba caminda di Oranjestad pa Paradera na haltura di Sabana Blancu. Aki un auto di familia a core dal contra e otro vehiculo cu tabata bini for di direccion contrario despues di cual ela pasa ranka un poste cu ta sostene un palu di luz y finalmente a bai stop contra un muralla.

Autoridadnan policial ta informa cu chauffeur di e vehiculo aki tabata asina tantu bao di influencia di bebida cu ela worde considera incapaz pa maneha e vehiculo. E chauffeur a declara polisnan cu ora cu ela tuma lorada ela perde control riba stuurwiel door di cual e no p[…] a evita e accidente. E daño m[…]terial ta Fls 1125,--.

Departamento di trafico a[…]mas ta informa di dos accid[…]te leve cu a produci un total Fls. 155,- di daño material.

Dialuna polisnan a parti 20 p[…]cesverbal duna seis assisten[…] y un persona a haña skwal se[…]ca polisnan.

ACCIDENTE PA FALTA DI PREFERENCIA

SAN NICOLAS - Dialuna mainta pa un cuarto pa nuebe a presenta un accidente di trafico den Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas entre un auto di entrega y un auto di familia. Causa di e accidente aki ta cu e auto di entrega no a duna preferencia na e auto di familia. E daño material ta Fls. 305,--.

Keho di maltra[…]

ORANJESTAD -- Dialuna hombre a presenta na ward[…] polis na Oranjestad pa duna[…]ho cu durante un fiesta cual[…] atende a presenta un pelea y[…] sufri un golpi fuerte na un d[…] wowonan. E caballero aki a m[…]tra polis e wowo tur bla[…]

E caso aki ta bao di investi[…]cion policial.

Grandioso Show di Trahe di Banjo

presenta pa EL GLOBO

na Strand Hotel, rond di e swimming-pool, diasabra 8 di juli pa 8.30'or p.m.

Bin admira MODELONAN ARUBANO den trahe di banjo for di Suisa, Francia y Alemania. Despues di Show, lo tin baile cu "ORUBA SEXTET".

Entrada fl. 3.-- pa persona.

Kaarchi obtenibel na Strand Hotel, El Globo, Van Dorp, Uchee's Place y serca tur e modelonan.

SELLING OUT AT SHALIMAR PALACE

(Old Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat no. 37,
Oranjestad.

Ladies shoes before £. 55.--, now only £. 6.00
U.S. Rubber Keds 1/2 price
Ladies dresses 1/2 price
Gotham Lingerie 1/2 price
Bali Brassieres 1/2 price
Ladies Brassieres White Rose £. 1,50 only.
And many more articles, going just for less than our cost-price.

TRUCK DI SUSHI A KENTEL

TRUCK DI SUSHI A KENTEL
SAN NICOLAS - Dialuna atardi cuartu pa cuater un truck di sushi coriendo riba Weg Fontein a kentel den un buracu. Chauffeur di e vehiculo a declara na polis cu tumando e lorada ela perde control riba e stuurwiel. E daño material ta Fls. 300,--.

VANDALISTANA[…] DEN ACCION

SAN NICOLAS - Un caball[…] a presenta na warda di rech[…]che na San Nicolas dialuna[…] pone na conocementu di auto[…]dadnan cu vandalistanan a bis[…]ta su truck durante e ano[…] anterior. Esakinan a corta[…] tire di e truck completame[…]

Recherche ta en busca di e c[…]pable of culpablenan.

Rhoda Frigerio ta presenta show musical

ORANJESTAD - Cu berdadera alegria nos a tuma conocementu di un acontecimiento musical formidabel cu lo tini proximamente aki na Aruba den diferente bario. Nos ta referi na "Rhoda's Musical Show" cu actuacion di artistanan local ya afama y tambe lo tin actuacion di algun talento artistico descubri pa e propio Rhoda.

E show aki ta contene actuacion di "The Golden Treasures" e beatband campeon di Aruba, Trio Huasteca, kendenan a caba di regresa for di un gira exitoso na Hulanda, Hermanas Brokke, Hermanas Britten y Hermanas Vieira talentonan artistico cu te aindo tabata scondi, Miriam Yarzagaray un damita cu un voz inigualable, Hermanas Leerdam cu un repertorio completamente varia, Mariachi Perla di Aruba haciendo nan reaparicion, Jossy Brokke jr. creador di e bunita melodia "No me dejes" ocupante di e segundo puesto den e festival di cancion Antilliano, Mimi Mata, kende lo trece su version di e bunita melodia "Plegaria de um niña".

Ademas lo tin actuacion di e ya conocido artista Ronny Brete, Hermanas Luidens kendenan pa di prome biaha lo actua den un show tan formidable, Ito Stamper y Len Johnson. Nombernan ya conoci serca amantenan di musica di actualidad. Ademas di e artistanan aki lo tin tambe diferente baile, entre otro "Mazurka", bala bala, West Side Story y Zorba the Greek. Lo tin comedianan chistoso, manera "Figaro" e conocido barbero comico di Sevilla y e homber cu ta lubida tur cos hasta su carson.

Actuacion especial durante di e shownan aki lo tin di Eric Britten, Glenda Cruz, Gilbert Cardoze, Diana Baahr, Desmond Sing y Johnny Habibe.

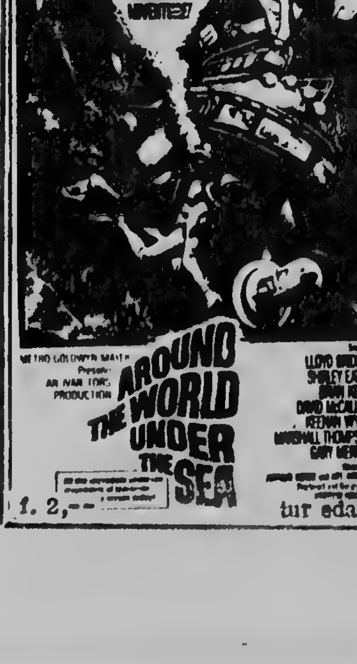
E show aki lo worde presenta en combinacion cu baile. Dia ocho di juli cuminsando pa och'or y mei te tres'or di marduga den Commandeursbaaiclub. Dia nuebe di juli, cuminsando pa cuat'or di atardi te diesun'or di anochi den Eagle Club. Dia diescuater pa och'or di anochi den Teatro Seri Noka. Na Noord Social Club e show aki lo worde presenta dia 10 di juni cuminsando for di seis'or di atardi te diesdos'or di anochi.

Y dia 23 di e luna aki presentacion di "Rhoda's Musical Show" den Bonaire Club na San Nicolas cuminsando pa seis'or di atardi te diesdos'or di anochi.

E show aki ta priminti di bira algu sensacional. E show ta bao di direccion di Jo Kock. Direccion musical lo ta den man di Rhoda Frigerio y e coordinador lo ta Robby Schouten. Ta di spera cu pueblo di Aruba lo asisti na gran cantidad na e shownan aki pa asina estimula nos propio artistanan.

THEATER DE VEER

aire acondiciona
ta presenta dia 7, 8, 9, 10 & 11 di Juli



f. 2,-- tur edad.

DALMENTU NA SERU PATRISH[…]

ORANJESTAD - Departam[…] di trafico ta informa cu e […] accidente di trafico di cua[…] a worde notifica durante di […] mars, a ocuri riba e camin[…] Oranjestad pa Paradera na […]tura di Seru Patrishi entre […] auto di familia. E accident[…] a ocasiona un daño materi[…] Fls. 150,--.

Dos candel[…] di mondi

ORANJESTAD - Brand[…]mester a sali dos biaha dia[…] pa paga candela den mondi n[…] diferente region di nos isl[…] prome tabata pa dies pa die[…] na Tanki Flip y e segund[…] dos'or y mei na Hooiberg[…] candelanan a worde domina […] un minimo di tempu.

Diamars tambe autoridad[…] policial a parti 4 procesve[…] y a duna dies asistencia.

...aisnan arabe a rechaza proposicion Latinoamericana

...ONES UNIDAS --UPI -- E ... arabe a expresa ayera ... apoyo na e proyecto di re... ...on di nacionnan "neutral" ...cto Medio Oriente, recha... e iniciativa latinoameri... tocante e mes problema, ...ei di creciente indicionan ... e pronunciamento dje A... ...ea General lo sufri ainda ...antu tardanza.

...obstante e festividadnan ...e di Estados Unidos, ...otibu di celebracion di nan ... di independencia, e presi... dje cuerpo Abdul Rahman ...vak, embahador di Pakistan, ...pone pa nan realiza sesion... ...we mainta y atardi, ya cu ...nero di nacionnan deseoso ...lica cabalmente nan posi... aumentando.

...a e momento aki nan a in... e representantenan di 22 ... den e lista di oradornan, ... manera cu dificilmente ... alcanza majan na un vo...

...samblea tin pendiente un ... di cincu proyecto di re...ion, pero den momentu... nan actual nan ta kere cu ningun di nan lo obtene majoria dje dos tercera parte di votonan requeri pa hanja aprobacion dje proyectonan. E medidanan cu tin pa discuti ta :

--Resolucion di paisnan neutral emcabeza pa Yugoslavia e India, cu ta dispone riba retiro di fuerzanan Israelita na posicionnan cu nan tabata ocupa dia 4 di Juni, nan ta pidi na organisacion di tregua di Nacionnan Uni pa nan sigura e "estricto cumplimiento" dje acuerdonan di armisticio di 1946, solicita di secretario General di Nacionnan Uni U Thant, envio di un representante personal pa e region aki, sugeri cu e estadonan mi miembro presta tur asistencia necesario incluyendo ayuda militar na secretario general denter di finnan dje carta di organisacion mundial y debolbe e problemanan den seno di conseho di seguridad.

--E proyecto latinoamericano cu ta uni na retiro dje trupanan Israelita fin di estado di beligerencia entre e paisnan di Levante, ta pidi nan conseho pa e garantiza e libertad di navegacion, resolve problema dje refugiadonan y sigura independencia politica di tur nacion den e region ey, ripiti e convennencia di adopta un regimen internacional pa Jerusalem y repudia e conquistanan territorial.

-- E iniciativa sovietica cu ta condena e "agresion" Israeli ta exigi retiro immediato di trupanan hudiu y indemnizacion di tur perhuicionan sufri den e guerra di estadonan arabe.

-- Un proyecto di Albania cu ta ripiti e puntonan principal dje iniciativa ruso, pero ta extende e censura na Estados Unidos y Gran Bretanja pa su supuesta "colusion" cu Israel den e conflicto.

--Un resolucion di Estados Unidos cu ta recomenda e realizacion di negociacionnan directa entre e beligerantenan, reafirma e derecho di tur nacionnan dje region na existi na paz y seguridad, proclama libertad di navegacion dje vianan acuatica, reclama solucion dje problema dje refugiadonan y propone cu e retiro dje fuerzanan sea resultado dje negociacionnan directa.

Den e sesion di ayera e embahador di Venezuela Manuel Perez Guerrero a proclama su apoyo na e iniciativa latinoamericano, na tempu cu e ministro di relacionnan exterior di Irak, Adnan Pachachi a anuncia cu tal proyecto tabata inaceptable pa estadonan arabe.

Pacachi a agrega cu Irak y demas paisnan arabe ta desea aprobacion di e proyecto ruso o albanes, pero cu na ultimo instancia nan lo acepta e proyecto presenta pa nacionnan neutral.

Publico a crea tumult pa mira Rey Constantino

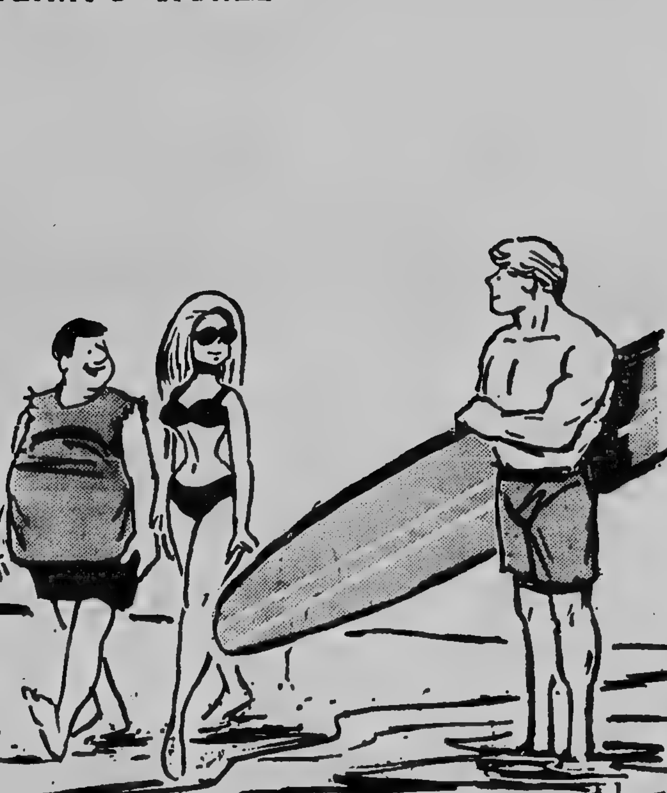
CORFU (Grecia) -- Awe tres homber a muri y mas cu 30 persona a ser herida ora un balcon di e terasa di un di e edificionan di aeropuerto di Corfu a collapse debi na e cantidad enorme di hende cu tabata pusha y perta pa contempla jegada di Rey Constantino y su jiu muher, Princes Alexia, na e isla aki caminda nan a bai disfruta di nan vacacionnan. Algu mas cu cincuenta persona a cai for di e terasa riba suela pa motibu di e pushamentu di algun cien hende cu tabata para nan tras ta pusha.

Immediatamente Rey Constantino a cancela tur e ceremonianan di bonbini y a uni su mes cu e gruponan di rescate pa auxilia e victimanan. E soberano a dirigi e tareanan di aucilio ya companja e heridonan pa hospital. Eynan ela reuni cu e Reina Madre, Federica y su ruman, princes Irene, kende a jega aeropuerto di Corfu poco promer.

Tur e miembronan di e famia real a keda na e hospital di Corfu te mitar di tres di marduga (0030 GMT), mientras e cirujano tabata atende y opera e victimanan.

Nuebe di e heridonan a ser transporta cu avion pa Atenas y un grupo di siete dokter a ser manda Corfu den un avion special

BERRY'S WORLD



"Sure, he looks like that now; but if he ever stops exercising, he'll look like everybody else!"



Ayera e promer minister Frances, Georges Pompidou a yega Moscu y a hanja un bienvenida caluroso di e Moscovitanan. Pompidou aki ta ser acompanja pa promer minister Alexei Kosygin y nan dos lo papia riba relacionnan mas estrecho entre e dos paisnan pa loke ta asuntunan di politica den Medio Oriente. --UPI Radiophoto --

DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO



Riba e foto aki qu a ser obtené di un fuente na Casa Blanca, Johnson supuestamente ta tirando bista riba su promer nietu, Patrick Lyndon Nugent. Su yiu muher Luci ta teniendo e criatura pa Johnson mirele mihor.- UPI Radiophoto.-

PAGINA DEPORTIVA

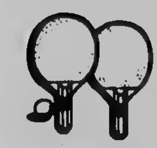
PRESENTA
PA:
Heineken
bier













Harada a defende su titulo cu exito pa di cuater biaha

TOKYO,--UPI--E campeon mundial di peso gallo Masahijo "Fighting "Harada, a retene su titulo pa di cuater biaha ora el a derrota e colombiano Bernardo Caraballo pa decision unanime den un pelea di 15 round cu a ser disputa den estadio di Budokan.

Harada a logra e unico knockdown di e pelea den prome round ora el a connecta un fuerte derechazo na cachete di e colombiano despues cu esaki a propine un bon castigu cu slanan di robes y drechi na cuminsamento di e round. Caraballo sin embargo, a lanta rapidamente scuchando e conteo reglamentario di ocho riba su pianan. Harada a drenta den ataque pa busca un knockout y a hinca su desafiante den squina, pero esaki a yuda scapa di e slanan cu sonido di gong. Caraballo cu ta figura na e segundo puesto den ranking mundial di Asociacion Mundial di Boxeo a duna un bon pelea, un bunita wega di pia y golpinan rapido cu a duna Harada e pelea mas cayente di su carrera.

E cronistanan di Boxeo di Japon pa mayoria a cambia nan prediccionnan y a pronuncia Caraballo como favorito, un poco prome cu e pelea. Nan a afirma cu Harada a sufri considerablemente door di cu e mester a baha su peso di 147 liber pa 118 reglamentario di su categoria pa peso gallo. Esaki por a reduci e vigor di e campeon, pero a ponele den e. rapides di Caraballo durante e diescincu roundnan .

Caraballo cu actualmente tin 25 anja, no a logra gana e titulo mundial den su segundo intento.

hor condicion cu e campeon den cuminsamento di octavo round y a cuminsa registra un serie di uppercit di robes y drechi efectivo na cara di Harada. .. E round aki, pa diferencia chikitu a bai pa Caraballo, cu a habri un herida riba wowo di su adversario. Caraballo a. sigi acumula puntonan du-

Den su prome intento el a ser di knockout pa campeon di e tempu ei, e brasileño Eder Jofre di Brasil den septimo round, dia 27 di november 1964, na Bogota Colombia.

E desafiante color bruin a sorprende e publico di 11.000 persona cu a yena e estadio di Budokan, colocando un serie di golpinan di gran forsa na cuminsamento di e pelea. Parce cu e tabatin demasiado velocidad pa e campeon.

Harada, sin embargo cu su potente derecho a logra tumba e retador pa conteo di ocho den e mesun round.

Caraballo a para scucha e conteo di ocho y despues di esei el a trata di bolbe cuminsa un ofensiva, pero su rival ta hinkele den cabuya den un esfuerso pa ponele fuera de combate.

Campana a salba e colombiano.

E dos boxdonan a faya un serie grandi di slanan den segundo y tercer round , pero de vez en cuando nan tabata trece cambionan di golpi meimei ring.

Den cuarto asalto Harada ta lo gra pega hopi sla duro di man drechi na cara di e colombiano y a hinkele por ultimo den cabuya.

E roundnan final ta bira un poco menos pero toch hopi sla duro tabata ser reparti.

E desafiante tabata parce den mirante e nobeno round, cu el a gana cu un serie di uppercut di tur dos man riba cachete di e japones. Harada a recupera notablemente y a logra gana e roundnan dies, diesun y diesdos.

E dos boxdonan a continua desarolla un pelea rapido den e roundnan diestres y diescuater, pero e dosnan aki a resulta pareu y ningun di e dos boxdonan a resulta lesiona.

Den e ultimo asalto e colombiano a hasi un tentativa desespera pa cambia e resultado cu ya tabata dicidi na fabor di e campeon y cu uppercutnan di robes y drechi el a logra gana e round, aunke sin por a knockout su adversario. E triunfo aki tabata e di 48 di Harada contra solamente tres derrota.

Pa e colombiano, esaki tabata su segundo derrota contra 54 victoria y dos empate. Harada tabata masha contento ora e pelea a caba, pasobra el a logra iguala e record di cuater triunfo den cuater defensa di e titulo, cual tabata riba nomber di Yoshio Shirai cu tabata e prome campeon di boxeo cu Japon tabatin , ora cu na mei di 1952 el a kita e titulo peso mosca for di Dado Marino di Estados Unidos.

Harada a logra e titulo mundial gallo na mei 1965 cu un decision dividi riba Eder Jofre di Brasil na Nagoya Japon.

Su prome defensa di e titulo, tabata contra Alan Rudkin di Gran Bretaña den e mesun estadio Budokan, den cual el a triunfa awe. Su segundo defensa tabata un pelea di revancha contra Eder Jofre na mei 1966 den e mesun lugar, y e tercer contra Jose Medel de Mexico na Nagoya.

E bolsanan no a ser anuncia en general na Japon, aunke nan ta kere cu Harada lo ricibi 45 mil dollar y Caraballo 7.000 ademas di e gastunan di transporte y entrenamiento na Japon.

Tur e dos boxdonan a pisa exactamente 118 liber (53,523 kilo) cu nan categoria ta exigi, of net na e limite.



Recientemente Neoyorquinonan por a mira un tempo Japones autentico den curason di New York. Nan a transporta e tempel na bida for di Tokyo y a reconstruyele riba Grand Army Plaza pa celebracion di siman Japones na e ciudad. - UPI Radiophoto.-

Ann Landers

Querida Ann Landers :

Mi tin 13 anja y no tin chens di gana placa pa regalo, disco cine y cualkier cos extra cu mi por tin mester.

M'a papia cu mi tata tocante e cos aki basta luna pasá.

Nos a bini na un acuerdo cu lo mi haci algun trabao di cas y den curá asina y lo mi hanja pago en cambio.

Cos a cuminza masha bunita, pero mi tata a tuma pa custumber di fia placa serca mi sin pagami back.

Awor aki mes e debimi fls. 7.-- y mi no ta kere cu lo mi mira e cen ey nunca mas.

No bisa cu mi tin suerte cu mi ta hanja cen mês, pasobra mi ta traha duru y mi tin necesidad di e cen --Bashi --

Querido Bashi :

No tin ningun manera pa hanja e placa ey back for di bo tata, al menos cu bo tata dicidi di paga loke mi ta spera pabo.

Un tata cu ta actua asina ta pone masha mal ehempel.

Den futuro pone bo placa na Banco, caminda bo por hanja interes pe y no ta na disposicion di "shon fia".

Querida Ann Landers :

Carta di e senjora cual su esposo a comete suicidio tin un nificacion special pami, pasobra mi tambe a pasa den un cos asombroso asina aki. Bo conseho pe tabata excelente. M'a bisele pa e no huy , pero sigui biba caminda e ta, cabes [illegible]. Lastimamente bo no tabatey 15 anja pasá pa consehami mescos. Ami si a core, loke ta e pio cos cu mi por a haci. Den dos siman di e tragedia m'a bende mi cas y mueblenan na un prijs ridiculo y a bai biba na un bario lew. E ora ey m' a haci un cos imperdonable. M' a conta mi conocinan nobo cu mi casá a sufri un atake di curason. Berdad a bin sali toch (mi 'n sa di ki manera) y e hendenan a cuminsa sospecha otro cos.

Den un anja di tempu mi tabata sintimi asina malu eynan, cu m'a dicidi di bai biba back caminda mi tabata promer.

Mi mester a cumpra un cas di nobo., loke a costami masha placa cu mi por a spaar si na promer lugar m'a keda caminda mi tabata pertenecê.

Sigui duna bin conseho . Bo ta un kalakuna bon sabi.

LAAT--

Querida Laat :

Danki pa e compliment :

Mi ta apreciale, maske b'a jàmami kalakuna.

Querida Ann Landers :

Mi mehor amiga (lo mi jamele Irma numa) tin un mal custumber cu ta afecta su amistad cu otro hende. E ta traha riba mi nervio tambe, pero ya mi a custumbrá.Irma ta drei su boca den un forma stranjo despues di cada seis palabra. M'a tende varios hende comenta riba esaki, pero nan niun no ta bisele nada, semper tras di sú lomba. Bo ta kere pa nos amistad , mi mester bisele of algun famia di dje ? --Amiga preocupa.--

Querida Amiga :

No menciona e tik di Irma. Esaki ta un custumber di nervio, loke e ta bai vence eventualmente -- mi ta spera.

Entretanto , bo por ta sigur cu e mama y tata di Irma tambe a riparele y ta nan mester dicidi kiko bisa y kiko haci.

Pero mira pa abo no ta un di e amiganan cu ta papia y hari ora Irma haci e cos aki.

Querida Ann Landers :

Mi ta stima e mucha homber di mas dushi cu tin y mi ta sigur cu mi ta bai casa cu ne. E problema ta su mama. Mi a haci tur mi best pa e gustami, pero toch e ta odiami.

Tres luna pasa, mi joncuman a stop di papia cu mi pa complacê , pero toch despues nos a bira bon cu otro. Su mama no sa ainda si, y e no tin curashi pa bisa su mama. Ami tin 18 anja y mi joncuman tin 20 anja, mi ta hanja masha laf manera cos ta actualmente . Bisami kiko mi mester haci -- Invisibel.--

querida Invisibel :

Si e no tin curashi pa bisa su mama cu e ta namora bo, nunca lo e hanja curashi pa casa cu bo. Stop di sali cune. Busca otro joncuman y bisele e tambe ta liber pa papia cu ken cu e ke.

Si ta di berdad e stimabo, e ta bini back, pero percura pa su mama ta na altura , sino bo ta perde hopi anja precioso.

RECORD DI PESO

MOSCU --UPI -- Viktor Kurentsov, hisado di peso di ejercito sovietico, a pone tres kilo riba su record mundial welter di hisamento di peso, pa alcansa un total di 468 kilo y gana e titulo di e cuarto weganan di Federacion Ruso na Leningrado.

Segun e agencia di noticia Tass, inicialmente nan a acredita Kurentsov un total di 467,5 kilo, pero ora nan a bai check e peso despues a sali na cla cu e tabatin total di 183, 5 na lugar di 182, 5 manera nan a anuncia, pa cual motibu tambe el a hanja un record mundial den categoria clean and jerk.







AN CU SA PASA DEN BASEBALL -Sandy Alomar ariba, shortstop di Mets, segunda base Dick Green
nsas City Atletics na man robes y segunda base Cookie Rojas di Philadelfia Phillies, ta den accion
eldeo. Na man robes abao Rojas ta tratando di saca un corredor na base. Ariba Alomar ta evita
ision y abao na robes Green ta forsa pa catch un linedrive.

INS NO TIN PROBLEMA AS CU SEGUNDA BASE

Pa Phil Lee

PAPER ENTERPRISE ASSN MINGTON, Minn-NEA-Mel- di Minnesota tin speransa or nan lo no tin problema u segunda base, en bista di a hanja e hungador pana- Rodney "Rod" Carew.

E cantidad na e posicion ei, (por lo menos 15 y casi mescos cu 8 den un anja) tin nombernan di Billy Gardner, Billy Martin, Bernie Allen, John Goryl, Jerry Kindall, Jim Snyder, Ted lepcio, Clyde Bloomfield, Bill Bethea y otro miembronan manera Frank Quilici y Cesar Tovar.

(Allen a ser di dieal cu Washington e temporada aki, tabata a punto di hanja un puesto regular).

Carew, un nobato di 21 anja di edad no a figura pa forma parti di e team durante primavera, pero tabata den e line-up inaugural y tabata den alineacion den mayoria di e weganan.

Carew, un nobato di 21 anja di edad no a figura pa forma parti di e team durante primavera, pero tabata den e line-up inaugural y tabata den alineacion den mayoria di e weganan.

Esaki tabata un salto di Wilson N.C. caminda el a habri campeonato anja pasa.

"Mi mester bisa cu mi a keda sorprende. Mi a kere cu probablemente Denver lo ta mihor cumi", asina Carew a bisa.

E manager di Mellizos Sam Mele, quende a bench Quilici, pa Carew, a yama e nobato for di Brooklyn--via Canal Zone--" un di e poco hombernan clave.

Ta sorprendente e forma cu e ta responde. Lo e ta den bon condicion si e sigi asina.

E por bati ? Wel, Rod a perde e corona pa .002 punto ora ela bati pa .303 na Orlando durante anja 1965.

Anja pasa na Wilson, Carew a bati pa .292 cu un cantidad di hitnan. E hoben di seis pia no tin hopi potencia y na april 21 el a empata su cantidad di homerun di 1966.

E biaha aki e tabata contra Denny McLain di Tigres di Detroit. Un di su puntonan principal ta su velocidad. El a roba 28 base den 39 intento anja pasa. El a alcansa base den hopi ocasion cu infield buntnan masha dificil. Confianza lo ta su mihor arma. Por ehemplo : Dean Chance, e ganador di Cy Young Award quende awor ta cu Twins, recientemente tabatin basenan ocupa, un out y tabatin Norm Cash di Detroit Tigres riba tres bola cero strike.

Carew, riba su propio iniciativa a pidi un time pa conseha Chance. Bo por spera un cos asina di un Maury Wills of di un Luis Aparicio, pero no di un nobato asina.

Chance a poncha Cash y e proximo bateador y Twins cu tabata perdi uno-cero ta bin gana e wega. "Simplemente mi a bisele, cu e tabata traha mucho rapido", asina Carew a bisa, pero cu confiansa.

"Mi a bira contento di mira e cos aki", Mele a bisa". "Pa hopi tempu caba nos tabatin mester di un homber pa tuma e cargonan ei"

Awor nan ta tratando di pone Carew tur ora di wega, pasobra Mele ta cansa di hasi tantu cambionan segunda base y trece cambionan den alineacion di bateo.



Rod Carew

CROSS COUNTRYNAN

WILLEMSTAD, Directiva di C.A.B. ta participa cu e programa di e "cross-country" nan ta sigui manera anuncia promé:

Diadomingo awor, 9 di Juli mainta pa 10° or: Santa Maria.
E mes atardi pa 4° or na Banda' Bow
Diasabra 15 di Juli pa 4° or di atardi na Otrobanda i Diadomingo 16 di Juli pa 10° or di mainta na Dominguito i atardi 4° or na Montaña.

E ultimo dianan pa inscribi nomber ta manera ta sigui :
Diasabra 8 di Juli te 5° or di atardi pa Santa Maria i Banda Abôw

Diabierne 14 Juli te 5° or di atardi pa Otrabanda, Dominguito i Montaña.
Por duna nomber serca señor Popo Rojer na Barber pa Banda' Bow i serca señor Hubert Brooks na Wageningenplein, Steenrijk pa Dominguito of jama señor Guillermo E. Rosario na telefon 23618.

Un anuncio especial : "Ta suplica tur e participantenan di ta alomenos un ora prome cu cada careda na e punto di salida pa asina nan hanja tur informacion i indicacion necesario.

Pa complicacion di e organisacion di cada bario, nos mester ta garantisa cu alomenos 6 atleta a tuma parti, ta p' esei nos ta spera cu cada un persona interesa lo duna su nomber na tempu pasobra di otro manera nos mester suspende e "cross" den e bario cu no mustra interes.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK -- Minnesota Twins a celebra un declaracion di nan propio cuater di juli. Twins cu a gana pennant di Liga Americana dos anja pasa, a obtene nan septimo victoria consecutivo ayera, ganando un doubleheader for di Yankees di New York cu scorenan di 8-3 y 7-6, y a demostra claramente cu ta nan ta e equipo pa ser derrota den batalla pa titulo di Liga Americana.

E rason di Twins su optimismo ta debi na cu nan pitcher derecho Jim Grant a bini bek den forma, pero tambe nan bateador Tony Oliva, quendenan tabatin un rol importante den e victoria di Twins dos anja pasa.

Grant, pitchando su prome partido for di 19 di Juni, a bai henter e distancia den e prome wega, permitiendo solamente ocho hit. Dos di e hitnan tabata homerunnan di Mickey Mantle, cu a pone e bateador di Yankees, riba Mel Ott y quinto den honroneronan di tur tempu cu un cantidad di 512.

Oliva, bateando menos cu .230 un luna pasa a empuha dos carreda cu un paar di hit, incluyendo su septimo homerun den e wega inicial y a pega tres hit mas, incluso un decisivo den nobeno inning di e segundo wega.

E dos biaha campeon bate awor ta sinti su mes den condicion atrobe.

E doble victoria di Twins a pone nan na segundo lugar den liga solamente tres wega tras di e liderman Chicago White Sox. Di e otro weganan di Liga Chicago a blanquea Baltimore cuater-cero, Tigres di Detroit a derrota Indios di Cleveland 6-1 California a supera Boston 4-3 y Washington a split un doble wega cu Kansas City Atletics, venciendo 4-3 y a perde e segundo 4-0.

NEW YORK -UPI --Leo Durocher no ta aprecia e drama di dia di fiesta di " e cuenta di dos ruman "diamars , pero e ta menos impresiona cu e cuenta di muhernan bieu di fourth july.

E manager aki cu a saca Cubs for di segundo division y a hasi nan un gran competidor den un anja, a manda un ruman pa pitcha como habridor contra un ruman pa prome biaha den liganan grandi.

El a bisa tambe cu e no ta kere den e cuenta di cu e club cu ta na promer lugar dia cuater di Juli lo gana pennant, tuma ehemplo di loke a pasa anja pasa cu Gigantes di San Francisco. Durocher a start cu Joe Niekro contra ruman mas grandi Phil. E [illegible] biaha cu dos ruman a pitc.. contra otro tabata dia cu Jess Barnes di Brooklyn a bati su ruman Virgil di Gigantes na Polo Grounds.

E ruman grandi tabatin e chens e biaha aki atrobe.

Phil a tira pelota di 4 hit y Joe ta ser saca cu score di 4-2 perdi, Phil ta awor 4-4 y Joe 3-3. Mack Jones a pega dos homerun pa yuda Phil, mientras Carty a empuha tres carreda cu un homerun y hit cu basenan yen.

Den e segundo wega, Jones y Carty quendenan a combina pa cincu homerun den e doble wega, tabata tey atrobe. Jones a pega homerun di dos carreda den prome inning na man di e perdedor Bill Hands y Carty a agrega un mas den sexto.

Pat Jarvis a hanja e victoria trahando seis inning y dos tercio den relevo pa Denny Lemaster, quende a cuminsa, pero a bandona wega ora el a sinti un musculo na su man.

Di e otro weganan Cardenales a perde 1-0 contra Cincinnatti New York a derrota San Francisco 8-7, Pittsburg a vence Los Angeles 9-7 y Phillies di Philadelfia a sweep un doubleheader for di Houston cu scorenan di 9-0 y 4-3.

GIVE JEWELRY
Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.
Ch. Ragunath - Nassaustraat
Regalonan compra serca nos, ta worde grabá gratis.

INVASION ETIOPIES CONTRA SUDAN A SER DESMENTI

ADDIS ABEBA - UPI--Un portavos di gobierno a desmenti ayera e informacionnan Egipcia segun nan ta bisa cu 6000 solda Etiope a invadi Sudan.

E ministro di informacion, Minassie Haile, a declara cu e noticianan dje agencia noticiosa di medio oriente (MENA) y dje diario Egipcio Al Akhbar Eran tabata "inexacta".

Al Akhbar a publica un noticia procedente dje capital Sudanesa, Jartoum, afirmando cu trupanan Etiopes cu apoyo di tanqui y avionnan a interna como 28 kilometer den Sudan.

Di su banda agencia MENA a publica un informacion similar, asegurando ambos cu e "invasion" a tuma luga na enter largura di "Triangulo de Effiska".

Fuentenan oficial a expresa aqui cu e frontera Etiope-Sudanes den e sector di Fachoda, manera ta conoci den e pais, no ta claramente defini, pero nan a agrega cu den cumplimiento di un acuerdo entre Hartoum y Addis Abeba, ambos parti por cultiva e terra den e zona disputa.

Segun informacionnan di El Cairo, fuerzanan Etiopes a asumi control di e "zona agricola Sudanesa" y a notifica na e campesinonan pa nan suspendi nan cultivonan. Al Akhbar a cita e declaracion oficial Etiope , quende a manifesta na un funcionario policial Sudanes cu, den futuro e terra lo ser solamente cultiva pa Etiopenan.

Esaqui ta e segundo incidente cu a ser produci den e sector aki den menos cu un luna. E choke anterior a condici cu e iniciacion dje guerra arabe-Israeli na cuminzamentu di luna pasa.

Den e oportunidad ei Sudan a anuncia cu gran numero di solda Etiope a ser interna den su territorio.

Anteriormente a ser comproba cu e invasion tabata solamente un escaramuza chikitu fronteriza entre polisnan Etiope y Sudanes y e campesinonan cu tabata disputa riba derechonan riba terranan.

Segun e funcionarionan di Addis Abeba, no tin trupanan Etiope den e zona fronteriza y su vigilancia ta na cargo di polisnan di seguridad.

Observadornan diplomatico a afirma na Londres cu e disputa Etiope-Sudanesa tabatin un aparecido cu esun di Sirio-Israeli cu a contribui na precipita e guerra entre estadonan arabe na Israel na Juni pasa. Sirio a acusa e agricultornan Israelies di a cultiva terranan den zona desmilitariza en violacion cu e acuerdonan di 1949 riba cesacion di hostilidadnan.

Na Washington nan ta bisa cu funcionarionan autoriza a senjala cu e ultimo informacionnan diplomatica cu a yega na departamento di estado no a confirma e noticianan respecto e presunta invasion.

EMBAHADOR HAITIANO NA R.D. A DESMENTI QU EL A PIDI ASILO

SANTO DOMINGO --UPI -- Embahador di Haiti na republica Dominicana Robert Theard , a declara cu ayera e tabata sorprendi pa informacionnan di un diario local relaciona cu un supuesta solicitud di asilo politico di su banda.

Dilanti periodistanan Theard a bisa cu e no tabatin ningun sorto di conflicto cu Regimento di president Francois Duvalier.

Sinembargo e no a declara acerca na unda e tabata cu claridad foi antayera tardi 5'or te 7'or. Rumornan cu ta circula den e capital ey ta bisa cu Theard a solicita asilo den nunciatura apostolica. E diplomatico Haitiano a admiti cu e tabata ya pa saluda e nuncio Emanuel Clarizzio, cu muy pronto lo biaha pa Canada.

Theard a anuncia tambe cu como a ser anuncia, posiblemente pronto lo e ricibi un cargo nobo, mientras Moliere Duplant lo atende e asuntunan di embahada di Haiti den e capital aki.

Na e mes tempu el a bisa tambe cu muy pronto lo e bolbe Haiti sin cu el a duna ningun fecha.

Algun observador ta considera cu den e caso di embahador Haitiano ta existi elementonan no-defini cu ta revela confusion.

MERICANONAN ROND MUNDU A CELEBRA FOURTH OF JULY

WASHINGTON--UPI--Hasta na luganan di mas aparta di Apsi y na ultramar Norteamericanonan a celebra nacimiento dje pais, cu e libertad ei den cual boso ta pidi.

Como a socede den e otro trinta fechanan di " 4 de Julio" den exte 191, aniversario dje declaracion di independencia , yunan di Estados Unidos a contra den guerra y a muri na gran distancia di nan patria.

Campanja di libertad a ser scucha na Filadelfia otro bez, juntamente cu otro zonanan di libertad, mientras nan a celebra oficionan especial den tur tempelnan.

Na Saigon infantenan di marina a combati encarnizadamente contra Vietnamenan del norte, cu ta ... di destrui nan fortificacion.

Den su rancho di Texas, president Lyndon B. Johnson a recorda na pueblo di Estados Unidos cu e libertad cu nos ta celebra ta di nos, solamente pa e valor dje balentenan cu ta dispuesto na muri p'e.

Pa masha hopi otro dia, esaqui ta un dia di descanso y di reunionnan familiar.

Tabatin fiestanan campestres, desfilenan y fuego artificial. Na otro lugarnan di mundu caminda tin norteamericanonan, tabatin actonan especial, inclusive recepcionnan y discursonan diplomatico y oficial.

Den algun parti di mundu tabatin gran cordialidad y den otro partinan trobe frialdad, como na Francia , na Dinamarca e izquierdistanan a trata na impedi actonan di celebracion. Na Copenhague nan a pinta consignanan antiamericano.

Pero no ta tur e desacuerdonan aqui a tuma lugar na exterior. E tradicional desfile di " 4 de Julio " na Wilingboro (Nueva Jersey) tabatin su nota discordante ora cu gruponan di veteranonan y organizacionnan civica a retira nan foi parada como protesta contra un carroza alegorica dje sociedad derechista John Birch.

VENEZUELA NO A TUMA PARTI DEN NN.UU.

CARACAS-UPI - Venezuela no a cologa na lado dje paisnan arabe den e conflicto di Cercano Oriente, asina a ser asegura ayera den palacio di Miraflores pa e ministro di exterior, Ignacio Ribarren Borges. Como pa evita interpretadionan erronea riba e posicion Venezolana, sustenta ayera dilanti Asamblea General di Nacionnan Uni pa e embahador Manuel Perez Guerrero, e canciller a ripiti cu gobierno di Venezuela ta mantene relacionnan cordial cu tantu Israel como Estadonan Arabe.

"Nos interes principal ta logro di paz y trankilidad den Medio Oriente y hustamente pa e mes momentu ey Venezuela ta mantene un posicion absolutamente neutral.

Hoben a confesa asesinato y despues a mata 3 biaha mas

BONN--UPI--E caso di un hoben cu a confesá na un pader Catolico di a comete un asesinato y keda liber te ela mata tres biaha mas a aumenta e controversia cu tin na Alemania Occidental riba e posicion di Iglesia Catolico den mundu moderno.

E debate ta formá rond un skool di parokianan Catolico, di cual ta ser afirma cu e ta na nivel docente inferior, como e alumonan ta keda den desventaha henter nan bida. Esnan cu ta bringa pa un skool Catolico reforma ta bisa, cu e padernan confesor mester hanja educacion den psicologia.

Y den e respecto aki nos ta mira caso di e hoben di 20 anja, Juergen Bartsch kende su abogado a caba di revela cu e hoben aki a confesá na un pader dia ela mata un hende pa promer biaha na 1962, poco despues di e hecho. Su di cincu victima a sobrevivi un asalta cu un sota di palu y a identifica e asesino.

E ora ey, esaki a confesa na polis. E tabata hiba mucha mas jong cuné na un refugio antiaereo cu no tabata wordu usá mas y tabata matanan despues di abusá di nan sexualmente.

Segun e abogado, ora e sacerdote a scucha su confesion, ela hiba e hoben su cas y despues di consulta algun boekie, a bisele cu solamente e por hanja absolucion si e entrega su mes na husticia.

Bartsch a nenga, y dos anja despues ela comete e segundo crimen, poco despues di e di tres y di cuater tur den e mes subterraneo.

E pader confesor a nenga di papia cu prensa y otro autoridad di Iglesia a mustra nan mes igualmente sin gana di discuti e asunto. E unico comentario a ser presentá bow di aspecio di un articulo, distribui pa e agencia noticioso Catolico, den cual nan ta cita referencianan riba e secreto di confesion.

Pero criticonan ta bisa cu Iglesia ta stroba e cuestion y tuma un postura muchu legalista, en ves di ofrece judansa, sikiera pa forma mediacion entre e profesion medico y autoridadnan policial.

Pa simpel coincidencia, un grupo di pader di e diosesis caminda e asesinatonan a tuma lugar, publicamente a censura na obispo pasobra e ta insisti di mantene e sistema di skoolnan parokial.

Mayoria di expertonan den pedagogia ta afirma cu e skoolnan publico ta ofrecé mehor recurso y educacion mas completo.

E defensornan di e sistema di instruccion publico ta senjala cu segun estadistica, den e estadonan caminda skoolnan catolico ta predomina e muchanan ta notablemente menos sinja.

Mayoria ta anjadi cu oficialnan militar ta Protestant, loke lo refleha tantu e influencia Prusiano, como e hecho cu e Catoliconan no ta den tantu bon condicion pa cumpli cu e rekesito di posee un cultura di ingreso pa universidad.



Un polis especialmente prepará pa combati bochincha, cu su mascara di gas aki ta corre tras di un estudiante durante un manifestacion ruidoso cu tabatin na Seoul ayera. E estudiantenan tabata reclama supuesto irregularidad den eleccionnan universitaria y a forma un bocincha enorme den cayanan di e ciudad. - UPI Radiophoto.-

ARGEL -UPI-- Gobierno di Congo a intensifica ayera su gestionan pa obtene extradicion dje prome ministro Moise Tshombe, condena pa morto pa e actual autoridadnan congolenjo. Pero e situacion dje exhomber fuerte " parce a plantea un problema diplomatica dificil.

E regimen di Kinshasa, segun a ser informa , a eligi e ministro di estado Bernard Diaka pa presenta formalmente e solicitud di extradicion na gobierno argelino.

Sinembargo e emisora oficial dje capital ey, cu den su prome declaracionnan a califica Tshombe di traidor di Africa , a cuminza ayera na senjala cu Argelia y Congo no ta mantene relacionnan diplomatica formal.

Entretanto e embahada Suiza na Argel, cu tin na su cargo e interesnan di Gran Bretania di e ruptura di relacionnan entre e pais ey y Londres, ya ta dos anja caba, a pidi e liberacion immediata dje piloto dje avion den cual Tshombe a ser secuestra , ambos di nacionalidad britanica.

E piloto David Taylor y e copiloto Trevor Coppleston tabata a cargo dje avion chikitu a reaccion den cual e exgobernante di Congo tabata biahando di e isla Ibiza pa isla di Mallorca.

Fuentenan autoriza ta informa cu den e maquina tabatin tambe tres belga, denter di cualnan un muhe, dos guardiaespalda di Tshombe y un of dos' persona mas di nacionalidad no determina.

Ademas den e circulonan ey nan ta aclara cu denter dje viajeronan dje aparato, cu a ser fleta pa e caudillo Congolenjo pa un viahe misterioso pa Mediterraneo no tabatin ningun Spanjo, apesar dje informacionnan en contrario duna cu anterioridad.

Nan ta bisa tambe cu Tshombe su acompanjantenan ta hanja nan someti bao di custodia di servicio argelino di seguridad cualnan su polisnan a interroga nan den varios oportunidadnan.

Di otro banda , e gobierno argelino ta mantene un silencio absoluto respecto e anuncionan di Kinshasa cu a pidi extradicion dje expresidente y ex prome ministro condena pa morto na Congo pa e delito di traicion.

[M]anifestacion na fabor di extradicion di Tshombe a ser suspende sin splicacion

[KIN]SHASA — UPI — Radio Ko[ngo] a anuncia ayera nochi cu e [mar]cha revolucionario cu a ser [con]voca en apoyo di extradicion di exministro Moise Tshombe, a ser inexplicablemente suspendi. [Pa]ra cu anterioridad, e presi[dente] Joseph Mobutu, archinemi[go] di Tshombe, a pidi e afiliado[nan] di su movimiento popular [revo]lucionario (MPR) pa nan asis[ti] ...ahuebs den un gran concen[trac]ion den cual Mobutu ta pen[sa]... haci uso di palabra.

[Des]pues e asistentenan na e [con]centracion lo tin un desfile [de]nti dje principal boulevard-nan den un "marcha revolucionaria" pa pidi castigu pa Tshombe.

Tshombe — quende ta afronta e pena capital na cual el a ser condena na Congo, en ausencia, acusa di alta traicion, — ta actualmente deteni na Argelia, caminda el a ser conduci contra su boluntad, despues cu e avion den cual e tabata bula, a ser desvia a la fuerza pa varios di su ocupantenan. E avion aki a sali di Spanja. Nan a pidi cada celula di PRP pa contribui cu 300 homber na e marcha, loke lo por asumi dimensionnan similar na e desfile di 30 di Juni pasa, dia di independencia Congolenja, cu a dura casi siete ora.

Prensa local a duna ayera amplia publicidad na loke nan a califica como campanja di enemigunan di Africa "na fabor di su "sirviente favorito". Ta ser afirma cu e campanja a ser desata pa nacionnan occidental cu a protesta contra e detencion di Tshombe.

Periodiconan di Kinshasa ta publica tambe extenso fragmentunan dje diario argelino "El Mouhajid" diciendo cu Tshombe lo paga pa su crimennan y traicion."

Apesar dje demandanan aki pa cabez di Tshombe, e asuntu no por a ser surgi den un momentu mas peor pa e congolenjonan. Despues di anjanan di caos economico, ta parce como si fuera Congo ta mehorando. Luna pasa el a dicta un drastic... devaluacion di casi 300 porciento cu a termina cu e mercado negro y a crea e fe necesario den e franco Congolenjo Lo El Zaire, manera e ta ser jama awor. Ainda "El Zaire" ta manteni na 500 dollar nacionalmente. Pero den exterior el a sufri hopi perdida pa e caso di Tshombe y na e sabotage economico cu a detene temporalmente e exportacionnan di koper te na fin di Juli.

Inglaterra a bolbe pidi pa bira miembro di EEG

LA HAYA —UPI — Gran Bretania a pidi ayera na Mercado [Co]mun Europeo pa esaki acepta su solicitud ingreso como un gran paso pa reconciliacion di europa dividi y conduciendo esaki na un "potencia di paz."

E secretario britanico di relacionnan exterior George Brown, a presenta e instancia den un discurso cu el a pronuncia den e reunion ministerial di Union di Europa Occidental, cu ta incorpora seis paisnan di Mercado Comun, ademas di Gran Bretania y a bisa cu e ingreso britanico lo conduci na un major proposito politico pa Europa Occidental."

A menos cu Europa ta uni y fortaleci lo e no por encara e ... di awendia, asina George Brown a manifesta dilanti dje ministronan.

"Nos tur mester encara e reto aki, sino Europa lo bai mas y mas leu foi margen di acontecimientonan", asina e funcionario britanico a declara.

Pasando over dje hostilidad abierto di Francia, Brown a bisa cu e tabata confia cu e paisnan di Mercado Comun lo acepta e solicitud britanica.

Dje seis paisnan miembro di Mercado Comun — Francia, Belgica, Italia, Alemania Occidental, Hulanda y Luxemburg — solamente Francia a laga representa e pais aki na e ocasion ey pa un funcionario inferior di rango di canciller. Hopi observador a interpreta esaki como un sorto di indiferencia pa cu Brow[n]. E ministro britanico a bisa ... "sujeto na e kestionnan parti[cu]lar respecto cualnan nos ta [b]e[b]ra acuerdonan", e gobierno b[ri]tanico ta acepta sin reserv[a] tur proposito objetivo dje tres tratadonan urgente y lo cumpli cu nan."

A continuacion el a expresa cu "nos ta desea na acorta e negociacionnan tantu cu eseyta posible afin cu nos por cumi[n]za traha cu boso den comunidadnan mas pronto posible."

Brown a recalca cu e ingreso di Gran Bretania lo ocasiona un gran contribucion na Europa - Uni den e camponan tecnologico especialmente e desarollo nuclear pa usonan pacifico, computadornan y avionnan Den e aspecto comercial, Brown a bisa cu e ingreso di Gran Bretania lo situa e comunidadnan na bista di un mercado di 300 milion persona, un poblacion major cu Estados Unidos of Union Sovietica. Den frente politico, e asociacion cu Gran Bretania "lo sea un gran paso na reconciliacion y un renacimiento den un gran Europa cu pa demasiado tempu caba tabata dividi denter di Este y Oeste.

Nos ta mira e unidad aki como algu capaz di crea un poderoso influencia cu por extende su mes na otro camponan di alianza occidental y di enter mundo y cu lo traha tambe na beneficio y conservacion di paz na mundo enter.

Tropanan britanica na Aden a ocupa centro nacionalista

[A]DEN—UPI—Trupanan britani[ca] a intensifica ayera nochi nan [cont]rol, riba e distrito di Crater, [redu]cto nacional cu ayera nochi [nan] a recupera y a apreta su cero [...]a dje cuartel dje policia local, [a]inda a cuminza e rebuelta an[ti]britanica foi dia 19 di Juni u.p. [D]os compania Escocesa a ocupa [...] di anochi e mercado, cu ta [...]a den profundo dje distrito, [...]a tambe como posicionnan ven[ta]sa na solamente 90 meter di [dist]ancia foi cuartel policial.

Awor nos ta ocupa tres cuarta [parti] di Crater", asina e tenien[te] coronel Colin Campbell Mit[ch]ell, quende a drenta e zona fren[te] di fuerzanan colonial despues [di] un asedio di dos siman. E mes [Mit]chell aqui a conduci patrulla[nan] na plaza del mercado y el a [...] entre e multitud di arabe[s] blandiendo un pistol.

[E] operacion aqui tabata cul[min]acion di un dia di tranquili[dad].

Solamente nan a scucha algun disparo di ametrallador huntu na stacion di policia civil, ocupa pa britaniconan y nan a lanza un granaat den e mercado. Pa su parti e soldanan di ocupacion no a sufri ni un sola perdida. Denter dje arabenan tabatin dos morto y dos herido.

Poco despues di mei anochi anterior dos auto civil cu segun nan ta kere a dispara tirunan riba cuartel di polis a logra scapa.

Durante anochi di ayera e francotiradornan a dispara tirunan continuamente, mientras cu trupanan britanica tabata tuma posicionnan estrategica den e interceccionnan y daknan di cas den enter e ciudad.

Su manece dos gaitero a dispierta e poblacion sorprendi tocando cu nan gaitanan " e locanan prohibi di Aden" y "Escocia la Heroica" desde un dak, esaqui ta sirbi como un aviso dje otro gruponan cu e britaniconan ta bolbiendo.

E major general Philip Tower, comandant di trupanan britanico di cercano oriente, a bisa cu su fuerzanan tin dominio completo riba Crater, aunke cu nan a keda bon leu foi cuartel di polis.

El a agrega cu poliznan tabata uniforma cu basta anticipacion anochi dje intento dje britaniconan di reconstrui Crater y "aunke no muchu complacido cu e hecho, nan ta colaborando cu nos", asina tur a afirma.

Crater, cu ta un poblacion di 75,000 habitante, ta queda na alomenos 10 kilometer di distancia dje puesto di Aden y e ta e centro financiero dje colonia britanica. E actividadnan comercial na Crater ta practicamente paraliza, desde e ocupacion dje nacionalistanan dia 19 di Juni pasa.

Tower a bisa cu e trupanan na su mando a propone di mantene nan den un numero suficiente na Crater pa cu e bida comercial dje ciudad aqui lo por continua.



[Ku]n foto masha raro a ser obtené recientemente door di American Broadcasting Company y e ta mustra [u]n piloto Norvietnames quende ta a punto di lanta den su MIG di construccion sovietico na un lugar na [N]or Vietnam. E pilotonan comunista ta haña training na Rusia y segun pilotonan mericano, nan ta sumamente bon den nan trabao. - UPI Radiophoto.-



Den e parti oriental di estado Texas, tin un ciudad cu yama N[eder]land. Talbes pa nos e nomber aki ta particular pero mas partic[ula]r ta ainda e hecho cu den e ciudad aki tin un homber ta biba cu [...] A.V. Welch quende aki ta huntu cu su jiu muher Kay. Cada bes n[...] mira Welch cu Kay pa presidente Johnson y Luci Pat Johnson

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Su responsabilidad hacia sus asociados es importante. Muestre habilidad en esto. Podrá lograr mucha felicidad de una naturaleza romántica.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Tenga tacto en la manipulacion de los problemas de su hogar. Las ideas de un socio pueden serle muy utiles. Evite altercados con él.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted tiene que sincronizar su tiempo como es debido. No permita que otros se le impongan. Evite conflictos de una naturaleza personal.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Demuestre que usted tiene algo más que sentido comun. Tenga cuidado con las inversiones. El recreo es conveniente, si no gasta mucho.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No irrite a uno que vive con usted. Salga a algún asunto social. Use esa habilidad para lograr más prestigio. No haga caso de los chismes.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Olvide ahora lo personal y ocúpese de los asuntos importantes. Preste ayuda a uno que viene hacia usted. Muestrese considerado.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Busque la manera de ahorrar dinero. Demuestre su dedicacion a la familia. Reunase con personas superiores. Trate de congeniar con ellos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Manipule las responsabilidades que son exclusivamente suyas. Ganese el favor de sus superiores. Trate de congeniar con ellos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Trate de no hacer nada que irrite a otros. Tiene un interes nuevo que lo fascina. Pero no abandone otros que son importantes.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Sus amigos no comprenden la importancia de una tarea que tiene que atender. Haga rapidamente su trabajo de rutina Sea más practico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Evite meterse en un altercado con un socio. No gaste su dinero sin antes recibir la aprobacion de un asociado. Sea cuidadoso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Olvide las rutinas aburridas y emprenda alguna nueva empresa. Comuniquese con un experto. Logrará resultados excelentes.

SI SU HIJO NACE HOY......

Cerciorese de enseñarle desde temprano que cuando otros hablan asperamente están solo expresando sus propias inaptitudes y el no debe tomar ofensa.

PERISCOPIO MUNDIAL

Rusia ke fortalece su forsanan armá contra "Arogancia y perfidia" imperialista

MOSCU--Union Sovietico mester fortalecé su forsanan armá pa contraaresta e "arogancia " y perfidia" di e Imperialistanan, awe Hefe di e partido Comunista Sovietico, Leonid Brezhnev a bisa. Den un discurso energico, pronuncia na e graduadonan di e academia di servicionan armá Sovietico, Brezhnev a ataca Alemania Occidental, Israel y Grecia y a implica cu China y Estados Unidos mester evita un desafio na defensanan di Union Sovietico.

Embahador nobo Cubano ta reitira aprecio pa lucha Argelino

ARGEL- E embahador nobo di Cuba, Rafael Fernandez Moya, a presenta su cartanan credencial na President Houari Boumedienne.

Fernandez a elogia e lucha Argelino contra imperialismo y a expresa "solidaridad militante di e pueblo Cubano cu esun di Argelia y su profundo sintimentunan di admiracion".

Boumedienne na su turno, a jama e diplomatico Cubano danki y a manifesta cu " e lucha na Medio Oriente a demostra e division entre e forsanan di maldad, esta e imperialistanan, Sionistanan y forsanan Progresista.

Secuetro di diplomatico Norteamericano a ser plania pa haci propaganda

MADRID- Cincu presunto Anarquista, acusá di a plania secuestro di un funcionario haltu Norteamericano na Spanja pa haci propaganda pa nan movimentu, awe a ser presentá pa huicio dilanti tribunal di orden publico.

Fiscal a pidi un condena maximo di 11 anja y seis luna pa e supuesto hefe di e banda, Luis Andres Edo. Pa e sobrá di e integrantenan entre cual tabatin un hobencita, ministerio publico a solicita tribunal, sentencianan cu ta bai di nuebe anja, tres anja y tres luna di prison.

Argentina a rechasá peticion di Bolivia pa aplastá guerrilleronan

BUENOS AIRES- Argentina a rechasa e pedido di tropanan cu a ser haci door di gobierno di Bolivia pa juda e autoridadnan di paz, aplasta e movimentu guerillero na e region Sudoriental di su teritorio, segun informantenan digno di credito.

Segun e mes fuente, Argentina a nenga tambe di sera su frontera cu Bolivia- manera ta ser bisá, Gobierno Boliviano a pidiele esaki. Pero ela priminti di aumenta su vigilancia.

Rey Hussein ta bai bishita Papa tambe

PARIS- Rey Hussein di Jordania, aparentemente satisfecho di e apoyo moral cu President Charles de Gaulle a ofrecele, awe a sali cu acion pa Roma pa trata e cuestion di posicion Jordania na Jeruzalem cu su Santidad Papa Paulo Sexto.

E soberano Jordanio lo jega e capital Italiano awe tardi cinc'or (1600 GMT). E reunion di e monarca hoben cu de Gaulle a pone fin na un serie di combersacionnan Occidental.

Circulonan informá ta bisa cu Rey Hussein ta kere cu e tin un "amigo solido" den e presidente Frances.

SU AMANTE

"Mi no tin compasion cu bo", mi a bisa jorando, ora mi a jega dilanti su cama." Si bo haya nos cariño pa bo como compasion, lo bo hundi bo mes ! Ta berdad, cu bo no por usa bo pianan mas , pero cu cuanto homber esey no a sosode ? Bo mester ta contento cu bo por mira, tende y papia y cu bo por usa bo mannan tambe. Mi sa, cu bo no por stuur un avion mas, pero ta ki importancia esey tin ? Cu cuanto otro piloto esey no a sosede tambe ?

Nan tur a accepta nan desgracia y cuminza traha completamente di nobo. Abo no tin siquiera e curashi pa accepta nos cariño. Y corda bon, cu loke nos ta sinti pa bo, no ta compasion, pero cariño, bo a tende ? Loke ta pasa ta, cu bo no por soporta e echo, cu bo no por distribi bo placa mas manera bo kier y cu bo no por distribi bo placa mas manera bo kier y cu bo no por parti bo placa manera un Sinterklaas.

Y ta pesey bo ta benta mi stimacion pa bo afó. Tantem cu mi ta na bida, lo mi keda stimabo, maske bo tabata blind, sordo y tur cos pareeuw, djies pasobra bo jama Lasley. Mi ta stimabo Lasley, maske nunca mas, bo por stuur un avion ". Mi a coy e figura benta riba dje. "Benta mi stimacion bek den mi cara". mi a bisa furioso.

"Bisami numá, cu loke mi ta sinti pa bo, no ta stimacion, pero simplemente compasion, y cu bo ta sintibo mucho orgulloso. " Cu un gesto violente mi a mustra riba e figura. " Esaki tambe ta desilusioná, mescos cu bo y cu mi. Mi a kere cu bo tabata suficiente fuerte y cu bo tin confianza den bo mes. Confianza den Dios !" Lagrimas a cuminza corre riba mi cara. " Bo por wel di bay di akinan, si bo kier. Bay bek den bo cuarto den e barrio baho aya..... mi ta bay jama un taxi pa bo. Pero si bo mes kier bay den bo desgracia, anto bay cu un sonrisa riba bo cara, y no cú duele". Mi a sali lagué su so. Mi a baha abou y leun contra e porta, cab'i jora na mi smaak. Ora mi a tendé ta cana ariba, mi a habri e porta y sali bay pafo. Mi no sa unda pa bay, pero mi a sinti cu mi no por keda den cas. Mi mester huy. Mi kier huy di mi mes, pasobra mi ta odia mi mes. Mi a bisa cosnan amargá y imperdonable, pero ya nan ta bisá caba......Mi a realisá cu tur hende riba caya ta keda mirami, pasobra mi ta canando sin mantel y lagrimas ta sigui corre riba mi cara. Di repente mi a dal para.. mi mester bay bek. Mi mester bay cas bek, pero promé cu esey mi mester domina mi mes un poco. Mi ta pará dilanti misa, mi a cruza caya y mi a drenta paden.

Mi no ta kere cu Dios kier mirami eynan, den e estado cu mi ta awor, pero mi ta sinti cu mi mester aleha mi mes leeuw di e otro hendenan.

Mi a cana bay paden , y mi a jega te unda mi a sinta un biaha cu Lasley, hopi tempo pasá. Tabata e dia, cu e no a pidimi pa casa cu ne ainda......E dia ey si mi a reza hopi , mi a bolbe purba awe, pero mi no por a haya palabra. Solamente lagrimas tabata corre riba mi cara, largimas desesperá . Mi a equivoca ? Despues di un rato, mi a stop di jora. Mi a pasa mi lenso na mi wowonan tur hinchá, y den esey mi dilanti, mi a mira e figura chikito cu tabata riba nos kachel.

E tabata bunitá sintá riba un boeki misa. Pero mi dilanti tambe, mi a mira Lasley pará. Mi a drey mira e figura riba e boeki y despues Lasley. E dushi cara di mi Lasley. "Ta duel mi", mi a bisa cu duele. "Ta duel mi masha tanto Lasley ". "Abo no mester tin duele. Ta ami mester pidibo pordon, Alida, abo y Dios !" El a pone su kruknan bandi e banki y a bin para bandi mi. E no por hinca rudia, pero el a buk dilanti y a coy mi man tene. Y nunca mas e lo lagué bay.

F I N

Majan Marine Lucharvaart Dienst ta cumpli 50 anja

WILLEMSTAD- Mañan dia 6 di Juli Squadron number un di Marine Luchtvaartdienst ta celebra e 50 aña di existencia di Marine Luchtvaart Dienst.

Mañan mainta cuartu pasá di siete lo tin "alle hens " na Hato, caminda comandante di MLD, kapitein-luitenant ter zee vlieger L. Oldhoff, lo tene un discurso.

Despues di e reunion aki, lo tin un dia familiar pa tur e miembronan di e squadron, sigui pa un lunch familiar den un di e hangarnan.

Den curso di dia lo tin varios demostracion di vuelo y show.

Otro mañan , 7 di Juli, lo tin encuentronan deportivo, principalmente riba e terreno deportivo na Suffisant. E mesun anochi lo tin fiesta na Vaersenbaai.

Dia 8 di Juli lo tin un recepcion na marinebasis Parera for di mitar di nuebe te mitar di diesun.

BUENOS AIRES --UPI -- Presidente Juan Carlos Ongania a analiza awe e aparente recrudecimiento dje guerrillanan Castrocomunista na Merca y en particular e operacionnan cu actualmente nan ta desarolla na Bolivia , segun ta ser informa na Casa Rosada.

E voceronan a informa cu e president a considera e tema durante un reunion cu a tuma luga ayera mainta cu e canciller Nicanor Mendez y e comandantenan en hefe di fuerzanan cu ta Varel y brigadier Adolfo T. Alvarez.

E conclusionnan no a ser revela na esnan cu a yega na e reunion ey.

Den medionan proximo na gobierno a ser recorda respecto e reciente noticianan riba supuesta ayuda logistica.

ABONA ARUBAANSE COURANT

EGIPTO A NENGA QU ISRAEL A TUMBA UN MIG

EL CAIRO--UPI--Egipcio a nenga ayera cu un avion chikitu di MIG a cai riba cerru Sinai.

Un portavoz militar a declara ayera nochi :

" Israel a anuncia ayera cu un di nos avionnan a cai na Sinai, cu ta cuartel general di fuerzanan arma, ta declara cu e noticia ta un mentira cu ta carece di fundamento.



Huntu cu Gezaghebber interino señor W.G. de Haseth, e Bestuurscollege nobo di Corsow a hasi un bishita di cortesia serca Raad van Ministers den Fort Amsterdam. Aki nos ta mira S.E. Promer minister Dr. E. Jonckheer dirigiendo palabra na e miembronan di Bestuurscollege.

DIARIO
Aruhaanse Courant

A 27 | Dia Viernes 7 di Juli 1967 | No.9091

Staten a cuminsa trata presupuesto di 1967 pa Antillas Neerlandes awe

VILLEMSTAD - Ayera Staten di Antillas Neerlandes a cuminsa cu tratamentu di presupuesto di Antillas Neerlandes pa aña 1967, y aprobacion di soporte pa e saldo desfavorable pa aña 1966 pa Bonaire e Islarriba.

promer miembro di Staten qu a hasi uso di palabra tabata señor S. Rogers, di Partido Democratico quende a cuminsa cu gradici presidente di Staten pa e palabranan di bienvenida qu esaki a dirigi na su persona awor qu el a bin forma parti di e cuerpo legislativo aki.

endo "to the point", señor s a declara ta esaki ta e y momento pa informa to- e situacion en general na iba yen y en general di e ermana lubidá, St. Eusta-

a declara qu ya nan a hasi y qu te ainda gobierno ta ado basta pa St. Maarten pe- e ta convenci qu nan por mas pa Saba y qu mester sa cu hasi algu pa Sint Eu- s.

ctualmente e isla ta den mal cion. E moribunan pa esaki rios. E tabata kier a sa si rno a tende ultimamente ri- situacion penoso qu e isla ando, pasobra awa no a cai te ultimo lunanan y si sigui lo no keda ni un cabritu of baca na bida, pasobra ultimo informacionnan, du- ultimo lunanan a muri mas baca.

r Rogers a declara qu lo e a, si gobierno por man- gun cien sacu di hierba e m.s. Antilla pa yuda e ronan.

ontinuacion el a hasi algun ta concreto y a suplica a contestanan concreto di no.

promer pregunta tabata, ta strobe explotacion di puim- na St. Eustatius y segundo: gobierno ta pensa di enlar- airstrip y finalmente, ki bierno ta pensa di cuminsa cu construccion di e pier na St. Eustatius.

Tambe el a puntra si gobierno ta na altura qu continuamente tin blackout na St. Eustatius tur anochi, pasobra e machinnan "ta cansá " despues di a traha mas qu binti aña otro caminda.

"E isla tin hopi recurso natural qu por ser utilisá pa adelanto di e isla", asina Rogers a continua. "E preguntanan qu m'a caba di hasi awor ei ta e promer y principal pasonan qu mester worde tuma pa yuda Sint Eustatius bai dilanti ".

El a declara qu si ehecuta e proyectonan qu el a menciona, esaki definitivamente lo yuda e isla bai dilanti y recuci desempleo te na un minimo. "Sint Eustatius no ta un continente", asina señor Rogers a declara, "caminda mester di asina tantu aña pa ehecuta proyectonan ".

E tabata di opinion qu si duna asistencia concreto awor aki, e isla lo florece y cuminsa bai dilanti resultado esaki den un peso financiero menos pisá pa gobierno.

Turismo.

A continuacion señor Rogers a papia riba e topico di turismo, como medio pa yuda Sint Eustatius.

"Gobierno ta gasta miles di florin tur aña pa atrae turismo. Un di e atraccionnan mas grandi, ta qu si un isla tin un hotel moderno of otro lugarnan agradable pa por hospeda. Cada isla di Antillas of islanan den vecindario tin un of mas hotel moderno, cu excepcion di Sint Eustatius. Ta comprensible qu e otro islanan por bai dilanti, mientras qu Sint Eustatius ta keda un isla lubidá ".

Citando informacionnan procedente di Islarriba, tocante di bishita di funcionarionan di gobierno Hulandes y di gobierno Antillano, el a mustra qu e funcionarionan aki no por keda riba e isla muchu tempu pasobra no tin un hotel drechi of guesthouse.

Recientemente miembronan di Staten a bishita e isla pero a keda solamente algun ora, pa e mesun motibu. Di e manera aki ni siquiera di hospitalidad di e habitantenan di Sint Eustatius nan no por a disfruta.

Señor Rogers tabata di opinion qu Sint Eustatius tin hopi lugarnan natural bunita, pero principalmente por atrae turistanan mericano, pa bishita e un tempu famoso Golden Rock, qu tabata e promer isla qu a duna reconocimiento na e bandera di Stars and Stripes di Merca dia 16 di November 1776.

Enseñansa na Sint Eustatius

Papiando riba e topico aki, señor Rogers a declara qu un pueblo educá ta un pueblo qu ta bai dilanti. E tabata convenci qu a yega e momento pa hisa e nivel di enseñansa na Saba y St. Eustatius. Proximamente e school qu a ser trahá cu fondo di EEG ta bini cla y e tabata spera qu di e manera aki e nivel di enseñansa lo bini mas haltu tambe.

Terminando el a declara qu el a menciona solamente algun punto en relacion cu e situacion na Sint Eustatius.

El a pidi gobierno pa considera locual el a expone seriamente y pa en consulta cu Islarriba, Bestuurscollege di e islanan aki y senjor Wathey, hasi tur esfuerso posibel pa saca Saba y Sint Eustatius for di nan isolacion, pasobra e ta convenci cu si tin un bon coordinacion entre autoridadnan responsabel, por logra hasi hopi cos.

El a termina bisando, cu experiencia ta e mihor maestro y e loke a pasa durante e ultimo cuater anjanan riba nos dushi Corsouw, ta suficiente prueba di loke por sosode ora cu nan laga un isla bai pa su cuenta. E no a hasi e observacion aki pa interveni den asuntunan interno di nos isla, pero simplemente inspirá pa e espiritu di Statuut pa asisti y apoya otro caminda ta posibel.

Gobierno.

Contestando senjor Rogers, promer minister Dr. E Jonckheer a declara cu durante e ultimo dies anjanan a bini un cambio enorme den e tres islanan aki. E problema ta cu e islanan aki ta isolá for di otro via laman. Mester crea e posiblidad pa por alcansa nan y tabata logico cu Sint Maarten mester a bisa e "Gate- way" como promer paso pa hasi e islanan aki abierto y disponibel pa turistanan y trafico interinsular.

Ta pesey Gobierno a cuminsa cu traha un pier y un airstrip y esaki a resulta den cu awe Sint Maarten ta hanja mas turista di bapor cu por ehempel e isla hermana Aruba.

St. Maarten actualmente tin tres biaha pa siman coneccion directo cu New York.

"Nos no a lubida e otro islanan", asina senjor Jonckheer a declara ", y na Saba nan a traha un airstrip y na St. Eustatius tambe."

Tin plannan pa enlargece e aistrip di Statia pero e coneccion via laman te ainda ta un problema . E asuntu di construccion di pier na St. Eustatius a bai un poco robes pasobra nan a kere cu por a cuminsa explotacion di puimsteen pero te ainda e plannan pa traha un pier ta en tratamentu serca EEG.

Tambe gobierno Central a encarga un oficina di ingeniero pa traha diseñonan pa un damwand na Saba pero e ta bai costa caru si realisa e plan aki.

E cuestion di cu Saba tin guesthouse y St. Eustatius no -- talbes ta debido cu e ta mas atractivo cu Sint Eustatius pero cu enfasis Dr. Jonckheer a declara cu semper gobierno Central taba ta di opinion cu mester yuda den e fase inicial ora ta traha hotel riba e islanan.

Dr. Jonckheer a declara cu si bini proposicionnan responsabel anto gobierno Central ta semper dispuesto pa duna apoyo.

Contestando e pregunta di Rogers ta ken ta tene e explotacion di puimsteen atras, el a contesta cu nan a duna permiso na un compania na April y cu ta keda completamente na e compania pa cuminsa.

Nan no tin nodi di warda riba construccion di e pier pa cuminsa cu explotacion di puimsteen.

Contestando e otro pregunta tocante di blackout senjor Jonckheer a priminti cu lo e laga investiga e asuntu aki y puntra kiko por hasi al respecto.

Yegando na e punto aki, Dr. Jonckheer a bai mas especifico riba e puntonan cu e miembro di Staten pa Bonaire, senjor L.A. Abraham a expone den su disertacion pero riba esaki nos lo bini back den nos edicion di majan comokiera cu e reunion ta continua.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos a caba di ricibi Dacron Poleyster den colornan liso, cu no ta machiká. Bunita tela Courtelle pa bisti two-piece. Tela Safari Prints especialmente pa bistir Tent Style. Tela Denim cu disenjos nobo, especialmente pa traha deportivo. Nos prijsnan ta abou pa telanan di calidad.

WHITE HORSE

Wimco

CAMPEON DI TUR WHISKY



HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Su responsabilidad hacia sus asociados es importante. Muestre habilidad en esto. Podrá lograr mucha felicidad de una naturaleza romántica.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Tenga tacto en la manipulacion de los problemas de su hogar. Las ideas de un socio pueden serle muy utiles. Evite altercados con él.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted tiene que sincronizar su tiempo como es debido. No permita que otros se le impongan. Evite conflictos de una naturaleza personal.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Demuestre que usted tiene algo más que sentido comun. Tenga cuidado con las inversiones. El recreo es conveniente, si no gasta mucho.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No irrite a uno que vive con usted. Salga a algún asunto social. Use esa habilidad para lograr más prestigio. No haga caso de los chismes.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Olvide ahora lo personal y ocúpese de los asuntos importantes. Préstele ayuda a uno que viene hacia usted. Muestrese considerado.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Busque la manera de ahorrar dinero. Demuestre su dedicacion a la familia. Reunase con personas superiores. Trate de congeniar con ellos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Manipule las responsabilidades que son exclusivamente suyas. Ganese el favor de sus superiores. Trate de congeniar con ellos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Trate de no hacer nada que irrite a otros. Tiene un interes nuevo que lo fascina. Pero no abandone otros que son importantes.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Sus amigos no comprenden la importancia de una tarea que tiene que atender. Haga rapidamente su trabajo de rutina Sea más practico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Evite meterse, en un altercado con un socio. No gaste su dinero sin antes recibir la aprobacion de un asociado. Sea cuidadoso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Olvide las rutinas aburridas y emprenda alguna nueva empresa. Comuniquese con un experto. Logrará resultados excelentes.

SI SU HIJO NACE HOY......

Cerciorese de enseñarle desde temprano que cuando otros hablan asperamente están solo expresando sus propias inaptitudes y el no debe tomar ofensa.

PERISCOPIO MUNDIAL

Rusia ke fortalece su forsanan armá contra "Arogancia y perfidia" imperialista

MOSCU--Union Sovietico mester fortalecé su forsanan armá pa contraaresta e "arogancia " y perfidia" di e Imperialistanan, awe Hefe di e partido Comunista Sovietico, Leonid Brezhnev a bisa. Den un discurso energico, pronuncia na e graduadonan di e academia di servicionan armá Sovietico, Brezhnev a ataca Alemania Occidental, Israel y Grecia y a implica cu China y Estados Unidos mester evita un desafio na defensanan di Union Sovietico.

Embahador nobo Cubano ta reitira aprecio pa lucha Argelino

ARGEL- E embahador nobo di Cuba, Rafael Fernandez Moya, a presenta su cartanan credencial na President Houari Boumedienne.

Fernandez a elogia e lucha Argelino contra imperialismo y a expresa "solidaridad militante di e pueblo Cubano cu esun di Argelia y su profundo sintimentunan di admiracion".

Boumedienne na su turno, a jama e diplomatico Cubano danki y a manifesta cu " e lucha na Medio Oriente a demostra e division entre e forsanan di maldad, esta e imperialistanan, Sionistanan y forsanan Progresista.

Secuetro di diplomatico Norteamericano a ser plania pa haci propaganda

MADRID- Cincu presunto Anarquista, acusá di a plania secuestro di un funcionario haltu Norteamericano na Spanja pa haci propaganda pa nan movimentu, awe a ser presentá pa huicio dilanti tribunal di orden publico.

Fiscal a pidi un condena maximo di 11 anja y seis luna pa e supuesto hefe di e banda, Luis Andres Edo. Pa e sobrá di e integrantenan entre cual tabatin un hobencita, ministerio publico a solicita tribunal, sentencianan cu ta bai di nuebe anja, tres anja y tres luna di prison.

Argentina a rechasá peticion di Bolivia pa aplastá guerrilleronan

BUENOS AIRES- Argentina a rechasa e pedido di tropanan cu a ser haci door di gobierno di Bolivia pa juda e autoridadnan di paz, aplasta e movimentu guerillero na e region Sudoriental di su teritorio, segun informantenan digno di credito.

Segun e mes fuente, Argentina a nenga tambe di sera su frontera cu Bolivia- manera ta ser bisá, Gobierno Boliviano a pidiele esaki. Pero ela priminti di aumenta su vigilancia.

Rey Hussein ta bai bishita Papa tambe

PARIS- Rey Hussein di Jordania, aparentemente satisfecho di e apoyo moral cu President Charles de Gaulle a ofrecele, awe a sali cu acion pa Roma pa trata e cuestion di posicion Jordania na Jeruzalem cu su Santidad Papa Paulo Sexto.

E soberano Jordanio lo jega e capital Italiano awe tardi cinc'or (1600 GMT). E reunion di e monarca hoben cu de Gaulle a pone fin na un serie di combersacionnan Occidental.

Circulonan informá ta bisa cu Rey Hussein ta kere cu e tin un "amigo solido" den e presidente Frances.

SU AMANTE

"Mi no tin compasion cu bo", mi a bisa jorando, ora mi a jega dilanti su cama." Si bo haya nos cariño pa bo como compasion, lo bo hundi bo mes ! Ta berdad, cu bo no por usa bo pianan mas , pero cu cuanto homber esey no a sosode ? Bo mester ta contento cu bo por mira, tende y papia y cu bo por usa bo mannan tambe. Mi sa, cu bo no por stuur un avion mas, pero ta ki importancia esey tin ? Cu cuanto otro piloto esey no a sosede tambe ?

Nan tur a accepta nan desgracia y cuminza traha completamente di nobo. Abo no tin siquiera e curashi pa accepta nos cariño. Y corda bon, cu loke nos ta sinti pa bo, no ta compasion, pero cariño, bo a tende ? Loke ta pasa ta, cu bo no por soporta e echo, cu bo no por distribi bo placa mas manera bo kier y cu bo no por distribi bo placa mas manera bo kier y cu bo no por parti bo placa manera un Sinterklaas.

Y ta pesey bo ta benta mi stimacion pa bo afó. Tantem cu mi ta na bida, lo mi keda stimabo, maske bo tabata blind, sordo y tur cos pareeuw, djies pasobra bo ta Lasley. Mi ta stimabo Lasley, maske nunca mas, bo por stuur un avion ". Mi a coy e figura benta riba dje. "Benta mi stimacion bek den mi cara". mi a bisa furioso.

"Bisami numa, cu loke mi ta sinti pa bo, no ta stimacion, pero simplemente compasion, y cu bo ta sintibo mucho orgulloso. " Cu un gesto violente mi a mustra riba e figura. " Esaki tambe ta desilusioná, mescos cu bo y cu mi. Mi a kere cu bo tabata suficiente fuerte y cu bo tin confianza den bo mes. Confianza den Dios !" Lagrimas a cuminza corre riba mi cara. " Bo por wel di bay di akinan, si bo kier. Bay bek den bo cuarto den e barrio baho aya..... mi ta bay jama un taxi pa bo. Pero si bo mes kier bay den bo desgracia, anto bay cu un sonrisa riba bo cara, y no cu duele". Mi a sali lagué su so. Mi a baha abou y leun contra e porta, cab'i jora na mi smaak. Ora mi a tendé ta cana ariba, mi a habri e porta y sali bay pafo. Mi no sa unda pa bay, pero mi a sinti cu mi no por keda den cas. Mi mester huy. Mi kier huy di mi mes, pasobra mi ta odia mi mes. Mi a bisa cosnan amargá y imperdonable, pero ya nan ta bisá caba......Mi a realisá cu tur hende riba caya ta keda mirami, pasobra mi ta canando sin mantel y lagrimas ta sigui corre riba mi cara. Di repente mi a dal para.. mi mester bay bek. Mi mester bay cas bek, pero promé cu esey mi mester domina mi mes un poco. Mi ta pará dilanti misa, mi a cruza caya y mi a drenta paden.

Mi no ta kere cu Dios kier mirami eynan, den e estado cu mi ta awor, pero mi ta sinti cu mi mester aleha mi mes leeuw di e otro hendenan.

Mi a cana bay paden , y mi a jega te unda mi a sinta un biaha cu Lasley, hopi tempo pasá. Taba ta e dia, cu e no a pidimi pa casa cu ne ainda......E dia ey si mi a reza hopi , mi a bolbe purba awe, pero mi no por a haya palabra. Solamente lagrimas tabata corre riba mi cara, largimas desesperá . Mi a equivoca ? Despues di un rato, mi a stop di jora. Mi a pasa mi lenso na mi wowonan tur hinchá, y den esey mi dilanti, mi a mira e figura chikito cu tabata riba nos kachel.

E tabata bunitá sintá riba un boeki misa. Pero mi dilanti tambe, mi a mira Lasley pará. Mi a drey mira e figura riba e boeki y despues Lasley. E dushi cara di mi Lasley. "Ta duel mi", mi a bisa cu duele. "Ta duel mi masha tanto Lasley ". "Abo no mester tin duele. Ta ami mester pidibo pordon, Alida, abo y Dios !" El a pone su kruknan bandi e banki y a bin para bandi mi. E no por hinca rudia, pero el a buk dilanti y a coy mi man tene. Y nunca mas e lo lagué bay.

F I N

Majan Marine Luchtvaart Dienst ta cumpli 50 anja

WILLEMSTAD- Mañan dia 6 di Juli Squadron number un di Marine Luchtvaartdienst ta celebra e 50 aña di existencia di Marine Luchtvaart Dienst.

Mañan mainta cuartu pasá di siete lo tin "alle hens " na Hato, caminda comandante di MLD, kapitein-luitenant ter zee vlieger L. Oldhoff, lo tene un discurso.

Despues di e reunion aki, lo tin un dia familiar pa tur e miembronan di e squadron, sigui pa un lunch familiar den un di e hangarnan.

Den curso di dia lo tin varios demostracion di vuelo y show.

Otro mañan , 7 di Juli, lo tin encuentronan deportivo, principalmente riba e terreno deportivo na Suffisant. E mesun anochi lo tin fiesta na Vaersenbaai.

Dia 8 di Juli lo tin un recepcion na marinebasis Parera for di mitar di nuebe te mitar di diesun.

BUENOS AIRES --UPI -- Presidente Juan Carlos Ongania a analiza awe e aparente recrudecimiento dje guerrillanan Castrocomunista na Merca y en particular e operacionnan cu actualmente nan ta desarolla na Bolivia , segun ta ser informa na Casa Rosada.

E voceronan a informa cu e president a considera e tema durante un reunion cu a tuma luga ayera mainta cu e canciller Nicanor Mendez y e comandantenan en hefe di fuerzanan cu ta Varel y brigadier Adolfo T. Alvarez.

E conclusionnan no a ser revela na esnan cu a yega na e reunion ey.

Den medionan proximo na gobierno a ser recorda respecto e reciente noticianan riba supuesta ayuda logistica.

ABONA ARUBAANSE COURANT

EGIPTO A NENGA QU ISRAEL A TUMBA UN MIG

EL CAIRO--UPI--Egipcio a nenga ayera cu un avion chikitu di MIG a cai riba cerru Sinai.

Un portavoz militar a declara ayera nochi :

" Israel a anuncia ayera cu un di nos avionnan a cai na Sinai, cu ta cuartel general di fuerzanan arma, ta declara cu e noticia ta un mentira cu ta carece di fundamento.



Huntu cu Gezaghebber interino señor W.G. de Haseth, e Bestuurscollege nobo di Corsow a hasi un bishita di cortesia serca Raad van Ministers den Fort Amsterdam. Aki nos ta mira S.E. Promer minister Dr. E. Jonckheer dirigiendo palabra na e miembronan di Bestuurscollege.

DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 | Dia Viernes 7 di Juli 1967 | No.9091

Staten a cuminsa trata presupuesto di 1967 pa Antillas Neerlandes awe

VILLEMSTAD - Ayera a Staten di Antillas Neerlandes a cuminsa cu tratamentu di presupuesto di Antillas Neerlandes pa aña 1967, y aprobacion di aporte pa e saldo desfavorable pa aña 1966 pa Bonaire e Islarriba.

promer miembro di Staten qu a hasi uso di palabra tabata señor S. Rogers, di Partido Democratico quende a cuminsa cu gradici presidente di Staten pa e palabranan di bienvenida qu esaki a dirigi na su persona awor qu el a bin forma parti di e cuerpo legislativo aki.

endo "to the point", señor s a declara ta esaki ta e y momento pa informa to- e situacion en general na iba yen y en general di e ermana lubidá, St. Eusta-

a declara qu ya nan a hasi / qu te ainda gobierno ta ndo basta pa St. Maarten pe- e ta convenci qu nan por mas pa Saba y qu mester sa cu hasi algu pa Sint Eu- s.

tualmente e isla ta den mal ion. E motibunan pa esaki rios. E tabata kier a sa si rno a tende ultimamente ri- situacion penoso qu e isla ando, pasobra awa no a cai e ultimo lunanan y si sigui lo no keda ni un cabritu of baca na bida, pasobra ultimo informacionnan, du- ltimo lunanan a muri mas baca.

r Rogers a declara qu lo e a, si gobierno por man- un cien sacu di hierba e m.s. Antilla pa yuda e ronan.

ntinuacion el a hasi algun ta concreto y a suplica contestanan concreto di no.

romer pregunta tabata, ta stroba explotacion di puim- a St. Eustatius y segundo: gobierno ta pensa di enlar- airstrip y finalmente, ki ierno ta pensa di cuminsa cu construccion di e pier na St. Eustatius.

Tambe el a puntra si gobierno ta na altura qu continuamente tin blackout na St. Eustatius tur anochi, pasobra e machinnan "ta cansá" despues di a traha mas qu binti aña otro caminda.

"E isla tin hopi recurso natural qu por ser utilisá pa adelanto di e isla", asina Rogers a continua. "E preguntanan qu m'a caba di hasi awor ei ta e promer y principal pasonan qu mester worde tuma pa yuda Sint Eustatius bai dilanti".

El a declara qu si ehecuta e proyectonan qu el a menciona, esaki definitivamente lo yuda e isla bai dilanti y recuci desempleo te na un minimo. "Sint Eustatius no ta un continente", asina señor Rogers a declara, "caminda mester di asina tantu aña pa ehecuta proyectonan".

E tabata di opinion qu si duna asistencia concreto awor aki, e isla lo florece y cuminsa bai dilanti resultado esaki den un peso financiero menos pisá pa gobierno.

Turismo.

A continuacion señor Rogers a papia riba e topico di turismo, como medio pa yuda Sint Eustatius.

"Gobierno ta gasta miles di florin tur aña pa atrae turismo. Un di e atraccionnan mas grandi, ta qu si un isla tin un hotel moderno of otro lugarnan agradable pa por hospeda. Cada isla di Antillas of islanan den vecindario tin un of mas hotel moderno, cu excepcion di Sint Eustatius. Ta comprensible qu e otro islanan por bai dilanti, mientras qu Sint Eustatius ta keda un isla lubidá".

Citando informacionnan procedente di Islarriba, tocante di bishita di funcionarionan di gobierno Hulandes y di gobierno Antillano, el a mustra qu e funcionarionan aki no por keda riba e isla muchu tempu pasobra no tin un hotel drechi of guesthouse.

Recientemente miembronan di Staten a bishita e isla pero a keda solamente algun ora, pa e mesun motibu. Di e manera aki ni siquiera di hospitalidad di e habitantenan di Sint Eustatius nan no por a disfruta.

Señor Rogers tabata di opinion qu Sint Eustatius tin hopi lugarnan natural bunita, pero principalmente por atrae turistanan mericano, pa bishita e un tempu famoso Golden Rock, qu tabata e promer isla qu a duna reconocimiento na e bandera di Stars and Stripes di Merca dia 16 di November 1776.

Enseñansa na Sint Eustatius

Papiando riba e topico aki, señor Rogers a declara qu un pueblo educá ta un pueblo qu ta bai dilanti. E tabata convenci qu a yega e momento pa hisa e nivel di enseñansa na Saba y St. Eustatius. Proximamente e school qu a ser trahá cu fondo di EEG ta bini cla y e tabata spera qu di e manera aki e nivel di enseñansa lo bini mas haltu tambe.

Terminando el a declara qu el a menciona solamente algun punto en relacion cu e situacion na Sint Eustatius.

El a pidi gobierno pa considera locual el a expone seriamente y pa en consulta cu Islarriba, Bestuurscollege di e islanan aki y senjor Wathey, hasi tur esfuerso posibel pa saca Saba y Sint Eustatius for di nan isolacion, pasobra e ta convenci cu si tin un bon coordinacion entre autoridadnan responsabel, por logra hasi hopi cos.

El a termina bisando, cu experiencia ta e mihor maestro y e loke a pasa durante e ultimo cuater anjanan riba nos dushi Corsouw, ta suficiente prueba di loke por sosode ora cu nan laga un isla bai pa su cuenta. E no a hasi e observacion aki pa interveni den asuntunan interino di nos isla, pero simplemente inspirá pa e espiritu di Statuut pa asisti y apoya otro caminda ta posibel.

Gobierno.

Contestando senjor Rogers, promer minister Dr. E Jonckheer a declara cu durante e ultimo dies anjanan a bini un cambio enorme den e tres islanan aki. E problema ta cu e islanan aki ta isolá for di otro via laman. Mester crea e posiblidad pa por alcansa nan y tabata logico cu Sint Maarten mester a bisa e "Gate- way" como promer paso pa hasi e islanan aki abierto y disponibel pa turistanan y trafico interinsular.

Ta pesey Gobierno a cuminsa cu traha un pier y un airstrip y esaki a resulta den cu awe Sint Maarten ta hanja mas turista di bapor cu por ehempel e isla hermana Aruba.

St. Maarten actualmente tin tres biaha pa siman coneccion directo cu New York.

"Nos no a lubida e otro islanan", asina senjor Jonckheer a declara ", y na Saba nan a traha un airstrip y na St. Eustatius tambe."

Tin plannan pa enlargece e aistrip di Statia pero e coneccion via laman te ainda ta un problema. E asuntu di construccion di pier na St. Eustatius a bai un poco robes pasobra nan a kere cu por a cuminsa explotacion di puimsteen pero te ainda e plannan pa traha un pier ta en tratamentu serca EEG.

Tambe gobierno Central a encarga un oficina di ingeniero pa traha diseñonan pa un damwand na Saba pero e ta bai costa caru si realisa e plan aki.

E cuestion di cu Saba tin guesthouse y St. Eustatius no -- talbes ta debido cu e ta mas atractivo cu Sint Eustatius pero cu enfasis Dr. Jonckheer a declara cu semper gobierno Central taba ta di opinion cu mester yuda den e fase inicial ora ta traha hotel riba e islanan.

Dr. Jonckheer a declara cu si bini proposicionnan responsabel anto gobierno Central ta semper dispuesto pa duna apoyo.

Contestando e pregunta di Rogers ta ken ta tene e explotacion di puimsteen atras, el a contesta cu nan a duna permiso na un compania na April y cu ta keda completamente na e compania pa cuminsa.

Nan no tin nodi di warda riba construccion di e pier pa cuminsa cu explotacion di puimsteen.

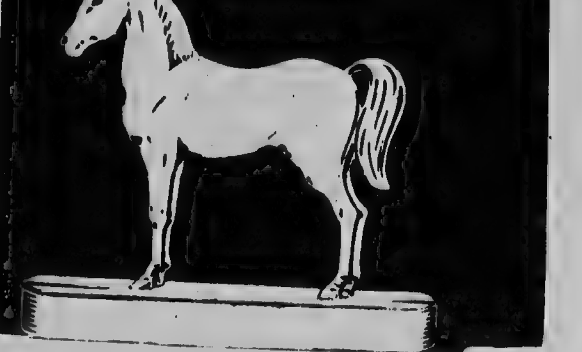
Contestando e otro pregunta tocante di blackout senjor Jonckheer a priminti cu lo e laga investiga e asuntu aki y puntra kiko por hasi al respecto.

Yegando na e punto aki, Dr. Jonckheer a bai mas especifico riba e puntonan cu e miembro di Staten pa Bonaire, senjor L.A. Abraham a expone den su disertacion pero riba esaki nos lo bini back den nos edicion di majan como kiera cu e reunion ta continua.

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT 34
Nos a caba di ricibi Dacron Poleyster den colornan liso, cu no ta machiká. Bunita tela Courtelle pa bisti two-piece. Tela Sefari Prints especialmente pa bistir Tent Style. Tela Denim cu disenjos nobo, especialmente pa traha deportivo. Nos prijsnan ta abou pa telanan di calidad.

WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA

ANTILLANA FILTER

PALM BEACH

CASINO

Na: **A.D. JONCKHEER ,N.V.**- Brionplein 4 of na

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.

den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA BAR - STA CRUZ"



FRESCO

y

SALUDABLE



CARNATION

Diasabra 8 di Juli

"KATOENA DI SUCU"

Cambia 3 etiketa grandi of 5 chikito di CARNATION na La Esperanza na Oranjestad

POSNER'S AGENCIES Aruba, Inc.

Grandioso Show di Trahe di Banjo

presenta pa EL GLOBO

na Strand Hotel, rond di e swimming-pool, diasabra 8 di juli pa 8.30' or p.m.

Bin admira MODELONAN ARUBANO den trahe di banjo for di Suisa, Francia y Alemania. Despues di Show, lo tin baile cu "ORUBA SEXTET".

Entrada fl. 3.-- pa persona.

Kaarchi obtenibel na Strand Hotel, El Globo, Van Dorp, Uchee's Place y serca tur e modelonan.

ASISTENCIA DI POLIS

WILLEMSTAD- Recherche a ser notifiça cu un negoshi na Suffisantweg ta habrí. Despues di un investigacion a sali na cla cu desconocidonan a forsa entrada di e local aki.

Nan a horta e brandkast den cual tabatin e suma balente di mas o menos fls. 5.500 y algun joya. Casualmente un patrulla a pasa y mira e porta habrí. E caso aki ta worde investigá.



Ro Agumberto ta anota un di e seis carreranan di Casa Haime de ultimo y decisivo wega.



E Banda Seca cu a encabesa e defile como parti di e ceremon di inauguracion y a cosecha hopi aplauso di e numeroso pub venezolano.



President Francisco Rincones di Casa Haime ta ricibiendo un como recuerdo di e serie.

Sesion di gabinete pa dicidi suerte di Tshom

ARGEL- President Houari Boumedienne, awe a convocá un se di gabinete pa dicidi suerte di e ex-minister di Congo, Moise Ts be, kende su extradiccion a ser solicita formalmente pa gob di e pais Africano.

Una ves cu e reunion di consehonan di minister á termina Bou dienne lo tene un entrevista cu funcionarionan Congoles na A Tshombe a ser condená den rebeldia pa alta traicion.



WILLEMSTAD, -- Sr. Peter van der Veen di Turistenbureau a ricibi e jabi simbolico di oro di e ciud Coral Gables, Florida, durante un ceremonia cortico na oficina di Turistenbureau . Aki nos ta mira man robes, Sr. Joseph Mantinan, asistente administrativo di City of Coral Gables cu a presentá e jabi Sr. van der Veen dia 3 di e luna aki, na nomber di Senjor C.L. Dressel, Mayor di e ciudad mencio

RELATO ANUAL DI "STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL"

...ESTAD - Dialuna ano... ...ectiva di Stichting Aru... Carnaval a reuni den Ba... Hotel, durante cual reu... ...robacion a ser duna na e ...anual. Despues cu un ter... ...embro di directiva a tu... ...renuncia pa medio di lot, ...bronan nobo a worde ac... ...li manera cu e directiva ...naval 1968 a keda forma ...iguiente manera: presi... Milo Croes, secretario ... van der Schoot y tesore... ...nny C. Oduber kendenan ...amente ta forma e direc... ...ario. Otro personanan cu ...ta forma parti di e direc... ...i ta Shirley Cardoze, se... ...ecretaria, Francisco Chi... ...egundo tesorero y Elias ... como vice-presidente. E ...va ta consisti ademas di ... P. Wever di Douane, ... Lopez di Estrella, Ro... Frank di Mariniers, Ma... ...yes di Lago Sport Park, ...le Cuba di Juventud Cris... ...ulio Luidens di La Fama, ...A. Coronel Peterson di ..., Miguel S. Pietersz, Jor... Camera di Aruba Hotel ...ation, Ricardo van Blar... Asociacion di Comercio. ...erlinski di Camara di Co..., Marcelino Victoria di ... Social Club, Boy Nicolaas ...uidea Club, Corneli Ca... ...di e organisacion Surina...

...val Comite Juvenil a wor... ...resenta durante di e reu... ...ki pa srta. Shirley Car... ...Ainda tin un vacature den ...ctiva pa un miembro di ...rscollege di Aruba. Du... ...di e reunion aki tambe ... dicidi pa duna na e cincu ...n di distrito cu reciente... ...e baña un pasaje gratis ... Juan, tambe e suma di ...dollar pa nan uso.

...e directiva a ricibi un ...ion di Junior Chamber di ..., cu ta organisa pa dia ...i augustus 1967, e contest ...na di Antigua y Caribe. ... acontecimiento aki reina ...naval di Aruba srta. Jane ... keda invita pa tuma par... ...ante di e reunion di dialu... ...chi tambe nan a tuma ...ida di e miembronan di ...va saliente y e presidente ...lo Croes, kende ta sali ...man pa algun luna di va... ... den exterior. Na comien... ... september, despues di e ...ada di algun luna di vaca... ... directiva ta reuni pa pre... ... programa pa 1968, den ...an lo tuma puntonan nobo, ...s cu e aña aki ta e inten... ...i directiva pa cuminsa ...n. E reunion a keda sor... ... como cu e personal ad... ...rativo di departamento di ...onnan publica di Lago, R.E. ..., E. Villanueva y S. Lui...

den s a mustra e miembronan di "SAC" e pelicula cu a worde traha di carnaval 1967. Sr. Muller a puntualisa cu Lago a larga traha e pelicula aki pa promove no unicamente Carnaval pero tambe turismo. Ora cu e pelicula ta completamente kla ta sigi un premiere pa autoridadnan, miembronan di prensa y agentenan di viahes. E pelicula aki ta algu cu en realidad ta vale la pena.

Lago lo regala "Sac" un copia di e pelicula cual lo worde presenta den club y teatronan. Tambe e pelicula lo worde presenta den exterior. Sr. Muller tambe a comunica na directiva di "SAC" cu Lago lo regala e directiva un album cu foto y datonan di carnaval 1967 na Trinidad y tambe slides di esakinan. Esakinan lo por worde usa di un sistema instructivo na momento di prepara e programa pa 1968. E pelicula cu tin un duracion di diestres minuut, a worde comenta pa sr. E. Villanueva mientras cu Twinkling Stars steelband a proporciona e parti musical. Sr. Milo Croes a gradici e representantenan di Lago cual instancia pa medio di e pelicula aki un biaha mas a mustra su interes pa carnaval y pa Aruba. Mas laat durante di e anochi nan a manda un telegram pa e manager di departamento di Relacionnan Publica di Lago sr. B.E. Nixon, pa gradiciele pa e inciativa cu ela tuma pa traha e pelicula aki.

Segun lot a keda dicidi cu na 1968 a keda na turno pa renuncia e siguiente miembronan di directiva: sr. R. van Blarcum di Asociacion di comercio, George Camara di Asociacion di hotelnan di Aruba, Johnny Oduber di Club Caribe, Leo Berlinski di Camara di Comercio, Romulo Frank di Mariniers Kazerne, Getchi Pieters, Jos A. van der Schoot, di prensa, y Milo Croes. Na 1959 lo renuncia e siguiente miembronan: Francisco Chirino di Aruba Sport Unie, Joan Coronel-Peterson di AMG, Ru Arends di Club Tivoli, John Hart y Bibiano Lopez.

Gracas na e contribucion royal di Aruba Caribbean Hotel-Casino. E asosacion por a regala e reina cu a worde eligi un auto.

MADRID -UPI — Cincu presuntu Anarquista, acusa di plania secuestro di un funcionario haltu Norteamericano na Spanja pa haci propaganda pa nan movimiento awe a ser presenta pa huicio dilanti di tribunal di orden publico.

Fiscal a pidi un condena maximo di 11 anja y seis luna pa e supuesto hefe di e banda, Luis Andres Edo.

Pa resto di e integrantenan, entre cual tabatin un hobencita, ministerio publico a pidi tribunal sentencianan di 9 anja pa tres anja y tres luna di prison.

E grupo, cual segun ta ser afirmá, ta pertenecé na e movimiento anarquista "Federacion Iberica di hubentud libertario" cu sede na Paris

THEATER DE VEER
aire acondiciona
ta presenta dia 7, 8, 9, 10 & 11 di Juli



f. 2,-- ... tur edad.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Sus asociados y parientes piensan de distinta manera. Permanezca neutral. Se presentarán muchos problemas. Manipúlelos objetiva - mente.

TAURO- abril 20 a mayo 20-No deje que una ansiedad inesperada evite ese viaje tan importante. Eso le abrirá los ojos para mejorar su modus vivendi. Esté alerta.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-No ceda a uno que está muy ansioso en que usted haga cierta cosa. Puede causarle un gran problema. Esté alerta y use su sentido común.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Cerciórese de salvaguardar su reputación. Su crédito necesita ser mejorado. Ocúpese de eso y olvídese de diversiones por ahora.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Los nuevos intereses son intrigantes. Estudie lo todo antes de comprometerse. Hay detalles que no aparecen a primera vista. Búsquelos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Aunque las promesas que ha hecho sean difíciles de cumplir debe honrar su palabra. No salte a conclusiones. Analice.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Día ideal para probar que usted es un asociado leal. Demuéstrele devoción a un ser querido. Haga alguna cosa que lo enaltezca.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Concéntrese en su trabajo y no dependa de otros. No sea tan exigente y ayude a los demás. Entonces avanzará más rapidamente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21 Usted tienen deseos de ir a divertirse, pero termine primero sus obligaciones. No haga nada que ponga en peligro su salud.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Lleve usted a cabo las sugestiones que le han hecho. Obedezca las reglas aplicables a usted. Pruebe que es un ciudadano excelente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Use algún método nuevo de trabajo, mejor que el empleado hasta ahora. Usted está pensando claramente. Use un poco de lógica.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Evite la tentación a ser extravagante con su dinero. Esté absolutamente seguro antes de invertir. Usted necesita economizar.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos fascinantes siempre dispuestos a hacer algo importante. Enseñele desde temprano que es necesario organizar las actividades con anticipación.

GIVE JEWELRY
Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.
Ch. Ragunath - Nassaustraat
Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.



N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

CHARCOAL FILTER



TABACO
FINO
HUMADA
PURO Y
SALUDABLE

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier



Parti di e ceremonia di apertura cu a tuma lugar promer cu e wega inaugural di e serie entre Casa Haime y Los Criollos na Las Piedras.



E equipo campeon di Aruba Casa Haime, cu apesar di a perd serie a haci bon impresion na Venezuela.

Casa Haime a perde serie (1-2) contra Los Criollos na Venezuela

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD – E equipo campeon di softball masculino Casa Haime a regresa dialuna atardi for di un viahe na e peninsula venezolano Las Piedras, caminda un serie di tres wega a wordu hunga contra di e equipo di Los Criollos cu ta campeon di softball clase A di Estado Falcon. E serie di tres wega a wordu gana door di e venezolanonan dos pa uno, despues cu e arubanonan a gana e partido inaugural. Diavierne marduga a bordo di e barco Analina e delegacion arubano a sali yegando den oranan di mainta na Punto Cardon.

Un programa completo tabata tin prepara pa e visitantenan cu ariba e promer dia a inclui un paseo, saludo di e peloteronan di Los Criollos y atedencia di un programa di lucha olimpica den e espacioso Club Manaure.

E siguiente dia diasabra dia 1 di juli, a tuma lugar den e Stadion Manaure, e inauguracion di e serie, locual a sosode den un forma impresionante y bunita. Promer parti di e ceremonia di inauguracion tabata presentacion di e Banda Seca Nicolas Curiel cu a duna un actuacion cu a cai na gusto di e numeroso publico presente.

Un grupo di simpaticas damitas venezolana, 14 en total, a camna bin for di leftcenter pa tuma puesto den forma di medio boog den e infield. E damitanan aki tabata tin cada un blusa blanco cu letternan cu tabata forma e palabranan Aruba y Venezuela.

Luego biniendo for di leftfield y encabesa pa su madrina, e simpatica srta. Vera Bislip, e equipo di Casa Haime a tuma su puesto ariba e linea di left te na tercera base. Meskos ariba e linja di right te na primer a tuma su puesto e equipo di Los Criollos encabesa pa su madrina srta. Amada Medina.

Siguiendo e senjal e dos madrinanan a camna te topa otro na homeplate caminda nan a saluda otro y sigi pa tuma puesto meimei di e grupo di damitas den infield. Siguientemente cada un hungador di e dos equiponan a topa otro na home pa cuminda otro y despues tuma puesto ariba linja ei primer pa segunda y ariba esun di primera pa segunda.

Un grupo di invitadonan especial acompanja pa e president di Los Criollos, e activo Frank Corsica, a dirigi su mes pa e centerfield, caminda hisamento di banderanan Antilliano y Venezolano a worde efectua.

Proximo ariba e programa tabata e discursonan di e cabayeronan Manuel Perez Amaya president di Club Manaure, Jose Antonio Ruiz president di e Asociacion di Softball di Estado Falcon. Tur tabata tin caluroso palabranan di bonbini pa e delegacion arubano. Finalmente e promer bola a wordu lansa pa e president di Club Manaure.

E equipo arubano a habri wega cu dos ponche, pero apesar di esey a forma rally di: cuater carrera den e inning inicial. Den e mes inning Criollos a contesta cu un carrera. Cerrando e inning number cuater, Los Criollos ta bai ariba ora cu e ta score cuater carrera. E score ta bira 6-4 na favor di Criollos den e quinto inning.

Cu uno mas den e proximo inning Criollos ta hisa e score na 6-4. Pero Casa Haime ta forma otro rally di cuater carrera den e sexto episodio pa bolbe tuma ventaha.

Criollos ta responde cu uno den e inning. Cu su ultimo oportunidad na bate Casa Haime ta colecta dos mas pa yega na total di 10, mientras cu Criollos a keda na 7.

Casa Haime tabata tin 10 carrera, 14 hit y 4 error. Criollos tabata tin 7 carrera, 10 hits y 3 error.

Pitcher ganador tabata Paus Ruiz, perdedor Marco Delgado, un di e tres pitchernan cu Los Criollos a utilisa. Cu dos hit den dos turno Delgado tabata e mihor batidor di Criollos. Ademas Delgado a conecta un homerun meskos cu Garcia y Manzanillo.

Pa Casa Haime a destaca cu e bate Ramon Buckley, kende a conecta tres hit for di cuater turno.

EMPATE DI SERIE

E mes anochi e segundo partido a tuma lugar. E arubanonan a hunga un wega pesimo especialmente den defensa y a perde cu anotacion di 11 pa 4. Habriendo e promer inning Los Criollos a marca un carrera pa bai ariba. Den e tercernan ta anota cuater mas, mientras cu Casa Haime ta score dos biaha. Pero den e dos siguiente inningnan Los Criollos ta anota cada biaha tres carrera pa yega na su total di 11. Cerrando e sexto Casa Haime a logra alcansa home dos biaha, loke tabata e ultimo carreranan di wega.

Los Criollos tabata tin 11 carrera, 13 hit y 3 error. Casa Haime tabata tin 4 carrera, 7 hits y nada menos cu 10 error.

Pitcher ganador tabata M. Delgado, perdedor Mario Bislip.

E mihor den bateo pa Criollos tabata J. Acosta cu tres hit den cuater turno. Di e equipo arubano a luci Cedric Bronswinkel cu tres hit den tres turno. Eric Ponson di Casa Haime a conecta un homerun.

E partido a wordu hunga e siguiente dia den oranan di mainta. Esaki a resulta un encuentro hopi perta cu a finalisa 7-6 na favor di Los Criollos cu asina a conkista e serie. Decisivo den e wega aki tabata e errornan cometi den infield di Casa Haime durante e promer inningnan.

Los Criollos tabata tin 7 carrera, 11 hit y 2 error. Casa Haime a anota 6 carrera, conecta 7 hit y comete 5 error.

Pitcher ganador tabata J. Hoyer, perdedor Paus Ruiz.

Mihor batidor di Casa Haime tabata Luty Burleson, kende a conecta dos hit den tres turno, mientras cu di e venezolanonan a destaca J. Hoyer cu tres hit den tres turno.

Despues di e ultimo wega den Club Manaure a tuma lugar entrega di e trofeo na e club ganador di e serie cu a resulta Los Criollos. Entrega di e trofeo na e president di Los Criollos Frank Corsica a wordu efectu pa e president di Club Manaure Perez Amaya. Na e president d Casa Haime Francisco Rincone a wordu entrega tambe un trofe como recuerdo di e serie cu ma nera e diferente oradornan a ex presa a sirbi ademas di un midi mento di forsa ariba tereno com un strechamento di e lasona amistad entre e pueblo aruban y esun venezolano.

Cansa pero sumamente satisf cho e delegacion di Casa Hain a regresa dialuna atardi.

E atencionnan cu e delegacion ricibi for di e organisadorn na Las Piedras tabata hopi y m sha bon. Un programa hopi ocu a wordu prepara pa durante e f di siman. Negociacionnan a c minsa pa un bishita di e equi venezolano na Aruba como hue ped di Casa Haime den un futu no hopi lehano.



Los Criollos, campeon clase A di estado Falcon, lo bishita Aruba den futuro.

PRESIDENTE, NOBO DI ABB: ROCKY PONSON

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Durante e reunion general di Aruba Basketball Bond teni dialuna anochi den Wilhelminastadion, a keda eligi como president Rocky Ponson. Como tal, Ponson ta sigi Alex Mansur, e president saliente cu no tabata reeligible. Ademas a keda eligi den directiva Francisco Tromp, Cesar Kipp, Boei Arends, Manuel Salazar, Eddy Laaf y Ulpiano Amaya.

Dakota a vence R C A 3-1

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Pa e copa Juliana di futbol a topa otro un biaha mas diamars anochi e oncenanan di Dakota y R.C.A. E dakotenjonan un biaha mas a supera tricolornan di Solito, e biaha cu score di 3 gol pa 1. E terc equipo cu ta disputa e Copa J liana ta Aruba Jrs cu mes hunga contra di R.C.A. y lue contra di Dakota.

BARATILLO

na

SHALIMAR PALAC

(Unda tabata Aruba Shoe zaar promé) Nassaustraat 37, Oranjestad.

Zapato pa damas antes f. 5 awor solamente f. 6.00.
Keds U.S. Rubber 1/2 p
Shimis pa damas 1/2 p
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Bali Brassiere 1/2 prijs
Brassiere pa dams White R solamente f. 1.50
Y hopi otro articulos, ta awor na prijs mas abou cu prijs di costo.

PREMIONAN GRANDI

14e Trekking, Donderdag 6 Juli 1967.

Nº		
6681	f.	500,—
6682	f.	30.000,—
6683	f.	500,—
Nº		
17939	f.	300,—
17940	f.	10.000,—
17941	f.	300,—
Nº		
7616	f.	100,—
7617	f.	5.000,—
7618	f.	100,—

Prijzen van f. 500,—

Nº	
276	9445
808	12453
829	14598
1391	16705
1692	17579
2413	19329
2498	19983
5816	20736
7091	21761
8099	21996

Prijzen van f. 250,—

Nº	
95	10566
539	12668
1962	14506
2139	15053
2619	15868
2784	17189
2908	17311
3577	20344
6627	21003
7750	21692

Prijzen van f. 100,—

Nº		
140	9105	18382
372	9494	18411
727	9530	18586
1002	9531	18726
1497	9733	19074
1534	10278	19103
1624	10285	19294
1854	10530	19642
1971	10941	20166
1973	11090	20457
2331	11734	20519
2740	12081	20581
3233	12247	20690
3396	12826	20799
3418	12961	21065
3803	13000	21080
3949	13130	21309
4163	13136	21357
4503	13479	
4766	13601	
4777	13682	
4847	13713	
5116	13973	
5199	14003	
5205	14036	
	14343	
5589	14617	
6070	14632	
6247	14770	
6321	14829	
6429	14910	
6541	15495	
6589	15686	
6597	15905	
7153	16041	
7155	16082	
7278	16306	
7427	16741	
8552	16922	
8717	17733	
8758	18148	
9092		

MERCENARIONAN A OCUPA DOS AEROPUERTO NA CONGO CABA

KINSHASA(Congo)--UPI-- Mercenarionan "stranjero" no identifica a baha awe den capitalnan provincial di Kisangani, y Bukavu, apoderando dje aeropuertonan di ambos centro, despues di combatenan violento, den aparente represalia pa e secuestra dje exprimer minister Moise Tshombe.

President Joseph Mobutu a declara di immediato un "estado di emergencia" den enter e pais y dirigi un mensahe pa radio na nacion, pa denuncia cu dos aion carga cu trupanan a atariza den aeropuertonan di amos ciudad, atacando fuerzanan i ehercito Congolenjo.

Defensa di estado no a revela aciohalidad , pero el a afirma u esakinan su operacion tabata n acto nobo di agresion imperiasta ". Informacionnan ricibi den irculonan diplomatica ta bisa cu rupanan leal na Tshombe a subleva contra gobierno central, den un estallido nobo di guerra civil den e nacion convulciona.

Noticianan ricibi na Washington pa medio di vianan diplomatica ta afirma cu Bukavu, capital di e provincia di Kivu, a ser conquista pa e rebeldenan, identifica como miembronan dje antigua gendarmeria di Katanga, incorpora den ehercito Congolenjo.

El a agrega cu e agresion a er registra mainta pa 6.30 a Kisangani (e antigua Stanleyville) un centro importante di comunicacionnan y capital dje provincia oriental y Bukavu, cerca dje frontera este di Congo.

Tambe e primer ministro a afirma cu "colonialistanan" stranjero a ataca posicionnan dje ehercito nacional.



Promer minister di Francia, George Pompidou, na man drechi y e promer minister sovietico Alexei Kosygin ayera a conferencia cu otro riba e crisis den Medio Oriente. Fuentenan informa a declara qu e dos lidernan a yega na un acuerdo cu otro qu ta Merca su falta qu tin guerra na Vietnam. - UPI Radiophoto.-

RAU TA DESMENTI QU NAN A ATACA TROPANAN ISRAELI

CAIRO -- UPI -- Republica Arabe Uni a nenga pa di dos dia consecutivo, e acusacionnan Israeli cu tabatin choque entre nan forsanan, mientras e hefenan religioso ta denuncia energicamente un posibel internalizacion di e ciudad Jerusalem.

Ayera nochi, un vocero militar a declara cu e nuncio cu Israel a tumba un avion jet MIG di RAU riba e region di Sinai, tabata un "mentira sin fondo".

Ayera mainta, e corant semi-oficial di e gobierno Egypcio, "Al-Ahram" a bisa cu dialuna pasá tabatin un calmo completo den e zona di canal di Suez a pesar di e delcaracionnan Israeli di cu su forsanan y tropanan Egypcio a cambia tiroteo di ametrallador y mortero na dos ocasion dialuna mainta.

E hefenan di e religionnan Musulman y Cristian na Rau awe lo publica un declaracion conhunto, denunciando Israel pa anexion di e ciudad bieuw Jeruzalem, y rechasa e propuesta pa internacionalisacion di e ciudad.

Un editorialista di "Al Ahram" ta bisa cu e guera cu Israel ainda no a termina.

Lefti Eshkoly a manifesta awe den corant cu Israel no por mantene su ocupacion pa hopi tempu na Medio Oriente. Contra imperialismo y sionismo ela duna como resultado un acuerdo entre Chines y Sovietico, pa promer biaha for di ora cu e disputa a cuminsa."

Eshkoly ta afirma cu guera no a logra e obhetivonan di e imperialismo Anglo-Norteamericano y di su instrumento, Israel cu excepcion di algun teritorio Arabier cu no por ser mantené strategicamente durante muchu tempo.

E periodista ta bisa den su articulo cu un plan agresivo, cu no a ser logra pa e Pentagono (departamentu Norteamericano di Defensa) kende su nomber clave tabata "corra y blancu" tabata stipula cu e minister di defensa Israeli, Moshe Dayan, lo mester realisa esaki den un plazo di tres dia despues di su designacion pa e cargo.

Ela anjadi cu e plan tabatin tambe cu lo usa Israel contra e paisnan Arabe progresivo, di un manera mas inteligente cu na 1956.

E biaha aki e potencianan Inperialista a ataca bow di e bandera Hudiew cu obheto di demostra cu e guerra tabata solamente un conflicto armá regional entre Israel, Republica Arabe y Siria pa evita un tercer guerra mundial.

Cometa nobo a ser descubri

CAMBRIDGE--UPI-- Un cometa nobo brillante, visible den hemisferia Austral, a ser descubri den vecondad di solo, segun a ser informa ayera pa observatorio astrofisico Amithsonian.

Desde e observatorio di Gordoba (Argentina) e astronomo Federico Gerber a anuncia descubrimiento di un cometa nobo di magnitud cincu.

(E cientifico argentino a manifesta cu e cometa tin un cola di cincu grado di largura , cu e ta dirigi te na hemisferio celestial meridional y cu lo drenta den constelacion di Gidra).

E obheto cu un forma di siga-- oficialmente jama Mitchell -Jones - Gerber - pa su tres descubridornan independiente, ta visible na Estados Unidos desde Florida pa California del sur immediatamente despues di puesta di solo.

E cometa ta aparece den di hidra Juste bao di e estrella brillante Regulus en Leo. E estacion di campo di Smithsonianna Woomera (Australia) a informa cu e cometa tin un magnitud di siete den brillantez, o sea un poco mas dje limite minimo pa poder ser percibi na simple bista.

E cometa a ser descubri na Australia dia 1 di Juli pa e astronomo aficiona Herbert Edward Marshall, director dje scool " Queens Beach di Bowen na Queens land (Australia). E cometa a alege foi solo na algun grado pa dia y e ta na un distancia di 155 million kilometer.

E vocero Smithsonian-a declara cu e cometa lo cuminza na ser menos visible cu excepcion dje latitudnan extremadamente Australes, na medida cu e ta dirigi te na solo den profundidad di espacio.



Patrick Nugent ta cargando su yiu aki mientras qu e criatura su petchie ta completamente schuins riba su cabes como resultado di e hecho qu su famianan a pasele di un man pa otro. Huntu cu e mayornan di e criatura ta Lynda Bird Johnson y Ladybird Johnson.

ABONA RIBA
ARUB.COURANT

PERISCOPIO MUNDIAL

Rebelion di mercenario estranjero na Congo

KINSHASA- Gobierno a decreta un estado di emergencia na e pais. a consecuencia di un supuesto rebelion di soldá mercenario estranhero na e provincianan den Norte.
Circulonan diplomatico ta pensa cu e accion armá aki den Congo, por ta cuminsamentu di un guera civil.
President Joseph D. Mobutu a manda un telegram mes ora pa Conseho di seguridad di Nacionnan Uni, exprèsando cu tal actuacion pone paz na Centro Africa na peliger.

Receso di un siman pa consultanan priva

NACIONNAN UNI- Asamblea General awe ta cuminsa un receso di un siman cu obheto di realisa consultanan privá pa trata di jega na un acuerdo riba e crisis na Medio Oriente.
President di e Asamblea, Abdul Rahman Pazhwak, di Pakistan, den un carta dirigi na e asistentenan di e Asamblea, ta opina cu e hecho cu Asamblea no por a aproba ningun di e resolucionnan riba e conflicto Arabe-Israel ta un di e dianan mas tristu den historia di Nacionnan Uni.

Rey Hussein di Jordania a conferencia cu Papa den audiencia priva

CIUDAD DEL VATICANO- Rey Hussein di Jordania a ser ricibi awe na audiencia privá pa Papa Paulo Sexto y primordialmente nan a papia riba e lugarnan santu riba suela di Jordania, cu Israel a conkista durante e guera di luna pasá, segun fuentenan autorisá.
Hussein, kende tabata companjá pa su ruman homber, Prins Mohammed a jega Vaticano un ora mas laat cu loke a ser anuncia originalmente.
Funcionarionan a dunele bienvenida y via lift nan a hibele direct den kamber di su Sanidad na tercer piso.
No tabatin e ceremonia y luho cu habitualmente sa tin pa hefenan di estado.

RAU ta admiti cu tabatin bringamentu despues di a desmenti tur cos

CAIRO- Republica Arabe Uni a sigura cu ela obtene victoria den e batalla cu a tuma lugar cu forsanan Israeli durante e ultimo dianan aki, na extremo septentrional di e zona di Suezkanaal.
Di e manera aki, Republica Arabe Uni (RAU) a reconoce pa di promer biaha for di diadomingo pasá cu actividadnan di guera a desarolla den e region menciona.
Autoridadnan Egipcio a desmentí e versionnan procedente di Israel cu tabatin bringamentu dialuna y diamars e siman aki.

Bombarderonan di EE.UU a basha explosivo riba Comunistanan atrapa

SAIGON- Bombarderonan pisá di Estados Unidos energicamente a ataca concentracionnan di tropanan Comunista awe, cu a keda atrapá ora tabatin zandverschuiving den valle di Ashau, segun a ser declará pa militarnan Norteamericano.
Tras di otro, aparatonan B-52 cumpliendo na total 8 mision a basha algun cien tonelada di explosivo riba e enemigu cu tabata inmovil den e region citá, serca di e frontera di Laos.



n behind the Administration on the war in Vietnam, too—the litter campaign is where it loses ME!"

Ann Landers

Querida Ann Landers :

Mi tin 18 anja mi ta na estado y mi no ta casá.
Mi ruman muher y su casá tabata masha bon pami. Ora m'a contanan di mi situacion nan a insisti pa mi bin biba sercanan. Mi ruman muher ta traha, pues mi ta tene cas pa nan, loke mi no ta mind.
Pero e problema ta esaki : Ya pa mas cu cuater anja, mi ruman tin gana di un jiu, pero e no ta hanja. Docter di cu nada no falte y a sugeri pa nan samina su esposo. E no ke bai docter, y pesey mi. ruman ta kere cu ta ê no ta bon. Ami sa cu no ta asina pasobra ta ê ta tata di mi jiu.
Naturalmente mi ruman no sa nada y mi ta prefera muri pa mi bisele. Nan ke adopta mi jiu pero mi ta bai sufri hopi cu e cos aki, Mi swa ta bisa cu mi no tin derecho di privele di e unico jiu cu e por bin tin. Fabor, bisami kiko mi mester haci. Mi no por soporta e cos aki mas . Masha danki — Desesperá.—

Querida Desesperá :
Bo swa ta "net un bon hende pa bisabo kiko bo mester haci i larga". Ya e a demostra su juicio sano caba.
Busca informacion di Family Service Association y haci arreglo pa bai un cas di mamanan soltera.
Larga un hende adopta bo jiu, y lubida di larga bo famia criele.

Querida Ann Landers :
Dia m'a cuminsa "date" ni pensa mi no tabata pensa pa sali cu un mucha homber si e no ta por lo menos 1 meter 70, cu bon cara y nèchi aparencia. Mi tabata haci cherchie di e hobennan cu tabata mucho gordo of un tiki dalegá di mas. Si un mucha homber su nanishi tabata muchu grandi of plat, of si su djentenan no tabata recht automaticamente mi tabata scrap e for di mi lista. Panja di un mucha homber tabata importante tambe. Si e no tabata bisti un modelo di buki, pena la bida sali cu ne. Mi mama a waarschuw mi cu mi ta cometiendo un error grandi, pero mi no kier a tende.
E tambe m'a hari. Bo por rey kiko a pasa ?
Mi a casa cu e caballero cu mijo cara, cu ta bisti mas bon. Tur e otro mucha muhernan tabata bon jaloers. Nos potretnan di casamentu tabata maravilloso. Awor nos tin cincu jiu. Mi casá nechi bon pega no ta bai niun caminda mas cu mi, ni misa.
Mi tin tres anja sin come den un restaurant. E ta prefera di bai tur caminda e só.
Mi ta desgustá y fadá, pero mi ta determiná pa nos matrimonio no kibra, pasobra toch e ta un bon tata.
Adverti e mucha muhernan cu ta date awor aki pa nan no hari e mucha hombernan cortico, of menos nechi. Mi tin duele cu mi no a busca unu asina awor. SS—
Querida SS. —
Bo tin razon.
Casa pa apariencia nechi ta mescos cu cumpra fruta di plastic. Bo por muri di hamber mientras bo ta sinta wak nan.

Querida Ann Landers :

Aki un paar di siman, nos jiu homber lo celebra su di cincu aniversario. Di experiencia mi sa cu semper e mamanan ta trece e muchanan y keda sinta como sifuera ta fiesta pa nan.
Nos cas ta masha chikitu, y lo ta muchu mas facil si e mamanan no keda. Mi sa cu mucha chikitu
ta keda muchu mas bon si nan mama no tey.
Si mi bisanan bot con mi ta sinti, nan lo rabia kizas, of tuma represalia door di no larga e muchanan bin fiesta at all.!
Kiko mi por haci ? Fiesta di Mucha —

Querida Fiesta :
Sea franco. Ora bo papia cu un mama, bisele larga e mücha den bo cuido. Y bo por drecha e cos door di ofrece pa hiba e jiu cas despues , ora fiesta caba.

Querida Ann Landers :

Mi tabatin duele di e muher cu su casa ta stuur manera maniaco, pero awor , largami duna un descripcion "palabra pa palabra" kiko nos paseo di diadomingo pasá tabata :

"Bo ta core muchu duru. Baha velocidad . E auto bo tras ke pasa. Dentra den bo mes fila.
B'a lubida di kita bo richtingwijzer.

Step on the gass pa nan no dal nos di patras.
Ai, habri bentana mi ta sofocá di e calor aki.

Ta con e motor ta bati asina ? Bai poco poco, mi ke cú mi ta tende alarm di polis, of ta ambulans.
B'a bebe na e restaurant ey ora m'a bai den banjo ?

Bo ta stuur mescos cu hende fuma , blah blah, blah.......
Esaki tabata un monologo di mi esposa. Ni un palabra mi no a bisa. Mi sa cu bo no ta aproba violencia , pero bo mes no ta hanja cu mi tabatin mag di dal, e maske ta un biaha ? —Ken por !

Querido Ken Por :
Mi por comprende cu un homber , bow di e presion cu bo tabata lo ta forsá di haci tal cos, pero dalmentu di muher ta completamente OUT!
Mayoria di esposonan ta bisa "si dushi" y purba pensa riba un otro cos. Bo tambe por.

Frustrated Puppet



BRUCE SHANKS, THE BUFFALO EVENING NEWS

LEONID BREZHNEV A LANZA ATAQUE SEVERO CONTRA OCCIDENTE AYERA

MOSCU —UPI — Union Sovietica mester reforza su poderio militar pa protege contra e potenianan occidental cu a instiga e israelinan cu a lanza na conquista dje territorio arabe, asina e secretario general dje partido Comunista Sovietico Leonid Brezhnev a previni na Estados Unidos e implicitamente na China cu e fuerzanan di coheteria sovietica ta cla pa desbarata cual tier atake na fronteranan di Union Sovietica.

Den un discurso di tono energico pronuncia na Kremlin pa e gobernante sovietico a fustigia tambe na Alemania Occidental, na e gobernantenan griego y na e "agresornan " Israelis. Brezhnev a papia den un recepcion na honor dje graduadonan dje academianan militar sovietica, afirmando :

"E arrogancia y perfidia dje reaccion imperialista ta requiri un preocupacion a inda mas grandi riba e afianzamiento dje fuerzanan arma sovietica. E kestionnan relaciona cu defensa di patria tin prioridad den enter nos trabao."

A continuacion e secretario general ta bisa cu e imperialismo internacional, "riba tur e imperialismo norteamericano y britanico a utiliza Israeliesnan pa nan hiba un golpe na arabenan, de la manera cu e potencianan occidental por a mantene control riba tur e vasto recursonan petrolero di Medio Oriente."

Seguidamente Brezhnev a afirma ta kendenan a ocupa e territorionan arabe durante guerra di luna pasa, " e agresornan Israelis" a comporta nan como e bandidonan di mas peor. E sistema di guerra cual a ser usa contra poblacionnan arabe ta e mes sistema di Hitler."

Y el a agrega : "No mester permiti cu e agresornan lo mester bai cu e producto di nan atake traicionero, ni tampoco mester permiti pa e agresion pasa sin castigu."

Tambe Brezhnev a bisa cu Alemania Occidental a contribui na e anterior agresion Israeli contra arabenan y a priminti cu Union Sovietica y otro estadonan socialista lo resisti cualke intento dje republica federal Aleman pa varia e status qu Europeo, estableci despues dje segunda guerra mundial.

Despues e gobernante ruso a cuminza ta ataca Grecia como un peligro nobo, un foco nobo di peligro pa paz y democracia. E dirigente di Kremlin a bisa cu e y e prome ministro Alexei Kosigyn a inspecciona recientemente e proyectilnan y barcunan sovietica staciona na enter largura dje ruta di acceso na entrada di Union Sovietica.

"Nos ta sinti nos favorablemente impresiona pa e estado di armamento, e disposicion dje flotanan y e renamiento personal, el a bisa. Disposicion dje trupanan.

Den un advertencia cu por a ser dirigi mescos pa vecino chino, Brezhnev a bisa cu finalmente fuerzanan sovietica ta conta cu suficiente personal y afamamentunan cu lo yuda na salvaguardia e inviolabilidad di nos fronteranan y e interesnan nacional di Union Sovietica.



Un soldá Israeli ta labando santu pretu for di su cara despues qu el a regresa for di un patrulla door di e territorio na Oost di Suez Canal qu ta ser ocupa door di Israel. Ayera Israel a acusa e Arabenan di a viola e tregua den Medio Oriente y e Arabenan a menaza qu nan lo cuminsa bringa totalmente di nobo si e acusacionnan aki no stop . - UPI Radiophoto.-

Embahador colombiano na NN.UU a mustra riba ineficacion di e organismo mundial ayera

NACIONNAN UNI--UPI-- E embahador di Colombia, Julio Cesar Turbay Ayala , a senjala ayera dilanti Asambiea General cu resultado dje votacionnan relativo di yectonan di resolucion relativo di medio oriente no a hiza mas cu confirma loke a ser observa pa su gobierno ora cu dia 16 di juni ultimo el a destaca cu e reunion di cuerpo, envez di facilita elogio di seleccionnan, cu ta garantiza paz y generaliza tur intencionnan internacional.

E diplomatico Colombiano a destaca cu den e imposibilidad, di cu di ningun manera lo no hanja mi resolucion di majoria di dos tercera parte dje votonan. E conflicto Israel-Arabe y durante cualnan quizas por a adopta medidanan eficaz conplimentaria di esnan di cese el fuego denter dje beligerentenan.

Turbay Ayala a recorda cu den su anterior intervencion den asamblea e la bisa cu e camindanan di entendimiento no a ser pa lineanan extrema stricto, sino cu contra den e linea meimei di derecho, razon y husticia, pa agota e continuacion :

"Pretende e simple derecho dje trupanan Israeli como e resolucion nan di Union Sovietica a propone, Albanca y Yugoslavia a laga bibu y actualmente e germen di beligerencia necesariamente lo conduci na recrudecimiento dje crisis.

Dje mes manera lo recrudece e crisis e hecho cu e estado di belegerencia a termina, lo prolonga indefinidamente presencia dje trupanan di Israel den territorionan di Jordania, Siria y RAU.

Ta trata di un accion simultanea cu awor of despues lo tin cu ehecuta, pa alcanza meta di un paz perdurable.

"Y mescos tambe cu e retiro di trupanan di Israel y e stopmentu dje beligerencia denter di estadonan di medio oriente, ta na nos huicio individible. E caso di Jerusalem tambe a ser studia, tumando na cuenta e conjunto di tur e problema.

No ta facil pa resolve e condicion juridico dje ciudad di Jeruzalem , lagando atras of di un banda resto dje factornan determinante dje crisis.

Y den parti final di su exposicion e representante Colombiano a manifesta :

"Colombia ta abstene na vota pa e proyecto di resolucion di Pakistan riba Jerusalem, no pasobra ta abriga duda riba invalidez dje actonan unilateral , cu a pone aya pa tene como susceptible di acuerdonan parcial.

Esaqui y hopi medidanan mas indispensable ta necesario pa aclima paz y armonia denter di Israel y su bisinjanan.

"Mi pais cu ta esun di imensa majoria catolica espiritualmente ta sinti e respet pa e luganan santu y ta aspira cu e ciudad di Jerusalem lo converti den un objeto invunerable, cu enter mundu lo respete y cu na esaquinan lo por tin acceso libre di tur e religionnan cu ta venera aya".

ESTUDIANTENAN IZQUIERDISTA NA MACAO A TENE MANIFESTACION

MACAO-- UPI - Alrededor di ,000 estudiante izquierdista a esfila ayera door di cajanan di Macao, mientras cu nan tabata ripiti consignanan comunista y tabacanta "El este rojo".

E cuarta manifestacion antibritanica aqui desde Maart ultimo, a ser organiza pa Laterosa Union di estudiantenan, cu a pidi tambe un enfrentamiento cu hefenan di scool catolico dje colonia portugues.

E estudiantenan a desfila door di cajanan principal dje ciudad ripitiendo a grito algun frase di Mao Tse Tung, mientras nan tabata agita e buki chikitu rojo cu e pensamientonan dje hefe Supremo di comunismo Chino.

Den e manifestacionnan aqui nan tabata carga enorme cantidad di portretnan di Mao, banderanan corra y cartelonnan grandi cu inscripcionnan antibritanica.

Izquierdistanan di Macao a ofrece nan apoyo na e extremistanan di Hong Kong, quende cu un serie di welga, disturbio y manifestacionnan ta trata di mira autoridad di Gran Bretania den nan colonia.

Norcoreanonan a bolbe pone trampa pa 13 Sur Coreano

SEUL- UPI-- Polisnan comunista Norcoreano a herida ayera 13 solda sudcoreano sur dje zona desmilitariza den un atake di traicion banda di marduga.

E atacantenan a haci uso diametralladornan di man y granaat contra e sudcoreanonan cu tabata tene warda, den e sector oriental dje zona aludi. E comunistanan a retira nan rapidamente despues dje atake y no sa cu nan a sufri perdida.

Cu esaqui nos ta anota e segundo incidente dje tipo aqui den termino di cincu dia. Dia Sabra pasa comunistanan a tene un emboscada contra un camion di ehercito sudcoreano den e mes region y a mata dos oficial y cincu solda sin cu mes a sufri perdida.

E dos chokenan cu a sigui e mes patron di "atake relampago" i na e mes tempu. Ta parce manera e advertencianan di algun major a ser apoya pa servicio di inteligencia subcoreano cu repitidamente a previni cu comunistanan ta enviando mas agente na sur e speranza di emprende un campanja di guerillas.

Oficialnan di servicio di inteligencia a bisa cu e tacticanan nobo utiliza pa comunistanan ta destina na operacionnan pro-guerillas. Nan ta bisa tambe cu awor comunistanan ta utilizando como agente soldanan regular, pues esaquinan ta traha cu mas eficencia den e chokenan arma.

ABONA RIBA
ARUB.COURANT

BUENOS AIRES --Argentina a r chasa e pedido pa tropa, haci pa gobierno di Bolivia pa juda autoridadnan di paz aplasta e movimentu guerrillero den e region Sudoriental di su teritorio, segun informantenan digno di credito. Conforme cu e fuente, Argentina a nenga tambe pa sera su frontera cu Bolivia- manera segun ta ser papia - a ser solicita pa gobierno Boliviano.

Aunke ela priminti di aument vigilancia pa e region aki.

Informacionnan di prensa publica siman pasa ta indica cu Argentina a manda un trein jen di arma y municion pa ehercito Boliviano.

Gobierno di presidente Juan Carlos Ongania a desmenti esaki cu un otro publicacion, sigurando cu e trein tabatin solamente alimentacion cu a ser colectá na Argentina pa e Bolivianonan.



Ayera soldánan norteamericano tabata usa tankinan di combate pa transporta cadaver di nan compañeronan qu a muri den luchanan contra e comunistanan na Con Thien. E batalla a tuma lugar ora qu e soldánan a ser mandá pa recoge cadaver di nan compañeronan qu a cai y nan mes a cai den un trampa. E comunistanan a mata 21 mericano y heridá 40 promer cu nan por a retrocede.- UPI Radiophoto.-

RIP•KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA–SEVENUP–GRAPETTE–KIST— VICTORIA SODA WATER–BUFF ALO ROCK–GINGER ALE



PEPITA



"HUESPEDNAN STRANJO"

Glenda tin casi un ora caba den biblioteca y a drey mira Roland, kende ta sinta cu un baki grandi jen di caarchi su dilanti. El a bolbe bay na e boekinan cu ta gefile bou letter "A". Ya el a cuminza sintié desesperá, pasobra ya esaki ta di tres biaha caba awe, cu el a rondia eynan. Mare e por tabata sa, ki clasa di boeki senjorita Allice tabata gusta. Tin biaha e ta duda - y Roland tambe - cu e boeki cu senjorita Allice kier, ta den publicacion caba. Nan a purba tur cos, es decir asina pober Glenda tabata pensa, pero e unico recompensa cu e sa haya, o... jega cas cu un boeki ta: "... no ta esaki mi tabata kier, ... no ta nada, mi yiu. Mi sa, ... a haci bo best. Kizas un ... biaha, bo por ... suerte..." El a mira u... kaft color geel, y cu ... el a cohé den su man. ... un novela. E sa cu senjor... Allice semper ta lesa tur loke nan sa skirbi, tocante raketnan den courant, y raketnan cu mester worde inventá ainda. Wel, pakiko e no por gusta un novela asina? Mihor e puntra Roland, kiko e ta kere di e boeki aki.... Pero Roland ta mucho ocupá na e momento aki. Tabata tin dos mucha muher cu vlecht largo tabata cambiando boeki, y nan ta combersé sin fin. E ora numa Glenda a realisé, cu ya school a caba, y spantá el a drey mira su holoshi. El a cuminza blaachi den e boeki, te ora cu algo a hala su atencion. Den e boeki el a lesa: "No corda riba bo comprometida, dushi", el a bisa apasionado. "Awor bo ta pertenecé na mi, y pa semper!" Impaciente Glenda a dal e boeki sera pone bek na su lugar, sera su wowonan y djies coy tres cualkier boeki, hiba nan dilanti pa ...oland. Esaki a hiza su cara y ...sonrisa a aparece riba su ca... Roland no ta bjeeuw, pero ...mper su cara ta masha serio ... awor cu el a sonrei e parce un mucha homber verlegen." Por fin bo a haya loke bo tabata busca, dushi?" el a puntra na un tono baho. El a coy e boekinan foi su man, lesa e titulonan y mientras el a plooi su frenta el a puntra: "Pero, bo ta sigur....?" Glenda a sacudi su cabes. "No", el a contesta. "Pero mi no tin tempo di perde mas pasobra un djies aki, e ta cuminza pidi té. E tin verkoud y mi no kier hacié rabia. Ademas, esey kier meen, cu mayan mi por bin bek, no ta berdad?" El a drey mira e otro clientenan, kendenan tabata buscando un boeki y a sonrei na un manera significante. "Bo ta kere, cu e no a ripara nada? Mi kier meen, toch mi ta haya stranjo, cu nunca bo ta hiba e boekinan correcto". Glenda a traha un cara comico. "Wel, ami no ta kere asina", el a bisa seco. "Keremi, cu si mi hiba tur e boekinan di akiden pé, lo mi por pustabo, cu ningun di nan ta na su smaak. No yiu, lagami hiba esakinan mes, y mi ta spera cu e por gusta maske ta un di nan. Roland....", Glenda a vacila un rato, y a keda miré poco nervioso.

Pero despues el a bisa: "Roland ta posibel cu mi por topa cu bo, cualkier caminda? Nos no por sali keiro poco manera siman pasá? Ta hopi dia, nos no por a papia cu otro, bo mes sa kiko mi kier meen. un combersacion di berdad". Mesora Glenda a ripara cu Roland su cara a bira serio y a aparece un impresion preocupá riba dje. El a sara cu su mes, pasobra awor numa el a realisé, cu el a danja e rato, cu por tabata masha agradabel pa nan dos. "Mi no por primintibo Glenda", el a contesta. "Mi mama no ta sinti su curpa mucho bon, ultimo dianan, y mi no kier lagué su so te laat. Bo mes sa, con e ta Glenda. Mi tambe tin deseo di sali dal un keiro, pero mi mama ta rabia asina tanto, ora mi jega y sali bek. E ta sintié mucho solitario, bo ta comprende, mi dushi". "Mi tambe ta sintimi.....", Glenda a cuminza bisa impaciente, pero despues el a dicidi di keda keto, pasobra el a realisé, cu esaki no ta e momento, ni e lugar adecuado pa tene un di e combersacionnan sin fin y insatisfactorio riba Roland su mama. El a dumé un man y a bisa: "Ta duel mi, Cos lo drecha, mi ta sigurabo esey. Ademas mi no ta kere cu senjorita Allice ta lagami sali awenochi, ya cu mi a keda asina tanto akinan. E mester bay drumi trempan awenochi. Pero ami a kere cu....", e no a sigui y a hiza su schoudernan.
"Och, pero tur cos lo drecha atrobe. Mi no ta duda esey". "Claro Glenda", Roland a bisa trankil, pero na un tono basta halto. Un homber cu tabata pará eybanda, y lesando cu atencion un di e boekinan, a hiza su cara rabiá, pa mira kende ta papia asina duro eyden. Roland su cara a bira corra di berguenza, pasobra el a haci algo cu e no mag... y di rabia el a bisa Glenda: "Mihor bo bay awor", y a actua manera e ta papiando cu un hende stranjo, cu a bin strobé den s... trabao. "Mi tin hopi cos di hac... ainda, promé cu nos sera. Mi t... spera cu e boekinan lo result... bon". "Mi tambe", Glenda ... contesta duro, pa malo. "Sino, mayan mi ta obligá di bin be... na e lugar miserabel aki." E... a cana sali, y a dal e porta ser... duro. Ora el a jega pafó, el a keda pará un rato pa e air... frieuw refresca su cara, cu ta... bata cayente di tanto emocio... E mester a obligá su mes, p... no bay bek pidi disculpa. El ... sigui cana te ora el a jega n... e hekki di hero. Pero ora el ... jega eynan, e no por a want... mas. El a drey mira e bentana... illuminá, tras di cual Roland t... sintá ta traha. E tambe lo ti... duele cu nan encuentro a ter... mina asina? E tambe lo ked... preocupé pa loke a sosode? O... kizas, ya el a lubida tur co... pensando solamente riba su boe... kinan, y pa despues di un rat... jega cas, serca su mama sti... má? Di repente Glenda a cumin... za odia su mes, pa su propi... pensamentonan. Ta dicon el ... cambia asina? el a puntra s... mes. Un homber halto, cu t... canando den direccion di e hek... ki, a bin dal contra dje. "U... bunita lugar pa keda para, bo ... escohé", e homber a bisa rabi...

(E TA SIGU...

BOTICA
[illegible]: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

PROGRAMA DI TELEARUBA.

Vrijdag

- 5.00 Secret Storm
- 5.30 Cartoons
- 6.00 Whirlybirds
- 6.30 Public Serv.
- 6.40 Cath. Church
- 6.45 International News in Papiamento
- 7.00 Honey West
- 7.30 Sportsnews in Papiamento
- 8.15 Big Valley
- 8.45 International & Local News in English

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "Around the World under the sea" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "One Of Our Spies is Missing" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Plague of the Zombies" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "Who's Afraid of Virginia woolf?" 18 j

WASHINGTOON- UPI- Miembronan di comision di investigacion di cargonan di Venezuela contra Cuba, tabatin ayera un cambio di impresion pa determina e forma y contenido dje informe cu lo rendi na e duodecima reunion di consulta di ministronan di relacion exterior americano.

E organo di consulta a ser convoca pa considera e cargonan y riba pedida di Venezuela establece na e comision cu a biaha pa e pais aqui dia 23 di Juni pa realiza e indagacionnan encomenda.

Nan ta bisa cu e comision aqui a tene varios reunion informal manera esun di ayera, hasta nan a laga termina e informe, cual su direccion definitiva lo ta cargo del Relator, e delegado Peruano Andres Aramburu.

E informe primeramente lo ser ricibi pa e comision general, pa despues somete na e reunion plenaria di e delegadonan especial cu ta e cancillernan.

Den e medionan diplomatico nan ta bisa cu e informe lo por agrega poco elementonan nobo di acusacion na loke ya caba a ser investiga y exponi pa Venezuela riba e actividadnan subversiva dje gobierno Cubano.

DIARIO
Arubaanse Courant
Diasabra 8 di Juli 1967 Ne.9092

Tratamentu di presupuesto ta sigui:

[...]in. Kroon a senjala falta di [...]ooperacion di Lago-gobierno

[...]EMSTAD- Ayera tratamentu di presupuesto di Antillas Neerlandes [...]a 1967 a continua, -- cu excepcion di un pausa chikitu atardi -- te [...]os' or di anochi.

[...]ante den dia, casi tur miembro a hasi uso di palabra pa tene discur[...] mitar di nuebe di anochi, tabata turno di ministernan pa contesta e [...]vacionnan , critica y preguntanan qu a ser expresá na cantidad enorme [...] den dia.

[...] e declaracionnan mas importante a ser hasi ayera nochi door [...]ister di Asuntonan Social y Economico, señor C.D. Kroon, [...] el a contesta e preguntanan qu varios miembro a hasi tocan[...]-off na Shell y Lago y cu a ser publica den prensa local.
[...]a declara qu ta trata aki di calculonan qu a ser prepará door [...]departamento, cualnan a ser obtené door di comparacionnan [...] refinerianan rond mundu y tambe qu nan a compara e cifra[...] cu e Personnel Manager di Shell Curacao.



C. D. Kroon

[...]ado en concreto riba e co[...]ionan qu a sali publica den [...] local, minister Kroon a [...] e conclusion qu Lago ta [...]li duna su cooperacion pa [...] pronosticacion di cuan[...]e nan lo tin na trabao na [...]0.
[...]ster Kroon , den e nota [...]erno riba e comentario [...]mbronan di Staten riba [...]esto tocante e cantidad [...]e qu gobierno ta calcula [...]o y Shell lo lay-off e [...] , nan a menciona e can[...] 265 y 200.
[...]etodo qu e departamento [...]ster Kroon a siguipa yega [...]ra aki ta basá riba e can[...]l hende qu nan ta kere e [...]ianan lo tin na trabao na [...]0/1971.
[...]ntidad aki ta pa Lago mil [...]y pa Shell Curacao 2500 a [...] cifranan aki a ser compe[...]endo un comparacion cu o[...]inerianan rond mundu, pero [...]o cuenta cu e factor qu e [...]ianan local ta basta bieeuw [...]era qu relativamente nan [...] di mas personal qu otro [...]a.
[...]endo cuenta cu otro factor[...] ta di vigor al momento, [...]vega na e cantidadnan men[...]a 1967 y cualnan pa loque [...]ll Curacao a ser discuti [...]personnel Management di [...]ania.
[...]rti aki, nan a haña e cifra [...] aunque qu continuamente [...]ata pone enfasis qu ta tra[...]ta aki di calculonan qu tin un margen pa error.

Al respecto minister Kroon a declara tambe qu talbes lo tabata mihor si nan a pone den e comentario di Staten " Nan ta calcula qu na Shell " , enbes di qu "Shell ta spera di lay-off , etc. "

Contrario na un informacion qu a sali publicá den prensa local, Shell Curacao no a bisa nunca qu no por hasi un calculo di e cantidad di hende qu nan lo tin den servicio.

Lago.

Pa loque ta Lago ta concerni, tin un situacion straño. Pa gobierno evita cualquier malentendimiento , nan a pidi Lago telegraficamente pa contesta algun pregunta. E promer di e preguntanan aki tabata :

Nos ta pidi confirmacion di e hecho qu algun aña pasá funcionarionan di Lago a calcula qu finalmente boso lo tin 800 hende den servicio , locual ta resalta for di informacionnan di prensa y combersacionnan qu boso tabatin cu ambtenaarnan ".
E contesta riba e pregunta aki tabata : "No ta correcto, nos ta ripiti esaki no ta correcto"

Despues e mesun pregunta a ser mandá pa Lago, pero e biaha aki poniendo e limite na mil enbes di 800. E contesta di Lago atrobe tabata negativo.

Minister Kroon a declara qu e contesta aki ta masha straño. Lo contrario no solamente a ser raporta na dje door di varios ambtenaar, pero a sali publica den varios corant na final di 1964.

Den Beurs en Nieuwsberichten di 18 december 1964 tabatin un relato bao di e titulo "Lago lo tin solamente 1000 trabador mas na 1970" y bao di dje "Politica duru di retiro ta continua".

Den otro diarionan di e tempu ei por haña e mesun informacion tocante retironan na Lago, a base di informacion qu e compania mes a duna.

Interpretacion robes di prensa ?

Seguidamente minister Kroon a declara qu talbes e representantenan di prensa a interpreta e cifranan robes ya qu nan sa bisa qu no ta tur ora por confia mediónan di publicidad y qu tambe e ambtenaarnan qu a papia cu Lago riba e asuntu aki, lo no a compronde nan bon.

"Mi ta admiti qu e cos aki no ta parse probabel-- asina señor Kroon a sigui--pero e posibilidad ta existi ".

Pesei, pa evita cualquier malentendimiento, minister Kroon a cita for di e notulen di e reunion publico di Eilandsraad di Aruba, di 17 december 1964 caminda Gezaghebber ta papiando.

"Señor Eman a papia cuenta di lay-off na Lago y qu nan intencion lo ta pa traha cu menos qu mil hende na 1970. E ta puntra si Bestuurscollege sa algu di esaki, pasobra den un reunion anterior, Bestuurscollege a declara di no sa nada al respecto. Ami (Gezaghebber)por bisa señor Eman qu en realidad durante e anterior reunion nos no tabata na altura di e informacion aki, pero qu poco despues Bestuurscollege a ser aserca door di presidente di Lago, quende a pone nos na altura di esaki qu ta nan intencion di tin solamente mil hende den servicio na aña 1970, aunque qu e no sa si esaki lo ser logra".

For di tur esaki ta sali claramente dilanti qu Lago mes a duna un calculo di mil empleo como forza di trabao ulterior, y minister Kroon a mustra qu e no por kere qu tantu prensa, su ambtenaarnan como Bestuurscollege di Aruba por a interpreta e mesun cos robes.

For di e hecho qu Lago ta nenga e cos aki awor, tur hende por saca nan conclusion.

Segundo punto

Pa e contesta e preguntanan qu miembronan di Staten a hasi en relacion cu e comentario riba presupuesto, mester a bolbe considera e asuntu di retironan na Lago.

Dia qu nan a drenta den contacto cu Lago riba e asuntu aki, gobierno a haña como contesta qu nan no por duna un calculo di e cantidad di hendenan cu nan lo ontslag e aña aki.
E peticion aki tabata por escrito ya qu gobierno a pidi Lago pa confirma qu señor N.E. Henriquez recientemente a pidi Stenfert Kroeze di Lago pa dunele un calculo di e cantidad di hendenan qu nan lo lay-off na 1967. E contesta di Lago tabata :
" Pa falta di un programa di reduccion di personal, esaki ta correcto ".

Increible !

Minister Kroon a yega na e conclusion cu ta increible cu un compania grandi y cu segun e ta kere ta ser di run eficientemente, ta bisa cu ta imposibel pa duna un calculo di e cantidad di hende cu nan lo tin den servicio na fin di anja , siendo cu ya algun luna di e anja aki a pasa caba. E compania mester tin por lo menos un presupuesto di salario pa e personal pa e anja corriente y e siguiente anja.
Minister Kroon a yega na e conclusion -- y tabata duel e di bisa esaki asina fuertemente -- y esaki ta cu Lago ta nenga di duna su cooperacion pa yega na un calculo di e compania den nan personal.

Di otro un banda gobierno --si nan kier hiba un politica -- mester dispone riba cifranan tocante e oportunidad di empleo cu nan ta spera .
"Lago ta obstaculisa gobierno den su politica", asina Minister Kroon a declara categoricamente -- " y esaki ta ser probrá un biaha mas den un pamflet cu Lago a publica, algun siman despues cu Lago a nenga di duna gobierno e informacionnan cu nan ta publica den dje.

Aparentemene pasobra tin deliberacionnan pa CAO, Lago a saca e pamflet aki. Den e pamflet aki ta para cu "Recent Newspaper articles have quoted a government memorandum regarding force reduction plans at Lago and Shell during 1967. The memorandum is quoted as stating force reductions of about 200 can be expected at Lago during 1967. Lago management announced this morning that the information contained in the memorandum pertaining Lago is erroneous."
For di esaki por saca e conclusion cu Lago realmente tin informacion y datos pero ta nenga di pone nan na conocementu di gobierno.

Minister Kroon a sigi bisa loke tabatin den e pamflet caminda nan ta bisa cu "no tabatin comunicacion entre Lago y gobierno of cu cualkier otro persona tocante calculonan di personal pa e anja aki."

E cos aki ta zona increible pero minister Kroon a declara cu e tin tur papel caminda tur e cós aki ta pará pretu riba blancu.

Kiko ta e hechonan ?

De facto Lago ta bisa cu e cifra di 200 cu gobierno a menciona ta fantasia. Kiko ta e hechonan : Na final di 1966, Lago tabatin 1800 persona den servicio Lago mes a bisa cu na 1970 nan lo tin solamente mil den servicio.

(continuacion riba pag. 2)

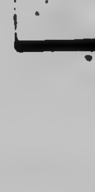
reflecting the same superb pleasure- the world over



"White Label"

DEWAR'S SCOTCH WHISKY
-it never varies

Distilled, blended and bottled in Scotland



Dewar's distributors or agents in over 160 countries can arrange to deliver a gift of "White Label" to your friends overseas. Please ask your local distributor for a quotation or, in case of difficulty, write to: John Dewar & Sons Ltd. Dewar House, Haymarket, London SW1, England.

CITY UNIVERSITY DI NEW YORK TA ESTABLECE CENTRO DI INVESTIGACION NA ARUBA

SAN NICOLAS - Miembronan di prensa a haña oportunidad diarazon atardi den Hotel Astoria pa un entrevista cu representantenan di e departamentonan di relacionnan industrial y relacionnan publica di Lago, pa ricibi e grata noticia cu City University di New York a dicidi na habri un centro di investigacion na Aruba, den e edificio caminda antes tabata Lago High School. Enorme ta e posibilidadnan cu un centro di investigacion asina tin pa ofrece Aruba. Lo tin investigacion no unicamente na e antiguidad, ethnologia, conocementu di idioma, biologia, conocementu di matanan etc. pero a medida cu e projecto ta bai cresiendo, lo bai tin mester tambe di trahadornan local pa ejecuta e diferente trabaonan. Henter e projecto ta worde financia pa City University.

Durante e entrevista tambe miembronan di prensa a worde presenta na dr. Francis P. Conant, profesor den anthropologia na Hunter College di City University di New York, dr. Annemarie de Waal Malefijt, un colega di dr. Conant, y un cuarteto di estudiantenan di e universidad aki, den persona di Bob Zeitlin, Hanna Mosquera, Lorraine Heidecker y Bob Dibernardo.

Judansa di Lago

Despues cu e miembronan di departamento di relacionnan publica di Lago, Eddy Muller a jama tur esnan presente un bon bini, ela introduci e presidente di Lago sr. W.A. Murray. Sr. Murray a cuminsa su discurso puntualisando cu durante luna di april di aña pasa a worde dicidi pa pasa e estudiantenan di Lago High School over pa e edificio di administracion di Lago. Uno di e motibunan tabata cu e edificio lo a worde pone na disposicion di un causa util; pa un of otro organisacion cu lo contribui activamente na progreso di e isla. Den e tempu aki Lago a haña tende cu City University di New York tabata interesa pa establece un centro di investigacion na Aruba. Nan a studia e posibilidad di esaki y a jega na e conclusion cu lo por tin probechonan definitivo di e projecto aki tantu pa Aruba como pa e universidad, si e centro di investigacion aki bira un realidad. Diarazon atardi tabata un momento di berdadero placer pa sr. Murray pa anuncia cu e centro di investigacion aki a bira un realidad. Mas adelante ela puntualisa cu Aruba tin un bisiña nobo cu lo hunga un papel activo den e adelanto di e isla. Pa e motibu aki, segun sr. Murray, e cooperacion di un y tur ta di suma importancia. Despues di esaki ela pasa palabra pa dr. Conant, kende a papia detalladamente tocante e diferente cosnan cu un centro di investigacion lo por haci pa un pais.

Hopi posibilidad

Dr. Conant a duna e siguiente declaracionnan tocante di e projecto tan importante aki pa Aruba.

"E centro aki ta na un sitio ideal como un base di investigacion cu por inclui henter Caribe y seccionnan di continente di America del Sur".

Como cu investigacion den e parti di Caribe aki tabata solamente riba un base limita te awor, e establecimento di e Centro na Aruba lo duna estimulo na escolarnan di henter mundo pa tuma interes den e progreso aki.

Na mes tempo, City University tin como 140.000 estudiantes registra y miembronan di facultad y hopi di nan posiblemente lo por sinti pa bin bishita e isla.

Na e conferencia di prensa, dr. Conant tambe a munstra cu e relacion mas estrecho aki entre Antillas y City University por resulta cu beca por worde poni disponibel pa estudiantes di e territorio.

Ta ser spera cu pa augustus 1, por lo menos diesdos specialista di research y nan familia lo a yega Aruba caba y cuminza traha na e Centro. Hasta awor den e promer periodo, e Centro lo por duna algun oportunidad di trabao y ta forma un grupo di cumpradores.

Den e promer periodo, e Centro lo concentrá su trabao riba Aruba y e bisinjanan inmediato den Antillas Hulandes. E promer investigacion lo ser hasi tocante Papiamento. E pinturanan den cuebanan na Aruba y Bonaire y tambe un analisis lo ser haci di e artefactonan arqueologico cu a ser descubri den ultimo anjanan.

Un staf experimental di seis homber, incluyendo cuatro graduado, ya ta na e isla. E promer investigacionnan lo trata cu asuntonan di antropologia, manera arquelogia, etnologia, linguistica, genetica y antropologia fisico.

Sinembargo, plannan di futuro ta inclui proyectonan di investigacion den asuntunan relaciona manera educacion, biologia, botanica, estudionan marino y bellas artes.

Varios institucionnan internacional di educacion ya a expresa interes fuerte den e Centro.

Segun e representantenan di City University di New York ta bisa, un esfuerzo lo ser haci pa desaroya e Centro aki den un consorcio di universidades y otro institucionnan di educacion mas haltu.

E foto aki ta mustra e prome grupo cu a establece na Aruba pa haci trabaonan na e Aruba Research Center na Seroe Colorado. Di robez pa drechi, por mira: Robert Zeitlin (estudiante), Hannah Mosquera (estudiante), Lorraine Heidecker (estudiante), Dr. Annamarie de Waal Malefijt (profesora), Dr. Frank Conant (profesor) y Robert di Bernardo (estudiante).



Otro foto relaciona cu establecimiento di e Aruba Research Center na Seroe Colorado. D.r.p.d.: N.P. Schindeler (Lago), B.E. Nixon (Lago), Dr. Annamarie de Waal Malefijt (profesora), W.A. Murray (presidente di Lago), Dr. Frank Conant (profesor) y J. Stenfert-Kroese (Lago).



MIN.KROON A..........

(continuacion di pag. 1)

Si nos tuma e cifra como base, anto entre 1967 pa 1969, mester lay off 600 homber.
E calculo di e departamentu cu nan lo lay-off solamente 200 e anja aki ta masha razonable y ta mas bien abao cu haltu si nos considera cu na 1965 Lago a kita 650 persona y anja pasa casi 350 hende for di trabao. "Y si Lago ta nenga di duna informacion , anto nos como gobierno ta obligá di hasi nos mes calculonan, lo mas miho posibel."

Un intento mas

Finalmente minister Kroon a declara cu e ta convenci cu finalmente Lago lo keda cu mil 1200 persona den servicio.
Esaki no ta nifica cu e cantidad di lay-off pa cada un di e anjanan venidero ta exacto pero nan ta esunnan cu ta ser spera si no sosode algu particular.
Algu asina ta por ehempel si bini un guerra y por ta tambe cu Lago ta aplaza e lay-off aki pa fortifica su posicion durante e deliberacionnan pa un CAO.
Un biaha mas Minister Kroon a splica cu e cifranan cu gobierno a duna den e comentario riba presupuesto, ta calculonan den cual nan no a tene cuenta cu situacionnan extraordinario. Minister Kroon a declara despues cu considerando e proceder stranjo aki, in casu e ngenamentu di Lago pa duna informacion, cu un biaha mas lo e purba di convence Lago pa cambia nan modo di pensar.
Si esaki no logra, anto lo e considera pasonan cu e por tuma cu lo permiti gobierno Central di obliga Lago di duna e informacion aki.
Te aki e splicacion extenso di Minister Kroon riba e asuntu aki tocante lay-off na Shell y Lago, especialmente pa loke ta e ultimo caso caminda nan a nenga di colabora cu gobierno pa duna informacion.

Resultado di hersengymnastiek

ORANJESTAD - Den e programa di hersengymnastiek atravez di Radio Kelkboom, diarazon ultimo tabatin e encuentro entre Los 5005 y Aruba Chemical Industries.

E encuentro aki a termina cu un victoria pa Los 5005 cu e score di 37-30. Otro siman dia 12 di juli durante e espacio radial aki lo enfrenta otro pa nueb' or, The Brainbreakers y Hypokad.

CUATER PERSONA HERIDA DEN ACCIDENTE

SAVANETA - Binti pasa di dies- un diarazon anochi a presenta un accidente basta serio riba caminda grandi na Savaneta na haltura di "Chon", caminda dos auto di familia a dal contra otro. E dama chauffeur di un di e vehiculonan aki a sufri algun herida chiquitu den su cara. Despues di tratamentu medica den hospital e dama aki por a bai cas. Chauffeur di e otro vehiculo tabata algo bao di influencia di bebida pero no di tal manera cu e no por a maneha. Ademas e chauffeur aki no a duna preferencia door di cual ela ocasiona e accidente. E daño material ta Fls. 500,--.

PORTA DI GOBIERNO CENTRAL TABATA SEMPER HABRI PA BESTUURSCOLLEGE

LLEMSTAD- Durante tratamentu di presupuesto ...ra, Promer Minister Dr. E. Jonckheer a con-...ta mayoria di e pregunta y observacionnan qu a ... hasi door di miembronan di Staten.

...eccionnan combina

...accionando concretamente ... un proposicion di señor ...m pa combina eleccionnan ...taten y Eilandsraad , Dr. ...kheer a declara qu ya na ... un comision a studia e a-... y a duna un conseho des-...rable.

...emas si combina e eleccion-...aki tini un problema t' esei ... Staten por ser disolucion ...ei ta bira un problema apar-...dera proposicionnan den e sen-tido aki.

...cante representacion Antil-... den estranheria, promer ...ster Jonckheer a contesta ...o tabatin consultanan formal ... e asuntu aki pero qu el a ...cambia di opinion cu e vice ...ster president di Hulanda y ...saki ta dispuesto na consi-

Tocante e falta di conocementu di diplomaticonan Hulandes riba Antillas, Dr. Jonckheer a contesta qu no tabatin consultanan formal riba e asuntu aki pero qu Antillas, Dr. Jonckheer a contesta qu e asuntu ta en discusion y qu pa loque ta Antillianonan den servicio diplomatico, tin actualmente dos of tres mucha na Nijerode, studiando mientras qu aki na Antillas, nan ta mustra e muchanan di school riba e posibilidad pa drenta den servicio diplomatico.

Texto di himno

Riba un pregunta di señor Braam , Dr. Jonckheer a contesta qu e tin bon noticia. Esaki ta qu pronto e por presenta texto di nos himno na Staten pero nan mester "polish " e un tiki ainda.

Nombramentu di obrero como ambtenaar

Riba otro pregunta Dr. Jonckheer a declara qu ainda nan no a cuminsa prepara e" waardevastheid" di pensioen di ambtenaarnan y ademas nan ta trahando riba incorporacion di duurtetoeslag den salario di ambtenaarnan.

Dificilmente por nombra tur obrero den servicio di gobierno como ambtenaar pasobra nan mester cumpli cu cierto condicionnan pa e trabaonan qu nan mester traha y ademas e cos aki ta representa dificultadnan tecnico. Aparte, semper lo mester keda un nucleo di obrero y trahador necesario den servicio di gobierno.

Pa loque ta e tratamentu medico pa famianan di trahadornan y obreronan den servicio di gobierno, promer minister Dr. Jonckheer a declara qu tin tres posibilidad pa percura e tratamentu medico aki pero qu nan lo mester consulta cu e diferente Bestuurscollegenan riba e asuntu aki. Pa loque ta revision di posicion di douane ambtenaarnan , Dr. Jonckheer a declara qu expertonan Hulandes a traha un rapport y qu pronto gobierno Central lo tuma un decision al respecto.

Tocante pensioen di e personanan qu tabata antes den VKC of Schutterij, y qu ta bini na consideracion , ya nan ta gozando di e previlegio di qu nan añanan di servicio ta conta dobbel di manera qu si nan a traha 20 aña, ya caba nan a alcansa nan maximo di 40 aña pa nan por haña pensioen.

Otro cos qu Dr. Jonckheer a contesta, tabata e pregunta ta di con tantu mucha ta ser afgekeurd pa servicio militar.

Na promer lugar e muchanan qu ta studia ta haña vrijstelling y esnan qu ta traha tambe y di e poconan qu ta keda nan mester pasa un test masha pisá, qu ta inclui un test di inteligencia pa nan por compronde Hulandes.

E cos aki no ta factor indicador pa salud di nos poblacion asina señor Jonckheer a declara.

Papiando riba ora di transmision pa partidonan politico, Dr. Jonckheer a declara qu Staten mester aproba e ley aki promer qu Gobierno Central por tuma un decision.

Tarheta di identificacion

Papiando riba un observacion qu a ser hasi tocante e utilidad practico di tarhetanan di identidad y di con nan no a ser usá den eleccion, Dr. Jonckheer a declara qu gobierno a yega di splica qu e tarhetanan ta ser pidi na Postkantoor, na Sociale Verzekeringsbank, na pagamentu di pensioen di behes, polis ta pidi nan, Sociale Zaken ta pidi nan pa duna onderstand, na cine nan sa pidi nan, den comercio ora un hende pidi crediet, na hospital ora nan trese hende heridá y durante eleccion a hasi uso di e posibilidad den casonan dudoso.

Defensa

Riba un pregunta di e miembro Voges kiko e post Defensa ta hasi riba presupuesto , Dr. Jonckheer a declara qu articulo 35 di Statuut ta bisa qu Antillas Neerlandes y Surnam mester contribui segun nan forza.

Un di e promer pasonan di su gobierno tabata pa schrap e post aki ya qu nos como pais en desarrollo no por contribui financieramente cu defensa pero gobierno ta realisá su obligacion moral pa Hulanda den e sector aki.

Dr. Jonckheer a declara tambe qu e tabata contentu qu e apoyo moral qu Voges a primintiele y qu e gesto aki ta ser aprecia, masha especialmente den e tempunan dificil aki.

Tocante e observacion di qu asina mes nan lo no acepta tur cos qu gobierno gasi ciegamente, Dr. Jonckheer a declara qu e no tabata spera esaki tampoco di ningun miembro di Staten y qu nan lo investiga nan asuntunan debidamente.

Exploracion di petroleo

Riba e pregunta di señor Yarzagaray tocante exploracion di petroleo door di Mobil Oil, Dr. Jonckheer a splica qu Mobil Aruba a pidi concesion y na september di e aña aki representantenan di e compania lo bin continua cu e consultanan cu gobierno pero qu mientras qu e asuntu no ta regla, nan no por bisa nada.

Pa loque tabata un observacion riba tratamentu laat di begroting: Gobierno Central a entreguele na Juni 1966 y nuebe luna despues Staten a mandele back pa despues di dos luna cuminsa cu su tratamentu ayera.

Dr. Jonckheer a declara qu awor qu incorporacion di duurtetoeslag ta cla, y qu evaluacion di trabaonan ta en tratamentu, proximo punto qu Gobierno lo traha riba dje ta e Verlofregeling pa ambtenaarnan.

Contestando un pregunta di señor Abbad riba e responsabilidad di Ministernan , Dr. Jonckheer a declara qu e verordening aki tin dies aña caba qu nan ta tratele. Na Hulanda nan a studia 15 aña riba dje promer qu el a bira ley. Gobierno Antilliano a consulta qu Gobierno Hulandes riba e asuntu aki y Hulanda a mustra qu aya nan ta considera e ley como obsoleto caba pero qu su renovacion lo tarda poco tempu mas.

E insinuacion di Abbad di qu awor porta di gobierno Central lo ta habri pa gobierno di Corsow, segun Dr. Jonckheer ta falta fundamentu pasobra semper e porta aki tabata habri.

Solamente qu e anterior Bestuurscollege no por a acepta pa gobierno Central splica nan nan punto di bista tocante cierto medidanan aunque semper Gobierno Central a cuida cautelosamente di indica kiko Bestuurscollege di Corsow mester a hasi. Nan a abstene totalmente di bisa BC ki medida nan mester tuma y tur loque nan a hasi ta bisa gobierno di Corsow qu nan mester economisa cierto departamentonan manera Waterleiding, etc.

Tocante e contacto cu e Bestuurscollege nobo, Dr. Jonckheer a declara qu e perspectivanan ta mustra masha bon y qu ta promer biaha qu Gobierno Central a ser invitá pa bishita Bestuurscollege di Corsow.

Finalmente Dr. Jonckheer a termina su exposicion cu un observacion tocante un pregunta riba e coneccionnan aereo entre Corsow y Puerto Rico.

Dificilmente gobierno por impone su deseonan riba un compania comercial qu ta explota e ruta aki. Nan a trata seriamente di haña derecho di aterrizahe na Puerto Rico y qu cualquier compania lo por baha na Corsow basta nan tin permiso di CAB di Merca pa bula e ruta.

Un observacion tocante intervencion di gobierno Central den asuntunan di ALM, a ser contesta qu nan no tin nada di bisa ALM, pasobra e ta di KLM, y qu gobierno tin solamente un hende den directiva pa vigila puntonan qu por tin consecuencianan a largo plazo pa gobierno, den caso di qu si nan dicidi di tumele over den futuro.

...G.M. ROZENDAL ...COMISARIO DI ...'EL CURACAO''

...LLEMSTAD, -- Bestuurscol-... di Corsow a dicidi di nom-... Diputado S.G.M. Rozendal ...o miembro di "Raad van ...mmissarissen" di N.V. Hotel-...atschappij "El Curacao". ...gradicimiento pa su servi-...nan , Drs. E. Newton a ser ...a di e trabao aki.

...SSEIN NA AUDIENCIA CERCA PAPA PAULO

...DAD DEL VATICANO- UPI-...ra Rey Hussein di Jordania ...tin un reunion priva cu Su ...idad Papa Paulo VI y gober-...enan italiano pa discuti e pro-...manan di medio oriente y e si-...ion critica dje refugiadonan ...stino.

...a prome ora e monarco Jor-...o a conferencia cu e gober-...tenan di mas altu di Italia, ... e ultimo etapa di su viaje di ... siman, den cual curso el a ...one e puntonan di su gobierno ...nti Nacionnan Uni, Washing-... y Londen.

...n breve comunicado dje audien-... di Hussein cu e Pontifice a ...ta na informa cu nan a discu-...ocante e problema di refugia-...an. Pero den fuentenan fidedig-... nan ta bisa cu Papa Pablo ... tambe a ofrece Hussein su ...paldo -- fuertemente expresa ayera den e diario L' Osservatore Romano di Ciudad di Vaticano-- respecto di internalizacion di Jerusalen bao di control di Nacionnan Uni.

Israel, qu a ocupa e sector Jordanio di Jerusalen, incluso e parti bieu rondon pa muraja dje ciudad den e corto guerra di luna pasa, a ofrece solamente internalizacion dje luganan sagrado, mientras cu Hussein a exigi entrega completa back di tur e zona ocupa pa Israelnan.

Hussein no a comenta su audiencia di e Pontifice, pero segun fuentenan informa, el a expresa na Papa e gratitud di su pais pa e ayuda di Vaticano na e refugiadonan Palestino cu a hui foi e ribera occidental di rio Jordan ocupa pa Israel.

E ayuda di Vaticano, a ser destribui pa un comision Pontificia pa Palestina cu Pablo VI mes a crea despues di e corto guerra Israel-Arabe di 1948, tempu cu e tabata secretario auxiliar di estado di Vaticano.

Tabata di prome reunion cu Papa Pablo VI a tene cu Rey Hussein desde 1964, tempu cu Su Pontifice a bishita Jerusalen durante su peregrinacion na Terra Santa. E mes anja ei Hussein exterior Amintori Fanfani.

Nan ta bisa cu e gobernantenan Italiano a scucha cu simpatia e exposicion di Hussein respecto Jordania y e posicion general Arabe den e conflicto di medio oriente, pero nan no a tuma parti pasobra e italianonan a bai e reunion solamente como observadornan.

Mescos cu manera durante su bishitanan na Estados Unidos cu president Lyndon B. Johnson , na prome ministro britanico Harold Wilson y na e president frances Charles de Gaulle, e estadia di Hussein pa Roma tabata di un caracter priva. E formalismonan protocolar a ser reduci tanto na Quirinal como tambe den Vaticano.

Hussein a anuncia ayera cu lo e bula directamente di Roma pa Amman.

Un informacion di prensa di Beirut ta bisa sinembargo cu e quizas lo por a bai El Cairo pa e conferencia cu president di e republica Arabe Uni (RAU) Gamal Abdel Nasser, prome di continua su viaje pa capital di Jordania.

WASHINGTON- UPI-- E dirigente di un grupo di Haitianonan exilia a acusa presidente di Haiti Francois Duvalier, di ta drecha e camina di entrega eventual di e pais na comunistanan.

Raymond Alcide Joseph, ex general y lider dje coalicion Haitiano cu sede na Nueva York a afirma cu Duvalier ta desea cu comunistanan asumi poder na Haiti ora cu su regimen cai, loke lo ocurri tambe.

Joseph a expone su observacionnan den un discurso cu el a pronuncia den e school anticomunista dje ciudad ei.

El a afirma cu aunke Duvalier mes en persona no ta comunista, el a permiti sinembargo na Comunistanan di desempenja un papel di importancia cada bez mas tantu den e gobierno Haitiano.

"Duvalier ta decididamente antinorteamericano", asina "El Trador a manifesta . Y Duvalier a yega di bisa lo siguiente:

"Mi ke causa na Estados Unidos e major problemanan posible ora cu ami no ta goberna Haiti mas ".

Joseph a bisa cu Haiti tabata den constante agitacion desde principio di Juni pasa ora cu Duvalier a ordena ejecucion di 19 oficial militar di alto rango.

"Foi e dia ei ainda muchu mas tantu a ser ejecuta y deteni", asina Joseph a afirma.

El a agrega cu un dje detenidonan recientemente ta un suegro di Duvalier mes.

El a bisa cu comunistanan a ser eleva na cargonan ministerial importante y cu hasta un di nan ta considera como posible sucesor di Duvalier.

Durante 10 anja cu Duvalier a desempenja poder el a yuda cierto estudiantenan di traslada tras dje muraya di heru, asina el a manifesta.

Joseph a afirma tambe cu Duvalier ta permiti na comunistanan publica e unico periodico clandestino di Haiti y mes momentu tambe e ta permiti recepcionnan transmiti den radio di La Habana cu nan ta scucha cla y liber den e pais.

El a bisa acerca cu durante un discurso pa radio dia 22 di Juni Duvalier a elogia e lidernan comunista manera Mao y Lenin.

Di otro banda Joseph a senjala cu Estados Unidos tin su mannan jen cu tratadonan cu Haiti. Estados Unidos ta mantene relacionnan amistosa cu Haiti y e no por a haci nada.

Luego el a declara cu Duvalier ta haciendo preparativonan pa hui bai foi e pais den caso di un levantamiento serio.



PALM BEACH

SUAVE............

REFRESCANTE...

UN SIGARIA DISTINGUI

CU TA DUNA

SATISFACION...!

Slim FatAway

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier

Amstel a aplasta Blue Hawks diesincu-dos ayera nochi

WILLEMSTAD- Blue Hawks a bolbe efectua un mal partido ayera nochi y resultado di esei tabata cu e cerveceronan di Amstel a aplasta nan cu score di 15-2 . Ya ta di hopi biaha cu Blue Hawks no ta presenta cu un equipo regular den terreno. No tin dos wega tras di otro cu nan a hunga cu e mesun equipo. Den e ultimo dos weganan nan a produci solamente cuater carreda, mientras esnan contrario a yega na total di 25 (15 Amstel y 10 Firestone).

Na cuminsamento, nada no tabata indica cu e wega lo a termina cu score asina haltu. Gilbert Merien a cuminsa masha bon riba monticulo, mientras cu Errol Suarez di otro banda tabata duna su bateadornan rival dolor di cabes . E shortstop Viceisza a comete un error costoso pa dos carreda y esei a caba cu e speranzanan di Hawks.
E muchanan di Blue Hawks ta perde moral mucho rapido y nan por ta sigur cu esaki lo stroba nan hopi den nan carrera. E club aki mester di hungadornan manera Venisio Streden y Regulo Montero cu semper ta lucha pa e ultimo carreda.
E errornan cu Blue Hawks a comete den e inningnan inicial a produci no menos cu siete carreda y esei so tabata suficiente pa registra un victoria.
E cerveceronan di Amstel a score un total di diescuater hit mientras nan a comete dos error. Errol Suares a domina Blue Hawks na solamente cuater hit y a comete seis error. Juan Fornerino a bira e mihor bateador pa Amstel cu seis turno y cuater hit, entre cual un doblete y un triple.
E prome inning a pasa en blanco pa tur dos. Den segundo inning e muchanan di Oy Sprock ta hanja bunita oportunidad di marca carreda, aunke tabata riba squeezeplay . Sin ningun out, nan tabatin basenan ocupa, cual tabata di Freddy Martina cu a bati fly haltu den cuadro cu no por a ser captura pa Gilbert Merien. Beaumont ta hanja base por bola y Wilson Obispo ta sorprende e cuadro di Blue Hawks cu un toque perfecto pa yena base. E tres siguiente bateadornan Kirindongo Maria y Suarez ta hanja tres strike cada uno, pa elimina e posibel rally cu por a surgi. Publico cu tabata presente na cantidad basta grandi ayera nochi a duna Merien un aplauso bon merecipa su actuacion. E fanaticonan di Hawks tabata masha contento y a pensa sigur cu Blue Hawks lo a triunfa , djies pa e punto ei. Mas grandi nan alegria ta bira ora Hawks anota e prome carreda di wega. Streden ta habri cu hit, sigi pa infield hit di Viceisza. Offerman ta faya cu fly pa left, mientras Senior ta bati pa force out, door di cual Streden ta muri na tercera. Montero seguidamente ta yega segunda base, ora cu Gilbert Naaldijk hasi mal tiru pa e inicialista mientras Viceisza ta score e prome carreda. E anotamento di carreda aki no ta ser ripiti pa Blue Hawks sino te den nobeno inning.
Despues cu Blue Hawks a mustra Amstel con ta anota carreda, nan a presenta den e inning siguiente pa traha carreda contra Hawks.
Den tercer dos den cuarto dos; den quinto tres den sexto cuater, den septimo cuater pa asina e total yega na 15-2.
Pitcher ganador tabata Errol "Mel Stottlemyre " Suarez y e perdedor Gilbert "Sandy Koufax" Merien. Di manera pues cu Yankees a triunfa riba Dodgers, Diadomingo awor campeonato ta continua cu e penultimo encuentro di segunda buelta entre Super Shell y Groot Kwartier Stars.



WIMBLEDON, -Radiophoto UPI- Wilhelm Bungert di Alemania Occidental den accion durante un marathon set contra e britanico Roger Taylor. Bungert a dicidi e encuentro na su fabor.

KIKO POR WORDU HASI PA BOXEO?

Pa Stanley Coffie

WILLEMSTAD- E pregunta aki a wordu hací na nos durante un interview dilanti di TV algun luna pasá. En vista di e tempu corto den cual e entrevista a tuma lugar tabata dificil pa por a duna un contestacion completo. Pesei den e articulo aki nos ta bolbe bini back riba e pregunta aki.

Nos ta di opinion cu un comision di boxeo mas activo por haci hopi bon trabao na interes di e boxeadornan en particular y e deporte en general.
Si e entidadnan cu tin di haber cu boxeo tabata dotá cu talentonan pa organisa boxeo manera e mester wordu hací, awe por tabata tin algun bon prospecto den e ramo di deporte aki. E muchanan aki lo por a haci un bon papel na e weganan cu ta wordu organisa den Centro America y del Caribe.
E situacion actual ta asina penoso cu ni sikiera na ASU-week di Aruba e muchanan no por a tuma parti. Tur esaki mester jama danki na un comision di boxeo cu ta existi solamente pa nomber. Sin embargo ta pará bon claro den e comision aki su estatuto cu nan objeto ta di fomenta boxeo amateur y tambe regula boxeo etc. etc. Desgraciadamente, nunca e comision no a haci nada den e sentidonan aki. Esaki ta un dje causa nan cu awe boxeo ta mas moribundo cu bibu.
Boxeo tin 10 anja y picu ta sufri bao di e comision di boxeo aki cual durante e anjanan cu a pasa no a haci absolutamente nada pa stimula e deporte aki. Y te ainda no tin ningun señal cu comision ke haci algu.

Pesei nos ta recomenda algun cambio pa revivi boxeo y pa buté riba frontpage huntu cu e otro deportenan.

Punto : 1. Aboli e comision di boxeo actual y forma un otro comision.
2. Adapta e estatuto di comision segun situacionnan local pa boxeo amateur y profesional.
3. Saca reglanan di boxeo tantu pa amateur y profesional.
4. Organisa torneo pa saca campeon di cada clase.
Esaki ta algun di e puntonan cu e comision di boxeo nobo mester trece na vigor pa buta boxeo na un nivel digno den nos mundo deportivo.

FINAL DI OVALTINE CUP SITHOC VS J. COLOMBIA

WILLEMSTAD- Awe nochi lo tin e final di e torneo di futbol pa Ovaltine Olympic Cup entre e campeonnan di Corsow y e colegialnan di Sithoc.
Pueblo di Boca Sami lo ta den Stadion awe nochi pa anima e favoritonan pa gana e tan preciado copa Ovaltine , pero e muchanan di Sithoc ta pensa otro cos, pasobra nan tambe tin un kashi special pa Copanan.
Kiko e resultado di e partido aki lo ta, ta un poco dificil pa pronostica, pero cu e lo bira un partido interesante esei ta un hecho.
Despues di wega e Copa lo ser entrega na captain di e equipo ganador door di Sr. Gabriel Moniz, representante di Firma C.F. Muskus, cu a pone e copa Ovaltine na disposicion di e torneo aki.

Final di Basket pa Copa Juliana

WILLEMSTAD- Awe nochi riba cancha na Mundo Nobo lo tin e finalnan di basketball pa Copa Juliana.
Athene ta enfrenta Rising Trotters cuartu pasa di siete, mientras Jong Curaco ta sali contra Lightning den final di Clase A.
Ta suplica tur e cuater clubnan aki pa ta presente na tempu.

CROSS COUNTRY Urgente:

WILLEMSTAD, -- Directiva di C.A.B. ta participa cu pa motibu cu Departamentu di trafico a husga cu diasabra atardi ta un ora y dia trabahoso pa organizá un "cross country" den e bario di Otrabanda, a dicidi di posponé esaki di diasabra 15 di Juli 4°or pa Diadomingo 16 di Juli pa 4°or di atardi.

Di moda cu e "Cross Country" di Otrabanda , no ta sigui diasabra 15 di Juli mas, sino Diadomingo 16 di Juli 4°or di atardi.
Na e mes un tempu ta participá cu e Cross Country cu lo mester a tuma lugar na Montaña diadomingo 16 di Juli proximo, pa falta di interes , no ta sigui mas y ta ser posponé te cu un otro oportunidad.
E Cross Country di Barber y Santa Maria ta sigui mescos y esun di Dominguito tambe.
Si te ainda nos ricibi inscripcion pa e "cross country" na Montanja , esey lo ser anuncia riba un otro fecha.

Dalmentu leve

ORANJESTAD - Departamento di trafico ademas ta informa cu diarazon a presenta un accidente chikitu locual a ocasiona un total di daño material di Fls. 160,- Polisnan a dicidi na controla un ratu diarazon pa mira cual ta e automobilistanan cu ta gusta surpasa velocidad maxima. A cal un total di 18 victima kendenan a haña nan procesverbal merecí.
Ademas polisnan a parti 12 procesverbal y a asisti den seis caso.

ABONA ARUBAANSE COURANT

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Namens de heer Minister van Onderwijs maak ik bekend, dat aan het Instituut voor Internationale betrekkingen, verbonden aan de "University of the West Indies", St. Augustine, Trinidad, per 1 oktober a.s. een éénjarige cursus op het gebied van Internationale betrekkingen zal worden gegeven.
Aanmeldingsformulieren welke in drievoud moeten worden ingevuld, zijn te verkrijgen bij de directeur van voormeld instituut.
Voor de toelating tot deze cursus wordt over het algemeen geëist een "bachelor's degree."
In bijzondere gevallen kunnen ook kandidaten die deze graad niet bezitten worden toegelaten, na een met goedgevolg afgelegde toelatingsexamen.
Nadere inlichtingen omtrent deze cursus kunnen bij het Departement van Onderwijs , Johan van Walbeeckplein 2, te Curacao, worden verkregen.

De Inspecteur van Onderwijs,
P.T.M. Sprockel.

THEATER DE VEER

aire acondiciona
ta presenta awenochi 8 juli pa 12'or
"CHINESE ADV. IN CHINA"
cu Jean Paul Belmondo & Ursula Andress
fl. 2,-- 18 aña



Pa materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na

PETRONA & CROES
(ARUBA) N.V.

UITVERKOOP

bij

SHALIMAR PALACE

(vroeger Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat 37, Oranjestad.

Dames schoenen voorheen fl. 55.-- nu slechts fl. 6.--.
U.S. Rubber Keds 1/2 prijs
Japonnen 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Brassieres Bali 1/2 prijs
White Rose Brassieres voor slechts fl. 1,50 en nog vele andere artikelen, nu voor minder dan onze kostprijs.

HetJeukenDoorEczeem In 7 Minuten Geeindigd

Uw huid heeft bijna 30 millioen gleufjes en poriën, waar ziektekiemen zich in verbergen en verschrikkelijke Jeuk, Barsten, Eczeem, Schrijnen, Bloedvinnen, Ringwurmen, Psoriasis, Vetpuistjes, Puisten, Schurft en andere besmettingen veroorzaken. Gewone behandelingen geven slechts tijdelijk verlichting, omdat zij de oorzaak niet dooden. De nieuwe ontdekking, Nixoderm, doodt de ziektekiemen in 7 minuten, garandeert U een zachte, gave en aantrekkelijke huid binnen een week, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Haal nog heden de gegarandeerde Nixoderm bij Uw apotheker en verwijder de werkelijke oorzaak van huidziekten.

Nixoderm
tegen Huidziekten

ABONA RIBA
ARUB.COURANT

THEATER DE VEER

aire acondiciona
ta presenta dia 7, 8, 9, 10 & 11 di Juli



f. 2,-- tur edad.



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

Auto a dal y despues bolter

ORANJESTAD - Diarazon mainta och'or a presenta un accidente di trafico na e skina Koning-Weststraat entre dos auto di familia. A sosode cu un di e vehiculonan aki no a duna preferencia na e trafico cu tabatin derecho riba esaki y asina ela pasa schaaf contra di e auto aki.

Esaki tabata e motibu pa cual e auto cu no a duna preferencia a bolter bai para mei mei di calle cu su cuater wielnan den laira. E danjo material ta Fls. 400,-.

DALMENTU BANDA DI "CHON" NA SAVANETA

ORANJESTAD - Pa diesdos'or y cuarto un pickup y un auto di familia a dal contra otro riba e caminda di Tarabana na Piedra Plat. E causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di e pickup no a duna preferencia. Como consecuencia di e accidente cuater persona a keda herida. E chauffeur y un pasahero di e auto di familia a worde transporta cu ambulans pa Lago Hospital y chauffeur y un pasahero di e pickup mester a worde tuma den San Pedro Hospital pa trata e heridanan sufri.

MIRIAM CRUZ A SLAAG PA INTERPRETE



ORANJESTAD - Grata noticia a jega for di Estados Unidos pa sr. Milton Cruz y sra. di Sweelinckstraat 2, cu nan yiu muher Miriam O. Cruz a slaag pa su examen como interprete na idiomanan frances, ingles y hulandes.

Miriam a studia na "Latin American Institute" na New York. E joven interprete aki lo continua su estudio pa graduacionnan mas halto. Nos kier a expresa palabranan di felicitacion na familia Cruz y alaves desea srta. Miriam Cruz exito den e continuacion di su estudio.

TRABAO DI VANDALISTANAN

SAN NICOLAS - Kinder en Zedenpolitie, departamento San Nicolas actualmente ta investigando un caso cu a ocuri na San Nicolas, caminda vandalistanan a drenta den cas di un familia cu den exterior ta disfrutando di nan vacacion. Si ta drenta so nan a drenta den e cas aki ta nada, pero e destruccion cu nan a bai larga tras ta algu berdaderamente horible. Ta di spera cu e malhechornan aki lo worde atrapa.

Resultado di examennan.

SAN NICOLAS - Aki ta sigi nomber di e jovennan cu a slaag pa nan examen den departamento di carpinte; A. Arrindell, E. v.d. Biezen, R. Everon, A.M. Maduro (kende ta tambe esun di mas joven cu a slaag pa e examen aki, e tin diescuater aña), N.L. Maduro, H. Moore, R. Pantophlet (kende a slaag cu mejor puntonan), y J. Stamper.

En total diez mucha a bai op pa nan examen di cual ocho a slaag. Tur e binti muchanan cu a bai op pa departamento "Electro" a slaag. Nan ta: G.A. Arrindell, M.C. Arends, W. Cooke, D.F. Daal, R.J.B. Doncker, L. Douglas, C.W. Hazel, R. Jansen, L. Johnson, F.G. Juri, D.L. J.D. Kock, U.C. Sam A Konf, R.E. Dirksz, F. Quant, J.E. Romney, W.M. Ruiz, E.L. Thode, A. Winterdaal, P. Wong kende a slaag cu e mejor puntonan (un promedio di ocho) y E. Yarzagaray.

Na tur e jovennan aki nos kier a extende palabranan di felicitacion.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

Set di sala, tapijt, set di dormitorio, stoof, fan, servies, Fiat 1300.
Acudi na: N.C.C. 102

TA BUSCA

Un mucha homber cu sa strika.
Jama tel. 2995 of acudi na Tanki Leendert 186.

COMEDIA DI MASCARUBA UN EXITO ROTUNDO

ORANJESTAD - No tabatin lugar pa pone ni un espectador mas den Teatro De Veer diarazon anochi pa presencia e estreno di e obra teatral di A.P. Dearsly, traduci na Papiamentu bao di e titulo "Cada famia riba su mes pia". E comedia aki, protagonisa maestralmente pa miembronan di Mascaruba, ta un comedia alegre cu un toke di bida real.

Un mama y un tata cu un tempu tabata biba den centro di ciudad den un cas espacioso a muda pa un cas di campo unavez cu tres di e yiunan a casa y e otro a bai studia den exterior. E mama ta sinti su mes infinitamente infeliz sin su yiunan y ta reza pidi Dios tur dia pa e muchanan bolbe cas. Asina a resulta cu Dios a scucha su oracion y e muchanan a bolbe. Pero gracioso di e caso ta cu esnan cu tabata casa a bolbe cu nan casa y yiunan y esun cu tabata studia a bolbe cu un amigu cu ela conoce den exterior y kende a jega e inmediatamente a tuma mando den cas over y haci comosifuera ta den su propio cas e ta. E ora ey numa e mama a cuminsa observa cu e cas ta demasiado chiquitu pa tantu hende asina y cu esaki lo bai trece problema.

Mas cu claru cu a presenta tur sorto di problema den e cas, un ta haci jaloers riba otro, nan ta vervela otro, kier bringa, drumimentu den sala comokiera cu ta dos camber so tini, otro ora ata un di e esposonan ta jega haña e amigu di e yiu cu tabata biba den exterior ta trata na conkista su señora y ta lembe un paar di moketa. Bueno un criss crass di otro mundo. Di un manera of otro e mama ta sabi di soluciona tur e problemanan y alegría ta bolbe den cas atrobe ora cu mama cu papa so ta keda den nan cas di campo pa biba alegremente cu seis television cu nan a haña regalo di nan yiu y cuñanan, pa papa mira futbol internacional y mama mira su "derecho de nacer".

Algun di e artistanan cu a actua den e comedia aki pa nan papel mester a adopta un sistema completamente distinto na nan personalidad. Nos mester bisa aserca cu nan a haci esaki di tal manera cu dificilmente por a observa cu nan tabata actuando. Di otro banda tabatin tambe algun cu ta papia y actua precisamente manera nan ta den bida diario. Por ehemplo e actitud netamente juvenil cu a worde adopta pa Rudolf Kock.

Protagonistanan di e comedia aki ta: Nena Vrolijk como Chela Gomez, Helena Britten como Mina, Oslin Boekhoudt como Gustin Gomez, Iraida Gomez como Pepita, Geechi Pieters como Lorens Cambauchi, Ernesto Rozenstand como Roy, Rudolf Kock como Dolfi, Boy Escalona como Charlie Hobson, Yvonne Speller como Maria Luisa y Richard Harms como John.

E comedia aki a worde traduci na Papiamentu pa M. Schwengle, M. Dirksz y E. Rozenstand.

Regision di Maxim Hamel, Apuntadura: Mira Dirksz, decoracion di Hose Tromp, maquillaje di Angelica Kelkboom; peinado di Aura's Beauty Shop.

E meubelnan cu a worde usa durante e comedia aki ta pa fina cortesia di Texas Furniture Store.

E organisacion y propaganda tabata na encargo di F. Vrolijk, Ito Tromp, Y. Tromp y D. Tromp.

"Cada famia riba su pia" ta un obra teatral cu nos ta recomenda nos lectornan altamente. Asisti y contribui na e adelanto di e cultura di nos isla.

BERLIN--UPI--Un trein suburbano comunista di dos piso cu tabata conduci hopi mucha a dal contra un camion-tanque di combustible. E vehiculo a duna un explosion y candela dje gasolin a quima cuater wagon y un stacion ferroviaria.

Por lo menos 55 pasajero, incluyendo un gran numero di mucha, a muri di nan heridanan di quema y otronan a sufri danjonan, segun a ser informa pa Agente noticioso di Alemania Oriental ADN, cu ta bisa cu hopi dje heridonan ta grave.

E tragedia a tuma luga na entre di dje stacion di Langenweddingen Magdenburg , ora cu e trein suburbano a choka cu un camion-tanque cu tabata transporta mas cu 3,000 galon di gasolin.

Ora cu nan a dal a cai un jobida di carganan di combustibel na vlam riba e trein y e stacion, cualnan a queda totalmente distrui.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) En su afán de ganarse el respeto de otros puede que gaste más de lo necesario. Dedique más tiempo a su apariencia. Sea práctico.

TAURO (abril 20 a mayo 20) No ignore deberes vitales a su bienestar. Depende de usted mismo, persevere. Ayude a un amigo que tiene problemas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Ciertos amigos están metidos en un dilema. Depende de usted darles el consejo apropiado. Use su intuicion y todo se arreglará.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Siga todas las reglas aplicables a usted. No se enrede en asuntos extraños. Ganese el respeto y consideracion de sus amigos.

LEO (jul. 23 a agto.22) Sea muy discreto respecto a las ideas y personas. Acepte solo las mejores. Ocurriran cosas fascinantes a su alrededor si pone atencion.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted tiene maneras habiles de operar. Trate de llegar a las decisiones correctas. Su consorte está algo nerviosa. Tenga paciencia.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No siga protestando tanto con un socio. Escuche tranquilamente. Otros interesados en un proyecto parecen estar equivocados.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ocupese del trabajo que tiene a mano. No espera que sus asociados lo hagan todo. Haciendo su parte logrará exito.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 22) Salga a divertirse con amigos ya probados. Ganese el favor de personas fascinantes. Use ese sentido comun tan imprescindible.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Deje que haya mucha actividad pero tenga cuidado con los que dice. No deje escapar una palabra áspera.
Rehuse discutir con otros.

ACUARIO (ene 20 a feb.18) Cualquier cosa relacionada con los asuntos monetarios necesitan más atencion. Es bueno estudiar ideas nuevas . No obstante, tenga cuidado.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted se puede ganar el favor de personas influyentes. No llegue a deciciones rapidas o le pesará despues. Tome su tiempo para pensar.

PERISCOPIO MUNDIAL

Atake mas intenso den guera di Vietnam

SAIGON -- Forsanan di Estados Unidos awe a realisa e atake mas intenso di e guerra di Vietnam. Infanteria a mata 150 soldá Norvietnames den un batalla fronterizo cu no a costa nan mes ni un solo perdida, segun a ser raportá pa voceronan militar Norteamericano.

Sesion di NN.UU pa sigi trata denuncia di Congo

NACIONNAN UNI -- Conseho di Seguridad lo realisa un sesion awetardi pa continua trata e denuncia di Congo riba e supuesto conspiracion " Mafia internacional" di monopolionan estranhero cu ta apoya e expromer minister Moise Tshombe.
Segun e acusacionnan formula ayera den un reunion di emergencia pa e conseho, e conspiracion aludi tin como obheto , derocá gobierno di Congo y "pone hinka rudia ". Sin menciona nomber di ningun pais, e embahador Congolenjo, Theodore Idzumbuir a insta conseho solicitando cooperacion di tur e estadonan uni cu a recluita mercenarionan pa cumpli su proposito.

Hussein di Jordania ta regresa su pais

ROMA-Rey Hussein di Jordania a sali awe riba biahe di regreso na su pais a bordo di un avion jet di aerolinja Real Jordanio.
E soberano a bisa cu lo e bula directamente pa Amman, haciendo un solo escala tecnico na Atenas.
Funcionarionan haltu Italiano y embahadornan di paisnan Arabier a tuma despedida di Hussein na aeropuerto.
E viahe a ser retrasá casi tres ora respecto e ora originalmente fihá , pero ningun splicacion a ser duná di esaki.

Hopi morto y herido pa motibu di negligencia

BANGKOK - Cuarenta persona a muri y 30 mas a ser herida ora un trein a dal contra un bus , despues cu chauffeur di e bus a salba su bida, door di bula for di e vehiculo.
Esaki ta e accidente di trein mas grave cu a jega di tuma lugar na Tailandia. Tur e victimanan tabata den e bus.
Polis a detené e chauffeur ileso y a acusele di homicidio door di negligencia. Casi tur e victimanan tabata hende muher y mucha.

Silencio alrededor di conferencia pa extradiccion di Tshombe.

ARGEL -- Autoridadnan ta mantene relativo silencio riba e combersacionnan cu ta tuma lugar entre e president Houari Boumedienne y secretario di Estado Congoles Bernard Mingul Biaka a cambio di extradicion di e expromer minister Moise Tshombe.
Ta ser bisa cu durante e entrevista di un ora, Boumedienne y Mungul-Diaka a trata aspectonan legal y diplomatico di e caso, pero ningun comunicado di e asunto aki a ser anuncia.
Como Congo y Argelia no tin relacionnan diplomatico , e proceso di extradiccion ta contra cu hopi dificultàd.
Boumedienne a conferencia cu su gabinete ayera tambe pa trata e cuestion precies.

Welga di protesta di taxi na Paris

PARIS -- E 13.500 taxinan di e capital aki ta welgando.
Esaki ta un welga di protesta contra un proyecto municipal cu ta propone aumenta e cantidad di chauffeur di taxi. E chauffeurnan ta exigi autorisacion pa aumenta nan tarifanan di pasaje tambe.

Forsanan cubano lo interveni den accion ?.....

KINSHASA -- E jamamentu di president Joseph Mobutu na otro Nacionnan pa nan asistiele den e campanja contra "imperialismo" cu ela cuminsa na e pais aki, ta crea e posibilidad cu forsanan Cubano lo interveni den e accion.
Ta ser considera cu un di e promer nacionnan cu lo por acudi na judansa di Mobutu ta e republica di Kongo -- e antiguo Congo Frances -- separá for di e pais aki door di e rieuw Congo.

Congo a formula e cargo cu monopolionan stranjero a conspira pa derroca gobierno

NACIONNAN UNI-UPI - Congo (Kinshasa) a formula ayera e cargo cu monopolionan stranjero a conspira pa derroca gobierno y pone esaki na rudia.
E embahador Congolenjo, Theodore Idzumbuir a haci e declaracion aki den un conferencia di urgencia di conseho di seguridad, cual a tuma lugar pa 17.39 riba solicitud di Congo pa considera e invasion aduci di mercenarionan foraneo. E embahador a manifesta cu e conseho di 15 miembro mester solicita di tur e estadonan cu nan ta prohibi e actividadnan di un "mafia internacional cu sigur a recluta e mercenarionan pa contribui na tal derrocamiento. Sinembargo e no a menciona nomber di ningun pais.

Idzumbuir a bisa cu e "invasion" di paracaidistanan stranjero cu antayera a ocupa territorionan na noreste di Congo "no a laga luga na duda" cu e conspiracion ey ta existi.
E embahador no a haci mencion mes casi di e exprimer minister Moise Tshombe , quende su extradicion di Argelis ta ser busca pa e gobierno Congolenjo, pero el a referi cu ora cu admiti monopolio di stranjeronan, e caida dje regimen di Joseph Mobutu pa reemplaza esaki pa " un agente" cu lo ricibi ordennan " no di Kinshasa, sino di capitalnan stranjero.
E diplomatico africano a haci mencion cu October ultimo cu e biaha anterior den cual e asamblea general a trata riba Congo, e vecino territorio portuges di Angola a sirbi di "punto di concentracion" di trupanan mercenarionan liber pa ataca Congo.
Pero e acusacion no a ser ripiti.
Tambe a ser informa cu e reclutamiento dje mercenarionan a ser efectua desde un anja caba den varios ocasion di Europa occidental, di cualnan solamente Francia a tuma medidanan pa pone un fin na e semehante actividadnan. Mescos tambe el a mustra cu e "invasion" di antayera a ser precidi pa actonan di sabotage den e pais.
Di su banda e delegado sovietico a uni e sucesonan di Congo cu e reciente conflicto di Cercano Oriente y a bisa cu e "agresion no por ser recompensa" pasobra ya el a tuma luga na El Levante y ya caba den otro partinan tambe.

E embahador estadounidense William Bufum a urgi na gobierno Congolenjo , pa esaki haci tur loke ta na su alcance y tur loke ta posible pa comproba tur e hechonan aduci "y mantene esakinan informa" expresando di e manera ey e sintimientu basta generaliza entre e representantenan di cu e acusacion di Congo ta carece di un base firme.
Idzumbuir a solicita na president di Turino di conseho, e etiope Ebdalkachen Mekonnen, un carta pa solicita e convocatorio aki.

EE.UU. ta evacua ciudadanonan

WASHINGTON- Estados Unidos a cuminsa evacua su hendenan for di Bukavu pa evita qu nan lo ser usá como " rehene" a consecuencia di e ultimo lantamentunan eynan.

Un avion C123 a ser despachá di e capital, Kinshasa pa busca e Ciudadanonan Norteamericano. Esakinan, te na e momentunan aki no a sufri ningun danjo den e lucha reciente na Congo.

Funcionarionan Norteamericano ta califica e ultimo incidente aki como un lantamentu dirigi pa mercenarionan di e unidadnan Katangues di e ehercito Congolenjo cu a keda leal na president Moise Tshombe cu a ser derocá y riba ken tin un sentencia di morto.

E evacuacion a ser ordená en bista di e incertidumbre di futuru, y en bista di e historia di Congo, segun un funcionario Norteamericano a manifesta.
E mes fuente aki a declara qu " Estados Unidos no ta dispuesto pa larga e Norteamericanonan den peliger di ser capturá como gijzelaar manera a pasa na Stanleyville na anja 1964 ora e misionero Norteamericano Paul Carlson y otro personanan capturá a ser asesiná, door di e Congolesnan.

EL CAIRO--UPI-- Egipto a anuncia cu su fuerzanan a triunfa den accionnan libra recientemente den e margen izquierda di canal di Suez y conserva den su poder e ciudad di Port Fuad, asina como un linea defensiva instala 20 kilometer mas pa parti sur.
E observadornan na Londen lo senjala cu e anuncio defundido pa prensa Egipcio ta constitui e prome reconocimiento cu nan a lucha den zoná di canal desde diadomingo ultimo. Cu anterioridad El Cairo a desautoriza e informacionnan Israelies riba e tiroteonan susteni den e region dialuna y diamars. Di su banda Israel ta bisa cu no tin trupanan Egipcia den e margen oriental dje canal. La Prensa di El Cairo, segun un comunicado oficial , a suspende e oscurecimiento na Port Fuad y e ciudad vecina den margen occidental dje canal.
El a agrega cu e labornan den muellenan di Port Fuad a ser interumpi durante e hostilidadnan, pero cu ya ayera e actividadnan a normaliza.
Entretanto gobierno Egipcio tabata spera ayera yegada di un comision oficial di Alemania Oriental, e tercera dje bloque comunista cu a traslada na El Cairo

Hotel a tenecuenta cu tur cos

Poco tempu ey , un dama na Estados Unidos a haci 80 anja. Un fiesta esita tabata merecí. Como k[illegible] era cu e viejita aki tabata tin basta miljon dollar na banco, e fiesta no a bira un fiesta normal pero un evento fenomenal na cual 2 mil hende a ser invitá pa un comemento na un di e hotelnan mas luhoso di e ciudad. E exito tabata formidabel.
Dirigi pa un maitre d', bon stijf, u no tabata cambia ni un spier di su cara, 500 waiter tabata cana [illegible] bin den e sala inmenso cu kristal y platonan exquisito, publico tabata masha entusiasmá.
E hendenan a come, toast y balia y tur hende tabata den un ambiente tur afó, manera ta di comprende.
Bram, a jega momentu pa pasa boca. E maestro di ceremonia a pidi tur hende pa bai sinta y nan a dempel e lusnan.
Orkesta a cuminsa toca un melodia misterioso.

Poco poco 4 spotlight grandi a sende y a ser dirigi riba un trapi di marmer den e sala, bow di cual un fontein, tambe di marmer tabata forma un bista espectacular.
Riba e ritmo di tocamentu di drum, e cortinanan ariba na e trapi a habri y cuater mucha muher precioso a aparece. Mei mei di nan bo por a mira un batrij cosal di 10 bolo riba otro cu 80 bela cendé.
E applaus tabata di otro mundu y e bejesanan a cuminsa baha e trapi canando elegantemente.

Pa algun motibu of otro, loke te aindá no ta conocí, un di e muchamuhernan a trompecá di repente. Bo més por imaginabo e catastrofe cu esaki a ocasioná.

Dos di nan a resultá na pia di trapi ta keha di dolor, mientras e otro dosnan a haci un aterizahe- bolo cu tur-den e fontein , e belanan a cuminsa siss, ora nan a topa cu awa.
Panico lo tabata un cos natural aki.

Pero bo a lubida e maitre d' hotel.
Sin sikiera knipper cu su wowo, ela bolbe duna e drummer orden pa cuminsa toca drum, despues ela klap su man un biaha den di reccion di e trapi. Al. Un biaha mas e cortinanan a habri y un bolo igual cu cuater mucha muher bunita a aparece.

Damas y caballeros, e maitre d'hotel a bisa den microfoon, bosonan ta mira cu na e hotel aki, nos ta tene cuenta cu tur cos. Provecho !".

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

14de Trekking — ***Donderdag 6 JULI 1967***

Tien tallen

12 50
20 50
30 50
42 50
75 50
95 250

Honderd tallen

105 50
107 50
111 50
123 50
140 100
152 50
154 50
193 50
200 50
211 50
212 50
225 50
237 50
255 50
264 50
276 500
291 50
297 50
318 50
326 50
363 50
371 50
372 100
374 50
377 50
382 50
391 50
396 50
402 50
413 50
418 50
426 50
446 50
464 50
478 50
513 50
519 50
522 50
523 50
533 50
539 250
555 50
558 50
576 50
592 50
594 50
612 50
618 50
630 50
633 50
634 50
644 50
649 50
650 50
654 50
664 50
675 50
696 50
704 50
713 50
727 100
753 50
755 50
759 50
761 50
762 50
766 50
781 50
794 50
796 50
807 50
808 500
818 50
821 50
829 500
831 50
853 50
872 50
873 50
875 50
888 50
890 50
895 50
898 50
911 50
931 50
947 50
952 50
954 50
956 50
961 50
965 50
973 50
983 50
986 50
999 50

Een duizend

1001 50
1002 100
1011 50
1012 50
1027 50
1028 50
1042 50
1043 50
1057 50
1062 50
1067 50
1070 50
1072 50
1076 50
1109 50
1118 50
1131 50
1149 50
1181 50
1184 50
1193 50
1204 50
1218 50
1220 50
1235 50
1236 50
1238 50
1244 50
1272 50
1278 50
1291 50
1313 50
1316 50
1322 50
1324 50
1327 50
1345 50
1380 50
1384 50
1391 500
1420 50
1423 50
1428 50
1438 50
1439 50
1440 50
1447 50
1455 50
1461 50
1476 50
1479 50
1491 50
1497 100
1498 50
1513 50
1522 50
1524 50
1531 50
1533 50
1534 100
1535 50
1538 50
1550 50
1558 50
1559 50
1562 50
1572 50
1577 50
1579 50
1600 50
1622 50
1624 100
1627 50
1635 50
1640 50
1649 50
1656 50
1681 50
1682 50
1691 50
1692 500
1700 50
1712 50
1722 50
1750 50
1776 50
1788 50
1794 50
1799 50
1827 50
1835 50
1854 100
1863 50
1867 50
1891 50
1903 50
1907 50
1962 250
1971 100
1973 100
1977 50
1978 50
1986 50
1988 50

Twee duizend

2007 50
2008 50
2019 50
2026 50
2030 50
2033 50
2057 50
2068 50
2075 50
2088 50
2099 50
2112 50
2139 250
2142 50
2144 50
2149 50
2204 50
2228 50
2235 50
2238 50
2240 50
2241 50
2261 50
2273 50
2284 50
2285 50
2297 50
2300 50
2301 50
2318 50
2324 50
2331 100
2348 50
2349 50
2357 50
2360 50
2379 50
2380 50
2392 50
2395 50
2399 50
2413 500
2421 50
2474 50
2475 50
2479 50
2481 50
2487 50
2496 50
2498 500
2511 50
2523 50
2530 50
2533 50
2537 50
2540 50
2556 50
2569 50
2610 50
2612 50
2619 250
2628 50
2633 50
2634 50
2649 50
2667 50
2670 50
2686 50
2688 50
2689 50
2706 50
2712 50
2732 50
2735 50
2740 100
2762 50
2771 50
2784 250
2790 50
2817 50
2837 50
2839 50
2842 50
2849 50
2850 50
2856 50
2866 50
2869 50
2896 50
2908 250
2917 50
2924 50
2926 50
2932 50
2939 50
2942 50
2946 50
2953 50
2960 50
2971 50
2977 50
2979 50
2982 50
2992 50
2996 50

Drie duizend

3011 50
3015 50
3035 50
3043 50
3055 50
3061 50
3063 50
3067 50
3074 50
3091 50
3131 50
3138 50
3148 50
3155 50
3162 50
3203 50
3233 100
3241 50
3267 50
3337 50
3364 50
3368 50
3386 50
3396 50
3399 50
3408 50
3418 100
3421 50
3427 50
3438 50
3445 50
3450 50
3457 50
3467 50
3477 50
3486 50
3487 50
3491 50
3494 50
3526 50
3536 50
3543 50
3551 50
3577 250
3598 50
3615 50
3626 50
3628 50
3634 50
3637 50
3640 50
3686 50
3697 50
3699 50
3704 50
3712 50
3713 50
3732 50
3739 50
3742 50
3760 50
3763 50
3770 50
3786 50
3789 50
3803 100
3808 50
3812 50
3816 50
3828 50
3832 50
3850 50
3889 50
3891 50
3900 50
3922 50
3937 50
3949 100
3967 50
3998 50

Vier duizend

4010 50
4033 50
4047 50
4053 50
4059 50
4060 50
4094 50
4101 50
4120 50
4122 50
4125 50
4132 50
4136 50
4140 50
4153 50
4155 50
4157 50
4163 100
4172 50
4173 50
4178 50
4183 50
4185 50
4186 50
4197 50
4205 50
4237 50
4250 50
4255 50
4261 50
4263 50
4283 50
4296 50
4299 50
4302 50
4303 50
4307 50
4316 50
4320 50
4322 50
4332 50
4348 50
4351 50
4374 50
4377 50
4379 50
4396 50
4412 50
4420 50
4429 50
4436 50
4441 50
4442 50
4450 50
4454 50
4455 50
4470 50
4471 50
4490 50
4495 50
4503 100
4510 50
4512 50
4525 50
4526 50
4538 50
4547 50
4549 50
4579 50
4584 50
4585 50
4589 50
4596 50
4616 50
4618 50
4654 50
4660 50
4668 50
4670 50
4671 50
4677 50
4681 50
4682 50
4684 50
4695 50
4761 50
4766 100
4777 100
4783 50
4799 50
4810 50
4832 50
4847 100
4861 50
4862 50
4873 50
4893 50
4898 50
4916 50
4922 50
4927 50
4943 50
4977 50
4990 50

Vijf duizend

5036 50
5045 50
5059 50
5060 50
5064 50
5070 50
5091 50
5100 50
5110 50
5116 100
5146 50
5151 50
5154 50
5171 50
5175 50
5181 50
5192 50
5199 100
5205 100
5215 50
5220 50
5231 50
5240 50
5270 50
5274 50
5279 50
5288 50
5319 50
5325 50
5326 50
5331 50
5341 50
5350 50
5356 50
5376 50
5381 50
5415 50
5424 50
5426 50
5436 50
5445 50
5449 50
5451 50
5453 50
5461 50
5480 50
5506 50
5507 50
5511 50
5524 50
5535 50
5541 50
5546 50
5573 50
5579 50
5589 100
5612 50
5621 50
5640 50
5642 50
5646 50
5663 50
5673 50
5692 50
5693 50
5705 50
5707 50
5712 50
5714 50
5729 50
5732 50
5737 50
5741 50
5745 50
5753 50
5759 50
5775 50
5780 50
5792 50
5806 50
5816 500
5824 50
5858 50
5859 50
5860 50
5865 50
5870 50
5893 50
5897 50
5943 50
5945 50
5952 50
5967 50
5972 50
5980 50
5982 50
5994 50

Zes duizend

6008 50
6024 50
6056 50
6070 100
6074 50
6084 50
6087 50
6110 50
6111 50
6171 50
6186 50
6188 50
6213 50
6234 50
6239 50
6245 50
6247 100
6269 50
6280 50
6293 50
6312 50
6316 50
6321 100
6323 50
6328 50
6329 50
6342 50
6355 50
6380 50
6390 50
6429 100
6445 50
6454 50
6480 50
6487 50
6499 50
6501 50
6511 50
6541 100
6575 50
6589 100
6597 100
6601 50
6627 250
6633 50
6643 50
6652 50
6659 50
6667 50
6672 50
6675 50
6681 500
6682 30000
6683 500
6694 50
6710 50
6713 50
6736 50
6739 50
6744 50
6754 50
6763 50
6764 50
6767 50
6776 50
6791 50
6807 50
6808 50
6816 50
6865 50
6872 50
6883 50
6915 50
6918 50
6925 50
6960 50
6961 50
6975 50

Zeven duizend

7018 50
7023 50
7024 50
7027 50
7049 50
7069 50
7070 50
7073 50
7074 50
7089 50
7090 50
7091 500
7097 50
7116 50
7122 50
7133 50
7153 50
7155 100
7169 50
7179 50
7198 50
7209 50
7210 50
7219 50
7220 50
7244 50
7250 50
7276 50
7277 50
7278 100
7284 50
7287 50
7293 50
7294 50
7297 50
7298 50
7328 50
7367 50
7377 50
7398 50
7399 50
7402 50
7406 50
7413 50
7415 50
7422 50
7424 50
7427 100
7447 50
7479 50
7491 50
7500 50
7509 50
7529 50
7531 50
7561 50
7562 50
7569 50
7570 50
7584 50
7602 50
7605 50
7616 100
7617 5000
7618 100
7627 50
7643 50
7644 50
7656 50
7671 50
7677 50
7680 50
7683 50
7684 50
7707 50
7714 50
7745 50
7750 250
7756 50
7761 50
7775 50
7780 50
7781 50
7794 50
7795 50
7803 50
7822 50
7846 50
7863 50
7867 50
7904 50
7905 50
7937 50
7949 50
7957 50
7985 50
7988 50
7993 50

Acht duizend

8008 50
8010 50
8021 50
8024 50
8025 50
8026 50
8063 50
8074 50
8093 50
8099 500
8108 50
8116 50
8160 50
8169 50
8170 50
8172 50
8194 50
8200 50
8207 50
8223 50
8230 50
8245 50
8262 50
8279 50
8290 50
8299 50
8315 50
8320 50
8330 50
8339 50
8343 50
8373 50
8385 50
8393 50
8398 50
8407 50
8409 50
8418 50
8421 50
8422 50
8436 50
8445 50
8458 50
8459 50
8472 50
8476 50
8487 50
8489 50
8499 50
8510 50
8528 50
8533 50
8538 50
8552 100
8553 50
8565 50
8617 50
8632 50
8655 50
8675 50
8702 50
8717 100
8753 50
8758 100
8761 50
8764 50
8767 50
8777 50
8779 50
8798 50
8801 50
8805 50
8833 50
8860 50
8862 50
8898 50
8921 50
8937 50
8938 50
8948 50
8950 50
8953 50
8954 50
8975 50
8987 50

Negen duizend

9002 50
9015 50
9028 50
9046 50
9053 50
9060 50
9069 50
9076 50
9092 100
9105 100
9125 50
9146 50
9147 50
9152 50
9159 50
9167 50
9170 50
9183 50
9184 50
9215 50
9231 50
9261 50
9288 50
9297 50
9308 50
9312 50
9326 50
9339 50
9343 50
9346 50
9351 50
9354 50
9359 50
9360 50
9368 50
9373 50
9382 50
9393 50
9399 50
9407 50
9409 50
9414 50
9439 50
9445 500
9446 50
9466 50
9494 50
9508 50
9517 50
9524 50
9530 100
9531 100
9537 50
9538 50
9542 50
9546 50
9547 50
9551 50
9555 50
9564 50
9568 50
9571 50
9574 50
9583 50
9606 50
9618 50
9624 50
9626 50
9631 50
9641 50
9660 50
9668 50
9683 50
9725 50
9729 50
9733 100
9747 50
9759 50
9760 50
9761 50
9773 50
9782 50
9789 50
9807 50
9829 50
9850 50
9854 50
9862 50
9887 50
9891 50
9895 50
9903 50
9917 50
9935 50
9938 50
9948 50
9949 50
9953 50
9967 50
9993 50

Tien duizend

10028 50
10033 50
10035 50
10052 50
10056 50
10059 50
10067 50
10076 50
10122 50
10124 50
10132 50
10156 50
10159 50
10161 50
10172 50
10180 50
10190 50
10224 50
10254 50
10255 50
10258 50
10268 50
10278 100
10285 100
10290 50
10293 50
10296 50
10310 50
10323 50
10340 50
10359 50
10376 50
10377 50
10387 50
10394 50
10405 50
10414 50
10415 50
10418 50
10429 50
10433 50
10435 50
10447 50
10458 50
10473 50
10480 50
10492 50
10497 50
10517 50
10530 100
10547 50
10554 50
10560 50
10566 250
10570 50
10586 50
10589 50
10592 50
10604 50
10623 50
10626 50
10630 50
10643 50
10665 50
10666 50
10668 50
10683 50
10686 50
10694 50
10702 50
10710 50
10718 50
10719 50
10730 50
10731 50
10735 50
10744 50
10748 50
10754 50
10757 50
10767 50
10768 50
10779 50
10808 50
10818 50
10831 50
10833 50
10872 50
10884 50
10890 50
10892 50
10897 50
10900 50
10910 50
10912 50
10935 50
10941 100
10966 50
10969 50
10989 50
10995 50

Elf duizend

11002 50
11011 50
11018 50
11033 50
11056 50
11057 50
11078 50
11083 50
11090 50
11094 50
11123 50
11124 50
11136 50
11137 50
11146 50
11173 50
11190 50
11193 50
11194 50
11199 50
11203 50
11215 50
11222 50
11225 50
11258 50
11265 50
11273 50
11275 50
11281 50
11298 50
11302 50
11318 50
11324 50
11326 50
11347 50
11357 50
11370 50
11383 50
11402 50
11412 50
11425 50
11433 50
11447 50
11448 50
11449 50
11460 50
11462 50
11464 50
11468 50
11470 50
11495 50
11496 50
11505 50
11508 50
11513 50
11521 50
11532 50
11541 50
11546 50
11549 50
11596 50
11602 50
11641 50
11646 50
11652 50
11660 50
11663 50
11669 50
11680 50
11704 50
11719 50
11734 100
11738 50
11741 50
11753 50
11754 50
11758 50
11783 50
11798 50
11822 50
11826 50
11831 50
11839 50
11846 50
11852 50
11871 50
11892 50
11898 50
11907 50
11908 50
11921 50
11952 50
11958 50
11990 50
11998 50

Twaalf duizend

12001 50
12002 50
12022 50
12050 50
12063 50
12065 50
12077 50
12081 100
12098 50
12105 50
12131 50
12150 50
12158 50
12163 50
12183 50
12205 50
12217 50
12237 50
12247 100
12262 50
12273 50
12280 50
12282 50
12289 50
12301 50
12316 50
12340 50
12350 50
12364 50
12367 50
12379 50
12393 50
12406 50
12422 50
12423 50
12424 50
12434 50
12441 50
12450 50
12453 500
12472 50
12491 50
12502 50
12503 50
12516 50
12523 50
12529 50
12543 50
12550 50
12556 50
12563 50
12597 50
12645 50
12657 50
12658 50
12659 50
12665 50
12668 250
12676 50
12723 50
12730 50
12744 50
12746 50
12751 50
12753 50
12772 50
12805 50
12806 50
12815 50
12817 50
12826 100
12835 50
12841 50
12842 50
12845 50
12856 50
12865 50
12877 50
12887 50
12895 50
12910 50
12915 50
12941 50
12949 50
12950 50
12961 100
12962 50
12964 50
12974 50
12985 50
12988 50
12999 50

Dertien duizend

13000 100
13003 50
13006 50
13011 50
13013 50
13018 50
13021 50
13023 50
13029 50
13054 50
13060 50
13061 50
13069 50
13072 50
13076 50
13097 50
13107 50
13130 100
13136 100
13145 50
13149 50
13164 50
13165 50
13173 50
13207 50
13218 50
13253 50
13259 50
13266 50
13273 50
13280 50
13302 50
13306 50
13312 50
13322 50
13329 50
13340 50
13345 50
13380 50
13386 50
13422 50
13427 50
13429 50
13438 50
13442 50
13445 50
13446 50
13464 50
13473 50
13478 50
13479 100
13511 50
13512 50
13527 50
13543 50
13546 50
13565 50
13576 50
13578 50
13600 50
13601 100
13604 50
13621 50
13623 50
13637 50
13659 50
13671 50
13676 50
13677 50
13679 50
13682 100
13691 50
13713 100
13714 50
13717 50
13724 50
13729 50
13732 50
13767 50
13768 50
13773 50
13775 50
13776 50
13786 50
13797 50
13801 50
13817 50
13818 50
13830 50
13831 50
13837 50
13847 50
13856 50
13884 50
13894 50
13901 50
13909 50
13913 50
13949 50
13973 100
13984 50
13997 50

Veertien duizend

14001 50
14003 100
14007 50
14008 50
14036 100
14038 50
14043 50
14060 50
14069 50
14070 50
14076 50
14077 50
14079 50
14083 50
14104 50
14110 50
14122 50
14140 50
14164 50
14169 50
14170 50
14177 50
14215 50
14227 50
14232 50
14248 50
14250 50
14251 50
14254 50
14276 50
14280 50
14305 50
14310 50
14315 50
14329 50
14343 100
14356 50
14372 50
14380 50
14395 50
14412 50
14416 50
14429 50
14433 50
14436 50
14439 50
14443 50
14451 50
14453 50
14468 50
14484 50
14486 50
14493 50
14497 50
14506 250
14515 50
14534 50
14547 50
14558 50
14563 50
14566 50
14576 50
14590 50
14598 500
14601 50
14617 100
14621 50
14628 50
14630 50
14632 100
14648 50
14665 50
14673 50
14682 50
14691 50
14692 50
14693 50
14695 50
14709 50
14713 50
14725 50
14740 50
14742 50
14745 50
14754 50
14756 50
14757 50
14758 50
14770 100
14771 50
14782 50
14783 50
14792 50
14794 50
14817 50
14829 100
14834 50
14841 50
14846 50
14871 50
14881 50
14898 50
14899 50
14902 50
14906 50
14910 100
14917 50
14929 50
14947 50
14963 50
14965 50
14966 50
14974 50
14982 50

Vijftien duizend

15011 50
15017 50
15022 50
15043 50
15046 50
15047 50
15053 250
15069 50
15073 50
15080 50
15090 50
15092 50
15096 50
15099 50
15125 50
15128 50
15130 50
15138 50
15142 50
15168 50
15190 50
15191 50
15200 50
15215 50
15235 50
15238 50
15239 50
15240 50
15259 50
15263 50
15278 50
15287 50
15291 50
15310 50
15311 50
15332 50
15341 50
15362 50
15392 50
15395 50
15409 50
15412 50
15426 50
15453 50
15468 50
15486 50
15495 100
15512 50
15523 50
15528 50
15533 50
15536 50
15546 50
15556 50
15563 50
15570 50
15576 50
15579 50
15582 50
15590 50
15596 50
15603 50
15607 50
15616 50
15631 50
15649 50
15651 50
15657 50
15667 50
15686 100
15697 50
15700 50
15701 50
15704 50
15709 50
15742 50
15747 50
15764 50
15765 50
15766 50
15767 50
15773 50
15777 50
15782 50
15785 50
15807 50
15820 50
15837 50
15852 50
15855 50
15856 50
15868 250
15872 50
15887 50
15905 100
15923 50
15944 50
15962 50
15965 50
15978 50
15996 50

Zestien duizend

16002 50
16003 50
16024 50
16031 50
16041 100
16057 50
16063 50
16065 50
16070 50
16071 50
16082 100
16107 50
16108 50
16119 50
16142 50
16144 50
16159 50
16183 50
16204 50
16213 50
16239 50
16275 50
16292 50
16301 50
16306 100
16330 50
16331 50
16339 50
16362 50
16377 50
16398 50
16411 50
16428 50
16434 50
16444 50
16461 50
16468 50
16480 50
16490 50
16521 50
16522 50
16529 50
16537 50
16556 50
16565 50
16569 50
16575 50
16580 50
16606 50
16609 50
16613 50
16614 50
16628 50
16634 50
16636 50
16645 50
16648 50
16649 50
16696 50
16705 500
16722 50
16730 50
16741 100
16764 50
16767 50
16782 50
16788 50
16794 50
16795 50
16810 50
16813 50
16814 50
16822 50
16844 50
16861 50
16869 50
16875 50
16876 50
16881 50
16884 50
16922 100
16923 50
16937 50
16985 50
16989 50

Zeventien duizend

17000 50
17001 50
17013 50
17015 50
17021 50
17033 50
17045 50
17076 50
17116 50
17133 50
17145 50
17150 50
17170 50
17172 50
17179 50
17180 50
17181 50
17189 250
17190 50
17191 50
17197 50
17199 50
17205 50
17207 50
17217 50
17220 50
17234 50
17236 50
17250 50
17271 50
17285 50
17287 50
17296 50
17310 50
17311 250
17312 50
17324 50
17336 50
17371 50
17402 50
17405 50
17413 50
17460 50
17485 50
17488 50
17490 50
17518 50
17522 50
17525 50
17527 50
17540 50
17552 50
17559 50
17563 50
17575 50
17576 50
17579 500
17585 50
17595 50
17599 50
17609 50
17613 50
17621 50
17627 50
17643 50
17646 50
17653 50
17661 50
17671 50
17676 50
17679 50
17695 50
17703 50
17716 50
17720 50
17733 100
17741 50
17742 50
17758 50
17764 50
17787 50
17788 50
17793 50
17794 50
17811 50
17821 50
17837 50
17860 50
17888 50
17897 50
17914 50
17917 50
17923 50
17933 50
17939 300
17940 10000
17941 300
17947 50
17957 50
17958 50
17960 50
17964 50
17976 50
17980 50
17987 50
17988 50

Achttien duizend

18004 50
18009 50
18010 50
18015 50
18028 50
18029 50
18052 50
18055 50
18056 50
18057 50
18085 50
18090 50
18096 50
18102 50
18104 50
18105 50
18141 50
18148 50
18149 50
18161 50
18164 50
18177 50
18198 50
18221 50
18232 50
18242 50
18245 50
18286 50
18294 50
18295 50
18324 50
18342 50
18348 50
18360 50
18362 50
18367 50
18375 50
18382 100
18410 50
18411 100
18412 50
18447 50
18448 50
18455 50
18465 50
18475 50
18481 50
18508 50
18535 50
18543 50
18548 50
18562 50
18569 50
18577 50
18582 50
18586 100
18622 50
18623 50
18660 50
18676 50
18677 50
18682 50
18693 50
18701 50
18711 50
18726 100
18731 50
18742 50
18760 50
18770 50
18776 50
18784 50
18785 50
18789 50
18792 50
18794 50
18804 50
18813 50
18819 50
18826 50
18849 50
18859 50
18886 50
18906 50
18912 50
18922 50
18924 50
18928 50
18937 50
18941 50
18963 50
18964 50
18966 50
18987 50

Negentien duizend

19004 50
19006 50
19026 50
19033 50
19040 50
19041 50
19043 50
19059 50
19060 50
19074 100
19080 50
19103 100
19106 50
19111 50
19116 50
19123 50
19126 50
19141 50
19151 50
19155 50
19177 50
19181 50
19186 50
19199 50
19204 50
19218 50
19224 50
19231 50
19233 50
19236 50
19244 50
19251 50
19253 50
19260 50
19264 50
19265 50
19273 50
19290 50
19292 50
19294 100
19298 50
19301 50
19329 500
19331 50
19344 50
19352 50
19363 50
19383 50
19403 50
19415 50
19419 50
19421 50
19434 50
19437 50
19442 50
19445 50
19459 50
19481 50
19484 50
19531 50
19544 50
19555 50
19563 50
19588 50
19616 50
19636 50
19642 100
19646 50
19652 50
19656 50
19659 50
19660 50
19663 50
19700 50
19723 50
19745 50
19748 50
19753 50
19756 50
19766 50
19771 50
19794 50
19804 50
19824 50
19826 50
19839 50
19856 50
19874 50
19894 50
19897 50
19902 50
19926 50
19927 50
19941 50
19953 50
19975 50
19983 500
19984 50
19991 50

Twintig duizend

20001 50
20004 50
20012 50
20013 50
20023 50
20028 50
20034 50
20057 50
20068 50
20079 50
20088 50
20104 50
20107 50
20114 50
20121 50
20130 50
20134 50
20138 50
20147 50
20166 100
20183 50
20189 50
20193 50
20208 50
20215 50
20219 50
20222 50
20226 50
20228 50
20232 50
20247 50
20249 50
20258 50
20290 50
20294 50
20319 50
20330 50
20331 50
20337 50
20344 250
20347 50
20353 50
20354 50
20355 50
20367 50
20387 50
20389 50
20390 50
20396 50
20407 50
20417 50
20420 50
20422 50
20423 50
20436 50
20452 50
20457 100
20463 50
20471 50
20497 50
20502 50
20513 50
20515 50
20519 100
20533 50
20535 50
20557 50
20569 50
20581 100
20582 50
20584 50
20587 50
20602 50
20618 50
20627 50
20657 50
20661 50
20665 50
20670 50
20672 50
20690 100
20694 50
20696 50
20700 50
20708 50
20722 50
20732 50
20736 500
20741 50
20746 50
20770 50
20772 50
20783 50
20785 50
20787 50
20796 50
20799 100
20807 50
20843 50
20845 50
20870 50
20877 50
20885 50
20900 50
20914 50
20921 50
20925 50
20953 50
20967 50
20968 50
20993 50

Een en Twintig duizend

21003 250
21009 50
21042 50
21065 100
21076 50
21078 50
21080 100
21101 50
21143 50
21181 50
21184 50
21193 50
21197 50
21219 50
21230 50
21240 50
21247 50
21252 50
21261 50
21262 50
21264 50
21303 5
21309 100
21332 50
21337 50
21357 100
21363 50
21374 50
21383 50
21386 50
21389 50
21399 50
21423 50
21428 50
21456 50
21460 5
21466 5
21473 5
21476 5
21502 5
21512 5
21526 5
21546 5
21553 5
21564 5
21583 5
21609 5
21611 5
21621 5
21637 5
21638 5
21641 5
21646 5
21666 5
21677 5
21692 25
21701 5
21705 5
21726 5
21740 5
21748 5
21752 5
21761 50
21765 5
21773 5
21786 5
21797 5
21805 5
21862 5
21867 5
21878 5
21879 5
21882 5
21902 5
21903 5
21913 5
21932 5
21940 5
21956 5
21978 5
21989 5
21996 5

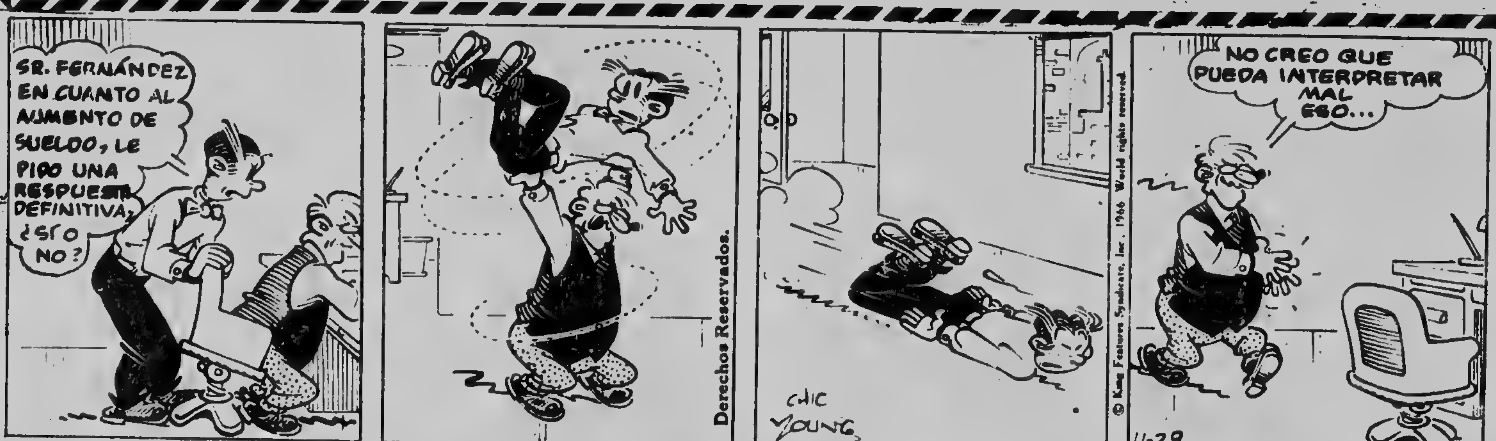
RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- -VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"HUESPEDNAN STRANJO"

Glenda a pasa e stapel di boekinan bou su otro braza. Furioso pa e comportacion di e homber, el a contesta: "Bo no mester disculpabo. Bo no a hacimi ningun dolor, es decir, no mucho dolor". E homber a keda para mirê. "Kiko bo ta kere, cu bo ta masha pret?" el a puntra rabia. "Ta abo mester pidi disculpa, no amil Abo ta pará bandi e hekki ey, manera un hende, cu no tin nada otro di haci, y tambe riba un dia manera awe". "Si, ya bo a bisami esey caba", Glenda a bisa trankil. "Ami no ta comprende, pakiko bo ta rabia asina hopi. Pero pasa bon tardi". Gruñando el a siguí su caminda.

Pober Roland, ela pensa, mientras su rabia a disparce y el a cuminza sinti duele di dje. Imaginabo cu bo mester yuda un homber asina. No ta nada stranjo cu e ta sintié cansá y irritá si henter dia e mester atende hendenan cu boeki y pa anochi soporta e compania di su mama y di James. Glenda a sigui cana purá purá, pasobra ya e tabata laat. No ta bon, pa pensa asina di Roland su mama. Segun Roland a bisa, nunca senjora van Hoolen tabata tin un bon bida. Su esposo a muri tempo cu Roland tabata bay school ainda y parce cu su ruman homber James, a coy caminda robes den su bida. Su mama mester a cambia henter su moda di biba y pober Roland mester a lubida tur su sonjonan pa futuro. Ta riba conseho di e cabesante di school el a cuminza e estudio duro, pa su diploma di bibliotecario. El a jega di bisa Glenda, cu nunca e por a alcanza loke e tin awor, si su mama no a bay traha afor, durante e tempo cu e tabata studia. Pesey e ta masha agradecido na su mama. El a bisa Glenda esey asina tanto biaha, cu tin ora e ta pensa, cu kizas Roland ta purba convencé su mes di e berdad di e afirmacion ey. En todo caso e no a logra convencé si. Segun Glenda, ningun bon mama ta tuma tanto tempo di su yiu homber, manera e mama di Roland. For di dia cu Roland a cuminza traha e mama no ta haci nada mas y henter ora e ta queha. Di repente Glenda a haya deseo pa e ta den e weeshuis atrobe. E no kier corda riba e anjanan cu el a reza tur anochi, pa un hende bin adopté, p⁰ asina saké pa semper di e weeshuis. Awor cu el a corda bek riba e temponan ey, el a realisé, cu den e weeshuis tabata un lugar di pas, seguridad y amor. Bo no por compara e director, maske con fastioso e tabata tin ora, cu senjorita Allice. Aunque durante invierno tabata haci masha frieuw eyden, y den verano terribel calor, pero tin hopi cas den e mesun situacion ey. Glenda ta purba compara e dos cosnan ey cu otro. Kiko tabata mas peor: Keda den un weeshuis of ricibi e desilusion den su stimacion pa un mucha homber?

"Kizas ami a nace cu mala suerte", el a bisa su mes, ora el a drenta den e park. "Kizas ami ta un di e pober mucha muhernan, cu semper tin mala suerte den kiko cu nan haci. Maske nan ta bisa, cu stimacion semper lo haya su caminda". El a mira un mucha homber chikito corre jega serca dje. "Na unda bo ta bay?" el a puntré. E mucha homber a keda miré un rato, el a saca su lenga pé y a bisé, cu e no mester mishi den asunto di otro hende. Glenda a keda para. E ta calcula edad di e mucha riba shete anja, mucho chikito pa cana riba caya na e oranan aki. Na e manera cu e mucha a comporte, Glenda a ripara, cu e ta haciendo algo malo. El a hacié corda masha hopi riba e muchanan den e weeshuis, ora nan haci algo malo. Semper e director tabata bisa e bishitantenan: "Mi mester admiti cu Glenda no ta inteligente, pero e sa bon, con pa trata cu mucha. Mi no sa, con mi mester haci sin dje". Pero e no tabata tin mester di preocupé pasobra ningun hende tabata interesá di adopta e mucha muher cabey liso y cu un impresion tristo riba su cara. E director tabata masha contento cu Glenda y pesey semper el a percurá pa ningun di e bishitantenan miré, pa nan haya gana di adopté.

Pero riba un dia senjorita Allice a bini. El a mira Glenda y a puntré sencillamente: "Bo kier bin biba serca mi?" Riba esey Glenda a contesta: "Si claro, cu mucho gusto". E director no por a haci nada otro, sino accepta pa Glenda bay, maske cu duele den su curazon. Nunca mas lo e haya ùn mucha muher manera Glenda, un mucha cu por trata mucha chikito asina bon. E mesun anochi ey Glenda a haya un cuarto, cu no tabata mucho grandi, pero ya cu e tabata su propio kamber, Glenda a keda sumamente contento.

Tambe el a keda contento di tende cu srta. Allice no tin yiu, ni por haya yiu mas tampoco, ya e no tin e trabao grandi riba su lomba. "Con bo jama?" el a sigui puntra e mucha homber. "Bo mama sa cu bo ta akinan? Si e no sa, mihor bo bay bo cas pa caba". E mucha a trek un cara rabia, e ta pará pia habri cu su mannan den su saco. "Mi jama Willem", el a contesta. "Willem Vorst. Y con jamabo? Mi no por bay cas, pasobra e porta ta será na jabi. Pero mi no ta haciendo nada malo". Su contesta a impresiona Glenda. Nada no ta conmove asina tanto, manera e pensamento, cu nan a sera un mucha pafó. "Wel, bo kier mi bay cu bo, y warda te ora bo mama jega?" Glenda a puntra, pero promé cu e por a realisa kiko ta pasando, e mucha homber a saca un carreda bay, Glenda a keda pará un rato, despues el a sacudi su cabes y a sigui cana. No ta mi cuenta tampoco, el a pensa den su mes. Pero tin biaha mi no ta comprende algun mama.... El a drenta e caya smal cu ta bay pa cas di senjorita Allice. Ya e ta alegrá su mes caba pa e mira e cas. Semper e tabata gusta mira e cas, y maske awa tabata cay y ta duna un impresion tristo, toch Glenda ta haya e cas manera un sonjo. Dia cu el a mustra Roland e cas pa promé biaha, el a bisa, cu e cas no parce trabao di un arquitecto, pero hincá den otro na un manera stranjo.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

PROGRAMA DI TELEARUBA.

Vrijdag

- 5.00 Secret Storm
- 5.30 Cartoons
- 6.00 Whirlybirds
- 6.30 Public Serv.
- 6.40 Cath. Church
- 6.45 International News in Papiamento
- 7.00 Honey West
- 7.30 Sportsnews in Papiamento
- 8.15 Big Valley
- 8.45 International & Local News in English

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "Around the World under the sea" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "One Of Our Spies is Missing" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Plague of the Zombies" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "Who's Afraid of Virginia woolf?" 18 j

PERDIDANAN JORDANIO

AMMAN- Jordania tabatin un total di 7.139 perdida den e guera corticu contra Israel, segun a ser revela pa promer minister. Saad Jumaa.

E hefe di Gobierno, den un discurso den senado, a declara cu e perdidanan ta enserá 6.094 morto of desaparecido , 762 herido y 463 prisonero.

Jumaa a atribui e victoria di Israel na e dificiencianan di servicio Arabier di inteligencia, cu a balota burdamente e poder di Israel. Ela agrega cu e forsanan armá Israeli tabata cuater biaha mas grandi cu loke a ser calculá door di servicio di Inteligencia di e paisnan Arabier y a expresa cu un otro factor tabata e advertencia di Rey Hussein cu Israel lo haci su promer golpi riba aeropuertonan militar Arabier, specialmente Egipcio, dia cincu of seis di Juni ultimo.

DIARIO
Arubaanse Courant

... 27 | Dia Luna 10 di Juli 1967 | No. 9093

STATEN A ACEPTA PRESUPUESTO DI ANTILLAS PA 1967

EMSTAD.-Despues di un se- marathon Diahuebs y otro reu- qu a cuminsa nueb or y a ter- Dia Viernes cuat or, Staten tillas Neerlandes a aproba e puesto pa 1967 cu votonan ge-

sesionnan tabata tuma lugar ti den e Algemeen Beschou- n , durante cual e miembronan hasi e observacion y criti- qu nan tabata considera ne- io mientras qu den primera unda buelta, ministernan taba- ntesta y duna e splicacion- pidi door di e miembronan.

Presupuesto y belasting

E miembro di N.V.P. señor Voges , durante e debatenan, na dado momento a declara qu ta di poco utilidad pa trata e presupuesto aki en extenso pasobra e sumanan qu nan tin qu fiha, ya ta ser gastá durante seis luna caba.

Ademas aki algun siman nan ta haña tratamentu di presupuesto pa 1968. Esei tabata pa loque ta e tratamentu laat di presupuesto.

Despues el a hasi algun observacion tocante e atraso qu tin den mandamentu di e aanslagen di belasting. E no tabata haña qu ta hustu qu un hende ta haña mas qu dos aanslag pa aña y el a cita e caso di un homber qu ta gana 30.000 florin pa aña, pero qu a haña aanslag pa un total di Fl. 20.000 qu tabata un acumulacion di belasting di ocho aña pasá.

Otro observacion qu el a hasi tabata qu na Hulanda nan a elimina kwitantiezegel y el a conseha Gobierno pa hasi mescos, ya qu no tin control toch riba e asuntu aki. Sinembargo e tabata di opinion qu si nan tene control riba e asuntu aki, presupuesto di Antillas lo haña un suma considerable mas pa traha cune, ya qu e tabata di opinion qu nan ta ontduik belasting considerablemente den e sector aki.

Salubridad Publica

Papiando riba salubridad publica, el a declara qu tur aña tin reunionnan di World Health Organization pero nunca Antillas no ta representa na e conferencianan aki mientras qu Surnam si ta manda su minister y director di salubridad. Hasta Surnam a yega di representa Antillas na e conferencianan aki y como resultado di esaki Surnam ta haña mas asistencia den e ramo aki di e organisacion.

Riba esaki minister Kroon a contesta despues qu en realidad e caso ta asina qu na Antillas nos no conoce e multiple enfermedadnan tropico qu sí nan conoce na Surnam y qu por lo tanto ta mas interesante pa e pais hermana asisti na e conferencianan aki pa haña ayudo qu pa Antillas ta e caso.

Pensioen

Señor Voges tambe a papia hopi riba e asuntu di pensioen.

El a declara qu hopi hende ta bai cas despues di a dedica e mihor añanan di nan bida pa compania (Shell : Red.)

E no a kere qu companianan lo a hasi "mal-uso" di e posibilidad pa incorpora un cierto porcentahe di AOV den pensioen di nan trahadornan y el a declara qu mescos cu su coleganan den Staten a vota pa aproba e ley aki tempu qu el a pasa, mescos awor e ta spera qu nan lo vota huntu cune pa elimina e clausula qu ta permiti e abuso aki.

El a declara qu e homber chikitu no por permitiele e luho di qu compania ta kita e placa aki for di dje, contrario na ambtenaarnan qu ta haña un pensioen gordo , y por lo tanto el a pidi gobierno pa investiga e asuntu aki y mira kiko por ser hasí.

Husticia

Durante e sesion-marathon di e promer dia, despues di promer minister Jonckheer , riba quende su exposicion nos a scirbi extensivamente ayera, tambe a contesta e observacionnan hasí den Staten riba presupuesto di Antillas.

El a declara qu asuntu di adopcion, manera e situacion ta actualmente, por spera qu e proyecto di ley lo ser entregá den curso di e aña corriente di Staten.

Papiando riba un arreglo pa asistencia legal gratituito den casonan di divorcio, minister Isa, contestando un pregunta di señor Braam, a declara qu e arreglo ta qu un cierto entrada pa aña ta sirbi como nivel pa un hende por haña asistencia legal gratituito. Ademas, tin diferente otro manera qu via di e ambtenaar por regla pago di e gastunan di abogado, si un muher kier divorcia y e homber no kier paga.

Permiso pa casino

Contestando un observacion di e miembro Geerman (PPA) pa duna mas permiso pa casino y mas especificamente na hotelnan chikitu na Aruba, minister Isa a declara qu segun e reglanan di e ley aki, ta prohibi pa habitantenan di nos islanan participa na wega di placa den casino.

Si bai duna e hotelnan chikitu un permiso pa tene casino, anto automaticamente ta hendenan di e lugar ei lo tin qu hunga placa.

Ademas ta asina caba qu asi na tantu hotel grandi a pidi un permiso pa tene casino qu nan tin qu considera pa cuminsa un restriccion den dunamentu di permiso.

Patrullahe riba caya

Varios miembro di Staten durante nan disertacion a mustra riba e falta di mas patrullahe riba caya, tantu na Aruba , Corsow como Bonaire.

E miembro Voges a declara qu e ta mira mucho poco polis riba caya y riba esaki minister Isa a declara qu den e barrionan pafor di ciudad, polisnan ta patrulla den auto y e tambe ta di opinion qu mester bini mas patrullahe pero tin un fallo di dies porciento den e cuerpo policial na personal.

Mester bini mas polis pasobra e trabaonan di polis a aumenta awor qu tin mas turismo, trafico a aumenta, etc.

Nombramentu di huesnan

Contestando un observacion qu a ser hasi door di e miembro van der Veen , minister Isa a declara qu actualmente nan ta purbando un sistema nobo pa haña solamente huesnan cu experiencia na Antillas for di Hulanda.

Actualmente ta asina qu ora nan bini Antillas, nan ta haña e garantia qu dia nan regresa, nan por regresa serca Rechterlijke Macht na Hulanda.

Awor ta asina qu e huesnan qu kier bai, ta bini na consideracion pa haña un pensioen di Antillas y nan por haña un trabao serca Rechterlijke Macht na Hulanda. Ta cumbini nan di bai y ta pesei nan ta hasiele, asina minister Isa a splica señoer van der Veen.

E huesnan nobo cu bini Antillas awor aki ta haña un toelage pero e sistema no ta traha satisfactorio y gobierno ta studiando e posibilidad pa remedia e situacion di un manera mas satisfactorio posibel.

Awor aki dos hues bieeuw ta bai pero ya tin candidatonan na Hulanda pa bin ocupa nan lugar. Antillanonan qu ta bini na consideracion pa bira hues ta haña tur cooperacion di parti di gobierno, asina minister Isa a declara.

No tin dificultad cu e huesnan cu nan ta bai y pa loke ta e cuestion di mentalidad, riba cual señor van der Veen a papia, minister Isa a contesta qu e aspecto aki ta hunga un papel masha secundario ya qu nan tin qu dicta sentencia cu wowo serrá e imparcial. Trabao di un hues tin poco di haber cu mentalidad.

Solicitud pa polis

Señor van der Veen tabata e miembro qu a puntra ta di con tin asina poco polis Arubiano den servicio di e cuerpo policial.

"Nan no tin interes of ta sirbi nan no ta sirbi pa e trabao",

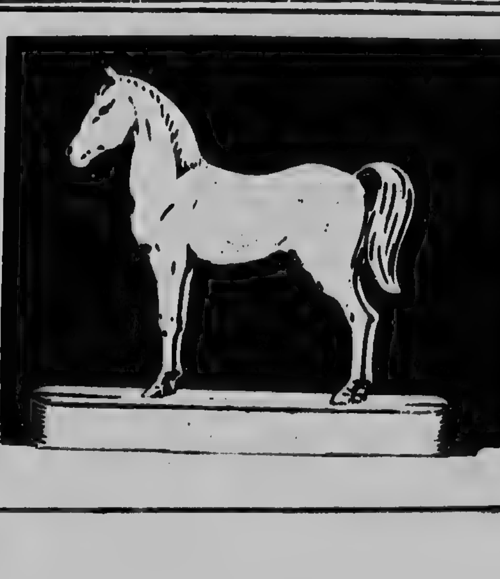
Continuacion riba pagina 2



N.V. WINKEL'S
HANDEL MIJ., ARUBA
RANJESTAD, TEL 1431-2397.
SAN NICOLAS TEL 5150

WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

STATEN A ACCEPTA...

Continuacion di pagina 1

asina el a puntra. Minister Isa a declara qu regularmente nan ta pone avisonan den corant pa hende solicita pa bira polis pero di Aruba tin masha poco hende ta solicita. Pa casualidad tin seis Arubiano den e ultimo grupo qu a solicita y cualnan a bai keur.

Tocante investigacion di e incidente na Aruba durante cual un polis a tira un Arubiano mata, minister Isa a declara qu poco e por papia riba e asuntu aki awor, pasobra ainda nan ta investigando e caso.

Tocante di e exigencia di un politico Arubiano pa saca tur polis yiu di Corsow for di Aruba, minister Isa a declara qu na promer lugar nan como gobierno responsabel no por tene cuenta cu un mentalidad tapá asina y si esaki mester sosode, Aruba lo keda sin polis.

Permiso pa Cubanonan

Un otro punto qu señor van der Veen a toca tabata e asuntu di permiso di aterrizahe pa Cubaronan qu ta biba na Merca, bai na Antillas.

El a declara qu ta asina qu un Cubano, qu a haña residenc permanente na Merca, kier bin Antillas como turista, e mester pidi un permiso di aterrizahe, siendo qu toch e por regresa Merca any time.

Minister Isa a mustra qu ta trata aki di un medida qu gobierno Central a hañele obliga di tuma despues qu Castro a yega na poder na Cuba pasobra tin biaha tabatin Cubanonan qu tabata baha bini Corsow sin moda di biba y tabatin qu warda un of dos aña promer qu nan haña visa pa bai Merca.

Ademas, di e 300.000 Cubanonan qu ta biba na Merca y qu tin residencia permanente, si nan kier bini Antillas, nan permiso ta un mero formalidad qu e compania di aviacion mes ta regla rapidamente cu autoridadnan local pa nan.

Pa e hendenan aki e asuntu no ta un dificultad pasobra nan peticion ta ser tratá directamente.

Critica severo contra representante di Antillas pa turismo na Caracas

WILLEMSTAD- Ayera tardi durante tratamentu di e ultimo puntonan di e presupuesto di Antillas Neerlandes, e miembro Fifi Römer, a lansa un ataque fuerte contra e representante turistica di Antillas Neerlandes na Caracas

El a declara qu tur aña gobierno ta vota un suma considerable pa e representante aki keiru cu representantenan di medionan di publicidad na Venezuela, ya qu antes e placa aki tabata ser pagá pa e hendenan aki no bisa nada riba Corsow, pasobra na Venezuela nan tabata considera Antillas como un centro di contrabando qu tabata perhudica economia di Venezuela.

Señor Petrus van der Veen, tambe a declara qu nunca el a tende di actividad positivo qu e representante aki a hasi pa Antillas na Caracas.

Diferente biaha e persona aki a bini Corsow, pero hamas el a yega di tuma contacto cu oficina di turismo di Corsow, maske ta pa intercambia di opinion tocante e posibilidadnan pa atrae turismo for di venezuela pa Antillas, awor qu e situacionnan a normalisá.

Minister Kroon despues a declara qu e trabao qu e representante aki ta hasi ta positivo y qu segun su informacionnan, e homber ta hasi bon trabao.

Riba esaki señor Römer a bini back despues pa declara qu talbes e informacionnan di Minister Kroon no ta di bon fuente y qu cada bes qu a bai Caracas, e no por mira ni señal di actividad qu ta ser desplegá door di e representante aki.

Minister Kroon finalmente a priminti di lo laga investiga e asuntu.

ALM y su pilotonan a firma CAO ayera

WILLEMSTAD - E consulta - nan entre directiva di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij y e pilotonan di ALM, cualnan a cuminsa dia 16 di Juni ultimo a yega na un fin.

E deliberacionnan cu a tuma lugar den un ambiente franco y constructivo, a resulta den un contrato colectivo di trabao cu ta dura tres anja y cu ta drenta na vigor dia promer di Juli.

Ayera mainta e acuerdo aki a ser firmá den oficinanan di directiva di ALM, door di e partinan envolví.

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

GOUVERNEUR GENERAAL...

WILLEMSTAD.--Den e dos dianan qu e miembronan di Staten a discuti riba e presupuesto di Antillas, na dado momento e topico tabata riba e representacion di Antillas den estranheria.

Especialmente e lider di fraccion di Partido Democratico, señor Braam a papia extensivamente riba e topico aki y na dado momento el a ilustra cuantu falta di conocementu e empleadonan den servicio diplomatico di Hulanda tin tocante Antillas.

No muchu tempu pasá, un di e ambtenaarnan aki, attaché ta e palabra, -- a manda un carta dirigi na "Gouverneur General di Antillas Neerlandes"....

Esaki ta for di tempu colonial qu e nomber aki tabata existí. Ademas, cualquier estranhero qu tende e nomber "Antillas Neerlandes" ta sinti un asociacion cu Hulanda.

Club di damas "Camelia" ta celebra aniversario.

SAN NICOLAS - Na ocasion di e celebracion di cuarto aniversario di e club di damas "Camelia" riba dia 16 di juli 1967, lo tin un recepcion chikitu den Don Bosco club na San Nicolas. E mes dia aki pa och'or y mei di mainta lo tin un santo sacrificio di misa den iglesia Santa Theresita na San Nicolas. E recepcion ta worde sigi pa un baile.

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA
ANTILLANA FILTE[R]
PALM BEACH
CASINO

Na: A.D. JONCKHEER ,N.V.- Brionplein 4 of n[a]

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK
ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.
den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA BAR - STA CRUZ"

GRATIS-sin paga nada-GRATIS

Dole

goblin

Cu 50 etiket di DOLE Bo por haya un rifa GRATIS di 2 bicicleta y hopi premios CASH.
Of bo por haya cu 50 etiket 4 bunita beker di Plastic.
Cu solamente 25 puntos (cada liber ta un punto) di hariña Gold Medal bo por haya 1 dozijn di bunita glas di bebe awa.
Pa 12 etiket di GOBLIN 4 bunita glas di bebe awa of pa 6 etiket di Goblin 3 juguetes cu cos dushi.
Usa productonan bon. Spaar etiket pa regalonan completamente gratis na: ARENDS AGENCI[E]
Wilhelminastraat 12, Tel. 1478.

Despues di ausencia grandi grupo di comedia "Aruba" a revivi

ORANJESTAD - Pa motibu di e reconstruccion di Centro Cultural Aruba "Arubaanse Kunstkring" no tin oportunidad pa desarolla su actividadnan. Sinembargo a ser logra pa cu e grupo amateur di comedia "Aruba" jega na un convenio, caminda e grupo ultimo menciona lo presenta e comedia cu nan a tuma den estudio "Den sombra di duda" di Norman King bao di auspicio di "Kunstkring."

E presentacion lo tuma lugar den teatro De Veer, completamente aireacondiciona, diahuebs binti di juli pa och'or y cuartu di anochi.

E region di e comedia aki ta den man di sr. Maxim Hamel, e regisor di Sticusa, kende a regisa diferente artista nobo. E colaboradornan ta e damanan Jeanine Meijer, Ton Jansen, Cock van Leerdam y e caballeronan Ton Kerkvliet, Frans Meewis, Theo van der Laar, Pieter Wurtz y Hein Marchant.

Ya ta algun tempu pasa cu nos por a presencia e grupo aki den accion. Cu e presencia di sr. Maxim Hamel ta posibel atrobe pa presenta un comedia nob. E grupo di comedia amateur "Aruba" ta conoci pa su bon presentacionnan. Na Hulanda e comedia "Den sombra di duda" a worde presenta pa e grupo di comedia di Den Haag, cu Paul Steenbergen actuando den e papel principal.

SELLING OU[T]
AT
SHALIMAR PALAC[E]
(Old Aruba Shoe Bazaar)
Nassaustraat no. 37,
Oranjestad.

Ladies shoes before f. 8[...] now only f. 6.00
U.S. Rubber Keds 1/2 pr[ice]
Ladies dresses 1/2 price
Gotham Lingerie 1/2 pr[ice]
Bali Brassieres 1/2 price
Ladies Brassieres White [...] f. 1.50 only.
And many more articles, [...] just for less than our co[st] price.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT



...wacero y fuerte bientonan di diasabra mainta na San Nicolas ...avaneta a trece recuerdonan desagradable pa famia Mathilde ...jssen. Pa mas o menos diezun'or e dak di nan cas, Savaneta 28, ...er ranca probablemente pa un hoos-completamente for di resto ...e cas y a ser benta un cincuenta meter mas leu riba un caminda.



Na momento cu e dak tabata den halto ela kibra algun waya di electricidad den e vecindario. Lo mas penoso ta, cu apenas dos siman pasa e dak aki a ser pone, despues cu e cas a hanja un renobacion completo.

20 aña Vicente Provance, 4 aug. Gilberto Rama, 7 aug; Arturo Maduro, 9 aug, Pascual Maduro, 13 aug; Hedwigis Barrow y Lorenzo Lamper, 15 aug; Casimiro Yarzagaray, 20 aug; Isaril Arnell; 27 augu; Eleuterio Rafael, 28 augustus.
10 aña Paul Richmond, 12 augustus, John Payton 26 augustus.

Conferencia di prensa di Bestuurscollege nobo.

ORANJESTAD - Diamars 22 di juli, Bestuurscollege nobo di Aruba lo tene nan prome conferencia cu miembronan di prensa, radio y television. E conferencia lo worde celebra pa diesun'or di mainta den e sala di conferencia di bestuurskantoor.



...domingo mainta cinc'or e auto aki, coriendo riba L.G. Smithboulevard a baha for di caminda na hai... di Eagle Pier y a bai pega algun meter mas leu den e santu blancu. Como cu e auto a pega den santu ... a sufri muchu danjo material. Solamente un borchi di trafico a ser dobla un poco pa e auto. Chauf... di e auto a declara cu na un dado momento e mester a usa su radio di auto y door di esey e no por ...ra bon su dilanti y e auto a kita for di caminda.

gustus; Deo de Palm (Pub & Ind. Rel.) dia 23 di augustus; Peter Nsibet (Proc-Refining) 24 augustus.

25 a;a (holoshi di oro). Lionel Goombs (medical-Lab) y Leroy Mc K. Martin (Proc-Refining). dia cuater di augustus; Francisco Marquez (Techn-Lab-Insp) dia 15 di augustus; Reynier Loefstop (proc-Oil Movements) dia diessiete di augustus y Juan Tromp (Proc-Oil Movements) dia 21 di augustus.

LAGOS--UPI--Soldanan Nigerio awe tabatin un guera civil den e nacion mas grandi di e continente Africano.
Perdidanan grandi a ser registra den e lucha aki, segun e transmisionnan di independencia di radio di Enugu, capital di e republica di Biafra, cu a proclama su independencia, di Nigeria, dia 30 di Mei pasa.
E lucha a estalla ayera, despues cu tropanan di e region independiente a tira riba soldånan federal, concentrá a lo largo di frontera septentrional cu e estado nobo.



JACK PA AUTO CU TA TRAHA RIBA BATERIA

Limura Electric Co., Ltd. a crea un ELECTRO JACK (pa bumper y body) cu ta hiza un auto cu su mes forza, ora bo primi un boton.

Trahando cu un motor di 40-Ampere 12 Volt D.C., e Jack Electro chikito aki por hiza un auto cu ta pisa no mas cu 4.800 lbs. den 15 seconde y bahé bek den 10 seconde.

E forza ta ser hanja for di e lighter den e dashboard di e auto, pa medio di un plug especialmente trahá pa e proposito aki.

E Electro Jack aki ta parce un Jack di man ordinario. Facilmente su parti abou y lifter por worde desarmá y wardá.

Pasa tira bista na:

AUTORAMA MOTOR CO. Cura Cabai-137 - Tel. 5305

...3.-Q na beneficio di Kindervacantie Werk

...ANJESTAD - Kiwanis club di ...ba ta organisa pa diasabra 15 ...uli pa och'or di anochi den ...al Strand Hotel un barbecue ...sante na beneficio di e organisacion cu ta ocupa su mes cu ...enementu di actividadnan pa ...hanan pasa un vacacion ha...do bon uso di nan tempu. ...o atraccion lo tin diferente ...rprijs, loteria, musica non... na encargo di dos orkesta ...os trio y un bar bon surti. ...rada ta fls 6.-.

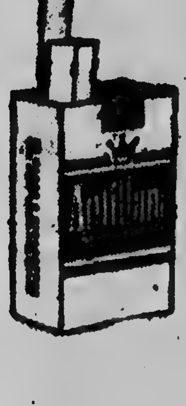
DIRECTIVA NOBO DI ARUBA HOTEL ASSOCIATION

ORANJESTAD - Durante un reunion di e Asociacion di Hotelnan na Aruba cual a worde celebra dia cuater di juli den Hotel Basiruti, un directiva nobo a worde eligi. Cu majoria absoluto di voto Sr. Richard Tuschick a worde re-eligi como presidente di e asociacion. Otro miembronan di e directiva ta sr. George Camara (re-eligi) como vice presidente, secretario y tesorero ta Henk Schotborg, y directornan ta srs. I. Cohen y P. van Romondt.

JUBILARIONAN NA LAGO.

SAN NICOLAS - E siguiente obreronan lo celebra nan jubileo den servicio di Lago durante luna di augustus.
30 aña. George Granger (Proc-Oil Movements), dia dos di au...

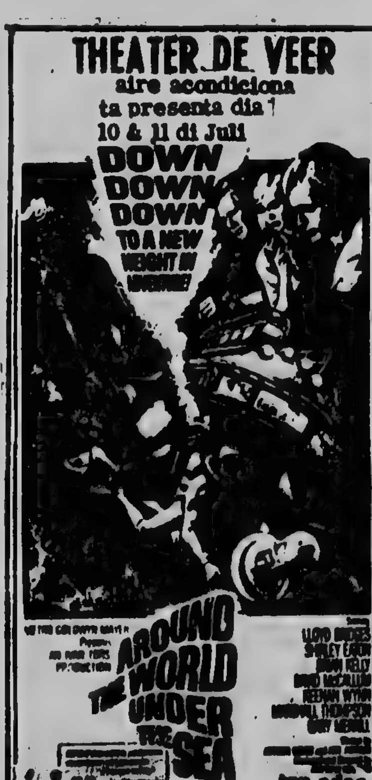
DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO



ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO



Show begins at 8.30 p.m.
Klompen Klub open 7-2 p.m.
Reserve your table in time
Call 2860.

hotel casino aruba caribbean

Presents:

EARL WILSON JR.

From July 11 to July 17

Music: George Fasola & Orchestra

Coffeeshop open every day from:
7.00 a.m. to 9.00 p.m.
and 12 midnight to 3 a.m.

BARBECUE every sunday from 12 - 3 p.m. with music from a steelband from 2 - 5 p.m.

IN THE BALI BAR

JULIO TORRES



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





Heineken bier

RCA ELIMINA FOI COPA JULIANA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD – E partido di futbol entre Aruba Jrs y RCA hunga diahuebs anochi den Wilhelminastadion a termina den un empate di dos gol pa banda. E resultado aki a elimina e speransanan cu e oncena tricolor di Solito tabata tin di por conkista e Copa Juliana 1967.

Den e promer partido di e vuelta final RCA a perde 1-3 contra di Dakota y awor cu e empate contra di Aruba Jrs ya nan no tin chens mas. Esun cu mihor chens ta Dakota cu tin dos punto y un wega mas pa hunga ainda contra di Aruba Jrs, equipo cu tin un punto.

Cu un empate diamars awor Dakota lo tin basta pa bira donjo di e Copa Juliana. Pa Aruba Jrs obtene e copa nan lo tin di gana di Dakota.

RCA a bai dilanti diahuebs anochi mediante gol di Cheppy Ras anota den e promer mitad.

Na halftime e score tabata favorece RCA 1-0. E wega tabata pareew den e promer tempo. Un cambio a bin den e wega na principio di e segundo tempo ora cu Aruba Jrs tabata lanza mas atake cualnan tabata resulta basta peligroso. Keeper Godo Loefstok a haci diferente parada den bon forma atrapando shotnan fuerte.

Despues di a wordu forsa den defensa, RCA a contesta cu algun atake cualnan a carece di un toke final cu shot correcto. Den esaki e linja delantera tricolor a falla. Tabata tin 25 minuut di wega hunga ora cu Aruba Jrs a empata e score. Luty Burleson, delantero di Los Azules a ricibi pase for di ala robez y a kop diagonalmente pa pasa keeper Loefstok. E portero di RCA a calcula e hugada distinto y a keda for di balans sin por a recobra su posicion na tempo.

Dies minuut mas laat un atake di RCA ta resulta den un penalty. Un voorzet for di aladrechi di RCA ta ser busca door di back Waty Vos, kende na momento di skop e bala ta comete mano tambe. Referi Freddy Baptist a constata e infraccion a duna indicacion cu e hugada ta di penalty. E veterano Juchi Jansen a wordu confia cu e trabao di cobra e penalty y den su custumbra forma sigur Juchi a manda e bala den net pa pone RCA adilanti dos gol pa uno.

Hopi movi e partido ta continua cu ambos equipo buscando mas anotacion. Faltando cinco minuut pa e pitazo final, Aruba Jrs ta bolbe empata e score. Atrobe e bala ta ser manda pa Luty Burleson, kende for di aladrechi ta pone un shot den direccion di gol. Via pia di un defensa di RCA e bala ta medio cambia di direccion. Midvoor Juan Kemp di Aruba Jrs, kende tabata corriendo pa den direccion di gol ta caba di manda e bala den net cu hugada visto haci cu su man. Referi no a pita e infraccion y e protestanan di parti di diferente hungador di RCA no a logra pone ni e linesman ni e referi cambia di opinion cu e gol mester wordu anula. E gol a keda valido y asina e score a bolbe empata, e biaha aki na 2-2.

Cu e cifranan aki e partido a yega na su fin.

PERISCOPIO MUNDIAL

Guerra civil contra naciomnan africano.

LAGOS- Awe soldanan Nigerio tabatin un guerra civil den e nacion mas grandi di e continente Africano.

Nan a sufri perdidanan grandi den e lucha, segun e transmisionnan di radio di Enugu, capital di e republica di Biafra, cu a proclama su independencia di Nigeria, dia 30 di mei pasá.

E lucha a estalla ora cu tropanan di e region independiente a tira riba soldanan federal concentrá a lo largo di e frontera septentrional cu e estado nobo, segun a ser anuncia na radio di Lagos ayera nochi.

Homber a hinka su casa mata

SANTO DOMINGO- Un dominicana a ser hincá mata door di su marido casá, despues di un discusion di cual e motibunan no por a ser determiná claramente pa autoridadnan.

E victima, Martina Filomena Cosme Garcia, tabatin 37 anja di edad. Funcionarionan di e hospital Universitario , caminda ela fallece algun instante despues cu nan a hibele aki, a informa cu ela ricibi 5 hinká.

Como culpabel di morto di su esposa, autoridadnan a detené e [illegible]sá, kende tin 34 anja di edad.

Hobennan a presenta pa cumpli servicio militar

KINSHASA- Centenares di hoben a presenta awe pa cumpli cu servicio militar, mientras e soldanan mercenario blancu ta evacuando. Radio di gobierno Congoles a bisa ayera cu ehercito a logra poder di nobo di Bukavu y mayor parti di Kisangani for di man di mercenarionan y gendarme-nan Katangues.

Pero apesar di e anuncio di victoria, situacion den e dos ciudadnan oriental Congoles no ta masha cla. Radio Congoles a anuncia cu e fo[illegible]sanan di gobierno a destrui e "tropanan di maldad".

NN.UU. ta considera acusacionnan di Congo

NACIONNAN UNI--Consebo di Seguridad awe ta considerando e acusacionnan di Congo, di agresion externo door di cierto circulonan politico y financiero di Belgica, Spanja y Portugal, cual ta tratando, segun e gobierno di Kinshasa ta afirma, pa derrocá regimen di Congo.

Bringamentu a bolbe cuminsa entre Israel y Egypte

BEIRUT- Radio di Cairo a anuncia cu e lucha entre tropanan Israeli y Egipcio na ribera Oriental di Canal Suez a bolbe estallá.

"Nos forsanan tabatin un choque cu tropanan enemigu y a destrui un tanki (Israeli) y tres vehiculo blindá", e emisora a anuncia.

E emisora a agrega cu e bringamentu ta continua. Esaki ta e promer lucha for di e promer choque cu a ser informá na e soma fin di siman pasá, ora forsanan di Republica Arabe Uni a bisa cu nan a destrui seis tanki Israeli y nuebe vehiculo den tres dia di combate na ribera oriental di Suez kanaal.

Gobierno ta enfrentando crisis social y economico

MONTEVIDEO- Minister di Hacienda, Amilcar Vasconcelos lo dirigi su mes proximamente na ciudadanio di tur pais pa referi na situacion grave economico y social cu gobierno ta enfrentando.

Sentencia den caso di insulto

ORANJESTAD – Despues di tres sesion di corte di justicia por fin a bini sentencia den e caso di e dama cu a insulta un otro dama na San Nicolas. Diavierne mainta juez a scucha declaracion di e ultimo testigo den e caso y esaki a resona identifica na e declaracion di e testigu cu a presenta dos siman pasa. E dos testigonan aki a declara dilanti juez cu riba e dia di e hecho, nan tabata sinta den nan auto dilanti nan porta di cas. Ta net e personanan aki a caba di jegá for di trabao y nan a mira e acusada sinta riba e balcon di su cas. Na un dado momento e acusadá a camna bini den nan direccion y esaki tabata e momento cu ela usa e palabranan insolente pa cu e otro dama.

Juez a puntra tur e dos testigonan aki cu di e manera cu e dama tabata papiá cu nan lo no por a comprondé cu e palabranan tabata dirigi pa nan. E testigonan a contesta cu no, segun nan e palabranan aki tabata dirigi mas bien pa e otro dama, y di e manera aki e acusada tabata duna nan di comprondé kiko e ta pensa di e otro dama. Diavierne mainta mescos cu tur e otro sesionnan e acusada a bolbe bisa juez cu na momento cu e pleitamentu a cuminsa te finalisa e dos personanan aki no tabata na cas. Juez, mr. C.A. Brandenburg a puntra e acusada cu e ta kere cu lo por tin un motibu pa cual no tabatin ningun sorto di pleitu contra di e personanan aki y e no ta mira motibu pa cual nan mester gaña riba dje, pero nan ta gaña si. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong, a pidi un boet di diez florin of dos dia sera contra di e acusada. Juez mr. C.A. Brandenburg, a mustra cu e ta haña cu e dama aki a prolonga e caso aki innecesariamente en busca di evidencia y pa e motibu aki e ta tira un paar di florin mas riba e boet. E acusada a worde sentencia na un boet di fls 15 of tres dia sera.

KEHO DI MALTRATO

SAN NICOLAS – Un dama a presenta na warda di recherche na San Nicolas pa duna keho cu ela worde maltratá pa un homber. E homber aki su vulgaridad a jega asina leu cu ela drenta den un refresqueria y a lembe e dama algun bofta. Procesverbaal a worde traha den e caso aki.

Ladron di koper dilanti juez

ORANJESTAD – Na edad di diesocho aña ya un mucha homber mester a presenta dilanti juez diabierne mainta pa worde procesa den caso di hortamentu di koper.

Den compania di un otro joven e acusado V.E.L. a bai riba tereno di Lago y aya nan a horta cuater tapa di koper cu ta sirbi pa kramchi di awa cual ta worde usa den caso di candela. E joven aki ainda ta bai school y e ta biba huntu cu su wela.

Juez a bai conforme cu e castigo pidi contra dje pa fiscal, esta dos siman condicional cu un tempu di prueba di dos aña.

CASTIGU DI BOET PA SCUPIMENTU Y MALTRATO.

ORANJESTAD – E acusado C.F.R a worde procesa diavierne mainta den corte pa motibu cu riba e dianan 17 y 18 di april ela scupi e dama L.B.B den su cara den un lugar den Village. E acusado aki a traha un historia conta juez, pero juez a mustrele cu nada di esaki no ta motibu pa cual e mester a scupi e dama den su cara, mas ainda ora e dama aki tabata sperando un jiu p'e. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un castigo di cien florin di boet pa e acusado of binti dia sera.

Juez mr C.A. Brandenburg a reduci e boet aki na cincuenta florin. Entretanto ya e dama a haña su jiu y e acusado a primintí solemnemente cu di awor en adelante lo e bai trata e dama mejor y lo e percura pa algu asina no ocurí jamas.

Un caso di maltrato cu a ocurí den Village dia binti di april tambe a worde trata diavierne mainta dilanti juez. Ta trata aki di e acusada R.R.D. kende riba e fecha menciona a bati un persona cu un saku di plastic carga cu banana.

Bisiñanan a declara cu e acusada ta un persona masha molestoso. Principalmente e ta gusta molestia e persona cu ela bati cu sacu di banana.

Juez mr C.A. Brandenburg, a bai diacuer do cu e castigo pidi pa fiscal. Un boet di binticincu florin of cincu dia sera.

DOSVA Y ASU A DUNA RECEPCION DI HOMENAHE SRTA SHIRLEY BRADSHAW.

ORANJESTAD – Durante un recepcion bastante anima cual a worde celebra diabierne anochi den Club di Duane na Dakota, Directiva di D.O.S.V.A. y di A.S.U a homenajea reina di deporte 1967 srta. Shirley Bradshaw. Maestro di ceremonia sr. Pedro Wever a presenta reina di deporte 1964 srta. Mirna Schwengle, e madrinanan di 1965 y 1966 di D.O.S.V.A Srtas Enid de Lannoy y Nicolaas.

E presidente di D.O.S.V.A. a jama tur e presentesnan entrenan pastoor Erkamp y representantenan di A.S.U un cordial bon bini. Presidente di A.S.U sr. I. Franka a gradicí directiva y miembronan di D.O.S.V.A. pa e ocasion y alavez a expresa palabranan di felicitacion na e organisacion como cu esaki ta nan segunda reina di deporte. Na nomber di D.O.S.V.A. e comisario di deporte sr. Hildo Jacobs, tambe a haci uso di palabra. Durante e recepcion aki cual a worde anima musicalmente pa trio Orquidea y Etty Toppenberg y su trio Huasteca tambe srta. Shirley Bradshaw, reina di deporte 1967 a ricibi un bunita regalo di parti di D.O.S.V.A.

L.T.S. na San Nicolas tin necesidad urgente di mas espacio

SAN NICOLAS - Diputado di enseñansa, sr. Betico Croes, a ejecuta su prome funcion official diajueves atardi, ora cu ela dirigi palabra na e jovennan cu a slaag pa nan examen na skool tecnico na San Nicolas. Na prome lugar ela expresa palabranan di felicitacion na e maestronan, kendenan a duna e muchanan aki les durante henter aña, y awor nan ta forma parti di e exito di e muchanan aki.

Tambe ela expresa su sincero deseo cu e muchanan lo sigi studia den e ofishi tecnico. "Pasobra maske cu awor bo tin e diploma di L.T.S. den bo saku, ta sola menté cu bo sigi studia bo ta contribui na e adelanto di nos isla." Na papiamento ela dirigi su mes na e majornan, kendenan ela gradici pa e a judo na momento di cria e muchanan. Tambe ela pidi e majornan pa stimula e muchanan pa continua cu nan estudio.

NO TIN LUGAR PA 115 CANDIDTO

Despues di palabranan di sr. Betico Croes, sr. H.B. Dorsman, a haci uso di palabra ,kende na prome lugar a desea tur esnan presente un bonbini y despues di esaki a felicita tur e muchanan. Ela conta e concurrencia, cu semper nan lo percura pa e valor di e diploma no bai perdi den enseñansa technico.

Aunke ta conoci cu tin diferente problema relaciona cu esaki, ela bisa, nos lo no mengua e exigencianan pa e diploma aki. "Boso jiunan tambe lo tin un trabao mes dificil serca nos. Riba tereno technico tampoco no tabatin absolutamente ningun problema e aña aki. Tur e electriciennan a slaag cu puntunan excelente, mientras cu dos carpintea druip. E director a continua di e sigiente manera: "Den diferente ocas ion nos mester compara nos mes cu un provincia manera Friesland. Aya tampoco nan no ta papia hulandes. Un mucha di seis aña no ta compronde absolutamente nada di locual ta worde conta na school. Asina ta aki tambe. Na Friesland tambe mester bringa pa sali for di dificultadnan. Y aya tambe tin personanan conoci pa e resultadonan excelente di nan examen. Mester compronde cu pa aña e muchanan un ofishi na school na papiamentu ta algu grandi. Pa e motibu aki tambe nos a mustra conprension pa e problema di idioma na skoolnan, tantu ha hulandes como na ingles.

Nos a keda tremendamente desapunta ora cu nan a bolbe suspende e permiso pa e construccion di edificionan di skool. Ta lastima cu nos no por cuminsa otro aña escolar cu tres biaha e cantidad di alumnonan na nos skool. Ta di spera cu pronto E.E.G. lo dicidi tocante di esaki, pasobra di e 209 candidatonan nobo solamente 90 lo por worde permiti.

Prome cu nan a señala esnan cu a slaag cu mejor puntonan, esta Petrus Wong y Rosendo Panthoplet, e alumno di mas joven Alfredo Maduro a ricibi palabranan di felicitacion. E tin unicamente diescuater aña y a slaag cu puntonan excelente.

Despues di e entrega di diplomanan na e binti electriciennan y e ocho carpintenan e director a enfatisa cu si e muchanan kier disfruta di un respet merecido den bista di humanidad, anto nan mester tin un conocemento amplio di nan ofishi.

Na final di e ceremonia Pastoor Goes a expresa palabranan di gratitud pa e sistema tan agradable cu cual e por a papia cu e muchanan. Semper e tabatin un contact masha agradable cu nan, y tambe e muchanan cu no ta catolico semper ta keda sinta den klas ora cu e ta duna les. Ela expresa tambe deseo cu e muchanan lo sigi bini serca dje na cas de vez en cuando pa sigi mantene e bon relacionnan.

E diez muchanan cu a slaag pa e departamento di carpinte ta: A. Arrindell, E. v.d. Biezen, R. Everon, G.E. Holman, A.M. Maduro (esun di mas joven 14 aña), N.L. Maduro, H. Moore, R. Panthoplet, E.W. Ras y J. Stamper.

DEPARTAMENTO ELECTRO

E binti alumnonan cu a slaag pa e departamento di electro aki ta: G.A. Arndell, M.C. Arends, W. Cooks, D.F Daal, R.J.B. Doncker, L. Douglas, C.W. Hazel, R. Jansen, L. Johnson, F.G. Juri, J.d. D.L. Kock, U.C. Konf A Sam, R.E. Dirksz, F. Quandt, J.E. Romney, W.M. Ruiz, E.L. Thode, A. Winterdaal, P. Wong (cu mejor puntonan) y E. Yarzagaray.

Un luna sera pa joven cu a comete robo contra homber fuma

ORANJESTAD - Diavierne main ta den corte di justicia tabatin continuacion di e caso cu a keda suspendi, sperando declaracion di dos testigo envolvi den e mesun caso. Ta trata aki di un joven A.C.K. kende ta worde acusa di a ataka un homber, klap'e un moketa door di cual e victima a cai for di conocementu y asina e acusado a haña chens pa horta plaka for di e victima. E acusado sinembargo ta bisa cu e no a dal'e homber tumba pa e horta su plaka, pero ta pasobra e homber a zundra su mama ela sintiele ofendi y ela lembe e homber un konopi. E acusado ta sigi bisa cu ora cu e victima a cai tres florin a lora cai for di su sacu y ta esaki ta tur e plaka cu ela cohe. Dia 23 di juni cu e caso aki a worde trata pa di prome biaha e acusado a bisa juez cu ela duna recherche un declaracion pa motibu cu un di esakinan a klap'e un moketa den cara. Como testigo e recherche mester a presenta diavierne mainta y esaki a declara ante juez cu ningun momento so ela dal e acusado. E testigo E.N ta sigi bisa cu e acusado a pasa den man di diferente recherchenan kendenan a interogele, pero cada vez esaki ta sigi nenga su culpabilidad. Otro recherchenan cu a presenta como testigo A.H.G den su declaracion ante juez a duna di conoce cu t'e ta e persona cu a cuminsa cu e interogatorio. E testige aki ta bisa cu e acusado a dicidi di duna declaracion ora cu ela mira un otro testigo di e caso sinta na warda. E testigo aki ta e otro joven cu tabata huntu cu'nele ora cu ela comete e acto. E testigo aki observando cu despues di e golpi e homber a cai na suela, a saka un careda core limpi bai di manera cu e no sabi kiko a pasa despues.

Na su turno di palabra fiscal, sr. S.H. Tjon A Jong, a trece padilanti cu e ta haña e caso di e joven aki hopi serio. Fiscal ta bisa, cu si e recherchenan a dal e joven, pakiko esaki a warda te ora cu ela presenta dilanti juez pa bisa esaki. E joven a presenta dilanti fiscal, pa duna declaracion y e tabata liber pa papia. Pero e no a bisa fiscal nada tocante di cu e recherchenan a dal'e. Di un banda fiscal a tuma na consideracion e seriedad di e caso y di otro banda e ta tuma na consideracion e edad joven di e acusado, y a pidi juez pa castiga e joven cu cincu luna di prison di cual tres condicional cu un tempu di prueba di dos aña. Tambe fiscal a pidi pa e joven worde transporta pa Dakota inmediatamente. Juez, mr. C.A. Brandenburg, a sentencia e joven na un castigo di tres luna sera di cual dos condicional cu un tempa di prueba di dos aña y e joven a worde transporta mesora pa Dakota.

HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diaSabra.

TE KOOP

in goede conditie
Chevrolet
Tegen elk aannemelijk bod.
Inl.: Nobelstraat 2.
Oranjestad.

TA BENDE

(pa motibo di viahe)
Un cas ariba tereno propio.
Televisor, aire-acondicionador 1/2 h.p. auto.
Inf. Kolibriestraat 2.

Mascaruba ta presenta

Diamars 11 - Diabierna 14 di Juli p.v. pa 8.15' or p.m. den Sociedad Bolivariana.

"CADA FAMIA RIBA SU MES PIA"

di A.P. Diarsly
Regision: Maxim Hamel
Actuacion di: Nena Vrolijk, Helena Britten, Oslin Boekhoudt, Iraida Gomez, Geechi Pieters, Boy Escalona, Yvonne Spellen, Dolfi Kock, Ernesto Rosenstand y Richard Harms.
Entrada F. 2.50 pa persona. Caarchi di venta na: Texas Furniture Store, Aruba Boekhandel, Aruba Post, Boekhandel van Dorp, Boekhandel Mariska, Piet's Soda Fountain, Aura's Beauty Shop, Titichi's Grocery y serca miembronan di Mascaruba.

LP GAS

Rápido, Hygienico, Economico!

Cambia pa GAS

Pa mas bentaha, semper mira pa bo tin un cylinder di spare, y order un nobo adelantá.

ARUBA GAS SUPPLY CO.
Tel. 1198 y 1898

SINGER

Singer ta anuncia e feliz ganador di e sorteo di e 10 Transistor Radio

DOMINICO CHRISTIAANS
SAVANETA 96-A.

E cantidad di paki di hangua tabata 1158, mientras Sr. Christiaans su calculacion tabata 1150, Na Sr. Christiaans nos felicitacion.

HOMBER A PERDE BOTO DI PISCA

ORANJESTAD - Dia jueves atardi cinc'or un caballero a presenta na warda di recherche pa duna keho cu e ta sinti falta di su boto cu ela mara for di algun siman pasa den laman banda di Cas Paloma. E caballero ta bisa polis cu e ta sospecha cu ta horta nan lo mester a horta e boto. E boto en cuestion tin un largura di diesdos pia. E ta di color shinishi parti paden y parti pafor ta color blancu. E caso aki ta bao di investigacion di polis.

ABONA ARUBAANSE COURANT


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

Bringamentu den planta di Volkswagen na Venezuela

CARACAS -- UPI -- Dos dirigente sindical venezolano a resulta herida di consideracion na portanan dje planta di ensamblaje di Volkswagen, na Moron estado Carabobo, durante un estalido di violencia di welga cu a ser cumpli pa trahadonan desde maart dje anja aki.

E sindicalistanan cu antayera a ser herida den e sucesonan ensambladora ta Jose Mollegas, presidente dje federacion di trahadonan metalurgico, y Maximo Martinez, secretario dje reclamonan dje sindicato autonomo dje estado Carabobo.

Noticianan di prensa a revela cu Mollegas a ser arolla pa un vehiculo cu tabata conduci un individuo di nacionalidad aleman identifica, ora cu den compania di algun welgista e kier a impedi e acceso di automobil en kestion na e planta ensamblador.

Di su banda, Martinez a resulta herida na cabez di un disparo di un revolver cu un vigilante dje Volkswagen a haci cu yama Jose Antequera, despues di un caluroso discusion den nan dos.

Ta conoci cu e 231 trahadonan dje Volkswagen interamericana-na Moron, a cumpli te na diahuebs 72 ora di welga, pa motibu cu el a nenga algun reinvidicacionnan contractual.

Segun ta parce cu e directivanan dje planta a dicidi na reanuda antajera e actividadnan, pero contratando personal nobo, loke e welgistanan a oponе y nan a tuma riba nan e tarea di evita enrada den e planta pa e grupo yama "Esquiroles" na e planta, cual a ser e motibunan pa cual Mollegas y Martinez a keda herida.

Ann Landers

Querida Ann Landers :

Nos problema ta nos joe homber di 15 anja.

Ronnie ta duna hende tur cos den cas. Esaki no ta cos di awor. For di tempu cu e tabata mucha chikitu e tabata haciele.

Mi recuerdo di su "generosidad" tabata un dia cu mi a traha masha tantu bolo y cos dushi pa un bazaar di nos club. E siguiente main ta, Shon Ronnie a parti e cosnan pa tur e muchanan di bario.

Ela duna hende un paar di sapatu di mi. Hermen di su tata y otro cos di dje mes. Siman pasá, ela bisami cu casi e no tin ningun camisa mas.

Na Januari mi a cumpra seis camisa pe. Mi ta sigur cu ela duna su amigunan e camisanan.

Mi a considera pa duna cualkier hende su set di stereo y su camera ya e ta stop cu e cos aki. Bo ta kere esaki ta un bon idea ? NADA A SOBRA.--

Querda Nada:

No haciele. No ta bon pa trata e sintoma y ignora e problema . Ora un hende regala un cos, e ta hanja comentario favorabel y un pluimpje. Ta pesey bo joe a cuminsa hunga Sinterklaas for di chikitu y a keda haciele. Ta djies un hint pa bo stimele más, y pone mas atencion na dje.

Querida Amiga Landers :

Gracias cu tin ley di arma cu e cosnan ey.

Si mi tabatin un arma den cas diadomingo pasá mi ta kere lo mi a tira mi suegra.

Pa di 100 biaha e shon aki ta puntrami, "Dicon bo no ta purba maske ta un biaha mas, Edith-? Esun aki si lo bira un mucha muher.

Lo mi tabatin gana di hanja un joe muher Ann, pero mi tin 36 anja caba y mi no ke di seis joe homber. Mi casá ta djies sinta wak manera e ta hende sin privilegio. Nunca e ta habri su boca pa bisa un cos na mi fabor. Si un hende por dunami un garantia cu e proximo joe lo ta un mucha muher, mi ta dal bai, pero tanten cu nan no por dunami e garantia ey, lubida ! Bo por bisami con mi por scapa for di mi suegra su zeurmentu ? Heck--

Querida Heck:

Djies smile (kizas bo ta na Candid Camera) y haci manera bo bateria di orea a danja.

ANTILLANONAN MESTER STUDIA MAS DEN CARIBE

WILLEMSTAD- Durante su disertacion riba topiconanrelaciona cu presupuesto di Antillas den Staten, e miembro Siegfried Rigaud a trese poco punto interesante dilanti.

Un di e puntonan aki tabata e caminda di cruz di ensefiansa MULO na Antillas.

El a puntra si gobierno Central ta dispuesto pa laga investiga si ta posibel pa laga parti di e hobennan cu ta hafia un beca pa studia den e area di Caribe mes/ E tabata pensa na promer lugar na un di e universidadnan di Puerto Rico of na un di e departamentonan di The University College of the West Indies mientras qu e formacion academico di Antillanonan por sosode parcialmente na Inter American University.



Infantenan di marina , cu mascara di gas bisti aki ta cumpliendo cu e tarea tristu di recoge cadaver di nan compañeronan cu a cai den e trampa cu comunistanan a pone pa nan durante un batalla cruel y sangriente djies pafor di e zona desmilitarisá. Durante un anterior intento pa recupera e cadavernan, hopi soldá a muri caba -- UPI Radiophoto --

Ann Pellegreno a finalisa su viahe rond di mundu

OAKLAND --UPI -- E aviadora estadounidense Ann Pelegreno a cinclui aki ayera su viaje alrededor di mundu den avion di 30 anja pa e conmemora loke a ser intenta pa Amelia Hart, tambe di Estados Unidos, ya ta haci tres decada.

E avion dje senjora Pelengreno frente di un tripulacion di 4 hende a ateriza pa 13.41 ora local, despues di un vuelo desde Honolulu inicia anochi. E viaje a completa 45.000 kilometer , cual a dura como 28 dia.

Hefe dje expedicion a abriga e speransa di cu su vuelo, sigiendo aproximadamente e ruta traza pa su predecesora, a contribui na esclarece e desaparicion di esey den e zona di pacifica meridional. Nan ta calcula cu e avion di Senjorita Earhart a cai den e region dje islanan Marchall.

Pero e senjora Pelegreno y e demas tripulantenan ta mantene e opinion cu e avion a cai durante un vuelo na e isla Howland , un diminuto punto dje mapa aparta dje archipielago dje islanan di Marchall.

E demas tripulantenan tabata e coronel di fuerza aerea Willem Payne , cu a actua di copiloto William Polhemus, director di un empresa fabricante di equipo di radio, navegante ; y Lee Koepke reconstructor y propetario dje avion, mecanico di vuelo.

E viaje a cuminza dia 9 di Jun. ultimo. Despues di un serie di escalanan, e avion a bandona Miami cu rumbo pa Brasil, di unda lo e sigui pa Africa , India, Nueva Guinea , Honolulu y regresa Oakland. Un corona di flor a ser lanza riba e isi di Howland , na unda den tempu di Amelia Earthart tabata exist un pista.

E avion tabata un bimotor marca Lochead model lo-Electra, c fusilage di 12 meter di largu y un invergadura di 16.5 meter

KOSYGIN-FRANCESNAN NO TA CLA PA PELICULANAN SOVIETICO AINDA

MOSCU--UPI--Un actriz cinematografica frances a confesa ayera tardi na prome ministro sovietico Alexei Kosygin, cu e peliculanan tuso ta parce masha adelanta. Sonriendo Kosygin a responde cu ainda Francia no ta prepara pa e clase di peliculanan ei y a agrega cu e peliculanan norteamericana ainda ta mas peor cu esnan sovietica.

"Bo ta un berdadero caballero", asina e actriz Nicole Courcel a bisa e diplomatico sovietico, ora cu el a scucha su observacion.

E dialogo aqui a tuma luga durante un recepcion ofreci pa embahada frances pa e prome ministro dje pais ei , Georges Pompidou, kende a realiza un bishita oficial pa Moscu.

Ora cu e estrella frances di pelicula a ser presenta na Kosygin esaqui a puntre : "Bo ta gusta nos pelicula ? Por fabor sea franco ".

"Bo sa cu mi nº ta diplomatica y mi ta spera cu lo bo no laga cerra mi den prison, ora cu mi bisa bo cu algun di nan ta bon y cu otronan ta malu, pero cu en general mi ta hanja nan demasiado academica -- asina e actriz a responde -- "Boso mester traha pelicula pa enter mundu. I asina nos ta gusta nan mas ".

"Nos problemanan ta diferente y nos perspectivanan tambe ta distinto --Kosygin a observa--" si socialmente bº a adapta na nos perspectiva , anto lo bo comprende nos cine".

Luego el a duna su opinion riba e peliculanan norteamericana: "Esaquinan no tin personalidad", asina Kosygin a bisa.

Revista Liberation a bisa cu Merca tin cohetenan nuclear na Puerto Rico

WASHINGTON --UPI -- E revista di tendencia izquierdista "Liberation", a firma cu Estados Unidos tin na Puerto Rico cohetenan nuclear cu ta apunta te na paisnan "ments estables" di America Central y Sudamerica.

E informacion - ta critica na e mes momentu e vinculacion politica di Puerto Rico cu Estados Unidos --a afirma cu casi 15 porciento dje terreno cultiva dje isla aki tabata utiliza pa fuerzanan militar estaounidense.

Tom Haydon, autor dje articulo y director adjunro di e revista a bisa cu avionnan carga cu bomnnan atomica a bai y bini cu regularidad di aeropuerto di Ramey den e isla.

"Puerto Rico ta e base militar estadounidense mas importante den Caribe.....E Islote de Vieuques, frente di costa Puertoriquenjo , cu durante un tempu tabata dedica na pesca y crianza di bestia , pero cu awor ta casi totalmente un fortaleza. Asina Haydon a agrega.

Un otro pasaje dje articulo ta sigura cu no solamente Puerto Rico ta resulta un forta leza y un refugio pa Turismo, y tambe inversion financiera, sino tambe un colonia goberna desde Washington.

"Naturalmente e politica stranjera, inclusive e decisio di transforma Puerto Rico den un base nuclear, a ser formula na Washington ", asina e observador a mustra.

En seguida el a mustra cu e objectiva primordial dje programa di construccion di carreteranan na Puerto Rico ta di ofrece comunicacionnan facil entre e basenan militar norteamericano den e isla aki.

"Liberation" a sigui bisa : "Puerto Rico ta siguiendo des arolla su mes manera un instrumento di servicio di interesnan militar y di negoshinan norteamericano....cual ta nifica aumenta beneficionnan di bienestar cu por sc deriba , si no warda proporcion cu costanan dje desarollo militar industrial aki, den e aspecto social.

Pueblo arabe a ricibi Rey Hussein ayera

AMMAN-- UPI -- Rey Hussein di Jordania a regresa ayera na e capital aqui despues di un gira di dos siman na Nacionnan Uni, Estados Unidos, Gran Bretanja Francia y Vaticana , pa e bai splica situacion di su pais como consecuencia dje reciente guerra corto na medio oriente.

Na ora di su yegada e monarco no a haci ningun declaracion na aeropuerto di Amman, caminda el a ricibi y aplaudi pa miliares di soldanan arabe.

Hussein, quende personalmente a pilotea e avion real, a descendi den e pista local recientemente repara pa e bombardeo di Israelinan durante e guerra di Juni pasa.

Masha corto tempo e avion dje monarco a queda na El Cairo pa un corto entrevista cu president dje republica arabe Uni RAU Gamal Abdel Nasser, Pero radio dje capital Egypcia no a haci ningun mencion di e monarco su bishita na El Cairo.

Durante su conferencia di 45 minuut cu Su Santidad Papa, e monarco no a duna ningun comentario, pero den un corto comunicado di Santa Sede nan a bisa cu den e reunion el a ser discuti e problema dje refugiadonan, pero fuentenan informa a bisa cu e pontifice a menciona tambe su apoyo na internacionalizacion di Jerusalen bao di control di Nacionnan Uni.

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- -VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"HUESPEDNAN STRANJO"

E cas tabata mas chikito ta despues nan a bin hacié mas grandi y cambia algo na dje, por ehemplo agrega un bentana grandi, caminda tabata tur será. Nan a hinca asina tanto bentana di glas aden cu e persona cu mira e cas pa di promé biaha, ta haya e impresion di un palacio di glas.

Maske cuanto nan a cambia e cas, toch el a keda cu su dignidad. Senjorita Allice cu a nace eynan y cu a biba henter su bida den e cas ey, a cambia e nomber di e cas, y awor ta jamé: "E neishi." Tin biaha Glenda ta sintié fastioso, ora e mester duna su direccion y cu e mester mencioná e nomber di e cas. E hendenan semper ta reacciona completamente otro. Nan ta hari scondi of cu bofón. Manera custumber Glenda a jega habri e hekki di palo, ya cu senjorita Allice nunca a cambié. E no por compara e cas aki cu un weeshuis, pasobra den un weeshuis ta keto y laf, mientras eyden ta dushi pa biba. E unico manera, cu e lo bandona e cas aki, ta si Roland casa cu né y pa nan dos bay biba juntu den un otro cas. El a hinca e jabi den e slot y net e kier a biré, cu un hende a habri e porta for di paden. Su dilanti e enfermera cu sa bin mira senjorita Allice a keda pará. El a sonrei cu Glenda, pero tabata tin algo stranjo den su sonrisa. "Kiko a pasa?", el a puntra preocupá. "Algo malo a sosede?" E enfermera a nota e miedo den Glenda su wowonan. Su bista a cay riba e stapel di boekinan, cu Glenda tin bou su braza. "Lastimamente si," e enfermera a contesta. "Pero el a muri trankil. Mescos cu un hende cansá cu a pega un sonjo duro. No tin mihor manera pa muri cu esey. Ademas e tabata bjeeuw tambe." Glenda a drenta paden y a cay sinta den un stoel. E ta drey mira e boekinan y despues e enfermera. "Mi ta kere, cu e lo a gusta e boekinan aki," el a bisa. E mirada di e enfermera a jena cu ternura ora el a puntra: "Bo tabata stimé hopi no?" Glenda a keda keto un rato, despues el a hiza su cara y a bisa: "Mi no sa esey. Loke mi sa ta, cu mi ta stima tur loke el a haci pa mi. El a tumami den su cas. No semper e tabata carinjoso cu mi, pero......." E no a sigui papia, y a bolbe drey mira e boekinan, cu ya no tabata necesario. "Pero sinembargo, semper mi a sintimi felis serca dje. Zuster," el a bisa y di repente su wowonan a jena cu awa. "El a bisabo algo di mi, mi kier meen, promé.... cu el a muri?" E enfermera a sonrei comprensivo cu Glenda y a contesta: "Wel, el a puntra unda bo ta. Y Vilma a recordé cu bo a bay biblioteca. Senjorita Allice no a sufri promé cu el a muri. El a bisa tambe, cu abo semper ta tuma hopi tempo promé cu bo escohe un boeki pé, mientras é semper ta keda satisfecho. Despues di esey, e no a bisa nada mas. "Maske Glenda a purba domina su mes, el a sinti cu su lipnan a cuminza tembla.

E enfermera a sonrei aliviá, ora el a ripara esey. "Nos tur, tin mester di un dushi koppie té," el a bisa trankil. "Bo kier mi pidi Vilma trahé pa nos? Aki un rato e dokter lo bolbe, pa papia cu bo. Te unda nos sa, Senjorita Allice tin solamente un miembro di famia bibo, un subrino cu ta biba leeuw di akibanda. Ta Vilma a bisa nos esey. Pero kizas abo por sa mas, di su asuntonan? El a jega di papia cu bo di nan?"

Glenda a sacudi su cabes. "Nunca el a contami algo di su famia. Vilma tin hopi tempo bibando serca dje. E mester por sa mihor. Mihor mi bay yudé un poco. Con e ta sinti su curpa?" "Wel, e ta comporté basta bon," e enfermera a contesta. "Mi ta convenci cu senjorita Allice a recompensa Vilma bon den su testament. Pasobra nan mester ta masha pegá cu otro despues di tanto anja juntu. Mihor bo dunami e boekinan ey, mi jiu, y bai kita e regenjas tur muhá ey. Ata Vilma ta bin ey." El a sonrei cu e figura delegá cu a aparece den e entrada. "Bo tin gana di bebe un koppie té, Vilma? Esey lo cay na smaak di nos tur, mi ta kere." Di repente e bel a ring, y tur tres a spanta, pasobra nan no a spera. Glenda a corre bay na e porta. "Laga para Vilma, mi mes ta habri. Casi sigur lo ta e dokter, pero no tabata e dokter. Riba e stoepi, Glenda a mira un homber halto, cabey corrá, tur muhá di awa, bisti cu un regenjas bjeeuw y gastá. El a keda mira Glenda na un manera investigador y ora el a cuminza papia, Glenda a ripara cu e tin un stem bruto. "Pa casualidad, bo por a mira un mucha homber di e altura aki, bisti cu un sweter blauw y un carson shinishi?", el a puntra. "Permitimi fia bo telefoon un rato?" Ora el a ripara cu Glenda kier a bisa algo, el a agrega: "Ami ta su tata. E no a jega cas ainda di mainta cu el a bay school. Y su tanta ta intrankil "Con jamé?" Glenda a puntra. E homber a plooi su frenta. "Ki importancia esey tin?", el a puntra impaciente. "E jama Willem. Ami jama John Vorst. Si bo no por yudami senjorita, anto no strobami. Ya ta hopi scur caba." "Si ta scur berdad," Glenda a bisa serio.

"Pero lagami bisabo, cu un park no ta e lugar adecuado pa un mucha homber chikito, asina na e oranan aki, y principalmente den e temponan aki. Su mama mester percurá pa tin un hende na cas, ora e mucha jega foi school." "Scuchami un rato, mi no a puntrabo bo opinion. Tur loke mi kier ta, contesta riba mi pregunta. Bo a miré of no? Esaki ta e unico cas akibanda, ta posibel cu un di bosonan por a..." "Un binti minuut pasá, mi a papia cu né," Glenda a bisa trankil. "E tabata cana den direccion di e cuarto di e cuidadó di e park.

BOTICA

Nachtdienst: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2254 San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

PROGRAMA DI TELEARUBA.

PROGRAMMA TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 5.30 Wild Bill Hickock; 6.00 Public Serv./Lago 6.30 Educat. Program; 6.45 International news in Papiamento; 7.00 Batman; 7.30 Sportsnews in Papiamento; 7.45 Show de Robbie; 8.15 Telecultura; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Educat. Program; 10.30 Dutch News; 10.35 Wanted Dead Or Alive; 11.00 Sign off.

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "Around the world under the sea" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Sleeping car muder" 18 j.
Aurora: No Movies.
Savaneta: 9.00 p.m. "Superseven calls Cairo" 18 j.

FLS. 10.- DI BOEI PA DESTRUCCION

ORANJESTAD - Un joven a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho cu desconocidonan a destrui su bromfiets. A sosode cu e joven aki mester a tuma parti na un partido di futbol den Wihleminastadion.

Mientras e tabata ejerce su deporte favorito trankilamente den stadion, ela larga su bromfiets staciona parti pafor di stadion. Ora cu el a sali ela observa cu un hende a usa su medio di transportacion. Si ta usa so nan a usele lo e no a preocupa masha, pero locual a pone cu ela bai duna keho ta cu ela observa cu e hende cu a usa su bromfiets lo mester a sufri un caida cu esaki ya cu e aparato a sufri daño na valor di binti florin.

Recherche ta investigando e caso aki.

DIARIO
Aruhaanse Courant

NJA 27 | Dia Mars 11 Juli 1967 | No.9091

AWE CONSEHO DI SEGURIDAD TA REUNI PA TRATA ASUNTU CONGO

ACIONNAN UNI- UPI- Awe Conseho di Seguridad Nacionnan Uni ta reuni pa trata un otro capitulo e turbulento historia den Congo, e rebelion corcu di e gendarmenan Katangues, cualnan apoyá mercenarionan estranhero , a lanta contra goerno di presidente Joseph Mobutu.

Den circulonan informa nan ta sa cu ta masha probable qu e legadonan dicidi pa mantene nan es leeuw for di e asuntu di ngo.

Aunque varios miembro Occintal di e Conseho di Seguridad kere qu gobierno di Congo no proba di un manera decisivo y tabatin agresion estranhero n e reciente lucha, e informannan ta bisa qu e conseho di cual ier manera por aproba un yamentu general pa no-intervenon den e asuntunan interno di ngo.

NSHASA-UPI--Forsanan di ercito Congolenjo, cu ta afirma a triunfa riba e insurectonan nuncia cu awor nan ta persiendo un banda di mercenario- extranhero den e selvanan icano.

dio di Kinshasa cu ta worde trolá pa gobierno , ayera a ncia cu ehercito a aplasta e uelta y pone e mercenario- na careda na tres ciudad di ona oriental di e pais, camintabatin e desordennan diarazon sá.

añadi cu e rebeldenan" mesa plama panja bai y awor ta persigui den mondinan di Afri-

si na mes momento a ser anun- cu Estados Unidos a manda s avion di transporte C-130 150 tripulante y personal di stencia na e capital Congolen- riba peticion haci pa presit Joseph Mobutu.

butu mes a anuncia amotinante di e mercenarionan extranro, diarazon pasá.

co despues su gobierno a agre- cu un lucha violenta tabata arollando den e ciudadnan Kigani y Bukavu y despues ela a di conoce cu un lantamentu ma lugar na Kindu.

dio di Kinshasa a larga sa ayecu hopi di e rebeldenan a muri e campo di batalla y cu e troan leal a inflihi un derota pleto riba nan".

inister di relacionnan exte- Congoles, Justin Bombroki evela cu varios di e mercenaan a huy na Rhodesia den un n DC-3 di e empresa Airgo.

nboko a entrega un nota na emada Britanico, exigiendo pa debolbele e aparato en cues-

la Congo ta reconoce Gran Brea como gobierno di Rhodesia sar di e declaracion di indelencia haci na 1965 pa promer ister Ian Smith.

Na e mes ocasion Eban a disi e anexion Israeli dje parti Jerusalen, perteneciente na Jorna, medida cu a ser critica pa Vaticano y Estados Unidos , afirmando cu Jordania a converti e ciudad aqui den un campo di bataya, mientras cu Israel a abri e luganan santu pa creyentenan di tur religio pa di prome bez den binti anja.

LONDRES- UPI--Ministro di relacionnan exterior di Israel, Abba Eban, a declara cu su gobierno lo ofrece un paz honorable na Nacionnan Arabe encuanto esaquinan stop di jama guerra santa y ta dispuesto na negocia cu e estado Hudiu.

"Mi ta quere cu esaqui t'e prome guerra den historia tras di cual e vencedornan ta implora pa paz y esnan cu ta venci ta aclama pa rendicion incondicional", e diplomatico a agrega, aludiendo na e negativa arabe di pone un fir na e guerra.

Eban a bisa cu Israel tabatin proposicionnan serio, viable y honorable di haci." Si arabenan sinta cu nan representantenan na mesa dje negociacionnan.

E cancillero Israeli a formula su declaracionnan na periodistanan den aeropuerto di Londres, mientras e tabata regresa na su pais, despues di su intervencionnan na asamblea general di Nacionnan Uni.



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

Nobo Nobo Nobo
Nassaustraat 34.
D. Schlachter

Nos a caba di habri fantastico tela cu no ta machika, pa shimis di shift, den color nan moderno. Tela nobo pa viahe. Collection fantastico di codel dacron cu no ta machika, den toer colornan liso, pa e estilo nobo. Nos a caba di ricibi for di Inglaterra tela Courtel 54" di hanchura. Tambe for di Inglaterra tela di lana cuadra. Pa e bon calidad di tela nan aki, nos prijsnan semper ta mas abao.



Trafico maritimo ta aumenta

ORANJESTAD - Compara cu luna di juni 1966, trafico maritimo a aumenta na Aruba durante luna di juni cu a caba. Aki ta sigui un comparacion entre juni 1966 y juni 1967:

Juni 1967: 173 barcu tanki midiendo 3.063.757 Tonelada Bruto. 67 otro barcunan midiendo 278.742 Tonelada Bruto. Total 240 barcu midiendo 3.342.499 Tonelada Bruto.

Juni 1966: 165 barcu tanki midiendo 2.827.243 Tonelada Bruto. 63 otro barcunan midiendo 260.671 Tonelada Bruto. 1 barcu di bela midiendo 59 Tonelada Bruto. Total 229 barcu midiendo 3.08 7. 973 Tonelada Bruto.

ROBO DI BATERIA

WILLEMSTAD- Diabierne habitante di un cas na Santa Rosaweg a informa recherchenan di un robo brutal qu a tuma lugar den su auto qu tabata staciona dilanti di su cas.

Ladronnan a lanta e kapa di motor tranquilamente pa nan horta bateria di e auto bai cune. Recherchenan ta investigando e caso.

Reunion di Union ta trata na logra un solo misa Protestant Antilliano

ORANJESTAD - For di algun anja pasa e comunidadnan protestant di Bonaire y Corsow y e comunidad protestant di Aruba ta combina den un union. Tur anja delegadonan di e tres misanan, consistiendo di dos predicador y tres funcionario di Aruba, un predicador y dos otro di Bonaire y tres predicador huntu cu cuater otro di Corsow , ta reuni pa trata e asuntunan conjuntu.

Anja pasa e reunion a worde celebra na Bonaire y e anja aki ta toca turno na Corsow.

Dianan 26, 27 y 28 di juli e delegadonan lo reuni, huntu cu observadornan di misa methodista, e misanan réforma di Corsow y e comunidad di hermanonan evangelico, den e sala moderno y aereacondiciona di e Camara di Comercio na Pietermaai.

E reunion ta bao di direccion di Ds. J. Visser, presidente di e union pa e anja aki.

Un misa antilliano.

Sin duda e punto principal di e reunion aki ta e conversacionnan relaciona cu e concepto di orden di misa pa misanan protestant di Antillas Hulandes, caminda den caso di acceptacion e relacion federativo di tres comunidad riba nan mes lo worde renova pa un misa antilliano cu tres comunidad.

Ta di compronde cu e reunion aki lo no por tuma un decision tocante di e punto aki pa motibu cu e ultimo palabra ta keda na e reunionnan di comunidad. Esakinan unavez cu tur e delegadonan mustra nan mes di acuerdo cu e punto, lo mester dicidi cu si nan lo forma of no un misa protestant antilliano

Si lo por bisa cu den e transcurso di anjanan a crese un contacto mas estrecho entre e misanan y hopi duda a worde dicipa. Mientras ademas a bira mas kla cu pa e religion protestant na Antillas union aki lo bira di gran interes positivo.

Comunidad protestant ta organiza barbeque dia 20 di Juli.

ORANJESTAD - Riba dia binti di juli proximo venidero e comunidad protestant na Aruba ta organisa un barbecue party masha atractivo. Dos koki renombra aki na Aruba, den persona di Wesley Brown, specialista den cuminda criollo y monsieur Louis Loichet for di Francia tin e direccion. Huntu cu e diferente carninan horna tin tambe diferente salada, y tambe diferente sorto di koekinan cu ta pas pa e ocasion. E prijs pa participacion a worde teni tan abao cu ta posible, esta cincu florin pa persona. E prijs aki ta inclui tur cos, tambe musica di steelband.

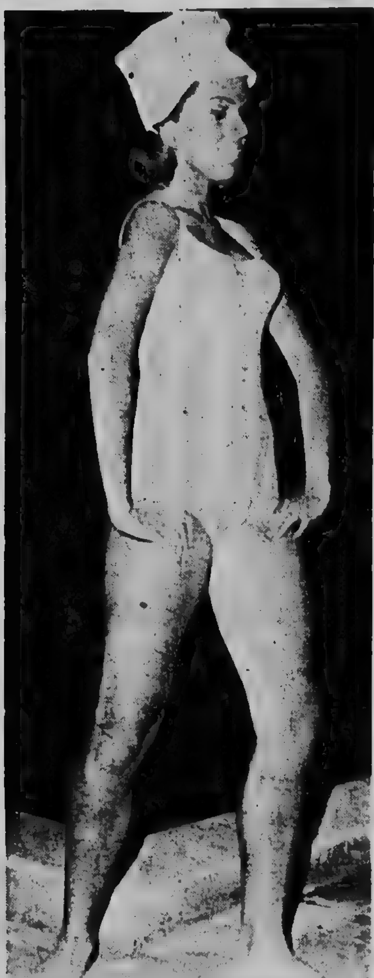
E barbecue ta worde teni pa acumula fondo pa e comunidad methodista.

CENTRO JUVENIL DI COMUNIDAD PROTESTANT.

Durante temporada di vacacion e centro juvenil di e comunidad protestant na Piedra Plat, ta para den centro di interes. Algun grupo a posesiona di e sitio aki pa nan estadia di algun tempu. Un grupo di e estudiantenan pa maestro di school di Colegio Arubano, e grupo di comedia di Maria Immaculata for di Corsow, y tambe un grupo di militarnan pa un fin di siman di formacion. Huntu cu esaki ta bini aserca diferente convenionan pa tour di skoolnan.

ASOCIACION DI DAMANAN PROYESTANT

E ceremonia tradicional pa bebe koffie mainta di e asociacion di damanan protestant cristian, e biaha aki tambe tabata bon atendi. E grupo chikitu di damanan cu a ocupa nan mes cu e trabao, a mira con nan trabao a worde apremia cu fls 1600.



Despues cu awacero a pone cu mester a stop e show di trahe di baño

organisa pa El Globo, den Coral Strand Hotel

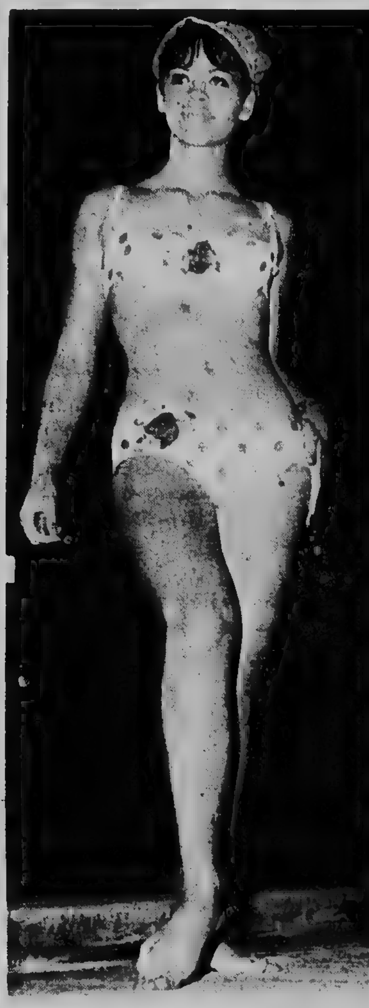
diasabra anochi, e show a continua diadomingo

anochi, na cual a asisti gran cantidad di persona.

E show a resulta, den un palabra FANTASTICO.

E foto aki riba ta mustra e encantadora Ingrid Hornmuller exhibiendo un biki al estilo balabala cu su kap yeye riba su cabez.

E foto mas abao ta mustra Ingrid van der Kuip cu su two piece y bril bugaloo den pleno accion.



Ruthman Eman riba e foto ariba ta duna un pose especial pa exhibi e trahe completo aki cu ta delinea e curvanan sublime cu e ta posee.



Mira cu ki gracia y un sonrisa con seductora Selfa Vlaun ta exhibi e bikini aki mientras cu su cap ta forma bunita

combinacion cu e bril bugaloo. Den centro e animadora di e programa kende a haci un labor excelente, sra. Gerda Salas.



Bao di espectativa tremendo e presentenan tabata admira e bellesanan cu tabata desfila graciosamente nan dilanti rond

di e piscina di Coral Strand Hotel. Tabatin cierto personanan cu no por a keda sin expresa nan admiracion ruidosamente, cu exclamacion-

nan di satisfaccion. E dos manequinnan cu a resulta di ta esnan mas popular, despues di vo-

tacion cu aplauso di parti di e publico a bira Ingrid Hornmuller y Zanette de l'Isle.



ARUBA LIONS CLUB A INSTALA DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD - Diasabra anochi Aruba Lions Club a reuni den Manchebo Beach Hotel pa e instalacion di su directiva nobo y e celebracion di e jubileo di oro di Lions International.

For di Corsow a asisti na e reunion aki como bishita; e presidente nobo G. Marchena, expresidente drs. H. Sprock, ademas mama di Lions, sra. Blanche Duplessy, vice presidente Siegele di Lago y drs. W. van Poelje di ACI. Despues di un oracion corto di Lion pastoor B. van Baars, Carlos Juliao a introduci e invitadonan.

Despues di e palabranan di bonbini expresa pa presidente Everett Beaujon, a sigi e relatonan anual di secretario Joop Brattinga y tesorero Kees de Jong, for di cual a resulta cu Lions por mira atras riba un aña activo. Mas o menos diesun mil florin a worde gasta na diferente accionnan como ajuda. Consehero internacional Oscar Marugg a relata e plannan pa drecha cas di algun persona di ingreso abao esaki como regalo di Lions Club di Aruba na ocasion cu nan ta celebra e jubileo di oro di Lions International. Diesnuebe miembro di e club a ricibi distincion pa nan asistencia cien porciento. Ademas tabatin distincion pa algun miembro cu a cumpli un labor estupendo. Esakinan ta Joop Brattinga, secretario, Kees de Jong, tesorero, Max Croes kende ta dirigi e programanan, Jos van der Schoot di relacionnan publica, Ebby Arends encarga cu e revista "Roar," Oscar Marugg encarga cu Salud y Progreso, Carlos Juliao di e comision cincuenta aña, mientras Pastoor Van Baars, kende ta bai bandona Aruba, a ricibi un mapa di Aruba. Presidente Everett Beaujon y su sra. a worde homenaje diferente biaha pa e trabao estupendo cu nan a realisa. Everett Beajon como chairman di e zona, mientras cu Jossy Capriles a bira vice-gobernador na Corsow. Presidente nobo Rudy Beaujon a haci un apelacion na e miembronan pa haci di e aña aki un aña exitoso.

Serca e dama Lionnan distincion a worde entrega na Marie Therese Croes, Frieda Groder y Sybilla Brattinga.

Presidente Marchena di Corsow a expresa palabranan di felicitacion y a ofrece algun regalo na e club. En coneccion cu e di cincuenta aña di existencia Joe d'Aguiar a tene un discurso relaciona cu e bida y trabao di e organisador di Lions Club, Melvin Jones.

E directiva di e club ta worde forma actualmente pa e siguiente personanan: Presidente Rudy Beaujon, vicepresidente Frans Scholl, Joop Brattinga, Alfonso Mirep, secretario Benkey Fowler, tesorero Kees de Jong, Lion Tamer Eddy Muller, Tail Twister Jim Maxey, Directornan, Max Croes, Milo Daal, Ebby Arends, Carlos Juliao y Everett Beaujon como presidente saliente.

Diahuebs atardi e 65 brigadiernan di trafico escolar bao di direccion di hoofdagent W. Dijk di departamento di trafico di polis lo haci un bishita na Lago, despues di cual lo tin regalo di cos dushi y distribucion di diplomanan. Na e ocasion aki lo haci uso di palabra comisaris di polis sr. G. Mol y representantenan di Lions Club di Aruba.

Comedia di "Mascaruba" a cai na smaak

ORANJESTAD - Cu e comedia nobo di Mascaruba "Cada famia riba su mes pia" a cai na smaak a keda klaramente demostra durante e dos prome presentacionnan diarazon y diahuebs ultimo pasado den teatro De Veer. Riba tur e dos anochinan aki di presentacion kaarchi a caba. Pa no larga ningun hende desapunta a worde dicidi pa presenta e comedia riba e otro dos anochinan cu a sigi.

Dialuna y diarazon anochi pa siet'or e comedia ta worde presenta pa muchanan di school bao di auspicio di e organisacion pa formacion di cultura na school y diamars anochi cuartu pasa di ocho y tambe diabierne anochi cuartu pasa di ocho pa hende grandi. Tur e cuatro presentacionnan lo tuma lugar den Sociedad Bolivariana.

Y.M.C.A. TA ORGANISA FERIA

SAN NICOLAS - Diasabra 15 y diadomingo 16 di juli YMCA ta organisa den su edificio na Pastoor Hendrikstraat un Feria di Alegria. E programa ta haci mencion di diferente wega cu oportunidad pa gana premionan valioso, un venta di articulonan pa cas y vestuario na prijs di baca flacu, y un cushina bon surti cu pasaboco delicioso. E feria ta na beneficio di e Cafeteria Fund di YMCA, y ta habri riba diasabra for di nuebe pa diesdos'or y diadomingo di tres pa diesun'or di anochi.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta participa cu tur e diputadonan lo atende publico den nan oficina den bestuurskantoor na L.G. Smith Boulevard riba tur diarazon di 8'or di mainta te 12'or di merdia.

Amplio mandato pa U Thant fiscalisa cesacion di bringamentu na Oriente

NACIONNAN UNI - UPI - Judápa e retiro di Union Sovietico, Conseho di seguridad a tuma su promer medida di importancia den e conflicto di Medio Oriente y a duna secretario general U Thant un amplio mandato pa fiscalisá cesacion bringamentu di entre Israel y Estadonan Arabe a lo largo di canal Suez.

Poco despues di diesdos'or di anochi e Sovieticonan a retira nan exigencia di cual detallenan amplio a ser duná riba estacionamentu di observadornan a lo largo di e linja di cesacion di bringamentu caminda -- fin di siman pasá tabatin un guerra nobo entre Israel y e estadonan Arabier. Na Jeruzalem, e gabinete di estado Judiew lo reuni pa considera e plan di e secretario General, E Hudiewnan, insistentemente a rechasa presencia di observadornan di Nacionnan Uni riba nan teritorio for di dia cu e segundo guerra Arabier-Hudiew a termina na 1956.

E autorisacion di Thant ta enserá den un cosenso" cu ta recorda e cuater resolucionnan pa stop di bringa, di e conseho cu a realisa e acuerdo estabiecé dia 10 di Juni pa pone un fin na e guerra di seis dia entre e Arabiernan y e Hudiewnan.

Na mes momento e ta mustra e necesidad pa tur parti observa escrupulosamente loke a ser establecé den e resolucionnan ey. Tambe e informe aki di Thant ta recorda y senjala cu ela sugeri Israel y Egypto dia cuater di juli ultimo pa tur dos pais accepta observadornan di Nacionnan Uni riba nan teritorionan respectivo. E forsa di emergencia di Nacionnan Uni, kende su retiro, a ser exigi pa e paisnan Arabier promer cu e guera a cuminsa, dia cincu di Juli tabata staciona riba suela Egypcio pasobra Israel a nenga di acceptanan. E Conseho di seguridad a pidi Thant pa duna instruccion na teniente general Odd Bull, hefe di personal di e organisacion di tregua, kende a traha cu gobiernonan di e Republica Arabe Uni y Israel, mas liher cu ta posibel pa e acuerdonan necesario pa stacioná e observadornan militar di Nacionnan Uni na e sector di Canal di Suez.

corticu Arabe-Israeli a termina luna pasá.

(Cerca di Kantara, caminda e tropanan y e vehiculonan Israeli a ser ametralla pa artilleria Egipcio, un soldá Hudiew a muri ajera y dos otro a resulta heridá ora cu e "jeep" den cual nan tabata viaha a pone un mina di tera estalla.

Na Cairo, President Gamal Abdel Nasser, ta preparando su mes pa continua e combersacionnan cu a cuminsa ajera nochi cu president di Argelia, Houari Boumedienne, cu ta di bishita na e pais aki.

(Aunke e detallenan di e promer reunion di e hefenan di estado no ta conoci, e observadornan ta supone cu e combersacionnan a centralisa den e posibilidad di un reunion arabe pa esfuersonan nobo pa obliga e tropanan Israeli retira for di e teritorio di Republica Arabe Uni y Jordanio.

e diario semi-oficial "Al Ahram" a bisa awe cu e conferencia di Nasser y Boumedienne ta destiná pa studia e situacion den mundu arabe y conecta tur eforsanan arabiga capas di participa den e batalla cu ta tumando lugar.

E corant aki, cu generalmente ta ser considerá voz extra-oficial di gobierno, ta bisa cu e plan di secretario general di Nacionnan Uni, U Thant pa manda un grupo di observador na e zona di canal Suez mester worde aclará, interpretá y definá.

E proposicion, e ta continua, no ta contene e detallenan ni splicacionnan necesario pa aclara e funcionamentu y competencia di e observadornan. E limitenan den nan tarea, e alcance di nan efectividad y nan relacion cu e organisacion di fiscalisacion di tregua na Nacionnan Uni, cual ainda ta existi, pero cu Israel a prohibi di ehecuta nan tarea. Luego e diario ta afirma cu e propuesta ta un intento pa manda observadornan na e linjanan di lucha entre Republica Arabe Uni y Israel.

HONG KONG - UPI - Awe, China Comunista a declara cu un lantamentu similar na esun di Vietnam ta tumando lugar na Birmania. Segun e noticia aki, henter e region Continental di Sudeste di Asia a ser sacudí pa e guerra di guerrilla di inspiracion Comunista.

E corant "Diario del Pueblo" di Pekin, cu ta e organo principal di e partido Comunista Chines, a bisa awe cu e regimen di Mao Tse Tung ta simpatisá completamente cu e "guerra revolucionario popular" cu a estalla na Birmania pa deroca regimen di General Ne Win.

E corant a califica gobierno di Ne Win como "fascista," bisando cu e ta un instrumento na servicio di Estados Unidos, Gran Bretanja y Union Sovietico.

Despues ela afirma cu e regimen ey ta "condená na destruccion" y a sigura cu e "revolucion armá, encabesa door di partido Comunista di Birmania, ta representa cr.entacion actual di e pueblo di Birmania.

"Awor, e pueblo Birmanio"--ela sigui bisa, di tur circulo cu ta anti-imperialista, anti-feudalista, anti-dictatoral, y cu ta desea di ta amigu di e pueblo Chines, nuevamente ta uniendo nan mes bow di direccion di e partido Comunista Birmanio.

"Awor nan ta realisando un guerra popular revolucionario contra gobierno reaccionario di Ne Win," e corant a afirma.

Esaki ta e mes sistema di papia cu Pekin a usa pa describi e Comunistanan rebelde y e forsanan di invasion na Vietnam del Sur, Laos y Tailandia.

Ta di acuerdo tambe cu e descripcion cu e bandanan armá Comunista di Cambodia, caminda principe Norodom Sihanouk, ta neutralista pa bista di mundu pero den su pais ta empenjá den un sangriente batalla contra e guerrilleronan Comunista.

MOSCU--UPI--Union Sovietica a celebra ayera e dia di aviacion, haciendo alardenan di un potencialidad aerea y exhibiendo su promé avionnan di alanan plegable.

Den e muestra aerea di mas importante di ultimo seis anja, realiza den presencia di su gobernantenan, --encabeza pa e secretario general di e partido comunista Leonid Brezhnev, y pa Alexei Kosygin, prome ministro -- a ser presenta pa di prome bez siete tipo di avion militar di concepcion avanza.

TA BUSCA

Un mucha muher cu sa strika

Jama tel. 2995 of acudi na Tanki Leendert 186.

DIRECTIVA NOBO DI URA

WILLEMSTAD- Durante e reunion di general di miembro di Union Reformista Antillano qu a tuma lugar ayera, e miembronan a eligi un directiva nobo consistiendo di e siguiente personanan:

Robert F. Suriel, presidente
Ricardo Isebia, vice presidente,
Victor Salas, promer secretario
Hubert A. Sint Jago, segundo secretario,
Edward Martina, promer tesorero,
Franklin La Cruz, segundo tesorero,
Donald Hernandez, comisario,
Emirto Merite y Hugo Semper, comisario.

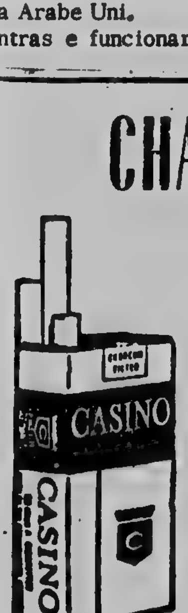
E eleccion di un directiva nobo a tuma lugar pasobra e miembronan Jesurun y Pieternella a tuma nan retiro pasobra nan a drenta Eilandsraad.

Remarcable ta qu den e directiva nobo mayoria di e maestronan di school qu tabatin den dje a desaparece, mientras qu e lider gremial, Bebe Rojer, tampoco ta forma parti di e directiva nobo, no obstante e lugar haltu qu el a ocupa riba e lista di eleccion.

CAIRO - UPI - Un cantidad cu no a ser revelá di unidadnan naval Sovietico incluso algun armada u proyectil di largu alcance, ta ser sperá awe na Port Said y Alejandria den un demostracion nobo di apoyo di Moscu pa Republica Arabe Uni.

Mientras e funcionarionan di Republica Arabe Uni ta wardando jegada di e navionan Sovietico, e canjonnan Israeli y Egipcio na este di e canal di Suez a keda silencioso pa di dos dia consecutivo, despues di e choque di tera y aire di diasabra pasá cual tabata esun mas violento cu a ser registrá despues cu e guerra

CHARCOAL FILTER



TABACO

FINO

HUMADA

PURO Y

SALUDABLE



E foto aki ta mustra un escena for di e comedia "LA ZAPATERA PRODIGIOSA," obra maestra di Federico Garcia Lorca, cual lo worde presenta aki na Aruba diasabra awor 15 di juli, den sociedad Bolivariana pa cuartu pa nuebe di anochi. E comedia aki lo worde presenta na Aruba tan solo un biaha. Na Corsow "LA ZAPATERIA PRODIGIOSA" a cosecha masha hopi exito, y nos lo kier a recomenda nos lectornan altamente pa presencia e comedia aki cual lo worde presenta diasabra awor den Sociedad Bolivariana.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:







Heineken bier



WEGANAN DI REINADO LO SER TENE NA CORSOW DEN LUNA DI AUGUSTUS



WILLEMSTAD, Diasabra atardi seis'or den Flamboyant Beach Hotel tabatin un conferencia di prensa pa duna informe di e weganan di Reinado cu lo ser hunga e anja aki na Corsow y Aruba di dia 15 pa dia 20 di augustus. Na e conferencia aki tabata presente, representantenan di Radio, prensa, television, sr. Juan Isa, presidente di Stichting Exploitatie Sportterreinen y Sr. Hector Rosario cu ta presidente di e comision informativo di e weganan di reinado.

Sr. Isa a yama e invitadonan bonbini, bisando cu e ta contento cu nos bishita y cu e obheto di e conferencia tabata pa duna un splicacion di loke nos a bisa ariba caba. El a cuminsa cu mustra cu e anja aki, originalmente tabata e idea pa realisa e segundo weganan di Reinado na Hulanda, pero como cu a bini un cambio den gabinete, esaki no tabata posibel mas. Dirigentenan di e liga aki, a dicidi di manda e organisacion Corsow, pa e wordu hasi aki y na Aruba. Mesora e dirigentenan di Antillas a contesta cu nan no tin placa pa un organisacion di tal tamaño y e autoridadnan hulandes a duna tur loke nan tabatin cu ta 160 mil florin hulandes, mientras cu e otro partinan Antillas y Surnam lo mester agrega 25 mil florin cada uno.

Di e directiva di Koninkrijk Spelen , sr. Prins Claus von Amsberg ta presidente di honor, sr. Dr. Efrain Jonckheer di Antillas y gouverneur de Vries di Surnam ta miembronan honorable.

Den e directiva aki, di parti di Antillas, tin e siguiente miembronan tambe : Juan Isa, Henny Prince, Doc Willems, Ricardo Elhage, di Aruba tin Franka y Tico Kuiperi, mientras cu di Bonaire Toon Abraham ta miembro.

E directiva grandi a dicidi di crea un comision cu mester atende propaganda y suministra informacionnan na e medionan di publicidad y pa tal motibu, e comentarista Hector Rosario a ser eligi como coordinador y presidente di e cuerpo di Relaciones Publicas.

Ta e intencion tambe di traha un buki di programma, den cual nos ta hanja tur e weganan y tambe mayoria di e participantenan cu ta den e weganan aki.

Surnam y Hulanda cada uno ta bini cu 50 persona, mientras Antillas ta representa pa e mesun cantidad.

E deportenan den cual ta tuma parti ta : Futbol, Judo, Tennis, Landamento y Atletismo.

E edad di participacion ta pa e personanan cu te dia 15 di augustus 1967, ainda tin 18 anja, of cu ta te e fecha ei no a cumpli 19 anja. Judo lo ser hasi completamente na Aruba, mientras cu algun di e cuater otro ramonan ta ser parti na Aruba y Corsow.

Yegada di e delegacionnan aki ta senjala pa dia 14 di augustus. E intencion principal di e organisacion aki, ta pa trece mas hermandad entre e tres partinan di reino.

E cuerponan lo ser pone mas tantu posibel den un hotel. Cu esaki nos kier meen, e personanan di landamento di Surnam ta ser pone huntu cu esnan di Hulanda, esnan di Tennis ta ser pone huntu cu esnan di Hulanda, di manera cu e deportistanan ta conoce otro y ta forma amistad.

Ta ser trata mas tantu posibel,of mihor bisá lo pone orden severo pa ningun deportista no bai pasa dia na cas di famia of conoci, aki sino tur mester keda cerca otro pa hasi e lazo di amistad mas grandi.

Ta e intencion, pa aki un paar di anja hasi e organisacion mas grandi y asina e amistad entre e tres cuerponan aki (Antillas Hulanda y Surnam) ta bai creciendo.

Manera ta conoci, den futbol y atletismo e nivel di presentacion ta mas haltu cu esun di Corsow y pesei nos ta pone tur wega posibel, pa asina Antillas por duna batalla contra e bishitantenan y mustra cu nos por competi, si nos perde no ta nada grave, como cu tur hende sa caba cu e facilidadnan di entrenamiento aki na Corsow ta masha chikitu of mihor bisa malu. Lo ser mustra tambe cu aki tin mester di hopi cos, pa drecha nos presentacionnan den ramo di deporte.

E gastunan pa un organisacion asina ta hopi haltu, pesei e organisadornan ta pidi publico di Antillas, pa duna nan asistencia na un cantidad grandi, pa asina e weganan por trece algu di entrada pa yuda cubri e gastunan. E personanan cu tabata na e reunion a keda combersa hopi riba e tema aki y despues di esei a despedi di otro.

RONALD MERCELINA A GANA PROME CROSS COUNTRY

Dia Domingo pa 10.30 e promé cross country, organisá pa e Directiva actual di C.A.B. a tuma lugá den bario di Santa Maria.

8 Atleta a presenta na start i solamente un di nan no a completá e ruta. E otronan a jega di e siguiente manera :

1. Ronald Mercelina (Sparta) 50 minit 32 seconde.
2. Oswin Escolastica (Mercurius) 56 minit 06 seconde.
3. O. Eugenisa (Mercurius) 1 ora 01 minit 25 sec.
4. R. Calmes (Spartacus) 1 ora 06 minit 31.2 sec.
5. G. Pierau (Mercurius) 1 ora 20 minit 57.2 sec.
6. R. Panka (Spartacus)
7. E. Basilio (Spartacus)

E prome sincunan a ricibi un medaja di C.A.B. i e promé dosnan a hanja un bleki di lechi "Nutricia" (e alimentu di kampionnan) obsequia pa Isings Agencies.

Atardi 4.30 e karavana a sali pa Barber na unda e "cross " di Banda ' Bow a cuminsá.

9 atleta a presentá na start i tres di nan a completá e ruta completu a saber: 1. Franklin Albertus 1 ora 1 2 minit 17.8 sec. 2. Freddy Sibilon 1 ora 18 minit 21 sec.

3. Richard Jamanika 1 ora 25 minit Cada un di e finalistanan aki a ricibi un kopa, obsequia di e Wijk-Centrum "Barber ", ademas di un medaja di C.A.B.

No. 1 i No. 2 cada un a hanja un bleki di lechi "Nutricia" di 5 liber obsequia di Isings Agencies.

Awe dialuna , diarason i diabierne for di 5' or di atardi, lo tin seleccion di e atletanan cu lo participa contra Aruba.

Ta suplicá tur esnan interesá pa ta den stadion alomenos mei ora prome.

CAMBIO DI RUTA OTRABANDA

Riba exigencia di Polis di trafico cu bista riba seguridad di trafico. e ruta di e cross country di Otrobanda a ser cambia completamente i a bira di e siguiente manera :

Ta cuminsa na Stadion: Ta core veld tres bes rond, pasa den e porta bow di tribune i sali riba caja. Ta kita na man drechi riba e caminda di tera i sigui pabow riba van Slobbeweg -Kennedy Boulevard ta jega na Parasas dilanti di Piscaderabaaiclub i ta kita na man drechi riba e caminda di tera di Piscaderaweg, ta subi riba e caminda te na Wanapaweg ta kita na man robes i sigi riba e caminda aki i baha Daimariweg.

Lora drenta na man robes riba Edisonweg i kita na man robes riba Galvaniweg i sigi pabow te kita na man drechi na Veerisweg te kita na man drechi i subi Faradaystraat, sigi pariba cu caminda i na man robes ta drenta den e hanchi cu ta parti Wishi for di Australie for di otro.

Aki ta sigi dilanti i na man drechi baha den Oeralweg y siguiendo e caminda aki ta kita na man robes pa bai den Kaukasusweg, na man drechi Vogezenweg, bai pariba te na Nikibokoweg, i na man drechi subi e caminda aki pa bai Charo te jega na Piscaderaweg, aki ta kita na man robes i sigi dilanti te jega na e veld di mundu nobo, aki ta kita na man drechi i bai den Otzenstraat pa bai dilanti te ora jega dilanti di e fabrica di "waterleiding " i ta kita na man robes pasa dilanti di e fabrika i na man drechi subi riba van Eyck van Voorthuyzenweg i na man robe. bai riba van Slobbeweg i sigi dilanti te Stadion.

Aki ta bolbe drenta den e porta ku ta pasa bow di tribuna, subi riba veld y core tres bes rond pa terminá dilanti di e tribuna di honor.

ATENCION NA TUR E ATLETANAN DI OTROBANDA: Nos ta invitá tur esnan cu ta intresá pa ta awe dialuna atardi 5' or na Stadion di Rif pa di ei sali pa indicanan e ruta di e cross country , manera ariba mencioná.

Si e Atleta cu ta bai kere diadomingu mes no por t' ei, e manda un amigu cu lo por indik' e e ruta mas despues.

FUTBOL DI CVB DEN WEEKEND

WILLEMSTAD - Weganan di futbol cu tabatin durante e dianan cu a pasa:

Diabierne den un wega correspondiente na Clase A, De Koning a gana Deportivo Santa Rosa pa default, como cu e ultimo equipo no a presenta.

Diadomingo den clase A, Wacker a gana De Koning 5-0.

Centro Dominguito a tabla 1-1 cu Fleur de Marie.

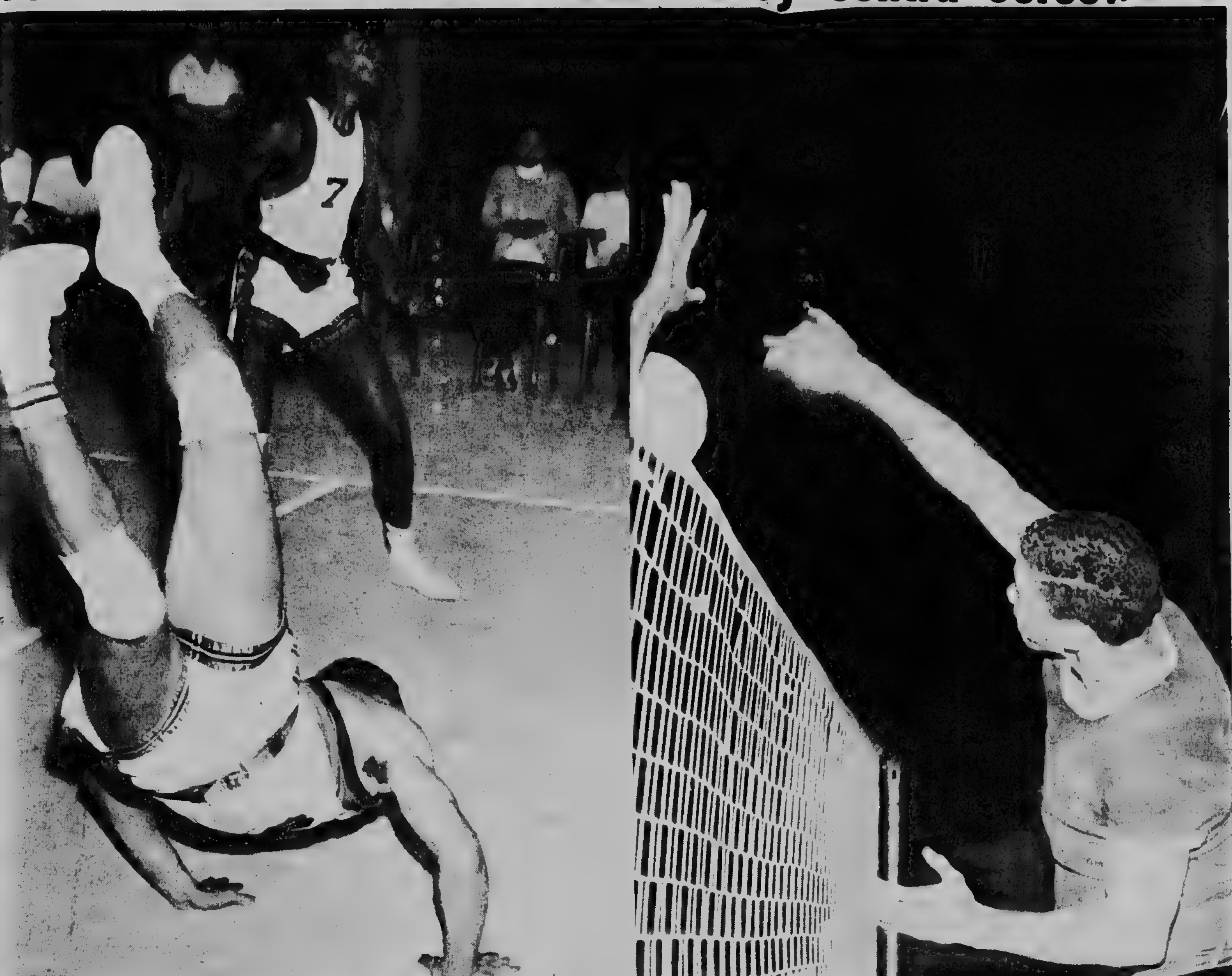
Victory Boys a derrota Riverside 3-1.Deportivo Santa Rosa a perde 1-2 contra Dosko.

Den Clase B pa Copa Juliana Sint Joris a gana Centro Buena Vista pa default , como cu e ultimo equipo no a presenta.

Den Clase B pa competitie: Atomic a gana Union Deportivo 2-1. Deportivo Antillas a gana un wega pa default for di De Ster cu no a presenta.

Awe nochi mitar di siete Jong Curacao ta enfrenta Eleven Brothers, mientras cu den hoofdklasse, Scherpenheuvel ta enfrenta Sithoc den e prome encuentro di Copa Corsow.

Venezuela a bolbe triunfa den Volley contra Corsow



WILLEMSTAD - Diasabra anochi, e delegacion di volleyball venezolano tabata riba nos isla atrobe, despues cu nan a bai Republica Dominicana pa realisa un serie di weganan aya, en preparacion pa nan biahe pa Winnipeg pa participa den e weganan PanAmericano.
E hungadornan di volleyball venezolano a bolbe duna un bunita demostracion contra un equipo di Corsow cu a hunga reforsa.
Nan actuacion tabata sublime, mientras tabatin hopi aplauso pa tur dos banda di parti di e publico.
Nos a mira e interes cu tabatin pa e weganan y nos ta kere cu mester hasi algu mas pa e deporte aki. Nos a mira e talentonan, e interes di e hungadornan, pero tambe e interes di publico.
E damitanan especialmente tabata esnan cu a percura pa un bon animacion.
E prome set di e serie best of five a ser dicidi na fabor di e cuerpo venezolano cu score di 15-6. Sithoc (reforsa) ta hasi un comeback den e segundo set y cu bon wega nan ta gana cu anotacion di 15-7.
E tercer set atrobe ta wordu dicidi na fabor di e delegacion venezolano, mientras esun di Corsow a sink un poco den otro. Venezuela a hasi e score 15-7 pa tuma ventaha di 2-1.
E cuarto set cual a bira e ultimo, tabata un hopi interesante, especialmente pa Venezuela, cu a emplea tur nan tacticanan pa gana.

E equipo di Corsow tabatin delantera di 13-8, pero e hungadornan a cuminsa faya y no tabata set up pa por a dicidi e set cu e dos puntonan di diferencia. Punto pa punto Venezuela tabata pone serca su total y finalmente ta gana cu anotacion di 15-13.
Esaki pues tabata un interesante encuentro y ta di spera cu di parti di autoridadnan di Volleyball local por bini mas equiponan asina. Esei ta trece cune, cu e publico amante di volleyball ta hanja algu bon di mira, pero tambe cu e hungadornan ta hanja un excelente training. Lo ta vale la pena si e fin di siman aki e bond di volley local por manda busca e cuerpo di Aruba y asina tene un weekend di volley contra e pais ruman Aruba of Bonaire. Si tin e placa pa financia e costo financiero ta facil, pero si e parti poseciera no tei, esaki lo ta imposibel pa organisa.
Sin embargo nos kier a push up e directiva pa nan hasi nan esfuerso pa tur luna por lo menos nan tene clase di weganan asina.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

TROPANAN LEAL A DERROTA FORZANAN PRO TSHOMBE SEGUN RADIO KINSHASA

KINSHASA-UPI-Radio Congolenja a informa ayera cu trupanan leal a derota e fuerzanan rebelde pro-Tshombe den ciudadnan di Kisangany y Bukavu y cu e mercenarionan blancu tabata transportando nan efectivonan den un avion pa Rhodesia.
Un noticia procedente di Sailsbury ta duna di comprende cu un avion DC-3 di fuerza aerea Congolenja cu mercenarionan morto y muribundo pa motibu dje combate na Kisangany y Bukavu , a aterriza ayera nochi na Kariba (Rhodesia).
Radio oficial di Kinshasa a anuncia un gran victoria riba e estranjeronan mercenario y e exgendarmenan Kataguense rebelde cu a ser lanza den paracaidistanan diasazon ultimo, den capitalnan provincial immediatamente despues dje secuestro di exprimer ministro Moise Tshombe.
Segun fuentenan autoriza, fuerzanan Congolenja leal a recaptura Bukavu dje provincia di Kivu y un "parti considerable " dje capital provincial di Kisangani, conoci antes cu nomber di Stanleyville.
A ser informa qu den e ciudad occidental di Kindu ta desarolando combatenan fuerte.
Radio di Kinshasa a anuncia recientemente cu soldanan blancu, mercenarionan a ser derota na Kisangani pa fuerzanan Congolenja. Nan a agrega cu e mercenarionan a ser derota y cu den un huida desorganiza nan mester a regresa Rhodesia cu tres avion, pa aya nan por bai busca yudanza y proteccion dje prome ministro Ian Smith.
E balente soldanan Congolenjo a derota of destrui e fuerzanan mercenario cu a infiltra den e pais. I e radioemisora a transmiti : "Nan a logra un gran victoria ".
Sinembargo ainda e situacion ta permanece oscuro den e localidadnan te ainda atemoriza pa e reciente luchanan cu a ensangrienta Congo, desde su independencia ya ta haci siete anja.
E comunicacionnan entre e capital dje pais y e ciudadnan di Kisangani y Bukavu, na centenares di kilometer, ta dificil aunke cu nan ta den miho condicionnan . Awor, cu esaquinan den man di gobierno , e unica descripcion dje situacion ta orcede di e radio gubernamental severamente controla y e agencia noticiosa oficial.
E gobierno a ordena na periodistanan na Kinshasa pa nan usa solamente idioma frances den nan despacho y a prohibi otro idiomanan.
Casi simultaneamente un noticia manda pa United Press International desde Salisbury a informa aterizaje di un DC-3 militar Congolenjo na poco distancia di e gigantesca represa Kariba.
No por a hanja unbez e numero dje personanan cu tabata abordo, pero un enfermera di un hospital local a informa cu tabatin por lo menos 11 persona aden cu tabata gravemente herida. Nan a bisa tambe cu a bini un otro avion foi Salisbury pa recoge nan.
Nan no sa tampoco cuantu a scapa na Rhodesia. Casi tur pilotonan di fuerza aerea Congolenja ta stranjeronan contrata.
Den un prome transmision di Kinshasa nan a anuncia un sangriento encientro entre soldanan Congolenjo y mercenarionan blancu na Kindu, centro di comunicacion den e provincia di Kivu

NACIONNAN UNI -- UPI --Ayera Congo a pidi na conseho di seguridad pa e censura asistencia Belga, frances, Spanjo y Portuges na mecenarionan stranjero cu a conspira pa deroca e gobierno dje presidente Joseph Mobutu na Congo.
E embahador Congolenjo Idzumbuir a bisa na conseho cu ciudadanonan Frances, Spanjo y Belga cu plena conocimiento dje gobierno Portuges , conspirando pa interveni den e reciente lucha na noreste di Congo cu a cuminza dia 5 di Juni.
" E lucha ey" , asina el a prosegui, tabata presidi pa actonan di sabotage den Congo Austral, fomenta desde Angola portuges pa destrui e comunicacionnan y e cablenan di emergencia dje minanan di Katanga.
Izumbuir anombra varios agente di nacionalidad frances y Belga, cu ata awor recientemente nan a infiltra den Congo, algun di nan, desde Angola Portuges, afin di organiza e ultimo insureccion den colaboracion cu e exprimer ministro Congolenjo quende ta deteni na Argelia. E embahador a bisa cu e dia ey, esta dia 5 di Juli dos avion a trece comandonan pa Kisangani y Bukavu. No por a bisa di unda nan a sali exactamente pero segun cu nan a tende e vuelo por a ser origina na Angol of Rhodesia.
Idzumbuir a implanta den su discurso ultimo dilanti conseho di seguridad cu detallenan adicional riba loke cu e ta califica di "Mafia Internacional" conspiracion contra e gobierno di Mobutu y un campanja di sabotage economica contra estabilidad dje regimen Congolenjo.
Den su disertacion e blanco principal tabata un frances yama Miguel Sauvant, colaborador di Tshombe, quende a drenta Katanja -- provincia surena di Congo -- varios bez desde e ciudad di Texeira de Sousa, na Angola Portugues, afin di acompanja na agentenan portuges pa mira parientenan di Tshombe. Idzumbuir a manifesta cu den e casonan ey Sauvant a usa nomber di La Farge.
E discurso di apertura di Idzumbuir a laga hopi preguntanan sin contesta na delegadonan amigu occidental y segun fuentenan diplomatico, el a acorda di no pidi na conseho un accion immediata diciendo cu lo e presenta ainda mas pruebanan. E 10 miembronan no perteneciente na conseho a reuni ayera mainta , pero esakinan no a yega na un resolucion final.

"Wanderlust" a keda a merced di laman

ORANJESTAD ..... For di diadomingo dos di july e yate di placer "Wanderlust" a bandona Aruba pa cumpli cu un mission na Colombia. E yate a bai Colombia y na momento cu e tabata regresa pa Aruba a presenta problemanan tecnico cu motor di e boto. Nan a manda senjal pa autoridadnan maritimo aki na Aruba cu nan timon a kibra. Sinembargo nan a bisa aserca cu nan ta tratando na drecha e timon di manera cu no tin motibu directo pa alarma. Sinembargo mas laat a drenta informacion cu e yate a sufri problema tambe cu un motor. Diasabra mainta mas o menos siet'or a drenta senjal di s.o.s. for di Wanderlust, Na e momentonan ey nan no por a bisa precisamente unda nan tabata. Inmediatamente un avion di MLD, y Arikok a sali pa presta ayuda. Pero na promer lugar mester a localisa e yate promer cu por a presta e ayuda necesario. E avion di MLD tabata e promer cu a localisa e yate na un distancia di 110 milla west noord di Aruba. Na momento cu Arikok a yega serca e yate ya esaki tabata haci awa formalmente y e tripulantenan tabata chika awa pa evita cu e yate lo a sink cu nan.
Na prome instante a parse manera Arikok lo por a touw e yate trece Aruba. Pero observando e sistema brusco cu e laman tabata y e yate haciendo awa constantemente tabata extremadamente dificil pa touw'e. Tur locual Arikok por a haci tabata tuma e tres personanan cu tabata a bordo di e yate over pasa algun di e articulonan cu por a pasa over pa Arikok y despues di esaki larga e yate a merced di laman. Segun informacionnan cu nos por a logra compila relaciona cu e caso aki na momento cu Arikok a bandona e yate esaki no a zink pero ela keda den un posicion cu lo e por sink un ora pa otro. E tres personanan cu tabatin abordo di e yate tabata parse relativamente cansa y tambe tabata notable cu durante e ultimo dianan nan no a worde alimenta debidamente. Promer cu Arikok a yega serca e yate a pasa un tanker y esaki a yudanan cu algun cuminda y cigaria. Mester bisa cu e laman tabata teriblemente brutu y cu bao di ningun circunstancia Arikok por a riska touw e yate trece Aruba. Lastima cu e bunita yate aki mester a jega na su fin di un manera tan penoso.



Diasabra anochi den Casa Venezuela tabatin fin di e celebracionnan di semana venezolana aki na Corsow. Tur esnan cu tabata presente a diberti alegremente y ta sigur cu nan ta desea pa un siman venezolano mas ser presenta. Musica tabata na encargo di Boeis Felipa y su combo.

Merca a manda avion pa yuda gobierno di Congo den lucha

WASHINGTON--UPI--Estados Unidos a anuncia ayera envio di fuerza aerea, pa di tercer bez den seis anja, pa colaboranan di gobierno di e pais ei, den represion di un movimiento rebelde.

Departamento di estado a informa cu tres aparato di transporte C-130 a ser despacha desde Kinshasa pa un pedido di presidente Joseph Mobutu, pa presta apoyo ligistico y no di combate, na fuerzanan di combate den nan lucha contra sublevadonan.

E tres avionnan di cuater motor mester yega Congo awe. Tambe lo tin 150 homber di fuerzanan armá, incluyendo 45 guardia, cu ta paracaidistanan di e di 82 division autotransporta.

E anuncia respecto e envio di aparatonan a ser duna di conoce na momentu den circulo diplomatico dje ciudad aqui. Nan ta bisa cu Congolistanan exalta a inicia un carniceria y cu denter dje victimanan aqui tabatin colonianan blancu.

Den esferanan oficial nan ta subraya cu no a hanja prueba di evacuacionnan nobo di e residentenan stranjero y cu finalidad dje operacion ta : presta asistencia na ehercito Congolenjo.

Estados Unidos a ricibi un contribucion similar na 1961-63, na auxilio dje trupanan di Nacionnan Uni, cu tabata combati contra e regimen encabeza pa Moise Tshombe y na 1964-65, ora cu e tabata colabora den transporte di fuerzanan di gobierno central detene un rebelion izquierdista.

Avionnan americano a transporta tambe e paracaidistanan belga cu baha na terra dia 24 di november 1964 na Stanleyville pa rescata como rehenes den poder di e rebeldenan.

E operacion belga-norteamericana cu a ser cumpli tempo cu Tshombe tabata hefe dje gobierno central Congolenjo, a ser masha tantu critica den casi tur paisnan africano".

E aparatonan despacha diasabra tini como fin na colabora cu e trupanan di Mobutu cu ta combati cu unidadnan legal contra Tshombe, actualmente deteni na Argelia sperando su posible extradicion pa Kinshasa, na unda el a ser condena pa morto.

Embahada di Estados Unidos na Kinshasa tambe a envia siman pasa un avion pa Bukavu, afin di evacua e ciudadanonan norteamericano residente den e ciudad ei, cu a ser ocupa pa e rebeldenan.

Pero cu posteriormente a reconquista fuerzanan di gobierno central.

Despachonan diplomatico ricibi na Washington a bisa cu segun refugiadonan cu a yega di Bukavu, e trupanan Congolenja, sobrecarga di berguenza a mata mas di 60 persona denter di cualnan tabatin cincu europeo.

Informenan similar cu a bini di Lumumbashi ta afirma cu e Congolenjonan, tumando conocimiento dje levantamento, a detene e blancunan cu tabata biba aya y cu nan a contra riba caya, a benta nan den un camion y a bai hiba nan pafo di e ciudad, caminda nan a ser asesina. Segun un despacho, 15 europeo a ser asesina, mientras cu otro noticianan ta bisa cu e victimanan tabata siete, den nan totalidad belga y griegannan.

POR RESOLVE PROBLEMANAN MUNDIAL KOSYGIN-MERCA CU RUSIA SO NO

MOSCU--UPI--Prome ministro Alexei Kosygin a bisa ayera cu Estados Unidos y Union Sovietica no por resolve problemanan di mundu so nunca si nan no hanja yuda di Nacionnan Uni.

Kosygin a subraya e limitacionnan di influencia Ruso-Norteamericano den e crisis mundial durante un entrevista exclusiva concedi na corresponsal di radio-television oficial frances.

E entrevista concedi na e periodista frances Jean-Pierre Elkabbach tabata dje tercer individual cu Kosygin den casi tres anja di gobierno y esun di prome despues cu el a otorga na December 1965 na columnista di "New York Times" James Reston.

Preguntando cu Moscu y Washington por a soluciona e crisis mundial actuando huntu di separa, Kosygin a responde textualmente:

"... un error di kere cu tur problemanan internacional por ser soluciona pa e dos potencianan grandi. E problema aqui mester ser soluciona pa tur paisnan huntu.

"Esei ta e motibu paquico nos no ta quere den un acuerdo den e dos potencianan grandi riba e problemanan internacional", asina e hefe di gobierno ruso a agrega: "Nos ta ta queré den Nacionnan Uni caminda tur e paisnan , grandi y chikitu ta ser representa.

Kosygin a bisa cu e lidernan mundial tin di tuma medidanan pa preserva paz, pero el a ripiti cu un solucion dje crisis di medio oriente y Nacionnan Uni.

E entrevista a rehusa na comenta e invitacion di Israel na estadonan arabe pa hasi negociacionnan directa, senjalando cu esaqui ta depende di estadonan arabe y ta nan lo por y mester responde esei".

Sinembargo Kosygin a observa: "Situacion internacional ta masha grave actualmente. I ta p'esei lidernan di paisnan di enter mundu ta obliga na tuma tur meddidanan cu ta na nan alcance pa mantene paz". Y el a agrega : "Tarde of tempran , Asamblea General di Nacionnan Uni lo adapta un resolucion condenando " agresion di Israel y pidi esaqui retirada di tur su trupanan. Pero hasta ora esaqui socede, ainda lo ta solamente mitar dje tarea".

"Lo nos duna tur pasonan necesario pa trata pa cu e agresion Israeli ta bon condena den conseho di seguridad y cu e organizacion sigura retirada dje trupanan Israeli", asina Kosygin a bisa.

Kosygin a concede e entrevista na Alkabbach cu motibu dje reciente bishita dje prome ministro Georges Pompidou . Den su declaracionnan e hefe di gobierno a gradici e bishita y a expresa su alto aprecio pa e politica di presidente di Francia Charles de Gaulle.

Ann Landers

Querda Ann Landers:

Mi ta un mucha muher cu un problema di mama.

Mi tin 14 anja y algun siman pasá nos a muda pa un otro bario. Di biaha mi mama ke ta "den style". Ela pinta su cabei corrá, loke ta kedele teribel. Awor e ke pa ami pinta mi cabei mes color, pa e hendenan kere cu ta di naturalesa su cabei ta e color ey. Mi cabei ta "kastanje-bruin" y mi ta hanjele leuk asina.

Mi mama ta bisa cu un mucha muher simpatica, gewoon manera ami lo ta muchu mas atractiva cu cabei corrá. Mi mester di un hende mas grandi pa haci un palabra pami, pasobra mᵉ a bisa Mamai mas cu cien biaha cu mi no ke cabei corrá, pero ainda e ta zeur.

Fabor, fabor pone algu den bo columna. -- Mother knows best.

Querida Amiga :

Ta duel mi pa bisa un mucha cu e tin mihor sinti cu su mama, pero asina tá, den e caso aki. Keda cu bo color natural dushi, y no larga ningun hende pone bo cambia di idea.

Querida Ann Landers:

Un amiga será di mi tin mi masha preocupá. E ta un hende masha simpatica, e ta biba na un cas masha bunita y tin un bon entrada. Pero e muher aki no a tira ni un corant, revista, cahita of sacu afor, den e ultimo 25 anjanan.

E unico habitacion cu un hende por cana den ta e sala. Si e habitacionnan pega candela , lo e no tin ningun chens. Ley no tin manera pa forsele pa proteha su mes.-- Bon Bisinja.

Querda Bisinja,

Bo no ta bisa si ta su cas mes of ta un apartamento e ta huur. Si ta un apartamento, esaki por tin peliger pa otro hende tambe y mester worde investigá. Pa safety di e muher aki mes, sugeri pa e jama brandweer y pidi polis determiná si e no ta na peliger di candela.

Querida Ann Landers:

Recientemente mi a lesa den bo columna cu bo no ta hanja cu ta bon manera pa un hende pone borchie riba muebles nobo, pidiendo huespednan pa no sinta cu pia riba stoel cu nos a caba di fura, y no pone nan glasnan muhá riba mesa di teak.

Con lo bo combati un cunjá di mas o menos 300 liber cu ta bisti hielchie spike , cu bin haci bishita. Esaki a pasa Pascu, anja pasá Ela perforá tur e vloernan di parket. Nos a saca varios pida y a renobá e floernan casi por completo -ai , bo mes por rey : "two-ton Tessie a bolbe haci nos un bishita Pascu di Resureccion ruinando nos floernan un biaha mas.

Mi sa cu parket ta cerece riba palu, pero cen si no !

Lo mi ke tende bo opinion tocante e asunto aki. Rabía.

Querida Rabiá:

Si bo cunjá di 300 liber a danja bo floernan pasobra ela balia tumba riba nan, lo bo tin razon pa pidiele stop.

Pero floer ta pa cana riba, y si ta cana so e ta cana riba nan, boᵒ n por pidiele pa stop.

Un cos bo por haci ta pone tapijt chikitu rond cas, ora Tessie ta bin haci bishita y contele bo problema francamente.

Kizas lo e ofrece pa cana pia bow of cuminsa un dieet.

Querida Ann Landers:

Nos joe muher di 11 anja a mira un advertentie cu a ofrece fls. 25-- si busca y deboibe un pushi. Debby a jama su amiga Ruth na telefon, kende tambe a mira e ad. Nan a dicidi di busca e pushi huntu. Debby a bai cas di Ruth , nan a cohe un pida cabuya y un pida carni chikitu, cuminsa busca e pushi. Despues di un ratu di jaagmentu nan a ripara e pushi den e struiken banda di cas di e senjora. Ora e pushi a core bai bow di porch, nan a notificá e senjora cu nan a hanja su animal. E senjora tabata masha contentu y por a saca e bestia sin problema. Ela entrega e fls. 25,-- na Ruthie. Ora nan a jega cas di Ruth, esaki su mama a bisa " Larga nos duna Debby fls. 5- afterall ta Ruth su cabuya y su carní a ser usá pa cohe e pushi, pues e mester hanja mas tantu di e placa.

Debby a hanja cu esaki no tabata fair y a bai sin tuma nada, sin bisa nada.

Ora ela jega cas, ela cuminsa jora y contami henter e historia. Algun minuut despues mama di Ruth a jama y bisami manda Debby back pa e fls.5,-- Mᵉ a contestele "Larga nos lubida e cos ey ".

Mi casá ta bisa cu mi mester a pone pia abow pa parti e cen fifty-fifty.

E ta bisa cu for di chikitu, mucha mester sinja pa no larga hende hasi abuso di nan. Kiko abo ta bisa-- No ta bringandó.

Querida Senjora:

E placa mester a ser parti igualmente den nos muchanan. Mama di Ruth mester worde bisá cu awor ta muchu laat pa parti e cen na un manera honesto , pero e mester scirbi un cheque pa e suma ey, pa cualkier organisacion manera Yuda nos Yunan, of Dierenbescherming y presentele na nomber di bo joe.

Querida Ann Landers:

E bisinja banda di nos ta divorciá cincu anja caba. E tin dos joe. Mi a tende un redu cu e ta na estado, pero mi no kier a kere. Awe mᵉ a mirele y enberdad e tin basta luna na estado.

Kiko lo mi bisa nos joe muher di 14 anja ora e ripara. Sigur e ta bai puntrami "con por ta " ? Mi mester di bo judansa S.L.

Querida S.L.:

Si ainda bo joe muher di 14 anja no sa "con por ta " anto mijó bo busca un moda di contele lihert.

No husga moral di e muher pa no perhudica su joenan.

Esaki ta bo oportunidad pa demostra berdadero compasion.

CANTINFLAS A REGALA UN TELEVISION

SANTIAGO--UPI--E comico mexicano Mario Moreno Cantiflas bishita un mucha homber Chilenjo afecta pa Leucemia, Jorge Ibarra Moran, obsequiando e hoben un aparato di television.

E asuntu ta cu e hoben tabata desea masha tantu di por a sinja conoce "Cantiflas" personalmente. Pues "Cantiflas" a presenta den su cas y a cerra conoci cu e y a dune e bunita regalo aki.

Esaqui a tuma luga durante e epoca cu e actor a permanece cuater dia na Chile cu motibo di estreno di su pelicula "Su Excelencia ", mientras cu en realidad el a ser ricibi pa presidente Eduardo Frei na esaqui su palacio.

ESTUDIANTENAN DOMINICANO NA ESPANJA

MADRID-- UPI--Un grupo di estudiante di republica dominicana yega e capital ei, procedente di Santo Domingo , pa inicia un gira di tres siman pa Spanja.

E 30 viajeronan a bini acompanja pa cuater religiosa, profesoranan dje school caminda e viajeronan ta crusa estudio, pensando di continua nan viaje pa Roma unavez cu ya nan ta Spanja.

MOSCU--UPI-- Vapornan di un flota sovietica lo cuminzà awe un bishita na Alejandria y Fort Said cu e aparente proposito di ripiti e apoyo ruso na Egipto.

Informacion di agencia periodistica oficial "Tass" a bisa cu e bishita aqui na e dos puertonan di Egipto ta cumplimiento cu ùn invitacion dje gobierno di El Cairo.

Alejandria ta e principal puerto di Egipto riba mediterraneo y ta constitui e principal base naval dje pais ei. Port Said na su turno ta queda den extremo septentrional dje canal di Suez y segun autoridadnan Egipcio ta pretende, a ser ataca diasabra pa avion Israeli huntu cu su ciudad Genela, Port Said.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Estudie sus cuentas y vea lo que tiene que pagar. Su intuicion no está trabajando como es debido. No dependa de ella.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Enorgullézcase de sus habilidades. Evite lo social por ahora. Pueden haber problemas. Espere un dia mejor. Mantengase ocupado.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Mañana ideal para hacer planes interesantes. Demuestrele lealtad a sus parientes, superiores etc. Lograrâ los resultados que busca.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Está bien pedirle ayuda a sus amigos, pero no sea demasiado exigente. Tenga mas paciencia con un compañero. El tiene problemas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Ocúpese de todo lo referente a su credito. No irrite a sus superiores. No haga cambios radicales. Mejore su "imagen", en vez de destruirla.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Una actitud un poco diferente le ayudará a gozar esos nuevos intereses que le fascinan. Unos amigos tienen ideas ingeniosas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Busque la manera correcta de ganarse el favor de un hombre de fuste. No sea tan consciente de sí mismo. Use su sentido común.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sus socios parecen estar de mal humor. Demuestre que es diplomatico. Busque mas armonia con sus compañeros de trabajo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene habilidades excelentes que deben encontrar expresion en los circulos correctos. Gane el prestigio que se merece.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Añádale belleza y encanto a sus alrededores. Opere más eficientemente. Una sonrisa a tiempo ganara amistades. Sea práctico.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Sus asociados le pueden dar ideas magnificas sobre como alcanzar mas rapidamente. Mejore sus asuntos fundamentales, puede hacerlo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Impresione a las personas de este con su precisión. Demande un ingreso mayor. Cerciorese de que todo esté correcto. Atienda los detalles.

SI SU HIJO NACE HOY....... Será poseedor de un gran ingenio que interesará a las personas de fuste y de negocios. Lo podrán ayudar en su carrera y así prosperará rapidamente.

PERISCOPIO MUNDIAL

Mandato amplio pa U Thant fiscalisa cesacion di bringamentu

NACIONNAN UNI-- Judá door di e retiro di Union Sovietico, awe e Conseho di seguridad a tuma su promer medida di importancia den e conflicto di Medio Oriente y a duna su secretario general, U Thant un mandato amplio pa fiscalisá cesacion di e bringamentu entre Israel y e estadonan Arabier a lo largo di e canal di Suez. Algu despues di 12 or di anochi, e Sovieticonan a retira nan exigencia di cual amplio detalle a ser duná pa observadornan a lo largo di e linja di cesacion di e lucha caminda siman pasá tabatin un cuminsamentu di guera atrobe entre Israel y Republica Arabe Uni.

Unidad naval sovietico ta ser spera na Cairo

CAIRO- Un number cu no a ser revelá di unidad naval Sovietico, incluso algun armá cu proyectil di largo alcance, awe ta ser sperá na Port Said y Alehandria, cómo un demostracion nobo di Moscu su apoyo pa Republica Arabe Uni.
Mientras e funcionarionan di RAU ta wardando jegada di e Rusonan, e canjonnan Israeli y Egipcio este di canal di Suez a keda silencioso pa di dos dia consecutivo, despues di e choque di tera y aire, diasabra pasá, cual tabata esun mas violento cu a ser registrá despues cu e guera corticu entre Israel y RAU a termina luna pasá.

Mobutu a pidi judansa di Estados Unidos

KINSHASA- E forsanan di ehercito Congolenjo, cu ta afirma di a obtene un victoria riba e rebeldenan, a anuncia cu awor nan ta persiguiendo un banda di "mercenarionan estranhero " den e selvanan Africano.
Radio di Kinshasa, controlá pa Gobierno, ayera a anuncia cu ehercito a aplasta regreso y a pone e mercenarionan na careda, na tres ciudad di e zona oriental di e pais, na unda e desordennan a cuminsa diarazon pasá. Estados Unidos a manda 3 avion di transporte C-130 cu 150 tripulante y personal di asistencia na e capital Congolenjo, riba peticion di President Joseph Mobutu.

Guera civil na Birmania

HONG KONG- China Comunista a declara awe , cu na Birmania tin un lantamentu di e tipo di Vietcong.
Segun e noticia aki, tur e region di continente di sudeste di Asia, a ser sacudí door di e guera di guerilla, inspirá pa Comunistanan. E corant di Pekin "Diario del Pueblo ", organo principal di e partido Comunista Chines, a bisa awe cu e regimen di Mao Tse Tung ta simpatisa tur cu e "guera revolucionario popular ", cu a estalla na Birmania pa derocá e regimen cu ta worde encabesá pa general Ne Win.

Tur dos banda ta bisa cu nan a triunfa

LAGOS- E anuncionan contradictorio di victoria cu ta ser duná pa tur dos banda ta haci e situacion scur en cuanto e guera civil cu a tuma lugar na Nigeria, cual tin un populacion asina grandi.
Gobierno Federal ta bisa cu su tropanan a triunfa riba Enugu, capital di e region oriental rebelde cual dia 30 di Mei ultimo a proclama su mes independiente cu e nomber di republica di Biafra.
Pero radio insurrecta di Biafra a anuncia di su parti cu e forsanan di dje ta rechasando e tropanan federal, causandonan perdidanan severo.

Tifon Billie a larga terror y tristesta atras - inundacionnan destructivo na e ciudadnan di Hapon.

TOKIO- E awacerunan torrencial, causá pa e tifon Billie a provoca e pio desastre cu a suta Hapon den e ultimo dies anjanan, largando atras centenares di morto y desaparecido.
Specialmente e inundacionnan tabata destructivo den e ciudadnan di Hiroshima y Nagasaki, victimanan di e bombardeonan atomico di e segundo guera mundial.
E informacionnan di prensa ta indica qu na 16 localidad di e region occidental di Hapon, na e islanan Kyushu, Honshu y Shikoku, 239 hende a muri, 120 a perde y 446 a resulta heridá.

Comandante Britanico ke traha huntu cu Chinesnan pa evita mas choque fronterizo.

HONG KONG- Tropanan Britanico, reforsá pa un batallion di Gurkha, a mantene calmo awe den Hong Kong inquieto. Un comandante di ehercito Britanico, a mustra su colega Chines cu nan mester coopera pa impedi choquenan fronterizo nobo.
Por lo menos cuater persona a perde nan bida y docenanan otro a resulta heridá ayera ora polis y e manifestantenan Comunista a bringa na e zona Occidental di e colonia Britanico aki.

Bo no por confia ningun hende mas awendia ...

Pa: Art Buchwald

WASHINGTON -- Un di e cosnan mas malu qu a sali na cla durante e reunionnan qu tabatin pa investiga y censura Senador Dodd di Merca ta qu ningun hende no por confia e hendenan qu ta traha pe mas.
Talbes boso por corda qu tur e dificultadnan di Senador Dodd a cuminsa ora qu cuater di su empleadonan a rabia cune y a traha copia di tur e documentonan di dje y a pasa nan pa Drew Pearson y Jack Anderson. For di e dia ei, tur hende na Washington ta vigila e hendenan qu ta traha pa nan manera aguila.
Hasta mi mes a pega cu e hysteria aki.
E dia despues qu nan a censura Senador Dodd, m'a cana drenta den mi oficina y a haña mi secretaria, Elaine, ta listra den mi file-nan.
"Kiko bo ta hasi den e papelnan ei?" m'a gritele.
Elaine a bula bai laira. "Mi tabata tratando di pone nan na orden. Nan ta tur bruhá."
"Bo cuenta ta zona bon -- m'a contestele -- pero bo tin sigur qu bo no tabata bai traha copia di nan y manda nan pa Drew Pearson?"
"Di con? Bo tabata kier pa mi haci e cos ei?", el a puntra.
"No hasi manera bo ta inocente, con mi por sa qu mi por confia bo?"
"M'a traha tres aña pa bo y m'a yega di duna bo motibu di ta desconfia den mi?"

"No ta esei ta e asuntu. Bo sa kiko tin den e file-nan ei y mi tambe sa pero si publico haña sa kiko tin den nan, mi no por keda ni un siman den e ciudad aki mas."
"Tesei mi ta tratando di bisa bo. Si bo tira poco di e papelnan aki afor, anto mi ta haña lugar pa traha den dje."
"Absolutamente, mi no ta hasi e cos ei. Nan ta mi unico proteccion. Mi tin asina tantu cos den mi file-nan qu bo no por caba di copia nan."
"Ta pasikiko lo mi kier copia nan? Mi kier tira nan afor," asina Elaine a contesta rabiá.
"Laga mi puntra bo un cos," m'a bisele. "Supone qu mi kita bo for di trabao. Kiko bo ta hasi e ora ei?"
"Mi ta busca un trabao decente," el a contesta.
"Ahan, esei lo bo hasi? Of bo ta bini back anochi y copia tur cos den e oficina aki?"
"Pakiko bo ta blo papia cuenta di kita mi for di trabao?" Elaine a puntra mi casi yorá.
"Pasobra bo sa muchu cos. Bo ta corda e dia qu Gregory Peck a bai come cu mi y m'a bisa qu ta mi a invitele?"
"Kiko a sosode?"
"E cos ei ta un caso claro di ontduiking di belasting y e unico hende qu sa di dje ta bo. Bo no kier ta den e posicion di por laga un hende corta mi garganta cu e cos aki?"
"Pero m'a hasi solamente loque b'a manda mi hasi," Elaine a contesta.
"Esei ta exactamente loque Michael O'Hare a bisa, esta qu Senador Dodd a bisele pa scirbi e cos ei. Con mi por sa qu un dia lo bo no raporta qu m'a usa placa qu Blauwe Kruis a duna pa drecha mi cas?"
"Bo no a hasi e cos ei."
"Pero ta bo palabra contra esun di mi."
"Mi tin hopi trabao di hasi ainda, y si bo ta cla, mi ta bai caba cu nan," Elaine a declara.
"Okay pero no lubida di manda un copia pa Jack Anderson segun bo ta contestando nan."
"Esei ta tur cos?", el a puntra cu rabia den su djente.
"No tin un cos mas. Yama senador Russell Long na telefon pa mi. Mi por bien ser defendê door di e mihor senador den e ciudad aki."

MINISTER CENSURA PA CAMARA DI DIPUTADO

LIMA-. Minister di Gobierno y Polis, Luis Alayza Escardo, awe tabata obheto di un mocion di censura di Camara di Diputadonan y mester presenta su renuncia na president Fernando Belaunde Terry, segun Constitucion Nacional ta dispone.
E mocion di censura contra e funcionario haltu a ser produci como consecuencia di e incidentenan den caya cu a tuma lugar ayera nochi na e capital aki, durante cual un diputado izquierdista independiente Mario Villaran, tabatin un acontecimentu serio cu e polis, Villaran y algun corant ta afirma cu e representante Parlamentario a ser pushá pa por lo menos cuater polis.
E voto di censura a tuma lugar despues di un sesion largu y a di camara.
E grupo pro-Comunista denominá dilanti di Liberacion Nacional, ajera nochi a organisa un manifestacion chikitu cual a trompecá riba medidanan fuerte di seguridad. Alayza Escardo durante su presentacion dilanti Camara a splica cu polis tabata sa di nan, tabata purba lansa varios desorden y trata di crea agitacion den e ciudad. Durante incidentenan, e manifestantenan a desplegá banderanan di Cuba y di Vietcong. No tabatin persona cu a worde heridá.
E oposicion mayoritario cu a aproba e censura riba e funcionario a bisa cu varios periodista a ser golpiá den e incidentenan menciona.

McNamara a inspecciona e zona nan di combate Vietnames

DANANG -- UPI -- Secretario norteamericano di defensa, Robert McNamara a sobrevola awe e camponan di batalla inmediatamente na sur dje zona desmilitarizá, cu ta separa e dos Vietnamnan y a declara cu e presion fuerte di fuerzanan di Estados Unidos a obliga e comunistanan na modifica nan tactica.
McNamara a afirma cu e norteamericanan y guerillanan di Vietcong mester a bandona nan camponan den e region meridional di Vietnam y e mesecentral concentrando nan esfuerzonan den e zona desmilitarizá, caminda nan por probecha nan lineanan di comunicacion mas corto.
El a agrega cu ta obvio cu nan ta pagando un prijs e movimiento aqui. Pues nan no por eherce asina tantu presion riba e gobierno of e pueblo di Vietnam den e region aqui cu ta desola cerca dje zona desmilitariza, mescos cu den mesetanan centraloi den e area di II-cuerpo (alrededor di Saigon, caminda tin major parti dje poblacion.

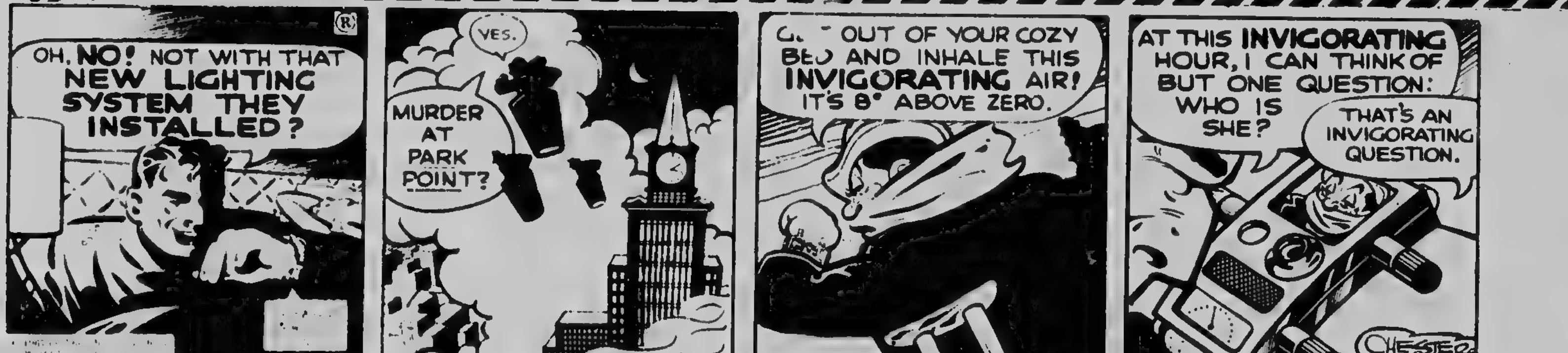
E secretario di defensa a combersa cu periodistanan den e gran base ei despues di a recoree e acceros cu cazanan a reaccion di infanteria di marina.
E alto funcionario cu Dia Viernes a inicia su novena bishita na Vietnam den curso di seis anja a ser acompanja den e vuelo di inspeccion pa general William C. Westmoreland, commandant di fuerzanan norteamericana y teniente general William Nomyer, hefe di VI fuerza aerea di Estados Unidos.
E formacion aerea tabata na poco kilometer dje zona desmilitariza, permitiendo cu McNamara por a observa e explosion di bomnan y carhanan di artilleria, aunke cu e no a yega distingui e operacionnan dje infanteria.

E secretario di defensa a desconoce cu e perdidanan norteamericano den e distrito inspecciona a ser eleva desde comienzo di anja, pero el a agrega cu trupanan di Estados Unidos a inflifi perdidanan masha grave na e unidadnan di Vietnam del norte. El a agrega cu e comunistanan lo tin di spera un castigu durisima dje infanteria di marina den aire y den terra y dje fuerzanan terrestre dje ehercito.
E hefenan militar a senjala cu e infanteria di marina a pone mas di 10.000 norvietnames fuera di accion den e provincianan septentrional di Vietnam del sur desde dia 1 di januari y cu trupanan survietnames na Danang a tene cuenta cu otro 5.000 combatientenan enemigu.

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"HUESPEDNAN STRANJO"

Mi a bisé cu e mester bay su cas, pero el a bisami, cu no vale la pena, pasobra e no por drenta. E homber a haci un ruido cu su boca, pero parce cu el a keda alivià door di e poco informacion cu ela ricibi. "Lo e ta serca su amigo anto. E semper ta drenta bay serca Toppy. Mi ta bay mira ayanan. Of..." El a keda mirê poco dudoso. "Si mi jamé, ta mas rapido. Si mi no ta molestiabo, permitimi...."
Glenda a vacila un rato. El a hera bisa, cu e ta bay pidi permiso serca senjorita Allice, pero den esey el a corda loke a pasa awor ey y el a hala un banda pa e homber pasa. "Si, bay numa," el a bisa, mientras el a mustrê e telefoon.

"Mi ta spera cu bo jiu ta serca mi amigo, senjor... senjor Vorst. E homber a hiza su wenkbrouwnan den laira y a contesta: "Masha danki." Glenda a keda mirê mientras el a drey un number. Durante e combersacion cortico cu e tabata tin, e impresion preocupà riba su cara a disparce y el a sonrei.

"Masha bon....danki senjora Royen. Mi ta bin buskê un bes. Ta duel mi, cu mi a molestiabo...Aj si, masha bon. Danki, tende. Tabata culpa di Lisa atrobe, manera custumber. Mi mester busca un manera cu né. Hasta la vista." Glenda a kita su regenjas y a keda parà ta mira e homber. E tin un bisti di lana diki color scur y den su cara palido tin un expresion di mucha. Senjor Vorst a plooi su frenta, pa no laga Glenda ripara cu el a bira verlegen. "Masha danki senjorita," el a corre bisa. "Na bo ordo," Glenda a contesta. "Mi no a haci nada particular pa bo gradicimi tanto asina. Pero mi ta contento, cu e ta den bon man." "No tumami na malo," e homber a bisa. "Bo parce un hende cu tin algo, senjorita, pero mi mester a busca mi jiu...." "Si," Glenda a contesta tristo, "Mi ta comprende bo intrankilidad. Pero bo kier disculpami un rato?" Ami.... esaki no ta mi cas y e zuster no tin mucho tempo y.... Vilma a traha té caba." "Oh si, sigur no." Ta claro, cu e homber no a comprende exactamente loke ta pasando, pero Glenda ta purà pa e bay, pasobra e no kier sigui irrita su mes, di pensa con hopi nan ta descuida nan jiu. Glenda tin deseo di keda su so un rato, pa pensa bon riba loke a sosede.

E tabata kier pa tin un otro hende mes tristo cu né, door di e morto di senjorita Allice. Claro cu e mester ta tristo, na promé lugar, pasobra awor el a bolbe keda riba caya, y e lo ta solamente un molester pa otro hende. El a haya gana pa un hende consolé, bisando cu e no mester preocupé y cu tur cos lo drecha despues. Tabata tin solamente un hende den e mundo aki cu por bisa asina. El a haya deseo di tende Roland su stem consolador y sinti su brazanan fuerte rond di dje. Mare e homber aki por bay pa caba. Glenda a keda parà na e porta te ora e homber a habri e porta di cura. Despues el a bira su cara y jama ayo cu su man. Porfin el a bay, Glenda a pensa y e tabata tin gana pa e zuster ni Vilma tabata tey. E ta locopa jama Roland na telefoon pa scucha su stem. El a dicidi di sera e porta y bai paden bek. Den e corredor el a topa cu e zuster cu un teeblachi den su mannan. "Mi a bisa Vilma, pa mihor e bay descansa un rato," e zuster a bisa. "Y despues cu bo cab'i bebe bo té y cu bo apapia cu dokter Janes, bo tambe mester bay sosega un poco. Mi sa, cu esaki ta un slà duro pa bo, y mi ta bay pidi e dokter, pa dunabo un pildo pa bo drumi bon," Miles di ora a pasa prome cu e zuster y e dokter bjeeuw a sali bay. Promé cu nan a jega na e porta di cura, ya caba Glenda a corre bay na e telefoon pa yama Roland. Pa siguransa, el a tira un bista riba e trapi, pasobra e tin miedo pa senjorita Allice no bin puntré pakiko e ta jama y kende e ta jama. Pa un momento el a lubida cu e pobercito ta morto. Glenda sa tambe, cu na e otro banda di e telefoon, Roland su mama lo keda miré desconfià. Lo e no keda trankil, tantem cu e no haya sa, kende ta esun cu a jama su jiu na e oranan aki. Porfin el a tende Roland su stem, preocupà y nervioso. Ora cu el a tende cu kende e ta papia, el a baha su vos. "Dushi, bo a primintimi pa no jamami akinan," el a bisa serio. "Bo sa masha bon, con mi mama ta. Net nos tabata comiendo. Tabata mi intencion di jamabo mas laat den anochi, ya cu mi mester bay cumpra sigaria ainda. Bo por a warda masha bon. Con a para cu e boekinan? El a keda contento cu nan e biaha aki?" Trankil Glenda a conté loke a sosede. El a tende con Roland a dal un grito di asombro, pero e no a interrumpié y a keda spera te ora Glenda a cab'i conté. "Glenda, esta terribel pa bo," el a bisa despues. "Mare mi por a haci algo pa yudabo. Kiko bo ta bay haci awor? Bo por keda eynan, te ora bo haya un otro lugar pa keda, pero entretanto...." "No preocupabo Roland," el a bisa seco. "Tur cos lo drecha. Nos mester por haya un solucion. Ami ta okay. Pero mi a pensa cu toch ta mihor si mi bisabo di biaha. Bo ta kere.... bo ta kere cu bo por bin akinan un rato.... djies un rato? Of no ta posibel? Roland a vacila un rato, pero mucho hopi y e sey a pone e delastr poco speranza cu Glenda tabata tin, disparce. "Claro dushi, mi ta bin. Pero no preocupabo si aki un ora, mi no tey ainda, tende. Mi mester escohe e momento adecuado, pasobra awenochi mi mama no ta sinti muchu bon atrobe, y dokter a avisami caba, manera bo mes sa."

WILLEMSTAD- Tin hende qu ora nan bebe, ta bira agresivo y hasta abusador. Esaki definitivamente ta e caso di un homber di 34 aña di edad, quende à yega cas di su mama diadomingo marduga, y a cuminsa skop tur cos kibra.

E mama naturalmente no a keda contentu cu e cos aki, y aunque e no a gusta, el a yama polis pa esakinan atende cu e yiu homber.

Polisnan a bai cunele y a hinkele den cel te ora su condicion normalisà pa nan por mustrele seriamente riba lo censurable di su comportacion.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Dennis the Menace
6.30 Public Service
6.45 International News in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiament
8.15 Wild Wild West
8.45 International & Local News in English
9.00 Man from UNCLE
10.00 International News in Dutch
10.35 77 Sunset Strip
11.00 Sign Off

TEATRO DE VEER

De Veer: 2.00 p.m. "Frankie & Johnny" all.
8.30 p.m. "Around the world under the sea" all.
Rialto: 8.00 p.m. "Sleeping Car Murder" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Group" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Magnificent Obsession" all.
Savaneta: 9.00 p.m. "Tharus zoon van Atilla" 14 j.

THEATER DE VEER
air conditioned
Awe nochi 11 juli
pa 8.30 p.m.



f. 2.-- all ages

DIARIO Arubaanse Courant

NJA 27 · Dia Razon 12 di Juli 1967 · No. 9092

Israel lo admiti observadornan di Nacionnan Uni den su territorio

ERUZALEM--UPI--Israel a uni su mes awe cu epublica Arabe Uni, permitiendo stacionamento ba su teritorio di observadornan di tregua di acionnan Uni na e zona di canal di Suez.

acceptacion di e propuesta di secretario Geneal di Nacionnan Uni, U Thant, a ser anunciá, ientras minister di relacionnan exterior, Abba oan tabata di viahe pa New York, pa asisti na ontinuacion di e sesion di emergencia di e Asamea General cu ta debata e crisis di Medio Oriente.

sina aki, Israel ta sigui Reublica Arabe Uni, cual ayera a nuncia cu ela accede e proesta di Thant.

cuestion a ser discuti ayera rante un reunion di Gabinete e estado Hudiew. Nada a ser uncia ora e ministernan a terina, aunke extra-oficialmente n tabata bisa cu Israel a dicidi accepta.

ser suponé cu nan a wanta anuncio te ora ela ser oficialente participá na Nacionnan ni.

anuncio di ministerio di relaonnan exterior ta bisa:

srael ta di acuerdo cu e petion di e Conseho di Seguridad relacion cu cesacion di e brinmentu na canal di Suez.

ta di acuerdo pa discuti e ostilidadnan na e canal di Suez.

ta di acuerdo pa discuti cu eneral Odd Bull (hefe di e oranisacion di tregua di Nacionan Uni) e arreglonan pa staionamentu di representantenan Nacionnan Uni den puestonan observacion pa fiscalizsa cesaion di e tiroteo cu Egypto.

E acuerdo aki ta condicioná na establecimentu di puntonan di observacion na tur dos banda di e linja di tregua, riba un base mutuo.

E funcionarionan a manifesta cu esaki ta nifica cu e estado Hudiew ta dispuesto pa e equiponan di observador di Nacionnan Uni na ribera di e canal cu e ta controla, basta tin un equipo similar na e orilla occidental cu ta ser controlá pa Republica Arabe Uni.

Republica Arabe Uni, ayera a informa Thant di nan acceptacion di presencia di tal observador riba nan linja di cesacion di e bringamentu, a lo largo di e canal, conforme e recomendacion formulá diasabra anochi door di e conseho di seguridad.

E Israelinan sinembargo, a establece claramente den un carta di nan minister di relacionnan exterior, Abba Eban, nan decision pa mantene Jeruzalem bieuw y nobo como un solo unidad municipal, a pesar cu siman pasá, Asamblea General a exhorta na Gobierno Hudiew pa cambia idea di e anexion.



E unico chens cu e competidornan pa e concurso di Miss Universe tin pa disfruta un tiki di e olanan di Atlantico na Miami Beach ta ora nan tin cu posa pa fotografonan. Aki nos ta mira e representantenan di Costa Rica, Uruguay, Filipinas, Belgica y Guam --UPI Radiophoto --

Desembarco cubano stranjo

MIAMI BEACH--UPI--Cubano, poderosamente armá a podera un bapor di carga Panameño a desembarca awe mainta na osta di Florida, den un lancha salbabida, despues di a kira e equipo di radio di e bapor. nmediatamente e Cubanonan a he un taxi y a desaparece den cur, corriendo cu gran velocid.

Algu promer cu 9 or di mainta, despues di a nenga di duna detalle riba e acontecimentu aki, servicio di guardacosta a revela historia di e bapor di 103 meter di largura, cual a sali 12 or di anochi for di Miami cu destino Guatemala y apenas mei ora despues a manda un mensahe inquieto. E mensahe a bisa cu seis homber armá--"nos ta kere cu ta Cubano nan ta" -- a podera di e bapor.

E funcionarionan a agrega cu e Cubanonan a tuma control di e barcu durante e mei ora siguiente, despues di cual nan a destroza e radio a bordo y a baha na catuna den un lancha di salbabida.

Tripulacion di e bapor Panameño a hanja orden pa keda den e mes posicion cu e tabata.

Y e Cubanonan a desembarca despues den caya 14 di e ciudad aki.

Promer a ser informá cu e bapor Panameño, registrá bow di e nomber "Freight Transporter", tabatin siete pasahero a bordo y mas o menos 15 tripulante.

Segun polis, un testigu ocular a bisa cu e Cubanonan no tabata parce refugiado. Nan a baha cu hopi rifle y otro arma.

Despues nan a podera di un taxi y a core limpi bai cu gran velocidad.

Polis a afirma cu e tesigu aki, cu ta digno di credito a firma cu sigur tabata un taxi, pero e no por a weta di cual compania. Ela bisa si cu tabata un taxi color scur, pero lastimamente esaki ta e caso cu mayoria di e taxinan di e ciudad aki.

Henry Taylor, director di e asuntonan Cubano di e departamentu di Estado a manifesta cu e servicio di guardacosta a lantele mitar di cincu di mardugá cu e noticia di e desembarco. Ora ela ser interogá, ela bisa cu e no tabatin ningun informacion adicional y pa otro parti, ela bisa cu e no sa con interpretá e informacionnan aki.

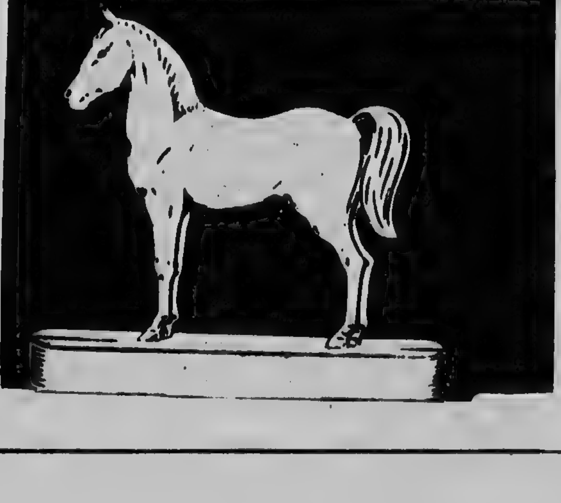
Jerry Schnur, empleado di anochi di e hotel Sea Shore, di Miami Beach, a declara cu mas o menos dos or di mardugá ela mira luz di algun cohete di emergencia riba laman. Ela añadi cu un huesped di e hotel cu tabata haci un paseo na playa tambe a mira nan.

Despues Schnur a agregá cu ela mira e lancha salbabida na playa, pero ela afirmá cu e no a mira su ocupantenan.

Aparentemente e servicio guardacosta a confisca e boto, pero nan a ser pidi pa confirmacion, e funcionarionan a nenga di haci esaki.

WHITE HORSE

WIMCO



CAMPEON DI TUR WHISKY

Trahadonan di Lago a bolbe hana miho convenio laboral colectivo den Caribe

ORANJESTAD - Dialuna atardi den sala di conferencia di Coral Strand Hotel a worde anuncia pa representantenan di e partinan concerni Lago e Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), cu nan a jega na un acuerdo tocante di un convenio laboral colectivo, pa trahadornan di Lago pa espacio di tres aña.

E convenio laboral colectivo nobo ta encera entre otro un aumento di sueldo di 16 cent pa ora pa tur obreronan, un aumento extra di 12 cent pa mecaniconan door di cual nan pago pa ora ta subi di tres florin cu sesenta cent y mei pa tres florin cu ochenta y ocho cent y mei, un bonus di 85% di e salario mensual en vista cu e costo di bida a subi y un sueldo di fls. 25.000,- pa e construccion di un centro recreativo pa empleadonan di Lago y nan famia. E convenio laboral colectivo nobo ta valido for di dia prome di juli 1967 te trinta di juni 1970.

MEJOR CU CORSOW

Presidente di IOWUA F.L. (Wijkie) Maduro a declara dialuna merdia cu obreronan di Lago atrobe a ricibi un mejor convenio laboral colectivo cu e trahadornan di Shell na Corsow, y hasta esun di mejor den area di Caribe. Segun sr. Maduro, e convenio laboral colectivo nobo, ta contene diferente punto mejor cu esun bieu. Loke ta relaciona cu e aumnto general di salario di 16 cent, sr. Maduro a puntualisa cu e union laboral a prefera esaki riba un aumento pa porciento. "Awor tur hende ta haña e mesun aumento door di cual esnan mas chikitu ta resulta esnan favorece," segun e presidente di IOWUA Ademas e obreronan lo por haña te mitad di nan salario paga si nan ta desea esaki, segun e convenio laboral nobo. E bonus di 85% di e salario mensual ta worde paga tur aña durante luna di december. E centro recreativo pa trahadornan di Lago y nan famia lo worde construi pa noord di Marine Watersportcentrum na Eagle Beach, segun sr. Maduro. Segun ta ser spera e centro aki lo worde inaugura na luna di mei di aña 1968.

MEJORANSA.

Algun di e mejoransanan mas importante cu a worde inclui den e convenio laboral colectivo nobo ta:

1. Obreronan cu traha overtime riba dianan di fiesta ta ricibi un pago di 24 ora tanto pa e prome como cu e segundo ocho ora. Antes nan tabata haña diesseis ora paga pa e segundo ocho ora.
2. Aumento di pago na obreronan cu no por traha pa motibu di accidentenan laboral.
3. Almuerso gratis pa obreronan.
4. Transport gratis pa obreronan cu traha overtime.
5. Creacion di un grupo di estudio consistiendo di representantenan di Lago y IOWUA, pa traha riba un proposicion di un aseguro na ora di enfermedad.
6. Stipulacion di un grupo di estudio pa ajudo financiero na obreronan cu kier posee nan propio cas.
7. Lago lo duna obreronan zapatunan di seguridad na prijs di costo.
8. Mas oranan liber na miembronan di directiva di IOWUA pa asisti na seminario y otro acontecimientonan di e union laboral.

MAS PETICION

Dialuna merdia sr. Maduro a mustra tambe cu e conversacionnan tocante di e convenio laboral colectivo nobo, cu ta inclui no menos cu cincuenta y seis mejoransa, tabata a veces basta fuerte, pero cu cada vez sentido comun tabata sabi di triumfa. Ela admiti cu union laboral a pidi mas di locual nan a haña. Tambe sr. Maduro a declara cu e convenio colectivo laboral a worde logra sin interupcion di e conversacionnan cu a tuma un total di seis siman.

NO TIN SURPLUS

E representantenan di Lago, den persona di srs. G.L. MacNutt, B.E. Nixon y C.Z. de Cuba, tabata di opinion cu aunke cu e convenio laboral colectivo aki a resulta mas caru cu nan a spera, toch e ta acceptable. E obreronan a merece un bon contract y nan a haña esaki tambe, segun e representantenan di Lago.

E manager di departamento di relacionnan publica, B.E. Nixon a declara tambe cu- en vista di e declaracionnan di parti di gobierno - Lago no tin idea pa reduci e cantidad di obreronan por lo pronto. "Nos no tin obrero di mas," asina sr. Nixon a declara agregando cu un tal pensamento ta basa riba un mal entendimento.

EDUCACION PUBLICO ARUBA

Registramento di alumnonan pa schoolnan di Gobierno lo tuma lugar ariba dia 17 y dia 19 di juli 1967 for di 3'or te 5'or di atardi na e mes schoolnan.

Alumnonan pa bewaarschool mester a cumpli e edad di tres anja y mei promer cu dia 1 di september 1967.

Alumnonan pa lagere school mester a cumpli e edad di seis anja promer cu dia 1 di september 1967.

Ora ta registra e mucha mester presenta un certificado di nacemento of boeki di casamento.

E certificado di vacuna (pokkenbrief) por ser presenta ariba e dia di registramento of ariba e promer dia di school.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2,50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

ABONA ARUBAANSE COURANT

TA BENDE

Un terreno 500 M situa na Fergusonstraat.

Pa inf. Mario Bernadina Larahastraat 8, Dakota

Triste destino di Wanderlust

ORANJESTAD - Tristu ta e final cual a coresponde na e yate di placer "Wanderlust," propiedad di sr. Jim Roach. E yate aki a sali for di Aruba diadomingo dos di juli riba un mission di pesqueria den vecindario di costa di Colombia. Diabierne mainta pa mas o menos diez'or y mei a drenta senjal di S.O.S. na oficina di haaf aki na Aruba cu Wanderlust ta drief cu timon kibra riba laman y ta haciendo hopi awa. Na momento cu e senjal a drenta nan a duna informacion cu e yate tabata situa na 25 milla west noord west di Aruba. Pa diezun'or y mei "Arikok" a sali en busca di e yate pero no por a localisa esaki na e lugar indica. Cierto ta cu nan a hanja contacto via radio cu e yate. Arikok a keda busca te ora cu a cuminsa ta bira scur pero nan no a hanja nada. Pa diesdos'or di anochi "Arikok" tabata di regreso na oficiña di haaf na Aruba y mientras tantu "Arubanita" a capta un otro yamada urgente di ajudo. Diasabra atardi pa tres'or "Arikok" a bolbe sali bao di comando di P.C. Martinus mientras cu pa seis'or y mei un avion di MLD a incorpora na e busqueda pa via aerea. Pa nueb'or di anochi e avion di MLD y "Arikok" a bini en contacto cu otro. Diez'or di anochi "Arikok" a capta e ultima jamada di "Wanderlust" pa ajuda. E jamada aki a duna un localisacion mas preciso ya cu despues cu Arikok a pasa e jamada over pa e avion di MLD-181 esaki a localisa Wanderlust den menos cu un cuartu di ora. A resulta sinembargo cu e yate tabata mas leu cu locual nan a pensa originalmente. E avion di MLD a dirigi un tanker der direccion di Wanderlust cual a juda e tripulantenan cu cuminda, y awa. Pa un'or y cuartu Arikok" a localisa Wanderlust cual segun declaracion di e donjo tabata den un situacion cu lo e por zink un ora pa otro.

En vista cu laman tabata extremadamente malu durante henter e viahe, c'un bientu cu velocidad di siete no tabatin ningun posibilidad pa touw e barcu. Pa e motibu aki e tripulacion di Wanderlust a worde pasa over pa "Arikok". Despues di un viahe di diescincu ora Arikok a mara diadomingo mainta seis'or diilanti di havenkantoor, mientras cu e yate Wanderlust a keda ta drief solitario y den un condicion cu e por zink un ora pa otro na un distancia di 110 milla west noord di Aruba.

ATENCION PUEBLO DI ARUBA

awor ta obtenibel

MAISHI FRESCO

Cumprele na bo Supermarket of tienda na un prijs razonable.



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde gratis.

Hola, fanaticonan di futbol que tal, Angel Perez lo kier a bisa e fanaticada arubano, na momento cu ela manda nos e foto aki for di Venezuela, caminda e ta militando cu hopi exito den e Club Portugues. Manera nos por mira Perez ta den su camerin descansando trankilamente mientras e ta lesa su revista deportivo favorito den cual ta aparece diferente foto di su persona.





Riba e foto aki nos ta mira representantenan di IOWUA y Lago, kendenan conhuntamente a debati pa bini na un convenio colectivo laboral nobo.



Diadomingo nuebe di juli a cumpli otro aña mas di feliz existencia e simpatica jovencita Anjer Giselle Veronica Thodé, di Weg Seroe Pretu 50 A. Pa e motibu aki e ta ricibi felicitaciones di parti di su padrino Hilario Thodé, Madrina Lourdes Anjie, primonan Marlon y Patrick Thodé, for di Estados Unidos pabien ta bini pa Anjer di parti di famia Francisco, famia Hernandez na Puerto Rico tambe di Danny. Di su amigitanan Martina y Hilda Anthony, Edsy y Miriam Enser, un pabien cordial di parti di su kerida mama Edna, famia Krozendijk y demas famia amigo y conocirnan, kendenan tur ta desea Anjer un bida largo jen di dicha gozo furtuna y felicidad. Huntu cu tur e personanan aki Arubaanse Courant kier a esbosa votonan di inmensa felicidad na e jovencita Anjer Gisselle Veronica.

Diestres dalmentu cu un danjo material di f. 3550.-

WILLEMSTAD- Aparte di e accidente di trafico espectacular qu tabatin ayera tardi riba Julianaplein dilanti di Radio Hoyer , tabatin varios otro dalmentu chikitu mas ayera qu den nan totalidad a causa un daño material di mas o menos 3550 florin.

Nueb' or ayera mainta dilanti di e Seminario Catolico riba Rooseveltweg , un auto a corre bai dal tras di un auto qu tabata corre su dilanti causando un daño material di 400 florin.

Riba Hendrikplein ayera mainta cuartu pasá di dies chauffeur di un truck, qu no tabatin rijbewijs--esta e chauffeur --a dal un auto staciona cual na su turno a schuif bai dal contra un otro auto staciona ei banda.

E daño material ta mas o menos 500 florin.

Diesdos' or ayera merdia un dama qu tabata haña rijles a keda sin duna preferencia y a causa un desgracia qu a produci un dano material di mas qu mil florin.

Mas o menos un' or di marduga tambe tabatin otro accidente di trafico na e crusada entre Weg naar Welgelegen y Frater Radulphusweg, caminda un automobilista qu te ne momentonan aki ta desconoci.

E chauffeur aki a causa un ruina formidable cu e trankeernan di trafico qu tin na e crusada aki y ora polisnan a yega caminda e accidente a sosode, nan a haña spoor sí di e auto, pero di e auto mes nada. Aparentemente e chauffeur a pensa qu mihor e desaparece promer qu polisnan yega y asina e ta hañele ta paga e daño material qu el a causa.

Ei bandanan polisnan a haña lusnan grandi di e auto y diferente otro pida mas di e auto cual mester a haña hopi daño material.

Consultanan entre Venezuela y Antillas ta baiendo bon

WILLEMSTAD- Di acuerdo cu informacionnan di fuentenan digno di credito, nos a ser informá qu e consultanan entre e delegacion di Reino y esun di Venezuela tocante asuntunan di aviacion ta tumando lugar den un ambiente franco y agradable y qu tur cos ta indica qu nan lo termina den arreglonan satisfactorio pa ambos pais.

Awe nochi Minister di Trafico y Transporte di Antillas lo ofrece e delegadonan y algun invitado un barbecue na Curacao Yacht Club na Brakeput Arriba, locual sin duda alguno lo yuda estrecha e lazonan di amistad y cordialidad entre e personanan qu ta participando na e conferencia aki.

CHAUFFEUR DI DESGRACIA FATAL NO A CORRE BAI

WILLEMSTAD- Di parti di e vocero policial nos a ser informa awe mainta qu tin un rectificacion riba e informe qu nan a duna ayera mainta tocante di e desgracia qu a sosode diadomingo marduga na Martha Koosje y como resultado di cual, un hoben di 16 aña, Ramon Arrindell, mihor conoci como "Bongo", a fallece den hospital despues.

E rectificacion aki ta consisti di qu despues di e desgracia e chauffeur S. no a corre bai sino despues qu el a para su auto y a pone su mes na altura di e desgracia , a bai yama un dokter y polisnan y a regresa na lugar di e desgracia.

Polisnan a bai warda cune pa tende su declaracion tocante di e desgracia, y esaki ta un procedimiento normal den casonan di accidentenan serio.

COMANDANTE DI SINAI LO BISHITA NOS ISLA

WILLEMSTAD, Diahuebs mainta lo yega Corsow, procedente di Caracas, General Arie Shahar, quende tabata comandante di Estado Mayor di e Zona Sur di ehercito di Israel, durante e reciente conflicto belico contra Israel y e paisnan Arabe den Medio Oriente.

Actualmente general Shahar ta na Venezuela de paso y lo yega Corsow diahuebs caminda lo e tene un conferencia di prensa.

Na Caracas, e comandante di Sinai a duna algun splicacion tocante desarrollo di e guerra contra e Arabenan.

General Shahar tin 41 aña di edad y for di edad hoben a ricibi su promer instruccionnan militar den fila di e organisacion Haganá, den e tempu qu Inglesnan tabata ocupa Palestina.

Tempu qu nan a crea Israel como pais, el a drenta ehercito, despues di agradia den Ciencia Economica na Universidad Hebrea di Jerusalem.



General Arie Shahar

Rotary Club di Aruba a instala directiva nobo.

ORANJESTAD - Diasabra ultimo Rotary Club di Aruba a tene su reunion anual pa och'or di anochi den Coral Strand Hotel, durante di un programa bastante anima na cual a asisti tur e miembronan y nan esposanan, durante cual reunion tambe e directiva nobo a tuma posesion di nan cargo. Cu palabranan bon escogi, e presidente saliente Hans Trinler a gradici e miembronan di su directiva, Hubert Dennert vice-presidente Eduard de Veer, secretario, Lou Mansveld tesorero, Frits Looman, Manuel Viana, Theo Blok y Daniel Leonard, comisarionan y a expresa palabranan di bon bini na e presidente nobo Peter van Dam y otro miembronan di su directiva, Jan Verdaasdock-vice presidente, Glen Evans secretario, Lou Mansveld tesorero, Ruben Mansur, Hans Trinler, Theo Blok y Ton Hazenberg comisarionan. E presidente saliente Peter van Dam a gradici e directiva saliente pa nan labor durante di e anja cu a finalisa y a encurasha e miembronan pa continua cu actividadnan fructuoso na beneficio di Rotary y e bienestar di e comunidad arubano. Algun miembro a worde distingui pa motibu di nan assistencia fiel na tur e reunionnan di Rotary na Aruba.

LAGOS -- E anuncionan contradictorio di victoria cu ta ser duná pa tur dos banda ta oscurcé e cuadro di e guera civil ta tumando lugar na e populos Nigeria.

Gobierno Federal ta bisa cu su tropanan a triunfa na Enugu, capital di e region oriental rebelde kende , dia 30 di mei ultimo a proclama su independencia bow di e nomber Republica di Biafra.

Pero radio insurecto di Biafra pa su parti a anuncia cu e forsanan insurgente ta rechasando e tropanan federal inflihiendo perdidanan severo riba nan. Ta conoci cu e forsanan federal a ricibi orden pa podera di e ciudad di Enugu, cuesta loke cuesta, y captura e lider rebelde Teniente Coronel Odumegwu Jukwu, bibu si ta posibel. I. oficial aki lo mester confrontá 27 acusacion diferente, entre cual tin traicion, si e ser hibá na e capital federal, Lagos.

Radio di e ciudad aki a informa cu e ofensivo' lansá na cuater frente diabierne pasá door di e forsanan federal tabatin di kita control di e ciudadnan principal di e region oriental.

Obudu, Obolo y Gakem y awor nan ta avansando den direccion di Enugu.

Algun informacion cu no a ser confirma ta senjala cu e forsa federal ta avansando mas o menos 32 kilometer for di e capital di Biafra, aunke husgando na e ciudadnan cu a ser captura ta posibel cu nan ta 60 kilometer for di Enugu.

Ayera Gobierno Federal a insta tur homber cu ta fisicamente capas pa presenta den e filanan di ehercito.

MUHER A RANCA PELUCA DI SU ADVERSARIA

WILLEMSTAD- Ayera dos muher a haña pleitu cu otro. Esaki riba su mes no ta nada particular pero e pleitu aki tabata casi diesdos' or di anochi y el a bira asina serio qu nan a dicidi di haak otro cu boftá.

Un di e bringadornan , na dado momento a pasa man, ranca e peluca di su adversaria for di su cabes, y a saca un carreda corre limpi bai.

Esun cu a perde su peluca , a pasa un pasá bai polis pa busca intermediacion pa asina e recupera su peluca valioso.

Polisnan lo mira kiko nan por hasi pa regla e asuntu.



PALM BEACH

SUAVE..........

REFRESCANTE...

UN SIGARIA DISTINGUI

CU TA DUNA

SATISFACION...!

CIRCULO ELECTORAL ARUBA

Elección pa Staten

E resolucion door di cual a keda declará Sr. A.M. Arends eligí como miembro di Staten na lugar di Sr. D.G. Croes, ta na oficina di Censo, Emanstraat 39, pa examinacion general.
Aruba, 12 di juli 1967.

Presidente di Consejo supremo di Elección.

DE VEER THEATER

aire acondicionado

ta presenta dia 14-15-16-17 & 18 juli

" THE SPY IN LACE PANTIES"

f. 2,-- tur edad.





PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA
PA:
Heineken
bier



SCHERPENHEUVEL A GANA SITHOC DEN PROME WEGA DI COPA CORSOW

WILLEMSTAD- Ayera nochi den Stadion di Rif, tabata tin e prome encuentro futbolistico relaciona cu e torneo pa Copa Curacao, cu ta di buelta ganador y buelta di perdedornan.
Scherpenheuvel y Sithoc a inaugura e encuentro aki, y tabata Scherpenheuvel cu a sali favorece cu un victoria di 4-0 riba e colegialnan.
Na final di e prome tempu Scherpenheuvel tabatin ventaha di 2-0, y esei tabata gracias na golnan di Edwin Loran y Henny Philomena.
Referee pa e encuentro aki tabata Foelan Zimmerman, asisti pa de Boer y Hubert Jansen.
Den cuminsamento tabatin hopi accion y nos a considera cu e partido lo a bira un cos espectacular, ya cu tantu Sithoc como Skerpenne tabata move cu bastante rapidez.
Sithoc a cuminsa cu un variacion grandi den nan weganan y tabata forma bon combinacionnan, door di cual tambe nan tabata duna bon wega cu frecuente ataquenan. E defensa di Scherpenheuvel, forma pa Copra, E. Meulens y Janchi Bodak no tabata duna nan ocasion di penetra. Di otro banda, Ofilio Martina, Edwin Loran, Henny Martis y Frank Thielman hunto cu Andres Meulens tabata busca manera di anota na man di e keeper Max Monte.
Den ningun ocasion e avansenan di Sithoc no tabatin exito, mientras cu Scherpenheuvel ta manda e keeper colegial, cuater biaha den net pa bai busca e bala.
E prome anotacion di wega ta bini despues di 31 minuut, ora cu Frank Thielman hasi un pase pa Loran, quende ta punta e bala, pasele bao di barica di e portero.
E gol aki a duna e wega di Skerpenne mas brio y no a tarda mucho cu nan ta score e segundo gol. Henny Martis, actuando como linksbinnen ta subi y dilanti gol e ta los un tiru, keeper Monte no a tene e bala suficiente duro y Henny ta schuif e cuero cu a bons bek den terreno pa hasi e score 2-0.
Cu e anotacion ei tambe e prome periodo ta termina.
Den e segundo tempu Sithoc no por a produci anotacion, especialmente awor cu nan mester a hunga cu bientu contra nan.

Skerpenne ta hasi bon uso di e oportunidadnan cu a presenta y ta score dos biaha. Na di 30 minuut e equipo corra-berde ta hanja un tiru liber.
E topscorer di Corsow Edwin Loran ta pone su mes tras di e cuero y ta manda un curva riba e keeper pa e score aumenta na tres-cero.
Un ratu despues Copa di Skerpenne y Izzi Antonia ta hanja nan den tiramento di moketa y referee Zimmerman ta mustra tur dos unda nan kleedkamer ta keda.
E cuarto y ultimo gol ta bini, faltando seis minuut mas o menos pa e accionnan termina. Henny Martis ta probecha di un combinacion di Loran cu Ofilio Martina y ta remata riba gol, pero Toca Beltrand a evita e anotacion, e bala ta bolbe yega cerca Henny Martis cu ta shot su segundo tiru. Toca Beltrand a hasi como sifuera e tabata un portero ta trata di salba e gol, pero lastimamente e no por a usa su mannan. Score a bira 4-0.
E hoben delantero Cosster di Sithoc tabatin un chens grandi pa salba e honor di su club, ora cu el a hanjele su so dilanti gol, na un distancia di ...s o menos tres meter. Cayente di wega a ponele tira e bala haltu over di gol.
Sithoc ta deshaci di e portero Max Monte, y Virgilio Sillie ta bai posiciona bao di e tres latanan . Pa restu di e wega no ta bini mas gol.
Scherpenheuvel a bira winnaar, A, mientras Sithoc a gana e titulo di Verliezer A.
Diarason e competencia pa Copa Corsow ta continua cu Jong Colombia, enfrentando Jong Holland.

CAMPEONATO DI AJEDREZ DI CAPABLANCA

WILLEMSTAD- Den e encuentro nan di ajedrez di dia cuater di juli ultimo Wiel a percura pa un sorpresa, ora el a derrota Merien. El a perde un peon den cuminsamento pero a duna fuerte resistencia y ta cuminsa un ataque contra rey di e adversario. Un intento di Merien pa dicidi e wega riba damevleugel, ta ser domina den den forma excelente pa Wiel y despues di un cambio di damas (dameruil), Merien ta hanjele obliga di entrega. E partido entre Clemencia y Damas a termina rapido na fabor di Damas.
Renaud a duna Willems peon dobbel den liña C pa cuminsa un ataque fuerte den liña D. Willems no por a para e peliger y ta perde.

Lopes a prepara su mes excelente pa pone un fin na e racha di victoria di Fernan. El a cuminsa masha bon y tabata parce cu e lo obtene por menos mitar punto, pero e ta comete un pifia grandi, cu cual error, Fernan ta pone e tambe riba e lista di victimanan.
Den clase -B, Mamber y Schoop ta subi duro y a gana respectivamente di Neslo y La Paz. Huntu cu Sewrajsingh y Monkou ainda nan ta invicto den nan clase.
E resultadonan tabata como siguiente : Wiel-Merien 1-0; Renaud-Willems Jr. 1-0 ; Clemencia-Damas 0-1; Lopes-Fernan 0-1;
Clase B; Sewrajsingh -Marten 1-0; Willems-O' Neil 0-1; Neslo-Mamber 0-1; Juliana-Sprock 0-1; Schoop-La Paz 1-0 y Palm - Villareal 1-0.
Awe e encuentronan ta continua den Fratershuis St. Albertus College na Chumaceirokade cu e siguiente encuentronan.
Clase A; Da Costa Gomez-Wiel; Damas-Luyando; Clemencia-Renaud: Tomsjansen-Pourier; Merien-Lopes; Willems Jr.-Claes Y Fortin-Fernan.
Clase B: La Pas-Monkou; Villaleal-Schoop ; Sprock-Sewrajsingh; Mamber-Juliana; O' Neil-Neslo; Palm-Willems; Marten-Tokaay.



New York --UPI -- Radiophoto Ex campeon mundial di boxeo peso pesado Floyd Patterson na man robes ta combersa cu Karl Mildenberger di Alemania , ora nan a yega e ciudad aki pa firma nan contract pa un pelea eliminatorio pa busca un campeon mundial nobo, pa reemplaza Cassius Clay cu a perde su titulo , door di a ninga di drenta den ejercito.

LIGHTNING Y R. TROTTERS A GANA DEN BASKETBALL.

WILLEMSTAD - Otro deporte pa cual ta existi bastante interes ta basketball. Esaki a keda proba durante e weganan final pa Copa Juliana cu a ser realisa diabierne anochi riba cancha di Nablo na Mundo Nobo.
E partidonan tabata entre Athene y Rising Trotters di Clase B y Jong Curacao contra Lightning den clase A.
E prome partido tabata hopi interesante, aunke Rising Trotters di Clase B y Jong Curacao contra Lightning den clase A.
E prome partido tabata hopi interesante, aunke Rising Trotters a duna mihor resultado cu e muchanan di Athene. E publico cu tabata presente, tabata anima e hungadornan. Rising Trotters a gana cu score di 33-24, despues cu e score tabata 16-7 na halftime.
E scorenan pa Rising Trotters Fluonia 11, D. Mercé 8, Plantijn 6, Alberto 4 y Carolina 2; pa Athene-Smiths 12, Angela 8 y R. Isenia 4.
Angela ademas a hinka un basket contra su mes equipo.
E segundo partido a ser gana pa Lightning cu score di 35-18, despues cu su halftime tabata 17-10 pa e ganadornan.
E scorenan tabata ;
Pa Jong Curacao --0. Meursing 6, Kirindongo 6, E. Martina 4 y A. Meursing 2. Pa Lightning-Martha 17, H. Baars 16 y P. Landburg 4.
E entrega di copa a ser hasi pa presidente di basketball bond, sr. J. van Uytrecht , cual despues di a felicita e clubnan a hasi entrega di e copanan na : D. Mercé di Rising Trotters , Leeds di Athene pa B clase.
Casper a hanja Copa Juliana pa Lightning, mientras E. Martina a ricibi e segundo copa pa su club Jong Curacao.

WILLEMSTAD- Diasabra merdia tabatin solamente un encuentro di futbol juvenil en relacion cu e torneo pa Copanan Malta Corona.Esaki tabata un duelo entre e equiponan aspirante di Didi y Willemstad. Tabata e mihor partido juvenil cu a ser presenta ultimamente. Didi cu algun siman pasa tabata ser considera e favorito mas grandi pa gana den e categoria aki a perde cu score di 1-2.E training cu Joop de Winter ta duna su muchanan di Willemstad awor ta dunando fruta.
For di cuminsamento te fin, e partido tabata interesante y tabata vale la pena mirele. Generalmente Willemstad tabatin un superioridad leve riba terreno y especialmente e delanteronan tabata mas peligroso cu esnan di Didi.
Despues di 20 minuut di wega Robbie Grovell ta score e prome gol di wega pa su equipo Didi, despues cu un gol di Willemstad a ser rechasa pa offside, door di referee Ted Koetsier.
No a tarda hopi despues di e gol aki, cu e muchanan di Willemstad ta cuminsa un combinacion cu ta wordu corona cu exito cu un bunita cabesaso di A Schreuder, cual ta bai termina den n . Score 1-1.
Cu e mesun score aki e partido ta yega fin di e prome etapa.
Sin duda Willemstad tabata e mihor equipo riba terreno den e segundo periodo.
Despues cu un segundo gol ta ser rechasa pa offside, tabata Frank Jandroep cu ta supera e keeper di Didi y asina duna su club un victoria di dos-uno. Didi mester a pone tur su hungadornan den defensa pa asina evita mas anotacion contra nan keeper

E final tabata un victoria merecí pa Willemstad.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

HOROSCOPO

;RIES (mar. 21 a abril 19) Un dia deal para reunirse con sus pa- ientes y amigos y llegar a un uen entendimiento. Este puede er uno de sus dias mås felices.

'AURO (abril 20 a mayo 20) Cerciorese de pagar todas sus uentas y concentrarse en la nanera como lograr mayores ngresos. Haga de esté un dia roductivo.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20) Buen ia para planear algun proyecto rande y lograr mas exito. Reu- ase con personas que congenien. Demuestre que es dedicado.

ANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga lanes mucho mejores y demue- tre sus habilidades. Usted tie- e una intuicion atinada. Usela ara su ventaja. Obtenga buenos esultados.

EO (jul. 23 a agto. 22) Haga que puede para complacer a us amigos. Formule planes ha- les que le traigan mejores uti- idades Trate de lograr sus nhelos.

IRGO (agto. 23 a sept. 22) Haga na impresion mejor sobre uno ue tiene mucho poder en sus suntos. Tendrá más exito. Haga lgun trabajo civico.

IBRA (sept. 23 a oct. 22) Un onocido nuevo le dará sugestio- es magnificas. Usted debe te- er vision en lo referente a in- ereses nuevos. Sea mas activo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si escucha la voz interior abrá exactamente como manipu- ar los problemas. Esto es par- icularmente verdad para ga- arse el afecto de todos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Per onas allegadas pueden ofrecer- e buenos puntos sobre como ograr más armonia y tener nás exito. Busque un buen enten- imiento.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Dele toda su cooperacion a sus liados, los cuales tienen ideas nuy practicas. Trabaje con en- usiasmo. Sea eficiente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Reu- nase con su familia y personas que congenien. Salga a divertir- e. Pero primero atienda a los suntos más urgentes.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) De- muestre que es una persona- generosa. Olvide los negocios or un rato. Visite a sus ami- tades. Embellezca sus alrede- ores.

SI SU HIJO NACE HOY..............

erá una persona de lo más in- genioso, y habil, pero sin mu- cha facilidad para exprearse la facilidad para expresarse emprano en su vida, debido a una ensacion de inseguridad. Dele onfianza.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

PERISCOPIO MUNDIAL

Bandanan Comunista ta sigui nan ola di terror

HONG KONG -- Awe, bandanan di Comunista tabata core bai bin den cayanan di Hong Kong, despues di a mata un homber y posiblemente un otro den un ola di teror cu nan a lansa cu proposito di desbarata e transportenan publico na e colonia aki di corona Britanico.
Autoridadnan ta bisa cu ayera nochi un grupo a ataca un bus na e district Kowloon y a hinca un homber cu tabata viaha den e bus. Un Turba a bai un homber otro mal bati. E homber a muri despues, pero autoridadnan no por bisa si e morto aki ta conecta cu e terorismo cu a ser lansá pa e gruponan Comunista.

U Thant lo informa di medida pa anula anexion hudiew

NACIONNAN UNI -- Secretario General U Thant, mester informa awe riba e medidanan pa anula anexion di e ciudad bieuw Jeruza- lem door di e estado Hudieuw, pero no tin ningun indicacion cu Go- bierno Israeli ta dispuesto pa sigui orden di e Conseho di Seguridad pa anula su anexion di Jeruzalem.

Israel ta permiti observadornan di NN.UU di tregua riba su teritorio

JERUZALEM --Israel a uni su mes awe cu Republica Arabe Uni, permitiendo pa observadornan di tregua di Nacionnan Uni por staciona riba su territorio.
Su acceptacion di e propuesta di secretario general U Thant, a ser anuncia, mientras e minister di relacionnan exterior, Abba Eban ta di biahe na New York pa asisti na continuacion di e sesion di emer- gencia di Asamblea General cu ta debata riba e crisis di Medio O- riente.

Emboscada habil di Comunistanan riba posicionnan Norteamericano

SAIGON --Forsanan Comunista, awe a los tiroteo di ametrallador y mortero riba e posicionnan di e paracaidistanan Norteamericano na e altiplanice central, serca di e escenario di un di e perdidanan mas sangriente cu Estados Unidos a jega di sufri den e guerra. Un vocero militar á revela cu e Norvietnamesnan, bon equipá, cu uniform nobo y helm d material di plastic, a mata 26 Norteamerica- no y a herida 49 mas.
Aparentemente e Norteamericanonan a bira victima di un embosca- da, habilmente realisa pa e Comunistanan.

Forsanan Egypcio a ser fortalecé cu tropa Argelino

CAIRO --Trupanan Argelino a uni nan mes huntu cu e forsanan Egypcio na e linjanan di frente di canal di Suez, segun a ser informa na e ciudad aki. E corant autorisá "Al Ahram" awe a expresa cu e hefe di Estado Mayor di ehercito Argelino, Taher Zbiri, ayera a bishita e "trupanan Egypcio y Argelino na nan posicionnan na frente." Esaki ta promer biaha cu ta menciona existencia di tropanan Arge- lino y Egypcio na e zona di canal Suez.

Nsukka ta bow di presion di tropanan federal

LAGOS -- E forsanan militar federal ta sigui pone presion riba e ciudad Nsukka, pa podera di dje. Nsukka ta situa na e frontera septen- trional di e region Oriental. Informantenan di Lagos, e capital federal, a bisa aki, na unda e universidad di Nigeria ta funciona cu un poblacion estudiantil di 2.500 persona.
Fuentenan federal ta afirma cu Nsukka ta un di e reductonan mas fuerte di e region Oriental, cu dia 30 di Juni ultimo a proclama su independencia di e gobierno di Lagos.

Plan di rescate a fracasa

KINSHASA -- E plan pa rescata e Europeanonan cu e mercenarionan rebelde tin como rehene na e aeropuerto di Kisangani, aparentemente a fracasa. Minister di relacionnan exterior Belga a anuncia na Bruselas den un comunicado corticu cu e operacion di rescate no a tuma lugar.
No por a hanja ningun informacion riba e motibu pa kiko nan no a ehecuta e operacion.

Cubanonan arma a desembarca den lancha salbabida

MIAMI BEACH- Seis Cubano, poderosamente armá a desembarca den un lancha di salbabida mainta tempran. Nan a podera di un taxi y a baha na catuna, segun a ser informá pa polis awe.
Promer nan a podera di un bapor di carga Panameño, cual nan a destrosá su equipo di radio despues bandona e nave.
Autoridadnan Municipal y polis a bisa cu servicio di guardacosta a pidi nan pa no papia nada di e caso.

Critico severo di prensa argelino

ARGEL- Prensa Argelino awe a critica e pasaheronan y tripulan- tenan di e avion den cual nan a rescata ex promer minister, Moi- se Tshombe, pasobra nan no a impedi e secuestro.
Gobierno a afirma cu un Frances cu tabata biaha den e aparato, Francis Bodenan a dirigi e secuestro.

Den un comunicacion cu a ser publica, ta ser bisá cu un di e Bel- ganan cu tambe tabata viha den e avion, Marcel Humbersin, a re- sulta herida ora ela trata di desarma Bodenan.

E dos pilotonan mester a ofrece resistencia na Bodenan pa stroba e secuestro, pero nan no a interveni. E pilootnan aki, cu amenasa di pistool a ser obligá pa coge rumbo pa Argelia.



Na su yegada na Roma tabatin un multitud di fotografo di prensa, "Papparazzi" manera nan ta yama nan na Italia, pa fotografia Jac- queline Kennedy quende a bini Roma pa un vacacion Italiana di cincu dia durante cual lo e ser ricibi door di Papa Paulo VI den audiencia privá. --UPI Radiophoto --

BERRY'S WORLD



"Oh, CHARLES—when are you going to grow up?"

GESTIONNAN TA SER HASI PA INTERCAMBIA DEPORTIVAMENTE CU REPUBLICA DOMINICANA

WILLEMSTAD- Diasabra, seño- res Gustavo de Jongh y Clovis Lodewijks a hasi un viaje pa Santo Domingo, pa cortesia di Compania Dominicana de Avia- cion. E viaje aki a ser hasi pa regla tur asunto pa e pais aki y Santo Domingo hasi un intercam- bio deportivo den diferente ra- mo di deporte. Esaki lo ta un viaje di dominicanonan pa Cor- sow, y un otro di curazolenjo- nan pa Santa Domingo.
E prome delegacion di Corsow, manera ta ser pensa lo bai San- to Domingo na september.

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA

ANTILLANA FILTER

PALM BEACH

CASINO

Na: A.D. JONCKHEER ,N.V.- Brionplein 4 of na

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.

den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA BAR - STA CRUZ"

STOCK MARKET

Addressograph	63 3/4
ACF Ind.	56
Allied Chemical	39 1/4
Allis Chalmers	24 7/8
Aluminium Co.	82 3/4
Amerade	83
Am. Can	58 7/8
Am. Foreign Power	21
Am. Metal	54 3/8
Am. M. Fdy	23 5/8
Am. Std.	22 7/8
Am. Smelting	68 7/8
Am. Tel. and Tel.	51 5/8
Am. Tobacco	32 5/8
Anaconda Copper	48 7/8
Armour	37 3/4
Atlantic Refinery	100
Atlantic Castle	--
Balt Ohio	--
Bell Int.	10 3/8
Bendix Aviation	46 1/4
Bethlehem Steel	33 3/8
Blaw	31 5/8
Boeing Airplane	99 5/8
Canadian Pacific	68 1/4
Caterpillar	46 1/2
Case (J.L)	18 1/4
Cerro de Pasco	38 1/2
Chesepeake & Ohio	67 1/2
Chrysler	42 3/4
Columbia Gas	27 1/8
Con. Ed.	33 3/4
Cons. Elec. Ind.	52 7/8
Cong. Nan	18 1/2
Continental Can	55 3/8
Continental Steel	31 1/4
Corn Products	42 3/4
Crown Zellerbach	48 1/8
Curtiss Wright	23 7/8
Det. Edis.	30 1/4
Mc. Donnald Dougle	55 7/8
Dupont de Nemours	151 1/4
Eastman Airlines	57 1/8
Eastman Kodak	144 1/4
Western Bancorp	28 3/4
Firestone	44 5/8
Ford Motor	51
General Electric	85 3/4
General Foods	75 3/8
General Motors	79 1/2
Gillette	56 3/4
Glidden Co.	27
Goodrich	58 1/4
Goodyear	44 3/4
Grace	45
Greyhound	23 1/2
Gulf Oil	66 1/8
Hud Bay M.	61 3/4
Hupp	5 3/8
IBM	503
Insp. Corp.	35 1/4
Int. Harvester	38 1/4
Int. Nickel	97 1/4
Int. Tel. and Tel.	100 3/4
Johns Manville	51 5/8
Jones and Laughlin	60 1/2
Kan. City So. Ind.	46
Kennecott Copper	45 1/2
KLM	106 1/8
Koppers	40 1/4
Kroger Co.	23
Lehman Corp.	34 1/8

Lockheed Aircr.	72 7/8
Loew's Inc.	82
Lonestar Cement	17 3/4
Mont Ward	25
Monsanto	45
Nat. Acme	49 1/4
Nat. Cash. Regist.	102 1/4
Nat. Distillers	47
National Lead	61 1/8
New York Central	83 3/4
No. Am. Aviation	49 1/4
Olin Mathieson	69 7/8
Otis Elevator	45
Pac. Gas & Elec.	35 1/8
Pan. Am. Airways	32 1/8
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	68 3/4
Phillips	63 3/8
Public Service E.G.	33 3/4
RCA	50 3/4
Republic Steel	45 3/4
Reynolds Tobacco	38 7/8
Royal Dutch	35 3/4
Servel	10 5/8
Sinclair Oil	74
Sears Roebuck	58 [illegible]
Shell Oil	68 3/4
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	26 1/8
South. Rail	52
Sperry Rand	83 3/8
Standard Oil of Cal.	56 1/8
Standard Oil of Ind.	57 3/4
Standard Oil of N.J.	60 5/8
Standard Brands	37 3/8
Stone Webster	60 1/8
Studebaker	63
Swift & Co.	26 1/4
Texaco	72 5/8
Texas Gulf Sulphur	136 3/4
Texas Instruments	130
Textron Ing.	73
Timken Roller Bearing	41
Twenth. Century Fox.	55 1/4
Union Carbide & Carbon	51 5/8
Union Pacific	42 1/4
United Aircraft	105 1/4
United Airlines	80 5/8
United Fruit	46 1/8
United Gas Corp.	76 1/4
United Steel	45 7/8
United Gypsum	72 3/4
U.S. Rubber	37 7/8
U.S. Smelting	67 5/8
Warner Bros.	27 3/8
Westingh. Air Brake	38 7/8
Westingh. Electric	54 7/8
Woolworth	31 3/8
Dow Jones Index	875.2
Ark La Gas	38
Brit. Am. Oil	38
Brit. Petr.	8 9/16
Creole Petr.	37 1/4
Electron Spl.	28 5/8
Espey Mfg.	23
Giant Yell	8 9/16
Husky Oil	20 1/2
Norf. So. Ry	48 3/4
SBD. W. Air	--
Seeman Br.	7 1/8
Syntex	84 1/4
Tech. Mat.	11 3/4

ARGENTINA TA REFORZANDO SU FRONTERA CU BOLIVIA

BUE)S AIRES- UPI--Trupanan di e rcito a cuminza marcha ayer a fronte cu Bolivia pa reforz e guarnicionnan militar dje ion ei contra e recrudecimi o dje actividad guerillera den ais vecino.

Dc e Salta nan a informa cu part i un regimento di caballeri motoriza cu base den e ciud septentrional a cuminza ayer e marcha pa incorporé na unidad di Tartagal, casi d limite cu Bolivia.

E lumna militar, segun a ser rma, a ser forma pa mas di solda cu ta baiendo den cam nan.

E panan cu ta bisti uniformanan di combate y ta ocupa cu armanan automatica moderna, ta comanda pa e coronel J. Arroyo Iglesias.

Partida dje contigente aqui a impedi ayera cu a ser realiza na Salta e festejonan conmemorativo di 141 aniversario dje regimento Quinto di caballeria di Montana, na cual e trupanan ta pertenece.

Tambe a ser informa cu e comandante dje guarnicion di Salta, teniente coronel Albano Eduardo Arguindelhi, a ser jama na Tucuman pa e comandante dje region militar, general Mariano Jaime de Nacares , pa ricibi instruccionnan.

Nan tin entendi cu tambe e gendarmeria, cuerpo di poliz di fronteranan militariza ta reforzando su puestonan di vigilancia den e limite entre e dos paisnan, pa evita infiltracion dje guerilleronan Castro comunista Boliviano.

Den e capital ei voceronan militar a bisa tempran, cu no ta necesario di inminente movimientonan di fuerzanan di ehercito den e zona di frontera cu Bolivia, pero cu un eventual desplazamiento di esaki lo mester a ser interpreta como operacion normal di apoyo na gendarmeria.

Flota Sovietica a yega Alejandria ayera tardi

AL DRIA--UPI--Un flota vie a yega ayera na e dos pu n di Alejandria como ma ta di solidaridad cu e Re a arabe (RAU) contra di .

adnan naval a drenta puer tor val di Alejandria pa motib n bishita.

rante Igor Molotsov, coma dje flota, a manifesta cu unan aqui ta inclui portan oyectil balastica, plename epara pa coopera cu fuerzanan arma di RAU contra tur agresion.

E flota a drenta den Port Said, segun e autoridadnan a expresa nan ta inclui un porta proyectil balastico y un crucero y mas laat a yega acerca un barcu di reparacionnan.

E observadornan ta opina cu tur e alarde aqui ta un demostracion y un advertencia na lo demas cu Union Sovietica lo no bandona su amigu president Gamal Abdel Nasser na ora di cualquier apuro of conflicto of den su lucha contra Israel.

Na puerto di Alejandria a jega un porta-proyectil balastico dos submarino y un barco-tanque pa abastecimiento di combustible.

E bishita aqui lo dura un siman, segun Molotsov a bisa; y esaqui tabata un invitacion di Nasser.

Na nomber dje oficialnan y tripulantenan dje armada sovietica e ta condena e agresion imperialista (contra arabenan) cu ta lucha pa nan libertad of independencia. Asina Motosvo a bisa.

Poco despues cu nan a yega, Molotsov a bai haci un bishita di cortesia na e gobernador di Alejandria Handi Asnur y el a manifesta cu esaqui tabata di prome bez cu el a bini na e pueblo aqui, aunke cu ya e tabata conoce Port Said.

E almirante sovietico a bisa periodistanan cu a entreviste cu durante e cruce di mediterraneo cu nan a ser observa di acerca pa barcunan y flota dje sexta flota norteamericana, pero cu e unidadnan sovietica tambe a mantene vigilancia riba nan.

El a senjala cu e preocupacion mutuo aqui a termina anochi cu e anuncia cu e barconan sovietico tabata navega cu rumbo pa Alejandria y Puerto Said pa un bishita oficial.

E sexta flota norteamericana a mantene cerca dje unidadnan sovietica, mientras respecto mediterraneo Molosvo a bisa: "Tur nan movimiento tabata estrechamente observa pa unidadnan sovietica ".

Agencia di noticianan semioficial di medio oriente (MENA) a informa cu Ashour a acepta e invitacion di Molotsov pa bishita Sebastopol cu ta e base principal di flota sovietica di mar negro, riba un fecha cu despues lo queda fiha.

ISRAEL TA TUMA MEDIDA

JERUZALEM -- UPI -- Isra a tuma medida pa sigura presencia na e estrecho di Tira na unda e blokeo Egypcio a pre sedi e guerra Arabe-Israe luna pasa.

E anuncio a ser haci oficia mente na e ciudad aki door gobierno di e estado Hudie

E tropanan Israeli a podera Sharm-Sheikh, situa na e ex tremo di peninsula di Sinai du rante e guerra di seis dia cu tuma lugar entre Israel y e pais nan Arabe entre dia 5 y 10 Juni.

Sharm El Sheikh a ser usa do di Republica Arabe Uni pa cu stodia e estrecho y bloka navegacion.

Gobierno Israeli a anuncia ela instala un faro den estrech aunke e no a revela su posicio exacto. E establecimiento di e faro ta otro medida Hudie cual su obhetivo ta pa reclam pa su mes tur e teritorion Arabier conkista durante e bringamentunan.

Promer cu esey gobierno anexa e sector Jordanio di ciudad Jeruzalem.

Ann Landers

Querida Ann Landers:
Mi ta un wela cu mester di conseho.
E seis anjanan cu a pasa, mi a manda kaarchie y placa pa mi nietunan pa tur ocasion, hacimentu di anja, Pascu, etc.
Te ainda mi a keda wowiet, pa un danki for di nan, of sikiera largami sa si nan a ricibiele.
Dos di mi nietunan no ta basta grandi pa scirbi, pero nan mama si.
Lo ta gemeen di mi pa awor en adilanti, manda e kaarchienan so, sin cen ? Masha danki pa bo judansa--Gram.

Querida Gram.
Mi tin duele di mucha cu nan mama no a sinjanan , maske ta fundeshi di bon manera.
Si bo no a scirbi of jama na telefon pa wak si realmente nan a ricibi bo regalonan, bo mester a haciele. Mi ta pensa cu bo por manda algun pa nan un biaha mas pa wak kiko nan ta haci. Si nan no bisa nada, mustra nan cu esaki ta fout, no pa piki pieuw, pero pa sinja e muchanan bon manera.
Si, despues cu bisanan, ainda nan no ta haci caso, nan no ta merece ni un stof mas.

Querida Ann Landers :

Mi no ta scirbi pa conseho. Mi ta djies scirbi pa bisa tur mucha muher cu tin ruman homber, pa stima y aprecianan, tanten cu nan tin chens ainda.
Dos anja pasá mi ruman a muri den un accidente di trafico. Mi no por a imaginami cu ta posibel pa sinti tantu falta di un hende.
Cada biaha cu mi mira un mucha homber , edad di mi ruman , mi mester haci hopi esfuerso pa mi no jora.
Tin un anuncio comercial di television cu mi tin masha rabia riba dje. Un ruman homber y un ruman muher ta bringando pa un bleki di desoderante. E mama ta cohe un bleki mas y duna e ruman homber bisando " Bosonan stop di bringa awor".
E ruman muher ta bisa Danki, pero mijo nos tabatin un ruman homber menos."
Ki ora cu mi mira e comercial ey, mi ta bisa duru : "Si bo jega na perde bo ruman homber manera ami, bo ta come bo palabranan.". Mi ta spera cu tur ruman lo trata otro mas bon mientras nan tin chens ainda.
Lo mi haci cualkier cos pa hanja chens di bisa mi ruman homber cuantu mi tabata stimele. --Ruman solitaria --

Querida Ruman :
Ata bo carta aki y mi ta spera cu e ta haci impresion.
Mucha homber tambe mester trata nan ruman muher bon, wel e carta aki ta pa nan tambe.

Querida Ann Landers :
Anja pasá mi tabata sali cu un mucha muher maravilloso. Tur cos tabata bai super te un dia cu mi a ganjele cu un otro mucha muher . Nos a pleita y a bai for di otro. Ora ela casa cu un otro hende cinco luna despues, m'a kere cu mi ta muri.
Mi a tende rumores cu e no ta bai bon cu su casá y ta ser papia di un separacion. Esaki ta mi problema : Mi ta sinti masha falta di dje.
Awor cu mi ta mira un chens pa hanjele back, mi no por wanta mas.
Despues di e dia cu nos a pleita mi no a mirele mas.
Mi tin un impulso loco di jamele, bisele cu si algun dia e por tin mester di mi, semper lo mi ta na su disposicion.
Of mi warda pa e jamami ? Mi ta morto spantá cu su orgullo lo no larguele haci tal cos. Fabor dunami un conseho -- Speransa nobo --

Querido Speransa :
Loke mi por bisabo, ta pa "wanta bo wiel " caballero.
Hands off e telefon ! E mucha muher ta casa awor aki y tanten cu e ta casá , bo no tin lugar den su bida.
Tene bo mes estrictamente fair. Lo bo ta contentu despues.

Querida Ann Landers :

hopi biaha bo a bisa cu e mucha muher ta responsabel pa loke pasa cune riba un date. Mi ta ligur cu majoria biaha bo sa kiko bo ta papia, pero tin excepcion na cada regla.
Fabor publica mi carta como ehempel di un excepcion.
16 anja pasá, mi tabata un "swinger" popular. E tempunan ey, nan tabata jamanan "hot shot"
Mi a gusta un mucha muher cu a caba di haci 15 anja, tres anja mas hoben cu ami.
E tabata inocente , cara bunita , fini y un curpa precioso. M'a pidiele un date y ela gosa masha. Despues di sali cune, nos a parkeer cantu di un caminda solitario.
M'a ganjele jen di cos, cuenta cu ta basta luna mi ta locamente enamora di dje, anto tur anochi mi ta sonja cu né. In no time, ela largami haci e cos cu mi tabata ke.

Immediatamente m'a realisa cu esaki tabata su promer experiencia sexual y cu e no tabatin ni un idea de que se trata.
Su unico pregunta ora m'a bahele na cas tabata : " esaki ta nifica cu awor nos ta novio ? M'a bisele "NO". Ela cuminsa jora duru, dal e porta di cas sera den mi cara.
Nunca mas m'a pidiele pa sali cu ne, pasobra mi consenshi tabata matami. Cuanto biaha mi kier a bai serca dje, bisele " ta duel mi ", pero mi no por a ponemi pa haci e cos ey.
16 anja a pasa y te ainda mi no por bora e memoria di e mucha muher ey, su cara spantá , tur na lagrima.
M'a scirbi e cos aki cu speransa cu e lo ser probá cu no ta semper e mucha muher ta dicidi.
Tin biaha un mucha homber cu ta papia nechi y cu tin mas edad, por abusa di un mucha muher jong inocente.
--Unu cu a hacie --

Querido Unu :

Danki pa bo carta , pero loke mi a bisa ta keda. Bo no a usa chloroform cu né. E mester tabata tin basta sinti pa bisa no. Mi tin duele di loke a pasele e tabata kens y debil y ela paga un precio masha caru.

CONFERENCIA CUMBRE DI HEFENAN DI ESTADO A CUMINSA NA EGIPTO

EL CAIRO -- UPI - Hefenan di estado di Egipto, Argelia y Jordania a cuminza ayera aqui un conferencia respecto e situacion cu a ser crea cu motibu dje guerra na medio oriente.
Nan ta considera cu e conversacionnan entre president di Egipto Gamal Abdel Nasser, president argelino Houari Boumedienne y e rey Jordano Hussein, a reduci e probabilidadnan di un proximo reunion camera di tur of casi tur estadonan arabe.
E tres lidernan aqui a efectua un prome sesion den oficina di Nasser, na unda nan a queda dos ora y mei, luego nan a dirigi nan na residencia dje mandatario local pa un cena y pa continua despues cu nan conversacionnan. Nan no a bisa ta kiko a ser conferencia. Fuentenan interesa a bisa cu nan ta spera cu e plannan lo traza encaminando na obtene retirada dje fuerzanan Israelis di teritorionan arabe, cual nan a ocupa durante e reciente conflicto.
Segun calculo dje fuentenan, Hussein lo informa na Nasser, y Boumedienne respecto su reciente entrevistanan cu e presidente estadounidense Lyndon Johnson , e president frances Charles de Gaulle y Papa Pablo VI.
Informenan no confirma ta senjala cu e president di Siria, Norredin Atassi, y president di Irak, Abdel Rahman, por a yega El Cairo, pa participa den e conferencia. Pero mas tarde fuentenan oficial a asevera cu Atassi no a bini.

Entretando e agencia noticiosa semioficial Egipcio a bisa den un noticia di Jartum, cu ainda no a ser confirma definitivamente e convocatorio pa un conferencia cimera di tur estadonan arabico.
El a senjala cu Siria y Argelia no tabata di acuerdo cu e idea, aplicando cu nan lidernan lo opone na entrevista cu algun dirigentenan arabe cu nan ta considera "reaccionarionan y derrotista ".
Nan ta bisa cu nan propio Egipto, no a mustra ansioso pasobra nan a efectua un reunion semehante, aduciendo cu e mes por a magnifica y ahonda e diferencianan entre e arabenan envez di aminora nan.
Nan a informa cu Marueconan y Tunez tambe a queda indiferente pa cu e idea, aunke cu nan a senjala cu lo nan concurri na un conferencia dje naturaleza ei.

ELEMENTONAN IZQUIERDISTA A BOLBE TENE MANIFESTACION

HONG KONG--UPI--Elementonan izquierdista, a promove ayera desordennan nobo den e colonia britanica ei, despues dje chokenan violento di fin di siman, cu a laga atras un saldo di decenanan di herido y por lo menos 22 detenido.
Policia militar mester a acudi en auxilio di marineronan britanico y estranjeronan cu a ser amenaza pa un numero di 400 revoltonan den e zona dje basenan portuario, mientras cu un otro turba a piedra un solda britanico y a golpea conductor di un omnibus.

Den e aldea fronteriza di Shataukok, caminda diasabra cincu poliz a ser mata y cu 12 a sufri heridanan despues di un motin cu segun e autoridadnan local a ser apoya cu disparonan di arma automatico desde territorio di China Comunista. Ta reina un alma inquieta, pero no tabatin desordennan nobo.
E agitadornan izquierdista en cambio a extende e disturbionan te na districto Kowloon, frecuenta pa e turistanan stranjero. Entre 200 y 300 manifestantenan a ataca un omnibus dje zona ei destruyendo tur e glasnan cu piedra y despues nan a podera dje conductor. golpeando esaqui brutalmente.
Un solda britanico cu tabata solitario na un distancia poco leu dje region a ser golpea te cu el a hanja herida na cabez.
E incidentenan a desencadena un welga di 25 conductornan cu a bisa poliznan cu lo nan no sali na caja pa miedu di otro atakenan.
E suprema propetaria dje vehiculonan a anuncia di nan parti cu nan a instala cerconan di alambra rond dje luga dje chofer, pa protege dje manera ei contra e intrusonan.

Mercenarionan ta ocupando aeropuerto di Kisangani

KINSHASA--UPI--Mercenarionan stranjero ta continua ocupando e aeropuerto di Kinsangani, escuda pa rehenese europeo entre cualnan ta figura muhe y muchanan , segun a ser informa pa un oficial den e region ei.

E president Congolenjo general Joseph Mobutu, a bisa cu nan a tarda cu e atake na aeropuerto pa evita danjo na e prisioneronan, pero el a preveni pa cu nan no tabata libra. E ehercito lo bolbe drenta accion pa aplasta e ultimo reducto dje rebelion cuminza siman pasa.
Den un entrevista cu e agencia periodistica Congolenja, Mobutu a senjala cu asesornan stranjero lo tin e proposito di apodera dje triangulo Kisangani-Kindu-Bukavu, pero cu nan a fracasa totalmente den e ejecicion di su plan.
Bukavu y Kindu ta den poder dje gobierno central y e rebeldenan solamente ta retene e aeropuerto di Kisangani, aunke no e ciudad.
E hefe di estado a agrega cu e rehenes dje universidad liber di Congo, muhe y muchanan, ta teme ademas, cu e mercenarionan tambe tin varios periodistanan stranjero cu a biaha diaviernes pa Kisangany, na comienzo dje lucha.

MAS QU 350 PERSONA A MURI DEN MAL TEMPU NA JAPON

TOKIO--UPI--Mas di 350 persona a muri of ta ser considera desapareci pa causa di inundacionnan y derrumbenan ocasiona pa e tyfon Billie na Hapon occidental, segun a ser informa ayera.
Agencia Noticiera Japonesa Kyodo a participa cu 267 persona a muri y cu 98 a disparce y 460 a resulta herida.
Esaqui ta e inundacion di mas grandi cu a ser registra desde 1957 dia cu a muri 856 hende. Den e tyfon di 1961 a muri 302 japones.



Trucknan di boltu tur caminda y meimei di awa cu a yena e cayanan di e ciudad Kobe na Japon despues di e awaserrunan torrencial cu ta azotando Japon e dianan aki. E tifon Billie a causa e mayor desasternan durante e ultimo dies anjanan aki na Japon y masha tantu hende a muri caba. Radiophoto --UPI --

E lluvianan a cesa den e major parti dje perfecturanan cu a ser duramente afecta den e islanan di Kyushu, Honshu y Shikoku.
Ora cu e awanan a cede, e sobrevivientenan a encontra nan cu e ta e di mas dolorosa di busca e desaparecidonan.

Masha hopi hende no tin luga pa nan regresa. Nan ta informa cu 1.328 cas a ser destrui of danja, mientras cu otro 153 practicamente a ser barri pa e awanan, Agencia Kyodo ta bisa cu 250.000 vivienda a queda inunda.

Major parti dje mortonan y heridonan tabata pa consecuencia di e derrumbenan provoca pa lluvianan torecial. Den e ciudad di Kure, prefectura di Hiroshima, nan a registra mas di 140 derrumbe di gran numero di persona cu a queda tapa bao di lodo. Un riu a desborda y a inunda e localidad.

Den e ciudad Portuario di Sasebo toneladanan di lodo a desliza di un zona foi un cerru habita. Tabatin 15 persona y nan ta considera desaparicion di 10 otro na Kobe. Na Kobe, mitar di un cerru a skeer basha bao i a mata 21 persona.

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BUELTA DI CORSOW

INTERESANTE STERRIT SER GANA PA DEN BULK/BIJL

WILLEMSTAD, -- Diasabra dilanti di Hoofdkantoor di Shell Curacao N.V. na Emmastad, un cantidad grandi di equiponan a cuminsa cu e carreda buelta di Corsouw , cu a ser organisa pa Automobile Club Curacao.
Tantu den A como den B klas, mas o menos 50 equipo a hasi nan inscripcion. E carreda aki, manera tabata spera a ser organisa sin ningun error.

Den clase A a triunfa senjores Bulk y Bij cu 57 strafpunten, mientras cu den Clase B, senjores Daal y Rodenburg a podera di e prome puesto.
E carreda a ser compone pa senjores Hans Jansen y Ton Treling, cu cooperacion di tur e miembronan di directiva. Pa e corredornan den Clase B e carreda tabata hopi facil y e promedio di velocidad tambe a ser fiha mas abao.
Generalmente por ser bisa, cu diferente equiponan inscribi den clase A, a surpasa nan capacidadnan. Clase A, tabata solamente pa corredornan di rutina. Esaki a trece cune, cu solamente 26 equipo a yega fin, prome cu e tempu limita mientras cu 24 equipo a yega despues di e tempu limite. Den clase B, 35 equipo a yega prome cu limite di tempo mientras 15 equipo a presenta despues.

E impresion general di e corredornan, tabata cu e carreda aki tabata bon organisa. Tabatin hopi dificultad riba e trick cu tabatin na Van Engelenweg-Cas-Coraweg, caminda majoria di e participantenan a hanja puntonan di castigu. Leu for di facil tabata e pasamentu di e prome pa e segundo trajecto.

E organisadornan a hasi nan best, pa cuminsa mas tempran posibel cu entrega di premio. Mitar di dos por a cuminsa, y Hans Jansen a anuncia e ganadornan. El a gradici tur hende, especialmente su compañeronan di directiva , Shell Curacao N.V. y tambe firmanan local pa nan cooperacion, Despues di esey el a hasi entrega di e premionan Hotel Hazelleger Flamboyant tabata un bon lugar pa e final. Tiarucos a percura pa musica. E premio di damas, e biaha aki no por a ser entrega en bista di cu ningun equipo femenina a clasifica.

E firmanan di auto, Garage Cordia , Isa Sales , Moreno Brandao, Yrasquin, Curacao Motoros Interconti, Prospero Baiz, Palacios , Wellman y Garage Brandt a pone premionan disponibel pa e prome posicionnan , cu tabata representa pa un di firmanan ey.

E resultadonan :
Clase A :
1. Señores Den Bilk /Bij cu 57 strafpunten.
2. Sra. Reinck/Sr. Morhous cu 86 strafpunten.
3. Señores Bil/Knegt cu 113
4 . Señores Schasfoort/Lampe cu 115.

Clase B :
1. Senjores Daal/Rodenburg cu 44 strafpunten
2. Pareha Breukers cu 78 punto.
Srs. Lever/Willemse cu 84
4. Sr. Vermeulen/Gering cu 94
Premio di pareha
Pareha Hemmes cu 107

Premio di equipo pa Dr. Groenhart Cup(rotativo)
Asiento, cu e equiponan Wil/Knegt , Dijkshoorn/Meijer y den Bul/Bijl cu un total di 308 strafpunten.

Asiento a gana pa di seis biaha consecutivo...Un prestacion extraordinario.
Premio pa equipo clase B.
Trofeo ratatico Telecuracao.
ACC cu e equiponan Hermens Dortman, Vaandring/Hanau der Rieden y Lambriexs/Hinau cu total di 434 strafpunten.

JERUSALEN--UPI--E prome ministro Levy Eshkol, a presidi ayera un reunion di gabinete pa considera propuesta dje nacionnan pa nombra observadornan na zona di Suez, afin di garantiza e cumplimiento dje orden di pone fin na e hostilidadnan.
Na fin dje deliberacionnan no a ser denuncia ningun decision particular, pero oficialmente a ser informa cu e ministro di relacionnan exterior Abban Eban , lo biaha awe pa New York, aparentemente cu e proposito di comunica personalmente e contesta di su gobierno.
Den circulonan oficial nan ta pretende cu e orden di interrumpi e hostilidadnan impartida e luna pasa pa conseho di seguridad no tabata contene disposicionnan riba presencia di observadornan den e zona di Tregua. E organismo mundial en cambio a destaca su representantenan den e zonanan di Siria ocupa pa Israel pa vigila cumplimiento di cesacion di fuego.

E situacion den zona di canal a bira mas grave durante e ultimo fin di siman, como consecuencia dje chokenan entre avionnan, tanki, artilleria di Israel y republica di Arabe Uni.

E informacionnan procedente dje zona di canal, no a tuma nota ayera di movimientonan nobo di incidente aunke cu ambos partida ta mantene nan mes na pia di alerta.

Den opinion dje funcionarionan Israelis, RAU ta quere qu e lo ser beneficia pa continuacion dje tension na Suez, cu lo obliga Israel na mantene su trupanan y aumenta su gastunan pa defende un fuente cu ta queda masha alega foi su principal basenan di abastecimiento.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Dennis the Menace
6.30 Public Service
6.45 International News in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
8.15 Wild Wild West
8.45 International & Local News in English
9.00 Man from UNCLE
10.00 International News in Dutch
10.35 77 Sunset Strip
11.00 Sign Off

TEATRO DE VEER

De Veer: 2.00 p.m. "Frankie & Johnny" all.
8.30 p.m. "Around the world under the sea" all.
Rialto: 8.00 p.m. "Sleeping Car Murder" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Group" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Magnificent Obsession" all.
Savaneta: 9.00 p.m. "Tharus zoon van Atilla" 14 j.

Congreso Panamericano inaugura na Venezuela.

CARACAS--UPI--Leopoldo, Sucre Figarella, ministro di obranan publica di Venezuela, a inaugura oficialmente di tercer congreso Panamericano di mecanica di sueldos, cu tabata reuni na Caracas te diaviernes dia 14 di Juli.

E sesionnan di trabao dje congreso a cuminza awe den e circulo-fuerzanan arma , cu participacion di 50 delegacion procedente di Europa, Asia, Africa, Australia, norte, centro y suramerica.

E mesa directiva a ser eligi ayera durante e sesion preparatorio. E ingeniero Oresto Morreto a ser eligi president honorario i como vicepresident a queda eligi e venezolano Leopoldo Garcia. E dianan proximo lo nan considera e temanan dje fundacionnan superoficial y profunda.

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 | Dia Huebs 13 di Juli 1967 | No.9093

SOLUCION POLITICA DI E CRISIS MEDIO ORIENTE TA LEEUW AINDA

ACIONNAN UNI --UPI -- Asamblea General di Naionnan Uni ta reuni pa sigui su sesion di emergenia sin jega ni serca di un solucion politico pa e risis di Medio Oriente.

Ian a perde casi tur speransa di logra aprobacion i un mocion presentapa Spaña cu ta un suerte di venencia entre e dos propuestanan cu a ser rechaá pa Asamblea General, dia cuater di Juli pasa omo nan no a hanja basta voto pa aprobacion di e esolucion.

Como resultado di esaki nan ta kere cu e Asamblea o trata di immediato riba e cuestion di anexion door di gobierno Israeli, e sector Jordanio di e iudad Jeruzalem.

Asamblea General a aproba e ulacion cu 99 voto contr 0. arios pais, entre cual Estados nidos a keda sin vota.

anja a trata di logra un transcion entre e proyecto di resocion di e nacionnan no comproeté -- principalmente produc di Yugoslavia e India -- cu bata exigi retiro immediato di rael di e territorionan Arabier i ela conkista y un medida aupicia door di e paisnan di rminacion di e estado di guei entre e Arabiernan y Hudiewan, cual medida ta ser exigi pa Arabiernan.

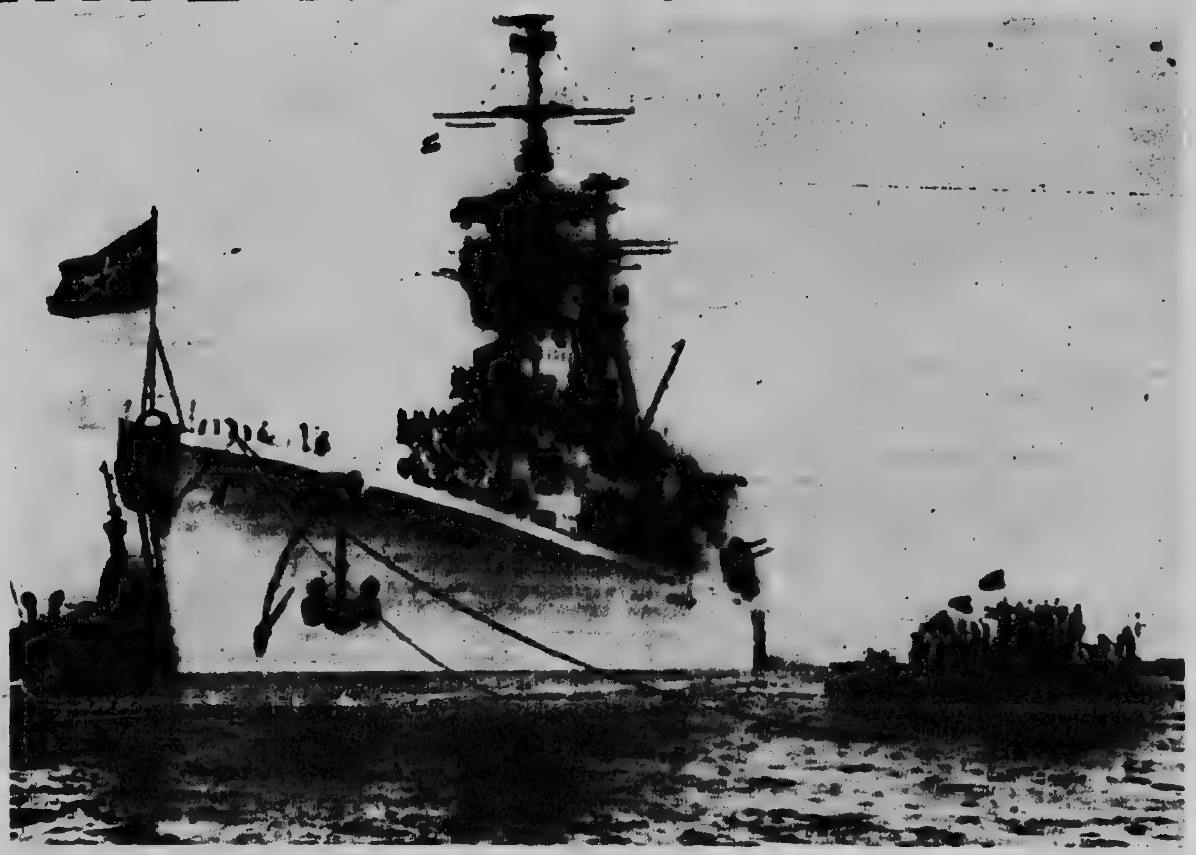
ero den circulonan bon informá ser bisá cu majoria di e naionnan Latinoamericano, talbes como resultado di e oposicion Norteamericano na e medida aki, a nenga di apoya e resolucion di Spanja.

E delegacion di Pakistan ta awor aki e unico cu ta figura riba e lista e oradornan di awe, ta buscando apoyo -- segun ta ser afirmá -- pa un potencia cu lo condena Israel pa a nenga di acepta resolucion di Asamblea General cu a recomendele pa anula e anexion di Jeruzalem.

Minister di relacionnan exterior Israeli, Abba Eban, kende a jega ayera nochi na New York, ta bisa den un carta cu ela manda pa secretario general U Thant cu e palabra "anexion" no ta na lugar."

Eban, cu anteriormente a bisa durante un conferencia di prensa cu e ta prefera di usa su mes vocabulario, a mustra Thant cu" e medidanan adoptá ta relaciona cu e integracion di Jeruzalem den e esferanan y ta proporciona un base legal pa proteccion di e lugarnan santu na Jerusalem bieuw.

Ta posibel cu e Asamblea lo trata tambe e cuestion di e refugiadonan Arabier na e zona di guerra y e permiso condicional di Israel pa debolbe e territorio ocupa Jordanio, di e Arabiernan cu a huy di nan casnan durante e guera y den transcurso di e luna cu a sigui despues di e bringamentu.



Mientras cu nan ta zwaai cu bandera, un boto yen di Egypcio a yega serca di un destroyer Ruso cu a drenta Port Said ayera. Diesdos bapor di guerra ruso a drenta haafnan Egipcio ayera y un admiral Ruso a declara cu e bapornan ta cla pa coopera cu forzanan armá Egypcio pa rechaza cualkier agresion. UPI Radiophoto.--



loridia nonan a hanja nan promer bista di cincu candidata pa e titulo tan anheiá di Miss Universe, ore llesanan di e islanan di Caribe a jega Miami cu Pan American Airways for di San Juan.
i robes pa drechi ta : Ivonne Maduro - Miss Aruba, Yvonne Coll - Miss Puerto Rico, Gale Garrison - iss Virgin Islands, Christine Landwier - Miss Bonaire - e Imelda Thodé - Miss Curacao.

Reunion general di NABAFE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Diadomingo dia 23 di juli e Federacion di Baseball di Antiyas Hulandes NABAFE, lo tene su reunion general na Aruba. Den e reunion lo tin tambe eleccion di directiva.

Pa tuma puesto como miembro cualitativo ABBA a nombra Coco Flemming y Alex Hoo. Di e siguiente candidatonan tambe lo wordu eligi representante di ABBA den e directiva di NABAFE: Tico Kuiperi, Paul Philips y Hubert v. Toppenberg.

E presidencia di NABAFE cu e ultimo dos anjanan tabata den man di Aruba den persona di Tico Kuiperi lo pasa pa Corsow tambe pa un periodo di dos anja. Na e reunion general aki ABBA lo ta representa pa Alfons Rodriguez, Harry le Grand y Braulio Wester.

AVB ta cambia statutos y H.R.

ORANJESTAD - Un reunion general extraordinario Aruba Voetbal Bond lo tene ariba diadomingo dia 23 di juli den Wilhelminastadion pa 10.30 di mainta. E reunion aki ta convoca especialmente pa trata e cambionan cu directiva ta desea di trece den e statutonan di e bond. Tambe lo wordu trata e huishoudelijk reglement nobo meskos cu e reglamentonan di competitie.

Cu tratamento di e huishoudelijk reglement nobo despues di varios anja ta wordu realisa algo cu ta util pa e organisacion di e bond. Den pasado a keda demostra varios biaha com malo y anticua e huishoudelijk reglement tabata. Te hasta den diferente punto e tabata contradictorio na e statutonan loke naturalmente no por wordu permiti.

Den diferente reunion general representantenan a yega di suplika pa cambia e reglamentonan por completo y un comision a keda nombra, cu awor a bin cla cu su trabao y cual trabao lo wordu trata e luna aki ainda den reunion

Directiva di IOWUA a bishita diputadonan

ORANJESTAD - Dialuna atardi directiva completo di Independent Oil Workers Union of Aruba a bishita diputadonan di territorio insular di Aruba. Intencion di e bishita aki tabata pa informa diputadonan tocante desaroyo di e negociacionnan cu gerencia di Lago Oil & Transport Co., Ltd pa e contracto colectivo nobo di trabou i e resultadonan cu a worde alcanza.

15 Juli Apertura Club Sport Boys

Directiva di Sport Boys kier gradici tur e publico cu a coopera na e construccion y cu ta apoyando Sport Boys den un of otro forma y alaves invita nan, pa e apertura oficial di nan Club.

15 juli pa 5'or di atardi Santo Sacrificiodi misa den Club di Sport Boys, 6'or p.m.

Apertura Oficial y te 8'or recepcion.
Di 9.00 anochi - 3'or di marduga, baile cu Estrella Musical.
Entrada caballero f. 3,-- damas f. 1,--

Trahe formal.

Pa medio di esaki nos ta cumpli cu e penoso deber di participa e fallecimiento di nos empleado

Senor
ANDREAS THEODORUS DIJKHOFF

Su recuerdo lo keda pa nos un honor halto.
Oranjestad, 11 di juli 1967.

N.V. Electriciteit Maatschappij "Aruba".

pa medio di esaki mi ta participa cu mi no ta responsabel pa debenan cu Señora

Martilia Francisca Colina-Dirksz haci.

Celestino Dirksz
Izaak Wagenmakerstraat 61,
San Nicolas, Aruba.

ATENCION PUEBLO DI ARUBA

awor ta obtenibel

MAISHI FRESCO

Cumprele na bo Supermarket of tienda na un prijs razonable.

DE VEER THEATER
aire acondicionado

ta presenta dia 14-15-16-17 & 18 juli

"THE SPY IN LACE PANTIES"

f. 2,-- tur edad.

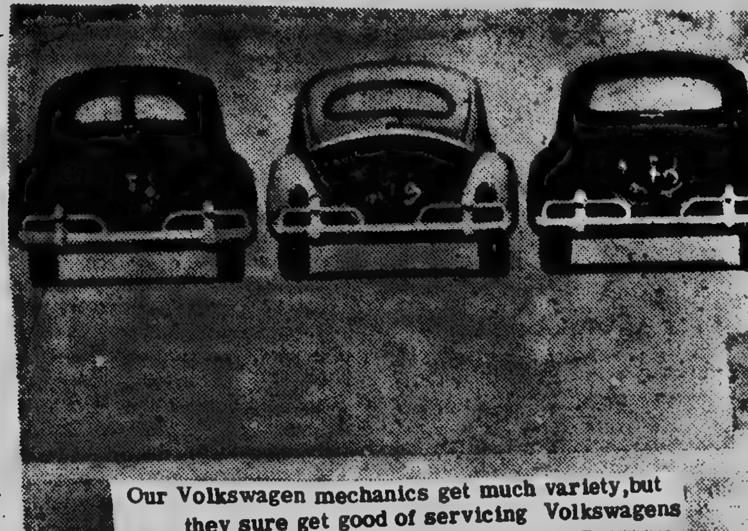


LAGOS --UPI -- Gobierno central di general Yakundo Gowon a afirma cu su trupanan a mata 300 solda separatista y varios mercenarionan blancu cu tabata yuda esakinan. Den un batalla fiera pa ciudad universitaria di Neukka, perteneciente na e region oriental secionista cu a constitui su mes na e republica di Biafra.
Voceronan federal a bisa cu denter di nan fuerzanan a perece seis homber y 12a resulta herida. Un noticia di frente a bisa cu e pelea na corta distancia a encadena meimei di jobida fuerte y major parti na pia. E gobierno a yuda cu nan a caotura enemigu cu ametralladora pisa y granada , entre otro armamentu.
Pero radio di capital sececionista di Enecu a sigura cu trupanan central a ser conteni y cu unidadnan oriental a avanza cu pasonan seguro.
Segun observadornan e avance tabatin pa resultado toma dje puntonan clave di Nsukka y Ogoya, pa legaliza e ruta pa Enugu.
No tabatin manera di verifica e informenan contradictorio.
Noticianan di frente tabata fragmentaria y no tabata duna detallenan riba mercenarionan morto.
Gobierno di Lagos a acusa e regimenseparatista di teniente Coronel Odumegwy Ojukwy di Nasser di a contrata soldanan blancu pa reforza nan ehercito pobremente equipa.

Entretanto e gobierno militar Nigeriano a urgi na Estados Unidos y otro nacionnan di a abstene na interveni den e crisis di Nigeria.

Den un declaracion oficial nan ta desmenti cu nan a solicita asistencia belica di Washington. Un vocero tabatin e pretencion cu Estados Unidos a duna un impresion erronea di a rechaza un solicitud di armanan di parti di Lagos. E documento a bisa cu loke nan a pidi tabata autorizacion di exportacion pa cumpra e armamentu na bendedornan particular estadounidense, cual suplica a ser rechaza.

E declaracion a bisa cu esaki a satisface gobierno di Nigeria cu e splicacion di Estados Unidos pa rechaza e permiso cual e ta considera empeoramiento dje kestion cu e ta considera como interna.
E gobierno a subraya cu e no ta requeri asistencia ni itervencion di ningun parti pa aplasta e rebelion.



Our Volkswagen mechanics get much variety,but they sure get good of servicing Volkswagens

NOS MECANICONAN VOLKSWAGEN NO T MUCHO VARIACIO PERO NAN TA SIGU Y BON DEN PREST SERVICIO NA VOLK WAGEN!

Ora cu un mecanico un solo tipo di auto preocupa cun'e e p haci un trabao mas e ciente.
Mecaniconan di VW ta di Autorama natur mente tin mas experie cia ya cu nan no tin m cho variacion. Pe nan servicio ta mas ficiente.

Pa VOLKSWAGEN y Servicio Rapido y Eficiente......

AUTORAMA
Cura Cabai - Tel: 5305 - 5858.

GRATIS-sin paga nada-GRATIS

Dole



goblin

¡Cu 50 etiket di DOLE Bo por haya un rifa GRATIS di 2 bicicleta y hopi premios CASH.
Of bo por haya cu 50 etiket 4 bunita beker di Plastic.
Cu solamente 25 puntos (cada liber ta un punto) di hariña Gold Medal bo por haya 1 dozijn di bunita glas di bebe awa.
Pa 12 etiket di GOBLIN 4 bunita glas di bebe awa of pa 6 etiket di Goblin 3 juguetes cu cos dushi.
Usa productonan bon. Spaar etiket pa regalonan completamente gratis na: **ARENDS AGENCI**
Wilhelminastraat 12, Tel. 1478.

E ladron sin masha cuenta

ORANJESTAD - Un ladron ta un hende sin ningun clase di escrupulo y no ta importele na unda ni con e horta, basta e horta. Diamars anochi chauffeur di un auto di huur a hiba e sustu di su bida ora cu ela staciona su auto trankilamente na e lugar di estacionalmiento na Aruba Caribbean Hotel, pa bolbe despues y observa cu su auto, a keda para riba tres wiel, ya cu esun robez parti padilanti a desaparece.
Mientras cu e homber aki a haci tan desagradable descubrimientu, un otro chauffeur a bai controla su vehiculo y ora cu ela bai cende radio marco a dal'e bofta. Radio a desaparece. Tur e dos casonan aki ta bao di investigacion policial.

Emboscada riba forsanan di EE.UU.

SAIGON--UPI--Forsanan Comunista a habri fuego fatal di ametrallador y mortero contra e posicionnan di e paracaidistanan Norteamericano na e altaplanicie central, serca di e escenario di un di e perdidanan mas sangriente cu Estados Unidos a sufri den e guera aki.
Un vocero militar a revela qu e Norvietnamesnan , bon equipa cu uniform nobo y helm di material plastico, a mata 26 Norteamericano y a herida 49 mas.
E Norteamericanonan cu tabata pertenece na Brigada aerotransporta 173-A aparentemente a bira victima di un emboscada habilmente ehecutá pa e Comunist Dos ora largu y Norteame nonan a lucha cu nan, te Norvietnamesnan a retira, ando nan mes den jungle menos 402 kilometer Nore Saigon y 11 di e frontera di

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo cuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustr

Regalonan cumpra serca te worde grabá gratis.



E agentenan di biahe di Estados Unidos y Canada cu a ser invitá pa A.L.M. na un comementu ofrecé p A.L.M. na Flamboyant Beach Hotel, ayera nochi.

TROFEO JULIANA A BAI PA DAKOTA

(Di nos redactor deportivo)

)RANJESTAD - E grandi y bunita trofeo rotativo liana lo por keda por lo menos pa un anja den der di e Amarillonan di Dakota. E derecho aki n a obtene diamars anochi ora cu nan a vence uba Jrs cu anotacion di dos gol pa cero den vega final di e torneo di futbol.

: trofeo di casi tres pia di altura anja pasa wordu gana door di R.C.A. Entrega di e trofeo nembargo no a tuma lugar mesora despues e wega.

vega tabata bon balansea du- e promer tempo. Ambos a tabata tin avansenan inte- nte cu e dakotenjonan lucien- nihor organisacion. Fuerte di Juancho Pablo a wordu saka cu uitval door di e por- Roby Simon, kende ta ta- lo un buraco cu e equipo di ba Jrs tabata tin. Roby den ba Jrs lo mira mucho mas on cu tabata e caso den otro ponan caminda debi na cu per tabata tin un titular ho- on, e mester a keda di re- va.

anti di e gol di Dakota tambe ta tin momento interesante cu e rapido Luty Burleson vansa 'y despues di pasa un nsa a los un shot cu tabata mal intencion.

ido intervencion di back cen- Jenny Loefstok sinembargo esvia e bala manda corner. zulnan tabata responde e avan- n di e campeonnan cu fre- ncia. Dos shot sigi ariba e di Aruba Jrs a wordu bon ta- door di e portero Simon. mer mitad di wega a conclui anotacion.

ota a logra impone mas den e ndo tempo. E avansenan di ba Jrs a bira menos awor nan ta ser obliga di bai den nsa.

di 57 minuut di accion e pro- gol ta ser marca. E delan- dakotenjo Doc Williams for adrechi a pone voorzet cruza nti di gol caminda e portero Simon ta sali pa busca di intercepta. Su salida a keda cortico sinembargo y e no a logra alcansa e bala. Cu su esfuerso Simon a cai y e gol a keda sin keeper. No tabata un problema e ora pa linksbuiten Meew Loefstok manda e bala den net pa marca e promer tanto pa Dakota.

Cu dominion cla di parti di e dakotenjonan e partido a continua te den di 26 minuut di e parti complementaria ora cu e segundo tanto a cai. Den forma sorpresivo Victor Zimmerman a avansa ariba aladrechi. Na momento cu tur hende a spera un voorzet Victor a dicidi di shot directamente ariba gol sorprendiendo uno y tur incluyendo keeper Simon.

Ora cu esaki a reacciona ya e bala a casi pas'e y su esfuerso di pomp e bala afor no a duna otro resultado cu e bala a bai para den net pa e marcador move atrobe y mustra dos cero na favor di Dakota.

Inutil tabata e esfuersonan cu e delanteronan di Aruba Jrs a haci pa logra sikiera esun di salba honor.

Un corner pa Dakota ya den e ultimo minuutnan di wega a wordu cobra door di Richard Jacobs ariba alarobes. E bala a pasa keeper Simon dal contra di tubo y bin back den tereno.

E saki por cierto tabata e ultimo hugada interesante di e anochi. E triunfo y cu esey e trofeo Juliana a bai pa Dakota.

RUBA JRS A SUPERA ESSO

nos redactor deportivo)

ANJESTAD - E campeonato asketball a continua dialuna chi ariba cancha di Aruba E promer wega segun e grama mester a bai entre quiponan masculino clase B Zeemacht y Estrella. E li- e di tempo pa warda a trans- ri sin cu e equipo di Estrella ta presente completamente e tabata tin como consecuen- cu e club aki a perde pa de- t. Zeemacht asina a obtene nfo facilmente.

gundo partido di e anochi ta- entre e equipo masculino e A di Aruba Jrs y Esso. ki a bira e wega di clase A cual e anja aki mas punto ordu anota te ainda.

Score final di e encuentro aki a bira 47 pa 40 na favor di Aruba Jrs. Mihor anotador di e quinteto triunfador tabata Juan Tromp cu a percura pa 24 punto di su club. Entre e tigrenan di Esso a brilla Roy Gibbs cu un total di 16 punto riba su nomber.

E campeonato ta continua ariba cancha di Club Caribe. Di juniornan A ta topa otro e equiponan di Tivoli y Aruba Jrs. Un triunfo pa e equipo di Tivolo lo trece un empate na e promer lugar hustamente entre e dos equiponan envolvi den e wega di Den e caso aki lo mester bin un playoff pa dicidi ta cual lo bira campeon di e division.

Di e division masculino clase B ta senjala pa enfrenta otro R.C.A y Plymouth.

GE PEREZ TA SIGI TRIUNFA NA CARACAS

n e ultimo edicion di e re- a semanal venezolano Sport fico e futbolista arubano e Perez ta wordu menciona recuencia. Su nomber ta apa- e varios biaha den un relato partido cu su club Portugues nga contra di Italia, partido termina den un empate. Ade- den "Apuntes a lapiz" un ret di Ange dominando e ba- ser publica y cu a hiba como o lo siguiente:

REZ.

Portuguesnan tin vista special eligi nan delanteronan y ver- ta cu den e actual campeonato tin un arsenal bin di nan. mamente nan a alinea den atake e antiliano Perez y de cu el a cuminsa bisti e isa lusitana el a demostra tudnan especial pa e puesto extremo. No cabe duda cu e ta un di e bon valornan incorpora na nos futbol y cu sin gran anuncio a coloca su mes entre esunnan cu ta destaca."

Prensa venezolano pues ta elogia e calidadnan di e futbolista arubano aki continuamente. Cu e forma den cual Ange ta triunfando na Venezuela atencion ta ser hala ariba e futbol di Aruba y ya a ser haci preguntanan cu si por tin mas futbolista di e talento di Ange Perez na Aruba.

E mes Deportivo Portugues aparentemente ta interesa den hiba mas futbolista arubano cu tin capacidad y cu tin bon chens di obtene exito den e futbol profesional di Venezuela.

Nombernan di Mio Jacobs di Bubali y e portero Yubi Richardson di Dakota ta ser menciona den circulonan cu tin relacion cu e club profesional. Definitivo sinembargo no tin nada te ainda.

Robo na Bubali

ORANJESTAD - Mas cu un biaha nos a jega di hala atencion di hendenan cu ta sali larga porta di nan cas sera pero no na jabi. Esaki ta algu cu lo por worde considera como un invitacion na ladronnan pa bin horta. Esey ta precisamente locual a ocuri na Bubali, caminda un famia a sali larga porta di cas sin ta sera na jabi y un desconocido a drenta paden horta e suma di fls 225 sera e porta netji asina y laga tumba. E caso aki ta bao di investigacion policial.

Bende si paga no.

ORANJESTAD - Bendementu di catochi ta algu cu ta prohibi pa ley, pero toch ningun hende no ta reclama contra di esaki. Ningun hende no ta reclama pa motibu cu ora nan gana nan ta haña plaka debidamente conta nan dilanti. E momento cu reclamo ta drenta ta ora cu un persona cumpra catochi gana y cu e bendedo no kier pagele. Un di e bendedonan aki cu no kier a paga a ricibi un procesverbal serca polisnan dialuna ora cu un persona a bai duna keho contra dje.

Keho di maltrato

ORANJESTAD - Dialuna un dama a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho contra di su esposo kende a batiele blausa tur su wowo y larga su cara keda tur hincha. Otro caso di maltrato a ocuri na Santa Cruz caminda un homber di 25 aña a jega na e maximo extremo di vulgaridad, ora cu ela cohe un pida waya di coriente y cu esaki el a bati su casa cun'e. Procesverbal a worde traha den ambos caso.

Departamento di trafico como recherche

ORANJESTAD - Diarazon siman pasa un vehiculo a ranka un palu na cual tabatin un bordji di trafico bai cun'e for di riba Lloyd G. Smith Boulevard y despues di esaki e auto a sigi core bai. Departamento di trafico ya tin algun dia ta busca e vehiculo aki y dialuna trahando mescos cu recherche nan a logra localisa e vehiculo staciona netji asina den un garashi na Oranjestad caminda ya nan a cuminsa prepara pa dunele su reparacion. Chauffeur di e vehiculo aki a haña procesverbal.

Accidente en cadena

ORANJESTAD - Dialuna atardi pa cuat'or y binti a presenta un accidente en cadena riba e caminda principal di trafico n haltura di Brazil envolviendo un pick-up y dos auto di famia. Chauffeur di e pick-up no a observa cu un auto a stop su dilanti y ela dal contra di esaki cu un fuerte impacto y e auto aki na su turno a core bai pega riba e vehiculo cu tabata core su dilanti. Esun cu a hiba menos daño tabata e pick-up fls 50,- mientras cu e dos autonan a hiba basta daño, uno fls 800,- y e otro fls. 500,-.

Un accidente leve

SAN NICOLAS - Departamento di trafico ta informa ademas cu dialuna a ocuri un accidente leve den Bernhardstraat na San Nicolas caminda un auto di famia a core pega riba esun cu a stop su dilanti sin cu ela observa ocasionando un daño material di cincuenta florin.

Ademas dialuna polisnan a parti 12 procesverbal assisti den 15 caso y dos persona a haña skwal serca polisnan.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers :

Mi ruman homber y su casá tin dos jiu muher adorable.

Nan edad ta cincu y siete anja. Mi stima mi subrinanan chikitu manera mi mes jiu. Nan tambe stimami.

Mi ruman a keda cu masha rabia y ta purba castiga su casá door di no dunele e cen cu e tin asina tantu mester di dje. Pa motibu di esaki, e muher no ta largami mira mi subrinanan.

E ta pensa cu si mi sinti nan falta basta, mi mes lo dunele placa of pone presion riba mi ruman homber pa e dunele cen.

M'a bisa mi cunja cu esaki no ta fair. E di e mester purba tur cos cu e por pasobra e mester di e cen pa nan biba.

Mi mester di bo opinion .— Alma.

Querida Alma :

E pober muher ey ta tur bruha.

Si e ke, e por laga sera su excasá pasobra e no ta duna placa pa su jiunan. Pero e no mester baha su rabia riba abo. Mi ta spera cu lo e pensa e cos aki un biaha mas. No ta pa bo si e no ta fair, pero pa e muchanan tampoco.

Querida Amiga Landers:

Poco dia ey, un homber a muri, 55 anja so e tabatin y e tabata un alcoholico. Su ruman muhernan a haci masha desorden na entierro. Nan a jora y grita masha , pa duna impresion cu nan ruman tabata masha stimá y nan mes ta sufri hopi pa su morto. Henter e famia sa cu e homber ey tabata sufri di emphysema.

Continuamente dokternan a waarschuw e pa no mishi cu alcohol, larga para bebé.

Toch su ruman muhernan tabata sirbiele cocktail ora e bishita nan cas y tratele como si fuera e ta normal.

Bo mester bisa hende pa trata nan hendenan bon ora nan ta na bida. Ta cos inutil pa jora y duna show na un entierro — Fada cu cos pa bista.

Querida Fada :

Ken a nombra huez ni jury ? Con bo por sa te con lew e rumannan aki a bai pa juda nan ruman homber. E cos mas pio ta pa purba juda un alcoholico cu ta rechasa bo judansa. Ningun alcoholico a ser juda door di sera bibida sterki den kashi cu jabi, pretende cu no ta bibida mês, of refuse di dunele un cocktail siendo tur hende den sala ta disfrutando di un drinks. Cos asina ta pone un alcoholico mas determiná ainda pa haci manera e ke.

E rumannan aki a trata social cuné y ela ser tratá normalmente te dia ela muri.

Querida Ann Landers :

Bo por resolve e problema aki pa mi ?

Un mucha homber di 10 anja mester bai W.C. publico di un restaurant por ehempel na toilet di caballero cu su tata of toilet di damas cu su mama — Dama asombrá ...

Querida Dama :

Un mucha homber di 10 anja mester por bai toilet su só.

A BONA ARUBAANSE COURANT

Finalnan di tennis R.C.C.

WILLEMSTAD, -- E campeonato di tennis ACC a yega su fin. E campeonato aki, lastimamente a cai pareu cu e campeonato pa e titulo di Corsouw. Manera ta conoci e finalnan individual di Clase A y B , ya a wordu hunga y Oscar Salas Jr. y Boeis Nahr a pone man riba e titulonan respectivamente , cu victorianan riba Donnie Haseth y Elsio Sintjago.

E doble masculino a bai pa Haseth/Krips door di default , door di cu nan adversarionan Ramon Pimental/Oscar Salas no a presenta riba cancha pa motibu di lesion di Pimentel...Ta un lastima, como cu e encuentro aki tabata e wega principal di e campeonatonan di RCC.

E campeonnan den doble a bira :

Doble-caballero Clase A-- Haseth/Krips a gana pa default

Doble masculino clase B : E. Wilsoe y E. Sintjago a gana Van Grieken/Martina 6-0 y 7-5 den final.

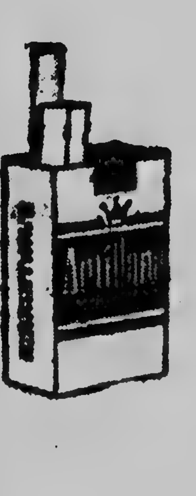
Damas doble Clase A; Iris Garcia /R. Alberga a gana e final for di A. Salas/N. Pimentel 6-1 y 6-3.

Damas doble Clase B-C Monquil / v.d. Nieuwenhoven

Doble mixto Clase A : A . Salas/Haseth a gana srta. Alberga /Pereira 8-6 y 6-2 den final.

Doble mixto Clase B : Srta. v.d. Nieuwenhoven/E.Sintjago a gana Srta. Put/Martina 6-3 y 6-4 den final.

DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO

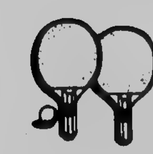
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:








Tony Perez a duna Liga Nacional victoria riba Liga Americana

HOMERUN DEN DI 15 INNING



Tony Oliva

ANAHEIM, California - UPI- E tercera base cubano Tony Perez, di Rojos di tercera base, cu a drenta den wega como reemplazante na ultimo ora a produci un homerun cu a duna e seleccion di Liga Nacional di baseball un victoria di 2-1 riba e seleccion di Liga Americana, den 15 inning.

E bataso di Perez, hungador di 25 anja, riba e waya den leftfield a ser produci despues di un out den e prome parti di 15 inning, riba e prome lansamento di e pitcher perdedor Jim Hunter.

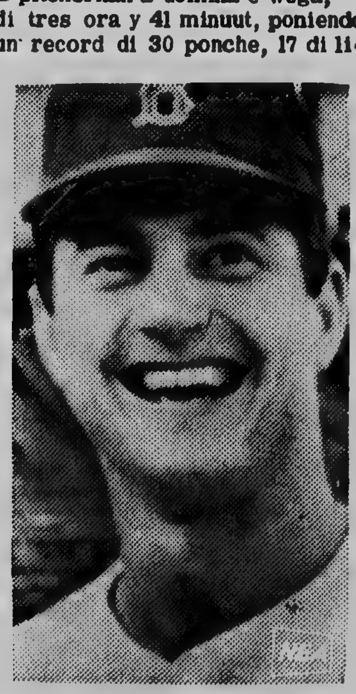
Ora cu segundo parti di e inning ei a termina, Liga Nacional a gana e wega mas largu den e clasiconan di todas las estrellas. Perez a reemplaza Richie Allen na tercera den di diesun inning. Allen a produci e prome carreda



Bill Freehan

di Liga Nacional cu un homerun solitario den segundo inning, na man di e pitcher habridor Dean Chance.

E pitchernan a domina e wega, di tres ora y 41 minuut, poniendo un record di 30 ponche, 17 di liga Nacional y 13 di liga Americana,.



Carl Yazstremski

E ganadornan a cosecha nuebe hit contra cincu pitcher, mientras cu e perdedornan tabata ocho contra siete pitcher, un di nan tabata e homerun di Brooks Robinson den sexto inning contra e pitcher Ferguson Jenkins.

Pitcher ganador tabata Don Drysdale. Ningun di e dos equiponan no a comete errornan.

E nacionalnan cu tabata favorito cu proporcion di 13-10 pa nan mihor promedionan di bateo, awor a gana e cincu weganan di extrainning y nuebe di e ultimo diesnan, incluyendo e cincu ultimonan. Nan record awor ta di 20 victoria contra 17 derrota y un empate.

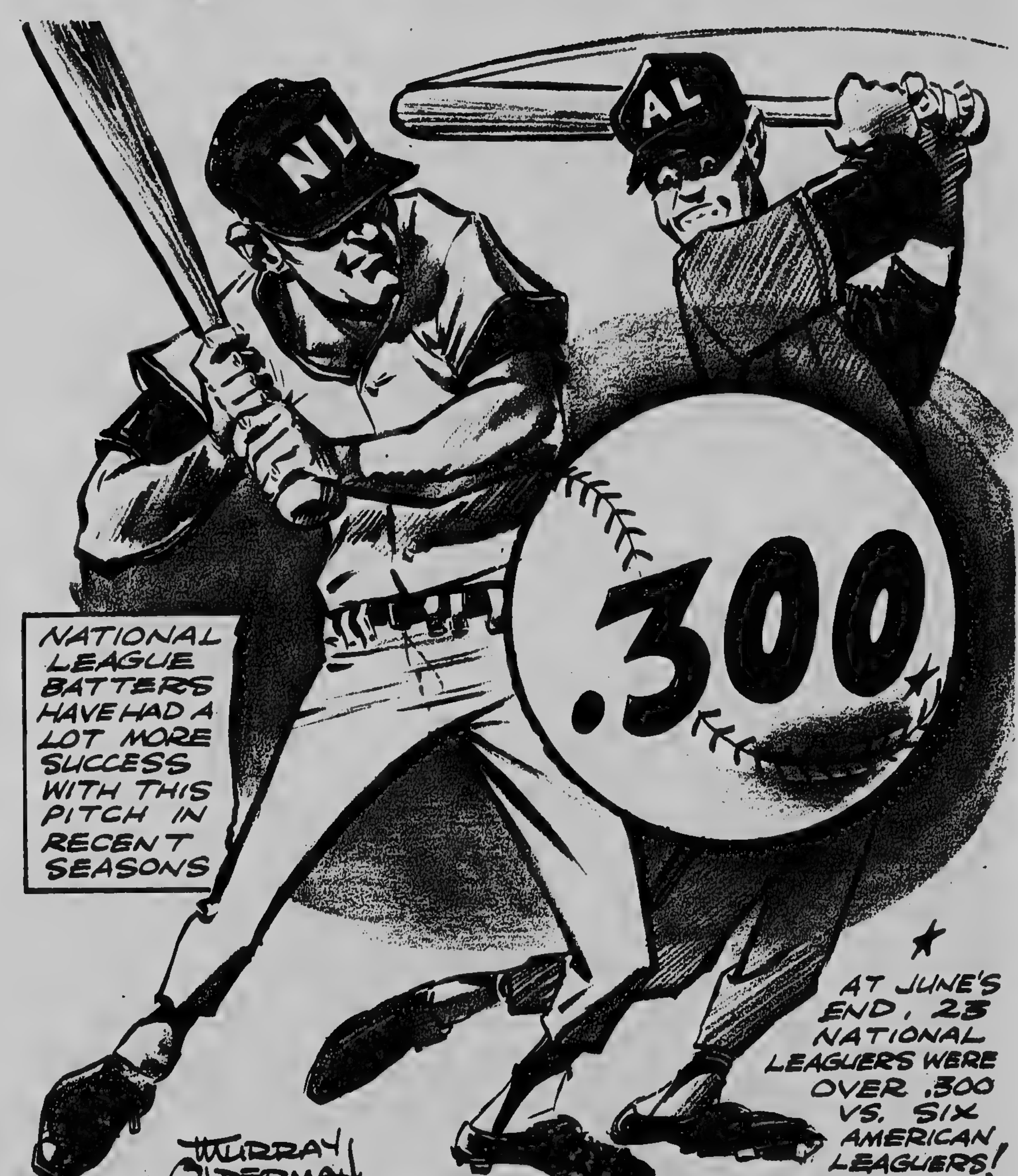
Cincu pitcher latinoamericano a figura den e cuadro di Liga Nacional y dos den Liga Americana.

E cubano Perez, cu ta biba na Santurce Puerto Rico a connecta e homerun di victoria, den dos turno na bate.

Tambe pa Liga Nacional, e boricua Roberto Clemente di Piratas di Pittsburg, cu a cubri rightfield a connecta un hit den seis turno na bate, sin impulsa ni anota. E primera base Orlando Cepeda a bai en blanco den seis turno, sin impulsa ni anota.

E dominicano Juan Marichal di Gigantes de San Francisco cu a tira tres inning a permiti unicamente un hit y a poncha tres y na bate el a bai en blanco den un turno y e cubano Miguel Cuellar di Astros di Houston a tira dos inning, permitiendo un hit, ponchando dos, pero no tabatin turno oficial na bate.

Pa Liga Americana, e cubano Tony Oliva di Mellizos di Minnesota cu a cubri centerfield, a pega dos hit den seis turno na bate sin anota ni impulsa carreda; e panameño Rodney Carew tambe di Mellizos cu a hunga segunda base a faya cu su bate den tres turno.





Rico Petrocelli



Lou Brock

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Tenga mucho cuidado con lo que dice. Haga su trabajo con exactitud. Los errores pueden ser costosos y difíciles de corregir.

TAURO- abril 20 a mayo 20-No invierta demasiado durante este día o podrá sufrir una gran pérdida. Adhiérase a principios ortodoxos. Salga socialmente esta noche.

GEMINIS-mayo 21 a jun. 20-No trate de reunirse con muchas personas, pues usted está de mal humor. Más tarde todo cambiará. La noche es buena para lo social.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-La mañana no es buena para mitines, puesto que pueden suscitarse discusiones. Organice sus asuntos secretamente. Use su sentido común.

LEO- jul. 23 a agto 22.-Haga su trabajo en la mañana. Trate de ser muy diplomático. Tenga cuidado en el logro de sus anhelos personales.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Es importante que se ocupa de sus asuntos de carrera. No irrite a una persona de fuste. Perfeccione su trabajo. Trate de ser más eficiente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No haga cambios radicales. Se buscará muchos problemas. Pase su tiempo estudiando algo de vital importancia para usted. Sea práctico.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-No se deje presionar por uno que desea poner un proyecto en movimiento. Ocúpese de ese asunto vital. Continué con sus propios planes.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Sus asociados pueden ser muy demandantes durante el día. Evite discusiones. La noche podrá ser muy agradable.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Haga su trabajo con entusiasmo. No se moleste porque un compañero está enojado. Eso pasará. Reúnase con personas que congenien.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Demuéstrele a otros que está dispuesto a cooperar. Lleve a cabo sus buenas ideas. Manténgase ocupado. Trate de ser discreto.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Espere a la noche antes de ejecutar ese plan que tiene en mente. Sea más comprensivo. No se excite.

PERISCOPIO MUNDIAL

Dos torpedero Egipcio a ser destrui pa Israel serca di bapornan Sovietico bishitante.

JERUZALEM--Israel a destrui dos torpedero Egipcio, 120 kilometer so for di caminda e bapornan di guera Sovietico ta ancrá di e poderoso forsa naval di Rusia cu ta bishitando Republica Arabe Uni. Un vocero di e estado Hudiew a bisa cu un destructor y dos torpedero Israel a hundi e embarcacionnan Egipcio poco promer cu diesdos' or di anochi despues cu e navenan Egipcio a cuminsa e ataque cu tiroteo di mortero. Tambe e portavoz a revela cu 8 Hudiew a ser levemente heridá.
E choque a tuma lugar 120 kilometer Oeste di Port Said.

Lucha sangriente entre tropanan federal y region Oriental.

LAGOS- Un lucha sangriente ta tumando lugar entre tropanan di gobierno federal y forsanan di e region Oriental pa control di e ciudad Nsukka, sede di e universidad di Nigeria.
Radio di Lagos a anuncia cu e tropanan federal a podera di Ansukka.
Di su banda, radio di e republica Biafra, a bisa cu su tropanan a rechasa e tropanan federal, cual mester a retira despues di a sufri perdidanan grandi.
Algun ora promer, radio di Nigeria, na Lagos, a declara cu su tropanan, sea a mata of herida 300 soldá di e republica Biafra y varios mercenario blancu cu tabata lucha na fabor di e rebeldenan.

Toque de queda na Hong Kong

HONG KONG- Autoridadnan a pone un toque de queda pa di dos anochi consecutivo na mitar di e territorio di e isla Hong Kong y a mobilisa un forsa auxiliar fuerte di polis pa pone fin na e constante disturbionan provocá door di e Comunistanan.
Polis a revela cu nan a dicidi di impone e reglamentacion di queda for di 8' or di anochi te mitar di cincu mardugá," como medida di precaucion " contra repeticion di e desordennan cu a estalla den e ultimo tres anochinan den e districtnan Wanchai y North Point riba e isla Hong Kong.

Vietcong a tira riba civilnan Sudvietnames

SAIGON- E morteronan di Vietcong awe a tira riba civilnan Sudvietnames despues di un dia di victoria aereo y terrestre di e tropanan aliá.
Un vocero di gobierno a bisa cu e guerrilleronan, una ves cu nan a mira cu nan intento pa logra un triunfo militar espectacular durante e bishita na Vietnam di secretario di Defensa Robert McNamara d fracasa, a bombardia e capital provincial di Anloc, 80 kilometer Norte di Saigon. E 30 proyectilnan di mortero cu a ser tirá pa Vietcong a destroza varios cas y herida por lo menos seis civil.

Bapornan Sovietico kizas lo prolonga nan estadia

CAIRO- Ta ser verwacht cu e 12 bapornan di guera Sovietico lo worde invitá pa prolonga nan estadia na e ciudadnan di haaf na Republica Arabe Uni, situá serca di e linja di cesacion di tiroteo na Suezkanaal.
E corant "Al Gomhourisa" a bisa awe cu barcunan sovietico cu ta inclui dos porta-avion posiblemente lo ser invitá pa prolonga nan bishita na Alehandria y Port Said.
E bapornan ta situá na Port Said, solamente algun kilometer for di e teritorio den poder di e Hudiewnan riba e linja di cesacion.



E mihor bailarin di ballet di mundu, Rudolf Nureyev, completamente na man drechi, aki ta sintá huntu cu dos "Hippie" den warda di polis di San Francisco en espera pa nan ser acusá di a bishita un lugar caminda nan ta usa droga y di a stroba orden publico. Huntu cu Nureyev, nan a arresta Dame Margot Fonteyn, otro famoso bailarina di ballet y casá di un diplomatico Panameño.
UPI Radiophoto --

BERRY'S WORLD



© 1967 by NEA, Inc.

"As long as you're pollin' anyway—find out how Teddy Kennedy would do against Pat Nugent in '72!"

SALLY ANN SIMPSON TA HACI BON TRABAO

NEW YORK -UPI-- Un di e executive-nan mas druk di comercio na New York ta un blondine bon formá kende mester sa kiko ta pasando na tur parti cu hende por bai na mundu. Su nomber berdadero ta Eira Brunner y e ta representante di tur muher na Scandinavian Airlines Systeem, Inc. (SAS). Sinembargo, Sra. Brunner ta mehor conoci como Sally Ann Simpson.

Un di su trabaonan ta pa contesta preguntanan di muhernan cu a jega di biaha y a lubida precies ta na unda nan a cumpra tal articulo, of muhernan cu ta planeando pa bai biaha den estranheria.

Pa su trabao e mester ta un agente di viahe super, un guia di compras un specialista di moda, un embahador di goodwill pa paisnan estranhero, promové door di SAS, un experto di joya y cosmetica y hasta e mester ta na altura di meteoroigia, entre otro.

Si e no sa e contesta, aunke mayoria biaha e por contesta aunke majoria biaha e por contesta mes ora, -- e por djies consulta e sistema di comunicacion elaborá di SAS.

"Mi no ta e unico Sally Ann Simpson" Eira a bisa.

"Mi tin un staf di mas cu 26 otro mucha muher, distribui tur caminda na Norte America, cu tambe ta conoci como Sally Ann Simpson. Nan tambe ta duna conseho y contesta pregunta y purba juda e hendenan."

Asina mes, Eira ta é Sally Ann Simpson, y guia di e otro Sally Ann-nan ta un di su responsabilidadnan.

"Mi mester biaha rond e pais aki, teniendo charla riba viahamentu", Eira a bisa. E sa conta su audiencia di e tradicionnan di e paisnan unda nan por cumpra y kiko nan mester cumpra.

Sra. Brunner tin custumber di hiba hopi bisti di moda di varios pais cune ora e ta bai tene su charlanan.

Imaginabo cu un biaha ela bai cu 300 liber di bagage y un grupo di modelnan profesional di Scandinavia na Seattle, cual ta un di e puntonan "jumping off" di SAS.

Si bo usa modelonan profesional no solamente bo ta larganan mira e estilonan di e paisnan cu nan ke bishita, sino tambe ta un etalage bibu, prepara pa nan di antemano pa ora nan ta bai haci compras.

Pa e damanan cu no por asisti na e conferencianan di moda, Eira a prepara un boeki di 116 pagina jamá "
Eira a prepara un boeki di 116 pagina javá "shopping with Sally Ann Simpson in Europe", pa judanan formula nan plannan di viahe.
E boekie aki ta duna e informacion mas recieh di 44 ciudad di 16 nacion di Europa.

Tambe e ta inclui splicacion di problemanan manera, placa estranhero y cambio, tamanjonan di bisti y sapatu Europiano en comparacion cu tamanjonan di Estados Unidos y otro informacion practico.
Eira ta mama di un jiu teenager. E ta comprende necesidad nan di muhernan di tur edad.

E ta un muher dinamico cu ta papia Ingles cu un accent, masha nada y ta lora su France. y Aleman manera nada. Ta mas cu claro cu e idiomanan scandinavio no ta cos di papia.

Promer cu ela bai traha na Scandinavian Airlines System Inc. Sra. Brunner tabata emplea na un firma grandi di textiel na Suecia, na unda ela hanja su "Warenkennis".
Tambe e tabata Assistant Manager na un pacus di specialidad di dama na Fifth Avenue.

NA OKTOBER ELMAR TA BINI KLA CU PROJECTONAN ELECTRICO PA ARUBA

....JOVENNAN DI A.T.S. Y U.T.S. TA WORDE ADIESTRA PA KABELMONTEUR....

ORANJESTAD - E projectonan electrico di N.V. Electriciteit Maatschappij "ARUBA" (Elmar) - tocante cual ya nos a scirbi detalladamente añapasa en relacion cu e aumento di consumo di coriente cu ta worde spera riba e parti west di Aruba ta bai adelantando segun deseo. Directiva di Elmar ta di opinion cu a bira tempu pa pone e publico na haltura di e actividadnan di e projecto aki, cual ta encera un suma di un y tres cuart millon di florin antiliano.

E projectonan aki ta, e construccion di un station di reparticion grandi tras di oficina di DOW na Oranjestad y e ponementu di coneccionnan di kabel, entre otro for di Balashi na Oranjestad y for di Oranjestad pa Palmbeach.

Diamars mainta director di Elmar, Ir. F. Looman y e homber di servicio di relacionnan publica, Milo Daal, durante di un conferencia di prensa y un viahe di paseo cuantu di e projectonan, a duna un idea di e trabaonan cu ta worde realisa.

Projecto di Kabel.

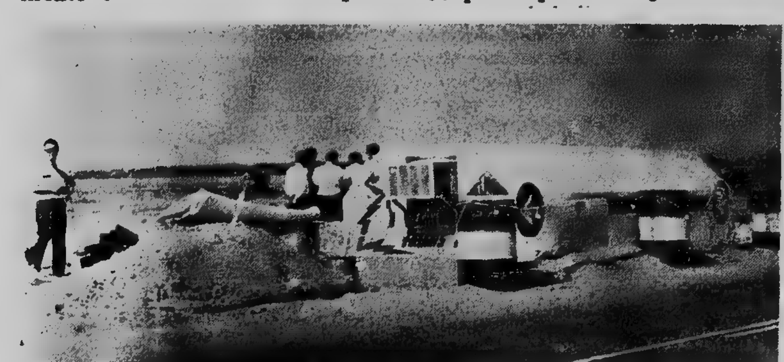
Pa cuminsa tin e projecto di kabel 60 kilo-volt (60.000 Volt). E projecto aki ta encera e ponementu di un kabel di dobbel coneccion for di e station principal di e industria di awa y energia electrica na Balashi pa e station secundario di Elmar cu actualmente ta den construccion pa noord di e oficina di DOW na Oranjestad. E trajectoria di e kabel aki tin un largura di nuebe kilometer y mei, y ta core for di WEB via caminda nobo y Lloyd G. Smithboulevard pa e station secundaria na Oranjestad. For di un trailer grandi riba cual tin e rol di coriente y tras di cual a worde construi un pida pa colga especialmente pa e ocasion aki, e kabel ta worde pone den e riool. E ponementu di e kabelnan aki ta trabao cu ta worde haci pa Elmar mes. E cobamentu y ceramentu di e riool den cual e kabel ta worde efectua pa trahadornan di Arubaanse Wegenbouw Maatschappij, cual pa motibu di e trabao aki a duna trabao extra na cien homber mas. Ademas di e kabelnan di halta pression nan ta poniendo tambe un kabel cu ta worde jama kabel di siñal. E kabel aki ta sirbi pa pasa informacion pa e station secundaria, y alavez ta ocupa un puesto importante den e seguridad di e kabelnan, manera pa duna orden automaticamente na interuptornan en caso di storing. Pa evita dañonan mecanico e kabelnan ta worde tapa cu blokinan di mas o menos seis centimeter dikie, cu ta worde traha door di Cempro.

Stacion secundaria na Oranjestad.

Huntu cu e projecto di kabel tin tambe e station secundaria grandi na Oranjestad, pa noord di e oficina di DOW. E edificio aki, cual a worde projecta pa e oficina di Fresco & Roovers, ta worde construi pa Bouwmaatschappij Aruba. E construccion ta adelanta rapidamente y manera nan ta spera e edificio lo ta kla mei mei di luna di augustus. E ora ey ta cuminsa pa Elmar un temporada masha ocupa, cual ta e instalacion di e station secundaria aki. E instalacion a halta pression aki ta worde traha tantu cu ta possibel, riba indicacion di Elmar, pa e industria electrico Croon di Rotterdam, y ta worde manda pa Aruba.

Pa monta e aparatonan aki na Aruba y e ultimo toke lo worde häci pa trahadornan di Elmar.

For di e station secundaria aki lo sali cuater kabel cu lo suministra henter e region cu ta keda entre Oranjestad y Palmbeach. E kabelnan aki ta pone te na un distancia di casi cincu meter despues cu a pasa Eagle. E dos station chikitunan cu a worde construi banda di boulevard riba arkitectura di Fresco & Roovers pa e firma Lopez ta practicamente kla. Nan ta trahando duro na e instalacion electrico. Elmar ta spera di agrega na e ploegnan di montage tambe algun joven cu a termina nan estudio e aña aki na U.T.S. y A.T.S. y asina esakinan lo por adkiri un experiencia unico. Directornan di schoolnan tecnico aki na Aruba a mustra nan mes masha entusiasta cu esaki. Te cu awe e trabao ta worde realisa segun e schema di tempu traha. Pa luna di oktober Elmar ta spera di por pone e projectonan describi aki riba den funcion.







E ... fotonan aki ta mustra riba e actividadnan cu ta tumando lugar ... relacion cu ponemento di kabelnan di coriente di alta presion ... na ... nistra e parti west di Aruba cu e demanda creciente pa ... corie...

Aprobacion di Statutonan di loodsnan arubano

ORANJESTAD - Bao di clausula data 21 di juni 1967, No. 6 e statutonan di e asocacion di loodsnan arubano a worde aproba. E organisacion cu ta situa na Seroe Colorado, a worde funda pa tempu indetermina riba dia 27 di januari di e aña aki.

Motibu y Medionan.

E organisacion tin como obheto pa promove interesnan di su miembronan cu respet pa cada uno di nan su opinion religioso y politico, independiente di cualkier ramo religioso of partido politico. E organisacion lo trata na logra e obheto aki atravez di tur medionan legal, cualnan nota posibel pa organisa en vista di su miembronan.

Miembronan.

E organisacion ta consisti di miembronan comun, miembronan di honor y miembronan sostenedor. Miembronan comun por ta solamente loodsnan den servicio di gobierno di Aruba of tur esnan cu pa medio di un of otro legalisacion ta igual cu esakinan. Miembronan di honor ta esnan, cu pa medio di distincion riba principio di e directiva a worde nombra como tal durante di un reunion di directiva. Nan no tin ningun obligacion financiero pa cu e organisacion. Miembronan sostenedor, ta esnan cu ta sostene e organisacion pa medio di finanza regularmente, despues cu nan a worde accepta pa e directiva por escrito.

Directiva

Articulonan siete ta bisa cu un miembro di directiva no por ta na mes momento; Ministro, Diputado, Miembro di Staten of miembro di Eilandsraad.

Directiva di e organisacion di loodsnan arubano ta consisti di e sigiente personanan:

Presidente, K. Meurs, secretario, V. Linschoten; tesorero R. de Quack; miembronan: J. Bekkering, P.C. Borstlap, D. Foppeman, H. Hooyer, H.J. Krijnen, J. Sint, Th.W. van Velzen y H.M. Zoon.

"Club Connie Francis."

Bao di clausula data 19 di juni 1967, No.2, tambe a worde aproba e statutonan di "Club Connie Francis," estableci na Santa Cruz, Aruba.

E proposito di e organisacion aki ta e desarollo di e juventud arubano en general y muy en particular su miembronan. Nan ta trata na logra e proposito aki pa medio di tenementu di reunionnan, e promocion di e desarollo di su miembronan, tenementu di nan edificionan y terenonan liber pa entrada segun oranan cu tin stipula den reglamentonan diario, celebracion di nochenan cu baile, tur medionan permiti legalmente, cu lo por worde considera na interes of equivalente di e medio y e obligacion di e organisacion. Te ainda nan ta considera e puesto di Beschermheer vacante pa worde ocupa pa e gobernador di Antillas Hulandes. E entradanan di e organisacion ta consisti di entrada cu nan logra na porta durante di fiestanan, contribucion plaka di boet, donacionnan, contribucionnan voluntario, regalonan y tur otro sorto di contribucionnan legal. Na momento di haci e peticion e directiva tabata consisti di e siguiente personanan: presidente Alfonso Bikker, vice-presidente Isidoro Croes, secretario, Alfonso Jimenez; tesorero Huper Lee, comisarionan: Filomena Croes, Rosimbo Croes, Alfonso Lee, Andresito Bikker y Leon Kock.

Jose Geerman a bira miembro di W.A.A.S.

ORANJESTAD - Diamars sr. Jose Geerman, a recibi un carta procedente di e presidente di e organisacion mundial cu ta ocupa su mes cu estudio di sciencia y arte, "World Academy of Art & Science," den cual sr. Geerman ta worde comunica cu ela worde eligi unanimamente como miembro cu poder di voto na e organisacion aki.

Motibu di e eleccion aki di sr. Geerman ta cu ña aña 63 ela asisti na un lectura na Hulanda durante cual e secretario di e organisacion e tempu ey dr. Hugo Boyke, a papia tocante di desalinisacion di awa. For di e tempu ei sr. Geerman a keda den contacto estrecho cu e organisacion pa medio di corespondencia y esaki tabata motibu tambe pa cual ela worde invita pa asisti na un simposium cual a tuma lugar na Roma, caminda representantenan di tur parti di mundo a trece nan punto di bista na luz.

Den e carta ta bini palabranan di felicitacion personal di parti di e actual presidente di e organisacion dr. Hugo Boyke. Sr. Geerman ta conoci aki na Aruba como un persona cu semper ta mustra masha interes pa agricultura y ganaderia y como miembro di Staten di Antillas Hulandes sr. Geerman semper a esvosa interesnan di e dos departamentonan aki.

Cartanan sin entrega na San Nicolas.

B. -- Albertha G. Barry, Hezekiag Bryson, Eunice Bryson, Albertha S. Barry, James Bell, Isabelia Baize.
C.-- Norma Cansberg, Enrique Ant. Veloz Castro, Lucia Coffi, Leon A. Cornall (2), C.A. Craig, Angelina Cyr.
D.-- Irma Devere, Juanita Domacassee, Marcela Dinzey, William T. Duzon.
E.-- E. Engelhart.
G.-- Bennie Gordon.
H.-- Jean A.V. Halley, J. Halley, Th.F. Hassel.
M.-- Thomatia McDowall, Jacobo Maduro, R. Maduro, Petronilia Martines, Lucia Mercelina.
P.-- V. Polderman, Ameana Primus.
R.-- Otilia Regales, A. Malori Richardson, S. Romero.
S.-- Mariella Snijders.
T.-- B. ten Holt, Carlos Thielman
V.-- Fortuna Violenus, Raimundo Vreita.
W.-- Lorenzo Williams, John Smith Willston.

CARTANAN SIGURA
A.-- Judet Allee.
B.-- Bell Carib. Corp Busby.
G.-- Scheffield B. Gumbs.
D.-- Harriet De Jesus.
M.-- Theodore Martina.

PAKETENAN
D.-- W.T. Duzon.
J.-- A. Jillings.

Bapor sovietico na Medio Oriente

MOSCU --UPI -- Bapornan di guerra Sovietico a sali pa e region di combate na Medio Oriente pa efectua un bishita na dos haaf di e Republica Arabe Uni segun a ser anuncia door di gobierno Sovietico.

E declaracion di Moscu ta bisa cu e bapornan di Marina Sovietico lo bishita Port Said y Alejandria, riba invitacion di gobierno di Republica Arabe Uni.

Diasabra e Egypcionan a bisa cu seis avion Israeli "mirage" caza bombardero a ataca Port Said y Port Fuad durante e choque mas violento cu a ser registra entre e forsanan Israeli y Egypcia despues cu a ser ordená pa stop di bringa luna pasá.

Cualkier incidente cu por a tuma lugar entre e bapornan Sovietico y avionnan Israeli por resulta den recuperacionnan serio debi na e apoyo energico di Kremlin pa e causa Arabier.

Referendum na Anguilla pa dicidi independencia

ANGUILLA --UPI -- Mas di mitar dje 2.400 votante dje isla aki di 90 kilometer cuadra a bai e tramerdia aki na urnanan den e referendum pa determina si Anguilla ta constitui den republica independiente, haciendo efectiva den su sucesion dje federacion cu a forma cu e islanan San Cristobal y Nevis.

E plebescito aki a ser organiza pa un mision di 50 persona , encabeza pa Peter Adams di 56 anja , despues cu e separacion a ser proclama dia 30 di Mei, aduciendo abandono dje isla pa parti di gobierno central dje federacion, a ser forma un estado semi-independiente asocià na Gran Bretania, di cual e islanan aki tabata colonia.

Segun tur indicacionnan, no tabatin duda di cu e inmensa majoria di poblacion lo a pronuncia pa independencia. Un dje anguillensenan residente na Saint Thomas (IslananVirgenes) tabata autoriza di por a vota. Immediatamente despues cu e independencia dje pais a ser proclama di presidencia di Adams, e dirigentenan Islenos a busca di asocia na Gran Bretania , Canada of Estados Unidos pero envano. Awor Adams a senjala cu despues di un resultado na fabor di independencia den e referendum, mester redacta un constitucion y convoca eleccionnan general pa forma su prome gobierno constitucional dje republica nobo.

E poblacion di Anguilla, cu major parti ta hende di color ta biba di venta di salu y di piscamentu.

Washington lo manda mas tropa

SAIGON -UPI-E secretario Norteamericano di defensa, Robert McNamara , awe a termina su bishita di cincu dia na Vietnam del Sur y a regresa Washington sin duna su opinion riba e peticion haci pa e comandantenan di Estados Unidos na Vietnam, pa manda mas tropa.

McNamara a bisa e periodistanan cu e politica di e gobierno di Washington : "tabata, tá y , mi ta sigur semper lo ta pa proporciona tropanan cu nos comandantenan ta considera necesario".

Den un etrevista cu prensa na aeropuerto di Tansonhut na Saigon, ela expresá cu den su opinion, e programa di pacificacion destiná pa gana simpatia di e habitantenan di villanan y pueblonan di interior di Vietnam ta desarollando su mes masha poco poco.

Promer cu ela bai McNamara a reuni separadamente cu e promer Minister Nguyen Cao Ky, y cu e hefe di estado Nguyen Van Thieu . Despues ela almorsa cu Ky y otro funcionarionan haltu Vietnames na e palacio di Independencia.



E koelienan na Hong Kong ta continua normalmente cu nan trabaonan di cada dia mientras cu estudiantenan izquierdista , ta teniendo un manifestacion pafor di un libreria aki. Antayera 300 comunista a ataca un bus den distrito Kowloon, kibrando e bentana y a bati e chauffeur pa mata -- UPI Radiophoto --

Simplemente fenomenal

Herb Alpert - TIJUANA BRASS

NEW YORK- UPI--For di un producer y compositor, Herb Alpert a comberti su mes den un artista destacal Mi a purba di crea un identidad musical pa mi mes", Herb a bisa.

"Mi ta spera cu m'a logra ". No ta logra so, su sonido exclusivo di Tijuana Brass a logra, sino ela bira famoso tambe como un di e fenomena-nan musical di anjanan sesenta.

Su melodianan cu a gana "Grammy Awards " dos anja consecutivo a aumenta varios empresa di Herb Alpert na hopi millon dollar.

Tras di escenario

Sinembargo, poco hende ta realisa cu e trompetista talentoso di Los Angeles tabata un forsa dinamico den musica di cabamentu di e anjanan 50.

E tempu ey Alpert tabata tras di escenario.

Na 1959, Herb tabata co-manager y co-producer di e Californianonan, Jan y Dean, cu e tempu ey tabatin cabei corticu y a haci un hit cu "Baby Talk", nan promer disco.

Alpert a juda scirbi poco di e musica di e duo aki tambe, incluyendo : "There ' s a girl" cual tabata un "follow-up " no muchu exitoso di "Baby-Talk" cual a ser bende manera pan cayente. Pero ela juda crea un melodia popular " Wonderful World", cual a bira un hit varios biaha- e inolvidable Sam Cooke y Herman's Hermits di Inglatera.

Pacus den garashi

Tabata na 1963 cu Herb y Jerry Moss a establece A&M Records, e inicialnan ta nifica Alpert & Moss.

Cu $200,-- y un melodia scirbí door di un amigu entitulá "twinkle Star", A & M Records a pone un pacus den garashi di Herb. Alpert a duna e melodia un toque di mariachi Mexicano y a cambia e titulo pa "The Lonely Bull". Moss di su parti a batisá e tocadó-nan como "Tijuana Brass," Y esaki a bira e promer hit di Herb Alpert como artista.

Esun grandi

Te dia "A Taste of Honey" a sali algun anja despues un piesa mas di Alpert a conkista oido di publico.

Mas cu cualkier otro di su piesanan e melodia ey a establece como artista pa tur tempu.

Herb, cu ta bini di un famia musical, a cuminsa toca trompet for di dia cu e tabatin 9 anja. Manera ta di comprende, e tempu ey, e tabatin rabia ora e mester bai tuma les di toca.

Despues di tempu, ela bira manera " e custumber di skeiru mi djente".Un disciplina cu mi ta aprecia masha actualmente. Semper musica a hunga un rol importante den su bida.

Durante su anjanan di dienst den ehercito, cual tabata dos anja, Herb Alpert a toca trompe[illegible] na ceremonianan militar na Presidio di San Francisco (Sexto Division).

Despues ela traha como musico na sesionnan " sound track" na studionan importante.

In fact, Alpert tabata estelar riba trompet y drum di e soundtrack di "The Ten Commandments ".

Fenomenal cantidad di fan.

Alpert, kende definitivamente ta disfruta di loke e ta haciendo ta bisa cu : "Naturalmente ta sumamente satisfactorio pa sa cu aparentemente un cantidad grandi di hende ta comparti mi goso

E cantidad di fan-nan di Tijuana Brass realmente ta asombrante. Ni Frank Sinatra , Elvis Presley y ni sikiera "The Beatles tabatin seis album den e top 5[illegible] na mes momento , -- cu tres den e promer cuaternan na un dad[illegible] momento.

Ainda mas e tin di distincion cu e ta promer hende cu a ricibi [illegible] "Gold Cartridge " pasobra un millon di e mes tape cartridg[illegible] di dje a ser bendé.

Di tur e cosnan aki, Herb ta bisa "mi tabatin suerte ".

En berdad e smaak di honing ta masha dushi.

Problemanan na frontera di Argentina cu Bolivia

BUENOS AIRES- UPI--E canciller Nicanor Costa Mendez a bisa cu e individual cierre di e frontera argentino boliviana solamente por a ser efectua pa decision conjunta di ambos gobierno, pero e ta aclara di no ta quere cu esei tabata necesario pa e momento ei.

Dje manera ei Costa Mendez a desmenti e rumornan cu ta circula cu e gobierno argentino lo a adopta e decision aqui.

E cierre unilateral dje frontera lo ta un cos acto agresivo", asina e canciller a bisa, destacando e cordialidad dje relacionnan entre autoridadnan di ambos pais.

Tocante un pregunta haci riba e desplazamiento di trupanan di ehercito den e zona parti norte dje pais, Costa Mendez a responde cu "esei a adopta e medidanan logica".

Respecto e recrudecimiento di actividad guerillera na Bolivia el a bisa cu e no ta quere cu elementonan subversiva dje pais di por infiltra den Argentina.

Costa Mendez a haci e declaracionnan aqui despues di un entrevista cu e tabatin cu president Juan Carlos Ongania pa considera, - segun nan ta bisa e posicion argentina den e reunion di cancillernan americano cu lo tuma lugar dia 10 di augustus proximo pa trata riba e denuncianan di Venezuela pa e ingerencia Castrista den asuntunan interna dje pais aqui.

Entretanto desde e ciudad Tucuman, nan ta informa cu e comandant dje region militar , general Mariano Jaime de Nevares a bisa cu e efectivonan dje regimiento quinto di caballeria di Salta, a traslada pa Tartagal.

Nan tin como mision na reforza un regimiento di exploradornan di un cerru estaciona den e zona ei.

Tartagal ta queda na 40 kilometer di distancia dje punto mas cercano di estaciona den e zona ei.

Tartagal ta queda na 40 kilometer di distancia dje punto mas cercano di frontera cu Bolivia.

Tambe nan ta bisa cu e general di Nevares--segun e informe lo a duna orden na hefenan di e guarnicion di Tartagal di obtene e major grado di capacitacion pa e combate di nan trupanan den e terreno selvativo dje region, mescos cu esun den e zona caminda e guerilleronan Castro-comunista ta opera.

Sinembargo e hefe militar a aclara cu e tareanan especifica di vigilancia dje frontera ta na cargo di e gendarmeria, cuerpo di policia a fronteriza militariza, cualnan su efectivo tambe a ser reforza den e ultimo dianan aqui.

Trupanan di ehercito dje guarnicion cercana di frontera solamente lo actua den un eventualidad, en apoyo dje gendarmeria.

Di otro banda, e comandante en hefe dje ehercito teniente general Julio Alsogaray, a sali ayera pa Corrientes na e litoral fluvial argentino, pa inspeccionа unidadnan dje region.

Un vocero oficial a bisa cu esei tabata trata di un bishita "di rutina ".

Sinembargo, den medionan generalmente informa nan ta bisa cu algun unidad dje zona ei tabata ricibi ya ta basta tempu instruccionnan anti-guerilla, probechando dje condicionnan natural dje region.

BOLIVIA YA A CONFORME.

QUITO -UPI -- Bolivia a conforme cu e linea di accion y e principionan proponi den e delcaracion di Bogota, considerando e necesidad di fortalece y acelera e proceso di integracion latinoamericana cu e finalidad di asegura e desarollo economico cu lo permiti elevacion dje nivelnan di bida di nos pueblonan , segun e mensahe ricibi den e segundo reunion dje comision mixta dje paisnan cu a suscribi e declaracion.

E embahador Boliviano Eufronio Padilla a entrega e mensahe di cumplimiento di instruccionnan dje gobierno di Paz.

E nota ta agrega cu Bolivia tin interes den e celebracion di acuerdonan riba complementacion cu ta permiti utiliza , recursonan natural dje paisnan di menor desarollo relativo pa medio di localizacion di industrianan den nan territorio.

E mensahe ta bisa tambe cu Bolivia a propugna e otorgamiento di concesionnan especial transsitoria y no extensiva na fabor di e paisnan di menor desarollo relativo pa parti di nacionnan mas desarolla, cu e obheto di crea condicionnan favorable pa e desarollo industrial mediante ampliacion di mercadonan.

Tambe nan ta apoya e posicion encamina pa establece un politica di desgravacionnan diferencial en funcion dje distinto nivelnan di desarollo. El a bisa acerca cu Bolivia ta desea na contribui na e esfuerzonan dje paisnan dje area di pacifico en vista dje identificacion di interesnan comun, motibunan geografico y necesidadnan di desarollo economico.

Entretanto e gruponan di trabao dje comision mixta ta desarollan su actividad intensa.

Delgadonan a ser ricibi ayera pa e president interino Otto Arosemena Gomez den palacio di gobierno.

Unidad Africano ta conferencia

LUSAKA--UPI--Abruptamente organisacion di Unidad African[illegible] a anuncia realisacion di un conferencia di ministernan di relacionnan exterior, cu lo tuma lugar e siman aki na Lusaka. Vocero di e cancilleria cu a anuncia e noticia a nenga di ment[illegible] nomber di e paisnan cu lo asist[illegible] na e reunion, cual lo cuminsa diasabra awor.

Ta suponé cu e conferencia lo ta continuacion di e reunion cimera cu a ser efectuá diasabra pasá na Nairobi, entre e Presidentenan di Zambia, Tanzania, Kenya y Uganda, E gobernadornan di Africa Oriental, na e oportunidad aki a discuti e situacionnan actual di Nigeria y Congo.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- -VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

PROGRAMMA DI TELEARUBA

Donderdag
5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International News in Papiamento
7.00 Strand Hotel/Across 7 seas
7.00 Strand Hotel/Across 7 seas
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Esperanza/Twilight zone
8.15 Hogan's Heroes
8.45 International & Local News in English
9.00 I Spy
10.00 International News in Dutch
10.30 Defenders
11.00 Sign off

GUERRILLERONAN TA SER HUSGA NA COLOMBIA

BOGOTA -- UPI -- Cincuenta y nuebe miembro dje conocido fuerzanan arma revolucionario di Colombia (FARC) a ser jama na conseho di guerra verbal, pa responde pa e acusacion nan di asesinato. Lesionnan personal, asociacion pa delinqui y encubrimiento.

Dilanti e conseho, convoca den e ciudad di Armenia, capital dje departamento di Quindio, den e region occidental dje pais, a comparece 41 integrante dje entidad subversiva menciona. Otro 16 a ser huzga pa rebeldia.

Den un comunicado dje octavo brigada di ehercito sin sede na America ta bisa cu e aparato di FARC tabata compuesto di cuadrillanan bandolero, di cualnan nan ta huza 16 dje presentenan, un redurbana compuesto pa cabecillanan, organizador y aucilliar, cu otro presente y otronan mas pendiente di captura; y un red rural encarga di encubri e resto dje personanan cu a monta 18 sujeto.

E comandant di ehercito Major general Guillermo Pinzon Caizedo a declara cu Domo a resulta di operacionnan militar contra FARC, cu ta opera na sur y e autollamado ehercito di liberacion nacional (FLN) den e region nororiental, e numero di guerrilleronan na Colombia no a pasa 200".

E militar a agrega cu gracias na e servicionan di inteligencia militar nan a logra desbarata e gruponan rural y urbana di ambos organizacionnan subversiva cu ta sigui e linea Castrocomunista y di Pekin.

Pinzon Caicedo a agrega tambe cu e ayuda economica cu e guerrilleronan a ricibi ta procede di Castrocomunista y esaqui a ser trece pa elementonan Colombiano cu ta sigui cursonan di especializacion.

Di otro lado el a declara cu e ehercito ta prepara pa haci frente cu e consignanan cu ta sali di e proxima reunion na Habana dje organizacion latinoamericana di solidaridad (OLAS).

Ministerio di defensa a saca un comunicado den cual nan ta desmenti noticianan di prensa respecto un supuesto golpe militar cu suboficialnan tabata preparando cu posible ayuda di algun oficial.

Na e mes momentu nan ta pidi na prensa pa esaqui abstene tantu cu ta posible, di no participa noticianan cu no ta debidamente compraba. E comunicado ta bisa cu noticianan dje calidadnan ei solamente ta logra na provoca incertidumbre, aumenta intranquilidad, altera paz y lesionnan den forma irreparable pa reputacion dje fuerzanan arma.

E noticia respecto e supuesto golpe militar a ser publica ya ta haci dos dia caba pa e corant matutino "El Pais" di Cali y segun esaqui tabatin deteni 20 civil y militarnan na Bogota y na otro ciudadnan.

E publicacion aqui tabatin su origen aparentemente den un mal entendido cu relacion na un investigacion cu un huez Castrense a adelanta pa establece un robo di elementonan di oficina produci luna pasa den scool di ingenieronan militar di Bogota y di cual a duna cuenta den e comunicado di ministerio di defensa.

MANTENCION PARCIAL DI GARANTIANAN NA VENEZUELA

CARACAS --UPI -- E ministerio di interior Reinaldo Leandro Moro a declara cu lo e mantene e suspension parcial dje garantianan constitucional mientras nan ta subsisti den e pais elementonan di alta peligrosidad pa orden publico y institucionalidad democratica.

Dje manera ey Mora a rechaza demandanan dje partidonan opositor pa nan restablece e barantianan cu tabata suspendi foi December pa Ado, despues di incidentenan registra dèn universidad central di Venezuela cual a ser hanja.

Dia 13 dje luna ey president Raul Leoni a laga sin efecto e clausulanan constitucional riba libertad y seguridad personal, inviolabilidad di domicilio, correspondencia ; libre transito ; expresion ; reunion y manifestacion.

Dia 4 di maart, dos dia despues cu nan a asesina Julio Iribarren Borges, ex-director di seguro social y ruman dje actual canciller, Ignacio Iribarren Borges, e gobierno e restitui parcialmente e garantianan, pero a mantene suspendi esnan cu ta consagra na libertad y seguridad personal ; inviolabilidad a bisa cu e gobierno ta considera e posibilidad di restitui e libertad di manifestacion, pero cu e otro derechonan lo keda suspendi.

Den e seguridad cu lo no afecta e libre desenvolvimiento dje partidonan politico legaliza y e actividad licita di personanan."

En hustificacion dje suspension parcial, dje derechonan constitucional, Mora a recorda cu durante e ultimo diañan, a ser deteni comandonan guerrillero urbano, foi kendenan nan a kita arma y documentonan "altamente comprometidor" pa kendenan desde exterior ta alenta actividadnan subversiva.

El a agrega cu e gabinete lo mantene na suspenso e disposicionnan cu lo a facilita delitonan contra seguridad.

No obstante e firmeza dje gobierno di Leoni , den su lucha contra extremismo, e ministro di interior a ratifica cu e hefe di estado ta . a dia e posibilidad di pone na libertad algun procesado militar y civil, quendenan su casonan no ta 'sina serio y cu nan lo hanja nan libertad cu motibu dje festividadnan di cuatricentenario di Caracas riba dia 25 di Juli proximo.

Mora no a bisa cu den e caso dje hendenan cu lo hanja libertad ta comparece tambe e senador y president di partido comunista di Venezuela , quende a caba di cumpli 70 anja di edad.

AMMAN --UPI -- E 200.000 refugiadonan cu a hui foi nan cas ora cu ehercito di Israel a invadi Jordania , tin di somete na un serie di requisitonan prome cu nan por regresa. Gobierno di Israel a anuncia na Jerusalem e requisitonan na cualnan e refugiadonan tin di somete, pero na Amman e autoridadnan Jordana a nenga di acepta e formalidadnan aki.

Israel a anuncia cu el a cuminza na permiti regreso di refugiadonan arabe foi dia 10 di Juli, contal cu esakinan a pasa e examen di seguridad, salud aduana cu tabata instala na frontera.

Pero pa esakinan nan tabatin di yena prome un cuetanario y arreglonan pa e reparto dje formularionan pa Cruz Roja, apenas nan a completa ayera Diamars na Jerusalem.

Sinembargo nan no a comprende, sino solamente siman cu ta bini cu Cruz Roja por a cuminza na reparti e cuestionarionan y mientras tantu e autoridadnan Jordana ta insisti cu Israel mester acepta nan regresa sin cu e refugiadonan mester haci ningun condicion.

E autoridadnan Israelis a indica cu e arabenan mester a mustra un tarheta di identidad pa por regresa , pero representantenan di Cruz Roja a bisa cu na Amman major parti dje refugiadonan a hui sin nan tarheta. Den fuentenan Jordana nan ta bisa cu Cruz Roja a informa cu na Israel cu autoridadnan di Jordana a nenga di acepta e condicionnan Israelis.

DIARIO
Arubaanse Courant

37 · Dia Viernes 14 di Juli 1967 · No.9094

REUNION DI CUATER PAIS PA CONSIDERA PROXIMO PASO ARABE

RO -- UPI -- Cuater pais Arabier ta reuni awe un conferencia cumbre pa proyecta e "proximo pa di e accion Arabier", den e crisis di Levante, ntá pa è promesa di Francia pa duna Republi- Arabe Uni tur judansa cu e por tin mester pa en- nta è circumstancianan actual.

la vez , Paris a sigura cu e no ta kere cu e Ara- rnan a cuminsa e agresion cu a forma e guerra be Israeli di luna pasa.

e presidentenan di Republica Arabe Uni, Gamal lel Nasser, di Argelia Houari Boumedienne di k Abdel Rahman Aref, reuni for di mainta lo su mes , e promer magistrado Sirio, Noureddin ssi, e corant "Al Ahram" ta informa.

er bisa cu e embahador Fran- na Cairo, Jacques Roux lo i su mes pa Paris pa reali- consultanan "urgente" cu su rno en relacion cu e conec- an entre Francia y Republi- rabe Uni. Y tambe riba e tecimiento nan actual di e s di Levante, "Al Ahram a.

liam Jacson , hefe di un gacion Paralmentario Fran- a declara den un conferen- di prensa cu e president ces, Charles de Gaulle ta encé cu Republica Arabe no a cuminsa e agresion e no tin intencion agresi- sino cu e ke djies declara udansa pa Siria contra cual- agresion posibel.

on a agrega cu su delega- a ser autorisa door di de Gau- pa reconoce verbalmente e sahe di president di Francia, uso opinion di gobierno di Pa- riba un posibel di e crisis di io Oriente.

mas Jacson a manifesta cu go rno di Francia y otro organi- ion cu ta apoya Republica Ara Uni a autorisa su delegacion ofrece tur judansa cu ta po- el na Republica Arabe Uni den ircumstancianan actual.

a anjadi cu Francia a ofrece u millon franc (un millon ar) pa judansa di Republica be Uni y cu e ta dispuesto pa cede judansa y asisistencia ologico, medico y financiero.

Segun e corant "Al Ahram" Jacson a manifesta cu Francia ta dispuesto tambe pa establece na e pais aki un institucion a- vansá di investigacion atomico y participa den e investigacionnan di e Egypcionan den e uso pacifico di energia nuclear.

Ademas, Jacson a priminti, Francia lo proporciona Republica Arabe Uni 210.000 tonelada di harinja di pan na luna di september proximo.

Boxeo Amateur na Eagle Sport Centrum

EAGLE - Manera a worde anuncia anteriormente promotor Johan Stefani a priminti cu regularmente lo e presenta programanan boxistico cu boxdonan amateur. Pa duna bida na e promesa aki sr. Stefani a entrega nos un programa riba cual tin un total di 18 pelea pa worde celebra e anochi aki. E boxdonan cu lo sali contra otro riba diadomingo 16 di juli pa siete or di anochi den Eagle Sport Centrum ta: Carlito Douglas 112 liber contra Sam Linch 115; Kid Eddy 135 enfrentando Malmberg 130; Clen Henz 150 ta bisti glove cu Pepe Guerero 155; Little Erick 120 ta sali contra Juan Blanco 120; Johnson Kid 105 ta bai midi forsa cu Rudy Arends 105; Carl Zimmerman 115 ta enfrenta Julian Greal 120, Companashi Kid 120 ta subi cuadrilatero contra Marco Antonio Lopez 120; Amado Rosino 120 ta enfrenta Jules Hart 118; Willy Pastrano Jr. 121 contra Fritz de Mey 122; Carlos Tromp 121 ta enfrenta KID Warner 122; Kid Macario 124 ta sali contra Reginald Curiel 125; Kid Wonderful 130 ta bai duna Tito Tromp 132 un tempu wonderful riba ring; Clay Magdenborough 138 ta subi contra Fighting Tiger 140; Karel Palm 138 ta sali contra Huricane Martinus 140; Thomas Faro 148 ta bringa cu Bremburc 150; Modesto Maduro ta sali contra E.F. Walcott 145; Harry Croes 130 ta enfrenta Jan Hendrik Farro 130 y Eddy Rosa 130 ta enfrenta Maximo Caster 130 mientras cu Robert St. Jago lo ta substituto. E programa aki ta priminti di bira algu sensacional cu nos ta recomenda tur amantenan di deporte altamente.

SHON A. EMAN A MURI NA CORSOW



SHON A. EMAN

Ajera mainta e conocido politico Arubano Shon A. Eman di edad di 51 anja a muri di un atake di curazon.

Manera ta conoci, desde anjanan largu Shon A tabata lider di AVP. Sinembargo foi siman pasa e tabata na Corsou. Sinembargo e no a bishita reunion di Staten.

Diamars el a bai haci un ishita na dokter Vinke, cu a constata cu e politico tabata sobre-cansa.

Ajera mainta Shon A. su situacion di salud a empeora na cas di un famia di dje na Corsou.

Inmediatamente el a ser transporta pa hospital Sta. Elizabeth caminda ora cu el a yega, morto a ser constata.

Segun informacion cu nos a gana, Shon A. Eman a muri di atake di curazon. Foi anja 1958 Shon A tabata miembro di Staten. E tabatin gran influencia riba desarollo politico di Antillanan Nee- landes.

E tabata ademas na bida miembro di comision di autonomia y d College van Algemeen Bestuur

Ultimamente Sr. Eman a se nombra como advisor di Bestuurscollege di Aruba.

Den nos edicion di majan lo nos publica su biografia, su lucha y trabaonan riba terreno politico cu a hacie reconoci como un gra politico Antiliano.

Ta bay pa medio di esaqui no mas sincera condolencia na s senjora viuda y su nuebe jyman

CHANGE TO AMERICA'S LARGEST-SELLING FILTER CIGARETTE!



Tops in flavor!

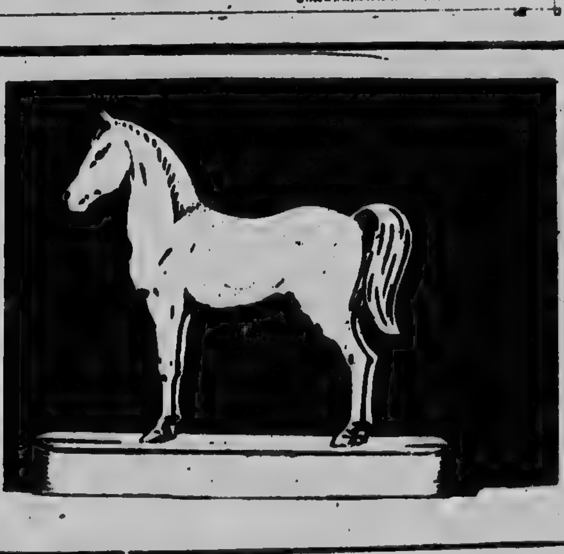
A filter cigarette that really tastes good...that's Winston! For up front, in the tobacco end, Winston gives you Filter-Blend, an exclusive selection of tobaccos specially processed for the best taste in filter smoking! Smoke America's largest-selling filter cigarette, by far!

Winston tastes good like a cigarette should!

WHITE HORSE

Wimco

CAMPEON DI TUR WHISKY



OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd in het kader van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen (2de fase).

Aanbesteding: Bestek Bonaire no. 701.3

Object:
Het leveren van drie (3) synchrone draaistroomgeneratoren met opwekkers en accessoires van ieder ongeveer 2800 kVA, 50 Hz, 12.600 V, arbeidsfactor 0,8, toerental 500 omwentelingen per minuut, alternatief 428 omwentelingen per minuut aan te drijven door direkt te koppelen dieselmotoren in de openbare elektriciteitscentrale op Bonaire, Nederlandse Antillen.

Plaats van uitvoering.
Ter plaatse van het Water- en Electriciteitsbedrijf, Bonaire.

Levertijd.
De levertijd, dient zodanig te zijn, dat de verscheping van de te leveren materialen binnen twaalf (12) maanden na de gunning van de levering voltooid is.

De Inschrijvingen.
(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de "Administrateur van Financiën, Pietermaai 4 - 4a, Willemstad, Curacao Nederlandse Antillen" te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen, welke op 19 september 1967 om 14.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën.
Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek.
(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de Administrateur van Financiën, Pietermaai 4- 4 a, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen tegen de prijs van NAf. 50,-- betaalbaar op één der plaatselijke banken op naam van de Administrateur van Financiën.

Na ontvangst van bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

Wanneer het bestek ter Administratie van Financiën wordt afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van NAF 25,-- toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:
1. de Administratie van Financiën, (afdeling Landsgebouwen) Pietermaai 4- 4a, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen;
2. de N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitmaatschappij, Heemraadssingel 226, Rotterdam, Nederland;
3. het Antillenhuis, Badhuisweg 175, 's Gravenhage, Nederland.

Overige inlichtingen:
Tot en met 18 augustus 1967 verkrijgbaar bij de N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitmaatschappij, Heemraadssingel 226, Rotterdam, Nederland, waarna de Nota van Inlichtingen zal worden vastgesteld. De Nota van Inlichtingen ligt vanaf 1 september 1967 ter inzage op bovengenoemde adressen en wordt eveneens aan de kopers van bestekken toegezonden.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd in het kader van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen (2de fase).

Aanbesteding: Bestek Bonaire no. 701.4

Object:
Het leveren van een centrale schakelinstallatie voor 12.600 V, 250 MVA, 50 Hz met 15 hoogspanningsvelden, meetinstrumenten, bedieningsorganen, relais,-en signaleringsinstallaties en alle bijbehorende accessoires, alsmede het bedrijfsvaardig monteren en opstellen daarvan in de openbare elektriciteitscentrale op Bonaire, Nederlandse Antillen.

Plaats van uitvoering.
Ter plaatse van het Water-en Electriciteitsbedrijf, Bonaire.

Termijn van uitvoering
Het gehele werk dient uiterlijk 12 maanden na de datum van gunning voor de eerste maal te worden opgeleverd.

De Inschrijvingen.
(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de "Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen" te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen, welke op 20 september 1967 om 10.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek.
(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de Administrateur van Financiën tegen de prijs van NAf. 50,-- betaalbaar op één der plaatselijke banken op naam van de Administrateur van Financiën.

Na ontvangst van bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

Wanneer het bestek ter Administratie van Financiën wordt afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van NAf. 25,-- teogepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:
1. de Administratie van Financiën, (afdeling Landsgebouwen) Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen;
2. de N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitmaatschappij, Heemraadssingel 226, Rotterdam, Nederland;
3. het Antillenhuis, Badhuisweg 175, 's Gravenhage, Nedreland.

Overige inlichtingen.
Tot en met 18 Augustus 1967 verkrijgbaar bij de N.V. Overzeese Gas-en Electriciteitmaatschappij, Heemraadssingel 226, Rotterdam, Nederland, waarna de Nota van Inlichtingen zal worden vastgesteld. De Nota van Inlichtingen ligt vanaf 1 September 1967 ter inzage op bovengenoemde adressen en wordt eveneens aan de kopers van bestekken teogezonden.

De Administrateur van Financiën.
Drs. B.M. Leito.

Medio di publicidad a sera conoci cu B.C. nobo

ORANJESTAD - Diamars mainta diesun' or representantenan di prensa, radio y television a haña oportunidad pa cera conoci cu e Bestuurscollege nobo di Aruba, bao presidencia di gezaghebber O.S. Henriquez.

Si den e invitacion di departamento di informacion di goierno na medionan di publicidad mencion a worde haci di un conferencia di prensa, diamars main ta diputado D.G. Croes, di kende departamento di informacion ta cai, a informa cu lo no worde duna ningun informacion official y cu preguntanan di parti di representantenan di prensa kizas lo no worde contesta riba mesun dia. Tantu diputado D.G. Croes como gezaghebber O.S. Henriquez a declara cu e reunion tabata intenciona mas bien como un seramentu di conoci cu e Bestuurscollege nobo. Diputado D.G. Croes a duna como motibu pa esaki cu e Bestuurscollege nobo ainda mester spera riba rapportnan tocante di e estado di e isla y cu ta te ora cu nan ricibi esakinan nan lo por ta den situacion pa contesta preguntanan y publica plannan di B.C.

Diputado Max Croes a informa cu ya Bestuurscollege a conversa cu hefenan di departamento y cu e siman aki ainda nan lo tene un reunion cu e directiva di Bond di Ambtenaarnan.

Finalmente B.C. a priminti tur cooperacion na prensa, radio y television.

PRESIDENTE LEONI TA PARTIDARIO DI FERRY ENTRE CORSOW Y CUMAREBO

WILLEMSTAD - Di acuerdo cu un informacion qu a ser publicá den e diario "La Mañana", diarason 14 di Juni ultimo na Coro, presidente Leoni di Venezuela ta partidario di un coneccion di ferry entre Cumarebo y Corsow.

Den e informe, Jefatura di Relaciones Publicas di Estado Falcon a informa qu dia qu presidente Dr. Raul Leoni a bishita Punto Fijo y e otro pueblonan di e Peninsula, qu e gobernador di e estado aki, señor Pablo R. Saher, a informele cu empeño e aspiracion colectiva qu ta existi pa yega na establecimento di un coneccion di Ferry-boat entre Corsow y Cumarebo y vice versa.

For di e entrevista aki a resulta qu presidente Leoni tabata francamente receptivo pa e iniciativa y a declará qu creacion di e coneccion aki ta di sumo interes pa e intercambio entre nos Antillanan y e pueblo Falconiano.

El a declara tambe qu e ta ofrece su apoyo y ta spera qu e proyecto lo yega mas pronto posibel den man di e Gabinete qu e ta presidi.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op zaterdag 15 juli 1967, aanvangende 9 uur in de yard van de Dienst Openbare Werken aan de Weststraat Oranjestad een openbare verkoping zal worden gehouden van afgekeurde dienstwagens en andere goederen o.a. verf, carbid, stalen magazijnrekken en schoolbanken tegen contante betaling.

De kabels zijn te bezichtigen op vrijdag 14 juli van 7.00 tot 12.00 uur v.m. en van 1 tot 3 uur. Op zaterdag 15 juli vanaf 7.00 v.m. tot aan het moment van de verkoping.

Nadere inlichtingen bij kantoor D.O.W. onder telefoon 2100 toestel 26.

NOBO NOBO NOBO
D. Schlachter
Nassaustraat 34

Nos a caba di habri bunita [illegible] pa traha suit. Tela cu disen[illegible] Sefari pa bistir di Shift [illegible] bunita color. Pa teen-ag[illegible] nos tin tela nobo Go-Go fo[illegible] Inglaterra. Tela Courtelle [illegible] no ta machika y cu un hanc[illegible] ra di 54." Tela di Lana [illegible] for di Inglaterra, den color[illegible] di moda. Nos tin bunita [illegible] liso pa bistir di fiesta. Y [illegible] nera semper nos prijsnan mas abou.

ATENCION PUEBL[illegible]
DI ARUBA
awor ta obtenibel
MAISHI FRESC[illegible]
Cumprele na bo Superma[illegible] of tienda na un prijs ra[illegible] nable.



Bo kier r[illegible] lí algo, p[illegible] bo no sa [illegible] No vacila, sa libreme[illegible] y mira [illegible] coleccion di di joyas prijsnan f[illegible] ble.

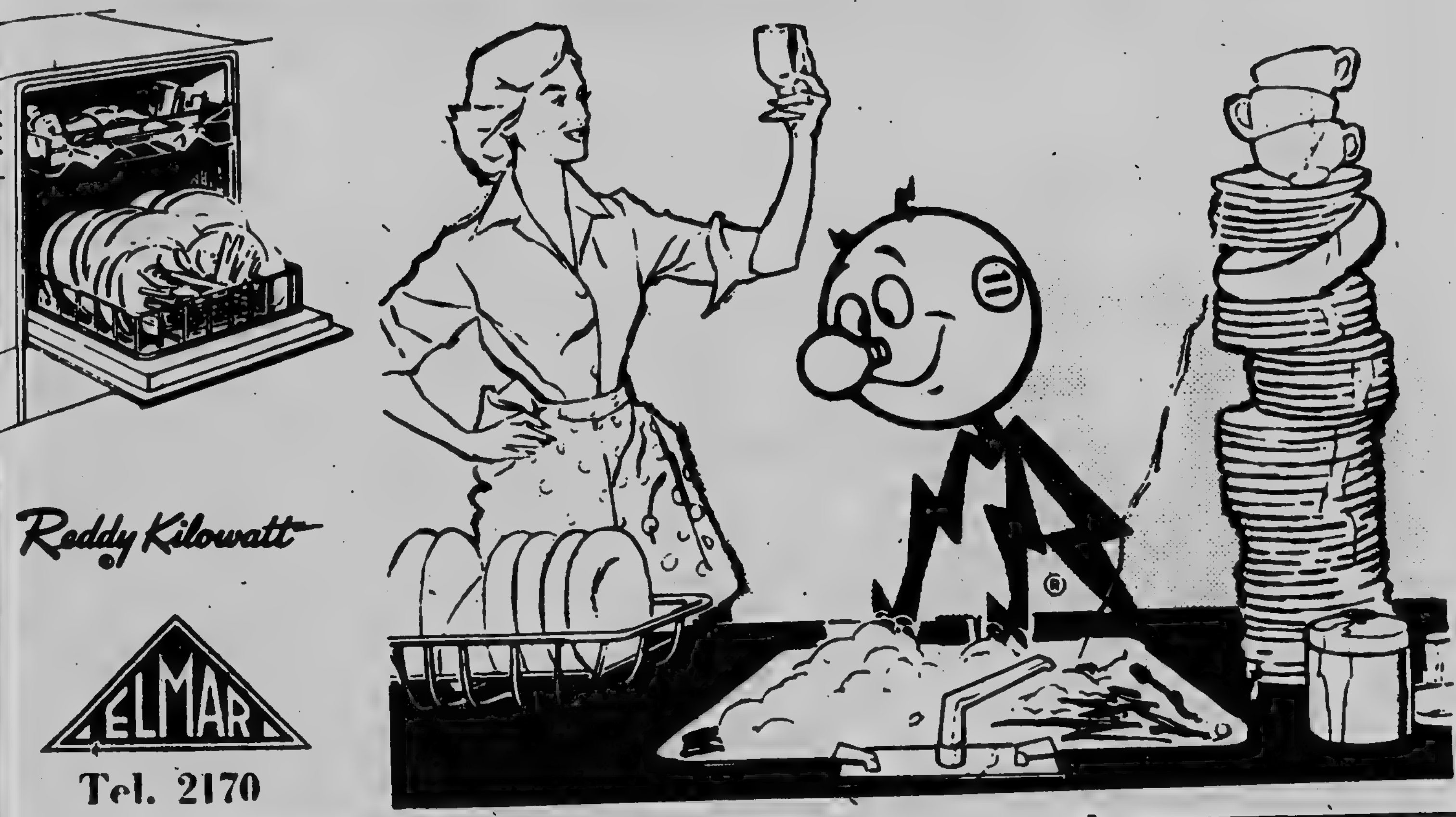
CH. RAGUNAT[illegible]
Nassaustraat.
Y corda cu regalonan [illegible] prá aerca nos, ta worde [illegible] bá gratis.

ENTIERRO DI [illegible] ACTRIZ MANSF[illegible]

PENARGYL-Pensylvania - E entiero di e actris J[illegible] Mansfield a tuma lugar a[illegible] asistencia di millar di es[illegible] dos. Mas o menos 2000 [illegible] sona a observa, for di pa[illegible] cordonnan di seguridad c[illegible] tabata derra e artista d[illegible] cripto di famia di e ceme[illegible] chikitu di Fairvieuw.
Por lo menos 1.000 pe[illegible] mas a glomera dilanti di[illegible] caminda nan tabata real[illegible] oficionan metodista.
Den e recorida pa e Pan[illegible] 'tro millar persona curio[illegible] 'a ser mirá.
Solamente algun famia a[illegible] na e ceremonianan re[illegible] huntu cu algun amigu di e[illegible]
Entre e presentenan t[illegible] Mickey Hargitay, e segun[illegible] tres esposonan di Jayne [illegible] jiu muher di 16 anja, Je[illegible] rie. E di tres casá Mat[illegible] ber no a bai morto.

LONDEN --UPI -- Cam[illegible] Comunes, awe a marca [illegible] pa nobo den historia [illegible] gislacion social Britanico, [illegible] bando e ley cu ta autori[illegible] tonan homesexual den priv[illegible] adultonan cu ta consenti.
Despues di un debate [illegible] cu a dura te awemainta [illegible] en efecto e ley a ser [illegible] cu 99 voto contra 14.
E secretario di Interio[illegible] Jenkins a describi su te[illegible] mo un "Obra importa[illegible] legislacion social."
Siete anja pasá e ley ak[illegible] presentá, pero ta awor[illegible] sion di e Lords a cai.
Observadornan ta subra[illegible] legalisacion di actonan ho[illegible] xual na priva, por elim[illegible] di e causanan mas fr[illegible] di spionahe; Chantahe d[illegible] maticonan homesexual of [illegible] funcionarionan.

Bo tambe lo celebra ora bo haña un laba plato ELECTRICO!



Tel. 2170



rante di un recepcion hopi anima cual a worde celebra diarazon anochi den Coral Strand Hotel, Prensa vitadonan a haña oportunidad pa despedi di e exmanager di firma Gebroeders Van Swaay N.V., Sr. de Slik y alavez sera conoci cu e manager nobo di e firma menciona sr. Timmerman. Sr. Van de ta viaha pa Surnam caminda e lo cubri otro funcion pa e compania Van Swaay, lo e bira director eral di e compania na Surnam. Sr. Timmerman, antes hefe di departamento di airconditioning, a de promove pa e puesto di general manager di firma Van Swaay. Riba e foto di robez pa drechi Van de Slik y sra y pareha Timmerman.

roduccion y venta di Antilliaanse Verffabriek ta sigui aumenta bai

LEMSTAD- Den e relato a- di directiva di Antilliaan- se Verffabriek N.V. tocante actividadnan di e fabrica durante aña 1966, ta ser observa qu di acuerdo cu e speransa qu nan a expresa den e anterior relato anual, venta a sigui aumenta a balor di 8.5 porciento comparâ qu e aña anterior.

E venta den comercio a mantene su mes riba e mesun nivel, pero tabata principalmente e venta na industria, navegacion y gobierno, qu a causa e aumento aki.

Teniendo control estricto riba e gastunan di explotacion, directiva di e fabrica a mehora e resultadonan considerable - mente, produciendo un ganashi di F. 58.763 na aña 1965 y F. 102.283 aña pasá.

E ganashi aki lo ser utilisá pa liquida e perdida qu e fabrica a sufri den e promer añanan di su funcionamentu y qu en total tabata 169,193 florin.

Un otro aspecto importante qu a contribui na un mihor funcionamentu di e fabrica tabata e facilidad qu gobierno Central a duna nan dia 9 di november di 1966 pa durante un periodo di dies aña, nan haña excepcion di invoerrechten riba materia prima pa nan traha cune.

Di e manera aki e fabrica a haña e apoyo tan spera y tan necesario pa laga e fabrica funciona mas rendablemente.

E viahe cu representantenan di e fabrica a hasi aña pasá den estranheria pa aumenta e venta a resulta den algun transaccion. Exportacion di productonan di e fabrica ainda ta di poco importancia.

E aña aki atrobe, directiva di e compania lo hasi un viahe den Caribe. Aunque qu door di e hecho qu mester paga derechonan di importacion demasiado haltu den e paisnan caminda nan kier introduci e producto aki, directiva di e fabrica lo no laga di sigui nan producto un lugar riba mercadonan den e area di Caribe.

E hecho cu e fabrica por entrega cualquier pedido pa verf casi inmediatamente, ta tantu pa comercio, como industria y sector maritima un apoyo importante den e proceso di almacenahe y distribucion. Esaki ta pone qu no ta necesario pa clientenan di e fabrica forma reservenan di verf qu por daña.

Door di qu verf qu keda para muchu tempu, especialmente den e clima aki por bin daña facilmente, ta di particular interes qu por elimina e wardamentu di verf aki

Di e manera aki e fabrica no solamente ta produci e verf sino a proba su balor como elemento pa duna servicio.

E factornan arriba menciona, combina cu e hecho qu e calidadnan tecnico di e productonan ta satisface e exigencianan mas haltu, ta hustifica e speransa qu e produccion y venta lo sigui aumenta den e añanan venidero.

E aña aki atrobe e fabrica lo sigui amplia su facilidadnan y produccion qu lo contribui na obtene mihor resultadonan financiera atrobe.

E speransa ta parse hustifica, qu e aña aki por liquida tur e perdida qu e fabrica a sufri den cuminsamentu.

DE VEER THEATER

aire acondicionado

ta presenta dia 14-15-16-17 & 18 juli

"THE SPY IN LACE PANTIES"

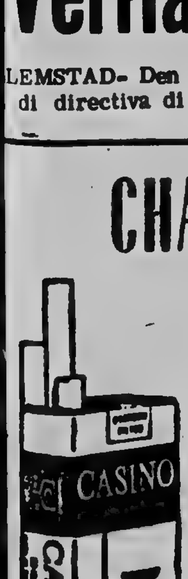
f. 2,-- tur edad.





Acompanja pa un inspector policial, Dame Margot Fonteyn aki ta bandonando è warda di polis di San Francisco, pa sala di corte caminda el a ser acusá di a bishita un lugar caminda nan ta usa droga. Dame Margot y Rudolf Nureyev, quendenan generalmente ta ser considera como e mihor bailadornan di ballet den Occidente a ser arresta ayera den un club di "Hippies" --UPI Radiophoto -

CHARCOAL FILTER



TABACO

FINO

HUMADA

PURO Y

SALUDABLE



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





Univ. de Deportes a empata na piome lugar cu R. Plate

;ANTIAGO -UPI -- Cu un victo-·ia mereci e equipo Universita-·io de Deportes a regresa Lima ,yera nochi, despues di a derro-a Colo Colo cu score di uno-:ero, den e ultimo partido cu nan , disputa , pa e semifinalnan di ;rupo tres di Copa Libertadores le America.

Cu su triunfo e equipo peruano ı acumula nuebe punto, igual cu Racing di Buenos Aires, cu aye-:a nochi a derrota River Plate ıa e capital argentino cu score li tres-uno, tambe den e semi-'inalnan di e mesun grupo.

Di acuerdo cu loke a ser informa :ur e dos equiponan mester dis-puta e final di e grupo den un par-:ido cu nan a señala pa ser efec-:ua diabierne proximo den can-:ha neutral, cu a bira Santiago le Chile.

E unico gol di e partido a ser marca pa e magnifico delantero peruano Lobaton despues di siete minuut cu e encuentro a cuminsa. E score tabata parce sigur pa e ganadornan, ya cu nan a emplea un ataque casi constante riba e adversarionan, a pesar di e esfuerso incansable cu Colo Colo a desplega, ainda ora cu practicamente nan no tabatin nada di hasi den e torneo.

E partido a ser masha gusta pa e publico, ya cu tur e dos equiponan a hunga cu masha entusiasmo, produciendo hungadanan peligroso, cu a mantene e interes di e 25 mil fanaticonan bibu, apesar di e frio cu tabata reina na e capital.

Nan a keda warda te na ultimo riba un empate di Colo Colo, cual no a bini den e wega.

E peruanonan tabata conta cu un cantidad grandi di compatriotanan cu ta biba na e ciudad aki. Nan a hanja un respaldo moral masha grandi. Tantu cu gritu cu bandera, especialmente gritando nomber di nan pais.

Despues di wega, e peruanonan fanaticonan tabata tira klapchinan pa mustra nan alegria.

Ora cu e partido a termina, presidente di e delegacion peruano, ingeniero Rafael Quiroz a declara : "Nos ta masha contento cu e triunfo aki contra un rival dificil y riba un terreno stranjo.

Esaki tabata un partido disputa for di cuminsamentu te fin den cual nos a hunga cu masha valentia, nos a logra gana impone nos sistema y obtene dos punto valioso pa continua disputando den Copa Libertadores de America.

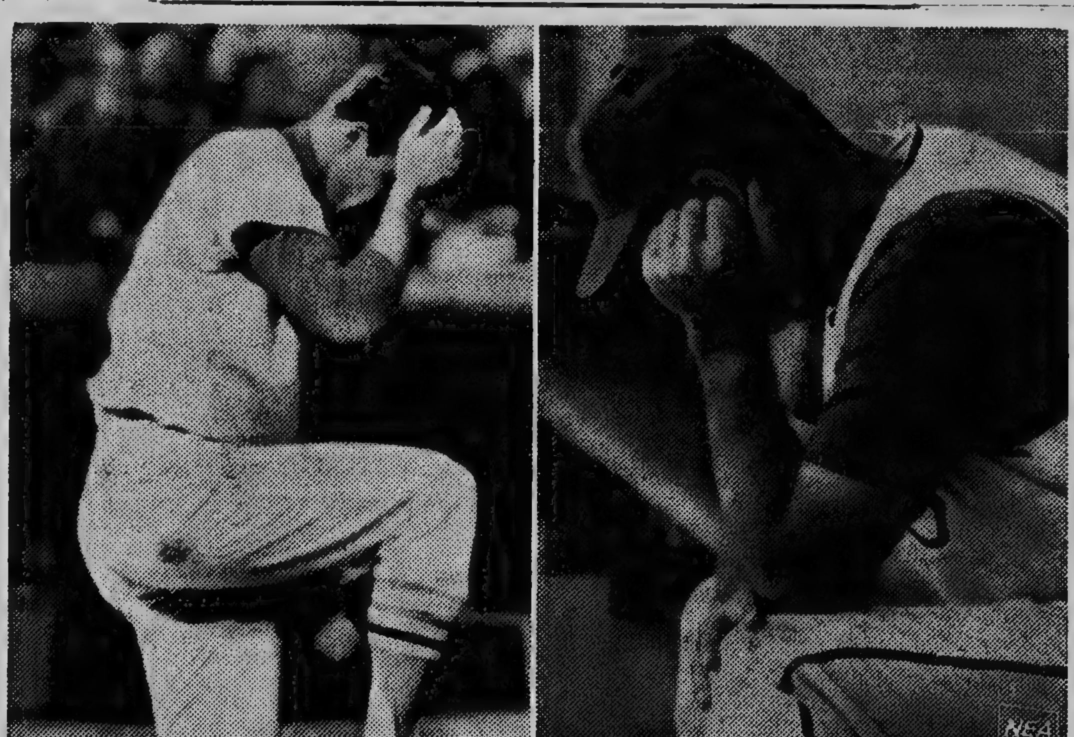
Despues Quiroz a añadi : "Ta un placer pa nos di por disderon a manifesta : "Di acuerdo na loke Colo Colo a hunga na Lima, nos tabatin e plan di anula Valdes y Beiruth, nan dos mihor hungadornan, cu un fuerte marcacion. Mi ta kere cu ta esey a duna nos e triunfo - leugo el a bisa - : "Nos tabata sa di sali den contra-ataque y anula e mihornan di Colo Colo. E triunfo aki ta coloca nos na un posicion bastante respera den Copa Libertadores de America.

Finalmente, capitan di e equipo peruano, Cruzadon a declara "Nos a obtene un triunfo den un partido hopi fuerte y masha dificil, debi na cu den e segundo etapa mi a sali pa marca Valdes, e mihor hungador di Colo Colo. Asina nos a inmovilisa e ofensiva adversario den gran parti. Cu un poco suerte nos por a marca un gol mas."

ABONA

ARUBAANSE

COURANT



Tin biaha situacionnan di baseball ta pone un hungador y hasta un manager den problema, mira e escenanan aki riba pa un ehemplo : Mike Shannon di Cardenales di San Louis na man robes y Manager di Cleveland Joe Adcock na man drechi.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botic[a] dei Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Luc[a] tel: 5119

TEATRO DE VEER

VRIJDAG
De Veer: 8.30 p.m. "The Spy i[n] Lace panties" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Bus Riley[s] backi
back in town" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Aroun[d] the world under the sea" All
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 9.00 p.m. "The Plagu[e] of the Zombies" 18 j.

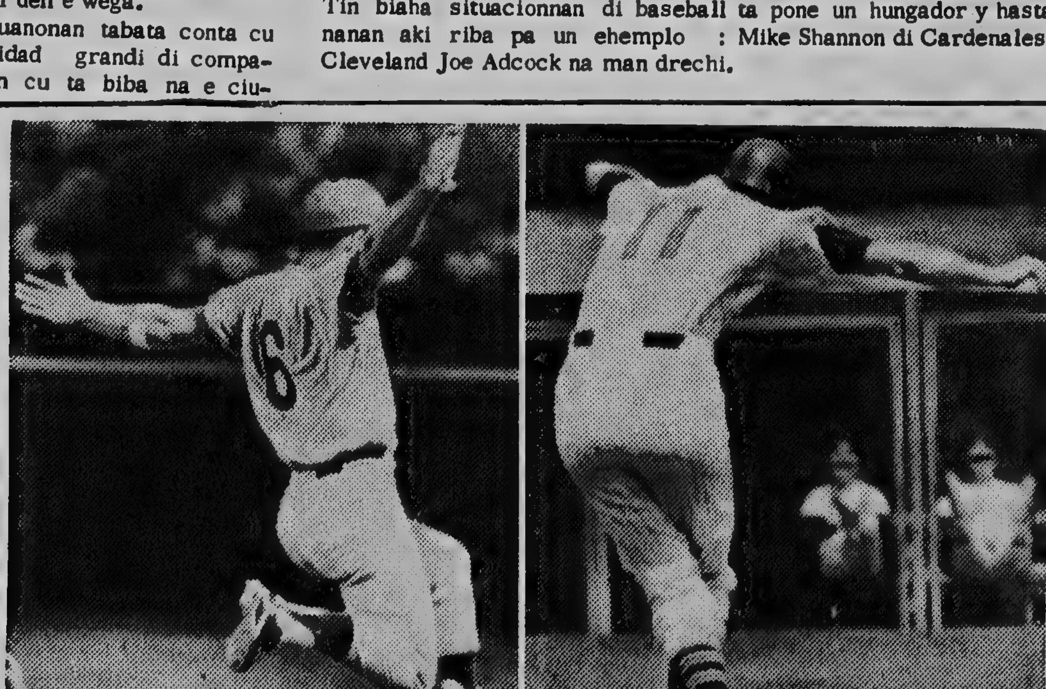
PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 5.30 Cartoon[s] 6.00 Whirlybirds; 6.30 Publi[c] Serv.; 6.40 Prot. Church; 6.[..] International news in Papiament[o] 7.00 Strand Hotel/Across 7 Sea[s] 7.30 Sportsnews in Papiament[o] 7.45 I dream of Jeannie; 8.15 Ho[..]gan's Heroes; 8.45 Internation[al] & Local news in English; 9.[..] Time tunnel; 10.00 Internation[al] news in Dutch; 10.30 Defender[s] 11.00 Sign off.

VANDALISTANAN KIBRA GLAS DI CONVOOI

WILLEMSTAD- Ayera chauffe[ur] di un convooi qu ta transpor[ta] e personal enfermera di hospit[al] hiba cas, a bai warda di polis [..] denuncia qu mientras qu e taba ta corriendo riba Mirla Platawe[g] vandalistanan qu te ne moment[o] nan aki a keda desconoci, a pas[a] un barranca di piedra door d[i] un di e glasnan di e convoo[i]. E cos aki a sosode mas o meno[s] diesun' or ayera nochi.

Kinder en Zeden Politie lo in[-]vestiga si nan por haña e cul[-]pabelnan.



Johnny Callison di Philies di Philadelfia ta mas rapido cu pitcher Barry Latman di Houston. Na man drechi infielder di Washington Ed Brinkman ta hasi un one-two-step den su caminda pa segunda. Baseball of ballet ?



Discoteca "BANG BANG" a keda estableci officialmente diarazon atardi cinc'or den Helfrichtstraat na San Nicolas. Discoteca BANG BANG, bao di direccion di Sr. Ronald Croes, ta situa precisament[e] pariba di Caballero Bar. Na apertura di e discoteca aki, sr. Hubert Booy manager di Radio Antiliana a haci uso di e oportunidad p[a] cumpra e prome disco di larga duracion. Aki nos ta mira sr. Croe[s] na man robez, srta. Kock den centro y sr. Hubert Booy na moment[o] di brinda na progreso di e negochi [illegible]

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA

ANTILLANA FILTER

PALM BEACH

CASINO

Na: **A.D. JONCKHEER ,N.V.**- Brionplein 4 of na

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.

den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA BAR - STA CRUZ"



Señorita Elham Warwar, quende tabata representa Miss Jamaica den concurso pa e titulo di Miss Universe a ser discalifica y no p… participa mas na e competencia .Di acuerdo cu oficialnan di e concurso, Elham Warwar no a ser eligi durante un concurso local pa e representa Jamaica -UPI Radiophoto --

Dos stowaway di Barbados dilanti di hues pa robo

Como particularidad Huez Immerzeel tabatin e biaha aqui strafkaart di e dos stow awaynan cu mester a duna cuenta di nan hecho dilanti Huez. E tiponan aqui a hui baha na terra foi nan barcu y a cuminza ta horta formal na diferente camina sin sikiera nan a trapa suela di Corsow cu sehuridad.

Pero a ser probá cu nan tur dos tabata diferente bez caba sentencia pa ladronicia na Barbados, nan pais natal.

Envez di bai bordo di nan barcu bek, manera Huez a bisa, nan a bai busca nan felicidad riba camina di ladronicia y a resulta awor riba camina di Koral Specht

Tur e dos inglesnan aqui su strafkaart tabata sushi. Esun di mas hoben tabata 18 luna cerra na Barbados pasobra el a horta placa aborda di un brik. Su colega mas hoben cu tabata mas refina den ladronicia a bai mas tantu bez cerra na Barbados y aya e dos coleganan aqui a topa cu otro den prison. L. di 37 anja no solamente a horta aqui combina cu su colega, pero el a horta tambe riba su mes y a ofrece e colega placa, cual esaqui (naturalmente) no a nenga.

Como quiera cu tur dos tabata tuma hortamentu pa nan ofishi Fiscal a dicidi di suspende nan racha, pidiendo pa D. un castigu di un anja y mei y pa L. un castigu di dos anja y mei.

Aqui dos siman lo tende sentencia final.



Durante un reunion di e comision di Trabao y Bienestar di Senado Norteamericano, den cual Robert Kennedy tambe tin asiento, el a pone su mes den condicion pa investiga lo mas a fondo posibel e informenan di cu tin sufrimentu di hamber na Mississippi



Ayera despues cu el a tende cu nan a despojele di su nacionalidad Griega , pa "actividadnan subversivo contra gobierno" , e actriz Melina Mercouri a tene un conferencia na denuncia e regimen mili…

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19) Usted ene oportunidad para demostrar ue es una persona dedicada. Ha a su trabajo con mayor atención.

AURO (abril 20 a mayo 20) Siga us ideas. Haga sus alrededores ás atractivos. Tenga mucho uidado al guiar su automovil able suave si otros quieren iscutir.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted ene ideas excelentes para au- entar sus ingresos. Pero evi- extravagancias Mantengase teresado en un proyecto espe- ial.

ANCER (jun. 21 a jul. 22) De- uestre a otros lo habil que sted puede mostrarse. No ob- tante, tiene mucho trabajo que acer. Terminelo cuanto antes.

EO (jul. 23 a agto. 22) Alejese los problemas personales. eje las actividades exterio- s para mejor oportunidad. Ha mejoras en su hogar.

IRGO (agto. 23 a sept. 22) De- uestre le cortesias a sus ami- ades. Especifique lo que desea e otros. Evite discusiones.

IBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted capaz de hacerse cargo de untos civicos. Salvaguarde su eputacion. Usted tiene oportuni- d ahora para mejorar su car- ra.

CORPION (oct. 23 a nov. 21) emuestre agradecimiento por s ideas de otros. Estudielas tenidamente. Logre el apoyo uno que comprende sus nece- dades.

GITARIO (nov. 22 a dic. 21) umpla sus responsabilidades mo es debido. Escuche lo que sugiere una persona allegada. s ideas pueden avanzarlo pronto.

APRICORNIO (dic. 22 a ene 19) eriquë cual es su posicion con o que usted respeta. Estudie ertas situaciones exteriores. nalicelas como es debido.

UARIO (ene 20 a feb. 18) De- muestre aprecio por la lealtad le brindan sus compañeros trabajo.
ted podrá obtener un ingre- mayor. Sea practico.

SCIS (feb. 19 a mar. 20) Los netas estan con usted. La che puede ser muy agradable. os están de acuerdo con u- d en lo que desea.

SU HIJO NACE HOY.......
rá un hombre sumamente emo- nable y usted debe tener mu- o cuidado con su dieta e in- arle que otros quieren ayu- le. Tendrá exito en el cam- comercial.

A--UPI--Camara di deputa- an aproba ayera tardi un mo- de cual a ser expresa nan so- rid cu e pueblo y gobierno ezo no den nan lucha pa mante- lentó di orden democratico re- sentativo y su rechazo dje in- ona di intervencion arma cu er venta y aplica pa gobier- di Cuba y cu ta amenaza paz ont ente.
p encia a ser haci pa dipu- aprista unanimidad. Siman nado a actua den semehan- on lo.

PERISCOPIO MUNDIAL

Israel ta bringa contra intento nobo diplomatico pa anula anexion

NACIONNAN UNI- Awe Israel ta luchando fuertemente pa derota un intento nobo diplomatico cu ke obligele di bandona e sector di Jeruzalem bieuw, cu ela anexa recientemente, despues di a kitele for di e Jordanionan.
Den e sesion di emergencia di Asamblea General, cu a cuminsa trobe ayera, Pakistan a presenta un proyecto di resolucion, den cual nan ta pidi e Conseho di Seguridad pa pone sancionnan economico y militar, pa tuma medida contra Israel si e pais aki sigui ignora e resolucion tumá pa e Asamblea dia cuater di Julio ultimo, pidiendo Israel pa anula su anexion di Jeruzalem.

Miss Venezuela den e 15 mehornan den trahe di banjo

MIAMI BEACH- Miss Venezuela, Mariela Perez Branger y Miss Brasil, Sylvia Barros Ramasco, a ser eligi entre e 15 mehor participantenan den trahe di banjo durante e concurso di bellesa di "Miss Universe", cu ta tumando lugar na e ciudad aki.
Miss Brasil tambe a ricibi e premio pa " e mehor bistí nacional".
E Brasilenja bunita a pesenta dilanti hurado den un bistí di gaucho cu minifalda.

Mercenarionan a hui cu algun rehen

KINSHASA- E mercenarionan blancu y rebelde a huy for di Kisangani hibando varios di e rehen-nan cu nan tabatin den nan poder, segun a ser anucia pa Radio di Congo.
Segun e emisora, e mercenarionan cual ta mas o menos 250, entre Frances , Belga y Spanjó a horta 27 truck di empresanan civil y a bai Bunia, 595 kilometer na oeste di Kisangani.

Accion di tropanan britanico contra bochincheronan comunista

HONG KONG- Tropanan Britanico pa promer biaha a cuminsa accion awe, contra e bochincheronan atacando e sede di sindicato di obreronan di transporte dirigi door di militantenan Comunista.
E lidernan Izquierdista cu anteriormente a combati cu polis den cayanan di Hong Kong no a resisti e tropanan di regimento Gales, cual despues di rodea e edificio a drenta den e edificio cu bayonet cla pa accion.

Comunistanan ta usa avion di imitacion pa ganja norteamericanonan

SAIGON- E pilotonan Norteamericano a duna informacion cu e Norvietnamesnan ta utilisando avionnan di imitacion cu nan ta larga para riba e pistanan di baha pa haci como si fuera cu e bombarderonan Norteamericano ta atacá aerodromonan masha fuerte y bon defendé.
E pilotonan , sinembargo, a baha na e aerodromonan, destrui nan defensa anti-aerea, y regresa nan basenan sin sufri ningun perdida.

Levy Eshkol lo apoya formula di Vaticano pa lugarnan santu di Jeruzalem

JERUZALEM- Apesar di e negativonan oficial tin indicacion di cu Promer Minister Levi Eshol a duna Vaticano cierto siguridad " cu lo e apoya un formula--cual su contenido ainda no a ser formula pa duna e lugarnan sagrado di Jerusalem un situacion internacional.
Ningun di e corantnan local a referi natal acuerdo ni na e promesanan cu a worde hací , ya cu e reciente combersacionnan cu e representantenan di Vaticano a ser realisa den gran secreto.

Importacion di catuna egipcio a ser reduci

WASHINGTON E funcionarionan di embahada Peruana, awe a afirma cu nan tin speransa cu ningun inhusticia lo ser hací na Peru, cu e propuesta pa ristringi e importacionnan Norteamericano di catuna.
E diplomaticonan Peruano a haci e declaracion aki despues cu e President di e comision di agricultura di camara di representantenan, W.R. Poage, a bisa cu e tabata dispuesto pa modifica e enmienda presentá, cual proposito tabata pa reduci importacion di catuna Egipcio.

En vano Rode Kruis a manda avion di rescate

GINEBRA- Sede di Roode Kruis na e ciudad aki a anuncia cu e grupo di auxilio cu ela manda Congo awe mainta no a hanja mercenario, ni Europeo pa rescata na aeropuerto di Kisangani.
E comité internacional di Rode Kruis a concerta un cesacion di lucha awe mainta pa por evacua e civilnan y e personanan heridá for di Kisangani.

BEIRUT- E cuater presidentenan Arabier cu ta reuni awe na Cairo a exclui e reino di Jordanio for di nan conferencia pa malu. Rey Hussein di Jordania tabata pidi pa realisa un conferencia cumbre entre tur e paisnan Arabier.
Pero e diario autorisá "Al Ahram " ta bisa cu den e reunion cu ta tuma lugar awe na Cairo ta Gamal Abdel Nasser, Noureddin Atassi di Siria, di Argelia Houari Boumedienne y di Irak Abdel Rahman Aref.

STOCK MARKET

Addressograph	63 1/8	Lockheed Aircr.	71 5/8
ACF Ind.	54	Loew's Inc.	89 1/2
Allied Chemical	39 1/2	Lonestar Cement	17 1/2
Allis Chalmers	26 1/8	Mont Ward	24 7/8
Aluminium Co.	83 1/2	Monsanto	46
Amerade	81 1/4	Nat. Acme	49 3/4
Am. Can.	58 1/4	Nat. Cash. Regist.	98
Am. Foreign Power	21 1/8	Nat. Distillers	48 5/8
Am. Metal	53 1/4	National Lead	61
Am. M. Fdy	23 3/4	New York Central	84 3/4
Am. Std.	22 3/4	No. Am. Aviation	48 3/4
Am. Smelting	68 1/2	Olin Mathieson	70
Am. Tel. and Tel.	52 3/8	Otis Elevator	46 3/8
Am. Tobacco	36 1/4	Pac. Gas & Elec.	34 3/4
Anaconda Copper	47 7/8	Pan. Am. Airways	31 3/4
Armour	36 3/4	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	98 7/8	Penn Railroad	69 7/8
Atlantic Castle	--	Phillips	63 1/2
		Public Service E.G.	33 3/4
Balt Ohio	--		
Bell Int.	11 3/4	RCA	50 3/4
Bendix Aviation	47 1/4	Republic Steel	45 7/8
Bethlehem Steel	32 5/8	Reynolds Tobacco	42 1/2
Blaw	31 7/8	Royal Dutch	35 3/4
Boeing Airplane	102	Servel	10 1/2
Canadian Pacific	68 1/2	Sinclair Oil	74 7/8
Caterpillar	46	Sears Roebuck	58 7/8
Case (J.I.)	19 1/4	Shell Oil	68 3/8
Cerro de Pasco	38 5/8	Socony Mobil Oil	--
Chesepeake & Ohio	67 3/8	South. Co.	26 3/4
Chrysler	42	South. Rail	53
Columbia Gas	27	Sperry Rand	33 5/8
Con. Ed.	33 7/8	Standard Oil of Cal.	55 3/4
Cons. Elec. Ind.	53 3/4	Standard Oil of Ind.	57 7/8
Cong. Nan	18 3/4	Standard Oil of N.J.	61 3/4
Continental Can	55 1/4	Standard Brands	37 1/8
Continental Steel	31 7/8	Stone Webster	59 5/8
Corn Products	42 5/8	Studebaker	61 3/4
Crown Zellerbach	47 3/4	Swift & Co	26
Curtiss Wright	24 1/8	Texaco	71
Det. Edis.	30 1/4	Texas Gulf Sulphur	136 3/4
Mc. Donnald Dougle	56 1/4	Texas Instruments	129 1/8
Dupont de Nemours	151 7/8	Textron Ing.	73 1/4
Eastman Airlines	58 1/4	Timken Roller Bearing	43 1/4
Eastman Kodak	142	Twenth. Century Fox.	53 5/8
Western Bancorp	29 3/4		
		Union Carbide & Carb.	51 5/8
Firestone	50 7/8	Union Pacific	42
Ford Motor	[illegible]	United Aircraft	104 3/4
General Electric	89 1/4	United Airlines	81 5/8
General Foods	75 3/4	United Fruit	47 3/4
General Motors	79 1/2	United Gas Corp.	77 3/8
Gillette	57 5/8	United Steel	46
Glidden Co.	27 1/2	United Gypsum	73 3/4
Goodrich	58 1/2	U.S. Rubber	37 3/4
Goodyear	44 5/8	U.S. Smelting	71 1/8
Grace	45 7/8	Warner Bros.	27 1/4
Greyhound	23 1/4	Westingh. Air Brake	39
Gulf Oil	65 1/4	Westingh. Electric	55 1/2
Hud Bay M.	62 3/4	Woolworth	30 3/4
Hupp	5 1/8	Dow Jones Index	878.70
IBM	503	Ark La Gas	38 5/8
Insp. Corp.	35 3/8	Brit. Am. Oil	37 5/8
Int. Harvester	38 3/4	Brit. Petr.	8 5/8
Int. Nickel	98 3/4	Creole Petr.	36 3/8
Int. Tel. and Tel.	100 3/8	Electron Spl.	29 3/4
Johns Manville	53	Espey Mfg.	24 1/2
Jones and Laughlin	59	Giant Yell	8 1/2
Kan. City So. Ind.	47 1/4	Husky Oil	20 1/2
Kennecott Copper	45	Norf. So. Ry	49 7/8
KLM	103 3/4	SBD. W. Air	--
Koppers	39 1/4	Seeman Br.	7
Kroger Co.	23 1/4	Syntex	86 3/8
Lehman Corp.	34 5/8	Tech. Mat.	12 3/8

DELEGACION DEPORTIVO CU TA BAI WINNIPEG

WILLEMSTAD, -- Lista di e personanan cu ta bai e quinto weganan Pan Americano na Winnipeg, Canada cu lo ser hunga di dia 22 di Juli pa dia 7 di augustus.

Hefe di delegacion ta Ricardo Elhage. E dos dokternan di team ta Allaart y Petit. Masajista di equipo ta Vicente Coffie.
Manager di e team di Hockey

Andres Poncia, e coach ta Jaap Voigt.
E competidornan den departamento di Hockey ta :
Paul v/d Groep , Alfred v/d Meer, Jan Goossens, Hjalmar Zeydel, Philipus Meerburg, Johannes Budding, Marcel Henneigen, Klaas Giliam, Lambertus Aengenendt, Jan Veldkamp, Christian Duthiel, Robert Noordstar Duco Zingel y Pieter Jansen.
Manager di e equipo di hisamento di peso, Gustaaf de Jongh, Caoch Jose (Marcel) Betrian, competidornan : Roberto Lindeborg, Mirro Sabina, Rudy Monk, Fortunato Rijna, Roland Roosberg.
Manager di e equipo di esgrima --Edwin Pieters Kwiers coach - Mark Witteveen , competidornan : Myrna Anselma, Edith Bailey, Ernst Muller, Jan Boutmy, Millis Hellement, Antoon Jesseun y Steve Smith Tiramentu , competidor -- Gustaaf de Jongh.
Manager di equipo di Judo -- Carlos Bislip, Coach Eddy Snijders, competidornan : Sebastiaan Tromp, Euladio Nicolaas, Candido Tromp, Maximiliano Meulens y Ramon Sharpe.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

EHERCITO MOBILISA NA HONG KONG PA MANTENE ORDEN

HONG KONG--UPI--Trupanan di ehercito britanico cu equipo di combate a uni awe na e fuerzanan policial pa restablece orden den e colonia aqui despues di cincu dia di chokenan violento provoca pa elementonan izquierdista.

Por lo menos dos chino a queda morto di bala y dozijnnan otro a queda herida ora cu tropanan a regresa ayera den cajanan, promoviendo desordennan nobo den cual nan a haci uso di bomnan incendiaria y explosiva. Fuerzanan di ehercito regular a ser moviliza poco despues cu e secretario dje colonia, David R. Holmes. a afirma cu e disturbionan a drenta un fase nobo di violencia y terrorismo.

E rebeldenan a laga explota un edificio dje administracion rural na Tai Po, den e territorionan nobo, fronteriza cu China Comunista , a ataca of cende omnibus na candela, a causa tur sorto di danjo na taxinan na Kowloon, den e territorio continental y nan a lucha cu fuerzanan di vigilancia, utilizando proyectilnan, granada y otro explosivonan den isla di Hong Kong.

Poliznan a informa cu e terroristanan a lanza carganan di dinamit, utiliza pa e piscadornan comercial dje colonia a tira esaquinan foi bentananan dje edificionan pa rechaza e poliznan di orden, pero no a ser bisa acerca cu esaquinan a sufri perdidanan.

Gobierno Britanico a declara toque de queda na Hong Kong y Kowloon pa di segundo anochi consecutivo, pero apesar di tal disposicion, gruponan di 300 a 400 chino a continua e manifestacionnan tumultuoso, den desafio abierto contra autoridadnan.

Alrededor di 11'or di anochi como tres ora despues di a cuminza e queda na Hong Kong cu apresto di batalla, e rebeldenan a ser despacha pa e distrito di Wanchai, caminda nan a colabora cu poliznan den allanamiento dje sede dje sindicato di transporte automotor dirigi pa izquierdistanan.

Luna pasa e gremio aqui a ordena un welga general, cu e proposito di paraliza totalmente e actividadnan dje colonia, pero e no a logra su objetivo.

Den cuentanan oficial nan a informa cu trupanan a ocupa armanan den sede sindical y a practica algun detencion, aunke cu no a proporciona major detallenan. Di otro fuente nan ta bisa cu ocho persona a ser arresta den e local di un filial vecino dje mes gremio, caminda tambe nan a confisca armanan y material di propaganda.

E trupanan a pone baricadanan den caminda Hennesy, undje principal arteria dje distrito y a aisla varios caja lateral durante e agrupacionnan.

Esaqui tabata pa di prome bez cu nan a usa trupanan regular contra e rebeldenan desde cu a cuminza e campanja di agitacion antibritanica.

Un batallon forma di 800 aguerrido "Gurkas" dje ehercito britanico a ser aposta frente dje frontera cu China Comunista despues cu cincu poliz a ser mata y cu 12 otro poliz a queda herida pa disparonan di arma automatica sali desde territorio Chino diasabra ultimo.

Radio Pekin a lanza un critica fuerte contra envio dje trupanan na zona Limitrofe, afirmando cu a constitui un acto di provocacion.

ABONA ARUBAANSE COURANT

RIO DE JANEIRO-UPI-- Fuerza aerea Brasilenja ta interesa na companja un bon avion di caza di situa esaqui na nivel cu e otro fuerzanan aerea sudamericana, segun un portavoz di ministerio di aire a bisa.

E coronel Cassiano Pereira a bisa cu fuerza aerea ta desea "un bon avion cu ta ofrece bon condicionnan tecnica y operacional.

"Nos proposito ta di haci nos potencial aereo realmente operante, ya como cu e "globstermeteors " cu nos tin ta antigua, compara cu e otro fuerzanan aerea dje continente. Asina el a manifesta.

"Nos no tin ningun aparato especifico den mente," Pereira a bisa trobe." Nos ta studiando y realizando e aspectonan tecnico operacional y economico.

Pereira no a confirma ni desmenti e informenan di cu fuerza aerea ta desea na requiri aparatonan di caza "Mirage" di Francia.

Melina Mercouri despoja di su nacionalidad ayera

ATENAS-UPI - E actriz Melina Mercouri, afama pa su interpretacion den e pelicula "Nunca en Domingo " y otro siete griego mas a ser castiga cu anulacion di nan ciudadania pa motibu di a desarolla actividadnan contra estado exterior ", segun a ser anuncia ayera pa e ministro di gobierno dje regimen militar.

Entre e sancionnan aqui ta comparece Nicolas Nicolaidis, undirigente dje partido opositor di Union del Centro cu ta trata di organiza e griegonan na Europa contra regimen militar y president dje liga Griego dje derechonan di hende, Rastratios Someritis, cu ta biba na Paris.

Lo demas ta : Nicolas Nicolaidis, identifica pa e autoridadnan como e autoridad cu a utiliza e seudonimo di Pol Nor y vive en Idaho (Estados Unidos); George Vournas, un abogado residente tambe na Estados Unidos George Belkos, cuentarista di radio di Moscu; Constantinos Cotzias, escritor cu residencia na Moscu y Anastasios Papadopoulos, exdiputado dje partido di Union del Centro.

E ministerio a informa cu di acuerdo cu un decreto recientemente firma por a confisca biennan na Grecia di tur persona priva di nan ciudadania.

E actriz actualmente ta interveni na New York den e produccion musical teatral "Ilva Querido".

Melina, esposa dje director Jukes Dassinma ataca poco tempu pasa den un programa di television e regimen militar Griego instaura mediante di un golpe militar dia 21 di april ultimo y a exhorta e turistanan di no bishita Grecia sino te despues cu e gobierno militar a ser derroca.



E bapor di carga Panameño aki a ser "hijacked" door di seis "pirata" Cubano quendenan a destrui radio di e bapor y despues a drenta un boto chikitu pa rema bai terra. Unabes na terra, nan a coh[e] un taxi na Miami Beach y a desparece. Te awor aki polisnan no por hanja nan. E bapor ta ancr[a] dilanti di Miami Beach awor aki. --UPI Radiophoto --

PRESIDENTE FREI A CAMBIA LEY DI PUBLICIDAD PERUANO

SANTIAGO--UPI--E gobierno Democrata -Cristiano di presidente Eduardo Frei a modifica basicamente e ley di abusonan di publicidad pa medio di cual, varios periodista a queda encarcela, acusa pa delitonan defini como sensacionalismo y difamacion.

E ley aqui a ser prolonga pa e anterior administracion derechista di presidente Jorge Allesandri y a ser redacta pa su ministro di husticia Enrique Ortuzar. Esaqui a ser conoci den tur circulonan periodistica como "Ley mordaza".

Ora cu Frei a haci su campanja electoral el a priminti di deroca e ley, pero el a priminti di yega na poder, el a resolve di conserva algun parti dje ley, cu a garantiza seguridad interior dje estado.

"E dignidad, credito of reputacion dje personanan" y e" moralidad di sintimentunan natural di aceptacion general".

E ley di 1964 tabata contempla prison hasta di tres anja pa e periodistanan cu a resulta culpable di "sencionalismo" "difamacion" of propalacion di " noticianan falsu."

Den e expresion sensacionalismo" a ser inclui " dunamentu di extencion di mas di 500 palabra na cronicanan policial, empleo di titulonan di mas di tres kolom of di inkt di color, pa informa riba e hechonan califica di "cronica roja".

Pa radioemisoranan y canalnan di television, e "sensacionalismo ta consisti na dedica mas di tres minuut di cualke programa of noticia riba crimen- of delincuentenan.

E modificacion a elimina e palabra "crimen" aplica na sensacionalismo", pero cu ta mantene delitonan como "pornografia" y otro expresionnan semahante;

E ley antigua a yega hasta na castiga cu castigu di prison di tres anja pa un periodista cu a resulta culpable di a publica noticianan falsu, aunke cu esaquinan por tabata pa error di hecho. E modificacion ta exigi cu e error sea sustancial" y cu pa su "naturaleza" e por causa danjo grandi na seguridad publica, na orden, na administracion na salud of na economia of cu por a causa danjo na dignidad, credito of reputacion dje personan natural of juridica.

Ta elimina tambe e caracter dje delito cu ta difamacion, pasobra e hecho aqui ta contempla taxativamente bao dje capitulo di "injuria den codigo penal. E periodistanan cu resulta culpable di circula noticianan falsu y cu lo no ser sujeto na pena di prison y cu tur multa cu sea aplicable lo por paga pa e empresa periodistica pa cu e pertenece, sin cargonan pa nan.

E maximo dje multa ta equivalente na 10 sueldo vital dje provincia di Santiago, actualmente di 3.600 escudo (cerca di 720 dollar).

Juridicamente e "Ley Mordaza " a ser impugna pasobra [...] a crea delitonan no-califica [...] e structura di codigo penal y [...] converti den delito un omisi[...] moral bao di clausula di notic[...] falsu.

Ministro di husticia, Pedro R[...] driguez a bisa cu e periodista[...] nan cu resulta culpable di del[...] tonan civil of criminal cu [...] implica pornografia, libelo [...] calumnia ta sujeto na castigo se[...] jala den codigo penal respectiv[...]

ANGUILLA A PROCLAM[A] NAN INDEPENDENCIA

ANGUILLA --UPI -- Ora cu kloknan di misa ta zona pa anuncia na fielnan comienzo di Santo Sacrificio, e habitantenan ta gritando victoria y ta bailando den cajanan dje isla minucula antillana cu ta celebrando cu masha boroto y anuncio oficial declaracion di nan independencia.

E referendum final dje referendum pacifico di ayera tabata 1.813 voto na fabor di independencia y cincu contra.

Na e mes tempu a ser aproba e conseho di gobierno di 15 miembro cu a elimina e estado di federacion cu e vecinonan otro cu na e islanan St. Kitts y Nevis na Mei ultimo. E votacion pa esaki a sali 1.794 pa cuater contra.

Aproximadamente 12 periodista britanico y norteamericano a actua como "observador" extraoficial den e contamentu di voto, mientras cu 21 dje votonan total tabata nulo.

E contamentu aki a tuma luga riba un mesa di tennis (pingpong) den e stacion principal di poliz na e ciudad.

E total dje votonan a representa 75, 2 porciento dje electorado inscribi, cual a declara como "president" di Anguilla Peter Adams .

Esaki tabata e unico representante dje isla dilanti asamblea dje federacion na St. Kitts na cual ciudad recientemente Gran Bretania a concede e fo[r]mula di estado asocia.

Walter Hodge , president d[...] consejo dje 15 miembronan [...] a eligi President Adams, a bisa [...] e prome tarea dje republic[a] nobo tabata di explora arregl[...] nan legal cu Gran Bretania [...] cualnan lo por ser acepta p[...] futuro. Mientras e conseho [...] bisa cu Anguilla ta desea [...] por disfruta tantu di liberta[...] como tambe di lealtad di c[...]rona.

Tambe Hodge a bisa cu nan redactando e constitucion di Anguilla, loke muy pronto lo s[...] someti na aprobacion dje vota[...] tenan den otro referendum. De[...] ter di un anja , aproximad[...] mente, el a bisa cu e conse[...] lo ser reduci di 15 na 7 mie[...] bro , di cualnan cincu lo ser e[...] gi y dos nombra.

Anguilla cu ta un isla un po[...] mas cu 90 kilometer cuadra [...] cu tin un poblacion di 6000 [...] ma, en vano a solicita asoc[...] cion cu Gran Bretania , Esta[...] Unidos of Canada, despues [...] a separa dje federacion S[...] Kitts -Nevis-Anguilla dia 30 Mei ultimo. E nativonan a ac[...] e funcionarionan dje federac[...] di negligencia politica y eco[...] mica.

Awor Anguilla ta absolutame[...] y definitivamente independient[...] St. Kitts, asina a ser mani[...] sta pa Hodge , quende a agr[...] oficialmente pa futuro e dia [...] independencia di Anguilla dia [...] di Juli.

Ann Landers

Querida Ann Landers :
Swinda y ami ta casá mas o menos 11 luna caba, pero ainda tin un cos cu ta un crucigrama pami. Kizas bo por judami.
Ki ora cu un cos pasa, cu e no ta gusta, e ta sera su boca y keda dia largu sin papia, cu hachete di aki te Westpunt. En les di bisa francamente kiko e no ta gusta.
Tin biaha e ta prolonga e cos aki dos dia largu.
Si mi puntrele kiko falte, e ta bisa "Nada".
Ora ami rabia, mi ta bisa un hende un cos bot, y mi no ta keda rabiá.
Segun ami ta tur hende mester ta asina.
Kiko bo ta gana si bo sinta cara ri howru ?
Mi mama tabata trata mi tata nescos y nunca mi tata por a hanja un solucion pa e cos aki.
Bo por judami.
--Ke un bon casamentu .

Querido Bon casamentu "
Abo no ta esun cu mester di judansa. Ta Swinda.

E manera mijó pa disipa sintimentunan di rabia ta pa discutinan . Herebe silenciosamente y tene bo rabia paden ta un cos masha malu.
Swinda mester busca judansa profesional pa trata su problema p. su mes bon.

Querida Ann Landers:
Mi tabata fasciná cu carta di e homber cu a bisa cu e gusta bisti shimis di su casá de bes encuando , djies pa pret , y cu su casá ta hanja e cos aki un cos di grita. Ela bisa tambe cu tin biaha e cu su casá ta sali bistí como dos amiga.

Awor mi ke puntra cu ora e ta na un hotel of restaurant asina, y e mester bai toilet, unda e ta bai "damas" of "caballeros" ? Kiko bo ta kere Ann? --Caweta.

Querido Caweta :
Esaki si ta un pregunta ! Mi no sa e contesta, pero e ta lanta hopi mas pregunta cu mi no ta prepara pa contesta.

Querida Ann Landers :
Bo por bisami kiko ta pasando cu bon manera awendia ? Ora mi bai carniceria, e carnicero ta bisa. "Kiko mi por ofrecebo galinja ?"

Na Supermarket ta "ata bo cen sobrá shon bunita ".
Otro ta bisabo " Pasa bon dia dushi". Hasta chauffeurnan di bus tin cu jamami galinja etc.

Dia mi tabata latando, mombernan intimo asina tabata reserva pa masha poco hende, na ocasionnan special. Awor nan ta parti di combersacionnan di tur dia. Ta tur caminda ta asina aki .?

Senjora Tabasta.

Querida Senjora :
Awendia, e hendenan no ta asina stijf manera antes, y esaki ta e caso na tur parti di mundo. E hendenan ta usa e nombernan ey djies pa trata mas amable.
Si bo ta hanja cu nan ta actuando muchu vriendelijk, djies bisanan.

Querida Ann Landers:
Nos firma tin un bowling league di hende casa. Mi casá Tallulah y ami tur dos ta di e promer team. Luna pasá Tallulah a cai kibra su enkel . E captain a sugeri pa Sra. D. cu ta biba den e mes edificio cuné, pa re-emplasa Tallulah. Sra. D. su casa ta for di tera.

Un siman despues cu Tallulah a cai, tabatin play-off y e kier a bai wak.
M'a bisele e ta muchu swak y mihor e keda cas, ela larga nos joe homber di 18 anja hibele toch . Sra. D. ta un muher timida y mi kier a dunele un tiki curashi pesey m'a dunele un compliment chikitu.

Mi casá a tendemi y a rabia. E jon tambe a bula den e ora ey. E di "Mama ta bowl mijó cu un enkel kibrá cu e muher ey, ora ta su mijó dia". Dicon bo no ta duna é un compliment. Ela excita masha y pone mi cara na berguensa.

Ayera, Sra. D. a jama Tallulah y puntra si ta O.K. pa mi hibele bai cumpra un paar di decoracion pa e comementu cu su club ta bai duna (e no por stuur) Shon Tallulah a bisa "Si bo ke ta envolví cu un homber casá, ta bo asunto, pero largami afor" M'a hanja e cos aki masha mal moda y m'a bisele tambe. Awor Tallulah ta tratami manera un criminal.
Mi no tin nada cu Sra. D. Mi stima mi casá. Kiko bo ta pensa di tur e cosnan aki ?-- Piet Snot.

Querido Piet :
Mi ta pensa cu Sra. D. tin mas kai-kai cu e tin cabez, y si abo tin un tiki tinu lo bo keda lew for di dje y large busca su decoracionnan e mes manera cu e tabata buscanan promer cu e tabata conocebo.



Detective J. Caputo, na man robes, aki ya inspecionando algun bala caliber 38 y un flaslight cu nan a hanja riba playa di Miami Beach despues cu seis pirata Cubano a baha na terra y a desaparece den un taxi. E cubanonan a hijack un bapor di carga Panameño y despues a rema bai terra cu un boto chikitu -- Radiophoto UPI --

WILLEMSTAD- Bestuurscollege di Corsow a anuncia qu nan a nombra señor S.G.M. Rozendal diputado di Finanzas y Desarollo Economico y señor A. Jonckheer , diputado di Turismo pa ocupa e puestonan vacante den e Raad van Beheer den e Banco di Desarrollo di Corsow, (Ontwikkelingsbank Curacao N.V.).

Firestone contra Amstel

WILLEMSTAD- E wega mas cayente di anja ta ser spera awe nochi, ora cu e dos equiponan cu ta encabesa doble A enfrenta otro. Ta trata di e campeonnan di Corsow, Firestone y e cerveceronan di Amstel cu a progresa enormemente e anja aki. Tin hopi fanatico ta pensa, cu si e pitchernan bini den forma, anto wega no ta caba. Tantu Firestone como Amstel tin un bon staff di pitcher, pero e staff di bateadornan di Firestone ta un poco mas peligroso cu esnan di Amstel, cu no obstante e diferencia ei, no ta teme e pitchernan di Firestone.
Si nos analisa e ultimo weganan di Amstel, nos por saca afo, cu nan ta produciendo bastante cu nan bate . Nan fieldeo no ta cien por ciento, pero toch esaki ta pone nan na segundo puesto den doble A.
E pitchernan no ta conoci 'ainda, pero por ta cu Nelson Francisca lo habri pa Amstel y Eli Anastatja pa Firestone.
Tin hopi hende cu a basi apuesta tonan contra otro. Cada uno tin nan favorito y nan ta pusta riba nomber di nan favorito, pero e equipo cu ta gana, ningun no sa sino te ora wega termina awe nochi.
E fanatica cu ta presencia wega nan di Firestone y Amstel ultimamente ta supera tur otro. Sta dion su asientonan lo ta bastante ocupa awe nochi pa mira dos grandinan di e anja aki contra otro. Firestone lo termina segunda buelta sin derrota mes cos cu el a haci den e promer Amstel lo duna e campeonnan na prome drawback ? Kende lo ta pitcher ganador ?

"HUESPEDNAN STRANJO"

"Ban mira, tuma e carta pa caba y lagami sigui cu mi trabou." Despues cu Vilma a sali bay, Glenda a coy e carta lesa y el a keda manera un hende paralizá. Tabata e promé y ultimo carta cu senjorita Allice a jega di skirbié. Su wowonan a jena cu awa, ora ela lesa: "Mi apreciable Glenda.
Ora bo lesa e carta aki, ya mi no ta na bida mas. Bo a nifica masha hopi pa mi durante e anjanan cu bo tabata serca mi, y ta mi deseo pa bo sa, con agradecido mi ta, pa tur loke bo a hacipa un muhe bjeeuw y fastioso. Mi ta laga tur mi placa pa mi subrino Gerard Allice pasobra ta asina regla ta. Pero mi kier pa bo keda cu mi cas y keda biba eyden, te ora bo kier. Despues cu nan lesa mi testament, lo bo haya tende, cu mi a laga e cas "E neishi" y tur loke tin aden pa bo. Esey ta e unico manera, segun mi, cu mi por gradicibo" Glenda a benta e carta abou y a cay drumi riba su cama, mirando e plafond. Despues di basta rato el a bin realisá, cu e no ta sonjando. El a bolbe coy e carta, y a les'e duro. Despues cu el a desayuná, el a bisti su regenjas, mara un lenso den su cabey y a corre bay biblioteca unda el a haya Roland ta habriendo e hekki. "Roland," el a grita di leeuw. Asombrá Roland a hiza su cara mirá. Roland, mi a hayé." El a coy Roland su camisa tene y el a spera, cu e por comprende, sin cu e tin mester di gasta mas rosea. "E ta di mi. El a laga "E neishi" cu tur loke tin aden pa mi, Roland. Y awor tur ta di mi."

Capt. 2

Roland su promé reaccion riba e gran noticia tabata un poco desilusionante, Glenda a haya. El a admiti cu ta un regalo grandioso, pero di biaha el a pone un sombra scur riba su alegria door di agrega, cu kizas no ta berdad. Despues cu nan a drenta paden, el a cambia di actitud y el a laga mustra claramente, cu el ta sumamente interesá den Glenda y den tur loke tin di haci cu né. Su mama no a bira bon, el a bisa Glenda, asina ta, cu nan a pasa masha mal anochi, pero ora cu Glenda a mustré su compasion, el a corre bisa mesora: "Mi problemanan ta nada compará cu esnan di bo," y el a pega su cara contra esun di Glenda. "Awor nos mester mira, kiko abo ta bay haci. Ayera nochi mi a haya tempo suficiente pa pensa bon, y mi a pensa, con bo lo haya e idea, si bo bay serca e director di e weeshuis pa conté loke a sosede..." "Nunca hamas.", Glenda a bisa mesora: "Pero bo no a lagami cab'e papia," Roland a bisa, mientras el a keda miré preocupá. "Mi kier a bisa...." "Nunca," Glenda a bolbe ripiti. "Nunca, nunca mas! Mi kier pa bo hinca esey bon de bo orea. Maske kiko cu pasa, nunca mas mi ta bay den e weeshuis ey, Roland. Mi a kere, cu bo tabata conocemi suficientemente bon, pa sa esey." Roland a cuminza prepara tur su cosnan di trabou y mientras tanto el a drey mira e holoshi cu un umpresion intrankil riba su cara. Glenda sa kiko e mirada ey kier meen y a suspirá. "Y ademas, awor cu mi tin mi mes cas, bo no tin mester di malgasta henter bo anochi, preocupa bo mes pa mi, no ta berdad? Cuestion mi tin un dak riba mi cabes, y lo demas lo worde reglá tambe." Roland, cansá door cu e no a drumi bon ayera nochi y irritá pa su preocupacion pa Glenda, ta mustra nervioso. "Nunca mi a jega di tende, cu bo por biba di un cas, simplemente bibando aden," el a bisa seco. "Pero di esey, nos por papia mas despues. E cos di mas peor ta, cu awendia e hendenan no ta interesá den semehante casnan mas. Mi ta bay papia cu mi amigo di e oficina di Agencia y puntré cuanto e ta kere un cas asina bal. Ya e ora, bo tambe ta na altura, dia cu bo kier bendé." Glenda a keda miré, y si Roland no tabata asina ocupá cu su boekinan e impresion riba Glenda su cara lo a avisé. "No tuma molester," Glenda a bisa trankil. "Mi no tin mester di conseho di bo amigo. Hasta la vista." E promé cliente cu a drenta e biblioteca a stroba Roland di puntra Glenda kiko ta pasando cu n'e. E cliente ta un conocido pa Glenda, el a cumindé y despues el a dirigi su mes na Roland. "Con ta pará cu e boekinan, cu bo aprimintimi?" Glenda a sali di e biblioteca y a bay cas bek. Promé cu el a drenta paden, el a dicidí di cana rond di e cas promé, maske awa tabata cayendo basta duro na e momento ey. El a keda pará pa admiré di tur banda, y porfin el a haya e caminda, unda e cas tin su mihor bista, y esey ta bandi e hekki di e curá. Tur esakinan, el a pensa emocioná, tur ta di mi. Laga Roland keda mes incrédulo cu e kier. Pasobra senjorita Allice tabata dificil, cabes duro y tin biaha insoportabel, pero un cos si e sa sigur, y esey ta, cu senjorita Allice semper tabata honrado. Y si e bisa, cu ela laga su cas y tur loke tin aden pé, mester ta asina tambe. Y Glenda cu nunca tabata posee nada, solamente un valies grandi y algun cen na banco, awor ta hayé cu un cas grandisimo cu ningun hende por kita foi dje.

E ta corda kiko Roland a bisa: "Awendia e hendenan no ta interesá den semehante casnan." "Nan ta loco. Ami no ta importa, riba kiko e hendenan ta interesá. Ami si ta gusta e cas, y esey ta e unico cos importante."

E dia ey a pasa lihé. E tabata tin hopi cos di haci, entre otro e reglamento di e entierro, un trabou cu e no ta gusta, pero cu despues a resulta masha facil. "Lagami drecha tur cos, mi jiu", e homber encargá cu deramento a bisé.

Vilma kende ainda no tabata normal di e slá cu el a haya, no por a haci otro cos, sino bebe cantidad di koppie té tray otro. Pero toch tabata un ayudo grandi pa Glenda, di mirá sintá na su lugar di custumber bandi e stoof den cushina.

"Ami no sa, unda pa bay," Vilma a bisa den esey, ora cu Glenda a bolbe trece un otro koppie té pé.

"Ami semper a kere, cu mi lo muri promé cu né. "Glenda ta coy e man bjeeuw tene y a bisé pa no preocupé.

CSM Y PWFC

WILLEMSTAD- Directiva di N Curacaosche Scheepvaart Ma schappij y directiva di Vakgr Scheepsgezellen di Petroleum Workers Federation of Curaca informa awe qu e deliberaci nan tocante un contrato colec vo di trabao nobo pa e nabe tenan a ser corona cu exito aye
Ta ser calcula qu den curso otro siman, qu nan lo firm convenio nobo.

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 | Dia Sabra 15 di Juli 1967 | No.9095

ENORME INTERES RIBA AEROPUERTO

Restomortal di Shon A Eman a ser transporta pa Aruba

EXPONI DEN MISA DI PROTESTANT

ORANJESTAD - Dia Huebs atardi pa 6.20 a yega e avion di ALM "Aruba" riba Beatrix Luchthan e restonan mortal di defuntu president di Arubaanse Volkspartij sr. Albert Eman, cu e dia anteor a muri na Corsou di un atake di curazon. ntenares di famia, conocir y simpatizadornan e politico defuntu aqui a dirigi nan na vliegveld personalmente nan contempla e triste yegada e lider defuntu.

aha di morto a ser carga vliegveld te na e caro funecu tabata para cla aya, pa e utadonan di territorio insular ba.

spues di esaqui, decenanan di a sigui e caro funebre te na Pedro Hospitaal, caminda e ntu a ser hiba pa ser exponi.

conoci

s den dia e yegada dje resn mortal defuntu a ser transpa radio na Aruba. Despues stonan mortal lo a ser exponi misa di Protestant na Oranad.

nda no ta conoci ki dia e enro lo tuma lugar, pasobra ster spera riba noticia dje yunan dje defuntu cu ta studia Hulanda. I tambe riba contesta un otro yu cu ta studia na York.

stacionnan di radio Voz di ba y Radio Antiliana a modinan programa despues cu e ecimiento a ser publica. Nan mbia nan programa pa musilasica.

funtu Shon A. Eman tabata mas 5 anja representante di pueblo pasa, na ocasion di su 50 ersario, el a ricibi homenahe arti di su coleganan. Mas cu nja e tabata Landsraad como mbro di Raad van Politie. Shon Eman tabata un politico den teca di su wesunan.
anja 1948 el a asisti na tur erencia di Ronde Tafelconfeie.

cion

n e anja ei el a ofrece na Su estad defuntu La Reina Wilnina na Huize ten Bosch, e cion arubano pa acta notarial, status independiente di Aruba di un lazo directo cu Hulanda. eni pa defuntu mr. dr. M.F. Costa Gomez, mr. dr. J.A.E. Skool y mr. A. Joekes, el a ce durante e conferencia Hua-Suriname-Antillanan Neer des un mocion pa un investigacion na independencia arubano. Pa motibu di esaqui Comision di Van Poelje a ser manda Antillanan Neerlandes, door di cual pa di prome bez e deseo pa un Aruba autonomo a ser reconoci.

Durante anjanan di gera e defuntu tabata secretario di Oranje Vereniging Aruba y a tene contactonan cu e comision Rijkens pa resureccion di Hulanda despues di violencia di guerra.

Abogado

Defuntu Shon A. Eman a nace dia 16 di mei na anja 1916 na Aruba bao di e nomber di Cornelis Albert Eman. El a casa cu e dama Blanche Marie Hartogh foi cual matrimonio a nace ocho yu, di cualnan dos ta studiando na Hulanda.

Sr. Eman tabata abogado di profesion pero su popularidad di mas grandi el a conquista como politico y lider di Arubaanse Volkspartij. Despues di un periodo di atrazo dje partido, e defuntu por a goza durante e ultimo anja cu su idealnan politico a hanja mas acohida y cu su partido a conquista adelanto considerable durante e ultimo eleccionnan.

Actualmente e tabata, en vista di e gran numero di voto cu el a logra hanja tras di su nomber pa eleccion di Eilandsraad, e tabata reconoci como e politico di mas popular di Aruba.

El a conquista casi 3400 voto riba su nomber, un cantidad cu hamas un otro politico a yega di hanja. Durante 16 anja e tabata lider di fraccion di AVP den Eilandsraad arubano y e tabata nuebe anja lider di fraccion di Staten di Antillanan Neerlandes.

Na anja 1957 el a sigui su tata den Staten, defuntu Shon Henny Eman. Anja pasa pa di ultimo bez el a bishita Hulanda como miembro di Delegacion Parlamentaria. Shon A. Eman defuntu tabata tambe officier den Orden di Oranje Nassau.

Biografia di Shon A Eman

ORANJESTAD - Aki bau ta sigi e biografia di sr. Cornelis Albert (Shon A) Eman, lider di partido A.V.P, kende a fallece ayera merdia diezdos'or y mei den St. Elizabeth Gasthuis na Corsow.

Sr. Cornelis Albert Eman a nace na Aruba dia 16 di mei 1916. E tabata casa cu e surinameja sra. Blanche Marie Hartogh, for di cual matrimonio a nace ocho yiu, di cualnan dos ta studia actualmente na Hulanda. El a fallece ayera merdia di un atake di curazon.
Sr. Eman tabata abogado di profesion, pero su popularidad el a

Continuacion riba pagina 2









reflecting the same superb pleasure - the world over



"White Label"

DEWAR'S SCOTCH WHISKY
-it never varies

Distilled, blended and bottled in Scotland



Dewar's distributors or agents in over 160 countries can arrange to deliver a gift of "White Label" to your friends overseas. Please ask your local distributor for a quotation or, in case of difficulty, write to: John Dewar & Sons Ltd, Dewar House, Haymarket, London SW1, England.

BIOGRAFIA........

Continuacion do pag.1

obtene como politico den e calidad di lider di Arubaanse Volks Partij.

Durante 16 aña e tabata lider di fraccion di A.V.P den Eilandsraad, y durante nuebe anja lider di fraccion di A.V.P den Staten di Antillas Hulandes.

Na 1957 el a bira sucesor di su tata Henny Eman den Staten, di cual colegio el a keda miembro te na su morto.

Durante eleccion pa Eilandsraad, dia 26 di mei ultimo, e tabata e candidato cu a hanja mas tanto voto cu un total di 3334 voto.

Na 1949 el a participa den e Ronde Tafel Conferentie (Conferencia di Mesa Redonda) na Den Haag y na november anja pasa, e tabata miembro di e Delegacion Parlamentario cu a bishita Hulanda.

Sr. Cornelis Albert Eman tabata Officier den Orden di Oranje Nassau.

TELEGRAM DI STATEN, GOBIERNO Y N.V.P.

En relacion cu fallecimiento di Sr. C.A. Eman, miembro di Staten, tantu Gobierno como tambe Staten di Antillanan Neerlandes a manda siguiente telegramnan na viuda dje defunto:

Sra Eman-Hartog, Venezuelastraat 20, Aruba.

Permiti mi na nomber di Gobierno di expresa mi mas sentido pesame cu motibu di desaparicion di bo esposo.- Dr. E. Jonckheer, ministro pres.

Sra. viuda Eman- Hartog, Venezuelastraat 20, Oranjestad Aruba. Staten di Antillanan Neerlandes ta profundamente comovi pa e noticia dje morto repentino di colega C.A. Eman. Nan ta desea di participa pa medio di esaqui den e golpe pisa cu atoca abo y bo yunan. Nos condolencia tambe pa demas famianan. Su recuerdo lo queda altamente aprecia den nos memoria. Cu e sosega na paz.

President O.R.A. Beaujon
Griffier S.D. van Grieken.

Na directiva di AVP-Oranjestad
Nos mas hondo condolencia na morto repentino di boso president Sjon A. Eman stop un gran arubano y sincero amigo di corsow y incansable luchador pa interesnan di su isla natal y particular di antillas y reino neerlandes en general stop su memoria lo keda semper honra den nos partidodirectiva Partido Nacional di Pueblo.

S.D. Abbad, presidente
R.F. Mc William (secretario).

Sra. Viuda Albert Eman.
Nos sincera condolencia pa motibu di desaparicion inmediata di bo esposo queri. - Stop - Cu Dios por duna bo y bo yunan e forza necesario pa por soporta e perdida grandi e inreperable aqui. Stop - Cu e sosega na paz.

Directiva Nationale Volkspartij.
S.D. Abbad, president
R.F. McWilliams, secretario.

ARUBAANSE AVONDMULO

e anja aki 10 alumnos a slaag, nan ta: E damanan C. Alexander, R. v. Bochove, C. Mathilda, C. Tromp y e caballeronan R. Dijkhoff, K. Keyzer, O. Koolman, J. Maduro, G. Scharbaay en M. Tromp.

Inscripcion alumnonan nobo: Mon Plaisir College, dialuna 17 di juli, for di 7-9'or p.m. y na tel. 2929.

THEATER DE VEER -

aire-acondicioná

ta presenta awe nochi, 15 di julí pa 12'or MIDNIGHTSHOW

"THE LIQUIDATOR"

cu Rod Taylor & Trevor Howard.

f. 2,-- 18 aña.

DE VEER THEATER

aire acondicionado

ta presenta dia 15-16-17 & 18 juli

"THE SPY IN LACE PANTIES"

f. 2,-- tur edad.



VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur

ESEY SI TA UN BON AMIGU

SAVANETA - No ta tur hende bo por considera como bo amigu. Sinombargo tin hende cu ta demostra claramente cu nan ta sinti berdadero afecto amistoso pa un of otro persona. Un bon amigu nos ta jama e caballero cu a actua tan rapido cu e tabata por pa salba bida di su compañero cual ela pensa cu a hoga na Savaneta. A sosode cu e dos caballeronan aki tabata pisca huntu cu tarai pa mas o menos diesun'or pa diesdos'or di anochi den laman di Savaneta diarazon. Na un dado momento uno di e caballeronan aki mester a sali for di laman un ratu pa e bai haci un of otro deligencia. Ora cu ela bolbe sinembargo e no a haña su compañero y ela saca un careda for di den laman te warda di polis pa informa cu su compañero a hoga den laman. Inmediatamente polisnan a sali pa haci e investigacion necesario pa trata na localisa e homber cu lo a hoga.

Mientras cu un grupo di polis tabata busca den laman a bai un otro polis na cas di e homber cu nan ta kere cu lo a hoga y jegando aki e polis a haña e homber trankil di dje na cas. Parse cu ela haña cu su amigu a tarda muchu y pa e so keda den laman te laat asina anochi mehor e bai cas. Di alegria cu su sospecho no a resulta un realidad e otro amigu tabata seka awa for di su wowo.

Hiermede geven wij kennis van het plotseling overlijden van de Heer

CORNELIS ALBERT EMAN

Officier in de orde van Oranje Nassau, die sedert 1 Juli 1951 lid was van de Arubaanse Eilandsraad.

De wijze waarop hij de belangen van Aruba behartigde, zullen wij met dankbaarheid gedenken.

EILANDSRAAD VAN ARUBA,
DE VOORZITTER,
O.S. HENRIQUEZ
DE SECRETARIS,
A.J. BOOI

KAMPVUUR RIBA TERENO DI EAGLE

EAGLE - Awe diasabra 15 di juli lo tin un kampvuur riba terreno di Eagle como ceremonia di despedida pa e comisario di distrito saliente sr. J.M. Arends (Toochie). E puntonan principal riba e programa consistiendo di dies, ta e cendementu di e kampvuur, palabra di bonbini y distincion di e comisario di dis trito.

Pimples Go
Cause Killed in 3 Days

The very first application of Nixoderm begins to clear away pimples like magic. Use Nixoderm tonight and you will soon see your skin becoming soft, smooth and clear. Nixoderm is a new discovery that kills germs and parasites on the skin that cause Pimples, Boils, Red Blotches, Eczema, Ringworm, and Eruptions. You can't get rid of your skin troubles until you remove the germs that hide in the tiny pores of your skin. So get Nixoderm from your chemist today under the positive guarantee that Nixoderm will banish pimples and clear your skin soft and smooth or money back on return of empty package.

Nixoderm
For Skin Troubles

E mihor adres pa

* Plannan di cas y cal culo di e gastonar
* Materialnan di con struccion masha fa vorable.
* Informacion comple tocante di cas.

PETRONA & CROE
(ARUBA) N.V.

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo ade cuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath -
Nassaustra

Regalonan cumpra serca n ta worde grabá gratis.

REAPARICION DI 'LOS WOIS WOIS'

ORANJESTAD - Tur nos lectornan mester ta corda e grupo comico Los Wois Wois, cual grupo durante di añanan largu a presenta shownan masha chistoso atravez di diferente emisoranan local y tambe den teatronan. Los Wois Wois, ta un grupo conoci pa nan actuacion magnifico cu semper tabata na agrado di e publico amante di tur locual ta chistoso. Despues di un ausencia di dos aña diadomingo awor e grupo aki lo ta den accion atrobe cu un candeloso show comico musical den pueblo di Santa Cruz na teatro Seri Noka pa siet'(y mei di anochi. E show ta tit la "Loke nos tin na Kachete" Durante di e show aki tamb lo tin actuacion di diferente gr ponan musical entre otro Tr Los Arubanos, Rudy Herera su Trio y pa e juventud go yeye lo tin un beatband pa ofre e musica pimentosa di actualid " Aftermath."

Pueblo di Aruba en general keda cordialmente invita pa a sisti na e grandioso show aki Los Wois Wois, diadomingo awo den teatro Seri Noka.

Keho di maltrato

SAN NICOLAS - Diarazon un dama a presenta na warda di recherche na San Nicolas pa duna keho cu ela worde maltrata pa un homber. E homber aki su vulgaridad a jega asina leu cu ela lembe e dama algun moketa den cara door di cual e victima a sufri un nanishi kibra for di cual e tabata sangra profusamente. E homber a haña procesverbal.

HINCAMENTU NA CAS DI PALOMA

CAS DI PALOMA - Diarazon atardi cuartu pa siete polisnan a worde notifica cu na Cas di Paloma a ocuri un incidente di hincamentu. A sosode cu dos joven a sinta bebe formalmente, y ora cu bebida a subi na nan cabez a surgi un pelea cual a bai culmina cu e hincamentu. E victima a sufri un herida basta formal na su barica y e mester a worde transporta pa hospital. E agresor a keda deteni serca polisnan.

Suma altu na danjo material.

ORANJESTAD - Diarazon mer dia diesdos'or y mei a presenta un accidente bastante serio na e crusada Wilhelminastraat-Adriaan Lacle Boulevard entre dos auto di famia. Chauffeur di un di e vehiculonan aki a sufri un corta na cara otro na su cabez y tambe ela perde algun djente. Despues di asistencia medica den San Pedro Hospital, e victima por a regresa su cas. E daño material ta fls 750. na un di e vehiculonan y fls 4200 na e otro. Causa di e accidente aki ta cu uno di e chauffeurnan no a duna preferencia. Ademas autoridadnan policial a parti siet procesverbal duna siete asistencia y un persona haña skwal serca polisnan.

VOTACION P ANEXION N NN.UU.

NACIONNAN UNI --UPI -- samblea General lo somete na votacion cortico e proyecto di solucion pa obliga Israel di nuncia e anexion di e antig ciudad Jeruzalem, ela conkis for di Jordania durante e guer di luna pasá.

E propuesta , patrociná door e delegacion Pakistan a reite den tono energico e contenido e resolucion aprobá dia cua di Juli cual a ser ignorá pa estado Hudieuw.

E proyecto nobo tambe mester worde aprobá pero observado nan ta supone cu un parti di resolucion lo ser rechasá, ta pidi e Conseho di Seguri pa pone nan cumpli cu e re lucion.

E Conseho tin facultadnan pa ne sancionnan di orden econom co of militar. E representan nan Latinoamericano y e dele donan di paisnan no comprom ayera nochi a bandona nan es sonan pa uni nan proyectonan r pectivo riba e crisis di Me Oriente.

Majoria di e Asamblea a chasa tur dos potencia dia c ter di Juli. Na fuentenan dip matico ta ser indicá cu un p yecto di resolucion Scandina kizas lo ser presentá como u mo recurso pa hanja un soluc pa e conflicto di e Leva E proposicion aki kizas lo ta yamamentu pa mandamento di representante personal di e se tario general di Nacionnan U Thant , na e region menc ná.

JUDO ENTRE ARUBA Y CORSOW DIADOMINGO

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - E promer wega di e torneo eliminatorio na beneficio di e judokanan antiyano cu lo bai participa na e Campeonato Mundial di Judo na Merca, a wordu hunga diarazon anochi entre e equiponan di Estrella y Bubali. E cantidad di publico cu a asisti tabata menos di loke nos a spera y di loke e causa merece.

i nos redactor deportivo)
RANJESTAD - Den Oranje-d Judo Center na Dakota lo diadomingo awor encuentro judo entre Aruba y Corsow forma e seleccion antiyano lo representa Antiyas Hulan- durante e Weganan di Rei-o na luna di augustus. E We-an di Reinado ta pa depor-anan entre 14 y 19 anja di edad, participaacion di atletanan di Hulanda, Surinam y Antiyas Hulandes.

Diadomingo pasa e seleccion arubano a keda forma cu eliminacion. Esunnan cu a conkista un puesto den e seleccion arubano y awor lo sali en busca di un puesto den e seleccion antiliano ta: di peso pluma Ciro Marquez, di peso ligero Candido Tromp, di peso medio Nelson Brown, di peso semi completo Ronald Richardson y di peso completo Hans Wielhouwer.

Sport Boys a organisa dia deportivo

NTA CRUZ - E organisacion portivo Sport Boys, a prepara diadomingo awor un dia de-tivo por cierto bastante a-ctivo riba nan propio tereno. ceremonia lo cuminsa pa nueb' y mei di mainta cu un desfile l lo sali for di tereno di oe Compa acompaña pa steel d pa nan jega dies' or riba te-o di Sport Boys. E prome cuentro lo worde celebra pa s' or y cuartu ora cu e ve-anonan di Sport Boys en-nta Vitesse pa dicidi ganador Pa diesdos' or di merdia lo minsa un wega di domino en- Sport Boys y Yamanota tam- pa dicidi un ganador. Un'or tin segundo partido di domino a cu Estrella sinta na mesa tra di RCA pa dicidi ganador Pa dos' or di atardi lo tin ale di domino cu ganador A enfrentando ganador B.

Tres' or di atardi lo tin weganan di carta pa miembronan pa dicidi kende lo bira e campeon di casino. Cuat' or wega di biljart pa dicidi e campeon Blackball. Pa cinc' or di atardi lo tin finale di futbol ora cu Arsenal subi tereno pa enfrenta e ganador A. E dia deportivo aki ta finalisa pa seis' or di atardi.

Nos mester bisa aserca cu e diario aki ta aplaudi e iniciativa di e club deportivo aki pa e organisacion di un programa tan varia, sperando sinceramente cu e dia deportivo lo resulta un exito rotundo y cu lo e sirbi pa un ehemplo pa otro organisacionnan deportivo. No tin mester di spera riba bondnan pa organisa dia deportivo, cada club mes por organisa algu.

MINIMO TRIUNFO DI BUBALI ARIBA ESTRELLA

a di spera cu pa e final dia-bra anochi, pa locual Bubali lasifica, lo tin hopi mas inte-s di parti di e fanaticonan di porte. Como un atraccion es-cial tin diferente premio a-ctivo cu lo hunga ariba e archienan di entrada pa tur res weganan.
orteo di e premionan lo tuma ar durante e programa di ormaciones Amstel di Janchi omp dialuna anochi. Tur fa-ico pues cu asisti na e tres ganan di e torneo ta wordu orda pa warda nan kaarchi di entrada bon ya cu e por resulta ganador di un valioso premio.

Tanto Estrella como Bubali a presenta alineacion fallo di algun hungador estelar. Den linea delantera di e equipo anaranhado tabata falta Betico Dubero, Maiky Rasmijn y Doy Werleman, mientras cu Bubali a hunga sin Sonny Tromp y Pim Kelly.
Betico y Maiky a sufri un accidente den auto algun siman pasa kedando ambos hospitalisa. Maiky ya ta afor ya cu ta corta na su cara el a sufri, pero Betico ainda ta den hospital cu fractura na un pia y braza.
Cu hopi rapides e wega tabata desaroya for di principio lansando ambos equipo avansenan rapido. Tres minuut di accion tabata tin ora cu Foyito Alberts a hanja oportunidad cu un voorzet halto pa kop aden, pero el a dirigi e bala directamente den man di keeper Frans Giel.
Apesar di ausencia di e tres titularnan ya menciona, e muchanan di Estrella ta logra impone un dominio cu atakenan largo. Tabata falta sinembargo e toke final na e atakenan pa pone e gol berde di Bubali realmente na peliger.
Bubali su atakenan a keda limita na algun haci rapidamente y yegando te den aerea penal, fallando sinembargo e shooting cu por a trece anotacion. Varios voorzet skerpi for di aladrechi a cruza dilanti di gol sigi bai out sin cu tabata tin otro delantero den e vecindario pa provecha e oportunidad.
Sin cu e clubnan a logra gol e promer mitad a conclui.
Durante e promer cuarto di ora despues di sosiego Bubali a forsa diferente atake cu a trece e portero Ale Vrolijk den accion. Dos fuerte shot halto bon coloca Vrolijk a logra desvia manda corner.
Estrella ta cuminsa sali for di e largo atakenan y na su turno ta construi avansenan cu ta resultando amenasante. Foyito Alberts ta adelanta rapidamente despues di ricibi un pase largo ariba alarobes, pero keeper Frans Giel cu a sali mesora pa interveni ta logra tene e bala.
Dos minuut mas laat, den di 82 di wega, ta surgi un scrimmage dilanti di e gol di Estrella. Keeper Ale Vrolijk a haci esfuerso pa haja e bala den su poder pero a faya. E delantero central di Bubali Tony Eckmeijer si a logra yega net na e bala y el a logra, cayendo caba, cambia direccion di e bala y mand'e den net pa pone Bubali adilanti uno pa cero.
Anima cu e gol aki e muchanan di Bubali ta lansa mas atake awor, pero e defensa di Estrella ta logra debolbe nan.
Faltando cinco minuut pa fin di e partido for di ala robes ta bin un voorzet haci door di Semereel cu ta yega hustamente cerca midvoor Tony Eckmeijer. Sin nada mas cu e keeper entre e bala y e gol, Tony ta faya shooteando na banda.

Ya den e ultimo secondenan di wega e delanteronan di Estrella ta haci un esfuerso mas pa logra e gol di empate. Yonko Alberts ta pasa e bala entre dos hungador di Bubali directamente pa su ruman Foyito cu ta adelanta pa ricibi bon, pero luego ta lamta su shot di mas pasando e bala algun meter over di gol.
E partido a termina cu anotacion di un gol pa cero na favor di Bubali cu asina a clasifica pa e final di diasabra awor contra di e ganador entre RCA y Jong Aruba.

VIOLENTO DESORDEN RACIAL

NEWARK (New Jersey)--UPI-
Gruponan di hende di color a haci desordennan racial, awe mainta tempran den cayanan centrico di e ciudad aki, causando numeroso candela y realisando actonan di vandalismo na docenanan di establecimentunan comercial.
Un homber di color a ser matá cu bala y 300 hende mas a ser heridá, incluyendo 12 polis, y 13 bombero.
Entre e personanan cu a worde herida 12 tabata herida cu bala di scopet.
Gobernador di New Jersey, Richard J. Hughes a ordena e guardia nacional y polis estatal pa restablece orden, como e autoridadnan no por a conetene e ola di destruccion y agresion.
Mas cu 325 persona a keda detene.
Esaki tabata e segundo anochi di bochincha racial na Newark, cual tin un poblacion di 400.000 alma di cual 60 porciento ta hende scur y mestizo.
Mas o menos 300 gendarme di polis estatal a tuma posicion den e cayanan tapá bow di ruinanan y sushi, tres 'or di marduga, pa asisti e polisnan local.
Guardia Nacional a drenta den accion ora dia a habri.
E candelanan tabata mas cu 80 y no tabatin suficiente bombardero pa controla tur.
E situacion a bai birando pió segun tabata birando anochi y tabata parce di bai bira un bochincha cu no por ser dominá.
E alcalde Hugh J. Addonizio a informa Hughes loke tabata pasando y morto spantá a pidi intervencion di tropa.
Na por lo menos dos ocasion, e francotiradornan a tira riba e agentenan di orden for di daknan di cas.
Varios hende di color cu tabatin armá a ser arestá.
Un zona di 15 block di cas den curason di e ciudad, a keda rondoná pa polis.
E gendarme-nan no a purba cana na e sector aki na pia, sino nan a pasa den auto y a tira cu scopet riba e hendenan di color cu tabata sakiando e tiendanan.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BUSCA

Un mucha muher pa cushina y pa haci trabou di cas.

Acudi na Van Walbeeckstraat 13, tel. 3250.

TA BENDE

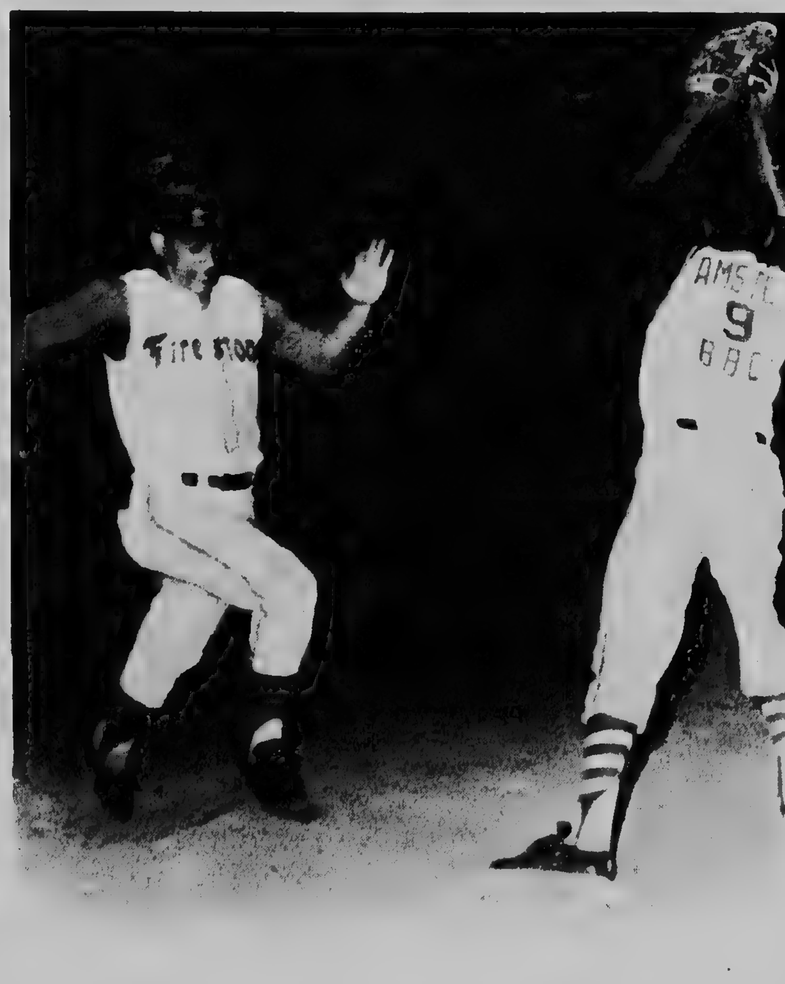
Un terreno 500 M situa na Fergusonstraat.

Pa inf. Mario Bernadina Larahastraat 8, Dakota

FIRESTONE A DERROTA...

Continuacion di pag. 4
ta hanja cuater bola, mientras Wilsoe ta connecta doblete pa regla, impulsando un carreda 8-3. Willy ta bati pa otro error di e segunda base, pa pone e score yega na 9-3. Spanner ta percura pa un error di e shortstop Gilbert Naaldijk, net pa un carreda mas, mientras un passball ta habri caminda pa e carreda final di e wega.
Numeritonan final di e encuentro:
AMSTEL:
3 carreda, 6 hit y 8 error, Mihor bateador Freddy Martina di 5-2 y pitcher perdedor a resulta Alfonso Sulvaran cu a reemplaze Francisca, pero cu na su turno a hanja respaldo di Suares.
FIRESTONE: 11 carreda, 10 hit y 6 error, mihor bateador Reginald "Djodjo" Wilsoe di 4-3 y pitcher ganador Pachin Cornelia cu awor a hasi su cantidad di victorianan 30.

Cu e encuentro aki, e segunda buelta a keda completa.
Posicion di e equiponan :
Firestone 10-0
Anstel 7-3
Blue Hawks 5-5
Super Shell 4-6
Sta. Rosa 3-7
Groot Kwartier 1-9.





PALM BEACH

SUAVE............

REFRESCANTE...

UN SIGARIA DISTINGUI

CU TA DUNA

SATISFACION...!

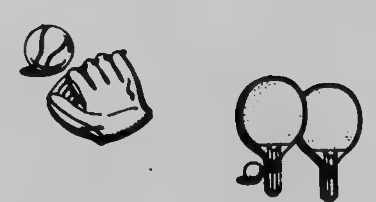


PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:









FIRESTONE A DERROTA AMSTEL 11-3 Y TERMINA SEGUNDA BUELTA INVICTO

WILLEMSTAD--"Never Loose " wins again. Un grandioso encuentro a ser efectua pa dos gran equipo. Stadion completamente yenâ, tabata testigu di cu Amstel y Firestone ta e dosnan mas grandi actualmente na Corsow. Pachin Cornelia a hiba su record di victoria na 30 wega, mientras Firestone, hunto cu e victoria di Pachin Cornelia ta termina segunda buelta invicto di dies triunfo den mesun cantidad di weganan hungâ. No obstante e diescuater errornan cu tabatin den wega, tabatin algun hugada, estilo grandes ligas, den cual especialmente e shortstop di Firestone Rudy Anastatia a brilla. E batenan di Firestone tabata e yabi di nan victoria, contra tres pitcher di e cerveceronan di Amstel.

Firestone a gana merecidamente cu e score aplastante di 11-3, despues cu e inningnan inicial a cuminsa pareu y tabatin gran wega di tur dos alineacion.

Masha dia Stadion di Rif no a mira asina tantu hende pa un encuentro di baseball. Esnan cu a ocupa un asiento den tribuna, of cu no tabatin bastante tranquilidad pa sinta a keda pará, pero a disfruta di un wega cayente. Hopi fanatico tabata yená di pervio, especialmente ora nan pensa cu un of otro hungador a hasi mal hugada.

Nos ta pidi e autoridadnan di umpire, pa ora nan miembronan ta den accion, pa nan pone atencion na nan wega, como cu tabatin violacion di reglanan di baseball, pa umpirenan no tabatin tino pe, y esaki a trece cune, cu e encuentro a ser tardá pa basta ratu. A sosode cu un bateador di Amstel a bati lifia den cuadro, mientras tabatin corredor na segunda. E corredor di segunda a sali pa tercera base, pero ora e bala tabata bini den direccion di e shortstop el a keda para dilanti di e hungador cometiendo asina un interferencia grandi, pero ni e umpire di segunda base ni tampoco esun di tercera no a mira e hugada. Please, caballeronan, wega di baseball ta un wega cu bo mester aplica tur su reglanan na e momento adecuado.

E partido den prome inning ta cuminsa cu anotacion di parti di e cerveceronan . E infield di Firestone, ta cuminsa cometiendo dos error costoso, cual a duna Amstel oportunidad pa score e prome carreda di wega.

Den e mesun inning aki, e campeonnan di Corsow , Firestone, ta empata e anotacion na un carreda, ora cu tres hit consecutivo raspa e pitcher habridor di Amstel, Nelson " Lefty" Francisca.

Den e mesun inning aki tambe, e rightfield di Amstel Pablito Beaumont ta saca e corredor Rudy Anastatia na home, cu un fenomenal tiru for di den rightfield.

Den tercer inning e shortstop di Firestone, Rudy Anastatia, ta hanja hopi aplauso di e fanaticonan, ora e hasi un " big catch" den profundidad di shortstop y pa saca e corredor Naaldijk na primera.

Den quinto inning Amstel su hugadornan ta ricibi aplauso debi na un doubleplay realisa, cual a evita anotacion di parti di e representantenan di tire.

Sexto inning pa Amstel ta pasa facil, pero Firestone den su turno na bate ta hasi dos anotacion, pa bai dilanti cu score di 3-1.

Rudy Anastatia ta enbasa cu cuater bola, Reginald " Djodjo " Wilsoe ta manda e corredor su dilanti segunda base cu sacrificio, mientras Willy Pietersz ta hanja base por bola intencional. Un di e hungadornan na base ta trata di yega un base mas aleu, pero ta ser saca out cu sorpresa di e pitcher zurdo Nelson Francisca, Spanner ta sigi cu hit pa empuha Rudy cu e segundo carreda di e equipo ganador.

Lefty Francisca no tabata por a soporta e batasonan di e representantenan di tire mas y ta wordu reemplaza pa Alfonso Sulvaran, otro pitcher zurdo.

De Kaster como prome bateador ta hanja base por bola, serca e pitcher nobo. Pachin Cornelia ta defende su mes causa, produciendo e tercer carreda cu fly di sacrificio.

Den e prome parti di septimo innin, Firestone cu duele di e mal actuacion di e umpirenan di segunda y tercera, ta mira con Amstel ta empata e score na tres-tres. Sulvaran tabata e prome bate y ta ricibi cuater bola, Harold Oehlers ta bira e prome out cu fly den rightfield. Juan Fornerino ta bati pa fielders choice y Sulvaran ta ser forsa na segunda. Gilbert Naaldijk ta enbasa riba error di tercera base, Alfonso Wilson; Despues Freddy Martina ta bini na bate y ta produci un bataso cu a causa hopi discusion entre e hungadornan di Firestone y e umpirenan . Un reunion chikitu di e cuater umpirenan, ta saca e decision safe.

No tabatin otro recurso, mester a acepta e decision di umpire, aunke esaki tabata esun " malu".

Pablito Beaumont ta pega un fly corticu den profundo di shortstop riba cual e hungador di e puesto ei Rudy Anastatia ta realisa su segundo big catch di e wega. Atrobe tabatin aplausonan pa e excelente hungador aki.



Firestone den su septimo turno na bate ta caba cu e speransanan di Amstel. Nan ta produci cuater carreda, pa hiba e score pa 7-3. Marcel Brigitha ta habri cu out. Rudy Anastatia ta poncha, mientras Marcel ta pasa pa segunda cu robo. Djodjo Wilsoe ta produci un hit pa Marcel anota e cuarto carreda di Firestone. E carreda aki so tabata suficiente pa e victoria di Firestone, pero pa seguridad nan a bai anotando mas. Seguidamente, Errol " Mel Stottlemyre" Suares ta subi monticulo pa releva, Alfonso Sulvaran cu no por a domina e bateteronan adversario.

Na e mesun tempu Enchi Jansen ta drenta pa hunga catcher , mientras Freddy Martina ta pasa pa hunga primera.

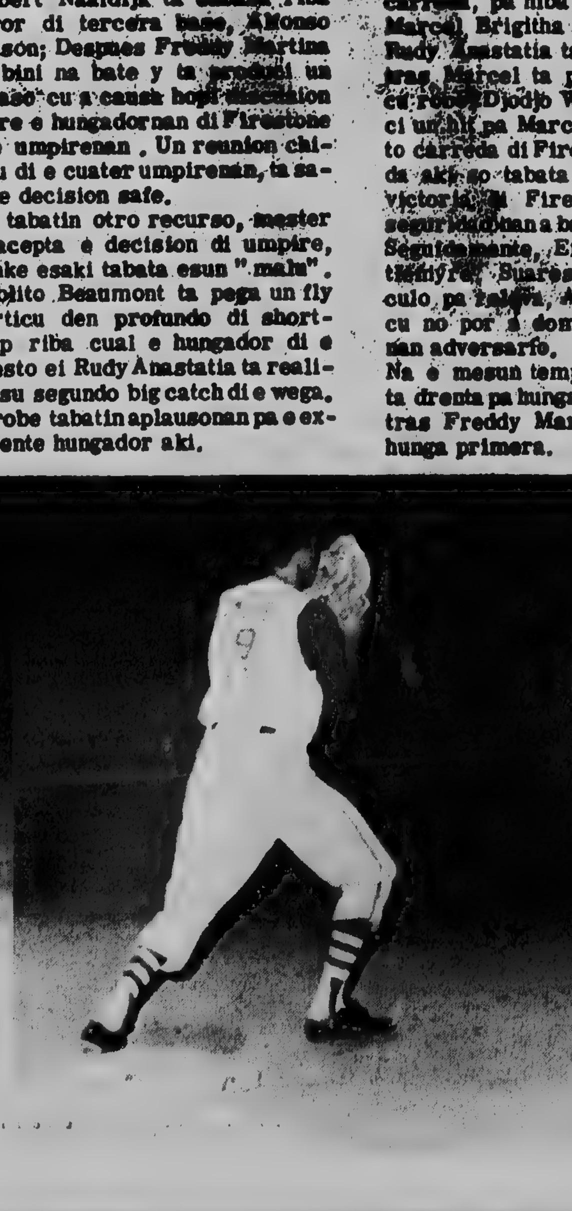
E siguiente bataso di Spanner transforma den un error di e le[...] fielder Harold Oehlers, despu[...] cu esaki tabatin e bala den [...] guante, e error ei a costa A[...]stel dos carreda y e score [...] yega na 6-3 . Fifi de Kaste[...] ta produci bataso den cuadro [...] ta bira un error di e terce[...] base Juan Fornerino.

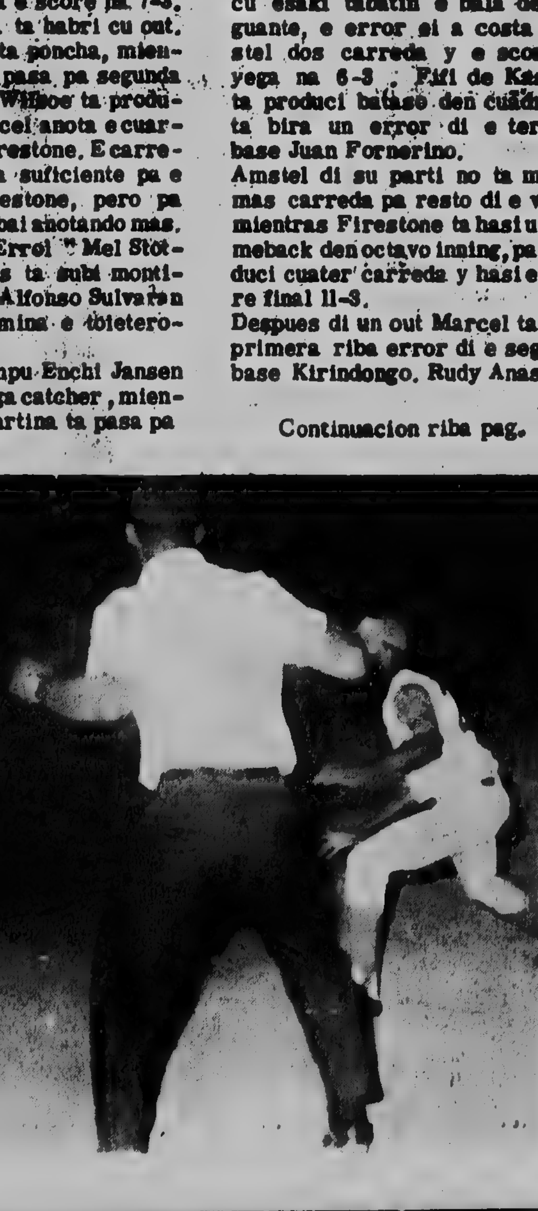
Amstel di su parti no ta ma[...] mas carreda pa resto di e we[...] mientras Firestone ta hasi un c[...]meback den octavo inning, pa pr[...]duci cuater carreda y hasi e sc[...]re final 11-3.

Despues di un out Marcel ta ye[...] primera riba error di e segu[...] base Kirindongo. Rudy Anasta[...]

Continuacion riba pag. 3







Comandante Israeli a bini Corsow pa splica campaña di Israel den e reciente guerra den Medio Oriente

WILLEMSTAD- Pa un bishita corticu, a yega Corsow ayera mainta, Coronel Arie Shahar, quende tabata Chief of Staff na e Frente Sur di Sinai durante di e reciente guerra entre Israel y e paisnan Arabe.

Actualmente Coronel Shahar ta realisando un mision di parti di gobierno di Israel pa duna splicacion tocante e reciente hostilidadnan entre su pais y su bisiñanan Arabe.

Durante un combersacion qu nos tabatin cune ayera merdia den Hotel Curacao Intercontinental, y durante cual e tabata acompañá pa señor William Cohen, el a conta nos un que otro tocante e campaña reciente di su pais.

Puntrá tocante di qu si Israel tabata spera un ataque di parti di e paisnan Arabe, Coronel Shahar a contesta qu en realidad nan tabata spera e ataque aki, despues di varios bringamentu aislá qu tabatin entre tropanan Israeli y Arabenan.

Israel a pone su tropanan den estado di alerta na e fronteranan cu tres pais Arabe, cu excepcion di e frontera cu Libanon, comoquiera qu nan no tabata spera un ataque di e banda ei. Esaki como resultado di e negativa di e Chief of Staff di ehercitonan Libanes, quende a nenga di cumpli cu un orden di presidente di Libanon pa ataca Israel pasobra den su opinion, si esaki sosode, anto e tropanan di Israel lo a yega capital di Libanon den mitar dia.

Coronel Shahar mes tabata comandá e tropanan bao di su comando for di un puesto mobil y for di un helicopter.

Tabata dia 5 di Juni qu nan a descubri movimientonan enemigu di avion y tankinan Arabe y mesora nan a haña orden di gobierno di contra-ataca riba terreno enemigu.

Cu un sonrisa Coronel Shahar a declara qu e victoria di e tropanan Israeli tabata debido na e "amunicion secreto" qu tabata nan soldánan y nan avionnan.

Pa splica loque e kier meen, e coronel a declara qu dia qu e guerra a cuminsa, tabata pa Israel un cuestion di "to be or not to be" ya qu e intencion di e Arabenan tabata pa destrui Israel como estado y como nacion.

El a splica tambe qu e ehercito regular di Israel ta masha chikitu y qu durante e guerra nan a bringa cu reservistanan qu a ser yamá pa presta servicio militar den e guerra. Inmediatamente despues qu Israel a rechaza e enemigu, e reservistanan a bai nan trabao back den ciudadnan y kiboetznan.

Puntrá si tabatin muhernan ta presta servicio militar durante di e guerra, coronel Shahar a contesta afirmativamente, pero el a declara qu nan no a combati directamente sino mas bien tabata ocupa nan mes cu trabaonan manera di comunicacion, etc., aunque qu debido na caracter di nan tarea, nan tabata constantemente serca di e lucha qu tabata tuma lugar.

Algun aña pasá si Israel tabatin pilotonan muher qu tabata bula avionnan di transporte pero awendia no mas.

El a splica tambe cu dia qu ehercito a cuminsa bringa, cada soldá a haña orden di busca contacto cu e enemigunan pa asina decidi e pleitu lo mas rapido posibel.

E batallanan mas grandi tabata esunnan di tanki y al respecto el a mustra qu e batallanan aki tabata mas grandi qu cualquier qu tabatin durante segunda guerra mundial na Europa of na Africa.

E batalla principal tabata dia 5 di Juni y despues di esei e Israelinan a keda lucha di dia y anochi te dia qu nan a rechaza e enemigunan completamente y hasta a ocupá territorio Arabe den Sinai.

Den Sinai tabatin 7 division Egipto, cu tabata cincu di infanteria apoyá pa tankinan blindá y dos division di tanki blindá. Durante e bringamentunan el a calcula qu e Egiptonan tabatin mas qu 950 tanki den accion y mas qu cienmil soldá ta bringa contra nan.

El a splica tambe qu di Israel diferente centenares di Hudieuw a perde nan bida den e batallanan qu tabatin.

Puntrá tocante e perdidanan qu nan a infligi e enemigu, coronel Shahar a contesta qu Egipto a perde mas material qu Siria y Jordania, aunque qu relativamente e ultimo pais aki a sufri mas tantu di e guerra pasobra nan forza aerea qu tabata consisti di cien avion a ser totalmente destrui.

Den su opinion, e soldánan di Jordania a bringa mihor qu tur e otro soldanan envolvi den e guerra contra Israel.

Den e guerra tambe Jordania a perde mas tantu terreno qu e otro paisnan pero di tur manera ta Egipto a perde mas material.

Egipto a perde casi tur su avionnan aereo siman pasá Rusia a reemplaza mas qu mitar di e avionnan qu nan a perde di nobo.

"E guerra no tabata facil pa nos", asina coronel Shahar a declara. "pero mi no ta kere qu den e proximo siman of lunanan, e Arabenan lo cuminsa bringa di nobo pasobra nan no ta posee e moral necesario pa cuminsa un campaña belico nobo contra nos". Nan ta busca bringamentunan local pero esakinan ta mas bien luchanan aislá.

El a splica tambe qu ningun momento so ta e intencion di ocupa of crusa canal di Suez sino cu nan meta principal tabata di destrui e ehercitonan enemigu y e tabata di opinion qu nan a logra den nan proposito.

El a declara tambe qu e ta spera qu Rey Hussein di Jordania lo pensa awor qu ta mihor di biba na paz y el a splica tambe qu ta promer biaha den historia qu e pais qu a gana e guerra ta ofrece paz y qu e perdedornan ta nenga di acepta e condicionnan di paz.

Despues di su bishita aki na Corsow, coronel Shahar ta regresa Caracas caminda probablemente lo e haña informacion ta cua pais lo e tin qu bai proximamente.

Riba un pregunta qu si e no tin miedu pa un atentado contra su bida, el a declara qu cada mision mester ser cumpli, y esaki ta hustamente e mentalidad cu cada soldá Israeli tabatin pa nan a realisa e mision contra e Arabenan.

Cu enfasis coronel Shahar a splica qu Israel ta busca contacto pa biba na paz cu su bisiñanan Arabe pero den e 19 añanan aki e Arabenan a nenga redondamente di convivi cu nan.

E causa principal di e guerra tabata cu diesun anja pasa Israel --pa intermedio di Nacionnan Uni -- a duna e Arabenan Sinai back bao di e condicion di qu nan lo haña pasada liber den e vianan maritima tan vital pa nan economia. Nasser a viola e condicion aki y esaki a causa e guerra.



General Arie Shahar

Especialmente e pueblonan na frontera cu Siria a sufri hopi di e bombardeonan pero qu actualmente nan ta empeña na drecha e daño qu a ser causá na e pueblonan aki.

Coronel Shahar a nace na Polonia pero for di tempu cu e tabatin 9 aña el a bai Israel. Den su hubentud el a forma parti di e comando di Haganá, qu tabata e organisacion revolucionario qu tabata combati e Inglesnan qu tabata ocupa Palestina e tempu ei.

Ayera nochi el a tene un charla pa comunidad Hudio na nos isla y qu tabata sumamente concurri.

LAMAN TABATA BON. E BOTO TABATA MALU.

WILLEMSTAD, -- Un boto di haaf y loodswezen mester a tow e boto di pisca "Katrien" di algun hende cu a bai pisca y a hanja nan den dificultad cu motor. E piscadonan aki a bai pisca na Este di Bonaire ayera mainta, pero na un dado momento e bateria a baha y e motor a nenga di start.

Cu judansa di un vela di emergencia nan a logra alcansa Corsouw. Un di e tripulantenan, Sr. Hernandez a bula na awa, na altura di Flamboyant h[illegible] a pidi asistencia. E otro miembronan di e tripulacion tabata: Bernardo Balentien, Franklin Christiaan y Hubert Clement.

Violencia y terrorismo plena marcha na Hong Kong

HONG KONG--UPI--Trupanan di chinonan procomunista a tira ayera carganan di dinamita y bombanan incendaria foi vehiculonan riba tur marcha contra diverso edificionan dje ciudad, mientras poliznan a responde na nan atakenan cu proyectilnan di madera y gasnan lacrimogeno den e sexta nochi consecutiva di violencia riba caja cual a ser registra den e colonia britanica ei. Poliznan a persigui como 600 amotinado di caja pa caja cerca di Nathan Road, na Kowloon, e famoso centro caminda turistanan ta efectua nan compras. E disturbionan estimula pa Pekin a converti e sector di Kowloon den un berdadero campo arma.

Autoridadnan a establece cordonnan den caja principal cu ta atravesa curazon di Kowloon. Anochi pa di prome bez nan mester a jama trupanan britanica ora cu e personanan a ser mata y cu por lo menos otro 20 persona a resulta herida den un serie di chokenan.

Ayera e soldanan a interveni no obstante e estallido nobo antibritanica. Nan ta informa cu solamente un persona a ser deteni y no tabatin informenan di heridonan.

E hobennan chino a tira un bom. Molotov tras dje bentana pa atras pa interior di un autobus, Pero e gasolin no ta cende. Tambe e extremistanan a lanza un bom di dinamit contra un comisariana Kowloon, pero no tabatin heridonan.

E rebeldenan no a paga ningun caso na e advertencia cu a bisa cu poliznan lo procede cu mas stricto contra e tiradornan di cos.

Publico a lanza botter y pieiranan contra poliznan pa cu esaquinan a cuminza ta prepara pa haci uso di granaatnan di gasnan lacrimogena y proyectilnan di Madera di un 2 centimeter na nan pia. Tabatin encendionan na varios luga di territorio continental britanico.

E bomberonan a ser piedra ora cu nan a yega pa paga e candelanan den dos edificio den cajanan. Poliznan a haci uso unbez di nan armanan y e ora ei e candelanan por a ser paga.

Den 7 comisarianan di Kowloon nan a montona rapidamente sacunan di terra riba e edificionan pa impedi e atakenan cu bom.

E violencia tabata estingui, mientras cu e colonia a hanje enfrenta cu otro problemanan cu tabata afecta paz.

Hong Kong a ser afecta pa un welga general di transportnan decreta dia 23 di juni ultimo. Numeroso conductornan a tuma parti den e enfermonan, pasobra algun di nan a ser violentamente retira di nan vehiculonan y maltrata pa comunistanan.

E racionamentu di awa a cuminza ayera. Su suministro ta limita na solamente cuater ora cada cuater dia. Un individuo a resulta morto y otronan a queda gravemente herida ora cu nan a discuti den madruga di ayera riba un y otro.

China Comunista a agrava e situacion ora cu el a rechaza un pedido dje autoridadnan dje colonia riba major cantidad di awa.

PAISNAN ARABE A RIDICULISA DECLARACIONNAN DI ISRAEL

NACIONNAN UNI --UPI -- Paisnan arabe a uni ayera nan h[illegible] den Asamblea General pa ridiculiza e afirmacionnan di Israel riba e progresonan logra na Jerusalem desde su anexion y acusa Estados Unidos di ta presta ayuda militar y diplomatica na e estado hudiu di sigure exito di su objectivonan.

Mientras cu e asamblea a continua scuchando e cargonan arabe, nan a realiza gestionnan activa entre Bambalinas riba e proyecto nobo di resolucion di Pakistan, cu a deplora e actitud di Israel di no respeta e pronunciamento dje acuerdo cu a pidi di respeta e ciudad bie[illegible] di Jerusalem.

Un dje disposicionnan dje iniciativa ta pidi conseho dje seguridad cu e por ordena sancionnan economica y militar, cu lo interveni den e asuntu pa obliga Israel na bandona e sector di Jordania di Jerusalem.

E partidarionan occidental dje estado hudiu ta confia cu nan por logra e derota dje clausula ey pa medio di votacion, cual su comienzo lo tuma luga probablemente diamars awor y a ser realiza parafo pa parafo.

Den e forma ey nan ta considera cu e decision gubernamental por obtene majoria reglamentaria di dos tercios, pa cual motibu lo exclui e intervencion di conseho den e asuntu aki.



Aki nos ta mira con e diputadonan di Aruba huntu cu e miembro di Staten, Yarzagaray ta bahando e [illegible] ha di morto cu restonan mortal di Shon A Eman for di e avion di ALM ayera tardi.

OROSCOPO

ES- mar. 21 a abril 19-Usted e ideas hábiles para que a- en sus planes los que viven su propio techo. Sea direc- ero discreto.

TRO- abril 20 a mayo 20- fa ideal para comprar o ven- Gánese la admiración de sus gas, que lo consideran como persona inteligente.

MINIS- mayo 21 a jun. 20-Us- es una gran persona y po- obtener más abundancia. Pon- trabajar sus ideas de un mo- azonable. Arregle sus cuen-

NCER- jun. 21 a jul. 22-Us- tiene una gran intuición y de- salir e impresionar a los de- . Reúnase con las personali- s que le den más prestigio.

- jul. 23 a agto. 22-Demués- a sus amistades más allega- que tiene habilidad para ser eto. Ayúdelas con algún pro- a difícil. Sea práctico.

GO- agto. 23 a sept. 22-No tan recalcitrante en cuanto sitar a sus buenos amigos. ará mucho por los canales les. Vístase correctamente.

A- sept. 23 a oct. 22-Us- uede hacer una gran impre- en una persona prominente. lo pronto. Tome más interés s asuntos cívicos.

ORPION- oct. 23 a nov. 21-Us- puede solucionar ahora sus lemas personales y de nego- . C- ifíquese con los exper- . Trate de ser más diplomáti-

ITARIO- nov. 22 a dic. 21- percepciones son atinadas. nga las respuestas correctas. más diligente en sus obliga- s.

ICORNIO- dic. 22 a ene. 19- quier cosa de una naturale- licada debe manipularse con idad. Usted es una persona ente y astuta. Avanzará.

ARIO- ene. 20 a feb. 18-Es r que analice primero y ha- s planes más tarde. Tome tratamientos de salud que ite. Mantenga sus energías

IS- feb. 19 a mar. 20- En- nga a las personas de su lo . Use sus mejores habi- s para que pueda avanzar amente. Demuestre su capa-

HIJO NACE HOY....
uno de esos individuos que ran demasiado antes de ac- Lo mejor es que se especia- n algo para que logre éxi-

PERISCOPIO MUNDIAL

Forsa aerea di EE.UU a realisa 97 mision riba teritorio di Vietnam Del Norte

SAIGON -- Avionnan Jet di Forsa Aerea di Estados Unidos a realisa un total di mision sin precedente di 97, riba teritorio di Vietnam del del Norte, segun a ser bisá awe. E pilotonan di aviacion di Marina cu a ehecuta 75 incursion mas a informa cu e defensor Comunista a lansa un proyectil cual a kita for di su curso, bai den un aldea cual a worde destrui.
E obhetivonan bombardeo tabata entre otro : depositonan di petroleo, brug , camindanan y otro di caracter militar.

Tiroteo Arabe-Israeli na sector di Ismalia

CAIRO -- Forsanan Egypcio y Israeli awe a tira riba otro, na e sector di Ismalia, a traves di e canal di Suez segun a ser declara pa un vocero militar. E informante a sigura cu e tropanan Israeli a bombardia posicionnan Egypcio cu artilleria.
Segun e versionnan oficial di Cairo, e forsanan Egypcio a pone un fin na e atake y a destrui un tanki Hudiew.

Proyecto di resolucion pa Israel anexa sector Jordanio di Jerusalem

NACIONNAN UNI --Asamblea General lo somete proyecto di resolucion cu lo obliga Israel pa renuncia anexion di e antigua ciudad Jeruzalem cu tabata ocupa pa Jordania promer cu e guerra, na un votamentu corticu.
E propuesta, patrociná pa e delegacion di Pakistan, a reitera den tono energico e contenido di e resolucion aprobá dia cuater di Juli cual e estado Hudiew ta ignorando.

Ainda Union Sovietico no por pone fecha.....

GINEBRA -- Union Sovietico a expresa su apoyo total na un tratado contra proliferacion di armanan nuclear, pero un biaha mas a keda sin anuncia ki dia e lo uni su mes cu Estados Unidos pa presenta e proyecto respectivo na e conferencia di desarme.
Circulonan Occidental ta pensa cu e vacilacion aki ta debi na un controversia den herarquia di Kremlin entre e partidarionan di un politica di conciliacion y esnan cu ta mantene un actitud mas agresivo.

Comentario di prensa controla argelino......

ARGEL -- Prensa controlá door di Gobierno Argelino, ta continua duna comentario riba e secuestro misterioso di e ex-promer minister Congolenjo Moise Tshombe.
Segun rumornan insistente ta parce cu e Frances, Francis Bodenan tabata solamente un complice den e asalto di e avion y cu otro pasahero of pilotonan tabata e autornan principal, segun a ser bisá pa un despacho di e servicio Argelino di Prensa (SAP).

Violento desordennan racial

NEWARK -- Gruponan di hende di color a bringa te awe mainta tempran den e cayanan centrico di e ciudad aki, causando numeroso candelanan y realisando actonan di vandalismo na docenanan di establecimientonan comercial. Un hende di color a ser tirá mata y 300 otro hende, incluyendo 12 polis y 13 bombero a sufri lesionnan durante e accionnan racial aki.
Mas cu 325 hende a ser detené.

Surveyor-4 a ser lansa awemainta

CABO KENNEDY -- E vehiculo lunar Surveyor -4 a ser lansá awemainta na e satelite natural di luna pa sigui explotando e posibilidadnan di larga un homber baha eynan.
E Surveyor -4 ta dirigiendo su mes na un region cu dificultad nan, serio di aterizahe pa por alunisa na forma controlá , sin perde stabilidad di dal contra algun crater di baranca.

Tropanan y polis ta combatiendo manifestantenan bochinchero

HONG KONG --Tropanan y polisnan britanico, a traha un caminda entre bom, glas kibrá y coctelnan Molotov pa realisa un combate den e base di operacionnan di e bandanan Comunista cual ta empenjando pa aumenta e violencia na e colonia aki di Reino Uni.

Rode Kruis a sali cu ultimo Rehen-nan

KINSHASA --UPI -- Cu avionnan di Roode Kruis, e ultimo grupo di Europeonan y Norteamericanonan a sali for di Kisangani, cual tabata den poder di e mercenarionan como rehen.
Awor e mercenarionan ta na careda.
Entretanto, ehercito Congolenjo ta persiguiendo e insurrectonan cu a core bai for di e ciudad oriental menciona den 27 truck y a dirigi nan mes pa e regionnan di mondi den sercania di Punia, cual ta keda 240 kilometer na Sudoeste di Kisangani.
Tur e rehennan a ser poné den libertad, sano y salvo, segun a ser bisa.
Radio di Kinshasa a sigura cu algun dia promer, e mercenarionan a obliga e prisoneronan pa tuma arma pa judanan bringa y a mata varios di nan cu a nenga di haci esaki.
Ora ehercito a drenta Kisangani, avionnan di Rode Kruis , ajera nochi a rescata mas o menos 50 hende blancu cu tabata den poder di e rebeldenan.
Algun rehen, ainda por ta den man di e mercenarionan cu a hui segun participacionnan di e radio oficial, pero no a ser confirmá.

E promer prisoneronan cu a ser rescata, ayeranochi a jega aki for di Kisangani, a sigura cu e otro blancunan cu ta keda na e ciudad ey, no a sufri danjo.
E avionnan cu a acudi na auxilio di e prisoneronan a jega Kisangani poco despues cu e mercenarionan a hui pa avance di e soldanan Congoles. Majoria di e rehen-nan tabata hende muher y mucha.

Funcionarionan di Rode Kruis a expresa cu ta parce cu tur ta den bon estado di salud, pero sumamente cansá."
Immediatamente nan a ser traslada pa hospitalnan local pa worde somete na un examen medico completo y hanja sosiego.
Despues Rode Kruis a busca e hombernan cu a keda atras pa duna preferencia na e muhernan y muchanan.
E promer gruponan no tabata inclui e periodistanan stranhero cu a worde sorprendi y aisla na Kisangani durante e acontecimientonan aki.
No tabata por a confirmá e rumor cu a jega Bruselas di cu 20 muher a ser hibá cu e mercenarionan como rehen.
E radio-emisora di Gobierno Congolenjo na Kinshasa ajeranochi a afirma cu Kisangani ta totalmente den poder di e trupanan di ehercito Congolenjo, y cu e mercenarionan - cual ta ser suponé di ta mas o menos 250 - a probecha di e tregua cu a ser ordená pa president Joséph Mobutu dialuna pasá pa core bai for di nan posicionnan na e aeropuerto. Obheto di e tregua tabata pa facilita salbamnetu di e cautivonan.

Radio a bisa tambe cu e tropanan Congolenjo tin orden pa interceptá e rebeldenan fugitivo cual, segun ta ser bisá ta ser dirigi pa un tal Jean Schramm, di origen Belga, kende su plantage a ser destrui durante e rebelion Congoles di 1960.
Ta ser papia cu e homber aki a actua como mediador anja pasá entre gobierno di Mobutu y e gendarmenan rebelde di Katanga.

LAGOS --UPI --Na tres ocasion fuerzanan leal a bati e rebeldenan y a captura nan principal base pa avanza capital secenista di Enocu, segun un portavoz di gobierno a informa ayera.
Di acuerdo cu e anuncio oficial federal a dos mil homber dje tres batallonnan y tabatin solamente 25 morto y 20 desaparecido den e lucha sangriente.
E vocero a agrega cu e soldanan leal a podera dje principal base rebelde di Oqoja, un ciudad mas cu 25 kilometer di Enucu, mientras nan tabata continuando na haci presion riba e ciudad universitaria di Nsukka, na 22 kilometer di distancia foi e capital rebelde.
Mientras tantu Camara di Comercio del Norte a condena e supuesta intervencion norteamericana y Britanica den e crisis actual y nan a exigi na gobierno federal di nacionaliza tur bancoman dje tres paisnan cu ta funciona na Nigeria.
Den e declaracion nan ta acusa Estados Unidos y Gran Bretania di ta yuda e teniente Coronel Odumegvu Ojukvu, hefe di region oriental Separatista.
Ademas di e nacionalizacion, el a exigi cu e no ta firma den e contract nobo futuro cu e corporacion British Shell Oil.
E region oriental di Nigeria proporciona actualmente alrededor dje cincu porciento dje petrolio britanico.
E trupanan federal a enfureci pa sobra e regimen rebelde a utiliza un bombardeo B-26 contra nan.
Nan ta afirma cu e aparato tin insignianan norteamericano.
Embahada di Estados Unidos na Lago a desmenti e version y a afirma cu e avion a ser bendi pa fuerza aerea frances na personanan no-identifica y cu e insignianan norteamericana tabata falsifica e ilegal.
E portavoz di gobierno a informa tambe cu e rebeldenan a sufri perdidanan fuerte alrededor di Nsukka. Trupanan federal a rondona e ciudad cu artilleria y morteronan y nan ta bisa cu e lealnan a podera di gran cantidad di arma y municionnan y cu e pueblo dje zonanan "libra" ta coopera cu esnan di gobierno.

KRALENDIJK- Dia luna pasa tabatin entrega di getuigschriften na es damasnan cu exitosamente a termina nan curso di Naaien y handwerken.
Diputado Statia, kende a haci entrega di mencionado getuigschriften na e momento ai a haci

KRALENDIJK- Diavierne awor pa 8'or di anochi bloedtransfusiedienst na nomber di Bestuurscollege di Bonaire lo organiza den Jeugdhuis "Jong Bonaire" un fiesta na honor di dunadornan di sanger na Bonaire. En total tini na Bonaire alrededor di 75 persona cu den pasado y actualmente pa medio di esaki a contribui na un bunita manera cu nan projimo.
Dia viernes anochi lo worde entrega medaille na 6 persona kendenan a duna sanger mas cu 6 viaha.
Na principio di e anochi aki e conocido banda Tipico Bonairiano lo alegra e encuentro aki cu su musica alegre y luego Dr. Ettema lo tene un introduccion. Diputado Statia tambe lo dirigi algun palabra di bon bini.
Despues di presentacion di un pelicula, lo tini oportunidad pa haci pregunta.

Caldera ta preocupa pa reunion di OLAS na Chile

CAS--UPI -- Rafael Caldera, maximo lider di partida socristian Copey, e expresa desconcierto pa cu e noticia lente di Santiago de Chile sentido cu e partido Democratico Cristian Chilenjo ta a e instalacion dje pais ey organizacion di solidaridad lidaridad latinoamericano di filiacion Castrista. cto Caldera a dirigi un grama na e partido Dema Christano di Chile cu copianan pa presidente Eduardo Frei y na e senador Tomas Reyes, secretario general dje organizacion democrata-cristian di America, solicitando un motibu pa su asombro di cu e partido dje mandatario Chilenjo ta acepta e instalacion, na Santiago, de OLAS, destina pa fomenta e subversion den latinoamerica.
E mensahe di Caldera ta bisa textualmente :
"Como representante di un pueblo cu ta sufri den propio carni dje violencia instiga desde estranheria y como democrata-Christiano, nos ta desconcerta pa e noticianan di agencia cablegrafica di cu conseho nacional, partido Democrata-Christiano a declara di ta acepta instalacion OLAS na Santiago.
Necesidad satisfactoriamente ta clarifica un asuntu dilanti opinion publica Venezolano, agradiciendo urgentemente amplia informacion."

ABONA

ARUBAANSE

COURANT


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

Ann Landers

Querida Ann Landers:
Mi ta bai casa otro anja cu Dios ke na februari y mi ke pa mi casamentu ta un di esnan mas bunita. M'a pidi 6 amiga di mi pa companjami como bruidsmeisjes y nan tur seis a accepta.
Sinembargo, despues di a sigui planja, nos a dicidi cu seis ta muchu hopi y mi ke keda cu tres so.
Con mi por bisa tres di mi amiganan cu mi a cambia di idea sin ofendenan ?
Mi mama ta bisa cumi por scirbinan un carta. Bo por dunami un idea con mi mester scirbiele ? --Pensativa.

Querida Pensativa:
Sorry, pero mi no por bisabo ningun sorto di manera pa scirbi un carta cu bo no tin mag di scirbi.
Keda cu bo decision original si bo no ta mind perde tres amiga -- en todo caso e manera cu bo bisele no ta importante. pasobra hamas e mucha muhernan aki lo sinti pabo manera promer.
Ni maske con bo bisanan.

Querida Ann Landers:
Por lo menos 3 hende aparte di ami a bisa e muher aki cu e moda cu e ta kouw bals ta caba cu hende den oficina.
Tantu bal.
E ta sigui herkauw, cu su boca hanchu habrí, y sigui supla y krak pa bai dilant . E sonido y bista aki ta teribel.
Mi gusta mi trabao masha tantu y lo duel mi si mi mester kita.
E iritacion constante aki ta duna hende presion. Mi no ta firma mi nomber bow di e carta aki, pasobra cualkier dia mi bira loco dal e un paar di boftá bula poco di su djentenan di chapi, Huez ta bisa cu ta "met voorbedachte reden ", pesey mi no ke larga prueba . Masha danki - Anti-Bacacansá.

Querida Anti :
Ningun hende tin derechi pa stroba trankilidad di otro hende cu e ta traha cuné. E cos aki ta masha sin consideracion. Bisele un biaha mas so cu e ta haci tur hende den kantoor loco y cu si e no stop, e ta worde kehá serca su chef. Anto bai tambe.

Querida Ann Landers:
Un amiga di mi a contami di un dieet di binager cu ta zona masha bon.
Ela perde 10 liber den dos siman, y tur loke ela haci ta bebe binager den awa lauw. Mi tin gana di purba e sistema aki, pero mi tin un tiki miedu so. Mi sa cu bo sa check cu dokternan y lo aprecia bo conseho riba e asunto aki, mi no tin nada contra e dieet aki pasobra mi sa cu binager ta sin peliger.
Masha danki---Chubby.

Querida Chubby:
Binager por matabo si bo bebe basta di dje.
Forget e dieet stranjo aki.
Acido excesivo por danja bo paden y dunabo trobbel cu bo stoma pa sobrá di bo bida.
Si bo ke perde peso, come menos, y haci gymnastiek.

Querida Ann Landers:
Mi ruman homber cu a perde su casá cincu anja pasá a casa cu un dama simpel, amabel cu tin joe grandi. Nos tur a keda contentu, pasobra Harry tabata un homber masha solitario.
Un dia nos a bai haci nan un bishita. M'a keda boca habrí di mira 12 potret di e muher su nietunan riba piano di pronk, anto den folder di carton !
Pa colmo , e shon a cologa un stola Spanjó riba e piano tambe.
E cos aki no a bai for di moda despues di segundo guera mundial ? Bo ta kere mi mester bisele pa ponele na haltura cu e ta for di moda ? Mi ta gustele y ke ta su amiga.---Olé.

Querida Olé:
Si bo ke ta su amiga, keda ketu.
Ta su cas, su piano, su nietunan y su stola Spanjo.
Ademas ta su smaak tambe.

Querida Ann Landers:
Mi casá a muri tres anja pasá. E tabata un bon homber y nos casamentu tabata masha bon.
Mi amiganan a keda mi tras pa mi sali, pues m' a cuminsa date 8 luna pasá.
Mi tin 38 anja y no ta ningun reina di bellesa. M'a bai bon skool y tin un nechi cas, dos joe teenager y un bon entrada.
Ata loke mi a ripara :
Como 50% di e hombernan cu mi a sali cuné ta contami cu emocionalmente ta malu pa un biuda biba sin sex.
Naturalmente , nan a ofrecé pa ponemi den un bida normal atrobe y scapa mi salud mental.
Mas o menos 25% di e solteronan eligible cu mi a topa ta casonan di alcoholismo avansá. Mi tin miedu di hasta core den autocunan.
E otro 25% ta igualmente parti entre shonnan criá bow di saya, of algun swinger cansá cu lo tin gana di kita for di trabow y cuminsa biaha (riba custia di otro hende).
Ta un cos nobo esaki, of semper tabata asina ?
M'a keda babucá na e condicion di hende homber awendia.
--Desencantá.

Querida Desencantá:
Bo mester di un paar di amigu nobo.
Ainda tin algun homber decente riba mundu, pero abo no a topanan.
Nevermind tur e tiponan ey y busca amistad nobo.

Ehercito congolenjo a ocupa ultimo fortaleza rebelde

Entre e norteamericanonan cu a yega Kinshasa abordo di dos avion tabata entre otro esposa di Henry Fechter Deforth Worth, Texas, y un senjora di apellido Hopwood, tur dos ta casa cu profesornan di universidad di Kisangani.

E avionnan di socorro a yega e ciudad ey, poco despues cu trupanan Congolenjo a irrumpi aya, mientras cu e fuerzanan mercenario a hui.

Den su majoria e rehennan tabata muhe y muchanan. Funcionarionan di Cruz Roja a bisa cu segun nan opinion tur e hendenan cu a scapa tabata den bon condicion di salud.
Pero sumamente fatiga. Immediatamente nan a ser traslada pa hospitalnan local, pa nan ser pasa pa un examen medico completo y duna nan reposo.

Nan ta spera cu denter di algun dia mas, lo por trece e grupo di hombernan tambe na Kinshasa. Esakinan a keda aya pa por duna mas preferencia na e muhenan y muchanan.
E prome dos gruponan no a inclui na periodistanan estranhero sorprendi y aisla na Kisangani durante e rebelion, pero a ser informa cu nan ta hanja nan bon y cu trankilamente n[illegible] ta spera e avion cu mester bin[illegible] pa traslada nan mes pa Kinshasa.

Segun noticianan cu ayera a yega na e ciudad aki, e mercenarionan a scapa di Kisangani den columna di 27 camion cu rumbo pa Punia, 240 kilometer na sudeste. Esakinan a permanece scondi den aeropuerto local y nan a abri paso denter dje trupanan Congolenjo cu a rondona e aerodromo solamente pasobra nan tabata bai cu e muhenan blancu.
(Mi no por a confirma e rumor cu a yega Bruselas di cu por lo menos 20 muhe tabata hibando e bida di rehen cu e columna di mercenarionan).

Radio emisora di gobierno Congolenjo na Kinshasa a afirma cu Kinsagani tabata totalmente den poder di e trupanan di ehercito Congolenjo y cu e mercenarionan --cualnan ta supone cu a yega 250 a probecha e tregua ordena Dialuna pa president Joseph Mobutu, pa scapa di su posicionnan den aeropuerto.

E tregua tabatin pa obheto facilita salbamentu dje cautivonan. Radio a comunica e atardi ey cu trupanan Congolenjo tin orden di intercepta na e rebeldenan fugitivo cu segun nan ta supone ta dirigi pa un tal Jean Schram, di origen belga, quende su plantacion a ser destrui den e rebellon Congolenjo 1960. Nan ta bisa cu actitud aki y nan ta bisa c[illegible] anja pasa esaki a actua com[illegible] mediador denter di gobierno di Mobutu y gendarmenan rebelde di Katanga.

De Gaulle no kier pa Inglaterra ta den EEG

BONN -- UPI-- President di Francia Charles de Gaulle a ripiti ayera su oposicion contra ingreso di Gran Bretania den mercado Comun , basando cu haciendo esey e ta cambia caracter di Europa.

E prome mandatario frances a destaca su posicion durante e combersacionnan cu e tabatin ayera cu e cancillernan aleman Kurt Georg Kiesinger.

De Gaulle a responde asina na e argumento plantea pa e ministro di relacionnan exterior di Alemania Occidental Willy Brandt, na e otro ministronan di mercado comun, den e reunion di dialuna pasa na Bruselas, persistiendo cu ingreso di Gran Bretania den mercado comun na mehora e union envez di debilite.

Kiesinger a mantene su apoyo na solicitud britanica, no obstante e rechazo di general Charles de Gaulle, ma el a rebusa na insisti den e asuntu afin di mester yega na un punto di ruptura, segun nan ta teme den fuentenan oficial.
En cambio e dos hefenan di gobierno a acorda na prosigui nan esfuerzonan inicia na Januari ultimo pa vitaliza e tratado franco-aleman di amistad y consulta suscrito na anja 1963.

De Gaulle y Kiesinger a dicidi concretamente :
--Crea un comision conjunta pa promove un major cooperacion tecnica, industrial y economica.
--Nombra na cada pais un alta personalidad pa coordina e cooperacion inter-gubernamental franco-aleman.
--Prepara un estudio conjunto dje situacion politica di seguridad di Europa y e necesidadnan pa e decada di 1970.

General Heinz Trettner cu a renuncia di cargo di hefe di armanan anja pasa pa motibu di un incidencia respecto prerogativanan, a ser invita pa presidi e grupo aleman.

Tur e acuerdonan aki a keda ensombreci riba major diferencianan politica basica.

"HUESPEDNAN STRANJO"

"Bo no ta bay ningun caminda," el a bisa carinjoso. "Bo ta keda unda bo ta, aki serca mi." "Esey ta bon," Vilma a contesta. Y despues di un rato el a agrega: "Si, lo mi haci esey." Despues di derramento e notario a lesa e contenido di e carta, cu senjorita Allice a laga tras pa Glenda. "Un regalo masha grandi, mi jiu," l a bisa, despues cu el a cab' i lesa e parti di e testament, unda Glenda su nomber a worde mencioná. "Mi cliente tabata kier bo masha bon. Esaki ta un bon prueba di esey, no ta berdad?" Glenda a admiti cu su cabes y ta purá pa e notario sali bay pa caba, p' asina e por keda su so, gozando di e seguridad y di su plannan pa futuro. "Mi sa, cu bo kier bende e cas, no tásina?" e notaria a puntra, mientras el a kita su bril pa limpié. "Ami ta na bo servicio, ki ora bo kier. Mi tabata tin un aprecio grandi pa mi cliente defunto, y pa mi, lo ta un placer tambe, pa atende bo asuntonan." "Danki," Glenda a contesta trankil. "Pero mi no tin nada di bende." E notario a bolbe bisti su bril y a keda mira Glenda poco impaciente. "Bo tin cualkier fortuna of algo asina? No tumami na malo, pero manera bo mes por compronde, mi ta sinti mi mes responsabel pa bo posicion financiero, no ta berdad? Un cas manera esaki ta exihi basta gasto di mantenecion. Hasta nos defunto a jega di bisami, cu e cas ey ta salié masha caro, mas di loke e por permiti su mes, pero el a keda cu né, pasobra esaki tabata un recuerdo di famia. Bo ta comprende loke mi kier meen?" "Si," Glenda a contesta. E notario a keda keto un rato. Pero despues el a sintie irrita, ora el a mira, cu Glenda no tin intencion di sigui riba e tema aki. Mihor e lagué pa su cuenta, y kizas despues e mes lo bin serca dje, pa pidi yudanza. Claro cu e lo yudé e ora, pero ta bon pa laga un hende mes realisá, cu loke e ta haciendo ta fout. Di distancia lo e tene na bista, esey ta mihor pa awor. El a lanta para pa sali bay, y Glenda a sonrei alegre cu né. "Mi ta gradicibo masha tanto pa bo oferta," el a bisa. "Bo no mester rabia. Abo semper lo tabata tin bo mes cas, pero ami no, y awor cu mi tin un, mi no kier perdé." E notario a keda pensa un rato. "Mi ta kere cu bo no tin famia, no t' asina"? el a puntra Glenda. "Bo por bin serca mi, ki ora bo mester conseho. Bo no mester tin miedo. Bin numa. Mi sa, cu pa bo ta un suceso enorme pa posee un cas asina, pero.....", el a raspa su garganta promé cu e sigui: "bo no por haci mucho cos cu né, si bo no tin suficiente placa pa su mantenecion. Mi ta casi sigur, cu mi cliente defunto, lo tabata kier pa bo bendé, pa usa e placa cu bo a ricibi pé. Un hende mester di placa pa e haya biba. Mi ta kere, cu mi por saca un suma basta bon pa e cas ey," y sonriendo el a sigui bisa, "no ta tur hende ta interesá den un cas asina." No, mi sa pasobra Roland tambe a bisami asina," Glenda a bisa. "Pero ami si ta masha interesá den dje, y esey ta e cos di mas importante." "Roland?" Si,.......Mi comprometido," Glenda a bisa, mientras su cara a bira corra. "Nos....nos no ta comprometi oficialmente, pero esey lo bin ainda. Casi provocador el a agrega: "Pronto." E notario a plooi su frenta y a keda miré, manera cu awor nunca el a comprondé. "Masha bunita," el a bisa alivia. "Awor mi ta comprende bo intencion. Mi ta sigurabo cu ora bo joncuman tende, cu bo a haya un cas asina, lo e haya deseo di biba den un cas mas moderno y mas confortabel, y seguramente lo e ponebo bendé. E ora boso dos por escohe un cas nobo, na boso smaak. Mi ta contento di tende, cu bo tin plan pa casa. Senjorita Allice nunca a bisami nada di esey. " E notario a keda asombrá di mira Glenda su cara a bira mas corra ainda. "E cos cu ta... cu nunca nos a jega di bisa un hende," Glenda a bisa cu dificultad. "Tabata un secreto." Si, ya mi ta comprende tur cos," e notario a bisa, maske ta riparable, cu en berdad e no a comprende nada. "Mi mester bay awor.

Si bo mester di mi, no vacilia pa bin. Lo mi keda den contacto cu bo regularmente. Tin hopi cos pa jena ainda, pero bo no tin mester di preocupá pa esey. For di e momento aki, bo por considerá e cas aki, como bo propiedad. Pero promé cu bo bendé, bo mester tuma contacto cu mi. Bo a comprende?" "Si," Glenda a contesta cansá. "Masha danki." Despues cu e notario a bay el a bay jama Roland na telefoon. Ora cu ja el a jama caba, el a bin corda, cu Roland a pidié pa no jamé nunca durante ora cu nan ta bebe té, pasobra net e ora ey tin cantidad di mucha di school den e libreria. Na su stem el a ripará mesora cu Roland ta poco irritá y casi henter e combersacion a bay tocante su disculpa, cu el a lubida cu e no mag jama e ora ey. "No ta asina terribel, mi dushi," Roland a bisa pa di cinco biaha caba, "pero mi no por keda papia cu bo, di berdad, keremi. Mi ta masha ocupá, y tin un miserable akiden, ta zundra, pasobra e boeki cu el a pidi ayera, no ta aki den ainda. Bo tabata tin algo particular di bisami?" "No, nada," el a bisa y mesora el a sintié desilusioná.

"Mi kier a jamabo, pa bisabo cu ta berdad di e cas. E "neishi" ta di mi. E notario a consehami bendé, mescos cu bo. Pero mi a bisé, cu no ta mi intencion di haci esey."

"Mi sa esey, Roland a contesta, y Glenda a tende con Roland a cuminza hari. "Pero na e momento aki mi no tin tempo pa sigui papia di esey. Bo ta comprende, no ta berdad? Tende un rato, pakiko bo no ta bin buscami mayan despues cu nos sera? Ya e ora, nos por cana un poco.

Promé cu Glenda por a duna contestacion, riba Roland su invitacion, ya esaki a cambia di pensamento. "No mihor no, pasobra James ta sali, y mama no ta sintié bon ainda. Pero lo mi jamabo pa haci un afspraak." "No, mi tin un mihor idea," Glenda a bisa, mientras su curazon tabata bati extra duro di emocion. "Mi a pensa algo particular, Roland."

ABONA ARUBAANSE COURANT

DIARIO Arubaanse Courant

JA 27 Dia Luna 17 di Juli 1967 No. 9096

YA TIN DOS DIA CABA DI CHOQUE GRANDI ENTRE ISRAEL Y EGIPTO

L AVIV- UPI- Avionnan Israeli a tumba un apa-
to Egypcio Mig-21 y a ataca posicionnan di artille-
a di Republica Arabe Uni riba e di dos dia di cho-
enan grandi entre Forsanan Israeli y Egypcio a lo
go di e frente di tregua di canal di Suez.
mashin Mig-21 Egypcio a ser bati, ora cuater apa-
to di fabricacion Sovietico a penetra den e zona
Sinai y a bula den combate aereo cu dos avion jet
rage, na e zona Ismalia mas o menos 10 pa 10
inta, segun ta ser bisá pa un anuncio oficial.

tro aparatonan Egypcio a ser
ne na carreda" e comunica-
a anjadi.
s avionnan a bolbe na nan
enan", e anuncio ta termina.
aratonan Israeli a ataca tam-
e artilleria Egypcio y enla-
entonan di canjon na costa
ort Twefic.
ael a declara cu e bringamen-
start ora ametralladornan
cio a cuminsa tira riba un
Israeli, siet or di mainta cu
ta transporta cadaver di un
a Israeli cu a muri durante
oquenan di ayera cu e forsa-
di Republica Arabe Uni.

gamentu a bolbe cuminsa awe
linja di tregua entre Israel
rdania pa promer biaha des-
s di e cesacion di bringamen-
ia 10 di Juni ultimo. E anun-
cio a ser haci door di funciona-
rionan Jordanio. Un vocero mili-
tar Jordanio a bisa cu e tropa-
nan Israeli a habri candela contra
e forsanan Egypcio serca di e brug
di damia, a traves di Rieuw Jor-
daan mas o menos mitar di diesun
di mainta.

E tiramentu entre e dos paisnan
aki a dura mas o menos 45 minuut
segun a ser revelá pa e funcio-
nario.
E brug di Damia ta situá riba e
caminda principal entre e capital
Amman y e ciudad Naplusa, re-
ducto di e elementonan mili-
tante di Palestina Arabier.
E portavoz a bisa cu no taba-
tin perdida entre e forsanan
Jordanio. Ela anjadi cu nan
a manda un keho urgente na Con-
seho di Seguridad di Nacionnan
Uni.



Miembronan di Guardia Nacional y polis estatal aki ta vigilando un grupo di elementonan qu a ataca e pacusnan di Newark y a hisa tur loque tabatin den nan bai cune. E ataquenan riba pacusnan a sosode durante e segundo anochi di violencianan racial na e ciudad aki.

EMOCRATANAN CRISTIANO DI CHILE A SER ACUSA DI TIN DOS CARA

SHINGTON--UPI-Un deputado
ezolano a acusa e democrata-
cristiano di Chile di tin dos
. Un clerical y e otro mar-
oide.
edro Amare de Castillo pre-
nt di comision di politica
rior, di Camara di diputado-
a bisa ayera den circulo di
odistanan, cu e guerillanan
merica tin un orientacion
a cu ta Castro-Comunista".
partido Democrata Cristia-
u tin poder na Chile, a bisa
ialuna pasa cu no tabatin cu
ui na Cuba ë insurgencia di
e guerillanan y cu hopi di
nan tabata consecuencia di pobre-
za y opresion.

"Sinembargo:" Mi mester bi-
sa vallentemente cu e presion so-
cial, e inhusticianan y miseria
ta causanan di malcontento y re-
belionnan, asina e diputado a bisa.

Amare a declara cu e organiza-
cion dje estadonan americano
(OEA) mester alerta na e gobier-
nonan y pueblonan di America ri-
ba e peligro cu e gobierno di Fi-
del Castro ta representa pa enter
e continente.

Ademas el a testigua tambe cu
e peligro aqui no ta solamente
pa e continente, sino tambe uni-
versal, manera e crisis di Octo-
ber a mustra. Y respecto e peli-
gro aqui ta necesario cu mester
actua den un forma energica.

Amare ta partidario pa nan for-
taleza e sistema di seguridad di
enter continente, cu preferencia
na e sistema economica. E logro
economico no ta bal nada sin nos
no logra seguridad".

Papiando riba e tema aki Ama-
re a manifesta cu Cuba ta costa,
segun nan ta bisa: un milion di
dollar diario na Union Sovietica.

Si nan adopta e camino contra-
rio, anto Union Sovietica lo mira
cu ta muchu mas conviniente e
comercio cu america latina cu di
sostene Cuba.

Pero di otro banda, nan no ta
nenga ni afirma cu Venezuela
tabatin tratadonan cu Union So-
vietica pa establece e relacion-
nan diplomatica y comercial.
El a bisa cu lo e trata cu Ru-
mania y Hungria pa reamida e
relacionnan aqui.

Amare a continua:

"Na prome bista, loke ta impo-
ne, ta cu nan ta adopta medidanan
energica, militar si esei ta preci-
so, contra regimen comunista Cu-
bano.

En cuanto si Venezuela mester
eherce presion riba Gran Breta-
nia, pa cu esaqui quibra su re-
lacionnan comercial cu Cuba con-
dicionando e presion na abaste-
cimiento di petroleo Venezolano
na e mercado aqui, Amare a bi-
sa cu e no tabata capaz na duna
contesta riba e pregunta".

El a expresa e opinion, cu OEA
mester despacha un mision pa
Gran Bretania, Francia y Spanja,
pa esaquinan stop di comercia cu
Cuba. El a bisa cu esaqui lo por
tabata un politica cu por a duna re-
sultadonan beneficioso.

"Nos no tin solamente e ca-
mina militar nos dilanti, pa some-
te na e subversion Castro-comu-
nista, tin otronan cu ainda nos
no a ensaya y cu nos mester a
haci esei", asina Amare a decla-
ra.

El a agrega: "Nos no mester
lubida naturalmente tampoco cu
ainda tin paisnan latinoamerica-
no cu ta lubida nan compromiso-
nan y cu abiertamente ta viola e
carta di OEA y nan acuerdonan.

Aunke cu den su palabranan
inicial Amare no a haci mencion
di Mexico, sinembargo un perio-
dista a puntre cu ta riba e pais
ei e ta referi.

WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

PEUGEOT...



Ta un auto pa hende ċu ta orgulloso di loke nan tin.... cu kier algo bellisimo durable, y.... economico

AUTORAMA

Tel. 5305 Cura Cabai.

GRATIS-sin paga nada-GRATIS

Dole

goblin

¡Cu 50 etiket di DOLE Bo por haya un rifa GRATIS di 2 bicicleta y hopi premios CASH.
Of bo por haya cu 50 etiket 4 bunita beker di Plastic.
Cu solamente 25 puntos (cada liber ta un punto) di hariña Gold Medal bo por haya 1 dozijn di bunita glas di bebe awa.
Pa 12 etiket di GOBLIN 4 bunita glas di bebe awa of pa 6 etiket di Goblin 3 juguetes cu cos dushi.
Usa productonan bon. Spaar etiket pa regalonan completamente gratis na: ARENDS AGENCIES
Wilhelminastraat 12, Tel. 1478.

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO

Nos Presents:
TAYLOR MAIDS July 17-30
EILEEN MARTON July 17-23
and STAN MELTON July 24-30

Music: George Fasola & Orchestra
Coffeeshop open every day from:
7.00 a.m. to 9.00 p.m.
and 12 midnight to 3 a.m.
BARBECUE every sunday from 12 - 3 p.m. with music from a steelband from 2 - 5 p.m.

IN THE BALI BAR

JULIO TORRES

Show begins at 8.30 p.m.
Klompen Klub open 7-2 p.m.
Reserve your table in time
Call 2250.

hotel aruba casino caribbean

Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

Urgently Needed

CATERING MANAGER

FOR ARUBA CARIBBEAN HOTEL

Qualifications Hotel School Degree
Specialized in food and beverages
Knowledge of making menus and food and beverage controle.

Knowledge of wine ages and teaching of selling wines.
Qualified to teach new employees for food and beverage service.

Attractive future for qualified person.

Barbecue pospone

ORANJESTAD - Pa motibu di e fallecimento di Señor C.A. Eman, Kiwanis Club di Aruba a pospone e barbecue party cu nan tabatin planea pa worde celebra den Coral Strand Hotel, te dia cincu di augustus proximo venidero.

Bandera halfstok

ORANJESTAD - Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta participa na pueblo di Aruba en general cu en coneccion cu e fallecimento di Sr. A. Eman tur oficina di gobierno a hisa bandera halfstok cuminsando for di diaviernes te cu proximo aviso, como prueba di luto nacional.

ABONA ARUBAANSE COURANT

DE VEER THEATER
aire acondicionado
ta presenta dia 17 & 18 di Juli
"THE SPY IN LACE PANTIES"
f. 2,-- tur edad.



CARTOONS

den Centro Cultural Aruba

den Centro Cultural Aruba

Diamars 18 di Juli te diamars 25 di juli for di 4-8' or.

Charles Boost

Entrada gratis, mira TELE ARUBA, canal 12 dialuna 17 for di 8.15 - 8.45' or.

Por fabor considera e aviso aki como un invitacion pe

Beca special di Lago ofrece carera di enginie na tres hoben aruban





E fotonan aki ta mustra e tres hobennan cu a ricibi un "be estudio di Lago.
Riba e foto ariba, sr. R. Nicolaas di Public Relations D ment ta entrega Erick Carty e anuncio cu Ruberd Barry a un beca di estudio. Ruberd Barry, na drechi, ta biba cerca sra. Carty.
E foto abau mustra, d.r.p.d.: estudiante Robert Lopez guez, su tata Roberto Lopez Henriquez, presidente di Lag Murray, David Vlaun, pensionista di Lago y tata di estu Chester Vlaun.

SAN NICOLAS - E anja aki, Lago Oil & Transport Co. Ltd. lo asisti tres mas di e hobennan sobresaliente di e isla pa nan bai sigui un educacion universitario na Estados Un Lago su Programa spec ducacion pa estudiantena saliente.

Continuacion rina p

...CA SPECIAL ....

Continuacion di pagina 2

..., y Ruberd A. Barry.
...udiante Vlaun, di 20 anja, ...entemente a gradua for di ... (Uitgebreid Technische ...ool) despues di a obtene su ...LO-B diploma na John Wesley College. E ta yiu di David Vlaun, un pensionista di Lago. ... kende a bai cu pension como operator despues di 29 anja ... servicio. Chester lo bai stu... engineria mecanical na Uni... sidad di Rhode Island.
...bert, di 15 anja a gradua den ... akbab (matematica y ciencia) ... Colegio Arubano. El ta yiu ... ber di Roberto Lopez-Hen... ez y lo bai studia engineria ... nico na The Rose Polytechnic Institute.
... otro estudiante sobresalien... a Ruberd A. Barry, di 18-an... kende a recibi su HBS-B ... oma recientemente. Na 1965, ... haya su MULO-B diploma ... John Wesley College.

E estudiantenan ta: Chester W. Vlaun, Robert M. Lopez-Henri-

Su tata, Jacques E.Barry, ta un pensionista di Lago, kende a bai biba na St. Maarten. Ruberd a registra na Rose Polytechnic Institute na Terre Haute, Indiana, na unda el lo bai studia engineria quimica.

Promer cu principia nan estudio di engineria, tur tres estudiante lo sigui promer un programa intenso di seis siman di Ingles na North Carolina State University na Raleigh, N.C.

Den anjanan anterior, dos estudiante excellente a ricibi e beurs special aki cu tur gasto paga, cual ta designa pa produci mas engeniero Antiliano. R.E. Bergen cual ta designa pa produci mas awor ta studiando engineria quimico na Rosa Polytechnic Institute, mientras Reimundo Barros lo matricula na e mes Instituto na september e anja aki. Reimundo a caba di completa un curso preliminario di engiñiera na Marianapolis Preparatory School, y a sali segundo den un klas di 36 estudiantes. Actualmente, el ta traha como estudiante di verano den Mechanical-Materials.

Pa e tres ganadornan nobo di beca, e inversion den educacion lo suma na mas o menos fls 120.000 pa un periodo di cuater anja. E becanan special aki ta intenciona pa yuda satisface Lago su necesidadnan creciente pa personal profesional y technico.

Pa nan por cualifica... e estudiante mester: - tin gradonan excelente; - ser recomenda favorablemente pa su school; - haya bon punta den testnan duna door di Lago y testnan di College Entrance Examination Board - worde spera di ta un residente pa un termino largo na Aruba; - ta dispuesto pa haci un carera na Lago.

Mariam Frouws, Flora Groeneveld, Barbara Vreke, Norma Vieira, Julie Rovelet, Michiel Groeneveld, Joke Broekhoven, Olga v. d. Klooster, Helen Bexkens, Jouke Bongers, Leonard Denz, Jose Orman, Stanley Winklaar, Robert Vrolijk, y Kelvin Mitchell. Esnan cu a slaag pa landamentu estrategico ta: Astrid Dibbets, Ellie Hogesteger, Hessel Hibma, Geoffry Hibma, Ellen Tijssen, Gabri Smit, Ronny Zweedijk, Johanna Faas, Johannus Faas, Anja Wielhouwer, Marianne Brinkeberg, y Cerile Broekhuis. Nos kier a desea tur esnan cu a slaag tur cos bon cu nan exito logra y cuminsa prepara for di awor pa e proximo diploma.

...ESULTADO DI EXAMEN DI LANDAMENTO



...rme interes a reina pa parti di e publico diajueves atardi den Coral Strand Hotel, na momento ...n cantidad di 76 joven a worde examina bao di control di K.N.Z.B. Aki nos ta mira con cuatro di ...ovennan ta haci nan maximo esfuerso pa tene nan cabez riba awa sin cu nan ta den un posicion di ...a. Esaki den terminonan di landamentu ta worde jama "Watertrappelen".

...RANJESTAD - Diajueves 13 ...uli tabatin examen di landa...tu di K.N.Z.B. den Coral ...nd Hotel. E interes pa e ...nto aki di parti di publico ...ta enorme. Hopi majornan ...i especialmente pa encura...nan jiunan. Kizas hopi hende ...a observa, pero ma pa un ...ha e examen aki ta worde ...idera como algu berdadera...te serio y una vez cu e lo...su diploma di landamentu é ta sinti cu ya den su bida e tin un diploma cu en realidad ta vale la pena. Conversando cu algun di e officialnan durante di e examen, nos a haña sabi cu hopi di e muchanan aki antes tabatin mas miedu di baha na awa cu poesji, pero cu awor ta un berdadero placer pa nan pa bula na awa. En total 76 mucha a tuma parti na e examen cual a worde parti den tres grupo, esta 33 pa e diploma zwemproef, 31 pa e diploma landamentu practico y 12 pa e diploma di landamentu estrategico. Como oficial di K.N.Z.B. a bolbe actua sr. W. T. Tijssen, mientras cu como instructor di landamentu a actua Sra. J. Kinkelaar y W. van Heumen. E evento por worde considera como un exito rotundo pa e deporte di landamentu na Aruba. Esnan cu a slaag pa e diploma "Zwemproef" ta: Arnoldus, Bexkens, Jos Boderie, Dicky Butker, Peti Bexkens, Mylene Kort, Karma Mondt, Marijke Hiemstra, Keith Reichgelt, Robert Reichgelt, Colin Reichgelt, Roy v.d. Bosch, Edwin v.. d. Berg, Hellen v.d. Wal, Ellen van de Berg, Dishan James, Alphonse Cannegieter, Clement Hughes, Mario de Prado, Jozef Gumbs, Sandra Ras, Sigrid Zonnevylle, Ernie Stracke, Eugene Boderie, Yolanda Koster, Jean Marc van Maren, Jan Dirk Frielink, Pauli v.d. Kraan, Jan Bernhard Broekhuis, Frans Stracke, Jos Vermeer, Hans Brunnings, Ingrid Marlene Kuiperdaal, Elsie Lo-A-Njoe, Oswin Richardson, Beatrix Wever, Magda Pannefiek, Jozef Duncan, Mervin Arrindel.
Pa e diploma "Landamentu practico" e siguiente jovennan a slaag: Anton Bexkens, Ronny Cohen, Bert Kamsteeg, Leonie Zonjee, Els Zonjee, Anneke Krijgsman, Hanny Kamsteeg, Hieentje Mondt, Addy de Joode, Tonny v.d. Bosch, Johny v.d. Bosch, Carol Reichgelt, Harry Lammers, Petra Loor, Evert Bongers, Robert Schuddeboom, Willem van Heuman. Frank Loor. , Marion Spee,

DIA PA DIA

MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO



OTRO ACUSADO CU NO A PRESENTA

ORANJESTAD - E acusado A.F. W. tambe a ricibi orden pa presenta dilanti juez diavierne maintá pero e no a haci esaki. E ta worde procesa di a maltrata un homber cu moketa. E acusado aki mescos cu e victima tabata fuma y ora cu bebida a tuma poder riba dje ela haña smak di bringa cu e prome persona cu tabata den su vecindario ela cuminsa un pelea cu' ne. E victima a sufri algun golpi fuerte den cara door di cual ela keda cu su wowonan tur blausa. Un testigo cu a presencia e caso a declara na autoridadnan cu e no a mira ningun motibu pa cual e acusado mester a maltrata e victima. Conforme e castigo pidi pa fiscal St. S.H. Tjong Ajong, a acusado a haña un boet di trinta y cincu florin of e mester bai sera siete dia.

Cincuenta cent di boet pa scirbimentu di lemanan politico

ORANJESTAD - M.E.R.J. a bai bestuurskantoo r dia 22 di mei pa trata na haña un sita pa conversa algu tocante di trabao di un diputado. Parse cu e mester a warda basta ratu prome cu e por a haña e sita y esaki a ponele rabia y su furia a pone cu ela comete un acto poco baho. E joven aki a saka un stuiver for di den su saku y cu esaki ela scirbi algun lema politico riba un mesa.
E mesa no ta directamente nobo pero hefe di bestuurskantoor a keda masha malcontentu cu e hecho aki. Fiscal a pidi un boet di fls. 5.-- contra di e acusado. E acusado aki tin un karchi di castigo completamente blancu y en vista di esaki juez a dicidi na sentenciele na un boet di cincuenta cent of e mester bai sera un dia.

Bringamentu pa un dama

ORANJESTAD - R.G. a presenta dilanti juez diavierne mainta acusa di a maltrata un homber pa motibu di un dama. Den e procesverbal policial tin para cu e acusado a dal su victima pa motibu cu un dama a bisele cu e victima a dal e dama. Pa demostra su hombresa y valiente e acusado no a perde pa gana y a sali den defensa di e dama sin sikiera puntra e caballero cu ta berdad cu ela dal' e dama y pakiko. Ela jega haña e victima pará den un bar y a jamele bin tende un cos. E victima sin sabi nada a camna bon mucha asina bai cun' e y ora cu nan a jega na porta di e bar e acusado a mustra den un otro direccion y na momento cu e victima a bira cu cara pa waak den e direccion apunta e acusa do a drenta su cara cu moketa. Un testigo cu a presencia e caso a confirma cu en realidad t' asina a socede. E valiente aki di e acusado cual a ocuri riba dia cincu di mei di e aña aki a pone cu awor e mester paga un boet di binti cincu florin y esaki lo sirbiele como un les cu otro biaha e no ta djies bai tras di palabra di otro hende y core bati cu moketa sin puntra prome kiko a socede.

PELEA ENTRE UN HOMBER Y MUHE.

ORANJESTAD - Dia cincu di mei a surgi un pelea entre e acusado C.L.R. y e acusada L. B.B. E motibu preciso di e pelea aki no ta conoci pero cierto ta cu e acusada a lembe e homber un piedra y e homber kende no a keda masha contentu cu e golpi aki a camna bai riba e tirado di piedra y a klab' e un paar di moketa.
E dama no a sinti su mes acaricia cu e moketa cu ela ricibi y bao di un andanada di palabra insolente ela klaba e caballero un piedra mas. Pa mustra cu en verdad t' e ta esun cu mester worde respeta e homber a aserca y a pasa e dama algun bofta pa e conporta su mes un poco mas decente. Tur esaki pasobra e acusada tabata zundra demasiado. Nan tur dos a bai keha otro serca recherche.
E dama aki tin un jiu pa e caballero y ora cu juez a puntra nan tur dos cu awor cu nan tin un jiu cu bringamentu a stop, e dama cu un sonrisa riba su cara a contesta cu "si", mientras cu e tabata observa, e caballero kende a keda serio ta observa juez ora cu e tambe a contesta cu awor si bringamentu a caba. Fiscal Sr. S.H. Tjong Ajong, a pidi un boet di un florin contra e dama y cincu contra di e caballero. Pa nan tur dos sinti con serio nan caso ta juez Mr. C.A. Brandenburg a sentencia cada uno na un boet di tres florin.

FLS. 25.- PA MALTRATO

ORANJESTAD - Dia 21 di mei e acusado R.H.G. a maltrata un homber pa motibu di un malentendimentu cu a surgi den trafico. E acusado ta bisa cu ta simplemente un mep suave ela dal e victima. Observando e estatura di e acusado y esun di e victima lo por anota cu un mep suave di e acusado aki ta resulta un golpi fuerte pa e victima. Ademas e victima ta un homber pasifico cu no sa haña le den ningun sorto di problema cu ningun hende. Fiscal Sr. S.H. Tjong. Ajong ta haña cu e acusado aki a abusa di su fortalesa y ta pasobra e sabi cu e victima no tin bastante forsa pa para su dilanti ela mep' e. Wel si e victima no por contra dje, anto justicia si por, y a pidi un boet di fls. 25.-- contra di e acusado. Juez a bai conforme cu e castigo pidi pa fiscal.

TRES GRUPO PAREU DEN RESTAURANT DI FORT NASSAU.

WILLEMSTAD, — E historico y bunita restaurant Fort Nassau ayera tabata colmá cu bishita di tres grupo grandi di persona cu a bishita e restaurant ayera merdia.
Tabatin dos grupo di Barbados cu a ser hibá Fort Nassau ayera merdia pa disfruta di e excelente cuminda cu e cushina di Fort Nassau ta ofrece. Un di e gruponan aki tabata aya riba invitacion di oficina di turismo di Corsouw y e otro grupo tabata e agentenan di viahe di Merca cu ta na Corsouw riba invitacion. Huntu cu e bishitantenan di Barbados tabata e ministernan di Gobierno Central.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:

Heineken bier





SHETE PA CUATER HEINEKEN'S A GANA DI WINSTON

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Heinekens a sigi su marcha victorioso den e campeonato di baseball AA ora cu el a obtene diarazon anochi triunfo di 7-4 ariba e equipo di Winston. E cerveceronan a bai adilanti den un parti ariba di e tercer inning anotando tres carrera. A cai dos out caba ora cu Heinekens a logra e rally di tres carrera cu a wordu yuda door di dos error di e equipo cigarillero di Winston.

(Di nos redactor deportivo)

Mohamed a habri embasando cu base por bola. John Cikut a bira promer out cu flycito den man di pitcher. Sylvain Paul ta embasa pa error di primera base despues cu Mohamed a ser saka na segunda. Jose Robles a liga di hit, den rightfield cu a permiti tanto e rapido Paul como Robles anota. Stanley Ellis a ricibi cuater bola malo pa despues ser empuha door di un largo batazo di Simeon Bryan den centerfield bon pa tres skina. Tratando di anota Bryan a ser saka na home cu tiro di e hardinero central y relevo di e shortstop di Winston.

E novena di Sta. Cruz ta piki su dos promer carreranan den inning number cinco. E Kock a habri e inning cu fuerte batazo di tribey den hardin derecho. Despues cu Theo Wester ta poncha, Angel Werleman ta liga di hit pa empuha Kock. Luego Werleman mes tambe ta anota cu fielder's choice.

Anotando dos carrera mas den e siguiente inning, Winston a bai ariba 4-3. J. Angela despues di un out a embasa pa error di tercera base di Heinekens. Despues cu Raul Werleman tambe ta basa pa error di e mes infielder cervecero, Angela ta score ariba hugada di fielder's choice cu bateo di E. Kock. Ariba error di pitcher Cikut Werleman a anota e carrera di empate.

Habriendo e septimo inning Heinekens ta empata e score na cuater carrera. E carrera di empate a sali for di e bate di E. Mohamed kende a conecta largo batazo den rightfield pa un homerun den tereno.

E septimo tabata sortario unicamente pa Heinekens ya cu Winston su tres batidornan den e inning ey a come cada uno ponche. Cu tres carrera mas di Heinekens den e octavo inning e wega ta keda dicidi. Ellis a cuminsa e octavo pa e cerveceronan embasando mediante base por bola. Bryan a sigi cu vista cla conectando single hit. S. Richardson a embasa pa error di shortstop kedando e basenan yen sin out. E siguiente batidor Josefa ta sigi cu linea den centerfield cu a worde rapidamente fildea sin cu ningun di e corredornan por a avansa. E Curazolenjo Halabi haciendo su debut den Heinekens a conecta di hit den leftfield empuhandp tanto Ellis como Bryan. Luego otro error di e cuadra Winston a permiti Richardson tambe score.

Pitcher Cikut di Heinekens a logra colga cero pa Winston den cierre di octavo inning loke a nifica final di e partido va cu e limite di tempo a yega.

E partido a caba cu score di 7-4 na favor di Heinekens. Winston sinembargo a potesta como cu segun nan e hungador P. Landrie no ta inscribi, mien tras cu Halabi no tin suficiente tempo na Aruba pa por hunga y a tuma parti den e campeonato di e anja aki na Corsow.

Heinekens tabata tin 7 carrera, 6 hit y tres hit. Winston tabata tin 4 carrera, 5 hit y 7 error. Pitcher ganador tabata John Cikut, perdedor Angel Werleman.



[illegible] na sanger, polisnan ta hibando un homber di color warda, despues qu nan mester a interveni den e violencianan racial qu a tuma lugar ayera den e ciudad Newark na New Jersey ayera.- UPI Radiophoto.-

RCA A PASA PA FINALE DI AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Pa e finale di e torneo di futbol na beneficio di e judokanan cu lo bai competi den e Campeonato Mundial, a clasifica diahuebs anochi e oncena di R.C.A. cu a logra triunfo di dos gol pa uno ariba e equipo di Jong Aruba. E rival di e tricolornan di awe nochi lo ta Bubali cu diamars pasa a logra triunfo riba Estrella. E choke entre RCA y Jong Aruba tabata uno hunga cu hopi entusiasmo di ambos banda, pero di un futbol mediocre. E tricolornan a presenta un alineacion fallo di diferente titular pero apesar di e handicap ey a logra obtene e triunfo cu a pas'e pa e final.

Faltando dies minuut pa e promer mitad conclui refri Cochi Tromp a constata un penalty na favor di RCA. E activo Ren Gomez a cobr'e den forma perfecto lagando keeper Godo Loefstok sin chens. Cu e gol aki Jong Aruba a bai ariba 1-0, ventaha cu a keda na pia te na di tres minuut di e segundo tempo.

Promer cu reanuda e partido despues di sosiego ariba peticion di directiva di A.V.B. un minuut di silencio a ser teni na ocasion di morto di Shon A. Eman, kende a yega di ocupa e presidencia di A.V.B. pa algun anja.

Den si 48 minuut di wega den mes forma cu Jong Aruba a haja su gol di bai ariba, RCA a haja uno pa empata. Durante un atake un handsbal a wordu cometi den doelgebied cu no a skapa referi Tromp. E homber indica pa tuma e penalty pa RCA tabata atrobe Juchi Jansen, kende den su habitual forma sigur a manda e bala den net sin cu keeper Francisco Farro por a evita esaki. Score 1-1.

E equiponan ta haci esfuerso pa yega na mas gol. Keeper Godo Loefstok di RCA ta den bon forma y ta logra garra diferente shot peligroso di e delanteronan di Jong Aruba. Tambe Godo a intercepta algun voorzet skerpi eliminando asina e posibilidad di un anotacion. Dies minuut despues di e gol di empate RCA ta nota un biaha mas, e gol cu a resulta decisivo. Esaki tabata un bunita cabesaso di Theo Bernabela ariba un corner tuma for di alarobes door di Wouter Brokke. Cu un salto Theo Bernabela ta pasa over di diferente hungador di defensa di Jong Aruba y ta logra kop e bala manda den net pa pone e tricolornan adilanti dos gol pa uno. Cu algun shot largo e delanteronan di Jong Aruba a haci esfuerso pa obtene e gol cu por a trece empate atrobe, pero e esfuersonan tabata en vano.

E di 90 minuut di wega a completa sin cu a bin mas cambio den e score y R.C.A. asina a obtene derecho di enfrenta Bubali awe nochi.

E encuentro di awe nochi ta promete di bira hopi interesante y un publico grandi ta spera pa ta testigo di e wega.

ARUBA JRS A PERDE PA DEFAULT

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Jegando tres minuut despues di e tempo di warda reglamentario e equipo junior di Aruba Jrs. a perde pa default contra di Tivoli Jrs diarazon anochi. Naturalmente e desicion aki, especialmente como cu e ta trece un triple empate na e promer lugar di e division di junior, no a cai na gusto di e hungadornan di Aruba Jrs. E kiekmento cu tabata tin sinembargo no a yuda na nada ya cu e desicion tabata reglamentario.

Awor ta empata na promer luga di e division di junior e equiponan di Aruba Jrs, Tivoli y Plymouth. Entre esakinan tin di wordu hunga un knockout pa dicidi ta cualnan lo bira campeon y subcampeon.

E partido masculino clase B entre e quintetonan di Plymouth y RCA si a tuma luga resultando Plymouth ganador cu score di 43 pa 32. Mirto Lacle di RCA tabata mihor anotador den e encuentro cu total di 22 punto ariba su nomber. Di Plymouth e mihor tabata B. Genser cu 20 punto.

POLIS LO TRECENAN DIA 28

ORANJESTAD - Diavierne mainta mester a presenta dilanti juez e acusado F.C.P. Huntu cu tres otro testigo relaciona cu un caso di amenasa cu cuchu. Caso ta cu ni e acusado ni tampoco ningun di e testigonan no a presenta. Fiscal Sr. S.H. Tjong Ajong a pidi juez pa suspende e caso aki te dia 28 di e luna aki ora cu polis lo haña orden pa bai busca tur e personanan aki y trecenan dilanti juez.

Congreso scientifico pa educadornan na Antillas

WILLEMSTAD- Directiva di Stichting Nerderlands Antilliaanse Academie ta organisa un congreso scientifico riba e tema di "Obhetivo di estudio den un comunidad moderno". E conferencia aki ta tuma lugar di dia 31 di Juli te cu 3 di agosto den Landhuis Habaai. Varios educador prominente lo participa na e conferencia aki entre otro e hooglerаren Prof. Dr. W. Luypen, Prof. Dr. Redl y Prof. Dr. F.W. Prins, quendenan tur lo dicta charlanan riba e tema aki, mirá for di nan diferente puntonan di vista.

E intencionnan ta pa educadornan di Aruba y Bonaire tambe participa na e conferencia aki. E organisadornan a traha un programa atractivo qu ta inclui diferente paseo pa institutonan riba nos isla.

NEWARK, New Jersey--UPI--Banda di asaltantenan di color, empleando tacticanan di guerrilla, a bringa te awe marduga contra polisnan y Guardia Nacional, usando bala, bom, piedra y botter den nan lucha.

Tabatin cantidad di combate cu tiradornan di color qu tabata sconde a explota den henter e ciudad mientras qu Guardia Nacional tabata patrulla den e cayanan cu trucknan blindá. Ayera tabata e tercer nochi di violencia racial qu ta conmove e ciudad.

Un polis y diesun otro persona a muri den e disturbionan. Ayera nochi so ocho persona a muri. Por lo menos 60 di e 6500 personanan qu a resulta herida den e choquenan tabata victima di e balanan qu a ser dispara door di polis of door di e bochincheronan.

Mas qu mil persona a ser arresta.

Gruponan di hendenan di color tabata propaganda pa ataca pacusnan y sende nan na candela. Polisnan mester a combati por lo menos setenta candela durante henter anochi.

Awe mainta for di trempan, grupo di francotiradornan scondi tabata tira riba polisnan na Irvington, Orange y West Orange, qu ta comunidadnan di maso menos 50.000 habitante cada unu y qu ta keda den e zona Occidental rond di Newark.

Tropanan di guardia nacional a ser mandá rapidamente pa caba cu e francotiradornan. Nan tabata tira riba nan cu mitrailleur y descarganan serrá di scopet.

E saqueonan y candelanan tabata menos ayera nochi compará cu antayera.

Loque tabata muchu mas peligroso ayera nochi tabata e tiroteonan y na dado momento tres francotirador a sende un warda di brandweer na candela y a obligá e bomberonan di keda den dje, door qu nan tabata tira constantemente, te qu binti minuut despues Guardianan Nacional a yega pa saca e francotiradornan for di nan puesto.

Mas o menos tres mil guardia Nacional, 375 polis estatal y 1431 polis local di Newark, finalmente a logra restablece orden.

Awe marduga un vocero di polis estatal qu e ciudad ta relativamente calmo aunque qu tin algun tiramentu sporadico.



Den un Misa Protestant jena de bote en bote na Oranjestad, DS. J. Visser a bendiciona e enlace matrimonial di e feliz pareha Srta. Hanneke Schmandt, jiu di Sr. K. Schmandt di "Olde Molen", y Ltz. Dentista Peter Christiaan Makkes, di Marine Kazerne Savaneta. Despues di e solemnidad e mariniernan di Savaneta a coloca nan mes den orden di honor dilanti di misa, mientras cu e pareha tabata camna pa bai drenta e auto cu tabata para kla ta speranan.
Mas laat den anochi tabatin un cañonaso di un recepcion den "Olde Molen", caminda amigo y conocirnan a bin desea e feliz pareha tur cos bon den nan bida matromonial.

Vaticano no kier comenta riba viahe di Papa Paulo

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--Vaticano a nenga di comenta tocante un informacion di cu Papa Paulo VI lo bishita Estambul (Turquia) sede dje primario honorario dje iglesia Ortodoxa.

E noticia aki, difunda pa agencia informativa di Ankara, a bisa cu Santo Padre lo bishita e president di Turquia Devdet Sunay, na Estambul, dia 24 awor dje luna aki.

Fuentenan di Vaticano ta bisa cu e proposito primordial di un viaje na e ciudad ey, lo no ser e bishita na Sunay, observando cu Estambul ta sede dje iglesia Orthodoxa.

Nan sa cu Atenagoras, partidario acerimo di un miho entendimiento entre iglesia romana y iglesia Orthodoxa. Sinembargo te ainda tin un parti di oposicion den jerarcanà ortodoxo cu ta impedi te ainda e final acercamiento denter dje dos iglesianan uni.

E fuentenan di referencia ta bisa cu ta posible cu Paulo VI ke supera e dificultad aki trasladando e mes Istambul y realizando dje manera aki un gran gesto ecumenico.

Papa a cambia un "osculo di paz" cu Atenagoras na Jerusalem durante su pregrinacion na Terra Santa, na anja 1964.

BOGOTA --Pasando di declaracionnan na hechonan , Iglesia Catolica Colombiana a cede mas di 7000 hectar di terra, den menos cu 24 ora despues di a anuncia e decision di dedica su biennan mural na disposicion di reforma agraria.

Monsenjor Julio Franco Aranco obispo dje diocesis di Duitama (departamento di Boyaca) bao di cual posesion e terrenonan tabata , a declara cu un "deber social" di husticia y di caridad ta obliga nos na duna na e biennan aki nan finalidad primaria na bienestar di tur hende."

E terranan lo ser entrega na un cooperativa integral di colonizacion, cu di comun acuerdo cu e instituto Colombiana di reforma agraria y otro organismonan oficial lo adelanta un programa di vivienda rural.

Como e prome paso, e terranan lo ser parti den parcelanan individual y den un zona di servicionan y explotacionnan previo estudio tecnico, segun topografia dje terreno y fertilidad dje suelonan.

Monsenjor Franco Arango a manifesta cu " consecuentemente cu e proposito di dignificacion dje homber campesino, e terrenonan lo no ser obsequia , sino entrega pa escritura na e colononan, mediante aportenan inicial modesto cu esnan cu e cooperativa lo forma un capital cu ta permitie na haci inversionnan necesaria pa efectividad dje proyecto.

E obispo a bisa cu Iglesia Catolica Colombiana a duna e ehemplo aki pasobra e ta consecuente cu su mision den un mundu cansa di palabra y teria riba problemanan, ta di ofrece testimonionan encarna den compromisonan concreto.

Segun calculo revela pa e prefecto apostolico dje arquidiocesis di Bogota, Monsenjor Anibal Munoz, e biennan rural di iglesia den e pais ey tin un extension aproxima di ocho mil hectar y gran parti di esakinan lo ser coloca na disposicion di e reforma agraria cu e gobierno ta adelanta.

Formacion di otro bloque economico Latinoamericano

BOGOTA--UPI--Venezuela, Ecuador, Peru, Chile y Colombia a cuminza ta duna pasonan di gran trascendencia den materia di integracion economica, afin di equilibra frente a Mexico, Argentina y Brasil y logra un adecuada participacion den e mercado comun latinoamericana cu nan ta operando den 15 anja.

Exministro di hacienda Joaquin Vallejo Arbelaez, representante di Colombia den contactonan zonal dje llamado " grupo di Bogota " , a declara cu e cincu nacionnan cu a confirma esaqui tin den e " Corporacion da Fomento", cual su creacion nan a caba di protocoliza , " un instrumento apto pa cumpli su proposito.

Valle Arbelaez, quende a regresa diarazon di Quito, caminda el a efectua e reunion dje representantenan dje grupo di Bogota, a adverti cu nan no ta trata di crea un bloque di integracion zonal", sino di equilibra nos proceso frente e paisnan americano desarolla, pa evita e descalabro ora cu ta operando mercado comun.

Tambe el a manifesta qu e corporacion Andina lo tin entre otro e siguiente funcionnan.

Especializa e industrianan comun dje grupo dje paisnan.

Orienta recursonan financiero pa plannan multinacional y determina e industrianan cu lo requiri ayuda financiera di acuerdo cu e programanan di planificacion di cada pais.

Vallejo Arbelaez a mustra confiando den e programa cu e cincu paisnan a formula cu ta carga nomber dje grupo di Bogota cu lo termina den siete aunja, aunke cu e ta un tarea gigantesca, pero no irrealizable".

ABONA ARUBAANSE COURANT

Bo conoce bo mes?

Pa: Dr. A.J. Samander

Un ranchero ricu tabata corriendo cabai huntu cu su voo pa tira bista riba tur loque e tabata posee. Na un distanci mira un cerru bunita y el a haña gana di tin e serru aki ta
El a bisa su voorman : " Pablo, busca drechi ta di ken e ei ta y puntrele cuantu pe " .
Su siguiente dia nan a topa cu otro atrobe y e ranchero a p su voorman, " Wel, Pablo, cuantu pa e serru ? Bo a cumprel ba ?"
" Señor, " asina Pablo a contesta -- " bo no por cumpra e ei " .
" Y di con no" , asina e ranchero a contesta rabiá.
" Pasobra , señor, ya e ta di bo caba......."

Mescos qu e ranchero ricu pero ignorante aki, tin hopi p qu no sa nada tocante nan condicion di salud y e enfermed qu nan ta sufri di dje den pasado.
Tin biaha, un patient mester haña un angua di Penicillin y s ter ta puntrele si el a yega di haña Penicillin den pasado.
Hopi biaha e patient no sa. Talbes el a yega di pasa canti e anguanan aki pero e mes no tabata sa ta di kiko nan ta.
Ta ken su falta e cos aki ta ?
Ora bo hiba bo auto garashi, no solamente bo ta puntra nan tu bo tin qu paga pa nan drechele pero bo ta puntra tambe ki a hasi cune y si nan a hinka pieza nobo den dje. E ora ei bo ga bo cuenta (nos ta spera).
Pero bo salud no ta mas importante qu bo auto ??? Maske un Cadillac e ta !
Naturalmente un dokter no por splica bo detayadamente ki a hasi pero e por duna bo un idea y esaki bo mester recorda per di bo bida.
Por ehempel, cuantu di nos lectornan por contesta e sigu preguntanan ?

1. Bo por haña Penicillin of bo ta alergico pe ?

2. Bo a yega di haña angua di tetanus y si ta asina mes, bo ta ki dia bo a pasa e ultimo angua ?

3. Si bo a yega di hasi un operacion, bo sa si e cirujano a sa appendix, parti di bo stoma of qu ta solamente el a hasi un otr cune pa curele, etc.

4. Bo ta bebiendo remedi ne momento aki y si ta asina, pak ta bebe nan, pa bo curason, bo nier, of kiko ?

5. Dia qu bo tabata malu ultimo biaha, di kiko bo tabata s

Naturalmente tur mama mester sa e cosnan aki di nan yiu mester tene cuenta di nan for di dia qu nan nace, especial di anguanan di immunizacion.
Segun un mucha ta bira mas grandi y ta birando homber, haña e informacion aki serca su mama pa e usele despues necesario.
Un patient qu ta alergico pa un remedi por ta alergico pa tro remedi.
Tambe si tin un hende qu tin alergia den un famia, e cos a sosode cu otro miembronan di e mes famia aki, y esaki ta de tra importancia di por conta kiko a sosode.

Corda bon cu gobierno ta protega bo derechonan, pero ta bo t protega bo salud............

BERRY'S WORLD



© 1967 by NEA, Inc.

"Now, whatever you do, don't ask him if he has a picture of the baby, or we'll NEVER get out of here!"

)ROSCOPO

; (mar. 21 a abril 19) Si se sonrie más agradará personas con quienes de- ıner relaciones mejores. ıstre una actitud correcta ›ráctico.

O (abril 20 a mayo 20) Su hogareña y sus condicio- ːben ser lo primero en la ı. Haga las mejores nece- ·. Demuestre que es una ıa dedicada.

NIS (mayo 21 a jun. 20) Si za bien sus planes po- ›municarse con personas ıtantes. Podrá tener discu- ; ventajosas. ›uena voluntad.

ER (jun. 21 a jul. 22) Las ıiones con otros produci- leas excelentes. Si quiere rande tendrá que pensar ande. Usted es una perso- ·pacitada.

(jul. 23 a agto. 22) Trate ıarse el favor de personas ıte. Demuestre que tiene ıva. Haga su tiempo más ıtivo. Use su sentido comun.

) (agto. 23 a sept. 22) La ıcion le revelará como ob- la informacion que necesi- sea egoista y prestele ıtencion a su hogar.

(sept. 23 a oct. 22) Dia para asistir a una reunion ar mayor comprension. ırsona allegada le ayudará futuro. Sea más practico,

PRION (oct. 23 a nov. 21) es un dia perfecto para r cualquier cosa que lo al exito. Salga socialmen- ı personas que puedan ayu-

'ARIO (nov. 22 a dic. 21) ıe sus amistades nuevas emuestran disposicion para le. Recibirá la informa- ue deseaba. Usela inteli- ıente.

:CORNIO (dic. 22 a ene 19) ıalito para un ser querido ayudar a lograr mayor acion. Este puede ser ı muy feliz para usted.

IO (ene. 20 a feb. 18)- e con sus asociados e mbien ideas. La infor- que obtenga podrá ayu- en el futuro. Diviértas -he.

(feb. 19 a mar. 20) Sus res le ayudarán a des- sus obligaciones. Algunas ıles, tendrá que mani- ; usted solo.

HIJO NACE HOY........

delicada para otros de- su actitud alegre. De- l un amor sincero ha- ımanidad y gran genero-

mar. 21 a abril 19) Si les rá más lealtad a sus es obtendrá resulta- rables. Haga algun tra- epcional. Sea practico,

(abril 20 a mayo 20) Ha- quier cosa que mejore

PERISCOPIO MUNDIAL

Israel a tumba aparato MIG-21 Egypcio y ataca posicionnan di artilleria di RAU

TEL AVIV- Avionnan Israeli a tumba un aparato Egipcio Mig-21 y a ataca e posicionnan di artilleria di Republica Arabe Uni, riba e segundo dia di choquenan grandi entre forsanan Israeli y Egypcio a lo largo di e frente di tregua di Suez Canal.
Israel a declara cu e lucha di awe a cuminsa ametralladornan Egipcio a habri candela 7'or di mainta riba un jeep Israeli na Port Tewfic, cu tabata transportando cadaver di un soldá Israeli cu a muri den e choquenan di ayera cu e forsanan di Republica Arabe Uni.

Violencia racial ta sigui na Newark (numero di morto y herido ta aumenta)

NEWARK (Nueva Jersey)-Bandanan di hendenan di color , usando tacticanan di guerilla a bringa te awe marduga cu polis, y guardia nacional, usando bala, bom , panchi di dak y botter.
Docenanan di combate cu tiradornan di color, emboscá a estallá na henter e ciudad mientras e guardianan nacional tabata patruya den e cayanan cu vehiculonan blindá.
Esaki ta e di tres anochi di violencia racial cu ta conmoviendo e ciudad aki. Un polis y 11 persona mas a muri den e disturbionan racial extra ordinario. Por lo menos 6500 persona a resulta heridá.

Papa ta viaha pa Turquia como gesto di bon boluntad

CIUDAD DEL VATICANO- Su Santidad Papa Paulo Sexto lo viaha pa Turquia den curso di e luna aki, den un gesto di bon boluntad na e patriarca Athenagoras di Constantinopel (Estambul) e Iglesia Ortodox Oriental.
Den circulonan haltu di Vaticano ta ser papiá cu probablemente e Sumo Pontifice lo haci e viahe alrededor di 24 di Juli y keda na Turquia por lo menos dos dia.
Esaki ta ser considera un paso grandi na reunion di Iglesianan Catolico y Ortodox.

Israel ta determina pa keda cu Jeruzalem

NACIONNAN UNI- Asamblea General, despues di pidi pa di dos biaha pa Israel anula su anexion di Jeruzalem, parce di ta jegando na fin di su sesion di emergencia riba e crisis di Medio Oriente.
E delegadonan ta continua realisando gestionnan pa hanja un formula di transaccion cual lo permiti e Asamblea pa tuma un decision politico riba e guera di luna pasá, mientras presidente di e Conseho di Seguridad a invita e 122 miembronan di Parlamento Mundial pa larga e problema den man di e organisacion.

Sesion plenario dia 22 pa trata proyectonan di ley

MADRID-Cortenan Spanjó lo reuni awe den un sesion plenario dia 22 di e luna aki pa pronuncia riba varios proyecto di ley destiná pa reorganisa gobierno y administracion.

Presidente di e parlamento, Antonio Itermendi a anuncia e reunion di corte, cual ta ser sperá lo ta e ultimo promer qu e miembronan bandoná e capital pa e periodo di verano.

---

las condiciones en su hogar. Comience un ascenso. Haga que sus aliados cooperen más con usted.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Haga arreglos para conversaciones y reuniones con sus superiores. Demuestrele a sus aliados que sabe cooperar.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Tenga cuidado con los asuntos financieros. Haga planes para el futuro. Vigile su presupuesto. Guarde suficiente para el mañana.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Considere los asuntos vitales para usted Se siente y luce muy dinamico hoy. Hará una gran impresion en todos los que vea.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Depende de usted comunicarse con individuos inteligentes. Salga socialmente y sea un buen anfitrión. Logrará resultados. excelentes.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted entiende lo que otros desean de usted . Demuestre sus grandes cualidades. Mucho cuidado en lo relacionado con las inversiones.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aunque otros esperan mucho de usted haga aún más y ganese su agradecimiento. Estreche más sus relaciones. Sea observador.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Trate de traerle alegria a una persona que usted quiere mucho. Siga sus corazonadas. Son muy precisas y pueden ayudarlo mucho.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Confié en su intuición y encontrará que podrá lograr el respaldo que necesita. Haga planes mejores. Deleite a sus compañeros.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Se presentan muchas situaciones que requieren cooperacion. Analice mejor a otros y obtendrá ideas excelentes . Use su sentido comun.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Use todos esos aparatos que ha comprado para hacer más eficiente su trabajo. Pongalo todo en orden. Despues salga a distraerse.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos hombres que necesitan algun estimulo para hacer su trabajo . Como resultado podrá tener un gran exito si tiene habilidad para pensar en cosas grandes.

HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

Dos cama di mucha chikito den bon condicion.
f. 30.-- pa uno.
Sta, Crus 262 A, of jama tel. 838.

WANTED

Girl experienced in typing and English Correspondence, with references.
Apply in person at Shalimar Palace Nassaustraat 37

ABONA ARUBAANSE COURANT

OTRO REUNION ENTRE DIAZ ORDAZ Y JOHNSON

MEXICO--UPI--President Gustavo Diaz Ordaz, lo bishita Washington posiblemente na october of november, na cual ocasion lo e ricibi di e president di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, " pedazo en el paso" , segun fuentenan bon informa a bisa ayera.
E bishita di estado dje mandatario mexicano a ser programa oficialmente pa october y e traspaso dje franja di e Chamizal pa december. Pero Diaz Ordaz a dicidi di unifica e dos actonan aqui y haci solamente un viajena territorio norteamericano, asina e mes fuentenan aqui a bisa.
Probablemente e viaje aqui lo queda realiza pa medio october y fin di november" , asina otro fuentenan ta pretende.

Diaz Ordaz lo reuni cu Johnson den El Paso y su ciudad gemela, ciudad Juarez, cual lo ta sea durante e viaje na Washington of tambe durante e regreso pa Mexico.

Estados Unidos a priminti di debolbe na Mexico e franja di El Chamizal, un zona di matorralnan den El Paso, durante enter largura di Rio Grande. E territorio di Estados Unidos, ora cu Rio Grande a cambia di curso ligeramente te na El Sur, ya ta haci mas di 100 anja.
Foi e tempu el anto, Mexico tabata pidiendo su devolucion y e defuntu President John F. Kennedy a accede esaqui su entrega.

FRANCIA A EXHIBI TANKINOBO SUMAMENTE POTENTE

PARIS --UPI -- President di Francia general Charles de Gaulle , bisti ayera na su uniform di general y cu a pasa revista den e camponan Eliseo na e fuerzanan militar di Francia cu a haci un despliegue di tur su poderio.

Pa di prome bez a ser presenta e tanki nobo AMX-30 destina pa sea e elemento primordial dje ehercito frances. Esaki ta un tanki di 34 ton y e ta equipa pa un cajon di 105 milimeter, cual su proyectilnan, segun e tecnicoonan ta afirma por atravesa e blindaje di cualke tanki existente actualmente.
E propio blindaje AMX-30 ta asina fuerte cu e ta protega su tripulacion di cuater homber durante e guerra quimica , biologica y nuclear.

Alrededor di 10.000 soldá a marcha ayera desde e arco di triunfo te na Plaza di La Concordia. E tabata hiza bandera dje regimientonan kendenan su historia guerrera tin varios siglo.

Como 190 avion a reaccion di fuerza aerea y hopi helikopter tabata bula riba e multitud na alturanan cu tabata varia entre 45 y 360 meter.
Despues dje parada dje armada militar, de Gaulle a haci e preparativonan di ultimo minuut pa su viaje di 12 dia na Canada y e disminuta islanan di St. Pierre y Miquelon.
Awe e president Frances lo barca abordo di "Almirante Colbert," buque insignia dje flota frances di mediterraneo.
Den su viaje di cincu dia lo e bishita Brest, hasta te St. Pierre. Na Canada lo e bishitá e feria internacional di Montreal (Expo '67) Quebec, y Ottawa.

ORANJESTAD - Durante di e programa semanal cu ta worde presenta tur diarazon anochi atravez di Radio Kelkboom, diarazon ultimo Hypokad a aplasta Dreambreaker cu 'e score di 39 pa 6. Otro siman e torneo ta continua cu Balashi Boys enfrentando Tropical Trovers, e partido aki alavez ta señala e final di e prome round.

In Memoriam "SHON A"

C un profundo y inmenso duele pueblo a tende
O ra fausta noticia di morto a yega Aruba
R adionan avisando cu a caba di fallece Cornelis Albert Eman
N a Corsouw leuw for di su querida suela natal
E man, Cornelis Albert conocí pa tur como Shon A
L ider maximo di Partido di Pueblo Arubiano.
I ncansable luchador pa derechonan sagrado di Arubianos
S ervidor di pueblo den tur sentido di palabra.

A ruba, awe Bo a perde un di Bo gran jioenan
L agando tur cuidadanos yen di consternación
B o digno jioe Shon A no t'ey mas
E pober a muri joven lagando hopi jioe atras
R ancá n'un mal momento pa garra traidor di morto
T risto y conmoví su dushi Aruba ta.

E jemplo di patriotismo pa henter Aruba lo bo ta
M anera cu Bo a lucha pa nos dushi Aruba libertá
A lbert cu Bo sosega na paz y coe bon Dios doena
N aBo un lugar den su reino y dushi mansión.

Th. (Manchi) D. Luydens

Aruba, 13 di juli 1967.



Srs. S.D. Abbad y J. Evertsz di Partido Nacional di Corsow. Tambe tabata entre e miles di person nan cu a mustra nan ultimo respet na e fallecido politico Arubano Shon A. Eman, ajera tardi di diesd pa cuat'or.



Cu e fallecimentu di Shon A. Eman Aruba a perde otro gran politico.



Un bista riba e gran cantidad di krans y ofrendanan floral rond di e cadaver di Sr. Cornelis Alb (SHon A) Eman, den Misa Protestant na Oranjestad.



Bao di inmensa interes Caribe Club a habri su "Camacuri Cocktail Lounge" diasabra anochi den e salon caminda antes tabata sala di conferencia di e Club. Na momento di apertura palabra a ser dirigi pa presidente Ruben Mansur, mientras cu e miembro di directiva Tico Arends a ofrece na e reina di Caribe, Corrie Oduber, un emblema di Caribe den forma di miniatura. E cocktail-lounge, cu ta completamente aireacondiciona, por competi cu e majornan riba e tereno aki. E cocktail-lounge aki a costa mas o menos binti mil florin, y a worde traha den su majoria parti pa e miembonan mes. Lo e worde usa na ocasion di nochinan festivo, reunionnan domino y otro weganan. E foto ta mustra esnan presenta rond di e bar.



Joven y bieu tabata desfila ajera tardi dilanti di e caha di morto di e fallecido politico Shon A. Eman. Hopi di nan, tantu dama como caballero, no por a domina nan lagrimanan na momento cu na tabata despedi di e lider politico aki.



Un bista riba e cantidad grandi di personanan cu a sali diajueves atardi pa bai aeropuerto pa spera jegada di e cadaver di Sr. a A. Eman, na su jegada for di Corsow.



foto aki ta mustra e momento cu e cincu diputadonan ta carga e caha di morto di Sr. A. Eman na omento cu e cadaver a jega Aruba for di Corsow, abordo di un avion ALM.

en memoria di CORNELIS ALBERT EMAN

Q.E.P.D.

Cuanto tristeza por cruza nos bida
Oh bo desaparicion ta asina doloroso
Riba un momento inespera, cu
Nos lo yora sin consuelo
Eternamente bo a bai sosega
Largando atras bo sernan queri
Inconsuelo, bau llantonan amargo
Sperando e momento pa bisa Adios.

Albert, (Sjon A) Arubano ejemplar
Luchador pa paz y tranquilidad di bo rumanan natal
Bo a sosega, largando nos den arco di tristeza
Entre tanto bo idealnan lo keda graba
Riba pagina cu letternan di oro
Tal como Arubano, luchador pa su suelo natal.

E momento pa nos despidi ta jegando
Mientras lagrimas lo drama hasta bo tumba
Amigo luchador sosega na paz
Na Tata Celestial nos lo roga pa bo sosiego eterno.

L.V. BRITTEN.

DOS BRINGADOR DILANTI JUEZ

ORANJESTAD - Diavierne main ta den corte di justicia na Oranjstad juez Mr. C.A. Brandenburg a dicta sentencia den tres caso di robo cualnan a worde trata anteriormente pa e corte. Prome sentancia a worde dicta den caso di e joven A.J.R. kende tabata forma parti di e trio cu a comete diferente robo y asalto na San Nicolas durante di e periodo di november aña pasa te cu april di e aña aki. E joven aki a worde sentencia na un castigo di un aña y seis luna sera, descontando e dianan cu ya eta bao di custodia.

E dos acusadonan cu a comete robo den joyeria di Spritzer & Fuhrmann den anochi di binti pa binti un di mei, haciendo uso di e tapa di un triol pa destrui e glas a worde sentencia cada uno na un castigo di ocho luna sera di cual tres condicional decontando tempu cu ya nan tin sera, un tempu di prueba di dos aña y nan mester pone nan mes bao di tratamentu di Reclassering.

Ruman homber a bati ruman muhe cu skop.

ORANJESTAD - Hopi biaha ta socede cu ruman homber major ta pensa cu e tin cierto derecho di manda riba su ruman muher y segun su punto di bista nada cu e ruman haci no ta bon.

E asunto aki sinembargo ta algu cu mester worde dicidi pa mama y papa y no pa ruman homber. E ruman hombernan aki generalmente sa bai hopi leu den nan dunamentu di orden. Por ehemplo dia 1 5 di mei J.M. haña cu su ruman muher a desobedece su ordennan y ela dicidi na dunele un les pa esaki siña tende.

A socode cu e acusado J.M. a bisa cu ruman muher cu e no ta sali for di cas, pero e ruman a sali toch. E acusado ta haña cu su ruman muher no ta comporta su mes debidamente y esaki tabata motibu di un pleitu cu a bai culmina den un pelea. ...

Siendo mas fuerte e ruman homber a lembe e ruman muher algun skop y a bai mas aleu cu su vulgaridad pa pasa man pa un botter y a pitcha esaki tras di e ruman muher. E acusado a declara na polis cu no tabata su intencion pa mata ni herida su ruman, pero juez a anota cu di e sistema cu ela maltrata e ruman ey no tabata falta masha pa e matele. No por dal hende cu skop den stoma y si un botter raka un persona na un parti delicado consecuencianan lo por ta fatal.

Fiscal, Sr. S.H. Tjong, A-Jong na momento di pidi castigo a mustra cu e ruman muher no a duna e acusado ningun motibu pa maltratele di e sistema cu ela haci y pa tal motibu ta pidi castigo di un siman sera pa e acusado. E acusado aki ta traha na werkspoor y tin un basta bon ganamento. E sentencia di Mr. C.A. Brandenburg, a resona cu e acusado ta haña un castigo di un siman sera condicionalmente cu un tempu di prueba di dos aña y e mester paga un boet di cincuenta florin.

"HUESPEDNAN STRANJO"

...arda te ora bo tende, dushi. ... cos bon. Ta duel mi, cu ... a jamabo na e momento inoportuno. Ayooool" El a caba ... bek na e kachel y pensati... el a keda mira den e candela. Henter e mainta ey, el a ca... rond den e cas purba pa convencé su mes, cu e tabata tin ... e derecho di habri tur e ... hi y lachinan ey den. Pero ... ainda e tin e sentimento stranjo cu cada momento e ra... di senjorita Allice por ba... riba dje. E ta sintié poco miedoso ora e realisá, cu e ta tumando cosnan di un otro hende. E, cu nunca tabata posee algo, a sinti cu tabata reina un atmosfera stranjo di tur loke di ... ente a bira di dje. Ora Vilma a cana drenta pa puntra si e ... un koppie té, Glenda a tuma un desicion sorprendente. "Awe nos lo usa e teepot di plata", el a bisa. Pober Vilma a keda manera un hende paralisá. "Esey no por ta posibel", ... contesta cu un stem temblo... ...so. "E Teepot ey por worde usá unicamente ora nos tin bishita halto of ora e dokter keda ... e té. Ta kiko ta pasando cu ... Glenda?" "Ami kier usa e teepot ey awe", Glenda a bisa trankil. "Ta mi teepot, Vilma. ... limpi. Ayera mi mes a lim... bo ta corda? Y nos lo usa e servies di China. Ami semper ... ta tin gana di usé, pero nunca mi a haya e oportunidad. A... si?" Vilma ta sacudi su ca..., ya cu e no sa kiko mas pa ... of bisa. Ora cu porfin el a sali di su asombro, el a desea ... Glenda realisá, cu no por sa... nada bon di semehante cosnan. Esey nunca por resulta bon. ...ro Glenda tabata realisé esey masha bon, sinembargo toch e kier bebe té, foi e teepot di plata y den e servies Chinés. Mientras Vilma a cana bay grunjando den cushina, Glenda a cuminza cana den e cuarto chikito, cu Allice tabata usa como su cuarto di estudio, maske nunca Glenda a miré skirbi of lesa un boeki, y e tabata puntra su mes, kiko e mester haci cu tur e tempo liber, cu di repente el a haya. Maré Roland tabata serca dje, pa nan papia of cualkier otro hende, pa duna ordu pa haci algo. Ya tabata birando basta scur, ora el a tende un batimento duro na e porta, sigui pa un fuerte sonido di e bel. Vilma, kende ainda no por realisé, cu maske su amo a muri, toch bida mester sigui, a keda trankil den cushina. Glenda no lier a strobé y pesey a dicidi di bay habri e porta. "Oh", el a bisa. "Ta bo tey"? E homber pará pafor, a sonrei un rato. E sonrisa tabata asina lihé cu Glenda a cuminza duda, si en berdad el a sonrei.

El a cuminza pensa, cu si e homber aki casi a lubida con e mester sonrei. "Si", el a contesta, "Ta ami mes. Por si acaso bo a lubida.....Vorst ta mi faam. Mi kier a pasa gradicibo, pa bo yudanza. Mi a haya e jiu di mi. Mi a hayé serca su amigo. El a corda, cu el a topa cu bo den park. Mi a puntré esey". "Asina?" Esaki ta e combersacion di mas idiota cu mi a jega di tin, Glenda a pensa desampará, mientras e tá pará ta hunga cu e man di porta, sin sa kiko e mester bisa awor.

"Si", e homber a bisa despues di un rato. Y haciendo movecion pa bay el a agrega: "Mi kier a gradicibo un biaha mas, senjorita..." "Senjorita Roomen, Glenda Roomen, el a bisa. "Esey si ta pret", e homber a bisa," pasobra mi no conoce ningun hende cu jama asina". Glenda a sonrei forzá. "Wel mi a worde críá den un weeshuis, kizas pesey cu nunca bo a jega di tende mi nomber" Glenda a bisa irritá. "Asina?", e homber a bisa sorpresá. Glenda a plooi su frenta, y pa un momento e no sa kiko pa bisa. "En todo caso, masha danki pa bo bishita, senjor Vorst. Mi ta contento cu bo a haya bo jiu, pero mihor bo no lagué te laat riba caya mas." El a keda keto, pasobra el a ripará, cu ya e ta bayendo mucho leeuw. E homber su cara ta mustra cansá y desanimá, y principalmente masha solitario. "Si, mi mester purba pone un fin na esey". el a admiti. "Si acaso bo bolbe topé, senjorita Roomen, bo kier hacimi un fabor di mandé cas, promé cu nos tur bira intrankil? Bo sa, con mucha sa ta." "Si", Glenda a contesta sencillo. "Mi sa, con mucha ta, senjor Vorst. Mi a mira varios anja pa nan, pero no preocupabo. Lo mi haci, loke mi por, mi ta primintibo esey". E homber a gradicié na un manera exagerá y despues el a sali bay. Pero ora Glenda tabata serca di sera e porta, e homber a bolbe dirigi su mes na dje bisando: "Esta un cas stranjo esaki ta. Akinan bo ta traha?" Glenda a sintié masha importante y a bisa: "No, mi ta biba akinan. Esaki ta mi cas." E homber a keda mira e bentanan iluminá y a bisa: "Asina...un bunita cas, bo tin juffrouw." Glenda tabata tin gana di bisé, cu ta awor numa el a bira su propiedad, pero esey no ta su cuenta, y ademas e homber lo bay bira mas curioso e ora. Pero en todo caso, e ta contento cu el a haya su admirador pa su cas. E si, no a bin cu e dicho, cu awendia e hendenan no ta gusta semehante casnan. E homber a keda pará bandi e hekki di cura y a keda mira e borchi, pero ya tabata mucha scur pa e haya lesa, loke ta skirbi ariba.

"Con jama e cas?", el a puntra. "E neshi", Glenda a contesta sonriendo. El a spera cu e homber lo cuminza hari, pero esey no a sosede. Ademas tabata mucho scur, pa haya mira su cara . "Lo mi corda esey bon", e homber a bisa. "Pasa bon anochi senjorita, y un biaha mas, masha danki." El a disparce y Glenda a keda pará mirando e scuridad.

Di repente el a cuminza sinti miedo. Ta unda el a saca e brio di papia asina cu un hende completamente stranjo pé. E no tabata tin ningun idea, di unda el a bini of kende e ta. Tur loke e sa, cu e homber aki jama Vorst. Kiko Roland lo bisa, ora e tende cu anochi el a sinta papia cu un homber stranjo na porta?

Kizas e lo bay pensa, cu esey ta custumber. Y Dios sa , ki clasa di hende ta cana anochi den e park. Si nan haya sa, cu e so ta biba den e cas aki...Vilma no ta conta, claro. Glenda a dal e porta sera duro y a bay bek den e cuarto di estudio pa bebe su té. Esaki ya a bira frieuw caba.

DIARIO
Arubaanse Courant
No. 8
ANJA 27 — Dia Mars 18 di Juli 1967 — No. 9097

REVISION DI BELASTING NECESARIO NA ANTILLAS

WILLEMSTAD, -- Dia 14 di Juli ultimo, minister president dr. E. Jonckheer a pone Staten di Antillas na altura di e necesidad pa revisa algun belasting directo e indirecto.

En relacion cu e deliberacionnan cu gobierno Central a yega di tene den pasado cu gobierno Hulandes pa hanja asistencia financiera nan a cumbini cu otro cu algun experto financiero lo investiga e situacion financiera di tantu Antillas den su totalidad como di e diferente territorionan insular apart.

Di e manera aki gobierno Hulandes lo a hanja un idea di con leu nan por bai den dunamentu di credito na tantu gobierno Central como e territorionan insular.

Esaki pasobra e asistencia financiera cu gobierno Central a pidi no tabata solamente pa asistencia a Fonds Perdu, pero tambe prestamonan y ta en relacion cu pagamentu di e interes y pago di e prestamonan cu Prof. Dr. P. Lieftinck y Dr. C. Goedhart a tene un investigacion financiera na anja 1963 y na februari 1963.

E informe cu e profesornan a traha e tempu ey a ser poné na conocementu di miembronan di Staten.

Su contenido tabata cu aumento di belasting ta inevitable pero gobierno Central tabata di opinion cu promer cu aumenta belasting mester a hasi un estudio debido di e situacion financiera, un punto di vista pa cual gobierno Hulandes semper a mustra comprension.

Awor cu e promer fase di asistencia financiera a termina y gobierno Hulandes ta dispuesto na financia e segundo fase a razon di 240 Milion florin, gobierno Central a hanja cu ta necesario pa propone Staten di Antillas revision di algun belasting indirecto.

Trahando riba e proyectonan aki, gobierno tabata di opinion cu esnan cu ta gana menos den nos comunidad, lo mester sufri menos di e medidanan aki.

Pa evita cualkier speculacion cu por resulta den perdida di entrada pa gobierno, nan a dicidi pa en espera di aprobacion di e medidanan door di Staten, pa cuminsa cobra e aumentonan aki for di diasabra ultimo.

E revisionnan den belasting indirecto cu gobierno a propone na Staten ta aumento di accijns riba sigarianan cu ta ser trahá localmente y esnan cu ta ser importá, riba bebida alcoholico y un belasting especial riba benzine.

Si tin casonan caminda personanan kier keda sin paga e aumento aki pasobra e no tin base legal ain da, anto ta mustra nan riba e hecho qu dia Staten aproba e revision, qu nan lo cobra nan directamente.

E aumento aki no ta afecta e articulonan di primera necesidad.

Awe Gobierno Central a manda e proposicionnan aki pa Raad van Advies.



"COTTON CANDY" a invadi Aruba. Na cara di e jovennan riba e foto nos por observa cu nan ta haña berdadero sabor den e cotton candy aki. Diasabra ultimo nos a atrapa e jovennan aki ta cambia etiketnan di lechi carnation pa e sabroso cotton candynan aki den Sam's Grocery na Oranjstad.

Arubaansche Courant lo ser incorpora den La Prensa

Pa medio di esaki nos kier a participa na nos lectornan, en general pero en particular esunnan di Aruba, qu cuminsando dia promer di Agosto proximo, e diario Arubaanse Courant lo stop di ser publicá, den su forma actual y lo ser incorpora den La Prensa.

For di e fecha en cuestion, nos lectornan na Aruba lo haña nan corant muchu mas trempan qu tabata e casi anteriormente, ya qu nan lo haña nan corant for di atardi, mescos qu e lectornan na Corsow.

Ademas di esei, esaki lo tini como resultado qu un enfoque muchu mas efectivo ta ser lográ di tur informacion local na Aruba, ademas di qu e lectornan na Aruba lo por disfrutá di un diario cu muchu mas tantu pagina. Nos ta spera di por sigui conta cu e abonadonan qu den pasado tabata abona riba Arubaanse Courant, awor qu e ta bai ser incorporá den La Prensa.



Ultimo dianan aki na Aruba na diferente sitio por topa cu Teenagernan congrega ta baila alegremente riba notanan juvenil di un otro beatband. E motibu ta cu un gran cantidad di e jovennan aki a slaag na un of otro examen, majoria pa mulo examen. Diavierne anochi nos a atrapa un gran cantidad di e jovennan aki na cas di Sr. Felipe Erasmus, di Tanki Leendert 277, bailando riba ritmo di no menos cu dos beatband. The Tramps y The Thunderbirds for di Bonaire. Mira ki romantico e "balabala girl" aki (Gladys) ta baila Green Green Grass of Home.

DR. JONCKHEER A BAI HULANDA AWE MAINTA

WILLEMSTAD- Awe mainta dies un'or, promer minister Dr. Jonckheer y su señora a viaha pa Hulanda. Na Hulanda Dr. Jonckheer lo combersa cu autoridadnan Hulandes riba asuntunan di gobierno, despues di cual lo e tuma un vacacion bon mereci. For di e lugar aki nos ta desea promer minister Dr. Jonckheer y su señora exito den e consultanan cu gobierno Hulandes y qu lo e disfruta di su vacacionnan na Europa.

"La Zapatera Prodigiosa" un berdadero exitoso

ORANJESTAD - Diasabra anochi Sociedad Bolivariana tabata parse chikitu pa alberga tur e amantenan di comedia cu a congrega den e sitio menciona pa presencia e bunita obra di Frederico Garcia Lorca., "La Zapatera Prodigiosa". Ta trata aki di un comedia graciosa relaciona cu un joven zapaterita, alegre y coqueta cu tabata casa cu un zapatero di mas o menos cincuenta aña. E zapatero no por a soporta e flirteo descarado di su esposa y ela dicidi na bandonele y bai recore mundo. Den e segundo acto eta bolbe disfraza den titiritero. Tur hende ta reconoce mesora, menos cu señora, kende al final ta cai den su braza, solamente pa cuminsa su actitud coqueta atrobe.

E reparto di papel segun aparicion di e artistanan di manera ta sigi: Lucille Claus de Haseth ta e autora, Claudia Blijd ta e Zapatera, Sadra Didiez ta e niña, Eric Schoop e zapatero, Sonia Mercelina y Stella Willems e' jiu muhernan, Gilbert Lampe ta e alcalde, Edison Henriquez Bonachera a traha e rol di Don Mirlo, Alessio Maduro tabata moza de la Faja, Claire Torres y Otilia Regales como e beatanan, Gladys Virginia tabata e bisiña geel y Donna Adams e bisiña berde, tabatin tambe un bisiña blauw y otro morada papelnan cu a worde hunga respectivamente pa Philomena Marquez y Laura Quast. E mozo di sombrero tabata Rolly de Palm. E direccion di e comedia aki tabata den man di e incansable Frank Davelaar.

Despues di e presentacion di e comedia nos a observa cu majoria di e artistanan di e elenco local Mascaruba a acudi serca e artistanan pa expresa nan palabranan di felicitacion personalmente. "Srta. Claudia permitibo felicitabo sinceramente pa e papel tan formidable cu bo a hunga durante di e comedia, bo tabata unica", segun un espectadora. E comedia aki ta contene algu pa tur hende grandi y chikitu esnan cu ta gusta comicidad y tambe esnan cu ta gusta drama. Algu cu nos kier a anota ta cu observando e interes inmenso cu ta reina entre e pueblo Antiliano pa comedianan interpreta pa artistanan Antiliano, lo tabata bon pa bin mas intercambionan entre e diferente gru-

Continuacion riba pagina 2



Un bista riba e cantidad grandi di personanan cu a sali diajueves atardi pa bai aeropuerto pa spera jegada di e cadaver di Sr. a A. Eman, na su jegada for di Corsow.



foto aki ta mustra e momento cu e cincu diputadonan ta carga e caha di morto di Sr. A. Eman na omento cu e cadaver a jega Aruba for di Corsow, abordo di un avion ALM.

"HUESPEDNAN STRANJO"

...warda te ora bo tende, dushi. ... cos bon. Ta duel mi, cu ... a jamabo na e momento in-...ortuno. Ayoooo!" El a caba ... bek na e kachel y pensati-... el a keda mira den e cande-... Henter e mainta ey, el a ca-... rond den e cas purba pa con-...cé su mes, cu e tabata tin ... e derecho di habri tur e ...chi y lachinan ey den. Pero ... ainda e tin e sentimento stranjo cu cada momento e ra-... di senjorita Allice por ba-... riba dje. E ta sintié poco miedoso ora e realisá, cu e ta ...ando cosnan di un otro hen-... E, cu nunca tabata posee algo, a sinti cu tabata reina un ...sfera stranjo di tur loke di ...gente a bira di dje. Ora Vil-ma a cana drenta pa puntra si e kier un koppie té, Glenda a tu-ma un desicion sorprendente. "Awe nos lo usa e teepot di plata", el a bisa. Pober Vilma a keda manera un hende parali-sá. "Esey no por ta posibel", ... contesta cu un stem temblo-roso. "E Teepot ey por worde usá unicamente ora nos tin bi-sita halto of ora e dokter keda ... té. Ta kiko ta pasando cu bo Glenda?" "Ami kier usa e teepot ey awe", Glenda a bisa trankil. "Ta mi teepot, Vilma. E ta limpi. Ayera mi mes a lim-pia, bo ta corda? Y nos lo usa e servies di China. Ami semper ... tin gana di usé, pero nun-ca mi a haya e oportunidad. A-sina si?" Vilma ta sacudi su ca-beza, ya cu e no sa kiko mas pa haci of bisa. Ora cu porfin el a sali di su asombro, el a desea pa Glenda realisá, cu no por sa-li nada bon di semehante cos-nan. Esey nunca por resulta bon. Pero Glenda tabata realisé esey masha bon, sinembargo toch e kier bebe té, foi e teepot di plata y den e servies Chinés. Mientras Vilma a cana bay grun-jando den cushina, Glenda a cu-minza cana den e cuarto chiki-to, cu Allice tabata usa como su cuarto di estudio, maske nunca Glenda a miré skirbi of lesa un boeki, y e tabata puntra su mes, kiko e mester haci cu tur e tempo liber, cu di repente el a haya. Maré Roland tabata ser-ca dje, pa nan papia of cualkier otro hende, pa duna ordu pa haci algo. Ya tabata birando basta scur, ora el a tende un bati-mento duro na e porta, sigui pa un fuerte sonido di e bel. Vil-ma, kende ainda no por reali-sé, cu maske su amo a muri, toch bida mester sigui, a keda trankil den cushina. Glenda no lier a strobé y pesey a dicidi di bay habri e porta. "Oh", el a bisa. "Ta bo tey"? E homber pará pafor, a sonrei un rato. E sonrisa tabata asina lihé cu Glen-da a cuminza duda, si en berdad el a sonrei.

El a cuminza pensa, cu si e hom-ber aki casi a lubida con e mes-ter sonrei. "Si", el a contesta, "Ta ami mes. Por si acaso bo a lubida.....Vorst ta mi faam. Mi kier a pasa gradicibo, pa bo yu-danza. Mi a haya e jiu di mi. Mi a hayé serca su amigo. El a corda, cu el a topa cu bo den park. Mi a puntré esey". "Asi-na?" Esaki ta e combersacion di mas idiota cu mi a jega di tin, Glenda a pensa desampará, mientras e tá pará ta hunga cu e man di porta, sin sa kiko e mester bisa awor.

"Si", e homber a bisa des-pues di un rato. Y haciendo mo-vecion pa bay el a agrega: "Mi kier a gradicibo un biaha mas, senjorita..." "Senjorita Roomen, Glenda Roomen, el a bisa. "E-sey si ta pret", e homber a bi-sa," pasobra mi no conoce nin-gun hende cu jama asina". Glen-da a sonrei forzá. "Wel mi a wor-de cría den un weeshuis, kizas pesey cu nunca bo a jega di ten-de mi nomber" Glenda a bisa irritá. "Asina?", e homber a bi-sa sorpresá. Glenda a plooi su frenta, y pa un momento e no sa kiko pa bisa. "En todo caso, masha danki pa bo bishita, sen-jor Vorst. Mi ta contento cu bo a haya bo jiu, pero mihor bo no lagué te laat riba caya mas." El a keda keto, pasobra el a ri-pará, cu ya e ta bayendo mucho leeuw. E homber su cara ta mus-tra cansá y desanimá, y prin-cipalmente masha solitario. "Si, mi mester purba pone un fin na esey". el a admiti. "Si aca-so bo bolbe topé, senjorita Roo-men, bo kier hacimi un fabor di mandé cas, promé cu nos tur bira intrankil? Bo sa, con mucha sa ta." "Si", Glenda a contes-ta sencillo. "Mi sa, con mucha ta, senjor Vorst. Mi a mira va-rios anja pa nan, pero no preo-cupabo. Lo mi haci, loke mi por, mi ta primintibo esey". E homber a gradicié na un mane-ra exagerá y despues el a sali bay. Pero ora Glenda tabata ser-ca di sera e porta, e homber a bolbe dirigi su mes na dje bi-sando: "Esta un cas stranjo esaki ta. Akinan bo ta traha?" Glenda a sintié masha importante y a bisa: "No, mi ta biba akinan. Esaki ta mi cas." E homber a keda mira e bentanan iluminá y a bisa: "Asina...un bunita cas, bo tin juffrouw." Glenda tabata tin gana di bisé, cu ta awor numa el a bira su propiedad, pero esey no ta su cuenta,

y ademas e homber lo bay bi-ra mas curioso e ora. Pero en todo caso, e ta contento cu el a haya su admirador pa su cas. E si, no a bin cu e dicho, cu a-wendia e hendenan no ta gus-ta semehante casnan. E hom-ber a keda pará bandi e hekki di cura y a keda mira e bor-chi, pero ya tabata mucho scur pa e haya lesá, loke ta skirbí ariba.

"Con jama e cas?", el a pun-tra. "E neshi", Glenda a con-testa sonriendo. El a spera cu e homber lo cuminza hari, pero e-sey no a sosede. Ademas tabata mucho scur, pa haya mira su ca-ra . "Lo mi corda esey bon", e homber a bisa. "Pasa bon anochi senjorita, y un biaha mas, masha danki." El a disparce y Glenda a keda pará mirando e scuridad.

Di repente el a cu-minza sinti miedo. Ta unda el a saca e brio di papia asina cu un hende completamente stranjo pé. E no tabata tin ningun idea, di unda el a bini of kende e ta. Tur loke e sa, cu e homber aki jama Vorst. Kiko Roland lo bi-sa, ora e tende cu anochi el a sinta papia cu un homber stran-jo na porta?

Kizas e lo bay pen-sa, cu esey ta custumber. Y Dios sa , ki clasa di hende ta cana anochi den e park. Si nan haya sa, cu e so ta biba den e cas aki...Vilma no ta conta, cla-ro. Glenda a dal e porta sera duro y a bay bek den e cuarto di estudio pa bebe su té. Esa-ki ya a bira frieuw caba.

en memoria di CORNELIS ALBERT EMAN

Q.E.P.D.

Cuanto tristeza por cruza nos bida
Oh bo desaparicion ta asina doloroso
Riba un momento inespera, cu
Nos lo yora sin consuelo
Eternamente bo a bai sosega
Largando atras bo sernan queri
Inconsuelo, bau llantonan amargo
Sperando e momento pa bisa Adios.

Albert, (Sjon A) Arubano ejemplar
Luchador pa paz y tranquilidad di bo rumanan natal
Bo a sosega, largando nos den arco di tristeza
Entre tanto bo idealnan lo keda graba
Riba pagina cu letternan di oro
Tal como Arubano, luchador pa su suelo natal.

E momento pa nos despidi ta jegando
Mientras lagrimas lo drama hasta bo tumba
Amigo luchador sosega na paz
Na Tata Celestial nos lo roga pa bo sosiego eterno.

L.V. BRITTEN.

DOS BRINGADOR DILANTI JUEZ

ORANJESTAD - Diavierne main ta den corte di justicia na O-ranjstad juez Mr. C.A. Bran-denburg a dicta sentencia den tres caso di robo cualnan a worde trata anteriormente pa e corte. Prome sentancia a worde dic-ta den caso di e joven A.J.R. kende tabata forma parti di e trio cu a comete diferente robo y asalto na San Nicolas duran-te di e periodo di november aña pasa te cu april di e aña aki. E joven aki a worde sentencia na un castigo di un aña y seis luna sera, descontando e dianan cu ya eta bao di custodia.

E dos acusadonan cu a comete robo den joyeria di Spritzer & Fuhrmann den anochi di binti pa binti un di mei, haciendo u-so di e tapa di un triol pa des-trui e glas a worde sentencia cada uno na un castigo di ocho luna sera di cual tres condicio-nal decontando tempu cu ya nan tin sera, un tempu di prueba di dos aña y nan mester pone nan mes bao di tratamentu di Reclasse-ring.

Ruman homber a bati ruman muhe cu skop.

ORANJESTAD - Hopi biaha ta socede cu ruman homber major ta pensa cu e tin cierto dere-cho di manda riba su ruman mu-her y segun su punto di bista na-da cu e ruman haci no ta bon.

E asunto aki sinembargo ta algu cu mester worde dicidi pa ma-ma y papa y no pa ruman hom-ber. E ruman hombernan aki ge-neralmente sa bai hopi leu den nan dunamentu di orden. Por ehemplo dia 15 di mei J.M. haña cu su ruman muher a deso-bedece su ordennan y ela dicidi na dunele un les pa esaki siña tende.

A socede cu e acusado J.M. a bisa cu ruman muher cu e no ta sali for di cas, pero e ruman a sali toch. E acusado ta haña cu su ruman muher no ta comporta su mes debidamen-te y esaki tabata motibu di un pleitu cu a bai culmina den un pelea.

Siendo mas fuerte e ru-man homber a lembe e ruman muher algun skop y a bai mas a-leu cu su vulgaridad pa pasa man pa un botter y a pitcha esa-ki tras di e ruman muher. E acusado a declara na polis cu no tabata su intencion pa ma-ta ni herida su ruman, pero juez a anota cu di e sistema cu ela maltrata e ruman ey no tabata falta masha pa e matele. No por dal hende cu skop den sto-ma y si un botter raka un per-sona na un parti delicado con-secuencianan lo por ta fa-tal.

Fiscal, Sr. S.H. Tjong, A-Jong na momento di pidi castigo a mustra cu e ruman muher no a duna e acusado ningun mo-tibu pa maltratele di e siste-ma cu ela haci y pa tal motibu ta pidi castigo di un siman se-ra pa e acusado. E acusado aki ta traha na werkspoor y tin un basta bon ganamento. E sen-tencia di Mr. C.A. Brandenburg, a resona cu e acusado ta haña un castigo di un siman sera con-dicionalmente cu un tempu di prueba di dos aña y e mester pa-ga un boet di cincuenta florin.

DIARIO
Arubaanse Courant
No.8

ANJA 27 · Dia Mars 18 di Juli 1967 · No. 9097

REVISION DI BELASTING NECESARIO NA ANTILLAS

WILLEMSTAD, -- Dia 14 di Juli ultimo, minister president dr. E. Jonckheer a pone Staten di Antillas na altura di e necesidad pa revisa algun belasting directo e indirecto.

En relacion cu e deliberacionnan cu gobierno Central a yega di tene den pasado cu gobierno Hulandes pa hanja asistencia financiera nan a cumbini cu otro cu algun experto financiero lo investiga e situacion financiera di tantu Antillas den su totalidad como di e diferente territorionan insular apart.

Di e manera aki gobierno Hulandes lo a hanja un idea di con cu nan por bai den dunamentu di credito na tantu gobierno Central como e territorionan insular.

Esaki pasobra e asistencia financiera cu gobierno Central a pidi no tabata solamente pa asistencia a Fonds Perdu, pero tambe prestamonan y ta en relacion cu pagamentu di e interes y pago di e prestamonan cu Prof. Dr. P. Lieftinck y Dr. C. Goedhart a tene un investigacion financiera na anja 1963 y na februari 1963.

E informe cu e profesornan a traha e tempu ey a ser poné na conocementu di miembronan di Staten.

Su contenido tabata cu aumento di belasting ta inevitable pero gobierno Central tabata di opinion cu promer cu aumenta belasting mester a hasi un estudio debido di e situacion financiera, un punto di vista pa cual gobierno Hulandes semper a mustra comprension.

Awor cu e promer fase di asistencia financiera a termina y gobierno Hulandes ta dispuesto na financia e segundo fase a razon di . 240 Milion florin, gobierno Central a hanja cu ta necesario pa propone Staten di Antillas revision di algun belasting indirecto.

Trahando riba e proyectonan aki, gobierno tabata di opinion cu esnan cu ta gana menos den nos comunidad, lo mester sufri menos di e medidanan aki.

Pa evita cualkier speculacion cu por resulta den perdida di entrada pa gobierno, nan a dicidi pa en espera di aprobacion di e medidanan door di Staten, pa cuminsa cobra e aumentonan aki for di diasabra ultimo.

E revisionnan den belasting indirecto cu gobierno a propone na Staten ta aumento di accijns riba sigarianan cu ta ser trahá localmente y esnan cu ta ser importá, riba bebida alcoholico y un belasting especial riba benzine.

Si tin casonan caminda personanan kier keda sin paga e aumento aki pasobra e no tin base legal aindá, anto ta mustra nan riba e hecho qu dia Staten aproba e revision, qu nan lo cobra nan directamente.

E aumento aki no ta afecta e articulonan di primera necesidad.

Awe Gobierno Central a manda e proposicionnan aki pa Raad van Advies.



"COTTON CANDY" a invadi Aruba. Na cara di e jovennan riba e foto nos por observa cu nan ta haña berdadero sabor den e cotton candy aki. Diasabra ultimo nos a atrapa e jovennan aki ta cambia etiketnan di lechi carnation pa e sabroso cotton candynan aki den Sam's Grocery na Oranjstad.

Arubaansche Courant lo ser incorpora den La Prensa

Pa medio di esaki nos kier a participa na nos lectornan, en general pero en particular esunnan di Aruba, qu cuminsando dia promer di Agosto proximo, e diario Arubaanse Courant lo stop di ser publicá, den su forma actual y lo ser incorpora den La Prensa.

For di e fecha en cuestion, nos lectornan na Aruba lo haña nan corant muchu mas trempan qu tabata e casi anteriormente, ya qu nan lo haña nan corant for di atardi, mescos qu e lectornan na Corsow.

Ademas di esei, esaki lo tini como resultado qu un enfoque muchu mas efectivo ta ser lográ di tur informacion local na Aruba, ademas di qu e lectornan na Aruba lo por disfrutá di un diario cu muchu mas tantu pagina. Nos ta spera di por sigui conta cu e abonadonan qu den pasado tabata abona riba Arubaanse Courant, awor qu e ta bai ser incorporá den La Prensa.



Ultimo dianan aki na Aruba na diferente sitio por topa cu Teenagernan congrega ta baila alegremente riba notanan juvenil di un otro beatband. E motibu ta cu un gran cantidad di e jovennan aki a slaag pa un of otro examen, majoria pa mulo examen. Diavierne anochi nos a atrapa un gran cantidad di e jovennan aki na cas di Sr. Felipe Erasmus, di Tanki Leendert 277, bailando riba ritmo di no menos cu dos beatband. The Tramps y The Thunderbirds for di Bonaire. Mira ki romantico e "balabala girl" aki (Gladys) ta baila su Green Green Grass of Home.

DR. JONCKHEER A BAI HULANDA AWE MAINTA

WILLEMSTAD- Awe mainta dies un' or, promer minister Dr. Jonckheer y su señora a viaha pa Hulanda. Na Hulanda Dr. Jonckheer lo combersa cu autoridadnan Hulandes riba asuntunan di gobierno, despues di cual lo e tuma un vacacion bon mereci. For di e lugar aki nos ta desea promer minister Dr. Jonckheer y su señora exito den e consultanan cu gobierno Hulandes y qu lo e disfruta di su vacacionnan na Europa.

"La Zapatera Prodigiosa" un berdadero exitoso

ORANJESTAD - Diasabra anochi Sociedad Bolivariana tabata parse chikitu pa alberga tur e amantenan di comedia cu a congrega den e sitio menciona pa presencia e bunita obra di Frederico Garcia Lorca., "La Zapatera Prodigiosa". Ta trata aki di un comedia graciosa relaciona cu un joven zapaterita, alegre y coqueta cu tabata casa cu un zapatero di mas o menos cincuenta aña. E zapatero no por a soporta e flirteo descarado di su esposa y ela dicidi na bandonele y bai recore mundo. Den e segundo acto ela bolbe disfraza den titiritero. Tur hende ta reconoce mesora, menos cu señora, kende al final ta cai den su braza, solamente pa cuminsa su actitud coqueta atrobe.

E reparto di papel segun aparicion di e artistanan di manera ta sigi: Lucille Claus de Haseth ta e autora, Claudia Blijd ta e Zapatera, Sadra Didiez ta e niña, Eric Schoop e zapatero, Sonia Mercelina y Stella Willems e' jiu muhernan, Gilbert Lampe ta e alcalde, Edison Henriquez Bonachera a traha e rol di Don Mirlo, Alessio Maduro tabata moza de la Faja, Claire Torres y Otilia Regales como e beatanan, Gladys Virginia tabata e bisiña geel y Donna Adams e bisiña berde, tabatin tambe un bisiña blauw y otro morada papelnan cu a worde hunga respectivamente pa Philomena Marquez y Laura Quast. E mozo di sombrero tabata Rolly de Palm. E direccion di e comedia aki tabata den man di e incansable Frank Davelaar.

Despues di e presentacion di e comedia nos a observa cu majoria di e artistanan di e elenco local Mascaruba a acudi serca e artistanan pa expresa nan palabranan di felicitacion personalmente. "Srta. Claudia permitibo felicitabo sinceramente pa e papel tan formidable cu bo a hunga durante di e comedia, bo tabata unica", segun un espectadora. E comedia aki ta contene algu pa tur hende grandi y chikitu esnan cu ta gusta comicidad y tambe esnan cu ta gusta drama. Algu cu nos kier a anota ta cu observando e interes inmenso cu ta reina entre e pueblo Antiliano pa comedianan interpreta pa artistanan Antiliano, lo tabata bon pa bin mas intercambionan entre e diferente gru-

Continuacion riba pagina 2

ATENCION ATENCION



Pa cada cumprador di un VOLKSWAGEN nobo durante luna di JULI lo haya como regalo un RADIO PA SÙ AUTO, completamente instalá.
Probecha di e oferta especial aki!

AUTORAMA

Cura Cabai, tel. 5305

LA ZAPATERA PRODIGIOSA.........................

Continuabiom di pagina 1

ponan di comedia di nos islanan ABC. Sin duda e pueblo Curazoleño tambe lo ta ansioso pa mira "Cada famia riba su mes pia" tan maestralmente interpreta pa e grupo di Mascaruba. Ban pone man na obra pa adelanta cultura na Antillas, mester bin mas comedia entre nos islanan, eta worde aprecia, esaki ya a keda comproba.

Pa satisface nos curiosidad e director Sr. Frank Davelaar a comunica nos cu e comedia a worde interpreta na idioma spaño, comokiera cu e grupo ta tratando na promove mas y mas e idioma aki na Antillas.



E presentacion di e comedia "La Zapatera Prodigiosa" a resulta un exito rotundo, diasabra anochi den Sociedad Bolivariana. Aki nos ta mira un escena for di e comedia, ora cu e Zapatero a regresa su cas disfrasa na titiritero. E zapatera prodigiosa, papel cu a worde interpreta pa Srta. Claudia Blid, ta sinta cu e niña riba su pia ta scucha cu hopi atencion mientras cu e zapatero ta haci uso di palabra.

Y.M.C.A. kier construi un cafeteria



Diasabra anochi riba tereno di YMCA a worde celebra un fantastico feria pa recauda fondo pa e construccion di un cafeteria riba tereno di e club menciona. Riba e foto por mira Sr. Lesly Lejeuz den plena accion rondona pa jovennan cu ta dispuesto na riska cincuenta cent cu cual nan lo por gana e bunita stoel aki.

SAN NICOLAS - Diasabra anochi den cura di YMCA na San Nicolas tabatin un feria organisa pa recauda fondo pa construi un cafeteria riba tereno di e club menciona. Un publico bastante grandi tabata move di un tent pa otro pa tuma parti na e diferente wega y otro eventonan cu tabatin disponible. E centro di atraccion tabata situa precisamente den centro na tent numero ocho caminda Leslie Lejuez tabata haciendo un trabao formidable dunando e sitio e berdadera ambiente di un feria, cu su gritunan alegre pa coopera cu YMCA y cumpra un ticket cu cual bo por gana premionan valioso.

Papiando di cooperacion, YMCA ta ricibiendo masha bon cooperacion for di tur banda, segun sr. Gaustavino a comunica na nos. E Y's Mennan ta haciendo nan maximo esfuerso ta traha pa e tan bunita proposito di juda juventud pa crese den un ambiente sano y decente.

E cafeteria cual YMCA tin intencion di traha lo bira un sitio familiar caminda mama papa y jiunan lo por pasa un anochi scuchando musica saboreando un refresco y contra cu amigunan pa asina familiarisa un poco mas.

En total e feria a consisti di 13 tent y durante di henter e anochi tur e tentnan aki tabata bon atendi. Esnan cu ta gusta come naturalmente a concentra rond di tent numero cuater pa saborea nan barbecue.

Loke nos ta considera hopi importante ta e bon nomber cual YMCA ta gosa di dje y nos ta spera cu esaki lo keda como un cualidad perdurable, y asina nos ta sigur cu poco poco YMCA lo jega na e sincu mil florin cu nan tin mester pa construi nan "cafeteria".

DE VEER THEATER
aire acondicionado
TA PRESENTA
AWE NOCHI
18 di Juli
" THE SPY IN LACE PANTIES"
f. 2,-- tur edad.



GIVE JEWELRY
Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.
Ch. Ragunath - Nassaustraat
Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
Nos a caba di ricibi tela nobo pa e bistirnan estilo nobo. Bunita tela pa traha suit. Dacron Poleyster cu no ta machika den colornan fantastico. Pa bistir di fiesta Brocaat y Crepe. Tela bordá, algo nobo:tela "Sail-Away".

CANDELA NA SAN NICOLAS.

SAN NICOLAS - Diavierne anochi siet' or a presenta un candela chikitu den un pacus den B.v.d. Veen Zeppefeltstraat na San Nicolas. E candela aki a presenta den un showcase ora cu un "spotlight" a cai riba algun serbette y esakinan a cende na candela. Den un minimo di tempu brandspuit di San Nicolas a paga e candela. E daño material ta fls. 15.--

DOS CONTRA UNO DEN PELEA.

SAN NICOLAS - Diavierne anochi a presenta un pelea formal na San Nicolas entre un pareha cu conhuntamente a forma un batalla contra di un solo dama. E motibu precioso di e pelea no ta conoci, pero hecho ta cu e pareha a worde atendi den hospital di heridanan cu nan a sufri ora cu e dama contrincante a klaba cada uno di nan un botter den cabez. Despues di e tratamentu medico e pareha por a regresa nan cas. E otro dama bringando tambe mester a haña atencion medica ora cu e homber a lemb'e un palu den cabez door di cual ela sufri un herida di tres centimeter di largura. Recherche a traha e procesverbal corespondiente den e caso aki.

KEHO DI MALTRATO

SAN NICOLAS - Diasabra anochi siet' or y mei a presenta un dama na warda di recherche na San Nicolas c' un wowo tur blausa. E dama aki a comunica na recherche cu ta un homber a lembe un moketa den cara door di cual e wowo a keda desfigura asina. Procesverbal a worde traha den e caso.

DALMENTU BANDA DI TELEARUBA.

POSCHIKITU - Diadomingo atardi a presenta un accidente di trafico riba e caminda principal di trafico na Poschikitu na haltura di Telearuba entre dos auto di familia. Uno di e vehiculonan aki a stop y e otro niendo su tras no a observa e ki y a core dal contra d E daño material ta fls 350.

TRES PERSONA HERIDA DEN ACCIDENTE

DAKOTA - Diadomingo ata tres' or tabatin un accidente rio riba Dadelstraat na Da ta entre dos auto di famil durante cual tres persona a da herida seriamente inclu do chauffeur di un di e auton aki. dos otro persona cu tan tabata den e auto en cuesti tambe a resulta herida di manera cu tur tres a keda hospital. E chauffeur cu a w de herida no tabata den po di un rijbewijs. E causa pr so di e accidente aki te a no ta conoci.

Accidente pa falta di preferencia.

ORANJESTAD - Otro accid te cu a ocuri durante di fi siman cu a pasa tabata n crusada Koning-Emanstraat tre un auto di famia y un di entrega. Causa di e accid te aki ta cu e auto di fa no a duna preferencia. E d material ta fls. 350.-

AUTO BENTA DEN ROOI

ORANJESTAD - Diasabra tres' or y mei un patrulla di lis a haña un auto benta der rooi cantu di caminda entre ranjestad pa Santa Cruz. E yanan di contact di e auto tabata destrui. Anteriorme doño di e auto a duna keho nan a comete joyriding cu su hiculo. E caso ta bao di inve gacion.

DALMENTU NA SAVANETA

SAVANETA - Diadomingo a chi pa ocho' or y mei un a di famia a core dal contra di vehiculo cu tabata staciona na vaneta. E chauffeur di e vehi lo aki a baha un ratu pa p cu e doño di e otro auto p despues di esaki ela bai Polisnan a bai buskele na su y a hibele warda di polis minda e mester a pasa un y a resulta cu e homber tabata bao di influencia di bida y di un sistema inca pa maneha un vehiculo. E d material ta fls. 1000,-

CORDA DUNA PREFERENCIA

ORANJESTAD - Dies pa s diasabra anochi a presenta accidente pa falta di prefere cia na e crusada Hendrik-Em straat entre dos auto di fa E daño material ta fls. 400 Ademas durante di e fin di man cu a pasa a present accidente leve locual a pr un daño material di fls. Polisnan durante di e fin di man a traha 48 procesverbal sisti den 24 caso y dos p na a haña skwal.

BREVIVIENTE NAN DI MATANZA NAZI A VOTA PA NAN BURDUGU BAI SERRA

ABOTTO- UPI--Supervi-
nan y famianan dje victima-
un matanza Nazi durante
no guerra mundial a vota
pa condena di prison per-
pa e major di "SS" (tru-
di asalto) cu a ordena e
a.

ferendum singular a recha-
umadoramente e pordon so-
pa e exmajor Austriaco
Reder, cu awor tin 53 an-
ordena e matanza di Mar-
na 1944.

scrutino , anuncia pa e al-
Giovanni Bottonelly den un
usion efectua desde e ci-
grafo local caminda e ple-
a ser efectua, a vota 233
abor, 4 contra y un en blan-

Reder tabata comanda e trupanan Nazi cu na september y october 1944 a mata 1.830 bicinja di Marzabotto y nan alrededornan den un represalia pa atakenan dje guerilleronan italiano.

Condena na reclusion na 1951, pa castigu perpetua, Reder a dirigie na dia 30 di April na e alcalde di Marzabotto, solicitando pordon pa autoridadnan judicial cu solamente e por a hanja aprobacion dje supervivientenan y famianan dje victimanan, cu nan ta considera su solicitud.

Asina anto manera nos a caba di participa mas ariba tabata resultado dje consulta secreto cu mester a somete na e decision dje personanan directamente relaciona y afecta cu e resultado di ayera a duna di conoce.

apa Paulo VI mes a papia riba su viahe pa Turquia

D DEL VATICANO--UPI
Paulo VI a defini awe su
ronuncia pa Turquia, co-
bishita di "Fe", honra y
za, implorando paquico no
i e iglesianan aya cu ainda
di cu esnan di nos".
nto Padre, quende lo tra-
e patriarca Atenagoras di
len a bisa tambe na e
congrega den plaza di
edro, "awe nos pensamen-
os oracionnan ta dirigi na

a exhorta na oracion pa
medio oriente, caminda e
y conflictonan ainda ta a-
uru, asina grave y asina
so pa paz dje nacionnan
edio oriente) y pa mundu

ontifice a bisa cu e viaje
lo ta uno di "bishita di
pasobra esei lo permitie
a na santuario di Efeso,
a La Birgen Santisima
e ultimo anjanan di su bi-
ta tambe un bishita di
pasobra lo e entrevista
atriarca Atenagoras y o-
der- of autoridadnan civil
quia.

agrega cu esei lo ta un bi-
i speranza, den e gradual
racion dje total comunion
caridad cu e iglesianan
ainda ta dividi cu nos".
Paulo VI lo conversa cu e
rca di Constantinopel y otro
tenan Ortodoxo riba e posi-
unificacion di iglesianan
a y Bizantina, separa pa

e cisma di 1504, asina tambe riba e luganan santu di Jerusalen.

Dos alto funcionario di secretaria di estado di Vaticano, Monsenjornan Paul Marcinkus y Pascuale Macchi, esun di prome norteamericano y e segundo italiano, foi diasabra caba ta na Turquia preparando e bishita Pontificia.

Fuentenan autoriza ta indica cu e Santo Padre lo yega Estambul dia 25 di Juli mainta, lo e ser ricibi pa president di Turquia, Cevdet Sunay, pa traslade despues na sede di Nunciatura Apostolica, e puesto cu durante hopi anja e antecesor di Paulo VI--difunto Juan XXIII--a eherce.

Papa lo haci un misa den iglesia di Spiritu Santu, lo e conferencia cu Sunay y lo e participa probablemente e mes atardi ei na un gran ceremonio inter-confesional cu Atenagoras y lidernan di tur religion Cristian Turco.

E Pontifice lo pasa anochi na e Nunciatura, lo e haci misa e dia siguiente den iglesia di San Antonio y despues lo e biaha cu avion pa Izmir, pa di ei e sigui cu automobil pa Efeso. Prome di regresa e mes atardi ei Italia, Papa Paulo VI lo haci un misa den iglesia di San Juan e Apostel cu a cuida La Birgen despues di crucificacion di Cristu.

Tabata den e iglesia ei a celebra e concilio di Efeso cu a proclama Maria como "Mama di Dios" na anja 431.

CHARCOAL FILTER



TABACO

FINO

HUMADA

PURO Y

SALUDABLE

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA

ANTILLANA FILTER

PALM BEACH

CASINO

Na: A.D. JONCKHEER ,N.V.- Brionplein 4 of na

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.

den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA B [illegible] - STA CRUZ"

CORPORACION FINANCIERA ANDINA A SER FORMA NA AMERICA LATINA

BOGOTA -UPI -- E acuerdonan firma pa Colombia cu e otro cuater paisnan no tin como obheto na e constitucion di un bloque den e sentido di aislamento "ni di forma un cortina inpermeable na comercio dje otro paisnan."

Asina el a declara den un reportaje extenso publica pa e diario Vallejo Arbelaez, kende a caba di regresa foi Quito, na unda el a drenta un acuerdo cu Chile, Ecuador, Venezuela y Peru, e construccion dje corporacion financiera Andina.

Vallejo a precisa cu e cincu paisnan ey ta pretende di ta di comun acuerdo y lo rebaha nan prijsnan den cierta linea, cu e fin di por monta industrianan complementaria denter di e subregio, di tamanjo suficientemente competitivo cu e industrianan cu Brasil y Argentina tin."

Cu un bloque di 50 milion di habitante cu ta beneficia en virtud di acuerdonan comun, -- Vallejo a agrega -- nos por dialoga equilibramente cu e grupo Mexico, cu e grupo Brasil y cu e grupo Argentino.

E exministro a declara cu Colombia no a pidi e sede di e corporacion financiera cu nan a caba di pacta, pero naturalmente e paisnan cu esey ta combini nan lo participa.

Segun e basenan redacta na Quito y cu awor ta na consideracion dje presidentenan dje cincu nacionnan, e capital dje corporacion lo no ta menos cu 50 millon di dollar y su suscripcion lo ta na segun proporcion dje aportenan dje paisnan socio na e capital ordinario dje rango interamericano di desarollo.

E representante Colombiano a agrega cu e reunion di Quito ta recomenda cada un dje cincu paisnan pa organiza na secreta tecnica dedica na e asociacion latinoamericano di comercio liber (ALALC) y a senjala cu e secretarianan aki lo armoniza nan politica cu otro secretaria tecnica subregional, cu na su turno lo ta vincula cu e comision mixta permanente dje bloque.

Vallejo a exalta e ventajanan dje integracion economico cu awor latinoamerica ta busca y a observa cu e manifestacionnan haci pa voceronan oficial di Estados Unidos den e sentido cu e pais aki ta mira cu bon wowo e integracion aki, ta sincero.

E ex ministro a bisa : "Den un principio e norteamericanonan a mustra receloso pasobra nan a kere cu nan ta bai presenta un competidor pa nos posible aceptacion di capital europeo.

Primeramente nan a tene cuenta cu nos no por a consumi di productonan avanza si nos no tabatin un proceso ya un poco mas avanza industrialmente. Di ey cu nan a mira cu complaciencia tur e propositonan di integracion cu ta conduci na desarollo.

Luego e exministro a referi na e alianza pa progreso y na Carta di Bogota, expresando :

" E alianza ta bira mas poderoso segun e hombernan cu ta manehe.

Kennedy a pone den dje tur su amor y despues Johnson a siguie cu entusiasmo, pero ningun hende lo por bisa cu esaki lo ser infundi cu e mes espiritu pa e antecesor. Esaki no ke meen cu Johnson ke torpedea e alianza, pero mester bisa cu Kennedy tabata Kennedy y Johnson ta Johnson."

A continuacion Vallejo a afirma cu e carta di Bogota, ta den pleno desarollo skirbi anja pasa pa Colombia, Venezuela, Chile, Ecuador y a anota cu loke nan ta bisa den e carta aki ta en escencia e espiritu dje declaracion dje presidentenan americano na Punta del Este ."

El a conclui : "Mi no ta titubea na bisa cu tin un linea di filiacion den e declaracion di Bogota y e declaracion di Punta del Este."

ABONA

ARUBAANSE

COURANT



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier



Tres di Aruba dos di Corsow den seleccion judo

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Aruba a ripiti su supremacia den e deporte di judo ariba Corsow ayera mainta ora cu pa forma e seleccion antiyano cu lo actua den e venidero Weganan di Reinado, tres di Aruba a conkista puesto contra dos di Corsow. Algun siman pa e seleccion antiyano cu ta bai competi den e Weganan Panamericano, e judokanan di Aruba a obtene cuater puesto contra di uno di Corsow. Sinembargo den e Segundo Campeonato Islas di Caribe, e equipo Curazolenjo a haci mihor papel cu esnan di Aruba.

E encuentronan entre judokanan di 14 pa 19 anja ayera mainta a wordu teni den Oranjestad Judo Center. A wordu bataya a base di mihor di tres, es decir cu cada judoka ta enfrenta esun di su mes categoria por lo menos dos y por lo mas tres biaha. E hungador di dos combate a obtene puesto den e seleccion antiyano.

Den e division di peso pluma e curazolenjo Reginald Frederici a supera Morquez di Aruba ya den e dos promer combatenan pa asina ser e promer den gana un puesto den e seleccion di Antiyas.

Den peso ligero e bataya tabata mas fuerte entre Roland Bacuna di Corsow y e campeon Arubano y di Antiyas Candido Tromp. E dos judokanan aki a enfrenta otro cantidad di biaha caba y ya conoce otro. Bacuna a logra impone den e promer pelea pa obtene decision di e hues nan. Den e segundo bataya e cosnan a cambia y Tromp tabata esun cu mas a bai den atake y e desicion a cai e biaha aki pa su banda. Fuertemente ambos a bataya den e tercer y decisivo pelea. E Arubano Tromp a logra manda su fuerte rival suela y tene ey bao pa e secondenan reglamentario y resulta e ganador. Cu dos triunfo Tromp a keda e judoka pa representa Antiyas den e division di peso ligero.

Un gran talento pa e deporte di judo a wordu demostra door di e Arubano Errol Brown den e division di peso medio. Su rival curazolenjo tabata Ortsman Schoobaar y den dos combate e decision a cai na favor di Brown ya cu el a gana ambos. E promer pa medio di decision y segundo cu un bon y rapido saka over de heup.

Den semicompleto Gerard van Geenen di Corsow a haja poco problema cu Ronald Richardson. Cu dos triunfo sigi van Geenen a sigura su puesto den e seleccion antiyano.

Den e division di peso completo e curazolenjo Hubert Paula a obtene decision den su promer combate contra di Hans Wielhouwer di Aruba. Tabata un decision preta.

E segundo biaha cu e dosnan aki a enfrenta otro na cierto momento Paula a manda su rival suela, pero esaki a logra bolter y keda ariba. Empleando tur su forsa Hans a keda tene e curazolenjo na suela pa bira ganador

Ñan dos mester a bai kibra empate den nan mes division pa mira cual lo keda den e seleccion antiyano. Tambe e cantidad di puestonan tabata empata ya cu na e momento ey ya tabata tin dos di cada isla den e seleccion definitivo.

Un biaha mas den e bataya decisivo Wielhouwer a logra tene su rival fuertemente na suela pa obtene e triunfo.

Esey tabata e ultimo combate di e programa. Luego cu e dos seleccionnan insular enfrentando otro, Carlos Bislip, president di e Federacion Antiyano di Judo a anuncia e cinconan ganador cu ta forma e seleccion antiyano. Esaki a bira Reginald Frederici (Corsow) den peso pluma, Candido Tromp (Aruba) den peso ligero, Errol Brow (Aruba) den peso medio, Gerard Van Geenen (Corsow) den peso semi-competo y hans Wielhouwer (Aruba), den peso completo.

E cinconan aki lo enfrenta e judokanan di Hulanda y Surnam na Corsow ariba dia 16 di augustus, como parti di e encuentronan di Reinado.

Dos triunfo pa Plymouth

ORANJESTAD - Tanto e equipo femenino como esun masculino di Plymouth a obtene triunfo diavierne anochi den encuentronan di e campeonato insular di basketball.

E damanan a supera Valiant den wega preta cu apenas dos punto di diferencia. Score final di e interesante partido aki tabata 22-20. A resulta mihor scorernan pa Plymouth e trio Susana Martinus, Nicolina Croes y Glenda Haynes, kendenan a marca seis punto cada un. Den Valiant e sobresali Myrna Carrilho, kende a tuma net mitar di e total di su equipo, esta 10, na su cuenta.

E encuentro masculino di clase A tabata entre Plymouth y Blue Star, resultando Plymouth vencedor cu score di 44 pa 16. Andres Jones tabata e mihor scorer di Plymouth cu total di 10 punto riba su nomber. Pano Tromp tabata esun di mihor shooting den Blue Stars cu 12 punto.

E playoff di e competitie di junior ta cuminsa majan anochi ariba cancha di Aruba Jrs, cu e partido entre Aruba Jrs. y Tivoli. E ganador lo hunga den final diahuebs contra di Plymouth, cu a ricibi lot liber, ariba cancha di Tivoli.

Lot a favorece Bubali ariba R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Un final basta interesante e torneo di futbol na beneficio di e judokanan antiliano tabata tin diasabra anochi entre e equiponan di R.C.A. y Bubali. Debi na algun mal comprendimiento y algun hungador lesiona, a presenta apenas 10 hungador di e equipo di R.C.A. y ta cu e equipo fallo asina mes RCA mester a hunga e partido. Nan a usa e tactica di hunga mas den defensa cu den atake buscando pa mantene e wega na un empate ya pa despues cu tumamento di penalty nan tin igual oportunidad.

Den esaki RCA a logra completamente, pero despues cu e wega a termina empata y tambe den penalty e empate a persisti, suerte, pa un raresa, a bira lomba pa e tricolornan cu lot y a favorece Bubali. E subcampeonnan Arubano asina a bira ganador di e torneo y a ricibi e bunita trofeo duna pa Aruba Judo Bond.

Cu su dies hombernan ariba tereno RCA a laga un posicion den e linja di atake habri concentrando mas bien ariba un fuerte defensa. Esaki tabata tin como consecuencia cu Bubali tabata lansa atakenan cu frecuencia. Un bon coloca shot di Sonny Tromp, rechtsbinnen di Bubali a wordu bon garra door di keeper Godo Loefstop. Di parti di RCA tambe tabata surgi avansenan cu a pone e gol di Bubali den peliger. Un troughpass di Juchi Jansen por ehempel a wordu ricibi un carrera door di Miguel Tromp, kende a shot duro pero mucho halto. Luego Juchi Jansen a pruba cu dos shot largo cualnan ambos a lamta dimas. Keeper Loefstop di RCA ta haci bon hugada ora cu e ta sali rapidamente pa intercepta un voorzet skerpi for di aladrechi.

For di un momento realmente peligroso e equipo di RCA a sali sin danjo faltando cinco minuut pa halftime. Un corner tuma ariba aladrechi ta wordu busca door di e portero tricolor. E no ta logra podera di e cuero y for di e grupo di hungadornan dilanti di gol ta sali un shot directamente den gol cu ta worde debolbi door di Juchi Jansen. E portero debi na su salida no tabata den gol y asina ta Juchi mester a debolbe e bala salbando su equipo di un anotacion en contra. Den loke tabata faltá pa halftime Bubali a sigi ta forsa pa busca e promer anotacion, pero e defensa tricolor ta traha fuerte pa evita esaki y ta logra tambe.

E promer 45 minuutnan a conclui sin anotacion.

Cu e mes aspecto e partido ta worde reanuda den e segundo tempo. Bubali cu ventaha di un hungador mas ta logra tene e bala hopi ariba e mitad di tereno di RCA. E fallo di un hungador ta exigiendo hopi di e hungadornan tricolor, pero e equipo ta uno cu semper a sabi di bataya mas fuerte hustamente ora cu e ta den desventaha.

Den di 27 minuut di e parti complementaria, for di ala robes e hopi activo Semerel ta pone voorzet skerpi cu a baha net cerca di Sonny Tromp. Esaki ta libra y bon posiciona, sinembargo e ta faya y ta laga e bala pasa bai den direccion di aladrechi. Di aki ta bin pase back pa meimei caminda Tony Eckmeijer ta ricibi. Tony si ta haci bon uso di e chens y cu un bon coloca shot cu links e ta pasa e portero tricolor pa pone Bubali adilanti 1-0.

Tres minuut so e alegria den seno di Bubali y su fanaticonan a dura. RCA durante un avanse ta haja un tiro liber pa cobra. Miguel Tromp ta tuma esaki pa su cuenta poniendo shot directo riba gol. Keeper Frans Giel ta taha e bala sin logra garr'e por completo. E bala cu a lora bin back den tereno ta wordu contra door di Kwidama cu a rush bai aden y pone un incogibel shot poniendo e marcador move y mustra awor 1-1.

RCA ta wordu forsa pa bolbe bai rapidamente den defensa cu e diferente avansenan di e delanteronan di Bubali. Mio Jacobs ta penetra algun biaha y na un ocasion e ta so cu keeper Loepstop, kende a logra taha e shot di Mio den bon forma. Ora cu referi Nepsi Chirino a fluit pa termina e encuentro e score tabata ainda 1-1. Como cu tabata tin torneo eliminatorio, penalty a wordu tuma pa mira cual equipo lo hiba e bunita trofeo di ganador.

Promer penalty a toca na RCA pa cobra y Juchi Jansen a haci esaki su habitual forma existoso. Tony Eckmeijer a pone e asuntonan igual cu un shot bon coloca den skina Miguel Tromp di RCA ta bolbe pone e equipo aki adilanti. Y ora cu keeper Godo Loefstop ta logra taha e shot di Sonny Tromp, RCA a keda adilanti 2-1 den penaltynan.

Pero e siguiente shooteador pa RCA Edwin Dirksz ta lamta e bala di mas pasando e over di gol Cu e shot mal dirigi di Edwin e chensnan di Bubali di empata a drecha naturalmente.

Capitan Leon Kelly a cobra e ultimo penalty pa Bubali. Ela a coloca e bala bon den skina net for di alcance di keeper Loefstop. E penaltynan no a trece un decision ya cu ambos equipo a marca dos.

Luego e referi mester a tira un moneda pa mira cual lo gana y aki ta camina suerte pa un di e poco biahanan a bira lomba pa RCA. Loke Bubali a escoge a keda ariba y asina e equipo aki a bira campeon di e torneo amistoso.

Despues di e partido srta. Shirley Bradshaw, reina di deporte di Aruba, a haci su promer acto como tal pesentacion e bunita trofeo na Leon Kelly di Bubali como equipo campeon di e torneo, mientras cu pa RCA Edwin Dirks a ricibi un bunita copa como number dos den e torneo.

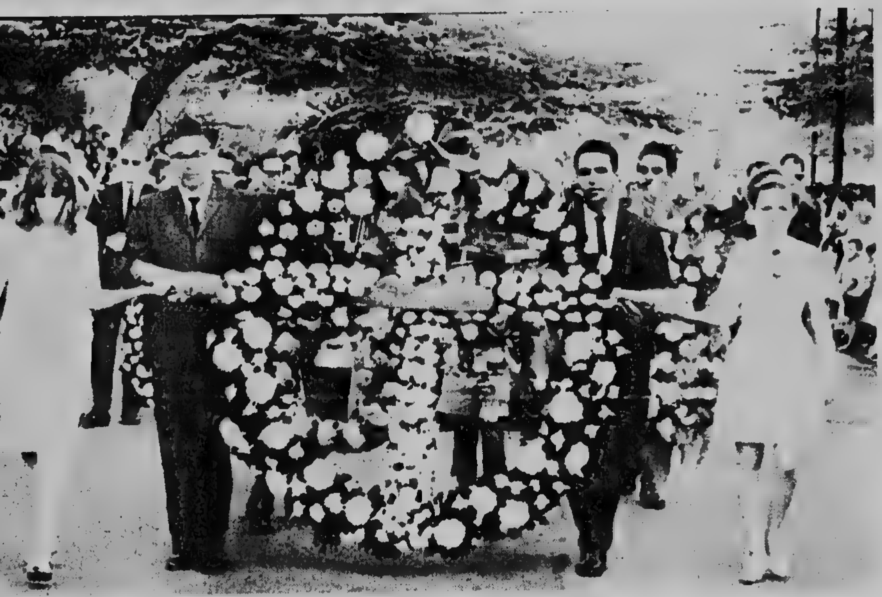
E entradanan di e torneo tabata algo menos di loke a ser spera, pero Carlos Bislip, president di e Federacion Antiyano di Judo ta satisfecho di loke a drenta en total.

Di parti di ASU tambe ta ser coopera cu e torneo ya cu e porcentahe cu ta toca na ASU di e entradanan lo no wordu kita for di e entradanan cu lo bai pues completamente na beneficio di e judokanan cu ta bai competi den e Campeonato Mundial di Judo otro luna na Merca.



Tamaño berdadero di e botter

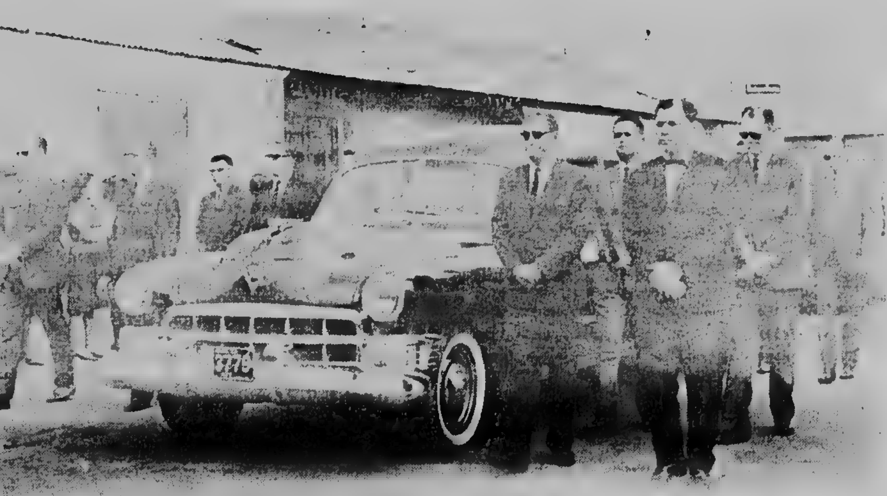
Una bez b'a purbé
Bo ta sigi bebé
BRANDY MARCANO
F. 1.-- pa botter



E foto aki ta mustra un gigantesco krans di flor (un di e tantisimo nan) cual a ser carga diadomingo atardi durante entierro di e fallecido lider politico Shon A. Eman.



E foto aki ta mustra e momento cu diputado Dominico Guzman Croes a dirigi palabra na nomber di Bestuurscollege di Aruba y Arubaanse Volkspartij.



Aki por mira e entr e otro e diputadonan di Aruba cu a camna banda di e auto di morto cu restonan di Shon A. Eman.



Aki e caha cu e restonan di Shon A. Eman ta ser carga y hiba pa e kelder den santana. banda di esun di su tata Henny Eman.



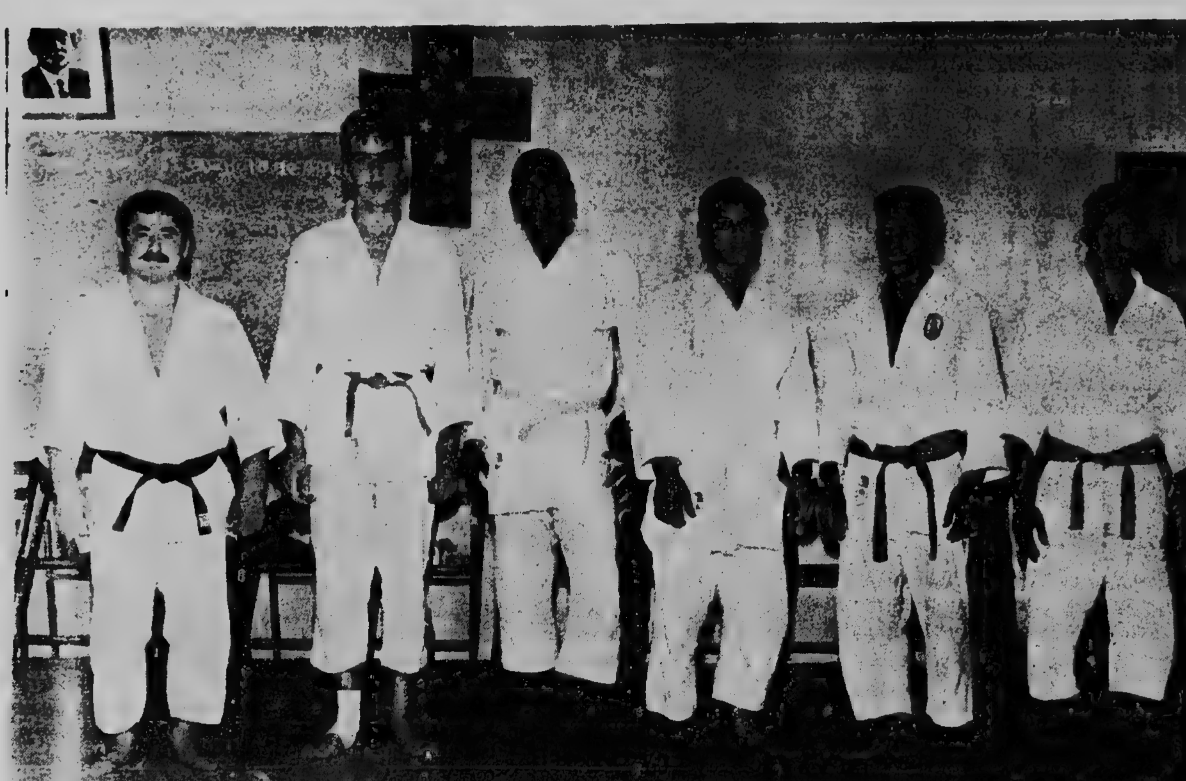
Hopi tristeza por a nota riba cara di sra. viuda Blanche Eman - Hartogh (sinta den auto huntu cu un yiu muher) y otro familiarnan di difunto Shon A. Eman, na ora cu e difunto tabata ser hiba pa santana protestant den Boerhaavestraat. Patras di e auto por mira d.r.p.d. Gobernador interino, sr. W.F.M. LAmpe, un yiu homber di e fallecido y domi A.H.C. Jakobs.



Un bista riba un parti di e fila di miles di persona cu diadomingo atardi a companja Shon A. Eman na su ultimo lugar di descanso.



E seleccion di Corsow di cual dos di e judokanan a klasifica den encuentronan celebra diadomingo mainta aki na Aruba. Mas detaille relaciona cu e encuentronan aki ta aparece na un otro parti den e mesun edicion aki.



Esaki ta e seleccion di Aruba cu diadomingo mainta a sabi di duna bon pelea na e seleccion Curazolenjo klasificando tres di e judokanan aki. Lesa mas detalle relaciona cu e encuentronan aki un otro parti den e mesun edicion aki.



Di... mingo directiva di Hotel Curacao Intercontinental a ofrece un grupo di agente di viahe un coctel y ... ues Camara di Comercio a ofrece un diner, durante cual e visitantenan a ofrece hopi sugerencia... desarollo di turismo. Aki e diputado di Turismo, senjor A.A. Jonckheer, en combersacion cu un di ... entenan di viahe y redactor di e diario aki.

OTRO ACCIDENTE PA MOTIBU DI BEBIDA

ORANJESTAD - Diasabra atardi pa tres' or y binti un auto di famia a core dal contra di un taxi cu tabata staciona den Edisonstraat. E daño material ta fls. 250.- Chauffeur di e auto aki tabata completamente bao di influencia di bebida y ela haña un cuarto gratis pa pasa su wayaba.

DALMENTU RIBA W.S.P.

SAN NICOLAS - Diasabra pa seis' or y binti di atardi un auto a dal contra di un pick-up riba Weg Seroe Pretu na San Nicolas, causando un daño material di fls. 350.-- Causa di e accidente aki ta cu e auto di famia a observa muchu laat cu e pick-up a stop su dilanti.

ELECCION DI "MISS TURISMO" NA SANTO DOMINGO

ORANJESTAD - Di parti di consulado dominicano na Aruba, nos a worde informa cu durante di e periodo di 23 pa 30 di e luna aki, ta worde celebra na Republica Dominicana e siman di Turismo y e fiesta di merenge. Durante di e festividadnan aki tambe lo tin eleccion di "Miss Turismo" entre tur e bellesanan di Caribe. Pa e ocasion aki ta ser spera turistanan for di tur parti di e continente y tambe di Antillas Hulandes. E consulado dominicano na Aruba ta tratando na lo gra e presencia di Miss Aruba tambe den e competencia aki. Caso ta cu actualmente Miss Aruba ta na Pto. Rico tumando algun dia di descanso. Ta di spera cu lo e regresa na tempu pa por representa Aruba durante di e eleccion di "Miss Turismo" na Republica Dominicana.

12 DAMA PA HULANDA

ORANJESTAD - Awe cinc' or y binti ta sali pa Hulanda un grupo di 12 damita Arubana, kendenan lo drenta servicio como enfermera na Bussum, Utrecht, y algun otro lugar den e provincia Zeeland.
Aki ta sigi nomber di e damanan cu a viaha pa Hulanda: Rose Marie Bryson, Shirley Rose Canhigh, Patricia Philomena Charles, Irma Constancia R. Grovell, Francisca Henricus, Lucia Otilia Kock, Alcantara Genoveva Leonardo, Stefanita Margarita Leyba, Carmen Martina Lopez, Lucille Barbara Pourier Audrey Eline Richardson, y Maria Louise Roberts.

DIA NACIONAL DI COLOMBIA

ORANJESTAD - Diajueves awor, binti di juli Dia Nacional di Colombia lo worde celebra na Aruba. Pa dies' or di mainta lo tin un ofrenda floral riba Plaza Bolivar na Oranjestad, y despues di esaki lo tin den edificio di Sociedad Bolivariana un brindis, ofreci door di Sr. Velamdia, Consul di Colombia na Aruba, pa miembronan di colonia Colombiano na Aruba, miembronan di Sociedad Bolivariana y otro invitadonan.

Celebracion di e dia aki ta worde organisa conhuntamente door di Consul Colombiano y Sociedad Bolivariana di Aruba.
Den oranan di anochi lo worde teni den Sociedad Bolivariana e asamblea general anual, durante cual lo worde elegi un directiva nobo.

MUCHANAN A HORTA DEN TIEND...

ORANJESTAD - Diavierne ... ta cuartu pa nueb polisnan ... haña notificacion cu tres muc... a drenta den un pacus na Ora... jestad y nan a podera di tr... helmu protector cu cual nan... plama paña bai cun'e. En rel... cion cu e caso aki djies un ... tu despues polis a detene tr... joven dos di 12 y uno di 10 a... kendenan a reconoce nan culp... bilidad. E muchanan a decla... na polis cu ta ora cu e do... di e negoshi a bira su lom... un ratu bai patras pa busca ... gu nan a cohe e helmunan.
Un otro comerciante di Ora... jestad a duna keho na reche... che cu nan a drenta den su n... goshi y for di un caha di pla... nan a bai cu e suma di fls. 1... A sosode cu e negoshi aki ... tin un buracu den su muralla... door di cual e ladron of ladro... nan a drenta paden pa cometé e robo.

LADRO... DI HOLOSHI DETENI

ORANJESTAD - Diasabra mai... ta ocho' or un tripulante cu ... nabega abordo di un di e bar... chikitunan cu tini aki den haf a duna keho na warda di re... cherche di robo di su holosi... Mei ora despues ya e caso a ... da soluciona ora cu recherc... a aresta un compañero di e ho... ber aki kende a reconoce cu ... a cohe e holoshi. Procerverb... a worde traha den e caso.

PELEA NA PARADERA

PARADERA - Un homber a p... senta na warda di recherche d... sabra pa duna keho cu ela w... de maltrata pa un otro hom... durante di un pelea cu a su... den un bar ba Paradera. E ... hombernan aki a bringa form... mente cu otro door di cual e... cu a bai duna keho a sufri ... ferente herida leve y tambe... presumible cu ela sufri un fr... tura na e parti abao di su ... za drechi. Recherche a trah... procesverbal corespondiente.

UN HOMBER A HE... DI HOGA.

ORANJESTAD - Den anochi ... diasabra pa diadomingo pa ... o menos tres' or di marduga... homber tabata sinta trankilm... te ta pisca cantu di laman ... ba tereno di haaf. Parse cu e ho... ber aki lo a tuma muchu tra... tos ya cu na un dado mome... lo ela pega soño y a cai na ... wa. Un selador y un civil ... tabata den vecindario na e ... mentonan aki a observa cu ... homber a cai na awa y cu me... di un salvabida nan a sakele ... di awa. Un patrulle di polis ... inmediatamente a acudi riba... jamada di alarma a practi... respiracion artificial na e ho... ber aki y observando cu esaki ... a juda masha nan a dicidi ... transporta e victima pa hosp... tal. Na hospital e victima a r... cobra su reconocementu y ri... indicacion di dokter e homb... a keda hospital pa observacio...

BISHITA DESCONO...

SAN NICOLAS - Diavierne... nochi seis' or y binti un d... a duna keho na recherch... San Nicolas cu durante di su... sencia henter dia for di ca... ricibi un bishita desconoci, ... de, observando cu no tabata... ningun hende na cas a h... un papel di dies florin cu e... ma tabata tin warda den un... shi den e cas. E dama aki ta... ba na Stuyvesant straat na ... Nicolas y a bisa polisnan ... ca cu ela bai larga su be... na di kamber sera pero a... cu ela regresa e bentana ta ... bri. E caso ta bao di investi... cion policial.

IOROSCOPO

IES- mar. 21 a abril 19-Co-
ence la semana como es debi-
cumpliendo con sus obligacio-
inteligentemente. Cerciórese
poner su casa en buen orden.

URO- abril 20 a mayo 20-Sal-
emprano y gánese un poco de
ta con esa habilidad que us-
posee. Pero practique prime-
Trate de ser práctico.

MINIS- mayo 21 a jun. 20-
mine todos los asuntos tem
no, para que pueda invitar a
amistades a su casa. Usted
de aumentar su seguridad pre-
te.

NCER- jun. 21 a jul. 22-Sus
ciados le darán el consejo a-
piado para que aumente su
ndancia. Embellezca sus al-
edores. Reúnase con sus ami-

O- jul. 23 a agto. 22-Discu-
on los expertos cómo puede
nzar más rapidamente. Mejo-
su presupuesto. Un pariente
frecerá una buena sugestión.
ala.

GO- agto. 23 a sept. 22-Us-
puede lograr la información
necesita de un socio muy ex-
to. Haga su trabajo importan
urante el día.

RA- sept. 23 a oct. 22-Aquel-
en los cuales usted confía
frecerán ideas magníficas pa-
olucionar sus problemas. Sea
siderado con todo el mundo.

CORPION- oct. 23 a nov. 21-
a con sus buenos amigos. To-
su tiempo para hacer algo
eficioso para un buen com-
ero. Demuestre que es un buen
go.

GITARIO- nov. 22 a dic. 21-
te de lograr el apoyo de una
sona de fuste. Manipule los
ntos de carrera eficientemen-
Salga socialmente esta noche.

PRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-
ed puede avanzar mucho más
idamente empleando un méto-
diferente. Se beneficiará si usa
su sentido común.

UARIO- ene. 20 a feb. 18-
pese de todos los asuntos re-
onados con el gobierno, im-
stos no pagados, seguro, etc.
irrite a una persona allega-

CIS- feb. 19 a mar. 20-Us-
tiene una buena oportunidad,
a avanzar ahora. Aprovéche-
enseguida. Dele una comisión
ueña a los que trabajan con
ed.

SU HIJO NACE HOY.........

á uno de esos hombres pre-
os con gran inclinación hacia
ingeniería, el diseño y obras
una naturaleza artística.

TRO VIAHE OLITARIO A ER INICIA

DRES--UPI--Un almacene-
di 59 anja di edad a nabega
ayera foi Portsmouth ini-
do un viaje solitario alrede-
di mundu den su yate "live-
ady".
illares di persona a tribute
ordial despedida na Puerto
Playa.
nabegante a dicidi di sali
e mes luga caminda un anja
caba el a sali, entablando
carrera cu sir Francis Chi-
ter, quende 10 dia pasa a ser
bra Caballero, pa motibu cu
cumpli cu e bunita riesgo
ntariamente di abiaha mundo
l den su yate chikitu.

PERISCOPIO MUNDIAL

Violencia racial ta sigui cu tactica di guerilla

NEWARK-- (Nueva Jersey) -- Elementonan di color cu tacticanan estilo guerrilla, a intensifica nan tiramento contra guardia nacional y polis municipal den e suburbionan di e ciudad aki durante e promer oranan di awemainta.

E seis dianan consecutivo pa motibunan racial a propaga riba otro comunidad bisinja.

Gobernador di New Jersey, Richard J. Hughes, despues di declara e lucha lo ta te na morto, a manda un guardia Nacional y forsanan di ehercito na Plainfield, na un turba di hende di color a tira un polis mata.

Awor e total di mortonan ya ta 25, e heridonan ta mas cu 1.300 y por lo menos 1.200 persona a ser detené.

90% di trahadornan di industria ta welgando

SALT LAKE CITY-Awe, e produccion di koper di e nacion aki ta casi totalmente interrumpi y e trahadornan cu ta welgando a ponenan mes na moda di welga pa un periodo basta largu.

Mas o menos 37.000 trahador di mina, refineria y fundicion di e cuater companianan mas grandi y varios compania chikitu a stop di traha diasabra pasa den un disputa riba salario.

E mediadornan federal, ayera a reconoce cu nan no ta mira un pronto fin na e welga aki, cual ta consisti di 90% di e industria.

Preparacion pa viahe di Papa

CIUDAD DEL VATICANO-Papa Paulo Sexto kende diasabra a anuncia cu lo e viaha pa Turquia dia 25 di e luna aki riba un bishita di dos dia, awe ta wardando informacionnan di e diplomaticonan di Vaticano na Estambul riba e preparacionnan di su viahe peregrino nobo. Dos obispo a bai Turquia pa organisa e programa di Papa.

Aldeanonan a tumba avion cu tabata ataca poblacion

LAGOS-Tropanan di gobierno central a afirma awe cu nan a consista y controla poblacion sudoriental di Ogoja y cu ta asercando Enugu, capital di e region oriental seccionista.

Na mes momentu Radio Enugu, a afirma cu e fosanan oriental a enbosca un formacion di tropanan di gobierno y cu nan ta recuperando terreno cu nan a perde.

E emisora a afirma tambe cu aldeanonan a tumba un avion cu a atacanan poblacion, pero e avion no a ser identifica.

Egypte y Israel ta respeta acuerdo di cesacion

CAIRO-Egypte e Israel ta sigui respeta nan acuerdo di cesacion di tiramento a lo largo di e canal di Suez, pero e disputa riba e organismo cu tabata dirigi e trabao di e observadornan di Nacionnan Uni encarga pa fiscalisá esaki, ta sigui.

Ocho observador, vanguardia di e grupo internacional cu lo keda na tur dos banda di e via aki, na mas o menos 170 kilometer ta prepara pa cuminsa nan mision, pero nan no por realisele te tur dos pais pone nan mes di acuerdo.

Ehercito ta persigui mercenarionan

KINSHASA--Menos cu 200 mercenario, persigui pa autoridadnan ta loke a sobra di e rebelion cu a cuminsa dos siman pasá y cu tabata menasa di subi Congo den un fase nobo di anarquia y dramamento di sanger. E mercenarionan blancu ta ser buscá door di ehercito nacional di Congo, cual ta obligandonan di bai Norte di Kisangani (antes Stanleyville), na'unda e revuelta a cuminsa dia cinco di e luna aki.

Orden y calmo a ser establecé den Congo, segun gobierno, pero ainda no mucho detalle di e insurgencia reciente ta conocí.

Ni sikiera por a determiná e cantidad di morto di e succesonan aki.

Union Sovietico tin interes pa represa na Argentina

LONDEN-Union Sovietico a expresa interes pa juda construi un enorme represa na Argentina, basta e obra no hanja asistencia directo di Estados Unidos, segun fuentenan fededigno.

E circulonan aki a bisa cu esaki ta un di e condicionnan poné door di e Sovieticonan den e negociacionnan cu e entidad "British Associated Electrical Industries, Ltd., pa forma un consorcio cu lo construi e represa cual lo costa 300 millon dollar.

Batallon di infanteria a conclui operacion di dos luna

SAIGON- Infanteria di Marina Norteamericano a anuncia awe cu nan a mata 263 Comunista na varios combate a lo largo di e frontera cu ta separa e dos Vietnam-nan.

Un batallon di infanteria di Marina a conclui un operacion cu a dura dos luna den e selvanan di e montanjanan, matando 206 Norvietnames na e region vital aki Noroeste di Vietnam del Sur.

Segun un vocero, infanteria a sufri 52 morto y 255 herido.

PLEBISCITO NA PUERTO RICO PA DICIDI NAN FUTURO

SAN JUAN (PUERTO RICO) -- UPI--Pueblo Puertoriquenjo lo acudi na urna diadomingo awor pa dicidi si Puerto Rico ta sigui ser un estado liber asocia cu Estados Unidos of un estado cu e mes derechonan y obligacionnan cu e resto dje 50 otro restante estadonan di Union Norteamericano.

Independencia tambe ta parce manera alternativa den e pueblecito convoca, pero e ta desconta cualke posibilidad di su triunfo, duna pa majoria dje escasonan "independiente", cu tin den e isla ta boycoteando e consulta huntu cu e partido estadista republicano (PER).

Actualmente Puerto Rico ta un estado liber, asocia, cu ta goza di considerable autonomia den su gobierno, aunke e ta hanje bao di soberania di Estados Unidos. E observadornan ta pronostica triunfo dje formula ei, pero e estadistanan ta desarollando un campanja activa di haci dje isla aqui den un plazo di 10 anja, e quincuagesimo prome estado di e Union.

Den dos debate di creciente intensidad exgobernador Luis Munoz Marin--e dirigente politico mas conoci dje isla-- a bini mantaniendo cu e estadidad lo sea ruinosa y solamente e regimen di estado liber asocia lo permiti e continuacion dje desarollo economico di Puerto Rico.

Munoz Marin ta insisti tambe cu e regimen actual ta significa un "union permanente" cu Estados Unidos, basa den un comun e indisolumble ciudadania estadounidense.

E exgobernador ta luchando pa preserva e obra di su bida y talvez esaqui ta su ultimo campanja, ya como cu e tin 69 anja di edad.

Como prome gobernador eligi Munoz Marin a crea e "Estado libre" na 1952 y a domina bida politica insular, desde cu na 1940 el a pone na poder e Partido Popular Democratico.

Munoz Marin, quende ta goza di gran popularidad entre e pueblo, ta sostene, cu e estadidad consaria na Puerto Rico ta monta 300 millon dollar pa anja y cu e independencia ta posible of apenas un "fantasma" cu no mester teme pe.

Ta e temor pa e "fantasma" aqui loke e ta trata di mustra den su discursonan, e dirigente estadista e industrial, Luis A. Ferre, kende den su eleccionnan pa gobernador di 1964, a obtene 34,7 porciento dje votonan contra 59,2 porciento pa e candidato di PPD, Eduardo Sanchez Vilella, quende Munoz a eligi como su sucesor.

E campanja plebiscitaria a converti den un fuerte debate personal entre Munoz Marin y Ferre, kende ta afirma cu e estadidad ta e unica formula cu ta sigura na Puertorriquenjonan esta e ciudadania Estadounidense pa nan y nan yunan. Y el a bisa cu leu di sea perhudicial, pa e economia insular, cu e estadidad nan ta obtene 47, 5 million di dollar mas cu Puerto Rico ta ricibi den actualidad pa varios conceptu di gobierno di Washington.

Cu un solo excepcion, e grupo nan independista, denter di nan e estremistanan procastristas, ta considera e consulta como un flaco plebescito. E excepcion ta presenta pa e profesor di economia Hector Alvarez Silva, di 40 anja, quende su campanja, den escala chikitu, no ta kere cu lo atrae muchu voto.

Maske com e resultado dje referendum por resulta, sinembargo solamente e congreso di Washington por cambia e status politico di Puerto Rico, inclusive den e caso cu ta resulta triunfante e formula di estadidad.

Te ainda observadornan di Nacionnan Uni no ta cla

EL CAIRO--UPI--Observadornan di Nacionnan Uni cu mester a cuminza ayera e fiscalizacion dje tregua den zona di canal di Suez a cuminza nan trabao den un fecha anterior, manera a ser informa pa un representante di organismo mundial.

Albert Grand, miembro di organizacion supervisora di Regua (ST) di Nacionnan Uni, a agrega cu e demora ta consecuencia dje deliberacionnan cu pa ambas lado ta ser continua. Pero el a nenga di duna demas detallenan.

Ocho representante di OST, mester tuma parti den posicionnan di zona di canal di ayera tramerdia, despues di dos dia di violente choke entre fuerzanan dje republica arabe uni (RAID) e Israel.

Grand a bisa cu cuater dje miembronan di OST--dos oficial frances y otro dos sueco--ya ta caba na ciudad di Ismailia, riba e importante via navegable, "realizando operacionnan di reconocimiento di gran significado pa su mision.

Den e hostilidadnan di diasabra RAU a informa cu 44 civil a perde nan bida y 133 a resulta herida, 12 dje heridonan ta di gravedad. Sinembargo e anuncio no a aludi na e perdidanan dje fuerzanan arma.

Cincu dje observadornan di Nacionnan Uni a yega na ultima ora di ayera y a queda sorprendi pa e lucha. Su hotel na Ismailia a ser ataca pa artilleria y aviacion, pa cual motibu nan a hanja nan obliga na bandona e edificio y busca refugio den un dependencia cercana dje administracion dje canal.

Autoridadnan di RAU a declara cu den e operacionnan dje ultimo dianan, Israel a sufri "perdidanan grandi", incluyendo 10 avion, un regimiento di artilleria y un unidad di cohetenan.

E tregua nobo a cuminza regi den e frente aqui poco prome cu mei-anochi y a mantene te ayera, sin cu el a informa respecto incidentenan di importancia.

Entretánto, e cincu hefenan di gobierno arabe reuni den e capital ei, a prodigui ayera nan deliberacionnan. Presidentenan di RAU, Gamal Abdel Nasser, Noureddin Attasi; Argelia, Houari Boumedienne, Irak, Abdel Rahmen Aref, a bolbe conferencia cu e president di conseho di ministronan di Suda, Israil Al Azhari, y a ricibi un informe especial dje prome ministro dje ultimo pais aqui, Mohamed Magoub, cu a yega ayera di New York, despues di a asisti na e debatenan di asamblea general di Nacionnan Uni. Nan ta informa cu hefenan di gobierno ta dispuesto na intensifica e contactonan denter dje paisnan dje bloque y ta studia e situacion arabe en general", loke ta parce como si fuera cu e conferencia proyecta di Cumbre no a sea realiza, al menos pa e momentu aqui".

Medidanan menos agradable pero sumamente necesario

Manera ta conoci, Antillas Neerlandes y Corsow a haña hopi cien milion di florin serca Hulanda pa nos por drecha e situacion economico di nos isla.

Sibembargo, Hulanda a pone su mes riba e punto di bista qu e no por duna Antillas placa qu e mester cobra di e pagadornan di belasting qu ta biba na Hulanda, sin qu Antillanonan di nan banda hasi cierto sacrificio financiero.

Manera ta conoci, e placanan di Hulanda lo ser usá entre otro pa traha mas o menos dosmil cas di pueblo, lo ser usá pa drecha y amplia e camindanan na Corsow, lo ser usá pa construccion di hotelnan manera Hilton, lo ser usá pa crea trabao, pa tur Antillano y asina contribui na hasi nos isla un lugar caminda e habitantenan por biba bon y feliz.

Pa nos por hasi esaki, gobierno Central mester a aumenta cierto belasting qu a ser recomendá door di profesornan Hulandes. Y manera por spera di un gobierno qu ta traha na interes di pueblo na bista, nan a aumenta e belasting riba articulonan qu no ta di primera necesidad.

Gobierno no a aumenta prijsnan di comestibles ni tampoco el a aumenta derechonan di importancia riba paña, etc., sino qu el a busca di aumenta hustamente e articulonan qu por ser considera di ta un luho, manera bebidanan alcoholico y sigaria.

Ni sigaria ni bebida no ta algu di primera necesidad pero mas bien productonan pa pasa ratunan placentero.

Tambe en bista di qu un gran cantidad di e placanan lo ser usá pa drecha y amplia camindanan riba nos isla, gobierno a considera qu ta hustu qu esnan qu mas ta usa e camindanan aki, o sea e automobilistanan, contribui den e gastunan aki y asina nan a aumenta e prijs di gasolin cu 3 cent pa liter.

Ora pueblo scoge un gobierno, e ta exigi qu e gobierno lo traha na su interes. E ta exigi pa e gobierno aki sorru pa lo tin suficiente school pa su yiunan por bai y qu e educacion di e schoolnan aki ta na un nivel suficientemente haltu.

Pa gobierno traha mas school e mester di mas placa pa paga mas maestro y pa traha mas edificio di school cune. Pa e por hasi esaki, e mester saca e placa di un caminda.

Ora pueblo scoge un gobierno, e ta exigi cu e gobierno aki mester sorru pa tin trabao pa habitantenan di e isla.

Pa por duna trabao gobierno mester por traha proyectonan y ehecuta nan. Esaki ta algu cu ta costa placa pero ora e pueblo hanja oportunidad di traha, e ta hanja tambe e oportunidad di gana placa.

Gobierno mester saca pa pueblo por hanja y pa gobierno saca e mester tini e fondonan disponibel. E fondonan aki ta bin di Hulanda pero nos tambe mester contribui di un manera of otro.

Nos ta comprende cu no ta nada agradable ora cu bo tini di paga algu mas pa yena bo tanki di gasolin, ora cu bo tin di paga algu mas pa bo sigaria of ora cu bo tin cu paga algun seng mas pa e cos di keinta curpa, pero pa Corsouw por progresa, pa Corsouw por bai dilanti, tin biaha ta necesario pa tuma medidanan menos agradable. Cuater anja largu nos por a weta con un pais por bai atras pasobra su gobernantenan no tabatin e curashi di tuma cierto medidanan impopular cu lo tabatin como consecuencia cu e situacion general lo a mehora considerablemente.

Gobierno Central cu e aumentonan aki a mustra cu e ta comprende su responsabilidad y cu e no ta vacila den tuma medidanan menos agradable ora cu interes di e pueblo cu a scogele ta exigi esaki. Ademas e articulonan cu a ser scogi manera nos a bisa caba ta articulonan cu por ser considera como luho y te hasta articulonan cu den cierto caso por ta menos favorable pa un hende su salud.

Pa nos tambe ta menos agradable cu e pakkie di sigaria a bira binti cent mas caru, pero nos lo pagué sabiendo cu e placa aki ta ser usá pa crea trabao pa esnan cu no tin.

Violencia en gran escala na Newark.

NEWARK -- New Jersey -- UPI Hendenan di color, cu tacticanan estilo guerilla, a intensifica nan tiramento riba polis municipal y guardia nacional den e suburbionan di e ciudad aki, durante e promer oranan di awemainta.

E seis dianan consecutivo di violencia pa motibunan racial a bai over riba e comunidadnan binsinja.

Gobernador di New Jersey, Richard J. Hughes, despues di declara cu e lucha lo ta te na morto a manda guardia nacional y forsanan di ehercito na Plainfield, na unda un turba di hende di color a tira un polis mata.

E total di morto na e ciudad aki y e suburbionan ya a aumenta na 25. Tin mas cu 1.300 hende herida, haci cu a ser alcansá pa bala di scopet, y por lo menos 1.200 hende a ser detene.

Den un conferencia di prensa cu a tuma lugar poco promer cu dia a habri Hughes a manifesta cu e ta sintiele "conmové y sorprende" cu loke ta pasando na Plainfield.

Sinembargo, e gobernador ta preveni pa polis y guardia nacional pa enfrenta e situacion y cu lo ta energico tambe cu e grupunan civil, di cual ta ser bisa cu nan ta organisando pa pone na mes den un combate cu e hendenan di color.

"E cos pio cu por pasa ta creacion di un conflicto entre hendenan di color y esnan blancu", e funcionario a afirma.

No ta na Plainfield so, pero tabatin desordennan racial ayera nochi na Montclair y Jesey City tambe.

Sinembargo, e situacion pio y mas peligroso tabata den e cayanan di e ciudad aki.

"E no ta parce di ta mehorando", alcalde Hugh D. Addonizio a declara.

E francotiradornan a bira mas activo cu promer.

Mas cu mitar di e ciudad ta sitia, casi completamente rondoná pa prikkeldraad y bari di palu.

E toque de queda di 10'or di anochi pa seis 'or di mainta ta ser aplica sin excepcion, pero e no ta bastante pa stroba e accionnan di e tiradornan enbos cá.

Ayera nochi, Michael Pugh, a ser tira mata ora el a sali for di su cas pa pone cos di sushi riba caya.

E lucha a cuminsa diarazon.

Pa diahuebs anochi e violencia tabata asina grave cu polis municipal no tabatin posibilidad di enfrenta e situacion y a hanjele obliga di recuri na Gobernador Hughes pa e manda guardia Nacional y polis di estado.

Mas cu tres mil miembro di e guardia y mas o menos 300 polis estatal a tuma posicion. E guardianan a jega den vehiculo blindá di transportacion.

Henter fin di siman, e tropanan aki a patrulla den cayanan, e saqueonan tabata menos numeroso, como na varios caso no tabatin cos pa saquea.

Sinembargo, tur anochi e tiroteonan tabata continua.

E acontecimientonan di Plainfield a cuminsa diabierne y a bira mas grave cada biaha. Gruponan grandi di hendenan di color tabata cana den cayanan di Plainfield ayera tardi y ora a bira anochi, nan a cuminsa kibra glas nan di showcase di establecimientonan, cual despues nan tabata drenta y destrosa tur cos.

Dos agrupacion promotor di igualdad di derecho entre rasanan a bin cu un serie di reclamacion nan un cu ta pa pone fin na e violencia y un otro cu ta contene medidanan di largo plazo.

Entre e promernan tin e retiro di guardia nacional y polis di estado for di e zona afectá, liberacion di tur e personanan cu ta detené, sin exigencia di fiansa, manda comestible na e sectornan di violencia.

Tambe nan ke investigacion di presunto agresion di polis y entrega inmediata di fondonan di beneficiencia na e hendenan di color.

CELEBRACION DI FIESTA DI SAN FRANCISCO DE ALES AYERA

ANNECY--UPI--E di cuater siglo di nacimiento di San Francisco de Sales a ser celebra diasabra den localidad di Thorens-Glieres cu un misa Pontificial, canta pa Arzobispo Paolo Bertoli, Nuncio Apostolico na Francia.

San Francisco de Sales a mu[...] na Lyon na anja 1522, e taba[...] obispo di Ginebra y fundador [...] orden di soernan di visitacion [...] Santisima Virgen.

A asisti na e ceremonia e car[...]denal Joseph Lefebvre, arzobisp[o] di Bourges, otro preladonan fran[...]ces, funcionarionan local y [...] 3000 fielnan.

WILLEMSTAD- Regreso pa su is[la] natal--Corsow--diasabra me[...] dia a resulta un sorpresa desagradable pa e hoben A.F.S. di [...] aña di edad quende ora qu el [...] baha for di avion na Hato, a se[r] detené en relacion cu un robo qu el a yuda comete dos aña pasá.

E hoben aki, na december di 1965, den compania di algun com[...]plice mas, a comete un robo for[...]mal den e edificio di Shell Re[...]creatiecentrum na Suffisant, tempu ei nan a horta un caher[...] completo bai cune y a saca 800 florin. E mesun anochi e hobe[n] a viaha pa Colombia, via Aruba cu e parti mayor di e suma ho[r]tá aki.

Aparentemente bashi a coge [...] amigo y el a dicidi di regres[a] nos dushi Corsow, pero el a l[...] bida qu recherchenan no a lu[...] dia qu ainda nan tabatin un cue[...] ta di regla cune.

Ora nan a detenele na Hato, el a dicidi di admiti su participacion den e robo y nan a serre[le] pendiente su presentacion dilant[i] di hues.

Den e tempu cu a transcur[...] entre e robo y su regreso, [...] recherchenan a soluciona e ca[so] te qu e culpabelnan a bai serr[á] E tempu ei e grupo a comete [un] robo cu un auto hortá.

"HUESPEDNAN STRANJO"

Glenda a cay sinta y spera te ora cu emocion baha. E tabata tin mas gana di jora, cu hari.

A dura casi un siman promé cu Glenda a tende algo di Roland. Durante un combersacion na telefoon el a bisé, cu awor su mama ta sinti mas mihor, y cu e kier papia cu né, mas pronto posibel. "Bo sa masha bon dushi, cu tur ora bo por hayami akinan". Glenda a contesta. "Mi tambe tin deseo pa papia cu bo. Bin serca mi awenochi. Esey ta masha dushi, cu cana den jobida y cu frieuw, bo'n ta haya."

"Si, esey ta berdad". Roland a contesta mesora. "Y Glenda, mi tin bon noticia pa bo. "Mi a topa cu un pareha, cu ta buscando un cas den e barrio aki y mi ta kere cu nan ta interesá den "E neishi". No ta sigur ainda, pero mi a bisanan, papasa tira un bista riba dje. Tambe mi ta kere, cu mi tin un bon trabou pabo". "Pero Roland.." Glenda a bisa, y despues el a dicidi di keda kto. No vale la pena, pa bolbe bisé cu e no tin intencion di bende e cas. Ya el a bisé varios biaha caba, pero parce cu Roland no a haci caso. E anochi cu Roland a jega serca dje, Glenda a realisá mesora, cu Roland a bin pa regla e asunto di una ves. Si ta pé, mayan mes e cas mester worde bendi. "E homber ta gusta mata", el a bisa, ora nan tabata sintá den e sala grandi, banda di e kachel. "Mi hor bo cuminza traha duro, y planta poco mata den curá. Mi amigo Franklyn tambe ta bin cu né. E ta un experto den bendemento di algo asina. Lagué pa su cuenta numa." Cu un impression pensativo riba su cara Glenda a cuminza drey e koffie, cu Vilma a cabe'i trece pa nan. "Roland", el a bisa lentamente, "No pa nada, pero pakiko bo no ta haci caso di loke mi a bisabo? Pasobra mi no tin intencion di bende e cas, y ya mi jega di bisabo esey mas cu un biaha caba. Y te ainda mi no a cambia di opinion. "Roland e a leun patras den su stoel, y a sonrei cu né. E sonrisa ey Glenda a gusta masha tanto, e promé dia cu nan do s a topa cu otro. "Scuchami un rato Glenda", el a cuminza bisa. "Bo ta kere cu mi ta stimabo, no ta berdad?" "Claro", Glenda a contesta. "Okay. Si bo ta kere cu mi ta stimabo, anto bo mester kere tambe, cu lo mi ta busca loke ta mihor pa bo." "Si... pero" Roland a sacudi cu cabes y a sigui bisa: "Warda un rato, dushi, lagami cab'i papia. Abo tin idea, cuanto placa bo mester gana, pa por mantene un cas grandi asina?" "Wel si un poco". Glenda a contesta preocupá. mientras el a coy e man di stoel tene duro, cu miedo pa nan no kita su cas foi dje. "Roland, mi sa msha bon, cu e cas aki ta masha grandi, y cu su mantenecion lo sali caro, y tambe cu mi no tin placa, pero mi por traha y ademas mi tin un idea." "Kiko bo kier bay haci, dushi?" El a keda miré, pensan do kiko ta e mihor palabranan cu e por usa pa convence Roland. "Mi ta haci kiko cu ta, mi no tin miedo pa traha duro, Roland.

"Mi kier haci tur cos posibel, basta mi keda cu e cas aki, Ta mi cas e ta!" Roland a suspira. "Bo por keda cu né, tantem cu bo por permiti bo mes manténé". Roland a bisa. "Keremi Glenda, mi ta comprende completamente bo sentimento pa e cas aki, pero mihor bo deshaci bo mes di dje. Di e placa cu bo haya pa e cas aki, bo por biba trankil otro caminda. E ora bo ta busca un trabou, y tur cos lo keda okay, te dia nos casa. Esey ta e unico cu bo por haci, bou e circumstancianan actual. Y en todo caso, esun di mas inteligente." Glenda su mannan a cuminza tembla, mientras el a haya e sentimento cu un hende ta coy su garganta sera. "Okay, laga esey keda esun di mas inteligente anto", el a bisa. "Pero mi no ta haya, cu mi mester ta inteligente, bo no ta kere? Mi no kier bendé, y mi no kier un otro cas, ni mas grandi y ni mas chikito, pero solamente esaki. Y mihor bo scucha maske ta un rato, loke ta mi plan, na lugar di sinta convencemi pa bende e cas bunita aki. " Roland a hala serca dje, cohé braza y a sunchá. "Mi sa cu mi ta bruto, dushi", el a bisa cu duele. "Pero mester tin un hende cu por hinca poco comprension den e cabes bobo di bo. Si bo tabata tin un tata, of un ruman homber, of sikiera un omo, e ora mi ta sigur, cu nan tambe lo a consehami e mesun cos. Pa un mucha muher manera bo, no ta posibel pa biba su so, den un cas grandi asina y..." "Mi no ta mi so", Glenda a contesta. "Vilma tambe tey". Roland a haci un sonido cu su boca, rogativo; "Glenda, por favor, comporta bo mes manera un hende grandi! Bo sa masha bon, cu Vilma mester worde pagá pa e traha akinan?" Glenda su cara a cambia di rabia y a pushé un banda. "Bo no tin mester di haci chanza awor. Mi lo paga Vilma mes tanto cu e tabata gana serca senjorita Allice. E tam be ta stima e cas aki, mescos cu mi". "Esey ta di comprende", Roland a contesta amargá. "Glenda bo sa masha bon, cu Vilma ta mucho bjieeuw pa por haya un otro trabou. Pero esey no kier meen, cu abo ta obliga di establece un institucion pa hende bieu? Tin lugarnan especialmente pa nan".

"Mi sa esey", Glenda a contesta secu. "Mescos cu tin lugarnan pa hende jong manera mi. Bo no tin mester di bisami esey Roland.

Mi sa tur cos. Vilma ta un di e hendenan mescos cu mi, cu ta preferá di bida den un cas, cu den un institucion. Nos ta hende stranjo, bo'n ta haya?" Roland a cana bay sinta den su mes stoel bek.

El a leun su cara patras manera un hende desesperá. Glenda sa cu el a ofendé, pero e no kier bay pidié pordon y tampoco bisé cu e lo accepta su conseho.

Claro cu e ta stima Roland, masha hopi mes, pero na e momento aki, e mester wanta su curpa duro, pasobra sino e regalo di mas grandi cu el a haya den su bida, lo bay perdi. "Roland", el a bisa emocioná, mientras el a hala mas serca di dje. "

"Lagami contabo mi plan un rato. Di hopi ora mi kier a bisabo, pero bo no a dunami un chens. Tende, pakiko nos no por casa y keda biba akinan?"

DIARIO
Arubaanse Courant

27 Dia Razon 19 di Juli 1967 No.9098

SRAELINAN Y ARABENAN TA ESPETANDO ORDEN DI TREGUA

UZALEM -UPI -- E observadornan di Nacion- Uni cu ta vigila tur dos banda di canal Suez ta ma cu tanto e Arabiernan como e Hudiewnan ta li strictamente cu e orden di cesacion di e lu- Na Cairo e diario "Al Ahram" a bisa awe cu esidentenan di Argelia, Houari Boumedienne y ak , Abdel Rahman Aref, a sali pa Mosc[illegible] pa rea- "combersacionnan politico [illegible] mayor importan- despues di nan conferencianan cu presidente epublica Arabe Uni. Gamal Abdel Nasser.

nan di tregua di Nacion- , componé di cuater hom- a unu, tabata ocupa puesto- s ayera tardi na ambos ban canal atraves di cual Is- e Arabiernan a cambia in- tiroteo siman pasa duran- lacionnan mas grave di e cual a termina e guerra Israeli dia 10 di e luna di

stonan di observacion, cual eligi pa e personal di Na- n Uni diadomingo pasá, ta riba e ribera di e canal e caminda cu ta pasa a go di e canal en cuestion, er observadornan cu ta ke- e banda Hudiew ta un Au- ano , un Italiano , un Bel- n Sueco.

rances y dos Sueco a ser na e banda Egypcio. Un vo- i e organisacion mundial a cu lo no tin ningun comu- on direct entre e dos equi-

tabata contra di esaki. di Nacionnan Uni na Is- -- na e ribera Egypcia - antara - cu e banda Israeli - munica cu e cuartel general rusalem di general Odd di Noruega, hefe di e orga- on di fiscalisacion di tregua cionnan Uni.

a nochi, Bull a notifica mi- di defensa Israeli, Moshe cu e observadornan a cu- nan vigilancia.

er anuncia cu algun di e nan lo ser vigilá 24 ora y otro solamente den dia. r verwacht cu patrullanan di ncia lo pasa constantemen- e diferente puntonan di vacion.

48 ORA PA HANJA RESOLUCION ACCEPTABEL.

Mientras tantu , na Nacionnan Uni, e delegadonan di e Asamblea General a hanja 48 ora di plazo pa yega na un acuerdo riba loke nan mester haci respecto e conflicto Arabe-Israeli of bandona nan esfuersonan pa hanja un solucion.

President di Parlamento Mundial Abdul Rahman Pazhwak, di Afganistan, ayera a suspende e sesion te diahuebs mainta, despues di senjala e dia ey como limite pa logra un acuerdo riba e problema.

Si te diahuebs ainda nan no hanja un proyecto di resolucion acceptabel Pazwak a bisa "lo no permiti mas tardansa pa termina e sesion special di emergencia di e Asamblea , cual ser convocá riba peticion di Union Sovietico, dia 17 di luna pasá pa trata e crisis di Medio Oriente.

E unico decisionnan di e Asamblea General di e problema tabata dos resolucion - cual tur dos a ser aprobá cu 99 voto contra 0 - den cual Israel ta ser pidi pa bandoná di anexion di e sector di Jeruzalem bieuw , cual ela kita for di Jordania.

Poco diplomatico no obstante ta kere cu e propuesta aki tin probabilidad di worde acceptá Union Sovietico cu ta trata di salba algo di su prestigio cu ela perde na Republica Arabe Uni, ta mantene su ofensiva diplomatico pa logra cualkier resolucion promer cu e Asamblea termina e sesion definitivamente.



PLAINFIELD -- Rosemary Vadasz ta hanja consuelo serca un bomber cu no a ser identifica, despues cu e auto den cual nan tabata core a bira blanco di tiroteo na e ciudad inquieto aki. E dama aki a hanja un herida di bala na su pia y polis a conta 17 buracu di bala den e auto. Radiophoto UPI --

Acuerdo pa duna asistencia na astronautanan accidenta

GINEBRA --UPI -- Binti-ocho nacion denter di cualnan tambe ta aparece potencianan especial di mas grandi di mundu y tres latinoamericano a aproba un acuerdo preliminar riba asistencia na astronautanan cu sufri accidente den e vuelonan cosmico, manera a ser anuncia den e ciudad ey.

E acuerdo aproba pa subcomision di asuntunan juridico di comision di Nacionnan Uni riba usonan pacifico di espacio extraterrestre, ta preve tambe e indemnificacion dje prejucionan pa tercera como consecuencia dje experimentonan espacial.

Den e subcomision ta presenta Estados Unidos, Union Sovietica, Argentina Brasil y Mexico. Eacuerdonan anuncia ayera mester ser ratifica den comision en pleno, cu ta sesiona na New York.

E disposicionnan aproba despues di varios anja di negociacion ta bisa asina :

" E parti contratante cu ricibi informacionan of comprende personal di un cosmonave tin dificultadnan of a realiza un aterrizaje di emergencia of a aterriza pa error den un territorio bao di su jurisdiccion of den laman ganchu, lo mester :

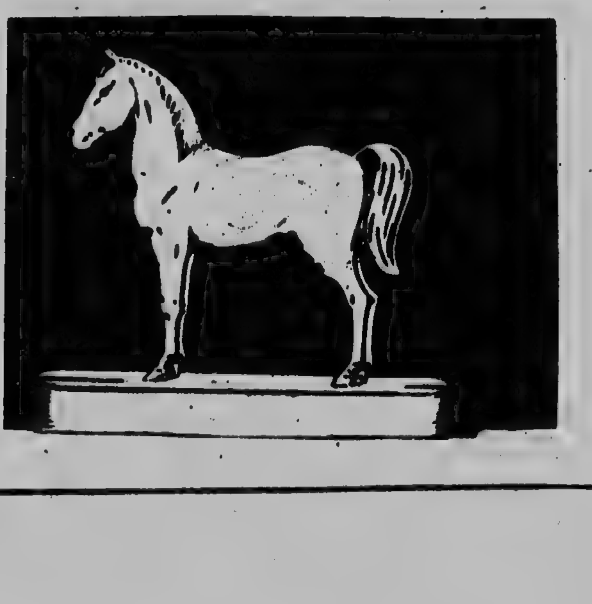
"A) Haci tur posible pa notifica esey immediatamente na estado caminda e lanzamento a tuma luga :

"B) Notifica immediatamente secretario general di Nacionnan Uni quende lo difunda e informacion sin demora y usa tur medionan necesario cu e ora ey e tin na su disposicion.

"Articulo dos : "Si un personal di un cosmonave cu a sufri un accidente of cu ta hanje den peligro of cu a hanje den un territorio bao di jurisdiccion di un dje partinan contratante, mester tuma tur medida necesario pa scape, y ofrece tur asistencia necesaria y tambe pone e estado na altura, esta caminda e lanzamiento a ser efectua y tambe mester anuncia secretario general di Nacionnan Uni riba e medidanan di adopta y esaki su resultadonan.

WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

Medidanan menos agradable pero sumamente necesario

Manera ta conoci, Antillas Neerlandes y Corsow a haña hopi cien milion di florin serca Hulanda pa nos por drecha e situacion economico di nos isla.

Sinembargo, Hulanda a pone su mes riba e punto di bista qu e no por duna Antillas placa qu e mester cobra di e pagadornan di belasting qu ta biba na Hulanda, sin qu Antillanonan di nan banda hasi cierto sacrificio financiero.

Manera ta conoci, e placanan di Hulanda lo ser usá entre otro pa traha mas o menos dosmil cas di pueblo, lo ser usá pa drecha y amplia e camindanan na Corsow, lo ser usá pa construccion di hotelnan manera Hilton, lo ser usá pa crea trabao, pa tur Antillano y asina contribui na hasi nos isla un lugar caminda e habitantenan por biba bon y feliz.

Pa nos por hasi esaki, gobierno Central mester a aumenta cierto belasting qu a ser recomendá door di profesornan Hulandes. Y manera por spera di un gobierno qu ta traha na interes di pueblo na bista, nan a aumenta e belasting riba articulonan qu no ta di primera necesidad.

Gobierno no a aumenta prijsnan di comestibles ni tampoco el a aumenta derechonan di importancia riba paña, etc., sino qu el a busca di aumenta hustamente e articulonan qu por ser considera di ta un luho, manera bebidanan alcoholico y sigaria.

Ni sigaria ni bebida no ta algu di primera necesidad pero mas bien productonan pa pasa ratunan placentero.

Tambe en bista di qu un gran cantidad di e placanan lo ser usá pa drecha y amplia camindanan riba nos isla, gobierno a considera qu ta hustu qu esnan qu mas ta usa e camindanan aki, o sea e automobilistanan, contribui den e gastunan aki y asina nan a aumenta e prijs di gasolin cu 3 cent pa liter.

Ora pueblo scoge un gobierno, e ta exigi qu e gobierno lo traha na su interes. E ta exigi pa e gobierno aki sorru pa lo tin suficiente school pa su yiunan por bai y qu e educacion di e schoolnan aki ta na un nivel suficientemente haltu.

Pa gobierno traha mas school e mester di mas placa pa paga mas maestro y pa traha mas edificio di school cune. Pa e por hasi esaki, e mester saca e placa di un caminda.

Ora pueblo scoge un gobierno, e ta exigi cu e gobierno aki mester sorru pa tin trabao pa habitantenan di e isla.

Pa por duna trabao gobierno mester por traha proyectonan y ehecuta nan. Esaki ta algu cu ta costa placa pero ora e pueblo hanja oportunidad di traha, e ta hanja tambe e oportunidad di gana placa.

Gobierno mester saca pa pueblo por hanja y pa gobierno saca e mester tini e fondonan disponibel. E fondonan aki ta bin di Hulanda pero nos tambe mester contribui di un manera of otro.

Nos ta comprende cu no ta nada agradable ora cu bo tini di paga algu mas pa yena bo tanki di gasolin, ora cu bo tin di paga algu mas pa bo sigaria of ora cu bo tin cu paga algun seng mas pa e cos di keinta curpa, pero pa Corsouw por progresa, pa Corsouw por bai dilanti, tin biaha ta necesario pa tuma medidanan menos agradable.

Cuater anja largu nos por a weta con un pais por bai atras pasobra su gobernantenan no tabatin e curashi di tuma cierto medidanan impopular cu lo tabatin como consecuencia cu e situacion general lo a mehora considerablemente.

Gobierno Central cu e aumentonan aki a mustra cu e ta compronde su responsabilidad y cu e no ta vacila den tuma medidanan menos agradable ora cu interes di e pueblo cu a scogele ta exigi esaki. Ademas e articulonan cu a ser scogi manera nos a bisa caba ta articulonan cu por ser considera como luho y te hasta articulonan cu den cierto caso por ta menos favorable pa un hende su salud.

Pa nos tambe ta menos agradable cu e pakkie di sigaria a bira binti cent mas caru, pero nos lo pagué sabiendo cu e placa aki ta ser usá pa crea trabao pa esnan cu no tin.

Violencia en gran escala na Newark.

NEWARK -- New Jersey -- UPI Hendenan di color, cu tacticanan estilo guerilla, a intensifica nan tiramento riba polis municipal y guardia nacional den e suburbionan di e ciudad aki, durante e promer oranan di awemainta.

E seis dianan consecutivo di violencia pa motibunan racial a bai over riba e comunidadnan bisinja.

Gobernador di New Jersey, Richard J. Hughes, despues di declara cu e lucha lo ta te na morto a manda guardia nacional y forsanan di ehercito na Plainfield, na unda un turba di hende di color a tira un polis mata.

E total di morto na e ciudad aki y e suburbionan ya a aumenta na 25. Tin mas cu 1.300 hende herida, haci cu a ser alcansá pa bala di scopet, y por lo menos 1.200 hende a ser detene.

Den un conferencia di prensa cu a tuma lugar poco promer cu dia a habri Hughes a manifesta cu e ta sintiele "conmové y sorprende" cu loke ta pasando na Plainfield.

Sinembargo, e gobernador ta preveni pa polis y guardia nacional pa enfrenta e situacion y cu lo ta energico tambe cu e gruponan civil, di cual ta ser bisa cu nan ta organisando pa pone na mes den un combate cu e hendenan di color.

"E cos pio cu por pasa ta creacion di un conflicto entre hendenan di color y esnan blancu", e funcionario a afirma.

No ta na Plainfield so, pero tabatin desordennan racial ayera nochi na Montclair y Jesey City tambe.

Sinembargo, e situacion pio y mas peligroso tabata den e cayanan di e ciudad aki.

"E no ta parce di ta mehorando", alcalde Hugh D. Addonizio a declara.

E francotiradornan a bira mas activo cu promer.

Mas cu mitar di e ciudad ta sitia, casi completamente rondoná pa prikkeldraad y bari di palu.

E toque de queda di 10'or di anochi pa seis 'or di mainta ta ser aplica sin excepcion, pero e no ta bastante pa stroba e accionnan di e tiradornan enbos cá.

Ayera nochi, Michael Pugh, a ser tira mata ora el a sali for di su cas pa pone cos di sushi riba caya.

E lucha a cuminsa diarazon.

Pa diahuebs anochi e violencia tabata asina grave cu polis municipal no tabatin posibilidad di enfrenta e situacion y a hanjele obliga di recuri na Gobernador Hughes pa e manda guardia Nacional y polis di estado.

Mas cu tres mil miembro di e guardia y mas o menos 300 polis estatal a tuma posicion. E guardianan a jega den vehiculo blindá di transportacion.

Henter fin di siman, e tropanan aki a patrulla den cayanan, e saqueonan tabata menos numeroso, como na varios caso no tabatin cos pa saquea.

Sinembargo, tur anochi e tiroteonan tabata continua.

E acontecimientonan di Plainfield a cuminsa diabierne y a bira mas grave cada biaha. Gruponan grandi di hendenan di color tabata cana den cayanan di Plainfield ayera tardi y ora a bira anochi, nan a cuminsa kibra glasnan di showcase di establecimientonan, cual despues nan tabata drenta y destrosa tur cos.

Dos agrupacion promotor di igualdad di derecho entre rasanan a bin cu un serie di reclamacionnan un cu ta pa pone fin na e violencia y un otro cu ta contene medidanan di largo plazo.

Entre e promernan tin e retiro di guardia nacional y polis di estado for di e zona afectá, liberacion di tur e personanan cu ta detené, sin exigencia di fiansa, manda comestible na e sectornan di violencia.

Tambe nan ke investigacion di presunto agresion di polis y entrega inmediata di fondonan di beneficiencia na e hendenan di color.

CELEBRACION DI FIESTA DI SAN FRANCISCO DE ALES AYERA

ANNECY--UPI--E di cuater siglo di nacimiento di San Francisco de Sales a ser celebra diasabra den localidad di Thorens-Glieres cu un misa Pontificial, canta pa Arzobispo Paolo Bertoli, Nuncio Apostolico na Francia.

San Francisco de Sales a mur[illegible] na Lyon na anja 1522, e tabat[illegible] obispo di Ginebra y fundador [illegible] orden di soernan di visitacion [illegible] Santisima Virgen.

A asisti na e ceremonia e cardenal Joseph Lefebvre, arzobispo di Bourges, otro preladonan frances, funcionarionan local y com[illegible] 3000 fielnan.

WILLEMSTAD- Regreso pa su is[illegible] la natal--Corsow--diasabra me[illegible] dia a resulta un sorpresa desagradable pa e hoben A.F.S. di [illegible] aña di edad quende ora qu el a baha for di avion na Hato, a ser detené en relacion cu un robo qu el a yuda comete dos aña pasá.

E hoben aki, na december [illegible] 1965, den compania di algun complice mas, a comete un robo formal den e edificio di Shell Re[illegible]creatiecentrum na Suffisant. [illegible] tempu ei nan a horta un caher[illegible] completo bai cune y a saca 80[illegible] florin. E mesun anochi e hobe[illegible] a viaha pa Colombia, via Aru[illegible] cu e parti mayor di e suma ho[illegible]tá aki.

Aparentemente bashia coge [illegible] amigo y el a dicidi di regre[illegible] nos dushi Corsow, pero el a l[illegible]bida qu recherchenan no a lul[illegible]da qu ainda nan tabatin un cue[illegible]ta di regla cune.

Ora nan a detenele na Hato, [illegible] a dicidi di admiti su participacion den e robo y nan a serre[illegible] pendiente su presentacion dilan[illegible] di hues.

Den e tempu cu a transcur[illegible] entre e robo y su regreso, [illegible] recherchenan a soluciona e cas[illegible] ta qu e culpabelnan a bai serr[illegible] E tempu ei e grupo a comet[illegible] robo cu un auto hortá.

"HUESPEDNAN STRANJO"

Glenda a cay sinta y spera te ora cu emocion baha. E tabata tin mas gana di jora, cu hari.

A dura casi un siman promé cu Glenda a tende algo di Roland. Durante un combersacion na telefoon el a bisé, cu awor su mama ta sinti mas mihor, y cu e kier papia cu né, mas pronto posibel. "Bo sa masha bon dushi, cu tur ora bo por hayami akinan". Glenda a contesta. "Mi tambe tin deseo pa papia cu bo. Bin serca mi awenochi. Esey ta masha dushi, cu cana den jobida y cu frieuw, bo'n ta haya.?" "Si, esey ta berdad". Roland a contesta mesora. "Y Glenda, mi tin bon noticia pa bo. "Mi a topa cu un pareha, cu ta buscando un cas den e barrio aki y mi ta kere cu nan ta interesá den "E neishi". No ta sigur ainda, pero mi abisanan, pa pasa tira un bista riba dje. Tambe mi ta kere, cu mi tin un bon trabou pabo". "Pero Roland.." Glenda a bisa, y despues el a dicidi di keda kto. No vale la pena, pa bolbe bisé cu e no tin intencion di bende e cas. Ya el a bisé varios biaha caba, pero parce cu Roland no a haci caso. E anochi cu Roland a jega serca dje, Glenda a realisá mesora, cu Roland a bin pa regla e asunto di una ves. Si ta pé, mayan mes e cas mester worde bendi. "E homber ta gusta mata", el a bisa, ora nan tabata sintá den e sala grandi, banda di e kachel. "Mihor bo cuminza traha duro, y planta poco mata den curá. Mi amigo Franklyn tambe ta bin cu né. E ta un experto den bendemento di algo asina. Lagué pa su cuenta numa." Cu un impression pensativo riba su cara Glenda a cuminza drey e koffie, cu Vilma a cabe'i trece pa nan. "Roland", el a bisa lentamente, "No pa nada, pero pakiko bo no ta haci caso di loke mi a bisabo? Pasobra mi no tin intencion di bende e cas, y ya mi jega di bisabo esey mas cu un biaha caba. Y te ainda mi no a cambia di opinion. "Roland a leun patras den su stoel, y a sonrei cu né. E sonrisa ey Glenda a gusta masha tanto, e promé dia cu nan do s a topa cu otro. "Scuchami un rato Glenda", el a cuminza bisa. "Bo ta kere cu mi ta stimabo, no ta berdad?" "Claro", Glenda a contesta. "Okay. Si bo ta kere cu mi ta stimabo, anto bo mester kere tambe, cu mi ta busca loke ta mihor pa bo." "Si... pero" Roland a sacudi cu cabes y a sigui bisa: "Warda un rato, dushi, lagami cab'i papia. Abo tin idea, cuanto placa bo mester gana, pa por mantene un cas grandi asina?" "Wel si un poco". Glenda a contesta preocupá. mientras el a coy e man di stoel tene duro, cu miedo pa nan no kita su cas foi dje. "Roland, mi sa msha bon, cu e cas aki ta masha grandi, y cu su mantenecion lo sali caro, y tambe cu mi no tin placa, pero mi por traha y ademas mi tin un idea." "Kiko bo kier bay haci, dushi?" El a keda miré, pensando kiko ta e mihor palabranan cu e por usa pa convence Roland. "Mi ta haci kiko cu ta, mi no tin miedo pa traha duro, Roland.

"Mi kier haci tur cos posibel, basta mi keda cu e cas aki, Ta mi cas e ta!" Roland a suspira. "Bo por keda cu né, tanten cu bo por permiti bo mes manténé", Roland a bisa. "Keremi Glenda, mi ta comprende completamente bo sentimento pa e cas aki, pero mihor bo deshaci bo mes di dje. Di e placa cu bo haya pa e cas aki, bo por biba trankil otro caminda. E ora bo ta busca un trabou, y tur cos lo keda okay, te dia nos casa. Esey ta e unico cu bo por haci, bou e circumstancianan actual. Y en todo caso, esun di mas inteligente." Glenda su mannan a cuminza tembla, mientras el a haya e sentimento cu un hende ta coy su garganta sera. "Okay, laga esey keda esun di mas inteligente anto", el a bisa. "Pero mi no ta haya, cu mi mester ta inteligente, bo no ta kere? Mi no kier bendé, y mi no kier un otro cas, ni mas grandi y ni mas chikito, pero solamente esaki. Y mihor bo scucha maske ta un rato, loke ta mi plan, na lugar di sinta convencemi pa bende e cas bunita aki." Roland a hala serca dje, cohé braza y a sunché. "Mi sa cu mi ta bruto, dushi", el a bisa cu duele. "Pero mester tin un hende cu por hinca poco comprension den e cabes bobo di bo. Si bo tabata tin un tata, of un ruman homber, of sikiera un omo, e ora mi ta sigur, cu nan tambe lo a consehami e mesun cos. Pa un mucha muher manera bo, no ta posibel pa biba su so, den un cas grandi asina y..." "Mi no ta mi so", Glenda a contesta. "Vilma tambe tey". Roland a haci un sonido cu su boca, rogativo: "Glenda, por favor, comporta bo mes manera un hende grandi! Bo sa masha bon, cu Vilma mester worde pagá pa e traha akinan?" Glenda su cara a cambia di rabia y a pushé un banda. "Bo no tin mester di haci chanza awor. Mi lo paga Vilma mes tanto cu e tabata gana serca senjorita Allice. E tam be ta stima e cas aki, mescos cu mi". "Esey ta di comprende", Roland a contesta amargá. "Glenda bo sa masha bon, cu Vilma ta mucho bjieeuw pa por haya un otro trabou. Pero esey no kier meen, cu abo ta obliga di establece un institucion pa hende bieu? Tin lugarnan especialmente pa nan".

"Mi sa esey", Glenda a contesta secu. "Mescos cu tin lugarnan pa hende jong manera mi. Bo no tin mester di bisami esey Roland.

Mi sa tur cos. Vilma ta un di e hendenan mescos cu mi, cu ta preferá di bida den un cas, cu den un institucion. Nos ta hende stranjo, bo'n ta haya?" Roland a cana bay sinta den su mes stoel bek.

El a leun su cara patras manera un hende desesperá. Glenda sa cu el a ofendé, pero e no kier bay pidié pordon y tampoco lo bisé cu e lo accepta su conseho.

Claro cu e ta stima Roland, masha hopi mes, pero na e momento aki, e mester wanta su curpa duro, pasobra sino e regalo di mas grandi cu el a haya den su bida, lo bay perdi. "Roland", el a bisa emocioná, mientras el a hala mas serca di dje. "

"Lagami contabo mi plan un rato. Di hopi ora mi kier a bisabo, pero bo no a dunami un chens. Tende, pakiko nos no por casa y keda biba akinan?"

DIARIO
Arubaanse Courant
No.8
7 Dia Razon 19 di Juli 1967 No.9098

SRAELINAN Y ARABENAN TA ESPETANDO ORDEN DI TREGUA

ZALEM -UPI -- E observadornan di Nacion-
ni cu ta vigila tur dos banda di canal Suez ta
na cu tanto e Arabiernan como e Hudiewnan ta
i strictamente cu e orden di cesacion di e lu-
Na Cairo e diario "Al Ahram" a bisa awe cu
sidentenan di Argelia, Houari Boumedienne y
k , Abdel Rahman Aref, a salipa Mosco pa rea-
'combersacionnan politico di mayor importan-
despues di nan conferencianan cu presidente
publica Arabe Uni. Gamal Abdel Nasser.

an di tregua di Nacion-
componé di cuater hom-
unu, tabata ocupa puesto-
ayera tardi na ambos ban
canal atraves di cual Is-
Arabiernan a cambia in-
roteo siman pasa duran-
acionnan mas grave di e
cual a termina e guerra
sraeli dia 10 di e luna di

onan di observacion, cual
ligi pa e personal di Na-
Uni diadomingo pasá, ta
iba e ribera di e canal
e caminda cu ta pasa a
o di e canal en cuestion.
r observadornan cu ta ke-
e banda Hudiew ta un Au-
no , un Italiano , un Bel-
Sueco.

ances y dos Sueco a ser
a e banda Egypcio. Un vo-
e organisacion mundial a
u lo no tin ningun comu-
n direct entre e dos equi-

tabata contra di esaki.
di Nacionnan Uni na Is-
-- na e ribera Egypcia -
antara - cu e banda Israeli -
unica cu e cuartel general
rusalem di general Odd
i Noruega, hefe di e orga-
on di fiscalisacion di tregua
ionnan Uni.
a nochi, Bull a notifica mi-
di defensa Israeli, Moshe
cu e observadornan a cu-
nan vigilancia.
r anuncia cu algun di e
nan lo ser vigilá 24 ora
y otro solamente den dia.
verwacht cu patrullanan di
cia lo pasa constantemen-
e diferente puntonan di
acion.

48 ORA PA HANJA RESOLUCION ACCEPTABEL.

Mientras tantu , na Nacionnan Uni, e delegadonan di e Asamblea General a hanja 48 ora di plazo pa yega na un acuerdo riba loke nan mester haci respecto e conflicto Arabe-Israeli of bandona nan esfuersonan pa hanja un solucion.
President di Parlamento Mundial Abdul Rahman Pazhwak, di Afganistan, ayera a suspende e sesion te diahuebs mainta, despues di senjala e dia ey como limite pa logra un acuerdo riba e problema.

Si te diahuebs ainda nan no hanja un proyecto di resolucion acceptabel Pazwak a bisa "lo no permiti mas tardansa pa termina e sesion special di emergencia di e Asamblea , cual ser convocá riba peticion di Union Sovietico, dia 17 di luna pasá pa trata e crisis di Medio Oriente.

E unico decisionnan di e Asamblea General di e problema tabata dos resolucion - cual tur dos a ser aprobá cu 99 voto contra 0 - den cual Israel ta ser pidi pa bandoná di anexion di e sector di Jeruzalem bieuw , cual ela kita for di Jordania.

Poco diplomatico no obstante ta kere cu e propuesta aki tin probabilidad di worde acceptá Union Sovietico cu ta trata di salba algo di su prestigio cu ela perde na Republica Arabe Uni, ta mantene su ofensiva diplomatico pa logra cualkier resolucion promer cu e Asamblea termina e sesion definitivamente.



PLAINFIELD -- Rosemary Vadasz ta hanja consuelo serca un homber cu no a ser identifica, despues cu e auto den cual nan tabata core a bira blanco di tiroteo na e ciudad inquieto aki.
E dama aki a hanja un herida di bala na su pia y polis a conta 17 buracu di bala den e auto.
Radiophoto UPI --

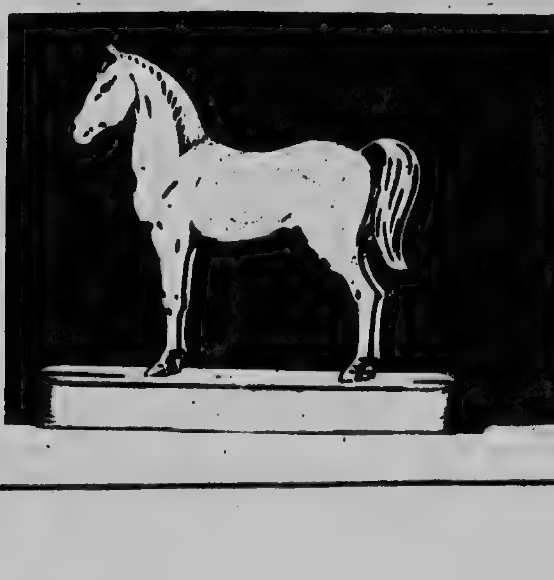
Acuerdo pa duna asistencia na astronautanan accidenta

GINEBRA --UPI -- Binti-ocho nacion denter di cualnan tambe ta aparece potencianan especial di mas grandi di mundu y tres latinoamericano a aproba un acuerdo preliminar riba asistencia na astronautanan cu sufri accidente den e vuelonan cosmico, manera a ser anuncia den e ciudad ey.
E acuerdo aproba pa subcomision di asuntunan juridico di comision di Nacionnan Uni riba usonan pacifico di espacio extraterrestre, ta preve tambe e indemnificacion dje prejucionan pa tercera como consecuencia dje experimentonan espacial.
Den e subcomision ta presenta Estados Unidos, Union Sovietica, Argentina Brasil y Mexico. E acuerdonan anuncia ayera mester ser ratifica den comision enpleno, cu ta sesiona na New York.
E disposicionnan aproba despues di varios anja di negociacion ta bisa asina :

" E parti contratante cu ricibi informacionan of comprende personal di un cosmonave tin dificultadnan of a realiza un aterrizaje di emergencia of a aterriza pa error den un territorio bao di su jurisdiccion of den laman ganchu, lo mester :
"A) Haci tur posible pa notifica esey immediatamente na estado caminda e lanzamento a tuma luga :
"B) Notifica immediatamente secretario general di Nacionnan Uni quende lo difunda e informacion sin demora y usa tur medionan necesario cu e ora ey e tin na su disposicion.

"Articulo dos : "Si un personal di un cosmonave cu a sufri un accidente of cu ta hanje den peligro of cu a hanje den un territorio bao di jurisdiccion di un dje partinan contratante, mester tuma tur medida necesario pa scape, y ofrece tur asistencia necesaria y tambe pone e estado na altura, esta caminda e lanzamiento a ser efectua y tambe mester anuncia secretario general di Nacionnan Uni riba e medidanan di adopta y esaki su resultadonan.

WHITE HORSE
Wimco
CAMPEON DI TUR WHISKY





Fotonan na Memoria di SHON A EMAN ta Obtenibel na

FOTO CARIBE

(Nassaustraat 49 A-Pariba di "KAN"

PARTICIPACION

Compania di electricidad "ELMAR" ta recordá su consumidornan di corriente cu ultimo dia pa paga recibonan pa consumo di electricidad durante luna di Mei 1967, lo ta dia 24 di Juli, 1967.

Despues di e fecha aki corriente lo mester worde corta lastimamente. E arreglo pa e lunanan venidero, ta como lo siguiente:

Recibo di:		ultimo dia di paga recibo:
Juni	1967	21 Augustus 1967
Juli	1967	18 September 1967
Augustus	1967	16 Oktober 1967
September	1967	14 November 1967



Despues di esaki, dia 14 di cada luna lo bira e ultimo dia pa paga recibo.

Tur luna e ultimo dia pa paga recibo lo ser anuncia pa medio di avisonan den courant, radio y television.

Y cu esaki tur aviso por escrito pa bin paga ta caduca.

ELMAR TEL. 1729

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA

Bekendmaking

Departement van Sociale en Economische Zaken

De Directeur van het Departement Sociale en Economische Zaken maakt hierbij namens de Minister van Economische Zaken bekend, dat de tengevolge van de per 15 juli j.l. ingestelde heffing van accijns op sigaretten en verhoging van het accijns op gedistilleerd door te berekenen prijsverhoging niet meer mag bedragen dan het accijns, respectievelijk de verhoging van het accijns, in Antilliaanse guldens bedraagt. Dit geldt zowel voor de fabrikant als voor de handel.
Indien blijkt dat hiervan wordt afgeweken zal een prijs-beschikking voor de betreffende producten worden uitgevaardigd.

Willemstad, 17 juli 1967.
De Directeur,
Drs. H. Moerman

TEWERKSTELLING NEDERLAND

Ongehuwde Antilliaanse meisjes van 18 jaar en ouder die in aanmerking wensen te komen voor plaatsing als leerling-ziekenverzorgster in een Nederlands ziekenhuis of een verpleeginrichting worden verzocht zich hiervoor zo spoedig mogelijk aan te melden op een der onderstaande adressen:
Curacao: Departement van Sociale- en Economische Zaken. Bargestraat 53
Aruba: Departement van Sociale- en Economische Zaken. Arendstraat 1. Oranjestad.
Bonaire: Afdeling Sociale Zaken, Kralendijk, Bonaire.
Vereiste vooropleiding: Diploma Huishoudschool of tenminste 2 jaren Mulobovenbouw.

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraa

Regalonan cumpra serca no ta worde grabá gratis.

Mascaruba ta presenta

Diabierna 21 di Juli p.v. pa 8.15' or p.m.
den Sociedad Bolivariana, e di 10 y di ultimo funcion

"CADA FAMIA RIBA SU MES PIA"

di A.P. Diarsly
Regision: Maxim Hamel
Actuacion di: Nena Vrolijk, Helena Britten, Oslin Boekhoudt, Iraida Gomez, Geechi Pieters, Boy Escalona, Yvonne Spellen, Dolfi Kock, Ernesto Rosenstand y Richard Harms.
Entrada F. 2,50 pa persona. Caarchi di venta na: Texas Furniture Store, Aruba Boekhandel, Aruba Post, Boekhandel van Dorp, Boekhandel Mariska, Piet's Soda Fountain, Aura's Beauty Shop, Titichi's Grocery y serca miembronan di Mascaruba.

ASTHMA & BRONCHITIS

A quick easy way to combat difficu breathing, coughing, rattling and wheez ness, due to recurring attacks of Bron chial Asthma and Bronchitis, is by takin fortified MENDACO. Acts fast to comb allergy, relax bronchial tubes and he remove thick, congestive mucus. Th usually eases breathing fast; allays cough ing; thus promotes sounder sleep. G MENDACO at druggists. Let it help yo

HOMBER FUMA A MENASA OTRO

SANTA CRUZ - Den anochi di diadomingo pa dialuna asistencia di polis a worde pidi na Santa Cruz caminda un homber cu tabata bao di influencia di bebida lo a amenasa un otro homber. Ta parse cu prome cu asistencia di polis a ser pidi ya tabatin un bingamentu chikitu ya cu na jegada di polis e homber pa kende nan a pidi assistencia tabatin un herida riba su wowo robez. Segun declaracion di e homber aki ta cu piedra nan a dal e door di cual el a sufri e herida. Pa evita mas problema polis a sera e homber fuma pa su curpa drecha y nan ta continuando e investigacion

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe Local di Polis ta participa cu e peticionnan pa haya un permit pa tene "diverticionnan publico" o "reunionnan pa diverticion y entretenimiento na unda publico ta ser admiti" mester ser presentá a lo menos dies dia padilanti cerca Administracion di Polis, Oficina di Polis na Oranjestad.

Peticionnan cu ser recibí mas laat lo no ser trata.

E peticionnan aki mester ser dirigí na e Hefe Local di Polis y mester sert traha ariba un papel sella di fl. 1.- of mester tin un plakzegel di fl. 1-- geplak ariba nan.

DE VEER THEATER

aireacondiciona

ta presenta 21, 22, 23, 24, 25, 26 & 27 juli

"ARABESQUE"

Cu Sofia Loren & Gregory Peck

f. 2,-- 18 aña

TA BENDE

Dos cama di mucha chikito den bon condicion.
f. 30.-- pa uno.
Sta. Cruz 262 A, of jama tel. 8383.

DIA DI CORSOW NA ARUBA

ORANJESTAD - Manera ta un tradicion e aña aki tambe lo worde celebrá na Aruba e dí 468 aña di e descubrimento di Corsow.
DIA DI CORSOW, lo worde celebra diarazon awor 26 di ju C'un santo sacrificio di misa pa siet' or di anochi den Mis Fatima na Dakota, sigui pa u recepcion, pa och' or y mei, de Club Douane na Patiastraat. Du rante di e recepcion lo tin pre sentacion di un programa cu tural, despues di cual lo sigu musica bailable pa tur esna presente.



Minister C.D. Kroon a habri lasschool nobo ayera tardi

LLEMSTAD, -- E fundacion instruccion tecnico cu reciennente a celebra su promer ja di existencia , a aumenta actividadnan , gracias na e oyo di gobierno Central di Anlas.
Manera ta conoci, e fundacion tabata enfoca su mes prinalmente pa aumenta e capaad profesional di personanan ya tabata traha den industria al caba. Awor, despues di escho colaboracion cu gobierno, undacion a dicidi pa cuminsa rena Antillanonan tambe cu ta traha ainda. E instrucn di e personanan aki cu no trabao ta ser pagá parcialnte door di gobierno,
pecialmente pa e fin aki, e funion a hanja un las-school di ll Curacao caminda 24 laspor ser entrená.
e manera aki e capacidad pa trui lassernan aumenta di 8 24 . Aparte di Shell, otro ticipantenan tambe a contribui ndemente na e las-school aki. na Werkspoor Caribbean no amente a pone cincu transfordor pa las na disposicion di e ool pero a pone un instructambe na disposicion.
otro aporte importante taa esun di Curacaose Dokmaatchappij N.V. cual a pone cincu rato di las mientras cu Mijnatschappij a pone un transmador na disposicion.
cabinanan pa las a ser construi door di e alumnonan mes. Door di a centralisá e grupo di las, a bini espacio liber pa duna instruccion na un total di 17 pijpfitter y plantmechanic.
Di manera cu e lugarnan disponibel pa alumnonan hanja instruccion a ser aumenta cu 24, te na un total di 120.

E gran importancia cu gobierno Central ta duna nan e esfuersonan aki, tabata expresa den e disposicion di S.E. Minister C.D. Kroon, pa den su capacidad di minister di Asuntonan Social y Economico , habri e school di las nobo.
Despues di un recepcion chikitu na Hoofdkantoor , minister Kroon den compania di Ir. Swart e Ir. Isphording, a bai e school caminda senjor L.A.J. Mostert, a duna un splicacion tocante obhetivo y funcionamentu di e school. Minister Kroon tambe a tene un discurso despues di cual el a habri e school nobo door di sende e corriente. Tabata presente na e ceremonia diputado A.A. Jonckheer y Drs. H . Moerman, director di Departamento di Asuntunan Social y Economico.

Egypte ta sigui tur paso di Israel

CAIRO --UPI -- Egypte a anuncia cu lo e considera tur intencion di Israel , pa utilisa lancha den e canal di Suez , como un violacion di e inestable tregua cu a ser concertá na e frente aki.
Un cominicado di e depart mento di informacion ta agrega cu Gobierno Egypcio a anuncia su posicion na Nacionnan Uni, encarga cu vigila cesacion di e bringamentu na e zona di canal.
E anuncio di e departamento ey ta bisa :
"Gobierno di Republica Arabe Uni (RAU) a notifica oficalmente na e principal observador di Nacionnan Uni, General Odd Bull, cu cualkier intento pa parti di e forsanan Israeli pa utilisa embarcacionnan di cual tipo cu sea den e canal lo ser considera door di Republica Arabe Uni como un intento di crusa e margen occidental, loke ta constitui un violacion di tregua.
E comunicacion ta bisa aserca :
"E tacticanan di propaganda di Israel , cual invariablemente ta tratando di realisa expansionnan mediante dificion di falsedadnan ta conoci rond mundo.
"E obheto di e falsedad nobo aki cu realisacion di patrulla den awanan di canal cu embarcacion nan naval Israeli ta pa trata di establece den wowo di mundo, e idea cu e linja di cesacion ta pasa na e punto intermedio di e awanan di e canal, siembargo berdad ta cu e intentonan di Israel dia 14 y 15 di e luna aki di lansa embarcacionnan naval a ser totalmente rechasá y ni un solo boto Israeli por a nabega den e awanan di e canal.



PALM BEACH

SUAVE............

REFRESCANTE...

UN SIGARIA DISTINGUI

CU TA DUNA

SATISFACION...!

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

PERISCOPIO MUNDIAL

Aviacion norteamericano a destroza trein y busnan

SAIGON-Avionnan Norteamericano , bulando riba Vietnam del Norte, a destrozá trein y busnan y a abombardia depositonan di combustible serca di Hanoi y Haiphong.

Entre e obhetivonan militar atacá durante e incursionnan di ayera, tin e ferroviarianan gigantesco di Kep, cual ta keda 61 kilometer Noroeste di Hanoi y e zona di deposito petrolero di Donson, 30 kilometer na Noroeste di e haaf importante Haiphong.
E Norteamericanonan no a perde ningun avion.

Observadornan di NN.UU. ta vigila tur dos banda bon

JERUSALEM-E observadornan di Nacionnan Uni cu ta vigilando tur dos margen di e canal di Suez a informa cu tanto e Arabiernan como e Hudiewnan ta cumpliendo estrictamente cu e orden di cesacion di tiramento.

Na Cairo e diario "Al Ahram" a bisa awe cu e presidentenan di Argelia Houari Boumedienne e Irak, Abdel Rahman Aref a sali pa Moscu pa "realisa combersacionnan politico di mayor importancia" despues di nan conferencianan di un siman largo cu president di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser.

Plazo di 48 ora pa jega na resolucion aceptabel

NACIONNAN UNI--E delegadonan di Asamblea General awe a hanja 48 ora di plazo pa jega na un acuerdo, kiko nan mester haci pa hanja un solucion pa e conflicto Arabe-Israeli of bandona nan esfuersonan.

Si pa diahuebs no a hanja un proyecto di resolucion acceptabel, mas tardansa no ser permiti y lo termina e sesion especial di emergencia di e Asamblea, convocá riba peticion special di Union Sovietico dia 17 di luna pasá.

Nasser a termina siman di conferencia cu lidernan arabier

CAIRO- President di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, awe a termina un siman di combersacionnan cu e lidernan Arabier, afirmando cu lo tin consultanan nobo diplomatico cu e lidernan Indio y Yugoslavio.

Ismail El Azhary, president di e Conseho di Estado di Sudan, lo sali for di Cairo awe tardi. Esaki ta e ultimo di e hefenan di estadonan Arabier cu a bishita Nasser despues cu Rey Hussein di Jordania a conferencia cu e president Egypcio na maart.

4.000 europeo ta preparando pa evacuacion

LAGOS- Miles di Europeo ta preparando pa ser evacuá di e region oriental di Nigeria.

Mas o menos 4.000 hende blancu ta baienoo Port Harcourt, teritorio di e republica Biafra, cu a proclama su independencia for di e gobierno central di Lagos, causando un guera civil na Nigeria.

Embahada Italiano a pone e bapor di guera y pasahero "Isonzo" di 5.200 tonelada na disposicion di Britaniconan y Norteamericanonan pa evacua e hendenan blanco, cu ta inclui specialistanan di petroleo, cunukero, misionero y miembronan di e cuerpo di paz Norteamericano.

Ta relativamente calmo na Newark

NEWARK-(Nueva Jersey) - Paz racial a regresa den callanan di Newark, e ciudad mas populoso di e estado Nueva Jersey.

Den un estallo final di violencia un polis a mata un homber di color, cual ela sorprende ta kibra cos den un establecimiento comercial.

No obstante e disturbionan ta continua den otro comunidad den sercania, entre cual tin New Brunswick.

Tabatin varios atakenan di francotiradornan , pero mayoria parti di anochi tabata trankil for di diarazon pasá ora e desordennan a cuminsa . Tabatin un total di 27 morto.

Helicopternan a hundi convooi di arma

SAIGON-Tres helicopter armá cu cohete a hundi un convooy di armanan Comunista, consistiendo di 71 embarcacion.
Immediatamente e lidernan Sudvietnames a bolbe habri un exhibicion industrial, cual nan a sera na e zona aki, pa miedu di un atake di e guerilleronan.

"Nos a atacanan cu tur arma cu nos tabatin y a caba cu nan", Mayor William Arink a manifesta.

Destruccion di e caravana cu tabata trata di hiba armanan di contrabanda Vietnam del Sur a tuma lugar despues cu nan a hundi un boto di piscamento.

PAGINA DEPORTIVA



Bendementu y cumpramentu di hungador na Italia

MILAN--UPI--E equiponan di prome division di futbol italiano a transferi 124 hungador pa un total di 4.988 millon lira (7.980.000 dollar den e temporada di pasenan cerra diasabra ultimo, segun un calculo cu a ser hasi pa e corant " Corriente Della Sera". E diario ta opina cu den terminonan general ta trata di un" mercado razonabel " , den cual no tabatin sumanan extravagante pa e transferencianan.

E pase mas valioso tabata esun di e centrodelantero danes Harald Nielsen cu Bologna a duna Internazionale pa 220 millon lira (352. 000 dollar) y e transferencia di e centromedio Guarneri, quende su servicionan ta yega na 180 millon lira (288.000 dollar) di manera cu e prijs total lo ta di 400 millon lira (640.000 dollar).

E siguientenan ta algun di esnan mas importante:

Inter a cumpra nuebe hungador incluyendo Nielsen y e zaguero peruano Victor Benitez e cantidad di 1.840.000 dollar.

Den e deal cu Inter a hasi nan a hanja un deficit di 1.416.000 dollar , pero nan ta dicidi pa tuma venganza di e titulo cu nan a perde contra Juventus riba e ultimo dia di campeonato.

FIORENTINA: A cumpra tres hungador, incluyendo e entre-ala brasileño Amarildo Tavores de Silvera pa 275 millon lira (440.000 dollar y a bende siete pa 272 mil dollar.

MILAN: a adquiri 7 hungador pa 443 mil dollar y a bende Amarildo y dies otro hungador pa 936 mil dollar.

ROMA: a cumpra e pase di e brasileñonan Jair y Jose Ricardo da Silva, huntu cu siete hungador mas pa 976 mil dollar y a bende nuebe na 852 mil.

LANEROSSI: a cumpra siete hungador, incluso Vinicio pa 116 mil dollar y a bende da Silva y cuater mas pa 384 mil.

JUVENTUS: a cumpra cuater hungador pa 680 mil y a bende uno y fia tres pa 32 mil dollar.
BOLOGNA: a cumpra cuater pa 483.200 y a bende seis pa 680 mil.
NAPOLI: a cumpra seis pa 828 mil y a bende seis pa 136 mil.
CAGLIARI: a cumpra dos pa 96 mil dollar y a bende dos pa 88 mil.

TORINO: a cumpra cuater pa 136 mil y a bende nuebe pa 52' mil.
MANTOVA: a cumpra tres pa 56 mil y a bende tres pa 600 mil.

ATALANTA: a cumpra cincu pa 328 mil y a bende cincu pa 280 mil.
SPAL: a cumpra siete pa 216 mil y a bende seis pa 584 mil.

BRESCIA : a cumpra seis pa 371 mil dollar y a bende seis pa 336 mil.

SAMPDORIA: a cumpra cuater pa 232 mil y a bende dos pa 155.200
VARESE: a cumpra cincu pa 696 mil y a bende tres pa 240 mil dollar.



Papa Paulo Sexto, lesando e participacion cu ta bisa cu e ta bai biaha dia 25 di e luna aki, riba un bishita di dos dia na Turquia.
Meta di e bishita aki ta pa logra unidad di Iglesia Catolico y esun Ortodox y otro religionnan incluyendo Athenagoras di Constantinopel.





Diasabra atardi bao di inmenso interes di e habitantenan di Angochi y alrededores, tabatin apertura di e edificio nobo di e organisacion deportivo "Sportboys" pa pastoor Berlage di Santa Cruz.

E edificio por cierto hopi espacioso a worde construi pa e miembronan mes den nan ora liber den un tempu di diessiete luna, y ta situa banda di e tereno di bala. Promer cu ela corta e cinta e pastoor a haci un apelacion na e miembronan pa di awor en adelante larga tur malentendimentu para un ban da pa por cosecha frutanan di e edificio.

Na nomber di carnaval comite juvenil reina di carnaval 1967, srta, Jane Lacle a haci entrega di un regalo den forma di un pintura na directiva di Sportboys.

E presidente di Sportboys, sr. Epifanio Ras despues di esaki a gradici tur esnan cu a accepta e invitacion y a haci acto di presencia. Entre e invitadonan tabata figura presidente di AS.U. sr. Isaac Franka, e miembro di Staten y Eilandsraad Apolonio Werleman (kende a sirbi alavez como maestro di ceremonia) y pater Oostvogel di parochia di Santa Cruz.

Despues di esaki diferente persona a haci uso di e oportunidad pa felicita directiva y miembronan di Sportboys cu e tan grata adelanto aki pa e organisacion deportivo.

Presidente di A.S.U. a haci un apelacion na directiva di Sportboys pa pone principal enfasis pa juventud cubri un puesto importante den e actividadnan di e organisacion juvenil. Despues di e parti official e presentenan por a baila alegremente durante di un fiesta te den oranan di marduga riba e dansvloer. Riba e fotonan aki nos por mira e momento cu pastoor Berlage ta corta e cinta, y e edificio nobo di Sportboys.

INTERES PA COMEDIA TA BAI CRESCIENDO

ORANJESTAD - Den nos edicion di dialuna nos a mustra riba e interes enorme cu ta existi actualmente entre e pueblo Antiliano pa comediananan cu ta worde presenta, cu papelnan dificil e importante interpreta majestralmente pa nos propio artistanan. Un existoso tremendo tabata e comedia di Mascaruba "Cada Famia riba su mes pia" Esaki a keda comproba door di e asistencia masal di parti di e publico, jenando teatro completamente cada biaha cu e comedia aki a worde presenta. Pa no larga ningun hende keda desapunta e grupo teatral Mascaruba a dicidi duna algun funcion mas di e comedia aki riba e siguiente fechanan; dialuna y diarazon 17 y 19 di juli pa siet' or di anochi den e sede di Sociedad Bolivariana pa muchanan di school bao di auspicio di e organisacion escolar pa formacion cultural y diavierne 21 di juli lo tin e ultimo presentacion pa publico di Aruba en general.

E aña aki tambe tin plannan pa duna funcionnan na nos hermana isla Bonaire y e fechanan stipula ta diasabra 5 y diadomingo 6 di augustus den Teatro Carib na Kralendijk. Esaki lo bira e cuarta comedia cu Mascaruba lo presenta na Bonaire. E prome tabata "P.P.G.G.G." na 1963.

Actualmente directiva di Mascaruba ta tratando tambe pa presenta e comedia Cada Famia Riba Su Mes Pia, na Corsow tambe. E motibu pa cual no ta asina facil pa presenta e comedia aki na Corsow ta cu e schouwburg no ta bini kla prome cu luna di januari 1968 y e otro facilidad cu lo por tini pa presenta e comedia, esta teatro Roxy no t a asina facil pa haña disponible riba weekend. Te ainda Mascaruba a presenta tur su comediananan na Aruba y na Bonaire y tan solo uno na Corsow pa motibu di e mesun problema. Sinembargo tin e posibilidad cu e comedia lo worde presenta na Corsow, larga nos spera cu esaki lo bira realidad.

DOS AUTO DI FAMIA Y UN DUMP TRUCK CONTRA OTRO.

SAVANETA - Dialuna mainta dies pa dies a ocuri un accidente di trafico riba e caminda grandi di Savaneta na haltura di cas numero 311 b, envolviendo dos auto di famia y un dumptruck. Uno di e autonan envolvi den e accidente aki a stop y e otro cu tabata bini su tras a trapa door di e brake cu e consecuencia cu ela dal contra di esun cu a stop su dilanti, esaki na su turno a core bai dilanti y a dal contra di e dumptruck cual tabata bini di direccion contrario. Un persona cu tabata sinta den un di e autonan a haña un herida leve na su frenta. E daño m DOS AUTO ... 2400.-

BROMFIETS CONTRA AUTO DI FAMIA

SAN NICOLAS - Dialuna anochi pa nueb' or y diez un bromfiets y un auto di famia a dal contra otro riba Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas. Chauffeur di e bromfiets a worde herida y cu ambulans ela worde transporta pa San Pedro Hospital, caminda ela worde atendi. Despues di e atencion medica e victima por a bai cas. E daño material ta fls . 150.--

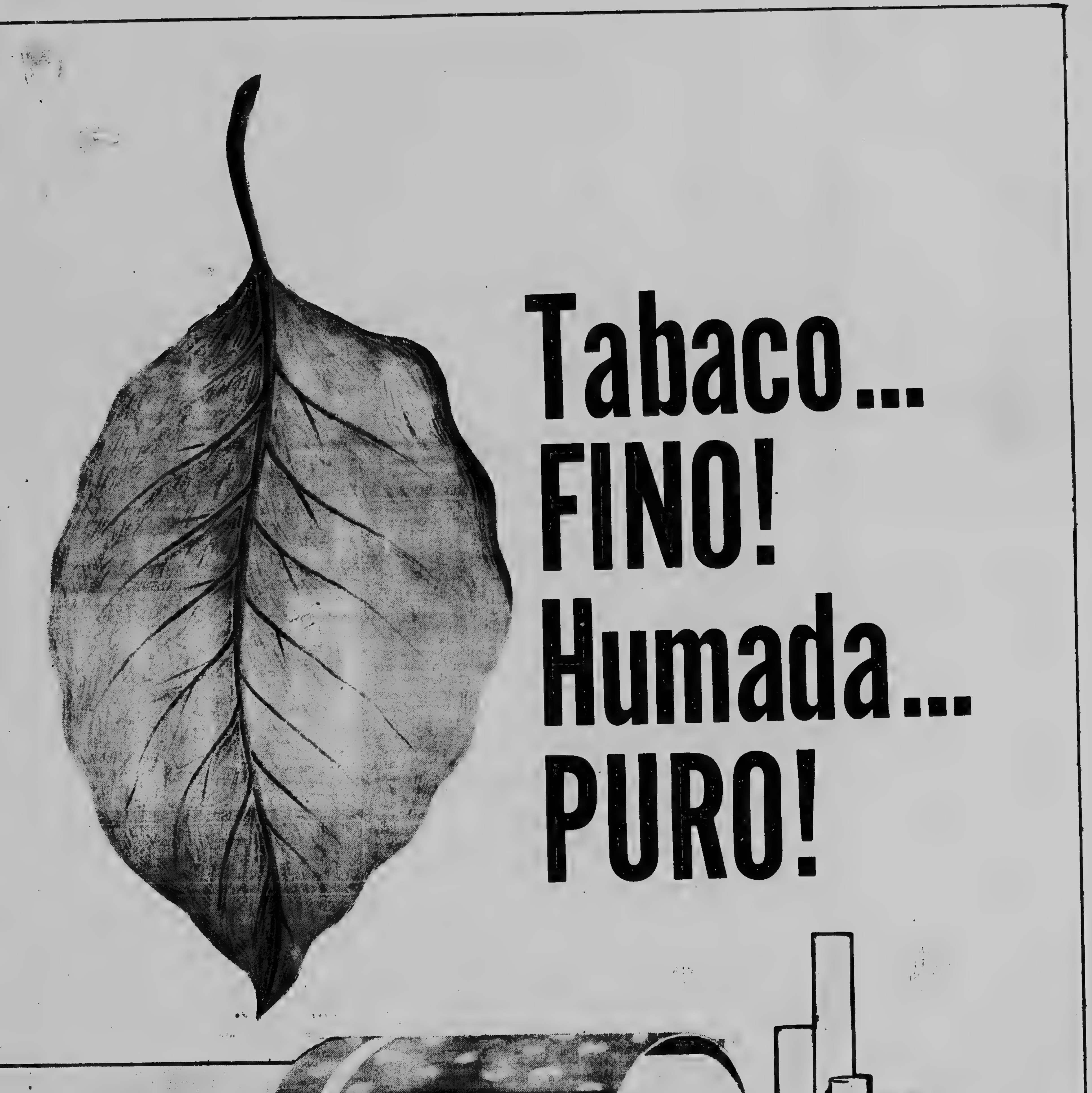
Departamento di trafico ademas ta informa di un dalmentu leve cual a ocasiona un daño material di fls. 100.-

Autoridadnan policial ademas ta informa cu dialuna nan a parti dies procesverbal y a presta asistencia den 14 caso.

PELEA ENTREE PELEA ENTRE RUMAN NA DAKOTA

DAKOTA - Den anochi di diadomingo pa dialuna dos ruman homber a pega un pelea formal cu otro na Dakota, pa motibunan cu no ta pa publicacion. Na jegada di polis un di e bringadornan aki tabata benta for di su conocementu abao na suela. Parse cu ela ricibi un golpi cu a mandele lona y cu e caida ela dal su cabez riba suela cu e consecuencia ya menciona. Cu ambulans e victima a worde transporta pa San Pedro Hospital, caminda ela keda pa observacion, mientras cu e otro ruman a haña un cuarto gratis serca polisnan.

ABONA ARUBAANSE COURANT


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

BERRY'S WORLD



"The Great White Father sent me here to help you into the twentieth century and the suburbs!"



Guardia nacional ta sconde tras di un jeep, segun nan ta tira riba franco-tiradornan durante e violencia racial cu a bolbe lanta na e ciudad mas populoso di New Jersey. Durante e violencia nobo, se persona a perde nan bida incluyendo un polis.
Gobernador Richard Hughes a declara e zona, estado di emergencia, como e hendenan di color taba cana destrui y horta den caya y bringa cu polis y guardia nacional.

HOROSCOPO

TAURO- abril 20 a mayo 20- La mañana es ideal para terminar ese proyecto. Algûn entretenimiento nuevo podrá traerle más felicidad. Olvide las preocupaciones.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si es más generoso encontrará que su negocio mejorará notablemente. Recibirá una carta muy beneficiosa . Esté alerta, preparado.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si es práctico, en su modo de pensar podrá aumentar las utilidades apreciablemente. Arregle también su presupuesto.

LEO -jul. 23 a agto. 22 - Una entrevista con un experto le podrá dar el consejo excelente que necesita para su empresa. Salvaguarde su prestigio. Demuestre agradecimiento.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si sale socialmente podrá convencer a sus amigos para que le presten el respaldo que tiene en mente. Tendrá que tomar la iniciativa.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Sea más discreto cuando le pida favores a una persona de fuste. Tenga fe en el prójimo y todo saldrá bien. Sea optimista.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Buen día para gozar de entretenimientos con amigos amables. Visite a un camarada que no ha visto desde hace tiempo.

SAGITARIO-nov. 22 a dic. 21 - Vaya donde pueda encontrar sistemas más nuevos que aumenten su eficiencia. Pague sus cuentas. Avance más rapidamente.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19- Salga a algûn lugar nuevo con un buen amigo. Formule los planes que requieren atención. Muestrese inspirado.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Trate de ser más eficiente en su trabajo. Aprenda a operar más inteligentemente, Manténgase ocupado y olvidará las preocupaciones.

PISCIS-feb. a mar. 20 - Deleite a las personas que pueden cooperar con usted . Atienda temprano a sus asuntos. Reûnase con personas que congenien.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos interesantes que comprenderán enseguida el plan general de cualquier proyecto, asi como los detalles relacionados con el mismo.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

YAMAMENTU COMUNISTA PA U[...] WELGA DEN HAF DI HONG KON[...]

HONG KONG --UPI -- Lidernan comunistanan a haci un jamamentu na marino y trahadornan portuario pa nan lanza nan mes den welga pa un intencion di paraliza operacionnan maritima dje vital puerto comercial asiatico aki.
Aparentemente imperturbable pa e accion policial energica cu ya a arresta mas di 800 agitadornan comunista sospecha y a tene nan tras dje murajanan izquierdista, a declara cu nan ta continua den nan campanja contra autoridadnan britanica cu ta controlando e colonia.
Pekin a pidi na redobla e esfuersonan den e campanja anti-britanica y a adverti cu comunistanan local solamente a cuminza na mustra nan forza.
e autoridadnan naval Norteamericano a dispone ayera nochi cu nan marineronan no ta bishita e anochi ey cierto cayanan dje bario di Manchi, caminda tin numeroso escaramuza y conflictonan, despues cu dos persona a keda herida aki pa motibu di explosionnan.
E welga decreta pa e poderoso asociacion dje marineronan a afecta solamente dos barcu. Pero funcionarionan di gobierno representante di companianan naviera a bisa cu e asociacion , dirigi pa comunista y izquierdista nan ta un dje miho organizacionnan sindical dje colonia.
Nan a expresa e temor di cu e movimiento lo por tuma major forza den curso dje siman aki.
Dirigentenan dje asociacionnan a exhorta e trahadornan na logra " e colapso total di comercio di importacion y exportacion di Hong Kong , destruyendo gobierno britanico local.
E diario comunista Chingpo ta bisa cu e lucha lo continua " wowo pa wowo" apesar dje arrestonan masivo.
Y dirigiendo nan na e autoridadnan britanica nan ta bisa : "Spera numa un ratu pasobra awor boso a crea un terror blancu y boso a pensa cu boso ta masha bon, Pero pronto lo nos lanza terror rojo."
E advertencia aki a ser sigui pa un atake dje diario popular di Pekin, criticando e comunistanan di Hong Kong como nan no tin miho organizacion.
Tá necesario na mobiliza e m[...] sanan den un forma total, orga[...] sando nan mes den major ma[...] ra y hibando e lucha den for[...] resuelta y cu esfuerzonan re[...] bla."

Poliznan ya caba a detene co[...] 634 persona diadomingo ora c[...] desordennan a cuminza espo[...] dicamente.
Dos persona a muri durante [...] cientronan cu fuerzanan di seg[...] ridad . Un hoben di 17 anja [...] perece victima di heridanan [...] un principal den un dje incide[...] tenan.

Policia y trupanan a ocupa a[...] mas cierto numero di localn[...] sindical usa pa agitadornan [...] munista.
Alrededor di 180 persona a [...] deteni anteriormente den un [...] rie di accionnan cu a cuminza [...] huebs den un intento policial [...] caba cu e desordennan cu a ag[...] e colonia aki ya ta durante [...] rios siman caba.

SECRETARIO DI COLOR DEN GABINETE DI JOHNSON A CONDENA VIOLENCIA

WASHINGTON -- UPI-Robert C. Weaver , e unico secretario di color den gabinete di President Lyndon B. Johnson, a pidi ayera un esfuerzo " gigantesco" immediato pa elimina e malunan social cu -- segun el a bisa -- ta origen dje disturbionan racial di Newark y otro lugarnan.
E secretario di desarollo Urbano y vivienda a declara den un subcomision di senado cu e disturbionan "ta consecuencianan inevitable di decadanan di negligencia, discriminacion y privacion".
Segun Weaver, solamente un accion basica, positiva, gigantesca y bon dirigi por evita esaki di extende."
Condenando e ultimo violencia racial, Weaver a manifesta cu e pais mester comprende cu t'e mes ta origen di desesperacion y perdida di tur speransa.
Weaver a haci e declaracion aki den audiencia cu a tuma luga ayera pa busca e forma di termina cu tur e vivienda miserable den enter e pais.
E subcomision ta studia varios proyectonan denter di nan un di Percy y un otro di Robert F. Kennedy.

E secretario a duna di conoce cu ningun dje programanan proponi por desarolla a menos cu e congreso asigna e fondonan necesario. El a bisa cu e numero di proyectonan den e senado ta refleha " e creciente preocupacion nacional" pa e problemanan urbano pero a sugeri cu e congreso lo canaliza debidamente e energia aki.
E imperativo di awe ta un accion efectiva, informa e immediata" asina Weaver a declara.
Tambe el a pidi un apoyo efectivo pa desarollo dje actividadnan cu e comision y e dos camaranan ya caba a autoriza.

OBSERVADORNAN DI NACIONNAN UNI A BAI CANAL DI SUEZ

NACIONNAN UNI - UPI - E operacion di control di Cesacion di Fuego , a cargo di Nacionnan Uni, a cuminza ayera merdia den e zona delicado di sector di canal di Suez, segun un portavoz dje organisacion internacional a anuncia.
E hefe di organismo di vigilancia dje tregua na Palestina (UNTSO) general Odd Bull, a informa cu ocho observador cuater na cada margen dje canal a ocupa awor nan puesto den e sector caminda ta concentra e fuerzanan di Israel y di Egypto.
E reclutamiento dje equipo permanente di 25 observadornan a procede na base di " acue[...] do sustancial " riba naciona[...] dad di e oficialnan cu lo ser s[...] lecciona.
Nan a yena e condicionnan [...] general Bull tabata considera [...] sencial pa e operacion", asina [...] vocero a bisa.

No a hanja informacion cu [...] ocho observadornan tabata equi[...] di radio portatil, na loke repub[...] ca arabe uni a obheta, segu[...] ser informa.

Di acuerdo cu fuentenan diplom[...] tico e secretario general U Tha[...] a manda un nota energica pa [...] ro den e ultimo fin di siman, p[...] testando pa e tardanza na per[...] ti e observadornan di ocupa [...] puesto.

E observadornan a establece [...] base na Ismalia y Qantara na [...] riente dje sector dje canal. [...] nan patrulla na e sector y lo [...] extende si esey ta necesar[...] , nan operacionnan tur extensi[...] dje canal ora cu nan numero a[...] menta, pero lo nan no actua man[...] ra un fuerza amortiguador di ch[...] kenan. Segun a ser splica , esa[...] su funcion den Nacionnan Uni ta [...] observa e cumplimiento dje tre[...] gua e informa riba violacion[...]

GRAY A CRUZA CANAL DE LA MANCHA

DOVER, Inglaterra ,--UPI--E landado britanico Elaine Gray a cruza Canal de la Mancha, kibrando e record femenina di e trayecto aki.
E hoben di Herdfordshire a pisa costa ingles , na un poco kilometer for di Dover den 10 ora, 24 minuut, despues di a sali for di Kaap Griz-Nez na Francia. E record di e trayecto aki, primeramente tabata riba nomber di e norteamericana, Greta Anderson, pone na 1958 cu 11 ora y 1 minuut.

"Mi ta sintimi bon-- é deportista a declara-y mi no tin e menor cansancio. E peor parti tabata ora cu mi mester a pasa den un trupa di bestia chikitu cu a picami hopi, pero esei no a preocupami hopi ". Esaki tabata e tercer intento di señora Gray. El a fracasa na 1965 y 1966.

ENADORNAN LO SER INFORMA IBA TRATADO DI CANAL NOBO

SHINGTON --UPI -- E senanan republicano lo ser inforawe tocante e tratadonan nobo ooni pa funcionamiento dje al canal di Panama y di esun o por ser construi ey den fu-.

bahador Robert C. Ander- e principal negociador dje adonan, pa parti di Estados dos, lo acudi como invitado reunion semanal dje senaan republicano pa trata riroblemanan politico den e caki.

callenan dje tratado ainda ser duna na publicidad ser informa cu lo nan extensaki mientras cu nan ta pre- e presidente di Panama co A. Robles.

olicacion oficial dje secreto n manteni ta cu ainda nan no rmina e proceso dje cuida- traducion dje tres acuern cu mester ta na ingles astellano.

embargo nan sa cu e tratan ta pone fin na e soberadi Estados Unidos a eherce zona dje canal; somete funamiento dje canal na un en-d conjunta di funcionario- Panamenjo di Panama den esonan produci pa e canal, icipacion cu desde e tratado vigencia ta di 1.900.000 pa.

nke cu prome cu e negocianan a ser concreta, varios mbro di congreso norteaicano a cuminza protesta ancia na e franja di 16 kiloer di anchura door di Istmo anda ta corre e via internica.

corriente di oposicion a cuza ta crece respecto e innacionnan dje tratadonan no -cu a logra aparece den diaan y revistanan norteamerica

nara di representantenan lo tin intervencion den e ratifi-cion dje convenionan , cu ta ltad priva di senado, segun nstitucion.

embargo mas di cien miem- di Camara baja a ofrece o copatricionador di defee resolucionnan den cual nan pidi encarecidamente cu e adonan no sea ratifica.

awor masha poco senador ronuncia abiertamente di ta ra dje acuerdonan , pero ta iente cu e opinionnan expresa nan den forma priva a yega conocimiento di president Lyndon B. Jonhnson.

Despues dje reunion cu a ser teni antayera na Casa Blanca pa trata riba e welga ferrovaria nacional, Johnson a pidi e lider republicano di senado Everett Dirksen, cu lo e keda pa e combersa na un manera priva cu ne respecto e tratadonan di Panama, manera el a haci tambe durante e otro ocasionnan pa pidie su apoyo den casonan di emergencia y apuro.

Ta muy probable cu den e actual etapa dje problema, e promemandatario kier a conoce opinion di Dirksen riba magnitud dje oposicion senatorial.

Dirksen no a duna di conoce ainda su opinion riba e kestion dje anuncio dje soberania norteamericano riba canal, pero cu siguranza lo e duna su comentario y opinion durante e proximo conferencia di prensa despues dje reunion di awe.



HONG KONG -- Agitadornan Comunista ta ser pone den custodia despues di ser arresta na e edificio di e Union di Control Izquierdista. Polis di Hong Kong a realisa un serie di invasion, capturando mas o menos 800 izquierdista. Lidernan Comunista, cual su prestigio a ser reduci considerablemente a insta campanjanan nobo di violencia contra gobierno Britanico colonial aki, incluyendo un welga general di nabegantenan na haaf di Hong Kong.

Periodo extraordinario di Nacionnan Uni ta bai caba

NACIONNAN UNI--UPI--Asamblea general a dispone na conclui e consultanan riba e proyecto di resolucion relativo na e conflicto di Medio Oriente. Diahuebs mainta, afin di duna termino inmediatamente despues dje periodo extraordinario di e sesionnan convoca cu motibu di e guerra Arabe-Israel.

Union Sovietica cu a insisti den e necesidad di tene e sesion extraordinario aqui, den e esperanza di concilia opinionnan pa medio dje proyecto cu ta permiti di salba su prestigio dilanti dje islanan arabe.

E representantenan ruso a tene tres reunion huntu cu diplomaticonan latinoamericano durante e ultimo fin di siman , pero den circulonan autoriza nan ta bisa cu nan a realiza masha poco progreso, pues e bloque latinoamericano ta mantene su exigencia cu tur resolucion ta di ordena retirada di trupanan Israelis foi territorio arabe, ta inclui un clausula riba e fin dje estado di beligerencia den medio oriente. E ultimo decision aqui ta rechaza di su plan pa paisnan arabe.

Delegacionnan dje nacionnan neutralistanan y di e bloque, afroasiatico, cu ta mustra nan mes dispuesto na condena e "agresion Israelis manera Union Sovietica ta pidi. Esaquinan tambe a tene diferente reunionnan priva.

E gestionnan extraoficial di desarolla casi sin interrupcion desde dia 4 di e luna aki ora cu asamblea a rechaza e proyectonan ei di resolucion den pais nan neutralista y e latinoamericanonan , sin cu por proba un desenlace satisfactorio.

E unico pronunciamento positivo dje cuerpo a registra diabierne ultimo ora cu e parlamento mundial a dicidi cu 99 voto na fabor y ningun en contra un resolucion anterior, den cual ta ser exigi na Israel cu no ta anexa e sector Jordanio di Jerusalen.

Presidente dje asamblea, Abdul Rahman Pazhwak, finalmente a resolve ayera na pone un fin na e situacion aqui. Despues di a declara cu el a ricibi informacionnan di cu ta existi perspectivanan aunke ligera, di yega na un acuerdo riba e proyecto di resolucion, el a sugeri cu e consultanan ta conclui cu mainta di 20 di juli den claro entendimiento cu no ta permiti mas tardanza.

E sugestion dje embahador di Afghanustan no a contra cu objeccionnan, de la manera cu e plazo proponi a queda aproba.

E unico actividad dje asamblea tabata conisti ayera na aproba e informe di su condicion di credencialnan cu a recomenda na acepta e plenipotencianan dje 122 delegacionnan presente.

Ya e comision a rechaza caba un mocion di Union Sovietica pa cual e ta desconoce e representacion di China Nacionalista y sudafrica.



AINFIELD -- N.J. Hendenan di color , bringando sistema di guerilla a propaga e violencia for di New-: te Plainfield , na unda nan a tira un polis mata, y pasa den cayanan kimando y destrozando nanan comercial, mientras nan tabata armá cu rifle y otro arma. rtefactonan aki a sirbi como baricade.

Skoolnan ta preparando pa muchanan mancaron

STOCKHOLM--UPI--Alumnonan nobo lo jega pronto na skoolnan Sueco--alumnonan cu lo mester usa potlood special, aparatonan special pa bira blaachie....amor y cuido special.

Nan ta e muchanan di thalidomide--promer qu nan a mira luz, nan tabata mancaron, como nan mama a usa un droga di fabricacion aleman mientras e tabata na estado.

30 di e 120 muchanan, victima di e afliccion aki a nace na anja 1960, Na september nan lo tin siete anja y mester cuminsa bai skool.

INTELIGENTE

Algun di e muchanan falta solamente nan duimnan.

Pero tin hopi cu defectonan mas grandi : nan tin poco stompi pa brasa y pia of dos miembro manera un " zeehond".

Sinembargo, mentalmente , nan inteligencia no falta nada.

Hasta tin varios cu ta mas sabi cu averahe.

Un potavoz di "The Association of Parents of Thalidomide Victims " a bisa cu mayoria di e muchanan aki, algun dia lo ta profesor ".

SKOOLNAN NORMAL

"Nos lo purba pone e muchanan mas tantu cu ta posibel na skoolnan normal, di moda cu nan por lanta cu mucha normal", srta. Gulli Hilmersson di "Central Board School " a bisa.

E ta bishita casnan di e 30 muchanan y e skoolnan cu nan ta bai bishita.

Su trabow ta, pa averigua ki preparacion ta worde haci pa ricibi e muchanan.

Algun lo tin mester di lessenaar construi na un manera special, varios di nan mester keda den stoel di invalide.

Ora di come ta trece numeroso problema pa e pober criaturanan aki, pa no papia di ora nan mester bai toilet.

Aunke maestranan y cabesnan di skool sa cu nan lo mester trata cada mucha individualmente, e muchanan mes mester carga e peso mas pisá.

ACCEPTA PA OTRO MUCHA

"Mayoria biaha nan ta worde accepta gewoon pa e otro muchanan normal" , e psichiater di mucha, Karin Hellgren di "Eugenia Home " pa hende mancaron na Stockholm ta bisa.

"Mucha ta parce di por tolera mas cu hende grandi.

E muchanan seriamente mancaron, den lushi klas ta parce di hanja nan cu menos dificultad, cu esnan cu ta falta solamente nan duim-nan.

Casi tur e muchanan a hanja un training na Eugenia Home pa usa aparatonan pa juda nan cana of pa re-emplasa nan brasanan.

E problema ta cu e aparatonan aki ta caro.

Nan mester worde fabricá specialmente pa caba necesidad individual.

Tabatin hopi discusion na Suecia con mester prepara muchanan di thalidomide pa nan bida futuru. Naturalmente e opinionnan ta varia, pero generalmente tur hende ta hanja cu no mester manda e muchanan un skool special, lew for di otro mucha di nan edad.

GARANTIA DI GOBIERNO

Ingeniero Bengt Oerne, tata di un baby thalidomide cu a nace na anja 1961, a bisa cu e asociacion di pariente ta insisti pa, tan lew cu ta posibel, trata e muchanan manera cualkier otro mucha.

Pero e asociacion aki ta exigi garantia estatal di trabow pa e victimanan aki y pensioen pa esnan cu lo no por gana un pan.

Ya gobierno a duna considerabel asistencia na e muchanan, incluyendo placa pa e varios aparatonan cu nan mester.

Expertonan, autoridadnan di skool y mama y tata di e muchanan ta optimistico en cuanto e temporada nobo di skool cu ta bai cuminsa.

Hasta un experto di "Central School Board" a bisa : " mi ta sigur cu e muchanan thalidomide ta bai logra".

INDUSTRIALISACION Y TURISMO DEN FUTURO

Ayera mainta S.E. Minister Ciro Kroon, den su capacidad di minister di Asuntonan Social y Economico, a inaugura personalmente e school nobo di lasserij riba terrenonan di Shell Curacao N.V.

Awor talbes e hecho aki no ta nada particular pa un observador cu no ta mira cada punto profundamente, pero na nos parecer, e accion di ayera no ta meramente un otro ceremonia di apertura, sino mas bien un enfoque mas di e esfuersonan cu ta ser hasi pa industrialisá y prepará e pueblo aki pa industrialisacion.

No muchu tempu pasá, sinjamentu di un ofishi tabata ser considerá como un sorto di ofensa, pero ta sorprendente con den un tempu relativamente corto, mentalidad di e pueblo aki a cambia, o mihor dicho a ser cambiá pa mustra nan riba e bendicionnan di industrialisacion.

Pero pa por industrialisá, mester di hendenan cu por traha den un industria y pa nan por hasi esaki, nan mester sa un ofishi.

Ta un hecho conoci cu na Corsouw ta reina gran desempleo. E cos aki ta un situacion indeseable y e promer hendenan cu ta reconoce y realisa e situacion aki, ta gobierno.

Gobierno ta hasiendo tur esfuerso posibel pa reduci e ehercito di desempleadonan aki lo mas energicamente cu nan por. Ora nan studia e datonan tocante desempleo na Corsouw, ta sali cada bes na cla cu ta especialmente e personan cu no sa un ofishi, ta keda hopi tempu sin trabao. Un homber cu sa un ofishi, masha poco biaha ta sin trabao.

Di manera pues cu tin trabao pa traha pa esnan cu sa traha.

Con por soluciona e situacion aki, e problema aki ?

Por solucionele parcialmente door di lanta school pa sinja hendenan un ofishi. Sea hendenan cu no sa nada ainda of cu sa un tiki y duna nan e instruccion completamente pa nan por sali como un persona cu por traha riba su mes.

Tin plan pa laga muchu mas tantu hende ainda hanja instruccion tecnico. Pero, lo dura poco tempu promer cu e plannan aki lo por ser realisá y ta pesey ta di elogia cu tantu sector industrial como gobierno a hanja otro di un manera tan excelente pa cuminsa cu e programa di instruccion tecnico na hendenan cu no tin trabao, pa despues ora trabao habri, nan ta cla pa cuminsa traha.

No obstante cu no por garantisá for di awor cu den un futuro cercano lo tin pedida en gran escala pa hendenan cu sa un ofishi, tin e speransa hustifica cu den e proximo anjanan mester di mas di e hendenan aki.

Y ta pesey mes nos ta completamente di acuerdo cu minister Kroon cu su hendenan cu awor aki hanja un chens di sinja un ofishi, pa nan probecha di e oportunidad aki pasobra sinjando awor, nan ta hanja un mihor chens despues pa hanja un bon trabao.

Awendia ta dos cos por yuda un pais en desarollo y especialmente nos pais : industrialisacion y desarolla e cos aki.

Nos cu gobierno ta hasiendo tur sorto di esfuerso den estranheria pa atrae mas industria. E dificultadnan ta grandi pero mester sigui purba. Pa desarolla nos turismo di manera cu e por bira un di nos major fuentenan di entrada, tambe nan ta hasiendo e esfuersonan maximo.

Pero esaki ya mas bien ta cai bao di competencia di e diferente gobiernonan insular y manera e situacion ta actualmente, cada isla pa su mes ta buscando di atrae turismo.

Nos no sa si talbes lo tabata mas probechoso si tur e islanan aki serra cabes huntu y trata di bende Antillas como un solo bloque na Merca, especialmente awor cu ALM tin coneccionnan excelente cu tur seis isla y mas isla den Caribe, cu Corsouw den centro.

Talbes den e proximo conferencia entre e diputadonan di Turismo di cada isla, cu tur anja tradicionalmente ta tuma lugar, e asuntu aki por ser discuti y nan por yega na un coordinacion mas efectivo di e esfuersonan pa atrae turismo.

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "What's New Pussycat" 18 j.

Rialto: 8.00 p.m. "Gigi" 18 j.

Principal: 8.00 p.m. "California Holiday" all

Aurora: NO MOVIES

Savaneta: 9.00 p.m. "Operation Crossbow" all

The Long View



"HUESPEDNAN STRANJO"

Roland a habri su wowo hancho y a keda mirê. "Wel si, mi sa cu e ta zona poco kens", Glenda a bisa terco. "Pero bo no a tende tur loke mi kier bisabo. E cas aki ta suficiente grandi pa bo mama y James biba aden tambe. E ora nos tur por keda biba akinan juntu. Bo ta comprende?", Glenda a puntra triunfante, pero Roland a keda keto, "Y kiko bo ta bisa?" Glenda a puntra despues di un rato. "Bo no ta hayé un bon idea?" "No", Roland a contesta di biaha. "Y abo tampoco, si bo pensabo bon. Bo ta kere cu mi salario lo jega, pa mantene un cas grandi asina, mientras mi mester sostene mi mama tambe? Mi ruman homber ta bay school ainda, y ningun hende sa, ki dia e por bin gana poco placa. Y aparte di tur esaki, abo kier pa mi mama bandona su cas, no Glenda, e ta stima su cas mucho hopi, pa bay lagué", "Y ami ta stima e cas aki", Glenda a exclama. Su ultimo a disparce y rabia a cuminza podera di dje. "Pakiko ta imposibel pa bo mama y facil pa mi? Si en realidad bo kier casa cu mi, lo bo acceptae posibilidad aki man habri. Pero e cos cu ta, cu abo semper ta pensa riba bo mama cu bo ruman homber, y nunca riba mi! Mi no ta sali di e cas aki, maske cuanto bo purba di sacami afor...abo y bosonan tur! Kizas bo mama no kier biba akinan, pero ami si. Y kizas abo tampoco, pero ami si. E cas ta di mi y e lo keda di mi tambe, maske mi por biba den un kamber so". Temblando el a keda pará dilanti Roland, cu su cara rabia y desilusioná. Su cabey blond a plama poco y a cay riba su schoudernan. Roland a lanta para jega serca dje y a sunché cu ternura. "Glenda, Glenda", el a bisa cu reproche. "Ta kiko ta pasando cu bo, dushi? Mey ora pasá bo a bisami, cu bo ta kere cu mi ta stimabo, y awor bo ta culpami, cu mi no kier casa cu bo. Ta con bo kier mi demostrabo, cu mi ta stimabo, y cu mi tin deseo di casa cu bo?" Glenda a hiza su cara mirê y pa un momento nan a primi otro duro. Roland a murmura su nomber den su oreanan, y Glenda den su deseo, a murmura cu nada ta importé, ni e cas, basta cu Roland ta stimé. "Lo mi tin pasenshi dushi, mi ta primintibo esey", Glenda a agrega. "Ta duel mi, mi no kiko ta pasando cu mi. Pero bo no ta comprende, cu mi kier hacibo felis cu mi plan, Roland? Mi tin asina deseo di casa cu bo y esaki parcemi e mihor solucion." "Pero no ta posibel dushi", el a murmura primiendo su lipnan contra esnan di dje. "Bo ta kere cu mi lo vacila, si mi por a pensa maske ta un momento, cu esey lo ta e mihor solucion? For di nos promé encuentro, mi a bisabo, cu mi no tin intencion di pidibo casa cu mi, tantem cu mi no tin manera. Mama ta malo ainda, pero no semper e lo keda malo. Lo jega un dia cu e por biba sin mi y e ora mi por cuminza biba mi propio bida, juntu cu bo, dushi. Bo sa esey masha bon, Glenda. James lo tuma mi lugar den cas e ora. Glenda, mi sa masha bon, cu bo mester soporta hopi, pero bo mes a bisa, cu bo tin pasenshi".

Glenda a sonrei cu awa den su wowonan. "En berdad", el a bisa sin mucho convencimento. "No ta importa, lo mi keda sprrabo Roland, manera mi a primintibo poco dia pasá. Bo ta corda ainda? Mi ta kere cu despues di esey, nunca mas nos tabata asina felis, y asina sigur di otro, manera e tempo aya. E dia ey tabata mustra asina facil pa decidi di spera te ora nos tur dos por. Ami a haya masha natural pa keda percura pa senjorita Allice y abo keda serca bo mama.

E anjanan cu nos tabata tin dilanti pa spera, no tabata mustra asina hopi. Pero despues..."

Glenda a cuminza snik manera un mucha chikito. El a saca su lenso y seca su lagrimas. "Pero despues...cu senjorita Allice a muri y cu mi a sintimi liber pa haci y deshaci loke mi kier, mi a haya cu abo tambe por." "E dia lo jega pa mi tambe", Roland a bisa serio, mientras el a bolbe cohé braza. "Bo no ta kere, cu mi lo haci tur posibel pa keda semper cu bo, Glenda? Bo no ta kere, cu mi ta haya fastioso pa despedi di bo cada biaha? Glenda...mi dushi..." Glenda a sonrei y su lipnan tabata tembla. Na e momento ey, holoshi a bati dies 'un or y spantá Roland a bisa: "Pero no por ta asina laat caba? Mi tin miedo pa mama bira intrankil. Mi a bisé cu mi lo jega cas no mas laat cu dies' or. "Glenda a morde riba su lipnan pa wanta su rabia, y pa no bisa loke el a pensa. Mama, mama, mama"! el a pensa amargá. Di con e no por kita e muhe fastioso ey, maske ta un rato for di su sinti? Roland a sonrei tristo, manera un hende cu por a lesa Glenda su pensamentonan. Despues cu el a sunché bon anochi, el a bisa: "Bo no mester odia mi mama, dushi Mi ta stima boso dos. Di berdad, keremi. Na e momento aki, mi mama tin hopi mester di mi, pensabo bon, di loke mi a bisabo. Si bo dicidi pa bende e cas, lagami sa mesora. Lo mi bisa mi amigo, pa e manda algun hende cu ta interesá." Den su paden, Glenda ta tur desilucioná. E ta sintié irritá pa e echo, cu Roland ta sigur, cu e lo haci loke e ta deseá. Si e laga Roland su stimacion dominé, lo e haci tur loke e pidie. Pero awor cu el a bay, y el a keda su so den e cas grandi aki, el a sinta pensa, si Roland ta purbando di abusa di su sentimentonan.

"Si bo ta stimami", el a bisa. "Lo bo haci loke mi pidibo". Kizas e tin razon. E cas aki no ta sirbi! pé, ni pa Roland y pa ningun otro hende. Y si e bendé toch e ta haya algo, pé mas y mas despues pa yuda Roland tambe. Poniendo loke e tin gespaar caba, por jega pa nan cumpra nan mes cas. E ora James lo percura pa su mama. Lo e hacié? Roland si ta kere asina.

Tur cos lo keda reglá, basta e tene poco pasenshi y actua inteligente. Principalmente inteligente. Glenda ta scuchando e quietud den e cas. E ta sintá bandi e kachel, y ta tratando pa forma e combersacion cu e lo bay tin cu e notario e siguiente dia, pa participé e noticia di su inteligente desicion. Casi sigur e lo bay keda contento y Roland lo bay sintié gozá. Vilma sigur lo bay jora, ya cu hende bjeeuw ta jora lihé. Y e mes awor.

PRES CASTILLO BRANCO A MURI DEN ACCIDENTE DI AVION

RIO DE JANEIRO - UPI- Radio "El Globo" di e ciudad aki a informa cu un avion cu tabata hiba e ex-president Humberto Castello Branco Fortalesa, na Nordeste di Brasil, a dal matando tur e ocupantenan di e aparato.

Ministerio di Guera y aeronautica ta bisa cu nan no tin confirmacion di e noticia aki.

Departamento di contról di sequia di Rio de Janeiro, no obstante, cual a ricibi un comunicacion di su representacion na e Fortalesa a confirma fallecimiento di e ex-president.

Castello Branco tabata president foi di e revolucion di 1964 cual a tumba e promer mandatario Joao Goulart te dia ela entrega e cargo na e president eligi Arthur Costa E. Silva, dia 15 di maart ultimo.

Fortalesa ta capital di e estado Ceara, di cual Castello Branco tabata oriundo.

Te awe, e ex-president tabata di vacacion na e hacienda di e escritora Raquel de Queiros.

Radio El Globo a bisa cu e avion den cual e ex-mandatario tabata viaha a dal contra un otro aparato di instruccion di forsa aereo. E ciudad Fortalesa ta situá mas o menos dos mil kilometer di Rio de Janeiro.

Mariscal Humberto de Alencar Castello Branco a nace dia 3 di september na anja 1900.

DIARIO
Arubaanse Courant
No.8
A 27 | Dia Huebs 20 di Juli 1967 | No.9099

BESTUURSCOLLEGE A BAHA PRIJS DI AWA NA CORSOW

EMSTAD- Ayera tardi e Be-college nobo di Partido De-tico , despues di tin 18 dia ta ocupa nan puesto nobo arloo, a hasi anuncio di tres on importante qu nan a tu- di cual esun mas impor-ta esun qu prijs di awa a

or Rozendal , den su calidad utado di Informacion, ayera a mustra qu mescos qu nan minti promer qu eleccion , o no bai perde nan tempu tablece con malu e anterior urscollege a traha, pero nan centra nan atencion riba e onan pendiente di caracter te y riba loque nan tin qu bai den futuro.

pecialmente na Gobierno Cen señor Rozendal a expresa ranan di gratitud ayera tar- e medidanan qu gobierno a pa aumenta entrada pa go-o insular. Ta trata aki e nto di accijns riba sigaria, y benzine. Señor Rozendal uncia ayera tardi mes qu e lcula qu den futuro gobier-entral lo presenta cambionan Winst y Inkomstenbelasting gobierno Central lo por con- e pleno cooperacion di Be-rscollege den tumamentu di medida pa aumenta entrada obierno.

Bahamentu di prijs di awa

Despues di su introduccion, di-ado Rozendal a anuncia qu cu-psando cu luna di Juli, Be-urscollege lo introduci e bahamentu di tarifa di prijs di awa di manera qu e promer recibunan cu e tarifa nobo lo ser cobra na fin di agosto.

El a mustra qu aunque qu e fabrica di awa di gobierno insular a ser engrandece fuertemente durante ultimo añanan te qu awor nan ta produci electricidad tambe, e tarifanan di awa no a ser cambiá for di 1938. Ta logico qu tabata masha dificil, considerando e inversionnan grandi qu tabata costa pa engrandece e fabrica, pa baha e prijs di awa di un manera responsabel. Sinembargo Bestuurscollege ta di opinion qu awor ta posibel pa nan manda un proposicion pa Eilandsraad pa baha prijs di awa, basta e reduccion aki ser acompañá cu un explotacion economico di e fabrica.

Riba isla tan secu manera Corsow, caminda nos tin qu saca awa dushi for di laman, ta logico qu awa no solamente ta un cos di primera necesidad pero qu e ta intimamente relaciona cu e problemanan social di nos isla.

Ta pesei Bestuurscollege a trata di laga qu e hendenan qu tin menos entrada lo probecha mas tantu di e reduccion aki y ta pesei nan a hasi un cambio den e diferente categorianan qu antes tabata existi pa cobramentu di awa.

Antes tabatin cincu categoria, awor tin solamente cuater.

Promer categoria A-1

Den e promer categoria aki un hende qu ta paga huur di cas te cu 75 florin pa luna, tin qu paga un Vastrecht di Fl. 3,75 pa luna. Pa e suma aki e tin derecho di usa 3.75 meter cubico pa luna y pa cada meter cubico mas, e tabata paga Fl. 1.75. Antes e mester a paga Fl.2.-- pa cada meter cubico mas qu e usa. Den e categoria aki tin 14.500 cas di manera qu di e total di 22.000 cas qu tin awa na Corsow, e grupo aki ta esun qu ta beneficia mas tantu, locual ta hustamente e intencion y proposito di Bestuurscollege pa hasi e medida aki beneficioso pa e grupo di mas grandi qu ta pueblo. Di manera pues qu den e grupo aki un meter cubico ta costa un florin.

Segundo categoria A-2

E hendenan qu ta biba den un cas caminda nan ta paga Fl. 75,- pa Fl.125,- tin qu paga un Vastrecht di Fl. 7.90 pa luna pa cual nan por usa seis meter cubico di awa. Aki tambe nan ta paga Fl. 1,75 pa cada meter cubico mas qu nan usa. Den e categoria aki un meter cubico ta costa Fl. 1,32 qu di tur manera ta muchu mas barata qu loque e tabata antes.

Categoria A-3

Den e categoria aki qu ta pa hendenan qu ta biba den un cas caminda nan ta paga di 125 pa 200 florin pa luna, tin qu paga Vastrecht di Fl.11,45 pa luna pa ocho meter cubico, y qu ta hustamente e prijs bieeuw qu tabata ser cobrá años caba di Fl. 1,50 pa meter cubico. Den e categoria aki tambe pa cada meter cubico extra qu ser usá, ta paga Fl. 1,75 enbes di Fl. 2,- manera antes tabata e caso.

Categoria A-4

Den e ultimo categoria nos ta mira qu e Vastrecht ta Fl. 15,- pa 10 meter cubico, esta e hendenan qu ta biba den casnan grandi, ta paga Fl. 1,50 pa un meter cubico. Den e categoria aki tambe nan ta probecha di qu e uso di mas awa ta ser pagá cu Fl. 1,75 pa cada meter cubico qu nan usa extra.

Comparacion

Si nos haci un comparacion entre e tarifanan anto nos ta mira qu den e promer categoria, caminda tin mas tantu abonado di awa, qu nan ta paga Fl. 1,- pa un meter cubico -- den e segundo categoria Fl. 1,32 pa meter cubico-- den e tercer categoria nan ta paga Fl. 1.43 pa meter cubico y den e ultimo categoria e prijs ta keda Fl. 1,50 pa meter cubico.

Otro comparacion cu e tarifa bieeuw ta mustra nos qu nan no a baha e uso di mas drasticamente sino a bahele di dos florin riba Fl. 1,75.

Esaki ta pa evita bahamentu drastico den entrada di e fabrica.

Prijs di awa lo sigui baha

Diputado Rozendal ayera tardi a mustra qu awor qu nan ta bai propone Eilandsraad pa aproba e bahamentu di prijs di awa aki, esnan qu financieramente ta fuerte lo mester yuda esunnan qu financieramente ta menos fuerte, paga aunque qu pa casi tur categoria, e prijs di awa a bira mas barata.

Finalmente diputado Rozendal a mustra qu Bestuurscollege no a papia ultimo palabra den e asuntu aki ya qu despues qu nan amplia e fabrica di awa y qu nan economisa e aparato di produccion y distribucion, Bestuurscollege lo bolbe considera pa propone pa baha prijs di awa mas tantu ainda.



Bestuurscollege di Corsow den su totalidad ayera tardi durante e conferencia di prensa. Di robes pa drechi diputado R. Winkel, A.A. Jonckheer, S.G.M. Rozendal, F. Pijpers y R.M. Martinez.

Deteni en coneccion cu robo.

SAN NICOLAS - En coneccion cu e robo di dies florin for di den kashi di un cas na Stuyvesantstraat durante ausencia di e doño, informacion cual nos a publica den nos edicion di ajera, recherche a detene un mucha muher di 13 aña kende a reconoce cu ela comete e robo. Despues di interogatorio e mucha muher en cuestion a worde entrega na su mama, kende manera ta natural lo a dunele su castigo mereci.

ACCIDENTE RIBA TERENO DI LAGO

SAN NICOLAS - Dialuna mainta pa mas o menos diesun'or y binti a ocuri un accidente riba tereno di Lago, envolviendo un trahador di e firma contratista, "Mac Kee". E trahador en cuestion tabata manehando un "drill boor", cobando un buracu, ora cu na un dado momento e aparato a slip y a hinkele den su barica. Despues di atencion medica den Hospital e homber aki por a bai cas.



GRATIS-sin paga nada-GRATIS

Dole



goblin

¡Cu 50 etiket di DOLE Bo por haya un rifa GRATIS di 2 bicicleta y hopi premios CASH.
Of bo por haya cu 50 etiket 4 bunita beker di Plastic.
Cu solamente 25 puntos (cada liber ta un punto) di hariña Gold Medal bo por haya 1 dozijn di bunita glas di bebe awa.
Pa 12 etiket di GOBLIN 4 bunita glas di bebe awa of pa 6 etiket di Goblin 3 juguetes cu cos dushi.
Usa productonan bon. Spaar etiket pa regalonan completamente gratis na: ARENDS AGENCIES
Wilhelminastraat 12, Tel. 1478.

DE VEER THEATER

aireacondiciona

ta presenta 21, 22, 23, 24, 25, 26 & 27 juli

"ARABESQUE"

Cu Sofia Loren & Gregory Peck

f. 2,-- 18 aña



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

AUSENTE

DR. A. JANSENS, Oranjestad

for di dia 21 di juli te 7 di Agosto.

Na su lugar: Dr. R.D. GUDA y Dr. J.G.H. JANSSEN.

TELEFON ESPECIAL PA PUBLICO POR HASI NAN RECLAMO

WILLEMSTAD, -- E Dienst di Openbare Werken ta consisti di 16 diferente afdeling. Esakinan tur te awor, tabata por a ser yamá telefonicamente na e number 13000, cu tin 10 linia.
Ta sosodé di bes en cuando cu un hende mester warda poco prome cu e hanja e comunicacion cu e ta desea y te ora cu e hanja comunicacion tin biaha e no sa cuá afdeling ta esun cu e mester ni ta cua ta e ambtenaar cu lo por atendé.

Pa haci posible cu informacion keho y reclamo, of peticion pa un servicio di Openbare Werken por ser atendé cu más rapidez posible, a ser instalá for di dialuna ultimo, 17 di Juli, un servicio di telefon especial na Openbare Werken, y esey ta :

13013

Pa via di instalacion di e number di telefon aki, lo haci cu e servicio cu Openbare Werken tin di duna na publico ta ser mehorá y e number regular di e departamentu (13000) ta ser alivia considerablemente.

Tur informe cu un hende ta desea por ehempel encuanto bestia morto cant'i caminda, situacion di emergencia creá pa awaseru, y tur informacion otro tocante di Openbare Werken, awor mes ter ser solicita na number 13013.

E yamadanan cu drenta na telefon 13013, ta ser registrá y pasá mesora pa e afdeling concerni cu lo duna atencion na e asunto.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Ocúpese de las obligaciones que tiene adelante. Cooperé más con sus asociados. Cerciórese de que su ropero sea más moderno.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Préstele más atención a su apariencia. Haga el trabajo que sea necesario. El hogar le dará un incentivo nuevo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Necesitará hacer mucho para lograr mayor armonía en su hogar. Invite a personas fascinantes. Muéstrese alegre. Usted posee habilidad.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-No se demore más. Visite a sus amistades. Busque en su periódico la información que necesita. Haga buenos contactos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Haga sus decisiones temprano con respecto a sus actividades. Trate de no ser extravagante. Evite preocupaciones por tonterías.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Comuníquese con las personas que usted desea de aliadas. Una reu- ... será muy agradable. Sea cortes y ...

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Quite del camino los obstáculos que demore su progreso. Tome con calma los problemas irritantes. Diviértase esta noche.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Estimule a un amigo bueno que está algo decaído. Acepte esa invitación que le traerá buenos resultados. Vístase como es debido.

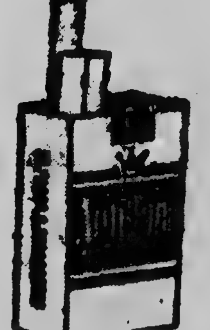
SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted podrá hacer una buena impresión en sus asociados. Haga algún trabajo cívico importante. Disponga de más tiempo para sus

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Esas ideas que usted tiene requieren más estudio. Obtenga información de varias fuentes. Un conocido nuevo le ayudará.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Calcule cómo va a manipular los cobros y pagos. Sea considerado con un ser querido. Toda su vida será más ideal si hace un esfuerzo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Satisfaga a sus socios manipulando los asuntos eficientemente. Siga sus corazonadas. Use su ingenio. Dependa de usted mismo.

DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO

DISCRIMINACION CONTRA MAESTRONAN DI SCHOOL QU A STUDIA NA CORSOW

WILLEMSTAD- Un di e tres decisionnan qu Bestuurscollege a anuncia ayera tardi durante e conferencia di prensa na Bestuurskantoor, tabata e eliminacion di e discriminacion qu tabata existi entre e maestronan qu a haña nan Hoofdakte na Hulanda y esunnan qu a haña nan Hoofdakte aki na Corsow.

E eliminacion aki tin forza retroactivo te cu dia promer di januari di e aña aki.

Diputado di Enseñansa, señor S.G.M. Rozendal, ayera a splica qu e discriminacion aki tabata existi pa años caba y tabata resultado di e hecho qu antes mester a busca maestronan cu Hoofdakte for di Hulanda pasobra no tabatin e posibilidad pa maestronan haña e hoofdakte aki na Antillas.

Despues qu e posibilidad a ser crea pa yiunan di terra haña nan Hoofdakte aki, e situacion a bin existi qu yiunan di terra tabatin e mesun papel pero qu nan tabata gana menos.

Awor Bestuurscollege a tuma e decision pa elimina e situacion discriminatorio completamente cuminsando dia promer di October proximo.

E asuntu a ser reglá den su totalidad door di schuif tur maestro cu tweede, derde y vierde rang cu un aumento periodicamente den rango pa compensa e diferencia mientras qu tambe Bestuurscollege a aumenta e schaal di salario cu un periodiek mas, pa asina duna esnan qu a alcansa nan maximo oportunidad di probecha di e decision aki.

Naturalmente mester consulta cu gobernador ainda riba e asuntu aki pero di tur manera e ta casi definitivamente reglá.

Pa compensa e maestronan qu actualmente ta studiando pa nan Hoofdakte y qu ta den servicio di gobierno insular, a ser creá e posibilidad qu si nan haña nan Hoofdakte denter di cuater aña, nan lo disfruta di e mesun derechonan qu esunnan qu lo bai hañele awor aki mes.

Cu e medida aki Bestuurscollege a remedia mesora tambe e situacion insano qu tabata existi di qu mester a ofrece e maestronan cu Hoofdakte for di Hulanda cantidad di privilegio mientras qu esunnan qu a haña nan Hoofdakte na Antillas, no tabata disfruta di e mesun privilegionan aki, siendo qu nan tin e mesun papelnan.

Otro medida qu Bestuurscol[...] ge a tuma pa en relacion c[...] maestronan den e ramo di E[...] voudig Technisch Onderwijs y[...] ger Technisch Onderwijs.
Tempu qu nan a cuminsa qu e c[...] se di enseñansa aki, nan no ta[...] ta dispone riba maestronan [...] tabatin e papelnan necesario [...] trabao aki y nan tabata uti[...] personan cu tabata sa e tra[...] pero no tabatin e diploma.

Años largo e hendenan aki a d[...] dica nan mihor esfuersonan na[...] na e clase di enseñanza aki y [...] a satisface completamente.

Awor aki Bestuurscollege a [...] ma e decision pa duna e person[...] nan aki un toelage riba nan su[...] do di manera qu nan sueldo ta[...] vela cu e maestronan qu ta h[...] e mesun trabao cu nan, pero [...] sí tin e papelnan adecuado.

E maestro y maestranan qu[...] traha den ramo di Bijzonder [...] ger Onderwijs, esta dunando e[...] señansa na muchanan tantu fisi[...] mente como mentalmente ret[...] dá, tambe a haña un toelage [...] ba nan salario mientras qu e p[...] sonanan qu tabatin años ta tr[...] den e ramo aki sin e papeln[...] nan caso lo ser considerá indi[...] dualmente pa mira si nan por h[...] un toelage cu forza retroact[...] te cu dia promer di januari[...] e aña aki.

Al respecto diputado Roze[...] a splica tambe cu Bestuurscol[...] lo no bai nunca mas atras [...] dunamentu di un toelage of [...] mocion sino te dia promer d[...] aña aki, contrario na e pract[...] di e anterior Bestuurscollege[...] duna un ambtenaar promocio[...] aumento di sueldo cu un fo[...] retroactivo di dos of tres a[...]

E posicion di director y sub[...] rectornan di Middelbare Scho[...] tambe a ser corregi y mehor[...] en total como 700 persona lo [...] neficia di e medidanan qu [...] stuurscollege a tuma pa elim[...] e discriminacion qu tabata ex[...] den e ramo aki pa e perso[...] docente den enseñansa.

Un palabra especial di danki[...] putado Rozendal tabatin pa e a[...] tenaarnan di departamento di [...] señansa y Asuntunan Juridic[...] gobierno insular y tambe di P[...] soneelszaken qu a traha incan[...] blemente durante e ultimo dia[...] aki pa prepara e medidanan [...] cual Bestuurscollege a tuma[...] decision.

WILLEMSTAD- Durante e campaña electoral qu a pasa promer qu e eleccion pa Eilandsraad qu a tuma lugar dos luna pasá, Partido Democratico a priminti qu un di e cosnan qu nan lo regla mas pronto posibel ta e proteccion medico pa famianan di tur trahador di gobierno.

Durante e conferencia di prensa di ayera tardi, diputado Rozendal a anuncia qu nan ta spera di por introduci e proteccion aki cuminsando dia promer di October proximo, si e deliberacionnan cu companianan di aseguro yega na un final feliz.

Actualmente gobierno insular tin 1500 obrero y trahador den servicio quendenan no ta disfruta di e mesun previlegionan qu nan coleganan den servicio di companianan privá ta disfruta di dje. Den sector privá, e coleganan aki por haña previlegionan serca nan compania mediante contratonan colectivo di trabao y considerando qu tabata trata aki di un factor inhusto, Bestuurscollege a dicidi pa serra un aseguro di enfermedad pa famianan di e trahadornan aki, en espera di un ley general di aseguro contra enfermedad.

Ley tabata encerra e posibilidad pa gobierno insular tuma e medidanan necesario pa protege famianan di e trahadornan contra enfermedad pero pa diferente[...] tibu nunca antes nan a hasi[...] di e oportunidad aki.

Manera diputado Rozendal a s[...] ca ayera, nan ta tratando cu c[...] panianan di aseguro pa yega n[...] acuerdo pa e trahadornan y [...] famia. E ventaha grandi qu e s[...] tema aki ta encerra ta qu [...] bierno no tin mester di tuma d[...] ter den su servicio mientras [...] e trahador no ta obligá di bai s[...] ca un dokter di gobierno, sino[...] su famia por bai serca e dok[...] di aseguro.

Cu e medida aki, Bestuursc[...] lege di Partido Democratic[...] busca solucion pa un di e prob[...] manan mas urgente qu tabata e[...] ti pa e trahadornan den serv[...] di gobierno insular, y qu ta[...] e proteccion contra enferme[...] pa nan famianan.

Hendenan qu ta traha e me[...] trabao, pero pa un compania p[...] ticular, tabata goza di mihor c[...] dicion y mas previlegio paso[...] nan tabata den e condicion di[...] ma contrato colectivo, per[...] trahador di gobierno no por a [...] esaki. Awor gobierno insular a[...] remedia e situacion aki y pro[...] famianan di e trahadornan aki t[...] be lo por haña e cuido y atenc[...] medico necesario.



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

PAGINA DEPORTIVA



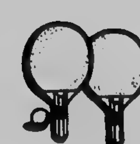
PRESENTA PA:

Heineken bier











PERISCOPIO MUNDIAL

Guardianan comunista chines a invadi territorio sovietico

MOSCU- Guardianan Comunista Chines a invadi teritorio Sovietico na varios ocasion y a ataca e guardianan fronterizo di e pais aki, segun ta ser bisá pa e corant Pravda.
Turbanan di mas o menos mil "guardia rojo" na pia y den truck a crusa e riew congolá Ussuri, sur di e ciudad Siberiano, Khabarovsk tratando di "diverti nan mes".
E corant ta bisa aserca, cu no tabatin choquenan militar den e sentido cabal di e expresion.

Accidente di avion a causa morto di hopi hende

TANARIVE (MADAGASCAR)--Un avion di Air Madagascar cu tabatin 75 persona na bordo a cai algu despues cu ela lanta for di aeropuerto.
Ta ser bisá cu e minister di relacionnan exterior di Madagascar, Albert Sylla, tabata den e aparato na momento di e desgracia. Autoridadnan a participa cu tin numeroso victima.
Informacionnan cu no a ser confirmá ta bisa cu Sylla a muri den e accidente.

Aparatonan B-52 a tira tonelada di explosivo riba ruta di infiltracion comunista

SAIGON--Awe gigantesco aparatonan B-52 a larga tonelada di explosivo cai riba e ruta di infiltracion di e Norvietnamesnan pa Vietnam del Sur.
Durante dos incursion, e aparatonan di ocho motor a tira bom riba trucknan stacioná, deposito di material di guera y campamento di tropa den e valle Shau. E atakenan aki tabata un importante movimiento di e campanja cu a ser iniciá pa e Norteamericanonan pa corta e suministro di arma y homber for di e soldanan regular di Vietnam del Norte, cual ta trata di arrebata e provincianan septentrional di Vietnam del Sur y e forsanan aliá.

Masha poco posibilidad pa NN.UU. hanja un resolucion aproba

NACIONNAN UNI- E posibilidad di un decision di Asamblea General di Nacionnan Uni riba e crisis di Medio Oriente parce di a desaparece awe, a menos cu Union Sovietico dicidi onverwachts di accepta un proyecto di resolucion latinoamericano cu ta pidi retiro di e Israelienan for di teritorio Arabier y un declaracion cu ta pone un fin na e estado di guera.

Relacionnan diplomatico sovietico-arabier ta mehorando

CAIRO- E movimiento diplomatico entre Moscu y Cairo a bolbe cuminsa awe, ora vice-minister di relacionnan exterior, di Union Sovietico, Jacob Malik, a regresá su pais for di Rau mientras dos hefe di estadonan Arabier-cu a caba di jega back for di su bishita na e capital Sovietico, a conferencia cu president di Republica Arabe Uní, Gamal Abdel Nasser.

Observadornan ta operando di acuerdo cu "consenso di opinion" di conseho di seguridad

JERUZALEM--Un vocero di Nacionnan Uni, awe a declara cu no ta existí tal cos manera un linja di demarcacion den e canal Suez entre e tropanan Israeli y Arabier.

MOSCU -- "Guardianan Comunista Chines a invadi teritorio Sovietico na varios ocasion y a ataca e guardianan fronterizo di e pais aki", corant Pravda ta bisa awe.

E organo di e partido Comunista Sovietico ta bisa cu turbanan di mas o menos mil guardia rojo, na pia y den truck, a crusa e rieuw congelá Ussuri, sur di e ciudad Siberiano Khabarovsk durante invierno. E diario ta sigui bisa cu no tabatin chokenan militar den e sentido cabal di e expresion.

Pero e redaccion no muchu cla ta parce di ta indica cu efectivamente un lucha a estalla.

E ta bisa aserca cu e guardia nan Sovietico mester a enfrentanan cu un tenacidad realmente sobresaliente.

E corant ta indica cu e hobencitanan fanatico di "Guardia Rojo" di e president di partido Comunista Chines Mao Tse Tung a "dirigi nan mes na multitud pa nos ribera" di rieuw Ussuri.

"Tabatin tiroteo di arma. Nan trucknan a pasa riba un cadena di e guardianan fronterizo cual a ser poné pa strobanan di sigui mas lew.

E informacion ta duna e descripcion mas detallá cu a ser ofrecé te ainda di un choque limitrofe Chines-Sovietico.

E descripcion aki ta aparece den e di tres capitulo di e notanan di viahe cu e novelista Sovietico, Konstantin Simonov a efectua na Siberia. "Guardianan rojo a pone e nervionan di e soldanan fronterizo na prueba. Nan mester a mustra cu realmente nan tin nervio di heru."

Simonov ta scirbi den su notanan.

Durante varios dia, e guardianan rojo a mustra nan mes particularmente insistente den nan intento pa crusa e frontera. Nan a jega den gruponan di algun cien y te hasta mil."

E escritor ta bisa cu organisadornan militar, bisti na panja civil, tabata move den e turba exita di hende.

Pero Simonov a senjala cu hopi di esnan cu a crusa e frontera tabata "personanan inocente" sin masha educacion cu tabata convence door di e propaganda cu tabata bisa cu nan ta haciendo algo necesario y util.

"Algun di nan tabata apela den Ruso malo, e solidaridad di clasenan di e guardianan fronterizo Sovietico y bisa cu esakinan no mester obedece nan oficialnan cu a bendenan cu Imperialismo Norteamericano."

Simonov ta scirbi den e corant mas autorisa di Union Sovietico.

Simonov no ta menciona perdida pa ningun banda, pero ta adverti cu e guardianan Sovietico tin orden estricto di evita tiramentu cu arma riba e bochincheronan Chines.

Y e ta afirma cu e invasionnan di e guardianan rojo no ta nada mas cu e ultimo den un serie di incidente cu e Sovieticonan mester a enfrenta.

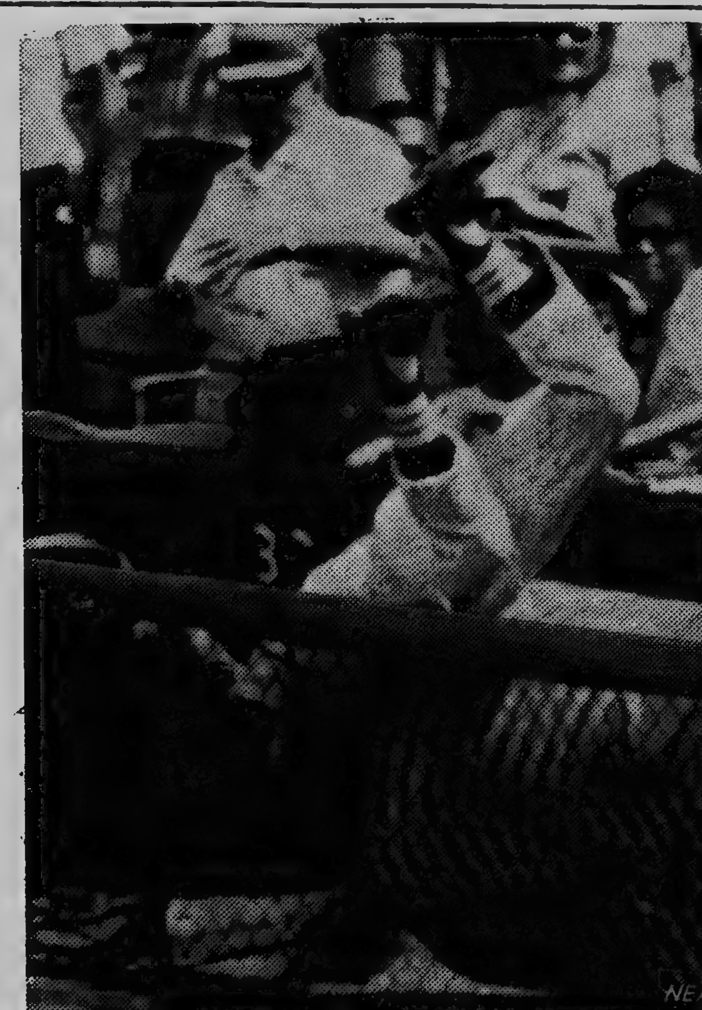
Brevenan Panamericano

WINNIPEG--UPI - Tomas Villamar, presidente di e comite olimpico Guatemalteco a yega e ciudad aki cu e vanguardia di su equipo di 14 homber. El a expresa e esperanza di cu e competidor den salto haltu, Teodoro Palacios Flores lo ta e mihor homber di e weganan. E atleta aki, na cuminsamentu di e anja aki a ricibi e medalla di oro den e competencia di Jalapa na Mexico.

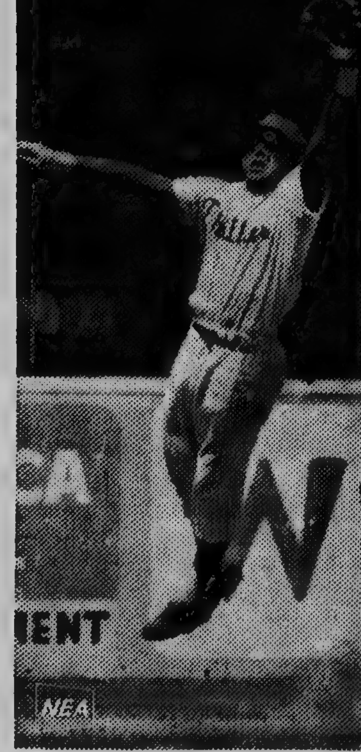
-- Ayera tardi a yega e argentinonan, e grupo mas grandi te na e momentunan aki, cu e cantidad di 165 persona. Na segundo puesto ta sigi e cubanonan cu 130 representante. Tambe lo asisti na e weganan di Winnipeg atletanan di Chile, Brasil, Puerto Rico, El Salvador, Colombia, Venezuela, Guatemala, Peru y Mexico.

-- E profesor mexicano Enrico Aguirre a yega tambe ayera tardi, despues di entrega e antorcha panamericano na Minneapolis (Minnesota) na dies corredor indio-canadiense cu diadomingo lo trece Winnipeg pa inauguracion di e weganan. Aguirre a bini cu ne den avion, for di Mexico pa Minneapolis. E corredornan indio ta cubri entre 100 p[illegible] 130 kilometer diariamente de[illegible] tempunan di 15 minuut, te ora nan yega Winnipeg.

--E equipo brasilenjo a aparec[illegible] ayera den un corant local, re[illegible] presenta pa esun mas haltu y esun mas abao di e equipo. Un foto di tres kolom riba e part[illegible] ariba den prome pagina ta mustr[illegible] e basquetbolista Emil Rachio cu ta midi 2,63 meter, entre e hisadonan di peso di e categoria liviano Paulo Batista de Sen[illegible] y Luis Gonzaga cu apenas [illegible] yega na un meter cincuenta [illegible] dos. (1,52 m)

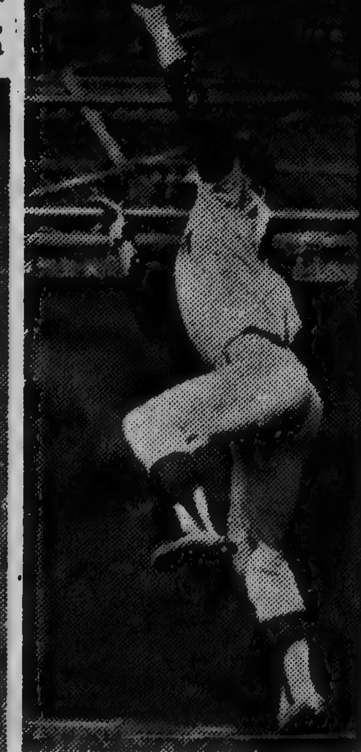


E primera base di Chicago White Sox, Tommy McGraw ta bai di ca[illegible] den tribuna ora cu e trata di captura un foulfly. Tommy ta traha d[illegible] pa su salario, y si tur hungador traha asina, e ta bira algu.



E hopi sistemanan pa captura batasonan largu. Cookie Rojas di Phillies y Steve Whitaker di Yankees na robes y drechi ta busca un chens, pero meimei Henk Aaron di Braves ta para trankil, sabiendo cu e no por yega pa hasi e catch.





NOS TA PARTI PLACA

PARTICIPA Y GANA CU

CONTEST Rey De Copas CONTEST CONTEST CONTEST

SORTEO DIA 27 AUGUSTUS 1967 **NA TELEARUBA PA 6.30 - 6.45 P.M.**

CAMBIANDO BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS LO BO POR GANA E SIGUIENTE PREMIONAN



PROMER PREMIO	SEGUNDO PREMIO	ADEMAS 8 PREMIO DI
FLS. 1000 CASH	FLS. 250 CASH	FLS. 100 CASH

50 PREMIO DI 1/2 GALLON RON REY DE COPAS

REGLANAN PA PARTICIPA

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 6/2 — — — — — — — — 2 TICKETS

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 12/1 — — — — — — — — 1 TICKET

2 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 24/2 — — — — — — — — 1 TICKET

4 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 48/4 — — — — — — — — 1 TICKET

Cada persona por participa cu cuanto ticket cu e ta desea contal cu e entrega pa cada ticket e cantidad di botter bashi requerido.

CAMBIA BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS NA

ARUBA DISTILLING CO. N.V.
WILHELMINASTRAAT 17

JOE FRAZIER TA FAVORITO PA GANA GEORGE CHUVALO

Pa William Verigan.
NEW YORK,--UPI--E boxdo di peso pesado Joe Frazier tabata favorito di proporcion diesuncincu ayera pa su pelea di awe nochi contra e canadiense George Chuvalo, un di e boxdonan mas agresivo actualmente, den un pelea di diesdos round cu nan lo sostene den Madison Square Garden.
Aunke e pelea no ta parti di e eliminatorio pa e titulo vacante, propone pa Asociacion Mundial di Boxeo, e pelea di Chuvalo y Frazier, probablemente lo ta factor importante pa determina quende lo reemplaza Clay como poseedor di e corona maximo den boxeo.
Frazier di 23 anja y segun expertonan, e probable campeon nobo, lo enfrenta un di e recio rivalnan den su carrera di tres anja ora cu e topa cu Chuvalo den ring. E canadiense hamas a ser pone knockout o tumbá y tin 47 victoria, 13 derrota y dos empate. El a knockout tur su ultimo dies dos adversarionan, aunke tur tabata di segunda categoria.
Frazier, oriundo di Filadelfia, a knockout 14 di su 16 adversarionan, quendenan ta boxdonan di nomber , pero cu awor ta den decadencia. Entre nan ta figura Eddie Machen y Doug Jones. Frazier a logra un impresionante triunfo riba e argentino Oscar Bonavena despues di a wordu tum ba dos biaha den segundo round.
E reciente caidanan di Frazier tabata door di slanan cu el a hanja na su cachete y Chuvalo a bisa cu el lo termina Frazier pa medio di knockout.
"Mi ta spera di gana pa via rapido ", asina e canadiense a declara, Chuvalo tin 29 anja. "Mi ta comprende cu esaki por ta mi ultimo oportunidad y knockout ta e unico firma sigur pa triunfa ".
Chuvalo y Frazier lo ricibi 50 mil dollar cada uno pa e pelea. E organisadornan ta pensa cu mas o menos 15.000 persona lo bin mira e pelea y lo paga e cantidad di 110.000 dollar na entrada.

Racing Club den final contra Nacional pa Copa Libertadores de America

SANTIAGO--UPI--Cumpliendo un actuacion extraordinario, apesar di e normalidad di e terreno, Racing Club di Argentina a vence Universitario de Deportes di

Peru cu score di dos-uno y a clasifica pa hunga e wega final di Copa di futbol Libertadores de America cu Nacional di Uruguay. E prome etapa a favorece e argentinonan cu score di uno-cero.

E partido a ser efectua den estadio Nacional den hopi awacero cu a stop solamente un ratu ora e segundo etapa a cuminsa.
Apesar di e tempu cu tabatin casi 10 mil persona a presencia e encuentro y cariñosamente a aplaudi e dos equiponan pa e esfuerso cu nan a desplega.
E wega tabata duro na algun momento y e referee brasileño Antonio Vuig mester a pone tur esfuerso pa e por a controla e accionnan.
Producto di e accionnan brutu a sali pa lesion, Casaretto di Universitario, na di 16 minuut di e prome tempu, siendo reemplaza pa Iwasaki y Cardenas di Racing ora e segundo fraccion a cuminsa, siendo reemplaza pa Parentis.
E victoria di Racing tabata merecí pa motibu cu nan a emplea nan combinacionnan mihor, pero Universitario no a entrega ningun momento.
Tur e dos equiponan a utilisa un stilo defensivo, di cuater-trestres.
E terreno cu tabata slip asina tantu a stroba cu e equiponan por a duna mihor wega.

E prome gol argentino a ser marca pa Raffo, mediante un cabezaso, luego di un pase di Mori.
E keeper peruano a sali maiu pa intercepta e bala y a keda descoloca , permitiendo e fulminante entrada di Mori.

E gol aki no a descompone e equipo peruano, cu a sali rapidamente en busca di e gol di empate, pero e defensa adversario a domina e delanteronan peruano.
Ora e segundo etapa a cuminsa, e peruanonan a continua cu nan ataquenan y despues di diescuater minuut en combinacion di Lobaton y Iwasaki pa percura pa e score bira 1-1.
E gol a ser anota pa Lobaton, pero ora wega a caba tur e dos hungadornan a declara cu ta nan a schop e cuero den net. E gol cu a dicidi e wega na fabor di Racing Club a bini na di 22 minuut cu un bon tiru di Raffo.

ASTORGA (SPANJA)--UPI--Siete persona a perde nan bida ora un trein expres di Madrid pa Coruna a dal contra un auto den un paso a nivel, serca di e ciudad aki. E siete ocupantenan di e auto a muri al instante.
Esaki ta e segundo accidente cu a tuma lugar na Spanja den e ultimo 24 oranan.
Ayera na Palma de Mallorca, nuebe persona mas a muri ora un bus a dal cu un otro auto. Siete a muri na lugar di e accidente y despues dos mas a muri na hospital.



PAU, France--Radiophoto UPI-- Raymund Mastrotto ta laga su stuurwiel bai ora e ta pasa finishline di e di 17 etapa di Tour de France. E trayecto tabata di Luchon pa Pau.

Pastrotti a gana Etapa 17 di Tour de France

PAU--Francia --UPI -- E veterano ciclista Frances Raymond Mastrotto, cu ta interveni pa di ocho y ultimo biaha den e bueltа di Francia, a triunfa ayera den e di 17 etapa di e tradicional competencia.

Mastrotto, cu tin 33 anja , a observa cu probablemente esaki lo ta su ultimo victoria den e tour y a agrega : "Ya mi no ta asina hoben mas, pero mi ta contento cu mi a gana aki, caminda mi tin asina tantu amigo."

E profesional frances a desconta e 50 kilometernan di Luchon pa Pau den 8 ora y 2 seconde, cu un promedio di 30,937 kilometer pa ora.

E frances Roger Pingeon ta sigi encabesa e posicionnan general, y e ta parce e triunfador sigur, aunke te ainda falta cincu etapa. Su adversarionan mas peligroso ta e spanjo Julio Jimene[z] cu no a logra reduci su desve[ntaja] a pesar di a corre den te[r]reno di cerrunan cu ta su es[pe]pecialidad.

MILWAUKEE--UPI- Den e segu[ndo] da bueltа di e torneo Suburba[n] Town Club de Tennis, e tenis[ta] norteamericano Martin Riesse[n] a derrota e mexicano Joaquin Lo[] yo Mayo cu score di seis-ce[ro] y seis-uno.
Herb Fitzgibbon, t[a] be di estado Unidos a derro[] ta y elimina e chilenjo Jai[me] Fillol cu score di seis-tres, do[s] seis y ocho-seis y Cliff Riche[y] norteamericano a vence Stanle[y] Pasarell di Puerto Rico cu sco[re] di siete-cincu y ocho-seis.
Den e torneo di damas, Rosema[] ry Casals di Estados Unidos derrota Maria Guzman di Ecua[] dor cu score di seis-tres, ci[n] co-siete y seis -cuater.

CUBA A EXCLUI PARTIDO COMUNISTA VENEZOLANO FOR DI SU FILANAN

LA HABANA--UPI--E partido comunista Venezolano cu a abjura dje guerillanan y cu a alega na busca poder pa camina di urnanan, a ser exclui dje reunionnan dje organizacion Latinoamericano di solidaridad (SOLAS).
Dje manera aqui anto e gobierno di Fidel Castro , organizador dje conferencia destina pa elabora tacticanan di " lucha revolucionaria antiperialista na America Latina " a reforza su apoyo na e movimiento revolucionario venezolano. E comunistanan ortodoxo venezolano a ser acusá pa prensa Castrista di a claudica na e principionan cu ta orienta e lucha revolucionaria".

Nan ta spera cu den reunion di las Olas e representantenan izquierdista y comunista di america latina lo analiza e forma di hiba dilanti actividadnan subversi va incluyendo e lucha di guerillanan.

Aunke no inespera , e exclusion di partido comunista venezolano, cu ta sigui e linea di Moscu, parce ta significa cu Fidel Castro a nenga di tende e consehonan dje prome ministro sovietico Alexei Kosygin di no abri mas e diferencianan interna cu ta agita e movimientonan izquierdista na America Latina.

Representantenan di 27 nacion y territorionan americano lo asisti na e reunion di Las Olas cu lo cuminza dia 31 dje luna aqui y lo prolonga te dia 8 di augustus. E deliberacionnan lo realiza den Hotel Havana Libre nacionaliza, cu foi ayera a cerra su portanan pa por facilita e arreglonan necesario pa e conferencia.

E reunion di Las Olas, entidad crea anja pasa den e conferencia tricontinental di solidaridad entre pueblonan di Africa, Asia y America Latina, a disperta temornan den e nacionnan di hemisferio di un posible recrudecimiento dje accion insureccional comunista.

Un comision especial dje organizacion dje estadonan americano a ser pone na accion pa analiza y evalua e consecuencianan dje conferencia, na cual tampoco no a ser invita ni den calidad di observador un delegacion di Yugoslavia.

Aparentemente e exclusion aqui ta debi pa motibu di un decision adopta na El Cairo pa e reunion central dje organizacion tricontinental cu ta considera cu e gobierno di Belgrado no a apoya incondicionalmente na Vietnam del Norte den su lucha contra e regimen di Saigon y su aliadonan.

Ademas di representantenan di nacionnan y territorionan americano nan a anuncia cu 85 organizacion progresista y observador nan di paisnan comunista y socialista lo ta presenta den e sesionnan, caminda nan ta spera cu alo menos lo papia den un oportunidad e prome ministro Fidel Castro.

Na Chile y Uruguay nan a forma publicamente agencianan nacional di Las Olas y nan ta quere cu den otro nacionnan tambe esaquinan ta funciona clandestinamente.

Agenda dje reunion ta compren de cuater puntonan principal :
--E lucha revolucionaria antiimperialista na America Latina.
--Posicion y accion comun frente e intervencion politico-militar y e penetracion economica di imperialismo na America Latina.
--Solidaridad di pueblonan latinoamericano den luchanan di liberacion nacional.
--Establecimiento di estatuto di organizacion latinoamericano di solidaridad.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

CAIRO --UPI -- E movimiento diplomatico entre Republica Arabe Uni y Moscu ta mehorando E vice minister di relacionnan exterior di Union Sovietico, Jacob Malik, a regresa su pais, for di RAU, mientras dos hefe di e estadonan Arabier , cu a caba di regresa for di Moscu, a conferencia cu president di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser. E corant autorisá, Al Ahram, ta bisa cu Malik awe mainta a sali pa Moscu, ocho dia despues cu el a jega Cairo pa realisa combersacionnan durante dos dia cu e autoridadnan Egypcio.
Entretanto e situacion na canal di Suez ainda ta tenso, pero ya pa di tres dia consecutivo , nada a pasa.
Nasser, e presidente Argelino Houari Boumedienne, e promer magistrado di Irak Abdel Aref, y e prome minister di Sudan, Mohamed Ahmed Mahgoub, a conferencia te marduga grandi, despues cu Boumedienne y Aref a regresa for di Moscu. Boumedienne y Aref a reuni 10 ora largo cu e promer Minister Sovietico Alexei. Kosygin, y e hefe di partido Comunista Leonid Brezhnev, for di nan jegada na e capital Sovietico dialuna pasa.

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA

ANTILLANA FILTER

PALM BEACH

CASINO

Na: A.D. JONCKHEER ,N.V.- Brionplein 4 of na

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.

den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA B — - STA CRUZ"

PRESIDENTENAN DI PARAGUAY Y ARGENTINA A CRITICA GUERRILLA

UENOS AIRES -UPI - Presintenan di Paraguay y Argenti-, generalnan Alfredo Stroessr y Juan Carlos Ongania tabata vera indirectamente e guerlleronan comunista cu ta ope- den distinto puntonan di connente.

nbos general a condena severmente e intentonan subversivo n e discursonan cu nan a pronun a ora cu Stroessner a confira na Ongania e maxima conderacionnan di su patria cu ta e coller mariscal Francis- Solano Lopez", pa e reciente rma di un tratado di libre naegacion dje riunan cualnan su va ta banja terra dje dos paisn aki.

roessner quende a yega pa bishita di tres dia na Argenna, a bisa cu Nacionalismo no n na mundu sustitivonan cu ta eemplaza ora cu ta e momen- preciso pa defende democra a y libertad , sea denter di s propio frontera of ora ta preciso pa arma legionnan di homer liber cu ta bay mas aya di mannan y di e dignidad consegui trupanan di mercenarionan cu tin excrupulo di proclama an esclavo di ideanan foranea y spuesto na erigi tributonan pa scandalo di indignonan y burla traidornan di patria."

ambe el a exhorta e "unidad mericana " cu mester ser bligacion di tur y ta un ideal cu ngun hende mester deserta."

Y den e segunda mencion respecto comunismo el a bisa : "Nos ta rechaza cu energia e ideanan dje enemigunan di occidente, e mes ideanan cu ke somete nos na e medida dje regimennan cu ta nenga e derechonan humano ora cu nan ta ma ta pa traicion e campesinonan inocente cu ta cultiva terranan of obreronan di fabricanan cu ta aporta su concurso pa progreso dje nacion".

Di su banda Ongania a gradici pa e condecoracion, cu a ser otorga na dje y el a bisa cu "Paraguayo - y argentinonan ta dispuesto na impedi amenazanan di materialismo, no solamente expresa den predica ideologia, ma tambe den e guerra subversivo cu e por concreta den su territorionan y contra esakinan lo e usa tur medionan cu ta na su alcance.

Ongania tambe a recorda e reciente firma dje convenio'di navegacion denter dje dos paisnan y a bisa cu no tin duda cu e acuerdo aki lo contribui na reforza e lazonan di amistad y pa e caminda ey e dos naciomnan huntu cu e demas hermanado den identico proposito, lo realiza un modelo di integracion regional, cu lo tin e virtud escencial di suma e esfuersonan y e recursonan di tur, respetando e individualidad nacional di cada un."

Prome cu e ceremonia ey , Ongania a presenta na Stroessner e miembronan di su gabinete y e mandatario Paraguayo a haci mescos cu esnan di su comitiva.

Stroessner a ricibi tambe saludo di e cuerpo diplomatico estranhero.

Primeramente e presidente Paraguayo a dirigie na Corte Supremo di Husticia caminda el a saluda protocolarmente su integrantenan na cual ocasion el a pronuncia un discurso nobo, exaltando e concepto di husticia.

Ora cu e tabata pasa door di cajanan dje ciudad, publico a saluda cu simpatia y den un dje dos ocasionnan, a ser lanza volantenan cu e leyenda : "General Stroessner", pueblo di Peron ta saluda bo."

Medionan Peronista a bisa cu esaki ta debi na loke e exdictador Juan D. Peron a refugia na Paraguay ora cu esaki a ser deroca na 1955.

Oranan prome cu Stroessner a subi e hotel caminda el a bai logeer , poliznan a arresta seis persona cu a lanza volantenan di un supuesto "comando Peronista " y el a bisa cu su leyendanan tabata enemical na e bishitante.

Arubaansche Courant lo ser incorporá den La Prensa

Pa medio di esaki nos kier a participa na nos lectornan, en general pero en particular esunnan di Aruba, qu cuminsando dia promer di Agosto proximo, e diario Arubaanse Courant lo stop di ser publicá, den su forma actual y lo ser incorpora den La Prensa.

For di e fecha en cuestion, nos lectornan na Aruba lo haña nan corant muchu mas trempan qu tabata e casi anteriormente, ya qu nan lo haña nan corant for di atardi , mescos qu e lectornan na Corsow.

Ademas di esei, esaki lo tini como resultado qu un enfoque muchu mas efectivo ta ser lográ di tur informacion local na Aruba, ademas di qu e lectornan na Aruba lo por disfrutá di un diario cu muchu mas tantu pagina. Nos ta spera di por sigui conta cu e abonadonan qu den pasado tabata abona riba Arubaanse Courant, awor qu e ta bai ser incorporá den La Prensa.

CANDELA A DANJA CAS DI MARTIR DI INDEPENDENCIA BRASILENJA

OURO PRETO--UPI--Bomberonan a domina e encendio cu a extende ayera den enter e ciudad historica y cu a danja cas dje martir di independencia Brasilenja.

E candela a enfureci den Ouro Preto den e prome oranan di marduga . El a destrui varios edificionan y a obliga mobilizacion immediata di e bomberonan di Bello Horizonte, capital dje estado cu ta keda solitario na algun kilometer di distancia dje calamidad.

E ciudad aqui tabata e centro dje distrito di minanan ricu di oro cu a atrae e barcunan portuges na mediado di siglo 18, ora cu e minanan a nenga di produci, e ciudad a declina rapidamente. Majoria dje casnan a queda inhabita ora cu e gobierno federal a converti na Ouro Pretu den un monumento nacional y un atraccion pa e publico.

Ouro Preto tabata e capital dje estado di minanan Gerais te na fin di siglo pasa . Un dje casnan cu a sufri major danjo sin queda completamente destrui tabata e cas cu a pertenece na Joaquim da Silva Xavier, cu a encabeza un movimiento pa independiza Portugal. Portugues nan a traslade pa Rio de Janeiro. Nan a horke aya y su troshinan di su curpa descuartiza nan a manda Ouro Preto y otro ciudadnan como un skrement. Xavier a ser ajusticia na 1789 y independencia di Brasil proclama na 1822.

Israel kier pasashi liber pa su bapornan den Suez

JERUSALEM--UPI--Fuentenan gubernamental di alto nivel a afirma ayera cu Israel lo defende su unidadnan naval den e canal di Suez contra cualke atake Egipcio.

"Si El Cairo interferi nos barcunan den canal di Suez", asina e fuentenan a precisa, "lo nos haci mescos cu esnan di dje".

Na sistema di prueba Israel a envia algun embarcacion chikitu, tripula pa trupanan, na largura di varios seccion nan dje orilla occidental dje canal.

E decision aqui a ser interpreta como un simbolo di su intencion di insisti den e paso libre di su navegacion ora cu e Egipcionan reanuda e transito pa e via ei.

Segun Israelies, e Egipcionan a dispara den varios ocasion contra lanchanan, un di cualnan, segun e Egipcionan , a cai den nan man cu nan dos tripulantenan.

E fuentenan a expresa ayera nan presuncion di cu presencia y movimiento di su lanchanan den e canal a ser adverti caba pa e observadornan di Nacionnan Uni cu ayera a asumi nan funcionnan den e puestonan di control.

E mes fuentenan ta entende cu hopi observador lo a informa riba cualke atake contra e unidadnan ei, agregando cu lo nan interpreta cualke accion hostil dje Egipcionan , den e caso ei, como un acto di agresion cu lo a exigi un accion defensiva pa parti di Israeli.

E observadornan internacional a senjala cu durante di nan prome 12 oranan di servicio a prevalece e calma den enter e zona.

Incidentenan di tipo menor a ser denuncia den sectornan di Tulkarem y Bahan, esei tambe como un intento pa sabotea e suministro electrico na un comisaria di poliz, pero e noticia no a haci mencion di danjo of di perdidanan.

E observadornan di Nacionnan Uni ta na nan puesto na un y otro lado dje canal.

E cuater apostadonan na e orilla pa Israel ta un Australiano, un Italiano, un Belga y un Sueco, mientras cu dos sueco mas ta den orilla Egipcia.

Un portavoz dje organizacion mundial a bisa cu lo no tin comunicacion directa denter di ambos equipo debi na oposicion dje gobierno di El Cairo, pa cual motibu , esnan cu ta na Egipto ta mantene contacto cu Ismailia y esnan cu ta na Sinai lo tin contacto cu Kantara, puntonan desde cualnan nan mensahe lo sea transmiti na Jerusalem, caminda tin su sede central, e general Noruego Odd Bull, hefe di e organismo di vigilancia dje tregua na Palestina (Nacionnan Uni).

TANANARIVE (Madagascar) - UPI -- Un avion di linea Air Madagascar cu tabatin 75 persona a bordo a cai poco despues cu ela lanta for di e aeropuerto internacional Ivato.

Ta ser bisá cu e minister di relacionnan exterior di Madagascar , Albert Sylla, tabata den e aparato na ora di e accidente. Autoridadnan ta bisa cu tin numeroso victima.

E avion tabata bula regularmente di Tananarive pa Diego Suarez riba e costa septentrional di e nacion islenjo aki.

Testigonan cu a mira e accidente pasa a bisa cu e DC- 4 aparentemente a lanta normalmente , pero despues cu ela cuminsa subi , di ripiente ela cai riba terra, kibrando na dos pida.

Informacionnan no confirma ta bisa cu Sylla a muri den e accidente.

PROPOSICION PA MERCADO COMUN PA HENTER HEMISFERIO OCCIDENTAL

WASHINGTON--UPI-Estados Unidos mester a organiza un mercado comun den hemisferio occidental, eleminando tur e arangelnan y cuotanan riba e productonan di America Latina y Canada. Asina un homber di negoshi a declara den un subcomision di comercio di congreso norteamericano, mustrando cu paisnan pober di America Latina no a pidi igual concesion di inmediata pa e productonan norteamericana. El a agrega cu e preferencianan comercial pa e paisnan en desarollo di hemisferio mester desarolla gradualmente, posiblemente den transcurso di un decada.

Den su declaracion dilanti e sub comision conhunta dje dos camara pa e comercio exterior, Mc-Ashan a sugeri un politico a corto plazo di un creciente autoridad presidencial pa continua negociacionnan di reduccionnan den e arangelanan.

E vicepresidente ejecutivo di American and Foreign Power Company di New York, H.W. Balgooyen, a manifesta cu Estados Unidos mester studia seriamente si ta practicable e establecimiento di un mercado comun den hemisferio occidental. Laga nos propone, cu igualmente Estados Unidos ta prepare pa establece un sistema di preferencia comercial den e region ei.

Balgooyen a afirma cu posiblemente lo tin necesidad di ambos cosnan si e mercado comun europeo continua su tratamiento preferencial cu e mancomunidad.

E president dje sociedad di politica economica internacional N.R. Danelian a pidi creacion di un asociacion di comercio liber di atlantico norte cu por a cuminza cu Estados Unidos y Canada. Despues lo e amplia na Gran Bretania y su seis socionan den e asociacion di comercio europeo liber den presuncion cu e organismo aqui no sea admiti den e mercado comun.

E mercado comun latinoamericano, Australia, Nueva Zeelandia, Japon y otro paisnan lo ser reconoce como miembronan asocia bao di condicion nan claramente defini, segun Danielian.

Denter di e estructura ei Estados Unidos lo ofrece concesionnan den e comercio na e otro nacionnan en desarollo.

[illegible]sident di Junta Directiva c[illegible]mpania Gillete di B[illegible]ston C[illegible] Filbert a exigi Estados U[illegible] pa e haci un promesa clara nacional afin di liberaliza e comercio. E gobierno federal mester prepara pa economia norteamericana pa e inevitable crecemento dje competencia stranjera, segun Gilbert a expresa.

NACIONNAN UNI -- UPI -- E posibilidad di un secision di e crisis di Medio Oriente, parce di a desaparece awe, a menos cu Union Sovietico acepta e proyecto di resolucion Latino Americano onverwachts, cual ta pidi retiro di e forsanan Israeli for di e territorionan Arabier y un declaracion cu ta pone fin na e estado di guera entre e Arabiernan y Israel.

E minister di relacionnan exterior di Union Sovietico, Andrei Gromyko preparando pa regresa Moscu despues di un di lunanan mas scur den su carera largo diplomatico, segun ta ser papia, ta studiando e mocion Latinoamericano como ultimo esperansa pa salba maske ta parti di e prestigio cu Union Sovietico a perde na e paisnan Arabe.

E sesion di emergencia di Asamblea General ta den receso e siman aki te majan. E diplomaticonan occidental ta kere cu e reunion lo tin como resultado un resolucion pasando di nobo e cuestion di crisis di e levante na conseho si seguridad, despues di loke president di e organismo, Abdul Rahman Pazhwak di Afganistan lo termina e seion di emergencia convoca a peticion di Union Sovietico dia 17 di Juni ultimo.

E proximo reunion regular di e Asamblea General lo cuminsa dia 30 di september.

Aunke Union Sovietico aproba e potencia latinoamericano na ultimo momento, e diplomaticonan neutral ta bisa cu no ta probabel cu e majoria di e paisnan no comprometé lo sigui su iniciativa y vota na fabor di e resolucion.

E nacionnan ey, encabesá pa India, ta insisti den un proyecto di resolucion cu ta exigi solamente retiro di e tropanan Israeli for di e territorionan Arabier.

VENEZUELA NO TIN DIFICULTAD CU OTRO PAISNAN PA MOTIBU DI ALALC

CARACAS- UPI-- Ministro di relacionnan exterior, Ignacio Irribarren Borges a declara cu Venezuela no tabatin ningun sorto di dificultad cu Argentina, Brasil y Mexico, debi na e aparente fracaso dje negociacionnan realiza na Montevideo riba e asociacion Latinoamericano di Libre Comercio (ALALC).

E canciller a agrega cu e dificultadnan surgi ta propio dje negociacionnan mes, den cual Venezuela a realiza gestionnan individual cu e tres paisnan ey debi na su reciente incorporacion na e asociacion.

"Aki no por papia di triunfo mi derrota- el a afirma - "no por acusa Venezuela cu ta pa su falta e negociacionnan a fracasa, of cu e no a negocia pasobra e no tabata ke, pasobra si nan pidie un articulo of producto cu e ta desarolla interno pa progreso di su industria no ta permitie concede pa ser rebaha. E no ta faltando di su manera di procedèr. Quende cu den e caso ey a falta, ta esun cu a pidi.

Refiriendo luego na revision dje tratado comercial cu Estados Unidos, cual su prome etapa a ser cumplí e siman aki, e cancillero a bisa cu Venezuela ta studia e lista central di aspiracionnan presenta pa e gobierno norteamericano, pa medio dje tecniconan cu tabata na Caracas.

Iribarren a bisa cu primeramente nan a tene reunionnan formal di negociacion, na nivel di gobiernonan, pero cu asistencia di tecniconan, na fecha ainda no determina.

E tratado comercial cu Estados Unidos aparentemente ta causa di algun dje dificultadnan cu cualnan e gestion di Montevideo a tropeza , como consecuencia dje sistema preferencial

"HUESPEDNAN STRANJO"

Pero mucha muher joven tambe sa jora lihe, Glenda a pensa cu menosprecio. Ta lastima cu e no tin algo mas importante pa jora pé, cu un cas bjeeuw y ridiculo. Tempo cu e cas aki tabata di senjorita Allice, e no a haci mucho caso di dje. E tempонan ey e no tabata su propiedad tampoco.

Pero awor ta otro. Pa promé biaha den su bida e tabata tin derecho pa bisa: E cas aki ta di mi, y e ta sinti cu e no deshaci di dje. Maske Roland kier. El a keda sin bisa Roland nada un siman largo. Vilma a keda mescos cu un pushi cu a haya un amo nobo, y a keda biba den e mesun cas. E ta haci tur loke Glenda pidié, mescos cu antes e tabata haci pa senjorita Allice. Sin cu el a realisé, tin biaha e ta bruha Glenda cu senjorita Allice. "Lo e muri, si mi mester bisé, cu e tin cu bandona e cas aki", Glenda sa biba su mes tin ora, realisando cu e ta exaherá. Su placa cu e tabata tin gespaar a caba y e mester tuma un desicion awor. Tur dia e tabata lesa e corantnan cu masha atencion, pa mira si nan ta ofrece un trabou adecuadó pé, pero e no por a haya nada cu ta pas cu né. Su educacion tabata solamente pa mira pa mucha of hende grandi. E unico diploma cu e tabata tin tabata, esun di "prome ayudo na un accidente" y e director di e weeshuis a haya esey suficiente pa e tumé den su weeshuis como ayudante. E por cuida hende malo tambe, maske cu e no ta un enfermera diplomá. Tambe e por cuida mucha, pa cual tampoco e tin diploma, y ademas e no tin gana di obtene su diploma pa esey. E mester a sacrifica su mes juventud pa cuida muchanan mas chikito cu né, pero ya awor e no tin smaak mas pa hacie e trabou ey. Kiko mas e por haci anto? E por solicita serca un dama bieu, cu mester companjo, pero mayoria di e hendenan bjeeuw, maske con rico nan ta, no ta paga mucho cos. El a cana oranan largo den e park, y ta purba custumbra cu e pensamento, cu e mester bende e cas. Hopi biaha e sa bay sinta riba un di e bankinan den e park, for di unda e por mira chimeneanan di "E neishi". Tin biaha e ta haya, cu esun cu a construi e cas ey, lo tabata gusta chimenea y bentana masha hopi, pasobra el a jena e cas cu nan. Riba un atardi, Glenda tabata canando den e park. Pa ultimo biaha e kier a admira su cas. El a keda pará, y keto el a tuma despedida, mientras su mannan y pianan tabata stijf di friu y su lipnan tabata tembla. E ta sintié cansá, desanimá y masha solitario. E anochi ey, lo e duna Roland e contesta cu e tabata kier. Ora cu el a dicidi di bay su cas bek, el a mira un muhe stranjo, joven, bisti cu un mantel grandi. Riba e mantel enorme, tabatin tin un cabes cu bunita cabey blond. Bou di e mantel tin dos pia elegante ta sali, tapa cu meja di nylon, mientras su pianan tabata hincá den zapatonan masha fini. Impaciente e tabata bati su pia riba vloer, sperando Glenda su jegada.

"Mi a mirabo di leeuw", el a bisa Glenda, ora esaki a jega serca. "Parce cu abo ta e unico hende bibo den e vecindario aki. Mi no por bisa, cu esaki a sorpresami. Ta ken lo escohe un lugar asina pa biba? Pero kizas bo no a escohé e lugar aki, pero bo a worde conduci na dje, mescos cu mi". "Ta con bo por sa, cu mi ta biba akinan?", Glenda a puntra poco ofendo door di e manera cu e muhe tabata papia cu né. E muhe a sonrei, y e conrisa a infuencia Glenda masha tanto. "Abo mester ta biba akibanda", e muhe a bisa. "Ningun hende lo haya smaak di cana rond, riba un dia manera esaki. Ami ta casi stijf di frieuw caba. Mi ta buscando un caminda pa comé y pa drumi tambe. Mi no ta bay molestiabo cu un storia largo, pero mi a bin traha poco siman akibanda, kizas hasta un paar di luna, y mi ta buscando un caminda pa biba. Si bo por bisami unda mi por haya un bon cuarto grandi pa huur, no un cos chikito, lo mi keda masha gradeci na bo. Mi no ta mucho exigente, pero mi kier tin awa cayente tambe den mi cuarto, bon cuminda, y sin estorbo di bisinja. Mi kier banja ki ora mi kier, pesey mes mi kier un bon cuarto y un bon cama tambe. Ademas mi mester un dozijn di deken. Tambe mi mester bisa, cu mi no por mira pudding y mi ta odia pisca. Bo sa algun caminda pa mi? Tin cualkier hende akibanda cu ta huur cuarto of algo asina? Contestami algo dushi, no para manera un hende paralizá. Bo conocé cualkier hende, of no? Mi por paga nan bon mes." Glenda a keda miré cu atencion, e no por bisa di biaha cu e muhe aki a cay na su smaak of no. Glenda a sonrei, pero e no a bisa nada. "Porfin bo sa algo?", e muhe a bolbe puntra, ora cu el a mira cu Glenda no tin fin di bisa algo.

"Bo sa unda mi por haya un cuarto of no?" Glenda su cara a cuminza brilla. Ora lo e jama Roland na telefoon, e ta pensa, y e lo participé su desicion.

Lo e contá di e milager cu a aparece den e park. Despues el a drey bisa e muhé: "Bo no por a haya un mihor hende pa puntra. Lo mi hibabo mesora na e cas cu bo ta buscando. E ta keda serca".

E muhe a vacila un rato, pero poco preocupá el a puntra: "Bo conoc e donjo? Bo ta sigur, cu e lo bay di acuerdo? Mi a bisabo, kiko ta mi exigencianan." "Claro cu ta okay", Glenda a contesta. "Mira, for di akinan bo por mira e chimeneanan. Pa bisabo e berdad, ta mi cas e ta. Y mi por tumabo." "Abo"?, e muhe a bisa asombrá. "Ta con ta posibel?

Ami si tin suerte! Bo tin hopi huesped na e momento aki?" Glenda a mustré e caminda pa "E Neishi", cu su cabes den laira y su corazon jen di felicidad. "No, ainda no, pero nan lo bin si", Glenda a contesta nonchalante. Cu un triunfo riba su cara, el a habri e porta i cura pa laga e muhe drenta. "Pa bisabo berdad, abo ta mi prome huesped. Drentabo numa."

Ann Landers

Querida Ann Landers,

Esaki ta promer biaha cu mi a jega di scirbi un carta pa corant den mi bida.

Mi no por keda ketu mas, mientras conseheronan ta bisa cu un mama no mester interveni ora un tata ta disciplina un mucha.

Antayera mi casá a dal nos joe homber benta bow for di stoel di comedor, rankele bai patras, dal su cabes contra muraja y lastré pushé den su kamber.

Ki sorto di mama por mira tal violencia y keda ketu ?

Mi a bisa hopi cos, y den presencia di e joe tambe.

Esaki ta net contrario di loke e conseheronan ta recomenda, pero ami ta hanja cu e mucha mester sa cu sikiera un di su parientenan ta razonabel y ta stimele. E brutalidad aki di mi casá a sosode un biaha caba, pero mi a tuma parti pa mi joe.

E consehero a bisami, cu lo tabata mehor si mi a warda te ora e joe a bai drumi y despues bisa mi casá cu e no mester a dal e joe asina duru.

Ann fabor, menciona esaki den bo columna, mi mester di un hende cu ta mira e cosnan aki. --Un mama.

Querida MAMA:

Un mama NO mester interveni ora un tata te disciplina su joe. Pero loke abo a describi ey, no ta disciplina, ta un comportacion bestial. Por hanja castigu di ley pa tal cos.

Un tata cu dal cabes di su mes joe den muraja y hasi tantu otro abuso ta mentalmente enfermo, sin control.

Bisele cu e mester busca tratamento profesional of sali for di cas y cria abo y bo joenan. Cada anja, cantidad di mucha ta sufri danjo emocional y fisico na man di parientenan bestial. Tin di nan cu ta muri a consecuencia di esaki. No larga esey ta destino di bo joe.

Querida Ann Landers:

Otro anja mi ta bai casa cu un student di ley. E kuer cumpra un renchi pa mi pa nos compromete, pero no por gasta hopi placa. Un renchi di diamanta manera un pipita di aros no ta balapena. Ya mi ta mira mi amiganan ta hari tras di mi lomba.

Anto anja pasa mi ruman muher a casa anto e a hanja un diamanta grandi.

Orà mi a bisa mi joncuman cu mi ta prefera di no hanja un renchi at all, enbes di un renchi cu steenchie chikitu, e cos a duel e. Lo mi ke ta e tipo di hende no ble pa keda contentu cu tiki cos, pero mi no ta. Mi ta robes ? Wowo grandi .

Querida Wowo grandi :

Si bo joncuman ke dunabo un renchi di compromiso larguele hacie esaki. Pero pakiko e mester ta un diamanta ?

Un perla ta masha bunita, of bo por scohe renchi di bo anja.

Querida Ann Landers:

Awor cu mi a lesa e carta di e homber cu tabata ke worde derá na "estilo Viking", mi sa cu mi no ta loco.

Manera bo por ta corda , un entero estilo Viking ta ora nan pone e hende su cadavèr den un boto, pega e boto na candela y pushele baha na laman.

Ami tin 20 anja, dia mi muri, mi ke mi entiero lo siguiente : Mi ke sinta den un G.T.O. den bucket seat cu mi dos mannan riba e wiel. Un combo mester toca muziek candente di moda cu tur mi amigu y amiganan lo ta contento, enbes di tristu, pasobra esey ta loke ta malu cu mayoria di e entierronan na promé lugar.

Mi ta spera cu lo bo no bisami cu esaki lo ta contra di ley , sino mi ta rabia masha.

After all, hende no tin derecho pa dicidi kiko nan ke pa worde haci cu nan mes restonan mortal. --N I.

Querido N.I.

Sorry, pero rabia numa pasobra un cos asina ta imposibel. Si bo ke un entiero den un auto, bo mester larga haciele , cualkier otro lugar, pasobra e ta "no dice" na e pais aki.

DIARIO
Arubaanse Courant
No. 8

NJA 27 Dia Viernes 21 di Juli 1967

Acuerdo riba politica di aviacion

DELIBERACIONNAN ENTRE ANTILLAS Y VENEZUELA A TERMINA CU EXITO

**LLEMSTAD, -- Ayera tardi mitar di seis, e de-
acionnan di Venezuela , Antillas y Hulanda a fir-
un acuerdo riba e aviacion entre e tres paisnan
.**

**acuerdo aki a ser lográ despues di nuebe dia di
iberacionnan cu a tuma lugar aki na Corsouw.**

no puntonan concreto cu a ser duci durante e consultanan nos menciona cu di awor en ade- e Antilliaanse Luchtvaart tschappij ta permiti di bula iaha riba Venezuela, incluso rter, mientras cu LAV tin di tin 21 vuelo pa siman pa llas.

restriccion cu tabata existi transportacion di pasahero- for di Antillas pa Maiquetia avionnan jet y cu tabata 50 hero pa vuelo, a ser total- te elimina.

aki ta nifica cu e cantidad upo a bira mas amplio be den e categoria di jet, lo- ta un mehoransa conside- e debido na e peticion cu sa pa cupo cu e vuelonan aki. di e puntonan di considera- cu a resulta den cu LAV nja 21 vuelo pa siman con- 2 di ALM ta sinta den e he- di cu e partinan di ruta ter a hanja su debido merito lor. Di acuerdo cu un vocero delegacion Venezolano, LAV nja e cuota di 21 vuelo debi- a e hecho cu nan tin 15 caba ta bula e ruta Mai- a-Corsouw y cu nan por ser dera como e pioneronan formacion di e ruta aki. unto di bista pa cual auto- nan Antillano a mustra com- comprension, segun nos in- ante.

e total di 12 vuelonan aki, por bula nan tantu pa Mai- a como Maracaibo. Si nan alisa 12 vuelo, nan por ehe- vuelonan di charter te ora nan e cuota y ta solamente des- di a sobrepasa e cuota vuelo, ta necesario pa pidi permiso y e peticionnan pa per- miso lo ser trata cu sumo con- sideracion.

En relacion cu e final di e deli- beracionnan aki, RVD a emiti e siguiente comunicado :

"Despues di nuebe dia di delibe- racionnan entre Reino y Vene- zuela, a yega na un acuerdo ri- ba , adaptacion di e rutanan y frecuencianan di acuerdo cu e necesidadnan actual y pa futuro. E schemanan nobo ta duna com- panianan di aviacion di ambos pais suficiente posibilidad pa hiba un explotacion responsabel y lo resulta di ta na beneficio di e viahero, cu ta solamente in- teresá den bon coneccionnan aereo. Esaki ta especialmente e caso cu e coneccionnan entre Antillas Neerlandes y Venezuela, cu awor a hanja e posibilidad pa desaro- lla su mes mas tantu. "

" E deliberacionnan a tuma lu- gar den un ambiente amistoso no obstante cu mester a vence hopi dificultad. Ambos parti envolvi tabatin como meta cu mester a vence hopi dificul- tad . Ambos parti envolvi taba- tin como meta pa yega na un resultado aceptable y a mustra comprension pa otro su punto di bista. Comoquiera cu hopi biaha e puntonan di bista aki tabata diferenciá, tabata logico cu ta solamente despues di hopi consulta por a yega na un acuer- do.

Ademas parti di opinion cu e resultado ta satisfactorio espe- cialmente pasobra awor e base a ser poné pa por stimula e relacionnan den ramo di avia- cion entre ambos pais. "

Te aki e comunicado di RVD.

COMENTARIO DI NEW YORK TIMES RIBA MORTO DI CASTELLO BRANCO

NUEVA YORK --UPI -- New York Times ta lamenta edi- torialmente e desaparicion di e expresidente Brasilenjo Hum- berto Castello Branco, afirman- do cu e tabata un homber di completa integridad, cu a sirbi su nacion bon den un tempu di crisis, pero cu no tabata ser sti- ma pa. su compatriotanan." Pa hopi Brasilenjonan cu tabata agita bao di severo gobierno, desde abril di 1964 y na maart dje anja aki -- su leynan tabata manera un dosis di medicina amarga , pero curativa. Ora cu el a yega na cargo pa medio di un golpe militar , mi tabatin ali- vio di a mira e fin di e regimen totalmente corrupta e inestable di president Joao Goulart. Ora cu el a bandona e cargo tabatin otro suspiro di alivio , pero (Castello) lo por a bisa huntu cu e Coroliano di Shakespeare, "mi mester a considera mi mes ainda mas den mi amor."

A continuacion New York Ti- mes ta bisa cu e gobernante desapareci tabata un solda, cu e virtudnan marcial di valor, ho- nor, disciplina, patriotismo y devocion pa deber", -- pa agre- ga cu ta frecuente den histo- ria, e momento ey a haci surgi na e homber cu merece esey.

Critica despues loke a ser califi- ca di excesiva severidad di su gobierno, recordando cu su sucesor , e actual president Arthur Costa e Silva a kere necesario di promete un "hu- manizacion " dje regimen pa conclui diciendo :

Evidentemente e Mariscal a sinti cu su tarea a termina. Su morto repentina y dramatica no tabata parce impropia of in- oportuna pa un solda manera dje cual su mision a ser cumplí."



N.V. WINKEL'S
HANDEL MIJ., ARUBA
ORANJESTAD, TEL 1431-2397.
SAN NICOLAS TEL 5150

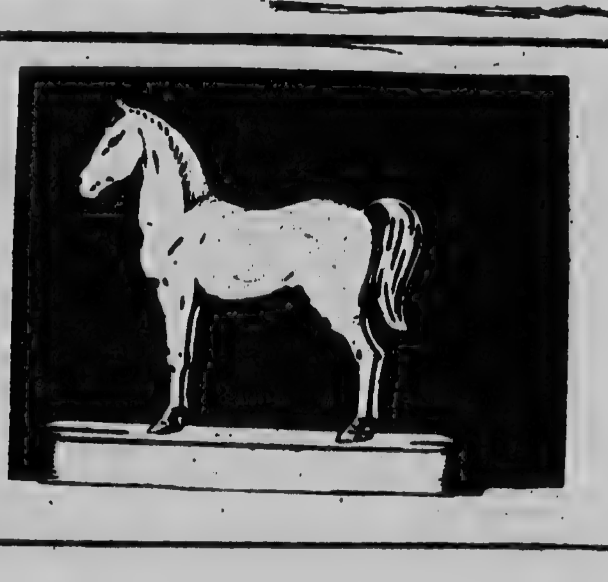
NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Nos a caba di ricibi tela nobo pa e bistirnan estilo nobo. Bunita tela pa traha suit. Dacron Poleyster cu no ta machika den colornan fan tastico. Pa bistir di fiesta Brocaat y Crepe. Tela bordá, algo nobo:tela "Sail-Away".

WHITE HORSE

Wimco

CAMPEON DI TUR WHISKY



PROPOSICION PA MERCADO COMUN PA HENTER HEMISFERIO OCCIDENTAL

WASHINGTON--UPI-Estados Unidos mester a organiza un mercado comun den hemisferio occidental, eleminando tur e arangelnan y cuotanan riba e productonan di America Latina y Canada. Asina un homber di negoshi a declara den un subcomision di comercio di congreso norteamericano, mustrando cu paisnan pober di America Latina no a pidi igual concesion di inmediata pa e productonan norteamericana. El a agrega cu e preferencianan comercial pa e paisnan en desarollo di hemisferio mester desarolla gradualmente, posiblemente den transcurso di un decada.

Den su declaracion dilanti e sub comision conhunta dje dos camara pa e comercio exterior, Mc-Ashan a sugeri un politico a corto plazo di un creciente autoridad presidencial pa continua negociacionnan di reduccionnan den e arangelanan.

E vicepresidente ejecutivo di American and Foreign Power Company di New York, H.W. Balgooyen, a manifesta cu Estados Unidos mester studia seriamente si ta practicable e establecimiento di un mercado comun den hemisferio occidental. Laga nos propone, cu igualmente Estados Unidos ta prepare pa establece un sistema di preferencia comercial den e region ei.

Balgooyen a afirma cu posiblemente lo tin necesidad di ambos cosnan si e mercado comun europeo continua su tratamiento preferencial cu e mancomunidad.

E president dje sociedad di politica economica internacional N.R. Danelian a pidi creacion di un asociacion di comercio liber di atlantico norte cu por a cuminza cu Estados Unidos y Canada. Despues lo e amplia na Gran Bretania y su seis socionan den e asociacion di comercio europeo liber den presuncion cu e organismo aqui no sea admiti den e mercado comun.

E mercado comun latinoamericano, Australia, Nueva Zeelandia, Japon y otro paisnan lo ser reconoce como miembronan asocia bao di condicionnan claramente defini, segun Danielian.

Denter di e estructura ei Estados Unidos lo ofrece concesionnan den e comercio na e otro nacionnan en desarollo.

[illegible] ident di Junta Directiva [illegible] mpania Gillete di Boston [illegible] Filbert a exigi Estados U[illegible] pa e haci un promesa clara nacional afin di liberaliza e comercio. E gobierno federal mester prepara pa economia norteamericana pa e inevitable crecemento dje competencia stranjera, segun Gilbert a expresa.

NACIONNAN UNI -- UPI -- E posibilidad di un secision di e crisis di Medio Oriente, parce di a desaparece awe, a menos cu Union Sovietico acepta e proyecto di resolucion Latino Americano onverwachts , cual ta pidi retiro di e forsanan Israeli for di e territorionan Arabier y un declaracion cu ta pone fin na e estado di guera entre e Arabiernan y Israel.

E minister di relacionnan exterior di Union Sovietico, Andrei Gromyko preparando pa regresa Moscu despues di un di lunanan mas scur den su carera largo diplomatico, segun ta ser papia, ta studiando e mocion Latinoamericano como ultimo esperansa pa salba maske ta parti di e prestigio cu Union Sovietico a perde na e paisnan Arabe.

E sesion di emergencia di Asamblea General ta den receso e siman aki te majan. E diplomaticonan occidental ta kere cu e reunion lo tin como resultado un resolucion pasando di nobo e cuestion di crisis di e levante na conseho si seguridad, despues di loke president di e organismo, Abdul Rahman Pazhwak di Afganistan lo termina e seion di emergencia convoca a peticion di Union Sovietico dia 17 di Juni ultimo.

E proximo reunion regular di e Asamblea General lo cuminsa dia 30 di september.

Aunke Union Sovietico aproba e potencia latinoamericano na ultimo momento, e diplomaticonan neutral ta bisa cu no ta probabel cu e majoria di e paisnan no comprometé lo sigui su iniciativa y vota na fabor di e resolucion.

E nacionnan ey, encabesá pa India, ta insisti den un proyecto di resolucion cu ta exigi solamente retiro di e tropanan Israeli for di e territorionan Arabier.

VENEZUELA NO TIN DIFICULTAD CU OTRO PAISNAN PA MOTIBU DI ALALC

CARACAS- UPI-- Ministro di relacionnan exterior, Ignacio Irribarren Borges a declara cu Venezuela no tabatin ningun sorto di dificultad cu Argentina, Brasil y Mexico, debi na e aparente fracaso dje negociacionnan realiza na Montevideo riba e asociacion Latinoamericano di Libre Comercio (ALALC).

E canciller a agrega cu e dificultadnan surgi ta propio dje negociacionnan mes, den cual Venezuela a realiza gestionnan individual cu e tres paisnan ey debi na su reciente incorporacion na e asociacion.

"Aki no por papia di triunfo mi derrota- el a afirma - "no por acusa Venezuela cu ta pa su falta e negociacionnan a fracasa, of cu e no a negocia pasobra e no tabata ke, pasobra si nan pidie un articulo di producto cu e ta desarolla interno pa progreso di su industria no ta permitie concede pa ser rebaha. E no ta faltando di su manera di proceder. Quende cu den e caso ey a falta, ta esun cu a pidi.

Refiriendo luego na revision dje tratado comercial cu Estados Unidos, cual su prome etapa a ser cumplí e siman aki, e canciller a bisa cu Venezuela ta studia e lista central di aspiracionnan presenta pa e gobierno norteamericano, pa medio dje tecniconan cu tabata na Caracas.

Iribarren a bisa cu primeramente nan a tene reunionnan formal di negociacion, na nivel di gobiernonan, pero cu asistencia di tecniconan, na fecha ainda no determina.

E tratado comercial cu Estados Unidos aparentemente ta causa di algun dje dificultadnan cu cualnan e gestion di Montevideo a tropeza , como consecuencia dje sistema preferencial

"HUESPEDNAN STRANJO"

Pero mucha muher joven tambe sa jora lihe, Glenda a pensa cu menosprecio. Ta lastima cu e no tin algo mas importante pa jora pê, cu un cas bjeeuw y ridiculo. Tempo cu e cas aki tabata di senjorita Allice, e no a haci mucho caso di dje. E tempanan ey e no tabata su propiedad tampoco.

Pero awor ta otro. Pa promé biaha den su bida e tabata tin derecho pa bisa: E cas aki ta di mi, y e ta sinti cu e no deshaci di dje. Maske Roland kier. El a keda sin bisa Roland nada un siman largo. Vilma a keda mescos cu un pushi cu a haya un amo nobo, y a keda biba den e mesun cas. E ta haci tur loke Glenda pidié, mescos cu antes e tabata haci pa senjorita Allice. Sin cu el a realisé, tin biaha e ta bruha Glenda cu senjorita Allice. "Lo e muri, si mi mester bisé, cu e tin cu bandona e cas aki", Glenda sa biba su mes tin ora, realisando cu e ta exaherá. Su placa cu e tabata tin gespaar a caba y e mester tuma un desicion awor. Tur dia e tabata lesa e corantnan cu masha atencion, pa mira si nan ta ofrece un trabou adecuadó pê, pero e no por a haya nada cu ta pas cu né. Su educacion tabata solamente pa mira pa mucha of hende grandi. E unico diploma cu e tabata tin tabata, esun di "prome ayudo na un accidente" y e director di e weeshuis a haya esey suficiente pa e tumé den su weeshuis como ayudante. E por cuida hende malo tambe, maske cu e no ta un enfermera diplomá. Tambe e por cuida mucha, pa cual tampoco e tin diploma, y ademas e no tin gana di obtene su diploma pa esey. E mester a sacrifica su mes juventud pa cuida muchanan mas chikito cu né, pero ya awor e no tin smaak mas pa hacie e trabou ey. Kiko mas e por haci anto? E por solicita serca un dama bieu, cu mester companjo, pero mayoria di e hendenan bjeeuw, maske con rico nan ta, no ta paga mucho cos. El a cana oranan largo den e park, y ta purba custumbra cu e pensamento, cu e mester bende e cas. Hopi biaha e sa bay sinta riba un di e bankinan den e park, for di unda e por mira chimeneanan di "E neishi". Tin biaha e ta haya, cu esun cu a construi e cas ey, lo tabata gusta chimenea y bentana masha hopi, pasobra el a jena e cas cu nan. Riba un atardi, Glenda tabata canando den e park. Pa ultimo biaha e kier a admira su cas. El a keda pará, y keto el a tuma despedida, mientras su mannan y pianan tabata stijf di friu y su lipnan tabata tembla. E ta sintié cansá, desanimá y masha solitario. E anochi ey, lo e duna Roland e contesta cu e tabata kier. Ora cu el a dicidi di bay su cas bek, el a mira un muhe stranjo, joven, bisti cu un mantel grandi. Riba e mantel enorme, tabatin tin un cabes cu bunita cabey blond. Bou di e mantel tin dos pia elegante ta sali, tapa cu meja di nylon, mientras su pianan tabata hincá den zapatonan masha fini. Impaciente e tabata bati su pia riba vloer, sperando Glenda su jegada.

"Mi a mirabo di leeuw", el a bisa Glenda, ora esaki a jega serca. "Parce cu abo ta e unico hende bibo den e vecindario aki. Mi no por bisa, cu esaki a sorpresami. Ta ken lo escohe un lugar asina pa biba? Pero kizas bo no a escohé e lugar aki, pero bo a worde conduci na dje, mescos cu mi". "Ta con bo por sa, cu mi ta biba akinan?", Glenda a puntra poco ofendo door di e manera cu e muhe tabata papia cu né. E muhe a sonrei, y e conrisa a influencia Glenda masha tanto. "Abo mester ta biba akibanda", e muhe a bisa. "Ningun hende lo haya smaak di cana rond, riba un dia manera esaki. Ami ta casi stijf di frieuw caba. Mi ta buscando un caminda pa comé y pa drumi tambe. Mi no ta bay molestiabo cu un storia largo, pero mi a bin traha poco siman akibanda, kizas hasta un paar di luna, y mi ta buscando un caminda pa biba. Si bo por bisami unda mi por haya un bon cuarto grandi pa huur, no un cos chikito, lo mi keda masha gradeci na bo. Mi no ta mucho exigente, pero mi kier tin awa cayente tambe den mi cuarto, bon cuminda, y sin estorbo di bisinja. Mi kier banja ki ora mi kier, pesey mes mi kier un bon cuarto y un bon cama tambe. Ademas mi mester un dozijn di deken. Tambe mi mester bisa, cu mi no por mira pudding y mi ta odia pisca. Bo sa algun caminda pa mi? Tin cualkier hende akibanda cu ta huur cuarto of algo asina? Contestami algo dushi, no para manera un hende paralizá. Bo conocé cualkier hende, of no? Mi por paga nan bon mes." Glenda a keda mirê cu atencion, e no por bisa di biaha cu e muhe aki a cay na su smaak of no. Glenda a sonrei, pero e no a bisa nada. "Porfin bo sa algo?", e muhe a bolbe puntra, ora cu el a mira cu Glenda no tin fin di bisa algo.

"Bo sa unda mi por haya un cuarto of no?" Glenda su cara a cuminza brilla. Ora lo e jama Roland na telefoon, e ta pensa, y e lo participé su desicion.

Lo e conté di e milager cu a aparece den e park. Despues el a drey bisa e muhé: "Bo no por a haya un mihor hende pa puntra. Lo mi hibabo mesora na e cas cu bo ta buscando. E ta keda serca".

E muhe a vacila un rato, pero poco preocupá el a puntra: "Bo conoc'e donjo? Bo ta sigur, cu e lo bay di acuerdo? Mi a bisabo, kiko ta mi exigencianan." "Claro cu ta okay", Glenda a contesta. "Mi ra, for di akinan bo por mira e chimeneanan. Pa bisabo e berdad, ta mi cas e ta. Y mi por tumabo." "Abo"?, e muhe a bisa asombrá. "Ta con ta posibel?

Ami si tin suerte! Bo tin hopi huesped na e momento aki?" Glenda a mustré e caminda pa "E Neishi", cu su cabes den laira y su corazon jen di felecidad. "No, ainda no, pero nan lo bin si", Glenda a contesta nonchalante. Cu un triunfo riba su cara, el a habri e porta i cura pa laga e muhe drenta. "Pa bisabo berdad, abo ta mi prome huesped. Drentabo numa."

Ann Landers

Querida Ann Landers,

Esaki ta promer biaha cu mi [...] jega di scirbi un carta pa corant[...] den mi bida.

Mi no por keda ketu mas, mien[...] tras conseheronan ta bisa cu [...] mama no mester interveni ora [...] tata ta disciplina un mucha.

Antayera mi casá a dal nos jo[...] homber benta bow for di stoel [...] comedor, rankele bai patras, da[...] su cabes contra muraja y lastr[...] pushé den su kamber.

Ki sorto di mama por mira ta[...] violencia y keda ketu ?

Mi a bisa hopi cos, y den pre[...] sencia di e joe tambe.

Esaki ta net contrario di loke e[...] conseheronan ta recomenda, pe[...] ami ta hanja cu e mucha meste[...] sa cu sikiera un di su pariente[...] nan ta razonabel y ta stimele[...]

E brutalidad aki di mi casá a so[...] sode un biaha caba, pero mª a tu[...] ma parti pa mi joe.

E consehero a bisami, cu lo ta[...] bata mehor si mi a warda te o[...] e joe a bai drumi y despues bis[...] mi casá cu e no mester a dal e jo[...] asina duru.

Ann fabor, menciona esaki den [...] columna, mi mester di un hen[...] cu ta mira e cosnan aki. --U[...] mama.

Querida MAMA:

Un mama NO mester interve[...] ora un tata ta disciplina su jo[...] Pero loke abo a describi ey, [...] ta disciplina, ta un comportaci[...] bestial. Por hanja castigu di l[...] pa tal cos.

Un tata cu dal cabes di su m[...] joe den muraja y hasi tantu ot[...] abuso ta mentalmente enferm[...] sin control.

Bisele cu e mester busca trata[...] mento profesional of sali for [...] cas y cria abo y bo joena[...] Cada anja, cantidad di mucha [...] sufri danjo emocional y fisico [...] man di parientenan bestial. Tin [...] nan cu ta muri a consecuencia [...] esaki. No larga esey ta destino [...] bo joe.

Querida Ann Landers:

Otro anja mi ta bai casa cu [...] student di ley. E ke cumpra [...] renchi pa mi pa nos compromet[...] pero no por gasta hopi plac[...] Un renchi di diamanta mane[...] un pipita di aros no ta balapen[...] Ya mi ta mira mi amiganan [...] hari tras di mi lomba.

Anto anja pasa mi ruman muher [...] casa anto e a hanja un diaman[...] grandi.

Ora mi a bisa mi joncuman [...] mi ta prefera di no hanja un re[...] chi at all, enbes di un renchi [...] steenchie chikitu, e cos a duel[...] Lo mi ke ta e tipo di hende n[...] ble pa keda contentu cu tiki co[...] pero mi no ta. Mi ta robes [...] Wowo grandi .

Querida Wowo grandi :

Si bo joncuman ke dunabo un ren[...] chi di compromiso larguele 'ha[...] esaki. Pero pakiko e mester [...] un diamanta ?

Un perla ta masha bunita, of [...] por scohe renchi di bo anj[...]

Querida Ann Landers:

Awor cu mi a lesa e carta [...] e homber cu tabata ke worde d[...] rá na "estilo Viking", mi sa [...] mi no ta loco.

Manera bo por ta corda , un e[...] tiero estilo Viking ta ora nan po[...] e hende su cadavér den un bot[...] pega e boto na candela y pushe[...] baha na laman.

Ami tin 20 anja, dia mi muri[...] ke mi entiero lo siguiente [...] Mi ke sinta den un G.T.O. d[...] bucket seat cu mi dos mann[...] riba e wiel. Un combo meste[...] toca muziek candente di moda [...] tur mi amigu y amiganan lo [...] contento, enbes di tristu, paso[...] bra esey ta loke ta malu cu m[...] yoria di e entierronan na prom[...] lugar.

Mi ta spera cu lo bo no bisami [...] esaki lo ta contra di ley , si[...] mi ta rabia masha.

After all, hende no tin derec[...] pa dicidi kiko nan ke pa worde [...] haci cu nan mes restonan mor[...] --N I.

Querido N.I.

Sorry, pero rabia numa paso[...] un cos asina ta imposibel, [...] bo ke un entiero den un auto, [...] mester larga haciele , cualkie[...] otro lugar, pasobra e ta "no d[...] ce" na e pais aki.

DIARIO
Arubaanse Courant
No.8

JA 27 Dia Viernes 21 di Juli 1967

Acuerdo riba politica di aviacion

DELIBERACIONNAN ENTRE ANTILLAS Y VENEZUELA A TERMINA CU EXITO

LLEMSTAD, -- Ayera tardi mitar di seis, e de- acionnan di Venezuela , Antillas y Hulanda a fir- un acuerdo riba e aviacion entre e tres paisnan

acuerdo aki a ser lográ despues di nuebe dia di beracionnan cu a tuma lugar aki na Corsouw.

puntonan concreto cu a ser ci durante e consultanan nos menciona cu di awor en ade- Antilliaanse Luchtvaart schappij ta permiti di bula aha riba Venezuela, incluso er, mientras cu LAV tin di tin 21 vuelo pa siman pa ias.

estriccion cu tabata existi transportacion di pasahero- or di Antillas pa Maiquetia vionnan jet y cu tabata 50 ero pa vuelo, a ser total- e elimina.

ki ta nifica cu e cantidad po a bira mas amplio e den e categoria di jet, lo- ta un mehoransa conside- debido na e peticion cu sa a cupo cu e vuelonan aki. li e puntonan di considera- cu a resulta den cu LAV ja 21 vuelo pa siman con- di ALM ta sinta den e he- di cu e partinan di ruta r a hanja su debido merito r. Di acuerdo cu un vocero elegacion Venezolano, LAV ja e cuota di 21 vuelo debi- e hecho cu nan tin 15 caba ta bula e ruta Mai- -Corsouw y cu nan por ser era como e pioneronan formacion di e ruta aki. nto di bista pa cual auto- an Antillano a mustra com- comprension, segun nos in- nte.

total di 12 vuelonan aki, por bula nan tantu pa Mai- como Maracaibo. Si nan lisa 12 vuelo, nan por ehe- elonan di charter te ora nan cuota y ta solamente des- di a sobrepasa e cuota uelo, ta necesario pa pidi permiso y e peticionnan pa permiso lo ser trata cu sumo consideracion.

En relacion cu e final di e deliberacionnan aki, RVD a emiti e siguiente comunicado :

"Despues di nuebe dia di deliberacionnan entre Reino y Venezuela, a yega na un acuerdo riba , adaptacion di e rutanan y frecuencianan di acuerdo cu e necesidadnan actual y pa futuro. E schemanan nobo ta duna companianan di aviacion di ambos pais suficiente posibilidad pa hiba un explotacion responsabel y lo resulta di ta na beneficio di e viahero, cu ta solamente interesá den bon coneccionnan aereo. Esaki ta especialmente e caso cu e coneccionnan entre Antillas Neerlandes y Venezuela, cu awor a hanja e posibilidad pa desarolla su mes mas tantu."

" E deliberacionnan a tuma lugar den un ambiente amistoso no obstante cu mester a vence hopi dificultad. Ambos parti envolvi tabatin como meta cu mester a vence hopi dificultad . Ambos parti envolvi tabatin como meta pa yega na un resultado aceptable y a mustra comprension pa otro su punto di bista. Comoquiera cu hopi biaha e puntonan di bista aki tabata diferenciá, tabata logico cu ta solamente despues di hopi consulta por a yega na un acuerdo.

Ademas parti di opinion cu e resultado ta satisfactorio especialmente pasobra awor e base a ser poné pa por stimula e relacionnan den ramo di aviacion entre ambos pais."

Te aki e comunicado di RVD.



N.V. WINKEL'S
HANDEL MIJ., ARUBA
ORANJESTAD, TEL 1431-2397.
SAN NICOLAS TEL 5150

COMENTARIO DI NEW YORK TIMES RIBA MORTO DI CASTELLO BRANCO

NUEVA YORK --UPI -- New York Times ta lamenta editorialmente e desaparicion di e expresidente Brasilenjo Humberto Castello Branco, afirmando cu e tabata un homber di completa integridad, cu a sirbi su nacion bon den un tempu di crisis, pero cu no tabata ser stima pa su compatriotanan."

Pa hopi Brasilenjonan cu tabata agita bao di severo gobierno, desde abril di 1964 y na maart dje anja aki -- su leynan tabata manera un dosis di medicina amarga , pero curativa. Ora cu el a yega na cargo pa medio di un golpe militar , mi tabatin alivio di a mira e fin di e regimen totalmente corrupta e inestable di president Joao Goulart. Ora cu el a bandona e cargo tabatin otro suspiro di alivio , pero (Castello) lo por a bisa huntu cu e Coroliano di Shakespeare, "mi mester a considera mi mes ainda mas den mi amor,"

A continuacion New York Times ta bisa cu e gobernante desapareci tabata un solda, cu e virtudnan marcial di valor, honor, disciplina, patriotismo y devocion pa deber", -- pa agrega cu ta frecuente den historia, e momento ey a haci surgi na e homber cu merece esey.

Critica despues loke a ser califica di excesiva severidad di su gobierno, recordando cu su sucesor , e actual president Arthur Costa e Silva a kere necesario di promete un "humanizacion " dje regimen pa conclui diciendo :

Evidentemente e Mariscal a sinti cu su tarea a termina. Su morto repentina y dramatica no tabata parce impropia of inoportuna pa un solda manera dje cual su mision a ser cumplí."

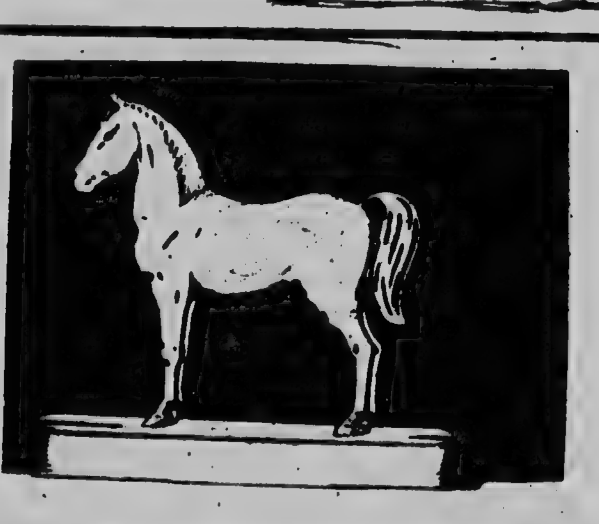
NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Nos a caba di ricibi tela nobo pa e bistirnan estilo nobo. Bunita tela pa traha suit. Dacron Poleyster cu no ta machika den colornan fantastico. Pa bistir di fiesta Brocaat y Crepe. Tela bordá, algo nobo:tela "Sail-Away".

WHITE HORSE

Wimco

CAMPEON DI TUR WHISKY



MISS ARUBA A BOLBE, AGOTA Y DESAPUNTA

ORANJESTAD - Agota y den un sentido desapunta, a bolbe serca su majornan dialuna anochi Miss Aruba 1967, despues cu ela pasa diesseis dia na Miami y Puerto Rico. Agota pa motibo di e programa di entrenamiento pisa cu e y tur e otro candidatanan cu a tuma parti na e contest i di Miss Universe mester a recore; desapunta en vista di e interes pober cu tabata tin di parti di e oficinanan di turismo di Aruba na Puerto Rico y Miami pa su persona.

"Mi a haña mas cooperacion di e Centronan di informacion di Corsow cu for di esnan di Aruba, cualnan en realidad tabata esnan cu mester representa nos interesnan", asina Ivonne a conta nos diamars atardi durante un entrevista corto. Miss Aruba ta considera su participacion den e contest di miss Universe como un di e acontecimentonan importante den su bida tan joven, aunke cu e tabata di opinion cu e organisacion di e aña aki tabata larga basta di desea. Ademas e ta di opinion cu politica ta hunga un rol importante den e eleccionnan di Miss Universe.

Puerto Rico

Dia prome di juli ultimo pasado ela viaha abordo di Panam pa un bishita di cuater dia na Puerto Rico. Sinembargo, tantu e como Miss Curacao y Miss Bonaire, a permanece pa espacio di seis dia riba e isla aki comokiera cu nan bishita pa New York y Washington no a sigi.

Na Puerto Rico e tres bellesanan Antiliana a asisti na e eleccion di Miss Puerto Rico, mientras cu tambe nan a aparece entre television di color y ademas a asisti na un cocktail-party den e edificio di Trans Caribbean Airways. Gracias na e Centro di informacion di Corsow na Puerto Rico ela pasa algun dia divina. Di Sr. Mike Segarra, di oficina di turismo di Aruba na San Juan, el a tende casi nada. Un biaha durante di su estadia na San Juan, segun Ivonne, Sr. Segarra a invitele via su secretaria telefonicamente pa asisti na un diner. "E invitacion aki tabata bini riba un dia cu mi tabatin gripe y mi no por a asisti. Si no tabata pa Myrna Sprock y Sr. Salas di Curacao Information Center, kendenan a mustra nos algu di e isla, nos lo a keda sera tur e tempu entre e cuatro murallanan di hotel" asina Miss Aruba a conta nos abiertamente.

"Happy Birthday"

Riba dia seis di juli anochi e tres bellesanan antiliana a bula pa Miami. E dia siguiente Miss Aruba a cumpli binti aña. Den oranan di anochi tabata tin na ocasion di su cumpleaños un reunion agradable den hotel Monte Carlo, caminda tur esnan presente a canta "happy birthday" pa e cumpleañera alegremente.

Despues di esaki a sigi dianan pisa p'e y e otro participantenan na e contest di Miss Universe. Durante e dies dianan aki cu nan a keda na Miami Beach, diaramente nan mester a practica for di ocho'or y mei di mainta te siet'or di anochi pa e gran anochi di eleccion dia 17 di juli. Nan tabata ricibi instruccion den canamentu, canta, papia den publico, y tur esaki den e studio grandi di television di N.B.C.a auditorio. No obstante e fuerte entrenamientonan aki, e candidatanan no tabata haña oportunidad pa diverti nan mes un ratu. "Nunca nan a hiba nos bai waak un of otro parti interesante di Miami Beach", asina Miss Aruba a declara apenas. E tabata di opinion cu e organisadornan a falla den e punto aki.

Hank Meyer.

Apesar di e falta aki di parti di e organisadornan, toch e por a diverti su mes debidamente huntu cu Miss Curacao, Imelda Thode, cu kende ela comparti su cuartu di hotel. Si na Puerto Rico Miss Aruba no a tende muchu cos di parti di e caballeronan di oficina di turismo di Aruba, na Miami no tabata mucho mejor. Riba un anochi ela worde aserca pa sr. Hank Meyer, kende, despues cu ela puntrele cu t'e ta Miss Aruba, a suplikele cariñosamente pa ora cu e jega Aruba hiba saludos p'e pa gezaghebber O.S. Henriquez y Sr, Mikel Kuiperi di oficina di turismo. "Esaki tabata tur", segun Ivonne. Despues ela tende serca Sr. Verschoor di Curacao Informacion Center cu e y Sr. Hank Meyer Associates, e oficina di turismo cu ta representa Aruba na Estados Unidos.

"Miss Brazil" favorita.

Loke ta referi na e anochi di eleccion mes, Miss Aruba tabatin Miss Brazil como favorita. Tambe e tabatin hopi simpatia pa Miss South African Miss Corea, Miss USA y Miss Inglatera. Riba un pregunta, Miss Aruba a contesta cu ni e ni Miss Curacao no a sufri efectonan di nervio. "Nos tabata trankil, pasobra for di dilanti ya nos a convenci cu nos lo keda satisfechu cu e ultimo lugar. Loke ta importante ta e participacion", asina Ivonne Maduro a sigura nos.

Mas adelante ela conta nos cu e participantenan di Europa tabata haña mas atencion cu esnan di otro partinan. E no a logra na descubri e motibu pa esaki. Miss Aruba a prefera di mira un otro candidata na segundo lugar y no Miss Venezuela. E quinto puesto pa Miss Israel ela describi na e hecho cu e damita aki tabata gosa di inmensa popularidad durante di e eleccion, en vista di e guerra cu tabatin entre e pais aki y e Republica Arabe Uni.

Na Miami, Ivonne a haci tur su posibel pa propaga Aruba, cu segun e ainda ta desconoci. Ela haci esaki repartiendo zepelin riba cual tin e isla graba. Finalmente Miss Aruba a informa nos cu e viahe di regreso no a bai asina rapido manera nan a spera. Un convenio pa permanece cuater dia na Puerto Rico despues di e eleccion, como huesped di Hotel El Miramar, no a worde cumpli. En vano nan a spera jegada di e doño di e hotel y e tres bellesanan Antilliano a para waak otro den cara basta ratu na aeropuerto di San Juan. E ora ey nan a tuma e desicion pa regresa Antilias tan pronto posible.

E cooperacion cu nan a haña no tabata asina bon y ta te ora cu e tres bellesanan a mustra cu nan tambe por grita duru, nan a logra haña un lugar abordo di un avion di Panam.

Dialuna anochi pa mas o menos diesun'or y mei e tres bellesanan Antiliano a jega Corsow, caminda manera ta di compronde no tabatin ningun hende pa recibi nan. For di Corsow, Miss Curacao, Imelda Thode, a jama e majornan di Miss Aruba na telefon y a pone esakinan na altura cu aki algun minuut nan jiu lo jega Aruba. E majornan, ken denan ya a bai sosega nan curpa, a sali bon pura e ora ey bai aeropuerto y asina nan a jega net na ora pa ricibi nan jiu.

PREMIONAN GRANDI

15e Trekking , 20 Juli 1967,

14508	f.	500.—
14509	f.	30.000.—
14510	f.	500.—
3402	f.	300.—
3403	f.	10.000.—
3404	f.	300.—
5285	f.	100.—
5286	f.	5.000.—
5287	f.	100.—

Prijzen van f. 500.—

1732	12018
2089	12513
3308	13189
3356	13323
4671	16721
5172	17003
6910	20167
7045	20286
7936	21456
10012	21947

Prijzen van f. 250.-

745	11281
792	13769
823	13975
4069	14496
7412	15504
7930	16356
8456	18582
8481	19044
8549	19259
8873	20355

Prijzen van f. 100.-

390	10115	18774
1625	10219	18864
1670	10248	19086
1722	10472	19164
1824	10748	19182
1832	11412	19213
2037	11455	19319
2069	11805	19584
2200	12077	20014
2572	12114	20267
2747	12157	20292
2841	13062	20334
3197	13781	20452
3332	13918	20811
3336	13985	21660
3430	14055	21752
3848	14295	21763
4073	14422	21857
4086	14438	21948
4238	14487	21954
4360	14648	
4403	14695	
4629	14968	
4729	15085	
4953	15257	
5023	15274	
5047	15432	
5350	15476	
5403	16150	
5689	16592	
5802	16686	
6576	16706	
6765	16992	
7695	17581	
7941	17654	
7960	17922	
9009	18217	
9202	18512	
9355	18619	
9821	18755	

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

E resolucion door di cual a declará Sr. Efrain M. de Kort eligi como miembro di Eilandsraad na lugar di Sr. C.A. Eman ta na oficina di Censo, Emanstraat 39, pa examinación general.

Aruba, 20 di juli 1967.
Presidente di Consejo Supremo di elección.

DE VEER THEATER
aireacondiciona
ta presenta 21, 22, 23, 24, 25, 26 & 27 juli
"ARABESQUE"
Cu Sofia Loren & Gregory Peck
f. 2,-- 18 aña

GIVE JEWELRY
Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.
Ch. Ragunath - Nassaustraat
Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

WASHINGTON POS[T] A PROPONE PA REDUCI AYUDA [NORTE]MERICANO NA PERU

WASHINGTON- UPI- "Washington Post" a propone ayera den su editorial cu si Peru adquiri avion superfonico anto e contribucion di ayuda norteamericana lo tin di reduci consecuentemente".

E editorial ta cuminza na bisa: "E aviadornan Peruano ke a[v]ionnan superfonica. E pais no ti[n] problema di seguridad cu ta hus[tifike] y e gobierno cu tin e anj[a] aqui un deficit di 160 milion dol[lar], no por permiti su mes ant[o] mas gasto".

E prodico a agrega cu Franci[a] a ofrece na bende cu Peru e tip[o] di avion a reaccion cu Israel [a] usa den e guerra contra Arab[e] Uni na medio oriente. Y Estados Unidos a ofrece aparatonan di ca[…]za Freedom F. 5

"Pa paga esaquinan Peru ki[…] equivalente di un regalo en efe[c]tivo di Estados Unidos, asina El Post a bisa.

A continuacion e editorial a e[x]presa cu e aviadornan Peruan[o] no ta haci secreto di nan asp[i]racion, publicando esaqui cu le[…]ternan grandi na paginanan pri[n]cipal den varios corant. Di vari[o] lado el a ser atacá pa medio [di] protestanan vigoroso nacionalis[…]mo ta probecha dje temornan i[n]funda di un invasion Chilenja".

"Pa fuerza aserca esei ta significa cu adquisicion di aparatonan supersonico lo por evita u[n] gran aumento di compras di a[r]mamentonan na sudamerica. [Si] militarnan Peruano ta intimida politiconan ofreciendo nan de[…] e caso ei alternativa di avionnan supersonica of un golpe".

E editorial a conclui diciendo [cu] no mester bende na Peru aparatonan F 5 y si e nacion aqui opta pa cumpra avionnan supe[r]sonica na otro parti, e contribu[…]cion di ayuda norteamerican[a] mester reduci consecuentemente".

JERUSALEM -- UPI -- Un vocero di Nacionnan Uni a bisa cu [no] ta existi un tal cos mane[ra] linea di demarcacion den can[al] di Suez entre trupanan Israeli y Arabenan.

Albert Grand, vocero di organizacion di fiscalizacion di tregu[a] di Nacionnan Uni, a declara c[u] e observadornan di cesacion [di] fuego, ta operando di acuerdo [cu] e conseho di seguridad, cu ta ha[…]ci di enter e sector di can[al] di Suez area di observacio[n].

"No ta existi tal cos manera [un] linea demarcatoria na un of ot[ro] luga entre e fuerzanan Israel[i] y Egypcio den canal di Suez, [a]sina a ser agrega.

Ora cu a pidie aclaracion, Gra[nd] a manifesta - "Nos tin di ope[…]bao di terminonan di referen[cia] cu nos propio iniciativa, nos [ta] meramente observadornan c[…] observa y ta mira kiko ta […] den e sector di canal di Su[ez].

El a haci e declaracionnan [aki] na United Press International [s]lamente oranan despues cu [un] vocero militar Israeli a info[r]ma anochi e prome violac[ion] dje cesacion

Arubaansche Courant lo ser incorporá den La Prensa

Pa medio di esaki nos kier a participa na nos lectornan, en general pero en particular esunnan di Aruba, qu cuminsando dia promer di Agosto proximo, e diario Arubaanse Courant lo stop di ser publicá, den su forma actual y lo ser incorpora den La Prensa.

For di e fecha en cuestion, nos lectornan na Aruba lo haña nan corant muchu mas trempan qu tabata e casi anteriormente, ya qu nan lo haña nan corant for di atardi , mescos qu e lectornan na Corsow.

Ademas di esei, esaki lo tini como resultado qu un enfoque muchu mas efectivo ta ser lográ di tur informacion local na Aruba, ademas di qu e lectornan na Aruba lo por disfrutá di un diario cu muchu mas tantu pagina. Nos ta spera di por sigui conta cu e abonadonan qu den pasado tabata abona riba Arubaanse Courant, awor qu e ta bai ser incorporá den La Prensa.



SPAAR PLACA -

Cumpra cuminda ora prijsnan ta barata. Sobrá di cuminda por worde warda tambe.

SPAAR TEMPO -

Cushiná bo cuminda dianan adelanta - cla pa bishitanan inesperá.

SPAAR TRABAO -

Menos ora pa prepará cuminda y menos biaha pa bai supermercado

ELMAR

TEL. 1729

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

Ann Landers

[Que]rida Ann Landers :

[Mi] ta kere den milager di fe, [of] por ta djies un coincidencia [of] suerte cu mi a lesa bo co[lumna] poco dia ey, cu e conseho [cu] probablemente a salba matri[mo]nio di mi jiu homber ?

[A]ki loke a pasa :

[Di]es luna pasa mi jiu a casa cu [un] mucha muher masha bon [mu]cha. Tur cos tabata bai masha [bon] hi, te antayera, ora cu mi jiu [a ya]ló cu su maleta.

[Mi] a puntrele "Ta kiko a pasa ?" [Su] contesta tabata cu e y su casa tabatin un pleito teribel y cu e ta bai pasa anochi na mi cas - kizas varios anochi.

Na e momento ey m'a corda bo columna , esun caminda bo a bisa cu un mama no mester larga su jiu homber of jiu muher bin cas back, una bes cu nan a casa bai.

Bo a bisa cu si nan bringa y purba bin cas, mester bisanan "Bai bo mes cas caminda bo ta pertenece, y resolve bo problemanan". Mi a bisa e jiu cu e no por keda, como awor e ta casá y e mester bai back serca su casá y solucioná e disputa.

Ela rabia masha, tirando na mi cara cu mi a fayele den su ora di mester y cu mi ta un mama fatal.

Mi ta admiti cu mi a jora ora ela bai y tabata pensa si no ta un error m'a haci.

E siguiente mainta, mitar di dies, ela jamami for di trabao.

Ela bisa mi, Mama, Danki Dios b'a mandami cas. Ami cu mi casa ta bai bon for di awor. Mi sa cu bo tabatin razon y ke gradicibo paroba bo tabatin guts pa mandami cas.

Pues awor mi ke bisabo Ann, un millon di gracias. Tur credito ta pabo. Sra. P.R.

Querida Senjora:

Danki pa purba dunami e credito , pero ta ABO ta merece esaki. Mi ta duna hopi conseho, di cual hopi ta ser ignorá mi ta sigur. E persona cu por surti su ideanan, manera nan ta make sense, pe y pone nan segun su mes bida ta esun cu realmente ta sabí.

Querda Ann Landers:

Mi ta biaha basta, casi tur biaha na grupo. Mi ta keda poco stranjo den e grupo , pasobra nunca mi no ta bai cu camera. Mi ta fadá cu personanan cu ta riba e mes gira cu ta kere cu, pasobra nan ta saca potret, nan tin preferencia riba tur e bistanan cu tin.

Tin biaha cu mi ta sinta den avion, trein of bus, semper tin un hende cu ta tik mi riba mi skouder, y puntrami si mi ta mind cambia lugar cuné, pasobra e ke saca algun potret.

Muchu biaha ora mi ta gosando di escenanan celestialmente bunita cualkier voz ansioso ta grita den mi orea, Bo por hala un tiki mi tin gana di saca un shot di esaki.

Riba mi ultimo viahe mi a hanja malcontentu cu un persona bastante amable pasobra dos biaha, mi a bai para dilanti di su camera net ora e tabata sacando portret.

Ela haci como sifuera nan a pone e montanjanan pa su foto-album so.

Mi tambe ta gusta potret di lugarnan cu mi a bishita, pues mi ta cumpra postkaart. Nan ta muchu mas mijo cu cualkier cos cu un sacador amateur di potret por produci.

Fabor publica e carta aki y firma mi como - Presidente di e Sociedad pa preveni Crueldad na hendenan cu ta biaha sin camera. —

Querida Presidente :

Ata bo carta aki, pero no verwacht nada bon di dje. Sacadornan di potret a invadi Corsouw y tur otro lugar , mescos cu hot-dog y mini-falda.

Y bo por conta cu e cantidad ta bai subi mas, pasobra esey ta loke ta sosode cu e industria di viahe.

Hopi suerte.

Querida Ann Landers :

Tin hende ta controla e cosnan cu bo ta scirbi den corant, of bo tin mag di pone loke bo ke ? Nos dos jiunan muher, pronto lo bira teenager, y mi tin un trabao terribel pa logra pa nan no wak bo columna.

Bo ta hacimi nervioso ora bo scirbi topiconan asina personal manera mamanan soltera, y V.D. Tin biaha bo ta publica cos y nos jiu di 11 anja ta bin puntrami kiko esey ta nifica.

Ami no sa kiko mi bisa.

Ta mas dificil pa lanta mucha bon e dianan aki, cu e manera cu nan ta papia riba sex tur caminda. Si bo no stop di publica e cartanan ey di mucha cu ta sali na estado na skool, mi ta bai cancela mi abonnement di corant — Contra suciedad. —

Querida Contra :

Mi ta spera cu bo jiunan lo hanja bastante informacion di e columnanan aki, pa tenenan for di trobbel, promer cu bo cancela e corant. Cu un mama manera abo, lo no ta facil. Parientenan cu kere cu door di ignora sex, nan jiunan lo no descubriele por hanja un shock grandi. E columna aki ta un reflеccion di bida .

E ta veridico y tin biaha no masha bunita , pero e ta contene informacion cu ta correcto y valido y mi ta kere cu e ta pas pa worde lesa door di cualkier hende cu tin basta edad pa lesa.

Confidential pa "Bo ta kere" No, y abo tampoco si bo tabatin bastante conocementu di e cos aki. Hopi muher ta sali na estado mientras nan ta duna jiu pechu ainda. Djies wak e rumannan cu ta pasa otro solamente 6 -8 luna.

CHARCOAL FILTER



TABACO

FINO

HUMADA

PURO Y

SALUDABLE

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Juan Alexander Adamus; Eileen Alexander; Fred Antoine; van Arend; Raimundo Artón.
B. Mej. R. v. Bochove (5); Rosaria van Bochove (3); F.F.R. van Bochove; M.W. van Bochove; Jeff Blount; Juan Burs, Sr. Bobas (2); Boyce Elga; Giuo Brusorio (aanget); Rosa Brown; Cristian Borens (pp aanget).
C. Agatha Cristopher (pp) Milo Croes. E Croes; Criselda Castro, Mej. J. Cameron; Edna Croes; Sra. M.I. Correa; Ronald o. de Cuba; Mevr. L.M. Croes.
D. Villa Dolores (sra) B. Dirksz (Aanget); Flavia Dirksz-Kock (2) ; F. Daniel; J.H. Donzelman
E. S. Emmerencian
F. L.G. Frans,
G. Ramona Geerman; Jacintha Geerman; Leon Goldfinger & Hijos (aanget); M.D. Gomez
H. L.T. Gunte Esq. Lance Henderson (aangt.); J.L. Hernandez; Ilean Harvey; Otto Höhnel (aangt). Rita Holsman (pp); Erne Hicks;
I Anna Ihalley (Anget.)
J. Marlene Sylvia Joseph; Mary Joseph; T.B. Justina; N.N. Kievitt (pp)
L. Mevr. G. Luydens; E Lacle; Harold La Croes; Vicent Lewis; Tine Lobrecht; Vicentius Leysner; Joyce L. Laviest (aanget) Maria Leyba.
M. H. Mol ; Domingo Maduro; Moret-Tjon Mevr. Lydia Martinez; Andres Maduro;
N. E. Van Niel-Landvreugd; Erwin Freddy Nieveld, Norris.
P.M. Parkister (pp): Julieta Pavila; Sandra Pieters, Rita E. Plaza; Frank Paula, Alberto Perez, Veronico Penha;
r. j. rasmijn; Carmen Richardson, W. van Riet, Antonio Ribeso (aanget); James Alfonso Richardson; J.S. Rafaela;
S. Mildred Susana; Peter E. Simon Vicente Sambo; Reuben Strachen;
T. Jolanda Tromp; P. Tromp-Macaria; Carmen Trinidad (aanget); Antonio Tromp;
V. F.A. E. Verberk; J. Venis; Luis Vasquez.
W. Peter Winklaar; Ilva Wever; Juffr. Wever; Carlos Wouter, Alcibiador Wever.
X. Srta. Ximena.
Z. Berthold Zimmerman (aanget)

Joven di 23 anja a desaparece

ORANJESTAD - Na warda di recherche na Oranjestad a worde notifica cu e joven di 23 aña di edad Gustavo Enrique croes, biba na Piedra Plat No. 2a, a sali for di cas dia 14 di juli y te ainda e no a bolbe. E joven aki tabata biba den cas di su majornan y parse cu a surgi un malentendimento entre e majornan y e joven, locual a pone cu e mucha a bai for di cas. E caso no ta alarmante, di manera cu autoridadnan no ta haña necesario pa publico portret y otro detallenan.

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA: Heineken bier



FRAZIER A MANTENE SU INVICTO DERROTANDO CHUVALO PA TKO

Pa William Verigan.

NEW YORK - UPI -- E boxdo norteamericano di peso pesado Joe Frazier a machica cara di e canadiense George Chuvalo for di e prome round, ponele sangra di tal forma cu na di 16 seconde di e cuarto round referee mester a interveni y hisa man di e norteamericano, pa declare ganador di e pelea.

E fornudo canadiense cu hamas a ser pone knockout, pues a faya contra e poderoso slanan di Frazier , den e pelea di ayera nochi den Madison Square Garden cual tabata señala pa bai diesdos round.

For di e prome zonido di gong, Frazier a drenta den ataque contra Chuvalo y no a stop di batiele, solamente durante e minuutnan di descanso, te ora cu referee a pone un fin na e pelea pa un desigual confrontacion.

Sanger tabata corre for di cara di e canadiense, cu tabatin su wowo drechi tapá for di den segundo round.

E demostracion di potencia ofrece pa Frazier ta pone na cabes di e contendornan pa e corona vacante di peso pesado.

Chuvalo cu tin 29 anja di edad, tabata goza di e fama cu hamas el a ser pone fuera de combate, ni squiera el a ser tumbá.

Ayera nochi nan a pone un fin na su orgullo, pero e por sigi ser orgulloso di cu ni Cassius Clay ni Frazier a logra tumbele.

Pero Frazier a hasi loke Clay no por a hasi durante 15 round ora cu nan a enfrenta otro anja pasa.

Pa derrota Chuvalo pa knockout tecnico, Frazier a descarga un diluvio ininterumpi di golpi, for di cuminsamentu di e pelea te final.

Esaki tabata durante nuebe minuut y 16 seconde di terribel castigu cu e canadiense a ricibi, quende su cara a keda manera un tomati plechá.

Frazier a subi ring cu un peso di 92,7 kilo, mientras cu e canadiense a registra 98,5. Prome di a bira profesional Frazier tabata traha den un matadero, (caminda ta mata bestia) na Filadelfia. Ayera nochi el a habri e defensa di Chuvalo, como sifuera e tabata traha cu baca y toro. Den e prome minuut di prome round el a habri un herida na e wowo drechi di Chuvalo y pronto a sigi e awacero di golpinan na curpa di e canadiense.

Durante e minuutnan di descanso, e secondnan di Chuvalo tabata traha masha duro pa stop e sanger cu tabata corre na su cara pero na no a logra stop e y Chuvalo tabata parce zonzo di e ataque bestial di Frazier.

Sinembargo , e canadiense a logra pone un potente derechazo na cara di Frazier , cual a ponele bek cu lomba , pero e venganza di e norteamericano tabata peor, ya cu el a hinka Chuvalo den un corner pa ey sigi cu su ataque sangriente.

Na cuminsamentu di cuarto round Chuvalo no a hanja chens di sali for di su skina y ey referee a stop e pelea pa evita e valiente veterano mayor castigo

Chuvalo no a protesta contra accion di e referee, aunke cu esaki el a perde e oportunidad di bai den caminda pa e campeonato.

E conlcuyente victoria di Frazier ta constitui un paso grandi pa e corona mundial di cual Cassius Clay a ser dispoja, pa motibu di a ninga di drenta ejercito, manera tabata corresponde na dje, como cu e ta ciudadano norteamericano y tin e edad di sirbi pa su patria.



NEW YORK --Radiophoto --UPI -- E canadiense George Chuvalo na man robes y e estadounidense Joe Frazier na man drechi ta posa d urante e pisamento oficial ayera prome cu nan pelea. Frazier a mantene su invicto derrotando Chuvalo pa TKO den cuarto round.

Si Frazier ta aparece na e segundo puesto den ranking di peso pesado, e ta e unico aspirante cu ta invicto.

Un concurencia di 13.984 persona cu a paga 130.958 dollar a presencia e desigual pelea. E slanan tabata cai asina duro cu e publico a mira e accionnan para riba nan pia.

E empresarionan di Madison Square Garden a expresa e speranza di concerta un pelea pronto pa Frazier contra e hoben californiano Jerry Quarry.

Frazier y Quarry ta di e poco boxdonan cu te ainda no a comprometepa e torneo eliminatorio di Asociacion Mundial di Boxeo. E grupo cu Frazier ta encabesa no kier a inscribiele den e torneo, pues nan ta prefera di firma cada pelea pa nan pupilo separadamente.

Weganan di Clase A den e weekend aki

WILLEMSTAD- E weganan di e siman aki den clase A y e umpirenan cu lo dirigi e partidonan y e scorernan :

Den POULE A:

Kanga : Wild Cats contra Armendaris cu Elio Anastatia y H. Daniels. Scorer Montero. Jong Holland : Noord Janthiel Giants contra Centro Social Venezuela, cu Lou Trinidad y Carl Gibbs como scorer.

POULE B:

Na Suffisant : Rochester contra Twins, cu C. Hellburg y Nicholaas.

Den POULE C:

Na Koraal Specht ; Chicago BBC contra Parera Vikings cu E. Martina y Regales y E. Maduro como scorer.

Tur e weganan anuncia ariba ta cuminsa mitar di dies di mainta, mientras e dosnan di POULE D cu ta sigi ta ser hunga atardi dos'or;

Na Suffisant, Apache contra Cienfuegos, cu umpire R. Phillips y Filé y scorer Gibbs.

Na Koraal Specht, Cardenales contra Red Stars cu umpire D. Trinidad y H. Phillips como scorer.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Trate de ser más cooperativo con sus asociados. Logrará más exito. Salga a algun lugar atractivo con su consorte. Sea feliz.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Haga más cómodo su hogar o su oficina y logrará mayor cooperacion. Satisfaga a uno que significa mucho para usted. Sea practico.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Salga a algun lugar donde se sienta más como en su casa. De pruebas de su devocion de un modo tangibles. Logrará un resultado excelente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted desea hacer mejoras costosas en su morada, pero no haga gastos innecesarios en la misma. Sea asturo. Compre piezas artísticas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted ha empleado varios metodos ahora para mejorar sus relaciones con otros. La clave es cooperar con sus compañeros. Sea preciso y discerniente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Una atencion con los que tienen poder sobre usted, le traerá resultados excelentes. Muestrese entusiasta en todo lo que haga.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ese plan ambicioso que usted tiene le traerá grandes beneficios. Sea muy sociable.

Logrará placer y satisfaccion. Sea astuto.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) El consejo de una persona influye, le demostrará como alcanzar sus ansias más preciadas.

La solucion correcta ocurrirá pronto.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Salga con sus buenos amigos donde puede conseguir la informacion que busca. Logrará sus deseos personales.

Pero tiene que ser más tolerante.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Demuestre agradecimiento por la ayuda que le han prestado. Sus socios entienden sus ideas. Eso es bueno, pues logrará más cooperación.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Tendrá que adoptar una actitud distinta hacia su asociado si desean operar juntos. trate de reunirse con personas que congenien.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Analice sus gastos personales y hagase de un presupuesto flexible. Pong a todos los detalles en orden.

Olvide las preocupaciones.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Será uno de esos hombres fascinantes que podrá lograr mucho debido a su comprension de los deseos de otros, además de


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA
ANTILLANA FILTER
PALM BEACH
CASINO

Na: **A.D. JONCKHEER ,N.V.**- Brionplein 4 of na

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.

den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA B ? - STA CRUZ"



Dialuna atardi diesdos damita Arubiana a worde despedi na aeropurto pa nan majornan y Srs. Ety Fingal y Eddy Maduro di departamento Social y Economico, ora cu nan a sali di viahe pa Hulanda pa drenta servicio como enfermera na Bussum, Utrecht y algun otro lugarnan mas den e provincia Zeeland.

E damitanan cu nos por mira riba e foto aki ta: Rose Marie Bryson, Shirley Rose Canhigh, Patricia Philomena Charles, Irma Constancia Grovell, Francisca Henricus, Lucia Otilio Kock, Alcantara Genoveva Leonardo, Stefanita Margaritha Leyba, Carmen Martina Lopez, Lucille Barbara Pourier, Audrey Eline Richardson y Maria Louise Roberts.

Directiva di St. Juliana Paviljoen completa

ORANJESTAD - Den su reunion cual a worde celebra dia 10 di juli e directiva di e organisacion di e lokal pa hendenan bieu "Juliana Paviljoen" a worde completa cu e siguiente personanan: Eddy Arends, Benky Fowler y Joop Brattinga. E caballeronan aki lo jena e vacaturanan cu a presenta cu e abandono di e isla di tres miembro: Actualmente e directiva ta forma pa e siguiente personanan: Oscar Marugg, presidente; Carlos Juliao, vice-presidente; Joop Brattinga, secretario; Ebby Arends, Tesorero; Benk Fowler, segundo secretario; Jan Lacle e Isaac de Cuba, ta e otro miembronan. Algun aña pasa e organisacion aki a worde funda riba initiativa di Aruba Lions Club

KEHONAN DI MALTRATO

ORANJESTAD - Diamars un homber a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa informa cu algun ratu prome ela dal un homber moketa y esaki a cai na suela for di su conocementu. Algun ratu despues e homber cu segun esun di pome a keda benta for di conocementu na suela, a presenta na warda pa duna keho cu e a worde maltrata barbaramente pa un tipo. E agresor a bati e victima cu moketa y ora cu ela cai abao na suela ela lembe un paar di skop. E victima tabata sangra for di su nanishi, su wowonan tabata tur blausa y su cachete tabata hincha. Procesverbal a worde traha den e caso aki. Un otro homber a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho cu e tambe a worde maltrata. Su agresor a klab'e algun moketa den cara door di cual ela sinti masha dolor. Den e caso aki tambe recherche a traha e procesverbal correspondiente

KAMPVUUR DIASABRA AWOR

ORANJESTAD - E kampvuur di padvindernan Antilliano, departamento di Aruba cu mester a worde suspende pa motibu di e fallesimento repentino di sr. Shon A. Eman, lo worde celebra diasabra awor 22 di juli. E kampvuur aki di A.V.P. ta worde celebra na honor di e comisario di distrito saliente, Sr. J.N. (Toonchi) Arends, riba di Eagle anochi pa siet'or y mei.

25 ana den servicio di gobierno

ORANJESTAD - Riba dia tres di oktober proximo venidero, Sr. Eddy R. Ferrier, telegrafista eerste klasse na Lands Radio en Telegraafdienst na Aruba, lo recorda e hecho cu binti cincu aña pasa ela drenta servicio di Gobierno.

CONVERSACION ENTRE BONDNAN Y AMBTENAARNAN

ORANJESTAD - Diamars atardi conversacionnan a worde celebra entre cabesantenan di skoolnan publico na Aruba cu e diputado di departamento di enseñansa, Sr. G.F. Croes, durante cual e hefe di departamento di enseñanza, Sr. A.J. Muyale, tabata presente. E conversacionnan aki a worde celebra pa sera conoci cu otro, y alavez cierto deseonan riba tereno instructivo tecnico a worde enfatisa.

E mes atardi aki pa tres'or bestuurscollege a ricibi e directivanan di e Bond di Ambtenaarnan na Aruba y di e bondnan di enseñansa na Aruba cu ta traha en conhunto, den un forma pa conoce otro. E reunion a worde celebra den un ambiente agradable y di parti di e bondnan uso a worde hasi di e oportunidad aki pa expresa nan deseonan na bestuurscollege den forma oral.

ACCIDENTE DEN WILHELMINASTRAAT

ORANJESTAD - Diamars mainta pa mas o menos dies pa cincu tabatin un accidente den Wilhelminastraat envolviendo un auto di famia y un palo di luz. E auto di famia aki pa motibunan te ainda desconoci a core bai pega riba e palu di luz. Uno di e personanan cu tabata sinta den e vehiculo aki a sufri un herida serio na su frenta. Cu ambulans e victima a worde transporta pa San Pedro Hospital caminda ela keda pa tratamentu. Un otro persona cu tabata sinta den e vehiculo a sufri heridanan leve y ela bai hospital riba su mes cuenta. Na momento cu polisnan a tuma contacto cu e chauffeur di e vehiculo, esaki tabata asina tantu bao di influencia di bebida cu polisnan a constata cu e tabata incapaz pa maneha un vehiculo. Dokter a dicidi di manda e chauffeur tambe hospital pa observacion en vista di e sistema nervioso den cual e caballero aki tabata. E daño material na e vehiculo ta fls. 800.- Otro dalmentu leve a ocuri diamars den Nassaustraat causando un daño material di fls 150.- Autoridadnan policial ta informa cu diamars nan a traha nuebe procesverbal y a asisti den siete caso.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

AWE CSM A CUMPLI CINCUENTA ANJA.

WILLEMSTAD - Mañan N.V. Curacaosche Scheepvaart Maatschappij ta recorda e hecho qu cincuenta aña pasá e compania aki, a ser fundá pa transporta e petroleo crudo for di Lago di Maracaibo pa e refineria di Koninklijke /Shell Groep na Corsow.

E hubileo aki lo ta diferente for di otronan den tal sentido qu lo no tin celebracion.

C.S.M. tin un historia emocionante su tras den e mitar siglo qu a pasa, durante cual trabao di pionero a ser realisa riba e trayecto Maracaibo-Emmastad, y e trabao di antes ta ser hasí actualmente door di tankernan grandi qu ya pa algun aña caba ta transporta e petroleo pa e refineria di Corsow.

Tempu qu e compania á ser fundá na aña 1917, capitan P. Jansen, quende e tempu ei tabata representante di N.V. Curacaosche Petroleum Maatschappij, a ser nombrá como promer director di C.S.M.

Henter e flota tabata consisti di dos lancha di palu cu tabata carga apenas 800 tonelada cada unu y tambe e compania tabatin dos towboat den servicio.

E viahe di ida y regreso tabata tuma no menos qu ocho dia entre Corsow y Maracaibo.

Te cu aña 1921 nan a usa en total cincu di e lanchanan aki. Segun e refineria tabata bai engrandeciendo, e flota di CSM tambe tabata bai birando mas grandi y un tempu nan tabatin como ocho bapor di guerra di 500 tonelada qu a ser reconstrui pa sirbi como tanker y despues di nan, tabatin bapornan qu por a carga 3200 tonelada. Na aña 1929 tabatin no meno qu 33 di e bapornan aki den servicio.

Despues di 1934, nan a introduci un tipo nobo di bapor cu por a carga 3900 tonelada y na aña 1939, e flota tabatin un capacidad di 132,400 d/w.

Debido na e guerra, e cantidad di tankernan a baha te na 32 na aña 1944 y despues qu nan a mehora e canal cu ta conduci pa Lago di Maracaibo, tabata posibel pa incorpora tankernan mas grandi pa transporte di petroleo.

Na aña 1950 e flota di tanker di CSM tabatin e capacidad mas grandi den su historia cu un total di 44 bapor cu un capacidad di 192,800 tonelada.

Despues qu nan a coba e lago y a mehora e facilidadnan den e lago entre 1953 pa 1957, e haafnan na Lago di Maracaibo por a ser alcansá door di tankernan hundu, di manera qu tankernan oceanico completamente yen, por a tuma e transporte di petroleo over pa trese Corsow.

Diferente tanker di CSM a ser registra bao di bandera Venezolano y a ser pasá over na Compania Shell de Venezuela; e tankernan di pre-guerra a ser bendé como herru bieeuw.

E tarea actual ei CSM ta principalmente pa atende nan agencia maritima, qu ta atende interesnan di tankernan qu bishita Corsow. Aparte di esaki, e compania ta presta servicionan especifico na tankernan di Shell.

Actualmente CSM tin tres towboat moderno, cu ta Passaat, Koraal y Karet, cualnan ta realisa un trabao importante cu nan servicio den haaf di Corsow.

WILLEMSTAD, -- En conexion cu celebracion di "DIA DI CORSOUW" diarason 26 di Juli proximo, un lectura (lezing) lo wordu duna den Casa Sindical, p'asina di un moda simpel, pero educativa, duna realce na e descubrimentu di Corsouw, 468 anja pasá. E lectura aki lo wordu duna door di DRS. R.A. Romer Hefe di Departamentu di "Cultura y Educacion" di Gobierno y lo trata riba "patriotismo".

Cu organisamentu di tal lectura riba tal topico "Federacion di Trahadornan Petrolero di Corsouw" kier manifesta su intencion firme di fomenta y promove un idea sana di "patriotismo" positivo como base di formacion di pensamentu pa tur e accionnan di e Antillano.

Ta masha propicio anto pa duna muestra di e atencion aki di FTCPC (PWFC) pa un desaroljo den tal direccion na un ocasion apropia manera esun di "Dia di Corsouw".



Recientemente e encantadora señorita aki a ser nombra como diputado den e colegio di alcalde Lindsay di New York. Cu e nombramentu aki , señorita Valle a bira un di e empleadonan publico mas haltu pagá den gobierno na New York. Señorita Valle ta un Puertorriqueña , quende aki ta mustrando e lugar caminda el a nace. - UPI Radiophoto.-

TENSION TA CRECIENDO ATROBE DEN BARRIO DI COLOR NA PLAINFIELD

PLAINFIELD --UPI -- Poliznan di estado y Guardia Nacional cu bayonet riba skopet tabata buscando ayera armanan den e sector di hende di color di Plainfield. Pero luego a ser ordená retirada despues di un ora y mei di busqueda, cu motibu dje creciente tension entre e residentenan dje zona.

Alrededor di 2.30 di tramerdia como 300 poliz y Guardia Ncional tabata recorre e sector di dos kilometer y mei pa busca cas pa cas 46 carabina automatica y municionnan cu e rebeldenan á horta di un fabrica di arma.

Muy pronto caba nan a encontra den un edificio di tres piso y 128 departamentonan, ora cu como 70 negernan indigná a reuni aya na e momentu aki. Autoridadnan a dicidi di retira nan pa orden di poliz.

E busqueda a ser ordená, pasobra di acuerdo cu e funcionario local, e residentenan dje sector no a debolbe e armanan horta manera nan a priminti, di acuerdo cu un tregua pa cual autoridadnan a retira nan fuerzanan dje sector di color pa permiti cu nan propio habitantenan ta patrulla door di nan cajanan.

E dirigentenan di color a preveni cu e busqueda di armanan lo por ser extende di nobo, e violencia cu ta reina durante tres anochi den e ciudad aki di norte di New Jersey.

Un caravana di 20 a 30 jeep cu ametralladornan emplea y tres guardia nacional y un poliz den cada uno, cu un escolta di mei dozijn di camoin cu patrulleronan mientras tur esakinan a dirigi nan na e sector.

Fiscal general di estado Arthur Sills a asumi comando personal dje operacion den cumplimiento di e disposicion den cual nan a decreta estado di emergencia.

Ora cu e poliznan a drenta e edificio di departamentonan na West End Garden, nan a hnja un fusil y un pistol, describí como arma di Caza.

En cargadonan dje busqueda a bai huntu cu nan representantenan dje ciudad di color como observador.

Abraham Harrison, un dje acompanjantenan dje poliznan a bisa cu nan ta kibrando nan promesa. Nan a bisa cu nos lo queda na nan lado mientras nan tabata busca armanan."

Den otro localidadnan caminda nan ta produci disturbionan racial, denter di nan e ciudad di Newark , tabata reina ayera trankilidad.

Tshombe a presenta dilanti di corte

ARGEL --UPI -- Ex primer ministro Moises Tshombe a comparece ayera dilanti tribunal Supremo Argelino pa expone su argumentonan en defensa di su bida, den un sesion secreto di loke ainda a keda exclui su abogado defensor.

E abogado argelino cu ta representa e exgobernante congolenjo Abdessamab Vben Abdellah, a bisa cu e alto organismo lo dicidi diaviernes mainta si ta accede na e pedido di extradicion dje gobierno Kinshasa, na unda ta spera Tshombe pena di morto.

E exposicion di Tshombe dilanti tribunal tabata en efecto , un apelacion pa su bida. Pues en caso di accede na extradicion casi sigur e ejecucion di Tshombe lo ta un hecho.

Sinembargo den circulonan informa nan ta bisa cu aki no tin duda, pasobra e extradicion lo ser concedí. E president di tribunal, Boudjemaa Ould Audia a dispone e desalojo di tur observadornan dje sala, incluso dje abogado frances Rene Floriot, cu tambe ta colabora en defensa di Tshombe.

Aunke ki complot por a ser t*a*ha, sinembargo e tin derecho di protesta democraticamente riba su inocencia pa cu mundu. Y kizas esaki ta di ultimo bez cu Tshombe lo por expresa su mes na publico.

Ademas e magistradonan Ben Arbellah, polis y otro abogadonan , mientras den e sala nos a mira e procurador general Congolenjo Michel Kabey, kende a condena Tshombe na pena di morto na su pais y cu ta bini e capital aki pa personalmente e ripiti e solicitud di extradicion.

President Johnson a tene su prome reunion cu norteamericanonan.

WASHINGTON -- UPI -- President Lyndon B. Johnson a celebra ayera su prome reunion cu e grupo norteamericano cu ta forma parti dje comision estadounidense Mexicana pa fomento dje reunion fronteriza.

Portavoz di Casa Blanca Tom Johnson a declara cu e comisionadonan norteamericano bao di presidencia dje embahador Raymond Telles, lo repara un informe riba e medionan di acelera e progreso economico y social na largura dje frontera entre e dos paisnan.

ST. TROPEZ --UPI -- E unico obra dje famoso pintor Pablo Picasso lo ser estrena e anochi aki, despues di 26 anja cu el a ser skirbi, apesar dje escandalo ocurri ultimo momento debi na e presentacion di un hoben , sunu.

E obra entitula : "Deseo tomado por la Cola ", lo ser representa na Gassin , e isla chikitu na e riviera frances vecina dje balneario luhoso di St. Tropez , caminda su representacion a ser prohibi.

Otro habitantenan di St. Tropez a obheta na conoce e obra cu lo percura pa un representacion di un hoben norteamericana - conoci como Miss Ultravioleta -- sunu.

De la manera cu e organisadonan a dicidi pa pone en escena e obra di Picasso en Gassin cincu kilometer mas na sur.

E autoridadnan di Gassin ta bisa cu nan no tin ningun objetivo di haci cu e obra , mientras cu e no ta provoca un alternacion dje orden. "Y nos no ta kere na ningun manera cu e cosnan ta bai asina leu, " asina un funcionario a bisa.

E obra a ser skirbí pa Picasso na anja 1941.

PERISCOPIO MUNDIAL

Israel a rechasa exigencia di Union Sovietico pa retira for di teritorio ocupa

NACIONNAN UNI- Israel a rechasa un exigicion nobo di Union Sovietico diarazon, negando di retira for di e teritorio ocupá, a menos cu Republica Arabe Uni reconoce e estado Hudiew y realisá otro concesion.

Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni y Asamblea General a marca tempu den esfuersonan pa kibra e dilema Arabier-Hudiew y e bloke Latinoamericano a raporta masha tiki progreso pa un solucion adecuado.

82 persona a perde nan bida den accidente di avion baiendo di Atlanta pa Washington

HENDERSONVILLE (NORTH CAROLINA) -- 82 persona, incluso e secretario recientemente nombrá, di marina, John T. McNaughton, a muri ayera ora un jet a dal contra un avion chikitu y a cai na tera, plamando hende riba cas, pomp di gasolin y camponan di verano. E jet tabata baiendo for di Atlanta pa Washington y tabatin 72 persona abordo plus un tripulacion di cinco.

Tres otro persona a muri abordo e otro avion, cual tabata un Cessna di dos motor perteneciendo na Lanseair Inc, un compania cu ta deal cu seguro di aviacion.

Campanja fuerte di iglesia catolico contra mini-skirt

GUADALAJARA- (MEXICO)-Iglesia Catolico na Mexico a haci un jamamento riba muhernan Mexicano pa no bisti mini-falda mas, y lansa un campanja di castidad.

Un comunicacion di Monsenjor Jose Garibi Rivera, Arzobispo di Guadalajara y e unico cardenal di Mexico, a describi e sayanan corticu aki como, "asistentenan di diabel ".

Servicio di inteligencia a duna informacion pa libra prisoneronan na Vietcong

SAIGON- Paracaidistanan Norteamericano, basando riba informacion suministrá door di e servicio di Inteligencia a realisa un avance den e mondi diki di e costa septentrional, di Vietnam del Sur, y a pone un grupo di 22 prisonero den libertad. Algun di e prisoneronan aki, ya pa dos anja tabata den man di Vietcong. Entre nan tabatin tres muher.

Ex-actrix Grace Kelly a sufri aborto, pero situacion ta satisfactorio actualmente

MONTREAL (CANADA)-Princes Grace di Monaco a sufri un aborto pero e ta den estado satisfactorio , segun a ser anunciá awe mardugá. E ex-actriz cu tabata actua bow di e nomber di Grace Kelly a bira malu diamars y anochi ela perde loke lo a bira su di cuater joe, cual tabata di schedule pa nace januari proximo.

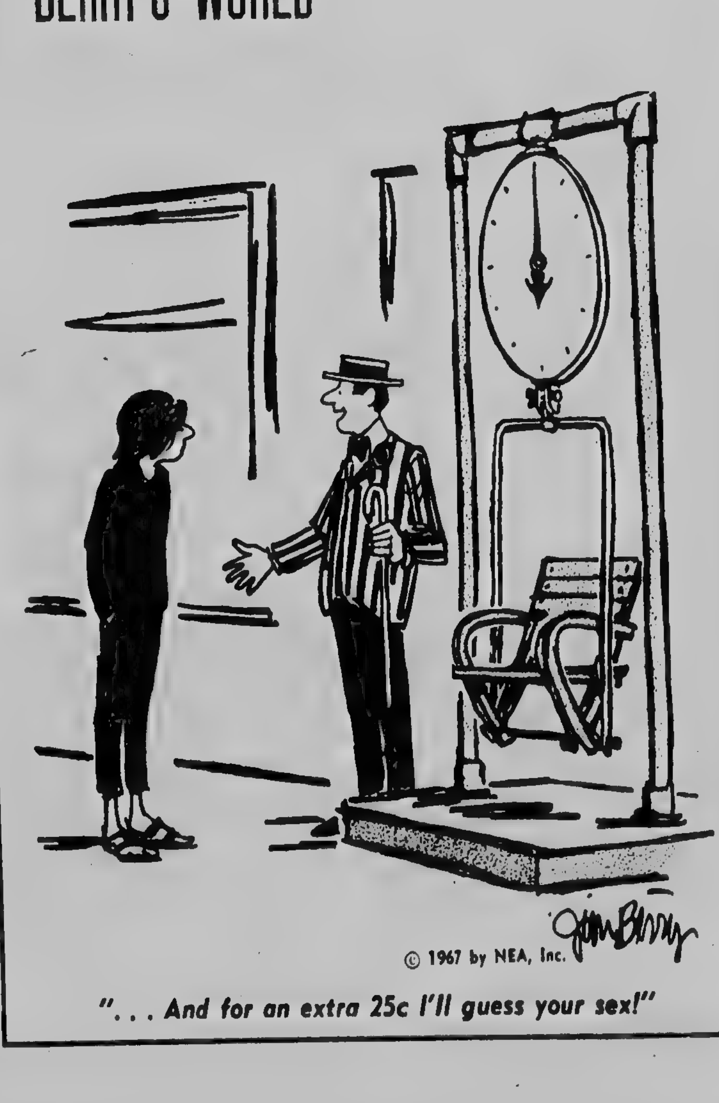
No ta conocí kiko a produci e aborto, e dokternan ta bisa.

Conspiracion pa deroca gobierno di Mexico a ser descubri

MEXICO- Un conspiracion pa deroca gobierno di Mexico, apoyá y financiá door di China Comunista, a ser aplastá pa autoridadnan cu arresto di 13 persona, entre cual tin un Venezolano jamá Daniel Canejo Guanche.

Detencion di e banda, segun un informe oficial, principalmente ta debi na e hecho cu e conspiradornan a usa un auto di fabricacion Sovietico, cual nan mester a bandoná pasobra ela danja na e momento di mas apuro.

BERRY'S WORLD



© 1967 by NEA, Inc.

"... And for an extra 25c I'll guess your sex!"

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST— VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK—GINGER ALE



PEPITA



"HUESPEDNAN STRANJO"

E muhe a haya dos minuut y mi, pa dicidi di tuma "E Neishi", como su lugar di biba. Un minuut el a para puntra su mes, si e por soporta pa biba den un cas cu un nomber fastioso asina, y e resto di tempo el a usa pa check e systema di awa cayente pa mira si tur cos ta traha bon. Parce cu tur e otro cosnan no tabata di importancia pé. "Pero lagami bisabo honradamente", el a bisa, ora el a cay sinta den un stoel dilanti e kachel. "Mi ta haya cu mi mester avisabo. Ademas bo ta un novato den e negoshi aki. Mi a bisabo, cu mi no ta mucho exigente, pero mi a haya sa di bon fuente, cu mi ta un hende masha dificil pa biba cu ne. Mi ta masha onbeschoft, egoista, bobo y masha fastioso. Esey ta tur, mi ta kere." Pensativo el a plooi su frenta y a sonrei cu Glenda. "Ay si, mi ta masha slordig tambe. Masha hopi mes!" Glenda a sonrei poco insegur. Un mucha muher bunita asina no por tin tanto cos fastioso, si e no tin poco bon cos pa reemplaza esnan malo. Kizas ta coy makako e ta haci. Henter su comportacion ta parce poco fingi. "Ta berdad loke mi a bisabo", e muhe a bisa manera cu e por a lesa Glenda su pensamentonan. "Mi no ta exagerá. E persona cu a bisami tur e cosnan aki di mi, tabata sa masha bon, kiko e tabatabisa. "Un hende homber?", Glenda a puntra sorprendé. Ya Glenda no ta kere nada mas di henter e storia. "Ta kende a tratabo asina descortês?" "Mi esposo", e muhe a contesta sin vacila. "Bo esposo? Pero mi no tabata sa....mi kier meen, mi a kere cu bo tabata kier un cuarto pa un persona, pero si bo kier, bo por haya..." "No tuma molester", tabata e contesta indiferente. "Mi a papia un rato so di dje, pasobra mi a haya, cu tabata mi obligacion, y como mi kier ta completamente sincero cu bo. Pero mi ta segurabo, cu nunca mas mi lo papia di dje. E parti di mi bida ey a termina. Definitivamente." "Oh", Glenda a bisa. Vilma a haya ordo pa traha tê pa dos persona. E sirvienta bjeeuw a drey mira e muhe na un manera intrankil y asombrá. Pero ora Glenda a bisé, cu en lo futuro e muhe aki lo keda biba juntu cu nan, e pobercito a cuminza jora, puntrando unda e por bay awor. "Pero abo ta keda akinan, Vilma", Glenda a contesté carinjoso. "Senjorita...?", el a drey bisa e muhe, pero esaki no a bisa nada. "E senjorita aki ta nos huesped awor, bo a comprende. Pero abo no tin mester di preocupabo. Pa bo no ta haci ningun diferencia, mi ta primintibo esey. Lo mi percura pa senjorita...." Atrobe el a drey mira e muhe, pero un biaha mas e no a bisé su faam. "Ami lo percura pa tur cos, y abo lo sigui haci tur loke bo tabata haci antes. Bo ta di acuerdo?" Satisfecho, pero ainda sorpresá, Vilma a cana bay bek den cushina. "Gladdys Loren", e muhe a bisa despues di un rato. Esey ta mi nomber di mucha muher, y no di mi casá. Pero awor mi kier usa mi mes nomber.
Pero den tur esey, kiko e muhe bjeeuw ey ta haci akinan? Ta un famia e ta di bo, of algo asina? Of e ta yudabo cu algo"? Glenda a bolbe jena e kopplenan cu tê y a purba custumbra cu e preguntanan cu Gladdys tabata haciê. "Vilma tabata traha pa e persona cu tabata donjo di e cas aki," el a splikê. "Ta mas cu claro, cu mi no por dunê su retiro. Ningun otro caminda e por haya trabou." "Aha", Gladdys a bisa, mientras el a habri so wowonan hancho. "Mi a pensa esey mesora, ora mi a mirabo, abo ta un di e hendenan cu ta coleccioná cos nan stranjo, cu ningun otro hende kier, no ta berdad? Pero keremi, mi apreciable senjorita, cu loke bo ta haciendo ta coy bobo, maske ta pa placa of simpel carinjo. Ningun di nan dos, lo sirbibo na algo despues. Tuma e caso di mi. Ami a sali busca trabou pa yuda mi mes curpa, y ningun otro hende". "Ni bo esposo"? Glenda a puntra trankil. Gladdys a keda miré un rato sin bisa nada. Despues el a cuminza hari net un mucha muher chikito, cu no ta pas cu su elegancia. "Ta net pé no!", Gladdys a contesta. El a baha su pianan foi riba e stoel y poniendo su elleboognan riba su rudia el a keda mira Glenda cu atencion. "Kier meen, bo a haya e cas aki como herencia no?" No preocupabo cu mi pregunta. Mi cabes [...] ta mucho bon y ademas mi ta ma[...]sha curioso. Mi no ta nenga ese[...] Pero si bo ta di acuerdo [...] mi keda biba serca bo, anto b[...] ta obligá di custumbra cu mi [...] manera. Bo ta permitimi ked[...] serca bo? Ya mi a cuminza sti[...]ma e cas aki y abo tambe. A[...] si, mi tin poco cos bon den [...] karakter, pero nan ta masha po[...]co. Tin biaha mi ta haya sti[...]macion pa un hende, maske [...] miré pa di promé biaha. Clar[...] cu tin biaha mi ta equivoc[...] tuma como ehemplo Milton. M[...] a stimé asina cu mi a miré, per[...] el a resultami malo". "Pero [...] ken ta Milton"?, Glenda a puntra. "Mi esposo", Gladdys a contesta trankil. "Mi a bisabo ese[...] caba. Pero en todo caso, mi t[...] suponé, cu ta awor numa bo [...] cuminza tene huesped den e cas[...] aki. Y ami ta esun di promé[...] no ta berdad? Okay, anto no cuminza cu consideracionnan sentimental. Cobrami un bon prijs[...] y haciê pa e otro huespednan tambe. No laga nan storianan in[...]fluenciabo, manera esun di Vilma. Pidi nan loke bo kier y n[...] cambia bo desicion. Ta kiko b[...] ta gana cu un huesped cu no p[...] paga? Bo ta huur cuarto pa gan[...] bo pan, no ta berdad? Y no p[...] smaak." "Mi ta haciê, pa m[...] por mantene e cas aki", Glenda a bisa, sin pensé bon. Atrobe Gladdys a moef su pianan [...] e biaha aki el a lanta pasa. "Ki[...]ko bo di? Pa bo mantene e cas[...] Mi no ta kerebo! Bo ta haya [...] cas aki masha particular? Miho[...] bo bendé y cumpra un bunit[...] cas pa e suma cu bo haya p[...] Ningun hende a bisabo esey nunca.? Tende, mi conoce un bo[...] agente. E ta haci tur cos pa m[...] y mi ta kere cu mo por logr[...] convencé, pa dunabo un bon conseho. Mi ta bay invité bin come un dia y e ora....."

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Bo[...] del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lu[...] tel: 5119

DE VEER THEATER

De Veer: 8 30 p.m. "Arabesque" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Masquerade" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Bus Riley's Back in Town" 14 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "Around th[...] world under the sea" all

WASHINGTON-UPI--Secretario di Estado Dean Rusk, a participa ayera cu Vietnam del Norte ta padece intensamente y el a simbola cu lo yega e dia cu e gobierno di Hanoi lo reconoce cu no por alcanza su propositonan y lo gestiona paz.

Rusk a rechaza tur sugestion di suspende of disminui e bombardeonan norteamericano riba Vietnam sin conta antes cu un prueba firme di cu lo e hiba algun contesta dje comunistanan cu ta constitui : "Un paso mas cerca paz".

Den su prome conferencia formal di prensa den departamento di estado desde dia 28 di maart, e funcionario tambe a lamenta e decision di Gran Bretania na disminui y finalmente retira tur fuerzanan militar di pacifico oriental.

Sinembargo Rusk a preveni na comunistanan cu lo ta un error di spera union y otro paisnan di oriente ta dicidido na defende" independencia e integridad " dje nacionnan no-comunista di e region ei.

Respecto e relacionnan entre Estados Unidos y Union Sovietica, e secretario a manifesta cu no a bini "cambio sensacional" alguno, como consecuencia dje conferencia di luna pasa entre president Lyndon B. Johnson y prome ministro ruso Alexei N. Kosygin.

Rusk a agrega cu efectonan dje conferencia aqui lo duna resultadonan den e proximo siman of lunanan a medida cu e dos paisnan aqui yega na un acuerdo especifico cu lo abarca desde intercambionan cultural hasta temanan asina trascendental manera [...] guerra di Vietnam y medio Oriente.

DIARIO
Arubaanse Courant

...NJA 27 | Dia Sabra 22 di Juli 1967 | No.1001

Condicionnan pa nabegacion den Suez Canal a causa friccion

...ILAT- UPI--Hefe di e organizacion di fiscalizacion di tregua den Medio Oriente, general Odd ...ull di Noruega, ayera a aplasá su regreso pa Jerusalem for di Cairo, debi na cu cierto dificultadnan a presenta den su combersacionnan cu e funcionarionan Egipcio riba e terminonan pa mantenimiento di e cesacion di hostilidadnan.

...eneral Odd Bull mester a regre... Israel ayera nochi.
...egun ta ser papia, e Egipcionan ... haci Bull algun pregunta rela...oná cu presencia di bapornan es...anhero den e lago Amargo-cual ... parti di Suezkanaal--bisando ... nan lo no reconoce ningun ...nea demarcatorio di cesacion ... e bringamento, basa riba e ...osicionnan cu e Israelinan ta o...pa na rand di e canal.
...temornan Egipcio no a ser eli...iná cu e declaracion qu a ser ...aci door di un vocero di e or...aisacion mundial di cu no ta ...isti un linea di cesacion di hos...idadnan, sino solamente posi...onnan a lo largo di e canal.
...oceronan jegá di general Odd ...ull a bisa cu si tur dos banda ... proposito di cumpli cu nan ...ecisionnan respecto e nabega...on den canal Suez, lo resulta ...ficil pa evita dificultadnan se...o durante e dianan proximo.
...rael ta considera cu su ocupa...on di e ribera oriental di Suez ...naal ta dunele derecho di na...egacion liber den e canal te ... e centro di esaki.
... mes momento, Cairo ta sigura ... nabegacion di embarcacionnan ...raeli den Suezkanaal lo wor... considerá door di e republica Arabe Uní, como un violacion di tregua.
Gobierno lo reuni siete or di anochi (1600 GMT.)
E campanja nobo di austeridad lo ta un di e temanan cu lo ser tratá pa e promer magistrado, durante e discurso cu lo e pronuncia diadomingo anochi, den e universidad di Cairo.
Esaki lo ta promer biaha cu Nasser lo papia cu publico for di juni 9, ora ela ofrece pueblo su renuncia, cual declaracion a provoca un serie di manifestacion pa pidiele keda den gobierno.
Entretanto, President Gamal Abdel Nasser, awe a convocá su Gabinete pa trata e presupuesto di austeridad di post-guerra segun a ser expresá pa e corant "Al Ahram".
E ora ey Nasser a consolida su poder, combirtiendo su mes den pro-mer minister y hefe di e partido Union Socialista Arabe y a la vez Presidente. Diadomingo lo ta di 15 aniversario di e revolucion Egipcio cu a deroca Rey Faruk. Incidentalmente e ta tambe e di 11 aniversario di e anuncio di Nasser na Ajeandria di cu e canal di Suez lo worde nacionalisa, cual declaracion a provoca un invasion Anglo-Frances.

RESULTADO DI EXAMEN DI CURSO NOCTURNO DEN LASMENTU

ORANJESTAD - Durante di e aña escolar 1966-1967 atrobe tabatin un curso pa certificadonan di N.V.L. den lasmentu pa principiantenan y esnan mas adelanta.

Pa ambos curso a reina gran interes.
E curso pa principiantenan cu a trenscuri for di oktober 1966 te cu februari 1967, a duna como resultado di examen cu 19 di e 28 participantenan a slaag.

E curso pa esnan mas adelanta cual a cuminsa na februari a duna como resultado na e examen cual a worde tuma na luna di juli cu 12 di e 21 participantenan a slaag. Na luna di juli tambe nan a tuma un examen pa principiantenan, pa e alumnonan di skool diario, kendenan a destaca pa lasmentu. Cuatro joven a obtene nan certificado, locual ta nifica pa nan un paso importante padilanti unavez cu ya nan a obtene nan certificado final di L.T.S. pa bankwerken. Cu esaki lo resulta mas facil pa nan continua nan estudio.

Na momento di haci entrega di certificadonan na esnan mas adelanta, e director a anota cu ta di gran importancia, cu awor nan lo por haci di lasmentu nan trabao diario. Pa nan por haña e oportunidad pa dal e otro paso padilanti, locual ta e examen pa e diploma fundamental N.V.L., ta necesario pa un grupo grandi di lassernan, den poder di e certificado pa esnan mas adelanta, y cu ta traha como lasser, lo inscribi nan mes pa esaki. Pa sigi e curso aki so, sin practica di lasmentu diario no ta bastante pa e examen aki.

REVISION

Curso di lasmentu N.V.L. pa principiantenan. For di dia 10 di oktober te dia 26 di februari 1967.....Examen na luna di Febuari 1967.

Participante 28 a slaag 19, a druip 9.
Curso den lasmentu N.V.L. pa esnan mas adelanta.
Participante: 21 a slaag 12: a druip 9.

Examen pa principiantenan cu a slaag na L.T.S. pa bankwerken: 4 a slaag. Aki ta sigi nomber di esnan cu a slaag:

Principiantenan; Maurice A. Arrendell, Juan Guanipa, Vidal Jansen, August John, Frankil John, Isaias Maduro, Crispino Mathilda, Bob M. Odor, Albany P. Tearr, Rigoberto Geerman, Marcial H. Cornelia, Jacobo Curiel. Albert Didier, Jorge Donata, Orlando Gumbs, Andre A. Herts, Imro Lede, Harold Pinas y Norman Wilson.

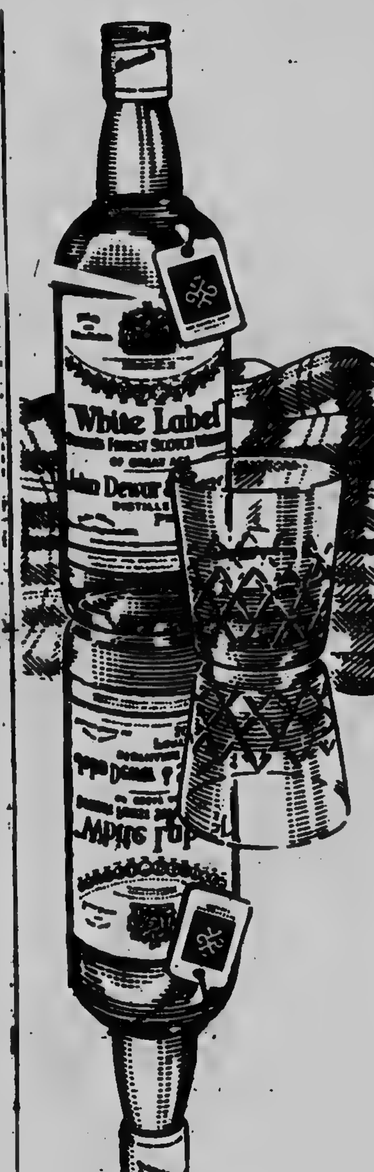
Esnan mas adelanta: Dennis Abrahams, Sinclair Barry, Silvio Blijden, Ronald Broadbelt, William Cannegieter, Hyacint Geerman, Mario Roga, Maurice Arrendell, Jorge Donata, Orlando Gumbs, Andre A. Herts, y Hubert L. Inocencia.

Prinipiantenan di skool diurno: Roland Faro, Roman Pedro, Clifton Ahlip y Leroy Denniston e.



...Bestuurscollege di Aruba, cu ayera a bishita Corsouw, aparte di bishita ministernan den Fort Am...erdam y nan coleganan na Scharloo, a bishita gobernador interino di Antillas senjor W.F.M. Lampe. ...ba e foto nos ta mira di robes pa drechi diputado M. Croes, secretario di territorio insular A.J. Booi ...ezaghebber O.S. Henriquez, gobernador interino W.F.M. Lampe, diputadonan D. Croes, G. Croes y T. ...eest.

reflecting
the same superb
pleasure-
the world over



"White Label"

DEWAR'S SCOTCH WHISKY
-it never varies

Distilled, blended and bottled in Scotland

Dewar's distributors or agents in over 160 countries can arrange to deliver a gift of "White Label" to your friends overseas. Please ask your local distributor for a quotation or, in case of difficulty, write to: John Dewar & Sons Ltd. Dewar House, Haymarket, London SW1, England.

STOP!

15 % DI REBAJA

Durante luna di Juli ariba:

SAFETY-GLAS PA AUTO
(cortá y instalá)

GLAS ANTI-SUN
(1/8" - 3/16" - 1/4")

STRIPS DI ALUMINIO
di 12 pia

TUBO DI ASBEST Y FITING
BENTANA DI GLAS AWNING
PORTA DI GLAS Y PORTA DI SPIEL

VENETIAN BLINDS - meter cuadrá Fls. 24.75
SLINDING-DOORS PA BAÑO - meter cuadrá Fls. 58.80
PLYWOOD DI DOUGLAS FIR 1/4" -4' x 8' Fls. 8.85

"VENTA DI ANIVERSARIO"
10% di Rebaja Cash
Dia 24 di Juli te dia 31 di Juli

ARUBA HARDWARE C.V.

Oranjestad - 2247 San Nicolas -5666.

AGRADECIMENTO

Pa medio di esaki nos ta expresa nos sincero gratitud na tur hende cu di un manera of otro a demonstra nan atencion durante enfermedad y na ocasion di morto di mi estimado esposo,

BALBINO KWARTSZ

Na nomber di su esposa
Maria Kwarstz y demas famia.

ATENCION

Cada cumprador di un VOLKSWAGEN nobo durante luna di juli, lo haya como regalo un RADIO PA SU AUTO completamente instalá
Probecha di e oferta especial aki!

AUTORAMA MOTOR CO.,

Cura Cabai tel. 5305.

THEATER DE VEER - aire acondicioná
TA PRESENTA AWENOCHI, 12'OR
MIDNIGHTSHOW

PARAMOUNT PICTURES
SEVEN ARTS / RAY STARK
present

IS PARIS BURNING?

cu George Chakiris & Leslie Caron
f. 2.50 all ages

ABONA ARUBAANSE COURANT

Cas a kima completamente

Dia jueves mainta pa mas o menos 11' or asistencia di brandspuit a ser pidi pa un cas situá den Entrejol pariba cu a paga candela.

Brandspuit di Playa a compañá pa un tankwagen bao comando di Onder Inspekteur P.M. Fransen rapidamente a acudi na e lugar y dentro di mei ora a logra domina e candela.

Debi na e rapidez y trabao eficiente di parti di e cuerpo policial na Bonaire, a ser evita cu mas casnan den vecindario tambe a bira victima di e candela, cual manera e foto aki banda ta mustra a destrui henter e cas.

Causa di e candela aki segun nos a ser informa ta sinta den hungamentu cu lucifer door di algun mucha chikitu.



MOSCU--UPI--Ministro di relacionnan exterior di Japon, Takee Miki, a yega awe na e capital aqui pa seis dia di conversacion cu alto funcionarionan sovietico.

Union Sovietica y Japon tin conserta un serie di conversacionnan na nivel di cancillernan.

Den practica diplomatica nan ta considera inusita e consultanan anual considerando cu e dos paisnan ei ainda tecnicamente por ser considera den estado guerra, pasobra te ainda nunca nan no a firma un tratado di paz, despues dje segunda guerra mundial.

Puisten Verdwenen
Oorzaak in 3 Dagen Gedood

De allereerste toepassing van Nixoderm maakt een begin met het verwijderen van puisten, als door een wonder. Gebruik hedenavond nog Nixoderm en ge zult Uw huid zacht, glad en gaaf zien worden. Nixoderm is een nieuwe ontdekking, welke kiemen en parasieten in de huid doodt, die puisten, steenpuisten, roode vlekken, uitslag, ringwurm en ontstekingen veroorzaken. U kunt Uw huidaandoeningen niet kwijt raken, indien U de kiemen, die zich in de kleine poriën van Uw huid verbergen, niet wegneemt. Haal dus nog heden Nixoderm bij Uw apotheker onder de volledige garantie, dat Nixoderm puisten zal verwijderen en Uw huid zacht en glad zal maken of anders: Uw geld terug tegen inlevering van het ledige pakje.

Nixoderm
Tegen Huidziekten

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, dat de opening van de inschrijvingen met betrekking tot het Meerjarenplanproject:

"Het maken van een weg te Bonaire, Nederlandse Antillen, tussen Antriol en Lagoen".

zal geschieden op een nader te bepalen datum instede van "op 27 juli 1967" zoals eerder bekendgemaakt.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

DE VEER THEATER ta presenta

Aire-acondicionado

dia 22-23-24-25-26-& 27 Juli



GREGORY PECK A STANLEY DONEN PRODUCTION **SOPHIA LOREN**

ARABESQUE

TECHNICOLOR®/ PANAVISION®
f. 2,-- 18 j.

ANIVERSARIO DI SANTA FE.

ORANJESTAD - E torneo di futbol, organisa na ocasion di e quinta aniversario di e organisacion deportivo Santa Fe, ta continua diadomingo awor pa cuat' or di atardi cu e candeloso encuentro entre Estrella y Bubali. E partido ta worde celebra riba tereno di Santa Fe na Pavilla.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica De Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 22/23 Juli: Dr. T.H.K. Lin
San Nic - Sta. Cruz-Sav. 22 Juli Dr. C.E. Zaandam.
San Nic-Sta. Cruz-Sav 23 Juli Dr. R.G. Louwe.

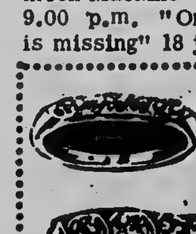
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 23 Juli 9 uur v.m. Ds. Van Melle.
Piedra Plat 23 Juli 9 uur v.m. Ds. Visser.
San Nicolas 23 Juli 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE:
Zaterdag 22 Juli: 19.30 Zangdienst, Dakota.
Zondag 23 Juli: 19.30 Liturgische Dienst, San Nicolas.

seroe colorado community CHURCH:
Zondag 23 Juli: 11.00 Engelse Dienst, Ds. J. Stewart.

FILMPROGRAMMA:
ZATERDAG 22 JULI:
De Veer: 8.30 p.m. "Arabesque" 18 j.
12.00 p.m. "Is Paris Burning?" All
Rialto: 8.00 p.m. "Masquerade" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Bus Rileys Back In Town" 14 j.
12.00 p.m. "The Liquidator" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 9.00 p.m. "Around the World Under the Sea" all.

ZONDAG 23 JULI:
De Veer: 6.00 p.m. "Around the world under the sea" all.
8.30 p.m. "Arabesque" 18 j.
Rialto: 6.00 p.m. "Veils of Bagdad" 14 j.
8.00 p.m. "Masquerade" 14 j.
Principal: 6.00 p.m. "California Holiday" all.
8.00 p.m. "The Spy In Lace Panties" all.
Aurora: 6.00 p.m. "The Lively Set" all.
8.00 p.m. "The Plague of the zombies" 18 j.
Savaneta: 7.00 p.m. "The Honeymoon Machine" all.
9.00 p.m. "One of our spies is missing" 18 j.



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorable.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.



Pa materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva sosy ta solamente na

PETRONA & CROES
(ARUBA) N.V.

Can't We Find This Girl a Safer Home?



BEIRUT- UPI--Rey Hussein di Jordania a pidi na su ministronan di gabinete di prome ministro Saab Juma, pa nan permanece den nan cargonan.

E ultimo fin di siman Saab a ofrece na e soberano menciona su renuncia dje gabinete en pleno.

Un i otro a ser ocasiona como cu prome ministro Saab no ta di acuerdo cu expresionnan di Hussein, ademas ora cu el a atribui na ministro di informacion di Jordania Sala Abu Zeid, e declaracion cu Hussein a formula e pedido mientras e a asisti na e reunion di consejo di ministro.

Zeid a bisa cu Hussein a restablece su confianza trobe den e ministronan y cu el a expresa e deseo pa nan continua nan labornan, afronta nan responsabilidadnan den e tempunan crucial aqui.

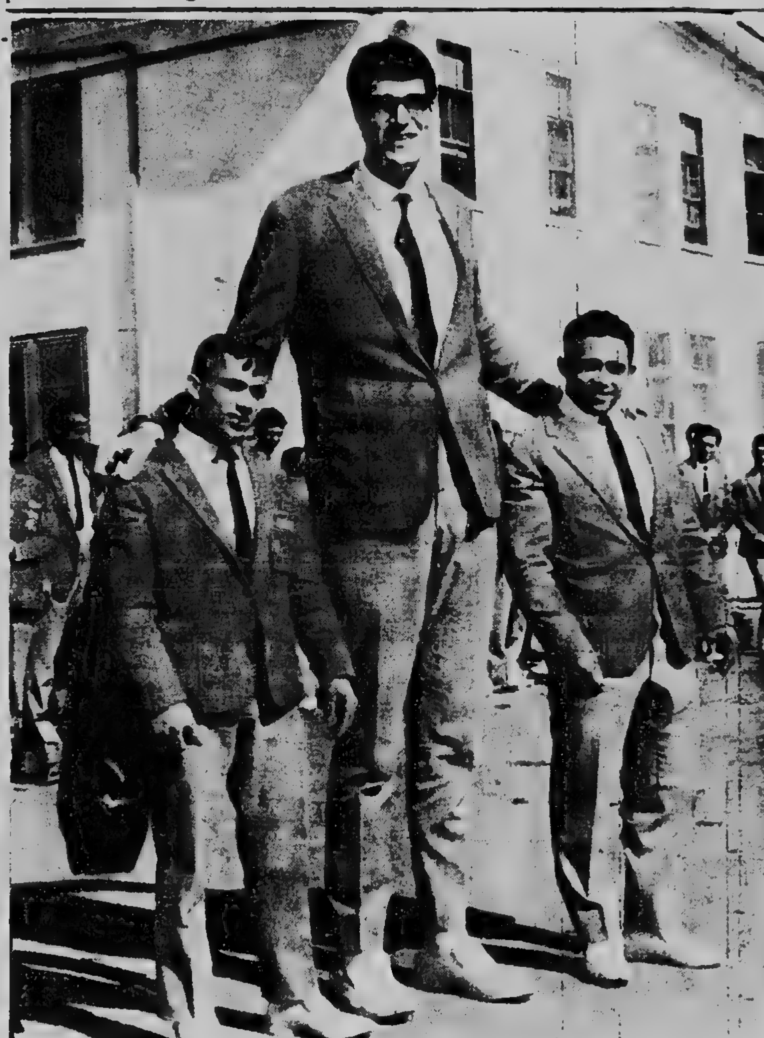
E observadornan ta di opinion cu e gabinete lo queda funciona na Jordania por lo menos te dia cu Rey a hanja e oportunidad di celebra e consultanan pertinente pa forma un otro gabinete den cual lo aparece personalidadnan palestina.

Segun e transmision menciona, Hussein a discuti cu su ministronan e situacion general di Jordania y el a bisa nan tambe cu e arabenan lo no por a spera di elimina e consecuencianan dje agresion si nan no mantene nan solidaridad.

PANAMA--UPI--Presidente Marco Robles a nenga di bai Washington dialuna pa bai firma e tratado di canal di Panama cu su colega estadounidense Lyndon Johnson.

Esaqui ke meen anto cu e no ta di acuerdo cu e sistema actual, sino te despues cu pa medio di conversacionnan nan dos por yega na un otro acuerdo cu lo satisface mas tantu.

LIMA--UPI--Alcalde di Lima, Luis Bedova Keyes, a obtene autorizacion di consejo provincial pa bishita Caracas dia 25 di e luna aqui y participa den celebracion dje cuarto centenario dje fundacion dje capital venezolano.



WINNEPEG, Manitoba - Radiophoto -UPI -- E basquetbolista di Brasil Emil Rachio di siete pia y dos inch ta para banda di dos kabouter quendenan ta dos compañero di dje, Paulo Batista de Sene na man robes y Luiz Gonzaga na man drechi, tur dos ta hisado di peso.

EQUIPONAN DI MEXICO A CUMINSA YEGA CANADA

PA JOHN LUIS.

WINNIPEG- UPI- E atletanan mexicano a cuminsa yega e ciudad aki pa participa den e weganan deportivo pan americano y no a perde mucho tempu pa cuminsa hasi ejercicionan leve.

E prome grupo di 90 deportista a yega abordo di un avion y a instala den nan habitacionnan di e villa panamericano mas o menos tres' or di marduga.

Menos di seis ora despues algun di nan tabata den e espacioso bradonan pa hasi ejercicionan. Un segundo avion cu 87 mexicano a yega ayera tardi. Un tercer grupo di 90 mester yega awe y e dos ultimonan di 90 y 65 lo yega diabierne. E contingente di Mexico ta e tercer den cantidad, despues di Estados Unidos y Canada den orden. Aunke tabata tres' or di marduga, e ricibimento na aeropuerto tabata inclui ejecucion di e himno nacional mexicano y e presencia di doctor Josue Saenz, presidente di e comite olimpico di Mexico.

E ingeniero Alvaro Gaxiola, hefe di e delegacion a declara di ta satisfecho cu e alohamiento y e cuminda.

"Nos por mira cla cu e asunto ta masha bon organisa", asina el a comenta.

E atletanan no a hasi nada mas, cu los nan musculonan, despues di siete ora y mei di vuelo den un avion especialmente contrata for di Mexico City.

E practicanan tabata consisti di calistenia, carreranan corticu y un poco di basket y volley pa mayoria di e deportistanan.

E landadonan tabata un poco mas activo. E conhunto acuatico--12 landado y tres clavadista--tabata den awa, parti atardi cu parti anochi. E mucha muhernan a perde un viahe pa e piscina giganteesun mas grandi di hemisferio occidental --y a keda train te anochi. Javier Ostos, presidente di federacion mexicano di landamento, a presencia e sesionnan inicial di e practica y a declara cu por spera actuacionnan notable di Guillermo Echeverria, estudiante capitalino di 18 anja den 200, 400 y 1500 meter estilo liber. Ostos tambe a mustra entusiasma cu otro competidor di distrito federal, Eduardo Alanis Guerrero, un di e cincu hobennan di 17 anja di e equipo masculino. Entre e mucha muhernan, hopi speransa ta ser pone den esnan mas hoben, Laura Rebecca Vaca Hernandez di diescuater anja. Apesar di su poco anjanan e tin un estatura di 1,56 meter y ta trata di un di e mihor landadonan cu a surgi ultimamente na Mexico den 800 meter estilo liber. Tambe e ta competi den e pruebanan di 200 y 400 meter.

Ostos ta considera cu Mexico lo ta representa den casi tur e finalnan di landamento, aunke na e mesun tempu e ta pronostica un fuerte competencia di parti di Estados Unidos y Canada.

"Di e otro paisnan latinoamericano", el a añadi "nos tin masha poco di tene cuenta cune. Pero e canadiensenan ta masha fuerte, tantu na cantidad como na habilidad y e estado-unidensenan a trece un equipo tremendo.

"Un indicacion di e poderio di e equipo mericano", el a señala, "ta e simple hecho di cu e landadonan di e equipo olimpico di 1964 cu ta aspira pa integra e conhunto panamericano ta solamente dos cu a ser selecciona".

Ostos a mustra especialmente preocupa cu e estado-unidense Mark Spitz, especialista den 400 meter estilo liber cu poco tempu pasa a establece un record mundial di 4.08. 8.



PALM BEACH

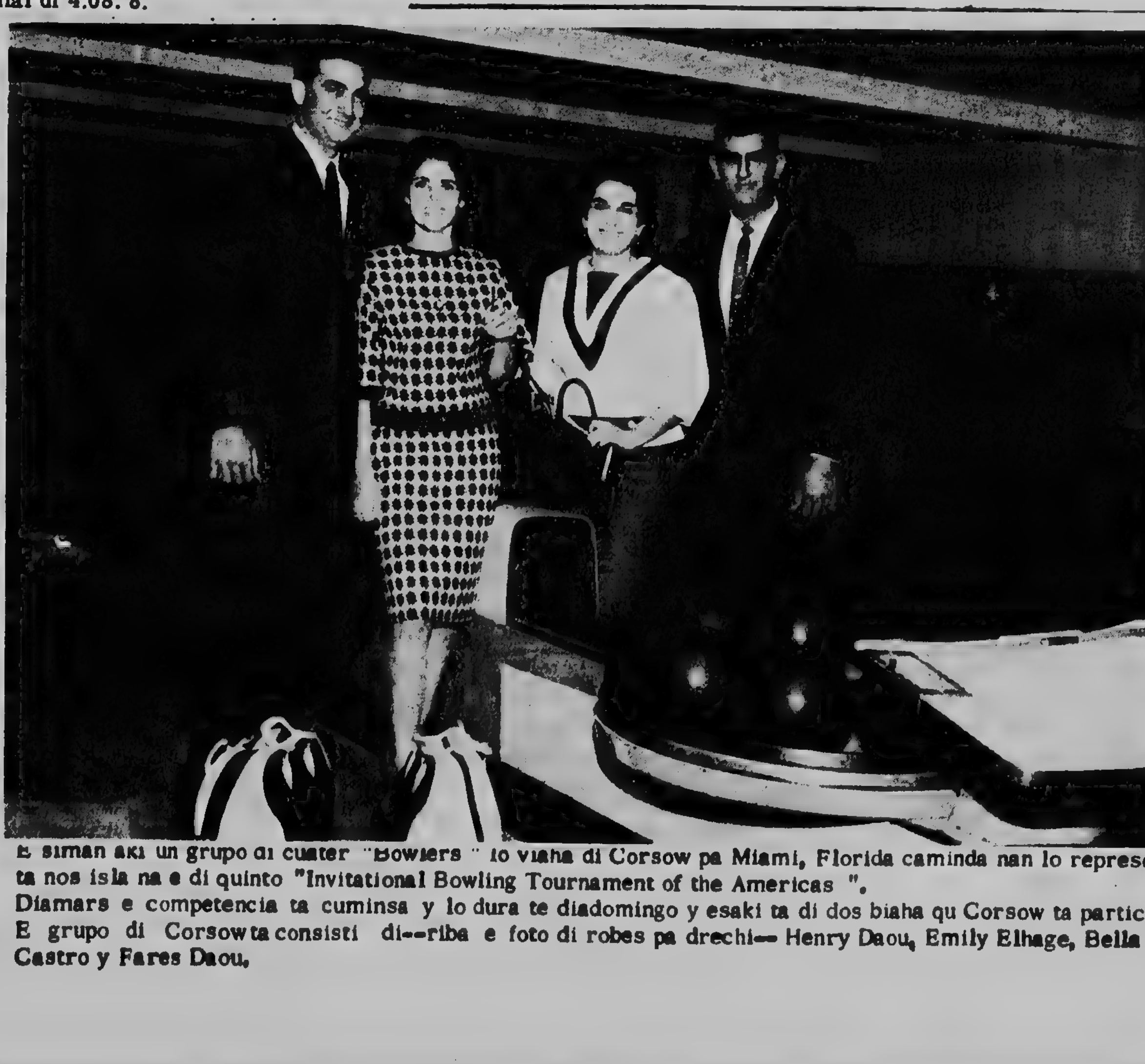
SUAVE............

REFRESCANTE...

UN SIGARIA DISTINGUI

CU TA DUNA

SATISFACION...!



E siman aki un grupo di cuater "Bowlers" lo viaha di Corsow pa Miami, Florida caminda nan lo representa nos isla na e di quinto "Invitational Bowling Tournament of the Americas".
Diamars e competencia ta cuminsa y lo dura te diadomingo y esaki ta di dos biaha qu Corsow ta participa.
E grupo di Corsow ta consisti di--riba e foto di robes pa drechi-- Henry Daou, Emily Elhage, Bella de Castro y Fares Daou.

PAGINA DEPORTIVA

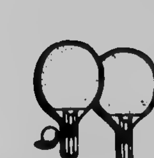


PRESENTA PA:













Aki nos ta mira e Bestuurscollege -nan di Aruba y Corsow durante conferencianan cu a ser tené na Corsow.

Ta asina aki ta libertad di prensa

Manera nos lectornan por a ripara, pa algun siman caba, de facto for di dia qu e Bestuurscollege nobo a sinta na Scharloo-- nos lectornan por tuma conocementu di e anuncionan e informacionnan oficial di gobierno di Corsow.

Pa nos tabata un gran satisfaccion pasobra di e manera aki "n situacion abnormal qu a bini ta existi pa algun aña, a ser neutralisá, debido na qu e anterior Bestuurscollege di Partido Nacional tabata nenga redondamente di publica avisonan oficial den e diario aki.

E tempu ei , e diputadonan Nacional a kere qu tumando e medida aki qu tabatin un caracter di presion economico, qu nan por a obliga nos di stop di critica nan y asina gana nan fabor.

Manera a resulta, e medida ei no a surti ningun efecto y nos a combati e Bestuurscollege di Partido Nacional te qu nan a perde e batalla.

Tempu qu e Bestuurscollege anterior a tuma e medida aki contra nos diario, bisando qu nan a hasiele pa motibu di scarsedad financiera, nos a protesta energicamente, no pasobra nos tabata sinti falta di e placa qu nan tabata paga pa e avisonan aki, sino principalmente pasobra nan tabata priva nos lectornan di avisonan qu a veces tabata importante pa nos lectornan tabata sa di dje.

E tempu ei nan a mustra un desprecio total pa e yiunan di terra qu ta forma e grupo mas grandi di habitantenan di e isla aki, y a prefera di publica anuncionan exclusivamente pa lectornan di e dos corannan qu ta ser publicá na Hulandes riba nos isla.

Diferente biaha a yega di sosode cu ora qu brug mester a bai drecha of qu nan tabata habriele pa hopi ora, y qu mester a informa publico di esaki, qu pa motibu di e politica misquiña di e anterior Bestuurscollege, nos lectornan a keda privá di e informacion aki.

Nan tabata lubida qu nos lectornan tambe ta paga belasting y qu por lo tanto, nan tambe tabatin derecho di ta na altura di e medidanan qu cualquier gobierno tuma y qu ta afecta nan.

E medida qu e anterior Bestuurscollege a yega di tuma un tempu contra e diario aki tabata un prueba mas di e sistema dictatorial y abusador qu a caracterisá henter e periodo di malgobernacion qu nan a hiba riba Corsow durante cuater aña largu.

Tur e cos ey tabata simplemente pasobra nan no tabata gusta cu nos no tabata di acuerdo cu nan politica.

Awor qu un Bestuurscollege nobo di Partido Democratico ta sinta na Scharloo, tur e cos aki a cambia.

Nan a normalisá e sistema di publica anuncionan importante y a duna orden pa TUR corant, sea cual sea nan opinion politica, mester haña e avisonan di gobierno insular.

Cu e medida aki e Bestuurscollege nobo di Corsouw a sabi di respeta e derecho di libertad di expresion y opinion di cada individual y organo publicitario.

E violacion flagrante di libertad di expresion qu e anterior Bestuurscollege kier a comete--nan no a logra--contra e diario aki a venga su mes ya qu di e sistema ei, ningun gobierno no por mantene su mes.

Nos ta elogia e cambio cu e Bestuurscollege nobo a hasi di duna tur corant, hasta esunnan qu ta di otro opinion politica qu nan, e avisonan qu ta contene informacionnan util pa opinion publica y asina a demostra di ta berdaderamente embisti cu e espiritu Democratico, di libertad di expresion y prensa liber.

Final di Tennis masculino AA diasabra

SAN NICOLAS - Pa 4.30 diasabra atardi lo wordu hunga e final di singles masculino clase AA entre Jaany Brokke y Roro Hernandez. E dosnan aki a clasifica pa e finale sin topa cu dificultad algun ariba e caminda pa e final. Pa e encuentro aki entre e dos mihor tennistanan masculino di Aruba ta reina hopi interes cerca e fanaticonan. Ariba dia 26 di e luna aki lo wordu hunga e final di singles masculino clase A. Cu esaki lo yega tambe un fin na e temporada di tennis di Lago Sport Park, pa cual e anja aki a reina un entusiasmo mas grandi cu nunca. E cantidad di tennista cu a inscribi pa e diferente divisionnan a surpasa tur anjanan anterior y apesar di esey e torneonan a transcurri practicamente sin estorbo algun.

Debi na e interes grandi aki pa e deporte di tennis, e directiva di Lago Sport Park a dicidi di extende un invitacion na e mihor tennistanan di Corsow pa bin hunga durante e fin di siman di 5 y 6 di augustus na Aruba.

LSP a invita tennistanan Curazolenjo

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Den nomber di Lago Sport Park, president Mateo Reyes siman pasa a extende un invitacion na e directiva di Nederlands Antilliaanse Lawn Tennis Bond, e bond di tennis di Corsow, pa manda un delegacion di ocho persona pa Aruba durante e fin di siman di dianan 5 y 6 di augustus. Den e delegacion lo mester bin e campeonatonan di Corsow di singles y dobbel, femenino singles y dobbel y dobbel mixto. Tambe lo tin un encuentro entre e campeon clase B di Corsow y e campeon clase A di Aruba. Loke na Aruba ta wordu jama AA ta clase A di Corsow

E encuentronan interinsular aki ta promete di bira sumamente interesante y ta sigur cu un gran numero di fanatico lo presencia e encuentronan aki. Ademas nan lo contribui na aumenta mas ainda e interes pa e deporte blanco na nos isla.

Tur e weganan lo wordu hunga ariba cancha di Lago Sport Park na San Nicolas.

Ann Landers

Querida Ann Landers :

Mi ta un muher di 70 anja di edad, pero ningun hende lo no mirami pa e edad aki.

Mi tin mas cu 40 anja casá cu un homber solido, cual su interes den sex a muri mas o menos 10 anja pasá.

Su impotencia tabata un alivio pa mi, como e parti ey di nos casamento nunca tabata asina satisfactorio.

Nos a lanta nos muchanan bon, y mi a haci mi deber, pero nunca tabata masha exitante.

Anja pasa nos a re-modela nos cas.

Un homber 12 anja mas hoben cu mi a traha aki pa un siman. E cos aki por zona ridiculo, pero nos a namora locamente di otro. Nos no a haci nada scandaloso, pero nos a pasa masha dushi mes huntu.

Nos tur dos tabata realisa cu ta un caso perdí, cu nos casanan y edad contra nos, y mes di repente cu ela drenta mi bida , ela sali atrobe.

Mi no por saca e homber aki for di mi cabes. Anochi mi ta lanta cu gana di dje, mientras mi casa ta ronca den e cuarto banda di mi kamber. Bo no ta hanja cu ta absurdo cu mi no por tin paz na mi edad grandi ? Tin biaha mi ta puntra mi mes, kiko mi nietunan lo bisa si nan tabata sa di e cos aki.

Mi ta e unico muher di mi edad cu e ideanan aki. Kizas bo ta jamele un enfermedad, pero e ta un cos real cu mi mester biba cu ne. Bo por discuti e topico aki libremente ? -- Gran Malu. --

Querida Gran :

Sea contentu cu bo no a haci nada escandaloso, pasobra e precio, cu ta berguensa y sintimentu culpabel lo no ta balapena. Naturalmente tin otro muher di bo edad cu te ainda ta interesa den sex, pero no ganja bo mes, keriendo cu ta amor, esaki ta imposibel den un siman, Juffrouw. "Droomkastelen " ta dushi pa bishita, pero no pa biba.

Querida An Landers :

Mi ta un mucha homber di 15 anja , cu ta haci su best pa schiet op cu su hendenan.

E problema ta cu ki, ora cu nos tin un diferencia di opinion, na beurt nan ta cuminsa predica. Ora mama perde su rosea, mi tata ta tuma over.

Si mi purba splica mi ideanan, nan ta bisa "Sera bo boca, bo ta basta frescu di purba responde hende."

Bo ta hanja cu ta frescu si un hende ke mustra su banda di un di su desacuerdo ?

Mi no ta grita ni actua onbeschoft.

Mi ta djies haci un intento pa papia pero nan no ta largami caba ni un regel.

Mi tin gana di sa bo opinion. Semper mi hendenan di cas ta elogia bo columna . Masha danki --Comprension .

Querido Comprension :

Un di e cosnan esencial di un relacion saludabel ta intercambio liber di ideanan.

Parientenan cu ta papia na nan jiunan enbes di cu nan jiunan no ta ser acceptá asina liher.

Bo mester por ta contra di un cos sin ta honesto y duna e otro un chens pa mustra su ideanan pa bo ta un hende civilisá. Tur mucha mester hanja chens pa practica e arte bunita di intercambio di idea.

Querida Ann Landers :

Poco dia pasa m'a invita un amiga di mi pa mi hunga bridge na mi cas un atardi. Ela bisami cu ta duel'e, pero e mester bai un "shower di cachó" . Mi di dune "UN KIKO", E ora ey, ela splicami cu su bisinja a caba di cumpra un cacho nobo y cu e tabata tene un fiesta pe.

Naturalmente nan ta verwacht pa cada huesped trece un regalo pa e cacho. M'a jega di tende cos loco den mi bida, pero esaki ta beat tur.

E muher aki ta insulta su amigunan door di invitanan na un fiesta pa un cacho,?

--Mortifica .

Ya ta varios tempo caba cu e emisoranan radial antillano no tin ningun clase di restriccion tocante nan locutornan. Ta ken cu kier por bira locutor awendia sin cu nan ta wordu aprobá pa ningun instancia. Tin varios locutor di emisoranan antillano cu no ta dominá e idioma completo, pero tog nan kier duna noticia pa nan por hanja papia un cantidad di bestialidad. E fiel scuchadornan, ta esunnan cu mester soportá tur e mal pronunciacionnan. Nomber di personanan den noticianan internacional ta wordu asina mal pronuncia cu ta imposibel pa un oyente por bini cla ta na ken nan ta referi.

Nos no por aprobá e sistema cu ta ken cu kier por bira locutor sin cu ela pasa un prueba di locutor den e idioma cu e lo wordu empleá. Varios biaha caba nos atencion a wordu halá riba un persona cu ta dunando noticia na Radio Hoyer pa 7.15 di mainta, siendo cu e persona aki ta papia un set di disparati. Si bo tende palabranan manera : Pacifíco ; nan tabata baila pasa doble ; na cúartel etc. etc. bo ta puntra bo mes, ta con por ta possibel. E noticiero deportivo den voz di Norman Suarez ta unico, pero no ta solo un persona por hasi tur e trabao.

Pero no kere cu esaki ta concerni solamente na Hoyer.

Nos ta hanja cu gobierno mester tuma algun paso pa evita e mal actuacion di e locutornan antillano. Si nos no ta kiboka tin algo pará den bukinan di ley tocante esaki.

Tantu na Aruba como na Corsouw ta sosodiendo demasiado irregularidad den e ramo di locucion. Ora nan habri un di e emisoranan religioso (of cultural) nos por ripara di biaha e diferencia den seccion di locucion . Nan staf ta consisti di personanan hopi mas apto y instruí y cu ta compronde ademas nan deber y trabao 100%. Nos no kier kita ningun merito na e locutornan di emisoranan antillano, cu sí ta hasi nan trabao debidamente, como cu nos mester admiti cu tin varios bon locutor antillano. Pero varios so no ta basta, siendo cu tur mester ta apto pa e trabao.

Talvez e pago cu e locutornan ta recibi no ta gran cos y ta pesey e gerentenan di radio no por hanja mihor locutor. Den todo caso esey no ta justifica e mal actuacion di e radionan. Pa colmo e pueblo no ta esun cu mester sali catibu y nan sí por exigi pa nan oido no wordu bombá cu mal interpretacion di idioma.

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA

ANTILLANA FILTER

PALM BEACH

CASINO

Na: **A.D. JONCKHEER ,N.V.**- Brionplein 4 of na

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.

den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA B[illegible] - STA CRUZ"

Piloto di avion LEBCA a haci aterisaje magnifico riba un solo motor na aeropuerto Beatrix

ORANJESTAD - Un avion di carga C-46 di e aerolinea LEBCA cu ta mantene vuelo entre Kingston y Maiquetia mester a haci un aterisaje forsa na aeropuerto Beatrix diarazon merdia, despues cu e motor di banda robez a sufri defecto durante di e vuelo. E piloto di e avion, cu tabata tin un cargamento di articulonan pa Venezuela abordo, a haci un aterisaje magnifico riba un solo motor dilanti di e personal di departamento di candela cu tabata para kla pa drenta accion en caso di emergencia.

Algun ratu despues cu nan a pasa mitar di caminda di e ruta Kingston-Aruba e motor numero uno, e motor di man robez, di e avion C-46 a falla. Despues di esaki e piloto a maneha e avion no menos cu dos ora pa jega na e aeropuerto mas sercano, den e caso aki Aruba.
Diarazon merdia mas o menos diesdos'or y mei departamento di trafico aereo na aeropuerto Beatrix a ricibi noticia cu e avion lo aterisa na Aruba. Inmediatamente nan a pone se ñal di alarma y den un tempu minimo tantu brandweer como autonan di ambulans tabata para kla riba pista di aterisaje. , mientras tantu e avion C-46 tabata worde escolta en parte pa un avion di A.L.M. cu ta bula entre Baranquilla y Aruba y un avion di U.S. Navy cu ta efectua vuelonan local riba Aruba. Pa mas o menos cuartu pa dos diarazon merdia e piloto di e C-46 a haci un magnifico aterisaje riba un solo motor riba aeropuerto Beatrix. Despues di esaki tantu e ambulans como e brandspuitnan por a regresa nan base.

reparacion

E avion di LEBCA ta permanece na Aruba por lo pronto sperando riba un experto for di Maiquetia. Esaki lo dicidi cu lo ta necesario pa trece un motor nobo of si ta posible pa repara esun cu a sufri defecto. E avion tabata carga cu piesanan di auto, y esakinan no a sufri ningun efecto di e aterisaje forsoso.

ROMA -UPI - E pais aki ta sufri actualmente di un sofocante ola di calor humedo cu ta provoca descenso di e riu Po na su nivel mas abao den varios anja y denter dje ciudad aki a presente diferente caso di hendenan cu a bira nervioso pa via di tantisimo calor.
E calor cu a afecta enter e nacion durante ultimo simannan ayera a alcanza un nivel record Na Terni , centro dje pais, e termometer a subi te na 30 grado centigrado den sombra. E humedad tabata haci e situacion ainda mas grave.
Na Milan , caminda e temperatura a yega na 35 grado centrigrado, e pueblo tabata sinti falta di awa, pa motibu di welga dje trahadornan na waterleiding di aya.
Den e mes ciudad ey, afama pa su maravillanan di naturaleza den tempu di verano, masha hopi persona a keda victima di atakenan di nervio , ocasiona pa asina tantu calor.
Un homber na e ciudad vecina, aki, trastorna pa asina tantu azote di temperatura a desespera y a cohe un arma cu intencion di suicidia su mes, pero afortunadamente e revolver no tabatin municion aden.
Ademas di esey, pa hui e temperatura peligroso aki, miliones di italianonan a bai cu vacacion den cerrunan y playanan y miles otro lo sigui e mes ehemplo aki durante simannan cu ta sigui. Mientrastantu esnan cu ta pertenece den e ciudadnan ta busca alivio cu tur sorto di medionan posible.
Aya e audiencianan priva diaria, e audiencianan general semanal y e trabao oficinesco tabata tuma luga sin interrupcion.
Pero e estadia na Castelgandolfo cu ta keda na 425 meter di altura den e temperatura fresco di cerrunan banda di lago Albano ta representa un alivio contra e calor cu ta ser experimentá den e ciudad eterna, na unda e temperaturanan di ultimo tempunan a registra 30 grado centigrado.

CIUDAD DEL VATICANO -UPI -- Fuentenan bon informá na Vaticano ta afirma cu Su Santidad Papa Paulo VI a traslada pa su residencia veranica immediatamente despues di a tene conversacionna cu representantenan di Turquia.
Segun nan ta bisa na Vaticano cu Papa a bay Castelgandolfo na su castillo den cerrunan pa e bai dedica su mes na oracionnan pa suplica Dios un bon exito di su proximo viaje.
Probablemente Papa lo keda biba na Castelgandolfo te na meimei di september, ora cu e regresa Roma pa bin prepara pa e sinodo di obisponan, cu ta convoca pa dia 29 di september.
Sinodo ta un reunion di representantenan di espicopado cu ta yuda Pontifice den gobierno di Iglesia.
Como kiera cu te na siglo 17 tabatin conflictonan entre Roma y Vaticano, Roma no tabata nifica absolutamente un alivio pa labornan diaria di Pontifice, pasobra di tur banda e tabata contra cu dificultad y contrariedadnan.
Ta p'e motibu ey mes cu e principal oficinanan di Vaticano a traslada na 25 kilometer di distancia foi Roma na un ciudad jama Alli Coniel.

EL CAIRO- UPI-- E pais petrolero ricu a proyecta na continua su politica di no haci embarquenan di su valiosa materia prima pa Gran Bretania y Estados Unidos segun a ser manifesta ayera pa un vocero dje delegacion di Kuwait y cu a bishita Egypto.
E delegacion presidi pa ministro di petroleonan Andel Rahman lo bai Moscu awe pa e celebra conversacionnan riba cooperacion tecnica den esfera petrolera entre Union Sovietica y su pais.
E grupo lo permanece na Moscu durante dos siman y ta portados di un mensahe di prome ministro di Kuwait, El-Ahmed, El-Jaber El Sabah, pa su colega sovietica Alexei Kosygin.

LIMA--UPI--Idenburgo, un anciano Curaca dje tribu di Machiguencanan, cu ta proba di ta dje zona Selvatica dje provincia Convencion dje departamento di Cuzco, a ser asesina pa su cuater sobrinonan.
E sobrinonan aqui a comete e crimen a cargo di nan tata Chipioni pa motibu di un plan di venganza, pa despues e mes tuma mando over di e defuntu riba e tribu.
Segun noticianan ta bisa, e crimen aqui, a ser denuncia pa misioneronan dje ciudad aqui. Polisnan a bay unbez y a captura e asesinonan. E defuntu tabata un homber di 65 anja di edad.

WASHINGTON--UPI--Un barcu piscado japones a sorprende e presentenan ora cu nan a mira esaqui na costanan norteamericana di Alaska. Pero nan a lage trobe na libertad despues cu e capitan a paga e multa correspondiente.
E noticia aqui a ser duná ayera pa e servicio di guardacosta.
Capitan dje barcu di piscado a paga un multa di 5000 dollar sin protesta ora cu el a comparece dilanti autoridad federal di Akak na Alaska .
Y mientras el a bandona e puerto, un unidad di Guardacosta a escolta e barcu te ora cu el a alcanza na lama afó.

KEHO DI MENASA Y CELOS

[O]RANJESTAD - Diarazon anochi dies'or y mei un caballero Portugues cu ta traha den un [r]efresqueria a presenta na warda di recherche pa duna keho cu ela worde amenasa pa un joven di 19 aña. kende a primindele cu lo e klab'e un cuchu. [Ca]so ta cu e joven aki ta casa [y] eta locamente enamora di su señora., manera ta normal. E joven no kier ni pa un mosca pa[ra] banda di su señora. Parse [cu] e caballero Portugues, kende tambe a observa elegancia di [e] damita a traha un wowo di cariño pa e damita, pero pa su mala suerte e joven a observa esaki y a bai liga cuenta cu e [P]ortugues. Recherche a kita e [cu]chu for di e joven y a dunele [u]n cuarto gratis. Tambe recherche a traha e procesverbal correspondiente den e caso aki.

DOS AUTO DI FAMIA CONTRA OTRO

[O]RANJESTAD - Otro accidente [d]i trafico a presenta diarazon anochi pa ocho'or y cuarto ná [b]an de Oude-Willem de Zwijgerstraat entre dos auto di famia. Despues di e accidente aki uno di e vehiculonan aki a sigi core bai dal contra porch di e cas Willem de Zwijgerstraat 17A y a ocasiona un daño material di cien florin na e porch aki. E daño material na e dos autonan ta Fls. 1100.- E causa di e accidente aki ta bao di investigacion policial. Autoridadnan policial ta informa ademas cu diarazon nan a parti 15 procesverbal y a duna siete assistencia.

Dalmentu na Savaneta

SAVANETA - Diarazon atardi un'or y binti a presenta un accidente di trafico riba e caminda asfalta sin nomber net tras di St. Antoniusschool na Savaneta entre un pick-up y un auto di famia. E chauffeur di e auto di famia a kita su tinu un ratu for di e trafico y ora cu ela ripara ya ela dal contra di e auto cu tabata staciona. E daño material ta cuatro cien florin.

KEHO DI ROBO

SAN NICOLAS - Un homber a duna keho na warda di recherche na San Nicolas cu ladronnan a horta su caha di harment for di den bahoel di su auto cu tabata staciona den Marnixstraat. Den e caha di harment aki tabatin harmentnan pa drecha auto.
Na recherche di Oranjestad a drenta keho cu nan a horta un tire di reserva for di un vehiculo cu tabata staciona riba tereno di haaf riba dia 18 di juli. Recherche ta investigando e casonan aki.

Homber a sufri kemadura riba tereno di Lago

SAN NICOLAS - Un homber cu tabata traha na "Skalpyard" riba tereno di Lago a sufri kemaduranan na un braza diarazon, na momento cu e tabata traha den cortamentu di algun pida heru bieu. Despues cu e heridanan a worde atende den hospital e homber por a bai cas.

H.W.U. ta asisti na di 12 1/2 di existencia di PWFC

ORANJESTAD - Diasabra awor ta viaha pa Corsow un delegacion di hotel Workers Union pa asisti na e celebracion di e di diesdos aña y mei di existencia di e federacion di trahadornan petrolero di Corsow. E delegacion ta worde encabesa pa presidente John Hart y vice-presidente Pedro Croes. E recepcion lo worde teni den Hotel Avila.

Hersengymnastiek

ORANJESTAD - Den e torneo di hersengymnastiek cu ta worde celebra atravez di Radio Kelkboom, diarazon anochi e equipo di Tropical Trovers a obtene un victoria di 28-25 riba Balashi Boys. Otro siman diarazon e torneo ta continua cu e encuentro entre Panaderia del Pueblo y Piet's Soda Fountain Fan Club.

SLIM FAT AWAY

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Sepa lo que sus asociados esperan de usted. No trate de solucionar discusiones. El que se mete a redentor sale crucificado.

TAURO- abril 20 a mayo 20-No se preocupe por un problema que tiene ahora en su trabajo. Un compañero puede estar obstaculizandolo. Use su sentido común.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Trate de ganarse la buena voluntad de personas interesantes. No corra riesgos innecesarios. Evite a personas no confiables.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-No vaya en contra de lo que desean sus parientes . Ayúdelos en sus ideas y planes. Después salgan a divertirse. Muéstrese afable.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Ejercite mucho cuidado cuando guié un automóvil. Busque una manera mejor de proteger su seguridad. No sea tan superficial.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Puede que reciba una invitacion no esperada. Acéptele prontamente. Espere un día y ocasión mejores para resolver un problema.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Una persona sumamente hábil puede darle las sugestiones apropiadas. No dependa sólo de usted mismo. Busque un presupuesto flexible.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted está muy inspirado hoy, mientras otros tienen dificultades Ponga a trabajar su talento. Sea astuto. No desperdicie su tiempo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Manténgase ocupado en su trabajo . Sus compañeros están ansiosos de prestarle ayuda. Muestre agradecimiento. Sea práctico.

CAPRICORNIO- dic. 22a ene. 19-Tenga cuidado de no irritar a un socio o arruinará su reputación. Buenos amigos le darán ideas excelentes. Mire hacia el futuro.

ACUARIO- ene. 20a feb. 18-Usted posee ideas magníficas, pero requieren cambios radicales. Ocúpese de algún trabajo cívico. Añada a su prestigio.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Use un acercamiento diferente a cier tos problemas. Sea tolerante. Extienda sus horizontes. No sea exigente con nadie.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos inteligentes que podrá lograr mucho con su ingenio. Trate de que tenga siempre buenas amistades a su alrededor y enséñele desde temprano que la vida requiere una cierta cantidad de adaptación.

WASHINGTON --UPI - President Lyndon Johnson a afirma awe e leynan especial cu ta permiti 12 cubano--tur esaquinan dentista of medicónan--evita e periodo normal di espera pa pidi nacionalizacion norteamericana.
Aunke cu nan no a cumpli e periodo obligatorio y reglamentario di cincu anja pa solicita e previlegio ei, e siguiente personanan por goza immediatamente di ciudadania estadounidense. Esaquinan ta doctornan Oton Socarras, Juan Ramon Diaz, Zayas Bazan, Amparao Castro, Alberto Fernandez, Bravo y Amat, Cesar Mena, Carlos Victor de la concepcion Garcia, Jesus L. Lastra, Guillermo N. Hernandez, Mario Guillermo Martinez, Manuel A. Zuniga , Esther Yolanda Laurazo y Floriberto S. Puente.

PERISCOPIO MUNDIAL

Nasser a convoca reunion di su gabinete pa trata austeridad di post-guera

CAIRO -- President di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, awe a convoca un reunion di su gabinete, segun ta ser pensá , pa trata e presupuesto di austeridad di post-guera, segun a ser expresá door di e corant "Al Ahram".
Gobierno lo reuni 7'or di anochi (1600 GMT) .
E campanja nobo di austeridad lo ta un di e temanan cu e promer magistrado lo trata den e discurso cu e lo pronuncia diadomingo anochi na universidad di Cairo.
Esaki lo ta promer biaha cu Nasser ta papia den publico , for di dia 9 di Juni pasa, ora cu ela ofrece pueblo su renuncio, cual declaracion a provoca un serie di manifestacion pa pidiele keda den gobierno.

Guerillanan comunista na Venezuela ta minimo

MEXICO --E guerrillanan Comunista na Venezuela a ser reducí te na un minimo , a pesar di e intervencion di e forsanan Castrista, minister di educacion di Venezuela a declara na e ciudad aki.
J.J. Siso Martinez , cu ta bishita e ciudad aki, a reitera e acusacion cu gobierno Cubano a viola soberania di su pais, door di manda miembronan di ehercito Cubano pa juda e guerrillanan Venezolano.
Siso Martinez a anjadi cu Venezuela lo proba su acusacionnan dilanti di e organisacion di Estados Americanos (OEA) presentando e testimonio di e dos oficialnan Cubano cu a ser captura na Venezuela.

Pilotonan norteamericano a bolbe tumba varios aparato Mig

SAIGON -- E pilotonan di Marina Norteamericano a tumba tres aparato Mig interceptor Comunista, y a dal un di cuater aparato, durante e combate aereo más grandi cu a ser realisá den e ultimo dos lunanan. E Norteamericanonan no a perde ningun aparato durante e accion, cual a desarolla riba e deposito petrolero di Taxa, 32 kilometer na Noreste di e haaf importante Norvietnames Haiphong. E cantidad total di aparatonan di fabricacion Sovietico cu a ser tumbá pa e Norteamericanonan te ainda ta 80, siendo e Norteamericanonan a perde solamente 20 aparato.

Dificultadnan a pone Odd Bull aplasa su regreso di Cairo

EILAT, -- Hefe di e organisacion di fiscalisacion di tregua di Nacionnan Uni, General Odd Bull, di Noruega, ayera a aplaza su regreso di Cairo pa Jeruzalem pa motibu di cierto dificultadnan cu a presenta den e combersacionnan cu e funcionarionan Egypcio riba e terminonan di mantenimiento di e cesacion di hostilidad.

Estadista distingui italiano a fallece

ROMA -- Getano Martino, ex-minister di relacionnan exterior di Italia y un di e creadornan di Mercado Comun Europeo, awe a fallece na su cas den e ciudad aki, na edad di 66 anja.
Martino, profesor di medicina, Siciliano cu a comberti su mes den un estadista distingui , te na su morto tabata president di e partido liberal di oposicion y rector di e universidad di Roma. Durante e decada di 1930 pa 1940, Martino tabata profesor di medicina na e universidad di Asuncion (Paraguay).

Corte Argelino a aplasa su desicion riba Tshombe

ARGEL -- Corte Supremo di Argel a aplaza pa seis ora, su decision riba extradiccion di e ex-promer minister Congolenjo Moise Tshombe pa Kinshasa, na unda e por worde ehecutá , acusá di traicion. E tribunal no a duna ningun motibu pa cual nan a aplasa e dictamen. For di diamars, e tres miembronan di corte tabata delibera e peticion di extradiccion di Tshombe.
Ley Argelino ta prohibi extradiccion pa motibunan politico.

Presunto apoyo China Comunista pa campanja di guerilla (Mexico por protesta na NN.UU.)

MEXICO -- Mexico por protesta dilanti di Nacionan Uni pa e presunto apoyo di China Comunista pa un conspiracion pa lansa un campanja di guerrilla Comunista na e pais aki.
"Mexico ta masha celoso di su soberania y tin posibilidad cu por hiba e cuestion aki dilanti di Nacionnan Uni, e portavoz a manifesta. Ainda ningun decision firme a ser tumá. Ainda e president ta studiando e caso y e investigacionnan di e complot ta continua.

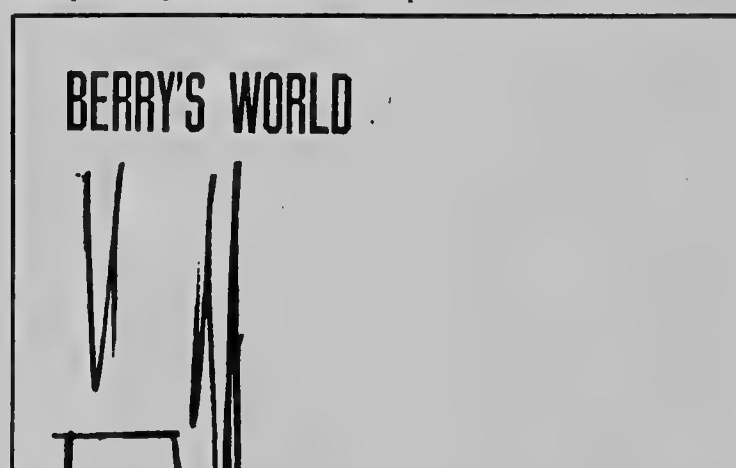
Lider izquierdista influyente a ser arestá

HONG KONG -- Polis colonial a aresta un di e lidernan izquierdista mas influyente di Hong Kong. E manifestacion anti-britanico ta birando más violente na e colonia aki.
E autoridadnan a anuncia cu e detenido ta Tong Pung Tat y ta bisa cu ela ser aresta na su cas na McDonnel Road, un district luhoso di e isla Hong Kong.
Un vocero a revela cu Tong ta ser considera un di e Izquierdistanan militante di oposicion mas abierta na gobierno di e colonia.



Tres homber tabata necesario pa convence Albert Ferrante pa e no bula for di e dak di cas caminda el a bai despues di a huy for di un institucion pa hendenan mentalmente malu. Despues di a papia horas cu e homber , nan a logra convencele pa e baha normalmente for di e dak Entre e personanan qu a papia cune tabatin un pader. - UPI Radiophoto.-

SAN SALVADOR--UPI--Gobierno ta gestionando cu Honduras ta bai bolbe admiti e Salvadorenjonan den su territorio cualnan recientemente tabata expulsá.
Noticianan cu a bini di frontera ta senjala cu hopi dje deportadonan ta mustra di tabata residentenan di Honduras pa mas di mei siglo mientras nan ta posee terrenonan aya. Otronan ta mustra cu nan yunan y nietonan a nace aya na Honduras.
Hefe di Guardia Nacional coronel Jose Alberto Medrano a informa na ministro di defensa cual a completa un gira na e zona fronterizo ta bisa cu e trupanan di ambos pais a retira di nan mes, di acuerdo cu un reciente pacto.
Mediano a expresa cu e friccion denter di e dos nacionnan a deriva dje proteccion di e autoridadnan Hondurense pa casonan di delincuentenan den e base en operacion violando territorionan Salvadorenjo.
Nan a mustra cu e criminalnan ey tabata pertenece na famianan di un hefe di trupa cu a jega di hanja 20 anja di prison y awor pa venganza e famia aki ta desencadena chokenan na frontera di e pais.



"Luci, honey! Judgin' from the latest popularity polls, you'd better have a baby EVERY year!"

REKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

5de Trekking — *Donderdag 20 JULI 1967*

Eenheden

1	50

Tientallen

40	50
43	50
60	50
72	50

Honderdtallen

106	50
125	50
126	50
138	50
139	50
144	50
150	50
165	50
174	50
177	50
180	50
200	50
217	50
228	50
282	50
291	50
304	50
320	50
325	50
335	50
358	50
377	50
389	50
390	100
391	50
399	50
401	50
414	50
420	50
433	50
434	50
471	50
476	50
482	50
501	50
502	50
510	50
514	50
541	50
554	50
557	50
566	50
580	50
582	50
599	50
604	50
608	50
611	50
632	50
633	50
638	50
648	50
651	50
662	50
671	50
678	50
688	50
705	50
720	50
727	50
730	50
745	250
746	50
755	50
763	50
766	50
781	50
788	50
790	50
792	250
799	50
818	50
823	250
826	50
828	50
829	50
831	50
847	50
860	50
867	50
874	50
878	50
890	50
909	50
918	50
925	50
931	50
932	50
941	50
952	50
956	50
963	50
966	50
986	50

Een duizend

1002	50
1005	50
1010	50
1016	50
1024	50
1034	50
1039	50
1043	50
1055	50
1059	50
1073	50
1074	50
1082	50
1093	50
1096	50
1101	50
1119	50
1123	50
1146	50
1149	50
1216	50
1223	50
1241	50
1254	50
1282	50
1293	50
1298	50
1299	50
1301	50
1307	50
1310	50
1311	50
1313	50
1330	50
1362	50
1370	50
1382	50
1384	50
1388	50
1390	50
1413	50
1417	50
1422	50
1431	50
1436	50
1440	50
1441	50
1443	50
1470	50
1487	50
1506	50
1510	50
1511	50
1533	50
1554	50
1563	50
1567	50
1577	50
1583	50
1594	50
1601	50
1608	50
1618	50
1621	50
1622	50
1625	100
1634	50
1638	50
1642	50
1646	50
1658	50
1670	100
1677	50
1704	50
1719	50
1722	100
1732	500
1735	50
1743	50
1748	50
1757	50
1762	50
1785	50
1799	50
1802	50
1803	50
1811	50
1816	50
1824	100
1832	100
1837	50
1847	50
1849	50
1875	50
1900	50
1912	50
1934	50
1949	50
1958	50
1962	50
1980	50
1981	50

Twee duizend

2002	50
2010	50
2015	50
2018	50
2037	100
2038	50
2044	50
2069	100
2076	50
2089	500
2096	50
2128	50
2131	50
2134	50
2144	50
2157	50
2181	50
2200	100
2219	50
2233	50
2234	50
2241	50
2258	50
2259	50
2293	50
2303	50
2311	50
2333	50
2337	50
2342	50
2343	50
2360	50
2381	50
2387	50
2404	50
2408	50
2411	50
2437	50
2438	50
2440	50
2441	50
2462	50
2464	50
2481	50
2484	50
2516	50
2527	50
2557	50
2566	50
2572	100
2580	50
2602	50
2608	50
2612	50
2618	50
2640	50
2653	50
2670	50
2673	50
2679	50
2681	50
2693	50
2704	50
2714	50
2718	50
2732	50
2735	50
2747	100
2750	50
2752	50
2759	50
2762	50
2771	50
2777	50
2780	50
2781	50
2833	50
2841	100
2847	50
2867	50
2886	50
2890	50
2891	50
2899	50
2903	50
2909	50
2911	50
2916	50
2921	50
2939	50
2942	50
2953	50
2960	50
2969	50
2978	50
2982	50
2987	50
2999	50

Drie duizend

3020	50
3027	50
3028	50
3037	50
3039	50
3049	50
3053	50
3065	50
3068	50
3069	50
3073	50
3079	50
3081	50
3091	50
3094	50
3108	50
3120	50
3137	50
3139	50
3142	50
3152	50
3161	50
3171	50
3192	50
3197	100
3198	50
3204	50
3213	50
3229	50
3244	50
3249	50
3268	50
3272	50
3308	500
3310	50
3321	50
3330	50
3332	100
3336	100
3339	50
3340	50
3346	50
3347	50
3356	500
3365	50
3378	50
3394	50
3402	300
3403	10000
3404	300
3430	100
3434	50
3441	50
3447	50
3448	50
3462	50
3469	50
3478	50
3503	50
3558	50
3565	50
3567	50
3575	50
3592	50
3595	50
3596	50
3620	50
3627	50
3635	50
3637	50
3639	50
3646	50
3647	50
3670	50
3676	50
3687	50
3688	50
3696	50
3702	50
3708	50
3710	50
3711	50
3717	50
3720	50
3722	50
3723	50
3750	50
3758	50
3781	50
3795	50
3800	50
3821	50
3835	50
3848	100
3849	50
3878	50
3912	50
3933	50
3941	50
3960	50
3961	50
3975	50
3980	50
3982	50
3989	50
3999	50

Vier duizend

4006	50
4011	50
4014	50
4049	50
4058	50
4060	50
4065	50
4069	250
4073	100
4082	50
4086	100
4095	50
4102	50
4119	50
4123	50
4127	50
4128	50
4140	50
4144	50
4148	50
4154	50
4162	50
4167	50
4182	50
4189	50
4191	50
4192	50
4201	50
4205	50
4211	50
4228	50
4238	100
4240	50
4249	50
4250	50
4254	50
4255	50
4282	50
4298	50
4344	50
4360	100
4385	50
4399	50
4400	50
4403	100
4412	50
4429	50
4435	50
4440	50
4446	50
4459	50
4460	50
4468	50
4478	50
4488	50
4490	50
4498	50
4499	50
4505	50
4508	50
4519	50
4541	50
4543	50
4544	50
4545	50
4560	50
4562	50
4583	50
4586	50
4592	50
4597	50
4603	50
4626	50
4629	100
4634	50
4637	50
4639	50
4641	50
4643	50
4671	500
4673	50
4675	50
4684	50
4691	50
4699	50
4703	50
4711	50
4713	50
4722	50
4729	100
4748	50
4761	50
4768	50
4792	50
4797	50
4798	50
4802	50
4809	50
4837	50
4849	50
4869	50
4877	50
4882	50
4896	50
4906	50
4920	50
4922	50
4930	50
4931	50
4932	50
4939	50
4953	100
4957	50
4962	50
4986	50
4988	50
4989	50
4998	50
4999	50

Vijf duizend

5008	50
5016	50
5021	50
5022	50
5023	100
5041	50
5047	100
5071	50
5077	50
5082	50
5092	50
5101	50
5125	50
5127	50
5130	50
5136	50
5139	50
5156	50
5172	500
5173	50
5183	50
5185	50
5209	50
5222	50
5224	50
5250	50
5261	50
5276	50
5285	100
5286	5000
5287	100
5292	50
5300	50
5304	50
5305	50
5318	50
5334	50
5336	50
5350	100
5352	50
5358	50
5403	100
5412	50
5439	50
5444	50
5447	50
5448	50
5461	50
5477	50
5523	50
5534	50
5535	50
5546	50
5547	50
5568	50
5570	50
5576	50
5596	50
5597	50
5603	50
5610	50
5614	50
5649	50
5665	50
5688	50
5689	100
5694	50
5730	50
5745	50
5751	50
5762	50
5776	50
5781	50
5783	50
5785	50
5786	50
5802	100
5823	50
5834	50
5838	50
5861	50
5878	50
5896	50
5900	50
5906	50
5909	50
5911	50
5913	50
5925	50
5947	50
5951	50
5955	50
5989	50
5998	50

Zes duizend

6021	50
6065	50
6093	50
6095	50
6097	50
6111	50
6115	50
6123	50
6161	50
6162	50
6165	50
6169	50
6179	50
6192	50
6193	50
6206	50
6216	50
6225	50
6252	50
6269	50
6273	50
6274	50
6285	50
6300	50
6306	50
6308	50
6334	50
6343	50
6350	50
6354	50
6359	50
6380	50
6387	50
6394	50
6408	50
6412	50
6414	50
6419	50
6431	50
6436	50
6447	50
6457	50
6458	50
6489	50
6502	50
6511	50
6527	50
6529	50
6532	50
6535	50
6554	50
6555	50
6557	50
6572	50
6576	100
6595	50
6606	50
6619	50
6621	50
6632	50
6676	50
6692	50
6693	50
6711	50
6734	50
6743	50
6762	50
6765	100
6787	50
6801	50
6807	50
6810	50
6831	50
6839	50
6855	50
6861	50
6880	50
6900	50
6910	500
6920	50
6931	50
6935	50
6940	50
6945	50
6946	50
6950	50
6951	50
6956	50
6968	50
6973	50
6983	50
6996	50

Zeven duizend

7004	50
7019	50
7031	50
7038	50
7040	50
7045	500
7073	50
7074	50
7077	50
7104	50
7105	50
7112	50
7113	50
7117	50
7122	50
7137	50
7152	50
7159	50
7162	50
7168	50
7177	50
7178	50
7183	50
7187	50
7204	50
7221	50
7245	50
7257	50
7271	50
7281	50
7285	50
7289	50
7320	50
7332	50
7351	50
7381	50
7383	50
7405	50
7408	50
7412	250
7420	50
7422	50
7431	50
7432	50
7478	50
7497	50
7499	50
7500	50
7515	50
7517	50
7523	50
7549	50
7577	50
7586	50
7588	50
7595	50
7625	50
7635	50
7642	50
7658	50
7673	50
7674	50
7676	50
7681	50
7695	100
7701	50
7707	50
7711	50
7718	50
7742	50
7743	50
7763	50
7778	50
7787	50
7792	50
7794	50
7802	50
7814	50
7818	50
7819	50
7825	50
7828	50
7834	50
7838	50
7847	50
7848	50
7854	50
7862	50
7872	50
7877	50
7885	50
7889	50
7890	50
7892	50
7899	50
7909	50
7917	50
7930	250
7936	500
7941	100
7949	50
7953	50
7955	50
7960	100
7966	50
7985	50
7992	50
7995	50

Acht duizend

8013	50
8027	50
8033	50
8036	50
8044	50
8047	50
8052	50
8058	50
8067	50
8073	50
8084	50
8095	50
8122	50
8134	50
8139	50
8141	50
8156	50
8184	50
8187	50
8226	50
8243	50
8259	50
8262	50
8302	50
8312	50
8313	50
8321	50
8324	50
8331	50
8339	50
8341	50
8345	50
8346	50
8356	50
8365	50
8378	50
8395	50
8401	50
8410	50
8411	50
8423	50
8440	50
8452	50
8456	250
8463	50
8478	50
8481	250
8496	50
8507	50
8514	50
8517	50
8540	50
8549	250
8551	50
8567	50
8589	50
8590	50
8603	50
8616	50
8634	50
8645	50
8656	50
8695	50
8720	50
8725	50
8734	50
8736	50
8744	50
8752	50
8753	50
8766	50
8771	50
8773	50
8776	50
8779	50
8780	50
8781	50
8786	50
8791	50
8793	50
8797	50
8813	50
8815	50
8833	50
8839	50
8840	50
8843	50
8857	50
8873	250
8881	50
8884	50
8917	50
8990	50
8999	50

Negen duizend

9009	100
9014	50
9051	50
9052	50
9053	50
9059	50
9071	50
9102	50
9106	50
9150	50
9153	50
9181	50
9202	100
9209	50
9234	50
9246	50
9254	50
9297	50
9298	50
9307	50
9315	50
9326	50
9355	100
9360	50
9370	50
9382	50
9387	50
9389	50
9404	50
9413	50
9419	50
9424	50
9426	50
9431	50
9441	50
9459	50
9461	50
9482	50
9500	50
9532	50
9541	50
9546	50
9550	50
9551	50
9563	50
9585	50
9588	50
9601	50
9621	50
9625	50
9629	50
9638	50
9648	50
9664	50
9665	50
9674	50
9689	50
9705	50
9706	50
9709	50
9740	50
9743	50
9746	50
9749	50
9753	50
9774	50
9789	50
9821	100
9822	50
9839	50
9873	50
9891	50
9904	50
9925	50
9931	50
9946	50
9954	50
9969	50
9972	50
9973	50
9975	50
9993	50
9997	50

Tien duizend

10003	50
10012	500
10016	50
10024	50
10026	50
10029	50
10062	50
10069	50
10072	50
10075	50
10077	50
10081	50
10115	100
10120	50
10132	50
10138	50
10145	50
10165	50
10189	50
10193	50
10198	50
10208	50
10219	100
10234	50
10243	50
10248	100
10281	50
10298	50
10305	50
10314	50
10323	50
10335	50
10351	50
10352	50
10388	50
10389	50
10392	50
10407	50
10411	50
10426	50
10428	50
10438	50
10454	50
10464	50
10465	50
10472	100
10494	50
10517	50
10523	50
10526	50
10543	50
10554	50
10583	50
10614	50
10616	50
10634	50
10643	50
10655	50
10658	50
10675	50
10676	50
10683	50
10684	50
10694	50
10699	50
10712	50
10725	50
10727	50
10738	50
10740	50
10748	100
10760	50
10764	50
10767	50
10807	50
10817	50
10819	50
10828	50
10829	50
10848	50
10851	50
10855	50
10857	50
10859	50
10861	50
10868	50
10882	50
10930	50
10942	50
10967	50

Elf duizend

11011	50
11020	50
11024	50
11035	50
11048	50
11054	50
11065	50
11076	50
11079	50
11103	50
11107	50
11108	50
11113	50
11115	50
11138	50
11142	50
11146	50
11148	50
11157	50
11159	50
11180	50
11186	50
11192	50
11212	50
11219	50
11232	50
11236	50
11242	50
11244	50
11260	50
11261	50
11264	50
11269	50
11274	50
11278	50
11281	250
11282	50
11316	50
11320	50
11324	50
11332	50
11333	50
11334	50
11350	50
11360	50
11362	50
11377	50
11380	50
11392	50
11412	100
11416	50
11425	50
11428	50
11430	50
11434	50
11441	50
11450	50
11455	100
11471	50
11476	50
11487	50
11493	50
11498	50
11502	50
11504	50
11512	50
11515	50
11523	50
11525	50
11528	50
11533	50
11535	50
11537	50
11543	50
11556	50
11560	50
11562	50
11591	50
11593	50
11598	50
11602	50
11635	50
11644	50
11648	50
11676	50
11689	50
11696	50
11726	50
11727	50
11728	50
11745	50
11748	50
11760	50
11762	50
11764	50
11769	50
11771	50
11781	50
11787	50
11805	100
11810	50
11814	50
11820	50
11827	50
11908	50
11928	50
11938	50
11955	50
11976	50
11987	50
11991	50
11993	50
11999	50

Twaalf duizend

12002	50
12009	50
12012	50
12014	50
12018	500
12021	50
12029	50
12046	50
12050	50
12058	50
12066	50
12073	50
12077	100
12078	50
12085	50
12087	50
12090	50
12095	50
12101	50
12114	100
12118	50
12134	50
12143	50
12155	50
12157	100
12160	50
12161	50
12186	50
12190	50
12232	50
12240	50
12267	50
12273	50
12296	50
12321	50
12327	50
12334	50
12337	50
12339	50
12340	50
12345	50
12353	50
12367	50
12384	50
12399	50
12407	50
12411	50
12414	50
12421	50
12423	50
12430	50
12455	50
12456	50
12471	50
12491	50
12498	50
12513	500
12517	50
12520	50
12523	50
12530	50
12532	50
12535	50
12538	50
12543	50
12562	50
12568	50
12570	50
12591	50
12602	50
12621	50
12642	50
12646	50
12649	50
12669	50
12674	50
12677	50
12690	50
12692	50
12740	50
12744	50
12755	50
12765	50
12780	50
12785	50
12789	50
12798	50
12804	50
12816	50
12825	50
12837	50
12857	50
12902	50
12914	50
12926	50
12928	50
12938	50
12971	50
12977	50
12978	50
12982	50

Dertien duizend

13016	50
13031	50
13041	50
13062	100
13065	50
13115	50
13121	50
13122	50
13129	500
13134	50
13137	50
13141	50
13142	50
13147	50
13161	50
13165	50
13178	50
13179	50
13196	50
13199	50
13213	50
13225	50
13238	50
13240	50
13260	50
13263	50
13286	50
13293	50
13323	500
13328	50
13329	50
13330	50
13335	50
13338	50
13339	50
13349	50
13366	50
13373	50
13375	50
13395	50
13398	50
13407	50
13411	50
13423	50
13425	50
13434	50
13449	50
13485	50
13488	50
13505	50
13517	50
13536	50
13551	50
13573	50
13583	50
13598	50
13599	50
13606	50
13621	50
13623	50
13646	50
13649	50
13652	50
13653	50
13655	50
13660	50
13665	50
13711	50
13727	50
13746	50
13753	50
13756	50
13762	50
13769	250
13773	50
13781	100
13783	50
13828	50
13834	50
13854	50
13864	50
13895	50
13914	100
13920	50
13922	50
13932	50
13936	50
13956	50
13959	50
13969	50
13975	250
13985	100
13995	50

Veertien duizend

14015	50
14033	50
14044	50
14053	50
14055	100
14060	50
14075	50
14086	50
14109	50
14113	50
14128	50
14133	50
14150	50
14168	50
14172	50
14195	50
14204	50
14233	50
14258	50
14272	50
14280	50
142[illegible]	50
142[illegible]	50
14293	50
14295	100
14302	50
14308	50
14319	50
14329	50
14333	50
14358	50
14368	50
14380	50
14383	50
14387	50
14392	50
14400	50
14417	50
14420	50
14422	100
14437	50
14438	100
14441	50
14487	100
14496	250
14498	50
14503	50
14505	50
14508	500
14509	30000
14510	500
14510	50
14511	50
14519	50
14552	50
14568	50
14585	50
14587	50
14607	50
14609	50
14614	50
14629	50
14633	50
14635	50
14648	100
14662	50
14695	100
14701	50
14705	50
14707	50
14730	50
14743	50
14745	50
14748	50
14763	50
14769	50
14785	50
14795	50
14807	50
14825	50
14834	50
14847	50
14852	50
14855	50
14858	50
14864	50
14880	50
14881	50
14898	50
14900	50
14916	50
14925	50
14928	50
14935	50
14958	50
14959	50
14961	50
14968	100
14978	50

Vijftien duizend

15005	100
15009	50
15021	50
15023	50
15024	50
15049	50
15059	50
15074	50
15078	50
15086	50
15098	50
15110	50
15132	50
15141	50
15157	50
15158	50
15181	50
15187	50
15195	50
15198	50
15206	50
15223	50
15227	50
15238	50
15248	50
15257	100
15259	50
15263	50
15274	100
15279	50
15289	50
15301	50
15323	50
15340	50
15347	50
15359	50
15373	50
15391	50
15403	50
15406	50
15416	50
15421	50
15425	50
15432	100
15444	50
15454	50
15458	50
15475	50
15476	100
15478	50
15482	50
15483	50
15487	50
15493	50
15495	50
15499	50
15504	250
15505	50
15506	50
15532	50
15543	50
15550	50
15570	50
15590	50
15618	50
15629	50
15630	50
15642	50
15644	50
15648	50
15656	50
15657	50
15665	50
15669	50
15670	50
15714	50
15717	50
15733	50
15738	50
15742	50
15744	50
15757	50
15759	50
15769	50
15772	50
15787	50
15789	50
15796	50
15800	50
15802	50
15803	50
15813	50
15828	50
15829	50
15845	50
15862	50
15864	50
15867	50
15876	50
15897	50
15900	50
15919	50
15931	50
15933	50
15973	50
15981	50
15995	50

Zestien duizend

16004	50
16025	50
16037	50
16053	50
16063	50
16098	50
16121	50
16129	50
16138	50
16150	100
16171	50
16176	50
16181	50
16188	50
16206	50
16231	50
16238	50
16240	50
16246	50
16257	50
16263	50
16265	50
16284	50
16298	50
16299	50
16316	50
16322	50
16332	50
16335	50
16345	50
16346	50
16348	50
16356	250
16397	50
16406	50
16409	50
16421	50
16433	50
16441	50
16457	50
16476	50
16486	50
16509	50
16515	50
16528	50
16537	50
16562	50
16572	50
16575	50
16592	100
16597	50
16609	50
16617	50
16625	50
16627	50
16646	50
16652	50
16666	50
16672	50
16675	50
16680	50
16686	100
16706	100
16716	50
16719	50
16721	500
16723	50
16731	50
16742	50
16759	50
16760	50
16761	50
16776	50
16782	50
16811	50
16814	50
16851	50
16855	50
16893	50
16900	50
16914	50
16941	50
16960	50
16973	50
16974	50
16987	50
16988	50
16992	100
16999	50

Zeventien duizend

17002	50
17003	500
17037	50
17073	50
17086	50
17098	50
17119	50
17121	50
17122	50
17143	50
17161	50
17180	50
17197	50
17198	50
17212	50
17225	50
17235	50
17240	50
17260	50
17262	50
17263	50
17264	50
17268	50
17291	50
17296	50
17307	50
17308	50
17336	50
17339	50
17344	50
17353	50
17355	50
17375	50
17379	50
17384	50
17389	50
17443	50
17447	50
17450	50
17494	50
17507	50
17512	50
17528	50
17541	50
17571	50
17581	100
17585	50
17595	50
17597	50
17601	50
17613	50
17640	50
17642	50
17652	50
17654	100
17666	50
17672	50
17674	50
17727	50
17728	50
17734	50
17768	50
17786	50
17835	50
17871	50
17896	50
17922	100
17980	50
17993	50

Achttien duizend

18012	50
18014	50
18024	50
18032	50
18052	50
18059	50
18061	50
18063	50
18078	50
18085	50
18089	50
18091	50
18110	50
18131	50
18133	50
18148	50
18157	50
18159	50
18211	50
18217	100
18225	50
18226	50
18229	50
18235	50
18251	50
18257	50
18265	50
18266	50
18268	50
18273	50
18286	50
18288	50
18294	50
18306	50
18322	50
18323	50
18331	50
18337	50
18350	50
18355	50
18359	50
18381	50
18390	50
18410	50
18422	50
18429	50
18431	50
18464	50
18476	50
18495	50
18512	100
18523	50
18576	50
18582	250
18596	50
18602	50
18619	100
18641	50
18656	50
18680	50
18733	50
18755	100
18759	50
18774	100
18788	50
18790	50
18799	50
18810	50
18811	50
18819	50
18836	50
18846	50
18864	100
18872	50
18903	50
18937	50
18940	50
18943	50
18948	50
18956	50

Negentien duizend

19005	50
19009	50
19010	50
19014	50
19031	50
19035	50
19037	50
19041	50
19044	250
19048	50
19054	50
19068	50
19075	50
19078	50
19086	100
19098	50
19105	50
19110	50
19123	50
19136	50
19138	50
19164	100
19171	50
19182	100
19191	50
19193	50
19200	50
19213	100
19219	50
19223	50
19240	50
19242	50
19259	250
19275	50
19309	50
19313	50
19319	100
19346	50
19358	50
19361	50
19381	50
19396	50
19401	50
19408	50
19409	50
19429	50
19433	50
19435	50
19439	50
19440	50
19443	50
19448	50
19466	50
19470	50
19472	50
19484	50
19497	50
19499	50
19505	50
19514	50
19517	50
19519	50
19525	50
19531	50
19547	50
19554	50
19555	50
19558	50
19570	50
19584	100
19617	50
19623	50
19637	50
19656	50
19657	50
19671	50
19680	50
19686	50
19687	50
19719	50
19720	50
19727	50
19739	50
19747	50
19750	50
19753	50
19790	50
19794	50
19816	50
19821	50
19827	50
19841	50
19843	50
19844	50
19848	50
19868	50
19887	50
19895	50
19898	50
19924	50
19960	50
19985	50

Twintig duizend

20014	100
20021	50
20023	50
20025	50
20028	50
20034	50
20044	50
20076	50
20128	50
20134	50
20136	50
20152	50
20153	50
20159	50
20167	500
20174	50
20175	50
20176	50
20184	50
20190	50
20195	50
20202	50
20211	50
20215	50
20233	50
20238	50
20242	50
20244	50
20250	50
20266	50
20267	100
20270	50
20283	50
20286	500
20292	100
20295	50
20297	50
20301	50
20307	50
20319	50
20329	50
20334	100
20347	50
20355	250
20356	50
20367	50
20380	50
20384	50
20389	50
20392	50
20402	50
20418	50
20419	50
20429	50
20441	50
20452	100
20480	50
20481	50
20482	50
20487	50
20508	50
20525	50
20530	50
20531	50
20534	50
20541	50
20544	50
20557	50
20567	50
20590	50
20602	50
20629	50
20634	50
20643	50
20646	50
20687	50
20691	50
20728	50
20733	50
20734	50
20738	50
20743	50
20754	50
20758	50
20773	50
20789	50
20798	50
20800	50
20805	50
20811	100
20814	50
20824	50
20834	50
20848	50
20861	50
20878	50
20879	50
20882	50
20912	50
20913	50
20920	50
20932	50
20935	50
20941	50
20946	50
20951	50
20954	50
20965	50
20991	50
20992	50

Een en Twintig duizend

21000	50
21008	50
21042	50
21053	50
21071	50
21080	50
21082	50
21084	50
21088	50
21104	50
21117	50
21123	50
21128	50
21154	50
21180	50
21193	50
21204	50
21217	50
21239	50
21267	50
21284	50
21314	50
21318	50
21323	50
21327	50
21336	50
21341	50
21344	50
21351	50
21358	50
21371	50
21384	50
21394	50
21402	50
21413	50
214[illegible]	50
21433	50
21436	50
21456	500
21467	50
21481	50
21486	50
21490	50
21497	50
21499	50
21511	50
21514	50
21538	50
21545	50
21548	50
21567	50
21570	50
21588	50
21604	50
21614	50
21617	50
21621	50
21628	50
21633	50
21639	50
21649	50
21655	50
21660	100
21661	50
21667	50
21670	50
21687	50
21706	50
21711	50
21716	50
21730	50
21742	50
21748	50
21752	100
21763	100
21768	50
21781	50
21784	50
21785	50
21786	50
21787	50
21791	50
21810	50
21857	100
21867	50
21869	50
21877	50
21878	50
21917	50
21933	50
21947	500
21948	100
21952	50
21954	100
21957	50
21962	50
21970	50
21980	50
21988	50
21990	50
21991	50

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- -VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad B
del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica Sa
tel: 5119

DE VEER THEATER

De Veer: 8.30 p.m. "Arabesque 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Masquerade 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Bus Riley Back in Town" 14 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "Around t world under the sea" all

MONTEVIDEO--UPI--Pa media cion di Venezuela y Mexico , yega na un acuerdo respecto restitucion di margennan di pre ferencia cu ta concede Argenti na, Brasil, Colombia y demas pa nan miembro dje asociacion lati noamericana di libre comercio (ALALC).

E problema a surgi poco o despues di a termina e cuart conferencia di organismo y ora c ainda e tabata incognita si Ve nezuela lo por a cerra su nego ciacionnan, pa di prome bez cu restante nacionnan. E acto di cla sura a queda fiha ayera tard

Varios nacion a expresa na protesta pasobra si Argentina Brasil y Colombia rebaha nan i niciativa pa e paisnan tercero adheri na ALALC, e margen d preferencia pa productonan dje zona lo ta anto menor di loke ser estipula.

Venezuela no por a yega na u acuerdo cu Brasil encuanto e lis tanan nacional di productonan c lo ta desgraba na ultimo momen to, segun a trascende, Ecuador tambe lo a resisti na cerra nego ciacionnan cu tal pais den actua periodo.

Den medionan di ALALC, nan bisa si cu e dos paisnan Bras y Ecuador, mantene nan actitu lo no por afirma e acto final y e consecuencia lo no por drenta vigencia e desgravacionnan conc di pa Venezuela na otro paisnan p otro nacionnan dje zona .

E pro blema lo tin di pasa pa estudi den conferencia di orden latino americano.

Delegacion di sector publico Venezuela a regresa nan pais. E nan cu a queda Montevideo ta e de legacion den ALALC. E deleg cion di empresarionan Venezola no a bai te Caracas diadoming

Arubaansche Courant lo ser incorporá den La Prensa

Pa medio di esaki nos kier a participa na nos lectornan, en general pero en particular esunnan di Aruba, qu cuminsando dia promer di Agosto proximo, e diario Arubaanse Courant lo stop di ser publicá, den su forma actual y lo ser incorpora den La Prensa.

For di e fecha en cuestion, nos lectornan na Aruba lo haña nan corant mucho mas trempan qu tabata e casi anteriormente, ya qu nan lo haña nan corant for di atardi , mescos qu e lectornan na Corsow.

Ademas di esei, esaki lo tini como resultado qu un enfoque muchu mas efectivo ta ser lográ di tur informacion local na Aruba, ademas di qu e lectornan na Aruba lo por disfrutá di un diario cu muchu mas tantu pagina. Nos ta spera di por sigui conta cu e abonadonan qu den pasado tabata abona riba Arubaanse Courant, awor qu e ta bai ser incorporá den La Prensa.

MONTREAL- UPI--Princesa Grace di Monaco a sufri un aborto, pero awor e ta den un estado satisfactorio segun a ser anunciá ayera madruga.

E mediconan a bisa cu e exactriz Cinematografica cu tabata actua cu nomber di Grace Kelly, a cai malu diamars y a perde e yu cu mester a bira esun di cuater, cual e tabata spera pa januari proximo.

Noise sa cu e aborto a tuma luga, asina e mediconan ta bisa.

Principe Rainero di Monaco y tur e tres yunan di ambos a bini cu e princesa pa bishita e exposicion y haci un gira door di Canada.

Mediconan a bisa cu e princesa a pasa varios dia den hospital Royal Victoria caminda e tabata interna pa e tuma sosiego.

Rainiero, soberano dje principado chikitu di Riviera, afama pa su casino y e princesa, a cancela tur nan plan di viaje.

E pareja real di Monaco mester a parti ayera cu destino pa Victoria cu trein.

Segun mediconan ta bisa cu e princesa ta actualmente den condicion nan perfecto di salud.

LA HAYA--UPI--E gobierno Rumano a formula awe un llamado nobo pa entambla negociacionnan directa entre e paisnan beligerante di cercano oriente sin intervencion dje potencianan grandi.

E prome ministro George Maurer a declara cu e cos di mas necesario pa logra paz no ta e mediacion, sino algu cu mester sostene :

discusionnan directa denter dje partinan interesa sin intervencion foranea ".

Solamente dje manera ei lo por soluciona e numeroso problemanan cu a ser ocasioná pa e maligmo situacion pa e fatal agresion y mester reconoce cu apesar de todo e berdadero paz y trankilidad entre e paisnan beligerante no a ser alcanzá te na fecha di awe", asina e prome ministro a manifesta.

Maurer a bisa cu esaqui ta depende dje paisnan comprometi cu nos por combersa cune, trece nan huntu y studia un solucion definitiva pa e problema y cu intencionnan masha bon formula y cu ideanan sano y un esfuerzo pa trece paz duradero denter dje paisnan beligerante na medio oriente, e prome ministro a haci su comentario interesante na prensa, despues di su bishita oficial na e paisnan aqui durante cincu dia.



HABRI
WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE
aire acondicionado
set di comedor
varios lampi
cashi cushina
wea, planchi etc.
pa cushina stereo pickup
Montaña 34

DIARIO
Arubaanse Courant
No.8

JA 27 | Dia Luna dia 24 di Julio 1967 | No.1002

RUSIA A ACUSA MERCA DI CONSPIRACION FANTASTICO

MOSCU -- UPI -- E corant sovietico Konsomolskaya Pravda, ta declara awe cu na Merca nan a establece un alto organismo cu ta ser encabesa pa e secretario di Estado norteamericano Dean Rusk y e secretario di Defensa , Robert McNamara pa coordina e tarea di 226 grupo anti-sovietico rond mundu.

gun e corant, e organismo en estion ta directamente resnsabel na presidente Lyndon B hnson. Como arma nan ta usa nentira , provocacion, hipocre- y chantaje", mesclá cu menon di Dios.

jiu muher di e ex dictador vietico Jose Stalin a ser acu- di ta un miembro prominendı e organisacion nobo.

Svetlana Alleluyeva , actualente ta bibá na Merca des- es di a deserta for di Union ovietico.

Den un articulo di 4000 palabra corant ta bisa cu den e 226 rganisacionnan tin e universiadnan mas respetá di Mercá, gencianan di gobierno y fundaonnan.

E corant ta bisa cu nan tur ta aha constantemente pa descreta , Union Sovietica durante elebracion di e di 50 aniversao di e revolucion Bolchevique. Konsomolskaya Pravda ta bisa cu e major arma di e organismo ta e escritornan di Svetlana "un muher histerica" ....y segundo den importancia na Rusia, despues di " Pravda".

E articulo ta trata e becanan, informenan y estudionan riba Union Sovietica na Merca y a yega na e conclusion cu nan tur ta dedica na un solo fin : destruccion di e estado sovietico.

E corant ta vincula Rusk di departamento di Estado , Mc_namara, embahada norteamericano na Moscu ; corresponsalnan norteamericano, Ford Foundation, Rockefeller y Carnegie y universidadnan manera Harvard Princeton, Columbia y Stanfort di ta envolvi den e conspiracion.

Segun e corant, gobierno norteamericano a dicidi di descredita e politica exterior di Union Sovietica y e sistema economico y politico di e pais aki den mundu comunista.



E bombero Francis Sweeney aki ta tira un bista riba su jiu muher recien naci , Mary Elizabeth, den man di e enfermera Carol Plumb. E bista aki por ser mirá diariamente cantidad di biaha rond mundu pero e particularidad ta sinta den e hecho cu casá di e bombero a bira malu tempu cu e tabata na estado y a bai den coma, dunando lus den coma y te ainda no a recupera su conocementu --UPI Radiophoto --

Kiesinger ta na fabor pa Inglaterra drenta den EEG

ONN --UPI -- Fuentenan fideigno a revela ayera cu e canciller Kurt George Kiesinger y resident di Francia, general harles de Gaulle, a discuti energicamente ultimo siman, e pael cu Gran Bretania y Estados Unidos mester cumpli na Europa.

uentenan a agrega cu e canciller leman ta expresa na su bishiante cu Francia mester custumra cu e idea di ingreso di Gran retania den mercado comun uropeo, pasobra t' asina e majoria dje gobiernonan di continente ta desea, desafiando tambe e concepcion degaulista di un europa mas independiente di Estados Unidos.

Segun e informantenan , Kiesinger a subraya na e president frances, cu Nacionnan Europeo lo perde nan forza politica si nan no consulta mutuamente dilanti e principal crisisnan , observando cu Francia no a haci esey durante e guerra na Medio Oriente.

Ta parce como si fuera e lenguaje dje dos estadistanan aki a supera e norma tradicional di diplomacia y esaki a converti den un combersacion sin concesion di mitar palabra .

De Gaulle y Kiesinger a celebra un reunion di dos dia den e capital ey, bao dje acuerdo cu ta compromete e dos lidernan di ambos pais na encontra otro y di trata na coordina ocasionalmente su puntonan de vista, pero e mandatario frances a ignora e custumber diplomatica tras dje sesion final y a ordena un ayudante na participa na prensa e tratado cu nan tabatin cu otro.

Aparentemente De Gaulle a bisa Kiesinger , cu Francia y Alemania mester uni pa impedi e dominacion di Europa di parti di Estados Unidos, e pais cu el a describi di tin "hamber pa mas poder" segun e fuentenan a bisa.

Tambe e president a bisa cu Gran Bretania mester queda foi Mercado Comun debi na su lazonan intimo cu Estados Unidos.

Fuentenan di e capital ey ta sigura cu e canciller a responde de Gaulle cu majoria dje habitantenan dje seis nacionnan di mercado comun ta desea ingreso Britanico den su comunidad di Francia mester acepta e realidad aki.

Tambe Kiesinger a desafia e temornan di de Gaulle respecto e dominacion estadounidense, asina e fuentenan a bisa, afirmando cu seguridad di Europa ta depende di su alianza cu Estados Unidos y Washington lo a duna un bonbini na un Europa mas fuerte envez di opone contra esey.

Finalmente e hefe di gobierno aleman a adverti na de Gaulle cu Europa no por ser politicamente poderoso tantem cu su nacionnan mes no ta coordina nan politica den crisis manera a sosode cu esun di Medio Oriente.

GIVE JEWELRY

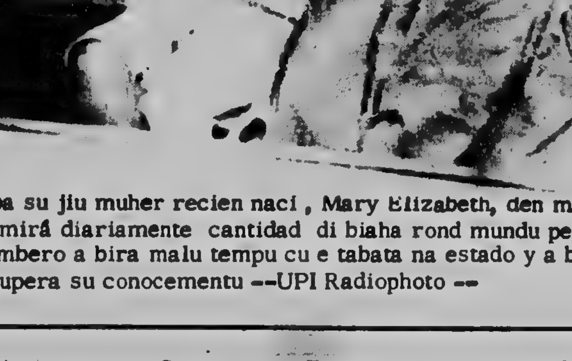
Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath -
Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- -VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Arubaansche Courant lo ser incorporá den La Prensa

Pa medio di esaki nos kier a participa na nos lectornan, en general pero en particular esunnan di Aruba, qu cuminsando dia promer di Agosto proximo, e diario Arubaanse Courant lo stop di ser publicá, den su forma actual y lo ser incorpora den La Prensa.

For di e fecha en cuestion, nos lectornan na Aruba lo haña nan corant muchu mas trempan qu tabata e casi anteriormente, ya qu nan lo haña nan corant for di atardi , mescos qu e lectornan na Corsow.

Ademas di esei, esaki lo tini como resultado qu un enfoque muchu mas efectivo ta ser lográ di tur informacion local na Aruba, ademas di qu e lectornan na Aruba lo por disfrutá di un diario cu muchu mas tantu pagina. Nos ta spera di por sigui conta cu e abonadonan qu den pasado tabata abona riba Arubaanse Courant, awor qu e ta bai ser incorporá den La Prensa.

MONTREAL- UPI--Princesa Grace di Monaco a sufri un aborto, pero awor e ta den un estado satisfactorio segun a ser anunciá ayera madruga.

E mediconan a bisa cu e exactriz Cinematografica cu tabata actua cu nomber di Grace Kelly, a cai malu diamars y a perde e yu cu mester a bira esun di cuater, cual e tabata spera pa januari proximo.

Noise sa cu e aborto a tuma luga, asina e mediconan ta bisa.

Principe Rainero di Monaco y tur e tres yunan di ambos a bini cu e princesa pa bishita e exposicion y haci un gira door di Canada.

Mediconan a bisa cu e princesa a pasa varios dia den hospital Royal Victoria caminda e tabata interna pa e tuma sosiego.

Rainiero, soberano dje principado chikitu di Riviera, afama pa su casino y e princesa, a cancela tur nan plan di viaje.

E pareja real di Monaco mester a parti ayera cu destino pa Victoria cu trein.

Segun mediconan ta bisa cu e princesa actualmente den condicion nan perfecto di salud.

LA HAYA--UPI--E gobierno Rumano a formula awe un llamado nobo pa entambla negociacionnan directa entre e paisnan beligerante di cercano oriente sin intervencion dje potencianan grandi.

E prome ministro George Maurer a declara cu e cos di mas necesario pa logra paz no ta e mediacion, sino algu cu mester sostene :

discusionnan directa denter dje partinan interesa sin intervencion foranea ".

Solamente dje manera ei lo por soluciona e numeroso problemanan cu a ser ocasioná pa e maligmo situacion pa e fatal agresion y mester reconoce cu apesar de todo e berdadero paz y trankilidad entre e paisnan beligerante no a ser alcanzá te na fecha di awe", asina e prome ministro a manifesta.

Maurer a bisa cu esaqui ta depende dje paisnan comprometi cu nos por combersa cune, trece nan huntu y studia un solucion definitiva pa e problema y cu intencionnan masha bon formula y cu ideanan sano y un esfuerzo pa trece paz duradero denter dje paisnan beligerante na medio oriente, e prome ministro a haci su comentario interesante na prensa, despues di su bishita oficial na e paisnan aqui durante cincu dia.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad B[illegible] del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica Sa[illegible] tel: 5119

DE VEER THEATER

De Veer: 8.30 p.m. "Arabesque" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Masquerade" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Bus Riley Back in Town" 14 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "Around t[he] world under the sea" all

MONTEVIDEO--UPI--Pa mediacion di Venezuela y Mexico , [...] yega na un acuerdo respecto [...] restitucion di margennan di preferencia cu ta concede Argentina, Brasil, Colombia y demas pa[isnan] miembro dje asociacion latinoamericana di libre comercio (ALALC).

E problema a surgi poco o[...] despues di a termina e cuar[...] conferencia di organismo y ora [...] ainda e tabata incognita si Venezuela lo por a cerra su negociacionnan, pa di prome bez cu [...] restante nacionnan. E acto di clausura a queda fiha ayera tard[i].

Varios nacion a expresa na protesta pasobra si Argentina Brasil y Colombia rebaha nan iniciativa pa e paisnan tercero [...] adheri na ALALC, e margen d[i] preferencia pa productonan dje zona lo ta anto menor di loke [...] ser estipula.

Venezuela no por a yega na u[n] acuerdo cu Brasil encuanto e listanan nacional di productonan c[...] lo ta desgraba na ultimo momento, segun a trascende, Ecuador tambe lo a resisti na cerra negociacionnan cu tal pais den actual periodo.

Den medionan di ALALC, nan bisa si cu e dos paisnan Bras[il] y Ecuador, mantene nan actitu[d] lo no por afirma e acto final y [...] consecuencia lo no por drenta [...] vigencia e desgravacionnan cond[...] di pa Venezuela na otro paisnan [...] otro nacionnan dje zona .

E problema lo tin di pasa pa estudi[o] den conferencia di orden latinoamericano.

Delegacion di sector publico [di] Venezuela a regresa nan pais. E[...] nan cu a queda Montevideo ta e d[e]legacion den ALALC. E delegacion di empresarionan Venezolano a bai te Caracas diadoming[o].



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE
aire acondicionado
set di comedor
varios lampi
cashi cushina
wea, planchi etc.
pa cushina stereo pickup
Montaña 34

DIARIO
Aruba*anse* Courant
No.8

:JA 27 | Dia Luna dia 24 di Julio 1967 | No.1002

RUSIA A ACUSA MERCA DI CONSPIRACION FANTASTICO

MOSCU -- UPI -- E corant sovietico Konsomolskaya Pravda, ta declara awe cu na Merca nan a establece un alto organismo cu ta ser encabesa pa e secretario di Estado norteamericano Dean Rusk y e secretario di Defensa , Robert McNamara pa coordina e tarea di 226 grupo anti-sovietico rond mundu.

gun e corant, e organismo en estion ta directamente resnsabel na presidente Lyndon B nnson. Como arma nan ta usa nentira , provocacion, hipocre- y chantaje" , mesclá cu menn di Dios.

jiu muher di e ex dictador vietico Jose Stalin a ser acu- di ta un miembro prominendi e organisacion nobo.

vetlana Alleluyeva , actualente ta bibá na Merca desles di a deserta for di Union vietico.

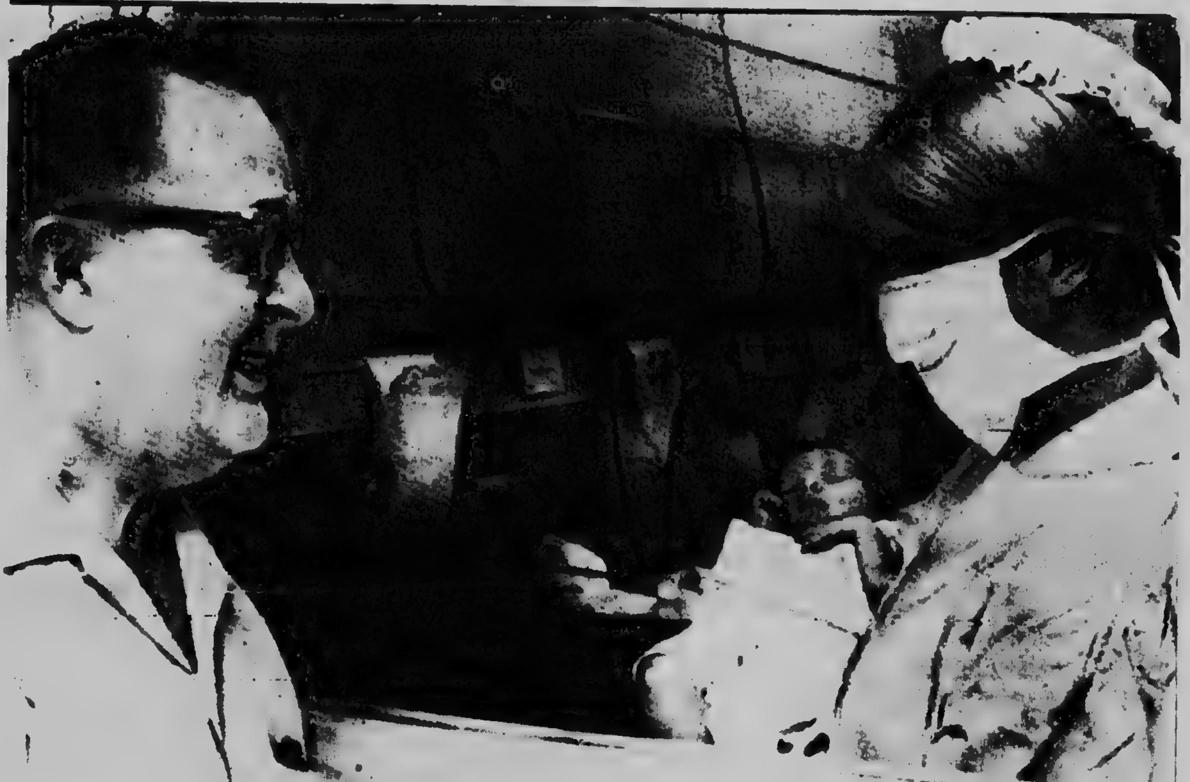
Den un articulo di 4000 palabra corant ta bisa cu den e 226 ganisacionnan tin e universidnan mas respetá di Mercá, encianan di gobierno y fundaonnan.

E corant ta bisa cu nan tur ta aha constantemente pa descreta , Union Sovietica durante lebracion di e di 50 aniversao di e revolucion Bolchevique. Konsomolskaya Pravda ta bisa cu e major arma di e organismc ta e escritornan di Svetlana "un muher histerica" ....y segundo den importancia na Rusia, despues di " Pravda" .

E articulo ta trata e becanan, informenan y estudionan riba Union Sovietica na Merca y a yega na e conclusion cu nan tur ta dedica na un solo fin : destruccion di e estado sovietico.

E corant ta vincula Rusk di departamento di Estado , Mc. namara, embahada norteamericano na Moscu ; corresponsalnan norteamericano, Ford Foundation, Rockefeller y Carnegie y universidadnan manera Harvard Princeton, Columbia y Stanfort di ta envolvi den e conspiracion.

Segun e corant, gobierno norteamericano a dicidi di descredita e politica exterior di Union Sovietica y e sistema economico y politico di e pais aki den mundu comunista.



E bombero Francis Sweeney aki ta tira un bista riba su jiu muher recien naci , Mary Elizabeth, den man di e enfermera Carol Plumb. E bista aki por ser mirá diariamente cantidad di biaha rond mundu pero e particularidad ta sinta den e hecho cu casá di e bombero a bira malu tempu cu e tabata na estado y a bai den coma, dunando lus den coma y te ainda no a recupera su conocementu --UPI Radiophoto --

Kiesinger ta na fabor pa Inglaterra drenta den EEG

ONN --UPI -- Fuentenan fidegno a revela ayera cu e canller Kurt George Kiesinger y resident di Francia, general harles de Gaulle, a discuti eergicamente ultimo siman, e pael cu Gran Bretania y Estados nidos mester cumpli na Euro-.

uentenan a agrega cu e canciller leman ta expresa na su bishinte cu Francia mester custumra cu e idea di ingreso di Gran retania den mercado comun uropeo, pasobra t' asina e majoria dje gobiernonan di continente ta desea, desafiando tambe e concepcion degaulista di un europa mas independiente di Estados Unidos.

Segun e informantenan , Kiesinger a subraya na e president frances, cu Nacionnan Europeo lo perde nan forza politica si nan no consulta mutuamente dilanti e principal crisisnan , observando cu Francia no a haci esey durante e guerra na Medio Oriente.

Ta parce como si fuera e lenguaje dje dos estadistanan aki a supera e norma tradicional di diplomacia y esaki a converti den un combersacion sin concesion di mitar palabra .

De Gaulle y Kiesinger a celebra un reunion di dos dia den e capital ey, bao dje acuerdo cu ta compromete e dos lidernan di ambos pais na encontra otro y di trata na coordina ocasionalmente su puntonan de vista, pero e mandatario frances a ignora e custumber diplomatica tras dje sesion final y a ordena un ayudante na participa na prensa e tratado cu nan tabatin cu otro.

Aparentemente De Gaulle a bisa Kiesinger , cu Francia y Alemania mester uni pa impedi e dominacion di Europa di parti di Estados Unidos, e pais cu el a describi di tin " hamber pa mas poder" segun e fuentenan a bisa.

Tambe e president a bisa cu Gran Bretania mester queda foi Mercado Comun debi na su lazonan intimo cu Estados Unidos.

Fuentenan di e capital ey ta sigura cu e canciller a responde de Gaulle cu majoria dje habitantenan dje seis nacionnan di mercado comun ta desea ingreso Britanico den su comunidad di Francia mester acepta e realidad aki.

Tambe Kiesinger a desafia e temornan di de Gaulle respecto e dominacion estadounidense, asina e fuentenan a bisa, afirmando cu seguridad di Europa ta depende di su alianza cu Estados Unidos y Washington lo a duna un bonbini na un Europa mas fuerte envez di opone contra esey.

Finalmente e hefe di gobierno aleman a adverti na de Gaulle cu Europa no por ser politicamente poderoso tantem cu su nacionnan mes no ta coordina nan politica den crisis manera a sosode cu esun di Medio Oriente.

GIVE JEWELRY

Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath -
Nassaustraat

Regalonan sumpra serca nos, ta wordo grabá gratis.

WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

DE VEER THEATER

Aire-acondicionado



ta presenta DIA 24-25-26 y 27 di JULI

GREGORY PECK A STANLEY DONEN PRODUCTION SOPHIA LOREN

ARABESQUE

TECHNICOLOR®/PANAVISION®

f. 2,-- 18 j.

PARTICIPACION

Pa medio di esaki nos ta participa cu "Volkswagen" lo duna un curso di training pa e mecaniconan di Aruba, Curacao y Bonaire, cuminzando dialuna awor 24 di juli na Curacao.

Mitar di nos mecaniconan lo bay Curacao pa tres siman, y e otro mitar lo sigui despues. Durante e seis simannan aki, nos servicio lo ta limitá y pesey mes nos ta suplica pa haci bo peticion pa servicio na tempo.

AUTORAMA MOTOR CO. CURA CABAI 137, Tel. 5305.

WAARSCHUWING

De Landsontvanger op Aruba vestigt hierbij de aandacht op het feit, dat ingevolge de per 1 Mei 1966 in werking getreden "Landsverordening Ziekteverzekering" (P.B. 1966 no. 15) ingaande 15 juli 1967 een interest a 6% 's jaars zal worden geheven op het verschuldigde wegens Premie Ziekteverzekering over het jaar 1965 (Kohier I dd. 3-2-1967 en Kohier III, dd. 28-2-67.

De Landsontvanger

Carta di felicitacion di Camara pa gobierno Central

WILLEMSTAD- Dia 21 di Juli ultimo, Camara di Comercio e Industria di Corsow a manda un carta pa Raad van Ministers (Gobierno Central) den cual nan ta bisa lo siguiente :

"Nos ta aprecia masha tantu di por ofrece Gobierno Central nos sincero felicitacionnan cu e resultadonan satisfactorio, qu a ser lográ durante e reciente deliberacionnan entre e delegacionnan di aviacion di Venezuela, Hulanda y Antillas.

Nos ta di opinion qu henter comunidad na Antillas por ta altamente satisfecho qu di e manera aki a yega un fin na e dificultadnan, qu durante ultimo tempu tabatin den ramo di aviacion entre Venezuela y nos pais y qu tabata un amenaza serio pa desarrollo di turismo y nos economia en general.

Ademas nos ta sumamente contentu riba e posibilidad qu e acuerdo aki ta habri pa nos compania di aviacion nacional, ALM, aumenta su coneccionnan regular cu Venezuela.

Finalmente nos ta expresa e speransa qu e lazonan di amistad entre Venezuela y Antillas qu a bolbe manifesta nan mes durante e ultimo deliberacionnan aki, lo contribui na soluciona algun otro obstaculonan qu ta stroba desarrollo sano di e intercambio comercial y turistica entre ambos pais y nos ta spera qu pronto lo baña un solucion [illegible]

E carta tabata firmá pa presidente di Camara di Comercio e Industria, señor Ch. Gomes Casseres y secretario Mr. F.W. van Ramshorst.

E UNICO DEN E CASO DI ORO CU A SALI LIBER

ORANJESTAD - Den e caso di robo di oro aki tan solo un acusado a sali liber, y esaki tabata e homber cu a tuma un bara di oro pa warda y a duna e acusado A.S.d.S. e suma di cuatro cien florin pa esaki bai Venezuela y ora cu e bolbe lo e dunele su bara di oro back y lo e haña su placa. E acusado, P.K. ta bisá cu e homber a biní serca dje pa pidi pa fiele placa, casi por bisa implorando pa judele pasobra e mester bai Venezuela caminda e mester a cobra algun placa y ora cu e regresa e ta pagele. Pa juda e homber aki ela dicidi na tene e oro y a presta e homber e placa. Na ningun momento so e no kier a sconde of cumpra e bara di oro.

Fiscal, Sr. S.H. Tjong Ajong, a pidi pa e acusado aki keda liber, ya cu no a keda comproba e motibu pa cual e ta worde procesa esta encubridor, y tambe en vista cu e homber aki ta un persona ya [illegible]



ORANJESTAD - Diasabra anochi riba tereno di Eagle tabatin un acto festivo, durante cual e diferente gruponan di padvinder aki na Aruba a reuni pa despedi di Comisario di Distrito saliente Sr. J.N. Arends mejor conoci como Toochi. Sr. Arends durante di un tempu critico cual no por a haña un persona pa actua como comisario di distrito, a bolbe pone su mes disponible pa ocupa e puesto aki c ya den pasado el a ocupa un periodo largu. Pa despedi di Sr. Arends di un sistema cual lo e recorda pa restu di su bida, ela worde otorga un di e distincionnan mas haltu cu un padvinder lo por ricibi, esaki ta e tal jama "Jacobs Staaf". Pa e ocasion aki a bini for di Corsow e Hoofd Comissaris di padvindernan Sr. D. v.d. Ree, kende a dirigi e programa festivo diasabra anochi. Durante di un discurso Sr. v.d. Ree a mustra riba e necesidad pa agrupa tur e organisacionnan di padvinder bao di un solo instancia di manra cu pronto lo por afilia esaki na e organisacion mundial di padvindernan. A toka turno na Sr. A.J. Huibers, presidente di AP.V. pa haci e entrega di e medalla di disincion na Sr. Toochi Arends. Riba e foto nos ta mira e momento cu Sr. Huibers ta condecora Sr. Arends cu e "Jacobs Staaf" mientras cu Hoofdcommissaris Sr. D. v.d. Ree ta contempla cu cara cu ta mustra su berdadera satisfaccion pa e labor cumpli pa Sr. Arends durante su temporada como Comisario di Distrito. Despues di e condecoracion aki a sigi diferente wega y marsnan pa entretene tur e personanan presente, kendenan a disfruta ampliamente di e anochi aki.



Diasabra atardi bao di enorme espactativa tabatin e apertura oficial di e negoshi di mas moderno na Oranjestad, "Whitfield's dress Shop". E establecimiento aki ta situa den calla principal di Oranjestad, net enfrente di Aruba Trading, y ta specialisa den trahe di primerisima calidad pa damas y caballeros. Tambe ta obtenible den e establecimiento aki prendanan preciosa. E foto ta mustra momento cu Su Excelencia gezaghebber O.S. Henriquez a corta e cinta pa duna pase na clientenan pa e interior di e negoshi.



Un bista riba e parti exterior di e negoshi nobo cu a habri diasabra atar[illegible] [illegible]estad, "Whitfield's Dress Shop".

PERISCOPIO MUNDIAL

Hefe di estado major Israeli a pronostica derrota major pa Arabenan

JERUSALEM- E hefe di estado mayor Israeli, General Yutzhak Rabin, a declara den un entrevista cu prensa qu si Republica Arabe Unida risca di cuminsa un guerra mas "nan lo sufri un derrota mas grandi qu den e reciente guerra di seis dia. Rabin a declara qu te awor aki Union Sovietica a interveni na fabor di e causa Arabe solamente cu apoyo politico y cu arma.

Explorer norteamericano ta den orbita perfecto rond di luna

CABO KENNEDY- Un impulso di 23 seconde den un di su motornan, awe a pone Explorer den orbita perfecto rond di luna y mesora e aparato a cuminsa manda informacion tocante e radiacion y polbu cosmico di espacio pa terra. E informacion aki ta di vital importancia pa cientificonan por determina si e por tin efectonan desfavorable riba astronautanan.

Corant sovietico a acusa alto funcionarionan di tur sorto di cos

MOSCU--Un corant Sovietica, Konsomolskaya Pravda, ta scirbi awe den qu nan a descubri qu na Merca tin un organismo haltu cu ta ser encabesá pa e Secretario di Estado Norteamericano Dean Rusk y esun di Defensa, Robert McNamara pa coordina e tarea di 226 grupo antisovietico rond mundu.

Segun e corant,e organismo en cuestion tin qu duna presidente Lyndon Johnson cuenta directamente. Nan ta usa "mentira , provocacion, hipocresia y chantahe " pa logra nan obhetivo, segun e corant.

Izquierdistanan detene na Mexico a desmenti nan declaracionnan anterior

MEXICO--E diestres izquierdistanan qu a ser acusá di a prepara un movimiento di guerrilla contra gobierno Mexicano cu apoyo di China Comunista, a repudia nan confesionnan y na nan turno a acusa e agentenan di gobierno federal di a dal nan y di a menaza di mata nan. Ora cu nan a hiba nan dilanti di un hues federal caminda nan mester a contesta e preguntanan qu a ser formula contra nan, e hefe di e grupo a lesa un declaracion caminda el a bisa qu nan a ser obliga di firma confesionnan.

General Odd Bull lo regresa Jerusalem awe

EL CAIRO- E hefe di e organisacion qu tin qu vigila pa mantencion di e tregua den Medio Oriente, general ODD Bull, awe lo regresa Jerusalem despues di a yega na un acuerdo completo cu e funcionarionan egipcio, riba e procedimientonan di observacion pa stop cu e bringamentu . E vocero di Nacionnan Uni, Albert Grand, a duna e informacion pero no a duna detaye tocante di e acuerdo.

Tropanan norteamericano a mata 382 comunista den tres batalla grandi

Tropanan norteamericano , en combinacion cu soldanan Sudvietnames y Sudcoreano a mata por lo menos 382 comunista durante tres combate grandi cu tabata marca e fin di combatenan grandi durante di verano.

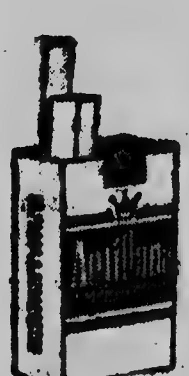
Segun e vocero militar cu a duna e informacion, e tres ataquenan cu a ser lansá door di e tropanan aliado a coge e enemigu pa sorpresa, mientras cu e perdidanan di e atacantenan tabata relativamente poco a pesar di ferocidad di e lucha.

Ehercito di Vietnam del Sur lo ser aumenta cu 50.000 solda

CATLAI--Vietnam -- E promer minister Nguyen Cao Ky a manifesta ayera cu e ehercito di Vietnam del Sur lo ser aumenta pronto cu 50.000 soldá y na mesun tempu el a revela cu su comando militar lo ser completamente reorganisa.

El a declara cu e aumento aki ta representa un total di ocho porciento cu lo ser lográ den algun luna di tempu.

DIA PA DIA



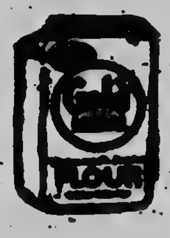
MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO

GRATIS-sin paga nada-GRATIS

Dole



goblin

¡Cu 50 etiket di DOLE Bo por haya un rifa GRATIS di 2 bicicleta y hopi premios CASH.

Of bo por haya cu 50 etiket 4 bunita beker di Plastic.

Cu solamente 25 puntos (cada liber ta un punto) di hariña Gold Medal bo por haya 1 dozijn di bunita glas di bebe awa.

Pa 12 etiket di GOBLIN 4 bunita glas di bebe awa of pa 6 etiket di Goblin 3 juguetes cu cos dushi.

Usa productonan bon. Spaar etiket pa regalonan completamente gratis na: ARENDS AGENCIES Wilhelminastraat 12, Tel. 1478.



Fotografonan cu tabata na aeropuerto John F. Kennedy di New York, tabata sperando yegada di e Congresista Adam Clayton Powell ora cu nan a mira su jiu, Adam Clayton Powell III baha for di e avion procedente di Miami.

Comoquiera cu e tata no a yega, nan a dicidi di saca un potret di e jiu, quende aki ta ser ricibi door di abogado di su tata, Henry Williams --UPI Radiophoto --



Aki nos ta mira e "head table" di robes pa drechi Gezaghebber interino señor W.G. de Haseth, Windsor Booth di National Geographic Magazine, Kenneth Koyen, vice presidente di Infoplan, vice minister president C.D. Kroon y consul general di Merca, señor Harris Huston.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Un día ideal para descubrir lo que lo ha tenido intrigado tanto tiempo. Un asociado puede que no coopere. Tenga paciencia.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Cerciórese de no ir por encima de sus superiores. Trate de juntar todas las piezas del rompecabezas. Usted resolverá el jeroglífico.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Haga planes para ejecutar sus obligaciones eficientemente. No interrumpa a sus compañeros o tendrá problemas. Trabaje solo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Haga planes temprano para lo que desea lograr. El éxito o el fracaso dependerán mucho de sus decisiones. Mejore su salud. Sea razonable.

LEO- jul. 23 agto.22-Apártese de aquellos que quieren que gaste extravagantemente. Trate de estimular a sus amistades. Eso significa mucho para el futuro.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-No se exagere por algo que usted no puede hacer nada para remediar. Ocúpese de empresas interesantes. Esté alerta a las oportunidades.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Tendrá que ser muy práctico si desea lograr resultado favorable en sus actividades. No sueñe despierto. Ahora es el momento de acción.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Cerciórese de los hechos. No sea exigente con uno que puede ayudarle. Sus compañeros están dispuestos a cooperar.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Averigüe diplomaticamente cuál es su posición en la comunidad. Cerciórese de los detalles. Evite a personas que hablen demasiado.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Tómese el tiempo necesario para entretener a uno que ha sido muy bueno con usted. Salgan socialmente.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18-Observe todas las reglas aplicables a usted. No irrite a un superior. Se presentas muchas oportunidades favorables. Aprovéchelas !

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted tiene algunas ideas maravillosas. Sígalas hasta su realización. Escuche el consejo de un experto. Avanzará facilmente.



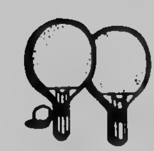
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:











Octavo triunfo pa Sam Jacobs contra di Zenith

....HEINEKENS A GANA 7-2

(Di Nos Redactor Deportivo)

SAN NICOLAS - Su victoria number ocho sin derrota contra e estelar lansador derecho Sam Jacobs di Heinekens a obtene diavierna anochi derrotando e equipo di Zenith cu anotacion di 7 carrera pa 2. Cu e record aki ya Sam tin sigura e titulo di pitcher campeon di e temporada y el a hiba su equipo un paso mas cerca di conkista di e titulo di campeon di Aruba.

Di e ocho triunfonan ariba nomber di Sam, cinco tabata pa e via di blankeo. Otro cifra formidable di Sam ta e cantidad di ponche cu el a reparti e anochi ey. Un total do 20, loke a hisa su total den e temporada te na 102.

Unico hungador emplea door di Zenith cu no a saborea un ponche tabata Max Gumbs, cu a drenta den e segundo inning y a rolatea dos biaha pa tercera y sali otro biaha cu foulfly den man di e receptor cervecero. E enemigo di mas grandi cu Sam tabata tin tabataLuis Salomon, kende despues di come ponche den su dos promer turnonan a conecta tres hit sigi entre cualnan un bestial homerun cu a pasa over di e waya halto den centerfield di Lago Sport Park. Por cierto di e cinco hitnan di Zenith tres tabata di Salomon.

Ya cu su promer turno na bate cerrando e inning inicial, Heinekens a bai adilanti cu un carrera. Sylvain Paul a habri ricibiendo cuater bola malo cerca pitcher Nicolaas Caraballo. Despues di adelanta ariba hit di Jose Robles, Paul ta ser empuha cu roller di Gibbs pa primera base. Zenith ta empata e score den promer mitad di inning number dos. Henriette a ricibi base por bola. Hit di Milton ta permitie adelanta. Base por bola pa Duinkerk ta yena e basenan, pero Tromp ta come ponche pa promer out. Caraballo ta sali cu fly pa rightfield y ta sigi mal tiro pa cuadra cu a permiti Henriette anota e carrera di empata.

Landrie a habri e cuarto turno na bate di Heinekens cu base por bola. Error di shortstop ariba roller di Martinburgh ta permiti esaki embasa. Cu passball e dos corredornan ta embasa y luego Landrie ta score empuha door di un hit pa centerfield conecta door di Sam Jacobs. Cu roller di Paul pa tercera, Martinburgh ta trata di anota pero ta bira promer out di e inning yegando Paul safe pa fielderschoice. Un fuerte batazo di Jose Robles den rightfield tabata bon pa tribey y pa empuha tanto Sam Jacobs como Sylvain Paul, loke a pone e score na 4-1 paHeinekens.

Cerrando e sexto e cervecero-nan ta anota dos biaha mas. Halabi cu a drenta e inning anterior na luga di Martinburgh a sali cu fly den left, pero Sam Jacobs ta embasa cu otro error den e cuadra di Zenith. Paul ta conecta di single pa pone dos na base. Despues cu Jose Robles a poncha, Stanley Ellis ta responde cu hit den left empuhando Jacobs. Ariba error di tercera base cu un batazo di Bryan, Paul tambe ta anota.

E siguiente cambio den e score ta wordu haci door di Heinekens y den e semptimo inning.

Landrie despues di un out ta embasa pa hit y avansando ariba diferente hugada, e ta anota luego cu un wildpitch.

Ultima carrera di Zenith y di e partido a wordu produci den inning number nuebe. Caraballo a habri e inning comiendo ponche. Luego cu conteo di dos bola y un strike, Luis Salomon a conecta bestial batazo cu a sali stadion over di e waya halto den centerfield. Un batazo cu sigur a midi mas di 360 pia. Pero pa caba cu cualkier duda Sam a decidi di poncha e ultimo dos batidornan di Zenith.

Score final di e encuentro a bira 7-2 pa Heinekens cu tabata tin ocho hit y cuater error. Zenith a conecta cinco y a pifia 7 biaha.

Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Nicolaas Caraballo.

Cu e bate a luci pa Zenith Luis Salomon cu tres hit den cinco turno y pa Heinekens a luci P. Landrie cu dos hit den cuater turno.

Estrella Ozama di Rep. Dominicana lo bin Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Diavierna awor ta ser spera na Aruba, e equipo di baseball amateur AA Estrella Ozama procedente for di Republica Dominicana. E equipo aki lo hunga un serie di tres wega na nos isla contra di tres diferente combinacion. E mes anochi di su yegada e visitantenan lo enfrenta den Lago Sport Park un combinacion di Heinekens y Zenith. Su siguiente anochi ariba e mes tereno e dominicanonan lo topa cu un combinacion di Little Rock y Esso. Partido number tres lo ta diadomingo, dia 30 di juli den oranan di mainta den Wilhelminastadion contra di e combinacion Marlboro y Winston.

E hungadornan di e seis equiponan aki pa e weganan den cual nan no ta hunga ta paga mitar di e prijs di entrada.

Lo viaha pa Republica Dominicana cu e mes avion cu ta trece e dominicanonan, e equipo di baseball infantil O So Grape. E equipito arubano aki lo viaha algun siman pasa durante e Olimpiada ASU pa Caracas, pero e intercambio deportivo cu Venezuela no a realisa y e chikitinnan mester a keda desapunta. Awor, atrobe cu auspicio di Aruba Bottling Company e equipo lo viaha pa e Republica Dominicana.







Diasabra atardi a presenta problemanan tecnico cu un vehiculo net na e subida di caminda grandi pasando e brug na Spaans Lagoen corriendo den direccion pa San Nicolas. E chauffeur di e vehiculo aki a pusha e auto contra di caminda y a bai busca un mecanico pa bin drecha e vehiculo pele. A resulta sinembargo cu e no por a localisa un mecanico cu por a drecha e auto pe e momentonan ey y ela dicidi na larga e vehiculo para, cu e intencion pa bin buskele den oranan di mainta. Diadomingo mainta un otro vehiculo a core dal contra di e auto en cuestion cu e consecuencia cu esaki subi riba algun baranca di piedra cu tini contra di caminda y a sufri bastante daño material. E foto mas ariba ta mustra e vehiculo cu tabata para cantu di caminda y e segundo foto ta mustra e vehiculo cu a core bin dal contra di dje.

E foto mas abao ta mustra un vehiculo cu tini para cantu di caminda un poco mas pariba cu e caminda cu e accidente aocuri diadomingo mainta. E vehiculo aki ya tin bastante tempu para aki. Segun nos por a observa e tin problemanan tecnico na su wiel robez parti patras. E vehiculo ta para den un lorada por cierto bastante peligroso y ya diferente automobilista a formula e pregunta ta ki dia su doño ta bin kitele for di aki. Nos ta kere cu awor cu e doño a observa kiko a pasa cu e vehiculo cu tin riba e foto mas ariba, lo e hasi su maximo esfuerso pa kita su auto tan pronto cu ta posibel pa no pasa cu nele mescos cu a ocuri cu e vehiculo mas ariba.

CUMPRADOR DI ORO HORTA DILANTHI HUEZ

ORANJESTAD - E acusado M.V.A. tambe a presenta dilanti juez diavierne mainta. E tawordo acusa di a cumpra un bara di oro horta for di su compatriota A.S.d.S. E acusado aki ta bisa cu e no tabata sabi cu e oro ta cos horta. Ela kere cu ta oro cu a drenta Corsow di contrabanda y cu su compatriota tabata trata na bende esaki pa un ofotro amigu na Corsow. E acusado aki a paga un total di fls. 2500.- pa e bara di oro aki. Riba su karchi di castigu tin solamente algun violacion di reglanan di trafico.

Fiscal, Sr. S.H. Tjong Ajong a puntulisa cu e homber aki mester tabata sabi cu e oro aki tabata horta. Si e no a tende hende papia e por a lesa corant y cu si e no a lesa corant e mester a tende via radio cu nan a perde un cargamento di oro na aeropuerto. Fiscal a pidi un castigo di dos siman sera condicionalmente c'un tempu di prueba di dos aña pa e acusado aki y pa deboibe e bara di oro na su doño. Abogado mr. H.S. Croes, defendiendo e acusado aki, a mustra riba e punto cu e homber aki no ta locual por worde jama un homber hopi sabi. E ta doño di un negoshi basta redable, pero esaki ta worde maneha major parti pa su ruman. Cu e homber aki no ta asina un sabi ta keda demostra tambe for di e cantidad di violacionnan di trafico cu ela cometi y cu ta para riba su carchi di castigo. Otro punto cu abogado Croes a trece dilanti ta cu su cliente no tabata sabi ningun momento cu e oro tabata oro horta, ela kere cu ta oro cu a drenta Aruba di contrabanda, y ta pidi clemencia pa su cliente.

Huez mr. C.A. Brandenburg, inmediatamente despues a dicta su sentencia. E acusado ta worde considera culpable y ta worde castiga conforme e castigo pidi pa fiscal.

MILWAUKEE, Wisconsin,--UPI- Den octavonan di final di e torneo di tennis den canchanan di cement Ronald Barnes di Brasil a derrota e norteamericano Nailey Brown cu score di seis-cuater y seis-cuater; Arthur Ashe di Estados Unidos a derrota e chileno Patricio Rodriquez seis-cuater y seis-dos. E canadiense Mike Belkin a vence e mexicano Marcelo Lara seis-dos y seis-dos.

cusadonan den caso di oro horta na aeropuerto dilanti juez

ORANJESTAD - Den un sesion marathon cual a minsa for di cuartu pa nuebe di mainta y a terna te un' or y binti di atardi diavierne, a worde ita e caso di robo di oro for di bordo di un avion Viasa, hecho cu a ocuri riba dia nuebe di april 67. Den sala di justicia un gran cantidad di perna a congrega pa testigua y scucha precisamen con e caso tabata worde trata. Majoria di e pernanan aki sinembargo no por a keda te na ultimo vista di e larga duracion di e sesion.

prome acusado cu a presenta aciona directamente cu e caso ata e homber di nacionalidad rtugees jama A.S.d.S., kende atin como su abogado mr. P.V. em Fat.

iba dia nuebe di april 1967 pa s o menos nueb' or y cuartu di ochi a aterisa na aeropuerto atrix un avion di e aerolinea asa, cu abordo un cargamento oro destina pa Maduro & Curiel' s Bank na Corsow. E acusaaki tabata uno di e personanan carga pa descarga e avion y n compania di otro compañero trabao, tambe di nacionalidad rtugues, el a podera di un caha n cual tabatin un total di binti s bara di oro na un valor di ncuenta mil florin.

caso a socode di e siguiente anera, segun e acusado a deara na juez.

iba e dia di e hecho e tabata nu cu un compañero di trao jama J.K. Ora cu ela jega na porta di e avion pa cuminsa e descargamentu ya e otro usado den e caso aki un tal .C.N. tabata parti paden. M.C.N. bisa e acusado aki cu tin dos cu den e avion den cual tabatin gu bastante pisa pero cu e no bi ta kiko precisamente tabatin en e sacu. E acusado A.S.d.S.; keda para parti pafor mientras e otro compañero M.C.N. apaele e caha den cual tabatin e rticulonan pisa, cual nan no tata sabi ta kiko, y e acusado a one esaki riba e caretilla. Cu e aretilla aki e acusado a core asa banda di e toilet y ela tra caha aki den e toilet atravez di n bentana.

Mientras cu e tabata haciendo eaki ningun hende no a mirele. acusado ta bisa juez cu e no taata sabi precisamente kiko taatin den e sacu, pero ela tende i cu abordo di e avion tabatin un argamentu costoso. Volviendo ack pa e avion ela bisa e otro ompañero di dje, esta esun cu a asele e caha, pa esaki bai pone u auto cantu di waya, locual tame e compañero a haci. Door di n buracu cu tin den e waya ela asa e caha pafor pa e compañeo kende a ponele den su auto. Mas adelante e acusado doño di auto M.C.N. a bai su cas cu e aha y a derele den su cura di as. Un otro caballero cu tambe a traha huntu cu nan na aeropuero a mira e caha riba e caretilla despues ela tende cu un tal tipo i caha a perde.

Esaki a aserca e acusado A.S. d.S. cu e pregunta kiko ela haci cu caha, y e acusado a contesele cu nan a cohele. E compañero aki e ora ey a consejele pa mejor e trece e caha back awor cu tin chens, pero A.S.d.S. a bisele pa e keda ket e tambe lo haña un parti di e oro. Ta te ora cu e asistente a puntra e acusado asuntu di oro ela haña sabi cu ta oro tabatin den e cahanan.

Despues di diez dia cu e oro a keda dera den cura di M.C.N. nan a cohele sakele afor, esta A.S.d.S. y e compañero tambe di nacionalidad portugues, J.F.P. Nan a pasa busca M.C.N: y a bai den un lugar aisla cu ta keda na Santa Cruz y aya nan a parti e oro den igual cantidad di manera cu cada uno a ricibi siete pida y un tercera parti. E acusado ta sigi bisa cu unavez cu ela hañele cu e oro den su poder e no a keda trankil ningun ratu. Ela bende un di e baranan aki cu un amigo portugues na un valor di fls. 2500.-. Un otro bara ela duna un caballero como parti di prueba cu lo e paguele cuatro cien florin cu ela fia for di esaki pa bai Caracas.

Ademas e acusado aki a duna un homber di nacionalidad arubano tres di e bara di oronan aki, cual esaki lo mester a bende p' e na Colombia y lo e ricibi su recompensa. E homber aki a haci presicamente locual e acusado a pidiele, pero na su regreso for di Colombia recherche tabata sperele na aeropuerto y a hibele warda caminda ela declara precisamente con ela bini na e oro. Na momento cu recherche a arestele e tabatin den su poder un gran cantidad di prenda y un suma di diesmil peso colombiano. Tur esaki a keda den beslag serca polis.

Den caso di e acusado aki a presenta den calidad di testigo e hefe di estacion na aeropuerto Beatrix C.P. kende a declara cu pa medio di telex nan a haña sabi cu abordo di e avion di Viasa tabatin un cargamento valioso, pero e tampoco no tabata sabi ta kiko e cargamento aki ta. Ora cu ela ricibi e lista riba cual tin pone e diferente articulonan cu lo mester tabatin abordo di e avion, ela obsjva cu ta falta esun caha en cuestion. Ela manda un cable pa New York, informando cu e cargamento tan valioso no a jega Aruba. Ademas e testigo aki a duna un splicacion completo di e intercambio di telegramnan cu tabatin relaciona cu e caso aki. Otro persona cu tambe a duna testimonio como testigo anterior. E testigo J.K., e persona cu tabata huntu cu e dos acusadonan envolvi directamente cu e hortamentu di oro a declara dilanti juez cu ela mira e dos sacunan den e avion, pero el a pensa pa mejor larga esakinan pa baha ultimo, keriendo cu ta coreo tabatin aden y lo ela ponenan mas ariba.

Pero despues ela bai traha na otro banda di e avion y e no sabi kiko a para cu e sacunan. Nunca antes e acusado A.S.d.S. no a hañele n contacto cu justicia pa asuntu di hortamentu. E acusado aki ta un persona cual su situacion financiero no ta asina bunita. E homber aki tin 14 aña ta traha pa KLM y ta conoci como un hende cu ta gusta bebe.

E abogado di e acusado no tabatin nada contra e peticion di fiscal Sr. S.H. Tjong Ajong pa tende prome e testimonio di e otro acusado den e caso aki y despues di esey bini back riba e parti penal di e prome acusado. Mr. C.A. Brandenburg, na e momentonan ey a tuma un reseso di dies minuut.

Den e continuacion di e caso a presenta dilanti juez e acusado M.C.N. tambe di nacionalidad portugues, y kende tambe a worde acusa di ta envolvi directamente den e hortamentu di oro. E acusado aki ta bisa cu no t' e a duna e otro e caha pero cu ta esaki mes a kibra e sello di e saku y a saka e caha afor. Ela puntra e homber cu ta loco e ta pero esaki a bisele pa e sera su boca. E otro esta A.S.d.S. e ora ey a jama un otro compañero pa esaki trece e caretilla p' e. E acusado aki a sigi mas adelante cu su declaracion pa bisa cu, e otro complice den e caso a bisele pa pone e auto banda di waya y ora cu ela jega ya e homber aki tabata para pafo di e waya, y e homber aki mes a pone e caha den su auto. E prome biaha cu e acusado en cuestion a mishi cu e caha ta ora cu ela jega cas y a saka esaki pa derele. E testigonan mester a presenta den e caso di e acusado aki tambe pa klarifica e punto di con ta e custumber pa descarga un avion. Tur informacion cu juez a ricibi di e diferente rapportnan relaciona cu e acusado aki ta favorable.

Na turno di palabra, fiscal, Sr. S.H. Tjong Ajong a mustra cu ora cu a drenta via telex e informacion cu abordo di e avion tabatin un cargamento valioso, ningun hende no tabata sabi nada, pa kende of kiko ta e cargamentu valioso aki. Na momento di control nan a observa cu tabata falta un caha di oro. E acusado M.C.N. tabata chef di e hendenan cu ta descarga y ela ricibi orden di su hefe pa paga bon tinu comokiera cu tabatin un cargamentu valioso abordo di e avion.

Riba pista di aterisaje ela bisa e otro compañero di dje tocante di e cargamentu valioso di manera cu ora e dos hombernan aki a mira e sacunan un poco straño automaticamente nan a pensa cu t' ey den e cargamentu aki lo mester ta y a dicidi na cohe un di e cahanan cu tabatin den un di e sakunan aki.

Recheche a logra aresta e acusadonan den e caso aki como cu nan a haña un tip y riba dia 28 di Mei nan a aresta W.H.H. na aeropuerto na momento cu ela baha for di avion procedente for di Colombia, Despues di su declaracion recherche a logra aresta tambe e otro acusadonan den e caso aki. E unico sinembargo cu a probecha di e robo tabata A.S.d.S. como cu for di e plaka cu ela ricibi for di esun cu ela duna un homber tene p' e gañando esaki cu ta plaka e tin mester pa e bai Venezuela y tambe e plaka cu ela haña for di esun bara cu ela bende pa dosmil cincucien florin ela core algun parandia formal. Ela bai Corsow na e lugar patras aya banda di Hato y tambe aki na Aruba na San Nicolas ela gasta algu di e plaka entre e damitanan cu tin aya. Fiscal ta haña cu e acusado aki no ta merece clemencia.

Gobierno ta tratando pa popularisa Aruba tantu cu ta posible den exterior, pa asina atrae mas turismo pa nos isla. Ora cu nan a sinti falta di e orao aki ningun hende no por a pensa cu ta aki na Aruba nan a horta e orao, nan a pensa mas bien cu ta na New York of Venezuela y no na Aruba. Fiscal ta pidi pa sera e acusado A.S.d.S. pa un temporada di un aña y mei descontando e dianan cu ya e ta bao di custodia y pa debolbe e or na Maduro & Curiel' s Bank.

Contra e acusado M.C.N., fiscal a pidi un castigo di nuebe luna sera descontando e dianan cu ya e ta bao di custodia, y pa debolbe e oro na Maduro & Curiel' s Bank.

Durante di su pleidooi abogado Mr. P.V. Sjiem Fat, a mustra cu segun e ta compronde e caso ta e acusado M.C.N. ta esun cu a saka e caha for di e saku y a duna su cliente, locual ta haci cu su cliente no por worde acusa di a horta e oro sino mas bien cu e tabata complice den e hortamentu di e oro. Tocante oro e abogado ta bisa cu ningun di e acusadonan no tabata sabi cu ta oro tabatin den e caha, di manera cu no por acusanan di a horta oro, ta despues nan a haña sabi kiko tabatin den e cahanan.

E iniciativa pa horta no a sali for di su cliente como cu esaki no tabata sabi mes cu tabatin un cargamentu valioso abordo di e avion. Asuntu di turismo, segun abogado Sjiem Fat, no tin nada di haci cu e caso aki. Loke ta referi na e puntu cu e hendenan aki a ricibi e hospitalidad di e gobierno arubano tambe ta otro punto cu e abogado a puntualisa. Unavez cu e hendenan aki ta biba aki na Aruba pa asina tantu tempu nan tin tur derecho na haña e mesun trato cu cualkier hulandes y mester worde trata tambe como tal. E abogado ta finalisa su pleidooi pidiendo juez pa larga su cliente liber pa motibu cu no a keda proba e asuntu pa cual e ta worde procesa, esta cu ela horta oro. Su cliente ta complice den e robo, pero pa esaki e no ta worde procesa.

Abogado H.E. Gonzalez, kende a defende e caso pa e acusado M.C.N. a mustra cu si tur cos tabata depende na su cliente, anto nunca e orao lo no a jega asina leu. Tanto M.C.N. como J.F.P. a trata na persuadi A.S. d.S. pa esaki hiba e caha di oro back. Segun e abogado su cliente a hasi su mes culpable na sconde e oro cu e otro homber a horta y ta pidi juez pa clemencia pa su cliente.

Haciendo uso di palabra un biaha mas fiscal, Sr. S.H. Tjong Ajong, a puntualisa cu e robo a worde cometi en conhuntu pa e dos acusadonan y ta persisti riba e castigo cu ela pidi anteriormente.

Abogado Sjiem Fat, e ora ey a mustra cu uno no por pasa e castigo cu nan tur dos mester haña. Abogado Gonzalez tabata di opinion cu di un of otro manera su cliente ta culpable y ta sigi pidi clemencia.

Huez, Mr. M.R. Brandenburg, adicidi cu dia cuatro di augustus lo tin sentencia den e caso aki.

Encubridor cu a viaha pa Colombia dilanti juez

ORANJESTAD - Manera ta conoci den e caso di robo di oro na aeropuerto Beatrix, tabatin tambe envolvi un encubridor kende a viaha pa Colombia cu un cantidad di e oro aki y aya ela bende e orao y ela regresa Aruba riba dia 28 di mei cu prenda y plaka, locual ela haña for di e negociasionnan cu e tabatin cu un of otro persona na Colombia

E homber aki a bolbe Aruba cu e suma di diescincu mil peso Colombiano y un gran cantidad di prenda, entre cual bandtji di oloshi, renchi di dede, renchi di orea pa damas y otro prendanan mas. Tur locual e homber aki a haci ta cu intencion di cobra su parti di e ganashi.

E acusado aki, contrali na e dos otronan, ya den pasado a worde procesa pa diferente delito, entre otro e tabata camna cu un bollpoint cu e mes a traha, pero envez di scirbi e bolpoint aki ta tira. Fiscal, Sr. S.H. Tjong Ajong, a pidi un castigo di un aña y tres luna sera pa e acusado aki, descontando e dianan cu ya e tin bao di custodia, y pa debolbe e plaka y prendanan na Maduro & Curiel' s Bank.

Na su turno di palabra e acusado a bisa juez cu e ta haña cu e castigo aki ta poco pisa pa su delito.

Juez a mustrele sinembargo cu locual ela haci tambe no ta nada asina suave, pa tuma tres bara di oro cada uno di un valor di mas o menos tres mil florin bai Colombia cun' e bai bende y pa despues bolbe pa parti placa cu su complicenan.

Juez Mr. C.A. Brandenburg mesora a dicta su sentencia, bisando cu e acusado ta worde haña culpable y ta worde sentencia na un castigo di seis luna sera di cual dos condicional c' un tempu di prueba di tes aña cu e condicion particular cu e homber aki tan pronto cu e sali for di den prison lo mester pone su mes bao di asistencia di Reclassering.

Homber cu a dera siete bara di oro bao di tera dilanti juez

ORANJESTAD - Tambe mester a presnta dilanti juez diavierne mainta den e mesun caso di robo di oro, e acusado J.F.P. kende tambe ta traha na aeropuerto y kende a tuma siete bara y un tercera parti di oro for di e cantidatdad di binti dos bara cu a worde horta, como parti di su pago pasobra e no a bai denuncia e personanan cu a comete e robo.

E acusado aki ta bisa cu e tambe ta traha na e departamento di descarga avionnan na aeropuerto y riba e dia di e robo ela worde propone pa A.S.d.S. pa ban horta e caha ya cu den esaki tabatin algu valioso. Ela bisa e homber aki cu su cabez no ta bon y cu e no ta mishi cu ningun caha. Mas laat sinembargo e compañero a bisele cu nan a cohe e caha toch y cu e mester keda ketu anto e ta haña su parti. El a bisa e compañero sinembargo pa trece e caha back. Despues di diez dia A.S.d.S. a buskele y na a bai na cas di M.C.N. caminda e caha tabata dera, cohele saka afo y nan a bai den un lugar aisla na Santa Cruz caminda nan a reparti e oro. E acusado aki ta bisa Juez cu ora cu ela hañele cu tur e oro aki ela spanta bira tur nervioso y e no tabata sabi kiko e mester a haci cun' e. Jegando su cas ela dera e siete baranan den su cura y esun tercera parti ela pone riba un bentana. E homber aki nunca antes no tabatin nada di haci cu justicia.

Na turno di palabra fiscal Sr. S.H. Tjong Ajong, a mustra cu e homber aki a hañele envolvi den e caso aki pa su propio estupidez.

E no tabata basta fuerte pa bai bisa polis locual a pasa, pa miedu cu nan lo considerele como un traidor. Tampoco e no tabata bastante fuerte pa bisa su casa locual tabata pasando.

E caso aki tabatin e homber aki di tal manera cu e no por pa come, ni drumi trankil durante di e tempu cu e tabatin e oro dera den su cura.

E acusado a keda mas cu contentu ora cu polis a bin buskele y cu e por a entreganan e oro.

E acusado aki, fiscal ta bisa, tin diesun aña na Aruba y ya tini dies aña ta traha pa KLM.

Fiscal ta pidi un castigo di un luna sera condicionalmente pa e acusado aki c' un tempu di prueba di dos aña y cu e oro lo worde debolbe na su doño.

ABONA ARUBAANSE COURANT

Arubaansche Courant lo ser incorporá den La Prensa

Pa medio di esaki nos kier a participa na nos lectornan, en general pero en particular esunnan di Aruba, qu cuminsando dia promer di Agosto proximo, e diario Arubaanse Courant lo stop di ser publicá, den su forma actual y lo ser incorpora den La Prensa.

For di e fecha en cuestion, nos lectornan na Aruba lo haña nan corant mucho mas trempan qu tabata e casi anteriormente, ya qu nan lo haña nan corant for di atardi, mescos qu e lectornan na Corsow.

Ademas di esei, esaki lo tini como resultado qu un enfoque mucho mas efectivo ta ser lográ di tur informacion local na Aruba, ademas di qu e lectornan na Aruba lo por disfrutá di un diario cu mucho mas tantu pagina. Nos ta spera di por sigui conta cu e abonadonan qu den pasado tabata abona riba Arubaanse Courant, awor qu e ta bai ser incorporá den La Prensa.

Mexico por hiba protesta contra China Comunista den Nacionnan Uni

MEXICO--UPI--Mexico por protesta na Nacionnan Uni pa e presunto apoyo di China Comunista na un conspiracion pa lansa un campanja di guerilla Comunista na e pais aki.

"Mexico ta masha celoso di su soberania y ta existi e posibilidad cu e por hiba e asunto dilanti di Nacionnan Uni, e portavoz a manifesta.

"Ainda ningun decision firme no a ser tumá".

President ta studiando e caso ainda y e investigacion di e complot ta continua.

Nos no tin custumber di haci acusacionnan cu nos no por proba y e president ta spera te cu caba di studia tur e informacion, promer cu tuma un decision.

"Nos no por protesta directamente na e gobierno popular di China, como nos no tin relacionnan diplomatico cuné.

Pero un protesta na Nacionnan Uni no ta improbabel "ela anjadi. Agentenan di gobierno federal, dia razon a revela aresto di 13 Izquierdista, cual ta ser acusá di ta preparando un guera di guerilla contra e gobierno Mexicano, cu asesoramento y judansa financiero di 1.600 dollar mensual for di China Comunista.

Jefe di e grupo Javier Fuentes Gutierrez a huy bai Pekin, usando un paspoort cu nomber falso, Julio Sanchez, sub-procurador General di e republica a bisa.

Un funcionario haltu di gobierno a manifesta cu realmente e grupo no tabata importante, al respecto di e peliger cu nan ta nifica pa gobierno.

Pero ta un indicacion mas cu nos ta alerta pa tal intento y cu ningun hende a mara panja riba nos wowo.

E participacion di e arestonan cu a ser hací pa gobierno ta indica cu e banda tabatin coneccion cu otro grupo Izquierdista na henter e pais y contacto cu gobierno Cubano.

E 13 conspiradornan supuesto a presenta pa haci declaracion dilanti hues federal na e ciudad aki, awe mainta 10'or.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT



"You could be a really GREAT poet, if you would get rid of your mental block against OBSCENITY!"

Ann Landers

Querida Ann Landers :
Na unda e cos aki ta bai para ? Ayera mi esposo a ricibi un carta insultante di un pacus caminda nos tin cuenta. Mi ta hanja cu ta absurdo pa un lugar di comercio haci tanto extremo pa colecta placa di un cuenta. Promer largami contabo cu nos ta hende respetá y nos ta purba paga nos debenan na tempu. Once in a while, nos ta atrasá, pero nunca nos a keda cu ningun debe sin cancelé.
Ataki un carta cu nos a ricibi : Querido Senjor : Nos bukinan ta mustra cu bo tin un cuenta habri pa mas cu un anja. Cu respet nos ke cordabo cu nos a cargabo mas cu bo mama a cargabo. Masha danki pa bo atencion inmediato. Bo no ta hanja esaki un cos horibel ? -- Desgustá.

Querida Desgustá :
Sorry, pero bo mes no ta hanja cu un anja ta mas de la cuenta. Y no ta bunita pa critica un comerciante cu ta purba colecta su mes placa.

Querida Ann Landers :
Carta di e mucha muher cu a kere cu e ta na estado y despues a descubri cu no ta asina, por tabata di mi mes.
Ora mi a conta mi joncuman cu mi ta na estado, ela saca su hunja.
E promer cos cu ela purba haci tabata tira tur falta riba otro hende, siendo e sa cu e tabata e promer y unico joncuman serio dimi.
Djey, ela rabia , jamami "bobo" y cu ta pa malu ma sali na estado pa atrapele den casamentu. Su di tres acto mi no ta lubida nunca mas. Ela sugeri pa mi conta mi hendenan cu ta un hende stranjo a violami, pasobra e si tabata bai nenga tur cos.
Dos dia despues m'a descubri cu mi no tabata na estado after all, y m'a ponele na altura cu un carta. Su siguiente dia, e tabata tey present , cla pa cuminsa di nobo.
M'a bisele cu nunca mas mi ke mirele , loke tabata e "understatement of the year".
E susto ey tabata e mehor cos cu a pasami, Ann. Ela dunami un segundo chens, cu no ta tur mucha muher ta hanja, y keremi, mi ta GRADICI --

Querida Gradici :
Danki pa senjala e cos aki asina cla y mi ta spera cu e otro mucha muhernan cu ta pensa cu nan "dushi" lo no bandona nan den nan ora di mester, lo hanja un bon les, y lanta for di sonjo.

Querida Ann Landers :

Fabor, publica e carta aki den bo columnanan, pasobra mi mama y tata tur dos ta lesa bo columna y ta gusta usa su voorbeeldnan masha. Tin siete mucha den nos familia.
Mi ta un mucha homber di 13 anja y tin cincu ruman muher, tur cu ta mas jong cumi. Mi ruman homber chikitu tin 3 anja.
E mucha muhernan (di 5 pa 11 anja) ta sluip mi ke ora cu nan ke y dal mi sin motibu.
Si mi bisa mi hendenan , nan ta bisa "no worry cu e cos ey, bo ta major." Bo por bisami di con pasobra mi ta major, nan tin mag di dal mi ki ora cu nan hanja ta bon ? Mi tin poco amigu cu e mes problema aki. Contesta pa nos tur Bont en Blauw.--

Querido Bont en Blauw :
Mi ta hanja masha hopi carta di mucha cu ta bisa , nan ruman ta dal nan por nada. Semper tin un motibu. Kizas no un motibu masha bon. Pero toch un motibu.
Pero si bo ruman muhernan pest bo muchu y abusa di bo gentilesa, sinembargo , bo mama y tata mester interveni y straf nan. Aparentemente bo hendenan ta lantabo, di tal manera pa bo sa cu hende homber no tin mag di dal hende muher y nan ta merece elogio pa esaki.

Querida Ann Landers :

Socorro! Socorro!
Mi ta un mucha homber di 13 anja cu tin un ruman muher di 17 anja cu ta kere cu e ta mi mama.
E ta zeur terriblemente den mi cabes, y e cos aki ta fadami caba.
Specialmente ora e zundrami den presencia di mi amigunan.
Mi mama tambe gusta bisami kiko mi mester haci , pues ta di dos banda mi ta hanjele.
Mi sa cu mi mester wanta e cosnan ey serca mi mama, pasobra ta su trabao esey ta den bida, pero bo ta kere cu mi mester hanja dobbel zeurmento den mi cabes. Mi ta warda bo respondi cu urgència .O.B.

Querido O.B. :
Bo no ta bisa pakiko bo ruman muher ta zeur den bo cabes, pero casi sigur ta pa e mes motibu pakiko bo mama ta zeur. Haci bo debernan na e promer zeur, y e ora ey, lo no mester bisabo nada mas.

Querida Ann Landers :
Pa e ultimo 15 anjanan mi tabata un executive masha ocupá.
Mi no ta di acuerdo cu bo, cu ora un hende jama telefon e mester bisa e secretaria su nomber. Mi ta hanja e cos ey masha laf ora nan puntra "Ken ke papia cune", y mi a pone un regla cu mi no ta bisa mi nomber nunca. Ta un pregunta so ta mas iritante cu esun ey, loke ta "Over di kiko meneer ke papia". Mi ta contesta "Mi tin gana di sa kiko su intencion nan ta encuanto mi esposa."
Esaki ta djies pa largabo sa, con nos hendenan mas timido ta handle e secretarianan "interesantenan ey". -- Sacramento

Querido Sacramento :

Mi no ta comprende ki sorto di excutive bo ta, e cos ey ta spaar tempu y jamamento back etc. Pero si bo nomber ta un secreto, aya tú.

Una bes cu bo bisa e cos ey, kiko bo ta usa pa un "encore" Mister ?

SONJO

Pa: Dr. A.J. Samander

"Sonjo ta e solucion temporal pa tur nos problemanan ".

Un homber tabata blo bira rond den cama sin qu e por a pega sonjo ora qu su casá finalmente, mitar na sonjo, a puntrele ta ki problema e tin.

"Mi amor", asina el a contesta, "Mi debe nos bisiña Pedro poco placa y mi no por paguele". Su casá a lanta for di cama, habri su bentana y a grita Pedro.

Mitar na soño Pedro a habri su bentana y a puntra ta kiko tabata pasando.

Casá di nos amigu a contestele -- "Weta aki Pedro, mi casá debe bo placa y e no por paga bo. Bonnochi".

Ora el a caba di bisa esaki, el a serra e bentana, hala pega banda di su casá y a bisele poco poco -- "Mi amor, awe nochi bo por drumi numa y laga Pedro keda lantá...."

Sonjo ta un topico complicá y sciencia tin qu haña sa hopi cos ainda di dje. Tin patient qu ta keha constantemente qu nan no por drumi, dias tras di otro. En realidad nan ta drumi mas qu nan mes ta realisa. Tin biaha un patient ta bai drumi nervioso, e no por relax y naturalmente e ta lanta masha cansá mainta, pensando qu e no a drumi at all. Loque a sosode ta qu el a drumi masha malu.

Un ser humano ta pasa un tercera parti di su bida na soño, algun hende ta drumi mas tantu ainda.

Dr. Nathaniel Kleiman di Universidad di Chicago a investiga sonjo mas tantu qu cualquier otro hende na bida.

E ta bisa qu ningun hende a yega di muri pa falta di soño, pero sí di preocupacion qu nan no por drumi. Durante Segunda Guerra mundial, un soldá Hungâro, Paul Kern, a haña un bala den su frenta.

El a recupera di e herida pero despues di esei no por a pega sonjo mas. Dokternan a kere qu e ta bai muri. Nan a trata di dunele pildoranan calmante, droga, hasta nan a trata di hipnotisele pero nada di esaki no a yuda.

El a haña un trabao despues, y ora e tabata cansá, e tabata djies serra su wowo y sosega. El a sigui biba durante hopi aña.

Algun hende tin mester di mas soño qu otro hendenan. Mayoria di nos no ta drumi facilmente si tin un cos serio ta preocupa nos, por ehempel si e siguiente dia bo tin qu hasi un operacion, e anochi promer qu eleccion of e anochi promer qu bo casa.

E cos aki ta completamente normal, pero tin hende qu simplemente no por pega sonjo facilmente; nan ta bira y bira rond den cama y finalmente ora nan pega sonjo, nan ta lanta algun ora despues y no ta pega sonjo atrobe sino mainta trempan, ora qu ta ora di bai trabao.

Tin un cos ta molestia nan pero nan no sa y ta pesei ta imposibel pa nan bisa un dokter.

E hendenan aki ta ruiná pa nerviosidad y nan problema ta mas bien ansiedad qu insomnia.

E cos mas importante pa un hende por drumi anochi, ta un sentimiento di seguridad. Un homber qu a caba di haña un promocion lo drumi muchu mas liher y mihor cu un homber qu a perde su trabao.

E sigûiente condicion ta qu bo mester ta cansá.
Un homber qu a traha duru henter dia lo pega sonjo muchu mas liher qu un hende qu a drei rond den cas henter dia. Pildoranan pa drumi ta solamente un solucion temporal pa insomnia y no mester bira un custumber, nan mester ser usá riba prescripcion di dokter y no riba recomendacion di un bon amigu qu bo ta confia.

Ta mas facil pa crea un custumber qu pa kibra cune.
Si bo no por drumi un anochi, no preocupa, bo ta drumi e siguiente anochi, y si atrobe bo keda sin drumi, lo bo drumi sigur e siguiente anochi.

E tempu mas largu qu un hende a keda lantá tabata mas o menos 90 ora y e mester a usa pildora pa keda lantá y experiencia kiko e tabata sinti. Na principio di e di cuater dia, el a cuminsa mira un cos pa otro y despues el a pega soño asina duru qu e no a lanta sino te ora qu su curpa tabata bon descansá. Di manera qu si bo no por drumi, no preocupa ; lo mas tantu qu bo por keda lantá ta cuater dia; loque bo tin qu preocupa pe ta pa bo no pega soño na trabao...

Caracas celebrando su cuatricentenario

CARACAS- UPI - Un serie di acto nan cu lo culmina diadomingo 30, Caracas ta celebrando 400 anja di su fundacion , cu ta dia 25 di Juli 1567, pa e conquistador Spanjo Diego de Losada, quende a jame "Santiago de Leon de Caracas."

Nan no conoce cu siguridad e fecha cu e capital Venezolano a ser fundá, como ta establece esun cu pa hopi tempu a ocupa e cargo di cronista dje ciudad, Enrique Bernardo Ninez, cu a bisa den un di su obranan : "No ta parce cu tin duda cu e fecha di fundacion di Caracas ta anja 1567. Si conta e lunanan y anja anto nos ta yega 25 di Juli y algun presuncionnan ta bini pa favorece e fecha.

Pero apesar dje dudanan respecto e luna y e fecha fiho dje fundacion "La Sultana de Avila" bao di cual nomber tambe Caracas ta conoci como el a lamta na falda nan dje famoso cerru, ke recorda awor su cuarto siglo di existencia, un dje ciudadnan di mas hoben di America. E Caracas di fin di siglo pasa, imagen fiel di loke tabata un ciudad apacible, a cede dilanti dje empuje di era moderna y awor e ta presenta cada bez y na un manera mas amplia su avenida y edificionan, como muestra di e loke terra por produci ta bai mas y mas dilanti y ta pesey tin di probecha di nan te na maximo.

Sinembargo e Caraquenjonan no ke bira dobbel contra e mal custumber nan cu ta impone e urbenan grandi y ta pretende na con tinua caracterizando pa su contesta y camaraderia, carinjo na esnan cu nan bishita, tantu di interior como di exterior, ta aprecia Caracas pa loke e ta : un ciudad cu no ta ignora na quende cu ta resida den dje. Como pa pone su mes igual cu e ciudadnan mas progresista Caracas a remoza di piante cabez. Ta pa e motibu ey fachadanan di su edificio - y casnan ta luci manera nobo y ta duna un impresion grata na esnan cu bishite.

Ademas gobierno di president Raul Leoni ta ehecutando obranan cu lo ser inaugura den curso di anja cu motibu dje cuartcentenario di Caracas, na un costo superior na 1.200.000 (490 milion dollar) un octavo parte di e presupuesto fiscal venezolano den e presente ehercicio.

Un acueducto nobo, scoolnan, liceonan , parquenan deportivo, centronan cultural, autopista y kizas un di esnan di mas importante, canalizacion dje riu Guiare na cual margennan e ciudad a ser lantá, pa cu e no sigui ser utilizá como colector natural di awanan negra.

E obranan fundamental, algun di nan ya Caraquenjonan ta disfrutando di dje, a agrega na e actonan menconá, previsto pa e siman cuatricentenaria, entre esnan cu ta destaca e reinanguracion di su teatro municipal construi na 1800.

E gran romeria folklorica cu lo ser presentá Diadomingo den e importante avenida urdaneta cu participacion di 15 mil persona reinaguracion dje catedral Centenaria y tiramentu di vuurwerk cu un salva di 400 cajonazo.

Y como un acto amistoso, e municipalidad di Caracas a invita e alcaldenan di tur capitalnan Bolivariana, huntu cu e 170 presidentenan di distrito venezolano pa nan cu ta suma e actonan, na esnan cu tambe ta asisti na e personalidad europea y norteamericana. Pa realiza e festividadnan 400 anja di Santiago di Leon di Caracas, nan a establece un tin di siman (weekend) largu foi awe diasabra 22 te culmina diamars dia 25 di Juli. Es decir cuater dia completo durante cualnan e principal actividadnan lo ser recordá e cuater siglonan dje capital venezolano.

Egipto ta reorganisando pa pone su economia riba pia

EL CAIRO- UPI--Ta parce como si fuera Egipto tabata listo ayera pa reorganiza su economia convulsiona pa e guerra den suposicion di cu e vital canal di Suez , cu ta proporcione ingresonan mensual di miliones dollar, lo keda cerra pa un termino di cincu luna mas.

E planificacdornan nacional ta conta cu Egipto lo tin un ganashi alrededor di 130 milion pound Egipcia (299 milion dollar) na divisa, den e semestre cu ta termina dia 31 di december proximo.

Esaqui ta representa un promedio di ingreso di divisa den seis luna loke normalmente e ta obtene dje canal di Suez, cual, segun opinion dje expertonan, mester tabata un entrada di 125 milion dollar.

E canal a ser cerra dia 6 di Juni pasa despues cu Egipto a denuncia e plannan Israelis di bloquea esaki, hundiendo e barcunan cu lo atravesa e canal. Gobierno di Republica Arabe Uni (RAU) a declara cu e via ey lo keda cerra tur e tempu cu e Israelisnan ta permanece na orilla oriental dje canal.

E presupuesto dje divisanan asina reduci lo ser presenta awe na gabinete huntu cu e presupuesto nacional pa 1967/68 . Segun fuentenan autoriza, a ser reduci drasticamente e gastunan civil dje gobierno.

Nan no a haci ningun comentario respecto e gastunan militar, pero e observadornan ta quere cu nan lo aumenta esaquinan, mientras cu e trupanan Israelis ta continua den territorionan ocupa. Pero e cijfernan no a ser revela en absoluto.

En espera dje decisionnan oficial no sa ta cual ta e diferencia denter dje presupuesto nobo y esun anterior cu tabata di 2.760 milion dollar, pero e agencia noticiosa di medio oriente (MENA) ta quere cu lo e ser equilibra.

E noticianan riba e presupuesto a ser duna poco despues cu president Gamal Abdel Nasser a nombra e tercer ministro di guerra, desde cu a estalla e lucha Arabe-Israeli. Amin Huweydi, un antiguo colaborador di confianza di Nasser, ta constitui awor den e cartera di Andul Wahad Elbishri, quende ta conserva e cartera di produccion militar.

Nasser no a asisti ayera na e plegaria den e milenaria Mez qu ta di Alzhar, manera el a haci siman pasa cu tres colega arabe, pero e predicadornan den e templo ei y den otronan di enter Egipto ta insisti den e templo ei y den otronan di enter Egipto ta insisti den e tema di "guerra santa", di acuerdo cu e practica estableci prome cu e hostilidadnan a tuma luga luna pasa.

Mientras tantu el a informa cu general Odd Bull, hefe dje organismo di vigilancia dje tregua na palestina di Nacionnan Uni (UNTSO) y e autoridadnan Egipcio a yega na un acuerdo completo riba e actividadnan dje observadornan na enter largura dje canal di Suez.

E portavoz di UNTSO Albert Grand a informa cu e incorporacion di tres of cuater observadornan Finlandes na e grupo di siete na lado di Egipto dje canal, pa ayera, a ser aplaza te awe sperando yegada di seis Birmano durante fin di siman.

OPINION DI EISENHOWER RIBA GUERRA NA VIETNAM

WASHINGTON--UPI--E expresidente Dwight Eisenhower ta di opinion cu e guerra na Vietnam no por ser gana den e actual forma cu e ta tumando luga y cu ya a yega tempu pa congreso dicidi si ta procede declara guerra na Vietnam del Norte.

Opinion di Eisenhower den tal sentido a aparece den e numero di awe dje carta semanalmente publica pa comision di campanja republicana pa e campanja republicana pa e congreso.

Den e carta Eisenhower ta bisa : "Cu 450.000 solda di Estados Unidos na Vietnam ya ta tempu cu congreso mester a dicidi di declara guerra na Vietnam del Norte.

"Aunke cu e congreso lo por a dicidi cu e declaracion di apoyo cu el a duna president Johnson ta suficiente, e kestion di declaracion di guerra por lo menos mester ser presenta na congreso pa esaki dicidi.

En relacion cu e estrategia cu ta ser siguí na Vietnam Eisenhower a bisa : "Ora cu ta necesario na requiri na fuerza en respaldo di un objetivo nacional... no ta existi autoridad mas altu cu na esun cu por apela. Por consiguiente ta necesario di gana y pa gana tin necesidad di tur poder disponible y mester haci uso tambe di esey rapidamente y secretamente , pa logra e sorpresa.

"No ta posible gana un guerra gradualmente."

Basil Rathbone a muri ayera

E actor cinematografico Basil Rathbone, afamá pa su interpretacionnan di "Sherlock Holmes", e heroe di Arthur Conan Doyle, a muri ayera di un atake di curazon den su apartamento di Man hattan , na edad di 75 anja . Rathbone a casa na 1926 cu e escenografa Ouida Bergere, y luego el a adopta un yu muhe, Barbara Cynthia , cu a acompanja e actor ora cu el a produci e deseso.

E actor a nace na Transvaal sudafrica, na anja 1892 riba dia 13 di Juni. E tabata yu di un inginiero y sobrino di un miembro di parlamento britanico, Rathbone, a ser hibá Inglaterra ora cu ainda e no tabatin ni un anja di bida. El a ricibi su educacion den Repton College.

Na 1912 el a drenta e grupo Shakesperiano di Frank Benson, cumpliendo un gira di dos anja cu e compania door di enter Inglaterra , Europa y Estados Unidos, haciendo 42 papel den 22 obra di Bardo de Avon. Solamente el a bandona e conjunto pa e bai drenta ehercito britanico pa bringa den e guerra mundial I di 1914, yegando na grado di kapitein y a obtene e cruz militar.

Ora cu guerra a termina Rathbone a actua den e escenarionan di Londres y Broadway cu singular exito. Luego el a ser atraete na Cine y radio, hasta el a culmina como gran figura di tele vision.

Sinembargo su major popularidad el a obtene den pantalla siendo conoci den enter mundu como protagonista di "Ana Karenina", cu Greta Garbo, "Historia de dos ciudades," "David Copperfield" y "Los ultimos dia de Pompeya"

Na 1937 el a casa cu defunto Nigel Bruce pa filma e prome cinta basa den Sherlock Holmes den cual su co-protogonista a actua como doctor Watson. Na tal punto a yega su fama cu el a ricibi cartanan dirici na e detective clasico.

Su interpretacionnan di personajenan odioso tabata asina perfecto cu e publico tabata sintie satisfecho ora cu e tabata herida of morto den un punjala o cosnan por estilo. Pero huntu cu su gloria y fama a aumenta tambe odio di esnan cu e tabata practicamente ridiculizando publicamente y pa diferente motibunan desagradable y na interes di su propio bida, el a hanje obliga di bandona Hollywood na anja 1940. Den e oportunidad aqui el a bisa lo siguiente:

"Hollywood a logra olanan di entusiasmo. Un cu a bira un exito rotundo tabata e actor di moda....Te ora cu nan a bandone , a scohe un otro. Durante siete anja mi tabata e Sherlock Holme y ningun hende no a pensa cu mi por a haci otro papelnan ".

Mas despues el a filma na Inglaterra algun cinta di "Terror" pero nunca e teatro di Sheakspear a laga di tabata su predilecto y semper tabata su favorito e papel protagonico di "Romeo y Julieta".

Eisenhower ta na fabor di tratado pa canal

WASHINGTON--UPI-- Expresidente Dwight Eisenhower , expresidente di Estados Unidos a declara ayera su opinion favorable riba e tratado nobo di canal di Panama.

Den e edicion di ayera dje carta semanal cu e comision di campanja republicana ta publica pa congreso Eisenhower ta expresa e siguiente opinion riba tal tratado.

"No mester trata di crea un tratado cu tin ventajenan pa ambos parti. Esun cu ta considerando esey por representa e [illegible] ho arregio cu nos por obtene



Na Caracas recientemente polisnan riba cabai a cuminsa patrulla den caya pero aparentemente e cabainan no a custumbra cu e sistema di corre auto di Caraquenjonan. Aki un automobilista a lastra un [illegible] riba caya y resultado tabata cu tantu polis como cabai a bai suela. --UPI Radio

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



"HUESPEDNAN STRANJO"

Glenda a lanta para. Parce cu di repente el a crece cinco centimeter mas.

"Senjorita Loren", el a bisa lentamente. Si mi ta bende e cas of no, esey ta mi asunto y mi no tin mester di bo conseho, ni esun di bo bon agente. E unico motibo cu mi a tumabo den e cas aki, ta pa mi haya ayudo pa mantene e cas. Esaki ta e promé cas cu mi a jega di haya den mi bida. Bo por wel di pensa cu mi ta loco. Esey no ta importami, y ademas bo tin bon compania, pasobra tin mas hende cu ta pensa asina. Bo kier keda akinan ainda?

"Cu mucho gusto", Gladys a contesta moviendo su cabez.

"Mi ta keda. Bo ta un idiota sentimental y mi ta sali bon cu bo. Di acuerdo?" Glenda a sonrei aliviá.

"Mi tambe ta sali cu bo", el a contesta.

"Y mi ta di acuerdo. Si bo no tin nada contra, mi ta mustrabo e cas aki, y despues mi ta bay jama mi comprometido na telefoon".

"Ihor bo haci net al reves", Gladys a contsta mesora. "Jama bo joncuman promé y mustrami e cas despues. Na e momento aki mi no tin mucho smaak di cana rond. Semper ora mi bebe té, mi ta bira poco floho, y esey ta e unico momento cu mi por pensa bon".

Glenda a sonrei y kier a bisa algo, pero e impresion serio y tristo riba Gladys su cara, a poné cambia di idea. El a cana bay den corredor y a lanta e telefoon.

"Tende un rato", Gladys a grita for di den sala. "Si bo kier haya mas huesped, kizas mi por yudabo cu mas. Bisa bo joncuman cu bo ta hayando algo masha bon. Y Glenda, no lagué hacibo cambia di idea. Tuma un bon conseho di un muhe cu tabata casá, y percurá pa bo no laga e homber dominabo".

"Mi no kier ta curioso, pero ki mishibo sa, con mi jama?!" Glenda a puntra.

"Esey ata masa facil", Gladys a contesta. "Mi a mira un potret di bo akinan, y riba dje tin skirbi Glenda. No ta dificil, bo'n ta haya? Of bo tabata prefera pa mi jamabo senjorita sin nomber?"

"No, claro cu no", Glenda a contesta nervioso. "Asina ta bon, mi ta kere", el a bisa na un tono baho, pasobra ya caba el a drey e number di Roland su telefoon. Como cu e tabata sigur cu Gladys por tende loke e ta papia cu Roland, el a dicidi di papié riba riba. Roland a scucha keto y despues cu el a cab'i papia, el a bisa "Asina!" Glenda a keda spera kiko mas Roland lo bisa. El a sinti necesidad di un palabra di consuelo, pa un hende bati riba su schouder y bisé, cu el a haci un bon trabao. El a morde riba su lipnan, y a hari un poco obligá. "Esey ta tur loke bo ta bisa?" el a puntra. "Bo no ta contento dushi? Senjorita Loren a bisami, cu e por yudami haya mas huesped, si mi kier. Mi a kere cu esaki tabata e solucion pa nos dificultadnan. Mi kier meen esaki ta algo cu mi por bon, esta cuida hende...."

"Si, mi sa esey mi dushi", Roland a contesta poco dudoso, "pero.... ya, si abo tuma un decision, ya no vale la pena pa mi molestabo e problemanan mas, no t' asina? Pero bo ta corda cu bo no por haci nada, sin cu e notario sa, ta con jamé atrobe.....?"

"Claro", Glenda a contesta, maske e no a pensa riba notario Reder. "Mayan mainta lo mi tuma contacto cu né. Pero bo ta bin serca mi un bes no Roland? Mi ta sigur, cu esaki ta e mihor cos cu mi por haci. Y ademas, esaki ta nifica, cu mi por keda cu "E Neishi".

"Parce cu esey ta e unico cos interesante pa bo", Roland a bisa tristo.

"Keremi dushi, no ta mi intencion pa tratabo descortés, pero tin biaha mi ta sinti cu.... cu bo ta sint mas pa e cas, cu pa mi. Tende Glenda, imaginabo, cu algo lo pasa, y cu door di esey ta posibel pa nos casa pronto, lo bo bandona e cas?

"Claro cu si", Glenda a contesta. "Pero Roland, ta con bo por puntra algo asina? Si mi tabata sa, cu tabata posibel pa casa awor, lo mi bende e cas mayan mes. Mi no tin mester di bisabo esey mes. Mi ta stimabo dushi, no cu bo ta duda esey? Pero ya cu nos no por casa awor, mi kier tin un cas propio. Purba comprende esey Roland, por fabor".

"Ta duel mi Glenda", Roland contesta. "Honradamente bis ta pasobra mi tin un dia dific tray lomba y awor...." Roland keda keto y Glenda a compren cu Roland kier a bisa algo di mama.

"Pero no ta nada, awor cu mi papiando cu bo, mi ta sintimi ma mihor, dushi. Claro cu bo tin r zon, ta un bon idea. Pero te cuidao. No tuma ningun hende d e cas, sin bon referencia. Ta unda bo a saca e muhe, den t esey? Ken e ta, y ta di unda el bin?"

"Ami.... lo mi contabo tur es ora mi mirabo atrobe Rolan Mi tin di bay awor, no tumami malo. cu mi no a corda pa pu trabo promé, pero con ta bay bo mama?"

"E no ta sinti mucho bon", Ro land a contesta seco. "Pero preocupabo cu esey, dushi. Si haya chens mayan, pasa ser mi na e libreria, okay?"

"Claro, te mayan anto Roland" Roland a baha su vos ora el bisa: "Mi ta stimabo dushi, m sha hopi mes".

Cu wowonan brillante y cu su c ra poco corrá, Glenda a cana b bek den sala. Gladys Loren a p ga sonjo, asina tabata mustra to. Pero despues cu Glenda a ke da miré cu atencion, el a sinti e muhe stranjo aki, no a per ningun palabra di loke é cu Ro land 'a papia na telefoon.

****

Gladys a custumbra masha her den "E Neishi". Despues poco dia, ya tabata parce Glend cu e tin hopi dia caba bibando ju tu cu né. Tin biaha e ta pone Gle da Vilma rabia masha tanto tin biaha e ta comporta su manera un hende masha trankil cu bon karakter. Glenda no sa ko e ta gana cu né, pero toch e sali bon cu né. El a bisa Rola "Mi ta haya Glandys asina str jo. E ta cambia den un rato. ora e ta masha bon y tin biaha ta rabia masha lihé. Parce e tin un bon trabou serca e com pania di pelicula. No cu e ta artista, pero semper nan ta pi su ayudo ora nan filma afó

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Bo del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San L tel: 5119

DE VEER THEATER

Maandag 24 Juli:
DE VEER: 8.30 p.m.
"Arabesque" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Sierra" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Spy in lace panties" 6
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 9.00 p.m.
"One Of Our Spies is missing
18 j.

APERTURA DI W.G.K SANTA CRUZ

ORANJESTAD - E edificio nobo di distrito di Wit-Gele Kruis Aruba na Santa Cruz lo worde habri oficialmente riba diasabra 29 di juli. E ora di apertura ta fija pa seis' or di atardi. E edificio aki ta situa banda di Club Estrella.

COMERCIANTENAN SERCA B.C.

ORANJESTAD - Diavier mainta bestuurscollege di Arub a ricibi e directivanan di e asociacion di comercio e industr di Aruba y camara di comerci

E conversacionnan a worde sos tene como un forma pa sera c noci cu otro, caminda alavez t batin un intercambio di opini informal tocante di e diferen puntonan relaciona cu econom y turismo na Aruba.

E conversacionnan a worde so tene den un ambiente agradab y di ambos banda nan a primir otro cooperacion.

DIARIO Arubaanse Courant

No.8

ANJA 27 | Dia Mars 25 di Juli 1967 | No.1003

Anarquia ta reina na Detroit.,

OCHO MIL SOLDA TA TRATANDO DI DOMINA FRANCOTIRADORNAN

DETROIT -- UPI -- Tankinan di Guardia Nacional awé mainta a drenta den e barrio di color di e ciudad aki, caminda e tiramentu di francotiradornan a causa morto y heridonan den cayanan mientras cu nan a pega cantidad di dak na candela. Ocho mil soldá ta ocupando nan posicion den e sector aki.

Gobernador George Romney a declara cu e ta consultando cu oficialnan di ehercito y cu talbes lo e pidi pa manda cincu mil soldá federal pa respaldá Guardia Nacional.

Mientras cu e actonan di violencia tabata continua henter marduga, seis persona, --cuater blancu, dos di color pero tur civil, -- a perde nan bida, mientras mas cu 200 persona a resulta heridá, incluso por lo menos 31 polis y un guardia nacional. Te awor aki nan a detene casi mil persona.

Guardianan nacional y polisnan tabata contesta e tiramentu di e francotiradornan cu tabata scondi riba daknan. Tiradornan experto di polis a bin forma parti di e tropanan cu tabata opera for di helikopter.

Gobernador Romney a hasi un gira di inspeccion den helikopter riba e di cincu ciudad mas grandi di Merca y a declara cu "parse cu tabatin un bombardeo aki. E danjonan ta miliones di dollar y na mi parecer, gobierno federal mester declara e zona como zona di desaster."

E gobernador a mobilisá como 8000 guardia nacional. Ehercito a príminti di manda ochi mil soldá mas. Promer cu esey nan a manda dos tanki y dos vehiculo blindá di transporte di tropa pa e sector caminda tabatin e motinnan.

Sin embargo, e violencia cu a cuminsa cu un razzia di polisnan contra un bar di hendenan di color ayera marduga, a continua durante henter anochi y awe mainta. E multitud tabata ataca y horta den pacusnan y nan tabata carga truck yen cu cos bai cune. Otronan tabata sende lugarnan na candela y bomberonan no por a hasi nada. Un edificio tabata pega otro na candela y asina henter un bloque a para bira shinishi.

Romney a declara estado di emergencia y a ordena pa serra tur scool y oficinanan publico pa tempu idefinido. Ademas e gobernador a hasi un jamamentu riba e habitantenan di e ciudad pa no bandona nan cas y comerciantenan el a pidi pa no habri nan negoshi.

Tambe el a prohibi concentracionnan di mas cu cincu persona, el a suspende venta di bebidanan alcoholico y a ordena un toque de queda cual no por a ser imponê door di autoridadnan den hopi sector.

Polisnan y Guardia Nacional, despues di casi un dia completo di moderacion, a cuminsa tira back riba e francotiradornan.

Un muher blancu a muri door di un tiru di scopet cu a pasa door di bentana di su auto.

E mesun bala a herida su casá y un otro pasahero cu tabatin den e auto.

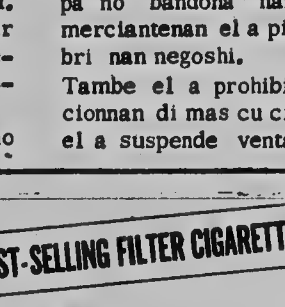
Clifton Pryor, un homber di color di 22 anja di edad, a ser tirá mata door di un Guardia Nacional. Un vocero policial a bisa cu e tabata scondi riba un dak ta tira riba polisnan.

Anarquia ta reina den hopi di e barrionan di color di e ciudad y e saqueonan y candelanan ta menaza di alcansa hasta e sector centrico. Tropanan di Guardia Nacional cu bayonet afor, ta patrullando e principal sector comercial di Detroit.



Soldánan di Guardia Nacional na Detroit ta controla cada auto qu ta drenta den e barrionan caminda mayoria di hendenan di color ta biba, pa check si nan tin arma den e autonan. E dianan aki tin violencia racial tantu na New York como na New Jersey mientras qu e situacion na Detroit ta mas serio qu tur caminda. --UPI Radiophoto--.

CHANGE TO AMERICA'S LARGEST-SELLING FILTER CIGARETTE!



Tops in flavor!

A filter cigarette that really tastes good...that's Winston! For up front, in the tobacco end, Winston gives you Filter-Blend, an exclusive selection of tobaccos specially processed for the best taste in filter smoking! Smoke America's largest-selling filter cigarette, by far!

Winston tastes good like a cigarette should!

Federacion Curazolenjo di Traficacion y Transporte

WILLEMSTAD - Dia Domingo, e Federacion Curazolenjo di Traficacion y Transportacion a convoca un reunion pa su miembronan, chauffeurnan di autobus, pa duna un splicacion encuanto di circunstancianan existente relaciona cu nan trabao.

Presente na e reunion tabatin chauffuernan qu ta doño di Route Vergunning, ayudantenan di chauffeurnan y miembronan di directiva di Union General di Chauffeurnan di Autobus di Corsow, qu tin su sede na Scharloo.

Algun dia promer qu e reunion aki, directiva di e Sindicato Liber, Federacion Curazolenjo di Traficacion y Transportacion a tene un reunion cu Bestuurscollege qu a ser publicá caba.

Durante e reunion entre Bestuurscollege y e Federacion, nan a discuti puntonan di gran importancia pa chauffeurnan di Autobus y di Dumptruck.

Comoquiera qu e Bond, Union General di Chauffeur na Scharlooweg a tene un reunion purá promer qu e reunion aki y asina hopi miembro no a bini Sede di Obrero Liber na Otrobanda, pasobra nan a bishita e reunion di Scharloo caba, bao di e impresion di qu esei tabata suficiente.

Pa falta di Quorum, directiva di Federacion no por a tene reunion, pero si un combersacion esplicativo caminda nan a intercambia d opinion y durante cual chauffeurnan di Autobus a compronde qu e Bestuurscollege actual, ta considerando e iniciativa di duna un adapcion di 5 cent na tur tarifanan di autobus y pa regla e pago d Dumptruck.

Den e reunion aki a bini na cl qu den e Federacion y e Bon Union General di Chauffeur d Scharlooweg no tin unidad sindical ni tampoco di accion y qu no ti ningun programa pa ningun accion sino di un deseo pa evita boltumentu of slipmentu den miembronan.

DE VEER THEATER

Aire-
acondicionado



ta presenta
DIA
25-26 y 27
di JULI

GREGORY PECK

SOPHIA LOREN

A STANLEY DONEN PRODUCTION

ARABESQUE

TECHNICOLOR®/PANAVISION®

f. 2,-- 18 j.

ATENCION

Cada cumprador di un VOLKSWAGEN nobo durante luna di juli, lo haya como regalo un RADIO PA SU AUTO completamente instalá

Probecha di e oferta especial aki!

AUTORAMA MOTOR CO.,

Cura Cabai tel. 5305.

EHERCITO NAN DI RAU TA SER PREPARA PA SIGUI LUCHA

EL CAIRO -- UPI -- President Gamal Abdel Nasser a afirma cu fuerzanan arma di Republica Arabe Uni (RAU) ta siguiendo reorganizacion pa continua e lucha contra Israel.

"Tin solamente un solucion" -- asina Nasser a afirma -- "Nos no ta satisfecho y e lucha lo continua."

Den su prome discurso di importancia desde nuebe di Juni, ora cu el a ofrece na renuncia su puesto, e hefe di estado a ripiti su acusacionnan cu Estados Unidos a proporciona ayuda militar y diplomatica na Israel, den e proposito di deroca su gobierno.

Nasser a papia ayera cu motibu di conmemoracion di 1er aniversario dje revolucion cu a destrona Rey Farouk, afirmando cu Estados Unidos a traha un trampa pa RAU pa enganje y disimula e atake pa sorpresa lanza pa Israel dia cincu di Juni.

Ela sostene e gestionnan diplomatica di Washington immediatamente prome cu comienzo dje hostilidadnan y e ofrecimiento di manda na e capital ey e vice-president norteamericano Hubert H. Humphrey y a constitui un trampa pa beneficio di e agresion Israeli.

"Tabata un trampa" -el a agrega -- "pa sirbi un plan norteamericano trazá ya ta haci dos anja prome cu e proposito di destrui e regimen revolucionario liber cu a desobedece e potencianan grandi y el a nenga di laga nan atrae te na esferanan di influencia.

Nasser a bisa cu Washington a duna e senjal na Israel pa esaki emprende e ataque contra Estadonan Arabe y ela sigure cu e arabenan ta den Israel, e sexta flota (norteamericana) lo a interveni contra nan, mientras cu Israel a conkista territorionan arabe, lo e por a conta cu e apoyo di Estados Unidos.

E prome mandatario a revela cu RAU ta perde alrededor di 28 milion dollar mensual na "divisa fuerte", pero el a rechaza e predicionnan di cu e pueblo Egypcio lo sufri hamber denter di cincu of seis luna como consecuencia dje prehuicionan financiero causa pa e guerra.

Nan a reconoce cu tabatin scarsidad di trigo, pero el a agrega "Lo nos lucha den campo di eco-nomia te ora cu nos tin e tr... necesario y lo nos no incl... cabes."

Union Sovietica cu a brinda a... yo militar, diplomatico y e... nomico na e paisnan arabe d... crisis di Levante a ripiti a... su mensaje na RAU, cu mot... dje aniversario.

E comunicacion, celebra pa ... cretario general di partido ... munista Leonid Brezhnev, pr... ministro Alexei Kosygin pre... dent Nikolay Podgorny, a exp... sa e conviccion cu RAU lo e... mina tur consecuencianan di ... agresion Israeli y lo obtene vic... rianan nobo y notable.

Similar mensajenan a ser re... ti pa e gobernantenan di Arge... Irak, dos dje principal alia... nan di Nasser, den lucha cu Isr... president di Vietnam del Nor... Ho Chi, y otro paisnan arabe comunista.

Como consecuencia di e gue... un prijs eleva di bidanan a... ma y placa pa aliadonan di R... tur actonan celebratorio dje a... versario a ser suspendi. Entr... ceremonianan cu cual tradic... nalmente, banquetenan di ga... recepcionnan fastuosa.

COMUNISTANAN CHINES TA COMET... PROVOCACION NA HONG KONG

HONG KONG --UPI -- Hobennan comunista Chino a tira piedra na tres ocasion riba e puesto fronterizo Mankamto, desde e sector di continental, manteniendo asina latente e hostilidad desata pa China Roja pa colonia britanica.

Poliznan a informa cu e incidentenan a cuminza un poco despues di 11'or y mei di mainta. Nan a reanuda 3'or di atardi y a bolbe ripiti anochi.

Cada un dje atakenan aki a ser prepara pa gruponan chikitu di adolenscentenan di 10 a 13 anja di edad, arma cu piedra y botter.

Pa banda di 5'or di atardi, poco mas despues dje ultimo dje tres incidentenan, como 150 campesinonan comunista chino a reuni huntu na brug di Mankamto, pero luego nan a retira sin provoca disturbionan.

E tiradornan di piedra a causa algun danjo material den e puesto policial, segun autoridadnan a informa, pero no tabatin ningun hende herida di lamenta y ningun momento e chinonan aki no a trata na cruza frontera.

Mankamto ta un localidad chikitu, situa entre conjuncion ferrovaria di Lown y ciudad fronteriza di Shataukok, caminda cincu poliz di Hong Kong a ser mata dia 8 dje luna aki, bao di rafaganan di ametrallador dispara pa comunistanan.

Den e bario super pobla di Kowloon, entretanto e izquierdistanan a ataca un bom di gasolin y a cende un omnibus di dos piso na candela.

Esaki nan tabata e unico incidentenan registra durante e jornada den e zona dje disturbionan peor ocurri durante e u... mo simannan na Hong Ko... E bochincheronan a hui bai pr... cu yegada di poliz y bombe... nan.

Agentenan bistí na burge... rondona durante mainta ... scool opera pa comunistanan ... Su Yan, pero nan no a encon... ningun hende den e establ... miento y tampoco nan no a ha... nada cu nan por a conside... ilegal.

Un portavoz gubernamental ... fin a desmenti publica pa un ag... cia noticiosa estranjera, cu ... bisa cu un numero di 19 p... lo a muri durante e hechona... violencia registra aki desde m... dio Mei ultimo.

Entre 11 di Mei y 22 di J... un portavoz a precisa lista ... victimanan fatal registra cu ta... pia di 21 civil y 6 poliz.

Nabegacion cu seguridad den y serca di haf

ORANJESTAD - Ultimamente ta socedé cu hopi frecuencia, cu botonan ta ancrá i hendenan ta piscando den haf of den cercanía di un di e entradanan di haf, mientras cu tin un bapor ta drentando of otro ta saliendo.

Esaki ta socedé anochi tambe i e botonan cu ta mará, no tin ningun señal di luz. Varios biaha caba, i esaki nos por jama un suerte particular, desgracianan grandi a ser evitá sin cu hende sa ta con. Si por resultá cu un bapor mester dal un di e canoanan ey, anto casi sigur esaki lo keda completamente distruí, mientras cu esnan cu ta den e canoa tin hopi chens di perde nan bida den lamá.

Aunke cu Departamento di Haf i Pilotane tur ora bai ta advertí piscadónan pa no permanecé n'un lugá ora cu un bapor ta drenta of sali, toch nan no ta hala un banda. Ya varios biaha caba a presentá casonan cu piscadónan a hala net na ora, pa evita un choke of un accidente fatal. No ta posibel pa stop nabegacion, djies pasobra hendenan tin gusto di pisca eynan.

Mester comprendé cu nabegacion ta un bienestar primario di pueblo i mester continuá sin ningun sorto di strobamento. Nabegacion cu seguridad ta: tene henter e canal di nabegacion i tambe sercanía di entrada i salida di bapornan, completamente liber. Un boto cu ta nabegá i cu no tin luz, su capitan ta violando ley.

Mescos ta tambe, ora cu e ta ancra. Pa evitá accidentenan trágico, nos ta hala atencion di tur piscadó, cu ta masha peligroso pa ancra boto den e canal di nabegacion of serca di entrada i salida di e canal. Eventual resultadonan fatal cu por surgi, no ta cai bou responsabilidad di Departamento di Haf i Pilotahe ni tampoco bou responsabilidad di e Compania di e bapor of otro instancianan di nabegacion. Tur e resultadonan ta pa cuenta di e piscadó mes, kende mester cumpli cu stipulacionnan di ley marítimo.

Los 007 na Aruba

ORANJESTAD - Cu e show musical di Rhoda Frigeiro tabata un exito rotundo a keda demostra ora cu durante di e ultimo presentacion di e show aki, diadomingo ultimo den Bonaire Club na San Nicolas, e local di e club menciona a jena completamente di espectadornan, cu a congrega pa aplaudi y admira nos talentonan artistico. Nos mester bisa cu cada uno di e artistanan cu a actua den e show aki, tabata nifica un artista completo riba su mes. Tantu e bailenan como e cantonan tabata excelente. Despues cu nos a caba di presencia e show aki a drenta nos un deseo ardiente di hasi un suplica na sra. Rhoda pa e continua cu su empeño di trece na claridad mas y mas di e artistanan joven aki cu tin scondi riba nos dushi Aruba. E show aki en verdad a mustra nos cuantu talento artistico tin scondi aki na Aruba. Nos lo sugeri sinceramente pa Sra. Rhoda sea busca un persona pa judele cu e preparacion di e muchanan of e so continua cu e trabao, cu nos mester bisa aserca ta hopi duro, pa prepara e muchanan, pa motibu cu pueblo arubano kier mira mas di e shownan aki, camindá nos propio artistanan ta destaca.

Rhoda's Musical Show a trece hopi talentonan joven

ORANJESTAD - Empresario Adison Croes, a informa nos cu pa diarazon 26 di augustus lo ta aki na Aruba e popular beatband venezolano Los 007.

E grupo musical aki cu ta interpreta majormente melodianan di e genero moderno, esta musica di juventud, lo ta actuando na diferente sitionan riba nos isla y cada biaha mano a mano cu un of otro banda local. Lo resulta interesante pa controla con grandi e diferencia ta entre e dos bandanan musical aki. E grupo Los 007 a bira masha popular aki na Aruba, gracias na nan creacion di e melodianan, "Deten la noche" y Soplando en el viento".

Robo den weekendhuis na Brakkeput Meimei

WILLEMSTAD,-- Donjo di un weekend-huis na Spaanse Water a denuncia na recherchenan cu durante su ausencia, ladronnan a drenta den e casita y a horta un potmonnie conteniendo cien florin.

Muy probablemente e ladronnan a comete e robo diabierne mainta.

Den anochi di diabierne pa diasabra tambe ladronnan a bishita un school na Gosieweg y den kantoor di e school nan a habri e brandkast. Aki si e ladronnan a haja mas cos di horta, ya cu tabatin 800 florin en efectivo y algun cheque.

Aki tambe e ladron nan a basha un porta abao pa drenta den e oficina.

MERCA POR EVITA MORTO DI TSHOMB...

LONDRES --UPI-- "Londen Express" a publica un editorial den su edicion dominical, expresando cu Estados Unidos tin e deber moral di evita cu e exprimer ministro Congolenjo Tshombe lo ser ehecuta na Congo.

WILLEMSTAD - Ayera tardi mitar di seis, un cas di piscado na Piscaderabaai a kima completamente, Brandspuit di Mundo Nobo no por a hasi nada otro sino caba di paga e candela.

Tur loque tabatin den e casita a kima completamente. Tabatin dos motor di boto, di diferente forza di cabai. Tambe tabatin un blikkie di gasolin den e casita.

E balor total di loque a bai perdi ta ser calcula riba 1300 florin.

Doño di e casita ta e piscador Leguino Bernardo Winklaar, di 60 aña di edad quende ta biba na Juan Hatoweg.

Causa di e candela ta desconoci ainda.

Norteamericanonan ta dire... mente envolvi den e asuntu ... Congo, asina e editorial ta bi... Tur hende sa cu e actual regi... ta un protegido di Estados U... dos. E trupanan Congolenjo ... move di un parti na otro de... avionnan. Sin su apoyo Jos... Mobutu lo no dura ni un dia ... na poder."

E diario ta mustra cu presi... di Estados Unidos, Lyndon Johnson a interpone tur su ... fluencia pa salba Tshombe "barbarie absoluto."

Tshombe a ser secuestra di... di Juni den un avion cual ta... biahando riba mediterraneo ... hanje forza na aterriza na Ar... cual nacion su tribunal sup... a concedi e extradiccion ... cita pa gobierno di Kishas... unda ta spera e exprimer ... stro un sentencia di mort... traicion.

Arubaansche Courant lo ser incorporá den La Prensa

Pa medio di esaki nos kier a participa na nos lectornan, en general pero en particular esunnan di Aruba, qu cuminsando dia promer di Agosto proximo, e diario Arubaanse Courant lo stop di ser publicá, den su forma actual y lo ser incorpora den La Prensa.

For di e fecha en cuestion, nos lectornan na Aruba lo haña nan corant muchu mas trempan qu tabata e casi anteriormente, ya qu nan lo haña nan corant for di atardi , mescos qu e lectornan na Corsow.

Ademas di esei, esaki lo tini como resultado qu un enfoque muchu mas efectivo ta ser lográ di tur informacion local na Aruba, ademas di qu e lectornan na Aruba lo por disfrutá di un diario cu muchu ñas tantu pagina. Nos ta spera di por sigui conta cu e abonadonan qu den pasado tabata abona riba Arubaanse Courant, awor qu e ta bai ser incorporá den La Prensa.

JANNY BROKKE E MIHOR DEN SINGLES MASCULINO AINDA

....INTERESANTE FINAL CONTRA DI HERNANDEZ....

(Di Nos Redactor Deportivo)

SAN NICOLAS - Hopi interes a reina diasabra atardi pa e partido final di tennis singles masculino entre Janny Brokke y Roro Hernandez, e dos top-tennistanan di Aruba. Den un interesante encuentro cu a keda dicidi den dos set cu score di 8-6 y 6-3, Brokke a bolbe conkista e titulo maximo den singles masculino demostrando un biaha mas di ta te ainda e mihor tennista arubano.



E foto ta mustra un momento di accion durante di e partido di tennis cual a worde celebra diasabra atardi den Lago Sport Park, entre Roro Hernandez y Janny Brokke, kende ta aparece riba e foto cu Brokke resultando como ganador.

Apesar di a prepara su mes apenas un paar di luna promer cu e campeonato organisa door di Lago Sport Park, Janny a logra impone cu un wega hopi steady y inteligente. E no tabata tuma risiconan necesario y a conta masbien ariba errornan di su adversario cu ariba su mes potencia. Roro a falla den impone su servicio y tambe el a pifia hopi na halfcourt na momento di volley. Den e total di 12 biaha cu el a haja turno di service, Roro a gana apenas tres. Sinembargo tabata tin suficiente momento di bunita wega pa haci e partido sin duda algun esun di mihor y mas interesnte hunga den e campeonato. Por cierto ambos a alcansa e final sin topa dificultad algun cerca e diferente adversarionan cu nan mester a enfrenta.

E toss pa servicio a wordu gana door di Roro Hernandez, pero e no a logra gana e promer game di e atardi. Ora cu Brokke tambe a perde su promer servicio e score a empata na 1-1. Janny ta bai adilanti obteniendo e siguiente tres gamenan pa tuma ventaha di 4-1. E score ta bira 4-2 ora cu Hernandez ta kibra e servicio di su rival. Pero Hernandez tambe ta perde su service y asina e score ta bira 5-2 na favor di Brokke.

Ta surgi awor un reaccion fuerte di parti di Hernandez cu ta logra coloca su shotnan cu mas siguransa y e ta obtene e siguiente tres gamenan pa empata e score na 5-5. Pa di dos biaha e atardi Hernandez ta gana ariba su propio servicio y e ta tuma ventaha di 6-5. Cu cuater game pues gana Hernandez a cambia e aspecto di e wega. Sinembargo Brokke no a duna pa perdi y a cuminsa ta coloca su bala di un skina pa otro. Cu su servicio Brokke ta empata e score na 6-6, pa despues kibra esun di Hernandez y bai ariba 7-6. Sin permiti su rival un punto den e siguiente game, Brokke a dicidi e set cu score di 8-6 na su fabor.

Cu e mes tactica di e ultimo tres gamenan di e promer set, Brokke a continua den e segundo. Y e tactica di no tuma chensnan innecesario a duna resultado ora cu e ta fabrica un ventaha comodo di cuater pa cero den e segundo set. Pues un total di shete game sigi Roro a perde, prome cu bolbe conkista uno. Ya na momento cu Janny a traha e ventaha di 4-0 tabata visto cu conkista di e set door di Hernandez tabata practicamente un imposbilidad. Despues di 4-1 tin un lucha fuerte pa e sexto game. Nada menos cu cinco biaha tabata tin duece promer cu e game a cai na favor di Hernandez poniendo e score na 4 pa 2.

Tambe den e siguiente game cu por cierto tabata di hopi importancia ya cu e ta nificá sea ventaha di uno of tres game, a wordu lucha fuertemente, E biaha aki tabata tin cuater duece promer cu e decision cai na favor di Brokke. Cu e score na 5-2, Brokke visiblemente a dicidi di spaar su energia pa e siguiente game. Diferente shot cu e por a alcansa Brokke a laga pasa.

Su tactica a duna resultado, ora cu el a gana e siguiente game pa asina pone e set cu score di 6-3 ariba su nomber, loke a sella e triunfo y e titulo p'e.

Janny Brokke asina a bolbe bira campeon di Aruba, mientras cu e titulo di subcampeon a bai pa Roro Hernandez.

E speransa cu hopi tabata tin diasabra atardi di cu e wega lo a dura tres set no por a bira realidad. Janny Brokke a percura pa esaki, ya cu e ta conciente di cu su mas hoben rival ta den mihor condicion fisico cu ne y talves den tres set lo a logra impone. E factor resistencia lo a hunga un rol hopi grandi den tres set.

PERISCOPIO MUNDIAL

Orden a ser restablece den New York despues di desordennan

NEW YORK -- Calma tabata reina awe mainta den e sector norte di New York despues di dos anochi di desorden durante cual gruponan di hendenan di color a kibra bentana y a ataca polisnan cu piedra y botter.

E ultimo desorden a cuminsa poco promer cu mitar di diesdos di ayera nochi ora cu e multitud a cuminsa grita cu alcalde John Lindsay no a cumpli su promesa , cu el a hasi ayera mainta, di cu e unidad tactica di polis lo no ser mandá pa restablecé orden den e sector atrobe.

Turquia ta recuperando di e temblor cu a azota e pais diasabra ultimo

ADAPARAZI -- E pais aki tabata recuperando di e temblor cu diasabra a castiga e region occidental, sembrando destruccion y morto, aunke no den grado cu nan a kere den principio. "Por tabata muchu mas peor", asina un anciano turco a declara.

Como consecuencia di e temblor , e autoridadnan tabatin miedu di cu e desaster lo tabata enorme pero a medida cu tabatin informacionnan ta drenta riba e cantidad di morto y danjo, a resulta cu e temblor tabata relativamente chikitu.

Nasser ta tumando medidanan di austeridad na Egypcio

EL CAIRO-- Pueblo Egypcio tabata preparando awe pa sigi e medidanan economica cu Nasser ta tumando mientras cu e gobierno di presidente Gamal Abdel Nasser tabata continuando cu discusion di un presupuesto di austeridad cu e hefe di gobierno a priminti cu lo caba cu tur previlegionan.

E proyecto di presupuesto, cu a ser originalmente redacta promer cu e guerra di luna pasá contra Israel, a ser cambia como resultado di e bahada di moneda Egypcio door di e perdida di entrada di Canal di Suez, Turismo y petroli.

Ayera nochi Nasser a tene un discurso cu a dura mas cu dos ora y den cual el a papia riba e tumbamentu di e fallecido Rey Faruk.

Comunistanan a bombardea hospital mericano grandi na Mekong awe mainta

SAIGON -- Awe comunistanan a bombardea a hospital norteamericana mas grandi den Delta di rieuw Mekong. Un vocero a declara cu no tabatin victima entre e hendenan cu tabata den e centro aki, pero cu 17 otro persona a resulta herida.

E guerrilleronan a tira diescuater granada di mortero contra e hospital di e noveno division di ehercito di Merca den un centro di arroz na 55 kilometer zuid di e capital aki. Mayor parti di e granadanan a cai riba patio di e hospital.

WILLEMS CONTRA BROWN

Promer cu e final di clase AA, a cuminsa e rond final di e singles clase A. Pa e rond aki a clasifica e hungadornan Lucho Willems, Ernie Brown y Emiliano Jansen. E prome9ega di e rond a bai diasabra atardi entre Willems y Brown, resultando e hoben Willems ganador den dos set cu score di 6-1 y 6-3.

Awe tardi ta enfrenta otro Willems y Jansen, den partido cu por ta decisivo. Un triunfo pa Willems lo sigura e titulo p'e. Ultimo wega di e rond aki lo ta diarazon atardi entre Brown y Jansen.

ORTIZ A DEROTA VAN DILLEN CU 6-3 y 6-2.

SAINT LUIS,--UPI--E portoriqueño Antonio Ortiz a derrota e estado-unidense Erik van Dillen segundo preclasificado den e categoria di 18 anja di e torneo juvenil di tennis di Saint Louis cu score di seis-tres y seis-dos. Austin di Estados Unidos a gana Bob Odasz di Puerto Rico seis-cuater y seis-uno.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
Nos a caba di ricibi "Screen Prints" den bunita color pa blusa, Shift y suit, etc. Kodel Poleyster den colornan liso, cu no ta machika pa e bistirnan estilo nobo den 25 diferente color. Tela furá, Dacron Chiffon, y cordacu tur nos telanan na prijs economico.



Diasabra atardi den Lago Sport Park a tuma lugar un encuentro interesantisimo di tennis categoria doble A, pa dicidi e titulo di campeon di Aruba. Manera lo por lesa den e mesun edicion aki, Janny Brokke a titula campeon ora cu ela derota Roro Hernandez den encuentro cu a worde presencia pa gran cantidad di fanatico. E foto ta mustra e dos tenistanan felicitando otro pa e tan interesante partido. Janny Brokke na man robez y Roro Hernandez na man drechi.

CHARCOAL FILTER
TABACO
FINO
HUMADA
PURO Y
SALUDABLE



GIVE JEWELRY
Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.
Ch. Ragunath - Nassaustraat
Regalonan cumpra serca nos, awor lo grabá gratis.

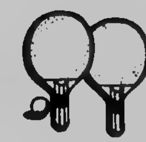
PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA PA:

Heineken bier



Deportivo Maritimo a perde 6-1 den un partido antideportivo

WILLEMSTAD, -- Actualmente ta na Corsouw e equipo di futbol portugues venezolano Deportivo Maritimo cu a bini pa hunga un serie di dos partido respectivamente contra Deportivo Portugues di Corsouw , cu ta forma pa hungadornan portugues residencia riba nos isla y algun hungador curazolenjo y contra un seleccion di e equiponan cu no ta afilia na CVB, manera MSV, Willemstad, Quick y otronan.
Ayera nochi riba terreno di Rust en Burg tabatin e prome encuentro di e serie. E portuguesnan di Venezuela a demostra con antideportivo nan por ta, pasobra segun nos opinion nan tabata den causa perdi.
E equipo aki, kizas forma pa otro hungadornan a yega di bin Corsouw, caminda nan a gana cu score di tres-cero, e equipo di Corsouw despues a bai Venezuela y aya nan a sufri nan segunda derrota, y bien cu score di cuater-tres. Pa colmo ayera nochi e portuguesnan di Corsouw a impone cu score aplastante y esey lo ta e razon principal pa cual nan a demostra tal clase di wega.

E partido riba su mes tabata hopi atractivo cu den varios ocasion hugadanan antideportivo cu a ser castiga pa e referee di CVB Pedro de Boer. Den e segundo periodo e accionnan a cambia y a bira mas duro. E hungadoran di Corsouw tabata esnan cu a crea mas tantu freekick cu e wega duro aki, pero a presenta un hugada demasiado duro di parti di un hungador portugues venezolano. E hungador en cuestion a bula cu dos pia riba Carlos Regales y referee de Boer cu razon a saquele for di wega maske tabatin hopi presente di opinion contrario. Nos ta di acuerdo cu de Boer di a actua cu tal severidad, pero si un aviso a cai contra e hungador aki, tampoco lo no tabata malu.
For di e momento ey e wega a danja y e vrun vrun a cuminsa. E venezolanonan a hunga hala miki cu esnan di Corsouw, pero e ora e muchanan di aki a hanja e bala e portuguesnan bishitante a bira payaso.
Deportivo Portuges a gana cu score di 6-1 despues cu e score tabata 3-1 na final di e prome tempu. E golnan aki a ser marca pa Chino Francis, Ruben Brandborg (2). Den e segundo tempu e golnan a ser marcá pa Carlos Regales y Da Silva.
E wega ....
Den e prome tempu tabatin ataquenan di tur dos banda, pero e prome tabata di parti curazolenjo, ora cu Ruben Brandborg asistí pa Carlos Regales ta forma combinacion y subi den e territorio contrario, caminda Brandborg ta termina e hugada cu un tiru den man di e portero. Di otro banda e venezolanonan ta drenta den accion E delanteronan Sales Mateos y Jose ta drenta un combinacion, caminda Jose ta tira den man di portero Richard Graanoogst.

E prome gol ta bini di parti di Chino Frances, cu ta dirigi un tiru di distancia cual a laga portero Carlos for di control.

Un otro tiru di e delantero Brandborg ta ser manda corner pa e portero y esaki no ta produci nada. Despues e muchanan di Corsow ta hanja nan segundo anotacion cu a ser logra pa Ruben Brandborg. Tabatin un combinacion duo di Carlos Regales y Ruben Brandborg, quende finalmente ta remata pa hasi e score dos-cero.



Minister Onofre Bikker hasiendo e prome saque

Maritimo ta cuminsa move mas tantu y tabata drenta bastante den ataque, pero semper e hungador adversario tabata comete freekick. Pero ningun di e tirunan liber aki no a trece anotacion.

Un corner portugues venezolano ta ser cobra pa Tabu, pero esaki ta ser manda over di lata cu un cabezaso di Sales.

Den un contra-ataque, Carlos Regales ta hasi un pase largu dilanti pa Ruben Brandborg, quende ta pasa e ultimo defensa, sigi avansa dilanti, pasa e portero cu a corre sali y despues hasi e anotacion di banda. Score 3-0.

E defensa principal di Maritimo ta ser lesiona den un ataque di Deportivo Portugues, pero despues di un ratu e ta den accion atrobe.

Un ataque di bon combinacionnan di e bishitantenan ta termina den un freekick na nan fabor. Quello ta tuma e ejecucion na su encargo y ta deposita e cuero den net pa e score bira 1-3.

Cu e score ei tambe e prome tempu a termina.

Despues di sosiego, manera nos a bisa ariba, e accionnan a bira mas duro. Tabatin hopi wega bruto, cualnan na prome instante a ser castiga pa referee de Boer, pero tabatin algun tambe cu el a laga pasa.

Un tiru potente di e puntero derecho Sales ta ser captura den tremendo forma pa e portero di Veendam Richard Graanoogst. Publico mester a aplaudi e hugada aki. E localnan ta cuminsa presiona e gol adversario y Chino Frances ta tira den out, mescos tambe Brandborg despues di un corner.

E muchanan local tabatin hopi hugadanan brusco contra e bishitantenan.

E cuarto gol di e localnan ta ser marca despues di 20 minuut, ora Brandborg manda un pase largu dilanti pa Carlos Regales cu ta manda e bala den net. 4-1 Wawoe (Kerkeboom) seguidamente ta los un tiru di distancia, pero den man di e portero. Un freekick local ta ser cobra pa Chino Frances. E bala ta rebota den e muraya humano cu a ser traha y ta yega serca Carlos Regales cu ta score su segundo tanto, pa e wega bira 5-1.

Un poco despues e turno a corresponde na e bishitantenan di lansa un bon ataque, pero atrobe e portero local tabatin gran intervencion.

Un ratu despues ta cuminsa e final di e wega. Un hungador di e bishitantenan ta bai enfrenta Regales, pero e ta hasi esaki demasiado bruto cu referee ta expulse for di terreno. Na prome instante tur e hungadornan kier a bandona tereno, gracias na intervencion di e director tecnico, nan a keda para canti liña, te ora el a papia cu e referee. Despues el a ordena nan drenta terreno bek.

E portuguesnan bishitante a drenta den terreno, pero loke nan a hasi tabata payasada enves di hunga futbol. Keeper tabata tira bala pa cada un di e defensanan y esakinan na nan turno tabata debolbe e bala. Tin biaha nan tabata hiba e bala te mitar terreno y baha cunele bek pa bolbe duna e keeper.

E bishitantenan a bira mas payaso ainda, especialmente ora Wawoe (Kerkeboom) tuma e bala den su poder.

Referee de Boer despues di un ratu ta dicidi na para e wega.

E fanaticada local a duna e hungadornan bishitante hopi boe pa nan actuacion antideportivo.

Prome cu e wega cuminsa, su excelencia minister Onofre Bikker a saca e prome bala.



Deportivo Portugues di Corsouw

ıANJAN PAPA TA SALI PA TURQUIA

JDAD DEL VATICANO--UPI
Papa Paulo VI a expresa ayera
pesar pa e terremoto cu ayera
hi a azota Turquia y el a bisa
lo e consagra un parti di su
ninente peregrinacion na e pais
ui pa implora pa e victimanan
sismo.
Santo Padre a imparti su bendi-
n tradicional dominical na fiel-
ı congrega den plaza di San Pe-
y el a bisa nan cu su mision
santuario mariano di Efese
a agrega un nota di sistema di
a cu misericordia pa cu vic-
nanan dje terremoto y di major
mpatia pa e nacion cu a ser
poní na prueba dje desastre.
Papa lo bandona Santa Sede Dia
sabra mainta pa inicia su bishita
di dos dia na Turquia.
Fuentenan di Vaticano a consi-
dera improbable cu Papa lo bi-
shita tambe e zonanan afecta
di Turquia cu motibu dje sis-
mo, debi na cu su programa
di viaje ta completo y ni ta per-
mitie pa e efectua ningun cam-
bio-na ultimo momento.
E Pontifice a pidi fielnan pa
eleva nan oracionnan pa un bon
exito di su mision.
Durante su peregrinacion na E-
feso, caminda Virgen Maria a
pasa su ultimo dianan di su bi-
da, Paulo VI lo conferencia cu e
patriarca Ateganoras di Constan-
tinopel lider dje iglesia Ortoxa
Oriental.
Den su palabranan di ayera Pa-
pa a expresa su speranza di cu e
conversacionnan aqui lo significa
un progreso den e camina largu
y dificil di comunion denter di
iglesianan catolico y ortodoxo.
Prome cu el a aparece den bal-
con di su biblioteca Santo Padre
a manda un telegram na gobierno
di Turquia manifestando su pesa-
me pa e terremoto di Adapazari.
Funcionarionan di Vaticano a
indica cu Pontifice a manda un
oferta personal "na placa" pa
auxilia damnificadonan dje sis-
mo.
E proximo viaje di Papa Paulo
VI lo ta di cincu den cuater aña
di su pontificado y posiblemente
esun di mas importante en cuanto
su implicacionnan religiosa.
Su encuentro cu Atenagoras na
Estambul, ta significa un honra
na patriarcado oriental cu por
disipa, segun observadornan,
fin dje reservanan existente den
algun circulo ortodoxo respecto
consecuencianan di un posible
union cu Roma.
E doctrina catolica di supre-
macia Papal tabata un dje princi-
pal causanan dje milenaria divi-
sion denter dje dos iglesianan a-
qui.
Paulo VI tabata e prome Papa
cu a bishita e antigua Constan-
tinopla den mas di 1.200 aña
y a indica cu e supremacia pa-
pal no ta impidi na actual Pon-
tifice di considera den cierto
sentido e Patriarca Oriental co-
mo su igual.
Sinembargo circulo di Vaticano
lo a preveni contra cualke speran-
za demasiado optimista riba
resultadonan dje viaje.
E circulonan aqui ta subraya
den tal sentido e numeroso pro-
blemanan teologico of simple-
mente practico cu a bini na dis-
cusion den ambos credo desde
cu Papa y e patriarca a contra
cu otro den e cerru di Olijfi na
1964, cu motibu dje historica pe-
regrinacion di Paulo VI na Terra
Santo.
Ademas nan ta di opinion cu un
tema importante den combersa-
cionnan di ambos lider religioso
lo ta esun di futuro di Jerusa-
len y otro partinan di Palestina
ocupa actualmente pa Israel pa
motibu dje guerra desata luna
pasa na medio oriente.
Papa a ripiti un reciente exhor-
tacion formula desde 20 aña pa-
sa pa iglesia catolica pa interna-
cionalizacion dje ciudad Santa
bao di control di Nacionnan Uní.
Sinembargo esaqui a ser descui-
da e suplica pa e ciudad cu poco
tem pasa tabata pertenece na Jor-
dania. Nan ke pone santuarionan
catolica y di Musulmannan bao
di control dje respectiva autori-
dadnan dje confesionnan men-
ciona.

ınn Landers

erida Ann Landers :

tabata pensando riba e carta
e mucha muher cu a bisa cu e
larga hende firma un papel,
a su joncuman, si e purba bi-
muchu intimo, pa mustra cu ta
a responsabel, di moda cu lo
tin dificultad si algo bini afor.
i ta haña esaki un bon idea
n, pero mi tin idea bon di mi
es tambe.
ontinuamente mucha muhernan
invitami pa haci nan bishita den
apartado.
no ta rico, of nechi, ni mi'n
papia nan nechi, wel no han-
idea cu ta blof mi ta blof.
plan ta lo siguiente : Po-
e mucha muhernan firma un
pel cu ta bisa cu ta nan mes a
itami y cu mi no ta respon-
bel si algo pasa. Ki bo ta pen-
di esaki ? -- Alvin Cuidado-
--

erido Alvin :

ta hanja e idea masha bon.
a cu bo ta asina popular, dicon
no ta larga druk formulier ?
ina ey bo por spaar hopi tem-

erida Ann Landers :
casá y ami tin un wega di
ta ta hunga riba un dia vast,
siman, cu un pareha masha
igu di nos.
os ta disfruta imensamente di e
ega, pero esey no ta tur cos,nos
hunga pa sumanan basta grandi
mbe.
hendenan aki tin un jiu muher
ll anja cu ta inteligente, mu-
u sabi pa su edad y cu pala-
a na ora.
a principio e mucha tabata wak
weganan só, pero ultimo tempu
ta re-emplasa su tata y e cos
ta, e tin masha hopi suerte
mbe.
a basta laf pa e mucha aki cana
ang around. pero largele tuma
rti den wega, ami y mi casá
hanja ta un cos absurdo.
Nos tambe tin jiu Ann, pero nun-
ca nos lo pensa mes pa permiti
algu asina tuma lugar na nos cas.
Mi tin gana di sa bo comentario.
--BLACK JACK --

Querida Black Jack :
Parientenan mester sinja pa sa-
ca mucha for di wega di hende
grandi (of busca un otro pare-
ha pa bosnan wega).
Perde ta basta malu, -- larga
para, na man di un mucha di 11
anja.
Esaki lo danja beis di cualkier
hende.

Querida Ann Landers :

M'a caba di lesa bo carta di
"muher afor", dicon nos ta ten-
de asina poco di "homber afor ?"
Den mi amistadnan mi sa di cua-
ter muher casá cu tin otro hom-
ber, contando mi mes aden, ta di-
con. Tres di nos ta traha afor,
dos ta na cas. Nos ta entre 26
y 44 anja di edad. Den nos no tin
ningun bellesa,pero nos ta razo-
nablemente atractiva, cu excep-
cion di unu, cual ta masha plain.
Nos tur tin bon casá, bon joe, y
ta bai misa regularmente. Mi no
ta busca aprobacion di loke nos
ta haciendo. Mi SA cu infideli-
dad ta malu, pero mi mester sa
Dicon nos ta haciele.
Dicon nos no por hanja satisfac-
ción den nos bida diario. Mi ta
spera cu lo bo publica e carta
aki y juda ami y e numeroso can-
tidad di otro muhernan cu ke
sa e contestanan aki. -- Alma --

Muhernan casá cu tin un affaire
ta buscando un complimente pa
dunele curashi, un tiki excitacion
cu a desaparece for di su matri-
monio, of cu for di principio no
tabata existi mes. Hopi biaha ta
falta di e esposo. Kizas e no por
suministra e "zing" extra ey.
Tin biaha e casá a bira floho
y muchu indiferente pa purba e
luz di amor na bida. Un-muher
grandi cu a haci un seleccion ra-
zonablemente bon ta realisa cu
ningun casamento por mantene e
intensidad di amor pa semper.
E ta accepta e vlam, steady, si-
gur, enbes di un candela , loco
sin control, busca cos di haci y
keda fiel.



Na Newark, den estado di New Jersey, durante e desordennan racial qu tabatin, masha tantu pacus a serra nan porta y tabata necesario pa autoridadnan habri centronan caminda nan ta reparti comestible na habitantenan di e barrionan caminda e desordennan tabata mas intenso. Aki nan a pone un centro di distribucion den un misa y carredanan largu di hende a presenta pa tuma comestible. --UPI Radiophoto--.

Otro temblor a azota Turquia

ADAPAZARI -- UPI -- E tradi-
cional paseo di Sabadonan na
baha di solo aparentemente a
salba bida di millares di Tur-
co f ora cu un violento sismo a
castiga Diasabra e region occi-
dental di Turquia , desde mar
negro te na mediterraneo.
Aunke cu e prome informacion-
nan a indica cu e numero di
victimanan por a ser elevá, te
Diadomingo pa 8'or di mainta,
solamente por a comproba mor-
to di 68 persona, aunke cu den
circulonan oficial nan ta adelan-
ta cu e numero por tabata algu
mas tantu, cerca di 100.
Desde e prome movimiento ano-
chi 7'or cu a alcanza un magni-
tud di siete grado, a ser re-
gistra otro 63 temblor , pero
ningun di nan tabata di suficiente
intensidad pa causa danjonan no-
bo.
Major parti dje 80.000 habi-
tantenan cu ta biba den e zona a-
fecta pa e terremoto a prefera
di drumi na aire libre manera
nan a haci diasabra caba. Pero e
temperatura di verano turco ta-
bata mas altu anochi.
Ademas di Adapazari, cu su
40.000 habitantenan, ta e centro di
mas importante dje region afec-
ta, 18 aldea a sufri consecuen-
cianan dje sismo.
Un dje villanan Geyve , a ser
virtualmente demolida. Casi tur
e edificionan a ser tumba of a
sufri danjonan serio, pero no
tabata danjonan personal di nifica-
cion.



E presidente di Francia, general Charles de Gualle ayera a yega Canada pero promer qu esei el a ısi un bishita na e isla Saint Pierre qu ta un colonia frances dilanti di costa di Merca. De Gaulle a stop ı e isla pa tene un discurso anti-norteamericano. --UPI Radiophoto--.

DE GAULLE NA CANADA

QUEBEC --UPI -- President di
Francia, Charles de Gaulle a
cuminza ayera den e ciudad di
habla frances su bishita di esta-
do na Canada.
De Gaulle bisti cu uniform mili-
tar, a yega abordo dje crucero
frances "Colbert" y a ser
aclamá den e puerto pa un mul-
titud chikitu.

E bienvenida oficial na e man-
datario bishitante tabata na car-
go di e gobernador general di
Canada y e prome ministro dje
provincia di Quebec, Ronald Mi-
chener y Daniel Johnson, respec-
tivamente.
Banda militar a interpreta e
himnonan nacional di ambos pais
despues di cual de Gaulle y e
autoridadnan Canadiense a in-
specciona trupanan cu a rendi
honor militar den un desfile.
Michener a expresa den su
discurso di recepcion cu Cana-
da ta considera de Gaulle co-
mo "Alma di Francia."
"Mi mester bai profundiza mi
leu den pasado frances cu a re-
conoce regularidad frances
na Canada ", asina e goberna-
dor a bisa.
Na su turno e prome ministro
a saluda yegada di de Gaulle y su
esposa na e "Nueva Francia"
senjalando cu e presidente ac-
tual a sigui pasonan di Jacques
Cartier."
De Gaulle a responde diciendo
cu esaki ta su cuarto bishita na
Canada den ultimo 23 anjanan.
"Nunca tabata existi nada otro
sino amistad entre Canada y
Francia", asina de Gaulle a bisa.
Varios espectadornan tabata car-
ga cartelnan riba cual bo por a
leza expresionnan di "Biba de
Gaulle" y "Biba Canada
Frances ".
Den aeropuerto a ser regi-
stra un momento embarazoso
ora cu un grupo Abucheo a bofo-
na e himno nacional britani-
co interpreta despues di "La
Marsellesa."
Despues e comitiva a dirigie-
le na e ciudadania, caminda de
Gaulle a deposita un ofrenda flo-
ral na honor di General Georges
Vanier e exgobernador di Cana-
da, recientemente fallecí.

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA

ANTILLANA FILTER

PALM BEACH

CASINO

Na: A.D. JONCKHEER ,N.V.- Brionplein 4 of na

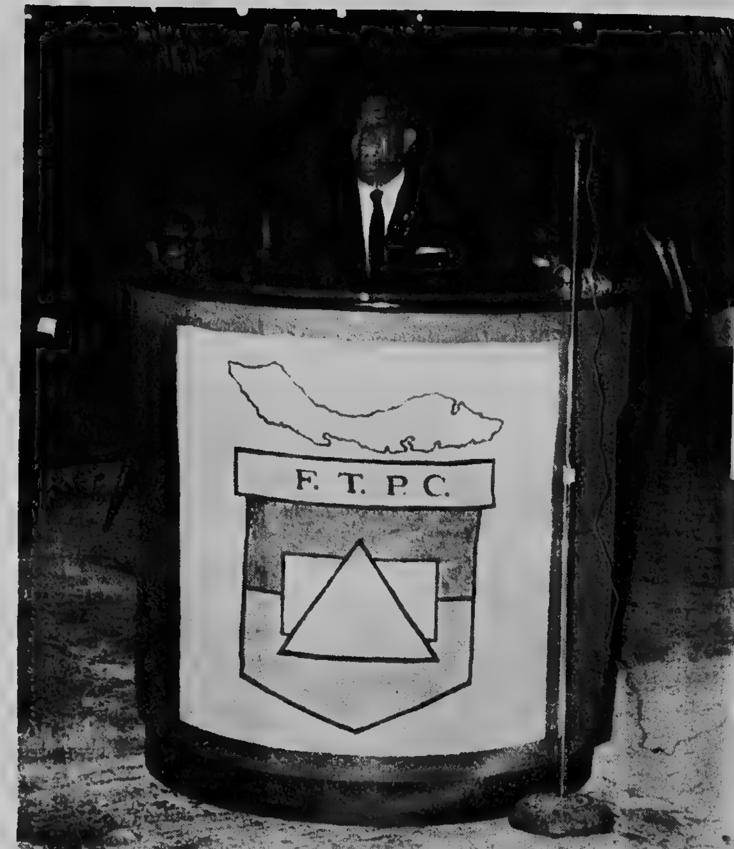
ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.

den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA B - STA CRUZ"



Presidente di Federacion Internacional i Petroleronan Luis T **durante** su discurso na e recepcion di PWFC, caminda el a primi **di duna** PWFC apoyo pa construccion di naf sede.

PWFC a celebra 121/2 anja di existencia den Hotel Avila

WILLEMSTAD, -- Diasabra anochi den Hotel Avila, tabatin un recepcion, en relacion cu celebracion di aniversario di koper di PWFC(Petroleum Werkers Féderatie Curacao) Pa tal motibu tabatin hopi invitadonan cu a hasi uso di palabra , pero tambe tabatin hopi entrega di diploma, pa persona , cu sea prome of for di fundacion di e Federacion a traha pa progreso di e bond y tambe pa e obreronan.

E prome persona cu a tuma palabra durante e recepcion aki tabata Lionel Hooi cu a yama tur e invitadonan bombini y a introduci e invitadonan di honor pa e ocasion aki. El a papia den representacion di e directiva di na nomber di tur e miembronan di e bond. E orador aki a papia na Hulandes , ingles y spanjo, como cu tabatin representacion venezolano, mericano y local.

E invitadonan di honor tabata entre otro , sr. Luis Tovar presidente di Federacion internacional di trahadornan petrolero y quimico, su excelencia minister Kroon, Consul General di Venezuela, Sr. Francisco Leidensz, gezaghebber interino sr. W.G. Haseth, consul general di Merca, sr. Harris Huston, Director di Shell , Ir. K. Swart y otro miembronan.

E segundo persona pa dirigi palabra tabata Su Excelencia Minister C.D. Kroon. E orador aki, na prome lugar a gradici pa e invitacion cu el a hanja, pa e por dirigi palabra na ocasion di celebracion di e diesdos anjanan y mei di existencia di PWFC . El a bisa cu e miembronan mester a lucha hopi duro pa awe nan por celebra e anniversario aki. El a sigi e accionnan di e bond aki di cerca, y ta hopi bon na altura di e actividadnan. A costa hopi tempu y hopi lucha, pero awe nan por mira tras riba un trabao bon cumpli. El a bisa cu e bond aki ta representa empresanan chikitu, mediano y grandi . Si mester a lucha pa reconocimiento, awe esey no ta un problema mas. El a termina su discurso bisando cu e bond aki ta un organisacion bonafide, cu ta indispensabel den nos mundo social.

Na nomber di su gobierno el a felicita e bond y tambe personalmente.

E siguiente orador tabata Luis Tovar, presidente internacional di Fedepetrol.

E miembro aki a aprecia amasha tantu e invitacion cu nan a hasiele , en bista di cu dos siman pasa e tabata aki pa celebracion di e siman venezolano y awor e ta aki pa representacion di e bond internacional.

Esaki ta e homber grandi cu semper a lucha pa Pan, Paz y Libertad. El a bisa cu e ta honora pa dos motibu, door di cu e ta bin representa e bond internacional cu e ta presidi, y segundo punto, como un venezolano cu ta bin cerca su mier ,bronan ruman. E punto mas principal den su discurso tabata ora el a pronuncia, cu federacion internacional hunto cu gobierno di Venezuela, lo bai coopera pa pronto PWFC tin su mes sede, mescos cu diferente Federacion na Venezuela. El a bisa di e ta spera di ta na bida pa e por presencia e acto aki tambe. E siguiente oradornan e anochi aki tabata : Harry Lakerveld adviseur (consehero) di I.V.V.V. (Internationale Verbond van Vrije Vakverenigingen).

Ir. K. Swart , director di Shell, Dick Bouwerman en representacion di e secretario general di e trahadornan petrolero y Quimica Lloyd Haskins.

Srta. Judith Heerenveen, unico miembro femenina di e bond CFW. E damita aki a duna regalo na PWFC den forma di un cuadro y a bisa acerca, cu e ta chikitu, pero cu e ta spera di cu PWFC lo hanjele un cos grandi.

Sr. Monte, presidente di ANAAB Algemeen Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond Sr. Narvaes en representacion di e Bond di Verplegend personeel.

Sr. Abdul di e Bond di trahadornan na Bonaire (Bonairiaanse Federatie van Werknemers. Sr. Lake di Cadmu (Dokmaatschappij Sr. Alexander exshopsteward, quende den compania di Chito Schotborg a hasi un regalo, tambe den forma di un cuadro na presidente di PWFC, sr. Spencer.

Despues di esey, sr. Hooi a invita sr. Spencer pa hasi entrega di e certificadonan di Merito, cual a bai pa e siguiente personanan :

G. de Jezus, M. Wawoe, Peggy Venloo, R.A. Adamus . I.J. Borgschot, R.B. Djoen, E.F. Bernardus J.L. Bute, J. de Los Santos, J.B. Engelhardt, C. Pourier C.M. Alberto, Sr. Terborg y van Tilburg, tur dos di Hulanda, (Esakinan lo ser manda Hulanda door di Sr. Lakerveld).

F.M. Fullinck, H. Leito, E.G. Martis , N. Ogenio, Sr. Bouwerman a ricibi certificadonan di sr. Haskins y sr. Schaeffer Luis Tovar, (presidente Inte nacional) J. Bracho, J. Oen D. de Windt.

B. Principaal, Minister C.D Kroon y por ultimo Jaime Sproc

Pa tur e personan aki e presidente di PWFC tabatin palabra nan di elogio, sea cu nan ta trahando ainda of tabata trah duro den pasado.

Despues di esey a sera e par ti oficial y e presentenan a keda balia riba ritmonan d e Combo "La Orquidea" c sin lugar a duda a ofrece mu sica alegre y candente.

Nos Pabien na PWFC, y no ta spera cu nan lo cumpli ho anja mas di existencia , trahan do na bienestar di obreronan di Corsou

---

WILLEMSTAD, -- Como resultado ci e concurso cu directiva di Stichting Schouwburg Curacao a organisá recientemente, nan a hanja un total di 102 persona cu a manda 197 sugerencia pa un nomber pa e teater nobo na Groot Davelaar.

E nomber cu e directiva a sc he como nomber pa e teater no bo lo ta "Centro Pro Arte y e persona nan cu a manda nomber aki aden ta senjora Stella M. Chumaceiro y senjo S. de Vries.

BERRY'S WORLD



© 1967 by NEA, Inc.

"Your grampa's O.K.—he understands our youthful restlessness!"

Corsow a gana Aruba den tur evento di atletismo ayera



VILLEMSTAD,-- Dia Domingo en presencia di un publico ho- grandi den stadion di Rif tatin un encuentro eliminatorio i atletismo pa selecciona e team Antillas cu lo participa den e eganan di reino contra Hulana y Surnam, cual lo ser tene dia 15 pa dia 20 di augustus roximo.

orsouw a supera Aruba den ır e nuebe categorianan, obteendo nuebe prome puesto. en tiramentu di disco Corouw a bira prome y segundo, en 400 y 800 meter Corsouw a ocupa e prome y segundo puesto di tur dos categoria.

Den salto largo Corsouw a bira number uno y number tres mientras cu den 200 meter Corsouw a termina na e prome y cuarto puesto.

Cu esaki Corsouw a tuma un revancha riba e equipo arubano cu recientemente a gana Corsouw den gran forma.

Tur antillano lo keda contento si nos equipo por pesta asina tantu den e torneo internacional di weganan di reino dia 19 di augustus.

Den e carreda di 100 meter Godfried Constancia di Sparta a registra un tempu di 10.8 pa derrota e arubano A. Cornett di Aruba den gran forma. Tercer a termina e arubano C. Touissant.

Den tiramentu di disco U. Wiels y F. Wanga ambos di Olympic (Corsouw) a podera di e puestonan di honor respectivamen te. Tercer a termina C. Besselink di Aruba.

Den salto halto (Hoogspringen) U. Wiels a bula e altura di 1.81 meter pa pone un record antillano. Segundo a clasifica E. Maduro y tercer R. Tackling, tur dos di Aruba.

Den 400 meter e curazolenjonan L. Thode di Sparta y A. Magloire di Huracan a demostra nan rapides di huracan pa podera di prome y segundo puesto.

G. Besselink di Aruba a keda na di tres puesto.

Orlando Pirau a gana den 800 meter demostra un superioridad grandi riba e otro competidornan. E. Provence di Corsouw y C. Bronswinkel di Aruba.

W. Pourier di Corsouw a podera di e prome puesto den tiramento di kogel, sigi pa E. Nicolaas y E. Maduro di Aruba.

Den Salto largo tabata Orlando Pirau cu a bolbe supera su rivalnan R. Tackling y E. Prodence di Aruba a keda na segundo y tercer puesto.

Despues di e eventonan ey, e publico presente por a disfruta di e carreda di 200 meter. Despues cu Godfried Constancia tabatin retraso chikitu na salida contra Touissant di Aruba e ta comeback fenomenal pa gana cu un tempu di 23 seconde Touissant y Cornett a ocupa segundo y tercer puesto mientras e di cuater lugar a bai pa L. Colastica di Corsouw.

Den e categoria estafette, e victoria di Corsouw tabata mas grandi atrobe.

E carreda aki a bai cu reglanan internacional, o sea den estilo olimpico. Corriendo cu 100-200-400 y 800 meter.

E participantenan tabata A. Cornett, G. Touissant, R. Johnson y C. Bronswinkel pa Aruba, mientras esnan di Corsow tabata G. Constancia, L. Colastica, L. Thode y O. Pirau.

For di cuminsamento e equipo di Corsow a tuma delantera y ora cu Thode a hasi cambio pa cuminsa e final di 800 meter tabata visto cu Corsow lo a gana facilmente. Na e yegada Pirau di Corsow tabatin casi 40 meter di diferencia riba Bronswinkel di Aruba.

Cu e victoria den e estafette Corsow a sweep e equipo arubano.

E puestonan logra y e personanan cu ta forma seleccion a keda asina:

SALTU ALTU:
1. U. Wiels (C) 2. E. Maduro (A) y 3. R. Tackling (A).
KEGELSTOTEN (tiramentu di bala)
1. W. Pourier (C), 2. E. Nicolaas (A) y 3 E. Maduro (A).
400 Meter:

Continuacion riba pagina 8





Poema dedicado a la Sociedad Bolivariana de Curazao con motivo de cumplir treinta años de su fundación.

. Treinta años han pasado, en que la Doctrina Bolivariana,
es fuente de inspiración a esta noble sociedad,
a difundir el ideal de justicia y libertad,
símbolo del Evangelio de la tierra americana..

1

Agrupada, ante la enseñanza de la historia,
como ante un gran foco, de refulgente llama,
en las empinadas cumbres de los Andes,
y los himnos triunfales, de cien victorias..

2

y rendir siempre, el merecido y cálido homenáje,
a la sagrada memoria de los héroes,
y al glorioso Tremolar de las Banderas,
y a venezuela la heroica, invicta de coráje..

3

La noble Sociedad Bolivariana de Curazao,
haciendo Gala , de su labor fecunda,
activa siempre, ante la faz del mundo,
se proterna freverente, ante el genio iluminado..

4

Los lazos que la unen, con la cuna de Bolivar,
es la sólida base de su desenvolvimiento,
y enchida , del más puro y noble sentimiento
es un faro luminoso en el caribe..

5

Amante siempre, del progreso de su isla,
en toda la manifestacion, mas Bella y pura,
con la perfumada flor de la cultura,
como la luciernega de luz, que siempre Brilla..

6

Antes que las Espadas, de Piar, de Brion y de Bolivar,
cuando juntas, fulgurâran, en el fragor de la contienda,
y cubrîanse de lîricas leyendas,
por el ancho litoral de las costas del caribe..

7

Ya los vínculos, unian a Curazao y Venezuela,
cual gran prolongación de nuestra Patria,
todos somos hermanos y de la misma raza,
en el ideal de libertad, bajo este cielo..

8

Esta sociedad, que hoy celebra alvorozada,
sus treinta primaveras, de su nacimiento,
preocupada, por su engrandecimiento,
hoy se siente orgullosa y respetada.....

9

Esta ilûstre sociedad, que en treinta años transcurridos,
aquí, sobre la cuna, del Almirante Brion,
contribuyendo, a su Ornamentación,
con la peremnidad del Broce admirativo..

10

Fué fundada esta institución, por ilûstres pensadores,
con el lema, de justicia, respeto y libertad,
Esperanza, concordia y fraternidad,
a la sombra de los laureles, de los libertadores..

11

Ha sido frutîfero, su constante y laborioso empeño,
propulsando el ideal, de libertad y cultura,
se âlza en su vergal, como la flor más pura,
frente la fefulgente figura , del numen caraqueño..

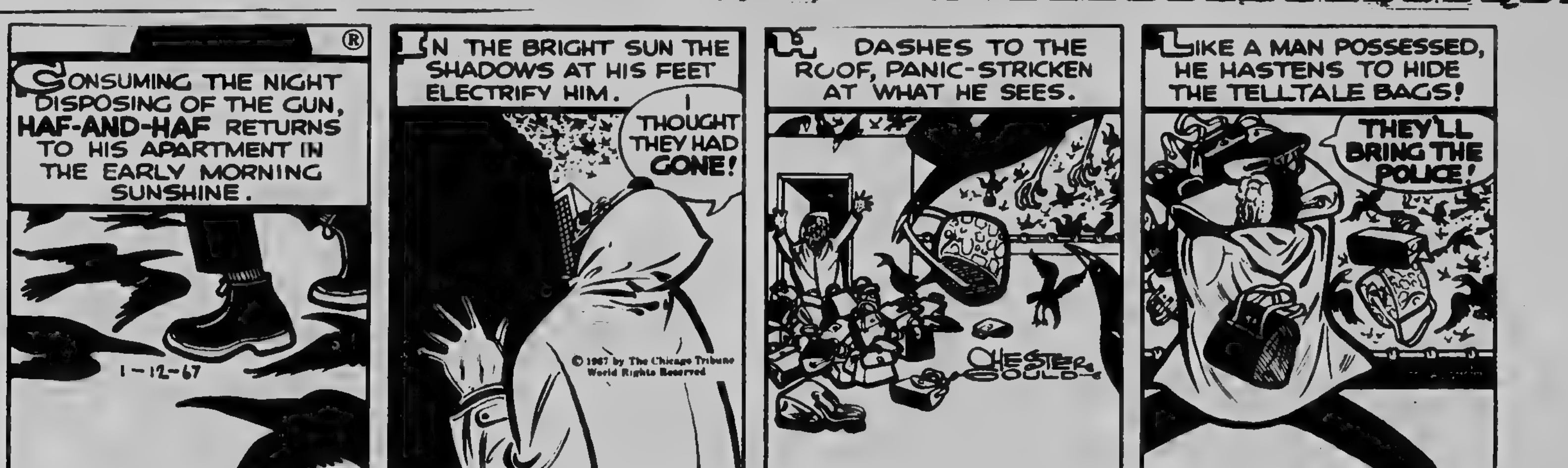
12

por Leonidas Contreras..

RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- -VICTORIA SODA WATER-BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



MASHA POCO INCIDENTE Y DESORDEN DURANTE E PLEBISCHITO NA P.R.

SAN JUAN --UPI -- Pueblo Puertoriquenjo a concurri ayera na urnanan pa nan dicidi si nan ta keda den nan actual situacion di estado libre, asocia na Estados Unidos, cu ta reporta nan ventajenan suficiente economica of ta conveni nan na prome estado di habla spanjo di Union Norteamericana. E tercer posibilidad ofreci na e electorado -- independencia total -- tin masha poco posibilidadnan di sali triunfante, segun tur observadornan ta opina.

Den circulonan politico nan ta simboliza , cu majoria dje 700.000 electornan cu a bay haci uso di nan derecho ayera posiblemente lo vota na fabor dje actual situacion, cu ta permiti na Puerto Rico alcanza un ingreso per capacita di 1.149 dollar superior di cualke actual pais latinoamericano.

Sinembargo e pueblecito riba su mes no por modifica e condicion juridica dje isla, pues e facultad ey so caba ta corresponde na Congreso Federal di Estados Unidos. Parlamento di Washington no obstante a duna repitida seguridad cu e ta respeta boluntad di majoria dje pueblo elector Puertorriquenjo.

Cu cielu parcialmente nubla, e ciudadanonan a cuminza concurri na e colegionan electoral ayera mainta 9' or, pa acredita nan identidad.

E votacion efectiva lo a cuminza entre dos' or y cuat' or di atardi diadomingu, ora cu nan a cerra portanan dje colegionan y cu un pa un dje habitantenan cu derecho di vota a bay cumpli cu nan derecho electoral.

A ser inscribi un total di 1.067. 349 votante den e 27 districtonan dje isla, pero ta ser calcula cu solamente 700.000 a deposita nan voto. E seis mil miembronan di poliz y casi e 11.000 guardianan especial a mantene orden den un periodo tranquilo, aunke cu tres incidentenan aisla a ser registra.

Personanan desconoci a tira un "Coctail Molotov" contra un dje colegionan electoral di San Juan, destruyendo un Jeep". Un otro scool dje capital cu mester a ser usa como centro receptor di votonan a ser cende na candela 24 urna y den e distrito suburbano di Rio Piedras, nan a tira miliares di clabu, strobando e transito formalmente.

E exgobernador Luis Muñoz Marin, arquitecto di e estado libre asocia", promulga na 1952 a dirigi e anochi anterior un yamamento apasiona na fabor dje actual regimen, mientras e industrial Luis A. Ferrie , a banderado dje "Estatidad" consituacion dje 5ler estado di e Union, tambe a haci uso di palabra.

E principal gruponan di independencia a apoya nan partidarionan na boicotea e eleccion cual asociacion cu estados unidos den su forma actual nan a califica como un caracter permanente di colonizacion norteamericana dje isla.

E partido estadista republicano a boicotea tambe e plebiscito, considerando e condicion di estado libre asocia solamente mester regi den un periodo di transicion y no por tuma caracter permanente como consecuencia dje plebiscito aki. Ferre a separa dje partido estadista pa lucha pa incorporacion dje isla na Union Federal Norteamericana cu e condicion di estado.

CORSOW A GANA ARUBA...

Continuacion di pagina 7

1. S. Thodé (C); 2. A. Magloire (C); 3. Bosselink (A); 4. S. Ricardo (A).
800 meter:
1. O. Pirau (C); 2. E. Provence (C); 3. C. Bronswinkel 1 (A); 4. H. Beeldsnijder (A).
200 Meter:
1. G. Constancia (C); 2. G. Toussaint (A); 3. A. Cornett (A); 4. L. Colastica (C).
100 Meter:
1. G. Constancia (C); 2. A. Cornett (A); 3. G. Toussaint (A).

SALTU LARGU (Verspringen):
1. O. Pierau (C); 2. R. Tackling (A); 3. E. Provence (C); 4. H. Beeldsnijder (A).
DISCO (Discuswerpen)
1. U. Wiels; 2. F. Wanga (C); 3. G. Besselink (A); 4. E. Nicolaas (A).
ESTAFETA (Estafette) 100M-200M-400M-800M.:
1. Curacao (G. Constancia, L. Colastica, S. Thodé y O. Pierau. 2. (Aruba (A. Cornett, G. Toussaint R. Johnson y H. Beeldsnijder).
SELEKSHON ANTIJANO:
Despues di e encuentro riba tereno, e representante di Aruba y esnan di Corsow a bini huntu i forma e siguiente seleccion cu representá Antiyas Neerlandes contra Ulanda y Surnam dia 19 Agosto proximo.
KOGEL: W. Pourier i E. Maduro; VERSPRINGEN: O. Pierau y E. Provence.

800 METER: O. Pierau y E. Provence. 400 METER: S. Thodé 100 METER: G. Constancia i A. Cornett. 200 METER: G. Constancia y Cornett.
HOOGSPRINGEN: U. Wiels y Maduro. DISCUS: U. Wiels y F. Wanga.
ESTAFETTE: 100 M. G. Constancia; 200 M. A. Cornett; 400 M. S. Thodé y 800 M. O. Pierau

G.E.R.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San L... tel: 5119

DE VEER THEATER
Dinsdag 25 Juli:
DE VEER: 2.00 p.m. "The Lively Set" all
8.30 p.m. "Arabesque" 18
RIALTO: 8.00 p.m. "Sierra" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Spy in Lace Panties"
AURORA: 8.00 p.m. "Around the world under the se... all
SAVANETA: 9.00 p.m. "Strange Bedfellows" 14 j.

Resultadonan di Clase A

WILLEMSTAD - Durante e fi... di siman aki tabatin un serie di seis partido di baseball, correspondiente na clase A. E scorenan cu a ser registra di e weganan ta como siguiente:

Na Kanga Wild Cats a gana Ar... mendaris cu score di 12-3.
Riba terreno di Jong Holland partido a ser suspende cu scor... 7-0 na fabor di Noord Janthi... Giants contra Centro Social Ve... nezuela den sexto inning, doordi... cu mirones a captura e balana...
Den Poule B:

Rochester a gana Twins 22-2 ri... terreno di Suffisant.
Poule C:

Chicago Baseball Club a gana Pa... rera Vikings 14-2 riba terreno... Koraal Specht.
Den Poule D:
Cienfuegos a gana Apache 8-3... Suffisant.
Cardenales a gana Red Sta... 9-6 atardi riba terreno di Kora... Specht atardi.

Den un wega amistoso Falto... gana Aspirant di Scherpenheuve... cu un score di 5 pa 2.

E wega a tuma lugar ariba te... reno di Scherpenheuvel. E goal... nan a worde marca pa Papa Vij... tig, Edsel Duwear, Erwin Pourie... Rene Guardiola, Hubert Pieter... nella.

Dia 30 di Juli 1967 lo tin un wega entre Falto Junior y Scherpen... heuvel, ariba terreno di Scherpen... heuvel pa 10.30 a.m.

ABONA
ARUBAANSE
COURANT

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Huebs 27 di Juli 1967 — No. 1005

PAPA LO BISHITA TEMPELNAN DEDICA NA VIRGEN MARIA AWE

ESMIRNA -- Turquia - UPI -- Papa Paulo VI, quende a caba di duna un gran paso pa reconciliacion di mundu catolico cu Iglesia Ortodoxa Oriental, awe lo bishita e tempelnan cu ta dedicá na honor di Virgen Maria. E sumo Pontifice di Iglesia Catolica, quende a yega Turquia ayera pa tene un combersacion historico cu e patriarca ortodoxa Atenagoras, tabatin un reunion cu otro hefenan religioso na Esmirna.

For di aki lo e sali cu destino pa e antiguc ciudad Efeso, pa bishita e ruinanan di e Basilica di San Juan -- caminda e apostel a derrá -- y e cas caminda Virgen Maria a biba e ultimo anjanan di su bida.

Promer cu e termina su peregrinacion, Santo Papa lo bai e Basilica di Dos Iglesias, caminda tabatin e concilio di Efeso den siglo quinto.

Tabata durante e teoria Nestorianismo di cu Maria tabata solamente mama di e curpa fisico di Cristu, mas bien cu di su naturaleza divina.

E enfasis aki riba Virgen Maria a provoca un cierto antagonismo entre protestantnan, quendenan ta kere cu Iglesia Catolica ta poniendo Maria riba un nivel casi mes haltu cu Jesucristu mes.

Durante su dos ultimo bishitanan na paisnan den estranheria, Papa Paulo VI a trata di duna major enfasis riba e importancia di Virgen Maria. E promer biaha tabata na e santuario di Fatima na Portugal y awor den e otro tempelnan di Turquia cu ta dedica na Mama di Dios.

Algun prelado partidario di ecumenismo a hasi un yamamentu pa kita un poco enfasis for di e Movimiento Mariano pa mehora e relacionnan cu Protestantnan, pero e Sumo Pontifice, aparentemente y husgando pa su actonan, a rechaza e idea.

Sinembargo, durante su reunion di ayera cu e patriarca Ortodoxa Atenagoras, Papa a logra un exito idiscutible den su intentonan pa acerca e dos iglesianan.

E Pontificenan a resa huntu y despues nan a priminti di hasi tur loke ta den nan man pa cerra e brecha cu durante 900 anja a separa nan respectivo iglesianan.

Despues di e reunion, Atenagoras a declara cu e tin e speransa di por deboibe e atencion cu Papa a mustra ne, baiendo Roma pa bishitele , pero probablemente lo pasa tres luna promer cu e por cumpli su deseo.



Cu un abrazo cordial , e Pontifice Athenagoras a ricibi Papa Paulo VI ayera mainta na Istanbul. E patriarca a bai aeropuerto bai ricibi Papa.
E patriarca di Iglesia Ortodoxa ta un figura imposante cu su barba blancu y largu. - UPI Radiophoto.-

AMENAZA DI GUERRA CIVIL NA CHINA COMUNISTA

LONDRES --UPI -- Autoridad di gobierno central ta bahando asina rapido den China Comunista cu e observadornan diplomatico no a descarta aki ayera kizas cu ta yegando e posible dje maximo lider Mao Tse Tung , e incluso e amenaza di un guerra civil den e pais mas poblá di mundu.

E revolucion cultural cu a ser implanta pa Mao, segun e ultimo informenan diplomatico, a precipita un situacion masha serio, cu a desenfrena den un lucha abierta pa poder, cual su desenlace talvez lo no tarda pa ser desarolla, mientras lo e no tarda mas cu dos luna pa e produci.

Observadornan a subraya cu e ehercito popular di liberacion, a braza vital di Mao den su crucial batalla contra su enemigunan , parce ta retaceando su respaldo na e anciano lider comunista huzgando e inusitada cautela of inefectividad desplega frente di fuerzanan antimaoismo ora cu su unidadnan no a warda pa limita un actitud pura y simplemente neutral.

Circulonan generalmente conocedor dje situacion China ta considera cu Mao ta luchando actualmente pa supervivienda di su regimen.

Y e mes circulonan aki ta subraya cu e maximo lider Chino ta goza di apoyo dje masa adoctrina, pero cos ta indica, cu su opositornan den esfera di poder, ta fortalezando gradualmente su posicion y den algun caso, segun nan ta afirma, no ta oculta ya su firme determinacion di libra un batalla decisiva contra e gobierno Maoista.

E informenan ta coincidi den cual e confusion reinante di China a adquiri hopi proposicionnan cu ta resulta imposible pa e homber di caya por forma su mes un idea kiko en realidad ta desenfrenando aya na China.

Segun ta parce, no obstante e confusion ta cuminza na alcanza na menciona nombernan di per sonanan considera como princi-

Continuacion riba pagina 2

Arubaansche Courant lo ser incorporá den La Prensa

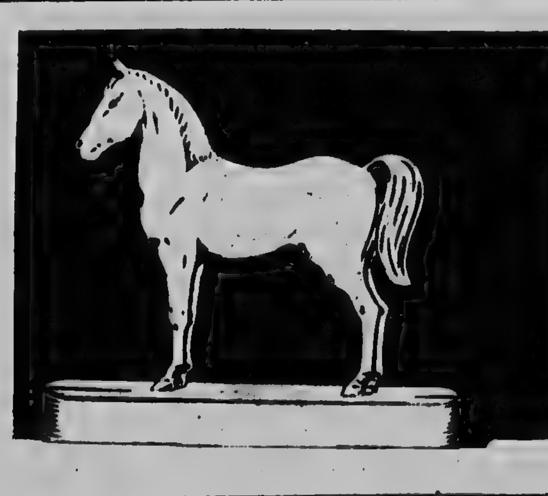
Pa medio di esaki nos kier a participa na nos lectornan, en general pero en particular esunnan di Aruba, qu cuminsando dia promer di Agosto proximo, e diario Arubaanse Courant lo stop di ser publicá, den su forma actual y lo ser incorpora den La Prensa.

For di e fecha en cuestion, nos lectornan na Aruba lo haña nan corant muchu mas trempan qu tabata e casi anteriormente, ya qu nan lo haña nan corant for di atardi , mescos qu e lectornan na Corsow.

Ademas di esei, esaki lo tini como resultado qu un enfoque muchu mas efectivo ta ser lográ di tur informacion local na Aruba, ademas di qu e lectornan na Aruba lo por disfrutá di un diario cu muchu mas tantu pagina. Nos ta spera di por sigui conta cu e abonadonan qu den pasado tabata abona riba Arubaanse Courant, awor qu e ta bai ser incorporá den La Prensa.

WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

PARTICIPACION

Pa medio di esaki nos ta participa cu "Volkswagen" lo duna un curso di training pa e mecaniconan di Aruba, Curacao y Bonaire, cuminzando diáluna awor 24 di juli na Curacao.

Mitar di nos mecaniconan lo bay Curacao pa tres siman, y e otro mitar lo sigui despues. Durante e seis simannan aki, nos servicio lo ta limitá y pesey mes nos ta suplica pa haci bo peticion pa servicio na tempo.

AUTORAMA MOTOR CO. CURA CABAI 137, Tel. 5305.



Na ocasion cu nan a clasifica como campeon den e torneo intercolegial cual a worde teni recientemente, e capitan di e oncena di St. Jozefschool na Santa Cruz a ricibi for di man di e diputado di Educasion Sr. G.F. Croes, e copa di campeon y diplomanan corespondiente. Tabata un berdadero placer pa diputado Croes di haci e entreganan aki, comokiera cu e mes ta un ex-alumno di St. Josefschool



N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ., ARUBA

ORANJESTAD, TEL 1431-2397.

SAN NICOLAS TEL 5150

DE VEER THEATER - aire-acondicioná

PARAMOUNT PICTURES SEVEN ARTS / RAY STARK present

IS PARIS BURNING?

ta presenta dia 28-29-30-31 Juli 1 y 2 di augustus cu George Chakiris y Leslie Caron

f. 2.50 tur edad.

ATENCION!! ATTENTION!! ATENCION!!

TUS ANGUSTIAS, TUS TEMORES, TUS CARENCIAS, TUS PROBLEMAS DEL HOGAR, DEL AMOR, DEL TRABAJO Y DEL DINERO PUEDEN SER SOLUCIONADOS FABORABLEMENTE.

Desde la Mitad del Mundo, Quito-Ecuador, tierra exuberante de vida espiritual, el Centro de Orientación: "L U Z", institución con muchos años de prestigio y con miles de adeptos, te ofrece los medios efectivos y comprobados por quienes han acudido a esta Hermandad. Los consejos y la fuerza mental de seres capa citados para ello, han permitido a muchas mujeres y hombres, obtener una vida abundante, prospera, sana y feliz.

Recibe asombrosas revelaciones de quienes, como herederos de una tradición milenaria, os harán partícipes de esta inapreciable iniciación. Consultanos tus dificultades materiales o esperituales, con la seguridad de que en corto plazo, os daremos una solución efectiva.

Si consultaste con otros y no te dieron solución faborable, no importa, hoy tienes la mejor oportunidad y debes aprovecharla escribiendo hoy mismo al director del Centro:

RAY VENTURA. APARTADO 3241. QUITO. ECUADOR.

Avancenan guerillera na sigun luga na LA Paz

LA PAZ, -- UPI -- Un guerrilla comunista a ocupa sin lucha un puesto militar chikitu, y despues di a kita e armanan foi e ocupantenan, tambe nan uniform, nan a disparce den nan selva lagando 15 militar na libertad y tambe e coronel cu tabata comanda nan.

Aunke cu autoridadnan no a confirma e asuntu ey -- aparentemente esun di mas audaz den un numero di otro operacionnan realiza desde cu e guerrillanan a cuminza opera libremente ya ta haci cuater luna caba den e zonanan selvatica y montañoso na sudeste di Bolivia -- fuentenan responsable a bisa cu United Press International ta bisa cu e ataque a tuma luga diadomingo pasa. E puesto yama Hierbabuena, mas di 100 kilometer na parti sur dje ciudad di Santa Cruz, e centro urbano di mas importante di e caso inhabitada region selvatica oriental dje pais.

Ta parce como si fuera e atake a confirma e versionnan cu e guerrillanan quendenan sucontingente total a haci nanascende na un centena, cu a dividi awor den dos grupo. Un di nanaparentemente a dirigie na e parti dje zona di Santa Cruz, vital centro di economico y di comunicacionnan dje region, mientras cu e otro ta continua operando na La Remota y casi inaccesible zona dje valle di Hacahuazu, na un distancia di 800 kilometer foi e ciudad capital y a haci nan prome aparicion dia 23 di maart ultimo.

Den un veintena di chokenan cu a ser decreciendo cu frecuencia segun tempo ta corre, e guerrillanan a sufri relativamente poco perdida contra e equiponan pobremente equipa gobernamental, a perde 30 homber. Segun informacionnan disponible e guardia di Hierbabuena cu tin un numero di 15 solda y un coronel, a ser ataca sorpresivamente pa alrededor di binti guerrillero. Esakinan a domina e trupanan di acuerdo cu e informenan conocí aki y cu no a ser confirma pa autoridadnan.

Prome di bandona e reten, e guerrilleronan a laga e 15 soldanan y e coronel na Libertad y nan mes a sigui den direccion di Santa Cruz.

Aparentemente e comunistanan ta interesa den hanjamentu di uniformanan di ehercito afin di disfraza dje manera ey y por sorprende militarnan cu ta busca nan.

Na Santa Cruz nan a establece un puesto avanza di entrenamiento y di recepcion pa via aerea di equiponan di comunicacion y otro elementonan cu cualnan Estados Unidos - segun nan ta bisa - ta abastaciendo e ehercito Boliviano denter di cuadro di programa regular di asistencia

Informenan procedente di China Continental

HONG KONG -- UPI -- Guarnicion di ehercito rojo den e distrito militar, di Wuhan tabata hanja su mes na borde di un insureccion total contra e maximo lider di China Comunista, Mao Tse Tung, planteando e amenaza di un guerra civil den e pais vecino.

Informenan procedente di China Continental y tambe di Taipey confirma pa despachonan diplomatico cu a yega Londres, ta coincidi na defini como "critica" e situacion imperante den e zona ey.

Wuhan cual su poblacion a aumenta na dos milion y mei di habitante, ta considera como e major centro industrial di China Sudcentral y a ser constitui na 1950 ora cu comunistanan a unifica e ciudadnan di Hanyang Wuchang, y Hankow, poco dje actividadnan revolucionaria cu a culmina den e toma di poder pa Maoismo.

Ayera Radio Pekin a reco[...] un situacion serio cu a ser [...]duci na Wuhan, capital dje [...]vincia di Hupey, agregando e ta librando un enconada [...]cha pa poder.

E prome indicionan di rebe[...] a ser suministra indirectame[...] pa e mes emisora, durante [...] transmision anterior, inform[...]do cu 12 distrito di milita[...] a caba di ratifica nan fidel[...] na Mao y omiti significat[...]mente na Mao e distrito di [...]han.

(Na Taipey China Naciona[...] un consejero di e presid[...] Chiang Kai-Shek, a afirma [...] lucha no a concluina Wuhan [...] precipita un guerra civil na [...]na Roja. E funcionario Tao [...] Sheng, ta considera como un [...]toridad den asuntunan relac[...] cu China Continental.)

Radio Pekin a precisa cu e M[...]stanan tabata defendiendo na[...]der cu costo di nan sanger [...] nan bida.

E comandant militar di Wu[...] cu ta controla trupanan dje e[...]cito di liberacion popular d[...] region central, ta Wang [...] Tao. Conservadornan dje co[...] britanica ey a considera [...] unico manera cu por domina [...]tuacion seriamente, ta cu [...] moviliza otro trupanan cont[...] dje cu e riesgo di provoca e g[...]ra civil.

AMENAZA DI GUER[...] CIVIL NA..............

Continuacion di pagina 1

pal prominentenan cu ta ocu[...]sicionnan importante den [...] structura regimen di Pekin [...] paz di sa na ciencia cierta a[...] ta retene poder of a cai den [...] gracia.

Entretanto e conjunturanan [...]cidental ta sigui trece enfr[...] di Mao trupanan cu dia pa di[...] bay creciendo di personalna[...] ventualmente suscep'ble di [...] la e maxima altura y des[...] Mao di su autoridad.

E especulacionnan di cu e a[...] prome ministro Chou en [...] por a ser e homber den re[...]va, pero esakinan trobe [...] nan mes ta dificil pa comp[...]ba.

No obstante como cu si fu[...] e homber of e grupo di C[...] Comunista futuro y cu a des[...] ta cu un di su prome inicist[...] nan ta establecimiento dje bo[...] lacionnan cu Union Sovietic[...] portando dje manera ey un fu[...] di imprevisible consecuenci[...] na e movimiento Comun[...] mundial.

GRATIS-sin paga nada-GRA[illegible]

Dole

goblin

Cu 25 etiket di DOLE Bo por haya un rifa GRA[illegible] di 2 bicicleta y hopi premios CASH.
Of bo por haya cu 50 etiket 4 bunita beker di Plastic.
Cu solamente 50 puntos (cada liber ta un punto) di hariña Gold Medal bo por haya 1 dozijn di bunita glas di bebe awa.
Pa 12 etiket di GOBLIN 4 bunita glas di bebe awa of pa 6 etiket di Goblin 3 juguetes cu cos dushi.
Usa productonan bon. Spaar etiket pa regalonan completamente gratis na: ARENDS AGENCIES
Wilhelminastraat 12, Tel. 1478.

[D]ama a pega auto contra muralla

[O]RANJESTAD - Dialuna atardi [...]nti pa dos a presenta un acci[de]nte di trafico den Windstraat [...] e consecuencia cu un auto a [co]re bai pega riba muralla di cas [n]a Waterweg numero 7. E daño [m]aterial ta fls. 500.-. E dama [c]hauffeur di e vehiculo en cues[ti]on a keha di dolor na e parti [a]bao di su braza robez y a comu[ni]ca na autoridadnan policial cu e [t]es lo bai dokter. Causa di e [a]ccidente aki ta cu e auto su [b]rakenan no tabata traha debida[m]ente.

[D]epartamento di trafico ademas [a] informa di un accidente leve [di] trafico cual a causa un daño [m]ateria di fls. 150.

[D]ialuna polisnan a parti nuebe [pr]ocesverbal y a asisti den ocho [ca]so.

[...] Dama a duna [k]eho di maltrato

[O]RANJESTAD - Recientemente [ta] ocuri amenudo cu hende hom[be]rnan ta comporta nan mes di [u]n sistema un poco barbaro cu da[m]anan. Bastante motibu pa mal[tr]ata un dama nos no ta mira.

[P]ero cierto ta cu un homber a [...]mna drenta cas di un dama dia[lu]na y'a klab'e algun bofta den [ca]ra y despues di esaki ela cam[in]a sali trankil di dje bai. E dama [a] bai duna cuenta na polis, kende[na]n inmediatamente a pone man [ri]ba e homber aki pa e duna un [r]elato completo di su actuacion [...]al a bai den e procesverbal y [a]wor e homber ta sperando riba [...] raad pa mira kiko e mester [pa]ga pa e boftanan cu ela klap e [da]ma.

ROBO DEN SKOOL

SAVANETA - Na recherche di San Nicolas a drenta keho cu vandalistanan cu intencionnan ladronil a drenta den un klas di school na Savaneta. Nan a kita un glas di bentana pa drenta den lokaal, caminda nan a listra den tur e laatjinan di e lessenaar di e maestro. E caso aki ta bao di investigacion policial.

Jubileo di plata di H.E. Pereira

ORANJESTAD - Diamars awor prome di augustus 1967, señor Henry Elias Pereira lo recorda e hecho, cu e ta 25 aña den servicio di gobierno. Su jubileo di plata como empleado di Gobierno lo worde celebra e mes dia ey pa mas o menos tres'or y mei di atardi den sala di conferencia di Empresa di Awa y Electricidad na Balashi.

Señor Pereira a nace na Corsow dia trinta di april 1917. E ta casa cu Nilda Maria Davelaar. Dia prome di augustus 1942 señor Pereira a drent servicio gubernamental y dia prome di februari 1950 ela ser nombra den servicio permanente. Sr. Pereira ta administrador, for di tempo cu e empresa a bira independiente y a presencia for di e lugar aki, e desaroyo completo di "Watervoorzieningsdienst" te cu "Water- en Energiebedrijf". E extension relaciona cu e administracion di e empresa a ser hiba a cabo na un manera masha eficaz pa señor Pereira.

Na e celebracion aki, Hefe Interino di Empresa di Awa y Electricidad, Sr. Ir. F.L. Deventer, dirigi palabra, mientras cu Diputado pa WEB, Sr. Thomas Leest, a ser invita pa e ceremonia.

Keho di destruccion

NOORD - Dialuna anochi autoridadnan policial a detene un homber di trinta aña di edad kende pa di tantu biaha ta comete actonan di destruccion na cas di su ex-esposa. E homber aki a kibra e porta parti patras di cas di e ex-esposa aki y a penetra den e cas. Procesverbal a worde traha den e caso aki.

Careda den callanan di Oranjestad

ORANJESTAD - Den anochi di diadomingo pa dialuna pa mas o menos cuartu pa uno tabatin masha corementu den callanan di Oranjestad, ora cu elagun homber a pega careda tras di un ladron cu a drenta den un cas den Schoolstraat borta dos radio y a baha na awa cu nan. E homber aki a drenta den e cas mientras cu ya e doñonan di cas tabata na soño. Ora cu esakinan a sinti movecion den cas nan a sali pa controla kiko tabata pasando y esey tabata tambe e momento cu e ladron a baha na catuna cu e radionan. Ela baha trapi cu un velocidad inmenso y doño di cas su tras. Algun otro persona cu tabata riba calla e momentonan ey observando e corementu tambe a cuminsa ta core den persecusion di e ladron. Ora cu esaki a observa cu e ta bai perde e careda ela dicidi na stop y saka un cuchu. E perseguidornan sinembargo a kita e cuchu for di dje y a entrega e tipo den man di polis. Ta trata aki di un tripulante di un di e barcunan chikitu cu ta mara den haaf di Oranjestad. Ela haña un cuartu gratis.

Joyridernan den accion

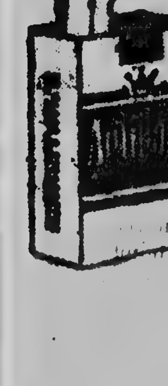
ORANJESTAD - Un persona cu ta huur auto a presenta na warda di recherche dialuna mainta nueb'or y mei pa duna keho cu nan a comete joyriding cu un di su autonan. Comosifuera esaki ta poco, nan a bolter e vehiculo na Malmok. Naturalmente e joyridernan mes a plama paña bai, pero polis lo hañanan. E daño material na e vehiculo ta fls. 700.

Un cacho a desaparece

DAKOTA - Dialuna un caballero a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho cu e ta sinti falta di su cacho ganadero aleman.

Ta trata aki di un cacho joven cu e doño a ricibi no muchu tempu pasa for di Hulanda. Por ta muy facil cu ta core e cacho aki a core bai, mescos por ta tambe cu ta un hende [...] cohe e cacho aki bai cun'e. [...] tur manera nan ta buscando [...] cacho aki. Doño di e cacho [...] ba den Patiastraat na Dakota.

DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO

IN MEMORIAM SHON A EMAN.

Shon A, sincero noble y famoso luchador
Hundu bo valiente curazon a comovê pa
Ofrece Aruba otra vez, na Arubianos mes
Nos curazon, ta falta e lider tan stimá cu

A lucha noble generoso pe patria stima

E man, a trata bon cu prohimo y ta pesey
Manera pesadilla ta berdad di e baida
A ruba a perde su autor di ' Autonomia
Nunca hamás por lubida e lider preferi

(di Sra. A.R. Geerman
Spaanslagoen weg no. 42.
Aruba.

IN MEMORIAM CORNELIUS EMAN

Cornelius consterna nos tur a bira
Ora bo morto repentino, a
Reforza nos curazon yen di dolor
Nada por a retene nos lagrima
E bien stima a bai foi nos
Lagando e lucha ya 'vanza
I plora pa nos awor pasobra abo si ta bon awor
Uni den bo modelo ehemplar
Sano salvo nos lo conquista tur ideaal

E man semper bo a goza
Manera un prohimo bondadoso
A ofrece bo den fabores
Na tur cu a pidi bo fabor.

(di Srta. E. da Costa.
Spaans Lagoen weg no. 42
Aruba.

IN MEMORIAM ALBERT EMAN

Albert val la pena memora bo heroismo
Luchando bo a maneha e spada tan valioso
Bo a derrota azote gigante tan rabioso
Entregando spada na potente Arubianos, pa
Reconcilia e gigante cabezura pe bira tur loyal
Tur den union rond di bo tumba a alaba bo heroismo

Eman valiente heroë di espiritu politico di mas sabir
Morto hasta awor numa contricante mes
A relata bo lucha duro bon cu morto sol a duna paz
Na Dios es alma luchador lo tin eterna gloria y paz.

(di Sra. A. Maduro
Pos Chiquito no. 49 D.
Aruba.

JULIO MADURO HEFE DI DEPARTAMENTO DI INFORMACION DI GOBIERNO

ORANJESTAD - Segun clausula di Bestuurscollege di Aruba fecha dia 25 di Juli 1967, Sr. Julio Maduro, a keda nombra como Hefe di Departamento di Informacion di Gobierno di Aruba. Sr. Julio Maduro tabata diputado di teritorio insular di Aruba y su empleo anterior tabata controleur di Departamento Social y Economic[o] [...]. [...] e ultimo eleccion [pa] Eilandsraad di Aruba [...] Maduro tabata figura como numero cinco riba lista di e combinacion UNA/PRO/PIA.

Riba e mesun fecha aki tambe Sr. Hubert O. Booi, hefe di Cultura y Educacion a worde revoca di e puesto aki, cu palabranan di gratitud pa e excelente servicio demostra p[a] su persona. Sr. Ju[lio] [...] alavez ta encarga cu [...] representa e hefe di [...] den [...] esaki ta ausente.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





Tata a bolbe bati yiu

SUPER SHELL 2 - BLUE HAWKS 1

WILLEMSTAD- Super Shell, a pone un empate na tercer puesto riba tabla di posicion den doble A ayera nochi, ora nan a derrota Blue Hawks cu score di dos-uno. Cu dos carreda shushi, gracias na un error di e rightfielder Willy Velder, e muchanan cu ta representa Super Shell a gana pa hasi nan record 5 victoria y 6 derrota, mescos cu e paranan blauw. E partido tabata un asunto di e pitchernan Bello Mujica y Henk Daniels di Super Shell y Blue Hawks respectivamente.

Ningun di e dos equiponan no a yega na carreda den e prome dos inningnan pero den tercer, e gasolineronan ta marca lo suficiente pa bai cu e victoria. Mujica ta habri cu rolling den cuadro, sigi pa hit di Sofia, Koeiman ta bira e segundo out, mientras Siegfried Mercelina ta enbasa riba cuater bola. Freddy Martijn ta pega bataso fuerte den rightfield. E hungador adversario di e posicion ei Willy Velder, tabatin e bala den su man, pero pa un of otro maniobra esaki ta sali di manera cu e dos corredornan Sofia y Mercelina ta score pa e unico carredanan di Super Shell.

E wega ta sigi cu dominio di e dos lansadornan en cuestion. Daniels tabata tin un magnifico labor riba monticulo, pero lastimamente cu e no a hanja e respaldo necesario pa por a brila mas cu su lansamentonan. Daniels a tira ocho ponche contra diesun di Mujica.

Ademas di esei Daniels a domina e gasolineronan riba solamente un hit den cierre di octavo inning, caminda e muchanan di Adolf Oehlers a registra un hit y un doblete, pero cu a termina den un double play riba un rolling den cuadro di Adolf Oehlers.

E unico carreda, cu Blue Hawks a produci ayera nochi tabata door di pianan di Regulo Montero cu a drenta den octavo inning como emergente pa Spencer Mills. Montero a ricibi base por bola como e prome bateador di septimo inning. Daniels seguidamente ta sacrifica cu toque y Clement... cha. Senior a pega e bata... kibra e blanqueo di Hawk... re 1-2.

Super Shell tabatin bon c... amplia nan ventaha den ... inning, pero mal correm... base a evita esey.

Super Shell tabatin dos ... na base (tercer y segun... un out. Riba un rolling d... Oehlers riba tercera , e... dor di e base ey, Merce... ranca pa home, caminda... ser mata den un corre...



CON TA PARA DEN E QUINTO CAMPEONATO PANAMERICANO

WINNIPEG, --UPI--Estados Unidos a supera Venezuela den tres set sigi cu score di 15-5, 15-10 y 15-7 den e partido di volleyball masculino cu a ser efectua ayera nochi. E altura mas grandi di e estado-unidensenan tabatin hopi influencia den e victoria. Esaki ta e segundo derrota di e venezolanonan. Venezuela a presenta A. Gonzalez, N. Opez, A. Marquez, J. Mucheiro, A. Cabrira, O. Borges, L. Cubas, L. Frederick , R. Morales, A. Tigreira, L. Connell y N. Ovalles.

*** Canada a derrota Puerto Rico cu score di tres-dos den e torneo di baseball. Pitcher ganador tabata Ross Stone y Frenkie Mercado a perde. E dos carredanan di Puerto Rico a ser marca den cuarto inning, mediante homerun di dos carreda di Pedro Pacheco.

*** Brasil a derrota Mexico 6-5 den un wega di waterpolo. Pedro Pinciroli a marca cincu di e seis golnan brasileño y su ultimo tabata esun di victoria, cual a ser marca den e ultimo minuut di wega.

E otro gol brasileño a ser marca pa Henrique Filellini.

Luis Guzman y Virginia Botella a marca dos cada uno pa Mexico, mientras cu e quinto a ser anota pa Francisco Garcia.

*** Estados Unidos a derrota Mexico-dos-uno den un partido di hockey riba yerba. E unico gol mexicano a ser logra pa Victor Contreras den e prome tempu; e norteamericanonan a anota uno den cada tempu, pa intermedio di Herman Waetge y Hans Zucker. Mexico a alinea cu Jose Luis Varela, David Sevilla, Xavier Varela, Jorge Bada, Victor Contreras, Domingo Palet, Manuel Fernandez, Hector Ventura, Jesus Contreras, Hector Bustamante y Juan Calderon.

Den un otro partido di hockey anochi, Jamaica y Bermudas a empata sin gol.

*** Mexico a impone ayera nochi den tres set di volleyball masculino riba Canada. E scorenan tabata 15-11, 15-10 y 15-5.

Mexico a hunga cu J.L. de la Roche, L. Reyno, E. Jimenez, G. Sigala, E. Sixtos, C.A. Barrow, C.O. Branbilla, E. Ponche, J.C. Vasquez, C. Aguirre, J.M. Garcia y R. Barreira.

Mexico a cuminsa cu ataque for di tempran logrando un ventaha di 7-0 y asina a keda domina e wega te final.

*** E ciclista colombiano Mario "Papaya" Vanegas a ser elimina ayera nochi pa e norteamericano Carl Leusenkamp, den e competencia di velocidad pa e weganan panamericano.

E campeon colombiano di fama internacional a perde dos biaha contra e norteamericano den carreda pa cuarto di final.

Su adversario ta un hoben di 20 anja, sin hopi experiencia den campeonatonan y sin titulonan anterior.

Den e segundo carreda cu Vanegas, Lausenkamp a marca un tempu di 13.03 .

E argentino Oscar Garcia a clasifica pa e semifinalnan derrotando e canadiense Bob Boucher dos biaha cu tempunan di 12.06 y 13.24.

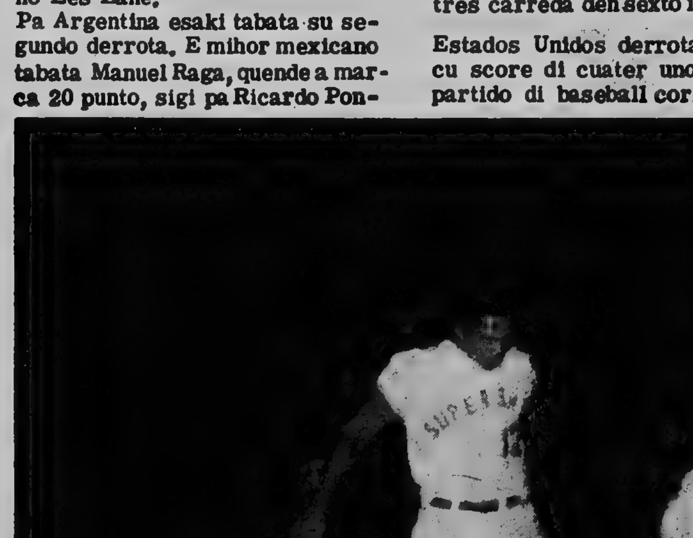
Daniel Larreal di Venezuela tambe a clasifica venciendo e mexicano Jose Mercado e prome biaha 12.34 y den e segundo 12.50 E trinitario Roger Gibbon a pasa direct pa e semifinalnan pa motibu cu e brasileño Roberto Barbosa no a presenta, pa enfermedad. Gibbon a hasi un carreda so y a marca 13.22

*** Mexico a derrota Argentina cu score di 71 contra 64 den un partido di basquetball masculino.

E prome tempu a conclui 33-23 na fabor di e ganadornan.

Hasiendo fama na su reputacion di ta "el caballo tapado" di e campeonato aki, e equipo mexicano a logra un victoria convincente. E mexicanonan tabata hopi efectivo den e combinacion pa habri paso y kibra e defensa di Argentina. E prome tempu a conclui cu un ventaha mexicano di dies punto y e etapa complementaria a ser dedica pa amplia e delantera te cu e ultimo tres minuutnan, ora un reaccion di e argentinonan a disminui e cuenta pa solamente siete punto. E equipo mexicano a hunga bao di direccion di e trainer norteamericano Les Lane.

Pa Argentina esaki tabata su segundo derrota. E mihor mexicano tabata Manuel Raga, quende a marca 20 punto, sigi pa Ricardo Pon-



tvianne cu a score 14. Entre e argentinonan a distingui Ernesto Gehrmann, Samuel Oliva, Benjamin Arce y Tomas Sandor.

*** Martin "Cochise" Rodriguez di Colombia y Radames Trevino di Mexico a clasifica ayera nochi pa semifinalnan den e campeonato di persecucion individual di ciclismo. Tambe a clasifica pa semifinalnan e argentino Juan Merlos y e norteamericano David Brink.

*** Errornan di Arturo ... las y Daniel Navarro a p... tres carreda den sexto inn...

Estados Unidos derrota ... cu score di cuater uno d... partido di baseball corre...

diente na e quinto wegan... Am.

E triunfo a corresponde ... mothy Plodinec, cu te den... inning, tabata den un duel...

pitcher perdedor mexican... Palafox. E unico carreda ... xico a bini ora c u Ruben... res a connecta doblete den...

to inning, sigi pa rolli... cuadro y un error di e ... stop mericano.

...es di e out aki, Freddy ...jn cu a trata di yega ter-

...ta ser saca pa completa ...uble play.

... Hawks tabatin 1 carreda, ... hit y dos error un di

...a e dos carredanan di Su- ...hell) y e pitcher perde-

... a bira Henk Daniels. ... Shell a marca dos carre-

...u tres hit y pitcher gana- ... bira Bello Mujica.

PEOR OPERACION DI DI VIOLENCIA RACIAL

NUEVA YORK--UPI--E peor operacion di violencia racial cu por ser recorda den historia nacional a azota ayera mas di 12 ciudadano na Estados Unidos,

amenazando di propaga desde zona atlantica te na esun pacifica imponiendo virtualmente e ocupacion militar di Detroit, caminda e trupanan di ehercito a

avanza cu tanki nan y a descarga nan ametralladornan contra e francotiradornan aposta den e azoteanan.

Ayera nochi ya e numero di mortonan a alcanza tres decena, desde e tragico fin di siman, pero autoridadnan no a vislumbra ainda fin dje violencia, concentra particularmente den curazon dje sector industrializa septentrional dje pais.

Nan ta calcula e danjo material pa miliones dollar-- 200 di esaquinan solamente na Detroit y su alrededornan--causa pa e saqueo y encendionan intencional cu a quima palunan di appel y otronan y e humanan diki a haci e luga aqui hanja figura di un ciudad abandona pa terrornan di guerra.

"Solamente ta falta algun terrenonan di arroz anto e combate aqui ta igual cu esun di Vietnam", asina un infante di marina di color a bisa, conteniendo a duras pena su comento ora cu el a regresa ayera na su cas quima na Detroit, despues cu el a sali guerra den sudeste asiatico.

Despues dje emperio aqui di industria automobilistica norteamericana, e ciudad di mas afecta pa e disturbionan, probablemente tabata Cambridge na Maryland, na unda e hendenan di color a cende candela na dos camina y a libra tiroteonan contra poliznan di guardia nacional.

Sinembargo federal cu a ser despacha pa president Lyndon B. Johnson a contemple merdia e Detroit devasta. pero gobernador

Sinembargo e violencia a alcanza ayera e propia New York y el a extende na e vecina Rochester y asina tambe na Pontiac, Flynt y Grand Rapids (Michigan), Toledo y Lima (Ohio) Englewood (Nueva Jersey) Tucson (Arizona) y Houston (Texas).

E trupanan federal cu a ser despacha pa president Lyndon B. Johnson a contempla merdia e Detroit devasta, pero gobernador di Michigan, George Romney a dicidi di mantene na vigor e medidanan di emergencia.

E centro automobilistica di mundu tabata conta cu 24 morto -- tres di nan ta hende blancu y mas di 1.500 herido desde cu e insureccion racial a desenfrena, durante di mainta di diadomingo, pa motibu dje incursion den un patrulla policial den un taberna di hendenan di color cu tabatin su portanan abri despues di oranan cu ley ta permiti.

Prome cu intervencion dje paracaidistanan di ehercito, trupa di hendenan di color a dispara armanan di fuego contra cuater comisarianan di poliz, usando ametrallador den un dje casonan aki.

" Estados Unidos lo mester cambia of lo e ser quima pa hendenan di color", asina e president dje comite estudiantil coordinador a bisa ayera nochi. Esaqui H.H. Brown, herido y deteni despues bao di acusacion di a instiga e rebelion di su rumannan di raza.

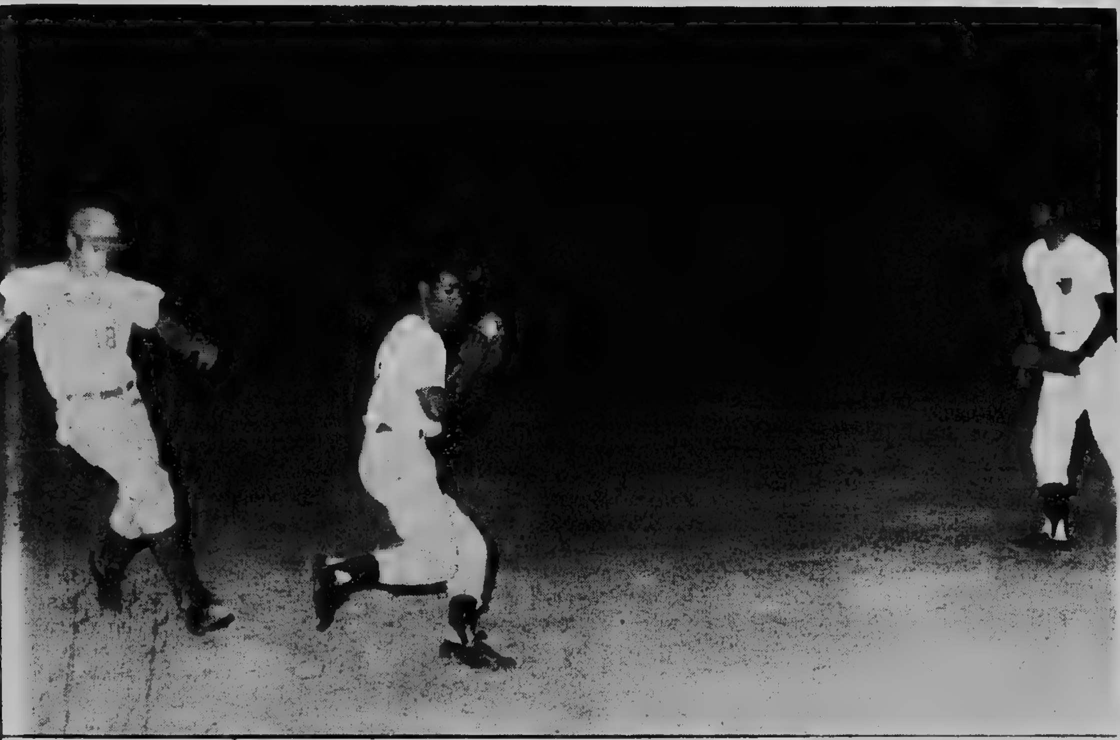
Na su turno president Johnson tambe a bisa cu den e pais el no ta permiti desobedencia. " El a continua :

" Di unda cu e bini of si kende cu e ke ta, pero nos ta para riba cu ley mester ser respeta. Nos ciudad no ta hala tras pa castiga ningun hende ora cu nan viola ley constitucional".

Mientras cu e batalla tabata sigui den cajanan, otro luchanan a inicia entre politiconan acusando mutuamente pa e atmosfera racial cu awendia ta impregna Estados Unidos.

E lidernan republicano den senado y Camara di representantenan a exigi un invertigacion total dje disturbionan denunciando cu president Johnson a fracasa totalmente na reconoce e problema, na cual cargo a responde e lider Democrata dje Camara, Carl Albert, acusando na su turno e republicanonan di ta haci politica cu e tragedia.

E president di Camara John W. MacMormack a acudi immediatamente na defensa dje president declarando cu quendenan cu ta papiando awor piadosamente dje anarquia den e cajanan no a vacila na deriba algun dje leynan mas progresista destina pa evita e mes problemanan aqui.





...anada a derrota Cuba 2-1 ...n partido di futbol violento ...ual e prome incidentenan ...eganan a ser produci y di ...e hungador cubano Verde- ... ser expulsa di terreno. ...me tempu a termina cu ven-



...minimo na fabor di e cana-...enan.

...idente, protagonisa pa un ... di cubanonan cu a agredi ... di e futbolistanan cana-

...e cu schop, entre nan e ca-...di e equipo local Baird, ...u tabata falta apenas un ... pa e accionnan termina

...e cubanonan tabata forsa ... nan energianan pa logra ...pate.

*** America del Norte y America Latina a dividi honornan ayera tardi cu precision matematica y nan a hiba cu partinan igual e finalistanan di e competencianan di landamento di 100

meter estilo liber y 200 meter liber pa damas den e quinto weganan Pan Am.

Tabatin un diferencia sin embargo. E superacion di e recordnan, a corre pa cuenta di e norteamericanonan. Den e serie di 200 meter pa damas, America La-

tina a hiba e portoriqueña Ann Lallande, e salvadoreña Carmen

Ferraguti, e mexicana Maria Teresa Ramirez y su compatriota Laura Baca. E cuater norteamericanonan tabata Lilian Watson, y Pamela Cruz di Estados Unidos y Marion Lay y Angela

Coughlan di Canada.

Den 100 meter liber masculino, e latinonan qu a clasifica tabata Alberto Nicolao di Argentina, Ilson Pinto Asturiano di Brasil,

Teodoro Capriles di Venezuela y Salvador Ruiz Chavez di Mexico.

E norteamericanonan tabata Donald Haven, Zchary Zorn y San-

dy Gilchrist hunto cu Bob Kasting di Canada.

*** Estados Unidos a adquiri un ventaha amplio ora e prome dia di ejercicionan obligatorio pa damas a conclui, di e campeonatonan panamericano di gimnasia cu ta ser realisa aki.

Despues di e prome cuater ejercicio, e equipo norteamericano tin 17.755 punto sigi pa Canada cu 16.395 y despues Cuba cu 16.290, luego Mexico cu 13.865 y finalmente Brasil 5.530. Den e puntuacionnan individual cu ta ser hiba na e mesun tempu e posicionnan ta sigi den e mesun orden di paisnan. Prome Merca cu Canada y Cuba.



Hockey: Canada contra Argentina

ABONA
ARUBAANSE
COURANT





N.V. Electriciteit-Maatschappij "Aruba"



Tin ci... trabaonan y especialmente esun di un reportero, tin risiconan den dje. Cubriendo e violencia- nan de... l Barrio na New York, un cameraman di ABC-TV a haña qu ora el a regresa, e manifestante- nan a ... su auto na candela. No tabata su auto so, sino qu gruponan hubenil di Puertorriqueñonan a ki- ma ca... l di auto y despues tabata forma barricadanan humana pa evita polisnan di paga e candelanan.- UPI Ra... photo.-

D... ROIT PARSE UN CIUDAD QU ...PASA DEN GUERRA ...IANA ... AKI

...lenan di color a lansa ...n di pillaje y a cende va- ...ar na candela na ...

...d Rapids (Michigan), ...

representantenan di autoridad. E guardianan nacional a ser jamá pa juda mantene orden na Cambridge (Maryland) y Toledo (Ohio). Por lo menos 33 personaa per- nan bida durante e violencia cu a tuma lugar na Detroit, mien- tras mas cu 1.500 a resulta he- ridá y e danjo y perhuicio cu a ser causá na propiedad ta mas cu 200 milion dollar, esaki ta sola- mente na Detroit.

E Congreso , alarma e iritá door di e violencia , ta pidi pa po- ne un fin na e disturbionan cu ta pone sanger drama den e pais.

E conseheronan, na varios oca- sion, mester a lanta Presidente Johnson pa informele di e ulti- mo acontecimientonan.

Detroit, e di cincu ciudad di e pais y capital mundial di fabrica- cion di auto, ta baiendo mas y mas den direccion di un ciudad devastá door di guerra, despues di tres dia consecutivo di vio- lencia racial.

Gruponan di francotiradornan di color, mihó organisa cu du- rante e anochinan anterior, a lo- gra di rechasa polis y e guar- dianan nacional for di e zona cu- bri di ruina, cual a bira scur door di e candelanan, pero des- pues di un ratu, esakinan a regresa cu tanki, armanan auto- ...atico y vehiculonan blindá, lan- ...ndo nan mes den un batallá ...rte cu e bochincheronan.

...otro francotiradornan a ataca ... mercado.

...manifestacionnan di violencia, ...

Ann Landers

Querida Ann Landers :

" Mi a caba di lesa e carta di e mu- cha quende su tata a muri. El a scirbi bo pa conta e cosnan estu- pido cu e hendenan a bisa su ma- ma na e entierro. Mi ta spera cu algun di e hendenan ignorante aki lo paga atencion na su carta y esun di mi tambe.

Recientemente nos jiu muher di cuater anja , un mucha adorable a muri. E tabata mentalmente re- tardá pero esey no ta importa nos.

Nos tabata stimele mes tantu. Mi por conta riba mi dede e hen- denan cu a yega bisa solamente " Ta duel mi pa bo ", y despues a serra nan boca. Casi cada hen- de a bisa -- "Asina ta mihor pe" -- of " E cos ey ta un ben- dicion" -- of -- "Awor bo no tin cu preocupa bo mas."

Hasta un muher a sugeri mi cu mi por join nan club di hardi- neria.

Por fabor , Ann, bisa bo lec- tornan cu si ora nan bai entier- ro di un mucha mentalmente retardá of mancarón , no ta necesario pa recorda e major- nan cu nan jiu tabata diferen- te for di otro muchanan. Simple mente bisa "Ta duel mi", ta mas cu basta " -- TEMPLE TEXAS --

Querida Temple :

Mi ta publica bo carta sin agre- ga nada na dje solamente gra- cias cu bo a scirbi. Mi ta spe- ra cu bo ta comprende cu e hen- denan aki kier a bisa algu pa con- sola bo, pero desafortunadamen- te, nan observacionnan tabata completamente for di sla.

Querida Ann Landers :

Mi ta sintá na cas mi so, mi- rando television, mientras cu mi casá na ta un fiesta. Mi tin sigur cu ta un cos serio pero el a lubida di bisa cu e tabatin cu bai.

Ta awe tardi mitar di seis el a yama na telefon pa pidi mi check cu su flus tabata cla y cu su sa- patunan tabata limpiá. Natural- mente tabata muchu laat pa mi peña mi cabel y busca un baby- sit pa e muchanan.

Esaki no ta promer biaha cu e ta hasi e chansa aki y probablemen- te lo no ta ultimo biaha tampoco. Mi tin basta bon tipo y mi por combersa agradablemente, aun- ke mi mes ta bisa. Si mi casá tin berguensa di mi, mi no por imagina mi ta dicon. Bo por con- ta mi kiko mi tin cu hasi den e situacion humiliante aki ? -- BLUES .

Querida Blues :

Normalmente ora un hende hasi un invitacion pa un fiesta, e ta mandele pa Senjor y Senjora of e ta yama na telefon y un casá ta yama e otro. Ta pa mi un mi- sterio di con bo ta hanja sa te na ultimo momento cu ta bai tin un fiesta.

Loke bo mester hasi ta busca drechi unda bo por hanja algun baby-sit cu bo por yama mesora y no preocupa bo tocante bo ca- bei. E otro un biaha cu e pega e chasco aki riba bo, penja bo ca- bei y bai cune.

Querida Ann Landers:

Por fabor bisa algu na e hende- nan cu ta papia enbes di come. Algun biaha pa siman. nos seis ta sali bai come anoch... Un muher den e grupo ta cuminsa papia na mes momento cu e cuminda yega y e no ta toca su plato sino te ora cu tur hende caba. E ora nos tur tin cu warda riba dje pa e caba di come su plato principal promer cu nos por come nos de- sert.

Desafortunadamente e ta com- masha poco ... Tin biaha ... tin cu warda ... ora promer ... e caba.

E custumber ... dje aki ta po... cu tur biaha nos ta yega te... tro of cualkier otro ...

D. ES...

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted sabe ahora exactamente como equilibrar sus ingresos con los gastos. Termine sus obligaciones tempranamente para poder divertirse.

TAURO-abril 20 a mayo 20-Usted tiene una manera interesante de averiguar lo que su socio piensa de usted. Trate de cooperar más con él. Cambie de actitud.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Escuche lo que sus compañeros tienen que decir. Trate de tener más orden en su morada. Arregle su ropero. Mejore su apariencia.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Acepte invitaciones. Le brindarán felicidad. Entretenga a sus asociados. Eso los pondrá de buen humor y se beneficiará.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Sea más fundamental en su atención de los asuntos prácticos. Lleve a cabo sus ideas. Puede que sean muy valiosas ahora.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Haga más operables sus rutinas regulares. Sea eficiente. Hable con sus asociados sobre el futuro. Después, haga los cambios necesarios.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Vea cómo puede aumentar sus ingresos y mejorar su presupuesto. Así tendrá más reservas. Labore razonablemente. Sea astuto.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted tiene grandes ansias personales. Este es el momento de ir en pos de ellas. Sea receptivo y definitivo en sus puntos de vista.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Buen diá para aclarar cualquier cosa que haya parecido misteriosa. Ocúpese también de los asuntos menores. Usted tiene intuición.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Si se reune con personas que congenien, le podrá hacer un mundo de bien. Olvidese por un rato de los problemas y negocios.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Dia magnifico para hacer una impresión excelente en sus superiores. Compre utensilios que hagan su trabajo más eficiente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Busque un sistema mejor para adquirir lo que desea. Cierta filosofía puede brindarle la conclusión correcta. Investigue más.

SI SU HIJO NACE HOY....
Podrá orientarlo a que siga sus ideas, pero no emplee el método directo, porque encontrará fuerte resistencia.

WEGANAN CLASE A PA WEEKEND

WILLEMSTAD, -- E siman aki den clase A lo tin solamente tres partido.
Riba terreno di Jong Holland, lo tin continuacion di e partido cu a keda suspende entre Noord Jantiel Giants y Centro Social Venezuela den sexto inning.

E dos otro weganan ta entre Cas Cora Lions y Armendaris riba terreno di Kanga, mientras cu riba terreno di Koraal Specht, Corporaal Eagles ta enfrenta Twins.

PERISCOPIO MUNDIAL

Informe di comision investigador di OEA ta ser trata awe

WASHINGTON- Siete militar Cubano tabata forma un grupo di expedicion qu a desembarca riba un playa Venezolano na luna di Mei ultimo mientras qu resto di e grupo tabata forma pa nuebe Venezolano.

E declaracion aki ta contene den e informe di e comision investigador qu a ser designa door di e reunion di consulta di Cancillernan Americano.
E informe lo ser considerá awe door di un comision, posiblemente en secreto.

Vietcong a usa ambulance como "Cabai di Troya" pa mata ocho polis

SAIGON- Guerrilleronan Vietcong, usando un ambulance di cual nan a apodera como "Cabei di Troya", a drenta ayera den un pueblo poco pafor di Saigon, y a mata ocho polis mientras qu nan a bloquea un peloton di 40 miliciano, segun a ser informá door di e alto mando Survietnames ayera.
Un vocero a declara qu e guerrilleronan a intercepta e ambulance, cerca di e hospital di Conghoa, banda di Saigon y a obliga e chauffeur pa corre cu nan te dilanti di cuartel di e pueblo, caminda nan a basha bala cu nan scopet y mitrailleurnan.

Gobierno Turco a anuncia oficialmente cu tembior a mata 75 persona en total

ISTANBUL- Gobierno Turco a informa ayera qu e cantidad total di hendenan qu a muri como consecuencia di e tembior qu a sacudi e pais diasabra anochi, ta 75.
E anuncio oficial ta bisa qu 199 persona a resulta gravemente herida, 1016 edificio a keda totalmente destrui y qu 4000 cas ta parcialmente dañá.

Caraibero entre Chile y Bolivia a para fiesta di un pueblo......

SANTIAGO, Chile-Personal Carabinero di un puesto na frontera na Incalari a detene un grupo di 14 musico Boliviano quendenan kier a drenta territorio Chileno ilegalmente.
Segun Ministerio di Interior a informa, e musiconan no tabatin pasaporte, ni documento oficial algun, motibu pa cual nan a debolbe nan na nan pais.
E grupo tabatin intencion di cumpli algun actuacion den e grupo chileno Toconsa. Di manera pues qu Caraiberonan a para e fiesta..

Ecuador a kibra relacionnan diplomatica cu Haiti ayera

QUITO- E Minister di Relacionnan Exterior Julio Prado Vallejo a anuncia ayera nochi qu Ecuador a kibra relacionnan diplomatica qu gobierno di Haiti. E canciller a hasi e anuncio despues di un reunion qu e tabatin den su oficina cu e embahadornan di paisnan latinoamericano, quendenan a ser informa primeramente riba e decision oficial.
Den e comunicado qu e canciller a lesa pa periodistanan el a declara qu su gobierno no por keda indiferente en vista di e actitud grave y persistente di gobierno di presidente Duvalier qu ta incompatible cu e principionan fundamental di e sistema di convivencia hemisferica pa loque ta respeto y defensa di e derechonan di sernan humano.

John Lindsay a bishita e barrionan spanjo na New York ayera nochi

NEW YORK- Ayera nochi nan a tene un ceremonia funeraria pa dos persona qu a ser matá durante e violencia den e parti spaño di Harlem, "El Barrio".
Mientras tantu autoridadnan tabata concentrando riba nan esfuersonan pa evita e violencia racial di plama pa otro centronan di hendenan di color den e ciudad. Alcalde John Lindsay a bishita diferente barrio caminda nan ta papia spaño ayera nochi, incluso e area El Barrio caminda tabatin violencia durante tres anochi siguí.
Lindsay tabata acompañá pa e campeon di peso liviano Carlos Ortiz, excampeon Jose Torres y Herman Badilla, y promer Puertorriqueño qu ta presidente di Bronx Borough.

Thomas Mann ta avisa contra posibel manifestacionnan antiamericano na Panama

WASHINGTON- Un ex subsecretario pa Asuntonan Interamericano ayera a avisa qu lo tin manifestacionnan anti norteamericano na Panama si Senado nenga di aproba e tres tratadonan nobo riba Canal di Panama. Aunque qu e tabata apoya e tratadonan nobo, Thomas C. Mann a declara qu Merca no mester vacila den su buscamentu otro caminda pa haña un ruta Oost-West si condicionnan politico interno na Panama obstaculisá e negociacionnan riba e canal.

Redactor Brasilenjo a ser exiliá pa un isla secu den Atlantico

RIO DE JANEIRO- E presidente di Inter American Press Association, Julio Mesquita a yera a critica gobierno pasobra nan a detene y exilia e editor di Rio de Janeiro, Helio Fernandes pero na mesun momento Mesquita a critica Fernandes pa e accion qu a causa su detencion. Gobierno a ban Fernandes pa un isla secu meimei di Atlantico pa motibu di un editorial den su corant qu tabata un ataque personal severo contra expresidente Humberto Castello Branco, riba e mesun dia qu e ultimo aki a muri den un accidente di aviacion.

Ecuador a kibra relacion diplomatico cu Haiti

QUITO -- UPI -- Ecuador a kibra su relacionnan diplomatico cu e republica di Haiti, debi na e actitud pertinaz di gobierno di Presidente (Francois Duvalier) contrario na e Institucion Humanitario di Asilo Politico y sufalta di respet pa derechonan esencial di persona humano."

E participacion a ser haci door di minister di relacionnan exterior, Julio Prado Vallejo, poco despues di cu esaki a tene un reunion cu embahadornan di e paisnan Latinoamericano, kende primeramente a ser informa di e decision oficial di su gobierno. Na mes momento, e canciller a senjala e convenencia di investiga e posibilidad di adopta un posicion conhunto di nacionnan Americano contra e regimen di Haiti.

E comunicado cu a ser lesá pa e periodistanan door di e canciller ta indica cu e decision a ser tumá pa Quito, despues cu e implicacionnan grave a ser investigá, cual, segun opinion di gobierno di Ecuador, ta pone e sistema huridico Interamericano frente di e actitud pertinaz di e gobierno di president Francois Duvalier, cu ta contrario di e Institucion Humanitario di Asilo Politico, cual ta constitui un di e principionan huridico mas noble cu tin den e convenencia di nos nacionnan y cu a aumenta e derecho internacional Americano."

DIRECTIVA NOBO DI SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD - Dialuna anochi, durante di un asamblea extraordinario, a keda instala e directiva nobo di Sociedad Bolivariana di Aruba, cual ta consisti di e siguiente personanan: Presidente, dr. D.A. Garcia de Paredes; Vice-presidente, Rogelio Maldonado, prome secretario, Donald Lacle; segundo secretario, Eduardo Curet; tesorero Piet Susebeek; vocalnan principal, Jose Edgardo de Lannoy y Alfonso Mirep; vocalnan suplente, Maximo Saladin jr. y Juliano Boekhoudt. Durante di e asamblea general extra-ordinaria aki tambe a worde tratá algun punto di suma importancia. E directiva a dicidi entre otro pa celebra dignamente e di trinta aniversario di Sociedad Bolivariana na luna di augustus proximo, realisa un campaña pa haña mas miembro y termina reconstruccion y renovacion di e edificio.

Despues di su instalacion, e directiva nobo a ofrece un brindis pa miembronan y nan distinguida señora, cual brindis a worde amenisa door di un excelente actuacion di Trio Hermanos Sanchez. Manera ya ta conoci, Sociedad Bolivariana di Aruba ta celebra su di trinta aniversario dia diez di augustus venidero.

PARTICIPACION

FUENTE DE SODA "LA POPULAR" den Socotorolaan 18, tel. 1061.

ta participa cu e TA SERA
Diahuebs 27 y Diabierna 28 di juli.
E lo habri atrobe DIASABRA 29 di juli completamente reorganizá y bou direccion di Henry (BUBU) Does, p'asina por duna henter pueblo di Aruba un bon servicio.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend, dat op maandag 28 augustus 1967 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor levering van:

Motorvoertuig-belastingplaten
voor het jaar 1968
conform leveringsbestek no. 3 1967.

Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar ad. f. 2,50.

Bernardo Ortiz na Corsow

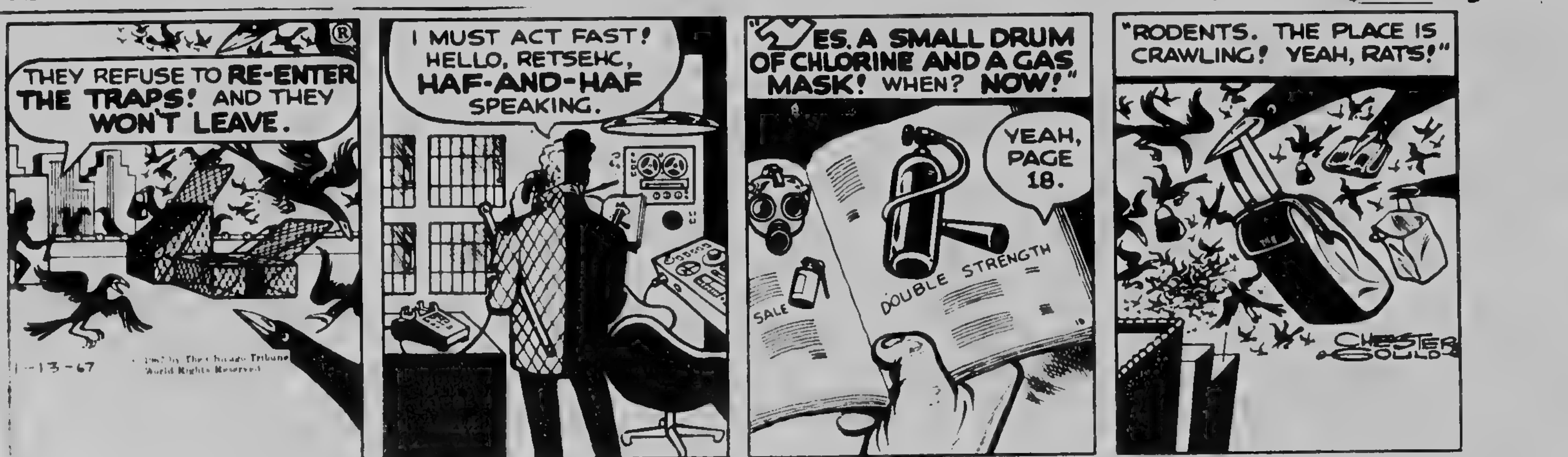
WILLEMSTAD, Ajera tardicinc or ta yega for di Republica Dominicana, e conocido cantante Bernardo Ortiz, quende lo ser ricibi aki pa su promotor, sr. Ruben de La Paz, cu recientemente a trece Jose Manuel Calderon riba escenarionan local.
Ortiz ta e cantante di e ultimo hitnan Dos Rosas y tambe Decision del Destino. Ademas di ta cantante e caballero aki ta compositor.

Diadomingo awor dia 30, lo e tin su prome presentacion, cual lo ta den Club de West, caminda lo e ser acompañá pa e mihor combo di Antillas, Niño Sampson y su Combo. E fiesta aki lo ta pa solamente miembronan y introducidos.
Despues di actua den Club de West, Bernardo Ortiz lo presenta den algun otro espectaculo riba nos isla.

RIP KIRBY — JAN BODEGOM & CO. (ARUBA N.V.)
Agente exclusivo FRIESCHE VLAG lechi evapora y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING
PEPSI COLA–SEVENUP–GRAPETTE–KIST– -VICTORIA SODA WATER–BUFF ALO ROCK–GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Nachtdienst: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2254 San Nicolas Botica San Lucas tel. 2120

DE VEER THEATER

Donderdag 27 Juli:
DE VEER: 2.00 p.m.
"Girl Happy" all
8.30 p.m. "Arabesque" 18
RIALTO: 8.00 p.m.
"Phamtom of the opera"
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Masquerade" 14 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"A Long Hot Summer" 18
SAVANETA: 9.00 p.m.
"Veils of bagdad" 14 j.

MONTREAL CANADA --UPI - E corant "Montreal Matin", a bisa awe cu un homber arm cu scopet a tira riba e presi dent di Francia, Charles de Gaulle, mientras esaki tabat dirigi palabra na un multitu foi e balcon di municipalidad

E bala a pega den muraja di u oficina di e di cuater piso di Muni cipalidad, despues di pasa door e glas di un bentana.

Segun e diario aki, e bala a ser sa cá for di e muraja door di poli ayera tardi.


Bo kier rega lá algo, pero bo no sa kiko No vacila, pa sa libremente y mira nos coleccion gra di di joyas, m prijsnan favo ble.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cum prá serca nos, ta worde gra bá gratis.

"HUESPEDNAN STRANJO"

"Y awor el a bin bisami, cu e ta bay cu su bisinja na e reunion. Hasta el a cuminza cose un bisti nobo pa e bisti e dia ey. Glenda, bo no ta comprende, cu esaki ta e principio di un bida nobo pé y a lo largo pa nos tambe? E dokter no kier bisa nada ainda, pero el a keda masha sombra ora mi a bisé. El a keda contento y el a bisa, cu awor e tin mas speranza. El a avisami pa no purba curashé, e mester hacié di su mes boluntad. Esey ta e cos di mas importante, segun e dokter. E mes mester kier y no obligué. Y si e gusté, esey ta un paso adelante pa un bida nobo pe".

"Si lo ta asina", Glenda a contesta seco. E kier mustra Roland cu e ta contento di tende asina, pero e no por. Ta esey tabata e gran noticia pé? Ta esey ta e progreso den nan plannan? Roland a plooi su frenta y a keda miré desilusioná.

"Glenda mi dushi", el a bisa cu reproche.

"Mi kier pa bo realisá, cuanto esey ta nifica pa mi. Bo no ta stima mi mama, no t' asina? No, no bay awor. Laga nos papia e cos aki honradamente, manera nos sa haci cu tur otro cos. Mi ta stimé. no pasobra e ta manera e ta, pero apesar di esey . E ta mi mama, y mi sa cu e ta stimami. Mi tin hopi di gradici na dje. Pero maske nunca el a haci algo pa mi, toch lo mi a stimé. Bo ta comprende, kiko mi kier meen? Pero pa bo... pa bo esaki ta otro, y bo no mester kere, cu mi no ta comprende esey. Pa bo, no tin motibo pa stima un hende, cu nunca bo a mira ni conocé. Abo ta miré unicamente como un estorbo pa bo felicidad, no ta berdad? Pero purba tene pasenshi dushi, maske ta pa complace cu mi. Keremi, esaki ta un paso grandi den e bon direccion. Si e bolbe haya interes pa bida, mi ta kere cu e lo bira completamente bon atrobe. Y despues lo e bay conocebo y bay stimabo tambe. Glenda, y e ora nos por bay pensa riba nos futuro. Mi sa, cu ta dificil pa bo comprende, pero tratal Siquiera pa mi!" Glenda a sunché y a pidié pordon pa su falta di entusiasmo.

"Tur cos ta asina complicá", el a bisa tristo. "Mi kier stimé, Roland, keremi. Bo sa cu dia cu mi a conocebo y cu mi a cuminza stimabo, mi a pensa mesora cu awor mi por haya un mama tambe... por fin. Pero mi a keda desilusioná.

"Pero cu tempo esey lo jega", Roland a siguré.

"Tur cos lo drecha, basta nos tin pasenshi dushi. Duné algun luna di tempo, y mi ta sigur cu e lo jega asina leeuw, cu nos por conté libremente tur cos di nos y di nos plannan. Kizas e mes por duna nos mihor idea".

Roland a keda keto y Glenda a cuminza pensa cu Roland parce un mucha homber cu a perde tur cos den su bida, despues cu su tata a muri. Pa un rato el a sinti e rabia riba su mama bolbe bek, pero el a dominé atrobe. El a drey mira e holoshi y cu entusiasmo el a bisa: No preocupabo mas pa mi. Gladys a tuma contacto cu dos otro huesped, cu kizas kier bini. Segun el a bisami, nan lo bin sigur. Maan mes mi por papia cu nan. Esey ta nificia, cu tur e cuartonan ta ocupá, cu excepcion di e zoldernan.

E kambernan ey no ta malo, pero mester verf nan promé. Y mi no tin intencion di haci esey, tantem cu no ta necesario, y kizas mi no ta jega asina leeuw tampoco, Roland. Tende, bo tin algo contra pa Gladys sinta bebe té cu nos? Bo no mester tumé na malo cu su maneranan, e tin su banda bon tambe".

"Pero na lugar di usa su bon maneranan, e ta scondé nan", Roland a contesta seco.

"Pero si bo ta haya cu esey ta necesario, anto lagué bin numa. Ami no ta bay keda mucho mas toch. Loke mi kier a puntrabo ta: kiko e notario a bisa di e asunto aki?"

"E no tin nada contra. Nada no ta reglá ainda, pero por lo pronto mi por sigui cu mi negoshi. Mi ta kee cu tur cos lo keda regla toch".

Glenda a hala serca dje, y a duné un sunchi.

"Oh Roland, mi ta suponé cu bo tambe ta contento cu tur cos ta worde reglá, no t' asina? Tantem cu nos no por casa, mi ta haya cu esaki ta e mihor cos cu mi por haci. Bo mes a bisami, cu esaki lo no tarda mucho".

Inesperá Gladys a cana drenta. El a plooi su frenta ora el a mira Glenda su cara corrây a sonrei cu Roland.

"Si mi keda un minuut mas d e kamber ariba, mi ta muri frieuw", el a bisa. "No tuma na malo. Tende Glenda, kende monstruo cabey corra cu ta c nando p' ariba p' abou rond di cas ta? Cada biaha cu mi mi for di e bentana, mi ta mira cabey corrá, cu ta pertenecé un homber halto, cu ta colog bandi e hekki di curá. Of", el sigui bisa hariendo mirando turno cada un di nan, "kizas momento aki no ta adecuado pa p ne atencion na e tercio ey? Of ta un di bo rivalnan, senjor?" el a puntra. Roland no a hci caso di su chanza y a drey mira Glen da serio.

"Y kiko esey ta?" el a puntr preocupá.

"Bisami kiko esey ta nific Glenda? Bo sa masha bon, cu n no a ay di acuerdo, pa bo keda bo so den e cas aki...."

"No cu mi ta haya mi mes asin importante", Gladys a interrum pié, "pero mi no ta haya cu bo usa e palabra adecuado, Roland Kizas ami no ta bal mucho, per toch mi tey. Ora mi rabia mi bira masha terribel y mi por de fende mi curpa masha bon"

"Oh, sera bo boca", Roland bisa e palabranan, sin cu e ms realisá. Glenda a habri su wowo nan hancho habri di asombro, y puntra su mes, si e ta meen berdad. El a drey mira Glady y a ripara cu esaki tabata ha atento cu Roland.

"E unico homber cabey corr cu mi conoce", Glenda a cumin za bisa, pa splica Roland, "t tata di un mucha homber chikit cu poco dia pas a perde. E tata a bin puntra akinan, si mi po a mira su jiu cualkier caminda"

"Pero bo no a bisami nada d esey", Roland a bisa indigná

"Glenda, cuanto biaha mi mest bisabo, pa bo no keda biba bo akinan?" Gladys a hiza su schou dernan.

"Mihor nos bay bebe poco t awor", el a proponé.

"Glenda no ta so akinan, mask bo no ta conta ami aden. Vilm tambe tey y for di mayan en a delante, lo tin dos otro person akinan pa yuda proteha bo mucha muher contra e mucha homber cabey corra!

DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Viernes 28 di Juli 1967

No. 1005

JA 27

GUERRILLERONAN A REALISA ATAQUE CU GRANADA CONTRA CAS DI LEONI

ARACAS --UPI -- E fallido a-
que di ayera mainta contra
sidencia dje president di Ve-
uela, Raul Leoni, a obedece
un plan concebi na La Haba-
" segun a ser declara pa mi-
stro di relacionnan exterior
inaldo Leandro Mora.

ereno, pero energico, e mini-
ro Mora, enemigo acerrimo di
del Castro y su practicanan,
a califica como un atentado
ro el a bisa propiamente e ata-
e cu a ser cumpli cu dos gra-
da pa 6.30 di mainta contra
sidencia oficial di hefe di esta-
, perc el a senjala cu evi-
ntemente su origen ta bini di
stro-Comunismo y e hecho di
spira den e ensenjanan cu e ter-
ristanan ta obtene na La Haba-
."

fortunadamente e dos granada-
n lanza contra "La Gasona" ma
ra nan ta jana e residencia
esidencial situa den e sector
te dje ciudad, frente dje for-
ficado aeropuerto militar di La
arlota, no a causa danjonan per-
sonal.

Un dje granadanan aki a afecta
parcialmente un construccion
di e quinta, cu ta situa na 30
meter di distancia dje muraja
sur dje mansion oficial, mientras
cu e otro a explota den hardin
dje cas presidencial, caminda el
a abri un boquete y a coba un
buracu, segun informantenan.

Ora cu e dos explosionnan aki a
ser produci, ainda e president
tabata den su habitacionnan y se-
gun cu nan ta bisa, ni e ni su
famia a alarma.

Investigacionnan riba e atentado
contra e mansion presidencial,
inaugura dia 19 di maart 1966,
a parce di ta revela cu e dos
granadanan tabata dispara cu un
usil desde un automovil euro-
peo tripula pa tres terrorista
o por a ser identifica te awor.
Dos dje vespertinonan di Caracas
demora nan edicion pa ofrece
detallenan dje ataque contra La
Gasona, no obstante e hermentis-
mo dje fuentenan gubernamental.

La Verdad ta titula den su pro-
me pagina ocho columna cu e
siguiente titulo : "La Gasona "a
sufri atentado Terrorista " y
"El Mundo" ta bisa tambe den
un articulo di ocho columna como
titulo : "Nan a lanza explosivo
contra cas di Leoni."

Aparte dje interpretacion po-
litica dje atentado contra e resi-
dencia presidencial dje prome
magistrado, haci pa e ministro
di interior, e unico otro declara-
cion autoriza pa e gobierno a ser
emiti pa director dje oficina cen-
tral di informacion Guido Cros-
doscors cu a bisa :

"Gobierno no tin elementonan
di huicio suficiente pa afirma
of reconoce cu e ta den presencia
di un atentado contra e residen-
cia presidencial di La Gasona "
Den "La Mañana " di ayera,

aproximadamente pa 6.30 y 30
di mainta, a ser escucha un
ruido produci pa un explosion den
mediacionnan dje Gasona, Guar-
dianan cu a investiga e hecho
a establece cu un mes granada
a produci den un residencia di
parti sur dje cas presidencial,
aproximadamente na 50 meter
di distancia.

Despues e obheto a ser iden-
tifica como un granada di
fusil y a causa danjonan leve na
e cas. E investigacionnan a ser
continua pa determina de que
se trata."

E atentado dirigi contra e re-
sidencia presidencial di Leoni
a coincidi cu aniversario dje a-
salto dje cuartel Moncada di La
Habana, ehecuta pa e actual pro-
me ministro Fidel Castro, quen-
de a festeha e fecha ayera na
Santiago de Cuba.

E accion contra La Gasona mas
despues a ser atribui na ele-
mentonan di proscrito frente ar-
ma di Liberacion Nacional,
quende su miembronan sin iden-
tifica esey a establece contac-
to telefonico cu radio Caracas
pa anuncia :

"Nos a caba di bombardea La
Gasona."

Denter dje tres anja y cuater
luna cu Leoni tabata na poder
hamas a tuma lugar semehante
atentado na su residencia. E uni-
co hecho dje aparecido ey cu e
pais ta recorda tabata e mag-
nifico frustra contra e president
dje epoca ey, cu tabata president
Romulo Bethancourt di 24 di Juni
1963 y e fallido atentado dinamico
di 11 di Juni 1963 na San Feliz
de Guayana.

E accion terrorista contra La
Gasona a ser produci na mo-
mentonan riba cual e organisacion
di estadonan Americano a dicidi
di discuti e ultimo agresion di
mas reciente Cubana-Venezuela,
comproba pa un comision di or-
ganismo y ehercito mediante un
accion di comando den e pobla-
cion costera di "Machurucuto"
dia 8 di Mei ultimo.

Minutonan despues dje atenta-
do contra La Gasona, Leoni mes
a traslada na residencia di con-
struccion Rafael Rivero contra
loke e granada a explota, pa co-
noce e magnitud di loke e arte-
facto a comete.

E granada cu a ser dirigi con-
tra e mansion presidencial a al-
canza .

President Leoni a sigui cu su ac-
tividadnan normal mientras dos
ora despues dje atentado e pre-
sident a ricibi un grupo di pe-
riodistanan Chilenjo, denter di
nan director dje periodico "La
Tercera."

MEXICO--UPI--E busqueda di
cuater ladronnan di banco --dos
colombiano y dos venezolano--
quendenan a huy foi prison local
diarazon ultimo, a ser concentra
den e sector di "Costa Grande"
estado di guerero, den costa di
pacifico.

Un grupo di agentenan federal
y poliznan di capital a plama a-
yera na e luga aqui, region di
selvanan densa y luganan montan-
joso, caminda bandidonan ta acu-
mula y caminda esnan cu a huy
ta hanja refugio.

E dia dje evasion, un avioneta
den cual tabatin varios homber a
bai sin permiso na aeropuerto dje
capital.

Poliznan a quere cu tabata trata
dje ladronnan cu a huy foi nan cel
te dia diawe. Yawe ya nan a cum-
pli ocho dia cu nan a huy.

E autoridadnan ta di opinion cu e
malbadonan ainda lo no a bando-
na Mexico, sino nan mester a
ser hanja, pasobra a reclama nan
huida den varios ciudad.

E cuater fugitivonan aqui a ser
rescata pa punta di pistol dje cor-
te primera di criminal, cu a fun-
ciona den un local anexo dje car-
cel, pa cuater sujetonan cu a me-
naza nan y dje manera cu e poliz-
nan y e funcionarionan judicial a
queda inactivo.

E Venezolanonan cu a hui ta Fe-
liz Ramon Guitierres y Guiller-
mo Palacios Acevedo; e Colom-
bianonan Rafael Villamizar Gon-
salez y Carlos Marin Gonzales.

E fugitivonan aqui a ser con-
dena pa motibu cu nan a horta na
banco un suma di 56.000 dollar.



Presidente di Francia , Charles de Gaulle, a hanja un recepcion basta entusiasmo na Universidad di Montreal caminda el a tene un discurso . De Gaulle a corta su bishita na Canada y lo no bishita capital di e pais pa e regresa cas atrobe, despues cu promer minister Lester Pearson a contesta su palabranan den un discurso energico, poniendo claro cu nan no tin mester di De Gaulle --UPI Radiophoto

reflecting
the same superb
pleasure-
the world over

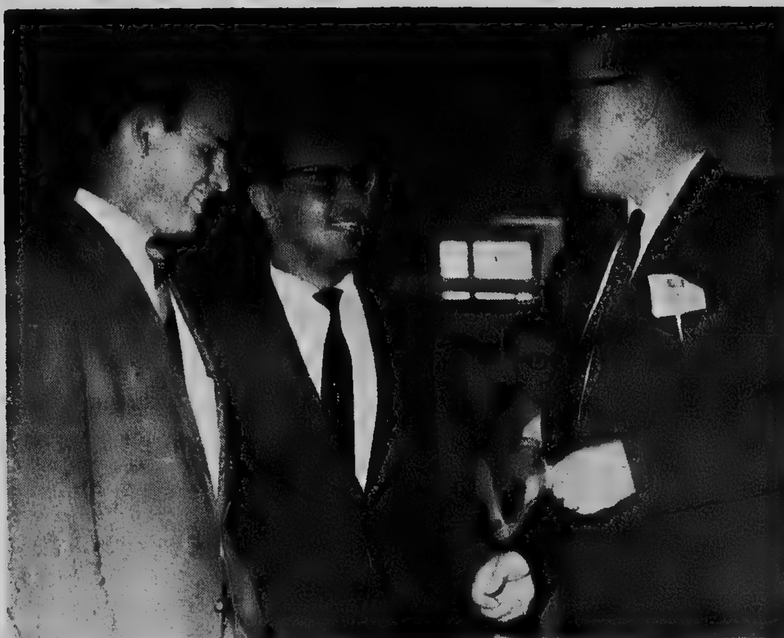


"White
Label"

DEWAR'S SCOTCH WHISK
-it never varies

Distilled, blended and bottled in Scotlan

Dewar's distributors or agent
in over 160 countries can arra
to deliver a gift of "White Lab
to your friends overseas. Plea
ask your local distributor for a
quotation or, in case of difficu
write to: John Dewar & Sons l
Dewar House, Haymarket,
London SW1, England.



Diamars atardi Sr. Th. Fornara a bandona Aruba rumbo pa Hulanda. E despedida tabata en realidad hopi penoso, como cu dialuna Sr. Fornara a ricibi e triste noticia cu su mama a fallece na Hulanda. Durante di 17 aña Sr. Fornara a traha como Maestro di skool na Aruba, di cual e ultimo cuternan como cabezante di Paulusschool na San Nicolaas. Den e ultimo funcion aki e ta worde sucede pa Sr. J. de Bruyn. Sr. Fornara tabata tambe entre otro miembro di directiva di organisacion di Militarnan Katolico na Aruba. Na aeropuerto Beatrix Sr. Fornara a worde despedi pa su ex-colega diputado Betico Croes, y e miembro di Eilandsraad GCobie Alders (PPA), kende tambe ta maestro di Paulussc..ool. Riba e foto nos ta mira na man robez Diputado Betico Croes, den centro miembro di Eilandsraad, Cobie Alders y na man drechi Sr. Th. Fornara.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt de volgende wijziging bekend met betrekking tot de inschrijving op het door de Europese Economische Gemeenschap- Ontwikkelingsfonds voor landen en gebieden Overzee - gefinancierde project:

"Het bouwen van een brug over het Spaans Lagoen en het aanleggen van een weg van Kibaima naar Pos Chikito te Aruba met bijkomende werken".
conform bestek "Brug Aruba" A.N./202/64"

DE INSCHRIJVINGEN:
(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de "Administrateur van Financiën, p/a Landsfinanciën, Juan E. Irausquinplein, Oranjestad, Aruba, Nederlandse Antillen" te zijn binnengekomen vóór 3 november 1967 om 18.00 uur plaatselijke tijd. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen, welke op 6 november 1967 om 11.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden, in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van 's Landsfinanciën op Aruba worden gedeponeerd. Op beide enveloppen dient te worden vermeld "Inschrijving op bestek E.E.G - project Brug Aruba".

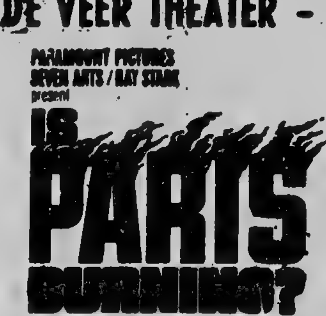
De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

ATENCION

Cada cumprador di un VOLKSWAGEN nobo durante luna di juli, lo haya como regalo un RADIO PA SU AUTO completamente instalá
Probecha di e oferta especial aki!

AUTORAMA MOTOR CO.,
Cura Cabai tel. 5305.

DE VEER THEATER - aire-acondicioná



ta presenta
dia 28-29-30-31 Juli
I y 2 di augustus
cu
George Chakiris
y
Leslie Caron
f. 2.50 tur edad.

Despacho di carga aero diasabra mainta

ORANJESTAD - Camara di Comercio e Industria di Aruba a comunica na nos cu e inspector suplente di belasting na Aruba a bai di acuerdo pa larga saka carga cu ta bini pa via aerea te diasabra merdia diesdos' or, basta cu e derechonan di importacion riba e dianan normal di trabao ta paga.

Mucha di 15 aña a stowaway pa Colombia

ORANJESTAD - Un tata a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa pidi autoridadnan pa busca su jiu homber di 15 aña kende segun declaracion di e tata a desaparece. A resulta cu e mucha a "stowaway" bai Baranquilla Colombia, abordo di un barcu jama "Santa Sofia". For di Colombia e joven a worde deporta pa Aruba cu avion.

Keho di maltrato y destruccion

SAN NICOLAS - Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu ela worde maltrata barbaramente pa un homber, kende a bai mas aleu cu su bulgaridad pa destrui algun coroto tambe den cas di e dama.

A resulta cu e homber aki, pa motibunan desconoci pa nos, a presenta na cas di e dama diamars mainta pa diesun' or y mei, y a cuminsa ta bati e dama. E dama kende no por a debolbe e golpinan cu e fortalesa adecuado a cai abao na suela y e homber a klab' e un paar di schop unavez cu ela cai a bao. Tambe e homber a baha su rabia riba algun articulo cu e dama tabatin den cas destruiendo esakinan por completo. Recherche a traha e procesverbal correspondiente.

Resultado di examen na skool nocturno tecnico na San Nicolas

SAN NICOLAS - Riba dia 12 y 13 di juli ultimo pasado director di e skool nocturno tecnico na San Nicolaas, Sr. H.B. Dorsman, a haci entrega di certificado na e alumnona cu a pasa nan examen cu exito na e skool menciona. E alumnonan cu taabatin exito cu e examen aki ta:

A) Enseñansa profesional basico: Montaje: John Boasman, Hubert Arnold Dandalau, Habedino Lenin Frans, Lionel Sylvanus Jacobs, Pedro Fernando van Heiningen, Marcelo Pedro Maduro, Mario Luis Peterson y Juan Jozef Stroop.

B) Enseñansa profesional basico: Carpinteria:
Alfredo Eustachio Huntington, Clinton F. Latham, Fransisco Jacobo Maduro, Winston Franklin Maduro.

C) Enseñansa profesional basico: Electro:
Vincent Arindell, Jacobo Cabral, Edwin Carty, Siney Carty, Carol Stanford Cornett, George Cranston, Felix Croes, Aurelio Rafael Gonzalez, Ivan Leroy Hassek, Justo Edmundo Maduro, Don Fernando Reed y Franklin Orlando Simmons.

RESULTADO FOR DI HULANDA

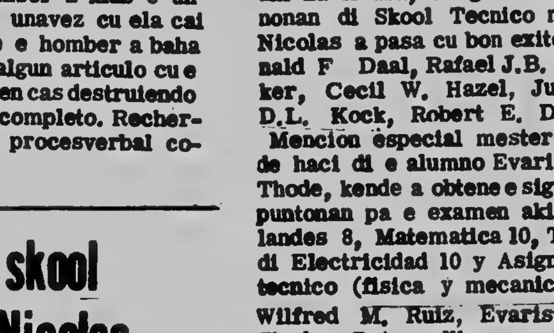
For di Hulanda a jega noticia cu pa e examennan pa Aspirantenan di Asociacion pa enseñansa profesional electronico (Adspi[...] V.E.V.-examens), cual a ser[...] aki na Aruba, e siguiente al[...]nonan di Skool Tecnico na [...] Nicolas a pasa cu bon exito: [...]nald F Daal, Rafael J.B. Do[...]ker, Cecil W. Hazel, Juan D.L. Kock, Robert E. Dir[...]
Mencion especial mester w[...] de haci di e alumno Evaristo Thode, kende a obtene e siguie[...] puntonan pa e examen aki: H[...]landes 8, Matematica 10, Tec[...] di Electricidad 10 y Asignac[...] tecnico (fisica y mecanica) [...]
Wilfred M. Ruiz, Evaristo Thode, Petrus Wong, y Ed[...] Yarzagaray.

FINAL DI E TORNE[O] DI FUTBOL SANTA FE.

ORANJESTAD - Bao di inm[...]sa interes publico ultimo sim[...]nan aki e torneo di futbol pa c[...]lebracion di e di cincuenta añ[...] existencia di e club di futb[...] Santa Fe" a continua.
Diadomingo ultimo pasado E[...]trella a coloca nan mes den [...]nal ora cu nan a gana Bu[...] cuater tres cu penalty.
E final lo tuma lugar dia[...]mingo awor pa cuat' or riba [...]reno di Santa Fe na Pavulla[...] encuentro lo bai entre Estre[...] y Arsenal.

WHITE HORSE

WIMCO



CAMPEON DI TUR WHISKY

Ange ANGE PEREZ TA SIGI COSECHA EXITO

ORANJESTAD - Un puesto sigur arubano Ange Perez a sabi di nkista den e temible linea dentera di e equipo di futbol prosional Deportivo Portugues na enezuela. Den e ultimo dos wenan di e equipo Ange a percu- pa un total di tres gol atrobe pa cada un e prensa venezono tin palabranan di elogio. ltimamente e equipo a obtene riunfo di 4-0 ariba Valencia y cu sey a extende su cantidad di riunfonan sigi te na 17. Ta un adena verdaderamente impreionante di victorias.

Actualmente Portugues ta enbesando e campeonato profeon cu ventaha di dos punto ariba mas cercano rival cu ta Lara. lasabra awor lo tin e importansimo wega entre Portugues y Lara na Caracas, pa cual partido tin masha hopi interes na e capital venezolano.

Como favorito pa sali triunfador ta wordu considera e equipo di Portugues cu e ora ey lo consolida su mes den e promer puesto.

Ange Perez tin ariba su nomber un total di 7 gol, loke ta pone number seis den e tabla di goleadornan. E lista ta ser encabesa door di Ramos di Portugues cu 17 gol anota, sigi pa Bezerra di Lara cu 14, Paulo Fernando di Galicia cu 12, Resenda di Lara y Ratto di Portugues cada uno cu 9, Mateu di Lara cu 8, Elmo, Mendoza di Italia; Perez di Portugues y Rossi di Anzoqategui cada uno cu 7.

Den clasificacion general di e equiponan, nos ta haja lo siguiente:

	wh	wg	we	wp	gf	gc	pts.
Portugues	18	11	6	1	37	17	28
Lara	18	12	2	4	49	24	26
Italia	18	7	8	3	29	22	22
Galicia	18	8	5	5	25	18	21
Litoral	18	6	8	4	22	22	20
Canarias	18	4	7	7	17	26	15
Valencia	18	3	6	9	14	27	12
Anzoategui	18	4	4	10	28	40	12

Cada famia riba su mes pia, via Telecuracao

ORANJESTAD - Diamars anochi den Sala di conferencia di Coral Strand Hotel respresentantenan di oficinanan di viahe, autoridadnan y miembronan di prensa a haña oportunidad pa mira e pelicula cu Lago a larga filma di carnaval 1967 na Aruba.

E pelicula cual ta na color y tin un duracion di 15 minuut ta ofrece, gracias na e magnifico labor di Joe de Cuba, fotografo di Aruba Esso News y George de Witt, fotografo di Creole na Venezuela, e carnaval di Aruba riba pantalla cu tur su ritmo y entusiasmo.

For di diamars anochi caba un vocero di e organisacion di carnaval na Aruba a informa cu SAC a tuma contact cu Sr. M. Wortman di Aruba Caribbean Hotel, pa draai e pelicula pa turistanan interesa como un forma di propaganda pa e isla. Tambe SAC lo percura pa e pelicula worde di draai pa e diferente clubnan local cu ta desea esaki.

Despues di e presentacion di diamars anochi Sr. B. Nixon di Lago a haci entrega di un ehemplar di e pelicula na Srs. Mikel Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba y Elias Fingal, presidente di Carnaval Comite Juvenil. Ya algun dia pasa Lago a haci entrega di un ehemplar di e pelicula aki na SAC.

Comentario riba e pelicula ta na encargo di Sr. Ernie Villanueva di Aruba Esso News, mientras cu e musica cu a worde prepara pa Radio Kelkboom, ta worde interpreta pa Twinkling Stars Steelband.

GIVE JEWELRY

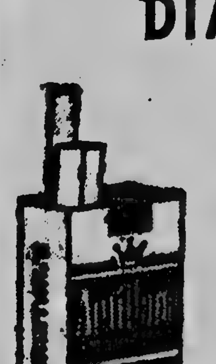
Un joya ta un regalo adecuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya e prijs mas favorabel.

Ch. Ragunath - Nassaustraat

Regalonan cumpra serca nos, ta worde grabá gratis.

Abona Arubaanse Courant

DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO



WILLEMSTAD, - Presidente di Curacaosche Softball riba e foto aki ta ricibi un check for di man di e representante di relaciones publicas di OGEM, sr. John Lubeek na man drechi. E check aki ta un regalo di OGEM pa yuda stimula e deporte di softball riba nos isla. Di parti di e presidente di CSB , sr. Lubeek a hanja e confirmacion cu e regalo aki lo ser bon utilisa na bienestar di e softball local. El a gradici OGEM y tambe sr. Lubeek na nomber di su Bond . E foto ta mustra dos persona contento.

SELECCION Y PROGRAMMA PA WEGANAN DI REINO

WILLEMSTAD, -- Nos ta drentando den luna di augustus. Esaki ta nifica cu ta cerca pa cuminsa cu e weganan di reino cu lo tuma lugar di dia 15 di augustus pa dia 20. Pa tal motibu tabatin hopi encuentronan pa formacion di e diferente seleccionnan cu lo representa antillas den e weganan aki, contra Surnam y Hulanda.

Casi tur e seleccionnan a keda forma cu excepcion di esun di futbol . E seleccionnan cu ya a ser forma ta compone di siguiente manera :

JUDO : R. Federici, R. Bacuna, E. Brown, G . de Lannoy y H. Wielhouwer.

ATLETISMO :

Kogel : W. Purier y E. Maduro (A).

Verspringen : O. Pierau y E. Provence.

800 meter : O. Pierau y E. Provence.

400 meter : S. Thode.

100 meter : G. Constancia y Cornet.

Hoogspringen : U. Wiels y E. Maduro (A).

Discuswerpen : U. Wiels y F. Wanga.

Estafette : 100 m G. Constancia 200 m- A. Cornett ; 400 m - S. Thode y 800 m.-) 0 Pierau.

LANDAMENTU :

Masculino : R. Isidora, F. de Vries , C. de Rodder y R. van Rosberg.

Damas : Ivonne Sprockel, Elisabeth Witsenboer, Enid Brigitha ainda falta un mucha muher.

TENNIS :

Oscar Salas Jr. y Kenneth Hennep den clase masculino y den grupo femenino Amelia Salas y Ninon Pimentel.

Ademas di esey nos kier a publica e programa di e weganan :

Dia 15 : Och'or di anochi den Stadion di Rif lo tin apertura di e torneo mientras mitar di nuebe lo tin e partido di futbol inaugural entre Hulanda y Surnam.

Dia 16 : 4'or na CSC, tennis, Antillas contra Hulanda . Anochi lo tin un culturele avond na Negropont.

Dia 17 : -- 4'or na CSC, tennis entre Surnam y Hulanda. anochi och'or na Aruba tin futbol entre Antillas y Surnam.

Dia 18 : -- 4'or landamento den Rifzwembad.

8'or di anochi Judo na CSC

Dia 19 : --Dos'or, atletiek den Stadion di Rif.

Cuat'o r, na CSC, tennis entre Antillas y Surnam.

Mitar di ocho anochi, futbol den Stadion di Rif entre Antillas y Hulanda . Dia 20 - Lo tin entrega di premio. E lugar lo ser anuncia despues.

Ademas di esey nos kier a anuncia di parti di directiva di e weganan di Reino, cu un buki ta ser publica en relacion cu e weganan aki, caminda tambe nos ta hanja tur e resultadonan di biaha pasa na Surnam, caminda Hulanda a gana e dos otro partinan di Reino.

Den e buki lo tin tambe e equiponan cu ta representa e paisnan.

Probablemente lo sali foto den e buki, te asina leu cu fotonan ser obtene.

Prijs pa e buki aki ta dies placa. Ta di spera cu tur e amantenan di deporte lo busca esun di nan, ya di e manera ey nan ta hanja e resultadonan di e prome wega y nan mes por pone e resultadonan di e segundo weganan pa nan por tin tur e dos encuentronan como recuerdo.

Directiva ta spera cu hopi hende lo duna nan asistencia na e weganan aki.

Ta sigur cu e weganan lo ta calidad in'ernacional y nos ta sugeri pa tur hende bai mira e encuentro.

Antillas tin bon oportunidad di tuma revancha den e encuentronan aki. Na prome lugar , e equiponan curazolenjo a hanja un bon training y e segundo punto, ta cu nan ta hunga riba nan mes terreno.

Nos ta pronostica Antillas pa gana e weganan aki, Hulanda na segundo puesto y Surnam na e tercer lugar.

BERRY'S WORLD



© 1967 by NEA, Inc.

"Now THAT'S a miniskirt!"

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:






Heineken bier

Panamericano ta den full swing

WINNIPEG, UPI--E accionnan na Canada, Winnipeg ta desarollando completamente y den un ambiente deportivo.

Den Hockey e equipo di Antillas, mester a conforma cu un derrota di 3-0 contra e representacion di Estados Unidos. Comparando e otro derrotanan cu tabatin riba e dianan anterior, esaki no ta mucho grandi pa Corsow.

*** Argentina a derrota Mexico den hockey cu score di 5-0. Armando Cicognini y Hector Marinoni a marca dos gol cada uno y Alberto Disera a score e quinto.

*** E canadiensenan ta afirma cu un capricho familiar por costanan algun medalla den e weganan aki. En efecto, Dave Thor ta un di e norteamericanonan qu ta encabesa e competencianan di gimnasia, y tin practicamente e medalla individual asegura, ademas di a contribui pa e medalla di su equipo. E canadiensenan ta recorda cu e mayornan di Thor ta di e pais ei y nan a traslada pa Estados Unidos, solamente un poco luna prome cu e atleta hoben a nace.

*** E autoridadnan di e weganan deportivo panamericano ta confundi pasobra e ladronnan o personanan cu ta busca recuerdo a horta e bandera olimpica oficial cu a ser hisá diadomingo den estadio di Winnipeg.

E problema ta cu awor no tin bandera di reserve. Esun cu a disparce tabata uno cu a ser pidí for di un fabrica di Toronto varios luna pasa. Te ainda nan no sa con mester resolve e problema, pero e bandera mester aparece of ser reemplaza, pasobra e mester keda bula den master te ora e weganan caba. Hopi otro bandera, especialmente canadiense, a ser horta, pero e autoridadnan no ta preocupa pasobra nan tin bandera di sobra pa reemplaza eseinan.

*** Brasil a derrota Canada facilmente den tres set di e partido masculino di volleybal. E scorenan tabata di 15-10, 15-8 y 15-3.

E sudamericanonan a hanja cierto resistencia den e prome set, pero e canadiensenan a bai cayendo visiblemente.

*** Señorita Eliana Pereira di Brasil a ser descalifica den 200 meter, estilo liber den e competencianan di landamento. Srta Victoria Cases di Mexico, cu un tempu di 3.02,7 a pasa pa final, ora cu Srta Pereira a ser descalifica. E motibu tabata cu e brasileña a comete un falta den e tercer buelta.

*** Jamaica y Canada a empata cu anotacion di un gol den nan partido di hockey, cual a ser hungá ayera. E gol canadiense a ser marca pa Paul McMillen y esun jamaiquino pa Anthony Tappin.

*** Brasil a derrota Colombia cu score di 11-3 den waterpolo ayera. Rodney Bell a score tres gol brasileño, Joao Goncal dos, Pedro Pincirolli y Paulo Kesselring dos cada uno, mientras cu e dos otronan a ser marcá pa Ivo Kesselring y Marcos Vargas. Gabriel Charry a score dos biaha y Carlos Ogonaga uno pa e equipo colombiano.

*** Sue Gossick di Estados Unidos a gana e torneo panamericano di salto for di springplank di tres meter. Srta Gossick a gana medalla di oro cu un total di 752,05 punto pa e diverso asaltonan. Segundo a clasifica cu Com Patriota Kem cu 720 punto quende a gana medalla di plata y na e tercer puesto cu medalla di brons a keda clasifica srta Cathy McDonald di Canada.

*** Dos argentino, dos cubano y dos norteamericano a pasa pa final di florete individual masculino. E ganadornan di semifinal cu a ser compartí ayera tardi tabata e argentinonan Guillermo Saucedo (campeon panamericano y Orlando Nannini, e cubanonan Lugo Penabella y Valdez Ruiz y e norteamericanonan Albert Axelrod y Robert Russell.

E semifinalnan a ser disputá pa seis ganador y Fernandez y Garcia di Venezuela, Ovst y Wiedel di Canada, Badano di Uruguay y Tamayo di Colombia a ser eliminá. Tur e otro competidornan a ser elimina den e bueltanan preliminar.

*** Tin dos mundo completamente diferente congrega na e ciudad aki, cu motibu di e weganan panamericano y esaki no ta keda sin presenta un problema serio, pa e apacible y trankil capital di e provincia cu pa dos siman a converti den e capital di e deporte continental.

Den e dos mundonan aki tin un cura di waya, pero na e mesun tempu nan ta uni pa e interes comun di e deporte.

Na un banda di e muraya, den e villa olimpica o den estadio tin e atletanan, someti na un regimen severo cu un disciplina casi militar. Nan mester lanta for di marduga, tin biaha banjá cu awa frui, come na ora (generalmente masha tempran), no ta bebe nunca y ta drumi tempran. Den e villa panamericano tin "toque de queda" y un forsa especial di mil solda canadiense ta encarga di cu no tin violacion di reglamentunan. Na e otro banda tin esnan cu a bini pa presencia e weganan cu animo di pasa nan vacantie y descansa. Nan ta biba den hotelnan modesto y luho, pero ta sigui un ritmo contrario. Nan ta lanta laat, nan ta come for di ora, nan ta bishita barnan y restaurantnan, nan ta busca lugar di diversion y ta drumi te den kibrá di marduga.

Ta stranjo con por existi un vinculo di union entre dos pool tan contrario. E brug aki ta e amable Winnipeg. Pa atende e atletanan e ciudad no tabatin problemanan especial en realidad, pa motibu cu e regimen di e atletanan ta yega bastante cerca di nan mes sistema.

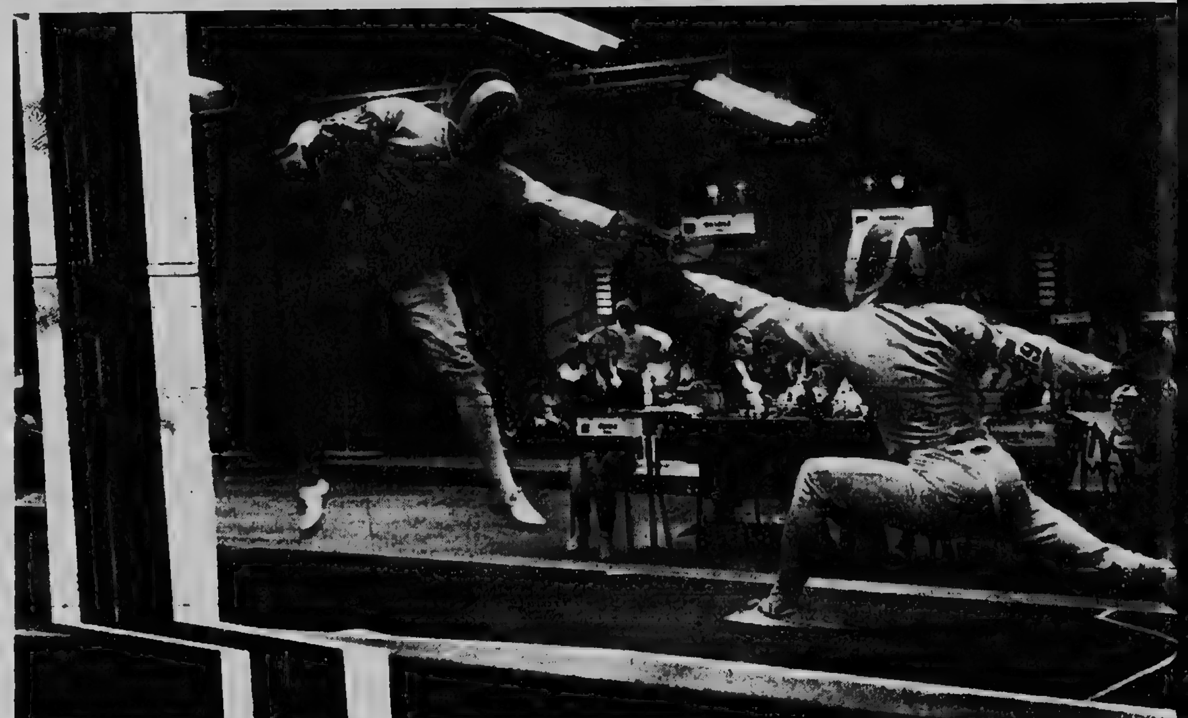
E 2500 atletanan cu ta aloha den tres villa olimpica, cu tabata, ta y lo sigui siendo e cuartelnan di tercito canadiense.

E mesun casino, awe converti den "cabaret internacional" di e villa principal tin e mesun espiritu. Nan no ta bende licor, por hanja refresco, tin hopi alegria hubenil, pero tur fiesta tin su limite di ora y animacion.

En cambio pa atende e fanatico-nan, e habitantenan di Winnipeg mester a viola nan proplo norm[illegible] nan o por lo menos hasi e bishi[illegible] ta mas largu pa un tempu. N[illegible] tin un calculo di e personan[illegible] cu a bini, pero nan mester a pa[illegible] sa 15.000 locual ta bastante p[illegible] un ciudad di poco hotel y diver-sion.

Parti di e hendenan ei a bi[illegible] di America Latina, companja p[illegible] nan delegacionnan. Otronan a bi[illegible] di Canada mes o di e regionna[illegible] bisinja di Estados Unidos.

ABONA ARUBAANSE COURANT



Shot! Dos esgrimista zurdo ta aplica nan toquenan pareu.



E esgrimista na man drechi a keda derrota



Poseedor di record nobo Ana Maria Nobi[illegible]

sonanan cu den e ocasionnan aqui a tuma parti den e disturbionan.
Prensa local a informa cu varios representantenan di organizacion y gruponan a bai Habana pa bai tuma parti na e deliberacionnan di OLAS cu ta un combinacion di varios organisacion politica di Argentina, Brasil, Chile, Panama, Mexico y Costa Rica.
Bulando via Praga a yega un representacion Argentino forma pa Alberto Desimore, di partido Socialista, John Williams Cooke, dje accion revolucionaria Peronista y Carlos Laforgue. Como invitado a yega aya Juan C. Coral dje partido socialista.
Tambe a ser registra e ingreso di e Panamenjo Raul dje partido del Pueblo; Patricio Hurtado, di Chile y diferente otro prominentenan.

BON DJOB NA HAPON

TOKIO --UPI -- Si bo por papia Ingles, facilmente bo por hanja un trabao pa duna les di ingles na Hapon.
Millones di Hapones hoben tin masha gana di sinja Ingles, y pesey casi tur hende cu sa ingles ta sinja otro e tiki cu nan sa. E maestronan tin biaha ta Frances, Aleman, Hulandes, Ingles, Australiano y Norteamericano. Masha poco di e maestronan aki ta realmente bon, pero esaki ta di poco importancia, comokiera cu toch e Haponesnan no sa e diferencia.
Aunke cada Hapones cu termina "highschool" a hanja seis anja di training Ingles (serca un instructor Hapones cu apenas por defende su mes na ingles) masha poco di nan por bisa mas cu un hallo (hello) contentu.
Pa nan sinja bisa "gooby" (goodbye) e Hapones ta dispuesto pa paga pa mas poco $ 2.-- pa ora, djies pa topa un estranhero y bebe te cuné y ademas lo ta un placer pa e Hapones pa e paga pa e tó tambe.
Si e no logra hanja un estranhero cu ke probechá di dje.
E por bishita un di e numeroso institucionnan na unda nan ta duna les serio, pero caminda probablemente nan lo estafele.
Den tur dos caso, no ta parce cu un Hapones hamas lo alcansá di por papia mitar di e Ingles cu e por lesa, y casi tur ta lesa masha bon.
Pa un Hapones, e cos espantoso y mas imposibel na mundu ta combersa na Ingles.
Combersa na Ingles ta requeri "punctuatie". Y hasta na Haponés e lengua ta ser considera un cos apart, kier meen papia ta papia y scirbi ta scirbi, y nunca e dosnan aki por topa.
Pero trahando duru, y si e cumpra un di e numeroso bukinan cu ta ser publica na Tokio cu ta ser scirbi pa e residentenan ricu, nobo di Tokio, e por sinja bisa cos manera, "mi ta un mucha homber, Jack tambe ta un mucha homber".

Jack ta mi amigo. Otro siman Jack y ami lo bai Nikko pa mira e sneeuw. Felicidad".

Of e por topa un di e boekinan cu ta specialisá den palabranan sushi. Kizas lo e no usa buki at all, pero djies larga su amigu estranhero papia riba su mes pa un ora largu.
En todo caso, probablemente e resultado lo ta mescos. Loke ta nifica cu lo e no sinja papia Ingles masha bon.

Pero si bo ke saca probecho for di e mina di oro aki, bo mester comprende e peligernan cu maestronan di Ingles mester [illegible].

[illegible]
Haponesnan, pasobra cas [illegible] aramatica in preguntanan dificil di ve naamval etc, por desm[illegible] bo al instante.

CAMEL - WINSTON - SALEM - TEMPO

Cigarianan Mericano di Calidad



Calidad

FORMIDABLE GRANDIOSO

CONCURSO



Smaak

15 PREMIOS - 15 GANADORES

PA NOS CLIENTENAN DI ARUBA SO!

Special pa 17 Juli - 17 November 1967

Coe solamente trinta (30) paki bashi di Camel, Winston, Salem of Tempo bo por gana un (1) di e bonita premionan aki:



Frescura

1 PREMIO - 1 "VAUXHALL" Viva 2 Door Sedan De Luxe 1967
2 PREMIO - 1 Televisor "SYLVANIA" 23" 1967
3 PREMIO HASTA 5 PREMIO - 15 carton di Camel, Winston, Salem of Tempo
6 PREMIO HASTA 15 PREMIO - 10 carton di Camel, Winston, Salem of Tempo

Pa cada trinta (30) paki bashi di Camel, Winston, Salem of Tempo bo ta haya un kaarchie na N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ, Oranjestad of San Nicolas. Llena bo nomber y adres ariba e kaarchi y asina participa den e concurso aki y gana un (1) di e premionan menciona. Cada persona por participa coe mas coe un kaarchi, pero gana solamente un di e bonita premionan aki. Pero si ta bai tin 15 PREMIO pa 15 GANADORES.

MAS KAARCHIE BO CAMBIA MAS CHENS BO TIN DI GANA

Ultimo dia pa participa den e concurso aki ta dia 17 di No vember 1967, ora coe toer kaarchi mester ta den poder di N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ na Oranje stad of San Nicolas. Dia 25 di November 1967 e ganadornan ta wordu anuncia.



Sabor

Pelicula di carnaval di Lago un obra exitoso

ORANJESTAD........
Cu un voz alegre Sr. Dominico Tromp di Mascaruba, a comunica na nos ajera cu nos deseo a worde cumpli. Efectivamente, deseo a worde cumpli ya cu diferente relato cu nos a di publica den e mesun ro aki nos a jega di haci ancion di e posibilidadnan lo tin pa duna un presentacion di e comedia tan gusta y audi aki na Aruba, "Cada [illegible] riba su mes pia", na Corsow tambe y asina estimula e lasonan cultural entre e dos islanan. Dia trinta di Juli e comedia aki ta worde presenta pa henter e pueblo Curazoleño atravez di Telecuracao, durante di un programa especial cu ol worde transmiti na ocasion di e celebracion di e septimo aniversario di e televisora curazoleño. E presentacion aki a bira realida gracias na e esfuerzonan realiza pa TeleCuracao, Centro Cultural Aruba, Stichting Teatro Arubano Grupo Escenico Mii di Corsow y Departamento di Cultura y Educacion di Antillas Hulandes, Cu e presentacion aki di e comedia na Corsow lo ta e di diesdos presentacion y cu esaki tambe Mascaruba a kibra e record cu nan a impone anteriormente. Despues di e presentacion aki na Corsow tini tambe riba programa dos presentacion mas na hermana Isla Bonaire. Nos ta spera cu cooperacion lo sigi reina entre e diferente instancianan ariba menciona pa cada vez cu un comedia worde presenta exitosamente riba cualkier di nos islanan pa e grupo di comedia sali tambe y duna por lo menos un presentacion riba e otro islanan.

REUNION GENERAL DI RCA

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - E reunion general di RCA yama originalmente pa diavierna dia 28 di juli 1967 den su clubhuis na Solito, a wordu cambia pa dia 4 di augustus. Ora y luga ta keda mescos. Motibo di e cambio aki ta cu AVB tambe tabata tin un reunion general planea pa dia 28.

LA HABANA--UPI--E periodista Mexicano Mario Menendez e editor dje revista "Sucesos" cu a ser deteni y despues poni trob na libertad na Colombia despues [illegible] guerillero contra fuerzanan gubernamental, ta den capital di [Ha]bana, cu motibu di e proximo reunion di e organizacion latinoamericano di solidaridad (OLAS).
Autoridadnan Colombiano a [illegible] sa cu Menendez a yuda cu su informacionnan na detencion di [illegible]

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Ganese prestigio de aquellos que son realmente grandes en su campo. Le brindarán el apoyo que necesita. Dese a conocer mejor.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Reuna la informacion que le ayudará a avanzar en cada esfera de sus empresas. Comuniquese con expertos que comprendan sus ideas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sus facultades intuitivas están trabajando perfectamente. Utilicelas para su provecho. Esto es especialmente verdad en los negocios.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Lleve a cabo lo que sus asociados esperan de usted y vaya a divertirse esta noche con ellos. Haga de éste un dia completo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Extienda sus horizontes. Busque a un amigo experto que le ayudará en sus ideales. Laboren juntos con entusiasmo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Busque un incentivo mayor para su trabajo. Logre más inspiración para conseguir grandes cosas. Tendrá que ser más dinamico.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Demuéstrele a un ser querido lo dedicado que puede ser . Usted tiene la tendencia a discutir innecesariamente. Evítelo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Expóngale sus puntos de vista a otros del modo más positivo. No opere solo. Búsquele un socio e irá más lejos. Coordine sus esfuerzos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si demuestra que es lógico y practico será ayudado a avanzar más rapidamente. Escuche lo que tienen que decir personas importantes.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Atienda cualquier cosa de una naturaleza personal. Cerciorese de tener todos los datos antes de exponer sus ideas.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Una concentración profunda la revelará cómo realizar sus ambiciones personales. Vaya en pos de ellas seriamente. Sea práctico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Busque a esa persona importante que le facilitará las ideas que necesita. Coopere en ciertos planes . Aumente su circulo de amistades.

SI SU HIJO NACE HOY.........

Será uno de esos individuos al parecer frios y asuteros que ocultan un corazon muy cariñoso. Se podrá depender de él en cualquier momento de emergencia.

Dalmentu na San Nicolas

SAN NICOLAS - Pa binti pa cincu di [illegible] diamars a presenta [illegible] accidente na e crusada di caminda [illegible] v/d Veen Zeppefelt-[illegible] Bernhardstraat entre dos [illegible] di [illegible]. Causa di e acci-[illegible] ta cu uno di e automo-[illegible] no a paga tini riba e [illegible]. [illegible] daño material ta [illegible]

[illegible] tambe autoridadnan po-[illegible] parti un total di 14 proces verbal y a asisti den dies-[illegible]

PERISCOPIO MUNDIAL

Terremoto fuerte na Turquia a mata 63 persona

ESTAMBUL- Un terremoto, e di dos cu ta tuma lugar na Turquia den dos dia, a sacudi un serie di pueblonan chikitu, serca di e ciudad Pullumur.
Informacionnan di prensa ta senjala cu 63 persona a perde nan bida. durante e ultimo tragedia cu a sacudi Turquia den e "region di terremoto ".
Masha hopi hende a resulta heridá.
E moveshon sismico a tuma lugar 9'or di anochi (1900 GMT). Nan ta kere cu e saldo di victimanan lo subi considerablemente, ora nan hanja mas informacion respecto e tragedia.

Chokenan sangriente na Canton entre partidarionan y contrarionan di Mao Tse Tung

HONG KONG- E corantnan di e ciudad aki ta bisa cu centenares di persona a ser matá y miles a ser heridá for di diadomingo, ora e choquenan sangriente a estalla entre e elementonan partidario y contrario di Mao Tse Tung, lider maximo di e partido Comunista Chines.
Canton, e ciudad mas grandi di e region meridional di China, ta tembla di terror a consecuencia di un serie di choquenan chikitu cu ta tuma lugar di dia y anochi.
Ta ser afirmá cu e ciudad ta bow di ley marcial y reglamentacion di queda.

Discurso di Fidel Castro en cuanto desorden nan racial norteamericano

SANTIAGO DE CUBA-Promer Minister , Fidel Castro , den un discurso cu ela pronuncia na e ciudad aki, a manifesta cu e Norteamericanonan di color cu ta rebelá y lucha na Estados Unidos , pasobra nan a worde criminalmente explotá y oprimi, a worde uní "door di un coneccion comun" cu e Comunistanan di Cuba, Vietnam y henter America Latina.
Pero, ela afirma, cualkier sugestion cu nos ta conectá cu e desordennan " lo ta completamente ridiculo".
E lider di "Poderio Negro" di Estados Unidos, Stokely Carmichael tabata sintá na e lugar di honor.

Conferencia cumbre di e 7 nacionnan di e guerra Vietnames

SAIGON- Promer Minister Nguyen Cao Ky a declara awe, cu su gobierno a propone Estados Unidos pa tene un conferencia cumbre, di e siete nacionnan cu ta tumando parti na e guera di Vietnam, na luna di october proximo.
Como posibel sedenan pa e reunion, a ser sugerí Australia, Corea del Sur, y Tailandia.

De Gaulle a regresa Paris largando su tras e ruinanan di su bishita na Canada

PARIS- President Charles de Gaulle a jega e capital aki, sonriendo largando su tras e ruinanan di su bishita di "bon boluntad" na Canada.
Informantenan jegá di e estadista Frances ta bisa cu nada ta haciele mas contento cu hanja un excusa pa evita su bishita na e region di Canada caminda nan ta papia Ingles, y su conferencia cu e Promer Minister di Canada, Lester Pearson.
De Gaulle a suspende su bishita di cinco dia, despues di cuater dia di recoré e provincia cu ta papia Frances, esta Quebec.

Guerrilleronan comunista a agrega tipo nobo di cohete na nan arsenal

SAIGON- E guerilleronan Comunista, usando un tipo nobo di cohete, a bombardeá un campamento y un aerodromo Norteamericano, serca di Saigon matando 11 Norteamericano y heridando 43 mas.
Vietcong, den solamente 25 minuut a tira 137 proyectil riba e base
Un vocero militar a revela cu e Comunistanan a utilisa mortero y cohete di 122 milimeter, cual ta un tipo nobo cu nan a agrega na nan arsenal.

Papa ta descansando

CASTELGANDOLFO, ITALIA--Papa Paulo Sexto ta descansa awe den su palacio di verano, den e cerunan di Albanas, di e viahe agotador cu ela haci pa Turquia, na unda ela logra di estrecha e lazonan di Iglesia Catolico y Iglesia Ortodox Oriental.

Violencia racial ta sigui

NEW YORK- E disturbionan ta siguiendo sin mira un fin por lo pronto.
Cuater anochi di un virtual guera di guerrilla a haci e ciudad Detroit cu e desordennan racial mas sangriente y mas costoso di henter e historia di Estados Unidos.
[illegible] saldo di mortonan na e ciudad aki a subi awor te na 36.

Ann Landers

Querida Ann Landers:
Recientemente bo a publica un carta tocante un homber cu a comete suicidio debí na e numeroso insultonan y diferente wise-crack riba un handicap fisico cu e tabatin, loke hende tabata kepa e homber accepta como wega. Kizas por juda si bo publica tambe un carta di un individuo abnormal kende sa muchu bon, ki cruel e cos aki ta.
Ata mi historia aki :
For di tempu cu mi tabata mucha chikitu, mi tabata demasiado gordo.
Mi a pasa tur sorto di test cu bo por imaginabo y semper e resultado ta igual. Mi no tin problema organico.
Mi ta riba un dieet constante, cu ta tenemi na 400 liber. Esaki ta tur loke mi por spera di alcansa.
Mi ta traha na un firma chikitu pasobra ningun compania grandi den mi ramo di trabao ke dunami trabao.
Mi no por hanja seguro. Hamas, ningun mucha muher lo casa cumi. Mi mehor amigu, a pidimi despensa, pa no invitami na su casa mento, pasobra lo mi danja "bista di e ceremonia".
Hasta mi por scirbi un boeki riba industria di panja y nan tratamento di hende extremadamente gordo.
E unico cos cu mi por bisa ta cu, Autonan Mericano ta mihó cu e otro autonan pasobra sikiera nan mi por drenta pa mi stuur.
E stoelnan den casi tur teatro restaurant y cualkier otro lugar asina ta haci cu ora mi sali, mi no ta gosa, como nan ta pertami muchu.
Si mi bula bai un otro pais, mi mester viaha First Class, como aki tambe e stoelnan ta muchu chikitu.
Donjonan di hotel y motel a birami, pasobra nan tin miedu cu lo mi kibra e cama, of stoel.
Ora mi bai bishita mi amigunan, constantemente nan ta pidimi pa bai sinta, como semper mi ta prefera di keda para. Berdad ta, cu masha poco stoel ta fabricá pa wanta peso di un hende di 400 liber.
Kizas bo no ta kere, pero Forsanan Armá a core cumi. Igual tabata e caso di e Cuerpo di Paz. Hende muchu mucho gordo no ta hanja chens pa sirbi nan patria.
Pues Ann, bo ta mira, no ta solamente e insultonan y e cherchienan y miradanan di hende grandi y mucha cu ta ponemi te na ultimo.
Ta nengamentu di asina tantu cos cu majoria hende ta accepta pa numa.
E cos pió ta, cu futuru no tin nada pa ofrecemi, sino mas di e lo bo mi ta sufriendo awor aki.- GORDITO DI PIEDRA.

Querido Gordito di Piedra : Mi ta simpatisa cubo, mescos cu mi ta simpatisa cu tur hende cu tin un tristesa den nan bida. Pero mi ta asombrá ta di con bo a resignabo pa keda 400 liber forever, siendo e testnan cu bo a pasa no ta mustra ningun abnormalidad cu bo klier nan. Pues loke ta mas cla cu di dia, ta cu e boca ta mula mucho. Bo no a pidimi conseho, pero mi ta hanja cu ta mi plicht pa mi consehabo di bai un psichiater y averigua dicon bo ta come asina tantu. Mi no por comprende dicon bo a construi asina un fortalesa di carni rond di bo mes. For di ken bo ta sconde ?

DETENI EN RELACION CU ROBO

ORANJESTAD - Diamars mainta recherche di Oranjestad a detene un homber kende a reconoce cu algun dia pasa ela haci su mes culpable na un robo cometi na Oranjestad. E homber aki a haña un cuartu gratis.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

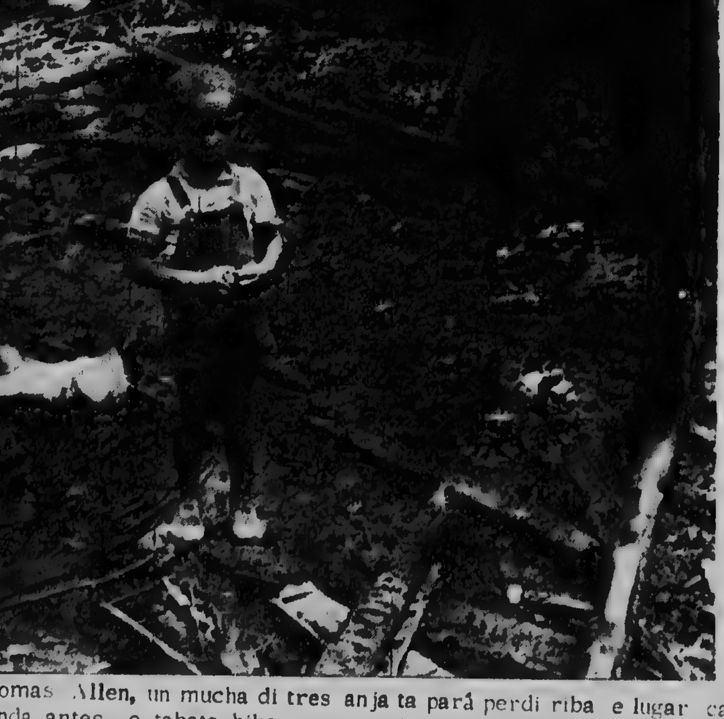
A., J.C. Arends; Albertha Arrindell.
B., Albertha Barry; Desmond A. Brook; Elizabeth Brown; Elize Bryan.
C., Daniel Lawrence Clarke; C. Edw. Cooley.
F., O.R. Francis.
H., J.O. Helliger; Thelmillia Helligers.
J., Lyris James; Vernon Jameson; G. Jillings; E.E. Jones.
L., J. Lewis.
M., Ema Martes; Theodora Boy De Martini; R. Martus; Gertrude McLeod; Henry Goliath Mathews;
R. Mauricia; Ivan Moreno.
N., Virginio Nicolaas; Elaine & Pedra Nunes.
liger Richardson; Jose Rumny.
S., J. Schenk.
P., Thesesa Panthophlet.
V., Martina A. Van Vliet.
W., Clarence S. Wade & Enice Wade; Clothilda Wilson (2).

Cartanan sigura.

A., Judith Allee (2);
B., J. Ch. E. Bruinings.
H., Rina F. Henriquez.
L., Francisco Lacle (2)
M., Sarah. V. Matheson.
N. Mary Noel.
W., Agnes C. Wilson.

paketenan.

G., Carl Granger.



Thomas Allen, un mucha di tres anja ta pará perdi riba e lugar caminda antes e tabata biba cu su majornan den e parti oost di Detroit , despues cu e cas a kima plat cu suela durante e violencianan racial. Thomas, huntu cu su mama ta bibando den un di e centronan di emergencia cu a ser lantá pa "refugiadonan " di e barrionan aki na Detroit. -- UPI Radiophoto --



E canciller di Alemania Occidental, Kurt Georg Kiesinger, tin un mirada poco sceptico riba su ca--a mientras cu e tabata inspeccionando armanan anti-tanke huntu cu e minister di Defensa Gerhard Schroeder na Munster algun dia pasá. Na man drechi ta general Ulrich de Maiziere, inspector general di ehercito Aleman --UPI Radiophoto --

Arubaansche Courant lo ser incorporá den La Prensa

Pa medio di esaki nos kier a participa-na nos lectornan, en general pero en particular esunnan di Aruba, qu cuminsando dia promer di Agosto proximo, e diario Arubaanse Courant lo stop di ser publicá, den su forma actual y lo ser incorpora den La Prensa.

For di e fecha en cuestion, nos lectornan na Aruba lo haña nan corant muchu mas trempan qu tabata e casi anteriormente, ya qu nan lo haña nan corant for di atardi, mescos qu e lectornan na Corsow.

Ademas di esei, esaki lo tini como resultado qu un enfoque muchu mas efectivo ta ser lográ di tur informacion local na Aruba, ademas di qu e lectornan na Aruba lo por disfrutá di un diario cu muchu mas tantu pagina. Nos ta spera di por sigui conta cu e abonadonan qu den pasado tabata abona riba Arubaanse Courant, awor qu e ta bai ser incorporá den La Prensa.

SEXO DEBIL DI PAKISTAN A REVOLUCIONA E NACION

KARACHI--UPI--Murajanan di haremnan a cai..velonan a ser tira un banda y e muhernan di Pakistan a revolucioná un nacion completamente.

Durante nan dos decadanan di lantamento penoso na e escena nacional, e muhernan a cambia radicalmente.

Cu seriedad y sin pone nan mes den spotlight, nan tin un kier cu no por stop mas.

Den e proceso di establecemento di nan derechonan, e muhernan a pone un paar di sla den e escudo politico di mariscal Mohammed Ayub Khan..

Tabata un muher, kende a duna e homber fuerte Ayub, algun di su momentonan mas malu na anja 1965.

Ela perde (e muher) e eleccion presidencial, pero e muher, Fatima Jinnah di 93 anja, ruman di Mohammed Ali Jinnah, fundador di Pakistan no a perde su voz. Fragil, pero dinamico , hopi biaha e ta bisa cos cu ta pone Ayub perta djente riba otro. Y otro muher a sigui su ehempel.

E editor femenino di un revista di Karachi, un biaha a tene un campanja contra e regimen actual cu tanto eficacia cu e semanario a bira topico di combersacion pa seis luna largu.

Cu excepcion di momentonan desesperante, cu ta balota e opinion ortodox di Moslem cu hende muher mester worde mirá masha poco y nunca mester worde scuchá mes, Ayub ta conoci di ta " schiet op" bon cu nan.

Ironicamente, tabata e ley familiar, establecé pa President Ayub, cu a haci emancipacion di hende muher na Pakistan un hecho constitucional.

E hombernan di Moslem tabata bon rabiá.

Politiconan mal acreditá y religiosonan a uni cu otro pa logra anulacion di e ley aprobá pa Asamblea Nacional.

Pero na climax di e crisis un grupo di " begum" (esposanan) a ataca e capital di Rawalpindi y a sali victorioso.

E ley a keda aprobá. Esaki tabata na anja 1964.

Awe.....muhernan di Pakistan tin bista riba futuro door di consolida nan alcancenan di pasado. Varios di nan a ser nombrá embahador y minister, y nan ta ser elegi den Asamblea Nacional. Mannan cu a zoya wieg antes, awor ta organisa asuntonan caotico di e nacion.

Tin abogadonan femenino, dokter y economista.

Riba terreno di siencia y tecnologia, e muhernan di Pakistan awor ta competi riba termen igual cu e hende hombernan.

Na Lahore, e muhernan ta tuma les pa piloto comercial.

Esun cu alcansa nan licensia tin planiá pa pidi Pakistan International Airlines pa acepta nan como pilotonan den opleiding pa jet.

Casi 20.000 muher, formando e All Pakistan Women' s Association ta (APWA) ta domina e programanan social y cultural di e pais.

Fundá door di e necesidad tragico, cual a ser causá pa e partimento di e sub-continente, APWA a ser establecé door di Begum Liaquat Ali Khan na 1959, pa cuida miles di refugiadonan.

MERCADO COMUN ENTRE CHILE, PERU, ECUADOR, VENEZUELA Y COLOMBIA

BOGOTA--UPI--Un mercado comun integra pa cincu nacion y e adopcion di un regimen especial den materia di arangel entre su miembronan lo desarolla e grupo di Bogota compuesto pa Chile, Peru, Ecuador, Venezuela y Colombia.

E anuncio a ser hací aqui pa e exministro di hacienda , Joaquin Vallejo Arbelaez, quende ta e representante di presidente Colombiano Carlos Lleras Restrepo den reunionnan dje grupo aqui pa prepara economicamente e paisnan aqui den nan ingreso pa e proceso di integracion continental.

E alto funcionario a haci e revelacion immediatamente despues cu e representantenan dje industrianan priva di Colombia y Chile a duna di conoce un documento bautiza como "Declaracion di Bogota " pa cual nan a compromete na participa activamente den e programa di integracion economica mutua.

Vallejo Arbalaez a expone e avancenan logra pa e asociacion latinoamericano di libre comercio (ALALC) y e gestionnan practica realiza pa e paisnan miembro di e zona en beneficio di e mercado comun di america latina cu lo ta den funcionamiento na 1980,

E proceso di integracion dje paisnan dje grupo di Bogota ta impone e armonizacion di su arangelnan cu un sistema di liberacion cu ta evita simultaneamente invasion di productonan entre e paisnan miembro, segun Vallejo Arbelaez a observa.

E funcionario Colombiano a senjala despues cu mester recorda cu e necesidad di establece un mercado entre e cincu nacionnan y e liberacion lo arangela den e caso ei na warda un regimen di excepcionnan manera esun existente den e mercado comun europeo.

Mester redacta e programa aqui, teniendo na cuenta e motibunan dje orden social y politico, segun e exministro di estado.

Den circulonan informa a trascende cu tal mercado comun entre e grupo lo conta practicamente cu asistencia dje secto priva dje paisnan miembro.

Nan ta bisa cu e preludio dje intercambio aqui lo constitui e declaracion dje empresarionan Colombiano hací pa conclui un serie di conversacionnan realiza na comienzo dje siman aqui.

Industrialnan di ambos pais ta compremete nan na auspicia e creacion di comisionnan mixta encarga pa mantene e armonia di cada un dje medidanan cu ta acorda e bloque andino.

Segun e comunicado, Colombia y Chile lo impulsa lineanan nobo di acuerdonan pa complementacion acordando na obliga dje gobiernonan nan pronto aprobacion suscrita caba pa e empresarionan.

Luego nan ta considera como fundamental pa e proceso di integracion e constitucion di sociedadnan multinacional pa locual ta solicita e adecuacion dje normanan legal afin di participa e pronto complementacion dje empresanan ya existente.

Di acuerdo cu e conceptonan aqui, e informe ta bisa, lo impulsa formacion di un numero di sociedadnan pa elaboracion dje manufacturanan denter dje marco dje acuerdonan subregional pa constitui un dje herramientanan mas eficaz pa yega na un berdadera integracion industrial.

Pa e motibu ei e industrialnan lo incorpora nan na e plan di integracion tras di actividad-nan economica manera e mineria, agricultura y comercio. Ademas lo nan recomenda esei na nan gobiernonan e autorizacion dje monetaria politica, tributando esei na un manera comercial y social.

Finalmente e grupo di industrial nan Colombo-Chilenjo lo senjala cu lo nan impulza acuerdonan ten diente na desarolla e siguiente industrianan manera: quimica y petro-quimica, papel y celilosa, sucu, glas y cristal, mecanica y metalurgica, automotriz y transporte aereo y maritimo.

E declaracion a ser firma pa Eugenio Heireman, presidente dje sociedad d fomento fabril di Chile; Luciano Elejalde, president dje asociacion nacional di industrialnan di Colombia; ministro Colombiano di fomento Alvarez Restrepo; e representante personal di president Chilenjo, Eduardo Frei, Raul Saenz y exministro di hacienda di Colombia, Joaquin Vallejo Arbelaez.

AJEDREZ HUBENIL......

Continuacion di pagina 8

y hasi estudionan mas profundo di e deporte di ajedrez.

Den futuro e hobennan aki, mester tin ocupa e puestonan di e hungadornan actual.

E torneo den e diferente categorianan di edad pa cuminsa pa mucha muher y mucha homber, diabierne cuater di augustus. Seguidamente, tur diamars y diabierne merdia den vakantie lo tin weganan for di mitar di cuater te mitar di siete. Esnan cu pa un of otro motibu no a hasi nan inscripcion, tin oportunidad pa hasi esaki ainda cerca sr. Soeterboek, Blenchiweg 5, Tel 49444. Exito nos ta desea tur e participantenan den e importante campeonato aki.



Soldanan leal na gobierno aki ta cana cu un cara victorioso despues cu nan a captura un soldá rebelde na frontera di Nigeria cu Nsukka. Avionnan Nigeriano a ataca y castiga e capital rebelde di Enugu recientemente caminda tabatin bringamentunan fuerte pa control, pero di e ciudad. Tres siman pasá un guerra civil a cuminsa den e pais , pero aparentemente trupanan di gobierno tin e situacion bao di control. UPI Radiophoto --

BELLESA LONDINES TIN TRABAO PELIGROSO

NEW YORK -- Mary Chipperfield un bellesa di 29 anja di Londen ta parce como si fuera e por ta duna les di etiketa na un finishing school pa mucha muher.

Pero, e hecho ta cu, e ta un trainer di animal cu ta "forma" leon, tiger, rinocero, makaku, cheetah y otro tipo di bestia.

E proyecto actual di Srta. Chipperfield ta un dierenpark grandi na Florida, cual ta di schedule pa habri un di e dianan aki.

Srta. Chipperfield, miembro di un famia di circus cu ta bai back te siglo 17, sa train animalnan salvahe pa trabaimento di pelicula, y actonan di circus, despues cu ela retira for di su acto 10 anja pasa.

Huntu cu su tata Jimmy Chipperfield y su ruman homber Richard, kende ta un jaagdo profesional di bestia grandi, Srta. Chipperfield ta opera "Chipperfield's Southampton Zoological Gardens."

Awor, Famia Chipperfield a uni su forsanan cu un sindicato encabesá pa un fiscal Sudafricano, Harry Shuster, pa importa nan magia di animal na Estados Unidos, den forma di "Lion Country Safari", un observatoir di 640 acre na Florida Palm Beach Country.

Riba e territorionan di e "safari" cu ta keda mas o menos 10 milla for di Palm Beach, motocichistanan por core door di jungle cu un stock grandi di leon salvahe, esta cu no a ser di train.

Animalnan mas debil, manera biná y mas grandi por ehempel elefante tambe lo tey, naturalmente separá for di e leonnan y e hendenan. E binánan y otro animalnan lo keda riba islanan den vecindario "Henter e ambiente", Shuster a bisa, papiando riba e proyecto cu lo bai costa 3,3 milion dollar, "lo ta di un safari autentico di motor, cu camindanan corriendo door di veldnan pintoresco.

Lo tin patrulla fuerte y grupo nan di jaagdonan profesional y trainer lo duna nan cooperacion y proteccion pa e bishitantenan.

Safari ta djies e ultimo proyecto pa un linja largu di aventuranan di animal cu ta bai back te regimen di Charles II.

Pa Srta. Chipperfield, sinembargo, e cos aki a cuminsa bastante sin peliger. Ora ela caba school, el a cuminsa un acto cu cabai, hanjando su training na "Circus Knie" cual tabata un organisacion Suiso. Ela sigui un carrera di coremento di cabai te cu su 19 aniversario. En cuanto animalnan feroz, ela conta den un entrevista, "Semper mi tabatin e chikitunan rond di mi, tempu cu mi tabata lantando, pero mi hendenan tabata pensa cu esey ta muchu peligroso pa un mucha muher chikitu.

Ainda, mi mama sa rabia ora mi ta train e leonnan por ehempel.

Ta-wela di parti di su mama, di Mary, cu tabata e trainer Tom Purchase a perde su bida den ring na anja 1930, ora e tabata train un di su bestianan.

Pe ainda Mary Chippertield tabatin hopi suerte, pasobra ta un punta di dede so ela perde.

Semper, mi ta pensa "Bon, cualkier ora un auto mes por dal bo, mientras bo ta crusando caya, hasta riba acerra mes, wel dicon no disfruta di loke bo ta haciendo, mientras bo por.

Mi gusta masha, y no tin gana di haci nada otro", Srta. Chipperfield a bisa.

Ataki algun tip di e muher cu a train e leonnan pa bula riba auto di James Bond den e pelicula "Casino Royale."

--Training di un tiger of un rinocero ta paralel cu training di un cachó cu excepcion cu bo ta cuminsa bira amistoso cuné na un distancia. E bestia mester ta chikitu, ocho luna pa un anja. Despues di algun tempu bo ta bistiele un halsband, despues e cadena, pa e custumbra cuné.

Bo ta bai om cuné mescos cu un cacho.

E mester sinja obedecé.

--Tin algu di berdad cu un tiger of leon grandi, nunca no ta bira echt "tame". Bo mester realisa cu e ta animal salvahe. E tin su instinct natural. Bo no sa ki dia e por lanta.

-- E escenanan den jungle caminda Tarzan ta bringa cu e leon ta un cos personal entre e animal y su trainer, y ta ser realisa bow di condicionnan di mas ketu cu ta posibel.

Hasta mester purba move mas silencioso cu ta posibel cu e cameranan.

Y kiko mester bisa Leo, na momentonan asina: "Ta bon, dal bai" "Esta bon mucha" Cos nan asina!.

Despues di e entrevista aki, e periodista a pensa riba un bon pregunta y a bira puntra den caya: "Kiko bo ta haci, si bo mira un raton den bo cushina?"

Pero ya e trainer a bai caba.



Un muher refugiado Arabe, cu su jiu, ta crusa for di Jordania pa bai den territorio cu ta ser ocupá door di soldánan Israeli via di e puente Allenby. Israel awor aki ta permitiendo cincuenta famia pa crusa e frontera y bini riba territorio cu nan ta ocupa.

AJEDREZ HUBENIL TA CUMINSA DIA CUATER

WILLEMSTAD, E anja aki atro be lo tin campeonatonan hubeni di ajedrez den diferente catego ria (edad) organisa door di sr Clovis Lodewijks en combinacio cu directiva di Schaakbond.

E interes pa e campeonatonan di e anja aki ta grandi, ya cu 60 inscripcion, mientras cu ain da ta spera mas participante. E anja aki hoofdklasse a ser form pa dies hungador selecta. E gandor den e clase aki, probableme te lo drenta den e equipo anti lano cu otro anja lo hunga seri del Caribe.

Durante e ultimo torneo di Series del Caribe cu a ser te a wordu dicidi, cu pa e proxi campeonato, tur pais mester un hungador hubenil den su tea.

Cu esaki e interes pa e depor ta aumenta y hopi mucha lo has nan best pa gana den e hoofdklasse hubenil, door di cual na tambe por participa den e se leccion di nan pais.

E hungador aki, sin embargo mester tin mas cu 20 anja. tal motibu esnan cu ser selec no por tin 20 anja dia prome augustus 1967. E anja aki Corso a termina na e penultimo pues to, caminda nan a enfrenta di ferente hungadornan hoben di otro paisnan.

Asina tabatin na mesa pa Puert Rico, un hungador di 15 anja. nomber Kaplan sin embargo parecido ruso. El a logra mih prestacion cu tur e hungadorn cu a ocupa borchi number y a hanja un medalla di oro. segundo medalla di oro, pa se gundo mesa, tambe a bai pa participante di 15 anja, un hu gador di Colombia. Sin lugar a d da e hungadornan aki tin hopi ta lento, sino di otro manera nan no a logra asina bon resultad nan.

Esaki pues ta un parti interesa te pa e proximo serienan del Ca ribe, caminda e hubentud ta ha oportunidad di desarolla su we

Continuacion rina pagina

"HUESPEDNAN STRANJO"

"Ademas, bo sa cu mi ta masha fuerte? Puntra Milton pa bo sa".

"Laga Milton bay muri leeuw", Roland a bisa bruto. Roland su esfuersonan pa trata e mucha muher cu poco cortesia, a fracasa.

"No ta interesami con fuerte bo ta, y tampoco mi ta interesá den Milton su opinion tocante e asunto aki. Glenda, mi ta haya cu mihor bo avisa polies tocante e homber".

"Pakiko?" Gladys a drey puntra.

"Ta existi un regla cu ningun hende por aserca e cas aki te na un distancia di binti cinco meter? Ademas, mi a haya cu e tin bon tipo. Pero ta ken ami ta, cu mi por jusgué?"

"Bon observá", Roland a contesta skerpi. E bebemento di té juntu, no a resulta un xito y asina cu nan a caba Roland a sali bay. Cu un mirada compasivo Gladys a keda mira Glenda.

"Y?", Glenda a puntra impaciente. Ta pakiko bo ta mirami stranjo asina?"

"Stranjo?" Gladys a puntra cu interes. "Ami semper tabata deseá pa por mira misterioso, pero Milton semper ta bisa, cu e por mira den mi sinti. Y tocante abo... mi tambe por bisa, cu tur hende por mira den bo sinti. Mi no por bisa, cu mi ta completamente di acuerdo cu e manera cu abo ta trata di halagá bo amigo. Si mi tabata abo....".

"Pero bo no ta, y nunca bo por bira tampoco", Glenda a contesta sará. "Bo no tin mester di duna bo opinion tocante Roland, tené pa bo mes. Y tampoc bo mester keda mirami, manera mi ta un objeto stranjo".

Gladys a cuminza hap. "Si mi pensa riba un objeto den un museo, mi ta casi pega sonjo", el abisa.

"Pero si bo puntrami, mi mester bisabo cu hende ta hopi mas stranjo cu objeto den museo. Mi tin razon of no? Por ehemplo, ami a sinta puntra mi mes, con abo por namora un mucha homber manera Roland. E ta hopi serio, no t' asina? Mi ta kere cu e palabranan: Bida no ta un wega, bida ta algo serio", ta grabá den su curazon, y no ta stranjami, cu bo cuminza tambe ta asina".

"Stop di chanza", Glenda a contesta. "Si ami cu Roland tuma bida na serio, esey lo ta pasobra nos tin tur motibo pa hacié. Keremi. No ta tur hende a nace cu suerte, maske con dificil e lo ta pa bo kere".

Tur dos a keda keto un rato y despues Gladus a bisa: "Awor bo ta rabiá cu mi. Ta stranjo cu semper un hende ta rabia, ora bo bisé su berdad. Roland ta un bon mucha homber, segun mi, pero mi ta duda cu e ta e homber adecuado pa bo".

Glenda tabata asina rabia, cu e no a contesta. El a sali di e sala y a dal e porta sera duro su tras. El a keda pará den e corredor, primi su mannan den otro y tabata kraak riba su djentenan. Den e eweeshuis, el a sinja domina su mes, ora e haya deseo di coy un piedra tira un bentana basha abou. Estra tribi Gladys ta! Net un idiota, e ta. Ta con e por tribi critica Roland y ademas di esey bin bisa tambe, cu kizas Roland no ta e homber adecuado pé. Wel, si e ta haya sina, e no tabata tin mester di bisami. Si e tabata sa asina tanto di semehante cosnan, ta con bin su propio matrimonio a fracasa?

Dos dia despues, Gladys a jega cas juntu cu un homber delegá. Glenda a haya cu e homber mester ta pasa hamber. Y na su bistimento, e por a sospecha cu cos no ta mucho bon pé. Gladys a haci un movecion cu su man den su direccion y a bisa: "Glenda mi kier presentabo bo huesped nobo. Esaki ta Roy Hilder. E no ta malo, tende. Semper di su bida e ta asina. For di tempo nos tabat a mucha, nos tabata tin amistad cu otro, y nunca el a cambia. Ademas, su situacion no ta dje malo ey, no t' asina Roy? Maske mi sa, cu ya bo a pensa asina. E ta trahando den e studio, e ta traha decoracion y e cosnan ey. Con bo ta hayé? E ta bon educá, limpi y e ta masha pret. E ta okay?" Glenda, kende su cara a bira corra, no a haya chens pa contesta. Y si el a haya un chens, lo e no tabata sa kiko pa contesta. E homber a hala poco mas dilanti y e hala Gladys un banda. El a sonrei inocente y su sonrisa tabata atractivo masha custumbra cu Gladys su mal maneranan, pero e no kier meen na malo. En berdad mi ta buscando un cuarto pa por lo menos mitar anja, pero si no ta posibel....."

"No malgasta bo tiki encanto cu bo tin Roy", Gladys a interrumpié. "CClaro cu e lo bay di acuerdo. Pa mantenecion di e cas aki, e mester hopi huesped, y te unda mi sa, bo no falta nada. Warda bo papiamento pa un otro hende, cu por apreció. Bo ta mariami y Glenda tin su joncuman caba. Kiko nos ta haci porfin?" Glenda a keda pará sin sa kiko haci. Pero despues cu el a keda dies minuut den compania di Roy, el a keda convenci, cu e por bira un bon huesped y cu ademas e por yudé tene Gladys na ordo. El a haya un poco sospecho, cu nan dos mester ta gusta otro. Y si ta asina, peor pa e corda riba Milton. Hasta Roland mester admiti, cu ta bon pa tin un homber fuerte den cas. E unico desventaha ta Roy Hilder su apariencia. E ta causa e impresion, cu e no ta wanta ni un moketa. Pero k zas un ladron of algo asina, no bay invitê p bringa pa mira c fuerte e ta. Sigur Roy lo bay f da lihé, di un cas yen di mu pero esey nos lo mira despu Roy a bin biba eyden y dentro dos dia el a purba conve Glenda, pa lagué drecha e ka bernan na zolder.

"Esey lo ta un bon ehercic pa mi", el a bisa entusias "Mi kier inventá un deco cion nobo, y e kambernan e net adecuado. E no ta cost nada, solamente bo mester p mi pa hacié. Bo ta permitim

"Esey mi no sa", Glenda a p testa. Pero ora cu el a mira Roy su cara a cambia, el a p tra, cuanto e lo bay co

"No preocupabo pa esey", a corre contesta. "Mi ta p mintibo, cu e no ta bay sal asina caro. Asina cu mi ta c lo mi bisabo. Lagami pa mi cu ta y mi lo lagabo mira algo. nunca bo a jega di sonja".

ABONA ARUBAANSE COURANT

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 29 di Juli 1967 | No. 1006

TA TUMA MEDIDA AGRADABEL Y TA TUMA MEDIDA DESAGRADABEL PERO TA GOBERNA RESPONSABEL

WILLEMSTAD- E segundo reunion publico di Eilandsraad di Corsow, ayera mainta tabata caracterisá pa dos cos : e incidente qu a ser provocá pa e arrogancia di e lider di fraccion di NVP-COP-Radical, Juancho Evertsz y e brillante disertacion di señor S.G.M. Rozendal, diputado di Corsow, quende a splica na placa chikitu ta di con a tuma medidanan desagradable y qu esaki ta exclusivamente pa garantisá un bon gobernacion y asina mehora situacion di tur habitante di Corsow.

Oposicion a corre bai

Despues qu varios di e agenda (21 punto) a ser tratá caba ayera y mientras nan tabata papiando riba Telefoondienst, na dado momento presidente di Eilandsraad, señor W.G. de Haseth a suplica Juancho Evertsz pa atenele na e punto en discusion. Ignorando e orden di presidente di Eilandsraad, Juancho Evertsz a sigui papia tranquilamente y esaki tabata motibu pa presidente di Eilands-Raad a bisele qu ora e ta papia Juancho ta serra su boca.

Riba esaki Juancho Evertsz a contesta qu ta trata aki di un asuntu personal y a contesta qu presidente di Eilandsraad ta bisa "serra boca na cas", pero no cune.

A continuacion presidente di Eilandsraad a declara cu Juancho Evertsz no por a papia mas pa duracion di e reunion riba cual e fraccion di tres partido a hisa nan bela bai.

E comportacion ignorante y anti-parlamentario aki tabata por cierto un bochorno di primera orden, pero riba e punto aki nos ta recomenda nos lectornan di lesa nos editorial di awe.

Despues qu e fraccion di e tres partidonan a bandona sala, a keda den e reunion e fraccion di Partido Democratico y e dos miembronan di URA, señores E.A.V. Jesurun y Pieternella.

Medidanan desagradabel

Tratando punto 19 di e agenda qu ta un proyecto di Eilandsverordening pa regla cobramentu di opcenten riba e aanslag di Inkomstenbelasting y Winstbelasting, diputado Rozendal a tene un disertacion completo y detayá riba e asuntu aki.

El a duna un relato di e situacion financiera di Corsow y ta di con gobierno insular di Corsow a tuma medidanan pa haña mas placa pa por goberna di un manera responsabel.

"Nos mes ta convencí qu nan ta desagradabel", asina el a declara, "pero tur hende mester paga mas belasting. Ta tur hende mester colabora pa tur por beneficia despues. Cada yiu di Corsow, tantu ricu como pober, lo beneficia despues ora cos ta bai bon", asina el a splica.

A continuacion el a mustra con e gastunan di gobierno a aumenta considerablemente durante e ultimo 6 añanan qu a pasa.

1960 - 1966

Ultimo biaha qu tabatin un aumento di belasting na Corsow tabata na aña 1960 pero for di e tempu ei awor, e gastunan di gobierno a subi barbaramente.

Den e sector social por ehempel, qu ta e servicio destiná pa yuda e homber chikitu e gastunan a bira casi dobbel. Si na aña 1960 gobierno a paga Fl. 134.000 na onderstand, na aña 1966 e gastu aki a aumenta te na 1,1 milion florin. Den e sector aki tabatin un crecementu enorme.

Pa cuido medico gobierno a gasta tres milion florin na aña 1960. Aña pasá gobierno su gastunan tabata 4,3 milion florin den e sector aki.

Pa Turismo gobierno tabata gasta 148.000 florin na aña 1960. Aña pasá e gastunan den e sector aki tabata 675.000

Otro sector qu a mustra un crecementu enorme di e gastunan tabata den e ramo di salarionan pa personal di gobierno, ambtenaarnan y trahadornan. Na aña 1960 gobierno a gasta 13.000.000 florin pero na aña 1966 ya e suma aki a subi cu cuater milion mas y a bira 17 milion florin.

E gastunan den e sector aki no por baha pasobra si e ambtenaarnan ta traha mester paga nan y un gobierno responsabel mester mira con e ta sigui paga e gastunan aki no solamente e aña aki sino den futuro tambe y pesei nos ta mira qu aunque e medidanan aki ta desagradabel, nan ta necesario pa garantisá un bon gobernacion. No ta yuda nada si tuma medidanan chikitu qu ta yuda un biaha. Mester tuma medidanan qu ta sigui produci pa por sigui traha.

Nos poblacion a crece--mester bini mas school pa muchanan, mester bini mas caminda, mas school di ofishi, cuido medico ta exigi mas placa y mester mantene e camindanan qu gobierno a traha den añanan anterior.

"Nos no por bisa qu nos no por goberna pasobra no tin placa", asina diputado Rozendal a continua bisando. "No por tuma medidanan agradabel so y si pidi un sacrificio , mester pidiele di henter pueblo".

Otro motibu pa cual a tuma e medidanan aki ta qu den pasado Hulanda, gobierno Hulandes a yega di duna Corsow ayudo financiera generoso pa proyectonan di desarrollo pa traha school y caminda, pero ora traha nan mester mantene nan tambe y cuida nan.

Ora traha un school cu placa di Hulanda nan no ta duna placa pa paga e maestronan y cumpra boekie cu banki pa e schoolnan aki.

Hulanda a duna hopi placa pa traha hotel pero nan a pone como condicion qu gobierno di Corsow mester ta macho pa tuma medidanan pa por paga e placa qu nan a fia nos.

Mañan ora qu trabao habri y e trahador por yena su stoma, e medida aki no ta cayele pisá pasobra e tin moda di cumpli cune. Pero si no tuma medida awor aki, anto durante tur e cuater añanan venidero su stoma lo keda bashi te cu aki cuater aña e no tin stoma mas.

Mester produci placa pa tur hende qu mester di trabao por haña trabao.

"Nos mester ta realistico", asina e diputado a declara. "Nos no por sinta warda riba cosnan qu no ta sosode. Ayera mainta mes gobierno a cuminsa papia cu compañianan grandi pa inverti nan placa den obligacionnan di gobierno di Corsow, pa asina nan por haña placa traha cune.

Politica di austeridad

Al respecto diputado Rozendal declara qu nan ta convenci qu r mes momento qu nan a tuma e medidanan aki, nan tabata sa cat con mester usa e placanan aki bc

Como promer paso pa evita ma gastamentu di placa, el a mustr riba e hecho qu gobierno di Cor

Continuacion riba pagina 2



Asina aki e bista tabata den sala di Staten ayera mainta durante e reunion publico di Eilandsraad. E fraccion di Partido Democratico completo, cu excepcion di e miembro R. Elhage, quende ta den estranheria, miembronan di oposicion sintá na n dilanti y meimei e diputadonan qu ayera a duna e impresion di ta controla nan asuntunan debidamente y di ta completamente na altura di tur loque ta concerni nan departamentonan.

Try something different for a change...

Turn to Salem *for a taste that's Springtime fresh*



RICH TOBACCO TASTE • MENTHOL SOFT FLAVOR

TRY Salem, AMERICA'S LARGEST-SELLING MENTHOL CIGARETTE

TA TUMA MEDIDANAN

Continuacion di pagina 1

sow a emiti un orden qu no mester abusa di autonan di gobierno y ta nan ta e promer gobierno qu tabatin e corahe di hasi e cos aki.

Bestuurscollege lo hiba un politica hustu-cu personal di gobierno y nan no ta bai hasi manera e Bestuurscollege anterior di Partido Nacional, qu tabata pone un homber riba otro hende qu tin 20 aña ta traha e trabao caba, laga e ultimo aki siña e promer e trabao, pa esaki bin gana mas tantu placa cune.

"Nos a descubri hopi cos", asina diputado Rozendal a declara. "Nos a descubri hopi porkeria qu e anterior Bestuurscollege a hasi, manera por ehempel nombra un homber na un lugar haltu pero qu no por hasi e trabao pasobra e no tin e preparacion, pero sí ganando un salario haltu. Nan sa di hendenan qu ta traha den servicio di gobierno pero durante oranan di trabao ta duna les particular pa gana mas placa. Tur e cosnan aki lo caba".

Cambionan fiscal

Desbaratando tur e argumentonan qu a ser presenta pa oposicion contra e aumento di belasting, diputado Rozendal a mustra qu antayera gobierno Central a presenta un proyecto di ley pa revision di nos sistema fiscal como promer paso pa cambiele completamente.

El a mustra cu ta papia cuenta di alzamentu di belasting pero laga nos mira cuantu belasting mas un hende tin qu bai paga.

Tur hende qu ta gana menos qu 2000 florin pa aña NO ta paga belasting.

Ta riba 2000 florin nan ta cuminsa paga dies florin pa aña qu ta ni un florin pa luna. Awor nan tin qu paga UN FLORIN mas pa aña. Hendenan qu ta gana 3000 florin pa aña tabata paga 41 florin di belasting. Awor nan ta paga 4 florin mas.

Hendenan qu ta gana te cu 6000 florin tabata paga 190 florin pa aña y awor nan ta bai paga 12 florin mas pa aña, qu ta mas o menos 40 cent pa siman.

Un hende qu ta gana Fl 10.000 pa aña ta bai paga 52 florin mas extra na belasting pero un hende qu ta gana Fl.100.000 pa aña y qu tabata paga Fl. 26,585 na belasting, awor tin qu paga 2000 florin mas na belasting.

Aki nos ta mira claramente qu un hende cu poco entrada ta paga un suma proporcionalmente poco mientras qu esun qu ta gana mas tantu ta paga mas tantu pasobra nan por paga e bagatel aki.

Diputado Rozendal a mustra tambe qu antes un hende qu tabata gana cienmil florin, tabata paga 24 porciento di e suma aki na belasting pero awor a bira qu for di Fl. 40.000 pa aña, un hende tin qu paga 24 porciento di su entrada.

Winstbelasting

Ta e hendenan qu ta gana hopi placa, ta nan ta bai paga mas tantu.

Un calculo riba e entradanan qu gobierno lo haña no solamente e aña aki, sino otro aña y tur otro aña venidero ta mustra qu na 1968 e aumento aki lo produci Fl. 1.655.000 -- na 1969 Fl. 3.9 milion y na aña 1970 e ta produci Fl. 3.585.000.

Ta di e manera aki por presenta presupuestonan qu ta klop pasobra di e manera aki gobierno ta pone hendenan ricu paga pero asina mes lagando e posibilidad qu nan ta sobra suficiente placa pa nan por inverti den comunidad.

El a mustra tambe qu no por sigui ranca placa for di gobierno Central, manera a ser proponé door di algun miembro di oposicion.

Ta gobierno di Corsow mester tuma e medidanan qu ta cai bao di nan competencia. Aparte di esaki, Gobierno Central tin su gastunan y el a desbarata e argumento di qu e reparticion di placa di belasting entre gobierno Central y gobierno insular ta inhustu.

Gobierno Central tambe tin su gastunan. Gobierno Central tin su sede na Corsow y ta gasta mas tantu di su placa na Corsow. Ta na Corsow tin e departamentonan di Posterijen, Laboratorio y otro departamentonan qu tin hopi personal den servicio. E suel do qu e hendenan aki ta gana, ta ser gañá y gastá aki na Corsow.

Pa compensa y balanceá e medidanan desagradabel qu nan a tuma, Bestuurscollege a tuma medidanan agradabel tambe. O acaso bahamentu di prijs di awa no ta un medida agradabel? Of acaso eliminacion di e discriminacion qu tabata existi entre Hoofdakters no ta un medida agradabel?

Segunda buelta

Den segunda buelta, e miembro di oposicion señor Jesurun a bini cu algun observacion riba e splicacion di diputado Rozendal y asina el a declara qu el a scucha cu masha interes e discurso elociente di e diputado.

El a declara qu e locual el a observa anteriormente tabata basá di qu e ta di opinion qu e homber chikitu no tin derecho di hasi mas sacrificio y qu pa su parti nan pone hendenan ricu paga mas belasting ainda.

Ademas di esey e tabata di opinion qu Hulanda tin obligacion di yuda nos pasobra nan ta yuda otro paisnan en desarrollo tambe y qu nos nan tin mas lazo.

Señor Jesurun tabatin obheccion contra e alzamentu di belasting qu tur hende tin qu paga pasobra e 40 cent extra ei, segun e, por ser utilisá pa un hende qu no por bai come na cas merdia, ganando un sueldo miserabel, pa cumpra un hot dog cune.

Replicando diputado Rozendal a mustra qu ta hustamente e bagatel di 40 cent extra qu nan tin qu paga awor tei pa percura qu por drecha situacion qu e hendenan aki--qu ta gana poco placa y tin cu cria mama, tata, ruman, primu cu tiu--qu den futuro nan no tin mester di cria henter nan famia cu loque nan ta gana, pasobra cu e placa qu ta ser cobrá awor, gobierno di Corsow ta bai habri trabao pa primu, tio, tanta y tur sobra famia qu por traha por haña trabao.

Ademas e ta duda qu pasobra un trahador chikitu tin qu paga 40 cent extra na belasting pa siman, cu esaki lo strobele di cumpra un hot dog pasobra no ta tur dia ta kita e suma aki for di dje.

Finalmente señor Rozendal a bini back riba e punto caminda señor Jesurun a bisa qu Hulanda mester yuda nos.

"No tin cuestion di gradici. Hulanda ta mira qu nan por a yuda pa hiba nos dilanti pasobra nos mes no por produci dies milion florin pa traha hotelnan nobo y atrae turismo. Nos no kier ta den un situacion qu ta Hulanda mester cria nos. Esei ta imposibel. Por acepta ayudo financiero pero no por exigi pa Hulanda cria nos pasobra e ora nos no tin autonomia mas sino simplemente ta depende completamente di Hulanda.

Si enbes di tuma medidanan qu ta sigui corre tur e añanan venidero y enbes di esaki cobra e belastingnan atrasá, esaki ta yuda un biaha so pasobra ta un biaha so por cobra e placa aki. Pesei mester tuma medida qu ta sigui corre y sigui produci den futuro.

Y aparte di esaki, tur hende cu placa lo yuda gobierno, invertiendo nan placa riba nos isla, si nan sa qu e gobierno ta hiba su asuntunan debidamente.

"Ta tuma medida agradabel y ta tuma medida desagradabel pero ta goberna responsabel", asina diputado Rozendal a termina su disertacion ayera mainta durante e reunion publico di Eilandsraad.

ATENCION!! ATTENTION!! ATENCION!!

TUS ANGUSTIAS, TUS TEMORES, TUS CARENCIAS, TUS PROBLEMAS DEL HOGAR, DEL AMOR, DEL TRABAJO Y DEL DINERO PUEDEN SER SOLUCIONADOS FABORABLEMENTE.

Desde la Mitad del Mundo, Quito-Ecuador, tierra exuberante de vida espiritual, el Centro de Orientación: "L U Z", institución con muchos años de prestigio y con miles de adeptos, te ofrece los medios efectivos y comprobados por quienes han acudido a esta Hermandad. Los consejos y la fuerza mental de seres capa citados para ello, han permitido a muchas mujeres y hombres, obtener una vida abundante, prospera, sana y feliz.

Recibe asombrosas revelaciones de quienes, como herederos de una tradición milenaria, os harán partícipes de esta inapreciable iniciación. Consultanos tus dificultades materiales o espirituales, con la seguridad de que en corto plazo, os daremos una solución efectiva.

Si consultaste con otros y no te dieron solución faborable, no importa, hoy tienes la mejor oportunidad y debes aprovecharla escribiendo hoy mismo al director del Centro:

RAY VENTURA. APARTADO 3241. QUITO. ECUADOR.

DE VEER THEATER - Aire-acondiciona ta presenta

PARAMOUNT PICTURES SEVEN ARTS / RAY STARK present

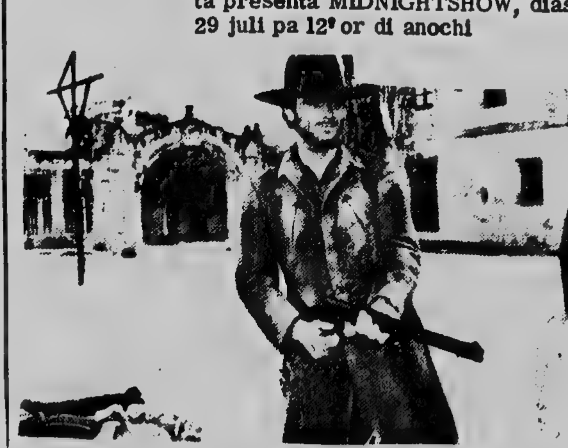
IS PARIS BURNING?

dia 29-30-31 Juli I y 2 augustus

cu George Chakiris & Leslie Caron

f. 2.50 all ages

DE VEER THEATER - aire acondicionado ta presenta MIDNIGHTSHOW, diasabra 29 juli pa 12' or di anochi



COLE KITOSCH
ELISA MONTES
JOSE GUADIOLA
"G
"TEXAS ADIO"

f. 2.-- 18 aña.

Dr. D.A. GARCIA DE PAREDES

DENTISTA

Ta participa su ausencia for di Diavierne 28 Juli te cu Dialuna 1 Augustus. Pa cualkier consulta pasa libremente na oficina.

Caribbean Mercantile Bank Building - Nassaustraat 53. (Entrada den e hanchi pabao di e banco)
Oficina Tel.: 2908 - cas Tel.: 3253.

DECISIONNAN FORMAL DI RESTREPO

BOGOTA- UPI--Gobierno di president Carlos Restrepo a destina mas di 2,700 milion di peso pa e impulso acelera dje pueblo dje pais durante e anja aqui.

E suma aqui ta representa un aumento di 50 porciento en relacion cu loke ta fiha den presupuesto di inversion publica nacional den e anja immediatamente anterior.

E suma general ta distribui na partinan di 465 milion cu lo ser adiciona na Presupuesto di 1968, cual cijfer inicial pa inversion den e sector publico a alcanza 2,491 milion di peso.

Mediante tal inversion, e gobierno ta spera di por impulsa obranan den e sectornan agropecuario, salud, educacion, mehora di vianan ferrea y aeropuertonan, accion civico-militar y construccionnan militar.

E suma adiciona na e Presupuesto ta bini dje ultimo emprestito dje agencia internacional di desarollo

FILMPROGRAMMA:
ZATERDAG 29 JULI:
DE VEER: 8.30 p.m. "Is Paris Burning?" all
12.00 p.m. "Texas Addio" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Chidrah The 3 Headed Monster" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Masquerade" 14 j.
12.00 p.m. "Chines Adv. In China" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 9.00 p.m. "Bus Rileys Back in Town" 14 j.

ZONDAG 30 JULI:
DE VEER: 6.00 p.m. "The Spy In Lace Panties" all
8.30 p.m. "Is Paris Burning?" all
RIALTO: 6.00 p.m. "The Lively Set" all
8.00 p.m. "Chidrah the 3 headed monster" 14 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Around the World Under The Sea" all
8.00 p.m. "Arabesque" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "The Honeymoon Machine" all
8.00 p.m. "One Of Our Spies is Missing" 18 j.
SAVANETA: 7.00 p.m. "California Holiday" all
9.00 p.m. "Masquerade" 14 j.

ATENCION

Cada cumprador di un VOLKSWAGEN nobo durante luna di juli, lo haya como regalo un RADIO PA SU AUTO completamente instalá

Probecha di e oferta especial aki!

AUTORAMA MOTOR CO.,

Cura Cabai tel. 5305.

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119
doktersdiensten; oranjestad-Noord 29/30 Juli: Dr. M.J. Schaffer
San Nic - Sta. Cruz - Sav. 29 Juli Dr. R.G. Louwe Tel.: 7104 Mar. K.
San Nic - Sta. Cruz - Sav. 30 Juli Dr. J.G.H. Jansen

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 30 Juli 9 uur v.m. Ds. Visser
Piedra Plat 30 Juli 9 uur v.m. Jeugdkerk
San Nic. 30 Juli 9 uur v.m. Ds. Jakobs



Manera ya a bira un tradicion diarazon anochi dia di Corsow a worde celebra na Aruba. Prim*ramente tabatin un santo sacrificio di misa pa siet' or di anochi den Iglesia Fatima na Dakota, despues di cual e programa festivo a continua den Club Douane cu un parti cultural pa finalmente sera e celebracion cu un cañonaso di un fiesta bailable amenisa pa Nueva Sonora. Durante di e celebracion den Club Douane abogado J.B. Wix a actua como maestro di ceremonia. Despues cu Sr. Hubert Booy di Radio Antillano a soluciona un problema chikitu cu a surgi relaciona cu e tocamentu di Wilhelmus, e programa a worde habri oficialmente, ora cu via Radio Antillana Wilhelmus a worde toca, como cu pa un of otro motibu e persona cu tabata encarga pa interpreta e notanan di e himno aki na piano no por tabata presente. Presidente di e comite organisador di e celebracion, Sr. A.P. van Vuurden, durante di su discurso a haci un apelacion na tur curazoleñonan residencia na Aruba pa nan uni tantu cu ta posibel, pasobra, usando su palabranan, "Union ta forsa, segun hende grandinan ta bisa". Tambe su excelencia ministro E.O. Petronia, consehero di e comite organisador di e celebracion, a hasi uso breve di palabra pa conmemora e gran dia aki. Despues di esaki tabatin presentacion di un programa varia cu actuacion di diferente artistanan local, entre otro, Trio Hermanos Sanchez, e declamadora Sra. Nena Ponson, e cantante femenino Pearl Cromarty kende a worde acompaña na piano pa Rudy Connor, Tipico Antillano, Sr. Eduardo Curet kende a trece un recordatorio interesante di historia di Corsow, y Trio Huasteca kendenan a actua pa di diessiete biaha den e celebracion di dia di Corsow aki cual ya ta worde celebra pa di diesocho aña consecutivo aki na Aruba. Pa finalisa e parti oficial di e programa Trio Huasteca a interpreta conhuntamente cu tur esnan cu tabata presente e Himno di Aruba, en vista cu Sr. Padu del Caribe no por a haci acto di presencia. Entre e diferente invitadonan cu a asisti na e celebracion tabata presente tambe, ministro F.J. Tromp, Gezaghebber O.S. Henriquez y representantenan eclesiastico. E foto ta mustra e comite organisador di e celebracion di fiesta di Dia di Corsow na Aruba, presidi pa Sr. A.P. van Vuurden, e prome di man robez.

HUEZ A DICTA SENTENCIA DEN E CASO DI BONAIRE CLUB CONTRA E DI RECTIVA ANTERIOR

ORANJESTAD - Diarazon mainta huez Mr. M. Wijnholt a dicta sentencia den e caso civil cu Union Mutualista Boneriano (Bonaire Club na San Nicolaas) a lanta contra di su directiva anterior, cual tabata worde presidi pa Sr. Moises Sintjago.

Huez a nenga e exigencianan primario y subsidiario di e exigidor (U.M.B.) y alavez a sentencia esaki pa paga e costonan di e caso.

Dia binti di oktober 1965, durante un reunion general di miembronan, Sr. Wilson Sintjago, respada pa algun miembro di Union Mutualista Boneriano, a lanta un mocion di desconfiansa contra di e directiva cu e tempu ey tabata na mando di e organisacion. E reunion a worde jama pa Sr. Basilio (Djidjie) Martinus, kende actualmente ta presidente di U.M.B.

Ora cu nan a haña sabi di e mocion, e directiva di 1965 a dicidi di tuma retiro en bloque, pa asina duna e restu di e miembronan oportunidad pa eligi un directiva nobo. Cu e retiro di e directiva, a bini tambe un separacion den e organisacion aki. Un parti di e miembronan a keda cu U.M.B., mientras cu un otro parti, majormente jovennan, a lanta nan propio organisacion bao di e nomber Orquidea Club.

E directiva nobo cu a worde eligi di U.M.B. no tabata conforme cu e sistema di mando di e miembronan di directiva cu a tuma nan retiro y dia 11 di januari di e aña aki a cuminsa un caso judicial civil contra nan.

E directiva nobo a exigi pa e directiva anterior lo worde sentencia pa, den un tempu cu lo mester a worde stipula pa huez, lo mester a duna splicacion na e exigidor of via Griffie, tocante di e sistema cu nan a dirigi club.

Diarazon mainta huez a nenga e exigencianan primario y secundario di e exigidor y a mustra cu e exigidor lo mester paga e costonan di e proceso na un valor di fls. 350.

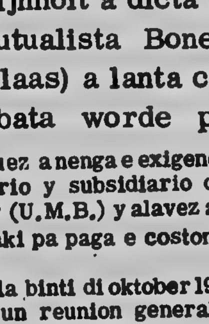
Sr. H. Gonzalez a traha como abogado di UMB mientras cu Mr. H.C. Willemsen a defende e caso pa e miembronan di e directiva anterior di e club, cu excepcion di Sr. Eddy Nicolaas kende a presenta en persona ante huez.

E directiva cu a tuma retiro en bloque na 1965 tabata consisti di Srs. Ambrosio Moises Sintjago, Valentin Verio Paula, Theobalde de Palm, Martilius Boekhouder, Jacinto Modesto Diaz, Jose Antonio Martis, Julio Vrolijk, Benedicto Nicolaas, Alejandro Nicolaas, Eddy Nicolaas y John Hart.

PROCESO NOBO

Nos a worde informa tambe cu diarason Sr. Ambrosio Moises Sintjago a larga jama tur e exmiembronan di directiva huntu, pa delibera riba e punto si nan lo por cuminsa un proceso nobo durante cual e exmiembronan di directiva lo pidi pa daño perhuicio.

Sr. Sintjago a comunica na nos ademas cu probablemente riba dia 23 di september e caso cu ela lanta contra di UMB., caminda e ta exigi pa nan pagele e suma di fls. 4000.- cu ela presta e club for di su propio sacu; lo wordu trata den caso civil.



PALM BEACH

SUAVE............

REFRESCANTE...

UN SIGARIA DISTINGUI

CU TA DUNA

SATISFACION...!

HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

Set di sala, cu mesa
tapijt
set di comedor
frigidaire
stoof
washmachien compl. autom.
dressoir
2 cashi pa mucha
lessenaar pa mucha
Tur tin 2 1/2 anja bjeeuw y lo worde bendi na un prijs razonable.

Gonzalitostraat 1,
Kas Paloma.

TE KOOP

Bankstel
vloerkleed
slaapkamerset
stoof
servies
Fiat 1300 (1962)

N.C.C. 102



E declamadora Sra. Nena Ponson tabata entre e diferente artistanan lokal cu a presta su cooperacion diarazon anochi na e celebracion di Dia di Corsow na Aruba.

Diputado D.G. Croes presidente di reunion interino di E.R.

ORANJESTAD - Segun articulo 43, tercera parti, di e reglamento di orden di Eilandsraad di Aruba, e presidencia di e reunion habitual ta worde ocupa pa uno di e miembronan di bestuurscollege, cu lo mester worde nombra pa e bestuurscollege en cuestion.

En coneccion cu articulo aki a worde declara cu diputado D.G. Croes a worde nombra como presidente di reunionnan interno di Eilandsraad.

Keho di robo

ORANJESTAD - Un caballero, cu ta traha den un garashi a duna keho na recherche cu e ta sinti falta di e suma di fls. 73.--. E robo aki a tuma lugar riba diamars. Recherche ta investigando e caso aki.

ESTANCAMENTU DI TRUPANAN MERICANO NA VIETNAM

TOKIO -- UPI -- Gobierno di Vietnam del Norte Comunista ta firma cu Estados Unidos ta hanje den un estancamiento na Vietnam del Norte na unda su unica salida , ta retiro di fuerzanan norteamericano. E disrio oficial di Hanoi "Nhan Dan" ta bisa den un comentario editorial cu "Casa Blanca" y e entagono (Presidencia y departamento di defensa di Estados Unidos) ta tratando di nenga e berdad aki, pero ta hanja nan den un estancamiento y cada palabra di hustificacion cu nan ta bisa ta proba cu nan ta den dificultad. E editorial di Nhan Dan a ser difundi pa radio di Hanoi scuchá na e ciudad ey, ta expresa cu e unico forma cu generalnan norteamericana por hanja salida foi e estancamiento, ta cu nan retira tur nan forza foi Vietnam del Sur.

E comentario ta cita declaracion nan reciente di asesor presidencial Walt O. Boston, di secretario di Estado Dean Rusk y di defensa Robert MacNamara na efecto di cu nan ta spera di Estados Unidos un guerra ardua y prolonga na Vietnam. Johnson y su simpatizadornan cu ta keda surdu y mudo pa e palabra "estancamiento", pero no por hanja e manera foi e caminda sin salida cu el a hanje envolvi den dje, como el a sigui e sistema agresiva na Vietnam, awor ta den dificultad."

" E realidadnan di camponan di batalla -- e disrio ta continua ta completamente contrario di loke aya nan ta ofrece pa publico kere.

Pa bisa berdad , e resultadonan dje camponan di batalla ta tragico pa Estados Unidos y nan ta sostene den e fracaso dje estadounidensenan den e labor di pacificacion ta mas grandi cu MacNamara mes kier a reconoce, pero no ta admiti esey pa miedu di no demoraliza energia dje trupanan.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Nos a cab'i ricibi un coleccion nobo pa teen-agers, den telanan go-go. Tela nobo pa traha suit. Bunita tela furá. Printed voiles. Gabardine bunita liso pa traha saya. Tur na prijsnan especialmente rebahá.



PAGINA DEPORTIVA









PRESENTA PA:

Heineken bier



DOS ESGRIMISTA ANTILLANO DEN SEMIFINAL PAN AM

WINNIPEG,--UPI--Den e rueda eliminatorio di sable individual di e campeonatonan Panamericano di esgrima, e siguiente atletanan a clasifica pa semifinal :
Roman Quinos di Argentina, Castro Ibarzabal di Cuba, Walter Farber di Estados Unidos, Max Duran di Colombia, Hector Bravo di Chile, Anthony Keane di Estados Unidos, RALPH MULLER di Antillas, JAN BOUTMY di Antillas, Lugo Penabella di Cuba, Alberto Lanteri di Argentina, Peter Samek di Canada.

---Canada a derrota Antillas cu score di tres-cero den un partido di hockey , correspondiente na e quinto weganan Pan Am. E prome tempu a termina cu anotacion di dos-cero.

---Estados Unidos a derrota Brasil cuater-tres den e partido di waterpolo cu nan a efectuá ayera. Cu e derrota aki , e campeonnan pan americano a perhudica nan posicion y Estados Unidos a dal un paso mas dilanti pa e posible título. Stan Cole a marca tres di e cuater golnan mericano, un di nan den e tercer cuarto, pa empata e wega. E prome gol brasileño tabata di Rodney Bell y Paulo Carotini a percura pa e segunda, pa un empate di dos gol na halftime. Estados Unidos a gana tur e tres partidonan cu nan a realisá. Brasil a perde uno y gana dos. Mexico y Canada a perde un cada uno, Colombia a perde su dosnan y Mexico tin un victoria.

---Thomas Koch di Brasil a derrota J. Loyo-Mayo di Mexico cu score di seis-dos, siete-cinco y siete-cincu y di e manera aki a avansa pa semifinal di e campeonato individual.

---Estados Unidos a derrota Cuba cu anotacion di 62-48 den un partido di basquetball femenino, cual tabata hopi pareu pa mayor parti di e tempu, pero cu a termina cu un fuerte reaccion pan americano. Faltando ocho minuut di wega, Estados Unidos tabata gana 40-39, pero Barbara Ann Sipes a encabesa un ofensiva cu den cuater minuut a cambia e cifranan na 59-39.

E capitan cubana Luisa Serret tabata esun mas destaca di su equipo. Cu e derrota ei Cuba a keda casi elimina di e torneo, ya cu nan tin tres derrota sin ningun victoria.

--- E volibolistanan argentino mester gana Venezuela den e proximo partido, cu ta ser efectuá diasabra, si nan kier keda den competencia. E rioplatensenan te awor a enfrenta Estados Unidos y Cuba--dos equipo fuerte-- y a perde tur dos compromiso. E p[illegible]tido aki , lo ta un decisivo pa cada un di e paisnan. Si Argentina gana, nan ta clasifica, pero si Venezuela gana, ta nan ta clasifica.

E argentinonan ta keha pasobra nan a hanja un serie potente, cu dos equipo dificil pa supera, cu ta Cuba y Estados Unidos .

Sin embargo den e otro zona e competidornan tin cu enfrenta Brasil, equipo cu e argentinonan ta considera gran candidato pa gana. Rifiriendo na e cubanonan cu tambe ta ser asigna como favoritonan grandi, un di e argentinonan a bisa cu "nan ta algun hungador tan fantastico cu ta parce cu nan ta traha cu boton pa nan funciona.



WINNIPEG, --Radiophoto UPI--Jorge Surez Vallejos di Argentina, ta safe un shot di Richard Holt di Bermuda na man drechi. Otro hungadornan ta Marcini 8 Arg, Robert Frith 13 (ber) y Jorge Ivorra 9 di arg.

Nan ta señala cu e cubanonan a bin masha bon prepara cu training di casi un anja y cu durante e ultimo tres lunanan nan tabata den un gira pa paisnan situá tras di cortina di heru, pa asina nan balota nan potencia.

E argentinonan di nan parti, ta bisa cu nan a train solamente 15 dia prome cu nan a sali nan pais y cu den nan pais ta falta competencia internacional, ya cu volley no ta un deporte di interes pa e publico.

"Den nos pais, contando tur aden, tin diesun equipo di prome division y 30 di un clase inferior, pero e publico te ainda no ta compronde e wega cu tin un tiki di basquetball y un poco di tennis", asina e director Carabelli a bisa.

E director tecnico a señala: "E espiritu ta gana e venezolanonan y pasa pa e serie siguiente, den cual nos lo mira cu suerte ta di nos banda. Nos sa definitivamente cu nos no por obtene medalla. Eseinan ta pa Cuba, Estados Unidos y Brasil. E orden lo no ta esei, pero e tresnan ei tin hopi speransa di regresa nan pais cu un medalla.

---Aunke no tabatin casonan grave, e hospital di Winnipeg tabata bastante ocupa. Te ayera nochi nan a duna 99 atleta tratamiento, cu ta personanan cu a ricibi lesionnan, otronan cu a verreknan musculo y otro problemanan crea pa un entrenamiento excesivo of mihor bisa overtraining.

Sin embargo, casi tur e atletanan a sali mes ora di e hospital.

---E candela olimpico a paga momentaneamente ayera, durante e partido di futbol anochi, pero awe e tabatin candela atrobe y tabata saca vlam orgullosamente den altura di e estadio.

E funcionarionan di e weganan tabatin problemanan cu e vlam for di momento cu el a yega. Ora cu e antorcha tabata acercando e estadio, e vlam tabata tei, pero despues ora e atleta a acerca e poste caminda e mester a wordu situá el a paga mescos cu ayera nochi. Parce cu tin un problema cu e conducto di e gas cu mester tenele cendé.

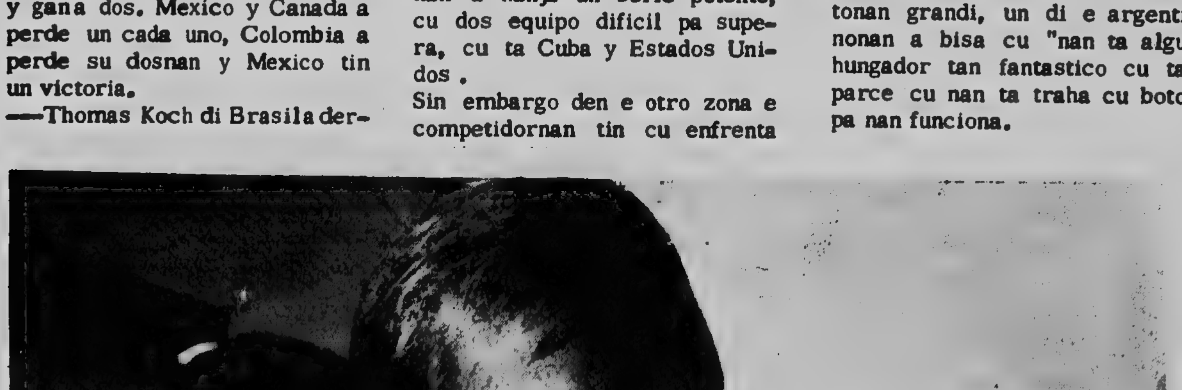
---E equipo di volleyball masculino di Brasil a derrota esun di Puerto Rico cu tres set contra cero. E scorenan tabata asina: 15-4, 15-1 y 15-7.

--- Mexico a derrota Bahamas den volleyball masculino cu score di tres cero. E cifranan registra tabata como siguiente: 15-1, 15-0 y 15-0 y ta mustra claramente e facilidad cu cual e mexicanonan a gana for di e prome partido.

---E tenistanan ecuatoriano Eugenia Guzman y Ana Maria Icaza a sigura un medalla den e campeonatonan panamericano, ora nan a gana nan partido di semifinal contra e canadiensenan Vicky Berner y Gaye Urban cu score di 1-6, 8-6 y 7-5.

Puerto Rico a gana Peru 57-54

Continuacion riba pagina 5



WINNIPEG,--Radiophoto UPI--Teodoro Capriles di Venezuela tin un smile riba su cara, ora e ta tuma sosiego, despues di a finalisa na prome lugar den e encuentronan semifinal di 200 meter.

HOROSCOPO

...IES (mar. 21 a abril 19) Tra-... de dominarse cuando se sien-... de mal humor. Sea bondadoso ...n su consorte. No critique ...to a otros. Tenga calma

...URO (abril 20 a mayo 20) Me-... es no hacer cambios radica-... en estos momentos. Termi-... lo que tiene ahora en opera-...on. Salvaguarde su reputación.

...EMINIS (mayo 21 a jun. 20) ...sted tiene obligaciones que ...umplir. Quitelas del camino lo ...ntes posible. No haga cambios ...n estudiar los debidamente.

...ANCER (jun. 21 a jul. 22) Evi-... la tentación de discutir con sus ...ociados. Demuestrele a sus a-...istades que es sincero. Ocupe-... de todos los detalles.

...EO (jul. 23 a agto. 22) No siga ...riticando a un compañero de tra-...ajo. Demuestre más considera-...ión. No espere que otros hagan ...u labor.

...IRGO (agto. 23 a sept. 22) ...lvide ahora lo frívolo. Demué-...trele a otros que cumple sus ...romesas. Cualquier cosa que ...sted hace le parece dificil. ...s aconsejable que descanse un ...oco y todo saldrá bien.

...IBRA (sept 23 a oct. 22) Sea ...conomico en relacion con los ...laceres. No haga nada que in-...errumpa su seguridad actual. ...usque algo constructivo.

...SCORPION (oct. 23 a nov. 21) ...enga cuidado al invertir su di-...ero. Cerciorese primero de ...os detalles. Haga declaracio-...es atinadas. Avanzará más pron-...o.

...AGITARIO (nov. 22 a dic. 21) ...i desea hacer mejoras en sus ...ropiedades no salte enseguida ...in un plan adecuado. Estudie ...us activos.

...APRICORNIO (dic. 22 a ene 19) ...Usted se siente indeciso. No to-...me riesgos innecesarios. No le ...onfie su plan a nadie. Analice ...us anhelos personalmente.

...CUARIO (ene 20 a feb. 18) Las ...reocupaciones privados pueden ...ponerlo muy nervioso si no es ...objectivo. Un experto le podrá ...yudar mucho . Sea practico.

...ISCIS (feb. 19 a mar. 20) Tenga ...alma, si un compañero se mue-...ra irritado. Cerciorese de lo ...ue quiere antes de poner en mo-...imiento las ruedas. Sea hábil.

...I SU HIJO NACE HOY.............

...erá uno de esos hombres con ...endencia a meterse en situa-...iones dificiles. Enseñele a ...ensar bien primero antes de ...acer o decir alguna cosa.


Bo kier rega-lá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pa-sa libremente y mira nos coleccion gran-di di joyas, na prijsnan favora-ble.

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cum-prá serca nos, ta worde pa-ká gratis.

PERISCOPIO MUNDIAL

Marina norteamericano a invadi zona des-militarisa avansando na arsenalnan comunista

SAIGON -- E infantenan di marina Norteamericano a invadi e zona desmilitarisá cu ta parti e regionnan septentrional y meridional di Vietnam y a avansa na e arsenalnan di artilleria di e Comunistanan na e frontera Norte di "Tera sin donjo."
E tropanan di asalto di noveno regimiento di marineria di desembar-co a drenta den e zona 27 minuut pasá di 8, poco despues cu e Nor-vietnamesnan a usa e zona desmilitarisá pa lansa un atake di mor-tero y artilleria contra base di e infantenan di marina di Estados Unidos.

Partidonan di rescate a reanuda nan trabaonan

ESTAMBUL -- E partidanan di rescate a re-anuda nan operacionnan ora di a habri, buscando victimanan, entre e ruinanan cu a ser causá pa e segundo terremoto cu a sacudi Turquia den solamente un siman. Poco despues cu nan a cuminsa nan tarea, autoridadnan a anuncia cu te ainda 104 persona a perde nan bida den e movimiento sismico.
Informacionnan extra-oficial ta senjala cu e cantidad di victima ta 123.

President de Gaulle ta sigui obheto di critica periodistico

PARIS - President Charles de Gaulle, awe a bolbe bira sujeto di e critica di periodistanan, pa nan declaracionnan durante su bishita na Canada, a pesar di e manifestacionnan di e organismo di prensa controlá di gobierno.

Forsanan arma di Vietnam del Sur ta aumenta

SAIGON- Promer Minister Nguyen Cao Ky a declara cu e forsanan armá di Vietnam del Sur , lo worde aumentá cu 65.000 homber pa alcansa un total di 700.000.
Ela anjadi cu Estados Unidos a accedi pa proporciona armanan y mas material di guerra na e forsanan adicional.
E prome Minister a indica cu pa major parti, e tropanan nobo lo ser utilisá den e programa di pacificacion.

Capitan Sovietico a ser interoga en cuanto carga na bordo

BUENOS AIRES -- Un huez federal Argentino ayera a interoga, Vassily Stefanov, Capitan di e bapor mercante sovietico "Mit-shurinsk", acusá di "atentado y resistencia na autoridad" y strobamentu di autoridadnan di douane pa inspecciona e cargo di su bapor.
E autoridadnan Argentino tabata ke sa contenido di 12 bulto destiná pa embahada Sovietico.

Posibel actividad terrorista na concepcion

SANTIAGO DE CHILE -- Presidencia di e republica aki a anuncia cu nan a despachá vehiculonan blindá , di e cuerpo di carabineronan na Concepcion debi na posibel actividadnan terrorista na e lugar ey. E declaracion ta agrega cu "no tin nada concreto", den e informacion-nan di cu presunto guerrillanan Castro-Comunista a cuminsa organi-sa na e provincia Arauco serca di Concepcion.
LAGOS -- E region seccionista oriental di Nigeria, cu a proclama su mes independiente, como Republica Biafra, a confisca e instalacion-nan petrolero di e compania Anglo-Hulandes, Shell British Petroleum na e zona aki, y a captura e gerente Stanley Grey, un Britanico.

Shell a worde confisca na Republica Biafra

DETROIT - E gobernador di Michigan, George Romney a lanta e toque de queda cu ela pone na e ciudad aki, cual a worde sutá pa violencia, pero ela bolbe establecele despues di algun ora pasobra millares di hendenan curioso a invadi e escena di e desastre. E tankinan y metralladornan di e ehercito y guardia nacional a pone un calmo incierto na e centro aki, cual a ser castigá pa e violen-cia racial mas fuerte cu a jega di suta Estados Unidos den su histo-ria moderno.

Chokenan sangriente entre maoistanan y anti-maoistanan

HONG KONG -- Radio Pekin a bisa awe cu e rebeldenan anti-Maoista ta worde aislá pa e forsanan di campesinonan leal na e lider maxi-mo di partido Comunista , cual ta realisando un lucha sangriente.

Comision special pa studia causanan di distur-bionan racial

WASHINGTON - President Lyndon Baines Johnson, pidiendo tur Nor-teamericano pa traha y resa pa paz racial, a forma un comision spe-cial pa studia e causanan di e disturbionan cual a sacudi varios ciu-dad di e pais.
E comision ta worde presidi door di gobernador di Illinois, Otto Ker-ner. Na mes momento, e mandatario a anuncia cu lo aumenta e guar-dianan nacional pa aumenta nan eficacia pa combati e desordennan.

DIPUTADONAN A DIRIGI NAN MES NA PUEBLO

ORANJESTAD - Diarazon anochi siet'or y cuarto e cincu diputadonan cu recientemente a worde nombra, a dirigi nan mes brevemente na e pueblo di Aruba atravez di television durante di e programa di Departamento di Informacion di Gobierno di Aruba.
E diputadonan a worde introduci uno pa uno pa e hefe nobo di Departamento di informacion di gobierno, Sr. Julio Maduro, kende ainda mester custumbra cu e microfono di TeleAruba. Diputado Dominico G. Croes a declara cu e intencion di B.C. ta den futuro larga e diputadonan presenta regularmente riba pantallanan di television pa mantene e pueblo na haltura di e diferente actividadnan cu ta cai bao di nan departamento.
Tambe Sr. Croes a puntualisa cu e diputadonan ta trahando for di mainta trempan te anochi laat pa pone e trabao atrasa al dia.
Diputado Thomas Leest a haci un comunicacion cu uno di e principal trabaonan di B.C. lo ta e expancion di e base economico di Aruba. Tambe ela declara cu nan lo traha seriamente pa promove Agricultura y Ganaderia, pa motibu cu nan ta di opinion cu un pais cu ta hasi menos causa di productonan di suelo propio ta core risici di bai den decadencia.
Tur e cincu diputadonan a priminti pa hasi nan maximo esfuerso pa como jiunan di tera, sirbi e pueblo na tur momento.

Papa Paulo ta satisfecho di su viaje na estambul

CASTELGANDOLFO--UPI--Papa Paulo VI a inicia ayera su vacacionnan festival den su palacio di e cerritonan Albanas, expresando su satisfaccion cu resultado di su peregrinacion historica na Turquia y su entrevista cu e patriarca Atenagoras dje iglesia Orthodoxa Oriental.
Sumo Pontifica a regresa diarazon atardi di su viaje agotadora di 48 ora na Istambul, Esmirna y Efeso, pa dirigi su mes immediatamente na su residencia di verano, caminda aldeanonan, turistanan , sacerdote y Soeurnan a tribute un acogida carinjosa.
Despues di a anuncia cu e ta bai descansa su curpa algun ratu, e Santo Padre a agrega : "Nos ta expresa nos gratitud na Senjor, cu a digne na bendiciona e excursion di nos". En continuacion el a refiri na e conversacionnan cu a tuma luga respecto e unidad cristian na un manera masha detalla y den un esfera saludable y comprensible, aceptando aqui y dunando aya y buscando di tur banda e punto di coordinacion mutuo riba caminda cristian, cu ta pone nos na alcance di logra hopi cos bon na beneficio di humanidad cristian.
hopi cos bon na beneficio di humanidad cristian.
Di oto banda tambe e patriarca Atenagoras di Constantinopel a califica e entrevista como "maravillosa" y e no tabatin suficiente palabra pa e duna un splicacion dje reunion cu a tuma lugá pa di prome bez door di un hefe di iglesia catolica na Estambul, desde 1964 cu e patriarca aqui a cambia un "beso di Paz" cu e Papa na Terra Santa na 1964. Mientras Atenagoras a termina, di bisando : "Tur cos tabata mucho mas mihó cu nos a spera, p' esei ta pa nos un ehemplo cu por logra tur cos cu dignidad y den un esfera di bon boluntad y comprension .
E cos di mas principal cu tur cos tabata, cu nos a deshoga nos curazon pa cu otro, nos a papia cu tur trankilidad y sinceridad , y nos tur dos tabata sinti nan manera dos berdadero ruman ".
Na principio dje viaje y su intencion, observadornan tabata septico y pesimista respecto resultado dje entrevista, pero awor nan a queda satisfecho, pasobra di ambos lado a bini conviccionnan pa cu e bon resultado dje entrevista na alto nivel.

Intermentor oficial pa un tribunal argentino.

ZURICH--UPI--E designacion di un intermentor oficial pa un tribunal argentino pa e diario "El Dia" di La Plata, ta e caracteristica mas stranjo dje caso bieu pendiente, segun memoria mensual dje instituto internacional di prensa (SIP).
Den un analisis di caso cu tabata su origen durante e dictadura di Juan Dominico Peron, e organismo citá ta bisa cu apart di limita libertad dje periodico, e decision di tribunal lo por a interpreta como insinuacion di cu tin algun fundamento den e posicion dje gobierno, di 51 porciento dje accion di "El Dia" tabata propiedad di Peron.
Segun memoria di SIP, e propietarionan di e diario a expone formalmente cu hamas nan a bende accionnan, ni tampoco nan no a haci regalo di nan na e dictador.
"E hecho di cu ta trata di un oficina cu ta depende directamente di presidencia cu ta prosigui e caso, ta pone e periodistanan sospecha cu e proposito di legitima un estado di cosnan totalmente en desacuerdo cu e actitud corecta cu e gobierno a afirma di ta observa", segun e documento a observa.

H. Booi na hospital

ORANJESTAD - Diarazon atardi cuartu pa dos, Sr. Hubert Booi, hefe di departamento di Cultura y Educacion, de pronto a sinti su curpa malu y a worde transporta pa San Pedro Hospital cu ambulans, caminda ela keda pa observacion.
Den oranan di anochi e dokter cu ta atende Sr. Booi a declara cu e estado di salud di e patient ta satisfactorio.

DOS ESGRIMISTA......

Continuacion di pagina 4

den un partido di basquetball masculino. E prome tempu a termina 30-23 favorable pa e peruanonan.
Estados Unidos a derrota Jamaica 1-0 den hockey.
Argentina a gana e equipo di Hockey di Bermudas seis nada. Cu tres victoria y un empate e equipo argentino ta consolida e tabla di posicionnan na prome lugar.



WINNIPEG,--Radiophoto UPI--Patricia Sentous di Argentina ta yega final di un di e finalnan di 200 meter durante e weganan Pan Americano.

DP/PPA a forma coalicion cu tres miembro mas den Staten

WILLEMSTAD- Awe lidernan di Partido Democratico y PPA a emiti un declaracion, qu tabata conhuntamente firmá pa señores Ch. E.W. Voges, Ph. B. Römer y C. Campman-Zielinsky en relacion cu informacionnan qu recientemente a ser publicá den prensa local tocante e posibilidad qu lo nombra mas minister, e combinacion di DP y PPA ta aprecia di pone lo siguiente na conocementu di opinion publica.

Ya for di tempu qu aña pasá e formador di gobierno a tene consultanan cu e gruponan aki pa yega na formacion di gobierno Central, e combinacion a duna claramente di conoce qu ta na interes di Antillas, si por forma un gobierno qu ta ser apoyá door di un cantidad mas grandi posibel di representantenan politico den Staten, cualnan lo ta dispuesto pa carga responsabilidad den gobierno.

Recientemente mes e lider di fraccion di Partido Democratico durante tratamentu di presupuesto pa aña 1967, a expresa e deseo di Partido Democratico pa yega na cooperacion cu mas agrupacion na interes di nos pais.

Lamentablemente aña pasá e consultanan qu e formadornan di gobierno a tene aña pasá no a resulta den e cooperacion tan deseá den Staten y Gobierno Central.

Mientras tantu a pasa un aña despues qu gobiernó a ser formá y ta cu alegria e grupo di Partido Democratico y PPA por anuncia qu nan a yega na un acuerdo cu e personanan qu ta firma aki bao, pa nan bin forma parti di e coalicion di gobierno.

Tantu partidó Democratico di Corsow, Bonaire e Islarriba como Partido Patriotico Arubano a declara qu nan ta bai di acuerdo pa amplia e actual coalicion di gobierno, na interes di Antillas Neerlandes. Consultanan qu tabatin entre e partinan envolvi a resulta den qu ta deseable qu e cooperacion aki lo no ta solamente den Staten sino tambe den Gobierno Central pasobra un coalicion tin posibilidad di existencia solamente, si e partidonan qu ta forma e coalicion aki ta capaz y ta dispuesto pa carga responsabilidad den gobierno.

Riba e manera cual lo realisa e co-responsabilidad aki den gobierno, lo ser dicidi door di Staten y Gobierno Central.

E declaracion ta firma pa señores C.D. Kroon y F.J. Tromp pa DP y PPA y señores Ch. E.W. Voges, Ph. B. Römer y C. Campman-Zielinsky.

MAS ACTIVIDAD DI CURACAO WATERFESTIVAL



WILLEMSTAD, -- Directiva di "CURACAO WATERFESTIVAL" no ta para ketu. Luna pasá ela organisá un atardi spectacular na Nieuwe Haven y awor e ta continua su actividadnan.

En coneccion cu "La Casa Amarilla", Curacao Waterfestival" lo organisa un fashionshow unico na Hotel Flamboyant.

Dia 29 di Juli, esta majan e fashion show aki lo tuma lugar, y lo ta promer biaha cu lenceria lo ser demostra den un modeshow na Corsouw na unda hende homber tambe tin mag di asisti.

Siete modela simpatica lo mustra e creacionnan ultimo, cual a ser selectá specialmente pa e ocasic aki.

atraccion special.

Como atraccion especial, un mannequin di Puerto Rico tambe lo participa den e show aki. E joyanan cu e modelanan lo luci, a ser fia door di e firma KAN. Un cos cu no por wordu lubida naturalmente ta e peinadonan. Y e biaha aki ta "MAISON LILI" ta percura pa esaki, mientras e sapatonan lo ta na encargo di e firma "JOSE FAERMAN." musica.

LOS HONDA Y LOS CORSARIOS lo tuma e musica pa nan cuenta. Ya kaarchie ta worde bendé na Boekhandel Salas, Boekhandel Samen, Casa Amarilla y Flamboyant Hotel na fls. 5.-- pa kaarchie.

E fashion show aki ta wordu tené pa acumula fondo pa e Waterfestival di 1968.

Sip a manda un mensahe pa presidente di Brasil

NUEVA YORK -- UPI -- Sociedad Interamericana di Prensa (SIP), ayera a manda un mensahe na president di Brasil Arthur Costa E. Silva, den cual ta ser protesta pa e confinamiento dje director di "Tribuna da Imprensa" Helio Fernandes di Ferno de Nor monha.

Expresando cu e ta uni cu e idea di e president, Julio de Mesquita Filho ta bisa cu SIP - segun e mandatario Brasilenjo - ta faya na utiliza dje influencia di su cargo alto y respeta pa cu e por pone na libertad of si ta existi cargo legitimo contra dje, cu por ser presentá na husticia den e forma legal y moral cu ta duna e acusado liber tad bao di fianza of miho ainda, bao di palabra pa cu e por bolbe na su periodico y prepara su defensa."

Fernandes a ser confina pa motibu di un editorial den cual el a critica e expresident Humberto Branco masha duru net e segundo dia di su morto den un accidente di avion. E editorial ta bisa cu humanidad a perde "masha poco" cu -motibu dje morto ey y el a califica e defunto pa "indiferente, impio, vengativo, impacable, inhumano calculador, cruel, grusta, cu un curazon manera disierto di Sahara."

PRENSA DI TURQUIA A LANZA CRITICA CONTRA VIAJE DI PAPA

ISTAMB[illegible] -- UPI -- Papa Pio VI a ser [illegible]tica pa prensa diara- zon pa [illegible]ensa Turco pasobra el a re[illegible] na Santa Sofia -- den un tem[illegible]u iglesia cristian ta major [illegible]ndu y den e actualidad mu[illegible] -- durante su bishita di [illegible]dia cu el a haci na Turquia

E diario izquierdista "Aksam" a opina cu e accion dje Santo Padre tabata un "gran ekibokacion" calificando su comportamiento como contrario dje criterio secular di Turquia.

"Millyet", a declara cu tabata lamentable, cu Papa a laga tras aya na Turquia un mal impresion, un mal recuerdo. E oracionnan di Papa na Santa Sofia tabata practicamente un golpe den un punto masha sensible (di sentimiento nacional).

Iglesia a ser converti na Mesquita despues di ocupacion di Istambul -- e tempu ey Constantinopla - pa e Turconan na anja 1453. Actualmente e ta museo. Sinembargo hopi Turco ta di opinion cu Papa mester a convertí un bez mas den e edificio religioso Mohamedano.

Cu motibo dje oracion eleva pa Sumo Pontifice durante su bishita na Santa Sofia, como turista un grupo di estudiantenan a acudi na e rezamentu nº e mes luga y a protesta e papel di Papa.

Ministro di relacionnan exterior, Insan Gagliyangel, cu a companja Papa durante su bishita na Santa Sofia, lo a bisa: "Pablo VI a considera cu e mester a eleva un oracion na e luga sagrado. Esey tin cuantu importancia?

ESTAMBUL --UPI -- Un segundo terremoto den menos cu un siman a azota Turquia ayera nochi trobe, victimanan y danjonan material den un region central-oriental dje pais, cu ta abarca como setenta aldea.

E informacionnan ta incompleto, pasobra e zona afecta ta pober y aisla. Major parti dje aldeanan ta masha scars na telefon. Y ni sikiera nan tin caminda.

Autoridadnan ta calcula e morto nan na 70, aunke cu e propio cifra ta bisa cu e victimanan tabata centenares.

E epicentro a fiha su mes na sur di Serzincan, cu ta un region Turco cu basta tempu caba ta sinti temblornan inmemorial, caminda a muri 23.000 persona durante e terremoto di anja 1939.

E prome golpe intenso a ser sinti alrededor di 9'or di anochi cu ta un ora cu majoria dje poblacion dje cunucunan dje aldeanan chikitu ya ta na cama, pasobra hopi cas no tin electricidad.

Ta te despues parti di mainta nan a cuminza ricibi noticia dje golpenan dje terremoto cu su tremendo perdidanan di bida di hende.

Durante e siguiente anochi di diarazon nan a bolbe sinti otro tem blornan, pero aparentemente no asina fuerte cu nan por ocasiona major danjo.

E region afecta ta un terra na un altura y yen di baracanca, caminda cu e poblacion ta pasa masha trabao pa hanja recursonan pa por biba.

E luga aki ta keda solitario na un distancia di 160 kilometer dje luga caminda den menos cu un anja e terremoto a causa mas cu 2,500 morto na Varte.

Anochi di diasabra un temblor a sagudi e zona cu ta situa na Anatolia occidental.

HONG KONG--UPI-E organo oficial di ehercito di China Comunista a exhorta ayera e masanan pa nan lamta un rebelion contra fuerzanan antimaoista dje estrategica ciudad di Wuhan, cu abiertamente ta desafia e regimen di Pekin.

Un editorial dje diario di ehercito di liberacion, transmiti pa transmisora oficial China a sigura na Maoistanan di Wuhan, cu nan ta contra cu gran apoyo den e plannan mas eleva dje jirarquiconan.

Pero e no ta pretende cu lo e yega na primintí fuerzanan pa aplasta e rebeldenan.

Observadornan cansa ya pa e problema Chino na Hong Kong, ta huzga entretanto, cu e regimen dje lider maximo di Pekin Mao Tse Tung, ta hanje confronta cu e crisis di mas grandi hamas conocí durante su gobierno, desde cu el asumi poder na e territorio continental, ya ta haci 18 anja.

Un diario di Hong Kong a informa cu e comandantenan mes di Mao ta desea di Mira Chou en Lay trobe den su calidad di hefe di estado y nan a primintie tur nan apoyo. Emisora oficial di Pekin a anuncia anteriormente cu e comandonan regional militar a uni pa nan respalda Mao, quende su autoridad a ser desafia pa e guarnicion rebelde di Wuhan.





Riba e fotonan aki nos por mira mas ariba, e parokianonan di Noord entregando regalo na pastoor F. van der Vaart, mientras abau por mira e pastoor y su ruman homber Jos van der Vaart ta admira e regalo cu e pueblo di Noord a regala e pastoor na ocasion di su 25 anja den Servicio Sacerdotal.

ASUNTO DI CHAUFFEURNAN NO MESTER SER HINKA DEN ESFERA POLITICA

WILLEMSTAD, -- E agenda pa e reunion publico di Eilandsraad ayera mainta tabata consisti di 21 punto. Punto 20 y 21 tabata pa discutí consecuencianan di aumento di accijns riba gasolin, sigaria y licor y reduccion o sea eliminacion di pago di belasting pa taxi y bus y pa tur esnan cu ta gana nan pan di cada dia den cu transporte di persona o carga.

E ultimo puntonan aki a ser poné riba agenda a peticion di Drs. R.F. MacWilliams di NVP, Max de Castro di Partido Radical y P. van der Hoeven di COP.

Lamentablemente no a yega asina leeuw cu por a discuti e puntonan aki pasobra promer cu esey e fraccion di e tres partidonan di oposicion a bandona e sala di reunion, despues di un intercambio di palabra entre nan lider Juancho Evertsz y presidente di Eilandsraad, lubidando completamente riba e interresnan di chofernan di bus y apoya arrogancia di nan lider.

Esaki tambe a ser constatá pa diputado A.A. Jonckheer, ora cu punto 20 a ser tratá parcialmente y quende a observa cu ta 40 florin pa anja e belasting aki ta costa e chauffeurnan.

Enbes di bini cu tur clase di insinuacion, e miembronan di oposicion mester tin confianza den e negociacionnan cu Bestuurscollege tin cu bondnan di chauffeurnan, pa yega na un arreglo satisfactorio.

"E cos ta den bon caminda", asina diputado Jonckheer a declara, " y tin pleno comprension pa otro su punto di bista y ta pesey ta mihor pa laguele for di e esfera politica. Di otro manera e por bira un lucha pa prestigio y e ora ey e chens ta grandi cu ta e chauffeurnan lo bira Cristu.

Mihor warda e medidanan cu gobierno lo tuma pa e chauffeurnan di taxi, bus y otro chauffeurnan cu ta traha den transporte y ta gana nan pan di cada dia den e ramo aki y si nan no ta na agrado di oposicion , anto nan pidi un reunion pa discuti e medidanan aki."

Diputado Rozendal tambe a mustra cu net e hendenan cu a pidi e puntonan aki no tey pa discuti e consecuencianan cu e medidanan aki tin riba presupuesto di gobierno insular.

Esaki ta masha simple y claro; ta pa gobierno hanja mas entrada pa por goberna responsabel. El a mustra cu si hisa accijns riba champagne y riba sigá e cos aki no ta produci entrada pasobra ta de bes en cuando ta gasta e articulonan aki y en cambio hendenan ta huma mas sigaria y ta bebe otro licornan cu mas frecuencia. Ne punto aki presidente di Eilandsraad a propone pa stop e discusion riba e punto aki pasobra e ta concerni mas bien Gobierno Central y Staten di Antillas Neerlandes.

EILANDSRAAD A APROBA SUBSIDIO PA STICHTING AVOND LYCEUM

WILLEMSTAD- Un di e puntonan di discusion qu tabata riba agenda ayera mainta durante e reunion publico di Eilandsraad, tabata dunamentu di subsidio pa Stichting Avondlyceum aki na Corsow.

Diputado Rozendal a declara riba e pregunta pa kiko e subsidio aki ta ser gastá qu awor qu nan ta den gobierno, nan lo analisá henter e situacion den e ramo aki.

E hecho qu mester duna subsidio ta nifica qu e medionan financiera di e Stichting no ta suficiente y talbes lo mester bini aumento di pago pa les. Pero si esaki sosode, nan lo acompañá e medida aki cu medidanan social pa asina percura qu hendenan qu no tin entrada talbes lo no tin mester di paga nada, pero esnan qu sí tin moda, tin qu paga un poco mas.

Ta e fuertenan (financieramente) mester yuda e debilnan, den tur sector y bao di tur circunstancia y qu ta pesei gobierno insular ta tumando medidanan social manera bahamentu di awa y seguro cōntra enfermedad pa famianan di obreronan den servicio di gobierno.

WILLEMSTAD, -- Brandspuit di Steenrijk , ayera mester a acudi na un candela di yerba, na altura di perceel 17 na caminda pa Fuik. Probablemente , gangsternan chikitu a cende e yerba secu na candela.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di juli 1967 cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di augustus 1967 y cu for di dia 3 di augustus 1967 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abono di juli 1967.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta anuncia cu for di dia 31 di juli 1967 te cu dia 4 di augustus 1967 tur muchanan, cu ta bai school y cu no a enter ainda por bin enter pornada na e siguiente lugarnan.

Clinica di gobierno na Savaneta di 3º or te 4º or p.m.
Clinica di gobierno na Noord di 2.30 te 3.30 p.m.
Clinica di gobierno na Sta. Cruz di 3º or te 4º or p.m.
Clinica di gobierno na St. Nicolas di 2º or te 3º or p.m. (cu excepcion di diamars).
Clinica di gobierno na Oranjestad di 2º or te 3º or p.m.

Sea asina bon di trece e boeki di casamento o un certificado di nacemento.
Muchanan cu no tin certificado di enter, cu ta valido, no por wordeo tumá na school.

SOTO A HANJA CENTRO SOCIAL

WILLEMSTAD- Frater Franciscus na Soto, a tuma iniciativa a funda e organisacion Centro Social Soto.

Meta di e organisacion aki, ta a brinda e poblacion di Soto y en vecindario di Soto, recrea desarollo organisá.

Frater Franciscus, cu ta presidente di e organisacion aki, y kende ta traha masha entusiasma ta presidi un directiva, cu ta consisti di miembronan di varios directiva di otro organisacionnan na Soto y vicendario.

Loke ta garantisa un bon directiva cu hendenan capaz.

E pastorie bieuw, a ser poné disponibel door di Monseigneur Holterman , como edificio pa e organisacion reuní.

Dia 6 di mei nan a cuminsa cu restauracion di e edificio bieuw aki, cual anteriormente a sirbi tambe como centro di kampeer. For di awor, bo por mira cu pronto, Centro Social Soto lo tin un edificio di reunion atractivo. Si tur cos bai segun plan, e edificio lo ser inagurá oficialmente, e segundo diadomingo na September.

E directiva nobo, entre cual nos ta hanja tambe e dinamico senjor Emiterio Rosini, a pone como su meta, organisa varios actividad y coordina accionnan di desarollo y recreo pa e poblacion di e barionan menciona.

Ya ta basta anja tin necesidad grandi , pa tal organisacion y e barionan aki no ke keda tras for di e otro barionan cu tin nan buurtcentrum, cual ta mas o menos mescos.



Damanan cu parce homber tin un gran rol den atletismo

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA

ANTILLANA FILTER

PALM BEACH

CASINO

Na: A.D. JONCKHEER ,N.V.- Brionplein 4 of na

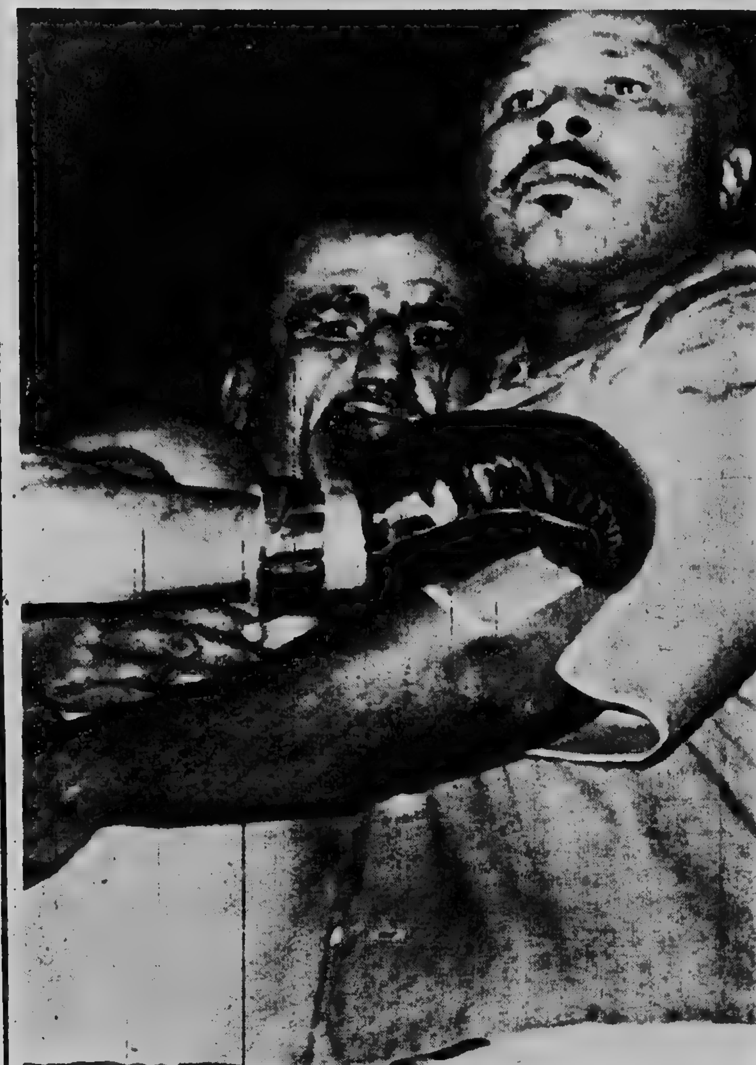
ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.

den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA B - STA CRUZ"



SAN ANTONIO,Texas-Radiophotc UPI--Referee Archie Moore ta ten Mimun Ben Ali di Espanja, quende ta sangrando profusamente, de pues di a ricibi un severo gastico di e mexicano Jesus Pimentel d rante nan pelea pa e titulo bantam. Pimentel a ser declara ganad pa knockout tecnico den nobeno inning.

Ann Landers

Querida Ann Landers:
15 anja so mi tin, pero si bo mirami bo no ta kere.
Mi por drenta den tur bar, y pelicula sin ni un hende pensa mes pa pidi mi cedula di identificacion.
Mi problema ta un mucha homber di 23 anja.
E parce John Forsythe y nos stima otro.
Inafortunadamente e tabatin algun problema cu autoridad, loke no tabata su falta tampoco. Pa motibu di esey mi hendenan a prohibimi di sali cuné.
E mucha homber su hendenan gustami y ta bisa cu mi ta bon pa nan joe.
Nan di cu si mi hendenan core cumi for di cas, libremente mi por bin biba serca nan. Con mi por pone mi hendenan pensa na mi fabor .
Teenager tristu.

Querida Teenager:
Bo ta bai bira muchu mas tristu si bo no stop di bai bar y tur pelicula y ademas anda cu un mucha homber cu ta cincu anja muchu bieuw pabo.
No purba actua como "parole officer".
Y si bo ke usa bo cabes, scucha bo hendenan, no e hendenan di e mucha homber.

Querida Ann Landers :
Mi ke haci uso di bo columna pa haci un peticion na e mamanan cu ta trata di tene tur asunto di sex scondi pa nan joenan, cu ta birando teenager.
Pues mamanan, mi ta roga bosonan di no haci esey, como cu un triste resultado di esey mi mes a hanja.
Mi mama tabata un den cien, masha bon mama, cu a stimami manera un mama só por stima, pero ela comete e error di no splicami nada di bida y asina mi a bira un teenager ignorante.
Ora mi tabatin 19 anja, mi a conoce locual ami a kere tabata "Vurige Liefde", cual mi a lesa di dje den boekinan di romance y kiko tabata e resultado ?
Mi ignorancia y su habilidad den engaño a ponemi cai te na suela.
Ora mi a hanja un amiga mas grandi cumi pa dunami algun instruccion ya tabata tardi.
Asina ta, mamanan, please splica boso joe tur cos na manera bon, pa nan no mester tuma informacion serca un stranjo.
Kizas ora ta laat caba.
Te ainda mi ta sufri pa mi ignorancia di e tempu ey, y mi no ke pa mas sufri. ---IGNORANTE.

Querida Ignorante :
Bo carta tin tur razon.
Mamanan mester splica e cosnan aki na un bon manera na nan joenan, pa esakinan por tin tinu, pa ningun hende abusá di nan.

Querida Ann Landers :
Mi tin 30 anja , 3 jiu y ta haciendo plannan pa separa di mi casá Ela jega na un acuerdo cumi, pa e mantene ami y e muchanan , pero esaki lo no ta bastante, di moda cu mi tin cu busca trabao. Mi tin 8 anja sin traha, mi steno y typmento a bira froes. Y, mi tin masha miedo tambe.
Ayera m'a jena un formulario caminda mi a bai busca trabao. Mi a ripara cu tabata falta un parti di e formulier. Ora m'a puntra pa e sobrá papelnan, nan a bisami puntra na Postkantoor of na Drukkerij. E homber cu a papia cumi tabata asina onbeschoft y cu asina poco pasenshi cu mi tabata jorando (en la capilla) ora ela caba di gritami.
Probablemente e tabatin problema di su mes, muchu mas importante cu esnan di mi.
Pero ta hustu pa e baha su rabia riba un persona cu e ta supposed di juda, como parti di su trabao ?
Mi tabatin gana di bisele, "Shon masha danki pa e simpatia den bo voz y Dios bendicionabo pe,"
Esaki lo tabata un mehor mundu, si tur hende papia cu otro como si fuera ta cu Dios mes nan ta papia. Mi ke meen mi mes tambe. HOUSTON R.

Querida Houston:
Naturalmente ! Pero cuanto hende ta comportanan di un manera civilisá bon balancá henter ora?
Jammer cu bo no a bisele asina. Esaki lo a ponele realisa cu e mester tin mas consideracion, loke un contesta duru lo no logra nunca.

Querida Ann Landers :
Mi a pasa un cantidad di operacion y mester a gasta hopi remedi pa hanja alivio pa e dolor. Tiki remedi no ta efectivo, pues mi ta tuma dobbel di loke dokter mandami. Naturalmente mi ta hanja e remedi via mi dokter. Pero mi problema, ta cu mi no ta drumi bon, pero whisky ta judami masha bon, pues de bes en cuando mi ta dal poco whisky grandi y subi mi cama mesora. Nota bon, cu mi a bisa "subi mi cama mesora".
Mi no ta sali for di cas, bai haci desorden, ni bai abusa di ningun hende, mi ta djies ponemi mes placenteramente bow di influencia y bai drumi. No ta O.K. pa usa whisky como sedativo ? Fabor bisami cu si, pasobra ta e unico manera cu mi sa cu mi por hanja un bon drumimentu anochi -- Duff --

Querido Duff :
Bo ta tumando un risico grandi di bai drumi pa semper . Papia e cos aki immediatamente cu bo dokter.

Arubaansche Courant lo se incorporá den La Prensa

Pa medio di esaki nos kier a participa na nos lectornan, en gen ral pero en particular esunnan di Aruba, qu cuminsando dia pr mer di Agosto proximo, e diario Arubaanse Courant lo stop di s publicá, den su forma actual y lo ser incorpora den La Prens

For di e fecha en cuestion, nos lectornan na Aruba lo haña corant muchu mas trempan qu tabata e casi anteriormente, ya nan lo haña nan corant for di atardi , mescos qu e lectornan na Co sow.

Ademas di esei, esaki lo tini como resultado qu un enfoque muc mas efectivo ta ser lográ di tur informacion local na Aruba, ad mas di qu e lectornan na Aruba lo por disfrutá di un diario cu m chu' mas tantu pagina. Nos ta spera di por sigui conta cu e abon donan qu den pasado tabata abona riba Arubaanse Courant, aw qu e ta bai ser incorporá den La Prensa.

BERRY'S WORLD



"The trouble is, Lyndon's bridge keeps falling down!"

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 31 di Juli 1967 | No.1007

ENORME CANDELA A BORDO DI E PORTAAVION "FORESTAL

SAIGON --Un candela masha grandi a tuma lugar a bordo di porta-aviones Forrestal dilanti di costa di Vietnam, ora un tanki di combustibel di un avion Skyhawk a explotá.
Hopi di e tripulantenan di e nave grandi aki di 76.000 tonelada a bula na awa, pa scapa di e vlamnan infernal.

E gasolin cajente a plama riba e dek mas abow, propagando e candela na major parti di e 60 aparatonan cu tabata stacioná eynan.
Por lo menos 29 di nan a resulta completamente destruí.
Ainda e numero di victima ta desconoci, di e 4.400 hombernan di e tripulacion.
E vlamnan a causa explosion di un deposito di explosivo, na unda tabatin bom di 250.500 y 1.250 kilo y tambe cohete cu e aparatonan di Forrestal tabata usa, wardá.
Un vocero a bisa cu e candela a ocurri ll'or di mainta, mientras Forrestal tabata realisando un maniobra pa apresta su cubierto di vuelo cu lansamentu di e aparatonan pa un atake riba Vietnam del Norte.
E accidente aki tabata esun mas grave cu a ser registra, despues di e explosion di Oriskany cu a sosode na luna di October ultimo, den cual 44 oficial a perde nan bida y 16 mas a resulta herida.
Oriskany a resulta cu asina tantu danjo material, cu e mester a wordu retirá foi servicio y mandá Hunters Port, na California, pa hanja reparacion.

Dia 14 di Juli ultimo nan a bolbe poné den servicio.

Autoridadnan a informa cu e candela riba e cubierta di vuelo a tarda un ora y mei pa ser domina, pero e dek mas abow a tuma mas cu cuater ora pa controla e candela.

Ta algun dia so Forrestal a caba di jega Vietnam, y for di e frente di costa e tabata lansa atakenan riba Vietnam del Norte 24 ora pa dia.

Un vocero militar a bisa cu helicopternan di e base Danang y otro bapor di e septima flota

Norteamericano a rondia Forrestal, y a yuda e tripulacion pa bringa e candela.

Varios destructor cu tabata ey banda a recohe e sobrevivientenan.

Bom y cohete a bula como resultado di e candela, un comunicado militar a duna di conoce na Saigon.

Funcionarionan militar ta bisa cu un cantidad cu ainda no a ser determiná di e 4.400 oficialnan y hombernan cu tabata a bordo di e porta aviones a muri den e vlamnan of como resultado di e explosionnan.
Algun a tira nan curpa na awa pa trata di scapa nan bida, mientras otro tabata corre den e vlamnan tratando di impedi e bomnan y cohetenan pa estalla, of nan tabata pa salba nan compañeronan di morto.
"Durante e ora cu a sigui cuminsamentu di e candela mi a mira mas ehempel di heroismo cu lo mi por sigui conta "contra-almirante Harvey P. Lanham, commandante di e segundo division di e portaaviones a declara.

Promer cu e candela, e guerrilleronan Comunista a tira mas cu 250 disparo di mortero y coheteria riba un aerodromo y un base Norteamericano, hustamente Norte di Saigon. En tanto cu un serie di atakenan coordiná, lansa den marduga a resulta den morto di por lo menos tres Norteamericano y a herida 25 mas.



Miembronan di guardia nacional ta patrullando den jeep y cu mitrailleur cla pa tira den e barrionan caminda tabatin violencia racial na Detroit. Ayera awaserru a cai y a reduci e actividadnan ilegal considerablemente, aunque cu promer cu esei francotiradornan tabata basta activo ainda.- UPI Radiophoto.

Inglaterra y Guatemala a caba di papia riba Colonia Belice

LONDRES -UPI -- Gran Bretania y Guatemala a conclui ayera un serie di negociacionnan riba e colonia britanica di Belice, reclama cimo estado Guatemalteco, despues di a reduci su principal puntonan dje disputa.
Ministerio di exterior a manifesta cu resultadonan di e conversacionnan ta ser sometí na consideracion di Estados Unidos, kende na anja 1963 a ofrece su mes di mediador.
E canciller Guatemalteco Emilio Arenales, kende a participa den e discusionnan di aki, a confirma e informenan di cu nan mes a sirbi pa reduci e numero dje puntonan esencial di diferencia dje partinan.
Ningun di nan dos a accede na ofrece mas detalle.

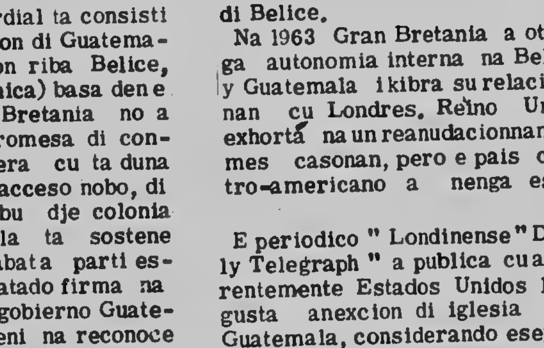
E kestion primordial ta consisti den e reclamacion di Guatemala di jurisdiccion riba Belice, (Honduras Britanica) basa den e hecho, cu Gran Bretania no a cumpli cu su promesa di construi un carretera cu ta duna na Guatemala un acceso nobo, di Caribe cu motibu dje colonia chikitu. Guatemala ta sostene cu e acuerdo tabata parti escencial di un tratado firma na 1952 , pa cual e gobierno Guatemalteco a conveni na reconoce Belice como britanico.

Aduciendo cu e pacto no ta valido pa e motibu apunta Guatemala a reactiva su antigua reclamacion funda basicamente den e argumento di cu e pais ey a hereda di Spanja e teritorio di Belice.
Na 1963 Gran Bretania a otorga autonomia interna na Belice y Guatemala a kibra su relacionnan cu Londres. Reino Uni a exhortá na un reanudacionnan dje mes casonan, pero e pais centro-americano a nenga esey

E periodico " Londinense" Daily Telegraph " a publica cu aparentemente Estados Unidos lo a gusta anexcion di iglesia na Guatemala, considerando esey un medio di robustece e sectornan anticomunista dje region.

Pero informenan dje colonia ta indica cu su poblacion ta inclina na independencia, cu mantenimiento di fuerte nexonan cu Gran Bretania.

WHITE HORSE
Wimco
CAMPEON DI TUR WHISKY



Pastoor L. van der Vaart a cumpli 25 ana di servicio sacerdotal

NOORD - Den iglesia di Noord diajuebs anochi tabatin un santu sacrificio di misa na honor di pastoor L. Van der Vaart, kende a cumpli 25 anja den servicio sacerdotal. Despues di e santu sacrificio di misa aki, cual a worde dirigi pa pader Vicario L. van Dijk y asisti pa pastoor C. Gale kende antes tabata pastoor na Noord y pastoor Erkamp di Oranjestad, e parochianonan a brinda nan pastoor un formidable homenaje bao di e patio di school di Noord.

Tabata un anochi berdaderamente agradable y memorable pa pastoor Van der Vaart.

Pa haci e celebracion aki bira un realidad e parochianonan a forma un comision di damas y caballeros kendenan a dirigi tur e rekesitonan di e celebracion.

E comision ta forma pa e siguiente personana: e damanan, Canicia y Dominica Figaroa, Johanna Trimon, Zuster William, y Bernadette Figaroa kende a traha asina un bunita batrij cu decoracionnan di e di binti cincu aña di aniversario.

E caballeronan cu ta forma parti di e comision ta: Pastoor Gale, Alberto Figaroa, Johannes Figaroa, Dominico Leest y Elio Fingal.

Durante e ceremonia aki tambe diputado Tommy Leest a haci uso di palabra expresando su felicitacion y pidiendo e publico presente un fuerte aplauso pa pastoor Van der Vaart. Tambe pastoor Van der Vaart a ricibi un bunita regalo den forma di un radio di su parochianonan kendenan a colecta plaka pa cumpra e regalo pa nan pastoor. Ademas diferente persona a trece nan regalo personal pa pastoor como muestra di aprecio y cariño pa e trabao cu ta worde realisa pa e sacerdote aki den e parochia di Noord. Tabata un berdadero festividad ya cu e diferente gruponan musical di Noord a compone diferente melodia especialmente pa e ocasion aki. Pa comparti alegria di pastoor Van der Vaart, a bini for di Hulanda su ruman arkitekto, sr. Jos van der Vaart.



Den e sala espacioso di Savaneta Sport Centrum, diavierne anochi tabatin inauguracion official di "The Strangers Fan Club". The Strangers Fan Club ta un club juvenil, integra pa jovennan major parti di bario di Savaneta kendenan for di comienso di e club ya a cuminsa cu e apelacion pa tur Fan Clubnan di Aruba coopera di tal sistema cu otro, cu e jovennan lo por considera otro como hermanos. Cu nan ta logranan nan iniciativa ampliamente a keda comproba for di e hecho cu ya for di e dia di nan inauguracion directivanan di e diferente organisacionnan juvenil local a congrega den e sala expresando palabranan di felicitacion y ofreciendo nan cooperacion den tur locual cu e Club aki lo por tin mester. Riba e foto nos ta mira directiva di The Strangers Fan Club brindando pa e bienestar di e club.



Diavierne anochi den John Wesley Auditorium srta. Joan Gumbs a organisa un fantastico show di ... e joven ... aki cu ta marchando firmemente ...

... culminacion di un pelea durante ... e acusado a ... victima na suela ela klab'e un paar ... den su cabez. Como sifuera esey ta poco ela bai para banda di e victima hisa su pia ... cu klki di zapato riba su frenta y a trapele. E acusado aki ya den dos diferente ocasion na 1960 y 1963 a worde sentencia pa maltrato. Huez a bai conforme cu e castigo pidi pa fiscal Sr. S.H Tjong Ajong, di un luna sera

Arubaansche Courant lo s... incorporá den La Prensa

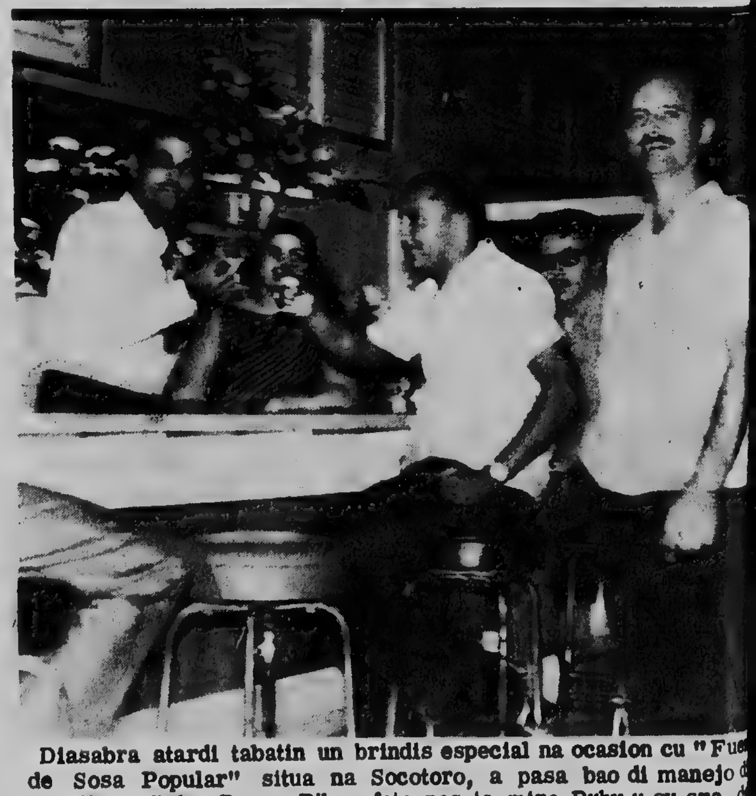
Pa medio di esaki nos kier a ... nos lectornan, en general pero en particular ... di Aruba, cu cuminsando dia pr... mier di Agosto proximo, e diario ... Courant lo stop di s... publicá, den su forma actual y lo ser incorpora den La Prens...

For di e fecha en cuestion, nos lectornan na Aruba lo haña n... corant mucho mas trempan cu tabata e casi anteriormente, ya c... nan lo haña nan corant for di atardi, mescos cu e lectornan na C... sow.

Ademas di esei, esaki lo tini como resultado cu un enfoque muc... mas efectivo ta ser lográ di tur informacion local na Aruba, ad... mas di cu e lectornan na Aruba lo por disfrutá di un diario cu m... ... mas tantu pagina. Nos ta spera di por sigui conta cu e abo... donan cu den pasado tabata abona riba Arubaanse Courant, aw... cu e ta bai ser incorporá den La Prensa.



Bario di Santa Cruz tin su propio edificio di Cruz Blancu cu Ge... Diasabra atardi den presencia di diferente autoridadnan guberna... mental y eclesiasticonan, Reverendo Mgr. Holterman, Obispu ... Willemstad, a bendiciona e edificio cu ta keda situa pega cu Cl... Estrella na Santa Cruz. E edificio ta espacioso hygienico y sit... na un sitio centrico, masha adecuado pa e proposito. Riba e fot... momentu durante cual Mgr. Holterman, tabata resando e oraci... di bendicion pa duna apertura oficial na e edificio.



Diasabra atardi tabatin un brindis especial na ocasion cu "Fu... de Sosa Popular" situa na Socotoro, a pasa bao di manejo d... caballero Bubu Does. Ribae foto nos ta mira Buby u su sra. d... centro huntu cu algun amistades brindando pa e exito di e negos... Na man drechi nos ta mira sr. caballero Piet Berkley di Pi... Soda Fountain, kende tambe a acudi pa expresa su bon deseo... na Bubu cu su negoshi nobo.

DE VEER THEATER - Aire-acondiciona ta presenta

PARAMOUNT PICTURES

1 y 2 ... AUGUSTU

cu George Chakiris & Leslie Caron

f. 2.50 all ages



Na Detroit polisnan ta actuando drasticamente pa evita transporte di arma cu cual civilnan por tira riba polisnan. Tur auto qu ta drenta den e barrionan caminda tin violencia racial, ta ser listrá y nan ta baha e automobilista, ponele drumi abao na suela y un polis ta tenele abao cu su pia riba lomba mientras qu su compañeronan ta listra e auto - UPI Radiophoto.-

MOSCU TA TRATANDO DI CONVENCE NASSER PA HABRI CANAL DI SUEZ

MOSCU--UPI--Union Sovietica ta trata na convence president di republica arabe Uni (RAU) Gamal Abdel Nasser pa reabri e canal di Suez mas pronto posibel, segun fuentenan diplomatico a observa.

Nasser lo a desea tambe reapertura di e canal pa navegacion normal si e por a haci esei, asina e fuentenan ta agrega.

E posicion oficial a bira te awor di tal manera cu e canal lo tin di continua cerra, mientras cu e Israelies ta encontra nan den su orilla izquierda. Pero e trupanan di Israel no tin e menor intencion di retira sin su compromiso di parti di arabenan, pa negocia problema general dje relacionnan arabe Israelies.

Entretanto Union Sovietica ta hanje sumamente perturba pa e continuacion dje bloque dje via aqui, segun e mes fuentenan.

Nan ta calcula cu como mas di 1.800 barcunan sovietico ta cruza e canal anualmente den anjanan normal. Awor nan ta hanja nan obliga na paga mas pa desvia nan barcunan pa mediterraneo y Cabo de Buena Esperanza ".

Tambe nan ta quere cu Kremlin ta insisti den cierto moderacion pa parti dje paisnan arabe, respecto e plannan di reanuda e hostilidadnan contra Israel.

Segun ta ser informa, Moscu ta quere cu e paisnan arabe especialmente Egypto y Siria-ta masha atraza den e pago di armanan sovietica ricibi, pa cual posiblemente nan no ta capaz di financia embarquenan nobo di magnitud.

Sinembargo nan ta quere cu Union Sovietica ya a reemplaza mas di un mitar dje arsenal di tanquinan y avionnan, cu RAU a perde durante e reciente guerra cu Israel.

Entretanto na El Cairo e representante personal di secretario general di nacionnan Uni Nilu Goran Cussing, a inicia conversacionnan cu funcionarionan Egipcio respecto e problemanan grandi cu a ser creá pa e refugiadonan di guerra.

Nan ta pronostica agitacionnan politica na Egipto y Siria.

E diario "Al Ahram" a informa cu nan ta realizando estudionan pa organizacion di un comite central dje unico partido politico Egipcio. La Union Socialista Arabe, di acuerdo cu e yamamiento haci diadumingo pasá pa Nasser, pa cu otro generacionnan duna un paso adelante, pa ocupa su puestonan den gobierno.

E diario di Beirut "Al-Moharder a comenta cu e president Sirio Noureddin Atassi, ta considera formacion di un gobierno di guerra.

Dirigentenan di Pakistan y Turquia a reuni diasabra na Teheran pa discuti riba e crisis di Levante y den fuentenan informa nan ta bisa cu Pakistan lo trata di convence e otro dos nacionnan- tur dos Musulman--pa nan retira di Israel nan reconocimiento diplomatica.

Na Argelia un grupo di jurisconsultonan arabe a distribui un buki blancu riba Palestina cu ta nenga na Israel e derecho di existi como estado. E ministro di estado Mohames Bedjaoui, presidente dje seminario di juristanan a afirma : "Nos ke supresion di Israel como un politico fenomeno....como un estado.. como un fenomeno colonial y racista ".

DIA PA DIA



MAS GUSTA

PA MAS

ANTILLANO

MEXICO--UPI--Gobierno a ordena parcelacion di un propiedad di como 24.200 hectar cu tabata pertenece na expresident di Me:.. o Miguel Aleman den estado di C huahua.

E hacienda "Las PAMPAS " tabata un dje 150 propiedadnan grandi cu ta goza di inmunidad di ley di reforma agraria di acuerdo cu un decreto especial riba terranan di pastoreo.

E concesion mester a expira na 1974, pero Aleman a pidi cu e propiedad por ser reducí na su limitenan legal, segun a ser informá pa departamento diagrario di gobierno.

ATENCION!! ATTENTION!! ATENCION!!

TUS ANGUSTIAS, TUS TEMORES, TUS CARENCIAS, TUS PROBLEMAS DEL HOGAR, DEL AMOR, DEL TRABAJO Y DEL DINERO PUEDEN SER SOLUCIONADOS FABORABLEMENTE.

Desde la Mitad del Mundo, Quito-Ecuador, tierra exuberante de vida espiritual, el Centro de Orientación: "L U Z", institución con muchos años de prestigio y con miles de adeptos, te ofrece los medios efectivos y comprobados por quienes han acudido a esta Hermandad. Los consejos y la fuerza mental de seres capa citados para ello, han permitido a muchas mujeres y hombres, obtener una vida abundante, prospera, sana y feliz.

Recibe asombrosas revelaciones de quienes, como herederos de una tradición milenaria, os harán partícipes de esta inapreciable iniciación. Consultanos tus dificultades materiales o esperituales, con la seguridad de que en corto plazo, os daremos una solución efectiva.

Si consultaste con otros y no te dieron solución faborable, no importa, hoy tienes la mejor oportunidad y debes aprovecharla escribiendo hoy mismo al director del Centro:

RAY VENTURA. APARTADO 3241. QUITO. ECUADOR.

CCB A PRESENTA ANOCHI BAILENAN FOLKLORICO

Pa mitar di ocho Sr. Ben Keyzer miembro di directiva di C.CB. a jama tur presente bon bini, y a pasa di inmediato na introduci Sr. Ronald Lemminga, kende a prepara e grupo pa por a yega asina leu e nochi por a presenta un parti di un programa di cultura. Sr. Lemminga a duna un esplicasion di e programa y a presenta e integrantenan di e grupo.

E damasnan tabata : Tea Pauletta Echi Pourier, Eveline Goeloe, Maria St. Jago., Emma Cristiaan Vera Janga, Martina Molina, y Julia Piar. E caballeros nan tabata Ronald Lemminga , Caito Janga, Silvester Paul, Mario Goedgedrag, Willy Pourier, Goito Winklaar, Dijs Schermer, Minguel Winklaar.

Te promer cu pauza 10 numero a ser presenta y promer cu cada numero Sr. Lemminga tabata tene y splica e presentenan origen di unda e baile tabata y con ta bailié.

Den e numero nan aki tabatin di Inglaterra, Est. Uni. di America, Yugo Slavia y Griego.

Tur numero a hanja y debido aplausa corresponde na nan, pero esun mas gustá tabata e ultimo promer cu pauza, cu a hiba e titulo DASHING WHITE SERGEANT y tabata di origen INGLES.

Esaki ta exigi hopi resistencia di e bailarina y bailarin nan, debi na e constante movimiento cu for di ora cuminza te cabamento esnan cu ta baila ta keda den movicion.

Na pauza C.C.B. a parti refresco pa tur e presentenan, pa despues a bai cuminza cu e segundo parti.

Promer cu esaki a cuminza Srta. Echi Pourier a gradeci Sr. Lemminga pa e trabao di pasenshi cu el a presta gratuitamente cu e grupo y na nomber di tur esnan cu ta forma parti di e grupo, a crece Sr. Lemminga un regalito.

A continuacion Sr. Lemminga a introduci e segundo parti y a suplica pa tur presente pa paga bon tino, pasobra despues esnan cu ta hiba gusto tambe tin chance pa tuma parti na un di e numero cu ta especial pa tur presente. Despues di cuatro numero di cual dos tabata Americano, uno di Mexico y otro di Israel, a bini e polka ingles jama Pat-a-cake na cual algun presente a tuma parti despues di a hanja e promer paso nan como instruccion serca Sr. Lemminga.

Entre otro tabatin Srta. Berta de Jongh, srta. Piar, Srs. Pauka y Gerritsen y Riginald Bernabela y un grupo di mucha mas.

Ora nan a termina tur a hanja un aplauso pa nan curahe.

E programa a sigi cu cincu numero mas di America, Israel, Bulgaro, Ingles y Yugo Slavo.

E ultimo numero tabata e Spanish Waltz , tambe cu publico a baila hunto.

Despues di e numero aki Sr. Lemminga a gradici C.C.B. pa su cooperacion y tambe na e publico presente y a suplica na tur esnan cu ta interesa pa tuma parti na e bailenan aki, cu nan lo por bin cuminza tuma instruccion di e promer diahuebs den di september den club di A.M.G na Antriol.

E publico pr a ovaciona cu un caluroso aplauso y a keda combersa largo rato riba e presentacion unico aki na Bonaire.

Nos asina leu cu nos sabi, no ta exis na ningun di e otro islanan un grupo asina, y ta bon si C.C. y autoridadnan lokal por lo ra pa e grupo aki por presenta e otro islanan, pa demostra algo di cultura tambe di Bonaire.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







HEINEKENS A TRIUNFA 8-3 ARIBA OZAMA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E serie di baseball AA contra di e equipo visitante for di Republica Dominicana Estrellas Ozama a cuminsa diahuebs anochi debi na cu e delegacion a yega e dia ey. Door di e cambio aki den e programa anteriormente anuncia, no a presenta un publico mucho numeroso den Lago Sport Park. Den e promer wega ey e dominicanonan a enfrenta Heinekens reforsa cu dos hungador di Zenith.

Acompanja pa representantenan di ABBA y di e delegacion dominicana, e Reina di Deporte di Aruba srta. Shirley Bradshaw, a dirigi su mes na e caha di pitcher for di unda el a lansa e promer bola pa asina e serie keda inaugura.

E equipo local a cuminsa cu e hoben zurdo Rafael Josefa como pitcher. Na e abridor di e orden di bateo di Ozama Pedro Bussi, e pitcher arubano a regala pase por bola. Luego Marte a conecta rolling den man di e pitcher kende a fildea bon, tira segunda pa forsa e corredor Bussi, pero shortstop Max Gumbs cu a haci e out a tira malo pa primera loke a permiti Marte yega safe te na segunda. E siguiente batidor Wilson Perez ta conecta di hit den leftfield. E tiro di e hardinero Salomon pa home ta bon, pero Marte a yega pareeuw pa chiefumpire Luis Pantophlet decreta safe. E tiro pa home a duna Perez ocasion di sigi pa segunda. Di aki e ta anota empuha cu un hit den centerfield conecta door di Juan Jacobo. Despues cu Jacobo a roba segunda, Peneda ta ricibi base por bola. Manager Antonio di Heinekens ta dicidi di cambia su pitcher yamando Sam Jacobs pa releva. Paul a sali for di wega mientras cu Josefa a bai den rightfield. E promer homber cu Sam ta enfrenta ta Maximo Hernandez cu ta rolatea den man di Sam, kende a lansa rapidamente pa segunda forsando Peneda. Shortstop Gumbs a busca doble matansa pa primera, pero ya Hernandez a yega safe. Mientras cu primera base Gibbs tabata tin e bala den su man Juan Jacobo ta ranka for di e tercera pa home anotando facilmente e tercer carrera di Ozama. Ponchando Grigorio Dicena, pitcher Jacobs a cerra e inning sin mas danjo.

Heinekens no a tarda pa reaccion y den segundo mitad di e mes inning nan a percura pa dos carrera. Abridor Max Gumbs a camna pa primera. Tambe Sam Jacobs ta tende chiefumpire canta di cuater bola malo p'e. Stanley Ellis ta promer out cu fly pa rightfield. Un linja seko di Simeon Bryan pa centerfield a yena e basenan. Un rolling carga pa center di Freedom a sirbi pa forsa Bryan na segunda, pero Gumbs a anota cu e bataso, mientras cu e hugada na segunda a wordu provecha door di Sam Jacobs tambe pa sigi te home y anota comodamente. Ponche pa Naldo Gibbs a completa e tercer out.

Cerrando e inning number cuater e cerveceronan local ta anota dos carrera mas pa bai ariba 4 pa 3. Phillip Freedom a habri su fuerte batazo den rightcenter pa un single hit. Gibbs a sali cu roller den infield adelantando Freedom te segunda. E siguiente batidor Luis Salomon ta conecta un lansamento di e pitcher zurdo Hernandez bon ta manda e bala haltisimo y leeuw te den centerfield caminda e bala ta dal contra di e waya bin ack den terreno sirbiendo pa un triple y pa empuha Freedom cu e carrera di empate.

Un mal tiro di pitcher Hernandez a permiti Salomon tambe anota poniendo Heinekens ariba 7-3.

E triunfo di Heinekens ta wordu sigura den e octavo inning cu rally di cuater carrera. Bryan tabata promer out cu ponche, pero Freedom a embasa pa medio di infieldhit. Un fuerte batazo di Sonny Richardson den leftfield tabata bon pa dos base y pone Freedom ariba e tercer sako. Rolling di Salomon pa short a empuha Freedom, mientras cu e error di e shortstop Dicena a permiti Salomon yega safe. Chu Halabi a sigi cu largo batazo den leftcenter cu a bai te na e muraya pa un doblete empuhando Richardson, mientras cu Salomon tambe por a anota ora cu e receptor dominicano a laga e tiro di outfield sigi. Hit di Max Gumbs pa rightfield a empuha Halabi cu carrera number ocho di e novena cervecero. E score a bira cu esaki 8-3 na favor di Heinekens.

Sam Jacobs cu excepcion di den e cuarto inning, a domina e toleteronan dominicano casi completamente. Unicamente den e inning menciona el a permiti dos hit. Na tres ocasion, e inningnan tercer, quinto y octavo, el a poncha tres contrario tras di otro. Den 8 1/3 inning cu el a lansa, Sam a poncha nada menos cu 17 dominicano. Nan a conecta dos hit contra su lansamentonan.

Heinekens tabata tin 8 carrera, 11 hit y 2 error. Ozama tabata tin 3 carrera, 4 hit y 3 error. Pitcher ganador Sam Jacobs, perdedor Maximo Hernandez.

Emiliano Jansen campeon singles A clase A

(Di Nos Redactor Deportivo)

SAN NICOLAS - Obteniendo dos triunfo den e vuelta entre tres finalista, e tennista Emiliano Jansen a conquista e titulo di campeon di singles clase A pa caballeros. Den e vuelta final e promer encuentro a bai entre Lucho Willems y Ernie Brown resultando Willems ganador.

Despues Willems a enfrenta Jansen den loke por ser considera como e encuentro decisivo.

Esaki a bira un bataya fuerte entre e dos hungadornan cu tin estilo asina diferente.

Willems ta hunga un tennis agresivo tumando hopi chens y conectando fuerte na hopi ocasion. Jansen en cambio ta usa e tactica di coloca su shotnan cu menos forsa pero na partinan di e cancha cu ta duna su adversario hopi dolor di cabes.

E promer set a termina 6-2 na favor di Willems kende a logra impone su sistema. Pero den e segundo ora cu algun shot di Willems a cuminsa ta falla, Jansen a bira ta gana tereno. E set a bira largo y a keda dicidi te na 9-7 den favor di Jansen cu asina a empata e partido na un set pa banda.

Tambe den e tercer y decisivo set e sistema di coloca na sitionan cu ta pone su adversario den posicion dificil, ta sigi ser emplea cu exito door di Emiliano Jansen. E ta gana e tercer set cu score di 6-3.

Dos dia despues diarazon atardi, Jansen a hunga contra di Ernie Brown. Esaki a resulta un triunfo hopi facil pa Jansen, kende pronto cu su sigur colocacion cu a exigi hopi movemento di Brown, a logra canse. E promer set a caba 6-0 pa Jansen y e segundo 6-2, cu locual Jansen a conkista e titulo di campeon den su clase.

BATAYA DI 13 INNING WINSTON Y L. ROCK A OFRECE

(Di nos redactor deportivo)

San Nicolaas - Un sensacional duelo e novenanan di Little Rock y Winston a ofrece diarazon anochi den partido di e campeonato di baseball AA. Nada menos cu 13 inning completo e dos equiponan a bataya sin cu un di nan por a logra un carrera pa obtene e victoria. Ambos equipo a utilisa dos pitcher, kendenan a tene formidable duelo. Pa Winston a cuminsa J. Angela cu den e noveno inning despues di un out lagando tres na base, a wordu cambia pa Angel Werleman. Little Rock su pitcher abridor tabata V. Spanner. Den e inning number 13 Spanner a wordu cambia pa Rey Rasmijn.

Tanto Winston como Little Rock a haja mas di un ocasion pa por a anota, pero cada biaha e lansadornan a logra di bolbe haci e tercer out sin cu e equipo contrario a logra yega home.

Tabata un wega den cual, cu excepcion di carrera, tur loke ta haci'e un gran wega a presenta. Fuerte batazo, gran atrapada, pitcheo efectivo y otro hugadanan cu a emociona e fanaticonan cu a testigua e encuentro di diestres inning.

E forma rapido den cual e wega a bai tambe tabata un factor cu a satisface e fanaticada. No unicamente e hungadornan den accion tin di haja credito pa esaki pero tambe e umpirenan cu a dirigi e wega cabalmente. Ya pa 9.30 di e anochi tabata tin un total di nuebe inning hunga cu ta un wega reglamentario. Masha poco ta pasa den un wega local cu den asina poco tempo nuebe inning ta ser completa. Al contrario cu un wega sin a completa 9 inning ta wordu para debi na cu e limite di tempo a ser alcansa ta algo masha comun.

Little Rock tabata mas fuerte den ofensiva y a conecta total di seis hit mientras cu Winston a conecta cuater.

Merece mencion un atrapada sensacion di e hardinero derecho di Winston Kock kende den e quinto episodio a garra cu linea fuerte di Romney pa lansa rapidamente pa primera y completa doble matansa.

Un intento di roba home den e noveno inning haci door di Willems di Little Rock a fracasa ora cu el a ser saka na home door di e catcher cigarrillero. Tabata tin tres homber na base y un solo out na e momento ey.

E promer siete inningnan a pasa sin cu pitcher Spanner di Little Rock a permiti hit na e toleteronan di Winston. Den e octavo Angela Kock a conecta di hit tras di otro.

E partido como cu el a keda empata lo tin di wordu hunga di nobo.

Reunion general di Nabafe dia 13

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Directiva di NABAFE, e Federacion Antiliano di Baseball, a dicidi di tene reunion general di e organisacion aki ariba diadomingo dia 13 di augustus 1967 pa 10.30 di mainta den e sala di Wilhelminastadion. Durante e reunion aki lo tin eleccion di un directiva nobo. Pa e presidencia ta na turno pa e siguiente dos anjanan un persona di e districto di Corsow. E Asociacion di Baseball di Corsow a postula como candidato Juan Isa. Como no tin otro candidato pues ya ta sigur cu e presidencia di NABAFE lo ta for di dia 13 di augustus pa dos anja den man di Juan Isa. Como candidato pa miembro di directiva no calitativo Corsow a postula G. Daou. Aruba a postula como candidato pa miembro no calificativo A.B. Kuiperi Jr, Hubert Toppenberg y Paul Phillips. Pa e comision di Apelacion C.B.A a postula H. Prins, D. Maduro y M.M. Calvo, mientras cu di parti di Aruba a ser fiha E. Muller, M.S. Kuiperi y P.A. Croes.

Di parti di Corsow pa e Kascommissie a keda fiha H. Jansen y C. Peloz y di parti di Aruba B. Wester.

Como miembro di directiva calitativo C.B.A. a nombra J. van Uytrecht y H. Henriquez. A.B.B.A a nombra D. Flemming y A. Hoo.

Den e relato anual di NABAFE tin menciona cu e campeonato antiliano 1966-1967 no por a worde completa den e forma cu NABAFE ta desea debi na e perdidanan financiero cu tabata ser sufri cu e weganan na Aruba.

E directiva a tuma e decision di laga e dos equiponan di Corsow so dicidi ariba e titulo di campeon y di subcampeon di Antiyas.

E mes motibo aki tabata base tambe, segun e relato, pa no a tene weganan di seleccion manera tabata dicidi den un reunion general di NABAFE anteriormente.

Especialmente e ultimo decision aki di parti di NABAFE a causa hopi disgusto cerca e peloteronan arubano cu no tabata di acuerdo cu e decision. En realidad tabata un decision debil ya cu pa weganan di seleccion si talves lo tabata tin mayor interes di parti di e fanaticonan.

E equiponan cu a participa den e campeonato antiyano a brinda un baseball pober, pero un seleccion lo no a consisti exclusivamente di hungador di e dos teamnan ey.

Competitie di ping pong ta cuminsa dia tres di september

ORANJESTAD - E competitie nobo di Aruba Table Tennis Association (ATTA) ta cuminsa diadomingo dia tres di september. E organisacionnan afilia cu kier tuma parti na e competitie aki mester entrega nan formularionan jena prome cu dia diez di augustus proximo venidero na ATTA na e direccion P.O. Box 528, Oranjestad.

Segun e interes pa e competitie aki lo worde hunga den e siguiente klasenan:

Damas klase A y Klase di aspirantenan, Caballeros Klase A y B y klase di junioren.

E competitie lo worde completa den un solo rond, sigui pa e campeonato individual. E juniornan cu lo participa na e competitie aki no mester a cumpli edad di 17 aña ainda dia tres di september 1967.

Ademas ATTA ta participa cu ta unicamente jugadornan cu tuma parti na e competitie lo por birá campeon di Aruba y lo por forma parti di e seleccion local.

Procesverbal pa canamentu cu arma

ORANJESTAD - Autoridadnan policial ta informa cu diajueves un persona a haña un procesverbal pa motibu cu e tabata camna cu un cuchu den su sacu. Ta prohibi pa camna cu sorto di articulonan riba calla publico. Mescos tambe ta prohibi pa camna cu revolver riba calla publico, y recherche a haña un joven cu uno di e aparatonan aki den su sacu riba calla publico. E joven a perde su revolver y ela haña un procesverbal. Parse cu e joven aki no a gusta cu nan a kita su revolver for dje y como cu e no por a baha su rabia riba polisnan ela bai cas y a cuminsa hasi desorden. Ora cu e majornan no kier a accepta e actitud di e joven nan a jama polis kendenan mesora a duna e mucha un lugar pa e drumi sosega su curpa y baha su rabia.

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "Is Paris Burning"? all.

Rialto: 8.00 p.m. "What's New Pussycat," 18 .

Principal: 8.00 p.m. "A6rabesque" 18 .

Aurora: No Movies.

Savaneta: 9.00 p.m. "Masquerade" 14 j.

[illegible]DOSO TRIUNFO DI EDDY ROSA RIBA HARRY CROES

(...os Redactor Deportivo)

...ÑJESTAD - Cu gran interes di parti di e ...o amante di boxeo, a wordu presenta dia... anochi den Wilhelminastadion otro pro... amateur cu a consisti di un total di diesun ... Un biaha mas a keda demostra cu den e ...o di Aruba ta reina hopi interes pa e deporte ...xeo. Den un periodo di algo mas cu un luna ...programa amateur a ser presenta cu a gosa ...biaha di hopi publico. Tanto en coneccion ...aki como un pa e cuido di e propio boksdo...os ta kere prudente pa un control ser aplika ...oke ta e diferencia den peso di e boksdonan.

...e mester bin reglamento pa ...dad di biaha cu un boksdo ... activo den un pelea den ... tempo. Ademas hopi di e ...an cu a subi ring den e tres ...manan menciona ta menor ...d y pa nan por tuma parti ... pelea ta consehabel pa di ...li nan mayornan consenti... por escrito a ser duna. ...e promer den aplaudi y apo...sfuersonan di promotor Jo...effanie pa trece bida nobo ...oxeo na Aruba organisando ...ramanan amateur pero tam... ta kere cu mester tin cier...troinan ya cu boxeo no ta ...orte manera cualkier otro. ... di cierto organisacion, cier...lamentonan tabata compro...vierna anochi ora cu un di ...donan, F. Walcott, a dicidi ... ta cumpli cu su pelea con... Modesto Maduro si e no ... paga. Su ruman homber, e ...do Young Walcott tabata in... promotor Steffanie paga, ...naturalmente ta cambia e ... di e boksdo en cuestion. ...lamento lo mester fiha ade... tamanjo di guante cu ta per...er usa y e cantidad di rond ...eanan amateur ta ser per...l ta.

... inactivo ta existi ainda na ...la un Aruba Boxing Associa...a den pasado a yega di or... y presenta diferente pro...nan cu hopi exito. Sinem... e directiva a bira inactivo, ...a realidad ta un lastima. ...tor Steffanie conoci pa su ...manan di boxeo profesional ... anja el a presenta na nos ... dicidi di trece bida nobo ... deporte di boxeo cu progra... amateur. Pa e programa...fesional semper Aruba Bo... Commission tin di aproba e ...ama, ta controla e pesonan ...diferente contrincantenan y ta ...sta na e peleanan. Si pa pro...sionalnan mes tin e control di un ...ion, den nos opinion mas se... ainda mester ta ora cu ta ...rni hobennan principiante ken... ya na hoben edad por ser ...mente afecta cu un golpi ... door di un rival cu tin ...mpaña di peso.

...a comprende cu e reglamen... cu e Comision di Boxeo di ... ta traha cu ne, reglamento... por cierto ariba varios pun...anticua, ta papia unicamente ...fesionalnan, pero apesar di ...nos ta hanja cu e Comision ... menos por tuma iniciativa ... organisacion tin cierto con...ambe di e boxeo amateur. ...abao cu promotor Steffanie ...ciendo den promove e depor...mateur merece tur elogio, ...nos ta kere cu mester tin ...mentonan cu lo ta tanto na ...star di e boksdonan como di ...pio promotor.

...LTADONAN.

...eleanan di tres rond tabata ...siguiente resultadonan caban...r pa decision di e referi ...Lambert. E promer triunfo ... pa Julius Hart ariba Carlos ...p.

...ancho Kid, e agil Cletano ...en a obtene facil triunfo. ...anashi Kid a resulta supe...na Kid Lopez. Tiger Kid a ... di Ronny Webb. Un pelea ho...reew den cual ambos a gas...nita estilo y a demostra hopi ...gencia tabata esun entre Rudy ...ls y Johnson Kid. Pa un dife...rencia masha chikito Johnson Kid a obtene e decision cerca referee Jim Lambert. Floyd Little a triunfa ariba Kid Cresencio.

Cu hopi mas atencion pa pikete y formalidad cu pa tecnica di boxeo, Kid Macario a obtene triunfo riba Frits de Mey.

Durante cuater rond Thomas Farro y Leonard Brown a duna un interesantisimo pelea.

Brown a ataka fuertemente durante e promer dos rondnan. Farro tabata desconcerta, pero den e tercer a reacciona y a pone su agresivo rival backtrack varios biaha. E ventaha cu Brown a acumula durante e promer dos rondnan tabata decisivo caba. E decision di refer ee Lambert tabata na favor di Brown.

E encuentro tambe pacta pa 4 rond entre Juan Francisco Quand y Willy Pastrano Jr a caba den 1 minuut y 16.5 seconde ora cu Quand a basha un cantidad di golpi ariba su rival mandando e suela dos biaha. Aki tabata tin un diferencia den peso visto y tambe den calidad di e dos contendornan. Tabata por cierto e unico pelea cu no a bai su rondnan completamente.

Karel Palm a resulta un problema despues di e promer rond pa e largo Clay Mardenborough. Apesar di a lansa hopi golpi sin control Palm a obtene e triunfo pa medio di decision.

DEÇISION INPOPULAR

E pelea estelar di e programa tabata digno di e puesto ey. A enfrenta otro Harry Croes y Eddy Rosa, dos hoben cu ya bon nomber establecientre e amateurnan di nos [illegible]. Cu su habitual forma agresivo Rosa a tuma iniciativa [illegible] e pelea a cuminsa. [illegible] su rival [illegible] y backtrack. Pero Harry no a [illegible] pa demostra cu e tin [illegible] material. Mientras cu Rosa a tira hopi golpi cu a bai perdi ariba braza y te hasta tin biaha ariba lomba di su rival, Croes tabata perde menos chens.

Especialmente den e tercer rond Croes a pone Rosa den dificultad [illegible] e den cabuya cu fuerte [illegible].

E dos pugilistanan a demostra bon condicion ora cu nan a mantene un tempo hopi rapido durante e completo cinco rondnan. E publico a aplaudi ambos na final di varios rond. Pero na final di e pelea, despues cu e anunciador Booi a informa e decision di e referi, a surgi hopi protesta di e gran cantidad di fanaticonan cu a mira Harry Croes como ganador. Harry mes tambe a keda completamente disgusta y tabata demostra esaki claramente den su skina. Eddy Rosa en cambio a keda ta haci saltonan den ring mustrando su alegria.

Pa largo rato hopi fanatico a keda ta pita e decision di e arbitro, cu a parse nos tambe un error. Rosa en realidad a ataka hopi especialmente den e promer dos rondnan

Hopi di su golpinan sinembargo no tabata haja blanco legal despues, mientras cu Harry a crece y boks mihor hustamente den e tres ultimo rondnan.

E referi, cu ta mas cerca di e accionnan cu nos tur, a mira diferente y a duna e victoria na e promisor Eddy Rosa.

Un revancha entre e dosnan aki indudablemente lo atrae un numeroso publico atrobe.

Den 10 inning Ozama a triunfa ariba Erratico Little Rock

(Di Nos Redactor Deportivo)

SAN NICOLAS - E segundo actuacion di e equipo di baseball subcampeon AA di Republica Dominicana, Ozama, tabata diasabra anochi contra di Little Rock reforsa cu algun hungador di ESSO. Tabata un partido pober den fildeo especialmente di parti di e peloteronan local, kendenan a comete ocho error contra di tres di parti di e visitantenan. E fildeo pesimo di Little Rock a causa e derrota y a caba cu e bon trabao haci for di e caha di lansador door di Rey Rasmijn kende a poncha nada menos cu 21 domincano. Durante e dies inningnan cu e partido a dura Rasmijn a permiti cinco hit.

Su labor a merece mihor apoyo di su companjeronan.

Habriendo e segundo inning Juan Jacobo di Ozama a conecta di hit den ri ghtfield. E hardinero a comete error, loke a permiti Jacobo sigi te home pa e promer carrera di wega. Den e mes inning Little Rock a empata e score. Charles Flanders a habri cu hit tras di primera base. Sacrificio di Hazel ta pone Flanders na segunda cayendo e promer out. Error di e tercera base di Ozama ta permiti Romney embsa mientras cu Flanders a adelanta te tercera. Ariba hugada di squeeze play emplea door di Inario Briezen e carrera di empate a wordu anota door di Flanders.

Cerrando equinto Little Rock ta manda tres homber te home. Leonard a habri embasando cu error di e segunda base. Rey Rasmijn a sigi cu infield hit y cu REY Gibbs na bate, e lansador dominicano Carasco ta haci un wildpitch permitiendo Leonard anota. Gibbs a bira promer out cu roller pa shortstop. Un hit di Boei Briezen ta empuha Rasmijn. Despues di adelanta cu passball y ariba roller den infield Briezen tambe ta anota cu un wildpitch.

E sexto inning ta trece un carrera pa OZAMA. Despues di dos out Juan Jacobo a conecta linea di it den centerfield y error di e hardinero central a permiti Jacobo sigi corre te home anotando e segunda carrera di su equipo hustamente den e mes forma cu e promer. Den e septimo Ozama ta bolbe probecha di algun error di Little Rock pa anota dos carrera mas. Un out tabata tin caba ora cu pitcher Rasmijn ta regala dos base por bola sigi na Ramon Dicena y Buenavetura Garcia. E siguiente batidor Carasso ta come poncha pa segundo out, pero Bussi ta logra embasa pa fielder's choice. Luego un batazo den rightfield ta resulta den error fildeando y di mal tiro pa home door di e hardinero permitiendo carreranan di Biceno y di Garcia. Cu e dos carreranan e score a empata na cuater carrera.

Dos carrera di Ozama den e decimo inning a dicidi e partido na favor di e dominicanonan. Pitcher Rasmijn a poncha e dos promer hombernan cu e mester a enfrenta, pero Perez a embasa ariba error di primera base.

Despues di adelanta, el a wordu empuha cu hit di pinchhitter Rafael de los Santos, kende a drenta na lugar di Juan Jacobo cu a wordu expulsa door di chief umpire Earl Hassell.

Luego hit di Maximo Hernandez a empuha de los Santos mes tambe pa dos carrera di Ozama cu a pone e score 6-4.

Little Rock no ta logra mas cu un carrera den cierre di e decimo inning anota door di Roy Gibbs y empuha door di hit di Adolf Pantophlet, loke a pone e score final na 6-5 pa Ozama.

Esaki tabata e promer victoria di Ozama den e serie cu ta [illegible] lisa awe nochi ora cu nan [illegible] ta e seleccion hubenil de [illegible] helmina [illegible].

Ozama tabata tin 6 carr[illegible] hit y 3 error. Little Rock [illegible] tin 5 carrera, 1[illegible] hit y 8 [illegible]

Pitcher ganador tabata B[illegible] Carasco, perdedor Rey Rasmijn.

MARLBORO TAMBE SUPERA DOOR DI OZAMA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E novena dominicano Ozama ajera mainta den Wilhelminastadion a obtene su victoria number dos di e serie cu ta conclui awe nochi ora cu nan enfrenta e seleccion hubenil. E ultimo wega aki tambe lo tuma lugar na Playa. Cu cuater carrera anota den promer mitad di e tercer inning Ozama a tuma ventaha cu ya tabata basta pa nan bai cu e victoria. Esakinan a wordu produci despues di un out y tabata producto di cinco hit y un error. Hector Steffani a liga hit y anota despues cu mal tiro di catcher pa segunda. Pedro Bussi a conecta tubey y a wordu empuha cu hit di Juan Jacobo. Guarionex Marte tambe tabata di hit pa centerfield, siendo e remolca te home cu hit di Maximo Hernandez, cu a sirbi tambe pa empuha e carrera den spikenan di Jacobo.

Den e mes inning Marlboro cu a conta cu refuerso di Winston, a contesta cu un carrera. Raul Werleman a habri e inning embasando cu infieldhit y despues di adelanta ariba hugada den infield el a score ariba hit empulsador di Geo Guerrero.

Habriendo e quinto Ozama a manda dos homber mas home. Dos out tabata tin caba ora cu e lansador di Marlboro Victor Albus a regala base por bola na Wilson Perez. A sigi fuerte batazo di hit pa left conecta door di Juan Jacobo. Hernandez tambe a conecta di hit mas carga pa centerfield treciendo e carrera di Perez aden. Bienvenido Peneda no a keda sin imita su companjeronan y a conecta hit number tres sigi di e inning contra di pitcher Albus empuhando Jacobo cu carrera number seis di Ozama. Manager Josefito Muyale di Marlboro a husga cu ta tempo pa haci cambio den su pitcheo y a yama e zurdo Angel Werleman pa releva Albus. Cu ponche pa Dicena, e arubano zurdo a cerra e inning.

Marlboro su ultimo rayito a wordu anota den cierre di inning number seis. E temible Yayo Buckley a habri cu linja di hit den right. Ariba dos wildpitch e ta yega te tercera base for di unda e ta anota ora cu un roller di Angel Werleman ta produci error.

Esey tabata tambe ultimo carrera di wega.

Score final a keda 6-2 pa Ozama. E visitantenan tabata tin 12 hit y 3 error. Marlboro a conecta total di 9 hit y a comete 2 error.

Pitcher ganador tabata Hector Steffani, perdedor Victor Albus.

Tres aña sera pa diferente robo cometi

ORANJESTAD - Diavierne mainta tambe juez a dicta sentencia den e caso di e acusado J. W.H kende ta worde acusa di a tomete diferente robo na San Nicolas. Dos simana pasa Fiscal, Sr. S.H Tjong Ajong, a pidi un castigo di seis aña sera contra di e acusado aki. Huez Mr C.A. Brandenburg a sentencia e acusado na un castigo di tres aña di prison descontando e dianan cu ya ela pasa bao di custodia.

E acusado J.S. kende no a presenta diavierne mainta riba e jamada di openbare ministerie, y kende ta worde acusa di a comete un robo di cincuenta florin for di A.T. Esaki ta di cuater biaha caba cu e acusado aki ta worde procesa pa asuntu di robo. Huez Mr. C.A. Brandenburg a sentenciele na un castigo di diez dia sera.

SENTENCIA DEN CASO DI ROBO DI ORO

ORANJESTAD - Contrali na locual a worde anuncia anteriormente cu sentencia lo bini den e caso di oro riba dia cuater di augustus ya for di diabierne mainta huez a dicta su sentencia den e caso aki di e dos ultimo acusadonan cu a keda.

E acusado A.S.D. a worde sentencia na un aña y tres luna se ra descontando e dianan cu ya nan a pasa bao di custodia y e acusado M.G.N. a worde sentencia na nuebe luna di prison descontando e dianan cu ya nan a pasa bao di custodia. E oro ta worde entrega na su doño Maduro & Curiels Bank.

KEHO DI ROBO

ORANJESTAD - Un comerciante a duna keho na recherche di Oranjestad cu for di su caha di plaka nan a horta mas o menos f 125. E ladron of ladronnan a drenta ora cu nan a kibra pida hardboard cu tabatin kiaba dilanti di e benta di e negoshi. E caso aki ta bao di investigacion. Tambe ta bao di investigacion otro caso di robo cu a [illegible] informa na recherche di Oranjestad.

Un doño di auto a duna cuenta cu nan a horta su bateria di auto. Departamento di trafico no tabatin ningun accidente pa atende diajueves y polis a [illegible] cincu proces verbal y a [illegible] den cincu caso.

BOGOTA --UPI -- Por lo menos cincu persona a perde nan bida y varios docena a resulta herida debi na un terremoto cu a sacudi un gran parti di e teritorio di Colombia awemainta . E sismo a tuma lugar 25 minuut pasa di cincu (10 25 GMT) . E promer informacionnan extra-oficial ta indica cu tabatin cincu victima fatal, tres cu a ser confirmá pa polis na departamento meridional di Toima y Nord-oriental di Boyaca.

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA

ANTILLANA FILTER

PALM BEACH

CASINO

Na: A.D. JONCKHEER ,N.V.- Brionplein 4 of na

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.

den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA B [illegible] - STA CRUZ"

DE GAULLE A ACUSA GOBIERNO DI CANADA PA SU BISHITA DESAGRADABLE

PARIS--UPI--Gobierno frances a culpa ayera nochi Canada di a ocasiona conmocion riba e bishita discutí efectuá e siman aqui na Quebec, pa president Charles de Gaulle.

Fuentenan gubernamental autoriza a bisa cu no ta existi problema cu de Gaulle, sino un problema cu Canada.

E fuentenan aqui ta pretende cu Canada tabata sa masha bon cu tabata bai pasa algu na Quebec ora cu de Gaulle bai bishita e ciudad aqui di habla frances, pero el a persisti na invita e hefe di estado.

Na e mes ocasion e fuentenan a bisa cu e bishita di de Gaulle y e impacto di su declaracionnan riba "Quebec Libre" a demostra incuestionablemente cu ta existi un problema na Canada frances."

Esaqui tabata e prome comentario dje congreso di gobierno frances, riba e conmocion cu a sigui na e utilizacion di de Gaulle dje lema separatista di Quebec, durante un discurso pronuncia dialuna ultimo na Montreal, pa cual motibu a resulta su rapida partida, sin cu el a entrevista e prome ministro Canadense, Lester Pearson, quende a ser califica como inaceptable su declaracion respecto Quebec Libre.

E fuentenan a informa: "Autoridadnan canadiense tabata sa cu e viaje di de Gaulle lo a haci un efecto dramatico, sinembargo nan a insisti pa e general bini Canada. President dje republica a laga persuadi naturalmente e ora ei e problema a plantea di su mes.

Fuentenan frances a subraya cu durante e curso di su viaje, e recepcion cu De Gaulle a ricibi dje pueblo Canadiense frances a sobrepasa tur expectativanan.

Nan a agrega cu den e circunstancianan ei a resulta dificil pa un hende por a simboliza un derota diplomatica frances, ora cu existencia di un realidad frances riba su mes asina cla.

Fuentenan gubernamental a critica tambe un transmision efectuá anochi pa British Broadcasting Corporation (BBC), cu a describi persona di de Gaulle como un homber senil piando "cu-cu".

E programa di BBC e ultimo anochi a suministra un amplia prueba cu hasta inglesnan a mustra cu nan a queda aturdi pa e loke nan ta yama derota diplomatica", asina nan a bisa cu tono sarcastico.

E fuente a sigui bisa cu e bishita di de Gaulle a demostra cu en realidad tin dos comunidadnan na Canada y cu Canadesnan frances no ta hanja nan na pia di igualdad mescos cu e inglesnan.

E hendenan aqui ke ta frances y Francia no por permanece indiferente dilanti e hecho aqui. General de Gaulle a trata deliberadamente di yuda den su esfuerzonan e francesnan Canades.

E fuente a afirma cu de Gaulle no a extralimita na papia di liberacion.

El a mustra : "Semper ta keda tur hende e derecho di papia tocante libertad.

Olas ta principalmente dirigi contra America

MEXICO --UPI -- E reunion di organisacion latinoamericana di solidaridad (OLAS) na Habana, ta dirigi principalmente contra Estados Unidos, asina e hefe dje delegacion mexicana a declara prome di a inicia su viaje pa capital Cubano.

E reunion lo inaugura awe diasabra, pa continua te dia 5 di augustus . Nan ta spera asistencia di representantenan di 27 pais cu a aproba creacion di OLAS na Januari di anja pasa.

Herberto Castillo, profesor universitario, hefe di e movimiento mexicano di liberacion y president dje delegacion Azteca, a expresa cu e objectivo principal ta di unifica, coordina e impulsa y lucha contra imperialismo norteamericano den tur nacionnan explota di America Latina.

Castillo a desmenti cu den e reunion nan a planea na aumenta e forza dje partidonan comunista latinoamericano y cu nan a aproba proyectonan pa crea gruponan nobo di guerillanan den paisnan di contingente.

Un numero excepcional di periodistanan norteamericano a ser invita pa gobierno Cubano pa asisti na e reunion di OLAS despues di celebracion dje aniversario di e reunion di revolucion di Fidel Castro Diarazon pasa segun a ser revela.

"E toma di poder ta un kestion cu ta pertenece na ciudadanonan di cada pais y no por ser impuesta di parti p'afo. Mescos mester bisa dje guerra di guerrilla : nos no por planea nada desde exterior. Esakinan ta e resultado dje condicionnan di probeza , inhusticia y opresion ", asina e delegado mexicano a declara.

Sinembargo Castillo a admiti cu ta evidente cu esnan cu ti[...] mester di nos solidaridad ma[...] militante ta e paisnan obliga p[...] imperialismo norteamericano y su aliadonan [...] e caminda di lucha arma. No mester combatí contra e do[...]minacion economica estranhera utilizando tur nos recurso. De[...] de Habana nos ta saluda na e incontestable vanguardianan de[...] e cerru y mondinan di Colombi[...] Venezuela, Bolivia y Guatemala. Segun Castillo, Las OLAS ta un contestacion di e organisacion Estadonan Americano (OEA) do[...]mina pa e interesnan monopolistica di Estados Unidos, aun[...] cu cinicamente e ta haci mun[...]do kere cu e decisionnan a se[...] tuma pa dos nacion di paisnan [...] America Latina.

Castillo a burla dje noticiana[...] den cual e partidonan comunist[...] di America Latina ta proyecta [...] kibra relacionnan cu regime[...] di Castro en vista di sigui e yamada "linea sovietica pa yeg[...] na poder pa medio di eleccionnan."

NA CUBA Y HAITI NAN NO TA RESPETA DERECHONAN HUMANO

SINTIAGO Chile,--UPI-- President dje comision di derechonan humano , di organisacion di estadonan Americano (OEA), Manuel Bianchi Cundian, a declara cu : cu excepcion di Cuba y Haiti, den tur paisnan di America Latina en general nan ta respetando derechonan humano.

Bianchi a regresa Chile despues di a permanece dos luna na estranjeria den misionnan relaciona cu su cargo.

Den declaracionnan na prensa e jurisconsulto chilenjo a declara cu e no a ricibi ningun denuncia riba violacion di derechonan humano den reciente violencianan racial na Estados Unidos.

El a bisa cu en cambio di ese[...] el a ricibi quehonan contra Cuba y Haiti, riba cualnan e comisio[n] a produci varios informe cu OEA a haci circula den Continente.

Anto el a bisa, cu segun infor[...]menan ricibi di Haiti, cu tin a[...] rededor di 60 asiladonan den dife[...]rente embahadanan, major par[te] esakinan ta di Brasil y Panama.

Cu respecto na Cuba, el a bi[sa] cu nan a ricibi denuncia den dife[...]rente oportunidadnan violacio[n] riba derechonan humano dj[e] pais ey, pero - el a bisa - Cu[ba] ta desconoce e comision."

Ann Landers

Querida Ann Landers:

Mi suegra ta bin bishitami otro luna, riba su gira anual di "inspeccion".

Ya m'a jama mi dokter , pidiendo e pa algun remedi pa baha nervio y kita dolor di cabes.

12 Anja largu , su bishitanan tabata dunami, teribel dolor di cabes.

Promer cos cu mi suegra haci ta core bai wak den mi kashinan tira tur cos afor cu é ta hanja cu mi no tin mester.

Despues di esey , e shon ta cambia e moda cu mi muebles ta pará y cambia lugar di mi cuadronan na muraja.

E ta sigui su racha , door di kibra mi lakennan y slopinan , si nan tin un buracu chikitu, of ta poco bieuw.

Su expresion favorito e ora ey ta "Feila mester worde usá como feila".

No sugeri pa mi pidi mi casá papia cuné. Ela refuse caba. Masha danki pa bo judansa, MIGRAINE MILLIE.

Querda Millie:

Saluda bo suegra cu e participacion cu for di awor e lo ta un huesped den bo cas, y huespednan no ta cana rond cambia muebles for di lugar, ni limpia kashi ni kibra laken di hende. ABÓ mester bisele, no bo espo[...]so, como e asuntonan aki ta bo[...] di departamento di e ama di ca[sa]. Millie, esaki ta e unico solucio[n] realistico, y si bo no hacie[...] ta nifica cu enberdad bo gusta dolornan di cabes.

Querida Ann Landers:

Un muher den nos bario ta jam[a] ambulans, por lo menos un bia[...] pa luna.

Nan ta hibele hospital, tene[...] un dia, despues mandele cas [...] trobe pasobra nan no por find ou[t] kiko falta e.

Aparentemente, e muher aki [...] precies ki ora e ta bai bira m[a]lu.

Semper e ta logra jama ambula[...]sa net pr[...] cu e bai le[...] Nunca ela [...]a un weso of s[...] kiera hanj[...]n raspá, tan lew [...] nos sa.

Discutiendo e cos ridiculo aki [...] mi cunjá recientemente, mi ca[...] a rabia cumi, pasobra mi no t[...] mas consideracion.

Dicon mi mester tin mas conside[...]racion, ora mi sa cu ta ganja e [...] ta ganja ? --N.S.

Querida N.S.:

Quizas fisicamente, e doktern[an] no por hanja ningun falta, pe[ro] mentalmente e senjora ey ta ho[...] malu.

Cualkier hende cu lo bai asina l[...] pa hanja atencion tin un probl[ema] emocional severo, cu por h[...] ciele mas danjo cu cualkier e[n]fermedad na su curpa.

ATENCION

Cada cumprador di un VOLKSWAGEN nobo durante luna di juli, lo haya como regalo un RADIO PA SU AUTO completamente instalá

Probecha di e oferta especial aki!

AUTORAMA MOTOR CO.

Cura Cabai tel. 5305.

OROSCOPO

...- mar. 21 a abril 19-Es- ...lo que tiene que decir ...persona muy progresista. ...ará si le presta atención. ...estre que tiene tacto.

...O- abril 20 a mayo 20- ... con una persona promi- ... en una reunión social. Le ... beneficiar enormemente en ...negocios. Sea inteligente.

...NIS- mayo 21 a jun. 20- ... investigaciones en compa- ...de un buen amigo . Le po- ...traer resultados excelentes. ...d está muy inspirado.

...CER- jun. 21 a jul. 22-Des- ...ue las responsabilidades de ...rden financiero o personal. ...a tacto. Use el método cor- ...o para aumentar sus ingresos.

... - jul. 23 a agto. 22-Siénte- ...on un socio y hablen sobre ...o pueden mejorar las condi- ...es de negocios. Después, sal ...a divertirse.

...GO- agto. 23 a sep... 22-Us- ...tendrá que idear un plan me- ... para hacer su trabajo. Ha- ...su futuro más prospero. Use ... talento que usted lo posee.

...RA- sept. 23 a oct. 22-Bus- ... algún entretenimiento agra- ...le en sus ratos de ocio. Eso ...de ser también remunerativo. ... considerado con un ser queri-

...CORPION- oct. 23 a nov. 21- ... día ideal para ocuparse de ...lquier cosa que un pariente ...ere de usted. Vea que todo es- ...impio y ordenado.

...GITARIO- nov. 22 a dic. 21- ...ga y vea a las personas que ...ea de aliados. Discutan planes ...pecíficos de una manera inte- ...ente.

...PRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- ...ole con los que viven bajo su ...ho y traten de lograr más ...monía. Concéntrese también en ...aseguir más seguridad.

...UARIO- ene. 20 a feb. 18- ...ted está pensando muy clara- ...nte hoy y podrá convencer a ... personas apropiadas. Sea po- ...ivo en su exposición . Tendrá ...to.

...SCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted ...ne una idea inspirado, que ...be discutir inmediatamente con ...s asociados. Haga planes para ...ner la en operación rapida- ...ente.

...SU HIJO NACE HOY....
...rá uno de esos hombres con ta- ...ato e imaginación que siempre ...errá tener un auditorio a su al- ...dedor para impresionarlo con ...s manera dramáticos . Su me- ... valvula de escape será el ...atro.

...RIES- mar. 21 a abril 19-Hay ...das las oportunidades para que ...gre sus anhelos particulares, ... usted hace un buen esfuerzo. ...nese los favores que desea.

...AURO- abril 20 a mayo 20- ...ultive esas amistades que si- ...en la Regla Aurea y sea feliz. ...yude a las personas necesita- ...s. Interésese más en lo ro- ...ántico.

...EMINIS- mayo 21 a jun. 20- ...xponga sus anhelos más especi- ...camente. Esto le traerá mayor ...ance. Las reuniones en grupos ...n buenas. Aprovechelas !.
...ANCER- jun. 21 a jul. 22-Co- ...uníquese con personas en altas ...siciones para que obtenga la in- ...rmación que necesita. Logrará ...mbién ideas beneficiosas.

...EO- jul. 23 a agto. 22-Usted ...iere comunicarse con grandes ...rsonalidades. Pídales los con- ...ejos que desea. Pero tendra que ...mbiar de actitud.

...IRGO- agto. 23 a sept. 22-Siga ...s inclinaciones intuitivas. Le llevarán a cosas que valgan la pe- na. Demuestre que es una perso- na generosa.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Haga cualquier cosa que aumente su prestigio ante otros. Salga hoy a divertirse. Reúnase con personas que congenién.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Busque alguna manera nueva de servir a otros y prepare bien las actividades de la semana. Use su sentido comun.

SAGITARIO-nov. 22 a dic. 21-Si hace lo que sus asociados esperan de usted, podrá aumentar sus ingresos apreciablemente. Termine temprano sus obligaciones.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Mejore los asuntos fundamentales. Una vez que lo tenga todo en orden, podrá despreocuparse. Sea práctico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Asista a los servicios religiosos de su selección. Póngase al corriente en la correspondencia Use el teléfono más frecuentemente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Piense "grande" si desea avanzar. Separe tiempo para hacerle mejoras a sus propiedades. Usted puede hacer parte del trabajo ahora.

SI SU HIJO NACE HOY........
Será uno de esos hombres fascinantes , que demostrará promesas de ser un gran administrador, puesto que poseerá la imaginación y la creatividad necesarias para ello.

PERISCOPIO MUNDIAL

Explotacion a causa candela grandi riba porta aviones

SAIGON--Un candela enorme a tuma lugar a bordo di un porta aviones forrestal, dilanti di costa di Vietnam, ora un tanki di combustidel a bula di un avion Skyhawk.
Manera ta di comprende, mayoria di e tripulacion a bula na awa, pa scapa di e vlamnan hororoso.
E combustibel cu tabata cushi, a plama riba e cubierta, propagando e candela na mayoria di e 60 aparatonan cu tabata eynan, di cual por lo menos 29 a keda completamente destruí. Ainda e cantidad di victimanan no ta conocí.

Gobierno di Paris a emiti declaracion cu ta gobierno Canades y no de Gaulle tin falta

PARIS- E corantnan di Paris awe a ignora un intento di gobierno pa tira falta di e actitud y e declaracionnan di President Charles de Gaulle, riba gobierno Canades.
Ningun di e seis corantnan cu ta sali parti mainta a publica un declaracion di "fuentenan autorisá" cual ta bisa cu no ta existi "problema de Gaulle sino problema Canades".

Representante di U Thant a bishita refugiadonan y awe lo tin reunion cu funcionarionan Egypcio.

CAIRO- Nils Gorran Gussing, representante personal di secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, ta reuni awe cu e funcionarionan Egipcio pa trata e situacion di refugiadonan promer cu e sali cu avion pa Beirut.
Gussing a bishita e refugiadonan di disierto Sinai y e strip di Gaza na su zona di restablecimento na provincia Altahir (Liberacion), cual ta keda mas o menos 80 kilometer sudeste di Alejandria.

Guerrilleronan Comunista atacando furiosamente......

SAIGON- E guerilleronan Comunista a haci mas cu 250 disparo di mortero y coheteria riba un aerodromo y un base Norteamericano, hustamente na Norte di Saigon, en tanto cu den un serie di atakenan coordiná, lansá promer cu dia a habri, matando por lo menos 3 Norteamericano y heridando 25.
E bombardeo aki ta e segundo cu a tuma lugar den e ultimo tres dianan riba basenan principal Norteamericano, di e vicendarionan di Saigon.

Papa Paulo VI a designa obispo Felice Pirozzi

CIUDAD DEL VATICANO- Papa Paulo Sexto, awe a designa Obispo Felice Pirozzi, Nuncio Apostolico na Venezuela.
Monsejor Pirozzi, cu actualmente tin 59 anja, ta Arzobispo titular di Grazania y te awor aki e tabatin e cargo di delegado apostolico na Republica Malagasy. Ela nace na Pomegliano Darco, serca di Nola, na Italia dia 19 di october , 1908 y a ser ordená como sacerdote na anja 1931.

Muñoz Crondes a ser elimina pa vice-presidencia di e nacion

MADRID- Eliminacion di capitan general Agustin Muñoz Grandes di vicepresidencia di e nacion, virtualmente a anula e posibilidad cu esaki lo por jega na ocupa e cargo di Promer Minister pa cual ela ser afirma di tabata e candidato cu mas probabilidad.
Destitucion di Muñoz Grandes a ser anuncia den un boletin oficial ayera mainta den un decreto qu a ser firmá pa e Hefe di estado, Generalisimo Francisco Franco.

Terremoto violento a sacudi region central di Colombia

BOGOTA- Un violento terremoto awe mainta a sacudi e region central di Colombia.
Ta ser suponé cu e sismo tabatin un intensidad entre cinco y seis grado di escala internacional.
E moveshon a ser averiguá mas o menos 25 minuut pasá di cincu di mainta (1025 GMT) . Mayor parti di e hendenan ainda tabata drumi.
E ciudadnan caminda tabatin mas influencia di e terremoto tabata Bogota, Cali y Medellin.
Ainda ningun victima no a ser registrá, solamente danjo material.

Cada cos tin dos banda

Pa: Dr. A.J. Samander

Awaserru tabata cai masha duru y dos preso tabata mirando atraves di e barranan di herru cu tabata cubri nan bentana. Esun a hisa cara y a mira e cuminsamentu di un regenboog, mientras cu e otro a mira abao na suela y a mira formacion di lodo, tur dos como consecuencia di e awaserru. Un di nan a mira e señal di speransa y e otro a mira e señal di desesperacion.

John Glenn tabata un dje promer astronautanan cu a regresa for di espacio. Sinembargo, un biaha cu e tabata na cas, el a slip den su baño, y ora el a cai el a hanja un sla asina serio na su cabes cu e mester a keda diferente luna malu na cama.

E dos ehempelnan aki ta mustra nos cu loke tin cu sosode lo sosode. Que será, será! !

Pero e mesun ehempelnan aki ta mustra nos cu tin dos manera pa mira e mesun cos, pero esaki ta depende ta ken nos ta.

Tin hende ta mira un operacion como algu sumamente fastioso y como algu cu lo empeora nan condicion, mientras cu otronan ta mirele como un curacion pa nan enfermedad.

Un di e enfermedadnan cu por ser remedia pa medio di un intervencion quirurgica y cu ultimamente ta ser mirá mas y mas entre hende muhernan , ta spatader.

E spatadernan aki ta ser causa door di cu e venanan di pia ta debilita y tin cu soporta demasiado peso. Na anja 1851, Pravaz a inventa e angua hypodermico y na anja 1853 Chassaignac tabata e promer persona cu a usa e metodo di inyeccion pa trata spatader.

Spatader pa 70 porciento ta un condicion hereditario y e ta resalta ora cu un hende muher sali na estado, e hanja infeccion of ta traha un trabao durante cual e mester keda hopi para riba su pianan.

Loke ta sosode en realidad ta cu e venanan normal di su pia ta bira mas debil y tin cu soporta muchu mas tantu, di manera cu e circulacion di sanger ta baha y tin biaha ta pone cu e pia ta hincha. Si un hende descuida e cos aki, e pia ta bira mas malu y finalmente e ta crea eczema y ulcera.

Un di e complicacionnan mas serio ta si e cria thrombophlebitis ; esaki ta un combinacion di inflamacion di sanger den e vena.

Tin biaha e klompienan di sanger lo pasa bai door di e vena y yegate na bo curason of bo pulmon, causando morto inmediatamente.

E promer paso den tratamento di spatader ta pa evita di hanja un complicacion , door di bai dokter tempran.

E sistema cu nan ta utilisa generalmente ta door di serra e venanan na ambos banda, tantu arriba como abao y despues saquele completamente.

Si e pia tin infeccion, e tratamentu ta muchu mas complica, e ta dura mas tantu y e resultadonan ta menos bon.

Un di e cosnan cu lo hasi e situacion mas serio, ta si un hende cu tin spatader, bisti un corsjet.

E cos aki naturalmente ta permiti e muher di keda elegante pero na mesun tempu e obstaculisá un circulacion liber di sanger den e venanan.

Pero pa convence un muher di e cos aki ta imposibel.....

Un poëta Arabe a yega di bisa un biaha : "Allah a coge un rosa, un lelie, un palomba, un tiki honing, un zeeappel morto y un man di lodo. Despues el a bruha tur huntu y ora el a mira kiko el a traha el a mira un muher...... "

BERRY'S WORLD



© 1967 by NEA, Inc.

"OH—forget about how much money Johnny Carson makes, and enjoy the show!"

Dos luna sera pa homber cu a amenaza dama

ORANJESTAD - Diavierne mainta tabatin tratamento di e caso cual a keda suspendi dos siman pasa, pa motibu cu ningun di e personanan cu mester a presenta envolvi den e caso aki no a haci acto di presencia. Autoridadnan policial mester a bai busca e hendenan aki trece raad diavierne mainta pero asina mes e berdadero acusado no a presenta comokiera cu autoridadnan no por a hañele. E acusacion ta bisa cu dia diez di mei anochi F.P. a menasa un dama cu ta biba na San Nicolas, cu lo e matele. Ta asina cu den un caso anterior cu e acusado aki a presenta dilanti juez, e dama cu ela amenasa a testigua den su caso y riba e dia aki e homber a bai pa liga cuenta cu e dama. E acusado a bisa e dama cu, "majan bo mester bai for di Aruba pasobra mi ta matabo. Ta pabo motibu mi a bai sera." Riba e dia di e amenasa aki e acusado F.P huntu cu un amigu J.F.K. a pasa banda di cas di e dama y a cuminsa ta busca trouble. Polisnan cu a pasa eybanda a manda e homber aki bai for di e lugar, pero despues esaki a bolbe pa kibra e porta y amenasa e dama. Un otro dama cu tambe tabata envolvi den e pleitamentu a ricibi un bofta di e acusado en cuestion. E dama cu a worde amenasa mes a testigua durante di e caso y e dama ta bisa cu e no a duna e homber aki ningun motibu pa cual e mester a actua manera cu ela haci. Tambe e dama ta bisa cu ela bai personalmente serca polis pa duna keho como cu manera cu e homber a haci a dunele algun di temor comokiera cu e homber ta conoci como un hende masha obstina.

E testigo E.M.Q a testigua cu tur locual e dama a bisa ta berdad comokiera cu e mes tabata biba den e cas ey y ela presencia e caso. E otro testigo J.F.K. tambe a confirma e declaracion di e dama. Fiscal Sr. S.H. Tjong Ajong, na momento di pidi castigo a puntualisa cu e acusado aki ta un persona cu regularmente ta hañele en contacto cu justicia, djies tira un bista riba su carchi di castigo y esaki ta revela tur cos. Fiscal ta sigi mas aleu bisando cu despues di a scucha e testigonan cu a presenta dilanti juez en ta convenci di e culpabilidad di e acusado y observando su kàrchi di castigo y su persona ta pidi huez un castigo di un luna sera contra di e acusado.

Huez a anota cu e acusado ya den diferente ocasion a worde castiga pa maltrato y ta sentencia e acusado na un castigo di dos luna sera.

Seis persona envolvi den un solo pelea dilanti huez

ORANJESTAD - Dia binti nuebe di april a presenta loke se jama un pelea riba e tereno di bala cu ta keda tras La Esperanza na Pos Chikito, envolviendo un gran cantidad di hombernan cu kier a pone un respeta otro. Diavierne mainta Huez mr. C.A. Brandenburg a larga tur e bringadornan aki desfila su dilanti y algun di nan kende a tuma menos parti activo den e pelea a sali liber mientras cu e otronan a baha for di sala di justicia cu e dolor di cabez cu awor nan mester bai traha pa paga boet, pasobra nan a comporta nan mes un poco inhumano riba e dia di e pelea.

E prome acusado dèn e caso aki tabata A.A.W. kende ta worde acusa di a klap un di e bringadornan cu tabata den batalla cu un ruman di dje cu skop. E acusado ta bisa sinembargo cu e no a dal ningun hende skop. Pa refresca su memoria y trata na ponele compronde cu no ta wega tin huez a informa e acusado aki cu tin tres persona cu a testigua cu nan a mirele dal e otro cu skop. Riba esaki e acusado a contesta cu no ta nada straño cu e tres personanan aki lo testigua tur sorto di cos contra su persona pasobra nan tur tres tabata partida den e pelea contra di su ruman. E acusado ta bisa cu tur locual el a hasi durante di e pelea aki ta coach su ruman, mustrando esaki con pa tira e jabnan y unda pa move pa evita mas golpi, skop si e no a skop ningun hende. Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a pidi huez pa larga e acusado aki keda liber comokiera cu no tin basta prueba cu ela skop su victima. Huez mr. C.A. Brandenburg a bai di acuerdo cu e peticion di fiscal, pero huez a recorda e acusado cu e ta sali liber pasobra su kaarchi di castigo ta asina limpi, pero otro biaha cu e worde procesa pa maltrato e por conta pa sigur cu e ta bai sinta un paar di dia.

Tambe a sali liber den e caso aki e acusado V.P. kende tambe tabata envolvi den e pelea. Algun ratu despues cu e tangana formal a finalisa e acusado aki tabata baiendo cas y ela pasa banda di e clubhuis y for di aki den a sali un voz cu a grita algun palabra menos netji contra su persona. El a para un ratu pa waak ta ken ta traha sorto di nombernan asina p'e, y ela reconoce voz di e persona cu a gritele. E persona aki en vez di evita problema a sali puntrele cu t'e kier a dal'e algun ratu pasa. Bao di su furia caba cu nan a traha nomber menos netji p'e e acusado aki no a perde pa gana y a cuminsa ta hala su adversario cu moketa. E acusado ta bisa cu nan a bringa un pelea bastante pareu y den un di e tenementunan nan tur dos a bai suela y e ta kere cu t'ey e victima lo a dal su cabez abao, pero e si no a skop'e.

J.B.W. ta uno di e acusadonan den e pelea aki cu tin e dolor di cabez pa bai traha pa paga boet ya cu ela worde sentencia na un boet di trinta y cincu florin of siete dia sera conforme cu locual fiscal a pidi p'e.

E acusado aki ta esun cu nan ta bisa cu a morde su adversario na nanishi. E acusado a tene e parti abao di su lip pa mustra huez cu e no tin djente na e parti aki di su boca "awel" eta puntra, "ta con mi ta haci morde un hende su nanishi cu ni djiente mi no tin".

Huez a mustra e acusado cu e caso a worde investiga cuidadosamente y polisnan a jega na e conclusion cu e herida cu e victima tabatin riba su nanishi en verdad ta parse herida di djiente. Tambe polisnan a anota cu e herida ta na un parti so di nanishi y esey probablemente ta e parti caminda si e acusado tin djiente y den su furia ela larga esakinan penetra den nanishi di su adversario.

Ora cu e acusado a tende esaki ela admiti cu por ta masha bon cu bao di su rabia y den e bringamentu cu sanger cayente e por a jega asina lew.

Otro persona cu tambe a haña castigo di boet y pena di prison condicional den e pelea cual a tuma lugar riba e tereno di bala tras di La Esperansa na Pos Chikito, ta un tal G.H.C. ac di a skop J.B.W. y tambe worde acusa di a morde e v tima su dede. E homber aki h a anota, ta gusta morde he pasobra ademas di e vict en cuestion tambe ela mo otro persona envolvi den e pe

E acusado ta bisa cu ela pa moketa y tambe ela kauw a dede durante di e pelea aki, skop si e no a skop ningun he Den e procesverbal tin pone dos bringadornan tabata lu y ora cu e victima a cai e versario a klab'e un skop. cante di e mordementu e acus ta bisa cu ta e hendenan a hinca dede den su boca m tras cu nan tabata lucha. vez cu el a sinti dede den su el a kauw esakinan. E vict a presenta un papel di do pa mustra huez cuantu p e mester a paga pa dokter su dedenan un poco present p'e. Mester anota tambe de caso aki cu e victima ta esun cu a conpida e acusad ban liga cuenta. Huez a sen ciele na setenta florin di cu ya fiscal a pidi p'e y ta huez a agrega serca esaki castigo condicional di dos sin sera cu un tempu di prueb dos aña.

Castigo di boet a bai pa un acusado den e mesun pelea pitcha un botter den direccio un di e bringadornan, pero e observando cu e botter ta bini den su direccion a sak y e botter a bai dal un otro b gador den cabez. E mester trinta y cincu florin di boet, gun sentencia di huez, aunk fiscal a pidi pa e keda li F.M.C. tambe envolvi den e p a keda liber. E caballero ak bisa cu tur locual e kier a ta stop e pelea, pero un otro h ber a evitele di haci esaki, sando cu e mester larga bringa pasobra su ruman no perde e pelea. E caballero tambe a pidi huez cu esaki no papia cu e muchanan pa sto e bringamentunan ey pasobr un tata di familia y no por per su mes e luho di ta meskla vez den sorto di lionan a Huez a puntra e acusado a otro biaha cu e mira nan tab ga e corta caminda y lar asuntu keda pa polis regla.

"HUESPEDNAN STRANJO"

"Y despues......." Di repente Roy a bira serio y ela realisé, cu é, apesar di su manera frivolo toch kizas ta sintié masha infelis. "Bo ta confiami toch, no t' asina?" el a puntra. "Mi a kere cu mi por a yudabo huur e kambernan. No tumami na malo cu mi ta bisabo, pero nan ta poco descuidá." Glenda a sintié ofendi pa loke e homber a bisé. Pesey mes el a lagué pa su cuenta pa haci loke e kier cu nan. No a tarda mucho tampoco. Mas of menos un siman despues, el a bin serca Glenda y a bisé, cu e tin gana di tende su opinion. "Mi opinion?", Glenda a puntra sorpresá. "Ami no tin ningun idea di e cosnan ey. Mihor bo puntra Gladdys." "E cas aki no ta di Gladdys," Roy a contesta serio. "Ta abo ta donjo. Ademas mi kier papia cu bo." Glenda a dicidí di subi ariba cu né, sigui pa Gladdys su observacion burlante. Ora cu nan ta serca di jega ariba, Roy a bira su cara, y a sonrei cu né. "Gladdys ta comporta su mes masha terribel, pero en realidad e ta un bon hende. Bo no mester haci caso di dje y tampoco di mi. Si bo ta permitimi bisabo, e dificultad ta, cu bo ta mucho keto. Esaki ta bo cas, bo propiedad. Bo no mester laga ningun hende bin manda riba bo, ni ami, y ni Gladdys. "Glenda a keda pará inmovil, desconcertá pa e conseho inesperá y pa su sonrisa amable. El a realisé, cu su curazon ta haciendo stranjo, y e no a gusta esey mucho. "Pero boso no ta causa e impresion, cu boso ta manda riba mi," Glenda a contesta sin mucho conviccion, mientras el a haya deseo, pa Roy sigui cana. "Mi ta contento cu boso ta biba akinan. Ta agradabel pa mi y ademas mi no tin..." Glenda a keda keto y Roy a admiti comprensivo. "Mi sa cu bo no tabata tin mucho gozo den bo bida, Glenda. Pero nos lo percura pa bo haya esey, esta si bo ta di acuerdo." Di repent Glenda a haya miedo, no di Roy, pero miedo di dje mes. Esaki ta senjor Roy Hilder, un stranjo, cu a bin biba serca dje, como huesped. E homber ta purba ta carinjoso cu né y ta locura di su banda, pa sinti su mes emocioná, djies pasobra un homber stranjo ta keda miré y ta sonrei cu né. Mi mester.... mi no por keda mucho tempo akiriba," Glenda a bisa nervioso. "Mi tin hopi cos di haci ainda. Y sigur Gladdys lo bay kere..." Roy a sonrei. "Mi por sigurabo, cu ni maske e luna bira blauw di repente, Gladdys lo bay kere algo," Roy a bisa. "Ban mira, subi ariba. Y no lubida, loke mi a bisabo, tende. "Glenda a hera lubida Roy su conseho caba, pero el a primintié cu e lo corda. Ora cu nan a jega den e cuarto, Glenda a keda sorpresa di e cambio cu a tuma lugar eyden. E no por imaginé cu un homber delegá asina, por a traha asina duro den corto tempo. Imposibel, pero realidad ya cu e por miré cu su propio wowonan. E cuartonan chikito, cu antes tabata worde usá como rommelkamer, awor a cambia totalmente. Roy a keda mira Glenda, pa weyta ki impresion esaki a haya. "Bo ta hayé bon? Claro cu nan no ta clá ainda. pero mi kier a tende bo opinion un rato". "Sigur bo tin intencion di pinta e murayanan den colornan contrastante, no?" el a puntra entusiasmá. "Esey ta masha moderno. Masha graciosol"

Glenda su wowonan a cuminza brilla di contento. "Mi no ta comprende, con bo por a bin clá cu tur e cosnan aki." "No lubida, cu actualmente mi no tin nada otro di haci", el a contesta satisfecho di e manera cu Glenda a reaccioná. "Mi a traha seis dia akiden y algun anochi te laat tambe. De ves en cuando Gladys a bin yudami un poco". "Asina", Glenda a bisa, mientras el a sinti un stik den su curazon. "He, mi no tabata sa esey. Gladdys mester sa hopi di e clase di trabaonan aki". "Si masha hopi", Roy a contesta, mientras el a keda miré. "Tin masha poco cos cu Gladdys no sa, of no por". "Cu excepcion di haci su matrimonio bira un exito". Mesora cu Glenda a bisa e palabranan ey, a duel é. El a ripara cu Roy a keda sorpresá di tende asina. Pero toch tabata e realidad. "Di esey si nos no por juzgué". Roy a contesta trankil despues di un rato. "Bo ta di acuerdo cu mi plannan anto? Bo kier pa mi termina cu e kambernan?" "Kiko? Claro cu si". Glenda a haya berguenza, pasobra e no por a domina su lagrimasnan mas. Pero pakiko e mester a bisé tocante Gladdys su matrimonio? Tur hende lo bay pensa cu e ta jaloers riba dje, y toch e no tin ningun motibo pa ta asina. "Si, mi ta haya bo trabao masha bunita", el a bisa poco tristo. "Cuanto mi debebo?" Roy a hala poco mas leeuw di dje y a bisa: "Corda cu mi no ta cla ainda. Asina cu mi bin clá, lo mi bisabo cuanto mi ta cobrabo, y no promé". "Mihor mi..... bo no ta kere mihor nos baha abao awor?" Glenda tabata pará lomba pê y tabata mira e plafond cu atencion. "Bay abo numa", Roy a contesta. "Mi kier termina esaki, y masha danki pa bo conseho". Roy a lagué ripara claramente kiko e ta pensa di dje. Atrobe el a sinti e mesun sentimento di antes, cu nan ta lagué afor. E sentimento ey el a sinti for di tempo cu e tabata chikito. Semper e tabata sinti cu e ta keda apart di otro hende. Promé el a kere cu Roy tabata gusté, pero no tabata asina. Al contrario, e tabata menospreció. Glenda a saca un careda baha abao. El a tende vosnan den sala, y cu un plooi riba su frenta el a puntra su mes, ta cu kende Gladdys lo ta papiando. Ora el a jega dilanti e porta di sala, el a cuminza vacila un poco. Kizas Gladdys a invita cualkier hende pa b tê. Y si ta asina, pakiko e n a bisé siquiera? El a rea cu en berdad e mester pap serio cu Gladdys, pa esa subi su cabes.

Mi cielo, si e ta cuminza parce un juff di school. Pero ya cu el a porta su mes manera un m consenti y jaloers, e no tin ter di baha su rabia riba hende.

Y si Gladdys kier i un hende pa bishité, e por di hacié. E no tin meste pidié permiso toch? El a l e porta y a drenta paden, c sonrisa riba su cara.

GIVE JEWELRY
Un joya ta un regalo ad cuado pa tur ocasion.
Y serca nos bo ta haya prijs mas favorabel.
Ch. Ragunath - Nassaustra
Regalonan stampa serca ta worde grand gratis.